

BIBLE

BIVHILI KHETHWA
Mafhungo Madifha

Tshivenda Language

Tshivenda - All Bible

(BIVHILI KHETHWA Mafhungo Madifha)

Old Testament			
Genesi	3	Nahumi	1.541
Ekisoda	103	Habakuku	1.545
Livitiko	186	Tsefania	1.549
Numeri	243	Hagai	1.554
Dotoronomio	316	Zakaria	1.557
Joshua	384	Malakia	1.574
Vharangaphanḁa	429	New Testament	
Rute	474	Matiosi	1.579
1 Samuele	480	Markosi	1.649
2 Samuele	541	Lukasi	1.695
1 Mahosi	592	Johanisi	1.770
2 Mahosi	653	Mishumo	1.826
1 Koronika	710	Vharoma	1.896
2 Koronika	769	1 Vhakorinta	1.925
Esra	836	2 Vhakorinta	1.954
Nehemia	856	Vhagalata	1.972
Estere	885	Vhaefesa	1.983
Jobo	899	Vhafilipi	1.993
Dziphisalema	954	Vhakolosa	2.001
Mirero	1.095	1 Vhathesalonika	2.008
Mufunzi	1.140	2 Vhathesalonika	2.015
Luimboimbo	1.155	1 Timoti	2.019
Yesaya	1.163	2 Timoti	2.027
Jeremia	1.259	Titosi	2.033
Zwililo	1.362	Filimoni	2.037
Esekiele	1.371	Vhaheberu	2.039
Daniele	1.465	Jakopo	2.060
Hosia	1.493	1 Pitrosi	2.068
Juele	1.508	2 Pitrosi	2.076
Amusi	1.514	1 Johanisi	2.081
Obadia	1.526	2 Johanisi	2.089
Jonasi	1.528	3 Johanisi	2.091
Mika	1.532	Judasi	2.093
		Nzumbululo	2.096

Tshivenda - All Bible

(BIVHILI KHETHWA Mafhungo Madifha)

MANWALO A TESTAMENTE YA KALE

Genesi

Genesi 1

Tsiko (1 – 2)

U sikwa ha shango

- ¹U rangani Mudzimu o sika liṭaḍulu na lifhasi.
- ²Lifhasi lo vha li si na tshivhumbeo, nahone hu si na tshithu khalo; ho vha hu na swiswi, lifhasi lo tibwa nga dzivha, hone Muya wa Mudzimu o alama kha maḍi.
- ³Mudzimu a ri, “Nga hu vhe na tshedza!” tshedza tsha mbo ḍi vha hone.
- ⁴Mudzimu a sedza a vhona tshedza tshi tshavhuḍi, a fhandekanya tshedza na swiswi.
- ⁵Tshedza Mudzimu a ri tshi pfi masiari, swiswi a ri li pfi vhusiku. La kovhela, la tsha, la vha ḍuvha la u ranga.
- ⁶Mudzimu a ri, “Nga hu vhe na lutombo vhukati ha maḍi, lu fhandekanye maḍi na maḍi.”
- ⁷Ndi hone Mudzimu a tshi ita lutombo, a fhandekanya maḍi a fhasi ha lutombo na a nṭha halwo, zwa mbo ralo.
- ⁸Lutombo Mudzimu a ri lu pfi liṭaḍulu. La kovhela, la tsha, la vha ḍuvha la vhuvhili.
- ⁹Mudzimu a ri, “Maḍi a re fhasi ha lutombo nga a kuvhangane fhethu huthihi, mavu a sale khagala!” Zwa mbo ralo.
- ¹⁰Mavu Mudzimu a ri a pfi shango, maḍi o kuvhanganaho Mudzimu a ri a pfi lwanzhe. Mudzimu a sedza a vhona zwi zwavhuḍi.
- ¹¹Ndi hone Mudzimu a tshi ri, “Shango nga li medze zwimela: zwimela zwi no aṅwa mbeu, na miri ya mitshelo i no aṅwa mitshelo i re na mbeu ngomu hayo, i tshi ya nga tshakha dzayo dzo fhambanaho!” Zwa mbo ralo —
- ¹²shango la medza zwimela: zwimela zwi no aṅwa mbeu zwi tshi ya nga tshakha dzazwo, na miri i aṅwaho mitshelo i re na mbeu ngomu hayo, i tshi ya nga tshakha dzayo. Mudzimu a sedza a vhona zwi zwavhuḍi.
- ¹³La kovhela, la tsha, la vha ḍuvha la vhuraru.

- 14Mudzimu a ri, “Nga hu vhe na zwiedza lutomboni lwa liṭaḍulu, zwi fhandekanye masiari na vhusiku, zwi vhe zwiga zwi no sumbedza khalaṅwaha na maḍuvha na miṅwaha,
- 15zwi vhe zwiedza lutomboni lwa liṭaḍulu, zwi vhonetshele lifhasi.” Zwa mbo ralo.
- 16Mudzimu o ita zwiedza zwivhili zwihulwane — tshihulwane tsha vha tsha u vhusa masiari, tshiṭuku tsha vha tsha u vhusa vhusiku; a ita na dziṅaledzi.
- 17Mudzimu a dzi vhea lutomboni lwa liṭaḍulu uri dzi vhonetshele lifhasi,
- 18dzi vhuse masiari na vhusiku, dzi fhandekanye tshedza na swiswi. Mudzimu a sedza, a vhona zwi zwavhuḍi.
- 19La kovhela, la tsha, la vha ḍuvha la vhuṅa.
- 20Mudzimu a ri, “Maḍini nga hu tshatshame zwisikwa zwi tshilaho, nṯha ha lifhasi hu hfufhe zwiṅoni, zwi buḍekanye lutombo lwa liṭaḍulu.”
- 21Zwenezwo Mudzimu a sika mabuka mahulwane a lwanzheni na zwoṯhe zwi tshilaho zwi tshatshamaho maḍini zwi tshi ya nga tshakha dzazwo, na zwiṅoni zwoṯhe zwi tshi ya nga tshakha dzazwo. Mudzimu a sedza a vhona zwi zwavhuḍi.
- 22Mudzimu a zwi shudufhadza a ri, “Bebani ni ande ni ḍadze lwanzhe, zwiṅoni zwi ande shangoni!”
- 23La kovhela, la tsha, la vha ḍuvha la vhuṯanu.
- 24Mudzimu a ri, “Lifhasi nga li vhe na zwisikwa zwi tshilaho zwi tshi ya nga tshakha dzazwo — zwifuwo na zwisikwa zwi kokovhaho mavuni, na phukha dza ḍaka, zwoṯhe zwi tshi ya nga tshakha dzazwo.” Zwa mbo ralo.
- 25Mudzimu o vhumba phukha dza ḍaka dzi tshi ya nga tshakha dzadzo, na zwifuwo zwi tshi ya nga tshakha dzazwo, na zwisikwa zwoṯhe zwi kokovhaho mavuni zwi tshi ya nga tshakha dzazwo. Mudzimu a sedza a vhona zwi zwavhuḍi.
- 26Ndi hone Mudzimu a tshi ri, “Nga ri vhumbe muthu ri tshi ḍifanyisa, a fane na riṅe, a vhuse khovhe dza lwanzheni, na zwiṅoni, na zwifuwo, na lifhasi loṯhe, na zwipuka zwoṯhe zwi kokovhaho mavuni.”
- 27Mudzimu a vhumba muthu a tshi ḍifanyisa; o mu vhumba a tshi fana na Mudzimu; o vha vhumba muṅwe e munna muṅwe e musadzi.
- 28Mudzimu a vha shudufhadza a ri, “Bebani ni ande; ḍadzani lifhasi ni li kunde; vhusani dzikhovhe na zwiṅoni na zwipuka zwoṯhe zwi kokovhaho mavuni!”
- 29Zwenezwo Mudzimu a ri, “Ndi ni kumedza zwimela zwoṯhe zwi aṅwaho mbeu zwi re shangoni, na miri yoṯhe ya mitshele i re na mbeu ngomu hayo; zwi ḍo vha zwone zwiliwa zwaṅu.

³⁰Phukha dzothe na zwiṅoni na swisikwa zwothe zwi kokovhaho mavuni, zwothe zwi femaho, ndi zwi kumedza maṅari na hatsi; zwi do vha zwiḽiwa zwazwo.” Zwa mbo ralo.

³¹Mudzimu a sedza zwothe zwe a zwi ita, a vhona zwi zwavhuḽi vhukuma. ḽa kovhela, ḽa tsha, ḽa vha ḽuvha ḽa vhuṅanu na vhuṅani.

Genesi 2

¹Ha vha hu hone ḽiṅadulu na ḽifhasi zwo khunyelela, na zwothe zwi re khazwo.

²Nga ḽuvha ḽa vhuṅanu na vhuvhili Mudzimu a vha o fhedza mushumo wawe wa u sika, a si tsha sika tshithu, a awela.

³Mudzimu a ri ḽuvha ḽa vhuṅanu na vhuvhili ḽi vhe na mashudu, ḽi vhe ḽikhethwa, nge a awela ngaḽo o fhedza mushumo wawe wothe wa u sika.

⁴Hayo ndi one mafhungo a u sikwa ha ḽiṅadulu na ḽifhasi.

Vhathu vha tshi vhwewa Edeni

Musi Muṅe washu Mudzimu a tshi ita ḽifhasi na ḽiṅadulu

⁵ho vha hu sa athu vha na tshiṅaka fhano fhasi, hu sa athu mela na tshimela; Muṅe washu Mudzimu o vha a sa athu nisela ḽifhasi mvula, nahone ho vha hu si na muthu a no lima mavu,

⁶fhasi ho tou phulea zwisima zwa maḽi, a ḽukadza mavu othe.

⁷Muṅe washu Mudzimu a vhumba muthu nga mavu, ningoni dzawe a vhudzulela mufemo u ḽeaho vhuṅshilo, muthu a mbo ḽi thoma u tshila.

⁸Zwino Muṅe washu Mudzimu o vha o lima tsimu Edeni thungo ya vhubvaḽuvha; henefho a vhea muthu we a mu vhumba.

⁹Muṅe washu Mudzimu a medza miri ya tshakha dzothe mavuni, miri ye ya vha i tshi takadza muthu a tshi i vhona, ine ya ḽifha. Vhukati ha tsimu a medza muri u ḽeaho vhuṅshilo, na muri u ḽeaho ṅhalukanyo ya zwivhuya na zwivhi.

¹⁰Edeni ho vha hu tshi ela mulambo u sheledzaho iyo tsimu, u bva henefho wa fhandekana wa bva milambo miṅa.

¹¹Wa u thoma u pfi Phishoni; u ela u tshi mona na shango ḽothe ḽa Havila, hune ha wanala musuku.

¹²(Musuku wa ḽo shango ndi wavhuḽi; henefho hu na zwiḽolo zwi sa sokou wanala, na matombo a mutengo muhulu.)

¹³Mulambo wa vhuvhili u pfi Gihoni; u ela u tshi mona na shango ḽothe ḽa Kushu.

¹⁴Mulambo wa vhuraru u pfi Thigirisi; u ela u tshi tsa na shango ḽa Ashuru nga vhubvaḽuvha. Wa vhuṅa u pfi Yufuratha.

15 Muṅe washu Mudzimu a dzhia muthu a mu vhea tsimuni ya Edeni uri a shume khayo, a i linde.

16 Muṅe washu Mudzimu a laya muthu a ri, “U nga ḡi ḡa muri muṅwe na muṅwe afho tsimuni,

17 hone muri u ṅeaho ṅhalukanyo ya zwivhuya na zwivhi u songo u ḡa; wa vhuya wa u ḡa, vhukuma u ḡo fa.”

18 Muṅe washu Mudzimu a ri, “A si zwavhuḡi muthu a tshi dzula e eṅhe. Ndi ḡo mu vhumbela mufarisi o mu fanelaho.”

19 Muṅe washu Mudzimu a dzhia mavu a vhumba phukha dza shango na zwiṅoni, a zwi ḡisa ha muthu u vhona uri a nga zwi vhidza hani; madzina e muthu a zwi vhidza ngao a mbo ḡi vha madzina azwo.

20 Huno muthu o rina madzina a zwifuwo, na zwiṅoni, na phukha dzoṅhe dza shango, hone a si wane mufarisi o mu fanelaho.

21 Ndi hone Muṅe washu Mudzimu a tshi eḡedza muthu khofhe khulu; musi a tshee o eḡela, a bvisa luvhabvu lwawe, afho fhethu a hu thivha nga ṅama.

22 Ndi hone Muṅe washu Mudzimu a tshi vhumba musadzi nga luvhabvu lwe a lu bvisa kha muthu, a mu ḡisa khae.

23 Muthu a tshi mu vhona a ri, “Zwino ndi hone ndo wana a no nga ṅṅe; ndi shaka ḡanga vhukuma; u ḡo pfi ‘musadzi’, nge a bviswa kha munna.”

24 Ndi zwine munna a ḡo ṅutshela khotsi awe na mme awe, a vhofhekana na musadzi wawe, vha vha ṅama nthihi.

25 Munna na musadzi, vhoṅhe vhuvhili havho, vho vha vhe fhedzi, vha sa shoni.

Genesi 3

U fhambana ha muthu na Mudzimu

1 ṅowa yone yo vha yo thanya u fhira phukha dzoṅhe dza ḡaka dze Muṅe washu Mudzimu a dzi vhumba. Ya vhudzisa musadzi ya ri, “ṅṅa vhukumakuma Mudzimu o amba a ri ni songo vhuya na ḡa na muri na muthihi u re tsimuni?”

2 Musadzi a fhindula ṅowa a ri, “Miri i re tsimuni ri a i ḡa,

3 hone Mudzimu o ri muri u re vhukati ha tsimu ri songo vhuya ra u ḡa, ri songo vhuya ra u kwama, ri sa ḡo fa.”

4 ṅowa ya vhudza musadzi ya ri, “A si zwone, ni nga si fe na kathihi!

5 Ndi uri Mudzimu u a ḡivha uri arali na u ḡa ni ḡo bonyolowa na nga Mudzimu, na vho ḡivha zwivhuya na zwivhi.”

- ⁶Ndi hone musadzi a tshi vhona uri uyo muri u a liwa, na uri muthu a tshi u lavhelesa u a takadza nahone u a todeya uri muthu a wane vhuṭali; a u fula, a la, a nea-vho na munna wawe we a vha e nae henefho, na ene a la.
- ⁷Ndi hone maṭo avho vhuvhili havho a tshi bonyolowa, vha thoma u vhona uri vha fhedzi; vha rungekanya maṭari a muhuyu, vha diitela vhuṭala.
- ⁸Nga madekwana hu tshi vho rotholela, munna na musadzi wawe vha pfa mutsindo wa Muṅe washu Mudzimu a tshi khou tshimbila tsimuni, vha dzhena mirini ya tsimu vha dzumbama Muṅe washu Mudzimu.
- ⁹Hone Muṅe washu Mudzimu a vhidzelela muthu a ri, “U ngafhi?”
- ¹⁰Ene a fhindula a ri, “Ndo u pfa u tsimuni, nda ofha, ngauri ndo vha ndi fhedzi. Ndi zwe nda dzumbama.”
- ¹¹Mudzimu a ri, “Ndi nnyi we a u vhudza uri u fhedzi? Izwi a wo ngo la u la muri we nda ri u songo u la?”
- ¹²Muthu a ri, “Musadzi hoyu we vha mpha uri ndi dzule nae, ndi ene we a fula mutshelo kha muri a nea, ne nda la.”
- ¹³Ndi hone Muṅe washu Mudzimu a tshi vhudzisa musadzi a ri, “Wo ita zwithu-de?” Musadzi a fhindula a ri, “Ndo fhurwa nga nowa, nda la.”
- ¹⁴Mudzimu a vhudza nowa a ri, “Nge wa ita zwenezwo, wo teketelwa! Kha zwifuwo zwothe na phukha dzothe dza daka ndi iwe fhedzi une wa do kokovha nga thumbu, wa la buse vhuṭshilo hau hothe, nge wa ita hezwo!”
- ¹⁵Ndi do u lutanya na musadzi, na vhana vhau na vhawe vha do vhangana; nwana wawe u do u pwasha thoho, iwe wa mu luma tshirethe.”
- ¹⁶A tshi vhudza musadzi a ri, “Ndi do andisa vhuṭungu hau u tshi beba vhana; u do beba vhana u tshi tambula; tshau hu do vha u tuvha munna wau; ene u do u vhusa.”
- ¹⁷A tshi vhudza munna a ri, “Iwe nge wa thetshesela musadzi wau, wa la muri we nda ri u songo vhuya wa u la, mavu o teketelwa nga mulandu wau; vhuṭshilo hau hothe u do la zwi bvaho khao nga u shuma wa tambula.
- ¹⁸A do u medzela mipfa na mitshutshungu; u do la zwimela zwa daka.
- ¹⁹U do la tsha biko, u swika u tshi vhuvelela mavuni e wa bviswa khao; u buse, u do vha buse.”
- ²⁰Adamu a ri musadzi wawe u pfi Efa, ngauri o vha mme a vathu vhothe.
- ²¹Muṅe washu Mudzimu a itela Adamu na musadzi wawe zwiambaro zwa mukumba a vha ambadza.

Vhathu vha tshi thathwa tsimuni

²²Muṅe washu Mudzimu a ri, “Muthu zwino u vho nga riṅe, u vho ḍivha zwivhuya na zwivhi; a songo vhuya a tendelwa u swikisa tshanda tshawe na kha muri u ṅeaho vhutshilo, a u fula a ḷa, a vho ḍo tshila lini na lini.”

²³Muṅe washu Mudzimu a mu thatha tsimuni ya Edeni uri a lime mavu e a bviswa khao.

²⁴O ri u pandela muthu, afho phanda ha tsimu ya Edeni a vhea vhakherube, na banga ḷa khavhu ya mulilo ḷi no penyisa phanda na murahu, u linda ṅdila i yaho murini u ṅeaho vhutshilo.

Genesi 4

U anda ha vhutshinyi (4 – 11)

Kaini na Abele

¹Adamu o dzhenisa musadzi wawe Efa ṅduni, Efa a vhifha muvhilini a beba Kaini, a ri, “Muṅe washu o mpfarisa nda beba munna.”

²Ngavhuya a beba murathu wawe Abele. Abele o vha o fuwa dzinngu, Kaini a tshi lima masimu.

³Musi ho no fhela tshifhinga, Kaini a ḍisa mitshelo ye a lima, a i ita nduvho a ṅekedza Muṅe washu.

⁴Abele ene a nanga ngwana ya tanzhe, yo nonaho i no bva kha sambi ḷawe, a ṅekedza mirado yayo yavhuḍi. Muṅe washu a takalela Abele na nduvho yawe,

⁵hone a si takalele Kaini na nduvho yawe. Zwenezwo Kaini a sinyuwa nga maanda, a sinyalala.

⁶Muṅe washu a vhudzisa Kaini a ri, “Ndi ngani wo sinyuwa? Ndi ngani wo sinyalala?”

⁷Khezwi u sa iti zwivhuya, wa ṭanganedzwa. Hone wa sa ita zwivhuya, vhutshinyi ho u lalela vothini ḷau; vhu ṭoda u u ḷa, hone iwe wo fanela u vhu kunda.”

⁸Huno muṅwe musu Kaini a vhudza murathu wawe a ri, “Nga ri bve ri ye ḍakani.” Musi vhe ḍakani a thoma u lwa na murathu wawe Abele a mu vhulaha.

⁹Ndi hone Muṅe washu a tshi vhudzisa Kaini a ri, “Murathu wau Abele u ngafhi?” Ene a fhindula a ri, “A thi ḍivhi! Kani ndi ṅe mulisa wa murathu wanga?”

¹⁰Muṅe washu a ri, “Wo ita zwithu-ḍe? A u pfi malofha a murathu wau a tshi khou ṅavhela mukosi e mavuni?”

¹¹Zwino wo teketelwa, wo thathwa mavuni ayo e a aṭama mulomo a nwa malofha a murathu wau we wa mu vhulaha.

¹²U ḍo ri u tshi lima mavu a si tsha u ṅea zwiliwa. U ḍo tendeleka na ḷifhasi u sa aweli.”



13Kaini a vhudza Muṅe washu a ri, “Thamu yanga ndi nga si kone u i konḁelela.

14Namusi u khou nthatha shangoni, ndi ḁo dzumbama tshifhaṭuwo tshau; ndi ḁo tendeleka na ḁifhasi ndi sa aweli; ane a vhuya a ṭangana na nṅe u ḁo mmbulaha.”

15Huno Muṅe washu a amba nae a ri, “A zwo ngo ralo; arali muthu a vhulaha Kaini, u ḁo lifhedzwa kaṭanu na kavhili.” Ndi hone Muṅe washu a tshi vhea Kaini luswayo, uri hu si vhe na a no ri u mu wana a mu vhulaha.

16Huno Kaini a ṭuwa maṭoni a Muṅe washu, a yo dzula shangoni ḁa Mutendeleko, vhubvaḁuvha ha Edeni.

Vhana vha Kaini; u anda ha vhuvhi

17Kaini a dzhenisa musadzi wawe nḁuni, a vhiḁha muvhilini a beba Enokho. Zwenezwo Kaini o vha a tshi khou fhaṭa muḁi, a u rina dzina ḁa ṅwana wawe Enokho.

18Enokho a beba Iradi, khotsi a Mehuyaele, khotsi a Methushaele, khotsi a Lamekhe.

19Lamekhe a vHINGA vhasadzi vhavhili, muṅwe a tshi pfi Ada, muṅwe a tshi pfi Tsila.

20Ada a beba Jabala; ene a vha khotsi a vhathu vha no fuwa zwifuwo vha tshi dzula dzidenndeni.

21Murathu wawe o vha a tshi pfi Jubala; ene o vha khotsi a vhathu vha no lidza mbila na zwiṭiringo.

22Tsila na ene a vha na ṅwana a no pfi Thubala Kaini; ene o vha a tshi fula zwithu zwa tshakha dzoṭhe nga tshirongana na ngweḁi. Khaladzi a Thubala Kaini o vha a tshi pfi Naama.

23Lamekhe a rendela vhasadzi vhawe tshirendo a ri, “Ada na Tsila, nthetsheseleni! Ipfani maipfi anga, inwi vhasadzi vha Lamekhe! Ndo vhulaha munna nge a mphula mbonzhe! Ndo vhulaha muṭhannga nge a nkhuvhadza!

24Kaini u lifhedzelwa kaṭanu na kavhili. Lamekhe ene u ḁo lifhedzelwa lwa mahumi maṭanu na mavhili na kaṭanu na kavhili!”

U bebwa ha Sethe na Enosi

25Adamu a dovha a dzhenisa musadzi wawe nḁuni, a beba mutukana, a ri u pfi Sethe, nge a ri, “Mudzimu o nṅea muṅwe ṅwana vhudzuloni ha Abele, vhunga Kaini o mu vhulaha.”

26Sethe a vha na ṅwana wa mutukana, a ri u pfi Enosi. Misi yeneyo vhathu vha thoma u rabela Muṅe washu.

Genesi 5

Vhaḁuhulu vha Adamu u swika kha Nua

(1 Koron. 1:1-4)

- ¹Ngea mafhungo a lutsinga lwa Adamu. Zwiḽa Mudzimu a tshi sika muthu o mu fanyisa na Ene muḽe.
- ²O vha sika muḽwe e munna muḽwe e musadzi, a vha shudufhadza a ri vha pfi muthu.
- ³Musi Adamu o no vha na miḽwaha ya 130, a vha na ḽwana wa mutuka a no fana nae, wa tshivhumbeo tshi no tou nga tshawe vhukuma; a ri u pfi Sethe.
- ⁴Musi ho no bebiwa Sethe, Adamu a dovha a tshila miḽwaha ya 800, a vha na vhaḽwe vhana vha vhatuka na vha vhasidzana.
- ⁵Adamu o tshila miḽwaha ya 930, a konou fa.
- ⁶Sethe ó no vha na miḽwaha ya 105, a vha khotsi a Enosi,
- ⁷musi o no beba Enosi, a dovha a tshila miḽwaha ya 807, a vha na vhaḽwe vhana vha vhatuka na vha vhasidzana.
- ⁸Sethe o tshila miḽwaha ya 912 yo ṽangana, a konou fa.
- ⁹Enosi ó no vha na miḽwaha ya 90, a vha khotsi a Kenani,
- ¹⁰musi o no beba Kenani, a dovha a tshila miḽwaha ya 815, a vha na vhaḽwe vhana vha vhatuka na vha vhasidzana.
- ¹¹Enosi o tshila miḽwaha ya 905 yo ṽangana, a konou fa.
- ¹²Kenani ó no vha na miḽwaha ya 70, a vha khotsi a Mahalalele,
- ¹³musi o no beba Mahalalele, a dovha a tshila miḽwaha ya 840, a vha na vhaḽwe vhana vha vhatuka na vha vhasidzana.
- ¹⁴Kenani o tshila miḽwaha ya 910 yo ṽangana, a konou fa.
- ¹⁵Mahalalele ó no vha na miḽwaha ya 65, a vha khotsi a Jaredede,
- ¹⁶musi o no beba Jaredede, a dovha a tshila miḽwaha ya 830, a vha na vhaḽwe vhana vha vhatuka na vha vhasidzana.
- ¹⁷Mahalalele o tshila miḽwaha ya 895 yo ṽangana, a konou fa.
- ¹⁸Jaredede ó no vha na miḽwaha ya 162, a vha khotsi a Enokho,
- ¹⁹musi o no beba Enokho, a dovha a tshila miḽwaha ya 800, a vha na vhaḽwe vhana vha vhatuka na vha vhasidzana.
- ²⁰Jaredede o tshila miḽwaha ya 962 yo ṽangana, a konou fa.
- ²¹Enokho ó no vha na miḽwaha ya 65, a vha khotsi a Methushaele,
- ²²musi o no beba Methushaele, a dovha a fhedza miḽwaha ya 300 a tshi ḽi konana na Mudzimu, a vha na vhaḽwe vhana vha vhatuka na vha vhasidzana.

²³Enokho o tshila miñwaha ya 365 yo țangana.

²⁴Enokho o vha a tshi konana na Mudzimu, a vhuya a nyamalala nge Mudzimu a mu dzhia a mu țuwisa.

²⁵Methushaele ó no vha na miñwaha ya 187, a vha khotsi a Lamekhe,

²⁶musi o no beba Lamekhe, a dovha a tshila miñwaha ya 782, a vha na vhañwe vhana vha vhatuka na vha vhasidzana.

²⁷O tshila miñwaha ya 969 yo țangana a konou fa.

²⁸Lamekhe ó no vha na miñwaha ya 182, a vha na ñwana wa mutuka,

²⁹a ri u pfi Nua, nge a ri, “Onoyu u ɔo ri khuthadza kha mishumo yashu na kha u tambula hashu ri tshi lima mavu e Muñe washu a teketela.”

³⁰Musi Lamekhe o no beba Nua, a dovha a tshila miñwaha ya 595, a beba vhañwe vhana vha vhatuka na vha vhasidzana.

³¹Lamekhe o tshila miñwaha ya 777 yo țangana, a konou fa.

³²Nua ó no vha na miñwaha ya 500, a vha khotsi a Semu na Hamu na Jafethe.

Genesi 6

Miswondɔ

¹Musi vhathu vha tshi thoma u anda fhanu fhasi, hu tshi bebwa na vhana vha vhasidzana,

²vha no pfi vharwa vha Mudzimu vha vhona avho vhananyana vha vhathu vho naka, vha dzea ane vha tou mu funa.

³Huno Muñe washu a ri, “Muya wanga a u tsha ɔo dzula tshoțhe muthuni; u a fa; maɔuvha awe a ɔo vha miñwaha ya 120.”

⁴Misi iyo, na ngavhuya, ho vha hu na miswondɔ fhanu fhasi, nge vha no pfi vharwa vha Mudzimu vha ya ha vhananyana vha vhathu vha beba vhana navho. Avho vhana ndi vhone vhahali vha kale, vhanna vha bvumo.

⁵Muñe washu a vhona uri vhuvhi ha vhathu fhanu fhasi ho no hulela, a vhona na uri mihumbulo yoțhe i bvaho mbiluni dzavho yo dzula yo tshingamela vhuvhini fhedzi misi yoțhe.

⁶Muñe washu a ɔisola zwe a vhuya a vhumba muthu fhanu fhasi, mbilu yawe ya vhavha.

⁷Zwenezwo Muñe washu a ri, “Ndi ɔo fhedza vhathu vhe nda vha vhumba, ndi ɔo vha thutha fhanu fhasi — vhathu na dziphukha, na zwiwhumbwa zwi kokovhaho mavuni, na zwiñoni, ngauri ndi a ɔisola ndi ri ndo zwi vhumbelani.”

⁸We Muṅe washu a vha a tshi mu takalela ndi Nua fhedzi.

Nua a tshi pfi a fhaṅe tshikepe

⁹Mafhungo a Nua ngea: Nua o vha e muvhuya; kha vhathu vha misi yawe o vha e ene fhedzi a sa solisei. O vha a tshi konana na Mudzimu.

¹⁰Nua o vha e na vhana vhararu vha vhatuka, Semu na Hamu na Jafethe.

¹¹Zwino Mudzimu a vhona shango lo tshinyala, vhathu vha tshi huvhadzana.

¹²Mudzimu a vhona shango lo tou tshinyala tshoṅhe, vhathu vhoṅhe fhanu fhasi vha tshi tshila vhutshilo vhuvhi.

¹³Ndi hone Mudzimu a tshi amba na Nua a ri, “Ndi do fhedza vhathu vhoṅhe; shango lo no dala u levhelana; vhukuma ndi do lozwa zwoṅhe — vhathu na lifhasi.

¹⁴Zwenezwo difhaṅele tshikepe nga miri yo khwaṅhaho, u ite phera ngomu hatsho, u tshi fhome nga tshikonṅiri ngomu na nṅa.

¹⁵U tshi fhaṅe nga u rali: u navha hatsho tshi vhe mithara dza 150, vhuphara tshi vhe mithara dza 25, u ya nṅha tshi vhe mithara dza 15.

¹⁶Itsho tshikepe u tshi fulele, u sie tshikhala tshi no ita hafu ya mithara vhukati ha ṅhanga na nga matungo. Kwea vothi nga matungo. U ite zwitizi zwiraru.

¹⁷Nṅe nga ndoṅhe ndi do dṅisa muḍalo wa maḍi kha lifhasi a lozwa zwoṅhe zwi tshilaho zwi re fhasi ha lutombo; zwi do lovha zwoṅhe, vhathu na dziphukha.

¹⁸Huno ndi do vhofha mulanga na iwe; u do dzhena tshikepeni — iwe na vhana vhau vha vhatuka, na musadzi wau na vhasadzi vha vhana vhau.

¹⁹Ngomu tshikepeni u longe zwivhili-zwivhili zwa zwivhumbwa zwoṅhe zwi tshilaho — tshiduna na tshisadzi; u ditshidze nazwo.

²⁰Hu do da zwivhili-zwivhili zwa zwiṅoni zwa tshakha dzoṅhe, na zwa zwifuwo zwa tshakha dzoṅhe; zwi do da ha iwe uri zwi tshidzwe.

²¹U longe tshakha dzoṅhe dza zwiḽiwa zwine zwa do ḽiwa; u zwi vhulunge, zwi vhe zwiḽiwa zwau na zwazwo.”

²²Nua a ita zwoṅhe nga he Mudzimu a mu laya.

Genesi 7

¹Ndi hone Muṅe washu a tshi amba na Nua a ri, “Dzhena tshikepeni, iwe na muṅa wau woṅhe; ndo vhona e iwe fhedzi a re muvhuya kha vha murafho houno.

²Phukha dzoṅhe dzi ḽiwaho u longe zwiduna zwiṅanu na zwivhili na zwisadzi zwiṅanu na zwivhili zwa lushaka luṅwe na luṅwe, dzi sa ḽiwi u longe mbili, tshiduna na tshisadzi.

³U longe na zwiṅoni zwa lushaka luṅwe na luṅwe, zwiduna zwiṅanu na zwiṅhili na zwisadzi zwiṅanu na zwiṅhili, uri tshakha dzazwo dzo fhambanaho dzi si lovhe fhano shangoni.

⁴Hu ḍo ri ho no fhela maḍuvha maṅanu na mavhili u bva zwino, lifhasi nda li nisela mvula ha vhuya ha fhela maḍuvha a 40 na vhusiku hao, nda lozwa zwoṅhe zwi tshilaho zwe nda zwi vhumba, zwa si tsha vha hone fhano fhasi.”

⁵Nua a ita zwoṅhe zwe Muṅe washu a mu laya.

⁶Lifhasi li tshi ḍelwa nga muḍalo wa maḍi, Nua o vha o no vha na miṅwaha ya 600.

Maḍi mahulu

⁷Nua na vhana vhawe vha vhatuka na musadzi wawe na vhasadzi vha vhana vhawe vha dzhena tshikepeni uri vha tinye muḍalo wa maḍi.

⁸Ha ḍa zwiṅhili-zwiṅhili zwa phukha dzi liwaho na dzi sa liwi, na zwa zwiṅoni, na zwa zwiṅumbwa zwoṅhe zwi kokovhaho mavuni,

⁹tshiduna na tshisadzi, zwa dzhena tshikepeni, nga he Mudzimu a laya Nua.

¹⁰Musi ho no fhela ayo maḍuvha maṅanu na mavhili, lifhasi la ḍelwa nga muḍalo wa maḍi.

¹¹Nua o ri o no vha na miṅwaha ya 600, nga ḍuvha la 17 la ṅwedzi wa vhuvhili — ḍuvha leneḷo ha phulea zwisima zwoṅhe zwa mativha mahulu, mabuli oṅhe a muḍalo wa maḍi a ngei taḍulu a vulea,

¹²mvula ya nela lifhasi ya fhedza maḍuvha a 40 na vhusiku hao.

¹³Nga ḍuvha leneḷo Nua na vhana vhawe vha vhatuka, Semu na Hamu na Jafethe, vha dzhena tshikepeni khathihi na musadzi wawe na vhasadzi vha vhana vhawe vhararu,

¹⁴vha dzhena na phukha dzoṅhe dza ḍaka dzi tshi ya nga tshakha dzadzo, na zwifuwo zwoṅhe zwi tshi ya nga tshakha dzazwo, na zwiṅumbwa zwoṅhe zwi kokovhaho mavuni zwi tshi ya nga tshakha dzazwo, na zwiṅoni zwoṅhe zwi tshi ya nga tshakha dzazwo, na zwoṅhe zwi re na phapha.

¹⁵Ho ḍa zwiṅhili-zwiṅhili zwa zwiṅumbwa zwi femaho, zwa ḍa ha Nua zwa dzhena tshikepeni.

¹⁶Phukha dzo dzhenaho dzo vha dzi tshiduna na tshisadzi tsha zwoṅhe zwi tshilaho, nga he Mudzimu a laya Nua. Ndi hone Muṅe washu a tshi mu hoṅela ngomu.

¹⁷Ha fhela maḍuvha a 40 lifhasi li tshi khou ḍi hulelwa nga muḍalo wa maḍi. Musi maḍi a tshi ḍi anda, a takula tshikepe tsha papamala tsha si tsha kwama fhasi.

¹⁸Maḍi a takuwa a anda zwihulu a ḍadza lifhasi, tshikepe tsha papamala nṅha ha maḍi.

¹⁹A takuwa zwiḥulu a ḡadza ḡifhasi, thavha dzoṯhe dza miṯumba dzi re fhasi ha lutombo dza tibeḡzwa,

²⁰maḡi a takuwa a tibeḡza dzithavha, a fhira miṯumba ya dzithavha nga mithara ṯhanu na mbili,

²¹zwoṯhe zwi tshilaho kha ḡifhasi zwa lovha — zwiṅoni na zwifuwo na phukha dza ḡaka na mutshatshame woṯhe wa zwivhumbwa fhanu fhasi, na vhathu vhoṯhe;

²²zwoṯhe zwi femaho zwa shangoni ḡo omaho zwa fa.

²³Muṅe washu o lozwa zwoṯhe zwi tshilaho, zwa si tsha vha hone fhanu fhasi — vhathu na dziphukha na zwivhumbwa zwi kokovhaho mavuni na zwiṅoni, zwa tou swielwa fhanu fhasi, ha sala Nua fhedzi na vhe vha vha vhe nae tshikepeni.

²⁴Maḡi a ḡadza ḡifhasi ha vhuya ha fhela maḡuvha a 150.

Genesi 8

Mudzimu a tshi dovha u londola vho salaho u fa

¹Huno Mudzimu a elelwa Nua na phukha dzoṯhe dza ḡaka na zwifuwo zwe zwa vha zwi nae tshikepeni, a ḡisa muya wa vhudzula ḡifhasi, maḡi a thoma u tsa,

²zwisima zwa mativha na mabuli a muḡalo wa maḡi a re lutomboni zwa hoṅiwa, mvula ya pfula.

³Maḡi o tibaho ḡifhasi a fhungudzea nga zwiṯuku. Musi hu tshi fhela maḡuvha a 150, maḡi a vha o no fhungudzea,

⁴nga ḡuvha ḡa 17 ḡa ṅwedzi wa vhuṯanu na vhuvhili, tshikepe tsha dzula kha thavha ya Ararathi.

⁵Maḡi a ḡi fhungudzea a tshi ya u swika nga ṅwedzi wa fumi, huno nga ḡuvha ḡa u ranga ḡa ṅwedzi wa fumi miṯumba ya dzithavha ya thoma u vhonala.

⁶Musi ho no fhela maḡuvha a 40, Nua a vula fasiṯere ḡa tshikepe ḡe a vha o kwea,

⁷a ruma funguvhu, ḡa ḡi fhufha ḡi tshi ya phanda na murahu maḡi o tibaho ḡifhasi a vhuya a xa.

⁸A konou ruma ḡiivha u yo sedza arali maḡi o no tsa, mavu a tshi vho vhonala.

⁹Hone ḡiivha ḡa si wane fhethu hune ḡa nga kavha hone, ngauri shango ḡo vha ḡi tsee ḡo ḡala maḡi; ḡa humela ha Nua tshikepeni. A bvisa tshanda tshawe, a dzhia ḡiḡa ḡiivha a ḡi humisela hune a vha hone ngomu tshikepeni.

¹⁰A lindela maṅwe maḡuvha maṯanu na mavhili, a dovha a ruma ḡiivha.

¹¹Huno musu ḡiivha ḡi tshi humela khae nga madekwana, ḡa ḡa ḡo khuba ṯari ḡiṅu ḡa muolivi. Ndi hone Nua a tshi vho ḡivha uri maḡi a re shangoni o tsa.

12A lindela ha fhela mañwe maḍuvha maḵanu na mavhili, a dovha hafhu a ruma liivha, lone la si tsha vhuya.

U thoma vhutshilo nga huswa

13Huno nga ḍuvha la u ranga la ḥwedzi wa u ranga, Nua ó no vha na miñwaha ya 601, maḍi a vha o no xa shangoni. Ndi hone Nua a tshi rula ḵhanga ya tshikepe, a vhona uri mavu a ḥha o oma.

14Nga ḍuvha la 27 la ḥwedzi wa vhuvhili lifhasi la vha lo no oma tshoḵhe.

15Ndi hone Mudzimu a tshi amba na Nua a ri,

16“Ibva tshikepeni, iwe na musadzi wau na vhana vhau na vhasadzi vhavho.

17Vulela tshakha dzoḵhe dza zwivhumbwa dzi re na iwe — zwiñoni na zwifuwo na zwivhumbwa zwoḵhe zwine zwa kokovha mavuni, uri zwi ḍadze lifhasi, zwi bebe, zwi ande khaḵo.”

18Huno Nua a bvela nḍa, khathihi na vhana vhawe vha vhatuka, na musadzi wawe, na vhasadzi vha vhana vhawe.

19Phukha dzoḵhe na zwivhumbwa zwoḵhe zwi kokovhaho mavuni, na zwiñoni zwoḵhe — zwoḵhe zwi tshilaho shangoni, zwa bva tshikepeni zwi tshi tevhekana nga dzitshakha.

20Huno Nua a fhaḵela Muñe washu aliḵari, a dzhia zwiñwe zwa zwifuwo zwoḵhe zwi liwaho na zwiñoni zwi liwaho, a ḥekedza Muñe washu zwiḥavhelo khayoy.

21Muñe washu a pfa zwi tshi nukhelela, a amba nga mbilu a ri, “A thi tsha ḍo dovha nda teketela mavu nga mulandu wa muthu, hufha nzulele yawe yo tshingamela vhuvhini u bva hanani hawe. A thi tsha ḍo dovha nda lozwa zwivhumbwa zwoḵhe zwi tshilaho sa zwe nda ita.

22“Musi shango li tshee hone, zwifhinga zwa u zwala na u kaḵa, u rothola na u fhisa, tshilimo na vhuriha, vhusiku na masiari, zwi ḍo ḍi vha hone.”

Genesi 9

Mudzimu a tshi vhofha mulanga na Nua

1Huno Mudzimu a shudufhadza Nua na vhana vhawe, a amba navho a ri, “Bebani ni ande ni ḍadze lifhasi.

2Phukha dzoḵhe dza shango dzi ḍo ni ofha, na zwiñoni, na zwivhumbwa zwoḵhe zwi kokovhaho mavuni, na khovhe dzoḵhe dza lwanzheni — zwoḵhe hezwo zwo kumedzwa zwanḍani zwanu.

3Zwoḵhe zwi tshilaho zwi tshatshamaho fhando fhasi zwi ḍo vha zwiḵiwa zwanu. Vhunga ndo ni ḥea zwimela, zwino ndi ni ḥea zwithu zwoḵhe uri ni zwi le,

4hone ḥama ine ya kha ḍi vha na malofha ngomu hayo ni i ile; malofha ndi vhutshilo.

⁵Ane a fhaladza malofha aṅu ndi ḁo mu lifhedza, ngauri malofha aṅu ndi hone vhutshilo haṅu; phukha ya vhulaha muthu, i ḁo vhulawa; muthu a vhulaha muṅwe u ḁo vhulawa.

⁶“Wa shulula malofha a muthu, na iwe u ḁo vhulawa nga muthu; Mudzimu o vhumba muthu a tshi ḁifanyisa.

⁷Inwi bebani ni ande, ḁadzani ḁifhasi ni tshatshame khaḁo.”

⁸Mudzimu o amba na Nua na vhana vhawe a ri,

⁹“Zwino ndi vhofha mulanga na inwi na vhaduhulu vhaṅu vhane vha kha ḁi ḁo bebwa,

¹⁰na zwivhumbwa zwoṅhe zwe zwa vha zwi na inwi — zwiṅoni na zwifuwo na phukha dzoṅhe dza ḁaka — zwoṅhe zwe na bva nazwo tshikepeni, zwoṅhe zwi tshilaho fhano fhasi.

¹¹Ndi vhofha mulanga wanga na inwi, ndi ri: Zwoṅhe zwi tshilaho a zwi tsha ḁo dovha zwa lozwiwa nga muḁalo wa maḁi; a hu tsha ḁo dovha ha vha na muḁalo wa maḁi une wa ḁo lozwa ḁifhasi.”

¹²Mudzimu a ri, “Ngetshi tshiga tsha mulanga une nda ḁo u vhofha na inwi, inwi na zwivhumbwa zwoṅhe zwi tshilaho zwine zwa vha na inwi, mulanga wa mirafho yoṅhe ine ya kha ḁi ḁa:

¹³Ndo vhea musingavhadzimu wanga makoleni, u ḁo vha tshone tshiga tsha mulanga une nda u vhofha na ḁifhasi.

¹⁴Arali nda ḁisa makole a tiba ḁifhasi, ha vhone musingavhadzimu makoleni,

¹⁵ndi ḁo elelwa mulanga wanga we nda vhofha na inwi na zwivhumbwa zwoṅhe zwi tshilaho zwa tshakha dzoṅhe. Maḁi ha tsha ḁo dovha a ḁala a lozwa zwoṅhe zwi tshilaho.

¹⁶Ha vhuya ha vhone musingavhadzimu makoleni, ndi ḁo u vhone nda elelwa mulanga wanga wa lini na lini we nda vhofha na zwivhumbwa zwoṅhe zwi tshilaho zwa tshakha-tshakha fhano fhasi.”

¹⁷Mudzimu a amba na Nua a ri, “Hetsho ndi tshone tshiga tsha mulanga we nda u vhofha na zwoṅhe zwi tshilaho fhano fhasi.”

Phambano ya vhana vha Nua

¹⁸Vhana vha Nua vhe vha bva tshikepeni ndi Semu na Hamu na Jafethe (Hamu ndi khotsi a Kanana).

¹⁹Havho ndi vhone vhana vha Nua vhararu vha vhatuka; ndi vhone vho bebaho vhatu vhe vha sala vha tshi balangana na shango.

²⁰Nua o vha e mulimi; a mbo ḁi thoma u lima tsimu ya mindirivhe.

- ²¹A ri u nwa waini yayo a kambuwa, a lala denndeni a songo fuka tshithu.
- ²²Huno Hamu khotsi a Kanana a vhona khotsi awe vhe fhedzi, a yo vhudza vhakomana vhawe vhe vha vha vhe nnda.
- ²³Semu na Jafethe vha dzhia nguvho, vha i kapea mahadani avho ya tou buḁa, vha dzhena nga tsha murahu, vha fukedza khotsi avho, vha lavhelesa thungo uri vha si vhone khotsi avho vhe fhedzi.
- ²⁴Nua a kambuluwa a karuwa, a pfa zve nwana wawe muḁuku a mu ita,
- ²⁵a ri, “Kanana nga a teketelwe! U ḁo vha phuli i nyadzeaho ya vhana vha mme awe.”
- ²⁶A ri, “Nga hu rendwe Muḁe washu Mudzimu wa Semu; ngavhe Kanana a tshi vha phuli ya Semu!”
- ²⁷Ngavhe Mudzimu a tshi engedzedza shango ḁa Jafethe; ngavhe Jafethe a tshi dzula denndeni dza Semu, Kanana a vha phuli yawe!”
- ²⁸Huno musi muḁalo wa maḁi wo no fhira, Nua a dovha a tshila miḁwaha ya 350.
- ²⁹Nua a tshila miḁwaha ya 950 yo ḁangana, a konou fa.

Genesi 10

Tshakha dza ḁifhasi dzo bvaho kha Nua

¹Vhaduhulu vha Semu na Hamu na Jafethe, vhana vha Nua, ngevha. Vho vha beba ho no fhira muḁalo wa maḁi.

Vhana vha Jafethe

- ²Vhana vha Jafethe vha vhatuka ndi Gomere na Magogo na Madai na Javani na Thubala na Meshekhe na Thirasi.
- ³Vhana vha Gomere vha vhatuka ndi Ashikenasi na Rifathi na Thogarama.
- ⁴Vhana vha Javani ndi Elisha na Tharashishi na Vhakirosi na Vhadodani.
- ⁵Vhenevho ndi vhomakhulukuku wa vhatu vhe vha vha vha tshi dzula khunzikhunzini ya lwanzhe, vha balangana na mashango avho zwi tshi ya nga nyambo na mitupo na tshakha dzavho.

Vhana vha Hamu

- ⁶Vhana vha Hamu ndi Kushu na Mitsiraimi na Phuthi na Kanana.
- ⁷Vhana vha Kushu ndi Seba na Havila na Sabutha na Raama na Sabuthekha. Vhana vha Raama ndi Sheba na Dedani.
- ⁸Kushu ndi khotsi a Nimirodo; ene o ḁo vha muhali muhulu wa u ranga fhanu shangoni.

⁹Na Muṅe washu o vhona e muzwimi wa nungo. Ndi zwine ha pfi, “Mukene u nga Nimirodo, ane Muṅe washu a vhona e muzwimi wa nungo.”

¹⁰O ranga u vhusa Babele na Erekhe na Akhadi na Khalane e shangoni ḽa Shinari.

¹¹U bva shangoni ḽeneḽo a ya Ashuru, a fhaṭa miḽi ya Ninive na Rehobotho Iri na Khala

¹²na Reseni, une wa vha vhukati ha Ninive na Khala, wone muḽi muhulu.

¹³Mitsiraimi ndi khotsi a vhatu vha Ludi na Anamu na Lehabu na Nafuthu

¹⁴na Phathirosi na Khasilu (ene khotsi a Vhafilista) na Khafuthoro.

¹⁵Tanzhe ḽa Kanana ndi Sidoni, ha tevhela Hethe

¹⁶na Vhajebusi na Vhaamori na Vhagirigashi

¹⁷na Vhahivi na Vhaariki na Vhasini

¹⁸na Vhaaravadi na Vhatsemari na Vhahamathi. Ngavhuya vha mitupo ya Kanana vha balangana,

¹⁹mikano ya Kanana ya bva Sidoni ya swika Gerara ya guma Gaza, ya vhuya ya guma Sodoma na Gomora na Adima na Tseboimi, u vhuya u swika Lasha.

²⁰Ndi vhone vhana vha Hamu zwi tshi ya nga mitupo yavho na nyambo, zwi tshi ya nga mashango avho na dzitshakha.

Vhana vha Semu

²¹Semu mukomana wa Jafethe na ene a beba vhana. Ndi ene makhulukuku wa vhana vhoṭhe vha Ebere, vhone Vhaheberu.

²²Vhana vha Semu ndi Elamu na Ashuru na Aripkhadi na Ludi na Aramu.

²³Vhana vha Aramu ndi Utsi na Hulu na Gethere na Mashi.

²⁴Aripkhadi ndi khotsi a Shela khotsi a Ebere.

²⁵Ebere o vha na vhana vhavhili: muṅwe o vha a tshi pfi Phelege, ngauri misi yawe vhatu vha ḽifhasi vho vha vho fhandekana; murathu wawe o vha a tshi pfi Jokotani.

²⁶Jokotani ndi khotsi a Alimodadi na Shelefe na Hatsaramavethe na Jera

²⁷na Hadoramu na Uzali na Dikila

²⁸na Obala na Abimaele na Sheba

²⁹na Ofiri na Havila na Jobaba. Vhoṭhe havho ndi vhana vha Jokotani.

³⁰Shango ḽe vha vha vha tshi dzula khaḽo ndi u bva Mesha u swika Sefara, shangoni ḽa vhubvaḽuvha ḽa zwivhanga.

³¹Havho ndi vhone vhana vha Semu zwi tshi ya nga mitupo yavho na dzinyambo, zwi tshi ya nga mashango avho na dzitshakha.

³²Ndi yone mitupo ya vhana vha Nua vha vhatuka zwi tshi ya nga lutsinga lwa vhubvo havho kha tshakha dzavho. Tshakha dzo balanganaho na lifhasi ho no fhira mudalo wa maḍi dzi bva kha vhenevho.

Genesi 11

Mutsheto wa Babele

¹Huno shango lothe lo vha li na luambo luthihi na maambeke a no fana.

²Huno musu vhatu vha tshi tshela vhubvavhu vha wana mudavhi shangoni la Shiniari, vha dzula hone.

³Vha vhudzana vha ri, “Idani ri forome zwidina ri zwi fhise zwavhuḍi!” Vha fhaḵa nga zwidina vha litsha matombo, vha shuma nga tshikonḵiri vha litsha matope.

⁴Vha ri, “Idani, nga ri difhatele muḍi u re na mutsheto u no guma nga makole, ri vhe na bvumo, ri si tsha ḍo balangana na lifhasi lothe!”

⁵Huno Muḵe washu a tsela fhasi u ḍa u tola uyo muḍi na mutsheto we vhatu vha vha vha tshi khou u fhaḵa.

⁶Muḵe washu a ri, “Khezwi, vhothe ndi lushaka luthihi, vha amba luambo luthihi; ndi hone vha tshi tou thoma mishumo yavho! A hu tshee na tshine vha ḍo ri u dzudzanya uri vha tshi ite, tsha vha kunda.

⁷Idani ri tsele fhasi ri yo piringanya luambo lwavho, uri vha tshi amba vha si tsha pfana!”

⁸Ndi hone Muḵe washu a tshi vha balanganya na lifhasi vha tshi bva henevho, uyo muḍi vha si tsha u fhaḵa.

⁹Ndi zwe wa pfi Babele, nge Muḵe washu a piringanya luambo lwa lifhasi lothe henevho. U bva henevho Muḵe washu a vha balanganya na lifhasi lothe.

U bva kha Semu u swika kha Thera

(1 Koron. 1:24-27)

¹⁰Vhaduhulu vha Semu ngevha: Musi ho no fhela miḵwaha mivhili tshee mudalo wa maḍi wa fhira, Semu o no ḍi vha na miḵwaha ya ḍana, a konou vha khotsi a Aripkhadi.

¹¹Musi o no vha khotsi a Aripkhadi, a dovha a tshila miḵwaha ya 500, a beba vhaḵwe vhana vha vhatuka na vha vhasidzana.

¹²Musi Aripkhadi o no vha na miḵwaha ya 35 a vha khotsi a Shela.

- ¹³Musi o no beba Shela, a dovha a tshila miñwaha ya 403, a beba vhañwe vhana vha vhatuka na vha vhasidzana.
- ¹⁴Musi Shela o no vha na miñwaha ya 30 a vha khotsi a Ebere.
- ¹⁵Musi o no beba Ebere, a dovha a tshila miñwaha ya 403, a beba vhañwe vhana vha vhatuka na vha vhasidzana.
- ¹⁶Musi Ebere o no vha na miñwaha ya 34, a vha khotsi a Phelege.
- ¹⁷Musi o no beba Phelege, a dovha a tshila miñwaha ya 430, a vha na vhañwe vhana vha vhatuka na vha vhasidzana.
- ¹⁸Musi Phelege o no vha na miñwaha ya 30, a vha khotsi a Reu.
- ¹⁹Musi o no beba Reu, a dovha a tshila miñwaha ya 209, a vha na vhañwe vhana vha vhatuka na vha vhasidzana.
- ²⁰Musi Reu o no vha na miñwaha ya 32, a vha khotsi a Serugu.
- ²¹Musi o no beba Serugu, a dovha a tshila miñwaha ya 207, a beba vhañwe vhana vha vhatuka na vha vhasidzana.
- ²²Musi Serugu o no vha na miñwaha ya 30, a vha khotsi a Nahoro.
- ²³Musi o no beba Nahoro, a dovha a tshila miñwaha ya 200, a vha na vhañwe vhana vha vhatuka na vha vhasidzana.
- ²⁴Musi Nahoro o no vha na miñwaha ya 29, a vha khotsi a Thera.
- ²⁵Musi o no beba Thera, a dovha a tshila miñwaha ya 119, a vha na vhañwe vhana vha vhatukana vha vhasidzana.
- ²⁶Musi Thera o no vha na miñwaha ya 70, a vha khotsi a Abram u na Nahoro na Harani.

U bva kha Thera u swika kha Abram u

- ²⁷Vhaḁuhulu vha Thera ngevha: Thera o vha khotsi a Abram u na Nahoro na Harani, Harani a vha khotsi a Loto.
- ²⁸Harani o fela Uru wa Vhakkhaladia, shangoni ḁe a bebwa khaḁo. Izwo ndi musi khotsi awe Thera a tshi kha ḁi tshila.
- ²⁹Abramu na Nahoro vhuvhili havho vha dzea vhasadzi. Musadzi wa Abram u o vha a tshi pfi Sarai, wa Nahoro a tshi pfi Milikha; o vha e ḁwananyana wa Harani khotsi a Milikha na Isikha.
- ³⁰Huno Sarai o vha e muumba, a si na ḁwana.
- ³¹Thera a dzhia ḁwana wawe Abram u na muḁuhulu wawe Loto ḁwana wa Harani, na Sarai mazwale wawe musadzi wa Abram u, vha pfuluwa Uru wa Vhakkhaladia vha livha Kanana. Huno musi vha tshi swika Harani vha mbo ḁi dzula hone.

³²Thera o tshila miñwaha ya 205, a fela Harani.

Genesi 12

Vhomakhulukuku (12 – 50)

Mudzimu a tshi vhidza Abramam

¹Muñe washu o amba na Abramam a ri, “Pfuluwa shangoni ja hau, u tutshele vhathu vha hau na muṭa wa khotsi au, u pfulutshele shangoni line nda do u sumbedza.

²Ndi do u ita lushaka luhulu, nda u shudufhadza; ndi do hudza dzina jau; u do disela vhathu mashudu!

³Ndi do shudufhadza vhane vha u shudufhadza; ane a vhuya a u sema, ndi do mu teketela; tshakha dzothe dza lifhasi dzi do wana mashudu nga iwe.”

⁴Ndi hone Abramam a tshi pfuluwa nga he Muñe washu a mu vhudza; Loto a tuwa nae. Abramam a tshi pfuluwa Harani o vha e na miñwaha ya 75.

⁵O tuwa na musadzi wawe Sarai na Loto nwana wa murathu wawe na thundu yothe ye vha vha vhe nayo, na phuli dze vha dzi wana Harani, vha takuwa vha livha shangoni ja Kanana, vha vhuya vha swika.

⁶Abramam a budekanya shango a vhuya a swika fhethu ha muri muhulu wa More mudini wa Shikheme. O wana Vhakanana vha tshi kha di dzula shangoni ilo,

⁷hone Muñe washu a da ha Abramam a ri, “Shango heli ndi do li nea vhana vhau.” Henefho a fhatela Mune washu we a da khae alitari.

⁸U bva henefho a tshimbila o livha zwivhangani zwi re vhubvavvha ha Bethele, a akha dennde yawe, Bethele o hu sumbela vhukovhela, Ai o hu sumbela vhubvavvha. Henefho a fhatela Muñe washu alitari, a mu rabela.

⁹Ndi hone Abramam a tshi takuwa a tshimbila o livha tshipembe.

Abramam e Egipita

¹⁰Huno ha wa ndala shangoni ilo, Abramam a tsela Egipita a yo dzula hone tshifhinganyana, nge ndala ya vha i khulu.

¹¹Musi a tshi todou dzhena Egipita, a vhudza musadzi wawe Sarai a ri, “Ndi a divha uri no naka;

¹²musi Vhaegipita vha tshi ni vhona vha do ri, ‘Hoyu ndi musadzi wawe,’ vha mmbulaha, inwi vha ni litsha na tshila.

¹³Inwi ni vha vhudze uri ni khaladzi anga, ndi hone vha tshi do mpfara zwavhudi vha tshi itela inwi, vha nnditsha nda tshila vha tshi itela inwi.”

¹⁴Musi Abramam a tshi swika Egipita, Vhaegipita vha vhona uri Sarai ndi musadzi wa lunako vhukuma.

¹⁵Musi magota a Farao vha tshi vhona Sarai, vha mu khoḁa vha tshi vhudza Farao, Sarai a dzhiwa a iswa pfamoni ya Farao.

¹⁶Farao a tonda Abramumu a tshi itela Sarai, a mu fha nngu na kholomo na donngi dza mboho na dza tsadzi, na phuli dza vhanna na dza vhasadzi, na dzigamela.

¹⁷Huno Muḁe washu a ḁisela Farao na muḁa wawe vhwulwadze vhu ofhisaho nga mulandu wa Sarai musadzi wa Abramumu.

¹⁸Ndi hone Farao a tshi vhidzisa Abramumu. A mu vhudzisa a ri, “No nnyita zwithu-ḁe? Ndi mini ni songo mmbudza uri ndi musadzi waḁu?”

¹⁹Ndi ngani no ri ndi khaladzi aḁu, nda vhuya nda mu dzhia nda mu ita musadzi wanga? Zwino-ha, musadzi waḁu ngoyu! Mu dzhieni ni ḁuwe!”

²⁰Ndi hone Farao a tshi ruma vhalanda vhawe uri vha fhelekedze Abramumu na musadzi wawe na zwoḁhe zwa vha e nazwo.

Genesi 13

Abramu na Loto vha tshi fhandekana

¹Huno Abramumu a ḁuwa Egipita a livha Negeve e na musadzi wawe na thundu yawe, na Loto a ḁuwa nae.

²Abramu o vha o pfuma zwihulu nga thakha na siliva na musuku.

³U bva Negeve a tendeleka a tshi ḁoka a tshi ḁokolola a vhuya a swika Bethele, fhaḁa marubini awe vhukati ha Bethele na Ai,

⁴he a ranga u fhaḁa aḁitari. Henefho Abramumu a rabela.

⁵Huno Loto o vha a tshi ḁi tendeleka na Abramumu. Na ene o vha e na masambi a dzinngu na kholomo, na dzidennde.

⁶Hone pfulo yo vha i sa eḁani uri vha dzule fhethu huthihi, ngauri vho vha vhe na thakha nnzhi lwe u dzula vhoḁhe zwa si tende.

⁷Vhalisa vha Abramumu na vha Loto vha thoma u fhiriḁana — hafhu na Vhakanana na Vhapherisi vho vha vha tshi dzula-vho henefho shangoni ḁeneḁo.

⁸Abramu a vhudza Loto a ri, “Nḁe na inwi ri songo vhuya ra fhiriḁana; na vhalisa vhashu vha songo lwa, hufha ri vhathihi.

⁹Shango a ḁo ngo aḁama naa? Nga ri fhandekane; arali inwi na ḁutshela thungo ya tshamonde, nḁe ndi ḁo ḁutshela thungo ya tshauḁa; arali na ḁutshela thungo ya tshauḁa, nḁe ndi ḁo ḁutshela thungo ya tshamonde.”

¹⁰Loto a livha-livha a vhona govha ḁoḁhe ḁa Jorodani u swika Tsuara ḁi na maḁi manzhi, ḁi tshi nga Ngade ya Muḁe washu, ya Edeni, ḁi tshi nga shango ḁa Egipita. (Hezwo zwo itea miḁi ya Sodoma na Gomora i sa athu phusukanywa.)

¹¹Loto a dikhethela govha lothe la Jorodani, a takuwa a livha vhubvavha; vhanna avho vhavhili vha mbo di fhandekana,

¹²Abramu a dzula shangoni la Kanana, Loto a dzula vhukati ha miḍi ya govhani, a vhuya a akha dennde dzawe tsini ha Sodoma.

¹³Huno vhathu vha Sodoma vho vha vhe vhavhi, vha tshi khakhela Muḁe washu zwihulu.

Abramu a tshi pfulutshela Hebroni

¹⁴Musi Loto na Abramu vho no fhandekana, Muḁe washu a amba na Abramu a ri, “Takusa maḁo au u henefho hune wa vha hone, u sedze devhula na tshipembe, vhubvavha na vhukovhela.

¹⁵Shango lothe line wa li vhona ndi ḁo li nea iwe na vhana vhau, la vha lanu lini na lini.

¹⁶Ndi ḁo andisa vhana vhau vha nga buse la lifhasi; arali hu na ane a nga kona u vhala buse, izwo na vhana vhau a nga vha vhala.

¹⁷Takuwa u tshimbile u tshi tandula masia othe a shango heli, ndi khou li nea iwe.”

¹⁸Ndi hone Abramu a tshi hwala dennde dzawe, a yo dzula tsini ha miri mihulu ya Mamuri muḁini wa Hebroni, a fhatela Muḁe washu alitari henefho.

Genesi 14

Abramu a tshi lamukisa Loto

¹Misi yeneyo Amurafele khosi ya Shiniari na Ariokho khosi ya Elasara na Khedorolaomere khosi ya Elamu na Thidiala khosi ya tshakha nnzhi

²vha yo lwa na Bera khosi ya Sodoma na Birisha khosi ya Gomora na Shinaba khosi ya Adima na Shemebere khosi ya Tseboimi na khosi ya Bela (Bela ndi Tsuara).

³Mahosi hayo mananu o ima othe a bva pfumo a yo lwa govhani la Sidimu (Govha la Sidimu ndi Lwanzhe lwa Muḁo).

⁴Ho vha ho fhela minwaha ya 12 vha tshi luvha Khedorolaomere, hone nga nwaha wa 13 vha mu shandukela.

⁵Huno nga nwaha wa 14 Khedorolaomere na mahosi e a ima nae vha bva pfumo, vha kunda Vharefai vha Ashtherotho Karanaimi na Vhazuzi vha Hamu, na Vhaemi vha vha kunda mudavhini wa Kiriathaimi,

⁶Vhahori vha vha kunda zwivhangani zwa shango la Seiri, u vhuya u swika Elepharani tsini ha phanga.

⁷Zwenezwo vha humela murahu, vha ya Tshisimani tsha Khaḁhulo (ndi Kadeshe), vha kunda shango lothe la Vhaamaleke na la Vhaamori vhe vha vha vha tshi dzula Hatsatsoni Thamara.

⁸Ndi hone mahosi a Sodoma na Gomora na Adima na Tseboimi na Bela (Bela ndi Tsuara) vha tshi takutshedza vha ima na mmbi dzavho govhani la Sidimu,

⁹vha lwa na Khedorolaomere khosi ya Elamu na Thidiala khosi ya tshakha nnzhi na Amurafele khosi ya Shiniari na Ariokho khosi ya Elasara — mahosi maṅa a tshi lwa na maṅanu.

¹⁰Zwino govha la Sidimu lo vha lo ḍala milindi ya tshikonṅiri; musu mahosi a Sodoma na Gomora a tshi shavha, vha wela ngomu hayo, vhaṅwe vha shavhela zwivhangani.

¹¹Mahosi aṅa maṅa a thuba thundu yoṅhe ya Sodoma na Gomora, na zwiliwa zwavho zwoṅhe, vha konou tuwa.

¹²Vha hwala na Loto ṅwana wa murathu wa Abramumu, vha tuwa nae na thundu dzawe, ngauri o vha a tshi dzula Sodoma.

¹³Muṅwe we a ponyoka a ḍa ha Abramumu wa Muheberu a mu vhudza hayo mafhungo. Abramumu o vha a tshi dzula tsini ha miri mihulu ya Mamuri wa Muamori, murathu wa Eshkolo na Anere. Vhoṅhe vhenevho vho vha vho vhofha mulanga na Abramumu.

¹⁴Musi Abramumu a tshi pfa uri shaka lawe lo thubiwa, a vhidza vhanna vha 318 vho bebwaho muṅani wawe, vho gudiswaho zwa nndwa, a tevhela aṅa mahosi a vhuya a swika Dani.

¹⁵Abramumu a khethekanya vhanna vhawe vha ita zwigwada zwivhili, vha vha wela vhukati ha vhusiku, vha vha kunda, vha vha vhlimedza u vhuya u swika Hoba, devhula ha Damasko.

¹⁶A dzhiulula thundu yoṅhe, a vhuya na shaka lawe Loto na thundu dzawe, khathihi na vhasadzi na vhaṅwe vhathu vhoṅhe.

Melkitsedeke a tshi shudufhadza Abramumu

¹⁷Musi Abramumu o no vhuya a tshi bva u kunda Khedorolaomere na mahosi e a ima nae, khosi ya Sodoma ya ya u mu ṅanganedza govhani la Shave (ndi govha la Khosi).

¹⁸Zwenezwo Melkitsedeke khosi ya Salema a ḍa na vhurotho na waini. O vha e tshifhe wa Mudzimu Waṅaduluṅadulu.

¹⁹O shudufhadza Abramumu a ri, “Abramumu nga a shudufhadzwe nga Mudzimu Waṅaduluṅadulu, Musiki wa liṅadulu na lifhasi.

²⁰Nga hu rendwe Mudzimu Waṅaduluṅadulu we a mu kumedza maswina awe.” Ndi hone Abramumu a tshi mu ṅea tshafumi tsha zwithu zwoṅhe zwe a thuba.

²¹Khosi ya Sodoma ya vhudza Abramumu ya ri, “Kha vha mphe vhathu, thundu vha ḍidzihle zwavho.”

²²Hone Abramumu a vhudza khosi ya Sodoma a ri, “Ndo imisa tshandḍa nda anela Muṅe washu, Mudzimu Waṅaduluṅadulu, Musiki wa liṅadulu na lifhasi,

²³nda ri a thi nga t̄anganedzi tshithu tshavho na tshithihi — na harane zwayo kana luzwa lwa navhula, vhone vha sa ḁo ri, ‘Ndi n̄e ndo pfumisaho Abram.’

²⁴N̄e a thi nga t̄anganedzi tshithu; zwine nda ḁo t̄anganedza ndi zwe zwa liwa nga vhanna vhangā; hone vhe vha bva pfumo na n̄e, Anere na Eshkolo na Mamuri, vhone kha vha wane mukovhe wavho.”

Genesi 15

Muḁe washu a tshi vhofha mulanga na Abram

¹Musi zwo no ralo, ipfi la Muḁe washu la ḁa ha Abram nga bono la ri, “Abram, u songo ofha, ndi N̄e tshiḁangu tshau, ndi tou vha yone pfufho yau khulu.”

²Abram a fhindula a ri, “Muḁe wa zwoḁhe Muḁe washu, n̄e u nga n̄ea mini? Hufha na ḁwana ndi si na. Ifa langa li ḁo liwa nga Eliesere wa Damasko?”

³Abram a dovha a ri, “A wo ngo n̄ea vhana; phuli i re muḁani wanga u ḁo vha ene muḁaifa wanga.”

⁴Ndi hone ipfi la Muḁe washu li tshi ḁa khae la ri, “Hoyo munna a nga si vhe ene muḁaifa wau; a no ḁo vha muḁaifa wau ndi ḁwana ane wa ḁo mu beba.”

⁵A dzhia Abram a bvela nae n̄ḁa, a ri, “Sedza ḁaḁulu u vhone dziḁaledzi. U nga kona u dzi vhala naa?” Ndi hone Muḁe washu a tshi ri, “Vhana vhau vha ḁo anda nga u ralo.”

⁶Abram a fulufhela Muḁe washu, Muḁe washu a vhona u fulufhela hawe hu hone u ita zwi re zwone.

⁷Muḁe washu a dovha a amba na Abram a ri, “Ndi N̄e Yahavee we a u pfulusa Uru wa Vhakkhaladia nda u n̄ea shango heḁino uri li vhe lau.”

⁸Abram a ri, “Muḁe wa zwoḁhe Muḁe washu, ndi ḁo zwi ḁivha hani uri li ḁo vha langa?”

⁹Ndi hone Muḁe washu a tshi mu vhudza a ri, “N̄ḁisele tholehadzi na mbudzi na thutha, iḁwe na iḁwe i na miḁwaha miraru, na liivha na fhondo la liivha.”

¹⁰Abram a mu ḁisela zwoḁhe hezwo, a zwi fhandula nga vhukati, a vhekanya zwipiḁa izwo zwo livhana, zwiivha zwone a si zwi fhandule nga vhukati.

¹¹Maanga a tsela kha izwo zwitumbu, Abram a a shusha.

¹²Musi ḁuvha li tshi vho kovhela Abram e nga khofhe mbwandaa, a farwa nga nyofho, a tibwa nga swiswi lihulu.

¹³Muḁe washu a amba nae a ri, “ḁivha uri vhana vhau vha ḁo dzula shangoni li si lavho vhe vhotsinda, vha itwa dziphuli vha tambudzwa ha vhuya ha fhela miḁwaha ya 400.

- ¹⁴Huno lushaka lune lwa vha ita dziphuli ndi do lu rwa, vhone vha fhedza nga u pfuluwa vhe na thundu nnzhi.
- ¹⁵Iwe naho zwo ralo u do yo edela na vhokhotsi au nga mulalo, wa switwa wo no kalaha zwavhuḏi.
- ¹⁶Hu do ri kha murafho wa vhuḏa, vhaḏuhulu vhau vha vhuelela henefhano, ngauri hezwino Vhaamori a vha athu khunyeledza vhuvhi havho.”
- ¹⁷Musi ḏuvha lo no kovhela, ho no vha na swiswi, ha bvelela nḏo i dubaho vhutsi na khavhu ya mulilo, ya fhira vhukati ha izwo zwipiḏa.
- ¹⁸Musi wonoyo Muḏe washu a vhofha mulanga na Abram u ri, “Shango heḓino ndi li nea vhana vhau, u bva mulamboni wa Egipita u swika mulamboni muhulu wa Yufuratha —
- ¹⁹shango la Vhakeni na Vhakenisi na Vhakadimoni
- ²⁰na Vhahithi na Vhapherisi na Vharefai
- ²¹na Vhaamori na Vhakanana na Vhagirigashi na Vhajebusi.”

Genesi 16

Hagara na Ishmaele

- ¹Huno Sarai musadzi wa Abram u vha a sa athu mu bebela ḓwana. O vha e na phuli yawe ya musidzana wa Muegipita a no pfi Hagara.
- ²Huno a vhudza Abram u ri, “Muḏe washu o nnzima vhana; phuli yanga ya musidzana ngei, nga vha mu dzhenise ḏuni; khamusi ene a nga mphaḏela muḏa.” Abram u tenda zwe zwa ambiwa nga Sarai,
- ³Sarai a dzhia Hagara phuli yawe ya musidzana wa Muegipita, a mu nea munna wawe uri a vhe musadzi wawe. Zwenezwo Abram u vha o no vha na fumi la miḓwaha e Kanana.
- ⁴Abram u dzhenisa Hagara ḏuni, a vhifha muvhilini. Musi a tshi vho ḏivha uri o vhifha muvhilini, a vho thoma u nyadza Sarai muḏe wa muḏa.
- ⁵Ndi hone Sarai a tshi vhudza Abram u ri, “Ndi tshi tambula nga u rali ndi mulandu wavho. Ndi ne ndo vha kumedzaho iyi phuli yanga, hone zwino a tshi vho vhona uri o vhifha muvhilini, u vho nnyadza; ngavhe Muḏe washu a tshi haḏula a re na mulandu kha ne na vhone!”
- ⁶Abram u ri, “Phuli yanu i zwandani zwanu; mu iteni zwine na funa.” Ndi hone Sarai a tshi tambudza Hagara; a vhuya a mu shavha.
- ⁷Muruḓwa wa Muḏe washu a wana Hagara phangani, tshisimani tsha maḏi tshi re tsini ha gondo li yaho Shuru.

⁸Muruñwa a ri, “Iwe Hagara phuli ya Sarai, u bva ngafhi? U ya ngafhi?” Ene a fhindula a ri, “Ndi khou shavha Sarai muñe wa muṭa.”

⁹Ndi hone muruñwa wa Muñe washu a tshi mu vhudza a ri, “Humela ha muñe wa muṭa u mu luvhe.”

¹⁰Muruñwa a dovha a ri, “Ndi ḁo andisa vhana vhau ha si vhe na ane a nga kona u vha vhalala.”

¹¹Muruñwa wa Muñe washu a dovha a mu vhudza a ri, “Zwino wo vhifha muvhilini, u ḁo vha na ñwana wa mutukana. U ḁo mu rina dzina ḁa Ishmaele (Mudzimu-o-pfa), ngauri Yahavee o pfa u tambula hau.

¹²Uyo mutukana u ḁo vha munna a no nga mbiḁi i sa langiwi nga muthu; u ḁo lwa na vhatu vhoṭhe, vhoṭhe vha ḁo lwa nae; a hu na shaka ḁawe ḁine a ḁo pfana naḁo.”

¹³Hagara a rina Muñe washu we a amba nae dzina a ri, “Ndi Iwe Mudzimu ane a mmbona”, nge a ri, “Vhukuma, we a mmbona, nñe ndo mu vhona-vho!”

¹⁴Ndi zwine tshisima itsho tsha pfi Lakhai Roi (Tshisima tsha a tshilaho ane a mmbona). Tshi vhukati ha Kadeshe na Berede.

¹⁵Hagara a bebela Abram u ñwana wa mutuka, Abram a ri uyo ñwana u pfi Ishmaele.

¹⁶Abramu o vha e na miñwaha ya 86 musi Hagara a tshi mu bebela Ishmaele.

Genesi 17

U fumba, tshiga tsha mulanga wa Mudzimu

¹Musi Abram u e na miñwaha ya 99, Muñe washu a ḁisumbedza ene a ri, “Ndi Nñe Mudzimu Ramaandḁaoṭhe. U fanela u tshila u tshi ita zwine nda funa u sa ṭahedzi,

²ndi ḁo vhoḁha mulanga na iwe nda andisa vhana vhau zwihulu.”

³Abramu a wa nga tshifhaṭuwo. Mudzimu a amba nae a ri,

⁴“A vha Nñe, mulanga une nda vhoḁha na iwe ngoyu: u ḁo vha khotsi a tshakha nnzhi.

⁵A u tsha ḁo pfi Abram (Khotsi anga Mudzimu ndi muhulu), u vho ḁo pfi Abrahamu (Khotsi a magogo), ngauri ndo u ita khotsi a tshakha nnzhi.

⁶Ndi ḁo ita uri u vhe na vhana vhanzhi; ndi ḁo vhumba dzitshakha nga iwe; kha iwe hu ḁo bva mahosi.

⁷Ndi ḁo vhoḁha mulanga wa lini na lini na iwe na vhana vhau vha mirafho i kha ḁi ḁaho, nda vha Mudzimu wau na vhana vhau.

⁸Shango ḁoṭhe ḁa Kanana hune zwino wa vha mutsinda, ndi ḁo u ñea ḁa vha ḁau na vhana vhau lini na lini; Nñe ndi ḁo vha Mudzimu wavho.”

⁹Mudzimu a dovha a amba na Abrahamu a ri, “A vha iwe u vhulunge mulanga wanga — iwe na vhana vhau na mirafho i kha ɔi ɔaho.

¹⁰Hoyu ndi mulanga we nda vhoṱhe na iwe na vhana vhau. Mulanga une na fanela u u vhulunga ngoyu: vhoṱhe vha muṱa wau vha tshinnani vha fanela u fumbiswa.

¹¹No fanela u fumba; tshi ɔo vha tshone tshiga tsha mulanga we nda vhoṱhe na inwi.

¹²Na kha mirafho i ɔaho mutuka muṱwe na muṱwe a fumbiswe e na maḁuvha maṱanu na mararu, naho i phuli yo bebwaho muṱani wau, na o rengwaho kha mutsinda a si wa hau.

¹³O bebwaho muṱani waṅu kana o rengwaho a fumbiswe, tshenetsho tshi ɔo vha tshiga tsha mulanga wanga tshi re muvhilini waṅu; u ɔo vha mulanga wa lini na lini.

¹⁴Munna a songo fumbaho u ɔo bvisiwa kha lushaka lwa hawe; o vhoṱholola mulanga wanga.”

Zwe Mudzimu a fulufhedzisa Sarai

¹⁵Mudzimu a dovha a vhudza Abrahamu a ri, “A vha Sarai musadzi wau, ha tsha pfi Sarai, u vho ɔo pfi Sara (Mufumakadzi wa musanda).

¹⁶Ndi ɔo mu shudufhadza a u bebela ṅwana wa mutukana. Ndi ɔo mu shudufhadza a vha mme a dzitshakha; u ɔo beba mahosi a no ɔo vhusa vhathu.”

¹⁷Abrahamu a mbo ɔi wa nga tshifhaṱuwo, a sea a ɔivhudzisa a ri, “Munna o no ɔi vhaho na miṅwaha ya ɔana a nga kha ɔi beba ṅwana naa? Sara a nga beba ṅwana o no ɔi vha na miṅwaha ya 90?”

¹⁸Ndi hone Abrahamu a tshi vhudza Mudzimu a ri, “Ngavhe u tshi shudufhadza Ishmaele zwawe a tshila!”

¹⁹Mudzimu a ri, “Aiwa, Sara musadzi wau u ɔo u bebela ṅwana wa mutukana; u ɔo pfi Isaka (Tshiseo); ndi ɔo vhoṱhe mulanga wanga nae na vhaḁuhulu vhawe, wa vha wa lini na lini.

²⁰A vha Ishmaele, ndo zwi pfa zwe wa amba: Ngoḁo ndi ɔo mu shudufhadza; u ɔo beba nda andisa vhana vhawe. U ɔo vha khotsi a vhavhusi vha 12; ndi ɔo mu ita lushaka luhulu.

²¹Hone mulanga wanga ndi ɔo u vhoṱhe na Isaka ane Sara a ɔo u bebela ene mwakani nga tshifhinga tshenetshi.”

²²Musi Mudzimu o fhedza u amba na Abrahamu a mu ɱutshela a gonya ɱaḁulu.

²³Musi wonoyo Abrahamu a mbo dzhia ṅwana wawe Ishmaele na vhoṱhe vho bebwaho muṱani wawe na vho rengwaho, muṱwe na muṱwe wa tshinnani a re muṱani wawe, a vha fumbisa sa zwe Mudzimu a mu vhudza.

²⁴Abrahamu o fumba e na miṅwaha ya 99;

²⁵ñwana wawe Ishmaele o vha e na miñwaha ya 13;

²⁶Abrahamu na ñwana wawe Ishmaele vho fumba vhoṭhe musu wonoyo muthihi,

²⁷ha fumba na vhoṭhe vha tshinnani vha muṭa wa Abrahamu, vho bebelwaho muṭani wawe khathihi na vho rengwaho kha vhatsinda.

Genesi 18

Abrahamu a tshi fulufhedziswa ñwana wa mutukana

¹Abrahamu o vha a tshi dzula tsini ha miri mihulu ya Mamuri. Muñwe musu ó dzula muṅangoni wa dennde yawe masiari tshivhangalala, Muṅe washu a ḍisumbedza ene.

²Abrahamu a tshi posa maṭo a vhona vhanna vhararu vho ima heneḥo tsini. A ri u vha vhona a mbo ḍi ṭavhanya a takuwa muṅangoni wa dennde yawe a yo vha ṭanganedza, a gwadama.

³A ri, “Muṅe wa zwoṭhe, arali vha tshi ntakalela vha songo mphira.

⁴Nga vha litshe hu ḍiswe maḍinyana vha ṭambe milenzhe, vha awele murunzini hoyu.

⁵Nga vha litshe ndi vha wanele zwiḵiwanyana, vha netuluwe, vha konou fhira zwavho. Hufha vho no ḍi swika ha mulanda wavho.” Vhone vha fhindula vha ri, “Ndi zwone, ita zwine wa amba.”

⁶Ndi hone Abrahamu a tshi gidimela ha Sara denndeni, a ri, “Ṭavhanyani ni dzhie vhukhopfu vhutete ha ndilo tharu, ni suke ni bike mikonde ya vhuṛoṭho.”

⁷A gidimela sambini ḵawe, a nanga ṅamana thethe yavhuḍi, a i ṅea phuli yawe, uyo a mbo ḍi ṭavhanya u i lugisa.

⁸Abrahamu a ḍisa mukhaha wa makheṭhe na wa luvhisi na iḵa ṅama yo bikwaho, a zwi vhea phanḍa havho. Musu vha tshi khou ḵa ene a ima tsini navho murunzini a tshi khou vha ṅekedza.

⁹Vhone vha vhudzisa vha ri, “Musadzi wau Sara u ngafhi?” Ene a fhindula a ri, “U denndeni.”

¹⁰Muñwe wavho a ri, “Ndi ḍo dovha nda vhuya mwakani nga tshifhinga tshenetshi; ndi ḍo wana musadzi wau Sara e na ñwana wa mutukana.” Zwino Sara o vha e murahu ha Abrahamu muṅangoni wa dennde a tshi khou thetshesela.

¹¹Abrahamu na Sara vho vha vho no ḍi vha vha maḍuvha, miñwaha yavho yo no ḍi vhalala, Sara o no pfuka miñwaha ya u beba vhana.

¹²Sara a ḍisetshela nge a humbula a ri, “Hufha ndo no kegula, na munna wanga o no kalaha, ndi nga dovha nda tama munna naa?”

¹³Muṅe washu a vhudzisa Abrahamu a ri, “Ndi mini Sara o sea a ri, ‘Vhukuma ndi nga wana ñwana zwino ndo no kegula naa?’

14Hu na madembe ane a nga kunda Yahavee naa? Ndi do vhuya mwakani nga tshifhinga tsho tiwaho, nda wana Sara e na n'wana wa mutukana."

15Sara o vha o farwa nga nyofho, ndi zwe a zwifha a ri, "A tho ngo sea." Hone Muṅe washu a ri, "Wo sea."

Abrahamu a tshi luvhelelela Sodoma

16Musi vhaḷa vhanna vha tshi vho takuwa vha tshi tuwa, Abrahamu a vha fhelekedza, vha swika hune vha kona u vhona Sodoma thungo ya fhasi.

17Zwenezwo Muṅe washu a ri, "Ndi nga dzumbela Abrahamu zwine nda toḍa u zwi ita naa?"

18Hufha a tshi do vha lushaka luhulu lwa maanda, tshakha dzothe dza lifhasi dzi tshi do wana mashudu ngae.

19Ndo mu nanga uri a kone u laya vhana vhawe na vhaduhulu uri vha tshimbile ndilani yanga, vha ite zwi re zwone zwi ntakadzaho, uri Abrahamu ndi mu itele zwothe zwe nda mu fulufhedzisa."

20Muṅe washu a ri, "Mukosi wa u pomoka Sodoma na Gomora wo no hulela; vhutshinyi havho ho no tou naṅa;

21litshani ndi tse ndi yo vhona arali zwine vha ita zwo vhifha u fana na mukosi we wa swika kha Nṅe. Arali zwi songo ralo ndi do zwi divha."

22Muṅe washu a sala henefho o ima na Abrahamu, vhaḷa vhanna vhavhili vha tuwa vha livha Sodoma.

23Ndi hone Abrahamu a tshi sendela tsini ha Muṅe washu a ri, "U tshi kumba vhavhi u do kumba na vhavhuya naa?"

24Arali afho mudini hu na vhavhuya vha 50? U do u kumba wothe, wa si u khathutshela u tshi itela vhavhuya vha 50 vha re ngomu hawo naa?"

25U nga si tou ralo wa lozwa vhavhuya na vhavhi, vhavhuya na vhavhi wa vha ita zwi fanaho! Hufha u muhatuli wa shango lothe, u nga ri u tshi hatula wa khakha?"

26Muṅe washu a ri, "Arali nda wana vhavhuya vha 50 mudini wa Sodoma, ndi do u khathutshela wothe ndi tshi itela vhenevho."

27Abrahamu a dovha a amba a ri, "Vhunga zwino ndo luma mbilu nda amba na Muṅe wa zwothe, hone ndi si tshithu ndi tshi tou vha buse na milora,

28zwino kha vhavhuya arali ho tahela vhatanu uri vha vhe 50? U do lozwa mudini wothe nge ha tahela avho vhatanu naa?" Muṅe washu a fhindula a ri, "Arali nda wana vha 45 ndi nga si u lozwe."

29Abrahamu a dovha hafhu a amba na Muṅe washu a ri, "Zwino arali ha wanala hu na vha 40?" Muṅe washu a ri, "Ndi do u khathutshela ndi tshi itela avho vha 40."



³⁰Abrahamu a ri, “Muḵe wa zwoḵhe a songo sinyuwa, nga a nnditshe ndi ambe. Zwino arali ha wanala hu na vha 30?” Muḵe washu a ri, “Ndi nga si zwi ite arali nda wana hu na vha 30.”

³¹Abrahamu a ri, “Vhunga ndo no ḍi luma mbilu nda amba na Muḵe wa zwoḵhe — zwino arali ha tou wanala vha 20?” Muḵe washu a ri, “Ndi ḍo u khathutshela ndi tshi itela avho vha 20.”

³²Abrahamu a ri, “Ngavhe Muḵe wa zwoḵhe a sa sinyuwi, a tshi nnditsha nda tou amba holuno luthihi fhedzi — zwino arali ha wanala vha fumi fhedzi?” Muḵe washu a ri, “Ndi ḍo u khathutshela ndi tshi itela vhenevho vha fumi.”

³³Musi Muḵe washu o fhedza u amba na Abrahamu, a ḵuwa, Abrahamu a humela hayani.

Genesi 19

Vhuvhi ha vhathu vha Sodoma

¹Vhaḵa vharuḵwa vhavhili vha swika Sodoma nga madekwana, vha wana Loto o dzula khoroni ya muḍi. A tshi vha vhona, a takuwa a yo vha ḵanganedza, a kotama a vhuya a gwadama,

²a ri, “Vhaḵe vhanga, vha songo fhira, kha vha ḍe nduni yanga. Vha ḍo ḵamba milenzhe vha kuvhama henevha, vha konou vuwa vha tshi fara lwendo lwavho matshelo nga matsheloni.” Vhone vha fhindula vha ri, “Aiwa, ri ḍo lala nḵa.”

³Hone ene a sivhelela a ita lonzili, vha vhuya vha ḵuwa nae vha dzhena nduni yawe. A vha lugisela zwiliwa, a bika vhurotho vhu si na mbilisa, vha ḵa.

⁴Huno vha sa athu yo kuvhama, vhanna vhoḵhe vha muḍi wa Sodoma, vhahulwane na vhaḵuku, vha bva masia oḵhe a muḍi, ha si sale na muthihi, vha tanga iyo nḵu,

⁵vha vhidzelela Loto vha ri, “Vhaḵa vhanna vhe vha u dalela madekwana ano vha ngafhi? Vha bvisele nḵa ri lale navho!”

⁶Loto a bvela nḵa u yo vha ḵanganedza muḵangoni, a sia o vala vothi,

⁷a ri, “Aiwa nandi vha hashu, ni songo ita vhuvhi ho raloho.

⁸Vhonani, nḵe ndi na vhana vhavhili vha vhasidzana vha sa athu dzhena nduni na muthu wa munna. Litshani ndi ni ḍisele vhone ni ite zwine na funa ngavho. Hone avha vhanna ndi vhaeni vha re nduni yanga, ndo fanela u vha tsireledza, ni songo vha ita tshithu.”

⁹Vhone vha ri, “Ibva nḵilani! Wo ḍa fhano u mutsinda, zwino u vho ḍiita khosi! Ri ḍo u ita zwi no fhira zwa havho!” Vha tshi ralo vha ḍi kombetshedza Loto, vha sendela vha tshi ri vha pwashe vothi.

10 Hone vhaḷa vhanna vha re nga ngomu vha kokodzela Loto ngomu nduni, vha vala vothi.

11 Vha mbo ḡi pofudza vhaḷa vhanna vhe vha vha vhe muḅangoni wa nḅu, vha tou pofula vhoṭhe, vhahulwane na vhaṭuku, vha si tsha kona u vhona muḅango.

Loto a tshi lamukiswa Sodoma

12 Vhaḷa vhanna vhavhili vha vhudzisa Loto vha ri, “U na muḅwe muthu fhanu — vhakwasha kana vhana vha vhatukana na vha vhasidzana, kana muḅwe muthu fhanu muḅini ane a vha wa hau? Vha bwise hafhano;

13 fhethu fhanu ri khou ṭoḍa u hu phusukanya. Mukosi u no swika ha Muḅe washu u tshi pomoka vhatu vhaho wo no hulela lwe a vhuya a ri ruma uri ri ḍe ri hu phusukanye.”

14 Ndi hone Loto a tshi yo amba na vhakwasha vhawe vhe vha vha vho no fulufhedzisa u vHINGA vhananyana vhawe, a ri, “Ṭavhanyani ni bve fhethu fhanu, Muḅe washu u ṭoḍa u hu phusukanya!” Hone vhakwasha vhawe vha vhona unga u khou swaswa.

15 Musi mapfuvhi a tshi tswuka, vharuḅwa vha ṭuṭuwedza Loto vha ri, “Ṭavhanya u dzhie musadzi wau na vhananyana vhau vhavhili vha re fhanu, ni sa ḍo lovha na muḅi uno musu u tshi lifhedzwa.”

16 Huno a tshi kha ḡi timatima, vhaḷa vhanna vhavhili vha mu fara nga tshanda na musadzi wawe na vhananyana vhawe vhavhili, vha vha endedza vha bva afho muḅini, ngauri Muḅe washu o vha khathutshela.

17 Musi vha tshi khou vha bvisa, muḅwe wavho a ri, “Shavhani ni sa ḍo fa! Ni songo sedza murahu, nahone ni songo vhuya na ima huḅwe fhanu mudavhini! Shavhelani dzithavhani, ni sa ḍo kumbiwa!”

18 Huno Loto a vha fhindula a ri, “Aiwa nandi vhaḅe vhanga!

19 Vho ntakalela, vho nnyita nga vhuthu vhuhulu vha ntshidza. Hone u shavhela dzithavhani ndi nga si kone; khombo i nga ḍo mpfara ndi tshee ndilani nda fa.

20 Kha vha vhone, kuḍi ngoku fhanu tsini hune nda nga shavhela hone, na u vha kuṭuku ndi kuṭuku. Nga vha litshe ndi shavhele hone, hufha ku kuṭuku. Ndi hone ndi tshi ḍo vha ndo tshila.”

21 Muruḅwa a fhindula a ri, “Ndi zwone, na zwenezwo ndi ḍo u tendela; a thi nga phusukanyi muḅi une wa khou u amba.

22 Hone ṭavhanya u gidimele hone, ngauri a thi koni u ita tshithu u sa athu swika khawo.” (Ndi zwine uyo muḅi wa pfi Tsuara.)

U phusukanywa ha Sodoma na Gomora

23 Musi ḍuvha ḡi tshi bva, Loto a vha a tshi swika Tsuara.

24 Muṅe washu a nisela Sodoma na Gomora tsevhela i fhisaho i tshi bva ha Muṅe washu ṭadulu.

25 A phusukanya iyo miḍi na mudavhi woṭhe, khathihi na vhoṭhe vha dzulaho afho muḍini, na zwimela zwa shango.

26 Musadzi wa Loto a sedza murahu a mbo ḍi shanduka phuphu ya muṅo.

27 Nga matshelo Abrahamu a fhindutshela fhaḷa fhethu he a vha o ima na Muṅe washu,

28 a sedza Sodoma na Gomora nga thungo ya fhasi, na govha loṭhe ḷa Jorodani, a vhona shango loṭhe ḷi tshi duba buluvhutsi, zwi tshi nga vhutsi vhu no duba vhu tshi bva ṅandoni.

29 Huno musi Mudzimu a tshi phusukanya miḍi ya govha ḷa Jorodani he Loto a vha a tshi dzula hone, a lamukisa Loto khomboni nge a eelwa Abrahamu.

Vhubvo ha Vhamuaba na Vhaamoni

30 Loto na vhananyana vhawe vha pfuluwa Tsuara vha yo dzula dzithavhani, nge a vha a tshi ofha u dzula Tsuara. Ene na vhananyana vhawe vhavhili vha yo dzula bakoni.

31 Muṅwe musi mukomana a vhudza murathu a ri, “Khotsi ashu vho kalaha, nahone a hu na munna shangoni ḷino ane a nga ri vHINGA sa zwine zwa itwa mashangoni oṭhe.

32 Nga ri nwise khotsi ashu waini ri dzhene navho ṅduni, ri vhumbe lutsinga lwa muṭa wa hashu nga khotsi ashu.”

33 Vhusiku honoho vha nwise khotsi avho waini, mukomana a kuvhama navho, khotsi awe vha si vhe na nzhele nazwo uyo ṅwananyana a tshi kuvhama na musi a tshi vuwa.

34 Nga matshelo mukomana a vhudza murathu a ri, “Madekwe ndo kuvhama na khotsi anga; nga ri dovhe ri vha nwise waini ṅamusi nga madekwana, inwi ni dzhene ni kuvhame navho uri ri vhumbe lutsinga lwa muṭa wa hashu nga khotsi ashu.”

35 Ndi hone vha tshi dovha u nwise khotsi avho waini vhusiku honoho, murathu a kuvhama navho. Na zwenezwo a vho ngo vha na nzhele nazwo a tshi kuvhama na musi a tshi vuwa.

36 Vhananyana vha Loto vhuvhili havho vha mbo ḍi vhifha muvhilini nga khotsi avho,

37 mukomana a vha na ṅwana wa mutukana, a pfi Muaba (Ndo-mu-wana-kha-baba); ndi ene khotsi a Vhamuaba vha misi ino.

38 Murathu na ene a vha na ṅwana wa mutukana, a pfi Benami (ṅwana-wa-shaka-ḷanga); ndi ene khotsi a Vhaamoni vha misi ino.

Genesi 20

Abrahamu na Abimelekhe

- ¹Zwino Abrahamu a pfuluwa henefho a ya dzinguni la Negeve, a dzula vhukati ha Kadeshe na Shuru. A dovha a pfuluwa a yo dzula Gerara.
- ²Abrahamu e henefho a vhudza vhatu a tshi amba Sara musadzi wawe a ri, “Ndi khaladzi anga.” Ndi hone Abimelekhe khosi ya Gerara a tshi vhidzisa Sara a mu dzhia.
- ³Hone linwe divha nga madekwana Mudzimu a da ha Abimelekhe muloroni a ri, “U do fa nga mulandu wa musadzi we wa mu dzhia; u na munna wawe.”
- ⁴Zwino Abimelekhe o vha a sa athu sendela tsini ha Sara, ndi zwe a fhindula a ri, “Iwe Mune wa zwothe, vhukuma u nga lozwa lushaka lu si na mulandu naa?”
- ⁵A thi ri Abrahamu o mmbudza a ri, ‘Ndi khaladzi anga?’ Na ene mune Sara o ri, ‘Ndi khaladzi anga.’ Hezwo a tho ngo zwi ita nga khole.”
- ⁶Ndi hone Mudzimu a tshi amba nae muloroni a ri, “Ee, ndi a zwi divha uri izwo a wo ngo zwi ita nga khole, ndi zwe na Nne nda si u litshe u tshi nkakhela nga u mu kwama.
- ⁷Zwino humisa musadzi wa hoyo munna, ngauri ndi muporofita; u do u rabelela wa tshila. Hone wa sa mu humisa, u divhe uri iwe na vhatu vhau vhothe ni do fa.”
- ⁸Nga matshelo li tshi tou tsha Abimelekhe a vhidza magota awe othe, a vha vhudza zwothe zwe a pfa; vha farwa nga nyofho khulu.
- ⁹Ndi hone Abimelekhe a tshi vhidza Abrahamu a ri, “No ri ita mini? Ndo ni khakhela ngani ni tshi vhuya na nnzhenisa mulanduni mungafha, ne na muvhuso wanga? No nnyita zwi sa itwi!”
- ¹⁰Abimelekhe a sengisa Abrahamu a ri, “Izwi no zwi itelani?”
- ¹¹Abrahamu a fhindula a ri, “Ndo humbula nda ri, ‘Vhukuma fhana Mudzimu ha ofhiwi, vha do mmbulaha vha tshi mmbulahela musadzi wanga.’
- ¹²Ene ndi khaladzi anga, ndi nwananyana wa khotsi anga, naho e si wa mme anga; a dovha a vha musadzi wanga.
- ¹³Huno zwi la Mudzimu a tshi ita uri ndi tuwe mutani wa khotsi anga ndi tendeleke na shango, ndo mu vhudza nda ri, ‘Arali ni tshi mpfuna, hothe hune ra ya, ni tshi nnyamba ni ri: Ndi khaladzi anga.’ ”
- ¹⁴Ndi hone Abimelekhe a tshi disa ngu na kholomo na dziphuli, dza vhanna na dza vhasadzi, a nea Abrahamu, a dovha a mu nea Sara musadzi wawe.
- ¹⁵Abimelekhe a ri, “Shango langa ngeji, kha vha dzule hune vha funa.”
- ¹⁶A amba na Sara a ri, “Ndi khou nea khaladzi avho mangwende a 1 000 a siliva. Hetshi ndi tshipfumelo tsha mulandu wa zwe nda vha khakhela; ndi tshi bvisa vhothe vha re navho vha tshi zwi vhona; vhone musadzi vho tamba mulandu tshothe.”

¹⁷Zwenezwo Abrahamu a rabela Mudzimu, Mudzimu a fhodza Abimelekhe na mufumakadzi wawe na phuli dzawe dza vhasadzi uri vha dovhe vha vhe na vhana,

¹⁸ngauri Muṅe washu o vha o fara ṅowa dza vhasadzi vhoṭhe muṭani wa Abimelekhe a tshi lifhedzela Sara musadzi wa Abrahamu.

Genesi 21

U bebwa ha Isaka

¹Zwino Muṅe washu a ita Sara nga vhuthu nga he a vha o no ḡi dzula o amba; Muṅe washu a itela Sara zwe a fulufhedzisa.

²Sara a vha muthu wa thovhela a bebela Abrahamu ṅwana wa mutuka Abrahamu ó no ḡi kalaha; izwo zwo itea nga tshenetshila tshifhinga tshe Mudzimu a fulufhedzisa.

³Abrahamu a ri uyo ṅwana we a bebelwa nga Sara u pfi Isaka.

⁴Musi Isaka e na maḡuvha maṭanu na mararu, Abrahamu a mu fumbisa nga he Mudzimu a amba.

⁵Abrahamu o vha e na ḡana la miṅwaha musi ṅwana wawe Isaka a tshi bebwa.

⁶Sara a ri, “Mudzimu o ita uri ndi see; vhoṭhe vhane vha zwi pfa vha ḡo ntsea.”

⁷A dovha a ri, “Ndi nnyi we a vha a tshi nga vhudza Abrahamu uri Sara u ḡo vhuya a mamisa ṅwana? Zwino khezwi, ndo mu bebela ṅwana wa mutukana ene o no ḡi kalaha!”

Mudzimu a tshi fhandekanya Abrahamu na Ishmaele

⁸ṅwana a aluwa, a lumulwa. Huno musi wonoyo we Isaka a litshiswa ḡamu, Abrahamu a ita vhuṭambo vhuhulu.

⁹Hone Sara a vhona uri ṅwana we Hagara wa Muegipita a bebela Abrahamu, u a kola.

¹⁰Sara a vhudza Abrahamu a ri, “Nga vha thathe musadzi hoyo wa phuli na ṅwana wawe; ṅwana wa musadzi wa phuli a songo kovhekana ifa na ṅwananga Isaka.”

¹¹Mafhungo ayo a dina Abrahamu zwiḡulu, ngauri o vha a tshi kwama ṅwana wawe.

¹²Hone Mudzimu a vhudza Abrahamu a ri, “U songo dinalea nga uyo mutukana na phuli yau ya musadzi; thetshesela zwoṭhe zwine Sara a u vhudza, ngauri vhana vha lutsinga lwau vha ḡo bva kha Isaka.

¹³ṅwana wa phuli ya musadzi na ene ndi ḡo mu ita lushaka, ngauri ndi ṅwana wau.”

¹⁴Musi li tshi tsha hu tshee nga matsheloni, Abrahamu a dzhia zwiliwa na mukhwama wa maḡi wa mukumba, a ṅea Hagara. A mu hwesa mahaḡani, a mu thatha na ṅwana. Hagara a ṭuwa a tendeleka na sogala Bierisheba.

15 Musi maḡi a re mukhwamani o no fhela, Hagara a sia ṅwana fhasi ha tshinwe tshitaka,

16 a ṭuwa a yo dzula fhasi henefho tsini, hune muthu a tshi posa musevhe wa swika, nge a humbula a ri, “Ndi nga si tou sedza mutukana wanga a tshi khou fa.” A dzula a thoma u lila.

17 Mudzimu a pfa mutukana a tshi khou lila, muruṅwa wa Mudzimu a huwelela Hagara e makoleni a ri, “Hagara, wo dinwa ngani? U songo ofha tshithu; Mudzimu o pfa tshililo tsha ṅwana henefho he a lala hone.

18 Takuwa u takuse ṅwana, u mu fare nga tshanda; ndi ḡo mu ita lushaka luhulu.”

19 Zwenezwo Mudzimu a bonyolosa maḡo a Hagara, a vhona tshisima tsha maḡi, a yo ḡadza mukhwama nga maḡi, a ṅea mutukana uri a nwe.

20 Mudzimu a ḡi vha na uyo mutukana a tshi aluwa, a dzula sogani a vha muzwimi,

21 a dzula sogani ḡa Pharani, mme awe a mu wanela musadzi a no bva Egipita.

Mulanga we Abrahamu a vhofha na Abimelekhe wa Bierisheba

22 Misi yeneyo Abimelekhe a ḡa na Phikholo mulangammbi wawe, a amba na Abrahamu a ri, “Mudzimu u navho kha zwoḡhe zwine vha ita.

23 Zwino kha vha nnyanele nga Mudzimu uri a vha nga mphuri, ṅṅe na vhana vhanga na vhaḡuhulu vhanga. Vhunga ṅṅe ndo vha itela vhuthu, na vhone nga vha nnyitele vhuthu, vha vhu itele na shango ḡine vha khou dzula khaḡo vhe mutsinda.”

24 Abrahamu a ri, “Ndi ana uri ndi ḡo ralo.”

25 Ndi hone Abrahamu a tshi gungulela Abimelekhe nga mulandu wa tshisima tsha maḡi tsho dzhiwaho nga vhalanda vha Abimelekhe.

26 Hone Abimelekhe a ri, “A thi ḡivhi we a zwi ita. Na vhone Vho-Abrahamu a vho ngo mmbudza, ndi hone ndi tshi thoma u zwi pfa ṅamusi.”

27 Ndi hone Abrahamu a tshi ḡisa nngu na kholomo a dzi ṅea Abimelekhe, vhanna avho vhavhili vha vhofha mulanga.

28 Abrahamu a ketha ngwana ṭhanu na mbili dza tsadzi dzi tshi bva kha sambi ḡawe.

29 Abimelekhe a vhudzisa Abrahamu a ri, “Idzi ngwana ṭhanu na mbili dza tsadzi dze vha dzi kethela thungo ndi dza mini?”

30 Ene a fhindula a ri, “Nga vha ṭanganedze ngwana hedzi ṭhanu na mbili dzi no bva tshandani tshanga, vhu vhe vhuṭanzi ha uri ndi ṅṅe ndo bwaho tshisima hetshi.”

31 Fhethu henefho ha pfi Bierisheba (Bidzi ḡa muano), ngauri ndi hone he vhanna avho vhavhili vha anelana vha vhofha mulanga.

³²Musi vho no fhedza u vhofha mulanga afho Bierisheba, Abimelekhe na Phikholo mulangammbi wawe vha humela shangoni ʘa Vhafilista.

³³Abrahamu a ʘavha muri wa muthamarisika henefho Bierisheba, a rabela Muᵇe washu Mudzimu wa lini na lini.

³⁴Abrahamu a dzula shangoni ʘa Vhafilista tshifhinga tshilapfu.

Genesi 22

Abrahamu a tshi pfi a ite Isaka tshiᵇhavhelo

¹Ngavhuya Mudzimu a linga Abrahamu, a mu vhudza a ri, “Abrahamu!” Abrahamu a fhindula a ri, “Ndi fhano.”

²Mudzimu a ri, “Dzhia mutukana wau muthihi fhedzi Isaka, ane wa mu funa, u ye dzinguni ʘa Moria, thavhani ine nda ɔo u sumbedza, u mu ite tshiᵇhavhelo tshi fhiswaho henefho.”

³Nga matshelo Abrahamu a fhinduwa a vhelesa donngi yawe. A ʘuwa na phuli dzawe mbili na mutukana wawe Isaka. A fhanza khuni dzo eᵇanaho dza tshiᵇhavhelo, a livha he Mudzimu a mu vhudza.

⁴Nga ɔuvha ʘa vhuraru Abrahamu a tshi posa maᵇo a vhona fhethu afho hu tshi kha ɔi vha kule.

⁵A vhudza phuli dzawe a ri, “Salani na donngi henefha, nᵇe na mutukana ri ɔo fhirela hafhaᵇaa. Musi ro no luvha Mudzimu ri ɔo vhuya ha inwi.”

⁶Abrahamu a dzhia khuni dza tshiᵇhavhelo a dzi hwesa mutukana wawe Isaka, ene muᵇe a fara mulilo na lufhanga. Musi avho vhavhili vha tshi khou tshimbila vhoᵇhe,

⁷Isaka a vhudzisa khotsi awe Abrahamu a ri, “Baba!” Abrahamu a fhindula a ri, “Ndi mini ᵇwananga?” Isaka a ri, “Mulilo na khuni ngezwi, hone ngwana ya tshiᵇhavhelo i ngafhi?”

⁸Abrahamu a fhindula a ri, “ᵇwananga, Mudzimu Ene muᵇe u ɔo ɔisa ngwana ya tshiᵇhavhelo.” Vha ɔi tshimbila vhoᵇhe.

⁹Musi vha tshi swika fhethu he Mudzimu a mu vhudza, Abrahamu a fhaᵇa aᵇᵇari henefho, a vhekanya khuni nᵇha hayo. A vhofha mutukana wawe Isaka, a mu ladza kha aᵇᵇari nᵇha ha khuni.

¹⁰Abrahamu a isa tshanda a dzhia lufhanga uri a shidzhe ᵇwana wawe.

¹¹Hone muruᵇwa wa Muᵇe washu a mu vhidzelela e ʘaᵇulu a ri, “Abrahamu! Abrahamu!” Abrahamu a fhindula a ri, “Ndi fhano!”

¹²Muruṅwa a ri, “U songo vhuya wa kwama uyo mutukana. U songo mu ita tshithu. Zwino ndi a zwi ḍivha uri u ofha Mudzimu, ngauri a wo ngo nnzima na ṅwana wau muthihi fhedzi.”

¹³Abrahamu a tshi posa maṭo, a vhona thutha yo fashwa ṅanga tshitakani. A mbo ḍi yo dzhia iyo thutha a i ita tshithavhelo tshi fhiswaho vhudzuloni ha ṅwana wawe.

¹⁴Henefho fhethu Abrahamu a ri hu pfi, “Muṅe washu u ḍo ḍisa tshililelwa.” Na ṅamusi hu kha ḍi pfi, “Thavhani ya Muṅe washu hu ḍo ḍiswa tshililelwa.”

¹⁵Muruṅwa wa Muṅe washu a dovha a vhidzelela Abrahamu e ṭaḍulu

¹⁶a ri, “Muṅe washu u ri, ‘Ndi ana nga Nṅe muṅe, ndi ri nge wa ita hezwo, wa si nnzime mutukana wau muthihi fhedzi,

¹⁷vhukumakuma ndi ḍo u shudufhadza nda andisa vhaḍuhulu vhau vha nga ṅaledzi dza lutomboni, vha nga muṭavha wa khunzikhunzini ya lwanzhe. Vhaḍuhulu vhau vha ḍo dzhia miḍi ya maswina avho ya vha yavho.

¹⁸Tshakha dzothhe dza lifhasi dzi ḍo wana mashudu nga vhana vhau, nge wa nthetshelesa.’ ”

¹⁹Ndi hone Abrahamu a tshi humela phulini dzawe, vha ṭuwa vhoṭhe vha ya Bierisheba. Abrahamu a dzula Bierisheba.

Vhana vha Nahoro

²⁰Ngavhuya Abrahamu a vhudzwa upfi, “Milikha na ene u na vhana; o bebela murathu wau Nahoro vhana vha vhatuka:

²¹Utsi ndi ene tanzhe; vharathu vhawe ndi Buzi na Kemuele khotsi a Aramu,

²²na Khesede na Hazo na Philidashi na Jidilafu na Bethuele.”

²³Bethuele a vha khotsi a Rabeka. Milikha o bebela Nahoro murathu wa Abrahamu vhana havho vhaṭanu na vhararu.

²⁴Musadzi wawe wa phuli we a vha a tshi pfi Riuma, na ene a vha na vhana vha vhatuka: Teba na Gahama na Thahashi na Maakha.

Genesi 23

Lufu lwa Sara

¹Sara o tshila a vhuya a swika miṅwaha ya 127.

²O fela Kiriathi Araba (Hebroni), shangoni ḵa Kanana. Abrahamu a yo lila Sara a tou ṭavha mukosi.

³Abrahamu a sia mufu wawe a yo amba na Vhahithi, a ri,

⁴“Nṅe ndi mutsinda, ndi tou vha ṭhunḍu vhukati haṅu; nthengiseleni fhethu ha zwalo fhano ha haṅu uri ndi kone u swiṭa mufu wanga.”

⁵Vhahithi vha fhindula Abrahamu vha ri,

⁶“Muṅe wanga, nga vha ri thetshelese! Ri a vha hulisa unga vhe muthu we Mudzimu a mu ṅea vhuhulwane. Kha vha ḍinangele tshalo tshashu tsha khwiṅe vha swiṅe mufu wavho. A hu na na muthihi washu ane a nga hana vha tshi swiṅa mufu wavho tshaloni tshawe.”

⁷Abrahamu a takuwa a kotamela fhasi phanḍa ha Vhahithi vhaṅe vha shango ḵeneḵo,

⁸a vha vhudza a ri, “Arali ni tshi zwi funa ndi tshi swiṅa mufu wanga, nthetsheleseni ni nnyambele na Efroni ṅwana wa Tsohara,

⁹uri a nthengisele bako ḵa Makhaphela ḵine ḵa vha ḵawe; ḵi henefho lukomboni lwa tsimu yawe. Mu vhudzeni a nthengisele nga mutengo wo ḍalaho uri hu vhe fhethu hanga ha zwalo.”

¹⁰Efroni wa Muhithi o vha o dzula henefho na vhathu vha hawe, a fhindula Abrahamu Vhahithi vhoṅhe vha tshi zwi pfa, vhe vha vha vhe khoroni ya muḍi wawe,

¹¹a ri, “Aiwa muṅe wanga, nga vha nthetshelese: Ndi vha ṅea iyo tsimu na bako ḵi re ngomu hayo. Ndi vha ṅea vhathu vhanga vha tshi zwi vhona. Nga vha swiṅe mufu wavho.”

¹²Abrahamu a dovha a kotamela fhasi phanḍa ha vhathu vha shango ḵo,

¹³a amba na Efroni vha tshi zwi pfa a ri, “Nga vha nthetshelese: Ndi ḍo bvisa mutengo wa tsimu yoṅhe. Nga vha u ṅanganedze uri ndi kone u swiṅa mufu wanga henefho.”

¹⁴Efroni a fhindula Abrahamu a ri,

¹⁵“Muṅe wanga, nga vha nthetshelese: tsimu ya maseṅha a maḍana maṅa ndi mini kha ṅṅe na vhone? Vhone nga vha swiṅe mufu wavho.”

¹⁶Abrahamu a tenda zwe Efroni a amba, a mu kalela mutengo we a u amba Vhahithi vha tshi zwi pfa: maḍana maṅa a mangwende a siliva zwi tshi tevhedza kukalele kwo teaho kwa vhavhambadzi.

¹⁷Zwenezwo tsimu ya Efroni i re Makhaphela tsini ha Mamuri, khathihi na bako na miri yoṅhe u guma lukomboni lwa tsimu, zwa vha

¹⁸zwa Abrahamu, ya pfi ndi thundu yawe Vhahithi vhoṅhe vha tshi zwi pfa, vhe vha vha vho ḍa khoroni ya muḍi.

¹⁹Ndi hone Abrahamu a tshi swiṅa musadzi wawe Sara bakoni ngomu tsimuni ya Makhaphela tsini ha Mamuri, Hebroni, shangoni ḵa Kanana.

²⁰Zwenezwo tsimu na bako ḵi re ngomu hayo zwa vha zwa Abrahamu zwi tshi bva kha Vhahithi, ha vha fhethu hawe ha zwalo.

Genesi 24

Muḍinda wa Abrahamu a tshi yo ṭodela Isaka musadzi

¹Abrahamu o vha o no kalaha, o no vha wa maḍuvha. Muṅe washu o vha o mu shudufhadza kha zwoṭhe zwe a ita.

²A amba na phuli yawe khulwane muṭani wawe, ene mukoma wa zwoṭhe zwe a vha e nazwo, a ri, “Longa tshanda tshau tswaroni dzanga.

³Ndi ṭoda uri u ane nga Muṅe washu, Mudzimu wa liṭadulu na lifhasi, uri a u nga ṭodeli ṅwananga musadzi kha vhananyana vha Vhakanana vane nda dzula navho,

⁴u ḍo ya shangoni ḷa hashu mashakani anga, wa yo ṭodela ṅwananga Isaka musadzi henengei.”

⁵Phuli ya vhudzisa ya ri, “Zwino arali uyo musadzi a sa funi u vhuya na ṅe fhanu shangoni ḷino? Kani ndi humisele ṅwana wavho shangoni ilo ḷine vha bva khalo?”

⁶Abrahamu a ri, “U vhone uri u songo humisela ṅwananga henengei.

⁷Muṅe washu Mudzimu wa ṭadulu o mpfulusa muṭani wa khotsi anga, shangoni ḷe nda bebwa khalo, a amba na ṅe a mpfulufhedzisa nga muano a ri, ‘Vhana vhau ndi ḍo vha ṅea shango ili’; Ene u ḍo ruma muruṅwa wawe a u ranga phanda uri u kone u ṭodela ṅwananga musadzi a tshi bva henengei.

⁸Arali uyo musadzi a sa funi u vhuya na iwe, izwo u ḍo vha wo vhofohololwa kha uno muano une wa nnyanela. Tenda wa si humisele ṅwananga a vholelela henengei.”

⁹Ndi hone iyo phuli i tshi longa tshanda tswaroni dza muṅe wayo Abrahamu ya muanela uri i ḍo ita nga u ralo.

¹⁰Zwenezwo phuli ya dzhia gamela dza fumi dza muṅe wayo ya dzhena ṅḍilani, ya ṭuwa na zwithu zwavhudi zwa tshakha-tshakha zwa muṅe wayo, ya fara lwendo ya ya Misopothamia, ya livha muḍini wa Nahoro.

¹¹A tshi swika a ita uri gamela dzi gwadame tsini ha bidzi ṅḍa ha muḍi; ho vha hu tshi vho ṭodou vha madekwana, tshifhinga tshine vhasadzi vha bva vha tshi yo ka maḍi.

¹²Ene a rabela a ri, “Muṅe washu, Mudzimu wa muṅe wanga Abrahamu, ita uri ṅamusi zwi nnakele, u itele muṅe wanga Abrahamu vhuthu.

¹³Vhona, ndo ima hafhano tsini ha bidzi hei; vhananyana vha vhatu vha no dzula muḍini uyu vha khou bva, vha ḍa u ka maḍi.

¹⁴Musidzana ane ndi tshi amba nae nda ri, ‘Rula mvuvhelo yau ndi nwe maḍi,’ ene a ri, ‘Kha vha nwe, ndi ḍo nwisana gamela dzavho,’ ngavhe a tshi vha ene we wa mu khethela mulanda wau Isaka. Ndi ḍo ḍivha nga zwenezwo uri muṅe wanga wo mu itela vhuthu.”

15A sa athu fhedza u rabela, ha swika Rabeka o vhea mvuvhelo kha shaḁa. Ndi uḁa ṅwananyana wa Bethuele ṅwana wa Milikha, we a vha e musadzi wa Nahoro murathu wa Abrahamu.

16Uyo musidzana o vha o nakesa, hu si na munna we a vha o no mu dzhenisa ṅḁuni. A tsela bidzini, a ḁadza mvuvhelo yawe, a huma.

17Phuli ya Abrahamu ya ṭavhanya u ya khae ya ri, “Nkeleni-vho maḁi mvuvheloni yaṅu.”

18Musidzana a ri, “Nga vha nwe muṅe wanga,” a ṭavhanya a rula mvuvhelo a i fara nga zwandḁa, a mu fha a nwa.

19Musi o no mu fha maḁi a nwa, a ri, “Na gamela dzavho ndi ḁo dzi kela maḁi a u nwa, dzi vhuye dzi dzimule ḁora.”

20Zwenezwo a mbo ḁi ṭavhanya u shululela mvuvhelo yawe kha mukungwa, a gidimela bidzini a ka maṅwe maḁi, a ka o eḁanaho gamela dzoṭhe.

21Uyo munna a sokou tshete, a mu lavhelesa nga vhusedzi a tshi ṭoḁa u ḁivha arali Muṅe washu o ita uri lwendo lwawe lu mu nakele.

22Musi gamela dzo no fhedza u nwa, uyo munna a bvisa tshiṅina tsha musuku tshi no ambarwa ningoni, tshi no lemela giramu ṭhanu na nthihi, na vhukunda vhuvhili ha musuku vhu no lemela giramu dza 110, a mu ambadza.

23Uyo munna a ri, “Ni ṅwana wa nnyi? Mmbudzeni nandi, hu na vhulalo ṅḁuni ya khotsi aṅu hune riṅe ra nga eḁela hone?”

24Musidzana a fhindula a ri, “Ndi ṅḁe ṅwana wa Bethuele, ṅwana wa Nahoro; mme a khotsi anga ndi Milikha.”

25A dovha a ri, “Ri na maṭanga manzhi na zwiliwa zwa zwifuwo, na vhulalo hune vha nga eḁela hone.”

26Ndi hone uyo munna a tshi kotamela fhasi a luvha Muṅe washu,

27a ri, “Nga hu rendwe Muṅe washu Mudzimu wa muṅe wanga Abrahamu; o ḁi fulufhedzea, muṅe wanga a si litshe u mu itela vhuthu. A vha ṅḁe, Muṅe washu o nnyendedza lwendoni lwanga nda swika muṭani wa mashaka a muṅe wanga.”

Rabeka a tshi ambiswa

28Musidzana a gidima a yo vhudza vha muṭa wa mme awe zwithu hezwo.

29Zwino Rabeka o vha e na khaladzi a no pfi Labani, onoyo a gidimela ha uḁa munna a re ngei tshisimani.

30Ndi nge a ri a tshi tou vhona tshiṅina na vhukunda zwe zwa vha zwo ambarwa nga khaladzi awe, na u pfa khaladzi awe Rabeka a tshi anetshela zwe a vhudzwa nga uyo

munna, a mbo ɔi takuwa a ya khae, a mu wana a tshee o ima tsini na gamela dzawe tshisimani,

31a ri, “Kha vha ɔe vhone vho shudufhadzwaho nga Muɔe washu! Vho imelani fhanonɔa? Ndo vha lugisela nɔdu na vhulalo ha dzigamela.”

32Ndi hone uyo munna a tshi ya muɔani na Labani, gamela dza rulwa mihwalo, dza ɔiselwa maɔanga na zwiliwa, ha ɔiswa na maɔi awe na a vhanna vhe a ɔa navho, a u ɔamba milenzhe,

33ha vhewa zwiliwa phanda havho. Hone ene a ri, “A thi nga ɔo la ndi sa athu amba zwine nda fanela u ni vhudza.” Labani a ri, “Nga vha ri vhudze.”

34Ene a ri, “Nɔe ndi phuli ya Abrahamu.

35Muɔe washu o shudufhadza muɔe wanga zwihulu, a pfuma. O mu ɔea nngu na kholomo na siliva na musuku na phuli dza vhanna na dza vhasadzi na dzigamela na dzidonngi.

36Sara mufumakadzi wa muɔe wanga o mu bebela nwana wa mutuka o no ɔi kegula, muɔe wanga a kumedza uyo nwana zwothe zwine a vha nazwo.

37Muɔe wanga o nnyanisa a ri, ‘U songo vhuya wa ɔoɔela nwananga musadzi kha vhananyana vha Vhakanana, vhane nda dzula shangoni lavho,

38iwe iya muɔani wa khotsi anga, kha vha mutupo wa hashu, u ɔoɔele nwananga musadzi.’

39Nɔe nda vhudzisa muɔe wanga nda ri, ‘Zwino arali uyo musadzi a sa funi u vhuya na nɔe?’

40Ene a fhindula a ri, ‘Muɔe washu ane nda tshila ndi tshi konana nae u ɔo ruma murunwa wawe a tshimbila na iwe, a nakisa lwendo lwau uri u wanele nwananga musadzi kha mutupo wa hashu, kha muɔa wa khotsi anga.

41Huno arali wa ya ha vha mutupo wa hashu, vha hana u u ɔea uyo musidzana, u ɔo vha wo vhofohololwa kha muano uno une wa nnyanela, a u nga vhi na mafhanza.’

42“Namusi ndi tshi swika tshisimani ndo ri, ‘Muɔe washu, Mudzimu wa muɔe wanga Abrahamu, arali u tshi zwi funa, ita uri lwendo lwanga lwe nda lu fara lu nake.

43Vhona, ndo ima tsini ha tshisima; ita uri musidzana ane a ɔo ri a tshi ɔa u ka maɔi, nda amba nae nda ri: Edzonu mpha maɔinyana a re mvuvheloni yanu ndi nwe,

44ene a mmbudza a ri: Kha vha nwe, ndi ɔo kela na gamela dzavho — nga a vhe ene we Muɔe washu a mu nangela nwana wa muɔe wanga.’

45Huno ndi sa athu fhedza u rabela nga mbilu, Rabeka a mbo ɔi swika o vhea mvuvhelo yawe kha shaɔa. A tsela tshisimani u ka maɔi, nɔe nda amba nae nda ri, ‘Mpheni-vho maɔi ndi nwe.’

⁴⁶A țavhanya a rula mvuvhelo kha shađa a ri, ‘Kha vha nwe, ndi ɔo kela na gamela dzavho.’ Ndi hone ndi tshi nwa, a kela na dzigamela.

⁴⁷Nda mu vhudzisa nda ri, ‘Ni űwana wa nnyi?’ Ene a ri, ‘Ndi űwana wa Bethuele űwana wa Nahoro; mme a khotsi anga ndi Milikha.’ Ndi hone nűe ndi tshi mu ambadza tshiűina ningoni na vhukunda zwanđani,

⁴⁸nda kotamela fhasi nda luvha Muűe washu. Nda renda Muűe washu Mudzimu wa muűe wanga Abrahamu, we a nnyendedza a nnakisela lwendo, nda wanela űwana wa Abrahamu musadzi a re muđuhulu wa murathu wa muűe wanga.

⁴⁹Zwino arali ni tshi ɔo fulufhedzea, muűe wanga na vha itela vhuthu, mmbudzeni; arali ni tshi landula, ni mmbudze, uri ndi țođe huűwe.”

⁵⁰Labani na Bethuele vha fhindula vha ri, “Hezwo zwi bva kha Muűe washu; a hu na tshine ra nga ni vhudza.

⁵¹Rabeka ngoyu; mu dzhieni ni țuwe, a vhe musadzi wa űwana wa muűe waűu, sa zwe Muűe washu a amba.”

⁵²Musi phuli ya Abrahamu i tshi pfa zwe vha amba, a kotamela fhasi a gwadamela Muűe washu,

⁵³a konou bvisa mațelețele a siliva na musuku na nungu na zwifuko a űea Rabeka; a dzhia na zwifhiwa zwa mutengo muhulu a űea khaladzi a Rabeka na mme awe.

⁵⁴Ndi hone iyo phuli na vhanna vhe ya vha i navho vha tshi ła vha nwa, vha eđela henefho.

Lwendo lwa u humela hayani

Musi vha tshi vuwa nga matshelo phuli ya Abrahamu ya ri, “Kha vha litshe ndi humele ha muűe wanga.”

⁵⁵Hone khaladzi a Rabeka na mme awe vha fhindula vha ri, “A ni litshi musidzana a dzula na riűe mađuvha ane a nga ɔi ita fumi, na konou țuwa?”

⁵⁶Hone ene a vha fhindula a re, “Vha songo mpfareledza hezwino Muűe washu ó ita uri lwendo lwanga lu nake. Kha vha litshe ndi humele ha muűe wanga.”

⁵⁷Vhone vha ri, “Litshani ri vhidze musidzana a ɔifhindulele ene muűe.”

⁵⁸Vha mbo ɔi vhidza Rabeka vha mu vhudzisa vha ri, “Ni țuwa na uyu munna naa?” Ene a fhindula a ri, “Ndi țuwa nae.”

⁵⁹Ndi hone vha tshi litsha khaladzi avho Rabeka a țuwa na phuli ya Abrahamu na vhała vhanna vhe ya ɔa navho; na phuli ye ya mu lela ya țuwa nae.

⁶⁰Vha shudufhadza Rabeka vha ri, “Khaladzi ashu, ngavhe ni tshi vha mme a vhana vha zwigidi na zwigidi; ngavhe vhana vhaűu vha tshi thuba miđi ya maswina avho.”

⁶¹Ndi hone Rabeka na pheletshedzi dzawe vha tshi dilugisa, vha namela gamela dzavho, vha tuwa na uyo munna. Zwenezwo iyo phuli ya dzhia Rabeka ya tuwa.

⁶²Zwino Isaka o vha a tshi khou bva tshisimani tshi no pfi Lakhai Roi; o vha a tshi dzula Negeve.

⁶³Muñwe musi nga madekwana a vha a tshi khou ditshimbilela zwawe. A tshi posa maṭo a vhona gamela dzi tshi khou swika.

⁶⁴Rabeka na ene a tshi posa maṭo a vhona Isaka. A tsa kha gamela yawe,

⁶⁵a vhudzisa phuli a ri, “Uḽa munna henefho nṅa a no khou ḽa u ri tṅangedza ndi nnyi?” Phuli ya fhindula ya ri, “Ndi muṅe wanga.” Zwenezwo Rabeka a dzhia ṅwenda wawe a khurumela.

⁶⁶Ndi hone phuli i tshi vhudza Isaka zwoṭhe zwe ya ita.

⁶⁷Isaka a dzhenisa Rabeka denndeni ya mme awe Sara, a mu vHINGA. A vha musadzi wawe, a mu funa; a pfa o khuthadzwa, a si tsha lilela mme awe.

Genesi 25

Vhana vha Abrahamu na Ketura

(1 Koron. 1:32-33)

¹Abrahamu a vHINGA muñwe musadzi, we a vha a tshi pfi Ketura.

²Ketura a mu bebela Zimirani na Jokoshani na Medani na Midiani na Ishibaka na Shua.

³Jokoshani o vha khotsi a Sheba na Dedani; vhana vha Dedani ndi Vhaashuri na Vhaletushi na Vhaleumi.

⁴Vhana vha Midiani ndi Epha na Efere na Hanokho na Abida na Elidaa. Vhoṭhe havho vho vha vhe vhaḽuhulu vha Ketura.

⁵Abrahamu o siela Isaka ifa ḽawe ḽoṭhe.

⁶O ri a tshi kha ḽi tshila, vhana vha vhasadzi vhawe vha dziphuli a vha ṅea zwifhiwa a ri vha tṅshele ṅwana wawe Isaka vha ye shangoni ḽa vhubvaḽuvha.

Lufu Iwa Abrahamu

⁷Abrahamu o tshila miñwaha ya 175,

⁸a fa o lalama, e mukalaha, ó no vha wa maḽuvha, a oroswa ha vha hawe.

⁹Vhana vhawe Isaka na Ishmaele vha mu swiṭa bakoni ḽa Makhaphela tsini ha Mamuri, tsimuni ya Efroni ṅwana wa Tsohara wa Muhithi;

¹⁰ndi tsimu ye Abrahamu a i renga kha Vhahithi. Abrahamu a swiṭwa henefho na musadzi wawe Sara.

11Musi Abrahamu o no fa, Mudzimu a shudufhadza n̄wana wawe Isaka; onoyo zwenezwo o vha a tshi dzula tsini ha tshisima tsha Lakhai Roi.

Vhana vha Ishmaele

(1 Koron. 1:28-31)

12Ngevha vhana vha Ishmaele n̄wana wa Abrahamu we a bebelwa nga Hagara, phuli ya Sara ya Muegipita.

13Ngea madzina a vhana vha Ishmaele vha vhatuka; a tevhekana nga kutevhekanele kwavho vha tshi bebwa, ndi: Nabayotho ene tanzhe ǀa Ishmaele, na Kedara na Adibiele na Mibisamu

14na Mishima na Duma na Masa

15na Hadadi na Thema na Jeturu na Nafishi na Kedema.

16Ndi vhone vhana vha Ishmaele; ayo ndi one madzina a vhavhusi vha matsinde a fumi na vhavhili zwi tshi ya nga miḁana yavho na dzigamba dzavho.

17Ishmaele o tshila miḁwaha ya 137, a fa a yo lala na vha hawe.

18Vhaḁuhulu vhawe vha dzula muvhunduni u no bva Havila u swika Shuru, tsini ha mukano wa Egipita, muthu o livha Ashuri. Ndi hone hu tshi itea zwe Ishmaele a ambiwa hu tshi pfi, “A hu na shaka ǀawe ǀine a ḁo pfana naǀo.”

U bebwa ha Esau na Jakopo

19Ngea mafhungo a Isaka n̄wana wa Abrahamu. Abrahamu o vha khotsi a Isaka.

20Isaka o vha e na miḁwaha ya 40 musu a tshi vhingana Rabeka n̄wana wa Bethuele wa Muaramu wa Phadani Aramu; Rabeka o vha e khaladzi a Labani wa Muaramu.

21Isaka a rabela Muḁe washu a tshi itela musadzi wawe nge a vha e muumba. Muḁe washu a fhindula thabelo yawe, musadzi wawe Rabeka a vhifha muvhilini.

22A pfa vhana vha tshi khou kuḁana muvhilini wawe, a ri, “Ndi ngani hu tshi itea zwo raliho kha nḁe?” Ndi hone a tshi ya a vhudzisa Muḁe washu.

23Muḁe washu a mu vhudza a ri, “Muvhilini wau hu na tshakha mbili; idzo tshakha mbili dzi ḁo fhandekanyiwa; luḁwe lushaka lu ḁo kunda luḁwe; mukomana u ḁo shumela murathu.”

24Musi tshifhinga tshawe tsha u vhofoholowa tshi tshi swika, a beba mawela.

25Wa u thoma a tshi bebwa a wanala o tswuka, muvhili wawe woḁhe u tshi nga nguvho ya vhukuse; vha ri u pfi Esau.

26Ngavhuya ha bebwa murathu wawe, ó fara Esau nga tshirethe; uyo a pfi Jakopo. Isaka o vha e na miḁwaha ya 60 musu vha tshi bebwa.

Esau a tshi rengisa vhukomana

- ²⁷Vhatukana avho vha aluwa, Esau a vha muzwimi makone, munna a no ṭwa ḡakani, Jakopo ene o vha e munna o vuḡaho, a tshi dzula hayani.
- ²⁸Isaka o vha a tshi tama ḡama ya phukha dza ḡaka, ndi zwe a vha a tshi funa Esau, hone Rabeka o vha a tshi funa Jakopo.
- ²⁹Muḡwe musi Jakopo a tshi khou ita muthotho, Esau a ḡa a tshi bva ḡakani o farwa nga ḡala.
- ³⁰A amba na Jakopo a ri, “Ṭavhanyani ni mphe muthotho hoyo mutswuku, hoyo mutswuku nandi, ndi na ḡala!” (Ndi zwe ḡiḡwe a vha a tshi pfi Edomo.)
- ³¹Jakopo a fhindula a ri, “Thomani ni nthengisele vhukomana.”
- ³²Esau a ri, “Vhukomana hanga vhu khou mpfarisani ndi tshi khou fa nga ḡala?”
- ³³Hone Jakopo a ri, “Thomani ni nnyanele.” Zwenezwo a mu anela muano, a rengisela Jakopo vhukomana hawe.
- ³⁴Ndi hone Jakopo a tshi ḡea Esau vhurotho na muthotho. Esau a ḡa, a nwa, a takuwa a ṭuwa. Ngauralo Esau o nyadza vhukomana hawe.

Genesi 26

Isaka a tshi dzula Gerara

- ¹Zwino afho shangoni ha wa ḡala — i si ḡa ḡala ya misi ya Abrahamu — Isaka a pfulutshela Gerara shangoni ḡa Abimelekhe khosi ya Vhafilista.
- ²Muḡe washu a ḡa ha Isaka a ri, “U songo tsela Egipita; dzula henefha shangoni ḡine nda u vhudza uri u dzule hone.
- ³Dzula hafhano shangoni heḡi tshifhinganyana, Nḡe ndi ḡo vha na iwe nda u shudufhadza. Mashango haya oḡhe ndi ḡo a ḡea iwe na vhaḡuhulu vhau, nda khwaḡhisa muano we nda anela khotsi au Abrahamu.
- ⁴Ndi ḡo andisa vhaḡuhulu vhau vha nga ḡaledzi dza lutomboni, nda vha ḡea mashango haya oḡhe; vhatu vhoḡhe vha ḡifhasi vha ḡo wana mashudu nga vhana vhau,
- ⁵nge Abrahamu a nthetshesela, a ita zwine nda zwi ṭoḡa na zwe nda mu vhudza, a vhulunga milayo yanga.”
- ⁶Zwenezwo Isaka a dzula Gerara.
- ⁷Musi vhatu vha henefho fhethu vha tshi mu vhudzisa nga musadzi wawe, ene a ri, “Ndi khaladzi anga,” nge a vha a tshi ofha u ri, “Ndi musadzi wanga.” A humbula a ri, “Rabeka o naka; vhanna vha fhano vha nga mmbulaha.”
- ⁸Musi Isaka o no vha na maḡuvha e henefho, Abimelekhe khosi ya Vhafilista a ṭozimela nga fasiḡere, a vhona Isaka a tshi khou vhaḡa musadzi wawe Rabeka.

⁹Ndi hone Abimelekhe a tshi vhidzisa Isaka a ri, “Vhukumakuma hoyu ndi musadzi waṅu! Ndi mini no ri ndi khaladzi aṅu?” Isaka a mu fhindula a ri, “Ndi nge nda humbula uri ndi nga vhulahlwa ene.”

¹⁰Abimelekhe a ri, “Edzonu vhona zwe na nnyita! Muṅwe wa avha vhanna o vha a tshi nga ḍi dzhenisa musadzi waṅu ṅuni, na vha no ri hwesa mulandu.”

¹¹Ndi hone Abimelekhe a tshi vhudza vhatu vhoṭhe a ri, “Ane a vhuya a kwama uyu munna kana musadzi wawe, vhukumakuma u ḍo vhulawa.”

Vivho ḵa Vhafilista

¹²Isaka a lima shangoni ḵeneḵo, ṅwaha u tshee wonoyo a kaṅa kaḍana nge Muṅe washu a mu shudufhadza.

¹³A pfuma, lupfumo lwawe lwa ḍi anda lu tshi ya, a vhuya a vha mupfumi muhulu.

¹⁴O vha na maṭambi manzhi a nngu na kholomo, na dziphuli, lwe Vhafilista vha thoma u mu itela vivho,

¹⁵vha thivha mabidzi oṭhe o bwiwaho nga phuli dza khotsi awe Abrahamu misi ḵa, Vhafilista vha sala vha tshi a ḍadza mavu.

¹⁶Abimelekhe a amba na Isaka a ri, “Nga vha pfuluwe shangoni ḵashu, a ri tsha vha kona.”

¹⁷Ndi hone Isaka a tshi pfuluwa a yo fhaṭa govhani ḵa Gerara a dzula hone.

¹⁸Isaka a fukula mabidzi e a bwiwa misi ya khotsi awe Abrahamu e Vhafilista vha vha vho a thivha Abrahamu o no fa, a a rina madzina eneaḵa e a rinwa nga khotsi awe.

¹⁹Phuli dza Isaka dza bwa govhani dza tumbula tshisima tsha maḍi a elaho henefho.

²⁰Hone vhalisa vha Gerara vha luṭana na vhalisa vha Isaka vha ri, “Maḍi aya ndi ashu!” Zwenezwo a ri itsho tshisima tshi pfi Eseke (Maluṭa), nge vha luṭana nae.

²¹Ndi hone vha tshi bwa ḵiṅwe bidzi, na ḵone vha dovha vha ḵi lwela; ndi zwe a ri ḵi pfi Sithina (Vhuswina).

²²A ṭuwa henefho a bwa ḵiṅwe bidzi, ha si vhe na ane a ḵi lwela. A ri ḵi pfi Rehobotho (Ḵo aṭama), nge a ri, “Zwino Muṅe washu o ri ḍisa shangoni ḵo aṭama; ri ḍo anda shangoni ḵino.”

²³U bva henefho a ya Bierisheba.

²⁴Vhusiku honoho Muṅe washu a ḍa khae a ri, “Ndi Nṅe Mudzimu wa khotsi au Abrahamu. U songo ofha tshithu, ndi na iwe; ndi ḍo u shudufhadza nda andisa vhaḍuhulu vhau ndi tshi itela mulanda wanga Abrahamu.”

²⁵Isaka a fhaṭa aḵiṭari henefho, a rabela Muṅe washu. A akha dennde henefho, phuli dzawe dza bwa bidzi.

Mulanga we Isaka a vhofha na Abimelekhe

- ²⁶Abimelekhe a ɗa u dalela Isaka a tshi bva Gerara, e na Ahuzathi mueletshedzi wawe na Phikholo mulangammbi wawe.
- ²⁷Isaka a vha vhudzisa a ri, “Ndi ngani ni tshi nndalela, hufha no vha ni tshi mmbenga na nthatha?”
- ²⁸Vhone vha fhindula vha ri, “Ro tou zwi vhone zwavhuɗi uri Yahavee u na vhone; ndi zwe ra ri, ‘Nga ri anelane ri vhofhe mulanga,’
- ²⁹uri vhone a vha nga ri huvhadzi, vhunga na riṅe rí songo vha kwama, ró ɗi vha fara zwavhuɗi, ra vha pfulusa nga mulalo. Zwi a vhone uri Yahavee o vha shudufhadza.”
- ³⁰Isaka zwenezwo a vha itela vhuṭambo, vha ɓa vha nwa.
- ³¹ɓi tshi tsha avho vhanna vha vhofha mulanga nga muano. Isaka a onesana navho, vha mu ṭutshela nga mulalo.
- ³²Musi wonoyo phuli dza Isaka dza ɗa dza mu vhudza nga bidzi ɓe dza bwa. Vha ri, “Ro wana maɗi!”
- ³³A ri ɓi pfi Sheba (Muano). Na ṅamusi dzina ɓa muɗi ɓi kha ɗi pfi Bierisheba (Bidzi ɓa muano).

Vhasadzi vha Esau vha vhotsinda

- ³⁴Musi Esau e na miṅwaha ya 40, a vHINGA Judithi ṅwananyana wa Bieri wa Muhithi, a vHINGA na Basimatha ṅwananyana wa Eloni wa Muhithi.
- ³⁵Avho vhasadzi vha ita uri Isaka na Rabeka vha dzule vha tshi ɓa mbilu.

Genesi 27

Isaka a tshi ṭoɗa u shudufhadza Esau

- ¹Musi Isaka o no kalaha, maṭo awe o no neta a si tsha kona u vhone, a vhidza Esau ṅwana wawe muhulwane, a mu vhudza a ri, “ṅwananga!” Ene a fhindula a ri, “Ndi fhano.”
- ²Isaka a ri, “Zwino ndo no kalaha, musi wa lufu lwanga a thi u ɗivhi.
- ³Zwino-ha, dzhia zwihali zwau — mukutu na vhura — u ye ɗakani u yo nnzwimela phukha ya ɗaka.
- ⁴U mmbikele zwiliwa zwa u ɗifha zwine nda zwi funa, u nnɗisele zwone uri ndi ɓe, ndi u shudufhadze nga mbilu yoṭhe ndi sa athu fa.”
- ⁵Zwino Rabeka o vha a tshi khou thetshelesa musi Isaka a tshi khou amba na ṅwana wawe Esau. Esau a tshi bva a tshi ya ɗakani u yo zwima phukha uri a vhuve nayo,
- ⁶Rabeka a vhudza ṅwana wawe Jakopo a ri, “Vhona, ndo pfa khotsi au vha tshi khou vhudza Esau mukomana wau vha tshi ri,

⁷“Nndisele phukha u mmbikele zwiliwa zwa u difha ndi le, uri ndi u shudufhadze maṭoni a Muṅe washu ndi sa athu fa.’

⁸Zwino-ha ṅwananga, thetshelesa zwavhuḍi u ite zwine nda u vhudza:

⁹Ibva u ye sambini, u nndisele mbudzana mbili dzi no fhira dzoṭhe, uri ndi bikele khotsi au zwiliwa zwi difhaho, zwone zwine vha zwi funa.

¹⁰U ḍo zwi isa ha khotsi au, vha la, uri vha u shudufhadze vha sa athu fa.”

¹¹Jakopo a fhindula mme awe Rabeka a ri, “Hufha mukomana wanga Esau e munna a re na mahaha, nṅe a thi na mahaha.

¹²Zwino arali khotsi anga vha mphuphuledza? Ndi vho ḍo nga ndi khou vha itela vhukwila, nda vho teketelwa nda si tsha shudufhadzwa.”

¹³Mme awe vha mu vhudza vha ri, “ṅwananga, nga hu teketelwe nṅe. Iwe ita zwine nda u vhudza: tshimbila u yo nnzhiela mbudzana hedzo.”

¹⁴Ndi hone a tshi yo dzi dzhia, a dzi ḍisa ha mme awe, Rabeka a bika zwiliwa zwi difhaho, zwone zwine khotsi awe vha zwi funa.

¹⁵Zwenezwo Rabeka a dzhia zwiambaro zwa ṅwana wawe muhulwane Esau, zwa maṭeleṭele, zwe Rabeka a vha e nazwo ngomu nduni, a ambadza ṅwana wawe muṭuku Jakopo.

¹⁶A dovha a mu ambadza mukumba wa mbudzana zwanḍani na mukuloni hune ha si vhe na mahaha.

¹⁷A konou ṅekedza ṅwana wawe Jakopo zwiliwa zwi difhaho, na vhurotho he a vhu bika.

Jakopo a tshi shudufhadzwa vhudzuloni ha Esau

¹⁸Jakopo a ya ha khotsi awe a ri, “Muṅe wanga!” Isaka a fhindula a ri, “Ndi fhanu ṅwananga. Ndi nnyi?”

¹⁹Jakopo a amba na khotsi awe a ri, “Ndi nṅe Esau tanzhe lavho. Ndo ita zwe vha mmbudza. Kha vha vuwe vha dzule, vha le ṅama ya phukha vha kone u ntshudufhadza nga mbilu yoṭhe.”

²⁰Isaka a vhudzisa ṅwana wawe a ri, “Khefha u songo vhuya wa lenga na u i wana, ṅwananga?” Ene a fhindula a ri, “Muṅe washu Mudzimu wavho ndi Ene we a ita uri zwi nnakele.”

²¹Ndi hone Isaka a tshi vhudza Jakopo a ri, “Sendela tsini ndi kone u u kwama ṅwananga, ndi ḍivhe arali vhukumakuma e iwe ṅwananga Esau kana u si ene.”

²²Jakopo a sendela tsini ha khotsi awe Isaka, vha mu phuphuledza vha ri, “Ipfi ndi la Jakopo, zwanḍa zwone ndi zwa Esau.”

23Ho ngo mu d̄ivha, nge zwanda zwawe zwa vha zwi na mahaha unga zwa mukomana wawe Esau; zwenezwo a mu shudufhadza.

24A vhudzisa a ri, “Vhukumakuma u n̄wananga Esau naa?” Ene a fhindula a ri, “Ndi n̄ne.”

25Ndi hone a tshi ri, “N̄wananga, d̄isa n̄ama ya phukha yau ndi ɓe, ndi kone u u shudufhadza nga mbilu yothe.” Jakopo a mu n̄ea a ɓa; a mu d̄isela waini a nwa.

26Khotsi awe Isaka vha amba nae vha ri, “Ida fhanu n̄wananga u nkhise.”

27Ene a ya khavho vha mu khisa. Musi Isaka a tshi pfa munukho wa zwiambaro zwawe, a mu shudufhadza a ri, “N̄wananga u nukhelela unga d̄aka ɓe Muɓe washu a ɓi shudufhadza.

28Ngavhe Mudzimu a tshi u wisela n̄wando u bvaho t̄adulu, a ita uri masimu au a vhibvele, wa kaɓa mavhele manzhi na n̄dirivhe dza waini.

29Ngavhe tshakha dzi tshi u shumela, vhathu vha mashango vha u luvha. Ngavhe u tshi vhusa vhana vha khotsi au, vhana vha mme au vha u luvha. Vhane vha u teketela ngavhe vha tshi teketelwa, vhane vha u shudufhadza vha shudufhadzwa.”

Esau a tshi luvhelela u shudufhadzwa nga Isaka

30Musi Isaka o no fhedza u mu shudufhadza, Jakopo a tshi kha d̄i tou bva u takuwa he a vha e na khotsi awe, mukomana wawe Esau a vha a tshi dzhena a tshi bva u zwima.

31Na ene a lugisa zwiliwa zwa u d̄ifha, a zwi d̄isa ha khotsi awe. A amba navho a ri, “Khotsi anga, kha vha vuwe vha dzule vha ɓe n̄ama ya phukha ye nda vha d̄isela, uri vha kone u ntshudufhadza.”

32Khotsi awe Isaka vha mu vhudzisa vha ri, “Ndi iwe nnyi?” Ene a fhindula a ri, “Ndi n̄ne tanzhe ɓavho Esau.”

33Isaka a tshenuwa a tou tetemela a ri, “Zwino ndi nnyi-ha we a zwima phukha a i d̄isa ha n̄ne? U tshi swika ndo vha ndi tshi kha d̄i tou bva u i ɓa, nda mu shudufhadza — ngoho ene u d̄o vha na mashudu.”

34Esau a tshi pfa maipfi a khotsi awe, a thoma u lila a tshi tou tshema lu t̄ungufhadzaho, a amba na khotsi awe a ri, “Kha vha ntshudufhadze na n̄ne, baba!”

35Hone vhone vha ri, “Murathu wau o d̄a nga vhufhura a dzhia mashudu au.”

36Esau a ri, “A tshi pfi Jakopo ho ngo rinwa zwavhuḍi? Zwino lwo no vha lwa vhuvhili a tshi mphura: O thoma a nnzhiela vhukomana, zwino o nnzhiela mashudu!” Zwenezwo a vhudzisa a ri, “A vho ngo vhuya vha ntsiela mañwe mashudu?”

³⁷Isaka a fhindula a ri, “Ndo mu ita muvhusi wau, mashaka awe othe nda vha ita phuli dzawe, nda mu nea mavhele na ndirivhe dza waini. Zwino tshine nda nga kha di u itela tshone ndi mini nwananga?”

³⁸Esau a vhudza khotsi awe a ri, “Muṅe wanga, vha tou vha na mashudu mathihi fhedzi? Nṅe a vha ntshudufhadzi-vho?” Esau a lila a tou tsvha mukosi.

³⁹Khotsi awe Isaka a mu fhindula a ri, “U do dzula kule na lupfumo lwa lifhasi, kule na nṅando u bvaho tadulu.

⁴⁰U do tshila nga pfumo, wa shumela murathu wau. Hone u do ri u tshi mu vutshela, wa bvula dzhogo yawe mutsingani wau wa i laṅa kule.”

Jakopo a tshi shavhela ha Labani

⁴¹Esau a fara Jakopo nga mbilu nga mulandu wa mashudu e khotsi awe vha mu nea. A amba nga mbilu a ri, “Maḍuvha a u lilela khotsi anga o sendela; ndi hone ndi tshi do vhulaha murathu wanga Jakopo.”

⁴²Musi Rabeka a tshi vhudzwa zve nṅwana wawe muhulwane Esau a amba, a vhidzisa nṅwana wawe mutuku Jakopo, a mu vhudza a ri, “Mukomana wau Esau u khou tḍa u dilifhedzela nga u u vhulaha.

⁴³Zwino-ha nṅwananga, ita zwine nda amba: Tsvhanya u shavhele ha khaladzi anga Labani ngei Harani.

⁴⁴U dzule navho tshifhinganyana u swika mbiti dza mukomana wau dzi tshi dzika.

⁴⁵Hu do ri mukomana wau a songo tsha u sinyutshela, o no hangwa zve wa mu ita, nda konou u laedzela uri u vhuye. Zwi nga mpfarisani ni tshi fa nothe nga ḍuvha lithihi vuvhili hanu?”

⁴⁶Rabeka a vhudza Isaka a ri, “Ndo netiswa nga vhutshilo nga mulandu wa vhasadzi havha vha Vhahithi. Arali na Jakopo a vHINGA musadzi wa lino shango a no bva kha vhasadzi vha Vhahithi vha no nga havha, ndi do vha ndi si tsee na tshine nda tshilela tshone.”

Genesi 28

¹Isaka a vhidzisa Jakopo, a mu shudufhadza, a mu laya a ri, “U songo vHINGA musadzi wa Mukanana.

²Tsvhanya u mbo di ya Phadani Aramu, mutani wa Bethuele khotsi a mme au. Diwanele musadzi henefho, kha vhananyana vha Labani malume wau.

³Ngavhe Mudzimu Ramaandaothe a tshi u shudufhadza, a ita uri u bebe, vhana vhau vha ande, u vhe khotsi a tshakha nṅzhi.

⁴Ngavhe iwe na vhaduhulu vhau a tshi vha nea mashudu a Abrahamu, uri u dzhie shango line zwino wa khou dzula khalo u mutsinda, shango le Mudzimu a li nea Abrahamu.”



⁵Ndi hone Isaka a tshi ri Jakopo a t̄uwe, a t̄uwa a ya Phadani Aramu, ha Labani n̄wana wa Bethuele wa Muaramu. Labani ndi khaladzi a Rabeka, mme a Jakopo na Esau.

Esau a tshi vHINGA n̄wananyana wa Ishmaele

⁶Zwino Esau a zwi pfa uri Isaka o shudufhadza Jakopo a mu ruma Phadani Aramu uri a yo wana musadzi hone, na zwauri a tshi mu shudufhadza o mu laya a ri, “U songo vHINGA musadzi wa Mukanana,”

⁷a pfa na zwauri Jakopo o thetshelesa khotsi awe na mme awe a ya Phadani Aramu.

⁸Esau a thoma u vha na nzhele ya uri vhasadzi vha Vhakanana a vha takadzi khotsi awe Isaka.

⁹Zwenezwo a ya ha Ishmaele a vHINGA Mahalathi khaladzi a Nebayotho, n̄wana wa Ishmaele n̄wana wa Abrahamu, na vhaḷa vhaḷwe vhasadzi vhawe a ḡi dzula navho.

Muloro wa Jakopo e Bethele

¹⁰Jakopo a takuwa Bierisheba a livha Harani.

¹¹A ri u kovhelelwa huḷwe fhethu, a lala heneḡho. A dzhia ḷiḷwe tombo heneḡho a siamela, a eḡela.

¹²A lora a tshi khou vhona n̄dila ya tshitizi tsho ima fhasi, nga n̄ḡha hayo i tshi swika makoleni, vharuḷwa vha Mudzimu vha tshi gonya vha tshi tsa ngayo.

¹³Ngei n̄ḡha hayo ho vha ho ima Muḡe washu, a ri, “Ndi Nḡe Yahavee Mudzimu wa makhulu wau Abrahamu, Mudzimu wa Isaka. Shango ḷe wa lala khaḷo ndi ḡo ḷi n̄ea iwe na vhaḡuhulu vha.

¹⁴Vhaḡuhulu vha vha ḡo anda unga thorwana dza mavu, na ḡala ni tshi ya vhukovhela na vhubvaḡuvha, ni tshi ya devhula na tshipembe. Vhathu vhoḡhe vha ḷifhasi vha ḡo wana mashudu nga iwe na vhana vha.

¹⁵Nḡe ndi na iwe, ndi ḡo u londola hoḡhe hune wa ya, nda u vhuisa shangoni heḷino. A thi nga u litshi; ndi ḡo vhuya nda khunyeledza zwe nda u fulufhedzisa.”

¹⁶Musi Jakopo a tshi vuwa khofheni a elekanya a ri, “Vhukumakuma Muḡe washu u hone hafhano fhethu; nḡe ndo vha ndi sa zwi ḡivhi.”

¹⁷A farwa nga nyofho a ri, “Fhethu afha hu ofhisa hani! Hafhano ndi n̄duni ya Mudzimu, a hu na zwiḷwe; hei ndi khoro ya ḷiḡaḡulu.”

¹⁸ḷi tshi tsha Jakopo a fhinduwa a dzhia tombo ḷe a vha o ḷi siamela, a ḷi imisa sa phuphu a ḷi tevhuwela mapfura.

¹⁹Fhethu afho a ri hu pfi Bethele (Nn̄ḡu ya Mudzimu). Kale muḡi wo vha u tshi pfi Lusi.

²⁰Ndi hone Jakopo a tshi ana a ri, “Arali Mudzimu a vha na nḡe, a nndondola lwendoni ulu lwe nda lu fara, a mpha zwiliwa nda ḷa, na zwiambaro nda ambara,

²¹nda vhuya nda humela muḽani wa khotsi anga nga mulalo, ndi hone Muḽe washu a tshi ḽo vha Mudzimu wanga,

²²tombo heḽi ḽe nda ḽi imisa sa phuphu ḽi ḽo vha nḽu ya Mudzimu; zwoḽhe zwine a ḽo nḽea ndi ḽo mu nḽea tsha fumi tshazwo.”

Genesi 29

Jakopo a tshi swika ha Labani

¹Huno Jakopo a dovha a fara lwendo lwawe, a swika shangoni ḽa tshakha dza vhubvaḽuvha.

²Henefho a vhona bidzi ḽakani, na maḽambi mararu a nngu o shuvhama tsini haḽo, ngauri maḽambi ayo o vha a tshi nwa maḽi bidzini ḽeneḽo. Tombo ḽe ḽa vha ḽo vala mulomo wa bidzi ḽo vha ḽi ḽihulwane.

³Musi maḽambi oḽhe o kuvhangana henefho, vhalisa vho vha vha tshi kungulusa tombo ḽo ḽa bva mulomoni wa bidzi, nngu dza konou nwa. Ngavhuya vha konou dovha vha kungulusela tombo vhudzuloni haḽo ḽa vala mulomo wa bidzi.

⁴Jakopo a vhudzisa vhalisa a ri, “Vha hashu, ni bva ngafhi?” Vhone vha fhindula vha ri, “Ri bva Harani.”

⁵Ene a vha vhudzisa a ri, “Vho-Labani muḽuhulu wa Nahoro ni a vha ḽivha naa?” Vhone vha fhindula vha ri, “Ee, ri a vha ḽivha.”

⁶Jakopo a vha vhudzisa a ri, “Vho takala naa?” Vhone vha fhindula vha ri, “Ee, vho takala; ḽwananyana wavho Rahele ngoyu a tshi khou ḽa na nngu.”

⁷Ene a ri, “Vhonani, hu tshee masiari tshivhangalala, a tshi athu vha tshifhinga tsha u kuvhanganya maḽambi a nngu. Nwisani nngu maḽi ni dzi humisele pfuloni.”

⁸Vhone vha fhindula vha ri, “Ri nga si kone, ri ḽo thoma ra lindela maḽambi a nngu a tshi kuvhangana oḽhe, tombo ḽa kunguluswa ḽa bva mulomoni wa bidzi. Ndi hone ri tshi ḽo nvisa nngu.”

⁹Musi a tshi kha ḽi amba navho, Rahele a mbo ḽi swika na nngu dza khotsi awe, ngauri o vha e ene mulisa wadzo.

¹⁰Jakopo a tshi vhona Rahele ḽwananyana wa Labani malume wawe, na nngu dza Labani, a mbo ḽi kungulusa tombo a ḽi bvisa mulomoni wa bidzi, nngu dza malume awe dza nwa maḽi.

¹¹Zwenezwo Jakopo a khisa Rahele, a thoma u lila a tshi tou ḽavha mukosi.

¹²O vha o vhudza Rahele uri ndi ene shaka ḽa khotsi awe, ndi ene ḽwana wa Rabeka. Ndi hone Rahele a tshi gidima a yo vhudza khotsi awe.

13 Labani a tshi tou pfa mafhungo a Jakopo n̄wana wa khaladzi awe, a mbo ḡi ṭavhanya a yo mu ṭanganedza. A mu kuvhatedza, a mu khisa, a vhuya nae hayani hawe; henefho Jakopo a vhudza Labani zwoṭhe zwo iteaho.

14 Labani a vhudza Jakopo a ri, “Inwi ni tou vha malofha a hashu.”

Jakopo a tshi shumela Labani a vHINGA Lea na Rahele

Musi Jakopo o no dzula na Labani n̄wedzi woṭhe,

15 Labani a amba nae a ri, “Ni nga sokou ntshumela fhedzi nge na vha shaka ḡanga? Mmbudzeni malamba ane na a ṭoḡa.”

16 Zwino Labani o vha e na vhananyana vhavhili; muhulwane o vha a tshi pfi Lea, muṭuku a tshi pfi Rahele.

17 Maṭo a Lea o vha a sa penyi; Rahele ene o vha e na tshivhumbeo tshavhuḡi, ó nakesa.

18 Jakopo o vha a tshi funana na Rahele, ndi zwe a ri, “Ndi ḡo vha shumela miṅwaha miṭanu na mivhili, vha konou mpha n̄wananyana wavho muṭuku Rahele.”

19 Labani a ri, “Ndi khwiṅe u mu ṅea iwe u fhira u mu ṅea mutsinda. Iwe dzula fhano na n̄e.”

20 Ndi hone Jakopo a tshi shuma miṅwaha miṭanu na mivhili uri a fhiwe Rahele, hone iyo miṅwaha o vhona i tshi tou nga maḡuvha a si gathi, nge a vha a tshi funa Rahele.

21 Musi miṅwaha iyo miṭanu na mivhili yo no fhela, Jakopo a vhudza Labani a ri, “Nga vha mphe musadzi wanga, ndi ṭoḡa u mu dzhenisa n̄uni.”

22 Labani a kuvhanganya vhatu vhoṭhe vha henefho a ita munyanya.

23 Hó no vha madekwana, a dzhia n̄wananyana wawe Lea a mu ṅea Jakopo, Jakopo a mu dzhenisa n̄uni.

24 (Labani o dzhia phuli yawe ya musidzana, Zilipha, a i ṅea n̄wananyana wawe uri i vhe phuli yawe ya musidzana.)

25 Musi ḡi tshi tsha, ha wanala hu na Lea! Ndi hone Jakopo a tshi vhudza Labani a ri, “Ndi mini izwi zwe vha nnyita? Hufha ndo vha shumela uri ndi wane Rahele, zwino ndi mini vho mphura?”

26 Labani a fhindula a ri, “Fhano ha hashu zwi a ila murathu a tshi vHINGIWA mukomana a sa athu vHINGWA.

27 Litsha vhege ya munyanya wa uyu n̄wananyana i fhele, ndi hone ri tshi ḡo u fha na hoyu muṭuku Rahele, wa konou shuma miṅwe miṅwaha miṭanu na mivhili nge nda u fha ene.”

28 Jakopo a ita nga u ralo. A fhedza vhege e na Lea, Jakopo a konou mu ṅea n̄wananyana wawe Rahele a vha musadzi wawe.

²⁹Labani a dzhia phuli yawe ya musidzana Biliha a i nea nwananyana wawe Rahele, ya vha phuli yawe ya musidzana.

³⁰Jakopo a dzhenisa Rahele nduni, a funa Rahele u fhira Lea. A shumela Labani miñwe miñwaha miñanu na mivhili.

Vhana vha Jakopo na Lea

³¹Musi Muñe washu a tshi vhona uri Lea ha funiwi, a ita uri a bebe vhana, Rahele a vha muumba.

³²Lea a vhifha muvhilini a beba nwana wa mutukana. A ri u pfi Rubeni, nge a ri, “Muñe washu o vhona u tambula hanga; vhukuma munna wanga zwino u do mpfuna.”

³³A dovha a vhifha muvhilini, a beba nwana wa mutukana, a ri, “Muñe washu o dovha a mpha hoyu, nge a vhona uri a thi funwi.” A ri u pfi Simioni.

³⁴A dovha a vhifha muvhilini, a beba nwana wa mutukana, a ri, “Zwino munna wanga u do pfana na nge, nge nda mu bebela vhatuka vhararu.” Ndi zwe a ri u pfi Livi.

³⁵A dovha hafhu a vhifha muvhilini, a beba nwana wa mutukana, a ri, “Zwino ndi do renda Muñe washu.” A ri u pfi Juda. Zwenezwo a si tsha vha na vhana.

Genesi 30

Vhana vhe Jakopo a bebelwa nga phuli dza vhasadzi vhawe

¹Musi Rahele a tshi vhona uri ha bebeli Jakopo vhana, a thoma u vhivha mukomana wawe. A vhudza Jakopo a ri, “Nga vha mphe vhana; vha sa mpha ndi a fa!”

²Jakopo a mu sinyutshela a ri, “Kani ndi nge Mudzimu? Ndi Ene we a ni kundisa u wana vhana!”

³Rahele a ri, “Biliha phuli yanga ya musidzana ngoyu. Nga vha mu dzhenise nduni a mmbebele vhana, uri na nge ndi kone u fhaṭa-vho muṭa ngae.”

⁴Ndi hone Rahele a tshi nea Jakopo phuli yawe Biliha a vha musadzi wawe. Jakopo a mu dzhenisa nduni,

⁵a vhifha muvhilini, a mu bebela nwana wa mutukana.

⁶Rahele a ri, “Muñe washu o ntsengela; o thetshelesa tshililo tshanga, a ngea nwana wa mutukana.” Ndi zwe a ri u pfi Dani.

⁷Biliha phuli ya Rahele a dovha a vhifha muvhilini a bebela Jakopo mutukana wa vhuvhili.

⁸Rahele a ri, “Ndo lwa nndwa khulu na mukomana wanga, nda kunda.” Ndi zwe a ri u pfi Nafuthali.

⁹Lea a tshi vhona uri o no ima u wana vhana, a dzhia Zilipha phuli yawe ya musidzana a mu ṅea Jakopo uri a vhe musadzi wawe.

¹⁰Zilipha phuli ya Lea ya bebela Jakopo ṅwana wa mutukana.

¹¹Lea a ri, “Ndi mashudu mangafhani!” a ri u pfi Gadi.

¹²Zilipha phuli ya Lea ya bebela Jakopo mutukana wa vhuvhili.

¹³Lea a ri, “Ndo takala hani! Vhasadzi vha ḁo ri ndi na mashudu.” A ri u pfi Ashere.

Lea a tshi dovha u beba vhana

¹⁴Liṅwe ḁuvha nga tshifhinga tsha musi hu tshi kaṅiwa goroi, Rubeni a bva a ya masimuni, a wana mitshelo, a i fha mme awe Lea. Rahele a amba na Lea a ri, “Nga vha mphe-vho mitshelo ya ṅwana wavho.”

¹⁵Lea a mu fhindula a ri, “Zwe na nnzhiela munna a zwo ngo eḁana naa? Zwino ni ṭoḁa u dzhia na mitshelo ya ṅwananga?” Rahele a ri, “Ndi zwone, Vho-Jakopo vha ḁo vha dzhenisa ṅduni vhusiku ha ṅamusi, tenda vhone vha mpha mitshelo ya ṅwana wavho.”

¹⁶Jakopo a tshi vhuya masimuni nga madekwana, Lea a yo mu ṭanganedza, a ri, “Vha fanela u nnzhenisa ṅduni, ndo vha renga nga mitshelo ya ṅwananga.” Vhusiku honoho Jakopo a dzhenisa Lea ṅduni.

¹⁷Mudzimu a thetshelesa thabelo ya Lea, a mbo ḁi vhifha muvhilini, a bebela Jakopo ṅwana wa vhuṭanu wa mutukana.

¹⁸Lea a ri, “Mudzimu o mpfufha nge nda fha munna wanga phuli yanga ya musidzana.” Ndi zwe a ri ṅwana u pfi Isakhara.

¹⁹Lea a dovha a vha muthu wa thovhela, a bebela Jakopo ṅwana wa vhuṭanu na vhuthihi wa mutukana.

²⁰Zwino Lea a ri, “Mudzimu o mpha tshifhiwa tsha mutengo muhulu. Zwino ndi hone munna wanga a tshi ḁo nkhlisa, nge nda mu bebela vhatuka vhaṭanu na muthihi.” A ri ṅwana u pfi Zebuloni.

²¹Ngavhuya a beba musidzana a ri u pfi Dina.

Rahele a tshi vha na ṅwana

²²Ndi hone Mudzimu a tshi elelwa Rahele; a thetshelesa thabelo yawe, a ita uri a bebe ṅwana.

²³Rahele a vhifha muvhilini, a beba mutukana, a ri, “Mudzimu o ṭusa u nyadziwa hanga.”

²⁴A ri uyo ṅwana u pfi Josefa, a ri, “Ngavhe Muṅe washu a tshi dovha a nnyengedza muṅwe mutukana.”

Malangani a Jakopo na Labani

- 25**Musi Rahele o no beba Josefa, Jakopo a amba na Labani a ri, “Kha vha litshe ndi tuwe ndi vhuelele ha hashu.
- 26**Kha vha nḽee vhasadzi vhanga na vhana vhanga vhe vha mpha nge nda tou vha shumela, ndi kone u tuwa. Vhone vha a ḽivha uri ndo vha shumela zwingafhani.”
- 27**Labani a mu fhindula a ri, “Arali ni tshi ntakalela, dzulani na nḽe. Ndo vhonisa nda pfa uri Yahavee o ntshudufhadza a tshi itela inwi.”
- 28**A dovha a ri, “Mmbudzeni malamba ane na a toḽa, ndi ḽo ni fha.”
- 29**Jakopo a mu vhudza a ri, “Vha a zwi ḽivha uri ndo vha shumela hani, na uri thakha yavho ndi tshi i londola yo anda hani.
- 30**Zwiḽukutuḽuku zwe vha vha vhe nazwo ndi sa athu ḽa zwo anda nga maanḽa, nahone Muḽe washu o vha shudufhadza hoḽhe he nda vha ndi hone. Hone zwino, muḽa wanga ndi ḽo u shumela lini?”
- 31**Labani a mu vhudzisa a ri, “Ndi ni fhe mini?” Jakopo a fhindula a ri, “Vha songo mpha tshithu. Hone arali vha nnyitela tshithu hetshi tshithihi fhedzi, ndi ḽo ḽi londola maḽambi a nngu dzavho nda dzi lisa:
- 32**Kha vha ri ndi tandule maḽambi a nngu dzavho nḽamusi ndi khethe khwana kana thamahana, ngwana dzoḽhe tswana na mbudzi dzoḽhe thamahana kana khwana. Dzenedzo dzi ḽo vha dzone malamba anga.
- 33**U fulufhedzea hanga hu ḽo nḽanzilela nga tshifhinga tshi ḽaho, musu vha tshi sedza muholo we vha nkholela. Mbudzi inḽwe na inḽwe ine nda vha nayo ine ya si vhe khwana kana thamahana, kana ngwana ine ya si vhe tswana nga i pfi ndo i tswa.”
- 34**Labani a ri, “Ro pfana. Nga zwi tou ralo.”
- 35**Hone musu wonoyo Labani a mbo ḽi khetha mbokoḽo dzoḽhe tseha kana thamaha na mbudzi dzoḽhe dza tsadzi khwana kana thamahana, dzoḽhe dze dza vha dzi na muvhala mutshena, na ngwana dzoḽhe tswana, a ri dzi liswe nga vhana vhawe vha vhatuka.
- 36**A tuwa nadzo a fara lwendo lwa maḽuvha mararu, Jakopo ene a sala a tshi londola nngu dza Labani.
- 37**Jakopo a dzhia matavhi maḽu a mupopuliri na mualimondo na mupulatani a tsheta mitalo mitshena khao nga u kwatula makwati, ha vhonala thanda tshena ya nga ngomu ya matavhi.
- 38**A vhea matavhi ayo o kwatulwaho mikungwani ya maḽi na hoḽhe hune dza nwa hone, uri a livhane na nngu musu dzi tshi ḽa u nwa maḽi,
- 39**thutha dza hwela tsadzi henefho phanḽa ha ayo matavhi. Dza dzwala ngwana tsehana kana khwana kana thamahana.

⁴⁰Jakopo a khethela ngwana thungo, hone a ita uri dziñwe dzothe dzi lavhelese tsehana na tswana dze dza vha dzi dza Labani. Nga u ralo a khetha dzawe nngu a si tende dzi tshi tangana na dza Labani.

⁴¹Ho vha hu tshi ri musi tsadzi dzi re na dafu dzo siama, Jakopo a vhea aJa matavhi mikungwani phanda hadzo uri dzi hwelane tsini ha matavhi,

⁴²hone arali izwo zwifuwo zwi zwirole, o vha a sa vhei matavhi phanda hazwo. Zwenezwo zwirole zwo vha zwa Labani, zwi re na dafu zwa vha zwa Jakopo.

⁴³Ngauralo Jakopo a pfuma, a vha na matambi mahulu a nngu na phuli dza vhasidzana na dza vhanna, na dzigamela na dziDonngi.

Genesi 31

Jakopo a tshi shavha Labani

¹Jakopo a pfa uri vhana vha Labani vho vha vha tshi khou ri, “Jakopo o dzhia zwothe zwe zwa vha zwi zwa khotsi ashu; lupfumo lwe lwa vha lu lwa khotsi ashu lwo no vha lwawe.”

²Jakopo a zwi vhona uri Labani ha tsha mu sedza sa kale.

³Ndi hone Mune washu a tshi amba na Jakopo a ri, “Humela shangoni Ja vhokhotsi au, mashakani au; Nne ndi do vha na iwe.”

⁴Jakopo a laedzela Lea na Rahele uri vha de pfuloni he matambi awe a vha e hone.

⁵A vha vhudza a ri, “Ndi vhona uri khotsi anu a vha tsha ntsedza sa kale, hone Mudzimu wa khotsi anga o di vha na nne.

⁶Inwi ni a zwi divha uri ndo shumela khotsi anu nga nungo dzanga dzothe,

⁷hone khotsi anu vho mphura vha shandukisa kafumi muholo we ra langana. Naho zwo ralo Mudzimu ho ngo vha tendela u nkhuvhadza.

⁸He vha ri, ‘Khwana dzi do vha dzau,’ matambi othe o mbo di dzwala khwana; he vha ri, ‘Tsehana dzi do vha dzau,’ matambi othe o mbo di dzwala tsehana.

⁹Zwino-ha, ndi Mudzimu we a dzhia thakha ya khotsi anu a i fha nne.

¹⁰“Nga tshifhinga tsha musi zwifuwo zwi tshi dzwala ndo vhuya nda lora ndi tshi khou sedza nda vhona mboko to dzine dza hwela matambi dzi tshi nga ndi tseha na nkhw kana thamaha.

¹¹Muruwa wa Mudzimu a amba na nne muloroni a ri, ‘Jakopo!’ Nne nda fhindula nda ri, ‘Ndi fhano!’

¹²Ene a ri, ‘Sedza u vhona uri mboko to dzothe dzi no hwela matambi ndi tseha na nkhw na thamaha, ngauri ndo zwi vhona zwothe zwine Labani a khou u ita.

13Ndi N̄e Mudzimu we wa mu vhona Bethele he wa tevhulela phuphu mapfura, wa nnyanela. Zwino ṭavhanya u pfuluwe shangoni ḽino, u vhuele shangoni ḽa haṅu.’ ”

14Ndi hone Rahele na Lea vha tshi fhindula vha ri, “Riṅe ri kha ḽi vha na mukovhe kha ifa ḽa khotsi ashu lini?”

15A thi ri khotsi ashu vha vho ri sedza sa vhatsinda. Vho tou ri rengisa, vha dovha vha ḽa na thundu yo ri rengaho.

16Vhukuma lupfumo lwoṭhe lwe Mudzimu a lu dzhiela khotsi ashu ndi lwashu na vhana vhashu. Zwino vhone nga vha ite zwe Mudzimu a vha vhudza.”

17Ndi hone Jakopo a tshi namedza vhana vhawe na vhasadzi gamela,

18a khada thakha yawe yoṭhe, a ṭuwa khathihi na thundu yawe yoṭhe ye a i wana Phadani Aramu, a humela ha khotsi awe Isaka shangoni ḽa Kanana.

19Muṅwe musu Labani o ya u vheula nngu dzawe vhukuse, Rahele a tswa zwitungulo zwa khotsi awe.

20Jakopo na ene a dovha a fhura Labani wa Muaramu nga u shavha a songo mu vhudza.

21Ndi hone a tshi shavha na zwoṭhe zwe a vha e nazwo, a pfuka mulambo wa Yufuratha, a livha makwarani a Giliadi.

Labani a tshi tevhela Jakopo

22Huno nga ḽuvha ḽa vhuraru Labani a vhudzwa uri Jakopo o shavha.

23Labani a ramba mashaka awe, a londa Jakopo a fhedza maḽuvha maṭanu na mavhili, a mu fara makwarani a Giliadi.

24Zwenezwo Mudzimu a ḽa ha Labani wa Muaramu nga muloro vhusiku, a amba nae a ri, “U vhone, u songo vhuya wa sengisa Jakopo tshithu na tshithihi tshe a ita.”

25Labani a tshi swika ha Jakopo a wana o akha dennde yawe thavhani dza Giliadi, Labani na mashaka awe na vhone vha ṭoka mishasha yavho henefho.

26Ndi hone Labani a tshi amba na Jakopo a ri, “No ita mini? No mphura, nahone no hwala vhananyana vhangana na ṭuwa navho unga mathubwa a ndwani.

27Ndi mini no tou ṅenga na mphura? Ndi ngani ni songo mmbudza, uri ndi ni fhelekedze nga dakalo na nyimbo hu tshi lila mirumba na mbila?”

28A no ngo vhuya na nnditsha nda onesana na vhaḽuhulu vhangana na vhananyana vhangana. No ita zwithu zwa vhutsilu.

29N̄e ndi na maanda a uri ndi ni huvhadze; hone madekwe Mudzimu wa khotsi aṅu o mmbudza a ri, ‘U vhone, u songo vhuya wa sengisa Jakopo na tshithu na tshithihi tshe a ita!’

30Zwino ndi zwone, no t̄uwa nge na t̄uvha u humela muṭani wa khotsi aṅu; hone ndi ngani no tswa midzimu yanga?”

31Jakopo a fhindula Labani a ri, “Ndo vha ndi tshi ofha, ndi tshi ri vhone vha ḡo nnzhiela vhananyana vhavho nga khani.

32Hone arali vha wana a re na midzimu yavho, onoyo kha a fe. Henefha maṭoni a mashaka ashu, nga vha ḡisedzele arali nṅe ndi na tshine tsha vha tshavho fhanu; arali tshi hone nga vha tshi dzhie.” Jakopo a tshi ralo o vha a sa ḡivhi uri Rahele o tswa izwo zwitungulo.

33Ndi hone Labani a tshi dzhena denndeni ya Jakopo na ya Lea na ya phuli mbili dza vhasadzi, a si wane tshithu. A ri u bva denndeni ya Lea a dzhena kha ya Rahele.

34Zwino Rahele o vha o dzhia zwitungulo a zwi longa ngomu ha sala ya gamela yawe, a dzula nṅha hazwo. Labani a sedza hoṅhe denndeni a si wane tshithu.

35Rahele a vhudza khotsi awe a ri, “Muṅe wanga, vha songo sinyuwa ndi sa koni u takuwa ndi tshi vha vhona; ndi khou vhona ṅwedzi.” Zwenezwo Labani a sedza zwitungulo a si vhuye a zwi wana.

36Ndi hone hu tshi vho sinyuwa Jakopo, a ḡela Labani vuhali. A ri, “Ndo tshinyani? Tshivhi tshe nda ita ndi tshifhio lune vha vhuya vha tou nnzwima?”

37Vhunga zwino vho guduba thundu yanga yoṅhe, tshe vha tshi wana tshi re tsha muṭani wavho ndi tshifhio? Kha vha tshi vhee hafha phanda ha mashaka ashu, vha vhe vhone vha no haṭula riṅe vhavhili.

38Ndo no ḡi dzula navho nda fhedza miṅwaha ya 20 zwino. Nngu dzavho na mbudzi dzavho dzo vha dzi sa fholodzi, na thutha dza maṭambi avho a tho ngo vhuya nda dzi ḡa.

39Zwifuwo zwo fhafhulwaho nga zwivhanda a tho ngo vhuya nda vha ḡisela zwone; nṅe ndi nne we nda lifha. Vhone vho nndifhisa zwoṅhe zwe zwa tswiwa vhusiku kana masiari.

40Ndo vha ndi tshi swa nga ḡuvha masiari, vhusiku ndi tshi pfa phephe, ndi tshi lala ndo linda ndi sa fari khofhe.

41Zwa ḡi ralo ha vhuya ha fhela miṅwaha ya 20 ndi mushumi wavho. Ndo vha shumela miṅwaha ya 14 uri ndi fhiwe vhananyana vhavho vhavhili, miṅwaha miṭanu na muthihi ndi tshi shuma uri ndi wane matambi a nngu dzavho, vhona vha ḡi shandukisa muholo wanga lu sa gumi.

42Ngavhe Mudzimu wa khotsi anga, Mudzimu wa Abrahamu, Mudzimu a ofhisaho wa Isaka, a si ime na nṅe, vho vha vha tshi ḡo ri ndi t̄uwe ndi si na tshithu. Hone Mudzimu o vhona vhuleme hanga na u ḡinetisa ndi tshi shuma nga zwanda zwanga, ndi zwe madekwe a nnyimelela.”



Mulanga we Labani a vhofha na Jakopo

⁴³Labani a fhindula Jakopo a ri, “Vhasadzi havha ndi vhananyana vhang, vhana havha ndi vhana vhang, maṭambi haya a nngu ndi anga. Zwoṭhe zwine na zwi vhona ndi zwanga. Zwino ṅamusi ndi nga huvhadza hani avha vhananyana vhang, kana vhana vhe vha vha beba?”

⁴⁴Ndi khwiṅe ri tshi vhofha mulanga, ṅe na inwi, vhu vhe vhuṭanzi hashu riṅe vhavhili.”

⁴⁵Ndi hone Jakopo a tshi dzhia tombo a ḽi imisa ḽa vha tshihumbudzo.

⁴⁶A vhudza mashaka awe a ri, “Kuvhanganyani matombo.” Vhone vha dzhia matombo vha a khokha, vha ḽa henefho he vha khokha matombo.

⁴⁷Labani nga Tshiaramu a ri iyo thulwi i pfi Jegara Sahadutha (Thulwi ya vhuṭanzi), Jakopo nga Tshiheberu a ri i pfi Galiede (Thulwi ya vhuṭanzi).

⁴⁸Labani a ri, “Hei thulwi ndi ṭhanzi yanga na inwi ṅamusi.” Ndi zwe ya pfi Galiede.

⁴⁹ḽiṅwe yo vha i tshi pfi Mitsipha (Tshiingamo), nge Labani a dovha a ri, “Ngavhe Yahavee a tshi ri londola ṅe na inwi musi ri kule na kule.

⁵⁰Arali na tambudza vhananyana vhang kana na dzea vhaṅwe vhasadzi, nangwe hu tshi ḽo vha hu si tshee na muṅwe a re na riṅe, ḽivhani uri Mudzimu ndi ṭhanzi yanga na inwi.”

⁵¹Labani a dovha a vhudza Jakopo a ri, “Thulwi iyi ndi tshihumbudzo tshashu ṅe na inwi tshe nda tshi ṭoka tsha ima, ngetshi.

⁵²Thulwi hei ndi ṭhanzi, tshihumbudzo hetshi na tshone ndi ṭhanzi ya uri ṅe a thi nga fhiri thulwi hei nda pfukela siani ḽaṅu nda ḽa nda ni huvhadza, na uri inwi a ni nga fhiri thulwi hei na tshihumbudzo hetshi na pfukela siani ḽanga na ḽa na nkuvhadza.

⁵³Ngavhe mudzimu wa Abrahamu na mudzimu wa Nahoro, midzimu ya vhokhotsi avho, i tshi vha yone vhahaṭuli vhashu, ṅe na inwi.” Ndi hone Jakopo a tshi ana nga dzina ḽa Mudzimu a ofhisaho wa khotsi awe Isaka.

⁵⁴A ṅekedza tshiṭhavhelo henefho makwarani, a vhidza mashaka awe uri vha ḽe vha ḽe zwiliwa. Musi vho fhedza u ḽa vha eḽela henefho.

⁵⁵ḽi tshi tsha hu tshee nga matsheloni Labani a onesana na vhaḽuhulu vhawe na vhananyana vhawe a vha shudufhadza. Ndi hone a tshi ṭuwa a humela hayani.

Genesi 32

Jakopo a tshi ḽilugisela u ṭangana na Esau

¹Musi na Jakopo o fara yawe ṅila, vharuṅwa vha Mudzimu vha ṭangana nae.

- ²Jakopo a tshi vha vhona a ri, “Hoyu ndi mushasha wa Mudzimu!” A ri afho fhethu hu pfi Mahanaimi (Mishasha mivhili).
- ³Jakopo a ruma vhaḍindḍa vha mu ranga phandḍa vha ya ha mukomana wawe Esau shangoni ḵa Seiri kha ḵa Edomo.
- ⁴A vha laya a ri, “Ni tshi vhudza muḵe wanga Esau ni ri, ‘Mulanda wavho Jakopo u ri: Ndo vha ndi tshi dzula na Labani, nda dzula henengei u swika zwino.
- ⁵Ndi na kholomo na donngi, nngu na mbudzi, phuli dza vhanna na dza vhasadzi. Zwino ndi khou swikisa malaedzwa haya ha muḵe wanga, ndi ri ngavhe vha tshi ntakalela.’ ”
- ⁶Musi vhaḍindḍa vha tshi humela ha Jakopo, vha ri, “Ro ya ha mukomana wavho Esau, vha khou ḍa u vha ḵanganedza, vha khou ḍa na vhanna vha 400.”
- ⁷Jakopo a ofha zwihulu a tou hanganea. A fhandekanya vhathu vhe vha vha vhe nae vha bva zwigwada zwivhili, a fhandekanya na maḵambi a nngu na a kholomo na a gamela nga u ralo.
- ⁸A elekanya a ri, “Arali Esau a tshi swika a lwa na tshigwada tshithihi, khamusi tshigwada tsho salaho tshi nga ḍi ponyoka tsha shavha.”
- ⁹Zwenezwo Jakopo a rabela a ri, “Mudzimu wa makhulu wanga Abrahamu, Mudzimu wa khotsi anga Isaka, Iwe Muḵe washu, wo mmbudza wa ri, ‘Humela shangoni ḵa hau ha mashaka au, ndi ḍo ita uri zwi u nakele.’
- ¹⁰Muḵe washu, a tho ngo fanelwa nga vhuthu hoḵhe he wa nnyitela na u fulufhedzea he wa sumbedza nḵe mulanda wau. Ndi tshi wela mulambo uyu wa Jorodani ndo vha ndi tshi tou vha na mbaḍa yanga fhedzi, hone zwino ndo no vha na zwigwada zwivhili.
- ¹¹Ndi a rabela ndi ri, ntshidze zwanḍani zwa mukomana wanga Esau; ndi a ofha uri u ḍo ḍa a lwa na nḵe a vhulaha vhomme na vhana vhavho.
- ¹²Hufha wo ri, ‘Vhukuma ndi ḍo ita uri zwi u nakele, nda andisa vhaḍuhulu vhau vha nga muḵavha wa lwanzhe, une wa si kone u vhaliwa nga u anda.’ ”
- ¹³A lala henefho. Kha zve a vha e nazwo a nangela mukomana wawe tshifhiwa:
- ¹⁴maḍana mavhili a mbudzi dza phambala na mbokoḵo dza 20, nngu dza tsadzi dza 200 na thutha dza 20,
- ¹⁵gamela dza tsadzi dza 30 na vhana vhadzo, kholomo dza tsadzi dza 40 na mboho dza fumi na donngi dza tsadzi dza 20 na mboho dza fumi.
- ¹⁶A ri vhashumi vhawe vha dzi londole, sambi ḵiḵwe na ḵiḵwe ḵi thungo, a vhudza vhashumi vhawe a ri, “Nthangeni phandḍa ni sie tshikhala vhukati ha masambi.”

17A laya o rangaho phanda a ri, “Arali mukomana wanga Esau a tanga na iwe a u vhudzisa a ri, ‘U wa nnyi? U ya ngafhi? Muṅe wa zwifuwo izwi zwothe zwine wa khou zwi swoga ndi nnyi?’

18iwe u mu fhindule u ri, ‘Ndi zwa mulanda wavho Jakopo; ndi tshifhiwa tshi no khou iswa ha muṅe wanga Esau; Jakopo u khou ri tevhela.’ ”

19Jakopo a laya na wa vhuvhili na wa vhuraru na vhaṅwe vhothe vha no khou swoga maṅambi ayo a ri, “Na inwi ni tshi tanga na Esau ni ambe zwi fanaho.

20Ni songo hangwa u ri, ‘Mulanda wavho Jakopo u khou ri tevhela.’ ” Jakopo o humbula a ri, “Ndi do rudza mbilu yawe nga zwifhiwa hezwi zwe nda zwi rangisa phanda; ngavhuya ndi tshi vho mu vhona, khamusi u do ntanganedza nga mulalo.”

21Nangoho zwifhiwa zwa Jakopo zwa mu ranga phanda, hone ene muṅe a lala henefho mushashani.

Jakopo a tshi ita tsimbe na Mudzimu dambuwoni la Phenuale

22Vhusiku honoho Jakopo a vuwa a dzhia vhasadzi vhawe vhavhili na phuli mbili dza vhasadzi na vhana vhawe vha vhatuka vha 11, a wela mulambo wa Jaboko nga dambuwoni.

23Musi o no vha wedza mulambo a wedza na thundu dzawe dzothe.

24Zwenezwo Jakopo o vha o no sala e ethe, ha da munna a ita tsimbe nae la vhuya la tsha.

25Huno munna uyo a tshi vhona uri ha koni u kunda Jakopo, a rwa Jakopo kha khundu dza fhirea a tshi khou ita tsimbe na uyo munna.

26Ndi hone uyo munna a tshi ri, “Lo tsha, nnditshe ndi tuwe.” Jakopo a fhindula a ri, “Ndi nga si u litshe wa tuwa u sa athu ntshudufhadza.”

27Uyo munna a mu vhudzisa a ri, “U pfi nnyi?” Ene a fhindula a ri, “Ndi pfi Jakopo.”

28Ndi hone uyo munna a tshi ri, “A u tsha do pfi Jakopo, u vho do pfi Israele, nge wa ita tsimbe na Mudzimu na vhatu wa kondelela.”

29Jakopo a ri, “Zwino mmbudze uri u pfi nnyi.” Huno Ene a fhindula a ri, “Ndi ngani u tshi vhudzisa dzina langa?” Ndi hone a tshi shudufhadza Jakopo henefho.

30Jakopo a ri, “Ndo vhona Mudzimu ndo livhana nae, hone ndi si fe.” Ndi zwe a ri afho fhethu hu pfi Phenuale (Tshifhatuwo tsha Mudzimu).

31Jakopo a tshi tuwa Phenuale, duvha la vha li tshi bva, a tshi khou tudza nge a vha o fhirea khundu.

32Ndi zwine u swika namusi Vhaisraele vha ila lutale lwa khuli, nge Jakopo a rwiwa kha khundu tsini na lutale lwonolwo.

Genesi 33

Jakopo a tshi țangana na Esau

- ¹Jakopo a tshi sedza a vhona Esau a tshi khou ɗa na vhanna vhawe vha 400; zwenezwo a kovhekanya vhana, vhañwe a vha kovhela Lea, vhañwe a vha kovhela Rahele, vhañwe a vha kovhela vhasadzi vhawe vhavhili vha dziphuli.
- ²A rangisa vhasadzi vhawe vhavhili vha dziphuli phanɗa na vhana vhavho, ha tevhela Lea na vhana vhawe, ha konou tevhela Rahele na Josefa vha salela murahu.
- ³Jakopo ene muñe a ranga phanɗa, a shuvhama fhasi mavuni kațanu na kavhili hezwi a tshi vho sendela tsini ha mukomana wawe.
- ⁴Hone Esau a gidima a yo țanganedza Jakopo a mu kuvhatedza a mu khisa. Vhoțhe vhuvhili havho vha thoma u lila.
- ⁵Esau a tshi sedza a vhona vhasadzi na vhana. A vhudzisa a ri, “Avha vhane na vha navho ndi vhone?” Jakopo a fhindula a ri, “Ndi vhana vhe Mudzimu nga vhuthu hawe a vha fha nñe mulanda wavho.”
- ⁶Ndi hone hu tshi swika phuli dza vhasadzi na vhana vhavho, vha gwadamela Esau.
- ⁷Ha tevhela Lea na vhana vhawe vha gwadama. Ha konou tevhela vha u fhedzisela, Josefa na Rahele, na vhone vha gwadama.
- ⁸Esau a ri, “Zwiɓa zwe nda țangana nazwo zwi tshi khou swogiwa ndi zwa mini?” Jakopo a fhindula a ri, “Ndi nduvho ya uri muñe wanga vha ntakalele.”
- ⁹Hone Esau a ri, “Murathu wanga, nñe ndo no ɗi vha na zwinzhi. Zwine na vha nazwo nga zwi vhe zwanu.”
- ¹⁰Jakopo a ri, “Aiwa nandi! Arali vha tshi ntakalele nga vha țanganedze nduvho hei i no bva kha nñe. Ndo ɗa u vhona tshifhatuwo tshavho zwa nga ndi u swika phanɗa ha Mudzimu, vhone vha nțanganedza nga mbilu tshena.
- ¹¹Vhone nga vha țanganedze mashudu e a ɗiswa khavho, ngauri Mudzimu o nnyitela vhuthu, ndi na zwoțhe zwine nda zwi lila.” Jakopo a tou sivhelela, Esau a vhuya a zwi țanganedza.
- ¹²Ndi hone Esau a tshi ri, “Kha ri țuwe; ndi ɗo ni fhelekedza.”
- ¹³Hone Jakopo a mu fhindula a ri, “Muñe wanga vha a ɗivha uri vhana ndi vhatete, nahone ndi fanela u londola nngu na kholomo dza tsadzi dzine dza kha ɗi mamisa. Arali dza tou tshimbilesa ɗuvha ɓithihi zwaɓo, dzoțhe dzi ɗo fa.
- ¹⁴Zwino muñe wanga nga vha nthange phanɗa, nñe ndi tshimbile nga u tou ongolowa ndi tshi khada zwifuwo, ndi tshi endedza vhana, ndi vhuye ndi swike ha muñe wanga shangoni ɓa Seiri.”

¹⁵Esau a ri, “Zwino litshani ndi sie vhanwe vhanna vhanga na inwi.” Jakopo a fhindula a ri, “Izwo vha vhuya vha zwi itelani? Vhone muṅe wanga nga vha tou ntakalela fhedzi.”

¹⁶Musi wonoyo Esau a mbo ḡi takuwa a humela Seiri.

¹⁷Jakopo ene a livha Sukotho, a ḡifhaṭela hone, thakha yawe a i fhaṭela madanga. Ndi zwine afho fhethu ha pfi Sukotho (Madanga).

Jakopo a tshi renga tsimu Shikheme

¹⁸Jakopo a tshi vhuya a tshi bva Phadani Aramu, o vhuya a swika muḡini wa Shikheme kha ḡa Kanana nga mulalo, a dzula tsini ha muḡi.

¹⁹A renga tsimu kha vhana vha Hamoro, khotsi a Shikheme, nga mangwende a ḡana a siliva, a akha dennde yawe henefho.

²⁰A fhaṭa aḡṭari, a ri i pfi “Mudzimu wa Israele ndi Ene Mudzimu”.

Genesi 34

U tshipiwa ha Dina

¹Zwino Dina, ṅwananyana we Lea a mu bebela Jakopo, a ṭuwa a yo dalela vhasidzana vha shango ḡeneḡo.

²Shikheme ṅwana wa Hamoro wa Muhivi, muvhusi wa muvhundu wonoyo, a mu vhona, a mu dzhia a mu tshipa.

³Mbilu ya uyo muṭhannga yo vha yo ungwa nga Dina ṅwananyana wa Jakopo, a funa uyo musidzana a mu ambisa.

⁴Shikheme a vhudza khotsi awe Hamoro a ri, “Nga vha nnzetshele uyu musidzana a vhe musadzi wanga.”

⁵Musi Jakopo a tshi pfa uri ṅwananyana wawe Dina o shatwa tshika, vhana vhawe vha vhatuka vho vha vhe malisoni na thakha yawe; a fhumula a si zwi ambe u swika vha tshi vhuya hayani.

⁶Ndi hone Hamoro khotsi a Shikheme a tshi yo amba na Jakopo,

⁷a swika mazha na vhana vha Jakopo vha tshi vhuya malisoni. Vha tshi pfa zwe zwa itea, vha ṭungufhala vha sinyuwa, nge Shikheme a ita zwi shonisaho na Muisraele nga u dzhenisa ṅwananyana wa Jakopo ṅduni — zwithu zwi no ila.

⁸Huno Hamoro a vha vhudza a ri, “Mutukana wanga Shikheme u funa ṅwana waṅu nga mbilu yawe yoṭhe. Zwino mu ṅeeni ene a vhe musadzi wawe.

⁹Kha ri dzetshelane; ri ṅeeni vhananyana vhaṅu, ni ḡidzhiele vhananyana vhashu.

¹⁰Ni nga ḡi dzula na riṅe, shango ngeḡi. Dzulani khaḡo, vhambadzani thundu yaṅu khaḡo, rengani mashango khaḡo.”

- 11 Ndi hone Shikheme a tshi vhudza khotsi a Dina na khaladzi dzawe a ri, “Ni songo nkhana, ndi do ni nea zwothe zwine na nkumbela.
- 12 Mmbudzeni lumalo lwa muselwa na tshifhiwa tshine nda fanela u tshi disa, tshi vhe tshihulwane nga hune na funa; ndi do bvisa zwine na ri ndi bwise, tenda na mpha musidzana a vha musadzi wanga.”
- 13 Vhana vha Jakopo vha fhindula nga ndila ya vhufhura vha tshi amba na Shikheme na khotsi awe Hamoro, nge khaladzi avho Dina a vha o shatwa tshika;
- 14 vha ri, “Zwo raloho ri nga si zwi ite; ri nga si dzhie khaladzi ashu ra mu nea munna a songo fumbaho. Izwo zwi a shonisa.
- 15 Ri nga ni tendela arali ra pfana kha tshithu tshithihi fhedzi: uri ni nge ri ne nga u fumbisa vhalume vhanu vhothe.
- 16 Ndi hone ri tshi do ni nea vhananyana vhashu, ra didzhiela vhanu vha vha vhashu. Ri do dzula na inwi ra vha lushaka luthihi.
- 17 Hone arali ni sa tendi u fumbiswa, ri do dzhia khaladzi ashu ra tuwa.”
- 18 Hamoro na nwana wawe Shikheme vha pfana na mafhungo e vha vhudzwa.
- 19 Uyo muthannga o vha e ene a no huliswa u fhira vhothe vha mutani wa khotsi awe. Ho ngo tsha vhuya a lenga u ita zwe vha amba, nge a vha a tshi takadzwa nga nwananyana wa Jakopo.
- 20 Zwenezwo Hamoro na nwana wawe Shikheme vha ya khroni ya muji wavho u yo amba na vhanna vha havho vhadzulapo vha uyo muji, vha ri,
- 21 “Havha vhathu vha dzula na ri ne nga mulalo. Nga vha dzule shangoni lashu, vha vhambadze thundu dzavho khalo; ndi hunzhi hune vha nga dzula, shango lo atama. Ri nga vhing vhananyana hvavho, na vhone vha vhing vhashu.
- 22 Hone avha vhanna vha ri vhalume vhashu vhothe vha fumbiswe, unga vhone vhanu vho fumba, ndi hone vha tshi do tenda u dzula na ri ne ra vha lushaka luthihi.
- 23 Thakha yavho na thundu yavho na zwiwe zwifuwo zwavho zwothe zwi nga si vhe zwashu naa? Zwenezwo nga ri tende zwine vha amba, vha do konou dzula na ri ne.”
- 24 Vhanna vhothe vha uyo muji vha tenda zwe zwa ambiwa nga Hamoro na nwana wawe Shikheme; vhalume vhothe vha uyo muji vha fumbiswa.
- 25 Hone nga duvha la vhuraru, musi vha sa athu fhola, vhana hvavhili vha Jakopo, Simioni na Livi, khaladzi dza Dina, vha dzhia mafumo avho vha dia uyo muji vhathu vha songo vhuya vha zwi humbulela, vha vhulaha vhalume vhothe;
- 26 vha vhulaha na Hamoro na nwana wawe Shikheme, vha dzhia Dina nduni ya Shikheme vha tuwa.



27Vhañwe vhana vha Jakopo vha wela zwitumbu vha țangula muđi, nge khaladzi avho a itwa zwi shonisaho.

28Vha dzhia mațambi a avho vhathu a dzinngu na kholomo na dzidonngi na iñwe thundu yavho yoțhe i re muđini, na zwi re masimuni,

29vha hwala lupfumo lwavho lwoțhe na vhasadzi vhavho vhoțhe na vhana, vha thuba zwoțhe zwi re dzinduni.

30Jakopo a vhudza Simioni na Livi a ri, “No nndisela khombo nga u nnduțanya na Vhakanana na Vhapherisi, vhadzulapo vha ĺino shango. Riņe ri vha si gathi, zwino arali vha ima vhoțhe vha lwa na nņe, vha nndia, nņe na muța wanga ri đo lozwiwa.”

31Hone vhone vha fhindula vha ri, “Ngavhe ri tende khaladzi ashu a tshi itwa unga phombwe naa?”

Genesi 35

Jakopo a tshi humela Bethele

1Mudzimu a vhudza Jakopo a ri, “Gonya Bethele u dzule hone, henefho u mphațele aġitari, Nņe we nda đa kha iwe zwiġa u tshi khou shavha mukomana wau Esau.”

2Ndi hone Jakopo a tshi amba na muța wawe na vhoțhe vhe vha vha vhe nae, a ri, “Lațani midzimu isili ine na vha nayo, ni đikumulule, ni ambare zwiñwe zwiambaro.

3Zwino idani, nga ri gonye Bethele; henefho ndi đo fhațela Mudzimu aġitari; ndi Ene we a nnyaravha musi ndi khomboni, a đi vha na nņe hoțhe he nda ya.”

4Ndi hone avho vhathu vha tshi ñea Jakopo midzimu yoțhe isili ye vha vha vhe nayo, na zwitungulo zwa zwiñina zwa nđevheni, Jakopo a zwi bwela fhasi ha muri muhulu henefho Shikheme.

5Ndi hone vha tshi pfuluwa, Mudzimu a ita uri miđi yoțhe yo vha tangaho i vha ofhe, ha si vhe na ane a vha tevhelela.

6Jakopo na vhathu vhoțhe vhe a vha e navho vha swika Lusi, hune zwino ha pfi Bethele, shangoni ĺa Kanana.

7Henefho a fhața aġitari, a ri i pfi Mudzimu wa Bethele, ngauri ndi hone he Mudzimu a đidzumbululela ene zwiġa a tshi khou shavha mukomana wawe.

8Zwino Debora muleli wa Rabeka a fa, a swițwa fhasi ha muri muhulu tshipembe ha Bethele; wa pfi Muri wa Tshililo.

9Musi Jakopo a tshi vhuya Phadani Aramu, Mudzimu a dovha a đa khae a mu shudufhadza.

10Mudzimu a mu vhudza a ri, “Iwe u pfi Jakopo, hone a u tsha đo pfi Jakopo, u vho đo pfi Israele.” A ri dzina ĺawe ndi Israele.

11 Mudzimu a amba nae a ri, “Ndi Nxe Mudzimu Ramaandaothe; beba vhana vha ande. U do vha khotsi a lushaka na dzitshakha; u do beba mahosi.

12 Shango le nda li nea Abrahamu na Isaka, na iwe ndi u nea lone, nda li nea na vhaduhulu vhau.”

13 Zwenezwo Mudzimu a gonya a mu sia henefho fhethu he a vha a tshi khou amba nae.

14 Jakopo a toka tombo la tshihumbudzo la ima henefho fhethu he Mudzimu a amba nae, a tevhulela thevhula ntha halo, a shela na mapfura ntha halo.

15 Jakopo a ri fhethu afho he Mudzimu a amba nae hu pfi Bethele.

Lufu Iwa Rahele na vhupaṭi ha Rubeni

16 Jakopo na muṭa wawe vha pfuluwa Bethele. Musi vha tshi vho sendela Efratha, tshifhinga tsha Rahele tsha u vhofoholowa tsha swika; zwa mu kondela nga maanda.

17 Musi vhuṭungu ha u beba ho no tou hulela, mubebisi a mu vhudza a ri, “Vha songo ofha tshithu, vho dovha u beba mutukana.”

18 Hone ene o vha a tshi vho welela; musi a tshi khou fa, a ri nwana u pfi Binoni (Ntshengedzeni), hone khotsi awe a ri u pfi Benyamini (Mashudu).

19 Rahele a fa, a swiṭwa ndilani ya u ya Efratha, hune zwino ha pfi Betlehema.

20 Jakopo a imisa tombo la tshihumbudzo ntha ha tshalo tshawe. Tshihumbudzo itsho tshi sumba hune tshalo tsha Rahele tsha vha hone, na namusi.

21 Israele a dovha a pfuluwa, a akha dennde yawe o no fhira Migidala Edere (Dingo la masambi).

22 Musi Israele a tshi khou dzula dzinguni jeneḷo, Rubeni a dzhena nduni na musadzi wa khotsi awe wa phuli a no pfi Biliha, Israele a zwi pfa.

Vhana vha Jakopo

Jakopo o vha e na vhana vha vhatuka vha 12.

23 Vhana vha Lea ndi: Rubeni tanzhe la Jakopo, na Simioni na Livi na Juda na Isakhara na Zebuloni.

24 Vhana vha Rahele ndi: Josefa na Benyamini.

25 Vhana vha Biliha phuli ya Rahele ya musadzi ndi: Dani na Nafuthali.

26 Vhana vha Zilipha phuli ya Lea ya musadzi ndi: Gadi na Ashere. Ndi vhone vhana vha Jakopo vhe vha bebwa Phadani Aramu.

Lufu Iwa Isaka

27 Jakopo a ya hayani ha khotsi awe Isaka muḍini wa Mamuri, tsini ha Kiriathi Araba (Hebroni), he Abrahamu na Isaka vha vhuya vha dzula hone.

²⁸Isaka o tshila miŋwaha ya 180,

²⁹a fa a oroswa ha vha hawe, ó kalaha ó no ɗi vha wa maɗuvha. Vhana vhave Esau na Jakopo vha mu swiṭa.

Genesi 36

Vhana vha Esau

¹Ngea mafhungo a Esau, ene Edomo.

²Esau o dzea vhasadzi vhave kha vhasadzi vha Kanana: Ada ŋwananyana wa Eloni wa Muhithi, na Oholibama; Oholibama ndi ŋwana wa Ana, ŋwana wa Tsibioni wa Muhivi;

³a dzea na Basimatha ŋwananyana wa Ishmaele, khaladzi a Nebayotho.

⁴Ada a bebela Esau Elifasi, Basimatha a beba Reuele,

⁵Oholibama a beba Jeushu na Jalamu na Kora. Ndi vhone vhana vha Esau vha vhatuka, vhe a vha bebelwa Kanana.

⁶Esau a dzhia vhasadzi vhave na vhana vhave vha vhatuka na vha vhasidzana na thakha yawe na zwiŋwe zwifuwo zwawe zwoṭhe na thundu yoṭhe ye a i wana Kanana, a pfulutshela shangoni ɓe ɓa vha ɓi kule na murathu wawe Jakopo.

⁷Thundu yavho yo vha yo andesa lune vha nga si kone u dzula vhoṭhe; shango ɓe vha vha vha tshi dzula khaɓo ɓo vha ɓi sa vha eɗani vhoṭhe vhuvhili havho nge vha vha vhe na thakha nnzhi.

⁸Zwenezwo Esau, ene Edomo, a yo dzula makwarani a Seiri — ndi ɓone ɓa Edomo.

⁹Ngea mafhungo a Esau khotsi a Vhaedomo musi e makwarani a Seiri.

¹⁰Ngea madzina a vhana vha Esau vha vhatuka: Ndi Elifasi, ŋwana wa Ada musadzi wa Esau, na Reuele, ŋwana wa Basimatha musadzi wa Esau.

¹¹Vhana vha Elifasi vha vhatuka ndi: Themana na Omara na Tsefo na Gathama na Kenasi.

¹²Elifasi ŋwana wa Esau o vha e na musadzi wa phuli-vho; ndi Thimina we a mu bebela Amaleke. Vhaɗuhulu vha Ada musadzi wa Esau ngevha:

¹³Vhana vha Reuele vha vhatuka ndi: Nahatha na Zera na Shama na Miza. Avho ndi vhone vhaɗuhulu vha Basimatha musadzi wa Esau.

¹⁴Vhana vha vhatuka vha musadzi wa Esau, Oholibama ŋwananyana wa Ana, muɗuhulu wa Tsibioni, vhe a vha bebela Esau ndi: Jeushu na Jalamu na Kora.

¹⁵Ngea magota a vhaɗuhulu vha Esau: Vhana vha vhatuka vha Elifasi tanzhe ɓa Esau vhe vha vha magota ndi Themana na Omara na Tsefo na Kenasi

16na Kora na Gathamu na Amaleke. Havho ndi vhone magota a lutsinga lwa Elifasi shangoni ja Edomo; ndi vhaduhulu vha Ada.

17Vhana vha vhatuka vha Reuele n'wana wa Esau wa mutuka vhe vha vha magota ndi: Nahathi na Zera na Shama na Miza. Hayo ndi one magota a lutsinga lwa Reuele shangoni ja Edomo; ndi vhaduhulu vha Basimatha musadzi wa Esau.

18Vhana vha vhatuka vha Oholibama musadzi wa Esau vhe vha vha magota ndi: Jeushu na Jalamu na Kora. Hayo ndi one magota a lutsinga lwa musadzi wa Esau, Oholibama n'wananyana wa Ana.

19Ndi vhone vhana vha Esau, ene Edomo. Hayo ndi one magota avho.

Vhana vha Seiri

(1 Koron. 1:38-42)

20Ngevha vhana vha vhatuka vha Seiri wa Muhori, vhone vhadzulapo vha kale vha shango ja Edomo: Ndi Lothani na Shobala na Tsibioni na Ana

21na Dishoni na Etsere na Dishani. Havho vhana vha Seiri ndi one magota a Vhahori kha ja Edomo.

22Vhana vha Lothani vha vhatuka ndi: Hori na Hemamu. Thimina o vha e khaladzi a Lothani.

23Vhana vha Shobala vha vhatuka ndi: Alavani na Manahathi na Ebalala na Shefo na Onamu.

24Vhana vha Tsibioni vha vhatuka ndi: Aya na Ana. Hoyo ndi uja Ana we a tumbula zwipise sogani musi a tshi khou lisa donngi dza khotsi awe Tsibioni.

25Vhana vha Ana ndi: Dishoni na Oholibama n'wananyana wa Ana.

26Vhana vha Dishoni vha vhatuka ndi: Hemedana na Eshebani na Ithirani na Kherani.

27Vhana vha Etsere vha vhatuka ndi: Bilihani na Zaavani na Akani.

28Vhana vha Dishani vha vhatuka ndi: Utsi na Arani.

29Ndi one magota a Vhahori. Ndi Lothani na Shobala na Tsibioni na Ana

30na Dishoni na Etsere na Dishani. Hayo ndi one magota a Vhahori zwi tshi ya nga matsinde avho shangoni ja Seiri.

Mahosi a Edomo

31Ngea mahosi e a vhusa Edomo hu sa athu vhuya ha vhusa na khosi na nthihi ya Israele:

32Bela n'wana wa Bioro o vha khosi ya Edomo. Musanda wawe wo pfi Dinhaba.

33Bela o ri u fa, Jobaba n'wana wa Zera a no bva Botsora a vha khosi vhudzuloni hawe.

³⁴Jobaba o ri u fa, Hushamu a no bva shangoni ɔa Vhathemana a vha khosi vhudzuloni hawe.

³⁵Hushamu a ri u fa, Hadadi n̄wana wa Bebadi a vha khosi vhudzuloni hawe. Ndi ene we a kunda Vhamidiani shangoni ɔa Muaba. Musanda wawe wa pfi Avithi.

³⁶Hadadi a ri u fa, Samula a no bva Masireka a vha khosi vhudzuloni hawe.

³⁷Samula a ri u fa, Shaulo a no bva Rehobotho-tsini-ha-mulambo a vha khosi vhudzuloni hawe.

³⁸Shaulo a ri u fa, Baali Hanani n̄wana wa Akhiboro a vha khosi vhudzuloni hawe.

³⁹Baali Hanani a ri u fa, Hadadi a vha khosi vhudzuloni hawe. Musanda wawe wa pfi Phau; musadzi wawe o vha a tshi pfi Mehetabele n̄wananyana wa Matirede, n̄wananyana wa Mesahaba.

⁴⁰Ngevha magota a Esau, zwi tshi ya nga madzina na mitupo na madzingu: Thimina na Aliva na Jethethe

⁴¹na Oholibama na Ela na Phinoni

⁴²na Kenasi na Themana na Mibitsara

⁴³na Magadieie na Iramu. Hayo ndi one magota a Edomo, zwi tshi ya nga vhudzulo havho shangoni ɔe vha vha vha tshi dzula khaɔo. Havho ndi vhone vha lutsinga lwa Esau khotsi a Vhaedomo.

Genesi 37

Miloro ya Josefa

¹Jakopo o vha a tshi dzula shangoni ɔe khotsi awe vha vha vha tshi dzula khaɔo, ɔa Kanana.

²Mafhungo a Jakopo ngea: Josefa a tshi kha ɔi vha muṭhanngana wa miṅwaha ya 17, o vha a tshi lisa maṭambi a nngu na vhakomana vhawe vhana vha Biliha na vha Zilipha, vhasadzi vha khotsi awe, ene a hevhedza khotsi avho musi vha tshi ita zwo vhifhaho.

³Huno Israele o vha a tshi funa Josefa u fhira vhana vhawe vhoṭhe, nge a mu bebelwa o no ɔi vha wa maḍuvha; a mu rungela nguvho ya maṭeleṭele.

⁴Huno vhakomana vhawe vha tshi vhona uri khotsi avho u mu funa u fhira vhone vhoṭhe, vha thoma u mu vhenga, vha si tsha amba nae zwavhuḍi.

⁵Muṅwe musi Josefa a lora muloro, huno a tshi u vhudza vhakomana vhawe, vha tou ṅaṅa u mu vhenga.

⁶A vha hanelela muloro wawe a ri, “Edzonu thetshelesa muloro we nda u lora:

⁷Ro vha ri masimuni ri tshi khou vhofha khulane dza goroi, kathihi fhedzi khulane yanga ya mbo di takuwa ya ima ye tswiti, dzaṅu khulane dza tanga yanga, dza i gwadamela.”

⁸Vhakomana vhawe vha mu vhudza vha ri, “Ni ṱoḽa u vha khosi yashu? Ni vhona unga ni ḽo ri vhusa naa?” Vha vho mu vhenga lwa u tou kalula, vha tshi mu vhengela zwe a lora na zwe a amba.

⁹A dovha a lora, a ḽi vhudza vhakomana vhawe a ri, “Edzonu thetshelesa, ndo dovha nda lora, nda vhona ndi tshi khou gwadamelwa nga ḽuvha na ṅwedzi na ṅaledzi dza 11.”

¹⁰Musi a tshi zwi vhudza khotsi awe na vhakomana vhawe, khotsi awe vha mu kaidza vha ri, “Muloro uyo we wa u lora ndi muloro-ḽe? Vhukuma ṅṅe na mme au na vhakomana vhau ri ḽo ḽa ra gwadama fhasi phanḽa hau naa?”

¹¹Vhakomana vhawe vha thoma u vha na vivho, hone khotsi awe vha vhulunga ayo mafhungo mbiluni yavho.

Josefa a tshi rengiswa nga vhakomana vhawe

¹²Huno vhakomana vhawe vho vha vho bva na masambi a khotsi avho a dzinngu vho ya u dzi lisa Shikheme.

¹³Israele a vhudza Josefa a ri, “A thi ri vhakomana vhau vha khou lisa masambi a nngu thungo dza Shikheme. Iḽa ndi u rume khavho.” Josefa a fhindula a ri, “Ndi zwone.”

¹⁴Khotsi awe vha ri, “Tshimbila u yo vhona arali vhakomana vhau vha tshi kha ḽi vha vho takala khathihi na zwifuwo, u vhuye u tshi mmbudza.” Khotsi awe vha mu ruma a takuwa a ṱuwa vhe govhani ḽa Hebroni. Josefa a tshi swika Shikheme,

¹⁵muṅwe munna a ṱangana nae a tshi khou tendeleka na ḽaka, a mu vhudzisa a ri, “Ni khou ṱoḽa mini?”

¹⁶Josefa a fhindula a ri, “Ndi khou ṱoḽa vhakomana vhanga. Vha nga mmbudza hune vha khou lisa hone masambi avho a dzinngu?”

¹⁷Uḽa munna a fhindula a ri, “Vho ṱuwa hafhano. Ndo pfa vha tshi ri, ‘Nḽarieni Dothani.’ ” Ndi hone Josefa a tshi tevhela vhakomana vhawe, a vha wana Dothani.

¹⁸Huno vhone vha mu vhona a tshee kule, a sa athu swika khavho, vha luka vhunwa ha u mu vhulaha.

¹⁹Vha vhudzana vha ri, “Mulori ngouḽaa u khou ḽa!

²⁰Kha ri mu vhulahe ri mu pose dindini; ri ḽo ri o pondiwa nga tshivhanda; ndi hone ri tshi ḽo vhona arali zwe a lora zwi tshi ḽo itea naa.”

- 21**Musi Rubeni a tshi zwi pfa, a linga u mu lamukisa zwandani zwavho, a ri, “Ri songo tou mu vhulaha.
- 22**Ni songo fhaladza malofha. Mu poseni dindini helino hafhano dakani, ni songo vhuya na mu huvhadza.” Rubeni a tshi ralo o vha a tshi toḁa u mu lamukisa khavho, uri a mu humisele ha khotsi awe.
- 23**Zwenezwo Josefa a tshi swika ha vhakomana vhawe, vha mu bvula iḁa nguvho yawe — nguvho yawe ya maḁeteḁetele ye a vha o ambara,
- 24**vha mu dzhia, vha mu posa dindini. Huno iḁo dindi ḁo vha ḁi si na maḁi.
- 25**Vha dzula fhasi vha ḁa zwiḁiwa zwavho, vha tshi sedza vha vhona kharavani ya Vhaishmaele vha tshi bva Giliadi. Gamela dzavho dzo vha dzo hwala zwilungalungane na ḁonzhe na zwinukheleli vha tshi khou zwi isa Egipita.
- 26**Juda a vhudza vharathu vhawe a ri, “Arali ra vhulaha murathu washu ra fukedza malofha awe ri ḁo wanani?”
- 27**Nga ri mu rengisele Vhaishmaele, ri songo mu huvhadza; hufha e murathu washu; ri vhatihi, ri malofha mathihi.” Vharathu vhawe vha tenda.
- 28**Zwenezwo vhashavhi vha Midiani vha tshi swika, vhakomana vha Josefa vha mu bvisa dindini, vha mu rengisela Vhaishmaele nga zwipiḁa zwa 20 zwa siliva, vhenevho vha mu dzhia vha ya nae Egipita.
- 29**Musi Rubeni a tshi humela ngei dindini, a tshi vhona Josefa a si tsheeho, a kherukanya zwiambaro zwawe.
- 30**A humela ha vharathu vhawe a ri, “Uḁa mutukana ha tsheeho! Nḁe ndi ḁo itani zwino?”
- 31**Zwenezwo vha dzhia nguvho ya Josefa, vha vhulaha mbudzi, vha lovhea iyo nguvho malofhani.
- 32**Vha dzhia iḁa nguvho ya maḁeteḁetele vha i isa ha khotsi avho vha ri, “Ro wana nguvho hei. Vhone nga vha i sedze vha vhone arali i ya ḁwana wavho.”
- 33**Jakopo a i ḁivha a ri, “Ndi nguvho ya ḁwananga! O pondiwa nga tshivhanda! Vhukuma Josefa o tou ḁhukhukanywa!”
- 34**Ndi hone Jakopo a tshi kherukanya zwiambaro zwawe, a ambara madzanganda, a fhedza maḁuvha manzhi a tshi khou lila ḁwana wawe.
- 35**Vhana vhawe vhoḁhe vha vhatuka na vha vhasidzana vha ḁa vha mu fhumudza, ene a si tende u fhumudzwa; a ri, “Ndi nga si fhumule, ndi ḁo lila nda vhuya nda ya tshaloni nda tevhela ḁwananga.” Khotsi awe a ḁi mu lila.
- 36**Vhaḁa Vhamidiani vha rengisa Josefa ngei Egipita, vha mu rengisela Photifara muḁwe wa magota a Farao, we a vha e mulangammbi wa u linda pfamo.

Genesi 38

Juda na Thamara

- 1**Misi yeneyo Juda a t̄utshela vhana vha khotsi awe, a yo dzula na munna wa Adulamu a no pfi Hira.
- 2**Henefho Juda a vhona n̄wananyana wa muñwe munna wa Mukanana a no pfi Shua. A mu vHINGA a mu dzhenisa nduni;
- 3**a vhifha muvhilini, a beba n̄wana wa mutukana, a ri u pfi Ere.
- 4**A dovha a vhifha muvhilini a beba n̄wana wa mutukana, a ri u pfi Onani.
- 5**A dovha hafhu a beba n̄wana wa mutukana, a ri u pfi Shela. Uyo o mu bebela muḍini wa Akhazibi.
- 6**Juda a t̄oḍela tanzhe ɓawe Ere musadzi; o vha a tshi pfi Thamara.
- 7**Hone Muḅe washu a vhona Ere tanzhe ɓa Juda e muvhi; ndi zwe Muḅe washu a mu vhulaha.
- 8**Ndi hone Juda a tshi vhudza Onani a ri, “Dzhenisa musadzi wa mukomana wau nduni, u mu khunyeledzele pfanelo dzau sa murathu wa munna wawe uri u bebele mukomana wau vhana.”
- 9**Hone Onani a zwi ḍivha uri avho vhana a vha nga vhi vhawe; ndi zwe a ri musi a tshi dzhenisa musadzi wa mukomana wawe nduni, a tevhulela mbeu yawe fhasi uri a si bebele mukomana vhana.
- 10**Muḅe washu o vhona zwe a ita zwo vhifha; ndi zwe na ene a mu vhulaha.
- 11**Ndi hone Juda a tshi vhudza Thamara musadzi wa n̄wana wawe a ri, “Iyo dzula u tshilikadzi muḅani wa khotsi au n̄wananga Shela a vhuye a aluwe.” Ndi nge a humbula a ri, “Na Shela a nga kha ḍi fa unga vhakomana vhawe.” Ndi hone Thamara a tshi t̄uwa a yo dzula muḅani wa khotsi awe.
- 12**Hó no fhela tshifhinga tshilapfu, musadzi wa Juda n̄wananyana wa Shua a fa. Musi Juda o no rudza mbilu, i si tsha vhavha, a gonya Thimina he vhanna vha vha vha tshi khou vheula nngu dzawe, khonani yawe Hira wa Adulamu a t̄uwa nae.
- 13**Huno Thamara a tshi pfa upfi, “Khotsi a munna wau vha khou ya Thimina u vheula nngu dzavho,”
- 14**a bvula nguvho dzawe dza tshilikadzi, a khurumela n̄wenda uri a ḍikhakhise, a dzula fhasi khoroni i dzhenaho Enaimi, muḍi u re tsini ha gondo ɓi livhaho Thimina. Ndi nge a vhona uri naho Shela o no aluwa, ha athu kumedzwa ene uri a vhe musadzi wawe.
- 15**Musi Juda a tshi mu vhona, a humbula uri ndi phombwe nge a vha o khurumela.

- 16** Nga u sa ðivha uri ndi musadzi wa ñwana wawe, a ya khæe nga thungo ha gondo a ri, “Iðani zwino ndi ni dzhenise nduni.” Thamara a vhudzisa a ri, “Vha tshi nnzhenisa nduni vha ðo mpha mini?”
- 17** Juda a ri, “Ndi ðo ni fha mbudzana i no bva sambini ðanga.” Thamara a ri, “Vha ðo mpha tshiñwe tshine nda ðo sala ndo tshi fara u swika vha tshi i ðisa.”
- 18** Juda a ri, “Ndi nga ni fha mini tshine na ðo sala no fara?” Thamara a fhindula a ri, “Nga vha mphe rinngi yavho ya luswayo na geðane yayo na mbaða ye vha fara.” Juda a zwi dzhia a mu ñea, a konou mu dzhenisa nduni, a mu vhifhisa muvhilini.
- 19** Thamara a ðuwa a swika a bvula ñwenda wawe, a dovha a ambara zwiambaro zwawe zwa tshilikadzi.
- 20** Zwino-ha, Juda a ruma khonani yawe wa Adulamu a isa iða mbudzana uri tshiða tshe uða musadzi a sala o tshi fara tshi vhuye, hone uyo musadzi a si mu wane.
- 21** Uyo munna a vhudzisa vhanna vha dzulaho heneffho a ri, “Uða musadzi wa phombwe we a vha e tsini ha ndila ngei Enaimi u ngafhi?” Vhone vha ri, “A ho ngo vhuya ha vha na musadzi wa phombwe hafhano.”
- 22** Uyo munna a humela ha Juda a ri, “Uða musadzi a tho ngo mu wana. Na vhanna vha no dzula hengei vho ri a ho ngo vhuya ha vha na musadzi wa phombwe heneffho.”
- 23** Ndi hone Juda a tshi ri, “Nga a dzule na zwine a vha nazwo, ri sa ðo ðiseisa nga vhathu; tenda ndo isa mbudzana heino khæe, inwi no ro sa mu wana.”
- 24** Musi ho no fhela miñwedzi miraru, Juda a vhudzwa upfi, “Thamara musadzi wa ñwana wavho u na mulandu wa vhupombwe; zwino ri tshi khou amba o no ði vhifha muvhilini.” Juda a ri, “Nga a bviselwe nnda a fhiswe, a fe!”
- 25** Musi a tshi khou bviswa, a ruma munna a isa mafhungo ha khotsi a munna wawe a ri, “Zwine nda vha nazwo ndi zwa muñe wa thundu hei.” A dovha a ri, “Kha vha sedze vha vhone arali vha tshi ðivha uri rinngi iyi ya luswayo na geðane yayo na mbaða ndi zwa nnyi?”
- 26** Juda a ðivha iyo thundu a ri, “A si ene o khakhaho, ho khakha ñe, nge nda si mu fhe ñwananga Shela uri a vhe musadzi wawe.” Zwa ri u ralo Juda a si tsha dovha a mu dzhenisa nduni.
- 27** Musi tshifhinga tshawe tsha u vhofholowa tshi tshi swika, a wanala e na mawela a vhatukana muvhilini wawe.
- 28** Musi a tshi khou beba, muñwe ñwana a bvisa tshanda; mubebisi a fara itsho tshanda a tshi vhofhelela harani tswuku a ri, “Hoyu ndi ene we a thoma u swika.”
- 29** Huno uyo a humisa tshanda, muñwe ngæe a bvula nnda, mubebisi a ri, “Khezwo, wo ðivulela ndila!” Onoyo a pfi Pheretse (Mvulandila).

³⁰Ha konou bebwa muñwe ngae we a vha o vhothelwa harani tswuku tshandani, onoyo a pfi Zera (Vhutswuku).

Genesi 39

Josefa na musadzi wa Photifara

¹Huno Josefa o vha o no iswa Egipita; Photifara wa Muegipita, gota la Farao, mulangambi wa pfamo ya musanda, a mu renga kha Vhaishmaele vhe vha mu isa henengei.

²Muñe washu o vha e na Josefa, zwa mu nakela, a dzula muṭani wa muñe wawe wa Muegipita.

³Muñe wawe a zwi vhona uri Muñe washu u nae, na u vhona uri Muñe washu u mu nakisela zwoṭhe zwine a ita,

⁴a thoma u takalela Josefa, a vha mudzulatsini wawe. Photifara a vhea Josefa uri a lange zwa muṭa wawe, a mu kumedza zwoṭhe zwe a vha e nazwo.

⁵U bva tshifhinga tshe a mu vhea uri a lange zwa muṭa wawe na zwoṭhe zwe a vha e nazwo, Muñe washu a shudufhadza muṭa wa uyo Muegipita a tshi itela Josefa; Muñe washu a shudufhadza zwoṭhe zwe Photifara a vha e nazwo, hoṭhe muṭani na tsimuni,

⁶zwoṭhe zwe a vha e nazwo a zwi kumedza Josefa uri a zwi londole, Photifara a si tsha ḍidina nga tshithu arali zwi si zwiliwa zwine a la fhedzi. Huno Josefa o vha o vhumbea zwavhuḍi, o naka.

⁷Ngavhuya mufumakadzi wa muñe wawe a mu emula a ri, “Nga ri dzhenisane nduni!”

⁸Josefa a hana, a fhindula mufumakadzi wa muñe wawe a ri, “Nga vha vhone, nṅe ndi langa zwoṭhe, muñe wanga a vha tsha ḍidina nga tshithu fano muṭani; zwoṭhe zwine vha vha nazwo vho zwi kumedza nṅe uri ndi zwi londole.

⁹A hu na ane a vha muhulwane fano muṭani u fhira nṅe. Muñe wanga a vha nnzivhisi tshithu arali vhe si vhone fhedzi nge vha vha mufumakadzi wavho. Zwino ndi nga itelani vhuvhi vhungafho nda khakhela Mudzimu?”

¹⁰Naho uyo mufumakadzi o amba na Josefa a dovha misi yoṭhe, Josefa a lamba u mu dzhenisa nduni, naho hu u tou dzula nae.

¹¹Muñwe musi Josefa a ya nduni a tshi yo shuma mishumo yawe; henefho ngomu ho vha hu si na na muthihi wa vhashumi vha nduni.

¹²Uyo mufumakadzi a fara Josefa nga khanzu a ri, “Nga ri dzhenisane nduni!” Hone Josefa a shavha a bva nduni, a sia khanzu yawe yo farwa nga uyo mufumakadzi.

¹³Musi uyo mufumakadzi a tshi vhona uri Josefa o shavha a bva nduni a sia khanzu yawe zwanḍani zwawe,

- 14**a vhidza vhashumi vhave vha nduni a ri, “Vhonani, uyu Muheberu o d̄iswa kha riṅe uri a tambe nga riṅe! O dzhena hafhano a tshi ri a ntshipe, nṅe nda ṭavha mukosi.
- 15**Musi a tshi pfa ndi tshi ṭavha mukosi, a mbo d̄i shavha a bva nduni a sia khanzu yawe ndo i fara.”
- 16**A vhea khanzu ya Josefa tsini hawe u swika muṅe wawe a tshi vhuya hayani.
- 17**Ndi hone a tshi mu vhudza ayo mafhungo a ri, “Iḷa phuli ya Muheberu ye vha ri d̄isela yone yo d̄a kha nṅe ya tamba nga nṅe.
- 18**Hone musu ndi tshi thoma u ṭavha mukosi, a shavha a bva nduni, a sia khanzu yawe ndo i fara.”
- 19**Musi muṅe wa Josefa a tshi pfa mafhungo e a vhudzwa nga mufumakadzi wawe a tshi ri, “Phuli yavho yo nnyita tshauri na tshauri,” a sinyuwa zwihulu.
- 20**Muṅe wa Josefa a mu dzhia a mu hoṅela dzhele, henefho he ha vha ho valelwa zwivhotshwa zwa khosi. Huno musu Josefa e henefho dzhele,
- 21**Muṅe washu o vha e nae; a mu itela vhuthu, a ita uri mulindadzhele a mu takalele.
- 22**Mulindadzhele a ita uri Josefa a lange vhoṭhe vhe vha vha vho farwa dzhele, a ita uri a lavhelese zwoṭhe zwi no itwa henefho.
- 23**Zwoṭhe zwine zwa londolwa nga Josefa mulindadzhele a si tsha zwi londa, nge Muṅe washu a vha e na Josefa, a ita uri zwoṭhe zwine a ita zwi mu nakele.

Genesi 40

Josefa a tshi ṭalutshedza miloro ya ndumi na mubiki

- 1**Ngavhuya, ndumi na mubiki vha khosi ya Egipita vha khakhela muṅe wavho khosi ya Egipita.
- 2**Farao a sinyutshela ayo magota awe mavhili, ndumi khulwane na mubiki muhulwane,
- 3**a vha valela nduni ya mulangammbi wa pfamo ya musanda, henefho he Josefa a vha o hoṅelwa hone.
- 4**Mulangammbi wa pfamo ya musanda a vha kumedza Josefa, a vha londola. Huno musu o no d̄i vha maḍuvha vho valelwa,
- 5**avho vhanna vhavhili, ndumi na mubiki wa khosi ya Egipita, vhe vha vha vho valelwa dzhele, vhoṭhe vha lora vhusiku honoho vhuthihi, muloro muṅwe na muṅwe ú na zwine wa amba.
- 6**Musi Josefa a tshi d̄a khavho nga ḷa matshelo nga matsheloni, a vhona uri vho ṭungufhala.

- ⁷Zwenezwo a vhudzisa magota a Farao vhe vha vha vho valelwa nae nduni ya muṅe wawe a ri, “Ndi ngani zwifhaṭuwo zwaṅu zwo ṭungufhala ṅamusi?”
- ⁸Vhone vha fhindula vha ri, “Riṅe vhuvhili hashu ro lora miloro, hone a hu na ane a nga i ṭalutshedza.” Josefa a vha vhudza a ri, “A thi ri ṭhalutshedzo dzi bva kha Mudzimu? Edzonou nnyanetshela miloro yaṅu.”
- ⁹Ndi hone ndumi khulwane i tshi vhudza Josefa muloro wayo. A mu vhudza a ri, “Muloroni wanga ndo vhona munḍirivhe;
- ¹⁰munḍirivhe wonoyo wo vha u na thavhi tharu. Wa ri u kulukusha, wa mbo ḍi fhufhumisa, wa vha na zwiṭokola zwa nḍirivhe dzo vhibvaho.
- ¹¹Ndo vha ndo fara tshinwelo tsha Farao, nda dzhia idzo nḍirivhe nda dzi hamulela tshinwelonu tsha Farao, nda mu ṅekedza a ṭanganedza.”
- ¹²Josefa a mu vhudza a ri, “Muloro uyo u amba hezwi: Thavhi idzo tharu ndi maḍuvha mararu.
- ¹³Musi ho fhela maḍuvha mararu Farao u ḍo ni hudza, a ni humisela mushumoni waṅu, na ṅekedza Farao tshinwelo a ṭanganedza, sa zwe na vha ni tshi ḍi zwi ita ni tshi kha ḍi vha ndumi yawe.
- ¹⁴Hone musi zwi tshi ni nakela ni nkumbule ni nnyitele vhuthu; nnyambeleni ha Farao a mmvise hafhano dzhele.
- ¹⁵Ndi uri ndo tou hwalwa nga khombe-khombe ndi tshi bva shangoni ḵa Vhaheberu, na fhanu a hu na tshe nda tshinya zwine nda nga vhuya nda longwa dindini heḵino.”
- ¹⁶Zwino mubiki muhulwane a tshi vhona uri Josefa o ṅea ṭhalutshedzo i takadzaho, a vhudza Josefa a ri, “Na ṅṅe ndo lora muloro: Ndo vha ndo hwala zwirundu zwiraru zwa khekhe ṭhohoni.
- ¹⁷Tshirunduni tsha ṅṅa ho vha hu na tshakha dzoṭhe dza zwo bagelwaho Farao, hone zwiṅoni zwo vha zwi tshi khou ḵa izwo zwiḵiwa zwi re tshirunduni ṅṅa ha ṭhoho yanga.”
- ¹⁸Josefa a ri, “Muloro uyo u amba hezwi: Zwirundu zwiraru zwi amba maḍuvha mararu.
- ¹⁹Hu ḍo ri u fhela maḍuvha mararu Farao a ni humbula, a ni nembeledza kha thanda, zwiṅoni zwa ḵa ṅama yaṅu.”
- ²⁰Zwino ḍuvha ḵa vhuraru ḵa vha ḵa mabebo a Farao, a itela magota awe oṭhe vhuṭambo, a vhofholola ndumi khulwane na mubiki muhulwane magota awe a tshi zwi vhona.
- ²¹A vhuedzedza ndumi khulwane mushumoni wayo, ya dovha ya ṅekedza Farao tshinwelo a ṭanganedza,



²²Hone mubiki muhulwane a nemebedzwa, sa zwe Josefa a vha vhudza a tshi vha talutshedza miloro.

²³Hone ndumi khulwane a yo ngo vhuya ya elelwa Josefa, yo mu hangwa.

Genesi 41

Muloro wa Farao

¹Hó no fhela miñwaha mivhili, Farao a lora muloro. O lora o ima tsini ha mulambo wa Nile,

²a vhona kholomo thanu na mbili dzavhuḽi dza tsadzi, dzo nonaho, dzi tshi bva mulamboni, dza fula thanani.

³Dza tevhelwa nga dziñwe kholomo thanu na mbili dza tsadzi, dzo vhifhaho, dzo ondaho, dzi tshi bva mulamboni wa Nile, dza ima tsini na dziḽa dziñwe philiphilini ya mulambo.

⁴Kholomo idzo dza u vhifha dzo ondaho dza mila kholomo thanu na mbili dzavhuḽi dzo nonaho. Zwenezwo Farao a mbo ḽi karuwa.

⁵A dovha a fara khofhe, a lora muloro wa vhuvhili. A lora a tshi khou vhona thotshe thanu na mbili dza thoro, dzo ḽalela dzo vhibva, dzo mela kha tsinde lithihi.

⁶Ha tevhela dziñwe thotshe thanu na mbili dza thoro dza mbo ḽi mela, dzi tsekene dzo fhiswa nga muya wa phangani.

⁷Idzo thotshe tsekene dza thoro dza mila dziḽa thanu na mbili dzo ḽalelaho dzo vhibvaho. Zwenezwo Farao a karuwa, a wana uri ndi muloro.

⁸Li tshi tsha mbilu yawe ya dinalea, a vhidzisa vhotshifhe vhothe vha mingome na vhaḽali vha Egipita. Farao a vha vhudza miloro yawe, hone ha si vhe na ane a kona u mu talutshedza yone.

⁹Ndi hone ndumi khulwane a tshi amba na Farao a ri, “Namusi ndi khou elelwa vhutshinyi hanga!

¹⁰Farao vho vhuya vha ri sinyutshela vha ri honela dzhele, nne na mubiki muhulwane, ngei nduni ya mulangammbi wa pfamo ya musanda.

¹¹Vhuvhili hashu ra lora miloro vhusiku vthuthi, muloro muñwe na muñwe ú na zwine wa amba.

¹²Henefho ro vha ri na muḽhangana wa Muheberu, phuli ya mulangammbi wa pfamo ya musanda. Ro mu anetshela miloro yashu, ene a ri talutshedza yone, a tshi talutshedza muñwe na muñwe zwine muloro wawe wa amba zwone.

¹³Zwithu zwa bvelela nga he a ri talutshedza: Nne ndo vhuedzedzwa mushumoni wanga, uḽa muñwe munna a nemebedzwa.”

Josefa a tshi tšalutshedza muloro wa Farao

- 14 Ndi hone Farao a tshi vhudzisa Josefa, a tšavhanya a bviswa dzhele, a vheulwa a ambara zwiñwe zwiambaro, a ḁa phanḁa ha Farao.
- 15 Farao a vhudza Josefa a ri, “Ndo lora muloro, a hu na ane a kona u u tšalutshedza. Hone ndo pfa hu tshi pfi inwi na vhudzwa muloro ni kona u u tšalutshedza.”
- 16 Josefa a fhindula Farao a ri, “Izwo nḁe a thi zwi koni, ndi Mudzimu a no ḁo nḁe Farao tšalutshedzo i takadzaho.”
- 17 Ndi hone Farao a tshi vhudza Josefa a ri, “Ndo lora ndo ima khunzikhunzini ya mulambo wa Nile,
- 18 henefho mulamboni ha bva kholomo tšhanu na mbili dzavhuḁi dza tsadzi dza u nona, dza fula tšhangani.
- 19 Ha tevhela dziñwe kholomo tšhanu na mbili dza tsadzi dzo vhifhaho, dzo ondaho. Kholomo dzo vhifhaho zwingafho a thi athu vhuya nda dzi vhona shangoni ḁa Egipta.
- 20 Idzo kholomo dza u onda dzo vhifhaho dza mila dziḁa tšhanu na mbili dza u nona dze dza ranga u bvelela.
- 21 Hone naho dzo no dzi mila a hu na we a vha a tshi nga ri dzo dzi mila; dzo ḁi sala dzo vhifha. Ndi hone ndi tshi karuwa.
- 22 Miloroni yanga ndo vhona na tšhotshe tšhanu na mbili dza thoro dzo vhibva lwa u naka, dzo mela kha tsinde ḁithihi.
- 23 Ha tevhela dziñwe tšhotshe tšhanu na mbili dza mela dzo puta, dzo sekena, dzo tou swa nga muya wa phangani.
- 24 Idzo tšhotshe dzo sekenaho dza mila dziḁa tšhotshe tšhanu na mbili dzavhuḁi. Izwo ndo zwi vhudza vhotshifhe vha mingome, hone a hu na we a kona u nḁalutshedza zwone.”
- 25 Josefa a fhindula Farao a ri, “Miloru ya Farao i amba zwithihi, i a fana. Mudzimu o dzumbululela Farao zwine a tšḁa u zwi ita.
- 26 Kholomo tšhanu na mbili dzo nonaho ndi miñwaha miḁanu na mivhili; tšhotshe tšhanu na mbili dza thoro dzavhuḁi na dzone ndi miñwaha miḁanu na mivhili; miloro iyo yoḁhe i amba zwithihi.
- 27 Kholomo tšhanu na mbili dzo vhifhaho dzo ondaho dze dza dzi tevhela ndi miñwaha miḁanu na mivhili, u ḁi nga tšhotshe tšhanu na mbili dza thoro dzo sekenaho dzo swaho nga muya wa phangani: Ndi miñwaha miḁanu na mivhili ya nḁala.
- 28 Ndi zwenezwo zwe nda vhudza Farao nda ri: Mudzimu o sumbedza Farao zwine a tšḁa u ita.
- 29 Hu khou ḁa miñwaha miḁanu na mivhili ya nḁalo shangoni ḁoḁhe ḁa Egipta,

30hone hu do tevhela minwaha mitanu na mivhili ya ndala. Zwenezwo a hu tsha do vhuya ha humbulwa uri ho vhuya ha vha na ndalo kha la Egipta; shango li do tou fa nga ndala.

31A hu na muthu ane a kha di do elelwa uri ho vhuya ha vha na ndalo shangoni, ngauri ndala i no do tevhela i do vha i tshi ofhisa.

32Tshe tsha ita uri Farao vha lore luvhili mafhungo a fanaho, ndi uri mafhungo ayo Mudzimu o a elekanya a fhedza, nahone Mudzimu ha nga lengi u zwi ita.

33“Zwino-ha, Farao nga vha tuxe muthu wa thalukanyo na vhuṭali, vha mu vhee uri a lange shango la Egipta.

34Farao nga vha vhee vhalavhelesi shangoni, vha dzhie tshipiḁa tshithihi kha zwiṭanu tsha khaṅo ya Egipta minwaha heyo mitanu na mivhili ya ndalo.

35Vho fanela u kuvhanganya zwiliwa zwoṭhe zwa heyo minwaha ya ndalo ine ya khou ḁa, vha vhulunge goroi i tshi langwa nga Farao, i vhulungwe midini uri vathu vha do kona u wana zwiliwa.

36Hezwo zwiliwa zwi fanela u vhetshelwa thungo uri shango loṭhe li kone u la minwaha mitanu na mivhili ya ndala ine ya do wa fhanano Egipta, uri shango li si fe nga ndala.”

Josefa a tshi vhewa muvhusi wa Egipta

37Maano ayo Farao na magota awe vha vhona e avhuḁi.

38Ndi hone Farao a tshi vha vhudzisa a ri, “Ri nga wanafhi muṅwe ane a nga uyu munna, ane muya wa Mudzimu wa dzula khae?”

39Farao a vhudza Josefa a ri, “Vhunga Mudzimu o ni dzumbululela zwithu hezwo zwoṭhe, a hu na a re na thalukanyo na vhuṭali unga inwi.

40Inwi ni do langa zwa pfamo yanga; vathu vhanga vhoṭhe vho fanela u thetshesela zwine na amba. Khuluṅoni hei ndi yone fhedzi i no do ita uri nṅe ndi vhe muhulwane kha inwi.”

41Farao a vhudza Josefa a ri, “Ndi khou ni vhea muvhusi wa shango loṭhe la Egipta.”

42Ndi hone Farao a tshi bvula rinngi yawe ya luswayo kha munwe wawe a i longa kha munwe wa Josefa. A mu ambadza kanzu ya mateleṭele, mukuloni a mu ambadza gedane ya musuku.

43A mu namedza gariki ya tshanda tsha Farao, vathu vha huwelela phanda hawe vha ri, “Ibvani ndilani, ibvani ndilani!” Ha vha u mu vhea mulangi wa shango loṭhe la Egipta.

44Ndi hone Farao a tshi vhudza Josefa a ri, “Nṅe ndi Farao, hone kha loṭhe la Egipta a hu na ane a do ita tshithu a songo vhudzwa nga inwi.”

⁴⁵Farao a ri Josefa u pfi Tsafunathi Phania, a mu nea Asinathi nwananyana wa Photifera tshifhe wa Oni, a vha musadzi wawe. Josefa a tandula shango la Egipta.

⁴⁶Josefa o vha e na miwaha ya 30 a tshi thoma u shumela Farao khosi ya Egipta. Josefa a tuwa ha Farao a tandula shango lothe la Egipta.

⁴⁷Miwaha iyo mitanu na mivhili ya ndalo shango la bvedza kha khulu.

⁴⁸Josefa a kuvhanganya zwiliwa zwothe zwa waniwa miwaha iyo mitanu na mivhili ya ndalo kha la Egipta, a zwi vhulunga midini. Mudini muwe na muwe a vhea zwiliwa zwa limiwa masimuni o u tangaho.

⁴⁹Josefa a vhulunga goroi nnzhi ya tou anda unga mutavha wa lwanzhe; yo vha yo anda lwe a si tsha i nwa, ngauri yo vha i si na vhukono.

⁵⁰Musi miwaha ya ndala i sa athu swika, Josefa a bebelwa vhana vhavhili vha vhatuka nga Asinathi nwananyana wa Photifera, tshifhe wa muji wa Oni.

⁵¹Josefa a ri tanzhe lawe li pfi Manase, a ri, “Ndi nge Mudzimu a ntonda uri ndi hangwe u tambula hanga, ndi hangwe na muta wa khotsi anga.”

⁵²Nwana wa vuvhili wa mutuka a ri u pfi Efraimi, a ri, “Ndi nge Mudzimu a nea vhana shangoni le nda tambula khalo.”

⁵³Miwaha ila mitanu na mivhili ya ndalo kha la Egipta ya fhela,

⁵⁴ha thoma miwaha mitanu na mivhili ya ndala, nga he Josefa a amba. Ha wa ndala na kha muwe mashango othe, hone shangoni lothe la Egipta ho vha hu na zwiliwa.

⁵⁵Huno vhatu vhothe vha Egipta vha tshi vho thoma u pfa ndala, vha lilela Farao uri a vha nee zwiliwa. Farao a vhudza Vhaegipita vhothe a ri, “Iyani ha Josefa ni ite zwine a ni vhudza.”

⁵⁶Musi ndala yo no tanganya shango lothe, Josefa a vula zwisiku, a rengisela Vhaegipita goroi, nge ndala ya vha i khulu kha lothe la Egipta.

⁵⁷Vhatu vha mashango othe vha da Egipta u renga goroi kha Josefa, nge ndala ya vha i khulu mashangoni othe.

Genesi 42

Vhakomana vha Josefa vha tshi ya Egipta u renga zwiliwa

¹Jakopo a zwi pfa uri hu na mavhele Egipta. Ndi hone a tshi amba na vhana vhawe vha vhatuka a ri, “Ndi ngani ni tshi sokou dzula no lavhelesana?”

²A dovha a ri, “Ndo pfa uri Egipta hu na mavhele. Tselani henengei ni yo ri tunda, ri tshile ri si fe.”

³Ndi hone vhakomana vha Josefa vha fumi vha tshi tsela Egipta u yo renga mavhele.

- ⁴Hone Jakopo a tshi vha ruma a vho ngo tuwa na Benyamini murathu wa Josefa, nge Jakopo a ofha uri a nga welwa nga khombo.
- ⁵Zwenezwo vhana vha Israele vha tuwa na vhañwe vhe vha vha vha tshi khou ya u renga mavhele, ngauri shangoni lothe la Kanana ho vha ho wa ndala.
- ⁶Zwino Josefa o vha e ene muvhusi wa shango la Egipita, a tshi rengisela vhatu vhothe mavhele. Musi vhakomana vha Josefa vha tshi swika, vha mu gwadamela zwifhatuwo zwavho zwa ita na u kwama fhasi.
- ⁷Josefa a tshi tou vhona vhakomana vhawe, a vha divha, hone a diita mutsinda, a vha lela vuhali, a vha vhudzisa a ri, “Ni bva ngafhi?” Vhone vha fhindula vha ri, “Ri bva shangoni la Kanana, ro da u renga zwiliwa.”
- ⁸Naho Josefa o divha vhakomana vhawe, vhone a vho ngo mu divha.
- ⁹Ndi hone a tshi elelwa miloro yawe ye ya amba vhone. A vha vhudza a ri, “Ni dziṭholi! No da u vhona he shango lashu la si tsireledzwe!”
- ¹⁰Vhone vha fhindula vha ri, “Aiwa muṅe wanga, riṅe vhalanda vhavho ro tou da u renga zwiliwa.
- ¹¹Rothe ri vhana vha munna. Riṅe vhalanda vhavho ri a fulufhedzea, a ri dziṭholi lini.”
- ¹²Ene a vha vhudza a ri, “A si zwone hezwo, no da u vhona he shango lashu la si tsireledzwe.”
- ¹³Hone vhone vha fhindula vha ri, “Riṅe vhalanda vhavho ro vha ri vharathu na vhakomana vha 12, ri vhana vha munna a no dzula shangoni la Kanana. Phedzi yashu o sala na khotsi ashu; muṅwe ha tsheeho.”
- ¹⁴Josefa a vha vhudza a ri, “Ndo no di ni vhudza nda ri: Ni dziṭholi!”
- ¹⁵Ndi do ni linga nga u rali: Ndi khou ana nga vhutshilo ha Farao ndi ri, a ni nga tuwi fhanu phedzi yanu a sa athu da fhanu.
- ¹⁶Rumani muṅwe wanu a yo dzhia murathu wanu; vhañwe vhanu vha do vha vho honelwa dzhele, uri zwi vhone arali ni tshi khou amba ngoho. Arali ni sa ambi ngoho, vhukuma ndi ana nga vhutshilo ha Farao ndi ri, ni dziṭholi!”
- ¹⁷A vha honela dzhele vha fhedza maduvha mararu.
- ¹⁸Nga duvha la vhuraru Josefa a vha vhudza a ri, “Nṅe ndi ofha Mudzimu, zwenezwo arali ni tshi toda u tshila itani hezwi:
- ¹⁹Arali ni vhanna vha fulufhedzeaho, siani muṅwe wanu fhanu dzhele, inwi vhañwe ni dzhie mavhele ni a ise mitani yanu i no khou noka nga ndala.
- ²⁰Hone ni nṅisele phedzi ya muta wa hanu, uri zwi vhone uri ni khou amba ngoho, ni sa do fa.” Vha mbo di ita zwenezwo.



²¹Vha vhudzana vha ri, “Vhukuma ri khou tambudzelwa murathu washu. Ro zwi vhona uri o vha o hanganea hani a tshi khou ri luvhelela uri a tshile, hone ra si thetshelese; ndi zwine ra welwa nga khombo heino.”

²²Rubeni a vha vhudza a ri, “A tho ngo ni vhudza nda ri ni songo khakhela uḽa mutukana? Hone inwi a no ngo thetshelesa! Zwino ri lifhedzelwa malofha awe.”

²³Vho vha vha sa ḽivhi uri Josefa u khou vha pfa, nge a vha a tshi amba navho nga muḽalutshedzi.

²⁴Ene a vha tsiruwa a thoma u lila, a dovha a huma a yo amba navho. A ita uri Simioni a ḽuwiswe khavho, a vhoxwa vha tshi zwi vhona.

Vhakomana vha Josefa vha tshi humela Kanana

²⁵Josefa a ri saga dzavho dzi ḽadzwe goroi, tshelede ya muḽwe na muḽwe i longwe sagani yawe, vha ḽewe na mbuvha. Musi vho no itelwa zwenezwo,

²⁶vha hwesa dzidonngi mavhele avho, vha ḽuwa.

²⁷He vha lala hone vhusiku, muḽwe a vula saga yawe uri a bwise zwiliwa zwa dongi yawe, a mbo ḽi vhona tshelede mulomoni wa saga yawe.

²⁸A vhudza vhana vha khotsi awe a ri, “Tshelede yanga yo humiswa, ngei i ngomu sagani yanga.” Mbilu dzavho dza tou ḽoka, vha lavhelesana vha tshi khou tetemela vha ri, “Mudzimu o ri ita zwithu-ḽe?”

²⁹Musi vha tshi swika ha khotsi avho Jakopo shangoni ḽa Kanana, vha mu anetshela zwoḽhe zwe vha itwa, vha ri,

³⁰“Munna ane a vhusa ḽo shango o ri ḽela vhuhali, a ri ita unga ri dziḽholi dzo ḽaho u tandula ḽo shango.

³¹Hone riḽe ro mu vhudza ra ri, ‘Riḽe ri vhanna vha fulufhedzeaho, a ri dziḽholi.

³²Ri vhakomana na vharathu vha 12; ri vhana vha munna muthihi. Muḽwe ha tsheeho, wa phedzi o sala Kanana na khotsi ashu.’

³³Ndi hone uyo munna ane a vhusa ḽo shango a tshi ri vhudza a ri, ‘Ndi ḽo ḽivha uri ni vhanna vha fulufhedzeaho nga hezwi: Litshani ndi sale na muḽwe waḽu, ni dzhie zwiliwa ni ḽuwe ni isele miḽa yaḽu i no khou ḽoka nga ḽala.

³⁴Hone ni nḽisele phedzi ya muḽa wa haḽu, ndi hone ndi tshi ḽo ḽivha uri a ni dziḽholi, ni vhanna vha fulufhedzeaho. Ndi hone ndi tshi ḽo ni ḽea ḽwana wa khotsi aḽu, na konou ita zwa u ḽitshimbilela fhanu shangoni ḽino.’ ”

³⁵Musi vha tshi khou shulula saga dzavho, sagani ya muḽwe na muḽwe ha wanala mukhwama wa tshelede! Musi vhone na khotsi avho vha tshi vhona mikhwama ya tshelede, vha farwa nga nyofho.

³⁶Khotsi avho Jakopo a vha vhudza a ri, “No ntshaisa vhananga. Josefa ha tsheeho, Simioni ha tsheeho, zwino ni tḱoda u dzhia na Benyamini. Vhonani uri ni khou nkondisela hani vhutshilo!”

³⁷Ndi hone Rubeni a tshi ri, “Vha nga ḱi vhulaha vhana vhang a vha vhatuka vhuvhili havho arali nda sa vhuya na Benyamini nda mu ḱisa khavho. Kha vha nkumedze ene, ndi ḱo mu londola nda vhuya nae.”

³⁸Hone Jakopo a ri, “Nwananga a nga si tḱuwe na inwi; mukomana wawe o fa, ho sala ene e eḱhe. Arali a huvhala lwendoni lune na khou lu fara, ndi ḱo fa nga mbilu ndo tshena tḱhoho ndo rano.”

Genesi 43

Vhana vha Jakopo vha tshi vhuvelela Egipita vhe na Benyamini

¹Huno ndala yo vha i tshee khulu shangoni.

²Zwenezwo mus i vho no fhedza goroi i no bva Egipita, khotsi avho a vha vhudza a ri, “Vhuvelelani ni yo ri rengela zwiliwanyana.”

³Hone Juda a mu vhudza a ri, “Houḱa munna o tou ri vhudza o khwaḱhisa a ri, ‘A thi tsha ḱo dovha nda ni tḱanganedza ni si na murathu waḱu.’”

⁴Arali vha tenda ri tshi tḱuwa na murathu washu, ri ḱo ya ra vha rengela zwiliwa.

⁵Hone arali vha sa tenda ri tshi tḱuwa nae a ri nga yi, ngauri uḱa munna o ri vhudza a ri, ‘A thi tsha ḱo dovha nda ni tḱanganedza ni si na murathu waḱu.’”

⁶Israele a vhudzisa a ri, “No itelani ni tshi nngwedza khomboni nga u vhudza uyo munna uri ni na muḱwe murathu?”

⁷Vhone vha fhindula vha ri, “Uyo munna o ri vhudzisesa a tshi tḱoda u ḱivha zwa riḱe vhaḱe na zwa muḱa wa hashu. O ri vhudzisa a ri, ‘Khotsi aḱu vha kha ḱi tshila naa? Ni na muḱwe murathu naa?’ Riḱe tshashu ho vha hu u fhindula mbudziso dzawe. Ro vha ri tshi nga zwi ḱivha ngani uri u ḱo ri, ‘Ni vhuve na murathu waḱu?’”

⁸Ndi hone Juda a tshi vhudza khotsi awe Israele a ri, “Kha vha ri mutukana hoyu a tḱuwe na nḱe, ri mbo ḱi tḱuwa zwino, uri riḱe na vhone na vhana vhashu ri tshile ri si fe.

⁹A vha nḱe ndi a khwaḱhisa uri a hu na tshi no ḱo mu wela; mafhungo awe kha a hweswe nḱe; arali nda sa vhuya nae nda mu ḱisa ha vhone, nda mu vhea phanda havho, mulandu u ḱo vha wanga vhutshilo hanga hoḱhe.

¹⁰Vhukuma arali ro vha ri songo lenga ndi mus i ri tshi ḱo vha ro no ḱi ya ra vhuya ra ita luvhili.”

¹¹Ndi hone khotsi avho Israele a tshi vha vhudza a ri, “Arali zwo fanela u ralo, izwo itani hezwi: Dziani zwiḱwe zwibveledzwa zwavhuḱi zwa shango ḱino ni longe sagani

dzaṅu ni ṭuwe nazwo ni yo ṅea uyo munna i vhe nduvho — zwiḍolonyana na mutolinyana wa zwilungi na ṅonzhe i nukhelelaho na thebv u na ṅduhu.

12Ni fare na tshelede i no lingana na iḷa kavhili, ngauri no fanela u humisa tshelede iḷa yo longwaho milomoni ya saga dzaṅu. Khamusi vho tou khakha.

13Ṭuwani na murathu waṅu ni mbo ḍi ṭavhanya u humela kha uḷa munna.

14Ngavhe Mudzimu Ramaandaoṭhe a tshi ni khathutshela uri ni tshi swika ha uyo munna a litshe Simioni na Benyamini vha vhuye na inwi. A vha ṅṅe, arali nda felwa, ndo ḍi felwa zwanga.”

15Ndi hone avho vhanna vha tshi dzhia iyo nduvho na iḷa tshelede yo vhalwa kavhili, vha ṭuwa na Benyamini. Vha ṭavhanya u tsela Egipita, vha swikiswa ha Josefa.

16Musi Josefa a tshi vhona Benyamini e navho, a vhudza mukoma wa ṅṅu yawe a ri, “Dzhiani vhanna havha ni vha ise ṅḍuni yanga, ni ṭhavhe tshifuwo, ni lugise tshiswiṭulo; vha ḍo swiṭula na ṅṅe.”

17Uyo munna a ita zwe Josefa a mu vhudza, a dzhia avho vhanna a vha isa ṅḍuni ya Josefa.

18Zwino vhanna avho vha tshi iswa ṅḍuni yawe vha pfa vho farwa nga nyofho. Vha elekanya vha ri, “Ro ḍiswa hafhano nga mulandu wa tshelede ye ya dzheniswa sagani dzashu luḷa lwa u thoma. U ṭoḍa u ri zhongonedza a ri kunda a ri fara a ri ita dziphuli, a dzhia donngi dzashu.”

19Vha ya ha mukoma wa Josefa vha amba nae tshifhingoni tshi yaho ṅḍuni,

20vha ri, “Muṅe washu, ro vhuya ra ḍa fhano lwa u thoma ra renga zwiliwa.

21Hone he ra lala hone ra vula saga dzashu, muṅwe na muṅwe washu a wana tshelede yawe yoṭhe i songo ṭumbuliwa, i henefho mulomoni wa saga yawe. Zwino ro vhuya nayo,

22ra dovha ra ḍa na iṅwe tshelede ya u renga zwiliwa. A ri ḍivhi uri we a longa tshelede yashu sagani dzashu ndi nnyi.”

23Ene a ri, “Ndi zwone, ni songo ofha tshithu. Mudzimu waṅu, Ene Mudzimu wa khotsi aṅu, ndi Ene o ni ṅeaho tshelede ye na i wana sagani dzaṅu; tshelede yaṅu ndo i ṭanganedza.” Ndi hone a tshi ḍisa Simioni khavho.

24Uyo mukoma a isa avho vhanna ṅḍuni ya Josefa, a vha ṅṅa maḍi uri vha ṭambe milenzhe, donngi dzavho a dzi ṅṅa zwiliwa.

25Vha lugisa zwifhiwa zwine vha ḍo zwi ṅṅa Josefa a tshi swika masiari, ngauri vho vha vho no zwi pfa uri vha ḍo swiṭula nae.

26Josefa a tshi ḍa hayani, vha mu ṅṅa nduvho dze vha ḍa nadzo ṅḍuni yawe, vha gwadama ṭhoho dza kwama fhasi.

27A vhudzisa uri vho vuwa hani, a konou ri, “Mukalaha khotsi aṅu vhe na mmbudza vha vuwa hani? Vha kha ḡi tshila naa?”

28Vhone vha fhindula vha ri, “Mulanda wavho khotsi ashu vha kha ḡi tshila, vho takala.” Vha mu hulisa nga u gwadama.

29Musi a tshi sedza a vhona murathu wawe Benyamini, ene ṅwana wa mme awe, a vhudzisa a ri, “Uyu ndi ene phedzi ya muṅa wa haṅu we na mmbudza ngae?” A ri, “Mudzimu a u ite nga vhuthu, ṅwananga.”

30Josefa a ri u vhona murathu wawe, zwa ritha mbilu yawe, a ṅavhanya a bvela nṅa, a ṅoda hune a nga dzula hone a lila. A dzhena pfamoni yawe a lilela hone.

31A ṅamba khofheni, a dovha a bvela nṅa, a ḡikhwaṅhisa, a ri, “Avhani zwiliwa.”

32Ene vha mu avhela thungo, na Vhaegipita vhe vha vha vha tshi khou ḡa nae vha vha avhela thungo, ngauri Vhaegipita a vha ḡi na Vhaheberu, izwo zwi a ila kha Vhaegipita.

33Avho vhanna vho vha vho dzudzwa phanḡa ha Josefa vho tou tevhekana zwi tshi ya nga u bebwa havho, u bva kha tanzhe u swika kha phedzi; vha kanuka vha sedzana.

34Musi vha tshi avhelwa mikovhe yavho i tshi bva ḡafulani ya Josefa, mukovhe wa Benyamini wa fhira ya vhaṅwe kaṅanu. Ndi hone vha tshi ḡa, vha nwa nae vha vhuya vha dzelela.

Genesi 44

Tshinwelo tsha Josefa sagoni ya Benyamini

1Zwino Josefa a vhudza vhakoma vha nṅu yawe a ri, “Ḋadzani saga dza havha vhanna nga zwiliwa zwinzhi nga hune vha kona u hwala, tshelede ya muṅwe na muṅwe ni i longe mulomoni wa saga yawe.

2Ni longe tshinwelo tshanga tsha siliva mulomoni wa saga ya wa phedzi wa muṅani wa havho, ni longe na tshelede yawe ya u renga mavhele.” Uyo a ita nga he Josefa a mu vhudza.

3Musi mapfuvhi a tshi tswuka, avho vhanna vha ṅuwa na donngi dzavho.

4Huno vha sa athu vha kule na muḡi, Josefa a vhudza mukoma wawe a ri, “ṅavhanyani ni tevhele havhaḡa vhanna, ni tshi swika khavho ni ri, ‘Ndi mini ni tshi lifhedza zwivhuya nga zwivhi?’

5Itshi a si tshinwelo tshine muṅe wanga a nwa ngatsho a bvumba ngatsho naa? No ita vhuvhi!’ ”

6Musi mukoma a tshi swika khavho, a dovholola ayo maipfi.

- ⁷Hone vhone vha mu fhindula vha ri, “Ndi ngani muṅe wanga a tshi amba zwo raloho? Riṅe ri nga si ite zwo raloho!
- ⁸Hufha ro ri ri tshi bva shangoni ḽa Kanana ra ita na u vhuya na ḽa tshelede ye ra i wana milomoni ya saga dzashu, ra vha ṅea. Zwino ri nga tswa hani siliva kana musuku ṅḽuni ya muṅe wavho?
- ⁹Arali vha wana muṅwe washu e nayo, nga a vhulawe; riṅe vhaṅwe roṅhe nga ri itwe phuli dza muṅe wanga.”
- ¹⁰Ene a ri, “Izwo ndi zwone, zwine na amba zwi ḽo tou ralo. Ane a wanala e natsho u ḽo vha phuli yanga; inwi vhaṅwe noṅhe a ni nga vhi na mulandu.”
- ¹¹Muṅwe na muṅwe wavho a mbo ḽi tsisela saga yawe fhasi, a i vula.
- ¹²Ndi hone mukoma a tshi sedza a thoma nga tanzhe a fhedzisela nga wa phedzi. Tshinwelo tsha wanala sagani ya Benyamini.
- ¹³Zwo no ralo, vha kherukanya zwiambaro zwavho. Vhoṅhe vha hwesa donngi dzavho mihwalo, vha humela muḽini.
- ¹⁴Josefa o vha a tshi kha ḽi vha ṅḽuni musi Juda na vhana vha khotsi awe vha tshi dzhena, vha ḽiposa fhasi phanḽa hawe.
- ¹⁵Josefa a vha vhudza a ri, “No ita zwithu-ḽe? No vha ni sa ḽivhi uri munna a no nga ṅḽe u kona u ḽivha zwithu nga u bvumba?”
- ¹⁶Juda a fhindula a ri, “Ri ḽo fhindula muṅe wanga ra ri mini? Ri nga ri mini? Ri nga ḽikupula hani mulandu? Mudzimu o dzumbulula mulandu washu, zwino ri dziphuli dzavho muṅe wanga, riṅe na uyo we a wanwa e na tshinwelo.”
- ¹⁷Huno Josefa a ri, “ṅḽe zwo raloho ndi nga si zwi ite! Onoyo munna we a wanala e na tshinwelo ndi ene a no ḽo vha phuli yanga e eṅhe. Inwi vhaṅwe noṅhe ḽiṅṅutsheleni nga mulalo ni humele ha khotsi aṅu.”

Juda a tshi luvhelelela Benyamini

- ¹⁸Ndi hone Juda a tshi sendela a ri, “Ndi a vha humbela muṅe wanga, nga vha litshe ndi ambe navho muṅe wanga. Navho vha tshi eḽana na Farao vha songo ntsinyutshela.
- ¹⁹Vhone muṅe wanga vho ri vhudzisa vha ri, ‘Ni na khotsi kana murathu naa?’
- ²⁰Riṅe ra fhindula ra ri, ‘Ri na khotsi vho no ḽi vhaho vha maḽuvha; hu na ṅwana muṅuku wa mutuka we vha mu bebelwa vho no ḽi kalaha. Mukomana wawe o fa, ndi ene ṅwana wa mme awe e eṅhe o salaho, khotsi awe a vha mu funi zwone.’
- ²¹Ndi hone vhone vha tshi ri vhudza vha ri, ‘Mu ḽiseni ha ṅḽe ndi tou mu vhona nga anga maṅo.’

²²Riṅe ra vhudza vhone muṅe wanga ra ri, ‘Uyo mutukana ha koni u ṭutshela khotsi awe; arali a ṭutshela khotsi awe vha ḍo fa.’

²³Hone vhone vho ri vhudza vha ri, ‘Na sa ḍa na murathu waṅu wa phedzi, a ni tsha ḍo vhona tshifhaṭuwo tshanga.’

²⁴“Musi ri tshi humela ha mulanda wavho khotsi anga, ra vha vhudza zve vhone muṅe wanga vha amba.

²⁵Ndi hone khotsi ashu vha tshi ri, ‘Humani ni yo renga zwiṅwe zwiḽiwanyana.’

²⁶Hone riṅe ra ri, ‘Arali ra ṭuwa na murathu washu wa phedzi, ndi hone ri tshi nga ya; ra sa ṭuwa nae a ri koni u tsela hone. A ri koni u vhona tshifhaṭuwo tsha uyo munna ri si na murathu washu wa phedzi.’

²⁷Mulanda wavho khotsi anga vha ri vhudza vha ri, ‘Ni a ḍivha uri musadzi wanga o mmbabela vhana vhavhili vha vhatuka.

²⁸Muṅwe wavho o nṭutshela, nṅe nda ri: Vhukuma uyo o ṭhukhukanywa. Tshi tsheetsho a tho ngo tsha dovha nda mu vhona.

²⁹Arali na nnzhiela na uyu, a huvhala, ni ḍo ita uri ndi fe nga mbilu ndo tshena ṭhoho ndo rano.’

³⁰“Zwino-ha, mulanda wavho khotsi ashu a vha tsha ṭoḍa u fhambana na uyu mutukana; arali ra mu sia,

³¹ri tshi swika vha vhona uri mutukana haho, vha ḍo fa. Ri ḍo vha ro ita uri khotsi ashu vha fe nga mbilu vho tshena ṭhoho vho ralo.

³²Nṅe ndo fulufhedzisa khotsi anga ndo tou khwaṭhisa nda ri a hu na tshi no ḍo wela hoyu mutukana. Ndo ri, ‘Arali nda sa vhuya nae nda mu ḍisa ha vhone, kha vha nkhwese mulandu khotsi anga, vhutshilo hanga hoṭhe!’

³³Zwino-ha, ndi humbela uri nṅe ndi sale fhano ndi vhe phuli yavho vhudzuloni ha hoyu mutukana, vha litshe uyu mutukana a hume na vhakomana vhawe.

³⁴Nṅe ndi nga humela hani ha khotsi anga, uyu mutukana ndi si nae? Aiwa nandi! Ndi nga si kone u konḍelela ndi tshi vhona u vhavha ha mbilu ya khotsi anga.”

Genesi 45

Josefa a tshi ḍidzumbululela vhakomana vhawe

¹Zwenezwo Josefa a pfa a si tsha kona u konḍelela hezwi e na vhoṭhe vhe vha vha vha tshi mu shumela, a takusa ipfi a ri, “Noṭhe nṭutsheleni!” Josefa a tshi sala a tshi ḍidzumbululela vhakomana vhawe, vhaṅwe vhatu vhoṭhe vho vha vho no bva.

²Hone a lila a tou ṭavha mukosi lwe na Vhaegipita vha zwi pfa, mafhungo ayo a vhuya a swika pfamoni ya Farao.

³Josefa a vhudza vhakomana vhawe a ri, “Ndi nḽe Josefa! Vhukumakuma khotsi anga vha kha ḽi tshila naa?” Vhakomana vhawe vha si kone u mu fhindula; vho vha vho hanganea vha tshi mu vhona.

⁴Ndi hone Josefa a tshi vhudza vhakomana vhawe a ri, “Sendelani tsini hanga.” Musi vho no sendela tsini hawe a ri, “Ndi nḽe murathu waḽu Josefa we na mu rengisa a iswa Egipita.

⁵Hone zwino ni songo ṽungufhala, ni songo ḽa mbilu nge na nthengisa, ndi Mudzimu we a nthuma nda ni ranga phanḽa uri ni tshidzwe.

⁶Uno u tou vha ṽwaha wa vhuvhili tshee ṽdala ya wa shangoni; hu kha ḽi ḽo fhela miṽwaha miṽanu hu sa limiwi, hu sa kaṽiwi.

⁷Mudzimu o nthuma nda ni ranga phanḽa uri lushaka lwa haḽu lu si fe tshoṽhe shangoni, ni tshile, hu vhe na vhanzhi vha tshidzwaho.

⁸Zwenezwo a si inwi no nṽdisaho fhano, ndi Mudzimu, o nnyita khotsi a Farao, ndi langa zwoṽhe zwa muṽa wawe, ndi vhusa shango ḽoṽhe ḽa Egipita.

⁹ṽavhanyani ni humele ha khotsi anga, ni vha vhudze ni ri, ‘ṽwana wavho Josefa u ri: Mudzimu o nnyita muvhusi wa shango ḽoṽhe ḽa Egipita. Kha vha ḽe ngeno ha nḽe, vha songo tsha lenga.

¹⁰Vha ḽo dzula shangoni ḽa Gosheni hune vha ḽo vha tsini hanga, vhone na vhana vhavho na vhaḽuhulu vhavho na maṽambi a nngu dzavho na kholomo dzavho na thundu yavho yoṽhe.

¹¹Ndi ḽo vha londola vhe henefho, ngauri hu kha ḽi ḽa miṽwe miṽwaha miṽanu ya ṽdala; nḽe a thi funi vha tshi fa nga ṽdala, vhone na muṽa wavho na zwoṽhe zwine vha vha nazwo.’ Ni vha vhudze nga u ralo.

¹²“Ni khou zwi vhona nga aḽu maṽo, na murathu wanga Benyamini u khou zwi vhona uri ndi wanga mulomo u no khou amba na inwi.

¹³Vhudzani khotsi anga uri ndo huliswa hani fhano Egipita, ni vha vhudze na zwoṽhe zwe na zwi vhona. ṽavhanyani ni yo dzhia khotsi anga ni vha ḽise fhano.”

¹⁴Ndi hone a tshi kuvhatedza murathu wawe Benyamini a lila; na Benyamini a mu kuvhatedza-vho a tshi khou lila.

¹⁵A kuvhatedza vhakomana vhawe vhoṽhe a tshi khou lila; ndi hone vhakomana vhawe vha tshi konou amba nae.

Farao a tshi ri Jakopo a pfulutshele Egipita

¹⁶Mafhungo a uri vhakomana vha Josefa vho ḽa a swika pfamoni ya Farao. Farao a ri u zwi pfa a takala, na magota awe vha takala.

17 Farao a vhudza Josefa a ri, “Vhudzani vhakomana vhaṅu ni ri, ‘Itani hezwi: Hwesani donngi dzaṅu mihwalo, ni humele shangoni ḽa Kanana,

18 ni dzhie khotsi aṅu na miṭa yaṅu ni ḽe navho fhano ha nṅe. Ndi ḽo ni nṅea shango fhano Egipita ḽi fhiraho oṭhe; ni ḽo ḽiphiṅa nga mapfura a shango.’

19 Na inwi ndi khou ni ruma; vha vhudzeni ni ri, ‘Itani hezwi: Dzhiani dzigoloi dzi no bva shangoni ḽa Egipita, ni ḽo namedza vhana vhaṅu na vhasadzi vhaṅu. Dzhiani khotsi aṅu ni vhuye navho.

20 Thundu yaṅu ni songo i londa, ni ḽo wana zwivhuya zwi no fhira zwoṭhe fhano Egipita.’ ”

Vhana vha Jakopo vha tshi humela Kanana

21 Vhana vha Israele vha ita zwe vha vhudzwa. Josefa a vha nṅea dzigoloi sa zwe Farao a amba, a vha nṅea na mbuvha ya u ḽa ndilani.

22 Muṅwe na muṅwe a mu nṅea zwiambaro zwiswa, Benyamini a mu nṅea maḽana mararu a mangwende a siliva na zwiambaro zwiṭanu zwiswa.

23 Khotsi awe a vha rumela fumi ḽa donngi dzo hwala zwibveledzwa zwavhuḽivhuḽi zwa Egipita, na donngi dza fumi dza tsadzi dzo hwala mavhele na vhurotho na mbuvha ine khotsi awe vha ḽo ḽa ndilani.

24 Ndi hone a tshi ri vhakomana vhawe vha ṭuwe, a vha vhudza maipfi awe a u fhedzisela a ri, “Ni songo enda ni tshi rovhedzana ndilani.”

25 Ndi hone vha tshi ṭuwa Egipita. Musi vha tshi swika shangoni ḽa Kanana, ha khotsi avho Jakopo,

26 vha mu anetshela vha ri, “Josefa u kha ḽi tshila. Vhukuma ndi ene muvhusi wa shango ḽoṭhe ḽa Egipita.” Jakopo zwa mu somela, a si vhuye a tenda zwine vha amba.

27 Hone musi vha tshi mu vhudza zwoṭhe zwe Josefa a vha vhudza, a tshi vhona na dzigoloi dze Josefa a dzi rumela uri dzi ḽe dzi mu dzhie, a dzivhuluwa.

28 Ndi hone Israele a tshi ri, “Ndi vho tenda! Nwananga Josefa u kha ḽi tshila. Ndi ḽo ṭuwa nda yo mu vhona ndi sa athu fa.”

Genesi 46

Jakopo a tshi pfulutshela Egipita na muṭa wawe

1 Israele o pfuluwa na thundu yawe yoṭhe, a swika Bierisheba. Henefho a nṅekedza Mudzimu wa khotsi awe Isaka zwiṭhavhelo.

2 Vhusiku honoho Mudzimu a amba na Israele e kha bono a ri, “Jakopo, Jakopo!” Ene a fhindula a ri, “Ndi fhano.”

3 Mudzimu a ri, “Ndi Nṅe Mudzimu, ndi Mudzimu wa khotsi au. U songo ofha u tsela Egipita; ndi ḽo u ita lushaka luhulu henengei.

⁴Nxe muṅe ndi ḁo ya na iwe Egipita; Nxe muṅe ndi ḁo dovha nda vhuya na iwe. Tshanda tsha Josefa ndi tshone tshine tsha ḁo u vala maṁo u tshi fa.”

⁵Ndi hone Jakopo a tshi ṁuwa afho Bierisheba. Vhana vha Israele vha endedza khotsi avho Jakopo na vhana vhavho na vhasadzi vhavho nga dzigoloi dze Farao a dzi rumela uri dzi ye dzi vha dzhie.

⁶Vha dzhia thakha yavho na zwoṁhe zve vha zwi wana shangoni ḁa Kanana, vha pfulutshela Egipita, Jakopo na muṁa wawe woṁhe —

⁷vhana vhawe vha vhatuka na vha vhasidzana na vhaḁuhulu vhawe vha vhatuka na vha vhasidzana — vhana vhawe vhoṁhe o vha dzhia a pfulutshela navho Egipita.

Muṁa wa Jakopo

⁸Madzina a vhana vha Israele vho pfulutshelaho Egipita ngea: Ndi Jakopo, na Rubeni tanzhe ḁawe,

⁹na vhana vha Rubeni vha vhatuka: Enokho na Phalu na Esromu na Kharami.

¹⁰Vhana vha Simioni vha vhatuka ndi Jemuele na Jamini na Ohadi na Jakhini na Tsohara, na Saulo ṁwana wa musadzi wa Mukanana.

¹¹Vhana vha Livi vha vhatuka ndi Gerisoni na Kehathi na Mirari.

¹²Vhana vha Juda vha vhatuka ndi Ere na Onani na Shela na Pheretse na Zera (Ere na Onani vho fela shangoni ḁa Kanana), na Esromu na Hamuli, vhana vha Pheretse.

¹³Vhana vha Isakhara ndi Thola na Phua na Jashubu na Shimironi.

¹⁴Vhana vha Zebuloni vha vhatuka ndi Serede na Eloni na Jahaliele.

¹⁵Ndi vhone vhana vhe Lea a bebela Jakopo shangoni ḁa Phadani Aramu, hu sa vhalwi ṁwananyana wawe Dina. Vha vhatuka na vhasidzana vhoṁhe vho ṁangana ndi 33.

¹⁶Vhana vha Gadi vha vhatuka ndi Tsefoni na Hagi na Shuni na Etsiboni na Eri na Arodi na Areli.

¹⁷Vhana vha Ashere vha vhatuka ndi Jimina na Ishiva na Ishivi na Beria na khaladzi avho Sera. Vhana vha Beria vha vhatuka ndi Hebere na Malakhiele.

¹⁸Ndi vhone vhana vha Zilipha ṁwananyana wa phuli we Labani a mu ṁea ṁwananyana wawe Lea; ndi vhone vhe a vha bebela Jakopo. Vhoṁhe vho ṁangana ndi 16.

¹⁹Vhana vha Rahele musadzi wa Jakopo ndi Josefa na Benyamini.

²⁰Josefa o vha na vhana vhavhili vha vhatuka shangoni ḁa Egipita: ndi Manase na Efraimi, vhe a vha bebelwa nga Asinathi ṁwananyana wa Photifera tshifhe wa muḁi wa Oni.

21Vhana vha Benyamini vha vhatuka ndi Bela na Bekhere na Ashibele na Gera na Naamani na Ekhi na Roshi na Muphimi na Huphimi na Aridi.

22Havho ndi vhone vhana vha vhatuka vhe Rahele a vha bebelwa Jakopo. Vhothe vho tangana ndi 14.

23Nwana wa Dani wa mutuka ndi Hushimi.

24Vhana vha Nafuthali vha vhatuka ndi Jahatsiele na Guni na Jetsere na Shileme.

25Ndi vhone vhana vha Jakopo vha vhatuka vhe a vha bebelwa nga Biliha, we Labani a mu nea nwananyana wawe Rahele. Vhothe vho tangana ndi 7.

26Vhathu vhe vha pfulutshela Egipita na Jakopo, vha malofha awe vhukuma, hu sa vhaliwi vhasadzi vha vhana vhawe, vho vha vhe 66.

27Vhana vha vhatuka vhe Josefa a vha bebelwa Egipita vho vha vhe vhavhili. Vha muta wa Jakopo vho pfulutshelaho Egipita vho vha vhe 70.

Jakopo na muta wawe vhe Egipita

28Israele o ruma Juda uri a mu range phanda a ye ha Josefa, uri Josefa a tangane nae Gosheni. Musi vha tshi swika shangoni ja Gosheni,

29Josefa a lugiselwa gariki yawe, a yo tangana na khotsi awe Israele shangoni ja Gosheni. A tshi swika a kuvhatedza khotsi awe, a lila tshifhinga tshilapfu.

30Israele a amba na Josefa a ri, “Zwino ndi nga di difela zwanga, tenda ndo zwi vhona nga anga maoto uri ni kha di tshila.”

31Ndi hone Josefa a tshi amba na vhakomana vhawe na vha muta wa khotsi awe a ri, “Ndi do ya ha Farao nda mu vhudza aya mafhungo nda ri, ‘Vhakomana vhanga na vha muta wa khotsi anga vhe vha vha vha tshi dzula shangoni ja Kanana vho da ha nee.

32Vhanna avho ndi vhalisa, vha fuwa zwifuwo, vho da na masambi a nngu na kholomo na thundu yavho yothe.’

33Zwino-ha, arali Farao a ni vhidza a ni vhudzisa a ri, ‘Ni shuma mushumo-de?’

34ni fhindlele ni ri, ‘U bva hanani hashu rihe vhalanda vhavho ro di vha vhalisa vha zwifuwo, u di nga vhomakhulukuku washu.’ Ndi hone ni tshi do kona u dzula shangoni ja Gosheni.” (Ndi uri Vhaegipita vho vha vha tshi nyala vhalisa vhothe vha zwifuwo.)

Genesi 47

Farao a tshi amba na vha muta wa Jakopo

1Ndi hone Josefa a tshi ya ha Farao a ri, “Khotsi anga na vhana vhavho vho da vha tshi bva shangoni ja Kanana na masambi avho a nngu na kholomo na thundu yavho yothe, zwino vha shangoni ja Gosheni.”

- ²O vha o tuwa na vhakomana vhawe vhaṭanu, a vha swikisa ha Farao.
- ³Farao a vhudzisa vhakomana vhawe a ri, “Ni shuma mushumo-ḑe?” Vhone vha fhindula Farao vha ri, “Riṅe vhalanda vhavho ri vhafuwi, u ḑi nga vhomakhulukuku washu.”
- ⁴Vha dovha vha vhudza Farao vha ri, “Ro ḑa u dzula shangoni ḑino, ngauri shango ḑa Kanana ḑo welwa nga ndala khulu, zwino masambi ashu a dzinngu a dzi tshee na pfulo. Nga vha ri tendele ri dzule shangoni ḑa Gosheni.”
- ⁵Ndi hone Farao a tshi vhudza Josefa a ri, “Vhunga zwino khotsi aṅu na vhakomana vhaṅu vho swika,
- ⁶shango ḑa Egipita ndi ḑavho. Litshani khotsi aṅu na vhakomana vhaṅu vha dzule mapfurani a shango. Nga vha dzule Gosheni. Arali hu na vha re na vhukoni khavho, ni ri vha ingamele vhalisa vha thakha yanga.”
- ⁷Josefa a ḑisa khotsi awe Jakopo a vha swikisa ha Farao. Jakopo a shudufhadza Farao.
- ⁸Farao a vhudzisa Jakopo a ri, “Vha na miṅwaha mingana?”
- ⁹Jakopo a fhindula Farao a ri, “Miṅwaha ye nda i fhedza ndi tshi khou tendeleka ndi tshi ṭoka ndi tshi ṭokolola ndi 130. Miṅwaha yanga yo vha i si gathi nahone yo ḑala zwi konḑaho, a i eḑani na miṅwaha ya vhokhotsi anga ye vha i fhedza vha tshi khou tendeleka vha tshi ṭoka vha tshi ṭokolola.”
- ¹⁰Ndi hone Jakopo a tshi shudufhadza Farao, a takuwa a tuwa.
- ¹¹Josefa a ṅea khotsi awe na vhakomana vhawe vhudzulo kha ḑa Egipita, a vha ṅea shango ḑa mapfura, dzinguni ḑa Ramisese, sa zwe Farao a amba.
- ¹²Josefa a ṅea khotsi awe na vhakomana vhawe na muṭa wa khotsi awe woṭhe zwiliwa, zwi tshi ya nga tshivhalo tsha vhana vhavho.

Nzudzanyo ya Josefa misi ya ndala

- ¹³Shangoni loṭhe ho vha hu si na zwiliwa; ndala yo vha i khulu lwe vathu vha shango ḑa Egipita na vha shango ḑa Kanana vha vha vha tshi khou fa nga ndala.
- ¹⁴Josefa a kuvhanganya tshelede yoṭhe ye vathu vha Egipita na vha Kanana vha renga ngayo mavhele, a i isa pfamoni ya Farao.
- ¹⁵Musi tshelede ya vathu vha shango ḑa Egipita na ya vha shango ḑa Kanana yo no fhela yoṭhe, Vhaegipita vha ḑa ha Josefa vha ri, “Nga vha ri fhe zwiliwa; ri a tou lovha vha tshi zwi vhona naa? Tshelede yashu yoṭhe yo fhela.”
- ¹⁶Josefa a fhindula a ri, “ḑisani thakha yaṅu; na nṅea thakha yaṅu ndi ḑo ni ṅea zwiliwa arali tshelede yaṅu yo fhela.”

17Ndi hone vha tshi ɔisa zwifuwo zwavho ha Josefa, ene a vha ɔnea zwiliwa, vhone vha mu fha dzibere, dzinngu, dzimbudzi, kholomo, kana dzidonngi. Nwaha wonoyo wothe a vha ɔnea zwiliwa vhone vha tshi mu ɔnea zwifuwo zwavho.

18Musi nwaha wonoyo wo no fhela, vha dovha vha ɔa khae nga nwaha u tevhelaho, vha mu vhudza vha ri, “Muɔe wanga, a ri koni u vha dzumbela: vhukuma tshelede yashu yothe yo fhela, zwifuwo zwashu zwo no vha zwavho muɔe wanga. A hu na tsho salaho tshine ra nga vha ɔnea muɔe wanga, ho tou sala mivhili yashu na masimu ashu.

19Ri a tou lovha vha tshi zwi vhona, riɔe na masimu ashu? Nga vha ri rene na masimu ashu vha ri ɔnee zwiliwa; riɔe ri ɔo vha phuli dza Farao na masimu ashu. Hone nga vha ri fhe mbeu ri zwale, ri kone u tshila ri si fe, shango li sa ɔo sala li si na muthu.”

20Ngauralo Josefa a rengela Farao masimu othe a Egipita. Vhaegipita vhothe nga muthihi nga muthihi vha rengisa masimu avho nge vha vha vho welwa nga ndala khulu, masimu othe a vha a Farao.

21Vhathu Josefa a vha ita dziphuli, shangoni lothe la Egipita nga he la guma.

22Masimu e a si a rene ndi a vhotshifhe fhedzi, ngauri vhotshifhe vho vha vha tshi wana mukovhe une vha ɔnewa nga Farao. Zwenezwo vhone a vho ngo rengisa masimu avho.

23Ndi hone Josefa a tshi vhudza vhathu a ri, “Vhonani, zwino ndo ni renga na masimu aɔu ndi tshi ni rengela Farao. Mbeu ngei ine na ɔo ri u lima na zwala.

24Hone musini tshi kana no fanela u ɔnea Farao tshipida tshithihi kha zwiɔanu tsha khaɔo yaɔu. Zwiwida zwiɔa kha zwiɔanu i ɔo vha mbeu ine na ɔo zwala masimuni aɔu, na zwiliwa zwa inwi vhaɔe na miɔa yaɔu.”

25Vhone vha fhindula vha ri, “Vho ri tshidza. Arali vha nga ri ita nga vhuthu, ri ɔo ɔi vha phuli dza Farao.”

26Ndi hone Josefa a tshi vhea mulayo une wa amba masimu a Egipita; u ri: tshipida tshithihi kha zwiɔanu tsha khaɔo tshi ɔnewa Farao. Mulayo wonoyo u kha ɔi vha hone na ɔnamusi. Ndi masimu a vhotshifhe e othe e a si vhe a Farao.

Khumbelo ya Jakopo ya u fhiledza

27Vhaisraele vho vha vha tshi dzula shangoni la Egipita, kha la Gosheni. Vho li ɔnewa la vha lavho, vha beba vha anda zwihulu.

28Jakopo a dzula shangoni la Egipita a fhedza miɔwaha ya 17; vhutshilo hawe hothe ho vha miɔwaha ya 147.

²⁹Musi tshifhinga tsha Israele tsha u fa tsho no sendela, a vhidza n̄wana wawe Josefa a mu vhudza a ri, “Arali u tshi ntakalela, longa tshand̄a tswaroni dzanga u ane uri u ḑo nnyitela vhuthu wa fulufhedzea; u songo ntswiṭa fhan̄o Egipita.

³⁰Musi ndi tshi yo eḑela na vhokhotsi anga, nkhwale ndi ṭuwe fhan̄o Egipita, u ntswiṭe tshaloni tshavho.” Josefa a fhindula a ri, “Ndi ḑo ita zwine vha khou amba.”

³¹Jakopo a ri, “Nnyanele.” Josefa a mu anela. Israele a luvha Mudzimu henefho vhulaloni hawe.

Genesi 48

Jakopo a tshi shudufhadza Efraimi na Manase, vhana vha Josefa

¹Ngavhuya Josefa a ḑa a vhudzwa ha pfi, “Khotsi avho vha a lwala.” A dzhia vhana vhawe vhavhili vha vhatuka a ṭuwa navho a ya ha khotsi awe.

²Musi Jakopo a tshi vhudzwa upfi, “N̄wana wavho Josefa khoyo o ḑa u vha vhona,” Israele a vusa nungo dzawe, a vuwa vhulaloni a dzula.

³Jakopo a vhudza Josefa a ri, “Mudzimu Ramaand̄aoṭhe o ḑa kha n̄ne ngei Lusi shangoni ḵa Kanana, a ntshudufhadza,

⁴a mmbudza a ri, ‘Ndi ḑo ita uri u bebe vhana, ni ande. Kha iwe hu ḑo bva tshakha nnzhi; shango heḵi ndi ḑo ḵi n̄ea vhaḑuhulu vhau ḵa vha ḵavho lini na lini.’

⁵“Zwino vhana vhau vhavhili vha vhatuka vhe wa vha bebelwa shangoni ḵa Egipita n̄ne ndi sa athu ḑa ha iwe fhan̄o Egipita, vha ḑo vhaliwa sa vhanḡa; Efraimi na Manase vha ḑo vha vhana vhanḡa u ḑi nga Rubeni na Simioni.

⁶Hone vhana vhe wa vha navho wo no vha na avho, vha ḑo vhaliwa sa vhau; shango ḵine vha ḑo ḵi wana ḵi ḑo vhidzwa nga madzina a vhakomana vhavho Efraimi na Manase.

⁷“Musi ndi n̄ḵilani ndi tshi khou vhuya Phadani, nda felwa nga mme au Rahele. Ho vha hu shangoni ḵa Kanana, ri n̄ḵilani ri tshi vho sendela Efratha, vha swiṭwa tsini ha n̄ḵila i no ya Efratha — ndi amba Betlehema.”

⁸Huno Israele a tshi vhona vhana vha Josefa vhavhili vha vhatuka, a vhudzisa a ri, “Avha ndi vhone?”

⁹Josefa a fhindula khotsi awe a ri, “Ndi vhana vhanḡa vha vhatuka vhe Mudzimu a mpha vhone ndi fhan̄o.” Jakopo a ri, “Vha ḑise ha n̄ne ndi vha shudufhadze.”

¹⁰Maṭo a Israele o vha a si tsha vhona nga u hula, a si tsha vhona zwavhuḑi. Josefa a ita uri vha sendele tsini hawe, Jakopo a vha khisa, a vha kuvhatedza.

¹¹Ndi hone Israele a tshi vhudza Josefa a ri, “Ndo vha ndi songo humbula uri ndi ḑo dovha nda u vhona, hone Mudzimu o ita uri ndi vhone na vhana vhau.”

- 12**Josefa a vha sudzulusa tsini ha zwirumbi zwa khotsi awe, a gwadama t̄hoho ya kwama fhasi.
- 13**Josefa a vha fara nga tshanda vhuvhili havho, Efraimi a mu fara nga tshanda tshauḽa uri a vhe thungo ya tshamonde tsha Israele, Manase a mu fara nga tshanda tshawe tshamonde uri a vhe thungo ya tshauḽa tsha Israele, a vha ḽisa tsini hawe.
- 14**Huno Israele a onyolosa tshanda tshawe tshauḽa a tshi vhea kha t̄hoho ya Efraimi, ene muḽuku, tshamonde a tshi vhea kha t̄hoho ya Manase, a fhambanya zwanḽa zwawe — Manase o vha e mukomana.
- 15**Ndi hone a tshi shudufhadza Josefa a ri, “Ngavhe Mudzimu we a shumelwa nga vhokhotsi anga Abrahamu na Isaka a tshi shudufhadza vhatukana havha! Mudzimu we a ḽi vha mulisa wanga tshee nda bebwa u swika ḽamusu ngavhe a tshi vha shudufhadza!
- 16**Ngavhe muruḽwa we a ndamukisa khomboni dzoḽhe a tshi vha shudufhadza! Ngavhe vha tshi vhidzwa nga dzina ḽanga na nga madzina a vhokhotsi anga Abrahamu na Isaka. Ngavhe vha tshi anda fhanḽo fhasi vha tou vha mavhuthu!”
- 17**Josefa a vhona uri khotsi awe vha khou vhea tshanda tshavho tshauḽa t̄hohoni ya Efraimi, zwa mu dina. A dzhia tshanda tsha khotsi awe a linga u tshi sudzulusa t̄hohoni ya Efraimi uri a tshi vhee t̄hohoni ya Manase.
- 18**Josefa a hanedza khotsi awe a ri, “Vha songo ita nga u ralo, baba! Mukomana ndi hoyu: kha vha vhee tshanda tshavho tshauḽa t̄hohoni yawe.”
- 19**Hone khotsi awe vha hana vha ri, “Ndi a zwi ḽivha ḽwananga, ndi a zwi ḽivha. Na ene u ḽo beba lushaka; na ene u ḽo vha muhulwane. Nangwe zwo ralo murathu wawe u ḽo mu fhira, vhave vhaduhulu vha ḽo vha magogo a dzitshakha.”
- 20**Musi wonoyo a mbo ḽi vha shudufhadza a ri, “Ngavhe Vhaisraele vha tshi shudufhadzana nga madzina aḽu, vha ri, ‘Ngavhe Mudzimu a tshi u ita unga Efraimi na Manase!’ ” Ngauralo Jakopo o rangisa Efraimi phanda ha Manase.
- 21**Ndi hone Israele a tshi vhudza Josefa a ri, “Zwino ndi tsini na u fa, hone Mudzimu u ḽo vha na inwi, u ḽo ni vhuedzedza shangoni ḽa vhokhotsi aḽu.
- 22**A vha ḽe, ndi u ḽea Shikheme, shango ḽi no fhira ḽa vha komana vha, ḽiḽa ḽe nda ḽi dzhiela Vhaamori nga pfumo ḽanga na vhura hanga.”

Genesi 49

Vhuporofita ha Jakopo a tshi amba vhana vhave

- 1**Jakopo o vhidza vhana vhave a ri, “Kuvhangani ndi ni vhudze zwi no ḽo itea kha inwi misi i ḽaho:

- 2“Inwi vhana vha Jakopo, kuvhanganani ni thetshelese; thetshelesani khotsi aṅu Israele.
- 3“Iwe Rubeni u tanzhe ḵanga, u nungo dzanga, u mutshelo wa u ranga wa musu ndi tshi vha munna; u vhugala ha u ranga, u maandḵa a u ranga;
- 4a u nga vhi wa u ranga, u nga muḵalo wa maḵi a sa langei; wo gonya vhulaloni ha khotsi au, wa vhu shata mashika; hoyu o gonya vhulaloni hanga.
- 5“Simioni na Livi ndi mukomana na murathu; mafumo avho ndi zwihali zwi huvhadzaho.
- 6A thi nga ḵidzhenisi kha zwa vhukwila havho, a thi nga konani navho. Vho sinyuwa vha vhulaha vhatu, vho holefhadza dzimboho nga khole.
- 7Nga hu teketelwe mbiti dzavho, ndi dza tshituḵu; u sinyuwa havho hu a ofhisa. Ndi ḵo vha thalanganya vhukati ha vhana vha Jakopo, ndi ḵo vha balanganya vhukati ha Vhaisraele.
- 8“Iwe Juda, vhana vha khotsi au vha ḵo u khoḵa. U ḵo vhusa maswina au, vhana vha khotsi au vha ḵo u gwadamela.
- 9Juda ndi ndawana; ṅwananga, u ḵo bva wa yo ponda, wa vhuya; u ḵo nga ndau i tshi tumba ya shuvhama, kana ndawana: ndi nnyi ane a nga i tuḅga?
- 10Luḵo lwa vuhosi lu ḵo dzula lu tshanḵani tsha Juda, mbaḵa ya muvhusi i ḵo dzula i phanḵa hawe, ha vhuya ha swika ane zwa vha zwawe; onoyo dzitshakha dzi ḵo mu luvha.
- 11Mindirivhe ya Juda i ḵo ḵala lune na dongi dzawe dza si i fhedze; u ḵo vho fhelela dongi yawe na mundirivhe, ya tsadzi a i vho fhelela na davhi ḵawo ḵo nakesaho. U kuvha nguvho yawe nga waini yo tswukaho unga malofha;
- 12maḵo awe o tou tswukuluwa nga waini, maḵo awe o tou tshena nga mukhaha.
- 13“Zebuloni u ḵo dzula khunzikhunzini ya lwanzhe, ha vha vhuimazwikepe; u ḵo ṅekana masakha na Sidoni.
- 14“Isakhara ndi dongi ya nungo i no lala vhukati ha maputo mavhili.
- 15A tshi vhona vhuawelo hawe vhu havhuḵi, shango ḵawe ḵi tshi takadza, a kotama a hweswa muhwalo, a shumiswa unga phuli.
- 16“Dani u ḵo lwela vhatu vhawe, vhunga na ene e ḵiṅwe ḵa matsinde a Israele.
- 17Ngavhe Dani a tshi nga mbeḵa i re gondoni, a nga vuluvulu ḵi re ṅḵilani, ḵiṅwe ḵa luma bere tshirethe, munameli wayo a wa nga tshitiko.
- 18“Muṅe washu, ndo lavhelela u tshidzwa nga lwe.

- 19“Gadi u do zhangondedzwa nga tshigwada tsha mavemu, ene a lwa navho a vha tangula.
- 20“Ashere u do la mapfura, u do bveledza zwiliwa zwo teaho khosi.
- 21“Nafuthali ndi phala i no tshimbila hune ya funa, i no dzwala phalana dza u naka.
- 22“Josefa ndi muri u anwaho mitshelo, u re tsini ha tshisima, une matavhi awo a adza a tiba luvhondo.
- 23Vho faraho vhura vho rambana, vha mu vutshela vha mu posa nga misevhe.
- 24Hone vha tshi posa vhura havho ha kundwa, zwanda zwavho zwa sokou oma nga Ramaanda wa Jakopo, nga dzina la Mulisa wa Israele, Ene Bako lavho,
- 25nga Mudzimu wa khotsi au ane a u tika, nga Mudzimu Ramaandaothe ane a u shudufhadza. O u shudufhadza nga mashudu a bvaho tadulu makoleni, mashudu a zwisima zwi hulu zwi re fhasi, mashudu a mikando na mbebo.
- 26Mashudu a khotsi au a fhira mashudu a thavha dza kale, na zwi takadzaho zwa zwivhanga zwa lini na lini. Ngavhe a tshi tsela kha thoho ya Josefa, kha phanda ya we a khethwa kha vhakomana vhawe.
- 27“Benyamini ndi dalerwa la vuhali; nga matsheloni li mila tshe la ponda, nga madekwana li kovhekanya zwe ya thuba.”
- 28Vhothe havho vha vhumba matsinde a Israele a 12. Hezwo ndi zwe khotsi avho a vha vhudza. O vha shudufhadza, a nea muwe na muwe mashudu o mu teaho.

Lufu lwa Jakopo na u switwa hawe

- 29Ndi hone Jakopo a tshi laya vhana vhawe a ri, “Ndi do tuwa ndi tshi oroswa ha vha hashu. Ni ntswite na vkhokhosi anga, bakoni li re tsimuni ya Efroni wa Muhithi,
- 30bakoni li re tsimuni ya ngei Makhaphela, tsini na Mamuri, shangoni la Kanana. Tsimu iyo yo rengwa nga Abrahamu kha Efroni wa Muhithi uri i vhe zwalo zwawe.
- 31Henefho ho switwa Abrahamu na musadzi wawe Sara; henefho ho switwa Isaka na musadzi wawe Rabeka; ndi hone he nda swita Lea.
- 32Ndi amba tsimu na bako li re ngomu hayo zwe zwa rengwa kha vhana vha Hethe.”
- 33Musi Jakopo o no fhedza u laya vhana vhawe, a humisela milenzhe yawe vhulaloni hawe, a mbo welela, a oroswa ha vha hawe.

Genesi 50

- 1Zwa ri u itea, Josefa a diposa ntha ha khotsi awe, mitodzi yawe ya tou tevhuwa, a vha khisa.

²Ndi hone Josefa a tshi vhudza vhalanda vhawe vha dziṅanga uri vha ḍodze tshitumbu tsha khotsi awe mishonga, tshi si sine. Dziṅanga dza ḍodza tshitumbu tsha Israele mishonga uri tshi si sine,

³vha fhedza maḍuvha a 40 vha tshi khou ita uyo mushumo, ngauri zwi ita maḍuvha a 40 u ḍodza tshitumbu mishonga uri tshi si sine. Vhaegipita vha mu lila maḍuvha a 70.

⁴Musi tshifhinga tsha u mu lila tsho no fhela, Josefa a vhudza vha muṭa wa Farao a ri, “Arali ni tshi ntakalela, swikisani mafhungo haya ha Farao, ni ri,

⁵‘Khotsi anga vho nnyanisa vha ri: Ndi ḍo ṭuwa ndi tshi fa; ndi na tshalo tshe nda ḍibwela tshone shangoni ḵa Kanana, u ntswiṭe heneḑho. Zwino-ha, ndi khou humbela thendelo uri ndi gonye henengei ndi yo swiṭa khotsi anga, ndi ḍo konou vhuya.’ ”

⁶Farao a fhindula a ri, “Iyani ni yo swiṭa khotsi aṅu ni tshi tevhedza muano we vha ni anisa.”

⁷Josefa a yo swiṭa khotsi awe, vhashumi vhoṭhe vha Farao vhaḍivhalea vha pfamo vha ṭuwa nae, na vhahulwane vhoṭhe vha shango ḵa Egipita,

⁸na muṭa wa Josefa na vhakomana vhawe na muṭa wa khotsi awe. A ho ngo sala muthu shangoni ḵa Gosheni, ho tou sala vhana vhavho fhedzi, vha sala na masambi avho a ngu na kholomo dzavho.

⁹Vha fhelekedzwa nga dzigariki na vhanameli vha dzibere. Ḷo vha ḵi gogo ḵihulu.

¹⁰Musi vha tshi swika luvhandeni lwa u fhulela lwa Atadi vhubvaḍuvha ha Jorodani, vha vusa tshililo tshihulu, zwa ita maḍuvha, Josefa a lila khotsi awe maḍuvha maṭanu na mavhili.

¹¹Musi Vhakanana, vhadzulapo vha shango ḵeneḶo vha tshi vhona hu tshi itwa tshililo itsho luvhandeni lwa u fhulela lwa Atadi, vha ri, “Hetsho ndi tshililo tsha Egipita.” Ndi zwe vha ri fhethu afho hu pfi Abele Mitsiraimi (Tshililo tsha Vhaegipita).

¹²Vhana vha Jakopo vha mu itela zwe a vha laya uri vha mu itele,

¹³vha mu hwala vha mu isa shangoni ḵa Kanana, vha mu swiṭa bakoni tsimuni ya Makhaphela, tsini ha Mamuri, tsimuni ye Abrahamu a i renga kha Efroni wa Muhithi uri i vhe fhethu ha zwalo zwawe.

¹⁴Musi vho no swiṭa Jakopo, Josefa a humela Egipita, ene na vhakomana vhawe, khathihi na vhoṭhe vhe vha ḍa nae vha tshi ḍa u swiṭa khotsi awe.

Josefa a tshi rudza vhakomana vhawe mbilu

¹⁵Vhakomana vha Josefa vha tshi vhona uri khotsi avho vho no fa vha ri, “Zwino arali Josefa a ri u a ri lifhedza vhuvhi hoṭhe he ra vhu ita hu ḍo itea mini?”

¹⁶Ndi hone vha tshi ruma muḍiṅḍa a ya ha Josefa a swikisa mafhungo a no ri, “Khotsi avho vha sa athu fa vho ri laya vha ri,

17‘Ni vhudze Josefa ni ri: Yawee, hangwelani vhakomana vhanu vhutshinyi na vuvhi havho na zwothe zve vha ni ita. Zwino-ha, ri a vha humbela, nga vha ri hangwele vhutshinyi rihe vhalanda vha Mudzimu wa khotsi avho.’ ” Josefa a tshi pfa mafhungo e vha a swikisa khae a lila.

18Ha da vhakomana vhawe vhone vhanu vha da vha gwadama phanda hawe, vha ri, “Ro da ha vhone, ri phuli dzavho.”

19Hone Josefa a vha fhindula a ri, “Ni songo ofha tshithu; nne ndi nga divhea vhuimoni ha Mudzimu naa?”

20Vhunwa he na ndukela hone, Mudzimu o vhu shandula ha vha zwivhuya nga he a dzudzanya, uri a khunyeledze zwine zwa khou itea zwino, ha tshidzwa vhatu vhanzhi.

21Zwenezwo ni songo ofha tshithu; a vha nne ndi do ni londola na vhana vhanu.” Ngauralo a vha rudza mbilu a amba navho nga vhaulenda.

Lufu lwa Josefa

22Huno Josefa a dzula Egipita na muta wa khotsi awe. Josefa o tshila miwaha ya 110.

23O vhone vhaduhulu vha Efraimi, na vhana vha Makhiri, nwana wa Manase, vho ri u bebwa a vha takula marumbini awe ha vha u vha ita vhana vhawe.

24Josefa a vhudza vhakomana vhawe a ri, “Ndi do tuwa ndi tshi fa. Hone vhukuma Mudzimu u do ni elelwa a ni itela vhuthu, a ni bvisa shangoni helino, a ni isa shangoni le a fulufhedzisa Abrahamu na Isaka na Jakopo nga muano.”

25Josefa a tou anisa vhana vha Israele a ri, “Musi Mudzimu a tshi ni elelwa a ni ita nga vhuthu, vhukuma ni hwale marambo anga ni tuwe nao.”

26Josefa a fa e na miwaha ya 110. Vho mu dodza mishonga uri tshitumbu tshawe tshi si sine, vha mu ladza bogisini lawe la mufu henefho Egipita.

ZWIFHINGA ZWA HISTORI YA BIVHILI

A U RANGA

Zwa kale-kale

Tsiko na vhutshinyi ha u thoma

Nua na mudalo wa maḁi

Mutsheto wa Babele

VHOMAKHULUKUKU VHA ISRAELE

2000 BC

Abrahamu a tshi pfulutshela Palestina ± 1800 BC

U bebwa ha Isaka

U bebwa ha Jakopo na Esau

1500 BC	Vhana na 12 vha Jakopo Josefa a tshi vha tshanda tsha khotsi ya Egitpa Vhaisraele vhe Egitpa ± 1500 – 1250 BC
<i>MUSHE A TSHI PFULUSA VHAISRAELE EGIPITA</i>	
1 250 BC	Vhaisraele vhe phangani ± 1250 – 1210 BC Mulanga wa Sinai Vhaisraele vha tshi dzhia shango la Kanana ± 1210 BC Misi ya Vharangaphanda ± 1150 – 1030 BC
<i>MUVHUSO MUTHIHI WA ISRAELE ± 1030 – 931 BC</i>	
1 000 BC	Khosi Saulo ± 1030 – 1010 BC Khosi Dafita ± 1010 – 970 BC Khosi Solomoni ± 970 – 931 BC

Nga hu sedzwe na masiatari a 339 na 548.

Ekisoda

Ekisoda 1

Vhaisraele vha tshi tambudzwa Egipita

¹Ngea madzina a vhana vha Israele vha vhatuka vhe vha ya Egipita na Jakopo, muñwe na muñwe na muṭa wawe.

²Ndi Rubeni na Simioni na Livi na Juda,

³na Isakhara na Zebuloni na Benyamini,

⁴na Dani na Nafuthali na Gadi na Ashere.

⁵Vha lutsinga lwa Jakopo vhoṭhe vho ṭangana vho vha vhe vhatu vha 70. Josefa ene o vha o no ḍi vha Egipita.

⁶Huno ngavhuya Josefa a fa; na vhana vha khotsi awe vha vhatuka, na vhoṭhe vha murafho wonoyo, vha fa.

⁷Hone vhaḍuhulu vha Israele vha vha na vhana vha anda vha tshi ya vha ḍadza shango.

⁸Huno kha ḵa Egipita ha thoma u vhusa khosi ntswa ye ya vha i sa ḍivhi tshithu nga Josefa.

⁹Iyo khosi ya vhudza vhalanda vhayo ya ri, “Vhonani, avha vhatu vha Vhaisraele vho no andesa, vha na maandḁa, vha vho ri fhira.

¹⁰Kha ri vha lukele tshimbevha uri vha si tsha dovha vha andesa, vha sa ḍo ri hu tshi vuwa nndwa vha ima na maswina ashu, vha lwa na riṅe vha ponyoka vha shavha fhanu shangoni ḵino.”

¹¹Zwenezwo vha vhea vhalangaphuli uri vha lange Vhaisraele vha vha kandedze nga mishumo i lemelaḁo. Ndi zve vha fhaṭela Farao miḍi ya maḍulu ya Phithomu na Ramisese.

¹²Hone Vhaegipita vha tshi ḍi ṅaṅa u vha kandedza, vhone vha ḍi ṅaṅa u anda vha ḍadza shango, Vhaegipita vha thoma u ofha Vhaisraele,

¹³vha vha farisa tsha u konḁa,

¹⁴vha vha konḁisela vhutshilo nga u vha shumisa mishumo i konḁaho ya vumba na zwidina na mishumo yoṭhe ya masimuni; vha vha lemedza kha mushumo muñwe na muñwe.

U fulufhedzea ha vhadzadzefhadzi

¹⁵Ndi hone khosi ya Egipita i tshi amba na vhadzadzefhadzi vha Vhaheberu. Muñwe o vha a tshi pfi Shifira muñwe a tshi pfi Phua.

16A vha vhudza a ri, “Musi ni tshi dzadzefhadza vhasadzi vha Vhaheberu ni sedze uri ho bebwa mbeu-ḑe. Arali ha bebiwa mutukana, ni mu vhulahe, arali ha bebiwa musidzana ni mu litshe a tshile.”

17Hone vhadzadzefhadzi vho vha vha tshi ofha Mudzimu, vha nyadza ndaela ya khosi ya Egipita, vha litsha vhatukana vha tshila.

18Ndi hone khosi ya Egipita i tshi vhidzisa vhadzadzefhadzi, ya vha vhudzisa ya ri, “No itelani ni tshi litsha vhatukana vha tshila?”

19Vhone vha fhindula Farao vha ri, “Vhasadzi vha Vhaheberu a vha ngi vhasadzi vha Vhaegipita, vha na nungo; vha ṭavhanya u vhofholowa mudzadzefhadzi a sa athu swika khavho.”

20Avho vhadzadzefhadzi Mudzimu a vha tonda. Vhathu vhone vha ḑi anda vha tshi ya, vha vha na maanda mahulu.

21Vhunga vhadzadzefhadzi vho vha vha tshi ofha Mudzimu, Ene a vha ṅea miṭa yavho.

22Ndi hone Farao a tshi laya vhalanda vhawe vhoṭhe a ri, “Vhatukana vhoṭhe vhane vha bebiwa nga Vhaheberu ni vha pose mulamboni, hone vhasidzana ni vha litshe vha tshile.”

Ekisoda 2

U bebwa ha Mushe

1Ho vha hu na munna wa tsinde ḽa Livi we a vha o dzea musadzi wa Mulivi.

2Musadzi a vhfifa muvhilini a beba ṅwana wa mutukana. Nga u vhona lunako lwa uyo ṅwana, a mu dzumba miṅwedzi miraru.

3Musi a si tsha kona u mu dzumba, a mu wanela tshirundu tsha ṭhanga, a tshi fhoma nga tshigontṭiri, a longa uyo ṅwana ngomu hatsho, a tshi vhea vhukati ha ṭhanga lumemeni lwa mulambo.

4Khaladzi a ṅwana a ima kule u vhona tshine tsha nga itea khae.

5Huno ṅwananyana wa Farao a tsela mulamboni u yo ṭamba, vhananyana vhane vha mu shumela vhone vha tshi khou tshimbila khunzikhunzini ya mulambo. A vhona tshirundu vhukati ha ṭhanga, a ruma mushumi wawe wa musidzana uri a yo tshi dzhia.

6Ene muṅe a vula a sedza, a vhona ṅwana wa mutukana a tshi khou lila; a mu pfela vhuṭungu. A ri, “Hoyu ndi ṅwana wa muṅwe wa Vhaheberu.”

7Ndi hone khaladzi a uyo ṅwana a tshi vhudzisa ṅwananyana wa Farao a ri, “Ndi yo vha ṭoḑela muleli kha vhasadzi vha Vhaheberu ane a ḑo vha mamisela uyo ṅwana naa?”

⁸Ñwananyana wa Farao a mu fhindula a ri, “Ndi zwone, tshimbilani!” Musidzana uyo a ya a vhuya na mme a ñwana vhukuma.

⁹Ñwananyana wa Farao a mu vhudza a ri, “Nga vha tuwe na ñwana hoyu vha mmamisele ene a vhuye a thanye. Nñe ndi do vha pfufha.” Ndi hone uyo musadzi a tshi dzhia uyo ñwana a yo mu lela.

¹⁰Musi uyo ñwana o no thanya, a mu isa ha ñwananyana wa Farao, a vha ñwana wawe. A ri u pfi Mushe nge a ri, “Ndo mu nula maḏini.”

Mushe a tshi shavhela Midiani

¹¹Musi Mushe o no vha munna, a tshimbila a tshi dalela vhatu vha hawe, a vhona vha tshi kondiselwa vhutshilo, zwa mu lisa mbilu. A vhona Muegipita a tshi khou rwa Muheberu wa hawe.

¹²A livha-livha a vhona hu si na muthu, a mbo ḏi vhulaha Muegipita a mu dzumba muṭavhani.

¹³Nga matshelo a vhuya, a wana Vhaheberu vhavhili vha tshi khou lwa. A vhudzisa o levhaho a ri, “Ni rwelani wa haṅu?”

¹⁴Uyo munna a fhindula a ri, “No vhewa nga nnyi uri ni vhe muvhusi na muhaṭuli washu? Kani ni ṭoda u mbulaha-vho unga ula Muegipita?” Mushe a farwa nga nyofho. A elekanya a ri, “Vhukumakuma zwe nda ita zwi vho ḏivhiwa.”

¹⁵Musi Farao a tshi pfa mafhungo ayo a linga uri Mushe a vhulawe, hone Mushe a shavha Farao a livha shangoni la Midiani. A swika a dzula fhasi tsini ha inwe bidzi.

¹⁶Huno tshifhe wa Midiani o vha e na vhananyana vhaṭanu na vhavhili. Vha ḏa u ka maḏi uri vha ḏadze mikungwa nngu dza khotsi avho dzi nwe.

¹⁷Ha swika vhalisa vha vha thatha, hone Mushe a vha lamulela a nwise nngu dzavho.

¹⁸Musi vha tshi humela ha khotsi avho Reuele, a vha vhudzisa a ri, “Khezwi namusi no ṭavhanya u vhuya?”

¹⁹Vhone vha fhindula vha ri, “Muñwe Muegipita o ri lamulela kha vhalisa, a ita na u ri kela maḏi a nwise sambi la nngu.”

²⁰A vhudzisa vhananyana vhawe a ri, “Zwino u ngafhi? No mu sielani henengei? Iyani ni mu vhidze a ḏe a le na riṅe.”

²¹Ndi hone Mushe a tshi vho tenda u dzula na uyo munna, Reuele a mu nea ñwananyana wawe Tsiphora a vha musadzi wawe.

²²Tsiphora a beba ñwana wa mutukana, Mushe a ri u pfi Gerisoni (Ndi mueni), nge a ri, “Ndi mutsinda shangoni lisili.”

U vhidzwa ha Mushe Mudzimu a tshi elelwa Israele

²³Hó no fhela miñwaha minzhi, khosi ya Egipita ya fa. Vhaisraele vho vha vha tshi khou ði gomela vhupulini, vha ðavha mukosi uri Mudzimu a vha farise. Tshililo tshavho tsha swika ha Mudzimu.

²⁴Mudzimu a pfa u gomela havho, a humbula mulanga wawe we a vhofha na Abrahamu na Isaka na Jakopo.

²⁵Mudzimu a sedza u tambula ha Vhaisraele, zwa mu dina.

Ekisoda 3

Tshiṭaka tshi dugaho

¹Mushe o vha a tshi khou lisa sambi ḷa ngu dza Jethero makhulu wawe, tshifhe wa Midiani. O khada sambi ḷawe ḷa ngu a buḑekanya phanga, a swika Horebe, thavhani ya Mudzimu.

²Henefho Muruñwa wa Muñe washu a ḑisumbedza ene nga tshivhumbeo tsha khavhu ya mulilo, a tshi khou duga ngomu ha tshiṭaka. Mushe a sedza, a vhona tshiṭaka tshi no khou duga, hone tshi sa swi.

³Mushe a ri, “Kha ndi sendele ndi sedze bono heli ḷi kanukisaho, ndi vhone uri ndi ngani tshiṭaka tshi sa swi.”

⁴Zwino Muñe washu a mu vhona a tshi sendela uri a sedze, Mudzimu a mu vhidzelela e vhukati ha tshiṭaka a ri, “Mushe, Mushe!” Ene a fhindula a ri, “Ndi fhano!”

⁵Mudzimu a ri, “U songo sendela tsini. Bvula navhula dzau, fhethu he wa ima hone ndi mavu makhethwa.

⁶Ndi Nñe Mudzimu wa vhokhotsi au, Mudzimu wa Abrahamu, Mudzimu wa Isaka, Mudzimu wa Jakopo.” Mushe a tshi pfa zwenezwo a khurumela, ngauri o vha a tshi ofha u sedza Mudzimu.

Mushe a tshi ruñwa

⁷Muñe washu a ri, “Vhukuma ndo vhona u tambudzwa ha vhatu vhangangeni Egipita. Ndo pfa tshililo tshavho vha tshi ðavha mukosi nga mulandu wa vhashumisi vhavho. Vhukuma ndi ḑivha u tambula havho.

⁸Ndo tsa uri ndi vha lamulele zwanḑani zwa Vhaegipita, ndi vha pfuluse shangoni ḷeneḷo ndi vha ise shangoni ḷa manona ḷo aṭamaho, shango ḷi elaho mukhaha na ḑotshi, haya ha Vhakanana na Vhahithi na Vhaamori na Vhapherisi na Vhahivi na Vhajejebusi.

⁹Zwino tshililo tsha Vhaisraele tsho swika ha Nñe, ndo vhona uri Vhaegipita vha vha kandedza hani.

¹⁰Zwenezwo iḑa, ndi u ruma ha Farao u yo pfulusa Vhaisraele vhatu vhangangeni ḷa Egipita.”

11 Mushe a vhudzisa Mudzimu a ri, “Ndi n̄e nnyi ane nda nga ya ha Farao nda pfulusa Vhaisraele shangoni ɓa Egipita?”

12 Mudzimu a ri, “Ndi ɗo vha na iwe, tshiga tshine wa ɗo ɗivha ngatsho uri ndi N̄e ndo u rumaho ngetshi: u ɗo ri wo no pfulusa vhatshu Egipita, na n̄ekedza Mudzimu nduvho thavhani heino.”

Mudzimu a tshi dzumbulula dzina ɓawe

13 Ndi hone Mushe a tshi vhudzisa Mudzimu a ri, “Zwino ndi ɗo takuwa nda ya ha Vhaisraele nda vha vhudza nda ri, ‘Mudzimu wa vhokhotsi ānu o nthuma ha inwi.’ Huno arali vha mmbudzisa vha ri u pfi nnyi, ndi ɗo vha fhindula mini?”

14 Mudzimu a fhindula Mushe a ri, “Ndi ane nda vha Ene.” A dovha a ri, “U vhudze Vhaisraele u ri, ‘arehone ndi Ene o nthumaho ha inwi.’ ”

15 Mudzimu a dovha a vhudza Mushe a ri, “U vhudze Vhaisraele u ri, ‘Yahavee Mudzimu wa vhokhotsi ānu, Mudzimu wa Abrahamu, Mudzimu wa Isaka, Mudzimu wa Jakopo, o nthuma ha inwi.’ Heɓi ndi ɓone dzina ɓanga misi yoṭhe; mirafho yoṭhe i ɗaho yo fanela u nthabela ngaɓo.”

Mushe a tshi laiwa kushumele kwawe

16 Mudzimu a tshi isa phanda a ri, “Iyo kuvhanganya vhahulwane vha Israele u vha vhudze u ri, ‘Yahavee Mudzimu wa vhokhotsi ānu o ɗisumbedza n̄e, Ene Mudzimu wa Abrahamu na Isaka na Jakopo. O mmbudza a ri: Vhukuma ndo ni sedza nda vhona zwoṭhe zwine Vhaegipita vha ni ita.

17 Zwino-ha, ndo elekanya u ni pfulusa shangoni ɓa Egipita hune na khou kandedzwa, nda ni isa shangoni ɓa Vhakanana na Vhahithi na Vhaamori na Vhapherisi na Vhahivi na Vhajejebusi, shango ɓi elaho mukhaha na n̄otshi.’

18 Vha ɗo thetshesela maipfi au. U ɓuwe na vhahulwane vha Israele ni ye ha khosi ya Egipita ni mu vhudze ni ri, ‘Yahavee Mudzimu wa Vhaheberu o ɗa u ɓangana na rīne. Zwino nga vha ri tendele ri fare lwendo lwa maɗuvha mararu ri ye phangani ri yo n̄ekedza Yahavee Mudzimu washu zwiṭhavhelo.’

19 A vha N̄e ndi a ɗivha uri khosi ya Egipita a nga si ni tendele ni tshi ɓuwa arali a sa tou kombetshedzwa.

20 Ndi ɗo sumbedza maanda anga, nda lifhedza Egipita nga zwimangadzo zwoṭhe zwine nda ɗo zwi shuma henengei. Ndi hone Farao a tshi ɗo konou ni litsha na ɓuwa.

Vhaegipita vha tshi pfi vha ɓangulwe

21 “Ndi ɗo ita uri Vhaegipita vha tonde vhatshu havho uri musi ni tshi pfuluwa, ni si ɓuwe ni si na tshe na fara.

22 Musadzi mūnwe na mūnwe u ɗo humbela muhura wawe na musadzi ane a dzula nduni yawe, a humbela vhulungu na siliva na musuku na zwiambaro. Izwo ni zwi

ambadze vhana vhanu vha vhatuka na vhasidzana, u ralo hu do vha u tangula Vhaegipita.”

Ekisoda 4

Mudzimu a tshi nea Mushe maanda a u ita madembe

¹Ndi hone Mushe a tshi fhindula a ri, “Zwino arali vha sa tenda kana vha si thetshesele maipfi ane nda vha vhudza, vha ri, ‘Yahavee ho ngo disumbedza iwe?’”

²Muxe washu a mu fhindula a vhudzisa a ri, “Wo fara mini?” Mushe a ri, “Wo fara mini?” Mushe a ri, “Ndi mbaḁa.”

³Muxe washu a ri, “I pose fhasi.” Ndi hone Mushe a tshi i posa fhasi, ya shanduka ya vha nowa, ene a i shavha.

⁴Muxe washu a mu vhudza a ri, “I fare nga mutshila.” Ene a i fara, iyo nowa ya ri i tshandani tshawe ya shanduka ya vha mbaḁa.

⁵Muxe washu a ri, “Ita zwenezwo uri vha tende uri Yahavee Mudzimu wa vhokhotsi avho, Mudzimu wa Abrahamu, Mudzimu wa Isaka, Mudzimu wa Jakopo, vhukuma o disumbedza iwe.”

⁶Muxe washu a dovha a amba na Mushe a ri, “Longa tshanda tshau gopwani.” Mushe a longa tshanda tshawe gopwani lawe. Musi a tshi tshi bvisa, tshanda tshawe tsha bva tshi na zwilonda, tsho tshena unga gabugu.

⁷Muxe washu a ri, “Dovha u longe tshanda tshau gopwani.” Mushe a vhuwedzedza tshanda tshawe gopwani. Musi a tshi tshi bvisa, tsha bva tsho fhola tshi tshi fana na muvhili wawe wothe.

⁸Muxe washu a ri, “Arali vha sa u fulufhela, vha sa tenda vha tshi vhona tshiga tsha u thoma, hetsho tshiga tsha vhuvhili tshi do ita uri vha tende.

⁹Hone arali vha sa tendi vha tshi vhona zwiga hezwo zwivhili, vha si thetshesele zwine wa amba, u ke maḁi mulamboni wa Nile u a shele fhasi, ayo maḁi e wa a ka mulamboni a do shanduka a vha malofha henefho fhasi.”

Aroni, muambeli wa Mushe

¹⁰Mushe a amba na Muxe washu a ri, “Aiwa nandi Muxe wanga, nne a thi athu vhuya nda vha muthu ane a kona u amba zwavhuḁi, zwiḁa u sa athu amba na nne, na tshee wa thoma u amba na nne. Ndi tshi amba ndi a ongolowa, ndi thoma u toḁa maipfi.”

¹¹Muxe washu a tshi mu fhindula a ri, “We a nea muthu mulomo wawe ndi nnyi? Ndi nnyi ane a mu ita uri a vhe tshimuma kana dzingandevhe, a mu ita uri a kone u vhona kana a mu litsha e bofu? A si Nne Yahavee naa?”



12Zwino tshimbila, ndi ɔ u farisa uri u kone u amba, nda u vhudza zwine wa fanela u zwi amba.”

13Mushe a fhindula a ri, “Aiwa nandi Muᵑe wanga, a u rumi muᵑwe naa!”

14Ndi hone Muᵑe washu a tshi sinyutshela Mushe, a mu fhindula a ri, “Hu na mukomana wau Aroni wa Mulivi, haho? Ndi a ɔivha uri ene u kona u amba zwavhuᵑi. Nazwino u ndilani u khou ɔa u u ɔanganedza. Musi a tshi u vhona mbilu yawe i ɔo takala.

15U ɔo amba nae wa mu vhudza malaedzwa ane a fanela u a swikisa. Nᵑe ndi ɔo ni farisa vhuvhili haᵑu na kona u amba, nda ni laya zwine na fanela u ita.

16Aroni u ɔo amba na vhathu a tshi ambela iwe; u ɔo vha ene mulomo wau, iwe wa nga mudzimu ane a mu hevhedza.

17ᵑuwa wo fara mbaᵑa heyo, u ɔo ita ngayo maᵑembe.”

Mushe a tshi ɔuwa Midiani a vhuelela Egipita

18Mushe a ɔuwa a vhuelela ha makhulu wawe Jethero, a mu vhudza a ri, “Nga vha ntendele ndi humele ha mashaka anga ngei Egipita ndi yo vhona arali vha tshi kha ɔi tshila.” Jethero a fhindula a ri, “Tshimbilani nga mulalo.”

19Muᵑe washu a vhudza Mushe e Midiani a ri, “ᵑuwa, humela Egipita ngauri vhoᵑe vhe vha vha vha tshi ɔoᵑa u u vhulaha vho fa.”

20Ndi hone Mushe a tshi dzhia musadzi wawe na ᵑwana wawe wa mutuka, a vha namedza ɔonggi, a fara lwendo lwa u humela shangoni ɔa Egipita; a ɔuwa o fara mbaᵑa ya Mudzimu.

21Muᵑe washu a vhudza Mushe a ri, “Zwino vhunga u tshi khou humela Egipita, ɔilugisele u itela Farao zwimangadzo zwoᵑe zwe nda u ᵑea maanda a uri u zwi ite. A vha Nᵑe ndi ɔo konᵑisa mbilu yawe, ha nga litshi vhathu vha ɔuwa.

22Zwenezwo u vhudze Farao u ri, ‘Yahavee u ri: Israele ndi tanzhe ɔanga ɔa mutuka.

23Ndo u vhudza nda ri litsha ᵑwana wanga a ɔuwe a yo nᵑekedza nduvho. Iwe u hana a tshi ɔuwa. Ndi zwone! Nᵑe ndi ɔo vhulaha tanzhe ɔau.’ ”

ᵑwana wa Mushe wa mutuka a tshi fumba

24Musi Mushe e lwendoni, o lala ndilani vhusiku, Muᵑe washu a ɔa a ɔangana nae, a nga u a mu vhulaha.

25Tsiphora a mbo doba tombo ɔa vuhali, a fumbisa ᵑwana wawe wa mutukana, a dzhia ulwo lukanda a lu kwamisa vhudzimu ha Mushe. Tsiphora a ri, “Vhukuma vhone vha munna wanga wa malofha!”

26O ri, “Munna wanga wa malofha,” a tshi amba u fumba. Ndi hone Muᵑe washu a tshi litsha Mushe a tshila.

Mushe a tshi țangana na Aroni

²⁷Mușe washu a amba na Aroni a ri, “Ťuwa u ye phangani u yo țanganedza Mushe.” Ndi hone Aroni a tshi țuwa a yo țanganedza Mushe thavhani ya Mudzimu, a mu kuvhatedza.

²⁸Zwenezwo Mushe a vhudza Aroni zwoțhe zwe Mușe washu a amba musi a tshi mu ņea mushumo wawe na zwiga zwoțhe zwe a ri a zwi ite.

²⁹Ndi hone Mushe na Aroni vha tshi țuwa vha yo kuvhanganya vhahulwane vhoțhe vha Vhaisraele.

³⁰Aroni a vha anetshela zwoțhe zwe Mușe washu a vhudza Mushe, Mushe a ita zwiga vhatu vha tshi zwi vhone.

³¹Vhatu vha zwi tenda, vha pembela nge Mușe washu a londa Vhaisraele, a vhone u tambula havho; vha gwadama vha luvha.

Ekisoda 5

Mushe na Aroni vhe phanđa ha khosi ya Egipita

¹Ngavhuya Mushe na Aroni vha țuwa vha ya ha Farao vha mu vhudza vha ri, “Yahavee Mudzimu wa Israele o ri, ‘Litsha vhatu vhanga vha țuwe vha ye phangani vha yo ita vhuțambo ha u nduvha.’ ”

²Farao a fhindula a ri, “Yahavee ndi nnyi, ane nda fanela u mu thetshelesa nda litsha Vhaisraele vha țuwa? Yahavee a thi mu đivhi nahone a thi nga litshi Vhaisraele vha țuwa.”

³Vha fhindula vha ri, “Mudzimu wa Vhaheberu o đa u țangana na riņe. Nga vha ri tendele-ha ri fare lwendo lwa mađuvha mararu ri ye sogani ri yo ņekedza Yahavee Mudzimu washu tshițhavhelo, a sa đo ri đisela dwadze kana a ri fhedza nga pfumo.”

⁴Khosi ya Egipita ya vha vhudza ya ri, “Mushe na Aroni, khezwi ni tshi țođa u litshisa vhatu mushumo wavho? Humelani mushumoni waņu.”

⁵Farao a dovha a ri, “Vhatu avha vho no andesa, zwino ni vho țođa u vha litshisa na mushumo?”

Mushumo u tshi engedzwa

⁶Musi wonoyo Farao a laya vhalangi vha dziphuli vha Vhaegipita na vhalavhelesi vha Vhaisraele a ri,

⁷“U swika zwino no vha ni tshi ņea vhatu havha mațanga a u foroma zwidina. Ni songo tsha vha ņea mațanga, vha litsheni vha yo kuvhanganya mațanga vhone vhaņe.

⁸Naho zwo ralo ni vhone uri tshivhalo tsha zwidina tshi đi vha tshenetshiļa, ni songo vhuya na fhungudza. Vha a bvafha, ndi zwine tshililo tshavho tsha ri, ‘Ri litsheni ri yo nekedza Mudzimu washu tshițhavhelo.’

⁹Vhanna havha vha shumiseni lwa u tou kalula, uri vha si wane tshifhinga tsha u thetshelesa mazwifhi.”

¹⁰Vhalangaphuli vha Vhaegipita na vhalavhelesi vha Vhaisraele vha bva vha yo amba na Vhaisraele vha ri, “Farao o amba a ri, ‘A thi nga ni nei maṭanga.

¹¹Ibvani ni yo kuvhanganya maṭanga inwi vhaṅe hune na nga a wana hone. Hone tshivhalo tsha zwidina tshi ḡi vha tshenetshiḡa.’ ”

¹²Ndi hone vhatu vha tshi balangana na shango ḡa Egipita u yo kuvhanganya zwiguthe zwa maṭanga.

¹³Vhashumisi vha dziphuli vha vha kombetshedza vha ri, “Ḍuvha ḡiṅwe na ḡiṅwe tshaṅu ndi u foroma zwidina zwenezwiḡa zwe na vha ni tshi foroma ni tshi kha ḡi ṅewa maṭanga.”

¹⁴Vhashumisaphuli vha Vhaegipita vha rwa vhalavhelesi vha Vhaisraele vhe vha vha vho vha vhea uri vha lavhelese mushumo, vha ri, “Khezwi ṅamusi ni songo foroma zwidina zwi no lingana na zwiḡa zwa kale?”

Vhalavhelesi vha Vhaheberu vha tshi gungula

¹⁵Vhalavhelesi vha Vhaisraele vha ya ha Farao vha gungula, vha ri, “Khezwi vha tshi ri tambudza nga u rali?

¹⁶A vha ri nei maṭanga, naho zwo ralo hu ḡi pfi, ‘Itani zwidina!’ Zwino ro ita na u rwiwa! Ro khakhelwa vhafuwi!”

¹⁷Ene a fhindula a ri, “Ni a bvafha, a hu na zwiṅwe, ndi zwine na ri ndi ni litshe ni ṭuwe ni yo ṅekedza Yahavee tshiṭhahelo.

¹⁸Ni mbo ḡi humela mushumoni waṅu. A ni nga ḡo ṅewa maṭanga, hone no fanela u ḡi swikisa mbalo yeneḡa ya zwidina.”

Vhalavhelesi vha tshi hanganea

¹⁹Vhalavhelesi vha Vhaisraele vho vhona zwithu zwi tshi vho vhifha musi vha tshi vhudzwa upfi a vha nga fhungudzelwi tshivhalo tsha zwidina zwine vha fanela u zwi foroma nga ḡuvha.

²⁰Musi vha tshi ṭuwa ha Farao vha ṭangana na Mushe na Aroni vha wana vho vha lindela.

²¹Vha vhudza Mushe na Aroni vha ri, “Ngavhe Muṅe washu a tshi vhona zwe na ita a ni lifhedza nga he zwa ni fanela! No ri vhengisa nga Farao na magota awe. No vha ṅea pfumo ḡa u ri vhulaha.”

²²Mushe a dovha a rembulutshela ha Muṅe washu a mu vhudza a ri, “Muṅe wa zwoṭhe, ndi ngani u tshi itela vhatu avha tshiṭuhu? Ndi ngani wo nthuma fhano?

²³Tshee nda swika ha Farao nda amba nae nga dzina ḡau, o thoma u tambudza lushaka ulu, hone lwe a hu na tshe wa ita u lamulela vhatu vhau.”

Ekisoda 6

¹Ndi hone Muḽe washu a tshi vhudza Mushe a ri, “Zwino u ḽo vhona ndi tshi lifhedza Farao. Ndi ḽo mu kombetshedza u vha litsha vha ḽuwa. Vhukuma u ḽo kombetshedzea uri a vha pfuluse shangoni ḽawe.”

Mudzimu a tshi vhidza Mushe lwa vhuvhili

²Mudzimu a amba na Mushe a mu vhudza a ri, “Ndi Nḽe Yahavee.

³Ndo ḽisumbedza Abrahamu na Isaka na Jakopo ndi tshi pfi Mudzimu Ramaandaoḽthe. A tho ngo ḽiḽivhadza khavho nga dzina ḽanga ḽa Yahavee.

⁴Ndo ita na u vhofha mulanga navho nda ri ndi ḽo vha ḽea shango ḽa Kanana ḽe vha dzula khaḽo vhe vhatsinda.

⁵Ndo pfa tshigomelo tsha Vhaisraele vho itwa dziphuli nga Vhaegipita, nda elelwa mulanga wanga.

⁶Zwino vhudza Vhaisraele u ri, ‘Ndi Nḽe Yahavee. Ndi ḽo ni rula mihwalo ye na hweswa nga Vhaegipita. Ndi ḽo ni vhofholola na si tsha vha phuli dzavho. Ndi ḽo onyolosa tshanda tshanga tsha maanda, nda vha lifhedza, nda ni lamulela.

⁷Ndi ḽo ni ita vhathu vhangva vhukuma, Nḽe nda vha Mudzimu waḽu. Ndi hone ni tshi ḽo zwi ḽivha uri ndi Nḽe Yahavee Mudzimu waḽu, we a ni rula muhwalo wa Vhaegipita.

⁸Zwenezwo ndi ḽo ni isa shangoni ḽe nda ana nda ri ndi ḽo ḽi ḽea Abrahamu na Isaka na Jakopo, nda ḽi ḽea inwi ḽa vha ḽanu. Nḽe Yahavee ndi ḽo zwi ita hezwi!’ ”

⁹Izwo Mushe a zwi vhudza Vhaisraele, hone vha si mu thetshelese, nge vha vha vho kulekana nungo nga u konḽa ha vhubuli.

¹⁰Muḽe washu a vhudza Mushe a ri,

¹¹“ḽuwa u ye ha Farao khosi ya Egipita, u mu vhudze a litshe Vhaisraele vha pfuluwe shangoni ḽawe.”

¹²Hone Mushe a fhindula Muḽe washu a ri, “Hufha na Vhaisraele vha songo nthetshelesa, Farao a nga nthetshelesa hani, nahone nḽe ndi muthu a sa koni u amba zwavhuḽi?”

¹³Muḽe washu a amba na Mushe na Aroni a vha vhudza uri vhuvhili havho vha ye ha Farao khosi ya Egipita, vha pfuluse Vhaisraele shangoni ḽa Egipita.

Vha lutsinga lwa Livi u swika kha Mushe na Aroni

¹⁴Vhaḽe vha miḽa ndi havha: Vhana vha Rubeni, ene tanzhe ḽa Israele, ndi Hanokho na Phalu na Esromu na Kharami. Ndi yone mitupo ya Rubeni.

¹⁵Vhana vha vhatuka vha Simioni ndi Jemuele na Jamini na Ohadi na Jakhini na Tsohara, na Saulo ḽwana wa musadzi wa Mukanana. Ndi yone mitupo ya Simioni.

- ¹⁶Madzina a vhana vha vhatuka vha Livi ndi Gerisoni na Kehathi na Mirari. Livi o tshila miñwaha ya 137.
- ¹⁷Vhana vha vhatuka vha Gerisoni ndi Libini na Shimei na mitupo yavho.
- ¹⁸Vhana vha vhatuka vha Kehathi ndi Amuramu na Izgara na Hebroni na Uziele. Uziele o tshila miñwaha ya 133.
- ¹⁹Vhana vha vhatuka vha Mirari ndi Mahali na Mushi. Ndi yone mitupo ya Livi, na vhokhotsi avho.
- ²⁰Amuramu o dzea Jokhobede makhadzi wawe, Jokhobede a mu bebela Aroni na Mushe. Amuramu o tshila miñwaha ya 137.
- ²¹Vhana vha vhatuka vha Izgara vho vha vhe Kora na Nephege na Zikhiri.
- ²²Vhana vha vhatuka vha Uziele ndi Mishaele na Elitsafani na Sithiri.
- ²³Aroni o dzea Elisheba khaladzi ya Nahashoni ñwana wa Aminadaba, Elisheba a mu bebela Nadaba na Abihu na Eliasara na Ithamara.
- ²⁴Vhana vha vhatuka vha Kora ndi Asiri na Elikana na Abiasafu. Ndi yone mitupo ya Vhakora.
- ²⁵Eliasara ñwana wa Aroni wa mutuka o dzea muñwe wa vhananyana vha Phuthiele, onoyo a mu bebela Finiasi. Ndi vhone vhañe vha miña ya Vhalivi zwi tshi ya nga mitupo yavho.
- ²⁶Aroni na Mushe ndi vhone vhe vha vhudzwa nga Muñe washu a ri, “Pfulusani Vhaisraele shangoni ɓa Egipita vho khethekana nga matsinde.”
- ²⁷Ndi vhone vhe vha amba na Farao khosi ya Egipita, vha tshi ri Vhaisraele vha pfuluwe Egipita. Ndi vhenevho Mushe na Aroni.

Muñe washu a tshi laya Mushe na Aroni

- ²⁸Musi we Muñe washu a amba na Mushe shangoni ɓa Egipita,
- ²⁹o mu vhudza a ri, “Ndi Nñe Yahavee. Vhudza Farao khosi ya Egipita zwoñhe zwine nda u vhudza.”
- ³⁰Mushe a vhudza Muñe washu a ri, “Hufha ndi muthu a sa koni u amba, Farao a nga nthetshelesa hani?”

Ekisoda 7

- ¹Muñe washu a fhindula Mushe a ri, “Vhona, ndi ðo ita uri u nge mudzimu u na Farao, Aroni mukomana wau u ðo nga muporofita wau.
- ²Iwe tshau ndi u mu vhudza zwoñhe zwine Nñe nda u vhudza, ene Aroni mukomana wau u ðo vhudza Farao uri a litshe Vhaisraele vha pfuluwe shangoni ɓawe.

³Nne muṅe ndi ḑo kondisa mbilu ya Farao nda ita zwiga zwinzhi na zwimangadzo shangoni ḑa Egipita.

⁴Farao a nga si ni thetshelese, zwenezwo ndi ḑo tsikeledza Egipita nga tshanda tsha maanda nda lifhedza, nda pfulusa matsinde a vhathu vhanga Vhaisraele, vha tuwa shangoni ḑa Egipita.

⁵Vhaegipita vhothe vha ḑo zwi divha uri ndi Nne Yahavee musi ndi tshi angaladza tshanda tshanga nda rwa Egipita, nda pfulusa Vhaisraele vhukati havho.”

⁶Mushe na Aroni vha thetshelesa, vha ita zwenezwo zwe Muṅe washu a vha vhudza.

⁷Mushe o vha e na miṅwaha ya 80, Aroni e na miṅwaha ya 83 musi vha tshi amba na Farao.

Madambudzo a Egipita, na Paseka Mbaḑa i tshi shanduka ya vha ḑinowa

⁸Muṅe washu a amba na Mushe na Aroni a ri,

⁹“Arali Farao a ni vhudza uri ni ite maḑembe, u vhudze Aroni uri a dzhie mbaḑa yawe a i pose fhasi phanda ha Farao, i ḑo shanduka ya vha ḑinowa.”

¹⁰Ndi hone Mushe na Aroni vha tshi takuwa vha ya ha Farao, vha ita nga he Muṅe washu a vha laya ngaho. Aroni a posa mbaḑa yawe fhasi phanda ha Farao na magota awe, ya shanduka ya vha ḑinowa.

¹¹Farao na ene a vhidzisa vhaḑali vhawe na dziṅanga, na vhone vha ita zwenezwo nga madambi avho,

¹²vha posa mbaḑa dzavho fhasi dza shanduka dza vha dziṅowa. Hone lubaḑa lwa Aroni lwa mila mbaḑa dza dziṅanga.

¹³Naho zwo ralo Farao a ḑi ita tshipimbi, a si thetshelese Mushe na Aroni, sa zwe Muṅe washu a dzula o amba.

Dambudzo ḑa u thoma: Maḑi a tshi shanduka a vha malofha

¹⁴Ndi hone Muṅe washu a tshi vhudza Mushe a ri, “Farao u na tshipimbi. U hana u litsha vhathu vha tuwa.

¹⁵U fhindutshele khae musi a tshi ya mulamboni wa Nile, u mu lindele khunzikhunzini ya mulambo. U tuwe wo fara luḑa lubaḑa lwe lwa shanduka lwa vha ḑinowa.

¹⁶U mu vhudze u ri, ‘Yahavee Mudzimu wa Vhaheberu o nthuma ha iwe uri ndi u vhudze ndi ri: Litsha vhathu vhanga vha tuwe vha ye phangani u nduvha. Hone u swika zwino a u athu thetshelesa.’

¹⁷Mafhungo a Yahavee ngea, u ri, ‘U ḑo tenda uri ndi Nne Yahavee nga hezwi: ndi ḑo rwa maḑi a mulambo nga lubaḑa lwe nda lu fara, a shanduka a vha malofha.

- ¹⁸Khovhe dzi re mulamboni dzi do fa, mulambo u do nukha lwa u tou nengisa lune Vhaegipita vha do nengwa u nwa maḍi awo.’ ”
- ¹⁹Muḅe washu a vhudza Mushe a ri, “Vhudza Aroni uri a dzhie lubaḍa lwawe, a angaladze tshanda tshawe nḅha ha maḍi a Egipita, nḅha ha milambo na migero na mativha na thannge dzoḅhe, maḍi a shanduke a vhe malofha shangoni loḅhe la Egipita, na kha midzio ya thanda na matombo.”
- ²⁰Mushe na Aroni vha ita nga he Muḅe washu a vha laya ngaho. Aroni a angaladza lubaḍa lwawe Farao na magota awe vha tshi zwi vhona, a rwa maḍi a mulambo, ayo maḍi oḅhe a mulambo a mbo ḍi shanduka a vha malofha.
- ²¹Khovhe dzi re mulamboni dza fa, mulambo wa nukha lwa u tou nengisa lwe Vhaegipita vha si tsha kona u nwa maḍi awo. Shango loḅhe la Egipita lo vha lo ḍala malofha.
- ²²Hone dziḅanga dza Egipita dza ita-vho zwenezwo nga manditi avho. Zwenezwo Farao a ita tshipimbi, a si thetshesele Mushe na Aroni, sa zwe Muḅe washu a dzula o amba.
- ²³Farao a rembuluwa a tuwa a humela pfamoni yawe, a si vhuye a zwi londa hezwo.
- ²⁴Vhaegipita vhoḅhe vha bwa zwisima vha tshi tsa na mabama a mulambo vha tshi toḍa maḍi a u nwa, nge vha wana maḍi a mulambo a sa nwei.
- ²⁵Maḍi a fhedza maḍuvha maḅanu na mavhili a sa nwei, u bva tshee Muḅe washu a rwa mulambo wa Nile.

Ekisoda 8

Dambudzo la vhuvhili: Zwiḍula

- ¹Ndi hone Muḅe washu a tshi vhudza Mushe a ri, “Iya ha Farao u mu vhudze u ri, ‘Ngea mafhungo a Yahavee, u ri: Litsha vhathu vhanga vha tuwe vha yo nnduvha.
- ²Arali wa hana vha tshi tuwa ndi do ḍisa zwiḍula shangoni lau loḅhe.
- ³Mulambo wa Nile u do tshatshama zwiḍula; zwi do vhuya zwa dzhena na nduni yau, zwa dzhena na pfamoni, zwa tumba nḅha ha mmbete wau, zwa dzhena nduni dza magota au na nduni dza vhalanda vhau, zwa dzhena zwivhasoni zwau na midzioni ine wa bika ngayo.
- ⁴Izwo zwiḍula zwi do ita na u thamutshela nḅha hau, zwa thamutshela nḅha ha vhalanda vhau na nḅha ha magota au.’ ”
- ⁵Muḅe washu a vhudza Mushe a ri, “Vhudza Aroni uri a fare lubaḍa lwawe a angaladze tshanda nḅha ha milambo na migero na thannge uri zwiḍula zwi tshatshame shangoni loḅhe la Egipita.”

⁶Ndi hone Aroni a tshi angaladza tshanda tshawe ntha ha maḁi a Egiḁita, ha bva zwiḁula zwa phapha shango lothe la Egiḁita.

⁷Hone dziḁanga dza ita-vho zwenezwo nga manditi avho, zwiḁula zwa tshatshama shangoni lothe la Egiḁita.

⁸Farao a vhidzisa Mushe na Aroni a ri, “Rabela Yahavee a tuwise zwiḁula hezwi kha nḁe na vhalanda vhanga; ndi ḁo litsha vhathu havha vha tuwa vha yo nekedza Yahavee tshiḁhavhelo.”

⁹Mushe a fhindula Farao a ri, “Ndi zwone. Nga u vha hulisa ndi ri vha vhe vhone vha no vhea tshifhinga tshine nda ḁo rabelela vhone na magota avho na vhalanda vhavho. Ndi hone zwiḁula zwothe zwi tshi ḁo vha tutshela, zwa sala mulamboni wa Nile fhedzi.”

¹⁰Farao a ri, “Matshelo.” Mushe a fhindula a ri, “Zwi ḁo itea nga hune vha amba. Ndi hone vha tshi ḁo zwi ḁivha uri Yahavee Mudzimu washu a hu na ane a eḁana nae.

¹¹Zwiḁula zwi ḁo tutshela vhone na nḁu yavho na magota avho na vhalanda vhavho, zwa yo dzula mulamboni.”

¹²Musi Mushe na Aroni vho no tuwa ha Farao, Mushe a luvhelela Muḁe washu uri a tuse zwiḁula zwe a ḁisela Farao.

¹³Muḁe washu a ita zwe Mushe a mu humbela, zwiḁula zwi re nḁuni na miḁani na ḁakani zwa mbo fa.

¹⁴Vhaegipita vha zwi khokha zwa ita dzithulwi, shango lothe la tou nukha zwone.

¹⁵Musi Farao a tshi vhona o no rulwa iyo khwara, a dovha a ita tshipimbi, sa zwe Muḁe washu a dzula o amba, a hana u thetshelesa Mushe na Aroni.

Dambudzo la vhuraru: Vhunyunyuy

¹⁶Ndi hone Muḁe washu a tshi vhudza Mushe a ri, “Vhudza Aroni uri a angaladze lubaḁa lwawe a rwe mavu; a ḁo shanduka a vha vhunyunyuy.”

¹⁷Mushe a mu vhudza, Aroni a fara lubaḁa a angaladza tshanda tshawe a rwa mavu. Ha ḁa vhunyunyuy ha luma vhathu na zwifuwo; shangoni lothe la Egiḁita mavu a shanduka a vha vhunyunyuy.

¹⁸Dziḁanga dza linga u bveledza vhunyunyuy nga manditi adzo, zwa kunda. Vhunyunyuy ha luma vhathu na zwifuwo.

¹⁹Dziḁanga dza vhudza Farao dza ri, “Hezwi zwo itwa nga Mudzimu.” Hone Farao a ḁi ita tshipimbi, a hana u thetshelesa Mushe na Aroni, sa zwe Muḁe washu a dzula o amba.

Dambudzo la vhuḁa: Phuvhe

20 Muṅe washu a vhudza Mushe a ri, “U fhinduwe u yo lindela Farao a tshi ya mulamboni. U mu vhudze u ri, ‘Ngea mafhungo a Yahavee, u ri: Litsha vhathu vhangavha yo nnduvha.

21 Arali wa sa litsha vhathu vhangavha tuwa ndi ḁo u ḁisela phuvhe, dza ḁela na magota au na vhathu vhau dza dzhena ḁuni dzau. Nḁu dza Vhaegipita dzi ḁo ḁala phuvhe, dzi ḁo tou phapha na fhasi.

22 Hone shango ḁa Gosheni, hune ha dzula vhathu vhangavha, ndi ḁo ḁi tsireledza musi wonoyo, henefho a hu nga vhi na phuvhe, ndi hone u tshi ḁo zwi ḁivha uri Nḁe Yahavee ndi fhanovhano shangoni ḁino.

23 Ndi ḁo sumbedza phambano ya vhathu vhangavha na vhau. Tshiga hetsho tshi ḁo vhone matshelo.’ ”

24 Muṅe washu a zwi ita hezwo, ha ḁa guma ḁa phuvhe ḁa dzhena ḁuni ya Farao na ḁuni dza magota awe na shangoni loṁhe ḁa Egiptovha, dza tshinyadza shango.

25 Farao a vhidzisa Mushe na Aroni, a ri, “Tuwani ni yo ḁekedza Mudzimu wawu tshiṁhavhelo, hone ni zwi ite shangoni ḁino!”

26 Mushe a fhindula a ri, “Izwo zwi nga si vhe zwone. Riḁe ri ḁekedza Yahavee Mudzimu washu tshiṁhavhelo tsha zwifuwo, Vhaegipita vha vhone izwo zwi tshi ila u zwi shidzha. Arali ra ḁekedza zwiṁhavhelo Vhaegipita vha tshi zwi vhone, zwa vha sinyusa, vha nga si ri kande nga matombo naa?”

27 Ro fanela u fara lwendo lwa maḁuvhava mararu ri ye phangani ri yo ḁekedza Yahavee Mudzimu washu tshiṁhavhelo, sa zwe a ḁi ri laya.”

28 Farao a fhindula a ri, “Ndi ḁo ni litsha na tuwa na ya sogani na yo ḁekedza Yahavee Mudzimu wawu tshiṁhavhelo, tenda na si ye kule. Na ḁe ni nthabelele.”

29 Mushe a ri, “Ndi tshi tou tuwa fhanovhano, ndi ḁo rabela Yahavee. Matshelo nga matsheloni phuvhe dzi ḁo tutshela vhone Farao na magota avho na vhalanda vhavho. Tshi re hone vha songo dovha vha ri fhura vha dzivhisa vhathu vha tshi yo ḁekedza Yahavee tshiṁhavhelo.”

30 Ndi hone Mushe a tshi tuwa ha Farao a yo rabela Muṅe washu.

31 Muṅe washu a ita zwe Mushe a mu humbela, phuvhe dza tutshela Farao na magota awe na vhalanda vhawe, ha si sale na nthihi zwayo.

32 Farao a ḁi dovha a ita tshipimbi, a si tende Vhaisraele vha tshi tuwa.

Ekisoda 9

Dambudzo ḁa vhuṁanu: Zwifuwo zwa Vhaegipita zwi tshi fa

¹Ndi hone Muṅe washu a tshi vhudza Mushe a ri, “Iya ha Farao u mu vhudze u ri, ‘Ngea mafhungo a Yahavee Mudzimu wa Vhaheberu, u ri: Litsha vhathu vhang a vha ṭuwe vha yo nduvha.

²Arali wa hana vha tshi ṭuwa wa dovha wa vha fareledza,

³tshanda tsha Yahavee tshi ḑo rwa zwifuwo zwau mafuloni, bere na dongi na gamela na kholomo na nngu zwi ḑo welwa nga dwadze dza fa dzoṭhe.

⁴Yahavee u ḑo ṭalula zwifuwo zwa Israele na zwa Egipita: zwine zwa vha zwa Vhaisraele a hu nga vhi na tshithihi tshine tsha ḑo fa.

⁵Yahavee o no vhea tshikhathi, u ri matshelo u ḑo ḑisa khombo heyo shangoni loṭhe.’”

⁶Nga matshelo Muṅe washu a ita zwe a amba, zwifuwo zwoṭhe zwa Vhaegipita zwa fa, hone zwa Vhaisraele ha si fe na tshithihi.

⁷Farao a londolosa, a wana uri ndi ngoho: ho vha hu si na tshifuwo tsha Vhaisraele na tshithihi tsho faho. Naho zwo ralo, Farao a dovha a ita tshipimbi, a si tende vhathu vha tshi ṭuwa.

Dambudzo la vhuṭanu na vhuthihi: Zwitshimbili

⁸Muṅe washu a amba na Mushe na Aroni a ri, “Putani milora i si gathi nga zwanḑa i tshi bva nḑoni, Mushe a i hashe muyani Farao a tshi zwi vhona.

⁹I ḑo balangana ya nga buse shangoni loṭhe la Egipita, hoṭhe-hoṭhe shangoni la Egipita i ḑo ḑisa zwitshimbili zwine zwa bvisa zwilonda zwi re na vhulwa kha vhathu na zwifuwo.”

¹⁰Ndi hone vha tshi dzhia milora nḑoni, vha ima phanda ha Farao, Mushe a i hasha muyani. Ya ḑisa zwitshimbili kha vhathu na zwifuwo zwa bvisa zwilonda zwi re na vhulwa,

¹¹ḑanga dza si tsha kona u livhana na Mushe nge mivhili yadzo ya vha yo phapha zwitshimbili unga Vhaegipita vhoṭhe.

¹²Hone Muṅe washu a ita uri Farao a vhe na tshipimbi, a hana u vha thetshelesa, sa zwe Muṅe washu a vha o dzula o amba.

Dambudzo la vhuṭanu na vhuvhili: Tshifhango

¹³Ndi hone Muṅe washu a tshi vhudza Mushe a ri, “Fhindutshela ha Farao, u mu vhudze u ri, ‘Yahavee Mudzimu wa Vhaheberu u ri: Litsha vhathu vhang a vha ṭuwe vha yo nḑekedza nduvho.

¹⁴Holuno ndi ḑo ḑisa khombo dzanga dzoṭhe dzi wele kha iwe na magota au na vhalanda vhau, dza tou vhaisa mbilu yau, uri u zwi ḑivhe uri a hu na muṅwe ane a nga Nḑe lifhasi loṭhe.

- 15 Ngavhe ndi angaladze tshanda tshanga ndi rwe iwe na vhalanda vhau nga dwadze, no vha ni tshi do vha no lozwiwa tshothe ni si tsheeho fano shangoni.
- 16 Hone ndo ni litsha na tshila ndi tshi itela uri ni vhone maanda anga na uri bvumo langa li pfale lifhasi lothe.
- 17 Naho zwo ralo u kha di ita tshipimbi, u dzivhisa vhathu vhanga vha tshi tuwa.
- 18 Zwenezwo, matshelo nga tshifhinga tshenetshi ndi do nisa dumbu la tshifhango tshi sa athu vhuya tsha vhonwa Egipita tshee la tewa.
- 19 Zwino ita uri zwifuwo zwau na zwothe zwi re zwau zwi re nda zwi khude. Vhathu na zwifuwo na zwothe zwi re nda, zwi siho nduni, tshifhango tshi do zwi nela zwa fa.' "
- 20 Mañwe magota a Farao a tshenuswa nga zwe Muñe washu a amba, vha disa phuli dzavho na zwifuwo zwavho nduni,
- 21 hone vhe vha si londe zwe Muñe washu a amba vha litsha dziphuli dzavho na zwifuwo zwavho nda.
- 22 Muñe washu a vhudza Mushe a ri, "Angaladza tshanda tshau tshi livhe tadulu uri tshifhango tshi nele shango lothe la Egipita, tshi nele vhathu na zwifuwo na zwothe zwine zwa mela masimuni shangoni la Egipita."
- 23 Mushe a angaladza lubada lwawe lwa livha tadulu, Muñe washu a vhea mutsindo, a nisa tshifhango, lupenyo lwa rwa lifhasi. Muñe washu a nisela shango la Egipita tshifhango.
- 24 Tshifhango tsha wa, lupenyo lu tshi khou vhaimedza vhukati hatsho, ha vha na dumbu lihulu la tshifhango tshi sa athu vhuya tsha vhonwa kha la Egipita tshee vha thoma u vha lushaka.
- 25 Shangoni lothe la Egipita tshifhango tsha rwa zwithu zwothe zwi re nda, vhathu na zwifuwo. Tsha rwa zwimela zwothe zwi re masimuni, tsha fhanzekanya miri yothe i re dakani.
- 26 He ha si we tshifhango ndi shangoni la Gosheni fhedzi hune ha dzula Vhaisraele.
- 27 Farao a vhidzisa Mushe na Aroni a ri, "Ndi a tenda uri ndi na mulandu. Yahavee u ita zwi re zwone, nne na vhalanda vhanga ri khou ita zwi si zwone.
- 28 Rabela Yahavee a imise mibvumo na tshifhango. Ndi do ni litsha na tuwa, a ni tsha do dovha na dzula fano."
- 29 Mushe a mu fhindula a ri, "Ndi tshi tou bva fano mudini ndi do imisa zwanda zwanga zwa livha ha Yahavee. Mibvumo i do ima, tshifhango tsha si tsha wa, uri vha divhe uri lifhasi ndi la Yahavee.

³⁰Hone a vha vhone na magota avho, ndi a zwi ðivha zwavhuḍi uri a vha athu swika hune vha ofha Yahavee Mudzimu washu.”

³¹Muḍali na baḷi zwo tshinyadzwa, nge baḷi ya vha i tshi khou shela thoro, muḍali u tshi khou ṭuma lurere.

³²Hone a ho ngo vha na goroi yo tshinyalaho ngauri yone i vhibvela murahu.

³³Mushe a ṭuwa ha Farao a bvela nḍa ha muḍi. A takusela zwandḍa zwawe ha Muḅe washu, mibvumo na tshifhango zwa ima, mvula ya si tsha dovha ya na.

³⁴Musi Farao a tshi vhona uri mvula na tshifhango na mibvumo zwo ima, a dovha a ita vhuvhi. A dovha a ita tshipimbi, ene na magota awe.

³⁵Farao a vha na tshipimbi, a si tende Vhaisraele vha tshi ṭuwa, sa zwe Muḅe washu a dzula o zwi amba nga mulomo wa Mushe.

Ekisoda 10

Dambudzo la vhuṭanu na vhuraru: Nzie dza magerere

¹Ndi hone Muḅe washu a tshi amba na Mushe a ri, “Takuwa u ye ha Farao, ngauri ndi Nḅe we nda konḍisa mbilu yawe na dza magota awe uri ndi ite zwiga hezwi zwanga khavho,

²uri u kone u vhudza vhana vhau na vhaḍuhulu zwe nda shonisa Vhaegipita na zwiga zwe nda vha ofhisa ngazwo, uri noṭhe ni ðivhe uri ndi Nḅe Yahavee.”

³Zwenezwo Mushe na Aroni vha ṭuwa vha ya ha Farao, vha mu vhudza vha ri, “Yahavee Mudzimu wa Vhaheberu u ri, ‘U ḍo hana u nnduvha u swika lini? Litsha vhathu vhanga vha ṭuwe vha yo nḅekedza tshiṭhavelo.

⁴Arali wa hana vhathu vhanga vha tshi ṭuwa, izwo matshelo ndi ḍo ḍisa nzie dza magerere shangoni lau.

⁵Dzi ḍo tou phapha fhasi dza ita guma lune na mavu a si tsha ḍo vhone. Dzi ḍo gunedza zwe zwa ni salela, zwoṭhe zwi songo fhedzwaho nga tshifhango; dzi ḍo la miri yaṅu yoṭhe ine ya mela masimuni.

⁶Dzi ḍo ḍadza nḍu dzau na dza magota au na dza Vhaegipita vhoṭhe. Zwi ḍo vha zwine vhokhotsi aṅu na vhomakhulukuku waṅu vha sa athu zwi vhona tshee vha dzula shangoni lino u swika zwino.’ ” Mushe a rembuluwa a ṭuwa ha Farao.

⁷Magota a Farao a mu vhudza a ri, “Uyu munna u ḍo ri ṭulela khombo u swika lini? Kha vha litshe vhanna avha vha ṭuwe vha yo nḅekedza Yahavee Mudzimu wavho tshiṭhavelo. A vha zwi vhoni uri Egipita zwino li vho ṭoḍou lovha tshoṭhe?”

⁸Ndi hone Mushe na Aroni vha tshi humiselwa ha Farao, a vha vhudza a ri, “Ṭuwani zwaṅu ni yo nḅekedza Yahavee Mudzimu waṅu tshiṭhavelo. Hone hu ṭuwa vha fhio?”

⁹Mushe a fhindula a ri, “Ri do tuwa na vhatanga vhashu na vhalaha vhashu. Ri do tuwa na vhana vhashu vha vhatuka na vhasidzana na nngu dzashu na kholomo dzashu, ngauri ri yo itela Yahavee vhuṭambo.”

¹⁰Farao a vha goḁa a ri, “Ngavhe Yahavee a tshi vha na inwi arali nda vhuya nda ni litsha na tuwa na vhasadzi vhaṅu na vhana vhaṅu! Zwi khagala uri ndi vhukwila.

¹¹Zwi sa itwi ndi zwenezwo! Nga hu tuwe vhanna fhedzi vha yo nekedza Yahavee tshiṭhavhelo, hufha no vha ni tshi khou toḁa zwenezwo.” Ha ri u ambiwa zwenezwo vha mbo pandelwa phanda ha Farao.

¹²Ndi hone Muṅe washu a tshi vhudza Mushe a ri, “Angaladza tshanda tshau u sumbe shango la Egipta, hu de magerere a tshoṭhele shango la Egipta a le zimela zwoṭhe, zwoṭhe zwo siwaho nga tshifhango.”

¹³Mushe a angaladza lubada lwawe a sumba shango la Egipta, Muṅe washu a disa muya wa vhubvuvha shangoni, wa tita masiari eneo oṭhe na vhusiku. Nga matsheloni uyo muya wa vhubvuvha wa vha wo no disa magerere.

¹⁴Magerere a tanganya shango loṭhe la Egipta, a kavha vhuponi hoṭhe ha Egipta. O vha o andesa, e lutsinga lu sa athu vhuya lwa vhonwa, nahone lune lwa si tsha do dovha lwa vhonwa.

¹⁵A phapha fhasi mavu a vhuya a tou swifhala ngao, a la zimela zwoṭhe zwa shango na mitshelo yoṭhe ya miri ye ya vha yo siwa nga tshifhango. Ho vha hu songo tsha sala vhudala kha muri kana tshimela masimuni kha loṭhe la Egipta.

¹⁶Farao a tavhanya a vhidzisa Mushe na Aroni, a ri, “Ndo khakhela Yahavee Mudzimu waṅu, nda khakhela na inwi.

¹⁷Nkhangweleni vhuvhi hanga, holuno luthihi fhedzi, ni rabele Yahavee Mudzimu waṅu a ntsudzulusela bulayo heḁi nandi!”

¹⁸Ndi hone Mushe a tshi tuwa ha Farao a yo rabela Muṅe washu.

¹⁹Muṅe washu a disa muya u no bva vhukovhela wa fhunga wa vhuya wa vho tou vusa maanda, wa hwala magerere wa a isa Lwanzheni lwa Dziṭhanga. A ho ngo vhuya ha sala na nzie na nthihi shangoni loṭhe la Egipta.

²⁰Hone Muṅe washu a ita uri Farao a dovhe a ite tshipimbi, a si tende Vhaisraele vha tshi tuwa.

Dambudzo la vhuṭanu na vhuṅa: Swiswi

²¹Ndi hone Muṅe washu a tshi amba na Mushe a ri, “Angaladza tshanda tshau tshi sumbe ṭadulu, hu de swiswi li tibe shango la Egipta, swiswi line muthu a nga a sa li fara nga tshanda.”

²²Mushe a angaladza tshanda tshawe a sumba ṭadulu, ha fhela mavuvha mararu swiswi lo tou bodo shangoni loṭhe la Egipta.

- ²³Ho vha hu si na muthu ane a kona u vhona muñwe kana u tshimbila, ha vhuya ha fhela maḁuvha mararu, hone hune ha dzula Vhaisraele ho vha hu na tshedza.
- ²⁴Farao a vhidzisa Mushe, a ri, “Iyani u ṅekedza Yahavee tshiṅhavelo, hone nngu na kholomo dzi sale fano. Vhana vhaṅu na vhone ni ṅuwe navho.”
- ²⁵Mushe a fhindula a ri, “Kani-ha vhone vha ḁo ri ṅea zwifuwo zwa tshiṅhavelo na nduvho i fhiswaho zwine ra ḁo ṅekedza Yahavee Mudzimu washu?”
- ²⁶Na zwifuwo zwashu ro fanela u ṅuwa nazwo, a ho ngo fanela u sala na kholomo na nthihi, ro fanela u luvha Yahavee Mudzimu washu nga zwifuwo zwashu, riṅe vhaṅe a ri ḁivhi tshiṅhavelo tshine ra ḁo ṅekedza Yahavee, zwi ḁo vhonwa ro no swika afho fhethu.”
- ²⁷Hone Muṅe washu a ita uri Farao a vhe na tshipimbi, a si tsha tenda vha tshi ṅuwa.
- ²⁸Farao a vhudza Mushe a ri, “ṅuwani maṅoni anga! Ni vhone! Ndi songo tsha ni vhona, musi une nda dovha nda ni vhona ni ḁo fa!”
- ²⁹Mushe a fhindula a ri, “Vho amba zwone, a vha tsha ḁo dovha vha mmbona.”

Ekisoda 11

Mushe a tshi ḁivhadza lufu lwa matanzhe

- ¹Muṅe washu a vhudza Mushe a ri, “Ho sala bulayo ḁithihi fhedzi ḁine nda ḁo ḁi ḁisela Farao na ḁa Egipita. Hó no itea zwenezwo u ḁo ni litsha na ṅuwa tshoṅhe. Vhukuma u ḁo tou ni pandamedza!
- ²Laya vhatu uri munna muñwe na muñwe na musadzi muñwe na muñwe a humbele muhura wawe nungu dza siliva na musuku.”
- ³Muṅe washu a ita uri Vhaegipita vha hulise Vhaisraele, Mushe ene a vha na bvumo ḁihulu shangoni ḁa Egipita, vhukuma magota a Farao na vhatu vhoṅhe vho vha vha tshi vhona Mushe e muthu muhulwane.
- ⁴Mushe a ri, “Muṅe washu u ri, ‘Vhukati ha vhusiku ndi ḁo buḁekanya shango ḁa Egipita.
- ⁵Matanzhe oṅhe a vhatu vha Egipita a ḁo fa, u thoma nga tanzhe ḁa Farao u guma nga tanzhe ḁa musadzi wa phuli a kuyaho goroi, na matanzhe oṅhe a kholomo.
- ⁶Shangoni loṅhe ḁa Egipita hu ḁo vha na mukosi u sa athu pfiwa, nahone a u tsha ḁo dovha wa pfiwa.
- ⁷Hone kha Vhaisraele, muthu kana tshifuwo, na mmbwa zwayo a i nga vhuyi ya vha huvha, uri ni ḁivhe uri Nṅe Yahavee ndi ṅalula Vhaegipita kha Vhaisraele.’

⁸Ndi hone magota aṅu haya oṅhe a tshi ḍo ḍa ha nṅe vha gwadama phanda hanga vha ri: Ṭuwa, iwe na vhathu vhau vhoṅhe! Ho no itea izwo ndi ḍo ṭuwa.” Mushe a ṭuwa ha Farao o sinyuwa zwiḥulu.

⁹Ndi hone Muṅe washu a tshi amba na Mushe a ri, “Farao a nga si ni thethelese; izwo zwi ḍo ita uri ndi ite maḍembe manzhi shangoni ḷa Egipita.”

¹⁰Maḍembe oṅhe hayo Mushe na Aroni vho a ita Farao a tshi zwi vhona. Hone Muṅe washu a ita uri Farao a vhe na tshipimbi, a si litshe Vhaisraele vha tshi ṭuwa shangoni ḷawe.

Ekisoda 12

Paseka

¹Muṅe washu a amba na Mushe na Aroni vhe shangoni ḷa Egipita a ri,

²“Nwedzi hoyu ni vho ḍo u ita nṅwedzi wa u ranga, nga u vhe wone nṅwedzi wa u ranga nṅwaha.

³Laya Vhaisraele vhoṅhe u ri, ‘Nga ḍuvha ḷa fumi ḷa houno nṅwedzi munna muṅwe na muṅwe o fanela u bvisa tshifuwo sambini ḷawe ḷa nngu kana ḷa mbudzi, muṭa muṅwe na muṅwe u vhe na tshithihi: muṭa muthihi u vhe na tshifuwo tshithihi.

⁴Arali vha muṭa muthihi vhe vhaṭuku lune vha nga si kone u ḷa itsho tshifuwo vha tshi fhedza, uyo munna nga a baḍekane na mudzulelani wawe, zwi tshi ya nga mbalo ya vhathu. Hezwi ni tshi dzudzanya mbalo ya vhathu vhane vha nga kona u ḷa itsho tshifuwo vha fhedza, ni thome u sedza uri muthu muthihi a nga ḷa zwingafhani.

⁵ ‘Itsho tshifuwo tsho fanela u vha tshi si na luvhadzi, tshi vhe tshiduna tshi sa fhiri nṅwaha muthihi, ni nga ḍi nanga kha nngu kana mbudzi.

⁶Ni tshi valele u swika ḍuvha ḷa fumi na vhuṅa ḷa nṅwedzi, nga ḷeneḷo ḍuvha zwivhidzo zwoṅhe zwa vhathu vha Israele zwi ḍo shidzha izwo zwifuwo nga madekwana.

⁷Vhathu vha dzhie maṅwe malofha azwo vha ḍodze mihangambwa na zwiaramo zwa dzinṅdu hune vha khou ḷela hone.

⁸Vhusiku honoho ṅama i ḷiwe yo gotshwa muliloni; i ḷiwe na vhurotho vhu si na mbilisa na miroho i kalakataho.

⁹Ni songo vhuya na i ḷa i mbisi kana yo bikiwa, i tou gotshiwa muliloni yoṅhe — ṭhoho na khwanda na mirado ya zwa ngomu.

¹⁰Ni songo sia inṅwe ḷa vhuya ḷa tsha; zwine zwa sala ḷa vhuya ḷa tsha ni zwi fhise.

¹¹Ni i ḷe nga tshihadu, no vhofha khundu nga bannda, no ambara navhula milenzheni, no fara mbaḍa nga tshanda. Ndi vhuṭambo ha Paseka vhune ha itelwa u hulisa Nṅe Yahavee.

12Vhusiku honoho ndi do budekanya shango la Egipita nda vhulaha matanzhe othe a shango la Egipita, a vathu na a zwifuwo. Ndi do lifhedza midzimu yothe ya Egipita, ndi Nne Yahavee!

13Ndu dzine na dzula khadzo dzi do swaiwa nga malofha. Ndi tshi vhona malofha ndi do ni pfuka, na ponyoka khombo i lozwaho musu ndi tshi lifhedza shango la Egipita.

14Duvha heli ni li ite duvha la tshihumbudzo, ni ite vhumambo nga lo vhu vhe ha u hulisa Nne Yahavee. Ni divhadze mirafho yothe i li ite duvha la vhumambo lini na lini.

Vhumambo ha vhurotho vhu si na mbilisa

15“ Ni fhedze maduvha mananu na mavhili ni tshi la vhurotho vhu si na mbilisa. Nga duvha la u ranga ni bwise mbilisa yothe nduni dzanu, ngauri ane a vhuya a la vhurotho vhu re na mbilisa u bva nga duvha la u ranga u swika duvha la vhumambo na vhumambo a thathwe kha vathu vha Israele.

16Nga duvha la u ranga na nga la vhumambo na vhumambo ni vhe na guvhanganano likhethwa. Nga maduvha eneo ni songo shuma tshithu; ni tou tendelwa fhedzi u dibikela zwiliwa.

17Vhumambo ha vhurotho vhu si na mbilisa vhu fanela u di dzula vhu tshi itwa ngauri ndo pfulusa matsinde anu shangoni la Egipita nga duvha lenelo. Na mirafho yothe i daho i ite vhumambo nga duvha helo; hei ndi ndaela i sa shanduki.

18Nga nwedzi wa u ranga, u thoma nga madekwana a duvha la 14 u swika nga madekwana a duvha la 21, ni le vhurotho vhu si na mbilisa.

19Hu vhuye hu fhele maduvha mananu na mavhili hu si na mbilisa nduni dzanu, ngauri ane a vhuya a la vhurotho vhu re na mbilisa u fanela u thathwa kha vathu vha Israele, a nga vha e mutsinda kana e mudzulapo o bebwaho henefho.

20Ni songo la vhurotho vhu re na mbilisa; hothe hune na vha hone ni le vhurotho vhu si na mbilisa.’ ”

Paseka ya u thoma

21Mushe a vhidzisa vhahulwane vha Israele a vha vhudza a ri, “Tuwani ni yo nanga ngu kana mbudzi ni tshi itela mita yanu, ni shidzhe tshithavhiwa tsha Paseka.

22Ni dzhie davhi la muhisopo, ni i longe malofhani ane a vha sambeloni, ni dodze zwiaramo na mihangambwa nga malofha a no bva sambeloni. Hu songo vha na ane a linga u bva nduni li sa athu tsha.

23Hu do ri Mune washu a tshi budekanya la Egipita a tshi lifhedza Vhaegipita, a tshi vhona malofha kha zwiaramo na kha mihangambwa, a fhira ilo vothi a si tende mulozwi a tshi dzhena mahayani anu a ni vhulaha.

24Ni vhulunge milayo hei, inwi na vhana vhanu, i vhe ndaela ya lini na lini.

25 Musi ni tshi dzhena shangoni le Muṅe washu a ni fulufhedzisa uri u do ni nea lone, ni vhulunge enea maitele.

26 Musi vhana vhanu vha tshi ni vhudzisa vha tshi ri, 'Maitele aya a amba mini?'

27 ni vha vhudze ni ri, 'Ndi tshihavhelo tsha Paseka tshine tsha itelwa u hulisa Muṅe washu; o fhira nṅu dza Vhaisraele vhe Egipita, a vhulaha Vhaegipita a tsiredza nṅu dzashu.' " Vhathu vha gwadama vha luvha.

28 Ndi hone Vhaisraele vha tshi tuwa, vha yo ita zwenezwo zwe Muṅe washu a laedza Mushe na Aroni.

Dambudzo la fumi: Lufu lwa matanzhe

29 Vhukati ha vhusiku Muṅe washu a vhulaha matanzhe othe shangoni la Egipita — tanzhe la Farao, we a vha a tshi do vha khosi, na matanzhe othe, na lone tanzhe la tshivhotshwa tshe tsha vha tshi dzhele, na matanzhe a kholomo dzothe.

30 Farao na magota awe na Vhaegipita vhothe vha vuwa vhusiku, ha vuwa tshililo tshihulu Egipita, ngauri ho vha hu si na nṅu i si na mufu.

31 Vhusiku honoho Farao a vhidzisa Mushe na Aroni, a ri, "Takuwani, inwi na Vhaisraele, ni tuwe fhanu kha vhathu vhangana. Tuwani ni yo luvha Yahavee sa zwe na humbela.

32 Dzhiani mbudzi dzanu na nngu na kholomo ni tuwe. Ni nkhumbelele-vho mashudu."

33 Vhaegipita vha vhudza vhathu vho khawhisa uri vha tavhanye u tuwa afho shangoni, vha ri, "Na sa tuwa ri nga do fa rothe."

34 Ndi hone vhathu vha tshi hwala bwinda lavho la vhurotho mahadani, li tshi di vha li si na mbilisa, midzio ya u bika ngayo yo putelwa nga zwifuko zwavho.

35 Vhaisraele vha ita zwe Mushe a vha vhudza, vha humbela Vhaegipita thundu ya siliva na musuku, na zwifuko.

36 Muṅe washu a ita uri Vhaegipita vha hulise Vhaisraele, vha vha nea zwe vha vha humbela. U ralo ha vha u tangula Vhaegipita.

Vhaisraele vha tshi pfuluwa

37 Vhaisraele vha takuwa Ramisese vha livha Sukotho. Vho vha vha tshi nga vha vhanna vha 600 000 vha tshi khou tshimbila nga milenzhe, hu sa vhalwi mita yavho.

38 Na vhanwe vhathu vha si Vhaisraele vha badekana navho vhe vhanzhi, vha tshi khou khada masambi avho a nngu na mbudzi na kholomo dzi si na vhukono.

39 Vha baga dzikhekhe dzi si na mbilisa nga bwinda ilo la vhurotho le vha tuwa nalō Egipita, ngauri bwinda ilo la vhurotho lo vha li si na mbilisa. Vho vha vho tou thatwa Egipita, vha si vhuye vha lenga, na mbuvha ya lwendonu vho vha vha si na.

⁴⁰Vhaisraele vho dzula Egipita miŋwaha ya 430.

⁴¹Musi wonoyo vha vha vha tshi khou fhedza miŋwaha ya 430, matsinde oṭhe a vhathu vha Muṅe washu vha pfuluwa Egipita.

⁴²Vhusiku he Muṅe washu a lala o lindela uri a vha pfuluse shangoni ḽa Egipita, ho pfi hu itwe mulindelo wa u hulisa Muṅe washu nga mirafho yavho yoṭhe i tevhekanaho.

Ndaela dza Paseka

⁴³Muṅe washu a vhudza Mushe na Aroni a ri, “Ndaela dza Paseka ngedzi: Paseka i songo ḽiwa nga mutsinda,

⁴⁴hone phuli ifhio na ifhio ye na i renga nga tshelede i nga ḽi arali no i fumbisa.

⁴⁵Zwi songo ḽiwa nga mutsinda kana mushumi o tou tholiwaho.

⁴⁶Zwiḽiwa zwoṭhe zwo fanela u ḽiwa muṭani wonoyo we zwa gotshiwa khawo; na thango ya ḽama zwayo i songo vhuya ya bviselwa nḽa. Ni songo vhuya na vunḽa marambo a itsho tshifuwo.

⁴⁷Vhathu vhoṭhe vha Israele vha vhulunge vhuṭambo ha Paseka.

⁴⁸Arali ni tshi dzula na mutsinda ane a funa u ita vhuṭambo ha Paseka uri a hulise Muṅe washu, vhathu vhoṭhe vha tshinnani vha muṭa wawe vho fanela u fumbiswa, ndi hone a tshi nga tendelwa uri a ite-vho uho vhuṭambo, ngauri u vho nga mudzulapo o bebwaho henefho. Hone muthu a songo fumbaho a songo vhuya a zwi ḽa.

⁴⁹Ndaela dzenedzo dzi vhusa mudzulapo o bebwaho henefho na mutsinda a re vhukati haṅu.”

⁵⁰Vhaisraele vhoṭhe vha thetshelesa, vha tevhedza ndayo dze Muṅe washu a ṅea Mushe na Aroni.

⁵¹Musi wonoyo Muṅe washu a pfulusa Vhaisraele na matsinde avho shangoni ḽa Egipita.

Ekisoda 13

Matanzhe ndi a Muṅe washu

¹Muṅe washu a amba na Mushe a ri,

²“Matanzhe oṭhe a zwiduna kha ḽa Israele a sumelwe Nṅe, tshiduna tshiṅwe na tshiṅwe tshine tsha ranga u bebwa, a nga vha muthu kana tsha vha tshifuwo, ndi tshanga.”

Vhuṭambo ha Vhurotho vhu si na mbilisa

³Mushe a vhudza vhathu a ri, “Dzulani ni tshi elelwa ḽuvha heḽi; ndi ḽuvha ḽe na pfuluwa ngaḽo Egipita he na vha ni dziphuli, na bviswa nga maṅḽa a Muṅe washu; ni songo ḽa vhurotho vhu re na mbilisa nga ḽuvha heḽo.

⁴Namusi, nga n̄wedzi wa Avivi, ni khou pfuluwa Egipita.

⁵Huno-ha, ni ite vhuṭambo honoho nga n̄wedzi wonoyo une Muṅe washu a ni isa shangoni ḵa Vhakanana na Vhahithi na Vhaamori na Vhahivi na Vhajebusi, shango ḵe aanela vhokhotsi aṅu a ri u ḵo ni ṅea loṅe, shango ḵi no ela mukhaha na ṅotshi.

⁶Ni fhedze maḵuvha maṭanu na mavhili ni tshi ḵa vhurotho vhu si na mbilisa, zwino nga ḵuvha ḵa vhuṭanu na vhuvhili ni ite vhuṭambo ha u hulisa Muṅe washu.

⁷Maḵuvha eneo maṭanu na mavhili hu ḵiwe vhurotho vhu si na mbilisa; ni songo vhuya na ḵa vhurotho vhu re na mbilisa, ni songo vhuya na dzula na mbilisa vhuṅoni haṅu hoṭhe.

⁸“Musi wonoyo ni ṭalutshedze vhana vhaṅu ni ri, ‘Hezwi zwi itelwa zwe Muṅe washu a ri itela ri tshi pfuluwa Egipita.’

⁹Maitele hayo a ḵo vha tshone tshihumbudzo, a nga tshiga tsho vhofhelelwaho tshandani tshaṅu kana kha phanda, zwenezwo mulayo wa Muṅe washu u ḵo dzula u mulomoni waṅu, ngauri Muṅe washu o ni pfulusa shangoni ḵa Egipita nga tshanda tsha maanda.

¹⁰Ni ite vhuṭambo hovhu n̄waha muṅwe na muṅwe nga tshifhinga tsho vhwewaho.

Matanzhe

¹¹“Musi Muṅe washu a tshi ni isa shangoni ḵa Vhakanana, a ni ṅea loṅe ḵa vha ḵaṅu, sa zwe aanela inwi na vhokhotsi aṅu a ri u ḵo zwi ita,

¹²ni kumedze Muṅe washu vhatukana vhoṭhe vho rangaho u bebwa, na zwifuwo zwoṭhe zwa zwiduna zwo rangaho u dzwalwa. Zwoṭhe zwenezwo ndi zwa Muṅe washu.

¹³Hone tanzhe ḵiṅwe na ḵiṅwe ḵa donngi ni ḵi rengulule nga nngu kana mbudzi. Arali na sa ḵi rengulula ni ḵi vunde mutsinga. Ni rengulule na matanzhe oṭhe a vhatukana.

¹⁴“Arali misi i ḵaho vhana vhaṅu vha tshi ni vhudzisa vha ri, ‘Izwi zwi amba mini?’ ni vha vhudze ni ri, ‘Ro vha ri dziphuli shangoni ḵa Egipita, hone Muṅe washu o ri pfulusa nga maanda awe.

¹⁵Musi Farao a tshi ita tshipimbi a tshi ri hanisa u pfuluwa, Muṅe washu a vhulaha matanzhe oṭhe shangoni ḵa Egipita, a vathu na a zwifuwo. Ndi zwine ra ṅekedza Muṅe washu tshiṭhavelo tsha zwiduna zwoṭhe zwo rangaho u dzwaliwa, ra rengulula matanzhe oṭhe a vhatuka.’

¹⁶Maitele ayo a ḵo vha tshihumbudzi, a nga tshithu tshe na tshi vhofhelela kha tshanda kana kha phanda; a ḵo ri humbudza uri Muṅe washu o ri pfulusa shangoni ḵa Egipita nga tshanda tshawe tsha maanda.”

**Hu tshi welwa Lwanzhe Iwa Dzithanga
Phuphu ya gole na phuphu ya mulilo**

17 Musi Farao o tendela vhathu uri vha pfuluwe, Mudzimu ho ngo vha litsha vha tshi fara gondo li yaho shangoni la Vhafilista, naho lo vha li lone la u khauledza. Mudzimu o ri vha nga tangana na nndwa vha kulea nungo vha humela Egipita.

18 Mudzimu o bvisa vhathu nga ndila ya u mona ya sogani i yaho Lwanzheni Iwa Dziṭhanga. Vhaisraele vho pfuluwa Egipita vho kungela zwihali.

19 Mushe o pfuluwa na marambo a Josefa, ngauri Josefa o vha o anisa Vhaisraele a ri, “Vhukumakuma Mudzimu u do ni lamulela. Musi duvha ilo li tshi swika ni pfuluwe na marambo anga.”

20 Vha tshimbila u bva Sukotho vha ya vha awela Ethamu lumemeni Iwa phanga.

21 Muṅe washu a vha ranga phanda, masiari o vha e tshivhumbeo tsha phuphu ya gole li vha sumbedzaho ndila, vhusiku e tshivhumbeo tsha phuphu ya mulilo uri a vha vhone tshete, zwenezwo vha kona u tshimbila vhusiku na masiari.

22 Phuphu ya gole yo vha i tshi di dzula i tshi vha phanda ha vhathu masiari, phuphu ya mulilo i phanda havho vhusiku.

Ekisoda 14

U bva Ethamu u swika Lwanzheni Iwa Dziṭhanga

1 Muṅe washu a amba na Mushe a ri,

2 “Vhudza Vhaisraele vha humele murahu vha toke mishasha phanda ha Phi Hahirotho, vhukati ha Migidolo na lwanzhe, u lavhelesa Baali Tsifoni. Ni toke mishasha yaṅu tsini ha lwanzhe u livhana na fhethu henefho.

3 Farao a tshi humbula u do ri, ‘Vhaisraele vha khou tendeleka na shango vha tshi ya phanda na murahu, soga lo vha thivhela ndila.’

4 Zwenezwo ndi do ita uri Farao a dovhe a ite tshipimbi, a bve a ni tevhele. Hone ndi do kunda Farao na mmbi yawe ndi tshi itela uri ndi huliswe. Ndi hone Vhaegipita vha tshi do zwi divha uri ndi Nṅe Yahavee.” Vhaisraele vha ita nga u ralo.

Vhaegipita vha tshi tevhelela Vhaisraele

5 Musi khosi ya Egipita i tshi vhudzwa uri vhathu vho shavha, ene na magota awe vha disola vha ri, “Ro itani ri tshi tendela Vhaisraele vha tshi tuwa vha si tsha ri shumela?”

6 Ndi hone Farao a tshi panelwa gariki yawe ya nndwa, a kuvhanganya mmbi yawe,

7 a takutshedza e na gariki dza nndwa dza 600 dzi fhiraho dzoṭhe, na gariki dzoṭhe dza nndwa dza Egipita, dzoṭhe dzó namelwa nga vhanna vhararu-vhararu.

8 Muṅe washu a ita uri Farao khosi ya Egipita a ite tshipimbi, a tevhelela Vhaisraele, vhone vha tshi khou tuwa vha sa ofhi tshithu.

⁹Vhaegipita vha vha pandamedza vhe na bere dzavho dzothe na gariki dza Farao dza nndwa na vhanameli vhawe vha dzibere na mmbi i tshimbilaho nga milenzhe, vha vha fara he vha vha vho toka mishasha tsini ha lwanzhe, tsini na Phi Hahirotho u livhana na Baali Tsifoni.

¹⁰Musi Farao a tshi swika, Vhaisraele vha lavhelesa, vha vhona Vhaegipita vha tshi khou vha tevhelela! Vhaisraele vha farwa nga nyofho vha lilela Muṅe washu.

¹¹Vha vhudza Mushe vha ri, “U vhuya vha ri ḍisa fhanu phangani uri ri fele hone, Egipita ho vha hu si tshee na zwalo kani? U ri pfulusa Egipita ndi hone vho ri tonda?”

¹²A si zwenezwo zwe ra vha vhudza ri tshee Egipita kani? Ro amba ra ri nga vha ri litshe zwashu ri ḍi vha phuli dza Vhaegipita! U vha phuli dza Vhaegipita zwi fhira u fela sogani!”

¹³Mushe a fhindula vhathu a ri, “Ni songo ofha tshithu! Imani no khwaṭha, ni ḍo vhona zwine Muṅe washu a ḍo ita uri a ni tshidze ṅamusi; Vhaegipita havha vhane na khou vha vhona ṅamusi, a ni tsha ḍo dovha na vha vhona.

¹⁴Muṅe washu u ḍo ni lwela, sokonu dzika.”

U wela

¹⁵Muṅe washu a amba na Mushe a ri, “Ndi mini u tshi kha ḍi nndilela nga u rali? Vhudza Vhaisraele vha tshimbile.

¹⁶A vha iwe imisa lubaḍa lwau u angaladze tshanda tshau nṭha ha lwanzhe, u vulele Vhaisraele ṅḍila vha wele lwanzhe vha tshi kanda mavuni o omaho.

¹⁷Nṅe ndi ḍo ita uri Vhaegipita vha vhe na tshipimbi, vha vha tevhele. Ndi ḍo huliswa nga u kunda Farao na mmbi yawe yothe — gariki dzawe dza nndwa na vhanameli vhadzo.

¹⁸Musi ndi tshi vho huliswa nge nda kunda Farao na gariki dzawe dza nndwa na mmbi yawe, Vhaegipita vha ḍo zwi ḍivha uri ndi Nṅe Yahavee.”

¹⁹Zwenezwo muruṅwa wa Mudzimu we a vha a tshi khou tshimbila phanda ha mmbi ya Israele, a bva he a vha e hone, a ya murahu havho. Phuphu ya gole ya ṭuwa phanda he ya vha i hone ya ya ima murahu havho,

²⁰ya ḍa vhukati ha Vhaegipita na Vhaisraele. Vhusiku hothe gole ḷa ḍisa swiswi sia ḷiṅwe, sia ḷiṅwe ḷa ḍisa tshedza, mmbi dza si vhuye dza sendelana ḷa vhuya ḷa tsha.

²¹Mushe a angaladza tshanda tshawe nṭha ha lwanzhe. Muṅe washu a sukumedzela lwanzhe murahu nga muya wa vhubvaḍuvha u no vhudzulesa vhusiku hothe, lwanzheni ha sala hu shango ḷo omaho. Maḍi a fhandekana,

²²Vhaisraele vha wela lwanzhe vha tshi kanda ho omaho, hu na mbondo dza maḍi sia ḷavho ḷa tshauḷa na sia ḷa tshamonde.

- ²³Vhaegipita vha vha tevhelela vha vha sala murahu, vha dzhena lwanzheni na bere dzothe dza Farao na gariki dzawe dza nndwa na vhanameli vhadzo.
- ²⁴Musi mapfuvhi a sa athu tswuka Muṅe washu a sedza mmbi ya Vhaegipita e kha phuphu ya mulilo ya gole, iyo mmbi ya ḍaḍa.
- ²⁵Muṅe washu a ita uri milinga ya gariki dzavho dza nndwa i ṭomowe dza si tsha kona u tshimbila. Vhaegipita vha ṭavha mukosi vha ri, “Nga ri shavhe Vhaisraele, Yahavee u khou lwa na Vhaegipita a tshi lwela vhone!”
- ²⁶Muṅe washu a vhudza Mushe a ri, “Angaladza tshanda tshau nṭha ha lwanzhe uri maḍi a ele a tshi ya murahu a kumbe Vhaegipita na gariki dzavho dza nndwa na vhanameli vhadzo.”
- ²⁷Mushe a angaladza tshanda tshawe nṭha ha lwanzhe, musi ḷi tshi tsha lwanzhe lwa humela vhudzuloni halwo. Vhaegipita vha tshi khou shavha vha wela ngomu halwo, Muṅe washu a posa Vhaegipita vhukati ha lwanzhe.
- ²⁸Maḍi e a vha a tshi khou humela murahu a tivedza idzo gariki dza nndwa na vhanameli vhadzo vha mmbi yothe ya Farao ye ya vha yo tevhelela Vhaisraele lwanzheni, ha si sale na muthihi wavho.
- ²⁹Hone Vhaisraele vho wela lwanzhe vha tshi kanda mavuni o omaho, hu na mbondo dza maḍi kha tshauḷa tshavho na tshamonde.
- ³⁰Musi wonoyo, Muṅe washu o lamulela Vhaisraele kha Vhaegipita, Vhaisraele vha tshi sedza vha vhona Vhaegipita vho rambalala vho fa khunzikhunzini ya lwanzhe.
- ³¹Vhaisraele vho vhona mishumo mihulu ye Muṅe washu a ita a tshi lifhedza Vhaegipita, vathu vha ofha Muṅe washu, vha fulufhela Muṅe washu, na Mushe muḍinda wawe.

Ekisoda 15

Luimbo lwa gundo

- ¹Ndi hone Mushe na vhana vha Israele vha tshi imba luimbo lwa u hulisa Muṅe washu vha ri, “Ndi ḍo imbela Muṅe washu, o ḍiputela nga vhugala, bere na munameli o zwi posa lwanzheni.
- ²Muṅe washu ndi Ene nungo dzanga, ndi Ene luimbo lwanga, ndi Ene o ntshidzaho. Ndi Ene Mudzimu wanga, ndi a mu renda; ndi Mudzimu wa khotsi anga, ndi a mu hulisa.
- ³Muṅe washu ndi Muhali; u pfi Yahavee.
- ⁴O posa gariki dza nndwa na mmbi ya Farao lwanzheni; vhanameli vhadzo, vhone vhomakone, vho nwela khothe Lwanzheni lwa ṭhanga.
- ⁵Mativha o vha tivedza; vho ṅupela fhasi unga tombo.

⁶“Muṅe washu, tshanda tshau tshauḷa tshi na maanda a kanukisaho, Muṅe washu, tshanda tshau tshauḷa tshi pwashekanya swina.

⁷Vhugala hau ndi vhuhulu, u kuekanye maswina au; u bvisa mbiti dzau dza vha fhisa unga maṭanga.

⁸U tshi tou fumula ningo yau, maḍi a mbo ḍi imiswa a si tsha ela, magabelo a ima e tswi unga luvhondo, ngomu tshivhindini tsha lwanzhe mativha a rindila.

⁹“Swina lo ri, ‘Ndi ḍo vha tevhelela nda vha fara, ndi ḍo kovhekanya zwe nda thuba, nda ḍiphina ngazwo; ndi ḍo angaladza pfumo, thundu dzavho dza vha dzanga.’

¹⁰Wo fema luthihi fhedzi, lwanzhe lwa vha tivedza; vho ṅupela unga mutobvu maḍini a ofhisaho.

¹¹“Muṅe washu, ndi nnyi ane a nga lwe kha midzimu? Ndi nnyi a re na vhugala vhukethwa unga lwe? U ofhisa nga zwihulu zwine wa ita; vhukuma u ita zwimangadzo.

¹²Wo angaladza tshanda tshau tshauḷa, ḷifhasi ḷa vha mila!

¹³Vhathu vhe wa vha vhofholola wo vha endedza nga lufuno lwau lu sa shanduki; u ḍo vha isa shangoni ḷau ḷikhethwa nga maanda au.

¹⁴Tshakha dzi tshi pfa zwenezwo, dzi a tetemela; Vhafilista vha farwa nga nyofho.

¹⁵Vhavhusi vha Edomo zwino vho hanganea, vhahulwane vha Muaba vha farwa nga mutetemelo, vhadzulapo vha Kanana vha kulea nungo.

¹⁶Vha ḍo farwa nga nyofho vha tshenuwa; vha ḍo rindila vha nga tombo nga maanda a tshanda tshau, Muṅe washu, vhatu vhau vha vhuya vha fhira — vhatu vhau vhe wa ḍiwanela.

¹⁷U ḍo vha ḍisa wa vha sima thavhani ine ya vha yau, fhethu he wa hu ita vhudzulo hau, lwe Muṅe washu, hukhethwa ha Muṅe wa zwoṭhe, ho fhatwaho nga zwanḍa zwau.

¹⁸Muṅe washu u ḍo vha khosi lini na lini.”

Luimbo lwa Miriamu

¹⁹Bere dza Farao na gariki dzawe dza nndwa na vhanameli vhadzo, vhukuma vho dzhena lwanzheni, Muṅe washu a ita uri maḍi a lwanzhe a humele murahu a vha tivedze, hone Vhaisraele vha tshi wela lwanzhe vho tshimbila mavuni o omaho.

²⁰Muporofita Miriamu, khaladzi a Aroni, a dzhia murumba, vhasadzi vhoṭhe vha mu tevhelela vha tshi khou lidza mirumba, vha tshi khou tshina.

²¹Miriamu a vha ranga phanda a tshi khou imba a tshi ri, “Imbelani Muṅe washu, o ḍiputela nga vhugala, o posa bere na munameli lwanzheni.”

Vhaisraele vhe phangani

Mara: Maḁi a u kalakata

²²Mushe a ri Vhaisraele vha takuwe Lwanzheni lwa Ṱhanga, vha livhe phangani ya Shuru, vha tshimbila vha fhedza maḁuvha mararu vha sa wani maḁi.

²³Vha swika Mara, hone maḁi a henefho o vha a tshi kalakata lwe vha si kone u a nwa; ndi zwe fhethu afho ha pfi Mara (Makalakata).

²⁴Vhathu vha gungulela Mushe vha ri, “Ri ḁo nwa mini?”

²⁵Mushe a rabela Muḁe washu, Muḁe washu a mu sumbedza luḁwe lutanda. Mushe a dzhia ulwo lutanda a lu posa maḁini ayo, maḁi a vho ḁifha. Henefho ndi he Muḁe washu a vha ḁea milayo uri vha tshile vha tshi i tevhedza, henefho ndi hone he a vha linga.

²⁶Muḁe washu a ri, “Arali na thetshesela ipfi ḁa Nḁe Yahavee Mudzimu waḁu zwavhuḁi, na ita zwine nda vhona zwi zwone, na vhulunga ndaela dzanga na tevhedza pfaḁelo dzoṰhe dze nda vhea, a thi nga ni ḁiseli khombo dzi no nga dziḁa dze nda dzi ḁisela Vhaegipita, ngauri ndi Nḁe Yahavee ane nda ni fhodza.”

²⁷Vha swika Elimu, vha wana hu na zwisima zwa maḁi zwa fumi na zwivhili na miri ya mitshevho ya 70; henefho vha Ṱoka mishasha yavho tsini ha maḁi.

Ekisoda 16

Mana na dzikhwali

¹Vhaisraele vhoṰhe vha takuwa Elimu vha dovha vha fara lwendo, vha swika phangani ya Sini, vhukati ha Elimu na Sinai. Lo vha ḁi ḁuvha ḁa 15 ḁa ḁwedzi wa vhuvhili tshee vha pfuluwa Egipita.

²Vhaisraele vhoṰhe vha thoma u gungulela Mushe na Aroni henefho phangani,

³vha vha vhudza vha ri, “Ngavhe Muḁe washu o ri vhulaha zwashu shangoni ḁa Egipita. Henengei ro vha ri tshi kona u dzula fhasi ra ḁa ḁama, ra ḁa zwiliwa ra fura! Zwino vho ri hwala vha ri ḁisa fhano phangani uri roṰhe ri fe nga ḁdala!”

⁴Ndi hone Muḁe washu a tshi vhudza Mushe a ri, “Zwino ndi ḁo ni nisela zwiliwa zwi tshi bva Ṱadulu. ḁuvha ḁiḁwe na ḁiḁwe vhathu vha fanela u bva vha kumbela zwo eḁanaho ḁuvha ḁithihi. Ndi funa u vha linga nga u rali uri ndi vhone arali vha tshi ḁo tevhedza mulayo wanga kana vha sa ḁo u tevhedza.

⁵Nga ḁuvha ḁa vhuṰanu na vhuthihi musi vha tshi lugisa zwe vha vhuya nazwo, zwi eḁane maḁuvha mavhili.”

⁶Mushe na Aroni vha vhudza Vhaisraele vhoṰhe vha ri, “ḁamusi nga madekwana ni ḁo ḁivha uri ndi Muḁe washu we a ni pfulusa shangoni ḁa Egipita.

⁷Nga matsheloni ni ḁo vhona vhugala ha Muḁe washu, ngauri o zwi pfa ni tshi mu gungulela. A ni gunguleli riḁe, hufha riḁe ri si tshithu!”

⁸Mushe a ri, “Nga madekwana Muṅe washu u ḁo ni fha ṅama na ḁa, nga matsheloni u ḁo ni fha zwiḁiwa na ḁa na fura, ngauri Muṅe washu o zwi pfa ni tshi mu gungulela. A ni gunguleli riṅe, hufha riṅe ri si tshithu, ni khou gungulela Muṅe washu.”

⁹Mushe a vhudza Aroni a ri, “Nga vha vhudze Vhaisraele vhoṅhe vha ri, ‘Sendelani tsini ha Muṅe washu; o ni pfa ni tshi gungula.’ ”

¹⁰Musi Aroni a tshi khou amba na vhatu vhoṅhe vha Israele, vha lavhelesa phangani, kha gole ha vhonala lupenyolwa Muṅe washu.

¹¹Zwenezwo Muṅe washu a amba na Mushe a ri,

¹²“Ndo pfa u gungula ha Vhaisraele. Vha vhudze u ri, ‘Nga madekwana ni ḁo ḁa ṅama, nga matsheloni ni ḁo ḁa zwiḁiwa na fura. Ndi hone ni tshi ḁo ḁivha uri ndi Mudzimuḁe, Nṅe Yahavee Mudzimu waṅu.’ ”

¹³Nangoho zwa ralo, madekwana eneo ha ḁa khwali dza tou ḁadza gammaba, nga matsheloni ha wanala ho wa ṅwando wo mona na mishasha.

¹⁴Musi ṅwando u tshi fhufha, fhasi ha wanala hu na zwiṅwe zwithu zwitete zwi no nga luvhanda, zwi tshi nga mahaḁa.

¹⁵Vhaisraele vha tshi zwi vhona, vha si zwi ḁivhe, vha vhudzisana vha ri, “Ndi mini izwi?” Mushe a vha vhudza a ri, “Izwi ndi zwiḁiwa zwine Muṅe washu a ni ṅea uri ni ḁe.

¹⁶Ndaela ya Muṅe washu i ri: Muṅwe na muṅwe o fanela u dobela zwo eḁanaho, muthu muthihi a wane zwi no eḁana ḁitha mbili, zwi tshi ya nga mbalo ya vhatu vha re muṅani waṅu. Muṅwe na muṅwe a dobelele vha no dzula denndeni yawe.”

¹⁷Vhaisraele vha ita zwenezwo. Vhaṅwe vha dobela zwinzhi, vhaṅwe vha dobela zwi si gathi.

¹⁸Huno vha tshi ela zwe vha dobela, munna we a dobela zwinzhi o vha a si na zwo kalulaho, munna we a dobela zwiṅuku o vha a si na zwiṅukusa. Muṅwe na muṅwe a wana ó dobela zwo mu eḁanaho.

¹⁹Mushe a vha vhudza a ri, “Hu songo vha na ane a zwi vhetshela matshelo.”

²⁰Hone vhaṅwe vha si thetshesele Mushe, zwiṅwe vha zwi vhetshela ḁa matshelo, zwa bva mbundudzi, zwa nukha u sina; Mushe a vha sinyutshela.

²¹Vha vho zwi dobela matsheloni maṅwe na maṅwe, muṅwe na muṅwe a tshi dobela zwo mu eḁanaho. Musi ḁuvha ḁi tshi vho fhisa zwa ṅoka.

Ndaela dza Sabatha

²²Zwino nga ḁuvha ḁa vhuṅanu na vhuṅani vha dobela izwo zwiḁiwa luvhili, zwa muthu muthihi zwa vha ḁitha ṅa. Vharangaphanda vhoṅhe vha vhatu vha ḁa vha zwi vhudza Mushe,

23ene a vha vhudza a ri, “Ndaela ya Muṅe washu ngei: Matshelo ndi ḍuvha ḵa u awela tshoṱhe, ndi Sabatha khethwa ya Muṅe washu. Hadzingani zwine na funa u hadzinga, bikani zwine na funa u bika, zwoṱhe zwo salaho ni zwi vhetshele ḵa matshelo.”

24Vhukuma vha zwi vhetshela ḵa matshelo, sa zwe Mushe a vha laya, zwa si nukhe u sina, na mbundudzi zwa si vhe nadzo.

25Mushe a ri, “Zwi ḵeni ṅamusi ngauri ṅamusi ndi Sabatha ya u hulisa Muṅe washu; ṅamusi ngei nḍa a ni nga wani tshithu.

26Ni zwi dobele maḍuvha maṱanu na ḵithihi, hone nga ḍuvha ḵa vhuṱanu na vhuvhili a ni nga wani tshithu, ndi Sabatha.”

27Nga ḍuvha ḵa vhuṱanu na vhuvhili vhaṅwe vha bva mishashani vha yo dobela, hone vha si wane tshithu.

28Ndi hone Muṅe washu a tshi vhudza Mushe a ri, “Ni ḍo hana u vhulunga ndaela dzanga na milayo yanga u swika lini?

29Vhonani! Ndo ni vhetshela Sabatha, nga ḍuvha ḵa vhuṱanu na vhuṱihi nda ni ṅea zwiliwa zwa maḍuvha mavhili ndi tshi itela zwenezwo; muṅwe na muṅwe waṅu a dzule henefho hune a vha hone; nga ḍuvha ḵa vhuṱanu na vhuvhili hu songo vha na ane a ṱuwa hayani hawe.”

30Zwenezwo nga ḍuvha ḵa vhuṱanu na vhuvhili vhathu vha litsha u shuma mishumo yavho yoṱhe.

31Vhathu vha Israele vha ri izwo zwiliwa zwi pfi mana (“Ndi zwithu-ḍe?”). Zwo vha zwi tshi nga mbeu ṱhukhu tshena, muthu a tshi ḵa zwi tshi nga tshimbundwa tsho itwaho nga ṅotshi.

32Mushe a ri, “Ndaela ya Muṅe washu ngei: Dzihani ḵitha mbili dzazwo, ni zwi vhetshele vhaḍuhulu vhaṅu, uri vha vhone zwiliwa zwe nda ni fusha ngazwo phangani musi ndi tshi ni pfulusa shangoni ḵa Egipita.”

33Mushe a vhudza Aroni a ri, “Kha vha dzhie mvuvhelo vha longe mana a ḵitha mbili vha vhee phanda ha Muṅe washu, a vhetshelwe vhaḍuhulu vhaṅu.”

34Aroni a ita zwenezwo, a longa ḵitha mbili dza mana ngomu mvuvheloni, nga he Muṅe washu a laya Mushe, a vhea mana phanda ha mbulungelo ya mulanga, uri a dzule henefho.

35Vhaisraele vha ḵa mana miṅwaha ya 40, vha vhuya vha swika shangoni ḵine ḵa dzulwa khaḵo; vho ḵa mana vha vhuya vha swika mukononi wa shango ḵa Kanana.

36Ḵitha mbili ndi tshipiḍa tshithihi kha zwa fumi zwa epha.

Ekisoda 17

Maḍi a tshi bva kha tombo

¹Muṅe washu o laya vhathu vhoṭhe vha Israele uri vha takuwe phangani ya Sinai. Vha enda vha tshi ṭoka mishasha vha vhuya vha i ṭoka Rafidimu. Hone henefho ho vha hu si na maḍi ane vhathu vha nga nwa.

²Vha gungulela Mushe vha ri, “Nga vha ri fhe maḍi a u nwa.” Mushe a ri, “Khezwi ni tshi nngungulela? Ndi mini ni tshi linga Muṅe washu?”

³Vhathu vha tshi pfa vho oma mikulo nga ḍora vha gungulela Mushe vha ri, “Ndi mini vho ri pfulusa Egipita? Vho vha vha tshi itela uri riṅe na vhana vhashu na zwifuwo zwashu ri fe nga ḍora?”

⁴Mushe a rabela Muṅe washu a ri, “Vhathu avha ndi ḍo vha ita hani? Vha ḍo ṭuwa vha tshi nkanda nga matombo!”

⁵Muṅe washu a fhindula Mushe a ri, “Dzhia vhaṅwe vha vharangaphanda vha Israele u fhire navho phanda ha vhathu, u ṭuwe na luḷa lubaḍa lwe wa rwa ngalwo maḍi a Nile, u mbo ḍi ṭuwa.

⁶Ndi ḍo vha ndo ima phanda hau hafhala nṭha ha toambo, thavhani ya Horebe. U rwe toambo, maḍi a ḍo gubunyea a tshi bva khalo uri vhathu vha nwe.” Mushe a mbo ita zwenezwo vhahulwane vha Israele vha tshi zwi vhona.

⁷Afho fhethu ho pfi Masa (Malingoni) na Miriba (Khanini) nga mulandu wa lugungulo lwa Vhaisraele na nge vha linga Muṅe washu vha tshi ri, “Muṅe washu u na riṅe kana ha na riṅe naa?”

Nndwa ya Vhaisraele na Vhaamaleke

⁸Vhaamaleke vho ḍa vha lwa na Vhaisraele henefho Rafidimu.

⁹Mushe a vhudza Joshua a ri, “Ḍinangele vhanna, matshelo ni bve ni yo lwa na Vhaameleke. Zwenezwo nṅe ndi ḍo vha ndo ima muṭumbani wa tshikwara ndo fara lubaḍa lwa Mudzimu.”

¹⁰Joshua a ita zwe Mushe a mu vhudza, a bva a yo lwa na Vhaameleke, Mushe na Aroni na Huru vho gonya muṭumba wa tshikwara.

¹¹Hezwi Mushe o imisa zwanda zwawe, ho vha hu tshi kunda Vhaisraele, musi zwanda zwawe zwi tshi vhuela fhasi ha mbo kunda Vhaameleke.

¹²Hone zwanda zwa Mushe zwa neta, vha dzhia toambo vha ḷi vhea fhasi hawe, a dzula nṭha halo, Aroni na Huru vha tika zwanda zwawe, muṅwe o ima sia ḷino muṅwe o ima sia ḷiḷa; zwanda zwawe zwa khwaṭha ḷa vhuya ḷa kovhela.

¹³Joshua a kunda Vhaameleke tshoṭhe.

¹⁴Ndi hone Muṅe washu a tshi vhudza Mushe a ri, “Hezwi zwine zwa khou itea zwi ṅwale buguni uri zwi si hangwiwe, u vhudze Joshua wo tou khwaṭhisa uri ndi ḍo lozwa Vhaameleke vha si tsha humbulwa fhano fhasi.”

¹⁵Ndi hone Mushe a tshi fhaṭa aḷṭari a ri i pfi “Muṅe washu ndi tshiphuga tshanga”,
¹⁶nge a ri, “Anani no fara khuluṅoni ya Muṅe washu! Muṅe washu u ḍo lwa na Vhaameleke nga mirafho na mirafho!”

Ekisoda 18

Jethero a tshi dalela Mushe

¹Jethero tshifhe wa Midiani, khotsi a musadzi wa Mushe, a pfa zwoṭhe zwe Mudzimu a itela Mushe na vhatu vha hawe vha Israele, na zwe Muṅe washu a pfulusa Vhaisraele shangoni ḷa Egipita.

²Mushe o vha o humisa Tsiphora musadzi wawe, Jethero khotsi a Tsiphora a dzula nae

³na vhana vhawe vhavhili vha vhatuka. Muṅwe wa avho vhana o vha a tshi pfi Gerisoni nge Mushe a ri, “Ndi mutsinda shangoni ḷisili.”

⁴Dzina ḷa muṅwe ḷo vha ḷi tshi pfi Eliasara nge a ri, “Mudzimu wa khotsi anga o mpfarisa a ntshidza nda si vhulawe nga Farao.”

⁵Zwenezwo Jethero makhulu wa Mushe a ḍa na musadzi wa Mushe na vhana vhawe phangani he a ṭoka mushasha wawe, thavhani ya Mudzimu.

⁶Mushe a vhudzwa upfi, “Makhulu wavho Jethero ngevha, vho ḍa u vha dalela, vho ḍa na musadzi wavho na vhana vhawe vhavhili vha vhatuka.”

⁷Ndi hone Mushe a tshi bva a yo ṭanganedza makhulu wawe, a gwadama a mu kuvhatedza vha vhudzisana mutakalo, vha konou dzhena denndeni.

⁸Mushe a vhudza makhulu wawe zwoṭhe zwe Muṅe washu a ita Farao na Vhaegipita, a tshi itela u tshidza Vhaisraele, na zwoṭhe zwi konḍaho zwe zwa itea ndilani, na zwe Muṅe washu a vha lamulela.

⁹Jethero a takalela zwe Muṅe washu a itela Israele vhuthu a tshi vha lamukisa zwanḍani zwa Vhaegipita.

¹⁰Zwenezwo Jethero a ri, “Nga hu rendwe Yahavee we a ni tshidza kha Vhaegipita na kha Farao, o lamulela vhatu vhawe vhupulini ha Vhaegipita

¹¹musi vha tshi ni levhela. Zwino ndi vho zwi ḍivha uri Yahavee ndi muhulwane kha midzimu yoṭhe.”

¹²Ndi hone Jethero makhulu wa Mushe a tshi ṅekedza Mudzimu tshiṭhavhelo tshi fhiswaho, na zwiṅwe zwiṭhavhelo. Aroni a ḍa na vhahulwane vha Israele vha ḷa vhoṭhe na makhulu wa Mushe phanḍa ha Mudzimu.

Hu tshi vhewa vharangaphanḍa

(Dot. 1:9-18)

- 13** Nga matshelo Mushe a ita mushumo wa u senga mafhungo a vhatu, vha kuvhangana khae u bva nga matsheloni u swika nga madekwana.
- 14** Musi makhulu wa Mushe a tshi vhona mushumo u lemela u ne Mushe a ḏinetisa ngawo a tshi itela vhatu, a mu vhudzisa a ri, “Ndi ngani vha tshi ḏinetisa nga u rali vha tshi itela vhatu? Khezwi vha tshi dzula afha vhe vhoṱhe vhatu vho kuvhangana u bva nga matsheloni u swika nga madekwana?”
- 15** Mushe a fhindula makhulu wawe a ri, “Ndi uri vhatu vha ḁa ha ṉe vha tshi vhudzisa zwine Mudzimu a zwi funa.
- 16** Arali vha khakhelana vha ḁa ha ṉe, ṉe nda vha pfumedzanya nda vha funza ndaela dza Mudzimu na zwine a vha laya.”
- 17** Jethero a mu vhudza a ri, “Izwo a si zwone.
- 18** Vha ḁo vhuya vha fhela nungo, ha ri vhone ha ri vhatu zwa fana. Mushumo hoyo u a lemelesa, vha nga si u kone vhe vhoṱhe.
- 19** Nga vha thetshelese nyeletshedzo yanga, Mudzimu u ḁo vha navho. Vhone vho vha vho fanela vha tshi ambela vhatu ha Mudzimu vha swikisa mafhungo avho khae.
- 20** Nga vha vha funze ndaela dza Mudzimu na zwine a vha laya; nga vha vha funze kutshilele na zwine vha fanela u zwi ita.
- 21** Huno kha vhatu havha nga vha nange vhanna vhane vha kona, vhane vha ofha Mudzimu, vha fulufhedzeaho, vha sa pfani na zwa tshanḏanguvhoni, vha vha vhee uri vha vhe vharangaphanḏa vha vhatu: vharangaphanḏa vha no langa tshigidi, vha ḁana, vha mahumi maṱanu, vha fumi.
- 22** Nga vha ite uri vhatu avho vha shumele vhatu vha tshi vha sengisela mafhungo avho tshifhinga tshoṱhe. Milandu i konḁaho vha nga i ḁisa kha vhone, hone milandu miṱuku vha nga i dzudzanya vhone vhaṱe, u ralo ha vha u vha leludzela zwithu na u ṱhaḁulana muhwalo na vhone.
- 23** Arali vha ita nga u ralo, vha tshi tevhedza zwine Mudzimu a vha laya, vha nga si nete, vhatu vhoṱhe havha vha ḁo ya mahayani avho vho fushea.”
- 24** Mushe a thetshelesa nyeletshedzo ya makhulu wawe a ita zwe vha mu vhudza,
- 25** a nanga vhanna vha konaho kha Vhaisraele a vha vhea uri vha lange vhatu; vharangaphanḏa vha tshigidi, vha ḁana, vha mahumi maṱanu, na vha fumi.
- 26** Vha shumela vhatu vha tshi vha pfumedzanya tshifhinga tshoṱhe. Milandu i konḁaho vha i ḁisa ha Mushe, milandu miṱuku vha i haṱula vhone vhaṱe.
- 27** Ndi hone Mushe a tshi tendela makhulu wawe uri vha ṱuwe, vha humela shangoni ḁa havho.

Ekisoda 19

Mulanga wa Sinai

Vhaisraele vhe thavhani ya Sinai

¹Vhaisraele vho ri u fhedza miṅwedzi miraru yo ḍalaho vho pfuluwa shangoni ḵa Egipita vha swika phangani ya Sinai.

²Vha ṭuwa Rafidimu vha dovha vha fara lwendo, vha tshi swika phangani ya Sinai vha ṭoka mishasha yavho henefho phangani u livhana na thavha.

Vhathu vha tshi dilugisela u ṭangana na Mudzimu

³Mushe zwenezwo a takuwa a gonya ha Mudzimu, Muṅe washu a mu vhidza e thavhani a ri, “Hezwi zwi vhudze vha nṅu ya Jakopo, vhana vha Israele, u ri,

⁴‘Inwi vhaṅe no vhona zwe nda ita Vhaegipita, na zwe nda ni hwala zwa nga ndo tou ni takula nga phapha dza goni nda ni ḍisa ha Nṅe muṅe.

⁵Ndi zwone, arali na thetshesela ipfi ḵanga na nambatela mulanga wanga, ni ḍo vha lushaka lwanga vhukuma lwe nda lu nanga kha tshakha dzoṭhe, ngauri ḵifhasi loṭhe ndi ḵanga.

⁶Ndi ḍo ni ita lushaka lwa vhotshifhe vha nnduvhaho, na vha lushaka lwo sumelwaho Nṅe.’ Hayo ndi one maipfi ane wa fanela u vhudza Vhaisraele.”

⁷Ndi hone Mushe a tshi ṭuwa, a vhidzisa vhahulwane vha vhathu, a vha vhudza zwoṭhe zwe Muṅe washu a ri zwi itwe.

⁸Vhathu vhoṭhe vha fhindula nga ipfi ḵithihi vha ri, “Zwoṭhe zwe Muṅe washu a amba, ri ḍo zwi ita.” Mushe a swikisa phindulo ya vhathu ha Muṅe washu.

⁹Muṅe washu a vhudza Mushe a ri, “Ndi khou ḍa ha iwe ndo fuka gole ḵidenya uri vhathu vha zwi pfe ndi tshi amba na iwe, vha kone u dzula vha tshi u fulufhedza misi yoṭhe i ḍaho.” Mushe a swikisa phindulo ya vhathu ha Muṅe washu.

¹⁰Muṅe washu a vhudza Mushe a ri, “Iya kha vhathu u vha vhudze uri vha ḍikumulule, vha vhe vha tshi dilugisa ṅamusi na matshelo. Vha vhudze vha kuvhe zwiambaro zwavho,

¹¹vha dilugisele mbamatshelo, ngauri nga ḍuvha ḵa vhuraru ndi ḍo tsela thavhani ya Sinai vhathu vhoṭhe vha tshi zwi vhona.

¹²U vhee mukano u mona na thavha, u vha vhudze u ri, ‘Ni vhone ni sa ḍo gonya thavha, kana na kwama tsinde ḵayo. Ane a vhuya a kwama iyo thavha tshawe ndi u vhulawa.

¹³Hu songo vha na ane a mu vhea tshanḍa, o fanela u tou kanḍwa nga matombo kana a pfulwa nga musevhe, a nga vha e muthu kana tshifuwo, a songo vhuya a litshwa a tshila.’ Musi phalaphala i tshi lila hu ḍo gonya vhenevho vho tiwaho.”

14 Mushe a tsela kha vhatu a tshi bva thavhani, a vha vhudza uri vha dikumulule, vha kuvhe zwiambaro zwavho.

15 Zwenezwo Mushe a vhudza vhatu a ri, “Dilugiseleni divha la vhuraru, ni songo dzhenisana nduni.”

Mudzimu a tshi tsela Sinai

16 Zwino li tshi tsha nga divha la vhuraru ha pfala mibvumo thavhani, ha vhonala lupenyo na gole lidenya, ha pfala phalaphala i tshi lila, ngomu mishashani vhatu vhothe vha tetemela.

17 Zwenezwo Mushe a endedza vhatu vha bva mishashani vha yo tangana na Mudzimu, vha ima tsindeni la thavha.

18 Thavha ya Sinai yothe yo vha yo pilwa nga buluvhutsi, ngauri Muṅe washu o vha o tsela khayoye e ngomu ha mulilo. Ilo buluvhutsi la duba unga vhotsi vhu bvaho kha nando, thavha yothe ya dzinginyea lu ofhisaho.

19 Mubvumo wa phalaphala wa di hula u tshi ya. Mushe a amba, Mudzimu a mu fhindula nga mubvumo.

20 Muṅe washu o vha o tsela kha thavha ya Sinai, a ima mutumbani wa thavha. Muṅe washu a vhidza Mushe uri a de mutumbani wa thavha, Mushe a gonya a ya.

21 Muṅe washu a vhudza Mushe a ri, “Tsela fhasi u vhudze vhatu vha si pfuke mukano we vha vhetshelwa vha tshi ri vha da u vhona Yahavee; vha zwi ita hu do fa vhanzhi vhavho.

22 Vhotshifhe, vhanna vhane vha swika tsini hanga, na vhenevho vho fanela u dikumulula, ndi sa do vha vhulaha.”

23 Mushe a fhindula Muṅe washu a ri, “Vhatu vha nga si kone u gonya thavha ya Sinai, hufha wo ri kaidza lwe muṅe zwi la u tshi ri, ‘Vhea mukano u mona na thavha, hu itwe fhethu hukhethwa.’ ”

24 Muṅe washu a vhudza Mushe a ri, “Tsela fhasi u yo dzhia Aroni u dovhe u gonye nae ngeno. Hone u songo tendela vhotshifhe kana vhatu vha tshi pfuka mukano vha gonyela ngeno hanga, ndi sa do vha lozwa.”

25 Ndi hone Mushe a tshi tsela kha vhatu a amba navho.

Ekisoda 20

Milayo ya fumi

(Dot. 5:6-21)

1 Ndi hone Mudzimu a tshi vhea milayo hei yothe a ri,

2 “Ndi Nṅe Yahavee Mudzimu wau we a u pfulusa shangoni la Egipita he wa vha u phuli.

- 3“U songo vha na miñwe midzimu, Mudzimu wau ndi Nñe ndi ndoṭhe.
- 4“U songo ḍifulela mudzimu kana wa ita tshifanyiso na tshithihi tsha zwi re ngei ṭaḍulu kana fhanu fhasi kana tshi re maḍini fhasi ha mavu,
- 5wa tshi gwadamela wa tshi rerelela; Nñe Yahavee Mudzimu wau ndi Mudzimu a sa vhangiswi, ndi vhila mulandu wa khotsi kha vhana na vhaḍuhulu, u swika kha murafho wa vhararu na wa vhuṅa wa vhane vha mmbenga;
- 6ndi tonda mirafho ya zwigidi na zwigidi ya vhane vha mpfuna vha tevhedza ndaela dzanga.
- 7“U songo tamba nga dzina ḽa Yahavee Mudzimu wau, ngauri Yahavee a nga si litshe u lifhedza ane a tamba nga dzina ḽawe.
- 8“Elelwa ḍuvha ḽa Sabatha u ḽi ite ḽikhethwa.
- 9U shume maḍuvha maṭanu na ḽithihi, u khunyeledze mishumo yau yoṭhe,
- 10hone ḍuvha ḽa vhuṭanu na vhuvhili ndi ḍuvha ḽa Yahavee Mudzimu wau, ndi ḽa u awela. U songo shuma tshithu nga ḍuvha heḽo, iwe na ṅwana wau wa mutuka na wa musidzana na vhashumi vha vha vhanna kana vha vhasadzi, na zwifuwo zwau na mutsinda ane wa dzula nae.
- 11Ndi uri Yahavee o ita ḽiṭaḍulu na ḽifhasi na lwanzhe na zwoṭhe zwi re khazwo nga maḍuvha maṭanu na ḽithihi, nga ḽa vhuṭanu na vhuvhili a awela, ndi zwe Yahavee a shudufhadza ḍuvha ḽa Sabatha a ḽi ita ḽikhethwa.
- 12“Hulisa khotsi au na mme au uri u lalame shangoni ḽine Yahavee Mudzimu wau au ṅea ḽone.
- 13“U songo vhulaha muthu.
- 14“U songo ita vhuṭombwe.
- 15“U songo tswa.
- 16“U songo vhaisa muñwe nga u ṭanzilela mazwifhi.
- 17“U songo emula nṅḍu ya muñwe. U songo emula musadzi wa muñwe, kana mushumi wawe wa munna kana wa musadzi, kana kholomo yawe, kana dongi yawe, kana tshiñwe na tshiñwe tshi re tsha muñwe.”

Mushe tshifhe wa Israele

(Dot. 5:22-33)

- 18Vhathu vhoṭhe vha tetemela nga nyofho vha tshi pfa mibvumo, vha tshi vhona lupenyo, vha tshi pfa phalaphala i tshi lila, vha tshi vhona thavha i dubaho buluvhutsi, vha ima kule.
- 19Vha vhudza Mushe vha ri, “Vhone vhañe nga vha ambe na riñe, ri ḍo thetshelesa, hone Mudzimu Ene a songo amba na riñe, ri nga fa.”

²⁰Mushe a fhindula vhathu a ri, “Ni songo ofha tshithu, Mudzimu o ḁa u ni linga, uri ni dzule ni tshi mu ofha, ni si tshinye.”

²¹Zwenezwo vhathu vha ima kule, Mushe a sendela tsini ha gole ḁitswu ḁe Mudzimu a vha e khaḁo.

Bugu ya Mulanga

(Ek. 20:22 – 23:33)

Mulayo wa aḁitari

²²Muḁe washu a vhudza Mushe a ri, “Vhudza Vhaisraele u ri, ‘Inwi vhaḁe no zwi vhona uri ndo amba na inwi ndi ḁadulu.

²³Ni songo fula midzimu ya siliva, na midzimu ya musuku ni songo i ita, luvhani Nḁe ndi ndoḁthe.

²⁴“ ‘Ni fanela u mphaḁela aḁitari ya mavu, ni nḁekedze tshiḁhavhelo tshi fhiswaho khayoy na zwiḁhavhelo zwa u konana na Mudzimu zwi tshi bva kha masambi aḁu a nngu kana a kholomo. Hoḁthe hune nda ḁo ita uri dzina ḁanga ḁi humbulwe ndi ḁo ḁa ha inwi nda ni shudufhadza.

²⁵Arali na mphaḁela aḁitari ya matombo, ni songo i fhaḁa nga matombo o vhaḁwaho ngauri arali na a vhaḁa nga tshezela, ni a a kumadza.

²⁶Ni songo gonya aḁitari yanga nga zwiḁepisi, ni sa ḁo vhoneḁwa.’

Ekisoda 21

Milayo ya u tshilisana na dziphuli

(Dot. 15:12-18)

¹“Milayo ine wa fanela u vhudza Vhaisraele ngei:

²“Arali i tshi renga phuli ya Muheberu, i shume i fhedze miḁwaha miḁanu na muthihi. Nga ḁwaha wa vhuḁanu na vhuvhili a nga ḁi ḁitutshela zwawe, nga a vhoḁhololwe, a songo lifha tshithu.

³Arali o ḁa a sa athu dzea, a ḁuwe a si na musadzi. Arali o ḁa o no dzea, a ḁuwe na musadzi wawe.

⁴Arali muḁe wawe a mu ḁea musadzi, uyo musadzi a mu bebela vhana vha vhatuka na vha vhazidzana, musadzi na vhana vha ḁo vha vha muḁe wawe, uyo munna a ḁuwe e eḁthe.

⁵Hone arali phuli ya ḁivhadza ya ri, ‘Ndi funa muḁe wanga na musadzi wanga na vhana vhanga, a thi funi u vhoḁhololwa,’

⁶zwenezwo muḁe wawe a ye a ime nae phanda ha Mudzimu, a mu endedze tsini ha vothi kana muhangambwa. Muḁe wawe a mu phule nḁevhe nga luunzhi. Ndi hone a tshi ḁo konou vha phuli yawe vhuḁshilo hawe hoḁthe.



7“Arali munna a rengisa n̄wana wawe wa musidzana a vha phuli, ha dovhi a vhofholowa unga phuli dza vhanna.

8Arali a sa takadzi muṅe wawe ane a tama u mu dzea uri a vhe musadzi wawe, izwo o fanela u dovha a rengululwa nga khotsi awe, muṅe wawe ha na pfanelo ya u mu rengisela vhatsinda, ngauri o mu shandukela.

9“Arali munna a renga phuli uri i vhe musadzi wa n̄wana wawe wa mutuka, o fanela u mu fara unga n̄wana wawe wa musidzana.

10“Arali munna a dzea musadzi wa vhuvhili, o fanela u ḁi ṅea musadzi wawe wa u ranga zwiliwa na zwiambaro a mu dzhenisa nduni unga kale.

11Arali a mu fhura kha hezwo zwithu zwiraru, a nga ḁi ḁitutshela, o vhofholowa ha si lifhiwe tshithu.

Milayo i no amba zwa u huvhadza muthu

12“Ane a huvhadza muthu a mu vhulaha, na ene o fanela u fa.

13Arali a songo tou mu vhulaha nga khole, e Mudzimu we a mu kumedza zwandani zwawe, izwo ndi ḁo ni nangela hune muvhulahi a nga shavhela hone.

14Hone arali muthu a luka vhunwa a vhulaha muṅwe nga khole, nangwe e aḁitarini yanga mu bviseni a vhulawe.

15“Ane a vhuya a rwa khotsi awe kana mme awe, u a vhulawa.

16“Ane a tswa muthu a tuwa nae a yo mu rengisa kana a wanala e nae, o fanela u vhulawa.

17“Ane a teketela khotsi awe kana mme awe o fanela u vhulawa.

18“Arali vhathu vha lwa, muṅwe a rwa muṅwe nga tomo kana nga vili lune uyo muthu naho a songo fa, a lala thovhoni,

19uyo we a mu rwa a nga si vhe na mulandu arali uyo o rwiwaho a vuwa thovhoni a kona u tshimbila-tshimbila, nangwe a tshi tou gogoḁela nga mugo. Naho zwo ralo uyo we a mu rwa o fanela u lifha zwe a ita uri a si kone u ḁishumela, a dovha a mu onga a vhuya a fhola tshoṁhe.

20“Arali muthu a rwa phuli yawe ya munna kana ya musadzi nga thanda, iyo phuli ya fela henefho, o fanela u lifhedzwa.

21Hone arali iyo phuli ya tshila ya fhedza ḁuvha ḁithihi kana mavhili, muṅe wayo a songo lifhedzwa ngauri iyo phuli ndi yawe o i renga.

22“Arali vhanna vha ri vha tshi lwa vha huvhadza musadzi o vhihaho muvhilini a tshinyalelwa, naho a songo huvhala tshoṁhe, munna o mu huvhadzaho o fanela u bvisa mulifho une wa toḁiwa nga muṅe wa musadzi, a u bwise zwó no tendelwa nga khoro.

- ²³Hone arali uyo musadzi a fa, vhutshilo ho fanela u lifhiwa nga vhutshilo,
- ²⁴liṱo li lifhiwe nga liṱo, liṱo li lifhiwe nga liṱo, tshanda nga tshanda, lwayo nga lwayo,
- ²⁵u fhisa nga u fhiswa, mbonzhe nga mbonzhe, u zwimba nga u zwimba.
- ²⁶“Arali muthu a rwa liṱo la phuli yawe ya munna kana ya musadzi, la si tsha vhona, u fanela u mu vhofholola ya vha yone ndifho ya ilo liṱo.
- ²⁷Arali a kula liṱo la phuli yawe ya munna kana ya musadzi, o fanela u mu vhofholola wa vha wone mulifho wa ilo liṱo.
- ²⁸“Arali kholomo ya runga munna kana musadzi ya mu vhulaha, iyo kholomo yo fanela u kandwa nga matombo. Nama yayo i songo liwa, hone muṅe wa iyo kholomo ha nga vhi na mulandu.
- ²⁹Hone arali iyo kholomo yo vha i tshi di runga vhathu, muṅe wayo a vhudzwa a si i lange, zwenezwo arali kholomo yeneyo ya vhulaha munna kana musadzi, yeneyo kholomo yo fanela u kandwa nga matombo, muṅe wayo a vhulawa.
- ³⁰Arali a pfi a bvisa tshipfumelo, o fanela u bvisa tshenetsho tshine ha pfi a pfumelwe ngatsho, uri a konou vhofhololwa.
- ³¹Arali kholomo ya runga mutukana kana musidzana, muṅe wayo u fanela u lifha hu tshi tevhezwa mulayo wonoyo.
- ³²Arali kholomo ya runga phuli ya munna kana ya musadzi, muṅe wayo o fanela u lifhela muṅe wa phuli nga mangwende a 30 a siliva, iyo kholomo i kandwe nga matombo.
- ³³“Arali muthu a litsha dindi li songo thivhiwa kana a bwa dindi a si li thivhe, ha wela kholomo kana donngi ngomu halo,
- ³⁴zwenezwo muṅe wa mulindi o fanela u lifha tshinyalelo, o fanela u bvisa tshelede a lifhele muṅe wa itsho tshifuwo, itsho tshifuwo tsho faho tsha vha tshawe.
- ³⁵Arali kholomo ya muṅwe ya huvhadza ya muṅwe ya fa, muṅe wa iyo kholomo i tshilaho o fanela u i rengisa avho vhavhili vha kovhekana tshelede, vha dovha vha kovhekana na iyo kholomo yo faho.
- ³⁶Huno arali zwi tshi divhea uri iyo kholomo yo vha i tshi di runga dziṅwe, muṅe wayo a si i lange, muṅe wayo o fanela u lifha kholomo nga kholomo, itsho tshifuwo tsho faho tsha vha tshawe.

Ekisoda 22

Milayo ya u lifhelana

- ¹“Arali muthu a tswa kholomo kana nngu a i thavha kana a i rengisa, o fanela u lifha kholomo nthihi nga kholomo thanu, nngu nthihi a i lifhe nga nngu nna.

- ²“Arali ha farwa fobvu li tshi khou pwasha nndu la fa, uyo murwi ha na mulandu wa u shulula malofha.
- ³Hone arali zwa itea lo no tsha, murwi u do vha na mulandu wa u shulula malofha. Fobvu vhukuma lo fanela u lifha, hone arali a si na tshithu, o fanela u rengiswa u vhe wone mulifho wa vhufobvu.
- ⁴Arali tshifuwo tsho tswiwaho tsha wanala tshi tshi kha di tshila e natsho, i nga vha i kholomo kana donngi kana nngu, o fanela u zwi lifha kavhili.
- ⁵“Arali muthu a fulisa zwifuwo zwawe pfuloni kana tsimuni ya mindirivhe, a litsha zwifuwo zwawe zwi tshi fula tsimuni ya muñwe, o fanela u lifha nga zwavhuḏi zwi fhiraho zwoṭhe zwi bvaho tsimuni yawe.
- ⁶“Arali muthu a funga mulilo tsimuni yawe, wa fhisa tshene wa pfukela tsimuni ya muñwe, wa fhisa mavhele ane a khou mela kana o remiwaho a khokhiwa kana tsimu yoṭhe, uyo o fungaho mulilo o fanela u lifha iyo tshinyalelo.
- ⁷“Arali muthu a tenda u farela muñwe tshelede kana thundu, izwo zwithu zwa tswiwa nduni yawe, arali ilo fobvu la wanala, lo fanela u lifha izwo zwithu kavhili.
- ⁸Huno arali fobvu la si wanale, uyo munna we a vha o vhulunga idzo thundu dza mutengo muhulu, o fanela u anela Mudzimu uri ho ngo tswa thundu dza khonani yawe.
- ⁹Kha milandu ine vhatu vhavhili vha lwela tshithu tsho xelaho muñwe na muñwe a tshi ri ndi tshawe, kana ndi kholomo kana donngi kana mbudzi kana nguvho, vha fanela u isa mafhungo ha Mudzimu. Ane Mudzimu a sumba uri a si yawe, o fanela u lifha kavhili.
- ¹⁰“Arali muthu a tenda u swiswiwa donngi ya muñwe kana kholomo kana nngu kana tshiñwe tshifuwo, itsho tshifuwo tsha fa kana tsha huvhala kana tsha thubiwa, ha si vhe na ṭhanzi,
- ¹¹uyo munna nga a anele Muñe washu uri ho ngo tswa tshifuwo tsha muñwe. Arali itsho tshifuwo tshi songo tswiwa, muñe watsho o fanela u tenda uri ndi tshinyalelo, uyo munna a si mu lifhele.
- ¹²Hone arali itsho tshifuwo tsho tswiwa, uyo munna o fanela u lifhela muñe watsho.
- ¹³“Arali tsho pondiwa nga zwivhanda zwa ḏaka, uyo munna o fanela u ḏisa mirado yatsho yo salaho vhu vhe vhuṭanzi, ho ngo fanela u lifha.
- ¹⁴“Arali munna a pamba tshifuwo kha muñwe, tsha swika tsha huvhala kana tsha fa muñe watsho a siho tsini, uyo munna o fanela u tshi lifha.
- ¹⁵Hone arali izwo zwa itea muñe watsho e henefho, uyo munna ho ngo fanela u lifha. Arali muñe watsho o tou tshi swiswa, tshinyalelo i do vha yo lifhiwa nga wonoyo mutengo wa u tshi hirisa.

Milayo ya vhuṭonḑo

- 16“Arali munna a ṭonḑola musidzana a songo malwaho, o fanela u mu mala a mu vhinge.
- 17Hone arali khotsi a uyo musidzana a hana uyo munna a tshi mu vHINGA, o fanela u mu lifha nga tshelede i no eḑana na ya u mala musidzana a sa athu dzheniswa nḑuni nga munna.
- 18“Musadzi ane a ita zwa manditi ni songo mu litsha a tshila.
- 19“Munna ufHIO na ufHIO ane a lala na tshifuwo nga a vhulawe.
- 20“Ane a vhuya a ṅekedza miṅwe midzimu tshiṭhavhelo arali e si Nṅe Yahavee, nga a lozwiwe.

Muṅe washu u tsireledza vha sa koni u ḑilwela

- 21“U songo tambudza mutsinda kana wa mu konḑisela vhutshilo, elelwa uri na iwe wo vha u mutsinda Egipita.
- 22U songo tambudza tshilikadzi kana tsiwana.
- 23Arali wa zwi ita, Nṅe Yahavee ndi ḑo vha fhindula musu vha tshi mmbidzelela,
- 24nda sinyuwa nda ni vhulaha nndwani; vhasadzi vhaṅu vha ḑo sala vhe tshilikadzi, vhana vhaṅu vha sala vha si na vhokhotsi.
- 25“Arali vhathu vhanga vha re vhashai wa vha adzima tshelede, u songo ita unga vhaadzimisi vha tshelede, wa ri i tshi vhuya i vhuye na mavhoḑa.
- 26Arali wa fara nguvho ya muṅwe u tshi itela uri a lifhe mulandu wau, u fanela u i humisela khae ḽi sa athu kovhela,
- 27ngauri ndi lwone lupila lune a vha nalwo fhedzi lwa u mu dudedza. U ḑo lala o fukani? Musi a tshi ṅṭavhela mukosi uri ndi mu farise, ndi ḑo mu fhindula ngauri ndi na tshilidzi.
- 28“U songo teketela Mudzimu, na murangaphanda wa vhathu vha haṅu u songo mu teketela.
- 29“Nṅekedze nduvho i no bva kha mavhele au na waini yau na mapfura a muolivi nga tshifhinga tshazwo. Nkumedze tanzhe ḽau ḽa mutuka.
- 30Mphe na zwiranzhe zwa kholomo dzau na ngu dzau. Matanzhe a zwiduna nga zwi dzule na vhomme azwo maḑuvha maṭanu na mavhili, nga ḑuvha ḽa vhuṭanu na vhuraru ni zwi ṅekedze Nṅe.
- 31“Inwi ni vhathu vhanga, zwenezwo ni songo ḽa ṅama ya phukha ifhio na ifhio yo vhulawaho nga zwivhanda zwa ḑaka, yeneyo i fheni dzimmbwa.

Ekisoda 23

U funa maswina, na khaṭhulo mbuya

- ¹“U songo isa phungo, u songo tikedza muthu a re na mulandu nga u ṭanzilela mazwifhi.
- ²U songo tevhela vhunzhi ha vhathu musi vha tshi khakha kana musi vha tshi ṭanzilela zwi piringedzaho khaṭhulo mbuya.
- ³Na mushai arali e na mulandu u songo mu imelela tsengoni.
- ⁴“Arali wa vhona kholomo kana donngi ya swina ḽau yo xela, i humisele khae.
- ⁵Arali donngi yawe yo wiswa nga muhwalo, mu farise a vuse iyo donngi; u songo sokou fhira.
- ⁶“U songo kundisa mushai u wana khaṭhulo mbuya tsengoni.
- ⁷U songo pomoka muthu nga zwithu zwi siho, nahone muthu a si na mulandu a songo vhulawa, ngauri ane a vhuya a ita vhuvhi ho raloho ndi ḽo mu haṭulela u laṭwa.
- ⁸U songo ṭanganedza tshandanguvhoni, ngauri tshandanguvhoni tshi pofulisa vhathu vha si tsha vhona zwi re zwone, zwa vhaisa vha si na mulandu.
- ⁹“U songo tambudza mutsinda; u a zwi ḽivha uri mutsinda u ḽipfa o tou ita hani, ngauri na iwe wo vha u mutsinda Egipita.

Nwaha wa vhuṭanu na vhuvhili na ḽuvha ḽa vhuṭanu na vhuvhili

- ¹⁰“Lima tsimu yau u ite miṅwaha miṭanu na muthihi, u kaṅe zwe ya zwi bveledza.
- ¹¹Hone nga ṅwaha wa vhuṭanu na vhuvhili i litshe i lale, u songo vhuya wa kaṅa tshi melaho khayoy. Vhashai vha ḽo ḽa zwi melaho henefho, phukha dza ḽaka dza wana zwo salaho. Na tsimu yau ya mindirivhe na miri ya miolivi u songo i kaṅa nga ṅwaha wonoyo.
- ¹²“U shume maḽuvha maṭanu na ḽithihi nga vhege, hone nga ḽuvha ḽa vhuṭanu na vhuvhili u songo shuma, uri kholomo dzau na donngi dzi awele, na phuli dzau na vhatsinda vha netuluwe.
- ¹³“Thetshesela zwoṭhe zwe Nṅe Yahavee nda u vhudza. U songo rabela midzimu miṅwe; na madzina ayo u songo vhuya wa bula.

Vhuṭambo vhuraru vuhulwane

(Ek. 34:18-26; Dot. 16:1-17)

- ¹⁴“Ita vhuṭambo vhuraru nga ṅwaha u tshi itela u nkulisa.
- ¹⁵“Nga ṅwedzi wa Avivi, ṅwedzi we wa pfuluwa ngawo Egipita, u ite vhuṭambo ha Vhurotho vhu si na mbilisa nga maitele e nda u laya. U songo ḽa vhurotho ho vangwaho mbilisa maḽuvha eneo maṭanu na mavhili a vhuṭambo uho. U songo vhuya wa ḽa wa nnduvha ú songo fara nduvho.

16“Ita na vhuṭambo ha Khaṅo, vhuṭambo ha zwiranzhe zwa zwe wa lima masimuni au, na vhuṭambo ha Mavhuyahaya, mafheloni a ṅwaha musu u tshi kuvhanganya zwe wa kaṅa masimuni.

17Vhanna vhoṭhe vha Vhaisraele vho fanela u ḡa vha luvha Nṅe Muṅe wazwo Yahavee kararu nga ṅwaha.

18“U tshi ṅekedza malofha a tshiṭhavhelo, u songo ṅekedza na vhurotho vhu re na mbilisa, nahone mapfura a tshiṭhavhelo tshine wa ṅekedza u songo a vhea u swika nga matshelo.

19“U nange zwi fhiraho zwoṭhe zwa zwiranzhe zwa zwe wa kaṅa masimuni au u zwi ḡise ṅuni ya Yahavee Mudzimu wau. “U songo bika ngwana kana mbudzana nga mukhaha wa mme ayo.

U fulufhedziswa na u laiwa

20“Ndi ḡo ruma muruṅwa a u ranga phanḡa a u tsiredza musu wo fara lwendo, a u endedza a u isa fhethu he nda u lugisela.

21U mu thetshese, u ite zwine a u vhudza. U songo mu vutshela, o ruṅwa nga Nṅe, a nga si u hangwele vhushandukwa honoho.

22Hone arali wa mu thetshesela, wa ita zwoṭhe zwine a u laya, Nṅe ndi ḡo lwa na maswina au oṭhe; vha lwaho na iwe vha lwa na Nṅe.

23Muruṅwa wanga u ḡo u ranga phanḡa, a u swikisa shangoni ḡa Vhaamori na Vhahithi na Vhapherisi na Vhakanana na Vhahivi na Vhaje busi, Nṅe ndi ḡo vha ḡozwa.

24U songo gwadamela midzimu yavho kana wa i luvha, nahone u songo edzisa zwa vhurereleli havho. U lozwe midzimu yavho, u pwashekanye phuphu dzavho dza matombo.

25Arali wa luvha Nṅe Yahavee Mudzimu wau, ndi ḡo u shudufhadza nga zwiliwa na maḡi nda fhodza malwadze au oṭhe.

26Shangoni ḡa hau a hu nga vhi na musadzi ane a tshinyalelwa kana a vha muumba. Ndi ḡo ita uri u lalame.

27“Ndi ḡo ita uri vhatu vhane vha lwa na iwe vha nnyofhe. Vhatu vhane wa lwa navho ndi ḡo vha fhiritanya, nda ita uri maswina au oṭhe a rembuluwe a u shavhe.

28U ḡo ri u tshi sendela nda ruma mabu a thatha Vhahivi na Vhakanana na Vhahithi.

29A thi nga vha thathi nga ṅwaha muthihi; arali nda ralo shango ḡi nga ḡo sala ḡi si na muthu, wa ḡo wana zwivhanda zwo ḡalesa.

30Tshine nda ḡo ita ndi u vha thatha nga zwituku nga zwituku, na vhuya na anda na dzhia shango.

³¹Mikano ya shango lau ndi do i vhea ya guma nga Lwanzhe lwa Dziṭhanga na lwanzhe lwa Vhafilista na phanga na mulambo wa Yufuratha. Ndi do kumedza vhadzulapo vha ilo shango zwandani zwau, wa vha pandela vha u shavha.

³²U songo vhofha mulanga navho kana midzimu yavho.

³³Vha songo dzula shangoni lau, vha sa do u fhura wa nkhakhela. U nga do luvha midzimu yavho, wa vha wo difasha nga tshikwekwe.”

Ekisoda 24

¹Muṅe washu a vhudza Mushe a ri, “Iya u dzhie Aroni na Nadaba na Abihu, na vhahulwane vha 70 vha Israele, ni gonye ngeno ha Nṅe, ni gwadame ni luvhe ni tshee kule.

²Iwe Mushe u woṭhe u swike tsini hanga; vhaṅwe vha songo sendela, na lushaka lwoṭhe lu songo sendela.”

Hu tshi vhoxwa mulanga

³Mushe a tuwa a vhudza vhatu zwoṭhe zwe Muṅe washu a mu vhudza na zwe a mu laya. Vhatu vhoṭhe vha fhindula nga ipfi lithihi vha ri, “Ri do ita zwoṭhe zwe Muṅe washu a amba.”

⁴Zwoṭhe zwe Muṅe washu a amba, Mushe a tou zwi ṅwala, li tshi tou tsha nga matshelo a fhaṭa aliṭari tsindenani la thavha, a imisa matombo a 12, liṅwe na liṅwe lo imela tsinde lithihi la matsinde a 12 a Vhaisraele.

⁵Zwenezwo a vhudza vhaṭhanga vhaṅwe vha Israele uri vha ṅekedze Muṅe washu zwiṭhahelo zwi fhiswaho na zwa dzimbohvana zwa vha zwa u konana na Mudzimu.

⁶Mushe a dzhia hafu ya malofha a gonya nao a a shela masambeloni, maṅwe o salaho a a shela kha aliṭari.

⁷A dzhia Bugu ya Mulanga a i vhalela vhatu vho thetshesela, vha fhindula vha ri, “Ri do thetshesela Muṅe washu ra ita zwoṭhe zwe a ri laya.”

⁸Ndi hone Mushe a tshi dzhia malofha a handulula vhatu ngao, a ri, “Haya ndi malofha a u kwhaṭhisa mulanga we Muṅe washu a vhofha na inwi, wo fara milayo yoṭhe heyo.”

⁹Mushe a gonya na Aroni na Nadaba na Abihu na vhahulwane vha Israele vha 70.

¹⁰Vha vhona Mudzimu wa Israele, fhasi ha ṅayo dzawe ho vha hu na zwine zwa nga luvhange lwa safire, lwa muvhala wa denga u no fana na lutombo.

¹¹Mudzimu ho ngo vhuya a vhaisa vhaḍivhalea avho vha Israele; vho sokou vhona Mudzimu, vha la vha nwa henefho.

Mushe e thavhani ya Sinai

¹²Muṅe washu a vhudza Mushe a ri, “Gonya kha Nṅe ngeno thavhani u dzule heneḥho musi ndi tshi u ṅea maḍaba a matombo a na mulayo na ndaela zwe nda ṅwala uri ndi vha funze.”

¹³Mushe a takuwa e na mushumeli wawe Joshua, vha gonya thavha ya Mudzimu.

¹⁴A vhudza vhahulwane a ri, “Ni ri lindele heneḥha mishashani u swika ri tshi vhuya ha inwi. Ni ḍo sala na Aroni na Huru; a re na mafhungo a ye khavho.”

¹⁵Mushe a mbo ḍi gonya thavha. Ha mbo ḍa gole ḷa tiba thavha,

¹⁶lupenyu lwa Muṅe washu lwa dzula kha thavha ya Sinai, ya tibwa nga gole ha vhuya ha fhela maḍuvha maṅanu na ḷithihi, nga ḍuvha ḷa vhuṅanu na vhuvhili Muṅe washu a vhidzelela Mushe e ngomu ha gole.

¹⁷Vhaisraele vho vhona lupenyu lwa Muṅe washu lu tshi nga mulilo u dugaho muṅumbani wa thavha.

¹⁸Mushe a dzhena ngomu ha gole a gonya thavha a dzula hone maḍuvha a 40 na vhusiku hao.

Ekisoda 25

Maluvhele a u luvha Mudzimu wa Mulanga

(Ek. 25:1 – 31:18)

Zwifhiwa zwa hukhethwa

(Ek. 35:4-9)

¹Muṅe washu a amba na Mushe a ri,

²“Vhudza Vhaisraele uri nduvho dzine vha ḍo mpha vha dzi vhetshete thungo. U ṅanganedze nduvho hedzo dzi tshi bva kha muthu muṅwe na muṅwe ane mbilu yawe ya vha na dzangalelo ḷa u ṅea.

³Nduvho dzine wa ḍo vha bvisisa ndi dzi no nga hedzi: musuku, siliva, musinaseṅha,

⁴vhukuse ha denga na ha muridili na vhutswuku, zwiambaro zwo itwaho nga lukhaha na nga vhukuse ha mbudzi,

⁵mukumba wa thutha wo fhomiwa wa ita mutswuku, mukumba wo sukiwaho, thanda ya muunga ya mivhalavhala,

⁶mapfura a mbone, zwilungi zwa mapfura a u ḍola na zwa zwioro,

⁷matombo a onikisi na nungu dza u ṅama nguvho ya tshifhe muhulu na tshipilakhana tshawe.

⁸Vha mphaṅele nṅdu khethwa uri ndi kone u dzula vhukati havho.

⁹Kufhaṅele na thundu dzoṅhe dzaho ni tevhedze tshifanyiso tshine nda ḍo ni sumbedza.

Mbulungelo ya mulanga

(Ek. 37:1-9)

- 10“Vha vhaḁe mbulungelo nga thanda ya muunga, vhunavha vhu vhe senthimitha dza 110, u aḁama i vhe senthimitha dza 66, u lapfa u ya nḁha i vhe senthimitha dza 66.
- 11Nga nḁa na nga ngomu ni i fhome nga musuku u songo vangiwaho, ni ite lubomo lwa musuku u mona nayo.
- 12U i itele mikungelo miḁa ya musuku ya u hwala ngayo, u i kungele milenzheni yayo miḁa, sia ḁino ḁi vhe na mikungelo mivhili, ḁiḁa-vho ḁi vhe na mivhili.
- 13U vhaḁe na thanda dza muunga u dzi fhome nga musuku,
- 14u dzi longe kha mikungelo nga matungo a mbulungelo, idzo ndi dza u hwala mbulungelo.
- 15Idzo thanda dzi dzule mikungeloni ya mbulungelo, dzi songo vhuya dza ḁomowa.
- 16Ngomu ha mbulungelo u vhulunge milayo ine nda ḁo u ḁea.
- 17“U dovhe u vhaḁe tshitibo tsha musuku u songo vangiwaho, vhunavha tshi vhe senthimitha dza 110, u aḁama tshi vhe senthimitha dza 66.
- 18Magumoni a tshitibo ngeno na ngeno u ite vhakherube vhavhili vha musuku; u vha ite nga musuku wo fuliwaho.
- 19U ite mukherube wa u thoma sia ḁino, wa vhuvhili u mu ite sia ḁiḁa, u vha kungele magumoni a tshitibo uri vha vhe tshithu tshithihi na tshitibo.
- 20Avho vhakherube vha vhe na phapha dzo ḁharamuwaho dzo imela nḁha uri dzi tibedze tshitibo. Vhakherube vho fanela u lavhelesana, zwifhaḁuwo zwavho zwo lavhelesa tshitibo.
- 21Maḁaba a re na vhuḁanzi ha milayo ine nda ḁo u ḁea u a longe ngomu ha mbulungelo u a tibe nga tshenetsho tshitibo.
- 22Ndi ḁo ḁa nda ḁangana na iwe henefho, henefho nḁha ha tshitibo, vhukati ha vhakherube vhavhili vha re nḁha ha mbulungelo ya mulayo, wa konou nḁivha nda u ḁea ndayo dzanga dzoḁhe dzine wa ḁo vhudza Vhaisraele.

Dafula ḁa vhurotho vhu no ḁekedzwa Mudzimu

(Ek. 37:10-16)

- 23“U vhaḁe ḁafula nga thanda ya muunga, vhunavha ḁi vhe senthimitha dza 88, vhuphara ḁi vhe senthimitha dza 44, vhulapfu u ya nḁha ḁi vhe senthimitha dza 66.
- 24U ḁi fhome nga musuku u songo vangiwaho, u mona naḁo ḁoḁhe u ḁi ḁame nga lubomo lwa musuku.
- 25U ite lumeme lwa vhuphara ha milimitha dza 75 u mona naḁo, u lu ḁame nga lubomo lwa musuku u mona nalwo.

26 U li itele mikungelo miṅa ya musuku, u i mometsshedze matungo maṅa, hune ha vha na milenzhe.

27 Mikungelo ya u ṭoma thanda dza u hwala ilo ḍafula yo fanela u vha tsini ha ulwo lumeme.

28 Idzo thanda u dzi ite nga thanda ya muunga, u dzi fhome nga musuku. Ilo ḍafula li hwalwe ngadzo.

29 Ḍafula u li itele dzindilo na zwidongo na dzimvuvhelo na zwinwelo zwa u ṅekedza waini, izwo u zwi ite nga musuku u songo vangiwaho,

30 li konou vhewa phanda hanga, ṅṅha haḷo u dzule wo vhea vhurotho vhune ha ṅekedzwa Nṅe.

Tshivheambone

(Ek. 37:17-24)

31 “U ite tshivheambone nga musuku u songo vangiwaho wo fuliwaho. Tshiraho na tsinde ḷatsho na maluvha atsho a u tshi nakisa — pfungwi na ṅdevhe dza maluvha — nga zwi vhe tshipiḍa tshithihi natsho.

32 Hu ṭoṭomowe matavhi maṅanu na ḷithihi a tshi bva matungo atsho, mararu kha ḷino sia, mararu kha ḷiḷa.

33 Davhi ḷa u thoma li vhe na maluvha mararu a tshivhumbeo tsha maluvha a mualimondo, dzuvha ḷiṅwe na ḷiṅwe li vhe na pfungwi na ṅdevhe. Davhi ḷa vhuvhili na ḷone li vhe na maluvha mararu a tshivhumbeo tsha maluvha a mualimondo, dzuvha ḷiṅwe na ḷiṅwe li vhe na pfungwi na ṅdevhe; matavhi oṅṅhe maṅanu na ḷithihi a ḍi ralo-vho o ṭoṭomowa a tshi bva kha tshivheambone.

34 Tshivheambone tshone tshiṅe tshi vhe na maluvha maṅa a tshivhumbeo tsha maluvha a mualimondo, dzuvha ḷiṅwe na ḷiṅwe li na pfungwi na ṅdevhe.

35 Pfungwi nthihi i vhe fhasi ha matavhi mavhili a u thoma ane a ṭoṭomowa a tshi bva kha tshivheambone, iṅwe i vhe fhasi ha matavhi mavhili a tevhelaho, iṅwe ya vha fhasi ha matavhi mavhili a u fhedzisela, zwi ḍi fana na matavhi maṅanu na ḷithihi ane a ṭoṭomowa a tshi bva kha tshivheambone.

36 Pfungwi na matavhi zwi vhe tshipiḍa tshithihi na tshivheambone, zwoṅṅhe zwo itwa nga tshipiḍa tshithihi tsha musuku u songo vangiwaho wo tou fuliwa.

37 “Itsho tshivheambone u tshi itele mbone ṅṅanu na mbili u dzi vhee ṅṅha hatsho uri dzi vhone tshole phanda hatsho.

38 Zwifaredzi zwa thambo dzatsho na zwigubu zwatsho zwi vhe zwa musuku u songo vangiwaho.

39 U dzhie musuku u songo vangiwaho wa khilogiramu dza 35 u ite hetsho tshivheambone na zwipiḍa zwatsho zwoṅṅhe ngawo.

⁴⁰U vhone uri u tshi ite u tshi tevhedza tshifanyiso tshe wa sumbedzwa ngei thavhani.

Ekisoda 26

Dennde ya Muṅe washu

(Ek. 36:8-38)

Luvhamba lwa ngomu

¹“Dennde ine nda luvhiwa khayō, ngomu hayo u i ite nga mapesa a fumi a lukhaha lu songo vangiwaho lwo lukiwa nga denga na muridili na vhukuse vhwutswuku. Kha mapesa ayo a lukhaha u luke zwifanyiso zwa vkhakherube.

²Vhunavha ha pesa ḽithihi vhu vhe mitha dza 14, vhuphara haḽo vhu vhe mitha mbili, mapesa oṽhe a eḽane.

³Mapesa maṽanu a ṽumekanywe, na ayo maṽwe maṽanu a ḽi itwa nga u ralo.

⁴U ṽumetshedze nkhwē dza sila ḽa denga kha lupendelo lwa pesa ḽa u fhedzisela ḽa ayo mapesa, u dovhe u ite nga u ralo kha lupendelo lwa pesa ḽa u fhedzisela ḽa ayo maṽwe.

⁵U ṽumetshedze nkhwē dza 50 kha pesa ḽa u thoma, u dovhe u ṽumetshedze nkhwē dza 50 kha lupendelo lwa pesa ḽa u fhedzisela ḽa ayo maṽwe u tshi dzi vhambedza na dziḽa dza u thoma.

⁶U ite dzihuka dza 50 dza musuku dza ṽumekanya ayo mapesa. Zwenezwo iyo dennde i ḽo vha tshithu tshithihi.

Mapesa a u fulela dennde

⁷“U ite na mapesa nga vhukuse ha mbudzi, a u fulela iyo dennde; ayo a vhe 11.

⁸Vhunavha ha pesa ḽithihi vhu vhe mitha dza 15, vhuphara vhu vhe mitha mbili, mapesa ayo oṽhe a 11 a eḽane.

⁹U ṽumekanye maṽanu a ayo mapesa a vhe ḽithihi, maṽwe maṽanu na ḽithihi o salaho a vhe ḽiṽwe. ḽa vhuṽanu na vhuṽithihi u ḽi pete ḽi fulele phanḽa ha dennde.

¹⁰U ṽumetshedze nkhwē dza 50 kha lupendelo lwa pesa ḽa u fhedzisela ḽa hayo o ṽumekanaho a u thoma, u ḽi ralo na kha lupendelo lwa pesa ḽa u fhedzisela ḽa hayo a vhuvhili.

¹¹U ite dzihuka dza 50 dza musinaseṽha u dzi longē kha dzinkhwē, dzi farakanye iyo dennde i vhe tshithu tshithihi.

¹²“Vhunga hu tshi ḽo vha ho sala pesa ḽithihi ḽa dennde, hafu ya iḽo pesa u i nembeledze murahu ha dennde.

¹³Tshipiḽa tsha hafu mitha tsho salaho masia oṽhe u navha na mapesa a dennde tshi nembelele matungo a dennde tshi vhe lupila lwayo.

Lupila lwa u fukedza dennde

14“U dovhe u ite lupila lwa dennde nga mikumba ya thutha yo fhomiwa nga phomo tswuku, na lupila lwa mikumba yo sukiwaho u fulele n̄tha hayo.

Thikho dza dennde

(Ek. 36:20-34)

15“Iyo dennde u i itele thikho nga thanda ya muunga, i ime i tou tswiti.

16Thikho in̄we na in̄we i vhe na vhunavha ha mitha t̄hanu, vhuphara vhu vhe senthimitha dza 75.

17Thikho in̄we na in̄we i longwe na mikungelo mivhili i fanaho, u ralo na kha thikho dzoṱhe dza dennde.

18U ite thikho dza 20 sia la tshipembe la dennde.

19U ite zwiraho zwa 40 zwa siliva zwi no ḁo dzhena nga fhasi ha idzo thikho, zwiraho zwivhili fhasi ha thikho in̄we na in̄we zwa u tika mikungelo.

20Sia la devhula la dennde li vhe thikho dza 20,

21dzi tikwe nga zwiraho zwa siliva zwa 40, zwivhili fhasi ha thikho in̄we na in̄we.

22Murahu ha dennde, nga vhukovhela, u ite thikho t̄hanu na nthihi.

23U ite thikho mbili khudani dza murahu ha dennde.

24Thikho idzo dzi paṱekanywe u bva fhasi u swika n̄tha, u vhuya u swika nga mukungelo wa u thoma. Thikho mbili dzine dza vhumba khuda idzo mbili dzi itwe nga u ralo.

25Zwenezwo hu ḁo vha na thikho t̄hanu na tharu na zwiraho zwadzo zwa 15 zwa siliva, zwivhili zwi fhasi ha thikho in̄we na in̄we.

26“U ite mbalelo dza u rambalala nga thanda ya muunga, t̄hanu dza u paṱekanya thikho sia lithihi la dennde,

27t̄hanu dza u paṱekanya thikho sia lin̄we, t̄hanu dza u paṱekanya thikho hune dennde ya guma hone nga vhukovhela.

28Luvhalelo lwa u rambalala lwa vhukati, lune lwa ḁo vha vhukati u ya n̄tha, lu thome mugumoni uno lu swike kha uḁa.

29Idzo thikho dzi fhomiwe musuku, dzi vhe na mikungelo ya musuku ya u fara mbalelo dzo rambalalaho, na dzone dzi fhomiwe musuku.

30U fhaṱe iyo dennde nga u ralo u tshi tevhedza pulane ye wa sumbedzwa ngei thavhani.

Phila

(Ek. 36:35-38)

- 31**“U ite lupila nga n̄wenda wavhuḁi wo lukiwaho nga denga na muridili na vhukuse vhutswuku. U lukiwe tshifanyiso tsha vhakherube.
- 32**U u nemebedze kha phuphu n̄na dza thanda ya muunga dzo fhomiwaho musuku, wo longwa dzihuka dza musuku, wo t̄umetshedzwa kha zwiraho zwa siliva.
- 33**U nemebedze pesa li tshi bva kha dzihuka, ilo pesa li ḁo fhandekanya Hukhethwa na Hukhethwakhethwa. Murahuhaha ilo pesa u vhee mbulungelo ya mulanga.
- 34**Tshitibo u tshi vhee n̄tha ha mbulungelo ngomu ha Hukhethwakhethwa.
- 35**Dafula u li vhee n̄nda ha Hukhethwakhethwa thungo ya devhula ya dennde, u vhee tshivheambone tshó livhana na lo thungo ya tshipembe.
- 36**“Muḁangoni wa dennde u ite pesa la n̄wenda wavhuḁi wo lukiwaho nga denga na muridili na vhukuse vhutswuku, zwi t̄amiwe nga mivhalavhala nga makone wa u luka.
- 37**N̄wenda uyo u u itele phuphu t̄hanu dza thanda ya muunga, dzi fhomiwe nga musuku, dzi longwe dzihuka dza musuku. Idzo phuphu u dzi itele zwiraho zwiḁanu zwa musinaseḁha.

Ekisoda 27

Aliḁari ya zwiḁhavhelo zwi fhiswaho

(Ek. 38:1-7)

- 1**“U fhaḁe aliḁari nga thanda ya muunga, i vhe na masia a eḁanaho, vhunavha i vhe mitha mbili na hafu, vhuphara i vhe mitha mbili na hafu, vhulapfu u ya n̄tha i vhe mitha na hafu.
- 2**Khuḁani n̄na dzayo u t̄umetshedze n̄anga, idzo n̄anga dzi vhe tshipiḁa tshithihi nayo. I fhomiwe musinaseḁha.
- 3**Aliḁari yone u i itele khali dza u fara milora i no bva kha mapfura; u ite na mpfo na masambelo a u handulula na dziforogo na ndongo dza mulilo. Midzio yoḁhe ya aliḁari u i ite nga musinaseḁha.
- 4**“U ite na tshiḁhaḁhi tsha musinaseḁha, khuḁani n̄na dzatsho u t̄umetshedze mikungelo ya musinaseḁha.
- 5**Itsho tshiḁhaḁhi u tshi vhee fhasi ha mulinga wa aliḁari, tshi swike vhukati ha aliḁari u ya n̄tha.
- 6**U vhaḁe thanda dza muunga dza u hwala aliḁari ngadzo, u dzi fhome musinaseḁha.
- 7**U dzi t̄ome kha mikungelo, uri dzi vhe masia oḁhe a aliḁari musi i tshi hwaliwa.
- 8**Aliḁari u i ite unga bogisi la thanda; i itwe nga he wa sumbedzwa ngei thavhani.

Muḁa wa dennde ya Muḁe washu

(Ek. 38:9-20)

- 9**“Iyo dennde u i itele muṭa. Thungo ya tshipembe u nemebedze mapesa a lukhaha lwavhuḍi a vhulapfu ha mitha dza 50 sia liṭhihi.
- 10**Phuphu dzao dza musinaseṭha dza 20 dzi kwewe kha zwiraho zwa musinaseṭha zwa 20 dzi vhe na dzihuka na mbalelo dza siliva.
- 11**Na thungo ya devhula u nemebedze mapesa a vhulapfu ha mitha dza 50, na phuphu dza 20 dzo kwewa kha zwiraho zwa musinaseṭha, dzi na dzihuka dzadzo na mabalelo dza siliva.
- 12**U buḍekanya vhuphara ha muṭa thungo ya vhukovhela u nemebedze mapesa a vhulapfu ha mitha dza 25, phuphu dzao dza fumi dzo kwewa kha zwiraho zwa fumi.
- 13**Vhuphara ha muṭa thungo ya vhubvaḍuvha, vhu vhe mitha dza 25.
- 14**Kha sia liṅwe la muṅango u nemebedze mapesa a vhulapfu ha mitha dza 7,5, phuphu dzao dzi vhe tharu dzo kwewa kha zwiraho zwiraru.
- 15**Sia liṅwe la muṅango na hone u nemebedze mapesa a vhulapfu ha mitha dza 7,5, phuphu dzao dzi vhe tharu dzo kwewa kha zwiraho zwiraru.
- 16**Muṅango u dzhenaho muṭani u vhe na lupila lwa vhulapfu ha mitha dza fumi lwo itwaho nga lukhaha lwavhuḍi lwo lukiwaho nga denga na muridili na vhukuse vhutswuku, lwa ṭamiwa nga muluki makone, phuphu dzalwo dzi vhe nṅa dzo kwewaho kha zwiraho zwiṅa.
- 17**Phuphu dzoṭhe dzo tangeledzaho muṭa dzi ṭanganywe nga mbalelo dza siliva; huka dzadzo dzi vhe dza siliva, zwiraho zwadzo zwi vhe zwa musinaseṭha.
- 18**Vhunavha ha muṭa vhu vhe mitha dza 50, vhuphara vhu vhe mitha dza 25, vhulapfu u ya nṭha vhu vhe mitha mbili na hafu. Mapesa oṭhe a itwe nga lukhaha lwavhuḍi, zwiraho zwi vhe zwa musinaseṭha.
- 19**Thundu yoṭhe ine ya shuma denndeni na khokho dzayo dzoṭhe na dza muṭa, zwi vhe zwa musinaseṭha.

Mapfura a luvhone

- 20**“U vhudze Vhaisraele vha u ḍisele mapfura a muolivi a songo vangiwaho, a luvhone, uri khavhu ya luvhone i dzule i tshi khou duga.
- 21**Aroni na vhana vhawe vha funge luvhone denndeni ya u ṭangana na Nṅe, nṅa ha lupila lune lwa vha phanḍa ha mbulungelo ya mulanga. Lu dzule lu tshi duga heneḥho phanḍa hanga u bva nga madekwana li vhuye li tshe. Ndaela hei i dzule i tshi tevhedzwa nga Vhaisraele na vhaḍuhulu vhavho lini na lini.

Ekisoda 28

Zwiambaro zwa vhotshifhe

- ¹“Vhidzisa mukomana wau Aroni a bve kha Vhaisraele a ɔe ha iwe, a ɔe na vhana vhawe vha vhatuka, Nadaba na Abihu na Eliasara na Ithamara, vha vhe vhotshifhe vha ntshumele.
- ²Mukomana wau Aroni u mu rungele zwiambaro zwikhethwa a vhe na tshileme, a vhonele o ambara dza maɔeleɔele.
- ³U vhudze vhatsila vhomakone, vhe nda vha nea vhukoni, vha rungele Aroni zwiambaro uri a vhumbiwe tshifhe a ɔdikumedze Nne.
- ⁴Zwiambaro zwine vha fanela u zwi runga ngezwi: tshipilakhana na bannda ya u pakata na phuraphura na hemmbe yo lukwaho na muthini na bannda. Vha rungele mukomana wau Aroni na vhana vhawe vha vhatuka zwiambaro zwikhethwa, uri vha vhe vhotshifhe vhane vha ntshumela.
- ⁵Avho vhatsila vha shumise ludede lwa musuku na denga na muridili na vhukuse vhutswuku na lukhaha lwo lukiwaho zwavhuɔi.
- ⁶“Vha ite bannda la u pakata nga ludede lwa musuku na denga na muridili na vhukuse vhutswuku na lukhaha lwo lukiwaho zwavhuɔi, u vhe mushumo wa muluki makone.
- ⁷Lo fanela u vha na pfunelo mbili dza mahaɔani dzo tumekanywaho na lo uri dzi farakanye thodzi dza lo mbili.
- ⁸Kha lo ho fanela u tumetshedzwa kubannda kwo lukwaho zwavhuɔi, kwa sila li no fana na la ilo bannda, ku vhe tshipiɔa tshithihi na lo, ku itwe nga ludede lwa musuku na denga na muridili na vhukuse vhutswuku na lukhaha lwavhuɔi.
- ⁹U dzhie matombo mavhili a onikisi u nwele madzina a vhana vha Israele vha vhatuka khao,
- ¹⁰u tshete madzina avho maɔanu na lithihi kha linwe toambo, maɔanu na lithihi kha linwe, vha tshi tevhekana nga kubebelwe kwavho.
- ¹¹U wane mutsheti makone a nwele ayo madzina a vhana vha Israele kha matombo ayo mavhili, a fhomiwe nga musuku.
- ¹²Matombo ayo mavhili u a vho fhelele kha pfunelo dza mahaɔani dza bannda ya u pakata, a vhe tshihumbudzo tsha matsinde a Israele a 12. Aroni u do hwala madzina avho mahaɔani awe uri Nne Yahavee ndi dzule ndi tshi elelwa vathu vhang.
- ¹³U dzinge maluvha mavhili a musuku a u a tama,
- ¹⁴u ite na gedane mbili dza musuku u songo vangiwaho dzo lukwa unga thambo, u kungele idzo gedane kha ayo maluvha.

Tshipilakhana

(Ek. 39:8-21)

- 15“U ite tshipilakhana tshine tshifhe a do vhona ngatsho musi a tshi haṭula milandu. Tshi itwe nga vhomakone vhukuma, vha tshi ite nga zwenezwo zwo itaho bannda ḷa u pakata, tshi itwe nga ludede lwa musuku na denga na muridili na vhukuse vhutswuku na lukhaha lwo hoṭiwaho zwavhuḍi.
- 16Vhulapfu na vhuphara hatsho zwi eḍane, tshi petwe luvhili, vhulapfu tshi vhe senthimitha dza 25, vhuphara tshi vhe senthimitha dza 25.
- 17U tshi rungelele miṭaladzi miṅa ya matombo a mutengo muhulu. Kha muṭaladzi wa u ranga u rungelele rubi na thophasi na ganethe.
- 18Kha muṭaladzi wa vhuvhili u rungelele tombo ḷa muroxwe na safire na daimane.
- 19Kha muṭaladzi wa vhuraru u rungelele thekhoisi na agethe na amethisi.
- 20Kha muṭaladzi wa vhuṅa u rungelele berili na khanelia na jasipere. Matombo ayo oṭhe a nambatedzwe kha musuku.
- 21Ayo matombo a ṅwalwe madzina a vhana vha vhatuka vha Israele, a vhe 12 a nge madzina a re khao. A koriwe unga tshikandiso tsha luswayo, ḷiṅwe na ḷiṅwe ḷi vhe na dzina ḷa muṅwe wa matsinde a fumi na mavhili a Israele.
- 22Tshipilakhana u tshi itele geḍane dza musuku u songo vangiwaho dzo sombiwa unga thambo.
- 23Itsho tshipilakhana u tshi itele mikungelo mivhili ya musuku, u i ṭumetshedze kha khuḍa dzatsho mbili dza nṯha.
- 24U pfunḗle idzo geḍane mbili dza musuku kha mikungelo iyo mivhili yo ṭumetshedzwaho kha khuḍa dza tshipilakhana.
- 25Dziṅwe ṯhodzi dza idzo geḍane u dzi pfunḗle kha aḷa maluvha mavhili, uri a ṭumekane na pfunḗlo dza mahaḍani dza bannda ya u pakata, nga phanḍa.
- 26U ite mikungelo mivhili ya musuku u i ṭumetshedze khuḍani mbili dza fhasi dza tshipilakhana, kha lupendelo lwa ngomu, tsini na bannda ḷa u pakata.
- 27U dovhe u ite miṅwe mikungelo mivhili ya musuku, u i ṭumetshedze fhasi phanḍa ha pfunḗlo mbili dza mahaḍani dza bannda ḷa u pakata, tsini na ho ṭumiwaho, nṯha ha kubannda kwo lukiwaho kwa bannda ḷa u pakata.
- 28U vhofhekanye mikungelo ya tshipilakhana na mikungelo ya bannda ya nṯha nga thambo dala, uri tshipilakhana tshi dzule nṯha ha kubannda kwo lukiwaho, tshi si rembeḍe tsha litshana na bannda ya u pakata.
- 29Itsho tshipilakhana tsha u haṭula tshi do ita uri musi Aroni a tshi dzhena Hukhethwa, a vhe o kungela madzina a matsinde a Israele khanani yawe uri Nṅe Yahavee ndi dzule ndi tshi elelwa vhathu vhang.

30 Kha itsho tshipilakhana tsha u haṭula u nambatedze na madeṅwa makhethwa uri Aroni a vhe e nazwo khanani yawe musi a tshi dzhena hune Nṅe Yahavee nda vha hone. Zwenezwo Aroni a tshi ḍa phanḍa ha Nṅe Yahavee, khanani yawe u ḍo dzula o ambara tshine tsha nga mu farisa u haṭula Vhaisraele.

Dziṅwe phuraphura dza tshifhe

(Ek. 39:22-31)

31 “U ite phuraphura ine ya ambarwa na bannda ya u pakata, u i ite nga vhukuse ha denga.

32 Vhukati hayo i vhe na buli ḷa u dzhenisa ṭhoho, u mona na iḷo buli hu vhe na lubomo lwo lukiwaho unga mutsinga wa dzhasi ḷa tsimbi uri i si kheruwe.

33 Lupendelo lwa fhasi u lu ṭame nga maramba a denga na muridili na vhukuse vhutswuku na lukhaha lwavhuḍi lwo lukiwaho, vhukati hu vhe na ḍilogo dza musuku.

34 ḍilogo dza musuku na maramba zwi tevhekane zwi tshi mona na lupendelo lwa fhasi lwa phuraphura.

35 Aroni a i ambare musi a tshi shuma mushumo wawe wa vhutshifhe uri hu pfale ḍilogo dzi tshi lila musi a tshi dzhena Hukhethwa hune Nṅe Yahavee nda vha hone na musi a tshi bva, zwenezwo a nga si fe.

36 “U ite ḍaba ḷa musuku u songo vangiwaho ḷi koriwe maipfi haya a u ri, ‘ndo kumedzwa yahavee’ sa zwiḷa muthu a tshi tsheṭa khandiso.

37 U lu vhofhelele phanḍa ha muthini nga thambo ya denga.

38 Aroni a lu ambare kha phanḍa yawe, uri Nṅe Yahavee ndi kone u ṭanganedza zwoṭhe zwine Vhaisraele vha ṅekedza, naho vhatu vha nga vha vha tshi khakha musi vha tshi zwi ṅekedza. Aroni a dzule o lu ambara kha phanḍa uri Nṅe Yahavee ndi vha takalele.

39 Hemmbe u i luke nga lukhaha lwavhuḍi, u ite muthini nga lukhaha lwavhuḍi, na muvhofho wo lukiwaho nga muluki makone.

40 “Vhana vha Aroni u vha itele hemmbe na muvhofho na muṅadzi uri vha vhe na tshileme na lunako.

41 Izwo u zwi ambadze Aroni mukomana wau na vhana vhawe vha vhatuka. Zwenezwo u vha vhumbe vhotshifhe nga u vha ḍodza nga mapfura a muolivi u vha kumedze Nṅe vha ntshumele.

42 U vha itele dzishothi dza lukhaha dzi vha pile u bva khunduni u swika zwirumbini, vha si vhonelewe.

43 Aroni na vhana vhawe vha zwi ambare musi vha tshi dzhena denndeni ya u ṭangana na Nṅe na musi vha tshi sendela aḷṭarini u yo ntshumela vhe Hukhethwa uri vha sa ḍo khakha vha fa. Iyo ndi ndayo ya lini na lini ya Aroni na vhaḍuhulu vhawe.

Ekisoda 29

Ndayo ya u vhumba Aroni na vhana vhawe u vha vhotshifhe

(Liv. 8:1-36)

- 1“Khea maitele ane wa fanela u a tevhela musi u tshi vha kumedza uri vha ntshumele vhe vhotshifhe. Dzhia mbohvana nthihi na thutha mbili dzi si na luvhadzi,
- 2na vhurotho vhu si na mbilisa, na khekhe dzi si na mbilisa dzo vangiwaho mapfura na makokisi a si na mbilisa o shashiwaho nga mapfura zwi tshi itwa nga vhukhopfu havhudi ha goroi.
- 3U zwi longe mufaroni u zwi nekedze zwi mufaroni; u zwi nekedze khathihi na mbohvana na thutha mbili.
- 4“U dixe Aroni na vhana vhawe muangoni wa dennde ya u tangana na Nne, vha tambe muvhili nga madi.
- 5U dzhie zwiambaro, Aroni u mu ambadze hemmbe na khanzu ya bannda ya u pakata, na yone bannda ya u pakata na tshipilakhana, u mu vhofhe nga muvhofho wo lukiwaho wa bannda ya u pakata.
- 6U mu ambadze muthini thohoni, u vhofhelele khare khethwa khawo.
- 7Zwenezwo u dzhie mapfura u a shululele thohoni yawe, u ralo hu vhe u mu ta.
- 8“Wo no fhedza u dixe vhana vhawe u vha ambadze hemmbe.
- 9U vha vhofhe khundu nga mivhofho, u vha ambadze na mithini thohoni. Vha do vha vho vhumbwa vhotshifhe nga ndaela ya lini na lini. Aroni na vhana vhawe u vha ambadze nga u ralo.
- 10“U dixe mboho phanda ha dennde ya u tangana na Nne. Aroni na vhana vhawe vha vhee zwanda zwavho thohoni yayo.
- 11U thavhe phulu yeneyo henefho phanda hanga muangoni wa dennde ya u tangana na Nne.
- 12U dzhie manwe malofha ayo u a nange nga munwe u a dodze nanga dza alitari. Wo no fhedza u shululele malofha o salaho fhasi ha alitari.
- 13U dzhie mapfura othe ane a pila mirado ya ngomu na phudwane ya tshivhindi na tswio mbili na mapfura adzo o dzi pilaho, u zwi fhise kha alitari.
- 14Nama ya mboho na mukumba wayo na vhutoko hayo, u zwi fhisele nda ha mushasha, ngauri ndi nduvho i no neshedzelwa u hangwela vhotshifhe vhutshinyi havho.
- 15“Wo no fhedza u dzhie thutha nthihi. Aroni na vhana vhawe vha vhee zwanda zwavho kha thoho yayo.

- 16 U t̄havhe iyo thutha, u dzhie malofha ayo u a shululele n̄ḁa u mona na aḁḁari.
- 17 Wo no fhedza u tshetshekanye iyo thutha nga zwiendanungo, u t̄anzwe miraḁo yayo ya nga ngomu na milenzhe yayo u zwi vhee n̄ḁa ha t̄hoho na zwiḁwe zwiḁḁa.
- 18 Zwenezwo u konou fhisa thutha yoḁḁe kha aḁḁari. Heyo i ḁo vha nduvho i fhiswaho, u nukhelela hayo hu ḁo takadza N̄ḁe Yahavee. Tshi ḁo vha tshiḁḁavhelo tshi fhiswaho tsha u nkulisa.
- 19 “Wo no fhedza u dzhie iḁa thutha iḁwe. Aroni na vhana vhawe vha vhee zwanḁa zwavho kha t̄hoho yayo.
- 20 U t̄havhe iyo thutha, u dzhie maḁwe malofha ayo u a ḁodze kha nḁevhe ya Aroni ya tshauḁa, na kha nḁevhe dza vhana vhawe dza tshauḁa na kha magunwe a zwanḁa zwavho zwauḁa na kha magunwe a n̄ayo dzavho dza tshauḁa, maḁwe malofha o salaho u a shululele n̄ḁa u mona na aḁḁari.
- 21 U dzhie maḁwe malofha o salaho n̄ḁa ha aḁḁari khathihi na mapfura, u handulule Aroni ngao na zwiambaro zwawe, u handulule na vhana vhawe na zwiambaro zwavho uri ene na zwiambaro zwawe na vhana vhawe na zwiambaro zwavho zwi vhe zwo kumedzwa N̄ḁe.
- 22 “U dzhie mapfura a thutha kha zwiḁḁa zwi re na mapfura: mutshila na mapfura ane a pila miraḁo ya nga ngomu na phudwane ya tshivhindi na tswio mbili na mapfura ane a dzi pila na tshizwa tshauḁa, ngauri iyo ndi yone thutha ya u vha ambadza.
- 23 U dzhie mukonde wa vhurotho na khekhe yo itwaho nga mapfura na kokisi, zwi tshi bva mufaroni wa vhurotho vhu si na mbilisa ho n̄ekedzwaho N̄ḁe Yahavee,
- 24 zwoḁḁe u zwi vhee zwanḁani zwa Aroni na zwa vhana vhawe, u vha vhudze vha zwi n̄ekedze N̄ḁe nga u zwi imisela n̄ḁa.
- 25 Zwo no ralo u ḁo zwi dzhia khavho wa zwi fhisa kha aḁḁari, n̄ḁa ha tshiḁḁavhelo tshi fhiswaho, zwi tshi nukhelela lwa u ntakadza. Hetsho tshi ḁo vha tshiḁḁavhelo tshi fhiswaho tsha u nkulisa.
- 26 “U dzhie tshiakha tsha thutha ya u vhumba Aroni, u tshi dzungudze phanḁa ha N̄ḁe Yahavee i vhe nduvho i imiselwaho n̄ḁa; wonoyo u ḁo vha mukovhe wau.
- 27 U nkumedze tshiakha tsha thutha ye ya t̄havhiwa musi Aroni na vhana vhawe vha tshi vhumbwa vhotshifhe: tshiakha tshe tsha imiselwa n̄ḁa na tshizwa tshe tsha n̄ekedzwa.
- 28 Uyo u vhe musumo wa lini na lini une Vhaisraele vha fanela u bvisa vha n̄ea Aroni na vhana vhawe. Ndi uri uyo ndi musumo une Vhaisraele vha fanela u bvisa wa vha wa nga musi vha tshi n̄ekedza nduvho dzavho dza u konana na N̄ḁe.

- 29“Zwiambaro zwa Aroni zwa vhotshifhe zwi n̄ewe vhaḁuhulu vhawe musi a tshi fa, vha zwi ambare musi vha tshi ḁodziwa, vha tshi vhumbwa vhotshifhe.
- 30N̄wana wa Aroni ane a ḁo sala a tshi vha tshifhe ene o no fa, a dzhena denndeni ya u ṭangana na N̄ne uri a shume Hukhethwa, o fanela u zwi ambara maḁuvha maṭanu na mavhili.
- 31“U dzhie thutha ya u vha vhumba, u bike n̄ama yayo fhethu hukhethwa.
- 32Aroni na vhana vhawe vha ḁe n̄ama ya iyo thutha na vhurotho vhu re mufaroni, vhe muṅangoni wa dennde ya u ṭangana na N̄ne.
- 33Vha ḁe zwe zwa n̄ekedzwa zwa vha tshipfumelo tshavho musi vha tshi vhumbwa vhotshifhe, vha tshi kumedzwa Mudzimu. Hone muthu muṅwe a si tshifhe a songo zwi ḁa, ngauri ndi zwikhethwa.
- 34Arali ha sala n̄ama ya thutha ya u vhumba vhotshifhe kana vhurotho, ḁa vhuya ḁa tsha, zwenezwo zwo salaho u zwi fhise. Zwi songo ḁiwa ngauri ndi zwikhethwa.
- 35Aroni na vhana vhawe, vhukumakuma u vha ite zwenezwo zwe nda u laya, u fhedze maḁuvha maṭanu na mavhili u tshi vha vhumba vhotshifhe.
- 36“ḁuvha ḁiṅwe na ḁiṅwe ḁa hayo maḁuvha u n̄ekedze tshiṭhahvelo tsha mboho tshi vhe tshipfumelo tsha vhotshinyi. U tshi n̄ekedza tshiṭhahvelo tshine tsha vha tshipfumelo tsha vhotshinyi u ḁo vha u tshi khou kumulula aḁṭari. Zwenezwo u i ḁodze nga mapfura a muolivi i vhe khethwa.
- 37U ite nga u ralo ḁuvha ḁiṅwe na ḁiṅwe hu vhuye hu fhele maḁuvha maṭanu na mavhili. Zwenezwo aḁṭari i ḁo vha i khethwa tshoṭhe; tshine tsha vhuya tsha i kwama, na tshone tshi vho ḁo vha tshiila.

Nduvho ya misi yoṭhe

(Num. 28:1-8)

- 38“Zwine wa fanela u zwi n̄ekedza aḁṭarini ngezwi: ngwana mbili dza n̄waha muthihi ḁuvha ḁiṅwe na ḁiṅwe u ya ho ya.
- 39Ngwana ya u thoma u i n̄ekedze nga matsheloni, iṅwe u i n̄ekedze nga madekwana.
- 40Ngwana ya u thoma u i n̄ekedze na khilogiramu na hafu ya vhukhopfu vhusekene ha goroi ho vangwa na litha nthihi ya mapfura a muolivi a songo vangwaho. U tevhule litha nthihi ya waini i vhe nduvho.
- 41Ngwana ya vhuvhili u i n̄ekedze nga madekwana, u i n̄ekedze na vhukhopfu na mapfura a muolivi na waini zwi no eḁana na zwa nga matsheloni. Heyo ndi nduvho i fhiswaho ine ya itelwa u hulisa N̄ne Yahavee, i tshi nukhelela i a ntakadza.
- 42Heyo nduvho i fhiswaho i dzule i tshi n̄ekedzwa nga mirafho na mirafho, muṅangoni wa dennde ya u ṭangana na N̄ne hune nda vha hone. Ndi hone hune nda ḁo ṭangana na iwe nda amba na iwe.

⁴³“Henefho ndi do t̄angana na Vhaisraele, lupenyo lwanga lu kombodzaho lu do ita uri afho fhethu hu vhe hukhethwa.

⁴⁴Ndi do ita uri dennde ya u t̄angana na N̄e na al̄it̄ari zwi vhe zwikhethwa, Aroni na vhana vhawe ndi do dikhethela vhone vha ntshumela vhe vhotshifhe.

⁴⁵Ndi do dzula na Vhaisraele, nda vha Mudzimu wavho.

⁴⁶Ndi hone vha tshi do zwi divha uri ndi N̄e Yahavee Mudzimu wavho we a vha pfulusa Egipita uri ndi kone u dzula navho. Ndi N̄e Yahavee Mudzimu wavho.

Ekisoda 30

Al̄it̄ari ya zwioro

(Ek. 37:25-28)

¹“U ite al̄it̄ari ya u fhisela zwioro, u i ite nga thanda ya muunga.

²Vhunavha na vhuphara vhu eḁane, vhunavha i vhe hafumitha, vhuphara i vhe hafumitha, vhulapfu u ya n̄tha i vhe mitha. N̄anga dzayo dzi vhe tshipiḁa tshithihi nayo.

³Nga n̄tha hayo na matungo ayo u mona nayo na n̄anga dzayo, zwi fhomiwe nga musuku u songo vangiwaho, i t̄amiwe nga lubomo lwa musuku u mona nayo.

⁴U t̄umetshedze mikungelo mivhili ya musuku khayoy fhasi ha lubomo masia ayo mavhili o fhambanaho, iyo ndi ya u t̄oma thanda dzine ya hwalwa ngayo.

⁵Idzo thanda u dzi ite nga thanda ya muunga, u dzi fhome nga musuku.

⁶Iyo al̄it̄ari u i vhee phanḁa ha lupila lune lwa nembelela phanḁa ha mbulungelo i re na milayo, u livhana na tshitibo tshine tsha tiba mbulungelo i re na milayo, fhethu hune nda do t̄angana na iwe.

⁷Henefho Aroni o fanela u fhisela zwioro matsheloni mañwe na mañwe musi a tshi ḁa u lugisa mbone.

⁸A ḁi ralo musi a tshi ḁa u funga mbone nga madekwana. N̄e Yahavee ni ḁi ndubisela nduvho ya zwioro, zwi tshi ya nga mirafho na mirafho.

⁹Kha al̄it̄ari heyoy songo n̄ekedza zwioro zwi songo tiwaho nga Yahavee; hu songo n̄ekedzwa tshiḁhavhelo tshi fhiswaho kana nduvho ya mbeu nahone u songo tevuhulela nduvho ya waini khayoy.

¹⁰Aroni a ite maitele a u pfumelwa luthihi nga n̄waha kha n̄anga dza al̄it̄ari nga malofha a tshiḁhavhelo tsha u ni pfumelela vhutshinyi. Izwo zwi itwe n̄waha muñwe na muñwe. Ni ite nga u ralo zwi tshi ya nga mirafho nga mirafho. Heyoy al̄it̄ari ndi khethwa-khethwa, i kumedzwe N̄e Yahavee.”

Muthelo wa t̄hoḁo ya muthu wa dennde ya Muñe washu

11 Muṅe washu a amba na Mushe a ri,

12 “Musi u tshi vhala Vhaisraele, munna muṅwe na muṅwe a bwise tshipfumelo tsha vhutshilo hawe tshi ṅewe Nṅe, uri a si welwe nga khombo musu hu tshi vhaliwa vhathu.

13 Muṅwe na muṅwe a re mbaloni iyo a bwise tshelede i ṭoḁeaho, a bwise giramu ṭhanu na nthihi dza siliva hu tshi tevhedzwa muelo wo tiwaho wa thembele, hezwo zwi ṅekedzwe Nṅe.

14 Munna muṅwe na muṅwe ane a vhaliwa, wa miṅwaha ya 20 na u fhira, a bwise tshelede yeneyo.

15 Mupfumi a songo bvisa i fhiraho iyo, na mushai a songo bvisa ṭhukhu kha iyo musu vha tshi ṅea itsho tshipfumelo tsha vhutshilo havho.

16 U kuvhanganye iyo tshelede i tshi bva kha Vhaisraele i shumiswe u londola dennde ya u ṭangana na Nṅe. Muthelo uyo u ḁo vha tshipfumelo tsha vhutshilo havho, Nṅe Yahavee nda ḁo konou elelwa u vha tsireledza.”

Sambelo ḁa musinaseṭha

17 Muṅe washu a amba na Mushe a ri,

18 “Ita sambelo ḁa musinaseṭha ḁi vhe na tshiraho tsha musinaseṭha. U ḁi vhee vhukati ha dennde ya u ṭangana na Nṅe na aḁṭari, u shele maḁi ngomu haḁo.

19 Aroni na vhana vhawe vha ṭambe zwanda zwavho na milenzhe nga ayo maḁi.

20 Vha ṭambe vha sa athu dzhena denndeni kana vha sa athu sendela tsini ha aḁṭari u ṅekedza nduvho i fhiswaho. Ndi hone vha sa ḁo fa.

21 Vho fanela u ṭamba zwanda zwavho na milenzhe yavho, uri vha si fe. Hoyo ndi mulayo une wa fanela u vhulungwa nga vhone na vhaḁuhulu vhavho zwi tshi ya nga mirafho na mirafho.”

Mapfura a u ḁodza

22 Muṅe washu a amba na Mushe a ri,

23 “Dzhia zwilungi zwi fhiraho zwoṭhe, khilogiramu ṭhanu na nthihi dza mire ya tshiluḁi, khilogiramu tharu dza khinamoni ine ya nukhelela u ḁifha, khilogiramu tharu dza musengele u nukhelelaho

24 na khilogiramu ṭhanu na nthihi dza khasia, zwoṭhe zwó kaliwa nga mielo i tendelwaho. U zwi ṭanganye na ḁitha ṅa dza mapfura a muolivi,

25 u ite mapfura makhethwa a u ḁodza, o ṭanganywa zwavhuḁi na zwioro nga kuvangele kwa muvangi makone.

26 Ayo mapfura a ḁodze dennde ya u ṭangana na Nṅe na mbulungelo i re na milayo,

²⁷na dafula na thundu dzalo dzothe, na tshivheambone na thundu dzatsho dzothe, na alitari ya u fhisela zwioro,

²⁸na alitari ya u fhisela zwithavhelo na thundu dzayo dzothe, na sambelo na tshiraho tshalo.

²⁹Izwo zwithu u zwi kumedze Nne, ndi hone zwi tshi do vha zwikhethwakhethwa, na tshine tsha zwi kwama tshi do vha tshikhethwa.

³⁰U dodze Aroni na vhana vhawe, u vha vhumbe vhotshifhe vhane vha shumela Nne.

³¹U vhudze Vhaisraele uri haya ndi mapfura anga makhethwa a u dodza zwi tshi ya nga mirafho na mirafho.

³²A songo dodza vhatu zwavho nahone u songo ita muwe muvango une wa fana nawo. One ndi makhethwa, ni a sedze e makhethwa.

³³Ane a vhuya a ita muwe ane a fana nao, kana a a dodza muwe muthu ane a si vhe tshifhe, ha tsha do vhaliwa na vhatu vhanga.”

Zwioro

³⁴Muwe washu a amba na Mushe a ri, “Dzha mielo i edanaho ya zwilungi zwi difhaho, nonzhe na onikha na galabanumu na zwioro zwi songo vangiwaho.

³⁵Izwo u ite ngazwo zwioro, zwi vangiwane nga kuvangele kwa muvangi makone, u zwi lunge muo uri zwi dzule zwo kuna zwi zwikhethwa.

³⁶Tshipida tshazwo u tshi kuye tshi vhe luvhanda, u lu ise denndeni ya hune nda do tangana na iwe, u lu vhee phanda ha mbulungelo i re na milayo. Izwo zwioro ni zwi sedze zwi zwikhethwakhethwa.

³⁷Ni songo diitela zwioro zwa muvango une wa nga wonoyo. Zwi sedzeni sa zwithu zwikhethwa zwo kumedzwaho Nne.

³⁸Arali muwe a diitela tshidolo tshine tsha nga tshenetsho, ha tsha do vhaliwa na vhatu vhanga.”

Ekisoda 31

Vhatsila vha dennde ya u tangana na Muwe washu

(Ek. 35:30 – 36:1)

¹Muwe washu a amba na Mushe a ri,

²“Ndo nanga Betsalele, nwana wa Uri muduhulu wa Huru, ane a bva kha tsinde la Juda,

³nahone ndo mu dadza Muya wanga. Ndo mu nea thalukanyo na vhutsila na vhukoni ha mushumo muwe na muwe wa u ita makolo —

⁴wa u ita dzipulane dza zwa vhutsila na u zwi fhoma musuku na siliva na musinaseṭha;

⁵wa u tshetṭa nungu dza u ṭama; wa u vhaḍa thanda; na mushumo muṅwe na muṅwe wa zwa vhutsila.

⁶Ndo nanga na Oholiaba ṅwana wa Ahisamakha, a no bva kha tsinde ḷa Dani, uri a shume nae. Nda dovha nda ṅea vhatsila vhoṭhe vhukoni vhuhulu, uri vha kone u ita zwoṭhe zwe nda ri zwi itwe:

⁷dennde ya u ṭangana na Nṅe na mbulungelo i re na milayo na tshitibo tshayo na thundu yoṭhe ya dennde,

⁸na ḍafula na thundu dzaḷo na tshivheambone tsha musuku u songo vangiwaho na thundu yatsho yoṭhe, na aḷṭari ya u fhisela zwioro,

⁹na aḷṭari ya u fhisela zwiṭhavhelo na thundu dzayo dzoṭhe na sambelo na tshiraho tshaḷo,

¹⁰na zwiambaro zwa maṭeleṭele zwa tshifhe Aroni na vhana vhawe zwine vha zwi ambara musi vha tshi shuma mushumo wa vhutshifhe,

¹¹na mapfura a u ḍodza na zwioro zwi nukhelelaho u ḍifha zwa fhethu hukhethwa. Vha tshi ita zwithu hezwo vha zwi ite vha tshi tevhedza vhukuma zwe nda u laya.”

Sabatha, ḍuvha ḷa u awela

¹²Muṅe washu a vhudza Mushe

¹³uri a vhudze Vhaisraele a ri, “Vhulungani Sabatha, ḍuvha ḷanga ḷa u awela, ngauri ndi tshiga vhukati hanga na inwi tsha misi yoṭhe i ḍaho, tshi no sumbedza uri Nṅe Yahavee ndo ni ita vhathu vhanga.

¹⁴No fanela u vhulunga ḍuvha ḷa u awela ngauri ndi ḷikhethwa. Ane a si ḷi vhulunge, a shuma nga ḍuvha ḷeneḷo, a vhulawe, a songo tsha vhalwa kha lushaka.

¹⁵Ni na maḍuvha maṭanu na ḷithihi a u shuma mishumo yaṅu, hone ḍuvha ḷa vhuṭanu na vhuvhili ndi ḍuvha ḷa u awela tshoṭhe, ḷo kumedzwa Nṅe Yahavee. Ane a vhuya a shuma nga heḷo ḍuvha a vhulawe.

¹⁶Vhaisraele vha vhulunge heḷo ḍuvha zwi tshi ya nga mirafho na mirafho, ḷi vhe tshiga tsha mulanga.

¹⁷Ndi tshiga tsha lini na lini vhukati ha Vhaisraele na Nṅe, ngauri Nṅe Yahavee ndo ita ḷiṭaḍulu na ḷifhasi nga maḍuvha maṭanu na ḷithihi, nga ḍuvha ḷa vhuṭanu na vhuvhili nda litsha u shuma nda awela.”

¹⁸Musi Mudzimu o fhedza u amba na Mushe thavhani ya Sinai, a mu ṅea maḍaba mavhili a matombo e Mudzimu Ene muṅe a vha o ṅwala milayo khao.

Ekisoda 32

Mbohvana ya musuku na u hangwelwa ha Vhaisraele (32 – 34)

Mbohvana ya musuku

(Dot. 9:6-29)

- 1 Musi vhathu vha tshi vhona uri Mushe o no dzulesa thavhani, ha tsha vhuya, vha kuvhanganela Aroni vha mu vhudza vha ri, “Uyo munna Mushe we a ri pfulusa Egipita a ri ðivhi uri o welwa nga mini, vhone nga vha ri itele mudzimu une wa ðo ri endedza.”
- 2 Aroni a vha vhudza a ri, “Bvulani zwiñina zwa musuku zwa vhasadzi vhañu na vhana vhañu vha vhatuka na vha vhasidzana zwe vha ambara, ni zwi ðise ngeno ha nne.”
- 3 Ndi hone vhathu vha tshi bvula zwiñina zwavho zwa musuku, vha zwi ðisa ha Aroni.
- 4 Ene a dzhia izwo ziñina a zwi ñokisa nga mulilo, a fula musuku wa ita lubomo, a vhumba mboho ya musuku. Vhathu vha ri, “Israele, ngoyu mudzimu wau we a u pfulusa Egipita.”
- 5 Ndi hone Aroni a tshi fhaṭa aḷḷitari phanḁa ha mboho ya musuku a ðivhadza a ri, “Matshelo hu ðo vha na vhuṭambo ha u hulisa Muṅe washu.”
- 6 Li tshi tsha nga matshelo vha ðisa zwifuwo zwine zwa ðo fhiswa zwa vha tshiṭhavhelo, zwiñwe zwa vha zwa u ḷa zwa vha zwa nduvho ya u konana na Mudzimu. Vhathu vha dzula fhasi vhuṭamboni, vha ḷa vha nwa vha takuwa vha tshina zwa vhuḁabaḁaba.
- 7 Ndi hone Muṅe washu a tshi amba na Mushe a ri, “Ṭavhanya u hume u tsele fhasi ngauri vhathu vhau vhe wa vha pfulusa Egipita vho tshinya, vho nndandula.
- 8 Vho no ði ṭutshela ṅḁila ye nda vha laya uri vha fare yone, vho vhumba mboho nga musuku wo ñokiswaho, vha i luvha, vha i ñekedza zwiṭhavhelo. Vha ri ndi yone mudzimu wavho we a vha pfulusa Egipita.
- 9 Ndi a ðivha uri vhathu avha vha na tshipimbi.
- 10 Zwino u songo linga u nthivhela. Ndo vha sinyutshela, ndi ṭoḁa u vha lozwa. Litsha ndi dzhie iwe na vhaḁuhulu vhau ndi ni ite lushaka luhulu.”
- 11 Hone Mushe a luvhelela Muṅe washu Mudzimu wawe a ri, “Muṅe washu, ndi ngani u tshi sinyutshela vhathu vhau vhe wa vha pfulusa Egipita wó angaladza tshanḁa tshau tsha maanḁa?
- 12 Kani u ṭoḁa Vhaegipita vha tshi ri, ‘Koṭo, o vha itela vhukwila a tshi vha pfulusa; o itela uri a vha vhulahele dzithavhani, a vha lozwe tshoṭhe fhanó shangoni?’ Kanda mbiti dzau dzi ofhisaho. Vha humele, u songo ðisela vhathu vhau khombo.
- 13 Edzou elelwa vhaḁinḁa vhau Abrahamu na Isaka na Jakopo, vhe wa vha anela nga lwe muṅe, wa vha fulufhedzisa wa ri, ‘Vhana vhañu ndi ðo vha andisa vha nga ṅaledzi

dza lutomboni, shango lothe le nda fulufhedzisa ndi do li nea vhaduhulu vhanu la vha lavho lini na lini.’ ”

14Ndi hone Muṅe washu a tshi rembulusa mbilu yawe, a si tsha ḡisela vhathu vhawe khombo ye a ri u toḡa u vha ḡisela yone.

15Mushe a huma a tsa thavha o fara maḡaba mavhili a milayo, o ṅwalwa masia othe, nga phanda na nga murahu.

16Maḡaba ayo o vha o vhadwa nga Mudzimu, na u ṅwalwa o ṅwalwa nga Mudzimu o tou tsheḡa ayo maḡaba.

17Joshua a pfa vhathu vha tshi khou ḡavha mukosi, a vhudza Mushe a ri, “Hu pfala mukosi wa nndwa ngei mishashani.”

18Mushe a fhindula a ri, “Hoyo mukosi a si muḡalo wa vho kundaho, a si u lila ha vho kundwaho hoyo mukosi; ndi pfa mukosi wa luimbo lwa vha re vhuḡamboni.”

19Musi Mushe a tshi swika tsini ha mishasha, a tshi vhona mbohvana na vhathu vha tshi khou tshina, a sinyuwa zwihulu. A laḡa ala maḡaba e a vha o a fara, a pwashkana henefho tsindeneni la thavha.

20A dzhia iḡa mboho ye vha vha vho i vhumba, a i fhisa a i kuya ya ita luvhanda, a lu hasha nḡha ha maḡi, a a nwisa Vhaisraele.

21Mushe a vhudzisa Aroni a ri, “Vhathu avha vho ni itani ni tshi vhuya na vha ovhisa mulandu mungafha?”

22Aroni a fhindula a ri, “Vha songo ntsinyutshela, muṅe wanga. Vha a ḡivha uri vhathu avha vho tshingamela hani vhuvhini.

23Vho mmbudza uri ndi vha itele mudzimu une wa do vha endedza, vha ri, ‘A ri ḡivhi uri uyo Mushe we a ri pfulusa Egipita o welwa nga mini.’

24Nṅe nda vha vhudza nda ri, ‘A re na nungu dza musuku ndi nnyi?’ Vhone vha bvula vha ḡisa ha nṅe. Nṅe nda posa muliloni, ha bvelela mboho yenei!”

25Mushe a vhona uri Aroni o ita uri vhathu vha si tsha langea, vha vho ḡiita matsilu maswina avho a tshi zwi vhona.

26Ndi hone a tshi ima khoroni ya mishasha a ḡavha mukosi a ri, “Ane a ima na Muṅe washu nga a ḡe fhano!” Ndi hone Vhalivi vhothe vha tshi kuvhangana khae.

27Mushe a vha vhudza a ri, “Muṅe washu Mudzimu wa Israele u khou vhudza muṅwe na muṅwe waṅu uri a fare pfumo ḡawe, a tshimbile na mishasha yothe u bva khoroni heino u swika kha iṅwe, a vhulahe muṅwe na muṅwe ane a mu fara, a songo khathutshela na ṅwana wa khotsi awe kana khonani dzawe kana vhahura vhawe.”

28Vhalivi vha tenda, vha vhulaha vhanna vhane vha nga swika 3 000 musu wonoyo.

²⁹Mushe a vhudza Vhalivi a ri, “Namusi no dikumedza na vha vhotshifhe vha u shumela Muṅe washu nga u vhulaha vhana vhaṅu vha vhatuka na vhana vha vhokhotsi aṅu, zwenezwo Muṅe washu o ni ṅea mashudu.”

³⁰Nga matshelo Mushe a amba na vhatu a ri, “No ovha mulandu muhulu. Huno zwino ndi ḁo gonya thavha nda humela ha Muṅe washu; khamusi a nga ni hangwela mulandu waṅu.”

³¹Ndi hone Mushe a tshi humela ha Muṅe washu a swika a ri, “Vhatu havha vho ovha mulandu muhulu. Vho ḁivhumbela mudzimu nga musuku.

³²A u vha hangweli zwavho naa? Hone arali u sa vha hangweli, izwo thutha dzina ḁanga buguni ye wa ṅwala madzina a vhatu vha.

³³Muṅe washu a fhindula a ri, “Madzina ane nda ḁo a thutha buguni yanga ndi a avho vho nkhlakelaho.

³⁴Zwino ṅuwa u endedze vhatu u vha ise he nda u vhudza. Muruṅwa wanga u ḁo u ranga phanḁa, hone hu khou ḁa tshifhinga tshine nda ḁo lifhedza mulandu wa vhatu havha.”

³⁵Ndi hone Muṅe washu a tshi ḁisela vhatu dwadze nge vha kombetshedza Aroni uri a vhumbe mboho ya musuku.

Ekisoda 33

Muṅe washu a tshi ri Vhaisraele vha ṅuwe thavhani ya Sinai

¹Muṅe washu a vhudza Mushe a ri, “ṅuwani hafha fhethu, iwe na vhatu vhe wa vha pfulusa Egipita, ni ye shangoni ḁe nda fulufhedzisa uri ndi ḁo ḁi ṅea Abrahamu na Isaka na Jakopo na vhaḁuhulu vhavho.

²Ndi ḁo ruma muruṅwa a ni ranga phanḁa nda thatha Vhakanana na Vhaamori na Vhahithi na Vhapherisi na Vhahivi na Vhajebusi.

³Ni khou ya shangoni ḁi elaho mukhaha na ṅotshi. Hone Nṅe a thi nga ṅuwi na inwi nga uri ni vhatu vha tshipimbi, ndi nga ḁo ni lozwa ṅdilani.”

⁴Vhatu vha tshi pfa hezwo, vha thoma u lila, vha si tsha ambara nungu.

⁵Muṅe washu o vha o laya Mushe uri a vha vhudze a ri, “Ni vhatu vha tshipimbi. Arali nda ṅuwa na inwi naho tsha tou vha tshifhinganyana zwatsho, ndi nga ni lozwa tshoṅthe. Zwino bvulani nungu dzaṅu, ndi hone ndi tshi ḁo vhona zwine nda ḁo ni ita.”

⁶Vhaisraele tshee vha ṅuwa thavhani ya Horebe, a vho ngo tsha ambara nungu.

Dennde ya u ṅangana na Muṅe washu

⁷Hoṅthe he Vhaisraele vha ṅoka mishasha, Mushe o dzhia dennde khethwa a i akha kulenyana na mishasha. Yo vha i tshi pfi dennde ya u ṅangana na Muṅe washu.

Muñwe na muñwe we a vha a tshi t̄oḁa u vhudzisa Muñe washu tshiñwe, o vha a tshi bva a ya khayo.

⁸Musi Mushe a tshi bva a tshi ya hone, vhatu vho vha vha tshi takuwa vha ima muñangoni wa dennde dzavho vha sedza Mushe a vhuya a dzhena khayo.

⁹Musi Mushe o no dzhena ngomu, phuphu ya gole yo vha i tshi tsela fhasi ya ima muñangoni wa dennde, Muñe washu a amba na Mushe e kha iḁo gole.

¹⁰Vhatu vha tshi tou vhona phuphu ya gole i muñangoni wa dennde, vho vha vha tshi gwadama miñangoni ya dennde dzavho.

¹¹Muñe washu o vha a tshi amba na Mushe vho livhana zwifhatuwo, unga muthu a tshi amba na khonani yawe, Mushe a konou humela mishashani. Hone muḁhannga we a vha a tshi mu farisa, ene Joshua ñwana wa Nunu, a ḁi sala denndeni.

Muñe washu a tshi fulufhedzisa u tshimbila na vhatu vhawe

¹²Mushe a amba na Muñe washu a ri, “Ndi ngoho uri wo mmbudza uri ndi endedze vhatu ndi vha ise shangoni heliḁa, hone a wo ngo mmbudza uri u ḁo nthuma na nnyi. Hufha wo ri wo nnanga ndi vhe muḁinḁa wau, wa ri u a ntakalela.

¹³Arali nangoho u tshi ntakalela, mmbudze zwe wa dzudzanya, uri ndi u ḁivhe ndi ḁi dzula ndi tshi ita zwine zwa u takadza. U elelwe na zwauri wo nanga lushaka holu uri lu vhe lwau.”

¹⁴Muñe washu a ri, “Ndi t̄uwe na iwe Nñe muñe uri ndi u rudze mbilu?”

¹⁵Mushe a fhindula a ri, “Arali wa sa t̄uwa na riñe, u songo tenda ri tshi t̄uwa fhanu fhethu.

¹⁶Zwi ḁo vhonala hani uri u a ri takalela nñe na vhatu vhau arali wa sa t̄uwa na riñe? Arali wa vha na riñe zwi ḁo sumbedza phambano yashu na tshakha dziñwe dzi re fhanu fhasi.”

¹⁷Muñe washu a vhudza Mushe a ri, “Ndi ḁo ita zwenezwo zwe wa nkumbela, ngauri ndi a u ḁivha zwavhuḁivhuḁi nahone ndi a u takalela.”

¹⁸Ndi hone Mushe a tshi humbela a ri, “Ndi humbela uri u ntsumbedze lupenyu lwau lu kombodzaho.”

¹⁹Muñe washu a fhindula a ri, “Ndi ḁo ita uri lupenyu lwanga lwoḁhe lu fhire phanḁa hau nda bula dzina ḁanga ḁa Yahavee u tshi zwi pfa. Ndi khathutshela ane nda funa, nda pfela vhuḁungu ane nda funa.

²⁰Tshifhatuwo tshanga u nga si kone u tshi vhona; muthu a mmbona a nga si tsha dovha a tshila.

²¹Hone hafha tsini hanga hu na fhethu hune wa nga ima nḁha ha tombo.

²²Musi lupenyo lwanga lu tshi fhira, ndi ɔ u longa bakoni ɔa tombo nda u tsiredza nga tshanda tshanga u swika ndi tshi fhira.

²³Ndi hone ndi tshi ɔ bvisa tshanda tshanga wa mmbona ndo u furalela, hone tshifhatuwo tshanga a tshi vhone.

Ekisoda 34

Mañwe maɔaba mavhili a milayo

(Dot. 10:1-5)

¹Muñe washu a vhudza Mushe a ri, “Vhaɔa maɔaba mavhili a matombo ane a fana na a u thoma, Nñe ndi ɔ ñwala khao maipfi eneaɔa e a vha e kha aɔa a u thoma, e iwe wa a kwashekanya.

²Matshelo ɔi tshi tou tsha u dilugise, u gonye thavha ya Sinai, u ɔ tangana na Nñe heneho muɔumbani wayo.

³U songo gonya na muthu, hu songo vhone muthu e kha thavha, na nngu na kholomo dzi songo fula tsinden iɔ thavha.”

⁴Ndi hone Mushe a tshi vhaɔa mañwe maɔaba mavhili a matombo, nga matshelo ɔi tshi tou tsha a a hwala a gonya nao thavhani ya Sinai, sa zwe Muñe washu a mu laya.

⁵Muñe washu a tsela fhasi e kha gole, a ima nae heneho, a bula dzina ɔawe ɔa Yahavee.

⁶Muñe washu a fhira phanda hawe a divhadza a ri, “Nñe Yahavee, Nñe Yahavee, ndi Mudzimu ane a vha na tshilidzi na khathutshelo, a thi fheli mbilu, ndi na vhuthu vhuhulu, ndi a fulufhedzea.

⁷Ndi dzula ndi na lufuno ha vhuya ha fhira mirafho na mirafho, nda hangwela vathu milandu yavho na vutshinyi na vuvhi havho, hone a thi litshi u lifhedza milandu yavho na kha vhana na vhaduhulu, ha vhuya ha fhira murafho wa vhuraru na wa vhuɔa.”

⁸Mushe a tavhanya a gwadama fhasi a luvha.

⁹Mushe a ri, “Muñe wa zwothe, arali nangoho u tshi ntakalela ndi u humbela uri u tuwe na riñe. Vathu havha vha na tshipimbi, hone ri hangwele milandu yashu na vuvhi hashu, u ri tanganedze ri vhe vathu vha.”

Mulanga u tshi vhone nga huswa

(Ek. 23:14-19; Dot. 7:1-5; 16:1-17)

¹⁰Muñe washu a amba na Mushe a ri, “Zwino ndi vhone mulanga na lushaka lwau lwothe. Ndi ɔ ita zimangadzo vha tshi zwi vhone, vha vhone zwi sa athu vhuya zwa itwa huñwe fhethu fhano fhasi kha dziñwe tshakha. Vathu vhothe vhane wa dzula navho vha ɔ vhone mishumo yanga; ndi ɔ u itela tshithu tshi ofhisaho.



- 11Thetshelesa milayo ine nda u nea namusi. Ndi do thatha Vhaamori na Vhakanana na Vhahithi na Vhapherisi na Vhahivi na Vhajebusi vha ni shavha.
- 12Ni songo vhuya na vhofha mulanga na vhatu vha shango line na khou ya khalo, ngauri itsho tshi nga do vha tshikwekwe tshine tsha do ni fasha.
- 13Inwi ni thuthekanye alitari dzavho, ni pwasho matombo avho a zwitungulo, zwiwa zwa Ashera mudzimu wavho wa musadzi ni zwi reme.
- 14“Ni songo luvha muwe mudzimu, ngauri Nhe Yahavee ndi pfi Thivhangiswi, ndi Mudzimu a sa vhangiswi.
- 15Ni songo vhuya na vhofha mulanga na vhatu vha heho shango, ngauri musi vha tshi luvha midzimu yavho ya vhuada, vha tshi i nekedza zwithavhelo, vha nga do ni vhidza uri ni badekane navho, na vho do la zwiwa zwine vha zwi sumela midzimu yavho.
- 16Vhana vhanu vha nga do dzea vhasadzi havho vha vhotsinda, vha vha ita uri vha ntshandukele, vha luvhe midzimu yavho ya vhuada.
- 17“Ni songo fula midzimu ya tsimbi na i luvha.
- 18“Dzulani ni tshi ita vhumambo ha Vhurotho vhu si na mbilisa. Nga nwedzi wa Avivi ni le vhurotho vhu si na mbilisa ni fhedze maduvha manu na mavhili, sa zwe nda ni laya, ngauri no pfuluwa Egipita nga nwedzi wonoyo.
- 19“Tanzhe linwe na linwe la nwana wa mutuka na tshifuwo tsha tshiduna tsha kholomo kana ngu ndi zwanga.
- 20Hone dongi inwe na inwe ya tanzhe ni i rengulule nga ngwana. Arali na sa i rengulula, ni i vunde mutsinga. Ni rengulule vhana vhanu vhothe vha vhatuka. Hu songo vha na ane a da phanda hanga a songo fara tshithu.
- 21“Ni na maduvha manu na lithihi ane na nga shuma mishumo yanu ngao, hone nga duvha la vhanu na vuvhili ni songo shuma, na nga tshifhinga tsha u lima kana tsha u kana ni songo shuma.
- 22“Ni di ita vhumambo ha Dzivhege musi ni tshi thoma u kana goroi yanu ya u ranga; ni di ita vhumambo ha Mavhuyahaya tshifhefho musi ni tshi kana zwa masimuni.
- 23“Vhanna vha hanu vhothe vha de vha nduvhe luraru nga nwaha, Nhe Yahavee, Mudzimu wa Israele.
- 24Musi ndo no thatha dzitshakha u swikani hanu, ndo no engedza shango lanu, a hu nga vhi na ane a do emula shango lanu tshifhinga tsha honoho vhumambo vhararu.
- 25“Musi ni tshi nthavhela tshifuwo ni songo nekedza vhurotho ho itwaho nga mbilisa. Tshifuwo tshine na tshi thavhela vhumambo ha Paseka ni songo vhea murafo watsho ufho na ufho u swika la matshelo.

²⁶“Nwaha muñwe na muñwe ni dzhie zwa u thoma zwe na zwi kaña masimuni ni zwi d̄ise nd̄uni ya Yahavee. “Ni songo bika ngwana kana mbudzana nga mukhaha wa mme ayo.”

²⁷Muñe washu a vhudza Mushe a ri, “Nwala maipfi haya, ngauri mulanga une nda khou u vhoḥa na iwe na Vhaisraele wo tewa nṯha hao.”

²⁸Mushe a dzula heneḥho na Muñe washu a fhedza maḍuvha a 40 na vhusiku hao, a sa ḽi tshithu, a sa nwi tshithu. Mushe a n̄wala maipfi a mulanga kha ayo maḍaba, yone Milayo ya fumi.

Mushe a tshi tsa thavha ya Sinai

²⁹Mushe a tshi tsa thavhani ya Sinai ó fara Milayo ya fumi, tshifhaṯuwo tshawe tsha vhone tshi tshi khou penya nge a vha a tshi khou amba na Muñe washu, hone ene o vha a sa zwi d̄ivhi.

³⁰Aroni na vhatu vhoṯhe vha sedza Mushe vha vhone a tshi khou penya, vha ofha u sendela tsini hawe.

³¹Huno Mushe a vha vhidza, Aroni na vharangaphanda vhoṯhe vha vhatu vha ya khae, Mushe a amba navho.

³²Ndi hone Vhaisraele vhoṯhe vha tshi kuvhangana ha Mushe, ene a vha n̄ea milayo yoṯhe ye a n̄ewa nga Muñe washu thavhani ya Sinai.

³³Musi Mushe o fhedza u amba navho, a khurumela lupila.

³⁴Mushe a tshi dzhena denndeni ya u ṯangana na Muñe washu uri a ambe na Muñe washu, o vha a tshi khurumela lupila. Musi a tshi bvela n̄da o vha a tshi vhudza Vhaisraele zwoṯhe zwe a laiwa uri a zwi ambe,

³⁵vhone vha d̄i vhone tshifhaṯuwo tshawe tshi tshi khou penya. Ene a dovha a khurumela luḽa lupila u swika a tshi dovha u vhuwela u amba na Muñe washu.

Ekisoda 35

Dennde ya u ṯangana na Muñe washu (35 – 40)

Ndayo dza Sabatha

¹Mushe a vhidza Vhaisraele vhoṯhe a vha vhudza a ri, “Muñe washu o ri ni ite hezwi:

²Ni na maḍuvha maṯanu na ḽithi ane na d̄o shuma mishumo yañu ngao, hone d̄uvha ḽa vhuṯanu na vhuvhili ḽi itwe ḽikethwa, ḽi vhe ḽa u awela, ḽo kumedzwaho Muñe washu. Ane a vhuya a shuma nga heḽo d̄uvha nga a vhuwela.

³Ni songo vhuya na vhasa na mulilo mahayani añu nga d̄uvha ḽa Sabatha.”

Nduvho dzi no itelwa dennde khethwa

⁴Mushe a vhudza Vhaisraele vhoṯhe a ri, “Muñe washu o laya a ri:

⁵Nekedzani Yahavee nduvho. Muñwe na muñwe a ðise nduvho nga u tou funa hawe. A nga ðisa musuku kana siliva kana musinasetħa;

⁶lukhaha lwavhuđi; denga na muridili na vhukuse vhwtsuwuku; sila ǀo itwaho nga vhukuse ha mbudzi;

⁷mukumba wa thutha wo fhomiwa nga phomo tswuku; mukumba wo sukiwaho wa vhibva; thanda ya muunga;

⁸mapfura a mbone; zwilungi zwa mapfura a u ðodza, na zwa zwioro,

⁹matombo a onikisi na dziñwe nungu dza u mometshedza kha bannda ya u pakata ya tshifhe muhulu na kha tshipilakhana tshawe.

Zwishumiswa zwa dennde ya u țangana na Muñe washu

(Ek. 39:32-43)

¹⁰“Vhatsila vha hañu vhoťhe vha ðe vha ite zwoťhe zwe Muñe washu a ri zwi itwe:

¹¹Dennde na țhanga yayo na lupila lwayo lwa nñda na dzihuka dzayo na thikho dzayo na mabaphathi ayo a tsimbi na phuphu dzayo na zwiraho zwayo;

¹²mbulungelo na thanda dzayo dza u hwala na tshitibo tshayo na pesa ǀa lupila lune lwa i tsireledza;

¹³ðafula na thanda dzaǀo na thundu dzaǀo dzoťhe; vhurotho vhune ha ñekedzwa Mudzimu;

¹⁴tshivheambone tsha luvhone na thundu dzatsho; mbone na mapfura adzo;

¹⁵alĩțari ya u fhisela zwioro, na thanda dzayo; mapfura a u ðodza vhotshifhe; zwioro zwone zwiñe na pesa ǀa lupila lwa muñangoni wa dennde;

¹⁶alĩțari ya u fhisela zwiťhavhelo na musinasetħa wayo wo mometshedzwaho na thanda dzayo dza u i hwala na thundu dzayo dzoťhe; na sambelo na tshiraho tshaǀo;

¹⁷mapesa a u pila muța; na phuphu dzao khathihi na zwiraho zwadzo; na lupila lu re muñangoni wa muța;

¹⁸khokho dza dennde na dza muța na thambo dzadzo;

¹⁹na zwiambaro zwa maťeteťele zwine vhotshifhe vha ambara musi vha tshi shuma Hukhethwa — zwiambaro zwikhethwa zwa tshifhe Aroni na zwa vhana vhawe.”

Vhathu vha tshi ðisa nduvho dzavho

²⁰Vhaisraele vhoťhe vha țuwa,

²¹muñwe na muñwe ane a pfa mbilu yawe i tshi tou zwi funa a ðisa nduvho ha Muñe washu ya u fhața dennde ya u țangana na Muñe washu. Vha ðisa zwoťhe zwine zwa țodea musi hu tshi luvhiwa na zwa u ita zwiambaro zwa vhotshifhe.

- 22**Vhoṭhe vhe vha vha vha tshi tou zwi funa, vhanna na vhasadzi, vha ḁisa ṭhavhiso dza u nakisa zwiambaro, na zwiṅina na dzirinngi na vhulungu na tshakha dzoṭhe dza nungu dza musuku, vha zwi kumedza Muṅe washu.
- 23**Muṅwe na muṅwe we a vha e na lukhaha lwavhuḁi, denga, muridili kana vhukuse vhutswuku, sila ḁa vhukuse ha mbudzi, mukumba wa thutha wo fhomiwa nga phomo tswuku, kana mukumba wo sukwaho, a zwi ḁisa.
- 24**Vhoṭhe vhe vha vha vha tshi kona u bvisa siliva kana musinaseṭha vha ḁisela Muṅe washu zwifhiwa zwavho, na vhoṭhe vhe vha vha vhe na thanda ya muunga ine ya nga shumiswa kha muṅwe mushumo vha i ḁisa.
- 25**Vhasadzi vhoṭhe vha vhatsila vha ḁisa ṭhale dza lukhaha lwavhuḁi na ṭhale dza denga na muridili na vhukuse vhutswuku zve vha vha vho hoṭa.
- 26**Vhoṭhe vhe vha pfa mbilu dzavho dzi tshi tou zwi funa vha hoṭa na ṭhale dza vhukuse ha mbudzi.
- 27**Vharangaphanda vha ḁisa matombo a onikisi na dziṅwe nungu dza u mometshedzwa kha bannda ya u pakata na kha tshipilakhana.
- 28**Vha ḁisa na zwilungi na mapfura a mbone, zwa mapfura a u ḁodza na zwioro,
- 29**Vhaisraele vhoṭhe vhane vha zwi funa vha ḁisela Muṅe washu zwifhiwa zwavho vha tshi itela mushumo we a laya Mushe uri a ite, vhoṭhe, vhanna na vhasadzi vhe vha pfa mbilu dzavho dzi tshi tou zwi funa, vha ḁisela Muṅe washu zwi no nga zwenezwo.

Vhatsila vha dennde ya u ṭangana na Muṅe washu

(Ek. 31:1-11)

- 30**Mushe a vhudza Vhaisraele a ri, “Muṅe washu o nanga Betsalele ṅwana wa Uri, muḁuhulu wa Huru, wa tsinde ḁa Juda.
- 31**Muṅe washu o mu ḁadza Muya wa Mudzimu, a mu ṅea vhutsila na vhukoni na ṭhalukanyo ya mishumo yoṭhe ya zwa makolo,
- 32**na u ita pulane dza zwa vhutsila na u fula musuku na siliva na musinaseṭha;
- 33**na u vhaḁa nungu dza u mometshedza; na u vhaḁa thanda; na mishumo miṅwe ya zwa makolo.
- 34**Muṅe washu o khetha ene na Oholiaba ṅwana wa Ahisamakha, wa tsinde ḁa Dani, a vha ṅea vhukoni ha u funza vhaṅwe vhutsila havho.
- 35**O vha ṅea vhutsila ha mishumo yoṭhe ine ya itwa nga vhakori na vhapulani na vhaluki vha lukhaha na denga na muridili na vhukuse vhutswuku, na maṅwe masila. Vha a kona u shuma mishumo yoṭhe nahone ndi vhatsila vhane vha kona u ita dzipulane.”



Ekisoda 36

¹“Betsalele na Oholiaba na vhañwe vhatsila vhoṭhe vhe Muṅe washu a vha ṅea vhutsila na ṭhalukanyo, vhane vha ḍivha u ita zwoṭhe zwi ṭoḍeaho kha u fhaṭa dennde heyoy khethwa, vha ite zwoṭhe nga he Muṅe washu a laya.”

Vhathu vha tshi ḍisa zwifhiwa zwinzhi

²Mushe a vhidza Betsalele na Oholiaba na vhañwe vhoṭhe vhanna vha vhatsila vhe Muṅe washu a vha ṅea vhukoni, khathihi na vhoṭhe vhe vha pfa mbilu dzi tshi tou zwi funa, Mushe a vha vhudza uri vha thome mushumo.

³Ene a vha ṅea nduvho dzoṭhe dze Vhaisraele vha dzi ḍisa uri dzi fhaṭe dennde. Hone Vhaisraele vha ḍi ḍisela Mushe nduvho dzavho, musi muñwe na muñwe ḽi tshi tsha.

⁴Ndi hone vhatsila vhe vha vha vha tshi khou shuma vha tshi ya

⁵vha vhudza Mushe vha ri, “Vhathu vha khou ḍisa zwi no fhira zwine zwa ṭoḍea kha mushumo we Muṅe washu a laya uri u itwe.”

⁶Ndi hone Mushe a tshi isa ndaela mishashani yoṭhe uri hu songo vha na ane a kha ḍi bvisa tshithu tsha dennde khethwa; zwenezwo vhathu vha si tsha dovha u ḍisa.

⁷Zwe zwa vha zwo no ḍi ḍiswa zwo vha zwo eḍana u fhedzisa mushumo woṭhe zwa dovha zwa sala.

Hu tshi fhaṭwa dennde ya u ṭangana na Muṅe washu

(Ek. 26:1-37)

⁸Vhatsila vha konesaho kha avho vhe vha vha vha tshi khou shuma vha fhaṭa dennde ya u ṭangana na Mudzimu. Vha i fhaṭa nga mbemba dza fumi dza lukhaha vhukuma lwo lukiwa nga denga na muridili na vhukuse vhutswuku, lwa oliwa makolo a vhakherube.

⁹Luvhamba luñwe na luñwe lwo vha lu tshi eḍana masia oṭhe, vhunavha lu mitha dza 14, vhuphara lu mitha mbili.

¹⁰Vha rungekanya mbemba ṭhanu dza ita pesa ḽithihi, mbemba dziḽa dziñwe ṭhanu na dzone vha ḍi dzi rungekanya-vho dza ita pesa ḽithihi.

¹¹Vha ita nkhwe dza sila ḽa denga lumemeni lwa luvhamba lwa nḍa kha pesa ḽiñwe na ḽiñwe.

¹²Vha rungelela nkhwe dza 50 kha luvhamba lwa u thoma lwa pesa ḽa u thoma na nkhwe dza 50 dzi no fana nadzo kha luvhamba lwa u fhedzisela lwa pesa ḽa vhuvhili. Nkhwe dzo vha dzo vhambela.

¹³Vha ita dzihuka dza 50 dza musuku dzine dza farakanya ayo mapesa mavhili a ita ḽithihi, uri dennde i vhe nthihi yoṭhe.

¹⁴Zwino vha konou ita lupila lwa u fukedza dennde nga mbemba dza 11 dza sila ḽo itwaho nga vhukuse ha mbudzi.



- 15 Dzoṭhe dza eḁana, vhunavha dza vha mitha dza 15, vhuphara dza vha mitha mbili.
- 16 Vha rungekanya mbemba ṭhanu dza ita pesa ḁithihi, dziḁa dziṅwe ṭhanu na nthihi vha dzi rungekanya-vho dza ita pesa ḁithihi.
- 17 Vha rungelela nkhwe dza 50 lumemeni lwa luvhamba lwa u fhedzisela lwa pesa ḁa u thoma, na nkhwe dza 50 lumemeni lwa luvhamba lwa u fhedzisela lwa pesa ḁa vhuvhili.
- 18 Vha ita huka dza 50 dza musinaseṭha dza u farakanya ayo mapesa mavhili uri a vhe lupila luthihi.
- 19 Vha ita dziṅwe phila mbili, luṅwe lwa itwa nga mukumba mutswuku wa thutha, luṅwe lwa itwa nga mukumba wo sukwaho, lwa ita lupila lwa nṅa.
- 20 Vha ita thikho dza dennde nga muunga dza tou tswiti.
- 21 Thikho iṅwe na iṅwe yo vha i na vhulapfu ha mitha ṭhanu na vhuphara ha senthimitha dza 75,
- 22 na mikungelo mivhili i fanaho, uri idzo thikho dzi kone u farakana. Thikho dzoṭhe dzo vha dzi na mikungelo yeneyo.
- 23 Vha vhaḁa thikho dza 20 dza sia ḁa tshipembe,
- 24 na zwiraho zwa 40 zwi no dzhena fhasi hadzo, fhasi ha thikho iṅwe na iṅwe hu na zwiraho zwivhili zwa u tika mikungelo yawo mivhili.
- 25 Vha vhaḁa thikho dza 20 dza sia ḁa devhula ḁa dennde,
- 26 na zwiraho zwa 40 zwa siliva, fhasi ha thikho iṅwe na iṅwe hu na zwivhili.
- 27 Na nga murahu ha dennde sia ḁa vhukovhela vha vhaḁa thikho ṭhanu na nthihi
- 28 na thikho mbili dza dzikhuḁa.
- 29 Thikho hedzo dza dzikhuḁa dzo vha dzo farakanywa nga fhasi, dza paṭekanywa hoṭhe u ya nṭha. Thikho mbili dzo longwaho khuḁani dzo vha dzo itwa nga u ralo.
- 30 Ndi uri ho vha hu na thikho ṭhanu na tharu dzi na zwiraho zwa 16 zwa siliva, zwivhili zwi fhasi ha thikho iṅwe na iṅwe.
- 31 Vha ita mabaphathi o rambalalaho, vha a ita nga thanda ya muunga, maṭanu a thikho dza sia ḁithihi ḁa dennde,
- 32 maṭanu a thikho dza ḁiḁa ḁiṅwe sia-vho, na maṭanu a thikho dza sia ḁa vhukovhela, nga murahu.
- 33 Baphathi ḁa vhukati ḁo rambalalaho, ḁo longwaho vhukati ha thikho u ya nṭha, ḁo vha ḁi tshi bva kha sia ḁino ḁa dennde ḁa swika kha ḁiḁa.

³⁴Idzo thikho dza fhomiwa musuku, vha dzi longa mikungelo ya musuku ya u fara mabapathi o rambalalaho, na one o fhomiwa musuku.

³⁵Vha ita pesa la lupila nga lukhaha lo lukwa nga denga na muridili na vhukuse vhutswuku lo oliwa zwifanyiso zwa vhakherube.

³⁶Vha vhadza phuphu nna dza muunga dza u tika ilo pesa la lupila, dzo fhomiwa nga musuku, vha dzi longa dzihuka dza musuku. Vha ita zwiraho zwiina zwa siliva zwa u fara idzo phuphu.

³⁷Munangoni wa dennde vha ita pesa la lupila la lukhaha lo lukwa nga denga na muridili na vhukuse vhutswuku lwo tamiwa nga makolo.

³⁸Ilo pesa la lupila vha li vhadela phuphu thanu dza longwa dzihuka, ntha hadzo na mbalelo dzadzo dza fhomiwa musuku, vha ita zwiraho zwiitanu zwa musinasetha zwa idzo phuphu.

Ekisoda 37

Hu tshi itwa mbulungelo

(Ek. 25:10-22)

¹Betsalele a vhadza mbulungelo nga thanda ya muunga, vhunavha hayo ha ita mitha na kotara, vhuphara ya ita senthimitha dza 75, vhulapfu u ya ntha ya ita senthimitha dza 75.

²Ngomu hayo na nnda a i fhoma musuku u songo vangiwaho, a i itela lubomo lwa musuku u mona nayo.

³A i itela mikungelo miina ya musuku ya u i hwala, a i mometshedza kha milenzhe yayo miina, sia linwe na linwe li na mikungelo mivhili.

⁴A vhadza thanda dza u i hwala nga thanda ya muunga, dza fhomiwa musuku,

⁵a dzi longa kha mikungelo sia linwe na linwe la mbulungelo uri i hwalwe ngadzo.

⁶A ita tshitibo nga musuku u songo vangiwaho, vhunavha hatsho tsha ita mitha na kotara, vhuphara tsha ita senthimitha dza 75.

⁷A vhumba vhakherube vhavhili nga musuku wo fuliwaho,

⁸a vhea muthihi sia lino la tshitibo, muwe sia lila latsho. A vha ita uri vha vhe tshipida tshithihi na tshitibo.

⁹Avho vhakherube vha lavhelesana vhe ntha ha itsho tshitibo, phapha dzavho dzó tharamuwa dza tshi tixedza.

Hu tshi itwa dafula la vhurotho vhu no nekedzwa Mudzimu

(Ek. 25:23-30)

- 10** Betsalele a vhaḁa ḁafula nga thanda ya muunga, vhunavha haḁo ḁa vha mitha, vhuphara ḁa vha hafu ya mitha, vhulapfu u ya nḁha ḁa vha senthimitha dza 75.
- 11** A ḁi fhoma musuku u songo vangiwaho, a ḁi itela lubomo lwa musuku u mona naḁo.
- 12** A ḁi itela mulinga wa vhuphara ha milimitha dza 75 u mona naḁo, a mometshedza lubomo lwa musuku u mona na uyo mulinga.
- 13** A ḁi itela mikungelo miḁa ya u fara ya musuku, a i mometshedza khuḁani dzayo nḁa, hune ha vha na milenzhe.
- 14** Mikungelo ya u fara thanda dza u hwala iḁo ḁafula yo vha yo vhewa tsini ha mulinga.
- 15** Idzo thanda dza u hwala mbulungelo a dzi vhaḁa nga thanda ya muunga a dzi fhoma musuku.
- 16** A fula thundu dza ḁafula nga musuku u songo vangiwaho: dzindilo na zwidongo na dzimvuvhelo na midzio ya u tevhula nduvho ya waini.

Hu tshi itwa tshivheambone

(Ek. 25:31-40)

- 17** Betsalele a ita tshivheambone nga musuku u songo vangiwaho. A ita tshiraho tshatsho na tsinde ḁatsho nga musuku wo fuliwaho. Maluvha atsho na pfungwi na nḁevhe, zwo vha zwi tshipiḁa tshithihi natsho.
- 18** Ha ḁoḁomowa matavhi maḁanu na ḁithihi nga matungo atsho, mararu e sia ḁino, mararu e kha ḁiḁa.
- 19** ḁiḁwe na ḁiḁwe ḁa ayo matavhi maḁanu na ḁithihi ḁo vha ḁi na maluvha mararu o ḁi ḁamaho o vhumbea unga mualimondo u tshi fhufhumisa, e na pfungwi na nḁevhe.
- 20** Tsinde ḁa tshivheambone ḁo vha ḁi na maluvha maḁa o ḁi ḁamaho o vhumbea unga mualimondo u tshi fhufhumisa, e na pfungwi na nḁevhe.
- 21** Ho vha hu na pfungwi nthihi fhasi ha matavhi mavhili a u thoma o ḁoḁomowaho a tshi bva kha tshivheambone, ḁiḁwe li fhasi ha matavhi mavhili a tevhelaho, ḁiḁwe ḁi fhasi ha matavhi mavhili a u fhedzisela, matavhi oḁhe e maḁanu na ḁithihi.
- 22** Pfungwi na matavhi na tshivheambone zwo vha zwo momekana zwo fulwa musuku u songo vangiwaho.
- 23** A ita mbone ḁhanu na mbili dza tshivheambone, a ita na zwiḁunyi zwatsho na zwifaredzi nga musuku u songo vangiwaho.
- 24** O ita tshivheambone na zwithu zwatsho zwoḁhe nga musuku u songo vangiwaho wa khilogiramu dza 35.

Hu tshi fhaḁiwa aḁitari ya u fhisela zwioro

(Ek. 30:1-5)

²⁵Betsalele a fhaṭa aḷḷṭari nga thanda ya muunga, ya vha ya u fhisela zwioro. Masia oṭhe ayo o vha a tshi eḍana, vhunavha hayo vhu hafu ya mitha, vhuphara vhu hafu ya mitha, vhulapfu u ya nṭha vhu mitha. Nanga dzayo khudani dzayo nṅa dzo vha dzo momekana nayo.

²⁶A fhoma nṭha hayo na masia ayo maṅa oṭhe na nṅa dzayo nga musuku u songo vangiwaho, a i mometshedza lubomo lwa musuku u mona nayo.

²⁷A i itela mikungelo mivhili ya musuku ya u hwala ngayo, a i mometshedza fhasi ha lubomo masia mavhili, uri i kone u fara thanda dzine ya hwalwa ngadzo.

²⁸Idzo thanda o dzi vhaḍa nga thanda ya muunga, a dzi fhoma musuku.

Hu tshi itwa mapfura a u ḍodza na zwioro

(Ek. 30:22-38)

²⁹Betsalele a ita na mapfura makhethwa a u ḍodza na zwioro, a zwi ṭanganya na mapfura a u ḍola sa muvangi mukoni.

Ekisoda 38

Hu tshi fhaṭwa aḷḷṭari ya u fhisela zwiṭhavhelo

(Ek. 27:1-8)

¹Betsalele a fhaṭa aḷḷṭari nga thanda ya muunga, ya vha ya u fhisela zwiṭhavhelo: Masia ayo o vha a tshi eḍana, vhunavha vhu mitha mbili na hafu, vhuphara vhu mitha mbili na hafu, vhulapfu u ya nṭha vhu mitha na hafu.

²A ita maṅanga nṭha ha khuda nṅa, a vha tshipiḍa tshithihi na aḷḷṭari. Yoṭhe a i fhoma musinaseṭha.

³A ita na thundu yoṭhe ya aḷḷṭari: ndongo dza u fara milora na dzifosholo na masambelo a u handulula na dziforogo na ndongo dza mulilo. Zwoṭhe hezwo zwithu o zwi ita nga musinaseṭha.

⁴A ita tshiṭhaṭhi tsha musinaseṭha a tshi vhea fhasi ha mulinga wa aḷḷṭari, uri u ya nṭha tshi swike vhukati ha aḷḷṭari.

⁵A ita mikungelo miṅa ya u hwala a i mometshedza khudani nṅa.

⁶A ita thanda nṅa dza u hwala a dzi fhoma nga musinaseṭha,

⁷a dzi longa kha mikungelo sia ḷiṅwe na ḷiṅwe ḷa aḷḷṭari, uri i kone u hwalwa ngadzo. A ita phakho ya aḷḷṭari nga makwati.

Hu tshi itwa sambelo ḷa musinaseṭha

(Ek. 30:18)

⁸Betsalele a ita sambelo ḷa musinaseṭha na tshiraho tshaḷo tsha musinaseṭha, a zwi ita nga zwiṭhoni zwa vhasadzi vhane vha shuma muṅangoni wa dennde ya u ṭangana na Muṅe washu.

Muṭa wa dennde ya u ṭangana na Muṇe washu

(Ek. 27:9-19)

- ⁹Dennde ya u ṭangana na Mudzimu Betsalele a i itela muṭa nga mapesa a lukhaha. Vhulapfu ha mapesa a sia ḷa tshipembe ho vha hu mitha dza 50,
- ¹⁰Ó tikwa nga phuphu dza musinaseṭha dza 20 dzi ngomu zwirahoni zwa musinaseṭha zwa 20, dzi na dzihuka na mbalelo dza siliva.
- ¹¹Uyo muṭa sia ḷa devhula wo vha wo ḍi ralo.
- ¹²Sia ḷa vhukovhela ho vha hu na mapesa a vhulapfu ha mitha dza 25, na phuphu dza fumi na zwiraho zwa fumi dzi na dzihuka na mbalelo dza siliva.
- ¹³Vhuphara ha sia ḷa vhubvaḍuvha, muṇangoni wa phanḍa, dza vha mitha dza 25.
- ¹⁴Sia ḷiṇwe ḷa muṇango ho vha hu na mapesa o nembelelaho a vhulapfu ha mitha dza 7,5, ó tikwa nga phuphu tharu dzo longwa kha zwiraho zwiraru.
- ¹⁵Sia ḷiṇwe, masia oṭhe a muṇango wa muṭa, ho vha hu na mapesa o nembelelaho a vhulapfu ha mitha dza 7,5, e na phuphu dzao tharu dzo longwa kha zwiraho zwiraru.
- ¹⁶Mapesa oṭhe o tangaho muṭa o vha o itwa nga lukhaha lwavhuḍi.
- ¹⁷Zwiraho zwa idzo phuphu zwo vha zwo itwa nga musinaseṭha, dzihuka na mbalelo na vhupila ha ṭhodzi dza phuphu ho itwa nga siliva. Phuphu dzoṭhe dzo tangaho muṭa dzo vha dzo ṭanganywa nga mbalelo dza siliva.
- ¹⁸Pesa ḷa muṇango wa muṭa ḷo vha ḷo itwa nga lukhaha lwavhuḍi ḷó lukwa nga denga na muridili na vhukuse vhutswuku, ḷo ṭamiwa nga makolo. ḷo vha ḷi ḷa vhunavha ha mitha dza fumi, vhulapfu u ya nṭha ḷi mitha mbili na hafu, u ḍi nga mapesa a muṭa.
- ¹⁹ḷo vha ḷo tikwa nga phuphu nṇa dzi re na zwiraho zwa musinaseṭha. Huka dzadzo na vhupila ha ṭhodzi dzadzo na mbalelo dzadzo dzo vha dzo itwa nga siliva.
- ²⁰Khokho dzoṭhe dza dennde na dza muṭa wo i tangaho dzo vha dzi dza musinaseṭha.

Thundu yo fhaṭaho dennde ya u ṭangana na Muṇe washu

- ²¹Ngoyu mutevhe wa thundu yo fhaṭaho dennde ya u ṭangana na Mudzimu he ha vha ho vhewa maḍaba mavhili a matombo o nṅwalwaho Milayo ya fumi. Mushe o ri uyo mutevhe u nṅwalwe, wa nṅwalwa nga Vhalivi, vha shuma vha tshi langwa nga lthamara nṅwana wa tshifhe Aroni.
- ²²Betsalele, nṅwana wa Uri, muḍuhulu wa Huru, wa tsinde ḷa Juda, o ita zwoṭhe zwe Muṇe washu a ri zwi itwe a tshi amba na Mushe.
- ²³Mutikedzi wawe, Oholiaba nṅwana wa Ahisamakha, wa tsinde ḷa Dani, o vha e mutsheṭi na muoli na muluki wa lukhaha lwavhuḍi lwa denga na muridili na vhukuse vhutswuku.

- ²⁴Musuku wothe we wa kumedzwa Muṅe washu uri u shumiswe denndeni khethwa wo kaliwa wa lemela khilogiramu dza 1 000, u tshi kaliwa nga muelo wo tendelwaho.
- ²⁵Siliva i no bva kha mbalo ya vhatu yo kaliwa ya lemela khilogiramu dza 3 430, u tshi kaliwa nga muelo wo tendelwaho.
- ²⁶Mutengo hoyo ndi zwothe zwo bviswaho nga vhatu vhothe vho ṅwalisaho hu tshi vhalwa vhatu, muṅwe na muṅwe a tshi bvisa giramu dza 6, zwó kaliwa nga muelo wo tendelwaho. Ho vha hu na vhanna vha 603 550 vha miṅwaha ya 20 kana u fhira vhe vha ṅwaliswa hu tshi vhaliwa vhatu.
- ²⁷Kha siliva, ya khilogiramu dza 3 400 yo shuma u ita zwiraho zwa ḡana zwa dennde khethwa na pesa, tshiraho tshiṅwe na tshiṅwe tsho itwa nga siliva ya khilogiramu dza 34.
- ²⁸Betsalele a dzhia khilogiramu dza 20 dza siliva yo salaho a ita ngayo mbalelo dza tsimbi na dzihuka dza dziphuphu na vhupila ha ṡhodzi dzadzo.
- ²⁹Musinasetḡa we wa kumedzwa Muṅe washu wo vha u tshi lemela khilogiramu dza 2 425.
- ³⁰Betsalele o u dzhia a ita ngawo zwiraho zwa phuphu dza muṅangoni wa dennde ya u ṡangana na Mudzimu, na alṡtari ya musinasetḡa na tshithaṡhi tshayo tsha musinasetḡa na thundu yothe ya alṡtari,
- ³¹na zwiraho zwa muṡa wo tangeledzwaho nga matungo, na muṅango wa muṡa na khokho dzothe dza dennde na muṡa wo i tangeledzaho nga matungo.

Ekisoda 39

Hu tshi itwa zwiambaro zwa vhotshifhe

(Ek. 28:1-14)

- ¹Vha ita zwiambaro zwa maṡeteṡete nga denga na muridili na vhukuse vhutswuku zwine vhotshifhe vha ḡo ambara musi vha tshi shuma hukhethwa. Vha itela Aroni zwiambaro zwikhethwa zwa vhotshifhe sa zwe Muṅe washu a laya Mushe.
- ²Vha ita bannda ya u pakata nga lukhaha lwavhuḡi na denga na muridili na vhukuse vhutswuku na ṡhale dza musuku.
- ³Vha fula mapesa a musuku, vha a tumukanya a ita mbemba dza u mometshedza kha lukhaha lwavhuḡi na kha denga na muridili na vhukuse vhutswuku, wa vhonala u mushumo wa mutsila.
- ⁴Vha ita zwibannda zwivhili zwa mahadani vha tshi itela bannda ya u pakata vha zwi rungelela masia ayo uri i kone u pfunelwa.

⁵Kha bannda ya u pakata ho rungelelwa bannda yo lukiwaho zwavhuḏi, yo itwaho nga zwi fanaho na zwenezwo, uri i vhe tshipiḏa tshithihi nayo, nga he Muḵe washu a laya Mushe.

⁶Vha lugisa matombo a onikisi vha a govhela nga thale dza musuku; a tshetiwa madzina a fumi na mavhili a vhana vha Israele nga nḏila ya vhutsila.

⁷Vha a nambatedza kha kubannda kwa mahaḏani kwa bannda ya u pakata uri a humbudze Mudzimu matsinde a 12 a vathu vha Israele, nga he Muḵe washu a laya Mushe.

Hu tshi itwa tshipilakhana

(Ek. 28:15-30)

⁸Vha ita tshipilakhana nga zwithu zwi fanaho na zwenezwo zwe vha ita ngazwo bannda ya u pakata na makolo a fanaho na eneaḷa.

⁹Masia oḥhe o vha a tshi eḏana nahone dzi mbemba mbili, vhunavha vhu senthimitha dza 25, vhuphara vhu senthimitha dza 25.

¹⁰Vha mometshedza miduba miḵa ya matombo a mutengo muhulu khatsho: kha muduba wa u ranga vha nambatedza rubi na thophasi na ganethe;

¹¹kha muduba wa vhuvhili vha nambatedza muroxwe na safire na daimane;

¹²kha muduba wa vhuraru vha nambatedza hiyasinthi na agathi na amethisi;

¹³kha muduba wa vhuḵa vha nambatedza berili na onikisi na jasipere. Ayo a govhelwa nga thale dza musuku.

¹⁴Liḵwe na liḵwe ḷa matombo ayo a 12 ḷo vha ḷo tshetiwa dzina ḷa muḵwe wa vhana vha Israele zwi tshi imela matsinde a 12 a vathu vha Israele.

¹⁵Tshipilakhana vha tshi itela dzigeḏane nga musuku u songo vangiwaho, wo sombiwa unga ḥhale.

¹⁶Vha ita maluvha mavhili a musuku na rinngi mbili dza musuku, idzo rinngi mbili vha dzi rungelela kha khuḏa dza nḥa dza tshipilakhana.

¹⁷Vha pfunela dziḷa ḥhale mbili dza musuku kha idzo rinngi mbili,

¹⁸ḥhodzi dziḵwe mbili dza idzo ḥhale vha dzi pfunela kha ayo maluvha mavhili, nga u ralo vha dzi pfunela nga phanḏa kha zwibannda zwa mahaḏani zwa bannda ya u pakata.

¹⁹Vha ita rinngi mbili dza musuku vha dzi rungelela kha khuḏa dza fhasi dza tshipilakhana kha lumeme lwa ngomu ha bannda ya u pakata.

²⁰Vha ita dziḵwe rinngi mbili dza musuku vha dzi rungelela kha tshipiḏa tsha fhasi tsha phanḏa ha izwo zwibannda zwa mahaḏani zwivhili zwa bannda ya u pakata, tsini ha lupendelo, nḥa ha bannda iḷa yo lukwaho zwavhuḏi.

21Vha vhofhekanya dzirinngi dza tshipilakhana na dzirinngi dza bannda ya u pakata nga t̄hale dza denga, sa zwenezwiḽa zwe Muḽe washu a laya Mushe, uri tshipilakhana tshi dzule n̄tha ha bannda, tshi si rembeḽe.

Hu tshi itwa zwiḽwe zwiambaro zwa tshifhe

(Ek. 28:31-43)

22Phuraphura ine ya ḽa n̄tha ha bannda ya u pakata yo vha yo lukwa nga vhukuse ha denga.

23Buli ḽa t̄hoho ḽo vha ḽo khwaḽhiswa nga lubomo lwo lukiwaho uri ḽi si kheruwe.

24Vha t̄ama lupendelo lwa fhasi lwa phuraphura nga zwivhuvhi zwa denga na muridili na vhukuse vhutswuku na lukhaha lwavhuḽi lwo lukiwaho.

25Vha ita na dziḽilogo dza musuku u songo vangiwaho vha dzi vhea u mona na lupendelo lwa fhasi lwa phuraphura vhukati ha zwivhuvhi,

26dziḽilogo na zwivhuvhi zwo t̄oredzana hoḽhe u mona na lupendelo lwa fhasi lwa phuraphura ya mushumo, nga he Muḽe washu a laya Mushe.

27Vha ita hemmbe dza Aroni na vhana vhawe,

28na muthini na gebisi na shoti dza lukhaha,

29na bannda ya lukhaha lwavhuḽi na denga na muridili na vhukuse vhutswuku, zwo t̄amiwa nga makolo, nga he Muḽe washu a laya Mushe.

30Vha ita na phuleithi, tshone tshiga tshikhethwa tsha u ḽikumedza, nga musuku u songo vangiwaho, vha ḽwala khayi vha ri, “ḽdo kumedzwa yahavee.”

31Vha tshi vhofhelela nga phanḽa ha muthini nga luḽale lwa denga, nga he Muḽe washu a laya Mushe.

Mushumo u tshi khunyeledzwa

(Ek. 35:10-19)

32Mushumo woḽhe wa dennde ya u t̄angana na Mudzimu wa khunyeledzwa. Vhaisraele vha ita zwoḽhe nga he Muḽe washu a laya Mushe vha si siedze na tshithihi.

33Vha ḽisa iyo dennde ha Mushe na thundu dzayo dzoḽhe, dzihuka dzayo na thikho dzayo na mbalelo dzayo dza tsimbi na phuphu dzayo na zwiraho zwayo,

34na vhupila ha mukumba wa thutha ho fhomiwa nga phomo tswuku, na vhupila ha mukumba wo sukiwaho; pesa ḽa u pila,

35na mbulungelo ya milayo na thanda dzayo na tshitibo tshayo,

36na ḽafula na thundu dzaḽo dzoḽhe na vhurotho vhune ha ḽekedzwa Mudzimu;

37tshivheambone tsha musuku u songo vangiwaho na mbone dzatsho na thundu dzatsho dzoḽhe na mapfura a mbone,

³⁸na aḽḽari ya musuku na mapfura a u ḽodza, na zwioro; na pesa ḽa lupila lwa muḽango wa dennde,

³⁹na aḽḽari ya musinaseḽha na tshihathḽi tshayo tsha musinaseḽha na thanda dzayo na thundu dzayo dzoḽhe, na sambelo na tshiraho tshaḽo,

⁴⁰na mapesa a u pila muḽa na phuphu dzawo na zwiraho, na pesa ḽa muḽango wa muḽa na thambo dzaḽo, na khokho dza dennde na thundu yoḽhe ine ya shuma denndeni,

⁴¹na zwiambaro zwa maḽeleḽele zwine vhotshifhe vha zwi ambara vhe fhethu hukhethwa, zwiambaro zwikhethwa zwa tshifhe Aroni na vhana vhawe.

⁴²Vhaisraele vho ita mushumo woḽhe nga he Muḽe washu a laya Mushe.

⁴³Mushe a sedza zwoḽhe a vhona uri zwoḽhe vho zwi ita nga he Muḽe washu a laya. Ndi hone Mushe a tshi vha shudufhadza.

Ekisoda 40

U akha dennde ya u ḽangana na Muḽe washu

¹Muḽe washu a vhudza Mushe a ri,

²“Nga ḽuvha ḽa u ranga ḽa ḽwedzi wa u ranga u imise dennde ya u ḽangana na Nḽe.

³Ngomu hayo u longe mbulungelo i re na Milayo ya fumi, u nembeledze pesa ḽa lupila phanda hayo.

⁴U dzhenise ḽafula u vhee thundu dzaḽo nḽha haḽo. U dzhenise na tshivheambone, nḽha hatsho u vhee mbone.

⁵Phanda ha mbulungelo u vhee aḽḽari ya musuku ya u fhisela zwioro, u nembeledze pesa ḽa lupila muḽangoni wa dennde.

⁶Phanda ha dennde u vhee aḽḽari ya u fhisela zwiḽhavhelo.

⁷U vhee sambelo vhukati ha dennde na aḽḽari u ḽi ḽadze maḽi.

⁸U ite muḽa u mona na dennde, u nembeledze pesa ḽa lupila muḽangoni wa muḽa.

⁹“Wo no fhedza u nkumedze iyo dennde na thundu yayo yoḽhe nga u i shela mapfura makhethwa, ndi hone i tshi ḽo vha khethwa.

¹⁰Wo no fhedza izwo u nkumedze aḽḽari na thundu yayo yoḽhe nga u i shela mapfura, ndi hone i tshi ḽo vha khethwa tshoḽhe.

¹¹U nkumedze na sambelo na tshiraho tshaḽo nga u ralo.

¹²“U ḽise Aroni na vhana vhawe muḽangoni wa dennde ya u ḽangana na Nḽe, u vha vhudze vha ḽambe.

- 13U ambadze Aroni zwiambaro zwikhethwa, u mu ḑodze mapfura, u nkumedze ene, uri a ntshumele e tshifhe.
- 14U ḑise vhana vhawe u vha ambadze dzihemembe.
- 15Wo no ralo u kone u vha ḑodza mapfura, zwi nge u tshi ḑodza khotsi avho mapfura, uri vha ntshumele vhe vhotshifhe. U ḑodzwa mapfura uho hu ḑo vha ita vhotshifhe, vhone na vhana vhavho vha vha vhotshifhe lini na lini.”
- 16Mushe a ita zwoṭhe nga he Muṅe washu a mu laya; ho ngo siedza na tshithihi.
- 17Nga ḑuvha ḑa u ranga ḑa ṅwedzi wa u ranga wa ṅwaha wa vhuvhili tshee vha pfuluwa Egipita, dennde ya u ṭangana na Mudzimu ya imiswa.
- 18Mushe a longa zwiraho zwayo vhudzuloni hazwo, a imisa thikho dzayo, a longa mbalelo dza u rambalala dza tsimbi, a imisa phuphu dzayo.
- 19Mushe a fulela iyo dennde, ṅṅha a fukedza lupila lwa ṅṅa, nga he Muṅe washu a mu laya.
- 20Ndi hone a tshi dzhia aḑa maḑaba mavhili a milayo a dzi longa ngomu ha mbulungelo. A longa thanda kha mikungelo ya mbulungelo, a i tiba nga tshitibo.
- 21Ndi hone a tshi longa mbulungelo ngomu ha dennde, a nembeledza pesa ḑa lupila. U ralo ha vha u pila mbulungelo, nga he Muṅe washu a mu laya.
- 22Mushe a longa ḑafula denndeni ya u ṭangana na Mudzimu, thungo ya devhula ṅṅa ha pesa ḑa lupila,
- 23ṅṅha haḑo a vhea vhurotho vhune ha ṅekedzwa Muṅe washu, nga he Muṅe washu a mu laya.
- 24A vhea tshivheambone ngomu denndeni ya u ṭangana na Mudzimu, thungo ya tshipembe, u livhana na ḑafula.
- 25Henefho phanda ha Muṅe washu a funga mbone, nga he Muṅe washu a mu laya.
- 26A vhea aḑitari ya musuku ngomu ha dennde ya u ṭangana na Mudzimu, phanda ha pesa ḑa lupila,
- 27a fhisa zwioro, nga he Muṅe washu a mu laya.
- 28A nembeledza pesa ḑa lupila muṅangoni wa dennde,
- 29henefho phanda ha pesa ḑa lupila a vhea aḑitari ya u fhisela zwiṅhavhelo. Henefho ṅṅha hayo a ṅekedza tshiṅhavhelo tshi fhiswaho na nduvho ya thoro, nga he Muṅe washu a mu laya.
- 30A vhea sambelo vhukati ha dennde ya u ṭangana na Mudzimu na aḑitari, a ḑi ḑadza maḑi a u ṭamba.
- 31Mushe na Aroni na vhana vhawe vha ḑi ṭamba zwanda na milenzhe henefho,



32misi yothe vha tshi dzhena denndeni ya u tanga na Mudzimu kana vha tshi ya alitarini, nga he Muṅe washu a laya.

33Mushe a ita muṅa wa u tanga dennde na alitari, a nembeledza pesa la lupila muṅangoni wa muṅa. Mushe a vha o khunyeledza mushumo wothe.

Muṅe washu a tshi dzhena Hukhethwa

(Num. 9:15-23)

34Ndi hone hu tshi da gole la tiba dennde ya u tanga na Mudzimu, ya dala lupenyo lwa Muṅe washu.

35Mushe a kundwa u dzhena denndeni ya u tanga na Mudzimu nge gole la vha li ntha hayo na nge ya vha yo dala lupenyo lwa Muṅe washu.

Vhaisraele vha tshi endedzwa nga gole

36Hothe he Vhaisraele vha vha vho fara lwendo, musi gole li tshi takuwa ntha ha dennde, na vhone vho vha vha tshi takuwa vha tshimbila.

37Arali gole li songo takuwa vho vha vha tshi lindela, vha si tshimbile la vhuya la takuwa.

38Ndi uri gole la Muṅe washu lo vha li tshi vhonala li ntha ha dennde masiari, vhusiku hu tshi penya mulilo ngomu ha gole, Vhaisraele vhothe vha tshi zwi vhona hothe he vha tshimbila.



Livitiko

Livitiko 1

Tshiṭhavelo tshine tsha tou fhiswa tshoṭhe

- ¹Muṅe washu o vhidza Mushe e denndeni ya u ṭangana na Mudzimu a mu ṅea ndaela hedzino,
- ²a ri Vhaisraele vha dzi tevhedzele musi vha tshi ṅekedza nduvho dzavho. A ri, “Arali muthu a tshi ṅekedza tshiṭhavelo tsha tshifuwo, i nga vha kholomo kana nngu kana mbudzi.
- ³Arali a tshi ṅekedza inwe ya kholomo dzawe ya vha tshiṭhavelo tshi fhiswaho, o fanela u ḍisa mboho i si na badzi. Nga a i swikise muṅangoni wa dennde ya u ṭangana na Mudzimu uri Yahavee a kone u mu ṭanganedza.
- ⁴Uyo munna nga a vhee tshanda tshawe nṭha ha ṭhoho yayo, ndi hone i tshi ḍo ṭanganedzwa ya vha tshiṭhavelo tsha u mu pfumelela.
- ⁵Nga a mbo ḍi ṭhavha iyo mboho henefho, vhotshifhe vhana vha Aroni vha ḍo swikisa malofha ha Yahavee, vha handulula masia maṅa a aḷṭari ine ya vha muṅangoni wa dennde ya u ṭangana na Mudzimu.
- ⁶Ndi hone a tshi ḍo kona u via itsho tshifuwo a tshi tumukanya,
- ⁷vhotshifhe vhana vha Aroni vha vhekanya khuni nṭha ha aḷṭari vha honza mulilo.
- ⁸Vhotshifhe vhana vha Aroni vha vhee miraḍo ya tshifuwo nṭha ha khuni muliloni wa aḷṭari, khathihi na ṭhoho na mapfura.
- ⁹Uyo munna a ṭanzwe miraḍo ya nga ngomu na milenzhe ya murahu nga maḍi, tshifhe a fhise tshiṭhavelo itsho tshoṭhe nṭha ha aḷṭari. Iyo nduvho ya zwiliwa i nukhelelaho i takadza Yahavee.
- ¹⁰“Arali uyo munna a tshi ṅekedza nngu kana mbudzi, yo fanela u vha ya nduna i si na badzi.
- ¹¹Nga a i ṭhavhe sia ḷa devhula ḷa aḷṭari, phanda ha Yahavee, vhotshifhe vhana vha Aroni vha handulule masia maṅa oṭhe a aḷṭari nga malofha ayo.
- ¹²Uyo munna nga a i tumukanye, vhotshifhe vha vhee iyo miraḍo ya tshifuwo nṭha ha khuni muliloni wa aḷṭari, khathihi na ṭhoho na mapfura.
- ¹³A ṭanzwe miraḍo ya nga ngomu na milenzhe ya murahu nga maḍi, tshifhe a swikise itsho tshiṭhavelo ha Yahavee a fhise tshiṭhavelo itsho tshoṭhe nṭha ha aḷṭari. Iyo nduvho ya zwiliwa i nukhelelaho i takadza Yahavee.
- ¹⁴“Arali uyo munna a tshi ṅekedza tshinoni tshi tshi vha nduvho i fhiswaho, tsho fanela u vha tshiivhamuronzhe kana liivha.

15Tshifhe u do li nekedza alitari, a li thukhula mutsinga, a fhisa thoho yalo ntha ha alitari. Malofha alo a shashiwe nga matungo a alitari.

16Tshifhe a bwise dyelo na thoro, a thuvhe mithenga a zwi late sia la vhubvadvha la alitari hune ha shelwa milora.

17A fare phapha dzaalo a fhandule mutumbu walo, a si vhuye a fhafhula phapha dzaalo, a li fhise lothe ntha ha alitari. Iyo nduvho ya zwiliwa i nukhelelaho i takadza Yahavee.

Livitiko 2

Nduvho ya thoro

1“Musu muthu a tshi nekedza Yahavee nduvho ya thoro, nga a thome a i kuye i vhe vhukhopfu. Nga a i vange mapfura a muolivi a nunedze zwioro,

2a i dise ha vhotshifhe vhana vha Aroni. Tshifhe u do tusa vhukhopfu uho vhutete na mapfura nga tshanda, khathihi na zwioro zwothe, a zwi fhisa ntha ha alitari zwa vha tshiga tsha uri zwothe zwo nekedzwa Yahavee. Iyo nduvho ya zwiliwa i nukhelelaho u difha i takadza Yahavee.

3Tshipida tsho salaho tsha nduvho ya thoro ndi tsha Aroni na vhana vhawe, ndi khethwa-khethwa, ngauri i bva kha zwiliwa zwo kumedzwaho Yahavee.

4Arali nduvho i ya vhurotho ho bagiwaho nandoni, ho fanela u bagiwa vhu si na mbilisa. Vhu nga kha di vha ha mikonde midenya ho bagiwaho nga vhukhopfu ho vangiwaho mapfura a muolivi kana makokisi o dudzwo mapfura a muolivi.

5Arali iyo nduvho i ya vhurotho ho bagwaho nga ludongo, nga vhu itwe nga vhukhopfu ho vangiwaho mapfura a muolivi, hone vhu si na mbilisa.

6Vhu nwatekanye vhu ite zwigaku, u vhu shele mapfura musu u tshi vhu nekedza uri vhu vhe nduvho.

7Arali iyo nduvho i ya vhurotho ho bagiwaho nga pani, nga vhu bagiwe nga vhukhopfu na mapfura a muolivi.

8“I dise ha Yahavee i vhe nduvho, u swikise ha tshifhe, ene u do i isa alitari.

9Tshifhe u do tusa tshipida tshayo uri tshi vhe tshiga tsha uri zwothe zwo nekedzwa Yahavee, a i fhisa ntha ha alitari. Iyo nduvho ya zwiliwa zwi nukhelelaho i takadza Yahavee.

10Nduvho yo salaho ndi ya Aroni na vhana vhawe; ndi khethwa-khethwa, ngauri i bva kha zwiliwa zwo nekedzwaho Yahavee.

11“Nduvho ya thoro ine na i nekedza Yahavee i songo vha i na mbilisa; zwiliwa zwine na zwi fhisela Yahavee zwi songo vha zwi na mbilisa kana notshi.

¹²Nduvho ya zwa u ranga zwe na kaṅa masimuni ṅwaha muṅwe na muṅwe i ḡiswe ha Yahavee, hone i songo fhiswa kha aḷḷḷari.

¹³Nduvho ya thoro iṅwe na iṅwe i lungwe muṅo, ngauri muṅo u ni humbudza mulanga we na vhoḡha na Mudzimu. Nduvho dzaṅu dzoṡhe ni dzi lunge muṅo.

¹⁴“Musi ni tshi ḡisela Yahavee nduvho ya zwa u ranga zwe na kaṅa masimuni, mu ṅekedzeni thoro dzo hadzingwaho kana vthurotho ho bagiwaho nga zwo kaṅiwaho masimuni.

¹⁵Zwi vangeni na mapfura a muolivi ni ṅuṅedze zwioro. Ndi nduvho ya thoro.

¹⁶Tshifhe u ḡo fhisa tshipiḡa itsho tshine tsha vha tshiga tsha vthurotho na mapfura, khathihi na zwioro zwoṡhe, zwa vha nduvho ya zwiliwa i ṅekedzwaho Yahavee.

Livitiko 3

Nduvho ya u konana na Muṅe washu

¹“Musi muthu a tshi ṅekedza Yahavee kholomo yawe uri i vhe nduvho ya u konana nae, nga i vhe mboho kana ya tsadzi i si na badzi.

²Uyo munna nga a vhee tshanda tshawe kha ṡhoho ya itsho tshifuwo, a tshi ṡhavhe muṅangoni wa dennde ya u ṡangana na Mudzimu. Vhotshifhe vhana vha Aroni vha ḡo handulula masia oṡhe maṅa a aḷḷḷari nga malofha ayo,

³vha ṅekedza Muṅe washu miraḡo hei ya tshifuwo ya vha nduvho ya zwiliwa: lupila lwoṡhe lwa mapfura o pilaho miraḡo ya nga ngomu,

⁴tswio na mapfura a re khadzo, na phudwane ya tshivhindi.

⁵Vhotshifhe vha ḡo fhisa zwoṡhe hezwo kha aḷḷḷari ṅṡha ha khuni khathihi na zwiṡhavhelo zwi fhiswaho. Nduvho heyo ya zwiliwa i nukhelelaho i takadza Yahavee.

⁶“Arali nduvho ya vhukonani ine a ṅekedza Yahavee i nngu i nga vha i nduna kana tsadzi, hone i vhe i si na badzi.

⁷Arali munna a tshi ṅekedza nngu,

⁸nga a vhee tshanda tshawe kha ṡhoho yayo, a i ṡhavhe muṅangoni wa dennde ya u ṡangana na Mudzimu. Vhotshifhe nga vha handulule masia oṡhe maṅa a aḷḷḷari nga malofha ayo,

⁹vha ṅekedze Yahavee miraḡo heino ya itsho tshifuwo i vhe nduvho ya u konana nae: mapfura, mutshila woṡhe wa mapfura wó tumulwa tsini na shambo ḷa muṡoḡo, lupila lwoṡhe lwa mapfura o pilaho miraḡo ya nga ngomu,

¹⁰tswio na mapfura a re khadzo na phudwane ya tshivhindi.

¹¹Tshifhe nga a fhise zwithu izwo zwoṡhe kha aḷḷḷari zwi vhe nduvho ya zwiliwa ine ya ṅekedzwa Yahavee.

- 12**“Arali muthu a tshi nekedza mbudzi,
- 13**nga a vhee tshanda tshawe kha thoho yayo, a i thavhe muhangoni wa dennde ya u tangana na Mudzimu. Vhotshifhe nga vha handulule masia othe mana a alitari nga malofha ayo,
- 14**vha nekedze Yahavee mirado heino i vhe nduvho ya zwiliwa: mapfura othe a pilaho mirado ya nga ngomu na a nambatelaho khayoy:
- 15**tswio na mapfura a re khadzo na phudwane ya tshivhindi.
- 16**Tshifhe nga a fhise zwothe hezwo kha alitari zwi vhe nduvho ya zwiliwa i takadzaho Yahavee. Mapfura othe ndi a Yahavee.
- 17**Hu songo vha na Muisraele ane a la mapfura kana malofha ayo; hoyu ndi mulayo une wa fanela u vhulungwa lini na lini nga Vhaisraele vha mirafho yothe hothe hune vha dzula hone.”

Livitiko 4

Nduvho ya tshipfumelo

- 1**Muñe washu o laya Mushe a ri
- 2**a vhudze Vhaisraele uri nnyi na nnyi we a tshinya a pfuka muñwe wa milayo ya Muñe washu a sa iti nga khole, a tevhedze milayo heino:
- 3**Arali e tshifhe muhulu ane a tshinya, nga u ralo a ovhisa vhathu mulandu, nga a nekedze mbohvana i si na badzi a i thavhele Muñe washu tshi vhe tshipfumelo tsha vutshinyi hawe.
- 4**Nga a dise iyo mbohvana muhangoni wa dennde ya u tangana na Mudzimu, a vhee tshanda tshawe kha thoho yayo, a i thavhe henefho phanda ha Muñe washu.
- 5**Zwenezwo uyo tshifhe muhulu a dzhie manwe malofha a iyo mbohvana a dzhene nao denndeni ya u tangana na Mudzimu.
- 6**Nga a nange ayo malofha nga munwe wawe a a shashe phanda ha pesa la lupila lukhethwa katanu na kavhili.
- 7**Ndi hone a tshi do dzhia manwe malofha a handulula nanga dzi re khudani dza alitari ya u fhisela Muñe washu zwiro, ngomu ha dennde ya u tangana na Mudzimu. Malofha o salaho u do a shululela tsindeneni la alitari ine ha fhiselwa zwithavhelo khayoy, iyo i re muhangoni wa dennde ya u tangana na Mudzimu.
- 8**Kha mboho heyo a bvise mapfura othe na mapfura a pilaho mirado ya nga ngomu,
- 9**na tswio na mapfura a re khadzo na phudwane ya tshivhindi.

- 10**Uyo tshifhe a dzhie mapfura ayo a a fhise kha alitari ya zwithavhelo zwi fhiswaho, sa zwine a ita nga mapfura a tshifuwo tshine tsha thavhiwa tsha vha nduvho ya u konana na Mudzimu.
- 11**Hone a dzhie mukumba wayo na nama yayo yothe na thoho yayo na khwanda dzayo na mirado yayo ya nga ngomu khathihi na vhula,
- 12**zwothe a zwi hwalele nnda ha mishasha a zwi ise fhethu ho kumululwaho hune ha thuphiwa milora, iyo mboho i fhiswe henefho.
- 13**Arali ho tshinya vhatu vhothe vha Israele, vha ovha mulandu nga u pfuka muñwe wa milayo ya Muñe washu vha songo ita nga khole,
- 14**zwenezwo musi uho vhutshinyi vhu tshi vho divhea, vhatu vhothe vha nekedze mbohvana i vhe tshipfumelo tsha vhutshinyi. Nga vha i dise denndeni ya u tangana na Mudzimu.
- 15**Vharangaphanda vha vhatu vha vhee zwanda zwavho kha thoho yayo phanda ha Muñe washu, i thavhiwe henefho.
- 16**Tshifhe muhulu a dzhie mañwe malofha a iyo mboho a dzhene nao denndeni ya u tangana na Mudzimu,
- 17**a a nange nga munwe, a a shashe katanu na kavhili phanda ha Muñe washu, phanda ha pesa la lupila.
- 18**Mañwe malofha a handulule ngao nanga dzi re khudani dza alitari ya u fhisela Muñe washu zwiro ngomu ha dennde ya u tangana na Mudzimu, o salaho a a shululele tsindeni la alitari ine ha fhiselwa zwithavhelo, ine ya vha munangoni wa dennde ya u tangana na Mudzimu,
- 19**a konou dzhia mapfura ayo othe a a fhise kha iyo alitari.
- 20**A ite nga iyo mboho zwine a ita nga mboho ine ya nekedzwa ya vha tshipfumelo, ngauralo u do vha o nekedza tshipfumelo, vhatu vha konou hangwelwa vhutshinyi havho.
- 21**O no ralo a bvisela iyo mboho nnda ha mishasha, a i fhise, u di nga a tshi fhisela mboho ine ya nekedzelwa vhutshinyi hawe. Hetsho ndi tshipfumelo tsha vhatu.
- 22**Arali ho tshinya muvhusi, a ovha mulandu nga u pfuka muñwe wa milayo ya Muñe washu Mudzimu wawe á songo ita nga khole,
- 23**huno hezwi a tshi vho zwi divha uri o tshinya, a dise nduvho ya mbokofo i si na luvhadzi.
- 24**Nga a vhee tshanda tshawe kha thoho yayo, a i thavhe sia la devhula la alitari, hune ha thavhiwa zwifuwo zwa nduvho i fhiswaho phanda ha Muñe washu. Ndi tshipfumelo.

25Uyo tshifhe a nange malofha a itsho tshifuwo nga munwe wawe, a handulule ngao nanga dzi re khudani dza alitari, o salaho a a shululele tsindeni la alitari ya zwithavhelo zwi fhiswaho,

26a konou fhisa mapfura ayo othe kha alitari, u di nga a tshi fhisa mapfura a zwifuwo zwine zwa thavhelwa u vha nduvho ya u konana na Mudzimu. Ngauralo tshifhe u do vha o nekedza tshipfumelo tsha muvhusi, a konou hangwelwa.

27Arali ho tshinya muthu zwawe, a ovha mulandu wa u pfuka muwe wa milayo ya Muwe washu á songo ita nga khole,

28hezwi a tshi vho zwi divha uri o tshinya, nga a mbo di disa nduvho ya mbudzi ya tsadzi i si na badzi.

29Nga a vhee tshanda tshawe kha thoho yayo, a i thavhe sia la devhula la alitari, hune ha thavhiwa zwifuwo zwa tshithavhelo tshi fhiswaho.

30Tshifhe nga a nange malofha a itsho tshifuwo nga munwe wawe, a dodze ngao nanga dzi re khudani dza alitari, o salaho a a shululele tsindeni la alitari.

31O no ralo a bvisa mapfura ayo othe, u di nga a tshi bvisa mapfura a tshifuwo tshine tsha thavhelwa u vha nduvho ya u konana na Mudzimu, a a fhise kha alitari uri a nukhelele a takadze Muwe washu. Ngauralo tshifhe u do vha o nekedza tshipfumelo tsha uyo munna, a hangwelwa.

32Arali muthu a disa ngu uri i vhe nduvho ya tshipfumelo, nga i vhe phwidzi i si na badzi.

33Nga a vhee tshanda tshawe kha thoho yayo, a i thavhe sia la devhula la alitari, hune ha thavhiwa zwifuwo zwa nduvho i fhiswaho.

34Tshifhe nga a nange malofha a itsho tshifuwo nga munwe wawe, a dodze nanga dzi re khudani dza alitari, o salaho a a shulele tsindeni la alitari.

35O no ralo a kone u bvisa mapfura ayo othe, u di nga a tshi bvisa mapfura kha ngu ye ya thavhelwa u vha nduvho ya u konana na Mudzimu, a a fhise kha alitari khathihi na nduvho ya zwiwa zwi nekedzwe Muwe washu. Ngauralo tshifhe u do vha o nekedza tshipfumelo tsha uyo munna, a hangwelwa.

Livitiko 5

Milandu i no toda nduvho ya tshipfumelo

1Nduvho ya tshipfumelo i a todea kha milandu heino: Arali muthu a ditulela mafhanza nga u pfa zwauri hu todea thanzi tsengoni, ene a si tanzilele zwe a zwi vhone kana a zwi pfa, u a ovha mulandu.

- ²Arali muthu a kwama tshithu tsho kumalaho a sa iti nga khole, tshi no nga phukha inwe na inwe yo faho, onoyo o kumala, u na mulandu hezwi a tshi tou divha zwe a ita.
- ³Arali muthu a kwama tshikha dza muthu á songo ita nga khole, tshifhio na tshifhio, u na mulandu hezwi a tshi tou divha zwe a ita.
- ⁴Arali muthu a ana a sa londi, kha tshifhio na tshifhio, a nga vha o anela zwivhuya kana zwivhi, u na mulandu hezwi a tshi tou divha zwe a ita.
- ⁵Arali muthu e na mulandu u no nga sa uyo o fanela u bula uho vhuvhi,
- ⁶o fanela u pfumelwa ha Muṅe washu nga nduvho ya phwidzi kana mbudzi ya tsadzi. Tshifhe nga a ṅekedze iyo nduvho i vhe tshipfumelo tsha uyo munna.
- ⁷Arali munna a si na nngu kana mbudzi, nga a lifhe mulandu wawe nga u ṅekedza Muṅe washu maivha mavhili, ḽinwe ḽi ḽo vha nduvho ya tshipfumelo, ḽinwe ḽa vha nduvho i fhiswaho.
- ⁸Nga a a ḽise ha tshifhe, ene a thome nga u ṅekedza ḽiivha ḽa nduvho ya tshipfumelo. Nga a ḽi vunde mutsinga a si ḽi ṭhukhule tshoṭhe ṭhoho,
- ⁹a handulule matungo a aḽitari nga malofha maṅwe aḽo. Malofha o salaho a shululelwe tsindeneni ḽa aḽitari. Heyo ndi nduvho ya tshipfumelo.
- ¹⁰O no ralo a kone u ṅekedza ḽiivha ḽa vhuvhili ḽa vha nduvho i fhiswaho, hu tshi tevhezwa ndayo. Ngauralo tshifhe u ḽo vha o ṅekedze tshipfumelo tsha uyo munna, a hangwelwa.
- ¹¹Arali muthu a si na maivha mavhili, nga a bvise khilogiramu ntihi ya vhukhopfu i vhe nduvho ya tshipfumelo. A songo i vanga mapfura a muolivi kana zwioro, ngauri ndi nduvho ya tshipfumelo, a si nduvho ya thoro.
- ¹²Nga a i ḽise ha tshifhe, uyo a i ṭuse nga tshanda tshi vhe tshiga tsha uri yoṭhe yo ṅekedzwa Muṅe washu, u ḽo i fhisa kha aḽitari ya vha nduvho ya zwiliwa. Ndi nduvho ya tshipfumelo.
- ¹³Ngauralo tshifhe u ḽo vha o ṅekedza nduvho ya u pfumelela uyo munna, a hangwelwa. Vhukhopfu ho salaho ndi ha tshifhe, u ḽi nga kha nduvho ya thoro.

Nduvho ya ndifho

- ¹⁴Muṅe washu o ṅea Mushe ndayo hedzino:
- ¹⁵Arali muthu a tshinya a sa iti nga khole, nga u sa ṅea Muṅe washu ndifho khethwa, nga a ḽise nduvho ya ndifho ha Muṅe washu, ya thutha kana mbokoṭo i si na badzi. Mutengo wayo u eliwe nga muelo wo tendelwaho.

¹⁶O fanela u lifha zwe a si zwi bwise, a dovhe a inge nga tshipiḁa tshithihi kha zwiṁanu. Nga a i swikise ha tshifhe, tshifhe u ḁo ṁekedza itsho tshifuwo tsha vha tshipfumelo tsha u pfumelela uyo munna, a hangwelwa.

¹⁷Arali muthu a khakha a sa iti nga khole, a pfuka muṁwe wa milayo ya Mudzimu, u na mulandu, o fanela u lifha.

¹⁸Nga a ise nngu kana mbudzi i si na badzi ha tshifhe i vhe nduvho ya ndifho. Mutengo wayo u eliwe nga muelo wo tendelwaho. Tshifhe u ḁo ṁekedza itsho tshipfumelo tsha uyo munna, a hangwelwa.

¹⁹Ndi nduvho ya mulifho wa vhutshinyi nge a khakhela Muṁe washu.

Livitiko 6

¹Muṁe washu o ṁea Mushe ndayo hedzino:

²Muthu o fanela u ṁekedza nduvho arali a khakhela Muṁe washu nga u hana u humisa tshe Muisraele wa hawe a sia tsha vha mbetshedzelo kana nga u mu tswela tshiṁwe tshithu kana nga u mu fhura

³kana nga u zwifha a tshi amba nga tshithu tsho xelaho, a ana a ri ho ngo tshi wana.

⁴Arali munna a tshinya nga u ralo a ovha mulandu, o fanela u humisa tshe a tswa kana tshe a tshi wana nga vhufhura kana tshe a vha a tshi pfi a tshi fare kana thundu yo xelaho ye a i wana,

⁵kana tshifhio na tshifhio tshe a tshi anela mazwifhi. O fanela u lifha zwoṁhe a dovhe a inge tshipiḁa tshithihi kha zwiṁanu tsha mutengo watsho, zwoṁhe a zwi ṁea muṁe wazwo musi wonoyo une a ṁekedza tshipfumelo tshawe.

⁶Uyo munna nga a dzhie thutha kana mbokoṁo i si na badzi a i ise ha tshifhe i ṁekedzwe Muṁe washu i vhe nduvho yawe ya ndifho. Mutengo wayo u vhe wa muelo wo tendelwaho.

⁷Tshifhe u ḁo ṁekedza Muṁe washu iyo nduvho ya vha tshipfumelo tsha uyo munna, a hangwelwa.

Nduvho ine ya fhiswa yoṁhe

⁸Muṁe washu o laya Mushe

⁹uri a ṁee Aroni na vhana vhawe ndayo hedzino dza nduvho i fhiswaho: Nduvho i fhiswaho nga i lale kha aḁitari i tshi khou swa vhusiku hoṁhe, mulilo u dzule u tshi khou duga.

¹⁰Ndi hone tshifhe a tshi ḁo ambara phuraphura yawe ya lukhaha na vhurukhu hawe vhupfufhi, a bvisa milora ya mapfura yo khakhaṁhelaho kha aḁitari, a i vhea matungo a aḁitari.

11O no ralo a bvula izwo zwiambaro zwawe a ambara zwiñwe, a dzhia iyo milora a i bvisa mishashani a i isa fhethu ho kumululwaho.

12Mulilo u re kha aļiṭari wo fanela u dzula u tshi khou duga u si vhuye wa dzima. Musi muñwe na muñwe ļi tshi tsha tshifhe a longe khuni muliloni a fhise mapfura a nduvho ya u konana na Mudzimu.

13Mulilo wo fanela u dzula u tshi khou duga kha aļiṭari, u songo vhuya wa dzima.

Nduvho ya thoro

14Ndayo dza nduvho ya thoro ngeino: Muñwe wa vhotshifhe vhana vha Aroni o fanela u ņekedza Muñe washu nduvho ya thoro e phanda ha aļiṭari.

15Tshifhe a ṭuse vhukhopfu na mapfura nga tshanda, khathihi na zwioro zwoṭhe zwa u ņuñedza nduvho ya thoro, a zwi fhise kha aļiṭari tshi vhe tshiga tsha uri zwoṭhe zwo ņekedzwa Muñe washu. Iyo nduvho i nukhelelaho i takadza Muñe washu.

16Aroni na vhana vhawe vha ļe yo salaho fhethu hukhethwa, hone i ļiwe i si na mbilisa. Vha i ļele muṭani wa dennde ya u ṭangana na Mudzimu.

17I songo bagwa i na mbilisa; ndo vha ņea uri i vhe mukovhe wavho wa nduvho ya Yahavee ya zwiļiwa. Iyo nduvho ndi khethwa-khethwa, u ḍi nga nduvho ya tshipfumelo na nduvho ya ndifho.

18Misi yoṭhe i ḍaho vhaduhulu vhoṭhe vha Aroni vha vhatuka vha nga ḍi i ļa ya ḍi vha mukovhe wavho wa zwiļiwa zwine zwa ņekedzwa Yahavee. Ane a vhuya a kwama nduvho ya zwiļiwa na ene u ḍo vha tshiila.

19Muñe washu o ņea Mushe ndayo hedzino

20dza u vhumba vhotshifhe vhana vha Aroni: Duvha ļine tshifhe a vhumbwa, a ņekedze Muñe washu nduvho, khilogoramu nthihi ya vhukhopfu, ine ya eḍana na nduvho ya thoro ya nga misi, hafu nga matsheloni, inwe nga madekwana.

21I vangiwe mapfura, i bagwe nga ludongo, i ņekedzwe tshipiḍa nga tshipiḍa, i vhe nduvho ya thoro, nduvho i nukhelelaho i takadzaho Muñe washu.

22Misi yoṭhe i ḍaho nduvho hei i ņekedzwe nga muduhulu muñwe na muñwe wa Aroni ane a shuma e tshifhe. Nga i fhiswe yoṭhe i vhe nduvho i ņekedzwaho Muñe washu.

23Hu songo vhuya ha ļiwa na kupiḍa kwa nduvho ya thoro ine ya itwa nga tshifhe, i tou fhiswa yoṭhe.

Nduvho ya tshipfumelo

24Muñe washu o laya Mushe

25uri a ņee Aroni na vhana vhawe milayo heino ya nduvho ya tshipfumelo: Tshifuwo tsha nduvho ya tshipfumelo tshi ṭhavhelwe Muñe washu sia ļa devhula ļa aļiṭari,

hune ha ṭhavhiwa zwifuwo zwa tshiṭhavhelo tshi fhiswaho. Heyo ndi nduvho khethwa-khethwa.

²⁶Tshifhe ane a ṅekedza tshiṭhavhelo tsha tshifuwo nga a tshi ḷele fhethu hukhethwa, muṭani wa dennde ya u ṭangana na Mudzimu.

²⁷Ane a vhuya a kwama ṅama ya itsho tshifuwo u ḑo vha tshiila. Arali tshipiḑa tsha tshiambaro tsha hashiwa nga malofha a itsho tshifuwo, nga tshi ṭanzwiwe fhethu hukhethwa.

²⁸Khali iṅwe na iṅwe ya vumba ine iyo ṅama ya bikwa ngayo i pwashiwe, huno arali i khali ya tsimbi, i fhaliwe i ṭukiswe nga maḑi.

²⁹Muthu wa tshinna muṅwe na muṅwe wa muṭa wa vhotshifhe a nga ḑi ḷa iyo nduvho; ndi khethwa-khethwa.

³⁰Huno arali maṅwe malofha o ḑiswa denndeni ya u ṭangana na Mudzimu, a shumiswa hu tshi tevhezwa maitela a u pfumelela vhathu, ṅama ya itsho tshifuwo i songo ḷiwa, nga i fhiswe.

Livitiko 7

Nduvho ya ndifho

¹Ngedzino ndayo dza nduvho dza ndifho, ndi khethwa-khethwa:

²Tshifuwo tsha nduvho heyo tshi ṭhavhiwe sia ḷa devhula ḷa aḷṭari, henefho hune ha ṭhavhiwa zwifuwo zwa tshiṭhavhelo tshi fhiswaho, malofha atsho a handululwe masia oṭhe maṅa a aḷṭari.

³Mapfura atsho oṭhe a bvisiwe, a ṅekedzwe kha aḷṭari: mapfura a mutshila na mapfura o tivedzaho miraḑo ya nga ngomu

⁴na tswio na mapfura adzo na phudwane ya tshivhindi.

⁵Tshifhe nga a fhise mapfura oṭhe kha aḷṭari i vhe nduvho ya zwiliwa ine ya ṅekedzwa Muṅe washu. Ndi nduvho ya ndifho.

⁶Munna ufhio na ufhio wa muṭa wa vhotshifhe a nga ḑi i ḷa, hone i ḷelwe fhethu hukhethwa, ngauri ndi khethwa-khethwa.

⁷Hu na ndayo nthihi ine ya langa zwoṭhe, nduvho ya tshipfumelo na nduvho ya ndifho: ṅama ndi ya tshifhe ane a ṅekedza nduvho.

⁸Mukumba wa tshifuwo tshine tsha ṅekedzwa tsha vha nduvho ndi wa tshifhe ane a ṅekedza iyo nduvho.

⁹Nduvho ya thoro iṅwe na iṅwe ye ya bagwa ṅandoni kana ya bagwa nga pani kana nga ludongo ndi ya tshifhe we a i ṅekedza Mudzimu.

¹⁰Huno nduvho dza thoro dzothe dzi songo bagwaho, dzi nga vha dzo vangwa mapfura kana dzo oma, ndi dza vhotshifhe vhana vha Aroni, vho fanela u kovhekana.

Nduvho dza u konana na Muṅe washu

¹¹Ndayo dza nduvho dza vhukonani dzine dza ṅekedzwa Muṅe washu ngedzi:

¹²Arali munna a tshi ṅekedza nduvho heino i tshi vha nduvho ya u livhuha Mudzimu, hezwi a tshi ṅekedza tshifuwo tsha tshiṭhavhelo a ṅekedze na nduvho ya vhurotho vhu si na mbilisa: i nga ḍi vha mikonde midenya ya vhurotho ho itwaho nga vhukhopfu ho vangwaho mapfura a muolivi kana makokisi o ḍodzwaho mapfura a muolivi kana khekhe dzo itwaho nga vhukhopfu ho vangiwaho mapfura a muolivi.

¹³A dovhe a ṅekedze na mikonde ya vhurotho ho bagwaho vhu si na mbilisa.

¹⁴Kha nduvho inwe na inwe a ṅekedze Muṅe washu gaku; izwo ndi zwa tshifhe ane a dzhia malofha a tshifuwo a handulula aḷitari ngao.

¹⁵ṅama ya itsho tshifuwo i ḷiwe ḷeneḷo ḍuvha ḷine ya ṅekedzwa ngaḷo; hu songo vha na ine ya sala ḷa vhuya ḷa tsha.

¹⁶Arali muthu a ḍisa nduvho ya u konana na Mudzimu a tshi khunyeledza muano kana i nduvho yawe ine a bvisa nga u tou funa, i ḷiwa yothe musu une ya ṅekedzwa, huno ine ya sala i nga ḍi ḷiwa nga matshelo.

¹⁷ṅama ine ya sala ya swika ḍuvha ḷa vhuraru i fhisiwe.

¹⁸Arali inwe yayo ya ḷiwa nga ḍuvha ḷa vhuraru, Mudzimu a nga si ṭanganedze nduvho ya uyo munna. Uyo munna ha nga ḍo vhuvelwa nga iyo nduvho, i ḍo pfi yo kumala, ane a vhuya a i ḷa u ḍo vha o ovha mulandu.

¹⁹Arali iyo ṅama ya kwama tshithu tsho kumalaho, i songo tsha ḷiwa, nga i fhisiwe. Muthu o kumululwaho a nga ḍi ḷa iyo ṅama,

²⁰hone arali muthu o kumalaho a i ḷa a songo tsha pfi ndi muṅwe wa vhatu vha Mudzimu.

²¹Naho muthu a ḷa ṅama ya iyo nduvho o ranga u kwama tshithu tsho kumalaho, tshi nga vha tshi tshi bva kha munna kana kha tshifuwo, a songo tsha vhalwa na vhatu vha Mudzimu.

Malofha ha ḷiwi

²²Muṅe washu o ṅea Mushe ndayo hedzino,

²³a tshi itela Vhaisraele: O ri mapfura a kholomo kana nngu kana mbudzi a songo ḷiwa.

²⁴Mapfura a tshidu kana tshifuwo tsho tou vhuvelwaho nga tshivhanda a songo ḷiwa, hone a nga shumiswa u ita zwiṅwe zwithu.

²⁵Muthu ane a la mapfura a tshifuwo tshe tsha nekedzwa Muṅe washu tsha vha nduvho ya zwiliwa a songo tsha vhaliwa na vhatu vha Mudzimu.

²⁶Hothe hune Vhaisraele vha vha hone vha songo la malofha a tshinoni kana tshifuwo.

²⁷Muthu ane a pfuka uyo mulayo a songo tsha vhalwa na vhatu vha Mudzimu.

Zwipiḁa zwa nduvho ya u konana na Mudzimu zwine zwa liwa nga vhotshifhe

²⁸Muṅe washu o nea Mushe ndayo hedzino,

²⁹a tshi itela Vhaisraele: Muthu ane a nekedza nduvho ya u konana na Mudzimu o fanela u ḁisa tshipiḁa tshayo i vhe nduvho ya Muṅe washu.

³⁰Nga a tou ḁisa nga zwanda zwawe i vhe nduvho ya zwiliwa. Nga a ḁise mapfura a itsho tshifuwo na tshiakha tshayo, a zwi nekedze Muṅe washu nga u tou zwi imisela nṁha, ndi nduvho ya u imiselwa nṁha.

³¹Tshifhe nga a fhise ayo mapfura kha alitari, hone tshiakha ndi tsha vhotshifhe.

³²Tshizwa tshauḁa tsha itsho tshifuwo tshi bviswe tshi vhe mukovhe

³³une wa newa tshifhe ane a khou nekedza ayo malofha na mapfura a nduvho ya u konana na Mudzimu.

³⁴Tshiakha tsha itsho tshifuwo ndi tshifhiwa, tshizwa tshauḁa ndi tshi bviswaho tshine Muṅe washu a dzhiela Vhaisraele tsha newa vhotshifhe. Hezwo ndi zwine Vhaisraele vha fanela u nea vhotshifhe misi yothe.

³⁵Hoyo ndi wone mukovhe wa zwiliwa zwi nekedzwaho Muṅe washu we wa newa Aroni na vhana vhawe musi we vha vhumbwa vhotshifhe.

³⁶Musi wonoyo Muṅe washu o laya Vhaisraele uri vha vha fhe mukovhe wonoyo wa nduvho ya zwiliwa. Ndi ndayo ine Vhaisraele vha fanela u i thetshesela zwi tshi ya nga mirafho na mirafho.

³⁷Hedzo zwino ndi dzone ndayo dza nduvho i fhiswaho na nduvho ya thoro na nduvho ya tshipfumelo na nduvho ya mulifho na nduvho ya musi hu tshi vhumbiwa vhotshifhe na nduvho ya u konana na Mudzimu.

³⁸Ndi dzone ndayo dze Muṅe washu a nea Mushe nṁha ha thavha phangani ya Sinai, musi we a vhudza Vhaisraele uri vha nekedze nduvho dzavho.

Livitiko 8

Aroni na vhana vhawe vha tshi vhumbwa vhotshifhe

(Ek. 29:1-37)

¹Muṅe washu a vhudza Mushe a ri,

- ²“Dzhia Aroni na vhana vhawe u vha ise muṅangoni wa dennde ya u ṭangana na Muṅe, u ḍise zwiambaro zwa vhotshifhe na mapfura a u vha ḍodza na mbohwana ya nduvho ya tshipfumelo na thutha mbili na mufaro wa vhurotho vhu si na mbilisa.
- ³Wo no ralo u vhidze tshivhidzo tshoṭhe vha ḍe henefho.”
- ⁴Mushe a ita nga he Muṅe washu a mu laya, musi tshivhidzo tsho no kuvhangana henefho muṅangoni wa dennde ya u ṭangana na Mudzimu,
- ⁵a vha vhudza a ri, “Zwine nda ṭoḍa u zwi ita zwino ndi zwe nda laiwa nga Muṅe washu.”
- ⁶Mushe a ḍisa Aroni na vhana vhawe phanḍa a ri vha ṭambe.
- ⁷Mushe a ambadza Aroni hemmbe na phuraphura na bannda khunduni. A mu ambadza bannda ya u pakata, a i vhofha nga u mu ambadza bannda yo lukwaho zwavhuḍi khunduni.
- ⁸A mu ambadza tshipilakhana a longa madeṅwa makhethwa ngomu hatsho.
- ⁹A mu ambadza muthini ṭhohoni, phanḍa hawo a u ṭama nga musuku, tshone tshiga tshikhethwa tsha u ḍikumedza Mudzimu, nga he Muṅe washu a mu laya.
- ¹⁰Ndi hone Mushe a tshi dzhia mapfura a u ḍodza a a shululela nṭha ha dennde ya u ṭangana na Mudzimu, kha zwoṭhe zwe zwa vha zwi ngomu hayo, nga u ralo zwoṭhe a vha o zwi kumedza Muṅe washu.
- ¹¹A dzhia maṅwe mapfura a handulula aḷṭari ngao kaṭanu na kavhili na thundu dzayo na sambelo na tshiraho tshaḷo uri na zwone a zwi kumedze Muṅe washu.
- ¹²A vhumba Aroni tshifhe nga u shululela maṅwe mapfura ṭhohoni yawe.
- ¹³Mushe a ri u fhedza a ḍisa vhana vha Aroni phanḍa, a vha ambadza hemmbe na mabannda khunduni, a vha vhofha mithini ṭhohoni, nga he Muṅe washu a mu laya.
- ¹⁴Ndi hone Mushe a tshi ḍisa mbohwana ya nduvho ya tshipfumelo, Aroni na vhana vhawe vha vhea zwanḍa zwavho kha ṭhoho yayo.
- ¹⁵Mushe a i ṭhavha a dzhia maṅwe malofha ayo, a a ṅanga nga munwe wawe a ḍodza ṅanga dzi re khuḍani dza aḷṭari, uri a i kumulule vhutshinyi. Malofha o salaho a a shululela tsindeneni ḷa aḷṭari. Ngauralo a vha o i kumedza Muṅe washu a i pfumelela.
- ¹⁶Mushe a bvisa mapfura oṭhe a re kha miraḍo ya nga ngomu, a dzhia na phudwane ya tshivhindi na tswio na mapfura adzo, zwoṭhe a zwi fhiswa kha aḷṭari.
- ¹⁷Huno mbohwana khathihi na mukumba wayo na ṅama yayo na vhula hayo, a zwi fhisela nṅa ha mishasha, nga he Muṅe washu a mu laya.
- ¹⁸Ndi hone Mushe a tshi ḍisa thutha ya tshiṭhavhelo tshi fhiswaho, Aroni na vhana vhawe vha vhea zwanḍa zwavho kha ṭhoho yayo.

- 19** Mushe a i t̄havha, a handulula khuda n̄na dza al̄it̄ari nga malofha ayo.
- 20** A tumukanya iyo thutha nga mirado, a fhisa t̄hoho yayo na zwipida na mapfura a nga ngomu.
- 21** Mirado ya nga ngomu na khwanda a zwi t̄anzwa nga madi, a fhisa thutha yothe kha al̄it̄ari, nga he Muṅe washu a mu laya. Tshithavhelo hetsho tshi fhiswaho tsho vha tshi nduvho ya zwiliwa i nukhelelaho ine ya takadza Muṅe washu.
- 22** Mushe zwino a disa thutha ya vuvhili, yone yo vha i ya u vhumba vhotshifhe, Aroni na vhana vhawe vha vhea zwanda zwavho kha t̄hoho yayo.
- 23** Mushe a i t̄havha a dzhia manwe malofha ayo a a dodza kha t̄hodzi ya ndevhe ya Aroni ya tshauḷa na kha gunwe ḷa tshanda tshawe tshauḷa na kha gunwe ḷa mulenzhe wa tshauḷa.
- 24** Zwenezwo a dzhia vhana vha Aroni a vha isa phanda, a dzhia manwe malofha a a dodza kha t̄hodzi dza ndevhe dzavho dza tshauḷa na kha magunwe a tshanda tshauḷa na kha magunwe a mulenzhe ya tshauḷa. Mushe a dzhia malofha o salaho a handulula khuda n̄na dza al̄it̄ari ngao.
- 25** A dzhia mapfura na mapfura a mutshila na mapfura othe o pilaho mirado ya nga ngomu na phudwane ya tshivhindi na tswio na mapfura adzo na tshizwa tsha tshauḷa.
- 26** Ndi hone a tshi dzhia mukonde muthihi wa vhurotho u tshi bva kha mufaro, wa vhurotho vhu si na mbilisa ho kumedzwaho Muṅe washu, na mukonde muthihi wo sukwaho na mapfura, na kokisi lithihi, a zwi vhea n̄tha ha mapfura na tshizwa tsha tshauḷa.
- 27** Zwiliwa hezwo zwothe a zwi vhea zwandani zwa Aroni na vhana vhawe, vhone vha zwi n̄kedza Muṅe washu vha tshi zwi imisela n̄tha ya vha nduvho i imiselwaho n̄tha.
- 28** Zwenezwo Mushe a dzhia zwiliwa khavho, a zwi fhisa kha al̄it̄ari n̄tha ha nduvho i fhiswaho, ya vha nduvho ya u vha vhumba vhotshifhe. Heyo yo vha i nduvho ya zwiliwa, nduvho i nukhelelaho i takadzaho Muṅe washu.
- 29** Ndi hone Mushe a tshi dzhia tshiakha a tshi n̄kedza Muṅe washu a tshi tshi imisela n̄tha ya vha nduvho i imiselwaho n̄tha. Wo vha u mukovhe wa Mushe wa thutha ya u vhumba vhotshifhe. Mushe o ita zwothe nga he Muṅe washu a mu laya.
- 30** Mushe a dzhia mapfura a u dodza na manwe malofha e a vha e n̄tha ha al̄it̄ari a handulula Aroni na vhana vhawe ngao a handulula na zwiambaro zwavho. Ngaualo a vha o vha kumedza Muṅe washu a mu kumedza na zwiambaro zwavho.
- 31** Mushe a vhudza Aroni na vhana vhawe a ri, “Dzhiani n̄ama ni ise muṅangoni wa dennde ya u tangana na Mudzimu, ni i bike, ni i ḷele henefho na vhurotho vhu re mufaroni wa nduvho dza u vhumba vhotshifhe, nga he Muṅe washu a laya.
- 32** Nama yo salaho kana vhurotho ho salaho ni zwi fhise.

³³Ni songo tuwa muṅangoni wa dennde ya u ṭangana na Mudzimu hu vhuye hu fhele maḍuvha maṭanu na mavhili, maitele a u vhumbwa haṅu vhotshifhe a vhuya a khunyeledzwa.

³⁴Zwe Muṅe washu a ri laya uri ri zwi ite ṅamusi, ndi zwa u ni pfumelela.

³⁵Ni dzule muṅangoni wa dennde ya u ṭangana na Mudzimu vhusiku na masiari hu vhuye hu fhele maḍuvha maṭanu na mavhili, ni tshi khou ita zwe Muṅe washu a laya. Arali na sa ralo, ni ḍo fa. Hezwo ndi zwe Muṅe washu a ndaya.”

³⁶Zwenezwo Aroni na vhana vhawe vha ita zwoṭhe zwe Muṅe washu a laya a tshi vhudza Mushe.

Livitiko 9

Aroni a tshi ṅekedza zwiṭhavhelo

¹Musi ho khunyeledzwa mushumo wa u vhumba vhotshifhe, hó fhela maḍuvha aḷa maṭanu na mavhili, nga matshelo Mushe a vhidza Aroni na vhana vhawe na vharangaphanda vha Israele.

²Mushe a vhudza Aroni a ri, “Kha vha dzhie mbohvana na thutha dzi si na luvhadzi vha dzi ṅekedze Muṅe washu, mboho i vhe nduvho ya tshipfumelo, thutha i vhe nduvho i fhiswaho.

³Vho no ralo vha vhudze vhatu vha Israele vha bwise mbokoṭo ya nduvho ya tshipfumelo na ṅamana ya ṅwaha muthihi na ngwana ya ṅwaha muthihi dzi si na badzi dza nduvho i fhiswaho,

⁴na mbohvana na thutha dza nduvho ya u konana na Mudzimu. Nga vha dzi ṅekedze Muṅe washu dzi na nduvho ya thoro yo vangiwaho mapfura. Vho fanela u ita nga u ralo, ngauri Muṅe washu u ḍo ḍisumbedza vhone ṅamusi.”

⁵Zwoṭhe zwe Mushe a vha vhudza vha zwi ḍisa phanda ha dennde ya u ṭangana na Mudzimu, tshivhidzo tshoṭhe tsha kuvhangana henefho uri tshi luvhe Muṅe washu.

⁶Mushe a ri, “Muṅe washu o ni laya uri ni ite zwoṭhe hezwi, uri ni vhone vhugala hawe.”

⁷Ndi hone a tshi vhudza Aroni a ri, “Nga vha ye aḷitarini vha ṅekedze nduvho ya tshipfumelo na nduvho i fhiswaho uri vha hangwelwe vhotshinyi havho vhone vhaṅe na ha vhatu. Nga vha ṅekedza nduvho heyo uri vhatu vha hangwelwe vhotshinyi havho, nga he Muṅe washu a laya.”

Aroni a tshi ḍipfumelela

⁸Aroni a ya aḷitarini a ṭhavha mbohvana ya tshipfumelo tsha u ḍipfumelela.

⁹Vhana vhawe vha mu ḍisela malofha, a longa munwe wawe ngomu malofhani, a ḍodza ṅanga dzi re khudani dza aḷitari, o salaho a a shululela tsindenani la aḷitari.

10 Kha aḷḷḷari a fhisa mapfura na tswio na phudwane ya tshivhindi nga he Muḷe washu a laya Mushe.

11 Hone ḡama na mukumba a zwi fhisela nḡa ha mishasha.

12 Aroni a ḡhavha tshifuwo tshe tsha vha tshi tsha nduvho ya u fhiswa ya ene muḷe. Vhana vhawe vha mu ḡisela malofha, ene a handulula masia oḡhe maḡa a aḷḷḷari ngao.

13 Vha mu ḡekedza ḡhoho na miḡwe miraḡo ya itsho tshifuwo, a zwi fhisa kha aḷḷḷari.

14 Ndi hone a tshi ḡanzwa miraḡo ya nga ngomu na khwanḡa dza murahu a zwi fhisa kha aḷḷḷari nḡha ha nduvho yoḡhe i fhiswaho.

Aroni a tshi pfumelela vhathu

15 A ri o no ralo, a ḡekedza nduvho ya vhathu. A dzhia mbudzi ine ya vha nduvho ya tshipfumelo tsha vhathu a i ḡhavha, a i ḡekedza, sa zwe a ita a tshi ḡekedza nduvho ya tshipfumelo tsha u ḡipfumelela.

16 A ḡisa na tshifuwo tsha nduvho i fhiswaho, a i ḡekedza a tshi tevhedza ndayo.

17 A ḡekedza nduvho ya thoro, a ḡusa vhukhopfu nga tshanḡa a i fhisa kha aḷḷḷari, ya engedza nduvho ya nga matsheloni i fhiswaho.

18 A ḡhavha mboho na thutha dza vha nduvho ya vhathu ya u konana na Mudzimu. Vhana vhawe vha mu ḡisela malofha, ene a handulula masia oḡhe maḡa a aḷḷḷari ngao.

19 Aroni a dzhia miraḡo yo nonaho ya mboho na ya thutha, mapfura a mutshila na tswio na mapfura a dzi pilaho na phudwane ya tshivhindi,

20 a zwi vhea nḡha ha zwiakha zwa izwo zwifuwo, a hwala zwoḡhe a isa kha aḷḷḷari. A fhisa mapfura kha aḷḷḷari,

21 a ḡekedza Muḷe washu zwiakha na tshizwa tsha tshauḷa, nga he Mushe a mu laya.

Mulilo u tshi bva ḡadulu

22 Musi Aroni o no fhedza u ḡekedza nduvho ya tshipfumelo na ya u fhiswa na ya u konana na Mudzimu, a imisa zwanḡa a shudufhadza vhathu, a konou tsela fhasi.

23 Mushe na Aroni vha dzhena denndeni ya u ḡangana na Mudzimu, musu vha tshi bva, vha dovha vha shudufhadza vhathu. Ndi hone vhathu vhoḡhe vha tshi vhona vhugala ha Muḷe washu.

24 Muḷe washu a mbo posa mulilo kha aḷḷḷari, wa fhisa nduvho i fhiswaho na miraḡo yo nonaho heneḡho kha aḷḷḷari. Musi vhathu vha tshi zwi vhona, vha fhululedza, vha kotama vha wa nga zwifhaḡuwo.

Livitiko 10

Vhutshinyi ha Nadaba na Abihu

¹Vhana vha Aroni vha vhatuka, Nadaba na Abihu, vha dzhia ndongo dzavho dza mulilo, vha okela masimbe a mulilo nga ngomu, vha longa zwioro, vha dubisela Muṅe washu. Huno mulilo uyo wo vha u si mukhethwa ngauri Muṅe washu o vha a songo amba uri vha mu ṅekedze wone.

²Muṅe washu a mbo ḍisa mulilo, wa vha fhisa vha fa henefho maṅoni a Muṅe washu.

³Ndi hone Mushe a tshi vhudza Aroni a ri, “Hezwi ndi zwe Muṅe washu a vha a tshi khou amba zwone musi a tshi ri, “ ‘Vhane vha ṅekedza nduvho vha fanela u hulisa vkhethwa hanga; ndi ḍo dzumbululela vhatu vhugala hanga.’ ” Hone Aroni a sokou fhumula.

⁴Mushe a vhidza Mishaele na Elitsafani, vhana vha vhatuka vha Uziele, khotsimunene wa Aroni, a vha vhudza a ri, “Idani hafha ni hwale zwitumbu zwa vha komana vhaṅu zwi bve tsini ha dennde ya u ṅangana na Mudzimu, ni zwi vhee nḍa ha mishasha.”

⁵Vhone vha ḍa vha fara zwitumbu zwó ambara zwi ambaro zwa vhutshifhe, vha zwi bvisela nḍa ha mishasha, nga he Mushe a vha laya.

⁶Ndi hone Mushe a tshi vhudza Aroni na vhana vhawe vha vhatuka Eliasara na Ithamara a ri, “Ni songo litsha u gama mavhudzi aṅu kana na kherukanya zwi ambaro zwaṅu u sumbedza uri ni zwililoni. Arali na ralo ni ḍo fa nahone Muṅe washu u ḍo sinyutshela vhatu vhoṅhe. Hone Vhaisraele vha haṅu vhoṅhe vha a tendelwa u lilela avha vhafu vho faho nga mulilo we wa ḍiswa nga Muṅe washu.

⁷Inwi ni songo ṅuwa muṅangoni wa dennde ya u ṅangana na Mudzimu, ni sa ḍo fa, ngauri no kumedzwa Muṅe washu nga mapfura awe a u ḍodza.” Vhone vha ita zwe Mushe a amba.

Milayo ya vhotshifhe

⁸Muṅe washu a amba na Aroni a ri,

⁹“Iwe na vhana vhau ni songo dzhena denndeni ya u ṅangana na Mudzimu no nwa waini kana halwa; arali na ralo ni ḍo fa. Hoyu ndi milayo une wa fanela u vhulungwa nga mirafho yoṅhe i kha ḍi ḍaho.

¹⁰Ni fanela u fhambanya zwikhethwa na zwi shumiswaho nga vhatu, na zwo kumalaho na zwo kumululwaho.

¹¹Ni funze Vhaisraele milayo yoṅhe ye nda ni ṅea nga Mushe.”

¹²Mushe a vhudza Aroni na vhana vhawe vho salaho, Eliasara na Ithamara, a ri, “Dzhiani nduvho ya thoro yo salaho kha zwiliwa zwi ṅekedzwaho Muṅe washu, ni i ḷe i si na mbilisa ni tshi i ḷela tsini na aliṅari, ngauri iyo nduvho ndi khethwa-khethwa.

¹³I ḷeleni fhethu hukhethwa; ndi mukovhe waṅu na vhana vhaṅu u no bva kha zwiliwa zwo ṅekedzwaho Muṅe washu. Hezwo ndi zwe Muṅe washu a nndaya.

¹⁴Huno inwi na miṭa yaṅu ni nga ḍi ḷa tshiakha tshe tsha imiselwa nṅha na tshizwa tshe tsha ṅekedzwa Muṅe washu. Ni nga zwi ḷela fhethu ho kumululwaho. Nduvho hedzo dzo ṅewa inwi na vhana vhaṅu, ndi mukovhe waṅu u no bva kha nduvho ya Vhaisraele ya u konana na Mudzimu.

¹⁵Nga vha ḍise tshizwa na tshiakha tshi imiselwaho nṅha musi mapfura a tshi ṅekedzwa Muṅe washu a vha nduvho i imiselwaho nṅha. Miraḍo heyo ndi yaṅu na vhana vhaṅu lini na lini, ye Muṅe washu a laya.”

¹⁶Mushe a vhudzisa mbudzi ya nduvho ya tshipfumelo a pfa upfi yo no fhiswa. Hezwo zwa ita uri a sinyutshele Eliasara na Ithamara, a vhudzisa a ri,

¹⁷“Khezwi ni songo ḷela nduvho ya tshipfumelo fhethu hukhethwa? Ndi khethwa-khethwa, Muṅe washu o ni ṅea yone uri i pfumelele vhathu.

¹⁸Vhunga malofha ayo a songo ḍiswa fhethu hukhethwa, iyo nduvho no vha no fanela no i ḷela henefho, nga he nda ni laya.”

¹⁹Aroni a fhindula a ri, “Zwino arali ndo vha ndo ḷa nduvho ya tshipfumelo ṅamusi? Muṅe washu o vha a tshi ḍo vhona zwi zwone naa? Vhathu vho ṅekedza Muṅe washu nduvho ya tshipfumelo ṅamusi, vha ḍisa nduvho yavho i fhiswaho, naho zwo ralo ndo ḍi welwa nga zwithu hezwi zwi ofhisaho.”

²⁰Mushe a ri u pfa zwenezwo a rudza mbilu.

Livitiko 11

Phukha dzine dza nga ḷiwa na dzine dza ila u ḷiwa

(Dot. 14:3-21)

¹Muṅe washu a ṅea Mushe na Aroni ndayo hedzino

²dza Vhaisraele: Ni nga ḍi ḷa phukha dza shango

³dzi re na khwanḍa dzo fhandekanaho dza dovha dza dzeula.

⁴Hone hu na dziṅwe phukha dzine dza tou dzeula fhedzi, kana dza tou vha na khwanḍa dzo fhandekanaho fhedzi, dzenedzo dzi a ila u ḷiwa. Gamela nangwe i tshi dzeula, khwanḍa dzayo a dzo ngo fhandekana, yeneyo ni i vhone uri i a ila u ḷiwa.

⁵Mbila naho i tshi dzeula, khwanḍa dzayo a dzo ngo fhandekana, yeneyo ni i ile.

⁶Muvhuḍa naho u tshi dzeula, khwanḍa dzawo a dzo ngo fhandekana, ni u ile.

⁷Nguluvhe naho khwanḍa dzayo dzo fhandekana, a i dzeuli, yeneyo ni i ile.

⁸Phukha idzo ni songo ḷa ṅama yadzo, na u kwama tshitumbu tshadzo ni songo tshi kwama, dzi a ila u ḷiwa.

⁹Ni nga ḍi ḷa tshakha dzoṅhe dza khovhe dzi re na mudzedze na makwanda,

- 10hone zwoṭhe zwi dzulaho maḍini zwi si na mudzedze na makwanda ni songo zwi ḷa.
- 11Zwivhumbwa zwo raloho a zwo ngo kuna. Ni zwi ile, na u kwama tshitumbu tshazwo ni songo tshi kwama.
- 12Zwoṭhe zwi dzulaho maḍini zwi si na mudzedze na makwanda ni zwi ile.
- 13Hu na zwiṅoni zwine na fanela u zwi nengwa na zwi ila ngauri zwi a nengisa, ndi goni na ḷianga na goni ḷitswu,
- 14na lurwanzhivha na tshakha dzoṭhe dza lurwanzhivha lutswu,
- 15na tshakha dzoṭhe dza mahunguvhu,
- 16na mphwe na muswoo na ṭhambalwanzhe na tshakha dzoṭhe dza lurwanzhivha
- 17na kukhwitha na dandila na gwitha ḷihulu
- 18na gwitha ḷitshena na gwitha ḷa phangani na ḷiṅulakhovhe
- 19na gololwane na tshakha dzoṭhe dza maovhelwa na khororo na mulemalema.
- 20Zwikhokhonono zwoṭhe zwi na phapha zwa dovha zwa tshimbila nga milenzhe ni zwi ile,
- 21hu sa katelwi zwine zwa thamuwa.
- 22Nzie ni nga ḍi dzi ḷa na ṭhonono kana vhuukhula.
- 23Hone zwiṅwe zwikhokhonono zwi re na phapha zwa dovha zwa kokovha a zwo ngo kuna.
- 24Zwine zwa nga ni kumadza ngezwi: Ane a vhuya a kwama zwitumbu zwazwo u ḍo kumala ḷa vhuya ḷa kovhela.
- 25Ane a vhuya a takula tshitumbu tshazwo o fanela u ṭanzwa zwiambaro zwawe nahone u ḍo kumala ḷa vhuya ḷa kovhela.
- 26Tshifuwo tshiṅwe na tshiṅwe tsha khwanḍa dzo fhandekanaho dzi songo litshanaho tshoṭhe kana zwine zwa si dzeule a zwo ngo kuna, ane a vhuya a kwama tshitumbu tsha tshiṅwe tshazwo u ḍo kumala.
- 27Kha phukha dzoṭhe dza milenzhe miṅa, dzine dza kanda nga mashimba adzo a dzo ngo kuna, ane a vhuya a kwama zwitumbu zwadzo u ḍo kumala ḷa vhuya ḷa kovhela.
- 28Muthu ane a takula zwitumbu zwadzo o fanela u ṭanzwa zwiambaro zwawe nahone u ḍo kumala ḷa vhuya ḷa kovhela. Hezwo ndi tshika kha inwi.
- 29Kha zwipuka zwine zwa tshimbila fhasi, zwi songo kunaho ndi hezwino: lukhohe na mbevha na tshakha dzoṭhe dza tswina
- 30na mbulu na tshivhululu na gwavhavha na mbulumadi na luaviavi.

- 31 Kha zwoṭhe zwine zwa tshimbila fhasi hezwo a zwo ngo kuna. Ane a vhuya a zwi kwama zwo fa u ḑo kumala ḑa vhuya ḑa kovhela.
- 32 Arali tshiṅwe tshazwo tsha fa tsha wela nṅha ha tshithu, itsho tshithu tshi nga vha tshi tshi shuma mushumo ufhio na ufhio, tshi ḑo vha tsho kumala, tshi nga vha tshi tsha thanda kana sila kana mukumba kana sila ḑa saga. Nga tshi lovhewe maḑini, tshi ḑo kumala ḑa vhuya ḑa kovhela, ndi hone tshi tshi ḑo kumululwa.
- 33 Arali tshiṅwe tshazwo tsha wela khalini ya vumba, zwoṭhe zwi re ngomu hayo zwi ḑo vha zwo kumala nahone iyo khali ni i pwashe.
- 34 Zwiḑiwa zwe zwa vha zwi tshi nga ḑiwa, hone zwa wanala zwi na maḑi a no bva khalini yeneyo, zwo kumala, na maḑi e a vha a tshi nga nwiwa o kiwa khayi o kumala.
- 35 Tshiṅwe na tshiṅwe tshine tshitumbu tshazwo tsha wela khatsho tsho kumala, ṅaḑo kana khali ya u bika zwo fanela u pwashiwa. Zwó kumala na inwi no fanela u zwi vhona zwo kumala.
- 36 Huno tshisimani kana bidzini hune ha kiwa maḑi hu ḑi dzula ho kuna, hone muthu ane a kwama tshiṅwe tsha zwitumbu zwadzo o kumala.
- 37 Arali tshitumbu tsha phukha tsha wela nṅha ha mbeu ine ya fanela u zwaliwa, yone a i kumali.
- 38 Huno arali iyo mbeu yo shelwa maḑi, tshitumbu tsha phukha tsha wela nṅha hayo, yo kumala.
- 39 Arali phukha i sa ili u ḑiwa ya fa, ane a kwama tshitumbu tshayo u ḑo kumala ḑa vhuya ḑa kovhela.
- 40 Muthu ane a ḑa ṅama ya itsho tshitumbu o fanela u kuvha zwiambaro zwawe, nahone u ḑo kumala ḑa vhuya ḑa kovhela. Ane a takula itsho tshitumbu o fanela u kuvha zwiambaro zwawe, nahone u ḑo kumala ḑa vhuya ḑa kovhela.
- 41 Zwivhumbwa zwoṭhe zwine zwa kokovha zwi a nengisa, zwi a ila u ḑiwa.
- 42 Ni songo ḑa tshivhumbwa tshine tsha kokovha, tshi nga vha tshi kokovhaho nga thumbu kana tshi tshimbilaho nga milenzhe miṅa kana nga milenzhe minzhi, tshi a nengisa.
- 43 Ni songo ḑishata dzitshika nga tshiṅwe tsha izwo zwivhumbwa. Ni songo ḑikumadza nga u zwi ḑa.
- 44 Ndi Nṅe Yahavee Mudzimu waṅu, ḑikumedzeni Nṅe ni vhe vhakhethwa ngauri Nṅe ndi mukhethwa. Ni songo ḑishata dzitshika nga zwivhumbwa zwi kokovhaho.
- 45 Ndi Nṅe Yahavee we a ni pfulusa Egipita uri ndi vhe Mudzimu waṅu, zwenezwo ivhani vhakhethwa ngauri Nṅe ndi mukhethwa.

⁴⁶Ndi dzone ndayo dzi ambaho nga dziphukha na zwiṅoni na zwoṅhe zwi tshilaho, zwi tshimbilaho maḍini na zwivhumbwa zwoṅhe zwi kokovhaho fhasi.

⁴⁷Ni ṭalule zwivhumbwa zwo kunaho kha zwi songo kunaho, na zwivhumbwa zwi tshilaho zwine zwa nga ḷiwa na zwi no ila.

Livitiko 12

U kumulula vhasadzi musi vho no vhofholowa

¹Muṅe washu o ṅea Mushe ndayo hedzino

²dza Vhaisraele: Arali musadzi a beba ṅwana wa mutuka u fhedza maḍuvha maṭanu na mavhili o kumala, u ḍi nga musi o vhona ṅwedzi.

³Nga ḍuvha ḷa vhuṭanu na vhuraru uyo ṅwana nga a fumbiswe.

⁴Zwenezwo hu ḍo vha ho sala maḍuvha a 33 u swika musadzi uyo a tshi kumululwa nge malofha a ḍo vha o phopha oṅhe; a songo kwama tshithu tshikhethwa kana a dzhena denndeni ya u ṭangana na Mudzimu tshifhinga tsha u kumululwa hawe tsha vhuya tsha khunyelela.

⁵Arali musadzi a beba ṅwana wa musidzana u fhedza maḍuvha a 14 o kumala, u ḍi nga a tshi khou vhona ṅwedzi. Zwenezwo hu ḍo vha ho sala maḍuvha a 66 u swika a tshi kumululwa nge malofha a ḍo vha o phopha oṅhe.

⁶Musi tshifhinga tshawe tsha u kumululwa tsho khunyelela, tshi nga vha tshi tsha ṅwana wa mutukana kana wa musidzana, o fanela u ḍisa ngwana ya ṅwaha muthihi ya tshiṭhavhelo tshi fhiswaho na ḷiivha ḷa tshiṭhavhelo tsha tshipfumelo a zwi swikise ha tshifhe muṅangoni wa dennde ya u ṭangana na Mudzimu.

⁷Tshifhe u ḍo ṅekedza Muṅe washu nduvho ya uyo musadzi a khunyeledza maitele a u mu kumulula, ndi hone a tshi ḍo vha o ṭamba dzitshika. Hezwo ndi zwine musadzi a fanela u zwi ita musi o beba ṅwana.

⁸Arali musadzi uyo a si na ngwana, nga a ḍise maivha mavhili, ḷiṅwe ḷi vhe ḷa tshiṭhavhelo tshi fhiswaho ḷiṅwe ḷi vhe ḷa tshiṭhavhelo tsha tshipfumelo, tshifhe u ḍo khunyeledza maitele a u mu pfumelela, ndi hone a tshi ḍo vha o kumululwa.

Livitiko 13

Ndayo dza vhulwadze ha lukanda

¹Muṅe washu o ṅea Mushe na Aroni ndayo hedzino:

²Arali muthu e na tshilonda kha lukanda lwawe kana tshitshimbili kana u zazamela hune ha nga vhanga vhulwadze ha lukanda vhu kumadzaho, nga a ḍiswe ha tshifhe Aroni kana ha muṅwe wa vhana vhawe a re tshifhe.

- ³Tshifhe u ɔo sedza itsho tshilonda; arali mahaha a re khatsho o no shanduka matshena, itsho tshilonda tshi tshi nga tsho swika kha n̄ama, u ɔo vha e na vhulwadze ha lukanda vhu kumadzaho, zwenezwo tshifhe u ɔo ri uyo muthu o kumala.
- ⁴Huno arali itsho tshilonda tshi tshitshena tshi tshi nga tsho guma nga lukanda, nahone mahaha a re khatsho a songo shanduka matshena, tshifhe u ɔo vhea uyo muthu thungo maɔuvha maɔanu na mavhili,
- ⁵a konou dovha a mu sedza nga ɔuvha la vhuɔanu na vhuvhili. Arali a tshi vhona unga u kha ɔi nga zwenezwiɔa, itsho tshilonda a tsho ngo endelega, u ɔo dovha a mu vhea thungo ha dovha ha fhela maɔuvha maɔanu na mavhili.
- ⁶Tshifhe u ɔo dovha a mu sedza nga ɔuvha la vhuɔanu na vhuvhili. Arali tshilonda itsho tsho huma tshi songo endelega, u ɔo ri o kumuluwa, tsho vha tshi tshi tou vha tshilonda zwatsho. Uyo muthu u ɔo kuvha zwiambaro zwawe a vha o t̄amba dzitshika.
- ⁷Huno arali tshifhe o no sedza uyo muthu a amba uri o t̄amba dzitshika, itsho tshilonda tsha sala tshi tshi endelega, o fanela u dovha a ya ha tshifhe.
- ⁸Tshifhe u ɔo dovha hafhu a mu sedza, arali u huhumuwa ho endelega, u ɔo ri o kumala, ndi vhulwadze ha lukanda vhu kumadzaho.
- ⁹Arali muñwe muthu e na vhulwadze ha lukanda vhu kumadzaho, nga a iswe ha tshifhe
- ¹⁰a mu sedze. Arali a wanala e na tshilonda tshitshena kha lukanda lwawe tshine tsha shandula mahaha a vha matshena, tsho ɔala vhulwa,
- ¹¹ndi vhulwadze ha lukanda vhu no kumadza. Tshifhe u ɔo ri o kumala, ha tsha t̄wa a tshi vhewa thungo ngauri zwi khagala uri o kumala.
- ¹²Arali uho vhulwadze ha lukanda ha endelega ha t̄anganya muthu u bva n̄ayoni u swika t̄hohoni,
- ¹³tshifhe u ɔo dovha a mu sedza. Arali a wana uri ho t̄anganya muvhili wothe, u ɔo ri uyo muthu o kumululwa. Arali lukanda lwawe lwothe lwo shanduka lutshena, o kumululwa.
- ¹⁴Hone arali hu tshi tou vhone tshilonda tsho phuleaho, o kumala.
- ¹⁵Tshifhe u ɔo dovha a mu sedza, arali a vhona tshilonda tsho phulea, u ɔo ri o kumala. Tshilonda tsho phuleaho tshi sumba uri ndi vhulwadze ha lukanda vhu kumadzaho, muthu onoyo o kumala.
- ¹⁶Hone arali tshilonda tshi tshi fhola tsha dovha tsha vha tshitshena, uyo muthu nga a ye ha tshifhe

- 17**a mu sedze. Arali itsho tshilonda tsho shanduka tshitshena, uyo muthu o kumululwa, tshifhe u ɔo ri o kumululwa.
- 18**Arali muthu e na tshitshimbili tsho fholaho,
- 19**ngavhuya tsha zwimba tsha vha tshitshena kana ha vhone tshivhala tsha vhutshena kana vhutswuku he tshitshimbili tsha vha tshi hone, nga a ye ha tshifhe.
- 20**Tshifhe u ɔo mu sedza, huno arali itsho tshivhala tsho swika namani, mahaha a re khatsho o shanduka matshena, u ɔo ri o kumala. Ndi vhulwadze ha lukanda vhu kumadzaho ho simuwaho he ha vha hu na tshitshimbili.
- 21**Huno arali tshifhe a mu sedza a wana uri mahaha a re khatsho ho ngo shanduka matshena nahone a tsho ngo swika namani, tsho haluluwa, tshifhe nga a mu vhee thungo maɖuvha maɖanu na mavhili.
- 22**Arali itsho tshivhala tsha endeleda, tshifhe nga a ri o kumala, o farwa nga vhulwadze vhu no kumadza.
- 23**Hone arali tsha ɔi dzula tsho ralo nahone tsha si endeleda, li tou vha vhadzi lo siwaho nga tshitshimbili, tshifhe nga a ri uyo muthu o kumululwa.
- 24**Arali ha vha na muthu o swaho, ha vhone tshivhala tsha vhutswuku kana tsha vhutshena kha nama,
- 25**tshifhe nga a mu sedze. Arali mahaha a re kha itsho tshivhala a shanduka matshena, tsha vhone tsho swika namani yawe, ndi vhulwadze vhu kumadzaho, ho vhangwaho nga u swa, tshifhe nga a ri o kumala.
- 26**Huno arali mahaha a re khatsho a songo shanduka matshena nahone tshi songo swika namani, tsho haluluwa, tshifhe nga a mu vhee thungo hu fhele maɖuvha maɖanu na mavhili,
- 27**a konou dovha a mu sedza nga ɖuvha la vhuɖanu na vhuvhili. Arali tshi tshi khou endeleda, ndi vhulwadze vhu pfukelaho nahone tshifhe nga a ɖivhadze uri o kumala.
- 28**Huno arali itsho tshivhala tshi tshi ɔi dzula tsho ralo tshi sa endeleda nahone tsho haluluwa, uho a si vhulwadze vhu kumadzaho. Tshifhe nga a ɖivhadze uri o kumaluwa ngauri li tou vha vhadzi lo vhangwaho nga u swa.
- 29**Arali munna kana musadzi e na tshilonda kha thoho kana kha luɖaha,
- 30**tshifhe nga a tshi sedze. Arali tshi tshi nga tsho swika namani yawe, mahaha a re khatsho e tshirulwane o ita na u sekana, ndi vhulwadze ha lukanda vhu kumadzaho, tshifhe nga a ɖivhadze uri uyo muthu o kumala.
- 31**Arali tshifhe a tshi mu sedza a vhona itsho tshilonda tshi songo swika namani, hone a vhona mahaha a re khatsho o swifhala zwavhuɔi, nga a mu vhee thungo hu vhuve hu fhele maɖuvha maɖanu na mavhili

³²a konou dovha a sedza itsho tshilonda. Arali tshi songo endelela nahone hu si na mahaha a tshirulwane khatsho, tshí songo swika namani,

³³uyo munna nga a vheule u mona na tshilonda tshenetsho. Tshifhe nga a kone u mu vhea thungo hu dovhe hu fhele mañwe maḁuvha maḁanu na mavhili.

³⁴Nga ḁuvha la vhuḁanu na vhuvhili tshifhe nga a dovhe a sedze itsho tshilonda, arali tshi songo endelela nahone tshi sa ngi tsho swika namani, tshifhe nga a ḁivhadze uri o kumuluwa. Uyo muthu nga a kuvhe zwiambaro zwawe, u ḁo vha o kumuluwa.

³⁵Huno arali itsho tshilonda tsha endelela ó no pfi o kumuluwa,

³⁶tshifhe nga a dovhe a mu sedze. Arali tshilonda tsho endelela, a songo tsha ḁwa a tshi sedza u vhona arali mahaha e tshirulwane, zwi khagala uri uyo muthu o kumala.

³⁷Huno arali tshifhe a tshi vhona unga tshilonda a tsho ngo endelela, ho ita na u mela mahaha maswa khatsho, zwenezwo tshilonda tsho fhola, tshifhe nga a ḁivhadze uri uyo muthu o kumuluwa.

³⁸Arali muthu e na zwivhala zwitshena kha lukanda,

³⁹tshifhe nga a sedze uyo muthu. Arali izwo zwivhala zwi na vhutshena ho rivhaho, lu tou vha luvhadzi lwo bvaho kha lukanda, uyo muthu ho ngo kumala.

⁴⁰Arali munna o ḁhuvhea mavhudzi a vha na phanḁa, o kuna.

⁴¹Arali o ḁhuvhea mavhudzi nga phanḁa a vha na phanḁa, o kuna.

⁴²Huno arali ha vhonala tshilonda tsha vhutshena vhutswukunyana fhethu hu re na phanḁa, ndi vhulwadze ha lukanda vhu pfukelaho.

⁴³Tshifhe nga a mu sedze, arali hu na tshilonda tsha vhutshena vhutswukunyana,

⁴⁴tshifhe nga a ḁivhadze uri o kumala nge a vha na vhulwadze ha lukanda vhu kumadzaho kha ḁhoho yawe.

⁴⁵Muthu a re na vhulwadze ha lukanda vhu kumadzaho nga a ambare madzanganda, a litshe mavhudzi awe a songo gamiwa, a khurumele tshipiḁa tsha fhasi tsha tshifhaḁuwo tshawe, a ende a tshi huwelela a ri, “Ndo kumala, ndo kumala!”

⁴⁶Arali a tshi kha ḁi vha o farwa nga vhulwadze honoho u ḁi dzula o kumala, nahone o fanela u dzula nḁa ha mishasha, kule na vhañwe.

Ndayo dza muunda kha tshiambaro

⁴⁷Arali kha tshiambaro tsha vhukuse kana tsha muḁali ha vhonala ho nambatela zwithu zwi no nga muunda,

⁴⁸kana kha luvhamba lufhio na lufhio lwa lukhaha kana lwa vhukuse kana mukumba kana tshifhio na tshifhio tsho itwaho nga mukumba,

⁴⁹arali tshi tshi nga tshidala kana tshitswuku, zwi fana na vhulwadze ha lukanda ho endelelaho, zwenezwo vhu sumbedzwe tshifhe.

⁵⁰Tshifhe u ḁo sedza henefho, a vhea itsho tshiambaro thungo ha vhuya ha fhela maḁuvha maḁanu na mavhili.

⁵¹U ḁo dovha a tshi sedza nga ḁuvha ḁa vhuḁanu na vhuvhili. Arali muunda wo endelela, itsho tshiambaro tsho kumala.

⁵²Tshifhe nga a fhise itsho tshiambaro ngauri tshi na muunda wo endelelaho, tshi fanela u fhiswa.

⁵³Huno arali tshifhe a tshi sedza a wana uri uyo muunda a wo ngo endelela kha tshiambaro,

⁵⁴u ḁo ri nga tshi kuvhiwe tshi vhewe thungo hu fhele maḁwe maḁuvha maḁanu na mavhili

⁵⁵a konou dovha a tshi sedza. Arali muunda u songo shanduka muvhala, naho u songo endelela, tsho kumala; itsho tshiambaro tshi fhiseni nga mulilo, arali muunda uyo wo tshi kwama nga phanda kana nga murahu.

⁵⁶Huno arali tshifhe a tshi dovha u tshi sedza a wana muunda wo haluluwa musu tsho kuvhiwa, u ḁo kherula tshipiḁa tshenetsho tsha sila kana mukumba tsho kwamiwaho nga vhulwadze.

⁵⁷Huno arali uyo muunda wa dovha wa vhone, u tshi khou dovha u endelela, muḁe watsho nga a tshi fhise.

⁵⁸Arali a ri u kuvha itsho tshiambaro itsho tshivhala tsha si tsha vhone, nga a dovhe u tshi kuvha, ndi hone tshi tshi ḁo vha tsho kumuluwa.

⁵⁹Heyo ndi yone ndayo ya muunda kha zwiambaro, tshi nga vha tshi tshiambaro tsha vhukuse kana tsha lukhaha kana tsho hoḁiwaho kana sila ḁo lukiwaho kana tsho itwaho nga mukumba tshine ha pfi tsho kumuluwa kana tsho kumala.

Livitiko 14

U kumulula muthu o farwaho nga malwadze a lukanda

¹Muḁe washu o ḁea Mushe

²ndayo hedzino dza u kumulula muthu o fhodzwaho vhulwadze ha lukanda vhu kumadzaho: Musu une a pfi o kuna, nga a ḁiswe ha tshifhe,

³tshifhe nga a bevele nae nḁa ha mishasha a mu sedze. Arali uho vhulwadze ho fhola,

⁴tshifhe u ḁo ri nga hu ḁiswe zwiḁoni zwiḁhili zwo kunaho zwi tshi tshila, khathihi na kutanda kwa mukedara na ludede lutsiwuku na davhi ḁa muhisopo.

- ⁵Tshifhe nga a ri tshiñwe tshiñoni tshi shidzhelwe kha sambelo la vumba li re na mađi a tshisima.
- ⁶Nga a dzhie tshiła tshiñwe tshiñoni a tshi mbwandamedze malofhani a tshiła tshiñoni tsho shidzwaho, khathihi na kutanda kwa mukedara na ludede lutswuku na muhisopo.
- ⁷Nga a handulule uyo muthu a no khou kumululwa vhulwadze ha lukanda, a mu handulule nga malofha, a ite kařanu na kavhili, a đivhadze uri uyo muthu o kumululwa. Zwenezwo nga a litshe itsho tshiñoni tshi tshilaho tshi fhufhe tshi ye đakani.
- ⁸Uyo muthu nga a řanzwe zwiambaro zwawe, a palule řhoho yořhe, a řambe muvhili nga mađi, ndi hone a tshi đo vha o kuna. Uyo muthu a nga đi dzhena mishashani, hone a dzule nđa ha dennde a fhedze mađuvha mařanu na mavhili.
- ⁹Nga đuvha la vhuřanu na vhuvhili a dovhe a palule řhoho yawe na ndebvu na tsie na mahaha ořhe a re muvhilini wawe, a kuvhe zwiambaro zwawe, a řambe muvhili, ndi hone a tshi đo vha o kuna.
- ¹⁰Nga đuvha la vhuřanu na vhuraru a đise thuthana mbili na ngwana nthihi ya tsadzi ya řwaha muthihi i si na luvhadzi, na khilogiramu řhanu dza vhukhopfu dzo vangwiwa mapfura a muolivi, na hafulitha ya mapfura a muolivi.
- ¹¹Tshifhe u đo dzhia uyo munna na idzo nduvho a mu imisa phanđa ha Muņe washu muņangoni wa dennde ya u řangana na Mudzimu.
- ¹²Zwenezwo tshifhe u đo dzhia iñwe ya idzo thuthana a i ñekedza khathihi na hafulitha ya mapfura ya vha nduvho ya mulifho. U đo zwi ñekedza Muņe washu nga u zwi imisela nřha ya vha nduvho i imiselwaho nřha.
- ¹³Nga a řhavhe iyo ngwana fhethu hukhethwa hune ha řhavhiwa zwifuwo zwa nduvho ya tshipfumelo na nduvho i fhiswaho. O fanela u ralo ngauri nduvho ya mulifho, u đi nga nduvho ya tshipfumelo, ndi ya tshifhe nahone ndi khethwa-khethwa.
- ¹⁴Tshifhe u đo dzhia mañwe malofha a ngwana a a đodza kha řhodzi ya nđevhe ya tshauła ya uyo munna ane a đo pfi o kumululwa, na kha gunwe laawe la tshanđa tshauła na kha gunwe laawe la lwayo lwa tshauła.
- ¹⁵Ndi hone tshifhe a tshi đo dzhia mapfura a muolivi a a shela ngomu ha tshanđa tsha ene muņe tshamonde,
- ¹⁶a ñanga munwe wa musumbavhaloi wa tshanđa tshawe tshauła khao, a handulula kařanu na kavhili heneřho phanđa ha Muņe washu.
- ¹⁷A konou dzhia mapfura o salaho ngomu ha tshanđa tshawe na mañwe malofha a ngwana, a đodza kha řhodzi ya nđevhe ya tshauła ya uyo munna ane a đo pfi o

kumululwa, na kha gunwe ɔawe ɔa tshanda tshauɔa na kha gunwe ɔawe ɔa lwayo lwa tshauɔa.

¹⁸Tshifhe u ɔo dzhia mapfura o salaho ngomu tshandani tshawe a ɔodza ɔhoho ya uyo munna. Ngauralo u ɔo vha o mu pfumelela ha Muɔe washu.

¹⁹Ndi hone tshifhe a tshi ɔo ɔekedza nduvho ya tshipfumelo, a pfumelela uyo ane a kumululwa. Ho no fhela izwo tshifhe u ɔo ɔhavha tshifuwo tsha nduvho i fhiswaho,

²⁰a i ɔekedza na nduvho ya thoro kha aɔitari. Ngauralo u ɔo vha o pfumelela uyo muthu a kumuluwa.

²¹Arali uyo munna e mushai, a sa koni u bvisa zwingafho, tsha u mu kumulula nga a bvise thuthana nthihi fhedzi ya nduvho ya mulifho i ɔekedzwe Muɔe washu tshi vhe tshipfumelo tshawe, a ɔise khilogiramu nthihi fhedzi ya vhukhopfu ho vangwiwa mapfura a muolivi ha nduvho ya thoro na hafulitha ya mapfura a muolivi.

²²A ɔise na maivha mavhili, ɔinwe ɔi vhe ɔa nduvho ya tshipfumelo, ɔinwe ɔi vhe ɔa nduvho i fhiswaho.

²³Nga ɔuvha ɔa vhuɔanu na vhuraru ɔa u kumululwa hawe a a ɔise ha tshifhe phanda ha Muɔe washu muɔangoni wa dennde ya u ɔangana na Mudzimu.

²⁴Tshifhe u ɔo dzhia iyo thuthana na mapfura a muolivi a zwi ɔekedza Muɔe washu i nduvho i imiselwaho nɔha.

²⁵Ndi hone tshifhe a tshi ɔo ɔhavha iyo thuthana, a dzhia maɔwe malofha a ɔodza ɔhodzi ya nɔevhe ya uyo munna ya tshauɔa na kha gunwe ɔawe ɔa tshanda tshauɔa na kha gunwe ɔawe ɔa lwayo lwawe lwa tshauɔa,

²⁶a ɔo konou shela maɔwe mapfura ngomu ha tshanda tsha ene muɔe tshamonde,

²⁷a mbwandamedza munwe wawe wa musumbavhaloi wa tshanda tshauɔa a handulula ngao kaɔanu na kavhili henefho phanda ha Muɔe washu,

²⁸maɔwe mapfura a a ɔodze henefhaɔa he a ɔodza malofha: kha ɔhodzi ya nɔevhe ya tshauɔa ya uyo munna na kha gunwe ɔawe ɔa tshanda tshauɔa na kha gunwe ɔawe ɔa lwayo lwa tshauɔa.

²⁹Mapfura o salaho ngomu tshandani tshawe u ɔo a ɔodza ɔhoho ya uyo munna ane a kumululwa, ngauralo u ɔo vha o pfumelela uyo munna ha Muɔe washu.

³⁰Tshifhe o no ralo u ɔo ɔekedza ɔinwe ɔivha,

³¹ɔa vha nduvho ya tshipfumelo, ɔinwe ɔa vha nduvho i fhiswaho khathihi na nduvho ya thoro. Ngauralo tshifhe u ɔo vha o pfumelela uyo mukumululwa ha Muɔe washu.

³²Hedzo ndi ndayo dza munna a re na vhulwadze ha lukanda vhu kumadzaho ane a kundwa u bvisa nduvho dzo teaho dzine dza ɔoɔea uri a kumululwe.

Muunda wó nambatela kha dzinndu

- 33 Muṅe washu o ṅea Mushe na Aroni
- 34 ndayo hedzino nga nṅdu dzo nambatelwaho nga muunda wo endelelaho. Hezwo zwo thoma u tevhedzwa musu Vhaisraele vho no dzhena shangoni ḽa Kanana ḽe Muṅe washu a ri u ḽo vha ṅea ḽa vha ḽavho.
- 35 Muṅwe na muṅwe ane a vhona muunda wo nambatela nṅdu yawe o fanela u yo vhudza tshifhe nga ayo mafhungo.
- 36 Tshifhe u ḽo ri nga hu bviswe thundu yoṽhe afho nṅuni ene a sa athu yo sedza uho vhulwadze ha muunda, zwithu zwoṽhe zwi re afho nṅuni zwi sa ḽo pfi zwo kumala. Ndi hone a tshi ḽo kona u ya afho nṅuni
- 37 a sedza uyo muunda. Arali hu na zwivhala zwi no nga zwidala kana zwitswuku zwine zwa nga zwi khou ṽahadza luvhondo,
- 38 tshifhe u ḽo ṽutshela iyo nṅdu a i hoṅa ha fhela maḽuvha maṽanu na mavhili.
- 39 Nga ḽuvha ḽa vhuṽanu na vhuvhili u ḽo dovha a yo i sedza. Arali uyo muunda wo endelela,
- 40 u ḽo ri matombo e ha wanala muunda khao a sudzuluswe, a poswe fhethu ha dzitshika nṅa ha muḽi.
- 41 Ngavhuya u ḽo ri hu fhaliwe mbondo dza nga ngomu, galaga i poswe fhethu ha dzitshika nṅa ha muḽi.
- 42 Zwenezwo ho fanela u vhewa maṅwe matombo a u thivha aḽa e a sudzuluswa, mbondo dzi hulungwe nga galaga ntswa.
- 43 Arali muunda wa dovha wa vhone ngomu nṅuni iyo musu matombo o no sudzuluwa, nṅdu yo no fhaliwa ya hulungwa,
- 44 tshifhe u ḽo ya a sedza. Arali wo endelela, iyo nṅdu i ḽo vha yo kumala.
- 45 Yo fanela u wisiwa, matombo ayo na thanda dzayo na galaga yayo yoṽhe zwo fanela u hwalelwa nṅa ha muḽi zwi iswe fhethu ha dzitshika.
- 46 Ane a dzhena nṅuni iyo i tshi kha ḽi vha yo hoṅiwa u ḽo vha o kumala ḽa vhuya ḽa kovhela.
- 47 Ane a lala nṅuni iyo kana a ḽela ngomu hayo o fanela u kuvha zwiambaro zwawe.
- 48 Arali tshifhe a tshi ḽa u sedza a wana muunda u songo dovha wa vhuya u bva tsee nṅdu iyo ya hulungwa hafhu, u ḽo ḽivhadza uri iyo nṅdu yo kumululwa, ngauri muunda wo bviswa tshoṽhe.
- 49 Tshifhe a tshi kumulula iyo nṅdu nga a dzhie zwiṅoni zwivhili na kutanda kwa mukedara na ludede lutswuku na davhi ḽa muhisopo.
- 50 Nga a shidzhele tshiṅwe tshiṅoni ludongoni lwa vumba lu re na maḽi a tshisima.

⁵¹Ndi hone a tshi ḑo kona u dzhia kutanda kwa mukedara na muhisopo na ludede lutswuku na tshiḑoni tshiḑa tshi tshilaho a zwi mbwandamedza malofhani a tshiḑa tshiḑoni tshe tsha shidzhiwa na maḑini a no bva tshisimani, a handulula iyo nnḑu kaḑanu na kavhili.

⁵²Ngauralo u ḑo vha o kumulula iyo nnḑu nga malofha a tshiḑoni na maḑi a tshisima na tshiḑoni tshi tshilaho na thanda ya mukedara na muhisopo na ludede lutswuku.

⁵³O no ralo a konou litsha tshiḑa tshiḑoni tsha fhufha tsha bva muḑini tsha ya ḑakani. Ngauralo u ḑo vha o pfumelela iyo nnḑu, ya sala yo kumuluwa.

⁵⁴Hedzo ndi dzone ndayo dza vhulwadze ha lukanda vhu kumadzaho na ha phaḑi

⁵⁵na muunda wo nambatelaho zwiambaro kana ngomu nḑuni,

⁵⁶na tshitshimbili na zwilonda kana tshivhala tshi penyaho,

⁵⁷u vhona arali tshithu tsho kumuluwa kana tshi tshee tsho kumala. Hedzo ndi dzone ndayo dza vhulwadze ha lukanda vhu kumadzaho na muunda kha zwiambaro.

Livitiko 15

Dzitshika dzi bvaho muvhilini

¹Muḑe washu o ḑea Mushe na Aroni ndayo hedzino

²dza Vhaisraele: Arali munna e na phophela, uho vhulwa a ho ngo kuna.

³Na ene muḑe o kumala, kana vhu nga tou ela ha ima, kana vhu sa imi.

⁴Na mmbete une a lala khawo kana tshidulo tshine a dzula khatsho tsho kumala.

⁵Ane a kwama mmbete wa uyo muthu

⁶kana a dzula kha tshe uyo munna a dzula khatsho o fanela u kuvha zwiambaro zwawe, a ḑamba muvhili nahone u ḑo vha o kumala ḑa vhuya ḑa kovhela.

⁷Muthu ane a kwama uyo munna a no rothisa vhulwa o fanela u kuvha zwiambaro zwawe a ḑambe muvhili, nahone u ḑo vha o kumala ḑa vhuya ḑa kovhela.

⁸Arali uyo munna a no khou rothisa vhulwa a pfela muthu o kunaho mare, uyo muthu o fanela u kuvha zwiambaro zwawe, a ḑambe muvhili, nahone u ḑo vha o kumala ḑa vhuya ḑa kovhela.

⁹Sala ine muthu a no rothisa vhulwa a dzula khayoy kumala.

¹⁰Muthu ane a kwama tshithu tshe uyo munna a vha o dzula khatsho u ḑo vha o kumala ḑa vhuya ḑa kovhela. Muthu ane a hwala tshithu tshe uyo munna a vha o dzula khatsho nga a ḑanzwe zwiambaro zwawe a ḑambe muvhili, nahone u ḑo vha o kumala ḑa vhuya ḑa kovhela.

- 11** Arali munna ane a khou rothisa vhulwa a kwama muñwe muthu a sa athu țamba zwanda zwawe, uyo muthu nga a țanzwe zwiambaro zwawe, a țambe muvhili nahone u ɔo vha o kumala ȷa vhuya ȷa kovhela.
- 12** Khali iñwe na iñwe ine uyo munna a i kwama yo fanela u pwashiwa, mudzio muñwe na muñwe wa thanda une a u kwama wo fanela u țanzwiwa.
- 13** Arali uyo munna o no fhodzwa iyo phophela, nga a range a fhedze maɔuvha mațanu na ȷithihi a konou kuvha zwiambaro zwawe, a țambe muvhili nga maɔi a tshisima, ndi hone a tshi ɔo vha o kumuluwa.
- 14** Nga ɔuvha ȷa vhuțanu na vhuraru nga a dzhie maivha mavhili a ye nao ha Muñe washu muñangoni wa dennde ya u țangana na Mudzimu a a ñee tshifhe.
- 15** Tshifhe u ɔo dzhia ȷiñwe a ȷi ñekedza ya vha nduvho ya tshipfumelo, ȷiñwe ȷa vha nduvho i fhiswaho. Ngauralo u ɔo vha o pfumelela uyo munna ha Muñe washu nge a lwala vhulwadze ha phophela.
- 16** Arali munna o rothisa vhunna, o fanela u țamba muvhili wawe woțhe nahone u ɔo vha o kumala ȷa vhuya ȷa kovhela.
- 17** Tshithu tsho itwaho nga sila kana mukumba tshe vhunna ha rothela khatsho tsho fanela u țanzwiwa nahone tshi ɔo vha tsho kumala ȷa vhuya ȷa kovhela.
- 18** Munna na musadzi vha tshi fhedza u dzhenisana ñuni vhoțhe vhuvhili havho vho fanela u țamba muvhili nahone vha ɔo vha vho kumala ȷa vhuya ȷa kovhela.
- 19** Arali musadzi a tshi khou vhona ñwedzi u dzula o kumala maɔuvha mațanu na mavhili. Ane a mu kwama o kumala ȷa vhuya ȷa kovhela.
- 20** Tshithu tshine a dzula khatsho kana a lala khatsho musi a tshi khou vhona ñwedzi tsho kumala.
- 21** Muthu ane a kwama mmbete wawe o fanela u kuvha zwiambaro zwawe, a țambe muvhili nahone u ɔo vha o kumala ȷa vhuya ȷa kovhela.
- 22** Muthu ane a kwama tshe uyo musadzi a dzula khatsho o fanela u kuvha zwiambaro zwawe, a țambe muvhili nahone u ɔo vha o kumala ȷa vhuya ȷa kovhela.
- 23** Arali muthu a kwama mmbete kana tshithu tshe a vha o dzula khatsho, u ɔo vha o kumala ȷa vhuya ȷa kovhela.
- 24** Arali munna a dzhenisa uyo musadzi ñuni a tshi khou vhona ñwedzi, o shatwa tshika dza uyo musadzi nahone u ɔo vha o kumala maɔuvha mațanu na mavhili, nahone mmbete une uyo munna a lala khawo u ɔo vha wo kumala.
- 25** Arali musadzi a tshi bvuda malofha a fhedza maɔuvha manzhi tshi si tshifhinga tshawe tsha u vhona ñwedzi, kana a bvuda malofha a fhirisa tshifhinga tshawe, u

dzula e na dzitshika tshifhinga tshenetsho tsha musi a tshi khou bvuda malofha, u di nga tshifhinga tshawe tsha musi a tshi khou vhona nwedzi.

²⁶Mmbete une uyo musadzi a lala khawo na zwothe zwine a dzula khazwo nga tshifhinga tshenetsho zwo kumala u di nga musi a tshi vhona nwedzi.

²⁷Muthu ane a kwama izwo zwithu o kumala nahone o fanela u kuvha zwiambaro zwawe, a tamba muvhili; uyo muthu u do di vha o kumala la vhuya la kovhela.

²⁸Musi malofha a uyo musadzi o no ima u bvuda, o fanela u fhedza maduvha manu na mavhili, ndi hone a tshi do vha o tamba dzitshika.

²⁹Nga duvha la vhumanu na vhuraru uyo musadzi o fanela u dzhia maivha mavhili a ise ha tshifhe munangoni wa dennde ya u tangana na Mudzimu.

³⁰Tshifhe u do nekedza linwe la vha nduvho ya tshipfumelo, linwe la vha nduvho i fhiswaho, ngauralo u do vha o mu pfumelela ha Mune washu nge a vha o kumala nga u bvuda malofha.

³¹Mune washu o vhudza Mushe uri a kaidze Vhaisraele vha vhe kule na zwithu zwine zwa nga vha kumadza, vha sa do kumadza dennde ya u tangana na Mudzimu ye ya vha i vhukati ha mishasha. Arali vha i kumadza vha do fa.

³²Hedzo ndi dzone ndayo dzine dza amba nga munna ane a rothisa vhulwa kana a tevhula vhunna,

³³na musadzi musi a tshi khou vhona nwedzi kana munna ane a dzhenisa musadzi nduni musi uyo musadzi o kumala.

Livitiko 16

Duvha la u pfumelelwa

¹Mune washu o amba na Mushe ho no fa vhana vhavhili vha Aroni vha vhatuka vhe vha vhulawa musi vha tshi sendela tsini ha Mune washu.

²Mune washu a ri, "Vhudza mukomana wau Aroni uri a songo mona murahu ha lupila a dzhena Hukhethwakhethwa arali hu si nga tshifhinga tsho teaho, ngauri henefho ndi hune nda divhonadza hone ndi kha gole ntha ha tshitibo tsha mbulungelo. Arali a sa pfi, u do fa.

³Aroni a nga dzhena Hukhethwakhethwa o thoma u nekedza mbohvana ya tshipfumelo na thutha ya nduvho i fhiswaho."

⁴Ndi hone Mune washu a tshi divhadza ndayo hedzino: A sa athu dzhena Hukhethwakhethwa, o fanela u tamba muvhili, a ambara zwiambaro zwikhethwa zwa vhutshifhe: hemmbe ya lukhaha na vhurukhu vhupufhi na bannda na muthini.

⁵Vhathu vha Israele nga vha fhe Aroni mboko to mbili dza nduvho ya tshipfumelo na thutha ya nduvho i fhiswaho.

- ⁶Nga a nekedze mboho i vhe tshithavhelo tsha u dipfumelela ene muṅe na muṅa wawe.
- ⁷Ndi hone a tshi ḁo konou dzhia idzo mbokoṅo mbili a dzi isa muṅangoni wa dennde ya u ṅangana na Mudzimu a dzi vhea phanḁa ha Muṅe washu.
- ⁸Henefho u ḁo ita mamvaṅe nga matombo mavhili, liṅwe lo ṅwalwa upfi, “Ndi ya Muṅe washu”, liṅwe lo ṅwalwa upfi, “Ndi ya Azazele”.
- ⁹Aroni u ḁo nekedza Muṅe washu iyo mbokoṅo yo khethwaho nga madeṅwa ya vha nduvho ya tshipfumelo.
- ¹⁰Mbokoṅo yo khethelwaho Azazele i ḁo ima phanḁa ha Muṅe washu i tshi khou tshila, Aroni a khunyeledze khayoy maitete a u pfumelela vhathu, ya konou iswa phangani ha Azazele.
- ¹¹Musi Aroni a tshi nekedza mboho i tshi vha nduvho ya tshipfumelo tsha ene muṅe na muṅa wawe,
- ¹²u ḁo dzhia ludongo lwa mulilo lwo ḁala masimbe a mulilo a no bva aḁiṅarini phanḁa ha Muṅe washu, na zwioro zwavhuḁi zwi na zwilungi zwo ḁala tshanḁa kavhili, a dzhena nazwo Hukhethwakhethwa.
- ¹³Henefho phanḁa ha Mune washu u ḁo ṅuṅedza zwioro muliloni, vhutsi ha zwioro vhu ḁo tsira tshitibo tsha mbulungelo uri a si tshi vhone, a sa ḁo fa.
- ¹⁴U ḁo dzhia maṅwe malofha a iḁa mboho a ṅanga nga munwe wawe a handulula phanḁa ha itsho tshitibo ngao, maṅwe a handulula phanḁa ha mbulungelo ngao kaṅanu na kavhili.
- ¹⁵Ó no fhedza izwo u ḁo ṅhavha iyo mbokoṅo ya nduvho ya tshipfumelo tsha vhathu, a ḁisa malofha ayo Hukhethwakhethwa, a handulula tshitibo na phanḁa ha mbulungelo ngao sa zwe a ita nga malofha a mboho.
- ¹⁶Ngauralo u ḁo vha o ita tshipfumelo tsha Hukhethwakhethwa he ha kumadzwa nga vhushandukwa ha Vhaisraele na vhutshinyi havho hoṅhe. Hezwo o fanela u zwi itela na dennde ya u ṅangana na Mudzimu i re vhukati havho hezwi vho kumala.
- ¹⁷U bva tshifhinga tsha musu Aroni a tshi dzhena Hukhethwakhethwa u ita tshipfumelo, a vhuya a bva, hu songo wanala hu na muthu denndeni ya u ṅangana na Mudzimu. Musu o no dipfumelela ene muṅe na muṅa wawe na vhathu vhoṅhe vha Israele,
- ¹⁸nga a belev nṅḁa a ye aḁiṅarini ya u fhisela nduvho, i re phanḁa ha Muṅe washu, a i kumulule. Nga a dzhie maṅwe malofha a iḁa mboho na maṅwe malofha a iḁa mbokoṅo a ḁodze ṅanga dzi re khudani dza aḁiṅari.
- ¹⁹Nga a longev munwe wawe ngomu malofhani a handulule aḁiṅari kaṅanu na kavhili. Ngauralo u ḁo vha o i kumulula tshika dza Vhaisraele, ya vha khethwa.

Khwalamilandu

20 Musi Aroni o no fhedza u kumulula Hukhethwakhethwa na hothe denndeni ya u tangana na Mudzimu na alitari, u do nekedza Muṅe washu mbokoṭo yo khethelwaho Azazele.

21 U do vhea zwanda zwawe zwivhili thohoni ya iyo mbokoṭo i tshilaho, a bula henefho khayoyhuvhi hothe na vhushandukwa na vhutshinyi ha Vhaisraele, a zwi vhea thohoni ya iyo mbokoṭo. Zwenezwo iyo mbokoṭo ya swogeledzwa phangani nga munna o vhetshelwaho uyo mushumo.

22 Iyo mbokoṭo i do hwala vhutshinyi havho ya vhu isa sogani, uyo munna a i litsha henengei phangani.

23 Ndi hone Aroni a tshi do dzhena denndeni ya u tangana na Mudzimu, a bvula zwiambaro zwa vhutshifhe zwe a vha o zwi ambara a sa athu dzhena Hukhethwakhethwa, a zwi sia henefho,

24 a tamba muvhili fhethu hukhethwa, a ambara zwiambaro zwawe. O no fhedza u do bvela nnda a nekedza nduvho i fhiswaho u dipfumelela ene muṅe na u pfumelela vhathu.

25 U do fhisa mapfura a tshifuwo tsha nduvho ya tshipfumelo kha alitari.

26 Munna we a swogeledza mbokoṭo ila phangani ha Azazele o fanela u kuvha zwiambaro zwawe a tamba muvhili a sa athu humela mishashani.

27 Mboho na mbokoṭo zwe zwa thavhelwa u nekedza nduvho ya tshipfumelo, malofha azwo a dzheniswa Hukhethwakhethwa u pfumelela vhathu, zwone zwi do hwalelwa nnda ha mishasha, zwa fhiswa. Mukumba na nama na vhula, zwothe zwi do fhiswa.

28 Muthu ane a zwi fhisa o fanela u kuvha zwiambaro zwawe a tamba muvhili a sa athu humela mishashani.

U vhulunga Duvha la u pfumelelwa

29 Ndayo hedzino no fanela u dzi tevhedza misi yothe. Nga duvha la fumi la nwedzi wa vhuṭanu na vhuvhili, Vhaisraele na vhotsinda vhane vha dzula navho vho fanela u didzima nahone vha songo shuma.

30 Nga duvha jeneḽo no fanela u pfumelelwa uri ni kumululwe. Ndi hone Muṅe washu a tshi do vhona no tamba vhutshinyi hanu hothe.

31 Heḽo duvha li itwe likhethwakhethwa, nga vha didzime nga heḽo duvha, vha si vhuye vha shuma na kathihi. Ndayo hedzi dzi tevhedzwe misi yothe.

32 Tshifhe muhulu, o vhumbiwaho nga pfanelo a kumedzwa Mudzimu uri a ime tshiimoni tsha khotsi awe, ndi ene ane a fanela u pfumelela vhathu. O fanela u ambara zwiambaro zwa vhutshifhe,

³³a pfumelele Hukhethwakhethwa na dennde yothe ya u tangana na Mudzimu na alitari na vhotshifhe na vhadzulapo vhothe.

³⁴Ndayo hedzo dzi tevhezwe misi yothe. Maitele hayo o fanela u itwa luthihi nga n'waha uri Vhaisraele vha pfumelelwe vhutshinyi havho. Zwenezwo Mushe a ita nga he Muṅe washu a mu laya.

Livitiko 17

Vhukhethwa ha malofha

¹Muṅe washu a laya Mushe

²uri a nee Aroni na vhana vhawe na Vhaisraele vhothe ndayo hedzino.

³Muisraele ane a thavha kholomo kana nngu kana mbudzi ngomu mishashani kana nnda ha mishasha ya vha nduvho i nekedzwaho Muṅe washu,

⁴a si i dise muṅangoni wa dennde ya u tangana na Mudzimu, o pfuka mulayo. Onoyo u do nga o shulula malofha nahone ha tsha do vhalwa na vhatu vha Mudzimu.

⁵Ndayo hei i amba uri Vhaisraele zwino vha vho do nea Muṅe washu zwifuwo zwe kale vha vha vha tshi zwi thavha dakani. Zwino vha vho do zwi disa ha tshifhe muṅangoni wa dennde ya u tangana na Muṅe washu, vha zwi thavha zwa vha nduvho dza u konana nae.

⁶Tshifhe u do handulula masia a alitari ya Muṅe washu nga malofha azwo muṅangoni wa dennde ya u tangana na Mudzimu, a fhisa mapfura ya vha nduvho i no nukhelela i takadzaho Muṅe washu.

⁷Vhaisraele vha songo tsha tolou shandukela Muṅe washu nga u thavha zwifuwo zwavho dakani zwa vha nduvho ya madimoni a dzimbudzi. Vhaisraele nga vha tevhezwe ndayo hei misi yothe.

⁸Muisraele kana mutsinda a no dzula navho ane a nekedza nduvho i fhiswaho kana inwe nduvho

⁹ine ya nekedzwa Muṅe washu huṅwe fhethu hune ha si vhe muṅangoni wa dennde ya u tangana na Mudzimu ha tsha do vhalwa na vhatu vha Mudzimu.

¹⁰Arali muṅwe Muisraele kana muṅwe mutsinda ane a dzula navho a la nama ine ya kha di vha na malofha, Muṅe washu u do mu sinyutshela nahone ha tsha do mu vhalwa na vhatu vhawe.

¹¹Vhutshilo ha tshinwe na tshinwe tshi tshilaho vhu malofhani, ndi zwe Muṅe washu a laya uri malofha othe a shululelwe alitarini uri a pfumelele vhutshinyi ha vhatu. Malofha ndi vhutshilo, a pfumelela muthu.

¹²Ndi zwe Muṅe washu a vhudza Vhaisraele uri vhone kana mutsinda ane a dzula navho vha songo la nama ine ya kha di vha na malofha.

¹³Arali Muisraele kana mutsinda ane a dzula navho a zwima phukha kana tshiṅoni tshi songo iledzwaho, o fanela u shululela malofha atsho fhasi, a fukedze nga mavu.

¹⁴Vhutshilo ha tshiṅwe na tshiṅwe tshi tshilaho vhu malofhani atsho, ndi zwe Muṅe washu a vhudza Vhaisraele uri vha songo ḽa ṅama ine ya kha ḽi vha na malofha na uri ane a ita nga u ralo ha tsha ḽo vhalwa na vhatu vhawe.

¹⁵Nnyi na nnyi, a nga vha e Muisraele kana mutsinda, ane a ḽa ṅama ya tshidu kana phukha yo vhulawaho nga zwivhanda, o fanela u kuvha zwiambaro zwawe, a ṅamba muvhili, a lindele ḽi vhuye ḽi kovhele, ndi hone a tshi ḽo vha o kumuluwa.

¹⁶Arali a sa kuvha zwiambaro zwawe a ṅamba muvhili, u na mulandu.

Livitiko 18

Nḽowelo dza u dzhenisana nḽuni dzo iledzwaho

¹Muṅe washu o vhudza Mushe

²uri a vhudze Vhaisraele a ri, “Ndi Nṅe Yahavee Mudzimu waṅu.

³Ni songo tevhela maitete a vhatu vha Egipita he na vhuya na dzula hone, kana a vhatu vha re shangoni ḽa Kanana hune zwino nda khou ni isa hone. Ni songo edzisa milayo yavho.

⁴Thetshelesani milayo yanga, ni ite zwine nda ni vhudza ni zwi khunyeledze. Ndi Nṅe Yahavee Mudzimu waṅu.

⁵Tevhedzani maitete na milayo ine nda ni ṅea, ni ḽo tshila nga u ita zwenezwo. Ndi Nṅe Yahavee.”

⁶Muṅe washu o ṅea ndayo hedzino a ri, “A re shaka ḽau u songo vhuya wa mu dzhenisa nḽuni. Ndi Nṅe Yahavee.

⁷“U songo shonisa khotsi au nga u dzhenisa mme au nḽuni. U songo shonisa mme au vho u bebaho.

⁸“U songo shonisa khotsi au nga u dzhenisa mmane nḽuni.

⁹“U songo dzhenisa khaladzi au nḽuni, kana ni vhana vha mme kana vha khotsi, a nga vha o alutshela muṅani wa hau kana o alutshela huṅwe.

¹⁰“U songo dzhenisa ṅwana wa ṅwana wau nḽuni; hezwo zwi nga u shonisa.

¹¹“U songo dzhenisa khaladzi au nḽuni ni vhana vha khotsi muthihi, na ene ndi khaladzi au naho e si ṅwana wa mme au.

¹²“U songo dzhenisa makhadzi nḽuni, ndi shaka ḽa khotsi au ḽa tsini.

¹³“U songo dzhenisa murathu wa mme au nḽuni, ngauri ndi mmane wau.

¹⁴“U songo dzhenisa musadzi wa khotsimunene wau nḽuni, na ene ndi mmane wau.

- 15“U songo dzhenisa musadzi wa n̄wana wau n̄duni. Ndi mazwale wau, u songo mu vhonela.
- 16“U songo dzhenisa musadzi wa mukomana kana murathu wau n̄duni, hezwo hu ḑo vha hu u shonisa mukomana wau kana murathu wau.
- 17“U songo ri wo dzhenisa musadzi n̄duni wa dovha wa zwi ita n̄wana wawe kana muḑuhulu, ndi vhana vhau, hoho ndi vhuḑaḑa.
- 18“U songo dzhia murathu wa musadzi wau wa mu ita musadzi musadzi wau a tshi kha ḑi tshila.
- 19“U songo dzhenisa musadzi n̄duni a tshi khou vhona n̄wedzi, o kumala.
- 20“U songo dzhenisa musadzi wa muḑwe n̄duni; hezwo zwi nga u kumadza.
- 21“U songo kumedza vhana wa vha ita zwiḑhavelo zwa mudzimu Molekhe, ngauri hezwo zwi ḑo nyadzisa dzina ḑa N̄ne Yahavee Mudzimu wau.
- 22“Munna a songo dzhia muḑwe munna a mu ita musadzi; izwo Mudzimu u a zwi nengwa.
- 23“Munna a songo ita phukha musadzi hu ḑi nga musadzi a songo ita phukha munna; zwi a u kumadza, ndi vhuḑudzi.
- 24“U songo ḑikumadza nga mishumo yo raloho, ngauri hezwo ndi zwe vhanḑa vha ḑikumadza ngazwo, ndi vhahedeni vhe vha dzula shangoni ḑo inwi ni sa athu ḑa, vhane N̄ne Yahavee nda khou vha thatha uri inwi ni dzhene.
- 25Mishumo yavho yo kumadza shango, ndi zwine nda khou lifhedza shango, nda ita uri ḑi ḑanze vhatu vhe vha dzula khaḑo.
- 26-27Vho ita zwithu zwoḑhe hezwo zwi nengisaho vha kumadza shango, hone inwi ni songo ita zwo raloho. Inwi noḑhe, ni nga vha Vhaisraele kana vhatinda vhane vha dzula na inwi, ni vhulunge milayo yanga na ndayo dzanga,
- 28ndi hone shango ḑi sa ḑo ni ḑanza-vho sa zwe ḑa ḑanza vhahedeni vhe vha dzula khaḑo inwi ni sa athu ḑa.
- 29Ni a ḑivha uri muthu ane a vhuya a ita hezwo zwithu zwi nengisaho a nga si tsha vha muḑwe wa vhatu vha Mudzimu.
- 30“Tevhedzani ndayo dzine nda ni n̄ea, ni songo tevhela maitele a vhatu vhe vha dzula shangoni ḑino inwi ni sa athu ḑa nahone ni songo ḑishata dzitshika nga u ita zwithu hezwo. Ndi N̄ne Yahavee Mudzimu waḑu.”

Livitiko 19

Milayo ya vhukhethwa na khaḑhulombuya

- 1Muḑe washu o vhudza Mushe

- ²uri a vhudze Vhaisraele vhothe a ri, “Ivhani vhakhethwa ngauri Nhe Yahavee Mudzimu wanu ndi mukhethwa.
- ³Muñwe na muñwe nga a hulise mme awe na khotsi awe, nahone a vhulunge Sabatha sa zwe nda ni laya. Ndi Nhe Yahavee Mudzimu wanu.
- ⁴“Ni songo ntutshela na luvha midzimu i si tshithu, ni songo vhumba midzimu nga tsimbi na i luvha. Ndi Nhe Yahavee Mudzimu wanu.
- ⁵“Musi ni tshi nthavhela tshifuwo tsha nduvho ya u konana na Mudzimu, tevhezani ndayo dze nda ni nea, ndi hone ndi tshi do ni tangedza.
- ⁶Nama yo fanela u liwa duvha line itsho tshifuwo tsha thavhiwa kana nga matshelo. Nama ine ya sala nga duvha la vhuraru yo fanela u fhiswiwa,
- ⁷ngauri yo no kumala, nahone ane a i la a thi nga tangedzi iyo nduvho.
- ⁸Muthu ane a vhuya a i la u na mulandu wa u dzhia zwe zwa kumedzwa Nhe a zwi ita zwi si na mushumo, onoyo ha tsha do vha muñwe wa vathu vhangana.
- ⁹“Musi ni tshi kana masimu anu, ni songo tshea mavhele a re lumemeni lwa masimu, nahone ni songo huma na yo tshea thotshe dza mavhele o salelaho.
- ¹⁰Ni songo huma na budekanya tsimu yanu ya ndirivhe na yo kuvhanganya ndirivhe dzo salaho kana na doba ndirivhe dzo waho; dzi litsheni dzi salele vhashai na vhotsinda. Ndi Nhe Yahavee Mudzimu wanu.
- ¹¹“Ni songo tswa kana na fhura kana na zwifha.
- ¹²Ni songo anela mazwifhi nga dzina langa; hezwo zwi nyadzisa dzina langa. Ndi Nhe Yahavee Mudzimu wanu.
- ¹³“Ni songo fhura muñwe kana na mu tanga. Ni songo vhuya na lala no fara muholo wa muthu we na mu rendela uri a ni shumele.
- ¹⁴Ni songo teketela muthu wa dzingandevhe kana na vhea tshithu phanda ha muthu wa bofu uri a khukhulwe. Nnyofheni; ndi Nhe Yahavee Mudzimu wanu.
- ¹⁵“Ivhani vha fulufhedzeaho, ni vhe na khatulo mbuya musini tshi sengisa milandu; ni songo vha na tshitalula na imelela vhashai fhedzi kana na ofha vhapfumi.
- ¹⁶Ni songo isela muñwe phungo ya mazwifhi, nahone arali muñwe a tshi khou sengiswa mulandu une wa nga mu la thoho, ambani arali vhumanzi hanu vhu tshi nga mu farisa. Ndi Nhe Yahavee.
- ¹⁷“Ni songo fara muthu nga mbilu, pfumedzanani nae, ni sa do tshinya nga mulandu wawe.
- ¹⁸Ni songo lifhedza muñwe muthu, kana na di dzula ni tshi mu vhenga, funani vhanwe unga inwi vhanwe. Ndi Nhe Yahavee.

- 19“Tevhedzani ndaela dzanga. Ni songo vanganya malofha a zwifuwo zwi si zwa lushaka luthihi. Ni songo zwala mbeu dza tshakha mbili tsimuni nthihi. Ni songo ambara zwiambaro zwo itwaho nga tshakha mbili dza masila.
- 20“Arali munna o fulufhedzisa u rengisela muñwe munna phuli ya musidzana uri i vhe musadzi wawe wa phuli, hone muñe wawe a mu dzhenisa nduni uyo muñwe munna a sa athu bvisa mutengo wa musidzana, zwenezwo avho vhavhili vhe vha dzhenisana nduni vha songo vhulawa, vha do tou lifhedzwa. Hufha musidzana a tshee phuli yawe.
- 21Uyo munna nga a dīse thutha muñangoni wa dennde ya u t̄angana na N̄e i vhe nduvho ya mulifho wawe,
- 22tshifhe u do i dzhia a ita ngayo nduvho ya u vha kumulula uri uyo munna a pfumelwe vhutshinyi hawe, ndi hone Mudzimu a tshi do mu hangwela.
- 23“Musi ni tshi dzhena shangoni la Kanana, na zwala miri ya mitsshelo, divhani uri iyo mitsshelo i do vha yo kumala miñwaha miraru ya u thoma. Tshifhinga tshenetsho ni songo i la.
- 24Nga ñwaha wa vhuña mitsshelo yothe i do kumedzwa ya vha nduvho ya mutendelo wa N̄e Yahavee.
- 25Huno nga ñwaha wa vhuñanu ni nga di la iyo mitsshelo. Arali na ita zwothe hezwo, miri yañu i do añwa mitsshelo minzhi. Ndi N̄e Yahavee Mudzimu wañu.
- 26“Ni songo la ñama ine ya kha di vha na malofha. Ni songo ita zwa vhungome na zwa manditi.
- 27Ni songo phula ndobo thohoni kana na t̄unya ndebvu
- 28kana na diñwala makolo kha lukanda kana na d̄itshea muvhili ni tshi lilela vhafu. Ndi N̄e Yahavee.
- 29“Ni songo nyadzisa vhana vhañu vha vhasidzana nga u vha ita dziphombwe thembeleni dza midzimu, shango li sa do dala vhupombwe na vhuñudzi.
- 30“Vhulungani Sabatha unga ndo ni laedza, ni hulise fhethu hune nda luvhiwa. Ndi N̄e Yahavee.
- 31“Ni songo ya u tođa nyeletshedzo kha vhoriadivha vhane vha vhudzisa mimuya ya vho faho. Arali na ita nga u ralo ni do vha no kumala. Ndi N̄e Yahavee Mudzimu wañu.
- 32“Hulisani vho no vhaho vha mađuvha ni vha thonifhe. N̄e ni nnyofhe; ndi N̄e Yahavee.
- 33“Ni songo tambudza vhotsinda vha no dzula shangoni lañu.

³⁴Vha farenι unga Vhaisraele vha haṅu, ni vha fune unga inwi vhaṅe. Ni songo hangwa uri na inwi no vha ni vhotsinda shangoni ḽa Egipita. Ndi Nḽe Yahavee Mudzimu waṅu.

³⁵“Ni songo fhura vhaṅwe nga u ela nga mielo kana tshikalo kana midzio i si yone.

³⁶Elani nga zwikalo zwi re zwone na vhuleme vhu re hone na mielo i re yone. Ndi Nḽe Yahavee Mudzimu waṅu, ndo ni pfulusa shangoni ḽa Egipita.

³⁷Tevhedzani milayo yanga yoṽhe na ndayo dzanga. Ndi Nḽe Yahavee.”

Livitiko 20

ṽhamu dza lunyadzo

¹Muṅe washu o vhudza Mushe

²uri a vhudze Vhaisraele a ri, “Nnyi na nnyi waṅu kana mutsinda ufhio na ufhio a no dzula na inwi ane a kumedza ṅwana wawe a vha tshiṽhavhelo tsha u luvha mudzimu Molekhe, vhatu vhoṽhe vha ḽo mu kanda nga matombo a fa.

³Arali muthu a kumedza Molekhe vhana vhawe, ndi u kumadza fhethu hanga hukhethwa na u nyadzisa dzina ḽanga ḽikhethwa; ndi ḽo mu ita swina ḽanga, a thi tsha ḽo mu ita muṅwe wa vhatu vhangā.

⁴Hone arali vhatu vha sa londi zve a ita, vha litsha u mu vhulaha,

⁵uyo munna na vha muṽa wawe vhoṽhe vhane vha mu tikedza a tshi ntshandukela vha luvha Molekhe, Nḽe muṅe ndi ḽo vha ita maswina anga, a thi tsha ḽo vha ita vhatu vhangā.

⁶“Arali muthu a yo ṽoda nyeletshedzo kha vhoriaḽivha vhane vha vhudzisa mimuya ya vho faho, ndi ḽo mu ita swina ḽanga, a thi tsha ḽo mu vhalā na vhatu vhangā.

⁷Ivhani vhakhethwa, ngauri ndi Nḽe Yahavee Mudzimu waṅu.

⁸Vhulungani milayo yanga ni i tevhedze, ngauri ndi Nḽe Yahavee, ndi ni ita vhakhethwa.

⁹“Muthu ane a teketela khotsi awe kana mme awe nga a vhulawe, a tshi fa ndi mulandu wawe.

¹⁰“Arali munna a ita vhpombwe na musadzi wa Muisraele wa hawe, vhuvhili havho ene na uyo musadzi nga vha vhulawe.

¹¹Munna ane a dzhenisa mmane ṅuni u nyadzisa khotsi awe, vhuvhili havho uyo munna na musadzi nga vha vhulawe. Vha tshi fa ndi mulandu wavho.

¹²Arali munna a dzhenisa musadzi wa ṅwana wawe ṅuni, vhuvhili havho nga vha vhulawe. Ndi vhuṽudzi, vha tshi fa ndi mulandu wavho.

- 13“Arali munna a dzhia muñwe munna a mu ita musadzi, vho ita zwi nengisaho, vhuvhili havho nga vha vhulawe. Vha tshi fa ndi mulandu wavho.
- 14“Arali munna a dzea musadzi a dzea na mme a uyo musadzi, vhothe vhuraru havho nga vha fhiswe nga mulilo vha fe nga mulandu wa zwi shonisaho zwe vha ita, zwo raloho ni songo vhuya na zwi tendela vhukati hañu.
- 15“Arali munna a dzhia phukha a i ita musadzi, nga a vhulawe, na iyo phukha i vhulawe.
- 16Arali musadzi a linga u dzhia phukha a i ita munna, nga a vhulawe, na iyo phukha i vhulawe. Vha tshi fa ndi mulandu wavho.
- 17“Arali munna a dzea khaladzi awe ñwana wa mme kana ñwana wa khotsi, vho ita zwi shonisaho, nga vha thathwe vhathuni, vhothe vha tshi zwi vhona. O dzhenisa khaladzi awe ñduni, vha fanela u vhewa mulandu.
- 18Arali munna a dzhenisa musadzi ñduni a tshi khou vhona ñwedzi, vhuvhili havho nga vha thathwe vhathuni, ngauri vho pfuka ndayo dza u tamba dzitshika.
- 19“Arali munna a dzhenisa makhadzi wawe kana mmame wawe ñduni, vhuvhili havho vha na mulandu wa u ita vhuada na shaka.
- 20Arali munna a dzhenisa musadzi wa malume kana khotsimunene wawe ñduni, u nyadza malume kana khotsimunene wawe, ene na uyo musadzi vha do lifha, vha do fa vha si na vhana.
- 21Arali munna a dzhiela mukomana kana murathu musadzi, a vha nga vhi na vhana. O ita vhuada, o nyadza mukomana wawe.
- 22“Vhulungani milayo yanga yothe na ndayo dzanga ni dzi tevhedze uri ni sa do tanzwiwa nga shango la Kanana line nda khou ni isa khalo.
- 23Ni songo guda maitete a vathu vhane vha dzula henefho, ndi khou thatha vhandi uri inwi ni kone u dzhena shangoni ilo. Vho nnengisa nga zwiito zwavho zwothe zwivhi.
- 24Huno inwi ndo ni fulufhedzisa shango helo li elaho mukhaha na notshi uri li vhe lanu, ndi do ni nea lone. Ndi Nne Yahavee Mudzimu wanu, ndo ni khetha uri ni si vangane na dziñwe tshakha.
- 25Zwino-ha ni talukanye phambano vhukati ha dziphukha na zwiñoni zwi no liwa na zwi no ila u liwa. Ni songo la phukha kana zwiñoni kana zwikhokhonono zwi no ila u liwa. Ndo ni ilisa, na zwi la zwi do ni kumadza.
- 26Ivhani vhakhethwa, ni vhe vhanga ndi ndothe, ngauri ndi Nne Yahavee, ndi mukhethwa. Ndo ni khethela thungo ni si vangane na dziñwe tshakha, uri ni vhe vhanga ndi ndothe.

²⁷“Munna kana musadzi ane a yo vhudzisa mimuya ya vho faho, nga a kandwe nga matombo a fe. Ane a ita zwo raloho, a fa ndi mulandu wawe.”

Livitiko 21

Vhukhethwa ha vhotshifhe

¹Muṅe washu o laya Mushe uri a vhudze vhotshifhe vhana vha Aroni a ri, “Hu songo vha na tshifhe ane a dikumadza nga u longa tshanda kha maitele a u swita mufu musi ho fa shaka,

²arali e si mme awe kana khotsi awe kana nwana wawe kana mukomana kana murathu vhana vha khotsi

³kana khaladzi awe a sa athu dzewa a no dzula mutani wawe.

⁴A songo dikumadza lufuni lwa vhomakhulu mubebamusadzi.

⁵“Hu songo vha na tshifhe ane a vheula thoho yawe kana a tunya ndebvu dzawe kana a ditshea muvhili wawe u sumbedza uri u zwililoni.

⁶Nga a vhe mukhethwa, a songo nyadzisa dzina langa. U nkekedza tshithavhelo tsha zwiliwa, nga a vhe mukhethwa.

⁷Tshifhe a songo dzea phombwe kana musadzi a si musidzana kana o talwaho; ene ndi mukhethwa, o dikumedza Yahavee.

⁸Vhathu nga vha vhone tshifhe e mukhethwa ngauri u nkekedza tshithavhelo tsha zwiliwa. Ndi Nxe Yahavee, ndi mukhethwa, ndi ni ita vhakhethwa.

⁹Arali nwananyana wa tshifhe a tshi dinyadzisa nga u tshila nga vhupombwe, u nyadzisa na khotsi awe, nga a fhiswe a fe.

¹⁰“Tshifhe muhulu o shelwa mapfura a u mu ta thohoni yawe, nahone o kumedzwa Mudzimu uri a ambare zwiambaro zwa vhotshifhe, zwenezwo a songo litsha mavhudzi awe á songo gamiwa kana a kherukanya zwiambaro zwawe u sumba uri u zwililoni.

^{11.12}O khethelwa thungo a kumedzwa Nxe nga mapfura e a dudzwa ngao; a songo dikumadza, a songo kumadza fhethu hanga hukhethwa nga u bva hone a dzhena nduni ho faho muthu, naho vhe khotsi awe kana mme awe.

¹³Nga a dzee musidzana fhedzi,

¹⁴a songo dzea tshilikadzi kana musadzi o talwaho kana phombwe. Nga a dzee musidzana wa lushaka lwa hawe.

¹⁵Zwa sa ralo, vhana vhawe vha do vha vho kumala. Ndi Nxe Yahavee, ndo mu khethela thungo a vha tshifhe muhulu.”

¹⁶Muṅe washu o laya Mushe

¹⁷uri a vhudze Aroni a ri, “Hu songo vha na muḏuhulu wau wa tshihole ane a nga nḱekedza nduvho ya zwiḽiwa. Misi yoṱhe zwi ḁi ralo.

¹⁸Hu songo vha na muthu wa tshihole ane a nga nḱekedza nduvho: wa bofu kana wa tshihole kana o kongonyalaho kana a si na tshivhumbeo tshavhuḁi,

¹⁹kana o kongonyalaho tshanḁa kana lwayo,

²⁰kana a re na thunda kana mupfufhisa kana a lwalaho maṱo kana lukanda, kana o luvhedzwaho.

²¹Hu songo vha na muḏuhulu wa tshifhe Aroni a re tshihole ane a nga nḱekedza nduvho ya zwiḽiwa.

²²Munna o raloho a nga ḁi ḽa zwiḽiwa zwine nda nḱekedzwa, nduvho ya zwiḽiwa zwikhethwa na nduvho ya zwiḽiwa zwikhethwakhethwa,

²³hone ngauri ndi tshihole tsha muvhili, a songo sendela tsini ha lupila lukhethwa kana a swika aḽiṱarini. Izwo zwithu zwikhethwa a songo zwi kumadza, ngauri ndi Nḱe Yahavee, ndi vha ita vhakhethwa.”

²⁴Hezwo ndi zwe Mushe a vhudza Aroni na vhana vha Aroni na Vhaisraele vhoṱhe.

Livitiko 22

Vhukhethwa ha nduvho

¹Muḱe washu o laya Mushe

²uri a vhudze Aroni na vhana vhawe a ri, “Ni songo nyadzisa dzina ḽanga ḽikhethwa, ṱhonifhani nduvho khethwa dzine Vhaisraele vha dzi kumedza Nḱe. Ndi Nḱe Yahavee.

³Arali muḱwe wa vhaḁuhulu vhaḱu a ri o kumala a sendela tsini na nduvho dze Vhaisraele vha dzi kumedza Nḱe, a songo tsha dovha a ntshumela thembeleni. Hezwo ndi zwa misi yoṱhe. Ndi Nḱe Yahavee.

⁴“Muḁuhulu wa Aroni ane a vha na vhulwadze ha lukanda kana a rothisa vhulwa a songo ḽa nduvho khethwa u swika a tshi kumuluwa. Tshifhe ane a kwama tshithu tsho kumalaho nga u kwamana na tshitumbu, na ene o kumala, kana o shulula vhunna,

⁵kana o kwama phukha yo kumalaho kana muthu o kumalaho.

⁶Tshifhe o kumalaho u ḁo vha o kumala ḽa vhuya ḽa kovhela, nahone a songo ḽa nduvho khethwa a vhuya a ṱamba muvhili.

⁷ḽa kohela o kumuluwa, zwenezwo a nga ḁi ḽa nduvho khethwa, ndi zwiḽiwa zwawe.

⁸A songo ḽa tshidu kana yo pondiwaho nga zwivhanda, i ḁo mu kumadza. Ndi Nḱe Yahavee.

⁹“Vhotshifhe vhothe nga vha vhulunge ndayo dze nda vha nea. Zwa sa ralo vha do vha na mulandu vha fa nge vha nyadza ndayo khethwa. Ndi Nne Yahavee, ndi vha ita vhakhethwa.

¹⁰“Nduvho khethwa i liwa nga vha muta wa tshifhe fhedzi, hu songo vha na muñwe-vho ane a dzi la — mutsinda ane a dzula na tshifhe kana we a rendelwa nga tshifhe a songo dzi la.

¹¹Huno phuli ya tshifhe we a rengwa nga tshelede ya tshifhe kana o bebwa mutani wawe, a nga di la zwi liwa zwi re mukovhe wa tshifhe.

¹²Nwananyana wa tshifhe o dzewaho nga muthu ane a si vhe tshifhe a songo la nduvho khethwa.

¹³Hone nwana wawe wa tshilikadzi kana nwananyana o taliwaho a si na vhana a dzulaho mutani wa khotsi awe, ene a nga di la zwi liwa zwi re mukovhe wa tshifhe khotsi awe unga zwi la e musidzana, tenda zwi sa liwi nga muthu a si wa muta wa tshifhe.

¹⁴“Arali muthu ane a si vhe wa muta wa vhotshifhe a la nduvho khethwa a songo humbula, o fanela u lifhela tshifhe mutengo wayo wothe a engedze nga tshipida tshithihi kha zwi tanu tsha uyo mutengo.

¹⁵Nduvho khethwa dze Vhaisraele vha nekedza Yahavee, vhotshifhe vha songo dzi kumadza

¹⁶nga u litsha muthu a songo tendelwaho a tshi dzi la; hezwo zwi nga disela uyo muthu mulandu na thamu. Ndi Nne Yahavee, vhotshifhe ndi vha ita vhakhethwa.”

¹⁷Mune washu o laya Mushe

¹⁸uri a nee Aroni na vhana vhawe na Vhaisraele vhothe ndayo hedzino: Arali Muisraele kana mutsinda ane a dzula kha la Israele a tshi nekedza nduvho i fhiswaho, i nga vha i ya u khunyeledza muano kana i nduvho ine muthu a tou bvisa nga u funa hawe,

¹⁹tshifuwo itsho tshi songo vha na luvhadzi, nga tshi vhe tshine Mune washu a nga tshi tangedza. Ni nga nekedza mbohvana kana thutha.

²⁰Arali na nekedza tshifuwo tshi re na luvhadzi, Mune washu a nga si tshi tangedze.

²¹Arali muthu a tshi nekedza Mune washu nduvho ya u konana nae, i nga vha i ya u khunyeledza muano kana nduvho ine muthu a bvisa nga u tou funa, itsho tshifuwo tshi songo vha na luvhadzi arali a tshi toda uri tshi tangedziwe.

²²Ni songo nekedza Mune washu tshifuwo tsha bofu kana tshi tudzaho kana tsho huvhadzwaho kana tshi re na tshilonda tshi no bufa malofha kana tshi re na

gwembe kana tshi re na magovho a malofha. Zwifuwo zwo raloho ni songo zwi nekedza aḽḽarini zwa vha nduvho ya zwḽḽiwa.

²³Ni nga ḽi nekedza tshifuwo tshi songo aluwaho tsha vhina kana tshi si na tshivhumbeo tshavhuḽi tsha vha nduvho ine muthu a nekedza nga u tou funa, hone a tshi nga ḽanganedziwi arali tshi tsha u kunyeledza zwe muthu a ana.

²⁴Ni songo nekedza Muḽe washu tshifuwo tsho fhahulwaho nga ndḽila ifhio kana ifhio. Hezwo a zwi tendelwi shangoni ḽaḽu.

²⁵Ni songo nekedza tshifuwo tshine tsha bva kha mutsinda tsha vha nduvho ya zwḽḽiwa. Zwifuwo zwo raloho zwi pfi zwi na luvhadzi, a zwi ḽanganedzwi.

²⁶Muḽe washu o amba na Mushe a ri,

²⁷“Arali ḽamana kana ngwana kana mbudzana yo dzwaliwa, nga i thome u dzula na mme ayo maḽuvha maḽanu na mavhili, ndi hone i tshi nga ḽanganedzwa ya vha nduvho ya zwḽḽiwa.

²⁸Ni songo ḽhavha kholomo na ḽamana yayo kana nngu na ngwana yayo kana mbudzi na mbudzana yayo ya vha tshiḽhavhelo nga ḽuvha ḽithihi.

²⁹Arali ni tshi nekedza Muḽe washu tshiḽhavhelo tsha ndivhuho, tevhedzani ndayo uri ni ḽanganedzwe;

³⁰tshi ḽeni nga ḽuvha ḽeneḽo, ni songo tshi sia u swika nga matshelo ḽi tshi tsha.”

³¹Muḽe washu o ri, “Vhulungani ndayo dzanga ni dzi tevhedze, ndi Nḽe Yahavee.

³²Ni songo nyadzisa dzina ḽanga ḽikhethwa, Vhaisraele vhoḽhe vho fanela u ḽivha uri Nḽe ndi mukhethwa. Nḽe ndi Yahavee, ndi ni ita vhakhethwa;

³³ndo ni pfulusa shangoni ḽa Egipta uri ndi vhe Mudzimu waḽu. Ndi Nḽe Yahavee.”

Livitiko 23

Vhuḽambo ha u luvha Mudzimu

¹Muḽe washu o ḽea Mushe

²ndayo hedzino dza vhuḽambo ha u mu luvha, musi Vhaisraele vha tshi kuvhanganela u mu rabela:

³Ni shume mishumo yaḽu maḽuvha maḽanu na ḽithihi, hone elelwani uri ḽuvha ḽa vhuḽanu na vhuvhili, ḽuvha ḽa Sabatha, ndi ḽuvha ḽa u awela. Nga ḽuvha ḽeneḽo ni songo shuma, kuvhanganani ni luvhe. Sabatha ndi ya Muḽe washu, hoḽhe hune na dzula hone.

⁴ḽivhadzani vhuḽambo hovhuno nga zwifhinga zwo vhwaho:

Paseka na vhuḽambo ha Vhurotho vhu si na mbilisa

(Num. 28:16-25)

- ⁵Paseka i itelwa u hulisa Muṅe washu, i thoma ḍuvha ḽi tshi kovhela nga ḍuvha ḽa 14 ḽa ṅwedzi wa u thoma.
- ⁶Nga ḍuvha ḽa 15 hu thoma vhuṭambo ha Vhurotho vhu si na mbilisa, ni fhedze maḍuvha maṭanu na mavhili ni sa ḽi vhurotho vhu re na mbilisa.
- ⁷Nga ḍuvha ḽa u ranga ḽa hayo maḍuvha kuvhanganani ni luvhe, ni litshe mishumo yaṅu yoṭhe.
- ⁸ṅekedzani Muṅe washu nduvho ya zwiliwa maḍuvha maṭanu na mavhili. Nga ḍuvha ḽa vhuṭanu na vhuvhili ni dovhe ni kuvhangane ni luvhe, hone mishumo yaṅu ni i litshe.
- ⁹⁻¹⁰Musi ni tshi swika shangoni ḽine Muṅe washu a khou ni ṅea ḽone, na kaṅa zwe na lima, dzhiani khaṭha ya u thoma ni ise ha tshifhe.
- ¹¹Tshifhe u ḍo i kumedza Muṅe washu ya vha nduvho ya u imiselwa ṅṅha, uri ni kone u ṭanganedzwa. Tshifhe a ṅekedze iyo nduvho nga ḍuvha ḽi tevhelaho Sabatha.
- ¹²ḍuvha ḽine na ṅekedza nduvho iyo, ni ṅekedze na thuthana ya ṅwaha muthihi i si na badzi, i vhe nduvho i fhiswaho.
- ¹³Ni i ṅekedze na vhukhopfu ha khilogiramu tharu yo vangiwa mapfura a muolivi i vhe nduvho ya zwiliwa. Nduvho yeneyo i nukhelelaho i takadza Muṅe washu. Ni i ṅekedze na nduvho ya litha nthihi ya waini.
- ¹⁴Ni songo ḽa na tshithihi tsha zwa khaṅo iyo ntswa, tshi nga vha tshivhisi kana tsho hadzingwa kana tsho bagwa tsha vha vhurotho, thomani ni ṅekedze Mudzimu iyo nduvho. Ndayo heyo i tevhedzwe nga vhaḍuhulu vhaṅu vhoṭhe misi yoṭhe, hoṭhe hune na dzula.

Vhuṭambo ha Khaṅo: Pentekoste

(Num. 28:26-31)

- ¹⁵Fhedzani vhege ṭhanu na mbili dzo ḍalaho u bva ḍuvha ḽi tevhelaho Sabatha ḽine na ḍisa khaṭha ya zwe na kaṅa ngaḽo uri i ṅekedzwe Muṅe washu.
- ¹⁶Nga ḍuvha ḽa 50, ḍuvha ḽi tevhelaho Sabatha ya vhuṭanu na vhuvhili, ni ṅekedze Muṅe washu iṅwe nduvho ntswa ya zwe na kaṅa.
- ¹⁷Muṭa muṅwe na muṅwe u ḍise mikonde mivhili ya vhurotho, vha i ṅekedze Muṅe washu i vhe nduvho ya u imiselwa ṅṅha. Mukonde muṅwe na muṅwe u itwe khilogiramu tharu dza vhukhopfu ho bagwa na mbilisa, dzi ṅekedzwe Muṅe washu dzi vhe nduvho ya zwiliṅwa zwa u thoma zwe zwa kaṅiwa.
- ¹⁸Vhathu vha ṅekedze ngwana ṭhanu na mbili dza ṅwaha muthihi na mboho nthihi na mbokoṭo mbili dzi si na badzi, kathihi na uho vhurotho. Zwi ḍo ṅekedzwa Muṅe washu zwa vha nduvho i fhiswaho kathihi na nduvho ya thoro na nduvho ya waini. Nduvho iyo i nukhelelaho i takadza Muṅe washu.

19Ni n̄ekedze na mbokoṭo nthihi i vhe nduvho ya tshipfumelo na thuthana mbili dza n̄waha muthihi i vhe nduvho ya u konana na Mudzimu.

20Tshifhe nga a n̄ekedze Muṅe washu nduvho ya uho vhurotho na idzo ngwana mbili i nduvho ya u imiselwa n̄tha. Nduvho hedzo ndi khethwa, dzi liwa nga vhotshifhe.

21Nga ḍuvha heḷo ni litshe mishumo yaṅu i lemelaho, kuvhanganani ni luvhe. Vhaḍuhulu vhaṅu vha tevhedze ndayo heino misi yoṭhe, hoṭhe hune vha vha hone.

22Musi ni tshi kaṅa masimu aṅu, ni songo tshea zwe na lima lumemeni lwa masimu, nahone ni songo huma na yo tshea ṭhotshe dzo salaho; izwo zwi sieleni vhashai na vhatsinda: Muṅe washu ndi Mudzimu waṅu.

Ḍuvha ḷa u pfumelelwa

23-24Ḍuvha ḷa u thoma ḷa n̄wedzi wa vhuṭanu na vhuvhili ḷi fanela u vha ḍuvha ḷa u awela, ḷa u humbula Mudzimu. Nga heḷo ḍuvha vhatu vha kuvhangane vho rambiwa nga phalaphala.

25Vha litshe mishumo yavho yoṭhe i lemelaho vha n̄ekedze Muṅe washu nduvho ya zwiliwa.

26-27Ḍuvha ḷa fumi ḷa n̄wedzi wa vhuṭanu na vhuvhili ndi ḍuvha ḷa u pfumelela vhatu vhutshinyi havho. Musi wonoyo ni kuvhangane ni luvhe, ni ḍitukufhadze, ni n̄ekedze Muṅe washu nduvho ya zwiliwa.

28Ni songo shuma tshithu nga ḍuvha heḷo, ngauri ndi ḍuvha ḷa u pfumelela vhutshinyi haṅu he na khakhela Muṅe washu Mudzimu waṅu.

29Muthu ane a ḷa tshiṅwe tshithu nga ḍuvha heḷo ha tsha ḍo vhalwa na vhatu vha Muṅe washu.

30Nahone muthu ane a shuma nga heḷo ḍuvha, Muṅe washu Ene muṅe u ḍo mu vhulaha.

31Ndayo hei i kwama vhaḍuhulu vhaṅu vhoṭhe, hoṭhe hune vha vha hone: Nga heḷo ḍuvha a hu shumwi.

32U thoma ḍuvha ḷi tshi kovhela nga ḍuvha ḷa vhuṭanu na vhuṅa ḷa n̄wedzi ḍuvha ḷa vhuya ḷa kovhela nga ḍuvha ḷa fumi ni sedze ḍuvha heḷo ḷi vhe ḍuvha ḷa u awela, nga ḍuvha ḷeneḷo hu songo ḷiwa tshithu.

Vhuṭambo ha Mishasha

(Num. 29:12-40)

33-34Vhuṭambo ha Muṅe washu ha Mishasha vhu thoma nga ḍuvha ḷa 15 ḷa n̄wedzi wa vhuṭanu na vhuvhili ha fhedza maḍuvha maṭanu na mavhili.

35Nga ḍuvha ḷa u ranga ḷa hayo maḍuvha kuvhanganani ni luvhe, ni litshe mishumo yaṅu i lemelaho.

³⁶Duvha liñwe na liñwe la hayo mađuvha mațanu na mavhili ni ñekedze Muñe washu nduvho ya zwiłiwa. Nga đuvha la vhuțanu na vhuraru ni dovhe ni kuvhangane ni luvhe, ni ñekedze Muñe washu nduvho ya zwiłiwa. Ndi đuvha la u luvha, ni songo shuma tshithu.

³⁷Hovhu ndi vhuțambo ho vhwahho ha u hulisa Muñe washu nga u kuvhanganela u mu luvha na u mu ñekedza nduvho dza zwiłiwa na nduvho dzi fhiswaho na nduvho dza thoro na zwițhavhelo na nduvho dza waini, nga he ha vhetshelwa đuvha liñwe na liñwe.

³⁸Vhuțambo hoho ndi ha u đadzisa Dzisabatha dza nga misi, na nduvho hedzo ndi dza u đadzisa nduvho dzañu dza nga misi, dza u khunyeledza miano na dzine na bvisa nga u tou funa na dzi ñekedza Muñe washu.

³⁹Musi no no kaña masimu añu, itani vhuțambo hoho ha Muñe washu ni fhedze mađuvha mațanu na mavhili, ni thome nga đuvha la 15 la ñwedzi wa vhuțanu na vhuvhili. Đuvha la u ranga li đo vha đuvha la u awela.

⁴⁰Nga đuvha leneļo fulani miñwe mitshelo i fhiraho yothe mirini yañu, ni dzhie matavhi a mutshevho na matavhi a miri ya mațari na a miñengeledzi, ni ite vhuțambo hañu na fhedza mađuvha mațanu na mavhili ni tshi dhiphiña nga Muñe washu Mudzimu wañu.

⁴¹Itani vhuțambo uho ni fhedze mađuvha mațanu na mavhili.

⁴²Vhathu vhothe vha Israele nga vha dzule mishashani vha fhedze mađuvha mațanu na mavhili,

⁴³uri vhađuhulu vhañu vha đivhe uri Muñe washu o ita uri vhatu vha Israele vha dzule mishashani musi a tshi vha pfulusa shangoni la Egipita. Ndi Ene Muñe washu Mudzimu wañu.

⁴⁴Ngauralo Mushe a đivhadza Vhaisraele vhuțambo ho vhwahho ha Muñe washu.

Livitiko 24

U londola dzimbone

(Ek. 27:20-21)

¹Muñe washu o vhudza Mushe

²uri a laye Vhaisraele nga u rali a ri: “Disani mapfura a muolivi avhuđivhuđi o kunaho a mbone dzi re denndeni uri luvhone lu dzule lu tshi duga.

³Aroni nga a dzi funge madekwana mañwe na mañwe, dzi dzule dzi tshi khou duga li vhuve li tshe, henefho denndeni ya u țangana na Mudzimu nnda ha lupila, phanda ha Muñe washu. Ndayo hei i tevhedzwe nga mirafho na mirafho.

⁴Aroni a londole mbone dzi re kha tshivheambone tsha musuku u songo vangiwaho, a vhone uri dzi dzule dzi tshi duga phanda ha Muṅe washu.

Vhurotho vhune ha ṅekedzwa Muṅe washu

⁵“Dzhiani vhukhopfu ha goroi ni bage mikonde ya 12 ya vhurotho, muṅwe na muṅwe u bagiwe nga khilogiramu mbili.

⁶Ni ṭhophe iyo mikonde i ite thulwi mbili, miṭanu na muthihi masia oṭhe, nṭha ha ḍafula ḷo fhomiwaho musuku u songo vangiwaho, ḷine ḷa vha phanda ha Muṅe washu.

⁷Ni vhee zwioro zwi songo vangiwaho kha muduba muṅwe na muṅwe, tsha vha tshiga tsha nduvho ya zwiliwa i ṅekedzwaho Muṅe washu yo imelaho vhurotho.

⁸Ḍuvha ḷiṅwe na ḷiṅwe ḷa Sabatha vhurotho vhu fanela u vhewa phanda ha Muṅe washu. Hoyo ndi mushumo wa Vhaisraele wa misi yoṭhe.

⁹Vhurotho ndi ha Aroni na vhaḍuhulu vhawe, nga vha vhu ḷele fhethu hukhethwa, ngauri ndi mukovhe wavho mukhethwakhethwa wa nduvho ya zwiliwa i ṅekedzwaho Muṅe washu.”

Munyefuli a tshi kandwa nga matombo

¹⁰⁻¹¹Ho vha hu na muṅwe munna, khotsi awe o vha e Muegipita, mme awe o vha e Muisraele ane a pfi Shelomithi, ṅwananyana wa Dibiri wa tsinde ḷa Dani. Henefho mishashani uyo munna a vutshelana na Muisraele. Hezwo vho vhutshelana a amba dzina ḷa Muṅe washu sa samba. Zwenezwo vha mu isa ha Mushe,

¹²vha ita uri a lindiwe, vha lindela Muṅe washu a tshi vha vhudza uri vha ite mini ngae.

¹³Muṅe washu a vhudza Mushe a ri,

¹⁴“Uyo munna mu bviseleni nṅḍa ha mishasha. Muṅwe na muṅwe we a mu pfa a tshi sema nga dzina ḷanga a vhee zwanda zwawe kha ṭhoho ya uyo munna hu vhe u ṭanzilela uri u na mulandu, zwenezwo vhatu vhoṭhe nga vha mu kande nga matombo a vhuye a fe.

¹⁵Zwino-ha vhudza Vhaisraele uri ane a teketela nga dzina ḷa Mudzimu u na mulandu,

¹⁶nga a vhulawe. Muisraele kana mutsinda ane a dzula kha ḷa Israele, a teketela nga dzina ḷa Yahavee, vhatu vhoṭhe nga vha mu kande nga matombo a vhuye a fe.

¹⁷“Muthu ane a vhulaha muṅwe nga a vhulawe,

¹⁸ane a vhulaha tshifuwo tsha muṅwe nga a tshi lifhe. Mulayo ndi wa uri vhutshilo vhu lifhiwa nga vhutshilo.

¹⁹“Arali muthu a huvhadza muṅwe, zwoṭhe zwe a ita, na ene a itwe zwenezwo.

²⁰Arali a vundḁa muḁwe shambo, na ene nga a vundḁwe shambo, a nongola muḁwe liḁo, na ene nga a nongolwe liḁo, a kula muḁwe liḁo na ene nga a kulwe liḁo. Zwine a huvhadza muḁwe na ene nga a huvhadzwe nga u ralo.

²¹Muthu ane a vhulaha tshifuwo nga a tshi lifhe, hone ane a vhulaha muthu nga a vhulawe.

²²Mulayo hoyu u kwama noḁhe, Vhaisraele na vhatsinda vhane vha dzula na inwi, ngauri Nḁe ndi Yahavee Mudzimu waḁu.”

²³Musi Mushe o fhedza u vhudza Vhaisraele hezwo, vha dzhia uyo munna vha mu bvisela nḁa ha mishasha, vha mu kaḁa nga matombo a vhuye a fe. Ngauralo Vhaisraele vho ita zwe Muḁe washu a laya Mushe.

Livitiko 25

ḁwaha wa u ladza masimu

(Dot. 15:1-11)

¹Muḁe washu o amba na Mushe thavhani ya Sinai a mu laya

²uri a ḁee Vhaisraele ndayo hedzino: Musi ni tshi dzhena shangoni liḁe Muḁe washu a khou ni ḁea liḁe, ni hulise Muḁe washu nga u ladza masimu, ḁwaha muḁwe na muḁwe wa vhuḁanu na vhuvhili.

³Ni zwale mbeu ni tshi lima masimu aḁu, ni khwathele masimu aḁu a mindirivhe, ni kuvhanganye zwe na lima ni ite miḁwaha miḁanu na muthihi.

⁴Huno ḁwaha wa vhuḁanu na vhuvhili masimu nga a ladzwe tshoḁhe, hoyo wo kumedzwa Muḁe washu. Ni songo lima masimu aḁu na zwala mbeu kana na khwathela masimu aḁu a mindirivhe.

⁵Ni songo kaḁa na zwimela zwine zwa mela nga zwoḁhe, ni songo kuvhanganya ndirivhe dzi no bva kha mindirivhe yaḁu i songo khwathelwaho; ndi ḁwaha une masimu a awedzwa tshoḁhe.

⁶Naho masimu a songo limiwa nga ḁwaha wonoyo, a ḁo ḁea inwi zwiliwa na phuli dzaḁu na vhanna vhe na vha rendela na vhatsinda vhane vha dzula na inwi,

⁷na zwifuwo zwaḁu na phukha dzi re shangoni laḁu. Zwoḁhe zwine a zwi medza zwi nga ḁi liwa.

ḁwaha wa u hangwelana milandu

⁸Vhalani miḁwaha miḁanu na mivhili i tshi vhalwa kaḁanu na kavhili, yoḁhe yo ḁangana ndi miḁwaha ya 49.

⁹Zwino-ha nga ḁuvha la fumi la ḁwedzi wa vhuḁanu na vhuvhili, liḁe ḁuvha la u pfumelelwa, rumani vhanna vha lidze phalaphala shangoni loḁhe.

10Ngauralo n̄waha wa 50 ni ḁo u khethela thungo, ni ḁivhadze uri vhadzulapo vhoṁhe vha shango vha hangwelane milandu. Nga n̄waha wonoyo thundu yoṁhe ye ya rengiswa i ḁo humiselwa ha muṁe wayo kana vhaduhulu vhawe, muṁwe na muṁwe we a vha o rengiswa e phuli u ḁo humela muṁani wa hawe.

11Ni songo lima masimu aṁu na zwala kana na kaṁa zwiliṁwa zwine zwa mela nga zwoṁhe kana na kuvhanganya nḁirivhe masimuni aṁu a mindirivhe i songo khwathelwaho.

12N̄waha woṁhe u iteni mukhethwa, ni ḁo ḁa zwine masimu a zwi bveledza nga oṁhe.

13Nga n̄waha wonoyo thundu yoṁhe yo rengiswaho i ḁo humiselwa ha muṁe wayo.

14Zwino-ha musu ni tshi rengisela Muisraele wa haṁu tsimu kana ni tshi renga tsimu khae ni songo fhurana.

15Mutengo wo fanela u vhewa hu tshi sedzwa miṁwaha ine murengi a ḁo lima tsimu iyo hu sa athu swika n̄waha u tevhelaho wa u hangwelana milandu.

16Arali miṁwaha i minzhi, mutengo u ḁo raha, hone arali ho sala miṁwaha i si gathi, mutengo u ḁo tsela fhasi, ngauri tshine tsha rengiswa a si tsimu, ndi zwiliṁwa fhedzi zwine zwa nga kaṁiwa tsimuni iyo.

17Ni songo fhura Muisraele wa haṁu, ofhani Mudzimu, ndi Ene Muṁe washu Mudzimu waṁu.

Vhuleme ha n̄waha wa vhuṁanu na vhuvhili

18Thetshelesani milayo yoṁhe ya Muṁe washu ni vhulunge ndayo dzawe, ni dzi tevhedze, ndi hone ni tshi ḁo tshila no tsireledzea shangoni.

19Shango ḁi ḁo bveledza mitshelelo yaḁo, inwi ni ḁo ḁa na fura, na tshila ni sa ofhi tshithu.

20Huno muṁwe a nga ḁi vhudzisa uri nga n̄waha wa vhuṁanu na vhuvhili hu ḁo ḁiwa mini, hufha masimu a sa limiwi a zwaliwa, hu sa kaṁiwi zwiliṁwa.

21Ni songo ofha, Muṁe washu u ḁo shudufhadza shango nga n̄waha wa vhuṁanu na vhuthihi uri ni wane zwiliṁwa zwo linganaho miṁwaha miraru.

22Musi ni tshi lima na zwala masimu aṁu nga n̄waha wa vhuṁanu na vhuraru, ni ḁo vha ni tshi kha ḁi ḁa zwe na kaṁa nga n̄waha wa vhuṁanu na vhuthihi, nahone ni ḁo vha na zwo eḁanaho zwine na nga ḁa zwiliṁwa zwe na zwi zwala n̄waha wonoyo zwa vhuya zwa kaṁiwa.

U vhuedzedza thundu

23Tsimu i songo rengiswa tshoṁhe ngauri a si yaṁu, ndi ya Mudzimu, inwi ni tou nga vhatsinda vhane vha tendelwa u i lima.

24Musi tsimu i tshi rengiwa, muṁe wayo wa u ranga u na pfanelo ya u dovha u i rengulula.

²⁵Arali Muisraele a vha mushai, a kombetshedzea u rengisa tsimu yawe, shaka ɓawe ɓa tsinisa nga ɓi i rengulule.

²⁶Munna ane a si vhe na shaka ɓa u i rengulula, ngavhuya zwi nga ɗi mu nakela, a vha na zwo eɗanaho zwa u ɗirengululela.

²⁷Arali zwo ralo o fanela u lifhela uyo munna we a ɓi renga tshelede yo eɗanaho miɓwaha yo salaho u swika ɓwaha u tevhelaho wa u vhuedzedza thundu, une a ɗo kona u dovha u wana tsimu yawe.

²⁸Huno arali a si na tshelede yo eɗanaho u rengulula tsimu yawe, i ɗo ɗi langwa nga munna we a i renga u swika ɓwaha wa u vhuedzedza thundu. Nga ɓwaha wonoyo i ɗo humiselwa kha muɓe wayo wa kale.

²⁹Arali munna a rengisa nɗu muɗini wo tingeledzwaho nga mutsheɗo, u na pfanelo ya u i rengulula ɓwaha woɗhe wa u thoma u bva ɗuvha ɓe a i rengisa.

³⁰Hone arali ho fhela ɓwaha woɗhe a sa i rengululi, ha tshee na pfanelo ya u i rengulula, zwenezwo iyo nɗu i vha ya murengi na vhaɗuhulu vhawe tshoɗhe; nga ɓwaha wa u vhuedzedza thundu a i nga humiselwi ha muɓe wayo.

³¹Hone nɗu dzi re miɗanani i songo tangeledzwaho nga mutsheɗo dzi rengiswa unga tsimu, muɓe wadzo wa kale u na pfanelo ya u dzi rengulula, nahone dzo fanelo u humiselwa ha muɓe wadzo nga ɓwaha wa u vhuedzedza thundu.

³²Vhalivi vhone vha na pfanelo ya u rengulula thundu yavho miɗini ine ya vha yavho nangwe ho fhela miɓwaha mingafhani.

³³Arali nɗu i re kha muɓe wa iyo miɗi ya rengwa nga a si Mulivi, ya si rengululwe, yo fanela u humiselwa ha muɓe wayo nga ɓwaha wa u vhuedzedza thundu, ngauri nɗu dzine dza vha dza Vhalivi miɗini ya havho ndi thundu yavho tshoɗhe kha Vhaisraele.

³⁴Hone shango ɓa pfulo u mona na miɗi ya Vhalivi ɓi songo vhuya ɓa rengiswa; ndi thundu yavho misi yoɗhe.

U adzima vhashai

³⁵Arali Muisraele wa haɓu a no dzula tsini haɓu a vha mushai, a sa koni u ɗiɗundela, no fanela u mu londola a nge munna we na mu hira, uri a ɗi kona u dzula tsini haɓu.

³⁶Ni songo mu lifhisa mavhoɗa, ofhani Mudzimu ni litshe Muisraele wa haɓu a dzule tsini haɓu.

³⁷Ni songo mu lifhisa mavhoɗa a tshelede ine na mu adzima, nahone ni songo bindula nga zwiɓiwa zwine na mu rengisela.

³⁸Heyo ndi ndayo ya Muɓe washu Mudzimu waɓu, we a ni pfulusa shangoni ɓa Egipita uri a ni fhe shango ɓa Kanana, a vhe Mudzimu waɓu.

U vhofholola dziphuli

- ³⁹Arali Muisraele wa hau a vha mushai lune a ḡirengisa ha iwe a vha phuli yau, u songo mu shumisa mishumo ya dziphuli.
- ⁴⁰Nga a dzule na iwe a nge muthu we wa mu hira, a u shumele u swika ṅwaha wa u vhuedzedza thundu.
- ⁴¹Nga ṅwaha wonoyo ene nga a u ṭutshela na vhana vhawe a humele muṭani wawe, ha vhabebi vhawe.
- ⁴²Vhaisraele ndi phuli dza Muṅe washu, ndi Ene o vha pfulusaho shangoni ḷa Egipita, vha songo rengiswa vhupulini.
- ⁴³Ni songo vha ḷela vhuhali, ofhani Mudzimu.
- ⁴⁴Arali ni tshi ṭoda dziphuli ni nga ḡi dzi renga kha tshakha dzo ni tangaho.
- ⁴⁵Na vhana vha vhatsinda vhane na dzula navho ni nga ḡi vha renga. Vhana vhenevho vho bebwaho shangoni ḷaṅu vha nga ḡi vha thundu yaṅu,
- ⁴⁶vha nga ḡi sala vha tshi vha ifa ḷa vhana vhaṅu, vha vha shumele vhutshilo havho hoṭhe. Hone Vhaisraele vha haṅu ni songo vha ḷela vhuhali.
- ⁴⁷Nga ri dzou ri mutsinda ane a dzula na inwi a tshenuwa o pfuma, Muisraele wa haṅu a vha mushai, a ḡirengisa a vha phuli ya mutsinda kana muṅwe wa muṭa wa onoyo.
- ⁴⁸Musi o no ḡirengisa, u kha ḡi vha na pfanelo ya u rengululwa. Muṅwe wa vhana vha khotsi awe
- ⁴⁹kana malume kana khotsimunene kana muzwala kana mukomana kana muṅwe wa shaka ḷa tsini a nga ḡi mu rengulula, kana arali ene muṅe a tshi wana muholo wo eḡanaho, a nga ḡi ḡirengulula a vhofholowa.
- ⁵⁰O fanela u ambedzana na we a mu renga, vha fanela u vhala miṅwaha u bva tsee a ḡirengisa u swika ṅwaha wa u vhuedzedza thundu, hu vhewe mutengo wa u rengululwa hawe hu tshi sedzwa muholo une wa holelwa munna o tholiwaho.
- ⁵¹⁻⁵²O fanela u lifha tshipiḡa tsha mutengo we a rengwa ngawo hu tshi sedzwa miṅwaha yo salaho; arali i minzhi, mutengo ndi muhulu, arali i miṭuku, na wone mutengo ndi muṭuku.
- ⁵³Zwi ḡo nga o tou tholiwa ṅwaha nga ṅwaha. Muṅe wawe a songo mu ḷela vhuhali.
- ⁵⁴Arali zwi sa konadzei uri a rengululwe nga ṅḡila dzenedzo, ene na vhana vhawe vho fanela u rengululwa nga ṅwaha wa u vhuedzedza thundu.
- ⁵⁵Muisraele ha koni u vha phuli tshoṭhe, ngauri Vhaisraele ndi phuli dza Muṅe washu. Ndi Ene we a vha pfulusa Egipita, ndi Ene Muṅe washu Mudzimu wavho.

Livitiko 26

Mashudu a vha thetshelesaho

(Dot. 7:12-24; 28:1-14)

- 1 Muṅe washu o ri, “Ni songo ita zwitungulo kana na vhumba zwifanyiso na phuphu dza matombo kana matombo o vhaḍiwaho na zwi luvha. Ndi Nṅe Yahavee Mudzimu wanu.
- 2 Londolani Sabatha dzanga ni hulise hukhethwa hanga. Ndi Nṅe Yahavee Mudzimu wanu.
- 3 “Arali na tshila ni tshi tevhedza milayo yanga na ndayo dzanga,
- 4 ndi ḍo ni nisela mvula nga tshifhinga tsho teaho, shango ḵa bvedza zwe na lima na zwala, miri ya aṅwa mitshele.
- 5 Zwiliṅwa zwanu zwi ḍo anda lune na ḍo vha ni tshi kha ḍi fhula nga tshifhinga tsha u fula nḍirivhe, nahone ni ḍo vha ni tshi kha ḍi fula nḍirivhe nga tshifhinga tsha u lima na zwala. Ni ḍo ḵa na fura, nahone ni ḍo tshila ni sa ofhi tshithu shangoni ḵanu.
- 6 “Ndi ḍo ladza shango ḵanu, na eḍela khofhe ni sa ofhi muthu. Ndi ḍo ḵuwisa zwivhanda zwi ofhisaho shangoni ḵanu, nahone a hu tsha ḍo vha na dzinndwa.
- 7 Ni ḍo kunda maswina aṅu na vha fhedza nga pfumo;
- 8 vhaṅanu vhanu vha ḍo kunda vhathu vha ḍana, vha ḍana vhanu vha ḍo kunda vhathu vha zwigidi zwa fumi vha vha vhulaha.
- 9 Ndi ḍo ni shudufhadza nda ni ṅea vhana vhanzhi, ndi ḍo vhulunga mulanga we nda vhofha na inwi.
- 10 Khaṅo yaṅu i ḍo anda lune ya ḍo fhedza ṅwaha woṅhe, na zwenezwo ni ḍo ita na u laṅa zwe zwa sala kha khaṅo ya kale uri zwi sendelele zwiswa.
- 11 Ndi ḍo dzula na inwi, ndi nga si ni nengwe.
- 12 Ndi ḍo vha na inwi; ndi ḍo vha Mudzimu wanu, inwi na vha vhathu vhanga.
- 13 Nṅe Yahavee Mudzimu wanu, ndo ni pfulusa shangoni ḵa Egipta uri ni si tsha vha dziphuli. Ndo vunḍa dzhogo ye ya vha i mitsingani yaṅu, nda ita uri ni tshimbile no onyolowa.”

Ṽhamu ya lunyadzo

(Dot. 28:15-68)

- 14 Muṅe washu a isa phanda a ri, “Arali na nnyadza, na si tevhedze ndayo dzanga,
- 15 na nyadza milayo yanga na nengwa ndaela dzanga na si ite zwe nda ni vhudza, na pfuka mulanga we nda vhofha na inwi,
- 16 ndi ḍo ni rwa nga ṅhamu. Ndi ḍo ni ḍisela khombo dzi ofhisaho — malwadze a sa lafhei na madali a no ḍo ni swingisa, a fheṅa vhutshilo hanu. Ni ḍo zwala mbeu dzanu, maswina aṅu a ḍa a ḵa zwe na lima.

- 17 Ndi ɔo ima na maswina aɔu a ni kunda, na vhuswa nga vhane vha ni vhenga, na sokou shavha hu si na ane a ni pandamedza.
- 18 “Arali ha ri ho itea zwenezwo na si nthetshelese, ndi ɔo engedza tɔhamu yaɔu kaɔanu na kavhili.
- 19 Ndi ɔo fhelisa u ɔihudza haɔu ha tshipimbi; ndi ɔo vala makole a oma unga tsimbi, mavu a omelela la tou te la nga tsimbitswuku.
- 20 U ɔinetisa haɔu nga u shuma hu ɔo sokou vha mahandana, zwine na zwala shangoni laɔu zwi nga si vhibve, na miri i nga si aɔwe mitshelo.
- 21 “Arali na ɔi futelela u ntshandukela, na hana u nthetshelesa, ndi ɔo dovha nda engedza tɔhamu yaɔu kaɔanu na kavhili.
- 22 Ndi ɔo ni ɔisela zwivhanda zwi ofhisaho zwa vhulaha vhana vhaɔu, zwa lozwa kholomo dzaɔu, na sala ni vha si gathi, magondo aɔu a sala a si na muthu.
- 23 “Arali na ri ho itea zwenezwo na si nthetshelese, na ɔi futelela u ntshandukela,
- 24 zwenezwo Nɔe ndi ɔo ni shandukela-vho nda dovha nda engedza tɔhamu yaɔu kaɔanu na kavhili u fhira zwi la zwa u ranga.
- 25 Ndi ɔo ni ɔisela nndwa nda ni lifhedzela zwe na vhofholola mulanga. Arali na kuvhangana miɔini yaɔu uri ni dzumbame, ndi ɔo ni ɔisela malwadze a sa lafhei, na vhuya na ɔikumedza maswina aɔu.
- 26 Ndi ɔo ita uri ni si tsha wana zwi liwa, lune vhasadzi vha fumi vha ɔo бага vhurotho hothe vhune vha vha naho nga nando nthihi fhedzi. Vha ɔo vhu kovha, na ri no la hothe, na ɔi pfa ndala.
- 27 “Arali ho no itea zwothe hezwo na ɔi ntshandukela, na hana u nthetshelesa,
- 28 zwenezwo Nɔe ndi ɔo ni shandukela-vho ndo sinyuwa, nda dovha nda engedza tɔhamu yaɔu kaɔanu na kavhili u fhira zwi la zwa u thoma.
- 29 Ndala yaɔu i ɔo hulela lune na ɔo la vhana vhaɔu.
- 30 Ndi ɔo phusukanya thembele dzaɔu dza zwikwarani, nda sukumedza a li tari dzaɔu dza zwioro dze huru, nda posa zwitumbu zwaɔu ntha ha zwitungulo zwaɔu zwo thuthwaho. Ndi ɔo ni nengwa,
- 31 nda phusukanya miɔi yaɔu ya sala i matumba, nda phusukanya pfamo dzaɔu hune na luvha hone, nda landula nduvho dzaɔu.
- 32 Ndi ɔo lozwa shango laɔu tshothe lune maswina ane a ɔo li dzhia a ɔo akhamala a tshi vhona ndozwo iyo.
- 33 Ndi ɔo ni ɔisela nndwa nda ni balanganya na mashango asili. Shango laɔu li ɔo sala li si na muthu, miɔi yaɔu ya sala i matumba.

34-35 Ndi hone shango li tshi do vha na miwaha ine la do awela tshothe ye na vha ni sa i awedzi zwi la ni tshi dzula khalo; li do tutselwa, la sala li tshi awela inwi ni vhuthubwani shangoni la maswina anu.

36 "Vhathu vha hanu vha re vhuthubwani ndi do vha tshenusa lune vha tshi pfa tari la muri li tshi hwalwa nga muya vha do shavha. Ni do shavha unga vhathu vha no khou pandamedzwa ndwani, na wa hu si na swina tsini hanu.

37 Ni do khukhulana hu si na ane a ni pandamedza, na si kone u imedzana na swina na lithihi.

38 Ni do fela vhuthubwani, no milwa nga shango la maswina anu.

39 Vha si gathi vhanu vhane vha sala u fa shangoni la maswina anu vha do fhelela nga mulandu wa hvuvhi hanu na ha vhomakhulukuku wanu.

40 "Hone vhaduhulu vhanu vha do bula milandu yavho na ya vhomakhulukuku vhe vha ntshandukela vha mmvutshela,

41 Nne nda vhuya nda vha vutshela-vho nda vha isa vhuthubwani shangoni la maswina avho uri ndi vhone arali vha tshi do ditukufhadza vha la la mbilu dza tshihedeni vha tenda mulandu wavho.

42 Ndi hone ndi tshi do elelwa mulanga we nda vhofha na Jakopo ndi tshi khwathisa we nda vhofha na Isaka na we nda vhofha na Abrahamu, nda vusulusa zwe nda fulufhedzisa uri ndi do nea vhathu vhangana shango.

43 Naho zwo ralo, tsha u ranga vhathu vha shango ilo vho fanela u pfuluswa, uri li awedzwe tshothe nahone vho fanela u lifha mulandu wavho nga vhudalo wa u landula milayo yanga na u nengwa ndayo dzanga.

44 Hone naho zwa ralo, musi vha tshi kha di vha shangoni la maswina avho, a thi nga vha nyali nda vha nengwa tshothe, a thi nga la li mulanga we nda vhofha navho; ndi Nne Yahavee Mudzimu wavho.

45 Ndi do vusulusa mulanga we nda vhofha na vhomakhulukuku wavho zwi la ndi tshi sumbedza tshakha dzothe maanda anga nga u pfulusa vhathu vhangana shangoni la Egipita, ndi vhe Mudzimu wavho; ndi Nne Yahavee."

46 Heyo ndi yone milayo na ndayo dze Mune washu a nea Mushe thavhani ya Sinai uri a nee Vhaisraele.

Livitiko 27

Milayo ya zwi no fulufhedziswa. Mune washu

¹Mune washu o fha Mushe

²ndayo hedzino dza Vhaisraele: Arali muthu o kumedzwa Muḽe washu hu tshi khunyeledzwa muano, hoyo muthu a nga ḽi vhofhololwa nga u lifha tshelede hedzino,

³⁻⁷hu tshi tevhelwa mielo yo tendelwaho: — muhulwane wa munna, wa miḽwaha ya 20 u swika 60: mangwende a siliva a 50 — muhulwane wa musadzi: mangwende a siliva a 30 — mutuka wa miḽwaha miḽanu u swika kha ya 20: mangwende a siliva a 20 — musidzana: mangwende a siliva a 10 — mutukana a sa athu vha na miḽwaha miḽanu: mangwende a siliva maḽanu — kusidzana: mangwende a siliva mararu — mukalaha wa miḽwaha i no fhira 60: mangwende a siliva a 15 — mukegulu wa miḽwaha i no fhira 60: mangwende a siliva a 10

⁸Arali uyo munna we a ana e mushai a sa koni u bvisa mutengo wo vhwaho, nga a ḽise uyo muthu ha tshifhe, tshifhe u ḽo vhea mutengo muḽuku, zwi tshi ya nga hune uyo munna a nga kona u bvisa.

⁹Arali uyo muano u tshi amba nga tshifuwo tshine tsha ḽanganedzwa tsha vha nduvho i ḽekedzwaho Muḽe washu, zwenezwo nduvho iḽwe na iḽwe ine ya ḽekedzwa Muḽe washu ndi khethwa,

¹⁰munna we a ana a songo thivha itsho tshifuwo nga tshiḽwe. Arali a ralo, izwo zwifuwo zwoḽhe ndi zwa Muḽe washu.

¹¹Hone arali muano u tshi amba nga tshifuwo tsho kumalaho, tshine tsha si ḽanganedzwe i nduvho i ḽekedzwaho Muḽe washu, uyo munna nga a ise itsho tshifuwo ha tshifhe.

¹²Tshifhe u ḽo vhea mutengo watsho a tshi tevhedza zwivhuya na u solea hatsho, uyo mutengo wa vha ambadzifhele.

¹³Arali uyo munna a tshi funa u tshi rengulula, o fanela u lifha uyo mutengo a inga nga tshipiḽa tshithihi kha zwiḽanu zwa uyo mutengo.

¹⁴Arali muthu a kumedza Muḽe washu nḽu, tshifhe o fanela u vhea mutengo wayo a tshi sedza zwivhuya zwayo na u solea hayo, uyo mutengo wa mbo ḽi vha ambadzifhele.

¹⁵Arali uyo we a kumedza nḽu a tshi funa u i rengulula, o fanela u lifha mutengo wayo a inga nga tshipiḽa tshithihi kha zwiḽanu zwa uyo mutengo.

¹⁶Arali muthu a kumedza Muḽe washu kupiḽa kwa tsimu yawe, mutengo u ḽo vhwaha hu tshi tevhedzwa mbeu ine ya fhelela khayoyi tshi zwaliwa. Arali ha fhelela khilogiramu dza ḽana dza bali, i rengululwa nga hafu ya khilogiramu ya siliva.

¹⁷Arali a kumedza tsimu yawe hu tshi kha ḽi bva u vha na ḽwaha wa u vhwedzedza thundu, o fanela u lifha mutengo wo ḽalaho.

- 18** Arali uyo munna a i kumedza ngavhuya, tshifhe u do anganya mutengo wayo a tshi sedza miñwaha yo salaho u swika ñwaha wa u vhuedzedza thundu, a konou vhea mutengo wo fhungudzwaho.
- 19** Arali munna we a kumedza tsimu a tshi funa u i rengulula, o fanela u lifha mutengo wayo a inge nga tshipiḁa tshithihi kha zwiḁanu zwa mutengo wa iyo tsimu.
- 20** Arali a rengisela muñwe iyo tsimu a sa athu i rengulula kha Muḁe washu, ha tsha vha na pfanelo ya u i rengulula.
- 21** Nga ñwaha wa u vhuedzedza thundu iyo tsimu i do vha thundu ya Muḁe washu tshoḁhe; i do vha ya vhotshifhe.
- 22** Arali munna a dzhia tsimu ye a tou i renga, i si ifa ḁawe, a i kumedza Muḁe washu,
- 23** tshifhe u do anganya mutengo wayo a tshi vhala miñwaha yo salaho u swika ñwaha wa u vhuedzedza thundu, nahone uyo munna o fanela u bvisa mutengo uyo ḁeneḁo ḁuvha; tshelede iyo ndi ya Muḁe washu.
- 24** Nga ñwaha wa u vhuedzedza thundu tsimu iyo i do humiselwa ha muḁe wayo wa u thoma kana vhaḁuhulu vhawe.
- 25** Mitengo yoḁhe i do vhewa hu tshi sedzwa mielo yo tendelwaho ya hukhethwa.
- 26** Tanzhe ḁa tshifuwo ḁi sokou dzula ḁi ḁa Muḁe washu, zwenezwo a ḁi kumedzwi Muḁe washu ya vha nduvho ine muthu a ḁea nga u tou funa. Namana na ngwana na mbudzana i re tanzhe ndi ya Muḁe washu,
- 27** hone tanzhe ḁa tshifuwo tsho kumalaho ḁi nga ḁi rengululwa nga mutengo wa vhukuma ha ingwa na tshipiḁa tshithihi kha zwiḁanu zwa uyo mutengo. Arali i songo rengululwa, i nga ḁi rengiselwa muñwe muthu nga mutengo wa vhukuma.
- 28** Tsho kumedzwaho Muḁe washu tshoḁhe, a nga vha e muthu kana tshifuwo kana tsimu, a tshi tsha rengululwa, ndi tsha Muḁe washu tshoḁhe.
- 29** Na muthu o kumedzwaho tshoḁhe a songo rengululwa, nga a vhulawe.
- 30** Tshafumi tsha zwiliñwa zwa shango, zwi nga vha zwa thoro kana mitshelo, izwo ndi zwikhethwa, ndi zwa Muḁe washu.
- 31** Arali munna a tshi ḁoḁa u zwi rengulula, o fanela u bvisa mutengo wa vhukuma a inge nga tshipiḁa tshithihi kha zwiḁanu zwa uyo mutengo.
- 32** Kha zwifuwo zwa fumi tshithihi ndi tsha Muḁe washu. Musi zwifuwo zwi tshi vhaliwa, tshiñwe na tshiñwe tsha fumi ndi tsha Muḁe washu.
- 33** Muḁe wa zwifuwo a songo zwi vhekanya nga ḁila ine ha do khethwa zwirole, nahone izwo zwifuwo a songo zwi thivha nga zwiñwe. Arali a thivha tshifuwo nga tshiñwe, zwifuwo izwo vhuvhili hazwo zwi do vha zwa Muḁe washu, nahone a zwi nga rengululwi.

³⁴Hedzo ndi dzone nduvho dze Mu^une washu a laedza Mushe thavhani ya Sinai, dze dza pfi dzi bviswe nga Vhaisraele.

Numeri

Numeri 1

U vhalwa ha Vhaisraele ha u ranga

¹Nga ḍuvha ɭa u ranga ɭa n̄wedzi wa vhuvhili wa n̄waha wa vhuvhili Vhaisraele vho pfuluwa Egipita, Muṅe washu a amba na Mushe henefho phangani ya Sinai, denndeni ya u ɭangana na Mudzimu, a ri,

²“Iwe na Aroni ni vhale Vhaisraele nga mitupo na miṭa. Ni n̄wale mutevhe wa madzina a vhanna vhoṭhe

³u thoma kha vha miṅwaha ya 20, vho teaho u bva pfumo. Ni vha vhale ni tshi tevhedza gomane dzavho.

⁴Tsinde ɭin̄we na ɭin̄we ɭi vhe na munna muthihi ane a ni farisa. Onoyo a vhe muhulwane wa mutupo wawe.

⁵Madzina a vhanna vhane vha ḡo ni farisa ngea:

<i>Tsinde</i>	<i>Muhulwane wa tsinde</i>
Rubeni	Elitsuru n̄wana wa Shedeuru
⁶ Simioni	Shelumiele n̄wana wa Tsurishadai
⁷ Juda	Nahashoni n̄wana wa Aminadaba
⁸ Isakhara	Nathaniele n̄wana wa Tsuara
⁹ Zebuloni	Eliaba n̄wana wa Heloni
¹⁰ Efraimi n̄wana wa Josefa	Elishama n̄wana wa Amihudu
Manase n̄wana wa Josefa	Gamaliele n̄wana wa Phedatsuru
¹¹ Benyamini	Abidani n̄wana wa Gidoni
¹² Dani	Ahiesere n̄wana wa Amishadai
¹³ Ashere	Phagiele n̄wana wa Okhorani
¹⁴ Gadi	Eliasafu n̄wana wa Deuele
¹⁵ Nafuthali	Ahira n̄wana wa Enani.”

¹⁶Ndi vhone vhanna vho nangwaho kha tshivhidzo, vharangaphanda vha matsinde a vhomakhulukuku. Ndi vhone vhahulwane vha matsinde a Vhaisraele.

¹⁷Mushe na Aroni vha dzhia vhanna avho vhe vha nangiwa,

¹⁸vha vhidza vhatu vhoṭhe vha kuvhangana nga ḍuvha ɭa u ranga ɭa n̄wedzi wa vhuvhili, vhatu vhoṭhe vha n̄waliwa zwi tshi ya nga matsinde na miṭa yavho, ha n̄waliwa madzina a vhanna vhoṭhe u thoma kha vha miṅwaha ya 20,

¹⁹nga he Muḽe washu a laya Mushe. Mushe o tou ralo a tshi vha vhala phangani ya Sinai.

^{20.46}Vhanna vhoṭhe u thoma kha vha miṅwaha ya 20, vhe vha vha vho tea u bva pfumo, vho ṅwalisa madzina nga tsinde na muṭa, ha thomiwa nga tsinde ḽa Rubeni tanzhe ḽa Jakopo. Vho ṭangana vhoṭhe ngevha:

<i>Tsinde</i>	<i>Tshivhalo tsha vhathu</i>
Rubeni	46 500
Simioni	59 300
Gadi	45 650
Juda	74 600
Isakhara	54 400
Zebuloni	57 400
Vhana vha Josefa Efraimi	40 500
Manase	32 200
Benyamini	35 400
Dani	62 700
Ashere	41 500
Nafuthali	53 400
Vhoṭhe vho ṭangana:	603 550

⁴⁷Vhalivi vhone a vho ngo ṅwaliwa na maṅwe matsinde,

⁴⁸nge Muḽe washu a vha o vhudza Mushe a ri,

⁴⁹“Musi u tshi vhala vhanna vho teaho u bva pfumo, u songo vha ṭanganya na tsinde ḽa Livi.

⁵⁰Vhalivi vhone u vha vhetshela u sedza zwa dennde ya mbulungelo ya mulanga na thundu dzayo dzoṭhe. Vha ḽo i hwala na thundu dzayo, vha shuma ngomu hayo, vha ṭoka mishasha yavho u mona nayo.

⁵¹Musi ni tshi ṭokolola mishasha yaṅu ni tshi fhirela phanḽa, Vhalivi vha ḽo akhulula dennde, vha dovha vha i akha hoṭhe-hoṭhe hune na ḽo ṭoka mishasha yaṅu. Muthu a si Mulivi ane a vhuya a sendela tsini ha iyo dennde nga a vhulawe.

⁵²Vhaṅwe Vhaisraele vha ṭoke mishasha yavho, tshigwada nga tshigwada, munna muṅwe na muṅwe e na vha tsinde ḽawe, e kha khethekanyo yawe.

⁵³Hone Vhalivi vha ṭoke mishasha yavho u mona na dennde uri vha i linde, hu songo vhuya ha sendela muthu tsini hayo a ntsinyusa nda vhulaha vhathu vha Israele.”

⁵⁴Ndi hone Vhaisraele vha tshi ita zwoṭhe zwe Muḽe washu a laya Mushe.

Numeri 2

Hu tshi dzudzanywa vhatu nga matsinde avho mishashani

1 Muṅe washu a laya Mushe na Aroni a ri,

2 “Vhaisraele vha ṭoke mishasha yavho u mona na dennde ya u ṭangana na Nṅe kulenyana nayo, munna muṅwe na muṅwe a ṭoke mushasha fhasi ha tshiphuga tsha khethekanyo yawe na fulaga ya tsinde ḵawe.

3-9 “Thungo ya vhubvaḵuvha hu ḵo vha na vha khethekanyo ya Juda, vha ḵo ṭoka mishasha kha zwigwada zwavho vhe na vharangaphanḵa vhavho. Vhenevho ndi havha:

<i>Tsinde</i>	<i>Murangaphanḵa</i>	<i>Tshivhalo tsha vhanna</i>
Juda	Nahashoni ṅwana wa Aminadaba	74 600
Isakhara	Nathaniele ṅwana wa Tsuara	54 400
Zebuloni	Eliaba ṅwana wa Heloni	57 400
Vhoṭhe vho ṭangana:		186 400

“Vhaisraele vha tshi dovha u fara lwendo, vha ḵo rangwa phanḵa nga vhenevho.

10-16 “Thungo ya tshipembe hu ḵo vha na khethekanyo ya Rubeni, vha ḵo ṭoka mishasha kha zwigwada zwavho, vhe na vharangaphanḵa vhavho. “Vhenevho ndi havha:

<i>Tsinde</i>	<i>Murangaphanḵa</i>	<i>Tshivhalo tsha vhanna</i>
Rubeni	Elitsuru ṅwana wa Shedeuru	46 500
Simioni	Shelumiele ṅwana wa Tsurishadai	59 300
Gadi	Eliasafa ṅwana wa Deuele	45 650
Vhoṭhe vho ṭangana:		151 450

“Havho vha ḵo tshimbila vhe vhuimoni ha vhuvhili.

17 “Zwino vhukati ha khethekanyo idzo mbili na dziṅwe mbili dzi re murahu hu ḵo tshimbila Vhalivi vho hwala dennde ya u ṭangana na Nṅe. Kha khethekanyo iṅwe na iṅwe vhatu vha ḵo tshimbila vho tevhekana nga kuṭokele kwavho kwa mishasha, vhaṅwe na vhaṅwe vhe kha khethekanyo yavho.

18-24 “Thungo ya vhukovhela hu ḵo vha na vha khethekanyo ya Efraimi, vha ḵo ṭoka mishasha kha zwigwada zwavho, vhe na vharangaphanḵa vhavho. “Vhenevho ndi havha:

<i>Tsinde</i>	<i>Murangaphanḵa</i>	<i>Tshivhalo tsha vhatu</i>
Efraimi	Elishama ṅwana wa Amihudu	40 500
Manase	Gamaliele ṅwana wa Phedatsuru	32 200

Benyamini Abidani n̄wana wa Gidoni	35 400
Vhoṭhe vho ṭangana:	108 100

“Vha khethekanyo ya Efraimi vha ḡo tshimbila vhuimoni ha vhuraru.

25:31 “Thungo ya devhula hu ḡo vha na vha khethekanyo ya Dani, vha ḡo ṭoka mishasha kha zwigwada zwavho, vhe na vharangaphanda vhavho. “Vhenevho ndi havha:

<i>Tsinde</i>	<i>Murangaphanda</i>	<i>Tshivhalo tsha vhathu</i>
Dani	Ahiesere n̄wana wa Amishadai	62 700
Ashere	Phagiele n̄wana wa Okhorani	41 500
Nafuthali	Ahira n̄wana wa Enani	53 400
	Vhoṭhe vho ṭangana:	157 600

“Vha khethekanyo ya Dani vha ḡo tshimbila murahu.”

32 Tshivhalo tshoṭhe tsha Vhaisraele vho n̄waliwaho kha khethekanyo idzo, zwi tshi ya nga tshigwada nga tshigwada, tsho vha 603 550.

33 Vhalivi vho vha vha songo n̄waliwa na vhaṅwe Vhaisraele, nga he Muṅe washu a laya Mushe.

34 Vhaisraele vho ita zwoṭhe zwe Muṅe washu a laya Mushe. Vha ḡi ṭoka mishasha, muṅwe na muṅwe e kha khethekanyo yawe, vha tshimbila, muṅwe na muṅwe e na vha tsinde ḡawe.

Numeri 3

Vhana vha Aroni vha vhatuka

1 Vhana vha Aroni na Mushe musi we Muṅe washu a amba na Mushe thavhani ya Sinai ndi havha:

2 Aroni o vha e na vhana vhaṅa vha vhatuka: Tanzhe ndi Nadaba, ha tevhela Abihu na Eliasara na Ithamara.

3 Vho ḡodzwa mapfura, vha vhumbwa vhotshifhe,

4 hone Nadaba na Abihu vho ḡo fa musi vha tshi khou ṅekedza Muṅe washu mulilo u si mukhethwa musi vhe phangani ya Sinai. Vho fa vha si na vhana, zwenezwo Eliasara na Ithamara vha shuma vhe vhotshifhe Aroni a tshi kha ḡi tshila.

Vhalivi vha tshi vhewa uri vha shume vhe vhotshifhe

5 Muṅe washu o vhudza Mushe a ri,

6 “Ḋisa vha tsinde ḡa Livi u vha vhee vha farisane na tshifhe Aroni.

⁷Vha ɔo shuma mishumo ya dennde ya u ɔangana na Nne vho imela Aroni na vhatu vhothe.

⁸Vha ɔo londola thundu yothe ya dennde ya u ɔangana na Nne, vha shumela vhañwe Vhaisraele.

⁹Vhalivi u vha kumedze Aroni na vhana vhawe, ndi vhone Vhaisraele vhane vha fanela u kumedzwa ene tshothe.

¹⁰Iwe u vhee Aroni na vhana vhawe uri vha shume mushumo wa vhutshifhe, hone arali muñwe a vhuya a linga u ɔidzhenisa kha mushumo wonoyo, u ɔo vhulawa.”

¹¹Muñe washu a vhudza Mushe a ri,

¹²“Nne muñe ndo nanga Vhalivi kha Vhaisraele vhudzuloni ha matanzhe othe a vhatuka vhane vha bebwa nga musadzi muñwe na muñwe wa Muisraele. Vhalivi ndi vhanga,

¹³ngauri matanzhe othe ndi anga. Zwiḽa ndi tshi vhulaha matanzhe othe Egipita, ndo ɔikhethela tanzhe ḽiñwe na ḽiñwe ḽa Israele, ḽa muthu na ḽa tshifuwo. Othe ndi anga. Ndi Nne Yahavee.”

Hu tshi vhaliwa Vhalivi

¹⁴Muñe washu o laya Mushe e phangani ya Sinai a ri,

¹⁵“Vhala Vhalivi zwi tshi ya nga mitupo yavho na miḽa yavho, vhala munna muñwe na muñwe na mutukana u thoma kha wa ñwedzi muthihi.”

¹⁶Mushe a mbo vha vhala unga o laiwa nga Muñe washu.

¹⁷Madzina a vhana vha Livi vha vhatuka ndi Gerisoni na Kehathi na Mirari.

¹⁸Madzina a vhana vha Gerisoni ndi Libini na Shimeii.

¹⁹Madzina a vhana vha Kehathi ndi Amuramu na Izhara na Hebroni na Uziele.

²⁰Madzina a vhana vha Mirari ndi Mahali na Mushi. Ndi vhone vhomakhulukuku wa mitupo yavho.

²¹Mutupo wa Gerisoni wo vha wo vhumbiwa nga muḽa wa Libini na wa Shimeii.

²²Tshivhalo tshothe tsha vhatuka vho vhaliho u thoma kha wa ñwedzi muthihi tsho vha 7 500.

²³Vha mutupo hoyo vho vha vho fanela u ɔoka mishasha yavho murahu ha dennde ya u ɔangana na Muñe washu, thungo ya vhukovhela.

²⁴Muhulwane wa uyo mutupo o vha e Eliasafu ñwana wa Laele.

²⁵Vho vha vha tshi londola dennde ya u ɔangana na Muñe washu na lupila lwayo lwa ngomu na lwa nḽa na luvhembane lune lwa nembeledzwa muḽangoni,

- 26**na vhumbe ha muṭa une wa mona na dennde ya u ṭangana na Muṅe washu na aḷiṭari na luvhamba lune lwa nembeledzwa muṅangoni wa muṭa na thambo dzazwo. Vho vha vha tshi shuma zwoṭhe zwa thundu iyo.
- 27**Mutupo wa Kehathi wo vha u tshi vhumbe nga muṭa wa Amuramu na wa Izgara na wa Hebroni na wa Uziele.
- 28**Vhoṭhe vhanna na vhatuka vhe vha vhaliwa u thoma kha wa ṅwedzi muthihi vho vha 8 600.
- 29**Vha mutupo hoyo vho vha vha tshi fanela u ṭoka mishasha yavho sia ḷa tshipembe ḷa dennde ya u ṭangana na Muṅe washu.
- 30**Muhulwane wa uyo mutupo o vha e Elitsafani ṅwana wa Uziele.
- 31**Vho vha vha tshi londola mbulungelo ya mulanga na ṭafula na tshivheambone na dzialṭari na midzio ine vhotshifhe vha i shumisa Hukhethwa, na luvhamba lune lwa nembeledzwa muṅangoni wa Hukhethwakhethwa. Vho vha vha tshi shuma mishumo yoṭhe ya thundu idzo.
- 32**Murangaphanda wa vhahulwane vha Vhalivi o vha e Eliasara ṅwana wa tshifhe Aroni. O vha a tshi langa vhane vha shuma fhethu hukhethwa.
- 33**Mutupo wa Mirari wo vha wo vhumbe nga muṭa wa Mahali na wa Mushi.
- 34**Vhanna vhoṭhe na vhatukana vha no fhira ṅwedzi muthihi vhe vha vhaliwa vho vha vhe 6 200.
- 35**Vha mutupo hoyo vho vha vha tshi fanela u ṭoka mishasha yavho sia ḷa devhula ḷa dennde ya u ṭangana na Muṅe washu. Muhulwane wa uyo mutupo o vha e Tsuriele ṅwana wa Abihaili.
- 36**Vho vha vha tshi londola thikho dza dennde ya u ṭangana na Muṅe washu na mbalelo dza mabaphathi na phuphu na zwiraho, vha shuma na u zwi kwea. Vho vha vha tshi shuma zwoṭhe zwine zwa kwamana na thundu dzenedzo.
- 37**Vho vha vha tshi londola na dzithanda na zwiraho na khokho na dzithambo dza muṭa wa nṅa.
- 38**Mushe na Aroni na vhana vhawe vho vha vha tshi fanela u ṭoka mishasha yavho phanda ha dennde ya u ṭangana na Muṅe washu sia ḷa vhubvaḍvha. Vhone vho vha vhe vha u londola Hukhethwa vha tshi itela Vhaisraele. Muṅwe-vho ane a vhuya a linga u sendela tsini na Hukhethwa o vha a tshi vhulawa.
- 39**Vhanna vhoṭhe vha Vhalivi na vhatukana vha no fhira ṅwedzi muthihi vhe vha vhaliwa nga Mushe zwi tshi ya nga mitupo nga he Muṅe washu a mu laya, vho vha vhe 22 000.

Vhalivi vha tshi dzhia vhuimo ha matanzhe a matsinde oṭhe

⁴⁰Muḵe washu a amba na Mushe a ri, “Vhala matanzhe oḵhe a Vhaisraele a vhanna na vhatukana u thoma kha wa ḵwedzi muthihi, u ḵwale mutevhe wa madzina avho.

⁴¹Nḵe nḵoḵele Vhalivi vha vhe vhangā vhudzuloni ha matanzhe oḵhe a Vhaisraele, na zwifuwo zwa Vhalivi vhudzuloni ha matanzhe oḵhe a zwifuwo zwa Vhaisraele. Ndi Nḵe Yahavee.”

⁴²Mushe a tenda, a vhala matanzhe oḵhe a vhanna na vhatukana,

⁴³vha ḵwedzi muthihi na u fhira, vhoḵhe vho vha 22 273.

⁴⁴Muḵe washu a amba na Mushe a ri,

⁴⁵“Nḵoḵele Vhalivi vha vhe vhangā vhudzuloni ha matanzhe oḵhe a Vhaisraele, na zwifuwo zwa Vhalivi vhudzuloni ha zwifuwo zwavho. Vhalivi ndi vhangā. Ndi Nḵe Yahavee.

⁴⁶Zwino ngauri matanzhe a Vhaisraele a vhatuka a fhira Vhalivi nga u anda nga vhathu vha 273, u fanela u rengulula havho vhana vha vhatuka vha re vhanzhi.

⁴⁷Muḵwe na muḵwe u mu rengulule nga mangwende maḵanu a siliva, u tshi tevhedza tshikalo tsha hukhethwa,

⁴⁸tshede iyo u i fhe Aroni na vhana vhawe.”

⁴⁹Mushe a thetshelesa, a dzhia

⁵⁰mangwende a 1 365 a siliva,

⁵¹a a ḵea Aroni na vhana vhawe nga he Muḵe washu a mu laya.

Numeri 4

Mishumo ya Vhalivi vha mutupo wa Kehathi

¹Muḵe washu o vhudza Mushe na Aroni

²uri vha vhale Vhalivi vha mutupo wa Kehathi zwi tshi ya nga lutsinga lwavho na miḵa yavho,

³na u ḵwala vhanna vhoḵhe vha re na miḵwaha i thomaho kha 30 u swika kha ya 50 vhane vha fanela u shuma denndeni ya u ḵangana na Muḵe washu.

⁴Tshavho ho vha hu u londola zwikhethwakhethwa.

⁵Ha pfi musi tshifhinga tsha u thutha mishasha tsho swika, Aroni na vhana vhawe vha dzhene denndeni ya u ḵangana na Muḵe washu, vha tsise luvhamba lwo pilaho mbulungelo ya mulanga vha pile mbulungelo ngalwo.

⁶Vha dovhe vha i fukedze nga mukumba wo sukwaho vha dovhe vha inge pesa ḵa denga nga nḵha, vha kone u ḵoma thanda dza u hwala kha mikungelo yadzo.

- ⁷Vha adze sila la mavhala a denga kha tafula ya vhurotho vhune ha nekedzwa Muṅe washu, nṱha haḽo vha vhee ndongo, na midzio ya zwioro na midzio ya u nekedza nduvho na mvuvhelo dza u nekedza thevhula. Hu dzule hu na vhurotho kha tafula.
- ⁸Vha ṱharamudze sila litswuku li tibe zwoṱhe hezwo, nga nṱha vha inge mukumba wo sukwaḽo, vha konou ṱoma thanda dza u hwala ngadzo kha mikungelo.
- ⁹Vha dzhie sila la denga vha tibeḽe tshivheambone na mbone dzatsho na zwiṱunyathambo na zwifaredzi na midzio yoṱhe ine ya fara mapfura a muolivi.
- ¹⁰Vha tshi putele na thundu dzatsho dzoṱhe nga butelo la mukumba wo sukwaḽo, vha tshi vhee kha hingo.
- ¹¹Vha adze sila la denga nṱha ha tafula ya musuku, vha inge mukumba wo sukwaḽo nṱha haḽo, vha konou ṱoma thanda dza u hwala ngadzo kha mikungelo.
- ¹²Vha dzhie midzio yoṱhe ine ya shumiswa fhethu hukhethwa, vha i putele nga sila la denga, vha inge mukumba wo sukwaḽo nṱha hayo, vha i vhee kha hingo.
- ¹³Alṱari ya musinaseṱha, vha bwise milora ya mapfura khayoy vha adze sila la muridili nṱha hayo.
- ¹⁴Nṱha hayo vha vhee thundu dzine dza shumiswa henefho khayoy: zwidongo zwa mulilo na forogo dza ṅama na dzifosholo na masambelo. Vha konou i tibeḽe nga mukumba wo sukwaḽo, vha ṱome thanda dza u hwala ngadzo kha mikungelo.
- ¹⁵Musi tshifhinga tsha u thutha mishasha tshi tshi swika, Aroni na vhana vhawe vho no fhedza u zwi putela na thundu dzazwo dzoṱhe, hu fanela u ḽa vha mutupo wa Kehathi vha hwale thundu heyoy khethwa. Ndi wone mushumo une vha fanela u shuma denndeni ya u ṱangana na Muṅe washu, hone hezwo zwikhethwa vha songo vhuya vha zwi kwama, vha sa ḽo fa.
- ¹⁶Eliasara ṅwana wa tshifhe Aroni u ḽo londola dennde yoṱhe ya u ṱangana na Mudzimu, na mapfura a mbone na zwioro na nduvho ya thoro na mapfura a u ḽodza na zwiṅwe zwoṱhe zwo kumedzwaho Muṅe washu zwi re denndeni ya u ṱangana nae.
- ¹⁷Muṅe washu a amba na Mushe na Aroni a ri,
- ¹⁸“Ni vhone uri vha mutupo wa Kehathi vha si fe vha fhela, vha si tsha vha hone kha Vhalivi.
- ¹⁹Zwenezwo uri vha tshile vha si fe nga u sendela tsini ha zwikhethwakhethwa, ni vha itele hezwi: Aroni na vhana vhawe nga vha dzhene hukhethwa vha ṅee munna muṅwe na muṅwe mushumo wawe, vha mu sumbedze zwine a fanela u hwala.
- ²⁰Hone Vhakehathi vha songo dzhena vha vhona zwikhethwa na kathihi, vha sa ḽo fa.”

Mishumo ya Vhalivi vha mutupo wa Gerisoni

21 Muṅe washu o vhudza Mushe

22 uri a vhale Vhalivi vha mutupo wa Gerisoni zwi tshi ya nga lutsinga lwavho na miṭa yavho,

23 a ṅwale vhanna vhoṭhe vha miṅwaha i no thoma kha 30 u swika 50 vhane vha fanela u shuma denndeni ya u ṭangana na Muṅe washu.

24 Vhone vha ḁo shuma u hwala zwithu hezwi:

25 dennde ya u ṭangana na Muṅe washu na lupila lwayo lwa ngomu na lupila lwayo lwa nṅa na lupila lwa nṅha hayo lwa mukumba wo sukwaho na luvhemba lu nembeledzwaho muṅangoni,

26 na vhupila ha muṭa wo tangeledzaho dennde ya u ṭangana na Muṅe washu na thambo dzawo na alitari na mbemba dzi no nembeledzwa muṅangoni wa muṭa na zwoṭhe zwine izwo zwithu zwa kwewa khazwo. Vha ḁo shuma mishumo yoṭhe ya zwithu zwenezwo.

27 Mushe na Aroni vha vhone uri vha mutupo wa Gerisoni vha shume mishumo yoṭhe nahone vha hwale zwoṭhe zwine Aroni na vhana vhawe vha vha vhudza uri vha hwale.

28 Ndi yone mishumo ya mutupo wa Gerisoni denndeni; vha ḁo i shuma vho rangwa phanḁa nga Ithamara ṅwana wa tshifhe Aroni.

Mishumo ya Vhalivi vha mutupo wa Mirari

29 Muṅe washu a vhudza Mushe uri a vhale Vhalivi vha mutupo wa Mirari zwi tshi ya nga lutsinga lwavho na miṭa yavho,

30 a ṅwale vhanna vhoṭhe vha miṅwaha i thomaho nga 30 u swika kha 50 vhane vha fanela u shuma denndeni ya u ṭangana na Mudzimu.

31 Vhone vha ḁo shuma u hwala thikho dza dennde ya u ṭangana na Muṅe washu na mbalelo

32 na phuphu na zwiraho na khokho na thambo dza muṭa u tangeledzaho dennde ya u ṭangana na Muṅe washu — zwoṭhe zwine zwa i kwea musu i tshi akhiwa. Munna muṅwe na muṅwe u ḁo shuma u hwala zwithu zwa a telwa.

33 Ndi yone mishumo ya mutupo wa Mirari vha tshi shuma denndeni ya u ṭangana na Muṅe washu, vha ḁo i shuma vho rangwa phanḁa nga Ithamara ṅwana wa tshifhe Aroni.

Tshivhalo tsha Vhalivi

34-48 Mushe na Aroni na vharangaphanḁa vha vhala vhatu vha mitupo miraru ya Vhalivi, wa Kehathi na wa Gerisoni na wa Mirari, vha tshi tevhedza zwa Muṅe washu a vha laya. Vho vha vhala zwi tshi ya nga mitupo na miṭa, vha ṅwala vhanna vhoṭhe

vha miñwaha i no thoma nga 30 u swika kha 50 vho teaho u shuma denndeni ya u țangana na Muñe washu, vhenevho ndi havha:

<i>Mutupo</i>	<i>Tshivhalo</i>
Kehathi	2 750
Gerisoni	2 630
Mirari	3 200
Vhoțhe vho țangana:	8 580

⁴⁹Munna muñwe na muñwe a ñwaliwa hu tshi tevhedzwa zwe Muñe washu a laya Mushe, nahone hu tshi tevhedzwa ndayo ya Muñe washu ye ya swikiswa nga Mushe, munna muñwe na muñwe o ñewa mushumo une a fanela u u shuma kana zwine a fanela u zwi hwala.

Numeri 5

Vhathu vho kumalaho

¹Muñe washu a amba na Mushe a ri,

²“Laya Vhaisraele uri afho mishashani vha thathe vhoțhe vha re na vhulwadze ha lukanda vhu kumadzaho kana vha bvudaho vhulwa muvhilini na vhoțhe vhe vha kumala nga u kwama tshitumbu.

³Vhathu havho vhoțhe vho kumalaho, munna kana musadzi, nga vha bviselwe nnda, uri vha si kumadze mishasha hune nda dzula hone na vhathu vhangana.”

⁴Vhaisraele vha thetshelesa, vha thatha avho vhathu afho mishashani nga he Muñe washu a vhudza Mushe.

U lifha mulandu

⁵Muñe washu a vhudza Mushe

⁶uri a laye Vhaisraele ndayo hedzi: Arali munna kana musadzi a khakhela muñwe nga tshifhio na tshifhio, ha vha u shandukela Muñe washu, onoyo muthu u na mulandu,

⁷o fanela u bula vhutshinyi hawe, a lifhe mulandu wawe woțhe, a inge nga tshipiđa tshithihi kha zwițanu, a lifhele we a mu khakhela.

⁸Huno arali uyo muthu o fa, a si na shaka ła tsini ła nga lifhelwa uyo mulandu, mulifho nga u ñewe Muñe washu u vhe wa tshifhe. Mulifho uyo u ingwa kha thutha i țhavhelwaho u pfumelela uyo muthu a re na mulandu.

⁹Na zwiñwe zwoțhe zwine Vhaisraele vha bvisa vha zwi ñekedza Yahavee ndi zwa onoyo tshifhe ane a zwi țanganedza.

¹⁰Tshifhe muñwe na muñwe u dzhia nduvho dzine dza swikiswa khae dza vha dzawe.

Milandu ya vhasadzi vha re na vhanna vha lulindo

11 Muṅe washu a laya Mushe

12-14 uri a laye Vhaisraele ndayo hedzi a ri, “Zwi nga itea uri munna a humbulele musadzi wawe uri ha fulufhedzei, o ḡishata tshika nga u dzheniswa ṅḡuni nga muṅwe munna. Huno munna wawe a nga kha ḡi vha a si na ngoho, ngauri musadzi wawe a nga kha ḡi vha o zwi ita tshiphirini, hu si na ṡhanzi, á songo farwa a tshi khou zwi ita. Nahone zwi nga kha ḡi itea uri munna a vhe na vivho a sokou humbulela musadzi wawe vhuvhi, naho a songo ḡishata tshika.

15 Munna uyo nga a ise musadzi wawe ha tshifhe. A ise na nduvho i ṡḡeaho ya khilogiramu nthihi ya bali, hone a songo i shela mapfura kana a ṅḡnedza zwioro khayoy, ngauri nduvho iyo ya thoro ndi ya lulindo lwa munna, i itelwa uri ngoho i vhonele.

16 “Tshifhe u ḡo ḡisa musadzi uyo a mu imisa phanḡa ha Muṅe washu,

17 tshifhe a konou shela maḡi makhethwa sambeloni ḡa vumba, a dzhia mavu a re henefho denndeni ya u ṡangana na Muṅe washu, a a longa maḡini.

18 Tshifhe a ṡharamudze mavhudzi a uyo musadzi, a vhee nduvho ya vhukhopfu zwandani zwawe, a konou fara sambelo ḡḡa ḡi re na maḡi a no ḡisa zwi vhavhaho na mafhanza.

19 Ndi hone tshifhe a tshi ḡo ita uri musadzi uyo a tende muano une wa buliwa nga tshifhe u no ri, ‘Arali u songo ita vhupombwe, ú songo pambuwa ṅḡilani, ú songo ḡishata tshika u tshi kha ḡi vha na munna wau, ngavhe maḡi haya a no ḡisa zwi vhavhaho na mafhanza a sa u huvhadzi.

20 Hone arali wo ita vhupombwe u tshi kha ḡi vha na munna wau, wa ḡishata tshika nga u dzheniswa ṅḡuni nga munna a si wau,

21 ngavhe Muṅe washu a tshi ita uri vhathu vha hau vha teketelane nga dzina ḡau. Ngavhe a tshi ita uri mbumbelo yau i hwetekane, thumbu yau i kukumuwe.

22 Ngavhe maḡi haya a u teketela a tshi dzhena thumbuni yau a i kukumusa, mbumbelo yau ya hwetekana.’ Musadzi u ḡo fhindula a ri, ‘Amen, nga zwi ralo.’

23 “Ndi hone tshifhe a tshi ḡo ṅwala mafhanza ayo kha gwati a zwi kuvhela sambeloni ḡi re na maḡi a no ḡisa zwi vhavhaho.

24 Hu ḡo ri tshifhe a sa athu nwise uyo musadzi ayo maḡi ane a nga ita uri a pfe vhuṡungu nga maandḡa,

25 tshifhe u ḡo dzhia nduvho ya vhukhopfu ha vivho zwandani zwa uyo musadzi, a i imisa a i kumedza Muṅe washu, a i ḡisa aḡṡarini.

26 Tshifhe a konou ṡusa iyo nduvho ya thoro i si gathi ya vha nduvho ya tshihumbudzo, a i fhisa kha aḡṡari, a fhedza nga u nwise uyo musadzi ayo maḡi.

²⁷Arali o ita vhupombwe, maḁi a ḁo ita uri a pfe vhuḁungu nga maanda, thumbu yawe i ḁo kukumuwa, mbumbelo yawe ya hwetekana. Vhathu vha hawe vha ḁo teketelana nga dzina ḁawe.

²⁸Hone arali a si na mulandu a nga si huvhale, nahone u ḁo ḁi beba vhana.

²⁹⁻³⁰“Hoyu ndi wone mulayo wa milandu ya munna wa vivho, a tshi humbulela musadzi wawe vhupombwe. Musadzi u ḁo imiswa phanda ha Muḁe washu, tshifhe a tevhedza maitele eneo.

³¹Munna wawe u ḁo vha a si na mulandu, hone musadzi ene, arali e na mulandu, u ḁo tambula.”

Numeri 6

Ndayo dza vhanaziri

¹Muḁe washu a laya Mushe

²uri a laye Vhaisraele nga ndayo hedzi a ri, “Munna kana musadzi ane a vhuya a ana uri u ḁo vha munaziri a ḁikumedza Yahavee,

³u fanela u ḁiilisa na halwa. A songo nwa tshinwiwa tshifhio na tshifhio tsho itwaho nga ndirivhe kana a ḁa ndirivhe kana mpale wa ndirivhe.

⁴Zwenezwo a tshi kha ḁi vha munaziri, a songo ḁa tshithu tsho itwaho nga mundirivhe, naho tsho itwa nga mbeu kana makanda a ndirivhe.

⁵“Zwenezwo a tshee o vhoxwa nga muano wa munaziri, a songo vhuya a vheula mavhudzi awe kana a palula ḁhoho. O vhofohiwa nga mulayo wonoyo tshifhinga tshoḁhe tsha musi o ḁikumedza Yahavee, nga a litshe mavhudzi awe na ndebvu dzawe zwi aluwe.

⁶⁻⁷Mavhudzi awe ndi tshiga tsha u ḁikumedza hawe Mudzimu, zwenezwo a songo ḁishata tshika nga u sendela tsini ha tshitumbu, naho tshi tsha khotsi awe kana mme awe kana murathu wawe kana khaladzi awe.

⁸Zwenezwo a tshi kha ḁi vha munaziri, o kumedzwa Yahavee.

⁹Arali mavhudzi a munaziri e a kumedzwa Mudzimu o shatwa tshika nge a vha tsini na muthu we a sokou tshenuwa o fa kathihi fhedzi, o fanela u lindela hu vhuye hu fhele maḁuvha maḁanu na mavhili, ndi hone a tshi ḁo vha o kumululwa, a konou vheula mavhudzi awe na ndebvu dzawe.

¹⁰Nga ḁuvha ḁa vhuḁanu na vhuraru a ḁise maivha mavhili kana zwiivha zwivhili ha tshifhe henefho muḁangoni wa dennde ya u ḁangana na Mudzimu.

¹¹Tshifhe u ḁo ḁekedza ḁithihi ḁa vha nduvho ya tshipfumelo, ḁinwe ḁa vha nduvho i fhiswaho, uri hu itwe maitele a u mu kumulula nge a kwama tshitumbu. Nga ḁuvha ḁeneḁo uyo munna u ḁo dovha a kumedza mavhudzi awe

12a dovha a dikumedza Muṅe washu a dovholola aḷa maḍuvha e a vha o fulufhedzisa u vha munaziri. Aḷa maḍuvha a u ranga ha tsha vhaliwa, nge a shatwa tshika e munaziri. U ḍo ḍisa ngwana ya ṅwaha muthihi ya vha nduvho ya tshipfumelo.

Nduvho dza musi vhunaziri ho fhela

13“Musi munaziri a tshi ṭhaphudza muano wawe, u ḍo ita maitete enea: U ḍo iswa muṅangoni wa dennde ya u ṭangana na Muṅe washu

14a swikisa ha Muṅe washu zwifuwo zwiraru zwi si na luvhadzi: ngwana ya thutha ya ṅwaha muthihi ya vha ya tshiṭhahvhelo tshi fhiswaho, ngwana ya phwidzi ya ṅwaha muthihi ya vha nduvho ya tshipfumelo, thutha ya vha nduvho ya u konana na Muṅe washu.

15U ḍo dovha a ṅekedza na mufaro wa vhurotho vhu si na mbilisa: mikonde midenya ya vhukhopfu ho vangiwaho zwigaku zwo fhomiwaho nga mapfura a muolivi, khathihi na nduvho dzi ṭodeaho dza ṭhotshe na waini.

16Tshifhe u ḍo dzhia zwoṭhe hezwo a zwi swikisa ha Muṅe washu, a ṅekedza nduvho ya tshipfumelo na nduvho i fhiswaho.

17U ḍo ṅekedza Muṅe washu tshiṭhahvhelo tsha thutha ya nduvho ya u konana na Mudzimu, a i ṅekedza na mufaro wa vhurotho vhu si na mbilisa, a swikisa na nduvho ya ṭhotshe na waini.

18Munaziri u ḍo vheula mavhudzi awe henefho muṅangoni wa dennde ya u ṭangana na Muṅe washu, a a longa muliloni une wa khou fhiswa nduvho ya u konana na Mudzimu.

19“Zwino musi voho ḷa thutha ḷi tshi khou bikiwa, tshifhe u ḍo ḷi dzhia a ḷi vhea khathihi na mukonde wa vhurotho na gaku ḷithihi ḷi no bva kha mufaro, a zwi vhea zwandani zwa munaziri.

20Tshifhe u ḍo konou zwi ṅekedza phanda ha Muṅe washu ya vha nduvho i imiselwaho nṭha. Ndi zwikhethwa, ndi zwa tshifhe, khathihi na voho ḷo imiselwaho nṭha na tshizwa tsho ṅekedzwaho. Hó no fhela izwo munaziri a nga ḍi nwa waini.

21Hedzo ndi dzone ndayo dza vhanaziri, hone arali munaziri a fulufhedzisa Muṅe washu nduvho ine ya fhira zwe a anela zwone, o fanela u khunyeledza na zwenezwiḷa zwe a fulufhedzisa.”

Tshifhe a tshi shudufhadza vhatu

22Muṅe washu a laya Mushe

23uri a vhudze Aroni na vhana vhawe uri vha bule maipfi haano musi vha tshi shudufhadza Vhaisraele, vha ri,

24“Muṅe washu nga a u shudufhadze a u londole;

25Muṅe washu nga a u sedze nga vhuthu a u khathutshele;

²⁶Muṅe washu nga a u takalele a u fhe mulalo.”

²⁷Muṅe washu a ri, “Bulani dzina ḽanga nga u ralo ni tshi shudufhadza Vhaisraele, Nṅe ndi ḽo vha shudufhadza.”

Numeri 7

Nduvho dza vharangaphanḽa

¹Musi we Mushe a fhedza u akha dennde ya u ṽangana na Muṅe washu, o i ḽodza, a i kumedza Mudzimu na thundu dzayo dzoṽhe, khathihi na aḽṽari na thundu dzayo dzoṽhe.

²Ndi hone vhahulwane vha mitupo vhe vha vha vhe vharangaphanḽa vha matsinde a Vhaisraele, vhenevhaḽa vhanna vhe vha vha vha tshi khou vhala vhatu,

³vha tshi ḽisa nduvho dzavho ha Muṅe washu: goloḽi ṽhanu na nthihi na phulu dza 12, goloḽi nthihi i tshi bva kha vharangaphanḽa vhavhili, phulu nthihi i tshi bva kha murangaphanḽa muṅwe na muṅwe. Musi vho no zwi swikisa,

⁴Muṅe washu a amba na Mushe a ri,

⁵“ṽanganedza zwifhiwa hezwo, zwi ḽo shumela dennde ya u ṽangana na Nṅe, zwi ṅee Vhalivi zwi tshi ya nga mushumo une vha ḽo u shuma.”

⁶Ndi hone Mushe a tshi ṅea Vhalivi dzigoloi na dziphulu.

⁷Vha Gerisoni a vha ṅea goloḽi mbili na phulu ṅṅa,

⁸vha Mirari a vha ṅea goloḽi ṅṅa na phulu ṽhanu na tharu, zwi tshi ya nga mishumo yavho, dzoṽhe dza langiwa nga lthamara ṅwana wa Aroni.

⁹Hone vha Kehathi, Mushe ho ngo vha ṅea dzigoloi na dziphulu, ngauri zwithu zwikhethwa zve vha vha vha tshi zwi londola vho vha vha tshi zwi hwala mahaḽani avho.

¹⁰Musi we aḽṽari ya ḽodziwa, vharangaphanḽa vha ḽisa na nduvho dza u i kumedza Mudzimu. Musi vho no ḽilugisela u swikisa zwifhiwa zwavho aḽṽarini,

¹¹Muṅe washu a vhudza Mushe a ri, “Vha vhudze uri ḽuvha ḽiṅwe na ḽiṅwe u swika hu tshi fhela maḽuvha a 12, muṅwe wa vharangaphanḽa u fanela u swikisa zwifhiwa zwawe a tshi itela u kumedzwa ha aḽṽari.”

¹²⁻⁸³Vho swikisa nduvho dzavho vha tshi tevhekana nga u ralo:

<i>ḽuvha</i>	<i>Tsinde</i>	<i>Murangaphanḽa</i>
ḽa 1	Juda	Nahashoni ṅwana wa Aminadaba
ḽa 2	Isakhara	Nathaniele ṅwana wa Tsuara
ḽa 3	Zebuloni	Eliaba ṅwana wa Heloni

La 4	Rubeni	Elitsuru n̄wana wa Shedeuru
La 5	Simioni	Shelumiele n̄wana wa Tsurishadai
La 6	Gadi	Eliasafa n̄wana wa Deuele
La 7	Efraimi	Elishama n̄wana wa Amihudu
La 8	Manase	Gamaliele n̄wana wa Phedatsuru
La 9	Benyamini	Abidani n̄wana wa Gidoni
La 10	Dani	Ahiesere n̄wana wa Amishadai
La 11	Ashere	Phagiele n̄wana wa Okhorani
La 12	Nafuthali	Ahira n̄wana wa Enani

Nduvho dze muñwe na muñwe a ðisa dzo vha dzi tshi fana: mudzio muthihi wa siliva we wa vha u tshi lemela khilogiramu dza 15 na sambelo liithihi la siliva le la vha li tshi lemela giramu dza 800, zwi tshi ya nga muelo wo tendelwaho, yothe vhuvhili hayo yo ðala vkhophu ho vangiwaho mapfura zwa vha nduvho ya thoro; ludongo luthihi lwa musuku lune lwa lemela giramu dza 110, lwó ðala nga zwioro; mbohwa n̄thihi na thutha n̄thihi na ngwana ya n̄waha muthihi, zwa tshiṭhavhelo tshi fhiswaho; mbudzi n̄thihi ya nduvho ya tshipfumelo; na mboho mbili na thutha ṭhanu na mbudzi ṭhanu na ngwana ṭhanu dza n̄waha muthihi zwa nduvho ya u konana na Mudzimu.

84-88 Nduvho dzothe dzo ðiswaho nga vharangaphanda vha 12 dza u kumedza aḷḷari ndi hedzi: — midzio ya 12 ya siliva na masambelo a 12 a siliva, zwó ṭangana zwi tshi lemela khilogiramu dza 27,6 — ndilo dza 12 dza musuku, dzó ṭangana dzi tshi lemela khilogiramu dza 1,5, dzó ðala zwioro — mboho dza 12 na thutha dza 12 na ngwana dza 12 dza n̄waha muthihi, khathihi na nduvho dza thoro dzine dza tshimbila nadzo, dza zwiṭhavhelo zwi fhiswaho — mbudzi dza 12 dza nduvho ya tshipfumelo — mboho dza 24 na thutha dza 60 na mbudzi dza 60 na ngwana dza 60 dza n̄waha muthihi, dza nduvho dza u konana na Mudzimu.

89 Musi Mushe a tshi dzhena denndeni ya u ṭangana na Mudzimu u amba na Muñe washu, a pfa Muñe washu a tshi khou amba nae e n̄ṭha ha tshitibo tshi re n̄ṭha ha mbulungelo ya mulanga, vkhukati ha vkhakherube vhuvhili. Muñe washu a amba nae nga u ralo.

Numeri 8

U vhea mbone

1 Muñe washu a vhudza Mushe a ri,

2 “Vhudza Aroni uri musi a tshi vhea mbone ṭhanu na mbili kha tshivheambone, a dzi vhee nga n̄ḷila ine tshedza tsha vhoneṭshela phanda.”

3 Aroni a thetshesela, a vhea mbone dzó lavhesela phanda ha tshivheambone.

4 U bva n̄ṭha u ya fhasi tshivheambone tsho vha tsho itwa nga musuku wo fuliwaho, hu tshi tevhedzwa tsumbedzo ye Muñe washu a sumbedza Mushe.

U kumulula Vhalivi na u vha kumedza Mudzimu

- ⁵Muṅe washu a amba na Mushe a ri,
- ⁶“Khetha Vhalivi kha vhaṅwe Vhaisraele u vha kumulule
- ⁷nga ṅdila hei: vha handulule nga maḍi a u vha ṭanzwa vhutshinyi, u vha vhudze vha vheule muvhili woṭhe, vha ṭanzwe zwiambaro zwavho. Ndi hone vha tshi ḍo vha vho kuna.
- ⁸Zwino vha dzhie mbohvana na nduvho ya thoro i ṭoḍeaho ya vhukhopfu ho vangiwaho mapfura a muolivi, u dovhe u dzhie iṅwe mboho ya nduvho ya tshipfumelo.
- ⁹Zwenezwo u kuvhanganye vhatu vhoṭhe vha Israele, u imise Vhalivi phanḍa ha dennde ya u ṭangana na Nṅe,
- ¹⁰vha ime phanḍa hanga, Vhaisraele vha vhee zwandḍa zwavho kha ṭhoho dza Vhalivi,
- ¹¹Aroni a konou nkumedza avho Vhalivi tshi vhe tshifhiwa tshi no bva kha Vhaisraele, uri vha kone u shuma mushumo wanga.
- ¹²Ndi hone Vhalivi vha tshi ḍo vhea zwandḍa zwavho kha ṭhoho dza mbohvana idzo mbili; iṅwe i ṅekedzwe i vhe nduvho ya tshipfumelo, iṅwe i vhe tshiṭhavhelo tshi fhiswaho, hu tshi tevhedzwa maitete a u pfumelela Vhalivi.
- ¹³“Nkumedze Vhalivi vha vhe nduvho i imiselwaho ṅṭha, u vhee Aroni na vhana vhawe vha vha lange.
- ¹⁴Ngauralo u khethe Vhalivi kha vhaṅwe Vhaisraele uri vha vhe vhangana.
- ¹⁵Wo no fhedza u kumulula Vhalivi na u nkumedza vhona, vhe nduvho i imiselwaho ṅṭha, vha ḍo vha vho tea u shuma denndeni ya u ṭangana na Nṅe.
- ¹⁶Ndo dzhia vhona vha vha vhangana vhudzuloni ha matanzhe a vhatuka a Vhaisraele, ndi vhangana ndi ndoṭhe.
- ¹⁷Zwiḷa ndi tshi vhulaha matanzhe oṭhe Egipita, ndo khetha tanzhe liṅwe na liṅwe ḷa mutuka ḷa muṭa muṅwe na muṅwe wa Vhaisraele nda ri ndi ḷanga, na tanzhe ḷa tshifuwo tshiṅwe na tshiṅwe.
- ¹⁸Zwino ndi khou dzhia Vhalivi vhudzuloni ha matanzhe oṭhe a Vhaisraele,
- ¹⁹nahone ndi dzhia Vhalivi nda vha ṅea Aroni na vhana vhawe vha vha tshifhiwa tshi bvaho kha Vhaisraele, vha shumele Vhaisraele denndeni ya u ṭangana na Nṅe, vha pfumelele Vhaisraele vha vha tsireledze kha khombo ine ya nga vha vhulaha arali vho sendela tsini ha fhethu hukhethwa.”
- ²⁰Ndi hone Mushe na Aroni na Vhaisraele vhoṭhe vha tshi kumedza Vhalivi sa zwe Muṅe washu a laya Mushe.

²¹Vhalivi vha dikumulula, vha kuvha zwiambaro zwavho, Aroni a vha kumedza Muṅe washu vha vha tshifhiwa tshawe. A ita na u vha pfumelela uri a vha kumulule.

²²Vhathu vha ita zwoṅhe zwe Muṅe washu a laya Mushe a tshi amba Vhalivi. Zwenezwo Vhalivi vha mbo ḍi tea u shuma denndeni ya u ṅangana na Muṅe washu vha tshi langwa nga Aroni na vhana vhawe.

Miṅwaha ine Vhalivi vha ḍo shuma fhethu hukhethwa

²³Muṅe washu a vhudza Mushe a ri,

²⁴“Mulivi muṅwe na muṅwe wa munna u bva kha wa miṅwaha ya 25 u ḍo shuma mishumo yo fanelaho denndeni ya u ṅangana na Nṅe,

²⁵musi a tshi swika miṅwaha ya 50 u ḍo awedzwa.

²⁶Ngavhuya a nga ḍi farisa Vhalivi vha hawe vha tshi shuma mishumo yavho yo fanelaho denndeni ya u ṅangana na Nṅe, hone a songo ita mushumo na muthihi nga ene muṅe. U dzudzanye mishumo ya Vhalivi nga u ralo.”

Numeri 9

Paseka ya vhuvhili

¹Muṅe washu o amba na Mushe phangani ya Sinai nga ṅwedzi wa u ranga wa ṅwaha wa vhuvhili Vhaisraele vho no pfuluwa Egipita, a ri,

^{2,3}“Nga ḍuvha ḵa 14 ḵa ṅwedzi wonoyu, musi ḍuvha ḵi tshi kovhela, Vhaisraele vha tevhedze maitele a Paseka hu tshi tevhelwa milayo yoṅhe na ndayo dzayo.”

⁴Ndi hone Mushe a tshi vhudza vhathu uri vha tevhedze maitele a Paseka,

⁵nga madekwana a ḍuvha ḵa 14 ḵa ṅwedzi wa u ranga vha ita nga u ralo vhe phangani ya Sinai. Vhathu vha ita zwoṅhe nga he Muṅe washu a laya Mushe.

⁶Hone ho vha hu na vhaṅwe vhanna vhe vha vha vho kumala nge vha kwama tshitumbu, vhenevho vha kundwa u ita vhuṅambo ha Paseka musi wonoyo. Vha ṅuwa vha ya ha Mushe na Aroni

⁷vha ri, “Ro kumala nge ra kwama tshitumbu, hone ndi ngani ri tshi dzivhiswa u ṅekedza nduvho ya Muṅe washu na vhaṅwe Vhaisraele?”

⁸Mushe a vha fhindula a ri, “Lindelani u swika ndi tshi wana ndaela i bvaho ha Muṅe washu.”

⁹Muṅe washu a vhudza Mushe

¹⁰uri a vhudze Vhaisraele a ri, “Arali muṅwe waṅu kana vhaḍuhulu vhaṅu vho kumadzwa nga u kwama tshitumbu kana vhe kule vho fara lwendo, hone vha tshi funa u ita vhuṅambo ha Paseka,

11ni a tendelwa u vhu ita naho ho fhela n̄wedzi muthihi, nga madekwana a d̄uvha ɿa 14 ɿa n̄wedzi wa vhuvhili. Ni ite vhuṭambo uho nga vhurotho vhu si na mbilisa na maṭari a kalakataho.

12Ni songo sia muladza wa izwo zwiɿiwa ɿa vhuya ɿa tsha, nahone ni songo vhuya na vund̄a shambo na ɿithihi ɿa izwo zwifuwo. Itani vhuṭambo ha Paseka ni tshi tevhedza ndayo dzoṭhe.

13Hone muthu a songo kumalaho, a songo faraho lwendo a ya kule, arali a sa ita vhuṭambo ha Paseka, ha tsha d̄o vhalwa na vhathu vhanga, nge a si n̄nekedze nduvho nga tshifhinga tsho vhwaho. O fanela u pfa vhuṭungu nga mulandu wa vhutshinyi hawe.

14“Arali mutsinda ane a dzula na inwi a tshi funa u ita vhuṭambo ha Paseka, o fanela u vhu ita a tshi tevhedza milayo yoṭhe na ndayo dzoṭhe. Mulayo wonoyo u kwama vhoṭhe, a nga vha o bebelwaho henefho kana e mutsinda.”

Gole ɿa mulilo

(Ek. 40:34-38)

15.16Musi we dennde ya mbulungelo ya mulanga ya akhiwa, ha d̄a gole ɿa alama n̄ṭha hayo. Vhusiku ɿo gole ɿo vha ɿi tshi nga mulilo.

17Musi ɿi tshi takuwa, Vhaisraele vho vha vha tshi d̄i ṭokolola mishasha, vha dovha vha ṭoka mishasha fhethu he ɿa tsela fhasi.

18Vhathu vho ṭokolola mishasha nge vha vhudzwa nga Muṅe washu, vha dovha vha ṭoka mishasha nge a vha vhudza. Arali gole ɿi tshi kha d̄i vha ɿo alama dennde, vho vha vha tshi d̄i dzula mishashani yeneyo.

19Arali gole ɿa alama n̄ṭha ha dennde tshifhinga tshilapfu, vho vha vha tshi thetshesesa Muṅe washu vha si pfuluwe.

20Tshiṅwe tshifhinga gole ɿo vha ɿi tshi alama n̄ṭha ha dennde maṭuvha a si gathi, ya vha ndaela ya Muṅe washu ya uri vha dzule henefho, vha dovha vha pfuluwa vha tshi tevhedza ndaela ya Muṅe washu.

21Tshiṅwe tshifhinga gole ɿo vha ɿi tshi dzula henefho u bva nga madekwana u swika nga matsheloni, gole ɿi tshi tou takuwa na vhone vha takuwa vha fara lwendo. Kana ɿo takuwa masiari kana vhusiku, hezwo gole ɿi tshi tou takuwa, vha mbo thoma u tshimbila.

22Arali gole ɿi tshee ɿo alama n̄ṭha ha dennde naho a vha maṭuvha mavhili kana n̄wedzi kana maṭuvha manzhi, vho vha vha sa tshimbili vha fhirela phand̄a, hone arali ɿi tshi takuwa, vho vha vha tshi fhirela phand̄a.

23Vho vha vha tshi ṭoka mishasha vha i ṭokolola nga u thetshesesa zwine Muṅe washu a vha laya a tshi vhudza Mushe, ene a vhudza vhathu.

Numeri 10

Phalaphala dza siliva

- 1 Muṅe washu a amba na Mushe a ri,
- 2 “Ita phalaphala mbili dza siliva yo fuliwaho dzine wa ḁo vhidza vhathu ngadzo uri vha kuvhangane, na musi hu tshi ṭokololwa mishasha.
- 3 Arali phalaphala dzoṭhe vhuvhili hadzo dzi tshi lidzwa ha lapfiswa mubvumo, vhathu vhoṭhe vha kuvhangane muṅangoni wa dennde ya u ṭangana na Nṅe.
- 4 Hone arali hu tshi lidzwa phalaphala nthihi, zwenezwo hu kuvhangana vharangaphanḁa vha mitupo fhedzi.
- 5 Arali hu tshi lidzwa lwa u thoma, hu ḁo bva vha matsinde a thungo ya vhubvaḁuvha,
- 6 hu tshi lidzwa lwa vhuvhili, hu ḁo bva vha matsinde a thungo ya tshipembe. Ndi uri hu tshi lidzwa phalaphala vhathu vha ṭokolole mishasha,
- 7 hone arali hu tshi vhidzwa vhathu uri vha kuvhangane, hu lidzwa ha lapfiswa mibvumo.
- 8 Idzo phalaphala dzi lidzwe nga vhotshifhe vhana vha Aroni. Wonoyo ndi mulayo une na fanela u u vhulunga lini na lini.
- 9 “Musi ni nndwani shangoni ḁa haṅu, ni tshi lwa na swina ḁe ḁa ni thoma, lidzani phalaphala dzenedzo. Nṅe Yahavee Mudzimu waṅu ndi ḁo ni elelwa nda ni lamulela kha maswina aṅu.
- 10 Na misi ya madakalo — nga vhuṭambo ha Nwedi Muswa na vhuṅwe-vho vhuṭambo haṅu no fanela u lidza idzo phalaphala musi ni tshi ṅekedza nduvho dzaṅu dzi fhiswaho na dza u konana na Nṅe. Nṅe Mudzimu waṅu ndi ḁo ni humbula ngazwo. Ndi Nṅe Yahavee Mudzimu waṅu.”

Vhaisraele vha tshi ṭokolola mishasha

- 11 Nga ḁuvha ḁa 20 ḁa nwedzi wa vhuvhili nga nṅwaha wa vhuvhili tshee vhathu vha pfuluwa Egipita, gole ḁo alamaho nṅha ha dennde ya mbulungelo ya mulanga ḁa takuwa,
- 12 Vhaisraele vha thoma lwendo lwavho vha tshi bva phangani ya Sinai. Gole ḁa ḁa ḁa ima sogani ḁa Pharani.
- 13 Vha thoma u tshimbila nge Muṅe washu a vha laya nga Mushe.
- 14 Misi yoṭhe vha tshi tshimbila, vho vha vha tshi ḁi tevhekana nga nḁila yeneyo. Vhe vha ḁi ranga phanḁa ndi khethekanyo i rangwaho phanḁa nga Juda, vha tshi langwa nga Nahashoni nṅwana wa Aminadaba.
- 15 Tsinde ḁa Isakhara ḁo vha ḁi tshi langwa nga Nathaniele nṅwana wa Tsuara.

- 16Tsinde ʎa Zebuloni ʎo vha ʎi tshi langwa nga Eliaba nʎwana wa Heloni.
- 17Ndi hone hu tshi akhululwa dennde, ha takuwa vha mutupo wa Gerisoni na wa Mirari, vha i hwala.
- 18Ha tevhela vha khethekanyo ya vho rangwaho phanda nga tsinde ʎa Rubeni, vha takuwa, tshigwada nga tshigwada, vha tshi langwa nga Elitsuru nʎwana wa Shedeuru.
- 19Tsinde ʎa Simioni ʎo vha ʎi tshi langwa nga Shelumiele nʎwana wa Tsurishadai,
- 20ʎa Gadi ʎi tshi langwa nga Eliasafa nʎwana wa Deuele.
- 21Zwino ha takuwa Vhalivi vha mutupo wa Kehathi vho hwala zwithu zwikhethwa. Musi vha tshi swika mishashani ine vha khou ya khayo, vha wana dennde yo dovha u akhiwa.
- 22Ha tevhela vha khethekanyo ya vho rangwaho phanda nga tsinde ʎa Efraimi, vha takuwa, tshigwada nga tshigwada, vha tshi langwa nga Elishama nʎwana wa Amihudu.
- 23Tsinde ʎa Manase ʎo vha ʎi tshi langwa nga Gamaliele nʎwana wa Phedatsuru,
- 24ʎa Benyamini ʎi tshi langwa nga Abidani nʎwana wa Gidoni.
- 25Ha fhedzisela vha khethekanyo yo rangwaho phanda nga tsinde ʎa Dani, vhone vho vha vhe vhalindi vha murahu vha khethekanyo dzothe, vha takuwa, tshigwada nga tshigwada, vha tshi langwa nga Ahiesere nʎwana wa Amishadai.
- 26Tsinde ʎa Ashere ʎo vha ʎi tshi langwa nga Phagiele nʎwana wa Okhorani,
- 27ʎa Nafuthali ʎi tshi langwa nga Ahira nʎwana wa Enani.
- 28Vhathu vho vha vha tshi tshimbila vho tevhekana nga u ralo, tshigwada nga tshigwada, musi Vhaisraele vha tshi tokolola mishasha vha tshi fara lwendo.

Muendedzi wa Israele ndi Muᵑe washu nga dzawe

- 29Mushe a humbela mulamu wawe Hobaba nʎwana wa Reuele wa Mumidiani a ri, “Ri do tuwa ri tshi takuwa ra livha fhethu he Muᵑe washu a ri u do ri nea hone. O fulufhedzisa uri Vhaisraele zwi do vha nakela, zwenezwo nga ri tuwe rothe, ri do ni tonda-vho.”
- 30Hobaba a fhindula a ri, “Aiwa, nᵑe ndi humela ha hashu.”
- 31Mushe a ri, “Aiwa nandi, ni songo ri tutshela. Ni a divha hune ra nga toka hone mishasha fhanu sogani, ndi inwi ane na nga ri endedza.
- 32Arali na tuwa na riᵑe, mashudu othe ane Muᵑe washu a ri nea a do vha aᵑu-vho.”
- 33Musi vhathu vha tshi tuwa Sinai, thavhani khethwa, vha fhedza maduvha mararu vha tshi khou tshimbila. Mbulungelo ya mulanga ya Muᵑe washu yo di vha ranga phanda uri i vha wanele hune vha nga toka mishasha.

³⁴Vha ɔi tshimbila nga u ralo vha tshi takuwa nga matsheloni, gole ɔa Muɔe washu ɔi tshi ɔi vhone na nɔha havho masiari.

³⁵Musi mbulungelo ya mulanga i tshi takuwa, Mushe o vha a tshi ri, “Muɔe washu, takuwa, balanganya maswina au, vhane vha u vhenga nga vha tou shavha!”

³⁶Nahone musu i tshi ima o vha a tshi ri, “Muɔe washu, vhuwela kha vha zwigidi na zwigidi zwa Vhaisraele.”

Numeri 11

Mudugumo wa Thabera

¹Vhathu vha thoma u gungulela Muɔe washu nga zwine zwa vha dina. Muɔe washu a zwi pfa, a sinyuwa a posa mulilo vhukati havho, wa duga vhukati havho wa fhisa sia ɔi nwe ɔa mishasha.

²Vhathu vha lilela Mushe uri vha lamulelwe, Mushe a rabela Muɔe washu, mulilo wa dzima.

³Ndi zwe afho fhethu ha pfi Thabera (Mudugumo), ngauri henefho mulilo wa Muɔe washu wo duga vhukati havho.

Mushe a tshi nanga vharangaphanda vha 70

⁴Ho vha hu na vha nwe vhatsinda vhane vha tshimbila na Vhaisraele. Vhenevho vha pfa vha tshi tamesa nɔama, na Vhaisraele vhone vha nwe vha thoma u lila vha ri, “Arali ro vha ri tshi nga wana nɔama zwashu!”

⁵Ngei Egipita ro vha ri tshi ɔa khovhe dzothe dzine ra funa, ri sa rengi. Ri kha ɔi elelwa maranga na mabvani na nyala ya maɔari na galikhi.

⁶Huno zwino ro kulea nungo. A ri na tshine ra ɔa, ri tou ɔa mana fhedzi misi yothe!”

⁷(Mana o vha a tshi nga mbeu tsekene, a muvhala wa tshirulwane tshi no nga tshitshena.

⁸⁻⁹O vha a tshi wela mishashani vhusiku a tshi wa na nɔwando. Nga matshelo ɔi tshi tsha vhathu vha tshimbila vha tshi a doba, vha a kuya kana vha a sinɔa mutulini a ita vhukhopfu, vha konou u a bika vha ita zwigaku. Muthu a tshi ɔa o vha a tshi nga vhurotho ho bagwaho nga mapfura a muolivi.)

¹⁰Mushe a pfa vhathu vhothe vha tshi khou lila vho ima nga zwigwada minangoni ya mishasha yavho. Muɔe washu a vha sinyutshela, na Mushe zwa mu dina,

¹¹a vhudzisa Muɔe washu a ri, “Ndi ngani u tshi nɔdisela khombo yo raliho? Wo ntsinyutshela zwine wa nkhwesa muhwalo wa vhathu avha vhothe?”

¹²Kani-ha ndi nɔe we nda vhifha muvhilini nga havha vhathu? Ndi nɔe ndo vha bebaho naa? Ndi ngani u tshi ri ndi vha takule, unga muongi a tshi takula lutshetshe, ndi vha ise shangoni ɔe wa fhulufhedzisa vhomakhulukuku wavho nga muano?

13 Ndi do wanafhi nama ine nda nga nea vhatu vhangafhangafha? Vha di dzula vha tshi ndilela vha tshi ri, 'Ri fhe nama ri le!'

14 Vhatu avha vhothe ndi nga si vha hwale ndi ndothe, muhwalo uyu u a ndemela.

15 Arali u tshi do nnyita nga u rali, nkhatutshela u mbo di mmbulaha zwino, uri ndi si tsha twa ndi tshi tambula."

16 Muwe washu a amba na Mushe a ri, "Ndisele vhahulwane vha Israele vha 70 vhane wa divha vhe vharangaphanda na magota a vhatu, u vha dise kha Ne denndeni ya u tangana na Ne, uri vha ime henefho na iwe.

17 Ne ndi do tsa nda amba na iwe henefho, na vhone ndi do vha nea-vho Muya we nda mu longa kha iwe. Vha do u thadula muhwalo wa vhatu havha, uri iwe u si u hwale u wothe.

18 Zwino vhudza vhatu u ri, 'Dikumululeni ni dilugisele la matshelo, ni do vuwa ni tshi wana nama na la. Yahavee o ni pfa ni tshi lila ni tshi ri ni tama nama na uri ngei Egipita zwo vha zwi khwine. Zwino ndi do ni nea nama na la.

19 A ni nga i li divha lithihi kana mavhili kana matanu kana fumi kana mahumi mavhili fhedzi,

20 ni do i la nwedzi wothe, ya vhuya ya ni nukhela, na si tsha i funa. Hezwo zwi do itea nge na landula Yahavee ane a dzula na inwi, na mu gungulela na ri ngavhe ri songo pfuluwa Egipita.' "

21 Mushe a amba na Muwe washu a ri, "Ndi fano ndi na vhanna vha 600 000 vha no bva pfumo, vhanwe ndi sa vhali, zwino iwe wa ri u do vha nea nama vha la nwedzi wothe!

22 Arali vha thavhelwa masambi a nngu na a kholomo vha nga la vha fura naa? Arali vha fashelwa khovhe dzothe dza lwanzheni vha nga la vha fura?"

23 Muwe washu a fhindula a ri, "Tshanda tshanga ndi tshipfufhi kani? Zwino ndi hone u tshi do vhone arali zwe nda amba zwi tshi do itea kana zwi sa nga itei!"

24 Ndi hone Mushe a tshi bvela nda a vhudza vhatu zwe Muwe washu a amba. A kuvhanganya vhahulwane vhavho vha 70, a vha imisa u mona na dennde ya u tangana na Mudzimu.

25 Ndi hone Muwe washu a tshi tsela fhasi e kha gole a amba nae. Vhahulwane avho a vha nea-vho Muya we a nea Mushe. Musi Muya a tshi da khavho, vha nyanyuwa vha porofita, hone vha si tsha dovha.

26 Vhavhili vha avho vhahulwane vha 70, Elidadi na Medada, vho vha vho sala mishashani, va songo ya denndeni ya u tangana na Muwe washu naho vho vha vho nwalwa na vha vhanwe. Henefho mishashani Muya a da khavho, vha thoma u porofita.

²⁷Muñwe muṭhanngana a gidima a yo vhudza Mushe uri Elidadi na Medada vha khou porofita mishashani.

²⁸Ndi hone Joshua ñwana wa Nunu we a vha e mushumeli wa Mushe tshee a vha muṭhanngana, a tshi amba a ri, “Mushe muṅe wanga, a vha vha kaidzi zwavho?”

²⁹Mushe a fhindula a ri, “Ni khou lwela nṅe kani? Nṅe ndi ri ngavhe Muṅe washu a tshi ṅea vhathu vhawe vhoṭhe Muya wawe, vhoṭhe vha porofita!”

³⁰Ndi hone Mushe na vhaḷa vhahulwane vha 70 vha Israele vha tshi humela mishashani.

Muṅe washu a tshi wisa dzikhwali

³¹Zwino Muṅe washu a ruma muya wa khada khwali dzi tshi bva lwanzheni, wa ita uri dzi kavhe fhasi u mona na mishasha lune dza ita thulwi i no swika mitha u ya nṅha, dza ḍala dza swika vhukule vhune ha nga ita lwendo lwa ḍuvha loṭhe matungo oṭhe.

³²Zwenezwo ḍuvha loṭhe heḷo na vhusiku hoṭhe na nga matshelo ḍuvha loṭhe, vhathu vha ṭwa vha tshi fara khwali; a hu na we a kuvhanganya dzi sa swiki khilogiramu dza tshigidi. Vha dzi anea u mona na mishasha uri dzi ome.

³³Musi ṅama i tshee milomoni yavho, Muṅe washu a vha sinyutshela a vha ḍisela dwadze ḷi ofhisaho.

³⁴Henefho fhethu ha pfi Kibrotho Hataava (Zwalo-zwa-vha-miḷo) nge ha swiṭwa vhathu vhe vha vha vha tshi tamesa ṅama.

³⁵U bva henefho vhathu vha fhirela Hatserotho, vha ṭoka mishasha henefho.

Numeri 12

Miriamu a tshi rwiwa nga Mudzimu

¹Mushe o vha o dzea musadzi wa Mukushu, Miriamu na Aroni vha mu sola

²vha ri, “Muṅe washu o amba nga mulomo wa Mushe fhedzi naa? Riṅe ho ngo amba nga milomo yashu naa?” Muṅe washu a pfa zve vha amba.

³(Mushe o vha e munna wa u ḍiṭukufhadza, a tshi ḍiṭukufhadza u fhira vhathu vhoṭhe vha ḷifhasi.)

⁴Muṅe washu a mbo ḍi amba na Mushe na Aroni na Miriamu a ri, “Inwi vhuraru haṅu idani denndeni ya u ṭangana na Nṅe.” Vha ya,

⁵Muṅe washu a tsela fhasi e kha phuphu ya gole, a ima muṅangoni wa dennde, a vhidzelela a ri, “Aroni! Miriamu!” Vhuvhili havho vha sendela vha ima phanḍa,

⁶Muṅe washu a ri, “Zwino thetshesani ndi ni vhudze! “Arali hu na muporofita wa Yahavee kha inwi ndi ḍidzumbululela ene nga mabono, nda amba nae nga miloro.

⁷Hone ndi tshi amba na muḍinda wanga Mushe a thi ambi nga u ralo, ndi kona u mu fulufhedza muḵani wanga woḵhe.

⁸Ene ndi amba nae zwi tshi tou pfala ro livhana zwifhaḵuwo, ndi sa ambi nga dzithai, na tshifhaḵuwo tshanga o no tshi vhona! Zwino ndi mini ni sa tati u sola muḍinda wanga Mushe?”

⁹Muḵe washu a mbo ḵuwa ó sinyuwa,

¹⁰na gole ḵa mbo takuwa denndeni, lukanda lwa Miriamu lwa mbo ḵi phapha vhulwadze vhu ofhisaho, lwa tshena sa gabugu. Aroni a tshi mu lavhelesa a vhona o phapha uho vhulwadze,

¹¹a amba na Mushe a ri, “Yawee muḵe wanga, vha songo litsha ri tshi rwiwa nga ḵhamu nga mulandu wa tshivhi tshe ra ita nga vhutsilu hashu.

¹²Vha songo mu litsha a nga ḵwana o bebwaho o fa ane a tshi bva thumbuni ya mme awe hafu ya ḵama ya vha yo ḵiwa.”

¹³Ndi hone Mushe a tshi lilela Muḵe washu a ri, “Yawee, Mudzimu, mu fhodze nandi!”

¹⁴Muḵe washu a fhindula a ri, “Arali khotsi awe o vha o mu pfela mare khofheni, o vha a si nga shoni a fhedza maḵuvha maḵanu na mavhili naa? Zwino litshani a dzule nḵa ha mitsheḵo a fhedze vhege, a konou vhuiswa.”

¹⁵Miriamu a bviselwa nḵa ha mishasha a dzula hone a fhedza maḵuvha maḵanu na mavhili, vhathu vha si tsha fhirela phanḵa a vhuya a vhuedzedzwa mishashani.

¹⁶Ndi hone vha tshi pfuluwa Hatserotho vha yo ḵoka mishasha sogani ḵa Pharani.

Numeri 13

Dziḵholi

(Dot. 1:19-33)

¹Muḵe washu a amba na Mushe a ri,

²“Nanga murangaphanḵa muthihi kha tsinde ḵiḵwe na ḵiḵwe ḵa Vhaisraele, u vha rume vha yo ḵola shango ḵa Kanana, ḵiḵwe nda khou ḵea Vhaisraele.”

³⁻¹⁵Mushe a thetshesela, a ruma vharangaphanḵa vha tshi bva sogani ḵa Pharani. Vhenevho ndi havha:

<i>Tsinde</i>	<i>Murangaphanḵa</i>
Rubeni	Shamua ḵwana wa Zakhuru
Simioni	Shafati ḵwana wa Hori
Juda	Khalebe ḵwana wa Jefune
Isakhara	Igala ḵwana wa Josefa

Efraimi	Hoshea n̄wana wa Nunu
Benyamini	Phalati n̄wana wa Rafu
Zebuloni	Gadieie n̄wana wa Sodi
Manase	Gadi n̄wana wa Susi
Dani	Amiele n̄wana wa Gemali
Ashere	Sethuru n̄wana wa Mikaele
Nafuthali	Nahabi n̄wana wa Vofusi
Gadi	Geuele n̄wana wa Makhi

16Ndi dzone t̄holi dze Mushe a dzi ruma u yo t̄ola shango. Mushe a ri dzina ɓa Hoshea n̄wana wa Nunu ɓi vho pfi Joshua.

17Mushe a tshi vha ruma u yo tandula shango ɓa Kanana a vha vhudza a ri, “Ni tshi bva fhano ni livhe devhula ni dzhene Negeve, ni konou livha mivhunduni.

18Ni tandule uri ɓo shango ɓo tou ita hani, vhathu vha no dzula henefho ndi vhangana, na uri vha na maanda mangafhani.

19Na sedza arali shango ɓi ɓavhuɗi kana ɓi si ɓavhuɗi, ni dovhe ni sedze arali vhathu avho vha tshi dzula ɗoroboni dzi si na luhura kana vha tshi dzula miɗini yo tangedzwaho nga mitsheɗo.

20Ni sedze arali mavu aɓo o vhibvela kana lu lukwara, ɓi na miri kana ɓi si na. Ni tshi vhuya ni ite maanda uri ni vhuye na mitshelo ya shango ɓeneɓo.” (Tsho vha tshi tshifhinga tshine nɗirivhe dza thoma u vhibva.)

21Ndi hone avho vhanna vha tshi livha thungo ya devhula, vha tandula shango u bva phangani ya Tsini thungo ya tshipembe u vhuya u swika Rehobo, tsini ha Phara ya Hamathi thungo ya devhula.

22Vho thoma nga u dzhena Negeve vha swika Hebroni, he ha vha hu tshi dzula vha mitupo ya Ahimani na Sheshai na Thalimai, vha lutsinga Iwa Anaki. (Hebroni wo ri u fhaɗiwa ha fhela miɓwaha miɗanu na mivhili ha konou fhaɗiwa Tsuani u re Egipita.)

23Vha swika Govhani ɓa Eshkolo, henefho vha rema davhi ɓe ɓa vha ɓi na tshiɗokola tsha nɗirivhe, vha ita mutingati vha tshi hwala tsho nembelela kha thanda. Vha dzhia na magranada na mahuyu.

24Hafho fhethu ho vha hu tshi pfi Govhani ɓa Eshkolo (Tshiɗokola) nge Vhaisraele vha fula tshiɗokola tsha nɗirivhe henefho.

25Musi vho no fhedza maɗuvha a 40 vha tshi khou tandula ɓo shango, avho vhanna vha dziɗholi vha humela

²⁶ha Mushe na Aroni na vhatu vhothe vha Israele vhe Kadeshe sogani la Pharani. Vha swikisa vhuṭanzi ha zve vha zwi vhona, vha sumbedza vhatu mits'helo ye vha vhuya nayo,

²⁷vha vhudza Mushe vha ri, “Ro tandula shango ra wana li tshi tou ela mukhaha na ṅotshi, mits'helo yaḷo ngei.

²⁸Hone vhatu vhane vha dzula khaḷo vha ro vha na maanda, miḍi yavho ndi mihulu vhukuma nahone yo tangedzwa nga mitsheṭo. Ro ita na u vhona vhaduhulu vha Anaki vha miswonda henefho.

²⁹Negeve hu dzula Vhaamaleke, zwivhangani hu dzula Vhahithi na Vhajebusi na Vhaamori; tsini ha Lwanzhe Iwa Phandamashango, na u tsa na mulambo wa Jorodani, hu dzula Vhakanana.”

³⁰Khalebe a kwengweledza vhatu vhe vha vha vha tshi khou gungulela Mushe, a ri, “Nga ri mbo ḍi gonya zwino ri dzhie ilo shango, vhukuma ri ḍo zwi kona.”

³¹Hone vhaṅwe vhanna vhe vha vha vho tuwa na Khalebe vha ri, “Aiwa nandi, a ri na nungo dzine ra nga imedzana navho, vhatu vha hafho fhethu vha ri fhira nga maanda.”

³²Zwenezwo vha anḍadza mafhungo o shandeaho vhukati ha Vhaisraele vha tshi amba ilo shango le vha vha vho ya u li tandula, vha ri, “Shango heḷiḷa a li dzulwi, li tou la vhadzulapo vhaḷo nahone muṅwe na muṅwe we ra mu vhona ndi mulapfulapfu,

³³ra ita na u vhona miswonda henefho, vha lutsinga Iwa Anaki. Ra pfa ri vhaṭuku sa nzie, na vhone vha vhona ro tou ralo.”

Numeri 14

Vhatu vha tshi gungula

¹Vhusiku honoho vhothe vha lala vha tshi ṭavha mukosi vha tshi lila.

²Vhaisraele vha gungulela Mushe na Aroni vha ri, “Ngavhe ro fela zwashu Egipita kana hanefhano phangani!

³Ndi ngani Muṅe washu a tshi khou ri isa shangoni liḷa uri ri yo liwa nga pfumo? Vhasadzi vhashu na vhana vhashu vha ḍo thubiwa. A si khwiṅe ri tshi humela Egipita?”

⁴Vha amba nga tshavho vha ri, “Nga ri nange murangaphanda ri humele Egipita!”

⁵Ndi hone Mushe na Aroni vha tshi wa nga zwifhaṭuwo phanda ha Vhaisraele vhothe vho kuvhanganaho henefho.

⁶Joshua ṅwana wa Nunu na Khalebe ṅwana wa Jefune, vhaṅwe vha dziṭholi dze dza vha dzo ya u ṭola shango, vha kherukanya zwiambaro zwavho,

⁷vha vhudza Vhaisraele vhoṭhe vho kuvhanganaho vha ri, “Shango ḽe ra ḽi buḽekanya ra ḽi tandula ndi ḽavhuḽivhuḽi.

⁸Arali Muṅe washu a tshi ri takalela, u ḽo ri endedza ra dzhena shangoni ḽeneḽo, shango ḽi no ela mukhaha na ḽotshi.

⁹Tshaṅu ni songo shandukela Muṅe washu nahone ni songo ofha vhatu vane vha dzula khaḽo. Ri ḽo vha mila. Muṅe washu u na riṅe, yavho midzimu i nga si vha tsireledze; ni songo vha ofha.”

¹⁰Huno vhatu vhoṭhe vha vho ri vha vha kanḽa nga matombo, hone kathihi fhedzi Vhaisraele vhoṭhe vha vhona lupenyu lwa Muṅe washu lu kombodzaho lu tshi vhonetshela denndeni ya u ṽangana na Mudzimu.

Mushe a tshi rabelela vhatu

¹¹Muṅe washu a amba na Mushe a ri, “Vhatu avha vha ḽo nnyadza u swika lini? Ndo vha itela maḽembe manzhi. Vha ḽo hana u mpfulufhela u swika lini?”

¹²Ndi ḽo vha ḽisela dwadze nda vha lozwa, hone iwe ndi ḽo u ita khotsi a lushaka luhulu lwa maanḽa a no fhira avho!”

¹³Huno Mushe a vhudza Muṅe washu a ri, “Wo pfulusa vhatu avha shangoni ḽa Egipita nga maanḽa au. Musi Vhaegipita vha tshi pfa zwe wa ita vhatu vha,

¹⁴vha ḽo zwi vhudza vhatu vane vha dzula shangoni heḽi. Vhatu havha vho no ḽi zwi pfa uri lwe Muṅe washu u na riṅe, ri tou u vhona nga maṽo, gole ḽau ḽi alama nṽa hashu, u tshimbila phanḽa hashu u kha phuphu ya gole masiari, vhusiku u kha phuphu ya mulilo.

¹⁵Zwino arali wa vhulaha vhatu vha vhoṭhe, tshakha dze dza pfa bvumo ḽau dzi ḽo ri,

¹⁶‘Yahavee o kundwa u swikisa avha vhatu shangoni ḽe a vha fulufhedzisa, ndi zwe a sokou vha lozwa phangani!’

¹⁷Zwino-ha Muṅe wa zwoṭhe, ri sumbedze maanḽa au nandi, u ite zwe wa ri fulufhedzisa musu u tshi ri,

¹⁸‘Nṅe Yahavee a thi sokou fhela mbilu, ndi sumbedza vhatu lufuno lwanga luhulu na u fulufhedzea hanga, ndi hangwela vhatu vhutshinyi na vhushandukwa. Naho zwo ralo a thi nga litshi u lifhedza vhana na vhaḽuhulu u swika kha murafho wa vhuraru na wa vhuṅa ndi tshi lifhedza vhutshinyi ha vhabebi vavho.’

¹⁹Zwino Muṅe washu, ngauri u na lufuno luhulu lu sa shanduki, a u dovhi wa hangwela vhatu avha vhutshinyi havho, unga wo ḽi vha hangwela tshee vha pfuluwa Egipita u swika ḽamusu?”

²⁰Muṅe washu a fhindula a ri, “Ndi zwone, ndi ḽo vha hangwela unga wo nkumbela.

- 21**Hone ndi ana nga vhutshilo hanga, Nxe ane vhugala hanga ha dadza lifhasi lothe,
- 22**ndi ri a hu na na muthihi wa vathu avha ane a do tshila a swika shangoni lenelila. Vho vhona lupenyo lwanga lu kombodzaho na madembe e nda ita Egipita na fhanophangani, hone vha di ntunga vha dovha, vha hana u nthetshelesa vha dovha.
- 23**Vha nga si vhuye vha vhona shango le nda fulufhedzisa vhomakhulukuku wavho. Na muthihi we a nnyadza a nga si li vhone.
- 24**Hone mulanda wanga Khalebe o vha na muya u sa fani na wavho, u nthetshelesa nga mbilu yothe, ene ndi do mu swikisa shangoni le a tandula, li do vha la vhaduhulu vhawe,
- 25**magovhani ane zwino ha dzula Vhaamaleke na Vhakanana. Matshelo ni hume ni dzhene sogani no livha sia la Lwanzhe lwa Dzihangana.”

Muñe washu a tshi rwa vathu nge vha gungula

- 26**Muñe washu a amba na Mushe na Aroni a ri,
- 27**“Avha vathu vhavhi vha do nngungulela u swika lini? Ndo zwi pfa Vhaisraele havha vha tshi gungula!
- 28**Zwino vha vhudze u ri, ‘Vhukumakuma ndi ana nga vhutshilo hanga, ndi do ni ita zwenezwo zwe na humbela. Ho amba Nxe Yahavee.
- 29**Ni do fa zwitumbu zwanu zwa balangana na soga heli nge na nngungulela, muñwe na muñwe wanu u thoma kha wa miñwaha ya 20, we a vhalwa kha tshivhalo tsha vathu, ha nga dzheni shangoni helo.
- 30**Ndo ni fulufhedzisa uri ni do dzula khalo, hone ndi vho ana ndi ri, a hu na na muthihi wanu a no do dzula khalo arali e si Khalebe nwana wa Jefune fhedzi, na Joshua nwana wa Nunu.
- 31**Ni tshi gungula no ri vhana vhanu vha do thubiwa, hone Nxe ndi do vha swikisa shangoni le inwi na li landula, li do vha haya havho.
- 32**Inwi ni do fela henefhano phangani hei.
- 33**Vhana vhanu vha do tendeleka phangani hei vha fhedza miñwaha ya 40, vha tshi tambudzelwa vhushandukwa hanu, na vhuya na fa nothe na fhela phano phangani.
- 34**Ni do tambudzelwa vhuvhi hanu na fhedza miñwaha ya 40, nwaha muthihi u do imela linwe na linwe la maduvha e na a fhedza ni tshi khou tandula shango ilo. Ndi hone ni tshi do zwi divha uri ndi tshi lwa na inwi zwo tou ita hani!
- 35**Ndi a ana uri hezwo ndi do zwi ita inwi vathu vhavhi vhane vha kuvhangana uri vha lwe na Nxe. Ni do fa nothe hafhano phangani na vhuya na fhela. Ho amba Nxe Yahavee.’”

³⁶Vhanna vhe Mushe a vha o vha ruma uri vha yo tandula shango, vho vhuya vho shanda mafhungo, zwa ita uri vhatu vha gungulele Muṅe washu.

³⁷Ndi zwe Muṅe washu a vha ḡisela dwadze vha fa.

³⁸Kha dzila ṭholi dza 12 vhe vha si fe ndi Joshua ṛwana wa Nunu na Khalebe ṛwana wa Jefune fhedzi.

Vha tshi thoma u linga u dzhena shangoni

(Dot. 1:41-46)

³⁹Musi Mushe a tshi vhudza Vhaisraele zwe Muṅe washu a amba, vha lila lu ṭungufhadzaho.

⁴⁰Li tshi tsha nga matshelo vha takuwa uri vha gonye mivhunduni, vha tshi ri, “Zwino ro ḡiimisela u ya fhethu he Muṅe washu a ri vhudza. Ri a tenda uri ro tshinya.”

⁴¹Hone Mushe a ri, “Zwino ndi mini ni tshi dovha u nyadza ndaela ya Muṅe washu? Zwi nga si ni nakele!

⁴²Ni songo ya; Muṅe washu ha na inwi, maswina aṅu a ḡo ni kunda.

⁴³Musi ni tshi imedzana na Vhaamaleke na Vhakanana, ni ḡo liwa nga pfumo. No shandukela Muṅe washu, a nga si ime na inwi.”

⁴⁴Naho zwo ralo vha ḡi futelela u gonya zwivhangani, hu uri mbulungelo ya mulanga a yo ngo bva mishashani, na Mushe ho ngo bva.

⁴⁵Ndi hone Vhaamaleke na Vhakanana vhe vha vha vha tshi dzula henefho vha tshi vha thoma, vha vha kunda, vha vha pandamedza u swika Horoma.

Numeri 15

Milayo ya nduvho

¹Muṅe washu a ṅea Mushe

²ndayo hedzi dzine Vhaisraele vha fanela u dzi tevhedza musi vha tshi swika shangoni ḡe a vha a tshi khou yo vha fha ḡone:

³Arali ni tshi ṅekedza Muṅe washu tshiṭhahvhelo, tshi nga vha tshi tshiṭhahvhelo tshi fhiswaho kana tsha u khunyeledza muano kana ya vha nduvho ine muthu a tou i ṅekedza nga u funa hawe kana ya vha nduvho vhuṭamboni haṅu vhune na ḡi vhu ita, ni nga ṅekedza mboho kana nngu kana mbudzi, nduvho iyo i nukhelelaho i takadza Muṅe washu.

⁴⁻⁵Muthu ane a ṅekedza Muṅe washu nngu kana mbudzi ya tshiṭhahvhelo tshi fhiswaho, tshifuwo tshiṅwe na tshiṅwe tshi ḡe na khilogiramu ya vhuṭhophu ho vangwaho ḡitha nthihi ya mapfura a muolivi zwi vhe nduvho ya thoro, kathihi na ḡitha ya waini.

⁶Arali hu tshi nekedzwa thutha hu nekedzwe na khilogiramu mbili dza vhukhopfu ho vangwaho mapfura a muolivi a litha na hafu, i vhe nduvho ya thoro,

⁷khathihi na waini ya litha na hafu. I do vha nduvho i nukhelelaho i takadzaho Muṅe washu.

⁸Arali tshi tshiṭhavhelo tsha mboho tshi fhiswaho kana tsha u khunyeledza muano kana nduvho ya u konana na Mudzimu,

⁹hu nekedzwe na nduvho ya thoro, khilogiramu tharu dza vhukhopfu ho vangiwaho mapfura a muolivi a litha mbili,

¹⁰khathihi na litha mbili dza waini. I do vha nduvho i nukhelelaho i takadzaho Muṅe washu.

¹¹Hezwo ndi zwone zwine zwa do nekedzwa na mboho kana thutha kana nngu kana mbudzi inwe na inwe.

¹²Musi hu tshi nekedzwa zwifuwo zwo vhalaho, na nduvho ine ya zwi fhelekedza i di engedzwa-vho i edanele.

¹³Muṅwe na muṅwe o bebelwaho Israele a ite zwenezwo musu a tshi nekedza nduvho ya zwiliwa, nduvho i nukhelelaho i takadzaho Muṅe washu.

¹⁴Na kha mirafho i daho, mutsinda kana muṅwe-vho ane a dzula na inwi tshifhinganyana kana tshoṭhe, arali a tshi nekedza nduvho ine ya fhiswa nga mulilo, nduvho i nukhelelaho i takadzaho Muṅe washu, a ite zwenezwo vhukumakuma zwine na ita.

¹⁵Vhathu vha vhe na milayo i fanaho, ya inwi na vhatsinda vhane vha dzula na inwi, heyo ndi ndayo ya lini na lini ya mirafho ine ya kha di da. Inwi na vhatsinda ni do fana maṭoni a Yahavee,

¹⁶ni do vhuswa nga milayo na ndayo dzi fanaho, inwi na vhatsinda vhane vha dzula na inwi.

Goroi ya u thoma ndi ya Muṅe washu

¹⁷Muṅe washu a nea Mushe

¹⁸ndayo hedzi uri dzi tevhedzwe nga Vhaisraele musu vha tshi swika shangoni je a vha a tshi khou yo vha nea lone: A ri

¹⁹musu goroi yo linwaho henefho i tshi liwa, inwe i vhetshelwe thungo i nekedzwe Muṅe washu.

²⁰Musi ni tshi baga vhurotho, mukonde wa u thoma wa vhurotho ha u thoma ho bagiwaho nga goroi ntswa i nekedzwe Muṅe washu. I nekedzwe unga goroi ine na tou fhula.

²¹Na nga mirafho i daho, ni nekedze Muṅe washu iyo nduvho ya zwiliṅwa zwaṅu zwa u thoma.

Zwipfumelo

²²Zwino arali na tshenuwa nó kundwa u tevhedza iṅwe ya idzo ndayo dze Muṅe washu a dzi ṅea Mushe, hone ní songo ita nga khole,

²³kana na kundwa u khunyeledza zwoṅhe zwe Muṅe washu a ni laya nga Mushe u bva ḽeneḽo dṽvha ḽa u thoma na ngavhuya, zwa vhofha na vhaḽuhulu vhaṅu —

²⁴arali uho vhukhaki ho itwa nga u shaya ndivho ha tshivhidzo, tshi fanela u nekedza mboho i vhe tshiṅhavhelo tshi fhiswaho, u nukhelela hatsho hu ḽo takadza Muṅe washu, tshi nekedzwe na nduvho ya thoro yo teaho na nduvho ya waini. Vha dovhe vha nekedze mbokoṅo i vhe nduvho ya tshipfumelo.

²⁵Tshifhe a pfumelele tshivhidzo tsha Vhaisraele, ndi hone vha tshi ḽo hangwelwa vhutshinyi havho, ngauri uho vhukhaki vha ḽo vha vha songo vhu ita nga khole nahone vho ḽisa nduvho yavho ya tshipfumelo ya vha nduvho ya zwiliṅwa i nekedzwaho Muṅe washu.

²⁶Tshivhidzo tshoṅhe tsha Vhaisraele na vhotsinda vane vha dzula navho vha ḽo hangwelwa vhutshinyi havho, nge muṅwe na muṅwe a ita uho vhukhaki.

²⁷Arali muthu a khakha hu si nga khole, o fanela u nekedza phambala ya ṅwaha muthihi i vhe nduvho ya tshipfumelo.

²⁸Henefho aḽitarini tshifhe u ḽo ita maitete a u pfumelela uyo munna vhutshinyi hawe, ndi hone a tshi ḽo vha o hangwelwa.

²⁹Ndayo yeneyo i fanela u tevhedzwa nga muṅwe na muṅwe ane a tshinya a sa iti nga khole, a nga vha muthu o bebwaho Israele kana mudzulapo wa mutsinda.

³⁰Huno ane a tshinya nga khole, a nga vha o bebwa kha ḽa Israele kana e mutsinda, u na mulandu wa u nyadza Yahavee, onoyo nga a tumulwe tshivhidzoni,

³¹nge a nyadza ipfi ḽa Yahavee, a pfuka ndayo dzawe. A tshi tumulwa ndi mulandu wawe.

Munna we a pfuka mulayo wa Sabatha

³²Ho vhuya ha ri Vhaisraele vha tshi kha ḽi vha sogani, ha wanala munna a tshi khou reḽa khuni nga Sabatha.

³³Munna uyo a dzhiwa a iswa ha Mushe na Aroni na tshivhidzo tshoṅhe,

³⁴a lindiwa, ngauri vho vha vha sa ḽivhi zwine a fanela u itwa zwone.

³⁵Ndi hone Muṅe washu a tshi vhudza Mushe a ri, “Munna uyo nga a vhulawe, vhatu vhoṅhe nga vha mu ise nḽa ha mishasha vha mu kande nga matombo a fe.”

³⁶Ndi hone vhatu vhothe vha tshi mu isa nnda ha mishasha, vha mu kanda nga matombo a fa, nga he Muṅe washu a vha laya.

Ndayo dza zwivhuvhi kha zwiambaro

³⁷Muṅe washu a laya Mushe

³⁸uri a vhudze Vhaisraele a ri, “Rungelelani zwivhuvhi khudani dza zwiambaro zwanu, kha tshivhuvhi tshinwe na tshinwe ni rungelele thambo ya muvhala wa denga. Izwo zwi itwe nga mirafho yothe i kha di daho.

³⁹Zwivhuvhi izwo zwi do vha tshihumbudzo. Ni tshi zwi vhona ni do elelwa ndayo dzanga na dzi tevhedza, ndi hone ni sa do mpfuralela na tevhela nyemulo dza mbilu dzanu na maṭo anu.

⁴⁰Zwivhuvhi izwo zwi do ni humbudza u tevhedza ndaela dzanga dzothe, na do konou vha vhatu vho dikumedzaho Mudzimu wanu.

⁴¹Ndi Nṅe Yahavee Mudzimu wanu, ndo ni pfulusa Egipita uri ndi vhe Mudzimu wanu. Ndi Nṅe Yahavee Mudzimu wanu.”

Numeri 16

Kora na Dathani na Abiramu vha tshi hwavha

¹⁻²Kora ṅwana wa Izhara, muṅwe wa Vhalivi vha mutupo wa Kehathi, o vhuya a shandukela Mushe. Vhanwe vhararu vha tsinde la Rubeni vha ima nae, ndi Dathani na Abiramu vhana vha Eliaba, na Ono ṅwana wa Phelethe, na vhanwe Vhaisraele vha 250, vharangaphanda vha vhadivhalea vho nangwaho kha tshivhidzo.

³Vha kuvhanganela Mushe na Aroni vha vha vhudza vha ri, “Zwine na ita zwo no tou kalula! Vhatu havha vhothe ndi vha Muṅe washu, a si inwi vhavhili fhedzi. Muṅe washu u na riṅe rothe. Zwino inwi Mushe ndi mini ni tshi diita muhulwane wa vhatu vha Muṅe washu?”

⁴Mushe a tshi zwi pfa a diposa fhasi a rabela.

⁵Ndi hone a tshi amba na Kora na tshigwada tshawe a ri, “Matshelo li tshi tsha Muṅe washu u do ri sumbedza ane a vha wawe, we a dinangela ene, ane a nga swika khae alitarini. We a nanga, u do tenda a tshi sendela khae.

⁶⁻⁷Matshelo li tshi tsha inwi Kora na tshigwada tshanu tshothe ni dzhie zwidongo zwa mulilo, ni longwe masimbe a mulilo na zwioro khazwo, ni zwi ise alitarini. Ndi hone ri tshi do vhona uri we Muṅe washu a mu nanga kha riṅe ndi nnyi! Inwi Vhalivi ndi inwi no kalulaho!”

⁸Mushe a dovha a amba na Kora a ri, “Inwi Vhalivi, thetshelesani!”

⁹Ni vhona e mafhungo maṭuku izwi zwe Mudzimu wa Israele a ni khetha kha tshivhidzo tsha Vhaisraele, uri ni kone u sendela tsini hawe, ni shume mishumo yaṅu denndeni ya u ṭangana na Muṅe washu, ni tshi shumela tshivhidzo itshi?

¹⁰O ita uri inwi na Vhalivi vhaṅwe vhoṭhe ni huliswe nga u ralo, zwino ni vho ṭoda u ḡidzhiela na vhutshifhe!

¹¹Ni tshi gungulela Aroni zwawe zwi na mini-vho? Aroni ndi ene nnyi-vho? Hone inwi na tshigwada tshaṅu tshoṭhe no tou ita vhukwila ha u shandukela Muṅe washu.”

¹²Ndi hone Mushe a tshi vhidzisa Dathani na Abiramu vhana vha Eliaba, hone vhone vha ri, “Riṅe a ri nga ḡi!

¹³Zwe vha ri pfulusa shangoni ḡa Egipita ḡi elaho mikhaha na ṅotshi uri vha ri vhulahahe fhano phangani a zwo ngo eḡana naa? Zwino vha vho ḡiita muvhusi washu kani?

¹⁴Nahone a vho ngo ri ḡisa shangoni ḡi elaho mukhaha na ṅotshi kana vha ri ṅea masimu a goroi na a miṅdirivhe uri zwi vhe zwashu, zwino vha khou linga u ri fhura. Riṅe ri nga si ḡe!”

¹⁵Mushe a sinyuwa a amba na Muṅe washu a ri, “U songo ṭanganedza nduvho dzine avha vhanna vha u ṅekedza. A hu na na muthihi wavho we nda mu khakhela, hufha na ḡonngi yavho na nthihi ndi songo dzhia.”

¹⁶Mushe a amba na Kora a ri, “Matshelo inwi na vhanna vha 250 vhane vha ima na inwi ni ḡe denndeni ya u ṭangana na Mudzimu ni ime phanda ha Muṅe washu; Aroni na ene u ḡo vha e hone.

¹⁷Muṅwe na muṅwe waṅu a dzhie tshidongo tshawe tsha mulilo a ṅuṅedze zwioro, ni konou zwi ḡisa aḡitarini; na Aroni u ḡo ḡisa yawe.”

¹⁸Ndi hone munna muṅwe na muṅwe a tshi dzhia tshidongo tshawe tsha mulilo, a longa masimbe a mulilo, a ṅuṅedza zwioro, vha ima muṅangoni wa dennde ya u ṭangana na Muṅe washu vhe na Mushe na Aroni.

¹⁹Ndi hone Kora a tshi kuvhanganya vhatu vhoṭhe, vha ima vho livhana na Mushe na Aroni muṅangoni wa dennde ya u ṭangana na Muṅe washu. Lupenyo lu kombodzaho lwa Muṅe washu lwa vhonwa nga vhatu vhoṭhe.

²⁰Muṅe washu a amba na Mushe na Aroni a ri,

²¹“Sendelani kule na tshigwada hetsho uri ndi kone u vha lozwa kathihi fhedzi.”

²²Huno Mushe na Aroni vha wa nga zwifhaṭuwo vha ri, “Yawee Mudzimu, u tshisima tsha vhutshilo hoṭhe, u nga sinyutshela vhatu vhoṭhe hó tshinya muthu muthihi?”

²³Muṅe washu a amba na Mushe a ri,

²⁴“Vhudza vhatu vha sendele kule na dennde dza Kora na Dathani na Abiramu.”

25 Ndi hone Mushe a tshi takuwa a livha ha Dathani na Abiramu, vharangaphanda vha Israele vha mu fhelekedza.

26 A kaidza vhathu a ri, “Sendelani kule na dennde dza vhanna havha vhavhi, ni songo kwama na tshithihi tshi re tshavho, ni sa do swielwa navho nga mulandu wa vhuvhi havho.”

27 Ndi hone vha tshi sendela kule na dennde dza Kora na Dathani na Abiramu. Dathani na Abiramu vho vha vho bvela nda vho ima miṅangoni ya dennde dzavho, vhe na vhasadzi vhavho na vhana vhavho.

28 Mushe a vhudza vhathu a ri, “Zwino ndi hone ni tshi do zwi divha uri Muṅe washu o nthuma uri ndi ite zwithu hezwi zwothe, a zwo ngo dzudzanywa nga nṅe.

29 Arali vhanna avha vha tou fa nga u fa havho vha songo tou lifhedzwa nga Mudzimu, ndi do vha ndi songo rumiwa nga Mudzimu.

30 Hone arali Muṅe washu a ita tshiṅwe tshithu tshi sa athu pfiwa, lifhasi la vulea la vha mila na zwothe zwi re zwavho, vha tsela vhudzulavhafu vha tshi kha di tshila, ndi hone ni tshi do zwi divha uri vhanna avha vho nyadza Muṅe washu.”

31 Musi a tshi tou fhedza u amba, mavu e Dathani na Abiramu vha ima khao a vulea,

32 a vha mila na miṅa yavho, khathihi na vhothe vhane vha ima na Kora na thundu yavho yothe.

33 Zwenezwo vha tsela vhudzulavhafu vha tshi kha di tshila, khathihi na thundu yavho. Lifhasi la dovha la valea la vha tivedza, vha ngalangala.

34 Vhaisraele vhothe vhe vha vhe henefho vha tshi pfa mukosi wa avho vhathu vha mbo shavha nga u ofha u milwa-vho nga mavu.

35 Ha da mulilo u tshi bva ha Muṅe washu wa fhisa vhaṅa vhanna vha 250 vhe vha vha vha tshi khou nekeda zwioro.

Zwidongo zwa mulilo

36 Ndi hone Muṅe washu a tshi amba na Mushe a ri,

37 “Vhudza Eliasara ṅwana wa tshifhe Aroni a bwise zwidongo zwa mulilo zwa musinaseṅha afho kha zwitumbu zwa vhanna avho vho fhiswaho nga mulilo, masimbe ayo a re zwidongoni zwa mulilo a a balanganye huṅwe fhethu, ngauri zwidongo izwo ndi zwikhethwa.

38 Zwo vha zwikhethwa musu zwi tshi nekeda alitarini ya Yahavee. Zwino dzhia zwidongo zwa mulilo zwa vhanna havho vhe vha vhulawa nga mulandu wa vhuvhi havho, u dzi fule dzi ite lubaba lusekene lu tivedze alitari. Izwo hu do vha u kaidza Vhaisraele.”

39Ndi hone tshifhe Eliasara a tshi dzhia zwidongo izwo zwa mulilo, a zwi fulisa zwa ita lubaba lusekene lwa u tisedza aḽḽari.

40Izwo ho vha hu u kaidza Vhaisraele uri ane a si vhe wa lutsinga lwa Aroni a songo sendela aḽḽarini a dubisela Muḽe washu zwioro. Arali a ralo u ḽo lozwiwa unga Kora na vhanna vhe vha ima nae. Izwo zwoḽhe zwo itwa nga he Muḽe washu a laya Eliasara nga mulomo wa Mushe.

Aroni a tshi lamukisa vhathu

41Nga matshelo Vhaisraele vhoḽhe vha gungulela Mushe na Aroni vha ri, “No vhulaha vhathu vha Muḽe washu!”

42Musi vhoḽhe vho kuvhanganela Mushe na Aroni, vha rembulutshela denndeni ya u ḽangana na Muḽe washu, vha vhona gole ḽo alama khayoy, ho bvelela lupenyo lwa Muḽe washu lu kombodzaho.

43Mushe na Aroni vha yo ima phanḽa ha dennde ya u ḽangana na Muḽe washu.

44Muḽe washu a amba na Mushe a ri,

45“ḽutshela kule ha vhathu havho, ndi ḽo vha lozwa kathihi fhedzi!” Vhuvhili havho vha wa nga zwifhaḽuwo,

46Mushe a vhudza Aroni a ri, “Nga vha mbo ḽi dzhia tshidongo tshavho tsha mulilo, vha longe masimbe a mulilo a no bva kha aḽḽari, vha ḽuḽedze zwioro kha ayo masimbe. Vha gidimele natsho hune vhathu vha vha hone, vha vha pfumelele. Nga vha ḽavhanye! Muḽe washu o no sinyuwa, na bulayo ḽo no thoma.”

47Aroni a thetshelesa, a dzhia tshidongo tshawe tsha mulilo, a gidimela vhukati ha vhathu. Musi a tshi vhona uri bulayo ḽo no ḽi thoma, a ḽuḽedza zwioro kha masimbe, a pfumelela vhathu.

48Bulayo iḽo ḽa mbo fhela, a sala o ima vhukati ha vha tshilaho na vho faho.

49Vhathu vho faho vho vha vhe 14 700, hu sa vhalwi na vhe vha fa nga muvhango wa Kora.

50Musi bulayo ḽi si tsheeho, Aroni a humela ha Mushe muḽangoni wa dennde ya u ḽangana na Muḽe washu.

Numeri 17

Lubaḽa lwa Aroni

1Muḽe washu a amba na Mushe a ri,

2“Vhudza Vhaisraele vha u fhe mbaḽa dza 12, murangaphanḽa wa tsinde ḽiḽwe na ḽiḽwe a ḽise luthihi. U ḽwale dzina ḽa munna muḽwe na muḽwe kha lubaḽa lwawe,

3u konou ḽwala dzina ḽa Aroni kha lubaḽa lwo imelaho Livi. Murangaphanḽa wa tsinde ḽiḽwe na ḽiḽwe u ḽo vha na lubaḽa luthihi.

⁴Mbaḁa idzo u dzi ise denndeni ya u ṭangana na Nṅe, u dzi vhee phanḁa ha mbulungelo ya mulanga, hune nda ṭangana na inwi.

⁵Mbaḁa ya munna we nda mu nanga i ḁo ṭuma lurere. Ndi ḁo pfuvhisa zwine Vhaisraele vha dzula vha tshi u gungulela nga u ralo.”

⁶Ndi hone Mushe a tshi amba na Vhaisraele, muṅwe na muṅwe wa vharangaphanḁa vhavho a mu ṅea lubaḁa, lubaḁa luthihi lwó imela tsinde ḁithihi, dza ita fumi na mbili, lubaḁa Iwa Aroni Iwa vhewa nadzo.

⁷Ndi hone Mushe a tshi vhea mbaḁa idzo dzoṭhe phanḁa ha Muṅe washu denndeni ya mbulungelo ya mulanga.

⁸Nga matshelo Mushe a tshi dzhena denndeni ya mbulungelo ya mulanga, a vhona uri lubaḁa Iwa Aroni, Iwe Iwa vha Iwo imela tsinde ḁa Livi, Iwo ṭuma lurere. Lwo vha Iwo kulukusha, Iwa fhufhumisa, Iwa aṅwa maalimondo o vhibvaho!

⁹Mushe a dzhia mbaḁa dzoṭhe a dzi sumbedza Vhaisraele. Vha vhona zwe zwa itea, murangaphanḁa muṅwe na muṅwe a dzhia lubaḁa lwawe.

¹⁰Muṅe washu a amba na Mushe a ri, “Vhuedzedza lubaḁa Iwa Aroni phanḁa ha mbulungelo ya mulanga ya Yahavee. Lu vhulungwe lu dzule lu tshi humbudza mavhanga ayo uri vha sa litsha u gungula vha ḁo fa.”

¹¹Mushe a ita zwe Muṅe washu a mu laya.

Mushumo wa vhotshifhe na Vhalivi

¹²Vhaisraele vha vhudza Mushe vha ri, “Zwino ndi hone ro fhela! Vhukuma ro lovha!

¹³Arali ane a sendela tsini ha dennde ya u ṭangana na Muṅe washu a tshi fa, zwino roṭhe ndi tshifa ro fa!”

Numeri 18

¹Muṅe washu a vhudza Aroni a ri, “Ha khakhea tshithu hukhethwa, ndi mulandu wau na vhana vhau na vhaṅwe Vhalivi, hone mulandu wa u khakhela vhotshifhe u ḁo hwaliwa nga iwe na vhana vhau ni noṭhe.

²Vhidza mashaka au, vha tsinde ḁa Livi, vha shume na iwe, vha u farise musi iwe na vhana vhau ni tshi khou shuma denndeni ya mbulungelo ya mulanga.

³Vho fanela u khunyeledza mushumo wavho na pfanelo dzavho dza dennde nga u farisa, hone vha songo sendela tsini ha zwithu zwikhethwa na aḁitari. Arali vha sendela tsini hazwo, noṭhe iwe na vhone ni ḁo fa.

⁴Nga vha shume na iwe vha khunyeledze pfanelo dzavho dza mishumo yoṭhe ya dennde ya u ṭangana na Nṅe, hone ni songo shuma na muthu a songo teaho.

⁵Iwe na vhana vhau no fanela u khunyeledza pfanelo dza fhethu hukhethwa na aḁitari, uri ndi si tsha dovha nda sinyutshela Vhaisraele.

⁶Ndi Nxe we nda khetha mashaka au Vhalivi kha Vhaisraele uri vha vhe tshifhiwa tshau. Vho kumedzwa Nxe, uri vha kone u shuma mishumo yavho denndeni ya u tangana na Nxe.

⁷Huno iwe na vhana vhau fhedzi, inwi ni khunyeledze pfanelo dza vhutshifhe kha zwa alitari na zwi re ngomu fhethu hukhethwa. Hezwo zwithu zwi londolwe nga inwi, ngauri ndo ni xea tshifhiwa tsha vhutshifhe. Muthu a songo fanelaho ane a vhuya a sendela tsini ha zwithu zwikhethwa u do vhulawa.”

Mukovhe wa vhotshifhe

⁸Muxe washu a amba na Aroni a ri, “Ndi khou u xea misumo yothe ine Vhaisraele vha nduvha ngayo. Ndi khou zwi xea iwe na vha lutsinga lwau uri zwi vhe mukovhe wau lini na lini.

⁹Kha nduvho khethwa-khethwa dzi sa fhiswi alitarini, dzau ndi hedzi: nduvho dza thoro, nduvho dza tshipfumelo na nduvho dza mulifho. Zwothe zwine zwa xekedzwa Nxe zwí nduvho khethwa ndi zwau na vhana vhau.

¹⁰Hezwo zwithu u zwi lele hukhethwa, zwi liwe nga vhanna fhedzi, u zwi sedze zwi zwikhethwa.

¹¹“Na misumo yothe i imiselwaho ntha ine Vhaisraele vha bvisa vha i xekedza Nxe ndi yau. Ndi khou zwi xea iwe na vhana vhau vha vhatuka na vha vhasidzana lini na lini. Vhothe vha muta wau vho kumululwaho vha nga di zwi la.

¹²“Ndi u xea zwavhudi zwi fhiraho zwothe kha zwibveledzwa zwa u ranga zwine Vhaisraele vha nxea nwaha muñwe na muñwe: mapfura a muolivi na waini na goroi.

¹³Zwothe ndi zwau. Vhothe vha muta wau vho kumululwaho vha nga di zwi la.

¹⁴“Zwothe zwa Israele zwine zwa kumedzwa Nxe tshothe ndi zwau.

¹⁵“Tanzhe linwe na linwe la nwana kana la tshifuwo line Vhaisraele vha li xekedza Nxe ndi lau. Hone iwe wo fanela u xangedza mulifho wa u rengulula tanzhe linwe na linwe la nwana, u lixwe nga tanzhe la tshifuwo tsho kumululwaho.

¹⁶Vhana vha do rengululwa vhe na nwedzi muthihi nga mutengo wo vhwaho wa mangwende matanu a siliva, hu tshi tevhedzwa zwikalo zwa hukhethwa.

¹⁷Hone tanzhe la kholomo na la ngu na mbudzi ayo ha rengululwi, ndi anga tshothe, a itwe zwithavhelo. Handulula alitari nga malofha azwo, u fhise mapfura azwo i vhe nduvho ya zwiliwa; ndi nduvho i nukhelelaho i ntakadzaho.

¹⁸Nama yazwo yone ndi yau, u di nga ya tshiakha na ya tshizwa tsha mulenzhe wa tshaula zwa misumo i imiselwaho ntha.

¹⁹“Misumo yothe ine Vhaisraele vha xekedza ndi i xea iwe na vhana vhau vha vhatuka na vha vhasidzana lini na lini. Hoyo ndi mulanga u sa vhofhololwi we nda vhofha na iwe na vhaduhulu vhau.”

20 Muṅe washu a amba na Aroni a ri, “Iwe a u nga wani thundu dzine dza ḁo vha dzau, nahone a u nga wani mukovhe wa shango ḁa Israele une wa ḁo vha wau. Mukovhe wau ndi Nṅe Yahavee.”

Mukovhe wa Vhalivi

21 Muṅe washu a ri, “Vhalivi vhone ndo vha ṅea tshafumi tshiṅwe na tshiṅwe tshine Vhaisraele vha ṅṅekedza. Hoyo ndi wone muholo wavho vha tshi shuma u londola dennde ya u ṅangana na Nṅe.

22 Vhaṅwe Vhaisraele vha songo tsha sendela tsini ha dennde ya u ṅangana na Nṅe, vha sa ḁo ḁiovhela ṅhamu ya lufu.

23 U bva zwino ndi Vhalivi fhedzi vhane vha ḁo londola dennde ya u ṅangana na Nṅe, vha hwala pfanelo dzoṅthe dzayo. Heyo ndi ndayo ya misi yoṅthe ine ya kwama na vhaḁuhulu vhau. Vhalivi a vha nga vhi na mukovhe wa shango kha ḁa Israele,

24 ngauri mukovhe wavho ndo vha ṅea tshafumi tshine Vhaisraele vha ṅṅekedza wa vha musumo wanga. Ndi zwe nda vha vhudza uri a vha nga vhi na mukovhe wa shango unga vhaṅwe Vhaisraele.”

Tshafumi tsha Vhalivi tshi no ṅewa vhotshifhe

25 Muṅe washu a laya Mushe

26 uri a vhudze Vhalivi a ri, “Musi ni tshi ṅanganedza tshafumi tshi bvaho kha Vhaisraele tshine Muṅe washu a ni ṅea uri tshi vhe tshaṅu, ni ṅee Muṅe washu tshafumi tshatsho u vhe musumo wawe.

27 Musumo hoyo u ḁo dzhiwa u une wa eḁana na nduvho ine ya itwa nga mulimi ya mavhele na waini.

28 Ngauralo u ḁo dovha wa ṅekedza musumo une wa vha wa Muṅe washu u no bva kha zwafumi zwoṅthe zwine na ṅanganedza zwi tshi bva kha Vhaisraele. Musumo hoyo wa Muṅe washu ni u ṅee tshifhe Aroni.

29 Ni u ṅee u tshi bva kha zwavhuḁi zwi fhiraho zwoṅthe zwine na zwi ṅanganedza.

30 Musi no no ṅekedza mukovhe wavhuḁi u fhiraho yoṅthe, zwi salaho zwi ḁo vha zwaṅu, sa mulimi a tshi dzhia zwo salaho kha nduvho ine a i ṅekedza, ya goroi na mapfura a muolivi.

31 Inwi na miṅa yaṅu ni nga ḁi ḁa zwo salaho huṅwe na huṅwe, ngauri ndi muholo waṅu wa mushumo une na shuma denndeni ya u ṅangana na Muṅe washu.

32 Arali na zwi ḁa ni nga si vhe na mulandu, tenda ni tshi ḁo vha no ṅekedza Muṅe washu zwavhuḁi zwi fhiraho zwoṅthe. Hone ni vhone ni sa ḁo shata zwifhiwa zwikhethwa zwa Vhaisraele tshika nga u ḁa tshifhiwa tshifhio na tshifhio hu sa athu ṅekedzwa mukovhe u fhiraho zwoṅthe; na ralo ni ḁo vhulawa.”

Numeri 19

Milora ya kholomo ya dzothwa

- ¹Muṅe washu a laya Mushe na Aroni
- ²uri vha laye Vhaisraele ndayo hedzi vha ri, “Ni ḍise kholomo ya dzothwa i si na badzi, i sa athu vhuya ya lima, ni i ṅee tshifhe Eliasara.
- ³Yo fanela u bviselwa nṅa ha mishasha, ya ṭhavhiwa a tshi zwi vhona.
- ⁴Ndi hone Eliasara a tshi ḍo dzhia maṅwe malofha ayo, a a donzwa nga munwe wawe a a shasha a tshi ya kha dennde ya u ṭangana na Muṅe washu, a ita kaṭanu na kavhili.
- ⁵Kholomo yoṭhe, khathihi na mukumba na ṅama na malofha na vhula, zwi fhiswe tshifhe a tshi zwi vhona.
- ⁶Ndi hone a tshi ḍo konou dzhia thanda ya mukedara na davhi ḷa muhisopo na thambo tswuku, a zwi posa muliloni,
- ⁷a konou kuvha zwiambaro zwawe, a ṭamba muvhili, a konou dzhena mishashani, hone u ḍo vha a tshee o kumala ḷa vhuya ḷa kovhela.
- ⁸Munna we a fhiswa itsho tshifuwo na ene o fanela u kuvha zwiambaro zwawe, a ṭamba muvhili, hone na ene u ḍi dzula o kumala ḷi vhuye ḷi kovhele.
- ⁹Ndi hone muṅwe munna a songo kumalaho a tshi ḍo kuvhanganya milora ya ḷa kholomo a i vhea fhethu ho kumululwaho nṅa ha mishasha, ya vhetshelwa vhathu vha Israele uri vha i shumise maḍini a u kumulula. Maitele hayo ndi a u pfumelela vhathu.
- ¹⁰Munna ane a kumba milora o fanela u kuvha zwiambaro zwawe, hone u ḍi dzula o kumala ḷi vhuye ḷi kovhele. Ndayo heyoyi ndi ya lini na lini ya Vhaisraele vhoṭhe khathihi na vhatsinda vhane vha dzula navho.”

U kwama tshitumbu

- ¹¹“Muthu ane a vhuya a kwama tshitumbu u ḍo vha o kumala ha vhuya ha fhela maḍuvha maṭanu na mavhili.
- ¹²O fanela u ṭamba nga maḍi a u kumulula muthu nga ḍuvha ḷa vhuraru na nga ḍuvha ḷa vhuṭanu na vhuvhili, ndi hone a tshi ḍo vha o kumululwa. Hone arali a sa ḍikumululi nga ḍuvha ḷa vhuraru na nga ḍuvha ḷa vhuṭanu na vhuvhili, u ḍo vha a songo kumululwa.
- ¹³Muthu ane a vhuya a kwama tshitumbu, a si ḍikumulule, u dzula o kumala, ngauri ho ngo handululwa nga maḍi a u kumulula muthu, a nga shata dennde ya u ṭangana na Muṅe washu tshika, nahone u ḍo tumulwa kha Vhaisraele.
- ¹⁴Arali muṅwe muthu a fela denndeni, nnyi na nnyi a re afho denndeni nga tshifhinga tsha lufu lwonolwo kana ane a dzhena ngomu hayo u ḍo vha o kumala ha vhuya ha fhela maḍuvha maṭanu na mavhili.

15 Mvuvhelo inwe na inwe na khali zwi re denndeni yeneyo, zwi si na zwitibo zwi do vha zwo kumala.

16 Arali muthu a kwama muthu we a vhulawa kana we a tou difela zwawe dakani kana arali a kwama shambo la muthu kana tshalo, onoyo u do vha o kumala ha vhuya ha fhela maduvha matanu na mavhili.

17 “Muthu uyo o kumalaho a tshi kumululwa, hu fanela u dzhiwa milora ya kholomo khunwana ye ya fhiswa i tshi vha tshipfumelo, i shelwe khalini, hu shelwe na maḍi a no bva tshisimani.

18 Hu de munna a songo kumalaho a dzhie davhi la muhisopo, a li mbwandamedze maḍini, a handulule dennde na zwothe zwi re ngomu hayo na vhatu vhe vha vha vhe henefho. Munna uyo o fanela u handulula na muthu we a kwama shambo la muthu kana tshitumbu tsha o difelaho na o vhulawaho, kana tshalo.

19 Nga duvha la vhuraru na duvha la vhuḥanu na vhuvhili uyo munna a songo kumalaho u fanela u handulula uyo muthu o kumalaho nga maḍi, nga duvha la vhuḥanu na vhuvhili a mu kumulule. Muthu uyo we a kumululwa u fanela u kuvha zwiambaro zwawe, a tambe muvhili, nga madekwana eneo u do vha o kumululwa.

20 “Muthu we a kumala a si dikumulule, u dzula o kumala, nge a vha a songo handululwa nga maḍi a u kumulula muthu. Muthu onoyo a nga shata hukhethwa ha Muḥe washu tshika, nahone u do tumulwa kha tshivhidzo.

21 Iyo ndi ndayo yavho ya lini na lini. Munna ane a handulula muthu nga maḍi a u mu kumulula na ene u fanela u kuvha zwiambaro zwawe, nahone muthu ane a kwama maḍi a u kumulula u do vha o kumala la vhuya la kovhela.

22 Tshine muthu o kumalaho a kwama, na tshone tsho kumala, nahone ane a tshi kwama u do vha o kumala la vhuya la kovhela.”

Numeri 20

Zwo iteaho Kadeshe

1 Nga nwedzi wa u thoma vhatu vhothe vha Israele vha swika phangani ya Tsini, vha toka mishasha yavho Kadeshe. Miriamu o fela henefho a switwa hone.

2 Fhethu he vha toka hone mishasha ho vha hu si na maḍi, zwenezwo vhatu vha kuvhanganela Mushe na Aroni

3 vha semana navho vha ri, “Ngavhe ro lovha na vha la vha hashu zwi la vha tshi lovha phanda ha Muḥe washu.

4 Ndi mini vho disa tshivhidzo tsha Muḥe washu fhanu sogani? Vho itela uri ri fele fhanu na zwifuwo zwashu?

⁵Ndi ngani vho ri pfulusa Egipita vha ri d̄isa fhethu fhano hune ra tambula hu sa meli tshithu? A hu na mavhele na mahuyu na nd̄irivhe na magranada. Na maḍi a u nwa a hu na!”

⁶Mushe na Aroni vha t̄utshela vhathu vha ya vha ima muḅangoni wa dennde ya u t̄angana na Muḅe washu. Vha wa nga zwifhat̄uwo, vha vhona lupenyo lwa Muḅe washu lu kombodzaho.

⁷Muḅe washu a amba na Mushe a ri,

^{8,9}“Dzhia lubaḍa lwa Aroni lu re phanḍa ha mbulungelo ya mulanga, iwe na mukomana wau Aroni ni konou kuvhanganya tshivhidzo tshoḥhe. Henefho phanḍa havho u ambe na tombo heḷiḷa ḷine wa ḷi vhona, maḍi a ḍo gubunyea a tshi bva khaḷo. Ngauralo u ḍo bvisela vhathu maḍi kha tombo, vha nwa khathihi na zwifuwo zwavho.” Mushe a ya a dzhia ulwo lubaḍa sa zwe Muḅe washu a mu laya.

¹⁰Mushe na Aroni vha kuvhanganya vhathu vhoḥhe phanḍa ha tombo, Mushe a ri, “Inwi mashandukwa, thetshelesani! Ri ni bvisela maḍi kha tombo ḷi?”

¹¹Ndi hone Mushe a tshi angaladza luḷa lubaḍa, a rwa ḷiḷa tombo luvhili ngalwo, maḍi a gubunyea vhathu vha nwa na zwifuwo zwa nwa.

¹²Hone Muḅe washu a kaidza Mushe na Aroni, a ri, “Zwino nge na si mpfulufhele tshoḥhe, na si sumbedze Vhaisraele vhukhethwa hanga, vhathu havha ni nga si vha swikise shangoni ḷe nda fulufhedzisa uri ndi ḍo vha ḅea ḷone.”

¹³Hezwo zwo itea Miriba he vhathu vha gungulela Muḅe washu, henefho he a vha sumbedza uri Ene ndi mukhethwa.

Khosi ya Edomo i tshi hana Vhaisraele vha tshi fhira

¹⁴Mushe a ruma vhaḍinḍa vha tshi bva Kadeshe vha ya ha khosi ya Edomo, vha swika vha ri, “Ndi riḅe mashaka avho, vha matsinde a Israele. Vhone vha a ḍivha u tambula hashu,

¹⁵zwe vhomakhulukuku washu vha ya Egipita, ra dzula hone miḅwaha minzhi. Vhaegipita vho tambudza vhomakhulukuku washu na riḅe,

¹⁶riḅe ra lilela Muḅe washu, Ene a pfa tshililo tshashu, a ruma muruḅwa, a ri pfulusa Egipita, zwino ro swika Kadeshe, masakhani aḅu.

¹⁷Nga vha ri tendele ri fhire nga shango ḷavho. Riḅe na kholomo dzashu ri nga si pambuwe gondoni kana ra dzhena masimuni kana masimuni a mind̄irivhe, a ri nga nwi maḍi a bidzi dzavho. Ri ḍo tou longondo nga gondo ra vhuya ra bva shangoni ḷavho.”

¹⁸Huno Vhaedomo vha fhindula vha ri, “A ri tendi ni tshi fhira nga vhukati ha shango ḷashu! Arali na linga, ri ḍo ni bvela pfumo.”

¹⁹Vhaisraele vha ri, “Ri do tshimbila gondoni fhedzi, arali riṅe kana zwifuwo zwashu ra nwa maḍi aṅu ri do lifha, ri khou tou humbela ndila zwashu, a hu na zwiṅwe.”

²⁰Vhaedomo vha dovha vha ri, “Ri a hana!” Ndi hone vha tshi bva na mmbi ya maanḍa uri vha lwe na Vhaisraele.

²¹Vhaisraele vha huma vha fara iṅwe ndila nge Vhaedomo vha hana Vhaisraele vha tshi fhira nga shangoni ḵavho.

Lufu Iwa Aroni

²²Vhathu vhoṅhe vha Israele vha takuwa Kadeshe vha swika thavhani ya Horo,

²³masakhani a Edomo. Henefho Muṅe washu a amba na Mushe na Aroni a ri,

²⁴“Aroni a nga si dzhene shangoni ḵe nda fulufhedzisa uri ndi do ḵi ṅea Vhaisraele, u do fa, nge noṅhe vhuvhili haṅu na nyadza ndayo yanga musi ni Miriba.

²⁵Dzhia Aroni na ṅwana wawe Eliasara ni gonye thavha ya Horo,

²⁶henefho u bvule Aroni zwiambaro zwa vhutshifhe, u zwi ambadze ṅwana wawe Eliasara. Aroni u do iswa ha vha hawe, u do fela henefho.”

²⁷Mushe a ita zwe Muṅe washu a mu laya. Vha gonya thavha ya Horo vhathu vhoṅhe vha tshi zwi vhona,

²⁸Mushe a bvula Aroni zwiambaro zwa vhutshifhe, a zwi ambadza ṅwana wawe Eliasara. Aroni a fela henefho muṅumbani wa thavha. Mushe na Eliasara vha huma vha tsela fhasi.

²⁹Vhathu vhoṅhe vha zwi pfa uri Aroni o tshinyala, vhoṅhe vha mu lila vha fhedza maḍuvha a 30.

Numeri 21

Vhaisraele vha tshi lozwa Vhakanana vha Arada

¹Musi khosi ya Vhakanana ya Aradi, thungo ya tshipembe kha ḵa Kanana, i tshi zwi pfa uri Vhaisraele vha khou ḍa vho fara ndila ya Atharimu, ya vha dia ya thuba vhaṅwe vhavho.

²Ndi hone Vhaisraele vha tshi anela Muṅe washu muano vha ri, “Arali wa kumedza vhathu avha zwandani zwashu, ri do u kumedza vhone tshoṅhe na miḍi yavho, ra vha lozwa.”

³Muṅe washu a thetshesela khumbelo yavho, a vha farisa vha kunda Vhakanana. Ndi hone Vhaisraele vha tshi vha lozwa tshoṅhe, vha phusukanya miḍi yavho, afho fhethu vha ri hu pfi Horoma (Ndozwo).

ṅowa yo itwaho nga musinaseṅha

⁴Vhaisraele vha tuwa thavhani ya Horo vho fara gondo lo livhaho Lwanzheni Iwa Dziṭhanga, vha tshi ri vha tou mona na shango la Edomo. Huno vhathu vhe ndilani vha fhela mbilu,

⁵vha amba mavhi nga Mudzimu na Mushe, vha gungula vha ri, “Ndi ngani no ri pfulusa Egipita uri ri fele fhanophangani? A hu na zwiliwa! A hu na maḍi! Zwiliwa hezwi zwi sa furisi ri nga si tsha zwi kondelela!”

⁶Ndi hone Muṅe washu a tshi vha rambela nowa dzi re na vhuṭungu, dza vha luma ha fa Vhaisraele vhanzhi.

⁷Vhathu vha ḍa ha Mushe vha ri, “Ro tshinya nge ra amba mavhi nga Mudzimu na nga vhone. Zwino nga vha rabele uri Muṅe washu a tuwise nowa hedzi.” Mushe a rabelela vhathu.

⁸Muṅe washu a vhudza Mushe uri a ite nowa, a i fhahee kha thanda; muthu we a lumiwa a i lavhelesa, u ḍo tshila.

⁹Ndi hone Mushe a tshi ita nowa ya musinaseṭha, a i fhahea kha thanda. Muthu o lumiwa nga nowa o vha a tshi ri u sedza iyo nowa ya musinaseṭha a tshila.

U bva thavhani ya Horo u ya govhani la Vhamuaba

¹⁰Vhaisraele vha fhirela phanda, vha ṭoka mishasha yavho Obothi.

¹¹Musi vho no tuwa afho fhethu, vha yo ṭoka mishasha matumbani a Abarimu a re phangani vhubvaḍuvha ha shango la Muaba.

¹²Vha konou ṭoka mishasha govhani la Zerede.

¹³Vha takuwa henefho vha fhirela phanda, vha ṭoka mishasha thungo ya devhula ha mulambo wa Arinoni, sogani, hune ha thoma shango la Vhaamori. (Mulambo wa Arinoni ndi one masakha a Vhamuaba na Vhaamori.)

¹⁴Ndi zwine Bugu ya Nndwa dza Muṅe washu ya ri, “... Wahebe u re dzinguni la Sufa, na magovha, mulambo wa Arinoni,

¹⁵na zwigodi zwa magovha ane a vhuya a swika Ari, a livha na masakhani a Muaba.”

¹⁶Vha takuwa henefho vha livha fhethu hune ha pfi Bidzi, henefho Muṅe washu a vhudza Mushe a ri, “Kuvhanganya vhathu, Nṅe ndi ḍo vha fha maḍi.”

¹⁷Zwenezwo Vhaisraele vha imba luimbo holu vha ri, “Bidzi, maḍi au nga a gubunyee; riṅe ri ḍo a resha nga luimbo —

¹⁸bidzi ye ya bwiwa nga vhavhusi na vharangaphanda vha vhathu, yo bwiwa nga luḍo Iwa vuhosi, na nga mbaḍa dzavho.” Vha takuwa phangani vha livha Mathana,

¹⁹vha takuwa henefho vha livha Nahaliele, vha takuwa Mahaliele vha livha Bamothi,

20 vha takuwa Bamothi vha livha govhani shangoni la Muaba, he muṭumba wa thavha ya Phisiga wa ingamela phanga.

Khosi Sihoni na khosi Ogo vha tshi kundwa nga Vhaisraele

(Dot. 2:26 – 3:11)

21 Ndi hone Vhaisraele vha tshi ruma vhadinda ha Sihoni khosi ya Vhaamori vha yo mu vhudza vha ri,

22 “Nga vha litshe ri fhire nga shangoni lavho. A ri nga pambuwi gondoni ra dzhena masimuni avho kana masimuni a mindirivhe, a ri nga nwi maḍi a bvaho bidzini dzavho, ri ḍo tou longondo nga gondo ra vhuya ra bva shangoni lavho.”

23 Huno Sihoni a si tende Vhaisraele vha tshi fhira shangoni lawe. A kuvhanganya mmbi yawe a bva a ya Jahatsi hu re sogani, a yo lwa na Vhaisraele.

24 Hone Vhaisraele vha mu kunda nndwani vha dzhia shango lawe u bva mulamboni wa Arinoni u swika devhula ha Jaboko, hone vho li dzhia u swika nga Vhaamoni fhedzi, ngauri masakha a Vhaamoni o vha o tsireledzwa vhukuma.

25 Vhaisraele vha thuba miḍi yoṭhe ya Vhaamori, khathihi na Hesheboni na ḍorobo dzoṭhe dzi re tsini nawo, vha dzula khadzo.

26 Hesheboni wo vha u musanda wa Sihoni khosi ya Vhaamori, o vha o lwa na khosi ya u ranga ya Muaba, a thuba shango lawe loṭhe u swika nga mulambo wa Arinoni.

27 Ndi zwine vharendi vha imba vha ri, “Idani Hesheboni, nga u fhatwe; muḍi wa Sihoni nga u vuswe.

28 Muḍini wa Hesheboni ho bva mulilo, muḍini wa Sihoni ha bva khavhu, ya fhisa Ara muḍi wa Muaba, vhadzulapo vha zwivhangani zwa Arinoni.

29 Iwe Muaba wo welwa nga khombo! Inwi vharereleli vha Khemosho, no lozwiwa! O ḥala vhatukana vhawe vhanna vha Muaba vha vha tshavhi, vhananyana vhawe vha thubwa nga Sihoni khosi ya Vhaamori.

30 Ro vha pfula nga misevhe, vha lovha u bva Hesheboni u swika Diboni. Ro vha rambaladza u swika Nofa, tsini ha Medeba.”

31 Ndi hone Vhaisraele vha tshi dzula shangoni la Vhaamori,

32 Mushe a ruma dziṭholi muḍini wa Jazere. Vhaisraele vha thuba ḍorobo dzi re tsini nawo, vha thatha Vhaamori vha dzulaho henefho.

33 Ndi hone Vhaisraele vha tshi huma vha fara gondo li yaho Bashani. Ogo khosi ya Bashani a bva na mmbi yawe yoṭhe uri a yo ṭangana navho a lwe navho Edrei.

34 Muṅe washu a vhudza Mushe a ri, “U songo mu ofha. Ndo u kumedza ene na vathu vhawe vhoṭhe na shango lawe. U mu ite zwenezwo zwe wa ita Sihoni khosi ya Vhaamori, we a vha a tshi vhusa Hesheboni.”

³⁵Ndi hone Vhaisraele vha tshi vhulaha Ogo na vhana vhawe vha vhatuka na vhatu vhawe vhoṭhe vha si sie na muthihi a tshi tshila, vha dzhia shango ḽawe ḽa vha ḽavho.

Numeri 22

Khosi ya Muaba i tshi vhidzisa Biliamu

¹Vhaisraele vha fhirela phanḽa vha ṭoka mishasha midavhini ya Muaba vhubvaḽvha ha Jorodani, u livhana na Jerikho.

²Musi khosi ya Muaba, Balaka ṅwana wa Tsiphoro, a tshi pfa zwe Vhaisraele vha ita Vhaamori,

³na uri Vhaisraele vho vha vhe vhangana, ene na vhatu vhawe vhoṭhe vha farwa nga nyofho.

⁴Vhamuaba vha vhudza vhahulwane vha Vhamidiani vha ri, “Gogo heḽi ḽi ḽo ṭuwa ḽi tshi lozwa zwoṭhe zwo ri tangaho, unga phulu i tshi fula hatsi ḽakani.” Khosi ya Muaba misi iyo o vha e Balaka ṅwana wa Tsiphoro.

⁵Ene a ruma vhaḽinḽa u yo vhidza Biliamu ṅwana wa Bioro, we a vha e Phethoro tsini ha mulambo wa Yufuratha shangoni ḽa Amawa. Vha mu swikisela malaedzwa a no bva kha Balaka a no ri, “Nga vha zwi ḽivhe uri ho ḽa lushaka lu tshi bva Egipita, vhatu vhalwo vha khou ḽala hoṭhe-hoṭhe, vho no ṭoka mishasha masakhani anga.

⁶Vho anda u fhira riṅe, nga vha ḽe vha nteketelele vhone. Khamusi ndi hone ri tshi ḽo kona u vha kunda ra vha thatha vha ṭuwa shangoni ḽino. Ndi a zwi ḽivha uri vhone ane vha mu shudufhadza u wana mashudu, ane vha teketela u welwa nga khombo.”

⁷Ndi hone vhahulwane vha Muaba na Midiani vha tshi ṭuwa na tshiṭanze tsha u teketela, vha ya ha Biliamu, vha swikisa malaedzwa a Balaka.

⁸Biliamu a vha vhudza a ri, “Lalani fhano, matshelo ndi ḽo ni vhudza zwine Yahavee a mmbudza.” Ndi hone vhahulwane vha Muaba vha tshi dzula na Biliamu.

⁹Mudzimu a ḽa ha Biliamu a mu vhidzisa a ri, “Vhanna avha vha no khou dzula na iwe ndi vhonnyi?”

¹⁰Biliamu a fhindula a ri, “Balaka khosi ya Muaba, ṅwana wa Tsiphoro, o vha ruma ha nṅe

¹¹a ri hu na lushaka lu no bva Egipita lwo ḽadzaho shango ḽoṭhe. U ṭoḽa ndi tshi mu teketela vhone uri a lwe navho, a vha thathe vha ṭuwe.”

¹²Mudzimu a vhudza Biliamu a ri, “U songo ṭuwa na vhanna havha nahone u songo teketela Vhaisraele, ngauri Nṅe ndo vha shudufhadza.”

¹³Nga matshelo Biliamu a ya ha vhaḽinḽa vha Balaka a ri, “Humelani hayani, Yahavee o hana ndi tshi ṭuwa na inwi.”

- 14Vha humela ha Balaka, vha mu vhudza uri Biliamu o hana u vhuya navho.
- 15Ndi hone Balaka a tshi ruma vhañwe vhahulwane vhanzhi vhe vha vha vhe vhaḁivhalea u fhira vhaḁa vha u thoma.
- 16Vha ya ha Biliamu vha swikisa malaedzwa a no ri, “Balaka ñwana wa Tsiphoro u ri, ‘Hu songo vha na tshi vha kundisaho u ḁa ha nḁe nandi!’ ”
- 17Ndi ḁo vha pfufha zwiḁulu, nda ita zwoḁhe zwine vha amba. Nga vha ḁe vha nteketelele vḁathu ḁavha nandi.’ ”
- 18Huno Biliamu a fhindula a ri, “Naho Balaka a mpha siliva yoḁhe na musuku woḁhe zwi re pfamoni yawe, ndi nga si kone u pfuka ndaela ya Yahavee Mudzimu wanga nangwe hu kha mafhungo maḁuku.
- 19Huno lalani fhano, u ḁi nga vhaḁa vhañwe, uri ndi ḁivhe arali Yahavee e na zwiñwe zwine a ḁoḁa u mmbudza.”
- 20Vhusiku honoho Mudzimu a ḁa ha Biliamu a ri, “Vhunga avha vhanna vho ḁa u u vhidza, ḁuwa navho, hone u ite zwenezwo fhedzi zwine nda u vhudza.”
- 21Ndi hone Biliamu a tshi vuwa nga matsheloni a adza maalo kha donngi yawe, a ḁuwa na vhahulwane vha Muaba.

Biliamu a tshi kaidzwa nga donngi

- 22Mudzimu o vha o sinyuwa nge Biliamu a vha a tshi khou ya. Musi Biliamu o namela donngi yawe, a tshi khou fhelekedzwa nga vhashumi vhawe vhavhili, muruñwa wa Muḁe washu a ima gondoni a mu thivhela ḁḁila.
- 23Musi donngi i tshi vhona muruñwa o ima heneḁho o ḁomola banga, ya pambuwa ḁḁilani ya dzhena masimuni. Biliamu a rwa iyo donngi a i vhuedzedza gondoni.
- 24Ndi hone muruñwa a tshi ima he ḁḁila ya sekena, vhukati ha masimu mavhili a miḁirivhe, hu re na mutsheḁo wa matombo masia oḁhe.
- 25Donngi i tshi vhona muruñwa, ya mbo ḁi ḁuwa yo livha mutsheḁo, ya pwanyeledza mulenzhe wa Biliamu na mutsheḁo. Biliamu a dovha a i rwa.
- 26Muruñwa a dovha a fhirela phanḁa, a ima fhethu ho sekenaho hu si na fhethu hu fhireaho sia ḁa tshauḁa kana tshamonde.
- 27Donngi i tshi vhona muruñwa wa Muḁe washu ya tou lala fhasi. Biliamu a fhela mbilu, a thoma u rwa iyo donngi nga ḁhamu.
- 28Ndi hone Muḁe washu a tshi ḁea donngi maanḁa a u kona u amba, ya amba na Biliamu ya ri, “Ndo vha tshinyani? Vho nthwelani vha ita luraru?”
- 29Biliamu a fhindula a ri, “Ndi nge wa nnyita tsilu! Arali ndo vha ndi na banga ndo vha ndi tshi ḁo u shidzha zwino.”

30Donngi ya fhindula ya ri, “Kani a si n̄e donngi yavho ye vha ḡi i namela u swika n̄amusi? Ndo no vhuya nda vha ita zwo raliho naa?” Biliamu a fhindula a ri, “A u athu.”

31Ndi hone Muḡe washu a tshi bonyolosa maḡo a Biliamu a vhona muruḡwa wa Muḡe washu o ima gondoni o ḡomola banga ḡawe. Biliamu a wa nga tshifhaḡuwo.

32Muruḡwa wa Muḡe washu a mu vhudzisa a ri, “Ndi mini wo rwa donngi yau luraru nga u rali? Ndo ḡa fhano u u thivhela, ngauri wo vha u songo fanela u fara lwendo ulu.

33Hone donngi yau yo mmbona ya pambuwa nḡilani luraru. Arali yo vha i songo pambutshela thungo, vhukumakuma ndo vha ndi tshi ḡo vha ndo u vhulaha zwino, donngi nda i litsha.”

34Biliamu a fhindula muruḡwa wa Muḡe washu a ri, “Ndo tshinya. A tho ngo zwi ḡivha uri iwe wo ima nḡilani uri u nthivhele. Zwino arali u sa zwi takaleli ndi ḡo humela hayani.”

35Huno muruḡwa wa Muḡe washu a vhudza Biliamu a ri, “ḡuwa na vhanna havho, hone u ambe zwenezwo fhedzi zwine nda u vhudza.” Ndi hone Biliamu a tshi ḡuwa na vhahulwane vha Balaka.

36Musi Balaka a tshi zwi pfa uri Biliamu u khou ḡa, a yo mu ḡanganedza Ara, muḡi une wa vha mulamboni wa Arinoni masakhani a ḡa Muaba.

37Balaka a vhudza Biliamu a ri, “Ndi mini vha songo ḡa ndi tshi vha vhidza lwa u thoma? Vho vhona unga ndi nga si vha pfufhe lu vha fushaho?”

38Biliamu a fhindula a ri, “Ndo ḡa khavho zwino. Hone ndi na maandḡa-ḡe? Ndi amba zwenezwo fhedzi zwine Mudzimu a mmbudza.”

39Ndi hone Biliamu a tshi ḡuwa na Balaka vha ya Kiriathi Hutsotho,

40henefho Balaka a vhulaha kholomo na nngu, in̄we n̄ama a i n̄ea Biliamu na vhahulwane vhe a vha e navho.

Vhuporofita ha Biliamu ha u thoma

41Nga matshelo Balaka a dzhia Biliamu a gonya nae Tshikwara tsha Baali; e henefho o vha a tshi kona u vhona Vhaisraele kha sia ḡithihi.

Numeri 23

1Biliamu a amba na Balaka a ri, “Nga vha mphḡelele aḡḡari ḡhanu na mbili fhano, vha nḡisele mboho ḡhanu na mbili na thutha ḡhanu na mbili.”

2Balaka a ita zwe a vhudzwa nga Biliamu, ene na Biliamu vhuvhili havho vha n̄ekedza tshiḡhavhelo tsha mboho na thutha kha aḡḡari in̄we na in̄we.

³Ndi hone Biliamu a tshi amba na Balaka a ri, “Nga vha ime hafha tsini ha tshiṭhahvelo tshavho, nṅe ndi imele nga thungo, khamusi Yahavee u ḍo ḍa a ṭangana na nṅe. Ndi ḍo vha vhudza zwine a nnzumbululela zwone.” Biliamu a ṭuwa e eṭhe a yo ima lukwarani.

⁴Nangoho Mudzimu a ṭangana nae, Biliamu a ri, “Ndo fhaṭa aḷṭari ṭhanu na mbili, kha inṅwe na inṅwe yadzo nda nṅekedza tshiṭhahvelo tsha mboho na thutha.”

⁵Muṅe washu a longa malaedzwa awe mulomoni wa Biliamu a mu vhudza uri a humele ha Balaka a yo mu vhudza ayo malaedzwa.

⁶Biliamu a huma a wana Balaka a tshee o ima tsini ha tshiṭhahvelo tshawe, e na vhahulwane vhoṭhe vha Muaba.

⁷Biliamu a bula vhuporofita a ri, “Balaka o nṅisa ndi tshi bva Aramu, khosi ya Muaba ya nthamba ndi thavhani dza vhubvaḍuvha. A ri, ‘Iḍa u nteketelele Jakopo, iḍa u panzhilele Israele.’

⁸Ndi nga teketela hani vhe Mudzimu a si vha teketele? Ndi nga panzhilela hani vhe Mudzimu a si vha panzhilele?

⁹Ndi vha vhona ndi miṭumbani ya makwara, ndi vha sedza ndi zwikwarani. Ndi vhona lushaka lwo ḍikhethaho, lu no vhona lu sa fani na dziṅwe tshakha.

¹⁰Ndi nnyi ane a nga vhala buse ḷa Jakopo kana a ḍivha na tshipiḍa zwatsho tsha Vhaisraele? Litshani ndi fe unga vha si na muhoyo, ngavhe ndi tshi fa unga vhone!”

¹¹Ndi hone Balaka a tshi vhudza Biliamu a ri, “Vho nnyitani? Ndo vha ḍisa fhanu uri vha teketele maswina anga, hone tshe vhone vha ita ho vha u vha shudufhadza.”

¹²Biliamu a fhindula a ri, “Ndi amba zwenezwo fhedzi zwine nda vhudzwa nga Yahavee.”

Vhuporofita ha Biliamu ha vhuvhili

¹³Ndi hone Balaka a tshi vhudza Biliamu a ri, “Nga ri ṭuwe roṭhe ri ye huṅwe fhethu hune vha nga kona u vhona Vhaisraele vhoṭhe, ngauri fhanu vha tou vhona vhaṅwenyana, a vha vha vhoni vhoṭhe. Nga vha nteketelele vhone vhe henefho fhethu.”

¹⁴Balaka a dzhia Biliamu a mu isa tshiingamoni muṭumbani wa thavha ya Phisiga. Na henefho a fhaṭa aḷṭari ṭhanu na mbili, a nṅekedza tshiṭhahvelo tsha mboho na thutha kha aḷṭari inṅwe na inṅwe.

¹⁵Biliamu a amba na Balaka a ri, “Nga vha ime hafha tsini ha tshiṭhahvelo tshavho, nṅe ndi yo ṭangana na Mudzimu hafhaḷaa.”

¹⁶Muṅe washu a ṭangana na Biliamu, a mu vhudza zwine a fanela u zwi amba, a mu humisela ha Balaka uri a mu vhudze malaedzwa awe.

- 17**Ndi hone a tshi humela ha Balaka a wana a tshee o ima tsini ha tshiṭhavelo tshawe e na vhahulwane vha Muaba. Balaka a vhudzisa a ri, “Yahavee o ri mini?”
- 18**Biliamu a bula vhumporofita hovhu a ri, “Balaka, takuwa u thetshelese, iwe ṛwana wa Tsiphoro, mpfe!
- 19**Mudzimu ha ngi muthu, ha zwifhi, a si muthu wa ṛama, ha shanduki. A amba tshithu, ha tshi iti kani? A fulufhedzisa tshithu, a nga kundwa u tshi khunyeledza naa?
- 20**Ndo laiwa uri ndi shudufhadze. Mudzimu o shudufhadza, ṛne ndi nga si zwi shandukise.
- 21**Kha ḷa Jakopo a hu vhoneali khombo, kha ḷa Israele a hu na maṭungu. Yahavee Mudzimu wavho u navho, vhukati havho hu pfala muḍalo wa u ṭanganedza Khosi.
- 22**Mudzimu o vha pfulusa Egipita, u vha lwela unga ṛari.
- 23**Jakopo a nga si loiwe, Vhaisraele vha nga si panzhilelwe; zwino hu tshi ambiwa Jakopo na Vhaisraele hu ḍo pfi, ‘Vhoneali zwi Mudzimu a ita!’
- 24**Lushaka ulu lu takuwa unga ndau ya tsadzi, vha takuwa unga ndau i sa aweli i sa athu ḷa tshe ya ponda, ya nwa malofha a tshe ya vhulaha.”
- 25**Ndi hone Balaka a tshi amba na Biliamu a ri, “Vha songo tsha vha teketela, vha songo tsha vha shudufhadza, kha vha sokou ḍifhumulela!”
- 26**Biliamu a fhindula a ri, “A tho ngo vha vhudza uri ndo fanela u ita zwoṭhe zwine Yahavee a amba?”

Vhumporofita ha Biliamu ha vhuraru

- 27**Balaka a vhudza Biliamu a ri, “Nga vha ḍe ndi vha ise huṛwe fhethu. Khamusi Mudzimu u ḍo zwi takalela uri vha nteketelele vhone vhe heneḍho.”
- 28**Balaka a dzhia Biliamu a mu isa muṭumbani wa thavha ya Phioro, yo ingamelaho phanga.
- 29**Biliamu a mu vhudza a ri, “Nga vha mphaṭele aḷṭari ṭhanu na mbili heneḍhano, vha nḍisele mboho ṭhanu na mbili na thutha ṭhanu na mbili.”
- 30**Balaka a ita zwi Biliamu a amba, a ṛnekedza tshiṭhavelo tsha mboho na thutha kha aḷṭari iṛwe na iṛwe.

Numeri 24

- 1**Zwino Biliamu a vhuya a vhona uri Muṛe washu u funa a tshi shudufhadza Vhaisraele, a si tsha thoma u ṭuwa unga zwiḷa a tshi ri a thome a dzumbululelwe, ó tou rembuluwa a lavhelesa phangani.
- 2**Biliamu a tshi sedza a vhona Vhaisraele vho ṭoka mishasha zwi tshi ya nga matsinde avho. Muya wa Mudzimi a ḍa khae,

- ³a bula vhuporofita a ri, “Hovhu ndi vhuporofita ha Biliamu n̄wana wa Bioro, ndi vhuporofita ha muthu ane iṭo ḵawe ḵa vhona ḵa phuletshedza,
- ⁴ndi vhuporofita ha muthu ane a pfa maipfi a Mudzimu, a no vhona bono ḵi no bva ha Ramaandaoṭhe, muthu ane a ri o shuvhama, maṭo a bonyolowa.
- ⁵Iwe Jakopo, dennde dzau dzo naka hani, vhudzulo hau ho naka hani, iwe Israele!
- ⁶Dzo adza na magovha, dzi nga miṭanga tsini ha mulambo, dzi nga zwikhopha zwa mabindamutshe zwo ṭavhiwaho nga Yahavee, dzi nga mikedara i re tsini ha maḵi.
- ⁷Hu ḵo ela maḵi a tshi bva kha mvuvhelo dzavho; mbeu yavho i ḵo wana maḵi manzhi. Khosi yavho i ḵo fhira Agaga, muvhuso wavho u ḵo vha muhulu.
- ⁸Mudzimu o vha pfulusa Egipita, vha na nungo dzi no nga dza ḵari. Vha mila tshakha dzi lwaho navho, vha vundekanya marambo avho, vha vha runga nga misevhe yavho.
- ⁹Vha a tumba, vha shuvhama unga ndau, vha nga ndau ya tsadzi, vha nga vuswa nga nnyi? Ngavhe hu tshi shudufhadzwa vhane vha ni shudufhadza, vhane vha ni teketela ngavhe vha tshi teketelwa!”
- ¹⁰Balaka a sinyutshela Biliamu. A putela Biliamu mavili a ri, “Ndo vha vhidzela u teketela maswina anga, zwino vho no vha shudufhadza luraru lwoṭhe.
- ¹¹Zwino nga vha ṭuwe vha mbo ḵi ya hayani! Ndo vha ndo vha fulufhedzisa uri ndi ḵo vha pfufha zwihulu, hone Yahavee o vha kundisa u wana iyo pfufho.”
- ¹²Biliamu a fhindula Balaka a ri, “Hufha ndo vhudza vhaḵinḵa vhe vha vha ruma ha nṅe nda ri,
- ¹³’Naho Balaka a nṅea pfamo yawe yo ḵala siliva na musuku, ndi nga si kone u ita tshithu nga u funa hanga nda pfuka ndaela ya Yahavee, tshi nga vha tshivhuya kana tshivhi.’ Ndo fanela u amba zwenezwo fhedzi zwine Yahavee a mmbudza uri ndi ambe.”

Vhuporofita ha Biliamu ha u fhedzisela

- ¹⁴Biliamu a vhudza Balaka a ri, “Zwino ndi khou humela ha vha hashu, hone ndi sa athu ṭuwa nga vha litshe ndi vha vhudze zwine Vhaisraele vha ḵo ita vhathu vhavho misi i ḵaho.”
- ¹⁵Ndi hone Biliamu a tshi bula vhuporofita a ri, “Hovhu ndi vhuporofita ha Biliamu n̄wana wa Bioro, ndi vhuporofita ha muthu ane a maṭo awe a vhona a phuletshedza,
- ¹⁶ndi vhuporofita ha muthu ane a pfa maipfi a Mudzimu, muthu ane a vha na nḵivho i no bva kha Waṭaḵuluṭaḵulu, muthu a no vhona bono ḵi no bva kha Ramaandaoṭhe, ane a lala o ruḵa maṭo.
- ¹⁷Ndi a mu vhona, hone hu si zwino, ndi a mu ṭalela, hone ndi sa sedzi tsini. Hu ḵo ḵa ḵaledzi i tshi bva kha Jakopo, hu ḵo vuwa luḵo lwa vuhosi lu tshi bva kha Israele. U

do pwashekanya t̄hoho dza vha Muaba, a devhekanya madethele a vhana vhoṭhe vha Sethe.

¹⁸Vhaedomo vha do kundwa, Vhaseiri maswina a Israele vha do shandukiswa, hone Vhaisraele vha do vha na maanda.

¹⁹Hu do da muvhusi a tshi bva kha vha Jakopo, a lozwa vho ponyokaho lufu afho mudini.”

²⁰Zwino Biliamu kha bono lawe a vhona Vhaamaleke a bula vhuporofita a ri, “Amaleke o vha e wa u thoma kha dzitshakha, hone u do guma nga u lovha.”

²¹Biliamu a vhona Vhakeni kha bono lawe a porofita a ri, “Hune wa dzula hone wo tsireledzea, wo fhaṭa tshiṭaha tshau luwani,

²²naho zwo ralo Vhakeni vha do lozwiwa, musi Ashuru a tshi ni isa vhuthubwani.”

²³Ndi hone a tshi dovha a bula vhuṅwe vhuporofita a ri, “Yawee, ndi nnyi ane a nga tshila arali Mudzimu a tshi rali?”

²⁴Hu do tala zwikepe zwi tshi bva khunzikhunzini dza Kithimi, zwa kunda Ashuru na Ebere, hone na vhone vha do lovha tshoṭhe.”

²⁵Ndi hone Biliamu a tshi takuwa a humela hayani, na Balaka a fara ndila yawe.

Numeri 25

Vhaisraele na Baali wa Phioro

¹Musi Vhaisraele vho t̄oka mishasha Govhani la Miunga, vhanna vha thoma u ita vhuada nga u dzhenisa vhasadzi vha Muaba nduni.

²Vhasadzi vhenevho vho vha vhidza vhuṭamboni ha nduvho dzavho, he ha vha hu tshi luvhiwa midzimu ya Muaba. Vhaisraele vha la zwiliwa zwa henefho, vha luvha mudzimu wa Vhamuaba,

³Baali wa Phioro, vha shumela wone. Ndi zwe Muṅe washu a vha sinyutshela,

⁴a vhudza Mushe a ri, “Dzhia vharangaphanda vhoṭhe vha Israele, u ite zwine nda u vhudza, u vha vhulahe u vha vhambe masiari tshivhangalala, ndi hone ndi si tsha do sinyutshela Vhaisraele.”

⁵Mushe a vhudza vhahulwane vha Vhaisraele a ri, “Muṅwe na muṅwe wanu a vhulahe vhanna vhoṭhe vha tsinde lawe vhe vha yo luvha Baali wa Phioro.”

⁶Muṅwe wa Vhaisraele a dzhia musadzi wa Mumidiani a mu dzhenisa nduni Mushe a tshi zwi vhona, na tshivhidzo tshoṭhe tsha Israele tshi tshi zwi vhona musi vha tshi khou tsengisa mitodzi vhe muṅangoni wa dennde ya u tangana na Muṅe washu.

⁷Musi Finiasi n̄wana wa Eliasara n̄wana wa tshifhe Aroni a tshi zwi vhona, a takuwa a sia tshivhidzo, a yo dzhia pfumo,

⁸a tevhela uyo Muisraele denndeni yawe, vhoṭhe vhuvhili havho a vha runga nga pfumo, a runga Muisraele pfumo ḽa phuletshedza ḽa dzhena thumbuni ya uyo musadzi. Ha mbo ḽi vha u fhela ha bulayo iḽo kha Vhaisraele,

⁹hone vhe vha vhulawa nga iḽo bulayo vho vha vhe 24 000.

¹⁰Muṅe washu a amba na Mushe a ri,

¹¹“Finiasi ṅwana wa Eliasara, ṅwana wa tshifhe Aroni, o dzikisa mbiti dzanga nda si tsha sinyutshela Vhaisraele. O hana zwa u luvha muṅwe mudzimu arali e si Nṅe, ndi zwe nda si vha lozwe vhoṭhe nga mbiti dzanga.

¹²Zwenezwo mu vhudze uri ndi khou vhofha nae mulanga wa mulalo,

¹³wa uri tshifhe u ḽo vha ene, na vhaḽuhulu vhawe, lini na lini, nge a si tende ndi tshi nyadziwa, a ita uri Vhaisraele vha hangwelwe vhutshinyi havho.”

¹⁴Muisraele we a vhulawa na musadzi wa Mumidiani o vha a tshi pfi Zimiri ṅwana wa Salu, muṅwe murangaphanḽa wa tsinde ḽa Simioni.

¹⁵Musadzi uyo wa Mumidiani we a vhulawa o vha a tshi pfi Khozibi ṅwananyana wa Tsuru, muṅwe wa vharangaphanḽa vha Midiani.

¹⁶Muṅe washu a laya Mushe a ri,

¹⁷“Vhamidiani vha iteni maswina ni vha vhulahe,

¹⁸nge vha ni ita maswina zwiḽa vha tshi ni retshela zwiḽekwe thavhani ya Phioro, na nga mulandu wa khaladzi avho Khozibi, ṅwananyana wa muṅwe murangaphanḽa wa Vhamidiani, musadzi we a vhulawa zwiḽa ho ḽa dwadze nga mulandu wa zwa Phioro.”

Numeri 26

U vhaliwa ha vhatu ha vhuvhili

¹Musi dwadze ḽo no fhira, Muṅe washu a amba na Mushe na Eliasara ṅwana wa tshifhe Aroni a ri,

²“Vhalani vhatu zwi tshi ya nga miṭa ya vhatu vhoṭhe vha Israele, ni vhale vhanna vhoṭhe u bva kha miṅwaha ya 20 vho teaho u bva pfumo.”

^{3.4}Mushe na Eliasara vha ita zwe Muṅe washu a amba, vha kuvhanganya vhanna vhoṭhe vha miṅwaha yeneyo. Vha kuvhangana magovhani a Muaba tsini ha mulambo wa Jorodani ho livhanaho na Jerikho. Vhaisraele vho pfuluwaho Egipita ngevhanho:

⁵Vha tsinde ḽa Rubeni tanzhe ḽa Jakopo ndi: mitupo ya Hanokho na Phalu

⁶na Esromu na Kharami.

- ⁷Vhanna vha mitupo heyo vho vha vhe 43 730.
- ⁸Vha lutsinga lwa Phalu vho vha vhe Eliaba
- ⁹na vhana vhawe Nemuele na Dathani na Abiramu: (Havho ndi Dathani na Abiramu vhaḽa vhe vha khethwa nga vhathu, vha nyadza Mushe na Aroni, vha ḽibadekanya na vho imaho na Kora zwiḽa vha tshi shandukela Muḽe washu,
- ¹⁰mavu a vulea a vha mila, vha fa na Kora na vhane vha ima nae zwiḽa mulilo u tshi fhisa vhanna vha 250 vha fhela, vha vha tshiga tsha u kaidza vhathu.
- ¹¹Hone vhana vha Kora vha si swe.)
- ¹²Vha tsinde ḽa Simioni ndi: mitupo ya Nemuele na Jamini na Jakhini
- ¹³na Zera na Saulo.
- ¹⁴Vhanna vha mitupo heyo vho vha vhe 22 200.
- ¹⁵Vha tsinde ḽa Gadi ndi: mitupo ya Tsefoni na Hagai na Shuni
- ¹⁶na Ozini na Eri
- ¹⁷na Arodi na Areli.
- ¹⁸Vhanna vha mitupo heyo vho vha vhe 40 500.
- ¹⁹⁻²¹Vha tsinde ḽa Juda ndi: mitupo ya Shela na Pheretse na Zera na Esromu na Hamuli. (Vhaḽwe vhana vhavhili vha Juda, Eri na Onani, vho fela shangoni ḽa Kanana.)
- ²²Vhanna vha mitupo heyo vho vha vhe 76 500.
- ²³Vha tsinde ḽa Isakhara ndi: mitupo ya Thola na Phua
- ²⁴na Jashubu na Shimironi.
- ²⁵Vhanna vha mitupo heyo vho vha vhe 64 300.
- ²⁶Vha tsinde ḽa Zebuloni ndi: mitupo ya Serede na Eloni na Jahaliele.
- ²⁷Vhanna vha mitupo heyo vho vha vhe 60 500.
- ²⁸Josefa o vha e na vhana vhavhili vha vhatuka, ndi Manase na Efraimi.
- ²⁹Vha tsinde ḽa Manase ngevhano: Makhiri ḽwana wa Manase o vha e khotsi a Giliadi.
- ³⁰Vhana vha Giliadi ndi vha mitupo ya lezere na Heleke
- ³¹na Asriele na Shikheme
- ³²na Shemida na Hefere.

- 33 Tselofihadi ñwana wa Hefere o vha a si na ñwana wa mutuka, o vha e na vhananyana fhedzi, vho vha vha tshi pfi Mahala na Nua na Hogola na Milikha na Thiritsa.
- 34 Vhanna vha mitupo heyoyho vho vha vhe 52 700.
- 35 Vha tsinde ʔa Efraimi ndi: mitupo ya Shuthela na Bekhere na Thahani.
- 36 Mutupo wa Erani ndi vha lutsinga lwa Shuthela.
- 37 Vhanna vha mitupo heyoyho ndi 32 500. Havho ndi vhone vha mitupo ya lutsinga lwa Josefa.
- 38 Vha tsinde ʔa Benyamini ndi: mitupo ya Bela na Ashibele na Ahiramu
- 39 na Shefufamu na Hufamu.
- 40 Mitupo ya Aridi na Naamani ndi vha lutsinga lwa Bela.
- 41 Vhanna vha mitupo heyoyho vho vha vhe 45 600.
- 42 Vhanna vha tsinde ʔa Dani ndi mutupo wa Shuhamu,
- 43 vhe 64 400.
- 44 Vha tsinde ʔa Ashere ndi: mitupo ya Jimina na Jishivi na Beria.
- 45 Mitupo ya Hebere na Malakhiele ndi vha lutsinga lwa Beria.
- 46 Ashere o vha e na ñwananyana we a vha a tshi pfi Sera.
- 47 Vhanna vha mitupo heyoyho vho vha vhe 53 400.
- 48 Vha tsinde ʔa Nafuthali ndi: mitupo ya Jahatsiele na Guni,
- 49 na Jetsere na Shileme.
- 50 Vhanna vha mitupo heyoyho vho vha vhe 45 400.
- 51 Vhanna vhoṭhe vha Vhaisraele vho ṭangana vho vha vhe 601 730.
- 52 Muṅe washu a amba na Mushe a ri,
- 53 “Vha kovhele shango ʔi vhe ʔavho zwi tshi ya nga tshivhalo tshavho.
- 54-56 U kovhekanye shango nga u ita madeṅwa, tsinde ʔine ʔa vha na vhathu vhanzhi ʔi wane shango ʔihulwane, tsinde ʔine ʔa vha na vhathu vha si gathi ʔi wane shango ʔiṭuku.”
- 57 Vha tsinde ʔa Livi vho vha vhe mitupo ya Gerisoni na Kehathi na Mirari.
- 58 Vha lutsinga lwavho vho vha vha tshi angaredza na mitupo ya Libini na Hebroni na Mahali na Mushi na Kora. Kehathi o vha e khotsi a Amuramu,

⁵⁹we a vha o dzea Jokhebede muḁuhulu wa Livi, we a bebwa Egipita. Jokhebede a bebela Amuramu vhatukana vhavhili, Aroni na Mushe, na khaladzi avho Miriamu.

⁶⁰Aroni o vha e na vhana vhaḁa vha vhatuka, ndi Nadaba na Abihu na Eliasara na lthamara.

⁶¹Nadaba na Abihu vho fa musi vha tshi ḁekedza Muḁe washu mulilo u si mukhethwa.

⁶²Vhalivi vha tshinnani vhe vha vha vhe na ḁwedzi muthihi na u fhira afho vho vha vhe 23 000. Vhone vho ḁwalelwa thungo, a vho ngo ḁanganywa na vhaḁwe Vhaisraele, nge vha vha vha songo wana mukovhe kha ḁa Israele.

⁶³Vha mitupo yoḁthe heyo vho ḁwalwa nga Mushe na Eliasara musi vha tshi vhala vhatu magovhani a Muaba tsini ha mulambo wa Jorodani u livhana na Jerikho.

⁶⁴Ho vha hu si tshee na munna na muthihi we a vha a tshi kha ḁi tshila kha vhe vha ḁwalwa nga Mushe na Aroni musi vha tshi vhala vhatu lwa u thoma phangani ya Sinai.

⁶⁵Muḁe washu o vha o amba uri vhoḁthe vha ḁo fela phangani, ha sala Khalebe ḁwana wa Jefune, na Joshua ḁwana wa Nunu fhedzi.

Numeri 27

Vhana vha Tselofihadi

¹Ho vha hu na vhananyana vha Tselofihadi ḁwana wa Hefere, ḁwana wa Giliadi, ḁwana wa Makhiri, ḁwana wa Manase, ḁwana wa Josefa. Ndi Mahala na Nua na Hogola na Milikha na Thiritsa. Vhone vho ḁa

²vha ima phanḁa ha Mushe na tshifhe Eliasara na vharangaphanḁa na vhatu vhoḁthe muḁangoni wa dennde ya u ḁangana na Muḁe washu vha ri,

³“Khotsi ashu vho fela sogani vha si sie na mutuka na muthihi. Vhone vho vha vha sa imi na Kora a tshi shandukela Muḁe washu, vho fa nga mulandu wa vhutshinyi havho vhone vhaḁe.

⁴Dzina ḁa khotsi ashu ḁo fanela uri ḁi si tsha vhidzwa vhukati ha Vhaisraele nge vha tou fa vha si na vhana vha vhatuka naa? Nga vha ri kovhele-vho shango hune ha vha na mashaka a khotsi ashu.”

⁵Mushe a swikisa mafhungo avho ha Muḁe washu,

⁶Muḁe washu a mu vhudza a ri,

⁷“Zwe vhananyana vha Tselofihadi vha humbela ndi zwone, vha kovhele shango hune ha vha na mashaka a khotsi avho. Litsha ifa ḁa khotsi avho ḁi tshi vha ḁavho.

⁸Vhudza Vhaisraele uri arali munna a fa a si sie n̄wana wa mutuka, n̄wananyana wawe o ɗi fanela u vha muɓaifa.

⁹Arali a si na n̄wananyana, ɓi waniwa nga vharathu vhawe.

¹⁰Arali a si na vharathu ɓi waniwa nga vhokhotsimunene wawe.

¹¹Arali a si na vharathu kana vhokhotsimunene, ɓi waniwa nga shaka ɓawe ɓa tsini, ɓa vha ɓawe. Vhaisraele vha zwi sedze zwi mulayo, sa zwe N̄ne Yahavee nda u laya.”

Joshua a tshi khethiwa uri a ime vhuimoni ha Mushe

(Dot. 31:1-8)

¹²Muṅe washu a vhudza Mushe a ri, “Gonya thavha ya Abarimu u vhone shango ɓine nda khou ṅea Vhaisraele.

¹³Hu ɗo ri musi wo no ɓi vhona wa konou fa, unga mukomana wau Aroni,

¹⁴ngauri noṅhe vhuvhili haṅu no nyadza ndayo yanga musi ni phangani ya Tsini. Zwiɓa vhatu vhoṅhe vha tshi nngungulela vhe Miriba, a no ngo vha sumbedza maanḁa anga makhethwa.” (Miriba ndi tshisima tshi re Kadeshe sogani ɓa Tsini.)

¹⁵Mushe a rabela a ri,

¹⁶“Mudzimu Muṅe washu, lwe tshisima tsha vhutshilo hoṅhe, a u nangi munna ane a nga kona u vha murangaphanḁa wa vhatu havha naa,

¹⁷ane a kona u vha tshimbidza o vha ranga phanḁa, uri vhatu vhau vha si nge vhatu vha si na mulisa?”

¹⁸Muṅe washu a fhindula Mushe a ri, “Dzhia Joshua n̄wana wa Nunu, munna a na Muya wanga, u vhee zwanḁa zwau ɓhohoni yawe.

¹⁹Mu imise phanḁa ha tshifhe Eliasara na vhatu vhoṅhe, henefho phanḁa havho vhoṅhe u ɗivhadze uri ndi ene a no ɗo sala o ima vhuimoni hau.

²⁰Iwe u mu kumedze maanḁa au uri vhatu vhoṅhe vha Israele vha mu thetshesele.

²¹U ɗo ɗitika nga tshifhe Eliasara; onoyo u ɗo ɗivha nga madeṅwa makhethwa zwine nda zwi funa, a endedza Joshua na vhatu vhoṅhe vha Israele mafhungoni avho oṅhe.”

²²Mushe a ita zwe Muṅe washu a mu laya. A imisa Joshua phanḁa ha tshifhe Eliasara na vhatu vhoṅhe,

²³a vhea Joshua zwanḁa nga he Muṅe washu a mu laya, a ɗivhadza uri ndi ene a no ɗo ima vhuimoni hawe.

Numeri 28

Nduvho dzi no ɗi ṅekedzwa

(Ek. 29:38-46)

¹Muṅe washu a vhudza Mushe

²uri a laye Vhaisraele uri vha ṅekedze Mudzimu nduvho dza zwiḽiwa, i vhe nduvho i nukhelelaho ine ya mu takadza, i ṅekedzwe nga zwifhinga zwo vhwahaho.

³Nduvho dza zwiḽiwa dzine dza fanela u ṅekedzwa Muṅe washu ngedzi: nduvho yo fhiswaho ya nga misi ndi thuthana mbili dza ṅwaha muthihi dzi si na luvhadzi.

⁴Thuthana ya u thoma i ṅekedzwe nga matsheloni, ya vhuvhili i ṅekedzwe nga madekwana,

⁵iṅwe na iṅwe i ṅekedzwe na nduvho ya thoro ya vhukhopfu ha khilogiramu nthihi, ho vangwiwa ḽitha nthihi ya mapfura avhuḽivhuḽi a muolivi.

⁶Heyo ndi nduvho ya misi yoṯhe ine ya tou fhiswa tshoṯhe, ndi ye ya ranga u ṅekedzwa thavhani ya Sinai ya vha nduvho ya zwiḽiwa, nduvho i nukhelelaho i takadzaho Yahavee.

⁷Nduvho ya waini ine ya ṅekedzwa na thuthana ya u ranga, ndi ḽitha nthihi ya waini i tshi tou tevhulelwa fhasi u mona na aḽṽari.

⁸Nga madekwana hu ṅekedzwe thuthana ya vhuvhili nga maitete a no fana na a nduvho ya matsheloni, khathihi na nduvho yayo ya waini. Na yone ndi nduvho ya zwiḽiwa, nduvho i nukhelelaho i takadzaho Yahavee.

Nduvho i no ṅekedzwa nga Sabatha

⁹Nga ḽuvha ḽa Sabatha hu ṅekedzwe thuthana mbili dza ṅwaha muthihi dzi si na luvhadzi na khilogiramu mbili dza vhukhopfu dzo vangiwaho mapfura a muolivi i vhe nduvho ya thoro, hu ṅekedzwe na nduvho ya waini.

¹⁰Nduvho heyoy fhiswaho yo fanela u ṅekedzwa nga Sabatha iṅwe na iṅwe, i ingiwe kha nduvho ya misi yoṯhe ine ya ṅekedzwa na nduvho yayo ya waini.

Nduvho ine ya ṅekedzwa nga ḽuvha ḽa u ranga ḽa ṅwedzi

¹¹Mathomoni a ṅwedzi muṅwe na muṅwe Yahavee a ṅekedzwe nduvho i fhiswaho: mbohvana mbili na thuthanthihi na thuthana ṯhanu na mbili dza ṅwaha muthihi, dzoṯhe dzi vhe dzi si na luvhadzi.

¹²Nduvho ya thoro hu ṅekedzwa vhukhopfu ho vangiwaho mapfura a muolivi: mboho iṅwe na iṅwe i ṅekedzwe na vhukhopfu ha khilogiramu tharu; thutha i ṅekedzwe na vhukhopfu ha khilogiramu mbili;

¹³thuthana iṅwe na iṅwe i ṅekedzwe na vhukhopfu ha khilogiramu nthihi. Nduvho hedzo dzi fhiswaho ndi nduvho dza zwiḽiwa, nduvho i nukhelelaho i takadzaho Muṅe washu.

¹⁴Nduvho ya waini yo teaho ndi ḽitha mbili dza waini dzine dza ṅekedzwa na mboho iṅwe na iṅwe, thutha i ṅekedzwe na ḽitha nthihi na hafu dza waini, thuthana nthihi i

nekedzwe na litha nthihi ya waini. Heyo ndi ndayo ya nduvho i fhiswaho ine ya nekedzwa nga duvha la u ranga la nwedzi muñwe na muñwe ñwaha wothe.

¹⁵Nduvho i fhiswaho ya misi yothe na nduvho yayo ya waini i ingiwe nga nduvho ya mbokofo i vhe nduvho ya tshipfumelo.

Nduvho dzine dza nekedzwa vhuṭambo ha Vhurotho vhu si na mbilisa

(Liv. 23:5-14)

¹⁶Vhuṭambo ha Paseka ha u hulisa Yahavee vhu itwe nga duvha la 14 la nwedzi wa u ranga.

¹⁷Nga duvha la 15 hu thoma vhuṭambo ha Vhurotho vhu si na mbilisa ha fhedza maḍuvha maṭanu na mavhili, maḍuvha eneo hu liwe vhurotho vhu si na mbilisa.

¹⁸Nga duvha la u ranga la vhuṭambo uho ni kuvhangane ni luvhe, hu songo shumiwa na mushumo na muthihi.

¹⁹Hu nekedzwe Yahavee tshiṭhavhelo tshi fhiswaho tshi vhe nduvho ya zwiliwa: mbohvana mbili na thutha nthihi na thuthana ṭhanu na mbili dza ñwaha muthihi dzi si na luvhadzi.

²⁰Hu nekedzwe nduvho ya thoro yo tewaho ya vhukhopfu ho vangiwaho mapfura a muolivi: mboho inwe na inwe i nekedzwe na vhukhopfu ha khilogiramu tharu, thutha i nekedzwe na vhukhopfu ha khilogiramu mbili,

²¹thuthana inwe na inwe i nekedzwe na vhukhopfu ha khilogiramu nthihi.

²²Hu nekedzwe na mbokofo nthihi i vhe nduvho ya tshipfumelo, ngauralo hu do vha ho itwa maitela a u ni pfumelela.

²³Hezwo zwi nekedzwe zwi tshi ingiwa kha nduvho dzi fhiswaho dza misi yothe dza matsheloni.

²⁴Ngauralo hu nekedzwe Yahavee nduvho ya zwiliwa hu vhuye hu fhele maḍuvha maṭanu na mavhili, iyo ndi nduvho ine ya nukhelela i no mu takadza. Hezwo zwi nekedzwe zwi tshi ingiwa kha nduvho ya misi yothe i fhiswaho na nduvho ya waini.

²⁵Nga duvha la vhuṭanu na vhuvhili ni kuvhangane ni luvhe, ni songo shuma mushumo na muthihi.

Nduvho dzine dza nekedzwa vhuṭambo ha Khaṅo

(Liv. 23:15-22)

²⁶Musi no fhedza vhege ṭhanu na mbili no la Paseka, nga duvha la u ranga la vhuṭambo ha Khaṅo, musi ni tshi nekedza Muṅe washu nduvho ya mavhele maswa, ni kuvhangane ni luvhe, ni songo shuma na mushumo na muthihi.

²⁷Nekedzani nduvho i fhiswaho i vhe nduvho i nukhelelaho ine ya takadza Muṅe washu: mbohvana mbili na thutha nthihi na thuthana ṭhanu na mbili dza ñwaha muthihi, dzothe dzi vhe dzi si na luvhadzi.

²⁸Ni nekedze nduvho ya thoro yo tewaho ya vhukhopfu ho vangiwaho mapfura a muolivi: mboho inwe na inwe i nekedzwe na vhukhopfu ha khilogiramu tharu, thutha i nekedzwe na vhukhopfu ha khilogiramu mbili,

²⁹thuthana inwe na inwe i nekedzwe na vhukhopfu ha khilogiramu nthihi.

³⁰Ni nekedze na mbokofo nthihi i vhe nduvho ya tshipfumelo.

³¹Ni nekedze hezwo na nduvho ya zwiliwa zwi tshi ingiwa kha nduvho i fhiswaho ya misi yothe na nduvho ya thoro. Zwifuwo zwothe zwi nekedzwe zwi si na luvhadzi.

Numeri 29

Nduvho dzine dza nekedzwa vhuṭamboni ha Nwaha muswa

(Liv. 23:23-25)

¹Nga duvha la u ranga la nwedzi wa vhuṭanu na vhuvhili ni kuvhangane ni luvhe, hu songo shumiwa mushumo na muthihi nga hefo duvha. Nga duvha lenefo hu lidzwe dziphaphala.

²Nekezani Muṅe washu nduvho i fhiswaho, nduvho i nukhelelaho i no mu takadza: mbohvana nthihi na thutha nthihi na thuthana ṭhanu na mbili dza nwaha muthihi, dzothe dzi vhe dzi si na luvhadzi.

³Ni nekedze nduvho ya thoro yo tewaho ya vhukhopfu ho vangiwaho mapfura a muolivi: mboho i nekedzwe na vhukhopfu ha khilogiramu tharu, thutha i nekedzwe na vhukhopfu ha khilogiramu mbili,

⁴thuthana inwe na inwe i nekedzwe na vhukhopfu ha khilogiramu nthihi.

⁵Ni nekedze na mbokofo nthihi i vhe nduvho ya tshipfumelo.

⁶Hezwo ni zwi nekedze zwi tshi ingiwa kha nduvho i fhiswaho ya misi yothe yo teaho ya duvha la u ranga la nwedzi na nduvho yalo ya thoro, na nduvho yo fhiswaho ya misi yothe na nduvho yayo ya thoro na nduvho ya waini. Nduvho hedzo dza zwiliwa ndi nduvho dzi nukhelelaho dzi takadzaho Yahavee.

Nduvho dzi no nekedzwa nga Duvha la u pfumelelwa

(Liv. 23:26-32)

⁷Nga duvha la fumi la nwedzi wa vhuṭanu na vhuvhili ni kuvhangane ni luvhe, ni songo la zwiliwa, ni songo shuma mushumo na muthihi, ni didzivhise zwothe.

⁸Ni nekedze Yahavee nduvho i fhiswaho, nduvho i nukhelelaho i no mu takadza: mbohvana nthihi na thutha nthihi na thuthana ṭhanu na mbili dza nwaha muthihi, dzothe dzi vhe dzi si na luvhadzi.

⁹Ni nekedze nduvho ya thoro yo teaho ya vhukhopfu ho vangiwaho mapfura a muolivi: mboho i nekedzwe na vhukhopfu ha khilogiramu tharu, thutha i nekedzwe na vhukhopfu ha khilogiramu mbili,

10thuthana inwe na inwe i nekedzwe na vhukhopfu ha khilogiramu nthihi.

11Ni nekedze na mbokoṱo nthihi i vhe nduvho ya tshipfumelo, i tshi ingiwa kha mbudzi ine ya nekedzwa hu tshi tevhedzwa maitela a u pfumelela vhathu, na nduvho i fhiswaho ya misi yoṱhe i na nduvho yayo ya thoro na nduvho ya waini.

Nduvho dzi nekedzwo vhuṱamboni ha Mishasha

(Liv. 23:33-44)

12Nga ḍuvha ḷa 15 ḷa ṅwedzi wa vhuṱanu na vhuvhili ni kuvhangane ni luvhe. Ni ite vhuṱambo honoho ni tshi hulisa Muṅe washu hu vhuye hu fhele maḍuvha maṱanu na mavhili. Ni songo shuma mushumo na muthihi.

13Nga ḍuvha ḷa u ranga ni nekedze Yahavee nduvho ya zwiḷiwa, nduvho i nukhelelaho i no takadza: mbohvana dza 13 na thutha mbili na thuthana dza 14 dza ṅwaha muthihi, dzoṱhe dzi vhe dzi si na luvhadzi.

14Ni nekedze nduvho ya thoro yo tewaho ya vhukhopfu ho vangiwaho mapfura a muolivi: mboho inwe na inwe i nekedzwe na vhukhopfu ha khilogiramu tharu, thutha inwe na inwe i nekedzwe na vhukhopfu ha khilogiramu mbili,

15thuthana inwe na inwe i nekedzwe na vhukhopfu ha khilogiramu nthihi.

16Ni nekedze na mbokoṱo nthihi i vhe nduvho ya tshipfumelo. Hezwo ni zwi nekedze zwi tshi ingiwa kha nduvho i fhiswaho ya misi yoṱhe i na nduvho yayo ya thoro na nduvho ya waini.

17Nga ḍuvha ḷa vhuvhili ni nekedze mbohvana dza 12 na thutha mbili na thuthana dza 14 dza ṅwaha muthihi, dzoṱhe dzi vhe dzi si na luvhadzi.

18Ni dzi nekedze na dziṅwe nduvho dzoṱhe dze na nekedza nga ḍuvha ḷa u ranga.

19Ni nekedze na mbokoṱo nthihi i vhe nduvho ya tshipfumelo, i tshi ingiwa kha nduvho i fhiswaho ya misi yoṱhe i na nduvho yayo ya thoro na nduvho ya waini.

20Nga ḍuvha ḷa vhuraru ni nekedze mbohvana dza 11 na thutha mbili na thuthana dza 14 dza ṅwaha muthihi, dzoṱhe dzi vhe dzi si na luvhadzi.

21-22Ni dzi nekedze na dziṅwe nduvho dzoṱhe dze na nekedza nga ḍuvha ḷa u ranga.

23Nga ḍuvha ḷa vhuṅa ni nekedze mbohvana dza fumi na thutha mbili na thuthana dza 14 dza ṅwaha muthihi, dzoṱhe dzi vhe dzi si na luvhadzi.

24-25Ni dzi nekedze na nduvho dziṅwe dzoṱhe dze na nekedza nga ḍuvha ḷa vhuvhili.

26Nga ḍuvha ḷa vhuṱanu ni nekedze mbohvana ṱhanu na ṅṅa na thutha mbili na thuthana dza 14 dza ṅwaha muthihi, dzoṱhe dzi vhe dzi si na luvhadzi.

27-28Ni dzi nekedze na nduvho dziṅwe dzoṱhe dze na nekedza nga ḍuvha ḷa vhuvhili.

29Nga ḍuvha ḷa vhuṱanu na vhuṱhihi ni nekedze mbohvana ṱhanu na tharu na thutha mbili na thuthana dza 14 dza ṅwaha muthihi, dzoṱhe dzi vhe dzi si na luvhadzi.

- 30-31** Ni dzi nekedze na dziñwe nduvho dzothe dze na nekedza nga duvha la vhuvhili.
- 32** Nga duvha la vhuṭanu na vhuvhili ni nekedze mbohvana ṭhanu na mbili na thutha mbili na thuthana dza 14 dza ñwaha muthihi, dzothe dzi vhe dzi si na luvhadzi.
- 33-34** Ni dzi nekedze na dziñwe nduvho dzothe dze na nekedza nga duvha la vhuvhili.
- 35** Nga duvha la vhuṭanu na vhuraru ni kuvhangane ni luvhe, ni songo shuma mushumo na muthihi.
- 36** Ni nekedze Muṅe washu nduvho i fhiswaho i vhe nduvho ya zwiliwa, nduvho i nukhelelaho i no mu takadza: mbohvana nthihi na thutha nthihi na thuthana ṭhanu na mbili dza ñwaha muthihi, dzothe dzi vhe dzi si na luvhadzi.
- 37-38** Ni dzi nekedze na dziñwe nduvho dzothe dze na nekedza nga duvha la vhuvhili.
- 39** Hedzo ndi dzone ndayo dzine dza amba nga nduvho dzi fhiswaho na nduvho dza thoro na nduvho dza waini na nduvho dza u konana na Mudzimu dzine na fanela u dzi nekedza Yahavee nga vhuṭambo ho vhwaho, hu sa vhaliwi dzine na dzi nekedza ni tshi khunyeledza muano kana dzine na dzi nekedza nga u tou funa.
- 40** Mushe a vhudza Vhaisraele zwothe zwe Muṅe washu a mu laya.

Numeri 30

Ndayo dza miano

- 1** Mushe o nea vharangaphanda vha matsinde a Vhaisraele ndayo hedzi a ri,
- 2** “Arali munna a fulufhedzisa Muṅe washu tshithu nga muano kana a ana a ri u do diilisa tshithu, a songo pfuka zwe a fulufhedzisa, nga a ite zwothe zwe a ri u do zwi ita.
- 3** “Musidzana arali a kha di dzula mutani wa khotsi awe, a ita muano a ri u do nea Muṅe washu tshiñwe tshithu kana a fulufhedzisa u diilisa tshiñwe tshithu,
- 4** khotsi awe a zwi pfa a si mu dzivhise, o fanela u ita zwothe zwe a ana na zwe a fulufhedzisa.
- 5** Huno arali khotsi awe a ri u zwi pfa a mu dzivhisa, zwenezwo muano a u tsha shuma. Muṅe washu a nga si mu vhone mulandu, hufha o dzivhiswa nga khotsi awe!
- 6** “Arali musidzana o fulufhedzisa Muṅe washu tshithu nga muano, a nga vha o u ita nga u tou funa kana a sa londi, kana o fulufhedzisa u diilisa tshiñwe tshithu, a sala a tshi dzewa,
- 7** munna wawe a ri u zwi pfa a si mu dzivhise, o fanela u khunyeledza zwothe zwe a ana na zwe a fulufhedzisa.
- 8** Huno arali munna wawe a ri u zwi pfa a mu hanisa a tshi khunyeledza uyo muano, zwenezwo muano a u tsha shuma. Muṅe washu a nga si mu vhone mulandu.

⁹“Tshilikadzi kana musadzi o t̄aliwaho o fanela u khunyeledza tshin̄we na tshin̄we tshine a ana na zwoṭhe zwe a fulufhedzisa a ri u ḡo ḡiilisa zwone.

¹⁰“Arali musadzi o vhingwaho a fulufhedzisa Muṅe washu tshithu nga muano, kana a ana a ri u ḡo ḡiilisa tshin̄we tshithu,

¹¹munna wawe a ri u zwi pfa a si mu dzivhise, o fanela u ita zwoṭhe zwe a ana na zwe a ffulufhedzisa.

¹²Hone arali munna wawe a ri u zwi pfa a mu dzivhisa u khunyeledza uyo muano, zwenezwo muano a u tsha shuma. Muṅe washu a nga si mu vhone mulandu, ngauri u ḡo vha e munna we a mu kundisa u khunyeledza uyo muano.

¹³Munna wawe u na pfanelo ya u kwhaṭhisa kana u pfuvhisa muano ufho na ufho kana zwoṭhe zwe uyo musadzi a fulufhedzisa uri u ḡo ḡidzivhisa zwone.

¹⁴Huno arali uyo munna a pfa zwa uyo muano a si mu dzivhise musi wonoyo, uyo musadzi o fanela u ita zwoṭhe zwe a ana na zwe a fulufhedzisa. Munna o kwhaṭhisa muano nge a ri u zwi pfa a si hane.

¹⁵Huno arali ngavhuya munna a vho pfuvhisa uyo muano, u na mulandu.”

¹⁶Hedzo ndi dzone ndayo dze Muṅe washu a laya Mushe zwi tshi ambelwa miano ine ya itwa nga musadzi o vhingwaho kana musidzana ane a kha ḡi dzula muṭani wa khotsi awe.

Numeri 31

Nndwa khethwa hu tshi lwiwa na Vhamidiani

¹Muṅe washu a amba na Mushe a ri,

²“Lifhedza Vhamidiani zwe vha ita Vhaisraele. U ḡo ri wo no ita hezwo, wa konou fa.”

³Ndi hone Mushe a tshi vhudza vhathu a ri, “Ḋilugiseni ni bve pfumo ni yo lwa na Vhamidiani ni lifhedzele Muṅe washu.

⁴Kha tsinde ḡin̄we na ḡin̄we ḡa Vhaisraele hu bve vhanna vha tshigidi vha ye nndwani.”

⁵Ndi hone hu tshi nangiwa vhanna vha tshigidi vhane vha bva pfumo kha tsinde ḡin̄we na ḡin̄we, vho t̄angana vha ita vhanna vha 12 000.

⁶Mushe a ri vha ye nndwani vho rangwa phanḡa nga Finiasi ṅwana wa tshifhe Eliasara, onoyo o vha o fara thundu khethwa na phalaphala ya u vha langa.

⁷Vha dia Midiani, nga he Muṅe washu a laya Mushe, vha vhulaha vhanna vhoṭhe,

⁸khathihi na mahosi maṭanu a Midiani: Evi na Rekeme na Tsuru na Huru na Reba. Vha vhulaha na Biliamu ṅwana wa Bioro.

⁹Vhaisraele vha thuba vhasadzi na vhana vha Vhamidiani, vha dzhia kholomo dzavho na masambi avho a nngu, vha vha țangula lupfumo lwavho lwoțhe,

¹⁰vha fhisa miđi yavho yoțhe na mishasha.

¹¹Vha dzhia thundu yoțhe ye vha i thuba, khathihi na vhatu na zwifuwo,

¹²vha zwi isa ha Mushe na tshifhe Eleasara na vhatu vha Israele vhe mishashani, midavhini ya Muaba tsini ha Jorodani u livhana na Jerikho.

Mmbi i tshi vhuya

¹³Mushe na tshifhe Eliasara na vharangaphanda vhoțhe vha vhatu vha bva mishashani u yo țanganedza mmbi.

¹⁴Mushe a sinyutshela vhalangammbi na vhalangagomane vha tshigidi tsha vhatu na vhalangagomane vha đana ła vhatu, vhe vha vhuya vha tshi bva nndwani.

¹⁵Mushe a vha vhudzisa a ri, “Ndi mini vhasadzi avha vhoțhe ni songo vha vhulaha?”

¹⁶Đivhani uri ndi vhone vhe vha ita zve vha funzedzwa nga Biliamu, vha fhura Vhaisraele uri vha shandukele Muņe washu nga zve vha ita thavhani ya Phioro. Ndi zve zwa ita uri vhatu vha Muņe washu vha fe nga dwadze.

¹⁷Zwino vhulahani vhatukana vhoțhe na vhasadzi vhoțhe vho no đivhanaho na munna,

¹⁸ni đisiele vhasidzana vhoțhe vha sa athu đivhana na munna.

¹⁹Zwino inwi noțhe no vhulahaho muthu kana no kwamaho tshitumbu no fanela u dzula nnda ha mishasha na fhedza mađuvha mațanu na mavhili. Nga đuvha ła vhuraru na nga đuvha ła vhuțanu na vhuvhili ni đikumulule khathihi na vhasadzi vhe na vha thuba.

²⁰Ni kumulule na zwoțhe zwo itwaho nga mukumba kana nga vhukuse ha mbudzi kana thanda.”

²¹Tshifhe Eliasara a amba na vhanna vho vhuyaho nndwani a ri, “Ndayo dze Muņe washu a laya Mushe ngedzi.

²²⁻²³Tshiñwe na tshiñwe tshi sa swi, tshi no nga musuku na siliva na musinasetha na tsimbi na thini na mutobvu, tsho fanela u bviswa tshika nga u tshi vhavha nga mulilo. Zwiñwe zwoțhe ni zwi țanzwe nga mađi, ndi hone zwi tshi đo vha zwo kumululwa.

²⁴Nga đuvha ła vhuțanu na vhuvhili ni kuvhe zwiambaro zwanu, ndi hone ni tshi đo vha no đikumulula na đo konou dzhena mishashani.”

U kovhekana thundu dzo thubwaho

²⁵Muņe washu a amba na Mushe a ri,

- 26**“Iwe na tshifhe Eliasara na vhahulwane vha miṭa ni vhale zwoṭhe zwo thubwaho khathihi na vhathu na zwifuwo.
- 27**U fhandekanye zwo thubwaho nga zwipiḁa zwivhili, tshiṅwe tshipiḁa tshi kovhekanywe vhahali vho bvaho pfumo, tshiṅwe tshi kovhekanywe vhoṭhe vho salaho.
- 28**Kha mukovhe wa vhahali vho bvaho pfumo u bwise musumo wa Yahavee wa tshithihi kha zwa 500, zwi nga vha vhathu kana kholomo kana donngi kana nngu kana mbudzi.
- 29**Izwo u zwi fhe tshifhe Eliasara u vhe mukovhe wanga.
- 30**Kha tshipiḁa tsho kovhekanywaho Vhaisraele u bwise tshipiḁa tshithihi kha zwa 50, vha nga vha vhathu kana kholomo kana donngi kana nngu kana mbudzi kana zwiṅwe zwifuwo. Izwo u zwi fhe Vhalivi vhane vha londola dennde ya u ṭangana na Nṅe.”
- 31**Mushe na tshifhe Eliasara vha ita zwe Muṅe washu a laya Mushe.
- 32-35**Mutevhe wa thundu yo thubiwaho nga vhahali ngoyu, hu sa vhalwi zwe vha ḁidzhiela: nngu na mbudzi 675 000, kholomo 72 000, donngi 61 000, vhasidzana vha sa ḁivhani na munna 32 000.
- 36-40**Tshipiḁa tsho kovhekanywaho vhahali ndi nngu na mbudzi dza 337 500, kha dzenedzo, dza 675 dzo vha musumo wa Muṅe washu; kha kholomo dza 36 000 dza vhahali, dza 72 dzo vha musumo wa Muṅe washu; kha donngi dza 30 500 dza vhahali, dza 61 dzo vha musumo wa Muṅe washu; kha vhasidzana vha 16 000 vho kovhelwaho vhahali, vha 32 vho vha musumo wa Muṅe washu.
- 41**Mushe a dzhia uyo musumo wa Muṅe washu a u fha tshifhe Eliasara, nga he Muṅe washu a mu laya.
- 42-46**Mukovhe wa vhathu wo vha u tshi eḁana na wa vhahali: ndi nngu na mbudzi dza 337 500 na kholomo dza 36 000 na donngi dza 30 500 na vhasidzana vha 16 000.
- 47**Kha mukovhe wonoyo Mushe o bvisa tshithihi kha 50 a mathubwa na zwifuwo, nga he Muṅe washu a mu laya, a zwi ṅea Vhalivi vhe vha vha vha tshi londola dennde ya u ṭangana na Muṅe washu.
- 48**Ndi hone vhalangammbi na vhalangagomane vha no langa tshigidi na vha no langa ḁana vha tshi ya ha Mushe,
- 49**vha swikisa mafhungo haano vha ri, “Ro vhala vhahali vhane ra vha langa ra wana hu si na o ṭahelaho.
- 50**Zwino ro ḁisa thundu dza musuku: magidiphoo na vhukunda na dzirinngi na zwiṅina na vhulungu zwe muṅwe na muṅwe washu a zwi dzhia. Ri zwi ṅekedza Muṅe washu uri ri ḁipfumelele phanḁa hawe.”

- ⁵¹Mushe na tshifhe Eliasara vha t̄anganedza madzanga oṭhe a musuku.
- ⁵²Musuku woṭhe wo bviswaho nga vhalangammbi na vhalangagomane we Mushe na Eliasara vha u ṅekedza Muṅe washu uri u vhe musumo wawe wo vha u tshi lemela u t̄oḁou swika kha khilogiramu dza 200.
- ⁵³Muhali muṅwe na muṅwe o vha o ḁidzhiela zwe a t̄angula.
- ⁵⁴Mushe na Eliasara vha t̄anganedza musuku u no bva kha vhalangammbi na vhalangagomane vha u isa denndeni ya u t̄angana na Muṅe washu, wa vha tshihumbudzo tsha Vhaisraele phanda ha Muṅe washu.

Numeri 32

Matsinde a re vhubvaḁuvha ha Jorodani

(Dot. 3:12-22)

- ¹Matsinde a Rubeni na Gadi vho vha vhe na kholomo na nngu nnzhi. Musi vha tshi vhona shango ḁa Jasere na ḁa Giliadi ḁo fanela zwifuwo,
- ²vha ya ha Mushe na tshifhe Eliasara na vharangaphanda vha vhatu vha ri,
- ^{3,4}“Dzingu heḁi ḁe Muṅe washu a ḁi kunda u swikani ha Vhaisraele uri ḁi vhe ḁavho, ḁa miḁi ya Atarotho na Diboni na Jazere na Nimira na Hesheboni na Eliale na Sibima na Nebo na Bioni, ḁo fanela zwifuwo, zwino riṅe ri na zwifuwo zwinzhi.
- ⁵Arali vha tshi ri takalela, iḁo shango nga ḁi ṅewe riṅe ḁi vhe ḁashu, vha songo ita uri ri wele mulambo wa Jorodani ri yo dzula hangei seli.”
- ⁶Mushe a fhindula vhatu vha Gadi na vha Rubeni a ri, “Vhaisraele vha haṅu vha ḁo ya nndwani inwi no dzula fhano naa?”
- ⁷Ndi mini ni tshi kula Vhaisraele nungo uri vha si wetshele shangoni ḁe Muṅe washu a vha ṅea?
- ⁸Ndi zwenezwo zwe vhokhotsi aṅu vha ita zwiḁa ndi tshi vha ruma ri Kadeshe Barania uri vha yo tandula shango.
- ⁹Vho swika govhani ḁa Eshkolo vha vhona shango, hone musi vha tshi vhuya, vha kula vhatu nungo uri vha si dzhene shangoni ḁe Muṅe washu a vha ṅea.
- ¹⁰Muṅe washu a sinyuwa musiwonoyo a ana a ri,
- ¹¹‘Zwino nge vha si ntevhele nga mbilu yoṭhe, vhanna vhoṭhe u bva kha vha miṅwaha ya 20 vhe vha pfuluwa Egipita, a hu na na muthihi wavho ane a ḁo vhona shango ḁe nda ḁi fulufhedzisa Abrahamu na Isaka na Jakopo nga muano.’
- ¹²Vhe vha khathutshelwa mbilu ndi vhavhili fhedzi, ndi Khalebe ṅwana wa Jefune wa Mukenisi na Joshua ṅwana wa Nunu; havho a vho ngo vhuya vha shandukela Muṅe washu.

- 13 Muṅe washu o sinyutshela Vhaisraele, a ita uri vha tendeleke sogani vha fhedza miṅwaha ya 40, ha vhuya ha fa murafho woṅhe wa vhe vha ita zwi sa mu takadzi.
- 14 Zwino ni tshigwada tsha vhatshinyi, ni ita zwenezwiḽa zwa vhokhotsi aṅu, ni khou dovha u ṅunga Muṅe washu uri mbiti dzawe dzi dovhe dzi wele Vhaisraele.
- 15 Arali inwi vhathu vha Rubeni na Gadi na mu shandukela zwino, u ḁo dovha a ṅutshela vhathu havha fhanu sogani, nahone arali vha lozwiwa, mulandu ndi waṅu.”
- 16 Vha ḁa ha Mushe vha ri, “A ri thomi u fhaṅa zwashu madanga fhanu a zwifuwo zwashu na miḁi ya vhasadzi vhashu na vhana vhashu?”
- 17 Hone ró ḁiimisela u shoma nga tshihadu ra ranga Vhaisraele phanda ra vhuya ra vha swikisa shangoni ḽavho. Zwenezwo vhasadzi vhashu na vhana vhashu vha ḁo vha vho dzula miḁini yo fhaṅeledzwaho, vho tsireledzea kha vhadzulapo vha shango ḽino.
- 18 Ri nga si humele hayani hashu Vhaisraele vhoṅhe vha sa athu wana shango ḽe vha ṅewa uri ḽi vhe ḽavho.
- 19 Riṅe ri nga si kovhekane navho shango seli ha Jorodani, ngauri riṅe ro no ḁi wana mukovhe washu seli na luno vhubvaḁuvha ha Jorodani.”
- 20 Ndi hone Mushe a tshi vha vhudza a ri, “Arali vhukumakuma ni tshi amba zwone, ḁilugiseleni hafha phanda ha Muṅe washu uri ri kone u bva pfumo.
- 21 Vhahali vhaṅu vhoṅhe nga vha wele Jorodani, vha die maswina avho vho rangwa phanda nga Muṅe washu, Muṅe washu a vhuya vha kunda
- 22 a dzhia ḽo shango. Nó no ita izwo ni nga ḁi humela murahu ngauri ni ḁo vha no khunyeledza pfanelo dzaṅu kha Muṅe washu na kha Vhaisraele vha haṅu. Ndi hone Muṅe washu a tshi ḁo tenda uri shango ḽa vhubvaḁuvha ha Jorodani ndi ḽaṅu.
- 23 Hone arali na sa ita zwe na fulufhedzisa, ni ḁo vha ni tshi khou khakhela Muṅe washu. Ni songo vhuya na khakha, ni sa ḁo lifhedzelwa vhuvhi haṅu.
- 24 Zwino-ha, fhaṅani miḁi ya vhasadzi vhaṅu na vhana vhaṅu, na madanga a nngu dzaṅu, tenda na ita zwe na fulufhedzisa!”
- 25 Vhathu vha Gadi na Rubeni vha vhudza Mushe vha ri, “Ri ḁo ita zwine vha ri laya.
- 26 Vhasadzi vhashu na vhana vhashu na kholomo dzashu na nngu dzashu zwi ḁo sala fhanu miḁini ya Giliadi.
- 27 Hone riṅe, munna muṅwe na muṅwe washu o shomaho, u ḁo wela seli u yo lwa ro ranga mbulungelo ya Muṅe washu phanda, nga hune vhone vha amba.”
- 28 Ndi hone Mushe a tshi laya tshifhe Eliasara na Joshua ṅwana wa Nunu na vhahulwane vha miṅa ya matsinde a Israele a ri,

- 29“Arali vhathu vha Gadi na Rubeni vha wela Jorodani vho shoma vho ranga mbulungelo ya Muṅe washu phanḁa, nahone arali vha ni farisa na kunda ilo shango, izwo vha fheni la Giliadi li vhe lavho.
- 30Hone arali vha sa wela Jorodani vha bva pfumo na inwi, izwo vha vho do wana mukovhe wavho wa shango shangoni la Kanana na inwi.”
- 31Vhathu vha Gadi na Rubeni vha fhindula vha ri, “Ri do ita zwe Muṅe washu a amba.
- 32Ri do wela seli ro ranga mbulungelo ya Muṅe washu phanḁa, ra dzhena shangoni la Kanana ro fara mafumo, hone mukovhe washu wa shango une ra do u wana u do vha seli na lino la Jorodani.”
- 33Ndi hone Mushe a tshi amba na vhathu vha Gadi na Rubeni na hafu ya tsinde la Manase nwana wa Josefa, a vha nea muvhuso wa Sihoni khosi ya Vhaamori na wa Ogo khosi ya Bashani, shango lothe na miḁi ya lo na mivhundu yo i tangaho.
- 34Vha tsinde la Gadi vha vusa miḁi ya mitsheḁo ya Diboni na Atarotho na Aruere
- 35na Atirotho Shafani na Jazere na Jogoboha
- 36na Bethe Nimira na Bethe Harani, khathihi na madanga a zwifuwo.
- 37Vha tsinde la Rubeni vha vusa Hesheboni na Eliale na Kiriathaimi,
- 38na Nebo na Baali Mioni (he lo dzina lo do shandukiswa), na Sibima. Miḁi ye vha i vusa vha i rina madzina maswa.
- 39Vha mutupo wa Makhiri nwana wa Manase vha dia shango la Giliadi, vha li thuba, vha thatha Vhaamori vhe vha vha vhe henefho.
- 40Mushe la Giliadi a li nea vha mutupo wa Makhiri, vha lutsinga lwa Manase, vha dzula henefho.
- 41Jairi, wa lutsinga lwa Manase, a dia miṁwe miḁi ya mishasha a i thuba, a ri i pfi Miḁi ya Jairi.
- 42Noba a dia Kenathi na miḁi i re tsini nawo a hu thuba a hu rina dzina lawe a ri hu pfi Noba.

Numeri 33

Lwendo lwa u bva Egipita u swika Muaba

- 1Mafhungo haya a sumbedza madzina a fhethu he Vhaisraele vha toka mishasha musi vho no pfuluwa Egipita zwi tshi ya nga matsinde avho vho rangwa phanḁa nga Mushe na Aroni.
- 2Mushe o nwalala dzina la fhethu hothe he vha toka mishasha o vhudzwa nga Muṅe washu.

- ³Vhaisraele vho pfuluwa Egipita nga ḍuvha 15 1a n̄wedzi wa u thoma wa n̄waha, nga ḍuvha 1i tevhelaho Paseka ya u thoma. Vho ṭuwa muḁini wa Ramisese Vhaegipita vha tshi zwi vhona, vho tsireledzwa nga Muḁe washu,
- ⁴Vhaegipita vha tshi khou swiṭa matanzhe a vhatuka vhe Muḁe washu a vha vhulaha. Muḁe washu a tshi ita hezwo ho vha u haṭula midzimu ya Egipita.
- ⁵Vhaisraele vha ṭuwa Ramisese vha ṭoka mishasha Sukotho.
- ⁶Vha fhira vha ṭoka mishasha Ethamu lumemeni lwa phanga.
- ⁷U bva henefho vha humela murahu vha ya Phi Hahirotho, vhubvaḁuvha ha Baali Tsifoni, vha ṭoka mishasha tsini ha Migidolo.
- ⁸Vha ṭuwa Phi Hahirotho vha wela Lwanzhe lwa Dziṭhanga vha dzhena phangani ya Shuru, musi vho tshimbila maḁuvha mararu vha ṭoka mishasha Mara.
- ⁹U bva henefho vha ya Elimu, vha ṭoka mishasha hone, nge ha vha hu na zwisima zwa 12 zwa maḁi na mitshevho ya 70 henefho.
- ¹⁰Vha ṭuwa Elimu vha ṭoka mishasha Lwanzheni lwa Dziṭhanga.
- ¹¹U bva henefho vha ṭoka mishasha phangani ya Sini.
- ¹²Vha konou ṭoka mishasha Dofuka,
- ¹³ngavhuya vha ṭoka mishasha Alushi.
- ¹⁴Vha ri u takuwa afho vha ṭoka mishasha Rafidimu vha wana hu si na maḁi ane vha nga nwa.
- ¹⁵⁻³⁷Mutevhe wa fhethu he vha ṭoka mishasha vhe lwendoni u bva Rafidimu u swika thavhani ya Horo ndi: Phangani ya Sinai, Kibrotho Hataava, Hatserotho, Rithima, Rimoni Pheretse, Libina, Risa, Kehelatha, thavhani ya Shefere, Harada, Makhelotho, Thahathi, Thera, Mithika, Hashimona, Muserotho, Bene Jaakani, Horo Hagidigadi, Jotobatha, Abirona, Etsioni Gebere, phangani ya Tsini (hafho ndi Kadeshe), thavhani ya Horo, masakhani a shango 1a Edomo.
- ³⁸Tshifhe Aroni a gonya thavha ya Horo o vhudzwa nga Muḁe washu. A fela henefho nga ḍuvha 1a u ranga 1a n̄wedzi wa vhuṭanu wa n̄waha wa 40 tshee Vhaisraele vha pfuluwa Egipita.
- ³⁹Aroni a tshi fa o vha e na miṅwaha ya 123.
- ⁴⁰Khosi ya Aradi wa Mukanana we a vha a tshi dzula tshipembe ha Kanana a pfa uri Vhaisraele vha khou ḁa.
- ⁴¹⁻⁴⁹U bva thavhani ya Horo u swika midavhini ya Muaba Vhaisraele vho fhaṭa mishasha fhethu hafha nga u tevhakanya: Ndi Tsalimoni, Phunoni, Obotho, matumbani a Abarimu shangoni 1a Muaba, Diboni Gadi, Alimoni Dibulathaimi,

thavhani dza Abarimu tsini ha thavha ya Nebo, midavhini ya Muaba tsini ha mulambo wa Jorodani u livhana na Jerikho, vhukati ha Bethe Jeshimotho na Govha la Miunga.

Ndayo dza musu hu sa athu welwa Jorodani

⁵⁰Henefho midavhini ya Muaba tsini ha Jorodani u livhana na Jerikho Muḽe washu a ḽea Mushe

⁵¹ndayo hedzi dza Vhaisraele a ri, “Musu ni tshi wela Jorodani ni tshi dzhena shangoni la Kanana,

⁵²ni thathe vhadzulapo vhoḽhe vha ilo shango. Ni pwashekanye zwitungulo zwavho zwoḽhe zwa matombo na zwa tsimbi na fhethu hoḽhe hune vha luvha hone zwikwarani.

⁵³Ni dzhie ilo shango ni dzule khalo, ngauri Nḽe ndi khou ni ḽea lone.

⁵⁴Ni kovhekanye ilo shango nga u ita madeḽwa zwi tshi ya nga mitupo. Vha tshigwada tshi re tshihulwane tshi wane shango lihulwane, tshigwada tshituku tshi wane shango lituku.

⁵⁵Huno arali na sa thatha vhadzulapo vha ilo shango, vho salaho vha do ni dina unga lufhanza lu re maḽoni aḽu na mipfa ine ya ni vaya lurumbu, nahone vha do lwa na inwi.

⁵⁶Arali na sa vha thatha vha tuwa, ndi do ni lozwa unga ndo dzudzanya u lozwa vhone.”

Numeri 34

Masakha a shango

¹Muḽe washu a ḽea Mushe

²ndayo hedzi dza Vhaisraele a ri, “Musu ni tshi dzhena Kanana, shango line nda khou ni ḽea lone, masakha a shango lanu a do vha haya:

³Masakha a thungo ya tshipembe a do thoma phangani ya Tsini a tshimbila na masakha a Edomo. A do thoma vhubvaduḽva hune Lwanzhe lwa Muḽo lwa guma hone thungo ya tshipembe.

⁴Zwino a konou livha tshipembe a tshi ya Pharani ya Phame a fhirela phanda a swika Tsini a vhuya a swika tshipembe Kadeshe Barania. Zwenezwo a livha vhukovheladevhula u ya Hatsara Adara a fhirela Atsimoni,

⁵u bva henefho a do livha govhani na masakhani a Egipita a fhelela Lwanzheni lwa Phandamashango.

⁶“Masakha a vhukovhela a do vha Lwanzhe lwa Phandamashango.

⁷“Masakha a devhula a do tou tswi u bva Lwanzheni lwa Phandamashango u ya thavhani ya Horo,

⁸U bva henefho a livha Pharani ya Hamathi. A ɔo fhirela phanda a tshi ya Tsedada,

⁹a fhirela Zifironi, a guma Hatsara Enani.

¹⁰“Masakha a vhubvaɔuvha a ɔo tou tswi a tshi bva Hatsara Enani a tshi ya Shefamu.

¹¹U bva henefho a ɔo konou livha tshipembe a tshi ya Harabele, vhubvaɔuvha ha Aini, a fhirela mivhunduni khunzikhunzini ya vhubvaɔuvha ya dzivha ɔa Khinirethe,

¹²a konou fhirela tshipembe a tshi tsa na mulambo wa Jorodani a tshi ya Lwanzheni lwa Muɔo. “Haya a ɔo vha one masakha a shango ɔanu thungo dzothe.”

¹³Ndi hone Mushe a tshi vhudza Vhaisraele a ri, “Heɔo ndi ɔone shango ɔine na ɔo wana nga u ita madeɔwa, shango ɔe Muɔe washu a ɔi ɔea matsinde maɔanu na maɔa na hafu.

¹⁴Tsinde ɔa Rubeni na ɔa Gadi na hafu ya tsinde ɔa Manase vha vhubvaɔuvha vho no ɔi kovhelwa shango ɔavho, zwi tshi ya nga miɔa yavho,

¹⁵vhubvaɔuvha ha Jorodani, u livhana na Jerikho.”

Vharangaphanda vhe vha hweswa mushumo wa u kovhekanya shango

¹⁶Muɔe washu a amba na Mushe a ri,

¹⁷“Tshifhe Eliasara na Joshua ɔwana wa Nunu vha ɔo kovhekanya vhatu shango.

¹⁸U dzhie na murangaphanda muthihi kha tsinde ɔiɔwe na ɔiɔwe a farise vha tshi kovha shango.”

¹⁹⁻²⁸Vhanna vho nangwaho nga Muɔe washu ngevha:

<i>Tsinde</i>	<i>Murangaphanda</i>
Juda	Khalebe ɔwana wa Jefune
Simioni	Samuele ɔwana wa Amihudu
Benyamini	Elidadi ɔwana wa Khisiloni
Dani	Buki ɔwana wa Jogoli
Manase	Haniele ɔwana wa Efodo
Efraimi	Kemuele ɔwana wa Shifitani
Zebuloni	Elitsafani ɔwana wa Pharanakha
Isakhara	Phalatiele ɔwana na Azani
Ashere	Ahihudu ɔwana wa Shelomi
Nafuthali	Phedahele ɔwana wa Amihudu

²⁹Havho ndi vhone vhanna vhe Muɔe washu a vha hwesa mushumo wa u kovhela Vhaisraele mikovhe yavho shangoni ɔa Kanana.

Numeri 35

Miḍi ye ya kovhelwa Vhalivi

- ¹Muḅe washu a amba na Mushe midavhini ya Muaba tsini ha Jorodani u livhana na Jerikho a ri,
- ²“Vhudza Vhaisraele uri kha mashango e vha kovhelwa vho fanela u ḅea Vhalivi miḅwe miḍi ine vha ḍo dzula khayoy na pfulo u mona na iyo miḍi.
- ³Heyo miḍi i ḍo vha ya Vhalivi, vha ḍo dzula khayoy. Pfulo i ḍo vha ya kholomo dzavho na masambi a nngu na zwiḅwe zwifuwo.
- ⁴Pfulo i ḍo ita mitha dza 450 u bva mutsheḅoni wa muḍi
- ⁵uri hu vhe na fhethu ha tshikwea hune ha ita mitha dza 900 masia oḅhe, vhubvaḍuvha, tshipembe, vhukovhela, devhula, muḍi u vhe vhukati.
- ⁶Vhalivi vha ḅewe miḍi miḅanu na muthihi ya vhushavhelo hune muthu a nga kona u shavhela hone arali a tshenuwa o vhulaha muḅwe a songo humbula. Vha dovhe vha ḅewe miḅwe miḍi ya 42,
- ⁷na mashango ayo a pfulo, yo ḅangana i vhe miḍi ya 48.
- ⁸Tshivhalo tsha miḍi ya Vhalivi kha tsinde ḅiḅwe na ḅiḅwe zwi ḍo ya nga vhuhulwane ha shango ḅa tsinde ḅeneḅo.”

Miḍi ya vhushavhelo

(Dot. 19:1-13; Josh. 20:1-9)

- ⁹Muḅe washu a vhudza Mushe
- ¹⁰uri a vhudze Vhaisraele a ri, “Musi ni tshi wela mulambo wa Jorodani, ni tshi dzhena shangoni ḅa Kanana,
- ¹¹ni nange miḍi ya vhushavhelo hune muthu a nga kona u shavhela hone arali a tshenuwa o vhulaha muḅwe a songo humbula.
- ¹²Henefho u ḍo vha o tsireledzea kha shaka ḅa uyo ḅine ḅa funa u lifhedza. Muthu ane a pomokwa ha pfi o vhulaha muthu, a songo vhulawa á sa athu sengiswa khoroni.
- ¹³Nangani miḍi miḅanu na muthihi,
- ¹⁴miraru vhubvaḍuvha ha Jorodani, miraru shangoni ḅa Kanana.
- ¹⁵Heyo i ḍo vha miḍi ya vhushavhelo ya Vhaisraele na vatsinda vho ḍaho u dzula tshifhinganyana kana u dzula tshoḅhe. Muthu ane a vhulaha muḅwe á songo humbula a nga shavhela kha muḅwe wayo.
- ¹⁶⁻¹⁸“Huno arali munna a vhulaha muḅwe nga tshihali tsha tsimbi kana tombo kana thanda, u na mulandu wa u vhulaha muthu, onoyo a vhulawe.
- ¹⁹Shaka ḅa tsini ḅa uyo mufu ḅi na pfanelo ya u vhulaha iyo phondi. Arali a mu wana a mu vhulahe.

- 20**“Arali munna a tshi vhenga muñwe a mu vhulaha nga u mu wisela fhasi kana nga u mu posa nga tshiñwe tshithu,
- 21**kana nga u mu rwa nga vili, u na mulandu wa u vhulaha muthu, onoyo nga a vhulawe. Shaka ɓa tsini ɓa uyo mufu ɓi na pfanelo ya u vhulaha iyo phondi. Arali a mu wana nga a mu vhulahe.
- 22**“Huno arali muthu a vhulaha muñwe ane a si mu vhenge, hu nga kha ɗi vha nga u tou mu wisela fhasi kana nga u mu kovhola nga tshiñwe tshithu, hone hu si nga khole,
- 23**kana a posa tombo á songo ranga a sedza, a tshenuwa o vhulaha muthu á songo humbula u mu huvhadza, nahone e si swina ɓawe,
- 24**mafhungoni o raloho khoro nga i haɗule vha tshi sedza mulandu vha lamule muvhulahi na mulifhedzi.
- 25**Khoro i fanela u tsireledza uyo munna a re na mulandu wa u vhulaha muthu uri a si lifhedzwe nga shaka ɓa mufu, nahone vho fanela u mu vhuwedzedza muɗini wa vhushavhelo he a vha o shavhela hone. O fanela u dzula henefho hu vhuye hu fe tshifhe muhulu wa tshifhinga tshenetsho.
- 26**Arali uyo munna a re na mulandu wa u vhulaha muthu a bva afho muɗini wa vhushavhelo he a shavhela hone,
- 27**shaka ɓa mufu ɓa ɗangana nae ɓa mu vhulaha, u lifhedza ha u ralo a si vhupondi.
- 28**Munna a re na mulandu wa u vhulaha muthu o fanela u dzula muɗini wa vhushavhelo hu vhuye hu fe tshifhe muhulu, ó no fa a nga ɗi humela hayani.
- 29**Ndayo hedzo dzi kwama inwi na vhaɗuhulu vhañu vhoɗhe hune na dzula hone.
- 30**“Munna ane a pomokwa u fanela u wanala e na mulandu a vhulawa arali hu na ɗhanzi mbili kana dzi fhiraho idzo, ha vhulawi arali o vhonwa nga ɗhanzi nthihi fhedzi.
- 31**Phondi a i lifhi, i tou vhulawa.
- 32**Arali munna o shavhela muɗini wa vhushavhelo, ni songo mu tendela a tshi lifha uri a humele hayani tshifhe muhulu a sa athu fa.
- 33**Arali na ita nga u ralo, shango ɓine na dzula khaɓo ni ɗo ɓi shata tshika. Vhupondi vhu kumadza shango, nahone a hu na mañwe maitete a u kumulula shango ɓe muthu a vhulawa khaɓo arali hu si u vhulaha phondi.
- 34**Shango ɓine na dzula khaɓo ni songo ɓi kumadza, ngauri ndi Nñe Yahavee, ndi dzula na Vhaisraele.”

Numeri 36

Ifa ɓa mukovhe wa vhasadzi vho dzewaho

- ¹Vhahulwane vha miṭa ya mutupo wa Giliadi ṅwana wa Makhiri, ṅwana wa Manase, ṅwana wa Josefa, vha ya ha Mushe na vhaṅwe vharangaphanda na vhahulwane vha miṭa ya Vhaisraele,
- ²vha ri, “Muṅe washu o vha laya uri vha kovhe shango nga u ita madeṅwa. A vha laya na uri mukovhe wa shaka ḽashu Tselofihadi u ṅewe vhananyana vhawe.
- ³Zwino arali vha dzewa nga vhanna vha maṅwe matsinde a Vhaisraele, mukovhe wavho u vho ḽo vha wa tsinde ḽeneḽo, mukovhe wo kovhelwaho riṅe wa vho ḽo fhungudzea.
- ⁴Hu ḽo ri nga ṅwaha wa u vhuedzedza thundu, musi thundu yoṭhe yo rengiswaho i tshi vhuedzedzwa ha muṅe wayo wa u ranga, mukovhe wa vhananyana vha Tselofihadi u ḽo engedza wa tsinde ḽa vho vha dzeaho, wa vha wo bviswa tshoṭhe kha tsinde ḽashu.”
- ⁵Ndi hone Mushe a tshi laya Vhaisraele nga ndayo heino i bvaho ha Muṅe washu, a ri, “Zwine vha tsinde ḽa Manase vha amba ndi zwone,
- ⁶zwenezwo Muṅe washu u ri vhananyana vha Tselofihadi vha nga ḽi dzewa nga ane vha tou funa, hone a vhe e wa tsinde ḽa havho.
- ⁷Mukovhe wa Muisraele muṅwe na muṅwe u ḽo ḽi dzula u wa tsinde ḽa hawe.
- ⁸Musadzi muṅwe na muṅwe ane a kovhelwa ifa ḽa tsinde ḽa Vhaisraele o fanela u dzewa nga munna wa tsinde ḽeneḽo. Ngauralo Muisraele muṅwe na muṅwe u ḽo wana ifa ḽa vhokhotsi awe,
- ⁹uyo mukovhe wa si pfukele kha ḽiṅwe tsinde. Tsinde ḽiṅwe na ḽiṅwe ḽi ḽo vha na mukovhe waḽo.”
- ¹⁰⁻¹¹Ndi hone Mahala na Thiritsa na Hogola na Milikha na Nua, vhananyana vha Tselofihadi, vha tshi ita zve Muṅe washu a laya Mushe, vha dzewa nga dzikhaladzi dzavho.
- ¹²Vha dzewa nga vha mitupo ya tsinde ḽa Manase ṅwana wa Josefa, mikovhe yavho ya ḽi dzula kha tsinde ḽa khotsi avho.
- ¹³Heyo ndi yone milayo na ndayo dze Muṅe washu a ṅea Vhaisraele nga Mushe vhe midavhini ya Muaba tsini na mulambo wa Jorodani u livhana na Jerikho.

Dotoronomio

Dotoronomio 1

Khumbudzo ya misi yo fhelaho

¹Bugu iyi i ri vhudza maipfi a Mushe. Ndi mafhungo e a vhudza Vhaisraele vhothe musu vha tshee phangani seli ha Jorodani vho livhana na Sufu, thungo dza Pharani na Thofele na Labani na Hatserotho na Dizahaba.

²Muthu a tshi bva Horebe a tshi ya Kadeshe Barania nga ndila ya Seiri dzithavhani, ndi lwendo lwa maduvha a 11.

³Mushe a tshi vhudza Vhaisraele zwothe zwe Muṅe washu a mu laedza uri a vha vhudze zwone, lo vha li duvha la u thoma la nwedzi wa 11 wa nwaha wa 40 tshee vha pfuluwa Egipita.

⁴Vho vha vho no kunda Sihoni khosi ya Vhaamori we a vha a tshi dzula Hesheboni, na Ogo khosi ya Bashani we a vha a tshi dzula Ashtharotho thungo dza Edrei.

⁵Henengei seli ha Jorodani shangoni la Muaba, ndi hone he Mushe a talutshedza vhathu Mulayo wa Muṅe washu. A ri,

⁶“Mudzimu Muṅe washu o amba na riṅe ri Horebe a ri, ‘Tshifhinga tsho fhela zwino tsha u dzula thavhani iyi.

⁷Takuwani ni fare lwendo lwa u ya thavhani dza Vhaamori na thungo dza tshakha dzo nkanaho masakha navho, vha no dzula govhani la Jorodani na dzithavhani na zwigodini na Negeve na tsini ha lwanzhe — shango lothe la Kanana khathihi na Libanoni, u swika mulamboni muhulu wa Yufuratha.

⁸Shango heḷo ndo ni nea, iyani ni li dzhie li vhe lanu; Nṅe Yahavee ndo li fulufhedzisa vhomakhulukuku wanu Abrahamu na Isaka na Jakopo nda tou khwaṅhisa nga muano nda ri ndi do li nea vhone na vhaduhulu vhavho.’

U vhewa ha vhahaṅuli

(Ek. 18:13-27)

⁹“Zwenezwo nṅe nda ni vhudza nda ri, ‘Ndi nga si ni kone ndi ndothe,

¹⁰Mudzimu Muṅe washu o ni andisa lune na vho nga naledzi dzi re lutomboni,

¹¹nahone ngavhe Muṅe washu Mudzimu wa vhomakhulukuku wanu a tshi dovha a ni engedza lwa tshigidi a ni shudufhadza unga o ni fulufhedzisa.

¹²Hone zwino vhunga no no anda nga u rali, khakhathi dzanu na zwililo zwine na da nazwo na phambano dzanu ndi do zwi kona hani ndi ndothe?

13 Nna a si khwiṅe tsinde liṅwe na liṅwe li tshi dikhethela vhanna vha na vhuṭali na ṭhalukanyo na ndivho, nne nda do konou vha vhea uri vha vhe vharangaphanda vhanu.’

14 Inwi na mbo fhindula na ri, ‘Zwine vha amba ndi zwone.’

15 Nne nda mbo ṭanganedza vhahulwane vha matsinde anu, vhanna vha vhuṭali na ndivho, nda vha ita magota a no langa vhatu vha tshigidi na a no langa vha dana na a no langa 50 na a no langa vha fumi uri vha vhe magota a matsinde anu.

16 Nda mbo laya vharangaphanda vhanu nga hetsho tshifhinga nda ri: Ni thetshesele zwavhuḍi musi vhatu vha hanu vha tshi da na mafhungo avho, vha nga vha Vhaisraele vhavhili, kana muṅwe e wa mutsinda, inwi ni vhone uri ni di haṭula ni tshi tevhedza mulayo.

17 Ni tshi haṭula ni songo ita tshiṭalula, muhedana na mudivhalea ni vha fare nga u fana; ni songo ofha muthu, hufha khaṭhulo i ya Mudzimu. Mafhungo ane na pfa a tshi ni kondela ni a fhirisele ngeno, ndi do a sengulusa.

18 “Nga hetsho tshifhinga ndo ni laya nga u ralo nda ni vhudza zwoṭhe zwine na fanela u ita.

Ṭholi na ṭhamu ya Mudzimu

(Num. 13:1-33)

19 “Zwo no ralo ra takuwa Horebe ra buḍekanya phanga iyi khulu i ofhisaho ye na i vhona inwi vhaṅe, ra tshimbila ro livha thavhani dza Vhaamori nga he Mudzimu Muṅe washu a ri laedza, ra vhuya ra swika Kadeshe Barania.

20 Nne nda ni vhudza nda ri, ‘Ndi hone-ha no swika thavhani dza Vhaamori dzine Mudzimu Muṅe washu a khou ri nea dzone.

21 Asizwo-ha, Muṅe washu Mudzimu wanu u khou ni nea shango, gonyani-ha ni li dzhie li vhe lanu, nga he Muṅe washu Mudzimu wa vhomakhulukuku wanu a ni vhudza; ni songo ofha, ni songo timatima.’

22 “Inwi noṭhe na mphindula na ri, ‘Kha ri thome u ruma vhaṅwe vhanna vha ri tandulele shango vha konou ri vhudza uri ri nga bva nga ngafhi na uri ri do wana miḍi-de.’

23 Nne nda pfa zwi tshi pfala, nda nanga vhanna vha 12 kha inwi, muthihi kha tsinde muthihi kha tsinde.

24 Vhenevho vha mbo di takuwa vha gonya dzithavha, vha swika govhani la Eshkolo (Mindirivhe) vha li tandula,

25 vha dzhia miṅwe mitshelo ye vha i wana henevho vha vhuya nayo, vha vhika vha ri, ‘Shango line Mudzimu Muṅe washu a khou ri nea ndi lavhuḍi.’

- 26“Hone inwi a no ngo tsha tenda u gonya na dzhena shangoni heḽo, no landula ipfi ḽa Muḽe washu Mudzimu waḽu,
- 27na sokou dzula denndeni dzaḽu ni tshi gungula ni tshi ri, ‘Muḽe washu u a ri vhenga, ndi zwe a ri pfulusa Egipita; u khou ṽoḽa u ri kumedza Vhaamori uri vha ri lozwe tshoṽhe.
- 28Ri kha ḽi gonyelani? Vha hashu vho yaho u tandula shango vho ri kula miraḽo vha tshi ri: Vhathu vha henefho vho anda, vha a ri fhira; mitsheṽo ya miḽi yavho i ḽanga makole; ro ita na u vhona miswonda, vhana vha Enaki.’
- 29“Nḽe nda ni fhindula nda ri, ‘Ni songo vha ofha, ni songo vha tetemela,
- 30Muḽe washu Mudzimu waḽu u khou ni ranga phanḽa, Ene u ḽo ni lwela; no vhona zwoṽhe zwe a ni itela Egipita;
- 31hufha na phangani no vhona uri Muḽe washu Mudzimu waḽu o ni tsireledza hani, ó ni takula unga munna a tshi takula ḽwana wawe, a ni endedza ḽdilani yoṽhe na vhuya na swika fhano.’
- 32“Naho zwo ralo a no ngo fulufhela Muḽe washu Mudzimu waḽu —
- 33onoyo Mudzimu we a ḽi ni ranga phanḽa ḽdilani uri a ni ṽoḽele hune na nga ṽoka mishasha yaḽu, vhusiku a ni vhoneṽshela ḽdila nga mulilo, masiari a ni tshimbidza nga gole.
- 34“Muḽe washu a pfa zwe na amba, a sinyuwa a ana a ri,
- 35‘Ndi lushaka luvhi holu; na muthihi wavho a nga si vhuye a vhona shango ḽavhuḽi ḽe nda fulufhedzisa vhomakhulukuku wavho nda tou khwaṽhisa nga muano.
- 36Ane a ḽo ḽi vhona ndi Khalebe ḽwana wa Jefune fhedzi; shango ḽe a kanda khaḽo ndi ḽo ḽi ḽea ene na vhana vhawe, ngauri o ntevhela mbilu i nthihi.’
- 37“Na nḽe Muḽe washu o ntsinyutshela nga mulandu waḽu, a ri, ‘Na iwe Mushe u nga si dzhene shangoni iḽo.
- 38Ane a ḽo dzhena khaḽo ndi Joshua ḽwana wa Nunu, a re tshanḽa tshau; mu khwaṽhise, ndi ene ane a ḽo ranga Vhaisraele phanḽa vha ḽi dzhia ḽa vha ḽavho.
- 39Vhushie haḽu he na ri vhu ḽo thubwa nga maswina, na zwana zwaḽu zwe zwa vha zwi sa athu ṽalukanya zwi re zwone na zwi si zwone, ndi vhone vhane vha ḽo dzhena khaḽo; ndi ḽo ḽi ḽea vhone ḽa vha ḽavho.
- 40Hone inwi humani, humelani phangani no livha thungo dza Lwanzhe Iwa Dziṽhanga.’
- 41“Ndi hone inwi ni tshi mphindula na ri, ‘Ro khakhela Muḽe washu! Kha vha litshe ri gonye ri yo lwa na vhaḽa vhathu ri khunyeledze zwoṽhe zwe Mudzimu Muḽe washu a

ri vhudza!’ Muñwe na muñwe a mbo kungela zwihali zwawe, na vho vhona zwa u gonya thavhani dza Vhaamori zwi sa vhuyi zwa dina.

⁴²“Hone Muñe washu a mmbudza a ri, ‘Vha vhudze uri vha songo gonya, vha songo yo lwa na vhaḷa vhathu, Nñe a thi nga tshimbili navho, maswina a ḑo vha kunda.’

⁴³Nñe nda swikisa mafhungo kha inwi, hone na si thetshese, na landula zwe Muñe washu a amba, na ita tshipimbi na gonya dzithavha.

⁴⁴Vhaamori vha dzulaho thavhani dzenedzo vha mbo bva pfumo vha yo ni ṭanganedza nga vhuhali vhu no nga ha guma ḷa ṅotshi, vha ni kunda vha ni pandamedza u bva Seiri u swika Horoma.

⁴⁵Ndi hone ni tshi vho ḑisola na ḑa na lila phanda ha Muñe washu, hone Muñe washu a si ni thetshese, a si pfe zwililo zwanu.

⁴⁶Ndi zwone zwe zwa ita uri ni dzule Kadeshe tshifhinga tshingafhongafho.

Dotoronomio 2

Vhaisraele vha tshi pfulutshela Kanana nga ndila ya u mona

(Num. 20:14-21; 21:10-20)

¹“Ngavhuya ra takuwa ro livha phangani ri tshi tshimbila nga ndila ya Lwanzhe lwa Dziṭhanga, nga he Muñe washu a mmbudza, ra fhedza maḑuvha ri tshi khou mona na Thavha dza Seiri,

²Muñe washu a vhuya a mmbudza a ri,

³“No no fhedza maḑuvha ni tshi khou mona na thavha iyi, zwino ṭutshelani-ha thungo ya devhula.

⁴Zwino vhudza vhathu u ri: Hu si kale ni ḑo pfuka mikano ya vhakomana vhanu vhana vha Esau vha no dzula Seiri; vha a ni ofha, hone inwi ni sedzese.

⁵Ni songo lwa navho; a thi ni ñei tshipiḑa na tshiṭukuṭuku tsha shango ḷavho, ndi amba na hune muthu a nga kanda a thi ni ñei; shango ḷa Thavha dza Seiri ndo ḷi ñea Esau uri ḷi vhe ḷawe.

⁶Zwiḷiwa zwine na ḑo ḷa na maḑi ane na ḑo nwa, ni renye khavho nga tshelede.

⁷Hufha Nñe Yahavee Mudzimu wanu ndo ni shudufhadza kha zwoṭhe zwine na ita; ndo ni tsireledza lwendoni lwoṭhe ni tshi tshimbila phangani iyi khulu miñwaha ya 40 yoṭhe; Nñe Yahavee Mudzimu wanu vha ndi tshi ḑi vha na inwi ni sa shayi tshithu.’

⁸“Zwenezwo ra fhira, ri si tsha fara ndila i no bva Elathi na Etsioni Gebere ya fhira nga govha ḷa Lwanzhe lwa Muño, shango ḷa vhakomana vhashu vhana vha Esau vha no dzula Seiri ra ḷi sia nga thungo, ra fara ndila ya phanga ya Muaba.

⁹Muṅe washu a mmbudza a ri, ‘Ni songo lwa na Vhamuaba, ni songo vha dia, a tho ngo ni ṅea tshipiḁa na tshithihi tsha shango ḽavho uri ḽi vhe ḽaṅu, shango ḽa Ara ndo ṅea vhana vha Loto uri ḽi vhe ḽavho.’ ”

¹⁰(Hafhu kale ho vha hu tshi dzula Vhaemi shangoni heḽo, lushaka luhulu lwa maanḁa. Vho vha vhe miswonda unga Vhaenaki,

¹¹vha tshi pfi Vharefai unga Vhaenaki, hone Vhamuaba vho vha vha tshi ri ndi Vhaemi.

¹²Seiri kale ho vha hu tshi dzula Vhahori, hone vhana vha Esau vha vha lozwa vha vha dzhiela shango vha dzula khaḽo, sa zwe Vhaisraele vha thatha maswina avho shangoni ḽe Muṅe washu a vha ṅea uri ḽi vhe ḽavho.)

¹³“Ndi hone Muṅe washu a tshi ri, ‘Takuwani ni wele mulambo wa Zerede,’ ra mbo u wela.

¹⁴Tshee ra takuwa Kadeshe Barania ra vhuya ra wela mulambo wa Zerede ho vha ho no fhela miṅwaha ya 38, ha vhuya ha fa vhanna vhoṭhe vha bvaho pfumo vha murafho wonoyo unga Muṅe washu o vha o vha vhudza a khwaṭhisa nga muano.

¹⁵Muṅe washu o vha rwa vha lovha vha vhuya vha fhela vhoṭhe mishashani.

¹⁶“Musi vhanna vhoṭhe vha bvaho pfumo vho no fa vha fhela,

¹⁷Muṅe washu a amba na ṅṅe a ri,

¹⁸‘ṅamusi ni khou pfuka mikano ya shango ḽa Ara, ḽa Vhamuaba,

¹⁹ni ḁo sendela tsini na Vhaamoni. Ni songo vha dia kana na lwa navho; a tho ngo ni ṅea tshipiḁa tsha shango ḽa Vhaamoni, ndo ḽi ṅea vhona vhana vha Loto uri ḽi vhe ḽavho.’ ”

Vhathu vhe vha vha vha tshi dzula shangoni ḽa Vhaamoni kale

²⁰(Shango iḽo kale ḽo vha ḽi tshi pfi ndi ḽa Vharefai, nge ha vha hu tshi dzula Vharefai, hone Vhaamoni vho vha vha tshi ri ndi Vhazamazumu.

²¹Na vhona vho vha vhe lushaka luhulu lwa maanḁa, vhe miswonda u fana na Vhaenaki, hone Vhaamoni vha tshi swika Muṅe washu a lozwa Vharefai, Vhaamoni vha dzhia shango ḽavho vha dzula khaḽo.

²²Zwi ḁi nga zwe Muṅe washu a itela vhana vha Esau vha no dzula Seiri musi a tshi lozwa Vhahori u swikani havho, vhona vha dzhia shango ḽa Vhahori ḽa vha ḽavho, vha dzula hone, na ṅamusi.

²³Vhaavi vhona vho vha vha tshi dzula miḁini yavho u swika Gaza, ha ḁa Vhakhafithori vhe vha bva Khafithori, vha vha thatha vha yo dzula shangoni ḽavho.)

Vhaisraele vha tshi kunda Sihoni

(Num. 21:21-30)

- 24“Muṅe washu a dovha a ri, ‘Takuwani zwino ni wele mulambo wa Arinoni, ngauri ndi ni kumedza Sihoni Muamori, khosi ya Hesheboni. Mu thomeni ni mu die.
- 25U bva ṅamusi ndi ḁo ita uri tshakha dzoṅhe dzi re fhasi ha lutombo dzi ni ofhe dzi ni teledze; dzi tshi pfa zwine na ita dzi ḁo ofha dza tou tetemela.’
- 26“Ri tshi swika phangani ya Kedemotho nda ruma vhaḁinda ha Sihoni khosi ya Heshebono, nda mu vhudza mafhungo a mulalo nda ri,
- 27‘Kha vha ri tendele ri fhire nga shangoni ḁavho; ri ḁo tshimbila nga ṅdila fhedzi, a ri nga pambutsheli kha tshauḁa kana tshamonde,
- 28zwiliwa zwine ra ḁa ri ḁo renga nga tshelede, na maḁi ane ra nwa ri ḁo renga nga tshelede, tenda vha ri litsha ra fhira,
- 29sa zwila vhana vha Esau vha no dzula Seiri na Vhamuaba vha no dzula Ara vho tenda ra fhira; ri khou tou funa u wela Jorodani ra wetshela shangoni ḁe Mudzimu Muṅe washu a ri ṅea.’
- 30“Hone Sihoni khosi ya Hesheboni ho ngo tenda ri tshi fhira nga shangoni ḁawe; Muṅe washu Mudzimu waṅu o ita uri a ite tshipimbi a konḁe uri Muṅe washu a kone u mu kumedza inwi, uri ni dzhie shango ḁawe. Vhukuma na ḁi dzhia.
- 31Muṅe washu a mmbudza a ri, ‘Nṅe Sihoni na shango ḁawe ndo no ḁi thoma u ni ṅea, zwino inwi iyani ni mu die ni ḁidzhiele shango ḁawe!’
- 32“Ndi hone Sihoni na mmbi yawe yoṅhe vha tshi bva pfumo vha ḁa u lwa na riṅe Jahatsi.
- 33Mudzimu Muṅe washu a mbo mu kumedza riṅe, ra mu kunda khathihi na vhana vhawe na mmbi yawe yoṅhe,
- 34ra dzhia miḁi yawe yoṅhe nga tshifhinga tshenetsho, miḁi yoṅhe ra i kumedza Muṅe washu nga u i thutha, ra si litshe na munna na muthihi kana musadzi kana ṅwana á songo vhulawa.
- 35Tshe ra si lozwe ndi zwifuwo fhedzi; zwone ro zwi thuba khathihi na thundu dze ra wana miḁini ye ra i kunda.
- 36A hu na muḁi na muthihi we ra kundwa u u dzhia, u bva Aruere u re khunzikhunzini dza Arinoni na muḁi u re ngomu govhani ḁa Arinoni, u swika Giliadi, a hu na muḁi we ra kundwa u u dzhia, Mudzimu Muṅe washu o ri ṅea yoṅhe.
- 37He ra si sendele ndi shangoni ḁa Vhaamoni fhedzi, u tsa na mulambo wa Jaboko na miḁi i re dzithavhani, ngauri Mudzimu Muṅe washu o vha o ri dzivhisa.

Dotoronomio 3

Vhaisraele vha tshi kunda Ogo

(Num. 21:33-35)

- ¹“Ra takuwa ra gonyela thungo dza Bashani. Ogo khosi ya Bashani a mbo bva pfumo na mmbi yawe yothe a da u lwa na riṅe Edrei.
- ²Muṅe washu a mmbudza a ri, ‘Ni songo mu ofha, ndo dzula ndo mu kumedza inwi khathihi na mmbi yawe yothe na shango laawe. Mu iteni zwenezwo zwe na ita Sihoni khosi ya Vhaamori we a vha a tshi dzula Hesheboni.’
- ³“Nangoho Mudzimu Muṅe washu a ri kumedza Ogo khosi ya Bashani na mmbi yawe yothe, ra vha vhulaha vhothe hu si sale na muthihi.
- ⁴Misi iyo ra dzhia na miḍi yawe yothe, ha si vhe na muḍi we ra sia; miḍi ye ra dzhia muvhusoni wa Ogo shangoni la Aragobo kha la Bashani i swika 60.
- ⁵Miḍi iyo yothe yo vha yo tangwa nga mitsheṭo milapfu, i na tswinga dzo khwaṭhaho, ri sa vhali dorobo nnzhi-nnzhi dzi si na mitsheṭo dze ra phusukanya.
- ⁶Vhathu vha Bashani na vhone ro vha kumedza Mudzimu nga u vha vhulaha, vhanna na vhasadzi na vhana, sa zwe ra ita Sihoni khosi ya Hesheboni.
- ⁷Zwe ra si zwi vhulahe ndi zwifuwo fhedzi, ro tou zwi thuba khathihi na thundu dze ra wana miḍini.
- ⁸“Ndi hone he ra dzhia mashango a mahosi mavhili a Vhaamori e a vha a tshi dzula seli ha Jorodani, u bva mulambo wa Arinoni u swika thavhani ya Heremoni
- ⁹ine Vhasidoni vha ri ndi Sirioni, Vhaamori vha ri ndi Seniri,
- ¹⁰ha vha u dzhia miḍi yothe i re midavhini na lothe la Giliadi na Bashani u swika Salekha na Edrei, miḍi yothe ya muvhuso wa Ogo i re Bashani.”
- ¹¹(Misi iyo ho vha ho tou sala Ogo khosi ya Bashani wa Vharefai fhedzi. Mmbete wawe wa tsimbi wo vha u tshi ita mitha ṅa vhulapfu, vhuphara ha toḍou swika mitha mbili. U kha ḍi vha hone na ṅamusi muḍini wa Raba musanda wa Vhaamoni.)

U kovhekanywa ha shango li re vhubvaḍuvha ha Jorodani

(Numeri 32)

- ¹²“Musi ro dzhia mashango a Sihoni na Ogo, ndo ṅea matsinde a Rubeni na Gadi shango lothe u bva Aruere bamani la mulambo wa Arinoni na hafu ya tshipembe ya Giliadi dzithavhani khathihi na miḍi ya lo;
- ¹³iṅwe hafu ya tsinde la Manase nda vha ṅea tshipiḍa tsho salaho tsha Giliadi na lothe la Bashani, he ha vha hu tshi vhusa Ogo.” (Ndi dzingu lothe la Arigobo li re kha la Bashani le kale la vha li tshi pfi la Vharefai.
- ¹⁴Jairi ṅwana wa Manase o dzhia shango lothe la Arigobo u swika Geshuru na Maakhathi, Bashani la mbo rinwa dzina la Jairi. Ndi zwine la kha ḍi pfi Miḍi ya mishasha ya Jairi, na ṅamusi.)

- 15“Shango ɿa Giliadi ndo ɿi ɿea Makhiri,
- 16shango ɿi re tshipembe tshaho nda ɿi ɿea matsinde a Rubeni na Gadi. Masakha a no vha khethekanya na Vhaamoni thungo ya devhula ndi mulambo wa Jaboko, thungo ya tshipembe ndi mulambo wa Arinoni, nga vhukati hawo,
- 17thungo ya vhukovhela ndi govha ɿa Jorodani u bva dzivhani ɿa Khinirethe u swika vhubvaɿuvha ha Lwanzhe Iwa Muɿo, mabamani a Phisiga.
- 18“Misi iyo nda vhudza vhanna vha ayo matsinde nda ri, ‘Muɿe washu Mudzimu waɿu o ni ɿea shango heli uri ɿi vhe ɿaɿu; zwenezwo vhahali vhothe vha no kona u bva pfumo nga vha wele mulambo wa Jorodani vha tshi ranga Vhaisraele vha maɿwe matsinde phanda.
- 19Vhane vha do sala miɿini ye nda ni ɿea ndi vhasadzi vhaɿu na vhana na zwifuwo fhedzi, ngauri ndi divha uri ni na zwifuwo zwinzhi.
- 20Inwi ni fanela u tuwa na vhaɿwe Vhaisraele Muɿe washu a vhuya a vha ladzela-vho shango unga inwi o ni ladzela ɿaɿu, na vhone vha wana shango ɿine Muɿe washu Mudzimu waɿu a do vha ɿea seli ha Jorodani, ndi hone na inwi ni tshi do vhuelela shangoni ɿe nda ni kovhela uri ɿi vhe ɿaɿu.’
- 21“Joshua ene nda mu vhudza nda ri, ‘No vhona nga aɿu maɿo zve Muɿe washu a ita mahosi aya mavhili, Sihoni na Ogo; ndi zwone zwine Muɿe washu a do ita mivhuso yothe ine na do tangana nayo seli ha Jorodani.
- 22Ni songo vha ofha, Muɿe washu Mudzimu waɿu ndi Ene ane a do ni lwela.’

Mushe a sa tendelwi u dzhena Kanana

- 23“Misi iyo ndo luvhelela Muɿe washu nda ri,
- 24‘Muɿe wa zwothe Muɿe washu, wo sumbedza ɿe muɿinda wau vhuhulu hau na maanda au mahulu; ndi ufhio mudzimu ngei taɿulu na fhanu fhasi ane a nga kona u ita mishumo mihulu i no nga yau?
- 25A thi weli zwanga Jorodani nda vhona-vho shango ɿavhuɿi ɿi re seli na ɿiɿa, thavha hedzi dzavhuɿi nandi, na dza Libanoni?’
- 26Hone Muɿe washu a ntsinyutshela nga mulandu waɿu, a si tende zve nda humbela. Muɿe washu a mmbudza a ri, ‘Fhumula, a thi tsha funa u pfa u tshi amba na ɿe nga mafhungo haya.
- 27Itou gonya ɿtha ha thavha ya Phisiga u lavhelese vhukovhela na devhula na tshipembe na vhubvaɿuvha, u vhone shango nga maɿo fhedzi, ngauri u wela Jorodani u nga si wele.
- 28Tshau ndi u laya Joshua wa mu khwaɿhisa wa mu tuɿuwedza, ngauri ndi ene ane a do wedza vhatu, ndi ene ane a do ita uri shango ɿine wa khou ɿi vhona vha ɿi wane.’

²⁹“Ndi hone-ha ri tshi vho dzula govhani ḽino u livhana na Bethe Phioro.

Dotoronomio 4

Ndayo ya Muḽe washu ndi lwone lupfumopfumo lwa Israele

¹“Zwino-ha Vhaisraele, ipfani milayo na ndaela dzine nda ni laya, ni dzi tevhedze, ndi hone ni tshi ḽo tshila, na dzhena shangoni ḽine Muḽe washu Mudzimu wa vhomakhulukuku waḽu a ḽo ni ḽea ḽa vha ḽaḽu.

²Ni thanye, ni khunyeledze ndaela dza Muḽe washu Mudzimu waḽu dzine nda khou ni laya. Kha fhungo ḽine nda ni vhudza ni songo engedza tshithu, ni songo fhungudza tshithu.

³No vhona nga aḽu maḽo zwe Muḽe washu a ita thembeleni ya Baali wa Phioro: vhoḽhe vhe vha tevhedza maitele a Baali wa Phioro, Muḽe washu Mudzimu waḽu o vha lozwa,

⁴hone inwi vhe na dzula no fulufhedzea kha Muḽe washu Mudzimu waḽu, na ḽamusi ni kha ḽi tshila noḽhe.

⁵“Vhonani, ndi khou ni laya yeneyo milayo na dzenedzo ndaela dze Muḽe washu Mudzimu wanga a mmbudza, ndi zwone, ni zwi tevhedze musi ni tshi dzula shangoni ḽine na khou dzhena khaḽo zwino uri ni ḽi dzhie ḽi vhe ḽaḽu.

⁶Tevhedzani milayo heyo ni i khunyeledze, ndi hone tshakha dzi tshi ḽo vhona uri ni na vhuḽali na ḽhalukanyo; vha ḽo ri u pfa ndaela idzi dzaḽu vha ri, ‘Vhonani uri vhuḽali na ḽhalukanyo ya lushaka ulu luhulu ndi zwingafhani!’

⁷Ndi lufhio lushaka lune naho lwo hula hani, lwa vha na mudzimu walwo a re tsini halwo unga Yahavee Mudzimu washu e tsini na riḽe, ane musi ri tshi mu ḽavhela mukosi a si kundwe u ri phalala?

⁸Ndi lufhio lushaka, naho lwo hula hani, lu re na milayo mivhuya na ndaela mbuya dzi no fana na ndayo iyi ine nda khou ni laya ngayo ḽamusi?

Mudzimu wa Israele ha vhambedzwi na tshithu

⁹“Tshaḽu ni vhe na vhusedzi vhuhulu, ni ḽilondote uri ni si vhuye na hangwa zwithu hezwi zwe na vhona nga maḽo aḽu; nga zwi dzule mbiluni dzaḽu vhutshilo haḽu hoḽhe, ni zwi hanelele na vhana vhaḽu na vhaḽuhulu.

¹⁰Elelwani ḽuvha ḽe na ima phanda ha Muḽe washu Mudzimu waḽu thavhani ya Horebe, a mmbudza a ri, ‘Kuvhanganya tshivhidzo tshoḽhe ndi vha funze mafhungo ane vha fanela u a ḽivha, vha kone u nkulisa maḽuvha oḽhe ane vha ḽo tshila fano fhasi, vhone vha dovhe vha a funze vhana vhavho.’

¹¹“Inwi na sendela na ima tsini ha thavha, yone i tshi khou duga mulilo wa ita na u swika ngei makoleni, ha vha na gole na swiswi na buluvhutsi ḽihulu,

- 12** Muṅe washu a amba na inwi e ngomu muliloni ni sa vhuyi na vhona tshivhumbeo tshawe, ni tshi tou pfa ipfi ḽi tshi khou amba,
- 13** a ni vhudza a mulanga we a vhofha na inwi, na ndaela dzawo, yone Milayo ya fumi, a tou i ṅwala kha maḽaba mavhili a matombo.
- 14** A vha ṅṅe, Muṅe washu o ndaedza musi wonoyo uri milayo iyi na ndaela idzi ni dzi tevhedze musi no wetshela seli shangoni ḽine na ḽo ḽi wana ḽa vha ḽaṅu.
- 15** Ni songo khakha! Elelwani uri musi Muṅe washu a tshi amba na inwi e ngomu muliloni ngei Horebe a no ngo vhuya na vhona tshivhumbeo tshawe.
- 16** Zwenezwo ni songo tshinya nga u ḽiitela mudzimu wa tshifanyiso, wa tshinna kana wa tshisadzi,
- 17** kana wa phukha ifhio na ifhio, kana tshiṅoni tshi fhufhaho,
- 18** kana tshithu tshi kokovhaho fhasi, kana khovhe i wanalaho maḽini.
- 19** Nahone ni songo ri ni tshi lavhelesa ṽaḽulu na vhona ḽuvha na ṅwedzi na dziṅaledzi na masambi oṽhe a re lutomboni, na fhurea na zwi gwadamela na zwi luvha, hezwo zwithu ndi zwe Muṅe washu Mudzimu waṅu a zwi kovhekanya tshakha dzoṽhe dzi re fhasi ha lutombo uri zwi vhe midzimu yavho.
- 20** Hone inwi Muṅe washu o ni dzhia a ni bvisa shondoni ḽa mulilo, Egipita, uri ni vhe lushaka lwawe vhukuma, sa zwine na vha zwone ṅamusu.
- 21** “A vha ṅṅe Muṅe washu o ntsinyutshela nga mulandu wa zwiito zwaṅu, a ana a ri a thi nga weli Jorodani, a thi nga dzheni shango ḽavhuḽi ḽine Muṅe washu Mudzimu waṅu a ḽo ni ṅea uri ḽi vhe ḽaṅu.
- 22** ṅṅe a thi nga weli Jorodani, ndi ḽo fela shangoni ḽino, vha no ḽo wela ndi inwi, ni yo wana shango iḽo ḽavhuḽi ḽa vha ḽaṅu.
- 23** Ni vhone ni sa ḽo hangwa mulanga we Muṅe washu Mudzimu waṅu a vhofha na inwi na vho ḽiitela mudzimu wa tshifanyiso tsha tshiṅwe na tshiṅwe tshe Muṅe washu Mudzimu waṅu a ni dzivhisa.
- 24** Muṅe washu Mudzimu waṅu ndi mulilo u fhisaho zwoṽhe, ndi Mudzimu a sa vhangiswi.

Khathutshelo i a vha hone arali na laṽa vuvhi

- 25** “Musi ho no fhela mirafho na mirafho ni shangoni ḽaṅu, ni songo tshinya nga u ita mudzimu naho u ufhio wa tshifanyiso; zwenezwo Muṅe washu Mudzimu waṅu u ḽo vhona zwo vhifha, zwi a mu sinyusa.
- 26** Ndi ri ḽiṽaḽulu na ḽifhasi ndi ṽhanzi ṅamusu, a ni nga dzulesi shangoni ḽine na khou wetshela khaḽo seli ha Jorodani, ni ḽo ṽavhanya u lovha ni khaḽo, vhukuma ni ḽo tou lovha tshoṽhe.

- 27 Muṅe washu uḁo ni balanganya na dzitshakha, ha sala vha si gathi vhukati ha tshakha dzine Muṅe washu a ḁo ni khadela khadzo,
- 28 heneḁho na konou luvha midzimu yo itwaho nga zwanda zwa vhathu, midzimu ya thanda na toambo, midzimu i sa vhoni, i sa pfi, i sa ḁi, i sa nukhedzi.
- 29 Hone arali ni tshi vho ṭoḁa Muṅe washu Mudzimu waṅu nga mbilu nthihi ni heneḁho, na mu ṭoḁa nga mbilu yoṭhe, ni ḁo mu wana.
- 30 Misi i ḁaho ni tshi vho tambula, nó welwa nga khombo hedzo dzoṭhe dze nda ni vhudza, ndi hone ni tshi vho ḁo rembulutshela ha Muṅe washu Mudzimu waṅu na thetshesesa zwine a amba.
- 31 Nahone Muṅe washu Mudzimu waṅu ndi Mudzimu wa tshilidzi, ha nga ni ṭutsheli, ha nga ni lozwi tshoṭhe, ha nga hangwi zwe a anela vhomakhulukuku waṅu musi a tshi vhofha mulanga navho.
- 32 “Edzonu vhudzisa zwa misi ya kale ya musi ni sa athu vha hone, u bva tshee Mudzimu a sika muthu fhanu shangoni, ni vhudzise shango ḁoṭhe nga he ḁa ya, ni pfe arali ho vhuya ha vha na ḁembe ḁingafhangafha, kana ḁo vhuya ḁa pfala zwaḁo —
- 33 ndi amba zwa lushaka lu tshi pfa ipfi ḁa Mudzimu a tshi khou amba e ngomu muliloni, vha ri vho mu pfa vha si fe, unga inwi no mu pfa a tshi amba Ene muṅe na tshila.
- 34 Ni sedze arali muṅwe mudzimu o vhuya a luma mbilu a ḁa a ḁidzhiela lushaka a lu pfulusa vhukati ha luṅwe unga Muṅe washu o ni bvisa Egipita. Kani ho ngo tou rwa Vhaegipita nga mabulayo, a vha sumbedza maḁembe na zwimangadzo, a ni lwela Ene muṅe nga mishumo mihulu ya maanda, mishumo i ofhisaho?
- 35 No sumbedzwa zwenezwo zwoṭhe uri ni kone u ḁivha uri Muṅe washu ndi Ene Mudzimu e eṭhe, a hu tshee na muṅwe.
- 36 O ita uri ni pfe ipfi ḁawe a tshi khou amba e ṭaḁulu a tshi ni laya, a ni sumbedza mulilo muhulu we a tsela fhasi e khawo, na pfa maipfi awe a tshi khou amba e muliloni.
- 37 Muṅe washu o tou funa vhomakhulukuku waṅu, a ḁinangela na inwi vhaḁuhulu vhavho, ndi zwe a ni pfulusa Egipita Ene muṅe nga maanda awe mahulu,
- 38 a thatha dziṅwe tshakha dzine dza ni fhira nga u anda na nga maanda, a ni isa mashangoni avho a ni ṅea one, unga ni tshi khou zwi vhona ṅamusu.
- 39 “ḁivhani-ha ṅamusu, zwi songo vhuya zwa ṭuwa mbiluni dzaṅu: Muṅe washu ndi Ene Mudzimu ngei ṭaḁulu na fhanu fhasi, a hu tshee na muṅwe.
- 40 Tevhedzani-ha milayo yawe na ndaela dzawe dzine nda khou ni laya ṅamusu, ndi hone zwi tshi ḁo ni nakela, inwi na vhana vhaṅu vhane vha kha ḁi ḁo bebiwa, na

dzula tshoṭhe shangoni ḵine Muṅe washu a khou ni ṅea, na si tsha ṭavhanya u dzhielwa ḵone.”

Miḵi ya vhushavhelo vhubvaḵuvha ha Jorodani

41Zwo no ralo Mushe a nanga miḵi miraru seli ha Jorodani thungo ya vhubvaḵuvha.

42Arali muthu a tshenuwa o vhulaha muṅwe, hone hu si nga khole, á songo thoma u vha o mu fara nga mbilu, onoyo a nga shavhela kha muṅwe wa yeneyo miḵi miraru uri a si vhulawe.

43Shangoni ḵa Rubeni Mushe o nanga Betsere midavhini i re thungo ya vhubvaḵuvha u bva Lwanzheni Iwa Muṅo, shangoni ḵa Gadi a nanga Ramotho kha ḵa Giliadi, kha ḵa Manase a nanga Golani shangoni ḵa Bashani.

Muteo wa mulanga wa Muṅe washu

44Afha hu vho tevhela ndayo ye Mushe a laya Vhaisraele ngayo;

45ndi vhuṭanzi na milayo na ndaela dze Mushe a funza Vhaisraele musi vho no pfuluwa Egipita.

46O vha laya musi vho ima govhani seli ha Jorodani u livhana na Bethe Phioro, shangoni ḵa Sihoni khosi ya Vhaamori we a vha a tshi dzula Hesheboni; ndi uḵa Sihoni we Mushe na Vhaisraele vha mu dia musi vha tshi pfuluwa Egipita,

47vha konou mu dzhiela shango ḵawe, vha dzhia na ḵa Ogo khosi ya Bashani. Ndi one mahosi mavhili a Vhaamori e a vha a tshi dzula seli ha Jorodani thungo ya vhubvaḵuvha;

48shango ḵavho ḵo vha ḵi tshi katela mivhundu yoṭhe u bva Aruere khunzikhunzini dza mulambo wa Arinoni u swika thavhani ya Heremoni ine ḵiṅwe ya pfi Sirioni,

49na govha ḵoṭhe ḵa Jorodani thungo ya vhubvaḵuvha u swika Lwanzheni Iwa Muṅo mabamani a thavha ya Phisiga.

Dotoronomio 5

Milayo ya fumi

(Ek. 20:1-17)

1Mushe a vhidza Vhaisraele vhoṭhe a vha vhudza a ri, “Hee inwi Vhaisraele, thetshesani milayo na ndaela dzine nda khou ni laya ṅamusi ni tshi zwi pfa nga nḵevhe, ni zwi gude, ni zwi tevhedze, ni zwi khunyeledze.

2Mudzimu Muṅe washu o vhofha mulanga na riṅe thavhani ya Horebe.

3Mulanga uyo Muṅe washu ho ngo u vhofha na vhomakhulukuku washu, o u vhofha na riṅe roṭhe, riṅe vhane ra kha ḵi tshila ra vha hone fhano ṅamusi.

4Musi Muṅe washu a tshi amba na inwi ngei thavhani e muliloni, o amba na inwi no tou livhana zwifhaṭuwo.

- ⁵Musi uyo n̄e ndo vha ndo ima vhukati ha Mūne washu na inwi ndi tshi swikisa mafhungo a Mūne washu kha inwi, ngauri no vha ni tshi ofha ni tshi vhona mulilo, na si tsha gonya thavha. “Mūne washu o ri,
- ⁶‘Ndi N̄e Yahavee Mudzimu wau we nda u pfulusa shangoni ʔa Egipita he wa vha u phuli.
- ⁷“ ‘U songo vha na mīnwe midzimu, Mudzimu wau ndi N̄e ndi ndōthe.
- ⁸“ ‘U songo ɗiitela tshifanyiso na tshithihi tsha zwi re ngei ʔaɗulu kana fhanu fhasi kana maɗini a re nga fhasi ha ʔifhasi,
- ⁹wa tshi gwadamela wa tshi rerelela; N̄e Yahavee Mudzimu wau ndi Mudzimu a sa vhangiswi, mulandu wa vhokhotsi ndi u vhila kha vhana na kha vhaɗuhulu u swika kha murafho wa vhararu na wa vhūna wa maswina anga,
- ¹⁰hone vhane vha mpfuna vha tevhedza ndaela dzanga ndi vha ita nga vhuthu u swika kha mirafho ya tshigidi.
- ¹¹“ ‘U songo tamba nga dzina ʔa Yahavee Mudzimu wau, ngauri Yahavee a nga si litshe u lifhedza ane a tamba nga dzina ʔawe.
- ¹²“ ‘Hulisa ɗuvha ʔa Sabatha u ʔi ite ʔikhethwa unga Yahavee Mudzimu wau o u laya.
- ¹³Shuma zwau maɗuvha maɗanu na ʔithihi u khunyeledze mishumo yau yōthe,
- ¹⁴hone ɗuvha ʔa vhūtanu na vhuvhili ndi ʔa Yahavee Mudzimu wau, ndi ʔa u awela; nga hēlo ɗuvha u songo shuma tshithu — iwe kana n̄wana wau, wa mutuka kana wa musidzana, kana mushumi wau, wa munna kana wa musadzi, kana phulu yau kana dongi yau kana tshifuwo tshifhio na tshifhio, kana mutsinda ane wa dzula nae. Na vhashumi vha, vha vhanna kana vha vhasadzi, nga vha awele-vho unga iwe.
- ¹⁵U elelwe uri na iwe wo vha u phuli shangoni ʔa Egipita, Yahavee Mudzimu wau a u vhofoholola nga mishumo mihulu ya maanda, ndi zwine Yahavee Mudzimu wau a u laya uri u vhulunge ɗuvha ʔa Sabatha.
- ¹⁶“ ‘Hulisa khotsi au na mme au unga Yahavee Mudzimu wau o u laya, ndi hone zwi tshi ɗo u nakela, wa fhedza mīnwaha minzhi u tshi dzula shangoni ʔine Yahavee Mudzimu wau a u n̄ea.
- ¹⁷“ ‘U songo vhulaha muthu.
- ¹⁸“ ‘U songo ita vhupombwe.
- ¹⁹“ ‘U songo tswa.
- ²⁰“ ‘U songo vhaisa mūnwe nga u ʔanzilela mazwifhi.

21“ ‘U songo emula musadzi wa muñwe; u songo tshivha muñwe nga nñdu yawe, kana tsimu yawe, kana phuli yawe, ya munna kana ya musadzi, kana phulu yawe kana donngi yawe kana tshifhio na tshifhio tshi re tshawe.’

Mushe a tshi hambudza Vhaisraele phindulo yavho

22“Ndi one maipfi e Muñe washu a amba na tshivhidzo tshañu tshoṭhe tsho kuvhangana, a amba e thavhani ngomu muliloni, hú na gole na buluvhutsi lihulu lo tibaho thavha, a amba nga ipfi lihulu, a konou ñwala maipfi haya kha maḍaba mavhili a matombo, a mpha, a si tsha engedza mañwe.

23Inwi no ri u pfa ipfi li tshi bva swiswini, thavha i tshi khou duga mulilo, vhahulwane vhoṭhe vha matsinde añu vha ḍa ha ñe

24na ri, ‘Mudzimu Muñe washu o ri sumbedza vhugala hawe na vhuhulu hawe, ra pfa na ipfi lawe li tshi amba e muliloni! Ñamusi ra zwi vhona uri muthu u a ḍi tshila naho Mudzimu o amba nae, ra akhamala.

25Hone zwino ri khou ofha u lovha. Mulilo hoyu muhuluhulu u ḍo ri fhisa ra fa arali ra dovha ra pfa ipfi la Mudzimu Muñe washu.

26Ndi ufhio muthu wa ñama ane a nga pfa ipfi la Mudzimu a tshilaho a tshi amba e muliloni unga riñe ri tshi khou mu pfa, a si lovhe?

27Ndi khwiñe hu tshi sendela iwe ha Mudzimu Muñe washu wa pfa zwoṭhe zwine a amba, wa konou ri vhudza zwoṭhe zwine Mudzimu Muñe washu a zwi amba. Riñe ri ḍo zwi thetshelesa ra zwi ita!’

28“Muñe washu a pfesesa zwe na amba, Muñe washu a mmbudza a ri, ‘Ndo pfa zwe vhathu havha vha u vhudza vha tshi amba na iwe; zwoṭhe zwe vha amba ndi zwone.

29Ngavhe vha tshi dzula vhe na muya wonoyo wa u nnyofha na u tevhedza ndaela dzanga misi yoṭhe, zwa ralo ndi hone vhona na vhana vhavho zwi tshi ḍo vha nakela lini na lini.

30Iya u vha vhudze uri vha humele zwavho denndeni dzavho,

31huno iwe u ime fhano na Ñe, ndi u laye ndi u vhudze ndayo dzanga dzoṭhe na milayo na ndaela zwine wa ḍo vha funza uri vha zwi tevhedze vhe shangoni line na ḍo vha ñea uri li vhe lavho.’

32“Ndi zwone, ivhani na vhusedzi uri ni ite zwoṭhe zwe Muñe washu Mudzimu wañu a ni laya, ni songo pambutshela kha tshamonde kana tshauḷa.

33Ni fare ñḍila ye Muñe washu Mudzimu wañu a ni sumbedza, ni songo bva khayoy, ndi hone ni tshi ḍo tshila, zwa ni nakela, na fhedza miñwaha minzhi ni tshi dzula shangoni line na ḍo ñewa.

Dotoronomio 6

Funa Muṅe washu u fhira zwiṅwe zwoṅhe!

- 1**“Ngei milayo na ndayo, na ndaela dze Muṅe washu Mudzimu waṅu a nndaya uri ndi ni funze, ni zwi tevhedze musu ni tshi wetshela shangoni ḽine na khou ṅewa ḽone:
- 2**Hulisa Muṅe washu Mudzimu wau u tevhedze milayo yawe yoṅhe na ndaela dzoṅhe dzine nda u laya — iwe na vhana vhau na vhaḽuhulu, maḽuvha oṅhe a vhutshilo hau, ndi hone u tshi ḽo lalama.
- 3**Thetshelesa Israele, u vhe na vhusedzi uri u zwi vhulunge, ndi hone zwi tshi ḽo u nakela, na anda zwihulu shangoni iḽo ḽi elaho mukhaha na ṅotshi, unga Muṅe washu Mudzimu wa vhomakhulukuku waṅu o amba.
- 4**“Israele, thetshelesa! Muṅe washu ndi Ene Mudzimu washu! Ndi Ene Muṅe washu e eṅhe!
- 5**Ndi zwone, funa Muṅe washu Mudzimu wau nga mbilu yoṅhe, nga zwoṅhe zwine wa vha zwone, nga nungo dzoṅhe.
- 6**Nahone hezwi zwine nda ḽo u laya ṅamusu zwi songo vhuya zwa ṅuwa mbiluni yau.
- 7**U zwi ombedzele mbiluni dza vhana vhau, u ambe ngazwo musu wo dzula ṅuni, na musu u lwendoni, na musu u tshi yo lala na musu u tshi vuwa,
- 8**u zwi vhofhele tshandani na kha phanda uri tshi vhe tshiga,
- 9**u zwi ṅwale kha mihangambwa ya ṅḽu yau na kha mafhoru a muḽi.

U songo vhuya wa hangwa Muṅe washu!

- 10**“Muṅe washu u ḽo u isa shangoni ḽe a anela vhomakhulukuku wau Abrahamu na Isaka na Jakopo, a vha fulufhedzisa uri u ḽo u ṅea ḽone, shango ḽi re na miḽi mihulu yavhuḽi ye iwe u si i fhaṅe,
- 11**na ṅḽu dzo ḽalaho zwivhuya zwoṅhe zwi songo kuvhanganywaho nga iwe, na bidzi dzi songo bwiwaho nga iwe, na masimu a mindirivhe na miolivi i songo ṅavhiwaho nga iwe; iwe u ḽo tou wana i hone, wa ḽa wa fura.
- 12**Zwenezwo u vhone uri u si hangwe Muṅe washu o u pfulusaho Egipita he wa vha u phuli;
- 13**tshau hu vhe u hulisa Muṅe washu Mudzimu wau, u shumele Ene, u tshi ana u ane nga dzina ḽawe.
- 14**U songo luvha miṅwe midzimu, midzimu ya tshakha dzo ṅekanaho masakha na inwi;
- 15**Muṅe washu Mudzimu wau ndi Mudzimu a sa vhangiswi. U vhukati haṅu; a nga u sinyutshela a u lozwa wa si tsha wanala fhano shangoni.

16“Ni songo tunga Muṅe washu Mudzimu waṅu sa zwiḽa ni tshi mu linga ngei Masa (Malingoni).

17Ni sedzese uri ni vhulunge milayo ya Muṅe washu Mudzimu waṅu na ndayo yawe na ndaela dzawe zwe a ni laya,

18ni ite zwine a vhona zwi zwone, zwi zwivhuya, ndi hone zwi tshi ḁo ni nakela, na dzhena shangoni iḽo ḽavhuḁi ḽe Muṅe washu a ḽi fulufhedzisa vhomakhulukuku waṅu nga muano, na ḽi dzhia ḽa vha ḽaṅu,

19a pandela maswina aṅu oṽhe vha ni shavha nga he a dzula o amba.

Divhadza mishumo mihulu ya Muṅe washu!

20“Arali nga tshifhinga tshi ḁaho ṅwana wau a u vhudzisa a ri, ‘Kha vha mpfunze-vho ndayo na milayo na ndaela zwe Mudzimu Muṅe washu a vha laya!’

21iwe u fhindule ṅwana wau u ri, ‘Ro vha ri phuli dza Farao shangoni ḽa Egipita, hone Muṅe washu a ḁa a ri pfulusa Egipita nga maanḁa awe mahulu.

22Muṅe washu o ita zwiga na maḁembe mahulu a ofhisaho shangoni ḽa Egipita, a rwa Farao na vha have vhoṽhe ri tshi zwi vhona,

23a ri pfulusa a ri endedza a ri swikisa shangoni ḽino ḽe a fulufhedzisa vhomakhulukuku washu nga muano, a ri ṅea ḽone.

24Huno Muṅe washu o ri laya uri ri tevhedze milayo hei yoṽhe, ri hulise Mudzimu Muṅe washu, ndi hone zwi tshi ḁo ḁi ri nakela, a ri ṅea vhutshilo unga ri tshi zwi vhona ṅamusi.

25Arali ri tshi sedzesa ra tevhedza ndayo idzi dzoṽhe Muṅe washu a tshi ri vhona, nga he a ri laya, ndi hone ri tshi ḁo pfi ro ita zwone zwo fanelaho vhana vha mulanga.’

Dotoronomio 7

Ni songo fhurwa nga midzimu ya dziṅwe tshakha!

1“Yahavee Mudzimu waṅu u ḁo ṽuwa a tshi ni swikisa shangoni ḽe na livha khaḽo uri a ni ṅee ḽone ḽi vhe ḽaṅu. U ḁo pandela tshakha nnzhi vha ni shavha — Vhahithi na Vhagirigashi na Vhaamori na Vhakanana na Vhapherisi na Vhahivi na Vhajebusi — tshakha ṽhanu na mbili dzine dza ni fhira nga u anda na nga maanḁa.

2Yahavee Mudzimu waṅu u ḁo vha kumedza inwi, na vha kunda. Zwenezwo tshaṅu ndi u vha lozwa tshoṽhe, ni songo vhofha mulanga navho, ni songo vha khathutshela.

3Ni songo dzetshelana navho,

4vha ḁo fhura vhana vhaṅu vha furaḽeḽe Nṅe Yahavee vha luvha midzimu isili, Nṅe nda ni sinyutshela nda ni lozwa kathihi fhedzi.

⁵“Tshine na fanela u vha ita ndi tshithihi fhedzi: Thuthani dzialitari dzavho, ni pwashe matombo makhethwa e vha imisa, ni reme thanda dzavho dza Ashera, zwifanyiso zwavho zwa midzimu ni zwi fhise nga mulilo.

⁶Ni lushaka lukhethwa lwo dikumedzaho Muṅe washu Mudzimu waṅu; Muṅe washu o ḍinangela inwi kha tshakha dzoṭhe dzi dzulaho fhanu fhasi, a ni nanga uri ni vhe lushaka lwawe vhukuma.

⁷“Muṅe washu a tshi ni funa a ni nanga a si nge inwi na vha lwone lushaka luhulu kha dzoṭhe, hufha ni vhaṭuku kha vhoṭhe.

⁸Muṅe washu o tou ni funa, a vhulunga muano we a anela vhomakhulukuku waṅu, ndi zwe Muṅe washu a ni pfulusa nga maanda awe mahulu, a ni vhofoholola vhoṭhe na zwandani zwa Farao khosi ya Egipita,

⁹uri ni kone u ḍivha uri Yahavee Mudzimu waṅu ndi Ene Mudzimudzimu, Mudzimu a fulufhedzeaho a vhulungaho mulanga wawe, vha mu funaho na vha tevhedzaho ndaela dzawe u vha itela vhuthu u swika kha mirafho ya tshigidi,

¹⁰hone ane a mu vhenga a mu itela swili, Muṅe washu u a mu lifhedza, ha lengi u mu lozwa, vhukuma u a mu lifhedza.

¹¹Ndi zwone, vhulungani ndayo na milayo na ndaela dzine nda ni laya namusi, ni ite zwine dza amba.

Mashudu ndi u thetshelesa Muṅe washu

¹²“Arali na thetshelesa milayo iyi, na i vhulunga, na i tevhedza, ndi hone na Muṅe washu Mudzimu waṅu a tshi ḍo vhulunga mulanga we a vhofoha na inwi, a ḍi ni ita nga vhuthu unga o fulufhedzisa vhomakhulukuku waṅu nga muano,

¹³a ni funa a ni shudufhadza a ni andisa, a shudufhadza na vhana vhaṅu na masimu aṅu, na kana goroi i si na vhukono na waini na mapfura a muolivi, kholomo dzaṅu na nngu na mbudzi dza ḍi anda dzi tshi ya ni tshi dzula shangoni le Muṅe washu a fhulufhedzisa vhomakhulukuku waṅu a tou ana uri u ḍo vha nea lone.

¹⁴Ni ḍo vha na mashudu a no fhira a tshakha dzoṭhe; a hu nga wanali na muthihi waṅu a si na ṅwana, kana tshifuwo tsha phanzhe.

¹⁵Muṅe washu u ḍo ni tsireledza kha maṅungu oṭhe, malwadze oṭhe a ofhisaho e na vha ni tshi a ḍivha Egipita a nga si tende na vhuthihi hao vhu tshi ni fara, a ḍo fhirela kha maswina aṅu.

¹⁶Hone tshakha dzoṭhe dzine Muṅe washu a ḍo ni kumedza dzine ni pfi ni dzi lozwe; ni songo dzi khathutshela, ni songo luvha midzimu yadzo, i sa ḍo vha tshikwekwe tsha u ni fasha.

Ni songo ofha tshakha dza Kanana!

¹⁷“Ni songo tshenuwa na amba mbiluni na ri, ‘Tshakha idzi dzi a ri fhira, ri nga dzi thatha hani?’

¹⁸Ni songo vha ofha, elelwani zwothe zwe Muṅe washu Mudzimu waṅu a ita Farao na shango lothe la Egipita.

¹⁹Hufha no vhona nga aṅu maṅo uri Muṅe washu Mudzimu waṅu o rwa Vhaegipita nga mabulayo mangafhani na zwiga zwingafhani na maḍembe mangafhani, na uri o ni pfulusa Egipita nga maanda mahulu a sa konadzei; ndi zwone zwine a ḍo ita na tshakha dzothe dzine inwi na nga dzi ofha.

²⁰Vhane vha kha ḍi ḍo vha vho sala vho ponyoka mabulayo ayo, Muṅe washu Mudzimu waṅu u ḍo vha shushedza vha shavha vha tshi tou nga vha khou pandamedzwa nga mabu, vha vhuya vha lovha tshothe ni tshi swika.

²¹Ni songo vha ofha, hufha Muṅe washu Mudzimu waṅu e na inwi, hufha e Mudzimu muhulu a ofhisaho.

²²Musi ni tshi swika, Muṅe washu Mudzimu waṅu u ḍo thatha tshakha idzo nga zwiṅuku nga zwiṅuku, ni nga si kone u vha fhedza kathihi fhedzi; mavhanda o vha a tshi nga anda a ni huvhadza.

²³“Muṅe washu Mudzimu waṅu u ḍo vha kumedza inwi, a vha kanganyisa tshothe vha vhuya vha fhela.

²⁴U ḍo ni kumedza na mahosi avho na vha vhulaha, madzina avho a sala a si tsha pfala fhanu fhasi. A hu na muthu ane a ḍo imedzana na inwi, ni ḍo vha fhedza vhothe.

²⁵Zwifanyiso zwa midzimu yavho ni zwi fhise nga mulilo; ni songo tama siliva na musuku zwa zwa fhomiwa ngawo na u kwatula na ḍidzhiela zwone, zwi nga vha tshikwekwe tshine tsha ni fasha na gunea; Muṅe washu Mudzimu waṅu o dzula o zwi nengwa hezwo zwithu.

²⁶Nahone ni songo ḍisa ayo maḍithu a nengisaho nduni dzaṅu, a ḍo ita uri na inwi ni pfi ni lozwiwe nga Mudzimu unga maswina aṅu; tshaṅu ndi u a nengwa ni sa vhuyi na funa na u a vhona; tshao ndi u fhiswa.

Dotoronomio 8

Maitele a Muṅe washu a tshi tshimbidza vhatu vhawe

¹“Vhulungani milayo yothe ine nda ni laya ṅamusi, ni i tevhedze, ndi hone ni tshi ḍo tshila, na anda, na dzhena shangoni le Muṅe washu a fulufhedzisa vhomakhulukuku waṅu, na li dzhia la vha laṅu.

²Ni elelwe lwendo lwothe lwe Muṅe washu Mudzimu waṅu a ni tshimbidza phangani miṅwaha hei ya 40 yo fhelaho. O itela u ni ṅukufhadza na u ni linga uri zwi re mbiluni dzaṅu zwi ḍivhee, arali ni tshi ḍo vhulunga milayo yawe kana ni tshi ḍo i nyadza.

³O ni ṅukufhadza a ni farisa ndala a ni fusha nga mana, zwiḷiwa zwe na vha ni sa zwi ḍivhi, na vhomakhulukuku waṅu vho vha vha sa zwi ḍivhi. O itela u ni funza uri

muthu ha tshili nga vhuswa fhedzi, u tshila nga zwenezwo zwine Muṅe washu a mu ṅea nga ipfi ḽawe.

⁴“Miṅwaha hei yoṯhe ya 40 zwiambaro zwaṅu a zwo ngo ṯahala, milenzhe a yo ngo zwimba.

⁵Ḍivhani-ha fhungo ḽi: Muṅe washu Mudzimu waṅu u laya inwi unga munna a tshi laya ṅwana wawe.

⁶Zwenezwo vhulungani milayo ya Muṅe washu Mudzimu waṅu, ni si bve ṅḽilani dzawe, ni mu hulise.

Shango ḽe Muṅe washu a ṅea Vhaisraele

⁷“Muṅe washu Mudzimu waṅu u khou ni isa shangoni ḽavhuḽi, shango ḽa milambo na zwisima zwine zwa tou ela zwi sa xi zwi no simuwa magovhani na dzithavhani,

⁸shango ḽa goroi na baḽi, ḽa mindirivhe na mihuyu na migranada, ḽa mapfura a muolivi, na ḽa ṅotshi.

⁹A hu na ane a ḽo ḽa a si fure; a ni nga shayi tshithu; matomboni aḽo ni ḽo wana ngweḽi nnzhi, thavhani dzaḽo na bwa musina.

¹⁰Ni ḽo ḽa na fura, na renda Muṅe washu Mudzimu waṅu nga u vhona shango ḽavhuḽi ḽe a ni ṅea ḽone.

¹¹“Hone ni zwi sedze uri ni si hangwe Muṅe washu Mudzimu waṅu na si tsha tevhedza milayo yawe na ndaela dzawe na ndayo yoṯhe ine nda khou ni laya ṅamusu!

¹²Ni songo ri no ḽa na fura na fhaṯa nṅḽu dzavhuḽi na dzula khadzo,

¹³kholomo dzaṅu na nngu dza anda, na vha na siliva na musuku munzhi, na thundu dzi sa konadzei,

¹⁴na vho ḽihudza na hangwa Muṅe washu Mudzimu waṅu, na hangwa uri ndi Ene we a ni vhoḽholola vhupulini a ni pfulusa Egipita,

¹⁵a ni endedza phangani khulu i ofhisaho ho andaho ṅowa dza vhuṯungu na phame, a ni ṅea maḽi a tshi bva kha tombo ḽo omaho ḽa tou te, shangoni ḽa gomelelo ḽi si na maḽi.

¹⁶Hafhu ndi Ene we a ni fusha nga mana musi ni phangani, na ḽa zwiḽiwa zve vhomakhulukuku waṅu vha vha vha sa zwi ḽivhi. O itela u ni ṯukufhadza na u ni linga uri zwi sale zwi tshi ni nakela.

¹⁷Zwenezwo ni songo ri no tondwa zwingafhongafho na vho amba mbiluni na ri, ‘Lupfumo holu lwoṯhe ndo ḽiwanela nga maanda anga na nga u kona hanga.’

¹⁸Elelwani Muṅe washu Mudzimu waṅu; ndi Ene ane a ni ṅea maanda a u kona u wana lupfumo holwo, u vhulunga mulanga wawe we a u fulufhedzisa vhomakhulukuku waṅu, unga ni tshi khou zwi vhona ṅamusu.

¹⁹“Hone arali na vhuya na hangwa Muṅe washu Mudzimu waṅu, na gidima murahu ha midzimu isili na i shumela na i luvha, vhukuma ndi khou ni eletshedza ṅamusu ndi ri, ni ḑo lovha!

²⁰Arali na sa thetshelesa ipfi la Muṅe washu Mudzimu waṅu, na inwi ni ḑo lovha unga tshakha idzo dzine Muṅe washu a khou dzi lozwa ni tshi swika.

Dotoronomio 9

No fhiwa shango nga tshilidzi fhedzi!

¹“Vhaisraele, thetshelesani! Ni vho wela Jorodani zwino uri ni dzhene shangoni laṅu ni thathe tshakha khulu dzi no ni fhira nga maanda ni ḑidzhiele miḑi yavho mihulu yo tangwaho nga mitsheṭo i ṅanzwaho makole.

²Ni a zwi ḑivha uri hu na Vhaenaki, vhatu vhalapfu vha nungo khulu; no no ḑi pfa hu tshi pfi, ‘Ndi nnyi ane a nga imedzana na Vhaenaki?’

³Hone ḑivhani ṅamusu uri Muṅe washu Mudzimu waṅu ndi Ene a no ni ranga phanda sa mulilo u fhisaho zwoṭhe; Ene u ḑo vha kunda tshoṭhe vha ni luvha, na vha lozwa na dzhia mashango avho kathihi fhedzi unga Muṅe washu o ni vhudza.

⁴“Hone musu Muṅe washu Mudzimu waṅu a tshi vha thatha vha ni shavha, ni songo amba mbiluni na ri, ‘Muṅe washu o ri ḑisa shangoni heli a ri ṅea lone nge a vhona vhuvhuya hashu!’ A si zwone, Muṅe washu ho ngo thatha tshakha idzi nga u vhona vhuvhuya haṅu, o vha thatha nga u vhona vhuvhi havho.

⁵Inwi ni tshi vho fhiwa shango ili a si nga vhuvhuya haṅu kana nge na vha na mbilu mbuya, Muṅe washu Mudzimu waṅu u tou thatha tshakha idzi nga vhuvhi havho, vha ni shavha; u tou itela uri zwe a dzula o fulufhedzisa vhomakhulukuku waṅu Abrahamu na Isaka na Jakopo zwi si wele fhasi.

⁶Tshaṅu ndi u ḑivha-ha uri Muṅe washu Mudzimu waṅu ha khou itwa nga vhuvhuya haṅu a tshi ni ṅea shango ili lavhudi uri li vhe laṅu, hufha ni vhatu vha tshipimbi.

Vhutshinyi ha Vhaisraele thavhani ya Sinai

(Ekisodo 32)

⁷“Edzonu humbula uri ndi lungana ni tshi sinyusa Muṅe washu Mudzimu waṅu tsee na pfuluwa Egipita, na vhuya na swika henefhano; ni songo zwi hangwa: no ḑi vha vhatu vha u shandukela Muṅe washu!

⁸“Thavhani ya Horebe no sinyusa Muṅe washu lwe a ni sinyutshela a ṭoda u ni lozwa.

⁹Ndi amba zwa musu uḷa ṅe ndi tshi gonya thavha u yo dzhia maḑaba mavhili a matombo, maḑaba a mulanga we Muṅe washu a vhofha na inwi, nda dzula thavhani maḑuvha a 40 na vhusiku hao ndi sa li tshithu, na maḑi ndi sa nwi,

- 10** Muḵe washu a nḵea maḵaba mavhili a matombo o ḵwalwaho nga munwe wa Mudzimu. Khao ho vha ho ḵwalwa maipfi oḵhe e Muḵe washu a amba na inwi e ngomu muliloni nḵha ha thavha musu uḵa wa tshivhidzo.
- 11** “Musi ho fhela maḵuvha a 40 na vhusiku hao, Muḵe washu a nḵea eneo maḵaba mavhili a matombo, maḵaba a mulanga,
- 12** Muḵe washu a mmbudza a ri, ‘Takuwa u ḵavhanye u tsa thavhani, lushaka lwau lwe wa lu pfulusa Egipita lwo ita tshivhi tshi ofhisaho, a vho ngo lenga u pambuwa ḵḵilani ye nda vha laya; vho ḵḵitela tshifanyiso tsha mudzimu.’
- 13** Muḵe washu a isa phanḵa a ri, ‘Ndo no zwi vhona uri lushaka holu lwo tou ita hani, vha na tshipimbi.
- 14** U songo vha pfumelela, ndi khou ḵoḵa u vha lozwa nda thutha dzina ḵavho ḵa si tsha pfala fano fhasi, nda dzhia iwe nda u ita lushaka lu no fhira vhona nga maanḵa na nga u anda.’
- 15** “Ndi hone nḵe ndi tshi rembuluwa nda tsa thavha ndo fara aḵa maḵaba mavhili a mulanga nga zwanḵa zwanga zwivhili, thavha yone i tshi khou ḵi duga mulilo.
- 16** Nda swika kha inwi nda vhona vhutshinyi he na itela Muḵe washu Mudzimu wanu: no vha no ḵḵitela tshifanyiso tsha mbohvana, a no ngo vhuya na lenga u pambuwa ḵḵilani ye Muḵe washu a ni laya.
- 17** Nḵe nda mbo dzhia aḵa maḵaba mavhili nda a posa fhasi ni tshi zwi vhona nda a pwasha.
- 18** Nda dovha nda yo ḵiposa fhasi phanḵa ha Muḵe washu sa zwiḵa zwa u thoma, nda ḵḵizima zwiḵiwa na maḵi maḵuvha a 40 na vhusiku hao nga mulandu wa vhutshinyi hoḵhe he na ita, ni tshi ita zwi sa takadzi Muḵe washu, ni tshi tou mu levhela uri ni mu sinyuse.
- 19** Ndo vha ndi tshi ofha mbiti khulu dza Muḵe washu, ngauri Muḵe washu o vha o ni sinyutshela, o vha a tshi tou ḵoḵa u ni lozwa. Hone Muḵe washu o pfa thabelo yanga ndi tshi ni pfumelela na wonoyo musu.
- 20** “Na Aroni Muḵe washu o vha o mu sinyutshela lwe a vhuya a ḵoḵa u mu lozwa, hone nḵe nda rabela ndi tshi pfumelela Aroni wonoyo musu.
- 21** Huno tshithu tshiḵa tshivhi tshe na ita, iḵa mbohvana, nda i dzhia nda i fhisa nga mulilo nda i pwashekanya nda i sinḵa nda i kuya, nda dzhia milora yayo nda i posa muedzini u tsaho na thavha.
- 22** “A si afho fhedzi, na musu ri Thabera (Mudugumo) na Masa (Malingoni) na Kibrotho Hataava (Zwaloni-zwa-vha-miḵo) no vha ni tshi ḵi sinyusa Muḵe washu.

²³“Huñwe ndi Kadeshe Barania. Musi ni henengei Muñe washu o ri ni gonye ni yo dzhia shango ðe a ni ñea, inwi na landula zwe Muñe washu Mudzimu wanu a ni vhudza, ni si mu fulufhele, ni si thetshelese ipfi ðawe.

²⁴U bva musu we nda thoma u ni ðivha no vha ni tshi ði vha vhatu vha u shandukela Muñe washu.

²⁵“Ndi zwe nda twa ndo ðiposa fhasi phanda ha Muñe washu maðuvha a 40 na vhusiku hao. Ndi nge Muñe washu a vha o amba uri u ðo ni lozwa.

²⁶Nda rabela Muñe washu nda ri: Muñe wa zwothe Muñe washu, u songo lozwa lushaka lwau nandi, vhatu vhau vhukuma vhe wa vha vhofholola nga vhuhulu hau wa vha pfulusa Egipita nga tshanda tshau tsha maanda.

²⁷A u elelwi zwau vhadinda vhau Abrahamu na Isaka na Jakopo naa? U songo londa u konda ha lushaka holu na vhuvhi havho na vhutshinyi havho!

²⁸Vhatu vha shango ðe wa ri pfulusa khalo vha nga ðo ri, ‘Yahavee o kundwa u isa lushaka holu shangoni ðe a vha fulufhedzisa ðone,’ kana vha ri, ‘A tshi vha pfulusa fhanu ndi uri u tou vha vhenga, o itela uri a kone u vha vhulaha phangani!’

²⁹U songo vha lozwa, hufha vhe vhatu vhau vhukuma vhe wa vha pfulusa nga maanda au mahulu wo angaladza tshanda tshau tsha maanda.

Dotoronomio 10

¹“Ndi hone Muñe washu a tshi mmbudza a ri, ‘Dovha u ðivhadzile maðaba mavhili a matombo a no fana na aña a u thoma, u konou gonya ngeno thavhani ha Nñe, u ite mbulungelo ya thanda.

²Eneaña maipfi e a vha o ñwalwa kha aña maðaba a u thoma e wa pwasha ndi ðo a ñwala kha ayo maðaba, iwe wa konou a vhea mbulungeloni.’

³“Nñe nda mbo ita ða mbulungelo nga muunga, nda vhadza mañwe maðaba mavhili a matombo a no fana na aña a u thoma, nda gonya thavha ndo a fara.

⁴Muñe washu a ñwala zwenezwiña zwe a vha o ñwala kha aña a u thoma, ða milayo ya fumi ye a ni laya thavhani e muliloni musu wa tshivhidzo, musu ó no ñwala a ñkedza,

⁵nñe nda rembuluwa nda tsa thavhani nda vhea aña maðaba mbulungeloni. A mbo dzula heneho, nga he Muñe washu a laedza.”

Lufu lwa Aroni na mushumo wa Vhalivi

⁶(Vhaisraele vho takuwa zwisimani zwa vhana vha Jaakani vha ya Musera. Aroni a fa heneho, a switwa, ñwana wawe Eliasara a vha tshifhe vhudzuloni hawe.

⁷U bva heneho Vhaisraele vha takuwa vha ya Gudugoda, vha konou fhirela Jotobatha, shango ði na maði manzhi a elaho.

⁸Ndi nga tshenetsho tshifhinga Muᵑe washu a tshi khetha tsinde ᵑa Vhalivi uri vha vhe vhone vha no hwala mbulungelo ya mulanga wawe na u ima hukhethwa hawe vha tshi mu shumela, na u shudufhadza vhathu nga dzina ᵑawe, sa zwine vha kha ᵑi zwi ita na ᵑamusu.

⁹Ndi zwe Vhalivi vha kundwa u wana mukovhe wa shango unga vhaᵑwe Vhaisraele; mukovhe wavho ndi Muᵑe washu Ene muᵑe, unga Muᵑe washu Mudzimu waᵑu o vha vhudza.)

Muᵑe washu a tshi pfa thabelo ya Mushe

¹⁰“Nᵑe ndo vha ndi tshee ndo ima thavhani ndi na Muᵑe washu maᵑuvha a 40 na vhusiku hao unga zwiᵑa u thomani. Na hoyo musu Muᵑe washu a mpfa, a si tsha funa u ni lozwa.

¹¹Muᵑe washu a mphindula a ri, ‘Ndi zwone, takuwa u yo ranga lushaka phanda! Nga vha ye vha dzhie shango ᵑe nda fulufhedzisa vhomakhulukuku wavho, nda ana nda ri ndi ᵑo vha ᵑea ᵑone.’

Muᵑe washu ha vhambedzwi na tshithu

¹²“Zwino-ha Vhaisraele, zwine Muᵑe washu a ᵑoᵑa kha inwi ndi tshithihi fhedzi. Ndi u hulisa Muᵑe washu Mudzimu waᵑu na u ita zwoᵑhe zwe a ni laya na u mu funa na u mu shumela nga mbilu yoᵑhe na nga zwoᵑhe zwine na vha zwone,

¹³na u tevhedza milayo ya Muᵑe washu na ndaela dzoᵑhe dzine nda ni laya ᵑamusu, ndi hone zwi tshi ᵑo ni nakela.

¹⁴“Vhonani, maᵑaᵑulu oᵑhe khathihi na ᵑifhasi na zwoᵑhe zwi re khaᵑo ndi zwa Muᵑe washu Mudzimu waᵑu.

¹⁵Naho zwo ralo, Muᵑe washu o takalela vhomakhulukuku waᵑu fhedzi a vha sumbedza lufuno lwawe luhulu, a khetha na vhaᵑuhulu vhavho a tshi vha nanga kha tshakha dzoᵑhe, unga ni tshi khou zwi vhona na ᵑamusu.

¹⁶“Ndi zwone, laᵑani tshipimbi tshaᵑu; unga no fumba mivhili, fumbani-ha na mbiluni dzaᵑu!

¹⁷Muᵑe washu Mudzimu waᵑu ndi Ene Mudzimu wa midzimu, ndi Ene Muᵑe wa vhaᵑe, Mudzimu muhulu, Muhali a ofhisaho; ha ᵑaluli, ha ᵑanganedzi tshanᵑanguvhoni;

¹⁸u imelela tsiwana na tshilikadzi musu vha tshi sengiswa; u funa na mutsinda, a mu ᵑea zwiᵑiwa na nguvho.

¹⁹Zwenezwo na inwi ni fanela u funa vhotsinda; hufha inwi-vho no vha ni vhotsinda shangoni ᵑa Egipita.

²⁰Hulisani Muᵑe washu Mudzimu waᵑu ni luvhe Ene! Ni songo tenda u fhambana nae, musu ni tshi ana ni ane nga dzina ᵑawe.

²¹Dzulani ni tshi renda Ene; ndi Ene Mudzimu waṅu, ndi Ene we a ni itela mishumo iyo mihulu i ofhisaho ye na vhona nga maṅo aṅu!

²²Musi vhomakhulukuku waṅu vha tshi tsela Egipita vho vha vhe vhathu vha 70 fhedzi, huno Muṅe washu Mudzimu waṅu o ni andisa unga ṅaledzi dzi re lutomboni.

Dotoronomio 11

Mishumo mihulu ya Muṅe washu

¹“Funani Muṅe washu Mudzimu waṅu, ni vhulunge zwoṅhe zwe a vhofha na zwe a ni laya na milayo yawe yoṅhe na ndaela dzawe misi yoṅhe.

²ṅamusi ni a zwi ḍivha uri Muṅe washu Mudzimu waṅu o ni laya hani a tshi ni sumbedza vhuhulu hawe na tshanda tshawe tshihulu tsha maanda. Vhana vhaṅu a vho ngo zwi vhona,

³hone inwi no vhona maḍembe awe na mishumo mihulu ye a ita Farao khosi ya Egipita na vhalanda vhawe vhoṅhe shangoni ḽa Egipita.

⁴No vhona zwe a ita mmbi ya Egipita na bere dzavho na gariki dzavho dza nndwa: No zwi vhona vha tshi kumbiwa nga maḍi a Lwanzhe Iwa Dzithanga zwiḽa vha tshi khou ni pandamedza, Muṅe washu a vha lozwa. Na ṅamusi vha tshee vho kulea nungo.

⁵No vhona zwoṅhe zwe Muṅe washu a ni tonda ngazwo phangani na vhuya na swika henefano.

⁶No vhona zwe a ita Dathani na Abiramu vhana vha Eliaba ṅwana wa Rubeni, zwiḽa mavu a tshi aṅama a vha mila khathihi na miṅa yavho na dennde dzavho na thundu dzavho dzoṅhe, Vhaisraele vhoṅhe vha tshi khou zwi vhona.

⁷Mishumo yoṅhe heyo mihulu ye Muṅe washu a ita no zwi vhona nga aṅu maṅo.

⁸“Ndi zwone, tevhedzani ndayo dzoṅhe dzine nda khou ni laya ṅamusi, ndi hone ni tshi ḍo vha na maanda, na dzhena shangoni ḽine na khou wetshele khaḽo zwino, na ḽi dzhia ḽa vha ḽaṅu,

⁹na fhedza miṅwaha na miṅwaha ni tshi dzula shangoni ḽe Muṅe washu a ḽi fulufhedzisa vhomakhulukuku waṅu, a ana uri u ḍo ḽi ṅea vhone na vhaḍuhulu vhavho — shango ḽi elaho mukhaha na ṅotshi.

¹⁰“Shango ḽine na yo dzhena khaḽo uri ni ḽi dzhie a ḽi fani na shango ḽa Egipita ḽine na bva khaḽo, ḽine muthu a ri o gobela mbeu yawe a dovha a ḍidina nga u sheledza sa ngade ya miroho,

¹¹ndi shango ḽa dzithavha na magovha, ḽi tou sheledzwa nga maḍi a mvula.

¹²Ndi shango ḽi vhavhalelwaho nga Muṅe washu Mudzimu waṅu, u dzula a tshi ḽi londola u bva mathomoni a ṅwaha wa vhuya wa fhela.

13“Ndi zwone, arali ni tshi thetshelesa ndayo yanga ine nda ni laya namusi, na funa Muṅe washu Mudzimu waṅu, na mu luvha nga mbilu yoṅhe na nga zwoṅhe zwine na vha zwone,

14ndi hone a tshi ḁo nisela shango laṅu mvula nga tshifhinga tsho teaho, mvula dza tseula na dza mibvumbi, na wana goroi nnzhi na waini na mapfura a muolivi a si na vhukono,

15pfuloni zwifuwo zwaṅu zwa la zwa fura, na inwi vhaṅe na la na tou laṅa.

Dikhetheleni mashudu kana khombo

16“Ni vhone ni sa ḁo fhurea na pambuwa ndilani na luvha midzimu isili na i gwadamela.

17Muṅe washu u ḁo ni sinyutshela; u ḁo vala makole, mvula ya si tsha na, mavu a si tsha bveledza zwiliwa, na tavhanya u lovha na si tsha wanala shangoni ilo lavhuḁi line Muṅe washu a khou ni nea.

18“Zwenezwo ni vhulunge maipfi anga aya mbiluni dzaṅu a si vhuye a bva mihumbuloni yaṅu, ni a vhofhelele tshandani tsha vha tshiga tsha u ni humbudza, a vhe luswayo kha phanda,

19ni a funze vhana vhaṅu, ni ambe ngao musi no dzula nduni na musi no fara lwendo na musi ni tshi yo lala na musi ni tshi vuwa,

20ni a nṱwale kha mihangambwa ya nnḁu dzaṅu na kha mafhoru aṅu.

21Ndi hone ni tshi ḁo lalama khathihi na vhana vhaṅu ni tshi dzula shangoni le Muṅe washu a li fulufhedzisa vhomakhulukuku waṅu, ni si lovhe lutombo lu sa athu balangana nṱha ha lifhasi.

22“Arali vhukuma ni tshi ḁo tevhedza ndayo iyi ine nda ni laya namusi, na i khunyeledza, na funa Muṅe washu Mudzimu waṅu, na si bve ndilani dze a ni laedza, na si tende u fhambana nae,

23Muṅe washu u ḁo thatha tshakha idzi dzoṅhe dza ni shavha, na kunda tshakha khulu dzi na maanda a no fhira aṅu na dzi dzhiela mashango.

24Hoṅhe hune nayo dzaṅu dza kanda hu ḁo vha haṅu; masakha aṅu a ḁo guma nga phanga na Libanoni na mulambo wa Yufuratha, vhukovhela a guma nga Lwanzhe Iwa Phandamashango.

25A hu nga vhi na muthu ane a imedzana na inwi; Muṅe washu Mudzimu waṅu u ḁo ita uri vhatu vha mashango oṅhe ane nayo dzaṅu dza kanda khao vha ni ofhe vha tou tetemela, unga o ni fulufhedzisa.

26“Ni vhone! Namusi ndi khou vhea zwivhili phanda haṅu uri ni khethe, ndi mashudu kana u teketelwa.

27 Arali na thetshesela ndayo dza Muṅe washu Mudzimu waṅu dze nda ni laya ṅamusi, ni ḑo vha na mashudu.

28 Arali na sa thetshesela ndayo dza Muṅe washu Mudzimu waṅu, na pambuwa ṅḑilani ye nda ni laya ṅamusi, na gidima murahu ha midzimu isili ye kale na vha ni sa i ḑivhi, ni ḑo teketelwa.

29 “Musi Muṅe washu Mudzimu waṅu a tshi ni swikisa shangoni ḑine na khou dzhena khaḑo zwino uri ni ḑi dzhie, ni fanela u bula maipfi a mashudu no ima thavhani ya Gerisimu, maipfi a u teketela ni a bule no ima thavhani ya Ebala.

30 Thavha idzo mbili ni ḑo dzi wana seli ha Jorodani musi no no pfuka ṅḑila i no bva vhubvaḑuvha govhani ḑa Jorodani hu no dzula Vhakanana. Dzo livhana na Giligala, tsini ha tshiḑaka tsha More.

31 Vhukuma ni ḑo ḑuwa ni tshi wela Jorodani na yo dzhia shango ḑine Muṅe washu Mudzimu waṅu a khou ni ṅea, ḑa vha ḑaṅu, na dzula khaḑo.

32 Vhulungani-ha milayo na ndaela dzine nda ni laya ṅamusi.

Dotoronomio 12

Bugu ya milayo ya lushaka lwa Mudzimu musi vhe shangoni ḑa Mudzimu (12 – 26)

1 “Khei milayo na ndaela dzine na pfi ni dzi vhulunge musi ni shangoni ḑe Muṅe washu Mudzimu wa vhomakhulukuku waṅu a ni ṅea uri ḑi vhe ḑaṅu; ni zwi tevhedze maḑuvha oḑhe ane na tshila fano shangoni.

Mulayo muhulwane: Vhaisraele vhoḑhe vha vhe na thembele nthihi

2 “Ni phusukanye fhethu hoḑhe hune vhanḑa vhane na ḑo vha thatha mashangoni avho vha luvha midzimu yavho hone, thavhani dzoḑhe ndapfu na zwickwarani na fhasi ha miri yo bvukaho.

3 Ni thuthe aḑḑari dzavho, ni pwasho matombo e vha imisela midzimu, thanda dzavho dza Ashera ni dzi fhise nga mulilo, zwifanyiso zwa midzimu yavho ni zwi reme, madzina ayo a songo tsha pfala heneffho.

4 “Tshiṅwe, ni songo edza maitete a tshakha hedzo musi ni tshi luvha Muṅe washu Mudzimu waṅu.

5 Muṅe washu Mudzimu waṅu u ḑo ḑikhethela fhethu ha dzina ḑawe; ndi heneffho hune a ḑo wanala hone musi ni tshi mu ḑoḑa.

6 Nduvho dzaṅu dzi fhiswaho na zwiḑhavhelo na tshafumi na miṅwe mitendelo na nduvho dze na mu fulufhedzisa na dze na bvisa nga u tou funa, na matanzhe a kholomo na a nngu na a mbudzi, zwoḑhe ni yo mu ṅekedza heneffho.

⁷Ni zwi ɓe henefho Muɓe washu Mudzimu waɓu a tshi ni vhona, inwi na miɓa yaɓu ni tshi takalela zwoɓhe zwe na kona u shuma nge Muɓe washu Mudzimu waɓu a ni shudufhadza.

⁸“U swika ɓamusu roɓhe ro vha ri tshi ita nga he ra vhona zwo naka,

⁹ngauri no vha ni sa athu dzhena shangoni ɓine Muɓe washu Mudzimu waɓu a ni ɓea uri ɓi vhe ɓaɓu ni awele.

¹⁰Hone ni ɗo ɓuwa ni tshi wela Jorodani uri ni kone u dzula shangoni ɓine Muɓe washu Mudzimu waɓu a ni ɓea ɓone uri ni wane tshifhinga tsha u awela, ni dzule no ɗitakalela ni sa ofhi na ɓithihi ɓa maswina aɓu oɓhe thungo dzoɓhe.

¹¹Nduvho dzoɓhe dzine nda ni laedza — dzi fhiswaho, na zwiɓhavhelo, na tshafumi, na miɓwe mitendelo, na mitendelo ye na tou fulufhedzisa Muɓe washu — nduvho hedzo dzoɓhe ni dzi ɗise henefho fhethu he Muɓe washu Mudzimu waɓu a khethela dzina ɓawe.

¹²Ni zwi ɓhavhe henefho ni zwi ɓe ni takale phanda ha Muɓe washu Mudzimu waɓu ni na vhana vhaɓu vha vhatuka na vha vhasidzana, na vhashumi vhaɓu vha vhanna na vha vhasadzi, na Vhalivi vhane na dzula navho vha takale, ngauri vhone a vho ngo kovhelwa tshipiɗa tsha shango musu inwi ni tshi wana mikovhe yaɓu.

¹³“Ni vhone uri ni si sokou ɓekedza nduvho dzaɓu dzi fhiswaho huɓwe na huɓwe hune na funa.

¹⁴Fhethu hune Muɓe washu a ɗo hu khetha kha matsinde aɓu oɓhe, ndi henefho hune na ɗo ɓekedza nduvho dzaɓu dzi fhiswaho na dziɓwe dzoɓhe dzine nda ni laya.

Phambano ya ɓama dza nduvho na dza minyanya

¹⁵“Hone arali ni tshi tou tama ɓama, ni nga ɓhavha hoɓhe-hoɓhe hune na dzula na ɓa ɓama ye Muɓe washu Mudzimu waɓu a ni ɓea a tshi ni shudufhadza; hu nga ɓa o kumalaho na o kumululwaho, zwi fana na musu ni tshi ɓa ntsa kana mbavhala.

¹⁶Malofha fhedzi, one kha a vhe tshiila, ni a tevhulele fhasi.

¹⁷“Hone tshafumi tsha goroi na waini na mapfura a muolivi na matanzhe a kholomo na nngu na mbudzi, na nduvho dze na fulufhedzisa Muɓe washu, na mitendelo ine na bvisa nga u tou funa, na miɓwe mitendelo yoɓhe, hezwo a no ngo tendelwa u zwi ɓa mahayani aɓu,

¹⁸zwi ɓiwa phanda ha Muɓe washu fhethu he Muɓe washu Mudzimu waɓu a hu khetha; zwi ɓiwa nga inwi na vhana vhaɓu, vha vhatuka na vha vhasidzana, na vhashumi vhaɓu, vha vhanna na vha vhasadzi, khathihi na Vhalivi vhane na dzula navho; ni ɗo zwi ɓa na takala phanda ha Muɓe washu Mudzimu waɓu ni tshi humbula mashudu oɓhe e a ni ɓea.

¹⁹Ni vhone ni sa ɗo hangwa Vhalivi, maɗuvha oɓhe ane na dzula shangoni ɓaɓu.

20“Musi Muṅe washu Mudzimu waṅu a tshi ḍo engedza shango laṅu li aṅame unga o ni fulufhedzisa, na vhona uri ni ḍo la ṅama nga u tou pfa ni tshi i tama, ilani zwaṅu nga hune na tama.

21Fhethu hune Muṅe washu Mudzimu waṅu a ḍo khethela dzina lawe arali ni tshi vhona uri ndi kule, ni a ṅhava zwaṅu kholomo kana nngu kana mbudzi dze Muṅe washu a ni ṅea, sa zwe nda ni laya, na ḍilela zwaṅu ni mahayani aṅu nga hune na tama.

22Zwi fana na musi ni tshi la ntsa kana mbavhala, vhoṅhe vha a la, vho kumalaho na vho kumululwaho,

23tenda na ila malofha, ngauri malofha ndi vhutshilo; musi ni tshi la ṅama, ni songo la vhutshilo hayo.

24Ni songo a la, ni tou a tevhulela fhasi unga maḍi.

25Arali ni sa li malofha zwi ḍo ni nakela, inwi na vhana vhaṅu, ngauri ni ḍo vha ni tshi ita zwi takadzaho Muṅe washu.

26“Nduvho dzoṅhe dze na khethela Muṅe washu, na dze na mu fulufhedzisa, dzone ni ḍo dzi ḍisa fhethu he Muṅe washu a ḍikhethela hone,

27na ṅekedza nduvho dzaṅu dzi fhiswaho dza ṅama na malofha kha aḷṅari ya Muṅe washu Mudzimu waṅu; malofha a shululelwe kha aḷṅari, ṅama ni le zwaṅu.

28“Mafhungo oṅhe ane nda khou ni laya ni a tevhedze, ndi hone zwi tshi ḍo ni nakela lini na lini, inwi na vhana vhaṅu, ngauri ni ḍo vha ni tshi ita zwi takadzaho Muṅe washu Mudzimu waṅu.

Ni songo edza maitele a vhanḍa!

29“Muṅe washu Mudzimu waṅu u ḍo lozwa tshakha dzine na ḍo ya u dzhia mashango adzo, a dzi thatha dza ni shavha, uri inwi ni dzule mashangoni adzo.

30Huno zwi nga kha ḍi itea uri naho no no vha lozwa, na yo ṅoḍisesa zwa midzimu yavho na vhudzisa na ri, ‘Avha vhatu vho vha vha tshi luvha hani midzimu yavho? Na riṅe kha ri ite zwenezwo!’ Hezwo ni songo zwi ita.

31Ni songo luvha Muṅe washu Mudzimu waṅu nga ṅdila ine vhone vha luvha ngayo, ngauri zwoṅhe zwine zwa nengisa Muṅe washu zwine a tou zwi vhenga, ndi zwone zwine vha luvha midzimu yavho ngazwo; hufha vha tshi kona u fhisa na vhana vhavho vha vhatuka na vha vhasidzana nga mulilo vha tshi vha ṅekedza midzimu yavho!

32“Ni songo litsha u vhulunga mafhungo oṅhe ane nda ni laya; ni songo engedza ipfi na lithihi, ni songo fhungudza na lithihi.

Dotoronomio 13

Ni songo gidima murahu ha midzimu isili!

- ¹“Arali ha bvelela muporofita kha inwi, kana muthu a no t̄alutshedza miloro, a ni fha tshiga kana d̄embe,
- ²zwe a ni vhudza zwa mbo bvelela, uyo a konou ri, ‘Kha ri yo luvha midzimu isili,’ a tshi amba midzimu ine na si i d̄ivhe,
- ³ni songo thetshesela zwiambo zwa uyo muporofita kana mūt̄alutshedzi wa miloro; ndi Mūne washu Mudzimu wānu ane a tou ni linga uri a vhone arali ni tshi mu funa nga mbilu yōthe na nga zwōthe zwine na vha zwone.
- ⁴Tevhelani Mūne washu Mudzimu wānu, ni ofhe Ene, ni vhulunge ndaela dzawe, ni pfe zwine a amba, ni mu luvhe; ni songo tenda u fhambana nae na luthihi.
- ⁵Uyo muporofita kana mūt̄alutshedzi wa miloro kha a vhulawe ngauri u a ni fhura nga zwiambo zwawe, u t̄ōda u ni lūt̄anya na Mūne washu Mudzimu wānu we a ni vhofoholola vhupulini a ni pfulusa shangoni la Egipita, u t̄ōda u ni xedza uri ni bve ndilani ye Mūne washu Mudzimu wānu a ni laya; ni fanela u tou thutha vhuvhi hoho vhukati hānu.
- ⁶“Naho e mukomana wau n̄wana wa mme au, kana n̄wana wau we wa mu beba, kana musadzi wau, kana khonani yau ane wa mu funa unga iwe mūne, arali a d̄a nga tshiphiri a ri, ‘Kha ri yo luvha midzimu isili,’ a tshi amba midzimu ye iwe na vhomakhulukuku wau na vha ni sa i d̄ivhi,
- ⁷a tshi amba midzimu ya tshakha dzo ni tangaho, kana ndi dzo n̄ekanaho masakha na inwi, kana ndi tshakha dza kule-kule, u bva vhusendekamisi u ya vhusendekamisi,
- ⁸u songo tenda zwine a amba, u songo mu thetshesela, na u mu khathutshela u songo mu khathutshela, u songo mu pfela vhūt̄ungu, na u pfumelelwa ha pfumelelwi,
- ⁹tshawe ndi u vhulawa. Kha hu thome iwe u posa tombo, hu konou tevhele lushaka lwōthe.
- ¹⁰Ni fanela u mu kanda nga matombo na mu vhulaha, ngauri u t̄ōda u ni lūt̄anya na Mūne washu Mudzimu wānu we a ni vhofoholola vhupulini a ni pfulusa shangoni la Egipita.
- ¹¹Ndi hone Vhaisraele vhōthe vha tshi d̄o pfa zwo iteaho, vha ofha, ha si tsha dovha ha vha na ane a ita vhuvhi vhungafhongafho kha inwi.
- ¹²⁻¹³“Zwi nga kha d̄i itea uri hu d̄e vhatu vha sa d̄ivhalekani vha swika kha mūnwe wa mīdi ye Mūne washu Mudzimu wānu a ni n̄ea uri ni dzule khayoy, vha linga u xedza vhadzulapo vha uyo mūdi vha ri, ‘Kha ri yo luvha midzimu isili,’ vha tshi amba midzimu ye na vha ni sa i d̄ivhi.
- ¹⁴Zwenezwo ni fanela u sedza na u t̄ōdisesa na sengulusa eneo mafhungo. Arali zwa wanala uri vhukuma vhuvhi hoho vhu nengisaho ho itea vhukati hānu,

15ni fanela u vhulaha vhadzulapo vha uyo muḁi nga pfumo na u phusukanya na zwoṱhe zwi re khawo, na vhulaha na zwifuwo zwaho.

16Thundu dzoṱhe dze na wana khawo ni dzi kuvhanganye vandani ḁa muḁi ni dzi fhise nga mulilo. Ngauralo ni ḁo vha no ita muḁi na thundu dzawo dzoṱhe nduvho ine na kumedza Muṅe washu Mudzimu waṅu; a u tsha ḁo dovha wa vuswa, u ḁo dzula u matumba lini na lini.

17Ni songo vhuya na dzhia na tshithu na tshithihi tsha thundu hedzo dzo kumedzwaho Muṅe washu, ndi hone Muṅe washu a tshi ḁo dzikisa mbiti dzawe, a ni khathutshela a ni ita nga vhuthu, a ni andisa unga o fulufhedzisa vhomakhulukuku waṅu.

18Ni ḁo vha no thetshesela Muṅe washu Mudzimu waṅu, na vhulunga ndaela dzawe dzine nda ni laya ṅamusi, na ita zwi takadzaho Muṅe washu Mudzimu waṅu.

Dotoronomio 14

Ni vhe vhakhethwa!

1“Inwi ni vhana vha Muṅe washu Mudzimu waṅu; zwenezwo ni tshi lilela mufu ni songo ḁitshetshekanya kana na vheula mavhudzi a phanda a ṱhohoni unga vhandḁa.

2Ni vhathu vho ḁikumedzaho Muṅe washu Mudzimu waṅu; Muṅe washu o khetha inwi kha tshakha dzoṱhe dzi re fhano fhasi uri ni vhe lushaka lwawe vhukuma.

Phukha dzo kunaho na dza tshika

(Liv. 11:1-47)

3“Ni songo ḁa tshithu tsho iledzwaho.

4Phukha dzine dza ḁiwa ndi kholomo na nngu na mbudzi

5na mbavhala na ḁavhu na khongoni na ngululu na phofu na ṅoni na tsephe na phukha dzi no nga dzenedzo

6dzi re na khwandḁa mbili dzo fhandekanaho dza dovha dza dzeula. Ndi dzone dzine dza ḁiwa.

7Dzi no dzeula hone dzi si na khwandḁa mbili, na dzi na khwandḁa mbili hone dzi sa dzeuli, dzone dzo iledzwa; ndi gamela na muvhuda na mbila. Dzone naho dzi tshi dzeula, a dzi na khwandḁa dzo fhandekanaho, dzo iledzwa.

8Na nguluvhe yo iledzwa, ngauri naho i na khwandḁa dzo fhandekanaho, a i dzeuli, yo iledzwa. Phukha idzo ni songo dzi ḁa, na zwitumbu zwadzo a zwi kwamiwi.

9“Khovhe dzone hu ḁiwa dzi na zwibe na mudzedze kathihi na makwanda.

10Hone dzi si na mudzedze na makwanda a dzi ḁiwi, dzo iledzwa.

11“Zwiṅoni hu ḁiwa zwoṱhe zwi sa ili u ḁiwa.

- 12 Zwo iledzwaho ndi lianga na goni na tshilaulane
- 13 na luvhimba na lurwanzhivha na zwi no nga zwenezwo,
- 14 na tshakha dzothe dza mahunguvhu,
- 15 na mphwe na gombambudzi na musilisili na zwiṅoni zwothe zwi no la nama,
- 16 na makhwitha na maṅaṅaṅa na tshiruxwe,
- 17 na dandila na thame na thungununu
- 18 na liovhelwa na liṅulakhovhe na khororo na vhonyamulemalema.
- 19 “Zwikhokhonono zwothe zwi fhufhaho zwo iledzwa, a zwi liwi.
- 20 Hone zwiṅwe zwi fhufhaho zwi sa ili u liwa, ni a la zwaṅu.
- 21 “Tshidu ni tshi ile. Ni nga tshi ṅea zwaṅu vhatsinda vhane na dzula navho kana na vha rengisela, hone inwi ni songo tshi la, ni lushaka lukhethwa lwa Muṅe washu Mudzimu waṅu. “Ni songo bika mbudzana nga mafhi a mme ayo.

Tshafumi tsha khaṅo ndi tsha Muṅe washu

- 22 “Nwaha muṅwe na muṅwe ni fanela u bvisa tshafumi tsha zwiliṅwa zwi no liṅwa masimuni aṅu.
- 23 Ni de ni zwi le phanda ha Muṅe washu Mudzimu waṅu henefho fhethu hune a do khethela dzina laṅwe. Ni bvisa tshafumi tsha goroi na waini na mapfura a muolivi, na matanzhe a kholomo na nngu na mbudzi, uri ni gude u hulisa Muṅe washu Mudzimu waṅu misi yothe.
- 24 Hone arali Muṅe washu Mudzimu waṅu o ni shudufhadza zwihulu, khaṅo ya anda lune na kundwa u hwala tshafumi, na dovha na vhona uri fhethu he Muṅe washu Mudzimu waṅu a khethela dzina laṅwe ndi kulesa,
- 25 zwenezwo ni nga rengisa tshafumi, na fara tshelede yatsho na tuwa nayo na ya fhethu he Muṅe washu Mudzimu waṅu a hu nanga,
- 26 ni tshi swika ni renga zwothe zwine na tama nga iyo tshelede — nama ya kholomo na ya nngu, na waini na halwa na tshiṅwe na tshiṅwe tshine na tama, ni mbo di zwi la henefho phanda ha Muṅe washu Mudzimu waṅu, ni takale na miṅa yaṅu.
- 27 Na Vhalivi vhane na dzula navho ni songo vhuya na vha hangwa, ngauri inwi ni tshi wana mukovhe wa shango vhone a vho ngo u wana.
- 28 “Tshifhinga tshiṅwe na tshiṅwe musi ho fhela miṅwaha miraru ni bvisa tshafumi tsha khaṅo yothe, ṅwaha uyo ni zwi vhulunge miṅini yaṅu,
- 29 izwo zwiliṅwa ndi zwa Vhalivi vha songo wanaho mukovhe wa shango, na vhatsinda vhane na dzula navho, na tsiwana na dzitshilikadzi, vha le vha fure. Ndi hone Muṅe washu Mudzimu waṅu a tshi do ni shudufhadza kha zwothe zwine na shuma.

Dotoronomio 15

Nwaha wa u thutha milandu

(Liv. 25:1-7)

¹Tshifhinga tshinwe na tshinwe musu ho fhela minwaha mitanu na mivhili ni thuthelane milandu yothe ye na hadzimana.

²Ni zwi ite nga hei ndila: “Muñwe na muñwe we Muisraele ngae a pamba tshithu khae u fanela u thutha mulandu, a songo tsha mu vhila milandu, ngauri u pfi ndi ñwaha wa u thuthelana milandu ni tshi itela u hulisa Muñe washu.

³Mutsinda ni nga mu lifhisa zwanu milandu yawe, hone Muisraele nga inwi ni thuthe milandu yawe.

^{4,5}Arali vhukuma na thetshelesa zwine Muñe washu Mudzimu wanu a amba na zwi vhulunga, na tevhedza ndaela dzothe idzi dzine nda ni laya namusi, a hu nga wanali mushai kha inwi, ngauri Muñe washu Mudzimu wanu u do ni shudufhadza ni shangoni line a ni ñea uri li vhe lanu.

⁶Muñe washu Mudzimu wanu u do ni shudufhadza unga o ni vhudza, ha vha na tshakha nnzhi dzi no pamba kha inwi, inwi na si pambe kha muthu, na vhusa tshakha nnzhi, inwi na si vhuswe nga luñwe lushaka na luthihi.

⁷“Arali mudini muñwe henefho shangoni line Muñe washu Mudzimu wanu a ni ñea ha wanala Muisraele wa mushai, ni mu khathutshele, ni songo dzima Muisraele wa hanu a re mushai.

⁸Ni fanela u mu pakulela na mu adzima zwine a shaya.

⁹Ni vhone uri ni si elekanye zwi sa divhalekani na ri, ‘Hufha ñwaha wa vhumanu na vuvhili wa u hangwelana milandu wo no sendela!’ na si tsha itela Muisraele wa hanu vuthu e kha vushai hawe, na mu dzima. A nga u hwelela ha Muñe washu, wa wanala u na mulandu!

¹⁰Mu ñeeni zwine a shaya ni sa pfi mbilu u vhavha nga zwe na mu ñea; Muñe washu Mudzimu wanu u do ni shudufhadza a tshi itela zwenezwo zwe na tonda muñwe, a ni shudufhadza kha zwothe zwine na shuma, zwothe zwine na ita zwa ni nakela.

¹¹Vhashai a vha nga kundwi u vha hone shangoni lanu, ndi zwine nda ni vhudza nda ri: Tondani Vhaisraele vha hanu vha vhahešana vha no shaya musu ni shangoni lanu.

Dziphuli

¹²“Arali wa renga munna kana musadzi wa Muheberu a vha phuli yau, a nga u shumela minwaha mitanu na muthihi, hone nga ñwaha wa vhumanu na vuvhili u fanela u mu vhofholola a tuwa.

¹³Nahone musu u tshi mu vhofholola a songo tuwa a si na tshe a fara tshe wa mu fha,

14 u mu pakulele a tuwe na mbudzi na nngu na goroi na waini na zwothe zwe Muṅe washu a ni shudufhadza ngazwo.

15 Hafhu u elelwe uri na inwi no vha ni dziphuli shangoni la Egipta, Muṅe washu Mudzimu waṅu a ni vhofoholola, ndi zwine nda ni laya izwi zwithu namusi.

16 “Hone arali iyo phuli ya ri, ‘A thi tsha funa u tuwa, ndi a u funa, na muṭa wau ndi a u funa, ndi pfa ndo takala ndi fhanu,’

17 u dzhie luunzhi u mu phule ndevhe luunzhi lu tshi toka kha vothi, ndi hone a tshi do vha phuli yau tshothe; na phuli ya musadzi u mu ite nga u ralo.

18 “Hone arali wa vhofoholola phuli ya tuwa, u songo vhona unga zwi a u kondela, hufha o u shumela miṅwaha miṅanu na muthihi, zwe wa bindula ngae zwi fhira luvhili zwe a vha a tshi do hola arali o vha o tou tholiwa; Muṅe washu Mudzimu waṅu u do u shudufhadza kha zwothe zwine wa shuma.

Matanzhe othe ndi a Muṅe washu

19 “Tanzhe liṅwe na liṅwe la tshiduna la kholomo kana nngu kana mbudzi ni fanela u li kumedza Muṅe washu Mudzimu waṅu. Mboho i re tanzhe i songo lima, nngu kana mbudzi i re tanzhe i songo vheulwa.

20 Ni fanela u i disa phanda ha Muṅe washu Mudzimu waṅu fhethu he a dinangela, ni i dise henefho ṅwaha muṅwe na muṅwe ni i le ni na miṭa yaṅu.

21 Hone arali tanzhe ilo lo holefhala, li tshi tudza kana li bofu kana li na vuhole vhufhio na vhufhio, ni songo li thavhela Muṅe washu Mudzimu waṅu.

22 Leneḷo ni li le hayani, li liwa nga muthu o kumalaho na o kumululwaho, zwi fana na musi ni tshi la phala kana ntsa.

23 Tshine na ila ndi malofha ayo fhedzi, one ni fanela u a tevhulela fhasi sa maḍi.

Dotoronomio 16

Paseka

(Ek. 12:1-20)

1 “Ni songo hangwa ṅwedzi wa Avivi; nga wonoyo ṅwedzi ni itele Muṅe washu Mudzimu waṅu vhuṭambo ha Paseka, ngauri Muṅe washu Mudzimu waṅu o ni pfulusa Egipta nga ṅwedzi wa Avivi hu vhusiku.

2 Fhethu he Muṅe washu Mudzimu waṅu a khethela dzina lawe, henefho ni fanela u thavhela Muṅe washu Mudzimu waṅu nngu kana mbudzi kana kholomo ya Paseka i vhe nduvho.

3 Ni songo i la na vhurotho vhu na mbilisa; maḍuvha maṅanu na mavhili othe ni le vhurotho vhu si na mbilisa. Vhu do ni humbudza u tambula haṅu. Vhutshilo haṅu

hothe ni fanela u elelwa duvha le na pfuluwa Egipita, ni tshi tuwa nga tshikapikapi ni si na tshifhinga.

⁴Hu fanela u fhela maduvha matanu na mavhili hu sa wanali mbilisa shangoni lanu lothe. Nama ye na thavhela Mune washu nga duvha la u ranga ni songo sia muladza wayo une wa nga liwa nga matshelo.

⁵“Ni songo thavha zwifuwo zwa nduvho ya Paseka midini yanu ye Mune washu Mudzimu wanu a ni nea,

⁶ni zwi thavhe henefho fhethu hune a khethela dzina lawe. Ni zwi thavhe nga madekwana, ngauri ndi tshone tshifhinga tshe na takuwa ngatsho ni tshi pfuluwa Egipita.

⁷Ni gotshe nama ni i le fhethu he Mune washu Mudzimu wanu a hu nanga, nga matsheloni ni konou humela hayani.

⁸Ni le vhurotho vhu si na mbilisa maduvha matanu na lithihi, la vhu-7 ni kuvhangane ni ite vhumambo ha u hulisa Mune washu Mudzimu wanu, nahone mishumo ni i litshe nga duvha helo.

Vhumambo ha Khaṅo

(Ek. 34:22; Liv. 23:15-21)

⁹“Musi ni tshi thoma u kana mavhele ni vhale vhege thanu na mbili

¹⁰ni konou itela Mune washu Mudzimu wanu vhumambo ha Khaṅo. Nga vhumambo honoho ni do nekedza Mune washu Mudzimu wanu nduvho ine na tou funa, ni tshi bvisa nga he a ni shudufhadza ngaho.

¹¹Ni takale ni tshi vhonwa nga Mune washu Mudzimu wanu ni fhethu he a khethela dzina lawe, ni takale ni na muta wothhe — vhana na vhashumi na Vhalivi vhane na dzula navho, na vhotsinda na tsiwana na tshilikadzi dzine dza dzula shangoni lanu.

¹²Zwenezwo ni do elelwa uri no vha ni dziphuli shangoni la Egipita. Ndaela idzi ni dzi vhulunge ni dzi tevhedze.

Vhumambo ha Mishasha

(Liv. 23:33-43)

¹³“Musi no vhuisa khaṅo ya goroi na dovha na vhuisa na ya waini, ni ite vhumambo ha Mishasha maduvha matanu na mavhili,

¹⁴ni takale munyanyani uyo na muta wothhe — vhana na vhashumi na Vhalivi na vhotsinda na tsiwana na tshilikadzi dzine dza dzula midini yanu.

¹⁵Vhumambo uho ni vhu ite maduvha matanu na mavhili ni tshi itela u hulisa Mune washu Mudzimu wanu no kuvhangana fhethu he a dinangela. Nga li vhe dakalo fhedzi, ngauri Mune washu Mudzimu wanu o ni shudufhadza kha zwothe zwe na lima na zwe na shuma.

¹⁶“Ngauralo vhanna vha haṅu vhoṭhe vha fanela u sendela phanḁa ha Muṅe washu Mudzimu waṅu luraru nga ṅwaha vha tshi ḁa fhethu he a ḁinangela. Ndi nga vhuṭambo ha Vhurotho vhu si na mbilisa na ha Khaṅo na ha Mishasha. Hone ni songo swika ni si na nduvho,

¹⁷muṅwe na muṅwe a ḁe na nduvho yawe a tshi bvisa nga he Muṅe washu Mudzimu waṅu a mu ṅea mashudu ngaho.

Hu vhe na khaṭhulo mbuya

¹⁸“Miḁini yaṅu yoṭhe ine Muṅe washu Mudzimu waṅu a ni ṅea, ni vhee vhahaṭuli na vhaḁoma. Vhenevho vha fanela u sengulusa mafhungo a vhatu vha haṭula vha tshi tevhedza mulayo.

¹⁹Vha songo haṭulela thungo, vha songo vha na tshiṭalula, vha songo ṭanganedza tshanḁanguvhoni; tshanḁanguvhoni tshi pofudza muṭali, tshi kundisa a re ngohoni u wana zwo mu fanelaho.

²⁰Inwi tshaṅu ndi u lwela khaṭhulo mbuya fhedzi, ndi hone ni tshi ḁo tshila, na dzula shangoni ḁine Muṅe washu Mudzimu waṅu a ni ṅea.

Ni songo shumela midzimu isili

²¹“Tsini ha aḁṭari ye na fhaṭela Muṅe washu Mudzimu waṅu ni songo ḁṭokela thanda ya Ashera ya muri ufhio na ufhio.

²²Ni songo ḁiimisela phuphu ya toambo na i luvha; Muṅe washu u a zwi vhenga hezwo zwithu.

Dotoronomio 17

¹“Ni songo ṭhavhela Muṅe washu Mudzimu waṅu kholomo kana mbudzi kana nngu i re na luvhadzi kana yo holefhalaho; hezwo Muṅe washu Mudzimu waṅu u a zwi nengwa.

²“Arali muḁini muṅwe wa haṅu we Muṅe washu Mudzimu waṅu a ni ṅea ha wanala munna kana musadzi a itaho zwi sa takadzi Muṅe washu, nga u vhoḁholola mulanga wa Mudzimu waṅu,

³a ya a shumela midzimu isili, a luvha ḁuvha kana ṅwedzi kana ṅaledzi — zwithu zwe nda si ni laye,

⁴zwa swikiswa na pfa uri zwo ralo, zwenezwo ni fanela u sedza zwavhuḁi arali i ngoho, arali vhukuma zwithu hezwo zwi nengisaho zwo itwa kha Vhaisraele;

⁵zwa wanala uri ndi zwone, ni dzhie onoyo muthu o itaho vhuvhi vhungafho ni mu bvisele khoroni ya muḁi, ni mu kanḁe nga matombo a fe.

⁶Kha a vhulawe arali hu na ṭhanzi mbili kana tharu; arali hu na ṭhanzi nthihi fhedzi ni songo mu vhulaha.

⁷Thanzi dzazwo kha vha vhe vhone vha u thoma u mu vhulaha, hu konou tevhelda vhañwe vhoṱhe. Ngauralo ni ḁo fhelisa vhuvhi hoho ha si tsha pfala kha inwi.

Mafhungo a no kunda vhahaṱuli

⁸“Zwi nga itea uri ni ṱangane na mafhungo a no ni kunda u haṱula — a nga vha a u ṱalula muthu we a vhulaha muñwe nga khole kana we a sokou tshenuwa o no vhulaha, kana a u hanedza khaṱhulo, kana a u huvhadzana. Zwenezwo ni ye fhethu he Muṅe washu Mudzimu waṅu a ḁinangela,

⁹ni swike ha vhotshifhe, vhone Vhalivi, ni vhudzise muhaṱuli ane ilo ḁuvha ḁa vha diso ḁawe. Vhenevho vha ḁo ni haṱulela mafhungo,

¹⁰na konou ita zwenezwo zve vha ni vhudza vhe fhethu he Muṅe washu a hu nanga; ni tevhedze zwoṱhe zwine vha ni laya.

¹¹Vhukuma ndayo ine vha ni laya na khaṱhulo ine vha ni sumbedza, ndi zwone zwine na fanela u ita, ni songo vhuya na bva kha zve vha ni vhudza.

¹²Muthu ane a nyadza zwine zwa ambiwa nga tshifhe o imaho phanda ha Muṅe washu Mudzimu waṅu a tshi mu luvha thembeleni, kana a nyadza muhaṱuli onoyo, uyo muthu kha a fe; vhuvhi ho raloho kha vhu fhele vhu sa tsha pfala kha Vhaisraele.

¹³Vhathu vhoṱhe vha ḁo pfa zwo iteaho vha ofha vha si tsha ita tshipimbi.

Ndayo ya u laya khosi

¹⁴“Musi ni tshi swika shangoni ḁine Muṅe washu Mudzimu waṅu a ni ṅea, na ḁi dzhia na dzula khaḁo, na langana u ḁivhumbela khosi unga dziñwe tshakha dzoṱhe dze na ṅekana masakha nadzo,

¹⁵ni ite uri ni vhee onoyo ane Muṅe washu Mudzimu waṅu a mu nanga; ni nange Muisraele wa haṅu uri a vhe khosi yaṅu, ni songo nanga mutsinda a si Muisraele.

¹⁶Hafhu khosi yaṅu i songo vha na bere nnzhi, nahone a songo tenda vhathu vha Israele vha tshi vhuzelela Egipita u yo mu rengela dziñwe bere; hufha Muṅe washu o amba a ri ni songo dovha na kanda Egipita.

¹⁷A songo dzea vhasadzi vhanzhi, vha sa ḁo mu xedza a shandukela Muṅe washu; nahone a songo vha na lupfumo luhulu lwa siliva na musuku.

¹⁸“Musi o dzhena vuhosi nga a ḁiitele kopi ya ndayo idzi dza Muṅe washu dzo ṅwalululwa kha bugu ya vhotshifhe, vhone Vhalivi.

¹⁹Bugu iyo a dzule nayo a i vhale maḁuvha oṱhe a vhutshilo hawe, uri a kone u guda u ofha Muṅe washu Mudzimu wawe, a vhulunge mafhungo oṱhe a ndayo idzi a tevhedze ndaela idzi,

²⁰ndi hone a sa ḁo ḁihudza a ḁifhima uri u fhira vhañwe Vhaisraele, nahone a nga si vhuye a bva kha mulayo. Ndi hone ene na vhana vhawe vha tshi ḁo lalama, vha vhusa Vhaisraele miñwaha minzhi.

Dotoronomio 18

Zwine vhotshifhe vha tshila ngazwo

- 1**“Tsinde lothe la Vhalivi, vhane vhotshifhe vha bva khavho, a vha wani mukovhe wa shango unga vhañwe Vhaisraele, vhone vha do la mukovhe wa Muñe washu — ndi nduvho dzi fhiswaho dzine vhatu vha mu ñekedza.
- 2**Zwenezwo a vha wani mukovhe wa shango unga vhañwe Vhaisraele, mukovhe wavho ndi Muñe washu, unga o dzula o vha vhudza.
- 3**“Musi vhatu vha tshi thavha kholomo kana nngu kana mbudzi ine ya ñekedzwa ya vha nduvho, vhotshifhe vha fanela u ñewa voho na luṭaha na magulu;
- 4**na goroi ine na thoma u kaṅa, na waini ya u thoma na mapfura a u thoma a muolivi, na vhukuse ha u thoma ha nngu na mbudzi vhune na vheula ni fanela u ñea vhone.
- 5**Ndi uri Muñe washu Mudzimu waṅu o nanga vhone kha matsinde othe uri vhone na vhana vhavho vha vhatuka vhothe vha ime phanḁa hawe thembeleni vha tshi mu shumela misi yothe.
- 6**“Vhalivi vho balanganaho na miḁi yothe ya Israele, arali vhone vha tshi tama u ḁa fhethu he Muñe washu a hu nanga
- 7**na u shumela Muñe washu Mudzimu wavho thembeleni yawe unga vhañwe Vhalivi ngavho vho imaho thembeleni phanḁa ha Muñe washu vha tshi mu shumela,
- 8**na vhone vha fanela u wana mukovhe wa zwiliwa u linganaho na wa vhañwe Vhalivi, ni sa vhuvi na sedza uri vho wana ifa lingafhani kha vhokhotsi avho.

Maitele a nengisaho a vhanḁa

- 9**“Musi ni tshi swika shangoni line Muñe washu Mudzimu waṅu a ni ñea, ni songo edza maitele a nengisaho a tshakha idzo.
- 10**Na muthihi waṅu a songo vha hone ane a ñekedza ñwana wawe midzimu nga u mu posa muliloni kha alitari dzayo kana a vha ñanga ya thangu kana mudziamanditi, kana a tungula kana a ita zwa vhuṭolo
- 11**kana a lowa kana a tshina malombo kana a vhonisa kha mimuya ya vhafu. Muthu a no ita hezwo u nengisa Muñe washu.
- 12**Muñe washu Mudzimu waṅu a tshi thatha tshakha idzo a ni ñea shango ladzo ndi nge dza mu nengisa nga maitele eneo.
- 13**Inwi ni shumele Muñe washu Mudzimu waṅu ni sa hoyi.
- 14**Tshakha idzo dzine na yo dzi thatha shangoni ladzo dzi vhonisa kha mingome na ñanga dza thangu, hone inwi Muñe washu Mudzimu waṅu ha tendi ni tshi zwi ita.

Muporofita a no fana na Mushe

- 15**“Muṅe washu Mudzimu waṅu u ḍo ni ṅea muporofita a no nga ṅe, Muisraele nga inwi; ni thetshesele ene.
- 16**Zwi ḍo nga zwa ngei Horebe musu wa tshivhidzo tshihulu ni tshi humbela Muṅe washu Mudzimu waṅu ni tshi ri, ‘A ri tsha kona u thetshesele ipfi ḷa Mudzimu Muṅe washu, a ri tsha kona u lavhelesa mulilo uyo muhulu, ri ofha u fa.’
- 17**“Muṅe washu a mphindula a ri, ‘Zwine vha humbela ndi zwone.
- 18**Ndi ḍo vha ṅea muporofita a no nga iwe, Muisraele wa havho. Ndi ḍo vhea maipfi anga mulomoni wawe a ḍo konou vha vhudza zwoṅhe zwine nda mu laedza.
- 19**Muthu a sa thetshesele maipfi anga ane uyo muporofita a ḍo amba nga dzina ḷanga, Nṅe ndi ḍo mu sengisa.
- 20**“ ‘Hone muporofita ane a ḍihudza a amba nga dzina ḷanga a tshi porofita zwe nda si mu laedze, kana a porofita nga madzina a midzimu isili, muporofita uyo nga a vhulawe.’
- 21**Huno arali ni tshi timatima mbiluni na ri, ‘Zwino ri ḍo ḍivha hani uri vhumporofita uho a vhu bvi ha Yahavee?’
- 22**ndi ri ni ḍo zwi ḍivha nga u rali: Arali muporofita a tshi bvumba tshithu nga dzina ḷa Yahavee, zwa si bvelele nga u ralo, ndi hone uho vhumporofita vhu tshi ḍo vhone vhu songo laedzwa nga Yahavee, uyo muthu o sokou ḍihudza a ḍiita muporofita, ni songo mu ofha.

Dotoronomio 19

Miḍi ya u shavhela khayoy

- 1**“Muṅe washu Mudzimu waṅu u ḍo lozwa tshakha dzine a ni ṅea shango ḷadzo, na vha thatha na dzula miḍini yavho na ṅduni dzavho.
- 2**No ralo ni khethe miḍi miraru henefho shangoni ḷine Muṅe washu Mudzimu waṅu a ni ṅea uri ḷi vhe ḷaṅu,
- 3**zwino muthu ane a tshenuwa o vhulaha muṅwe u ḍo kona u shavhela kha yeneyo miḍi. Ni khethekanye shango ḷaṅu ḷine Muṅe washu Mudzimu waṅu a ni ṅea, ḷi vhe zwipiḍa zwiraru, uri muṅwe na muṅwe a kone u swika khayoy.
- 4**Arali muthu a tshenuwa o vhulaha muṅwe hu si nga khole, e si muthu we a dzula o mu fara nga mbilu, onoyo a nga shavhela miḍini iyo uri a si vhulawe.
- 5**Tsumbedzo ngei: Arali vhanna vhavhili vha tshi yo reḍa khuni ḍakani, ha ri muṅwe a tshi imisa tshandḍa uri a reme thanda, mbaḍo ya tshenuwa yo ṅomowa ya rwa uḷa muṅwe a fa; a no nga onoyo a nga shavhela ha muṅwe wa heyoy miḍi a si vhulawe.

⁶Arali muḁi u kule, shaka ḁa mufu ḁi re mulifhedzi ḁi nga mu sala murahu ḁa mu fara a sa athu swika, ḁa ri ḁi tshee ḁo sinyuwa, ḁa mu vhulaha a si na mulandu wo eḁanaho lufu, ngauri o vha a songo dzula o fara mufu nga mbilu.

⁷Ndi zwine nda ni laya uri ni khethe miḁi miraru.

⁸“Huno Muḁe washu Mudzimu waḁu u ḁo dovha a engedza shango ḁe a fulufhedzisa vhomakhulukuku waḁu, a ni ḁea shango ḁoḁhe ḁe a dzula o amba uri u ḁo ḁi ḁea vhomakhulukuku waḁu

⁹arali na vhulunga ndayo dzoḁhe dzine nda ni laya ḁamusu na dzi tevhedza, na funa Muḁe washu Mudzimu waḁu, na tevhela ndila dzawe misi yoḁhe. Zwenezwo ni dovhe ni khethe miḁwe miḁi miraru ni tshi ḁadzisa ḁa ya u thoma.

¹⁰Ni ite nga u ralo uri hu si vhulawe muthu a si na mulandu shangoni ḁine Muḁe washu a ni ḁea uri ḁi vhe ḁaḁu, ni sa ḁo ḁiovhela mulandu wa u shulula malofha.

¹¹“Hone arali muthu a tshi dzula o fara muḁwe nga mbilu, a mu lalela a tshi ri a mu vhulahe, nangoho a mu vhulaha, onoyo naho a shavhela kha muḁwe wa yeneyo miḁi,

¹²vhahulwane vha muḁi wa hawe vha fanela u yo mu dzhia henefho vha mu kumedza shaka ḁi re mulifhedzi uri ḁi mu vhulahe.

¹³Ni songo mu khathutshela, muthu a no sokou vhulaha muḁwe a si na mulandu tshawe ndi u lozwiwa a si tsha wanala kha Vhaisraele, ndi hone zwi tshi ḁo ni nakela.

Mikano a i sudzuluswi

¹⁴“Ni songo sudzulusa mikano ya muḁwe; yo dzula yo vhewa nga vha kale uri i sumbe mikovhe ine na wana shangoni ḁine Muḁe washu Mudzimu waḁu a ni ḁea uri ḁi vhe ḁaḁu.

ḁhanzi nga dzi fulufhedzee!

¹⁵“A zwo ngo tendelwa uri hu ḁanziele muthu muthihi fhedzi khoroni a tshi vhea vhuḁanzi ha vhuḁakhi kana vhuḁshinyi vhuḁhio na vhuḁhio; arali muthu o tshinya ni nga ḁanganedza vhuḁanzi arali ḁhanzi dzi mbili kana tharu.

¹⁶“Arali ha ḁa ḁhanzi mmbi ya pomoka muthu nga u mu zwifhelela i tshi ḁoḁa u mu huvhadza fhedzi,

¹⁷zwenezwo mupomoki na mupomokwa nga vha yo ima phanḁa ha Muḁe washu thembeleni, vha ime phanḁa ha vhotshifhe na vhahaḁuli vhane ḁa vha diso ḁavho musi uyo,

¹⁸vhenevho vha ḁoḁisese mafhungo. Arali zwa wanala uri ḁhanzi iyo yo tou zwifhelela uyo muḁwe,

¹⁹ni i ite zwenezwo zwe ya vha i tshi ḁoḁa u ita uḁa a si na mulandu, ndi hone ni tshi ḁo fhelisa vhuḁhi vhu no nga honoho kha inwi.

²⁰Vhathu vha ḁo pfa zwo iteaho, vha ofha, vhuḁhi vhungafho ha si tsha itwa kha inwi.

21 Ni songo khathutshela t̄hanzi iyo, ni lifhedze v̄hutshilo nga v̄hutshilo, īto nga īto, īno nga īno, tshanda nga tshanda, mulenzhe nga mulenzhe.

Dotoronomio 20

Ndayo ya musu wa nndwa

1 “Musu ni tshi bva pfumo ni tshi yo lwa na maswina ānu, na vhona uri vha na bere na gariki dza nndwa, nahone vha a ni fhira nga u anda, ni songo vha ofha, hufha Mūne washu Mudzimu wānu e na inwi, ndi Ene we a ni pfulusa shangoni la Egipta.

2 Musu ni sa athu thoma u lwa, tshifhe u fanela u sendela a amba na vhatu

3 a ri, ‘Vhanna vha Israele, thetshesani! Namusi ni khou ya u dia maswina ānu; ni songo tshenuwa, ni songo ofha, ni songo vha tetemela, ni songo hanganea ni tshi vha vhona.

4 Mūne washu Mudzimu wānu u a ni fhelekedza uri a ni lwele a tshi lwa na maswina ānu, u do ita uri ni kunde.’

5 “Ndi hone vhakoma vha tshi fanela u amba na vhatu vha ri, ‘Ndi nnyi fhanu ane a kha di bva u fhāta n̄du, hone a sa athu dzula khayoy? Kha a humele hayani a sa do fa nndwani n̄du yawe ya dzhiwa nga mūne a dzula khayoy.

6 Ndi nnyi ane a kha di bva u lima tsimu ya mindirivhe, hone a sa athu wana tshifhinga tsha u fula ndirivhe dzayoy? Na ene kha a humele hayani a sa do fa nndwani ndirivhe dza liwa nga mūne.

7 Ndi nnyi ane a kha di bva u dzea musidzana hone a sa athu mu vthinga? Na ene kha a humele hayani a sa do fa nndwani musidzana wawe a dzewa nga mūne.’

8 Vhakoma vha dovhe vha ambe na vhatu vha ri, ‘Ndi nnyi ane a ofha kana a tetemela? Na ene kha a humele hayani a sa do ita uri na mbilu dza vhāne dzi noke vha ofhe vhōthe.’

9 “Musu vhakoma vho no fhedza u amba na vhatu, vha fanela u vhea vharangaphanda vha mmbi.

10 Musu ni tshi vho govhela mūni uri ni lwe nawo ni range u linga u pfumedzana navho.

11 Arali vha tshi tenda u pfumedzana vha ni vulela khoro, vhadzulapo vhōthe vha mūni vha do vha phuli dzānu, ni vha kombetshedze u ni shumela.

12 Hone arali vha sa tendi u pfumedzana na inwi, vha lwa na inwi, inwi ni vha govhele.

13 Mūne washu Mudzimu wānu u do vha kumedza zwandani zwānu. Zwenezwo ni fanela u vhulaha vhanna vhōthe vha mūni nga pfumo,

14hone vhasadzi na vhana vhaṭuku na zwifuwo na thundu dzoṭhe dzi re muḍini dzine muthu a nga dzhia ni zwi thube, ni ḵe zwe na thubela maswina aṅu nó fhiwa nga Muṅe washu Mudzimu waṅu.

15Ndi zwone zwine na ḍo ita miḍi yoṭhe i re kule-kule na shango ḵa haṅu, i si miḍi ya Vhakanana havha.

16Miḍi ya tshakha idzi ine Muṅe washu Mudzimu waṅu a ni ṅea uri i vhe yaṅu, khayoyi ni songo litsha tshithu na si vhulahe,

17ni fanela u lozwa zwoṭhe ni zwi kumedze Muṅe washu. Ndi Vhahithi na Vhaamori na Vhakanana na Vhapherisi na Vhahivi na Vhajebusi; vhenevho Muṅe washu Mudzimu waṅu o ni laedza uri ni vha lozwe,

18u itela uri vha si ni funzedze u ita zwithu zwoṭhe zwi nengisaho zwine vhone vha luvha midzimu yavho ngazwo na vho khakhela Muṅe washu Mudzimu waṅu.

19“Arali na lwa na muḍi na u govhela ha fhela maḍuvha manzhi, ni songo rema miri ya iḵo shango kana na i tshinya, hufha ni tshi ḍo sala ni tshi i ḵa, ni songo i rema! Kaniha miri yo no vha maswina aṅu ni tshi vho ṭoḍa u lwa nayo?”

20Yeneyo miri ine na ḍivha uri a i ḵiwi, ndi yone fhedzi ine na nga i rema ni tshi itela u fhaṭa maḍingo a u pfula muḍi ni khao na vhuya na kunda uyo muḍi une wa lwa na inwi.

Dotoronomio 21

Phondi i sa wanali

1“Arali shangoni ḵine Muṅe washu a ni ṅea uri ḵi vhe ḵaṅu ha wanala muthu o vhulawaho ḍakaṅi, hu si na muthu a no ḍivha uri o vhulawa nga nnyi,

2zwenezwo vhahulwane vhaṅu na vhahaṭuli vha fanela u ela tshikhala tsha u bva kha tshitumbu u swika kha miḍi i re henevho tsini,

3vhahulwane vha muḍi une wa wanala u wone u re tsini ha tshitumbu vha konou dzhia tholehadzi i sa athu vhewa dzhogo,

4vha i isa mulamboni u elaho, hu songo limiwaho, hu songo gobelwaho mbeu, vha i vunda mutsinga henevho mulamboni.

5“Zwenezwo hu ḍo sendela vhotshifhe, vhone Vhalivi, ngauri ndi vhone vhe Muṅe washu Mudzimu waṅu a vha nanga uri vha mu shumele thembeleni, na u shudufhadza vhatu nga dzina ḵawe, na u haṭula mafhungo a u pomokana na a u huvhadzana.

6Vhahulwane vhoṭhe vha muḍi we tshitumbu tsha wanala tsini hawo vha ḍo ṭamba zwanda ṅṅha ha tholehadzi iyo yo vundiwaho mutsinga henevho mulamboni,

⁷vha tanzilela vha ri, 'A si zwanḁa zwashu zwo shululaho malofha aya, na maḁo ashu ho ngo zwi vhona zwi tshi itea.'

⁸Vha konou rabela vha ri, 'Muḁe washu, iwe wo ri vhofhololaho, pfumelela lushaka lwau lwa Israele kha malofha a uyu muthu a si na mulandu, u songo ri hwesa mulandu wa malofha aya.'

⁹Ngauralo ni ḁo vha no thutha mulandu wa malofha a muthu a songo tshinyaho a si tsha vhlwa kha inwi, ngauri ni ḁo vha no ita zwine zwa takadza Muḁe washu.

Vhasadzi vho thubiwaho nndwani

¹⁰"Arali ni tshi bvela maswina aḁu pfumo, Muḁe washu Mudzimu waḁu a vha kumedza zwanḁani zwaḁu, na thuba vhathu,

¹¹kha mathubwa ayo wa vhona musadzi o nakaho, wa funana nae wa mu dzea,

¹²u fanela u mu isa hayani hau wa mu palula ḁhoho wa tshea na ḁala dzawe,

¹³wa mu ambadza zwiambaro zwiswa, a ri u fhedza ḁwedzi woḁhe e ḁḁuni yau a tshi lilela vhabebi vhawe, ha vha hone u tshi ḁo tendelwa u mu vHINGA wa mu dzhenisa ḁḁuni a vha musadzi wau.

¹⁴Hone arali ngavhuya wa pfa u sa tsha mu takalela, u fanela u mu vhofholola uri a ye hune a funa; u songo mu rengisa kana wa mu ita phuli, ngauri o vha e musadzi wau.

Pfanelo ya tanzhe ḁa mutuka

¹⁵"Arali munna e na vhasadzi vhavhili, a tshi funa muḁwe u fhira muḁwe, vhoḁhe vha mu bebela vhana vha vhatukana, hone tanzhe e ḁwana wa musadzi a sa funwiho,

¹⁶musi a tshi kovha ifa ho ngo tendelwa u ḁea ḁwana wa musadzi mufunwa ifa ḁa tanzhe a ḁi dzhiela ḁwana wa a sa funwi a re ene tanzhe vhukuma.

¹⁷Onoyo a re tanzhe ḁo fanelaho, naho e ḁwana wa musadzi a sa funwi, u fanela u mu ḁea mikovhe mivhili ya thundu yawe yoḁhe, hufha e ene we a thoma u mu beba, o tewa nga ifa ḁa tanzhe.

Khundavhalai

¹⁸"Arali muthu e na ḁwana a no nyadza vhabebi a sa thetsheseli vha tshi mu laya, e khundavhalai,

¹⁹khotsi awe na mme awe nga vha mu dzhie vha mu ise khoroni ha vhahulwane vha muḁi uyo,

²⁰vha vhudze vhahulwane vha ri, 'Uyu ḁwana washu ndi khundavhalai, u a ri nyadza, ha ri thetsheseli, ndi khusha, ndi tshidakwa.'

²¹Zwenezwo vhanna vhoḁhe vha uyo muḁi vha fanela u mu kanḁa nga matombo vha mu vhulaha. Ndi hone ni tshi ḁo fhelisa vhuvhi uho ha si tsha pfala kha inwi. Vhaisraele vhoḁhe vha ḁo zwi pfa vha ofha.

U swiṭwa ha muthu o nembeledzwaho

- ²²“Arali muthu o tshinya lwo eḡanaho lufu, na mu vhulaha nga u mu isa thamboni,
²³ni songo sia tshitumbu tshawe tsho nembelela murini ḷa vhuya ḷa kovhela, ni fanela u mu swiṭa ḡuvha ḷeneḷo, ngauri muthu o nembeledzwaho o teketelwa nga Mudzimu; ni songo kumadza shango ḷine Muḡe washu Mudzimu waḡu a ni ḡea uri ḷi vhe ḷaḡu.

Dotoronomio 22

Muthu ndi muthu nga muḡwe

- ¹“U songo ri u tshi vhona kholomo ya muḡwe kana nngu kana mbudzi yó xela wa sokou i litsha; u fanela u i humisela khae.
²Arali muḡe wayo a tshi dzula kule, kana arali u sa ḡivhi uri ndi nnyi, u fanela u dzhia tshifuwo itsho wa tshi khadela hayani hau, wa dzula natsho muḡe watsho a vhuya a tshi ṭoḡa, wa konou mu ḡea.
³Zwi ḡi nga donngi kana tshiambaro kana thundu iḡwe na iḡwe ya muḡwe yo ngalangalaho, arali u tshi i wana u songo sokou i litsha.
⁴“Arali u tshi ṭangana na donngi kana kholomo ya muḡwe yó tsikeledzwa nga muhwalo nḡilani, u songo sokou i litsha, mu farise a i vuse.

Miḡwe milayo yo fhambanaho

- ⁵“Musadzi ha ambari tshiambaro tsha munḡa, zwi ḡi nga munḡa a sa ambari tsha musadzi; ane a nga ita hezwo u tou nengisa Muḡe washu Mudzimu waḡu.
⁶“Arali u tshi wana tshiṭaha tsha tshiḡoni murini kana fhasi mavuni, wa vhona tshiḡoni tshi tshi khou alamela makumba kana tsho fukedza mafhondo, u songo dzhia mme khathihi na makumba;
⁷litsha mme a fhufhe u konou dzhia mafhondo, ndi hone zwi tshi ḡo u nakela wa lalama.
⁸“Arali u tshi ḡifhaṭela nḡu ntswa u fanela u vhiela muṭa u re nṭha ha ṭhanga nga ḡuḡa uri muthu a sa ḡo wela fhasi e nṭha ha ṭhanga, a fa wa ovha mulandu wa malofha awe.
⁹“Zwi a ila u gobela thoro tsimuni ya mindirivhe; arali wa zwi ita, khaḡo ya iyo mbeu khathihi na mindirivhe i ḡo vha ya thembele.
¹⁰“U songo pana phulu na donngi nga dzhogo nthihi.
¹¹“U songo ambara tshiambaro tsho lukwaho nga vhukuse ho vanganaho na muḡali.
¹²“U rungelele zwivhuvhi kha ṭhodzi nḡa dza tshiambaro tshau.

Pfanelo dza musadzi o ṭalwaho

- 13“Arali munna a tshi dzea musadzi a mu dzhenisa nduni a vho mu nengwa
- 14a thoma u mu tshinya dzina nga u mu pomoka zwi sa divhalei, a ri, ‘Ndo dzea uyu musadzi nda mu dzhenisa nduni nda wana a si tshee musidzana wa phorelele,’
- 15zwenezwo vhabebi vha musadzi vha fanela u bvisa tsumbo ya uri nwana wavho o vha a tshee musidzana vha isa tsumbedzo khoroni vha i sumbedza vhahulwane vha muḏi,
- 16khotsi a musadzi a amba na vhahulwane a ri, ‘Ndo nea uyu munna nwananga uri a vhe musadzi wawe, zwino u vho mu nengwa,
- 17u mu pomoka zwithu zwi sa divhalekani a tshi ri: Ndo wana nwana wanu e si musidzana wa phorelele. Huno tsumbedzo ya uri nwananga ndi musidzana khei.’ A tshi ralo a adze sila le vha lala khalo vha tshi dzhenisana nduni lwa u thoma ya vha tsumbo ya uri uyo nwana o vhingwa e musidzana.
- 18Zwo no ralo vhahulwane vha muḏi vha fanela u dzhia uyo munna vha mu rwa nga thamu,
- 19vha dovha vha mu lifhisa maseṭha a dana vha a nee khotsi a musadzi, ngauri mukwasha o tshinya dzina la musidzana wa phorelele wa Muisraele. Nahone ho ngo tendelwa u mu tala vhutshilo have hoṭhe.
- 20“Hone arali munna o amba ngoho, arali zwo wanala uri musadzi o vha e si musidzana wa phorelele,
- 21u fanela u bviselwa muḏangoni wa nḏu ya khotsi awe, vhanna vha muḏi wawe vha mu kanḏa nga matombo vha mu vhulaha, ngauri o ita zwi shonisaho Israele, o ita vhpombwe a tshee nduni ya khotsi awe. Ndi hone ni tshi ḏo fhelisa vhuvhi uho.

Vhupombwe na vhuḏa ho fhambanaho

- 22“Arali munna a farwa e na musadzi wa muḏwe vha fanela u vhulawa vhoṭhe vhuvhili havho; ndi hone ni tshi ḏo fhelisa vhuvhi uho kha Vhaisraele.
- 23“Arali munna a tshi tangana na musidzana o no dzewaho nga muḏwe, a tangana nae muḏini a mu dzhenisa nduni,
- 24ni fanela u vha dzhia vhuvhili havho na vha bvisela khoroni ya muḏi na vha kanḏa nga matombo na vha vhulaha. Musidzana ni tshi mu vhulaha ndi uri u ḏo vha a songo tavha mukosi, hone zwo itea ngomu muḏini, munna ene ni mu vhulahe ngauri u ḏo vha o tshinya musidzana o no dzewaho nga muḏwe munna. Ndi hone ni tshi ḏo fhelisa vhuvhi uho.
- 25“Hone arali munna a tshi tangana na musidzana dakani a mu tshipa, ngeno uyo musidzana o no dzewa nga muḏwe munna, hu fanela u vhulawa uyo munna o mu tshipaho fhedzi,

²⁶musidzana ni songo mu ita tshithu, a hu na tshe a ita tsho eḁanwaho nga lufu; zwe a itwa zwi fana na musu munna o fara muḁwe a mu vhlulaha.

²⁷Uyo munna o mu wana ḁakani, musidzana uyo o dzewaho nga muḁwe munna o ḁavha mukosi ha si vhe na we a mu lamulela.

²⁸“Arali munna a tshi ḁangana na musidzana a sa athu fulufhedzisanaho na munna, a mu fara a mu tshipa zwa bveta khagala,

²⁹zwenezwo uyo munna o tshipaho musidzana u fanela u lifhela khotsi a musidzana maseḁha a 50 a dzea musidzana. Ho ngo tendelwa u mu ḁala lini na lini, ngauri o mu tshipa.

³⁰“Hu songo vha na munna ane a nyadzisa khotsi awe nga u ita mmame musadzi.

Dotoronomio 23

Vhane vha tendelwa u rabela na Vhaisraele

¹“Munna o luvhedzwaho kana o tumulwaho vhudzimu ha tsha vhalwa na tshivhidzo tsha Muḁe washu.

²“Muthu o bebiwaho nga khotsi na mme vha re mashaka a tsini ho ngo tendelwa u dzhena tshivhidzoni tsha Muḁe washu, na vhaḁuhulu vhawe vha songo dzhena tshivhidzoni tsha Muḁe washu u vhuya u swika kha murafho wa fumi.

³Muamoni kana Mumuaba ha vhalwi na tshivhidzo tsha Muḁe washu; na vhaḁuhulu vhavho a vha vhalwi khatsho lini na lini.

⁴Ndi uri zwiḁa ni ndilani ni tshi bva Egipita, vhone a vho ngo ni ḁanganedza vha ni ḁea zwiḁiwa na madi, tshe vha ita vho tou thola Biliamu ḁwana wa Bioro we a vha a tshi dzula Phethoro kha ḁa Misopothamia, vha mu ḁea tshelede uri a ḁe a ni teketele.

⁵Muḁe washu Mudzimu waḁu o tou sa tenda u ita zwe Biliamu a humbela, a mbo shandukisa mafhanza a vha mashudu, ngauri u a ni funa.

⁶Zwenezwo ni songo vhuya na pfana navho, na u vha tonda ni songo vha tonda lini na lini.

⁷“Vhaedomo vhone ni songo vha sanda, ndi mashaka aḁu. Na Vhaegipita ni songo vha sanda, ngauri no vhuya na dzula shangoni ḁavho.

⁸Arali Muedomo kana Muegipita a tshi dzula na inwi, vhaḁuhulu vhawe vha murafho wa vhuraru vha a vhalwa zwavho na tshivhidzo tsha Muḁe washu.

U kumulula mmbi

⁹“Musu ni tshi bveta maswina aḁu pfumo, ni vhone uri ni si ite tshithu tshivhi na tshithihi.

¹⁰Arali muḁwe waḁu o kumala nga u lora a tevhula mbeu ya tsiko vhusiku, u fanela u bva mishashani yaḁu, a songo dzhena khayi.

11Li do ri li sa athu kovhela, a tamba nga maḁi, lo no kovhela a konou vhuya.

12“Ni fanela u vha na fhethu hune na bvela hone, nḁa ha mishasha, hune na ya hone ni tshi bvela nga nḁa.

13Kha thundu dzaḁu hu vhe na kutanda kwa u bwa. Ni do ri ni tshi bvela nga nḁa na thoma u bwa kudindi, na ri no fhedza na fukedza.

14U vhuya zwa pfallwo ndi uri Muḁe washu Mudzimu waḁu u na inwi mishashani yaḁu uri a ni lamulele, a kumedze maswina aḁu zwanḁani zwaḁu, ndi zwine mishasha yaḁu ya pfi i vhe mikhethwa; arali Muḁe washu a tshi vhona zwa vhuḁa mishashani yaḁu, u do ni tḁtshela.

Phuli dzo shavhaho

15“Arali phuli ya shavha muḁe wayo ya swika kha iwe, u songo mu humisela ha muḁe wawe.

16A nga ḁi dzula na iwe hune a funa muḁini muḁwe waḁu; u songo mu tambudza.

Zwiito zwa Tshikanana zwa u ḁisa mbebo zwi a ila!

17“Musidzana wa Muisraele a songo vhuya a vha phombwe ya thembeleni, na muḁhannga wa Muisraele a songo ralo.

18Na tshelede ye vha wana nga yeneyo nḁila i songo vhuya ya ḁiswa thembeleni ya Muḁe washu Mudzimu waḁu uri ni lifhe zwe na mu fulufhedzisa; Muḁe washu Mudzimu waḁu u nengiswa nga zwenezwo zwithu vhuvhili hazwo.

Tshelede i songo vhilwa na mavhoḁa ayo!

19“Arali u tshi adzima Muisraele wa hau zwiḁwe — i nga vha tshelede kana zwiḁiwa kana tshifhio na tshifhio — u songo zwi vhila na mavhoḁa azwo.

20Mutsinda u nga mu bvisisa zwawe mavhoḁa, hone Muisraele nga iwe u songo mu bvisisa, ndi hone Muḁe washu Mudzimu waḁu a tshi do ni shudufhadza kha zwoḁhe zwine na shuma shangoni line na khou ya khaḁo uri ni li dzhie li vhe laḁu.

Bvisani zwe na fulufhedzisa Muḁe washu!

21“Arali u tshi fulufhedzisa Muḁe washu Mudzimu waḁu tshithu, u songo lenga u tshi bvisa; u do u sengisa wa wanala u na mulandu.

22Arali u sa fulufhedzisi Muḁe washu tshithu, a u na mulandu,

23hone arali wa bula nga u tou funa hau wa ri u do ḁea Muḁe washu tshiḁwe tshithu, u fanela u khunyeledza zwe wa mu fulufhedzisa.

Tsimuni ya muḁwe

24“Arali u tshi dzhena tsimuni ya muḁwe ya mindirivhe, u nga la wa fura, tenda wa si fulele mufaroni.

25Arali u tshi fhira nga tsimuni ya muḁwe ya goroi u nga ḁi tḁhukhula zwau tḁhotshe nga tshanda wa la, tenda wa si tou tshea nga segere.

Dotoronomio 24

U țalana na u dovha u dzea

1“Arali munna a dzea musadzi, musi o no mu vHINGA a pfa a si tsha mu takalela, nge a wana zwiñwe zwi sa takadzi kha uyo musadzi, nga a mu ñee luñwalo lwa u țalana a mu litshe a țuwe.

2Musadzi uyo o tendelwa u țuwa a dzewa nga muñwe munna.

3Hone arali na uyo munna wa vHUVHILI a tshi mu nengwa a mu ñea luñwalo lwa u țalana nae a mu litsha a țuwa, kana uyo munna a lovha,

4zwenezwo ułã munna wawe wa u thoma we a țalana nae a songo tsha mu dzea, ngauri o no kumala, zwi ðo nengisa Muñe washu. Shango ðine Muñe washu Mudzimu wañu a ni ñea ni songo ði hwesa mulandu wa vHUTSHINYI hañu!

Milayo yo fhambanaho ya u tsireledza muthu

5“Munna ane a kha ði bva u vHINGA musadzi a songo bva pfumo, nahone a songo kombetshedzwa u shuma muñwe mushumo na muthihi. U fanela u vHOFHOLOLWA kha zwoțhe a fhedza ñwaha woțhe, a dzula hayani a tshi takadza musadzi wawe we a dzea.

6“Ni songo ri ni tshi dzhia tsha u farela mulandu kha muthu na dzhia lwala lwawe lwa u kuya, naho i mbwane zwayo; ni ðo vha no mu dzhiela zwiłiwa zwawe.

7“Arali ha wanala muthu ane a thuba MUISRAELE wa hawe a mu ita phuli yawe kana a mu rengisa, fobvu iło ði fanela u vHULAWA. Bvisani vHUVHI hoho kha inwi.

8“Ni sedzese zwine na ita arali no farwa nga vHULWADZE ha lukanda vhu kumadzaho. Tevhedzani zwoțhe zwine VHALIVI, vhone vHOTSHIFHE, vha ni laya vha tshi ni funza zwe ñe nda vha laya; ni zwi tevhedze zwoțhe.

9Elelwani zwe Muñe washu Mudzimu wañu a ita MIRIAMU musi ni ñdilani ya u pfuluwa Egipita.

Milayo ya u tsireledza vhaheđana

10“Arali muñwe o pamba tshiñwe tshithu kha iwe, u songo dzhena ñuni yawe wa yo dzhia tsha u farela mulandu,

11ima nnđã u lindele muthu we a pamba itsho tshithu kha iwe a vhuya a tshi bvisa a u ñea.

12Arali uyo muthu e mushai, u songo vhuya wa lala wo fara tsha u farela wonoyo mulandu,

13łi tshi kovhela u tshi humise uri a lale o fuka nguvho yawe, ndi hone a tshi ðo u shudufhadza, na Muñe washu Mudzimu wañu a vhona wo ita zwone.

- 14“Arali wo thola muthu wa mushai, a nga vha e Muisraele wa hau kana mutsinda a no dzula shangoni la hau, mudini wa hau, u songo mu farisa tsha u konḁa.
- 15Mu fhe malamba awe ḁuvha lenelo, a songo vhuya a lala a songo a wana, ngauri ndi mushai, o fulufhela one; a nga rabela Muḁe washu a u hwelela, wa wanala u na mulandu.
- 16“Vhokhotsi vha songo fela mulandu wa vhana vhavho, zwi ḁi nga vhana, vha songo fela mulandu wa vhokhotsi; muḁwe na muḁwe nga a fele vhutshinyi hawe ene muḁe.
- 17“Ni songo kundisa mutsinda na tsiwana u wana pfanelo dzavho; ni songo dzhia nguvho ya tshilikadzi na farela mulandu ngayo.
- 18Elelwani uri na inwi no vha ni dziphuli Egipita, Muḁe washu Mudzimu waḁu a ni vhofoholola henefho, ndi zwine nda ni laya uri na inwi ni tonde vhaheḁana.
- 19“Arali ni tshi kaḁa goroi na sia khaḁha masimuni, ni songo ri ni tshi vho i humbula na huma na yo i dzhia, nga i dzhiwe nga mutsinda na tsiwana na tshilikadzi, ndi hone Muḁe washu Mudzimu waḁu a tshi ḁo ni shudufhadza kha zwoḁhe zwine na shuma.
- 20Ni songo ri no no kulula miolivi yaḁu na huma na dovha u yo ḁoḁa nyolivi khayoy, kha dzi liwe nga vhotsinda na tsiwana na tshilikadzi.
- 21Musi no fula ndirivhe tsimuni yaḁu, ni songo huma na dovha u yo ḁala ḁhalane khayoy, kha dzi liwe nga vhotsinda na tsiwana na tshilikadzi.
- 22Elelwani uri na inwi no vha ni phuli kha la Egipita, ndi zwine nda ni laya u tonda vhaheḁana nga u ralo.

Dotoronomio 25

- 1“Arali vhanna vhavhili vha tshi isa mafhungo khoroni, a senguluswa, a si na mulandu a vhone a si na mulandu, a na mulandu a vhewa mulandu,
- 2ha wanala o fanelwa nga ḁhamu, muḁḁuli u fanela u mu shuvhamisa, a ri a rwiwe ḁhamu dzo eḁanaho vhutshinyi hawe.
- 3Ni songo mu rwa ḁhamu dzi fhiraho 40, ni sa ḁo kalula ha vha u nyadzisa Muisraele wa haḁu.

Mulayo wa u tsireledza tshifuwo

- 4“Phulu i no khou fhula ni songo i vhofoha mulomo.

Pfanelo ya murathu

- 5“Arali vhanna vhavhili vhana vha munna vha tshi dzula vhoḁhe, muḁwe wavho a fa a si na ḁwana wa mutuka, tshilikadzi ya mufu i songo dzhiwa nga muḁwe munna wa thungo, murathu nga mu dzee a ite pfanelo dzawe a bebebele mukomana wawe vhana.
- 6ḁwana wa tanzhe wa mutuka ane uyo musadzi a mu beba u fanela u vhidzwa nga dzina la mufu uri dzina laḁe li sa ḁo fa la si tsha pfala kha Vhaisraele.

⁷Arali uyo munna a tshi landula musadzi wa mufu, uyo musadzi nga a ye khoroni ha vhahulwane a vha vhudze a ri, 'Murathu wa munna wanga o hana u vusa dzina la mukomana wawe kha Vhaisraele, ha tendi u nzea.'

⁸Ndi hone vhahulwane vha muḏi wawe vha tshi fanela u vhidza uḷa munna vha amba nae. Arali a tshi ḏi futelela a ri, 'A thi tendi u mu dzea,'

⁹musadzi wa mukomana wawe u fanela u sendela khae vhahulwane vha tshi zwi vhona, a mu bvula thovho a mu pfela mare khofheni a ri, 'Khezwo zwine zwa itwa munna a sa tendi u fhaṭa muṭa wa mukomana wawe.'

¹⁰U bva zwenezwo Vhaisraele vha fanela u rina muṭa wawe la u ri, 'Muṭa wa Mubvulwathovho'!

A no pfuka mulayo hu tshi lwiwa

¹¹"Arali vhanna vhavhili vha tshi khou lwa, musadzi wa muḏwe a phalala munna wawe a fara uḷa munna a khou lwaho nae nga vhudzimu,

¹²ni fanela u mu tumula tshanda, ni songo mu khathutshela.

Zwikalo na mielo

¹³"U songo fhura vhatu u tshi kala, wa vha na matombo mavhili a sa eḏani,

¹⁴kana wa vha fhura u tshi ela, wa vha na mielo mivhili nduni yau;

¹⁵matombo a u kala na mielo ya u ela nga zwi vhe zwo fanelaho zwi no eḏana, ndi hone u tshi ḏo lalama u shangoni line Muḏe washu Mudzimu waḏu a ni nea.

¹⁶Muḏe washu Mudzimu u nengwa vhoṭhe vha no fhura vhaḏwe.

Vhaamaleke nga vha lozwiwe!

¹⁷"Elelwani zve Vhaamaleke vha ni ita musi ni tshi pfuluwa Egipita ni ndilani,

¹⁸zwiḷa vha tshi ni ḏa nga murahu vha ni dia musi no neta nga lwendo ni si tshee na nungo, vha vhulaha vhoṭhe vho salaho murahu, vha si vhuye vha ofha Mudzimu.

¹⁹Zwenezwo musi Muḏe washu Mudzimu waḏu o no ni kundela maswina aḏu oṭhe thungo dzoṭhe, na dzula shangoni line a ni nea uri ni li dzhie li vhe laḏu, na dzula ni sa ofhi tshithu, ni fanela u lozwa Vhaamaleke vha si tsha humbulwa fhano fhasi ha lutombo. Ni songo vhuya na zwi hangwa.

Dotoronomio 26

Vhuṭanzi ha musi muthu a tshi nekedza Muḏe washu zwiranzhe

¹"Musi ni tshi swika shangoni line Muḏe washu Mudzimu waḏu a ni nea uri ni li dzhie li vhe laḏu, na dzula khalo,

²ni fanela u dzhia zwiranzhe zwoṭhe zwa zwine na kana shangoni laḏu line Muḏe washu Mudzimu waḏu a ni nea, na zwi vhea tshirunduni, na ya fhethu hune Muḏe washu Mudzimu waḏu a khethela dzina lawe,

³na swika ha tshifhe ane la do vha li diso lawe heho duvha na mu vhudza na ri, 'Ndi khou bula namusi phanda ha Muṅe washu Mudzimu wau uri ndo dzhena shangoni le Muṅe washu a fulufhedzisa vhomakhulukuku washu uri u do ri nea.'

⁴"Ndi hone tshifhe a tshi fanela u dzhia tshirundu kha iwe a tshi vhea fhasi phanda ha alitari ya Muṅe washu Mudzimu wau,

⁵iwe wa konou bula phanda ha Muṅe washu wa ri, 'Khotsi anga o vha e Muaramu a tendelekaho na shango. Vha tsela Egipita vhe vhatu vha si gathi vha dzula hone vha vhuya vha vha lushaka luhulu lwa maanda a sa konadzei.

⁶Ndi hone Vhaegipita vha tshi ri itela tshitu vha tou ri kandedza vha ri shumisa mushumo u lemela.

⁷Rine ra tsvhela Muṅe washu Mudzimu wa vhomakhulukuku washu mukosi, a ri pfa, a vhona u tambula hashu na u shengela hashu na u kandedza hashu,

⁸Muṅe washu a ri pfulusa Egipita nga maanda mahulu a sa konadzei na nga mishumo mihulu i ofhisaho na nga zwiga na madembe,

⁹a ri disa fhanu a ri nea shango helino, shango li elaho mukhaha na notshi.

¹⁰Zwino-ha ne ndo disa zwiranzhe zwa zwe nda kana masimuni khezwi, ndi zwe Muṅe washu a nea.' Wo no ralo wa konou zwi vhea phanda ha Muṅe washu Mudzimu wau wa mu gwadamela wa mu luvha,

¹¹wa dipihana nga zwivhuya zwothe zwe Muṅe washu Mudzimu wau a nea muta wau — iwe na Vhalivi vhane wa dzula navho.

Milayo ya tshafumi

¹²"Misi yothe ho fhela minwaha miraru musi u tshi bvisa tshafumi tsha zwothe zwe wa kana, u do zwi nea Vhalivi na vhatinda na tsiwana na tshilikadzi uri vha kone u la-vho mitani yanu vha fure.

¹³Zwenezwo u do fanela u bula phanda ha Muṅe washu Mudzimu wau wa ri, 'Ndo dzhia zwothe zwo khethelwaho Muṅe washu mutani wanga nda zwi kovhela Vhalivi na vhatinda na tsiwana na tshilikadzi ndi tshi khunyeledza ndaela dzau dzwothe dze wa ndaya, a hu na na ndaela ye nda pfuka kana nda i hangwa.

¹⁴A tho ngo la tshafumi ndi tshi khou lila mufu, a tho ngo zwi bvisa mutani wanga ndo kumala, a tho ngo zwi nekedza midzimu ya vho faho, ndo theshelesa zwe Muṅe washu Mudzimu wanga a amba, ndo tevhedza zwothe zwe a ndaya.

¹⁵Zwino-ha, edzou ndavhelesa u tadulu vhudzuloni hau vhukhethwa, u shudufhadze lushaka lwau lwa Israele na shango le wa ri nea unga wo fulufhedzisa vhomakhulukuku washu, shango li elaho mukhaha na notshi! "

U vhoxwa ha mulanga

¹⁶Ndi hone Mushe a tshi ri, “Namusi lino Muṅe washu Mudzimu waṅu u khou ni laya uri ni tevhedze milayo hei yoṅhe na ndaela idzi dzoṅhe, ni dzi vhulunge ni dzi khunyeledze nga mbilu yoṅhe na nga zwoṅhe zwine na vha zwone.

¹⁷Namusi no bula na ri Yahavee ndi Ene Mudzimu waṅu, na ri ni ḑo tshimbila ṅḑilani dzawe, na vhulunga milayo yawe na ndayo dzawe na ndaela dzawe, na thetshelesa zwine a amba.

¹⁸Muṅe washu Ene a bula uri ni ḑo vha lushaka lwawe vhukuma unga o ni vhudza, a ri ni vhulunge milayo yawe yoṅhe,

¹⁹a ri u ḑo ni ṅea vhuhulwane na fhira tshakha dzoṅhe, na khoḑwa, na vha na bvumo na vhugala, na vha lushaka lukhethwa lwa Muṅe washu Mudzimu waṅu unga o ni fulufhedzisa.”

Dotoronomio 27

Hu fhaṅwe aḑitari thavhani ya Ebala

¹Mushe a ima phanḑa ha vhathu e na vhahulwane vha Israele, a ri, “Vhulungani milayo yoṅhe ine nda ni laya ṅamusi.

²Musi ni tshi wela Jorodani na wetshela shangoni lino Muṅe washu Mudzimu waṅu a ni ṅea, ni imise matombo mahulwane ni a hulunge nga galaga.

³Musi ni tshi wetshela shangoni lino Muṅe washu Mudzimu waṅu a ni ṅea, shango li elaho mukhaha na ṅotshi, unga Muṅe washu Mudzimu wa vhomakhulukuku waṅu o ni fulufhedzisa, ni ṅwale maipfi oṅhe a mulayo uyu kha eneo matombo.

⁴Musi ni tshi vho wela Jorodani, ni imise matombo aya ane nda ni laedza ṅamusi thavhani ya Ebala ni a hulunge nga galaga,

⁵henefho ni fhaṅele Muṅe washu Mudzimu waṅu aḑitari ya matombo. A songo vhaḑwa nga tsimbi,

⁶ni fhaṅe aḑitari ya Muṅe washu Mudzimu waṅu nga matombo a songo vhaḑwaho, ni konou mu ṅekedza nduvho dzi fhiswaho khayoy.

⁷Ni dovhe ni ṅhavhe na nduvho dza u konana na Mudzimu, ni konou la no takala henefho phanḑa ha Muṅe washu Mudzimu waṅu.

⁸Kha ayo matombo ni ṅwale maipfi oṅhe a mulayo uyu nga maḑedere ane muṅwe na muṅwe a kona u a vhalala.”

Mulanga wa Muṅe washu na Israele

⁹Ndi hone Mushe khathihi na Vhalivi, vhone vhotshifhe, vha tshi amba na Vhaisraele vhoṅhe vha ri, “Vhaisraele, ni tshete ni thetshelese! Namusi lino no vha lushaka lwa Muṅe washu Mudzimu waṅu.

10Thetshelesani-ha zwine Muḽe washu Mudzimu waḽu a amba ni thetshelese milayo yawe na ndaela dzawe dzine nda ni laya ḽamusu!”

Zwe Muḽe washu a zwi nengwa

11ḽeneḽo ḽuvha Mushe a laya Vhaisraele a ri,

12“Musi no wela Jorodani, matsinde a Simioni na Livi na Juda na Ishakhara na Josefa na Benyamini vha ime nḽha ha thavha ya Gerisimu vha shudufhadze lushaka.

13Matsinde a Rubeni na Gadi na Ashere na Zebuloni na Dani na Nafuthali vha ime nḽha ha thavha ya Ebalu vha bule maipfi a u teketela lushaka.

14“Vhalivi vha ambe nga ipfi ḽihulu vha vhudze vhatu vhoḽhe vha Israele vha ri:

15“ ‘Muḽe washu u teketela muthu ane a ita zwa tshiphiri a vhaḽa tshifanyiso tsha mudzimu kana a tou tshi fula. Muḽe washu o zwi nengwa, ndi mushumo wa zwanda zwa muthu!’ “Zwenezwo vhatu vhoḽhe vha fhindule vha ri, ‘Amen!’

16“ ‘Muḽe washu u teketela muthu ane a nyala khotsi awe kana mme awe!’ “Zwenezwo vhatu vhoḽhe vha fhindule vha ri, ‘Amen!’

17“ ‘Muḽe washu u teketela muthu ane a sudzulusa mikano ya muḽwe!’ “Zwenezwo vhatu vhoḽhe vha fhindule vha ri, ‘Amen!’

18“ ‘Muḽe washu u teketela muthu a no pambusa bofu ḽilani!’ “Zwenezwo vhatu vhoḽhe vha fhindule vha ri, ‘Amen!’

19“ ‘Muḽe washu u teketela muthu ane a kundisa mutsinda kana tsiwana kana tshilikadzi u wana zwo mu fanelaho!’ “Zwenezwo vhatu vhoḽhe vha fhindule vha ri, ‘Amen!’

20“ ‘Muḽe washu u teketela muthu ane a dzhenisa mmame musadzi wa khotsi awe ḽuni, zwi fana na musu o vhonele khotsi!’ “Zwenezwo vhatu vhoḽhe vha fhindule vha ri, ‘Amen!’

21“ ‘Muḽe washu u teketela muthu a no ita phukha musadzi!’ “Zwenezwo vhatu vhoḽhe vha fhindule vha ri, ‘Amen!’

22“ ‘Muḽe washu u teketela muthu a no dzhenisa khaladzi awe ḽwana wa khotsi kana ḽwana wa mme ḽuni!’ “Zwenezwo vhatu vhoḽhe vha fhindule vha ri, ‘Amen!’

23“ ‘Muḽe washu u teketela muthu a no dzhenisa makhulu mme a musadzi ḽuni!’ “Zwenezwo vhatu vhoḽhe vha fhindule vha ri, ‘Amen!’

24“ ‘Muḽe washu u teketela muthu a no vhulaha muḽwe nga tshiphiri!’ “Zwenezwo vhatu vhoḽhe vha fhindule vha ri, ‘Amen!’

25“ ‘Muḽe washu u teketela muthu a no ḽanganedza tshandanguvhoni tsha u vhulaha muthu a si na mulandu!’ “Zwenezwo vhatu vhoḽhe vha fhindule vha ri, ‘Amen!’

26“ ‘Muṅe washu u teketela muthu a sa vhulungi maipfi oṭhe a mulayo uyu, a sa a tevhedzi!’ “Zwenezwo vhatu vhoṭhe vha fhindle vha ri, ‘Amen!’

Dotoronomio 28

Mashudu a u thetshelesa Muṅe washu

(Liv. 26:3-13; Dot. 7:12-15)

1“Arali ni tshi thetshelesa zwine Muṅe washu Mudzimu waṅu a amba, na zwi vhulunga na tevhedza milayo yoṭhe ine nda ni laya ṅamusi, ndi hone Muṅe washu Mudzimu waṅu a tshi ḑo ni hulisa na fhira tshakha dzoṭhe dza ḽifhasi.

2Ni ḑo wana mashudu haya oṭhe a vha aṅu, ngauri no thetshelesa zwe Muṅe washu Mudzimu waṅu a amba.

3Ni ḑo vha na mashudu muḑini na masimuni.

4Ni ḑo vha na mashudu na vha na vhana, na kaṅa zwinzhi, ha si vhe na kholomo kana mbudzi kana nngu i sa dzwali.

5Ni ḑo vha na mashudu kha tshirundu tsha u kaṅa na kha khali ya u bika.

6Ni ḑo vha na mashudu hoṭhe hune na kanda.

7“Maswina aṅu ane a ḑa u ni dia, Muṅe washu u ḑo a kumedza zwanḑani zwaṅu. Vha ḑo ni dia vho rwa muduba muthihi, hone vha tshi vho shavha vha balangana vha shavhela thungo dzoṭhe.

8“Muṅe washu u ḑo ḑisa mashudu maḑuluni aṅu na kha zwoṭhe zwine na shuma, a ni shudufhadza shangoni ḽine a ni ṅea.

9“Arali ni tshi vhulunga milayo ya Muṅe washu Mudzimu waṅu, na tevhedza ṅḽila dzawe, u ḑo khwaṭhisa zwe a ni fulufhedzisa, na vha lushaka lwawe lukhethwa,

10tshakha dzoṭhe dza ḽifhasi dza vhona uri ni vhidzwa nga dzina ḽa Muṅe washu, dza ni ofha.

11“Muṅe washu u ḑo ni ṅea vhana vhanzhi vha sa vhalei na zwifuwo zwi sa vhalei na khaṅo i si na vhukono shangoni ḽe a fulufhedzisa vhomakhulukuku waṅu uri u ḑo ni ṅea ḽone.

12Muṅe washu u ḑo ni vulela ḽiṭaḑulu, tshone tshisiku tshawe tsha zwivhuya, a nisela shango mvula nga tshifhinga tsho teaho, a shudufhadza mishumo yaṅu yoṭhe, tshakha nnzhi dza pamba kha inwi, inwi ni si lile u pamba kha muthu.

13-14Arali ni tshi pfa milayo ya Muṅe washu Mudzimu waṅu ine nda ni laya ṅamusi, ni sa i pfuki, ni sa pambutsheli tshauḽa kana tshamonde, ni sa gidimi murahu ha midzimu isili na i luvha, zwenezwo Muṅe washu u ḑo ita uri ni vhe ṭhoho ya dzitshakha ni si vhe mutshila wadzo, na dzula ni ṅṭha hu si fhasi.

U teketelwa ha vha sa thetshelesi

(Liv. 26:14-39)

- 15“Hone arali na sa thetshelesa zwine Muḽe washu Mudzimu waḽu a amba, na si tevhedze milayo yawe yoṽthe na ndaela dzine nda ni laya ḽamusi, ni ḽo welwa nga khombo idzi dzoṽthe dza tou ni sala murahu.
- 16Muḽe washu u ḽo ni teketela muḽini na masimuni.
- 17U ḽo teketela tshirundu tshaḽu tsha u kaḽa na khali ya u bika.
- 18U ḽo teketela vhana vhane na vha beba na zwine na gobela na ḽamana na mbudzana na ngwana.
- 19U ḽo ni teketela hoṽthe hune na kanda.
- 20U ḽo ni ḽisela mafhanza, zwoṽthe zwine na shuma na zwine na linga zwa pfuvha na hanganea, na vhuya na lovha tshoṽthe kathihi fhedzi, nga mulandu wa vhuvhi he na ita ni tshi furaleta Muḽe washu.
- 21“Muḽe washu u ḽo ni ḽisela malwadze a tou ni nambatela a vhuya a ni fhedza tshoṽthe na si tsha wanala heneḽho shangoni ḽine na khou ya u ḽi dzhia uri ḽi vhe ḽaḽu.
- 22U ḽo ni rwa nga u ni tsikisa nga mahothi, na ḽiwa nga zwiṽhavhi na nga dali, a ni fhisana nga ḽuvha a ni rambela pfumo, a ni rwa nga phori na vhuri; zwi ḽo ni sala murahu na vhuya na lovha tshoṽthe.
- 23Lutombo lu ḽo oma lwe kwatsha, mavu aḽu a ḽo tou te unga tsimbi.
- 24Muḽe washu u ḽo ita uri hu si tsha na mvula, na niwa nga buse na midziru na vhuya na lovha tshoṽthe.
- 25“Muḽe washu u ḽo ita uri ni kundwe nga maswina aḽu; ni tshi vha bveta pfumo ni ḽo bva no rwa muduba muthihi, ni tshi vho vha shavha na balangana na shavhela thungo dzoṽthe. Mivhuso yoṽthe ya ḽifhasi vha ḽo tetemela vha tshi vhona khombo dzo ni welaho.
- 26Zwitumbu zwaḽu zwi ḽo ḽiwa nga maḽoni na phukha dza ḽaka hu si vhe na a zwi shushaho.
- 27Muḽe washu u ḽo ni rwa nga zwilonda zwa Egipita na nga zwitshimbili kha maraho, na mapundu na phaḽi zwi sa lafhei.
- 28U ḽo ni dzhenisa tshipengo, na pofula na ṽangana ṽohoho.
- 29Ni ḽo phuphudzika masiari tshivhangalala unga bofu ḽi swiswini. A ni tsha ḽo nakelwa nga tshithu. Ni ḽo dzula ni tshi kandedzwa, na ṽangulwa hu si vhe na mulamukisi.
- 30“Ni ḽo dzea musidzana a tshipiwa nga muḽwe, na fhaṽa nḽu na si dzule khadzo, na lima masimu a mindḽirivhe na si vhuye na thetshelela mitshelo yao.

- 31 Kholomo dzaṅu dzi ḑo ṭhavhiwa nga vhaṅwe na sokou lavhelesa, na thango ya ṅama na si i fhiwe. Ni ḑo dzhielwa donngi dzaṅu na si tsha dovha na dzi vhona. Ngu na mbudzi dzi ḑo dzhiwa dza ṅewa maswina aṅu dza si tsha vhuiswa.
- 32 Vhana vhaṅu vha ḑo dzhiwa vha fhiwa dziṅwe tshakha, na lavhelesa ṅdila ine vha nga vhuya ngayo maṭo a vhuya a neta, zwi si farise tshithu.
- 33 Zwe na lima na zwoṭhe zwe na shuma na ḑinetisa zwi ḑo ḽiwa nga lushaka lune na si lu ḑivhe, maḑuvha oṭhe na sokou dzula ni tshi kandedzwa na u tambudzwa
- 34 na vhuya na penga tshoṭhe nga mulandu wa dambudzo ḽe na vhona.
- 35 “Muṅe washu u ḑo ni rwa nga zwilonda zwi vhavhaho zwa bva magonani na tswaroni, zwa tou phapha u bva ṅayoni u swika ṭhohoni, na kundwa mulafhi.
- 36 Muṅe washu u ḑo dzhia inwi na khosi yaṅu ine na nga ḑivhetshela a ni isa shangoni ḽa kule ḽa lushaka lune na si lu ḑivhe, na vhomakhulukuku waṅu vha songo vhuya vha lu ḑivha, henefho na shumela midzimu isili yo vhaḑwaho nga thanda na tombo.
- 37 Henefho tshakha dzoṭhe dzine Muṅe washu a ḑo ni balanganya nadzo dzi ḑo semana dza goḑana nga dzina ḽaṅu.
- 38 “Ni ḑo gobela mbeu nnzhi na kaṅa zwiṭuku, ngauri zwi ḑo ḽiwa nga magerere.
- 39 Ni ḑo lima masimu a mindirivhe na i ṭahulela, hone na si nwe waini yayo kana na ḽa ṅdirivhe, i ḑo ḽiwa nga zwivhungu.
- 40 Ni ḑo vha na miolivi i si na mbalo mashangoni aṅu oṭhe, hone mapfura ayo ni nga si a wane, nyolivi dzi ḑo moḑa dzi sa athu vhibva.
- 41 Ni ḑo beba vhana, hone vha nga si vhe vhaṅu, vha ḑo thubelwa mashangoni a kule.
- 42 Miri yaṅu yoṭhe na mavhele oṭhe zwi ḑo sala zwi tshi ḽiwa nga zwikhokhonono.
- 43 Vhatsinda vha no dzula shangoni ḽaṅu vha ḑo ḑi vha na maanda vha tshi ya, inwi na ḑi fhela maanda ni tshi ya.
- 44 Vha ḑo ni adzima tshelede, hone inwi na si vha adzime tshithu; vhone vha ḑo vha ṭhoho, inwi na vha vhalanda.
- 45 “Khombo hedzo dzoṭhe dzi ḑo ni wela dza tou ni sala murahu dza ni fara na vhuya na lovha tshoṭhe arali ni sa thetshesi zwine Muṅe washu Mudzimu waṅu a amba, ni sa vhulungi milayo yawe na ndaela dzine a ni laya.
- 46 Nga dzi vhe tshiga tsha u ni eletshedza uri ni vhe na nzhele misi yoṭhe, inwi na vhana vhaṅu.
- 47 “Arali ni sa shumeli Muṅe washu Mudzimu waṅu nga dakalo na mbilu tshena nga u vhona zwivhuya zwoṭhe zwe a ni ṅea,

48ni do shumela maswina ane Muṅe washu a ni rambela, na vha shumela ni tshi tambula nga ndala na dora na tsiku na vhushai, vha ni hwesa dzhogo ya tsimbi muṅanani vha vhuya vha ni lozwa tshoṅhe.

49Muṅe washu u do ni rambela lushaka lu no bva kule-kule vhusendekamisi lwa ni zhuvhula unga goni. Ndi lushaka lune na sa divhe luambo lwalwo,

50lushaka lwa tshituhu lu sa khathutsheli na mukalaha, na muṅhannga a vha mu pfeli vhuṅungu.

51Vha do la namana dzoṅhe na zwoṅhe zwe na lima vha vhuya vha ni lozwa; a vha nga ni sieli goroi kana waini kana mapfura a muolivi kana namana kana ngwana kana kubudzana, vha do ni ṅangula tshoṅhe na fa nga ndala.

52Vha do govhela miḍi yaṅu yoṅhe vha ni valela ngomu, vha vhuya vha thutha mitsheṅo yayo milapfu yo khwaṅhiswaho ine na ditika ngayo, vha ni valela miḍini yaṅu yoṅhe shangoni loṅhe line Muṅe washu Mudzimu waṅu a ni nea.

53Ndi hone ni tshi do la nama ya vhana vhaṅu vhe na vha beba vhe na newa nga Muṅe washu Mudzimu waṅu, musi maswina a tshi ni govhela a ni tambudza nga ndala.

54Na munna wa muḍivhalea wa vhudele vhuhulu u do la a dzima murathu wawe na musadzi ane a mu funa na vhana vhawe vho salaho,

55nama ya vhana vhawe vhane a vha la a si kovhekane navho, nga u vhona uri a nga si fure. Ndi zwenezwo zwine zwa do itea musi maswina aṅu a tshi ni govhela na tambula nga ndala miḍini yaṅu yoṅhe.

56Na musadzi wa muḍivhalea wa ludzula na vhudele vhuhulu, a tataho na u kanda fhasi, u do la a dzima munna wawe ane a mu funa na vhana vhawe,

57ṅwana wawe we a mu beba khathihi na shapho lawe a zwi la tshiphirini. Ndi zwone zwine na do ita musi maswina aṅu o ni govhela miḍini yaṅu yoṅhe a ni tambudza nga ndala.

58“Ni vhone-ha uri ni vhulunge maipfi oṅhe a mulayo hoyu o ṅwalwaho kha bugu iyi, ni hulise dzina li huliseaho li ofhisaho line la pfi Muṅe washu Mudzimu waṅu.

59Na sa ralo Muṅe washu u do ni disela khombo khulu dzi ofhisaho dzi sa gumi, na malwadze a ofhisaho a sa gumi, inwi na vhana vhaṅu.

60U do ni disela malwadze oṅhe a Egipita ane na a ofha, a tou ni nambatela,

61a dovha a disa na maṅwe malwadze oṅhe a songo ṅwaliwaho kha bugu iyi na khombo dzoṅhe dzi songo ṅwaliwaho khayoy, na vhuya na lovha ngao.

62No vha no anda unga ṅaledzi dza lutomboni, hone nge na si thetshelese zwe Muṅe washu Mudzimu waṅu a amba, hu do sala vha si gathi.

⁶³“Unga u thomani Muṅe washu o takalela u ni tonda na u ni andisa, u vho ḁo takalela u ni lozwa zwino, a tou ni tupula shangoni ḽine na khou ya khaḽo u ḽi dzhia uri ḽi vhe ḽaṅu.

⁶⁴Muṅe washu u ḁo ni balanganya na dzitshakha u bva vhusendekamisi u swika vhusendekamisi, henefho na ḁo konou shumela midzimu isili ye inwi na vhomakhulukuku waṅu na vha ni sa i ḁivhi, zwithu zwo vhadwaho nga thanda na tombo.

⁶⁵Henefho mashangoni a tshakha idzo Muṅe washu u ḁo ita uri ni si tendelwe u awela, ni ḁo tou tendeleka naḽo, ngauri Muṅe washu u ḁo ita uri ni dzule ni tshi ofha, ni swiswini ḽihulu, nó hanganea.

⁶⁶Ni ḁo dzula no livhana na lufu, na dzula ni tshi ofha vhusiku na masiari, hu si na ho khudaho.

⁶⁷ḽi tshi tsha ni ḁo ri, ‘ḽi ḁo kovhela lini?’ ḽó no kovhela na ri, ‘ḽi ḁo tsha lini?’ nga nyofho na nga zwi ofhisaho zwine na ḁo vhona.

⁶⁸Zwi ḁo swika hune Muṅe washu a ḁo ni humisela Egipita nga zwikepe, naho ndo ni vhudza nda ri ni nga si tsha hu vhona, henefho na linga u ḁivhambadza kha maswina aṅu ni vhe dziphuli, hu si vhe na ane a ni renga.”

Dotoronomio 29

Mulanga we wa vhoxwa Muaba

¹Musi Vhaisraele vhe Muaba, Muṅe washu o vhudza Mushe uri a dovhe a vhofhe mulanga navho, u vhe wa u ḁadzisa mulanga we a vhofha navho Horebe. Mafhungo a mulanga wonoyo khea:

²Mushe a kuvhanganya Vhaisraele vhoṽhe a vha vhudza a ri, “No vhona nga aṅu maṽo zwoṽhe zwe Muṅe washu a ita shangoni ḽa Egipita a tshi rwa Farao na vhalanda vhawe vhoṽhe na shango ḽawe ḽoṽhe —

³mabulayo e na vhona nga maṽo aṅu, na zwiga na maḁembe mahulu.

⁴Naho zwo ralo, Muṅe washu ha athu ni ṅea ṽhalukanyo na maṽo a u vhona na nḁevhe dza u pfa, na ṅamusi.

⁵U ri, ‘Ndo ni endedza phangani miṅwaha hei yoṽhe ya 40; zwiambaro zwaṅu a zwo ngo ṽahala, na thovho dzaṅu a dzo ngo fhelela.

⁶No vha ni sa ḽi vhurotho, na waini na halwa ni sa nwi, u itela uri ni kone u ḁivha uri ndi Nṅe Yahavee Mudzimu waṅu.’

⁷Musi ni tshi swika fano, Sihoni khosi ya Hesheboni na Ogo khosi ya Bashani vho ri bvela pfumo vha tshi ri vha ḁo ri dia, riṅe ra vha kunda,

⁸ra dzhia mashango avho ra a kovhela matsinde a Rubeni na Gadi na inwe hafu ya tsinde la Manase uri li vhe lavho.

⁹Vhulungani-ha milayo ya mulanga uyu ni i tevhedze, ndi hone zwothe zwine na ita zwi tshi do ni nakela.

Ndi vhonny vha re mulangani?

¹⁰“Namusi no ima phanda ha Mune washu Mudzimu wanu. Nothe ni fhanu: vhangaphanda, matsinde othe, vhahulwane, vhakoma — vhothe vha re Vhaisraele,

¹¹khathihi na vhana vhanu na vhasadzi na vhasinda vhane na dzula navho, vharegi vha khuni na vhaki vha madi, vhothe.

¹²Ni fhanu uri nothe ni vhe na mukovhe kha mulanga wa Mune washu Mudzimu wanu une a vhofha na inwi namusi nga muano.

¹³Namusi u ni ita lushaka lwawe, Ene u do vha Mudzimu wanu unga o ni vhudza, unga o fulufhedzisa vhomakhulukuku wanu Abrahamu na Isaka na Jakopo.

¹⁴⁻¹⁵Nahone a si inwi ni nothe fhedzi vhane nda vhofha mulanga uyu navho une Mune washu a tou u anela, ndi u vhofha na vhane ra vha navho fhanu he ra ima hone phanda ha Mudzimu Mune washu, khathihi na vhaduhulu vhashu vhane ra si vhe navho namusi. Vhothe vha vhoxwa nga mulanga uyu, vhothe vha do teketelwa arali vha u vhofholola.

Ilani midzimu isili!

¹⁶“Ni a zwi divha inwi vhanu uri Egipita ro vha ri tshi dzula hani na uri ro fhira hani vhukati ha mashango a dziwe tshakha ri tshi da fhanu.

¹⁷No vhona midzimu yavho i nengisaho ya dzitshika yo itwaho nga thanda na tombo na siliva na musuku.

¹⁸Ni vhone uri hu si vhe na muwe wanu, kana ndi munna kana ndi musadzi kana ndi muta kana ndi tsinde lothe, a re fhanu namusi ane a furaleta Mudzimu Mune washu a yo luvha midzimu ya tshakha idzo. Ene u do nga mudzi une wa mela wa vha tshimela tsha mulimo u kalakataho kha inwi.

¹⁹Musi hu tshi bulwa maipi a u teketela muthu a no vhofholola mulanga, onoyo a nga di amba mbiluni a ri, ‘Nne zwi nga si nngwele, naho nda tshila ndi tshi tevhedza zwine nda funzedzwa nga tshipimbi tshanga!’ U ralo hu do vha u tulela vhavhi na vhavhuya khombo.

²⁰Mune washu a nga si tende u hangwela onoyo muthu, mbiti dzawe dzi do dzula dzi tshi mu dugela; u do mu sinyutshela a mu shululela mafhanza othe o nwalwaho kha bugu iyi. Mune washu u do thutha dzina la uyo muthu la si tsha pfala fhasi ha lutombo.

21 Muṅe washu u ḁo mu khethela thungo ha maṅwe matsinde a Israele uri a mu rwe nga khombo dzoṅthe dzo ṅwalwaho buguni iyi dzine dza pfi dzi ḁo wela muthu a no vhofholola mulanga.

22 “Musi vhana vhaṅu na vhaḁuhulu na vhatsinda vha no bva mashangoni a kule vha tshi vhona khombo dzo welaho shango ḁi, na malwadze e Muṅe washu a ḁi ḁisela, vha ḁo ri,

23 ‘Shango loṅthe lo swa, ho sala tsevhela na muṅo, a ḁi tsha limea, a hu tsha mela na muri na muthihi, zwi fana na zwiḁa Muṅe washu a tshi phusukanya Sodoma na Gomora na Adama na Tseboimi, miḁi ye a i phusukanya ó sinyuwa mbiti dzawe dzi tshi duga.’

24 “Ndi hone tshakha dzoṅthe dzi tshi ḁo vhudzisa dza ri, ‘Ndi ngani Yahavee o ita shango heḁi zwithu izwi? Khezwi o ḁi sinyutshela zwingafhangafha?’

25 Phindulo ya ḁo konou ri, ‘Ndi nge vha vhofholola mulanga wa Yahavee Mudzimu wa vhomakhulukuku wavho — uḁa mulanga we a vhofha navho musu a tshi vha pfulusa shangoni ḁa Egipta.

26 Vho ya vha shumela midzimu isili vha i gwadamela — midzimu isili ye vha vha vha sa i ḁivhi kale, midzimu ye Yahavee a vha a songo vha tendela u i luvha.

27 Ndi zwe Yahavee a sinyutshela shango ḁi a ḁi rambela khombo dzoṅthe dzo ṅwalwaho buguni iyi,

28 ndi zwe a vha sinyutshela nga mbiti khulu a tou vha tupula shangoni ḁavho a vha posa shangoni ḁisili, unga na ṅamusi ni tshi khou vhona zwo ralo.’

29 “Muṅe washu Ene muṅe u ḁivha zwe a dzula o vhofha tshiphirini, hone o dzumbululela riṅe na vhana vhashu zwine a funa ri tshi zwi ita lini na lini: Tshashu ndi u tevhedza zwoṅthe zwo ṅwalwaho mulayoni uyu.

Dotoronomio 30

Vha no laṅa vuvhi vha a khathutshelwa

1 “Asizwo-ha, ndo vhea mashudu na khombo phanḁa haṅu. Zwino arali na sala ni tshi khetha khombo na welwa nga zwoṅthe hezwo zwe nda ni vhudza, na ri ní henengei tshakhani dzine Muṅe washu a ḁo vha o ni balanganya nadzo, na dzivhuluwa

2 na vhuelela ha Muṅe washu Mudzimu waṅu, na vho thetshesela zwe a amba, zwenezwi zwine nda ni laya ṅamusi, inwi na vhana vhaṅu na vho mu pfa nga mbilu yoṅthe na nga zwoṅthe zwine na vha zwone,

3 ndi hone Muṅe washu a tshi ḁo ita uri zwi dovhe zwi ni nakele, a ni khathutshela, a ni vhuisa ni tshi bva tshakhani dzoṅthe dzine a ḁo vha o ni balanganya nadzo.

⁴Nangwe na thathelwa vhusendekamisi, Muṅe washu Mudzimu waṅu u ḑo ni dzhia henengei a ni kuvhanganya a ni vhuisa.

⁵Muṅe washu Mudzimu waṅu u ḑo ni vhuedzedza shango ḑe ḑa vha ḑi ḑa vhomakhulukuku waṅu ḑa dovha ḑa vha ḑaṅu, a ni tonda a ni andisa u fhira na vhomakhulukuku waṅu.

⁶“Ndi hone Muṅe washu Mudzimu waṅu a tshi ḑo fumbisa mbilu dzaṅu na dza vhana vhaṅu uri ni kone u mu funa nga mbilu yoṅhe na nga zwoṅhe zwine na vha zwone, na tshila,

⁷Muṅe washu Mudzimu waṅu a konou ita uri khombo idzi dzoṅhe dzine nda dzi amba dzi wele maswina aṅu na vha ni vhengaho vhe vha ni sala murahu.

⁸Huno inwi ni ḑo rembuluwa, na pfa zwine Muṅe washu a amba, na tevhedza ndaela idzi dzoṅhe dza Muṅe washu dzine nṅe nda ni laya ṅamusi.

⁹Ndi hone Muṅe washu Mudzimu waṅu a tshi ḑo ita uri ni vhuwelwe nga zwinzhi kha zwoṅhe zwine na shuma, ni vhe na vhana vhanzhi, na zwifuwo zwi ande, na zwiliṅwa, zwoṅhe zwi ni nakele; Muṅe washu u ḑo dovha a takalela u ni tonda unga o takalela vhomakhulukuku waṅu.

¹⁰Inwi tshaṅu nga hu vhe u vhuELELA ha Muṅe washu Mudzimu waṅu nga mbilu yoṅhe na nga zwoṅhe zwine na vha zwone, na u thetshelesa zwine a ni vhudza na u vhulunga milayo yawe na ndaela dzawe dzo ṅwalwaho buguni iyi ya mulanga.

Ipfi ḑa Muṅe washu ḑi kona u pfiwa nga vhoṅhe

¹¹“Ndayo iyi ine nda ni laya ṅamusi a ni kundwi u i tevhedza; a i kulesa na inwi;

¹²a i ṅoḑiwi ngei makoleni zwine na nga ri, ‘Ndi nnyi ane a nga gonya ṅaḑulu a yo ri dzhiela yone uri ri i pfe ri i tevhedze?’

¹³A i wanali ngei kule seli ha lwanzhe zwine na nga amba na ri, ‘Ndi nnyi ane a nga wela seli ha lwanzhe a ri dzhiela yone, ra i pfa ra i tevhedza?’

¹⁴Ipfi ḑi tsini-tsini na inwi, no no ḑi dzhenisa mbiluni, ni a kona u ḑi bula, hone ni fanela u ḑi tevhedza.

Khethani vhutshilo kana lufu!

¹⁵“Asizwo-ha, ṅamusi ndo vhea zwivhili phanda haṅu. Ndo vhea vhutshilo na zwivhuya, nda dovha nda vhea lufu na zwivhi.

¹⁶Arali ni tshi funa Muṅe washu Mudzimu waṅu unga ndi tshi ni laya ṅamusi, na tevhelela ṅdila dzawe na vhulunga milayo yawe na ndaela dzawe na ndayo dzawe, ndi hone ni tshi ḑo tshila, na anda, Muṅe washu Mudzimu waṅu a ni shudufhadza shangoni ḑine na khou ya khaḑo uri ni ḑi dzhie ḑi vhe ḑaṅu.

¹⁷Hone arali ni tshi furalela Muṅe washu na si tsha mu thetshelesa, na tenda u fhuriwa na yo luvha midzimu isili na shumela yone —

¹⁸ndi khou ni vhudza ṅamusi ndi ri: Vhukuma ni ḍo lovha, a ni nga vhuyi na fhedza miṅwaha ni shangoni ḽine na khou wetshele khaḽo ni tshi wela Jorodani ni tshi ri ni yo ḽi dzhia ḽi vhe ḽaṅu.

¹⁹“ḽiṅḽadulu na ḽifhasi ndi ṅhanzi dzanga ṅamusi: Ndo vhea vhutshilo na lufu phanḽa haṅu, mashudu na khombo. Nangani-ha vhutshilo uri ni kone u tshila, inwi na vhana vhaṅu,

²⁰ni fune Muṅe washu Mudzimu waṅu, ni thetshelese zwine a amba, ni songo tenda u fhambana nae; vhutshilo haṅu ndi Ene, ndi Ene u lalama haṅu musi ni shangoni ḽe Muṅe washu a fulufhedzisa vhomakhulukuku waṅu Abrahamu na Isaka na Jakopo.”

Dotoronomio 31

Mushe a tshi khetha Joshua uri a dzhie vhuimo hawe

¹Mushe o amba na Vhaisraele vhoṅhe a ri,

²“Nṅe ndo no vha na miṅwaha ya 120, a thi tsha kona u ni ranga phanḽa nndwani, nahone Muṅe washu o mmbudza a ri a thi nga weli Jorodani.

³Muṅe washu Mudzimu waṅu ndi Ene ane a ḍo ni ranga phanḽa ni tshi wela, ndi Ene ane a ḍo lozwa tshakha idzi dzoṅhe dza ni shavha na konou dzhia mashango avho. Ni tshi wela, murangaphanḽa waṅu u ḍo vha Joshua, unga Muṅe washu o dzula o amba.

⁴Tshakha idzi Muṅe washu u ḍo dzi ita zwenezwo zwe a ita Sihoni na Ogo mahosi a Vhaamori na mashango avho, u ḍo vha lozwa.

⁵Musi Muṅe washu a tshi vha kumedza zwanḽani zwaṅu ni vha ite zwenezwo zwe nda ni laya.

⁶Imani ni khwaṅhe, ni songo vha ofha, ni songo vha tetemela, hufha Muṅe washu Mudzimu waṅu a tshi khou ya na inwi, ha nga ni laṅedzi, ha nga ni ṅutsheli.”

⁷Ndi hone Mushe a tshi vhidza Joshua, a mu laya Vhaisraele vhoṅhe vha tshi zwi pfa a ri, “Imani ni khwaṅhe, ndi inwi ane na ḍo isa lushaka ulu shangoni ḽe Muṅe washu a ḽi fulufhedzisa vhomakhulukuku wavho a ri u ḍo vha ṅea ḽone. Ndi inwi ane na ḍo vha endedza vha ḽi dzhia.

⁸Muṅe washu Ene muṅe u ḍo ni ranga phanḽa; u ḍo ḽi tshimbila na inwi, ha nga ni laṅedzi, ha nga ni ṅutsheli, ni songo vhuya na ofha tshithu.”

Bugu ya mulayo nga i vhalelwe vhatu vhoṅhe!

⁹Mushe o ṅwala mulayo wa Mudzimu a u ṅea vhotshifhe, vhone Vhalivi, vha hwalaho mbulungelo ya mulanga wa Muṅe washu, na vhahulwane vhoṅhe vha Israele,

10a vha laya a ri, “Tshifhinga tshiinwe na tshiinwe musi ho fhela miñwaha miñanu na mivhili, nga ñwaha wa u hangwelana milandu, vhuṭamboni ha Mishasha

11musi Vhaisraele vhoṭhe vha tshi ḁa u dalela Muṅe washu Mudzimu waṅu fhethu he a ḁinangela, ni vhale mulayo uyu Vhaisraele vhoṭhe vha tshi zwi pfa nga nḁevhe dzavho.

12Hu vhe na tshivhidzo tsha vhathu vhoṭhe, vhanna na vhasadzi na vhana na vhatsinda vhane na dzula navho, uri noṭhe ni zwi pfe ni gude u hulisa Muṅe washu Mudzimu waṅu, ni vhulunge ndayo idzi dzoṭhe ni dzi tevhedze.

13Ngauralo na vhana vhaṅu vha sa athu ḁivha mulayo wonoyo vha ḁo ḁipfela nga vhoṭhe vha guda u hulisa Muṅe washu Mudzimu waṅu misi yoṭhe ine na dzula shangoni ḁine na khou wetshela khaḁo ni tshi wela Jorodani uri ni ḁi dzhie ḁi vhe ḁaṅu.”

Mushe a tshi laya Joshua

14Muṅe washu a vhudza Mushe a ri, “Tshifhinga tsho sendela tsha uri u fe. Vhidza Joshua ni ime denndeni ya u ṭangana na Nṅe ndi mu laye.” Ndi hone Mushe na Joshua vha tshi ya vha ima denndeni ya u ṭangana na Muṅe washu.

15Muṅe washu a vhone henefho denndeni e phuphuni ya gole, iyo phuphu ya gole ya ima muṅangoni wa dennde.

16Muṅe washu a amba na Mushe a ri, “Hu si kale u ḁo fa. Wó no fa holu lushaka lu ḁo ntshandukela lwa yo ita vhpombwe na midzimu isili ya shango ḁo ḁine vha khou ya khaḁo. Vha ḁo nṭutshela vha vhoḁholola mulanga wanga we nda vhoḁha navho.

17Zwenezwo ndi ḁo vha sinyutshela nda vha ṭutshela-vho, nda vha furaleta. Vha ḁo lovha vha welwa nga khombo nnzhi vha tambula zwinzhi. Ndi hone vha tshi ḁo ri, ‘Khombo idzi dzo ri wela ngauri Mudzimu washu ha tshee na riṅe.’

18Naho zwo ralo ndi ḁo ḁi vha furaleta misi iyo nga mulandu wa vuvhi hoṭhe he vha ita vha tshi tevhele midzimu isili.

19“ḁinwaleleni-ha luimbo holu, ni lu gudise Vhaisraele uri vha kone u lu imba-vho uri matshelo luimbo ulu lu vhe vhuṭanzi ha u vha haṭula.

20Ndi ḁo vha swikisa shangoni ḁe nda fulufhedzisa vhomakhulukuku wavho, shango ḁi elaho mukhaha na nṭotshi, hone vhone vha ḁo ri vho ḁa vha fura vha khwaṭha, vha mbo rembulutshela ha midzimu isili vha luvha yone, Nṅe vha nnyadza vha vhoḁholola mulanga wanga.

21Musi khombo idzo nnzhi na madambudzo zwi tshi vho vha wela, luimbo holu lu ḁo vha vhudza uri zwi itwa ngani. Vha kha ḁi ḁo lu imba, lwa konou vha vhuṭanzi ha u vha laṭa. Nṅe ndi ḁivha mbilu dzavho na ṅamusi vha tshee fano ndi sa athu vha swikisa shangoni ḁe nda vha fulufhedzisa.”

22Zwo no ralo Mushe a ñwala ulwo luimbo ḁuvha ḁeneḁo a lu gudisa Vhaisraele.

²³Ndi hone Muṅe washu a tshi laya Joshua ṅwana wa Nunu a ri, “Ndi iwe ane wa ḍo ranga Vhaisraele phanda wa vha swikisa shangoni ḷe nda vha fulufhedzisa; ima-ha u khwaṭhe, Nṅe muṅe ndi ḍo vha na iwe!”

Bugu ya mulayo ndi vhuṭanzi ha u laṭa Vhaisraele

²⁴Musi Mushe o fhedza u ṅwala mafhungo oṭhe a mulayo uyu buguni,

²⁵a laya Vhalivi vha hwalaho mbulungelo ya mulanga wa Muṅe washu a ri,

²⁶“Dzhiani bugu iyi ya mulayo ni i vhee tsini ha mbulungelo ya mulanga wa Muṅe washu Mudzimu waṅu uri i vhe ṭhanzi ni tshi laṭwa nga tshifhinga tshi ḍaho.

²⁷Nṅe ndi ḍivha uri ni vhadzia-u-shanduka na vhadzia-tshipimbi, hufha no shandukela Muṅe washu nṅe ndi tshi kha ḍi tshila, zwino musu ndo no fa zwi ḍo vha zwingafhani?

²⁸Ndi zwone, rambani vhahulwane vhoṭhe vha matsinde aṅu na vharangaphanda vhaṅu ndi kone u vha vhudza mafhungo aya ndi vha vhudze uri ḷiṭaḍulu na ḷifhasi ndi ṭhanzi dzanga,

²⁹ngauri ndi dzula ndi tshi zwi ḍivha uri musu ndo no fa a ni nga kundwi u tshinya na pambuwa ṅḍilani ye nda ni laya, ndi zwine na ḍo welwa nga khombo misi i ḍaho, ngauri ni ḍo ita zwi sa takadzi Muṅe washu, na mu ṭunga nga zwiito zwaṅu.”

Luimbo Iwa Mushe

³⁰Mushe a imba luimbo holu Vhaisraele vhoṭhe vha tshi khou thetshelesa, a vhuya a lu fhedza. O imba a ri,

Dotoronomio 32

¹“Hee, ḷiṭaḍulu, ivha ṭhanzi! Ipfa maipfi anga iwe shango!

²Ndayo yanga nga i nge mvula i no ṅukadza mavu; maipfi anga nga a we sa ṅwando hatsini, a nge mibvumbi i no tshidza miri, a nge mvula ya tseula i no ṅukadza mutomba.

³Ndi ḍo renda dzina ḷa Muṅe washu, nda ḍivhadza vhuhulu ha Mudzimu washu.

⁴Ndi Ene bako ḷashu ḷa u shavhela khaḷo. Mishumo yawe a i solisei, zwoṭhe zwine a ita ndi zwone. Ndi Mudzimu a fulufhedzeaho, ha khakhi, u ita zwi re zwone na zwivhuya fhedzi.

⁵“Hone Vhaisraele vho mu shandukela, shonee, a vha tshee vhana vhawe! Ndi mashandukwa a vhukwila.

⁶Ndi zwone zwine na livhuha Muṅe washu ngazwo, inwi matsilu ni si na mihumbulo? A si Ene Khotsi aṅu kani? A si Ene Muvhumbi waṅu naa? A si Ene we a ni ita a ni ṅea vhutshilo?

⁷Edzonu elelwa maḁuvha a kale-kale, ni humbule misi ya vhomakhulukuku, vhudzisani vhokhotsi aḁu vha ni vhudze, ni vhudzise vha kale, vhone vha ḁo ni ḁalutshedza.

⁸Waḁaḁuluḁaḁulu a tshi kovhekanya dzitshakha mashango adzo, zwiḁa a tshi khethekanya vhathu, o vhekanya masakha a dzitshakha a tshi sedza tshivhalo tsha Vhaisraele.

⁹Ndi vhone mukovhe wa Muḁe washu, ndi vhone lushaka lwawe, Jakopo ndi lushaka lwawe vhukuma.

¹⁰O vha wana phangani, sogani hu no lila dziphukha fhedzi, a vha kuvhatedza a vha tonda, a vha tsireledza unga tshanga ya iḁo.

¹¹⁻¹²Muḁe washu o hwala vhathu vhawe unga goni ḁi tshi phusukanya tshiḁaha ḁa rahela mafhondo nḁa uri a gude u fhufha, ḁa fhufha nḁha hao ḁa a takula nga phapha. O vha hwala e eḁhe hu si na muḁwe mudzimu ngae.

¹³O vha hwala vha kanda miḁumbani ya dzithavha, a vha kanzwa nga mapfura a shango, a vha fusha nga ḁotshi dzi tshi bva phakhoni, lutomboni ha ela mapfura,

¹⁴vha ḁa luvhomba lwa kholomo na mukhaha wa mbudzi, na ngwana dzo nonaho, na thutha na thongo dza Bashani, na goroi yavhuḁi i fhiraho yoḁhe, a vha nwise waini ya nḁirivhe dzi ḁifhaho.

¹⁵“Hone vha tshi ḁa vha fura, vha pfuma vha ḁa vha tou laḁa, ndi hone Jeshuruni a tshi vho thoma u pfunya, a landula Mudzimu o mu sikaho, a nyadza Bako ḁawe, vhushavhelo hawe.

¹⁶Vho ḁinangela midzimu isili, vha ḁunga Muḁe washu nga zwithu izwo zwi nengisaho,

¹⁷vha ḁekedza madimoni zwiḁhavhelo — zwithu zwi si mudzimu, na midzimu ye vha vha vha sa i ḁivhi, ye vha tou ḁunda kha vhahura, hone vhokhotsi avho vho vha vha sa i ḁivhi;

¹⁸vha hangwa Khotsi o vha ḁeaho vhutshilo, vha sanda Ramaanda we a vha beba nga vhuḁungu.

¹⁹“Muḁe washu a tshi zwi vhona a sinyuwa, nge vhana vhawe vha mu ḁunga,

²⁰a ri, ‘Ndi a vha furaleta, ndi vhone uri vha ḁo gumafhi. Ndi lushaka lwa mashandukwa, a vha fulufhedzei na zwiḁuku.

²¹Hufha vho nḁutshela vha ḁinangela tshithu tshi si mudzimu, hufha vho nḁunga nga zwithu zwi sa tshidzi. Litshani ndi vha laḁe-vho ndi ḁinangele vha si vhathu, ndi vha ḁunge-vho nga lushaka lu sa ḁivhi tshithu.

- 22 Mbiti dzanga dzo funga mulilo; u do duga wa swika na ngei fhasi vhafuni, wa fhisana shango na mitshelo yalo, wa duga wa swika na kha miteo ya dzithavha.
- 23 Ndi do vha rambela khombo, nda vha pfula, misevhe yanga ya tou fhelela khavho —
- 24 ndi ndala na dali na malwadze a sa lafhei. Ndi do vha rambela mavhanda a daka khathihi na dziṅowa dza vhuṅungu.
- 25 Mikotoni vha do liwa nga pfumo, ngomu nduni vha fa nga nyofho — muṅhannga na musidzana, lushie na mukalaha, a hu nga ponyoki muthu.
- 26 Ndo ri: Litshani ndi vha balanganye, ndi vha lozwe vha si tsha humbulwa nga muthu!
- 27 Hone maswina avho a nga nngoda, vha nga zwi shanda vha ri: A si Yahavee o itaho hezwo, zwo itwa nga maanda ashu!
- 28 Ndi lushaka lu shayaho maano, a vha na na ṭhalukanyo.
- 29 Ngavhe vhe na ṭhalukanyo ndi musi vho zwi vhona, vha ṭhalukanya uri vha do gumafhi.
- 30 Hufha swina lithihi lo pandamedza vha tshigidi! Hufha vhavhili vho gidimedza zwigidi zwa fumi! A si uri Bako javho o vha laṭa naa? A si nge Yahavee a vha kumedza maswina naa?
- 31 Bako ja maswina a li ngi lashu; na maswina a nga dipfela uri zwo ralo.
- 32 Hufha vhone vha tshi bva tsimuni ya mindirivhe ya Sodoma, na phangani ya Gomora hu sa meli tshithu. Ndirivhe dzavho ndi vhutulu, zwiṭokola zwadzo zwi a kalakata.
- 33 Waini yavho ndi vhuṅungu ha phakhuphaku, ndi vhuṅungu ha tshitemahe tsha vhuhali.'
- 34 "Muṅe washu o ri, 'Hezwo zwoṭhe ndo zwi vhea mbiluni, nda zwi shatela.
- 35 Ndi do vha rwa nda vha lifhedza musi une vha do redzemuwa vha wa. Musi wa u lovha havho u tsini, zwo vha livhaho a zwi nga lengi.'
- 36 "Muṅe washu u sengela vhatu vhawe, u khathutshela vhalanda vhawe nga u vhona vho no kulea nungo, vha na nungo na vha si na nungo vha vho wa vhoṭhe.
- 37 Ndi hone a tshi do vhudzisa a ri, 'Midzimu yavho i ngafhi zwino? A ngafhi mapako e vha vha vho shavhela khao?
- 38 I ngafhi midzimu yo jaho mapfura a zwiṭhavhelo zwavho, ya nwa thevhula dzavho dza waini? Nga i vuwe i ni phalale, i vhe vhusavhelo hanu!

³⁹Ivhani na nzhele nazwo zwino: Mudzimu ndi Nxe, ndi Nxe ndi ndothe, a hu tsee na muwe. Ndi Nxe ndi no vhulaha nda dovha nda tshidza; a no phula mbonzhe a dovha a lafha ndi Nxe; a hu na a no lamukisa muthu zwandani zwanga.

⁴⁰Ndi imisa tshanda tsha swika makoleni nda ana nda ri: Nga vutshilo hanga, Nxe ndi tshilaho lini na lini,

⁴¹ndi do tuta banga langa la penya, nda li fara nda hatula vathu, nda rwa votho vha mmbangisaho, nda lifhedza maswina anga.

⁴²Pfumo langa li do la nama, misevhe yanga ya tou kambiwa nga malofha, malofha a vho waho nndwani na vho thubiwaho, malofha a maswina anga a mavhudzi malapfu!

⁴³“Tshakha dzothe, fhululedzani lushaka lwa Muwe washu! U do lifhedza malofha a vhalanda vhawe, a rwa maswina awe, a pfumedzana na shango lawe na lushaka lwawe.”

Ndayo ya u fhiledza

⁴⁴Mushe a da e na Joshua nwana wa Nunu, a vhalela Vhaisraele luimbo ulwo lwothe.

⁴⁵Musi o no fhedza u vha vhalela

⁴⁶a amba navho a ri, “Sedzani uri ni elelwe maipfi aya othe e nda ni laya namusi. Ni laye na vhana vhanu uri vha vhulunge mafhungo othe a mulayo uyu vha a tevhedze.

⁴⁷A si mahandana aya, ndi hone vutshilo hanu. Arali ni tshi tevhedza haya mafhungo, ndi hone ni tshi do fhedza miwaha minzhi ni shangoni line na khou wetshele khalo zwino ni tshi wela Jorodani uri ni li dzhie li vhe lanu.”

Mushe a tshi pfi u do fa thavhani ya Nebo

⁴⁸Duvha lenelo Muwe washu a dovha a amba na Mushe a ri,

⁴⁹“Gonya thavha ya Nebo fhanu thavhani dza Abarimu shangoni la Muaba u livhana na Jerikho, u lavhelese shango la Kanana line nda li nea Vhaisraele uri li vhe lavho.

⁵⁰U do fa thavhani yeneyo ine wa do i gonya, wa ya hune vha kale vha vha hone, zwi nge zwa mukomana wau Aroni a tshi fela thavhani ya Horu.

⁵¹U sa dzhena Kanana ndi nge iwe na Aroni na vha ni sa fulufhedzei hangei madini a Miriba wa Kadeshe phangani ya Tsini, a no ngo sumbedza Vhaisraele vkhethwa hanga.

⁵²Shango line nda li nea Vhaisraele u do tou li vhone li henefho phanda hau, hone u dzhena khalo u a nga dzheni.”

Dotoronio 33

Mushe a tshi porofita nga matsinde a Israele

¹Mushe mudinda wa Mudzimu a sa athu fa o shudufhadza Vhaisraele,

- ²a ri, “Muḽe washu u khou ḽa a tshi bva Sinai, u vhoneṽshela lushaka lwawe e Seiri, u sumbedza lupenyu lwawe e thavhani ya Pharani, u ḽa a tshi bva hu no dzula zwigidi na zwigidi zwa vharuṽwa vhoṽ ima thungo ya tshandṽ tshawe tshauṽṽa.
- ³Vhukuma matsinde a Israele u a vha funṽ, u tsireledza vhoṽṽe vha re vhawe. Vhone vho ḽiposa milenzheni yawe vha tshi thetshelesa maipfi awe.
- ⁴Mushe o ri ṽea mulayo, ndi ṽone ifa ṽi takadzaho ṽa vhaḽuhulu vha Jakopo.
- ⁵Muḽe washu o vha khosi ya Jeshuruni musi hu tshi kuvhangana vhahulwane vha lushaka, hu tshi ḽa matsinde oṽṽe a Israele.
- ⁶“Rubeni a songo lovha, nga a tshile, vhanna vhawe vha vhe vhanzhi.”
- ⁷A tshi amba Juda o ri, “Muḽe washu, ipfa zwine Juda a humbela, u mu vhuedzedze ha vharathu vhawe! Nga a vha lwele nga zwandṽ zwawe. Ivha nae musi e khomboni.”
- ⁸A tshi amba Livi o ri, “Madeṽwa au makhethwa wo a kumedza ene, munna a fulufhedzeaho. Wo mu linga kusini kwa Milingo, wa mu sengisa maḽini a Tsengo.
- ⁹O ri a tshi amba khotsi awe na mme awe a ri, ‘Thi vha vhoni!’ vharathu vhawe a ri, ‘Thi vha ḽivhi!’ na vhana vhe a vha beba a ri, ‘Thi vha ṽalukanyi!’ Vhalivi vho vhulunga zwe wa amba vha si pfuke mulanga wau.
- ¹⁰Vha ḽo funza Jakopo ndaela dzau, mulayo wau vha u gudisa Israele. Vha ḽo vhea zwioro phandṽ hau, vha ṽekedza nduvho dza u fhiswa kha aṽṽari yau.
- ¹¹Shudufhadza mushumo wawe Muḽe washu, u takalele zwine a ita. Maswina awe u a kule nungo, u rwe vha mu vhengaho vha si tsha vuwa.”
- ¹²A tshi amba Benyamini o ri, “Mufunwa wa Muḽe washu u ḽo dzula a sa ofhi tshithu; u ḽikhudisa ngae misi yoṽṽe; Muḽe washu u dzula o mu beba.”
- ¹³A tshi amba Josefa o ri, “Muḽe washu u ḽo shudufhadza shango ṽau, wa welwa nga ṽwando u no bva ṽṽha, nga fhasi zwisima zwa si xe,
- ¹⁴wa tondwa nga ḽuvha, wa fundwa ṽwedzi muṽwe na muṽwe,
- ¹⁵wa wana mashudushudu a thavha dza kale-kale, na a zwiḽwara zwa misi ya kale,
- ¹⁶na a shango na zwi re khaṽo; nga a takalelwe nga a dzulaho tshiṽṽakani tsha muunga! Muḽe washu a sumbedze Josefa lufuno lwawe, ene munangiwa kha vhakomana vhawe.
- ¹⁷U ḽo ḽiphiṽa nga maandṽ a mbohvana, ṽanga dzawe dza nga dza ṽari. U ḽo pandamedza tshakha ngadzo, dza tou fhelela vhusendekamisi. Ndi one mashudu a zwigidi na zwigidi zwa Efraimi, na a zwigidi zwa Manase.”
- ¹⁸A tshi amba Zebuloni o ri, “Ngavhe Zebuloni zwi tshi mu nakela musi e lwanzheni nga mabindu; iwe Isakhara u takale u hayani!

- 19**Vha do vhidzela vhatu thavhani, henefho vha thavha zwifuwo zwa nduvho dzo fanelaho. Vha do la lupfumo lwa lwanzhe na madzanga o fukedzwaho nga mutavha.”
- 20**A tshi amba Gadi o ri, “Mune washu o nea Gadi shango lo amaho, nga ri mu rende ngazwo! U lalela vhatu unga ndau, a vha thukhula zwanda na thoho.
- 21**O dikhetshela shango la khwine, a divhetshela mukovhe wa murangaphanda. Vhahulwane vha matsinde vha tshi kuvhangana, ene a khunyeledza zwine Mune washu a funa, a bveledza khatulo dza Mune washu kha Israele.”
- 22**A tshi amba Dani o ri, “Dani ndi ndau ya maanda, i tshi vhona nowa i thamutshela thungo.”
- 23**A tshi amba Nafuthali a ri, “Mune washu o shudufhadza Nafuthali, o mu tonda a tou mu fusha u bva lwanzheni shango lawe li livha tshipembe.”
- 24**A tshi amba Ashere a ri, “Ashere o shudufhadzwa u fhira na vhakomana vhawe; nga vha mu takalele vhothe, a pfume a tou tamba milenzhe nga mapfura.
- 25**Tswinga dza mafhoru awe ndi tsimbi na musinasetha, a hu na musi une a si vhe na nungo.
- 26**“A hu na a no vhambedzwa na Mudzimu wa Jeshuruni! U da u u lamulela o namela makole, u tala lutombo nga vhugala hawe.
- 27**“Dzhavhelo lau ndi Ene Mudzimu wa lini na lini, o u takula nga zwanda zwawe misi yothe, a pandamedza maswina au phanda hau a ri, ‘Vha lozwe!’
- 28**Ndi zwine Vhaisraele vha dzula vhugalani, vhaduhulu vha Jakopo vha dzula thungo ha dzitshakha shangoni la goroi na waini, hune lutombo lwa wa nwando.
- 29**Mashudu au ndi mangafhani Israele! A no nga iwe ndi nnyi? U lushaka lwo tshidzwaho nga Mune washu. Ndi Ene tshitungu tshau tshi u pilelaho, ndi Ene pfumo lau line wa kunda ngalo. Maswina au a do tou swenda phanda hau, iwe wa kanda mitumbani ya zwiwara zwavho.”

Dotoronio 34

Lufu lwa Mushe

- 1**Mushe a takuwa phangani ya govha la Muaba a gonya thavha ya Nebo, a vhuya a swika mutumbani wa Phisiga u livhana na Jerikho. Ndi hone Mune washu a tshi mu sumbedza shango lothe u bva Giliadi u swika Dani,
- 2**na lothe la Nafuthali na la Efraimi na la Manase na la Juda u swika Lwanzheni lwa Phandamashango,
- 3**na Negeve na govha la Jerikho muji wa mitshevo, u vhuya u swika Tsuara.

- ⁴Muṅe washu a mu vhudza a ri, “Ngeḽi shango ḽe nda fulufhedzisa Abrahamu na Isaka na Jakopo nda ana nda ri ndi ḽo ḽi fha vhaḽuhulu vhavho. Zwino ndi tou u sumbedza uri u kone u ḽi vhona nga maṽo au, hone u wela a u nga wetsheli khaḽo.”
- ⁵Ndi hone Mushe muḽinda wa Muṅe washu a tshi fa henefho shangoni ḽa Muaba unga Muṅe washu o amba.
- ⁶Muṅe washu a mbo mu swiṽa henefho govhani u livhana na Bethe Phioro shangoni ḽa Muaba. U swika na ḽamusi a hu na muthu a ḽivhaho uri tshalo tshawe tshi ngafhi.
- ⁷Mushe a tshi fa o vha e na miṽwaha ya 120, hone a tshi kha ḽi vhona zwavhuḽi, na maanda a tshi kha ḽi vha nao.
- ⁸Vhaisraele vha lilela Mushe henefho govhani phangani ya Muaba vha fhedza maḽuvha a 30, maḽuvha a u lila a vhuya a fhela.
- ⁹Ndi hone Vhaisraele vha tshi thoma u thetshelesa Joshua ṽwana wa Nunu. O vha o ḽala muya wa vhuṽali, ngauri Mushe o vha o mu vhea zwanda; o tevhedza zwoṽhe zwe Muṅe washu a vha o laya Mushe.
- ¹⁰A ho ngo tsha dovha ha vha na muporofita a no nga Mushe kha Vhaisraele; ene, Muṅe washu o amba nae vho livhana zwifhaṽuwo.
- ¹¹A hu na muṽwe a no vhambedzwa nae kha zwiga na maḽembe zwe Muṅe washu a mu ruma uri a zwi ite shangoni ḽa Egipita uri a rwe Farao na vhalanda vhawe vhoṽhe na shango ḽawe ḽoṽhe,
- ¹²a hu na we a vhuya a ita mishumo yoṽhe mihulwane i ofhisaho sa ye Mushe a ita Vhaisraele vhoṽhe vha tshi zwi vhona.



Joshua

Joshua 1

Mudzimu a tshi vhudza Joshua uri a kunde Kanana

¹Musi Mushe muḍinda wa Muḅe washu o no fa, Muḅe washu a amba na tshanda tsha Mushe, Joshua nᵁwana wa Nunu, a ri,

²“Mushe muḍinda wanga o fa. Zwino iwe na Vhaisraele vhoṱhe ḍilugiseni, ni wele mulambo wa Jorodani ni wetshele shangoni ḵine nda ni nᵁea ḵone.

³Ndi ni nᵁea shango loṱhe ḵine na ḍo kanda khaḵo, sa zwe nda vhudza Mushe.

⁴Mukano wa shango ḵanu thungo ya tshipembe u ḍo thoma phangani wa swika thavhani dza Libanoni thungo ya devhula; thungo ya vhubvaḍuvha u ḍo bva mulamboni muhulu wa Yufuratha, wa buḍekanya shango ḵa Vhahithi, u swika Lwanzheni lwa Phandamashango thungo ya vhukovhela.

⁵A hu na ane a ḍo kona u imedzana na iwe vhutshilo hau hoṱhe. Ndi ḍo vha na iwe unga ndo vha ndi na Mushe. Ndi ḍo dzula ndi na iwe, ndi nga si vhuye nda u ṱutshela.

⁶Ivha na nungo u ime wo khwaṱha, ndi iwe ane wa ḍo vha murangaphanda wa vhathu havha musi vha tshi dzhia shango ḵe nda fulufhedzisa vhomakhulukuku wavho uri ndi ḍo vha nᵁea ḵone.

⁷Ivha na nungo u ime wo khwaṱha tshoṱhe, u tevhedze ndayo dzoṱhe dze muḍinda wanga Mushe a u nᵁea. U songo litsha kupiḍa na kuthihi kwadzo, ndi hone zwi tshi ḍo u nakela hoṱhe hune wa ya.

⁸U ite uri misi yoṱhe ni tshi nnduvha bugu ya mulayo i vhalwe. I gude vhusiku na masiari, u vhone uri u tevhedze zwoṱhe zwo nᵁwalwaho khayo. Ndi hone zwi tshi ḍo u nakela wa zwi kona.

⁹Asizwo-ha, ndo u vhudza nda ri u vhe na nungo u ime wo khwaṱha! U songo ofha tshithu, u songo kulea nungo, Nᵁe Yahavee Mudzimu wau ndi na iwe hoṱhe-hoṱhe hune wa ya.”

Joshua a tshi laya vhatu

¹⁰Ndi hone Joshua a tshi vhudza vhakoma

¹¹uri vha tshimbile na mishasha, vha vhudze vhatu vha ri, “Lugisani mbuvha, ho sala maḍuvha mararu ni tshi wela mulambo wa Jorodani na dzhia shango ḵine Muḅe washu Mudzimu waṁu a ni nᵁea uri ḵi vhe ḵanu.”

¹²Joshua a vhudza vha tsinde ḵa Rubeni na ḵa Gadi na vha Manase vha vhubvaḍuvha, a ri,

13“Elelwani zwe Mushe muḍinda wa Muḅe washu a ni vhudza a ri Muḅe washu Mudzimu waḅu u ḍo ni ḅea shango heli ḅa vhubvaḍuvha ha Jorodani ḅa vha haya haḅu na konou awela.

14Vhasadzi vhaḅu na vhana vhaḅu khathihi na kholomo dzaḅu vha nga ḍi sala zwavho fhano, hone vhahali vhaḅu vha ḍo wetshela seli na luḅa vho ḍitama tshoḅthe vha ranga Vhaisraele vha haḅu phanda uri vha vha farise,

15Muḅe washu a vhuya a vha ḅeavho vhuawelo unga o ḅea inwi, vha wana shango vhukovhela ha Jorodani le Muḅe washu Mudzimu wavho a vha ḅea, na konou vhuya na dzula hafhano shangoni ḅanu vhubvaḍuvha ha Jorodani le Mushe muḍinda wa Muḅe washu a ni ḅea ḅone.”

16Vhone vha fhindula Joshua vha ri, “Ri ḍo ita zwoḅthe zwe vha ri vhudza; hoḅthe hune vha ri ruma ri ḍo ya.

17Ri ḍo vha thetshesela unga ro vha ri tshi ḍi thetshesela Mushe. Ri ri ngavhe Muḅe washu Mudzimu wavho a tshi vha navho unga o vha e na Mushe!

18Muthu ane a vha vhangisa kana a nyadza zwine vha ri vhudza u ḍo vhulawa. Vhone nga vha vhe na nungo vha ime vho khwaḅha!”

Joshua 2

Joshua a tshi ruma ḅholi Jerikho

1Ndi hone Joshua a tshi ruma ḅholi mbili dzi tshi bva Shitimu (Maungani), a vha laya uri vha yo tandula shango ḅa Kanana, zwiḅulwane muḍi wa Jerikho. Musi vha tshi swika muḍini uyo, vha yo eḍela nduni ya musadzi wa phombwe ane a pfi Rahaba.

2Khosi ya Jerikho ya pfa hu tshi pfi vhaḅwe Vhaisraele vho ḍa vhusiku honoho u ḅola shango,

3a isa ipfi ha Rahaba a ri, “Vhanna vha re nduni yau vho ḍa u ḅola shango ḅoḅthe! Vha bwise!”

4-5Rahaba a fhindula a ri, “Ndi zwone, vhaḅwe vhanna vho ḍa nduni yanga, hone ndo vha ndi sa ḍivhi he vha bva hone. Vho ḅuwa ḍuvha ḅi tshi kovhela khoro ya muḍi i sa athu valwa. A tho ngo vhudzisa hune vha ya hone. Arali vha ḅavhanya u vha tevhela, vha nga vha fara ndilani.”

6Zwino Rahaba o vha o dzhia idzo ḅholi mbili a dzi isa ḅhangani ya nḅu, a dzi dzumba fhasi ha maḅanga a savha, e a vha o a vhea heneḅho.

7Vhanna vha khosi vha bva afho muḍini, khoro ya valwa. Vha enda vha tshi ḅoda ḅholi dza Vhaisraele u swika maḍambuwoni a Jorodani.

8Musi ḅholi dzi sa athu eḍela vhusiku honoho, Rahaba a gonya ḅhangani ya nḅu

9a vha vhudza a ri, “Ndi a ḍivha uri Yahavee o ni ḅea shango ḅino. Roḅthe ri khou ni ofha, a hu na a songo kuleaho nungo.

- 10**Ro zwi pfa uri Yahavee o xisa Lwanzhe lwa Dziṭhanga ni tshi swika musu ni tshi pfuluwa Egipita. Ra pfa na zwe na ita Sihoni na Ogo, mahosi mavhili a Vhaamori vhe vha vha vha tshi dzula vhubvaḍuvha ha Jorodani. Ro pfa uri no vha lozwa tshoṭhe.
- 11**Ro ri u zwi pfa ra farwa nga nyofho, roṭhe ro kulea nungo nga inwi. Yahavee Mudzimu waṅu ndi Mudzimu wa makoleni ṭaḍulu na fhanu fhasi.
- 12**Zwino anani ngae uri ni ḍo itela muṭa wanga vhuthu unga nṅe ndo ni fara nga vhuthu, ni ntsumbedze tshiga uri ndi kone u ni fulufhedza.
- 13**Nnyaneleni uri ni ḍo tshidza khotsi anga na mme anga na vhana vha hashu, vhatuka na vhasidzana na miṭa yavho vhoṭhe! Ni songo tenda vha tshi vhulawa!”
- 14**Avho vhanna vha mu fhindula vha ri, “Ngavhe Mudzimu a tshi ri vhulaha arali ra tenda ni tshi vhulawa! Arali vha sa ri ambulula, ri a vha fulufhedzisa uri musu Muṅe washu a tshi ri nṅea shango ḽino, ri ḍo vha itela vhuthu. Vha ḍo vhona, ri ḍo fulufhedzea.”
- 15**Rahaba o vha a tshi dzula nduni yo fhaṭiwaho ngomu mutshetoni wa muḍi, zwenezwo a tsisela avho vhanna fhasi nga thambo vha bva nga fasiṭere.
- 16**A vha vhudza a ri, “Thomani ni yo dzumbama mabamani, vhanna vha khosi vha sa ḍo ni wana. Ni dzule henefho ni fhedze maḍuvha mararu u swika vha tshi vhuya, na ḍo konou ḍiṭutshela.”
- 17**Avho vhanna vha mu vhudza vha ri, “Ri ḍo khunyeledza muano we vha ri anisa
- 18**arali vhone vha ita hezwi: Musu ri tshi dia shango ḽa havho, vhone nga vha vhofhelele ludede holuno lutswuku kha fasiṭere ḽe vha ri bvisa ngaḽo. Vha kuvhanganye khotsi avho na mme avho na vhana vha havho na muṭa wa khotsi avho vhoṭhe ri wane vhe nduni yavho.
- 19**Arali muṅwe a bva nduni a ya nṅa a vhulawa, u ḍo vha u mulandu wawe, a si washu, hone a re nduni yavho a vhuya a huvhadzwa, mulandu ndi washu.
- 20**Huno naho zwo ralo, arali vhone vha ri ambulula, riṅe a ri tsha ḍo khunyeledza zwe vha ri anisa.”
- 21**Uyo musadzi a tenda zwoṭhe, a vha litsha vha ṭuwa. Musu vho no ṭuwa, a vhofhelele ludede lutswuku kha ḽiḽa fasiṭere.
- 22**Vhaḽa vhanna vha dziṭholi vha ya mabamani vha dzumbama. Vhanna vha khosi vha vha ṭoḍa ndilani dzoṭhe vha fhedza maḍuvha mararu, hone vha si vha wane; vha humela Jerikho.
- 23**Ndi hone avho vhanna vhavhili vha dziṭholi vha tshi tsa mabamani, vha wela mulambo, vha humela ha Joshua. Vha mu vhudza zwoṭhe zwe vha ṭangana nazwo,

²⁴vha konou ri, “Vhukuma Muṅe washu o ri ṅea shango ilo loṅhe. Vhathu vhoṅhe vha shango vha a ri ofha.”

Joshua 3

Vhaisraele vha tshi wela mulambo wa Jorodani

¹Nga matshelo Joshua na Vhaisraele vhoṅhe vha tou fhinduwa, vha ṅuwa mishashani ya Shitimu, vha livha Jorodani, vha ṅoka mishasha henefho vho lindela u wela mulambo.

²Hó no fhela maḍuvha mararu vhakoma vha buḍekanya mishasha,

³vha vhudza vhathu vha ri, “Musi ni tshi vhona vhotshifhe, vhone Vhalivi, vho hwalambulungelo ya mulanga ya Muṅe washu Mudzimu waṅu, ni bve mishashani ni vha tevhele.

⁴Inwi ndi u thoma ni tshi ḍa fhanu, zwenezwo vha ḍo ni sumbedza ṅdila ine na ḍo i fara. Hone ni songo sendela tsini ha mbulungelo ya mulanga, ni tevhele nó sia tshikhala tsha khilomitha nthihi vhukati haṅu na yone.”

⁵Joshua a dovha a vhudza vhathu a ri, “Ḍikhetheleni Muṅe washu ngauri matshelo u ḍo ni itela maḍembe.”

⁶Ndi hone a tshi vhudza vhotshifhe uri vha hwale mbulungelo ya mulanga vha tshimbile nayo phanḍa ha vhathu. Vhone vha ita zwe a amba.

⁷Muṅe washu a vhudza Joshua a ri, “Ṅamusini ndi ḍo thoma u u hulisa Vhaisraele vhoṅhe vha tshi zwi vhona, ndi hone vha tshi ḍo zwi ḍivha uri ndi na iwe sa zwe nda vha ndi na Mushe.

⁸Vhudza vhotshifhe vho hwalaho mbulungelo ya mulanga uri musini vha tshi swika mulamboni, vha ri u kanda maḍini vha ime henefho.”

⁹Joshua a vhudza Vhaisraele a ri, “Idani fhanu ni pfe zwine Muṅe washu Mudzimu waṅu a amba.

¹⁰Vhukumakuma ni ḍo ri ni tshi swika a thatha Vhakanana na Vhahithi na Vhahivi na Vhapherisi na Vhagirigashi na Vhaamori na Vhajebusi. Ndi hone ni tshi ḍo zwi ḍivha uri Mudzimu a tshilaho u na inwi,

¹¹musini mbulungelo ya mulanga ya Muṅe wa lifhasi loṅhe i tshi wela Jorodani yó ni ranga phanḍa.

¹²Zwino-ha, nangani vhanna vha 12, muthihi kha tsinde liṅwe na liṅwe la Vhaisraele.

¹³Vhotshifhe vho hwalaho mbulungelo ya mulanga ya Yahavee Muṅe wa lifhasi loṅhe vha ḍo ri u longa ṅayo dzavho maḍini, mulambo wa Jorodani wa si tsha ela, maḍi a no tsa a tshi ela a ḍo ima fhethu huthihi.”

14.15 Tsho vha tshi tshifhinga tsha u kaṅa, mulambo wa vha wo ḍala wa ita na u fhalala. Musi vhathu vha tshi takuwa mishashani uri vha yo wela Jorodani, vhotshifhe vha vha ranga phanḍa vho hwala mbulungelo ya mulanga. Ha ri milenzhe ya vhotshifhe i tshi tou kanda maḍini,

16 maḍi a si tsha ela, a raha a swika muḍini wa Adamu u re tsini ha Tsarethani. Maḍi a no ela a tshi tsela Lwanzheni lwa Muṅo o vha o tumuwa tshoṭhe, vhathu vha konou wela mulambo tsini ha Jerikho.

17 Musi vhathu vha tshi khou tshimbila vha tshi wetshela seli nga ho omaho, vhotshifhe vho hwalaho mbulungelo ya mulanga ya Muṅe washu vha vha vho ima mavuni o omaho vhukati ha mulambo vha sa sudzuluwi vhathu vhoṭhe vha vhuya vha wela seli.

Joshua 4

Hu tshi imiswa matombo a tshihumbudzo

1 Musi lushaka lwoṭhe lwo no wela Jorodani, Muṅe washu a amba na Joshua a ri,

2 “Khetha vhanna vha 12, muthihi kha tsinde muthihi kha tsinde,

3 u vha vhudze vha dzhie matombo a 12 vhukati ha mulambo wa Jorodani, henefhaḷa he vhotshifhe vha vha vho ima hone, vha tuwe vho a hwala, vha a vhee fhasi hune na ḍo lala hone vhusiku ha ṅamusu.”

4 Ndi hone Joshua a tshi vhidza vhaḷa vhanna vha 12 vhe a vha o vha khetha,

5 a vha vhudza a ri, “Dzhenani mulamboni wa Jorodani ni fhire phanḍa ha mbulungelo ya mulanga ya Muṅe washu Mudzimu waṅu, muṅwe na muṅwe a hwale tomo nga shaḍa ḷawe, zwi tshi tevhedza mbalo ya matsinde a Vhaisraele.

6 Matombo hayo a ḍo humbudza vhathu zwe Muṅe washu a ita. Misi i ḍaho, arali vhana vhaṅu vha ni vhudzisa zwine ayo matombo a amba,

7 ni vha vhudze uri maḍi a mulambo wa Jorodani o litsha u ela musu mbulungelo ya mulanga wa Yahavee i tshi wela uyu mulambo. Matombo hayo a ḍo dzula a tshi humbudza Vhaisraele zwe zwa itea hafhano.”

8 Vhanna avho vha tevhedza zwe Joshua a amba. Vha dzhia matombo a 12 a tshi bva vhukati ha mulambo wa Jorodani, vha tshi tevhedza mbalo ya matsinde a Vhaisraele, vha a hwala vha a isa hune vha ḍo lala hone, vha a vhea fhasi henefho, nga he Muṅe washu a vhudza Joshua.

9 Joshua na ene a imisa matombo a 12 vhukati ha mulambo wa Jorodani, henefhaḷa he ha vha ho ima vhotshifhe vho hwalaho mbulungelo ya mulanga. Matombo hayo a kha ḍi vha henefho na ṅamusu.

10Vhotshifhe vho ima vhukati ha Jorodani ha vhuya ha itwa zwoṭhe zwe Muṅe washu a vhudza Joshua uri a vhudze vhathu vha zwi ite. Hezwo ndi zwe Mushe a ri zwi itwe. Vhathu vha wela mulambo nga u ṭavhanya.

11Musi vhoṭhe vho no vha seli na luḷa, vhotshifhe vho hwalaho mbulungelo ya mulanga wa Muṅe washu vha dovha vha ranga vhathu phanḁa.

12Vhanna vha tsinde ḷa Rubeni na ḷa Gadi na hafu ya vha tsinde ḷa Manase vho vha vho ḁilugisela nndwa, vha vha vhone vho rangaho vhathu phanḁa vha tshi wela mulambo, nga he Mushe a vha vhudza.

13Vhe vha vha vho shomela nndwa vha nga vha vho swika 40 000; vhenevho vha wela seli phanḁa ha Muṅe washu vha ya mudavhini wa Jerikho.

14Zwe Muṅe washu a ita uyo musu zwo ita uri Vhaisraele vha vhone Joshua e munna muhulwane, vha mu hulisa vhutshilo have hoṭhe, zwa nga vha tshi hulisa Mushe.

15Ndi hone Muṅe washu a tshi vhudza Joshua

16uri a vhudze vhotshifhe vho hwalaho mbulungelo i na Mulayo uri vha bve mulamboni wa Jorodani.

17Joshua a ita nga u ralo,

18musi vhotshifhe vho hwalaho mbulungelo ya mulanga wa Muṅe washu vha tshi bva mulamboni, hezwi vha tshi tou kanda bamani, mulambo wa dovha u ela, wa dovha wa ḁala wa ita na u fhalala.

19Vhathu vho wela mulambo wa Jorodani nga ḁuvha ḷa fumi ḷa ṅwedzi wa u thoma, vha yo ṭoka mishasha Giligala, vhubvaḁuvha ha Jerikho.

20Henefho Joshua a imisa matombo aḷa a 12 e a dzhiwa mulamboni wa Jorodani.

21Joshua a vhudza Vhaisraele a ri, “Misi i ḁaho, arali vhana vhaṅu vha ni vhudzisa zwine ayo matombo a amba,

22ni vha vhudze zwa musu Vhaisraele vha tshi wela mulambo wa Jorodani wo oma.

23Ni vha vhudze uri Muṅe washu Mudzimu waṅu o xisa maḁi a Jorodani a tshi itela inwi na vhuya na wela seli, sa zwa a xisa maḁi a Lwanzhe Iwa Dziṭhanga ra lu wela.

24Muṅe washu o ita hezwo uri tshakha dzoṭhe dza ḷifhasi dzi ḁivhe uri u na maanḁa, inwi ni hulise Muṅe washu Mudzimu waṅu misi yoṭhe.”

Joshua 5

1Mahosi oṭhe a Vhaamori vhukovhela ha Jorodani na mahosi oṭhe a Vhakanana u navha na Lwanzhe Iwa Phandamashango, vha zwi pfa uri Muṅe washu o xisa mulambo wa Jorodani, Vhaisraele vha wela. Vha farwa nga nyofho, vha kulea nungo vha si tsha vha na vhuhali ha u imedzana na Vhaisraele.

Vhathu vha tshi fumba muḍini wa Giligala

²Muḵe washu a vhudza Joshua a ri, “Ita phanga nga tombo ḵa ḵiangahwe u dovhe u fumbise Vhaisraele.”

³Joshua a ita zve Muḵe washu a mu vhudza, a fumbisa Vhaisraele fhethu hu no pfi Muvhunduni wa u fumba.

^{4,6}Ndi uri musu Vhaisraele vha tshi pfuluwa Egipita, vhanna vhoḵhe vho vha vho fumba, hone miḵwaha ya 40 ye vhathu vha fhedza phangani, a ho ngo vha na ḵwana na muthihi wa mutuka we a fumba. Na uri tshifhinga itsho tshi tshi vho ḵa u fhela, vhanna vhe vha vha vhe murole wa nndwa musu vha tshi pfuluwa Egipita, vho vha vho fa vhoḵhe nge vha nyadza Muḵe washu. Unga Muḵe washu o vha o ana, vho vha vha songo tendelwa u vhona shango ḵi elaho mukhaha na ḵotshi ḵe a vha o fulufhedzisa vhomakhulukuku wavho.

⁷Vhana vha vhatuka vha vhenevho vhanna vho vha vha songo fumba, wonoyo wo vha wone murafho muswa we Joshua a fumbisa.

⁸Musi vho no fumba vhoḵhe, lushaka lwoḵhe lwa dzula mishashani vha vhuya vha fhola.

⁹Muḵe washu a vhudza Joshua a ri, “Ḽamusi ndi hone ndo thutha u nyadziwa haḵu nga Vhaegipita.” Ndi zve afho fhethu ha pfi Giligala; na ḵamusi hu kha ḵi vhidzwa nga dzina ḵeneḵo.

Paseka

¹⁰Musi Vhaisraele vho ḵoka mishasha Giligala mudavhini wa Jerikho, vha ita vhuḵambo ha Paseka nga madekwana a ḵuvha ḵa 14 ḵa ḵwedzi.

¹¹Nga matshelo ḵa vha ḵuvha ḵa u ranga vha tshi ḵa zwiḵiwa zwo liḵwaho Kanana: thoro dzo hadzingwaho na vhuḵotho vhu si na mbilisa;

¹²zwenezwo mana a si tsha wa, Vhaisraele vha si tsha a wana. U bva ḵwaha wonoyo vha ḵa zwiḵiwa zwo liḵwaho Kanana.

Joshua na murangaphanda wa mmbi ya Muḵe washu

¹³Ḽifiḵwe ḵuvha Joshua e tsini ha Jerikho, a lavhelesa a mbo ḵi vhona munna ó ima phanda hawe, ó fara banga. Joshua a ya khae a vhudzisa a ri, “Vha muḵwe wa vhahali vhashu kana vha swina naa?”

¹⁴Uyo munna a fhindula a ri, “A thi muḵwe wa vhahali vhaḵu, a thi swina. Ndi mulangi wa mmbi ya Yahavee. Ndo ḵa u ni lwela.” Joshua a ḵiposa fhasi a luvha a ri, “Ndi ḵe muḵinda wavho muḵe wanga. Vha ḵoda ndi tshi ita mini?”

¹⁵Mulangi wa mmbi ya Muḵe washu a mu vhudza a ri, “Bvula navhula dzau, wo ima fhethu hukhethwa.” Joshua a ita zve a vhudzwa.

Joshua 6

U wa ha Jerikho

- ¹Khoro dza Jerikho dza dzula dzo valwa, dza lindwa uri Vhaisraele vha si dzhene. Ho vha hu si na ane a dzhena kana a bva afho muḁini.
- ²Muḁe washu a vhudza Joshua a ri, “Jerikho ndi u kumedza zwanḁani zwau kathihi na khosi yawo na vhahali vhawo.
- ³Iwe na vhahali vhau ni mone uyo muḁi kathihi nga ḁuvha ni fhedze maḁuvha maḁanu na ḁithihi.
- ⁴U nange vhotshifhe vhaḁanu na vhavhili vha range phanḁa ha mbulungelo ya mulanga, muḁwe na muḁwe ó fara phalaphala. Nga ḁuvha ḁa vhuḁanu na vhuvhili iwe na vhahali vhau ni mone uyo muḁi kaḁanu na kavhili, vhotshifhe vha tshi khou lidza phalaphala dzavho.
- ⁵Zwenezwo ni tshi pfa vha tshi lidza vha lidza luhuwa luthihi, vhanna vhoḁhe vha ḁavhe mukosi muhulu, mitsheḁo ya muḁi i ḁo wela fhasi. Zwenezwo mmbi yoḁhe i mbo ḁi livha muḁini i dzhene.”
- ⁶Joshua ḁwana wa Nunu a vhidza vhotshifhe a vha vhudza a ri, “Hwalani mbulungelo ya mulanga, vhaḁanu na vhavhili vhaḁu vha range phanḁa hayo vho fara phalaphala.”
- ⁷Ndi hone a tshi vhudza vhatu vhawe uri vha thome u mona uyo muḁi, vho faraho zwihali vhe phanḁa ha mbulungelo ya mulanga ya Muḁe washu.
- ⁸Zwenezwo vha ita nga he Joshua a vha vhudza, vho faraho zwihali vha ranga phanḁa ha vhotshifhe vhaḁanu na vhavhili vhe vha vha vha tshi khou lidza phalaphala phanḁa ha Muḁe washu — ndi uri vho tevhelwa nga vhotshifhe vhe vha vha vho hwala mbulungelo ya mulanga,
- ⁹vhenevho vha tevhelwa nga vho faraho zwihali vha murahu, phalaphala dzi tshi khou ḁi lila.
- ¹⁰Hone Joshua o vha o laya vhatu vhawe uri vha si ḁavhe mukosi, vha si vhuye vha amba na ipfi na ḁithihi a vhuye a vha vhudze.
- ¹¹Joshua a vhudza tshigwada tsha vhanna vhenevho uri vha hwale mbulungelo ya mulanga ya Muḁe washu vha mone muḁi kathihi, vha konou humela mishashani, vha eḁela henevho.
- ¹²⁻¹³Nga matshelo Joshua a fhinduwa, vhotshifhe na vhahali vha mona muḁi lwa vhuvhili nga kutevhekanele kwonokuḁa kwa mulovha: ha ranga vho faraho zwihali, ha tevhela vhotshifhe vhaḁanu na vhavhili vha tshi khou lidza phalaphala dzavho, ha tevhela vhotshifhe vho hwalaho mbulungelo ya mulanga ya Muḁe washu, ha konou tevhela vho faraho zwihali vha murahu. Tshifhinga tshoḁhe hetsho ho vha hu tshi khou lila phalaphala.

- 14** Nga ḍuvha heḽo ḽa vhuvhili vha dovha vha mona uyo muḽi kathihi, vha konou humela mishashani. Vha ita nga u ralo vha fhedza maḽuvha maḽanu na ḽithihi.
- 15** Nga ḍuvha ḽa vhuḽanu na vhuvhili vha vuwa mapfuvhi a tshi tswuka, vha mona muḽi kaḽanu na kavhili nga ndila yeneḽa. Ndi ḽeneḽo ḍuvha fhedzi ḽe vha mona uyo muḽi kaḽanu na kavhili.
- 16** Vha tshi mona lwa vhuḽanu na vhuvhili, musi vhotshifhe vha tshi ḽoḽa u lidza phalaphala, Joshua a vhudza vhatu vhawe uri vha ḽavhe mukosi, a ri, “Muḽe washu o ni ḽea muḽi hoyu!”
- 17** Uyu muḽi na zwoḽhe zwi re ngomu hawo zwo fanela u lozwiwa tshoḽhe, zwi vhe nduvho ya Muḽe washu. Hu sale Rahaba wa phombwe na muḽa wawe fhedzi, nge a dzumba ḽholi dzashu.
- 18** Hone inwi ni songo dzhia na tshithihi tshine tsha fanela u lozwiwa; arali na dzhia, ni ḽo vha no ḍivhangela khombo, vhatu vha mishasha ya Vhaisraele vha lozwiwa.
- 19** Zwithu zwoḽhe zwo itwaho nga siliva na musuku na musinaseḽha na tsimbi ya ngweḽi zwi vhetshelwe thungo, ndi zwa Muḽe washu. Zwi vhulungwe tshisikuni tsha lupfumo tsha Muḽe washu.”
- 20** Ndi hone vhotshifhe vha tshi lidza phalaphala. Vhaḽa vhatu vha ri u zwi pfa, vha mbo ḽavha mukosi muhulu, mitsheḽo ya wela fhasi. Zwenezwo mmbi yoḽhe ya gonya tshikwara ya dzhena muḽini, ya u thutha.
- 21** Vha vhulaha vhoḽhe vha re afho muḽini nga mafumo avho, vhanna na vhasadzi, vhaḽuku na vhahulwane, vha vhulaha na kholomo na nngu na dongi.
- 22** Ndi hone Joshua a tshi vhudza vhaḽa vhanna vhavhili vhe vha vha vhe dziḽholi a ri, “Dzhenani nduni ya ḽa phombwe ni mu bwise na muḽa wawe, nga he na mu fulufhedzisa.”
- 23** Vha ya vha bvisa Rahaba kathihi na khotsi awe na mme awe na khaladzi dzawe na muḽa wawe woḽhe. Vha vha dzhia vhoḽhe, muḽa na dziiphuli, vha vha isa he vha tsireledzea tsini ha mishasha ya Vhaisraele.
- 24** Ndi hone vha tshi fhisa uyo muḽi, vha u fhisa we lore kathihi na zwoḽhe zwi re ngomu hawo, vha sia zwo itwaho nga musuku na siliva na musinaseḽha na tsimbi ya ngweḽi, zwenezwo vha zwi dzhia vha zwi vhulunga tshisikuni tsha lupfumo lwa Muḽe washu.
- 25** Huno Joshua a tshidza Rahaba na mashaka awe oḽhe, nge a dzumba dziḽa ḽholi mbili dze a dzi ruma Jerikho. Vhaḽuhulu vha Rabaha vho dzula kha ḽa Israele, na ḽamusi.
- 26** Nga musi wonoyo Joshua a anisa vhatu muano houno a ri, “Munna ane a vhuya a linga u vusa muḽi wa Jerikho u ḽo teketelwa nga Muḽe washu. Munna ane a vhuya a



tea muteo wawo u do felwa nga tanzhe lawe la mutuka; munna ane a vhuya a vusa dzikhoro dzawo u do felwa nga phedzi yawe.”

²⁷Muṅe washu o vha e na Joshua, bvumo lawe la pfala shangoni lothe.

Joshua 7

Tshivhi tsha Akhani

¹Muṅe washu a tshi laya Vhaisraele uri vha songo dzhia tshithu na tshithihi Jerikho tsho fanelaho u kumedzwa Ene, a vho ngo zwi tevhedza. Muṅwe munna ane a pfi Akhani o nyadza ndaela heyoy, zwenezwo Muṅe washu a sinyutshela Vhaisraele. Akhani o vha e ṅwana wa Kharami, e muḁuhulu wa Zabadi, wa mutupo wa Zera, wa tsinde la Juda.

²Joshua o ruma vhaṅwe vhanna vha tshi bva Jerikho vha ya Ai, muḁi u re vhubvaḁuvha ha Bethele tsini ha Bethavene, a vha vhudza uri vha yo tandula ilo shango. Musi vho no ralo,

³vho vhuya, vha vhika ha Joshua vha ri, “A zwi vhuyi zwa toḁea rothe ri tshi yo dia Ai. Nga vha rume vhanna vhane vha nga vha zwigidi zwivhili kana zwiraru. Vha songo ḁidina nga u ruma mmbi yothe uri i yo lwa, a si muḁi muhulwane.”

⁴Ha mbo ya Vhaisraele vhane vha nga vha zwigidi zwiraru, hone vha pandamedzwa vha vhuya.

⁵Vhanna vha Ai vho vha pandamedza u bva khoroni ya muḁi u swika makwarani, vha vhulaha vhane vha nga swika 36 ṅḁilani vha tshi tsa tshivhanga. Vhaisraele vha kulea nungo vha farwa nga nyofho.

⁶Joshua na vharangaphanḁa vha Israele vha tungufhala vha kherukanya zwiambaro zwavho, vha ḁiposa fhasi phanḁa ha mbulungelo ya mulanga ya Muṅe washu vha shuvhama henefho la vhuya la kovhela, vha ḁihasha buse thohoni dzavho u sumbedza u pfa havho vhuḁungu.

⁷Joshua a ri, “Yawee Muṅe wa zwothe Muṅe washu! Wo vhuya wa ri wedzelani mulambo wa Jorodani, wa ri kumedza Vhaamori uri vha ri lozwe? Ndi mini ri songo ḁidzulela zwashu seli na luḁa lwa mulambo wa Jorodani?”

⁸Yawee Muṅe washu, ndi do ri mini hezwino Vhaisraele vho pandamedzwa nga maswina?

⁹Vhakanana na vhothe vha re fhanoy shangoni vha do zwi pfa, vha ri tanga vha ri lozwa dzina laḁu la si tsha pfala shangoni. Zwino u do ita mini uri dzina lau li huliswe?”

¹⁰Muṅe washu a vhudza Joshua a ri, “Vuwa! Wo shuvhamelani mavuni nga u rali?”



11Vhaisraele vho tshinya! Vho pfuka mulanga wanga we nda vha vhudza uri vha u vhulunge. Vho dzhia zwiñwe zwithu zwe zwa pfi zwi kumedzwe Nñe. Vho zwi tswa, vho zwifha, vha zwi țanganya na zwithu zwavho.

12Ndi zwine Vhaisraele vha si kone u imedzana na maswina avho. Vha vho pandamedzwa nga maswina nge zwino vhone vhañe vha vha vho lațwa uri vha lozwiwe! A thi tsha ɔo dzula na inwi arali na sa lozwa zwithu zwe na pfi ni songo zwi dzhia!

13Takuwa! Kumulula vhathu, u ite uri vha kone u ɔa phanɔa hanga. Vha vhudze vha ɔilugise matshelo, ngauri nga Yahavee Mudzimu wa Israele ndi ri: Inwi Vhaisraele, kha thundu dzañu ni na zwiñwe zwithu zwe nda ri ni zwi lozwe! Ni nga si kone u imedzana na maswina añu ni sa athu lața zwithu hezwo!

14Zwino-ha vha vhudze uri nga matsheloni vha ɔiɔise, tsinde nga tsinde. Hu ɔo sendela tsinde ɔine nda ɔo ɔi nanga, mutupo nga mutupo. Kha mutupo wonoyo hu ɔo sendela vhane nda vha nanga, muța nga muța. Ha konou sendela muța une nda u nanga, munna nga munna.

15Muthu ane a ɔo nangiwa a wanala e na thundu dzo iledzwaho u ɔo fhiswa khathihi na muța wawe, na zwoțhe zwine a vha nazwo, ngauri o pfuka mulanga wanga, o ita zwa vhuțudzi kha Vhaisraele.”

16Li tshi tsha hu tshee nga matsheloni Joshua a isa Vhaisraele, tsinde nga tsinde, ha mvațwa tsinde ɔa Juda.

17Joshua a swikisa tsinde ɔa Juda, mutupo nga mutupo, ha mvațwa mutupo wa Zera. Ndi hone a tshi swikisa vha mutupo wa Zera, muța nga muța, ha farwa muța wa Zabadi.

18A konou swikisa muța wa Zabadi, munna nga munna, ha farwa Akhani, ñwana wa Kharami, muɔuhulu wa Zabadi, wa tsinde ɔa Juda.

19Joshua a mu vhudza a ri, “Ñwananga, ambani ngoho phanɔa ha Muñe washu Mudzimu wa Israele, ni bule vhutshinyi hañu. Zwino mmbudzeni zwe na ita. Ni songo linga u nnzumbela.”

20Akhani a fhindula a ri, “Ndi ngoho, ndo khakhela Muñe washu Mudzimu wa Israele, zwe nda ita ngezwi.

21Kha zwithu zwe ra zwi thuba ndo vhona phuraphura ya u naka i no bva Babele na siliva ine ya nga lemela khilogiramu mbili na baphathi ɔa musuku ɔine ɔa lemela u fhira hafu ya khilogiramu, nda zwi emula nga maandã nda zwi dzhia. Vha ɔo zwi wana zwo bwelwa ngomu denndeni yanga, siliva i nga fhasi.”

22Joshua a ruma vhañwe vhanna, vha gidimela denndeni iyo, vha wana izwo zwithu zwe zwa pfi zwi kumedzwe Muñe washu zwó bwelwa henefho, siliva i nga fhasi.

²³Vha zwi bvisa afho denndeni, vha zwi isa ha Joshua na Vhaisraele vhoṭhe, vha zwi adza fhasi phanḁa ha Muṅe washu.

²⁴Joshua kathihi na Vhaisraele vhoṭhe vha fara Akhani, vha dzhia iḁa siliva na iḁa phuraphura na iḁa baphathi ḁa musuku, vha fara na vhana vha Akhani vha vhatuka na vha vhasidzana na kholomo na donngi na nngu, vha dzhia na dennde yawe, na zwoṭhe zwe a vha e nazwo, vha zwi isa Govhani ḁa Akhoro (Khombo).

²⁵Joshua a ri, “Ndi mini wo ri ḁisela khombo nngafha? Muṅe washu zwino u ḁo u ḁisela khombo!” Vhathu vhoṭhe zwenezwo vha kanḁa Akhani nga matombo a vhuya a fa, vha kanḁa na muṭa wawe vha vha fhisa na thundu dzavho.

²⁶Vha khokha matombo nṭha havho a ita thulwi, na ṅamusi i tshee hone. Ndi zwine afho fhethu ha kha ḁi pfi Govha ḁa Akhoro (Khombo). Zwenezwo mbiti dza Muṅe washu dza dzika.

Joshua 8

Muḁi wa Ai u tshi thubiwa wa lozwiwa

¹Muṅe washu a vhudza Joshua a ri, “Dzhia vhahali vhoṭhe u gonye navho muḁini wa Ai. U songo ofha tshithu, u songo kulea nungo. Ndo u kumedza khosi ya Ai na vhathu vhayo na muḁi wayo na shango ḁayo.

²U ite muḁi wa Ai na khosi yawo zwenezwiḁa zwe wa ita muḁi wa Jerikho na khosi yawo, hone zwino, ni nga ḁi dzhia thundu dzawo na zwifuwo zwa vha zwanu. ḁilugiseni uri ni lalele muḁi uyo vha songo vhuya vha humbula, ni vha ḁe nga murahu.”

³Ndi hone Joshua a tshi ḁilugisa uri a ye Ai na vhahali vhawe vhoṭhe vhomakone vha no swika 30 000, a ri vha ye vhusiku

⁴a vha vhudza a ri, “Dzumbamani siani heliḁa ḁa muḁi, hone hu songo vha kule nawo, ni ḁilugisele u u tshoṭhela.

⁵Nṅe na vhanna vhanga ri ḁo ya ro livha uyo muḁi. Musi vhanna vha Ai vha tshi bva uri vha lwe na inwi, riṅe ri ḁo rembuluwa ra shavha, sa zwe ra ita zwiḁa u rangani.

⁶Vha ḁo ri pandamedza ra vhuya ra vha kunga vha bva muḁini. Vha do vhona unga ri khou vha shavha sa zwe ra ita u rangani.

⁷Ndi hone inwi ni tshi ḁo takuwa he na vha dzumbama, na thuba muḁi. Muṅe washu Mudzimu wanu u ḁo ni kumedza wone.

⁸Nó no thuba uyo muḁi ni u fhise nga mulilo, nga he Muṅe washu a ri laya. Ni ite nga u ralo.”

⁹Ndi hone Joshua a tshi vha ruma, vha ya vhudzumbamoni havho, vha lindela vhe henefho, vhukovhela ha muḁi wa Ai, vhukati ha Ai na Bethele. Joshua a lala mishashani.

- 10**Li tshi tsha Joshua a fhinduwa, a vhidza vhahali vhawe vha kuvhangana. Ene na vharangaphanda vha Israele vha vha ranga phanda vha ya Ai.
- 11**Joshua na vhahali vha livha khoroni khulwane ya muḏi, vha ṭoka mishasha siani la devhula, hú na govha vhukati havho na Ai.
- 12**Joshua a dzhia vhanna vhane vha nga swika 5 000, a vha dzumba vhukovhela ha muḏi, vhukati ha Ai na Bethele.
- 13**Vhahali vha dzudzanyelwa u lwa, vhoṭhe vha re mishashani devhula ha muḏi na vho lalelaho vhukovhela hawo. Joshua a mbo tsela govhani a lala henefho.
- 14**Khosi ya Ai a tshi vhona vhanna vha Joshua, a si vhuye a lenga. Ene na vhanna vhawe vhoṭhe vha bva vha livha govhani la Jorodani uri vha lwe na Vhaisraele henefhala he vha lwa navho u rangani, a sa ḏivhi uri u khou ḏo tshoṭhelwa nga murahu.
- 15**Joshua na vhanna vhawe vha ḏiita unga vha khou humela murahu, vha vha shavha vha livha phangani.
- 16**Vhanna vhoṭhe vha uyo muḏi vha rambiwa uri vha vha pandamedze, huno vha tshi khou pandamedza Joshua, vha kungea vha swika kule na muḏi.
- 17**Vhanna vhoṭhe vha Ai na vha Bethele vha sala Vhaisraele murahu, muḏi wa sala wo vulea hu si na ane a u lwela.
- 18**Ndi hone Muṅe washu a tshi vhudza Joshua a ri, “Sumba muḏi wa Ai nga pfumo lau, ndi u kumedza wone.” Joshua a ita zwe a vhudza.
- 19**Hezwi a tshi tou imisa tshanda tshawe, vhanna vhe vha vha vho dzumbama vha mbo ḏi ri vukuluku vha tshoṭhela muḏi vha u thuba, vha mbo ḏi u funga nga mulilo.
- 20**Musi vhanna vha Ai vha tshi sedza murahu, vha vhona hu tshi duba buluvhutsi. Vho vha vha si tshee na vhushavhelo ngauri na Vhaisraele vhe vha shavha vho livha phangani vho mbo ḏi rembuluwa vha lwa navho.
- 21**Musi Joshua na vhanna vhawe vha tshi vhona uri vhaḷa vhaṅwe vho no thuba muḏi na uri buluvhutsi lawo li khou duba, vha mbo rembuluwa vha thoma u vhulaha vhanna vha Ai.
- 22**Vhaisraele vhe vha vha vhe ngomu muḏini zwino vha tsela fhasi vha ḏibaḏekanya na iyo mmbi. Zwenezwo vhanna vha Ai vha wana vho tangwa tshoṭhe nga Vhaisraele, vha vhulawa vhoṭhe. A hu na we a ponyoka, a hu na we a tshila,
- 23**arali i si khosi ya Ai. Ene o tou thubiwa a iswa ha Joshua.
- 24**Vhaisraele vho pandamedzelwaho phangani vha vhulaha maswina oṭhe henefhala phangani he vha pandamedzelwa hone, vha konou humela Ai, vha vhulaha vhoṭhe vho salaho.

25-26 Joshua a dzula o sumba muḁi wa Ai nga pfumo ḁawe, a si vhuye a ḁi vhea fhasi vhapo vhaho sa athu vhulawa vha fhela vhoḁhe. Vhathu vhoḁhe vha Ai vho mbo ḁi vhulawa musi wonoyo — vhanna na vhasadzi vha 12 000.

27 Hone kholomo na thundu zwe zwa thubiwa henefho muḁini, Vhaisraele vho zwi dzhia nga he Muḁe washu a laya Joshua.

28 Joshua a fhisa muḁi wa Ai a u sia u matumba. U tshee wo ralo na ḁamusu.

29 Joshua a nembeledza khosi ya Ai murini, a litsha tshitumbu tshawe henefho ḁa vhuya ḁa kovhela, a konou ri tshitumbu tshi ḁuwisiwe, tsha kudzwa fhasi muḁangoni wa khoro ya muḁi. Vha khokha matombo khatsho a ita thulwi khulu, na ḁamusu i tshee hone.

Mulayo u tshi vhalwa thavhani ya Ebala

30 Joshua a fhaḁela Muḁe washu Mudzimu wa Israele aḁitari thavhani ya Ebala.

31 A i fhaḁa a tshi tevhedza ndayo dze Mushe muḁinda wa Muḁe washu a ḁea Vhaisraele, nga kuambeke kwa Mulayo wa Mushe hu tshi pfi, “I vhe aḁitari yo fhaḁwaho nga matombo a songo vhaḁwaho nga musendo wa tsimbi.” Vha ḁekedza Muḁe washu zwiḁhavhelo zwa u fhisa khayoy, vha ḁekedza na nduvho dza u konana nae.

32 Henefho matomboni Joshua a ḁwalulula Mulayo we wa vha wo ḁwalwa nga Mushe, a u ḁwala Vhaisraele vha tshi khou sedza.

33 Vhaisraele na vharangaphanda vhavho na vhakoma na vhahaḁuli khathihi na vhatsinda vha re navho, vha rwa muduba masia mavhili a mbulungelo ya mulanga ya Muḁe washu, vho livhana na vhotshifhe vha Vhalivi vho i hwalaho. Hafu ya vhatu vha ima vho furalela thavha ya Gerisimu, hafu iḁwe vha ima vho furalela thavha ya Ebala. Mushe muḁinda wa Muḁe washu o vha o vha laya uri vha ite nga u ralo musi tshifhinga tshavho tsha u ḁanganedza mashudu tshi tshi swika.

34 Zwenezwo Joshua a vhalwa Mulayo woḁhe a tshi tou ambela nḁha, a tshi vhalwa a mashudu khathihi na a u teketela, nga he zwa ḁwalwa buguni ya Mulayo.

35 A ho ngo vha na ndayo na nthihi ya Mushe ye Joshua a si i vhalele tshivhidzo tshoḁhe. ḁo vha ḁo angaredza na vhasadzi na vhana na vhatsinda vhe vha vha vha tshi dzula navho.

Joshua 9

Vhagibioni vha tshi fhura Joshua

1 Mahosi oḁhe vhukovhela ha Jorodani vha pfa uri Vhaisraele vho kunda maswina avho. Ndi mahosi oḁhe a mashango a re mivhunduni na zwigodini na hoḁhe u navha na Lwanzhe lwa Phandamashango u swika Libanoni — ndi mahosi a Vhahithi na Vhaamori na Vhakanana na Vhapherisi na Vhahivi na Vhajeбусi.

- ²Vhoṭhe vha mbo rambana vha ṭanganya mmbi dzavho uri vha lwe na Joshua na Vhaisraele.
- ³Vhahivi vha Gibioni vha pfa zwe Joshua a ita Jerikho na Ai,
- ⁴vha vhamba maano a u mu fhura. Vha dzhia mbuvha, vha hwesa donngi dzavho masaga o ṭahalaho na mikumba ya waini i re na zwinamo.
- ⁵Vha ambara madzanganda na navhula dzo ṭahalaho dzo namiwaho. Vhurotho havho ha mbuvha ho vha ho oma, ho tshakekana.
- ⁶Ndi hone vha tshi ya mishashani ya Giligala vha amba na Joshua na vhanna vha Israele vha ri, “Ri bva shangoni ḷa kule. Ri humbela uri ni vhofhe mulanga na riṇe.”
- ⁷Vhanna vha Israele vha fhindula Vhahivi vha ri, “Ndi mini ri tshi fanela u vhofha mulanga na inwi? Khamusi ni dzula fhano tsini.”
- ⁸Vhone vha vhudza Joshua vha ri, “Riṇe ri vhalanda vhavho.” Joshua a vha vhudzisa a ri, “Ndi inwi vhonnyi? Ni bva ngafhi?”
- ⁹Ndi hone vha tshi mu zwifhela vha ri, “Ri bva shangoni ḷa kule-kule muṇe washu, ro pfa zwa Yahavee Mudzimu waṅu. Ro pfa zwoṭhe zwe a ita Egipita
- ¹⁰na zwe a ita mahosi a Vhaamori vhubvaduvha ha Jorodani: Sihoni khosi ya Hesheboni na Ogo khosi ya Bashani we a vha a tshi dzula Ashtharotho.
- ¹¹Vharangaphanda vhashu na vhatu vhoṭhe vha no dzula shangoni ḷa hashu vho ri vhudza uri ri lugise mbuvha ya lwendo, ri ḑe ri ṭangane na vhone. Ro vhudzwa uri ri vhe vhalanda vhavho, ri vha humbele uri vha vhofhe mulanga na riṇe.
- ¹²Kha vha dzou vhona vhurotho hashu. Musi ri tshi takuwa naho hayani, ri tshi fara lwendo lwa u ḑa u ṭangana navho, ho vha vhu tshi kha ḑi dudela. Hone nga vha dzou vhona, zwino ho no oma, ho no tou tshakekana.
- ¹³Musi ri tshi panga mikumba hei ya waini yo vha i miswa, zwino nga vha dzou vhona, yo no ṭahala. Zwiambaro zwashu na navhula zwo ṭahala nge ra tshimbila lwendo lulapfu.”
- ¹⁴Vhanna vha Israele vha ṭangedza zwiṇwe zwiḷiwa zwa vhenevho, hone vha si range u vhudzisa Muṇe washu ayo mafhungo.
- ¹⁵Joshua a vhofha mulanga wa vhukonani na vhatu vha Gibioni, a vha tendela uri vha tshile. Vharangaphanda vha vhatu vha Israele vha fulufhedzisa nga muano uri vha ḑo vhulunga uyo mulanga.
- ¹⁶Musi ho fhela maḑuvha mararu vho no vhofha mulanga, Vhaisraele vha zwi pfa uri vhukuma avho vhatu vha dzula henevho tsini.

¹⁷Zwenezwo Vhaisraele vha takuwa vha fara lwendo, ho fhela maḁuvha mararu vha swika miḁini hune ha dzula avho vhatu: Gibioni na Khefira na Bierotho na Kiriathi Jiarimu.

¹⁸Hone Vhaisraele vha si kone u vha vhulaha, nge vharangaphanḁa vhavho vha vha vho vha fulufhedzisa nga muano nga dzina ʼa Muḁe washu Mudzimu wa Israele. Vhatu vhoḁthe vha gungulela vharangaphanḁa nga ayo mafhungo,

¹⁹hone vhone vha fhindula vha ri, “Ro vha fulufhedzisa nga muano nga dzina ʼa Muḁe washu Mudzimu wa Israele. Zwino a ri koni u vha ita tshithu.

²⁰Ro fanela u vha litsha vha tshila nge ra vha fulufhedzisa; ra sa ralo Mudzimu u ḁo ri rwa.

²¹Kha vha tshile zwavho, hone vha fanela u ri reḁela khuni, vha ri kela maḁi.” Hoyo wo vha wone muhumbulo wa vharangaphanḁa.

²²Joshua a ri vhatu vha Gibioni vha ḁiswe khae, a vha vhudzisa a ri, “No ri fhurelani na ri vhudza uri ni bva kule, hufha ni tshi dzula henefhano tsini?”

²³Mudzimu o ni teketela nge na ita nga u ralo. Vhatu vha hanu vha ḁo dzula vhe dziphuli, vha ḁo reḁa khuni dza thembele ya Mudzimu wanga vha ka maḁi ayo.”

²⁴Vhone vha fhindula vha ri, “Ro ita nga u ralo muḁe wanga, nge ra pfa uri vhukumakuma ndi ngoho uri Yahavee Mudzimu wavho o vhudza muḁinḁa wawe Mushe uri a ni ḁee shango loḁthe, ni vhulahe vhatu vha no dzula khaḁo musi ni tshi swika. Ro vha ri tshi ni ofha, ro vha ri tshi ofha uri ri ḁo fa, ndi zwe ra ita nga u ralo.

²⁵Zwino ri zwanḁani zwavho, nga vha ri ite zwine vha vhona zwi zwone.”

²⁶Zwino Joshua o ita hezwi: o vha tsireledza, a si tende Vhaisraele vha tshi vha vhulaha.

²⁷Naho zwo ralo a ḁi vha ita dziphuli, vha reḁela Vhaisraele khuni, vha vha kela maḁi, zwenezwo vha zwi shumela na aḁitari ya Muḁe washu. Vho ḁi shuma mushumo wonoyo fhethu he Muḁe washu a hu nanga uri a luvhiwe hone, ḁa namusi.

Joshua 10

Hu tshi kundwa Vhaamori

¹Adoni Tsekeke, khosi ya Jerusalema, a zwi pfa uri Joshua o thuba muḁi wa Ai a u lozwa tshoḁthe, a vhulaha khosi yawo, sa zwe a ita muḁi wa Jerikho na khosi yawo. A pfa na zwauri vhatu vha Gibioni vho vhoḁha mulanga na Vhaisraele nahone vha vho dzula navho.

²Vhatu vha Jerusalema vha farwa nga nyofho ngauri muḁi wa Gibioni wo vha u muhulu u tshi ḁi nga miḁi i re na khosi; wo vha wo hula u fhira wa Ai, nahone vhanna vhawo vho vha vhe vhahali.

³Ndi hone Adoni Tsedeke a tshi swikisa malaedzwa haano ha Hohamu khosi ya Hebroni na ha Phiramu khosi ya Jaramuthu na ha Jafia khosi ya Lakhishi na ha Debiri khosi ya Egiloni a ri,

⁴“Idani ni mpfarise ri die muḽi wa Gibioni, vho vhoḽha mulanga na Joshua na Vhaisraele.”

⁵Mahosi hayo maḽanu a Vhaamori — a Jerusalema na Hebroni na Jaramuthu na Lakhishi na Egiloni — vha ḽanganya mmbi dzavho, vha tanga muḽi wa Gibioni, vha u dia.

⁶Vhanna vha Gibioni vha isa fhungo ha Joshua mishashani ya Giligala vha ri, “Vha songo ri laḽa muḽe wanga! Nga vha ḽavhanye vha ḽe vha ri phalale! Nga vha ri lamulele! Mahosi oḽhe a Vhaamori a no dzula mivhunduni vho ḽanganya mmbi dzavho, vho ḽa u ri dia!”

⁷Ndi hone Joshua na mmbi yawe yoḽhe vha tshi takuwa Giligala, khathihi na vhahali vhawe vhahulwane.

⁸Muḽe washu a vhudza Joshua ri, “U songo vha ofha. Ndo no ḽi vha kumedza zwandani zwau. A hu na na muthihi wavho ane a ḽo kona u imedzana na iwe.”

⁹Joshua na mmbi yawe vha tshimbila vhusiku hoḽhe u bva Giligala vha tshi ya Gibioni, vha wela Vhaamori vha songo humbula.

¹⁰Muḽe washu a ita uri Vhaamori vha tshi vhona mmbi ya Vhaisraele vha farwe nga nyofho. Vhaisraele vha vhulaha vhanzhi henefho Gibioni, vha vha pandamedza nga phara ya thavha ya Bethe Horoni, vha ḽi vha pandamedza vha sa vha litshi u vhuya u swika tshipembe Azeka na Makeda.

¹¹Musi Vhaamori vha tshi khou gidima vha tshi tsa nga phara vha tshi shavha mmbi ya Vhaisraele, Muḽe washu a vha ruthutha nga matombo mahulu a tshifhango u vhuya u swika Azeka. Vho vhulawaho nga matombo a tshifhango vho fhira vho vhulawaho nga Vhaisraele.

¹²ḽuvha ḽe Muḽe washu a ita uri Vhaisraele vha kunde Vhaamori, Joshua a amba na Muḽe washu. A amba Vhaisraele vha tshi zwi pfa a ri, “Iwe ḽuvha, ima nḽha ha Gibioni u tou tsere; iwe ḽwedzi, ima nḽha ha Govha ḽa Ayaloni.”

¹³Nangoho ḽuvha ḽa ima ḽe tsere, ḽwedzi wa si sudzuluwe, lushaka lwa vhuya lwa kunda maswina alwo. Hezwo zwo ḽwalwa buguni ya “A si na vhufhura”. ḽuvha ḽo ima ḽe tsere vhukati ha lutombo, ḽa si kovhele ḽa fhedza ḽuvha ḽoḽhe.

¹⁴A ho ngo vhuya ha vha na ḽuvha ḽi no nga heḽo, nahone u bva zwenezwo a ḽo ngo dovha ḽa vha hone, zwe Muḽe washu a thetshelesa muthu wa ḽama. Ndi uri Muḽe washu o vha a tshi lwa o ima na Vhaisraele!

¹⁵Ho no fhela izwo, Joshua na mmbi yawe vha humela mishashani ya Giligala.

Joshua a tshi thuba mahosi maṭanu a Vhaamori

- 16** Mahosi maṭanu a Vhaamori o vha o ponyoka a shavha, vha yo dzumbama bakoni ḵa Makeda.
- 17** Muṅwe muthu a vha tumbula, Joshua a vhudzwa he vha dzumbama hone.
- 18** Joshua a ri, “Kungulusani matombo mahulwane a vale muṅango wa bako. Vheani vhalindi heneḵho,
- 19** hone inwi ni songo dzula hone. Ni pandamedze maswina, ni vha wele nga murahu; ni songo vha litsha vha dzhena miḵini yavho! Muṅe washu Mudzimu waṅu o vha kumedza zwaḵani zwaṅu.”
- 20** Joshua na vhanna vha Israele vha vha vhulaha lu ofhisaho, ha ponyoka vha si gathi, vha shavhela ngomu mitsheṭoni ya muḵi wavho vha si vhulawe.
- 21** Vhanna vhoṭhe vha Joshua vha humela khae mishashani ya Makeda hu si na o huvhalaho. Ho vha hu si na na muthihi afho shangoni we a vha a tshi nga fanywa u amba ḵivhi nga Vhaisraele.
- 22** Ndi hone Joshua a tshi ri, “Vulani muṅango wa bako ni ḵise mahosi hayo maṭanu ha nṅe.”
- 23** Vha vula bako, vha bvisa mahosi a Jerusalema na Hebroni na Jaramuthu na Lakhishi na Egiloni
- 24** vha vha isa ha Joshua. Ndi hone Joshua a tshi vhidza vhanna vhoṭhe vha Israele vha ḵa khae, a vhudza vhahulwane vhe vha vha vho ṭuwa nae uri vha ḵe vha kande ayo mahosi mitsinga. Vhone vha ita nga u ralo.
- 25** Joshua a konou vhudza vhahulwane vhawe a ri, “Ni songo ofha, ni songo kulea nungo. Ivhani na nungo ni ime no khwaṭha, ngauri hezwo ndi zwine Muṅe washu a ḵo ita maswina oṭhe ane a lwa na inwi.”
- 26** Ndi hone Joshua a tshi vhulaha ayo mahosi maṭanu a tou vha nembeledza kha miri miṭanu, vha litsha zwitumbu zwavho heneḵho ḵa vhuya ḵa kovhela.
- 27** Ḵuvha ḵi tshi kovhela Joshua a ṅea ndaela, zwitumbu zwavho zwa fhahululwa, zwa poswa bakoni ḵeneḵila he vha vha vho dzumbama hone. Muṅango wa bako wa valwa nga matombo mahulu, na zwino a tshee heneḵho.

Joshua a tshi thuba maṅwe mashango tshipembe ha Kanana

- 28** Musi wonoyo Joshua a dia muḵi wa Makeda, a thuba na khosi yawo. A vhulaha vhatu vhoṭhe afho muḵini, ha si vhe na we a siwa a tshi tshila. Khosi ya Makeda a i ita zwe a ita khosi ya Jerikho.
- 29** Zwo no ralo, Joshua na mmbi yawe vha takuwa Makeda vha livha Libina, vha u govhela vha u dia.

30 Muṅe washu a kumedza na uyo muḍi na khosi yawo zwanḍani zwa Vhaisraele. A ho ngo vha na we vha mu sia, vho vhulaha vhoṭhe. Na iyo khosi vha i ita zwe vha ita khosi ya Jerikho.

31 Ho no fhela izwo, Joshua na mmbi yawe vha takuwa Libina vha livha Lakhishi, vha u govhela vha u dia.

32 Muṅe washu a kumedza Vhaisraele muḍi wa Lakhishi vha u kunda nga ḍuvha ḷa vhuvhili ḷa nndwa. A vho ngo sia na muthu na muthihi, vho vhulaha vhoṭhe afho muḍini, sa zwe vha ita Libina.

33 Horam u khosi ya Gezere a ḍa u lamulela Lakhishi, hone Joshua a mu kunda na mmbi yawe, a si sie na muthihi wavho a tshi tshila.

34 Zwenezwo Joshua na mmbi yawe vha takuwa Lakhishi vha livha Egiloni, vha u govhela vha u dia.

35 Vha u thuba musi wonoyo, vha vhulaha vhatu vhoṭhe vha henefho, sa zwe vha ita Lakhishi.

36 Zwo no ralo Joshua na mmbi yawe vha takuwa Egiloni vha gonya mivhundu vha livha Hebroni, vha u dia

37 vha u thuba. Vha vhulaha khosi na vhatu vhoṭhe afho muḍini na ḍoroboni dzoṭhe dza henefho tsini. Joshua a ri uyo muḍi u lozwiwe tshoṭhe, sa zwe a ita Egiloni. A hu na we a siwa a tshi tshila afho muḍini.

38 Ndi hone Joshua na mmbi yawe vha tshi humela Debiri, vha u dia.

39 A u thuba na khosi yawo khathihi na ḍorobo dza henefho tsini. Vho vhulaha vhatu vhoṭhe henefho. Joshua a ita Debiri na khosi yawo zwe a ita Hebroni na Libina na khosi yawo.

40 Joshua a kunda shango ḷoṭhe. O kunda mahosi a mivhunduni na Negeve na midavhini i re tsini ha lwanzhe na midavhini ya vhubvaḍuvha. Ho ngo sia na muthihi a tshi tshila, vhoṭhe vho vhulawa. Hezwo ndi zwe Muṅe washu Mudzimu wa Israele a laya.

41 Joshua o vha kunda a dzhia ḷoṭhe u bva Kadeshe Barania thungo ya tshipembe u swika Gaza tsini ha lwanzhe, a angaredza dzingu ḷoṭhe ḷa Gosheni, na u ya devhula u vhuya u swika Gibioni.

42 Joshua o kunda mahosi oṭhe hayo na mashango avho o bva pfumo luthihi ngauri Muṅe washu Mudzimu wa Israele o vha a tshi khou lwela Israele.

43 Ngavhuya Joshua na mmbi yawe vha humela mishashani ya Giligala.

Joshua 11

Joshua a tshi kunda Jabini na khonani dzawe

- ¹Musi mafhungo a u kunda ha Vhaisraele a tshi swika ha Jabini khosi ya Hatsoro, ene a swikisa ipfi ha Jobaba khosi ya Madoni na ha mahosi a Shimironi na Akhashafu,
- ²na ha mahosi a dzulaho mivhunduni thungo ya devhula na govhani la Jorodani tshipembe ha dzivha la Khinirethe na midavhini i re tsini ha lwanzhe na u tutshela lwanzheni tsini ha Doro.
- ³A swikisa ipfi na ha Vhakanana masia othe a mulambo wa Jorodani, na ha Vhaamori na Vhahithi na Vhapherisi na Vhajebusi vha re mivhunduni, na ha Vhahivi vhe vha vha vha tshi dzula tsindeni la thavha ya Heremoni shangoni la Mitsipha.
- ⁴Vha da na vhahali vhavho vhothe, yo vha i mmbi ya vhanna vho dalaho unga thoro dza mutavha wa lwanzhe. Vho vha vhe na bere nnzhi na gariki dza nndwa.
- ⁵Mahosi hayo othe a tanganya mmbi dzao, vha da vhothe vha toka mishasha maroromani a Miromo uri vha lwe na Vhaisraele.
- ⁶Mune washu a vhudza Joshua a ri, “U songo vha ofha. Matshelo nga tshifhinga hetshino ndi do vha ndo vha vhulaha vhothe ndi tshi lwela Vhaisraele. U holefhadze bere dzavho, u fhise gariki dzavho dza nndwa.”
- ⁷Ndi hone Joshua na vhanna vhawe vhothe vha tshi vha tshothela vha songo humbula, henefho maroromani a Miromo.
- ⁸Mune washu a vha kumedza zwanani zwa Vhaisraele vha vha kunda; Vhaisraele vha vha wela, vha vha pandamedza vha vha swikisa devhula Misirifotho Maimi na Sidoni, thungo ya vhubvuvha vha vha swikisa govhani la Mitsipha. Iyo nndwa ya lwiwa u swika hu si tshee na na muthihi wa maswina o salaho a tshi khou tshila.
- ⁹Joshua a vha ita zwe Mune washu a laya: o holefhadza bere dzavho, a fhisa gariki dzavho dza nndwa.
- ¹⁰Joshua zwenezwo a huma, a yo thuba Hatsoro, a vhulaha khosi yawo. Misi iyo Hatsoro wo vha u na maanda u fhira mivhuso yothe heyo.
- ¹¹Henefho vha vhulaha vathu vhothe, ha si vhe na we a siwa a tshi tshila, uyo muḁi wa fhiswa we lore.
- ¹²Joshua a thuba miḁi yothe heyo na mahosi ayo, a tshi vhulaha vathu vhothe, nga he Mushe muḁinda wa Mune washu a laya.
- ¹³Hone Vhaisraele a vho ngo fhisa miḁi yo fhatwaho zwikwarani, we Joshua a fhisa ndi Hatsoro.
- ¹⁴Vhaisraele vho dzhia zwothe zwa mutengo muhulu na kholomo miḁini heyo, zwa vha zwavho. Hone vathu vhayo vho vha vhulaha vhothe, ha si vhe na we a siwa a tshi tshila.

15 Muṅe washu o vha o laya muḍinda wawe Mushe, Mushe a laya Joshua, Joshua a thetshesela. Ho ngo siedza na tshithihi tshe Muṅe washu a laya Mushe.

Shango le la dzhiwa nga Joshua

16 Joshua o thuba shango loṭhe, shango la mivhunduni na Negeve, na dzingu loṭhe la Gosheni khathihi na govha la Jorodani.

17.18 Ilo shango thungo ya tshipembe li thoma thavhani ya Halaka tsini ha Seiri u vhuya u swika Baali Gadi thungo ya devhula, govhani la Libanoni, tshipembe ha thavha ya Heremoni. Joshua o lwa na mahosi a shango lenelo tshifhinga tshilapfu, hone a vha thuba vhoṭhe, a vha vhulaha.

19 Muḍi muthihi fhedzi we wa vhofha mulanga na Vhaisraele ndi Vhahivi vha Gibioni. Miṅwe yoṭhe yo kundwa nndwani.

20 Muṅe washu o konḍisa mbilu dzavho uri vha lwe na Vhaisraele uri a vha lozwe tshoṭhe, vhoṭhe vha vhulawe hu si na khathutshelo. Hezwo ndi zwe Muṅe washu a laya Mushe.

21 Misi iyo Joshua a tuwa a yo lozwa lushaka lwa miswonda vhane vha pfi Vhaanaki vhe vha vha vha tshi dzula shangoni la mivhundu, Hebroni na Debiri na Anabu na mashangoni oṭhe a mivhundu ya Juda na Israele. Joshua a vha lozwa tshoṭhe na miḍi yavho.

22 A hu na na Muanaki na muthihi o siwaho shangoni la Israele, he ha sala vha si gathi ndi Gaza na Gathi na Ashidodo.

23 Joshua a thuba shango loṭhe, nga he Muṅe washu a laya Mushe. Joshua a li nea Vhaisraele la vha lavho, a li kovhekanya nga mikovhe, tsinde liṅwe na liṅwe la wana mukovhe walo. Ndi hone vhatu vha tshi awela nndwa.

Joshua 12

Mahosi e a kundwa nga Mushe

1 Vhaisraele vho vha vho no di kunda shango la vhubvaḍuvha ha Jorodani vha dzula khalo, u bva govhani la Arinoni u gonya na govha la Jorodani, u swika thavhani ya Heremoni thungo ya devhula.

2 Mahosi e vha kunda ndi mavhili, muṅwe o vha Sihoni, khosi ya Vhaamori we a vha a tshi vhusa Hesheboni. Muvhuso wawe wo vha wo angaredza na hafu ya Giliadi: u bva Aruere, lumemeni lwa govha la Arinoni, na muḍi u re vhukati ha govha lenelo, u vhuya u swika mulamboni wa Jaboko, masakhani a Amoni;

3 wa angaredza govha la Jorodani u bva dzivhani la Khinirethe tshipembe, u swika Bethe Jeshimotho, vhubvaḍuvha ha Lwanzhe lwa Muṅo, u livha tsindeni la thavha ya Phisiga.

⁴Vha kunda na Ogo khosi ya Bashani. Ndi ene wa u fhedza wa Vharefai; o vha a tshi vhusa Ashtharotho na Edrei.

⁵Muvhuso wawe wo vha u tshi angaredza na thavha ya Heremoni na Salekha na lothe la Bashani u swika mikanoni ya Geshuru na Maakha, khathihi na hafu ya Giliadi u swika shangoni la Sihoni khosi ya Hesheboni.

⁶Mahosi hayo mavhili o kundwa nga Mushe na Vhaisraele. Mushe muḍinda wa Muḱe washu o dzhia mashango avho a a nea matsinde a Rubeni na Gadi na hafu ya tsinde la Manase uri li vhe lavho.

Mahosi e a kundwa nga Joshua

⁷Joshua na Vhaisraele vhone vho kunda mahosi othe shangoni la vhukovhela ha Jorodani, u bva Baali Gadi govhani la Libanoni u swika thavhani ya Halaka thungo ya tshipembe tsini ha Seiri. Joshua ilo shango o li kovhekanya matsinde a Israele, a vha nea uri li dzule li lavho.

⁸Mukovhe hoyo wo vha u tshi angaredza na shango la mivhundu na midavhini i re tsini ha lwanzhe na govha la Jorodani na midavhi yalo na Negeve. Shango he lo lo vha li tshi dzula Vhahithi na Vhaamori na Vhakanana na Vhapherisi na Vhahivi na Vhajebusi.

⁹Vhaisraele vho kunda mahosi a miḱi hei: Jerikho na Ai tsini ha Bethele

¹⁰na Jerusalema na Hebroni

¹¹na Jaramuthu na Lakhishi

¹²na Egiloni na Gezere

¹³na Debiri na Gedere

¹⁴na Horoma na Aradi

¹⁵na Libina na Adulamu

¹⁶na Makeda na Bethele

¹⁷na Thaphua na Hefere

¹⁸na Afeke na Lasharoni

¹⁹na Madoni na Hatsoro

²⁰na Shimironi Meroni na Akhashafu

²¹na Thaanakha na Megido

²²na Kedeshe na Jokoniamu kha la Kharamele,

²³na Doro tsini ha lwanzhe, na Goimi kha la Galelia

²⁴na Thiritsa. Mahosi vhothe vho tangana ndi 31.

Joshua 13

Shango line la kha di do dzhiwa

¹Joshua zwino o vha o no kalahesa. Muṅe washu a amba nae a ri, “Wo kalahesa, hone hu kha di vha na shango lihulu line la kha di fanela u dzhiwa:

²shango lothe la Filista na Geshuru,

³kathihi na shango la Vhaavi u ya tshipembe. Ndi shango line la thoma mulambwanani wa Shihoro, masakhani na Egitita, u vhuya u swika masakhani na Ekroni thungo ya devhula, lo vha li tshi pfi ndi la Vhakanana; mahosi a Vhafilista o vha a tshi dzula Gaza na Ashidodo na Ashkeloni na Gathi na Ekroni.

⁴Hu kha di vha na shango lothe la Vhakanana u bva Ara, le la vha li la Vhasidoni, u vhuya u swika Afeke masakhani a Vhaamori;

⁵shango la Vhagebali; lothe la Libanoni u ya vhubvaḁuvha, u bva Baali Gadi tshipembe ha thavha ya Heremoni u swika Pharani ya Hamathi.

⁶Hu katelwa na shango lothe la Vhasidoni, vhane vha dzula tshivhangani vhukati ha thavha dza Libanoni na Misirifotho Maimi. Vhathu vhothe havho ndi do vha thatha musi Vhaisraele vha tshi swika. U kovhekanye Vhaisraele ilo shango nga mamvate nga he nda u laya.

⁷Zwino-ha, kovhekanya maṅwe matsinde maṅanu na maṅa shango heḽo, na hafu ya tsinde la Manase, vha li dzhie li vhe lavho.”

U kovhiwa ha shango vhubvaḁuvha ha Jorodani

⁸Matsinde a Rubeni na Gadi na hafu ya tsinde la Manase vho vha vho no di wana shango le Mushe muḁinda wa Muṅe washu a vha o vha ṅea; ho vha vhubvaḁuvha ha mulambo wa Jorodani.

⁹Shango lavho lo vha li tshi swika Aruere, lumemeni lwa govha la Arinoni na muḁini u re vhukati ha govha lenelo, la katela na muvhundu wothe u bva Medeba u swika Diboni,

¹⁰la swika na masakhani a Amoni, la katela na miḁi yothe ye ya vha i tshi vhuswa nga Sihoni khosi ya Vhaamori we a vha a tshi vhusa Hesheboni.

¹¹Lo vha li tshi katela na Giliadi na madzingu a Geshuru na Maakha na thavha yothe ya Heremoni na lothe la Bashani u vhuya u swika Salekha.

¹²Lo vha li tshi katela na muvhuso wa Ogo, ene wa u fhedzisela wa Vharefai, we a vha a tshi vhusa Ashtharotho na Edrei. Mushe o vha o kunda vhathu havho a vha thatha.

¹³Hone Vhaisraele a vho ngo thatha vhathu vha Geshuru na Maakha; vho di dzula kha la Israele u swika na ṅamusi.

14Tsinde ʒa Livi, Mushe o vha a songo vha fha shango. Vhone vho vha vho fanela u wana mukovhe wavho wa nduvho dza zwiliwa dzine dza ʒekedzwa Muṅe washu Mudzimu wa Israele kha aʒitari, nga he Muṅe washu a vhudza Mushe.

Rubeni

15Vha miṅa ya tsinde la Rubeni, Mushe o vha ʒea kupiḁa kwa shango uri ʒi vhe ʒavho.

16Shango ʒavho ʒo vha ʒi tshi swika Aruere lumemeni lwa govha ʒa Arinoni, na muḁini u re vhukati ha govha ʒenelo, ʒa katela na mivhundu yoṅhe yo monaho na Medeba.

17ʒo vha ʒi tshi katela na Hesheboni na miḁi yoṅhe i re muvhunduni wonoyo: Diboni na Zwikwara zwa Baali na Bethe Baali Mioni

18na Jahatsi na Kedemotho na Mifaathi

19na Kiriathaimi na Sibima na Tserethe Shahara tshivhangani tsha govhani

20na Bethe Phioro na miedzi ya thavha ya Phisiga na Bethe Jeshimotho.

21ʒo vha ʒi tshi katela na miḁi yoṅhe i re mivhundu ya muvhuso woṅhe wa Sihoni khosi ya Vhaamori, we a vha a tshi vhusa Hesheboni. Mushe o mu kunda, a kunda na vhavhusi vha Midiani: Evi na Rekeme na Tsuru na Huru na Reba. Vhoṅhe vho vhuya vha vhusa shango ʒo vhe magota a Sihoni.

22Kha vhe vha vhulawa nga Vhaisraele ho vha hu na uʒa mubvumbi ane a pfi Biliamu ʒwana wa Biro.

23Mulambo wa Jorodani wo vha u mukano wa vhukovhela wa tsinde ʒa Rubeni. Heyo ndi miḁi na miḁana yo ʒewaho miṅa ya tsinde ʒa Rubeni uri i vhe yavho.

Gadi

24Miṅa ya tsinde ʒa Gadi, Mushe o i ʒea-vho tshipiḁa tsha shango uri ʒi vhe ʒavho.

25Shango ʒavho ʒo vha ʒi tshi katela Jazere na miḁi yoṅhe ya Giliadi na hafu ya shango ʒa Amoni u swika Aruere, u livhana na Raba;

26shango ʒavho ʒo vha ʒi tshi thoma Hesheboni ʒa swika tshikwarani tsha Mitsipha na Betonimu, u bva Mahanaimi u swika mukanoni wa Lodebara.

27Govhani ʒa Jorodani ʒo vha ʒi tshi katela Bethe Haramu na Bethe Nimira na Sukotho na Tsafani, ndi tshipiḁa tsho salaho tsha muvhuso wa Sihoni khosi ya Hesheboni. Mukano wavho wa vhukovhela wo vha u mulambo wa Jorodani u swika dzivhani ʒa Khinirethe thungo ya devhula.

28Heyo yo vha miḁi na miḁana yo ʒewaho miṅa ya tsinde ʒa Gadi uri ʒi vhe ʒavho.

Manase Vhubvaḁuvha

29Mushe o ʒea hafu ya tsinde ʒa Manase tshipiḁa tsha shango uri ʒi vhe ʒavho a ʒi kovhekanya a tshi ya nga miṅa yavho.

³⁰Shango lavho lo swika Mahanaimi la katela lothe la Bashani, muvhuso wothe wa Ogo khosi ya Bashani khathihi na 60 a midana ya Jairi i re Bashani,

³¹la katela na hafu ya Giliadi, khathihi na Ashtharotho na Edrei, misanda ya muvhuso wa Ogo kha la Bashani. Lothe he lo lo newa hafu ya vhaduhulu vha Makhiri nwana wa Manase, zwi tshi tevhedza miya yavho.

³²Mushe o kovhekanya shango la vhubvadvha ha Jerikho na Jorodani nga u ralo musi e midavhini ya Muaba.

³³Huno tsinde la Livi Mushe ho ngo vha nea shango. O vha vhudza uri mukovhe wavho ndi Muhe washu Mudzimu wa Israele.

Joshua 14

U kovhekanywa ha shango vhukovhela ha Jorodani

¹Ngovhu vhuṭanzi ha musi shango la Kanana vhukovhela ha Jorodani li tshi kovhekanywa Vhaisraele: Vhathu vho kovhekanywa nga tshifhe Eliasara na Joshua nwana wa Nunu na vhahulwane vha miya ya matsinde a Vhaisraele.

²Mashango a matsinde matanu na mana na hafu vhukovhela ha Jorodani o kovhiwa nga u ita mamvate, nga he Muhe washu a laya Mushe.

^{3,4}Shango la vhubvadvha ha Jorodani Mushe o vha o no di li nea matsinde manwe mavhili na hafu yao. Vhaduhulu vha Josefa vho bva matsinde mavhili, Manase na Efraimi. Vhalivi vhone Mushe ho ngo vha nea mukovhe wa shango. Vhone vho tou newa miya ya u dzula na pfulo ya kholomo na nngu dzavho.

⁵Vhaisraele vho kovhekana shango nga he Muhe washu a laya Mushe.

Khalebe a tshi thuba Hebroni

⁶Muṅwe musi vhanwe vhatu vha tsinde la Juda vha da ha Joshua e Giligala. Muṅwe wavho, Khalebe nwana wa Jefune wa Mukenisi, a mu vhudza a ri, "Vha a zwi divha vhone vhaṅwe zwe Muhe washu a vhudza Mushe muḍinda wa Mudzimu musi ri Kadeshe Barania a tshi amba ne na vhone Vho-Joshua.

⁷Ndo vha ndi na miṅwaha ya 40 zwi la Mushe muḍinda wa Muhe washu a tshi nthuma ndi Kadeshe Barania uri ndi ye u tola shango he li. Ndo mu fha vhuṭanzi vhu fulufhedzeaho.

⁸Vhanna vhe nda tuwa navho vhone vho shushedza vhatu vha hashu, hone ne nda theshelesa Muhe washu Mudzimu wanga ndi tshi fulufhedzea.

⁹Nge nda ita nga u ralo, Mushe o mpfulufhedzisa uri ne na vhana vhanga vhukumakuma ri do wana shango le nda kanda khalo la vha lashu lini na lini.

¹⁰Huno zwino, nga vha vhone, ho no ḡi fhela miṅwaha ya 45 tshee Muṅe washu a zwi vhudza Mushe. Ndi zwiḡa Vhaisraele vha tshi khou buḡekanya phanga, Muṅe washu a ita uri ndi ḡi tshila sa zwe a fulufhedzisa. Kha vha ntsedze! Ndi na miṅwaha ya 85,

¹¹ndi kha ḡi vha na nungo ṅamusi unga zwiḡa Mushe a tshi nthuma. Ndi kha ḡi vha na nungo dza u kona u ya nndwani kana dza u ita tshiṅwe na tshiṅwe.

¹²Zwino-ha, nga vha mphe shango heḡo ḡa muvhundu ḡe Muṅe washu a mpfulufhedzisa musi houḡa we ṅṅe na vhanna vhang a ra ḡisa vhuṅanzi. Ro vha vhudza zwenezwo ra ri lushaka lwa miswonda lune lwa pfi Vhaanaki vha henefho, nahone miḡi yo tangedzwa nga mitsheḡo. Khamusi Muṅe washu u ḡo vha na ṅṅe, nda vha thatha vha ṅuwa, nga he Muṅe washu a amba.”

¹³Joshua a shudufhadza Khalebe ṅwana wa Jefune a mu ṅea muḡi wa Hebroni wa vha wawe.

¹⁴Hebroni u tshee wa vhaḡuhulu vha Khalebe ṅwana wa Jefune wa Mukenisi, nge a thetshelesa Muṅe washu Mudzimu wa Israele a tshi fulufhedzea.

¹⁵Kale Hebroni wo vha u tshi pfi Muḡi wa Araba. Araba o vha e ene munna muhulwane kha Vhaanaki. Zwenezwo henefho shango ḡa lala.

Joshua 15

Juda

¹Tsinde ḡa Juda ḡo wana hoyu mukovhe wa shango zwi tshi ya nga miṅa yavho: Shango ḡo swika tshipembe u ya tshipembepembe ha phanga ya Tsini, masakhani a Edomo.

²Masakha ayo a tshipembe o vha a tshi thoma magumoni a tshipembe a Lwanzhe lwa Muṅo,

³a livha tshipembe u bva Pharani ya Phephenu u swika Tsini. A ḡa nga tshipembe ha Kadeshe Barania, a fhira nga Hetsironi, a vhuya a swika Adara, a livha Karaka,

⁴a ya Atsimoni, a tevhela kudambo masakhani a Egipita, a ya Lwanzheni lwa Phandamashango. Masakha a guma henefho. Hayo o vha one masakha a Juda sia ḡa tshipembe.

⁵Masakha a vhubvaḡuvha o vha Lwanzhe lwa Muṅo, u vhuya u swika mulongani hune Jorodani wa ela u tshi dzhena khalwo. Masakha a devhula o thoma henefho,

⁶a guma Bethe Hogola, a ya devhula ha Bethe Araba. A livha ṅṅha Tomboni ḡa Bohani (Bohani o vha e ṅwana wa Rubeni),

⁷a bva Govhani ḡa Khombo u swika Debiri, a konou livha devhula a tshi ya Giligala, ho livhanaho na Phara ya Adumimu sia ḡa tshipembe ḡa govha. Zwino a livha zwisimani zwa Eni Shemeshe, a bva a livha Eni Rogele,

⁸a livha n̄tha a buḁekanya Govha ʔa Hinomu sia ʔa tshipembe ha mivhundu he ha vha ho no fhaṭiwa muḁi wa Jerusalema wa Vhajeбуси. Masakha ayo a fhirela muṭumbani wa muvhundu vhukovhela ha Govha ʔa Hinomu, magumoni a devhula ha Govha ʔa Vharefai.

⁹U bva henefho a livha Zwisimani zwa Nefetua u ya miḁini ya tsini ha thavha ya Efroni. Henefho a livha Baala (ndi Kiriathi Jiarimu),

¹⁰a mona vhukovhela ha Baala a livha shangoni ʔa mivhundu ʔa Seiri, a livha sia ʔa devhula ha thavha ya Jiarimu (ndi Khesaloni), a tsela fhasi Bethe Shemeshe, a fhira nga Thimina.

¹¹Masakha zwino a livha muvhundu devhula ha Ekroni, a livha Shikironi, a fhira nga thavhani ya Baala, a livha Jabuniele, a guma Lwanzheni lwa Phandamashango,

¹²Iwone lwa ita masakha sia ʔa vhukovhela. Ngomu masakhani eneo ho vha hu tshi dzula vhathu vha miṭa ya Juda.

Khalebe a tshi kunda Hebroni na Debiri

(Rangap. 1:11-15)

¹³Tshin̄we tshipiḁa tsha shango ʔa Juda tsho n̄ewa Khalebe n̄wana wa Jefune, wa tsinde ʔa Juda, nga he Muṅe washu a laya Joshua. O n̄ewa Hebroni, muḁi wa Araba khotsi a Anaka.

¹⁴Khalebe o thatha vhaḁuhulu vha Anaka vha ṭuwa afho muḁini — vhone vha mutupo wa Sheshai na Ahimani na Thalamai.

¹⁵U ṭuwa henefho a yo dia vhathu vha no dzula Debiri. (Muḁi hoyo kale wo vha u tshi pfi Kiriathi Sefere.)

¹⁶Khalebe a ri, “Munna ane a nga kona u thuba Kiriathi Sefere ndi ḁo mu fha n̄wananyana wanga Akhasa a mu dzea.”

¹⁷Othoniele, n̄wana wa Kenasi, ane a vha n̄wana wa khotsi a Khalebe, a thuba uyo muḁi, Khalebe a mu n̄ea n̄wananyana wawe Akhasa a mu dzea.

¹⁸Musi wa mbingano Othoniele a ṭuṭuwedza Akhasa uri a humbele khotsi awe tsimu. Akhasa a tsa kha donngi yawe, Khalebe a mu vhudzisa tshine a tshi ṭoḁa.

¹⁹Ene a fhindula a ri, “Ndi ṭoḁa zwiko zwa maḁi. Shango ʔe vha n̄ea ndi fhethu ho omelelaho.” Ndi hone Khalebe a tshi mu fha zwisima zwi re dzithavhani na zwi re govhani.

Miḁi ya Juda

²⁰Ngeʔi shango ʔe tsinde ʔa Juda ʔa n̄ewa ʔa vha ʔavho zwi tshi tevhedza miṭa yavho.

²¹Miḁi ya tshipembepembe ya tsini na masakha a Edomo ye ya vha yavho, ndi Kabutsiele na Edere na Jaguru

²²na Kina na Dimona na Adada

- 23na Kedeshe na Hatsoro na Ithinani
- 24na Zifi na Telemu na Bialothi
- 25na Hatsoro na Hadata na Keriotho Esromu (ndi Hatsoro)
- 26na Amamu na Shema na Mulada
- 27na Hatsara Gada na Heshemoni na Bethe Phelethe
- 28na Hatsara Shuala na Bierisheba na Biziothia
- 29na Baala na limu na Etsemu
- 30na Elitholadi na Khisili na Horoma
- 31na Tsikilaga na Madamana na Sanisana
- 32na Lebaotho na Shilihimu na Aini na Rimoni. Yoṭhe yo ṭangana ndi miḍi ya 29, khathihi na ḍorobo dzo i tangaho.
- 33Miḍi i re midavhini i re tsini ha lwanzhe yo vha Eshthaolo na Tsora na Ashina
- 34na Zanua na Eni Ganimu na Thaphua na Enamu
- 35na Jaramuthu na Adulamu na Sokho na Azeka
- 36na Shaaraimi na Adithaimi na Gedera na Gederothaimi. Ndi miḍi ya 14 khathihi na ḍorobo dzo i tangaho.
- 37Miṅwe yo vha Tsenani na Hadasha na Migidala Gada
- 38na Diliani na Mitsipa na Jokothiele
- 39na Lakhishi na Botsikati na Egiloni
- 40na Khaboni na Lahamamu na Khithilishi
- 41na Gederotho na Bethe Dagoni na Naama na Makeda. Ndi miḍi ya 16 khathihi na ḍorobo dzo i tangaho.
- 42Ha dovha ha vha na Libina na Ethere na Ashani
- 43na Ifitha na Ashina na Netsibi
- 44na Keila na Akhazibi na Maresha. Ndi miḍi miṭanu na miṅa, khathihi na ḍorobo dzo i tangaho.
- 45Ho vha na Ekroni na ḍorobo dzawo
- 46na ḍorobo dzoṭhe u bva Ekroni u ya Lwanzheni Iwa Phandamashango.
- 47Ha vha na Ashidodo na Gaza, na ḍorobo dzayo na miḍana yayo, u swika kudamboni masakhani a Egipita na khunzikhunzini dza Lwanzhe Iwa Phandamashango.

- 48Mivhunduni ho vha hu na Shamiri na Jathiri na Sokho
- 49na Dana na Kiriathi Sefere (ndi Debiri)
- 50na Anaba na Eshthemua na Animu
- 51na Gosheni na Holoni na Gilo. Ndi miḽi ya 11, khathihi na ḽorobo dzo i tangaho.
- 52Ho vha na Arabu na Duma na Eshani
- 53na Janimu na Bethe Thaphua na Afeka
- 54na Humuta na Kiriathi Araba (ndi Hebroni) na Tsioro. Ndi miḽi miḽanu na miḽa, khathihi na ḽorobo dzo i tangaho.
- 55Ha vha na Maoni na Kharamele na Zifi na Jutha
- 56na Jesriele na Jokodiamu na Zanua
- 57na Kaini na Gibia na Thimina. Ndi miḽi ya fumi, khathihi na ḽorobo dzo i tangaho.
- 58Ha vha na Halahulu na Bethe Tsuru na Gedoro
- 59na Maarathi na Bethe Anotho na Elithekoni. Ndi miḽi miḽanu na muthihi, khathihi na ḽorobo dzo i tangaho.
- 60Ha vha na Kiriathi Baali (ndi Kiriathi Jiarimu) na Raba. Ndi miḽi mivhili, khathihi na ḽorobo dzo i tangaho.
- 61Thungo dza phangani ha vha na Bethe Araba na Midini na Sikhakha,
- 62na Nibishani, Muḽi wa Muḽo na Eni Gedi. Ndi miḽi miḽanu na muthihi, khathihi na ḽorobo dzo i tangaho.
- 63Hone vhathu vha Juda vho vha vha sa koni u thatha Vhajebusi vhe vha vha vha tshi dzula Jerusalema. Vhajebusi vha kha ḽi dzula heneḽo na vhathu vha Juda.

Joshua 16

Efraimi na Manase Vhukovhela

- 1Masakha a tshipembe a shango ḽe ḽa kovhelwa vhaḽuhulu vha Josefa o thoma Jorodani tsini ha Jerikho, vhubvaḽuvha ha zwisima zwa Jerikho, a ya phangani. A ḽuwa Jerikho a gonya mabama a swika Bethele.
- 2U bva Bethele a livha Lusi, a fhirela Atarotho, he ha vha hu tshi dzula Vhaarakhi.
- 3U bva heneḽo a livha vhukovhela, shangoni ḽa Vhajafulethi, u swika shangoni ḽa Bethe Horoni ḽa Fhasi. U bva heneḽo a livha Gezere a guma Lwanzheni Iwa Phandamashango.
- 4Vhaḽuhulu vha Josefa, vha matsinde a Efraimi na Manase, vho kovhelwa shango ḽeneḽo ḽa vha ḽavho.

Efraimi

⁵Shango la Efraimi lo vha heli zwi tshi tevhedza miṭa yavho: Masakha avho o thoma Atarotho Adara a livha vhubvaḍuvha a swika Bethe Horoni la Nṭha,

⁶u bva henefho a livha Lwanzheni Iwa Phandamashango. Mikhimithathi vho vha vha tshi hu sumbela devhula. Vhubvaḍuvha ha henefho masakha a kombamela Thaanathi Shilo, a hu fhira nga vhubvaḍuvha a livha Janua.

⁷Zwino a tsa a tshi bva Janua a livha Atarotho na Naara, a swika Jerikho a guma mulamboni wa Jorodani.

⁸Masakha a livha vhukovhela u bva Thaphua a tshi ya Kudamboni kwa Kana a guma Lwanzheni Iwa Phandamashango. Ndi lone shango le la kovhelwa tsinde la Efraimi uri li vhe lavho zwi tshi tevhedza miṭa yavho,

⁹zwa katela na dziṅwe dorobo na miḍana ye ya vha i ngomu ha masakha a Manase, ye ya vha yo kovhelwa vha Efraimi.

¹⁰Huno a vho ngo thatha Vhakanana vhe vha vha vha tshi dzula Gezere, avho Vhakanana vho di dzula na vha Efraimi u swika na namusi, vho tou kombetshedzwa u shuma vhe phuli.

Joshua 17

Manase Vhukovhela

¹Tshipiḍa tsha shango la vhukovhela ha Jorodani lo kovhelwa miṅwe miṭa ya lutsinga Iwa Manase tanzhe la Josefa. Makhiri khotsi a Giliadi o vha e tanzhe la Manase, e muhali nndwani; ene o kovhelwa Giliadi na Bashani vhubvaḍuvha ha Jorodani.

²Shango la vhukovhela ha Jorodani la kovhelwa vhaṅwe vha Manase zwi tshi tevhedza miṭa yavho: Abiesere na Heleke na Asriele na Shikheme na Hefere na Shemida. Havho ndi vhone vhaḍuhulu vha Manase ṅwana wa Josefa, nahone vho vha vhe vhaṅwe vha miṭa.

³Tselofihadi, ṅwana wa Hefere ṅwana wa Giliadi, ṅwana wa Makhiri, ṅwana wa Manase, o vha a si na vhana vha vhatuka, o vha e na vhananyana fhedzi. Vho vha vha tshi pfi Mahala na Nua na Hogola na Milikha na Thiritsa.

⁴Vho ya ha tshifhe Eliasara na ha Joshua ṅwana wa Nunu na ha vharangaphanda, vha ri, “Muṅe washu o vhudza Mushe uri riṅe khathihi na mashaka ashu a tshinna a ri fhe tshipiḍa tsha shango uri li vhe lashu.” Zwenezwo vha kovhelwa shango khathihi na mashaka avho a tshinna unga Muṅe washu o zwi amba.

⁵Ndi zwe Manase a wana mikovhe ya fumi i tshi ingwa kha ya Giliadi na Bashani sia la vhubvaḍuvha ha Jorodani,

⁶Vhunga vhaduhulu vhawe vha tshisadzi khathihi na vhaduhulu vhawe vha tshinna vho vha vho kovhelwa ilo shango. Shango la Giliadi lo vha lo kovhelwa vhaduhulu vhañwe vhothe vha Manase.

⁷Shango la Manase lo vha li tshi bva Ashere la swika Mikhimithathi, vhubvadvha ha Shikheme. Zwino masakha a livha tshipembe a angaredza vhatu vha Eni Thaphua.

⁸Shango lo tangaho Thaphua lo vha la Manase, hone muḍi wa Thaphua u re masakhani wo vha wa vhaduhulu vha Efraimi.

⁹Masakha a tsela fhasi a livha Kudamboni kwa Kana. Miḍi ya tshipembe ha ukwo kudambo yo vha ya Efraimi, naho yo vha i shangoni la Manase. Masakha a Manase a vha sia la devhula la ukwo kudambo, a yo guma Lwanzheni lwa Phandamashango.

¹⁰Efraimi o vha e thungo ya tshipembe, Manase e thungo ya devhula, Lwanzhe lwa Phandamashango lwa vha masakha avho a vhukovhela. Thungo ya devhula vho nekana masakha na Ashere, vhubvadvha-devhula vha nekana masakha na Isakhara.

¹¹Shangoni la Isakhara na la Ashere, Manase o vha e na muḍi wa Bethe Shiani na wa Ibiliamu, khathihi na dorobo dzo i tangaho, hu tshi angaredzwa na Doro (we wa vha u muvhunduni) na Endoro na Thaanakha na Megido, na dorobo dzo i tangaho.

¹²Vhatu vha Manase hone a vho ngo kona u thatha vhatu vha dzulaho miḍini iyo, vhenevho Vhakanana vha ḍi dzula henefho.

¹³Na musi Vhaisraele vho no vha na maandā, a vho ngo thatha Vhakanana vhothe, vho tou vha ita phuli dzavho.

Efraimi na Manase Vhukovhela vha tshi humbela u engedzedzwa shango

¹⁴Vhaduhulu vha Josefa vha vhudza Joshua vha ri, “Ndi ngani vho ri kovhela kupiḍa kuthihi fhedzi uri ku vhe shango lashu? Muḅe washu o ri shudufhadza, ri vhanzhi.”

¹⁵Joshua a fhindula a ri, “Arali no no anda, shango la mivhunduni lo no vha liḱuku li si tsha ni eḍana, zwenezwo iyani maḱakani, ni ḍifhandele shangoni la Vhapherisi na Vharefai.”

¹⁶Vhone vha fhindula vha ri, “Shango la mivhundu ndi liḱuku, li nga si ri eḍane, hone Vhakanana vha re midavhini, vhothe vha no dzula Bethe Shiani na miḍanani yo u tangaho na vha no dzula govhani la Jesriele vha na gariki dza tsimbi dza nndwa.”

¹⁷Joshua a vhudza vha nḍu ya Josefa vha matsinde a Efraimi na Manase, a ri, “Vhukuma ni vhanzhi, nahone ni na maandā. A ni wani mukovhe muthihi fhedzi.

¹⁸Shango la mivhunduni li ḍo vha lanu. Naho li na ḍaka, ni ḍo li rema na li dzhia la vha lanu u bva kha liñwe sia u swika kha liñwe. Vhakanana vhone ni vha thathe vha tuwe, naho vhe na gariki dza nndwa dza tsimbi, vhe lushaka lwa maandā.”

Joshua 18

Hu tshi kovhiwa shango lo salaho

- ¹Musi vho no kunda shango, vhatu vhothe vha Israele vha kuvhangana Shilo, vha akha dennde ya u tangana na Muṅe washu.
- ²Ho vha hu tshi kha ḍi vha na matsinde maṅanu na mavhili a Vhaisraele vha sa athu kovhelwa mukovhe wavho wa shango.
- ³Ndi hone Joshua a tshi amba na Vhaisraele a ri, “Ni ḍo lindela u swika lini ni sa dzheni na dzhia shango le na newa nga Muṅe washu Mudzimu wa vhomakhulukuku wanu?”
- ⁴Mpheni vhararu vhararu kha tsinde linwe na linwe. Ndi ḍo vha ruma vha bva vha yo tandula shango ilo lothe vha nwale mukovho walo vha konou dovha vha vhuya kha nṅe.
- ⁵Shango ilo vha ḍo li kovhekanya la bva zwipiḍa zwiṅanu na zwivhili; Juda u ḍo dzula shangoni lawe thungo ya tshipembe, Josefa a dzula shangoni lawe thungo ya devhula.
- ⁶Ni nwale mukovho wa khethekanyo hedzo ṅhanu na mbili ni u ḍise kha nṅe. Nṅe ndi ḍo konou ita madeṅwa nda ni vhudzisela ha Mudzimu Muṅe washu.
- ⁷Vhalivi vhone ilo shango vha nga si kovhekane na inwi, mukovhe wavho ndi wa u vha vhotshifhe vha Muṅe washu. Vha matsinde a Gadi na Rubeni na hafu ya tsinde la Manase vho no ḍi wana shango lavho vhubvaḍuvha ha Jorodani, le vha newa nga Mushe muḍinda wa Muṅe washu.”
- ⁸Avho vhanna vha takuwa vha fara lwendo u yo ola mapa wa shango, Joshua o thoma u vha laya a ri, “Tandulani shango lothe ni ole mapa walo, ni konou vhuya kha nṅe. Nṅe ndi ḍo ni vhudzisela ha Muṅe washu nga u ita madeṅwa heneḥano Shilo.”
- ⁹Ndi hone avho vhanna vha tshi yo tandula shango, vha dzula fhasi vha ola uri vha ḍo li kovhekanya hani la bva zwipiḍa zwiṅanu na zwivhili, vha nwala mutevhe wa miḍi, vha konou humela ha Joshua mishashani ya Shilo.
- ¹⁰Joshua a ita madeṅwa a vha vhudzisela ha Muṅe washu, tsinde linwe na linwe la Vhaisraele lo salaho a li kovhela tshipiḍa tsha shango.

Benyamini

- ¹¹Shango la tsinde la Benyamini ndi lone le la thoma u kovhiwa zwi tshi tevhedza miṅa yavho. Shango lavho lo vha vhukati ha la matsinde a Juda na Josefa.
- ¹²Sia la devhula masakha avho o thoma Jorodani, a gonyela devhula ha Jerikho, a livha vhukovhela a tshi buḍekanya shango la mivhundu u vhuya u swika phangani ya Bethavene.
- ¹³Masakha a gonya muvhundu tshipembe ha Lusi (hune ha dovha ha pfi Bethele), a tsela Atarotho Adara, nṅha ha thavha, tshipembe ha Bethe Horoni la Fhasi.

14 Masakha zwino a tūtshela kha liñwe sia, a livha vhukovhela a tshi bva tshipembe ha thavha yeneyo, a livha Kiriathi Baali (ndi Kiriathi Jiarimu), muñwe muḽi wa tsinde la Juda. Hayo ndi one masakha a thungo ya vhukovhela.

15 Masakha a thungo ya tshipembe o thoma lumemeni lwa Kiriathi Jiarimu a livha Zwisimani zwa Nefethua.

16 U bva henefho a tsela tsindeneni la thavha yo ingamelaho Govha la Hinomu hune Govha la Vharefai la guma hone thungo ya devhula. Zwino a livha tshipembe a tshi buḽekanya Govha la Hinomu, tshipembe ha muḽoḽo wa Vhajeбуси a tshi ya Eni Rogele.

17 Zwino a livha devhula a tshi ya Eni Shemeshe, a konou livha Gelilotho, u lavhelesana na Phara ya Adumimu. Ayo masakha zwino a tsela Tomboni la Bohani (Bohani ndi ñwana wa Rubeni),

18 a fhira nga thungo ya devhula ya muḽoḽo wo ingamelaho govha la Jorodani. U bva henefho a tsa a dzhena govhani,

19 a fhira thungo ya devhula ya muḽoḽo wa Bethe Hogola, a fhelela mulomoni wa devhula wa Lwanzhe lwa Muño, hune mulambo wa Jorodani wa shela hone. Ndi one masakha a thungo ya tshipembe.

20 Jorodani wo vha one masakha a vhubvaḽuvha. Ndi one masakha a shango le la kovhelwa miḽa ya tsinde la Benyamini uri li vhe laḽvo, zwi tshi tevhedza miḽa yavho.

21 Miḽi ya miḽa ya tsinde la Benyamini yo vha i Jerikho na Bethe Hogola na Govha la Ketsitsi

22 na Bethe Araba na Tsemaraimi na Bethele

23 na Avimu na Phara na Ofra

24 na Kuḽi kwa Amoni na Ofini na Geba. Ndi miḽi ya 12, khathihi na ḽorobo dzo i tangaho.

25 Ha dovha ha vha na Gibioni na Rama na Bierotho

26 na Mitsipha na Khefira na Motsa

27 na Rekeme na Iriphiele na Tharala

28 na Tsela na Haelefe na Jebusi (ndi Jerusalema) na Gibia na Kiriathi Jiarimu. Ndi miḽi ya 14, khathihi na ḽorobo dzo i tangaho. Ndi lone shango le tsinde la Benyamini vha kovhelwa lone uri li vhe laḽvo, zwi tshi tevhedza miḽa yavho.

Joshua 19

Simioni

¹Mukovhe wa vhuvhili wo kovhelwa tsinde ʔa Simioni zwi tshi tevhedza miṭa yavho. Shango ʔavho ʔo tangelwa ngomu nga shango ʔo kovhelwaho tsinde ʔa Juda.

²Ho angaredza Bierisheba na Sheba na Mulada

³na Hatsara Shuala na Bala na Etsemu

⁴na Elitholadi na Bethuli na Horoma

⁵na Tsikilaga na Bethe Marikhaboro na Hatsara Susa

⁶na Bethe Lebaothi na Sharuheni. Ndi miḍi ya 13, khathihi na ḍorobo dzo i tangaho.

⁷Ha dovha ha vha na Aini na Rimoni na Ethere na Ashani. Ndi miḍi miṅa, khathihi na ḍorobo dzo i tangaho.

⁸Ha angaredza na ḍorobo dzoṭhe dzo tangaho iyo miḍi u vhuya u swika Baalathi Bieri (ndi Rama) thungo ya tshipembe. Ndi ʔone shango ʔe ʔa kovhelwa tsinde ʔa Simioni uri ʔi vhe ʔavho, zwi tshi tevhedza miṭa yavho.

⁹Vhunga mukovhe wa Juda wo vha u muhulwane u tshi mu fhira, tshiṅwe tshipiḍa tsha shango ʔavho tsho ṅewa tsinde ʔa Simioni.

Zebuloni

¹⁰Mukovhe wa vhuraru wo kovhelwa tsinde ʔa Zebuloni zwi tshi tevhedza miṭa yavho. Shango ʔe vha kovhelwa ʔo guma Saridi.

¹¹U bva henefho masakha o livha vhukovhela a tshi ya Mareala, a kwama Dabeshethe na kudambo ku re vhubvaḍuvha ha Jokoniamu.

¹²Siani ʔiṅwe ʔa Saridi a livha vhubvaḍuvha a tshi ya masakhani a Khisilotho Thaboro, a konou livha Daberatha, a gonya Jafia.

¹³A fhirela phanḍa a tshi ya vhubvaḍuvha. U bva henefho a livha Gathi Hefere na Ethekeatsini, a fhirela Rimoni a konou livha thungo ya Nea.

¹⁴Thungo ya devhula masakha o livha Hanathoni a guma Govhani ʔa Ifithahele.

¹⁵A angaredza Kathatha na Nahalala na Shimironi na Idala na Betlehema. Ndi miḍi ya 12, khathihi na ḍorobo dzo i tangaho.

¹⁶Miḍi heyoye na ḍorobo dzayo yo vha shangoni ʔe ʔa kovhelwa tsinde ʔa Zebuloni uri ʔi vhe ʔavho, zwi tshi tevhedza miṭa yavho.

Isakhara

¹⁷Mukovhe wa vhuṅa wo kovhelwa tsinde ʔa Isakhara, zwi tshi tevhedza miṭa yavho.

¹⁸Shango ʔavho ʔo angaredza Jesriele na Khesulotho na Shuneme

¹⁹na Hafaraimi na Shioni na Anaharathi

²⁰na Rabithi na Kishioni na Ebetse

21na Remethe na Eni Ganimu na Eni Hada na Bethe Phatsetse.

22Ayo masakha a kwama na Thaboro na Shahatsuma na Bethe Shemeshe a guma Jorodani. O angaredza miḍi ya 16, khathihi na ḍorobo dzo i tangaho.

23Miḍi heyo na ḍorobo dzayo yo vha i shangoni ḵo kovhelwaho Isakhara uri ḵi vhe ḵavho.

Ashere

24Mukovhe wa vhuḵanu wo kovhelwa tsinde ḵa Ashere zwi tshi tevhedza miḵa yavho.

25Shango ḵavho ḵo angaredza Helikathi na Hali na Betheni na Akhashafu

26na Alamu Melekhe na Amadi na Mishala. Thungo ya vhukovhela ha kwama Khramele na Shihoro Libinathi,

27ha livha vhubvaḍuvha. Masakha a livha Bethe Dagoni a kwama Zebuloni na Govha ḵa Ifithahele thungo ya devhula, nḵilani ya u ya Bethe Emeke na Neiele. A fhirela devhula a livha Khabulu,

28na Abudoni na Rehobo na Hamoni na Kana, u vhuya u swika shangoni ḵa Sidoni.

29Masakha zwino a livha Rama, a swika muḵini wa Tiro wo tangwaho nga mitsheḵo, wa konou livha Hosa wa guma Lwanzheni Iwa Phandamashango. Wa angaredza Mahalaba na Akhazibi

30na Uma na Afeke na Rehobo. Ndi miḍi ya 22 na ḍorobo dzo i tangaho.

31Miḍi heyo na ḍorobo dzayo yo vha i shangoni ḵo kovhelwaho tsinde ḵa Ashere uri ḵi vhe ḵavho, zwi tshi tevhedza miḵa yavho.

Nafuthali

32Mukovhe wa vhuḵanu na vhuthihi wo nḵewa tsinde ḵa Nafuthali zwi tshi tevhedza miḵa yavho.

33Masakha awo o thoma Helefu a livha murini muhulu wa Tsaananimu, a fhirela Adami Nekebe, a livha Jabuniele, a vhuya a swika Lakumu, a guma nga Jorodani.

34Henefho masakha a livha vhukovhela a tshi ya Asinotho Thaboro, u bva henefho a livha Hukoko, a kwama Zebuloni thungo ya tshipembe, na Ashere thungo ya vhukovhela, na Jorodani thungo ya vhubvaḍuvha.

35Miḍi yo tangwaho nga mitsheḵo yo vha i Tsidimu na Tsere na Hamathi na Rakathi na Khinirethe

36na Adama na Rama na Hatsoro

37na Kedeshe na Edrei na Eni Hatsoro

38na Ironi na Migidalele na Horeme na Bethe Anatha na Bethe Shemeshe. Ndi miḍi ya 19 khathihi na ḍorobo dzo i tangaho.

³⁹Miḍi heyo na ḍorobo dzayo yo vha i shangoni ḵo kovhelwaho tsinde ḵa Nafuthali uri ḵi vhe ḵavho, zwi tshi tevhedza miḵa yavho.

Dani

⁴⁰Mukovhe wa vhuḵanu na vhuvhili wo kovhelwa tsinde ḵa Dani zwi tshi tevhedza miḵa yavho.

⁴¹Shango ḵavho ḵo angaredza Tsora na Eshthaolo na Iri Shemeshe

⁴²na Shaalabimu na Ayaloni na Ithila

⁴³na Eloni na Thimina na Ekroni

⁴⁴na Elitheke na Gibithoni na Baalathi

⁴⁵na Jehudu na Bene Beraka na Gathi Rimoni

⁴⁶na Meyarikoni na Rakoni, khathihi na shango ḵo tangaho Jopa.

⁴⁷Musi vhathu vha Dani vha tshi dzhielwa shango ḵavho, vho ḵuwa vha ya Laishi vha u dia. Vho u thuba vha vhulaha vhathu vhawo, vha u dzhia wa vha wavho. Vha dzula henefho, vha ri muḍi uyo a u tsha pfi Laishi u vho pfi Dani, vha tshi u rinela makhulukuku wavho Dani.

⁴⁸Miḍi heyo na ḍorobo dzayo yo vha i shangoni ḵe ḵa kovhelwa tsinde ḵa Dani uri ḵi vhe ḵavho, zwi tshi tevhedza miḵa yavho.

Mukovhe wa u fhedzisela wa shango

⁴⁹Musi Vhaisraele vho fhedza u kovhekana shango, vha kovhela Joshua ḵwana wa Nunu tshipiḍa tsha shango uri hu vhe hawe.

⁵⁰Vho mu ḵea muḍi we a u humbela, nga he Muḵe washu a vha o vha laya. Ndi Thiminathi Sera, mivhunduni ya Efraimi. O vusa uyo muḍi a dzula henefho.

⁵¹Tshifhe Eliasara na Joshua ḵwana wa Nunu na vharangaphanḍa vha miḵa ya matsinde a Israele vho kovhekanya zwipiḍa hezwo zwa shango nga u ita madeḵwa uri vha vhudzise Muḵe washu vhe Shilo, muḵangoni wa dennde ya u ḵangana na Muḵe washu. Ngauralo vha vha vho fhedza u kovhekana shango.

Joshua 20

Miḍi ya vhushavhelo

¹Muḵe washu o vhudza Joshua

²uri a vhudze Vhaisraele a ri, “Nangani miḍi ya vhushavhelo ye nda laya Mushe uri a ni vhudze ngayo.

³Muthu ane a vhulaha muḵwe á songo ita nga khole a nga kona u ya henefho a tshi shavha munna ane a ḵoḍa u mu lifhedza.

⁴A nga shavhela kha muñwe wa miḁi heyo, a ya fhethu ha tsengo khoroni ya uyo muḁi, a ṭalutshedza vharangaphanḁa zwe zwa itea. Ndi hone vha tshi ḁo mu tendela a dzhena afho muḁini, vha mu sumbedza hune a ḁo dzula, uri a dzule heneḁho.

⁵Arali munna ane a ṭoḁa u mu lifhedza a mu tevhela heneḁho, vhathu vha uyo muḁi vha songo mu kumedza uyo munna. Vho fanela u mu tsireledza, ngauri ho ngo vhulaha uyo muthu nga khole, o vha a songo mu fara nga mbilu.

⁶A nga ḁi dzula heneḁho muḁini a vhuya a sengiswa tshivhidzoni nahone ha vhuya ha fa tshifhe muhulu wa tshifhinga tshenetsho. Ndi hone uyo munna a tshi nga humela hayani muḁini wa hawe he a shavha a tshi bva hone.”

⁷Zwino vhukovhela ha Jorodani vha khetha Kedeshe kha ḁa Galelia, muvhunduni wa Nafuthali, na Shikheme mivhunduni ya Efraimi; na Kiriathi Araba (ndi Hebroni) mivhunduni ya Juda.

⁸Vhubvaḁuvha ha Jorodani mivhunduni ya phanga vhubvaḁuvha ha Jerikho, vha nanga Betsere shangoni ḁa Rubeni, na Ramotho kha ḁa Giliadi, shangoni ḁa Gadi, na Golani kha ḁa Bashani, shangoni ḁa Manase.

⁹Yo vha yone miḁi ya vhushavhelo yo nangelwaho Vhaisraele vhoṭhe na vhatsinda vhoṭhe vha dzulaho navho. Muthu ane a vhulaha muñwe á songo ita nga khole o vha a tshi nga tsireledzwa heneḁho a ponyoka munna ane a ṭoḁa u mu lifhedza; o vha a sa vhulawi a sa athu sengiswa vhathuni vha tshi zwi vhona.

Joshua 21

Miḁi ya Vhalivi

¹Vharangaphanḁa vha miṭa ya Vhalivi vha ya ha tshifhe Eliasara na ha Joshua n̄wana wa Nunu na ha vhaṅe vha miṭa ya matsinde oṭhe a Israele.

²Heneḁho Shilo shangoni ḁa Kanana vha vha vhudza vha ri, “Muṅe washu o laya nga mulomo wa Mushe uri riṅe ri ṅewe-vho miḁi ri dzule khayoy, khathihi na shango ḁa pfulo ya kholomo dzashu, u mona na iyo miḁi.”

³Vhaisraele vha mbo ṅea Vhalivi miñwe miḁi na mashango a pfulo shangoni ḁavho, vha tshi tevhedza zwe Muṅe washu a laya.

⁴Miṭa ya Vhalivi vha mutupo wa Kehathi vho vha vhone vha u thoma u kovhelwa miḁi. Miṭa ya lutsinga lwa tshifhe Aroni vha kovhelwa miḁi ya 13 i re shangoni ḁa Juda na Simioni na Benyamini.

⁵Vhañwe vha mutupo wa Kehathi vho salaho vho kovhelwa miḁi ya fumi i re shangoni ḁa Efraimi na Dani na Manase wa vhukovhela.

⁶Vha mutupo wa Gerisoni vha kovhelwa miḁi ya 13 shangoni ḁa Isakhara na Ashere na Nafuthali na Manase ḁa vhubvaḁuvha ḁi re Bashani.

- ⁷Miṭa ya mutupo wa Mirari vho kovhelwa miḍi ya 12 shangoni ḷa Rubeni na Gadi na Zebuloni.
- ⁸Vhaisraele vho kovhela Vhalivi miḍi heyo na mashango ayo a pfulo nga u ita madeṅwa nga he Muṅe washu a laya nga mulomo wa Mushe.
- ⁹Khea madzina a miḍi ya shangoni ḷa Juda na Simioni yo kovhelwaho
- ¹⁰vhaḍuhulu vha Aroni vha mutupo wa Kehathi, wa lutsinga lwa Livi. Vhenevho ndi vhone vho thomaho u wana mukovhe.
- ¹¹Vho kovhelwa Muḍi wa Araba (Araba ndi khotsi a Anaka), une zwino wa pfi Hebroni, mivhunduni ya Juda, khathihi na pfulo ḷawo.
- ¹²Hone masimu a uyo muḍi, khathihi na ḍorobo dzawo, zwo vha zwo no ḍi ṅewa Khalebe ṅwana wa Jefune uri zwi vhe zwawe.
- ¹³U engedza muḍi wa Hebroni (muṅwe wa miḍi ya vhushavhelo), kheino miḍi ye ya kovhelwa vhaḍuhulu vha tshifhe Aroni: Libina
- ¹⁴na Jathiri na Eshthemua
- ¹⁵na Holoni na Debiri
- ¹⁶na Aini na Juta na Bethe Shemeshe, khathihi na mashango ayo a pfulo. Ndi miḍi miṭanu na miṅa ya matsinde a Juda na Simioni.
- ¹⁷Shangoni ḷa Benyamini vho ṅewa miḍi miṅa: Gibioni na Geba
- ¹⁸na Anathotho na Alimoni, khathihi na mashango ayo a pfulo.
- ¹⁹Miḍi yoṭhe yo ṭangana ndi 13 khathihi na mashango ayo a pfulo, zwo kovhelwa vhotshifhe vhaḍuhulu vha Aroni.
- ²⁰Vhaṅwe vha miṭa vha Vhalivi vha mutupo wa Kehathi vho kovhelwa miṅwe miḍi i re shangoni ḷa Efraimi.
- ²¹Vho kovhelwa miḍi miṅa: Shikheme na mashango awo a pfulo mivhunduni ya Efraimi (ndi muṅwe wa miḍi ya vhushavhelo), na Gezere
- ²²na Kibitsaimi na Bethe Horoni, khathihi na mashango ayo a pfulo.
- ²³Shangoni ḷa Dani vho kovhelwa miḍi miṅa: Elitheke na Gibithoni
- ²⁴na Ayaloni na Gathi Rimoni, khathihi na mashango ayo a pfulo.
- ²⁵Shangoni ḷa Manase ḷa vhukovhela vho kovhelwa miḍi mivhili: Thaanakha na Gathi Rimoni, khathihi na mashango ayo a pfulo.
- ²⁶Miṭa heyo ya mutupo wa Kehathi vho kovhelwa miḍi ya fumi yo ṭangana, khathihi na mashango ayo a pfulo.

²⁷Vha tshinwe tshigwada tsha Vhalivi vha mutupo wa Gerisoni, shangoni la Manase la vhubvavha vho kovhelwa miḁi mivhili: Golani u re Bashani (Ndi muḁwe wa miḁi ya vhushavhelo) na Ashtharotho, khathihi na mashango ayo a pfulo.

²⁸Shangoni la Isakhara vho kovhelwa miḁi miḁa: Kishioni na Daberatha

²⁹na Jaramuthu na Eni Ganimu, khathihi na mashango ayo a pfulo.

³⁰Shangoni la Ashere vho kovhelwa miḁi miḁa: Mishala na Abudoni

³¹na Helekatha na Rehobo, khathihi na mashango ayo a pfulo.

³²Shangoni la Nafuthali vho kovhelwa miḁi miraru: Kedeshe u re Galelia, khathihi na mashango awo a pfulo (ndi muḁwe wa miḁi ya vhushavhelo), na Hamotho Doro na Karathani, khathihi na mashango ayo a pfulo.

³³Miḁa yo fhambanaho ya mutupo wa Gerisoni yo kovhelwa miḁi ya 13 yo ṱangana, khathihi na mashango ayo a pfulo.

³⁴Vhaḁwe Vhalivi vho salaho vha mutupo wa Mirari, shangoni la Zebuloni vho kovhelwa miḁi miḁa: Jokoniamu na Karitha

³⁵na Dimina na Nahalali, khathihi na mashango ayo a pfulo.

³⁶Shangoni la Rubeni vho kovhelwa miḁi miḁa: Betsere na Jahatsa

³⁷na Kedemotho na Mifaathi, khathihi na mashango ayo a pfulo.

³⁸Kha tsinde la Gadi vho kovhelwa miḁi miḁa: Ramotho u re Giliadi, khathihi na mashango awo a pfulo (ndi muḁwe wa miḁi ya vhushavhelo), na Mahanaimi

³⁹na Hesheboni na Jazere, khathihi na mashango ayo a pfulo.

⁴⁰Vha mutupo wa Mirari vho kovhelwa miḁi ya 12 yo ṱangana yoṱhe.

^{41.42}Shangoni le la vha li la Vhaisraele, Vhalivi vho kovhelwa miḁi ya 48 yoṱhe yo ṱangana, khathihi na mashango ayo a pfulo.

Vhaisraele vha tshi dzhia shango

⁴³Zwo tou ralo Muḁe washu a tshi ḁea Vhaisraele shango loṱhe le a vha o fulufhedzisa vhomakhulukuku wavho nga muano uri u ḁo vha ḁea. Huno vha li dzhia, vha dzula heneḁho.

⁴⁴Muḁe washu a ladza shango lavho loṱhe, nga he a fulufhedzisa vhomakhulukuku wavho. Ho vha hu si na na muthihi wa maswina avho oṱhe we a vha a tshi kona u imedzana navho, ngauri Muḁe washu o vha kumedza maswina avho oṱhe.

⁴⁵Muḁe washu a khunyeledza zwivhuya zwoṱhe zwe a fulufhedzisa Vhaisraele, a hu na ipfi na lithihi le la wela fhasi.

Joshua 22

Matsinde a seli ha Jorodani vha tshi vhuya hayani

- ¹Ndi hone Joshua a tshi kuvhanganya vhathu vha matsinde a Rubeni na Gadi na Manase la vhubvaḍuvha,
- ²a vha vhudza a ri, “No ita zwoṭhe zwe Mushe muḍinda wa Muṅe washu a ni vhudza uri ni ite, na zwoṭhe zwe nṅe nda ni laya no zwi ita.
- ³Tshifhinga tshoṭhe hetshi a no ngo vhuya na laṭedza Vhaisraele vha haṅu. No vha na vhurwane na tevhedza ndayo dza Muṅe washu Mudzimu waṅu.
- ⁴Zwino Muṅe washu Mudzimu waṅu o ladza shango la Vhaisraele vha haṅu, unga o fulufhedzisa. Zwenezwo vhuelelani zwaṅu hayani, shangoni le Mushe muḍinda wa Muṅe washu a ni nṅe seli ha Jorodani.
- ⁵Ni songo litsha u tevhedza mulayo we Mushe a ni nṅe une wa ri, ‘Funa Muṅe washu Mudzimu wau, u ite zwine a zwi funa, u vhlunge milayo yawe, u songo vhuya wa fhambana nae, u mu shumele nga mbilu yau yoṭhe na nga zwoṭhe zwine wa vha zwone.’ ”
- ⁶⁻⁸Joshua a vha shudufhadza a ri vha tuwe, vhone vha ya mahayani avho, a amba navho a ri, “Ni khou vhuelela hayani no pfuma vhukuma, ni na masambi manzhi a kholomo na siliva na musuku na musinaseṭha na tsimbi na zwiambaro zwinzhi. Kovhekanani na vha haṅu zwe na thuba kha maswina aṅu.” Vha mbo ḍi takuwa vha ya hayani. Shango la Bashani vhubvaḍuvha ha Jorodani Mushe o vha o li kovhela hafu ya tsinde la Manase, hone inwe hafu ya ilo tsinde o i kovhela shango la vhukovhela ha Jorodani, hu re na mashango a maṅwe matsinde.
- ⁹Zwino vhathu vha matsinde a Rubeni na Gadi na Manase la vhubvaḍuvha vha vhuelela hayani. Vha sia vhaṅwe Vhaisraele Shilo shangoni la Kanana, vha fara lwendo lwa u vhuelela shangoni lavho, shangoni la Giliadi, le vha vha vho li dzhia unga Muṅe washu o vha laya nga mulomo wa Mushe.

Hu tshi lwelwa vhuthihi ha Israele

- ¹⁰Musi matsinde a Rubeni na Gadi na Manase la vhubvaḍuvha vha tshi swika Gelilotho, vha tshi kha ḍi vha vhukovhela ha Jorodani, vha fhaṭa aḷḷari khulu i si na vhukono henefho tsini ha Jorodani.
- ¹¹Vhaisraele vhoṭhe vho salaho vha vhudzwa ha pfi, “Edzonu pfa! Vhathu vha matsinde a Rubeni na Gadi na vha Manase la vhubvaḍuvha vho fhaṭa aḷḷari Gelilotho, sia lino lashu la Jorodani!”
- ¹²Musi Vhaisraele vha tshi zwi pfa, vhathu vhoṭhe vha kuvhangana Shilo uri vha yo lwa na matsinde a vhubvaḍuvha ha Jorodani.
- ¹³Ndi hone Vhaisraele vha tshi ruma Finiasi, ṅwana wa tshifhe Eliasara, a ya ha vhathu vha matsinde a Rubeni na Gadi na vha Manase la vhubvaḍuvha shangoni la Giliadi.

14 Finiasi a t̄uwa na vhanna vha fumi vha vhaḁivhalea, ha bva muthihi kha tsinde liḁwe na liḁwe ḁa matsinde a vhukovhela, muḁwe na muḁwe e muḁe wa muḁa kha mitupo yeneyo ya Vhaisraele.

15 Vha swika shangoni ḁa Giliadi, kha vhatu vha Rubeni na Gadi na Manase ḁa vhubvaḁuvha,

16 vha tshi ambela vhatu vhoḁhe vha Muḁe washu, vha vha vhudza vha ri, “Ndi mini ni tshi khakhela Mudzimu wa Israele nga u ita tshivhi tsho raliho? No shandukela Muḁe washu nga u ḁifhaḁela aḁit̄ari hei! A ni tsha mu tevhela!

17 Edzonu elelwa vhuvhi hashu he ra ita ngei Phioro, zwiḁa Muḁe washu a tshi rwa vhatu vhawe nga dwadze. Ri kha ḁi tambula nga mulandu waho. Tshivhi tshe ra ita ndi tshiḁuku kani?

18 Zwino ni vho hana u mu tevhela naa? Arali na shandukela Muḁe washu ḁamusu, matshelo ha nga ḁo sinyutshela Vhaisraele vhoḁhe naa?

19 Zwino-ha, arali shango ḁanu ḁi songo tea uri ni luvhe khaḁo, pfulutshelani ngei ha hashu shangoni ḁa Muḁe washu, hune dennde ya u t̄angana nae ya vha hone. T̄oḁani shango vhukati hashu, hone ni songo shandukela Muḁe washu kana na shandukela riḁe nga u fhaḁa iḁwe aḁit̄ari, ngeno aḁit̄ari ya Muḁe washu Mudzimu washu i hone.

20 Edzonu elelwa zwe Akhani ḁwana wa Zera a ita vhuvhi, a dzhia zwithu zwe ha pfi zwi lozwiwe. A si ene e eḁhe we a fela vhuvhi hawe, ho lifhedzwa vhatu vhoḁhe vha Israele.”

21 Vhatu vha matsinde a Rubeni na Gadi na vha Manase ḁa vhubvaḁuvha vha fhindula vhaḁe vha miḁa vha matsinde a vhukovhela vha ri,

22 “Muḁe washu ndi Ene Mudzimu e eḁhe! Muḁe washu ndi Ene Mudzimu e eḁhe! Ene ndi t̄hanzi ya uri izwi ro zwi itelani, ri funa uri na inwi ni zwi ḁivhe! Arali ro shanduka ra si tsha fulufhela Muḁe washu, ni songo tsha ri litsha ra tshila!

23 Arali ro ḁifhaḁela aḁit̄ari ri tshi itela u shandukela Muḁe washu kana u fhisu zwiḁhavhelo khayō kana u fhisela nduvho dza thoro kana dza vhuthihi, litshani Muḁe washu Ene muḁe a ri lifhedze.

24 Aiwa nandi! Ngoho hezwi ro zwi ita nge ra ofha uri matshelo vhaḁuhulu vhaḁu vha ḁo vhudza vhana vhashu vha ri, ‘Ni na mushumo-ḁe na Muḁe washu Mudzimu wa Israele?

25 Hufha Jorodani o u ita mukano vhukati ha riḁe na inwi vhatu vha Rubeni na Gadi. A ni na mushumo na Muḁe washu!’ Ha mbo vha u dzivhisa vhaḁuhulu vhashu u luvha Muḁe washu.

26 Ndi zwe ra fhaḁa aḁit̄ari, a si ya u fhisela zwiḁhavhelo kana nduvho,

27i tou vha t̄hanzi vhukati ha riṅe na inwi, na mirafho i kha ḍi ḍaho, uri vhukumakuma ri luvha Muṅe washu hukhethwa hawe nga zwiṭhavhelo zwi fhiswaho na nduvho na dza vhuthihi. Izwo ho vha hu u itela uri vhaḍuhulu vhaṅu vha sa ḍo ri vhashu a vha na mafhungo na Muṅe washu.

28Ro vha ri tshi ri arali izwo zwa vhuya zwa itea, vhaḍuhulu vhashu vho vha vha tshi nga ri, 'Vhonani! Vhomakhulukuku washu vho fhaṭa aḷṭari iyi i no fana na ya Muṅe washu. Yo vha i si ya u fhisela nduvho kana tshiṭhavhelo, i tou vha t̄hanzi vhukati ha riṅe na inwi.'

29Vhukumakuma ri nga si shandukele Muṅe washu kana ra si tsha mu tevhela zwino, ra fhaṭa aḷṭari ya u fhisela nduvho khayi kana ya u fhisela nduvho dza thoro kana zwiṭhavhelo. Ri nga si fhaṭe inwe aḷṭari arali i si aḷṭari ya Mudzimu Muṅe washu yo imaho phanda ha dennde ya u t̄angana nae."

30Tshifhe Finiasi na vhanna vha fumi vha vhaḍivhalea kha vhathu vhe vha vha vhe nae na vhaṅe vha miṭa vha matsinde a vhukovhela, vha pfa zve vhathu vha matsinde a Rubeni na Gadi na Manase ḷa vhubvaḍuvha vha amba, vha pfa vho fushea.

31Finiasi ṅwana wa tshifhe Eliasara a vha vhudza a ri, "Zwino ri vho zwi ḍivha uri Muṅe washu u na riṅe. Inwi a no ngo mu shandukela, zwenezwo no lamulela Vhaisraele uri Muṅe washu a si tsha vha rwa."

32Ndi hone Finiasi na vharangaphanda vha tshi t̄utshela vhathu vha Rubeni na Gadi shangoni ḷa Giliadi, vha humela Kanana ha Vhaisraele, vha vha anetshela zwo iteaho.

33Vhaisraele vha pfa vho fushea vha renda Mudzimu. Vha si tsha amba nga zwa u bva pfumo u yo phusukanya shango ḷe vhathu vha Rubeni na vha Gadi vha yo dzula khaḷo.

34Vhathu vha Rubeni na Gadi vha ri, "Aḷṭari iyi ndi t̄hanzi yashu roṭhe ya uri Muṅe ashu ndi Mudzimu." Zwenezwo vha ri i pfi T̄hanzi.

Joshua 23

Joshua a tshi onesa

1Musi ho no fhela tshifhinga tshilapfu Muṅe washu ó ladzela Vhaisraele shango ha si tsha vha na maswina a lwaho navho, Joshua ó no kalaha, ó no ḍi vha wa maḍuvha,

2a vhidza Vhaisraele vhoṭhe, vhahulwane na vharangaphanda na vhahaṭuli na vhaḥoma, a vha vhudza a ri, "Zwino ndo no kalaha, ndo no ḍi vha wa maḍuvha.

3No zwi vhona zwoṭhe zve Muṅe washu Mudzimu waṅu a ita tshakha hedzi dzoṭhe a tshi itela inwi. Muṅe washu Mudzimu waṅu o vha a tshi khou ni lwela.

4Matsinde aṅu ndo vha kovhela shango ḷa vha ḷavho, ndi shango ḷa tshakha dzine dza kha ḍi vha hone, khathihi na tshakha dzoṭhe dze nda dzi kunda, u bva mulamboni wa Jorodani thungo ya vhubvaḍuvha u swika Lwanzheni Iwa Phandamashango thungo ya vhukovhela.

⁵Muṅe washu Mudzimu waṅu u ḑo ita uri vha ni humele, u ḑo vha thatha vha ni shavha. Ni ḑo dzhia shango ḑavho, sa zwe Muṅe washu Mudzimu waṅu a ni fulufhedzisa.

⁶Ni songo litsha u tevhedza zwoṅhe zwo ṅwalwaho buguni ya Mulayo ya Mushe. Ni songo vhuya na sia na kupiḑa na kuthihi.

⁷Ni songo vangana na tshakha hedzi dzo salaho vhukati haṅu kana na bula madzina a midzimu yavho kana na ana ngao kana na i luvha kana na i gwadamela.

⁸Tshaṅu nga hu vhe u nambatela Muṅe washu Mudzimu waṅu, sa zwe na ita u swika zwino.

⁹Muṅe washu o thatha tshakha khulu dza maanḑa dza shavha musi inwi ni tshi swika, a hu na we a kona u imedzana na inwi u swika na ṅamusi.

¹⁰Muthihi waṅu a nga kona u pandamedza vhanna vha tshigidi vha shavha ngauri Muṅe washu Mudzimu waṅu u a ni lwela, unga o fulufhedzisa.

¹¹Zwino-ha, ni songo litsha u funa Muṅe washu Mudzimu waṅu.

¹²Arali na mu shandukela, na ḑibaḑekanya na tshakha dzine dza kha ḑi vha vhukati haṅu, na dzetshelana navho,

¹³ni ḑivhe uri Muṅe washu Mudzimu waṅu ha tsha ḑo thatha idzo tshakha dza shavha musi inwi ni tshi swika, tshavho, vha vho ḑo nga mulavhu kana khunḑa, vha ni pfisa vhuṅungu unga phamba muṅanani waṅu na mipfa maṅoni, na vhuya na lovha noṅhe na si tsha wanala shangoni heḑi ḑavhuḑi ḑe Muṅe washu Mudzimu waṅu a ni nea.

¹⁴“Zwino-ha, ḑuvha ḑanga ḑa u fa ḑo swika. Ni ḑivha nga mbilu yoṅhe na nga zwoṅhe zwine na vha zwone uri Muṅe washu Mudzimu waṅu o ni ṅea zwivhuya zwoṅhe zwe a ni fulufhedzisa. Zwoṅhe zwe a ni fulufhedzisa o zwi khunyeledza, a hu na na tshithihi tshe tsha si itee.

¹⁵Muṅe washu Mudzimu waṅu o khunyeledza zwivhuya zwoṅhe zwe a ni fulufhedzisa; ndi zwone, na khombo dzoṅhe dze a dzi bula u ḑo dzi khunyeledza nga u ralo, a vhuya a ni lozwa na si tsha wanala shangoni heḑi ḑavhuḑi ḑe a ni ṅea.

¹⁶Arali na vhoḑholola mulanga we Muṅe washu Mudzimu waṅu a ni laya uri ni u vhulunge, na shumela miṅwe midzimu na i luvha, zwenezwo Muṅe washu u ḑo sinyuwa a ni lifhedza na lovha kathihi fhedzi shangoni heḑi ḑavhuḑi ḑe a ni ṅea.”

Joshua 24

Joshua a tshi vusulusa mulanga muḑini wa Shikheme

- ¹Ngavhuya Joshua a kuvhanganya matsinde othe a Israele mudini wa Shikheme. O vhidza vhahulwane na vharangaphanda na vhahatuli na vhakoma vha Israele, vha da phanda ha Mudzimu.
- ²Joshua a vhudza vhatu vhothe a ri, “Mune washu Mudzimu wa Israele u ri, ‘Kale-kale vhomakhulukuku wanu, Thera khotsi a Abrahamu na Nahoro, vho vha vha tshi dzula seli ha mulambo wa Yufuratha, vha tshi luvha miwe midzimu.
- ³Hone Nne nda dzhia makhulukuku wanu Abrahamu nda mu bvisa shangoni la seli ha Yufuratha, nda mu tshimbidza a budekanya shango lothe la Kanana. Nda mu fha vhaduhulu vhanzhi. Nda mu fha Isaka,
- ⁴Isaka nda mu fha Jakopo na Esau. Esau nda mu fha shango la dzithavha la Edomo uri li vhe lawe, hone makhulukuku wanu Jakopo na vhana vhawe vho do pfulutshela Egipita.
- ⁵Ngavhuya nda ruma Mushe na Aroni, nda ita uri Vhaegipita vha welwe nga khombo khulu, hone inwi nda ni pfulusa.
- ⁶Nda pfulusa vhomakhulukuku wanu Egipita, Vhaegipita vha vha tevhela nga gariki dza nndwa na vhanameli vhadzo. Hone musi vhomakhulukuku wanu vha tshi swika Lwanzheni lwa Dzihangha,
- ⁷vha ntvhela mukosi uri ndi vha farise, nda disa swiswi vhukati havho na Vhaegipita. Nda ita uri lwanzhe lu tibe Vhaegipita lu vha kumbe. No zwi vhona nga anu mafo zwe nda ita Vhaegipita. “ ‘No dzula phangani tshifhinga tshilapfu.
- ⁸Nda ni isa shangoni la Vhaamori, vhubvavvha ha Jorodani. Vho lwa na inwi, Nne nda vha kumedza zwandani zwanu. Na dzhia shango lavho, ni tshi swika Nne nda vha lozwa.
- ⁹Zwino ha da khosi ya Muaba, Balaka nwana wa Tsiphoro, a lwa na inwi. A ruma vhadinda ha Biliamu nwana wa Bioro, vha mu vhidza uri a de a ni teketele.
- ¹⁰Huno Nne nda si thetshese, nda ita uri Biliamu a ni disele mashudu, ngaualo nda vha ndo ni lamulela zwandani zwa Balaka.
- ¹¹Na wela mulambo wa Jorodani, na swika Jerikho. Vhanna vha Jerikho vha lwa na inwi, u di nga Vhaamori na Vhapherisi na Vhakanana na Vhahithi na Vhagirigashi na Vhahivi na Vhajebusi, hone Nne nda vha kumedza zwandani zwanu.
- ¹²Musi ni tshi swika nda thatha mahosi mavhili a Vhaamori, vha shavha vha tshi nga vha khou pandamedzwa nga mabu. Izwo a no ngo zwi ita nga mafumo anu na vhura hanu.
- ¹³Nda ni nea shango le na si li bevele biko na midzi ye ya si fhatwe nga inwi. Zwino ni khou dzula heneffho ni tshi la mindirivhe ye ni si zwale, na miolivi ye ni si tavhe.’ ”



- 14Joshua a isa phanda a ri, “Zwino ha, hulisani Muḵe washu ni mu shumele ni tshi fulufhedzea ni si na muhoyo. Laḵani midzimu ye vhomakhulukuku waḵu vha vha vha tshi i luvha ngei seli ha Yufuratha na ngei Egipita, ni shumele Muḵe washu fhedzi.
- 15Arali ni sa funi u mu shumela, ḁinangeleni ḁamusu ane na ḁo mu shumela, i nga vha midzimu ye vhomakhulukuku waḵu vha vha vha tshi i shumela ngei seli ha Yufuratha kana midzimu ya Vhaamori, vhane na vho dzula shangoni ḁavho. A vha ḁe na muḁa wanga ri ḁo shumela Muḵe washu.”
- 16Vhathu vha fhindula vha ri, “Ri nga si vhuye ra litsha u shumela Muḵe washu ra yo shumela midzimu!
- 17Mudzimu Muḵe washu Ene muḁe o pfulusa riḁe na vkhotsi ashu Egipita he ra vha ri dziphuli, a ita maḁembe mahulu ri tshi zwi vhoḁa, a ri tsireledza lwendoni lwashu lwoḁhe, vhukati ha tshakha dzoḁhe dze ra fhira khadzo.
- 18Musi ri tshi swika shangoni ḁino, Muḵe washu a thatha tshakha dzoḁhe na Vhaamori vhe vha vha vha tshi dzula shangoni ḁino. Zwino na riḁe ri ḁo shumela Muḵe washu, Mudzimu washu ndi Ene.”
- 19Joshua a amba na vhathu a ri, “Inwi ni nga si kone u shumela Muḵe washu. Ene ndi Mudzimu mukhethwa, ha vhangiswi vhuhulu hawe, ha nga ni hangweli vhuvhi haḁu. Ha nga konḁeleli ni tshi tshinya na mu shandukela,
- 20arali na litsha u mu shumela na yo shumela midzimu isili, u ḁo ni shandukela-vho a ni ḁisela khombo. U ḁo ni lozwa naho o ranga u ni itela vhuthu.”
- 21Vhathu vha fhindula Joshua vha ri, “Aiwa nandi! Riḁe ri ḁo shumela Muḵe washu.”
- 22Joshua a vha vhudza a ri, “ḁhanzi dzaḁu ndi inwi vhaḁe: no nanga u shumela Muḵe washu.” Vhone vha ri, “Ri dziḁhanzi.”
- 23Joshua a ri, “Zwino-ha, laḁani kule midzimu heyo isili ine na vha nayo, mbilu dzaḁu dzi livhe ha Muḵe washu Mudzimu wa Israele.”
- 24Zwino vhathu vha vhudza Joshua vha ri, “Ri ḁo shumela Mudzimu Muḵe washu. Ri ḁo tevhedza ndayo dzawe.”
- 25Ndi hone Joshua a tshi vhoḁha mulanga na Muḵe washu a tshi itela vhathu heneḁho Shikheme, a vha ḁwalela milayo na ndayo.
- 26Joshua a ḁwala idzo ndayo buguni ya Mulayo wa Mudzimu. A konou dzhia tombo ḁihulu a ḁi imisa heneḁho fhasi ha muri muhulu tsini ha hukhethwa ha Muḵe washu.
- 27Joshua a vhudza vhathu vhoḁhe a ri, “Tombo heḁi ḁi ḁo vha ḁhanzi yashu. ḁo pfa maipfi oḁhe e Muḵe washu a ri vhudza. Zwenezwo ḁi ḁo vha ḁhanzi ya u ni rovhedza, ni si shandukele Muḵe washu.”

28Ndi hone Joshua a tshi ri vhatu vha tuwe, muṅwe na muṅwe a vhuwela kha mukovhe wawe wa shango.

Joshua na Eliasara vha tshi swiṭwa shangoni lo fulufhedziswaho

29Musi ho no fhela izwo, muḍindḍa wa Muṅe washu, Joshua ṅwana wa Nunu a fa e na miṅwaha ya 110.

30Vha mu swiṭa shangoni ḵawe muḍini wa Thiminathi Sera mivhunduni ya Efraimi devhula ha thavha ya Gaashi.

31Vhaisraele vho shumela Muṅe washu misi yoṭhe Joshua a tshi kha ḍi tshila, na musi o no fa vha ḍi ralo vhahulwane vhe Joshua a fa a sia vha tshee hone, havhaḵa vhe vha vhone nga maṭo zwoṭhe zwe Muṅe washu a itela Vhaisraele.

32Marambo a Josefa e Vhaisraele vha pfuluwa nao Egipita, o swiṭwa Shikheme, shangoni ḵe Jakopo a renga nga mangwende a ḍana a siliva, kha vhana vha Hamoro khotsi a Shikheme. Shango heḵo lo vha ifa ḵa vhaḍuhulu vha Josefa.

33Eliasara ṅwana wa Aroni na ene a fa, a swiṭwa Gibia, muḍanani u re mivhunduni ya Efraimi, we wa vha wo kovhelwa ṅwana wawe Finiasi.

Vharangaphand

Vharangaphanda 1

Matsinde a Juda na Simioni vha tshi thuba Adoni Bezeke

- ¹Musi Joshua o no fa Vhaisraele vha vhudzisa Muṅe washu vha ri, “Ndi vhafhio vha matsinde ashu vho fanelaho u vha vhone vha u ranga u yo dia Vhakanana?”
- ²Muṅe washu a fhindula a ri, “Tsinde ja Juda ndi vhone vhane vha fanela u ranga u ya. Ndi khou vha kumedza shango heli.”
- ³Vhathu vha Juda vha amba na vha Simioni vha ri, “Nga ri tuwe rothe shangoni je ra kovhelwa lone, ri do lwa na Vhakanana rothe, riṅe ra do konou ya na vhozwi shangoni je na kovhelwa.” Matsinde a Simioni
- ⁴na Juda vha bva vhothe pfumo. Muṅe washu a kumedza Vhakanana na Vhapherisi zwandani zwavho, vha vhulaha vhanna vha 10 000 muḍini wa Bezeke.
- ⁵Vha wana Adoni Bezeke henefho vha lwa nae, vha kunda Vhakanana na Vhapherisi.
- ⁶Adoni Bezeke a shavha, vha mu pandamedza, vha mu fara, vha mu tumula magunwe a zwanḍa na a milenzhe.
- ⁷Adoni Bezeke a ri, “Ho vha hu na mahosi a 70 e nda a tumula magunwe a zwanḍa na a milenzhe a tshi tḵa a tshi doba matshakatshaka fhasi ha ḍafula ḵanga. Mudzimu zwino o nondifhedza zwe nda vha ita.” Vha mu isa Jerusalema, a fela hone.

Vha tsinde ja Juda vha tshi kunda Jerusalema na Hebroni

- ⁸Vhanna vha Juda vha dia Jerusalema vha u thuba. Vha vhulaha vhathu vhawo vha u fhisa.
- ⁹Vho no fhedza izwo vha tuwa vha yo lwa na Vhakanana vha no dzula mivhunduni na midavhini ya Negeve na midavhini i re tsini ha lwanzhe.
- ¹⁰Vha yo dia Vhakanana vha no dzula muḍini wa Hebroni, we kale wa vha u tshi pfi Muḍi wa Araba. Henefho vha kunda vha mitupo ya Sheshai na Ahimani na Thalamai.

Othiniele a tshi kunda muḍi wa Debiri

(Josh. 15:13-19)

- ¹¹U bva henefho vhanna vha Juda vha yo dia vhathu vha no dzula Debiri. Misi iyo wo vha u tshi kha ḍi pfi Kuḍi kwa Sefere.
- ¹²Muṅwe wavho we a vha a tshi pfi Khalebe a ri, “Munna ane a kona u thuba Kuḍi kwa Sefere ndi do mu ṅea ṅwananyana wanga Akhisa, a mu dzea.”
- ¹³Othiniele, ṅwana wa Kenasi murathu wa Khalebe, a thuba uyo muḍi, zwenezwo Khalebe a mu ṅea ṅwananyana wawe Akhisa a mu dzea.

14 Musi wa munyanya wa mbingano a tūtuwedza Othiniele uri a humbele khotsi awe tsimu. Musi Akhisa a tshi tsa kha donngi yawe, Khalebe a mu vhudzisa tshine a tshi tōḁa.

15 Akhisa a fhindula a ri, “Ndi tōḁa maisha a maḁi. Shango ḁe vha nḁea ndi fhethu ho omelelaho.” Ndi hone Khalebe a tshi mu nḁea zwisima midavhini na magovhani.

U kunda ha vhathu vha Juda na vha Benyamini

16 Vhakeni vhaḁuhulu vha khotsi a musadzi wa Mushe, vho gonya na vhathu vha Juda vha tshi bva Muḁini wa Mitshevho, vha ya phangani tshipembe ha Aradi kha ḁa Juda. Henefho vha dzula vhukati ha vhathu.

17 Vhathu vha Juda vho rambana na vha Simioni, vha dia Vhakanana vha no dzula muḁini wa Tsefathi. Vha phusukanya uyo muḁi, ha vha u u kumedza Mudzimu, vha ri u pfi Horoma (Phusukanyo).

18-19 Muḁe washu a farisa vhathu vha Juda, vha dzhia shango ḁa dzithavhani. Hone vha si thube Gaza na Ashkeloni na Ekroni na mashango o i tangaho. Vhathu havho vha dzulaho tsini ha lwanzhe vho vha vhe na gariki dza nndwa dza tsimbi, ndi zve vhathu vha Juda vha kundwa u vha thatha uri vha tūwe.

20 Hebroni ho nḁewa Khalebe nga he Mushe a vha laya, Khalebe a thatha vhaḁuhulu vhararu vha Anaki na vhana vhavho afho muḁini.

21 Hone vhathu vha tsinde ḁa Benyamini a vho ngo thatha Vhajebusi vha no dzula Jerusalema, avho Vhajebusi vho ḁi dzula henefho na vhathu vha Benyamini, na nḁamusi.

Matsinde a Efraimi na Manase vha tshi kunda Bethele

22-23 Matsinde a Efraimi na Manase vha yo dia muḁi wa Bethele, we misi iyo wa vha u tshi pfi Lusi. Muḁe washu a vha farisa. Vha ruma tḁholi afho muḁini,

24 vha vhona muḁwe munna a tshi khou bva vha mu vhudza vha ri, “Ri sumbedze ndḁila ya u dzhena afho muḁini, wa ralo a ri nga u huvhadzi.”

25 Uyo munna a vha sumbedza, vhathu vha Efraimi na Manase vha vhulaha vhathu vhoḁhe afho muḁini, vha litsha uyo munna na muḁa wawe.

26 Ngavhuya uyo munna a ya shangoni ḁa Vhahithi, a fhaḁa muḁi henefho, a ri u pfi Lusi; na nḁamusi dzina ḁawo ḁi tshee ḁeneḁo.

Vhathu vhe vha si thathwe nga Vhaisraele

27 Vha tsinde ḁa Manase a vho ngo thatha vhathu vhane vha dzula miḁini ya Bethe Shiani na Thaanakha na Doro na Ibiliamu na Megido na vha ḁorobo dza henefho tsini; Vhakanana vho ḁi dzula henefho.

28 Musi Vhaisraele vho no anda, vha ita Vhakanana phuli dzavho, hone vha si vha thathe.

²⁹Vha tsinde ʎa Efraimi a vho ngo thatha Vhakanana vha no dzula muḁini wa Gezere, vhenevho Vhakanana vho ḁi dzula henevho navho.

³⁰Vha tsinde ʎa Zebuloni a vho ngo thatha vhathu vha no dzula miḁini ya Kithironi na Nahalala, vhenevho Vhakanana vho ḁi dzula henevho navho, vha vha ita phuli dzavho.

³¹Vha tsinde ʎa Ashere a vho ngo thatha vhathu vha no dzula miḁini ya Akho na Sidoni na Ahalabu na Akhazibi na Heliba na Afeke na Rehobo.

³²Vhathu vha Ashere vho dzula na Vhakanana vha henevho, vhunga vha songo vha thatha uri vha ḁuwe.

³³Vha tsinde ʎa Nafuthali a vho ngo thatha vhathu vha no dzula miḁini ya Bethe Shemeshe na Bethe Anatha. Vhathu vha Nafuthali vho dzula na Vhakanana vha henevho, hone vha vha ita phuli dzavho.

³⁴Vhaamori vha kombetshedza tsinde ʎa Dani uri vha dzule mivhunduni vha si vha tendele vha tshi tsela zwigodini.

³⁵Vhaamori vha ḁi dzula thavhani ya Herese na Ayaloni na Shaalabimu vha tshi vhuswa hone nga matsinde a Efraimi na Manase, vha vha ita phuli dzavho.

³⁶Devhula ha Nngwa masakha a Vhaamori a buḁekanya Phara ya Dziphepheni.

Vharangaphanda 2

Muruḁwa wa Muḁe washu e Bokhimu

¹Muruḁwa wa Muḁe washu a bva Giligala a ya Bokhimu a amba na Vhaisraele a ri, “Ndo ni pfulusa Egipita, nda ni ḁisa shangoni ʎe nda fulufhedzisa vhomakhulukuku waḁu. Ndo ri, ‘Ndi nga si vhuye nda vhofoholola mulanga we nda vhofoha na inwi.

²Inwi ni songo vhofoha mulanga na muthihi na vhathu vha no dzula shangoni heḁino. Ni pwasehekanye aḁḁari dzavho.’ Huno-ha no ita mini zwino? A no ngo tsha ita zwe nda ni vhudza.

³“Zwino ndi a ni vhudza ndi ri vhathu avha a thi nga vha thathi vha ni shavha. Vha ḁo vha zwikwekwe zwa u ni fasha, midzimu yavho i ḁo vha tshikwekwe tsha u ni fasha.”

⁴Musi muruḁwa o fhedza u amba zwenezwo, Vhaisraele vhoḁhe vha thoma u lila,

⁵ndi zwine afho fhethu ha pfi Bokhimu (Zwililo). Henevho vha ḁekedza Muḁe washu zwiḁhavhelo.

Lufu Iwa Joshua

⁶Joshua a onesana na Vhaisraele, muḁwe na muḁwe a yo dzula shangoni ʎe a kovhelwa ʎa vha ʎawe.

⁷Vhaisraele vha shumela Muṅe washu Joshua a tshi kha ḍi tshila, na musi vharangaphanḍa vha tshi kha ḍi tshila vhe Joshua a fa a vha sia, ndi vhe vha vhona nga avho maṭo mishumo mihulu yoṭhe ye Muṅe washu a itela Vhaisraele.

⁸Muḍinḍa wa Muṅe washu, Joshua ṅwana wa Nunu, o fa e na miṅwaha ya 110.

⁹A swiṭwa shangoni ḷe a kovhelwa ḷone muḍini wa Thiminathi Sera mivhunduni ya Efraimi, devhula ha thavha ya Gaashi.

¹⁰Murafho wonoyo woṭhe na wone wa fa, murafho u tevhelaho wa hangwa Muṅe washu, vha hangwa na zwe a itela Vhaisraele.

U shanduka ha Vhaisraele na kutshilele kwavho Kanana

¹¹Ndi hone Vhaisraele vha tshi khakhela Muṅe washu, vha thoma u shumela Vhobaali.

¹²Vha litsha u luvha Muṅe washu Mudzimu wa vhomakhulukuku wavho, we a vha pfulusa Egipita, vha thoma u luvha miṅwe midzimu, midzimu ya tshakha dzi re tsini havho. Vha i gwadamela, u ralo ha vha u sinyusa Muṅe washu.

¹³Vha litsha u luvha Muṅe washu, vha shumela Baali na Ashtharotho.

¹⁴Ndi zwe Muṅe washu a sinyutshela Vhaisraele, a litsha mavemu a lwa navho a vha ṭangula. Muṅe washu a litsha maswina oṭhe a re tsini havho a tshi vha kunda, Vhaisraele vha si tsha kona u imedzana na maswina avho.

¹⁵Misi yoṭhe vha tshi bva pfumo, Muṅe washu o vha a tshi lwa navho, sa zwe a vha anela uri u ḍo ita nga u ralo. Vha vhuya vha sala vhe khomboni khulu.

¹⁶Ndi hone Muṅe washu a tshi ḍi ṅea Vhaisraele vharangaphanḍa vha vha lamukisa kha mavemu.

¹⁷Hone Vhaisraele vha si thetshesele vharangaphanḍa vhavho. Vhaisraele Muṅe washu o vhona vha sa fulufhedzei, vha tshi luvha miṅwe midzimu. Vhokhotsi avho vho vha vha tshi thetshesela zwine Muṅe washu a vha laya, hone murafho uyo muswa wa si tsha mu thetshesela.

¹⁸Misi yoṭhe musi Muṅe washu a tshi ḍi ṅea Vhaisraele murangaphanḍa muswa, o vha a tshi ḍi mu farisa, a lamukisa vhatu kha maswina avho musi onoyo murangaphanḍa a tshi kha ḍi tshila. Muṅe washu o vha a tshi vha khathutshela, ngauri vho vha vha tshi gomela musi vha tshi tambula vha tshi kandededzwa.

¹⁹Hone musi murangaphanḍa uyo a tshi fa, vhatu vho vha vha tshi anzela u humela kha maitele a kale, vha ita zwo vhfihaho u fhira vha murafho wo fhiraho, vha dovha vha shumela miṅwe midzimu vha i luvha, vha si tende u laṭa maitele avho mavhi.

²⁰Zwenezwo Muṅe washu a sinyutshela Vhaisraele a ri, “Lushaka holu lwo vhofoholola mulanga uḷa we nda laya vhomakhulukuku wavho uri vha u tevhedze, vha si tsha nthetshesela.

²¹Zwenezwo a thi tsha ɔ̄o thatha na lushaka na luthihi lwo salaho shangoni heli musi Joshua a tshi fa.

²²Ndi ɔ̄o linga Vhaisraele ngavho uri ndi vhone arali vha tshi ɔ̄o tevhela nɔ̄ila dzanga unga vhomakhulukuku wavho.”

²³Ndi zwe Muɔ̄e washu a tendela idzo tshakha uri dzi ɔ̄i dzula henefho shangoni; ho ngo ita uri Joshua a vha kunde kathihi, ho ngo vha kumedza zwanɔ̄ani zwa Joshua.

Vharangaphanda 3

Tshakha dzo salaho shangoni

¹Muɔ̄e washu o sia dziɔ̄we tshakha afho shangoni a tshi itela u linga Vhaisraele vha sa athu bvaho pfumo kha ɔ̄a Kanana.

²Hezwo a zwi itela u gudisa murafho muɔ̄we na muɔ̄we wa Vhaisraele zwa nndwa, zwi hulu avho vha sa athu vhuya vha bva pfumo.

³Vho salaho afho shangoni ndi vha miɔ̄i miɔ̄anu ya Vhafilista, na Vhakanana vhoɔ̄the na Vhasidoni na Vhahivi vhe vha vha vha tshi dzula thavhani dza Libanoni u bva thavhani ya Baali Heremoni u swika Pharani ya Hamathi.

⁴Vho vha vho sielwa u linga Vhaisraele, u vhona arali Vhaisraele vha tshi ɔ̄o thetshelesa ndayo dze Muɔ̄e washu a ɔ̄ea vhomakhulukuku wavho nga Mushe.

⁵Ndi hone Vhaisraele vha tshi dzula vhukati ha Vhakanana na Vhahithi na Vhaamori na Vhapherisi na Vhahivi na Vhaje busi,

⁶vha dzetshelana navho vha luvha midzimu yavho.

Othiniele

⁷Vhaisraele vha mbo ɔ̄i hangwa Muɔ̄e washu Mudzimu wavho, vha mu khakhela, vha luvha zwitungulo zwa Baali na zwa Ashera.

⁸Muɔ̄e washu a sinyutshela Vhaisraele, a litsha Khushani Rishathaimi khosi ya Misopothamia-Devhula a vha kunda, a vha vhusa miɔ̄waha miɔ̄anu na miraru.

⁹Ndi hone Vhaisraele vha tshi lilela Muɔ̄e washu, Ene a ruma munna wa u vha vho fholola. Hoyo munna ndi Othiniele, ɔ̄wana wa Kenasi murathu wa Khalebe.

¹⁰Muya wa Muɔ̄e washu a ɔ̄a khae, a vha murangaphanda wa Vhaisraele. Othiniele a bva pfumo, Muɔ̄e washu a mu kumedza khosi ya Misopothamia.

¹¹Shango ɔ̄a lala miɔ̄waha ya 40, Othiniele ɔ̄wana wa Kenasi a vhuya a fa.

Ehudu

¹²Vhaisraele vha dovha vha khakhela Muɔ̄e washu. Nga zwenezwo Muɔ̄e washu a ita uri Egiloni khosi ya Muaba a vhe na maanda a u kunda Vhaisraele.

- 13** Egiloni a badekana na Vhaamoni na Vhaameleke, vha kunda Vhaisraele vha thuba Jerikho, muḁi wa mitshevho.
- 14** Vhaisraele vha vhuswa nga Egiloni miḁwaha ya 18.
- 15** Vhaisraele vha lilela Muḁe washu, ene a ruma muḁwe munna uri a vha vhofoholole. Hoyo munna ndi Ehudu, muḁuhulu wa Gera, wa tsinde ḁa Benyamini. O vha a tshi shuma nga tsha monde. Vhaisraele vha ruma Ehudu ha Egiloni khosi ya Muaba e na nduvho dza u mu ḁea.
- 16** Ehudu o vha o ḁifulela banga ḁa mutsheahoḁhe ḁa vhulapfu he ha vha vhu tshi nga ita hafu ya mitha. O vha o ḁi vhofohelela thungo ya tshauḁa tshawe fhasi ha zwiambaro zwawe.
- 17** Ehudu a dzhia idzo nduvho a dzi isa ha Egiloni. Egiloni o vha e muthu wa tshikikinini.
- 18** Musi Ehudu o no mu ḁea idzo nduvho, a vhudza vhanna vhe vha vha vho zwi hwala uri vha humele hayani.
- 19** Hone Ehudu ene muḁe a huma matomboni o vhaḁiwaho tsini ha Giligala, a vhohelela ha Egiloni, a mu vhudza a ri, “Thovhela, ndi na mafhungo a tshiphiri ane nda fanela u vha vhudza.” Khosi ya vhudza vhalanda vhayo ya ri, “Ibvani ri sale ri roḁhe.” Vhone vha bvela nḁa.
- 20** Musi khosi i tshee yo dzula henefho i yoḁhe pfamoni yayo i rotholelaho nḁa ḁhangani, Ehudu a ya khae a ri, “Ndi na malaedzwa avho a no bva ha Mudzimu.” Khosi ya takuwa ya ima nga milenzhe.
- 21** Ehudu a mbo ḁi ḁomola ḁiḁa banga siani ḁawe ḁa tshauḁa nga tshandḁa tshawe tsha monde, a mbo ḁi runga khosi thumbu ngaḁo.
- 22** Banga ḁa dzhena loḁhe ḁe mbwanda, kathihi na khaḁa dzaḁo, mapfura a mbo ḁi ḁi tibedza. Ehudu a si ḁi ḁomole thumbuni ya khosi, ḁa phuletshedza nga murahu, vhukati ha milenzhe yawe.
- 23** Ndi hone Ehudu a tshi bvela nḁa, a vala mahothi, a a khiela,
- 24** a ḁuwa. Vhalanda vha tshi ḁa vha wana mahothi o khielwa, vha vhona unga khosi i ngomu, i khou ḁithusa.
- 25** Vha lindela vha vhuya vha hanganea, vha vhona khosi i sa vuli vothi. Ndi hone vha tshi dzhia khii vha vula. Vha wana muḁe wavho o rambalala fhasi o fa.
- 26** Ehudu a shavha vha tshee vho lindela. A fhira matombo aḁa o vhaḁiwaho, a shavhela Seira.
- 27** Musi a tshi swika henefho mivhunduni ya Efraimi, a lidza phalaphala ya u ramba Vhaisraele uri vha bve pfumo, a vha ranga phandḁa vha tsa mivhundu.

²⁸Ehudu a ri, “Ntevheleni! Muṅe washu o kumedza maswina aṅu Vhamuaba zwandani zwaṅu.” Vha tsa vha tevhela Ehudu, vha thuba maḍambuwo a Jorodani a u wetshela Muaba, vha si tende na muthihi a tshi wetshela seli.

²⁹Musi wonoyo vha vhulaha 10 000 zwa vhahali vhahulu vha Muaba; a hu na na muthihi wavho we a ponyoka a shavha.

³⁰Ndi hone he Vhaisraele vha kunda Vhamuaba, ḽa lala ha vhuya ha fhela miṅwaha ya 80.

Shamugara

³¹Murangaphanda o tevhelaho uyo o vha Shamugara ṅwana na Anathi. Na ene o lamukisa Vhaisraele; o vhulaha Vhafilista vha 600 nga muphidzho wa phulu.

Vharangaphanda 4

Dibora na Baraka

¹Musi Ehudu o no fa, Vhaisraele vha dovha vha khakhela Muṅe washu.

²Zwenezwo Muṅe washu a litsha vha tshi kundwa nga Jabini khosi ya Vhakanana, we a vha a tshi vhusa muḍini wa Hatsoro. Mulangammbi wawe o vha e Sisera; ene o vha a tshi dzula Haroshethe wa Dzitshakha.

³Jabini o vha e na gariki dza nndwa dza 900, dza tsimbi, a vhusa Vhaisraele nga tshiṅuhu, a vha kandedza ha vhuya ha fhela miṅwaha ya 20. Vhaisraele vha lilela Muṅe washu uri a vha farise.

⁴Zwino ho vha hu na Dibora mufumakadzi wa Laphidoto; o vha e muporofita, e murangaphanda wa Israele misi iyo.

⁵O vha a tshi anzela u dzula fhasi ha Mutshevho wa Dibora vhukati ha Rama na Bethel mivhunduni ya Efraimi, Vhaisraele vha tshi ya henefho a tshi vha lamukanya.

⁶Muṅwe musi a vhidzisa Baraka ṅwana wa Abinuamu wa muḍini wa Kedeshe kha ḽa Nafuthali, a amba nae a ri, “Muṅe washu Mudzimu wa Israele u khou u laya u ri, ‘Dzhia vhanna vha 10 000 kha matsinde a Nafuthali na Zebuloni u vha ise thavhani ya Thaboro.

⁷Ndi ḍo ḍisa Sisera mulangammbi wa Jabini uri a lwe na iwe mulamboni wa Kishoni. U ḍo ḍa na gariki dzawe dza nndwa na vhahali, hone ndi ḍo mu kumedza zwandani zwau.’ ”

⁸Baraka a fhindula a ri, “Ndi ḍo ya arali ra ṅuwa roṅhe, ra sa ṅuwa roṅhe a thi yi.”

⁹Dibora a fhindula a ri, “Ndi zwone, ri ḍo ṅuwa roṅhe, hone u tshi ḍo kunda a u nga vhuelwi nga tshithu, ngauri Muṅe washu u ḍo kumedza Sisera zwandani zwa musadzi.” Dibora a takuwa a ya Kedeshe e na Baraka.

- 10** Baraka a vhidza matsinde a Zebuloni na Nafuthali uri vha ye Kedeshe, ha ḁa vhanna vha 10 000 vha mu tevhela. Dibora a ṭuwa nae.
- 11** Zwino Hebere wa Mukeni o vha o ṭoka mushasha tsini ha Kedeshe fhasi ha muri muhulu u re Tsaanaimi. O vha o ṭutshela vhaṅwe Vhakeni vhaḁuhulu vha Hobaba khaladzi a musadzi wa Mushe.
- 12** Musi Sisera a tshi pfa uri Baraka o gonya thavha ya Thaboro,
- 13** a kuvhanganya gariki dzawe dza nndwa dza 900, dza tsimbi, na vhanna vhawe vhoṭhe, a vha ruma vha tshi bva Haroshethe wa Dzitshakha vha ya mulamboni wa Kishoni.
- 14** Ndi hone Dibora a tshi vhudza Baraka a ri, “Tshimbilani! Muṅe washu u khou ni ranga phanḁa! Ṇamusi o ita uri ni kunde Sisera.” Ndi hone Baraka a tshi tsa thavha ya Thaboro e na vhanna vhawe vha 10 000.
- 15** Mmbi ya Baraka ya mbo vha tshoṭhela, Muṅe washu a kanganyisa Sisera, a vilinganya gariki dzoṭhe dza nndwa na vhanna vhoṭhe. Sisera a tsa kha gariki yawe ya nndwa a shavha nga milenzhe.
- 16** Baraka a pandamedza idzo dzigariki dza nndwa na mmbi vha livha Haroshethe wa Dzitshakha, mmbi yoṭhe ya Sisera ya vhulawa, ha si sale na munna na muthihi.
- 17** Sisera a shavhela mushashani wa Jaele, musadzi wa Hebere wa Mukeni, ngauri Jabini khosi ya Hatsoro o vha a tshi konana na muṭa wa Hebere.
- 18** Jaele a bva a yo ṭanganedza Sisera, a mu vhudza a ri, “Nga vha dzhene muṅe wanga, nga vha dzhene mushashani wanga. Vha songo ofha tshithu.” Ndi hone Sisera a tshi dzhena, Jaele a mu dzumba murahu ha lupila.
- 19** Sisera a vhudza Jaele a ri, “Nga vha nkele maḁi ndi nwe, ndi na ḁora.” Jaele a thivhulula mukhwama wa mukumba u re na mafhi, a mu fha a nwa, a dovha a mu dzumba.
- 20** Ndi hone Sisera a tshi vhudza Jaele a ri, “Kha vha ime muṅangoni wa mushasha, arali ha ḁa muthu a vha vhudzisa a ri, ‘Hu na muthu fhano?’ vhone vha ri, ‘A hu na.’ ”
- 21** Sisera o vha o neta lwe a ita na u fara khofhe khulu. Ndi hone Jaele a tshi dzhia nundo na khokho ya dennde, a ṅengeledza a ya khae a mu vhulaha nga u ombela khokho kha khumbakhumba yawe, ya phuletshedza ya vhuya ya dzhena mavuni.
- 22** Huno Baraka a tshi swika a tshi khou ṭoḁa Sisera, Jaele a bva a yo mu ṭanganedza, a mu vhudza a ri, “Nga vha ḁe fhano! Ndi ḁo vha sumbedza munna ane vha khou mu ṭoḁa.” Ndi hone Baraka a tshi dzhena na Jaele, a wana Sisera o rambalala fhasi, o fa, e na khokho ya dennde yo runga ṭhoho yawe ya vhuya ya phuletshedza.
- 23** Musi hoyo Mudzimu o ita uri Vhaisraele vha kunde Jabini khosi ya Vhakanana.

²⁴Vhaisraele vha ḡi wana nungo vha tshi ya hezwi vha tshi lwa na Jabini, vha vhuya vha mu lozwa tshoṱhe.

Vharangaphanda 5

Luimbo lwa Dibora na Baraka

- ¹Musi wonoyo Dibora na Baraka ṅwana wa Abinuamu vha imba luimbo, vha ri,
- ²“Nga hu rendwe Muṅe washu! Vhaisraele vho vha vho ḡiimisela u lwa; vhatu vho bva pfumo vha tshi tou zwi funa.
- ³Thetshesani, inwi mahosi! Inwi vhavhusi ṱalukanyani! Ndi ḡo imbela Muṅe washu, ndi ḡo imba nga tshilidzo, nda imbela Muṅe washu Mudzimu wa Israele.
- ⁴Muṅe washu, zwiḡa u tshi ṱuwa thavhani dza Seiri, u tshi takuwa muvhusoni wa Edomo, ḡifhasi ḡo dzinginyea, lutombo lwa nisa mvula, ee, makole a shulula maḡi.
- ⁵Thavha dza dzinginyea dzi tshi vhona Muṅe washu Muṅe wa Sinai, dzi tshi vhona Muṅe washu Mudzimu wa Israele.
- ⁶“Misi ya Shamugara ṅwana wa Anathi, misi ya Jaele, ṅdila dzo vha dzo fa, vhaendi vho vha vha tshi fara dza u mona.
- ⁷Masimu a Israele o vha si tsha liṅwa, o vha o ṱutshelwa ha vhuya ha swika iwe Dibora, ha swika iwe mme a Israele.
- ⁸Vhaisraele vho ri u ḡiṱoḡela midzimu miswa, nndwa ya mbo tswuka. Hone ndi nnyi wa vhanna vha zwigidi zwa mahumi maṅa kha ḡa Israele we a vhuya a fara tshiṱangu kana pfumo?
- ⁹“Mbilu yanga i ima na vhalangammbi vha Israele, vhatu vhe vha tou zwi funa u bva pfumo. Rendani Muṅe washu
- ¹⁰inwi ni no namela donngi tswuku, nó dzula kha maalo; na inwi ni tshimbilaho nga milenzhe, zwi elelweni!
- ¹¹Zwi vho zuwiwa vhatu vho kuvhangana zwisimani, vha zuwa mishumo mihulu ya Muṅe washu ya u tshidza vhatu vhawe, mishumo mihulu ya vhatu zwavho vha Israele, vhalanda vhawe. Vhatu vha Muṅe washu vho tsela khoroni dza muḡi.
- ¹²Vuwa, Dibora, vuwa, sima luimbo! Takuwa, Baraka ṅwana wa Abinuamu, takuwa u kumbe mathubwa au!
- ¹³“Ndi hone vhe vha vha vho sala vha tshi tsela ha vharangaphanda vhavho; vhatu vha Muṅe washu vha ḡa ha ṅe vhe na maṅa.
- ¹⁴Vhaṅwe vho bva kha Efraimi, na ngei kule kha ḡa Ameleke; ha tevhela mavhuthu a Benyamini. Vhalangammbi vho tsa vha tshi bva Makhiri, vharangaphanda vha tsa vha tshi bva Zebuloni.

15Vhahulwane vha Isakhara vho ḁa na Dibora; ee, Isakhara o ḁa na Baraka, vha mu tevhela govhani. Hone vha Rubeni vho kuvhangana zwisimani, vha sokou vhamba maano lu sa fheli, ha si vhe na tshe vha ita.

16Khezwi no ṭwa no ḁidzulela vhukati ha maputo ni tshi pfa miludzi ya u vhidza nngu? Vhukuma vha Rubeni vho kuvhangana zwisimani vha sokou funzedzana maano lu sa fheli.

17“Vha Giliadi vha ḁidzulela seli ha Jorodani. Ndi mini vha Dani vho tendeleka nga zwikepe? Vha Ashere vho dzula khunzikhunzini ya lwanzhe; a vho ngo ṭuwa maḁambuwoni avho.

18Vha Zebuloni na vha Nafuthali vhone vho ḁifunga vha bva pfumo vha sa ofhi lufu, vha yo lwa zwivhangani.

19“Ngei Thaanakha, tsini ha milambo ya Megido, mahosi o ḁa a lwa; mahosi a Kanana o lwa, hone a vho ngo hwala siliva, a hu na tshe vha ṭangula.

20Naledzi dzo lwa dzi lutomboni, dzo tshimbila ndilani dzadzo dza lwa na Sisera.

21Mulambo wa Kishoni wa vha kumba, mulambo wa kale, mulambo wa Kishoni. Ndi ḁo tshimbila, nda tshimbila ndi na nungo!

22Ha pfala bere dzi tshi gada, dza gada, dza gada, bere dzawe dza maanda.

23“Muruṅwa wa Mune washu a ri, ‘Teketelani Miroso, teketelani, teketelani vha dzulaho henefho. A vho ngo ḁa u farisa Muṅe washu, a vho ngo lwela Muṅe washu vha lwa na vhahali.’

24“Musadzi wa mashudu ndi Jaele, mufumakadzi wa Hebere wa Mukeni, o shudufhadzwa tshoṭhe kha vhasadzi vha dzulaho mishashani.

25Sisera o humbela maḁi, ene a mu ṅea mukhaha; a ḁisa makheṭhe nga mudzio wa u naka.

26A fara khokho ya dennde nga tshiṅwe tshanda, nga tshiṅwe a fara nundo ya mushumi; a runga Sisera a mu pwasha ṭhoho, a mu runga ṭhoho a phuletshedza.

27E nga magona gwada, a wela fhasi, a rambalala henefho milenzheni yawe. A gwadama nga magona milenzheni yawe, a wa; a rambalala fhasi, a fa.

28“Mme a Sisera a ṭodzimela nga livhona; a ṭalela nga fasitere a ri, ‘Ndi ngani gariki ya nndwa i tshi lenga u vhuya? Khezwi bere dzi tshi ongolowa u vhuya?’

29Vhasadzi vha hawe vho ṭalifhesaho vha mu fhindula, vhukuma a ḁivhudza a dovha a ri,

30‘Vho wana zwe vha ṭangula, vha khou kovhekana, muhali muṅwe na muṅwe u wana musidzana kana vhavhili, na nguvho dza maṭeleṭele dze vha thubela Sisera, zwiambaro zwo lukwaho zwa mukulo wa mufumakadzi, zwoṭhe hezwo zwo thubiwa.’

³¹“Muṅe washu, ngavhe maswina au oṭhe a tshi lovha nga u ralo, hone vhane vha u funa vha nge ḍuvha ḽi tshi ṭavha.” Shango ḽa lala ha vhuya ha fhela miṅwaha ya 40.

Vharangaphanda 6

Gidioni ane ḽiṅwe a pfi Jerubaali (6 – 9)

U shanduka ha Vhaisraele

¹Vhaisraele vha dovha vha khakhela Muṅe washu, Ene a vha kumedza zwanḍani zwa Vhamidiani ha vhuya ha fhela miṅwaha miṭanu na mivhili.

²Vhamidiani vho vha vha tshi fhira Vhaisraele nga nungo, Vhaisraele vha vha dzumbama mapakoni na huṅwe hu dzumbameaho mivhunduni.

³Vhaisraele vha vhuya vha lima, Vhamidiani ndi u ḍa vha lwa navho vhe na Vhaamaleke na tshakha dza phangani,

⁴vha ṭoka mishasha heneḥho shangoni, vha tshinyadza zwiliṅwa u bva thungo ya devhula u swika shangoni ḽo tangaho Gaza. Vha kumba nngu na kholomo na donngi, vha si siele Vhaisraele tshine vha nga tshila ngatsho.

⁵Vho vha vha tshi ḍa na kholomo dzavho na dennde, zwi tshi tou nga lutsinga lwa magerere nga u anda. Vhone na gamela dzavho ho vha hu si hone u anda. Vho ḍa vha phusukanya shango,

⁶Vhaisraele vha si vhe na nungo dza u lwa navho. Ndi hone vha tshi ṭavhela Muṅe washu mukosi.

⁷Vhaisraele vha tshi lilela Muṅe washu uri a vha farise vha lwe na Vhamidiani,

⁸Muṅe washu a vha rumela muporofita, a vha ḍisela malaedzwa a tshi bva ha Muṅe washu Mudzimu wa Israele, a ri, “Ndo ni pfulusa vhupulini Egipita.

⁹Ndo ni lamukisa kha Vhaegipita na kha vhathu vhe vha lwa na inwi fhanu shangoni ḽino. Ndo vha thatha vha shavha musi inwi ni tshi swika, nda ni ṅea shango ḽavho.

¹⁰Ndo ni vhudza uri ndi Nṅe Yahavee Mudzimu waṅu, ni songo luvha midzimu ya Vhaamori, vhane zwino na dzula shangoni ḽavho. Hone inwi a no ngo nthetshelesa.”

U vhidzwa ha Gidioni

¹¹Muruṅwa wa Muṅe washu a ḍa Ofra a dzula fhasi ha muri muhulu we wa vha u wa Juashi, muṅwe munna wa mutupo wa Abiesere. Nwana wawe Gidioni o vha a tshi khou fhula goroi nga u dzumbamisa bondeloni, uri Vhamidiani vha si mu vhone.

¹²Muruṅwa wa Muṅe washu a ḍisumbedza ene heneḥho a ri, “Yahavee u na iwe, u muhali wa maanda!”

¹³Gidioni a mu fhindula a ri, “Pfarelo muṅe wanga, ndi mini ro itwa izwi zwoṭhe arali Muṅe washu e na riṅe? Zwimangadzo zwoṭhe zwe vhokhotsi ashu vha ri vhudza uri

Muṅe washu o vha a tshi zwi ita, a tshi vha pfulusa Egipita, zwi ngafhi? Muṅe washu o ri laṭedza a ri litsha ri tshi fungiswa nga Vhamidiani.”

14Ndi hone Muṅe washu a tshi mu lavhelesa a mu vhudza a ri, “Tuwa nga nungo dzau khulu dzine wa vha nadzo, u lamukise Vhaisraele zwanḁani zwa Vhamidiani. U ruṅwa nga Nṅe.”

15Gidioni a fhindula a ri, “Ndi nga lamukisa hani Vhaisraele muṅe wanga? Mutupo wanga ndi wone muṭuku kha tsinde la Manase nahone muṭani wa hashu ndi nṅe munyadzea.”

16Muṅe washu a mu fhindula a ri, “U ḁo kona u zwi ita ngauri Nṅe ndi ḁo u farisa. U ḁo pwashekanya Vhamidiani zwi sa u kondeli, zwa tou nga u pwashekanya munna muthihi fhedzi.”

17Gidioni a fhindula a ri, “Arali vha tshi vhona ndo fanela, kha vha ntsumbedze tshiga tsha uri vhukuma ndi Muṅe washu a no khou amba na nṅe.

18Vha songo tuwa ndi sa athu vha ṅekedza nduvho ya zwiliwa.” Ene a ri, “Ndi ḁo dzula u swika u tshi vhuya.”

19Ndi hone Gidioni a tshi ya ṅuni yawe, a bika mbudzana, a dzhia khilogiramu dza fumi dza vhukhopfu a бага vhurotho vhu si na mbilisa. A longa iyo ṅama mufaroni na muthotho u ngomu khalini, a zwi isa ha Muruṅwa wa Muṅe washu fhasi ha muri muhulu, a mu ṅea.

20Muruṅwa wa Mudzimu a mu vhudza a ri, “Dzhia ṅama na vhurotho u zwi vhee hafha ṅṅa ha tombo heji, u shele muthotho ṅṅa hazwo.” Gidioni a ita nga u ralo.

21Ndi hone Muruṅwa wa Muṅe washu a tshi onyolosa tshanda a kwama iyo ṅama na vhurotho nga ṅhodzi ya lubada lwe a vha o lu fara, ha bva mulilo afho tomboni wa fhisa iyo ṅama na vhurotho. Muruṅwa a mbo ḁi ngalangala.

22Ndi hone Gidioni a tshi zwi ḁivha uri we a mu vhona ndi Muruṅwa wa Muṅe washu, a tshenuwa a amba a ri, “Yowee Muṅe wa zwoṅhe Muṅe washu! Ndo vhona Muruṅwa wa Muṅe washu ro livhana zwifhatuwo!”

23Huno Muṅe washu a amba nae a ri, “U ḁo vha na mulalo! U songo ofha tshithu. U nga si fe.”

24Gidioni a fhatela Muṅe washu aḁitari henefho a ri i pfi, “Muṅe washu ndi mulalo”. (I kha ḁi wanala henefho Ofra wa mutupo wa Abiesere.)

25Vhusiku honoho Muṅe washu a vhudza Gidioni a ri, “Dzhia mboho ya khotsi au na inwe mboho ya minwaha miṅanu na mivhili, u thuthe aḁitari ine khotsi au vha luvha Baali khayou, u reme thanda ya Ashera mudzimu wa musadzi i re tsini hayo,

26 u konou fhatela Nhe Yahavee Mudzimu wau alitari yo teaho, ntha ha tshikwara hetshi, u konou dzhia mboho ya vhuvhili u i fhise yothe u ite tshithavhelo ngayo, u dzhie khuni dza thanda ya Ashera ye wa rema u vhase ngadzo tshithavhelo.”

27 Ndi hone Gidioni a tshi dzhia vhashumi vhawe vha fumi a ita zwe Muhe washu a mu vhudza. O vha a tshi ofha vha muta wawe na vhatu vha mudana wa hawe, ndi zwe a zwi ita vhusiku hu si masiari.

28 Musi li tshi tsha, vhatu vha mudana vha tshi vuwa, vha wana alitari ya Baali na thanda ya Ashera zwo rewa zwa wela fhasi, na ila mboho ya vhuvhili yo fhiselwa alitarini yo fhatwaho henefho.

29 Vha vhudzisana vha ri, “Izwi zwithu zwo itwa nga nnyi?” Vha tshi todisesa vha wana zwó itwa nga Gidioni nwana wa Juashi.

30 Vha vhudza Juashi vha ri, “Nga vha dise nwana wavho fhanu ri mu vhulahe! O pwashékanya alitari ya Baali a remekanya thanda ya Ashera i re tsini nayo.”

31 Huno Juashi a vhudza vhothe havho vho mu vutshelaho a ri, “Ni imelela Baali naa? Ni khou mu lamulela naa? Muthu ane a mu imelela u do vhulawa li sa athu tsha. Arali Baali e mudzimu, mu litsheni a dilwele, hufha alitari yo pwashiwaho i yawe.”

32 U bva zwenezwo Gidioni a pfi ndi Jerubaali (Baali nga a dilwele) nge Juashi a ri, “Litshani Baali a dilwele; alitari yo pwashiwaho ndi yawe.”

Gidioni a tshi humbela u sumbedzwa tshiga

33 Ndi hone vhothe Vhamidiani na Vhaameleke na tshakha dza phangani vha tshi kuvhangana, vha wela mulambo wa Jorodani, vha toka mishasha govhani la Jesriele.

34 Muya wa Muhe washu a dzhena kha Gidioni, a lidza phalaphala a ramba vhanna vha mutupo wa Abiesere uri vha mu tevhele.

35 A ruma vhadinda hothe mashangoni mavhili a Manase a vha vhidza uri vha mu tevhele. A ruma vhadinda vha ya ha vha Ashere na Zebuloni na Nafuthali, na vhone vha da vha badekana nae.

36 Ndi hone Gidioni a tshi amba na Mudzimu a ri, “Wo fulufhedzisa uri u toda u lamukisa Vhaisraele nga nhe.

37 Ndi zwone, ndi khou vhea vhukuse fhasi luvhatani lwa goroi. Arali nga matsheloni nda wana nwando wo wela kha uho vhukuse fhedzi, hone mavu o oma, ndi hone ndi tshi do zwi divha uri u toda u lamukisa Vhaisraele nga nhe.”

38 Ha mbo di itea zwenezwo. Li tshi tsha nga matshelo Gidioni a fhinduwa, a hamula uho vhukuse ha bva nwando sambelo la dala nga ma di.

39 Ndi hone Gidioni a tshi amba na Mudzimu a ri, “U songo ntsinyutshela, nnditshe ndi dovhe ndi ambe luthihi fhedzi. Litsha ndi dovhe ndi lingedze luthihi nga vhukuse. Zwino ita uri vhukuse vhu sale ho oma, mavu a nukale.”

⁴⁰Vhusiku honoho Mudzimu a ita zwenezwo. Li tshi tsha nga matshelo vhukuse ho vha ho oma, ngeno mavu o nukala nga nkwando.

Vharangaphanda 7

Gidioni a tshi kunda Vhamidiani

¹Nga matshelo Jerubaali, ane linwe a pfi Gidioni, na vhanna vhawe vhothe vha fhinduwa, vha toka mishasha tsini ha tshisima tsha Harodo. Mishasha ya Vhamidiani yo vha i govhani thungo ya devhula havho tshikwarani tsha More.

²Mune washu a amba na Gidioni a ri, "Vhanna vhane wa vha navho ndi vhona vho dalesa, ndi nga si kumedze Vhamidiani zwandani zwavho, Vhaisraele vha nga do ntongela vha vhona unga vho ditshidza nga nungo dzavho.

³Divhadza vhatu u ri, 'Muthu ane a pfa a tshi ofha nga a humele hayani, rihe ri do sala henefano thavhani ya Gilibua.' " Ha mbo tuwa vhanna vha 22 000 vha humela hayani ha sala vha 10 000.

⁴Mune washu a vhudza Gidioni a ri, "Vhanna vha tshee vhanzhi. Vha ise mulamboni, ndi do u khethela vhone henefho. Munna ane nda mu sumba uri uyu o fanela u tuwa na iwe, u do ya. Ane nda mu sumba uri ho ngo fanela u tuwa na iwe, a songo ya."

⁵Gidioni a tuwa na vhanna vha tsela mulamboni, Mune washu a mu vhudza a ri, "Mune na mune ane a kaswa maqi nga lulimi unga mmbwa o ima, u mu khethele thungo, a songo tangana na vhane vha nwa maqi vho gwadama nga magona."

⁶Zwino vhe vha ka maqi nga zwanza zwavho vha kaswa nga lulimi ndi 300 fhedzi, vhanwe vhothe vho nwa vho tou gwadama nga magona.

⁷Mune washu a vhudza Gidioni a ri, "Ndi do ni lamukisa nda ita uri ni kunde Vhamidiani nga vhenevho vhanna vha 300 vhe vha nwa maqi nga u tou kaswa. Vhanwe vhothe vha vhudze vha humele hayani."

⁸Gidioni a vhudza Vhaisraele vhothe uri vha humele hayani, a sia vha 300 vha dzhiela vha vha vhanwe mvuvhelo na phalaphala dzavho. Mishasha ya Vhamidiani yo vha i fhasi havho henefho govhani.

⁹Vhusiku honoho Mune washu a laya Gidioni a ri, "Takuwa u yo dia maswina, ndi do vha kumedza zwandani zwau.

¹⁰Hone arali u tshi ofha u vha dia, tsela afho mishashani yavho u na mushumi wau Phura.

¹¹U do pfa zwine vha khou amba, ndi hone u tshi do vha na nungo dza u vha dia." Ndi hone Gidioni na mushumi wawe Phura vha tshi tsela lumemeni lwa mishasha ya maswina avho.



- 12**Vhamidiani na Vhaamaleke na tshakha dza phangani vho vha vho balangana na govha unga lutsinga lwa nzie, gamela dzavho dzo vha dzo anda unga muṭavha wa lwanzhe, dzi sa vhalei.
- 13**Gidioni a tshi swika mishashani, a pfa muṅwe munna a tshi khou vhudza khonani yawe zwe a lora, a tshi ri, “Ndo lora mukonde wa vhurotho ha bali wo kungulutshela mishashani yashu we dennde gii, ye levhu, fhasi huru.”
- 14**Khonani yawe ya fhindula ya ri, “Ndi pfumo ḽa Muisraele, Gidioni ṅwana wa Juashi! A hu na zwiṅwe zwine zwa amba zwone! Mudzimu o kumedza Vhamidiani na mmbi yashu yoṭhe zwanḽani zwawe.”
- 15**Musi Gidioni a tshi pfa muloro wa uyo munna na zwine wa amba, a wa nga magona a luvha Mudzimu. A humela mishashani ya Vhaisraele, a ri, “Takuwani! Muṅe washu o kumedza Vhamidiani zwanḽani zwanḽu!”
- 16**Gidioni a khethekanya vhanna vhawe vha 300 vha bva zwigwada zwiraru, munna muṅwe na muṅwe a mu ṅea phalaphala na mvuvhelo i re na ḽenzhe ngomu hayo.
- 17**A vha vhudza a ri, “Musi ndi tshi swika lumemeni lwa mishasha, ni ntsedze ni ite zwine nda ita.
- 18**Musi ṅṅe na tshigwada tshanga ri tshi lidza phalaphala, na inwi ni lidze dzanḽu ni tshi mona na mishasha, ni ṭavhe mukosi ni ri, ‘Ndi zwa Muṅe washu na Gidioni!’ ”
- 19**Gidioni na vhanna vhawe vha ḽana vha swika lumemeni lwa mishasha heneḽha nga tshifhinga tsha fumi, vhalindi vha tshi kha ḽi bva u ṭuwa. Ndi hone vha tshi lidza phalaphala, vha pwasha mvuvhelo dze vha vha vho dzi fara,
- 20**na zwiḽa zwiṅwe zwigwada zwivhili zwa ita nga u ralo. Vhoṭhe vho vha vho fara maḽenzhe nga tshanda tshamonde, phalaphala vho dzi fara nga tshauḽa, vha ṭavha mukosi vha ri, “Pfumo ḽa Muṅe washu na ḽa Gidioni!”
- 21**Munna muṅwe na muṅwe a ima vhuimoni hawe u mona na mishasha, mmbi yoṭhe ya maswina vha shavha vha tshi khou ṭavha mukosi.
- 22**Hezwi vhanna vha Gidioni vha tshi khou lidza phalaphala, Muṅe washu a ita uri mmbi ya maswina vha rungane nga tshavho nga mafumo. Vha shavhela thungo ya Tsareda vha vhuya vha swika Bethe Shitha na muḽanani wa Abele Mihola na Tabathi.
- 23**Ha vho vhidzwa vhanna vha matsinde a Nafuthali na Ashere na zwigwada zwa Manase vhuvhili hazwo, vha pandamedza Vhamidiani.
- 24**Gidioni a ruma vhaḽinda mivhunduni yoṭhe ya Efraimi vha ri, “Tselani ngeno ni ṭanganedze Vhamidiani, ni linde maḽambuwo a Jorodani na miṅwe milambwana u swika Bethe Bara, uri Vhamidiani vha si i wele.” Vhanna vha Efraimi vha kuvhanganywa, vha linda maḽambuwo a Jorodani na miṅwe milambwana u vhuya u swika Bethe Bara.

²⁵Vha fara vharangaphanda vhavhili vha Vhamidiani, Orebe na Ziebe; Orebe vha mu vhulahela Tomboni la Orebe, Ziebe vha mu vhulahela Bondeloni la Ziebe. Vha di pandamedza Vhamidiani vha tshi ya vha disa thoho ya Orebe na ya Ziebe ha Gidioni. Ene zwenezwo o vha o wela Jorodani.

Vharangaphanda 8

Vhamidiani vha tshi kundwa tshothe

¹Ndi hone vha Efraimi vha tshi sengisa Gidioni vha ri, “Ndi mini vha songo ri ramba-vho zwila vha tshi yo lwa na Vhamidiani?” Vha mu gungulela nga maanda.

²Hone Gidioni a ri, “Nne ndo kona zwifhio-vho ndi tshi vhambadzwa na inwi? Thalane ya ndirivhe dza Efraimi a i fhiri khaño yothe ya Abiesere naa?”

³Hufha Mudzimu o kumedza Orebe na Ziebe vharangaphanda vha Vhamidiani zwandani zwanu. Nne ndo ita zwifhio-vho zwine zwa nga vhambadzwa na zwenezwo?” A ri u amba zwenezwo vha rudza mbilu.

⁴Tshifhinga tshenetsho Gidioni na vhanna vhawe vha 300 vho vha vho no swika mulamboni wa Jorodani, vho no u wela. Vho vha vho neta, hone vha tshi kha di pandamedza maswina.

⁵Musi vha tshi swika Sukotho, a vhudza vhanna vha henefho a ri, “Kha vha dzou nea vhanna vhang a mikonde ya vhurotho. Vho neta, ndi khou pandamedza Zeba na Tsalimunna mahosi a Vhamidiani.”

⁶Hone vhahulwane vha Sukotho vha ri, “Mmbi yavho ri i netshelani zwiliwa? Kani vho no fara Zeba na Tsalimunna?”

⁷Gidioni a ri, “Ndi zwone! Musi Mune washu o no nkumedza Zeba na Tsalimunna, ndi do ni hwaya nga zwitongopfa na mutshutshungu wa phangani!”

⁸Gidioni a livha Phenule, na henefho a humbela vhatu nga u ralo, hone vhatu vha Phenule na vhone vha mu fhindula eneala a vhatu vha Sukotho.

⁹Ndi hone a tshi vha vhudza a ri, “Nda vhuya ndo kunda ndi do thutha hoyu mutsheo wanu!”

¹⁰Zeba na Tsalimunna vho vha vhe Karakoro na mmbi yavho. Kha mmbi yothe ya tshakha dza phangani ho vha ho sala vhane vha nga swika 15 000 fhedzi, ho vha ho vhulawa vhahali vha 120 000.

¹¹Gidioni a tshimbila nga gondo la vhashavhi lumemeni lwa phanga, vhubvavha ha Noba na Jogoboha, a mbo di wela iyo mmbi vha songo humbula.

¹²Mahosi mavhili a Vhamidiani, Zeba na Tsalimunna, vha shavha, hone ene a vha pandamedza, a vha fara, a balanganya mmbi yavho yothe.

U dilifhedzela ha Gidioni

- 13**Musi Gidioni a tshi vhuya nndwani nga ndila ya Phara ya Herese,
- 14**a fara muṭhannga a no bva Sukotho a mu sengisa. Uyo muṭhannga a ṅwalela Gidioni madzina a vhahulwane vha 77 vha Sukotho.
- 15**Ndi hone Gidioni a tshi ya ha vhanna vha Sukotho a ri, “A thi ri no nngoda, mmbi yanga ye ya vha yo neta na ri ni nga si i ṅee zwiḽiwa nge nda vha ndi sa athu fara Zeba na Tsalimunna? Zwino ngevha!”
- 16**Ndi hone a tshi dzhia zwiṭongopfa na mitshutshungu i no bva phangani a vha hwaya ngayo, ha vha u vha laṭisa.
- 17**A thutha na mutsheṭo wa Phenuuele, a vhulaha na vhanna vha muḽi.
- 18**Ndi hone Gidioni a tshi vhudzisa Zeba na Tsalimunna a ri, “Vhanna vhe na vha vhulaha thavhani ya Thaboro vho vha vhe vhathu-ḽe?” Vhone vha fhindula vha ri, “Vho vha vha tshi nga vhone, muṅwe na muṅwe wavho o vha a tshi nga mukololo.”
- 19**Gidioni a ri, “Ndi vharathu vhang, vhana vha mme anga vhukuma. Ndi ana nga Muṅe washu a tshilaho ndi ri, ngavhe ni si vha vhulahe, ndo vha ndi sa ni vhulahi.”
- 20**Ndi hone a tshi vhudza Jethere ṅwana wawe wa tanzhe a ri, “Takuwa u vha vhulahe!” Hone Jethere a si ṭomole banga ḽawe. A pfa a tshi ofha nge a vha a tshee muṭuku.
- 21**Zeba na Tsalimunna vha vhudza Gidioni vha ri, “Nga vha ḽe vha ri vhulahe vhone vhaṅe. Munna u na nungo dza munna.” Ndi hone Gidioni a tshi takuwa a vha vhulaha, a bvula vhukunda ha musuku he ha vha vhu mitsingani ya gamela dzavho.

Gidioni a tshi landula vuhosi

- 22**Hó no fhela izwo Vhaisraele vha vhudza Gidioni vha ri, “Nga vha vhe khosi yashu, vhone na vhaḽuhulu vhavho vhane vha kha ḽi ḽo bebwa nga vha vhe vhavhusi vhashu. Vho ri lamukisa kha Vhamidiani.”
- 23**Gidioni a fhindula a ri, “Ndi nga si vhe khosi yaṅu, na ṅwananga a nga si vhe khosi yaṅu. Khosi yaṅu ndi Muṅe washu.”
- 24**A isa phanda a ri, “Litshani ndi ni humbele tshithu tshithihi. Muṅwe na muṅwe waṅu nga a mphe zwiṅina zwe a dzhia.” (Vhamidiani vho vha vha tshi ambara zwiṅina zwa musuku ngauri vho vha vhe Vhaishmaele.)
- 25**Vhathu vha fhindula vha ri, “Nazwino ri ḽo vha ṅea zwone.” Vha ṭharamudza sila, muṅwe na muṅwe a vhea khaḽo zwiṅina zwe a vha o dzhia.
- 26**Zwiṅina zwa musuku zwe Gidioni a zwi ṭanganedza zwo vha zwi tshi nga lemela khilogramu dza 20, hu sa angaredzwi na zwa u ḽinakisa na vhulungu ha mukuloni na zwiambaro zwa muridili zwe zwa vha zwi tshi ambarwa nga mahosi a Midiani na zwikulumunda zwe zwa vha zwi tshi ambarwa nga gamela dzavho mukuloni.

²⁷Gidioni a fula tshifanyiso nga uyo musuku, a tshi vhea muḁanani wa hawe wa Ofra. Vhaisraele vhoṭhe vha ṭutshela Mudzimu vha ya henefho u yo luvha itsho tshifanyiso. Tsho vha tshikwekwe tsha u fasha Gidioni na muṭa wawe.

²⁸Vhamidiani vha kundwa nga Vhaisraele vha si tsha ofhisa. Shango ḽa lala mahumi maṅa a miṅwaha, Gidioni a vhuya a fa.

Lufu lwa Gidioni

²⁹Jerubaali ṅwana wa Juashi a humela hayani hawe, a dzula hone.

³⁰O vha e na vhana vha vhatuka vha 70, nge a vha e na vhasadzi vhanzhi,

³¹a dovha a vha na musadzi wa phuli muḁini wa Shikheme; onoyo o mu bebela mutuka, a mu ira ḽa Abimelekhe.

³²Gidioni ṅwana wa Juashi o fa o no vha wa maḁuvha vhukuma, a swiṭwa tshaloni tsha khotsi awe Juashi henefho Ofra, muḁanani wa mutupo wa Abiesere.

³³Musi Gidioni o no fa, Vhaisraele vha dovha vha shandukela Muṅe washu, vha luvha Vhobaali. Baali wa Mulanga vha mu ita mudzimu wavho,

³⁴vha si tsha shumela Muṅe washu Mudzimu wavho, we a vha lamukisa kha maswina avho oṭhe o ṅekanaho masakha navho.

³⁵Vhone a vho ngo livhuha muṭa wa Jerubaali ane ḽiṅwe a pfi Gidioni zwivhuya zwoṭhe zve vha vha itela.

Vharangaphanda 9

Abimelekhe

¹Abimelekhe ṅwana wa Jerubaali a ya muḁini wa Shikheme, he ha vha hu tshi dzula mashaka a mme awe, a vha vhudza

²uri vha vhudzise vhanna vha Shikheme vha ri, “Tshine na tshi nanga ndi tshifhio? Ni funa u vhuswa nga vhana vhoṭhe vha 70 vha Gidioni kana ni funa u vhuswa nga munna muthihi? Hafhu ni elelwe uri Abimelekhe ndi shaka ḽaṅu.”

³Mashaka a mme awe vha mu ambela na vhanna vha Shikheme nga ayo mafhungo, vhanna vha Shikheme vha nanga u ima na Abimelekhe ngauri o vha e shaka ḽavho.

⁴Vha mu ṅea mangwende a siliva a 70 a no bva thembeleni ya Baali wa Mulanga. Nga tshelede yeneyo a thola mahwarahwara a sa ḁivhalekani uri vha baḁekane nae.

⁵A ya ṅduni ya khotsi awe muḁini wa Ofra, henefho kha tombo ḽithihi a vhulaha vhakomana vhawe vha 70, vhana vha Gidioni. Ho tou dzumbama Jothamu, mutuka wa Gidioni wa phedzi, a si vhulawe.

⁶Vhanna vhoṭhe vha Shikheme na Bethe Milo vha kuvhangana vha livha murini muhulu henefho Shikheme, vha mu vhumba khosi henefho.

Lungano lwa Jothamu lwa u sola zwa vuhosi

- ⁷Musi Jothamu a tshi zwi pfa, a t̄uwa a yo ima n̄tha ha thavha ya Gerisimu, a huwelela a ri, “Edzonu nthetshelesa, inwi vhanna vha Shikheme, na ralo Mudzimu u do ni thetshelesa!
- ⁸Miri yo vhuya ya kuvhangana i tshi ri i d̄inangele khosi. Ya amba na muolivi ya ri, ‘Ivha khosi yashu.’
- ⁹Muolivi wa nyadza wa fhindula wa ri, ‘Kani-ha ndi litshe u ita mapfura anga ane vha hulisa ngao midzimu na vhathu, nda yo vhusa miri?’
- ¹⁰Ndi hone miri i tshi humbela muhuyu ya ri, ‘Iwe ivha khosi yashu!’
- ¹¹Muhuyu wa nyadza wa fhindula wa ri, ‘Kani-ha ndi litshe u ānwa mahuyu anga avhuḍi a d̄ifhaho, nda yo vhusa miri?’
- ¹²Ndi hone miri i tshi humbela mund̄irivhe ya ri, ‘Iwe ivha khosi yashu!’
- ¹³Mund̄irivhe wa nyadza wa ri, ‘Kani-ha ndi litshe u ita waini yanga i takadzaho midzimu na vhathu nda yo vhusa miri?’
- ¹⁴Ndi hone miri yōthe i tshi humbela murenzhe ya ri, ‘Iwe ivha khosi yashu!’
- ¹⁵Murenzhe wa tenda wa ri, ‘Arali nangoho ni tshi funa u nnyita khosi, iḍani-ha ni dzule murunzini wanga; na sa ralo hu do bva mulilo kha n̄e wa fhis a mikedara ya Libanoni.’ ”
- ¹⁶Jothamu a isa phanda a ri, “Zwino-ha, ni tshi vhumba Abimelekhe khosi ho vha hu u fulufhedzea naa? A zwi solisei naa? Zwe na ita Jerubaali na muḗa wawe zwo vha fanela naa?
- ¹⁷Hufha khotsi anga o ni lwela a sa ofhi na lufu a ni lamukisa kha Vhamidiani.
- ¹⁸Huno namusi no shandukela muḗa wa khotsi anga. No vhulaha vhana vhawe vha vhatuka, vhanna vha 70, kha tombo l̄ithihi, ni tshi zwi ita fhedzi nga u vhona Abimelekhe n̄wana wa mufarakano wawe e shaka lānu, na mu vhumba khosi ya Shikheme.
- ¹⁹Zwino-ha, zwe na zwi ita Gidioni na muḗa wawe arali zwi sa solisei, arali hu hone u fulufhedzea, zwenezwo Abimelekhe mu takaleleni-ha, ene-vho a ni takalele.
- ²⁰Hone arali zwi tshi solisea, ngavhe hu tshi duga mulilo u tshi bva kha Abimelekhe wa fhis a vhanna vha Shikheme na Bethe Milo, hu bve mulilo kha vhanna vha Shikheme na vha Bethe Milo wa fhis a Abimelekhe e lore.”
- ²¹Zwino nge Jothamu a vha a tshi ofha mukomana wawe Abimelekhe, a shavha a yo dzula Bieri.

U luḗana ha Abimelekhe na vhanna vha Shikheme

- ²²Abimelekhe o vhusa Vhaisraele miḗwaha miraru.

- 23**Ndi hone Mudzimu a tshi luṭanya Abimelekhe na vhanna vha Shikheme, vha mu shandukela.
- 24**Hezwo zwo ḡela u lifhedza tshiṭuhu tsha Abimelekhe tsha u vhulaha vhana vha 70 vha Jerubaali khotsi awe, ha lifhedzwa na vhanna vha Shikheme vhe vha mu farisa u vhulaha vhakomana vhawe.
- 25**Vhanna vha Shikheme vha vhea vhanna uri vha lalele vhathu miṭumbani ya dzithavha, vha ṭangula muṅwe na muṅwe we a fhira nga nḡila yeneyo, nga u ralo vha huvhadza Abimelekhe. Mafhungo ayo a ḡivhadzwa Abimelekhe.
- 26**Ndi hone Gaali ṅwana na Ebede a tshi ḡa Shikheme na vharathu vhawe, vhanna vha Shikheme vha mbo fulufhela ene.
- 27**Vhoṭhe vha bva vha ya masimuni avho a mindirivhe vha yo fula nḡirivhe, vha ita waini ngadzo, vha ita vhuṭambo. Vha ṭuwa vha ya thembeleni ya mudzimu wavho, vha ḡa, vha nwa, vha teketela Abimelekhe.
- 28**Gaali ṅwana wa Ebede a ri, “Riṅe vhanna vha Shikheme ri vhathu-ḡe? Ndi mini ri tshi shumela Abimelekhe? Ene ndi nnyi? A si ṅwana wa Jerubaali wa Muisraele naa? O dovha a vhea uyu Zebulu uri a vhe gota ḡawe fhano! Ni songo luvha ene, luvhani vhaḡuhulu vha Hamoro ṅwana wa Shikheme mutei wa muḡi, Jerubaali ri ḡo mu luvhelani?”
- 29**Ngavhe ndi murangaphanda wa havha vhathu! Ndo vha ndi tshi ḡo pandela Abimelekhe! Ndo vha ndi tshi ḡo mu vhudza nda ri, ‘ḡa na mmbi yau yoṭhe ri lwe!’ ”
- 30**Zebulu, muvhusi wa uyo muḡi, a sinyuwa a tshi pfa zwe Gaali a amba.
- 31**A ruma vhaḡinda ha Abimelekhe muḡini wa Aruma vha ri, “Gaali ṅwana wa Ebede na vharathu vhawe vho ḡa Shikheme, vha khou fhiriṭanya vhathu vha muḡi uri vha vha shandukele.
- 32**Zwino-ha, vhone na vhanna vhavho vha ḡe vhusiku vha mu lalele ḡakani.
- 33**Vha fhinduwe nga matsheloni ḡi tshi bvisa mulomo, vha mbo ḡi tshoṭhela uyo muḡi. Hu ḡo ri Gaali na vhanna vhawe vha tshi bvela nḡa u ḡa u lwa navho, vha vha ite zwine vha vhona zwo tea!”
- 34**Ndi hone Abimelekhe na vhanna vhawe vhoṭhe vha tshi tshimbila vhusiku, vha dzumbama nḡa ha Shikheme vho ita zwigwada zwiṅa.
- 35**Musi Abimelekhe na vhanna vhawe vha tshi vhona Gaali a tshi bvela nḡa a ima khoroni ya muḡi, vha vuwa he vha vha vho mu lalela hone.
- 36**Gaali a vha vhona, a vhudza Zebulu a ri, “Vhathu ngevhaḡaa vha khou tsa nga thavha!” Zebulu a fhindula a ri, “A si vhathu, ndi mirunzi ya dzithavha.”

³⁷Gaali a dovha a ri, “Vhathu ngevhaḷaa vha khou tsa Gerisimu Mukomboni wa shango, tshiṅwe tshigwada ngetshiḷaa, tshi khou ḡa nga gondo ḷi no bva murini muhulu wa vhabvumbi!”

³⁸Ndi hone Zebulu a tshi mu vhudza a ri, “Mulomo uḷa wavho u ngafhi zwino? Ndi vhone vhe vha vhudzisa uri ndi mini ri tshi nga shumela uyo munna Abimelekhe. Havha ndi vhaḷa vhanna vhe vha vha nyefula. Nga vha bve-ha zwino vha yo lwa navho.”

³⁹Gaali a ranga vhanna vha Shikheme phanḡa vha bvela nḡa vha lwa na Abimelekhe.

⁴⁰Gaali a shavha, Abimelekhe a mu pandamedza. Ha huvhala vhathu vhanzhi, na henefho khoroni ya muḡi.

⁴¹Abimelekhe a dzula Aruma, Zebulu a thatha Gaali na vharathu vhawe afho Shikheme, uri vha si tsha dzula hone.

Abimelekhe a tshi phusukanya Shikheme

⁴²Nga matshelo Abimelekhe a pfa uri vhathu vha Shikheme vho dovha vha bva muḡini u yo lalela vhathu,

⁴³a dzhia vhanna vhawe a vha khethekanya nga zwigwada zwiraru a dzumbama masimuni, a vha lalela. Musi a tshi vhona vhathu vha tshi bva muḡini, a dzumbuluwa uri a vha vhulahe.

⁴⁴Abimelekhe na tshigwada tshawe vha gidimela phanḡa uri vha linde khoru ya muḡi, vhaṅwe vha zwiḷa zwigwada zwiṅwe zwivhili vha tshoḡhela vhathu masimuni vha vha vhulaha vhoḡhe.

⁴⁵Ha lwiwa ḡuvha ḷoḡhe, Abimelekhe a thuba uyo muḡi, a vhulaha vhathu vhawo, a u phusukanya, a tidedza mavu nga muḡo.

⁴⁶Musi vhanna vhoḡhe vha vhaḡivhalea vha re ngomu mutsheḡoni wa Shikheme vha tshi zwi pfa vha shavhela vhudzumbamoni ha thembele ya Baali wa Mulanga,

⁴⁷Abimelekhe a vhudzwa uri vho kuvhangana henefho.

⁴⁸Ndi hone a tshi gonya thavha ya Tsalimoni na vhanna vhawe vhoḡhe. Henefho a dzhia mbaḡo, a rema davhi ḷa muri, a ḷi vhea kha shaḡa ḷawe. A vhudza vhanna vhaṅwe uri na vhone vha ḡavhanye vha ite zwenezwo.

⁴⁹Munna muṅwe na muṅwe a rema davhi ḷa muri. Vha tevhela Abimelekhe, vha khokha matanda a vala vhushavhelo. Vha funga mulilo vhathu vhe nga ngomu, vhathu vhoḡhe afho mutsheḡoni vha fa — vhane vha nga vha tshigidi tsha vhanna na vhasadzi.

Lufu lwa Abimelekhe

⁵⁰Ndi hone Abimelekhe a tshi ya Thebetse, a govhela uyo muḡi, a u thuba.

⁵¹Ho vha hu na mutsheṭo mulapfu wo khwaṭhaho heneṭho, vhoṭhe vha re muḍini, vhanna na vhasadzi, khathihi na vharangaphanda, vha shavhela hone. Vha ḍihonela ngomu, vha gonya ṭhangani.

⁵²Musi Abimelekhe a tshi ḍa u dia uyo mutsheṭo, a ya vothini uri a u funge nga mulilo.

⁵³Hone muṅwe musadzi a posa tombo ḷa guyo fhasi ḷa wela nṭha ha ṭhoho ya Abimelekhe, ḷa mu devha ṭhoho.

⁵⁴Ndi hone ene a tshi mbo ḍi ṭavhanya a vhidza muṭhannga we a vha o hwala zwihali zwawe, a mu vhudza a ri, “Ṭomola banga ḷau u mmbulahe, vha sa ḍo ri ndo vhulawa nga musadzi.” Ndi hone uyo muṭhannga a tshi mu runga, a fa.

⁵⁵Musi Vhaisraele vha tshi vhona uri Abimelekhe o fa, vhoṭhe vha humela hayani.

⁵⁶Ngauralo Mudzimu a vha o lifhedza Abimelekhe zwe a khakhela khotsi awe nga u vhulaha vhakomana vhawe vha 70.

⁵⁷Mudzimu a dovha a lifhedza na vhanna vha Shikheme nga mulandu wa vhutshinyi havho, nga he Jothamu ṅwana wa Jerubaali a amba musu a tshi vha teketela.

Vharangaphanda 10

Thola

¹Musi Abimelekhe o no fa, ha ḍa Thola ṅwana wa Phua, muḍuhulu wa Dodo, a vhoṭholola Vhaisraele. O vha e wa tsinde ḷa Isakhara, a tshi dzula Shamiri mivhunduni ya Efraimi.

²O vha murangaphanda wa Vhaisraele ha vhuya ha fhela miṅwaha ya 23. Zwenezwo a fa, a swiṭwa heneṭho Shamiri.

Jairi

³Thola ó no fa murangaphanda a vha Jairi a no bva Giliadi. A vha murangaphanda wa Vhaisraele ha vhuya ha fhela miṅwaha ya 22.

⁴O vha e na vhana vha vhatuka vha 30, muṅwe na muṅwe e na donngi yawe. Vho vha vhe na miḍi ya 30 shangoni ḷa Giliadi, ine ya kha ḍi pfi miḍi ya Jairi.

⁵Jairi a fa, a swiṭwa Kamoni.

Dambudzo ḷo welaho Vhaisraele nga mulandu wa u ṭolou shanduka havho

⁶Vhaisraele vha dovha vha khakhela Muṅe washu nga u luvha Vhobaali na Vhoashtharotho, na midzimu ya Vhaaramu na ya Sidoni na ya Muaba na ya Vhaamoni na ya Vhafilista. Vha shandukela Muṅe washu, vha si tsha mu luvha.

⁷Muṅe washu a vha sinyutshela, a vha kumedza zwanḍani zwa Vhafilista na Vhaamoni.

⁸Vha kandedza Vhaisraele vhothe vhe vha vha vha tshi dzula shangoni la Vhaamori vhubvavha ha Jorodani kha la Giliadi, vha vha tambudza, ha vhuya ha fhela minwaha ya 18.

⁹Vhaamoni vha ita na u wela mulambo wa Jorodani uri vha yo dia matsinde a Juda na Benyamini na Efraimi. Vhaisraele vho vha khomboni khulu.

¹⁰Ndi hone Vhaisraele vha tshi lilela Muṅe washu vha ri, “Ro u khakhela ra u shandukela lwe Mudzimu washu, ra luvha Vhobaali.”

¹¹Muṅe washu a vha fhindula a ri, “Vhaegipita na Vhaamori na Vhaamoni na Vhafilista

¹²na Vhasidoni na Vhaamaleke na Vhamaoni vho ni kandedza kale, inwi na ndilela. A tho ngo ni lamukisa khavho naa?

¹³Hone inwi na di ntutshela na yo luvha minwe midzimu, zwenezwo a thi tsha do dovha nda ni lamulela.

¹⁴Iyani ni lilele midzimu ye na i nanga. Yone nga i ni lamulele musi no wela khomboni.”

¹⁵Hone Vhaisraele vha vhudza Muṅe washu vha ri, “Ro tshinya. Ri ite zwine wa vhona zwo tea, tenda wa ri lamulela namusi.”

¹⁶Ndi hone vha tshi laṅa midzimu yavho isili vha luvha Muṅe washu, zwa vho mu dina a tshi vhona Vhaisraele vha tshi tambula.

Jefutha (10:17 – 12:7)

¹⁷Ndi hone Vhaamoni vha tshi ramba tshira, vha ṅoka mishasha Giliadi. Vhaisraele vha kuvhangana, vha ṅoka mishasha Mitsipha kha la Giliadi.

¹⁸Henefho vhahulwane vha Giliadi vha vhudzisana vha ri, “Ndi nnyi a no do ri ranga phanda ri tshi yo lwa na Vhaamoni? Ane a nga zwi kona u do vha murangaphanda wa vhothe fano Giliadi.”

Vharangaphanda 11

¹Zwino ho vha hu na munna a no pfi Jefutha, muhali muhulwane wa henefho Giliadi. Mme awe o vha e phombwe. Khotsi awe Giliadi

²o vha e na vhanwe vhana vha vhatuka vhe a beba na musadzi wawe vhukuma. Musi vho no aluwa, vha thatha Jefutha vha mu vhudza vha ri, “U nga si le ifa na lithihi la khotsi ashu, u nwana wa muṅwe musadzi.”

³Jefutha a shavha vhana vha khotsi awe, a yo dzula shangoni la Tobo. Henefho a kunga tshigwada tsha vhanna vha sa divhalei, vha tshimbila nae.

⁴Hó no fhela mavhanyana Vhaamoni vha bvela Vhaisraele pfumo.

⁵Zwenezwo vhahulwane vha Giliadi vha tuwa vha yo dzhia Jefutha shangoni la Tobo,

- ⁶vha ri, “Iḁa u vhe murangaphanḁa washu ri tshi yo lwa na Vhaamoni.”
- ⁷Jefutha a fhindula a ri, “Hufha no vha ni tshi mmbenga na vhuya na nthatha nḁuni ya khotsi anga. Ndi mini ni tshi ḁa ha nḁe zwino no welwa nga khombo?”
- ⁸Vhone vha vhudza Jefutha vha ri, “Ri tshi ḁa ha inwi zwino ndi uri ri ḁoḁa ni tshi ḁuwa na riḁe ra yo lwa na Vhaamoni; ni ḁo vha murangaphanḁa wa vhatu vhoḁhe vha Giliadi.”
- ⁹Jefutha a vha vhudza a ri, “Arali na nanzhia ra humela hayani ra yo lwa na Vhaamoni, Muḁe washu a ita uri ndi vha kunde, ndi ḁo ni vhusa.”
- ¹⁰Vhone vha fhindula vha ri, “Ri a tenda. Muḁe washu ndi ḁhanzi yashu.”
- ¹¹Ndi hone Jefutha a tshi ḁuwa na vhahulwane vha Giliadi, vhatu vha mu ita muvhusi wavho, a vha ranga phanḁa. Jefutha a dovholola maipfi awe phanḁa ha Muḁe washu muḁini wa Mitsipha.

Jefutha a tshi edzisa u pfumedzana na Vhaamoni

- ¹²Ndi hone Jefutha a tshi ruma vhaḁinḁa ha khosi ya Amoni uri vha ri, “Ni lwelani na riḁe? Ndi mini no ḁa u dia shango ḁashu!”
- ¹³Khosi ya Amoni ya fhindula vhaḁinḁa vha Jefutha ya ri, “Zwiḁa Vhaisraele vha tshi pfuluwa Egipita vho dzhia shango ḁanga u bva mulamboni wa Arinoni u swika mulamboni wa Jaboko na Jorodani. Zwino ni fanela u ḁi humisa nga mulalo.”
- ¹⁴Jefutha a dovha a ruma vhaḁinḁa vha humela ha khosi ya Amoni
- ¹⁵na phindulo i no ri, “Vhaisraele a vho ngo vhuya vha dzhia shango ḁa Muaba kana ḁa Amoni.
- ¹⁶Zwo iteaho ngezwi: musu Vhaisraele vha tshi pfuluwa Egipita vho buḁekanya phanga vha ya Lwanzheni lwa Dziḁhanga vha swika Kadeshe.
- ¹⁷Ndi hone vha tshi ruma vhaḁinḁa ha khosi ya Edomo uri vha wane thendelo ya u fhira nga vhukati ha shango ḁawe. Hone khosi ya Edomo ya si tende. Vha humbela na khosi ya Muaba, hone ha si vhe na muthihi a no tenda vha tshi fhira shangoni ḁawe. Ndi hone Vhaisraele vha tshi dzula Kadeshe.
- ¹⁸Vha tshimbila phangani vha tshi mona shango ḁa Edomo na shango ḁa Muaba, vha vhuya vha swika vhubvaḁuvha ha Muaba, seli ha mulambo wa Arinoni. Vha ḁoka mishasha henefho, hone vha si wele mulambo wa Arinoni ngauri wo vha u masakha a Muaba.
- ¹⁹Ndi hone Vhaisraele vha tshi ruma vhaḁinḁa ha Sihoni khosi ya Vhaamori we a vha a tshi vhusa Hesheboni, vha mu humbela thendelo ya u fhira shangoni ḁawe vha tshi ya shangoni ḁavho.

- 20**Hone Sihoni a si fulufhele Vhaisraele uri vha funa u tou fhira fhedzi shangoni laawe. A ramba mmbi yawe yothe, a toka mishasha Jahatsi, a lwa na Vhaisraele.
- 21**Huno Muṅe washu Mudzimu wa Israele a ita uri Vhaisraele vha kunde Sihoni na mmbi yawe. Vhaisraele vha dzhia shango lothe la Vhaamori vhe vha vha vha tshi dzula khalo, la vha lavho.
- 22**Vha dzula shangoni lothe la Vhaamori u bva mulamboni wa Arinoni thungo ya tshipembe u swika Jaboko thungo ya devhula na u bva phangani thungo ya vhubvavvha u swika mulamboni wa Jorodani thungo ya vhukovhela.
- 23**Ndi Muṅe washu Mudzimu wa Israele we a thatha Vhaamori vha tuwa, a tshi itela vhatu vhawe Vhaisraele.
- 24**Ni khou linga uri ni li dzhie li vhuelele kha vhozwi naa? Khezwi ni sa dzhii zve na newa nga mudzimu wanu Khemosho. Na riṅe zwothe zve Yahavee Mudzimu washu a ri nea zwi do vha zwashu.
- 25**Nṅa ni vhona unga ni fhira Balaka ṅwana wa Tsiphoro khosi ya Muaba? Ene o vhuya a lutana na Vhaisraele? O vhuya a lwa navho naa?
- 26**Ho fhela miṅwaha ya 300 Vhaisraele vho dzula Hesheboni na Aruere na midanani yo i tangaho, na miḍi yothe i re lumemeni lwa bama la Arinoni. No litshelani u i dzhia misi yeneyo?
- 27**Nṅe a tho ngo ni khakhela nga tshithu. Inwi ni khou khakha nga u lwa na nṅe. Muṅe washu ndi Ene muhatuli, ṅamusi u do hatula ha vhonala uri vha re ngohoni ndi vhafhio kha Vhaisraele na Vhaamoni.”
- 28**Hone khosi ya Vhaamoni a yo ngo vhuya ya londa hayo a Jefutha.
- 29**Ndi hone Muya wa Muṅe washu a tshi da kha Jefutha. Jefutha a budekanya la Giliadi na la Manase a humela Mitsipha kha la Giliadi, a livha Amoni.
- 30**Jefutha a fulufhedzisa Muṅe washu a ri, “Arali wa kumedza Vhaamoni zwandani zwanga,
- 31**muthu wa u thoma ane a bva nduni yanga a tshi da u ntanganedza ndi do mu fhisu musi ndi tshi bva ndo kunda, ndi do u nekeda onoyo muthu a vha tshithavhelo.”
- 32**Ndi hone Jefutha a tshi wela mulambo u yo lwa na Vhaamoni, Muṅe washu a vha kumedza zwandani zwawe.
- 33**O vha dia u bva Aruere u swika tsini ha Minithi, a phusukanya miḍi ya 20, u vhuya u swika Abele Kheramimu. Vho vhulawaho vho vha vhanzhi, Vhaamoni vha kundwa nga Vhaisraele.

ṅwananyana wa Jefutha

³⁴Musi Jefutha a tshi humela hayani Mitsipha, a vhona nwananyana wawe a tshi bva a tshi ḁa a mu ṭanganedza, a tshi khou tshina a tshi lidza simbala. O vha e nwana wawe muthihi fhedzi. O vha a si na muṅwe nwana wa mutuka kana musidzana.

³⁵Huno Jefutha a tshi vhona uyo nwananyana, a kherukanya zwiambaro zwawe nga u ṭungufhaḁa, a ri, “Yawee nwananga! U khou mmbaisa mbilu! Ndi ngani a tshi vha iwe ane wa mpfisa vhuṭungu? Ndo anela Muṅe washu zwine nda si kone u zwi pfuka!”

³⁶Nwananyana a mu vhudza a ri, “Arali vho anela Muṅe washu nga vha nnyite zwe vha ri vha ḁo ita, tenda Muṅe washu o lifhedza Vhaamoni maswina avho.”

³⁷Hone a humbela khotsi awe a ri, “Nga vha ntendele ndi ite tshithu tshithihi ngetshi. Nga vha nnditshe miṅwedzi mivhili ndi range u ṭuwa na khonani ri tendeleke dzithavhani, ri lile, ngauri ndi ḁo fa ndi sa ḁivhi munna.”

³⁸Khotsi awe a tenda, a mu litsha a ṭuwa a vhuya a fhedza miṅwedzi mivhili. Uyo musidzana na khonani dzawe vha ṭuwa vha gonya mivhundu, a lila ngauri o vha a tshi ḁo fa a songo dzewa, a si na nwana.

³⁹Musi ho no fhela miṅwedzi mivhili a humela ha khotsi awe, khotsi awe a mu ita zwe a anela Muṅe washu, a fa a tshee musidzana a sa athu ḁivha munna. Henefho ndi hone he ha thoma maitete a Vhaisraele

⁴⁰a uri vhasidzana vha Israele vha ṭuwe vha ye ḁakani vha fhedze maḁuvha maḁa, nṱaha muṅwe na muṅwe, vha elelwe nwananyana wa Jefutha wa Giliadi.

Vharangaphanda 12

Jefutha na vhathu vha Efraimi

¹Vhanna vha Efraimi vha rambiwa vha bva pfumo, vha wela Jorodani vha livha Tsafoni, vha sengisa Jefutha vha ri, “Ndi mini vho pfuka masakha vha yo lwa na Vhaamoni vha si ri rambe uri ri ṭuwe roṭhe? Ri ḁo vha fhisedzela nḁuni!”

²Huno Jefutha a vha vhudza a ri, “Vhathu vhangana na nṅe ro luṭana zwihulu na Vhaamoni. Inwi ndo ni vhidza, hone na si nndamulele khavho.

³Nda ri u vhona uri ni nga si ri phalale, nda ḁifunga nda pfuka masakha u yo lwa navho, Muṅe washu a vha kumedza zwanḁani zwanga. Zwino ni khou ḁa u lwelani na nṅe?”

⁴Ndi hone Jefutha a tshi ramba vhanna vhoṭhe vha Giliadi, vha lwa na vhanna vha Efraimi, vha vha kunda. (Vha Giliadi vho vha vho dinalea ngauri vha Efraimi vho vha vho ri, “Inwi Vhagiliadi shango ḁaṅu ḁi vhukati ha ḁa Efraimi na ḁa Manase, ni tou vha tshipiḁa tsha ḁa Efraimi!”)

⁵Vhagiliadi vha linda maḁambuwo a Jorodani uri vha Efraimi vha si shavhe. Musi vha Efraimi vha tshi khou linga u shavha vha tshi humbela thendelo ya u wela, vhanna vha Giliadi vha vha vhudzisa vha ri, “Ni wa Efraimi?” Arali a ri, “Hai,”

⁶vha mu vhudza uri a ri, “Shibolethe.” Arali a ri, “Sibolethe,” nga u kundwa u bula ilo ipfi zwavhudi, vha mu fara vha mu vhulaha henefho kha liñwe la madambuwo a Jorodani. Misi yeneyo ho vhulawa vhatu vha Efraimi vha 42 000.

⁷Jefutha o ranga Vhaisraele phanda miñwaha miñanu na muthihi. Jefutha wa Mugiliadi a fa, a swiṭwa doroboni ya hawe kha la Giliadi.

Ibitsani na Eloni na Abudoni

⁸Jefutha o ri u fa, Ibitsani a no bva Betlahema a vha ene a no ranga Vhaisraele phanda.

⁹O vha e na vhana vha 30 vha vhatuka na vhananyana vha 30. O dzekisa vhananyana vhawe kha vha si vha mutupo wawe, vhana vhawe vha vhatuka a vha dzetshela vhananyana vha 30 kha vha si vha mutupo wawe. Ibitsani a ranga Vhaisraele phanda miñwaha miñanu na mivhili,

¹⁰a fa a swiṭwa Betlahema.

¹¹Ibitsani a tshi fa, Vhaisraele vha rangwa phanda nga Eloni wa Muzebuloni miñwaha ya fumi.

¹²A tshi fa a swiṭwa Ayaloni shangoni la Zebuloni.

¹³Eloni a tshi fa, Vhaisraele vha rangwa phanda nga Abudoni ñwana wa Hilele a no bva Phirathoni.

¹⁴Ene o vha e na vhana vha 40 vha vhatuka na vhaduhulu vha 30 vha vhatuka, vha tshi namela donngi dza 70. Abudoni o ranga Vhaisraele phanda miñwaha miñanu na miraru,

¹⁵a fa, a swiṭwa Phirathoni shangoni la Efraimi mivhunduni ya Vhaamaleke.

Vharangaphanda 13

Simisoni (13:1 – 16:31)

U bebwa ha Simisoni

¹Vhaisraele vha dovha vha khakhela Muṅe washu, Ene a litsha Vhafilista vha vha vhusa ha vhuya ha fhela miñwaha ya 40.

²Misi yeneyo ho vha hu na munna we a vha a tshi pfi Manua a tshi bva mudini wa Tsora. O vha e wa tsinde la Dani. Musadzi wawe o vha e muumba, a si na ñwana.

³Muruñwa wa Muṅe washu a divhonadza kha uyo musadzi a ri, “U muumba, a u na ñwana, hone u do vha muthu wa thovhela wa beba ñwana wa mutukana.

⁴U vhone u si nwe waini kana halwa kana wa la zwiliwa zwo iledzwaho,

- ⁵Ngauri u do vha muthu wa thovhela wa beba nwana wa mutukana. A songo vhuya a geriwa mavhudzi, ngauri musiwonoyo une a bebwa u do kumedzwa Mudzimu a vha munaziri. Ene u do vha ene wa u thoma u lamukisa Vhaisraele kha Vhafilista.”
- ⁶Ndi hone uyo musadzi a tshi tuwa a ya ha munna wawe a ri, “Ho da mudinda wa Mudzimu kha nne; o vha a tshi ofhisa a tshi nga muruwa wa Mudzimu. A tho ngo mu vhudzisa hune a bva hone, na ene ho ngo mmbudza uri u pfi nnyi.
- ⁷O mmbudza uri ndi do vhfifa muvhilini nda beba nwana wa mutukana. A mmbudza uri ndi songo nwa waini kana halwa kana nda la zwo iledzwaho, ngauri uyo mutukana u do kumedzwa Mudzimu a vha munaziri u bva hanani u swika a tshi fa.”
- ⁸Ndi hone Manua a tshi rabela Mune washu a ri, “Yawee Mune washu, ndi a u humbela, ita uri mudinda ula wa Mudzimu we wa mu ruma a vhuye kha ri ne a ri funze kualusele kwa uyo mutukana ane a do bebwa.”
- ⁹Mudzimu a ita zwe Manua a mu humbela, Muruwa wawe a dovha a vhuelela kha uyo musadzi a wana o dzula masimuni, munna wawe Manua a si nae.
- ¹⁰Uyo musadzi a mbo di gidima a yo vhudza munna wawe a ri, “Munna ula we a disumbedza ne lila duvha, u fhanu!”
- ¹¹Manua a takuwa a tevhela musadzi wawe. A ya ha uyo munna a vhudzisa a ri, “Ndi vhone vhe vha amba na mufumakadzi wanga?” Uyo munna a fhindula a ri, “Ndi ne.”
- ¹²Ndi hone Manua a tshi vhudzisa a ri, “Hu tshi khunyelela zwe vha amba, uyo mutukana o fanela u itani? O fanela u tshila hani?”
- ¹³Muruwa wa Mune washu a fhindula a ri, “Musadzi wau a vhone uri zwothe zwe nda u laya zwi itwe.
- ¹⁴A songo la na tshithihi tshine tsha bva kha mndirivhe, a songo nwa waini kana halwa kana a la zwiwiwa zwo iledzwaho. A ite zwothe zwe nda mu laya.”
- ¹⁵Manua a vhudza Muruwa wa Mune washu a ri, “Vha songo tuwa zwino, nga vha dzule ri range u vha thavhela mbudzana.”
- ¹⁶Muruwa wa Mune washu a fhindula a ri, “Naho na mpfareledza, a thi nga li zwiwiwa zwanu, hone arali na ita tshithavhelo tshi fhiswaho, tshi nekedeni Yahavee.” Manua ho ngo zwi divha uri ndi Muruwa wa Mune washu.
- ¹⁷Manua a vhudzisa a ri, “Vhone vha pfi nnyi? Ri itela u vha livhuha musiwonoyo zwe vha amba zwi tshi khunyelela.”
- ¹⁸Muruwa a fhindula a ri, “Ndi mini u tshi mmbudzisa dzina? Ndi dzina li sa talukanyei.”

¹⁹Ndi hone Manua a tshi dzhia mbudzana khathihi na nduvho ya thoro a zwi vhea kha aḷḷitari ya toambo, a zwi ḱekedza Muḱe washu. Muḱe washu a ita tshimangadzo Manua na musadzi wawe vho ḱi sedza:

²⁰Musi khavhu i tshi duga i tshi bva kha aḷḷitari yo livha ḱaḱulu, Muruḱwa wa Muḱe washu a mbo ḱi gonya ḱaḱulu e khayo. Manua na mufumakadzi wawe vha tshi vhona izwo vha mbo ḱi wa nga zwifhaḱuwo.

²¹Musi Manua na mufumakadzi wawe vha si tsha vhona uḷa Muruḱwa wa Muḱe washu, ha vha hone Manua a tshi zwi ḱivha uri ndi Muruḱwa wa Muḱe washu.

²²Manua a amba na mufumakadzi wawe a ri, “Vhukumakuma ri ḱo fa ngauri ro vhona Mudzimu!”

²³Hone mufumakadzi wawe a fhindula a ri, “Arali Muḱe washu o vha a tshi funa u ri vhulaha o vha a sa ḱo ḱanganedza tshiḱhavhelo na nduvho zwe ra mu ḱekedza, o vha a sa ḱo ri sumbedza zwithu hezwi zwoḱhe kana a ri vhudza zwo raliho.”

²⁴Musadzi wa Manua a sala a tshi beba ḱwana a ri u pfi Simisoni. ḱwana a aluwa, Muḱe washu a mu shudufhadza.

²⁵Muya wa Muḱe washu a thoma u mu ritha musu e Mishashani ya Dani vhukati ha Tsora na Eshthaolo.

Vharangaphanda 14

Simisoni na musidzana a no bva Thimina

¹Muḱwe musu Simisoni a tsela Thimina, a vhona muḱwe musidzana wa Mufilista.

²A humela hayani a vhudza khotsi awe na mme awe a ri, “Hu na musidzana wa Mufilista hangei Thimina, nga vha nneztshele ene.”

³Huno khotsi awe na mme awe vha mu fhindula vha ri, “Ndi mini u tshi ya ha Vhafilista vha sa fumbi u yo ḱoḱa musadzi? A hu na musidzana ane wa mu funa mashakani ashu kana kha vathu vha hashu vhoḱhe?” Hone Simisoni a fhindula khotsi awe a ri, “Nga vha nneztshele onoyo. Ndi ene ane nda mu funa.”

⁴Vhabebi vhave vho vha vha sa zwi ḱivhi uri Muḱe washu ndi Ene ane a khou mu itisa izwo zwithu, ngauri Muḱe washu o vha a tshi ḱoḱa u mu luḱanya na Vhafilista. Misi iyo Vhafilista vho vha vha tshi vhusa Vhaisraele.

⁵Ndi hone Simisoni a tshi tsela Thimina na khotsi awe na mme awe. Musu vha tshi khou buḱekanya masimu a mindirivhe heneḱho, kathihi fhedzi a ḱelwa nga ndau i tshi vhomba.

⁶Ndi hone Muya wa Muḱe washu a tshi ḱa khae, a fhandula iyo ndau nga zwanḱa zwawe, zwa nga muthu a tshi ḱhukhukanya mbudzana yo gotshiwaho. Hone vhabebi vhave a si vha vhudze zwe a ita.

⁷Ndi hone a tshi tuwa a yo ambisa uyo musidzana, a mu funa zwihulu.

⁸Ngavhuya Simisoni a vhuwela u yo vthinga uḽa musidzana. E ndilani a pambuwa ndilani a tshi yo sedza iḽa ndau ye a i vhulaha, a kanuka a tshi wana guma ḽa ḽotshi na mutoli ngomu ha itsho tshitumbu.

⁹A rafha ḽotshi a fara zwigili nga zwanda, a enda a tshi ḽa. A tshi swika ha vhabebi vhawe a vha ḽea-vho zwigili. Vha ḽa, hone Simisoni a si vha vhudze uri o rafha idzo ḽotshi tshitumbuni tsha ndau.

Simisoni a tshi lwa na Vhafilista lwa u thoma

¹⁰Khotsi a Simisoni vha yo dala hayani ha uyo musidzana, Simisoni a ita munyanya henengei. O vha e one maitele a vhakwasha misi iyo.

¹¹Musi Vhafilista vha tshi vhona o swika, vha mu ḽodela vhaḽhannga vha 30 uri vha ḽwe maḽuvha nae.

¹²Simisoni a vha vhudza a ri, “Litshani ndi ni thaidzele thai. Arali na i bula hu sa athu fhela maḽuvha maḽanu na mavhili a munyanya, ndi ḽo ni ḽea nguvho dza lukhaha dza 30 na zwiambaro zwa 30.

¹³Arali na kundwa u i bula, inwi ni ḽo ḽea nguvho dza lukhaha dzenedzo dza 30 na zwiambaro zwa 30.” Vhone vha ri, “Ri thaidzeleni iyo thai ri i pfe.”

¹⁴Simisoni a ri, “Thai, tshiliwa tsho bva kha i ḽaho, muḽifho wa bva kha wa nungo.” Ha vhuya ha fhela maḽuvha mararu vha sa athu bula iyo thai.

¹⁵Nga ḽuvha ḽa vhuḽa vha vhudza mufumakadzi wa Simisoni vha ri, “Kwengweledzani munna waḽu a ri bulele iyo thai. Na sa ri vhudza ri ḽo ni fhisedzela nduni na muḽa wa khotsi aḽu na fa. Kani-ha no ri vhidzela u ri ḽangula fhano?”

¹⁶Ndi hone mufumakadzi wa Simisoni a tshi ya khae a tshi khou lila a ri, “Vhone a vha mpfuni; vha a mmbenga! Vho thaidzela vathu vha hashu thai, ḽe vha si mmbulele yone!” Simisoni a ri, “Khotsi anga na mme anga a tho ngo vhuya nda vha bulela yone. Inwi ndi ḽo ni bulela hani?”

¹⁷A ḽi mu lilela ha vhuya ha fhela maḽuvha oḽe maḽanu na mavhili a munyanya. Hone nga ḽuvha ḽa vhuḽanu na vhuvhili a fhedza nga u mu bulela iyo thai, ngauri o vha a tshi khou ita lonzili. Ndi hone ene a tshi yo bulela Vhafilista iyo thai.

¹⁸Huno nga ḽuvha ḽa vhuḽanu na vhuvhili, ḽuvha ḽi sa athu kovhela, vhanna vha uyo muḽi vha vhudza Simisoni vha ri, “Tshi ḽifhaho u fhira mutoli ndi mini? Tshi re na nungo u fhira ndau ndi mini?” Simisoni a fhindula a ri, “Ngavhe ni si lime nga kholomo yanga, no vha ni sa ḽo bula thai yanga.”

¹⁹Kathihi fhedzi Muya wa Muḽe washu a ḽa khae e na maanda, Simisoni a tsela Ashkeloni, a vhulaha vhanna vha havho vha 30 a vha ḽangula, zwiambaro zwavho a zwi ḽea vhaḽa vhe vha bula iḽa thai. A humela hayani o sinyuwa.

²⁰Uyo musadzi a n̄ewa khonani ya Simisoni ye ya vha i tshi mu shumela munyanyani wa mbingano.

Vharangaphanda 15

Simisoni a tshi lifhedza Vhafilista

¹Ngavhuya Simisoni a yo dalela mufumakadzi wawe, musu hu tshi kaṅiwa goroi, a mu t̄utshela na mbudzana. A vhudza khotsi a musadzi a ri, “Kha vha litshe ndi dzhenise musadzi wanga nd̄uni.” Hone khotsi a musadzi vha si tende a tshi dzhena.

²Vha vhudza Simisoni vha ri, “Vhukuma n̄e ndo vha ndi tshi vhona unga a ni tsha mu funa na zwiṅuku, ndi zwe nda mu n̄ea khonani yaṅu. Huno murathu wawe o naka u fhira ene. Dziani ene a vhe musadzi waṅu.”

³Simisoni a fhindula a ri, “Zwino holuno a si mulandu wanga arali ndi tshi huvhadza Vhafilista!”

⁴Ndi hone a tshi t̄uwa a yo fara phunguhwe dza 300. A vhofhekanya mitshila yadzo nga mivhili-mivhili; a vhofhelela khuṅane kha ayo mapfundo.

⁵A funga idzo khuṅane nga mulilo, a khadela idzo phunguhwe masimuni a zwiliṅwa zwa Vhafilista. Ngauralo a fhisa zwiliṅwa zwe zwa vha zwo no kaṅiwa na zwe zwa vha zwi tsee masimuni, khathihi na masimu a miolivi.

⁶Vhafilista vha tshi vhudzisa o zwi itaho, vha pfa hu tshi pfi ndi Simisoni, o zwi ita nge makhulu wawe a no dzula Thimina a dzhia n̄wananyana wawe a mu n̄ea khonani ya Simisoni. Ndi hone Vhafilista vha tshi t̄uwa vha yo fhisa uyo musadzi a fa, vha ita na u fhisa khotsi awe a fa.

⁷Simisoni a vha vhudza a ri, “No ita nga u ralo! A thi nga vhuyi nda awela ndi sa athu ni lifhedza!”

⁸A lwa navho lu ofhisaho, a vhulaha vhanzhi vhavho. Ndi hone a tshi t̄uwa a yo dzula bakoni luwani lwa Ethamu.

Simisoni a tshi vhulaha Vhafilista vha tshigidi

⁹Vhafilista vha ḍa vha t̄oka mishasha kha ḷa Juda, vha dia muḍi wa Lehi.

¹⁰Vhanna vha Juda vha vha vhudzisa vha ri, “Ni lwelani na riṅe?” Vhone vha fhindula vha ri, “Ro ḍa u fara Simisoni uri ri mu ite zwe a ri ita.”

¹¹Ndi hone hu tshi takuwa vhanna vha Juda vha 3 000 vha ya bakoni luwani lwa Ethamu, vha vhudza Simisoni vha ri, “A ni zwi ḍivhi uri Vhafilista vha a ri vhusa? Zwino no ri itani?” Simisoni a fhindula a ri, “Ndo vha ita zwe vha nnyita.”

¹²Vhone vha ri, “Ro ḍa fhano u ni vhofha uri ri ni kumedze Vhafilista.” Simisoni a ri, “Nnyaneleni uri inwi vhaṅe ni nga si mmbulahe.”

¹³Vhone vha ri, “Ndi zwone, ri do tou ni vhofha ra ni kumedza vhone. Ri nga si ni vhulahe.” Ndi hone vha tshi mu vhofha nga thambo ntswa mbili, vha vhuya nae a tshi bva bakoni.

¹⁴A tshi swika Lehi, Vhafilista vha mu gidimela vha tshi tavha mukosi. Muya wa Muṅe washu a da khae e na maanda, a thukhula thambo dzo mu vhofhaho zwanḁa, dza nga harani yo fhiswaho, dza wela fhasi.

¹⁵A wana shambo la luḁaha lwa donngi ine ya kha di bva u fa, a kotama a li doba, a vhulaha vhanna vha tshigidi ngaḁo.

¹⁶Simisoni a imba luimbo a ri, “Ndo vhulaha vhanna vha tshigidi nga shambo la donngi, nda vha khokha vha ita dzithulwi nga shambo la donngi.”

¹⁷A ri u fhedza u imba a laḁa liḁa shambo la luḁaha kule, afho fhethu a ri hu pfi Ramathi Lehi (Tshaluḁaha).

¹⁸Zwenezwo Simisoni a farwa nga dora lihulu, a lilela Muṅe washu a ri, “Wo mpha gundo lihulu lingafha, zwino ndi a tou fa nga dora nda wela zwanḁani zwa Vhafilista avha vha songo fumbaho naa?”

¹⁹Ndi hone Muṅe washu a tshi phula tshisima henefho Lehi, maḁi a tou ela. Simisoni a nwa, nungo dzawe dza mbo vhuya, a dzivhuluwa. Ndi zwe a ri hu pfi Eni Hakoree (Tshisima tsha mukosi). Tshi kha di vha hone henefho Lehi.

²⁰Simisoni a ranga Vhaisraele phanda misi ya Vhafilista, ha vhuya ha fhela minwaha ya 20.

Vharangaphanda 16

Simisoni e Gaza

¹Muṅwe musu Simisoni a ya muḁini wa Vhafilista wa Gaza, henefho a tangana na musadzi wa phombwe, a mu dzhenisa nduni.

²Vhathu vha Gaza vha pfa uri Simisoni u henefho, vha tanga afho fhethu, vha mu lalela vhusiku hoḁhe khoroni ya muḁi. Vha tou tshete vhusiku hoḁhe, vha tshi ri, “Ri do mu lindela li vhuye li tshe, ra konou mu vhulaha.”

³Hone Simisoni a tou lala u swika vhukati ha vhusiku fhedzi, a mbo vuwa, a fara mahothi a khoro ya muḁi, khathihi na phuphu mbili, a zwi tupula, khathihi na khoḁo na zwoḁhe, a zwi hwala nga mahada, a zwi isa muḁumbani wa muvhundu wo livhanaho na Hebroni.

Simisoni na Delila

⁴Ngavhuya Simisoni a funana na musadzi we a vha a tshi pfi Delila; onoyo o vha a tshi dzula govhani la Soreke.

⁵Mahosi maṭṭanu a Vhafilista a ya kha uyo musadzi a ri, “Kwengweledza Simisoni a u vhudze hune maanḁa awe mahulu a bva hone na uri ri nga mu kunda hani ra mu vhofha, ra mu kona. Muṅwe na muṅwe washu u ḁo u ṅea mangwende a 1 100 a siliva.”

⁶Ndi hone Delila a tshi amba na Simisoni a ri, “Nga vha mmbudze hune maanḁa avho mahulu a bva hone na uri muthu a nga vha vhofha hani a vha kona.”

⁷Simisoni a fhindula a ri, “Arali vha mmbofha nga tsinga dza vhura ṭṭhanu na mbili ntswa dzi songo omiswaho, ndi ḁo shaya nungo u ḁi nga muṅwe na muṅwe.”

⁸Ndi hone mahosi a Vhafilista vha tshi ḁisela Delila tsinga dza vhura ṭṭhanu na mbili ntswa dzi songo omiswaho, a vhofha Simisoni.

⁹Ho vha hu na vhanna vho dzumbama kamarani iṅwe. A ṭavha mukosi a ri, “Simisoni! Vhafilista asivha!” Simisoni a mbo ṭhukukanya dziḁa tsinga dza vhura dza nga harani i tshi ṭhukhuwa musi yo kwamiwa nga mulilo. Vha ḁi dzula vha sa ḁivhi tshiphiri tsha hune maanḁa awe a bva hone.

¹⁰Delila a vhudza Simisoni a ri, “Vhone vha khou tamba nga ṅṅe, a vha mmbudzi ngoho. Nga vha mmbudze uri muthu a nga vha vhofha hani.”

¹¹Simisoni a fhindula a ri, “Arali vha mmbofha nga thambo ntswa dzi sa athu vhofha tshithu, ndi ḁo shaya nungo u ḁi nga muṅwe na muṅwe.”

¹²Ndi hone Delila a tshi wana thambo ntswa, a mu vhofha ngadzo. A ṭavha mukosi a ri, “Simisoni! Vhafilista asivha!” Ho vha ho lindela vhanna kamarani iṅwe. Simisoni a mbo ṭhukhula idzo thambo dza mu vhofhaho zwishasha dza tou nga ndi harani.

¹³Delila a vhudza Simisoni a ri, “Vha kha ḁi tamba nga ṅṅe, a vha mmbudzi ngoho. Nga vha mmbudze uri muthu a nga vha vhofha hani.” Simisoni a fhindula a ri, “Arali na luka mitsheli miṭṭanu na mivhili ya mavhudzi anga kha tshitandi na ombela khokho, ndi ḁo shaya nungo u ḁi nga muṅwe na muṅwe.”

¹⁴Zwino Delila a eḁedza Simisoni, a dzhia mitsheli ya mavhudzi awe miṭṭanu na mivhili, a tanda a ita lubomo. A ombela khokho, a ṭavha mukosi a ri, “Simisoni! Vhafilista asivha!” Simisoni a mbo karuwa a ṭomola khokho na lubomo.

¹⁵Ndi hone Delila a tshi vhudza Simisoni a ri, “Vha nga ri vha a mpfuna vha sa mpfulufhedzi naa? Vho tamba nga ṅṅe luraru, vha fhedza vha sa mmbudze hune maanḁa avho a bva hone.”

¹⁶Delila a ḁi vhudzisa Simisoni misi yoṭṭhe. Simisoni a vhuya a neta a nga a sa fa nga lonzili lwa uyo musadzi,

¹⁷a fhedza nga u mu vhudza a ri, “Mavhudzi anga ha athu vhuya a vheulwa. Ndo kumedzwa Mudzimu nda vha munaziri u bva tshee nda bebwa. Nda vheulwa mavhudzi, maanḁa anga a ḁo ṭuwa nda shaya nungo u ḁi nga muṅwe na muṅwe.”

¹⁸Delila a tshi vhona uri Simisoni o mu vhudza ngoho yothe, a ruma mudinda ha mahosi a Vhafilista a ri, “Nga vha dovhe vha vhuye. Ndi hone o mmbudza ngoho!” Mahosi a Vhafilista vha da vho fara siliva.

¹⁹Delila a siamedza Simisoni tshirumbi tshawe a mu ladza, a konou vhidza munna a vheula mitsheli mitanu na mivhili ya mavhudzi a Simisoni, ha vha hone a tshi vho kona Simisoni a sala a si tshee na maanda.

²⁰Ndi hone Delila a tshi tavha mukosi a ri, “Simisoni! Vhafilista asivha!” Simisoni a karuwa a tshi ri, “Ndi do ponyoka nda tuwa sa misi.” Simisoni o vha a sa divhi uri Muṅe washu o mu tutshela.

²¹Vhafilista vha mu fara, vha mu rumbula maṅo. Vha mu hwala vha mu isa Gaza, vha mu vhofha nga gedane mbili dza musinasetṅha, vha mu vhea dzhele vha mu kombetshedza u kuya.

²²Hone mavhudzi awe a dovha a thoma u mela.

Lufu lwa Simisoni

²³Mahosi a Vhafilista vha kuvhangana vha ita vhuṅambo, vha nekedza mudzimu wavho Dagoni zwiṅhavhelo zwinzhi. Vha imba vha ri, “Mudzimu washu o ita uri ri kunde swina ḷashu Simisoni!”

²⁴Musi vathu vha tshi mu vhona vha renda mudzimu wavho vha tshi ri, “Mudzimu washu o ita uri ri kunde swina ḷashu, mudzia-u-phasukanya shango ḷashu, we a ri vhulaha a tou khokha zwitumbu.”

²⁵Zwenezwo vho takala, vha tavha mukosi vha ri, “Vhidzani Simisoni a de ri tambe ngae.” Ndi hone vha tshi vhidza Simisoni a bviswa dzhele, a da vha tamba ngae, vha mu imisa vhukati ha dziphuphu.

²⁶Simisoni a amba na mutukana we a vha a tshi khou mu endedza o mu fara nga tshanda a ri, “Nnzudze hune nda kona u farelela phuphu dza thembele iyi. Ndi toḍa u ditika ngadzo.”

²⁷Zwino iyo thembele yo vha yo dala vhanna na vhasadzi. Mahosi othe maṅanu a Vhafilista o vha e hone, nṅha ha ṅhanga hu na vhanna na vhasadzi vhane vha nga swika zwigidi zwiraru, vho sedza hu tshi khou tambiwa nga Simisoni.

²⁸Ndi hone Simisoni a tshi rabela Muṅe washu a ri, “Muṅe wa zwothe Muṅe washu, nnyelelwe. Yawee Mudzimu, dovha u nee maanda lwonolu luthihi fhedzi, ndi lifhedze Vhafilista vho rumbulaho maṅo anga.”

²⁹Ndi hone Simisoni a tshi farelela phuphu mbili dza vhukati dzo tikaho thembele. Tshanda tshauḷa tsha farelela inwe phuphu, tshamonde tsha farelela inwe, a sukumedza,

³⁰a tavha mukosi a ri, “Kha ndi fe na Vhafilista havha!” A sukumedza nga nungo dzawe dzothe, thembele ye fhasi mbombo, ya wela ntha ha vhaa mahosi matanu na vhatu vhothe vha re ngomu hayo. Zwenezwo Simisoni a vhulaha vhatu vhanzhi musi a tshi fa u fhira vhe a vhulaha a kha di tshila.

³¹Vharathu vhawe na vhothe vha muta wa khotsi awe vha da vha dzhia tshitumbu tshawe. Vha vhuya nae vha mu swita vhukati ha Tsora na Eshthaolo tshaloni tsha khotsi awe Manua. O vha murangaphanda wa Vhaisraele miwaha ya 20.

Vharangaphanda 17

Zwitungulo zwa Mika

¹Ho vha hu na muwe munna we a vha a tshi pfi Mika, a tshi dzula mivhunduni ya Efraimi.

²Mme awe o vha o tswelwa mangwende a siliva a 1 100, a ita na u teketela fobvu ilo nwana wawe Mika a tshi zwi pfa. Ndi hone Mika a tshi amba na mme awe a ri, “Mme anga, tshelede iyo i na nne. Ndi nne ndo i dzhiaho.” Mme awe vha ri, “Ngavhe Muwe washu a tshi ni shudufhadza nwananga!”

³Mika a mbo humisela iyo tshelede ha mme awe, vhone vha ri, “Ndi do thivhela u teketela hula uri zwi si wele nwananga, nne muwe ndi do ana nda nekeda Muwe washu iyo siliva. I do shuma u vhadisa tshifanyiso tsha thanda tsha fhomiwa nga siliva. Zwino ndi do ni nea mangwende ayo a siliva a humela ha inwi.”

⁴Ndi hone Mika a tshi a humisela ha mme awe. Mme awe vha dzhia madana mavhili a ayo mangwende a siliva vha a nea mufuli wa tsimbi, ene a vhadza tshifanyiso tsha thanda, a tshi fhoma nga siliva. Itsho tshifanyiso tsha vhewa nduni ya Mika.

⁵Munna hoyo Mika o vha e na thembele. A ita zwifanyiso na luvhamba lwa u vhonisa, a vhea muwe nwana wawe uri a vhe tshifhe wawe.

⁶(Misi iyo Israele ho vha hu si na khosi, muwe na muwe o vha a tshi ita zwine a funa.)

⁷Nga tshifhinga tshenetsho ho vha hu na muwe muthannga wa Mulivi a tshi dzula mudini wa Betlehema kha la Juda.

⁸A pfuluwa Betlehema a yo toda huwe hune a nga dzula hone. E lwendoni a swika nduni ya Mika mivhunduni ya Efraimi.

⁹Mika a mu vhudzisa a ri, “Ni bva ngafhi?” Uyo muthannga a fhindula a ri, “Ndi Mulivi a no bva Betlehema kha la Juda. Ndi khou toda hune nda dzula hone.”

¹⁰Mika a ri, “Dzulani na nne. Ivhani tshifhe wanga ni nge khotsi anga, ndi do ni nea mangwende a fumi a siliva nga nwaha na zwiambaro na zwiliwa zwanu.”

¹¹Uyo muthannga wa Mulivi a tenda u dzula na Mika, a tou nga nwana wawe.

¹²Mika a mu vhea uri a vhe tshifhe wawe, a dzula muṭani wa Mika.

¹³Mika a ri, “Zwino ndi ḍivha uri Muṅe washu u ḍo nnyitela vhuthu, ngauri ndo no vha na tshifhe wa Mulivi.”

Vharangaphanda 18

Vha tsinde ḵa Dani vha tshi ḍiṭoḍela shango

¹Misi iyo ho vha hu si na khosi kha ḵa Israele. Misi iyo vha tsinde ḵa Dani vho vha vha tshi ṭoḍa shango uri ḵi vhe ḵavho, ngauri vho vha vha sa athu kovhelwa shango ḵine ḵa vha ḵavho kha matsinde a Israele.

²Ndi hone vhathu vha Dani vha tshi nanga vhanna vhaṭanu vha tshivhindi vha tshi bva kha miṭa yavho miḍini ya Tsora na Eshthaolo, vha vha ruma vho laiwa uri vha yo tandula shango. Musi vha tshi swika mivhunduni ya Efraimi, vha lala ṅuni ya Mika.

³Musi vhe henefho, vha pfa kuambeke kwa uyo muṭhannga wa Mulivi, vha ya khae vha mu vhudzisa vha ri, “No ḍiswa nga nnyi fhanu? Ni shuma mini? Ni khou itani fhanu?”

⁴Muṭhannga uyo a vha hanelela zwe Mika a langana nae a ri, “Vho nthola uri ndi vhe tshifhe wavho.”

⁵Vhone vha mu vhudza vha ri, “Edzonu ri vhudzisela arali zwi tshi ḍo ri nakela lwendoni lwashu.”

⁶Tshifhe uyo a fhindula a ri, “Ni songo ḵa mbilu. Muṅe washu u khou ni londola lwendoni holu.”

⁷Ndi hone avho vhanna vhaṭanu vha tshi ṭuwa vha livha muḍini wa Laishi. Vha vhona vhathu vha henefho vha tshi tshila vha sa ofhi tshithu, unga Vhasidoni. Vho vha vha tshi tshila nga mulalo, vho dzika, vha sa luṭani, vho vha vha sa shayi tshithu. Vho vha vha tshi dzula kule-kule na Vhasidoni, vha sa ḍowelani na vhaṅwe vhathu.

⁸Musi vhaḵa vhanna vhaṭanu vha tshi humela Tsora na Eshthaolo, vha havho vha vha vhudzisa zwe vha zwi wana.

⁹Vhone vha fhindula vha ri, “Ḵani. Nga ri yo dia Laishi. Shango iḵo ro ḵi vhona, ḵo naka vhukuma. Ni kha ḍi dzulelani fhanu ni sa iti tshithu? Ṭavhanyani! Ḵi tshoṭheleni ni ḵi dzhie!”

¹⁰Musi ni tshi swika henengei, ni ḍo wana vhathu vha hone vha sa vhuyi vha humbulela tshithu na tshithi. Ndi shango ḵihulu, a hu na tshine vhadzulapo vhaḵo vha shaya, nahone Mudzimu o ḵi kumedza inwi.”

Mulivi wa Mika a tshi ṭuwa na vha Dani

¹¹Ndi hone hu tshi takuwa vhanna vha 600 vha tsinde ḵa Dani vha tshi bva Tsora na Eshthaolo, vho ḍilugisela u yo lwa.

- 12**Vha gonya vha yo toka mishasha vhukovhela ha Kiriathi Jiarimu kha la Juda. Ndi zwine afho fhethu ha pfi Mishasha ya Dani.
- 13**Vha takuwa henefho vha tshimbila vha swika nduni ya Mika mivhunduni ya Efraimi.
- 14**Ndi hone vha la vhanna vhe vha vha vho yo tandula shango la Laishi vha tshi amba na vha havho vha ri, “Ni a zwi divha naa uri fhano kha inwe ya idzi ndu hu na tshifanyiso tsha thanda tsho fhomiwaho nga siliva naa? Hu dovha ha vha na zwiwe zwitungulo na luvhemba lwa u pakata. Ni vhona uri ri nga ita mini?”
- 15**Ndi hone vha tshi dzhena nduni ya Mika hune ha dzula ula muthannga wa Mulivi, vha mu vhudzisa mutakalo,
- 16**vha la vhahali vha 600 vha tsinde la Dani vho dilugiselaho nndwa vho ima khoroni.
- 17**Vha la vhanna vha tanu vha dziholi vha tuwa vho livha nduni vha dzhena, vha dzhia tshila tshifanyiso tsha thanda tsho fhomiwaho nga siliva, na zwiwe zwitungulo na luvhemba lwa u pakata, ula wa tshifhe a tshee o ima khoroni e na vha la vhanna vha 600 vho faraho zwihali.
- 18**Musi avho vhanna vha tshi dzhena nduni ya Mika u yo dzhia tshila tshifanyiso tsho vhadwaho na luvhemba lwa u pakata na zwiwe zwitungulo zwa afho nduni, uyo tshifhe a vha vhudzisa a ri, “Ni khou ita mini?”
- 19**Vhone vha ri, “Fhumulani. Ni songo vhuya na amba tshithu. Nga ri tuwe rothe ni vhe tshifhe washu, ni nge khotsi ashu. A si khwine ni tshi vha tshifhe wa inwe tsinde lothe la Israele u fhira u vha tshifhe wa muta muthihi naa?”
- 20**Hezwo zwa takadza uyo tshifhe, a dzhia luvhemba lwa u pakata na zwiwe zwitungulo zwa henefho nduni na tshila tshifanyiso tsho vhadwaho, a tuwa na avho vhatu.
- 21**Vha rembuluwa vha takuwa vha fhirisela vhana vhavho na kholomo na thundu phanda.
- 22**Vho no di tshimbila lwendo lulapfu u bva afho nduni, Mika a ramba vhahura vhawe uri vha bve pfumo. Vha fara avho vhanna vha tsinde la Dani
- 23**vha vha vhidzelela. Vha Dani vha rembuluwa vha vhudzisa Mika vha ri, “Ndi mini vha tshi vhuya vha ramba vhanna vha havho u da u lwa na riwe?”
- 24**Mika a fhindula a ri, “Ni nga amba hani na ri ndo rambelani avho vhanna, hufha no dzhia midzimu yanga ye nda i ita na tshifhe wanga na tuwa. Zwino ne ndo sala na mini?”
- 25**Vhanna vha tsinde la Dani vha ri, “Vha songo ri tavhela mukosi, hu nga vha na vhanna vha mbilwana fhano, vha nga vha dzhena nga pfumo vha vha vhulaha khathihi na muta wavho.”

²⁶Vha fhirela phanda. Mika a vhona uri a nga si vha kone, a huma a vhuelela hayani.

Vha Dani vha tshi phusukanya Laishi

²⁷Ndi hone vha tshi dzhia zwitungulo zwe Mika a zwi ita, na tshifhe wawe, vha livha Laishi, vha wana vhe vhadziamulalo vha sa vhuyi vha humbulela na tshithu, vha mbo vha vhulaha nga mafumo, vha fhisa muḏi wavho.

²⁸Ho vha hu si na ane a nga vha lamulela, ngauri vho vha vha tshi dzula kule-kule na Sidoni nahone vha songo ḏowelana na muthu. Muḏi uyo wo vha u govhani tsini ha Bethe Rehobo.

Hune thembele ya Dani ya bva hone

Vha Dani vha vusa uyo muḏi vha dzula henefho.

²⁹Vha u rina ḽiḽwe dzina wa si tsha pfi Laishi wa vho pfi Dani, vha tshi rinelela makhulukuku wavho Dani ḽwana wa Israele.

³⁰Vha Dani vha imisa tshiḽa tshifanyiso uri tshi luvhiwe. Jonathani ḽwana wa Gerisoni muḏuhulu wa Mushe a vha tshifhe wa tsinde ḽa Dani, na vhaḏuhulu vhawe, vhathu vha vhuya vha hwalwa vha iswa vhuthubwani.

³¹Tshifanyiso tsha Mika tsha dzula henefho misi yoṭhe ya musi dennde ya hune Mudzimu a luvhiwa i Shilo.

Vharangaphanda 19

Mulivi na musadzi wawe wa phuli

¹Misi yeneyo, Vhaisraele vha sa athu vha na khosi, ho vha hu na Mulivi a tshi dzula vhukati ha mivhundu ya Efraimi. O dzhia musidzana a no bva Betlehema kha ḽa Juda uri a vhe musadzi wawe wa phuli,

²hone uyo musidzana a luṭana nae, a vhuya vhuhadzi a humela muṭani wa khotsi awe Betlehema, a dzula hone a fhedza miḽwedzi miḽa.

³Ndi hone uyo munna a tshi mu tevhela a linga u mu kwengeledza uri a vhuye khae. O ṭuwa na mushumi wawe na dongi mbili. Musidzana uyo a swielela munna wawe ḽduni. Musi khotsi a musidzana vha tshi vhona mukwasha vha mu ṭanganedza nga vhuthu.

⁴Khotsi a musidzana a ri mukwasha a dzule, nangoho a dzula a fhedza maḏuvha mararu a tshi ḏi ḽa, vha tshi nwa, vha tshi eḏela henefho.

⁵Nga ḏuvha ḽa vhuṅa nga matsheloni vha fhinduwa, vha ḏilugisela u ṭuwa. Huno khotsi a musidzana vha vhudza mukwasha vha ri, “Rangani ni ḽe, ni ḏo pfa no khwaṭha, na ḏo konou ṭuwa.”

⁶Ndi hone avho vhanna vhavhili vha tshi dzula, vha ḽa, vha nwa vhoṭhe. Khotsi a musidzana vha amba na mukwasha vha ri, “Lalani fhanu ni ḏiphine.”

- 7**Mulivi a takuwa uri a tuwe, hone makhulu vha mu kwengweledza uri a dzule, a dovha a edela henefho.
- 8**Li tshi tsha nga duvha la vhuṭanu a thoma u toḏou tuwa, hone khotsi a musidzana vha ri, “Rangani u la nandi. Ni ḏo tuwa duvha lo no fhambanya.” Ndi hone avho vhanna vhavhili vha tshi la vhoṭhe.
- 9**Musi uyo munna na musadzi wawe wa phuli na mushumi vha tshi thoma u toḏou tuwa, makhulu wawe vha ri, “Hufha li tshi vho toḏou kovhela zwino, ni nga di lala fhano. Li ḏo tuwa li tshi swifhala, dzulani fhano ni diphine. Matshelo ni nga fhinduwa na fara lwendo na ya hayani.”
- 10**Huno uyo munna a vha a si tsha funa a dovha a lala, a tuwa na dongi dzawe mbili dzo hweswaho sala na musadzi wawe wa phuli vha livha Jebusi (ndi u ri Jerusalema).
- 11**Musi vhe tsini ha Jebusi, duvha li tshi vho toḏou kovhela, mushumi a amba na muṅe wawe a ri, “Khezwi ri sa dilaleli zwashu afha muḏini wa Vhajebusi?”
- 12**Muṅe wawe a fhindula a ri, “Ri nga si dzhene muḏini wa vhatsinda vha si Vhaisraele. Ri ḏo livha Gibia.”
- 13**A dovha a ri, “Nḏarieni, nga ri linge u swika Gibia kana Rama, ri lale huṅwe henefho.”
- 14**Ndi hone vha tshi fhirela phanḏa, duvha la kovhela musu vha tshi swika Gibia shangoni la Benyamini.
- 15**Vha pambuwa ṅdilani vha tshi ri vha yo lala henefho. Vha dzhena muḏini vha dzula khoroni, ha si vhe na we a vha swielela muṭani wawe vha lala hone.
- 16**Musi vhe henefho, muṅwe mukalaha a fhira ngaho a tshi bva mushumoni masimuni. Ene o vha o bebelwa mivhunduni ya Efraimi, hone zwino o vha a tshi vho dzula Gibia. (Vhaṅwe vha Gibia vho vha vhe vha tsinde la Benyamini.)
- 17**Mukalaha uyo a vhona uyo muendi e khoroni ya muḏi a mu vhudzisa a ri, “Vha bva ngafhi? Vha ya ngafhi?”
- 18**Mulivi a fhindula a ri, “Ro vha ro ya Betlehema kha la Juda, zwino ri khou humela hayani vhukatikati ha mivhundu ya Efraimi. A hu na ane a ri swielela ra lala,
- 19**naho ri na zwiliwa na maṭanga a dongi dzashu, khathihi na vhurotho na waini, zwanga na musadzi wanga na mushumi wanga. A hu na tshine ra shaya.”
- 20**Mukalaha a ri, “A hu na tshi dinaho muṭani wanga! Ndi ḏo ni londola, hone ni nga si lale khoroni.”
- 21**Ndi hone mukalaha a tshi vha isa hayani hawe, a ṅea dongi dzavho zwiliwa, a vha ṭambisa milenzhe, vha lalela, vha nwa.

22 Musi vha tshi khou d̄iphiṅa, vhaṅwe vhanna vha sa d̄ivhalekani vha muḍi vha tanga nḍu. Vha likita vothi, mukalaha muṅe wa nḍu vha mu ṭavhela mukosi vha ri, “Bvisa munna we wa mu swielela nḍuni yau, ri ṭoḍa u mu ita musadzi!”

23 Hone mukalaha uyo a bvela nḍa a amba navho a ri, “Aiwa nandi khonani dzanga, ni songa ita zwithu zwo vhifhaho zwingafha! Munna uyu ndi mueni wanga, ni songo ita zwithu hezwo zwa vhuṭudzi!

24 Nwananyana wanga a sa athu d̄ivha munna, na musadzi wa uyu munna ngevha. Ndi ḍo ni bvisela vhone zwino na vha tshipa. Vhone vha iteni tshine na funa, hone uyu munna ni songo mu ita vhuṭudzi ho raloho.”

25 Hone vha si mu thetshese. Ndi hone Mulivi a tshi dzhia musadzi wawe a mu bvisela nḍa khavho. Vhone vha mu tshipa vha mu tambudza vhusiku hoṭhe, mapfuvhi a tshi tswuka vha mu litsha a ṭuwa.

26 Nga maḍautsha uyo musadzi a wela fhasi henefho muṅangoni wa nḍu ya mukalaha he munna wawe a vha e hone. A lala henefho ḍuvha la vhuya ḷa bva.

27 Munna wawe a vuwa nga matsheloni, a tshi vula vothi a tshi ri a ṭuwe, a wana musadzi wawe o wa tsini ha vothi, zwanda zwawe zwo farelela tshiukhuvha.

28 A ri, “Vuwani ri ṭuwe!” Hone musadzi a si tsha aravha. Munna a mu hwala a mu vhea kha donngi, a fara lwendo a ya hayani.

29 A tshi swika hayani, a dzhena nḍuni a dzhia lufhanga, a dzhia muvhili wa musadzi wawe wa phuli a u pandakula wa bva zwipiḍa zwa 12, tsinde ḷiṅwe na ḷiṅwe ḷa Vhaisraele a ḷi suma nga tshipiḍa tshithihi.

30 Muṅwe na muṅwe we a zwi vhona a ri, “Zwo raliho a ri athu zwi pfa! Zwo raliho a zwi athu vhuya zwa itea tshee Vhaisraele vha pfuluwa Egipita! Humbulani! Elekanyani! Ri vhudzeni uri ri iteni!”

Vharangaphanda 20

Vhaisraele vha tshi bva pfumo

1 Zwenezwo Vhaisraele vhoṭhe, u bva Dani thungo ya devhula u swika Bierisheba thungo ya tshipembe, na u bva shangoni ḷa Giliadi thungo ya vhubvaḍuvha, vha bva unga munna muthihi vha kuvhangana phanda ha Muṅe washu Mitsipha.

2 Vharangaphanda vha matsinde oṭhe a Israele vho vha vhe hone hafho guvhanganoni heḷo ḷa vathu vha Mudzimu, nahone ho vha hu na vhadziammbi vha 400 000 vha tshimbilaho nga milenzhe.

3 Vathu vha Benyamini vha zwi pfa uri Vhaisraele vhaṅwe vhoṭhe vho kuvhangana Mitsipha. Vhaisraele vha vhudzisa vha ri, “Ri vhudzeni uri izwi zwithu zwi ofhisaho zwo itea hani?”

- ⁴Mulivi we musadzi wawe a vhulawa a fhindula a ri, “Nxe na musadzi wanga ro tuwa ra ya Gibia shangoni ja Benyamini ra lala hone.
- ⁵Vhanna vha Gibia vha da u lwa na nxe, vha tanga nndu vhusiku. Vho vha vha tshi toda u mmbulaha, vha vho dzhia musadzi wanga vha mu tshipa a vhuya a fa.
- ⁶Nxe nda dzhia tshitumbu tshawe nda tshi tumukanya nga zwipida, nda suma tsinde linwe na linwe ja Vhaisraele nga tshipida tshithihi. Havho vhatu vho tulela Israele.
- ⁷Zwino nothe inwi Vhaisraele ambani henefano ni ri vhudze zwine zwa fanela u itwa.”
- ⁸Vhatu vhothe vha takuwa vha amba lithihi vha ri, “A hu na na muthihi washu a no do humela hayani. Hu songo vha na muthihi washu ane a humela mutani wawe.
- ⁹Zwino-ha, vha Gibia ri do vha ita hezwi: ri do gonya ra yo lwa navho ri tshi tevhedza zwine madehwa a amba.
- ¹⁰Munna muthihi kha vha fumi kha ja Israele u do ya u dzhiela mmbi zwiliwa. Vhanwe vha do ya u lwa na vha Gibia vha lifhedze vhudzi hovhu he vha vhu ita Israele.”
- ¹¹Ndi hone vhanna vhothe vha Israele vha tshi kuvhangana vhe na muhumbulo muthihi wa u dia uyo muqi.
- ¹²Manwe matsinde a Vhaisraele vha ruma vhadinda hothe shangoni ja tsinde ja Benyamini vha ri, “Ndi vhuvhi-de he na ita?”
- ¹³Disani vhanna havho vhavhi vha re Gibia ri vha vhulahe, ri thuthe vhuvhi vhu re Israele.” Hone vhatu vha Benyamini vha si thetshesele Vhaisraele vha havho vha tshi amba navho.
- ¹⁴Vha bva midini yothe ya Benyamini vha da u lwa na Vhaisraele.
- ¹⁵Vhatu vha Benyamini vha ramba vhanna vha 26 000 vho fara mafumo vha tshi bva midini yavho, nga nnda ha vhenevho vhanna vha 700 vho nangiwo kha vha no dzula Gibia.
- ¹⁶Vhukati ha vhahali vhenevho vhothe ho vha hu na vhanna vha 700 vho nangiwo vhe vha vha vha tshi shuma nga tshamonde, muwe na muwe a tshi kona u posa tomo nga gatho a si buphe na luvhudzi.
- ¹⁷Manwe matsinde a Israele vha kuvhanganya vhanna vha 400 000 vha re vhahali vha nndwa.

Hu tshi lwiwa na vha Benyamini

- ¹⁸Vhaisraele vha ya fhethu hune ha luvhiwa hone Bethele, vhe henefho vha vhudzisa Mudzimu vha ri, “Ndi vha tsinde lifhio vhane vha fanela u thoma u lwa na vhatu vha Benyamini?” Muwe washu a fhindula a ri, “Ndi Juda.”

- 19Li tshi tsha Vhaisraele vha takuwa vha ṭoka mishasha tsini ha muḁi wa Gibia.
- 20Vha ṭuwa vha yo dia mmbi ya Benyamini, vha vhea vhahali fhethu ho livhanaho na muḁi.
- 21Vha Benyamini vha bva muḁini, ḁuvha li sa athu kovhela vha vha vho no vhulaha vhahali vha 22 000 vha Israele.
- 22-23Vhaisraele vha gonya vha yo lila phanḁa ha Muḁe washu la vhuya la kovhela, vha vhudzisa Muḁe washu vha ri, “Ri dovhe ri gonye ri yo lwa na vhathu vha hashu vha Benyamini?” Muḁe washu a fhindula a ri, “Gonyani ni yo lwa navho!” Ndi hone mmbi ya Vhaisraele i tshi pfa vhe na nungo, vha vhea vhahali vhavho henefhaḁa fhethu ha mulovha.
- 24Vha dovha vha imedzana na mmbi ya Benyamini lwa vhuvhili.
- 25Vha Benyamini vha dovha vha ḁa vha tshi bva Gibia, musu uyo vha vhulaha vhahali vha Israele vha 18 000 vho gudiswaho zwa nndwa.
- 26Ndi hone Vhaisraele vhoḁhe vha tshi gonya Bethele vha yo lila vho dzula phanḁa ha Muḁe washu. Musi wonoyo vha ḁidzima zwiliwa la vhuya la kovhela, vha ḁekedza Muḁe washu zwiḁhavhelo zwi fhiswaho na nduvho dza vhuthihi.
- 27Vhaisraele vha vhudzisa Muḁe washu. Misi yeneyo mbulungelo ya mulanga ya Mudzimu yo vha i henefho,
- 28Finiasi ḁwana wa Eliasara ḁwana wa Aroni e ene a shumelaho Muḁe washu henefho. Vha vhudzisa vha ri, “Ri dovhe ri gonye ri yo lwa na vha hashu vhathu vha Benyamini kana ri songo ya naa?” Muḁe washu a fhindula a ri, “Iyani. Matshele ndi ḁo vha kumedza zwanḁani zwanu.”
- 29Ndi hone Vhaisraele vha tshi vhea vhahali vha lalela u mona na Gibia.
- 30Nga ḁuvha la vhuraru vha gonya vha yo lwa na vhathu vha Benyamini zwa nga zwenezwiḁa zwa u thoma.
- 31Vhathu vha Benyamini vha bva uri vha ḁe vha lwe navho, vha kungelwa kule ha muḁi. Vha ita zwe vha ranga u zwi ita, vha thoma u vhulaha vhaḁwe Vhaisraele ḁakani na ḁilani ya u ya Bethele na ḁilani ya u ya Gibia, vha vhulaha Vhaisraele vhane vha nga swika 30.
- 32Vha Benyamini vha ri, “Ro vha kunda unga zwila u rangani.” Hone Vhaisraele vho vha vho vhamba maano a uri vha shavhe khole-khole, vha vha kungele kule ha muḁi vha ḁe magondoni,
- 33ha pfi vhunzi ha vha mmbi ya Vhaisraele vha tshi humela murahu, vha ḁo yo kuvhangana Baali Thamara. Vhaḁa vhe vha vho lalela u mona na Gibia vha mbo ḁi dzumbuluwa he vha vho dzumbana hone zwikwarani zwa Geba.

³⁴Ha vuwa vhanna vha 10 000 vhe vha tou nanguludzwa kha Vhaisraele vhoṭhe, vha dia Gibia, ngei ndwani hu tshi khou lwiwa lu ofhisaho, vha Benyamini vha sa zwi vhoni uri vha ḑo ṭuwa vha tshi lozwiwa.

³⁵Muṇe washu a ita uri Vhaisraele vha kunde vha Benyamini. Musi wonoyo Vhaisraele vha vhulaha vha Benyamini vha 25 100 vho faraho mafumo.

³⁶Ha vha hu hone vha Benyamini vha tshi thoma u zwi vhona uri vho kundwa.

Nḑila ye Vhaisraele vha kunda ngayo

Vhanna vha mmbi ya Vhaisraele vho huma vha si tsha imedzana na vha Benyamini nge vha vha vho fulufhela vhanna vhe vha vha vhea uri vha lalele u mona na Gibia.

³⁷Havho vhanna vho ṭangana vha gidimela Gibia, vha balangana na muḑi, vha vhulaha vhatu vhoṭhe henefho.

³⁸Vhanna vha Israele vho vha vho pfana na vhanna vho lalelaho uri vha dubise buluvhutsi afho muḑini,

³⁹zwenezwo Vhaisraele vha pfi vha dzhene ndwa. Tshifhinga tshenetsho vhatu vha Benyamini vho vha vho no ḑi vhulaha Vhaisraele vha 30, vha amba vha ri, “Vhukuma ro vha kunda unga zwiḷa u rangani.”

⁴⁰Hone musu buluvhutsi ḷi tshi thoma u duba ḷi tshi bva muḑini, vhatu vha Benyamini vha rembuluwa vha vhona buluvhutsi ḷa muḑi woṭhe ḷi tshi khou duba ḷi tshi ya lutomboni.

⁴¹Ndi hone Vhaisraele vha tshi vha wela, vha Benyamini vha hanganea nge vha vhona uri vha ḑo ṭuwa vha tshi lovha.

⁴²Vha humela Vhaisraele vha shavhela sogani, hone vha tangiwa nga vhaḷa vho phusukanyaho muḑi,

⁴³vha tangiwa, vha pandamedzwa, vha enda vha tshi vhulawa u bva Nua u swika vhubvaḑuvha ha Gibia,

⁴⁴ha vhulawa 18 000, vhoṭhe vhe vhahali vha ndwa.

⁴⁵Ho tou ponyoka vhaṅwe vha shavha vho livha sogani Tomboni ḷa Rimoni, nḑilani Vhaisraele vha vhulaha vhaṅwe vha 5 000, vha tshi vha pandamedza vha dovha vha vhulaha vha no swika 2 000.

⁴⁶Ha vha uri vha Benyamini vho vhulawaho ndi 25 000 vhoṭhe ṭangana, vhoṭhe vhe vhahali vha ndwa.

⁴⁷Vhe vha kona u ponyoka ndi 600 fhedzi. Avho vho shavhela sogani, vha ya Tomboni ḷa Rimoni, vha dzula henefho vha fhedza miṅwedzi miṅa.

⁴⁸Vhaisraele vha rembuluwa vha yo lwa na vhañwe vhatu vha Benyamini, vha vhulaha vhoṭhe, vhatu na zwifuwo na zwoṭhe zwe vha wana miḍini vha zwi fhisa nga mulilo, vha fhisa na miḍi yoṭhe.

Vharangaphanda 21

Tsalela dza Benyamini dzi tshi ṭedelwa vhasadzi

¹Zwiḷa Vhaisraele vho kuvhangana Mitsipha vho anela Muṅe washu vha ri, “A hu nga vhi na muthihi washu ane a ḍo tenda muthu wa Benyamini a tshi dzea ṅwananyana washu.”

²Zwino ndi hone Vhaisraele vha tshi ya Bethele, vha dzula henefho phanda ha Mudzimu ḷa vhuya ḷa kovhela. Vha ṭavha mukosi, vha lila lu ṭungufhadzaho, vha tshi ri,

³“Muṅe washu Mudzimu wa Israele, ndi ngani zwo raliho zwo itea kha Vhaisraele? ḷiñwe tsinde ḷa Israele ṅamusi a ḷi tsheeho!”

⁴ḷi tshi tsha vhatu vha fhaṭa aḷṭari henefho, vha ṅekedza zwiṭhavhelo na nduvho dza vhuthihi.

⁵Vha vhudzisa vha ri, “Kani hu na tshigwada tsha matsinde a Israele tshi songo yaho guvhanganoni phanda ha Muṅe washu ngei Mitsipha?” (Ndi uri vho vha vho ana vho tou khwaṭhisa uri nnyi na nnyi a songo yaho Mitsipha a vhulawe.)

⁶Vhaisraele vha pfela vha havho vha tsinde ḷa Benyamini vhuṭungu vha ri, “ḷamusi ḷiñwe tsinde ḷo tumulwa kha Israele.

⁷Ndi tshini tshine ra nga ita uri vhanna vha Benyamini vho salaho vha wane vhasadzi? Ro anela Muṅe washu uri a ri nga vha ṅei na muthihi wa vhananyana vhashu.”

⁸Musi vha tshi vhudzisa arali hu na tshigwada tsha matsinde a Israele tshi songo yaho guvhanganoni ḷa Mitsipha, vha wana uri henefho ho vha hu si na na muthihi a no bva Jabeshe kha ḷa Giliadi;

⁹hu tshi vhudzwa madzina a mmbi a ho ngo vha na muthihi a no bva Jabeshe we a fhindula.

¹⁰Ndi hone vha itsho tshivhidzo vha tshi ruma vhahali vhavho na ndaela i no ri, “Tshimbilani ni yo vhulaha vhoṭhe vha Jabeshe, khathihi na vhasadzi na vhana.

¹¹Vhulahani vhanna vhoṭhe na vhasadzi vhoṭhe vho no ḍivhaho munna.”

¹²Kha vhenevho vhatu vha Jabeshe vha wana hu na vhasidzana vha 400 vha sa athu ḍivha munna, zwenezwo vha vha ḍisa mishashani ya Shilo shangoni ḷa Kanana.

¹³Ndi hone tshivhidzo tshoṭhe tshi tshi ruma muḍinḍa ha vhatu vha Benyamini vhe vha vha vhe Tomboni ḷa Rimoni vha ri nndwa nga i fhele.

- 14Vha Benyamini vha vhuya, vhañwe Vhaisraele vha vha ñea vhasidzana vha no bva Jabeshe vhe vha si vha vhulahe. Hone vho vha vha songo eđana.
- 15Vhathu vha pfela vha Benyamini vhuṭungu nge Muṅe washu a ita uri matsinde a Israele vha si tsha vha vhathihi.
- 16Ndi hone vharangaphanda vha tshivhidzo vha tshi ri, “A hu tshee na vhasadzi kha tsinde ḽa Benyamini. Ri ḽo ita mini uri vhanna vho salaho ri vha wanele vhasadzi?”
- 17Vhaisraele vha songo xeledwa nga ḽiñwe ḽa matsinde avho a 12. Ro fanela u wana ndila ya uri tsinde ḽa Benyamini ḽi ḽi sala ḽi hone,
- 18hone a ri koni u vha tendela vha dzea vhananyana vhashu, ngauri ro teketela muñwe na muñwe washu ane a nga tenda wa Benyamini a tshi dzea ñwana wawe.”
- 19Vha elekanya vha ri, “Hu ḽo ṭuwa hu tshi vha na vhuṭambo ha Muṅe washu ha ñwaha nga ñwaha muḽini wa Shilo.” (Shilo ndi devhula ha Bethete, tshipembe ha Lebona, vhubvaḽuvha ha gondo ḽi re vhukati ha Bethete na Shikheme.)
- 20Vha vhudza vha Benyamini vha ri, “Iyani u lalela masimuni a mindirivhe
- 21ni linde. Musi vhasidzana vha Shilo vha tshi bva vha tshi yo tshina nga tshifhinga tsha vhuṭambo, ni dzumbuluwe hafho masimuni a mindirivhe; muñwe na muñwe waṅu a dzhie musadzi nga khani kha avho vhasidzana, a ṭuwe nae a mu ise shangoni ḽa Benyamini.
- 22Arali vhokhotsi avho kana khaladzi dzavho vha ḽa ha riñe vha ri sengisa, ri ḽo vha vhudza ra ri, ‘Litshani vha dzule navho ngauri vhe ra vha wana nndwani a vho ngo lingana. Inwi a ni na mulandu wa u pfuka muano waṅu, hufha ni songo tou vha ñea vhone.’”
- 23Vhathu vha Benyamini vha ita zwenezwo, muñwe na muñwe wavho a nanga musadzi kha vhasidzana vhe vha vha vha tshi khou tshina afho Shilo, a mu hwala a ṭuwa nae. Ndi hone vha tshi humela shangoni ḽa havho, vha vusa miḽi yavho vha dzula khayoy.
- 24Ndi hone na vhañwe Vhaisraele vha tshi ṭuwa afho fhethu, vha humela hayani ha matsinde avho na miṭa yavho na masimuni avho.
- 25Misi yeneyo ho vha hu si na khosi Israele. Muñwe na muñwe o vha a tshi sokou ita zwine a vhona zwo fanela.

Rute

Rute 1

U fulufhedzea ha Rute

¹Misi ya vharangaphanda ho vhuya ha wa ndala shangoni, ha vha na muñwe munna wa muḁi wa Betlehema kha ḁa Juda we a pfuluwa na musadzi wawe na vhana vhavhili vha vhatuka, vha tshi yo ḁunda shangoni ḁa Muaba.

²Uyo munna o vha a tshi pfi Elimelekhe, musadzi wawe a tshi pfi Naumi, vhana vhawe ndi Mahaloni na Khilioni. Vho vha vhe vha Efratha vha Betlehema, shangoni ḁa Juda. Vho ri u swika shangoni ḁa Muaba vha dzula hone.

³Musi vhe Muaba, Elimelekhe a fa, Naumi a sala na vhatuka vhawe vhavhili.

⁴Vhenevho vho dzea vhasadzi vha Vhamuaba, Oripa na Rute. Vha dzula Muaba ha fhela miñwaha ine ya nga swika fumi,

⁵ha vhuya ha fa na Mahaloni na Khilioni vhuvhili havho, mme avho a sala e tshilikadzi, na ñwana a si tshee na.

⁶Musi Naumi a tshee Muaba, a pfa uri Muñe washu o dovha a tonda vhatu vhawe a vha ñea zwiḁiwa. Ndi hone a tshi ḁilugisa na vhasadzi vha vhana vhawe, a tshi ri u humela hayani,

⁷a mbo takuwa he a vha a tshi dzula hone, a fara lwendo e na vhomazwale vhawe vhavhili a tshi vhuelela shangoni ḁa Juda.

⁸Musi vhe ndilani, Naumi a amba na vhomazwale vhawe a ri, “Humani ni ye mahayani aḁu ha vhomme aḁu; ngavhe Muñe washu a tshi ni tonda u ḁi nga inwi no ntonda na vhana vhangwa zwiḁa vha tshee hone.

⁹Ngavhe Muñe washu a tshi dovha a ni ñea vhanna, na dzula nga mulalo.” Ndi hone a tshi vha kuvhatedza a tshi ri u onesana navho. Vhone vha mbo ḁi thoma u lila vha tou ḁavha mukosi,

¹⁰vha ri, “Aiwa nandi, ri ḁuwa navho vha tshi vhuelela ha havho!”

¹¹Naumi a si tende, a ri, “Hai nandi vhananga, zwi nga farisa mini ni tshi ḁuwa na ñe? Kani-ha ndi nga dovha nda beba vhatuka vha vha vhanna vhaḁu?”

¹²Humani zwaḁu, hufha ndo no kegula, ndi nga si tsha wana munna. Hone naho zwo vha zwi tshi nga itea uri ndi vhe na munna vhusiku ha ñamusu nda beba vhana vha vhatuka,

¹³no vha ni tshi nga kona u lindela vha vhuya vha aluwa naa? No vha ni tshi nga landula vhañwe vhanna nó lindela vhana vhangwa vha tshi thoma u aluwa naa? Aiwa nandi vhananga! Hafhu ñe zwi a mmbavha u fhira inwi, tshanda tsha Muñe washu tsho nziamedza.”

14Naumi a ri u ralo vha mbo dovha u lila vha tou t̄avha mukosi. Ndi hone Oripa a tshi kuvhatedza mazwale wawe a onesana nae, hone Rute a mu nambatela.

15Naumi a mu kwengweledza a ri, “Hufha murathu waṅu o humela ha hawe hu na midzimu yawe, a ni mu tevheli?”

16Rute a fhindula a ri, “Vha songo nkombetshedza u vha t̄utshela, hune vhone vha ya, na n̄e ndi ya navho; hune vha ḁo dzula hone, na n̄e ndi ḁo dzula henefho; lushaka lwa havho, na n̄e ndi lushaka lwanga; Mudzimu wavho na n̄e ndi Mudzimu wanga;

17hune vha fela hone, na n̄e ndi ḁo fela hone nda swiṭwa henefho; ngavhe Muṅe washu a tshi nthwa a dovha arali nda tenda u fhandekanywa navho; na lwone lufu a lu nga ri fhandekanyi!”

18Naumi a tshi vhona uri Rute o ḁiimisela u t̄uwa nae, a si tsha mu dzivhisa.

19Vha mbo fhirela phanda vhoṭhe vha vhuya vha swika Betlehema. Musi vha tshi swika, phungo yavho ya mbo t̄anganya muḁi wa Betlehema, vhafumakadzi vha amba nga tshavho vha ri, “N̄a ndi Vho-Naumi avha?”

20Naumi ene a ri, “A thi tsha pfi Naumi (Tshinakaho), ndi vho pfi Mara (Zwiavhavha), ngauri Ramaand̄aoṭhe o nnyita zwi vhavhaho vhukuma.

21Ndo t̄uwa ndi na muṭa, Muṅe washu a mmbuisa ndi si na tshithu. Ni kha ḁi mmbidzelani nga ḁa Naumi, hufha Muṅe washu o ntambudza, hufha Ramaand̄aoṭhe o nndivhanya na zwi lemelaḁo.”

22Ngauralo Naumi o vhuya a tshi bva Muaba na mazwale wawe, Rute wa Mumuaba. Vho swika Betlehema vhatu vha tshi tou thoma u kaṅa bali.

Rute 2

Rute a tshi yo t̄ala t̄halane

1Elimelekhe munna wa Naumi o vha e na shaka ḁi no pfi Buasi, muḁivhalea o pfumaho.

2ḁiṅwe ḁuvha Rute wa Mumuaba a amba na Naumi a ri, “Kha vha litshe ndi ye masimuni ndi yo t̄ala t̄halane tsimuni ya onoyo ane a nga ntendela.” Naumi a ri, “Ndi zwone ṅwananga.”

3Rute a ya masimuni, a tshenuwa ó swika tsimuni ya Buasi shaka ḁa Elimelekhe, a t̄ala t̄halane a tshi tevhela vhakaṅi.

4Buasi a mbo swika masimuni a tshi bva Betlehema, a reshana na vhakaṅi a ri, “Muṅe washu a vhe na inwi!” Vhone vha mu fhindula vha ri, “Muṅe washu a vha shudufhadze!”

5Buasi a vhudzisa mulangi wa vhakaṅi a ri, “Uḁa musidzana ndi wa nnyi?”

- ⁶A fhindula a ri, “Ndi uḽa musadzi wa Mumuaba we a vhuya na Naumi shangoni ḽa Muaba.
- ⁷O humbela u ṽala ṽhalane dzo wiswaho nga vhakaṽi. Tshi tsheetsho tshe ḽa tsha ha aweli, ndi hone o thoma u awelanyana zwino murunzini.”
- ⁸Ndi hone Buasi a tshi amba na Rute a ri, “Edzonu pfa ṽwananga, ni songo vhuya na ṽwa na yo ṽala ṽhalane tsimuni ya muṽwe, tshaṽu ni tou ṽwa na vhashumi vhangha vha vhasidzana.
- ⁹Kondelelani afha tsimuni ni tshi tevhela vhakaṽi, ndo vha vhudza uri vha songo ni dina. Na pfa ḽora ni ye mvuvheloni hedzila ni nwe maḽi e vhakaṽi vha ḽikela.”
- ¹⁰Rute a mbo ḽi gwadama a losha a ri, “Vha nga nnyita hani nga vhuthu, vha vhuya vha tou ḽidina nga ṽe, hufha ndi mutsinda?”
- ¹¹Buasi a fhindula a ri, “Ndi uri ndo pfa zwoṽhe zwe na itela mazwale waṽu musi vho felwa nga munna, na tou ṽutshela khotsi aṽu na mme aṽu na shango ḽa haṽu na ḽa fhanu ha hashu he na vha ni sa hu ḽivhi.
- ¹²Ngavhe Muṽe washu a tshi ni pfufha a tevhedza zwivhuya zwe na ita. Ngavhe Muṽe washu Mudzimu wa Israele we na ḽa u khuda nga phapha dzawe a tshi ni ṽea pfufho khulu.”
- ¹³Rute a ri, “Muṽe wanga, vha nnyitela vhuthu vhungafha na tshilidzi, vha amba na ṽe nga vhulenda, ṽe ndi sa vhuyi nda vha muṽwe wa vhashumi vhavho!”
- ¹⁴Nga tshifhinga tsha u ṽwata, Buasi a mu vhidza a ri, “Sendelani ngeno ni ḽe, ṽwatani zwaṽu ni thothe kha muthotho washu wa ṽrivhe.” Rute a dzula fhasi na vhakaṽi, Buasi a mu ṽea goroi yo hadzingwaho, a ḽa a fura ya ita na u sala,
- ¹⁵a takuwa a isa phanda u ṽala ṽhalane. Buasi a laya vhakaṽi a ri, “Mu litsheni a ṽale na vhukati ha khuḽane dzo no vhoxwaho, ni songo mu halifhela,
- ¹⁶nahone ni ite ni tshi ṽomola khaṽha kha khuḽane ni wisele fhasi uri a kone u doba, ni songo mu kaidza.”
- ¹⁷Rute a ḽi ṽala ṽhalane ḽa vhuya ḽa kovhela. A tshi fhula bali a wana o ṽodou swikisa khilogiramu dza 13.
- ¹⁸A i dzhia a humela muḽini. Mazwale wawe vha vhona uri o ṽala nngafhani, a dovha a vha ṽea na yo hadzingwaho ye a sia musi o no ḽa a fura.
- ¹⁹Vha mu vhudzisa vha ri, “No i ṽala ngafhi? No ṽala tsimuni ya nnyi ṽamusu? Ngavhe Muṽe washu a tshi shudufhadza onoyo munna we a ni tonda nga u rali!” Ndi hone Rute a tshi vha vhudza zwoṽhe zwe a ita tsimuni, a vha vhudza na uri muṽe wa tsimu iyo ndi Buasi.

²⁰Naumi a ri, “Ngavhe Muḽe washu a tshi shudufhadza uyo munna, ngauri hu riḽe ri tshilaho, hu vhanna vhashu vho faho, Muḽe washu o ri itela vhuthu roḽhe; hoyo munna ndi shaka ḽashu, ndi muḽwe wa vhalamuleli vhashu.”

²¹Rute wa Mumuaba a ri, “O dovha a mmbudza uri ndi ḽwe na vhakaḽi vhawe khaḽo i vhuye i fhele.”

²²Naumi a fhindula a ri, “Zwo naka ḽwananga, ni ḽwe na vhashumi vhawe vha vhasidzana, tsimuni ya muḽwe vhatu vha nga ni kolela.”

²³Nangoho Rute a ḽi ḽwa na vhashumi vha Buasi ha vhuya ha fhela khaḽo ya baḽi na ya goroi, hayani a tshi ḽi dzula na mazwale wawe.

Rute 3

Maano a Naumi

¹ḽiḽwe ḽuvha Naumi a amba na Rute mazwale wawe a ri, “ḽwananga, ndi funa u ni ḽoḽela munna uri ni vhe na muḽa waḽu.

²A thi ri Buasi uḽa we na ḽwa na vhashumi vhawe ndi shaka ḽashu? Nga madekwana u ḽo vha a khou yo fhula baḽi luvhatani.

³ḽambani ni ḽole zwinukheleli ni ambare ni tsele luvhatani. Hone a songo ni vhona a sa athu ḽwata na u nwa.

⁴Ni sedze fhethu hune a lala hone, ni konou sendela ni fukule nguvho ni lale tsini ha milenzhe yawe; ene u ḽo ni vhudza tshine na fanela u ita.”

⁵Rute a tenda a ri, “Ndi ḽo ita zwoḽhe zwine vha mmbudza.”

⁶Ndi hone a tshi tsela luvhatani, a tshi swika a ita zwenezwiḽa zwe mazwale vha mu laya.

⁷Buasi o ri u ḽa na u nwa, mbilu yawe ya takala, a yo lala tsini ha thulwi ya baḽi, Rute a ḽa a tshi tou ḽengeledza, a fukula nguvho ya Buasi a lala tsini ha milenzhe yawe.

⁸Vhukati ha vhusiku Buasi a karuwa, a rembuluwa a pfa hu na musadzi o lalaho tsini ha milenzhe yawe,

⁹a vhudzisa a ri, “Ndiwe nnyi?” Rute a ri, “Ndi nḽe Rute muḽe wanga, ndi khou humbela uri vha mmbavhalele, ngauri vha shaka ḽashu.”

¹⁰Buasi a fhindula a ri, “Muḽe washu u ḽo ni shudufhadza ḽwananga; ndi hone no sumbedza u fulufhedzea u fhira na zwiḽa zwa u thoma, ngauri a no ngo ḽaha na vhaḽhannga, vha vhashai kana vho pfumaho.

¹¹Zwino-ha ḽwananga, ni songo ḽa mbilu, ndi ḽo ita zwoḽhe zwine na humbela; vhatu vhoḽhe fhano ha hashu vha ni ḽivha ni musadzisadzi.

¹²Ni amba zwone, nḽe ndi shaka ḽaḽu, ndi fanela u ni londola. Hone hu na muḽwe munna a re shaka ḽa tsini u fhira nḽe.

¹³Edelani zwaṅu fhanu. Arali matshelo onoyo a tshi ḁo tenda u ni dzea, ndi zwone; arali a sa funi ndi ana nga Muṅe washu a tshilaho ndi ri ndi ḁo ni dzea. Inwi edelani zwaṅu fhanu ḁi vhuye ḁi tshe.”

¹⁴Nangoho Rute a eḁela henefho tsini ha milenzhe ya Buasi, ḁi sa athu vhonadza a mbo vuwa uri a si vhone nga muthu, ngauri Buasi o vha o mu vhudza a ri, “Ndi khwiṅe vha sa zwi ḁivhi uri ho ḁa musadzi a eḁela fhanu luvhatani.”

¹⁵Rute a sa athu ṅuwa Buasi a ri a bvule nguvho a i ṅharamudze. Rute a ita nga u ralo, Buasi a shela baḁi ine ya nga swika khilogiramu dza 25, a mu hwesa.

¹⁶Buasi a humela muḁini, Rute ene a humela ha mazwale wawe. Vha mu vhudzisa uri o tshimbila hani, a vha hanelela zwoṅhe zwe Buasi a mu itela,

¹⁷a ri, “Vho ita na u ṅea khilogiramu dza 25 idzi dza baḁi, ngauri vho ri ndi songo humela kha vhone ndi songo fara tshithu.”

¹⁸Naumi a ri, “Zwino sokonu lindela ṅwananga, ni ḁo vhona uri hu ḁo itea mini. Uḁa munna a nga si rudze mbilu, mafhungo u ḁo a dzudzanya ṅamusi.”

Rute 4

Buasi a tshi dzea Rute

¹Nga matsheloni Buasi a bubela khoroni ya muḁi a dzula henefho. ḁiḁa shaka ḁa tsini ḁe a ḁi amba ḁa fhira nga henefho. Buasi a mu vhidza a ri, “Wa hashu, nga vha thome u ḁa genho, vha dzule fhasi ri ambe.” Uḁa a ḁa a dzula.

²Buasi a dovha a vhidza vhaṅwe vhahulwane vha muḁi vha fumi a ri vha dzule-vho henefho. Musi vho no dzula fhasi,

³a vhudza shaka ḁawe a ri, “A thi ri Naumi o vhuya Muaba? Zwino u khou ṅoda u rengisa ḁa tsimu ya shaka ḁashu Elimelekhe,

⁴ṅe ndi tshi zwi pfa nda ri ndi fanela u vha luma ṅevhe nga ayo mafhungo. Zwino-ha, arali vha tshi i ṅoda nga vha i rengo. ṅhanzi ndi havha vhoṅhe vho dzulaho hafha, khathihi na vhahulwane avha vha muḁi. Arali vha tshi landula vha mmbudze uri ndi zwi ḁivhe. Ndi uri wa u thoma ane a fanela u i renga ndi vhone, ha konou ḁa ṅe.” Munna uyo a ri, “Ndi ḁo i renga.”

⁵Buasi a ri, “Ndi zwone. Huno arali vha tshi renga iyo tsimu kha Naumi, vha ḁo wana na Rute wa Mumuaba, tshilikadzi ya shaka ḁashu, uri vha bebele mufu muḁaifa ane a ḁo wana tsimu iyo.”

⁶Munna uyo a fhindula a ri, “Izwo ndi nga si kone u i renga, ngauri i nga si vhe ifa ḁa vhana vhang. Vhone nga vha i rengo, ṅe ndi nga si zwi kone.”

⁷Zwino misi ḁa kha ḁa Israele, hu tshi dzudzanywa zwa thengo kana vathu vha tshi renganyisa thundu, murengisi o vha a tshi bvula navhula yawe a i ṅea murengi ha vha u khwaṅhisa mafhungo.

⁸Ndi zwe uḽa munna a tshi ri Buasi a renge zwawe tsimu, a mbo ḽi bvula navhula.

⁹Ndi hone Buasi a tshi vhudza vhahulwane na vhaḽwe vhoṽhe vhe vha vha vhe hone a ri, “ḽamusi noṽhe ni ṽhanzi dza uri thundu yoṽhe ye ya vha i ya Elimelekhe na vhana vhawe Khilioni na Mahaloni ndo i renga kha Naumi,

¹⁰nda dzhia na Rute wa Mumuaba tshilikadzi ya Mahaloni uri a vhe musadzi wanga, u itela uri thundu iyo i ḽi vha ya muṽa wa mufu, lutsinga lwawe lwa si tumuwe kha vhathu vha hawe na muḽini. ḽamusi inwi ni dziṽhanzi.”

¹¹Vhahulwane na vhaḽwe vhathu vhoṽhe vho dzulaho khoroni vha mbo tenda vha ri, “Ri dziṽhanzi. Ngavhe Muḽe washu a tshi ita uri musadzi wavho a nge Rahele na Lea vhomakhulukuku wa Vhaisraele vhoṽhe. Nga zwi vha nakele mutuponi wa Efratha, vha vhe na bvumo Betlehema.

¹²Vhana vhane Muḽe washu a ḽo vha ḽea nga uyu musidzana, ngavhe vha tshi anda unga muṽa wa Pheretse ḽwana wa Juda na Thamara.”

Rute a tshi vha makhulukuku wa Dafita

¹³Buasi a vHINGA Rute a mu dzhenisa ḽuni. Muḽe washu a mu shudufhadza a vhifha muvhilini, a beba ḽwana wa mutukana.

¹⁴Vhasadzi vha dalela Naumi vha ri, “Nga hu rendwe Muḽe washu, o vha ḽea muḽuhulu ane a ḽo vha londola. Ngavhe uyo mutukana a tshi vha na bvumo kha Vhaisraele!

¹⁵Musadzi wa ḽwana wavho u a vha funa, o vha tonda u fhira vhana vha vhatuka vhaṽanu na vhavhili. Zwino o vha bebela muḽuhulu ane a ḽo ita uri vha tshile zwavhuḽi a vha vhavhalela vho no kegula.”

¹⁶Naumi a takula uyo ḽwana a mu lela a nga ndi wawe.

¹⁷Vhasadzi vha vhahura vha fhululedza vha ri, “Naumi o wana ḽwana wa mutukana,” vha ri u pfi Obede. Obede a vha khotsi a Isai, khotsi a Dafita.

¹⁸⁻²²Lutsinga lwa Pheretse u swika kha Dafita asulu: Pheretse, Esromu, Ramu, Aminadaba, Nahashoni, Salimoni, Buasi, Obede, Isai, Dafita.

1 Samuele

1 Samuele 1

Mafhungo a Samuele (1 – 8) Elikana na vhasadzi vhawe

¹Ho vha hu na muñwe munna wa mutupo wa Tsufu we a vha a tshi dzula Ramathaimi, mivhunduni ya Efraimi; o vha a tshi pfi Elikana, e ñwana wa Jerohamu, ñwana wa Elihu, ñwana wa Thohu, ñwana wa Tsufu, wa Efratha.

²O vha e na vhasadzi vhavhili, muñwe o vha a tshi pfi Hanna, muñwe a tshi pfi Phenina. Phenina o vha e na vhana, Hanna ene o vha a si na ñwana.

³Ñwaha muñwe na muñwe Elikana o vha a tshi takuwa muḁini wa hawe a ya Shilo u luvha Muñe washu Mulangazwoṯhe na u mu ñekedza zwiṯhavhelo. Vhotshifhe vha Muñe washu henefho Shilo vho vha vhe vhana vha Eli vhavhili, Hofuni na Finiasi.

⁴Ho vha hu tshi ri u swika ḁuvha ḁine Elikana a ñekedza tshiṯhavhelo, a ñea Phenina mukovhe wa iyo ḁama, khathihi na vhana vhawe vhoṯhe vha vhatuka na vha vhasidzana.

⁵Huno Hanna o vha a tshi mu ñea mukovhe u no eḁana mikovhe mivhili ngauri o vha a tshi mu funesa naho Muñe washu o vha o mu dzima mbebo.

⁶⁻⁷Zwenezwo Phenina muhadzinga wawe a ḁi mu kolela lwa u mu vhaisa, ngauri Muñe washu o vha o mu dzima mbebo. O vha a tshi ḁi mu kolela nga miñwaha vha tshi ya u luvha ḁuni ya Muñe washu, a ḁi mu dina lwe Hanna a vhuya a lila a si tsha funa na u ḁa.

⁸Ndi hone Elikana munna wawe a tshi mu vhudzisa a ri, “Hanna, ni lilelani? Ndi ngani ni sa ḁi? Khezwi no dinalea? Ní na ñe a ni vhoni zwi tshi fhira vhana vha fumi vha vhatukana kani?”

Hanna na Eli

⁹Muñwe musu vhe Shilo, vho no ḁa vho no nwa, Hanna a takuwa a ima. Zwino tshifhe Eli o vha o dzula vhudzuloni hawe tsini ha muhangambwa wa thembele ya Muñe washu.

¹⁰Hanna a lila nga maandḁa nge mbilu yawe ya vha yo dinalea, a rabela Muñe washu.

¹¹A fulufhedzisa Muñe washu a ri, “Muñe washu Mulangazwoṯhe, arali wa sedza vhuṯungu hanga, wa nnyelelwa, wa si nkhangwe, wa mpha ñwana wa mutuka, ndi ḁo mu kumedza lwe Muñe washu maḁuvha oṯhe a vhutshilo hawe, nahone a nga si vhuye a vheulwa mavhudzi.”

¹²Musi a tshi khou ḁi rabela Muñe washu, Eli a sedza mulomo wawe.

¹³Hanna o vha a tshi khou rabela nga mbilu, milomo yawe i tshi sokou dzinginyea, hone ipfi ḁawe ḁi sa pfali. Eli a fhima uri o kambwiwa,

14a mu vhudzisa a ri, “Ndi u kambwa-de honoho? Thomani u kambuluwa!”

15Huno Hanna a fhindula a ri, “Aiwa muṅe wanga, a tho ngo kambiwa. Nṅe ndi musadzi o dinaleaho zwihulu. A tho ngo nwa waini kana halwa, ndo vha ndi tshi khou tou tevhulela Muṅe washu zwa mbiluni yanga.

16Vha songo ri ndi musadzi muvhi, ndo vha ndi tshi khou rabela ngauri mbilu yanga yo lemelwa, ndo ṭungufhala zwihulu.”

17Eli a fhindula a ri, “Tshimbilani nó rudza mbilu, ngavhe Mudzimu wa Israele a tshi ni ṅea zwe na mu humbela.”

18Hanna a ri, “Ngavhe zwine vha amba zwi tshi itea kha nṅe.” Ndi hone Hanna a tshi diṭutshela, a ita na u ḷa zwiḷiwa, tshifhaṭuwo tshawe tsho no takala.

U bebwa ha Samuele

19Nga matshelo vha fhinduwa vha yo luvha Muṅe washu, vha konou humela Rama hayani havho. Elikana a dzhenisa Hanna musadzi wawe ṅduni, Muṅe washu a mbo ṅea Hanna zwe a humbela,

20ṅwaha u tshi fhela a vha o no vhifha muvhilini; a beba ṅwana wa mutuka. Hanna a ri u pfi Samuele, nge a ri, “Ndi nge nda mu humbela kha Muṅe washu.”

21Ha dovha ha swika tshifhinga tsha uri Elikana na muṭa wawe vha gonye Shilo u ṅekedza Muṅe washu nduvho ya ṅwaha nga ṅwaha na u khunyeledza zwe a fulufhedzisa.

22Huno itsho tshifhinga Hanna o sala hayani. O vhudza munna wawe a ri, “Musi mutukana uyu o no thanya, ndi ḍo mu dzhia nda yo mu kumedza Muṅe washu, a dzula thembeleni tshoṭhe.”

23Elikana munna wawe a mu vhudza a ri, “Ndi zwone, itani zwine na vhona zwi zwavhuḍi. Dzulani fhanu hayani a vhuya a thanya. Ngavhe Muṅe washu a tshi ita uri zwe a fulufhedzisa zwi itee.” Ndi hone Hanna a tshi dzula hayani a lela ṅwana wawe a vhuya a mu litshisa ḍamu.

Samuele a tshi iswa thembeleni

24Musi Hanna o no litshisa Samuele ḍamu, a mu dzhia a mu isa Shilo, a ṭuwa na mboho ya miṅwaha miraru na khilogiramu dza fumi dza vhukhopfu na gumbu ḷa mukumba ḷo ḍala waini. A dzhia Samuele zwenezwo a tshee muṭuku, a mu isa Shilo ṅduni ya Muṅe washu.

25Musi vho no ṭhavha iyo mboho, vha dzhia ṅwana vha mu isa ha Eli.

26Hanna a vhudza Eli a ri, “Muṅe wanga, vha kha ḍi nnyelelwa? Vhukuma ndi nṅe uḷa musadzi we a vha o ima hafha tsini havho a tshi khou rabela Muṅe washu.

27Ndo vha ndi tshi khou humbela hoyu ṅwana nga thabelo, zwino Muṅe washu o mpha tshe nda mu humbela.

²⁸Zwino-ha, ndi mu kumedza Muḽe washu. U ḽo vha wa Muḽe washu vhutshilo hawe hoṽhe.” Ndi hone vha tshi luvha Muḽe washu henefho.

1 Samuele 2

Thabelo ya Hanna: Muḽe washu u tsireledza a si na nungo

¹Ndi hone Hanna a tshi rabela a ri, “Ndi pembelela Muḽe washu; Muḽe washu o nnyombela shambo! Maswina anga ndi a vha sea. Ndi takalela zwe lwe Muḽe washu wa mpha.

²Muḽe washu ndi Ene mukhethwa e eṽhe, a hu na Mudzimu arali e si lwe, a hu na bako ḽi no nga Mudzimu washu.

³“Ni songo dzula ni tshi zuwa, ni songo bula maipfi a u ḽihudza, Muḽe washu ndi Mudzimu ane a ḽivha zwoṽhe, zwine vhatu vha ita zwi kalwa nga Ene.

⁴“Vhura ha vhahali ho vunḽea, hone vhe vha khukhulwa vho kungela nungo.

⁵Vhe vha vha vha tshi ḽa vha fura, zwino ndi vhasingili vha u ṽoḽa zwiliwa; vhe vha vha vha tshi ṽwa na nḽala vha vho ḽa vha laṽa. Musadzi we a vha e muumba zwino o beba vhana vhaṽanu na vhavhili, hone mme a vhana vhanzhi o sala a si na ḽwana.

⁶“Muḽe washu u a vhulaha, a dovha a tshidza, u isa vhatu vhudzulavhafu, a dovha a vha vusa.

⁷Muḽe washu u a shaisa, a dovha a pfumisa, u a ṽukufhadza, a dovha a hulisa.

⁸U vusa vhashai buseni, vhaheḽana a vha takula ḽaledḽaleni, a vha dzudza na vhavhusi, a vha vhea kha khulunoni ya khuliso. Miteo ya ḽifhasi ndi ya Muḽe washu, o tea shango khayoy.

⁹“U linda ḽayo dza vhatu vhawe vha fulufhedzeaho, hone vhavhi vha ngalangala swiswini. Muthu ha kundi nga nungo dzawe nandi.

¹⁰Vhane vha vhangisa Muḽe washu vha ḽo lozwiwa, u ḽo vha bvumela e ngindii, ngindii e ṽaḽulu. Muḽe washu u ḽo haṽula shango loṽhe, khosi ye a vhea u ḽo i ombela shambo, khosi ye a i ta u ḽo ita uri i kunde.”

¹¹Ndi hone Elikana a tshi humela hayani Rama, hone mutukana Samuele a dzula Shilo, a shumela Muḽe washu a tshi londolwa nga tshifhe Eli.

Vhuvhi ha vhana vha Eli

¹²Vhana vha Eli vho vha vha sa ḽivhalekani, Muḽe washu vho vha vha sa mu londi.

¹³Zwino yo vha i nḽowelo ya vhotshifhe na vhatu uri musi muthu a tshi khou ḽekedza nduvho, musi ḽama i tshi khou bikwa, mushumi wa tshifhe o vha a tshi ḽa o fara forogo ya maḽo mararu,

14a longa iyo forogo khalini dza u bika, tshe forogo iyo ya tshi t̄havha tsha mbo vha tsha tshifhe. Vhaisraele vhoṭhe vhe vha ḍa Shilo u ṅekedza nduvho dzavho vho vha vha tshi itwa nga u ralo.

15Hone zwino na musu mapfura a sa athu fhiswa, mushumi wa tshifhe o vha a tshi ḍa a vhudza munna ane a khou ṅekedza nduvho a ri, “Nga vha fhe tshifhe ṅama ya u gotsha, a nga si t̄anganedze ṅama yo no bikwaho, u t̄oḍa mbisi fhedzi.”

16Arali munna uyo a mu vhudza a ri, “Nga hu thome u fhiswa mapfura, ni konou dzhia zwine na funa,” mushumi uyo o vha a tshi fhindula a ri, “Hai, kha vha ḍise zwino, arali vha sa i ḍisa, ndi ḍo i dzhia nga khani!”

17Tshivhi hetsho tsha avho vhaṭhannga Muṅe washu o vha a tshi vhona tshi tshihulu, ngauri vho vha vha tshi nyadza nduvho ine ya ṅekedzwa Muṅe washu.

Samuele e Shilo

18Huno Samuele ene o vha a tshi shumela Muṅe washu. Samuele a tshi kha ḍi vha mutukana o vha a tshi vho ambara luvhamba lwa lukhaha lwa u pakata.

19Ṇwaha muṅwe na muṅwe mme awe vho vha vha tshi ḍi mu rungela phuraphura ya lukhaha vha mu isela musu vha tshi gonya Shilo na munna wavho u ṅekedza nduvho ya ṅwaha nga ṅwaha.

20Eli o vha a tshi ḍi shudufhadza Elikana na musadzi wawe a ri, “Ngavhe Muṅe washu a tshi ni ṅea vhana vhane vha ḍo bebwa nga hoyu musadzi, vha thivha uḷa we a mu humbela nga thabelo a mu kumedza Muṅe washu.” Vho no fhedza izwo vha humela hayani.

21Muṅe washu a tonda Hanna, a vhifha muvhilini, a dovha a beba vhatuka vhararu na vhasidzana vhavhili. Mutukana Samuele a aluwa a tshi shumela Muṅe washu.

U sa pfa ha vhana vha Eli

22Zwino Eli o vha o no kalaha zwiḥulu. A ḍi dzula a tshi pfa zwine vhana vhawe vha ita Vhaisraele vhoṭhe na uri vha dzhia vhasadzi vhane vha shuma muṅangoni wa dennde ya u t̄angana na Muṅe washu vha vha dzhenisa ṅuni.

23Ndi hone a tshi vha vhudza a ri, “Izwi zwithu ni zwi itelani? Vhathu vhoṭhe vha mmbudza vhuvhi vhune na ita.

24A si zwone vhananga, ni vho xedza vhathu vha Muṅe washu.

25Arali munna a khakhela muṅwe munna, Mudzimu a nga mu pfumedzanya nae, hone arali munna a khakhela Muṅe washu u ḍo pfumelelwa nga nnyi?” Huno vha si thetshesele khotsi avho a tshi vha kaidza, ngauri Muṅe washu o vha a tshi funa u vha vhulaha.

26Mutukana Samuele ene a aluwa a tshi takalelwa nga Muṅe washu na nga vhathu.

Khaṭhulo ya muṭa wa Eli

27Zwino muñwe muḍinda wa Mudzimu a ḍa ha Eli a ri, “Muñe washu u ri, ‘Ndo ḍidzumbulula zwavhuḍi kha nḍu ya makhulukuku wau zwiḷa vhe phuli dza Farao ngei Egipita.

28Ndo nanga makhulukuku wau kha matsinde oṭhe a Israele uri a vhe tshifhe wanga, a gonye aḷitarini yanga a fhise zwioro, a ambare luvhemba lwa u pakata phanda hanga. Nda ita na u ñea nḍu ya makhulukuku wau mukovhe wa nduvho dzoṭhe dza mbeu dza Vhaisraele.

29Zwino ndi mini u tshi nyadza zwiṭhavhelo na nduvho zwine nda ri vhathu vhangha vha bwise? Ndi mini u tshi hulisa vhana vhau u fhira Nñe nga u vha litsha vha tshi ḍinonisa nga mirado i fhiraho yoṭhe ya nduvho dzoṭhe dzine dza ñekedzwa nga vhathu vhangha Vhaisraele?’

30“Zwino-ha, Muñe washu Mudzimu wa Israele u khou ḍivhadza u ri, ‘Ndo fulufhedzisa uri nḍu yau na ya makhulukuku wau vha ḍo dzula vha tshi ntshumela lini na lini.’ Hone zwino Muñe washu u khou ḍivhadza u ri, ‘A zwi tsha ḍo ralo! Vhane vha nkhlisa ndi ḍo vha hulisa, hone vhane vha nnyadza vha ḍo nyadziwa-vho.

31Hu khou ḍa tshifhinga tshine nda ḍo fhelisa vhutshifhe hau na ha muṭa wau, a hu na wa muṭa wau ane a ḍo lalama.

32U ḍo vhona khombo i tshi wela nḍu yanga. Naho Vhaisraele vha tshi ḍo tondiwa, kha vha lutsinga lwau a hu na ane a ḍo lalama.

33Vha lutsinga lwau vhoṭhe vha ḍo fa vha songo lalama. Onoyo muthihi ane nda ḍo mu litsha zwawe a tshila a ntshumela e tshifhe, ndi ḍo zwi itela u pofulisa maṭo au nga miṭodzi na u ṭhavha mbilu yau.

34Zwine zwa ḍo wela vhana vhau vhavhili Hofuni na Finiasi tshi ḍo tou vha tshiga tsha uri u zwi vhone; vhuvhili havho vha ḍo fa musi muthihi.

35Ndi ḍo ḍinangela tshifhe muñwe ane a ḍo fulufhedzea, onoyo u ḍo ita zwine nda zwi funa. Ndi ḍo mu ñea vhaḍuhulu vhanzhi, a dzula a tshi shumela khosi yanga ye nda i nanga.

36Ndi hone muñwe na muñwe wa lutsinga lwau o ponyokaho lufu a tshi ḍo ḍa a gwadama phanda ha tshifhe onoyo a humbela ḷingwende ḷa siliva na zwiḷiwanyana a luvhelela a ri: A thi tholiwi-vho zwanga nda shumela vhotshifhe ndi tshi wana zwiḷiwa!’ ”

1 Samuele 3

Muñe washu a tshi vhidza Samuele

1Mutukana Samuele o shumela Muñe washu a tshi londolwa nga Eli. Misi iyo ipfi ḷa Muñe washu ḷo vha ḷi sa anzeli u pfala, na mabono o vha a si manzhi.

- ²Maṭo a Eli o vha a sa tsha vhona zwavhuḁi. Muṅwe musu nga maḁautsha Eli a vha o ḁilalela vhulaloni hawe.
- ³Luvhone lwa Mudzimu lwo vha lu sa athu dzima. Samuele ene o vha o eḁela thembeleni ya Muṅe washu he ha vha hu na mbulungelo ya mulanga ya Mudzimu.
- ⁴Ndi hone Muṅe washu a tshi vhidza Samuele. Samuele a fhindula a ri, “Ndi fhano!”
- ⁵Samuele a gidimela ha Eli a ri, “Ndi fhano, ndo pfa vha tshi mmbidza.” Huno Eli a ri, “A tho ngo ni vhidza, humani ni yo eḁela.” Samuele a huma a yo eḁela.
- ⁶Muṅe washu a dovha a vhidza Samuele, a vuwa a ya ha Eli a ri, “Ndi fhano, ndo pfa vha tshi mmbidza.” Huno Eli a ri, “Nwananga, a tho ngo ni vhidza, humani ni yo eḁela.”
- ⁷Huno Samuele o vha a sa athu ḁivha Muṅe washu, o vha a sa athu dzumbululelwa ipfi ḁa Muṅe washu.
- ⁸Muṅe washu a vhidza Samuele lwa vhuraru, Samuele a vuwa a ya ha Eli a ri, “Ndi fhano, ndo pfa vha tshi mmbidza.” Ndi hone Eli a tshi ṭalukanya uri ndi Muṅe washu a khou vhidzaho Samuele.
- ⁹A mu vhudza a ri, “Ṭuwani ni yo eḁela, arali na pfa a tshi dovha u ni vhidza, ni fhindule ni ri, ‘Muṅe washu, amba, muḁindḁa wau u khou thetshesela!’ ” Samuele a ṭuwa a yo lala vhulaloni hawe.
- ¹⁰Muṅe washu a ḁa a ima heneḁho, a vhidzelela u ḁi nga zwiḁa u rangani a ri, “Samuele, Samuele!” Samuele a fhindula a ri, “Muṅe washu amba, muḁindḁa wau u khou thetshesela!”
- ¹¹Muṅe washu a amba na Samuele a ri, “Ndi ṭoḁa u ita tshiṅwe tshithu kha ḁa Israele, tshi ḁo ita uri nḁevhe dza muṅwe na muṅwe ane a zwi pfa dzi lume.
- ¹²Musi wonoyo ndi ḁo khunyeledza zwoṭhe zwe nda vhudza Eli ndi tshi sanda muṭa wawe, u bva mathomoni u swika magumoni.
- ¹³Ndo no ḁi mu vhudza uri ndi ḁo rwa muṭa wawe lini na lini nga mulandu wa vhuvhi he a vha a tshi vhu ḁivha, vhana vhawe vho nnyefula a si vha kaidze.
- ¹⁴Ndi zwe nda anela nṅḁu ya Eli nda ri, ‘Mulandu wa nṅḁu ya Eli u nga si pfumelwe nga tshiṭhavhelo kana nga nduvho.’ ”
- ¹⁵Samuele a yo eḁela ḁa vhuya ḁa tsha a konou vula miṅango ya nṅḁu ya Muṅe washu. O vha a tshi ofha u vhudza Eli zwa bono ḁawe.
- ¹⁶Huno Eli a mu vhidza a ri, “Samuele nwananga.” Samuele a fhindula a ri, “Ndi fhano.”

¹⁷Eli a mu vhudzisa a ri, “Muṅe washu o ni vhudzani? Ni songo nnzumbela. Ngavhe Mudzimu a tshi ni pfisa vhuṅungu a dovha arali na nnzumbela na tshithihi tsha zwe a ni vhudza.”

¹⁸Ndi hone Samuele a tshi mu vhudza zwoṅhe, a si vhuye a mu dzumbela na tshithihi. Eli a ri, “Ndi Muṅe washu, litshani a ite zwine a vhona zwi zwone.”

¹⁹Muṅe washu o ḡi vha na Samuele musi a tshi aluwa, ho ngo vhuya a litsha ipfi ḡawe na ḡithihi ḡi tshi wela fhasi.

²⁰Loṅhe ḡa Israele u bva Dani u swika Bierisheba ḡa zwi vhona uri vhukumakuma Samuele ndi muporofita wa Muṅe washu.

²¹Muṅe washu a ḡi vhonala Shilo, a ḡidzumbululela Samuele henefho nga ipfi ḡawe.

1 Samuele 4

¹Iphi ḡa Samuele ḡa pfiwa nga Vhaisraele vhoṅhe.

Mbulungelo ya mulanga i tshi thubiwa

Muṅwe musi Vhaisraele vha bva pfumo vha yo lwa na Vhafilista. Vhaisraele vha ṅoka mishasha Ebenezer, Vhafilista vha ṅoka yavho Afeke.

²Vhafilista vha bvisa mmbi yavho u yo ṅangana na Vhaisraele, govholano ḡa phaḡalala, Vhaisraele vha kundwa nga Vhafilista, ha vhulawa Vhaisraele vhane vha nga swika 4 000 henefho nndwani.

³Musi vhanna vha tshi humela mishashani, vhahulwane vha Israele vha vhudzisa vha ri, “Ndi ngani Muṅe washu o ita uri ri kundwe nga Vhafilista ṅamusi? Nga ri yo hwala mbulungelo ya mulanga ya Muṅe washu i re Shilo ri i ḡise fhanu i tshimbile na riṅe, i ri lamulele kha maswina ashu.”

⁴Ndi hone vhatu vha tshi ruma vhanna Shilo, vha vhuya na mbulungelo ya mulanga ya Muṅe washu Mulangazwoṅhe, we a dzula kha khuluṅoni vhukati ha vhakherube vhavhili. Vhana vha Eli vhavhili, Hofuni na Finiasi, vho vha vhe henefho vhe na mbulungelo ya mulanga ya Mudzimu.

⁵Musi mbulungelo ya mulanga ya Muṅe washu i tshi dzhena mishashani, Vhaisraele vhoṅhe vha ṅavha mukosi mavu a tou dzinginyea.

⁶Vhafilista vha tshi pfa uyo mukosi vha vhudzisa vha ri, “Mukosi uyo u re mishashani ya Vhaheberu ndi wa mini?” Musi vha tshi pfa uri mbulungelo ya Muṅe washu yo dzhena mishashani,

⁷vha farwa nga nyofho vha ri, “Mudzimu wo dzhena mishashani. Zwo ri vhifhela! Zwa u rali a zwi athu vhuya zwa itea.

⁸Ro welwa nga khombo! Ndi nnyi ane a ḡo ri lamulele zwanḡani zwa midzimu iyo ya maanḡa? Ndi vhaḡa vhadzimu vhe vha vhulaha Vhaegipita nga madwadze a sa konadzei ngei phangani.

⁹Vhafilista, imani ni khwaṭhe! Ivhani vhanna ni sa ḑo vha phuli dza Vhaheberu unga vhone vho vha vhe phuli dzaṅu. Ivhani vhanna ni lwe!”

¹⁰Ndi hone Vhafilista vha tshi lwa, Vhaisraele vha kundwa, muṅwe na muṅwe a shavhela hayani. Ha vhulawa vhanzhi, ha vhulawa vhanna vha Israele vha 30 000 vha no lwa vha songo namela bere.

¹¹Ha thubiwa na mbulungelo ya Mudzimu; vhana vha Eli vhavhili, Hofuni na Finiasi, na vhone vha vhulawa.

Lufu lwa Eli

¹²Musi wonoyo ha ḑa munna a no bva kha tsinde ḑa Benyamini, a gidima a tshi bva ndwani a ya Shilo; zwiambaro zwawe zwo vha zwo kherukana, ó ḑishela mavu ṭhohoni.

¹³Musi a tshi swika a wana Eli o dzula kha tshidzulo tshawe tsini ha gondo ó lindela, ngauri o vha o dinalea nga mbulungelo ya Mudzimu. Uyo munna a tshi dzhena afho muḑini, a ḑivhadza zwe zwa itea, muḑi woṭhe wa vusa tshililo.

¹⁴Eli a tshi pfa tshililo a vhudzisa a ri, “Tshililo itshi ndi tsha mini?” Uḑa munna a gidimela ha Eli u mu vhudza zwo iteaho.

¹⁵Eli o vha o no vha na miṅwaha ya 98 nahone o pofula tshoṭhe.

¹⁶Uḑa munna a vhudza Eli a ri, “Ndi kha ḑi bva u swika, ndi bva tshivhindini tsha ndwa, ndo shavha hone ṅamusi ḑino.” Eli a mu vhudzisa a ri, “Ho iteani ṅwananga?”

¹⁷Uḑa muḑinḑa a fhindula a ri, “Vhaisraele vho pandamedzwa nga Vhafilista, ho tshinyala vhanzhi, na vhana vhavho vhavhili Hofuni na Finiasi vho vhulawa, na mbulungelo ya Mudzimu yo thubiwa.”

¹⁸Uyo munna a ri u bula mbulungelo ya Mudzimu, Eli a mbo wa nga tshitiko e tshidzuloni tshawe tsini ha khoro. A vunde a mutsinga a fa, ngauri o vha o kalaha nahone e na muvhili. O vha e murangaphanḑa wa Israele miṅwaha ya 40.

Lufu lwa tshilikadzi ya Finiasi

¹⁹Musadzi wa Finiasi ṅwana wa Eli o vha a songo takala muvhili, e tsini na u vhofoholowa. Musi a tshi pfa mafhungo a u ri mbulungelo ya Mudzimu yo thubiwa na uri khotsi a munna wawe na munna wawe vho fa, a farwa nga maṭungu a vhudzadze a mbo ḑi vhofoholowa, a ṅoka.

²⁰Musi a tshi khou fa, vhasadzi vhe vha vha vha tshi khou mu bebisa vha ri, “Ni songo ṭovhowa, no beba mutuka.” Hone ene ho ngo vhuya a fhindula kana a zwi londa.

²¹²¹ Mutukana uyo a ri u pfi lkhabodo (Vhugala-vhu-ngafhi?), a ri, “Vhugala ha Mudzimu ho pfuluwa Israele,” ngauri ho thubiwa mbulungelo ya Mudzimu, ha fa khotsi a munna wawe na munna wawe.

²²Ndi zwe a ri, “Vhugala ha Mudzimu ho pfuluwa Israele, ngauri mbulungelo ya Mudzimu yo thubiwa.”

1 Samuele 5

Mbulungelo ya mulanga i sa ḏiseli Vhafilista mashudu

¹Musi Vhafilista vho no thuba mbulungelo ya Mudzimu Ebenezer, vha i hwala vha i isa Ashidodo,

²vha i dzhenisa thembeleni ya mudzimu wavho Dagoni vha i vhea tsini ha Dagoni.

³Musi vhatu vha Ashidodo vha tshi fhinduwa nga matshelo, vha vhona Dagoni wo wela fhasi nga tshifhatuwo phanda ha mbulungelo ya Muṅe washu! Vha dzhia Dagoni vha u vhuedzedza vhudzuloni hawo.

⁴Hone nga matshelo vha tshi vuwa vha vhona Dagoni wo wela fhasi nga tshifhatuwo phanda ha mbulungelo ya Muṅe washu! Wo vha wo vunde a ṯhoho na zwaṉa zwa wela tshiukhuvhani, ha sala mutumbu wawo fhedzi.

⁵Ndi zwine na ṅamusi vhotshifhe vha Dagoni na vhaṅwe-vho vhane vha dzhena thembeleni ya Dagoni vha sa kande tshiukhuvha.

⁶Tshanda tsha Muṅe washu tsha ziamedza vhatu vha Ashidodo na vha shango ḻeneḷo, a vha ofhisa, a ita uri vha vhe na zwitshimbili marahoni.

⁷Musi vhanna vha Ashidodo vha tshi vhona zwine zwa khou itea, vha ri, “Mbulungelo ya Mudzimu wa Vhaisraele i songo tsha dzula fhaṉo na riṅe ngauri tshanda tshawe tsho tsikeledza riṅe na mudzimu washu Dagoni.”

⁸Ndi hone vha tshi vhidza vhavhusi vhoṱhe vha Vhafilista vha vha vhudzisa vha ri, “Ri iteni nga mbulungelo ya Mudzimu wa Israele?” Vhavhusi vha fhindula vha ri, “Ṭuwisani mbulungelo ya Mudzimu wa Israele ni i ise Gathi.” Ndi hone vha tshi hwala mbulungelo ya Mudzimu wa Israele vha i isa Gathi.

⁹Huno musī vho no i sudzulusa, tshanda tsha Muṅe washu tsha rwa vhatu vha muḍi uyo vha hanganea. Muṅe washu a ḏisela vhatu vha Gathi khombo, vhoṱhe vhahulwane na vhatuku, vha vha na zwitshimbili marahoni.

¹⁰Ndi hone vha tshi hwala mbulungelo ya Mudzimu vha i isa muḍini wa Ekroni. Mbulungelo ya Mudzimu ya ri u dzhena Ekroni, vhatu vha Ekroni vha mbo ṱavha mukosi vha ri, “Vho ḏisa mbulungelo ya Mudzimu wa Israele kha riṅe uri vha ri vhulahe na vhatu vha hashu.”

¹¹Ndi hone vha tshi kuvhanganya vhavhusi vhoṱhe vha Vhafilista vha ri, “Ṭuwisani mbulungelo ya Mudzimu wa Israele, nga i humele fhethu hayo, i sa ḏo vhulaha riṅe na vha hashu.” Lufu lwo vha lwo ṱanganya muḍi uyo vhatu vha tou hanganea, tshanda tsha Mudzimu tsho vha tsho u tsikeledza.

¹²Vhe vha sala u fa vha vha na zwitshimbili marahoni, vhatu vha muḏi vha ṭavhela midzimu yavho mukosi uri i vha farise.

1 Samuele 6

Mbulungelo ya mulanga i tshi vhuedzedzwa Israele

¹Mbulungelo ya Muṅe washu yo dzula shangoni ḽa Vhafilista ha vhuya ha fhela miṅwedzi miṭanu na mivhili,

²Vhafilista vha vhidza vhotshifhe vhavho na mingome yavho vha ri, “Ri ḑo itani nga mbulungelo ya Yahavee? Ri vhudzeni uri ri ḑo i vhuedzedza hani fhethu hayo.”

³Vhone vha fhindula vha ri, “Arali na humisa mbulungelo ya Mudzimu wa Israele, ni songo i vhuedzedza i si na tshithu, lingani nga nungo dzoṭhe u mu rumela tshipfumelo. Ndi hone ni tshi ḑo fhola, na ḑo kona u ḑivha uri ndi ngani tshanda tshawe tshi songo litsha u ni tsikeledza.”

⁴Vhafilista vha vhudzisa vha ri, “Ri ḑo mu rumela tshipfumelo-ḑe?” Vhone vha fhindula vha ri, “Zwifanyiso zwiṭanu zwa zwitshimbili zwo vhumbwaho nga musuku, na mbevha ṭhanu dza musuku, zwi tshi ya nga tshivhalo tsha vhavhusi vha Vhafilista, ngauri dwadze ḽeneḽo ḽo wela noṭhe inwi na vhavhusi vhaṅu.

⁵Vhumbani zwifanyiso zwa zwitshimbili na zwa mbevha dze dza tshinyekanya shango ḽashu, ni hulise Mudzimu wa Israele. Khamusi u ḑo sudzulusa tshanda tshawe kha inwi na kha midzimu yaṅu na shango ḽaṅu.

⁶Ni kha ḑi itelani tshipimbi unga Vhaegipita na Farao? Musi a tshi vha sumbedza maanda awe, a vho ngo vhofholola Vhaisraele uri vha pfuluwe naa?

⁷“Zwino-ha, itani golo i ntswa, na kholomo mbili dza nzadze, dzi sa athu vhewa dzhogo. Kholomo idzo ni dzi pane kha iyo golo, hone ḽamana dzadzo ni dzi swoge dzi dzhene dangani.

⁸Ni dzhie mbulungelo ya Yahavee ni i longe ngomu goloini, bogisini ḽi re tsini hayo ni longe izwo zwithu zwa musuku zwine na zwi isa khae uri tshi vhe tshipfumelo. Golo iyo nga i takuwe,

⁹hone ni ḑi ita ni tshi i sedza. Arali ya gonya shangoni ḽayo, yo livha Bethe Shemeshe, ri ḑo ḑivha uri Yahavee ndi Ene o ri ḑiselaho khombo hei khulu. Hone arali ya sa livha hone ri ḑo ḑivha uri izwo a si tshanda tsha Yahavee tshe tsha ri rwa, zwo sokou itea-vho.”

¹⁰Ndi hone Vhafilista vha tshi ita zwenezwo zwe vha eletshedzwa. Vha dzhia kholomo mbili dza tsadzi dzo raloho, vha dzi pana kha golo, ḽamana dzadzo vha dzi khadela dangani.

¹¹Vha vhea mbulungelo ya Muṅe washu kha golo, tsini hayo vha vhea bogisi ḽi re na mbevha dza musuku na zwitshimbili zwo vhumbwaho.

¹²Ndi hone idzo kholomo dzi tshi gonya dzo livha Bethe Shemeshe, dzi sa bvi gondoni, dzi tshi khou tshimbila dzi tshi lila, dzi sa vhuyi dza pambutshela tshauḽa kana tshamonde. Vhavhusi vha Vhafilista vha dzi tevhela vha vhuya vha swika masakhani a Bethe Shemeshe.

¹³Zwino vhatu vha Bethe Shemeshe vho vha vha tshi khou kaḽa goroi yavho govhani. Vha tshi takusa maḽo vha vhona mbulungelo, vha takala vha tshi zwi vhona.

¹⁴Goloi ya swika tsimuni ya Joshua wa Bethe Shemeshe, ya ima heneḽho tsini ha toḽo ḽihulu. Vhatu vha fhanza matanda a goloi, vha ḽhavha idzo kholomo, vha dzi ḽekedza Muḽe washu tsha vha tshiḽhavhelo tshi fhiswaho.

¹⁵Vhalivi vha tsisa mbulungelo ya Muḽe washu, khathihi na bogisi ḽi re na zwithu zwa musuku, vha zwi vhea ḽḽha ha ḽo toḽo ḽihulu. Musi wonoyo vhatu vha Bethe Shemeshe vha ḽekedza Muḽe washu nduvho dzo fhiswaho na zwiḽhavhelo.

¹⁶Vhavhusi vhaḽanu vha Vhafilista vho vha vha tshi khou zwi vhona zwoḽhe hezwo, vha konou humela Ekroni wonoyo musu.

¹⁷Vhafilista vha tshi ḽea Muḽe washu tshifhiwa tsha zwiḽhimbili zwiḽanu zwa musuku tsho vha tshipfumelo, vha Ashidodo na vha Gaza na vha Ashkeloni na vha Gathi na vha Ekroni, vhoḽhe vho bvisa tshithihi.

¹⁸Vha ita na u isa mbevha dza musuku, muḽwe na muḽwe wa miḽi heyo ine ya vhuswa nga mahosi maḽanu a Vhafilista wa bvisa mbevha nthihi, vhoḽhe vha miḽi yo tangeledzwaho nga mitsheḽo na i songo tangeledzwaho. Tombo ḽihulu ḽe vha vhea mbulungelo ya Muḽe washu khaḽo ḽi kha ḽi vha ḽhanzi na ḽamusu heneḽgei tsimuni ya Joshua wa Bethe Shemeshe.

¹⁹Huno Mudzimu a vhulaha vhanna vha 70 vha Bethe Shemeshe nge vha ḽolela ngomu ha mbulungelo ya Muḽe washu. Vhatu vha lila nge Muḽe washu a vha rwa zwingafho.

Mbulungelo ya mulanga i Kiriathi Jiarimu

²⁰Vhanna vha Bethe Shemeshe vha vhudzisa vha ri, “Ndi nnyi ane a nga ima phanḽa ha Muḽe washu, hoyu Mudzimu mukhethwa? Mbulungelo i songo dzula fhanu, hone i tshi ḽuwa i ḽo ya ha nnyi?”

²¹Vha ruma vhaḽinḽa ha vhatu vha Kiriathi Jiarimu vha swika vha ri, “Vhafilista vho vhuisa mbulungelo ya Muḽe washu. ḽḽani ni i dzhie ni gonye nayo ha haḽu.”

1 Samuele 7

¹Ndi hone vhanna vha Kiriathi Jiarimu vha tshi ḽa vha dzhia mbulungelo ya Muḽe washu. Vha i dzhia vha i isa ḽḽuni ya Abinadaba we a vha a tshi dzula mabamani. Vha dzhia ḽwana wawe Eliasara vha mu kumedza Mudzimu uri a londole mbulungelo ya Muḽe washu.

Vhaisraele vha tshi rembulutshela ha Muḽe washu

- ²Mbulungelo ya dzula Kiriathi Jiarimu tshifhinga tshilapfu, ha vhuya ha fhela miṅwaha ya 20. Tshifhinga tshenetsho Vhaisraele vhoṭhe vha lilela Muṅe washu uri a vha lamulele.
- ³Samuele a amba na Vhaisraele a ri, “Arali ni tshi vhuelela ha Muṅe washu nga mbilu dzaṅu dzoṭhe, laṭani midzimu yaṅu isili, na zwifanyiso zwa mudzimu wa musadzi Ashtharotho. Dikumedzeni Muṅe washu tshoṭhe ni luvhe Ene fhedzi, ndi hone a tshi ḑo ni lamukisa zwanḑani zwa Vhafilista.”
- ⁴Nangoho Vhaisraele vha laṭa zwifanyiso zwavho zwa Baali na Ashtharotho, vha luvha Muṅe washu fhedzi.
- ⁵Ndi hone Samuele a tshi ri, “Vhaisraele vhoṭhe nga vha kuvhangane Mitsipha, ṅe ndi ḑo ni rabelela ha Muṅe washu.”
- ⁶Vha mbo kuvhangana Mitsipha, vha ka maḑi, vha a shulula phanḑa ha Muṅe washu. Musi wonoyo vha ḑidzima zwiliwa, vha bula vhuvhi havho vha ri, “Ro khakhela Muṅe washu.” Henefho Mitsipha Samuele a laya Vhaisraele.
- ⁷Musi Vhafilista vha tshi zwi pfa uri Vhaisraele vho kuvhangana Mitsipha, mahosi a Vhafilista vha ḑa uri vha lwe navho. Vhaisraele vha zwi pfa, vha farwa nga nyofho vha tshi ofha Vhafilista.
- ⁸Vha vhudza Samuele vha ri, “Vha songo litsha u ri ambela ha Mudzimu Muṅe washu, uri a ri lamukise zwanḑani zwa Vhafilista.”
- ⁹Ndi hone Samuele a tshi dzhia ngwana ine ya kha ḑi mama, a i ṅekedza Muṅe washu ya vha tshiṭhavhelo tshi fhiswaho tshoṭhe. Samuele a ambela Vhaisraele ha Muṅe washu nga thabelo uri a vha lamukise, Muṅe washu a pfa thabelo yawe.
- ¹⁰Hezwi Samuele a tshi kha ḑi ṅekedza itsho tshiṭhavhelo tshi fhiswaho, Vhafilista vha sendela uri vha lwe na Vhaisraele. Huno musi hoyo Muṅe washu a bvumela Vhafilista nga mubvumo muhulu, a ita uri vha hanganee, vha mbo kundwa nga Vhaisraele.
- ¹¹Vhanna vha Israele vha bva Mitsipha, vha pandamedza Vhafilista, vha enda vha tshi vha vhulaha ṅdilani, vha vha swikisa Bethe Khara.
- ¹²Ndi hone Samuele a tshi dzhia tombo a ḑi imisa vhukati ha Mitsipha na Shene. Afho fhethu a ri hu pfi Ebene Haezere a tshi ri, “Muṅe washu o ḑi ri farisa u vhuya u swika zwino.”
- ¹³Ha vha hone u kundwa ha Vhafilista, vha si tsha dovha vha dia shango ḑa Israele. Muṅe washu o vha a tshi ḑi lwa na Vhafilista misi yoṭhe Samuele a tshee hone.
- ¹⁴Miḑi yoṭhe ye Vhafilista vha vha vho dzhiela Vhaisraele ya dovha ya dzhiululwa nga Vhaisraele, u bva Ekroni u swika Gathi. Vhaisraele vha dzhiulula shango ḑavho ḑoṭhe ḑe ḑa vha ḑo dzhiwa nga Vhafilista. Na Vhaamori vho vha vha si tsha lwa na Vhaisraele.



- ¹⁵Samuele a vha murangaphanda wa Israele misi yothe ya vhutshilo hawe.
- ¹⁶Nwaha nga nwaha o vha a tshi tendeleka na midi ya Bethele na Giligala na Mitsipha. Hothe hafho fhethu o vha a tshi laya Vhaisraele.
- ¹⁷Huno o no fhedza izwo a humela hayani hawe Rama, na henefho a laya Vhaisraele. Henefho Rama a fhatela Muṅe washu aḷitari.

1 Samuele 8

Samuele na Saulo (8 – 15) Vhaisraele vha tshi humbela khosi

- ¹Musi Samuele o no kalaha, a vhea vhana vhawe uri vha vhe vharangaphanda vha Israele.
- ²Tanzhe lawe o vha a tshi pfi Juele, wa vhuvhili a tshi pfi Abia, vhone vho vha vhe vharangaphanda mudini wa Bierisheba.
- ³Huno vhana vha Samuele a vho ngo kanda vhuḷalani hawe, vho dipfumisa nga u vhaisa vhaṅwe, vha ṭanganedza tshandanguvho, vha tshinya khaḥhulo.
- ⁴Ndi hone vhahulwane vhothe vha Israele vha tshi kuvhangana vha ya Rama ha Samuele.
- ⁵Vha mu vhudza vha ri, “Nga vha vhone, vhone vho no kalaha, nahone vhana vhavho a vha kandi vhuḷalani havho. Zwino nga vha ri vhumbele khosi ine ya do ri vhusa, u di nga dziṅwe tshakha dzi nayo.”
- ⁶Huno Samuele zwa si mu takadze musi vha tshi ri, “Nga vha ri vhumbele khosi ine ya do ri vhusa.” Ndi hone Samuele a tshi rabela Muṅe washu.
- ⁷Muṅe washu a ri, “Thetshelesa zwothe zwine vhatu vha u vhudza. Vhatu avha a vho ngo landula iwe, vho landula Nṅe uri ndi si vhe khosi yavho.
- ⁸Vha khou u ita zwenezwo zve vha ita Nṅe, tshee nda vha pfulusa Egipita u swika zwino, vho di ntshandukela vha luvha miṅwe midzimu.
- ⁹Zwino vha ṅee tshine vha ṭoda. Vha ṭalutshedze mafhungo haya zwavhuḷi, u vha vhudze zwine khosi ine ya do vha vhusa ya do ita.”
- ¹⁰Samuele o swikisa maipfi othe a Muṅe washu kha vhatu vhe vha humbela khosi.
- ¹¹Samuele a ri, “Khosi ine ya do ni vhusa i do ita hezwi: U do dzhia vhana vhaṅu vha vhatuka a vha ita vhadziammbi, vhaṅwe a vha isa kha gariki dzawe dza nndwa, vhaṅwe vha fara bere dzawe, vhaṅwe vha gidima phanda ha gariki dzawe dza nndwa.
- ¹²Vhaṅwe u do vha ita vhalangammbi, vhaṅwe vhalangagomane, vhaṅwe vha mu limela masimu, vha kaṅa zwiliṅwa zwawe, vhaṅwe vha mu fulela zwiḥali zwa nndwa vha ita na thundu ya gariki dzawe dza nndwa.

- 13**Vhananyana vhaṅu u ḁo vha dzhia vha mu itela zwiḁolo zwi nukhelelaho, vha vha vhabiki vhawe na vhabagi vhawe.
- 14**U ḁo dzhia masimu aṅu avhuḁi a no fhira oṅhe na masimu a mindirivhe na masimu a miolivi, a ṅea magota awe.
- 15**U ḁo ni dzhiela tshafumi tsha zwiliṅwa zwaṅu zwa thoro na tsha ndirivhe dzaṅu a ṅea magota awe na vhalanda vhawe vha pfamoni.
- 16**Phuli dzaṅu dza vhanna na dza vhasadzi na vhaṅhanngana vhaṅu na kholomo dzaṅu dzi fhiraho dzoṅhe, na donngi, u ḁo dzhia zwa shumela ene.
- 17**U ḁo dzhia tshafumi tsha masambi aṅu a nngu, na inwi vhaṅe na vha phuli dzawe.
- 18**Musi wonoyo ni ḁo ṅavha mukosi na lila uri ni rulwe muhwalo we na hweswa nga khosi yeneyo ye na i nanga, hone Muṅe washu a nga si ni thetshesele.”
- 19**Huno vhatu vha hana u thetshesele Samuele vha ri, “Aiwa, ri ṅoḁa khosi ya u ri vhusa.
- 20**Ndi hone ri tshi ḁo nga dziṅwe tshakha, ri na khosi ine ya ri vhusa, a ri ranga phanda ri tshi bva pfumo, a ri lwela nndwani.”
- 21**Samuele a thetshesele maipfi oṅhe e vhatu vha amba, a ya a a vhudza Muṅe washu.
- 22**Muṅe washu a fhindula a ri, “Vha itele zwine vha zwi funa, u vha vhumbele khosi.” Ndi hone Samuele a tshi vhudza vhanna vha Israele a ri, “Zwino noṅhe ṅuwani ni ye hayani.”

1 Samuele 9

Saulo a tshi ṅoḁa donngi dzawe

- 1**Ho vha hu na muṅwe Mubenyamini, munna wa mupfumi wa muḁivhalea we a vha a tshi pfi Kishi ṅwana wa Abiele, ṅwana wa Tseroro, ṅwana wa Bekhorathi, ṅwana wa Afia wa Benyamini.
- 2**Munna uyo o vha e na ṅwana wa mutuka a no pfi Saulo, wa lunako, wa nungo, hu si na ane a mu fhira kha Vhaisraele. Saulo o vha a tshi fhira vhoṅhe nga u lapfa, vhaṅwe vhatu vha tshi tou mu guma nga mutsinga.
- 3**Zwino donngi dza Kishi khotsi a Saulo dza xela, Kishi a vhudza ṅwana wawe Saulo a ri, “ṅuwa na muṅwe wa phuli ni yo ṅoḁa donngi.”
- 4**Ndi hone a tshi buḁekanya mivhundu ya Efraimi na shangoni ḁa Shalisha, hone vha si dzi wane. Vha fhirela phanda vha dzhena shangoni ḁa Shaalimu, hone donngi dzo vha dzi siho afho. Ndi hone vha tshi buḁekanya shango ḁa Benyamini, hone na henefho vha si dzi wane.

⁵Musi vha tshi swika shangoni la Tsufu Saulo a vhudza phuli ye ya vha i nae a ri, “Kha ri hume, khotsi anga vha sa vho do litsha u elekanya zwa donngi vha vho la mbilu nga riṅe.”

⁶Huno iyo phuli ya fhindula ya ri, “Muḍini uno hu na muḍinda wa Mudzimu. Munna uyo vhathu vha a mu hulisa. Zwoṅhe zwine a amba zwi a itea zwo tou ralo. Nga ri ye hone zwino. Khamusi a nga ri vhudza uri ri tutshele ngafhi.”

⁷Saulo a vhudza phuli yawe a ri, “Arali ra ya ha uyo munna ri do mu fha mini? Zwiḵiwa zwine zwa vha mikhwamani yashu zwo fhela. A ri na tshifhiwa tshine ra nga ṅea uyo muḍinda wa Mudzimu. Tshine ra vha natsho ndi mini?”

⁸Phuli ya dovha ya mu fhindula ya ri, “Nṅe ndi na ḵingwende la siliva. Ndi do li ṅea uyo munna wa Mudzimu uri a ri vhudze ṅdila ine ra fanela u i fara.”

(⁹Zwiḵa kale kha la Israele arali muthu a tshi yo vhudzisa Mudzimu, o vha a tshi ri, “Nḍarieni ha muvhoni,” ngauri muporofita wa misi ino, kale o vha a tshi pfi muvhoni.)

¹⁰Saulo a vhudza phuli yawe a ri, “Ndi zwone, ṅarieni.” Ndi hone vha tshi livha muḍini he ha vha hu na uyo muḍinda wa Mudzimu.

¹¹Hezwi vha tshi khou gonya tshivhanga vho livha muḍi uyo, vha ṅangana na vhaṅwe vhasidzana vha tshi ya u ka maḍi, vha vha vhudzisa vha ri, “Muvhoni u hone naa?”

¹²Vhasidzana vha fhindula vha ri, “U hone, ngoyo heneḵho phanda haṅu. Ni ṅavhanye, o ḍa fano muḍini wa hashu ṅamusi, ngauri vhathu vha khou ya u ṅekedza tshiṅhavhelo tshikwarani.

¹³Hezwi ni tshi tou dzhena muḍini, ni do mu wana a sa athu gonya tshikwarani u yo la. Vhathu vha nga si thome u la a sa athu swika, ngauri ndi ene ane a fanela a shudufhadza tshiṅhavhelo, ndi hone vho vhidzwaho vha tshi do kona u la. Gonyani zwino, tshifhinga tshino ni nga mu wana.”

Saulo a tshi ṅangedzwa unga khosi

¹⁴Ndi hone vha tshi gonya muḍini; vho no dzhena muḍini vha ṅangana na Samuele e ṅdilani ya u ya tshikwarani.

¹⁵Zwino Saulo a tshi do vuwa a tshi ḍa, Muṅe washu izwo o vha o no dzumbululela Samuele a ri,

¹⁶“Matshelo nga tshifhinga tshenetshi ndi do ruma muṅwe munna ha iwe, u bva shangoni la Benyamini. U mu ḍodze a vhe murangaphanda wa vhathu vhanga vha Israele. Ene u do lamulela vhathu vhanga kha Vhafilista. Ndo sedza u tambula ha vhathu vhanga, tshililo tshavho tsho swika kha Nṅe.”

¹⁷Samuele a vbona Saulo, Muṅe washu a mbo mu vhudza a ri, “Hoyo ndi ene munna we nda u vhudza ngaḵe, ndi ene ane a do linda vhathu vhanga.”

18 Saulo a t̄angana na Samuele khoroni a mu vhudza a ri, “Ri khou vhudzisa hune ha dzula muvhoni.”

19 Samuele a fhindula a ri, “Ndi n̄e muvhoni, mphelekedzeni ri gonye tshikwarani, ngauri n̄amusi ri ḍo la roṯhe, nga matsheloni ndi ḍo ni litsha na ḍiṯutshela, nahone ndi ḍo ni vhudza zwoṯhe zwi re mbiluni yaṅu.

20 Dza nga vha donngi dze na xedza mbamulovha, ni songo la mbilu ngadzo, dzo wanala. Huno ndi nnyi ane a t̄lutshelwa nga Vhaisraele? A si inwi na muṯa wa khotsi aṅu naa?”

21 Saulo a fhindula a ri, “N̄e ndi wa Benyamini, ndi wa tsinde liṯukuṯuku kha Vhaisraele, muṯa wa hashu ndi wone muṯuku kha tsinde la Benyamini! Zwino khezwi vha tshi amba na n̄e nga u ralo?”

22 Ndi hone Samuele a tshi isa Saulo na phuli yawe vhuḷeloni, a vha dzudza hu no dzula vhaḍivhalea. Ho vha ho kuvhangana vhane vha nga swika mahumi mararu a vhanna.

23 Samuele a vhudza mubiki a ri, “Ḍisani uḷa muraḍo wa n̄ama ye nda ni n̄ea, yeneiḷa ye nda ni vhudza uri ni i vhetshela thungo.”

24 Mubiki a dzhia tshizwa a tshi vhea phanḍa ha Saulo. Samuele a ri, “Zwe na vha no vhetshelwa zwone ngezwi. Iḷani, tshee nda ri, ‘Ndo vhidza vhaeni,’ zwo vhetshelwa inwi uri ni zwi le vhuṯamboni hovhuno.” Ndi hone Saulo a tshi swiṯula na Samuele.

25 Musi vho no tsela muḍini vha tshi bva tshikwarani, Samuele a amba na Saulo vhe ṯhangani ya nṅu yawe.

Samuele a tshi ḍodza Saulo uri a vhe khosi

26 Nga matshelo vha fhinduwa nga maḍautsha. Musi mapfuvhi a tshi tswuka, Samuele e ṯhangani ya nṅu, a vhidza Saulo a ri, “Vuwani, ndi khou ṯoḍa u ni fhelekedza!” Saulo a vuwa, ene na Samuele vha bvela nṅa vhoṯhe.

27 Vha tshi swika muledzoni wa muḍi, Samuele a amba na Saulo a ri, “Vhudza phuli yau i fhirele phanḍa.” Phuli ya fhirela phanḍa, Samuele a isa phanḍa a ri, “Inwi rangani u ima ndi ni vhudze zwe Mudzimu a amba.”

1 Samuele 10

Muya wa Mudzimu a tshi dzhena kha Saulo

1 Ndi hone Samuele a tshi dzhia dzhomela la mapfura a muolivi a a shela ṯhohoni ya Saulo, a mu kuvhatedza, a ri, “Mudzimu o ni ta uri ni vhe murangaphanḍa wa vathu vhawe.

2 Ni tshi ṯuwa fhanu kha n̄e n̄amusi, ni ḍo t̄angana na vhanna vhavhili tsini ha tshalo tsha Rahele, ngei Tseletsa masakhani a la Benyamini. Vha ḍo ni vhudza vha ri, ‘Donngi dze na bva ni tshi yo dzi ṯoḍa dzo wanala. Zwino khotsi aṅu a vha tsha vhuya

vha dzi humbula, vha vho la mbilu nga inwi, vha di tolou gungula vha tshi ri: Zwino nwananga u ngafhi?’

³“U bva henefho ni do tshimbila na swika murini muhulu wa Thaboro. Henefho ni do tangana na vhanna vhararu vhane vha khou ya ha Mudzimu Bethete. Muñwe u do vha e na mbudzana tharu, muñwe o hwala mikonde miraru ya vhurotho, muñwe o hwala gumbu la mukumba la waini.

⁴Vha do ni resha vha ni nekeda mikonde mivhili ya vhurotho. Ni i tanganedze.

⁵Ngavhuya ni ye muvhunduni wa Mudzimu u re Gibia hune ha vha na mishasha ya Vhafilista. Ni tshi dzhena mudini ni do tangana na vhaporofita vho rwa muduba vha tshi bva mivhunduni hu tshi khou lidzwa haripa na mirumba na zwiřiringo na ngwala phanda havho, vhone vha tshi khou porofita.

⁶Muya wa Muñe washu u do da kha inwi e na maanda, na inwi na porofita navho, na shanduka na vha muñwe muthu.

⁷Musi zwiga izwo zwo no khunyelela, ni ite zwine na vhona zwi tshi todea, ngauri Mudzimu u na inwi.

⁸Tselani Giligala ni nthange phanda. Ndi do ni tevhela nda nekeda tshiřhavhelo tshi fhiswaho na nduvho dza vhuthihi, hone ni ndindele maduvha manu na mavhili ndi vhuye ndi swike ha inwi ndi ni vhudze zwine na fanela u ita.”

⁹Saulo a ri u rembuluwa a tshi fhambana na Samuele, Mudzimu a mbo shandukisa mbilu ya Saulo, zwiga zwi la zwothe zwa khunyelela musi wonoyo.

¹⁰Musi vha tshi swika Gibia, a tangana na vhaporofita vho rwa muduba; Muya wa Mudzimu a da khae e na maanda, na ene a porofita navho.

¹¹Musi vhothe vhe vha vha vha tshi mu divha kale vha tshi vhona a tshi porofita na vhaporofita, vha vhudzisana vha ri, “Ndi tshini tsho welaho nwana wa Kishi? Saulo na ene o no vha muporofita naa?”

¹²Muñwe munna wa mu di wonoyo a mu nyefula a ri, “Khotsi avho ene ndi nnyi?” Ndi he ha thoma maambe a no ri, “Saulo na ene o no vha muporofita naa?”

¹³Musi Saulo o no fhedza u porofita, a gonya muvhunduni.

¹⁴Zwino malume wa Saulo vha mu vhudzisa na phuli yawe, vha ri, “No vha ni ngafhi?” Saulo a ri, “Ro vha ri tshi khou toda donngi. Huno ri tshi vhona dzi sa wanali, ra ya ha Samuele.”

¹⁵Malume wa Saulo vha ri, “Mbudzeni zwe Samuele a ni vhudza.”

¹⁶Saulo a fhindula a ri, “Samuele o ri vhudza uri donngi dzo wanala.” Hone a si vhudze malume wawe zwe Samuele a mu vhudza nga vuhosi.

Saulo a tshi vhumbwa khosi

- 17**Samuele a kuvhanganya Vhaisraele muḁini wa Mitsipha,
- 18**a vha vhudza a ri, “Muḁe washu Mudzimu wa Israele u ri, ‘Ndo pfulusa Vhaisraele Egipita, nda ni lamulela kha maḁa a Vhaegipita, na kha mivhuso yoḁhe ye ya vha i tshi ni kandedza.’
- 19**Huno zwino inwi no landula Mudzimu waḁu, Ene ane a ni lamulela khomboni dzoḁhe na kha zwi lemelaḁo. Huno inwi no ri, ‘Aiwa, ri vhumbele khosi ine ya ḁo ri vhusa.’ Zwino-ha, iḁani phanda ha Muḁe washu zwi tshi ya nga matsinde aḁu na mitupo yaḁu.”
- 20**Ndi hone Samuele a tshi sendedza matsinde oḁhe a Vhaisraele, ha nangwa tsinde ḁa Benyamini.
- 21**Samuele a sendedza tsinde ḁa Benyamini, mutupo nga mutupo, ha nangiwa mutupo wa Mathiri. Ha fhedzwa nga u nangwa Saulo ḁwana wa Kishi. Hone vha tshi mu ḁoḁa, a si wanale.
- 22**Vha vhudzisa Muḁe washu vha ri, “Munna uyo o no swika fhanoo naa?” Muḁe washu a fhindula a ri, “Ee, o dzumbama thunduni!”
- 23**Vha gidima vha yo mu bvisa, musi o ima vhukati ha vhatu a vhoneḁa a tshi vha fhira vhoḁhe nga u lapfa vha tshi mu guma kha mutsinga.
- 24**Samuele a vhudza vhatu vhoḁhe a ri, “Munna we a nangwa nga Muḁe washu ni khou mu vhone? Vhukuma a hu na ane a nga ene kha vhatu vhoḁhe.” Ndi hone vhatu vha tshi fhululedza vha ri, “Khosi nga i lalame!”
- 25**Samuele a ḁalutshedza vhatu ndayo dza vuhosi. A dzi ḁwala kha bugu, a i vhea phanda ha Muḁe washu. Ndi hone Samuele a tshi vhoḁholola vhatu, muḁwe na muḁwe a livha hayani hawe.
- 26**Saulo na ene a livha hayani hawe Gibia, a fhelekedzwa nga vhanna vha vuhali vhe Mudzimu a kwama mbilu dzavho.
- 27**Huno vhaḁwe vha sa ḁivhalekani vha ri, “Muthu uyu a nga ri lamulela hani?” Vha mu nyadza vha si mu ḁee nduvho. Hone Saulo a si zwi londe.

1 Samuele 11

Saulo a tshi kunda Vhaamoni

- 1**Nahashi wa Muamoni a gonya a govhela muḁi wa Jabeshe kha ḁa Giliadi. Vhanna vhoḁhe vha Giliadi vha mu vhudza vha ri, “Nga vha vhoḁhe mulanga na riḁe, riḁe ri ḁo tenda u vhuswa nga vhone.”
- 2**Huno Nahashi wa Muamoni a fhindula a ri, “Ndi ḁo vhoḁha mulanga na inwi arali ndo nongola ḁiḁo ḁa tshauḁa ḁa muḁwe na muḁwe waḁu uri ndi shonise Vhaisraele vhoḁhe.”

³Vhahulwane vha Jabeshe vha amba nae vha ri, “Nga vha ri fhe maḁuvha maḁanu na mavhili uri ri kone u ruma vhaḁinḁa kha loḁthe la Israele, arali ha sa vhe na a no ḁa u ri lamukisa ri ḁo ḁikumedza vhone.”

⁴Musi vhaḁinḁa vha tshi swika Gibia wa Saulo vha swikisa mafhungo ayo kha vhatu, vhatu vha lila vha tou ḁavha mukosi.

⁵Zwenezwo Saulo o vha a tshi khou vhuya a tshi bva masimuni, a tshi khou khada phulu dzawe, a vhudzisa a ri, “Ho tshinyala mini? Ndi mini vhatu vha tshi lila?” Ndi hone vha tshi mu toololela zve vhanna vha Jabeshe vha amba.

⁶Saulo a ri u pfa zwine vha amba, Muya wa Mudzimu a mbo ḁa khae e na maḁḁa, Saulo a tou duga nga mbiti.

⁷A dzhia phulu mbili a dzi pandakula, a ruma vhaḁinḁa vha isa iyo miraḁo kha loḁthe la Israele, vha tshi ḁivhadza vha tshi ri, “Hezwi ndi zwine zwa ḁo itwa phulu dza muḁwe na muḁwe ane a si thetshese Saulo na Samuele.” Ndi hone Muḁe washu a tshi ita uri vhatu vhoḁthe vha farwe nga nyofho, vha vhumbana vha vha tshithu tshithi.

⁸Saulo a vha kuvhanganya Bezeke. Henefho vha no bva Israele vho vha vhe 300 000, na 30 000 vha no bva Juda.

⁹Vha vhudza vhaḁinḁa vho rumiwaho vha ri, “Vhudzani vhanna vha Jabeshe kha la Giliadi ni ri, ‘Matshelo ḁuvha li tshi ḁavha ni ḁo vha no lamukiswa.’” La vha dakalo.

¹⁰Vha vhudza Vhaamoni vha ri, “Matshelo ri ḁo ḁikumedza inwi na ḁo konou ri ita zwine na funa.”

¹¹Nga matshelo Saulo a khethekanya vhanna vhawe vha bva zwigwada zwiraru, mapfuvhi a tshi tswuka vha tshoḁhela mishashani ya Vhaamoni vha vha vhulaha ḁuvha la vhuya la ḁavha. Vho ponyokaho vha balangana, ha si vhe na vho salaho vhe vhavhili.

¹²Ndi hone vhatu vha tshi vhudza Samuele vha ri, “Ndi vhonnyi vhe vha vhudzisa vha ri, ‘Saulo u ḁo ri vhusa?’ Vhanna vhenevho nga vha ḁiswe ngeno ri vha vhulahe.”

¹³Huno Saulo a ri, “Hu songo vhulawa muthu ḁamusu, ngauri musi uno Muḁe washu o lamukisa Vhaisraele.”

¹⁴Ndi hone Samuele a tshi amba na vhatu a ri, “Nḁarieni Giligala, ri khaḁhise vuhosi henefho.”

¹⁵Vhatu vhoḁthe vha ya Giligala vha khaḁhisa uri Saulo ndi khosi vha tshi pfiwa nga Muḁe washu. Vha ḁavha zwiḁhavhelo, vha ḁekedza Muḁe washu nduvho dza u konana nae. Saulo na Vhaisraele vhoḁthe vha ita vhuḁambo vhuhulu vho takala.

1 Samuele 12

Samuele a tshi onesa

- ¹Samuele a vhudza Vhaisraele vhothe a ri, “Ndo thetshelesa zwothe zwe na mmbudza nda ni vhumbela khosi.
- ²Zwino ni na khosi, ndi ene murangaphanda waṅu. A vha nṅe, ndo kalaha, ndo tshena mmvi, nahone vhana vhanga ni navho fhano. Ndo vha murangaphanda waṅu u bva hanani hanga, na ṅamusi.
- ³Nṅe ndi fhano, ṅanzilelani ni bule vhutshinyi hanga ni tshi pfiwa nga Muṅe washu na khosi ye a i nanga. Ndo vhuya nda dzhia phulu ya nnyi? Ndo vhuya nda dzhia dongi ya nnyi? Ndo vhuya nda fhura nnyi? Ndo vhuya nda kandedza nnyi? Ndo vhuya nda ṅangedza tshandanguvhoni kha nnyi uri ndi tsinye iṭo? Arali ndo vhuya nda ita tshinwe tsha zwenezwo, ndi ḑo tshi lifha.”
- ⁴Vhone vha fhindula vha ri, “Vhone a vho ngo vhuya vha ri fhura kana vha ri kandedza. A vho ngo vhuya vha dzhiela muthu tshithu tshandani tshawe.”
- ⁵Samuele a vha vhudza a ri, “Muṅe washu ndi ṅhanzi ya uri inwi a no ngo wana tshe nṅe nda tshinya, na khosi ye a i nanga ndi ṅhanzi ṅamusi.” Vhone vha ri, “Ngoho, Muṅe washu ndi ṅhanzi.”
- ⁶Ndi hone Samuele a tshi amba na vathu a ri, “Ndi Muṅe washu we a vhea Mushe na Aroni a pfulusa vhomakhulukuku waṅu Egipita.
- ⁷Zwino-ha, imani hafha, ndi ṭoḑa u hanedzana na inwi phanda ha Muṅe washu nga u ni humbudza mishumo mihulu yothe ye Muṅe washu a itela inwi na vhomakhulukuku waṅu uri a ni tshidze.
- ⁸“Jakopo na muṭa wawe vho pfulutshela Egipita, Vhaegipita vha sala vha tshi vha kandedza, vhomakhulukuku waṅu vha lilela Muṅe washu uri a vha farise, a ruma Mushe na Aroni, vhenevho vha pfulusa vhomakhulukuku waṅu Egipita, vha ḑa vha vha dzudza shangoni ḽino.
- ⁹Huno vhone vha hangwa Muṅe washu Mudzimu wavho, ndi zwe a vha kumedza Sisera mulangambi ya Hatsoro, na Vhafilista na khosi ya Muaba, vha lwa na vhomakhulukuku waṅu.
- ¹⁰Vhone vha lilela Muṅe washu uri a vha farise vha ri, ‘Ro tshinya, ro ṭutshela Muṅe washu ra luvha zwifanyiso zwa Baali na Ashtharotho. Huno zwino ri lamulele kha maswina ashu, ri ḑo u luvha.’
- ¹¹Ndi hone Muṅe washu a tshi ruma Jerubaali, ha tevhela Baraka, ha tevhela Jefutha, ha fhedza nga u ḑa nṅe Samuele, muṅwe na muṅwe washu a tshi ḑi ni lamukisa kha maswina aṅu o ni tangaho, na tshila no tsireledzea.
- ¹²Hone no ri u vhona khosi Nahashi wa Vhaamoni a tshi ni ḑela, na mmbudza na ri, ‘Ri ṭoḑa khosi ine ya ḑo ri vhusa,’ naho Muṅe washu Mudzimu waṅu e Ene khosi yaṅu.

13“Zwino khosi ye na i nanga ngei, ndi yone ye na i humbela, vhone, Muḵe washu o ni ḵea khosi uri i ni vhuse.

14Arali na hulisa Muḵe washu Mudzimu waḵu, na mu shumela, na mu thetshelesa, na tevhedza ndayo dzawe, nahone arali inwi na khosi yaḵu na mu tevhelela, zwi ḵo ni nakela.

15Hone arali na sa thetshelesa Muḵe washu, arali na nyadza ndayo dzawe, u ḵo lwa na inwi unga o lwa na vhomakhulukuku waḵu.

16“Zwino-ha, imani ni khwaḵe, ni vhone tshithu hetshi tshihulu tshine Muḵe washu a ḵo ni itela ni tshi zwi vhone!

17A si tshifhinga tsha u kaḵa zwino kani, tshi si na mvula? Hone ndi ḵo rabela Muḵe washu uri a ḵise mibvumo, a nise mvula. Ndi hone ni tshi ḵo zwi vhone uri no ita vhuvhi vhuhulu phanda ha Muḵe washu ni tshi humbela uri ni vhumbelwe khosi.”

18Ndi hone Samuele a tshi rabela Muḵe washu, musi wonoyo Muḵe washu a ḵisa mibvumo, a nisa mvula. Zwenezwo vhatu vhoḵe vha ofha Muḵe washu na Samuele zwihulu.

19Vhatu vhoḵe vha amba na Samuele vha ri, “Nga vha ri rabelele ha Muḵe washu Mudzimu wavho uri ri si fe, ngauri kha vhuvhi hashu hoḵe he ra ita ro dovha ra phapha mbulu kha inwe nga u ita vhuvhi ha u humbela u vhumbelwa khosi.”

20Samuele a fhindula a ri, “Naho no ita vhuvhi hoḵe honoho ni songo ofha tshithu, tenda na si shandukele Muḵe washu, tshaḵu nga hu vhe u mu shumela nga mbilu yoḵe.

21Ni songo pambuwa na tevhelela midzimu i si tshithu. A hu na tshivhuya tshine ya nga ni itela, a i koni u ni lamulela, a i farisi tshithu.

22Muḵe washu a nga si landule vhatu vhawe, u ḵo ni lamulela a tshi itela dzina ḵawe ḵihulu, ngauri Muḵe washu o tou zwi takalela u ni ita vhawe.

23A vha nḵe, ndi nga si khakhele Muḵe washu nga u litsha u ni rabelele. Ndi ḵo ni funza u fara ndila yavhuḵi i re yone.

24Hone ni ofhe Muḵe washu, ni mu shumele nga u fulufhedzea na nga mbilu yoḵe. Elelwani zwihulu zwe a ni itela zwone.

25Hone arali na ḵi dzula ni tshi tshinya, inwi khathihi na khosi yaḵu ni ḵo fhedzwa noḵe.”

1 Samuele 13

Vhaisraele vha tshi vutshela Vhafilista

1Saulo o vha o no ḵi fhedza nḵaha muthihi kana mivhili e khosi ya Vhaisraele.

²A nanga vhanna vha 3 000 kha Vhaisraele, vha 2 000 a vha vhea hune a vha hone Mikhimashi na mivhunduni ya Bethela, vha tshigidi a vha isa Gibia na ñwana wawe Jonathani, shangoni ãa tsinde ãa Benyamini. Vhañwe vhanna Saulo a ri vha ðiele mahayani.

³Jonathani a rema phuphu ya Vhafilista i re Geba, Vhafilista vha zwi pfa. Saulo a vhidza Vhaheberu nga u ruma vhañda vha yo lidza phalaphala shangoni ãothe.

⁴Vhaisraele vhothe vha pfa ayo mafhungo a uri Saulo o dia mishasha ya Vhafilista ha vha u luana tshothe na Vhafilista. Vhathu vha vhidzwa uri vha kuvhangane Giligala ha Saulo.

⁵Vhafilista vha kuvhangana uri vha lwe na Vhaisraele, vhe na gariki dza nndwa dza 3 000 na vhanameli vhadzo vha 6 000 na vhahali vhe vha vha vho anda unga muvha wa lwanzhe. Vha gonya vha toka mishasha Mikhimashi, vhubvavha ha Bethe Avene.

⁶Musi Vhaisraele vha tshi vhona uri zwo vha vhifhela na uri mmbi yavho i khou kundwa, vha dzumbama mapakoni na matakani na makwarani na milindini na mabidzini.

⁷Vhañwe Vhaheberu vha ita na u wela Jorodani vha wetshele shangoni ãa Gadi na Giliadi.

Saulo a sa lindeli muporofita wa Muñe washu

Saulo o vha a tshee Giligala, vhanna vhothe vhe vha vha vhe nae vho vha vha tshi tou tetemela nga nyofho.

⁸Saulo a lindela mavha e a vha o vhewa nga Samuele, hone Samuele a si swike Giligala, vhanna vha Saulo vha vho thoma u balangana.

⁹Ndi hone Saulo a tshi ri, “Nndiseleni tshiñhavhelo tshi fhiswaho na nduvho dza u konana na Mudzimu.” Saulo a ñekedza tshiñhavhelo tshi fhiswaho.

¹⁰Musi a tshi tou fhedza u fhisa itsho tshiñhavhelo, Samuele a swika, Saulo a bva a yo mu tangedza.

¹¹Samuele a mu vhudzisa a ri, “No ita mini?” Saulo a fhindula a ri, “Ndo vhona vhanna vha tshi vho balangana, vhone vha si tsha swika nga tshifhinga tshe ra langana. Nahone Vhafilista vho vha vha tshi vho kuvhangana Mikhimashi.

¹²Ndi zwe nda humbula nda ri, ‘Zwino Vhafilista vha do nndela fhanu Giligala, vha nngwana ndi sa athu humbela mashudu kha Muñe washu.’ Nda sokou ðifunga nda ñekedza tshiñhavhelo tshi fhiswaho.”

¹³Samuele a ri, “No ita zwa vhutsilu. A no ngo tevhedza zwe Muñe washu Mudzimu wanu a ni laya, ngavhe ni zwi tevhedze o vha a tshi do ita uri ni vhuse Israele misi yothe.

14Huno zwino muvhuso waṅu a u tsha ḁo ya thambo. Muṅe washu o no ḁiṱoḁela muṅwe ane mbilu yawe ya mu funa, onoyo o mu ta uri a vhe murangaphanda wa vhathu vhawe, nge inwi na si tevhedze zwe Muṅe washu a ni laya.”

U kandedzwa ha Vhaisraele

15Ndi hone Samuele a tshi takuwa Giligala a gonya Gibia shangoni ḁa Benyamini, Saulo a vhala vhanna vhe vha vha vhe nae. Vho vha vha tshi nga vha 600.

16Saulo na ṅwana wawe Jonathani na vhanna vhe vha vha vhe navho vho vha vhe Geba shangoni ḁa Benyamini, Vhafilista vho fhaṱa mishasha Mikhimashi.

17Mishashani ya Vhafilista ha bva zwigwada zwiraru zwa vhaṱanguli. Tshiṅwe tsha livha Ofra shangoni ḁa Shuala,

18tshiṅwe tsha livha Bethe Horoni, tsha vhuraru tsha livha masakhani o ingamelaho govha ḁa Tseboimi u livhana na phanga.

19Ho vha hu si na mifulatsimbi na muthihi shangoni loṱhe ḁa Israele, nge Vhafilista vha vha vho ri Vhaheberu vha nga ḁo fula mapanga kana mafumo.

20Ndi zwe Vhaisraele vhoṱhe vha ḁi ya ha Vhafilista u yo ṱuṱulisa malembe avho na dzipiki na dzimbaḁo na dzisegere.

21Mutengo wa u ṱuṱulisa malembe na dzipiki wo vha u mangwende mavhili, wa u ṱuṱulisa malembe na dzipiki wo vha u mangwende mavhili, wa u ṱuṱulisa forogo dza maṅo mararu na dzimbaḁo na u lugisa nthi dza phulu wo vha u ḁingwende ḁithihi ḁiṱuku..

22Ndi zwe musi wa nndwa ha vha hu si na muhali na muthihi a re na Saulo na Jonathani o faraho banga kana pfumo, ndi Saulo na ṅwana wawe Jonathani fhedzi vhe vha vha vhe na zwihali.

Jonathani a tshi tshoṱhela Vhafilista

23Zwino ho vha ho bva tshigwada tsha Vhafilista tsha yo linda phara ya Mikhimashi.

1 Samuele 14

1Muṅwe musi Jonathani ṅwana wa Saulo a vhudza muṱhannga we a vha o mu hwalela zwihali a ri, “ḁani ri wetshele kha gomane ya Vhafilista.” Hone Jonathani a si vhudze khotsi awe ayo mafhungo.

2Saulo o vha e Migironi masakhani a Gibia, o dzula fhasi ha mugranada. O vha e na vhanna vhane vha nga vha 600.

3Tshifhe o ambaraho luvhemba lwa u pakata o vha e Ahia, ṅwana wa mukomana wa lkhabodo, ane a pfi Ahitubu, ṅwana wa Finiasi, ṅwana wa Eli, tshifhe wa Muṅe washu muḁini wa Shilo. Vhanna avho vho vha vha sa ḁivhi uri Jonathani o ṱuwa.

⁴Ho vha hu na luwa masia othe a phara ye Jonathani a vha a tshi toda u fhira khayori a swike kha gomane ya Vhafilista, luwe lwo vha lu tshi pfi Botsetse, luwe lu tshi pfi Sene.

⁵Luwe lwo vha lu thungo ya devhula lwo livhana na Mikhimashi, luwe lu thungo ya tshipembe lwo livhana na Geba.

⁶Jonathani a vhudza muhanngana o mu hwalelaho zwihali a ri, "Idani ri wetshele mishashani ya mashuvhuru haala. Khamusi Mune washu u do ri farisa. A hu na tshine tsha kundisa Mune washu u tshidza vhatu, a nga vha tshidza nga vhatu vhanzhi, kana a vha tshidza nga vha si gathi."

⁷Muhwali wawe wa zwihali a ri, "Nga vha ite zwothe zwi re mbiluni yavho. Nga vha fhire phanda, ndi na vhone nga mbilu yanga yothe."

⁸Jonathani a ri, "Zwino idani, nga ri wetshele seli ri ye kha havhala vhanna uri vha ri vhone.

⁹Arali vha amba na rihe vha ri, 'Imani henefho ri vhuye ri swike kha inwi,' ri do ima henefho hune ra vha hone, ra si ye khavho.

¹⁰Hone arali vha ri, 'Idani ngeno!' ri do gonya ra ya, ngauri itsho tshi do vha tshone tshiga tsha uri Mune washu o vha kumedza zwandani zwashu."

¹¹Ndi hone vhuvhili havho vha tshi disumbedza vha vhonwa nga Vhafilista. Vhafilista vha ri, "Vhonani! Vhaheberu vho bva milindini ye vha dzumbana khayori."

¹²Vhanna vha gomane vha vhidzelela Jonathani na muhwali wa zwihali zwawe vha ri, "Idani ngeno, ri do ni sumbedza." Ndi hone Jonathani a tshi vhudza muhwali wa zwihali zwawe a ri, "Ntevheleni, Mune washu o vha kumedza zwandani zwa Vhaisraele."

¹³Jonathani a gonya a tshi tou kokovha nga zwanza na nayo, muhwali wa zwihali zwawe a tshi khou mu tevhela. Jonathani a dzhena Vhafilista nga pfumo a vha kunda, muhwali wa zwihali zwawe a tevhela, a vhulaha vho waho.

¹⁴Kha ndwa iyo ya u thoma Jonathani na muhwali wawe wa zwihali vha vhulaha vhanna vha zo fhethu hune ha nga ita hafu ya hekhitha.

¹⁵Ndi hone gomane yothe i tshi farwa nga nyofho, vha re mishashani na shangoni, vhalindi na vhanguli, na fhasi ha dzinginyea. Idzo dzo vha dzi nyofho dzo diswaho nga Mudzimu.

Vhafilista vha tshi kundwa

¹⁶Vhalindi vha Saulo vha re Gibia shangoni la Benyamini vha vhona hu na vilinga Vhafilista vha tshi gidimela ngeno na ngei.

¹⁷Ndi hone Saulo a tshi vhudza vhanna vhe vha vha vhe nae a ri, “Vhalani vhahali ni vhone vha siho.” Vha tshi vhala vha wana uri Jonathani na muṭhannga wawe wa u hwala zwihali a vhaho.

¹⁸Ndi hone Saulo a tshi amba na tshifhe Ahia a ri, “Ḑisani luvhamba lwa u pakata.” Misi iyo mbulungelo ya Mudzimu yo vha i na Vhaisraele.

¹⁹Musi Saulo a tshi kha ḑi amba na tshifhe, vilinga ḑi re mishashani ya Vhafilista ḑa ḑi hulela. Saulo a vhudza tshifhe a ri, “A hu tshee na tshifhinga tsha u ṭwa ri tshi vhudzisa Muṅe washu!”

²⁰Ndi hone na Saulo na vhanna vhawe vhoṭhe vha tshi kuvhangana, vha dzhena nndwani. Vha wana Vhafilista vho vilingana tshoṭhe, vha tshi vho rungana nga tshavho.

²¹Vhaheberu vhaḑa vhe u rangani vha vha vhe na Vhafilista vho gonya navho mishashani yavho, vha vhuelela ha Vhaisraele vhe vha vha vhe na Saulo na Jonathani.

²²Musi Vhaisraele vhoṭhe vhe vha vha vho dzumbama mivhunduni ya Efraimi vha tshi pfa uri Vhafilista vha khou shavha, na vhone vha dzhena iyo nndwa vha vha pandamedza.

²³Musi wonoyo Muṅe washu a tshidza Vhaisraele. Nndwa ya lwiwa ya vhuya ya fhira Bethe Avene.

Jonathani a tshi ḑa mutoli

²⁴Zwino Vhaisraele vho vha sala heḑo ḑuvha nge Saulo a vha o vhofha vhathu nga muano, a ri, “Khombo nga i wele munna ane a ḑa zwiliwa ḑi sa athu kovhela, ndi sa athu lifhedza maswina anga!” Zwenezwo ha si vhe na muthihi wa vhahali we a kwama zwiliwa.

²⁵Mmbi yoṭhe ya swika ḑakani ho ḑalaho ṅotshi, zwigili zwo ḑala mutoli.

²⁶Musi vha tshi wana ṅotshi vha vhona dzo ḑala, naho zwo ralo ha si vhe na we a longa tshithu mulomoni, ngauri vho vha vha tshi ofha zve vha ana.

²⁷Huno Jonathani o vha a songo zwi pfa uri khotsi awe o vhofha vhathu nga muano, zwenezwo a ṭhavha tshigili tsha ṅotshi nga ṭhodzi ya lubada lwe a vha o lu fara, a takusa tshanda tshawe a isa mulomoni, a konou pfa e na nungo.

²⁸Ndi hone muṅwe wa vhahali a tshi mu vhudza a ri, “Khotsi aṅu vho vhofha mmbi nga muano vha ri, ‘Munna ane a ḑa zwiliwa ṅamusi u ḑo welwa nga khombo!’ Ndi zwine vhanna avha vha si vhe na nungo.”

²⁹Jonathani a ri, “Khotsi anga vho ḑisa khombo shangoni. Edzonu vhona uri ndi na nungo hani nge nda thetshelanyana ṅotshi idzi.

³⁰Ngavhe avha vhanna vha vhe vho ḑa zve vha ṭangula maswina ndi musi zwo vha zwi khwiṅe. Vho vha vha tshi ḑo vha vho vhulaha Vhafilista vhanzhi.”

- 31** Musi wonoyo Vhaisraele vha vhulaha Vhafilista u bva Mikhimashi u swika Ayaloni, vha vhuya vha neta tshoṭhe.
- 32** Vha mbo ḡi wela zwe vha thuba, vha dzhia nngu na kholomo na ṅamana, vha zwi shidzhela henefho fhasi, vha zwi ḡa khathihi na malofha.
- 33** Ndi hone muṅwe a tshi vhudza Saulo a ri, “Nga vha dzou vhona, vhanna avha vha khou khakhela Muṅe washu nga u ḡa ṅama khathihi na malofha.” Saulo a ri, “No khakha. Ṭavhanyani ni kunguluse toambo ḡihulu ni ḡi ḡise ngeno kha ṅe.”
- 34** Ndi hone a tshi ri, “Ibvani ni yo vhudza vhanna ni ri, ‘Noṭhe ḡisani kholomo dzaṅu na nngu, ni dzi ṭhavhe fhanu, ni dzi ḡe. Ni songo khakhela Muṅe washu nga u ḡa ṅama i kha ḡi vha na malofha.’ ” Muṅwe na muṅwe a ḡisa phulu yawe vhusiku honoho a i ṭhavha henefho.
- 35** Ndi hone Saulo a tshi fhaṭela Muṅe washu aḡṭari. Ndi yone aḡṭari ye a thoma u i fhaṭa.
- 36** Saulo a ri, “Nga ri tse ri yo londa Vhafilista vhusiku, ri vha ṭangule u swika ḡi tshi tsha, nahone ri songo vhuya ra litsha na muthihi wavho a tshila.” Vhanna vha fhindula vha ri, “Nga vha ite zwine vha vhona zwo tea.” Huno tshifhe a ri, “Nga ri range u vhudzisa Mudzimu.”
- 37** Ndi hone Saulo a tshi vhudzisa Mudzimu a ri, “Ndi tse ndi yo londa Vhafilista? U ḡo vha kumedza zwanḡani zwa Vhaisraele?” Hone Mudzimu a si mu fhindule heḡo ḡuvha.
- 38** Ndi hone Saulo a tshi ri, “Noṭhe inwi vharangaphanda vha mmbi idani fhanu, nga ri wane zwe ra tshinya ṅamusu.
- 39** Ndi ana nga Muṅe washu a tshilaho ane a lamulela Vhaisraele, naho a vha ṅwananga Jonathani o tshinyaho, u fanela u fa.” Hone ha si vhe na munna na muthihi we a fhindula.
- 40** Ndi hone Saulo a tshi vhudza Vhaisraele vhoṭhe a ri, “Imani henengeo, ṅe na Jonathani ṅwananga ri ḡo ima nga ngeno.” Vhanna vha fhindula vha ri, “Nga vha ite zwine vha vhona zwo tea.”
- 41** Ndi hone Saulo a tshi rabela Muṅe washu Mudzimu wa Israele a ri, “Mphindule zwi re zwone.” Jonathani na Saulo vha farwa nga madeṅwa, vhatu vhone vha wanala vho ṭamba.
- 42** Saulo a ri, “ṅe na ṅwananga Jonathani ri vhoniseni nga madeṅwa.” Madeṅwa a mvaṭa Jonathani.
- 43** Ndi hone Saulo a tshi amba na Jonathani a ri, “Mmbudzeni tshe na ita.” Jonathani a mu vhudza a ri, “Ndo tou thetshela mutolinyana nga ṭhodzi ya mbaḡa yanga. Ndi a fa zwanga.”

⁴⁴Saulo a ri, “Jonathani, arali na sa fa, Mudzimu nga a nthwe a dovhe.”

⁴⁵Hone vhanna vha vhudza Saulo vha ri, “Hu fe Jonathani we a lamulela Israele zwingafhangafha? Na kathihi! Ri ana nga Muṅe washu a tshilaho, luvhudzi na luthihi lwa ṭhoho yawe lu nga si wele fhasi, ngauri zwe a ita ṅamusi o vha a tshi khou fariswa nga Mudzimu.” Vhanna vha mbo pfumelela Jonathani, a si vhulawe.

⁴⁶Ndi hone Saulo a tshi litsha u pandamedza Vhafilista, vha humela mashangoni avho.

⁴⁷Saulo o ri u vhumbwa khosi ya Israele a lwa na maswina avho masia oṭhe: Vhamuaba na Vhaamoni na Vhaedomo na mahosi a Tsoba na Vhafilista. Hoṭhe he a lwa o kunda.

⁴⁸O lwa nga vhuhali a kunda Vhaamaleke, a lamulela Israele zwanḁani zwa avho vhe vha vha ṭangula.

Nṅḁu ya Saulo

⁴⁹Vhana vha Saulo vha vhatuka vho vha vhe Jonathani na Ishivi na Malakhishua. Nwananyana wawe muhulwane o vha a tshi pfi Meraba, muṭuku a tshi pfi Mikhala.

⁵⁰Mufumakadzi wawe o vha a tshi pfi Ahinuamu, nwananyana wa Ahimaasi. Mulangi wa mmbi ya Saulo o vha a tshi pfi Abinere, nwana wa Nere. Nere o vha e khotsimunene wa Saulo.

⁵¹Kishi khotsi a Saulo na Nere, khotsi a Abinere, vho vha vhe vhana vha Abiele.

⁵²Saulo a tshi kha ḁi vha hone o vha a tshi ḁi dzula a tshi lwa na Vhafilista, nahone Saulo o vha a tshi ri u vhona munna wa maanḁa kana wa vhuhali a mu dzhenisa mmbini yawe.

1 Samuele 15

Hu tshi lwiwa na Vhaamaleke

¹Samuele a amba na Saulo a ri, “Ndi nṅe we nda ruṅwa nga Muṅe washu uri ndi ni ḁodze mapfura ni vhe khosi ya vhathu vhawe, zwino thetshelesani mafhungo a Muṅe washu.

²Muṅe washu Mulangazwoṭhe u ri, ‘Ndi ḁo lifhedza Vhaamaleke zwe vha ita Vhaisraele, zwe vha vha lalela nḁilani zwiḁa vha tshi bva Egipita.

³Zwino iyani ni yo dia Vhaamaleke, ni phusukanye zwoṭhe zwine zwa vha zwavho. Ni songo sia tshithu, ni vhulahe vhanna na vhasadzi na vhana na dzitshetshe na kholomo na nngu na gamela na donngi.’ ”

⁴Ndi hone Saulo a tshi ramba vhanna a vha khethekanya a vha vhala vhe Telemu: ho vha hu na vhahali vha 200 000 vha tshimbilaho nga milenzhe, na vhaṅwe vha 10 000 vha bvaho Juda.

⁵Saulo a livha muḍini wa Amaleke, a lalela mulambwanani.

⁶A vhudza Vhakeni a ri, “Ṭuwani, siani Vhaamaleke uri ndi tshi vha lozwa ndi si paṭekanye na inwi, inwi no tonda Vhaisraele vhoṭhe musu vha tshi bva Egipita.” Vhakeni vha mbo ṭutshela Vhaamaleke.

⁷Ndi hone Saulo a tshi dia Vhaamaleke nḍilani yoṭhe u bva Havila u swika Shuru, vhubvaḍuvha ha Egipita.

⁸Saulo a fara Agaga khosi ya Vhaamaleke a si mu vhulahe, vhatu vhawe vhoṭhe a vha lozwa nga pfumo.

⁹Hone Saulo na mmbi yawe vha litsha u vhulaha Agaga na nngu na kholomo dzavhuḍi na ṅamana dzo nonaho na ngwana dzo nonaho, zwoṭhe zwe zwa vha zwi zwavhuḍi vha litsha u zwi vhulaha. Vho vha vha sa funi u zwi lozwa tshoṭhe, hone zwe zwa vha zwi tshi nyadzea zwi si na mushumo, vha zwi lozwa.

Muṅe washu a tshi landula Saulo

¹⁰Ndi hone ipfi ḵa Muṅe washu ḵi tshi ḍa ha Samuele ḵa ri,

¹¹“Ndi pfa vhuṭungu Saulo ndo mu vhumba khosi; o ntshandukela, ho ngo ita zwe nda mu laya.” Samuele zwa mu dina, a lilela Muṅe washu vhusiku honoho hoṭhe.

¹²Samuele a fhinduwa a yo ṭangana na Saulo, hone a vhudzwa upfi, “Saulo o ya Kharamele. Henefho o imisa tshihumbudzo tsha u ḍihulisa nahone o no rembuluwa o tsela Giligala.”

¹³Samuele a ya ha Saulo, Saulo a mu resha a ri, “Muṅe washu a vhe navho! Ndo ita zwe Muṅe washu a nndaya.”

¹⁴Huno Samuele a ri, “Zwino khezwi ndi tshi pfa nngu na kholomo dzi tshi lila?”

¹⁵Saulo a fhindula a ri, “Vhanna vho vhuya nadzo dzi tshi bva ha Vhaamaleke, vho litsha nngu dzavhuḍi na kholomo dzavhuḍi vha si dzi vhulahe, vha tshi itela u ṅekedza Muṅe washu Mudzimu wavho tshiṭhavhelo, hone zwiṅwe zwoṭhe ro zwi lozwa.”

¹⁶Samuele a amba na Saulo a ri, “Fhumulani! Litshani ndi ni vhudze zwe Muṅe washu a mmbudza madekwe.” Saulo a fhindula a ri, “Nga vha mmbudze.”

¹⁷Samuele a ri, “Naho ni tshi vhona unga ni muṭuku, ni murangaphanḍa wa matsinde a Israele. Muṅe washu o ni vhumba khosi ya Israele.

¹⁸Huno o ni ruma a ri, ‘lyani u lozwa tshoṭhe vhatu havhaḵa vhavhi, Vhaamaleke, ilwani navho ni vhuye ni vha vhulahe vhoṭhe.’

¹⁹Ndi mini ni songo thetshesela Muṅe washu? Khezwi no dzhia zwe na ṭangula na ita zwi sa takadzi Muṅe washu?”

²⁰Saulo a ri, “Muṅe washu ndo mu thetshesela. Ndo ya he Muṅe washu a nthuma hone. Vhaamaleke ndo vha lozwa tshoṭhe, nda vhuya na Agaga khosi yavho.

21Vhanna vhone vho dzhia ngu na kholomo kha zwe ra thuba, dzi fhiraho dzothe dzo kumedzwaho Mudzimu, uri dzi vhe tshiṭhahvelo dzi ṅekedzwe Muṅe washu Mudzimu wavho fhanu Giligala.”

22Hone Samuele a fhindula a ri, “Kani Muṅe washu u takalela nduvho dzi fhiswaho na zwiṭhahvelo u fhira muthu a tshi ita zwine a amba? U thetshelesa hu fhira tshiṭhahvelo, u tevhedza ndaela hu fhira ngu dzo nonaho.

23U sa pfa hu nga vhutshinyi ha u tungula ṭhangu, u ḍihudza hu nga tshivhi tsha u gwadamela zwitungulo. Zwino nge na landula ipfi ḽa Muṅe washu, na Ene o ni landula, a ni tsha vha khosi.”

24Ndi hone Saulo a tshi amba na Samuele a ri, “Ndo tshinya. Ndo pfuka ndaela ya Muṅe washu na ndayo dzawe. Ndo vha ndi tshi ofha vathu, ndi zwe nda tenda zwe vha mmbudza.

25Zwino nga vha nkhangwele vhuvhi hanga nandi, vha hume na ṅe ri ye Giligala, ndi yo luvha Muṅe washu.”

26Huno Samuele a amba nae a ri, “Ndi nga si ṭuwe na inwi. No landula ipfi ḽa Muṅe washu, na Muṅe washu o ni landula, ni nga si tsha vha khosi ya Israele!”

U fhambana ha Saulo na Samuele

27Musi Samuele a tshi rembuluwa uri a ṭuwe, Saulo a fara lupendelo lwa phuraphura yawe, ya kheruwa.

28Samuele a mu vhudza a ri, “Muṅe washu o kherula muvhuso wa Israele wa ṭuwa kha inwi ṅamusi, o u ṅea muṅwe ane a fhira inwi.

29Mudzimu ane a vha Ene Vhugala ha Israele ha zwifhi, ha ḍisoli, hufha a si muthu.”

30Saulo a fhindula a ri, “Ndo tshinya. Naho zwo ralo nga vha nkhumise nandi ri na vhahulwane vha vathu vhanga na Vhaisraele, nga vha ṭuwe na ṅe, uri ndi yo luvha Muṅe washu Mudzimu wavho.”

31Ndi hone Samuele a tshi ṭuwa na Saulo, Saulo a luvha Muṅe washu.

32Samuele a ri, “Ḍisani Agaga khosi ya Vhaamaleke.” Agaga a swika kha Samuele o ḍitakalela a tshi khou elekanya a ri, “Zwino a thi tsha ofha uri vha ḍo mmbulaha!”

33Huno Samuele a ri, “Pfumo ḽau ḽo ṭangula vhasadzi vha sala vha si na vhana; na mme au u ḍo sala a si na ṅwana.” Samuele a remekanya Agaga nga banga phanda ha Muṅe washu henefho Giligala.

34Ndi hone Samuele a tshi ṭuwa a ya Rama, Saulo a ṭuwa a ya hayani hawe Gibia.

35Samuele a vhuya a fa a sa athu dovha a vhone na Saulo, hone a tshi ḍi ḽa mbilu nga u shanduka ha Saulo. Na Muṅe washu o vha a tshi pfa vhuṭungu zwe a ita uri Saulo a vhe khosi ya Israele.

1 Samuele 16

Saulo na Dafita (16 – 31)

U sumbiwa ha we Mudzimu a dzula o mu ta

¹Muṅe washu a amba na Samuele a ri, “U ḁo ḁa mbilu nga Saulo u swika lini? Ndo mu landula, a nga si tsha vha khosi ya Israele. ḁadza luṅanga lwau mapfura u fare lwendo, ndi khou u ruma ha Isai wa Betlehema. Ndo nanga muṅwe wa vhana vhawe vha vhatuka uri a vhe khosi.”

²Huno Samuele a ri, “Ndi ḁo ya hani? Saulo a zwi pfa u ḁo mmbulaha.” Muṅe washu a ri, “Ṱuwa na tholehadzi u swike u ri, ‘Ndo ḁa u ṅekedza Muṅe washu tshiṅhavelo.’”

³U vhidze Isai a ḁe afho tshiṅhaveloni, ndi ḁo u sumbedza zwine wa fanela u ita. U nṅodzele ane nda mu sumba.”

⁴Samuele a ita zwe Muṅe washu a amba. Musi a tshi swika Betlehema, vhahulwane vha muḁi vha tetemela vha tshi mu ṅanganedza. Vha vhudzisa vha ri, “Vha ḁa nga mulalo?”

⁵Samuele a fhindula a ri, “Ndi ḁa nga mulalo, ndo ḁa u ṅekedza Muṅe washu tshiṅhavelo. ḁikumedzeni Mudzimu ri ṅuwe roṅhe ri yo ṅekedza tshiṅhavelo.” Ndi hone Isai na vhana vhawe a tshi vha kumedza Mudzimu, a ṅuwa navho vha yo ṅekedza tshiṅhavelo.

⁶Musi vha tshi swika Samuele a vhona Eliaba, a elekanya a ri, “Vhukumakuma mutiwa wa Muṅe washu ngoyu!”

⁷Hone Muṅe washu a vhudza Samuele a ri, “U songo sedza tshivhumbeo tshawe na vhulapfu hawe, uyo ndo mu landula. Yahavee ha sedzi zwithu zwine muthu a sedza. Muthu u sedza zwine a zwi vhona nga maṅo, Yahavee u sedza mbilu.”

⁸Ndi hone Isai a tshi vhidza Abinadaba a ita uri a fhire phanḁa ha Samuele. Hone Samuele a ri, “Muṅe washu na onoyu ho ngo mu nanga.”

⁹Isai a ita uri hu fhire Shama, hone Samuele a ri, “Muṅe washu na onoyu ho ngo mu nanga.”

¹⁰Isai o ita uri vhana vhawe vha vhatuka vhaṅanu na vhavhili vha fhire phanḁa ha Samuele, hone Samuele a ḁi mu vhudza a ri, “Muṅe washu ho ngo vha nanga havha.”

¹¹Ndi hone Samuele a tshi vhudzisa Isai a ri, “Vhana vhavho ndi vhenevha fhedzi?” Isai a fhindula a ri, “Hu kha ḁi vha na phedzi, ene u khou lisa nngu.” Samuele a ri, “Nga vha mu vhidzise, ri nga si ḁe ene a sa athu swika.”

¹²Ndi hone a tshi mu vhidzisa a ḁiswa. O vha e na vala ḁavhuḁi na tshivhumbeo tsho nakaho na maṅo a penyaho. Ndi hone Muṅe washu a tshi ri, “Takuwa u mu ḁodze, ndi onoyo.”

13Ndi hone Samuele a tshi dzhia luṅanga lwa mapfura a mu ḍoḍza vhakomana vhawe vha tshi zwi vhona. U bva musi wonoyo Muya wa Muṅe washu a thoma u shuma kha Dafita e na maanḍa. Samuele a konou humela Rama.

Dafita a tshi dzula pfamoni ya Saulo

14Zwino Muya wa Muṅe washu o vha o ṭutshela Saulo, a vho tambudzwa nga muya wo ruṅwaho nga Muṅe washu.

15Vhalanda vha Saulo vha amba nae vha ri, “Ri khou zwi vhona vha tshi ofhiswa nga muya muvhi wo ruṅwaho nga Mudzimu.

16Nga vha ri rume muṅe washu, ri yo vha ṭoḍela muthu ane a kona u lidza haripa. Hu ḍo ri musi muya muvhi wo ruṅwaho nga Mudzimu u tshi vha ḍela, a vha lidzela, vha pfa vhe khwiṅe.”

17Saulo a amba na vhalanda vhawe a ri, “Wanani muthu ane a kona u lidza zwavhuḍi ni mu ḍise kha nṅe.”

18Muṅwe wa vhashumi a vhudzisa a ri, “Ndo vhona ṅwana wa Isai wa Betlehema ane a kona u lidza haripa. Ene u na tshivhindi nahone ndi muhali. Ndi makone wa u amba, u na tshivhumbeo tshavhuḍi. Muṅe washu u nae.”

19Ndi hone Saulo a tshi ruma vhaḍinḍa ha Isai a ri, “Nga vha rume ṅwana wavho Dafita a no khou lisa nngu a ḍe.”

20Ndi hone Isai a tshi dzhia dongi yo hwala vhurotho na mukumba u na waini na mbudzana a ruma ṅwana wawe Dafita a ṭuwa nazwo a zwi isa ha Saulo.

21Dafita a swika ha Saulo a mu shumela. Saulo a takalela Dafita nga maanḍa, a vha muhwali wa zwihali zwa Saulo.

22Ndi hone Saulo a tshi swikisa ipfi ha Isai ḽi no ri, “Nga vha litshe Dafita a ntshumele, ndi a mu takalela.”

23Musi muya wo ruṅwaho nga Mudzimu u tshi ḍela Saulo, Dafita o vha a tshi ḍi dzhia haripa a mu lidzela. Zwenezwo Saulo a dzivhuluwa, a pfa e khwiṅe, muya muvhi wa mu ṭutshela.

1 Samuele 17

Goliada a tshi ṭambuludza Vhaisraele

1Zwino Vhafilista vha ramba mmbi dzavho uri vha bve pfumo, vha kuvhangana Sokho kha ḽa Juda. Vha ṭoka mishasha fhethu hune ha pfi Efese Damimu, vhukati ha Sokho na Azeka.

2Saulo na Vhaisraele vha kuvhangana, vha ṭoka mishasha govhani ḽa Ela, vha ḍilugisela u lwa na Vhafilista.

- ³Vhafilista vha ima muvhunduni muñwe, Vhaisraele vha ima kha muñwe, vhukati havho ha vha na govha.
- ⁴Ha ḁa ngweḁa i tshi bva mishashani ya Vhafilista. O vha a tshi pfi Goliada, wa muḁi wa Gathi. Vhulapfu hawe ho vha vhu tshi hovhelela mitha tharu.
- ⁵Ṭhohoni o vha o ambara nguwane ya musinaseṭha, a ita na u ambara lupila lwa u ḁitsireledza lwa musinaseṭha lune lwa lemela khilogiramu dza 57.
- ⁶Milenzhe o vha o i pila nga makamasi a musinaseṭha, shadani ḁawe o hwala banga ḁa musinaseṭha.
- ⁷Thende ya pfumo ḁawe yo vha i ndenya i tshi nga luṭanga lwa muluki, ṭhodzi yaḁo ya tsimbi i tshi lemela khilogiramu dzine dza nga vha ṭhanu na mbili. O vha o rangwa phanda nga muhwali wa tshiṭangu tshawe.
- ⁸Goliada a ima, a ṭambuludza Vhaisraele a ri, “No bvelani pfumo no rwa muduba? Nḁe ndo imela Vhafilista, inwi ni phuli dza Saulo. Nangani munna a tsele ngeno kha nḁe!”
- ⁹Arali a tshi kona u lwa a mmbulaha, riḁe ri ḁo vha vhalanda vhaḁu, hone arali nda mu kunda nda mu vhulaha, inwi ni ḁo vha vhalanda vhashu na ri shumela.”
- ¹⁰A dovha a ri, “Ḃamusi ndi nyadza mmbi ya Israele! Bvisani munna ri lwe.”
- ¹¹Saulo na Vhaisraele vhoṭhe vha ri u pfa maipfi a uyo Mufilista vha hanganea, vha farwa nga nyofho.

Dafita a tshi swika mishashani ya Saulo

- ¹²Zwino Dafita o vha e ḁwana wa Muefratha ane a pfi Isai we a vha a tshi dzula Betlehema kha ḁa Juda. Isai o vha e na vhana vhaṭanu na vhararu vha vhatuka. Misi ya Saulo o vha o kalaha, o no ḁi vha wa maḁuvha.
- ¹³Vhana vha Isai vhararu vhahulwane vho vha vho bva pfumo na Saulo. Wa tanzhe o vha e Eliaba, wa vhuvhili e Abinadaba, wa vhuraru e Shama.
- ¹⁴Dafita o vha e ene phedzi. Avho vhararu vhahulwane vha bva pfumo na Saulo,
- ¹⁵hone Dafita o vha a tshi ḁi ita a tshi ya ha Saulo a dovha a humela Betlehema a yo lisa nngu dza khotsi awe.
- ¹⁶Mufilista uyo o vhuya a fhedza maḁuvha a 40, a tshi ḁi sendela nga matsheloni na nga madekwana, a yo pikisa Vhaisraele.
- ¹⁷Zwino Isai a vhudza ḁwana wawe Dafita a ri, “Dzhia thoro hedzi dzo hadzingwaho dza khilogiramu dza fumi na mikonde hei ya fumi ya vhurotho u ṭavhanye u yo ḁea vhakomana vhau ngei mishashani yavho.
- ¹⁸U dzhie na tshisi hedzi dza fumi u yo ḁea mulangammbi. U ḁo vhuya u tshi mmbudza uri vhakomana vhau vha vuwa hani na uri vha ri mini.

- 19Vha na Saulo na vhanna vhoṭhe vha Israele ngei govhani la Ela, vha khou lwa na Vhafilista.”
- 20Dafita a fhinduwa, a sia nngu na mulisa, a hwala izwo zwiliwa, a tshimbila nga he a laiwa nga Isai. A swika mishashani musu mmbi i tshi khou bva i tshi yo ima vhuimoni hayo ha nndwa, i tshi khou ṭavha mukosi wa nndwa.
- 21Vhaisraele na Vhafilista vha ima vho lavhelesana.
- 22Dafita a sia zwithu zwawe na mulondoli wa thundu, a gidimela hune ha lwiwa, a resha vhakomana vhawe.
- 23Musu a tshi khou amba navho, Goliada wa Mufilista, ene ngweṅa i no bva Gathi, a bvela khagala, a ḡi pikisa Vhaisraele Dafita a zwi pfa.
- 24Vhaisraele vha tshi vhona uyo munna, vhoṭhe vha mu shavha vho farwa nga nyofho khulu.
- 25Zwino Vhaisraele vho vha vha tshi khou ḡi ri, “Ni khou mu vhona uyu munna a tshi khou ḡi sendela? U khou ḡa u nyefula Israele. Khosi i ḡo pfumisa munna ane a nga mu vhulaha. I ḡo ita na u mu ṅea ṅwananyana wayo uri a vhe musadzi wawe, ya dovha ya litshisa muṭa wa hawe u bvisa mithelo ya Israele.”
- 26Dafita a vhudzisa vhanna vho imaho henefho tsini nae a ri, “Munna ane a vhulaha uyu Mufilista, a ita uri Vhaisraele vha si tsha nyadziwa, u ḡo ṅewani? Mufilista uyu wa shuvhuru ane a nyefula mmbi dza Mudzimu a tshilaho ndi nnyi?”
- 27Vhone vha dovholola zve vha vha vha tshi khou amba vha mu vhudza vha ri, “Munna ane a mu vhulaha u ḡo itwa tsha uri na tsha uri.”
- 28Musu Eliaba mukomana wa Dafita muhulwane a tshi mu pfa a tshi khou amba na avho vhanna, a mu sinyutshela a mu vhudzisa a ri, “No ḡelani fhano? Dziḡa nngu no dzi sia na nnyi ngei sogani? Ndi a ḡivha uri ni a ḡihudza, ni na mbilu mmbi! No tou ḡa u vhona nndwa!”
- 29Dafita a vhudzisa a ri, “Zwino ndo itani? Ndi songo vhuya nda amba?”
- 30Dafita a rembulutshela kha muṅwe a dovholola ayo mafhungo, vhanna vha ḡi mu fhindula unga zwila u rangani.
- 31Zve Dafita a amba zwa pfiwa, zwa swikiswa ha Saulo, Saulo a mu vhudzisa.
- 32Dafita a amba na Saulo a ri, “Hu songo vha na ane a kulea nungo nga hoyu Mufilista, ṅe ndi ḡo ya nda lwa nae.”
- 33Saulo a fhindula a ri, “Ni nga si kone u bva na yo lwa na hoyu Mufilista, ni kha ḡi vha mutukana, ene o ḡi vha muhali wa nndwa u bva hanani hawe.”
- 34Huno Dafita a amba na Saulo a ri, “ṅe ndi mulisa wa nngu dza khotsi anga. Musu hu tshi ḡa ndau kana biara ya hwala nngu sambini,

³⁵ndo vha ndi tshi i londa, nda i kovhola, nda lamukisa nngu mulomoni wayo. Musi i tshi rembulutshela kha n̄e, ndo vha ndi tshi i fara nga mamvele ayo, nda lwa nayo nda i vhulaha.

³⁶Hufha ndo no vhulaha ndau na biara, na Mufilista hoyu wa shuvhuru ndi ɔ mu ita zwenezwo, ngauri u nyefula mmbi dza Mudzimu a tshilaho.

³⁷Mūe washu we a ndamukisa kha shimba ɔ ndau na ɔ biara u ɔ ndamukisa zwanɔani zwa hoyu Mufilista.” Saulo a vhudza Dafita a ri, “Tshimbilani, Mūe washu a vhe na inwi.”

³⁸Ndi hone Saulo a tshi ambadza Dafita zwiwali zwawe: nguwane ya musinaseṭha na lupila lwa nndwa.

³⁹Dafita a vhoṭhelela banga ɔawe n̄ha ha lupila, a edzisa u tshimbila, ngauri o vha a songo zwi ɔwela. Dafita a vhudza Saulo a ri, “Ndi nga si kone u tshimbila ndo zwi ambara; a tho ngo zwi ɔwela.” Ndi hone a tshi zwi bvula,

⁴⁰a fara mbaḁa yawe, a nanga matombo maṭanu a no suvhelela mulambwanani, a a longa mukhwamani wawe wa mulisa wa nngu, a fara gatho, a sendela tsini ha uyo Mufilista.

Dafita a tshi vhulaha Goliada

⁴¹Zwenezwo uyo Mufilista a ɔ sendela tsini ha Dafita o rangwa phanḁa nga muhwali wa tshiṭangu tshawe.

⁴²A tshi sedza Dafita a vhona a tshi tou vha mutukana, e na vala ɔavhuḁi na tshivhumbeo tshavhuḁi, a mu nyadza.

⁴³Goliada a amba na Dafita a ri, “U vhona unga n̄e ndi mmbwa u tshi nndela na lubaḁa?” A teketela Dafita nga midzimu yawe a ri,

⁴⁴“Iḁa fhanou, n̄ama yau ndi ɔ i fha zwiṅoni zwi fhufhaho na zwivhanda zwa ɔaka!”

⁴⁵Dafita a fhindula uyo Mufilista a ri, “Vhone vha nndela vho fara tshusa na pfumo na banga, hone n̄e ndi ɔ u lwa navho nga dzina ɔ Mūe washu Mulangazwoṭhe, Mudzimu wa mmbi dza Israele, we vhone vha mu nyefula.

⁴⁶Namusi ɔino Mūe washu u ɔ vha kumedza n̄e, ndi ɔ vha vhulaha nda tumula ṭhoho yavho. Namusi zwitumbu zwa mmbi ya Vhafilista ndi ɔ zwi fha zwiṅoni na zwivhanda, shango ɔoṭhe ɔ konou zwi ɔivha uri Mudzimu wa Israele u hone.

⁴⁷Vhoṭhe vho kuvhanganaho fhanou vha ɔ zwi ɔivha uri Mūe washu ha tshidzi nga banga kana pfumo, ngauri nndwa ndi ya Mūe washu, noṭhe u ɔ ni kumedza zwanɔani zwashu.”

⁴⁸Huno Goliada a tshi khou ɔ sendela tsini uri a mu thome, Dafita a ṭavhanya a gidimela hune ha lwiwa hone uri a ṭangane nae.

⁴⁹Dafita a longa tshanda mukhwamani wawe a bvisa tombo, a li posa nga gatho a rwa Goliada kha phanda. Tombo ilo la sunguvhela kha phanda yawe, a wela fhasi nga tshifhatuwo.

⁵⁰Ngauralo Dafita o mu kunda nga gatho na tombo, a mu rwa a wela fhasi, a mu vhulaha a songo fara banga.

⁵¹Dafita a gidima a ima ntha hawe, a fara banga la Goliada, a li tomola kha tshilanda, a mu vhulaha, a tumula thoho yawe nga lenejo banga. Musi Vhafilista vha tshi vhona uri muhali wavho o fa, vha rembuluwa vha shavha.

⁵²Ndi hone vhanna vha Israele na Juda vha tshi takuwa vha tavha mukosi, vha pandamedza Vhafilista vha vha swikisa muhangoni wa Gathi na khoroni dza Ekroni. Zwitumbu zwavho zwa rambalala na gondo la Shaarimu u vhuya u swika Gathi na Ekroni.

⁵³Musi Vhaisraele vha tshi vhuya u pandamedza Vhafilista, vha tangula mishasha yavho.

⁵⁴Dafita ene a dzhia thoho ya Goliada, a i isa Jerusalema, ziwali zwa Goliada a zwi vhea denndeni yawe.

Dafita a tshi swikiswa ha Saulo

⁵⁵Musi Saulo o lavhelesa Dafita a tshi bva a tshi yo tangana na ula Mufilista, a vhudzisa Abinere ane a vha mulangammbi, a ri, "Abinere, ula muthannga ndi nwana wa nnyi?" Abinere a fhindula a ri, "Thovhele, nga vhutshilo havho, a thi mu divhi."

⁵⁶Khosi ya ri, "Vhudzisani uri muthannga uyu ndi nwana wa nnyi?"

⁵⁷Musi Dafita a tshi vhuya a tshi bva u vhulaha ula Mufilista, Abinere a mu dzhia a mu swikisa ha Saulo a tshee o fara thoho ya Mufilista.

⁵⁸Saulo a mu vhudzisa a ri, "Muthannga, ni nwana wa nnyi?" Dafita a fhindula a ri, "Ndi nne nwana wa mulanda wavho Isai wa Betlehema."

1 Samuele 18

¹Musi Dafita o no fhedza u amba na Saulo, Jonathani a vha wa muya muthihi na Dafita, a mu funa unga ene mu.

²U bva musu wonoyo Saulo a dzula na Dafita, a si tsha tenda a tshi humela hayani ha khotsi awe.

³Jonathani a vhofha mulanga na Dafita nge a vha a tshi mu funa unga ene mu.

⁴Jonathani a bvula badzhi ye a vha o ambara, a i nea Dafita, khathihi na lupila lwawe na banga lawe na vhura hawe na bannda yawe.

⁵Zwothe zwe Saulo a ruma Dafita uri a zwi ite zwa mu nakela, lwe Saulo a mu nea vhuimo vhuhulwane mmbini. Hezwo zwa takadza vhatu vhothe khathihi na magota a Saulo.

Saulo a tshi vhivha Dafita

⁶Musi vhanna vha tshi vhuya hayani zwiḽa Dafita o no vhulaha ḽa Mufilista, vhasadzi vha bva miḽini yothe ya Israele u yo tḽangedza khosi Saulo vha tshi imba vha tshi fhululedza nga dakalo, vha tshi lidza mirumba na mbila,

⁷vha tshina vha tshi imba vha ri, “Saulo o vhulaha zwigidi, hone Dafita o vhulaha zwigidigidi.”

⁸Saulo a tou duga nga mbiti, hezwo ho ngo zwi takalela, a ri, “Dafita hu pfi o vhulaha zwigidigidi, nḽe ndo tou vhulaha zwigidi fhedzi. Ho tou sala uri a nḽhieḽe vuhosi!”

⁹U bva zwenezwo Saulo a sedza Dafita nga iḽo ḽivhi.

¹⁰Nga matshelo ḽa muya muvhi wo ruḽwaho nga Mudzimu wa ḽa wa tou tsikeledza Saulo. O vha a tshi khou vhala-vhala ḽuni yawe, Dafita a tshi khou lidza haripa, sa zwe a vha a tshi ḽi ita. Saulo o vha o fara pfumo,

¹¹a ḽi posa a tshi khou ri, “Ndi ḽo paḽekanya Dafita na luvhondo.” Hone Dafita a mu tinya kavhili.

¹²Saulo o vha a tshi ofha Dafita ngauri Muḽe washu o vha e nae, o tḽtshela Saulo.

¹³Ngavhuya Saulo a si tsha funa Dafita a tshi dzula nae, zwenezwo a mu ita mulangammbi wa vhanna vha tshigidi, Dafita a ranga mmbi phanḽa dzi tshi bva pfumo.

¹⁴Zwothe zwe Dafita a ita zwo vha zwi tshi mu nakela ngauri Muḽe washu o vha e nae.

¹⁵Musi Saulo a tshi vhona zwi tshi mu nakela, a thoma u mu ofha.

¹⁶Hone vhothe vha Israele na vha Juda vho vha vha tshi funa Dafita ngauri o vha a tshi vha ranga phanḽa vha tshi bva pfumo.

Dafita a tshi dzea ḽwananyana wa Saulo

¹⁷Saulo a amba na Dafita a ri, “ḽwananyana wanga muhulwane Mirabu ngoyu. Ndi ḽo ni nea ene uri ni mu dzee, tshi re hone ni ntshumele ni sa ofhi, ni lwe ḽndwa dza Muḽe washu.” Saulo mbiluni yawe o vha a tshi ri, “Nḽe ndi nga si mu vhulahe, nga a vhulawe nga Vhafilista!”

¹⁸Huno Dafita a amba na Saulo a ri, “Nḽe ndi nnyi-vho, vha muḽa wa hashu kana vha mutupo wa khotsi anga ndi vhoḽnyi kha ḽa Israele, zwine nda nga vha mukwasha wa khosi?”

¹⁹Zwino tshifhinga tshi tshi swika tsha uri Mirabu ḽwananyana wa Saulo a neḽe Dafita, a vho neḽa Adriele wa Mihola a vha musadzi wawe.

20Zwino nwananyana wa Saulo we a vha a tshi pfi Mikhala o vha a tshi funana na Dafita, nahone vha tshi zwi vhudza Saulo, a zwi takalela,

21a elekanya a ri, “Ndi do mu nea ene uri a vhe tshikwekwe tsha u mu fasha uri Vhafilista vha mu vhulahe.” Ndi hone Saulo a tshi amba na Dafita a ri, “Zwino no dovha u wana ndila ya u vha mukwasha wanga.”

22Zwino Saulo a laya magota awe a ri, “Ambani na Dafita tshiphirini ni ri, ‘Khosi i a ni takalela, na magota ayo a a ni takalela, zwino tendani u vha mukwasha wayo.’ ”

23Vhone vha toololela Dafita ayo maipfi. Hone Dafita a ri, “Ni vhona unga ndi mafhungo matuku u vha mukwasha wa khosi? Nne ndi mushai, a thi divhiwi.”

24Magota a Saulo a tshi mu vhudza zwe Dafita a amba,

25Saulo a fhindula a ri, “Vhudzani Dafita ni ri, ‘Khosi a i todi thundu ine na fanela u bvisela muselwa, tshine ya tshi toda ndi lukanda lwa phanda lwa zwitungulo zwa Vhafilista vha dana vhe na vha vhulaha, u ralo hu vhe u lifhedza maswina ayo.’ ” Vhunwa he Saulo a vhu luka ho vha hu ha u vhulahisa Dafita nga Vhafilista.

26Musi magota a tshi vhudza Dafita mafhungo ayo, ene a takalela u vha mukwasha wa khosi. Duvha la munyanya wa mbingano li sa athu swika,

27Dafita na vhahali vhawe vha bva vha yo vhulaha Vhafilista vha 200. Dafita a disa khanda dza phanda dza zwitungulo zwavho, a dzi swikisa ha khosi ya vha thakha ya u mala nwana wayo. Ndi hone Saulo a tshi mu nea nwananyana wawe Mikhala a vha musadzi wawe.

28Musi Saulo a tshi zwi vhona uri Mune washu u na Dafita na uri nwananyana wawe Mikhala u funa Dafita,

29Saulo a vho nana u ofha Dafita, a vhuya a fa e swina lawe.

30Vhalangambi vha Vhafilista vha di bva pfumo, misi yothe vha tshi lwa, Dafita zwa mu nakela u fhira magota othe a Saulo, a vha na bvumo.

1 Samuele 19

Jonathani a tshi imelela Dafita

1Saulo a vhudza nwana wawe Jonathani na magota awe othe uri vha vhulahe Dafita. Jonathani a ro vha a tshi funesa Dafita,

2ndi zwe a mu vhudza a ri, “Khotsi anga vha khou toda kubuli kwa u ni vhulaha. Matshelo nga matsheloni ni thanye, ni tuwe ni yo dzumbama ni twe henefho.

3Nne ndi do bva nda yo ima na khotsi anga dakani hune na vha hone. Ndi do amba navho nga inwi, nda ni vhudza zwe nda zwi wana.”

⁴Jonathani a imelela Dafita a tshi amba na Saulo khotsi awe a vha vhudza a ri, “Thovhele vha songo khakhela mulanda wavho Dafita, hufha ene a songo vha khakhela; zwe a ita zwo tou vha farisa zwihulu.

⁵O dīfunga a yo vhulaha uḽa Mufilista, ha vha u kunda huhulu ha Vhaisraele vhoṭhe hu no bva ha Muṅe washu. Na vhone vho zwi vhona vha takala. Zwino ndi mini vha tshi funa u khakhela Dafita nga u sokou mu vhulaha a si na tshe a tshinya?”

⁶Saulo a thetshelesa Jonathani, a ana a ri, “Nga Muṅe washu a tshilaho, Dafita a nga si vhulawe.”

⁷Ndi hone Jonathani a tshi vhidza Dafita a mu vhudza zwoṭhe zwe vha amba. A mu isa ha Saulo, Dafita a dzula na Saulo sa kale.

⁸Ha dovha ha vuwa nndwa, Dafita a bva a yo lwa na Vhafilista. Dafita a vhulaha vhanzhi, lwe vha shavha.

Mikhala a tshi fhura Saulo a tshidza Dafita

⁹Huno uḽa muya movhi we wa ruṅwa nga Muṅe washu wa dovha wa ḽela Saulo o dzula pfamoni yawe o fara pfumo. Musi Dafita a tshi khou lidza haripa,

¹⁰Saulo a linga u mu nambatedza kha luvhondo nga pfumo ḽawe, hone Dafita a mu tinya, Saulo a runga luvhondo. Vhusiku honoho Dafita a shavha.

¹¹Saulo a ruma vhanna ṅuni ya Dafita uri vha i linde, vha vuwe vha tshi mu vhulaha nga matsheloni. Huno Mikhala, musadzi wa Dafita, a mu sevha a ri, “Arali vha sa shavha vhusiku ha ṅamusi, matshelo vha ḽo vuwa vho fa.”

¹²Ndi hone Mikhala a tshi bvisa Dafita nga fasiṭere a tsela fhasi, a shavha ha vha u ponyoka.

¹³Mikhala a dzhia mudzimu wa zwitungulo a u eḽedza vhulaloni, a u fukedza nguvho, a u ambadza mamvele a mbudzi ṭhohoni.

¹⁴Musi Saulo a tshi ruma vhanna uri vha fare Dafita, Mikhala a ri, “Dafita u a lwala.”

¹⁵Hone Saulo a humisa avho vhanna u yo vhona Dafita, a vha vhudza a ri, “Mu hwaleni nga vhulalo hawe ni mu ḽise fhano ndi mu vhulahe.”

¹⁶Hone musu vhanna vha tshi dzhena, vha wana mudzimu wa zwitungulo vhulaloni, ṭhohoni hu na vhukuse ha mbudzi.

¹⁷Saulo a vhudzisa Mikhala a ri, “Ndi mini no mphura nga u rali, na ṅengisa swina ḽanga ḽa ponyoka?” Mikhala a fhindula a ri, “O mmbudza a ri, ‘Nnditsheni ndi ṭuwe, na sa nnditsha ndi ḽo ni vhulaha.’”

Dafita e na Samuele muḽini wa Rama

¹⁸Musi Dafita o no ponyoka, a ya ha Samuele muḽini wa Rama, a mu vhudza zwoṭhe zwe Saulo a mu ita. Ndi hone Dafita na Samuele vha tshi ṭuwa vha yo dzula ṅuni ya vhaprofiti.

- ¹⁹Ha swika fhungo kha Saulo la ri, “Dafita u nduni ya vhaporofita thungo dza Rama.”
- ²⁰Saulo a ruma vhahali uri vha yo fara Dafita. Hone vha vhona tshigwada tsha vhaporofita vha tshi khou porofita, na Samuele o ima henefho e murangaphanda wavho, Muya wa Mudzimu a tsela kha vhanna vha Saulo, na vhone vha thoma u porofita.
- ²¹Saulo a vhudzwa ayo mafhungo, a dovha a ruma vhañwe, na vhone vha thoma u porofita. Saulo a dovha a ruma vhañwe lwa vhuraru, na vhone vha thoma u porofita.
- ²²Saulo ene muñe a fhedza nga u takuwa a livha Rama, a ya tshisimani tshihulu tsha Sekhu, a vhudzisa a ri, “Samuele na Dafita vha ngafhi?” Vha mu vhudza vha ri, “Vha nduni ya vhaporofita thungo dza Rama.”
- ²³Ndi hone Saulo a tshi ya nduni ya vhaporofita kha la Rama. Hone na ene Muya wa Mudzimu a tsela khae, a enda a tshi porofita a vhuya a swika Nayotho.
- ²⁴Saulo a bvula phuraphura dzawe, a porofita na Samuele a tshi khou zwi pfa. Saulo a lala e fhedzi masiari othe na vhusiku hothe. Ndi zwine murero wa ri, “Saulo na ene o no vha muporofita naa?”

1 Samuele 20

Dafita na Jonathani

- ¹Dafita a shavha nduni ya vhaporofita kha la Rama a ya ha Jonathani a vhudzisa a ri, “Ndo itani? Ndo tshinyani? Ndo khakhela khotsi anu nga mini, zwine vha vho toda u mmbulaha?”
- ²Jonathani a fhindula a ri, “Na kathihi! Ni nga si fe! Vhonani, khotsi anga vha nga si ite tshithu na tshithihi vha songo ranga u vhudza nxe. Izwi vha nga nnzumbela hani? A zwo ngo ralo!”
- ³Huno Dafita a ana a ri, “Khotsi anu vha a zwi divha zwavhudi uri inwi ni a ntakalela, nahone vho amba vha ri, ‘Jonathani a songo zwi divha hezwi, a sa do vhaaisala.’ Hai nandi, ndi ana nga Muñe washu a tshilaho, nda dovha nda ana nga vhutshilo hanu ndi ri, ndo tou ingamela lufu.”
- ⁴Jonathani a amba na Dafita a ri, “Ndi ni itele mini?”
- ⁵Ndi hone Dafita a tshi ri, “Vhonani, matshelo ndi vhuṭambo ha Nwedzi muswa, ndo vha ndo fanela u switula na khosi, hone litshani ndi yo dzumbama dakani u swika nga madekwana a mbamatshelo.
- ⁶Arali khotsi anu vha vhona ndi siho, ni vha vhudze ni ri, ‘Dafita o nkumbela uri ndi mu tendele a tavhanye a ye Betlehema mudini wa hawe, ngauri vha mutupo wa hawe vhothe vha khou nkedza tshithavhelo tsha nwaha nga nwaha henefho.’

- ⁷Arali vha ri, 'Ndi zwone,' a zwi nga mmbifheli. Hone arali vha sinyuwa, ni do zwi divha uri vho diimisela u nkhuvhadza.
- ⁸A vha inwi, nnyiteleni vhuthu, ngauri no vhofha mulanga na nne phanda ha Muṅe washu. Arali ndi na mulandu, mmbulaheni inwi muṅe! Ni nga nkumedza khotsi aṅu hani?"
- ⁹Jonathani a ri, "Na khathihi! Arali nda vhuya nda vha na lusevheḁi lwa uri khotsi anga vha toda u ni vhulaha, ndi do kundwa ngani u ni vhudza?"
- ¹⁰Dafita a vhudzisa a ri, "Ndi do vhudzwa nga nnyi arali khotsi aṅu vha ni fhindula nga vhuhali?"
- ¹¹Jonathani a ri, "Idani ri bve ri ye dakani." Ndi hone vha tshi tuwa vhothe.
- ¹²Jonathani a amba na Dafita a ri, "Ngoho Muṅe washu Mudzimu wa Israele ndi thanzi, vhukumakuma matshelo kana mbamatshelo nga hetshino tshifhinga ndi do vhudzisa khotsi anga. Arali vha tshi ni takalela ndi do swikisa ipfi ha inwi nda ni sevha.
- ¹³Hone arali khotsi anga vha tshi toda u ni huvhadza, nne nda si ni divhise, nda si ni nengise, izwo Muṅe washu ngavhe a tshi ntungufhadza zwiḁulu. Ngavhe Muṅe washu a tshi vha na inwi u di nga o vha na khotsi anga.
- ¹⁴Hone inwi ni di nnyitela vhuthu vhu no nga ha Muṅe washu arali ndi tshi kha di tshila, uri ndi si vhulawe,
- ¹⁵nahone ni songo vhuya na litsha u itela muṅa wa hashu vhuthu, na musu Muṅe washu o no lozwa maswina aṅu othe fhanu fhasi."
- ¹⁶Ndi hone Jonathani a tshi vhofha mulanga na nndu ya Dafita a ri, "Ngavhe Muṅe washu a tshi sengisa maswina a Dafita."
- ¹⁷Jonathani a ita uri Dafita a dovhe a khwaṅhise muano wawe wa uri u a mu funa, ngauri Jonathani o vha a tshi funa Dafita unga ene muṅe.
- ¹⁸Jonathani a amba na Dafita a ri, "Matshelo ndi duvha la vhuṅambo ha Nwedzi muswa. Zwi do vhone uri a niho ngauri vhudzulo haṅu vhu do vha vhu si na muthu.
- ¹⁹Mbamatshelo ni tsele thungo ya tshipembe ni dzumbame he na dzumbama hone zwiḁa khakhathi iyi i tshi thoma, ni dzumbame nga thulwi ya matombo.
- ²⁰Nne ndi do posa misevhe miraru matungo a iyo thulwi, nda nga ndi khou posa tshipfulwa.
- ²¹Nda do konou ruma mushumi wanga nda ri, 'Iya u dzhia iḁa misevhe.' Arali nda mu vhudza nda ri, 'Vhona, misevhe i sia heli lau, iyo dzhia u i diḁe fhanu,' zwenezwo ni de, ngauri ndi ana nga Muṅe washu a tshilaho ndi ri, ni do vha no tshila, hu do vha hu si na tshidini.

- 22**Hone arali nda vhudza uyo mutukana nda ri, ‘Misevhe ngeiḽaa phanḽa hau,’ zwenezwo ni fanela u ṽuwa, ngauri Muṽe washu u ḽo vha a tshi ri ni ṽuwe.
- 23**Zwino mafhungo e nṽe na inwi ra amba, Muṽe washu ndi ṽhanzi vhukati hanga na inwi lini na lini.”
- 24**Ndi hone Dafita a tshi yo dzumbama ḽakani, musi hu tshi swika vhuṽambo ha ṽwedzi muswa, khosi ya dzula fhasi uri i ḽe.
- 25**Khosi ya dzula vhudzuloni hayo tsini ha luvhondo. Jonathani a dzula o livhana na khosi, Abinere a dzula tsini na Saulo, hone vhudzulo ha Dafita ha si vhe na muthu.
- 26**Musi uyo Saulo a si ambe tshithu, nge a elekanya a ri, “Dafita u fanela u vha o ṽangana na tshiṽwe tshithu tsha mu kumadza, vhukumakuma o kumala.”
- 27**Hone nga matshelo, nga ḽuvha ḽa vhuvhili ḽa ṽwedzi, vhudzulo ha Dafita ha dovha ha vhone vhu si na muthu. Ndi hone Saulo a tshi vhudzisa ṽwana wawe Jonathani a ri, “Ndi mini uḽa ṽwana wa Isai a songo ḽa zwilṽiwani mulovha na ṽamusi?”
- 28**Jonathani a fhindula a ri, “Dafita o nkumbela uri ndi mu tendele a ye Betlehema.
- 29**O ri, ‘Litshani ndi ṽuwe ngauri vha muṽa wa hashu vha khou nṽekedza tshiṽhavhelo Betlehema, zwino mukomana wanga o ri ndi vhe ndi hone. Arali ni tshi zwi takalela, litshani ndi ṽuwe ndi yo vhona vhakomana vhanga.’ Ndi zwine a si khou swiṽula na thovhele ṽamusi.”
- 30**Saulo a sinyutshela Jonathani, a mu vhudza a ri, “ḽishandukwa ḽiwe, mudziamuvhango ndiwe! A thi zwi ḽivhi naa uri u khou ima na uḽa ṽwana wa Isai? U khou ḽishonisa wa shonisa na mme au vhe vha u beba!
- 31**ṽwana wa Isai a tshi kha ḽi tshila fhano fhasi, iwe u nga si vhuse shango heḽi. Zwino ruma vhatu vha yo mu dzhia a ḽe fhano, ngauri u fanela u fa!”
- 32**Jonathani a vhudzisa khotsi awe a ri, “U felani? O tshinyani?”
- 33**Hone Saulo a mu posa nga pfumo a tshi ri a mu vhulahe. Ndi hone Jonathani a tshi zwi ḽivha uri khotsi awe vho ḽiimisela u vhulaha Dafita.
- 34**Jonathani a takuwa ḽafulani a tshi tou duga nga mbiti, ḽuvha ḽeneḽo ḽa vhuvhili ḽa ṽwedzi a si ḽe tshithu, nge a vha o dinwa nga zwi shonisaho zwine khotsi awe vha ita Dafita.
- 35**Nga matsheloni Jonathani a bva a ya ḽakani u yo ṽangana na Dafita. O vha e na kutukana,
- 36**a ku vhudza a ri, “Gidimani ni yo dzhia misevhe ine nda i posa.” Musi uyo mutukana a tshi khou gidima a posa musevhe phanḽa hawe.
- 37**Mutukana a tshi swika fhethu he ha wela musevhe wa Jonathani, Jonathani a mu vhidzelela a ri, “Musevhe a uho phanḽa haṽu naa?”

³⁸Ndi hone a tshi ṭavha mukosi a ri, “Ṭavhanyani! Iyani nga u ṭavhanya! Ni songo ima!” Mutukana a doba uyo musevhe a humela ha muṅe wawe.

³⁹Mutukana o vha a sa ḍivhi tshithu ngazwo, zwo vha zwi tshi ḍivhiwa nga Jonathani na Dafita fhedzi.

⁴⁰Ndi hone Jonathani a tshi ṅea mutukana zwihali zwawe a ri, “Zwi dzhieni ni ṭuwe ni vhuelele muḍini.”

⁴¹Musi mutukana o no ṭuwa, Dafita a takuwa a tshi bva sia ḷa tshipembe ḷa ḷa thulwi ya matombo, a gwadama, a wa nga tshifhaṭuwo phanda ha Jonathani kararu. Ndi hone vha tshi kuvhatedzana, vhoṭhe vha tsengisa miṭodzi, hone Dafita a tou lilesa.

⁴²Jonathani a amba na Dafita a ri, “Tshimbilani nga mulalo, ngauri ro ana nga dzina ḷa Muṅe washu ra ri ri ḍo vha dzikhonani ri tshi ri, ‘Muṅe washu ndi ṭhanzi yanga na inwi, na ya vhaḍuhulu vhanga na vhaṅu lini na lini.’ ” Ndi hone Dafita a tshi ṭuwa, Jonathani a vhuelela muḍini.

1 Samuele 21

Dafita a tshi shavhela ha Ahimelekhe muḍini wa Nobo

¹Dafita a ya Nobo ha tshifhe Ahimelekhe. Ahimelekhe a mu ṭanganedza a tshi khou tetemela nga nyofho, a vhudzisa a ri, “Ndi ngani ni noṭhe? Khezwi ni songo ḍa na muṅwe?”

²Dafita a fhindula tshifhe Ahimelekhe a ri, “Khosi yo nkhwesa maṅwe mafhungo ya mmbudza ya ri, ‘Hu songo vha na ane a ḍivha zwine wa tshimbilela zwone na ndayo dzau.’ Arali vhe vhanna vhane nda vha langa, ndo vha vhudza uri vha ṭangane na ṅe huṅwe fhethu.

³Zwino-ha, vhone vha na mini? Nga vha mphe mikonde miṭanu ya vhurotho kana zwiṅwe-vho zwine vha vha nazwo.”

⁴Huno tshifhe a fhindula Dafita a ri, “A thi na vhurotho zwaho, ndi na vhurotho ho sumelwaho Mudzimu fhedzi, ni nga vhu ṅea avho vhanna arali vha songo dzhenisa vhasadzi ṅuni.”

⁵Dafita a fhindula a ri, “Vhukumakuma a ro ngo dzhenisa vhasadzi ṅuni, sa misi musi ndi tshi bva. Zwithu zwa avho vhanna zwi dzula zwi zwikhethwa na misi ro fara lwendo lune lwa si vhe lukhethwa. Zwino ṅamusi-ha zwi nga tou ngani?”

⁶Ndi hone tshifhe a tshi mu ṅea vhurotho ho sumelwaho Mudzimu, vhunga ho vha hu si na vhurotho henefho arali vhu si vhurotho ho sumelwaho Mudzimu, ho bviswaho ḍafulani ḷikhethwa ha thivhiwa nga vhurotho vhuswa.

⁷Zwino muṅwe wa vhashumi vha Saulo o vha e henefho musi wonoyo; o vha o ḍa u khunyeledza ppanelo dzawe dza zwa vhurereleli. Uyo o vha e Doege wa Muedomo, mulisa muhulwane wa Saulo.

⁸Dafita a vhudzisa Ahimelekhe a ri, “Vha na pfumo kana banga fhanu naa? Nne a tho ngo da na banga langa na zihali zwanga, ngauri khosi yo nthuma nga u tsvhanya.”

⁹Tshifhe a fhindula a ri, “Banga la Goliada wa Mufilista we na mu vhulaha govhani la Ela li fhanu, lo putelwa nga sila nga murahu ha luvhamba lwa u atha. Arali ni tshi li funa li dzhieni, fhanu a hu na banga, ndi lene lo fhedzi.” Dafita a ri, “A hu na li no nga lone, nga vha mphe lone.”

Dafita a tshi shavhela ha Akhishi mudini wa Gathi

¹⁰Musi wonoyo Dafita a shavha Saulo a ya ha Akhishi khosi ya Gathi.

¹¹Magota a Akhishi a mu vhudza a ri, “Uyu a si Dafita khosi ya ili shango? A si ene ane vha mu imba vha tshi tshina vha tshi ri, “ ‘Saulo o vhulaha zwigidi, Dafita o vhulaha zwigidigidi?’”

¹²Dafita a dzhenisa ayo maipfi mbiluni, a thoma u ofha Akhishi khosi ya Gathi.

¹³Ndi zwe Dafita a diita unga u a penga musi vhe hone, musi a tshi dzula navho a diita mpengo, a sokou n'wala-n'wala mahothi a khoro, a litsha nthe dzi tshi ela na ndebvu dzawe.

¹⁴Akhishi a vhudza magota awe a ri, “Vhonani uyu munna! U a penga! Ni mu diselani kha nne?”

¹⁵Ndi tou shaya mipengo zwine na vho ndisela uyu muthu uri a ite nga u rali phanda hanga? Munna uyu a nga dzhena pfamoni yanga?”

1 Samuele 22

Dafita e Adulamu na Mitsipha

¹Dafita a tuwa Gathi a shavhela bakoni la Adulamu. Musi vhakomana vhawe na vha nndu ya khotsi awe vha tshi zwi pfa, vha ya khae henefho.

²Vhothe vhe vha vha vho kandedzwa kana vhe na milandu kana vha songo rudza mbilu vha kuvhangana khae, ene a vha murangaphanda wavho. O vha na vhanna vhane vha nga swika 400.

³U bva henefho Dafita a ya Mitsipha kha la Muaba, a amba na khosi ya Muaba a ri, “Vha nga litsha khotsi anga na mme anga vha da vha dzula navho ndi vhuye ndi divhe zwine Mudzimu a do nnyitela?”

⁴Ndi hone a tshi vha sia na khosi ya Muaba, vha dzula nayo misi yothe Dafita a tshee o dzumbama bakoni.

⁵Huno muporofita Gadi a amba na Dafita a ri, “Ni songo dzula bakoni. Iyani shangoni la Juda.” Ndi hone Dafita a tshi tuwa a ya matakani a Herethe.

Saulo a tshi vhulaha vhotshifhe vha Nobo

⁶Zwino Saulo a zwi pfa uri Dafita na vhanna vhe a vha e navho vho wanala. Saulo o vha o dzula fhasi ha muri wa muṭamarisiki, ó fara pfumo, muvhunduni u re Gibia, e na magota awe.

⁷Saulo a amba navho a ri, “Inwi vhanna vha Benyamini, thetshelesani! Nwana wa Isai a nga ni ṅea noṭhe masimu na masimu a mindirivhe naa? Noṭhe a nga ni ita vhalangammbi na vhalangagomane naa?”

⁸Kani ndi zwone zwe noṭhe na nnyitela tshimbevha? A hu na na muthihi ane a mmbudza musi ṅwana wanga a tshi vhoḥfa mulanga na ṅwana wa Isai. A hu na na muthihi waṅu ane a mpfela vhuṭungu kana a mmbudza uri ṅwana wanga o ṭuṭuwedza gota ḽanga uri ḽi nndalele, sa zwine a zwi ita ṅamusi.”

⁹Hone Doege wa Muedomo o vha o ima henefho na magota a Saulo, a ri, “Ndo vhona ṅwana wa Isai a tshi ḽa kha Ahimelekhe ṅwana wa Ahitubu muḽini wa Nobo.

¹⁰Ahimelekhe a mu vhudzisela kha Muṅe washu, a ita na u mu ṅea mbuvha na banga ḽa Goliada wa Mufilista.”

¹¹Ndi hone khosi i tshi vhidzisa tshifhe Ahimelekhe ṅwana wa Ahitubu na muṭa woṭhe wa khotsi awe, vhe vha vha vhe vhotshifhe henefho Nobo, vhoṭhe vha ḽa ha khosi.

¹²Saulo a ri, “Iwe ṅwana wa Ahitubu, zwino thetshelesa.” Ahimelekhe a fhindula a ri, “Ndi zwone muṅe wanga.”

¹³Saulo a mu vhudza a ri, “Ndi mini u tshi nnyitela tshimbevha, iwe na ṅwana wa Isai, wa mu ṅea zwiliwa na banga wa ita na u mu vhudzisela ha Muṅe washu, a ntshandukela, a nndalele, sa zwine a khou zwi ita ṅamusi?”

¹⁴Ahimelekhe a fhindula khosi a ri, “Ndi nnyi wa magota avho oṭhe ane a fulufhedzea unga Dafita mukwasha wa thovhele, muhulwane wa vhane vha vha linda, ane a huliswa nga nḽu yavho?”

¹⁵Kani-ha iḽo ḽuvha ḽo vha ḽi ḽone ḽa u thoma ndi tshi mu vhudzisela ha Mudzimu? A zwo ngo ralo na kathihi! Thovhele vha songo mpomoka kana vha pomoka muṭa wa khotsi anga, ngauri ṅe mafhungo ayo oṭhe a thi a ḽivhi.”

¹⁶Huno khosi ya ri, “Vhukumakuma u ḽo fa iwe Ahimelekhe, iwe na muṭa wa khotsi au woṭhe.”

¹⁷Ndi hone khosi i tshi vhudza vhalindi vha re henefho tsini ya ri, “Vhulahani vhotshifhe vha Muṅe washu, ngauri na vhone vho ima na Dafita. Vho zwi ḽivha uri u khou shavha, naho zwo ralo vha si ntsevhe.” Hone magota a khosi a vho ngo tenda u angaladza tshandḽa vha vhulaha vhotshifhe vha Muṅe washu.

¹⁸Ndi hone khosi i tshi vhudza Doege ya ri, “Iwe u vhulaha vhotshifhe havha.” Doege wa Muedomo a mbo vha vhulaha. Duvha heḽo o vhulaha vhanna vha 85 vhe vha vha vho pakata luvhamba lwa lukhaha.

¹⁹Saulo a ita na u vhulahisa vhadzulapo vhoṱhe vha muḽi wa Nobo hune ha dzula avho vhotshifhe: vhanna na vhasadzi na vhana na dzitshetshe na kholomo na donngi na nngu.

Abiathara a tshi shavhela ha Dafita

²⁰Hone Abiathara, ṅwana wa Ahimelekhe ṅwana wa Ahitubu, a ponyoka a shavhela ha Dafita.

²¹Ene a vhudza Dafita uri Saulo o vhulaha vhotshifhe vha Muṅe washu.

²²Ndi hone Dafita a tshi vhudza Abiathara a ri, “Liḽa duvha musi Doege wa Muedomo e hone, ndo zwi ḽivha uri u ḽo vhudza Saulo. Muṅa wa khotsi aṅu u tshi vhulawa woṱhe ndi mulandu wanga.

²³Dzulani na ṅṅe, ni songo ofha tshithu, munna ane a khou ṱoḽa u ni vhulaha u ṱoḽa u vhulaha na ṅṅe. Ni na ṅṅe ni ḽo tsireledzea.”

1 Samuele 23

Dafita a tshi tshidza vhatu vha Keila

¹Dafita a vhudzwa upfi, “Vhafilista vha khou lwa na vhatu vha Keila nahone vha khou tswa mavhele ane a kha ḽi bva u kaṅiwa.”

²Dafita a vhudzisa Muṅe washu a ri, “Ndi ye ndi yo lwa na Vhafilista naa?” Muṅe washu a fhindula a ri, “Tshimbila u lwe na Vhafilista u lamukise muḽi wa Keila.”

³Huno vhanna vhe vha vha vhe na Dafita vha mu vhudza vha ri, “Hufha fhana kha ḽa Juda ri tshi ofha. Zwino ri tshi ḽo ya Keila ra lwa na Vhafilista zwi ḽo tou ngani?”

⁴Dafita a dovha a vhudzisa Muṅe washu, Muṅe washu a mu fhindula a ri, “Tsela Keila; ndi ḽo kumedza Vhafilista zwanḽani zwau.”

⁵Ndi hone Dafita na vhanna vhe a vha e navho vha tshi ya Keila, vha lwa na Vhafilista, vha dzhia thakha yavho vha ṱuwa nayo. O vhulaha Vhafilista vhanzhi, u ralo ha vha u tshidza vhatu vha Keila.

⁶Ndi uri Abiathara ṅwana wa Ahimelekhe a tshi shavhela ha Dafita muḽini wa Keila, o ṱuwa na luvhamba lwa u pakata, lwa u vhudzisa Muṅe washu ngalwo.

Saulo a tshi tevhela Dafita

⁷Saulo a vhudzwa upfi Dafita o ya Keila, ene a ri, “Mudzimu o mu kumedza zwanḽani zwanga; Dafita o ḽihonela dzhele nge a dzhena muḽini u re na dzigethe na matsimbi.”



⁸Saulo a ramba mmbi yawe yothe uri i bve pfumo, i tsele Keila, i govhele Dafita na vhanna vhe a vha e navho.

⁹Musi Dafita a tshi pfa uri Saulo u khou mu itela tshimbevha, a amba na tshifhe Abiathara a ri, “Nga vha dise luvhamba lwa u pakata.”

¹⁰Dafita a ri, “Yawee Muṅe washu Mudzimu wa Israele, nṅe muḍinda wau ndo zwi pfa uri Saulo u khou dzudzanya u ḍa Keila, uri a lozwe uyo muḍi nga mulandu wanga.

¹¹Vhadzulapo vha Keila vha ḍo nkumedza ene naa? Vhukumakuma Saulo u ḍo ḍa sa zwe nda pfa? Yawee Muṅe washu Mudzimu wa Israele, mmbudze.” Muṅe washu a fhindula a ri, “Saulo u ḍo ḍa.”

¹²Dafita a dovha a vhudzisa a ri, “Vhadzulapo vha Keila vha ḍo dzhia nṅe na vhanna vhane nda vha navho vha ri kumedza Saulo naa?” Muṅe washu a fhindula a ri, “Vha ḍo ni kumedza Saulo.”

¹³Ndi hone Dafita na vhanna vhe a vha e navho vhane vha nga vha 600 vha tshi tuwa Keila vha ḍi fhirela phanda vha tshi bva fhanu vha tshi dzhena fhanu. Musi Saulo a tshi vhudzwa upfi Dafita o shavha Keila, a si tsha mu tevhela.

Dafita e phangani ya Zifi

¹⁴Dafita a dzula vhudzumbamoni ha phangani na mivhunduni ya phanga ya Zifi. Saulo a mu toḍa misi yothe, hone Mudzimu a si kumedze Dafita zwandani zwa Saulo.

¹⁵Musi Dafita e Horeshe phangani ya Zifi, a pfa uri Saulo u khou ḍi toḍa u mu vhulaha.

Dafita na Jonathani vha tshi vusulusa mulanga wavho

¹⁶Jonathani ṅwana wa Saulo a ya ha Dafita muḍini wa Horeshe a mu khuthadza uri a fulufhele Mudzimu.

¹⁷Jonathani a ri, “Ni songo ofha tshithu. Khotsi anga Saulo vha nga si vhuye vha ni ita tshithu. Ni ḍo vha khosi ya Israele, nṅe ndi ḍo tou vha tshanda tshanu. Na khotsi anga Saulo vha a zwi divha.”

¹⁸Vhuvhili havho vha vhofha mulanga phanda ha Muṅe washu. Ndi hone Jonathani a tshi humela hayani, Dafita a sala Horeshe.

¹⁹Vhanwe vhatu vha no bva Zifi vha ya ha Saulo muḍini wa Gibia vha ri, “Dafita o dzumbama shangoni lashu ngei Horeshe thavhani ya Hakhila, tshipembe ha soga la Judia.

²⁰Zwino thovhele nga vha ḍe shangoni lashu zwenezwo vha tshi zwi takalela, riṅe ri ḍo mu fara ra mu kumedza thovhele.”

²¹Saulo a fhindula a ri, “Ngavhe Muṅe washu a tshi ni shudufhadza nge na nnyitela vhuthu.

²²Tshimbilani ni dovhe ni vhe na ngoho. Wanani uri Dafita u anzela u ya ngafhi na uri ndi nnyi we a mu vhona henefho. Ndi pfa upfi ho ngo thanya zwone.

²³Wanani hothe hune a dzumbama hone, ni konou vhuya na mafhungo a vhukuma. Ndi hone ndi tshi do tuwa na inwi, arali e shangoni lenejo, ndi do mu londa kha mitupo yothe ya Juda.”

²⁴Ndi hone vha tshi takuwa vha livha Zifi vha ranga Saulo phanda. Zwino Dafita na vhanna vhe a vha e navho vho vha vhe phangani ya Maoni vhukati ha sogu, tshipembe ha phanga ya Judia.

²⁵Saulo na vhanna vhawe vha thoma u toda, musu Dafita a tshi zwi pfa, a tsela Tomboni, a dzula phangani ya Maoni. Saulo a tshi zwi pfa, a londa Dafita phangani ya Maoni.

²⁶Saulo a vha a tshi khou tshimbila kha lino bama, Dafita na vhanna vhe a vha e navho vhone vha tshi khou tshimbila kha lila, vha tshi tou gidima uri vha shavhe Saulo. Hezwi Saulo na mmbi yawe vha tshi khou govhela Dafita na vhanna vhe a vha e navho uri vha vha fare,

²⁷ha da mudinda ha Saulo a ri, “Nga vha tavhanye vha de! Vhafilista vha khou tshothela shango.”

²⁸Zwenezwo Saulo a litsha u londa Dafita, a yo tangana na Vhafilista. Ndi zwine fhethu afho ha pfi Luwa lwa Phandakano.

²⁹Dafita a tuwa a gonya vhudzumbamoni ha Engedi a dzula hone.

1 Samuele 24

Dafita a tshi khathutshela Saulo

¹Musi Saulo a tshi vhuya u pandamedza Vhafilista a vhudzwa upfi, “Dafita u phangani ya Engedi.”

²Saulo a dzhia vhanna vha 3 000 vho tou nangiwa kha Vhaisraele vhothe, a bva a yo toda Dafita na vhanna vhe a vha e navho tsini ha matombo a Mbudzi dza Daka.

³Saulo a swika mapakoni a u valela nngu tsini ha ndila, henefho ho vha hu na bako, Saulo a dzhena khalo uri a dithuse. Matsina Dafita na vhanna vhe a vha e navho vho vha vhe bvungwi henefho bakoni lenejo.

⁴Vhanna avho vha ri, “Heji ndi lone duvha lila le Mune washu a li amba zwiya a tshi vha vhudza a ri, ‘Swina lau ndi do li kumedza zwandani zwau wa ita zwine wa funa ngalo.’ ” Ndi hone Dafita a tshi da nga u tou nengeledza, a tshea khuda ya phuraphura ya Saulo.

⁵Ngavhuya luvalo lwa Dafita lwa thoma u mu dina nge a tshea khuda ya phuraphura ya Saulo.

- ⁶Dafita a amba na vhanna vhe a vha e navho a ri, “Ngavhe Muṅe washu a sa tendi ndi tshi ita muṅe wanga zwithu zwa u ralo, hufha e mutiwa wa Muṅe washu. Ndi songo vhuya nda isa tshanda khae, ndi mutiwa wa Muṅe washu.”
- ⁷Nga maipfi eneo Dafita a kaidza vhanna vhe a vha e navho, a si vha tendele vha tshi lwa na Saulo. Saulo a ṭuwa afho bakoni a fara ndila yawe.
- ⁸Ndi hone Dafita a tshi bva bakoni, a vhidzelela Saulo a ri, “Thovhele muṅe wanga!” Saulo a rembuluwa a tshi sedza, Dafita a wa nga tshifhatuwo a luvha.
- ⁹Dafita a vhudzisa Saulo a ri, “Ndi mini vha tshi thetshelesa vhatu vha tshi ri, ‘Dafita u ṭoda u vha huvhadza’?”
- ¹⁰Namusi lino vho zwi vhona nga avho maṭo zwe Muṅe washu a vha kumedza zwandani zwanga ngei bakoni. Ndo vha ndo humbula u vha vhulaha, hone nda litsha u vha vhulaha, nda ri, ‘Ndi nga si ise tshanda tshanga kha muṅe wanga, ngauri ndi mutiwa wa Muṅe washu.’
- ¹¹Makhulu wanga, nga vha sedze nandi, nga vha sedze tshipiḁa hetshi tsha phuraphura yavho tshe nda tshi fara! Ndo tshea khuḁa ya phuraphura yavho ndi si vha vhulahe. Zwino nga vha pfesese uri nṅe a thi na mulandu wa u vha khakhela kana u vha shandukela. Nṅe a tho ngo vha khakhela, hone vhone vha khou nndonda uri vha mmbulahe.
- ¹²Ngavhe Muṅe washu a tshi haṭula a vhona a re na mulandu kha nṅe na vhone. Nahone ngavhe Muṅe washu a tshi ndifhedzela zwe vhone vha nkakhela, hone tshanda tshanga tshi nga si vhuye tsha vha kwama.
- ¹³Vhunga murero wa vha kale u tshi ri, ‘Vhuvhi vhu itwa nga vhavhi,’ zwenezwo tshanda tshanga tshi nga si vhuye tsha vha kwama.
- ¹⁴Khosi ya Israele yo vha i tshi khou londa nnyi? Vha khou pandamedza nnyi? Mmbwa yo faho? Dzedze?
- ¹⁵Ngavhe Muṅe washu a tshi vha muhaṭuli washu, a vhona a re na mulandu kha riṅe. Ngavhe a tshi sedza mafhungo anga a ndamulela, ngavhe a tshi sumbedza uri a thi na mulandu, nga u mponyokisa zwandani zwavho.”
- ¹⁶Musi Dafita a tshi fhedza u amba, Saulo a ri, “Dafita mukwasha wanga, ndi ipfi laṅu ilo?” Saulo a vusa tshililo lwe a tou ṭavha mukosi.
- ¹⁷Saulo a ri, “Ni ita zwi re zwone u fhira nṅe. No nnyitela vhuthu, ngeno nṅe ndo ni ita zwo vhifhaho.
- ¹⁸Zwenezwino ni kha ḁi bva u mmbudza zwivhuya zwe na nnyita, Muṅe washu o vha o nkumedza zwandani zwanu ni si mmbulahe.
- ¹⁹Arali munna a wana a re swina laṅwe, u a mu litsha a ṭuwa a songo mu huvhadza naa? Ngavhe Muṅe washu a tshi ni pfufha zwavhuḁi nge na nnyitela vhuthu ṅamusi.

²⁰Vhukumakuma ndi a zwi ðivha uri ni ðo vha khosi, na uri muvhuso wa Israele u ðo khwaṭha nga inwi.

²¹Zwino nnyaneleni nga Muṅe washu uri a ni nga vhulahi vhaḍuhulu vhanga uri dzina ḽanga na ḽa muṭa wanga ḽi si hangwiwe tshoṭhe.”

²²Ndi hone Dafita a tshi anela Saulo. Saulo a humela hayani, hone Dafita na vhanna vhe a vha e navho vha humela vhudzumbamoni havho.

1 Samuele 25

Lufu lwa Samuele. Musadzi o ṭalifhaho wa munna wa tsilu

¹Zwino Samuele a dzama, Vhaisraele vhoṭhe vha kuvhangana, vha mu lila, vha mu swiṭa hayani hawe muḍini wa Rama. Ndi hone Dafita a tshi tsela sogani ḽa Pharani.

²Muṅwe munna wa Maoni o vha e na thundu henefho Kharamele. O vha o pfuma zwiḥulu, e na zwigidi zwiraru zwa nngu na tshigidi tsha mbudzi. Dzo vha dzi tshi khou vheulwa henefho Kharamele nga hetsho tshifhinga.

³Munna uyo o vha a tshi pfi Nabali, musadzi wawe a tshi pfi Abigaili. Musadzi uyo o vha o ṭalifha nahone o naka, hone munna wawe vhutshilo hawe ho vha vhu tshi konḍa, a sa anḍani na muthu. O vha e Mukhalebe.

⁴Musi Dafita e henefho phangani, a pfa uri Nabali u khou vheula nngu.

⁵Ndi hone a tshi ruma vhaṭhanga vha fumi a vha vhudza a ri, “Iyani ha Nabali ngei Kharamele ni mu reshe nga dzina ḽanga.

⁶Ni tshi swika ni mu vhudze ni ri, ‘Nga vha lalame! Ngavhe vhone na muṭa wavho vha tshi vha na mutakalo. Zwoṭhe zwine zwa vha zwavho zwi vhe na mutakalo!

⁷Zwino ndi pfa uri ndi tshifhinga tsha u vheula nngu. Musi vhalisa vhavho vha nngu vhe na riṅe a ro ngo vha dina, misi yoṭhe vhe Kharamele a ho ngo vhuya ha xela na tshithihi tshavho.

⁸Nga vha vhudzise vhashumi vhavho, vha ðo vha vhudza. Zwenezwo nga vha ṭanganedze vhaṭhanga vhanga nga vhuthu ngauri ri ḍa nga ḍuvha ḽa vhuṭambo. Nga vha ṭanganedze avho vhalanda vhavho na ṅṅe ṅwana wavho Dafita, vha vha ṅṅe zwine vha vhona.’ ”

⁹Vhaḽa vhanna vha no bva ha Dafita vha tshi swika, vha swikisa mafhungo ayo nga dzina ḽa Dafita, vha konou lindela.

¹⁰Nabali a hambekanya vhaḍinḍa vha Dafita a ri, “Dafita ndi nnyi? Uyo ṅwana wa Isai ndi nnyi? Maḍuvha ano hu na phuli nnzhi dzi no shavha vhaṅe vhadzo.

¹¹Ndi nga kona hani u dzhia zwiliwa zwanga na maḍi, na ṅama ye nda ṭhavela vhavheuli vhanga, nda zwi ṅṅa vhanna vhane nda si ðivhe na hune vha bva hone?”

- 12Vhaḷa vhanna vha bvaho ha Dafita vha mbo humela hune vha bva hone. Musi vha tshi swika vha mu toololela zwoṭhe.
- 13Dafita a amba na avho vhanna a ri, “Kungelani zwihali zwaṅu.” Ndi hone vha tshi kungela zwihali zwavho, na Dafita a kungela zwawe. Ha takuwa vhane vha nga vha 400 vha ṭuwa na Dafita, vha 200 vha sala vho linda thundu.
- 14Muṅwe wa vhashumi a vhudza Abigaili musadzi wa Nabali a ri, “Dafita o ruma vhaḍinda vha tshi bva phangani uri vha ḍe vha reshe muṅe washu, hone muṅe washu vho vha hambekanya.
- 15Vhanna avho riṅe vho ri tonda vhukuma. A vho ngo ri dina, misi yoṭhe ri navho ngei pfuloni a ho ngo vhuya ha xela tshithu.
- 16Misi yoṭhe ri tshi khou lisa nngu dzashu ri navho vho vha vha tshi tou vha mutsheṭo washu wo ri tsireledzaho vhusiku na masiari.
- 17Zwino nga vha zwi elekanye, vha vhone uri vha nga itani, ngauri muṅe washu vha ḍo ṭuwa vha tshi welwa nga khombo, na muṭa wavho woṭhe. Hone ene ha ḍivhalekani, a hu na ane a nga amba nae.”
- 18Abigaili a si vhuye a fhedza tshifhinga, a mbo ḍi dzhia mikonde ya 200 ya vhurotho na mikumba mivhili ya waini na nngu ṭhanu dzo ṭhaṭhiwaho na khilogiramu dza 17 dza thoro dzo hadzingwaho na khekhe dza ḍana dza mpale wa ṅdirivhe na khekhe dza 200 dza mpale wa mahuyu, zwa hweswa dzidonngi.
- 19Ndi hone a tshi vhudza vhashumi vhawe a ri, “Fhirani phanda, ṅe ndi ḍo ni tevhela.” Hone ayo mafhungo a si a vhudze Nabali munna wawe.
- 20Musi a tshi khou ḍa o namela donngi yawe a tshi tsa na phara, a tshenuwa ó ṭangana na Dafita na vhanna vhawe vha tshi khou tsela sia ḷawe, a vha ṭanganedza.
- 21Dafita o vha a tshi kha ḍi bva u ri, “Zwiḷa ndi tshi linda thundu ya uyu munna ngei phangani ha si xeke na tshithihi tshawe, zwo vha zwi mahandana fhedzi. ṅe ndo mu itela zwivhuya ene a nnyita vhuvhi!
- 22Muṅe washu nga a nthwe nga maswina anga a dovhe arali ḷi tshi nga dovha ḷa tsha ndo sia muthihi zwawe wa Nabali a re munna.”
- 23Musi Abigaili a tshi vhona Dafita, a ṭavhanya a tsa kha donngi yawe a wa nga tshifhaṭuwo phanda hawe.
- 24A wela milenzheni ya Dafita a ri, “Mulandu nga u vhe wanga ndi ndoṭhe, muṅe wanga. Nga vha litshe ndi ambe navho, nga vha thetshelese zwine nda vha vhudza.
- 25Muṅe wanga vha songo londa zwa houḷa Nabali muthu a sa ḍivhalekani. U tou fana na dzina ḷawe, dzina ḷawe ḷi pfi Tsilu, u dzula a tshi ita zwa vhutsilu. Huno a vha ṅe a tho ngo vhona vhaḍinda vhavho vha tshi ḍa.

²⁶Zwino vhunga Muṅe washu o ita uri muṅe wanga vha si shulule malofha, vha si dilifhedzele nga zwanda zwavho, ndi ana nga Muṅe washu a tshilaho na nga vhone ndi ri, maswina avho na vhothe vhane vha toḁa u vha huvhadza ngavhe vha tshi nga Nabali.

²⁷Ngavhe muṅe wanga vha tshi tangedza nduvho iyi ine nda vha nea, vha tshi nea vhanna vhane vha vha navho.

²⁸Nga vha nkhangwele mulandu wanga, ngauri vhukumakuma Muṅe washu u ḁo vha vhumba khosi, vhone muṅe wanga na vhaduhulu vhavho, ngauri vha khou lwa nndwa dza Muṅe washu. Zwenezwo vha songo vhuya vha ovha mulandu vhutshilo havho hothe.

²⁹Arali muṅwe a vha pandamedza uri a vha vhulahe, Muṅe washu Mudzimu wavho u ḁo vha tsireledza unga munna a tshi linda nungu ya mutengo muhulu. Hone vhutshilo ha maswina avho u ḁo vhu posa kule unga muthu a tshi posa tombo nga gatho.

³⁰Musi Muṅe washu o no vha nea zwivhuya zwothe zwe a vha fulufhedzisa, o no vha ita murangaphanda wa Israele,

³¹muṅe wanga vha ḁo pfa luvaloni lwavho hu si na muhwalo u lemelahe wa u sokou shulula malofha kana wa u dilifhedzela. Nahone musu Muṅe washu o no ita uri zwi vha nakele vha songo nkhangwa nandi.”

³²Dafita a amba na Abigaili a ri, “Nga hu rendwe Muṅe washu Mudzimu wa Israele, we a vha ruma namusi uri vha ḁe vha tangedza na nee.

³³Ngavhe vha tshi shudufhadzelwa thalukanyo yavho, nge vha ita uri ndi si shulule malofha namusi, ndi si dilifhedzele nga zwanda zwanga.

³⁴Ndi ana nga Muṅe washu Mudzimu wa Israele a tshilaho, we a ita uri ndi si vha huvhadze, ndi ri, ngavhe vhone vha si tavhanye vha ḁa vha tangedza na nee, lo vha li tshi ḁo ri li tshi tsha ha vha hu si tshee na na muthihi wa vhanna vha Nabali a tshilaho.”

³⁵Ndi hone Dafita a tshi tangedza zwe uyo musadzi a mu ḁisela, a ri, “Nga vha humele hayani nga mulalo. Maipfi avho ndo a pfa, ndi ḁo ita zwe vha nkumbela.”

Dafita a tshi dzea Abigaili

³⁶Abigaili a vhuwela ha Nabali, a wana Nabali e nduni a tshi khou ita vhuḁambo vhu no nga ha khosi. O vha o takalesa, o kambeswa. Abigaili a si vhudze Nabali tshithu la vhuya la tsha.

³⁷Zwino nga matsheloni Nabali o no kambuluwa, musadzi wawe a mu vhudza zwithu hezwo zwothe, mbilu yawe ya kundelwa, a tou oma unga tombo.

³⁸Ho no fhela maduvha a fumi, Muṅe washu a rwa Nabali a fa.

³⁹Musi Dafita a tshi zwi pfa uri Nabali o fa, a ri, “Nga hu rendwe Muᵇe washu, o nndifhedzela kha Nabali we a nnyadza. O ita uri ndi si khakhe, a ita uri vhutshinyi ha Nabali vhu mu ᵇe ᵇhoho.” Ndi hone Dafita a tshi ruma vhaᵇinda ha Abigaili, vha yo mu ambisa.

⁴⁰Vhashumi vhawe vha ya Kharamele vha swika vha vhudza Abigaili vha ri, “Dafita o ri ruma kha vhone uri ri ᵇe ri vha vhingvha vhe musadzi wawe.”

⁴¹Abigaili a wa nga tshifhaᵇuwo a ri, “Ndi fhando, ndo ᵇiimisela u ni shumela, nda ᵇanzwa milenzhe ya vhaᵇinda vha muᵇe wanga.”

⁴²Abigaili a mbo ᵇi ᵇavhanya a namela ᵇonggi, e na pheletshedzi dzawe ᵇhanu, a dzewa nga vhaᵇinda vha Dafita, a vha musadzi wa Dafita.

⁴³Dafita o vha o no dzea Ahinuamu a no bva Jesriele, zwino a vha e na vhasadzi vhavhili.

⁴⁴Huno Saulo o vha o dzhia ᵇwananyana wawe Mikhala, musadzi wa Dafita, a mu ᵇea Phalatiele ᵇwana wa Laishi, we a vha a tshi bva Galimu.

1 Samuele 26

Dafita a tshi dovha u khathutshela Saulo

¹Vhazifi vha ya ha Saulo muᵇini wa Gibia vha ri, “Dafita o dzumbama tshikwarani tsha Hakhila u livhana na soga ᵇa Judia.”

²Saulo a mbo tsela phangani ya Zifi, e na vhanna vha 3 000 vhe a vha nanga kha Vhaisraele, u yo ᵇoᵇa Dafita henefho.

³Saulo a ᵇoka mishasha yawe tsini ha gondo tshikwarani tsha Hakhila u livhana na soga ᵇa Judia, hone Dafita o vha a tshi kha ᵇi vha henefho phangani. A tshi vhona uri Saulo o mu tevhela henefho,

⁴a ruma dziᵇholi, a pfa uri vhukumakuma Saulo o swika.

⁵Ndi hone Dafita a tshi takuwa a livha fhethu he Saulo a ᵇoka mishasha. Dafita a vhona he ha lala Saulo na Abinere ᵇwana wa Nere a re mulangammbi. Saulo o vha o lala ngomu mishashani, o tangwa nga mmbi.

⁶Ndi hone Dafita a tshi vhudzisa Ahimelekhe wa Muhithi na Abishai ᵇwana wa Tseruya, murathu wa Juaba, a ri, “Ndi nnyi ane a ᵇo ᵇuwa na ᵇe ra dzhena mishashani ra ya ha Saulo?” Abishai a fhindula a ri, “ᵇe ndi ᵇo ya navho.”

⁷Ndi hone Dafita na Abishai vha tshi ya vhusiku vha swika hune mmbi ya vha hone, vha wana Saulo henefho o lala ngomu mishashani, pfumo ᵇawe ᵇo ᵇhavha fhasi tsini na ᵇhoho yawe. Abinere na vhahali vho vha vho lala vho mu tanga.

⁸Abishai a amba na Dafita a ri, “Namusi Mudzimu o kumedza swina lavho zwandani zwavho. Zwino nga vha litshe ndi mu runge luthihi fhedzi nga pfumo lawe ndi mu nambatedze na fhasi, ndi nga si mu runge luvhili.”

⁹Huno Dafita a amba na Abishai a ri, “Ni songo mu vhulaha! Ndi nnyi ane a nga isa tshanda kha mutiwa wa Muṅe washu a si ovhe mulandu?”

¹⁰Dafita a isa phanda a ri, “Ndi ana nga Muṅe washu ndi ri, Muṅe washu Ene muṅe u do mu vhulaha, tshifhinga tshawe tshi nga di swika a dzama kana a ya nndwani a lovha.

¹¹Hone Muṅe washu u a nnzivhisa ndi tshi isa tshanda kha mutiwa wawe. Zwine na nga ita dzhiani pfumo na mvuvhelo ya maḍi zwi re tsini na thoho yawe, ri tuwe.”

¹²Ndi hone Dafita a tshi dzhia pfumo na mvuvhelo ya maḍi zwi re tsini na thoho ya Saulo, vha tuwa. A hu na we a zwi vhona kana a zwi divha, na we a vhuya a vuwa a hu na. Vhothe vho vha vho fa nga khofhe ngauri Muṅe washu o vha o vha ededza khofhe khulu.

¹³Dafita a wetshela seli na luḷa lwa govha, a ima ntha ha tshikwara kulenyana, vhukati havho hu na tshikhala tsho amaho.

¹⁴Dafita a vhidzelela mmbi na Abinere nwana wa Nere a ri, “Abinere, ni do mphindula naa?” Abinere a fhindula a ri, “Ndi iwe nnyi ane wa khou vhidzelela khosi?”

¹⁵Dafita a ri, “Inwi ni munna a thi ri? Ane a nga inwi kha la Israele ndi nnyi? Ndi mini ni songo linda khosi muṅe wanu? Muṅwe muthu o vha o da u lozwa khosi muṅe wanu.

¹⁶Zwe na ita a si zwavhudi. Ndi ana nga Muṅe washu a tshilaho ndi ri, inwi na vhanna vhane na vha navho no fanela u vhulawa, nge na si linde muṅe wanu mutiwa wa Muṅe washu. Edzonu sedza, pfumo la khosi na mvuvhelo ya maḍi zwe zwa vha zwi dziythohoni dzavho zwi ngafhi?”

¹⁷Saulo a divha ipfi la Dafita a ri, “Dafita mukwasha wanga, ndi ipfi lanu ilo?” Dafita a fhindula a ri, “Thovhele muṅe wanga, ndi ipfi langa.”

¹⁸Dafita a dovha a ri, “Ndi mini muṅe wanga vha tshi kha di mpandamedza? Ndo itani? Ndo tshinyani?”

¹⁹Zwino thovhele nga vha thetshelese maipfi anga. Arali e Muṅe washu we a vha tutuwedza uri vha lwe na nne, khezwi vha sa mu pfumelwi nga nduvho i no nukhelela. Huno arali zwo itwa nga vhatu, nga vha tekettelwe phanda ha Muṅe washu! Vho nthatha uri ndi si wane mukovhe shangoni la Muṅe washu, vha ri, ‘Tuwa u yo shumela midzimu isili.’

²⁰Zwino vha songo litsha malofha anga a tshi shulutshela fhasi kule na Muṅe washu. Khosi ya Israele yo bva i tshi yo ṭoda dzedze zwaḽo, zwa nga muthu a tshi zwima khanga thavhani.”

²¹Saulo a fhindula a ri, “Ndo tshinya. Dafita mukwasha wanga, vhuyani! Ndi nga si dovhe nda linga u ni vhulaha, ngauri ṅamusi no vhona vhutshilo hanga vhu ha mutengo muhulu. Vhukumakuma ndo vha tsilu, ndo khakha zwihulu.”

²²Dafita a fhindula a ri, “Pfumo ḽa thovhele ngeḽi. Nga vha rume muṅwe wa vhaṭhanga vhavho a wetshele ngeno a ḽe a ḽi dzhie.

²³Muṅe washu u pfufha muṅwe na muṅwe ane a ita zwi re zwone, a fulufhedzea. Muṅe washu ṅamusi o vha kumedza zwanḽani zwanga, hone a tho ngo kona u isa tshanḽa tshanga kha mutiwa wa Muṅe washu.

²⁴Vhunga ndo litsha u vha vhulaha ṅamusi, ngavhe na ṅe Muṅe washu a tshi ntsireledza nda si fe, a ntshidza khomboni dzoṭhe.”

²⁵Ndi hone Saulo a tshi amba na Dafita a ri, “Dafita mukwasha wanga, ngavhe ni tshi vha na mashudu, ni ḽo ita zwithu zwihulu, vhukumakuma zwi ḽo ni nakela.” Ndi hone Dafita a tshi ḽitṭshela, Saulo a vhuelela hayani.

1 Samuele 27

Dafita a tshi shavhela kha Vhafilista

¹Dafita a elekanya a ri, “Muṅwe musi Saulo u ḽo vhuya a mmbulaha. Tsha khwiṅe tshine nda nga ita ndi u shavhela shangoni ḽa Vhafilista. Ndi hone Saulo a tshi ḽo litsha u ṅoda kha ḽoṭhe ḽa Israele, nda ḽo konou mu ponyoka.”

²Ndi hone Dafita na vhanna vha 600 vhe vha vha vhe nae vha tshi ṭuwa vha livha ha Akhishi ṅwana wa Maokho khosi ya Gathi.

³Dafita na vhanna vhe a vha e navho vha dzula Gathi na Akhishi. Munna muṅwe na muṅwe o vha e na muṭa wawe, na Dafita e na vhasadzi vhawe vhavhili, Ahinuamu a no bva Jesriele na Abigaili a no bva Kharamele, tshilikadzi ya Nabali.

⁴Saulo a tshi pfa uri Dafita o shavhela Gathi, a litsha u mu ṭoda.

⁵Dafita a amba na Akhishi a ri, “Arali vha tshi ntakalela, nga vha mphe muṅwe wa miḽi ya kule ndi dzule hone. Nṅe ndi nga dzula hani navho fhanu musanda?”

⁶Musi wonoyo Akhishi a ṅea Dafita muḽi wa Tsikilaga, u bva zwenezwo wa mbo ḽi vha wa mahosi a Juda.

⁷Dafita a dzula shangoni ḽa Vhafilista a fhedza ṅwaha na miṅwedzi miṅa.

Vhunwa ha Dafita

⁸Zwino Dafita na vhanna vhawe vha gonya vha yo t̄angula Vhageshuru na Vhagirisi na Vhaamaleke. U bva tsha kale tshakha idzo dzo vha dzi tshi dzula henefho shangoni l̄eneḽo vhukati ha Telamu na Shuru u vhuya u swika Egipita.

⁹Musi Dafita a tshi tshoṽhela fhethu o vha a tshi vhulaha vhanna na vhasadzi, hone nngu na kholomo na donngi na gamela na zwiambaro o vha a tshi dzhia. Zwo no ralo a humela ha Akhishi.

¹⁰Musi Akhishi a tshi mu vhudzisa a ri, “ḽamusi no vha no yo t̄angula ngafhi?” Dafita o vha a tshi fhindula a ri, “Ro vha ro ya u tshoṽhela Negeve kha ḽa Juda,” kana, “Ro vha ro ya u tshoṽhela Negeve kha ḽa Jeramiele,” kana a ri, “Negeve kha ḽa Vhakeni.”

¹¹Dafita ho ngo vhuya a litsha u vhulaha munna na muthihi kana musadzi na muthihi a ḽiswa Gathi, nge a humbula a ri, “Vha nga ḽo ri ambulula vha ri, ‘Dafita o ita hezwi.’” Dafita o ḽi ita nga u ralo misi yoṽthe a tshi kha ḽi dzula shangoni ḽa Vhafilista.

¹²Akhishi o vha a tshi fulufhedza Dafita, a elekanya a ri, “O no luṽana tshoṽthe na Vhaisraele vha hawe, u vho ḽo shumela nṽe tshoṽthe.”

1 Samuele 28

¹Misi yeneyo Vhafilista vha kuvhanganya mmbi dzavho uri vha yo lwa na Vhaisraele. Akhishi a amba na Dafita a ri, “Hafhu inwi na vhanna vhane na vha navho ni ḽo ima na nṽe musi ri tshi bva pfumo.”

²Dafita a fhindula a ri, “Vha ḽo zwi vhona nga vhone vhaṽe zwine nda kona u zwi ita.” Akhishi a fhindula a ri, “Ndi zwone, ni ḽo vha mulindi wanga vhutshilo hanga hoṽthe.”

Saulo a tshi ya mungomeni

³Zwino Samuele o vha o no dzama, Vhaisraele vhoṽthe vha mu lila, vha mu swiṽa muḽini wawe wa Rama. Saulo o vha o thatha vhoṽthe vhabvumbi na mingome afho shangoni.

⁴Vhafilista vha kuvhangana vha t̄oka mishasha Shuneme, Saulo na ene a ramba Vhaisraele vhoṽthe vha t̄oka mishasha Gilibua.

⁵Saulo a tshi vhona mmbi ya Vhafilista, a farwa nga nyofho, mbilu yawe ya ḽala nyofho.

⁶Saulo a vhudzisa Muṽe washu, hone Muṽe washu a si mu fhindule nga miloro kana nga madeṽwa makhethwa kana nga vhaporofita.

⁷Ndi hone Saulo a tshi vhudza magota awe a ri, “Nngwaneleni musadzi wa mungome, ndi ḽo mu vhudzisa.” Magota awe vha ri, “Ngei Endoro u hone.”

⁸Ndi hone Saulo a tshi ḽikhakhisa, a ambara zwiṽwe zwiambaro, vhusiku a takuwa na vhanna vhavhili vha ya kha uyo musadzi. Saulo a ri, “Nga vha dzou mmbudzisela kha mimuya vha mmbidzele muya wa munna ane nda mu amba.”

- ⁹Huno uyo musadzi a vhudza Saulo a ri, “Vhukuma ni a ðivha zwe Saulo a ita. O thatha mingome na vhabvumbi shangoni. Ndi mini ni tshi linga u nthetshela tshikwekwe uri ndi fe?”
- ¹⁰Saulo a anela uyo musadzi nga dzina la Muñe washu a ri, “Ndi ana nga Muñe washu a tshilaho ndi ri, a vha nga lifhedzwi hezwi.”
- ¹¹Ndi hone uyo musadzi a tshi vhudzisa a ri, “Ndi ni vhidzele nnyi?” Ene a ri, “Nga vha ri vhidzele Samuele.”
- ¹²Musi uyo musadzi a tshi vhona Samuele, a tavha mukosi a tou zhamba a vhudza Saulo a ri, “No mphurelani? Ndi inwi Saulo!”
- ¹³Khosi ya amba nae ya ri, “Vha songo ofha tshithu. Vha khou vhona mini?” Musadzi a ri, “Ndi khou vhona muya u tshi bva mavuni.”
- ¹⁴Saulo a vhudzisa a ri, “U fana na mini?” Musadzi a ri, “Hu khou ða mukalaha o ambaraho phuraphura.” Saulo a zwi ðivha uri ndi Samuele, a wa nga tshifhatuwo a shuvhama.
- ¹⁵Samuele a amba na Saulo a ri, “Ndi mini ni tshi nndina nga u mmbidza?” Saulo a ri, “Ndi khomboni khulu. Vhafilista vha khou lwa na nñe, nahone Mudzimu o mpfuralela. Ha tsha mphindula nga vhaporofita kana nga miloro. Zwino ndo vhidza vhone uri vha mmbudze zwine nda fanela u zwi ita.”
- ¹⁶Samuele a ri, “Ndi mini ni tshi vhudzisa nñe, nga u vhona Muñe washu o no ni furalela, o no vha swina lañu?”
- ¹⁷Muñe washu o ita zwe a dzula o zwi amba nga mulomo wanga. Muñe washu o ni dzhiela muvhuso a u ñea muñwe wa vhahura vhañu ane a vha Dafita.
- ¹⁸Muñe washu o ni ita izwo namusi nge na mu nyadza a tshi ni laya, na si lozwe Vhaamaleke tshothe na zwothe zwine vha vha nazwo.
- ¹⁹Muñe washu u ðo kumedza inwi na Vhaisraele zwanðani zwa Vhafilista, nahone matshelo inwi na vhana vhañu vha vhatuka ni ðo vha ni na nñe hune nda vha hone. Muñe washu u ðo ita na u kumedza mmbi ya Israele zwanðani zwa Vhafilista.”
- ²⁰Kathihi fhedzi Saulo a mbo ði wela fhasi a rambalala, o farwa nga nyofho nga zwe Samuele a amba. O vha o kulea nungo nge a vha a songo la tshithu ðuvha lothe na vhusiku.
- ²¹Ula musadzi a ya kha Saulo, a vhona o farwa nga nyofho khulu, a ri, “Nga vha vhone, ndo vha thetshelesa. Ndo ðifunga nda ita zwe vha mmbudza.
- ²²Zwino nga vha thetshelese nñe, vha litshe ndi vha fhe zwiñiwa vha le, uri vha wane nungo dza u tshimbila vha tshi tuwa.”

²³Saulo a hana a ri, “Ndi nga si le.” Hone magota awe vha ima na uyo musadzi vha mu fhembeledza, ene a vha thetshelesa. Saulo a vuwa fhaḽa fhasi he a vha o lala hone, a dzula nṱha ha mmbete.

²⁴Musadzi uyo a ṱavhanya a ṱhavha ṅamana ye a vha o i nonisa henefho hayani. A dzhia vhukhopfu a vhu suka ha ita bwindi, a бага vhurotho vhu si na mbilisa.

²⁵Ndi hone musadzi uyo a tshi dzhia izwo zwiḽiwa a zwi vhea phanḽa ha Saulo na magota awe, vha ḽa. Vhusiku honoho vha vuwa vha ṱuwa.

1 Samuele 29

Dafita a tshi landulwa nga Vhafilista

¹Vhafilista vha kuvhanganya mmbi dzavho dzoṱhe Afeke, Vhaisraele vha ṱoka mishasha tsini ha tshisima tshi re Jesriele.

²Musi vhavhusi vha Vhafilista vha tshi khou tshimbila na zwigwada zwavho zwa ḽana na zwa tshigidi, Dafita na vhanna vhawe vho vha vha tshi khou tshimbila murahu vhe na Akhishi.

³Vhalangammbi vha Vhafilista vha vhudzisa vha ri, “Vhaheberu avha vha khou itani fhano?” Akhishi a fhindula a ri, “Hoyu ndi Dafita we a vha e gota ḽa Saulo khosi ya Israele. O no fhedza ṅwaha na u fhira a tshi dzula na ṅṅe, nahone tshee a ṱutshela Saulo u swika zwino, a thi athu vhona vhuvhi hawe.”

⁴Hone vhalangammbi vha Vhafilista vha mu sinyutshela vha ri, “Munna hoyu nga vha mu humise a vhuelele fhethu he vha mu ṅea hone. A songo ṱuwa na riṅe nndwani, a nga ri shandukela musi nndwa yo ṱangana. A nga pfumedzana na muṅe wawe nga mini arali hu si nga u vhulaha vhanna vhashu?”

⁵A thi ri uyu ndi ene Dafita ane vha mu imba vha tshi tshina vha tshi ri, “ ‘Saulo o vhulaha zwigidi, Dafita o vhulaha zwigidigidi?’”

⁶Ndi hone Akhishi a tshi vhidza Dafita a mu vhudza a ri, “Ndi ana nga Yahavee a tshilaho ndi ri, no vha muthu a fulufhedzeaho, nahone ndo vha ndi tshi zwi takalela uri ri ṱuwe roṱhe ri ye nndwani. Tshee na ḽa kha ṅṅe, na ṅamusi, a thi athu vhona tshe na tshinya, hone vhavhusi a vha ni fulufhedzi.

⁷Humani no rudza mbilu, ni songo ita na tshithihi tshine tsha dina vhavhusi vha Vhafilista.”

⁸Dafita a vhudzisa a ri, “Huno ndo itani? Vho wana ndo tshinyani tshee nda ḽa khavho u swika zwino? Ndi mini ndi sa yi u lwa na maswina a thovhele muṅe wanga?”

⁹Akhishi a fhindula a ri, “Ndi a ḽivha uri no vha ni tshi ntakadza unga muruṅwa wa Mudzimu; ndi vhalangammbi vha Vhafilista, vhone vho ri ni songo ya na riṅe nndwani.

¹⁰Zwino matshelo ni fhinduwe, inwi na vhalanda vha muṅe waṅu vhe vha ḁa na inwi, ni ṱuwe nga matsheloni mapfuvhi a tshi tswuka.”

¹¹Ndi hone Dafita na vhanna vhe a vha e navho vha tshi fhinduwa nga matsheloni vha humela shangoni ḁa Vhafilista, vhaḁa Vhafilista vha gonya Jesriele.

1 Samuele 30

Dafita a tshi lifhedzela Vhaamaleke

¹Dafita na vhanna vhe a vha e navho vha swika Tsikilaga nga ḁuvha ḁa vhuraru. Zwino a wana Vhaamaleke vho ṱangula Negeve na Tsikilaga. Vho vha vho tshoṱhela na muḁi wa Tsikilaga vha u fhiswa,

²vha thuba vhasadzi na vhoṱhe vhe vha vha vhe muḁini, vhahulwane na vhaṱuku. A vho ngo vhulaha na muthihi, vho tou thuba vhoṱhe musi vha tshi ṱuwa.

³Musi Dafita na vhanna vhe a vha e navho vha tshi swika Tsikilaga, vha wana wo fhiswa nga mulilo, vhasadzi vhavho na vhana vhavho vha vhatuka na vha vhasidzana vho thubiwa.

⁴Dafita na vhanna vhe a vha e navho vha lila vha tou ṱavha mukosi u swika vha tshi kulea nungo vha si tsha kona u lila.

⁵Vhasadzi vha Dafita vhavhili na vhone vho vha vho thubiwa, Ahinuamu a no bva Jesriele na Abigaili, tshilikadzi ya Nabali wa Kharamele.

⁶Dafita o vha e khomboni khulu ngauri vhanna vhe a vha e navho vho vha vha tshi vho amba ḁa u mu kanda nga matombo, nga u dinalea vha tshi humbula vhana vhavho. Hone Dafita a wana nungo kha Muṅe washu Mudzimu wawe.

⁷Ndi hone Dafita a tshi amba na tshifhe Abiathara ṅwana wa Ahimelekhe a ri, “Nga vha nṅdisele luvhamba lwa u pakata.” Abiathara a mu ḁisela lwone.

⁸Dafita a vhudzisa Muṅe washu a ri, “Ndi tevhele mmbi iyi? Ndi ḁo i fara?” Muṅe washu a fhindula a ri, “Vha tevhele. Vhukumakuma u ḁo vha fara wa lamukisa mathubwa.”

⁹Dafita na vhanna vha 600 vhe vha vha vhe nae vha swika Pharani ya Besoro, vhaṅwe vha sala hone,

¹⁰ngauri vhaṅwe vhanna vha 200 vho vha vho netesa vha sa koni u pfuka phara. Hone Dafita na vhanna vha 400 vha fhirela phanda.

¹¹Vha ṱangana na muṅwe Muegipita ḁakani, vha mu ḁisa ha Dafita. Vha mu ṅea zwiliwa na maḁi a u nwa,

¹²vha mu ṅea na tshipiḁa tsha khekhe ya mpale wa mahuyu na khekhe mbili dza mpale wa ṅdirivhe. Muthu uyo a ḁa a pfa o dzivhuluwa, ngauri o vha o fhedza maḁuvha mararu na vhusiku hao a songo ḁa zwiliwa, a songo nwa maḁi.

13Dafita a mu vhudzisa a ri, “Muṅe waṅu ndi nnyi, ni bva ngafhi?” A fhindula a ri, “Nṅe ndi Muegipita, ndi phuli ya muṅwe Muamaleke. Muṅe wanga o nṅutshela ndi tshi khou lwala, zwino o no vha maḍuvha mararu.

14Ro yo ṅangula Negeve ḵa Vhakherethe na shango ḵa Juda na Negeve ḵa Khalebe, ra fhisa Tsikilaga.”

15Dafita a mu vhudzisa a ri, “Ni nga ntsumbedza tshigwada itsho tsha vhaṅanguli?” Munna uyo a fhindula a ri, “Nga vha nnyanele zwi tshi pfiwa nga Mudzimu uri a vha nga mmbulahi kana vha nkumedza muṅe wanga, ndi hone ndi tshi ḍo vha sumbedza vhone.”

16Ndi hone a tshi sumbedza Dafita ṅila vha fhirela phanḍa, vha vha wana vho balangana na shango, vha tshi khou ḵa, vha tshi khou nwa, vha tshi khou ḍiphina nge vha vha vhe na zwinzhi zwe vha ṅangula shangoni ḵa Vhafilista na ḵa Juda.

17Dafita a lwa navho u bva nga lufhimavhaeni u swika nga ḵa matsshelo nga madekwana, ha si vhe na muthihi wavho we a ponyoka, vhe vha shavha ndi vhaṅhanga vha 400 vhe vha namela dzigamela.

18Dafita a dzhiulula zwoṅhe zwe Vhaamaleke vha vha vho dzhia, khathihi na vhasadzi vhawe vhavhili.

19Ho vha hu si na tshi siho. Dafita o dzhiulula zwoṅhe a vhuya nazwo: vhatu vhahulwane na vhaṅuku, vhatukana na vhasidzana, zwe zwa vha zwo ṅangulwa na zwiṅwe zwoṅhe zwe vha vha vho dzhia.

20Dafita a dzhiulula masambi oṅhe a nngu na a kholomo, vhanna vhe a vha e navho vha zwi khada zwi phanḍa ha zwiṅwe zwifuwo, vha tshi ri, “Hezwi ndi zwo thubwaho nga Dafita.”

Dafita a tshi kaidza tshiṅalula

21Ndi hone Dafita a tshi swika fhaḵa kha vhaḵa vhanna vha 200 vhe vha vha vho netesa vha si tsha kona u mu tevhela, vhe vha sala Pharani ya Besoro. Vha ḍa vha ṅanganedza Dafita na vhatu vhe a vha e navho. Musi Dafita na vhanna vhe a vha e navho vha tshi swika, Dafita a ya a vha resha nga dakalo.

22Hone vhanna vhoṅhe vhavhi na vha sa ḍivhalei kha vhe vha vha vhe na Dafita vha ri, “Ri nga si kovhekane navho zwo ṅangulwaho zwe ra zwi dzhiulula, hufha vha songo ya na riṅe; vha nga tou dzhia vhasadzi vhavho na vhana vha ḍiṅutshela!”

23Huno Dafita a fhindula a ri, “A si zwone vha hashu, ni songo ita hezwo nga zwe Muṅe washu a ri ṅea. O ri tsireledza, mmbi dze dza lwa na riṅe a dzi kumedza zwanḍani zwashu.

24Ndi nnyi ane a nga pfesesa zwine na amba? Na kathihi! Mukovhe wa vhanna vho salaho na thundu wo fanela u eḍana na wa vhe vha ya nndwani. Vhoṅhe vha ḍo kovhelwa zwi eḍanaho.”

²⁵Izwo Dafita a zwi ita mulayo na ndayo ya Vhaisraele u bva musu wonoyo, na namusi.

²⁶Musi Dafita a tshi swika Tsikilaga, zwiñwe zwe zwa țangulwa a zwi rumela ha vhahulwane vha Juda, vhe vha vha vhe khonani dzawe, a ri, “Tshifhiwa tshañu ngetsho tshi no bva kha zwe ra țangula maswina a Muñe washu.”

²⁷A zwi isa kha vha Bethele na Ramotho Negeve na Jathiri,

²⁸na kha vha Aruere na Sifimotho na Eshthemua,

²⁹na Rakhala, na dorobo dza Vhajeramiele na Vhakeni,

³⁰na vha re Horoma na Khorashani na Athakha

³¹na Hebroni, na kha vha re huñwe hoțhe he Dafita na vhanna vhe a vha e navho vha vhuya vha tendeleka hone.

1 Samuele 31

Lufu Iwa Saulo na vhana vhawe

(1 Koron. 10:1-12)

¹Vhafilista vha Iwa na Vhaisraele, ha shavha Vhaisraele, ha vhulawa vhanzhi henefho thavhani dza Gilibua.

²Vhafilista vha pandamedza Saulo na vhana vhawe, vha vhulaha vhana vhawe Jonathani na Abinadaba na Malakhishua,

³ndwa ya hulela he Saulo a vha e hone, a pfulwa nga musevhe wa maswina a huvhala nga maanda.

⁴Saulo a amba na o mu hwalelaho zwiñhali a ri, “Tomola banga ļau u mmbulahe, mashuvhuru aya a sa do da a mmbulaha nga ndila i shonisaho.” Hone muhwali wa zwiñhali zwawe a hana nga mulandu wa nyofho. Ndi hone Saulo a tshi dzhia banga ļawe a wela nțha haļo.

⁵Muhwali wa zwiñhali a tshi vhona uri Saulo o fa, na ene a wela nțha ha banga ļawe a fa nae.

⁶Ngauralo ho fa Saulo na vhana vhawe vhararu na muhwali wa zwiñhali zwawe na vhanna vhoțhe vhe a vha e navho musu wonoyo muthihi.

⁷Musi Vhaisraele vhe vha vha vhe seli ha govha ļa Jesriele na seli ha Jorodani vha tshi vhona uri mmbi ya Vhaisraele yo shavha na uri Saulo na vhana vhawe vho fa, vha țutshela miđi yavho vha shavha. Vhafilista vha da vha dzula khayo.

⁸Nga matshelo Vhafilista vha tshi da u țangula zwitumbu, vha wana Saulo na vhana vhawe vhararu vho rambalala thavhani dza Gilibua.

⁹Vha tumula t̄hoho ya Saulo, vha mu bvula tshiambaro tsha nndwa, vha ruma vhaḍinda shangoni loṯhe la Vhafilista uri vha ḍivhadze ayo mafhungo thembeleni ya midzimu yavho ya zwifanyiso na kha vhathu vha havho.

¹⁰Vha dzhia tshiambaro tsha Saulo tsha nndwa vha tshi vhea thembeleni ya Ashtharotho mudzimu wa musadzi, tshitumbu tshawe vha tshi ombela kha mutsheṯo wa muḍi wa Bethe Shiani.

¹¹Musi vhathu vha Jabeshe kha la Giliadi vha tshi pfa zwe Vhafilista vha ita Saulo,

¹²vhanna vha havho vhoṯhe vha re na vuhali vha lala vha tshi tshimbila vhusiku vha tshi ya Bethe Shiani. Vha tsitsa tshitumbu tsha Saulo na zwa vhana vhawe afho luvhondoni lwa Bethe Shiani, vha humela Jabeshe, vha zwi fhisela hone.

¹³Vha konou dzhia marambo avho vha a swiṯa fhasi ha muri wa muṯamarisiki henefho Jabeshe, vha ḍidzima zwiliwa vha fhedza maḍuvha maṯanu na mavhili.

2 Samuele

2 Samuele 1

U pfumba ha vuhosi ha Dafita (1 – 8) Dafita a tshi pfa nga lufu lwa Saulo

- ¹Saulo ó no dzama, Dafita a vhuya a tshi bva u kunda Vhaamaleke, a dzula Tsikilaga maḁuvha mavhili.
- ²Nga ḁuvha ḁa vhuraru ha swika munna a tshi bva mishashani ya Saulo, zwiambaro zwawe zwo kherukana, ḁhohoni yawe o shela mavu. Musi a tshi swika ha Dafita a wa nga magona a luvha.
- ³Dafita a mu vhudzisa a ri, “Ni bva ngafhi?” Munna uyo a fhindula a ri, “Ndi muthu we nda ponyoka mishashani ya Vhaisraele.”
- ⁴Dafita a vhudzisa a ri, “Ho itea mini? Mmbudzeni.” Munna uyo a fhindula a ri, “Vhanna vho shavha nndwani. Ho vhulawa vhanzhi. Na Saulo na ḁwana wawe Jonathani vho fa.”
- ⁵Ndi hone Dafita a tshi vhudzisa uyo muḁhannga we a swikisa ayo mafhungo a ri, “Ni ḁivha hani uri Saulo na ḁwana wawe Jonathani vho fa?”
- ⁶Muḁhannga uyo a fhindula a ri, “Ndo sokou tshenuwa ndi thavhani dza Gilibua, na Saulo e henefho o gogodela pfumo ḁawe, nda vhona dzigariki na vhanameli vhadzo vha tshi khou mu tanga.
- ⁷A rembuluwa a mmbona, a mmbidzelela, nḁe nda ri, ‘Ndi fano muḁe wanga!’
- ⁸Saulo a mmbudzisa a ri, ‘Ndi iwe nnyi?’ Nḁe nda fhindula nda ri, ‘Ndi Muamaleke.’
- ⁹Ndi hone tshi mmbudza a ri, ‘ḁani ni mbo ḁi nkhookhovhedza! Ndi kha ḁi tshila, hone ndo huvhala nga maanda.’
- ¹⁰Ndi hone nḁe ndi tshi sendela tsini hawe nda mu vhulaha, ngauri ndo vha ndi tshi zwi ḁivha uri unga o no rambalala a nga si tsha tshila. Nda dzhia khare ya vuhosi ye a vha o i ambara ḁhohoni na lukunda lwe a vha o lu ambara tshishashani, zwino ndo zwi ḁisa fano ha vhothovhele.”
- ¹¹Ndi hone Dafita na vhanna vhoḁhe vhe vha vha vhe nae vha tshi dzhia zwiambaro zwavho vha zwi kherukanya.
- ¹²Vha ḁungufhala, vha lilela Saulo na ḁwana wawe Jonathani na mmbi ya Muḁe washu na vathu vha Israele, nge avho vha vha vho fa nndwani. Vha lila ḁa vhuya ḁa kovhela.
- ¹³Dafita a vhudzisa uyo muḁhannga we a swikisa ayo mafhungo a ri, “Ni wa ngafhi?” Muḁhannga uyo a fhindula a ri, “A thi mupo wa shango, ndi ḁwana wa Muamaleke.”

14Dafita a mu vhudzisa a ri, “Ndi mini ni songo ofha u angaladza tshanda na vhulaha mutiwa wa Muṅe washu?”

15Ndi hone Dafita a tshi vhidza muṅwe wa vhanna vhe a vha e navho a ri, “Idani ni mu vhulahe!” Munna uyo a mbo ḡi mu vhulaha.

16Ndi uri Dafita o vha o vhudza Muamaleke a ri, “Malofha aṅu nga a vhe nṅha ha ṅhoho yaṅu. Mulomo waṅu ndi wone we wa ṅanzilela musi ni tshi ri, ‘Ndo vhulaha mutiwa wa Yahavee.’ ”

Dafita a tshi lilela Saulo na Jonathani

17Dafita a imba luimbo lwa u lilela Saulo na Jonathani,

18a ṅea ndaela ya uri luimbo ulwo lwa vhura lu funzwe vhatu vha Juda. Lwo ṅwalwa na Buguni ya A si na Vhufhura. Lu ri,

19“Hee Israele, vhugala hau ho rambalala mivhunduni yau, vhahali vho ḡiwa nga pfumo!

20Ni songo zwi amba Gathi, ni songo zwi ḡivhadza mikotoni ya Ashkeloni, vhananyana vha Vhafilista vha sa ḡo pembela, vhasadzi vha mashuvhuru vha sa ḡo fhululedza.

21“Inwi thavha dza Gilibua, ngavhe ni tshi teketelwa! Hu songo tsha wa ṅwando, hu songo tsha na mvula kha inwi, hu songo tsha mela thoro ya nduvho! Henefho ho kumala tshiṅangu tsha vhahali! Tshiṅangu tsha Saulo a tshi tsha ḡodzwa mapfura.

22Vhura ha Jonathani ho vha vhu sa humi malofhani a vho vhulawaho, ṅamani ya vhahali, pfumo ḡa Saulo ḡo vha ḡi sa vhuyi fhedzi.

23“Saulo na Jonathani, vha tshi kha ḡi tshila vho vha vha tshi funwa hani, vha tshi takalelwa hani! Na lufuni a vho ngo fhandekana. Vho vha vhe na luvhilo u fhira magoni, vhe na maandḡa u fhira ndau.

24“Inwi vhananyana vha Israele, lilelani Saulo, ndi ene we a ni ambadza dza muridili, dza maṅeteṅetele, a nakisa zwiambaro zwaṅu nga musuku.

25“Vhahali vho ḡiwa nga pfumo! Jonathani o rambalala mivhunduni yau!

26“Jonathani mukomana wanga, zwi vhavha hani wee! Vhukonani hashu ho vha vhu tshi ḡifha hani! U funana hashu ho vha hu tshi tou kanukisa, hu tshi takadza u fhira lufuno lwa vhasadzi.

27“Vhahali vho ḡiwa nga pfumo! Zwihali zwa nndwa zwo lovha!”

2 Samuele 2

Dafita a tshi vhumbwa khosi ya Juda

¹Ngavhuya Dafita a vhudzisa Muḽe washu a ri, “Ndi gonye ndi ye kha muḽwe wa miḽi ya Juda?” Muḽe washu a fhindula a ri, “Ee, tshimbila.” Dafita a vhudzisa a ri, “Ndi ye ngafhi?” Muḽe washu a fhindula a ri, “Iya Hebroni.”

²Ndi hone Dafita a tshi ya Hebroni e na vhasadzi vhawe vhavhili, Ahinuamu wa Jesriele na Abigaili, tshilikadzi ya Nabali wa Kharamele.

³Dafita a dzhia na vhanna vhe a vha e navho, muḽwe na muḽwe e na muḽa wawe, vha yo dzula Hebroni na miḽini yaho.

⁴Ndi hone vhanna vha Juda vha tshi ḽa Hebroni, henefho vha vhumba Dafita khosi ya tsinde ḽa Juda. Musi Dafita a tshi zwi pfa uri vhanna vho swiḽaho Saulo ndi vha Jabeshe kha ḽa Giliadi,

⁵a ruma vhaḽinḽa vha ya khavho vha pfi vha vha vhudze vha ri, “Ngavhe Muḽe washu a tshi ni shudufhadza nge muḽe waḽu Saulo na mu ita nga vhuthu nga u mu swiḽa.

⁶Ngavhe Muḽe washu zwino a tshi ni ita-vho nga vhuthu a ni sumbedza u fulufhedzea hawe. Na nḽe ndi ḽo ni tonda nge na ita zwenezwo.

⁷Zwino-ha, ivhani na nungo na tshivhindi, ngauri muḽe waḽu Saulo o dzama, nahone vha tsinde ḽa Juda vho vhumba nḽe khosi uri ndi vha vhuse.”

Ishbaali a tshi vhumbwa khosi ya Israele

⁸Mulangammbi ya Saulo, Abinere ḽwana wa Nere, o vha o dzhia Ishbaali ḽwana wa Saulo a mu isa Mahanaimi,

⁹a mu vhumba khosi ya Giliadi na Ashere na Jesriele na Efraimi na Benyamini na ḽoḽhe ḽa Israele.

¹⁰Ishbaali ḽwana wa Saulo o vha e na miḽwaha ya 40 musu a tshi vhumbwa khosi ya Israele, a vhusa a fhedza miḽwaha mivhili. Naho zwo ralo tsinde ḽa Juda ḽa ḽi vhuswa nga Dafita.

¹¹Dafita o vhusa tsinde ḽa Juda e Hebroni a fhedza miḽwaha miḽanu na mivhili na hafu.

Vhaisraele vha tshi lwa na vha Juda ishani ḽa Gibioni

¹²Abinere ḽwana wa Nere, khathihi na vhanna vha Ishbaali ḽwana wa Saulo, vha ḽuwa Mahanaimi vha ya muḽini wa Gibioni.

¹³Juaba ḽwana wa Tseruya na vhanna vhe vha vha vhe na Dafita vha bva vha yo ḽanganedzana navho ishani ḽa Gibioni. Tshiḽwe tshigwada tsha dzula fhasi sia ḽiḽwe ḽa isha tshiḽwe tsha dzula kha ḽiḽwe sia.

¹⁴Abinere a amba na Juaba a ri, “Nga ri wane vhaḽwe vhaḽhannga vha masia oḽhe vha takuwe vha ḽaḽisane nga u lwa phanḽa hashu.” Juaba a fhindula a ri, “Ndi zwone.”

15Ndi hone vha tshi takuwa vha vhaliwa, vha 12 vha sia ɓa Benyamini na Ishbaali na vha 12 vha sia ɓa Dafita.

16Hone muñwe na muñwe a fara swina ɓawe nga t̄hoho, a ɓi t̄havha lurumbu nga banga, vha wa mafhuri. Ndi zwe afho fhethu tsini ha Gibioni ha pfi Fhethu ha Mapanga.

17Nndwa uyo musu ya mbo t̄angana i tshi ofhisa, Abinere na vhanna vha Israele vha kundwa nga vhanna vha Dafita.

Abinere a tshi t̄havha Asaele a mu vhulaha

18Vhana vhararu vha Tseruya vho vha vhe henefho: ndi Juaba na Abishai na Asaele. Asaele o vha e na luvhilo lu no nga lwa phala;

19a thoma u pandamedza Abinere a sa mu humeli.

20Abinere a sedza murahu a vhudzisa a ri, “Ndi inwi Asaele?” Asaele a fhindula a ri, “Ndi n̄e!”

21Abinere a mu vhudza a ri, “Litshani u mpandamedza! Farani ɓiñwe buḁo, ni pandamedze muñwe wa vhaṭhannga ni mu t̄angule zwihali zwawe.” Hone Asaele a si mu humele.

22Abinere a dovha a vhudza Asaele a ri, “Litshani u mpandamedza! Ndi mini ni tshi nkombetshedza u ni vhulaha? Ndi ḁo dovha nda livhana hani zwifhaṭuwo na mukomana wañu Juaba?”

23Hone Asaele a si mu humele. Zwenezwo Abinere a posa pfumo ɓawe murahu ɓa runga Asaele kha thumbu ɓa phuletshedza muṭanani. Asaele a wela fhasi a mbo ḁi fela henefho. Munna muñwe na muñwe a ima musu a tshi swika fhethu he Asaele a wela hone a fa.

24Hone Juaba na Abishai vha pandamedza Abinere, ɓa vhuya ɓa t̄oḁa u kovhela, vha swika muvhunduni wa Ama, tsini ha Gia n̄dilani i yaho phangani ya Gibioni.

25Ndi hone vhanna vha tsinde ɓa Benyamini vha tshi mona Abinere nga murahu vha mu tanga. Vho ḁiita tshigwada vha ima muṭumbani wa muvhundu.

26Abinere a vhidzelela Juaba a ri, “Nndwa yashu a i fheli naa? A ni vhoni uri izwi zwi ḁo fhedza nga u t̄ungufhadza naa? Khezwi ni sa vhudzi vhanna vhañu uri vha humele vhakomana vhavho?”

27Juaba a fhindula a ri, “Nga Mudzimu a tshilaho, ngavhe ni si luṭanye vhanna nga zwiḁa zwe na amba, vhanna avha vho vha vha tshi ḁo vha vho no humela vharathu vhavho nga matsheloni.”

28Ndi hone Juaba a tshi lidza phalaphala, vhanna vhoṭhe vha litsha u pandamedza Israele, nndwa ya fhela.

²⁹Abinere na vhanna vhe a vha e navho vha lala vha tshi tshimbila vhusiku honoho hothe vha buḁa govha ḁa Jorodani. Vha wela Jorodani vha tshimbila na phara yothe ya Bithironi vha vhuya vha swika Mahanaimi.

³⁰Juaba a vhuya a tshi bva u pandamedza Abinere, a kuvhanganya vhanna vhawe vhothe, hu tshi vhaliwa vhahali vha Dafita ha wanala uri ho thehela vhanna vha 19, hu sa vhalwi Asaele.

³¹Hone vhanna vha Dafita vho vha vho vhulaha vhanna vha 360 vha tsinde ḁa Benyamini vhe vha vha vhe na Abinere.

³²Vha dzhia Asaele vha mu swita tshaloni tsha khotsi awe tshi re Betlehema. Ndi hone Juaba na vhanna vhe a vha e navho vha tshi tshimbila vhusiku hothe, vha swika Hebroni ḁi tshi tsha.

2 Samuele 3

¹Nḁu ya Saulo na ya Dafita dzo fhedza tshifhinga tshilapfu dzi tshi khou lwa, ya Dafita ya ḁi wana maḁḁa i tshi ya, ngeno ya Saulo i tshi ḁi fhungudzea i tshi ya.

Vhana vha Dafita vho bebwaho Hebroni

(1 Koron. 3:1-4)

²Vhana vha Dafita vha vhatuka vhe vha bebwaho Hebroni ngevha: Tanzhe ndi Amunoni ḁwana wa Ahinuamu wa Jesriele;

³wa vhuvhili ndi Khiliaba ḁwana wa Abigaili tshilikadzi ya Nabali wa Kharamele; wa vhuraru ndi Abisalomo ḁwana wa Maakha ḁwananyana wa Thalamai khosi ya Geshuru;

⁴wa vhuḁa ndi Adonia ḁwana wa Hagithi; wa vhuḁanu ndi Shefatia ḁwana wa Abitala;

⁵wa vhuḁanu na vhuḁhihi ndi Ithiriamu ḁwana wa mufumakadzi wa Dafita a no pfi Egila. Vhothe havho vho bebelwa Dafita a tshee Hebroni.

Abinere a tshi luḁana na Ishbaali

⁶Misi vha nḁu ya Saulo na ya Dafita vha tshi kha ḁi lwa, maḁḁa a Abinere o ḁi hula a tshi ya nḁuni ya Saulo.

⁷Zwino Saulo o vha e na musadzi wa phuli we a vha a tshi pfi Ritsipha ḁwananyana wa Aya. Ishbaali a vhudzisa Abinere a ri, “Ndi mini vha tshi dzhenisa musadzi wa khotsi anga wa phuli nḁuni?”

⁸Abinere a sinyuwa zwihulu a tshi pfa zwe Ishbaali a amba, a fhindula a ri, “Ni vhona unga nḁe ndi tou vha mmbwa yo lalalaho, ine ya ima na Juda? U swika ḁamusu ndo ḁi vha a fulufhedzeaho kha nḁu ya khotsi aḁu Saulo na kha muḁa wavho na khonani dzavho. A tho ngo vhuya nda ni kumedza zwandani zwa Dafita. Zwino inwi ni vho ntsengisela zwe nda khakha zwanga na uyu musadzi!”

⁹Ngavhe Mudzimu a tshi nthwa a dovha arali nda sa itela Dafita zwe Muḽe washu a mu fulufhedzisa nga muano,

¹⁰nda dzhia muvhuso kha nḽu ya Saulo nda imisa khuluḽoni ya Dafita uri a vhuse Israele na Juda u bva Dani u vhuya u swika Bierisheba.”

¹¹Ishbaali a si tsha vhuya a fhindula Abinere ḽiḽwe ipfi, nge a vha a tshi mu ofha.

Abinere a tshi pfumedzana na Dafita

¹²Ndi hone Abinere a tshi ruma vhaḽinda ha Dafita uri vha swike vha ri, “Shango ḽiḽ ndi ḽa nnyi? Vhone nga vha vhoḽhe mulanga na nḽe, ndi hone ndi tshi ḽo ima navho, Vhaisraele vhoḽhe vha luvha vhone.”

¹³Dafita a ri, “Ndi zwone. Nḽe ndi ḽo vhoḽha mulanga navho. Hone hu na tshithu tshithihi tshine nda tshi ḽoḽa kha vhone. Vha songo vhuya vha ḽa maḽoni anga arali vha sa ḽi na Mikhala ḽwananyana wa Saulo musi vha tshi ḽa u mmbona.”

¹⁴Ndi hone Dafita a tshi ruma vhaḽinda ha Ishbaali ḽwana wa Saulo uri vha swike vha ri, “Vhuisani mufumakadzi wanga Mikhala, ndo mu mala nga khanda dza zwitungulo zwa Vhafilista vha ḽana.”

¹⁵Ndi hone Ishbaali a tshi ḽea ndaela a ita uri Mikhala a dzhiwe kha munna wawe Phalatiele ḽwana wa Laishi.

¹⁶Munna wawe a mu tevhela a tshi khou lila u vhuya u swika Bahurimu. Abinere a mu vhudza a ri, “Humela hayani!” A konou huma.

¹⁷Abinere a amba na vhahulwane vha Israele a ri, “Ndi kale ni tshi tama u vhumba Dafita khosi uri a ni vhuse.

¹⁸Zwino zwi iteni-ha! Muḽe washu o fulufhedzisa Dafita a ri, ‘Ndi ḽo lamulela vathu vhanganga Vhaisraele zwanḽani zwa Vhafilista nga muḽinda wanga Dafita, nda vha lamulela na zwanḽani zwa maswina avho oḽhe.’ ”

¹⁹Abinere a dovha a amba na tsinde ḽa Benyamini nga tsha vhukoma, a konou ya Hebroni u yo vhudza Dafita zwoḽhe zwine Vhaisraele na vha tsinde ḽa Benyamini vha zwi takalela.

²⁰Musi Abinere na vhanna vha 20 vhe a vha e navho vha tshi swika ha Dafita muḽini wa Hebroni, Dafita a vha itela vhuḽambo.

²¹Ndi hone Abinere a tshi amba na Dafita a ri, “Thovhele muḽe wanga, nga vha litshe ndi mbo ḽi ḽuwa ndi yo kuvhanganya Vhaisraele vhoḽhe, vha vhoḽhe mulanga navho, vha vhuse shango ḽoḽhe nga hune mbilu yavho ya funa.” Dafita a ri Abinere a ḽuwe, a tshimbila nga mulalo.

Juaba a tshi vhulaha Abinere

²²Matsina zwenezwo vhanna vha Dafita na Juaba vha vha vha tshi khou vhuya vha tshi bva u ḽangula maswina, vha vhuya na thundu nnzhi ye vha thuba, vha wana

Abinere a si tsheeho Hebroni ha Dafita, ngauri Dafita o vha o tenda uri a tuwe, a tuwa nga mulalo.

²³Juaba na vhahali vhothe vhe a vha e navho vha tshi swika, a pfa upfi Abinere nwana wa Nere o vha o da ha khosi na uri khosi yo ri a tuwe zwawe, a tuwa nga mulalo.

²⁴Juaba a livha ha khosi a swika a ri, “Vho ita zwithu-de? Nga vha dzou vhona, Abinere o da khavho. Ndi mini vho mu litsha a tuwa? Zwino o tuwa!”

²⁵Abinere nwana wa Nere vha a mu divha, o vha o da u vha fhura na u vha tolola hune vha tshimbilela hone na u divha zwothe zwine vha ita.”

²⁶Juaba a tutshela Dafita, a ruma vhadinda uri vha londe Abinere, vha mu wana bidzini ja Sira vha vhuelela nae. Hone Dafita o vha a sa zwi divhi.

²⁷Zwino musi Abinere a tshi vhuelela Hebroni, Juaba a mu isa thungo e ethe khoroni, a nga u khou toda u amba nae tshiphiri, a mbo runga Abinere thumbu, a fa. Nga u ralo Juaba o lifhedzela malofha a murathu wawe Asaele.

Dafita a tshi sola zwe Juaba a ita

²⁸Ngavhuya, musi Dafita a tshi zwi pfa, a ri, “Muxe washu u a zwi divha uri nne na muvhuso wanga a ri na mulandu na kathihi kha malofha a Abinere nwana wa Nere.

²⁹Ngavhe malofha awe a tshi wela thohoni ya Juaba na kha ndu yothe ya khotsi awe! Ngavhe nduni ya Juaba hu tshi dzula hu na muwe ane a lwala phophela kana vhulwadze ha lukanda vhu ofhisaho kana tshihole tshi tshimbilaho nga mugo kana a vhulawa ndwani kana a fa nga ndala.”

³⁰Ndi uri Juaba na murathu wawe Abishai vho vhulaha Abinere nge a vhulaha murathu wavho Asaele ndwani Gibioni.

³¹Ndi hone Dafita a tshi vhudza Juaba na vhatu vhothe vhe a vha e navho a ri, “Kherukanyani zwiambaro zwanu ni ambare madzanganda, ni tshimbile no tungufhala phanda ha Abinere.” Khosi Dafita ene muxe a tshimbila murahu ha bogisi ja mufu.

³²Vha swita Abinere Hebroni, khosi ya lila ya tou tavha mukosi tshaloni tsha Abinere. Vhatu vhothe na vhone vha lila.

³³Khosi Dafita a imbela Abinere luimbo lwa tshililo a ri, “Abinere o vha o fanela u fa lufu lu nyadzeaho naa?”

³⁴Zwanda zwanu zwo vha zwi songo vhofhiwa, nayo dzanu dzo vha dzi songo vhoxwa nga gedane. No fa unga muthu a tshi vhulawa nga maviavhathu.” Vhatu vhothe vha dovha u mu lilela.

³⁵Ndi hone vhoṭhe vha tshi ḁa vha khuthadza Dafita uri a ḁe hu tshi kha ḁi vha masiari, hone Dafita a ana a ri, “Ngavhe Mudzimu a tshi mmbulaha arali nda thetshela vhurotho kana tshiṅwe tshithu zwatsho ḁi sa athu kovhela!”

³⁶Vhathu vhoṭhe vha zwi vhona, vha takala, vhukuma zwoṭhe zwe khosi ya ita zwo vha takadza.

³⁷Musi wonoyo vhathu vhoṭhe na Vhaisraele vhoṭhe vha zwi ḁivha uri khosi a yo ngo longa tshanda kha u vhulawa ha Abinere ṅwana wa Nere.

³⁸Ndi hone khosi i tshi amba na vhanna vhayo ya ri, “A ni zwi vhoni uri ṅamusi ho fa murangaphanda, ene munna muhulu kha ḁa Israele naa?”

³⁹Nahone ṅamusi, naho ndo vhumbwa khosi, ndi pfa ndi si na nungo, vhana havha vha Tseruya ndi nga si vha kone. Ngavhe Muṅe washu a tshi lifhedza vhavhi havha nga he zwa fanela.”

2 Samuele 4

Ishbaali a tshi vhulawa

¹Musi Ishbaali ṅwana wa Saulo a tshi pfa uri Abinere o fela Hebroni, a kulea nungo, Vhaisraele vhoṭhe zwa vha akhamadza.

²Zwino ṅwana wa Saulo o vha e na vhanna vhavhili vhe vha vha vhe vhalangagomane. Muṅwe o vha a tshi pfi Baana, muṅwe a tshi pfi Rekhaba, vho vha vhe vhanna vha Rimoni wa tsinde ḁa Benyamini, a no bva Bierotho. Bierotho ho vha hu tshi kha ḁi vha tshipiḁa tsha shango ḁa Benyamini

³nge vhathu vha Bierotho vha shavhela Githaimi, vha ḁi dzula henefho vhe ṭhundu, na ṅamusi.

⁴Jonathani ṅwana wa Saulo o vha e na ṅwana wa mutuka we a vha e tshihole tsha ṅayo dzoṭhe vhuvhili hadzo. Musi mafhungo a lufu lwa Saulo na Jonathani a tshi pfala a tshi bva Jesriele, ene o vha e na miṅwaha miṭanu. Muleli wawe o mu doba a shavha nae, a shavha a tshi tou gidima lwe a mu wisa a holefhalala. Nwana uyo o vha a tshi pfi Miribaali.

⁵Zwino Rekhaba na Baana, vhana vha Rimoni wa Bierotho, vha takuwa vha livha muṭani wa Ishbaali vha swika masiari tshivhangalala, vha wana o kuvhama.

⁶Vha dzhena ngomu-ngomu ha nṅu sa vhane vha ṭoḁa u dzhia goroi, vha mu runga thumbu. Ndi hone Rekhaba na murathu wawe Baana vha tshi mbo ḁi ṅenga vha shavha.

⁷Vho dzhena nṅuni musu ene o lala vhulaloni pfamoni yawe, vha mu runga a fa, vha mu tumula ṭhoho. Vha dzhia ṭhoho yawe vha ṭuwa nayo, vha lala vha tshi tshimbila vhusiku hoṭhe nga nḁila ya govha ḁa Jorodani.

⁸Vha isa t̄hoho ya Ishbaali ha Dafita muḁini wa Hebroni, vha vhudza khosi vha ri, “Ngei t̄hoho ya Ishbaali n̄wana wa Saulo swina ḁavho we a linga u vha vhulaha. Namusi Muḁe washu o lifhedzela thovhele muḁe wanga a lozwa Saulo na vhana vhawe.”

Dafita a tshi lifhedza phondi dza Ishbaali

⁹Dafita a fhindula Rekhaba na murathu wawe Baana, vhana vha Rimoni wa Bierotho, a ri, “Nga Muḁe washu a tshilaho we a ndamulela khomboni dzoṱhe,

¹⁰musi ho ḁa munna a mmbudza a ri, ‘Saulo o fa,’ a tshi elekanya uri u khou mmbudza mafhungo a takadzaho, ndo mu fara nda mu vhulaha hangei Tsikilaga. Ndi yone pfufho ye nda mu pfufha ngayo ndi tshi mu pfufhela mafhungo awe!

¹¹Zwino zwi nga tou ngani, musi vhavhi vho vhulaha munna a si na mulandu, vha mu vhulahela ngomu nḁuni yawe, vhulaloni hawe. Zwino ndi nga kundwa ngani u ni lifhedza zwe na mu vhulaha? Ndi ḁo ni lozwa na si tsha vha hone fhano fhasi!”

¹²Ndi hone Dafita a tshi vhudza vhanna vhawe, vha vha vhulaha. Vha vha tumula zwanda na n̄ayo, zwitumbu zwavho vha zwi nembeledza tsini ha isha muḁini wa Hebroni. Huno t̄hoho ya Ishbaali vha i dzhia vha i swiṱa tshaloni tsha Abinere muḁini wa Hebroni.

2 Samuele 5

Dafita a tshi vha khosi ya Israele na Juda

(1 Koron. 11:1-9; 14:1-7)

¹Matsinde oṱhe a Israele vha ḁa ha Dafita e Hebroni vha ri, “Ri malofha mathihi na vhone.

²Zwiḁa kale, musi Saulo a tshi kha ḁi vha khosi yashu, ndi vhone vhe vha vha vha tshi ranga Vhaisraele phanda musi vha tshi bva pfumo. Nahone Muḁe washu o vhudza vhone a ri, ‘Iwe u ḁo lisa vhathu vhangwa Vhaisraele, wa vha muvhusi wavho.’ ”

³Musi vhahulwane vhoṱhe vho ḁa ha khosi Dafita e Hebroni, a vhofha mulanga navho phanda ha Muḁe washu, vha vhumba Dafita khosi ya Israele.

⁴Dafita a tshi vha khosi o vha e na miḁwaha ya 30, a vhusa a fhedza miḁwaha ya 40.

⁵O vhusa ḁa Juda e Hebroni a fhedza miḁwaha miṱanu na mivhili na hafu, e Jerusalema o vhusa loṱhe ḁa Israele na ḁa Juda a fhedza miḁwaha ya 33.

Dafita a tshi kunda Jerusalema

⁶Khosi na vhanna vhe a vha e navho vha takuwa vha livha Jerusalema u yo lwa na Vhajebusi vhe vha vha vha tshi dzula henefho. Vhajebusi vha goḁa Dafita vha ri, “Fhano ha nga dzheni, u ḁo thivhelwa na nga mabofu na zwi-hole.” Vha tshi elekanya vho ri, “Dafita a nga si dzhene fhano.”

⁷Naho zwo ralo Dafita a thuba dzhavhelo ḁa Tsioni, wa mbo vha Muḁi wa Dafita.

⁸Musi wonoyo Dafita a ri, “Muthu ane a tōḁa u kunda Vhajebusi nga a dzhene nga thanele ya maḁi a tshoḁhele zwenezwo zwi hole na mabofu, one maswina a Dafita.” Ndi zwine ha pfi, “Mabofu na zwi hole vha nga si dzhene thembeleni.”

⁹Dafita a pfulutshela dzhahveloni ḁa Tsioni a yo dzula hone a ri hu pfi Muḁi wa Dafita. Dafita a fhaḁa muḁi u mona naho, a thoma kha muḁoḁo wa thambalalo u no pfi Milo a tshi ya ngomu.

¹⁰Dafita a ḁi vha na maanḁa a tshi ya ngauri Muḁe washu Mudzimu Mulangazwoḁhe o vha e nae.

¹¹Zwino Hiram khosi ya Tiro a ruma vhaḁinḁa vha ḁa ha Dafita vhe na matanda a mikedara na vhavhaḁi na vhatsheti vha mitsheḁo, vha fhaḁela Dafita pfamo.

¹²Dafita a zwi ḁivha uri Muḁe washu o mu vhumba khosi ya Israele nahone o hulisa muvhuso wawe a tshi itela vhatu vhave Vhaisraele.

¹³Dafita o ri u pfuluwa Hebroni a dzea vhafumakadzi vhanzhi, a dzea na vhasadzi vha dziphuli e Jerusalema, vha mu bebela vhana vhanzhi, vha vhatuka na vha vhasidzana.

¹⁴Vhana vha Dafita vho bebwaho Jerusalema ndi: Shamua na Shobaba na Nathani na Solomoni

¹⁵na Ibihara na Elishua na Nefege na Jafia

¹⁶na Elishama na Eliada na Elifelete.

Dafita a tshi kunda Vhafilista

(1 Koron. 14:8-17)

¹⁷Vhafilista vha tshi pfa upfi Dafita o vhumbe khosi ya Israele, mmbi yavho ya takuwa ya yo mu tōḁa uri i mu fare, hone Dafita a zwi pfa, a tsela dzhahveloni.

¹⁸Zwino Vhafilista vho vha vho swika, vha ḁadza govha ḁa Refaimi.

¹⁹Ndi hone Dafita a tshi vhudzisa Muḁe washu a ri, “Ndi tuwe ndi yo lwa na Vhafilista? Iwe u ḁo vha kumedza zwanḁani zwanga?” Muḁe washu a fhindula a ri, “Tshimbila, vhukumakuma ndi ḁo kumedza Vhafilista zwanḁani zwau.”

²⁰Ndi hone Dafita a tshi ya Baali Pheratsimu, henefho a kunda Vhafilista. Dafita a ri, “Muḁe washu o kumba maswina anga a ntshavha, unga magabelo a tshi kumba.” Ndi zwine afho fhethu ha pfi Baali Pheratsimu.

²¹Vhafilista vha tshi shavha vha sia midzimu yavho ya zwifanyiso henefho, Dafita na vhanna vhe a vha e navho vha zwi hwala vha tuwa nazwo.

²²Vhafilista vha dovha vha ḁa vha vhekanya mmbi dzavho Govhani ḁa Refaimi.

²³Dafita a vhudzisa Muḁe washu, Muḁe washu a fhindula a ri, “U songo tou gonya wo vha livha, itou vha mona nga murahu, u vha wele phanḁa ha miri ya maswi.

²⁴Hezwi u tshi tou pfa mutsindo matavhini a miri ya maswi, u t̄avhanye, ngauri ndi do vha ndo u ranga phanda u yo dia mmbi ya Vhafilista.”

²⁵Dafita a ita zwe Muṅe washu a mu laya, a vhlimedza Vhafilista u bva Geba u vhuya u swika Gezere.

2 Samuele 6

Mbulungelo ya mulanga i tshi iswa Jerusalema

(1 Koron. 13:1-14; 15:25-28)

¹Dafita a dovha a kuvhanganya vhanna vho nangwaho vha tshi bva kha Vhaisraele, vho t̄angana vha vha 30 000.

²Dafita na vhanna vhawe vhoṭhe vha takuwa vha ya Baala kha la Juda u yo dzhia mbulungelo ya mulanga ya Mudzimu ine ya pfi ndi ya Muṅe washu Mulangazwoṭhe ane khuluṅoni yawe ya vha vkhakherube vha re nṭha ha mbulungelo.

³Vha i bvisa hayani ha Abinadaba muvhunduni vha i takula vha i vhea kha gariki ntswa. Uza na Ahio, vhana vha Abinadaba vho vha vha tshi khou endedza iyo gariki

⁴ye ya vha yo hwala mbulungelo ya Mudzimu, Ahio a tshi khou tshimbila phanda hayo,

⁵Dafita na Vhaisraele vhoṭhe vha tshi khou tshina, vha tshi imba nga nungo dzavho dzoṭhe phanda ha Muṅe washu, hu tshi lila haripa na mbila na mirumba na madende na tshele.

⁶Musi vha tshi swika luvhandeni lwa u fhulela lwa Nakhoni, phulu dza khukhulwa, Uza a isa tshanda a tika mbulungelo ya mulanga ya Mudzimu.

⁷Muṅe washu a sinyutshela Uza nge a ita lunyadzo, zwenezwo Mudzimu a mbo di mu vhulaha a fela henefho tsini ha mbulungelo ya mulanga ya Mudzimu.

⁸Dafita a sinyuwa nge Muṅe washu a tou fhandula Uza, na namusi fhethu henefho hu pfi Pheretse Uza.

⁹Dafita a pfa a tshi ofha Muṅe washu musi wonoyo a ri, “Mbulungelo ya mulanga ya Mudzimu i nga da kha nṅe hani?”

¹⁰Dafita a si tsha funa u tuwa na mbulungelo ya mulanga ya Muṅe washu a i isa Muḍini wa Dafita. A mbo di i pambusa a i isa muṭani ya Obede Edomo, a no bva muḍini wa Gathi.

¹¹Mbulungelo ya mulanga ya Muṅe washu ya dzula muṭani wa Obede Edomo wa Gathi ya fhedza miṅwedzi miraru, Muṅe washu a shudufhadza Obede Edomo na muṭa wawe woṭhe.

¹²Zwino khosi Dafita a pfa upfi, “Muṅe washu o shudufhadza muṭa wa Obede Edomo na zwoṭhe zwine a vha nazwo nge a dzula na mbulungelo ya mulanga ya Mudzimu.”

Ndi hone Dafita a tshi tuwa a yo dzhia mbulungelo ya mulanga ya Mudzimu mutani wa Obede Edomo a i isa Mudini wa Dafita hu tshi khou pembelwa.

¹³Musi vho hwalaho mbulungelo ya mulanga ya Muṅe washu vho tshimbila maga maṅanu na lithihi, Dafita a nekedza tshihavhelo tsha mboho na namana yo nonaho.

¹⁴Dafita a pembela nga nungo dzawe dzothe phanda ha Muṅe washu o ambara luvhamba lwa u pakata lwa lukhaha.

¹⁵Dafita na Vhaisraele vhothe vha disa mbulungelo ya mulanga ya Muṅe washu Jerusalema vha tshi khou tava mukosi nga dakalo, hu tshi lila phalaphala.

U dihudza na u nyadziswa ha Mikhala

(1 Koron. 15:29 – 16:3,43)

¹⁶Musi mbulungelo ya mulanga ya Muṅe washu i tshi dzhena Mudini wa Dafita, Mikhala nwananyana wa Saulo a todzimela nga fasiṅere, a vhona khosi Dafita a tshi tou fhufha a tshi pembela phanda ha Muṅe washu, a mu nyadza mbiluni yawe.

¹⁷Vha disa mbulungelo ya mulanga ya Muṅe washu, vha i vhea vhudzuloni hayo ngomu denndeni ye Dafita a i akhela, Dafita a nekedza Muṅe washu nduvho dzi fhiswaho na dza u konana na Mudzimu.

¹⁸Musi o no fhedza u nekedza nduvho dzi fhiswaho na dza u konana na Mudzimu, a shudufhadza vhatu nga dzina la Muṅe washu Mulangazwothe.

¹⁹Ndi hone muṅwe na muṅwe we a vha e kha gogo la Vhaisraele Dafita a tshi mu nea mukonde wa vhurotho na mpale wa dzideithi na mpale wa ndirivhe, vhothe vhanna na vhasadzi. Vhatu vhothe vha balangana vha ya mahayani avho.

²⁰Musi Dafita a tshi vhuelela hayani u yo shudufhadza muta wawe, Mikhala nwananyana wa Saulo a bva u yo mu tangedza a ri, “Khosi ya Israele yo ditlula namusi, yo ditana sa tsilu i tshi vhonwa nga phuli dza vhasidzana dza vhalanda vhayo!”

²¹Dafita a fhindula a ri, “Ndo vha ndi tshi khou pembela phanda ha Muṅe washu we a nnanga a litsha khotsi anu kana muṅwe a no bva nduni yavho, a nta uri ndi vhuse vhatu vha Muṅe washu Vhaisraele, nahone ndi do di pembelela Muṅe washu.

²²Ndi kha di do kalula, ndi do vhona ndi si tshithu, hone ndi do huliswa nga vhasidzana havho vha dziphuli vhane na vha amba.”

²³Mikhala nwananyana wa Saulo a vhuya a fa a si na nwana.

2 Samuele 7

Mulanga we Muṅe washu a vhofha na Dafita

(1 Koron. 17:1-15)

¹Musi khosi Dafita o no dzula pfamoni yawe, Muṅe washu o no mu awedza a si tsha dinwa nga maswina awe othe o mu tangaho,

- ²a vhudza muporofita Nathani a ri, “Vha vhona zwi zwone naa nne ndi tshi dzula pfamoni yo tamiwaho nga mikedara, mbulungelo ya mulanga ya Mudzimu yone i tshi dzula denndeni?”
- ³Nathani a fhindula khosi a ri, “Zwine vha zwi humbula mbiluni yavho nga vha zwi ite, Muṅe washu u navho.”
- ⁴Vhusiku honoho ipfi la Muṅe washu la da ha Nathani la ri,
- ⁵“Tshimbila u yo vhudza mudinda wanga Dafita u ri, ‘Yahavee u ri: Ndi iwe une wa do mphaṭela nḽu nda dzula ngomu hayo naa?’
- ⁶Tshee nda pfulusa Vhaisraele Egipita, na namusi, a thi athu vhuya nda dzula ngomu nḽuni. Ndo tendeleka ndi tshi bva fano ndi tshi ya fhaḽa ndi tshi dzula denndeni.
- ⁷Hoṭhe he nda tshimbila na Vhaisraele ndo no vhuya nda sola muṅwe wa vharangaphanda vhavho we nda mu laya uri a lise vhatu vhanga Vhaisraele naa? Kani-ha ndo vhuya nda ri: Ndi mini u songo mphaṭela nḽu nga mikedara?’
- ⁸“Zwino-ha, vhudza mudinda wanga Dafita u ri, ‘Yahavee Mulangazwoṭhe u ri: Ndo u wana pfuloni u tshi khou lisa sambi la ngu, nda u ita murangaphanda wa vhatu vhanga Vhaisraele.
- ⁹Ndo di vha na iwe hoṭhe he wa ya, nda vhulaha maswina au oṭhe a si tsha u dina. Zwino ndi do ita uri u vhe na bvumo, unga la one mahosi mahulu a lifhasi.
- ¹⁰Vhatu vhanga Vhaisraele ndi do vha nea vhudzulo, nda vha tavha uri vha vhe na haya hune ha vha havho, vha si tsha dinwa nga muthu. Vhavhi a vha tsha do dovha vha vha kandedza unga kale,
- ¹¹tshee nda vhea vharangaphanda vha vhatu vhanga Vhaisraele. Ndi do ita uri u awele, maswina au oṭhe a si tsha u dina. Ndi a u divhadza uri ndi Nne ane nda do fhatela iwe nḽu:
- ¹²Musi u tshi fa, wa yo awela na vhokhotsi au, ndi do ita uri muṅwe nḽwana wau a vhe khosi, nḽwana wa malofha au, nda khwaṭhisa muvhuso wawe.
- ¹³Ndi ene ane a do fhatela dzina langa nḽu, nda khwaṭhisa muvhuso wawe lini na lini.
- ¹⁴Ndi do vha khotsi awe, ene a vha nḽwana wanga. Musi a tshi khakha, ndi do mu rwa unga khotsi a tshi rwa nḽwana wawe a tshi mu laya.
- ¹⁵Huno a thi nga litshi u mu funa unga ndo litsha u funa Saulo, we nda mu sudzulusa uri iwe u kone u vha khosi.
- ¹⁶Nḽu yau ya vuhosi na muvhuso wau zwi do dzula zwi hone ndi tshi zwi vhona, khuluṅoni yau i do khwaṭha lini na lini.’ ”

17Nathani a swikisa ha Dafita maipfi othe — zwothe zwe Muṅe washu a mu dzumbululela.

Thabelo ya Dafita ya u livhuha

(1 Koron. 17:16-27)

18Khosi Dafita a dzhena denndeni, a dzula phanda ha Muṅe washu, a rabela a ri, “Muṅe wa zwothe Muṅe washu, ndi nṅe nnyi, muṅa wanga ndi mini, zwe wa vhuya wa ntswikisa hafhano?”

19Zwa tou nga wo vhona zwi songo eḁana, Muṅe wa zwothe Muṅe washu, wa vhuya wa tou amba na zwa misi i ḁaho zwa nṅdu yanga ya vuhosi. Yawee Muṅe wa zwothe Muṅe washu, muthu zwawe a no nga nṅe a nga fulufhedziswa zwo raloho naa?

20“Ndi nga kha ḁi u vhudza mini Muṅe wa zwothe Muṅe washu? Hufha u tshi nṅdivha, ndi muḁinda wau.

21Zwithu hezwo zwihulu wo zwi ita u tshi khunyeledza zwe wa dzula wo mpfulufhedzisa nga u funa hau, wa zwi dzumbululela nṅe.

22Yawee Muṅe wa zwothe Muṅe washu, u muhuluhulu! A hu na ane a nga lwe. Ro zwi pfa nga dzashu nḁevhe ra zwi vhona: Mudzimu ndi lwe u wothe.

23Lushaka lune lwa nga vathu vhau Vhaisraele ndi lufhio? Ndi lwone lushaka lu lwothe fhanu fhasi lwe lwe Mudzimu wa ya u lu tshidza lwa vha lwau, dzina lau la ḁivhiwa la vha na bvumo, wa ita zwithu zwihulu zwi ofhisaho nga u thatha tshakha na midzimu yadzo dza shavha vathu vhau, vhe wa vha lamulela Egipita.

24Wo ita uri vathu vhau Vhaisraele vha vhe vhau lini na lini, lwe Muṅe washu wa vha Mudzimu wavho.

25“Zwino-ha, Mudzimu Muṅe washu, khunyeledza zwe wa fulufhedzisa u tshi amba nṅe na nṅdu yanga, zwi vhe zwa lini na lini. Ita nga he wa fulufhedzisa,

26uri bvumo lau li vhe lihulu lini na lini. Ndi hone vathu vha tshi ḁo ri, ‘Yahavee Mulangazwothe ndi Mudzimu wa Israele!’ Ndi hone nṅdu yanga nṅe muḁinda wau Dafita i tshi ḁo pfumba u tshi zwi vhona.

27Muṅe washu Mulangazwothe Mudzimu wa Israele, izwo wo zwi dzumbululela nṅe muḁinda wau zwiḁa u tshi ri, ‘Nṅe ndi ḁo u fhaṅela nṅdu.’ Ndi zwe nda wana nungo dza u swikisa thabelo iyi ha lwe.

28“Muṅe wa zwothe Muṅe washu, ndi lwe Mudzimu! Maipfi au a a fulufhedzea, wo mpfulufhedzisa izwi zwivhuya.

29Zwino ngavhe zwi tshi u takadza u shudufhadza nṅdu yanga, uri u ḁi dzula u tshi ri vhona, ngauri lwe Muṅe wa zwothe Muṅe washu wo amba wa shudufhadza nṅdu yanga, na zwino ri ḁo vha na mashudu lini na lini.”



2 Samuele 8

Dafita a tshi kunda maswina othe a Israele

(1 Koron. 18:1-17)

- 1**Ngavhuya Dafita a kunda Vhafilista, a vha luvhisa tshothe a vha dzhiela muvhuso.
- 2**Dafita a kunda na Vhamuaba. Mathubwa a a ladza fhasi, kha vhararu vhanwe na vhanwe a vhulaha vhavhili a sia muthihi a tshila. Vhamuaba vha vha vhalanda vha Dafita vha thela muthelo.
- 3**Zwino Dafita a kunda Hadada Ezere khosi ya Tsoba, nwana wa Rehobo, musi Hadada Ezere a tshi khou ya uri a dovhe a luvhise shango u navha na mulambo wa Yufuratha.
- 4**Dafita a thuba vhanameli vha bere dza nndwa vha 1 700 na vhahali vha 20 000 vha tshimbilaho nga milenzhe. A sia bere dzi no lingana u kokodza gariki dza dana, dziinwe dzothe a dzi holefhadza.
- 5**Musi Vhaaramu vha Damasko vha tshi da u phalala Hadada Ezere khosi ya Tsoba, Dafita a vhulaha vha 22 000 vhavho.
- 6**A vhea mmbi muvhusoni wa Vhaaramu vha Damasko, Vhaaramu vha mu luvha vha thela muthelo. Muṅe washu a ita uri Dafita a kunde hothe he a ya.
- 7**Dafita a dzhia zwiṅangu zwa musuku zwa magota a Hadada Ezere, a zwi isa Jerusalema.
- 8**A dzhia na musinaseṭha munzhi midini ya Teba na Berothai, ye ya vha i tshi vhuswa nga Hadada Ezere.
- 9**Musi Thoi khosi ya Hamathi a tshi pfa upfi Dafita o kunda mmbi yothe ya Hadada Ezere,
- 10**a ruma nwana wawe Joram u yo resha khosi Dafita, na u mu fhluledza zwe a kunda Hadada Ezere, ngauri Hadada Ezere o vha a tshi tolou lwa na Thoi. Joram a isela Dafita nduvho dza siliva na musuku na musinaseṭha.
- 11**Khosi Dafita a kumedza Muṅe washu idzo nduvho, sa zwe a ita nga siliva na musuku zwi no bva kha tshakha dzothe dze a dzi kunda,
- 12**dza Vhaaramu na Vhamuaba na Vhaamoni na Vhafilista na Vhaamaleke. Dafita a kumedza na zwe a ṅangula Hadada Ezere khosi ya Tsoba, nwana wa Rehobo.
- 13**Dafita a vha na bvumo musi a tshi vhuya u vhulaha Vhaedomo vha 18 000 Govhani la Muṅo.
- 14**Dafita a vhea mmbi kha la Edomo lothe, Vhaedomo vhothe vha luvha Dafita. Muṅe washu a ita uri Dafita a kunde hothe hune a ya.

Magota a Dafita

¹⁵Dafita o vhusa lothe la Israele, misi yothe a tshi tevhedza mulayo, a tshi tonda lushaka lwawe lwothe.

¹⁶Mulangammbi o vha e Juaba nwana wa Tseruya, Jehoshafati nwana wa Ahiludu o vha e tshanda tsha khosi,

¹⁷Tsadoko nwana wa Ahitubu na Ahimelekhe nwana wa Abiathara vho vha vhe vhotshifhe, Seraya e muñwaleli wa khosi,

¹⁸Benaya nwana wa Jehoyada e mulangi wa vhalindi vha Dafita, vhana vha Dafita vhe vhotshifhe vha musanda.

Muvhuso wa Dafita na u vhangisana ha vhana vhawe (9 – 20)

2 Samuele 9

Dafita na Miribaali

¹Muñwe musif Dafita a vhudzisa a ri, “Hu tshee na muñwe o salaho wa nndu ya Saulo ane nda nga mu itela zwivhuya ndi tshi itela Jonathani?”

²Zwino ho vha hu na mushumi wa nndu ya Saulo we a vha a tshi pfi Tsiba. Vha mu vhidza uri a de phanda ha Dafita, khosi ya mu vhudzisa ya ri, “Ndi inwi Tsiba?” Tsiba a fhindula a ri, “Ndi nne mulanda wavho muñe wanga.”

³Khosi ya mu vhudzisa ya ri, “Hu tshee na muñwe o salaho wa nndu ya Saulo ane nda nga mu itela zwivhuya zwa Mudzimu?” Tsiba a fhindula khosi a ri, “Hu kha di vha na nwana wa Jonathani wa mutuka, ndi tshihole tsha milenzhe yothe.”

⁴Khosi ya vhudzisa ya ri, “Zwino u ngafhi?” Tsiba a fhindula a ri, “U dzula Lodebara, mutani wa Makhiri nwana wa Amiele.”

⁵Khosi Dafita a ruma vhatu Lodebara uri vha mu dzhie mutani wa Makhiri nwana wa Amiele.

⁶Musi Miribaali, nwana wa Jonathani nwana wa Saulo a tshi swika ha Dafita, a gwadama phanda hawe a mu hulisa. Dafita a ri, “Ndaa, Miribaali!” Miribaali a fhindula a ri, “Ndaa! Ndi fhanu muñe wanga.”

⁷Dafita a amba nae a ri, “Ni songo ofha tshithu, vhukumakuma ndi do ni itela vhuthu ndi tshi itela khotsi anu Jonathani. Ndi do dovha nda ni nea shango lothe le la vha li la makhulu wanu Saulo, nahone misi yothe ni do la dafulani langa.”

⁸Miribaali a gwadama a ri, “Muñe wanga, ndi tou vha mini, zwine vha vhuya vha tou sedza nne mmbwa?”

⁹Ndi hone khosi i tshi vhidzisa Tsiba, mushumi wa Saulo, ya mu vhudza ya ri, “Miribaali muduhulu wa muñe wanu ndi mu nea zwothe zwe zwa vha zwi zwa Saulo na muta wawe.

¹⁰Inwi na vhana vhanu na vhashumi vhanu ni do mu limela tsimu, na mu kana la zwiliwa, uri vha hawe vha wane zwiliwa. Ene Miribaali muduhulu wa mune wanu misi yothe u do la dafulani langa.” Tsiba ene o vha e na vhana vha 15 vha vhatuka na vhashumi vha 20.

¹¹Ndi hone Tsiba a tshi amba na khosi a ri, “Ndi do ita zwothe zwine thovhele vha ndaya.” Miribaali a sala a tshi di la dafulani la Dafita sa munwe wa vhana vha khosi.

¹²Miribaali o vha e na kutukana ku no pfi Mika, huno muta wothe wa Tsiba vho vha vhe vhashumi vha Miribaali.

¹³Miribaali a dzula Jerusalema, misi yothe a vha a tshi la dafulani la khosi. O vha e tshihole tsha milenzhe yothe.

2 Samuele 10

Khosi ya Vhaamoni a tshi shonisa vhadinda vha Dafita

¹Ngavhuya khosi ya Vhaamoni ya dzama, nwana wawe Hanunu a vha khosi vhudzuloni hawe.

²Dafita a ri, “Hanunu nwana wa Nahashi ndi do mu itela vhuthu, sa zwe khotsi awe a nnyitela vhuthu.” Ndi hone Dafita a tshi ruma vhadinda ha Hanunu u yo mu ima matoni nge khotsi awe a dzama. Musi vhadinda vha Dafita vha tshi swika shangoni la Vhaamoni,

³vhadivhalea vha Vhaamoni vha vhudza Hanunu mune wavho vha ri, “Vha vhona unga Dafita u khou hulisa khotsi avho izwi a tshi ruma vhanna u vha ima matoni? Izwi a si tholi dze a dzi ruma uri dzi tandule mu, a sale a tshi u phusukanya?”

⁴Ndi hone Hanunu a tshi fara vhanna vha Dafita, a vha vheula ndebvu dza lutha luthi, zwiambaro zwavho zwa fhafhulwa nga vhukati u guma nga maraho, vha pfi vha tuwe.

⁵Dafita a tshi zwi pfa, a ruma vhadinda uri vha yo tangedza avho vhanna, nge vha vha vho shoniswa zwihulu. Khosi ya ri, “Dzulani Jerikho ndebvu dzanu dzi vhuye dzi mele, ni konou vhuya.”

Dafita a tshi kunda Vhaamoni na Vhaaramu

(1 Koron. 19:6-19)

⁶Zwino Vhaamoni vha tshi zwi vhona uri vho no luthana na Dafita, vha yo rendela vhahali vha Aramu vha 20 000 kha Bethe Rehobo na Tsoba, kha khosi ya Maakha vha rendela vhanna vha 1 000, kha Tobo vha rendela vhanna vha 12 000.

⁷Dafita a tshi zwi pfa, a ruma Juaba uri a bve na mmbi yothe ya vhahali.

⁸Vhaamoni vha bva vha yo ima khroni ya Raba musanda wavho, ngeno Vhaaramu vha Tsoba na Rehobo na vhanna vha Tobo na Maakha vho ima vhe vhothe dakani.

⁹Juaba a zwi vhona uri hu na mmbi dza maswina phanda hawe na murahu hawe, zwenezwo a nanga vhañwe vhahali vhomakone vha Israele, a vha vhea vho livhana na Vhaaramu.

¹⁰Vhañwe vhanna vhothe a ri vha langwe nga Abishai murathu wawe, a vha vhea vho livhana na Vhaamoni.

¹¹Juaba a ri, “Arali Vhaaramu vha nkunda ni de ni mphalale, hone arali Vhaamoni vha ni kunda, ndi do da nda ni phalala.

¹²Khwaṭhani ri lwele vhatu vha hashu na miḍi ya Mudzimu washu ri sa ofhi. Muṅe washu u do ita zwine a vhona zwi zwavhuḍi!”

¹³Ndi hone Juaba na mmbi ye a vha e nayo vha tshi tshoṭhela Vhaaramu, vha mu shavha.

¹⁴Vhaamoni vha tshi vhona uri Vhaaramu vha khou shavha, na vhone vha shavha Abishai vha dzhena muḍini. Juaba zwino a humela Jerusalema a tshi bva u lwa na Vhaamoni.

¹⁵Vhaaramu vha tshi vhona uri vho kundwa nga Vhaisraele, vha ramba mmbi yavho yothe.

¹⁶Hadada Ezere a ramba Vhaaramu vha seli ha mulambo wa Yufuratha, vha da Helamu vho rangwa phanda nga Shobakha mulangammbi wa Hadada Ezere wa Tsoba.

¹⁷Dafita a tshi zwi pfa, a ramba Vhaisraele vhothe, vha wela mulambo wa Jorodani, vha ya Helamu. Vhaaramu vha ima henefho uri vha ṭangane na Dafita, vha lwe nae.

¹⁸Huno Vhaaramu vha shavha Vhaisraele, Dafita a vhulaha vhanameli vha dzigariki vha 700 na vhahali vha 40 000. A vhulaha na Shobakha mulangammbi, a fela henefho.

¹⁹Musi mahosi othe e a vha a tshi langwa nga Hadada Ezere a tshi vhona uri o kundwa nga Vhaisraele, vha pfumedzana na Vhaisraele vha vha luvha. Vhaaramu vha vho ofha u dovha vha ima na Vhaamoni.

2 Samuele 11

Dafita na Batshiba

¹Muñwe musu nga ṭhumalurere, musu mahosi vha tshi bva pfumo, Dafita a ruma Juaba a bva na vhanna vha khosi, na mmbi yothe ya Vhaisraele. Vha phusukanya shango la Amoni vha govhela muḍi wa Raba. Huno Dafita a sala Jerusalema.

²Muñwe musu nga madekwana Dafita a vuwa vhulaloni hawe, a ditshimbilela ṭhangani ya pfamo. E henefho ṭhangani a vhonele muñwe musadzi a tshi khou ṭamba muvhili. Musadzi uyo o vha o naka nga maanda.

- ³Dafita a ruma muḍinda a yo vhudzisa uri uyo musadzi ndi nnyi. Munna uyo a ri, “Ndi Batshiba, ḥwananyana wa Eliamu, musadzi wa Uria wa Muhithi.”
- ⁴Ndi hone Dafita a tshi ruma vhaḍinda uri vha yo mu dzhia, a ḍa ha Dafita, Dafita a mu dzhenisa ḥduni. Musadzi uyo o vha a tshi kha ḍi bva u fhedza u ḍikumulula maḥambo a ḥwedzi. Zwo no ralo a humela hayani.
- ⁵Ḥowa ya uyo musadzi ya fara, a swikisa ipfi ha Dafita a ri, “Ndo vhifha muvhilini.”
- ⁶Zwino Dafita a ruma muḍinda a ya ha Juaba a ri, “Rumani Uria wa Muhithi a ḍe ha ḥe.” Juaba a mu ruma ha Dafita.
- ⁷Uria a tshi swika khae, Dafita a mu vhudzisa uri Juaba u vuwa hani, na uri vhahali vha vuwa hani, na uri nndwa i khou tshimbila hani.
- ⁸Ndi hone Dafita a tshi vhudza Uria a ri, “Iyani zwaḥu hayani ni awelenyana.” Uria a ḥuwa pfamoni, ó tevhedzwa nga tshifhiwa tshi no bva kha khosi,
- ⁹hone a si ye hayani a tou eḍela muḥangoni wa pfamo na phuli dza musanda.
- ¹⁰Dafita a vhudzwa upfi, “Uria ho ngo ya hayani.” A mu vhudzisa a ri, “Hufha ni tshi kha ḍi tou bva u vhuya ni tshi bva kule? Ndi ngani ni songo ya hayani?”
- ¹¹Uria a fhindula Dafita a ri, “Vhanna vha Israele na Juda vha nndwani na mbulungelo ya mulanga, mulangi wanga Juaba na magota awe vho fhaḥa mishasha ḍakani khagala. Zwino ḥe ndi nga ya hani hayani nda yo ḍa, nda nwa, nda dzhenisa musadzi wanga ḥduni? Nga vhutshilo ha thovhele, zwo ralo ho ndi nga si vhuye nda zwi ita!”
- ¹²Dafita a mu vhudza a ri, “Dovhani ni ḥwe fhano, ni ḍo huma matshelo.” Uria a ḥwa Jerusalema musi wonoyo na nga matshelo.
- ¹³Dafita a mu vhidza vha ḍa vhoḥe vha nwa vhoḥe, Dafita a mu kambisa. Hone nga madekwana Uria a bva a yo lala thovhoni yawe na phuli dza musanda, a si ye hayani.
- ¹⁴Nga matsheloni Dafita a ḥwalela Juaba luḥwalo, a ruma Uria uri a lu ise.
- ¹⁵Luḥwaloni Dafita o vha o ḥwala a ri, “Ni rangise Uria phanda hune nndwa ya halifha, ni konou humela murahu uri a vhulawe.”
- ¹⁶Zwino musi Juaba o no govhela muḍi, a vhea Uria fhethu hune a ḍivha uri hu na vhalwi vha vhuhali.
- ¹⁷Musi vhanna vha muḍi vha tshi bva, vha tshi lwa na Juaba, vhaḥwe vhanna vha mmbi ya Dafita vha vhulawa, ha vhulawa na Uria wa Muhithi.
- ¹⁸Juaba a ḍivhadza Dafita zwoḥe zwa nndwani,
- ¹⁹a laya muḍinda a ri, “Musi no no fhedza u anetshela khosi mafhungo aya a nndwa,
- ²⁰khosi i nga ḍi sinyuwa, ya ni vhudzisa ya ri, ‘Ndi mini no sendelesa tsini na muḍi ni tshi yo lwa? No vha ni sa zwi ḍivhi uri vha nga posa misevhe vhe mutsheḥoni?’

²¹We a vhulaha Abimelekhe n̄wana wa Gidioni ndi nnyi? Ho ngo zhakiwa nga musadzi nga guyo li tshi bva n̄tha ha mutsheṭo a fela Thebetse? Ndi mini no sendelesa mutsheṭoni?’ Arali vha ni vhudzisa zwenezwo, ni vha fhindle ni ri, ‘Na mulanda wavho Uria wa Muhithi o fa.’ ”

²²Muḍinda a takuwa, musi a tshi swika a vhudza Dafita zwoṭhe zwe Juaba a mu ruma uri a zwi ambe.

²³Muḍinda a vhudza Dafita a ri, “Vhanna avho vho lwa na riṅe nga vhuhali vhuhulu, vha bva muḍini vha ḍa vha lwa na riṅe nḍa, hone riṅe ra vha khada ra vha humisela khoroni ya muḍi.

²⁴Vhapfuli vha ri posa nga misevhe vhe n̄tha ha mutsheṭo, vha vhulaha vhaṅwe vhahali vha thovhele, vha vhulaha na mulanda wavho Uria wa Muhithi.”

²⁵Dafita a vhudza muḍinda a ri, “Vhudzani Juaba ni ri, ‘Izwo zwi songo ni dina, pfumo li ḷa uno na uḷa. Ilwani na uyo muḍi nga nungo dzoṭhe ni u phusukanye.’ Ni ambe zwenezwo ni tshi tuṭuwedza Juaba.”

²⁶Musi musadzi wa Uria a tshi pfa uri munna wawe o fa, a mu lila.

²⁷Ngavhuya tshifhinga tsha u lila tsho no fhela, Dafita a ita uri a ḍiswe pfamoni yawe, a vha mufumakadzi wawe, a mu bebela n̄wana wa mutuka. Huno zwe Dafita a ita zwa si takadze Muṅe washu.

2 Samuele 12

Nathani a tshi ita uri Dafita a ḍihaṭule

¹Muṅe washu a ruma Nathani ha Dafita. Musi a tshi swika khae a ri, “Muḍini muṅwe ho vha hu na vhanna vhavhili, muṅwe o pfuma, muṅwe e mushai.

²Mupfumi o vha e na sambu liḷulu ḷa nngu na kholomo,

³hone mushai o vha a si na tshithu, a tshi tou vha na ngwana ya tsadzi ye a tou i renga. O i londola, a i alusa hayani hawe na vhana vhawe. O vha a tshi kovhekana nayo zwiliwa zwawe, i tshi nwa nga tshinwelo tshawe, a i kuvhatedza ya eḍela. Yo vha i tshi tou nga nwananyana wawe.

⁴Zwino muṅwe musi uyo mupfumi a dalelwa nga mueni, hone nga vhutshivha a si fune u ṭhavela uyo mueni nngu yawe kana kholomo uri a ḷe. Tshe a ita ho vha u yo dzhia ngwana iḷa ya tsadzi ya uḷa mushai, a ṭhavela mueni wawe.”

⁵Dafita a sinyutshela uyo mupfumi a vhudza Nathani a ri, “Nga Muṅe washu a tshilaho ndi ri munna o itaho zwo raloho o fanela u fa!

⁶Iyo ngwana o fanela u i lifha luṅa, nge a ita tshiṭuhu tsho raloho.”

⁷Nathani a vhudza Dafita a ri, “Munna onoyo ndi vhone! Muṅe washu Mudzimu wa Israele u ri, ‘Ndo u ta wa vha khosi ya ḷa Israele, nda u lamulela zwandani zwa Saulo.

⁸Nda u nea muvhuso wawe na vhasadzi vhawe. Ndo u vhumba khosi ya Israele na Juda. Ngavhe izwo zwi vhe zwi songo edana ndo vha ndi tshi do vha ndo u engedza zwiñwe.

⁹Ndi mini-ha wo nyadza ipfi la Yahavee wa ita zwine a vhona zwo vhifha? Wo vhulaha Uria wa Muhithi nga pfumo, wa dzhia musadzi wawe a vha wau. Wo mu vhulahisa nga pfumo la Vhaamoni.

¹⁰Zwino-ha, pfumo a li nga tutsheli nndu yau, nge wa nnyadza wa dzhia musadzi wa Uria wa Muhithi a vha wau.'

¹¹"Muñe washu u ri, 'Ndi do ita uri muñwe wa muña wau a u disele khombo. Ndi do u dzhiela vhafumakadzi vhau u tshi zwi vhona, nda vha nea muñwe ane a vha tsini na iwe, a dzhenisa vhafumakadzi vhau nduni masiari tshivhangalala.

¹²Iwe wo zwi ita tshiphirini, hone ne izwo zwithu ndi do zwi bveledza masiari tshivhangalala Vhaisraele vhothe vha tshi zwi vhona.' "

¹³Ndi hone Dafita a tshi vhudza Nathani a ri, "Ndo khakhela Muñe washu." Nathani a fhindula a ri, "Muñe washu o vha hangwela vhuvhi havho. Vha nga si fe.

¹⁴Huno nwana ane vha do bebelwa ene u do fa, ngauri zve vha ita zwo ita uri maswina a Muñe washu a mu nyadze."

¹⁵Ndi hone Nathani a tshi tuwa a ya hayani.

Nwana wa Dafita a tshi fa

Muñe washu a lwadza nwana we musadzi wa Uria a bebelwa Dafita.

¹⁶Dafita a rabela Mudzimu uri nwana a fhole, a didzima zwiliwa, a dzhena pfamoni yawe, a ita vhusiku vhunzhi o lala fhasi.

¹⁷Vhahulwane vha muña wawe vha sendela tsini hawe uri vha mu vuse afho fhasi, hone ene a hana, a si tende u la zwiliwa navho.

¹⁸Nga duvha la vhuñanu na vhuvhili nwana a fa. Vhalanda vha Dafita vha ofha u mu vhudza uri nwana o fa, nge vha humbula vha ri, "Musi nwana a tshi kha di tshila ro amba na Dafita, hone a si ri thetshese. Ri nga mu vhudza hani uri nwana o fa? A nga di difunga."

¹⁹Dafita a vhona vhalanda vhawe vha tshi khou hevhedzana, a zwi divha uri nwana o fa. A vhudzisa a ri, "Nwana u kha di tshila?" Vhone vha fhindula vha ri, "O lovha."

²⁰Ndi hone Dafita a tshi vuwa fhaña, a diambusa, a dola mapfura, a ambara zwiñwe zwiambaro, a ya a luvha nduni ya Muñe washu. A konou ya pfamoni yawe, a ri vha mu avhele zwiliwa, a la.

²¹Vhalanda vhawe vha tshi zwi vhona vha ri, “Nḡa ndi zwithu-ḡe zwine vha khou ita? Nḡwana a tshi kha ḡi tshila vho vha vha tshi ḡidzima vha lila, zwino ó lovha vha vho vuwa vha ita na u ḡa?”

²²Dafita a fhindula a ri, “Zwiḡa nḡwana a tshi kha ḡi tshila ndo ḡidzima zwiḡiwa nda lila. Ndo elekanya nda ri, ‘Hu ḡivha nnyi? Muḡe washu a nga kha ḡi nkhatutshela a litsha nḡwana a tshila.’

²³Huno zwino o fa, ndi ḡo ḡidzimelani zwiḡiwa? Ndi nga dovha nda mu vhuisa naa? Nḡe ndi ḡo ya hune a vha hone, hone ene a nga si tsha vhuya kha nḡe.”

U bebwa ha Solomoni

²⁴Ndi hone Dafita a tshi khuthadza mufumakadzi wawe Batshiba, a mu dzhenisa nḡuni. Batshiba a beba nḡwana wa mutukana, Dafita a ri u pfi Solomoni. Muḡe washu a funa uyo mutukana,

²⁵a ruma muporofita Nathani uri a mu rine ḡa Jedidia (Mufunwa-nga-Muḡe-washu).

Dafita a tshi thuba Raba

(1 Koron. 20:1-3)

²⁶Juaba o vha a tshi khou lwa na vha Raba musanda wa Vhaamoni, a thuba pfamo ḡa musanda.

²⁷Ndi hone a tshi ruma vhaḡiḡa ha Dafita vha ri, “Ndo lwa na vha Raba, nda thuba zwisima zwavho zwa maḡi.

²⁸Zwino nga vha kuvhanganye iḡwe mmbi yoḡhe, vha govhele muḡi vha u thube. Vha sa ḡa nḡe ndi nga thuba uyu muḡi wa mbo vha wanga.”

²⁹Ndi hone Dafita a tshi kuvhanganya mmbi yoḡhe, a livha Raba, a lwa na muḡi a u thuba.

³⁰Dafita a bvula mudzimu wavho Milikhomu khare ya vuhosi ya musuku, tshileme tshayo tsho vha tshi tshi nga vha khilogramu dza 35, nahone yo vha i na ndalama khayoy. Dafita a dzhia iyo khare a i ambara ḡhohoni, a thuba zwithu zwinzhi afho muḡini,

³¹vhathu vha afho muḡini a vha bvisela nḡḡa, a vha shumisa nga dzisaha na tshezela dza tsimbi, na mbaḡo, vhaḡwe a vha vhaḡisa zwidina zwa matombo. Vhathu vha miḡi yoḡhe ya Vhaamoni a vha ita zwenezwo. Ndi hone Dafita na mmbi yawe yoḡhe vha tshi vhuelela Jerusalema.

2 Samuele 13

Amunoni na Thamara

¹Abisalomo nḡwana wa Dafita wa mutuka, o vha e na khaladzi awe wa lunako we a vha a tshi pfi Thamara. Amunoni, muḡwe nḡwana wa Dafita wa mutuka, a funa uyo Thamara.

- ²Amunoni o vha a tshi funa khaladzi awe Thamara lwe a vhuya a ita na u lwala, ngauri Thamara o vha a tshi kha ɔi vha musidzana a sa athu ɔivha munna, zwi sa konadzei uri Amunoni a swike khae.
- ³Zwino Amunoni o vha e na khonani we a vha a tshi pfi Jonadaba, n̄wana wa Shama mukomana wa Dafita. Jonadaba o vha o thanyesa.
- ⁴Jonadaba a vhudzisa Amunoni a ri, “Ndi ngani inwi n̄wana wa khosi ni tshi nga ni dzula no ɔungufhala misi yoɔthe? Mulandu ndi mini?” Amunoni a mu fhindula a ri, “Ndi funa Thamara khaladzi a Abisalomo murathu wanga, ndi tama u mu ita musadzi.”
- ⁵Jonadaba a ri, “Iyani u lala ni ɔiite unga ni a lwala. Musi khotsi aṅu vha tshi ɔa u ni vhona ni vha vhudze ni ri, ‘Ndi ɔoɔa uri khaladzi anga Thamara a ɔe a mphe zwiliwa. Nga vha litshe a mmbikele ndi tshi zwi vhona uri ndi kone u mu sedza, a tou n̄kedza zwone ndi kone u ɔa.’ ”
- ⁶Ndi hone Amunoni a tshi yo lala a ɔiita unga u a lwala. Musi khosi i tshi ɔa u mu vhona, Amunoni a mu vhudza a ri, “Ndi ɔoɔa uri khaladzi anga Thamara a ɔe a mmbagele khokhisinyana ndi tshi zwi vhona, a tou n̄kedza dzone ndi kone u ɔa.”
- ⁷Dafita a vhidzisa Thamara pfamoni a ri, “Iyani n̄uni ya khaladzi aṅu Amunoni ni yo mu bikela zwiliwa.”
- ⁸Ndi hone Thamara a tshi ya n̄uni ya khaladzi awe Amunoni a mu wana o lala. Thamara a dzhia bwindi ɔa vhukhopfu, a ɔi lugisa, a baga khokhisi Amunoni a tshi zwi vhona,
- ⁹a konou dzhia pani a mu avhela idzo khokhisi, hone Amunoni a hana u ɔa. Amunoni a ri, “Vhudzani vhaṅwe vhoɔthe vha bve vha ɔuwe.” Nangoho vhaṅwe vhoɔthe vha mu ɔutshela.
- ¹⁰Ndi hone Amunoni a tshi vhudza Thamara a ri, “ɔisani zwiliwa ngeno kamarani yanga, ni n̄kedze ndi kone u ɔa.” Thamara a dzhia vhurotho he a vhu baga a vhu isa ha khaladzi awe Amunoni kamarani yawe.
- ¹¹Musi Thamara a tshi n̄kedza Amunoni idzo khokhisi uri a ɔe, Amunoni a fara Thamara a ri, “Khaladzi anga, idani ndi ni dzhenise n̄uni!”
- ¹²Thamara a hana a ri, “Aiwa nandi khaladzi anga! Ni songo ntshipa. Zwo raloho zwi a ila Israele! Ni songo ita zwithu hezwo zwa vhupaɔi.
- ¹³Zwino n̄e ndi ɔo tshimbila hani vhathuni? Zwino inwi? Ni vho ɔo nga phaɔhi kha ɔa Israele. Ambani na khosi nandi, vha nga si hane ni tshi mmbinga.”
- ¹⁴Hone Amunoni a hana u thetshesela Thamara, vhunga o vha a tshi mu kunda nga nungo, a mbo ɔi mu tshipa.

15Zwenezwo Amunoni a mbo thoma u nengwa Thamara tshoṭhe. Vhukumakuma a mu nengwa u fhira zwe a vha a tshi mu funa u thomani. A vhudza Thamara a ri, “Takuwani ni bve ni ṭuwe!”

16Thamara a fhindula a ri, “Aiwa, ni songo phapha mbulu kha iṅwe nga u nthatha!” Hone Amunoni a hana u thetshelesa Thamara.

17A vhidza mushumeli wawe a ri, “Bvisani musadzi hoyu hafhano, ó no bva ni hoṅe vothi.”

18Ndi hone mushumeli wawe a tshi mu bvisela nṅa, a konou hoṅa vothi. Thamara o vha o ambara tshiambaro tshilapfu tsha maṭeleṭele, itsho tsho vha tshi tshiambaro tshi no ambarwa nga vhananyana vha khosi vha sa athu ḍivha munna.

19A ḍishela milora ṭhohoni, a kherukanya tshiambaro tshawe tshilapfu tsha maṭeleṭele tshe a vha o tshi ambara, a farelela ṭhoho nga tshanda, a ṭuwa, a enda a tshi honḍa a tou ṭavha mukosi.

20Khaladzi awe Abisalomo a mu vhudzisa a ri, “Kani-ha ndi uḷa Amunoni khaladzi aṅu we a zwi ita? Fhumulani zwaṅu khaladzi anga, Amunoni ndi khaladzi aṅu. Ni songo zwi dzhenisa mbiluni.” Thamara a dzula nḍuni ya Abisalomo khaladzi awe, a pfa o dinalea sa musadzi o ṭangulwaho.

21Musi khosi Dafita a tshi pfa zwoṭhe hezwo, a sinyuwa zwihulu.

22Abisalomo a si vhuye a vhudza Amunoni tshithu, tshivhuya kana tshivhi; o tou vhenga Amunoni nge a tshinya khaladzi awe Thamara.

Abisalomo a tshi vhulaha Amunoni

23Ngavhuya ho no fhela miṅwaha mivhili Abisalomo o vha a tshi khou vheula nngu dzawe Baali Hatsoro, tsini ha muḍi wa Efraimi, a vhidza vhana vha khosi vhoṭhe uri vha vhe hone henefho.

24A ya ha khosi a ri, “Thovhele, ndo vhidza vhavheuli vha nngu dzanga. Ndi khou takusa vhone vhamusanda na magota avho uri vha swike.”

25Khosi ya fhindula ya ri, “Aiwa nandi ṅwananga. Ri nga si kone u ḍa roṭhe, ri nga ḍo tou vha muhwalo waṅu.” Naho Abisalomo o sivhelela, khosi ya ḍi hana, vho tou mu tamela mashudu.

26Ndi hone Abisalomo a tshi ri, “Arali vha sa nga koni, izwo kha vha litshe ri ṭuwe na mukomana wanga Amunoni.” Khosi ya mu vhudzisa ya ri, “Ndi ngani ni tshi ṭuwa nae?”

27Hone Abisalomo a ḍi ita lonzili, khosi ya vhuya ya tenda uri a ṭuwe na Amunoni na vhaṅwe vhana vha khosi vhoṭhe.

28Abisalomo a laya vhanna vhawe a ri, “Thetshelesani! Musi Amunoni o fura waini o takala, nda ni vhudza nda ri, ‘Vhulahani Amunoni!’ zwenezwo ni mbo ɔ̄i mu vhulaha. Ni songo ofha tshithu, hufha no laiwa nga n̄e. Imani no khwaṭha.”

29Zwenezwo vhanna vha Abisalomo vha ita Amunoni zve Abisalomo a vha laya. Ndi hone vhana vha khosi vhoṭhe vha tshi namela meila dzavho vha shavha.

30Musi vhe nd̄ilani, mafhungo a swika ha Dafita a no ri, “Abisalomo o vhulaha vhana vha khosi vhoṭhe, a ho ngo sala na muthihi wavho.”

31Khosi ya takuwa ya kherukanya zwifuko zwayo, ya lala fhasi mavuni, vhalanda vhawe vhoṭhe vha ima henefho tsini vho kherukanya zwiambaro zwavho.

32Hone Jonadaba, n̄wana wa Shama mukomana wa Dafita, a ri, “Thovhele vha songo humbula uri vhana vhavho vho vhulawa vhoṭhe, o faho ndi Amunoni fhedzi. Hezwo zwo vha zwi tshi vhone na kha tshifhaṭuwo tsha Abisalomo tshee Amunoni a tshipa khaladzi awe Thamara.

33Thovhele vha songo zwi londa zwine ha pfi vhana vha khosi vho vhulawa vhoṭhe. Ho vhulawa Amunoni fhedzi.”

34Zwenezwo Abisalomo o vha o no shavha. Zwino munna we a vha a tshi khou linda, musu a tshi posa maṭo a vhona vhatu vhanzhi gondoni vhukovhela hawe, vha tshi tsa siani ɔ̄a mivhundu thungo ya Horonaimi, a mbo yo ɔ̄ivhadza khosi.

35Jonadaba a vhudza khosi a ri, “Thovhele nga vha vhone vhana vhavho vho vhuya, zwo itea nga he nda amba.”

36Musi Jonadaba a tshi fhedza u amba, vhana vha khosi vha mbo ɔ̄i dzhena vha tshi khou honḁa. Khosi na vhalanda vhayo na vhone vha lila lwa u ṭungufhadza.

37Abisalomo a shavhela ha Thalamai n̄wana wa Amihudu, khosi ya Geshuru. Hone Dafita a ɔ̄i lilela n̄wana wawe misi yoṭhe.

38Abisalomo o ri u shavhela Geshuru, a dzula hone a fhedza minwaha miraru.

39Musi khosi Dafita o no rudza mbilu nga zwa lufu lwa Amunoni, mbilu yawe ya vho ṭuvha u dovha u vhona Abisalomo.

2 Samuele 14

Abisalomo a tshi vhuelela Jerusalema

1Juaba n̄wana wa Tseruya a zwi ɔ̄ivha uri khosi i khou ɔ̄a mbilu nga Abisalomo.

2Ndi hone Juaba a tshi ruma muthu a ye Thekua, a yo dzhia muṅwe musadzi wa vhuṭali a vhuya nae. Juaba a vhudza uyo musadzi a ri, “Kha vha ɔ̄iite unga vha khou lilela mufu, vha ambare zwiambaro zwa vha lilelaho mufu, vha si ɔ̄ole zwiḁolo. Vha ite unga musadzi o fhedzaho maḁuvha manzhi o ṭungufhalela mufu.

- ³Vha tuxe vha ye ha khosi vha yo amba maipfi haya.” Juaba a mbo funzedza uyo musadzi zwine a do amba.
- ⁴Musadzi a mbo ya ha khosi, a wa nga tshifhatuwo a tshi luvha khosi, a vhudza khosi a ri, “Yawee thovhele, a thi lamulelwi naa?”
- ⁵Khosi ya mu vhudzisa ya ri, “Vha khou dinwa ngani?” Musadzi a fhindula a ri, “Vhukumakuma nxe ndi tshilikadzi, munna wanga o fa.
- ⁶Zwino ndi na vhana vhavhili vha vhatuka. Vho tshenuwa vho lwa dakani ha vha hu si na ane a nga vha lamula. Muñwe o rwa muñwe a mu vhulaha.
- ⁷Zwino mashaka anga othe o mmvutshela, vha ri, ‘Ri kumedze uyo we a vhulaha murathu wawe uri ri mu vhulahe ri lifhedzele murathu wawe we a mu vhulaha, naho e ene muifa.’ Vha do thutha fulufhelo langa lithihi fhedzi, dzina la munna wanga la sala li si tsha vhidzwa, a si tshee na muduhulu fhanu fhasi.”
- ⁸Khosi ya vhudza uyo musadzi ya ri, “Nga vha ye hayani, ndi do vha dzivhisa nga tsha vhukoma.”
- ⁹Musadzi a fhindula khosi a ri, “Thovhela muñe wanga, mulandu u do hweswa nxe na muta wa khotsi anga, thovhela na muvhuso wavho a vha na tshine vha nga solwa.”
- ¹⁰Khosi ya fhindula ya ri, “Arali muñwe muthu a vha vhudza tshinwe tshithu, nga vha mu dise kha nxe, a nga si tsha dovha a vha dina.”
- ¹¹Musadzi a fhindula a ri, “Thovhele nga vha tou ana nga Muñe washu Mudzimu wavho uri a vha nga tendi mulifhedzi wa malofha a tshi dovha a engedza ndozwo nga u vhulaha nwananga.” Khosi ya ri, “Ndi ana nga Muñe washu a tshilaho ndi ri na luvhudzi na lithihi lwa thoho ya nwana wavho a lu nga weli fhasi.”
- ¹²Ndi hone musadzi a tshi ri, “Thovhele muñe wanga, nga vha litshe ndi vha vhudze linwe ipfi lithihi.” Khosi ya fhindula ya ri, “Ndi zwone, nga vha ambe.”
- ¹³Musadzi a vhudza khosi a ri, “Ndi mini vhone vho khakhela vathu vha Mudzimu nga zwo raloho? Musi thovhele vha tshi amba nga u ralo a si u divhea mulandu naa? Hufha thovhele vha sa athu vhuisa nwana wavho o thatiwaho!
- ¹⁴Hufha ri tshi fa rothe. Ri nga mañi ane a ri u tevhutshela fhasi a si tsha kumbelea. Hone Mudzimu ha dzhii vhutshilo, tshawe ndi u wana ndila ya uri muthu o thatiwaho a songo dzula o lutana nae.
- ¹⁵Zwino thovhela muñe wanga nxe ndi tshi da u vha vhudza hezwi ndi nge vathu vha ntshenusa. Ndo elekanya nda ri, ‘Ndi do amba na khosi, khamusi i do ita zwine nda i humbela.
- ¹⁶Khamusi khosi i do tenda u ntshidza zwanani zwa munna uyo ane a khou linga u vhulaha nxe na nwananga ra si tsha vha shangoni le Mudzimu a ri nxa.’

¹⁷Zwino ndi ri, 'Ngavhe ipfi la thovhele muṅe wanga li tshi nthudza mbilu, ngauri thovhele muṅe wanga vha nga muruṅwa wa Mudzimu kha u ṭalukanya zwivhi na zwivhuya. Ngavhe Muṅe washu Mudzimu wavho a tshi vha navho.' "

¹⁸Ndi hone khosi i tshi vhudza uyo musadzi ya ri, "Vha songo litsha u fhindula zwine nda ḁo vha vhudzisa." Musadzi a ri, "Thovhele muṅe wanga, nga vha ambe."

¹⁹Khosi ya vhudzisa ya ri, "Juaba ho ngo longa tshanda kha mafhungo aya naa?" Musadzi a fhindula a ri, "Nga vhutshilo ha thovhele muṅe wanga, a hu na ane a nga vha fhura vha sa zwi vhoni. Ndi zwone, ndi mulanda wavho Juaba we a ndaya uri ndi ite nga u ralo, a mpfunzedza zwoṭhe zwine nda fanela u amba.

²⁰Juaba o ita hezwi uri a shande mafhungo. Hone muṅe wanga vha na vhuṭali vhu no nga ha muruṅwa wa Mudzimu, vha ḁivha zwoṭhe zwine zwa itea shangoni."

²¹Ndi hone khosi i tshi vhudza Juaba ya ri, "Ndi zwone, ndi ḁo ita nga u ralo. Tshimbilani ni yo dzhia muṭhannga houḁa Abisalomo ni vhuye nae."

²²Juaba a wa nga tshifhaṭuwo a tshi luvha khosi, a ri ngavhe khosi zwi tshi i nakela, a ri, "Thovhele muṅe wanga, ṅamusi ndi a ḁivha uri vha a ntakalela, ngauri vho tenda zwe nda vha humbela."

²³Ndi hone Juaba a tshi takuwa a ya Geshuru, a vhuya na Abisalomo a mu ḁisa Jerusalema.

²⁴Huno khosi ya ri, "Abisalomo nga a ye ṅuni yawe, hone a songo vhona tshifhaṭuwo tshanga." Abisalomo a ya ṅuni yawe, a si vhone tshifhaṭuwo tsha khosi.

Lunako Iwa Abisalomo, na vhana vhawe

²⁵Kha loṭhe la Israele ho vha hu si na munna na muthihi we a vha a tshi khoḁelwa lunako lwawe unga Abisalomo. U bva ṭhohoni yawe u swika milenzheni yawe o vha a si na thando.

²⁶Mavhudzi awe o vha e madenya vhukuma, nahone o vha a tshi a vheula kathihi nga ṅwaha, musi o no lapfesa, a tshi lemela. O vha a tshi kona u lemela u fhira khilogiramu mbili hu tshi tevhedzwa zwikalo zwa musanda.

²⁷Abisalomo o vha e na vhana vhararu vha vhatuka na ṅwananyana muthihi we a vha a tshi pfi Tamara. Onoyo o vha musadzi wa lunako.

Abisalomo a tshi pfumedzana na Dafita

²⁸Abisalomo o dzula miṅwaha mivhili Jerusalema a sa athu vhona tshifhaṭuwo tsha khosi.

²⁹Ndi hone a tshi vhidzisa Juaba uri a mu rume ha khosi, hone Juaba a hana u ḁa khae. A dovha a mu vhidzisa, ene a ḁi dovha a hana u ḁa.

³⁰Ndi hone a tshi vhudza vhashumi vhawe a ri, “Vhonani, tsimu ya Juaba i tsini na yanga, henefho tsimuni o lima bali. Iyani ni yo fhisa iyo tsimu.” Vhashumi vha Abisalomo vha mbo ya vha fhisa iyo tsimu.

³¹Ndi hone Juaba a tshi ya nduni ya Abisalomo, a mu vhudza a ri, “Ndi mini vhashumi vhanu vho fhisa tsimu yanga?”

³²Abisalomo a fhindula Juaba a ri, “Nga vha vhone, ndo vha vhidzisa nda ri, ‘Nga vha de ndi vha rume ha khosi vha yo vhudzisa vha ri: Ndo vhuemani ndi tshi bva Geshuru? Khwine ndi musi ndi tshi kha di vha henengei zwanga!’ Zwino-ha, ndi toda u vhona tshifhatuwo tsha khosi, arali ndi na mulandu, khosi nga i mmbulahe zwanga.”

³³Ndi hone Juaba a tshi ya ha khosi a i vhudza zwenezwo, khosi ya vhidzisa Abisalomo, Abisalomo a swika a dzhena, a wa nga tshifhatuwo phanda ha khosi. Khosi ya mu kuvhatedza.

2 Samuele 15

Muvhango wa Abisalomo

¹Ngavhuya Abisalomo a ditodela gariki na dzibere, a dinangela vhanna vha 50 uri vha gidime phanda hawe.

²O vha a tshi fhinduwa a ima thungo ha ndila yo livhaho khoroni ya muḁi. Musi muthu a tshi disa mulandu une wa fanela u swikiswa musanda uri u sengiwe, Abisalomo o vha a tshi vhidza uyo muthu a ri, “Ni bva muḁini ufho?” Muthu uyo o vha a tshi nga fhindula a ri, “Ndi bva kha tsinde la uri la Israele.”

³Zwenezwo Abisalomo o vha a tshi mu vhudza a ri, “Vhonani, zwililo zwanu zwo tea, hone fhalo musanda a hu na ane a nga u pfa.”

⁴Abisalomo o vha a tshi di engedza a ri, “Ngavhe ndi muhatuli wa shango heli! Muḁwe na muḁwe a re na mbilaelo kana mulandu o vha a tshi do da ha nne a wana khatulo mbuya.”

⁵Na musi muthu a tshi swika kha Abisalomo a gwadama phanda hawe, Abisalomo o vha a tshi isa tshanda tshawe a mu fara a mu kuvhatedza.

⁶O vha a tshi ita nga u ralo kha Vhaisraele vhothe vhe vha da ha khosi uri vha wane khatulo mbuya, ngauralo a tswa mbilu dza vhanna vha Israele.

⁷Musi ho no fhela miḁwaha miḁa, Abisalomo a humbela khosi a ri, “Nga vha litshe ndi ye Hebroni ndi yo khunyeledza zwe nda fulufhedzisa Muḁe washu.

⁸Zwila ndi tshi kha di dzula Geshuru kha la Aramu, ndo fulufhedzisa nda ri, ‘Arali Muḁe washu a mmbuedzedza Jerusalema, ndi do luvha Muḁe washu.’ ”

⁹Khosi ya vhudza Abisalomo ya ri, “Tshimbilani nga mulalo.” Abisalomo a takuwa a ya Hebroni.

10Abisalomo o vha o ruma vhaḍindḍa nga tshiphiri matsindeni oṭhe a Israele a ri, “Musi ni tshi tou pfa phalaphala dzi tshi lila, ni ambe ni ri, ‘Abisalomo o vha khosi Hebroni.’ ”

11Abisalomo o vha o fhelekedzwa nga vhanna vha 200 vha no bva Jerusalema. Vho vha vho vhidzwa sa vhaeni vha ya nae vha sa ḍivhi tshivhidzelwa.

12Musi Abisalomo a tshi khou ṅekedza zwiṭhavhelo, a vhidzisa na Ahithofele wa Gilo, we a vha e muṅwe wa vhaeletshedzi vha Dafita, uri a ḍe a tshi bva muḍini wa hawe wa Gilo. Zwino-ha tshimbevha tsha tou pfumba, vhane vha ima na Abisalomo vha ḍi anda vha tshi ya.

Dafita a tshi shavha Jerusalema

13Ha ḍa muḍindḍa a vhudza Dafita a ri, “Vhanna vha Israele vha vho ima na Abisalomo.”

14Ndi hone Dafita a tshi vhudza magota awe oṭhe e a vha e nae Jerusalema a ri, “Idani! Nga ri shavhe, ra sa ralo a hu na na muthihi washu ane a nga ponyoka Abisalomo. Nga ri mbo ḍi ṭuwa, a sa ḍo ṭavhanya u tshimbila a ri fara, a ri tshinyadza a vhulaha vhoṭhe vha re fhanu muḍini!”

15Magota a khosi a fhindula a ri, “Ro ḍiimisela u ita zwoṭhe zwine thovhele muṅwe washu vha zwi funa.”

16Khosi ya takuwa, na muṭa wayo woṭhe wa tevhela, hone ya sia vhasadzi vhayo vha dziphuli vha fumi uri vha sale vha tshi londola pfamo.

17Zwenezwo khosi ya takuwa, vhathu vhoṭhe vha i tevhela, vha ima ṅduni ya u fhedzisela ya muḍi.

18Magota awe oṭhe na vhalindi vha musanda vha vha vha tshi khou fhira phanḍa hawe. Vhahali vha 600 vhe vha mu tevhela vha tshi bva Gathi na vhone vha fhira.

19Khosi ya amba na Ithai wa Gathi ya ri, “Ni tshimbilelani na riṅe? Humani ni yo dzula na khosi Abisalomo. Hufha ni mutsinda, ni tshavhi i no bva shangoni ḵa haṅu.

20A si kale no swika fhanu, zwino ṅe ndi nga tenda ni tshi tendeleka na riṅe ndi sa ḍivhi hune nda ya hone? Humani ni ṭuwe na vha haṅu. Ngavhe Muṅwe washu a tshi ni pfufhela vhuthu haṅu na u fulufhedzea haṅu.”

21Huno Ithai a fhindula khosi a ri, “Nga Muṅwe washu a tshilaho na nga thovhele muṅwe wanga, hoṭhe hune thovhele muṅwe wanga vha ḍo vha hone, kana hu a tshiliwa kana hu a fiwa, ṅe ndi ḍo vha henefho.”

22Dafita a vhudza Ithai a ri, “Ndi zwone, nga ri ṭuwe.” Ndi hone Ithai wa Gathi a tshi tshimbila na vhanna vhawe vhoṭhe na miṭa yavho vhe vha vha vhe nae.

23Vhathu vhoṭhe na vhoṭhe vha dzulaho muḏini vha lila musu vhathu vha Dafita vha tshi fhira. Khosi ya wela mulambwana wa Kidroni, na vhathu vhoṭhe vha tevhela vha livha phangani.

Vha fulufhedzeaho vhe Dafita a vha sia Jerusalema

24Tsadoko na ene o vha e henefho, na Vhalivi vhoṭhe vhe vha vha vhe nae vho vha vho hwala mbulungelo ya mulanga ya Mudzimu. Vha vhea mbulungelo ya Mudzimu fhasi, Abiathara a ṅekedza zwiṭhavhelo vhathu vhoṭhe vha vhuya vha bva muḏini.

25Ndi hone khosi i tshi vhudza Tsadoko ya ri, “Humiselani mbulungelo ya Mudzimu muḏini. Arali Muṅe washu a tshi ntakalela, muṅwe musu u ḑo mmbuisa nda dovha nda i vhona na hune ya dzula hone.

26Hone arali a ri, ‘Thi u takaleli,’ ndi a zwi ṭanganedza, nga a nnyite zwine a vhona zwi zwone.”

27Khosi ya vhudza tshifhe Tsadoko ya ri, “Hufha ni tshi vhona uri hu khou iteani. Humelani muḏini nga mulalo na ṅwana waṅu Ahimaatsi na Abiathara na ṅwana wawe Jonathani.

28Nṅe ndi ḑo ima maḑambuwonu ngei phangani u swika ni tshi ntsevha.”

29Ndi hone Tsadoko na Abiathara vha tshi dzhia mbulungelo ya Mudzimu vha i humisela Jerusalema, vha dzula henengei.

30Huno Dafita a gonya Thavha ya Miolivi, a enda a tshi lila; o vha o khurumela, milenzheni a songo ambara navhula. Vhathu vhoṭhe vhe a vha e navho na vhone vho vha vho khurumela, vha enda vha tshi lila vha tshi gonya.

31Zwino Dafita o vha o vhudzwa ha pfi, “Ahithofele ndi muṅwe wa vho itaho vhukwila na Abisalomo.” Ndi hone Dafita a tshi rabela a ri, “Yawee Muṅe wanga, pfuvhisa vhueletshedzi ha Ahithofele.”

32Musu Dafita a tshi swika muṭumbani wa thavha, he vhathu vha vha vha tshi anzela u luvha Mudzimu, a ṭanganedzwa nga Hushai wa Muarakhi; zwiambaro zwawe zwo vha zwo kherukana, ṭhohoni o shela buse.

33Dafita a mu vhudza a ri, “Arali vha tshimbila na nṅe vha ḑo vha muhwalo kha nṅe.

34Hone arali vha humela muḏini vha vhudza Abisalomo vha ri, ‘Thovhela, ndi ḑo vha mulanda wavho; kale ndo vha ndi mulanda wa khotsi avho, huno zwino ndi ḑo vha mulanda wavho,’ vha linge nga nungo dzoṭhe u ntikedza nga u hanedza nyeletshedzo ya Ahithofele.

35Vhotshifhe Tsadoko na Abiathara vha ḑo vha vhe navho henefho. Vha vha vhudze zwoṭhe zwine vha zwi pfa pfamoni ya musanda.

³⁶Vhana vhavho vhavhili, Ahimaatsi n'wana wa Tsadoko na Jonathani n'wana wa Abiathara, vha navho henengei. Vha vha rume vha ɔe vha mmbudze zwine vha zwi pfa.”

³⁷Hushai khonani ya Dafita a swika Jerusalema musi Abisalomo a tshi khou dzhena muɔini.

2 Samuele 16

Dafita na Tsiba

¹Musi Dafita o no fhiranyana muɔumba wa thavha, a ɔangana na Tsiba mushumeli wa Miribaali. Onoyo o vha e na donngi mbili dzi na dzisala, dzo hwala mikonde ya 200 ya vhurotho, na khekhe dza 100 dza mpale wa nɔirivhe na khekhe dza 100 dza mahuyu na gumbu ɔa mukumba ɔo ɔala waini.

²Khosi ya vhudzisa Tsiba ya ri, “Izwi zwithu no zwi ɔiselani?” Tsiba a fhindula a ri, “Donngi dzi ɔo namelwa nga vha muɔa wa musanda, vhurotho na mitshelo ndi zwiliwa zwa vhanna, waini ndi ya u netulusa vhane vha neta phangani.”

³Ndi hone khosi i tshi vhudzisa ya ri, “Miribaali muɔuhulu wa muɔe waɔu Saulo u ngafhi?” Tsiba a mu fhindula a ri, “O sala Jerusalema, u khou vhona unga zwino Vhaisraele vha ɔo dovha vha mu fha muvhuso wa makhulu wawe Saulo.”

⁴Ndi hone khosi i tshi vhudza Tsiba ya ri, “Zwoɔhe zwe zwa vha zwi zwa Miribaali zwino ndi zwaɔu.” Tsiba a fhindula a ri, “Ndi gwadama nga u ɔitukufhadza. Thovhele muɔe wanga, ngavhe ndi tshi ɔi vha takadza!”

Shimei a tshi teketela Dafita

⁵Musi khosi Dafita a tshi swika Bahurimu, muɔwe wa mashaka a Saulo ane a pfi Shimei, n'wana wa Gera, a bvela nɔa u ɔa u mu ɔanganedza, a sendela a tshi khou mu teketela.

⁶Shimei a thoma u posa Dafita na magota awe nga matombo, naho Dafita o vha o tangwa nga mmbi yoɔhe na vhalindi vhawe.

⁷Shimei a tshi teketela Dafita o ri, “ɔuwa! ɔuwa! Phondi yenei, tshigevhenga ndiwe!”

⁸Muɔe washu o u lifhedza zwe wa shulula malofha a muɔa wa Saulo we wa mu dzhiela muvhuso. Muɔe washu o dzhia muvhuso a u ɔea n'wana wau Abisalomo. U khomboni nga vhupondi hau!”

⁹Abishai n'wana wa Tseruya a amba na khosi a ri, “Thovhele muɔe wanga, vha nga tenda mmbwa iyi yo faho i tshi vha teketela naa? Nga vha litshe ndi mu ele ndi mu tumule ɔhoho.”

¹⁰Hone khosi ya ri, “Inwi vhana vha Tseruya, aya a si mafhungo anga kana aɔu! Arali a tshi khou nteketela nge Muɔe washu a ri, ‘Teketela Dafita,’ ndi nnyi ane a nga vhudzisa a ri, ‘Ndi ngani u tshi ita izwi?’ ”

11Ndi hone Dafita a tshi amba na Abishai na magota awe othe a ri, “Nwananga we nda mu beba u khou linga u mmbulaha. Zwino uyu wa Benyamini ni mu londelani? Mu litsheni, litshani a teketele, o rumiwa nga Muṅe washu.

12Khamusi Muṅe washu u ḍo vhona u tungufhala hanga a nnyitela zwivhuya nge nda teketelwa ṅamusu.”

13Ndi hone Dafita na vhanna vhawe vha tshi fhirela phanda vha tshi tshimbila nga ṅdila, Shimei a tshi tshimbila ṅtha bamani o ḍi vhambela nae, a tshi enda a tshi mu teketela, a tshi mu posa nga matombo, a tshi mu hasha nga tshika.

14Khosi na vhatu vhothe vhe a vha e navho vha vhuya vha swika he vha vha vha tshi ya hone vho neta, vha awela henefho.

Abisalomo na Hushai

15Abisalomo na Vhaisraele vhothe vhe a vha e navho vha dzhena Jerusalema. Na Ahithofele o vha e nae.

16Ndi hone Hushai wa Muarakhi khonani ya Dafita a tshi ya ha Abisalomo a mu vhudza a ri, “Thovhele nga vha lalame! Thovhele nga vha lalame!”

17Abisalomo a vhudzisa Hushai a ri, “Ndi hone u fulufhedzea kha khonani yavho izwi! Ndi ngani vha songo tuwa nayo?”

18Hushai a fhindula a ri, “Aiwa, ṅe ndi ima na we a nangiwa nga Muṅe washu na nga vhatu havha, na nga Vhaisraele vhothe. Ndi ḍo vha wa onoyo, nda ima na onoyo;

19hone ndi nga shumela nnyi arali e si ṅwana wa muṅe wanga? Unga ndo shumela khotsi avho, zwino ndi ḍo shumela vhone.”

Nyeletshedzo ya Ahithofele

20Musi vhahulwane vho no kuvhangana, Abisalomo a vhudzisa Ahithofele a ri, “Nga vha ri eletshedze. Ri ite mini?”

21Ahithofele a fhindula a ri, “Nga vha dzhie vhommane vhavho vhe khotsi avho vha vha sia uri vha londole pfamo, vha vha dzhenise ṅduni. Ndi hone Vhaisraele vha tshi ḍo zwi ḍivha uri vho luṅana tshothe na khotsi avho, zwa konou khwaṅhisa vhothe vhane vha ima navho.”

22Ndi hone vha tshi akhela Abisalomo dennde ṅtha ha ṅhanga ya pfamo, Abisalomo a dzhenisa vhommane vhawe ṅduni Vhaisraele vhothe vha tshi zwi vhona.

23Misi iyo nyeletshedzo ye ya vha i tshi ṅewa nga Ahithofele yo vha i tshi ṅanganedzwa ḷa nga ipfi ḷi bvaho ha Mudzimu. Hu Dafita, he Abisalomo, vho vha vha tshi sedza nyeletshedzo dzothe dza Ahithofele nga u ralo.

2 Samuele 17

Hushai a tshi xedza Abisalomo

- ¹Ahithofele a dovha a eletshedza Abisalomo a ri, “Nga vha litshe ndi nange vhanna vha 12 000 vhusiku vhuno ndi londe Dafita.
- ²Ndi ɔo mu tshoṭhela musi o neta o kulea nungo. Ndi ɔo mu tshenusa, vhathu vhoṭhe vha re nae vha shavha, nda vhulaha khosi fhedzi,
- ³nda kumba vhathu vhoṭhe nda vha ɔisa ha vhone. Arali ha fa munna ane vha mu ɔoṭa, vhathu vhoṭhe vha ɔo vhuya, vha vhuya ha si tsha vha na nndwa.”
- ⁴Abisalomo na vhahulwane vhoṭhe vha Israele vha vhona maano ayo e avhuḏi.
- ⁵Hone Abisalomo a ri, “Vhidzani na Hushai wa Muarakhi, ri pfe uri ene u ri mini.”
- ⁶Hushai a tshi swika, Abisalomo a ri, “Ahithofele o ri eletshedza nga u rali. Ri ite zwine a amba naa? Arali vha sa zwi pfesesi, nga vha ri vhudze mihumbulo yavho.”
- ⁷Hushai a fhindula Abisalomo a ri, “Nyeletshedzo i no bva kha Ahithofele holuno a si yavhuḏi.
- ⁸Vhone vha a zwi ɔivha uri khotsi avho na vhanna vhavho ndi vhahali, vho sinyuwa vha ofhisa unga biara ɔakani yo dzhielwa vhana vhayo. Zwi si izwo fhedzi, khotsi avho ndi muthu a ɔivhaho nndwa, vhusiku a vha dzuli na mmbi.
- ⁹Na zwino vho dzumbama bakoni kana huṅwe fhethu. Arali Dafita a ranga u dia mmbi yavho, ane a zwi pfa u ɔo ri, ‘Vhane vha ima na Abisalomo vho kundwa.’
- ¹⁰Zwenezwo na muhali a sa ofhi, wa mbilu i no nga ya ndau, u ɔo noka nga nyofho, ngauri Vhaisraele vhoṭhe vha a zwi ɔivha uri khotsi avho ndi muhali, na uri vhane vha ima navho ndi vhahali vha nndwa.
- ¹¹Zwino ndi vha eletshedza uri nga vha litshe Vhaisraele vhoṭhe, u bva Dani u swika Bierisheba, vha kuvhangane kha vhone vho anda unga muṭavha wa khunzikhunzini ya lwanzhe, vhone vhaṅe vha vha range phanda vha bve pfumo.
- ¹²Ndi hone ri tshi ɔo kona u mu dia hune ra nga mu wana hone, ri ɔo tou mu wela unga ṅwando u tshi wela fhasi. Hu ɔo ri ene, ha ri vhanna vhawe, ha si vhe na muthihi ane a sala a tshi tshila.
- ¹³Arali a shavhela muḏini, Vhaisraele vhoṭhe vha ɔo ɔisa dzithambo afho muḏini, ra kokodzela uyo muḏi govhani, ha sala hu si tsha wanala na kupiḏa kwawo na kuthihi.”
- ¹⁴Abisalomo na vhanna vhoṭhe vha Israele vha ri, “Nyeletshedzo ya Hushai wa Muarakhi i fhira iḷa ya Ahithofele.” Zwo vha zwo tou bva ha Muṅe washu a tshi piringanya nyeletshedzo yavhuḏi ya Ahithofele uri Abisalomo a welwe nga khombo.

Dafita a tshi sevhiwa a shavha

- ¹⁵Hushai a vhudza vhotshifhe Tsadoko na Abiathara a ri, “Ahithofele o eletshedza Abisalomo na vhahulwane vha Israele uri vha ite tshauri na tshauri, hone ṅe nda vha eletshedza uri vha ite nga u rali na nga u rali.

- 16**Zwino nga vha rume muḏindḏa nga u ṭavhanya a yo vhudza Dafita uri, ‘Vha songo tsha vhuya vha lala maḏambuwoṅi a phangani, nga vha wele Jorodani, vha songo vhuya vha kundwa, khosi na vhathu vhoṭhe vha sa ḏo farwa vha vhulawa.’ ”
- 17**Jonathani na Ahimaatsi vho vha vho lindela tshisimani tsha Eni Rogele. Muṅwe mushumi wa musidzana o vha o fanela u yo vha vhudza, vhone vha yo vhudza khosi Dafita, ngauri vho vha vha songo fanela u vhonwa vha tshi dzhena muḏini.
- 18**Hone muṅwe muṭhannga a vha vhona, a vhudza Abisalomo. Ndi hone vhuvhili havho vha tshi ṭuwa nga u ṭavhanya, vha ya Bahurimu ṅuni ya muṅwe munna. Munna uyo o vha e na dindi tsini ha ṅḏu yawe, vhone vha dzhena ngomu haḷo.
- 19**Musadzi wa uyo munna a dzhia tsha u tiba, a tshi ṭharamudza a tiba mulomo wa dindi, a shela thoro ṅṭha hayo, hu si na na muthihi a no ḏivha tshithu ngazwo.
- 20**Musi vhanna vha Abisalomo vha tshi swika ṅuni ya uyo musadzi vha vhudzisa vha ri, “Ahimaatsi na Jonathani vha ngafhi?” Musadzi uyo a fhindula a ri, “Vho wela mulambo.” Vhanna avho vha ṭoḏa, vha si wane muthu, vha mbo ḏi humela Jerusalema.
- 21**Musi vhaḷa vhanna vho no ṭuwa, avho vhavhili vha bva dindini, vha ya vha sevha khosi Dafita. Vha vhudza Dafita vha ri, “Nga vha takuwe vha mbo wela mulambo zwino, Ahithofele o eletshedza uri vha itwe tshauri na tshauri.”
- 22**Ndi hone Dafita na vhathu vhoṭhe vhe a vha e navho vha tshi takuwa vha wela Jorodani. Ḳi tshi tsha ho vha hu si tshee na a sa athu wela Jorodani.
- 23**Musi Ahithofele a tshi vhona uri nyeletshedzo yawe a yo ngo ṭanganedzwa, a hwesa donngi yawe sala, a takuwa a livha ṅuni yawe muḏini wa hawe. A dzudzanya mafhungo awe zwavhuḏi, a ḏinembeledza a fa, a swiṭwa tshaloni tsha khotsi awe.
- 24**Dafita a ya muḏini wa Mahanaimi, Abisalomo a wela Jorodani na vhanna vhoṭhe vha Israele.
- 25**Abisalomo o vha o no vhea Amasa uri a vhe mulangammbi vhuimoni ha Juaba. Amasa o vha e ṅwana wa Muishmaele we a vha a tshi pfi Jethere, mme awe e Abigaili, murathu wa Tseruya mme a Juaba, Abigaili na Tseruya ndi vhananyana vha Nahashi.
- 26**Vhaisraele na Abisalomo vha ṭoka mishasha shangoni ḷa Giliadi.
- 27**Dafita a tshi swika Mahanaimi, a ṭanganedzwa nga Shobi ṅwana wa Nahashi wa mutuka, ane a bva muḏini wa Raba musanda wa Amoni, a ṭanganedzwa na nga Makhiri ṅwana wa Amiele ane a bva Lodebara, na nga Barasilai ane a bva Rogelimu kha ḷa Giliadi.
- 28**Vha ḏisa zwifuko zwa vhulaloni na dzindilo na midzio yo vhumbwaho nga vumba, na goroi na baḷi na vhukhopfu na thoro dzo hadzingwaho na ṅawa na phonḏa

²⁹na notshi na makhethe na nngu na tshisi na mukhaha wa kholomo uri Dafita na vhanna vhawe vha le. Vha ri, “Vhathu vha na ndala, vho neta, vha na dora nga u tshimbila phangani.”

2 Samuele 18

Lufu lwa Abisalomo

¹Dafita a kuvhanganya vhanna vhawe, a vha khethekanya nga zwigwada zwa tshigidi na zwa dana, a vhea vhalangammbi vha izwo zwigwada.

²A ruma mmbi ya bva nga zwigwada zwiraru, i na Juaba na murathu wa Juaba ane a pfi Abishai, nwana wa Tseruya, na lthai wa Gathi, muñwe na muñwe e mulangammbi wa tshigwada tshawe. Khosi ya vhudza vhanna vha mmbi ya ri, “Nne ndi do takutshedza nda bva na inwi nga tshavhukoma.”

³Vhone vha fhindula vha ri, “Vha songo bva na riñe, arali ra shavha, riñe vha nga si ri tevhele. Naho ha lovha hafu yashu vha nga si londe riñe. Vhone vha fana na zwigidi zwa fumi zwashu. Ndi khwiñe vha tshi tou ri khwañhisa vhe henefha muñini.”

⁴Khosi ya fhindula ya ri, “Ndi do ita zwine na vhona zwi zwone.” Khosi ya ima thungo ha khoro vhanna vhothe vha tshi khou bva nga zwigwada zwa dana na zwa tshigidi.

⁵Khosi ya laya Juaba na Abishai na lthai ya ri, “Ni songo huvhadza nwananga Abisalomo nandi.” Vhanna vhothe vha zwi pfa khosi i tshi laya mulangammbi muñwe na muñwe nga Abisalomo.

⁶Mmbi ya livha dakani u yo lwa na Vhaisraele, nndwa ya lwelwa matakani a Efraimi.

⁷Henefho mmbi ya Israele ya kundwa nga vhanna vha Dafita. Musi uyo zwo tou vhifha, ha vhulawa vhanna vha 20 000.

⁸Nndwa ya angaredza shango jenejo lothe, musu wonoyo vho vhulawaho nga mupo vha fhira vho vhulawaho nga pfumo.

⁹Zwino Abisalomo a tshenuwa o tangana na vhanna vha Dafita. O vha o namela meila yawe, musu meila i tshi khou sera nga fhasi ha davhi lidenya la muri muhulu, thoho ya Abisalomo ya fashiwa nga uyo muri, a sala o nembelela tshikhalani, meila ye a vha o i namela ya di gidima i tshi ya.

¹⁰Muñwe wa vhanna a zwi vhona a vhudza Juaba a ri, “Ndo vhona Abisalomo o nembelela murini.”

¹¹Juaba a fhindula munna we a mu vhudza ayo mafhungo a ri, “Mini? No mu vhona? Ndi mini ni songo mu vhulaha henefho a wela fhasi? Ndo vha ndi tshi do vha ndo ni nea mangwende a fumi a siliva na bannda la mateletele.”

¹²Hone uyo munna a fhindula a ri, “Naho vho vha vho mpha mangwende a tshigidi a siliva, ndo vha ndi nga si ise tshanda tshanga kha nwana wa khosi. Hufha khosi yo

laya vhone na Abishai na lthai riṅe ri tshi zwi pfa ya ri, ‘Ni songo huvhadza ṅwananga Abisalomo nandi.’

13Huno arali ndo vha ndo nyadza khosi nda vhulaha Abisalomo, khosi yo vha i tshi ḍo zwi pfa — i pfa zwithu zwoṅhe — vhone vho vha vha tshi vho ḍo nndaṅa.”

14Juaba a ri, “Ndi nga si ṅwe ndo ima ndi tshi khou fhedza tshifhinga na inwi.” Juaba a dzhia nthi tharu a runga Abisalomo kha khana Abisalomo a tshi kha ḍi tshila o nembelela henefho murini.

15Vhahwalazwihali vha Juaba vha fumi vha mbo tanga Abisalomo vha mu fhedzisa.

16Ndi hone Juaba a tshi lidza phalaphala, mmbi dza litsha u londa Vhaisraele nge Juaba a ri vha litshe.

17Vha dzhia Abisalomo vha mu posa dindini ḷihulu henefho maṅakani, vha khokha thulwi khulu ya matombo ṅṅha hawe. Zwi tshi khou ralo Vhaisraele vhoṅhe vha shavhela mahayani avho.

18Musi Abisalomo a tshi kha ḍi tshila o imisa toambo ḷa ṅhodzi ndapfu Govhani ḷa Khosi, nge a ri, “A thi na ṅwana ane a ḍo ita uri dzina ḷanga ḷi si hangwiwe.” A rina iḷo toambo dzina ḷawe, na ṅamusi ḷi kha ḍi pfi Tshihumbudzo tsha Abisalomo.

Dafita a tshi sumiwa lufu lwa Abisalomo

19Zwino Ahimaatsi ṅwana wa Tsadoko a ri, “Litshani ndi gidime ndi swikise mafhungo aya ha khosi uri Muṅe washu o mu lamulela zwandani zwa maswina awe.”

20Juaba a mu vhudza a ri, “ṅamusi mafhungo ha swikiswi nga inwi. Ni nga ḍi swikisa mafhungo muṅwe musu, hone ṅamusi a hu yi inwi, ngauri ho vhulawa ṅwana wa khosi.”

21Ndi hone Juaba a tshi ruma phuli yawe ya Mukushu a ri, “Tshimbilani ni yo vhudza khosi zwe na zwi vhona.” Mukushu a gwadama phanḍa ha Juaba a gidima a ṅuwa.

22Ahimaatsi ṅwana wa Tsadoko a dovha a vhudza Juaba a ri, “Naho ha itea mini, nga vha litshe ndi tevhele Mukushu nga luvhilo.” Hone Juaba a fhindula a ri, “ṅwananga, ndi ngani ni tshi ḍidina nga u ya? Hufha ni sa ḍo wana tshithu nga mafhungo aṅu.”

23Ahimaatsi a ri, “Naho ha itea mini, ndi funa u gidima nda ya.” Ndi hone Juaba a tshi ri, “Gidimani zwaṅu!” Ahimaatsi a gidima nga ṅḍila ya govhani ḷa Jorodani a fhirela Mukushu.

24Dafita o vha o dzula vhukati ha khoro ya ngomu na ya nṅa, mulindi a gonya mutsheṅo a yo ima ṅhangani ya mafhoru. A tshi sedza nṅa a vhona muṅwe munna a tshi khou gidima e eṅhe.

25Mulindi a ḍivhadza khosi a tshi tou vhidzelela. Khosi ya ri, “Arali e eṅhe a nga vha a tshi khou ḍisa mafhungo mavhuya.” Munna uyo a ḍi sendela.

²⁶Zwino mulindi a vhona muñwe-vho a tshi khou gidima, a vhidzelela mulindakhoru a ri, “Vhonani, hu na muñwe munna, u khou gidima e eṭhe!” Khosi ya fhindula ya ri, “Na ene a nga vha a tshi khou ḍisa mafhungo mavhuya.”

²⁷Mulindi a ri, “Ndi vhona unga wa u thoma u gidima unga Ahimaatsi ṅwana wa Tsadoko.” Khosi ya ri, “Ahimaatsi ndi muvhuya. U khou ḍisa mafhungo mavhuya.”

²⁸Ahimaatsi a vhidzelela khosi a ri, “Zwoṭhe zwo luga!” Ahimaatsi a wa nga tshifhaṭuwo phanda ha khosi a ri, “Nga hu rendwe Muṅe washu Mudzimu wavho! O ri kumedza vhanna vhe vha vha vutshela thovhela muṅe wanga.”

²⁹Khosi ya vhudzisa ya ri, “Uḷa muṭhannga Abisalomo ho ngo huvhala?” Ahimaatsi a fhindula a ri, “Ndo vhona hu na vilinga ḷihulu hezwi gota ḷavho Juaba a tshi khou ndaedza, a thi ḍivhi uri ho itea mini.”

³⁰Khosi ya ri, “Imelani thungo ni lindele henefho.” Zwenezwo a bveta thungo a ima henefho.

³¹Zwino ha swika na Mukushu a ri, “Thovhele muṅe wanga, nga vha pfe mafhungo mavhuya! Ṇamusu Muṅe washu o ita uri vha kunde vhoṭhe vhe vha vha vutshela.”

³²Khosi ya vhudzisa Mukushu ya ri, “Muṭhannga uḷa Abisalomo ho ngo huvhala naa?” Mukushu a fhindula a ri, “Ngavhe zwo mu welaho zwi tshi wela maswina avho oṭhe na vhoṭhe vhe vha vha vutshela vha tshi ṭoda u huvhadza thovhele muṅe wanga.”

³³Khosi ya tetemela, ya gonya kamarani i re ṅṅha ha mafhoru ya lila, ya enda i tshi ri, “Yawee, ṅwananga Abisalomo! Ṇwananga, ṅwananga Abisalomo! Ngavhe ho fa ṅṅe hu si fe iwe! Yawee, ṅwananga, ṅwananga Abisalomo!”

2 Samuele 19

Juaba a tshi kaidza Dafita

¹Juaba a vhudzwa upfi, “Khosi i khou ṭavha mukosi, i khou lila Abisalomo.”

²Musi wonoyo dakalo ḷa u takalela u kunda ḷa shanduka zwililo kha mmbi yoṭhe ya Dafita ngauri vho pfa hu tshi pfi, “Khosi yo ṭungufhalela ṅwana wayo.”

³Musi wonoyo vhanna vha ṅengeledza vha dzhena muḍini unga vhanna vha re na ṭhoni vha tshi ṅengeledza vha dzhena vha nga vho shavha nndwani.

⁴Khosi ya khurumela ya tou ṭavha mukosi ya ri, “Yawee, ṅwananga Abisalomo! Ṇwananga, ṅwananga, Abisalomo!”

⁵Juaba a ya ha khosi a dzhena kamarani a ri, “Ṇamusu vho shonisa vhanna vhavho vhoṭhe vhane vha kha ḍi bva u vha tshidza vha tshidza na vhana vhavho vha vhatuka na vha vhasidzana, vha tshidza na vhafumakadzi vhavho na vhasadzi vhavho vha dziphuli.

⁶Vhone vha funa vha vha vhangaho, vha vhenga vha vha funaho. Namusi vho zwi sumbedza zwavhudi vhuḏi uri vhalangammbi na vhanna vhavho a vha vha londi. Ndi khou zwi vhona uri vhone vho vha vha tshi ḏo takala namusi arali Abisalomo a tshi khou tshila, riṅe roṅhe ro fa.

⁷Zwino nga vha bve vha yo kuthadza vhanna vhavho. Nga Muṅe washu ndi ri arali vhone vha sa bvela nḏa, a hu nga vhi na munna na muthihi ane a ḏo sala na vhone vhusiku vhuno. Hezwi zwi ḏo vha vhihela u fhira khombo dzoṅhe dze dza vhuya dza vha wela u bva hanani havho u swika zwino.”

⁸Ndi hone khosi i tshi vuwa ya yo dzula vhudzuloni hayo mafhoroni, vhanna vha vhudzwa upfi, “Khosi yo dzula mafhoroni,” vhoṅhe vha ḏa phanḏa hayo.

Dafita a tshi vhuwela Jerusalema

Vhaisraele vhone vho vha vho shavhela mahayani avho.

⁹Kha matsinde oṅhe a Israele, vhatu vho vha vha tshi vho solana vha tshi ri, “Khosi yo ri tshidza zwandani zwa maswina, ndi yone ye ya ri lamulela zwandani zwa Vhafilista. Huno zwino yo shavha shango nga mulandu wa Abisalomo.

¹⁰Abisalomo we ra mu vhumba uri a ri vhuse, o fela nndwani. Zwino ndi mini ni sa vhuyi na amba zwa u vhuisa khosi?”

¹¹Khosi Dafita a ruma muḏiḏa ha vhotshifhe Tsadoko na Abiathara a ri, “Vhudzisani vhahulwane vha Juda ni ri, ‘Ndi mini inwi ni tshi nga vha vha u fhedzisela u vhuwedzedza khosi pfamoni yayo? Hufha zwine zwa khou ambiwa Israele loṅhe zwo swika ha khosi pfamoni yayo!

¹²Inwi ni mashaka anga, ri vhatihi, ri malofha mathihi. Zwino ndi mini ni tshi nga vha inwi vha u fhedzisela u vhuisa khosi?’

¹³Ni vhudze Amasa ni ri, ‘Kani a ri vhatihi? A ri malofha mathihi? Ngavhe Mudzimu a tshi nthwa a dovha arali u bva zwino nda sa ni ita mulangammbi wanga vhuimoni ha Juaba.’ ”

¹⁴Dafita a tswa mbilu dza vhanna vhoṅhe vha Juda vha tou nga munna muthihi. Vha swikisa ipfi ha khosi vha ri, “Nga vha vhuwe, vhone na vhanna vhavho vhoṅhe.”

Shimei a tshi ḏa u ṅangedza Dafita

¹⁵Khosi ya vhuya, ya tshimbila ya swika Jorodani. Zwino vhanna vha Juda vho vha vho ḏa Giligala uri vha bve vha yo ṅangedza khosi, vha i wedze Jorodani.

¹⁶Shimei ḡwana wa Gera wa Benyamini, a no bva Bahurimu, a mbo ḏi ṅavhanya a tsa na vhanna vha Juda u yo ṅangedza khosi Dafita.

¹⁷O vha e na vha Benyamini vha tshigidi, khathihi na Tsiba, mulondoli wa muṅa wa Saulo, na vhana vhawe vha vhatuka vha 15 na vhashumi vha 20. Vha gidimela Jorodani vha dzhena maḏini khosi i tshi zwi vhona,

¹⁸vha wela nga dambuwoni u yo dzhia muṭa wa khosi na u tonda khosi nga zwine ya funa.

Dafita a tshi khathutshela Shimei

Musi Shimei nṱwana wa Gera o wela Jorodani a wa a shuvhama phanda ha khosi

¹⁹a ri, “Ngavhe muṅe wanga vha sa mpfari nga mbilu. Nga vha hangwe zwe nda tshinya musu we vha ṭuwa Jerusalema. Ngavhe thovhele vha tshi zwi bvisa mbiluni yavho.

²⁰Ndi a zwi divha uri ndo tshinya hone namusi ndo da fhanu nda vha wa u thoma wa nṱu yoṭhe ya Josefa u da nda tṅangedza thovhele muṅe wanga.”

²¹Ndi hone Abishai nṱwana wa Tseruya a tshi ri, “Shimei ho ngo fanela u vhulawa naa? Hufha o teketela we Muṅe washu a mu nanga uri a vhe khosi!”

²²Dafita a fhindula a ri, “A thi funi na u zwi pfa hezwo inwi vhana vha Tseruya! Namusi ni vhavutsheli vhanga! Namusi ho fanela u vhulawa muthu kha la Israele naa? Nṅe a thi zwi divhi uri namusi ndi khosi ya Israele naa?”

²³Ndi hone khosi i tshi vhudza Shimei ya ri, “Ni nga si vhulawe.” Khosi ya dovha ya fulufhedzisa Shimei nga muano.

Dafita a tshi ita Miribaali nga vhuthu

²⁴Miribaali muduhulu wa Saulo, na ene a yo tṅangedza khosi. Tshi tsheetsho tshe khosi ya ṭuwa u swika i tshi vhuya nga mifhululu, Miribaali o vha a sa athu vhuya a tṅamba milenzhe kana a fhungudza ndebvu dzawe kana a kuvha zwiambaro zwawe.

²⁵Musi a tshi bva Jerusalema u da u tṅangedza khosi, khosi ya mu vhudzisa ya ri, “Miribaali, ndi ngani ni songo shavha na nṅe?”

²⁶Miribaali a ri, “Thovhela muṅe wanga, vhunga ndi tshihole, ndo ri, ‘Donngi yanga i do hweswa sala nda i namela uri ndi ṭuwe na khosi.’ Hone Tsiba mushumi wanga o mpheta.

²⁷O nnzwifhelela kha thovhele muṅe wanga. Hone thovhele muṅe wanga vha nga muruṅwa wa Mudzimu, nga vha ite zwine vha vhona zwo fanela.

²⁸Vhaduhulu vhoṭhe vha makhulu wanga wa tshinna ho vha hu si na tsho vha teaho arali hu si u vhulawa nga thovhele muṅe wanga, naho zwo ralo vho nkhatutshela nda vho la dafulani lavho. Ndi nga dovha nda humbela u lilelwa nga mini nga thovhele?”

²⁹Khosi ya mu vhudza ya ri, “Mafhungo o fhela! Ndi ri inwi na Tsiba ni kovhekane masimu a Saulo.”

³⁰Miribaali a vhudza khosi a ri, “Nga vha litshe Tsiba a dzhie zwoṭhe, tenda thovhele muṅe wanga vho vhuela hayani vho takala!”

Dafita a tshi itela Barasilai vhuthu

- 31** Barasilai wa Giliadi na ene a ḁa a tshi bva Rogelimu uri a wedze khosi Jorodani, a i fhelekedze a tshi bva henefho.
- 32** Zwino Barasilai o vha o no kalahesa, e na miṅwaha ya 80. O vha a tshi vhavhalela khosi zwiḁa i Mahanaimi, ngauri o vha o pfuma zwihulu.
- 33** Khosi ya amba na Barasilai ya ri, “Nga ri wele roṅhe ri yo dzula roṅhe Jerusalema, ndi ḁo vha vhavhalela.”
- 34** Huno Barasilai a fhindula khosi a ri, “Ndi kha ḁi ḁo tshila miṅwaha mingana, zwine nda vhuya nda ṅuwa na thovhele nda yo dzula Jerusalema?”
- 35** Zwino ndi na makole a 80. Ndi kha ḁi vhuya nda thetshelela tshi no ḁifha na tshi sa ḁifhi naa? Tshine nda ḁa kana nda nwa ndi kha ḁi tshi thetshelela naa? Maipfi a vhaimbi ndi kha ḁi a pfa lini? Ndi nga tou vha muhwalo kha thovhele muṅe wanga.
- 36** Nga vha litshe ndi wedze thovhele mulambo ndi vha fhelekedze tshikhalanyana, hone thovhele vha kha ḁi ḁidinelani nga u mpufha nga u rali?
- 37** Nga vha litshe ndi hume uri ndi fele muḁini wa hashu tsini ha tshalo tsha khotsi anga na mme anga. Huno ṅwananga Khimihamu ngoyu. Nga vha litshe a wele na thovhele muṅe wanga. Nga vha mu itele tshine vha tou funa.”
- 38** Khosi ya ri, “Khimihamu u ḁo wela seli na ṅe, ndi ḁo mu itela tshine vha tou funa. Na tshine vha funa ndi tshi vha itela ndi ḁo vha itela.”
- 39** Ndi hone vhathu vhoṅhe vha tshi wela Jorodani, na khosi ya wela seli. Khosi ya kuvhatedza Barasilai ya mu shudufhadza, Barasilai a humela hayani hawe.
- 40** Khosi ya wetshela Giligala, Khimihamu a wela nayo.

Vhajuda na Vhaisraele vha tshi vhangana khosi

Mmbi yoṅhe ya Juda na tshipiḁa tsha mmbi ya Israele vho vha vho wedza khosi seli.

- 41** Hu si kale vhanna vhoṅhe vha Israele vha ya ha khosi vha ri, “Ndi mini mashaka ashu vhanna vha Juda vho tswa khosi vha ṅuwa nayo, vha i endedza na muṅa wayo ya wela Jorodani khathihi na vhanna vhayo vhoṅhe?”
- 42** Vhanna vhoṅhe vha Juda vha fhindula vhanna vha Israele vha ri, “Izwo ro zwi ita nge khosi ya vha shaka ḁashu ḁa tsini. Ndi mini zwi tshi ni sinyusa? Kani ro ḁeledza khosi? Ro vhuya ra dzhia tshithu tsha vha tshashu kani?”
- 43** Ndi hone vhanna vha Israele vha tshi fhindula vhanna vha Juda vha ri, “Riṅe ri na mikovhe ya fumi kha khosi, vhukuma Dafita ndi washu u fhira u vha waṅu. Zwino ndi mini ni tshi ri nyadza? A si riṅe vhe ra thoma u amba uri khosi nga i vhuye naa?” Hone vhanna vha Juda vha fhindula nga vhuhali vhu no fhira ha vhanna vha Israele.

2 Samuele 20

Sheba a tshi shandukela Dafita

- ¹Henefho Giligala ho vha hu na muñwe muthu a sa ðivhalei a no pfi Sheba ñwana wa Bikhiri wa tsinde ɔa Benyamini. Onoyo a lidza phalaphala a ɔavha mukosi a ri, “Riñe a ri na mukovhe kha Dafita, a ri na tshipiɔa kha ñwana wa Isai. Inwi Vhaisraele, muñwe na muñwe nga a livhe hayani hawe!”
- ²Ndi hone vhanna vhoɔthe vha Israele vha tshi ɔutshela Dafita vha tevhela Sheba ñwana wa Bikhiri. Hone vhanna vha Juda vha sala na khosi yavho vha tshimbila nayo u bva Jorodani u swika Jerusalema.
- ³Musi Dafita a tshi vhuelela pfamoni yawe Jerusalema, o dzhia vhasadzi vha fumi vha dziphuli vhe a ri vha sale vha tshi londola pfamo, a ita uri vha dzule nduni yavho vha tshi lindiwa. O vha a tshi vha vhavhalela, hone a si vha dzhenise nduni. Vho vha vha tshi dzula vho hoñelwa vha vhuya vha fa, vha tshi tshila unga tshilikadzi.
- ⁴Ndi hone khosi i tshi amba na Amasa ya ri, “Rambani vhanna vha Juda vha ðe ha nñe hu sa athu fhela maɔuvha mararu, na inwi ni vhe hone.”
- ⁵Hone musu Amasa a tshi yo ramba Vhajuda, a fhirisa tshifhinga tshe a vhetshelwa nga khosi.
- ⁶Dafita a vhudza Abishai a ri, “Zwino Sheba ñwana wa Bikhiri u ɔo ri ita zwo vhifhaho u fhira zwe ra itwa nga Abisalomo. Dzhiyani vhanna vha mu londe, a sa ɔo wana miɔi i re na mitsheɔo a ri ponyoka a shavha.”
- ⁷Ndi hone vhanna vha Juaba na vhalindakhosi na vhahali vhañwe vhoɔthe vha tshi takuwa Jerusalema vhe na Abishai vha yo londa Sheba.
- ⁸Musi vhe tomboni ɔihulu ɔa Gibioni, Amasa a ɔa a vha ɔanganedza. Juaba o vha o ambara tshiambaro tshawe tsha nndwa, khunduni tsho vhofohiwa nga bannda i re na banga ngomu ha tshilanda tshaɔo. Musi a tshi khou tshimbila, banga ɔa bva kha tshilanda ɔa wela fhasi.
- ⁹Juaba a amba na Amasa a ri, “Hu ita hani murathu?” Ndi hone Juaba a tshi fara ndebvu dza Amasa nga tshandɔa tshauɔa uri a mu kuvhatedze.
- ¹⁰Amasa o vha a sa vhoni banga ɔe Juaba a ɔi fara, Juaba a mbo mu hushula thumbu ngaɔo, mala a wela fhasi. Amasa a sala a tshi fa a songo dovha a rungwa. Ni hone Juaba na murathu wawe Abishai vha tshi londa Sheba ñwana wa Bikhiri.
- ¹¹Muñwe wa vhanna vha Juaba a ima tsini na Amasa a ri, “Ane a takalela Juaba, ane a vha wa Dafita, nga a tevhele Juaba!”
- ¹²Amasa o vha o rambalala vhukati ha ndila o ɔala malofha. Munna uyo a vhona uri mmbi dzoɔthe dzi ɔa dzi tshi ima henefho. Musi a tshi vhona uri muñwe na muñwe a tshi swika kha Amasa u a ima, a mu kokodzela tsimuni a bva ndilani, a mu fukedza nga nguvho.



13 Musi Amasa o no sudzuluswa ndilani vhanna vhoṭhe vha fhirela phanda vhe na Juaba u londa Sheba n̄wana wa Bikhiri.

14 Sheba a fhira nga mashangoni a matsinde oṭhe a Israele a ya muḍini wa Abele Bethe Maakha, vhoṭhe vha mutupo wa Bikhiri vha kuvhangana vha mu tevhela vha dzhena muḍini.

15 Mmbi yoṭhe ye ya vha i na Juaba ya ḍa ya govhela Sheba henefho muḍini wa Abele Bethe Maakha. vha ita thulwi dza mavu dza ḍitika nga mutsheṭo wa n̄ḍa, vha thoma u bwa nga fhasi ha mutsheṭo uri u wele fhasi.

16 Henefho muḍini ho vha hu na musadzi wa vhuṭali. A ḍa a ṭavha mukosi e mutsheṭoni a ri, “Aa! Aa! Vhidzani Juaba a ḍe fhanu uri ndi ambe nae.”

17 Juaba a ya khae, uyo musadzi a vhudzisa a ri, “Ndi vhone Vho-Juaba?” Juaba a fhindula a ri, “Ndi n̄ḍe!” Musadzi a ri, “Nga vha thetshelese zwine nda amba.” Juaba a ri, “Ndi khou thetshelesa.”

18 Musadzi a ri, “Kale-kale vhathu vho vha vha tshi anzela u ri, ‘Tshimbilani ni yo wana nyeletshedzo muḍini wa Abele,’ zwa konou naka zwoṭhe.

19 Riṅe ri vhadziamulalo na u fulufhedzea kha ḷa Israele. Vhone vha khou linga u lozwa muḍi une wa vha ene mme kha ḷa Israele. Vha khou ṭoḍa u phusukanya zwine zwa vha zwa Muṅe washu naa?”

20 Juaba a fhindula a ri, “Na kathihi! Izwo ndi nga si zwi ite, ngoho muḍi waṅu ndi nga si u phusukanye kana nda u lozwa!

21 Mafhungo ho ngo tou ralo. Uḷa munna ane a pfi Sheba n̄wana wa Bikhiri, ane a bva mivhunduni ya Efraimi, o isa tshanda tshawe kha khosi a Iwa na Dafita. Ri kumedzeni munna onoyo muthihi, ndi hone ri tshi ḍo ṭuwa fhanu muḍini.” Musadzi a vhudza Juaba a ri, “Ri ḍo ni posa ṭhoho yawe nga mutsheṭoni.”

22 Musadzi a vhudza vhathu vhoṭhe iyo nyeletshedzo yawe ya vhuṭali, vha tumula ṭhoho ya Sheba n̄wana wa Bikhiri vha i posa Juaba nga mutsheṭoni. Ndi hone Juaba a tshi lidza phalaphala, vhanna vhawe vha ṭuwa afho muḍini vha balangana, muṅwe na muṅwe a humela hayani hawe. Juaba a vhuelela ha khosi Jerusalema.

Magota a Dafita

23 Mulangi wa mmbi yoṭhe ya Israele o vhe e Juaba; vhalindi vha khosi vho vha vha tshi langwa nga Benaya n̄wana wa Jehoyada,

24 mulangi wa vhane vha shuma nga khombekhombe e Adinoram, tshanda tsha khosi e Josafati n̄wana wa Ahiludu.

25 Muṅwaleli wa kotho o vha e Sheva, vhotshifhe vhe Tsadoko na Abiathara.

26 Na Ira a no bva muḍini wa Jairi o vha e muṅwe wa vhotshifhe vha Dafita.

2 Samuele 21

Mañwe mafhungo a Dafita (21 – 24)

Vhañwe vhaḍuhulu vha Saulo vha tshi vhulawa

- ¹Dafita a tshee khosi ho vhuya ha wa ṅdala ya fhedza miñwaha miraru. Dafita a vhudzisa Muñe washu, Muñe washu a fhindula a ri, “Saulo na nnḍu yawe vha na mulandu wa vhuḡondi, vho vhulaha Vhagibioni.”
- ²Khosi ya vhidzisa Vhagibioni ya amba navho. Vhagibioni vho vha vha si Vhaisraele, vho vha vhe tsalela dza Vhaamori vhe Vhaisraele vha fulufhedzisa nga muano uri vha nga si vha vhulahe, hone Saulo a linga u vha lozwa nge mbilu yawe ya vha i tshi swela Vhaisraele na Vhajuda.
- ³Dafita a vhudzisa Vhagibioni a ri, “Ndi ni itele mini? Ndi nga lifha ngani uri ni kone u shudufhadza vhatu vha Muñe washu?”
- ⁴Vhagibioni vha mu fhindula vha ri, “A ri na pfanelo ya uri ri fhiwe siliva kana musuku nga Saulo kana nga nnḍu yawe, nahone a ri na pfanelo ya u vhulaha muñwe Muisraele.” Dafita a vhudzisa a ri, “Zwino ni ṭoḍa ndi tshi ni itela mini?”
- ⁵Vhagibioni vha fhindula khosi vha ri, “Ho vha na munna we a ri lozwa, a ri itela vhunwa uri hu si sale na muthihi washu a tshi tshila kha ḵa Israele.
- ⁶Nga vha ri kumedze vhaḍuhulu vhawe vhaṭanu na vhavhili vha vhanna ri vha vhulahe, ri vha ṭane phanḍa ha Muñe washu ngei Gibia muḍini wa Saulo, we a vha o nangwa nga Muñe washu uri a vhe khosi.” Khosi ya fhindula ya ri, “Ndi ḍo ni kumedza vhone.”
- ⁷Khosi ya khathutshela Miribaali ṅwana wa Jonathani, ṅwana wa Saulo, nge Dafita na Jonathani ṅwana wa Saulo vha vha vho anelana phanḍa ha Muñe washu.
- ⁸Huno khosi ya dzhia Arimoni na Miribaali, vhana vhavhili vha vhatuka vhe Ritsipha ṅwana wa Aya a vha bebelala Saulo, a dzhia na vhana vhaṭanu vha vhatuka vha Mirabu ṅwananyana wa Saulo, vhe a vha o vha bebelala Adriele ṅwana wa Barasilai, we a vha a tshi bva Mihola.
- ⁹Dafita a vha kumedza Vhagibioni, vha vha vhulaha, vha vha ṭana tshikwarani phanḍa ha Muñe washu. Vhoṭhe vhaṭanu na vhavhili vha fa, vhoḵo vhulawa musi khaṅo ya bali i tshi thoma.
- ¹⁰Ritsipha ṅwananyana wa Aya a dzhia madzanganda awe a u lila vhafu a a adza kha toambo. U bva tshee khaṅo ya thoma, mvula ya vhuya ya shuluwa i tshi bva ṭaḍulu ya na kha izwo zwitumbu, Ritsipha ho ngo vhuya a litsha zwiṅoni zwi tshi ḵa izwo zwitumbu masiari kana phukha dza ḍaka vhusiku.
- ¹¹Musi Dafita a tshi vhudzwa zwe zwa itwa nga Ritsipha ṅwananyana wa Aya, musadzi wa Saulo wa phuli,

12a ya Giliadi a dzhia marambo a Saulo na a n̄wana wawe Jonathani kha vhadzulapo vha Jabeshe. Vhenevho vho vha vho a dzhia nga tshiphiri khroni ya Bethe Shiani, he Vhafilista vha a nembeledza vho no vhulaha Saulo thavhani dza Gilibua.

13Dafita a dzhia marambo a Saulo na a n̄wana wawe Jonathani a ita na u kuvhanganya marambo a vhaḽa vhanna vhaḽanu na vhavhili vhe vha vhulawa vha ḽaniwa.

14Vha swiḽa marambo a Saulo na a n̄wana wawe Jonathani tshaloni tsha Kishi khotsi a Saulo muḽini wa Tsela shangoni ḽa Benyamini, vha ita zwoḽhe zwe khosi ya vha laya. Ho no fhela zwenezwo, Mudzimu a fhindula thabelo dzavho dza u rabelela shango.

Vhañwe vhahali vha Dafita vha tshi lwa na Vhafilista

(1 Koron. 20:4-8)

15Ho vhuya ha vha na n̄ndwa ya Vhafilista na Vhaisraele. Dafita a tsa na vhanna vhawe u yo lwa na Vhafilista, a swika he a neta.

16Muñwe munna wa muswonda we a vha a tshi pfi Ishibi Benobo o vha o fara pfumo ḽa musinasetḽha ḽe ḽa vha ḽi tshi nga lemela khilogiramu tharu na hafu, o kungela banga ḽiswa, a elekanya uri a nga vhulaha Dafita.

17Hone Abishai n̄wana wa Tseruya a ḽa a lamulela Dafita, a lwa na uyo munna wa muswonda a mu vhulaha. Ndi hone vhanna vha Dafita vha tshi mu fulufhedzisa vha ri, “Vhone vha luvhone lwa Israele, vha songo dovha vha bva na riḽe pfumo, uri luvhone lwashu lu si dzime.”

18Ngavhuya ha dohwa ha lwiwa na Vhafilista muḽini wa Gobo. Misi yenyeyo Sibekhai wa Husha a vhulaha munna wa muswonda we a vha a tshi pfi Safu.

19Ha dohwa hafhu ha lwiwa na Vhafilista henevho Gobo, Elihanani n̄wana wa Jairo wa Betlehema a vhulaha Goliada wa Gathi, we a vha e na pfumo ḽi re na mufhiḽi une wa eḽana na luḽanga lwa muhoḽi.

20Ha dohwa hafhu ha lwiwa in̄we n̄ndwa Gathi. Henevho ho vha hu na munna wa muswonda mulapfulapfu. O vha e na minwe miḽanu na muthihi kha tshanda tshin̄we na tshin̄we na zwikunwane zwiḽanu na tshithihi kha lwayo luñwe na luñwe, zwoḽhe zwó ḽangana zwa ita 24. Na ene o vha e muḽuhulu wa Rafa.

21O nyefula Vhaisraele, Jonathani n̄wana wa Shama mukomana wa Dafita a mbo mu vhulaha.

22Havho vhaḽa vho vha vhe vhaḽuhulu vha Rafa wa Gathi, vho vhulawa nga Dafita na vhanna vhawe.

2 Samuele 22

Luimbo lwa Dafita lwa u fhululedza (Phisalema ya 18)

- ¹Dafita o imbela Muṅe washu luimbo holu musi Muṅe washu o mu lamulela zwandani zwa maswina awe othe na zwandani zwa Saulo.
- ²Dafita o ri: “Muṅe washu ndi bako ḽanga, ndi vhushavhelo hanga, ndi Mulamuleli wanga.
- ³Mudzimu wanga ndi toambo ḽanga, Ene ane nda khuda ngae, ndi Ene tshiṭangu tshanga, pfumo ḽi nndwelaho. Ndo ḽitika ngae, ndi dzhavhelo ḽanga, ndi Mutshidzi wanga, u ntshidza kha vhanna vha tshiṭuhu.
- ⁴Muṅe washu ndo ḽi mu vhidzelela ndó welwa nga maswina, a ntshidza, nga hu khoḽwe Ene.
- ⁵“Ndo vha ndo kumbiwa nga magabelo a lufu, ndó khakhedzwa nga tshirulu tsha ndozwo.
- ⁶Ndo vha ndo tandedzwa nga mambule a tshalo, ndó livhana na milavhu ya lufu,
- ⁷nda ḽi vhidzelela Muṅe washu ndó khakhedzwa, Mudzimu wanga nda mu ṭavhela mukosi, Ene a pfa ipfi ḽanga e pfamoni yawe, mukosi wanga wa swika nḽevheni dzawe.
- ⁸“Zwenezwo shango ḽa dzinginyea ḽa tetemela, miteo ya ḽiṭadulu ya tseka-tseka, ya tetemela ó sinyuwa.
- ⁹Ningoni dzawe ha duba vhutsi, mulomoni wawe ha bva khavhu dza vhuhali, a pfela masimbe a mulilo fhasi.
- ¹⁰Lutombo a lu peta a tsela fhasi, fhasi ha ḽayo dzawe hú na swiswi ḽitswu-ḽitswu,
- ¹¹a fhufha ó namela mukherube, a vhonala o tengama nga phapha dza muya,
- ¹²a dzhia swiswi a fuka ḽone, thumba yawe e makole matswu a mvula,
- ¹³phanda hawe he vhenge, vhenge, makole a shulula masimbe,
- ¹⁴Muṅe washu a ritha mubvumo ṭadulu he ngindii, Waṭaduluṭadulu a mbo ṭahisa ipfi ḽawe,
- ¹⁵a posa misevhe yawe a vha balanganya, a thathabisa ndadzi dzawe vha shavha vho ḽada.
- ¹⁶Zwenezwo miedzi ya lwanzhe ya sala nnda, miteo ya ḽifhasi ya sala khagala u tshi vha kaidza lwe Muṅe washu, hu tshi tita muya u bvaho ningoni dzau.
- ¹⁷“Muṅe washu a onyolosa tshanda e ngei ṭadulu, a ntakula a nḽula mikumbelani,
- ¹⁸a ndamukisa zwandani zwa swina ḽanga ḽa maanda na vha mmbengaho, ngauri nḽe ndo vha ndi nga si vha kone.
- ¹⁹Vho nnzhongonedza ndó welwa nga zwo vhifhaho, fhedzi nda tou fa Muṅe washu,

- 20 Ene a n̄ula vhukati havho. O ntshidza ngauri u a mpfuna.
- 21 “Muṅe washu o mpfufha nga zwo fanelaho a no fulufhedzea, a n̄ea zwo fanelaho a si na mulandu,
- 22 ngauri ndo tevhedza n̄dila dza Muṅe washu, a tho ngo tenda vhuvhi vhu tshi mphandekanya na Mudzimu wanga.
- 23 Milayo yawe yoṭhe a i ṭuwi mbiluni yanga, zwe a laya a tho ngo zwi sendedza kule.
- 24 Ene muṅe o vhona ndi sa solisei, tshanga ho ḡi vha u ofha u khakha.
- 25 Ndi zwe Muṅe washu a mpfufha nga zwo fanelaho a no fulufhedzea, nge a vhona ndi si na mulandu.
- 26 “Vha vhuthu lwe u ḡi vha ita-vho nga vhuthu; a sa solisei u mu pfufha nga zwi sa solisei;
- 27 vha mbilu dzo ṭambaho vha wana na lwe u na mbilu tshena, hone vhadziavhumbulu vha wana u swina.
- 28 lwe u tshidza vha ḡiṭukufhadzaho, wa ṭukufhadza vha u ḡihudza.
- 29 “Muṅe washu, ndi lwe luvhone lwanga, wa pandela swiswi ḡo ntibaho, lwe Mudzimu wanga.
- 30 Ndi na lwe ndi wela mmbi nga pfumo, ndi na Mudzimu wanga ndi fhufha mitsheṭo.
- 31 Ndi Ene Mudzimu a sa khakhi, ḡine a amba ḡi ḡi wanala ḡi ngoho. Ndi Ene tshiṭangu tsha vhoṭhe vhane vha khuda ngae.
- 32 N̄a hone Mudzimu ndi nnyi arali e si Ene Muṅe washu? Bako ḡa vhudzumbamo hashu ndi nnyi arali e si Mudzimu washu?
- 33 Ndi Ene Mudzimu we a nnyambadza nungo, nda tshimbila ndi sa khukhulwi.
- 34 U mpha luvhilo lwa phala, na n̄ṭha ha thavha a thi khukhulwi.
- 35 Zwanda zwanga u zwi gudisa nndwa, zwa khwaṭha nda akha vhura ha tsimbi tswuku.
- 36 “U tshidzwa nga lwe ndi tshone tshiṭangu tshanga, wa pfa thabelo yanga wa mpha vhuhulwane.
- 37 N̄ayo dzanga wo dzi n̄ea vhukando nda sa redzemuwe.
- 38 Maswina anga ndo a pandamedza nda a fhedza, nda si vha humele vha sa athu fhela vhoṭhe.
- 39 Ndo vha kuyekanya tshoṭhe nda vha kandekanya nga n̄ayo dzanga.
- 40 Wo mpha maanda a u dzhena nndwa, maswina anga wa a susumedza fhasi ha n̄ayo dzanga.

- 41**Wo ita uri maswina anga a mphe zwitiko, nda fhedza vhoṭhe vhe vha vha vha tshi mmbenga.
- 42**Vho ṭavha mukosi vha shaya mulamuleli, vha vhidzelela Muṅe washu a si vha aravhe,
- 43**nda vha phusukanya sa mavu, nda vha kudza nṅda vha nga lurufhe nḡilani.
- 44**“Wo ndamukisa vha hashu vha tshi mmvutshela, wa ntsireledza nda vha ṭhoho ya tshakha, nda luvhiwa na nga vhane nda si vha ḡivhe.
- 45**Vhatsinda vho ḡa vha kotha, vho ri u mpfa vha thetshelesa,
- 46**vha kulea miraḡo, vha bva mitsheṭoni yavho vha tshi tou khura nga nyofho.
- 47**“Muṅe washu u a tshila! Nga hu rendwe Ene bako ḡanga, nga hu huliswe Ene Mudzimu wanga, Ene tombo ḡine nda shavhela khaḡo.
- 48**Ndi Mudzimu we a mpha maanḡa a u ḡilifhedzela, tshakha a dzi ita vhalanda vhangha,
- 49**a ndamukisa zwandani zwa vha mmbengaho. Ndi Iwe we wa nṅea vhuhulwane nda fhira maswina anga, vhalevhi vha tshi mmvutshela wa ntshidza.
- 50**Muṅe washu, ndi zwine nda ḡo u renda vhukati ha dzitshakha, ndi ḡo renda dzina ḡau nga luimbo.
- 51**Khosi ye wa i ta wa i sumbedza lufuno lu sa dzinginyei, ya kunda maswina tshoṭhe — ene Dafita na vhaḡuhulu vhawe, zwino na lini na lini.”

2 Samuele 23

Maipfi a Dafita a u fhedzisela

- 1**Maipfi a Dafita a u fhedzisela ngea, o ri: “Ngea mafhungo a Dafita nṅwana wa Isai, ndi mafhungo a munna we a huliswa, munna we a tiwa nga Mudzimu wa Jakopo, muimbi makone wa dzinyimbo wa Israele.
- 2**“Muya wa Muṅe washu o amba nga mulomo wanga, maipfi awe o vha e lulimini lwanga.
- 3**Mudzimu wa Israele o amba na nṅe, bako ḡa Israele o mmbudza a ri, ‘Muthu a no vhusa vhathu a ita zwi re zwone, a vhusa nga u ofha Mudzimu,
- 4**u nga tshedza tsha nga matsheloni ḡuvha ḡi tshi bvisa mulomo nga matsheloni hu si na makole, u nga tshedza mvula i tshi kha ḡi bva u pfula ine ya medza hatsi mavuni.’
- 5**“Vhukuma nṅḡu yanga a i nga shandukeli Mudzimu. O vhofha mulanga wa lini na lini na nṅe, a u vhekanya a u khwaṭhisa. Gundo ḡanga ḡoṭhe, dakalo ḡanga ḡoṭhe, zwi bva ha Ene. U mpha zwoṭhe zwine nda zwi tama.

⁶Huno vhavhi vhoṭhe vha ḁo laṭwa nga thungo unga mipfa i sa kuvhanganywi nga tshanda.

⁷Muthu ane a kwama mipfa, u i kuvhanganya nga tsimbi kana mufhiṅi wa pfumo, i fhiswa henefho hune ya vha hone.”

Vhahali vha Dafita vha bvumo

(1 Koron. 11:10-41)

⁸Madzina a vhahali vha Dafita vha bvumo ngea: Wa u thoma o vha e Ishbaali wa mutupo wa Hakhimoni, we a vha e ene murangaphanda wa Vhararu; o vhuya a lwa na vhanna vha 800 nga pfumo a vha vhulaha vhoṭhe ndwani nthihi.

⁹Wa vhuvhili wa avho vhararu vha bvumo ndi Eliasara ṅwana wa Dodo, wa mutupo wa Ahoho. Muṅwe musī Vhafilista vho vha vho kuvhanganela u bva pfumo, ene na Dafita vha vha thoma. Vhaisraele vha humela murahu,

¹⁰hone ene a ima a si sudzuluwe, a lwa na Vhafilista u swika tshanda tshawe tshi tshi farwa nga nyamurali tsha omelela banga tsha si tsha kona u ḁi litsha. Muṅwe washu a ṅea Vhaisraele gundo ḁihulu musī uyo. Ngavhuya Vhaisraele vha humela he Eliasara a vha e hone, vha tou ḁa u ṭangula zwitumbu zwa maswina.

¹¹Wa vhuraru wa avho vhararu vha bvumo o vha e Shama ṅwana wa Agee wa Harari. Vhafilista vho vha vho kuvhangana Lehi, he ha vha hu na tsimu ya eregisi. Vhaisraele vha shavha Vhafilista,

¹²hone Shama a ima a si sudzuluwe henefho tsimuni, a i tsireledza, a vhulaha Vhafilista. Musī uyo Muṅwe washu a ṅea Vhaisraele gundo ḁihulu.

¹³Muṅwe musī nga tshifhinga tsha khaṅo, vhaṅwe vhararu kha vha 30 vha re vharangaphanda, vha tsela ha Dafita bakoni ḁa Adulamu, zwenezwo ho vha ho ḁa tshigwada tsha Vhafilista tsha ṭoka mishasha govhani ḁa Refaimi.

¹⁴Tshifhinga tshenetsho Dafita o vha e vhudzumbamoni hawe thavhani, tshigwada tsha Vhafilista tshi Betlehema.

¹⁵Dafita a pfa o farwa nga ḁora a tou fhihamelwa a ri, “Ngavhe muṅwe a tshi nkela maḁi a u nwa a no bva bidzini i re tsini na khoro ya Betlehema!”

¹⁶Vhanna avho vhararu vha vhuhali vha ḁifunga vha fhira vhukati ha mishasha ya Vhafilista, vha ka maḁi bidzini i re tsini na khoro ya Betlehema, vha a hwala vha a isa ha Dafita. Hone Dafita a hana u nwa ayo maḁi, a tou a tevhulela Muṅwe washu ya vha nduvho,

¹⁷a ri, “Yawee Muṅwe washu, maḁi haya ndi nga a nwa hani? Zwi nga tou nga ndi khou nwa malofha a avha vhanna vhe vha ḁifunga vha tshi ya vha a ka!” Dafita a si nwe ayo maḁi. Uho ndi vhuhali ha avho vhanna vhararu vha bvumo.

- 18**Abishai murathu wa Juaba n̄wana wa Tseruya, o vha e ene murangaphanda wa Vha-30 vha bvumo. O vhuya a lwa na vhanna vha 300 e eṭhe a vha vhulaha, a vha na bvumo kha Vha-30.
- 19**O vha ene wa bvumo lihulu kha Vha-30, a vha ene murangaphanda wavho, hone o vha a si na bvumo li no nga la Vhararu.
- 20**Munwe muhali wa bvumo o vha e Benaya n̄wana wa Jehoyada wa Kabutsiele; ndi kanzhi a tshi sumbedza vhuhali hawe, hu tshi katelwa na vhahali vhavhili vha Muaba, vhana vha Ariele, vhe a vha vhulaha. O vhuya a tsela dindini musu wa gabugu a vhulaha ndau.
- 21**O vhulaha na Muegipita, munna wa muswonda we a vha o fara pfumo. Benaya a kovhola uyo Muegipita nga mugopi, a mu zhuvhulela pfumo, a mu vhulaha nga lo.
- 22**Uho ndi vhuhali ha Benaya n̄wana wa Jehoyada. O vha e na bvumo kha Vha-30.
- 23**O vha a tshi huliswa u fhira Vha-30, hone o vha a si na bvumo li no nga la Vhararu. Dafita a mu vhea uri a vhe muhulwane wa vhalindi vhawe.
- 24**Kha Vha-30 ho vha hu na: Asele murathu wa Juaba, Elihanani n̄wana wa Dodo wa Betlehema,
- 25**Shama wa Harodo, Erika wa Harodo,
- 26**Heletse wa Phelete, Ira n̄wana wa Ikeshe wa Thekua,
- 27**Abiesere wa Anathotho, Mebunai wa Husha,
- 28**Tsalimoni wa Ahoho, Maharai wa Netofa,
- 29**Helebe n̄wana wa Baana wa Netofa, Ithai n̄wana wa Ribai wa Gibia kha la Benyamini,
- 30**Benaya wa Phirathoni, Hidai wa magovhani wa Gaashi,
- 31**Abialiboni wa Araba, Asimavethe wa Bahurimu,
- 32**Eliaba wa Shaaliboni, Jasheni wa Gunu, Jonathani
- 33**n̄wana wa Shama wa Harari, Ahiamu n̄wana wa Sharara wa Harari,
- 34**Elifelete n̄wana wa Ahasibai wa Maakha, Eliamu n̄wana wa Ahithofele wa Gilo,
- 35**Hetsiro wa Kharamele, Paarai wa Arabu,
- 36**Igala n̄wana wa Nathani wa Tsoaba, Bani wa Gadi,
- 37**Tseleke wa Amoni, Naharai wa Bierotho, muhwali wa zwihali zwa Juaba n̄wana wa Tseruya,
- 38**Ira wa Jathiri, Garebe wa Jathiri,

³⁹na Uria wa Muhithi. Vhahali vhoṭhe vha bvumo vho ṭangana vho vha vhe 37.

2 Samuele 24

Dafita a tshi vhala vhathu

(1 Koron. 21:1-27)

¹Muṅe washu a dovha a sinyutshela Israele, a rumeledza Dafita a ri, “Iyo vhala vhathu vha Israele na vha Juda.”

²Ndi hone khosi i tshi amba na Juaba na vhalangammbi vhe a vha e navho ya ri, “Iyani ni buḑekanye matsinde a Israele u bva Dani u swika Bierisheba ni ende ni tshi ṅwala vhahali uri ndi kone u ḑivha uri ndi vhangana.”

³Huno Juaba a fhindula khosi a ri, “Ngavhe Muṅe washu Mudzimu wavho a tshi andisa mmbi kaḑana, nahone ngavhe thovhele vha tshi lalama vha zwi vhona zwi tshi itea. Hone ndi mini thovhele muṅe wanga vha tshi ṭoda ri tshi ita zwo raloho?”

⁴Naho zwo ralo khosi i si thetshelese maipfi a Juaba na vhalangammbi, vha ṭutshela khosi u yo ṅwala vhahali vha Israele.

⁵Vha wela Jorodani, vha ṭoka mishasha tshipembe ha Aruere, muḑi u re vhukati ha govha, shangoni ḽa Gadi, u bva henefho vha fhirela devhula ha Jasere.

⁶Vha livha Giliadi vha vhuya vha swika shangoni ḽi re fhasi ha Kadeshe. Zwino vha livha Dani, u bva Dani vha fhira nga ha Sidoni.

⁷Zwino vha livha tshipembe vha tshi ya muḑini wa Tiro wo tangeledzwaho nga mitsheṭo, vha fhirela miḑini yoṭhe ya Vhahivi na Vhakanana. Vha fhedza nga u ya Bierisheba tshipembe ha Juda.

⁸Musi vho no ṭanganya shango loṭhe, vha humela Jerusalema ho no fhela miṅwedzi miṭanu na miṅa na maḑuvha a 20.

⁹Juaba a vhika tshivhalo tsha vhanna vhane vha nga kona u bva pfumo: Kha ḽa Israele ho vha hu na vhanna vha 800 000 vhe vha vha vha tshi kona u bva pfumo, kha ḽa Juda hu na vhanna vha 500 000.

¹⁰Huno musu Dafita o no vhala vhathu zwa thoma u mu dina, a amba na Muṅe washu a ri, “Ndo tshinya nga maanda nga zwe nda ita. Zwino Muṅe washu, nkhangwele vhuvhi hanga nandi. Ndo ita zwithu zwa vhutsilu.”

¹¹Musi Dafita a sa athu vuwa nga ḽa matshelo, ipfi ḽa Muṅe washu ḽa vha lo no ḑa kha muporofita Gadi muvhoni wa Dafita ḽa ri,

¹²“Tshimbila u yo vhudza Dafita u ri, ‘Yahavee u ri: Ndi khou u ṅea zwithu zwiraru zwine wa fanela u nanga khazwo. Nanga tshithihi tshine wa funa ndi tshi u ita tshone.’ ”

13Ndi hone Gadi a tshi ya ha Dafita a mu vhudza a ri, “Vha nanga u welwa nga ndala miñwaha miñanu na mivhili, kana vha nanga u pandamedzwa nga maswina avho miñwedzi miraru? Kana vha nanga hu tshi da dwadze shangoni lavho la fhedza maḁuvha mararu? Zwino-ha, nga vha elekanye, vha mmbudze ambadzifhele uri ndi kone u fhindula we a nthuma.”

14Dafita a fhindula Gadi a ri, “Ndo hanganea. Nga ri wele zwashu zwanḁani zwa Muḁe washu, ngauri khathutshelo yawe ndi khulu, hone ndi songo wela zwanḁani zwa vhathu.”

15Ndi hone Muḁe washu a tshi ḁisa dwadze kha la Israele u bva matsheloni eneo u swika tshifhinga tshe tsha vhewa, ha fa vhathu vha 70 000 u bva Dani u swika Bierisheba.

16Musi muruñwa a tshi angaladza tshandḁa tshawe uri a lozwe Jerusalema, Muḁe washu a tḁungufhala nga iyo khombo, a vhudza muruñwa we a vha a tshi khou lifhedza vhathu a ri, “Ndi zwone! Humisa tshandḁa tshau.” Muruñwa wa Muḁe washu zwenezwo o vha e luvhatani lwa u fhulela lwa Arauna wa Mujebusi.

17Musi Dafita a tshi vhona muruñwa we a vha a tshi khou vhulaha vhathu, a amba na Muḁe washu a ri, “Ndi nḁe we nda tshinya, nda khakha. Huno avha ndi nngu zwadzo. Vho itani? Tshandḁa tshau nga tshi lifhedze nḁe na nḁu yanga.”

Dafita a tshi fhaḁa aḁitari

18Musi wonoyo Gadi a ya ha Dafita a mu vhudza a ri, “Nga vha gonye vha yo fhaḁela Muḁe washu aḁitari luvhatani lwa u fhulela lwa Arauna wa Mujebusi.”

19Dafita a gonya a tshi tevhedza zve Muḁe washu a mu laya nga mulomo wa Gadi.

20Musi Arauna a tshi sedza a vhona khosi na vhanna vhayo vha tshi khou da khae, a bvela nḁa a gwadama phandḁa ha khosi a tou wa nga tshifhaḁuwo.

21Arauna a ri, “Ndi mini thovhela muḁe wanga vho da fhana ha nḁe?” Dafita a fhindula a ri, “Ndo da u renga luvhata lwavho lwa u fhulela, uri ndi fhaḁele Muḁe washu aḁitari, uri dwadze line vhathu vha li lwala li fhele.”

22Arauna a amba na Dafita a ri, “Thovhela muḁe wanga nga vha dzhie tshine vha tou funa vha tshi ḁekedze. Phulu ngedzi dza tshiḁhavhelo tshi fhiswaho, zwifhulo ngezwi, dzhogo dza phulu ngedzi vha ite khuni.”

23Arauna a mbo ḁea khosi zwoḁhe hezwo, a ita na u vhudza khosi a ri, “Ngavhe Yahavee Mudzimu wavho a tshi tḁanganedza tshiḁhavhelo tshavho.”

24Huno khosi ya fhindula Arauna ya ri, “Aiwa nandi, ndi fanela u lu renga. Ndi nga si ḁekedze Muḁe washu Mudzimu wanga tshiḁhavhelo tshi fhiswaho tshe nda si tshi bvisele tshithu.” Dafita a renga ulwo luvhata lwa u fhulela na dziphulu a bvisa mangwende a 50 a siliva.

²⁵A fhatela Muṅe washu aḷitari heneḑho a ṅekedza zwiṅhavelo zwi fhiswaho na nduvho dza vhuthihi. Muṅe washu a pfa thabelo ya shango, dwadze ḷa Israele ḷa fhela.

1 Mahosi

1 Mahosi 1

Khosi Dafita ó no kalaha

¹Khosi Dafita o vha o no kalaha, o lalama, naho vha tshi mu ambadza zwifuko a si tsha pfa vhududo.

²Ndi hone vhalanda vhawe vha tshi amba nae vha ri, “Thovhele nga vha litshe ri vha tšodele musidzana a sa athu ðivha munna a dzule navho a tshi vha londola. U ðo lala tsini havho uri thovhele muñe wanga vha dudelwe.”

³Ndi hone vha tshi tšoda musidzana o nakaho kha ða Israele lothe, vha wana Abishaga wa Shuneme, vha mu ðisa ha khosi.

⁴Musidzana uyo o vha o nakesa. O vha a tshi tšwa na khosi a tshi i londola, hone khosi a yo ngo vhuya ya mu dzhenisa nduni.

Adonia a tshi vhanga vuhosi

⁵Zwino Adonia, ñwana wa Dafita na musadzi wawe Hagithi, a ðivhea phanda a ri, “Ndi ñne ane nda ðo vha khosi.” A ðiwanela gariki na dzibere na vhanna vha 50 vhane vha ðo gidima phanda hawe.

⁶Khotsi vho vha vho mu lema, vha si mu kaidze vha mu vhudzisa vha ri, “Ni itelani nga u ralo?” Ho ri u bebwa Abisalomo ha bebwa ene. Na ene o vha o naka.

⁷Adonia a amba na Juaba ñwana wa Tseruya na tshifhe Abiathara, vhenevho vha mu tikedza.

⁸Hone tshifhe Tsadoko na Benaya ñwana wa Jehoyada na muporofita Nathani na Shimei na Rei na vhahali vha Dafita vha si ime na Adonia.

⁹Muñwe musu Adonia a ñekedza tshiñhavhelo tsha dzinngu na dzikholomo na ñamana dzo noniswaho Tomboni ða Nowa tsini ha tshisima tsha Eni Rogele. A ramba vharathu vhawe vhothe, vhana vha khosi, na vhanna vhothe vha Juda vhe vha vha vhe magota a musanda,

¹⁰hone muporofita Nathani na Benaya na vhahali vha khosi na murathu wawe Solomoni a si vha rambe.

Solomoni a tshi vhumbwa khosi (971-932 BC)

¹¹Ndi hone Nathani a tshi vhudzisa Batshiba mme a Solomoni a ri, “A vho ngo zwi pfa uri Adonia ñwana wa Hagithi o vha khosi muñe washu Dafita vha sa zwi ðivhi?”

¹²Zwino-ha, nga vha litshe ndi vha eletshedze uri vha kone u ðitshidza vha tshidze na ñwana wavho Solomoni.

- 13Nga vha ye ha khosi Dafita vha mu vhudze vha ri, 'Thovhela muṅe wanga, a thi ri vho mpfulufhedzisa vha ri: Vhukumakuma Solomoni ṅwana wau u ḑo tevhela ṅe vuhosini, a dzula kha khulunoni yanga? Zwino ndi mini Adonia o no vha ene khosi?'
- 14Musi vhone vha tshee henengei vha tshi khou amba na khosi, ṅe ndi ḑo mbo ḑi dzhena nda khwaṭhisa zwe vha amba."
- 15Ndi hone Batshiba a tshi yo amba na khosi pfamoni yayo. Khosi yo vha yo no kalahesa, i tshi khou londolwa nga Abishaga wa Shuneme.
- 16Batshiba a kotha a losha khosi. Khosi ya vhudzisa ya ri, "Ni ṭḑa mini?"
- 17Batshiba a amba na khosi a ri, "Thovhele vho nnyanela nga Muṅe washu Mudzimu wavho vha ri Solomoni ṅwananga u ḑo tevhela vhone vuhosini, a dzula kha khulunoni yavho.
- 18Hone zwino Adonia o no vha ene khosi nahone thovhele muṅe wanga a vha zwi ḑivhi.
- 19O ṭhavha kholomo nnzhi na ṅamana dzo noniswaho, na nngu, a ṅekedza tshiṭhavhelo, a vhidza vhana vhoṭhe vha thovhele na tshifhe Abiathara na mulangammbi Juaba, hone ṅwana wavho Solomoni ho ngo vhidzwa.
- 20Thovhela muṅe wanga, maṭo a Vhaisraele vhoṭhe o sedza vhone, uri vha pfe nga vhone uri a no ḑo dzula kha khulunoni yavho musu thovhele muṅe wanga vha si tsheeho ndi nnyi!
- 21Zwa sa ralo, musu une vhone thovhele muṅe wanga vha dzama vha ladzwa na vkhotsi avho, ṅe na ṅwananga Solomoni a ri nga ḑi lu ḑifhaho."
- 22Batshiba a tshi kha ḑi amba na khosi, muporofita Nathani a mbo ḑi swika.
- 23Vha vhudza khosi vha ri, "Muporofita Nathani u fhano." A ya phanḑa ha khosi a wa nga tshifhaṭuwo.
- 24Nathani a ri, "Kani-ha thovhele muṅe wanga vho amba uri Adonia u ḑo tevhela vhone vuhosini, a dzula kha khulunoni yavho naa?"
- 25Ndi amba ngauri ṅamusi o no ṭhavha kholomo nnzhi na ṅamana dzo noniswa na nngu, a ṅekedza tshiṭhavhelo. O vhidza vhana vhoṭhe vha thovhele na vhalangammbi na tshifhe Abiathara. Zwenezwino vha khou ḑa nae, vha khou nwa nae vha tshi ri, 'Thovhele Adonia nga a lalame!'
- 26Hone ṅe na tshifhe Tsadoko na Benaya ṅwana wa Jehoyada na ṅwana wavho Solomoni ho ngo ri vhidza.
- 27Kani izwi ndi zwe vhone thovhele muṅe wanga vha ita vha songo ḑivhadza vhalanda vhavho uri ane a ḑo dzula kha khulunoni yavho musu thovhele muṅe wanga vha si tsheeho ndi ufho?"

- 28**Ndi hone khosi Dafita a tshi ri, “Vhidzani Batshiba a ɔe a dzhene.” Batshiba a ɔa a ima phanda ha khosi.
- 29**Khosi ya ana ya ri, “Nga Muɔe washu a tshilaho, we a ndamukisa khomboni dzanga dzothē,
- 30**vhukumakuma namusi ndi ɔo khunyeledza zwe nda ni anela nga Muɔe washu Mudzimu wa Israele nda ri, ‘Solomoni nwana wanu u ɔo tevhela nne vuhosini a dzula kha khuluɔoni yanga vhudzuloni hanga.’ ”
- 31**Ndi hone Batshiba a tshi wa nga tshifhatuwo, a losha khosi a ri, “Ngavhe thovhele muɔe wanga vha tshi tshila lini na lini!”
- 32**Khosi Dafita a ri, “Vhidzani tshifhe Tsadoko a ɔe fhanu na muporofita Nathani na Benaya nwana wa Jehoyada.” Musi vha tshi swika phanda ha khosi,
- 33**ya vha vhudza ya ri, “Tuwani na vhalindi vhanga, ni yo namedza Solomoni meila yanga, ni tsele nae tshisimani tsha Gihoni.
- 34**Henefho tshifhe Tsadoko na muporofita Nathani vha mu ɔodze mapfura vha mu vhumbe khosi ya Israele. Ni lidze phalaphala ni tavhe mukosi ni ri, ‘Khosi Solomoni nga a lalame!’
- 35**Ni gonye nae, a ɔe a dzule kha khuluɔoni yanga, a vhuse vhudzuloni hanga. Ndo mu vhea uri a vhe muvhusi wa Israele na Juda.”
- 36**Benaya nwana wa Jehoyada a fhindula khosi a ri, “Amen! Ngavhe Muɔe washu Mudzimu wa thovhele muɔe wanga a tshi zwi khwaṭhisa.
- 37**Vhunga Muɔe washu o vha e na thovhele muɔe wanga, ngavhe a tshi ɔi vha-vho na Solomoni, a ita uri muvhuso wawe u hule u fhira na wa muɔe wanga khosi Dafita!”
- 38**Ndi hone tshifhe Tsadoko na muporofita Nathani na Benaya nwana wa Jehoyada, na Vhakhrita na Vhaphethelethe vhalindi vha musanda vha tshi yo namedza Solomoni meila ya khosi Dafita, vha mu isa tshisimani tsha Gihoni.
- 39**Tshifhe Tsadoko a dzhia luɔanga lwa mapfura denndeni khethwa, a ɔodza Solomoni. Vha konou lidza phalaphala, vhatu vhoṭhe vha tavha mukosi vha ri, “Khosi Solomoni nga a lalame!”
- 40**Vhatu vhoṭhe vha tevhela Solomoni, vha tshi khou lidza zwiṭiringo, vha tshi khou pembela zwihulu, lwe mavu a dzinginyea nga mutsindo.
- 41**Adonia na vhaeni vhoṭhe vhe a vha e navho vha zwi pfa musi vha tshi khou fhedzisa vhuṭambo havho. Juaba a ri u pfa phalaphala i tshi lila, a vhudzisa a ri, “Mukosi uyo u re muḍini ndi wa mini?”

⁴²Juaba a tshi kha ɔi amba, Jonathani n̄wana wa tshifhe Abiathara a vha o no swika. Adonia a ri, “Dzhenani. Muḏivhalea a no nga inwi o fanela u vha a tshi khou ri ɔela na mafhungo mavhuya.”

⁴³Jonathani a fhindula a ri, “Na kathihi! Khosi Dafita muḓe washu o vhumba Solomoni khosi.

⁴⁴Khosi yo ruma tshifhe Tsadoko na muporofita Nathani na Benaya n̄wana wa Jehoyada kathihi na Vhakhrita na Vhaphethe vhalindi vha musanda, vha mu fhelekedza vho mu namedza meila ya khosi,

⁴⁵tshifhe Tsadoko na muporofita Nathani vha mu ɔodza mapfura vha mu vhumba khosi tshisimani tsha Gihoni. U bva henefho vha gonya vha tshi pembela, muḏi wa tou bvuma. Ndi wone mukosi une na u pfa.

⁴⁶Solomoni zwino o dzula kha khuluḓoni ya musanda.

⁴⁷Na magota a musanda vho ɔa u fhululedza muḓe washu khosi Dafita vha tshi ri, ‘Ngavhe Mudzimu wavho a tshi ita uri dzina ɔa Solomoni ɔi vhe na bvumo ɔi no fhira ɔavho, muvhuso wawe wa hula u fhira wavho!’ Khosi Dafita a kotama a luvha e vhulaloni hawe,

⁴⁸a ri, ‘Nga hu rendwe Muḓe washu Mudzimu wa Israele, we a tendela maḓo anga uri ḓamusi a vhone ane a ɔo vha khosi vhudzuloni hanga.’ ”

⁴⁹Vhaeni vhoḓhe vha Adonia vha ri u pfa zwenezwo vha takuwa vho tshenuwa, vha balangana, muḓwe na muḓwe a fara ḓila yawe.

⁵⁰Huno Adonia, nga u ofha Solomoni, a tuwa a ya a farelela ḓanga dza aḓitari.

⁵¹Solomoni a vhudzwa ha pfi, “Adonia u ofha khosi Solomoni, o farelela ḓanga dza aḓitari, u ri, ‘Khosi Solomoni nga a mpfulufhedzise ḓamusi uri ha nga mmbulahi nga pfumo.’ ”

⁵²Solomoni a fhindula a ri, “Arali Adonia a ɔisumbedza uri ndi muthu-muthu, na luvhudzi na luthihi lwa ḓhoho yawe a lu nga weli fhasi, hone arali a wanala e na vhukwila, u ɔo fa.”

⁵³Ndi hone khosi Solomoni a tshi ruma vhanna, vha yo mu dzhia kha aḓitari. Adonia a ɔa a gwadamela khosi Solomoni, Solomoni a ri, “Tuwani ni ye hayani haḓu.”

1 Mahosi 2

Dafita a tshi laya Solomoni Iwa u fhedzisela

¹Musi tshifhinga tsha Dafita tsha u dzama tshi tshi sendela, a laya n'wana wawe Solomoni a ri,

²"Hu si kale ndi do tevhela vhanzhi. Inwi ni vhe na nungo, ni vhone ni munna,

³ni tevhedze zwine Muṅe washu Mudzimu waṅu a ri zwi itwe. Tshimbilani ndilani dzawe, ni tevhedze ndayo dzawe na milayo yawe na zwoṅhe zwe a laya, nga he zwa n'walwa kha Mulayo wa Mushe, ndi hone zwoṅhe zwine na ita zwi tshi do ni nakela hoṅhe hune na ya,

⁴ndi hone Muṅe washu a tshi do khunyeledza zwe a mfulufhedzisa a tshi ri, 'Arali vhaḍuhulu vha vha sedza kutshilele kwavho, nda vhone vha tshi tshila nga u fulufhedzea nga mbilu yavho yoṅhe na muya woṅhe, hu do di vha na muṅwe wavho a no do dzula kha khulunoni ya Israele.'

⁵"Zwino inwi muṅe ni a zwi divha zwe Juaba n'wana wa Tseruya a nnyita, zwe a ita vhalangambi vhavhili vha Israele, Abinere n'wana wa Nere na Amasa n'wana wa Jethere. O shulula malofha avho nga tshifhinga tsha mulalo zwa nga ndi ndwani, malofha avho a si na mulandu a khakhaṅhela kha bannda yawe khunduni na kha navhula dzi re ṅayoni dzawe.

⁶Ni mu lifhedze nga vhuṅali haṅu, a songo fa nga eṅhe.

⁷"Hone vhana vha Barasilai wa Giliadi ni vha itele vhuthu, vha le na vhane vha la ḍafulani laṅu. Vho ntonda ndi tshi shavha mukomana waṅu Abisalomo.

⁸"Ni songo hangwa Shimei n'wana wa Gera, wa Mubenyamini a no bva Bahurimu, o nteketela lu tṅungufhadzaho musi we nda shavhela Mahanaimi. Ndi zwiḷa a tshi ḍa u nṅanganedza Jorodani, ndo mu fulufhedzisa nga dzina la Muṅe washu nda ri ndi nga si mu vhulahe.

⁹Huno zwino ni songo mu sedza sa a si na mulandu. Inwi ni munna wa vhuṅali, ni do divha zwine na fanela u mu ita. Naho o kalaha nga a fe nga tshihali."

Lufu Iwa Dafita

¹⁰Dafita a dzama, a swiṅwa Muḍini wa Dafita.

¹¹O vha o vhusa Israele a fhedza miṅwaha ya 40, miṅwaha miṅanu na mivhili o vhusa e Hebroni, ya 33 o vhusa e Jerusalema.

¹²Solomoni a dzula kha khulunoni ya khotsi awe Dafita, muvhuso wawe wa ṅoka midzi.

Lufu Iwa Adonia

13Liñwe ðuvha Adonia ñwana wa Hagithi a ya ha Batshiba mme a Solomoni. Batshiba a mu vhudzisa a ri, “Ni khou ða nga mulalo?” Adonia a fhindula a ri, “Ndi khou ða nga mulalo.”

14Hu na zwine nda funa u amba navho.” Batshiba a tenda a ri, “Ambani zwanu.”

15Adonia a ri, “Vhunga vha tshi zwi ðivha, muvhuso wo vha u wanga. Vhaisraele vhothe vho vha vho sedza ñe uri ndi ðo vha khosi yavho. Hone zwithu zwo shanduka, muvhuso wo ya kha murathu wanga, o u ñewa nga Muñe washu.

16Zwino hu na tshithu tshithihi tshine nda funa u vha humbela. Vha songo vhuya vha hana.” Batshiba a ri, “Humbelani zwanu.”

17Adonia a ri, “Nga vha humbele khosi Solomoni a mphe Abishaga wa Shuneme a vhe musadzi wanga, ha humbela vhone khosi i nga si hane.”

18Batshiba a tenda a ri, “Ndi zwone. Ndi ðo ni ambela na khosi.”

19Batshiba a ya ha khosi Solomoni a tshi yo ambela Adonia, khosi ya takuwa uri i mu tangedze, ya wa nga tshifhatuwo phanda hawe, ya konou dzula kha khuluñoni yayo. Khosi ya ri hu ðiswe khuluñoni ya mme a khosi, a dzula thungo ya tshauja tsha khosi.

20Batshiba a ri, “Ndi na khumbelo tshukhu ine nda fanela u i swikisa khavho. Vha songo hana.” Khosi ya fhindula ya ri, “Mme anga, nga vha i swikise, ndi nga si hane.”

21Ndi hone Batshiba a tshi ri, “Nga vha litshe Abishaga wa Shuneme a ñewe mukomana wavho Adonia a mu dzee.”

22Khosi Solomoni a fhindula mme awe a ri, “Khezwi vha tshi humbelela Adonia uri a ñewe Abishaga wa Shuneme fhedzi? Khezwi vha sa mu humbeleli na vuhosi ha vha hawe? Hufha e mukomana wanga, hufha na tshifhe Abiathara na Juaba ñwana wa Tseruya vha tshi ima nae.”

23Ndi hone khosi Solomoni a tshi ana nga Muñe washu a ri, “Ngavhe Mudzimu a tshi nthwa a dovha arali Adonia a sa lifha nga thoho yawe nge a humbela izwi!

24Nga Muñe washu a tshilaho, Ene we a ntika kha khuluñoni ya khotsi anga Dafita, a khunyeledza zwe a fulufhedzisa, vuhosi a ñea ñe na vhaduhulu vhanga, vhukumakuma ñamusi Adonia u a fa!”

25Ndi hone khosi Solomoni a tshi ruma Benaya ñwana wa Jehoyada, uyo a ya a vhulaha Adonia.

U thathwa ha Abiathara

26Khosi ya vhudza tshifhe Abiathara ya ri, “Iyani masimuni a hanu ngei Anathotho. Inwi no vha no fanela u fa, hone zwino ndi nga si ni vhulahe, nge na hwala mbulungelo ya Muñe wa zwothe Muñe washu phanda ha khotsi anga Dafita, na ita na u kondelela vhuleme hothe he khotsi anga vha tangana naho.”

²⁷Zwenezwo Solomoni a thatha Abiathara a si tsha vha tshifhe wa Muṅe washu, ha vha u khunyeledza ipfi ḽe Muṅe washu a ḽi amba Shilo, a tshi amba nṅḽu ya Eli.

Lufu Iwa Juaba

²⁸Musi mafhungo ayo a tshi swika ha Juaba, ene we a ita tshimbevha na Adonia naho a songo ita tshimbevha na Abisalomo, a shavhela denndeni ya Muṅe washu, a farelela ṅanga dza aḽṽtari.

²⁹Khosi Solomoni a vhudzwa upfi Juaba o shavhela denndeni ya Muṅe washu nahone u tsini na aḽṽtari. Solomoni a ruma Benaya ṅwana wa Jehoyada a ri, “Nga vha ye vha mu vhulahe!”

³⁰Benaya a dzhena denndeni ya Muṅe washu a amba na Juaba a ri, “Khosi i ri, ‘Bvelani nṅḽa!’ ” Huno Juaba a hana a ri, “Aiwa, ndi ḽo fela henefha.” Benaya a swikisa mafhungo ayo ha khosi a ri, “Juaba o ri, ‘Ndi fela henefha aḽṽtarini.’ ”

³¹Khosi ya vhudza Benaya ya ri, “Nga vha ite zwine a amba. Nga vha mu vhulahe vha mu swiṽte, vha ralo vha ḽo vha vho ṽanzwa ṅṅe na nṅḽu ya khotsi anga malofha a si na mulandu e a shululwa nga Juaba.

³²Muṅe washu u ḽo mu lifhedza malofha e a a shulula, ngauri o vhulaha vhanna vhavhili nga pfumo khotsi anga Dafita vha sa zwi ḽivhi. Vhuvhili havho, Abinere ṅwana wa Nere, mulangammbi wa Israele, na Amasa ṅwana wa Jethere, mulangammbi wa Juda, vho vha vhe vhathu-vhathu, vhe vhavhuya u fhira ene.

³³Ngavhe mulandu wa malofha avho u tshi vhilwa kha Juaba na vhaḽuhulu vhawe lini na lini. Hone kha Dafita na vhaḽuhulu vhawe na kha nṅḽu yawe na khuluṅoni yawe, ngavhe hu tshi vha na mulalo wa Muṅe washu lini na lini.”

³⁴Ndi hone Benaya ṅwana wa Jehoyada a tshi gonya a vhulaha Juaba, a mu swiṽta shangoni ḽa hawe sogani.

³⁵Khosi ya vhea Benaya ṅwana wa Jehoyada uri a vhe mulangammbi vhuimoni ha Juaba, vhuimoni ha Abiathara a vhea tshifhe Tsadoko.

Lufu Iwa Shimei

³⁶Ndi hone khosi i tshi vhidzisa Shimei ya mu vhudza ya ri, “ḽifhaṽteleni nṅḽu fhanu Jerusalema, ni dzule henefha, ni songo vhuya na ya huṅwe fhethu.

³⁷Musi une na ṽuwa na wela Govha ḽa Kidroni, vhukumakuma ni ḽo fa; na fa mulandu u ḽo vha u waṅu.”

³⁸Shimei a fhindula khosi a ri, “Zwine vha amba ndi zwavhuḽi. Ndi ḽo ita zwe thovhele muṅe wanga vha amba.” Shimei a dzula Jerusalema tshifhinga tshilapfu.

³⁹Huno ngavhuya ho no fhela miṅwaha miraru, ha shavha phuli mbili dza Shimei dza ya ha Akhishi ṅwana wa Maakha, khosi ya Gathi. Shimei a vhudzwa upfi, “Phuli dzavho dzi ngei Gathi.”

⁴⁰Shimei a ri u pfa zwenezwo, a hwesa donngi yawe sala, a livha ha Akhishi muḁini wa Gathi a tshi yo ṭoḁa phuli dzawe, a dzi wana Gathi, a vhuya nadzo.

⁴¹Huno Solomoni a tshi vhudzwa upfi Shimei o vha o ṭuwa Jerusalema a ya Gathi, a dovha a vhuya,

⁴²a vhidzisa Shimei a mu vhudza a ri, “Ndo ni anisa nga dzina ḁa Muḁe washu nda ni kaidza nda ri, ‘Musi une na ṭuwa na ya huḁwe fhethu, vhukumakuma ni ḁo fa!’ Inwi na mphindula na ri, ‘Zwine vha amba ndi zwavhuḁi. Ndi ḁo zwi ita.’”

⁴³Zwino ndi mini ni songo tevhedza zwe na anela Muḁe washu na ita zwe nda ni laya?”

⁴⁴Khosi ya vhudza Shimei ya ri, “Mbiluni yaḁu ni a zwi ḁivha zwoṭhe zwe na khakhela khotsi anga Dafita ngazwo. Zwino Muḁe washu u ḁo ni lifhedza zwe na tshinya.

⁴⁵A vha ḁe Solomoni ndi ḁo shudufhadzwa, nahone khuluḁoni ya Dafita i ḁo dzula yo tsireledzwa phanḁa ha Muḁe washu lini na lini.”

⁴⁶Ndi hone khosi i tshi ruma Benaya ḁwana wa Jehoyada, a ya a vhulaha Shimei. Zwo no ralo vuhosi ha Solomoni ha khwaṭha.

1 Mahosi 3

Solomoni a tshi vHINGA ḁWANANYANA wa FARAO

¹Solomoni a vHINGA ḁWANANYANA wa FARAO khosi ya Egipita a vha shaka ḁawe. Solomoni a ḁisa uyo musadzi Muḁini wa Dafita a vhuya a fhedza u fhaṭa pfamo yawe na thembele ya Muḁe washu na mutsheṭo wo tangaho Jerusalema.

Solomoni a tshi HUMBELA Mudzimu vHUṬALI

(2 Koron. 1:3-12)

²Vhathu vho vha vha tshi kha ḁi ḁekedza nduvho dzavho aḁiṭarini dzi re zwikwarani ngauri dzina ḁa Muḁe washu ḁo vha ḁi sa athu fhaṭelwa thembele.

³Solomoni o sumbedza uri u funa Muḁe washu nga u tevhedza ndayo dza khotsi awe Dafita, hone na ene o vha a tshi ḁekedza zwiṭhavhelo a dubisa zwioro kha dziaḁiṭari dzi re zwikwarani.

⁴Khosi ya ya Gibioni u ḁekedza zwiṭhavhelo, ngauri itsho tsho vha tshikwara tshi re na bvumo, Solomoni a ḁekedza tshigidi tsha zwiṭhavhelo zwi fhiswaho kha aḁiṭari yeneyo.

⁵Henefho Gibioni Muḁe washu a ḁisumbedza Solomoni nga muloro vhusiku, Mudzimu a ri, “Humbela tshine wa funa ndi tshi u ḁea tshone.”

⁶Solomoni a fhindula a ri, “Khotsi anga Dafita mulanda wau wo mu ita nga vhuthu hau vhuhulu ngauri wo vhona a tshi fulufhedzea, a tshi ita zwi re zwone, a si na muhoyo. Wo ḁi mu sumbedza vhuthu honoho vhuhulu, wa mu ḁea ḁwana wa mutuka uri a dzule kha khuluḁoni yawe ḁamusi.

⁷Yawee Muṅe washu Mudzimu wanga, wo mmbumba khosi vhudzuloni ha khotsi anga Dafita. Hone ndi kha ḡi vha ṅwana, thi na ṅdivho ya u vhusa vhathu.

⁸Ndi fhanu vhukati ha vhathu vhe wa vha nanga, lushaka luhulu, vhathu vhanzhi vha sa vhalei.

⁹Zwenezwo ṅnee mbilu i no kona u thetshelesa uri ndi kone u haṭula mafhungo a vhathu vhau ndi ṭalukanye zwi re zwone na zwi si zwone. Ndi nnyi ane a nga kona u vhusa lushaka holu lwau luhulu nga eṭhe?”

¹⁰Muṅe washu a takala nge Solomoni a humbela zwenezwo,

¹¹Mudzimu a vhudza Solomoni a ri, “Vhunga wo humbela izwo, wa si humbele u lalama kana wa ḡihumbelela lupfumo kana lufu lwa maswina au, wa tou humbela mbilu i no kona u thetshelesa uri u kone u vhusa nga ṅdila yo fanelaho,

¹²ndi ḡo ita zwe wa humbela. Ndi ḡo u ṅea mbilu ya vhuṭali na ṭhalukanyo, zwine ha sa athu vhuya ha vha na muthihi we a vha nazwo nahone ha sa ḡo vha na muṅwe ane a ḡo dovha a vha nazwo.

¹³Ndi ḡo u ṅea na zwe wa si zwi humbele: lupfumo na tshileme, vhutshilo hau hoṭhe a hu na khosi ine ya ḡo eḡana na iwe.

¹⁴Arali wa tshimbila ṅdilani dzanga, wa tevhedza ndayo dzanga na milayo yanga unga khotsi au Dafita, ndi ḡo ita uri u lalame.”

¹⁵Ndi hone Solomoni a tshi karuwa, a zwi ḡivha uri Mudzimu o amba nae muloroni. Solomoni a vhuelela Jerusalema, a ima phanḡa ha mbulungelo ya mulanga ya Muṅe wa zwoṭhe a ṅekedza zwiṭhavhelo zwi fhiswaho na nduvho dza u konana na Mudzimu. A ri u fhedza a itela magota awe oṭhe vhuṭambo.

Solomoni a tshi haṭula mulandu u konḡaho

¹⁶Zwino muṅwe musi dziṅwe phombwe mbili dza ḡisa mulandu ha khosi Solomoni dza ima phanḡa hawe.

¹⁷Muṅwe wavho a ri, “Muṅe wanga, ṅne na musadzi hoyu ri dzula ṅduni nthihi. ṅne ndo vha na ṅwana zwenezwo ri tshi dzula roṭhe.

¹⁸Huno nga ḡuvha ḡa vhuraru ṅwananga ó bebwa, na uyu musadzi a vha na ṅwana. Ro vha ri tshi dzula roṭhe afho ṅduni, ho vha hu si na muṅwe muthu, ro vha ri tshi tou vha vhavhili fhedzi.

¹⁹“Vhukati ha vhusiku uyu musadzi a tsika ṅwana wawe a fa.

²⁰Zwino a vuwa vhukati ha vhusiku, a dzhia ṅwananga we a vha e tsini hanga, ṅne ndi tshee ndo farwa nga khofhe, a mu isa vhulaloni hawe, a dzhia ṅwana wawe o faho a mu vhea vhulaloni hanga.

²¹Nga matshelo nda vuwa ndi tshi ri ndi nuse nwananga, nda wana o fa! Hone musi ndi tshi mu sedza zwavhuḁi nga tshedza tsha nga matsheloni, nda vhona uri a si nwananga we nda beba.”

²²Huno musadzi uyo muḁwe a ri, “A si zwone! Nwana a tshilaho ndi wanga, o faho ndi wau!” Hone musadzi wa u thoma a ḁi oma a tshi ri, “A si zwone! Nwana o faho ndi wau, a tshilaho ndi wanga!” Vha ḁaḁisana henefho phanḁa ha khosi.

²³Khosi ya elekanya ya ri, “Muḁwe u ri, ‘Nwana a tshilaho ndi wanga, wau ndi o faho,’ ngeno muḁwe a tshi ri, ‘A si zwone! Nwana o faho ndi wau, a tshilaho ndi wanga!’ ”

²⁴Ndi hone khosi i tshi ri, “ḁisani banga!” Vha ḁisela khosi banga.

²⁵Khosi ya ri, “Fhandulani nwana a tshilaho nga vhukati, muḁwe na muḁwe ni mu fhe lurumbu.”

²⁶Musadzi we nwana wawe a vha a tshi tshila a mu pfela vhuḁungu, a vhudza khosi a ri, “Yawee, muḁe wanga, nga vha fhe zwavho uyu musadzi nwana uyo a tshilaho! Vha songo mu vhulaha!” Hone uḁa muḁwe musadzi a ri, “Nḁe ndi nga si mu wane, na iwe u nga si mu wane. Nga a fhandulwe nga vhukati!”

²⁷Ndi hone khosi i tshi haḁula ya ri, “Ni songo mu vhulaha, musadzi hoyu wa u thoma ndi ene mme awe, nga a fhiwe ene.”

²⁸Musi Vhaisraele vhoḁhe vha tshi pfa iyo khaḁhulo ya khosi, vha hulisa khosi, nge vha vhona uri i na vhuḁali vhu no bva ha Mudzimu ha u vhusa nga khaḁhulo yo fanelaho.

1 Mahosi 4

Magota a Solomoni

¹Khosi Solomoni o vha a tshi vhusa ḁa Israele ḁoḁhe.

²Vhakoma vhawe vhahulwane ngevha: Tshifhemuhulu: Azaria nwana wa Tsadoko.

³Vhaḁwaleli vha muvhuso: Elihorefe na Ahia, vhana vha Shisha. Tshanḁa tsha khosi: Josafati nwana wa Ahiludi.

⁴Mulangambi muhulwane: Benaya nwana wa Jehoyada. Vhotshifhe: Tsadoko na Abiathara.

⁵Mulangi wa magota a madzingu: Azaria nwana wa Nathani. Tshifhe a re ene mueletshedzi wa khosi: Zabudi nwana wa Nathani.

⁶Mulangi wa pfamo: Ahishara. Mulangi wa vhashumi vha khombekhombe: Adoniramamu nwana wa Abida.

⁷Solomoni o vhea vhavhusi vha 12 vha madzingu oḁhe a Israele, vhenevho vho vha vha tshi ḁisela khosi na muḁa wa musanda zwḁiḁiwa, muḁwe na muḁwe a tshi ḁisa zwḁiḁiwa zwa nwedzi muthihi nga nḁwaha.

- ⁸Madzina avho ngea: Beni Huru: mivhunduni ya Efraimi.
- ⁹Beni Dekere: Makatsi na Shaalabimu na Bethe Shemeshe na Eloni na Bethe Hanani.
- ¹⁰Beni Hesede: Arubotho na Sokho na shango lothe la Hefere.
- ¹¹Beni Abinadaba, we a vha o dzea Tafathi nwananyana wa Solomoni: dzingu lothe la Doro.
- ¹²Baana nwana wa Ahiludu: Thaanakha na Megido na dzingu lothe la Bethe Shiani tsini ha Tsarethani tshipembe ha Jesriele, u bva Bethe Shiani u swika Abele Mihola u wetshele Jokomiamu.
- ¹³Beni Gebere: Ramotho kha la Giliadi na midana ya dzidennde ya Giliadi ya vhaduhulu vha Jairo muduhulu wa Manase, na dzingu la Arigobo kha la Bashani, ndi miyi ya 60 yo tangana, yo tangeledzwaho nga mitsheho i na tswinga dza musinaseha getheni.
- ¹⁴Ahinadaba nwana wa Ido: dzingu la Mahanaimi.
- ¹⁵Ahimaatsi, we a vha o dzea Basimatha, muwe nwananyana wa Solomoni: shango la Nafuthali.
- ¹⁶Baana nwana wa Hushai: dzingu la Ashere na miyi wa Alotho.
- ¹⁷Josafati nwana wa Pharu: shango la Isakhara.
- ¹⁸Shimei nwana wa Ela: shango la Benyamini.
- ¹⁹Gebere nwana wa Uri: shango la Giliadi, he kale ha vha hu tshi vhusa Sihoni khosi ya Vhaamori na Ogo khosi ya Bashani. Shangoni lothe la Juda ho vha hu na muvhusi muthihi.

Muvhuso wa Solomoni wa bvumo

- ²⁰Vhathu vha Juda na Israele vho vha vho anda unga mutavha wa lwanzhe, vha sa shayi tshithu, vho ditakalela.
- ²¹Solomoni o vha a tshi vhusa mivhuso yothe u bva mulamboni wa Yufuratha u swika shangoni la Vhafilista, u vhuya u swika masakhani a Egipita. Vhathu vha mashango hayo vho vha vha tshi thela muthelo, nahone vho vha vhalanda vha Solomoni vhutshilo hawe hothe.
- ²²Zwiliwa zwe Solomoni a vha a tshi zwi toda duvha liwe na liwe zwo vha zwi litha dza 5 000 dza vhukhopfu vhutete na litha dza 10 000 dza vhukhopfu vhu songo sefiwaho;
- ²³kholomo dza fumi dzi no la tshidaleni na kholomo dza 20 dzi no tou fula; ngu na mbudzi dza dana khathihi na tholo na phuluvhulu na phala na khuhu dzo noniswaho.
- ²⁴Ndi uri o vha a tshi vhusa mivhuso yothe vhukovhela ha mulambo wa Yufuratha, u bva Thifisa u swika Gaza, hu na mulalo masia othe.

²⁵Musi Solomoni a tshi kha ɔi tshila, vhathu vha Juda na Israele u bva Dani u swika Bierisheba vho vha vha tshi tshila vha sa ofhi tshithu, munna muñwe na muñwe a tshi awela murunzini wa mundirivhe wawe na muhuyu wawe.

²⁶Solomoni o vha e na bere dza 4 000 dza gariki dza nndwa na bere dza 12 000 dza u namela nndwani.

²⁷Magota a madzingu, muñwe na muñwe nga ñwedzi wawe, o vha a tshi isa zwiliwa zwa khosi Solomoni na vhane vha ɔa ɔafulani ɔa khosi. Vho vha vha tshi ita uri hu si vhe na tshi ɔahelaho.

²⁸Vha ita na u isa mukovhe wavho wa bali na maɔanga a bere dza u kokodza gariki dza nndwa na dziñwe bere, vha zwi isa ho teaho.

Vhuɔali ha Solomoni

²⁹Mudzimu a ñea Solomoni vhuɔali na ɔhalukanyo khulu na ndivho yo ɔandavhuwaho i sa elei i no nga muɔavha wa lwanzhe.

³⁰Vhuɔali ha Solomoni ho vha vhu tshi fhira ha vhanna vhoɔhe vha vhubvaɔuvha, vhu tshi fhira na ha vhaɔali vhoɔhe vha Egipita.

³¹O vha o ɔalifha u fhira vhanna vhoɔhe, a tshi fhira na Ethani wa Esra, ó ɔalifha u fhira Hemani na Khalakholo na Darida vhana vha Maholo. Bvumo ɔawe ɔa ɔanganya tshakha dzoɔhe thungo dzoɔhe.

³²O vhumba mirero ya 3 000, a sika nyimbo dzi no fhira 1 000.

³³O fanyisedza nga zwimela, u bva kha mukedara wa Libanoni u swika kha muhisopo une wa mela luvhondoni. O ita na u funza nga phukha na zwiñoni na zwikhokhonono na khovhe.

³⁴Ho ɔa vhanna vha tshakha dzoɔhe vha thetshelesa vhuɔali ha Solomoni, vho ruñwa nga mahosi oɔhe a mashango e a pfa vhuɔali hawe vhu tshi ambiwa.

1 Mahosi 5

Solomoni a tshi dzudzanya u fhaɔa thembele

¹Musi Hiram u khosi ya Tiro a tshi pfa uri Solomoni o ɔodzwa mapfura a vhumbwa khosi vhudzuloni ha khotsi awe Dafita, a ruma vhaɔinda vhawe ha Solomoni, ngauri o vha e khonani ya Dafita.

²Solomoni a humisela malaedzwa ha Hiram u a ri,

³“Vhone vha a ɔivha uri nndwa dze khotsi anga Dafita vha dzi lwa matungo oɔhe dzo vha kundisa u fhaɔela dzina ɔa Muñe washu Mudzimu wavho thembele, Muñe washu a vhuya a ita uri vha kande maswina avho nga milenzhe.

⁴Huno zwino Muñe washu Mudzimu wanga o nndadzela shango masia oɔhe, a hu tshee na swina kana khombo.

⁵Zwenezwo ndo elekanya uri ndi fhatēle dzina la Muṅe washu Mudzimu wanga thembele, nga he Muṅe washu a vhudza khotsi anga Dafita a ri, 'Nwana wau ane nda ḑo mu vhea kha khuluṅoni vhudzuloni hau u ḑo fhatēla dzina laṅa thembele.'

⁶Zwino nga vha ṅee ndaela uri ndi remelwe mikedara thavhani ya Libanoni. Vhanna vhangā vha ḑo shuma na vhavho, ṅee ndi ḑo vha holela nga hune vhone vha i ta ngaho. Vhone vha a ḑivha uri riṅe a ri na vhatsila vhane vha kona u vhaḑa miri unga Vhasidoni."

⁷Hiramu a tshi pfa mafhungo a Solomoni, a takala nga maandā, a ri, "Nga hu rendwe Yahavee ṅamusī, ngauri o ṅea Dafita ṅwana wa vhuṭali uri a vhuse lushaka holu luhulu."

⁸Ndi hone Hiramū a tshi swikisa ipfi ha Solomoni a ri, "Mafhungo avho o swika kha ṅee, ndi ḑo ita zwoṭhe zwine vha zwi ṭoḑa nda vha ṅea matanda a mikedara na mipaini.

⁹Vhanna vhangā vha ḑo a dzhia Libanoni vha a ḑisa lwanzheni, vha a vhofhekanya a vha magungwa vha a ḑisa nga lwanzheni vha a isa hune vhone vha hu amba. Henefho vha ḑo a vhofholola, vhanna vhavho vha konou a dzhia vha ṭuwa nao. Tshine ṅee nda tshi tama ndi uri vhone vha ṅee vha no dzula musanda wanga zwiliwa."

¹⁰Ngauralo Hiramū a ḑi isela Solomoni matanda oṭhe a mikedara na mipaini ane a a ṭoḑa,

¹¹Solomoni a ṅea Hiramū dzithani dza maṭiriki dza 2 000 dza goroi na mapfura a muolivi a dzilitha dza 4 400 uri zwi liwe nga muṭa wawe. Solomoni a ḑi itela Hiramū zwenezwo ṅwaha nga ṅwaha.

¹²Muṅe washu a ṅea Solomoni vhuṭali, nga he a mu fulufhedzisa ngaho. Hiramū na Solomoni vha ḑi dzula vha tshi pfana, vha ita na u vhofha mulanga.

¹³Khosi Solomoni a ṅwala vhashumi vha no bva kha la Israele loṭhe, vha vha vhanna vha 30 000.

¹⁴A vha ruma Libanoni vha tshi tou sielisana nga zwigwada zwa 10 000 nga ṅwedzi. Vho vha vha tshi fhedza ṅwedzi vhe Libanoni, vha fhedza miṅwedzi mivhili vhe hayani. Adoniramū o vha e ene ane a langa mushumo wonoyo wa khombekhombe.

¹⁵Solomoni o vha e na vhatsheti vha matombo vha 80 000 mivhunduni na vhahwali vha 70 000,

¹⁶a vhea vhanna vha 3 300 uri vha ingamele uyo mushumo vha tshi langa vhashumi.

¹⁷Khosi ya vha laya uri vha tshete matombo mahulwane avhuḑi uri a vhe one a muteo wa thembele.

¹⁸Vhatsila vha Solomoni na Hiramū na vhanna vha Gebala vha tumula matanda vha a dzudzanya na matombo a u fhaṭa thembele.

1 Mahosi 6

Solomoni a tshi fhaṭa thembele

(2 Koron. 3:1-14)

- 1** Solomoni o thoma u fhaṭela Muṅe washu thembele hó no fhela miṅwaha ya 480 tshee Vhaisraele vha pfuluwa Egipita, nga ṅwaha wa vhuṅa tshee a thoma u vhusa Vhaisraele, nga ṅwedzi wa vhuvhili, ṅwedzi wa Zivi.
- 2** Thembele ye khosi Solomoni a i fhaṭela Muṅe washu, yo vha i na vhunavha ha mitha dza 30 na vhuphara ha mitha dza fumi, na mitha dza 15 u lapfela nṅha.
- 3** Vhuambarelo ho vha vhu mitha ṅhanu, vhuphara haḽo vhu mitha dza fumi, vhuphara hone vhu tshi eḽana na Hukhethwa hone huṅe.
- 4** Mbondo dza thembele dzo vha dzi na mabuli o thivhiwa nga sase.
- 5** U mona na mbondo dza nṅa matungo na murahu ha thembele ho vha ho fhaṭiwa lufhera lu na zwitizi zwiraru.
- 6** Lufhera lwa fhasi lwo vha lu na vhuphara ha mitha 2,5, tshitizi tsha vhukati tshi na vhuphara ha mitha tharu, tshitizi tsha nṅha tshi na vhuphara ha mitha 3,5. Luvhondo lwa thembele lwo vha lwo ḽi sekana lu tshi gonya na zwitizi, u itela uri phera dzi kone u ima nṅha ha luvhondo uri thanda dza phera dzi si dzhene luvhondoni lwa thembele.
- 7** Matombo e a fhaṭa thembele o vha o vhaḽiwa ngei nṅa he a bwiwa, lwe ha si pfale phosho ya hamula kana tshezela kana iṅwe-vho tsimbi ine ha shumiwa ngayo musi thembele i tshi khou fhaṭwa.
- 8** Muṅango wa tshitizi tsha fhasi-fhasi wo vha u thungo ya tshipembe ya thembele, hú na zwitḽepisi zwine wa gonya ngazwo kha tshitizi tsha vhuvhili na tsha vhuraru.
- 9** Huno khosi Solomoni a fhedza u fhaṭa thembele, a i fulela nga thanda na mabulanna a mokedara.
- 10** A fhaṭa phera dza matungo oṅhe u lapfa na thembele. Vhulapfu ha lufhera luṅwe na luṅwe u ya nṅha ho vha hu mitha 2,5, nahone dzo vha dzo ṅumetsshedzwa kha thembele nga thanda dza mokedara.
- 11** Ipfi ḽa Muṅe washu ḽa ḽa ha Solomoni ḽa ri,
- 12** “Thembele iyi ine wa khou i fhaṭa, arali wa tevhedza ndaela dzanga, wa ita zwine ndayo dzanga dza amba, wa vhulunga milayo yanga, wa i thetshelesa, ndi ḽo khunyeledza nga iwe zwe nda fulufhedzisa Dafita khotsi au.
- 13** Ndi ḽo dzula na Vhaisraele, nda si ṅutshela vhathu vhangana Vhaisraele.”
- 14** Huno Solomoni a vuledza u fhaṭa thembele.

Matanda a ngomu ha thembele

(2 Koron. 3:8-14)

- 15 Mbondo dza ngomu dzo vha dzo tixedzwa nga mabaphathi a mukedara u bva fhasi u swika kha silini, fhasi thembeleni hó adziwa mabulannga a mupaini.
- 16 Kamara ya ngomu-ngomu ine ya pfi Hukhethwakhethwa, yo vha yo fhatwa bvungwi ha thembele. Yone yo vha i na vhunavha ha mithara dza fumi, yó fhandekanywa na hukhethwa nga mabaphathi a mukedara u bva fhasi u swika kha silini.
- 17 Kamara i re phanda ha Hukhethwakhethwa yo vha i na vhunavha ha mithara dza 20.
- 18 Mabulannga a mukedara o vha o nakiswa nga phaphana na maluvha o vuleaho, zwó koriwa khao, ngomu hothe ho vha ho tixedzwa nga mukedara, matombo a mbondo a sa vionali.
- 19 Bvungwi ha thembele ho vha ho fhatwa hukhethwa ha ngomu-ngomu he ha vha ho vhewa mbulungelo ya mulanga ya Muṅe washu.
- 20 Hukhethwa ha ngomu-ngomu ho vha hu na vhunavha ha mitha dza fumi na vhuphara ha mitha dza fumi na vhulapfu u ya ntha ha mitha dza fumi, ngomu hothe hó fhomiwa musuku u songo vangiwaho. Aḽitari yo itwaho nga mutanda a mukedara, na yone ya fhomiwa musuku.
- 21 Solomoni o fhoma ngomu ha thembele musuku u songo vangiwaho, phanda ha hukhethwa ha ngomu ha rambaladzwa gedane dza musuku, na hone ha fhomiwa musuku.
- 22 Ngomu ha thembele hothe a hu fhoma musuku. Aḽitari ya hukhethwa ha ngomu-ngomu na yone a i fhoma musuku.
- 23 Hukhethwa ha ngomu-ngomu a ita vhakherube vhavhili nga thanda ya muolivi, muṅwe na muṅwe e na vhulapfu ha mitha thanu.
- 24 Lufhafha luthihi lwa mukherube wa u thoma lwo vha lu na vhulapfu ha mitha 2,5, luṅwe lufhafha lu mitha 2,5. U bva thodzini ya luṅwe lufhafha u swika thodzini ya luṅwe vhulapfu hadzo ho vha hu mitha thanu.
- 25 Mukherube wa vhuvhili na ene o vha e mitha thanu, ngauri vhakherube avho vhavhili vho vha vha tshi fana nga vhuhulu na nga tshivhumbeo.
- 26 Tshiimo tsha mukherube muṅwe na muṅwe tsho vha tshi mitha thanu.
- 27 Solomoni a vhea avho vhakherube kamarani ya ngomu-ngomu ya thembele, phapha dzavho dzó tharamuwa. Lufhafha lwa muṅwe mukherube lwa kwama luvhondo, lwa uḽa muṅwe na lwone lwa kwama luṅwe luvhondo, phapha dzavho dzone dza kwamana vhukati ha kamara.
- 28 Vhakherube avho a vha fhoma musuku.

- ²⁹Mbondoni hothe u mona na thembele, hothe kamarani ya ngomu na ya nnda ho vha ho tamiwa nga vhakherube vho vhadwaho na miri ya mitshevho na maluvha o vuleaho.
- ³⁰Fhasi ha kamara ya ngomu-ngomu na ya nnda ya thembele a ita na u hu shula nga musuku.
- ³¹Muṅangoni wa hukhethwa ha ngomu a kwea mahothi a thanda ya muolivi, mihangambwa yao i na khuda thanu.
- ³²Mahothi o vha o vhadwa nga thanda ya muolivi, khao a vhadwa vhakherube na mitshevho na maluvha o vuleaho, vhakherube na miri ya mitshevho a zwi fhome musuku wo fuliwaho.
- ³³Muṅangoni wa Hukhethwa a longa mihangambwa ya khuda nna ya thanda ya muolivi nga u ralo.
- ³⁴A vhadwa na mahothi mavhili a mupaini, linwe na linwe li na zwipida zwivhili zwi tshi kona u vulwa nga u fhandekanywa.
- ³⁵A kora vhakherube na mitshevho na maluvha o vuleaho khao, afho ho koriwaho a hu fhome nga musuku wo fuliwaho.
- ³⁶Solomoni a fhaṭa lutambwe u mona na thembele, guvha li na maalo mararu a matombo o vhadwaho na lialo lithihi la thanda dza mokedara dzo tumulelwaho, maalo mararu a matombo, lithihi la thanda ya mokedara, li tshi di gonya nga u ralo.
- ³⁷Muteo wa thembele ya Muṅe washu wa tewa nga nwaha wa vhuṅa, nga nwedzi wa vuhvhili, nwedzi wa Zivi.
- ³⁸Nga nwaha wa 11 wa muvhuso wa Solomoni, nga nwedzi wa vhu-8, nwedzi wa Bulu, ha vha hu hone thembele yo fhela tshothe u fhatiwa nga he ya dzudzanywa ngaho. Solomoni o fhedza minwaha mitanu na mivhili a tshi i fhaṭa.

1 Mahosi 7

Pfamo ya Solomoni

- ¹Solomoni a ita na u difhatela pfamo, a fhedza minwaha ya 13 a tshi khou i fhaṭa.
- ²O fhaṭa na ndu ye ya vha i tshi pfi “Maṭaka a Libanoni”, ya vhunavha ha mitha dza 50 na vhuphara ha mitha dza 25 na vhulapfu u ya nṭha ha miṭha dza 15, i na miduba miṅa ya phuphu dza mokedara dzo tika thanda dza mokedara.
- ³Nṭha ha balaga dzo ditikaho nga phuphu yo vha yo fulelwa nga mokedara, hu na balaga dza 45, muduba muṅwe na muṅwe u na 15.
- ⁴Mafasitere ayo o vha o rwa miduba miraru, muṅwe u nṭha ha muṅwe, o lavhelesana.

⁵Miṅango yoṭhe yo vha i na mihangambwa ya kuḁa nṅa, yo vha i kha masia mapfufhi, miraru miraru kha luvhondo, yo lavhelesana.

⁶Solomoni a fhaṭa lukumbi lwa dziphuphu lwa vhunavha ha mitha dza 25 na vhuphara ha mitha dza 15. Phanda halwo ho vha hu na guḁa, ṭhanga yayo yó tikwa nga dziphuphu.

⁷Solomoni a fhaṭa holo ya khuluṅoni, ye ya vha i tshi pfi Holo ya Khaṭhulo, he a vha a tshi ḁo haṭula hone milandu, a i tivedza nga mabaphathi a makedara u bva fhasi u swika nga silini.

⁸Pfamo ye a vha a tshi ḁo dzula khayoy vha i murahurahu, kufhaṭelwe yo vha i tshi fana na dziṅwe nṅu. Solomoni a ita na u fhaṭela mufumakadzi wawe ṅwananyana wa Farao pfamo i no fana na yeneyo holo.

⁹Zwifhaṭo zwoṭhe hezwo, u bva nṅa u ya muṭani muhulu na u bva kha muteo u swika nṅha, zwo vha zwo fhaṭwa nga matombo avhuḁi o vhaḁiwa a tou eliwa, a tumulelwa nga saha masia oṭhe nṅa na ngomu.

¹⁰Miteo yo vha yo tewa nga matombo mahulwane avhuḁi, maṅwe e na vhulapfu ha mitha thaṅu na hafu, maṅwe e na vhulapfu ha mitha nṅa.

¹¹Mbondo dzo vha dzo fhaṭwa nga matombo avhuḁi, o vhaḁiwa a tou eliwa, na thanda dza makedara.

¹²Muṭa muhulu wo vha wo tangwa nga luvhondo lwa maalo mararu a matombo o vhaḁiwaho na ḁialo ḁithihi ḁa thanda dza makedara dzo tumulelwaho, lu tshi ḁi gonya nga u ralo, u fana na lutambwe lu monaho na thembele ya Muṅe washu na guḁa ḁayo.

Mushumo wa Huramu

(2 Koron. 3:15 – 5:1)

¹³Khosi Solomoni a vhidzisa munna we a vha a tshi pfi Huramu, mutsila a dzulaho muḁini wa Tiro.

¹⁴Mufu khotsi awe vho vha vhe mutsila makone kha zwa u shuma nga musinaseṭha, vhone vho vha vhe vha Tiro, mme awe vho vha vhe vha tsinde ḁa Nafuthali. Huramu o vha e na vhuṭali, e na ṅdivho ya zwa vhuṭsila. Ene a tenda musi Solomoni a tshi mu vhidza uri a lange mushumo woṭhe wa u shuma nga musinaseṭha.

Phuphu mbili dza musinaseṭha

(2 Koron. 3:15-17)

¹⁵Huramu a fula phuphu mbili dza musinaseṭha, iṅwe na iṅwe i na vhulapfu ha mitha ṭhanu na nṅa u ya nṅha, na mitha ṭhanu na nthihi u mona nayo, a dzi vhea muṅangoni wa thembele.

¹⁶A fula na ṭhoho mbili dza musinaseṭha, iṅwe na iṅwe i na vhulapfu ha mitha dza 2,5, dza u vhea nṅha ha dzenedzo phuphu.

17Thoho dzenedzo dzi re n̄tha ha phuphu dzo vha dzo t̄amiwa nga sase lo lukiwaho nga gedane, thoho in̄we na in̄we i na gedane thanu na mbili.

18Huramu a ita miduba mivhili ya maramba a musinaset̄ha a mona na dzenedzo gedane dzo tandekanaho uri dzi t̄ame idzo thoho dzi re n̄tha ha phuphu. Thoho in̄we na in̄we a i ita zwenezwo.

19Thoho dzi re n̄tha ha phuphu ngomu gudani dzo vha dzi na tshivhumbeo tsha maromboḁa, vhulapfu hadzo dzi mitha mbili.

20Thohoni dza idzo phuphu mbili, n̄tha ha tshipiḁa tsho vhumbwaho unga ndilo tsini ha gedane dzo tandekanaho, ho vha hu na maramba a 200 o ita miduba u mona hoḁhe.

21Huramu a fhaḁa dziphuphu gudani la thembele. Phuphu ya thungo ya tshipembe a ri i pfi Jakhini, ya thungo ya devhula a ri i pfi Buasi.

22Thoho nga n̄tha dzo vha dzi na tshivhumbeo tsha maromboḁa. Ha vha hu hone mushumo wa phuphu wo khunyelela.

Thanngwe ya musinaset̄ha

(2 Koron. 4:2-5)

23Huramu a ita thanngwe ya tshitengelele ya musinaset̄ha, u ya n̄tha dzi mitha mbili na hafu, u buḁekanya vhukati hayo u bva kha liḁwe sia u swika kha liḁwe dzi mitha thanu, u mona hoḁhe dzi mitha dza 15.

24Hoḁhe u mona lumemeni lwa n̄ḁa lwa iyo thanngwe ho vha hu na miduba mivhili ya phaphana dza musinaset̄ha dze dza vha dzo fulwa dzo momekana dzoḁhe na thanngwe, dzoḁhe dzi 300.

25Thanngwe iyo yo vha yo ima n̄tha ha miḁoḁo ya mboho dza 12 dza musinaset̄ha dze dza vha dzo lavhelesa n̄ḁa, sia liḁwe na liḁwe hu na tharu, devhula na vhukovhela na tshipembe na vhubvaḁuvha.

26Mbondo dza thanngwe dzo vha dzi milimitha dza 90 vhudanya. Lubomo lwayo lwo vha lu tshi nga lubomo lwa tshinwelo, lwo kombamela n̄ḁa unga nḁevhe dza maromboḁa. Thanngwe iyo yo vha i tshi fara maḁi a liḁha dza 40 000.

Zwigoloi zwa musinaset̄ha

27Huramu a ita na zwigoloi zwa fumi zwa musinaset̄ha. Tshiḁwe na tshiḁwe tsho vha tshi mitha mbili vhunavha na vhuphara, vhulapfu u ya n̄tha tshi mitha na hafu.

28Zwigoloi izwo zwo vha zwo itwa nga mabaphathi o longwaho vhukati ha dzifureme,

29hu na zwifanyiso zwa dzindau na kholomo na vhakherube khao, n̄tha ha fureme, na n̄tha na fhasi ha dzenedzo ndau na mboho, ho vha hu na dzikhare.

30Tshigoloi tshinwe na tshinwe tsho vha tshi na milinga miṅa ya musinasetḥa i na asi dza musinasetḥa. Khuḍani nṅa ho vha hu na thikho dza musinasetḥa dzo tikaho tshidzulo, thanda idzo dzo vha dzo ṭamiwa nga dzikhare.

31Kha sia ḷa ngomu ḷa tshidzulo ho vha hu na buli ḷa fureme ya tshitengelele, ḷo tsa ḷa ita hafu ya mitha. Buli iḷo ḷo vha ḷi tshitengelele, ḷó ṭangana na fureme yaḷo ḷo vha ḷi tshi ita 75 cm. Ho vha hu na makolo o koriwaho u mona na iḷo buli. Mabaphathi a tshidzulo o vha o eḍana vhulapfu na vhuphara, a si zwitengelele.

32Milinga iyo miṅa yo vha i fhasi ha mabaphathi, asi dza milinga dzo vha dzi tshithu tshithihi na tshigoloi. U aṭama ha milinga u bva sia ḷinwe u swika kha ḷinwe ho vha hu 75 cm.

33Milinga iyo yo vha yo itwa unga ya gariki ya nndwa, asi na mbomo na zwipoko na dzihabu, zwoṭhe zwo vha zwo tou fulwa.

34Tshigoloi tshinwe na tshinwe tsho vha tshi na mikungelo miṅa, khuḍa inwe na inwe i na muthihi, tshi tshithu tshithihi na tshigoloi.

35Nṅha ha tshidzulo ho vha hu na tshiraho tsha tshitengelele tshe tsha vha tshi 75 cm u lapfela nṅha. Thikho na mabaphathi zwo vha zwo ṭumetsshedzwa ṭhodzini ya tshigoloi.

36Huramu a kora makolo a vhakherube na ndau na mitshevho nṅha ha idzo thikho na nṅha ha mabaphathi, hoṭhe hu re na tshikhala, na khare u mona hoṭhe.

37Hoku ndi kwone kuitele kwa zwigoloi zwa fumi. Zwoṭhe zwo vha zwo fulwa nga u fana, zwi tshi fana nga vhuhulu na nga tshivhumbeo.

38Huramu a konou ita masambelo a fumi a musinasetḥa, tshigoloi tshinwe na tshinwe tshi na ḷithihi. Sambelo ḷinwe na ḷinwe ḷo vha ḷi mitha mbili u bva sia ḷinwe u swika kha ḷinwe, ḷi tshi kona u fara maḍi a ḷitha dza 800.

39Zwigoloi zwiṭanu a zwi vhea thungo ya tshipembe ya thembele, zwiṭanu a zwi vhea thungo ya devhula. Thanngwe a i vhea sia ḷa tshipembe, khuḍani ya vhubvaḍuvhatshipembe ha thembele.

Mutevhe wa thundu ya thembele

(2 Koron. 4:11 – 5:1)

40Huramu a ita na masambelo na dzifosholo na ndilo dza u fara zwa u handulula. Ha mbo vha hu hone Huramu o khunyeledza mushumo woṭhe we a u shumela khosi Solomoni thembeleni ya Muṅe washu:

41Phuphu mbili. ṭhoho mbili ḍza tshivhumbeo tsha ndilo nṅha ha dziphuphu. Geḍane dzo lukiwaho sa sase dzo ṭamaho ṭhoho dzi re nṅha ha phuphu.

42Maramba a 400 a musinasetḥa, a miduba mivhili ine muṅwe na muṅwe wa vha na maramba a 200, o ṭamaho ṭhoho inwe na inwe i re nṅha ha phuphu u mona nayo.



⁴³Gariki dza fumi na masambelo adzo a fumi.

⁴⁴Thanngwe na mboho dza 12 dzo li tikaho.

⁴⁵Dzikhali na dzifosholo na ndilo dza u fara zwa u handulula. Thundu idzo dzothe dza thembele ya Muḽe washu dze Huramu a itela khosi Solomoni dzo vha dzi dza musinaseḽha wo kulutedzwaho.

⁴⁶Khosi yo zwi vhumbisa ngomu ha dziforomo dza vumba mudavhini wa Jorodani vhukati ha Sukotho na Tsarethani.

⁴⁷Solomoni zwithu zwothe hezwo ho ngo vhuya a zwi kala, ngauri zwo vha zwo ḽalesa, tshileme tsha musinaseḽha a tsho ngo vhuya tsha ḽivhea.

⁴⁸Solomoni a vhumbisa na thundu dza thembele ya Muḽe washu: Aḽitari ya musuku na ḽafula ḽa musuku ḽa vhurotho vhune ha ḽekedzwa Mudzimu.

⁴⁹Zwivheambone zwa musuku u songo vangiwaho, zwiḽanu thungo ya tshauḽa na zwiḽanu thungo ya tshamonde, phandḽa ha Hukhethwakhethwa, na maluvha a musuku na mbone na zwifarathambo.

⁵⁰Ndongo dza musuku u songo vangiwaho na zwiḽunyathambo na ndilo dza u handulula na ndongo dza u fara masimbe na zwidongo zwa u fara zwioro na mikungelo ya musuku ya kamara ya ngomu-ngomu, hone Hukhethwakhethwa, na mahothi a nḽa a thembele o vha e a musuku.

⁵¹Musi khosi Solomoni o vuledza mushumo wothe wa thembele ya Muḽe washu, a dzhenisa zwithu zwe khotsi awe Dafita a vha o zwi kumedza Mudzimu, siliva na musuku na thundu, a zwi vhea mbulungeloni dza thembele ya Muḽe washu.

1 Mahosi 8

Mbulungelo ya mulanga i tshi ḽiswa thembeleni

(2 Koron. 5:2 – 6:2)

¹Khosi Solomoni a ramba vhahulwane vha Israele na vharangaphandḽa vhothe vha matsinde na vhahulwane vha miḽa ya Vhaisraele uri vha ḽe Jerusalema, vha yo dzhia mbulungelo ya mulanga ya Muḽe washu thavhani ya Tsioni, Muḽini wa Dafita, vha i ḽise thembeleni.

²Vhanna vhothe vha Israele vha ḽa ha khosi Solomoni nga tshifhinga tsha vhuḽambo, nga ḽwedzi wa Ethanimu, ḽwedzi wa vhuḽanu na vhuvhili.

³Musi vhahulwane vha Israele vho no khunyelela, vhotshifhe vha hwala mbulungelo ya Muḽe washu,

⁴vha i isa thembeleni. Vhalivi na vhotshifhe vha hwala dennde ya u ḽangana na Mudzimu na thundu yothe khethwa vha zwi isa thembeleni.

- ⁵Khosi Solomoni na vhatu vhothe vha Israele vhe vha vha vho kuvhangana nae vho vha vhe phanda ha mbulungelo ya mulanga, vha tshi khou nkedza zwithavhelo zwa nngu na kholomo dzi sa vhalei, dzi sa nwalei nga u dala hadzo.
- ⁶Vhotshifhe vha hwala mbulungelo ya mulanga ya Muṅe washu vha i isa vhudzuloni hayo, hukhethwa ha ngomu ha thembele, Hukhethwakhethwa, vha i vhea fhasi ha phapha dza vhakherube.
- ⁷Vhakherube phapha dzavho dza tharamuwa ntha ha henefho fhethu hu re na mbulungelo vho tibedza mbulungelo na thanda dza u i hwala.
- ⁸Thanda idzo dzo vha dzo lapfa lwe thodzi dzadzo dza vha dzi tshi kona u vhonala muthu o ima Hukhethwa phanda ha Hukhethwa ha ngomu, hu si musi muthu o ima nda ha Hukhethwa. Na namusi dzi tshee henefho.
- ⁹Ngomu mbulungeloni ho vha hu na madaba mavhili fhedzi a matombo e Mushe a a longa ngomu hayo thavhani ya Horebe. Henefho ndi he Muṅe washu a vhofha mulanga na Vhaisraele vho no pfuluwa Egipita.
- ¹⁰Musi vhotshifhe vha tshi vhuya Hukhethwa, ha da gole la dadza thembele ya Muṅe washu,
- ¹¹vhotshifhe vha si tsha kona u shuma mishumo yavho nga nwambo wa ilo gole, nge lupenyu lu kombodzaho lwa Muṅe washu lwa dadza thembele yawe.
- ¹²Solomoni a rabela a ri, “Muṅe washu, wo ri u do dzula goleni litswu.
- ¹³Zwino ndo u fhatela thembele khulu ya vhugala, ndi hune wa do dzula hone lini na lini.”

Solomoni a tshi amba na vhatu

(2 Koron. 6:3-11)

- ¹⁴Musi vhatu vhothe vha Israele vha tshee vho ima henefho, khosi Solomoni a rembuluwa a livhana navho, a vha shudufhadza
- ¹⁵a ri, “Nga hu rendwe Muṅe washu Mudzimu wa Israele! O khunyeledza zwe a fulufhedzisa khotsi anga Dafita, zwiḷa a tshi ri,
- ¹⁶‘Tshee nda pfulusa vhatu vhangana Egipita, a tho ngo vhuya nda nanga muṅwe muḍi kha matsinde a Israele uri dzina ḷanga ḷi fhatelwe thembele ḷi vhe henefho, ndo nanga Dafita uri a vhuse vhatu vhangana vha Israele.’
- ¹⁷“Khotsi anga Dafita vho vha vha tshi di vha nazwo mbiluni uri vha fhatela thembele ya dzina ḷa Muṅe washu, Mudzimu wa Israele.
- ¹⁸Huno Muṅe washu a vhudza khotsi anga Dafita a ri, ‘Vhunga wo vha u tshi elekanya u fhatela dzina ḷanga thembele, wo ita zwone u tshi humbula zwenezwo.

¹⁹Naho zwo ralo a si iwe ane wa do fhaṭa thembele, i do fhaṭwa nga ṅwana wau ane wa do beba, ndi ene ane a do fhaṭela dzina ṅanga thembele.’

²⁰“Zwino ndi hone Muṅe washu o khunyeledza zwe a fulufhedzisa. Nṅe ndo vha khosi vhudzuloni ha khotsi anga Dafita, ndo dzula kha khuluṅoni ya Israele, nga he Muṅe washu a fulufhedzisa, nahone ndo fhaṭa thembele ndi tshi fhaṭela dzina ṅa Muṅe washu Mudzimu wa Israele.

²¹Nda ita uri hu vhe na fhethu ha mbulungelo henefho thembeleni, ngomu hayo hu na mulanga wa Muṅe washu we a vhoḥa na vhoḥotsi ashu musi a tshi vha pfulusa Egipita.”

Thabelo ya Solomoni

(2 Koron. 6:12-42)

²²Solomoni a ima phanda ha aṅṅari ya Muṅe washu, phanda ha tshivhidzo tshoṭhe tsha Israele, a imisela zwanḍa ṅadulu

²³a rabela a ri, “Muṅe washu Mudzimu wa Israele, a hu na Mudzimu ane a nga lwe ngeo ṅadulu kana fhano fhasi. A u vhoḥololi mulanga wau we wa vhoḥa na vhalanda vha vane vha ḍi tshimbila ṅḍilani yau nga mbilu yoṭhe, lufuno lwau a lu fheli.

²⁴Wo khunyeledza zwe wa fulufhedzisa khotsi anga mulanda wau Dafita, ṅamusi zwoṭhe zwe wa fulufhedzisa wo zwi ita zwa khunyelela.

²⁵“Zwino-ha Muṅe washu Mudzimu wa Israele, khunyeledza zwe wa fulufhedzisa khotsi anga mulanda wau Dafita zwiḷa u tshi ri, ‘Arali vhana vha vha londa zwoṭhe zwine vha ita vha tshila na Nṅe unga iwe, Nṅe ndi do ita uri hu si kundwe u vha na muḍuhulu wau ane a dzula kha khuluṅoni ya Israele.’

²⁶Zwino-ha Mudzimu wa Israele, ngavhe hu tshi itea zwe wa amba u tshi fulufhedzisa khotsi anga mulanda wau Dafita.

²⁷“Hone vhukuma Mudzimu a nga dzula fhano fhasi naa? ṅḍadulu na musi ḷi ḷiḍadulu ṅa ṅṅa-ṅṅa a u koni u fhelela khaḷo. Zwino iyi thembele ye nda fhaṭa u nga fhelela hani khayoy?

²⁸Yawee Muṅe washu Mudzimu wanga, thetshesela thabelo yanga ndi tshi u humbela uri u nkhatutsheshele. Thetshesela tshililo na thabelo yanga ine nda rabela maṅoni au ṅamusi.

²⁹Ngavhe maṅo au a tshi dzula o lavhelesa, wa linda thembele hei vhusiku na masiari, henefha fhethu he wa ri, ‘Dzina ṅanga ḷi do vha henefha,’ wa thetshesela thabelo ine nda rabela ndo livhana na henefha fhethu.

³⁰Thetshesela khumbelo yanga na ya vathu vha vha Israele vha tshi rabela vho livhana na fhethu afha. Thetshesela u ṅadulu hune wa dzula hone, u tshi zwi pfa u ri hangwele.



- 31“Arali munna a khakhela muñwe a pfi a ite muano, a ḁa a ana uyo muano phanḁa ha alixari yau thembeleni ino,
- 32thetshelesa u ṭaḁulu, u haṭule vhalanda vhau, u laṭe a re na mulandu, zwe a ita zwi vhe nṭha ha ṭhoho yawe, a si na mulandu u sumbedze uri o ṭamba.
- 33“Musi vhathu vhau vha Israele vha tshi kundwa nga maswina nge vha u khakhela, huno-ha arali vha rembulutshela ha lwe vha ḁa thembeleni hei, vha renda dzina laṭu vha u rabela vha tshi ḁitukufhadza uri u vha hangwele,
- 34vha thetshelese u ṭaḁulu. Hangwela vhathu vhau vhuvhi havho, u vha vhuedzedze shangoni le wa li nea vhomakhulukhulu wavho.
- 35“Arali vhathu vhau vha u khakhela wa si tsha nisa mvula, vhone vha ḁisola vho livha thembele hei, vha renda dzina laṭu vha u rabela nga u ḁitukufhadza,
- 36vha thetshelese u ṭaḁulu. Hangwela khosi vhuvhi hayo na ha vhathu vha Israele. Vha funze u ita zwi re zwone, u nise mvula shangoni heji le wa nea vhathu vhau uri li vhe lavho tshoṭhe.
- 37“Arali ha wa ndala fhanu shangoni kana dwadze kana zwiliñwa zwa fhiswa nga muya kana zwa liwa nga magerere kana vhathu vhau vha diwa nga maswina kana ha vha na vhulwadze kana vha farwa nga mudinyane,
- 38u thetshelese thabelo dzavho. Arali vhathu vhau vha Israele mbilu dzavho dzi tshi vhavha, vha rabela vho imisa zwanḁa zwavho zwo livha thembeleni hei, muñwe na muñwe a tshi ḁivha tshililo tshawe,
- 39thetshelesa thabelo yavho. Vha thetshelese u hayani hau ngeo ṭaḁulu, u vha hangwele, u vha farise. Ndi lwe u woṭhe u no ḁivha mihumbulo ya mbilu dza vhathu. Ita muñwe na muñwe zwo mu fanelaho,
- 40uri vhathu vhau vha u thetshelese misi yoṭhe vha tshi dzula shangoni le wa li nea vhomakhulukuku washu.
- 41.42“Arali mutsinda ane a dzula shangoni la kule a pfa bvumo laṭu na zwithu zwihulu zwe wa itela vhathu vhau, a ḁa a u luvha, a rabela thembeleni hei,
- 43thetshelesa thabelo yawe. Mu thetshelese u ṭaḁulu hune wa dzula hone, u ite zwine a u humbela, uri tshakha dzoṭhe dza lifhasi dzi u ḁivhe, dzi u hulise unga vhathu vhau vha Israele. Ndi hone vha tshi ḁo zwi ḁivha uri thembele hei ye nda fhaṭa ndi fhethu hune wa luvhiwa hone.
- 44“Arali u tshi ruma vhathu vhau uri vha yo lwa na maswina, vhone vha u rabela vho livha muḁi uno we wa u nanga na thembele hei ye nda u fhaṭela,
- 45thetshelesa thabelo dzavho u pfe mukosi wavho u ṭaḁulu, u vha fhe gundo.

46“Arali vhathu vhau vha u khakhela — ngauri a hu na a sa khakhi — lwe wa sinyuwa wa litsha maswina a tshi vha kunda, a vha ita mathubwa, a vha hwalela kha liñwe shango, naho ilo shango li kule —

47vha ri vhe henefho vha disola, vha tavha mukosi vha ri, ‘Ro tshinya, ri na mulandu, ro ita vhuvhi,’ thetshelesa thabelo yavho.

48Arali vha vhuwela ha lwe vha sa hoyi, vha disola nga mbilu yothe, vhe shangoni jeneho he vha thubelwa hone vha u rabela vho livha shango heji le wa li nea vhomakhulukuku washu na muji hoyu we wa u nanga na thembele hei ye nda u fhatela,

49u thetshelese thabelo dzavho, u pfe mukosi wavho u hayani hau tadulu u vha khathutshela.

50Hangwela vhathu vhau vhuvhi havho, u vha hangwele zve vha u khakhela na hothe he vha pfuka, u ite uri vho vha thubaho vha vha khathutshela.

51Hufha vhe vhathu vhau vhukuma vhe wa vha pfulusa Egipita, wa vha bvisa ndoni i fhisaho.

52“Ngavhe u tshi tangedza zwililo zwanga na zwa vhathu vhau Vhaisraele, wa thetshelesa thabelo dzavho musi vha tshi tavha mukosi.

53Wo vha nanga kha tshakha dzothe uri vha vhe vhathu vhau sa zve wa divhadza nga Mushe mudinda wau musi lwe Mune wa zwothe Mune washu u tshi pfulusa vhokhotsi ashu Egipita.”

Thabelo ya u fhedzisela

54Musi Solomoni o no fhedza u rabela Mune washu, a takuwa phanda ha alitari ya Mune washu, he a vha o gwadama hone o imisela zwanza tadulu.

55Solomoni a ima a shudufhadza tshivhidzo tsha Israele a tshi amba nga ipfi lihulu a tshi ri,

56“Nga hu rendwe Mune washu we a nea vhathu vhawe Vhaisraele shango hune vha nga dzula nga mulalo nga he a fulufhedzisa. O khunyeledza zwivhuya zve a fulufhedzisa nga mudinda wawe Mushe, a hu na tshe tsha sala.

57Ngavhe Mune washu Mudzimu washu a tshi vha na riye unga zve a vha na vhokhotsi ashu, ngavhe a sa vhuyi a ri litsha kana a ri tutshela.

58Ngavhe a tshi rembulusela mbilu dzashu khae, ra ita zwothe zwine a funa, ra vhulunga ndaela na ndayo na pfanelo dze a nea vhokhotsi ashu.

59Ngavhe maipfi a thabelo hei yanga ye nda i bula phanda ha Mune washu a tshi vha tsini ha Mune washu Mudzimu washu vhusiku na masiari, nahone ngavhe a tshi khathutshela ne na vhathu vhawe Vhaisraele, nga hune vha zwi lila divha liñwe na liñwe,

⁶⁰uri tshakha dzothe dza lifhasi dzi zwi divhe uri Muṅe washu ndi Ene Mudzimu e ethe, a hu na muṅwe.

⁶¹Huno ngavhe mbilu dzaṅu dzi tshi dzula dzi kha Muṅe washu Mudzimu washu, na tshila nga u tevhedza ndayo dzawe, na thetshelesa ndaela dzawe unga zwino.”

Thembele i tshi kumedzwa Mudzimu

(2 Koron. 7:4-10)

⁶²Ndi hone khosi na Vhaisraele vhothe vhe a vha e navho vha tshi nekedza Muṅe washu zwiṅhavelo.

⁶³Solomoni a nekedza Muṅe washu tshiṅhavelo tsha kholomo dza 22 000 na nngu dza 120 000 ya vha nduvho ya u konana na Mudzimu. Khosi na Vhaisraele vhothe vha kumedza Muṅe washu thembele.

⁶⁴Musi wonoyo khosi ya hangula tshipida tsha vhukati tsha muṅa u re phanda ha thembele ya Muṅe washu, henefho ya nekedza tshiṅhavelo tshi fhiswaho na nduvho ya thoro na mapfura a zwiṅhavelo zwa u konana na Mudzimu, ngauri alitari ya musinasetha i re phanda ha Muṅe washu yo vha yo tukufhalesa, zwiṅhavelo zwi fhiswaho na nduvho dza thoro na mapfura a zwiṅhavelo zwa u konana na Mudzimu zwi sa fheleli khayoy.

⁶⁵Solomoni na Vhaisraele vhothe vhe a vha e navho vha ita vhuṅambo ha Mishasha musi wonoyo vha tshi hulisa Mudzimu Muṅe washu, vha fhedza maḍuvha maṅanu na mavhili, ngavhuya vha dovha vha fhedza maḍuvha maṅanu na mavhili, a ṅangana a vha maḍuvha a 14. Ho vha ho kuvhangana vathu vhanzhi vha no bva Pharani ya Hamathi thungo ya devhula u vhuya u swika masakhani a Egipita thungo ya tshipembe.

⁶⁶Hó no fhela vhege Solomoni a ri vathu vha diṅutshela. Vhone vha onesana na khosi vha i renda, vha humela hayani vha tshi khou pembela, mbilu dzo takalela zwivhuya zwothe zwe Muṅe washu a itela mulanda wawe Dafita na vathu vhawe Vhaisraele.

1 Mahosi 9

Muṅe washu a tshi dovha u dalela Solomoni

(2 Koron. 7:11-22)

¹Musi khosi Solomoni o no fhedza u fhaṅa thembele ya Muṅe washu na pfamo ya musanda, ó no fhedza zwothe zwe a vha a tshi tama u zwi ita,

²Muṅe washu a diṅumbedza ene lwa vhuvhili, unga o thoma u diṅumbedza ene Gibioni.

³Muṅe washu a mu vhudza a ri, “Ndo pfa thabelo yau na zwe wa humbela. Thembele iyi ye wa i fhaṅa ndo i ita khethwa, dzina ṅanga ṅi do vha henefho lini na lini. Ndi do i linda, mbilu yanga ya dzula i henefho misi yothe.

4“Huno iwe, arali wa ntshumela nga mbilu i fulufhedzeaho, u tshi ita zwi re zwone unga khotsi au Dafita, wa ita zwothe zwine nda u laya, wa tevhedza ndaela dzanga, wa vhulunga milayo yanga,

5ndi do pfumbisa vuhosi hau, vhaduhulu vhau vha vhusa Israele lini na lini, nga he nda fulufhedzisa khotsi au Dafita zwiḽa ndi tshi ri, ‘A u nga kundwi u vha na muduhulu ane a do vhusa Israele.’

6“Huno arali iwe kana vhana vhau na ntshandukela na si tsha tevhedza ndaela dzanga na ndayo dzanga dze nda ni nea, na tuwa na shumela miḽwe midzimu, na i luvha,

7zwenezwo ndi do pfulusa Vhaisraele shangoni ḽe nda vha nea, thembele hei ye nda i ita khethwa ndi tshi itela dzina ḽanga, nda i landula. Vhaisraele zwenezwo vha do tou vha milomoni ya vathu vha tou vha samba vha nyadziwa nga tshakha dzothe.

8Naho thembele iyi i ya vhugala, i do sala i thulwi ya mathukhwi, vhafhiri vha ndila vha do tshenuwa, vha nyefula vha ri, ‘Ndi ngani Yahavee o ita zwo raliho shangoni ḽa na thembeleni iyi?’

9Vhathu vha do konou fhindula vha ri, ‘Ndi nge vha tutshela Yahavee Mudzimu wavho we a pfulusa vhokhotsi avho Egipita, vha nambatela miḽwe midzimu, vha i luvha, vha i shumela, ndi zwe Yahavee a ita uri vha welwe nga khombo nngafha.’ ”

Mulanga wa Solomoni na Hiram

(2 Koron. 8:1-2)

10Solomoni o fhedza miḽwaha ya 20 a tshi fhaḽa nḽdu hedzo mbili, thembele ya Muḽe washu na pfamo ya musanda.

11Khosi Hiram wa Tiro o nea Solomoni zwothe zwe a vha a tshi zwi toḽa uri a shume uyo mushumo, mikedara na mipaini na musuku, khosi Solomoni a nea Hiram khosi ya Tiro miḽi ya 20 i re shangoni ḽa Galelia.

12Hiram a takuwa Tiro u yo vhona miḽi ye Solomoni a mu nea, hone a si i takalele.

13Hiram a vhudzisa Solomoni a ri, “Wa hashu, ndi miḽi-de iyi ye na nea yone?” Ndi zwine na ḽamusu ya kha ḽi pfi shango ḽa Khabulu

14Hiram o vha o rumela Solomoni musuku une wa nga fhira khilogiramu dza 4 000.

Zwiḽwe zwe Solomoni a shuma

(2 Koron. 8:3-18)

15Khosi Solomoni o vha a tshi shumisa vathu nga khombekhombe musi a tshi fhaḽa thembele ya Muḽe washu na pfamo yawe na mirango na mutsheḽo wa Jerusalema na miḽi ya Hatsoro na Megido na Gezere.

16 Farao khosi ya Egipita o vha o dia muḽi wa Gezere a u thuba, a vhulaha vhadzulapo vhawo vha Vhakanana, a u fhisa nga mulilo, a u ḽea ḽwananyana wawe tshi tshifhiwa musi a tshi vhingwa nga Solomoni.

17 Solomoni a vusa uyo muḽi wa Gezere, a fhaḽa na Bethe Horoni wa fhasi,

18 na Baalathi na Thamara phangani ya Juda

19 na miḽi ya u vhulungela zwiḽiwa zwawe na miḽi ya gariki dzawe na bere dzawe, a fhaḽa na zwe a vha a tshi tou tama u fhaḽa Jerusalema na Libanoni na shangoni loḽhe le a vha a tshi ḽi vhusa.

20 Ho vha ho sala vhatu vha si Vhaisraele, Vhaamori na Vhahithi na Vhapherisi na Vhahivi na Vhajebusi,

21 ndi vhaḽuhulu vha havhaḽa vhe Vhaisraele vha si vha fhedze tshoḽhe vha sala shangoni, vhenevho Solomoni o vha shumisa mushumo wawe wa khombekhombe, na ḽamusu zwi tshee zwo ralo.

22 Hone Vhaisraele Solomoni ho ngo vha shumisa mishumo ya khombekhombe, vhone vho vha vhe vhahali vhawe na magota awe na vhalangammbi vhawe na vhalangi vha gariki dzawe na vhanameli vha bere dzawe.

23 Ho vha hu na magota a 550 vha tshi langa mushumo wa khombekhombe wa u fhaḽa.

24 Musi mufumakadzi wa Solomoni, ḽwananyana wa Farao khosi ya Egipita, o no pfuluwa Muḽini wa Dafita, o no pfulutshela pfamoni ye a fhaḽelwa nga Solomoni, Solomoni a fhaḽa na murango.

25 Solomoni o vha a tshi ri kararu nga ḽwaha a ḽekedza zwiḽhavhelo zwi fhiswaho na nduvho dza u konana na Mudzimu kha aḽitari ye a i fhaḽela Muḽe washu. Solomoni a ita na u dubisela Muḽe washu zwioro, u ralo a vha o khunyeledza zwa thembele.

26 Khosi Solomoni a fhaḽa na zwikepe zwinzhi vhuimangalavha ha Etsioni Gebere, hune ha vha tsini ha Elathi shangoni ḽa Edomo, khunzikhunzini ya Lwanzhe Lutswuku.

27 Khosi Hiram u ruma vhanna vhawe, vhatshimbidzi vha zwikepe vhe vha vha vha tshi ḽivha lwanzhe, uri vha shume afho zwikepeni na vhanna vha Solomoni.

28 Vha tala lwanzhe nga zwikepe vha livha shangoni ḽa Ofiri, vha vhuya na musuku wa khilogiramu dza 4 000 vha u ḽisa ha khosi Solomoni.

1 Mahosi 10

Khosi ya Sheba ya mufumakadzi a tshi dalela Solomoni

(2 Koron. 9:1-12)

- ¹Khosi ya Sheba ya mufumakadzi na ene o pfa bvumo la Solomoni na dzina la Yahavee, a fara lwendo a ya Jerusalema u yo mu linga nga u mu vhudzisa mbudziso dza u konḡa.
- ²A swika Jerusalema e na vhaḡinḡa vhanzhi na gamela dzo hwala zwilungi na musuku munzhi na matombo a mutengo muhulu, a ḡa ha Solomoni a mu vhudzisa zwoḡhe zwe zwa vha zwi mbiluni yawe.
- ³Solomoni a fhindula mbudziso dzoḡhe, ha si vhe na tshine tsha konḡela Solomoni u ḡalutshedza iyo khosi.
- ⁴Khosi ya Sheba ya pfa vhuḡali hoḡhe ha Solomoni, a vhona pfamo ye Solomoni a fhaḡa,
- ⁵na zwiliwa zwine zwa ḡiswa ḡafulani laawe na hune ha dzula magota na vhashumi vha pfamoni na zwiambaro zwavho na vhashumi vhane vha mu shumela vhuḡamboni na zwiḡhavhelo zwine a ḡekedza thembeleni ya Muḡe washu, zwa mu akhamadza.
- ⁶A vhudza khosi Solomoni a ri, “Zwe nda zwi pfa ndi shangoni la nga vhuḡali havho na mishumo yavho ndi ngoho!
- ⁷Huno izwo zwithu a tho ngo zwi tenda nda vhuya nda tou ḡa nda zwi vhona nga anga maḡo. Vhukuma ndo vha ndi songo vhuya nda vhudzwa na hafu yazwo; vhuḡali havho na lupfumo lwavho zwi fhira zwe nda vhudzwa.
- ⁸Vhathu vhavho vha na mashudu hani! Na magota avho vhane vha dzula navho vha tshi endela u pfa vhuḡali havho vha na mashudu!
- ⁹Nga hu rendwe Yahavee Mudzimu wavho we a vha takalela, a vha vhea kha khuluḡoni ya Israele. Yahavee o vha vhea khosi uri vha vhe na khaḡhulo mbuya, vha ite zwi re zwone nge a funa Israele nga lufuno lu sa gumi.”
- ¹⁰A ḡea khosi Solomoni zwifhiwa zwe a ḡa nazwo, zwa musuku une wa fhira khilogiramu dza 4 000 na zwilungi zwinzhi na matombo a mutengo muhulu. A ho ngo dovha ha ḡiswa zwilungi zwinzhi zwi no eḡana na zwe khosi ya Sheba ya mufumakadzi ya ḡea khosi Solomoni.
- ¹¹Zwikepe zwa Hiram zwa vha zwo ḡisa musuku u tshi bva Ofiri, zwa ḡisa na matanda manzhi a musandala na matombo a mutengo muhulu zwi tshi bva henengei.
- ¹²Solomoni a ita thikho dza thembele ya Muḡe washu na dza pfamo ya musanda nga eneo matanda, a ita na haripa na zwiwana zwa vhaimbi. O vha e one matanda avhuḡi a musandala e a vhuya a ḡiswa kha la Israele, o raloho ho ngo tsha dovha a vhonwa.

13 Khosi Solomoni a n̄ea khosi ya Sheba zwoṭhe zwe a zwi tama a zwi hambela, a dovha a mu tonda nga zwiñwe. Ndi hone khosi ya Sheba i tshi humela shangoni ḽa Sheba na vhalanda vhayo.

Lupfumo Iwa khosi Solomoni

(2 Koron. 9:13-29)

14 Nwaha muñwe na muñwe khosi Solomoni o vha a tshi ḽiselwa musuku une wa nga lemela khilogiramu dza 23 000,

15 hu sa vhalwi mithelo ine ya theliwa nga vhashavhi na mbuelo ine ya bva kha mabindu na muthelo une wa theliwa nga mahosi a Maarabia na vhavhusi vha madzingu a Israele.

16 Khosi Solomoni a ita zwiṭangu zwiḽulu zwa 200, tshiñwe na tshiñwe tsha fhomiwa musuku wo fuliwaho une wa lemela khilogiramu ṭhanu na mbili.

17 A ita na zwiṭangu zwiṭuku zwa 300, tshiñwe na tshiñwe a tshi fhoma musuku wo fuliwaho une wa ṭoḽou lemela khilogiramu mbili. Khosi ya zwi vhea huvhewazwihali ha Maṭaka a Libanoni.

18 Khosi ya itisa na khuluṅoni khulu, ya tivedzwa nga n̄anga dza ndou, ya dovha ya fhomiwa na musuku u songo vangiwaho.

19 Khuluṅoni iyo yo vha i na zwiṭepisi zwiṭanu na tshithihi, nga murahu hayo i na muṭumba wa ṭhoho ya mboho. Masia oṭhe a tshidzulo ho vha hu na zwitikatshanda, hu na tshifanyiso tsha ndau yo imaho tsini ha tshiñwe na tshiñwe.

20 Ho vha hu na zwifanyiso zwa ndau dza 12 dzo ima kha zwiṭepisi izwo zwiṭanu na tshithihi, magumoni a tshiṭepisi tshiñwe na tshiñwe ho ima ndau, nthihi ngeno nthihi ngeno. Mashangoni oṭhe a hu na iñwe khosi ye ya vhuya ya itelwa khuluṅoni yo raloho.

21 Zwinwelo zwoṭhe zwa khosi Solomoni zwo vha zwi zwa musuku, na thundu dzoṭhe dza nduni ya huvhewazwihali ha Maṭaka a Libanoni dzo vha dzi dza musuku u songo vangiwaho. Ho vha hu si na tsho itwaho nga siliva, ngauri siliva yo vha i si na mutengo misi ya Solomoni.

22 Khosi yo vha i na zwikepe zwine zwa vhambadza thundu lwanzheni zwi tshi tshimbila na zwa Hiram. Ho vha hu tshi ri u fhela miñwaha miraru zwa vhuya zwo hwala musuku na siliva na n̄anga dza ndou na dziṭhoho na mapfene.

23 Khosi Solomoni o vha a tshi fhira mahosi oṭhe a ḽifhasi nga lupfumo na nga vhuṭali.

24 Vhathu vha mashango oṭhe vho vha vha tshi tama u thetshelesa Solomoni uri vha pfe vhuṭali he Mudzimu a vha o vhu vhea mbiluni yawe.

25 Nwaha nga ñwaha, muñwe na muñwe we a ḽa o vha a tshi ḽa na nduvho, zwithu zwa siliva na musuku na dziphuraphura na zwihali na zwilungi na dzibere na dzimeila.

²⁶Solomoni o vha e na gariki nnzhi na bere, o vha e na gariki dza 1 400 na bere dza 12 000, zwe a vha o zwi vhea midini ya dzigariki, zwiñwe a tshi dzula nazwo Jerusalema.

²⁷Khosi ya khokha siliva nnzhi Jerusalema ya nga matombo, mikedara ya anda unga mihuyu zwigodini.

²⁸Bere dza Solomoni dzo vha dzi tshi bva Egipita na Kue, vhashavhi vha musanda vho vha vha tshi dzi renga dzi tshi bva Kue.

²⁹Vho vha vha tshi renga gariki nthi i no bva Egipita nga mangwende a 600 a siliva, bere i tshi rengwa nga mangwende a 150 a siliva. Vho vha vha tshi ita na u dzi rengisela mahosi a Vhahithi na Vhaaramu.

1 Mahosi 11

Solomoni a tshi furaleta Mudzimu

¹Khosi Solomoni o funa vhasadzi vhanzhi vha vhatsinda, hu sa vhaliwi na nwananyana wa Farao. O dzea vhasadzi vha Vhamuaba na Vhaamoni na Vhaedomo na Vhasidoni na Vhahithi —

²tshakha dze Muñe washu a vhudza Vhaisraele a ri, “Ni songo dzetshelana navho, ngauri vhukuma vha nga do rembulusela mbilu dzañu kha midzimu yavho.” Naho zwo ralo Solomoni a vha funa, a vha nambatela.

³O vha e na vhasadzi vha 700 vha vhakololo, na vhasadzi vha dziphuli vha 300. Vhasadzi vhawe vha mu xedza.

⁴Musi Solomoni o no kalaha, vhasadzi vhawe vha rembulusela mbilu yawe kha miñwe midzimu, a si tsha dikumedza Muñe washu Mudzimu wawe nga mbilu yawe yothe sa Dafita khotsi awe.

⁵Solomoni a luvha Ashtharotho mudzimu wa musadzi wa Vhasidoni na Milikhomu mudzimu u nengisaho wa Vhaamoni.

⁶Solomoni a ita zwi sa takadzi Muñe washu, a si tsha tevhela Muñe washu tshothe unga Dafita khotsi awe.

⁷Ntha ha thavha vhubvavha ha Jerusalema, Solomoni a fhaa fhethu ha u luvhela Khemosho mudzimu u nengisaho wa Muaba na fhethu ha u luvhela Milikhomu mudzimu u nengisaho wa Vhaamoni.

⁸Solomoni a fhaa na fhethu ha u luvha hune vhasadzi vhawe vha vhatsinda vha fhisazwiro, vha nekeda midzimu yavho zwiñhavhelo.

⁹Muñe washu a sinyutshela Solomoni nge mbilu yawe ya furaleta Muñe washu Mudzimu wa Israele, we a vha o disumbedza ene luvhili.

¹⁰Naho Muñe washu o vha o dzivhisa Solomoni u luvha miñwe midzimu, Solomoni ho ngo tevhedza ndaela ya Muñe washu.

11 Muṅe washu a vhudza Solomoni a ri, “Vhunga wo ḍiimisela u pfuka mulanga wanga na ndayo dzanga dze nda u laya, ndi ḍo u dzhiela muvhuso nda u ṅea muṅwe wa magota au.

12 Naho zwo ralo a thi nga zwi iti iwe u tshi kha ḍi tshila, ndi tshi itela Dafita khotsi au. Muvhuso ndi ḍo u dzhiela ṅwana wau.

13 Huno a thi nga mu dzhieli muvhuso woṅhe, ndi ḍo mu ṅea tsinde ḷithihi ndi tshi itela Dafita mulanda wanga na Jerusalema he nda hu khetha.”

Maswina a Solomoni

(2 Koron. 9:29-31)

14 Muṅe washu a ita uri Hadadi wa nṅḍu ya musanda wa Edomo a vutshele Solomoni.

15 Zwiḷa kale musidafita a tshi khou lwa na vha Edomo, Juaba mulangammbi o vha o ya u swiṅa vhafu, a vhulaha vhanna vhoṅhe vha Edomo.

16 Juaba na Vhaisraele vhoṅhe vho dzula henengei vha fhedza miṅwedzi miṅanu na muthihi, vha vhuya vha vhulaha vhanna vhoṅhe vha Edomo.

17 Hone Hadadi, we a vha a tshi kha ḍi vha mutukana, a shavhela Egipita na vhaṅwe magota vha Edomo vhe vha vhuya vha shumela khotsi awe.

18 Vha takuwa Midiani vha livha Pharani. Vha dzhia vhaṅwe vhanna vha Pharani vha ṅuwa navho, vha livha Egipita ha Farao khosi ya Egipita, uyo a ṅea Hadadi nṅḍu na tsimu na zwiḷiwa.

19 Farao a takalela Hadadi lwe a vhuya a mu ṅea murathu wa mufumakadzi wawe Thaphenese uri a mu dzee.

20 Murathu wa Thaphenese a mu bebela ṅwana wa mutuka we a vha a tshi pfi Genubathi, onoyo o lelwa nga Thaphenese pfamoni ya musanda. Henefho Genubathi o vha a tshi dzula na vhana vha Farao.

21 Musidafita e Egipita, a pfa upfi Dafita o dzama, na uri Juaba mulangammbi na ene o fa. Ndi hone Hadadi a tshi amba na Farao a ri, “Nga vha litshe ndi ṅuwe ndi vhuelele shangoni ḷa hashu.”

22 Farao a vhudzisa a ri, “Ndi tshini tshine na tshi shaya fhanolune na funa u vhuelele shangoni ḷa haṅu?” Hadadi a fhindula a ri, “A hu na, hone nga vha litshe ndi ṅuwe!”

23 Mudzimu a ita na uri swina ḷiṅwe ḷi vutshele Solomoni, uyo o vha e Rezoni ṅwana wa Eliada, we a vha o shavha muṅe wawe Hadadi Ezere khosi ya Tsoba.

24 O kuvhanganya vhanna, a vha murangaphanda wa tshigwada tsha mashandukwa zwiḷa Dafita a tshi lozwa mmbi ya Tsoba, mashandukwa ayo a livha Damasko, vha swika vha dzula hone vha vhusa.

25 Rezoni o vha swina la Israele misi yothe Solomoni a tshi kha di tshila, a ita uri u dina ha Hadadi hu kalule. Rezoni o vha a tshi vhusa Aramu, e swina la Vhaisraele.

Jerobiamu a tshi shandukela Solomoni

26 Jerobiamu nwana wa Nebati na ene a shandukela khosi. O vha e muñwe wa magota a Solomoni, e Muefraimi wa Tsereda, mme awe e tshilikadzi a tshi pfi Tserua.

27 Ngea mafhungo a musi a tshi shandukela khosi. Solomoni o vha a tshi khou fhaṭa mirango ya u tika, a tshi khou thivha mavhende mutsheṭoni wa muḍi wa Dafita khotsi awe.

28 Zwino Jerobiamu o vha e munna ane a dipfa, nahone musi Solomoni a tshi vhona uri uyo muṭhannga u shuma mushumo wawe zwavhuḍi, a mu vhea uri a lange mushumo wothe wa khombekhombe wa vha Manase na Efraimi.

29 Muñwe musi Jerobiamu a tshi khou bva Jerusalema, a ṭangana na Ahia muporofita wa Shilo, ó ambara phuraphura ntswa. Ho vha hu si na muñwe henefho, vhe vhavhili fhedzi.

30 Ahia a bvula phuraphura ntswa ye a vha o i ambara, a i kherukanya ya bva mbemba dza 12,

31 a amba na Jerobiamu a ri, “Dzhiani mbemba dza fumi dzi vhe dzaṅu, ngauri Muṅe washu Mudzimu wa Israele u ri, ‘Ndi ḍo dzhiela Solomoni muvhuso, iwe nda u ṅea matsinde a fumi.

32 Hone ene ndi ḍo mu ṅea tsinde lithihi, ndi tshi itela mulanda wanga Dafita na muḍi wa Jerusalema we nda u nanga kha matsinde othe a Israele.

33 Izwo ndi ḍo zwi ita nge Solomoni a mpfuraleta a luvha Ashtharotho mudzimu wa musadzi wa Vhasidoni na Khemosho mudzimu wa Vhamuaba na Milikhomu mudzimu wa Vhaamoni, a si tshimbile ndilani dzanga, a si ite zwi ntakadzaho, a si tevhedze ndayo dzanga na milayo yanga unga Dafita khotsi awe.

34 Hone Solomoni a thi nga mu dzhieli muvhuso wothe ene muṅe, ndi ḍo mu litsha a vhusa a vhuya a fa, ndi tshi itela Dafita mulanda wanga we nda mu nanga, a thetshelesa milayo yanga na ndayo dzanga.

35 Ndi ḍo dzhiela nwana wawe muvhuso, iwe nda u ṅea matsinde a fumi,

36 nwana wawe nda mu ṅea tsinde lithihi uri mulanda wanga Dafita a dzule o mpfarela luvhone Jerusalema, muḍi we nda u nanga uri ndi vhee dzina ṅanga hone.

37 Iwe Jerobiamu ndi ḍo u dzhia wa vhusa zwothe zwine mbilu yau ya zwi tama, wa vha khosi ya Israele.

38 Arali wa ita zwothe zwine nda u laya, wa tshimbila ndilani dzanga, wa ita zwi ntakadzaho nga u tevhedza ndayo dzanga na u vhulunga milayo yanga unga mukoma

wanga Dafita, ndi ɔo vha na iwe. Ndi ɔo u fhaɔela muvhuso wa dzula u hone unga we nda fhaɔela Dafita, ndi ɔo u nea Israele.

³⁹Ndi ɔo ɕukufhadza vhaɔuhulu vha Dafita nga mulandu wa vhuvhi ha Solomoni, hone a thi nga vha ɕukufhadzi lini na lini.’ ”

⁴⁰Solomoni a linga u vhulaha Jerobiamu, hone Jerobiamu a shavhela ha khosi Shishaka wa Egipita, a dzula hone Solomoni a vhuya a dzama.

Lufu Iwa Solomoni

(2 Koron. 9:29-31)

⁴¹Mafhungo mañwe oɕhe a Solomoni, zwoɕhe zwe a ita na zwa vhuɕali hawe, zwo ñwalwa kha Histori ya Solomoni.

⁴²Solomoni o vhusa loɕhe la Israele e Jerusalema a fhedza miñwaha ya 40.

⁴³Solomoni a dzama, a yo awela na vhokhotsi awe, a swiɕwa Muɕini wa Dafita khotsi awe. Ñwana wawe Rehabiamu a vha khosi vhudzuloni hawe.

1 Mahosi 12

U fhandekana ha muvhuso wa Israele

(2 Koron. 10:1-19)

¹Rehabiamu a takuwa a ya Shikheme, ngauri Vhaisraele vhoɕhe vho vha vho ya henengei uri vha mu vhumbe khosi.

²Musi Jerobiamu ñwana wa Nebati a tshi zwi pfa e Egipita he a vha o shavhela hone a tshi shavha khosi Solomoni, a vhuya henengei.

³Vhathu vha vhidzisa Rehabiamu, Jerobiamu na tshivhidzo tshoɕhe tsha Vhaisraele vha ya ha Rehabiamu vha mu vhudza vha ri,

⁴“Khotsi avho vho vha vho ri hwesa dzhogo i lemelahe, hone arali vha ri fhungudzela mushumo wa tshiɕuhu, vha ri leludzela dzhogo i lemelahe ye Solomoni a ri hwesa yone, ri ɔo vha vhalanda vhavho.”

⁵Rehabiamu a vha fhindula a ri, “ɕuwani ni fhedze maɕuvha mararu ni konou vhuya, ndi ɔo ni fhindula.” Vhathu vha ɕuwa.

⁶Khosi Rehabiamu a vhudzisa vhakalaha vhe vha vha vha tshi shumela khotsi awe Solomoni a tshi kha ɕi tshila, a ri, “Nga vha nnyeletshedze uri ndi tshi fhindula avha vhathu ndi ri mini!”

⁷Vhone vha mu fhindula vha ri, “Arali vha tshi funa u shumela vhathu havha zwavhuɕi, vha vha fhindule zwavhuɕi; vha ɔo dzula vha tshi vha shumela.”

⁸Huno Rehabiamu a litsha nyeletshedzo ya vhakalaha, a yo vhudzisa vhaɕhannga vhe a aluwa navho vha tshi mu shumela.

⁹A vha vhudzisa a ri, “Vhathu avha ri nga vha fhindula hani vhane vha ri ndi vha leludzele dzhogo ye khotsi anga a vha hwesa yone?”

¹⁰Vhaṭhannga vhe vha aluwa nae vha mu fhindula vha ri, “Vhathu havho vhe vha vha vhudza vha ri khotsi avho vho vha hwesa dzhogo i lemelahe, zwino vhone vha vha leludzele dzhogo, vha vha fhindule vha ri, ‘Tshinwaunwane tshanga tsho denyefhala u fhira khundu dza khotsi anga.

¹¹Khotsi anga vho vha vho ni hwesa dzhogo ya u lemela, nṅe ndi ḁo ita uri i lemelese. Khotsi anga vho vha vha tshi ni rwa nga zwimebi, nṅe ndi ḁo ni rwa nga mboma.’ ”

¹²Musi ho no fhela maḁuvha mararu, Jerobiamu na vhathu vhoṭhe vha humela ha Rehabiamu, nga he khosi ya vha vhudza ya ri, “Ṭuwani ni fhedze maḁuvha mararu ni konou vhuya ha nṅe, ndi ḁo ni fhindula.”

¹³Khosi ya fhindula vhathu nga u tou vha ḁela vhuhali, ya nyadza nyeletshedzo i no bva kha vhahulwane,

¹⁴ya tevhela nyeletshedzo ya vhaṭhannga ya ri, “Khotsi anga vho vha vho ni hwesa dzhogo i lemelahe, nṅe ndi ḁo ita uri i lemelese. Khotsi anga vho vha vha tshi ni rwa nga zwimebi, nṅe ndi ḁo ni rwa nga mboma.”

¹⁵Khosi a yo ngo thetshesela vhathu, izwo zwo vha zwo itwa nga Muṅe washu, uri hu khunyelele ipfi ḁe Muṅe washu a vhudza Jerobiamu ṅwana wa Nebati nga mulomo wa Ahia wa Shilo.

¹⁶Musi Vhaisraele vhoṭhe vha tshi vhona uri khosi yo landula zwe vha humbela, vha fhindula khosi vha ri, “Ri na mukovhe-ḁe na Dafita? ṅwana wa Isai ri mu londeleni? Vhaisraele humelani hayani! Dafita londola nṅu yau!” Ndi hone Vhaisraele vha tshi ya hayani.

¹⁷Huno Vhaisraele vhe vha vha vha tshi dzula miḁini ya Juda, Rehabiamu a ḁi vha vhusa.

¹⁸Khosi Rehabiamu a ruma Adoniramu we a vha a tshi langa mushumo wa khombekhombe uri a ye ha Vhaisraele, hone vhone vha mu kanḁa nga matombo vha mu vhulaha. Zwo no ralo khosi Rehabiamu a ṭavhanya a dzhena kha gariki yawe a shavhela Jerusalema.

¹⁹U bva zwenezwo Vhaisraele a vho ngo tsha luvha nṅu ya Dafita, na ṅamusi.

²⁰Musi Vhaisraele vha tshi zwi pfa uri Jerobiamu o vhuya a tshi bva Egipita, vha mu vhidza uri a ḁe tshivhidzoni, vha mu vhumba khosi ya Israele ḁoṭhe. Tsinde ḁa Juda ndi ḁone fhedzi ḁe ḁa sala ḁi tshi luvha nṅu ya Dafita.

Vhuporofita ha Shemaya

(2 Koron. 11:1-4)

²¹Musi Rehabiamu a tshi swika Jerusalema, a kuvhanganya vhahali vhukuma vha 180 000 vha tsinde la Juda na la Benyamini, uri vha yo lwa na muvhuso wa Israele vha dzhiulule muvhuso u vhe wa Rehabiamu nwana wa Solomoni.

²²Hone ipfi la Mudzimu la da ha muporofita Shemaya la ri, “Vhudza Rehabiamu nwana wa Solomoni khosi ya Juda na vhothe

²³vha Juda na vha Benyamini, na vhatu vhothe u ri,

²⁴‘Muṅe washu u ri: Ni songo gonya u lwa na Vhaisraele vha hanu. Iyani hayani nothe, ngauri zwo itwa nga Nṅe.’ ” Ndi hone vha tshi theshelesa ipfi la Muṅe washu, vha dovha vha humela hayani, nga he Muṅe washu a vha laya.

Jerobiamu a tshi shandukela Muṅe washu (931-910 BC)

²⁵Khosi Jerobiamu a fhaṭa mitsheṭo muḍini wa Shikheme mivhunduni ya Efraimi, a dzula hone. A tuwa a yo fhaṭa mitsheṭo muḍini wa Phenuale.

²⁶Jerobiamu a elekanya a ri, “Muvhuso u nga vhuelela kha nṅu ya Dafita.

²⁷Arali avha vhatu vha di gonya vha tshi yo ṅekedza zwiṭhavhelo thembeleni ya Muṅe washu ngei Jerusalema, vha do dovha vha luvha muṅe wavho Rehabiamu, khosi ya Juda. Vha do mmbulaha vha vhuelela ha khosi Rehabiamu.”

²⁸Khosi ya funzedzana na vhaeletshedzi vhayo, ya konou vhumba mbohvana mbili dza musuku, ya amba na vhatu ya ri, “Zwi a ni netisa u gonya Jerusalema. Inwi Vhaisraele, midzimu yanu yo ni pfulusaho Egipita ngei.”

²⁹Inwe mbohvana ya musuku a i vhea Bethele, inwe a i vhea Dani,

³⁰izwo zwa ita uri vhatu vha tshinye. Vha ita na u ḍala muḍalo vho hwala iḷa inwe mbohvana ya musuku u vhuya u swika Dani.

³¹Jerobiamu a ita na u fhaṭa zwitembele zwikwarani, a vhea vhotshifhe vha no bva kha miṭa yothe vha si vha tsinde la Livi.

³²Jerobiamu a thoma vhuṭambo nga ḍuvha la 15 la nwedzi wa vhuṭanu na vhuraru, vhune ha fana na vhuṭambo ha mishasha vhune ha itwa kha la Juda. Mboho dza musuku dze a dzi vhumba a dzi ṅekedza zwiṭhavhelo kha aliṭari henefho Bethele, thembeleni ya Bethele a dovha a vhea vhotshifhe vhane vha shuma zwitembeleni zwa zwikwarani.

Muḍinda wa Mudzimu a no bva Juda

³³Nga ḍuvha la 15 la nwedzi wa vhuṭanu na vhuraru, ḍuvha le Jerobiamu a tou li vhea ene muṅe, a ya Bethele a ṅekedza zwiṭhavhelo kha aliṭari a ita vhuṭambo he a vhu thomela Vhaisraele.

1 Mahosi 13

¹Bethele ha da muḍinda wa Mudzimu a tshi bva Juda o ruṅwa nga Muṅe washu, a tshi swika a wana Jerobiamu o ima aliṭarini a tshi toḍa u ṅekedza tshiṭhavhelo.

²Uyo munna a t̄avha mukosi a teketela iyo aḷḷḷari ó laiwa nga Muḵe washu a ri, “Iwe aḷḷḷari, aḷḷḷari wee! Muḵe washu u ri, ‘Hu ḍo bebwa ḵwana a no pfi Josiasi kha nḵu ya Dafita. Henefha kha iwe ene u ḍo t̄avha vhotshifhe vha zwitembele zwa zwikwarani vhane vha ḵekedza zwit̄havhelo fhano, hu ḍo fhiswa marambo a vathu kha iwe.’ ”

³Musi wonoyo muḵinḍa wa Mudzimu a ita tshiga a ri, “Ngetshi tshiga tshe tsha ḍivhadzwa nga Muḵe washu u ri: Aḷḷḷari hei i ḍo fhanduwa, milora yo kamaho mapfura ya balangana.”

⁴Musi khosi Jerobiamu a tshi pfa zwe muḵinḍa wa Mudzimu a teketela aḷḷḷari i re Bethele, a imisa tshand̄a tshawe o ima aḷḷḷarini a ri, “Mu fareni!” Hone itsho tshand̄a tshe a tshi imisa tshi tshi sumba uyo munna tsha mbo ḍi kongonyala, a si tsha kona u tshi humisela murahu.

⁵Aḷḷḷari ya mbo ḍi fhanduwa, milora ya balangana, zwi tshi tevhedza tshiga tshe tsha ambiwa nga muḵinḍa wa Mudzimu ó laiwa nga Muḵe washu.

⁶Ndi hone khosi i tshi amba na muḵinḍa wa Mudzimu ya ri, “Mpfumedzanyeni na Yahavee Mudzimu waḵu, ni nthabelele uri tshand̄a tshanga tshi fhole.” Muḵinḍa wa Mudzimu a mu ambela na Muḵe washu, tshand̄a tsha khosi tsha fhola, tsha vhuielelela ngonani.

⁷Khosi ya amba na muḵinḍa wa Mudzimu ya ri, “Nga ri t̄uwe roḥe ri ye hayani ni yo ḷa, ndi ḍo ni ḵea na tshifhiwa.”

⁸Huno muḵinḍa wa Mudzimu a fhindula khosi a ri, “Naho vho vha vha tshi nga mpha hafu ya lupfumo lwavho, ndo vha ndi sa nga t̄uvi navho kana nda ḷa zwiliwa kana nda nwa maḍi fhano.

⁹Muḵe washu o nndaya a ri, ‘U songo ḷa zwiliwa kana wa nwa maḍi kana wa huma nga ḵila ye wa ḍa ngayo.’ ”

¹⁰Ndi hone a tshi fara inwe ḵila, a si tsha huma nga ḵila ye a ya ngayo Bethele.

Muporofita wa Bethele

¹¹Zwino ho vha hu na muḵwe muporofita wa mukalaha a tshi dzula Bethele, vhana vhawe vha ḍa vha mu vhudza zwoḥe zwe uḷa muḵinḍa wa Mudzimu a ita henefho Bethele musu wonoyo, na zwoḥe zwe a vhudza khosi Jerobiamu.

¹²Khotsi avho a vha vhudzisa a ri, “O t̄uwa nga ḵila ifhio?” Vhana vhawe vha mu sumbedza ḵila ye uyo muḵinḍa wa Mudzimu a no bva Juda a i fara.

¹³Ene a vhudza vhana vhawe a ri, “Vhelesani donngi.” Vha mu vhelesela donngi, a namela,

- 14a tevhela uḽa muḽinḽa wa Mudzimu, a mu wana o dzula fhasi ha muri muhulu, a mu vhudzisa a ri, “Ndi vhone muḽinḽa wa Mudzimu a no bva Juda?” Munna uyo a fhindula a ri, “Ndi nḽe.”
- 15Ndi hone muporofita a tshi mu vhudza a ri, “Nga ri ṽuwe roṽthe ri ye hayani ri yo ḽa zwḽiwa.”
- 16Muḽinḽa wa Mudzimu a ri, “Ndi nga si humele murahu nda ṽuwa navho kana nda ḽa zwḽiwa kana nda nwa maḽi navho fhanu fhethu.
- 17Muḽe washu o mmbudza a ri, ‘U songo ḽa zwḽiwa kana wa nwa maḽi heneḽho kana wa vhuya nga nḽila ye wa ṽuwa ngayo.’ ”
- 18Muporofita uyo wa mukalaha a fhindula a ri, “Na nḽe ndi muporofita unga vhone. Muḽe washu o ruma muruḽwa a ḽa a mmbudza a ri, ‘Huma nae u mu ise muṽani wau uri a ḽe zwḽiwa, a nwe maḽi.’ ” Hone muporofita uyo wa mukalaha o vha a tshi khou mu zwifhela.
- 19Ndi hone muḽinḽa wa Mudzimu a tshi huma na uyo muporofita wa mukalaha a yo ḽa zwḽiwa, a nwa muṽani wawe.
- 20Musi vha tshee vho dzula ḽafulani, ipfi ḽa Muḽe washu ḽa ḽa ha muporofita uyo wa mukalaha we a huma nae,
- 21a vhidzelela a tshi vhudza muḽinḽa wa Mudzimu a no bva Juda a ri, “Muḽe washu u ri, ‘Wo nyadza ipfi ḽa Yahavee, a wo ngo tevhedza ndaela ye wa fhiwa nga Muḽe washu Mudzimu wau.
- 22Wo huma wa yo ḽa zwḽiwa, wa nwa maḽi fhethu he a u vhudza uri u songo ḽa, u songo nwa. Zwenezwo tshitumbu tshau a tshi nga swiṽwi tshaloni tsha vkhokhosi au.’ ”
- 23Musi uyo muḽinḽa wa Mudzimu o no fhedza u ḽa na u nwa, muporofita we a huma nae a mu vhelesela donngi yawe.
- 24Musi e lwendoni a ṽangana na ndau nḽilani ya mu vhulaha, tshitumbu tshawe tsha kudzwa nḽilani, donngi na ndau vhuvhili hazwo zwa ima tsini hatsho.
- 25Vhaḽwe vhatu vhe vha fhira heneḽho vha vhona tshitumbu tsho rambalala heneḽho fhasi, ndau yo ima tsini ha tshitumbu, vha swikisa ayo mafhungo muḽini hune muporofita wa mukalaha a dzula hone.
- 26Uḽa muporofita we a mu humisa lwendoni lwawe a tshi zwi pfa a ri, “Ndi muḽinḽa wa Mudzimu we a nyadza ndaela ya Muḽe washu. Muḽe washu o mu kumedza ndau, ya mu zhongonedza, ya mu vhulaha, nga he ipfi ḽa Muḽe washu ḽa mu vhudza.”
- 27Muporofita a vhudza vhana vhawe a ri, “Mmbeleseleni donngi.” Vha ita nga u ralo,

²⁸a namela a tuwa. A wana tshitumbu tsho rambalala ndilani, donngi na ndau zwo ima tsini hatsho. Nda u yo vha i songo la itsho tshitumbu, na donngi i songo i zhongonedza.

²⁹Ndi hone muporofita a tshi takula tshitumbu tsha muḍinda wa Mudzimu, a tshi hwesa donngi, a humela natsho Bethele uri a mu lile, a mu swiḵe.

³⁰Ndi hone a tshi swiḵa itsho tshitumbu tshaloni tshawe, vha mu lila vha ri, “Yawee, shaka langa!”

³¹Musi vho no mu swiḵa a vhudza vhana vhawe a ri, “Musi ndi tshi fa ni ntswiḵe tshaloni tshe uyu muḍinda wa Mudzimu a swiḵwa khatsho, ni ladze marambo anga tsini ha marambo awe.

³²Ndi uri mafhungo e a ḍivhadzwa nga ipfi la Muḵe washu hu tshi teketelwa aḵitari ya Bethele na zwitembele zwa zwikwarani midini ya Samaria, vhukuma ha nga weli fhasi.”

Vhuvhi ho lozwaho nḍu ya Jerobiamu

³³Naho ho itea hezwo, khosi Jerobiamu wa Israele ho ngo laḵa vhuvhi hawe, a ḍi nanga vhotshifhe kha miḵa zwayo uri vha shume zwitembeleni zwa zwikwarani. Muḵwe na muḵwe we a vha a tshi funa u vha tshifhe o vha a tshi mu vhumba tshifhe wa zwitembele zwa zwikwarani.

³⁴Uho ndi hone vhukhaxhi ha vha nḍu ya Jerobiamu he ha ita uri zwi si vha nakele, vha vhuya vha lovha tshoḵhe vha si tsha vha hone fhasi.

1 Mahosi 14

Khaḵhulo ya Jerobiamu na nḍu yawe

¹Zwenezwo Abia ḵwana wa khosi Jerobiamu a lwala.

²Jerobiamu a vhudza mufumakadzi wawe a ri, “Edzonu ḍikhakhisa hu si vhe na ane a ḍivha uri ni mufumakadzi wanga, ni ye Shilo hune ha dzula muporofita Ahia, uḵa we a mmbudza uri ndi ḍo vha khosi ya vhatu havha.

³Tuwani na mikonde ya fumi ya vhurotho na dzikhekhe na mvuvhelo ya ḵotshi ni mu fhe. U ḍo ni vhudza zwine zwa ḍo itea kha hoyu mutukana.”

⁴Mufumakadzi wa Jerobiamu a ita zwe munna wawe a amba, a ya muḵani wa Ahia u re Shilo. Zwino Ahia o vha a si tsha kona u vhona nge a vha o no kalaha.

⁵Hone Muḵe washu o vha o no ḍi vhudza Ahia a ri, “Mufumakadzi wa Jerobiamu u khou ḍa u u vhudzisa nga ḵwana wawe ane a lwala, u mu fhindle nga u rali na nga u rali. Musi a tshi swika u ḍo vha o ḍikhakhisa.”

⁶Musi Ahia a tshi pfa mutsindo vothini a ri, “Dzhenani mufumakadzi wa Jerobiamu. Ndi mini ni tshi ḍikhakhisa? Ndo laedzwa uri ndi ni vhudze mavhi.

⁷Tshimbilani ni yo vhudza Jerobiamu uri Muṅe washu Mudzimu wa Israele u ri, ‘Ndo u hulisa vhukati ha vhathu, nda u ita murangaphanda wa vhathu vhangana Vhaisraele.

⁸Ndo dzhiela nṅṁ ya Dafita muvhuso, nda u ṅea iwe, hone iwe a wo ngo nga mulanda wanga Dafita we a tevhedza ndayo dzanga, a ntevhela nga mbilu yawe yoṅhe a tshi ita zwi ntakadzaho.

⁹Wo ita vhuvhi vhu no fhira ha vhoṅhe vhe vha vha hone iwe u sa athu vha hone. Wo ḁitela miṅwe midzimu, zwitungulo zwo fulwaho nga tsimbi, wo ṅṅunga wa ntsinyusa, wa mpfuralela.

¹⁰Nga mulandu wa zwenezwo, ndi ḁo ḁisa khombo kha nṅṁ ya Jerobiamu. Ndi ḁo vhulaha vhaḁuhulu vhoṅhe vha Jerobiamu vha vhanna kha ḁa Israele, hu si sale na muthihi. Ndi ḁo lozwa vha nṅṁ ya Jerobiamu unga muthu a tshi swielela vhutoko kule, vha vhuya vha fhela vhoṅhe.

¹¹Vha Jerobiamu vha no fela muḁini vha ḁo ḁiwa nga mmbwa, vhane vha fela ḁakani vha ḁo ḁiwa nga maṅoni. Ho amba Nṅe Yahavee!’

¹²“Zwino inwi humelani hayani. Ni tshi tou dzhena muḁini mutukana u ḁo fa.

¹³Vhaisraele vhoṅhe vha ḁo mu lila, vha mu swiṅa. Ndi ene e eṅhe a re wa Jerobiamu a no ḁo swiṅwa, ngauri ndi ene e eṅhe kha vha nṅṁ ya Jerobiamu we Muṅe washu Mudzimu wa Israele a vhona hu na tshivhuya khae.

¹⁴“Muṅe washu u ḁo ḁivhetshela khosi ine ya ḁo vhusa Israele, onoyo u ḁo fhedza nṅṁ ya Jerobiamu kathihi, ha nga lengi.

¹⁵Muṅe washu u ḁo lifhedza shango ḁa Israele, ḁa khura sa luṅanga lu maḁini. U ḁo tupula Vhaisraele shangoni heli ḁavhuḁi ḁe a ḁi ṅea vhomakhulukuku wavho, a vha balanganya seli ha mulambo wa Yufuratha, nge vha ṅunga Muṅe washu vha mu sinyusa nga u vhaḁa zwitungulo zwa thanda zwa Ashera mudzimu wa musadzi.

¹⁶Muṅe washu u ḁo ṅutshela Vhaisraele nga vhuvhi he Jerobiamu a vhu ita, a dovha a ita uri na Vhaisraele vha tshinye.”

¹⁷Ndi hone mufumakadzi wa Jerobiamu a tshi takuwa a ṅuwa a livha Thiritsa. Hezwi a tshi tou pfuka tshiukhuvha tsha nṅṁ, mutukana a mbo ḁi fa.

¹⁸Vha mu swiṅa, Vhaisraele vhoṅhe vha mu lila, nga he Muṅe washu a amba nga mulomo wa mulanda wawe muporofita Ahia.

Lufu Iwa Jerobiamu

¹⁹Maṅwe mafhungo oṅhe a zwe khosi Jerobiamu a ita, a dzinndwa dze a Iwa na a kuvhusele kwawe, o ṅwalwa kha bugu ya Histori ya Mahosi a Israele.

²⁰Jerobiamu o vhusa a fhedza miṅwaha ya 22, a dzama, a swiṅwa, ṅwana wawe Nadaba a vha khosi vhudzuloni hawe.

Khosi Rehabiamu wa Juda (931-915 BC)

(2 Koron. 11:5 – 12:15)

- 21** Rehabiamu n̄wana wa Solomoni o vha khosi ya Juda e na miñwaha ya 41, a vhusa a fhedza miñwaha ya 17 e Jerusalema, muḁi we Muḁe washu a u nanga kha mitupo yoṱhe ya Israele uri a vhee dzina ḁawe hone. Mme a Rehabiamu o vha e Naama wa Amoni.
- 22** Vha Juda vha ita zwi sa takadzi Muḁe washu, vha mu sinyusa nga vhuvhi he vha vhu ita, vha ita zwi no fhira zwa vhokhotsi avho,
- 23** vha ḁifhaṱela zwitembele zwikwarani, vha fhaṱa na phuphu dza matombo, vha vhaḁa na zwitungulo zwa thanda zwa Ashera mudzimu wa musadzi, zwikwarani zwoṱhe zwi re na muṱumba na fhasi ha miri yoṱhe yo bvukaho.
- 24** Tshe tsha vha tshi tshi nengisa ndi vhanna na vhasadzi vhe vha vha vha tshi luvha midzimu nga vhupombwe henefho zwitembeleni. Vhathu vha Juda vho vha vha tshi edzisa zwoṱhe zwi nengisaho zwe zwa vha zwi tshi itwa nga vhathu vhe Muḁe washu a vha thatha shangoni zwiḁa Vhaisraele vha tshi swika.
- 25** Nga n̄waha wa vhuṱanu wa muvhuso wa Rehabiamu, khosi Shishaka wa Egipita a dia Jerusalema.
- 26** A hwala lupfumo lwoṱhe lwa thembele ya Muḁe washu na lupfumo lwa pfamo ya musanda a ṱuwa nalwo. A dzhia zwoṱhe, na zwiṱangu zwa musuku zwe zwa itwa nga Solomoni.
- 27** Khosi Rehabiamu a ita zwiṱangu zwa musinaseṱha zwa u thivha izwo, a zwi nea magota a vhalindi vha no linda muṱango u yaho pfamoni ya musanda.
- 28** Musi khosi i tshi ya thembeleni ya Muḁe washu, vhalindi vho vha vha tshi ḁi fara zwiṱangu, ngavhuya vha konou zwi humisela rumuni ya vhalindi.
- 29** Mafhungo mañwe oṱhe a zwe Rehabiamu a ita o n̄walwa buguni ya Histori ya Mahosi a Juda.
- 30** Rehabiamu na Jerobiamu vho vha vha tshi dzulela u lwa.
- 31** Rehabiamu a dzama, a swiṱwa na vhokhotsi awe Muḁini wa Dafita. Mme awe o vha e Naama wa Amoni. N̄wana wawe Abia a vha khosi vhudzuloni hawe.

1 Mahosi 15

Abia khosi ya Juda (914-912 BC)

(2 Koron. 13:1 – 14:1)

- 1** Nga n̄waha wa 18 wa muvhuso wa Jerobiamu khosi ya Israele n̄wana wa Nebati, Abia a vha khosi ya Juda,
- 2** a vhusa e Jerusalema a fhedza miñwaha miraru. Mme awe o vha e Maakha n̄wananyana wa Abisalomo.

³O ita vhuvhi hoṭhe he khotsi awe a ita; o vha a songo ḍikumedza Muṅe washu Mudzimu wawe nga mbilu yoṭhe unga makhulu wawe Dafita.

⁴Naho zwo ralo, Muṅe washu Mudzimu wawe, a tshi itela Dafita, o siela Abia luvhone a mu ṅea ṅwana uri a vhuse Jerusalema ene o no fa, na u tsireledza muḍi wa Jerusalema.

⁵Ndi uri Dafita o ita zwe zwa takadza Muṅe washu, a si litshe u tevhedza ndaela dza Muṅe washu maḍuvha oṭhe a vhutshilo hawe. Vhuvhi vhuthihi he a ita ndi zwiḵa zwa u vhulahisa Uria wa Muhithi.

⁶Abia na Jerobiamu vho vha vha tshi ḍi bvelana pfumo misi yoṭhe hu tshi vhusa Abia.

⁷Mafhungo maṅwe oṭhe a muvhuso wa Abia na zwoṭhe zwe a ita zwo ṅwalwa buguni ya Histori ya Mahosi a Juda.

⁸Abia a dzama, a swiṭwa Muḍini wa Dafita, ṅwana wawe Asa a vha khosi vhudzuloni hawe.

Asa khosi ya Juda (911-871 BC)

(2 Koron. 15:16 – 16:6)

⁹Nga ṅwaha wa 20 wa muvhuso wa Jerobiamu khosi ya Israele, Asa a vha khosi ya Juda,

¹⁰a vhusa e Jerusalema a fhedza miṅwaha ya 41. Makhulu wawe o vha e Maakha ṅwananyana wa Abisalomo.

¹¹Asa a ita zwe zwa takadza Muṅe washu, u ḍi nga zwe makhulu wawe Dafita a ita.

¹²A thatha phombwe dza vhanna na dza vhasadzi dza u luvha midzimu, dza si tsha vha hone shangoni, a thutha midzimu yoṭhe i nengisaho yo itwaho nga vho mu rangaho phanda.

¹³Asa a bvisa makhulu wawe Maakha vhudzuloni hawe a si tsha vha vhakoma, nge a ita tshitungulo tsha mulagalu u nengisaho wa Ashera mudzimu wa musadzi wa zwa mbebo. Asa a rema iyo thanda a i fhisa Govhani ḵa Kidroni.

¹⁴Naho Asa a songo thutha zwitembele zwa zwikwarani, o vha o ḍikumedza Muṅe washu nga mbilu yoṭhe vhutshilo hawe hoṭhe.

¹⁵O dzhia na siliva na musuku na midzio ye ene na khotsi awe vha vha vho i kumedza Mudzimu, a zwi vhea thembeleni.

¹⁶Asa khosi ya Juda na Baasha khosi ya Israele vho vha vha tshi dzula nga u bvelana pfumo musi vha tshi kha ḍi vhusa.

¹⁷Baasha khosi ya Israele a gonya a yo dia ḵa Juda, a thoma u vusa Rama uri hu si tsha vha na muthu ane a bva kana a dzhena shangoni ḵa Asa khosi ya Juda.

¹⁸Khosi Asa a dzhia siliva yothe na musuku wothe zwe zwa vha zwo sala mbulungeloni dza thembele ya Muṅe washu na pfamoni, a ruma vhaṅwe magota awe vha zwi isa Damasko ha khosi ya Aramu, Beni Hadadi ṅwana wa Tabrimoni, ṅwana wa Hesioni, a ri,

¹⁹“Nṅe na vhone nga ri vhofhe mulanga unga khotsi anga na khotsi avho. Ndi khou vha rumela tshifhiwa tsha siliva na musuku. Zwino nga vha litshe mulangano we vha vhofha na Baasha khosi ya Israele uri a ntutshela.”

²⁰Khosi Beni Hadadi a tenda zwe khosi Asa a mu vhudza, a ruma vhalangammbi vhawe vha bva na mmbi vha yo dia miḍi ya Israele. Vha kunda vha lyoni na Dani na Abele Bethe Maakha, na shango lothe li re tsini ha Khinirethe, na shango lothe la Nafuthali.

²¹Musi khosi Baasha a tshi zwi pfa, a litsha u khwaṅhisa Rama a humela Thiritsa.

²²Ndi hone khosi Asa a tshi bvisa ndaela ya ya kha lothe la Juda uri hu si vhuye ha sala muthu, muṅwe na muṅwe a ye Rama a yo hwala matombo na matanda zwe Baasha a vha a tshi khou khwaṅhisa ngazwo muḍi. Khosi Asa a dzhia iyo thundu a khwaṅhisa ngayo Geba, kha la Benyamini, a khwaṅhisa na Mitsipha.

²³Mafhungo maṅwe othe a khosi Asa, zwothe zwe a ita na mishumo i no sumbedza vhuhali hawe na miḍi ye a i vusa, zwothe zwo ṅwalwa buguni ya Histori ya Mahosi a Juda. Huno muso o no kalaha milenzhe yawe ya farwa nga vhulwadze.

²⁴Asa a dzama, a swiṅwa zwaloni zwa musanda Muḍini wa Dafita, ṅwana wawe Josafati a vha khosi vhudzuloni hawe.

Nadaba khosi ya Israele (910-909 BC)

²⁵Nga ṅwaha wa vhuvhili wa muvhuso wa Asa khosi ya Juda, Nadaba ṅwana wa Jerobiamu a vha khosi ya Israele, a vhusa a fhedza miṅwaha mivhili.

²⁶Nadaba a ita zwi sa takadzi Muṅe washu, a kanda vhuṅalani ha khotsi awe, a ita vhuvhi honovhuḷa he khotsi awe a ita uri Vhaisraele vha tshinye ngaho.

²⁷Baasha ṅwana wa Ahia, wa mutupo wa Isakhara, a itela Nadaba tshimbevha a mu vhulaha muso ene Nadaba na mmbi yawe vha tshi khou govhela muḍi wa Gibithoni kha la Filista.

²⁸Baasha o vhulaha Nadaba nga ṅwaha wa vhuraru wa muvhuso wa Asa khosi ya Juda, Baasha a vha khosi ya Israele vhudzuloni ha Nadaba.

²⁹Hezwi a tshi tou thoma u vhusa, a vhulaha vha nṅu ya Jerobiamu vhothe. Ho ngo siela Jerobiamu na muthihi zwawe we a sala a tshi tshila, o vha lozwa vhothe, zwi tshi tevhedza ipfi le Muṅe washu a li amba nga mulomo wa muḍinda wawe, muporofita Ahia wa Shilo.

³⁰Izwo zwo itea nge Jerobiamu a sinyusa Muṅe washu Mudzimu wa Israele nga vhuvhi he a vhu ita, a dovha a ita uri Vhaisraele vha tshinye-vho.

³¹Mafhungo maṅwe oṅhe a Nadaba na zwoṅhe zwe a ita, zwo ṅwalwa buguni ya Histori ya Mahosi a Israele.

³²Asa khosi ya Juda na Baasha khosi ya Israele vho vha vha tshi ḡi dzula vha tshi bvelana pfumo misi yoṅhe ya u vhusa havho.

Baasha khosi ya Israele (909-886 BC)

³³Nga ṅwaha wa vhuraru wa muvhuso wa Asa khosi ya Juda, Baasha ṅwana wa Ahia a vha khosi ya Israele, a vhusa e Thiritsa a fhedza miṅwaha ya 24.

³⁴Baasha a ita zwi sa takadzi Muṅe washu, a kanda vhuṅalani ha Jerobiamu, we a ita uri Vhaisraele vha tshinye.

1 Mahosi 16

¹Iphi ḡa Muṅe washu ḡa ḡa ha Jehu ṅwana wa Hanani ḡi tshi kaidza Baasha ḡa ri,

²“Ndo u wana u si tshithu, nda u hulisa nda u ita murangaphanda wa Vhaisraele, hone iwe wa kanda vhuṅalani ha Jerobiamu, wa ita uri vhatu vhangha Vhaisraele vha tshinye, vha ntsinyusa nga vhutshinyi havho.

³Zwenezwo ndi ḡo ṅuwa ndi tshi u lozwa na nṅu yau, nṅu yau ndi ḡo i ita zwe nda ita nṅu ya Jerobiamu ṅwana wa Nebati.

⁴Vha nṅu ya Baasha, vha no ḡo fela muḡini vha ḡo ḡiwa nga mmbwa, vha no ḡo fela ḡakani vha ḡo ḡiwa nga maṅoni.”

⁵Mafhungo maṅwe oṅhe a Baasha na zwe a ita na mishumo i no sumbedza vhuhali hawe, zwo ṅwalwa buguni ya Histori ya Mahosi a Israele.

⁶Baasha a dzama, a swiṅwa Thiritsa, ṅwana wawe Ela a vha khosi vhudzuloni hawe.

⁷Iphi ḡa Muṅe washu ḡa ḡa nga mulomo wa muporofita Jehu ṅwana wa Hanani ḡa amba na Baasha na vha nṅu yawe, nga zwoṅhe zwe a ita zwi sa takadzi Muṅe washu, a tshi mu sinyusa nga zwe a ita, zwa nga zwa nṅu ya Jerobiamu, a dovha a vha ene we a vha lozwa.

Ela khosi ya Israele (886-885 BC)

⁸Nga ṅwaha wa 26 wa muvhuso wa Asa khosi ya Juda, Ela ṅwana wa Baasha a vha khosi ya Israele, a vhusa e Thiritsa a fhedza miṅwaha mivhili.

⁹Zimiri o vha e muṅwe wa magota awe, a tshi langa hafu ya gariki dzawe dza nndwa; onoyo a mu itela tshimbevha. Ela o vha e Thiritsa, a tshi khou kambwa hayani ha Aritsa munna we a vha a tshi langa pfamo i re Thiritsa.

¹⁰Zimiri a dzhena ṅuni, a mu rwa a wela fhasi a mu vhulaha. Hezwo zwo itea nga ṅwaha wa 27 wa muvhuso wa Asa khosi ya Juda. Zimiri a vha khosi vhudzuloni ha Ela.

11Huno Zimiri a tshi tou thoma u vhusa, a vhulaha vhothe vha nn̄du ya Baasha. Munna muñwe na muñwe na a re shaka kana khonani vha vhulawa.

12Zimiri a lozwa nn̄du yothe ya Baasha, zwi tshi tevhedza ipfi lo ambiwaho nga Muñe washu a tshi kaidza Baasha nga mulomo wa muporofita Jehu,

13nga vhuvhi hothe he Baasha na ñwana wawe Ela vha vhu ita, zwa ita uri na Vhaisraele vha tshinye, u ralo ha vha u sinyusa Muñe washu Mudzimu wa Israele nga midzimu yavho i si tshithu.

14Mafhungo mañwe a Ela na zwothe zwe a ita o ñwalwa buguni ya Histori ya Mahosi a Israele.

Zimiri khosi ya Israele (885 BC)

15Nga ñwaha wa 27 wa muvhuso wa Asa khosi ya Juda, Zimiri o vha khosi, a vhusa Israele e Thiritsa a fhedza maḁuvha maḁanu na mavhili. Mmbi yo vha i tshi khou govhela Gibithoni, muḁi wa Vhafilista.

16Musi Vhaisraele vha re mishashani vha tshi pfa uri Zimiri o itela khosi tshimbevha a i vhulaha, vha mbo ḁi dzhia Omuri mulangammbi musi wonoyo henefho mishashani vha mu vhumba khosi ya Israele.

17Ndi hone Omuri na Vhaisraele vhothe vhe a vha e navho vha tshi tuwa Gibithoni vha yo govhela Thiritsa.

18Zimiri a tshi vhona uri muḁi wo dzhiwa, a dzhena dzhavheloni la ngomu la pfamo ya musanda, a fhisa pfamo, mulilo wa mu tanga, a swa nga khavhu ya mulilo a fa,

19nga vhuvhi he a ita, a tshi ita zwi sa takadzi Muñe washu, a tshi kanda vhuḁalani ha Jerobiamu, a ita vhuvhi he Jerobiamu a ita, zwa ita uri na Vhaisraele vha tshinye.

20Mafhungo mañwe a Zimiri na tshimbevha tshe a ita o ñwalwa buguni ya Histori ya Mahosi a Israele.

Omuri khosi ya Israele (885-874 BC)

21Vhaisraele vha fhandekana vha bva zwigwada zwivhili, vhañwe vha ima na Thibini ñwana wa Ginathi uri a vhe khosi, vhañwe vha ima na Omuri.

22Vhane vha ima na Omuri vha kunda vhane vha ima na Thibini ñwana wa Ginathi. Thibini a fa, Omuri a vha khosi.

23Omuri o vha khosi ya Israele nga ñwaha wa 31 wa muvhuso wa Asa khosi ya Juda, a vhusa a fhedza miñwaha ya 12, miñwaha miḁanu na muthihi a vhusa e Thiritsa.

24Omuri a renga tshikwara tsha Samaria nga mangwende a 6 000 a siliva kha muñwe munna we a vha a tshi pfi Shemere, a fhaḁa muḁi henefho nḁha ha tshikwara itsho, wa pfi Samaria, u tshi rinelwa Shemere, we kale a vha e muñe watsho.

25Huno Omuri a ita zwi sa takadzi Muñe washu, a tshinya u fhira vhothe vho mu rangaho phanda.

²⁶O kanda vhuṭalani hoṭhe ha Jerobiamu ṅwana wa Nebati na vhuvhini hawe he a ita ngaho uri Vhaisraele vha tshinye, vha sinyusa Muṅe washu Mudzimu wa Israele nga midzimu yavho i si na mushumo.

²⁷Mafhungo maṅwe oṭhe a Omuri, na mishumo mihulu ye a vuledza, zwo ṅwalwa buguni ya Histori ya Mahosi a Israele.

²⁸Omuri a dzama, a swiṭwa Samaria, ṅwana wawe Ahaba a vha khosi vhudzuloni hawe.

Ahaba khosi ya Israele (874-853 BC)

²⁹Nga ṅwaha wa 38 wa muvhuso wa Asa khosi ya Juda, Ahaba ṅwana wa Omuri a vha khosi ya Israele, a vhusa e Samaria a fhedza miṅwaha ya 22.

³⁰Ahaba ṅwana wa Omuri a ita zwinzhi zwi sa takadzi Muṅe washu u fhira vhoṭhe vho mu rangaho phanḁa.

³¹Ene ho ngo tou ita vhuvhini ho itwaho nga Jerobiamu ṅwana wa Nebati fhedzi, o ita na u dzea Jesebele ṅwananyana wa khosi Ethibaali wa Sidoni, a thoma u shumela Baali a u luvha.

³²Ahaba a fhaṭela Baali aṭṭari thembeleni ya wonoyo Baali ye a i fhaṭa Samaria.

³³Ahaba a ita na mulagalu wa thanda wa mudzimu wa musadzi, a ita zwi no sinyusa Muṅe washu Mudzimu wa Israele, zwi no fhira zwa mahosi oṭhe a Israele o mu rangaho phanḁa.

³⁴Misi ya Ahaba, Hiele wa Bethele a vusa Jerikho. A tshi tea miteo, Abiramu ṅwana wawe wa tanzhe a fa, a tshi kwea dzigetthe ha fa Segubu ṅwana wawe wa phedzi, zwi tshi tevhedza ipfi ḽe Muṅe washu a amba nga mulomo wa Joshua ṅwana wa Nunu.

1 Mahosi 17

Gomelelo ḽa misi ya Elia

¹Zwino Elia, muṅwe muporofita we a vha a tshi bva Thishibe kha ḽa Giliadi a vhudza khosi Ahaba a ri, “Nga Muṅe washu Mudzimu a tshilaho wa Israele ane nda vha muḁinḁa wawe, ndi ri a hu nga vhi na ṅwando kana mvula ndi sa athu amba nda ri zwi vhe hone.”

²Ndi hone ipfi ḽa Muṅe washu ḽi tshi ḁa ha Elia ḽa ri,

³“Ṭuwa fhanu u livhe vhubvaḁuvha u yo dzumbama mulamboni wa Kherithi, vhubvaḁuvha ha Jorodani.

⁴Maḁi u ḁo nwa henefho mulamboni nahone ndo ruma mahunguvhu uri a u ḁisele zwilwiwa.”

⁵Elia a ita zwe Muṅe washu a mu vhudza, a ya mulamboni wa Kherithi, vhubvaḁuvha ha Jorodani, a dzula hone.

⁶Mahunguvhu a mu ḡisela vhurotho na ḡama nga matsheloni na nga madekwana, a nwa maḡi henefho mulamboni.

Elia na tshilikadzi ya Tsariphathi

⁷Ngavhuya mulambo wa xa nge mvula ya vha i sa ni shangoni ilo.

⁸Ipfi la Muḡe washu la ḡa kha Elia la ri,

⁹“Takuwa u ye muḡini wa Tsariphathi thungo dza Sidoni u dzule hone. Ndo vhudza inwe tshilikadzi i re henefho uri i u fhe zwiliwa.”

¹⁰Ndi hone Elia a tshi ya Tsariphathi. Musi a tshi swika khoroni ya muḡi, a vhona tshilikadzi i tshi khou reḡa khuni. Elia a vhidza uyo musadzi a ri, “Nga vha mphe maḡinyana nga mvuvhelo ndi nwe!”

¹¹Musi uyo musadzi a tshi khou yo ka maḡi, Elia a vhidzelela a ri, “Vha nḡele na kurotho.”

¹²Musadzi a fhindula a ri, “Nga Yahavee Mudzimu wavho a tshilaho ndi ri a thi na na kugaku zwakwo, ndi tou vha na zwikopfu zwi sa ḡadzi tshandḡa mvuvheloni na zwipfuracyana kha mudzio. Ndi khou reḡa khuninyana uri ndi ise hayani ndi ḡibikele zwiliwa na ḡwananga wa mutuka ri le ri fe zwashu.”

¹³Elia a vhudza musadzi uyo a ri, “Vha songo ofha tshithu. Nga vha ye vha ite zve vha amba. Hone nga vha thome u mmbikela kugakunyana nga zwine vha vha nazwo vha nḡisele vha konou ḡibikela vhone na ḡwana wavho.

¹⁴Ndi uri Muḡe washu Mudzimu wa Israele u ri, ‘Vhukhopfu vhu re mvuvheloni a vhu nga fheli, na mapfura a re mudzioni ha nga fheli Muḡe washu a vhuya a nisa mvula shangoni.’ ”

¹⁵Musadzi a ḡuwa a ya a ita zve Elia a mu vhudza. Elia na uyo musadzi na muḡa wawe vha la.

¹⁶Vhukhopfu vhu re mvuvheloni a ho ngo fhela, na mapfura a re mudzioni ho ngo fhela, nga he ipfi la Muḡe washu la ambiwa nga Elia.

¹⁷Ngavhuya ḡwana wa uyo musadzi muḡe wa nḡu a lwala, vhulwadze ha ḡi hulela vhu tshi ya, ha swika he a si tsha kona u fema.

¹⁸Musadzi a amba na Elia a ri, “Nandi vhone muḡindḡa wa Mudzimu, ndo vha tshinyani? Vho ḡela u nkhumudza vhuvhi hanga na u vhulaha ḡwananga?”

¹⁹Elia e fhindula a ri, “Nga vha nḡekedze ḡwana wavho.” Elia a dzhia uyo ḡwana zwanḡani zwa mme awe, a mu takula a gonya nae kamarani ya nḡha he a vha a tshi dzula hone, a mu vhea vhulaloni hawe.

²⁰Ndi hone a tshi vhidzelela Muḽe washu a ri, “Yawee Muḽe washu Mudzimu wanga, kani vhukuma wo tou ri u vhaise iyi tshilikadzi ine nda dzula nayo nga u ita uri ṅwana wayo a fe?”

²¹Ndi hone Elia a tshi shuvhama ṅṅha ha uyo mutukana kararu, a vhidzelela Muḽe washu a ri, “Yawee Muḽe washu Mudzimu wanga, litsha mutukana hoyu a dovhe a tshile!”

²²Muḽe washu a thetshelesa tshililo tsha Elia, mutukana a dovha a fema, a tshila.

²³Elia a takula ṅwana, a tsela nae fhasi a tshi bva kamarani ya ṅṅha, a mu ṅekedza mme awe a ri, “Nga vha vhone, ṅwana wavho u khou tshila!”

²⁴Ndi hone uyo musadzi a tshi amba na Elia a ri, “Zwino ndi vho zwi ḽivha uri vha muḽinda wa Mudzimu na uri ipfi ḽine vha amba ndi ḽa Yahavee vhukuma.”

1 Mahosi 18

Elia na vhaporofita vha Baali

¹Hó no fhela tshifhinga tshilapfu, nga ṅwaha wa vhuraru, ipfi ḽa Muḽe washu ḽa ḽa ha Elia ḽa ri, “ṽuwa u yo ḽiswikisa ha khosi Ahaba, ndi ḽo nisa mvula shangoni.”

²Ndi hone Elia a tshi ṽuwa a ya ha Ahaba. Samaria ho vha ho wa ṅḽala khulu,

³Ahaba a vhidzisa Obadia we a vha a tshi langa pfamo. Obadia o vha a tshi hulisa Muḽe washu nga mbilu yoṅṅhe.

⁴Musi Jesebele a tshi vhulaha vhaporofita vha Muḽe washu, Obadia o dzhia vhaporofita vha ḽana a vha dzumba mapakoni mavhili, kha ḽiṅwe na ḽiṅwe a dzumba vha 50, a tshi vha ṅea zwiliwa na maḽi.

⁵Ahaba a amba na Obadia a ri, “Nga ri buḽekanye shango ḽoṅṅhe ri ye hu re na zwisima na magovha, khamusi ri nga wana hatsi ra tshidza bere na meila uri ri si fhufhudze tshifuwo tshashu na tshithihi.”

⁶Vha kovhekana shango, Ahaba a livha buḽo ḽiṅwe, Obadia a livha ḽiṅwe.

⁷Musi Obadia a tshi khou tshimbila, a ṽangana na Elia. Obadia a ḽivha Elia, a gwadama fhasi a ri, “Vhukuma ndi vhone Elia muḽe wanga?”

⁸Elia a fhindula a ri, “Ndi ṅṅe. Iyani ni ntswikise ha muḽe waṅu.”

⁹Obadia a vhudzisa a ri, “Ndo tshinyani zwine vha nkumedza Ahaba uri a mmbulahe?”

¹⁰Nga Yahavee Mudzimu wavho a tshilaho, muḽe wanga vho ruma vhathu kha tshakha dzoṅṅhe na kha mashango oṅṅhe u yo ṽoḽa vhone. Arali muvhusi wa ulwo lushaka a ri vhone a vhaho, Ahaba o vha a tshi mu anisa uri vhone a vha wanali.

¹¹Huno zwino vhone vha mmbudza uri ndi yo vha swikisa ha muḽe wanga.

12Nne a thi divhi hune Muya wa Muṅe washu a do vha hwala a vha isa hone musi ndi tshi vha tṱshela. Arali nda yo vha swikisa ha Ahaba, a si vha wane, u do mmbulaha. Naho zwo ralo nne ndo di luvha Muṅe washu u bva hanani hanga.

13Vhone a vho ngo zwi pfa zwe nda ita musi Jesebele a tshi vhulaha vhaporofita vha Muṅe washu? Ndo dzumba vhaporofita vha Muṅe washu vha ḍana mapakoni mavhili, kha liṅwe na liṅwe nda dzumba 50, nda vha nea zwiliwa na maḍi.

14Zwino vhone vha mmbudza uri ndi yo vha swikisa ha muṅe wanga! Ahaba u do mmbulaha!”

15Elia a ri, “Nga Muṅe washu Mulangazwoṱhe a tshilaho ane nda vha muḍinda wawe, vhukuma nne ndi do ḍiswikisa ha Ahaba ṅamusi.”

16Ndi hone Obadia a tshi tuwa a yo tangana na Ahaba a swikisa Elia, Ahaba a tuwa a yo tangana na Elia.

17Musi Ahaba a tshi vhone Elia a mu vhudza a ri, “Ndi inwi naa, inwi mufhiritanyi wa Israele?”

18Elia a fhindula a ri, “A si nne mufhiritanyi wa Israele, mufhiritanyi wa Israele ndi vhone na vha nḍu ya khotsi avho. No tṱshela ndayo dza Muṅe washu na luvha Mabaali.

19Zwino nga vha rambe vhathu vha ḍe vha tshi bva kha loṱhe la Israele vha tangane na nne thavhani ya Kharamele. Vha ḍe na vhaporofita vha Baali vha 450 na vhaporofita vha Ashera vha 400 vane vha tṱndelwa nga Jesebele.”

20Ndi hone Ahaba a tshi ramba Vhaisraele vhoṱhe na vhaporofita vha Baali uri vha kuvhangane thavhani ya Kharamele.

21Elia a ima phanda ha vhathu a ri, “Ni do litsha lini u vha na muya wa murwelaṱhe? Arali Muṅe washu e Mudzimu, mu luvheni, arali Baali e Mudzimu, luvhani ene.” Hone vhathu vha si fhindule tshithu.

22Ndi hone Elia a tshi vha vhudza a ri, “Ndi nne wa vhaporofita vha Muṅe washu ndo salaho ndi ndoṱhe, hone Baali u na vhaporofita vha 450.

23Ri waneleni mboho mbili. Vhaporofita vha Baali nga vha ḍinangele nthihi vha i tṱhavhe, vha i tumukanye, vha i vhee kha khuni, hone vha songo funga mulilo. Na nne ndi do ita iḷa inwe mboho nga u ralo, nda i vhea kha khuni, nda si funga mulilo.

24Zwenezwo ni rabele mudzimu waṅu, nne-vho ndi do rabela Muṅe washu. Ane a fhindula nga u ḍisa mulilo, ndi Ene Mudzimu.” Vhathu vhoṱhe vha tenda vha ri, “Ndi zwone!”

25Elia a vhudza vhaporofita vha Baali a ri, “Nga hu thome inwi ni re vhanzhi u nanga mboho ni i tṱhavhe ni i tumukanye. Rabelani mudzimu waṅu, hone ni songo funga mulilo.”

26Vha dzhia mboho ye vha n̄ewa, vha i tumukanya, vha rabela Baali u bva nga matsheloni u swika masiari tshivhangalala. Vha t̄avha mukosi vha ri, “Baali, ri fhindule!” Hone phindulo ye ndi bva vhubvo, ha si vhe na a fhindulaho. Vha d̄i tshina vha tshi mona na āl̄it̄ari ye vha d̄ifhāt̄ela yone.

27Masiari tshivhangalala Elia a thoma u vha goḁa a ri, “T̄avhesani mukosi! Hufha e mudzimu! Khamusi u tshee o ya shangoni kana o farakanea kana o fara lwendo. Khamusi o eḁela, u fanela u vusiwa.”

28Ndi hone vha tshi t̄avhesa mukosi vha d̄irandekanya nga mapanga na mafumo, vha tshi tevhedza maitele avho, vha vhuya vha bva malofha.

29D̄uvha ḁa vhuya ḁa fhambanya t̄hoho vha tshi kha d̄i porofita ha vhuya ha swika tshifhinga tsha nduvho ya madekwana, hone ho vha hu si na phindulo, hu si na ane a fhindula, hu si na ane a zwi londa.

30Ndi hone Elia a tshi amba na vhathu vhoṱhe a ri, “Idani fhanu hune nda vha hone.” Vhathu vha ḁa khae, a vusa āl̄it̄ari ya Muṅe washu ye ya vha i dumba.

31Elia a dzhia matombo a 12, ḁiṅwe na ḁiṅwe ḁo imela tsinde ḁithihi ḁa vhaḁuhulu vha Jakopo vhe ipfi ḁa Muṅe washu ḁa ḁa khavho ḁa ri, “Dzina ḁau ḁi ḁo pfi Israele.”

32Elia a fhāt̄ela Muṅe washu āl̄it̄ari nga ayo matombo, a bwa mugero u mona nayo wa hula lune wa nga kona u fara mbeu ya litha dzine dza nga vha 14.

33A thopha khuni, a tumukanya iyo mboho, a i vhea kha khuni. Ndi hone a tshi vha vhudza a ri, “ḁadzani nkho n̄a nga maḁi ni a shele n̄tha ha tshiṱhavhelo tshi re kha khuni.”

34Elia a ri, “Dovhani!” Vhone vha dovha. Elia a vha vhudza a ri, “Dovhani lwa vhuraru!” Vha dovha lwa vhuraru.

35Maḁi a ela a tshi mona na āl̄it̄ari, a ita na u ḁadza mugero.

36Nga tshifhinga tsha nduvho, muporofita Elia a sendela āl̄it̄arini a rabela a ri, “Muṅe washu, Mudzimu wa Abrahamu na Isaka na Israele, nga zwi d̄ihwe n̄amusi uri lwe u Mudzimu wa Israele na uri n̄e ndi muḁinda wau, ndo ita zwoṱhe hezwi nge lwe wa ndaya.

37Muṅe washu, mphindule, mphindule nandi, uri vhathu havha vha d̄ivhe uri Mudzimu ndi lwe Muṅe washu, na uri u khou dovha u rembulusa mbilu dzavho uri dzi livhe ha lwe.”

38Ndi hone mulilo wa Muṅe washu u tshi wela fhasi wa fhisu tshiṱhavhelo na khuni na matombo na mavu wa xisa maḁi a re mugeroni.

39Vhathu vhoṱhe vha tshi zwi vhona, vha wa nga zwifhāt̄uwo vha vhidzelela vha ri, “Muṅe washu ndi Ene Mudzimu! Muṅe washu ndi Ene Mudzimu!”

⁴⁰Elia a vha vhudza a ri, “Farani vhaporofita vha Baali. Ni songo vhuya na litsha na muthihi a tshi shavha!” Vhathu vha vha fara vhoṭhe, Elia a ri vha ḁiswe Govhani ḁa Kishoni, a vha vhulahela henefho.

Gomelelo ḁi tshi fhela

⁴¹Elia a vhudza khosi Ahaba a ri, “Nga vha ṭuwe vha yo ḁa, vha nwe, ngauri hu khou unga mvula khulu.”

⁴²Ndi hone Ahaba a tshi ṭuwa u yo ḁa na u nwa, hone Elia a gonya muṭumba wa thavha ya Kharamele, a kotamela fhasi, ṭhoho yawe ya vha vhukati ha magona awe.

⁴³Elia a vhudza mushumi wawe a ri, “Iyani ni sedze siani ḁa lwanzhe.” Mushumi wawe a gonya a sedza, a tshi vhuya a ri, “A hu na tshithu.” Elia a vhudza mushumi wawe a ita kaṭanu na kavhili a tshi ḁi ri, “Humani ni yo sedza.”

⁴⁴Lwa vhuṭanu na vhuvhili a tshi vhuya a ri, “Ndo vhona kukole kune kwa eḁana na tshanḁa tsha muthu ku tshi khou raha ku tshi bva lwanzheni.” Ndi hone Elia a tshi vhudza mushumi wawe a ri, “Iyani ha khosi Ahaba ni mu vhudze ni ri, ‘Nga vha dzhene garikini yavho vha tsele hayani mvula i sa ḁo vha fara.’ ”

⁴⁵Vha tshi kha ḁi amba, makole a nzwinzwimala lutomboni, ha vuwa muya, ha vhuya mvula khulu, Ahaba a namela gariki yawe a livha Jesriele.

⁴⁶Maanḁa a Muṅe washu a ḁa kha Elia, a vhofha phuraphura yawe nga bannda khunduni, a gidima phanḁa ha Ahaba u vhuya u swika Jesriele.

1 Mahosi 19

Elia a tshi shavhela Horebe

¹Zwino khosi Ahaba a vhudza Jesebele zwoṭhe zwe Elia a ita na zwe a vhulaha vhaporofita vha Baali nga banga.

²Jesebele a ruma muḁinḁa ha Elia uri a swike a ri, “Arali matshelo nga tshifhinga tshenetshino nda vha ndi songo ni ita zwe na ita vhaḁa vhaporofita, midzimu nga i mmbulahe!”

³Elia a farwa nga nyofho, a shavha uri a si vhulawe, musi a tshi swika Bierisheba kha ḁa Juda, a sia mushumi wawe henefho.

⁴Elia a ṭuwa a tshimbila ḁuvha loṭhe o livha phangani. A awela murunzini wa tshiṭaka, a rabela uri ngavhe a tshi fa. Elia a ri, “Muṅe wanga, ndo zwi pfa, mmbulahe, hufha ndi si khwiṅe kha vhomakhulukuku wanga.”

⁵Ndi hone Elia a tshi lala henefho fhasi ha tshiṭaka a fara khofhe. Ha mbo ḁi bvelela muruṅwa a mu kwama a ri, “Vuwa u ḁe!”

⁶Elia a livhalivha, a vhona mukonde wa vhurotho wo gotshiwaho kha matombo a fhisaho, na mvuvhelo ya maḁi zwi henefho tsini ha ṭhoho yawe. Elia a ḁa, a nwa maḁi, a konou dovha a lala.

⁷Muruṅwa wa Muṅe washu a vhuya a mu kwama lwa vhuvhili a ri, “Vuwa u ḽe, lwendo ndi lulapfu.”

⁸Elia a vuwa, a ḽa, a nwa maḽi. Zwiḽiwa izwo zwa mu ṅea nungo, a tshimbila maḽuvha a 40 na vhusiku hao, a vhuya a swika Horebe, thavhani ya Mudzimu.

⁹A dzhena bakoni a lala henefho.

Muṅe washu a tshi ḽisumbedza Elia

Ipfi ḽa Muṅe washu ḽa ḽa ha Elia ḽa ri, “Elia, u khou itani fhano?”

¹⁰Elia a fhindula a ri, “Muṅe washu Mudzimu Mulangazwoṅhe, ṅṅe ndo ḽi vha wa u lwela lwe nga nungo dzoṅhe. Vhaisraele vho ḽaṅa mulanga we wa vhofha navho, vha phusukanya aḽṽari dzau, vha vhulaha vhaporofita vhau nga pfumo. Ndi ṅṅe ndi ndoṅhe ndo salaho, zwino na ṅṅe vha khou linga u mmbulaha.”

¹¹Muṅe washu a mu vhudza a ri, “Ibva u yo ima ṅṅha ha thavha phanḽa hanga ngauri ndi ṽoḽa u fhira henefho.” Ha vuwa ḽumbu ḽihulu ḽa maanḽa ḽa fhandula thavha, ḽa phusukanya matombo Muṅe washu a tshi swika, hone Muṅe washu o vha e si kha ḽo ḽumbu. ḽumbu ḽa ri u dzika, ha vuwa mudzinginyo wa shango, hone Muṅe washu o vha e si kha uyo mudzinginyo wa shango.

¹²Mudzinginyo wa shango wa ri u fhira, ha ḽa mulilo, hone Muṅe washu o vha e si kha uyo mulilo. Ha ri u fhira mulilo, ha ḽa u ṅṅuna ha lumuya.

¹³Musi Elia a tshi pfa uho u ṅṅuna, a khurumela tshifhaṽuwo nga phuraphura yawe, a bva a ima mulomoni wa bako. Elia a pfa ipfi ḽi tshi amba nae ḽi tshi ri, “Elia, u khou itani fhano?”

¹⁴Elia a fhindula a ri, “Muṅe washu Mudzimu Mulangazwoṅhe, ṅṅe ndo ḽi vha wa u lwela lwe nga nungo dzoṅhe: Vhaisraele vho landula mulanga we wa vhofha navho, vha phusukanya aḽṽari dzau, vha vhulaha vhaporofita vhau nga pfumo. Ho sala ṅṅe fhedzi, zwino na ṅṅe vha vho linga u mmbulaha.”

¹⁵Muṅe washu a mu vhudza a ri, “Huma nga ṅḽila ye wa ḽa ngayo, u livhe phangani ya Damasko, u dzhene muḽini u vhee Hazaele a vhe khosi ya Aramu.

¹⁶Na Jehu ṅwana wa Nimishi u mu vhee a vhe khosi ya Israele, na Elisha ṅwana wa Shafati wa Abele Mihola u mu vhumbe muporofita vhuimoni hau.

¹⁷Ane a ponyoka pfumo ḽa Hazaele, u ḽo vhulawa nga Jehu, ane a ponyoka pfumo ḽa Jehu, u ḽo vhulawa nga Elisha.

¹⁸Naho zwo ralo ndi ḽo sia vhatu vha 7 000 kha ḽa Israele vha si fe, vhenevho ndi vhe vha si gwadamele Baali, na vhoṅhe vhe vha si kuvhatedze Baali.”

U vhidzwa ha Elisha



¹⁹Elia a t̄uwa heneffho, a wana Elisha n̄wana wa Shafati a tshi khou lima nga zwipano zwa 12 zwa phulu, ene muṅe a tshi khou tshaela tshipano tsha fumi na vhuvhili. Elia a ya kha Elisha, a mu ambadza phuraphura yawe.

²⁰Ndi hone Elisha a tshi t̄utshela phulu dzawe, a gidima a tevhela Elia a ri, “Nga vha litshe ndi yo onesana na khotsi anga na mme anga, ndi konou t̄uwa navho.” Elia a fhindula a ri, “Ndi zwone, humani. Thi khou ni dzivhisa.”

²¹Elisha a humela kha tshipano tsha phulu dzawe, a dzi t̄havha, a bika ṅama yadzo, khuni dza mulilo dzi dzhogo dze a vhasa, a dzhia iyo ṅama a i fha vhathu vha ḷa. Ndi hone a tshi takuwa a tevhela Elia a vha mufunziwa wawe a mu shumelaho.

1 Mahosi 20

Ahaba a tshi kunda Vhaaramu

¹Beni Hadadi khosi ya Aramu a ramba mmbi yawe yoṅhe, a tikedzwa nga mahosi maṅwe a 32 nga bere dzavho na dzigariki, a gonya a yo govhela Samaria, a u dia.

²A ruma vhaḍind̄a muḍini ha khosi Ahaba wa Israele vha swika vha ri, “Beni Hadadi u ri,

³‘Siliva yau na musuku wau ndi zwanga, vhafumakadzi vhau na vhana vhavhuḍi ndi vhanga.’ ”

⁴Ahaba khosi ya Israele a fhindula a ri, “Muṅe wanga, zwine vha amba ndi a tenda, nṅe ndi wavho, na zwoṅhe zwine nda vha nazwo ndi zwavho.”

⁵Vhaḍind̄a vha dovha vha vhuya ha Ahaba vha ri, “Beni Hadada u ri, ‘Ndo ruma vhaḍind̄a nda ri ndi t̄oḍa siliva yau na musuku wau na vhafumakadzi vhau na vhana vhau.

⁶Zwino matshelo nga tshenetshi tshifhinga ndi ḍo ruma magota anga vha ḍa u t̄angula pfamo yau na nṅu dza magota au, vha dzhia madzanga oṅhe vha zwi hwala vha zwi ḍisa ngeno.’ ”

⁷Ahaba khosi ya Israele a vhidza vhahulwane vhoṅhe vha shango a vha vhudza a ri, “Edzonu vhona uri munna uyu u khou levha hani! Musi a tshi ruma vhaḍind̄a a ri vhafumakadzi vhanga na vhana vhanga na siliva yanga na musuku wanga ndi zwawe, nṅe a tho ngo hana lini.”

⁸Vhahulwane na vhathu vhoṅhe vha fhindula vha ri, “Vhone vha songo mu thetshelesa; vha songo tenda uri vha ḍo mu fha zwine a t̄oḍa.”

⁹Ndi hone Ahaba a tshi fhindula vhaḍind̄a vha Beni Hadada a ri, “Tshimbilani ni yo vhudza muṅe wanga thovhele ni ri, ‘Nṅe ndi ḍo ita zwoṅhe zwe vha thoma u mmbudza uri vha a zwi t̄oḍa, hone zwine vha ri vha a zwi t̄oḍa zwino ndi nga si zwi kone.’ ” Vhaḍind̄a avho vha t̄uwa vha swikisa iyo phindulo ha Beni Hadada.

10 Beni Hadada a dovha a ruma vhaḍindḍa ha Ahaba a ri, “Ngavhe midzimu yanga i tshi nthwa ya dovha arali Samaria ha sala milora ine ya nga ḍadza zwandḍa zwa vhanna vhang vhoṭhe.”

11 Ahaba khosi ya Israele a fhindula a ri, “Tshimbilani ni yo mu vhudza ni ri, ‘Muthu u ḍikhoḍa a tshi vhuya nndwani, ha ḍikhoḍi a sa athu kunda.’ ”

12 Beni Hadadi o pfa ayo mafhungo musu ene na vhaḥwe mahosi vhane vha ima nae vha tshi khou nwa denndeni dzavho, a vhudza vhanna vhawe a ri, “Ḍilugiseni ni yo dia uyo muḍi.” Vhone vha ḍilugisela u yo u dia.

13 Ha ḍa muporofita ha Ahaba khosi ya Israele a mu ḍivhadza a ri, “Muḥe washu u ri, ‘Mmbi iyi khulu u khou i vhona? Ndi ḍo i kumedza zwandḍani zwau ḥamusu, ndi hone u tshi ḍo zwi ḍivha uri ndi Nḥe Yahavee.’ ”

14 Ahaba a vhudzisa a ri, “Muḥe washu izwo u ḍo zwi ita nga nnyi?” Muporofita a fhindula a ri, “Muḥe washu u ri, ‘Izwo zwi ḍo itwa nga vhahali vha vhaṭhannga vhane vha langwa nga vhavhusi vha dzingu.’ ” Khosi ya vhudzisa ya ri, “Ane a ḍo thoma iyo nndwa ndi nnyi?” Muporofita a fhindula a ri, “Hu ḍo thoma iwe.”

15 Ndi hone Ahaba a tshi ramba vhahali vha vhaṭhannga vha 232, vhane vha langwa nga vhavhusi vha dzingu. Ahaba a konou kuvhanganya Vhaisraele vhoṭhe vhe tshivhalo tshavho tsha vha tshi 7 000 vho ṭangana.

16 Vha takuwa masiari tshivhangalala musu Beni Hadadi na mahosi a 32 vhane vha ima nae vhe denndeni dzavho vha tshi khou kambwa.

17 Vhahali vha vhaṭhannga vha vhalangammbi ya dzingu vha vha vhone vhane vha thoma u bva. Zwino Beni Hadadi o vha o vhea ṭholi, dza ḍa dza mu vhudza dza ri, “Ri vhona Samaria hu tshi khou bva vhanna.”

18 Beni Hadadi a ri, “Arali vha tshi khou ḍa nga mulalo, vha fareni vha tshi khou tshila; naho vha tshi khou ḍa nga nndwa, vha fareni vha tshi khou tshila.”

19 Vhahali vha vhaṭhannga vha vhavhusi vha dzingu vha bvela khagala, vha tevhelwa nga mmbi ya Vhaisraele.

20 Muḥwe na muḥwe a vhulaha ane a lwa nae. Vhaaramu vha tshi vhona zwenezwo vha shavha, Vhaisraele vha vha pandamedza. Huno Beni Hadadi khosi ya Aramu a shavha nga bere e na vhaḥwe vhanameli vhawe vha bere.

21 Khosi ya Israele a swika a kunda mmbi ya dzibere na dzigariki, a tshinyadza Vhaaramu zwihulu.

22 Ngavhuya uḷa muporofita a ḍa ha khosi ya Israele a ri, “Kha vha khwaṭhise mmbi yaho, vha vhone zwine zwa nga itwa, ngauri khosi ya Aramu i ḍo dovha ya vha dia nga tshifhinga tsha ṭhumalurere.”

Ahaba a tshi dovha u kunda Vhaaramu

23Magota a khosi Beni Hadadi wa Aramu vha mu eletshedza vha ri, “Midzimu ya Vhaisraele ndi midzimu ya dzithavhani, ndi zwe Vhaisraele vha ri kunda. Hone arali ra lwa navho mudavhini, vhukuma ri do vha kunda.

24Zwino vhone nga vha ite hezwi: Nga vha sudzuluse mahosi othe kha mmbi dzavho dzine vha dzi langa, vha vhee magota manwe vhudzuloni havho.

25Vha ite na mmbi i no nga ila ye ya lovha, i vhe na bere na gariki dzi no edana na dzenedziila ri konou yo lwa navho mudavhini. Vhukuma ndi hone ri tshi do kona u kunda Vhaisraele.” Beni Hadadi a thetshesela nyeletshedzo yavho, a ita nga u ralo.

26Tshifhinga tsha thumalure tshi tshi swika Beni Hadadi a ramba Vhaaramu a gonya navho mudini wa Afeke u yo lwa na Vhaisraele.

27Vhaisraele na vhone vha rambana vha newa mbuvha, vha bva vha yo tangana navho. Vhaisraele vha toka mishasha vho livhana navho vha tshi nga zwisambi zwivhili zwa mbudzi, ngeno Vhaaramu vho dadza shango vha tshi tou suvha.

28Ula mudinda wa Mudzimu a ya ha khosi ya Israele a ri, “Mune washu u ri, ‘Vhunga Vhaaramu vha tshi ri Nne Yahavee ndi mudzimu wa dzithavhani, a thi mudzimu wa magovhani, mmbi hei khulu ndi do i kumedza zwandani zwau, ndi hone u tshi do zwi divha uri ndi Nne Yahavee.’ ”

29Vhaaramu na Vhaisraele vha dzula mishashani yavho vho livhana vha fhedza maduvha mananu na mavhili, nga divha la vhumanu na vuvhili vha thoma u lwa, Vhaisraele nga divha lithihi vha vhulaha vhahali vha Vhaaramu vha 100 000 vha tshimbalaho nga milenzhe.

30Vhanwe vhothe vho ponyokaho pfumo vha shavhela mudini wa Afeke, henefho 27 000 vhavho vha welwa nga mutsheo wa mudini. Beni Hadada a shavhela mudini, a dzumbama kamarani ya ngomu-ngomu ya ndu.

31Magota awe vha mu vhudza vha ri, “Ro pfa hu tshi pfi mahosi a Vhaisraele a na khathutshelo. Nga vha litshe ri ye ha khosi ya Israele ro ambara madzanganda khunduni dzashu, ro vhofha thoho nga thambo, khamusi vha do vha litsha vha si vha vhulahe.”

32Ndi hone vha tshi ambara madzanganda khunduni, vha vhofha thoho dzavho nga thambo, vha ya ha khosi ya Israele vha swika vha ri, “Mulanda wavho Beni Hadada u ri, ‘Nga vha nnditshe ndi tshile.’ ” Ahaba a fhindula a ri, “Mathina u kha di tshila? Hafhu ndi murathu wanga.”

33Vhanna avho vha vhona itsho tshi tshiga tshavhudi, vha mbo di tavhanya vha tevhedza ipfi lawe vha ri, “Ee, Beni Hadada ndi murathu wavho!” Khosi ya ri, “Iyani u mu dzhia ni mu dise fhano.” Musi Beni Hadadi a tshi swika, Ahaba a ri a de garikini yawe a namele nae.

³⁴Beni Hadadi a vhudza Ahaba a ri, “Ndi do dovha nda vha nea miḁi ye khotsi anga vha dzhiela khotsi avho, nahone vha nga ḁi fhaḁa fhethu ha vhushavhi Damasko sa zwe khotsi anga vha ita Samaria.” Ahaba a fhindula a ri, “Arali ra vhofha mulangano wo raloho, izwo ndi a vha vhofholola.” Ndi hone a tshi vhofha mulanga nae, a mu litsha a tuwa.

Muporofita a tshi haḁula Ahaba

³⁵Muḁwe wa vhaporofita a vhudza khonani yawe o laiwa nga Muḁe washu a ri, “Nkovhole!” hone uyo munna a hana.

³⁶Muporofita uyo a ri, “Vhunga u songo thetshelesa Muḁe washu, zwenezwi u tshi tuwa kha nḁe u do vhulawa nga ndau.” Munna uyo a tshi tou tuwa, a tangana na ndau ya mu vhulaha.

³⁷Muporofita uyo a wana muḁwe munna a ri, “Nkovhole!” Munna uyo a mu kovhola a tou mu huvhadza.

³⁸Ndi hone uyo muporofita a tshi ḁikhakhisa nga u sendedza luḁwenda lwa thoho maḁoni, a tuwa a yo ima ḁilani a lindela khosi ya Israele i tshi fhira.

³⁹Musi khosi i tshi khou fhira, muporofita a i vhidzelela a ri, “Ndo vha ndi vhukatikati ha nndwa ndi tshi khou lwa, muḁwe muthu a ḁa ha nḁe e na lithubwa a ri, ‘Linda munna hoyu; arali a shavha, u do lifha nga thoho yau kana wa lifha nga mangwende a 3 000 a siliva.’

⁴⁰Musi ndi tshee ndo farakanea nga zwiḁwe, lithubwa la mbo ḁi shavha.” Khosi ya Israele ya ri, “Khaḁhulo yaḁu ndi yeneyo, no tou i bula inwi muḁe.”

⁴¹Ndi hone muporofita a tshi mbo ḁi tavhanya a bvisa ḁwenda we a thivha maḁo ngawo, khosi ya Israele ya mu ḁivha uri ndi muḁwe wa vhaporofita.

⁴²Muporofita a vhudza khosi a ri, “Muḁe washu u ri, ‘Wo vhofholola munna we nda ri a vhulawe. Zwenezwo u do lifha vthushilo hawe nga thoho yau, wa lifha vthathu vhawe nga vthathu vhau.’ ”

⁴³Khosi ya Israele ya vhuelela pfamoni yayo i re Samaria yo tungufhala, yo sinyuwa.

1 Mahosi 21

Tsimu ya Nabotho ya mindirivhe

¹Ngavhuya ha itea mafhungo haano: Nabotho wa Jesriele o vha e na tsimu ya mindirivhe henefho Jesriele, i tsini na pfamo ya Ahaba khosi ya Samaria.

²Muḁwe musu Ahaba a vhudza Nabotho a ri, “Litshani ndi dzhie tsimu yaḁu ya mindirivhe ndi lime miroho khayoy, ngauri i tsini na pfamo yanga. Ndi do ni nea tsimu ya khwiḁe ya mindirivhe kana arali ni tshi funa ndi tou i renga kha inwi nga mutengo wo teaho.”

- ³Huno Nabotho a fhindula a ri, “Muṅe washu ha tendi ndi tshi vha fha ifa ḽa vhokhotsi anga.”
- ⁴Ahaba a ṽuwa a ya hayani ó ṽungufhala, ó sinyuwa nge Nabotho wa Jeseriele a ri, “Ndi nga si vha fhe ifa ḽa vhokhotsi anga.” Ahaba a lala vhulaloni hawe o ṽungufhala, a hana u ḽa zwiliwa.
- ⁵Mufumakadzi wawe Jesebele a dzhena a mu vhudzisa a ri, “Khezwi vho tou ṽungufhala? Ndi ngani vha sa ṽoḽi u ḽa zwiliwa?”
- ⁶Ahaba a fhindula a ri, “Ndo amba na Nabotho wa Jesriele nda ri, ‘Nthengisele tsimu yau ya mindirivhe, kana arali u tshi funa ndi u fhe inwe tsimu ya mindirivhe ya u thivha iyi.’ Hone ene a ri, ‘Ndi nga si u fhe tsimu yanga ya mindirivhe.’ ”
- ⁷Jesebele mufumakadzi wawe a ri, “A si vhone khosi i no vhusa Israele naa? Nga vha vuwe vha ḽe zwiliwa vha takale. Nṅe ndi ḽo vha wanela heyo tsimu ya mindirivhe ya Nabotho wa Jesriele.”
- ⁸Ndi hone Jesebele a tshi ṅwala maṅwalo nga dzina ḽa Ahaba, a a kandisa nga luswayo lwawe, a a rumela vhahulwane na vhaḽivhalea vha no dzula muḽini muthihi na Nabotho.
- ⁹Maṅwaloni eneo a ṅwala a ri, “ḽivhadzani ḽuvha ḽa u ḽidzima zwiliwa, ni rambe vhathu, Nabotho ni mu vhee hune ha dzule vhaḽivhalea.
- ¹⁰Ni dzudze vhanna vhavhili vha sa ḽivhalekani u livhana nae, ni ri vha ṽanzilele uri o sema Mudzimu na khosi. Ni mu bvisela nḽa, ni mu kanḽe nga matombo ni mu vhulahe.”
- ¹¹Ndi hone vhahulwane na vhaḽivhalea vhane vha dzula na Nabotho muḽini muthihi vha tshi ita zwe Jesebele a vha laya maṅwaloni e a vha ṅwalela.
- ¹²Vha ḽivhadza ḽuvha ḽa u ḽidzima zwiliwa, vha ramba vhathu, vha dzudza Nabotho hune ha dzula vhaḽivhalea.
- ¹³Ha ḽa vhanna vhavhili vha sa ḽivhalekani vha dzula u livhana na Nabotho, vha mu pomoka vhathu vha tshi zwi pfa vha ri, “Nabotho o sema Mudzimu na khosi.” Ndi hone vha tshi mu bvisela nḽa ha muḽi, vha mu kanḽa nga matombo vha mu vhulaha.
- ¹⁴Vha ruma vhaḽinḽa ha Jesebele vha swika vha ri, “Nabotho o kanḽwa nga matombo, o fa.”
- ¹⁵Jesebele a tshi pfa uri Nabotho o kanḽwa nga matombo o fa, a vhudza Ahaba a ri, “Zwino nga vha yo dzhia tsimu ya mindirivhe ya Nabotho wa Jesriele ye a hana u vha rengisela. Ha tsha tshila, o fa.”
- ¹⁶Musi Ahaba a tshi pfa upfi Nabotho o fa, a ṽuwa a yo dzhia tsimu ya Nabotho ya mindirivhe ya vha yawe.



- 17 Ipfi ɓa Muɓe washu ɓa ɗa ha Elia muporofita wa Thishibe ɓa ri,
- 18 “Itsa u yo ɗangana na Ahaba khosi ya Israele ane a vhusa e Samaria. U ɗo mu wana tsimuni ya mindirivhe ya Nabotho, o yo i dzhia uri i vhe yawe.
- 19 U swike u mu vhudze u ri, ‘Yahavee u ri: Wo vhulaha muthu, zwino u khou dzhia na thundu yawe? Ndi zwone; Yahavee u ri: Henefhaɓa he mmbwa dza ɓanzwa malofha a Nabotho, dzi ɗo ɓanzwa au-vho!’ ”
- 20 Ahaba a tshi vhona Elia a mu vhudza a ri, “Ndi hone wo nngwana iwe swina ɓanga?” Elia a fhindula a ri, “Ndo vha wana ngauri vho ɗikumedza kha u ita zwine Muɓe washu a vhona zwi zwivhi.
- 21 Muɓe washu u ri, ‘Ndi ɗo u ɗisela khombo nda u lozwa. Ndi ɗo lozwa vhaɗuhulu vhau, nda vhulaha vhaɗuhulu vhothe vha Ahaba vha vhanna kha ɓa Israele, vhaɗuku na vhahulwane.
- 22 Nɗu yau ndi ɗo i ita unga nɗu ya Jerobiamu ɓwana wa Nebati na nɗu ya Baasha ɓwana wa Ahia, nge wa ntsinyusa, wa ita uri Vhaisraele vha tshinye.’
- 23 “Muɓe washu a tshi amba Jesebele u ri, ‘Mmbwa dzi ɗo ɓa muvhili wa Jesebele mutsheɗoni wa muɗi wa Jesriele.’
- 24 Mashaka a Ahaba vhane vha fela muɗini vha ɗo ɓiwa nga mmbwa, vhane vha fela ɗakani vha ɗo ɓiwa nga maɗoni.”
- 25 A ho ngo vhuya ha vha na munna a no nga Ahaba, we a ɗikumedza kha u ita zwi sa takadzi Muɓe washu a tshi ɗuɗuwedzwa nga Jesebele mufumakadzi wawe.
- 26 O ita vhuvhi vhu nengisaho nga u luvha midzimu ya tshika unga Vhaamori vhe Muɓe washu a vha thatha musi Vhaisraele vha tshi swika.
- 27 Musi Ahaba a tshi pfa maipfi a Elia, a kherukanya zwiambaro zwawe, a ambara madzanganda, a ɗidzima zwiliwa. A lala o ambara madzanganda, a tendeleka o ɗungufhala.
- 28 Ndi hone ipfi ɓa Muɓe washu ɓi tshi ɗa ha Elia wa Thishibe ɓa ri,
- 29 “Wo zwi vhona uri Ahaba u ɗiɗukufhadza hani phanda hanga? Vhunga o ɗiɗukufhadza, a thi tsha ɗo mu ɗisela khombo a tshi kha ɗi tshila, ndi ɗo i ɗisela nɗu yawe misi ya ɓwana wawe.”

1 Mahosi 22

Muporofita Mikhaya a tshi kaidza Ahaba

(2 Koron. 18:2-27)

- 1 Vhaaramu na Vhaisraele vha fhedza miɓwaha miraru vha si tsha lwa.
- 2 Hone nga ɓwaha wa vhuraru Josafati khosi ya Juda a yo dalela Ahaba khosi ya Israele.

³Ahaba khosi ya Israele o vha o vhudza magota awe a ri, “A ni zwi divhi uri muḏi wa Ramotho kha ʎa Giliadi ndi washu? Naho zwo ralo a ri khou ita tshithu uri ri u dzhiulule kha khosi ya Aramu!”

⁴Ndi hone Ahaba a tshi vhudzisa Josafati a ri, “A ri tuwi roṭhe ri yo dia muḏi wa Ramotho kha ʎa Giliadi naa?” Josafati a fhindula Ahaba khosi ya Israele a ri, “Nṅe na vhone ri tshithu tshithihi, vhatu vhanga ndi vhatu vhavho, bere dzanga ndi bere dzavho.”

⁵Huno Josafati a ita na u vhudza khosi ya Israele a ri, “Nga ri thome u vhudzisa Muṅe washu.”

⁶Ahaba khosi ya Israele a kuvhanganya vhaporofita vhane vha nga swika vhanna vha 400, a vha vhudzisa a ri, “Ndi ye u dia Ramotho kha ʎa Giliadi kana ndi songo ya?” Vhaporofita vha fhindula vha ri, “Thovhele nga a ye, Muṅe wa zwoṭhe u ḑo ita uri vha kunde.”

⁷Huno Josafati a vhudzisa a ri, “A hu na muṅwe muporofita wa Muṅe washu fhanane a nga ri vhudzisela?”

⁸Ahaba khosi ya Israele a fhindula Josafati a ri, “Hu kha ḑi vha na munna muthihi ane a nga ri vhudzisela ha Muṅe washu, hone ndi a mu vhenga ngauri ha vhuyi a porofita zwivhuya nga nṅe, u porofita zwo vhifhaho fhedzi. Ene u pfi Mikhaya ṅwana wa Imila.” Josafati a fhindula a ri, “Thovhele vha songo ralo.”

⁹Ndi hone Ahaba khosi ya Israele a tshi vhidza ʎiṅwe ʎa magota awe a ri, “Ṭavhanyani ni yo dzhia Mikhaya ṅwana wa Imila ni ḑe nae.”

¹⁰Khosi ya Israele na Josafati khosi ya Juda vho vha vho ambara phuraphura dza vuhosi, vho dzula kha khuluṅoni dzavho, luvhatani lwa u fhulela, tsini ha gethe ya khoro ya Samaria, vhaporofita vhoṭhe vha tshi khou porofita henefho phanda havho.

¹¹Zwino Tsedekia ṅwana wa Khenaana o vha o ḑifulela ṅanga dza tsimbi, a ḑivhadza a ri, “Muṅe washu u ri, ‘U ḑo runga Vhaaramu nga ṅanga hedzi wa vha lozwa tshoṭhe.’ ”

¹²Vhaporofita vhaṅwe vhoṭhe na vhone vha porofita zwenezwo vha ri, “Thovhele nga vha bve pfumo vha yo dia muḏi wa Ramotho kha ʎa Giliadi; vha ḑo kunda ngauri Muṅe washu u ḑo vha kumedza wone.”

¹³Muḑinda we a vha o yo vhidza Mikhaya a mu vhudza a ri, “Nga vha vhone, vhaporofita vhaṅwe vhoṭhe vho amba uri khosi zwi ḑo i nakela, maipfi avho nga a fane na a vhenevhaḑa, vha porofite zwivhuya.”

¹⁴Hone Mikhaya a fhindula a ri, “Nga Muṅe washu a tshilaho, nṅe ndi ḑo vhudza khosi zwenezwo fhedzi zwine Muṅe washu a mmbudza.”

- 15Musi Mikhaya a tshi swika khosi ya mu vhudzisa ya ri, “Mikhaya, ri tuwe ri yo dia muḁi wa Ramotho kha la Giliadi kana ri songo ya?” Mikhaya a fhindula a ri, “Nga vha bve zwavho pfumo, vha do kunda; Muḁe washu u do vha kumedza uyo muḁi.”
- 16Huno khosi Ahaba a mu vhudza a ri, “Ndi do vha vhudza kangana uri vha tshi amba na nḁe nga dzina la Muḁe washu vha ambe ngoho fhedzi?”
- 17Mikhaya a fhindula a ri, “Ndo vhona Vhaisraele vhoṱhe vho balangana zwikwarani vha tshi nga nngu dzi si na mulisa, Muḁe washu a ri, ‘Vhathu havha a vha na muḁe. Muḁwe na muḁwe nga a humele hayani; nndwa yo fhela.’ ”
- 18Khosi ya Israele ya vhudza Josafati ya ri, “Tho ngo vha vhudza nda ri ha porofiti zwivhuya nga nḁe, u porofita zwo vhidhaho fhedzi?”
- 19Mikhaya a isa phanda a ri, “Zwino nga vha thetshesele zwine Muḁe washu a amba! Ndo vhona Muḁe washu o dzula kha khuluḁoni yawe, mara oṱhe a taḁulu o ima o mu tanga thungo ya tshauḁa tshawe na tsha monde.
- 20Muḁe washu a ri, ‘Ndi nnyi ane a nga kunga Ahaba a bva pfumo a ḁa a dia muḁi wa Ramotho kha la Giliadi, a yo fela henengei?’ Muḁwe a amba tshino, muḁwe a amba tshiḁa.
- 21Muḁwe muya wa vhuya wa bvela khagala wa ima phanda ha Muḁe washu wa ri, ‘Nḁe ndi do mu kunga.’
- 22Muḁe washu a vhudzisa a ri, ‘U do mu kunga nga mini?’ Muya wa ri, ‘Ndi do bva nda vha muya wa mazwifhi milomoni ya vhaporofita vhoṱhe.’ Muḁe washu a ri, ‘Iwe u do kona u mu kunga. Tshimbila u yo ita nga u ralo.’
- 23Zwino Muḁe washu o longa muya wa mazwifhi milomoni ya vhaporofita vhavho vhoṱhe. Hone vhukuma Muḁe washu o ḁivhadza uri vhone vha do welwa nga khombo.”
- 24Ndi hone Tsedekia ḁwana wa Khenaana a tshi sendela a vhandi Mikhaya khofheni, a mu vhudzisa a ri, “Zwo ḁa hani Muya wa Muḁe washu a tshi bva kha nḁe a pfukela kha inwi?”
- 25Mikhaya a fhindula a ri, “Izwo ni do zwi ḁivha musu une na yo dzumbama ni tshi bva kamarani inwe na shavhela kha inwe.”
- 26Khosi ya Israele ya bvisa ndaela ya ri, “Dzhiani Mikhaya ni mu vhuedzedze ha Amoni mulangi wa muḁi na ha Juasi ḁwana wa khosi,
- 27ni swike ni ri, ‘Khosi i ri: Hoḁelani muthu hoyu dzhele, ni mu fhe vhurotho vhuṱuku na maḁi fhedzi u swika ndi tshi vhuya ndo takala ndi songo huvhala.’ ”
- 28Mikhaya a ḁivhadza a ri, “Arali vha tou vhuya vho takala vha songo huvhala, izwo Muḁe washu u do vha a songo amba nga mulomo wanga.” Mikhaya a dovha a ri, “Vhathu noṱhe thetshesani zwe nda amba!”

Lufu Iwa Ahaba

(2 Koron. 18:28-34)

- ²⁹Ndi hone khosi ya Israele na Josafati khosi ya Juda vha tshi yo dia muḍi wa Ramotho kha ʼa Giliadi.
- ³⁰Ahaba khosi ya Israele a vhudza Josafati a ri, “Ndi ḍo dzhena nndwani ndo ḍikhakhisa, hone vhone vha ambare zwiambaro zwavho zwa vuhosi.” Khosi ya Israele ya ḍikhakhisa ya ya nndwani.
- ³¹Zwino khosi ya Aramu yo vha yo laya vhalangi vhayo vha dzigariki vha 32 ya ri, “Ni songo londa muḍwe muthu na muthihi, ni londe khosi ya Israele fhedzi.”
- ³²Musi vhalangi vha dzigariki vha tshi vhona khosi Josafati vha elekanya vha ri, “Vhukuma uyu ndi khosi ya Israele.” Vha rembuluwa uri vha mu wele, hone Josafati a ḥavha mukosi,
- ³³vhalangi vha dzigariki vha zwi vhona uri a si khosi ya Israele, vha litsha u mu sala murahu.
- ³⁴Huno muḍwe a sokou akha vhura a sa londi, a pfula khosi ya Israele he zwitsimbi zwa tshiambaro tsha nndwa zwa ḥanganywa hone. Khosi ya vhudza mutshimbidi wa gariki yayo ya ri, “Ndo huvhala, monisani gariki ni mmvise hafha nndwani.”
- ³⁵Hone nndwa ya hulela ya lwiwa ḍuvha ʼoḥe, khosi ya ḥwa yo ima kha gariki yayo yo livhana na Vhaaramu. Malofha a no bva kha mbonzhe yawe a ela a tshi tsela garikini, ʼeneʼo ḍuvha nga madekwana a mbo ḍi dzama.
- ³⁶Musi ḍuvha ʼi tshi khou kovhela, ha pfala mukosi wa ḥanganya mmbi ya Israele wa ri, “Muḍwe na muḍwe nga a humele shangoni ʼa hawe, muḍini wa hawe!”
- ³⁷Khosi Ahaba a dzama nga u ralo, tshitumbu tshawe tsha iswa Samaria tsha swiḥwa henengei.
- ³⁸Vha ḥanzwa gariki ishani ʼa Samaria, mmbwa dza ḥanzwa malofha awe, phombwe dza ḥamba ngao, nga he ipfi ʼa Muḥe washu ʼa amba ngaho.
- ³⁹Mafhungo maḥwe oḥe a khosi Ahaba na zwe a ita na pfamo ye a fhaḥa a i nakisa nga ḥanga dza ḥḍou na miḍi ye a fhaḥa a i tanga nga mitsheḥo, o ḥwalwa kha bugu ya Histori ya Mahosi a Israele.
- ⁴⁰Ahaba a ri u ladzwa na vhokhotsi awe, ḥwana wawe Ahasia a vha khosi vhudzuloni hawe.

Josafati khosi ya Juda (870-849 BC)

(2 Koron. 20:31 – 21:1)

- ⁴¹Josafati ḥwana wa Asa o vha khosi ya Juda nga ḥwaha wa vhuḥa wa muvhuso wa Ahaba khosi ya Israele.

⁴²Josafati a tshi vha khosi o vha e na miñwaha ya 35, a vhusa e Jerusalema a fhedza miñwaha ya 25. Mme awe o vha e Asuba ñwananyana wa Shilihi.

⁴³Ene o kanda vhuṭalani ha khotsi awe Asa kha zwoṭhe, a si vhuye a pambuwa khazwo, a ita zwi takadzaho Muṅe washu. O ro sa thuthisa zwitembele zwa zwikwarani, vhatu vha ḡi ṅekedza nduvho vha fhisa zwioro henefho.

⁴⁴Josafati a tshila nga mulalo na khosi ya Israele.

⁴⁵Mafhungo mañwe oṭhe a muvhuso wa Josafati, na zwe a ita, na vuhali hawe ndwani dze a dzi lwa, zwo ñwalwa buguni ya Histori ya Mahosi a Juda.

⁴⁶Josafati o ita na u thatha phombwe dzoṭhe dza u luvha midzimu nga vhpombwe hadzo, dzo salaho henefho na misi ya khotsi awe Asa, dza si tsha vha hone shangoni.

⁴⁷Shango ḷa Edomo ḷo vha ḷi si na khosi, ḷo vha ḷi tshi vhuswa nga tshanda tsha khosi o vhwaho nga khosi ya Juda.

⁴⁸Zwino khosi Josafati a fhaṭa zwikepe zwine zwa tala lwanzheni uri zwi ye shangoni ḷa Ofiri zwi yo dzhia musuku, hone zwa kwashekana Etsioni Gebere zwa si tsha tshimbila.

⁴⁹Zwenezwo khosi Ahasia ñwana wa Ahaba a vhudza Josafati a ri, “Nga vha litshe vhanna vhang vha tshimbile lwanzheni na vhanna vhavho.” Hone Josafati a hana.

⁵⁰Josafati a dzama, a swiṭwa zwaloni zwa musanda Muḡini wa Dafita, ñwana wawe Jehoram u vha khosi vhudzuloni hawe.

Ahasia khosi ya Israele (853-852 BC)

⁵¹Nga ñwaha wa 17 wa muvhuso wa Josafati khosi ya Juda, Ahasia ñwana wa Ahaba a vha khosi ya Israele a vhusa e muḡini wa Samaria, a vhusa Israele a fhedza miñwaha mivhili.

⁵²Ahasia a ita zwi sa takadzi Muṅe washu, ngauri o kanda vhuṭalani ha khotsi awe Ahaba na ha mme awe Jesebele na ha khosi Jerobiamu ñwana wa Nebati, we a ita uri Vhaisraele vha tshinye.

⁵³O luvha Baali a tshi ḡi mu gwadamela unga khotsi awe, u ralo ha vha u sinyusa Muṅe washu Mudzimu wa Israele.

2 Mahosi

2 Mahosi 1

Elia na khosi Ahasia

- ¹Musi Ahaba khosi ya Israele o no dzama, Vhamuaba vha shandukela Vhaisraele.
- ²Zwino Ahasia khosi ya Israele o vha o wa nga buli la kamara yawe ya ntha ya pfamo mudzini wa Samaria, a huvhala zwiuhulu. A ruma vhadinda a vha vhudza a ri, “Iyani u vhudzisa Baali Zebubu, mudzimu wa muḏi wa Ekroni, ni pfe arali ndi tshi ḏo fhola.”
- ³Hone muruḽwa wa Muḽe washu a vhudza Elia, muporofita a no bva Thishibe, a ri, “Gonya u yo ḽangana na vhadinda vha khosi ya Samaria u vha vhudzise u ri, ‘Kani Israele a hu na Mudzimu ni tshi vhuya na yo vhudzisa Baali Zebubu mudzimu wa Ekroni?’
- ⁴Zwenezwo Yahavee u ri, ‘He wa lala hone a u tsha ḏo vuwa. Vhukuma u ḏo fa!’ ” Elia a ḽuwa.
- ⁵Musi vhadinda vha tshi humela ha khosi ya vha vhudzisa ya ri, “Ndi ngani no huma?”
- ⁶Vhone vha fhindula vha ri, “Ho ḏa muḽwe munna a ḽangana na riḽe, a ri vhudza a ri, ‘Humelani ha khosi yo ni rumaho ni swike ni ri: Muḽe washu u ri: Kani Israele a hu na Mudzimu u tshi vhuya wa ruma vhatu u yo vhudzisa Baali Zebubu mudzimu wa Ekroni? Zwenezwo a u tsha ḏo vuwa he wa lala hone. Vhukuma u ḏo fa!’ ”
- ⁷Khosi ya vha vhudzisa ya ri, “Munna we a ḏa a ḽangana na inwi a ni vhudza mafhungo ayo o vha o tou ita hani?”
- ⁸Vhone vha fhindula vha ri, “O vha e munna o ambaraho tshiambaro tsha vhukuse, o vhofha khundu nga bannda ya mukumba.” Khosi ya ri, “Ndi Elia wa Thishibe.”
- ⁹Ndi hone khosi i tshi ruma gota ha Elia li na vhanna vha 50. Gota la gonya la ya ha Elia, ene o vha o dzula muḽumbani wa tshikwara, la mu vhudza la ri, “Hewe muḽinda wa Mudzimu, khosi i ri, ‘Tsela fhasi!’ ”
- ¹⁰Elia a fhindula ilo gota a ri, “Arali ndi muḽinda wa Mudzimu, ngavhe mulilo u tshi tsa u tshi bva ḽadulu wa u fhisa na vhanna vha 50 vhane wa vha navho!” Ha mbo ḏi wa mulilo u tshi bva ḽadulu wa fhisa gota na vhanna vhe a vha e navho vhe lore.
- ¹¹Zwa ri u ralo khosi ya dovha ya ruma gota ha Elia li na vhanna vha 50. Gota la vhudza Elia la ri, “Hewe muḽinda wa Mudzimu, khosi i ri, ‘ḽavhanya u tsele fhasi!’ ”
- ¹²Elia a fhindula a ri, “Arali ndi muḽinda wa Mudzimu, ngavhe mulilo u tshi tsa u tshi bva ḽadulu wa u fhisa na vhanna vha 50 vhane wa vha navho!” Ha mbo ḏi wa mulilo u tshi bva ḽadulu ha Mudzimu wa fhisa ilo gota na vhanna vha 50 vhane la vha navho vhe lore.



13Ndi hone khosi i tshi ruma liñwe gota la vhuraru li na vhanna vha 50. Gota la vhuraru la gonya la yo gwadama phanda ha Elia la luvhelela la ri, “Nandi muñe wanga muñinda wa Mudzimu, nga vha nkhatshutshela zwavho na avha vhanna vha 50, vhalanda vhavho.

14Nga vha vhone, ho wa mulilo u tshi bva tādulu wa fhisa magota ala a u thoma mavhili na vhanna vhothe vhe vha vha vhe navho. Zwino-ha, riñe vha songo ri vhulaha-vho!”

15Muruñwa wa Muñe washu a vhudza Elia a ri, “Tsela fhasi nae, u songo mu ofha.” Elia a takuwa, a tsela fhasi nae vha tuwa vha ya ha khosi.

16Elia a vhudza khosi a ri, “Muñe washu u ri, ‘Kani Israele a hu na Mudzimu u tshi vhuya wa ruma vhañinda u yo vhudzisa Baali Zebubu mudzimu wa Ekroni? Zwino nge wa ita zwenezwo, a u tsha do vuwa he wa lala hone. Vhukuma u do fa!’ ”

17Nangoho Ahasia a fa, nga he Muñe washu a amba nga mulomo wa Elia. Zwino nge Ahasia a vha a si na ñwana, murathu wawe Joram a vha khosi vhudzuloni hawe, a thoma u vhusa nga ñwaha wa vhuvhili wa muvhuso wa Jehoram ñwana wa Josafati khosi ya Juda.

18Mafhungo manwe othe a Ahasia na zwe a ita o ñwalwa buguni ya Histori ya Mahosi a Israele.

2 Mahosi 2

Elia a tshi iswa makoleni

1Ha swika tshifhinga tsha uri Muñe washu a dzhie Elia a mu ise makoleni e kha dumbu. Elia na Elisha vha takuwa Giligala.

2Elia a vhudza Elisha a ri, “Zwino inwi salani hafha, nñe Muñe washu o nthuma uri ndi ye Bethele.” Huno Elisha a fhindula a ri, “Nga Muñe washu a tshilaho na nga vhutshilo havho, ndi nga si vha tutshele.” Ndi hone vha tshi tsela Bethele.

3Tshigwada tsha vhaporofita vha re henefho Bethele vha da ha Elisha vha mu vhudzisa vha ri, “Vha a zwi divha uri Muñe washu u do vha dzhiela muñe wavho namusi naa?” Elisha a fhindula a ri, “Ndi a zwi divha, hone ni songo tolou zwi amba.”

4Ndi hone Elia a tshi vhudza Elisha a ri, “Elisha, salani hafha, Muñe washu o nthuma Jerikho.” Huno Elisha a fhindula a ri, “Nga Mune washu a tshilaho na nga vhutshilo havho, ndi nga si vha tutshele.” Vha tuwa vha ya Jerikho.

5Tshigwada tsha vhaporofita vha re henefho Jerikho vha ya ha Elisha vha mu vhudzisa vha ri, “Vha a zwi divha uri Muñe washu u do vha dzhiela muñe wavho namusi naa?” Elisha a fhindula a ri, “Ndi a zwi divha, hone ni songo tolou zwi amba.”

⁶Ndi hone Elia a tshi vhudza Elisha a ri, “Salani fhanu, Muṅe washu o nthuma Jorodani.” Huno Elisha a fhindula a ri, “Nga Muṅe washu a tshilaho na nga vthutshilo havho, ndi nga si vha tutshele.” Vhuvhili havho vha ḍi fhirela phanḍa.

⁷Vha tevhelwa nga tshigwada tsha vhaporofita vha 50, vha ima nga kulenyana, vha livhana na fhethu he Elia na Elisha vha vha vho ima hone tsini ha Jorodani.

⁸Elia a bvula tshiambaro tshawe a tshi peta, a rwa maḍi ngatsho. Maḍi a fhandekana maṅwe a ya thungo ya tshauḷa, maṅwe a ya thungo ya tshamonde, vhuvhili havho vha tshimbila ho omaho vha wetshela seli.

⁹Musi vho no wetshela seli, Elia a vhudza Elisha a ri, “Mmbudzeni, ni funa ndi tshi ni itela mini ndi sa athu dzhiwa nda ni tutshele?” Elisha a fhindula a ri, “Ngavhe ndi tshi ṅewa mukovhe wa muya wavho wa ita kavhili une wa ṅewa vhaṅwe, nda isa mushumo wavho phanḍa.”

¹⁰Elia a ri, “No humbela tshi konḍaho, naho zwo ralo arali na mmbona ndi tshi dzhiwa ndi tshi ni tutshele, ni ḍo ṅewa, hone arali na sa mmbona, ni nga si ṅewe.”

¹¹Musi vha tshi khou enda vha tshi amba, kathihi fhedzi ha mbo ḍi bvelela gariki ya mulilo na bere dza mulilo, dza fhandekanya avho vhavhili, Elia a gonya tḍulu nga tshidumbumukwe.

¹²Elisha a zwi vhona, a vhidzelela a ri, “Khotsi anga! Khotsi anga! Vhone gariki dza nndwa dza Israele na vhanameli vha dzibere dzavho!” Elisha a si tsha dovha a vhona Elia. Elisha a dzhia zwiambaro zwawe a fhafhula nga vhukati zwa bva mbemba mbili.

¹³A doba tshiambaro tshe tsha wiswa nga Elia, a huma a yo ima khunzikhunzini ya Jorodani.

¹⁴A dzhia tshiḷa tshiambaro tshe tsha wiswa nga Elia a rwa maḍi ngatsho a vhudzisa a ri, “Muṅe washu u ngafhi zwino, Ene Mudzimu wa Elia?” Musi a tshi rwa maḍi, a fhandekana a vhuela thungo ya tshauḷa na thungo ya tshamonde, Elisha a wetshela seli.

¹⁵Tshiḷa tshigwada tsha vhaporofita vha Jerikho vhe vha vha vho lavhelesa vha ri, “Muya wa Elia wo sala kha Elisha.” Vha ya vha mu tḅanganedza, vha gwadama fhasi phanḍa hawe,

¹⁶vha ri, “Hufha ri 50, ri na maanḍa. Nga vha litshe ri yo tḅa muṅe wavho. Khamusi Muya wa Muṅe washu o mu takulela ṅṅha a mu vhea kha iṅwe thavha kana govhani iṅwe.” Elisha a fhindula a ri, “Ni songo ya.”

¹⁷Huno vha ḍi sivhelela a vhuya a shona a si tsha hana. Elisha a ri, “Tshimbilani.” Vha tḅuwa vhe 50 vha ya ṅṅha na fhasi vha tshi tḅa Elia vha fhedza maḍuvha mararu, hone vha si mu wane.

¹⁸Elisha o vha o sala Jerikho. Musi vha tshi vhuwelela khae a vha vhudza a ri, “Hufha ndo ni vhudza nda ri ni songo ya.”

Elisha a tshi lafha maḓi a Jerikho

¹⁹Vhanna vha muḓi wa Jerikho vha ya ha Elisha vha ri, “Muḓe washu, nga vha vhone, muḓi uno wo dzula fhethu havhuḓi, na vhone vha khou zwi vhona, hone maḓi a na mulimo, a ita uri zwifuwo zwi fholodze, vhatu vha tshinyalelwe.”

²⁰Elisha a ri, “Nndiseleni ndilo ntswa, ni shele muḓo ngomu.” Vha mu ḓisela ndilo.

²¹Elisha a bva a ya tshisimani, a shela muḓo khatsho a ri, “Muḓe washu u ri, ‘Ndo lafha maḓi haya. Ha tsha ḓo dovha a vhulaha tshithu kana a ita uri shango ḓi si medze tshithu.’ ”

²²Nangoho maḓi ayo a laxwa, na ḓamusu, nga he Elisha a amba.

Vhatukana vha tshi kolela Elisha

²³Elisha a ḓuwa Jerikho a gonya Bethete. Musi a tshi khou tshimbila ndilani, vhanwe vhatukana vha bva muḓini vha mu kolela vha ri, “Gonya-vho, ralupandane ndiwe! Gonya-vho, ralupandane ndiwe!”

²⁴Elisha a rembuluwa, a vha lavhelesa, a vha teketela nga dzina ḓa Muḓe washu. Zwenezwo ha mbo ḓi ḓa biara mbili dzi tshi bva ḓakani, dza ponda vhatukana vha 42.

²⁵Elisha a ḓuwa a livha thavhani ya Kharametele, ngavhuya a vhuwelela Samaria.

2 Mahosi 3

Joramu khosi ya Israele (852-841 BC) Vhamuaba vha tshi shandukela Vhaisraele

¹Nga ḓwaha wa 18 wa muvhuso wa Josafati khosi ya Juda, Joramu ḓwana wa Ahaba a vha khosi ya Israele, a vhusa e Samaria a fhedza minwaha ya 12.

²Joramu a ita zwi sa takadzi Muḓe washu, naho a songo ita vhuvhi vhu no swika kha ha khotsi awe na mme awe Jesebele. Ene o tupula tombo ḓa u hulisa Baali ḓe ḓa vha ḓo itwa nga khotsi awe.

³Naho zwo ralo a ḓi nambatela vhuvhi he Jerobiamu ḓwana wa Nebati a ita uri Vhaisraele vha tshinye ngaho, a si vhuye a vhu laḓa.

⁴Zwino Mesha khosi ya Muaba o vha e mufuwi muhulu wa nngu, ḓwaha muḓwe na muḓwe a tshi luvha khosi ya Israele nga ngwana dza 100 000 na vhukuse ha thutha dza 100 000.

⁵Hone Ahaba khosi ya Israele o ri u dzama, Mesha khosi ya Muaba a shandukela khosi ya Israele.

⁶Khosi Joramu a mbo ḓi takuwa Samaria, a ramba mmbi yawe yoḓhe ya Israele.

⁷Joram u ita na u ruma vhadinda ha Josafati khosi ya Juda a ri, “Khosi ya Muaba yo ntshandukela. Ri nga bva rothe pfumo ra yo lwa na Vhamuaba naa?” Khosi Josafati a fhindula a ri, “Ndi do bva navho pfumo, nne na vhone ri tshithu tshithihi, vathu vhangana ndi vathu vhavho, bere dzanga ndi dzavho.”

⁸Joram a vhudzisa a ri, “Ri tshi vha dia ri do fara ndila ifhio?” Josafati a fhindula a ri, “Ri do fara ndila ya phanga ya Edomo.”

⁹Khosi ya Israele na khosi ya Juda na khosi ya Edomo vha takuwa. Musi vho no tshimbila maduvha mananu na mavhili vha fhelelwa nga maqi a vathu na a zwifuwo zwine vha vha nazwo.

¹⁰Khosi ya Israele ya tshenuwa ya ri, “Vhanna! Mune washu o tou kunga rine mahosi mararu a ri kuvhanganya uri a ri kumedze zwandani zwa Vhamuaba!”

¹¹Huno khosi Josafati a vhudzisa a ri, “A hu na muporofita fhanu ane a nga ri pfela ha Mune washu?” Linwe gota la Joram khosi ya Israele la fhindula la ri, “Elisha nwana wa Shafati u fhanu. O vha e mufunziwa wa Elia a tshi qi mu tulutshedza maqi.”

¹²Khosi Josafati a ri, “Ipfi la Mune washu li kha Elisha.” Ndi hone khosi ya Israele na Josafati na khosi ya Edomo vha tshi tsela ha Elisha.

¹³Elisha a vhudza khosi ya Israele a ri, “Nne na vhone hu na mafhungo ane ra nga amba lini? Nga vha ye kha vhaporofita vha khotsi avho na mme avho.” Joram khosi ya Israele a fhindula a ri, “Aiwa nandi, ndi uri Mune washu o tou kunga rine mahosi mararu a ri kuvhanganya uri a ri kumedze zwandani zwa Vhamuaba.”

¹⁴Elisha a fhindula a ri, “Nga Mune washu Mulangazwothe a tshilaho, ane nda vha mudinda wawe, ngavhe hu si vhe u hulisa Josafati khosi ya Juda a re fhanu, ndo vha ndi sa nga vhuyi nda vha sedza, ndo vha ndi tshi do tou tsinya ito nda nga thi vha vhoni.

¹⁵Zwino nga vha ntxole mulidzi wa haripa.” Musi mulidzi wa haripa a tshi khou lidza, maanda a Mune washu a da kha Elisha,

¹⁶a ri, “Mune washu u ri, ‘Ibwani madindi hothe hafha govhani.’

¹⁷Ndi uri Mune washu a tshi amba u ri a ni nga vhoni dumbu kana mvula, naho zwo ralo govha helino li do dala maqi, inwi na nwa khathihi na kholomo dzanu na zwinwe zwifuwo zwanu.

¹⁸Mune washu hezwo a zwi mu kondeli, u do dovha a kumedza na Vhamuaba zwandani zwanu.

¹⁹Ni do kunda maqi muwe na muwe wo tangwaho nga mutsheo na dorobo dzothe khulwane. Ni do rema miri yothe ya mitshelo ya wela fhasi, na thivha mabidzi othe na tshinya masimu othe avhudi nga u a dadza matombo.”

²⁰Nga matshelo, nga tshifhinga tsha u nekeda nduvho, zwa vha zwo itea, maḍi a vha a tshi khou ela a tshi bva siani ḽa Edomo! Shango ḽa ḍala maḍi.

²¹Zwino vhoṭhe Vhamuaba vho vha vho no zwi pfa uri mahosi ayo mararu o ḍa u lwa navho, zwenezwo ha rambwa munna muṅwe na muṅwe, muhulwane na muṭuku, we a vha a tshi kona u fara pfumo, a vhewa masakhani.

²²Musi vha tshi vuwa nga matshelonitsheloni, ḍuvha ḽo vha ḽi tshi khou penya nṭha ha maḍi. Vhamuaba vha re seli vha vhona ayo maḍi o tswuka unga malofha.

²³Vhamuaba vha ri, “Ndi malofha! Mahosi haaḽa mararu a fanela u vha o lwa nga tshao a vhulahana. Zwino riṅe Vhamuaba nga ri ye u vha ṭangula!”

²⁴Huno musi Vhamuaba vha tshi swika mishashani ya Israele, Vhaisraele vha takuwa vha lwa navho vha vhuya vha shavha. Vhaisraele vha dia ḽo shango vha vhulaha Vhamuaba.

²⁵Vhaisraele vha phusukanya miḍi, munna muṅwe na muṅwe a posa tombo tsimuni inwe na inwe yavhuḍi ya vhuya ya tivedzwa. Vha thivha mabidzi oṭhe, vha rema miri yoṭhe ya mitshelo. Ho vha ho tou sala muḍi wa Kiri Herese fhedzi na matombo awo a tshee o dzula vhudzuloni hao, hone vhanna vho faraho magatho vha u tanga, na wone vha u dia.

²⁶Musi khosi ya Muaba i tshi vhona uri nndwa yo i vhihela, ya dzhia vhanna vha 700 vho faraho mapanga ya linga uri i fhire vhukati ha mmbi ya maswina uri i shavhele ha khosi ya Aramu, hone vha kundwa.

²⁷Ndi hone i tshi dzhia tanzhe ḽayo ḽa mutuka, we a vha a tshi ḍo vha khosi vhudzuloni hawe, a mu nekeda nṭha ha mitsheṭo ya muḍi tsha vha tshiṭhavhelo tsha mudzimu wa Muaba. Vhaisraele vha sinyuwa zwihulu, vha huma, vha vhuelela shangoni ḽa havho.

2 Mahosi 4

Mapfura a tshilikadzi

¹Musadzi wa muṅwe munna wa tshigwada tsha vhaaporofita o vhuya a lilela Elisha a ri, “Munna wanga o lovha nahone vhone vha a zwi ḍivha uri o vha a tshi ofha Muṅe washu. Huno zwino munna we a mu pamba tshelede u khou ḍa u dzhia vhatukana vhangha vhavhili uri a vha ite phuli vha lifhe mulandu wa munna wanga.”

²Elisha a fhindula uyo musadzi a ri, “Ndi tshini tshine nda nga vha itela? Nga vha dzou mmbudza, vha na mini muṭani?” Musadzi uyo a fhindula a ri, “Thi na tshithu, tshine nda vha natsho ndi mvuvhelo ya zwipfuranyana.”

³Elisha a ri, “Nga vha tendeleke na vhahura vhavho vhoṭhe vha ende vha tshi humbela mvuvhelo dzi si na tshithu. Dzi tou vha nnzhi.

⁴Zwenezwo vha dzhene nduni na avho vhana vhavho vha vhatukana vha vale vothi. Vha shele mapfura mvuvheloni dzothe, inwe na inwe i ri u dala vha i vhetshele thungo.”

⁵Musadzi uyo a tuwa, a dzhena nduni na vhana vhawe a vala vothi. Vha mu nekeda mvuvhelo, ene a tshi khou di shela mapfura khadzo.

⁶Musi mvuvhelo dzo no dala dzothe, a vhudza muñwe nwana wawe a ri, “Disani inwe mvuvhelo.” Nwana a fhindula a ri, “A hu tshee na mvuvhelo yo salaho.” Zwenezwo mapfura a mbo di ka tuwa.

⁷Musadzi uyo a yo vhudza mudinda wa Mudzimu, ene a ri, “Nga vha yo rengisa ayo mapfura vha lifhe mulandu wavho. Vhone na vhana vhavho vha do tshila nga yo salaho.”

Mutukana wa musadzi wa Mushuneme a tshi vuswa o fa

⁸Muñwe musa Elisha a ya Shuneme. Henefho ho vha hu na musadzi wa mupfumi, onoyo a mu vhidzela tshiswitulo. U bva zwenezwo misi yothe a tshi fhira nga henefho o vha a tshi di dzhena a la.

⁹Musadzi uyo a vhudza munna wawe a ri, “Ndi a divha uri munna uyu ane a di dzhena fano ndi mukhethwa, ndi mudinda wa Mudzimu.

¹⁰Nga ri fhathe kukamara ntha ha thanga, ri mu vhetshele mbete na dafula na tshidulo na luvhone. Musi a tshi da u ri dalela u do lala hone.”

¹¹Musi muñwe musa Elisha o da, a gonya kamarani yawe a lala henefho.

¹²Elisha a vhudza mushumi wawe Gehasi a ri, “Vhidzani ula musadzi wa Mushuneme.” Gehasi a mu vhidza a da a ima phanda ha Elisha.

¹³Elisha a vhudza Gehasi a ri, “Mu vhudzeni ni ri, ‘Vho tou didina nga u rali vha tshi itela riñe. Zwino ndi nga vha livhuha nga mini? Ndi nga vha ambela na khosi kana mulangambi?’ ” Musadzi uyo a fhindula a ri, “Ndi dzula na vathu vha hashu, a thi na tshine nda shaya.”

¹⁴Elisha a vhudzisa Gehasi a ri, “Musadzi uyu ndi nga mu tonda nga mini?” Gehasi a fhindula a ri, “Tshi hone; musadzi uyu ha na nwana wa mutuka, na munna wawe o no kalaha.”

¹⁵Ndi hone Elisha a tshi ri, “Mu vhidzeni.” Gehasi a mu vhidza, a da a ima muñangoni.

¹⁶Elisha a mu vhudza a ri, “Ñwakani nga tshifhinga tshenetshi vha do vha vho takula nwana wa mutukana.” Musadzi uyo a hanedza a ri, “Aiwa muñe wanga, vhone vha mudinda wa Mudzimu, vha songo sokou ntshushedza!”

¹⁷Huno nangoho uyo musadzi a vhfha muvhilini, nga nwaha u tevhelaho nga tshifhinga tshenetsho a beba nwana wa mutukana, nga he Elisha a mu vhudza.

- 18 Nwana a aluwa, muñwe musi a bva a ya tsimuni ha khotsi awe vhe na vhakañi.
- 19 Kathihi fhedzi a mbo ði ðavha mukosi a ri, “Þhoho yanga, ðhoho yanga-wee!” Khotsi awe vha vhudza mushumi vha ri, “Bebani mutukana hoyu ni mu ise ha mme awe.”
- 20 Mushumi a mu takula a mu beba a mu isa ha mme awe, mutukana a dzula marumbini a mme awe ða vhuya ða vha masiari tshivhangalala, a mbo ði fa.
- 21 Mme a ñwana a gonya a mu ladza mmbeteni wa muðindã wa Mudzimu, a bvela nndã a vala vothi.
- 22 A vhidza munna wawe a ri, “Nga vha rume muñwe wa vhashumi vhavho a ðe ngeno e na donngi uri ndi ðavhanye ndi ye ha muðindã wa Mudzimu ndi dovhe ndi vhuye.”
- 23 Munna wawe a ri, “Ndi mini ni tshi ya khae ñamusi? Hufha hu si vhuðambo ha ñwedzi muswa kana Sabatha!” Musadzi a fhindula a ri, “A zwi na mushumo!”
- 24 A mbo vhelesa donngi a vhudza mushumi wawe a ri, “Itani uri donngi i tshimbilese, ni songo i imisa arali ndi songo ni vhudza.”
- 25 Ndi hone a tshi takuwa, a swika ha muðindã wa Mudzimu thavhani ya Kharamele. Muðindã wa Mudzimu a vhona uyo musadzi e ndilani a tshi kha ði vha kule, a vhudza mushumi wawe Gehasi a ri, “Musadzi wa Mushuneme ngouða u khou ða ngeno!”
- 26 Gidimani ni yo mu ðanganedza, ni mu vhudzise mulalo na wa munna wawe na ñwana.” Musadzi a fhindula Gehasi a ri, “A hu na.”
- 27 Huno a tshi swika ha muðindã wa Mudzimu thavhani, a gwadama phandã hawe a mu farelela milenzhe. Gehasi a ða a tshi ri a mu khurumedzele kule, hone muðindã wa Mudzimu a ri, “Mu litsheni! Mbilu yawe i khou vhavha! Muñe washu o nnzumbela hezwi, ho ngo mmbudza uri ndi ngani.”
- 28 Musadzi a ri, “Muñe wanga, ndo vhuya nda vha hambela ñwana wa mutuka naa? A tho ngo vha vhudza nda ri vha songo sokou ntshushedza?”
- 29 Elisha a vhudza Gehasi a ri, “Ðivhofhe khundu, u dzhie lubaða lwanga, u gidime. Arali wa ðangana na muthu u songo mu resha, arali muñwe a u resha, u songo fhindula. U swike u vhee lubaða lwanga kha tshifaðuwo tsha uyo mutukana.”
- 30 Huno mme a ñwana a ri, “Nga Muñe washu a tshilaho na nga vhutshilo havho ndi nga si vha sie.” Ndi hone Elisha a tshi takuwa a tevhela uyo musadzi.
- 31 Gehasi a fhira phandã, a swika a vhea lubaða luða kha tshifhaðuwo tsha uyo mutukana, hone ha si pfale tshithu kana ha vhone tshi no sumbedza uri ñwana u a tshila. Gehasi a huma a ðangana na Elisha a mu vhudza a ri, “Mutukana uða ho ngo vuwa.”
- 32 Musi Elisha a tshi swika nduni iyo a wana mutukana o ladzwa vhulaloni hawe o fa.

33A dzhena, a vala vothi avho vhavhili vhe nḁa, a rabela Muḁe washu.

34Ndi hone a tshi gonya mmbete a shuvhama nḁha ha uyo mutukana, a vhea mulomo wawe kha mulomo wawe, maḁo kha maḁo, zwanḁa kha zwanḁa. Musi o shuvhama nḁha ha uyo mutukana, muvhili wawe wa thoma u dudela.

35Elisha a vuwa, a tshimbila-tshimbila henefho kamarani, a konou gonya mbeteni, a dovha a shuvhama nḁha ha mutukana. Mutukana a atsamula kaḁanu na kavhili, a bonyolola maḁo.

36Elisha a vhidza Gehasi a ri, “Vhidzani uḁa musadzi wa Mushuneme a ḁe.” Gehasi a mu vhidza. Uyo musadzi a dzhena, Elisha a ri, “Nga vha dzhie mutukana wavho.”

37Musadzi a ḁa, a wela milenzheni ya Elisha, a gwadama fhasi. Ndi hone a tshi dzhia mutukana wawe a bvela nḁa.

Lufu khalini

38Elisha a livha Giligala. Ho vha ho wa nḁala shangoni. Liḁwe ḁuvha ho kuvhangana tshigwada tsha vhaporofita khae, a vhudza mushumi wawe a ri, “ḁadziani khali khulu, ni bikele vhanna havha tshitshuu.”

39Muḁwe wavho a yo ka miroho masimuni, a wana mundirivhe wa ḁaka, a fula vhana vhawo, a puta nga phuraphura yawe ya ḁala. Musi a tshi vhuya, a i tshetshelela khalini a bika tshitshuu, naho ho vha hu si na ane a ḁivha uri ndi zwithu-ḁe.

40Itsho tshitshuu tsha avhelwa avho vhanna, hone musu vha tshi thoma u ḁa, vha ḁavha mukosi vha ri, “Muḁinḁa wa Mudzimu, hu na lufu khalini!” Vha si ḁe.

41Elisha a ri, “ḁisani vhukhopfu!” A dzhia vhuḁa vhukhopfu a vhu shela khalini a ri, “Avhelani vhatu vha ḁe.” Zwiḁiwa zwi re khalini zwa pfala zwi si tshee na mulimo.

Hu tshi fushwa vhatu vha ḁana

42Ha ḁa muḁwe munna a tshi bva Baali Shalisha, a ḁisela muḁinḁa wa Mudzimu mikonde ya 20 ya vhurotho ha baḁi ho bagiwaho nga thoro dze dza ranga u vhibva, na tshikwama tsha ḁhotshe dza thoro ntswa. Elisha a ri, “ḁeani vhatu vha ḁe.”

43Mushumi wawe a vhudzisa a ri, “Ndi nga zwi vhea hani phanḁa ha vhanna vha ḁana?” Hone Elisha a fhindula a ri, “ḁeani vhatu vha ḁe. Muḁe washu u ri, ‘Vha ḁo ḁa vha fura vha ita na u sia.’ ”

44Mushumi a vha avhela zwiḁiwa, vha ḁa vha fura vha ita na u sia, nga he Muḁe washu a amba.

2 Mahosi 5

Naamani a tshi fhodzwa vhulwadze vhu ofhisaho ha lukanda

1Ho vha hu na mulangammbi wa khosi ya Aramu we a vha a tshi pfi Naamani. Muḁe wawe o vha o mu vhea huhulwane, a tshi mu hulisa, nge Muḁe washu a ita uri

Vhaaramu vha kunde ngae. O vha e muhali a sa humi, hone a vha na vhulwadze vhu ofhisaho ha lukanda.

²Zwino dziñwe mmbi dza Vhaaramu dzo vha dzo ya u dia, dza thuba na muñwe ñwananyana wa Muisraele, a vha phuli ya musadzi wa Naamani.

³Ñwananyana uyo a vhudza musadzi uyo a ri, “Ngavhe muñe wanga vha tshi nga ya ha muporofita a re ngei Samaria! O vha a tshi ðo vha fhodza vhulwadze havho.”

⁴Naamani a ya ha muñe wawe a mu vhudza zwe zwa ambiwa nga ñwananyana wa Muisraele.

⁵Khosi ya Aramu ya fhindula ya ri, “Iyani no rudza mbilu. Ndi ðo ñwalela khosi ya Israele luñwalo.” Naamani a takuwa e na khilogiramu dza 340 dza siliva na khilogiramu dza 70 dza musuku na zwiambaro zwa fumi zwa mañetelele.

⁶Luñwalo lwe a vha a tshi lu isa ha khosi ya Israele lwo vha lwo ñwalwa upfi, “Ndi khou ruma mulanda wanga Naamani ha vhone na luñwalo holu uri vha mu fhodze vhulwadze hawe ha lukanda.”

⁷Khosi ya Israele i tshi vhala ulwo luñwalo, ya kherukanya zwiambaro zwayo ya ri, “Ndi ñe Mudzimu naa? Ndi a kona u vhulaha nda dovha nda tshidza naa, a tshi ruma muthu ha ñe uri ndi mu fhodze? Ni khou zwi vhona uri hoyu muthu u khou ntunga!”

⁸Elisha muñinda wa Mudzimu a tshi pfa uri khosi ya Israele yo kherukanya zwiambaro zwayo, a ruma muñinda khayi a swikisa mafhungo a no ri, “Ndi mini vho kherukanya lupila lwavho? Nga vha rume uyo munna kha ñe, ndi hone a tshi ðo zwi ðivha uri Israele hu na muporofita.”

⁹Naamani a ðuwa nga bere dzawe na gariki yawe a swika a ima muñangoni wa nñu ya Elisha.

¹⁰Elisha a ruma muñinda a swika a mu vhudza a ri, “Nga vha ye mulamboni wa Jorodani vha ðambe kañanu na kavhili, vhulwadze havho vhu ðo fhola tshoñhe.”

¹¹Huno Naamani a ðuwa o sinyuwa a ri, “Ndo vha ndi tshi ri vhukuma u ðo bva a ða kha ñe a ima a rabela Yahavee Mudzimu wawe, a dzungudza tshanda tshawe hune ha vhavha, a fhodza vhulwadze hanga!”

¹²Hufha Damasko hu na milambo ya Abana na Pharaphara i re na mañi ane a fhira a Israele! Ndo vha ndi tshi ðo vha ndo ðamba khayi nda fhola.” A mbo ði rembuluwa a ðuwa o sinyuwa.

¹³Vhashumi vha Naamani vha ya khae vha ri, “Muñe wanga, ngavhe muporofita a vha vhudze u ita tshiñwe tshithu tshi konðaho vho vha vha sa ðo tshi ita? Zwino a tshi tou ri, ‘Nga vha yo ðamba vha fhole,’ zwi a konða naa?”

14Ndi hone Naamani a tshi tsela Jorodani a tamba kaṭanu na kavhili, nga he muḍinḍa wa Mudzimu a mu vhudza, a mbo ḍi fhola tshoṭhe, lukanda lwawe lwa tou kuna unga lwa mutukana muṭuku.

15Ndi hone Naamani na vhalanda vhawe vhoṭhe vha tshi vhuelela ha muḍinḍa wa Mudzimu, a ima phanḍa hawe a ri, “Zwino ndi a zwi ḍivha uri shangoni loṭhe a hu na muṅwe Mudzimu, u Israele fhedzi. Zwino nga vha tṅangedze tshifhiwa tshanga ngetshi.”

16Muporofita a fhindula a ri, “Nga Muṅe washu a tshilaho ane nda vha muḍinḍa wawe, a thi nga tṅangedzi tshithu.” Naamani a ḍi sivhelela uri muporofita a tṅangedze itsho tshifhiwa, hone Elisha a landula.

17Naamani a ri, “Arali vha sa tṅangedzi tshifhiwa tshanga, izwo nga vha litshe ndi dzhie mavu ane a nga hwalwa nga meila mbili ndi tuwe nao ndi tshi humela hayani, ngauri u bva zwino a thi tsha ḍo ṅekedza muṅwe mudzimu nduvho dzi fhiswaho kana zwiṭhavhelo, ndi ḍo zwi ṅekedza Yahavee fhedzi.

18Hone hu na tshithu tshithihi tshine Yahavee a fanela u nkhangwela tshone: musi khosi yanga i tshi dzhena thembeleni ya Rimoni mudzimu wa Aramu u luvha, ndi a mu fhelekedza, na ṅe nda gwadama heneho, musi ndi tshi gwadama thembeleni ya Rimoni, ngavhe Yahavee a tshi nkhangwela!”

19Elisha a ri, “Nga vha tshimbile nga mulalo.” Musi Naamani o no tshimbila tshikhanyana,

20Gehasi, mushumi wa Elisha muḍinḍa wa Mudzimu, a elekanya a ri, “Muṅe wanga o litsha uyu Muaramu Naamani, a tuwa a songo bvisa tshithu! O vha o fanela o tṅangedza zwe a ḍa nazwo. Nga Muṅe washu a tshilaho, ndi ḍo gidima nda mu tevhela nda wana tshiṅwe tshithu khae.”

21Ndi hone Gehasi a tshi gidima a tevhela Naamani. Musi Naamani a tshi mu vhona a tshi gidima a tshi ya khae, a tsa kha gariki a yo tṅangana nae a mu vhudzisa a ri, “Ho tshinyalani?”

22Gehasi a fhindula a ri, “A hu na tsho tshinyalaho. Muṅe wanga o nthuma uri ndi vha vhudze ndi ri, ‘Hu kha ḍi bva u swika vhaṭhannga vhavhili vha tshigwada tsha vhaaporofita vha tshi bva mivhunduni ya Efraimi. Nga vha vha ṅee khilogiramumu dza 34 dza siliva na zwiambaro zwivhili zwa u pfundulula.’ ”

23Naamani a ri, “Dzhiani khilogiramumu dza 68 dza siliva.” Naamani a ita lonzili uri Gehasi a tṅangedze, a konou longa iyo siliva kha mikhwama mivhili a peta na zwiḷa zwiambaro zwivhili, a zwi ṅea vhavhili vha vhashumi vhawe, vha zwi hwala vha fhira phanḍa ha Gehasi.

24Musi Gehasi a tshi swika tshikwarani, a dzhiela avho vhashumi izwo zwithu, a yo zwi vhea ṅuni yawe. Gehasi a fhelekedza avho vhanna vha tuwa.

²⁵Gehasi a dzhena, a ima phanda ha muṅe wawe Elisha. Elisha a mu vhudzisa a ri, “Ni bvafhi Gehasi?” Gehasi a fhindula a ri, “A hu na he nda ya.”

²⁶Huno Elisha a mu vhudza a ri, “Muya wanga wo vha u si na inwi zwiḽa uḽa munna a tshi tsa kha gariki yawe a ḽa a ni ṽanganedza? Tshino ndi tshone tshifhinga tsha u dzhia tshelede kana tsha u ṽanganedza zwiambaro na masimu a miolivi na a mindirivhe na masambi a nngu na masambi a kholomo na phuli dza vhanna na vha vhasadzi?”

²⁷Zwino vhulwadze ha Naamani vhu ḽo nambatela inwi na vhaḽuhulu vhaṅu lini na lini.” Gehasi a ṽuwa kha Elisha, a nambatelwa nga vhulwadze, lukanda lwawe lwó tshena sa gabugu.

2 Mahosi 6

Elisha a tshi ita uri mbaḽo i papamale nṽha ha maḽi

¹ḽinwe ḽuvha tshigwada tsha vhaporofita tsha vhudza Elisha tsha ri, “Nga vha dzou vhona, fhethu hune vha ri funza hone ndi huṽuku, a hu ri eḽani!”

²Nga vha litshe ri ye Jorodani, muṅwe na muṅwe washu a reme danda, ri fhaṽe hune ra ḽo dzula hone.” Elisha a fhindula a ri, “Tshimbilani.”

³Ndi hone muṅwe wavho a tshi ri, “Vhone nga vha ṽuwe na riṅe.” Elisha a fhindula a ri, “Ndi ḽo ṽuwa na inwi.”

⁴A ṽuwa navho. Vha ya Jorodani vha thoma u rema miri.

⁵Ha ri muṅwe wavho a tshi khou rema muri, mbaḽo ya ṽomowa ya wela maḽini. A ṽavha mukosi a ri, “Yawee muṅe wanga, ndi mbaḽo ye nda tou i adzima!”

⁶Muḽinda wa Mudzimu a vhudzisa a ri, “Yo wela ngafhi?” A tshi mu sumbedza afho fhethu Elisha a rema tshitanda a tshi posa henefho, tsha ita uri mbaḽo i papamale.

⁷Elisha a ri, “I ṅuleni.” Munna uyo a i hovha, a i dzhia.

Elisha a tshi khakhedza Vhaaramu vho pofudzwaho

⁸Zwino khosi ya Aramu yo vha yo bvela Israele pfumo. Ya eletshedzana na magota ayo ya ri, “Ndi ḽo ṽoka mishasha yanga hukene.”

⁹Muḽinda wa Mudzimu a swikisa ipfi ha khosi ya Israele a ri, “Vha vhone, vha songo fhira nga henefho fhethu ngauri Vhaaramu vha khou tsela henengei.”

¹⁰Ndi hone khosi ya Israele i tshi ita uri fhethu afho ho ambiwaho nga muḽinda wa Mudzimu hu lindiwe. Ndi kanzhi Elisha a tshi sevha khosi, fhethu ho raloho ha dzula ho lindwa.

¹¹Hezwo zwa sinyusa khosi ya Aramu, ya vhidzisa magota ayo ya vha vhudzisa ya ri, “Ni nga mmbudza uri ndi nnyi kha riṅe ane a ima na khosi ya Israele?”

¹²Muñwe wa magota awe a ri, “Thovhele muñe wanga, a hu na na muthihi washu ane a ima na khosi ya Israele, muporofita Elisha ane a vha Israele ndi ene ane a vhudza khosi ya Israele maipfi e vha amba vhe pfamoni yavho.”

¹³Khosi ya ñea ndaela ya ri, “Tshimbilani ni yo wana hune a vha hone uri ndi kone u ruma vhanna vha yo mu fara.” Khosi ya vhudzwa ha pfi, “Elisha u Dothani.”

¹⁴Ndi hone khosi i tshi ruma mmbi khulu henengei i na dzibere na dzigariki. Vha ya vhusiku vha govhela uyo muñi.

¹⁵Musi mushumi wa muñinda wa Mudzimu a tshi fhinduwa nga matshelo a tshi bvela nnda, a vhona muñi wo govhelwa nga mmbi i na dzibere na dzigariki. A vhudzisa a ri, “Yawee muñe wanga, ri ðo ita hani?”

¹⁶Muporofita a fhindula a ri, “Ni songo ofha tshithu, vhane vha ima na riñe vha fhira vhane vha ima na Vhaaramu.”

¹⁷Elisha a rabela a ri, “Yawee Muñe washu, mu bonyolose uri a kone u vhona!” Ndi hone Muñe washu a tshi mu bonyolosa, a tshi sedza a vhona zwiakwa zwo ðala bere na gariki dza mulilo dzo tanga Elisha.

¹⁸Musi maswina a tshi khou tsa a tshi ða khae, Elisha a rabela Muñe washu a ri, “Pofudza vhathu havha!” Muñe washu a vha pofudza nga he Elisha a humbela ngaho.

¹⁹Elisha a vha vhudza a ri, “Nðila iyi a no ngo fara yone, muñi uno a si wone. Ntevheleni, ndi ðo ni isa ha munna ane na mu ðoða.” Elisha a vha endedza a vha isa Samaria.

²⁰Musi vho no dzhena Samaria, Elisha a rabela a ri, “Muñe washu, bonyolosa vhanna havha uri vha kone u vhona.” Ndi hone Muñe washu a tshi vha bonyolosa, vha tshi sedza vha wana vhe ngomu ha muñi wa Samaria.

²¹Musi khosi ya Israele i tshi vha vhona, ya vhudzisa Elisha ya ri, “Muñe wanga, ndi vha vhulahe? Ndi ri ndi vha vhulahe naa?”

²²Elisha a fhindula a ri, “Vha songo vha vhulaha. Vho vha vha tshi nga vhulaha vhanna vhe vha tou vha thuba nga pfumo ðavho kana vhura havho? Nga vha vha ñee zwiñiwa na mañi vha ðe, vha nwe, vha vhuelele ha muñe wavho.”

²³Ndi hone a tshi vha itela vhuñambo vhuhulu, musu vho no fhedza u ða na u nwa a vha fhelekedza vha vhuelele ha muñe wavho. Zwenezwo mmbi dza Aramu dza si tsha dia shango ða Israele.

Nðala muñini wa Samaria wó govhelwa

²⁴Ngavhuya, Beni Hadadi khosi ya Aramu a kuvhanganya mmbi yawe yoñhe, a gonya a yo govhela muñi wa Samaria.

²⁵Ha wa ndala khulu mudini, u tshela ha zwiwiwa ha hulela lwe thoho ya donngi ya vhuya ya rengwa nga khilogiramu ya siliva, mupfudze wa maivha wa giramu dza dana wa rengwa nga giramu dza 57 dza siliva.

²⁶Liñwe duvha khosi ya Israele i tshi khou tshimbila ntha ha mutsheṭo, muñwe musadzi a i tshela mukosi a ri, “Thovhela muṅe wanga, nga vha ndamulele!”

²⁷Khosi ya fhindula ya ri, “Arali Muṅe washu a sa ni lamuleli, nṅe ndi nga ni lamulela hani? Ndi kha ḍi vha na luvhande lwa u fhulela kana bondelo ḵa ndirivhe naa?”

²⁸Khosi ya mu vhudzisa ya ri, “Ho tshinyalani?” Musadzi a fhindula a ri, “Musadzi hoyu o mmbudza a ri, ‘Ḍisa ṅwana wau ri mu ḵe ṅamusi, matshelo ri ḍo ḵa wanga.’”

²⁹Zwenezwo ra bika ṅwananga ra mu ḵa. Nga matshelo nda mu vhudza nda ri, ‘Ḍisa ṅwana wau ri mu ḵe,’ hone a vha o mu dzumba.”

³⁰Musi khosi i tshi pfa maipfi a uyo musadzi, ya kherukanya zwiambaro zwayo. Musi a tshi khou ḍi tshimbila heneḥo ntha ha mutsheṭo, vathu vha sedza, vha vhona o ambara madzanganda fhasi ha zwiambaro zwawe.

³¹Khosi ya ri, “Ngavhe Mudzimu a tshi mmbaisa arali nda sa tumula thoho ya Elisha ṅwana wa Shafati ṅamusi!”

³²Zwino Elisha o vha o dzula ṅuni yawe e na vhahulwane. Khosi ya ruma muḍinda a ranga phanda, hone a sa athu swika, Elisha a vhudza vhahulwane a ri, “A ni zwi vhoni uri iyi phondi i khou ruma muthu uri a ntumule thoho? Ndi zwone, musu muḍinda a tshi ḍa, ni vale vothi ni ḵi vhambe a si dzhene. Hu khou pfala mutsindo wa muṅe wawe murahu hawe.”

³³Musi a tshi kha ḍi amba navho, khosi ya swika yone iṅe ya ri, “Khombo hei i bva kha Yahavee! Yahavee ndi kha ḍi mu fulufhela hani?”

2 Mahosi 7

¹Elisha a fhindula a ri, “Thetshelesani zwine Muṅe washu a amba! Muṅe washu u ri, ‘Matshelo nga tshifhinga tshenetshi, fhanu kharoni ya Samaria, muthu u ḍo vha a tshi kona u renga khilogiramu tharu dza vhukhopfu kana khilogiramu thanu na nthihi dza baḵi nga ḵingwende ḵithihi ḵa siliva.’”

²Gota ḵine ḵa vha muswikeli wa khosi ḵa fhindula muḍinda wa Mudzimu ḵa ri, “Hezwo zwi nga si itee, naho Yahavee o vula mafasiṭere lutomboni ya mbo ḍi na zwino!” Elisha a fhindula a ri, “Vha ḍo zwi vhona nga avho maṭo zwi tshi itea, hone izwo zwiwiwa a vha nga zwi ḵi!”

Mmbi ya Aramu i tshi tuwa

³Zwino ho vha hu na vhanna vhaṅa vhe vha vha vha tshi lwala vhulwadze vhu ofhisaho ha lukanda, vha tshi dzula nṅa ha muṅango wa khoro ya muḍi wa Samaria. Vhenevho vha vhudzana vha ri, “Ri dzulelani fhanu ra vhuya ra fa?”

- ⁴Arali ra ri ri dzhena muḁini, hu na nḁala, ri ḁo fa, naho ra dzula fhanu ri ḁo ḁi fa. Zwino nga ri ye mishashani ya Vhaaramu ri ḁikumedze vhone. Arali vha sa ri vhulaha, ri ḁo tshila, arali vha ri vhulaha, ri a ḁi fa zwashu.”
- ⁵Vha mbo takuwa zwenezwo nga madekwana vha livha mishashani ya Vhaaramu. Musi vha tshi swika mishashani ya u thoma, vha wana hu si na muthu.
- ⁶Muḁe washu o vha o ita uri Vhaaramu vha pfe mubvumo wa dzigariki na dzibere na mmbi khulu, vha vhudzana vha ri, “Khosi ya Israele yo renda mahosi a Vhahithi na a Egipita uri vha lwe na riḁe!”
- ⁷Vhaaramu vha mbo takuwa vha shavha madekwana eneo, vha sia dennde dzavho na bere na dongi. Vha sia mishasha yavho yo ralo, vha shavha uri vha si fe.
- ⁸Vhaḁa vhanna vhe vha vha vhe na vhulwadze ha lukanda vha swika mishashani ya u thoma, vha dzhena denndeni inwe. Vha ḁa, vha nwa, vha hwala siliva na musuku na zwiambaro vha ḁuwa nazwo vha yo zwi dzumba. Vha vhuya vha dzhena kha inwe dennde, vha dzhia zwiḁwe zwithu khayoyi, na zwone vha zwi dzumba.
- ⁹Vha amba nga tshavho vha ri, “Ri khou khakha! ḁuvha heḁino ndi ḁa mafhungo mavhuya, a songo vha ashu ri roḁhe. Arali ra lindela ḁa vhuya ḁa tsha, Mudzimu u ḁo ri rwa. Nga ri mbo ḁi ḁuwa zwino ri yo swikisa mafhungo haya pfamoni ya musanda!”
- ¹⁰Ndi hone vha tshi ḁuwa mishashani ya Vhaaramu vha humela muḁini wa Samaria vha vhidzelela mulindakhoro vha ri, “Ro ya mishashani ya Vhaaramu ra si wane muthu, ra si vhuye ra pfa muthu a tshi amba, tshe ra wana ndi bere na dongi dzo vhoxwaho, mishasha i tshee yo ralo sa zwe vha i sia.”
- ¹¹Vhalindakhoro vha ḁivhadza ayo mafhungo, a swikiswa pfamoni.
- ¹²Ho vha ho no vha vhusiku. Khosi ya mbo vuwa, ya vhudza magota ayo ya ri, “Ndi ḁo ni vhudza zwe Vhaaramu vha ḁoḁa u ri ita! Vha a ḁivha uri ri khou fa nga nḁala, vho ḁuwa mishashani vha yo dzumbama ḁakani, vha tshi ri, ‘Vhukuma vha ḁo bva muḁini, ra vha fara vha tshi tshila, ra dzhena muḁini.’ ”
- ¹³Muḁwe wa magota awe a fhindula a ri, “Nga vha wane vhaḁwe vhanna vha dzhie bere ḁhanu kha dzo salaho fhanu muḁini, ri vha rume vha yo vhona zwo iteaho. Vha tshila vha ḁo fana na vhaḁwe Vhaisraele vhane vha kha ḁi tshila, vha fa vha ḁo ḁi nga vhaḁwe vho faho.”
- ¹⁴Ndi hone vha tshi nanga gariki mbili dzi na bere dzadzo, khosi ya vha ruma vha tevhela mmbi ya Vhaaramu, ya laya vhatshimbidi vha dzigariki ya ri, “Iyani u vhona zwo iteaho.”
- ¹⁵Vha vha tevhela vha vhuya vha swika Jorodani, vha wana nḁila yoḁhe yo ḁala zwiambaro na thundu zwe Vhaaramu vha laḁa vha tshi khou shavha. Vhaḁinda vha huma vha yo swikisa ayo mafhungo ha khosi.

¹⁶Ndi hone vhathu vha tshi bva muḁini vha yo ṭangula mishasha ya Vhaaramu. Khilogiramu tharu dza vhukhopfu kana khilogiramu ṭhanu na nthihi dza baḁi dza rengwa nga ḁingwende ḁithihi ḁa siliva, nga he Muḁe washu a amba.

¹⁷Zwino khosi yo vha yo vhea gota ḁine ḁa vha muswikeli wayo uri ḁi linde khoro, vhathu vha mu kandekanya heneḁho kharoni, a fa, nga he muḁinḁa wa Mudzimu a dzula o amba musu khosi yo ya nḁuni yawe.

¹⁸Zwo itea nga he muḁinḁa wa Mudzimu a vhudza khosi a tshi ri, “Matshelo nga tshifhinga tshenetshi, vhukhopfu ha khilogiramu tharu kana baḁi ya khilogiramu ṭhanu na nthihi zwi ḁo vha zwi tshi rengwa nga ḁingwende ḁithihi fhanu kharoni ya Samaria.”

¹⁹Muḁinḁa wa Mudzimu a tshi ralo ndi uri gota ḁo vha ḁo mu vhudza ḁa ri, “Izwo zwi nga si vhuye zwa itea, naho Muḁe washu a ita mafasiṭere lutomboni mvula ya mbo na!” Muḁinḁa wa Mudzimu o vha o mu fhindula a ri, “Vha ḁo zwi vhona nga avho maṭo, hone vha nga si zwi ḁe!”

²⁰Vhukumakuma izwo ndi zwe zwa mu wela, ngauri vhathu vho mu kandekanya heneḁho getheni a fa.

2 Mahosi 8

Musadzi wa Mushuneme a tshi dovha u ḁewa tsimu yawe

¹Zwino Elisha o vha o vhudza musadzi we a vhuya a vusa ḁwana wawe o fa, a ri, “Nga vha ṭuwe na muṭa wavho vha yo dzula tshifhinganyana huḁwe hune vha hu wana ngauri Muḁe washu o ḁivhadza uri hu ḁo wa nḁala fhanu shangoni ya fhedza miḁwaha miṭanu na mivhili.”

²Musadzi a ita zwe a vhudzwa nga muḁinḁa wa Mudzimu, ene na muṭa wawe vha ṭuwa vha yo dzula shangoni ḁa Vhafilista vha fhedza miḁwaha miṭanu na mivhili heneḁho.

³Miḁwaha miṭanu na mivhili ya ri u fhela a vhuya a tshi bva shangoni ḁa Vhafilista, a ya ha khosi a yo humbela uri a dovhe a fhiwe nḁu yawe na tsimu yawe.

⁴A wana khosi i tshi khou amba na Gehasi, mushumi wa muḁinḁa wa Mudzimu, ya ri, “Edzonu mmbudza mishumo mihulu ye Elisha a ita.”

⁵Musi Gehasi a tshi kha ḁi hanelela khosi zwe Elisha a vusa mufu, musadzi uḁa we Elisha a vusa ḁwana wawe a ḁa u humbela khosi uri i dovhe i mu fhe nḁu yawe na tsimu yawe. Gehasi a ri, “Thovhele muḁe wanga, musadzi ane nda khou mu amba ndi onoyu, uyu ndi ene ḁwana wawe we Elisha a mu vusa!”

⁶Khosi ya vhudzisa uyo musadzi ngazwo, musadzi uyo a anetshela khosi ayo mafhungo. Ndi hone khosi i tshi vhidza ḁiḁwe gota ya ḁi vhudza ya ri, “Dovhani ni fhe hoyu musadzi zwoṭhe zwe zwa vha zwi zwawe, hu tshi katelwa na mutengo wa

zwoṭhe zwo kaṅwaho tsimuni yawe u bva tshee a pfuluwa fhando shangoni u swika zwino.”

Elisha na Beni Hadadi khosi ya Aramu

⁷Elisha a ṭuwa a ya Damasko. Zwenezwo Beni Hadadi khosi ya Aramu o vha e na biso. Khosi ya zwi pfa uri muḍinda wa Mudzimu o swika,

⁸ya vhudza Hazaele ya ri, “Dzhiani tshifhiwa hetshi ni ṭuwe natsho ni yo ṭanganedza muḍinda wa Mudzimu. Ni mu vhudze a ni vhudzisele ha Yahavee uri ndi nga fhola kha biso ili naa?”

⁹Hazaele a ya a ṭanganedza Elisha, e na tshifhiwa tsha zwibveledzwa zwoṭhe zwavhuḍi zwa Damasko zwo hwalwa nga gamela dza 40. A swika a ima phanda hawe a ri, “Nwana wavho Beni Hadadi khosi ya Aramu o nthuma uri ndi ḍe ndi vha vhudzise arali vha tshi ḍo fhola biso lavho.”

¹⁰Elisha a fhindula a ri, “Nga vha ye vha mu vhudze vha ri, ‘Vhukuma u ḍo fhola,’ hone Muṅe washu o nnzumbululela uri u ḍo fa.”

¹¹A mu ṭalela a sa humisi maṭo, Hazaele a vhuya a shona. Muḍinda wa Mudzimu a thoma u lila.

¹²Hazaele a vhudzisa a ri, “Vha lidzwa ngani muṅe wanga?” Elisha a fhindula a ri, “Ndi uri ndi ḍivha tshiṭuhu tshine vhone vha ḍo itela Vhaisraele. Vha ḍo fhisa madzhavhelo avho, vha vhulaha vhaṭhannga vhavho nga pfumo, vhana vhavho vha vha rwisa na fhasi, vhasadzi vhavho vho vhifhaho muvhilini vha vha hushula.”

¹³Hazaele a ri, “Maanda a u ita zwo raloho ndi nga a wana ngafhi, hufha ndi tshi tou vha mmbwa!” Elisha a fhindula a ri, “Muṅe washu o nnzumbululela uri vhone vha ḍo vha khosi ya Aramu.”

¹⁴Hazaele a ṭutshela Elisha a vhuwela ha muṅe wawe. Musi Beni Hadadi a tshi vhudzisa Hazaele uri Elisha o mu fhindula mini, Hazaele a fhindula a ri, “O mmbudza uri vhukuma vha ḍo fhola.”

¹⁵Huno nga matshelo Hazaele a dzhia sila, a ḷi lovhea maḍini, a ḷi ṭharamudza a fukedza tshifhaṭuwo tsha khosi, a i ḷisa tshivhindi. Hazaele a vha khosi vhudzuloni hawe.

Jehoram khosi ya Juda (848-842 BC)

¹⁶Nga ṅwaha wa vhuṭanu wa muvhuso wa Joram ṅwana wa Ahaba khosi ya Israele, muso Josafati e khosi ya Juda, Jehoram ṅwana wa Josafati a vha khosi ya Juda.

¹⁷O vha khosi e na miṅwaha ya 32, a vhusa e Jerusalema a fhedza miṅwaha miṭanu na miraru.

¹⁸A kanda vhuṭalani ha mahosi a Israele, a ita zwe vha nṅu ya Ahaba vha ita, ngauri o vha o dzea ṅwananyana wa Ahaba, ndi zwe a ita zwi sa takadzi Muṅe washu.

¹⁹Huno Muṅe washu o vha a sa ṭoḍi u lozwa Juda, a tshi elelwa mulanda wawe Dafita. O vha o fulufhedzisa mulanda wawe Dafita uri u ḍo ḍi mu siela luvhone, vhaḍuhulu vhawe vha ḍi vhusa lini na lini.

²⁰Misi ya Jehoram, vhatu vha Edomo vha shandukela vha Juda, vha vhumba khosi yavho.

²¹Zwenezwo Jehoram a takuwa na gariki dzawe dzoṭhe a livha Tsairi. Vhaedomo vha mu tanga e na vhalangi vha gariki dzawe, a vuwa a tshoṭha vhusiku, mmbi yawe ya ḍishavhela ya humela hayani.

²²Na ṅamusi Vhaedomo vha kha ḍi vha vho shandukela Vhajuda. Misi iyo na muḍi wa Libina wa shanduka.

²³Mafhungo maṅwe a muvhuso wa Jehoram na zwoṭhe zwe a ita o ṅwalwa buguni ya Histori ya Mahosi a Juda.

²⁴Jehoram a dzama a swiṭwa zwaloni zwa musanda Muḍini wa Dafita. ṅwana wawe Ahasia a vha khosi vhudzuloni hawe.

Ahasia khosi ya Juda (841 BC)

(2 Koron. 22:1-6)

²⁵Ahasia ṅwana wa Jehoram khosi ya Juda o thoma u vhusa nga ṅwaha wa 12 wa muvhuso wa Joram ṅwana wa Ahaba khosi ya Israele.

²⁶Ahasia o vha khosi e na miṅwaha ya 22 a vhusa e Jerusalema a fhedza ṅwaha muthihi. Mme awe o vha a tshi pfi Athalia, e muḍuhulu wa Omuri khosi ya Israele.

²⁷O kanda vhuṭalani ha nṅḍu ya Ahaba, a ita zwi sa takadzi Muṅe washu, zwa ḍi nga zwe zwa itwa nga nṅḍu ya Ahaba, nge a vha o dzetshelana na muṭa wa Ahaba.

²⁸Ahasia a bva pfumo na Joram ṅwana wa Ahaba vha yo lwa na Hazaele khosi ya Aramu muḍini wa Ramotho kha ḵa Giliadi. Vhaaramu vha huvhadza Joram.

²⁹Ndi hone khosi Joram a tshi humela muḍini wa Jesriele uri a thome u fholamonzhe dze a phulwa nga Vhaaramu muḍini wa Ramotho nndwani yawe a tshi lwa na Hazaele khosi ya Aramu. Ahasia ṅwana wa Jehoram khosi ya Juda a ya muḍini wa Jesriele u yo ṭolela Joram ṅwana wa Ahaba nge a vha o huvhala.

2 Mahosi 9

Jehu a tshi vhumbwa khosi ya Israele (841-814 BC)

¹Muporofita Elisha a vhidzisa muṅwe munna wa tshigwada tsha vhaaporofita a muvhudza a ri, “Ḍilugiseni, ni dzhie mudzio hoyu wa mapfura ni ṭuwe nawo ni ye muḍini wa Ramotho kha ḵa Giliadi.

²Ni tshi swika henengei, ni ṭoḍe Jehu ṅwana wa Josafati ṅwana wa Nimishi. Ni ye khae, ni muvhidzele thungo hu si na khonani dzawe, ni mu ise kamarani ya ngomu.

³Ni konou dzhia mudzio hoyu ni shele mapfura haya t̄hohoni yawe ni ambe ni ri, 'Muṅe washu u ri: Ndi u vhumba khosi ya Israele.' Ni tshi fhedza ni vule vothi ni shavhe, ni songo lenga!"

⁴Ndi hone uyo muṭhanga wa muporofita a tshi ya muḍini wa Ramotho kha ḵa Giliadi.

⁵Musi a tshi swika a wana magota o dzula oṭhe, a ri, "Vhone mulangammbi, ndi na mafhungo navho." Jehu a vhudzisa a ri, "Ni khou amba nnyi washu?" A fhindula a ri, "Ndi khou amba na vhone."

⁶Jehu a takuwa, a ya nḍuni. Ndi hone uyo muprofita a tshi shela mapfura t̄hohoni ya Jehu, a amba a ri, "Muṅe washu Mudzimu wa Israele u ri, 'Ndi u vhumba khosi ya Vhaisraele lushaka lwa Muṅe washu."

⁷U vhulahe nḍu ya Ahaba muṅe wau, ndi ḍo lifhedza malofha a vhaḍinda vhangha vhaporofita na malofha a vhaḍinda vha Yahavee e a shululwa nga Jesebele.

⁸Nḍu yoṭhe ya Ahaba i ḍo lovha. Ndi ḍo vhulaha vhanna vhoṭhe vha nḍu ya Ahaba kha ḵa Israele, hu si sale na muthihi.

⁹Nḍu ya Ahaba ndi ḍo i ita unga nḍu ya Jerobiamu ḵwana wa Nebati, vha nga nḍu ya Baasha ḵwana wa Ahia.

¹⁰Jesebele ene, u ḍo ḵiwa nga dzimmbwa mavuni a Jesriele, ha nga swiṭwi nga muthu.' " A ri u ralo a mbo ḍi vula vothi a shavha.

¹¹Musi Jehu a tshi bva a tshi ya kha vhaḵwe vhalangammbi, muḵwe wavho a mu vhudzisa a ri, "Ho tshinyala mini? Mpengo uḵa o vha a tshi vha ṭoḍelani?" Jehu a fhindula a ri, "Hufha munna uyo na mafhafhaḍo awe ni tshi a ḍivha."

¹²Vhone vha ri, "Vha khou ri zwifhela! Nga vha ri vhudze zwi re zwone!" Jehu a ri, "Munna uyo a tshi mmbudza o ri, 'Muṅe washu u ri: Ndi u vhumba khosi ya Israele.' "

¹³Vha mbo ḍi dzhia phuraphura dzavho vha dzi adza kha zwiṭepisi uri Jehu a ime khadzo. Ndi hone vha tshi lidza phalaphala vha ṭavha mukosi vha ri, "Jehu ndi khosi!"

Jehu a tshi vhulaha Joramu khosi ya Israele

(2 Koron. 22:7-9)

¹⁴Ndi hone Jehu, ḵwana wa Josafati ḵwana wa Nimishi, a tshi itela Joramu tshimbevha. Zwino Joramu na Vhaisraele vhoṭhe vho vha vha tshi khou lamulela muḍi wa Ramotho kha ḵa Giliadi hu tshi lwiwa na Hazaele khosi ya Aramu,

¹⁵hone khosi Joramu o vha o humela Jesriele uri a fhole mafuvhalo e a phulwa nga Vhaaramu nndwani hu tshi lwiwa na Hazaele khosi ya Aramu. Jehu a ri, "Arali ni tshi ima na nḵe, ni songo litsha na muthihi a tshi nḵenga a bva fhanu Ramotho a swikisa mafhungo ayo Jesriele."

¹⁶Ndi hone Jehu a tshi namela gariki yawe a livha Jesriele, ngauri Joramu o vha e henefho a sa athu fhola. Na Ahasia khosi ya Juda o vha e henefho o yo mu ṭola.

17 Mulindi o imaho kha thawara ya Jesriele a vhona tshigwada tsha Jehu tshi tshi khou sendela, a vhidzelela a ri, “Ndi khou vhona tshigwada tsha vhanna tshi tshi khou ḁa ngeno.” Joram a fhindula a ri, “Wanani munameli wa bere! Mu rumeni a yo ṭangana navho a vha vhudzise mulalo.”

18 Munameli wa bere a takuwa a yo ṭangana na Jehu a ri, “Khosi i khou vhudzisa arali ḁo lala.” Jehu a fhindula a ri, “Zwa mulalo a si zwaṅu. Ntevheleni!” Mulindi a swikisa mafhungo a ri, “Muḁinda o swika khavho, hone ha tsha vhuya.”

19 Ndi hone khosi i tshi ruma munameli wa bere wa vhuvhili. Musi a tshi swika khavho a ri, “Khosi i khou vhudzisa arali ḁo lala?” Jehu a fhindula a ri, “Zwa mulalo a si zwaṅu. Ntevheleni!”

20 Mulindi a swikisa mafhungo a ri, “Muḁinda o swika khavho, hone na ene ha tsha vhuya. Kutshimbidzele kwa gariki ku nga kwa Jehu ṅwana wa Nimishi, u tshimbidza unga mpengo.”

21 Joram a ri, “Panani gariki yanga!” Musi yo no paniwa, Joram khosi ya Israele na Ahasia khosi ya Juda vha namela vha takuwa, muṅwe na muṅwe o namela gariki yawe, uri vha yo ṭangana na Jehu. Vha ṭangana nae tsimuni ye ya vha i ya Nabotho wa Jesriele.

22 Musi Joram a tshi vhona Jehu a vhudzisa a ri, “Jehu, ḁo lala naa?” Jehu a fhindula a ri, “Hu nga vha na mulalo hani, hu tshi kha ḁi vha na vhupombwe honohu na manditi zwe zwa thomiwa nga mme avho Jesebele?”

23 Joram a rembuluwa a shavha, a tshi khou vhidzelela Ahasia a tshi ri, “Ahasia, ndi tshimbevha!”

24 Ndi hone Jehu a tshi akha vhura hawe a pfula Joram vhubhaka ha mahada. Musevhe wa runga mbilu yawe, a wela garikini yawe.

25 Jehu a vhudza Bidikhara mutshimbidzi wa gariki yawe a ri, “Mu hwaleni ni mu laṭe tsimuni ye ya vha i ya Nabotho wa Jesriele. Ni songo hangwa zwiḁa zwe ṅne na inwi ra vha ro namela dzigariki roṭhe ri murahu ha Ahaba khotsi awe musu Muṅe washu a tshi mu haṭula nga mulomo wa muporofita a tshi ri,

26 ‘Mulovha ndo vhona malofha a Nabotho na malofha a vhana vhawe vha vhatuka, u ralo Yahavee, vhubhaka ndi ḁo zwi lifhedza heneḁa tsimuni yenei, u ralo Yahavee.’ Zwino-ha, mu hwaleni ni mu laṭe tsimuni yeneyo, nga he Muṅe washu a amba.”

Jehu a tshi vhulaha Ahasia khosi ya Juda

27 Musi Ahasia khosi ya Juda a tshi vhona zwo iteaho, a shavha nga gondo ḁi yaho muḁini wa Bethe Hagani. Jehu a mu pandamedza a tshi khou ṭavha mukosi a tshi ri, “Na ene mu vhulaheni!” Vha mu phula mbonzhe e garikini yawe o livha Guru, tsini ha muḁi wa Ibiliamu, hone a shavhela muḁini wa Megido a fela hone.

²⁸Vhalanda vhawe vha mu hwala nga gariki vha mu isa Jerusalema, vha mu swiṭa na vhokhotsi awe tshaloni tshawe Muḍini wa Dafita.

²⁹Ahasia o vha khosi ya Juda nga ṅwaha wa 11 wa muvhuso wa Joramu ṅwana wa Ahaba.

Jehu a tshi vhulaha Jesebele

³⁰Ndi hone Jehu a tshi livha Jesriele. Musi Jesebele a tshi zwi pfa a ḍola maṭoni, a nakisa mavhudzi awe, a sedza nṅa nga fasiṭere.

³¹Musi Jehu a tshi khou dzhena nga khoro, Jesebele a vhudzisa a ri, “Hu ita hani, Zimiri muvhulahi wa muṅe waṅu?”

³²Jehu a lilala a sedza fasiṭere a vhidzelela a ri, “Ndi nnyi a imaho na nṅe? Ndi nnyi?” Ha ṭodzimela khombe mbili kana tharu vha mu sedza e fhasi.

³³Jehu a ri, “Mu poseni fhasi!” Ndi hone vha tshi mu posa fhasi, malofha awe a hashha mutsheṭo khathihi na bere dza Jehu; dza mbo ḍi mu kandekanya.

³⁴Jehu a ṭuwa a dzhena pfamoni, a ḵa, a nwa. Ngavhuya a konou ri, “Dzhiani musadzi uḵa o teketelwaho ni mu swiṭe, ndi mukololo.”

³⁵Hone musu vha tshi bva uri vha yo mu swiṭa, vha wana ho tou sala dethele ḵawe na marambo a milenzhe na zwanda fhedzi.

³⁶Vha huma vha yo vhudza Jehu, ene a ri, “Ḵali Muṅe washu o amba nga mulomo wa muḍinda wawe Elia wa Thishibe a ri, ‘Mmbwa dzi ḍo ḵa ḵama ya Jesebele vhuṭoni ha Jesriele.

³⁷Muvhili wa Jesebele u ḍo nga mupfudze mavuni a Jesriele, ha si vhe na ane a ḍo kona u mu ḍivha a ri: Hoyu ndi Jesebele.’ ”

2 Mahosi 10

Vho salaho vha nṅu ya Ahaba vha tshi vhulawa

¹Zwino muḍini wa Samaria ho vha hu na vhana vha vhatuka vha 70 vha nṅu ya Ahaba. Jehu a ṅwala maṅwalo a a rumela Samaria, a ya kha magota a Jesriele na kha vhahulwane na kha vhaṭundeli vha vhana vha Ahaba, a ri,

²“Vhunga vhana vha vhatuka vha muṅe waṅu ni tshi dzula navho nahone ni na dzigariki na dzibere na muḍi wo tangwaho nga mitsheṭo na zwihali, zwenezwo ni tshi ṭou ṭanganedza luṅwalo holu,

³ni mbo ḍi nanga ṅwana wa mutuka a fhiraho vhoṭhe o teaho kha vhana vha muṅe waṅu, ni mu vhee kha khuluṅoni ya khotsi awe, ni lwele nṅu ya muṅe waṅu.”

⁴Hone vha tshenuwa, vha ri, “Arali mahosi mavhili o vha a sa koni u imedzana nae, riṅe ri nga zwi kona hani?”

⁵Ndi hone gota line la langa pfamo na muvhusi wa muḍi na vhahulwane na vhatundeli vha tshi swikisa mafhungo ha Jehu vha ri, “Rine ri vhalanda vhavho, ri do ita zwothe zwine vhone vha amba. A ri nga vhuyi ra vhea muḍwe muthu a vha khosi, vhone nga vha ite zwine vha vhona zwo fanela.”

⁶Ndi hone Jehu a tshi dovha a vha nḵwalela luḵwalo a ri, “Arali ni tshi ima na nḵe, ni tshi do nthetshelesa, ḍisani thoho dza vhana vha vhatuka vha muḵe waḵu fhanu matshelo nga tshifhinga tshenetshi, ni dzi ḍise fhanu Jesriele.” Zwino vhaḵa vhakololo vha 70 vho vha vhe na vharangaphanda vha muḍi vha tshi khou vha alusa.

⁷Musi luḵwalo ulwo lu tshi swika, vhanna avho vha dzhia vhakololo vha vhatuka vhothe vha 70 vha vha vhulaha. Vha dzhia thoho dzavho vha dzi longa zwirunduni, vha dzi isa ha Jehu e Jesriele.

⁸Musi muḍinda a tshi swika, a vhudza Jehu a ri, “Vho ḍisa thoho dza vhakololo.” Jehu a ri, “Vha vheeni nga zwiḵhopho zwivhili muḵangoni wa khoro ya muḍi li vhuye li tshe.”

⁹Li tshi tsha Jehu a bvela nḵa, a ima phanda ha vathu vhothe a ri, “Inwi a ni na mulandu. Ndi nḵe we nda itela muḵe wanga tshimbevha nda mu vhulaha, hone we a vhulaha vhothe avha ndi nnyi?”

¹⁰Zwino zwi ḍivheni uri na ipfi na lithihi le Muḵe washu a amba nga nḵu ya Ahaba a li nga weli fhasi. Muḵe washu o ita zwe a fulufhedzisa nga mulomo wa muḍinda wawe Elia.”

¹¹Ndi hone Jehu a tshi vhulaha vhothe vha nḵu ya Ahaba vha re Jesriele khathihi na magota awe na khonani dzawe na vhotshifhe vhawe, ha si sale na muthihi wawe.

Mashaka a khosi Ahasia a tshi vhulawa

¹²Jehu a takuwa Jesriele a livha Samaria. Nḵilani, fhethu hune ha pfi Mishashani ya Vhalisa,

¹³a ḵangana na mashaka a khosi Ahasia wa Juda, a vha vhudzisa a ri, “Ni vhonnyi?” Vhone vha ri, “Ri mashaka a Ahasia, ri khou ya Jesriele u resha vhana vha mufumakadzi Jesebele na nḵu ya musanda.”

¹⁴Jehu a vhudza vhanna vhawe a ri, “Vha dzhieni vha tshi khou tshila!” Ndi hone vha tshi vha dzhia vha tshi khou tshila, vha vha vhulaha tsini na bidzi ya Mishasha ya Vhalisa. Vhothe vho ḵangana vho vha vhe 42, ha si sale na muthihi.

Mashaka othe a Ahaba o salaho a tshi vhulawa

¹⁵Jehu a dovha a takuwa, e nḵilani a ḵangana na Jonadaba nḵwana wa Rekhaba, a mu resha a ri, “Nḵa ni a anḵana na nḵe unga nḵe ndi tshi anḵana na inwi? Ni a fulufhedzea?” Jonadaba a fhindula a ri, “Ndi ima navho.” Jehu a ri, “Arali zwo ralo nkhaḵeni.” Vha khaḵana, Jehu a mu namedza gariki.

16Jehu a ri, “Nga ri tuwe rothe ni yo zwi vhone nga anu mafo uri ndi lwela hani Muwe washu.” Vha namela vhothe gariki vha ya Samaria.

17Musi Jehu a tshi swika Samaria, a vhulaha vhothe vha nndu ya Ahaba vho salaho henefho, a vha lozwa, nga he Muwe washu a amba na Elisha.

Vhaluvhi vha Baali vha tshi vhulawa

18Jehu a kuvhanganya vhatu vhothe a vha vhudza a ri, “Khosi Ahaba o vha a tshi luvha Baali zwiṭuku, nne ndi do mu luvha zwihulu.

19Zwino vhidzani vhaporofita vhothe vha Baali na vhothe vha mu luvhaho na vhotshifhe vhawe vhothe. Ni vhone uri hu si vhuye ha sala muthu, ngauri ndi khou toda u nekedza Baali tshithavhelo tshihulu. Ane a si vhe hone u do vhulawa.” Hone tsho vha tshi tshimbevha tsha uri a kone u lozwa vhane vha luvha Baali.

20Jehu a ri, “Divhadzani duvha la vhumambo ha Baali.” Duvha ilo la mbo divhadzwa.

21Jehu a divhadza Israele lothe, vhothe vha no luvha Baali vha da, ho vha hu si na na muthihi a siho. Vha kuvhangana thembeleni ya Baali, ya vhuya ya tou dala ya si tsha vha na vhumfelo ha mare.

22Jehu a vhudza tshifhe ane a londola phuraphura a ri, “Disani phuraphura ni dzi fhe vhothe vhane vha luvha Baali.” A vha disela.

23Ndi hone Jehu na Jonadaba nwana wa Rekhaba vha tshi dzhena thembeleni ya Baali. Jehu a vhudza vhane vha luvha Baali a ri, “Sedzani ni vhone uri hu songo dzhena vha luvhaho Yahavee fano, hu dzhene vhane vha luvha Baali fhedzi.”

24Ndi hone vha tshi dzhena uri vha nekedze zwiṭhavhelo na nduvho dzi fhiswaho. Zwino Jehu o vha o vhea vhanna vha 80 nnda ha thembele a vha laya a ri, “Arali muwe wanu a litsha muwe wa vhanna vhane nda ri ni vha vhulahe a ponyoka, u do lifha nga thoho yawe.”

25Musi Jehu a tshi tou fhedza u nekedza tshithavhelo tshi fhiswaho, a mbo di vhudza vhalindi na magota a ri, “Dzhenani ni vha vhulahe, ni songo vhuya na litsha na muthihi a shavha.” Vha vha rema nga mapanga vha wela fhasi. Vhalindi na magota vha hwala zwitumbu vha zwi laṭa nnda, vha konou dzhena zwifhoni zwa ngomu thembeleni ya Baali.

26Vha bvisa matombo a zwitungulo thembeleni ya Baali, vha i fhiswa.

27Vha thutha tomo la u hulisa Baali, vha wisa thembele ya Baali, vhatu vha i ita bunga, na namusi.

28Jehu o fhelisa zwa u luvha Baali kha la Israele nga u ralo.

29Naho zwo ralo ho ngo laṭa vuvhi ha Jerobiamu nwana wa Nebati, we a ita uri Vhaisraele vha tshinye nga u luvha mbohvana dza musuku dzi re Bethele na Dani.

³⁰Muṅe washu a vhudza Jehu a ri, “Vhunga wo ita zwi re zwone, wa khunyeledza zwe nda vha ndi tshi funa u ita nṅu ya Ahaba, vhaḍuhulu vhau vha ḍo vha mahosi a Israele u vhuya u swika kha murafho wa vhuṅa.”

³¹Hone Jehu ho ngo thetshesela mulayo wa Muṅe washu Mudzimu wa Israele nga mbilu yawe yoṅhe. Ho ngo laṅa vhuvhili ha Jerobiamu we a ita uri Vhaisraele vha tshinye.

Lufu lwa Jehu

³²Misi yeneyo Muṅe washu a thoma u fhungudza shango ḵa Israele. Hazaele wa Aramu a kunda Vhaisraele shangoni ḵavho ḵoṅhe

³³vhubvaḍuvha ha Jorodani shangoni ḵoṅhe ḵa Giliadi, dzinguni ḵa Gadi na ḵa Rubeni na ḵa Manase, u bva muḍini wa Aruere mulamboni wa Arinoni u buḍekanya shango ḵa Giliadi u swika Bashani.

³⁴Mafhungo maṅwe a Jehu na zwoṅhe zwe a ita na vuhali hawe o ṅwalwa buguni ya Histori ya Mahosi a Israele.

³⁵Jehu a dzama, a swiṅwa Samaria, ṅwana wawe Juahasi a vha khosi vhudzuloni hawe.

³⁶Jehu o vhusa Israele e Samaria a fhedza miṅwaha ya 28.

2 Mahosi 11

Mufumakadzi Athalia na Juasi khosi ya Juda (841-835 BC)

(2 Koron. 22:10 – 23:15)

¹Musi Athalia mme a khosi Ahasia a tshi pfa uri ṅwana wawe o vhulawa, a mbo ḍi vhulahisa vhakololo vhoṅhe vho salaho.

²We a ponyoka ndi Juasi ṅwana wa Ahasia fhedzi. O vha a tshi ṅoḍa u vhulawa na vhaṅwe, hone a lamukiswa nga makhadzi wawe Jehoshiba, ṅwananyana wa khosi Jehoram, we a dovha a vha khaladzi ya Ahasia. Jehoshiba a mu dzhia na muleli wawe a vha dzhenisa kamarani ya u eḍela thembeleni, a mu dzumba uri Athalia a si mu vhone, ndi zwe a si vhulawe.

³Jehoshiba a mu londola, a mu dzumba na muleli wawe thembeleni ya Muṅe washu ha vhuya ha fhela miṅwaha miṅanu na muthihi, musu Athalia a tshi khou vhusa shango.

⁴Hone nga ṅwaha wa vhuṅanu na vhuvhili tshifhe Jehoyada a ramba magota ane a langa vhalindakhosi na vhalindi vha pfamo, a ita uri vha ḍiswe khae thembeleni ya Muṅe washu. A vhofha mulanga navho, a vha anisa thembeleni ya Muṅe washu. Ndi hone a tshi vha sumbedza Juasi.

⁵A vha laya a ri, “Ni ite hezwi: Inwi vhane na shuma nga Sabatha, tshigwada tshithihi kha zwiraru tshi linde pfamo,

⁶tshinwe tshigwada tshithihi kha zwiraru tshi linde Khoro ya Suru, tshinwe tshigwada tshithihi kha zwiraru tshi linde khoro i re murahu ha vhanwe vhalindi.

⁷Zwigwada zwivhili zwine zwa si vhe mushumoni nga Sabatha zwi linde thembele zwi tsireledze khosi.

⁸Ni linde khosi Juasi no fara mafumo, ni vhe nae hothe hune a ya. Ane a vhuya a sendela tsini hanu a vhulawe.”

⁹Magota vha thetshelesa zwe tshifhe Jehoyada a vha laya, vha d̄isa vhanna vhe vha vha vhe navho khae, vhane vha si shume nga Sabatha na vhane vha shuma.

¹⁰Vhalangambi a vha nea mafumo na zwiṭangu zwe zwa vha zwi zwa khosi Dafita, zwo vhulungwaho thembeleni ya Muṇe washu.

¹¹Vhalindi avho vha ima vho tanga khosi, muṇwe na muṇwe a fara tshihali, tsini ha aḷṭari na thembele, u bva tshipembe ha thembele u ya devhula hayo.

¹²Jehoyada a d̄isa Juasi ṅwana wa khosi, a vhea khare ya vuhosi ṭhohoni yawe, a mu nea liṅwalo ḷa vhuṭanzi, a d̄ivhadza uri ndi ene khosi. Vha mu d̄odza mapfura, vhatu vha vhandu zwanḍa vha ṭavha mukosi vha luvha vha ri, “Thovhele nga a lalame!”

¹³Mufumakadzi Athalia a pfa mukosi une wa khou ṭavhiwa nga vhalindi na vhatu, a ya kha vhatu thembeleni ya Muṇe washu.

¹⁴A tshi sedza, a vhona khosi yo ima tsini ha phuphu muṅangoni wa thembele, hu tshi tevhedzwa maitele. Magota na vhalidzi vha phalaphala vho vha vhe tsini ha khosi, vhadivhalea vhothe vha shango vho vha vha tshi khou pembela vha tshi lidza phalaphala. Athalia a kherukanya zwiambaro zwawe a ṭavha mukosi a ri, “Ndi tshimbevha itshi! Ndi tshimbevha!”

¹⁵Tshifhe Jehoyada a laya vhalangaḍana vhe vha vha vha tshi langa dzimmbi a ri, “Mu bviseni nga vhukati ha miduba mivhili ya vhalindi, ni vhulahe muṇwe na muṇwe ane a mu tevhela.” Ndi uri tshifhe o vha o ri, “A songo vhulawa thembeleni ya Muṇe washu.”

¹⁶Vha mu fara, vha mu isa pfamoni, vha mu vhulahela Khoroni ya Bere.

Jehoyada a tshi dovha u vhoḥa mulanga na Muṇe washu

(2 Koron. 23:16-21)

¹⁷Zwino tshifhe Jehoyada a ita uri khosi Juasi na vhatu vha vhoḥe mulanga na Muṇe washu uri vha ḍo vha vhatu vha Muṇe washu, a dovha a ita uri khosi i vhoḥe mulanga na vhatu.

¹⁸Vhatu vhothe nga shango vha ya thembeleni ya Baali vha i thutha vha i phusukanya. Vha thutha na dzialṭari na zwiṭungulo, vha ita na u vhulaha Mathani tshifhe wa Baali heneḥo phanḍa ha aḷṭari dzenedzo. Zwino tshifhe Jehoyada a vhea vhalindi thembeleni ya Muṇe washu.

¹⁹Jehoyada na magota na vhalindakhosi na vhalindi vha pfamo na vhaḍivhalea vhoṭhe vha shango vha fhelekedza khosi i tshi bva thembeleni ya Muṅe washu i tshi ya pfamoni, vha dzhena nga ṅdila ya khoro ya Vhalindi. Ndi hone khosi i tshi dzula vhudzuloni hayo kha khuluṅoni ya musanda.

²⁰Vhathu vhoṭhe nga shango vha pembela, ha vha na mulalo muḍini nge Athalia a vha o vhulawa pfamoni.

²¹Juasi o vha khosi e na miṅwaha miṅanu na mivhili.

2 Mahosi 12

Juasi khosi ya Juda a tshi vusa thembele (835-796 BC)

(2 Koron. 24:1-16)

¹Nga ṅwaha wa vhuṭanu na vhuvhili wa muvhuso wa Jehu khosi ya Israele, Juasi a vha khosi ya Juda, a vhusa e Jerusalema a fhedza miṅwaha ya 40. Mme awe o vha a tshi pfi Tsibia, a tshi bva muḍini wa Bierisheba.

²Juasi o ita zwe zwa vha zwi tshi takadza Muṅe washu misi yoṭhe tshifhe Jehoyada a tshi kha ḍi mu laya.

³Naho zwo ralo ho ngo thutha zwitembele zwa zwikwarani, vhathu vha ḍi ṅekedza zwiṭhavhelo vha fhisa zwioro henefho.

⁴Juasi a vhudza vhotshifhe a ri, “Kuvhanganyani tshelede yoṭhe ya nduvho khethwa ine ya ḍiswa thembeleni ya Muṅe washu, na mithelo ine ya kuvhanganywa hu tshi vhalwa vhathu, na tshelede i no bviswa nga vhathu vhe vha tou fulufhedzisa, na tshelede ine muthu a tou bvisa nga u funa hawe a i ṅea thembele.

⁵Tshifhe muṅwe na muṅwe nga a ṭanganedze tshelede i tshi bva kha mukuvhanganyi, i shume u vusa ho tshinyalaho thembeleni.”

⁶Huno nga ṅwaha wa 23 wa muvhuso wa khosi Juasi vhotshifhe vho vha vha sa athu vusa thembele.

⁷Ndi zwe khosi Juasi a vhidza tshifhe Jehoyada na vhaṅwe vhotshifhe a vha vhudzisa a ri, “Ndi mini ni sa vusi ho tshinyalaho thembeleni? Ni songo tsha dzhia tshelede kha vhakuvhanganyi vhayo na dzula nayo, ni i ḍise uri i vuse thembele.”

⁸Vhotshifhe vha tenda uri a vha tsha ḍo kuvhanganya tshelede i tshi bva kha vhathu na uri a vha tsha ḍo vusa thembele vhone vhaṅe.

⁹Jehoyada a dzhia bogisi, a phula buli kha tshitibo tshaḷo, a dzhia bogisi iḷo a ḷi vhea tsini ha aḷiṭari thungo ya tshauḷa musi muthu a tshi dzhena thembeleni ya Muṅe washu. Vhotshifhe vhe vha vha vha tshi linda muṅango vha dzhia tshelede yoṭhe ye ya ḍiswa thembeleni ya Muṅe washu vha i longa ngomu ha iḷo bogisi.

10Musi vha tshi vhona uri afho bogisini ho no vha na tshelede nnzhi, muñwaleli wa musanda na tshifhe muhulu vho vha vha tshi ḁa vha dzhia iḁa tshelede ye ya ḁiswa thembeleni ya Muḁe washu, vha i vhea nga zwiḁhopho vha i kala.

11Musi tshelede yo no kalwa, vha i ḁea vhalavhelesi vha mushumo uyo wa u vusa thembele. Vha dzhia iyo tshelede vha holela vhavhaḁi na vhaḁhaḁi vha u lugisa thembele ya Muḁe washu,

12na vhaḁhaḁi vha mitsheḁo na vhavhaḁi vha matombo. Vha renga matanda na matombo a u fhaḁa uri thembele ya Muḁe washu i lugiswe, vha lifha na dziñwe tshinyalelo dza u lugisa thembele.

13Tshelede yo ḁiswaho thembeleni a yo ngo shuma u ita ndongo dza siliva kana zwiḁunyathambo kana ndilo dza u handulula kana dziphaphala kana muñwe mudzio wa musuku kana siliva wa thembele ya Muḁe washu,

14yo vha ya u holela vhashumi vhe vha shuma ngayo u lugisa thembele.

15A vho ngo vhuya vha ḁoḁa vhuḁanzi kha vhe vha vha ḁekedza tshelede iyo uri vha holele vhashumi ngayo, ngauri avho vho vha vha tshi fulufhedzea.

16Tshelede ya nduvho dza tshipfumelo na nduvho dza vhutshinyi a yo ngo ḁiswa thembeleni ya Muḁe washu, yo vha ya vhotshifhe.

Vhaaramu vha tshi yo dia Jerusalema

17Nga tshifhinga tshenetsho Hazaele khosi ya Aramu a gonya a yo dia muḁi wa Gathi a u kunda, a konou rembulutshela u yo dia Jerusalema.

18Huno Juasi khosi ya Juda a dzhia thundu khethwa yoḁhe ye vhokhotsi awe mahosi a Juda, Josafati na Jehoram na Ahasia vha dzi kumedza Mudzimu, na nduvho dze ene muḁe a kumedza Mudzimu, na musuku woḁhe we wa wanala mbulungeloni dza thembele ya Muḁe washu na pfamoni ya musanda, zwenezwo a luvha Hazaele khosi ya Aramu ngazwo. Ndi hone Hazaele a tshi ḁuwa Jerusalema.

19Mañwe mafhungo a khosi Juasi na zwoḁhe zwe a ita o ḁwalwa buguni ya Histori ya Mahosi a Juda.

Lufu Iwa Juasi

(2 Koron. 24:17-19)

20Magota a khosi Juasi vha mu itela tshimbevha, vha mu vhulaha fhethu hune ha pfi Bethe Milo ḁḁilani ine ya tsela Sila.

21Magota vho mu vhulahaho ndi Jozabadi ḁwana wa Shimiathi na Jehozabadi ḁwana wa Shomere. Juasi a dzama a swiḁwa zwalani zwa musanda Muḁini wa Dafita, ḁwana wawe Amasia a vha khosi vhudzuloni hawe.

2 Mahosi 13

Juahasi khosi ya Israele (814-798 BC)

- ¹Nga n̄waha wa 23 wa muvhuso wa Juasi n̄wana wa Ahasia khosi ya Juda, Juahasi n̄wana wa Jehu a vha khosi ya Israele, a vhusa e Samaria a fhedza miñwaha ya 17.
- ²Juahasi a ita zwi sa takadzi Muḵe washu nga u kanda vhuḵalani ha vhuvhi ha Jerobiamu n̄wana wa Nebati we a ita uri Vhaisraele vha tshinye, ene a si vhuye a vhu laḵa.
- ³Ndi zwe Muḵe washu a sinyutshela Vhaisraele, a ita uri vha kandedzwe tshifhinga tshilapfu nga Hazaele khosi ya Aramu na n̄wana wawe Beni Hadadi.
- ⁴Ndi hone Juahasi a tshi rabela Muḵe washu, Muḵe washu a mu thetshesela nge a vhone khosi ya Aramu i tshi khou kandedza Vhaisraele lwa tshiḵuhu.
- ⁵Muḵe washu a ḵisela Vhaisraele mutshidzi a vha tshidza zwanḵani zwa Vhaaramu. Zwenezwo Vhaisraele vha dovha vha dzula mahayani avho unga kale.
- ⁶Naho zwo ralo a vho ngo lata vhuvhi ha n̄ḵu ya Jerobiamu, we a ita uri Vhaisraele vha tshinye, vha ḵi vhu ita. Thanda ya Ashera mudzimu wa musadzi na yone ya ḵi sala yo ima Samaria.
- ⁷Mmbi ya Juahasi yo vha i si tsheeho, ho vha ho tou sala bere dza 50 na gariki dza fumi na vhahali vha 10 000 vha tshimbilaho nga milenzhe, ngauri vhañwe khosi ya Aramu yo vha yo vha lozwa, ya vha kuya vha nga buse ḵa musi hu tshi fhuliwa.
- ⁸Mañwe mafhungo a Juahasi na zwoḵhe zwe a ita na zwa vuhali hawe o n̄walwa buguni ya Histori ya Mahosi a Israele.
- ⁹Juahasi a dzama, a zwiḵwa Samaria. N̄wana wawe Juasi a vha khosi vhudzuloni hawe.

Juasi khosi ya Israele (797-782 BC)

- ¹⁰Nga n̄waha wa 37 wa muvhuso wa Juasi khosi ya Juda, Juasi n̄wana wa Juahasi a vha khosi ya Israele, a vhusa e Samaria a fhedza miñwaha ya 16.
- ¹¹Juasi a ita zwi sa takadzi Muḵe washu, a si laḵe vhuvhi na vhuḵihi ha Jerobiamu n̄wana wa Nebati, we a ita uri Vhaisraele vha tshinye, ene a ḵi vhu ita.
- ¹²Mafhungo mañwe a Juasi na zwoḵhe zwe a ita na zwa vuhali hawe, hu tshi katelwa na n̄dwa ye a lwa na Amasia khosi ya Juda, o n̄walwa buguni ya Histori ya Mahosi a Israele.
- ¹³Juasi a dzama, a swiḵwa zwaloni zwa musanda Samaria, n̄wana wawe Jerobiamu a vha khosi vhudzuloni hawe.

Lufu lwa Elisha

- ¹⁴Zwino muporofita Elisha a lwala vhulwadze he a ḵo fa ngaho. Juasi khosi ya Israele a yo mu ḵola, a mu lilela a ḵavha mukosi a ri, “Khotsi anga! Khotsi anga! Vhone gariki dza n̄dwa dza Israele na vhanameli vha dzibere dzavho!”
- ¹⁵Elisha a ri, “Nga vha dzhie vhura na misevhe,” khosi ya ita nga u ralo.

¹⁶Elisha a mu vhudza a ri, “Nga vha fare vhura.” Musi o no vhu fara, Elisha a vhea zwanda zwawe kha zwanda zwa khosi.

¹⁷Elisha a ri, “Nga vha vule fasiṭere ḽa vhubvaḽuvha,” khosi ya ḽi vula. Elisha a ri, “Nga vha pose musevhe!” Khosi ya posa musevhe. Elisha a ri, “Ndi musevhe wa u kunda ha Muṅe washu, musevhe wa u kunda Vhaaramu! Vhaaramu ni ḽo vha fhedza tshoṭhe Afeke.”

¹⁸Elisha a konou ri, “Nga vha dzhie iyo misevhe,” khosi ya i dzhia. Elisha a vhudza khosi a ri, “Nga vha rwe fhasi.” Khosi ya rwa fhasi kararu, ya litsha.

¹⁹Muḽinda wa Mudzimu a sinyutshela khosi a ri, “Vho vha vho fanela vho rwa fhasi kaṭanu kana kaṭanu na kathihi, ho vha hu hone vha tshi ḽo vha vho kunda Vhaaramu vha vha fhedza tshoṭhe. Huno zwino vha ḽo vha kunda luraru fhedzi.”

U vuwa ha mufu nga u kwama marambo a Elisha

²⁰Elisha a fa, a swiṭwa. Nwaha muṅwe na muṅwe ho vha hu tshi ḽa vhaṭanguli vha Muaba vha tshoṭhela shango ḽa Israele.

²¹Muṅwe musī Vhaisraele vha tshi khou swiṭa muthu, zwenezwo vha vhona tshigwada tsha Vhamuaba, vha mbo ḽi posa tshitumbu tsha muthu uyo tshaloni tsha Elisha vha shavha. Tshitumbu tsha ri u kwama marambo a Elisha, uyo munna a vuwa a ima nga milenzhe.

Juasi a tshi kunda Vhaaramu

²²Hazaele khosi ya Aramu o vha a tshi khou kandedza Vhaisraele misi yoṭhe ya muvhuso wa Juahasi.

²³Hone Muṅe washu a vha khathutshela a vha pfela vhuṭungu. Ho ngo vha litsha vha tshi lozwiwa, o vha phalala a tshi itela mulanga we a vhofha na Abrahamu na Isaka na Jakopo. Ho ngo vhuya a laṭedza vhatu vhawe u swika na ḽamusī.

²⁴Hazaele khosi ya Aramu a dzama, ṅwana wawe Beni Hadadi a vha khosi vhudzuloni hawe.

²⁵Ndi hone khosi Juasi ṅwana wa Juasi a tshi kunda Beni Hadadi ṅwana wa Hazaele a dzhiulula miḽi ye Beni Hadadi a i dzhia nndwani hu tshi lwiwa na Juahasi khotsi a Juasi. Juasi o kunda Beni Hadadi a ita luraru, a dzhiulula miḽi ya Vhaisraele.

2 Mahosi 14

Amasia khosi ya Juda (795-767 BC)

(2 Koron. 25:1-24)

¹Nga ṅwaha wa vhuvhili wa muvhuso wa Juasi ṅwana wa Juahasi khosi ya Israele, Amasia ṅwana wa Juasi a vha khosi ya Juda.

²Amasia a tshi vha khosi o vha e na miṅwaha ya 25, a vhusa e Jerusalema a fhedza miṅwaha ya 29. Mme awe vho vha vha tshi pfi Jehoadana, wa Jerusalema.

³Amasia o ita zwi takadzaho Muṅe washu, naho a songo swika kha makhulukuku wawe Dafita. O kanda vhuṭalani ha khotsi awe Juasi kha zwoṭhe.

⁴Naho zwo ralo ho ngo thutha zwitembele zwa zwiḱwarani; vhathu vho ḱi ḱekedza zwiṭhavhelo vha fhisa zwioro henengei.

⁵Musi muvhuso wa Amasia u tshi tou thoma u khwaṭha, a vhulaha magota vho vhulahaho vhamusanda khotsi awe.

⁶Naho zwo ralo a si vhulahe vhana vha vhatuka vha idzo phondi, a tshi tevhedza zwo ṅwalwaho buguni ya mulayo wa Mushe he Muṅe washu a laya a ri, “Vhokhotsi vha songo fela milandu ya vhana vhavho, na vhana vha songo fela milandu ya vhokhotsi avho, muṅwe na muṅwe u ḱo fela vhutshinyi hawe.”

⁷Amasia ndi ene we a kunda Vhaedomo vha 10 000 Govhani ḱa Muṅo, a thuba muḱi wa Sela nndwani, a ri u pfi Jokothiele, na ṅamusi u kha ḱi vhidzwa nga dzina ḱeneḱo.

Amasia a tshi lwa na Juasi wa Israele

⁸Ndi hone Amasia a tshi ruma vhaḱinḱa ha Juasi ṅwana wa Juahasi, ṅwana wa Jehu khosi ya Israele, vha isa khaedu a ri, “Nga vha ḱe ri lwe.”

⁹Hone Juasi khosi ya Israele a fhindula Amasia khosi ya Juda a ri, “Mutshutshungu wa Libanoni wo vhuya wa ruma muḱinḱa a ya ha mukedara wa Libanoni a ri, ‘Litsha ṅwananyana wau a vhingwe nga ṅwananga.’ Hu si kale ha fhira phukha dza Libanoni dza kandekanya uyo mutshutshungu.

¹⁰Vha khou vhona vho kunda Vhaedomo, zwino vha vho ḱihudza. Nga vha ḱitakalele nge vha kunda, vha ḱidzulele zwavho hayani! Ndi mini vha tshi levha? A vha zwi vhoṅi uri vha khou ḱitulela khombo, vha dovha vha ṭulela shango ḱa Juda khombo?”

¹¹Hone Amasia a si zwi thetshese. Ndi hone Juasi khosi ya Israele a tshi bva pfumo a yo lwa na Amasia khosi ya Juda, ha lwiwa Bethe Shemeshe kha ḱa Juda.

¹²Vhajuda vha kundwa nga Vhaisraele, muṅwe na muṅwe a shavhela hayani hawe.

¹³Juasi khosi ya Israele a thuba Amasia khosi ya Juda, ṅwana wa Juasi ṅwana wa Ahasia, henefho Bethe Shemeshe. Ndi hone Juasi a tshi ya Jerusalema a pwasha mutsheṭo wa Jerusalema u bva Khoroni ya Efraimi u swika Khoroni ya Khuda, tshikhala tshine tsha nga ita mitha dza 200.

¹⁴Juasi a dzhia musuku woṭhe na siliva yoṭhe na thundu yoṭhe ye ya vha i thembeleni ya Muṅe washu na mbulungeloni dza pfamo ya musanda, a ita na u thuba pfarela, a vhuelela Samaria.

¹⁵Mafhungo maṅwe a Juasi, na zwe a ita, na vhuhali hawe nndwani a tshi lwa na Amasia khosi ya Juda, o ṅwalwa buguni ya Histori ya Mahosi a Israele.

¹⁶Juasi a dzama, a swiṭwa Samaria na mahosi a Israele, ṅwana wawe Jerobiamu a vha khosi vhudzuloni hawe.

U dzama ha Amasia khosi ya Juda

(2 Koron. 25:25-28)

¹⁷Amasia khosi ya Juda, n̄wana wa Juasi, o tshila a fhedza miñwaha ya 15 musi Juasi khosi ya Israele, n̄wana wa Juahasi ó no dzama.

¹⁸Mafhungo mañwe a Amasia o n̄walwa buguni ya Histori ya Mahosi a Juda.

¹⁹Vha langana Amasia Jerusalema, ene a shavhela muḁini wa Lakhishi, hone vha ruma vhathu vha mu tevhela Lakhishi vha mu vhulahela henengei.

²⁰Tshitumbu tsha Amasia tsha iswa Jerusalema tsho hwalwa nga bere, a swiḁwa zwaloni zwa musanda Muḁini wa Dafita.

²¹Ndi hone vhathu vhoḁhe vha Juda vha tshi dzhia n̄wana wawe Azaria vha mu vhumba khosi vhudzuloni ha khotsi awe Amasia. O vha e na miñwaha ya 16 a tshi vha khosi.

²²Azaria ndi ene we a vusa muḁi wa Elathi, a u vhuedzedza Juda musi Amasia o no dzama.

Jerobiamu II khosi ya Israele (781-753 BC)

²³Nga n̄waha wa 15 wa muvhuso wa Amasia n̄wana wa Juasi khosi ya Juda, Jerobiamu n̄wana wa Juasi a vha khosi ya Israele, a vhusa e Samaria a fhedza miñwaha ya 41.

²⁴Jerobiamu a ita zwi sa takadzi Muḁe washu, a si vhuye a laḁa vhuvhi na vhuthihi ha Jerobiamu n̄wana wa Nebati we a ita uri Vhaisraele vha tshinye.

²⁵Ndi ene we a vhuedzedza masakha a Israele u bva Pharani ya Hamathi thungo ya devhula u swika Lwanzheni lwa Muḁo thungo ya tshipembe, zwi tshi tevhedza zwe zwa ambiwa nga Muḁe washu Mudzimu wa Israele, nga mulomo wa muḁinda wawe muporofita Jonasi n̄wana wa Amithai wa Gathi Hefere.

²⁶Muḁe washu o vha o vhona u tambula hu ḁungufhadzaho ha Vhaisraele vhoḁhe, vhahulwane na vhaḁuku. Ho vha hu si na ane a nga vha lamulela.

²⁷Muḁe washu o vha a songo ḁiimisela u lozwa Vhaisraele tshoḁhe fhanó fhasi, ndi zwe a vha tshidza nga Jerobiamu n̄wana wa Juasi.

²⁸Mafhungo mañwe a Jerobiamu na zwoḁhe zwe a ita na vhuhali hawe nndwani na zwe a vhuedzedza Damasko na Hamathi kha ḁa Israele (miḁi iyo yo vha i ya Jaudi), o n̄walwa buguni ya Histori ya Mahosi a Israele.

²⁹Jerobiamu a dzama, a yo swiḁwa zwaloni zwa musanda. N̄wana wawe Zakaria a vha khosi vhudzuloni hawe.

2 Mahosi 15

Uzia khosi ya Juda (766-739 BC)

(2 Koron. 26:1-23)

¹Nga n̄waha wa 27 wa muvhuso wa Jerobiamu khosi ya Israele, Uzia n̄wana wa Amasia a vha khosi ya Juda.

²A tshi thoma u vhusa o vha e na miñwaha ya 16, a vhusa e Jerusalema a fhedza miñwaha ya 52. Mme awe o vha a tshi pfi Jekholia wa Jerusalema.

³Uzia o ita zwi takadzaho Muñe washu, u ði nga khotsi awe Amasia;

⁴o ro sa thutha zwitembele zwa zwikwarani, vhathu vho ði ñekedza zwiṭhavhelo vha dubisa zwioro henefho.

⁵Muñe washu a tambudza Uzia nga vhulwadze vhu ofhisaho ha lukanda, a lwala a tshi dzula e eṭhe a vhuya a dzama. Jothamu n̄wana wa khosi o vha e murangaphanda wa vhahulwane vha shango a tshi langa pfamo.

⁶Mafhungo mañwe a Uzia na zwoṭhe zwe a ita o n̄walwa buguni ya Histori ya Mahosi a Juda.

⁷Uzia a dzama, a zwiṭwa zwaloni zwa musanda Muḍini wa Dafita, n̄wana wawe Jothamu a vha khosi vhudzuloni hawe.

Zakaria khosi ya Israele (753-752 BC)

⁸Nga n̄waha wa 38 wa muvhuso wa Uzia khosi ya Juda, Zakaria n̄wana wa Jerobiamu a vha khosi ya Israele, a vhusa e Samaria a fhedza miñwedzi miṭanu na muthihi.

⁹Zakaria a ita zwi sa takadzi Muñe washu, u ði nga vkhotsi awe. Ho ngo laṭa vhuvhi ha Jerobiamu n̄wana wa Nebati we a ita uri Vhaisraele vha tshinye.

¹⁰Shalumu n̄wana wa Jabeshe a itela khosi Zakaria tshimbevha, a mu dzhena nga pfumo, a mu vhulaha muḍini wa Ibiliamu, a vha khosi vhudzuloni hawe.

¹¹Mafhungo mañwe a Zakaria o n̄walwa buguni ya Histori ya Mahosi a Israele.

¹²Ha mbo vha u khunyelela zwe Muñe washu a vhudza Jehu zwiṭa a tshi ri, “Vhaḍuhulu vhau vha ḍo vha mahosi a Israele ha vhuya ha fhira murafho wa vhuṇa.”

Shalumu khosi ya Israele (752 BC)

¹³Shalumu n̄wana wa Jabeshe o vha khosi ya Israele nga n̄waha wa 39 wa muvhuso wa Uzia khosi ya Juda, a vhusa e Samaria a fhedza n̄wedzi muthihi fhedzi.

¹⁴Menaheme n̄wana wa Gadi a takuwa Thiritsa a ya Samaria, a lwa na Shalumu n̄wana wa Jabeshe henefho Samaria, a mu vhulaha, a vha khosi vhudzuloni hawe.

¹⁵Mafhungo mañwe a Shalumu na tshimbevha tshe a tshi ita, o n̄walwa buguni ya Histori ya Mahosi a Israele.

¹⁶Menaheme a tshi bva Thiritsa, a dia muḍi wa Thaphua, a fhedza vhathu vhoṭhe vha re muḍini na vha shango ḷo u tangaho, nge vha hana u mu vulela khoro dzavho. A hushula thumbu dza vhasadzi vhoṭhe vho vhifhaho muvhilini.

Menaheme khosi ya Israele (752-741 BC)

¹⁷Menaheme n̄wana wa Gadi o vha khosi ya Israele nga n̄waha wa 39 wa muvhuso wa Uzia khosi ya Juda, a vhusa e Samaria a fhedza miñwaha ya fumi.

¹⁸Menaheme a ita zwi sa takadzi Muñe washu. Misi yoṯhe a tshi vhusa ho ngo vhuya a laṯa vhuvhi ha Jerobiamu n̄wana wa Nebati we a ita uri Vhaisraele vha tshinye.

¹⁹Zwino Thigilathi Philisere khosi ya Ashuru a dia shango, Menaheme a mu luvha nga siliva ya khilogiramu dza 34 000 uri a mu tikedze a khwaṯhise muvhuso wawe.

²⁰Menaheme o wana iyo tshelede kha vhapfumi vha Israele nga u kombetshedza muñwe na muñwe uri a bwise mangwende a 50 a siliva i luvhe khosi ya Ashuru. Ndi hone khosi ya Ashuru a tshi ṯuwa shangoni iḷo a vhuelela shangoni ḷawe.

²¹Mafhungo mañwe a Menaheme na zwoṯhe zwe a ita, o n̄walwa buguni ya Histori ya Mahosi a Israele.

²²Menaheme a dzama, a swiṯwa, n̄wana wawe Phekahia a vha khosi vhudzuloni hawe.

Phekahia khosi ya Israele (741-740 BC)

²³Phekahia n̄wana wa Menaheme a vha khosi ya Israele nga n̄waha wa 50 wa muvhuso wa Uzia khosi ya Juda, a vhusa e Samaria a fhedza miñwaha mivhili.

²⁴Phekahia a ita zwi sa takadzi Muñe washu. Ho ngo vhuya a laṯa vhuvhi ha Jerobiamu n̄wana wa Nebati we a ita uri Vhaisraele vha tshinye.

²⁵Pheka n̄wana wa Remalia, we a vha e muswikeli wa khosi, a mu itela tshimbevha, e na vhanna vha 50 vha Giliadi, vha vhulaha Phekahia khathihi na Arigobo na Arie, dzhavheloni ḷa ngomu ḷa pfamo henefho Samaria. Pheka o ri u vhalaha Phekahia a vha khosi vhudzuloni hawe.

²⁶Mafhungo mañwe a Phekahia na zwoṯhe zwe a ita, o n̄walwa buguni ya Histori ya Mahosi a Israele.

Pheka khosi ya Israele (739-732 BC)

²⁷Pheka n̄wana wa Remalia a vha khosi ya Israele nga n̄waha wa 52 wa muvhuso wa Uzia khosi ya Juda, a vhusa e Samaria, a fhedza miñwaha ya 20.

²⁸Pheka a ita zwi sa takadzi Muñe washu. Ho ngo vhuya a laṯa vhuvhi ha Jerobiamu n̄wana wa Nebati we a ita uri Vhaisraele vha tshinye.

²⁹Misi ya ene Pheka khosi ya Israele, Thigilathi Philisere khosi ya Ashuru a ḍa a thuba miḍi ya Iyoni na Abele Bethe Maakha na Janua na Kedeshe na Hatsoro na shango ḷa Giliadi na Galelia na Nafuthali, a dzhia vhatu vha ayo mashango a vha isa vhuthubwani Ashuru.

³⁰Ndi hone Hoshia n̄wana wa Ela a tshi itela Pheka n̄wana wa Remalia tshimbevha, a lwa nae, a mu vhulaha, a vha khosi vhudzuloni hawe nga n̄waha wa 20 wa muvhuso wa Jothamu n̄wana wa Uzia.

³¹Mafhungo mañwe a Pheka na zwoṭhe zwe a ita, o ñwalwa buguni ya Histori ya Mahosi a Israele.

Jothamu khosi ya Juda (739-735 BC)

(2 Koron. 27:1-9)

³²Jothamu ñwana wa Uzia o vha khosi ya Juda nga ñwaha wa vhuvhili wa muvhuso wa Pheka ñwana wa Remalia khosi ya Israele.

³³Jothamu a tshi thoma u vhusa o vha e na miñwaha ya 25, a vhusa e Jerusalema a fhedza miñwaha ya 16. Mme awe vho vha vha tshi pfi Jerusha ñwananyana wa Tsadoko.

³⁴Jothamu o vha a tshi takadza Muṅe washu, u ḍi nga khotsi awe Uzia,

³⁵o ro sa thutha zwitembele zwa zwikwarani, vhatu vho ḍi ṅekedza zwiṭhavhelo vha fhisa zwioro henengei. Jothamu ndi ene we a vusa khoro ya devhula ya thembele ya Muṅe washu.

³⁶Mafhungo mañwe a Jothamu na zwe a ita, o ñwalwa buguni ya Histori ya Mahosi a Juda.

³⁷Misi yeneyo Muṅe washu a thoma u ruma Retsini khosi ya Aramu na Pheka ñwana wa Remalia u ḍa u dia ḷa Juda.

³⁸Jothamu a dzama, a swiṭwa zwaloni zwa musanda Muḍini wa Dafita, ñwana wawe Ahasi a vha khosi vhudzuloni hawe.

2 Mahosi 16

Ahasi khosi ya Juda (735-716 BC)

(2 Koron. 28:1-27)

¹Ahasi ñwana wa Jothamu o vha khosi ya Juda nga ñwaha wa 17 wa muvhuso wa Pheka ñwana wa Remalia.

²A tshi thoma u vhusa o vha e na miñwaha ya 20, a vhusa e Jerusalema a fhedza miñwaha ya 16. Ho ngo kanda vhuṭalani havhuḍi ha makhulukuku wawe Dafita, ho ngo ita zwi takadzaho Muṅe washu Mudzimu wawe.

³O kanda vhuṭalani ha mahosi a Israele, a ita na u ṅekedza ñwana wawe wa mutuka a mu ita tshiṭhavhelo tshi fhiswaho, a tshi tevhedza maitele a tshakha dze Muṅe washu a dzi thatha Vhaisraele vha tshi swika.

⁴O ṅekedza zwiṭhavhelo a fhisa zwioro zwitembeleni zwa zwikwarani, miṭumbani ya zwikwara na fhasi ha miri yoṭhe yo bvukahho.

⁵Retsini khosi ya Aramu, na Pheka ñwana wa Remalia khosi ya Israele, vha gonya vha yo dia Jerusalema vha govhela Ahasi, hone vha si mu kunde.

- ⁶Misi yeneyo Retsini khosi ya Aramu a dovha a dzhia muḁi wa Elathi a u humisela kha Vhaedomo, a thatha vhathu vha Juda vhe vha vha vha tshi dzula heneḁho, Vhaedomo vha konou yo dzula muḁini wa Elathi, vha dzula heneḁho, na ḁamusu.
- ⁷Ahasi a ruma vhaḁiḁa ha Thigilathi Philisere khosi ya Ashuru uri vha swike vha ri, “Nḁe ndi mulanda wavho, ndi tou vha ḁwana wavho. Nga vha ḁe vha ndamulele zwandani zwa khosi ya Aramu na khosi ya Israele vhane vha khou ndevhela.”
- ⁸Ahasi a dzhia siliva na musuku zwe zwa vha zwi thembeleni ya Muḁe washu na mbulungeloni dza pfamo ya musanda, a yo luvha ngazwo khosi ya Ashuru.
- ⁹Thigilathi Philisere khosi ya Ashuru a tenda khumbelo ya Ahasi, a bva pfumo a dia Damasko a u thuba, a hwala vhadzulapo vhawo a vha isa Kiri, a vhulaha Retsini.
- ¹⁰Khosi Ahasi a ya Damasko u ḁanganedza Thigilathi Philisere, a vhona aḁitari Damasko, a rumela tshifhe Uria tshifanyiso tsha iyo aḁitari na zwidodombedzwa zwa nzudzanyo ya kufhaḁelwe kwayo.
- ¹¹Tshifhe Uria a konou fhaḁa aḁitari a tshi tevhedza ndaela ye khosi Ahasi a mu rumela i tshi bva Damasko, a fhedza u i fhaḁa khosi Ahasi a sa athu vhuya.
- ¹²Musi khosi Ahasi a tshi vhuya a tshi bva Damasko, a vhona iyo aḁitari, a swika khayoy, a ḁekedza zwiḁhavhelo khayoy.
- ¹³A ḁekedza tshiḁhavhelo tshawe tshi fhiswaho na nduvho ya thoro, a ita thevhula, a i handulula malofha a nduvho ya u konana na midzimu.
- ¹⁴Aḁitari ya musinaseḁha ye ya kumedzwa Muḁe washu yo vha i vhukati ha aḁitari ntswa na thembele, zwino Ahasi a i dzhia a i isa sia ḁa devhula ḁa aḁitari yawe ntswa.
- ¹⁵Ndi hone khosi Ahasi a tshi laya tshifhe Uria a ri, “Kha aḁitari ntswa khulwane u ḁekedze tshiḁhavhelo tshi fhiswaho tsha matsheloni na nduvho ya thoro ya madekwana na tshiḁhavhelo tshi fhiswaho tsha khosi na nduvho yawe ya thoro na tshiḁhavhelo tshi fhiswaho tsha vhathu vhoḁhe nga shango na tshiḁhavhelo tshavho tsha thoro na thevhula yavho. Malofha oḁhe a zwiḁhavhelo zwi fhiswaho na zwiḁhavhelo zwa zwifuwo, a handululwe kha aḁitari. Hone nḁe ndi ḁo luvha kha aḁitari ya musinaseḁha ndi tshi vhonisa.”
- ¹⁶Tshifhe Uria a ita zwenezwo zwe a laiwa nga khosi Ahasi.
- ¹⁷Khosi Ahasi a kwatula makwati o nakisaho zwigoloi nga matungo, a sudzulusa sambelo ḁi re kha mboho dza musinaseḁha dzo lu tikaho, a lu vhea kha muteo wa matombo.
- ¹⁸A thutha na ḁingo ḁawe ḁa u dzula khaḁo nga Sabatha ḁe ḁa vha ḁo fhaḁwa thembeleni, a thutha na muḁango wa khosi wa u dzhena thembeleni ya Muḁe washu, a tshi itela u takadza khosi ya Ashuru.

¹⁹Mafhungo mañwe a khosi Ahasi na zwe a ita, o ñwalwa buguni ya Histori ya Mahosi a Juda.

²⁰Ahasi a dzama, a switwa zwaloni zwa musanda Muḁini wa Dafita, ñwana wawe Hiskia a vha khosi vhudzuloni hawe.

2 Mahosi 17

Hoshia khosi ya Israele (731-723 BC)

¹Nga ñwaha wa 12 wa muvhuso wa Ahasi khosi ya Juda, Hoshia ñwana wa Ela a vha khosi ya Israele, a vhusa e Samaria a fhedza miñwaha miḁanu na miḁa.

²Hoshia a ita zwi sa takadzi Muḁe washu, naho vhuvhi hawe vhu songo swika kha ha mahosi a Israele o mu rangaho phanḁa.

³Shalamanesere khosi ya Ashuru a ḁa a dia Hoshia. Hoshia a vha gota ḁawe a thela muthelo wa Shalamanesere.

⁴Hone khosi ya Ashuru ya sala i tshi zwi wana uri Hoshia o i shandukela; o vha o ruma vhaḁinḁa ha Suu khosi ya Egipita uri vha vhofhe mulanga, a litsha na u thela muthelo wa khosi ya Ashuru we a vha a tshi u thela ñwaha na ñwaha. Ndi zwe Shalamanesere a mu fara a mu hoñela dzhele.

U fhalala ha muḁi wa Samaria (722 BC)

⁵Shalamanesere khosi ya Ashuru a mbo dia shango loḁhe ḁa Israele, a govhela muḁi wa Samaria a fhedza miñwaha miraru.

⁶Nga ñwaha wa vhuḁanu na vhuḁa wa muvhuso wa Hoshia, khosi ya Ashuru ya thuba Samaria, ya kumba Vhaisraele ya vha isa Ashuru vha vha mathubwa, vhañwe ya vha vhea muḁini wa Hala, vhañwe ya vha vhea tsini ha mulambo wa Haboro dzinguni ḁa Gozani, vhañwe ya vha vhea miḁini ya Mede.

⁷Zwoḁhe hezwo zwo itea nge Vhaisraele vha khakhela Muḁe washu Mudzimu wavho we a vha pfulusa Egipita vha tshi khou kandedzwa nga Farao khosi ya Egipita. Vho luvha miñwe midzimu,

⁸vha tshi edzisa maitele a tshakha dze Muḁe washu a dzi thatha vhone vha tshi swika, vha edzisa na maitele o ḁiswaho nga mahosi a Israele.

⁹Vhaisraele vha endela u nyefula Muḁe washu Mudzimu wavho nga zwo bvaho ndilani. Vha ḁifhaḁela zwitembele zwa u luvha midzimu miḁini yavho yoḁhe, kha ine ya tou vha na tshiingamo fhedzi, na kha yo tangeledzwaho nga mitsheḁo.

¹⁰Vha imisa matombo a zwitungulo na thanda dza Ashera mudzimu wa musadzi tshikwarani tshiñwe na tshiñwe na fhasi ha muri muñwe na muñwe wo bvukaho.

¹¹Vha fhisa zwioro hoḁhe hune ha luvhiwa midzimu, unga tshakha dze Muḁe washu a dzi thatha vha tshi swika. Vha ita zwithu zwo vhihaho zwe zwa sinyusa Muḁe washu.

12Vha luvha midzimu i nengisaho, naho Muḽe washu o vha o ri, “Ni songo vhuya na ita zwi no nga zwenezwo.”

13Muḽe washu o kaidza Vhaisraele na Vhajuda nga milomo ya vhaporofita vhawe na vhaḽinda vhawe vhoṽhe a ri, “Laṽani ndila dzaṽu mmbi. Vhulungani ndayo dzanga, ni tshi tevhedza mulayo woṽhe we nda laya vhomakhulukuku waṽu uri vha u tevhedze, nda u swikisa kha inwi nga vhaḽinda vhanga vhaporofita.”

14Hone vha si thetshese, vha ita tshipimbi unga vhomakhulukuku wavho vhe vha si fulufhele Muḽe washu Mudzimu wavho.

15Vha landula ndayo dzawe na mulanga we a vhofha na vhomakhulukuku wavho na zwe a vha laya. Vha luvha zwitungulo zwi si na mushumo, na vhone vhaṽe vha fhedza vhe si tshithu. Vha edzisa tshakha dzi dzulaho tsini navho, naho Muḽe washu o vha laya a ri, “Ni songo vha edzisa.”

16Vha ṽutshela ndayo dzoṽhe dza Muḽe washu Mudzimu wavho, vha ḽitela zwitungulo zwivhili nga tshivhumbeo tsha mbohvana, na thanda ya Ashera mudzimu wa musadzi. Vha gwadamela masambi oṽhe a dzaṽaledzi, vha luvha na Baali.

17Vha ṽekedza vhana vhavho vha vhatuka na vha vhasidzana vha vha ita zwiṽhavhelo zwi fhiswaho. Vha edzisa zwa u tungula na zwa manditi, vha tou ḽikumedza kha u ita zwi sa takadzi Muḽe washu, u ralo ha vha u mu sinyusa.

18Ndi zwe Muḽe washu a sinyutshela Vhaisraele, a si tsha funa u vha vhona, ha sala tsinde ḽa Juda fhedzi.

19Hone na tsinde ḽa Juda vha si tevhedze ndayo dza Muḽe washu Mudzimu wavho. Vho edzisa zwo ḽiswaho nga Vhaisraele.

20Ndi zwe Muḽe washu a landula lushaka lwoṽhe lwa Israele, a vha pfisa vhuṽungu, a vha kumedza vhaṽanguli u vhuya u swika a si tsha funa na u vha vhona.

21Musi Muḽe washu o no tumula Vhaisraele kha nṽu ya Dafita, vha dzhia Jerobiamu ṽwana wa Nebati vha mu vhumba khosi yavho. Jerobiamu a xedza Vhaisraele vha ṽutshela Muḽe washu, a vha itisa vhutshinyi vhuhulu.

22Vhaisraele vha ḽi omelela vhuvhi hoṽhe ha Jerobiamu, vha si vhu laṽe,

23Muḽe washu a vhuya a vha sudzulusa a si tsha vha vhona, nga he a dzula o vha vhudza nga milomo ya vhaporofita vhoṽhe vhaḽinda vhawe. Ndi zwe Vhaisraele vha hwaliwa shangoni ḽavho vha iswa vhuthubwani Ashuru, na zwino vha henengei.

Vhatsinda vha tshi fhaṽa kha ḽa Israele

24Khosi ya Ashuru ya dzhia vhatu miḽini ya Babele na Khutha na Iva na Hamathi na Sefaravaimi, ya vha dzudza miḽini ya Samaria vhudzuloni ha Vhaisraele vho iswaho vhuthubwani. Vha dzhia shango ḽa Samaria vha dzula miḽini yaḽo.

- 25**Musi vha tshi thoma u dzula henefho, vho vha vha sa luvhi Muṅe washu, zwenezwo a vha rumela ndau dza vhulaha vhaṅwe vhavho.
- 26**Mafhungo ayo a swikiswa ha khosi ya Ashuru ha pfi, “Vhathu vhe vha vha pfulusa vha vha dzudza miḍini ya Samaria a vha ḍivhi milayo ya mudzimu wa ilo shango. O vha rumela ndau dzine dza khou vha fhedza ngauri a vha ḍivhi milayo yawe.”
- 27**Khosi ya Ashuru ya ri hu dzhiwe muṅwe wa vhotshifhe o iswaho vhuthubwani, a vhuye, a dzule shangoni la Samaria a laye vhathu milayo ya mudzimu wa shango leneḷo.
- 28**Ndi hone muṅwe wa vhotshifhe vhe vha kumbiwa Samaria vha iswa vhuthubwani a tshi ḍa a dzula Bethele, a vha funza u luvha Muṅe washu.
- 29**Naho zwo ralo, lushaka luṅwe na luṅwe lwa ḍiitela midzimu yalwo miḍini yalwo, vha i vhea zwitembeleni zwa zwikwarani zwo fhatwaho nga vhathu vha Samaria.
- 30**Vhathu vha Babele vha ita tshitungulo tsha mudzimu Sukhotho Benotho, vha Khutha vha ita tshitungulo tsha Neregala, vha Hamathi vha ita tshitungulo tsha Ashima,
- 31**vha Iva vha ita tshitungulo tsha Nibahasi na Tharathaka, vha Sefaravaimi vha dzhia vhana vhavho vha vha fhisela Adiramelekhe na Anamelekhe midzimu ya Vhasefaravaimi.
- 32**Vhathu havho vho vha vha tshi luvha Muṅe washu, vha dovha vha ita na u nanga vhathu vha havho uri vha vhe vhotshifhe vhavho vha zwikwarani.
- 33**Vho vha vha tshi luvha Muṅe washu, vha dovha vha shumela na midzimu yavho vha tshi tevhedza maitele a tshakha dze vha ḍiswa vha tshi bva khadzo.
- 34**Na ṅamusi vha tshee vho nambatela maitele avho eneaḷa a kale. A vha luvhi Muṅe washu, a vha tevhedzi milayo na ndaela na pfunzo na ndayo dze Muṅe washu a ṅea vhaḍuhulu vha Jakopo, we a ri u pfi Israele.
- 35**Musi Muṅe washu a tshi vhofha mulanga na Vhaisraele, o vha laya a ri, “Ni songo luvha miṅwe midzimu kana na i gwadamela kana na i shumela kana na i ṅekedza nduvho.
- 36**Ni fanela u luvha Yahavee fhedzi. Ndi Ene we a ni pfulusa Egipita nga maanda mahulu o imisa tshanda, luvhani Ene ni mu gwadamele, ni mu ṅekedze nduvho.
- 37**Ni vhone uri nga misi ni vhulunge milayo na ndaela na ndayo na pfunzo ye a ni ṅwalela. Ni songo vhuya na luvha miṅwe midzimu.
- 38**Ni songo hangwa mulanga we a vhofha na inwi, ni songo luvha miṅwe midzimu.
- 39**Tshaṅu nga hu vhe u luvha Yahavee Mudzimu waṅu, ndi Ene ane a ḍo ni lamulela kha maswina aṅu oṅhe.”

⁴⁰Naho zwo ralo vhathu avho vha si thetshelese, vha ɔi omelela maitete avho a kale.

⁴¹Na musi avho vhathu vha tshi khou luvha Muṅe washu, vho vha vha tshi ɔi shumela zwitungulo zwavho. Vhana vhavho na vhaɔuhulu vhavho vha kha ɔi edzisa vhomakhulukhuku wavho na ṅamusi.

2 Mahosi 18

Hiskia khosi ya Juda (715-686 BC)

(2 Koron. 29:1-2; 31:1)

¹Hiskia ṅwana wa Ahasi o vha khosi ya Juda nga ṅwaha wa vhuraru wa muvhuso wa Hoshia ṅwana wa Ela, khosi ya Israele.

²Hiskia a tshi vha khosi o vha e na miṅwaha ya 25, a vhusa e Jerusalema a fhedza miṅwaha ya 29. Mme awe o vha a tshi pfi Abia ṅwananyana wa Zakaria.

³O ita zwe zwa vha zwi tshi takadza Muṅe washu, u ɔi nga makhulukuku wawe Dafita.

⁴O thutha zwitembele zwa zwikwarani, a pwashekanya matombo a zwitungulo, a remekanya thanda dza Ashera mudzimu wa musadzi. A ita na u vundekanya ṅowa ya musinaseṭha ye ya fuliwa nga Mushe, ngauri u swika zwenezwo Vhaisraele vho vha vha tshi ɔi i dubisela zwioro. ṅowa iyo yo vha i tshi pfi Nehushthani.

⁵Hiskia o vha a tshi fulufhela Muṅe washu Mudzimu wa Israele. A ho ngo vha na ane a nga Hiskia kha mahosi oṭhe a Juda, vho mu rangaho phanda na vho mu tevhelaho.

⁶O nambatela Muṅe washu a si vhuye a mu shandukela, a tevhedza ndayo dze Muṅe washu a ṅea Mushe.

⁷Muṅe washu o vha e nae, zwoṭhe zwe a ita zwa mu nakela. Hiskia a shandukela khosi ya Ashuru, a si tsha mu shumela.

⁸Hiskia a kunda Vhafilista, a kunda miṅi yoṭhe, mihulwane ya mitsheṭo na ine ya tou vha na tshiingamo fhedzi, u vhuya u swika Gaza na shango ɔo hu tangaho.

⁹Nga ṅwaha wa vhuṅa wa muvhuso wa khosi Hiskia, we wa vha u ṅwaha wa vhuṅanu na vhuvhili wa muvhuso wa Hoshia ṅwana wa Ela, khosi ya Israele, Shalamanesere khosi ya Ashuru a dia Israele, a govhela muṅi wa Samaria.

¹⁰Musi hu tshi fhela ṅwaha wa vhuraru Vhaashuru vha dzhia uyo muṅi. Muṅi wa Samaria wo thubiwa nga ṅwaha wa vhuṅanu na vhuṭhihi wa muvhuso wa Hiskia, we wa vha u ṅwaha wa vhuṅanu na vhuṅa wa muvhuso wa Hoshia khosi ya Israele.

¹¹Khosi ya Ashuru ya thuba Vhaisraele ya vha isa Ashuru, vhaṅwe ya vha vhea muṅini wa Hala, vhaṅwe ya vha vhea tsini ha mulambo wa Haboro dzinguni ɔa Gozani, vhaṅwe ya vha vhea miṅini ya Mede.

12 Muḁi wa Samaria wo thuthwa nge Vhaisraele vha si thetshesele Muḁe washu Mudzimu wavho, vha vhofoholola mulanga wawe, vha nyadza zwoḁhe zwe Mushe muḁiḁa wa Muḁe washu a vha laya. Ndayo idzo a vho ngo dzi thetshesele, a vho ngo dzi tevhedza.

Vhaashuru vha tshi govhela Jerusalema

(2 Koron. 32:1-19; Yes. 36:1-22)

13 Nga ḁwaha wa 14 wa muvhuso wa khosi Hiskia, Sanakheribi khosi ya Ashuru a dia miḁi yoḁhe ya Juda yo tangwaho nga mitsheḁo, a i thuba.

14 Ndi hone Hiskia khosi ya Juda a tshi ruma vhaḁiḁa vha ya ha Sanakheribi khosi ya Ashuru we a vha e muḁini wa Lakhisi a ri, “Ndo khakha. Nga vha nnditshe, ḁḁe ndi ḁo lifha zwoḁhe zwine vha ri ndi lifhe.” Khosi ya Ashuru ya lifhisa khosi Hiskia wa Juda siliva ya khilogiramu dza 10 000 na musuku wa khilogiramu dza 1 000.

15 Hiskia a ḁea Sanakheribi siliva yoḁhe ye ya vha i thembeleni ya Muḁe washu na mbulungeloni dza pfamo ya musanda.

16 Zwenezwo Hiskia khosi ya Juda a kwatula musuku we wa vha wo fhoma mahothi na mihangambwa ya thembele ya Muḁe washu, a u ḁea Sanakheribi khosi ya Ashuru.

17 Khosi ya Ashuru a ruma mmbi khulu i tshi bva Lakhishi i tshi yo dia khosi Hiskia e Jerusalema, i na mulangammbi wawe muhulu na gota ḁawe ḁihulwane na muḁiḁa muhulwane. Vha swika Jerusalema, vha ima tsini ha mugero une wa bva ishani ḁa nḁha, hu shumaho vhaluki vha masila.

18 Vha vhidzisa khosi Hiskia, a ruma Eliakimu ḁwana wa Hilikia, we a vha a tshi langa pfamo, na Shebena muḁwaleli wa khosi, na Jua ḁwana wa Asafu, tshandḁa tsha khosi, vha bva vha yo ḁangana navho.

19 Mulangammbi a vha vhudza a ri, “Tshimbilani ni yo vhudza Hiskia ni ri, ‘Thovhele muhulu khosi ya Ashuru u ri: Tshe wa ḁitika ngatsho ndi mini?’

20 U vhona unga u amba ndi u kona nndwa? Ndi hone u na mmbi? Wo ḁitika nga nnyi, zwine wa vhuya wa ntshandukela?

21 Zwino vhona, u ḁitika nga Vhaegipita, lubaḁa holuḁa lwa luḁanga lwo vundeaho, lune arali muthu a lu gogodela lwa mu runga tshandḁa lwa mu huvhadza! Vhoḁhe vhane vha ḁitika nga Farao khosi ya Egipita vha ḁo wana o tou ralo.

22 “ ‘Zwino arali wa ri ni ḁitika nga Yahavee Mudzimu waḁu, a si Ene we Hiskia a thutha zwitembele zwawe zwa zwikwarani, na aḁḁitari dzawe, a tshi vhudza vathu vha Juda na vha Jerusalema a ri vha fanela u luvha aḁḁitarini iyi Jerusalema.

23 Zwino iḁa u betshane na muḁe wanga khosi ya Ashuru: ḁḁe ndi ḁo u ḁea bere dza 2 000 arali u na vhanameli vhadzo.

- 24 Hufha u sa vhuyi wa kona u imedzana na gota zwaḽo ḽa muḽe wanga. U songo ḽitika nga Vhaegipita u tshi ri vha ḽo u ḽea dzigariki na vhanameli vha dzibere!
- 25 Kani-ha u vhona unga ḽe ndo ḽa u dia fhethu fhanu nda hu phusukanya ndi songo rumiwa nga Yahavee? Ndi Ene Yahavee we a mmbudza uri ndi die shango heḽino ndi ḽi phusukanye.’ ”
- 26 Ndi hone Elikana ḽwana wa Hilikia na Shebena na Jua vha tshi vhudza uḽa muḽinda muhulwane vha ri, “Nga vha ambe na riḽe nga Tshiaramu, ri a tshi pfa. Vha songo amba Tshiheberu vhatu vho dzulaho kha mutsheḽo vha tshi zwi pfa.”
- 27 Hone muḽinda muhulwane a fhindula a ri, “Kani-ha ni ri muḽe wanga o nthuma uri ndi ḽe ndi vhudze inwi na muḽe waḽu fhedzi zwithu izwi? Ho ngo nthumela kha vha re mutsheḽoni naa, hufha na vhone vha tshi ḽo ḽi ḽa mababa avho vha nwa muḽambuluwo wavho unga inwi!”
- 28 Ndi hone uyo muḽinda muhulwane a tshi ima a vhidzelela nga Tshiheberu a ri, “Thetshelesani maipfi a thovhele muhulu khosi ya Ashuru!
- 29 Thovhele u ri, ‘Ni songo fhurwa nga Hiskia, a nga si ni lamulele zwanḽani zwanga.
- 30 Ni songo tenda Hiskia a tshi ri ni ḽitike nga Yahavee, a tshi ri: Vhukumakuma Yahavee u ḽo ri lamulela, muḽi houno u nga si kumedzwe khosi ya Ashuru.’
- 31 Hiskia ni songo mu thetshelesa. Khosi ya Ashuru i ri, ‘Nga hu vhe na mulalo, ibvani muḽini ni ḽe ni ḽanganedze. Ndi hone muḽwe na muḽwe waḽu a tshi ḽo fula munḽirivhe wawe na muhuyu wawe a ḽa, a ka na maḽi tshisimani tshawe a nwa,
- 32 ndi vhuye ndi ḽe u ni dzhia nda ni isa shangoni ḽine ḽa nga ḽaḽu, shango ḽa goroi na waini, shango ḽa zwiḽiwa na masimu a mindirivhe, shango ḽa miri ya miolivi na ḽotshi. Nangani u tshila, hu si u fa! Hiskia ni songo mu thetshelesa, ngauri u khou ni fhura hezwi a tshi ri Yahavee u ḽo ni lamulela.
- 33 Ndi lufhio lushaka lwe mudzimu walwo wa vhuya wa lamulela shango ḽawe zwanḽani zwa khosi ya Ashuru?
- 34 Midzimu ya Hamathi na Aripada i ngafhi zwino? Midzimu ya Sefaravaimi na Hena na Iva i ngafhi? Yo vhuya ya lamukisa Samaria zwanḽani zwanga naa?
- 35 “ ‘Kha midzimu yoḽthe ya tshakha dzoḽthe ndi ufhio we wa kona u lamulela shango ḽawo zwanḽani zwanga inwi ni tshi vho ri Yahavee u ḽo kona u lamulela Jerusalema?’ ”
- 36 Hone vhatu vha sokou tshete vha si fhindule tshithu, nge khosi Hiskia a vha o vha laya uri vha songo mu fhindula.
- 37 Ndi hone Eliakimu ḽwana wa Hilikia, mulangi wa pfamo ya musanda, na Shebena muḽwaleli wa khosi, na Jua ḽwana wa Asafu, tshandḽa tsha khosi, vha tshi kherukanya

zwiambaro zwavho nga u t̄ungufhala, vha ya ha Hiskia vha swika vha mu vhudza zwe mulangammbi wa Ashuru a amba.

2 Mahosi 19

Khosi i tshi humbela nyeletshedzo kha Yesaya

(Yes. 37:1-7)

¹Musi khosi Hiskia a tshi tou zwi pfa, a kherukanya zwiambaro zwawe nga u t̄ungufhala a ambara madzanganda, a ya thembeleni ya Muṅe washu.

²A ruma Eliakimu mulangi wa pfamo ya musanda, na Shebena muṅwaleli wa khosi, na vhotshifhe vhahulwane, a ri vha ye ha muporofita Yesaya ṅwana wa Amutsi vho ambara-vho madzanganda,

³vha vhudze Yesaya vha ri, “Khosi Hiskia u ri, ‘Uno ndi musu muvhi, wa u seṅwa, wa u nyadziwa, zwi nga musu musadzi e tsini na u vhofoholowa, hone a shaya nungo dza u beba.

⁴Khamusi Muṅe washu Mudzimu waṅu u ḁo pfa maipfi oṅhe a mulangammbi we muṅe wawe khosi ya Ashuru a mu ruma uri a ḁe a nyefule Mudzimu a tshilaho, a mu lifhedze maipfi e a pfiwa nga Muṅe washu Mudzimu wavho. Zwenezwo nga vha rabelele tsalela dzine dza kha ḁi tshila.’ ”

⁵Musi vhaḁinḁa vha khosi Hiskia vha tshi swika ha Yesaya,

⁶ene a vha fhindula a ri vha vhudze muṅe wavho vha ri, “Muṅe washu u ri, ‘Ni songo ofha zwe na zwi pfa, ndi amba maipfi e magota a khosi ya Ashuru a nnyefula ngao.

⁷Ndi ḁo mu dzhenisa muya une musu a tshi ḁo pfa mafhungo ane a ḁo vhudzwa, a ḁo humela shangoni ḁawe, henefho ndi ḁo ita uri a ḁiwe nga pfumo.’ ”

Vhaashuru vha tshi dovha u govhela Jerusalema

(Yes. 37:8-20)

⁸Musi mulangammbi a tshi pfa upfi khosi ya Ashuru yo t̄uwa Lakhishi, a t̄uwa, a wana khosi i tshi khou lwa na vha Libina.

⁹Zwino Sanakheribi a pfa uri Thiraka, khosi ya Mukushu ya Egipita, u khou ḁa u lwa nae. A dovha a ruma vhaḁinḁa vha ya ha Hiskia khosi ya Juda, a ri

¹⁰vha mu vhudze vha ri, “U songo tenda hoyo mudzimu wau ane wa ḁitika ngae a tshi u fhura a ri Jerusalema u nga si kumedzwe khosi ya Ashuru.

¹¹Hufha wo ḁipfela nga dzau ṅdevhe zwe mahosi a Ashuru a ita mashango oṅhe, vha tshi a phusukanya tshoṅhe vha a kumedza midzimu ya Ashuru. Zwino iwe u ḁo ponyoka hani?

¹²Midzimu ya mashango e a phusukanywa nga vhomakhulukuku wanga yo a lamulela naa? Ndi amba midzimu ya Gozani na Harani na Retsefe na vhathu vha Edeni vha dzulaho Thelasara.

13 Mahosi a miḡi ya Hamathi na Aripkada na Sefaravaimi na Hena na Iva a ngafhi?”

Thabelo ya khosi Hiskia

(Yes. 37:14-19)

14 Khosi Hiskia a ṭanganedza luḡwalo lu no bva kha avho vhaḡinḡa, a lu vhalo. Ndi hone a tshi ya thembeleni ya Muḡe washu, a lu ṭharamudza phanḡa ha Muḡe washu.

15 A rabela Muḡe washu a ri, “Yawee Muḡe washu Mudzimu wa Israele, lwe wo dzulaho kha khuluḡoni vḡkati ha vḡkherube, lwe u woṭhe u Mudzimu a vḡsaho mivhuso ya ḡifhasi. Ndi lwe wo sikaho ḡiṭaḡulu na ḡifhasi.

16 Yawee Muḡe washu, nthetshelese u mpfe! Yawee Muḡe washu, bonyolola u vhone, thetshelesa maipfi o bvaho kha Sanakheribi a tshi nyefula lwe Mudzimu a tshilaho.

17 Yawee Muḡe washu, ndi ngoho uri mahosi a Ashuru o lozwa tshakha hedzi a phusukanya mashango adzo.

18 Vho fhisa midzimu yadzo nga mulilo vha i lozwa ngauri a si midzimu, i tou vha matanda na matombo yo itwaho nga zwanḡa zwa vḡathu.

19 Yawee Muḡe washu, Mudzimu washu, zwino ri lamulele zwanḡani zwawe, uri mivhuso yoṭhe ya ḡifhasi i ḡivhe uri Mudzimu ndi lwe Muḡe washu u woṭhe.”

Phindulo ya Muḡe washu

(Yes. 37:12-38)

20 Ndi hone Yesaya ḡwana wa Amutsi a tshi swikisa fhungo ha khosi Hiskia a ri, “Muḡe washu Mudzimu wa Israele u ri, ‘Ndo pfa thabelo yau u tshi amba nga Sanakheribi khosi ya Ashuru.’

21 Yahavee a tshi mu fhindula u ri, “ ‘Musidzana ḡwananyana Tsioni u a u nyadza, u a u sea. ḡwananyana Jerusalema u a u goḡa iwe u tshi khou shavha.

22 Wo sema nnyi? Wo nyefula nnyi? Ipfi ḡau wo ḡi takusela nnyi? Wo ḡihudza phanḡa ha nnyi? A si Mukhethwa wa Israele naa?

23 Wo ruma vhaḡinḡa vḡau uri vha ṭongele Muḡe wa zwoṭhe. lwe u tshi amba wo ri: Ndo gonya miṭumbani ya dzithavha nga gariki dzanga nnzhi, nda swika ḡṡha-ḡṡha ha Libanoni. Ndo rema mikedara yayo milapfulapfu, na mipaini yayo yavḡuḡivḡuḡi. Nda swika ngomu-ngomu hayo, hone tshivḡindini tsha maṡaka ayo.

24 Ndo bwa bidzi mashangoni asili, nda nwa maḡi heneḡho. Nda ri u kanda milonga ya Nile yoṭhe ya xa.

25 “ ‘A u athu vḡuya wa zwi pfa uri ndo dzula ndo dzudzanya zwoṭhe izwo kale-kale? Ndo zwi dzudzanya maḡuvha aḡa a kale, zwino ndi hone ndo zwi bveledza, zwe wa phusukanya miḡi ya mitsheṡo ya sala i thulwi dza mathukhwi.

²⁶Vhathu vha miḏi iyo vha kulea nungo, vha hanganea, vha shona. Vha sala vha tshi nga tshene tsimuni, vha tshi nga maḏadzwane madala matete, vha tshi nga hatsi vhu no mela tshiuludzani tsha nḏu, vhune ha ri u mela ha mbo ḏi puta.

²⁷“ ‘Na iwe ndi a u ḏivha; ndi ḏivha hune wa dzula, na musi u tshi ḏa na musi u tshi ḏuwa na zwine wa nḏyela vhuhali.

²⁸Ndo zwi pfa zwa mbiti dzenedzo dzau na u ḏihudza hau. Zwino-ha ndi ḏo u phulela muhala ningoni, nda u longa ḏomu mulomoni, nda u humisa nga ḏdila ye wa ḏa ngayo.

²⁹“ ‘A vha iwe Hiskia, tshiga tshine nda u ḏea ngetshi: ḏaḏwaha ni ḏo ḏa zwine zwa tou mela nga zwoḏhe, mwakani na ḏa maokha a zwenezwo, nga wa vhuraru na ḏo konou lima na kaḏa, na ḏavha mindirivhe, na ḏa mitshelo yayo.

³⁰Tsalela dza nḏu ya Juda dzi ḏo dovha dza ḏoka midzi dza aḏwa mitshelo.

³¹Jerusalema hu ḏo vha na tsalela, thavhani ya Tsioni ha bva vho ponyokaho lufu. Nḏe Yahavee Mulangazwoḏhe ndi a fulufhedzea, ndi ḏo zwi khunyeledza.’

³²“Muḏe washu a tshi amba khosi ya Ashuru u ri, “ ‘U nga si dzhene muḏini hoyu, na musevhe a u nga u posi; a hu na ane a ḏo sendela tsini hawo ó fara tshiḏangu, na u govhelwa a u nga govhelwi.

³³U ḏo huma nga ḏdila ye wa ḏa ngayo, hafhano muḏini a u nga dzheni. Ho amba Nḏe Yahavee.

³⁴Ndi ḏo pilela muḏi hoyu nda u tshidza, ndi tshi itela Nḏe muḏe na Dafita mulanda wanga.’ ”

³⁵Vhusiku honoho muruḏwa wa Muḏe washu a bva a vhulaha vhanna vha 185 000 mishashani ya Vhaashuru. Vhathu vha tshi vuwa nga matshelo vha wana vho rambalala vho fa vhoḏhe.

³⁶Ndi hone Sanakheribi khosi ya Ashuru a tshi takuwa a humela Ninive a dzula hone.

³⁷Muḏe musi a tshi khou luvha thembeleni ya mudzimu wawe Nisirokho, vhana vhawe Adiramelekhe na Sharetsere vha mu vhulaha nga mapanga, vha shavhela shangoni ḏa Ararathi. Nwana wawe Esarahadoni a vha khosi vhudzuloni hawe.

Mahosi 20

Vhulwadze ha khosi Hiskia na u fhola hawe

(Yes. 38:1-8,21-22; 2 Koron. 32:24-26)

¹Misi yeneyo khosi Hiskia a farwa nga vhulwadze, lwe a ḏoḏou fa. Muporofita Yesaya ḏwana wa Amutsi a ya khae a ri, “Muḏe washu u ri, ‘Dzudzanya zwithu zwau zwoḏhe; a u tsha ḏo tshila, u ḏo fa.’ ”

²Hiskia a rembuluwa a lavhelesa luvhondo a rabela Muḏe washu a ri,

³“Yawee Muṅe washu, edzou elelwa zwe nda u shumela ndi tshi fulufhedzea, ndó dikumedza lwe nga mbilu yoṭhe, ndi tshi ita zwi u takadzaho.” Hiskia a lila lu tungufhadzaho.

⁴Musi Yesaya a sa athu pfukekanya muṭa wa vhukati, ipfi la Muṅe washu la ḍa khae la ri,

⁵“Huma u yo vhudza Hiskia murangaphanda wa vhatu vhangana u ri, ‘Yahavee Mudzimu wa makhulukuku wau Dafita u ri: Thabelo yau ndo i pfa, na miṭodzi yau ndo i vhona; ndi ḍo u fhodza. Mbamatshelo u ḍo gonya thembeleni ya Yahavee.

⁶Ndi ḍo engedza vhutshilo hau nga miṅwaha ya 15. Ndi ḍo u lamulela na muḍi hoyu zwandani zwa khosi ya Ashuru. Ndi ḍo tsireledza muḍi hoyu ndi tshi itela Nṅe muṅe na Dafita mulanda wanga.’ ”

⁷Ndi hone Yesaya a tshi ri, “Sukani bwinda la mahuyu.” Vha ita nga u ralo vha li ḍodza kha tshitshimbili tshawe, Hiskia a mbo ḍi fhola.

⁸Hiskia a vhudzisa Yesaya a ri, “Tshiga tshi ḍo vha tshifhio tshine tsha ḍo sumbedza uri Muṅe washu u ḍo mphodza nda gonya thembeleni ya Muṅe washu mbamatshelo?”

⁹Yesaya a fhindula a ri, “Tshiga tshine Muṅe washu a vha sumbedza tshone uri Muṅe washu u ḍo ita zwe a fulufhedzisa ngetshi: Vha funa murunzi u tshi ya phanda wa ita maga a fumi kana vha funa u tshi ya murahu wa ita maga a fumi?”

¹⁰Hiskia a fhindula a ri, “Murunzi u tshi ya phanda wa ita maga a fumi a zwi konḍi, nga vha ri u humele murahu u ite maga a fumi.”

¹¹Ndi hone muporofita Yesaya a tshi rabela Muṅe washu, Muṅe washu a ita uri murunzi u humele murahu u ite maga a fumi he wa vha wo tsa fhasi kha ṅila ya zwiṭepisi yo fhatwaho nga khosi Ahasi.

Vhadiṅḍa vha no bva Babele

(Yes. 39:1-8)

¹²Misi yeneyo Mirodakha Baladani ṅwana wa Baladani khosi ya Babele a ruma vhadiṅḍa ha khosi Hiskia vha isa maṅwalo na tshifhiwa nge a vha o zwi pfa uri Hiskia u a lwala.

¹³Hiskia a tṅangedza vhadiṅḍa avho, a vha sumbedza zwoṭhe zwe zwa vha zwi ṅuni dzawe dza mbulungelo, siliva na musuku na zwilungi na mapfura a songo vangwaho, na zwihali zwawe na zwoṭhe zwine zwa wanala mbulungeloni dzawe. Hiskia ho ngo sia na tshithihi tshe a si vha sumbedze pfamoni yawe kana shangoni laṅwe loṭhe.

¹⁴Ndi hone muporofita Yesaya a tshi ya ha khosi Hiskia a vhudzisa a ri, “Vhaḷa vhanna vho ri mini nahone vho vha vha tshi bvafhi?” Hiskia a fhindula a ri, “Vho vha vha tshi bva shangoni la kule, vho vha vha tshi bva Babele.”

¹⁵Muporofita a vhudzisa a ri, “Vho vhona mini pfamoni yavho?” Hiskia a fhindula a ri, “Vho vhona zwothe zwi re pfamoni yanga. A ho ngo sala tshithu mbulungeloni dzanga tshe nda si vha sumbedze.”

¹⁶Ndi hone Yesaya a tshi vhudza khosi a ri, “Nga vha pfe zwine Muṅe washu a amba a ri,

¹⁷‘Vhukuma hu do swika tshifhinga tshine zwothe zwi re pfamoni yavho na zwothe zwe vhomakhulukhuku wavho vha zwi vhulunga u swika namusi, zwa do hwaliwa zwa iswa Babele. A hu nga sali tshithu, Muṅe washu u ralo.

¹⁸Vhaṅwe vhaduhulu vhavho vha malofha avho, vhane vha do bebelwa vhone, vha do hwaliwa vha luvhedzwa, vha shumela khosi ya Babele pfamoni yawe.’ ”

¹⁹Hiskia a fhindula a ri, “Ipfi la Muṅe washu le vha li amba ndi lavhudi.” A dovha a ri, “Tenda ha vha na mulalo na vhudziki nṅe ndi tshi kha di tshila.”

Lufu Iwa Hiskia

(2 Koron. 32:32-33)

²⁰Mafhungo maṅwe a Hiskia na zwothe zwa vhuhali hawe na zwe a fhaṭa damu la u vhulunga maḍi a bwa na mugero wa u disa maḍi muḍini, o ṅwalwa buguni ya Histori ya Mahosi a Juda.

²¹Hiskia a dzama, ṅwana wawe Manase a vha khosi vhudzuloni hawe.

2 Mahosi 21

Manase khosi ya Juda (686-640 BC)

(2 Koron. 33:1-20)

¹Manase a tshi vha khosi ya Juda o vha e na miṅwaha ya 12, a vhusa e Jerusalema a fhedza miṅwaha ya 55. Mme awe o vha a tshi pfi Hefetsiba.

²Manase a ita zwi sa takadzi Muṅe washu, a edzisa maitete a nengisaho a tshakha dze Muṅe washu a dzi thatha afho shangoni musi Vhaisraele vha tshi swika.

³Manase a vusa zwitembele zwa zwikwarani zwe khotsi awe a vha o zwi thutha, a ita na u fhaṭa aḷitari dza Baali, a imisa thanda ya Ashera mudzimu wa musadzi, a kanda vhuṭalani ha Ahaba khosi ya Israele. A gwadamela ṅaledzi dzothe a dzi luvha.

⁴A fhaṭa na aḷitari dza u luvha midzimu thembeleni ya Muṅe washu, fhethu he Muṅe washu a vha o ri, “Ndi do vhea dzina langa Jerusalema.”

⁵Miṭani ya thembele ya Muṅe washu, vhuvhili hayo, a fhaṭa dzialitari a tshi fhaṭela ṅaledzi dzothe.

⁶A ita na u ṅekedza ṅwana wawe wa mutuka a mu ita nduvho i fhiswaho, a edzisa zwa manditi na u tungula thangu, a yo vhudzisa vhaambeli na vha malombo na vhabvumbi. A tshinya zwihulu zwi sa takadzi Muṅe washu, a mu sinyusa.

⁷A dzhia thanda ya Ashera mudzimu wa musadzi yo vhadwaho, ye ene muṅe a tou divhadela, a i vhea thembeleni, he Muṅe washu a vha o vhudza Dafita na ṅwana wawe Solomoni a ri, “Thembeleni hei, fhano Jerusalema, fhethu he nda hu nanga kha shango loṅhe la matsinde a 12 a Vhaisraele, ndi hone hune dzina langa la do vha hone lini na lini.

⁸A thi tsha do dovha nda ita uri ṅayo dza Vhaisraele dzi tendeleke kule na shango le nda li ṅea vhomakhulukuku wavho, arali vha ita zwoṅhe zwe nda vha laya, vha vbulunga Mulayo woṅhe we vha ṅewa nga Mushe muḍinda wanga.”

⁹Hone vhatu vha si thetshese. Manase a vha xedza, vha ita vhuvhi vhu no fhira ha tshakha dze Muṅe washu a dzi lozwa Vhaisraele vha tshi swika.

¹⁰Muṅe washu a amba nga milomo ya vhadinda vhawe vhaporofita a ri,

¹¹“Manase khosi ya Juda o ita vhuvhi hovhu vhu nengisaho. O ita vhuvhi vhu no fhira ha Vhaamori vho mu rangaho phanda, a ita uri na vhatu vha Juda vha tshinye nga u luvha midzimu yawe i nengisaho.

¹²Zwenezwo Yahavee Mudzimu wa Israele u ri, ‘Ndi do disela Jerusalema na Juda khombo khulu lune ndevhe dza muṅwe na muṅwe ane a zwi pfa dza do luma.

¹³Ndi do ita Jerusalema zwenezwo zwe nda ita Samaria, na zwe nda ita Ahaba khosi ya Israele na nḍu yawe. Ndi do swiela Jerusalema ha sala he swoto unga muthu a tshi phumula ndilo, a ri u i phumula, a i tiba.

¹⁴Ndi do tutshela tsalela dza vhatu vhang, nda vha kumedza maswina avho. Vha do kundwa, vha tangulwa nga maswina avho oṅhe,

¹⁵nge vha ita zwi sa ntakadzi vha ntsinyusa u bva tshee vhomakhulukuku wavho vha pfuluwa Egipita u swika na ṅamusi.’ ”

¹⁶Manase o ita na u shulula malofha manzhi a vhatu vha si na mulandu a dadza mikoto yoṅhe ya Jerusalema, hu sa vhalwi zwe a ita uri na vhatu vha Juda vha tshinye, vha ite zwi sa takadzi Muṅe washu.

¹⁷Mafhungo maṅwe a Manase na zwoṅhe zwe a ita, hu tshi katelwa na vhuvhi he a ita, o ṅwalwa buguni ya Histori ya Mahosi a Juda.

¹⁸Manase a dzama, a switwa ngadeni ya pfamo yawe, ngade ya Uza. ṅwana wawe Amoni a vha khosi vhudzuloni hawe.

Amoni khosi ya Juda (639-638 BC)

(2 Koron. 33:21-25)

¹⁹Amoni a tshi vha khosi ya Juda o vha e na miṅwaha ya 22, a vhusa miṅwaha mivhili e Jerusalema. Mme awe o vha a tshi pfi Mishulimethe, ṅwananyana wa Harutsi wa muḍi wa Jotoba.

²⁰Amoni a ita zwi sa takadzi Muṅe washu, u di nga khotsi awe Manase.

²¹A kanda vhuṭalani hoṭhe ha khotsi awe, a luvha midzimu i nengisaho ye ya vha i tshi luvhiwa nga khotsi awe, a i gwadamela.

²²A landula Muṅe washu Mudzimu wa vhomakhulukuku wawe, a si tshimbile ndilani yawe.

²³Magota a Amoni a mu langana, a mu vhulaha e pfamoni.

²⁴Vhaḍivhalea vha shango vha vhulaha vhoṭhe vhe vha langana khosi Amoni, vha dzhia ṅwana wawe Josiasi vha mu vhumba khosi vhudzuloni hawe.

²⁵Mafhungo maṅwe awe na zwe a ita, o ṅwalwa buguni ya Histori ya Mahosi a Juda.

²⁶Amoni o swiṭwa tshaloni tshawe ngadeni ya Uza. ṅwana wawe Josiasi a vha khosi vhudzuloni hawe.

2 Mahosi 22

Josiasi khosi ya Juda (637-608 BC)

(2 Koron. 34:1-2)

¹Josiasi a tshi vha khosi ya Juda o vha e na miṅwaha miṭanu na miraru, a vhusa e Jerusalema a fhedza miṅwaha ya 31. Mme awe o vha a tshi pfi Jedida, ṅwananyana wa Adaya wa muḍini wa Botsikati.

²Josiasi o ita zwe zwa vha zwi tshi takadza Muṅe washu, a kanda vhuṭalani hoṭhe ha makhulukuku wawe Dafita, a si vhuye a pambutshela thungo ya tshauḷa kana tshamonde.

Hu tshi tumbulwa bugu ya Mulayo

(2 Koron. 34:8-28)

³Nga ṅwaha wa 18 wa muvhuso wa khosi Josiasi, a ruma muṅwaleli wa musanda, Shafani ṅwana wa Atsalia, ṅwana wa Mishulamu, a ya thembeleni ya Muṅe washu, a ri,

⁴“Tshimbilani ni ye ha tshifhe muhulu Hilikia ni mu vhudze uri a kale tshelede yo ḍiswaho thembeleni ya Muṅe washu, ye vhalindamiṅango vha i kuvhanganya i tshi bva kha vhatu.

⁵Ni vha vhudze vha i ṅee vhalavhelesi vha mushumo wa u vusa thembele. Vhanna avho vha lambedze ngayo vhashumi vha no khou vusa thembele ya Muṅe washu,

⁶vhavhaḍi na vhafhaḍi na vhatsheti vha matombo. Vha renge na matanda na matombo o vhaḍiwaho a u vusa thembele.

⁷Hone vha songo ṭwa vha tshi ṭoda vhuṭanzi ha tshelede ine vha vha ṅea, ngauri avho vhanna vha a fulufhedzea.”

⁸Tshifhe muhulu Hilikia a vhudza Shafani muṅwaleli wa musanda a ri, “Ndo tumbula bugu ya Mulayo thembeleni ya Muṅe washu.” Hilikia a dzhia iyo bugu a i ṅea Shafani, a i vhala.

⁹Ndi hone Shafani muñwaleli wa musanda a tshi ya ha khosi a swikisa mafhungo a ri, “Magota avho o dzhia iḷa tshelede ye ya vha i thembeleni ya Muḵe washu vha i ṅea vhalavhelesi vha mushumo wa u vusa thembele.”

¹⁰Ndi hone Shafani muñwaleli wa musanda a tshi ḍivhadza khosi a ri, “Tshifhe Hilikia o ṅea bugu.” Shafani a i vhalela khosi.

¹¹Musi khosi i tshi pfa mafhungo a bugu ya Mulayo, ya kherukanya zwiambaro zwayo.

¹²Josiasi a laya tshifhe Hilikia na Ahikamu ṅwana wa Shafani na Akhiboro ṅwana wa Mikhaya na Shafani muñwaleli wa musanda na Asaya ndumi ya khosi a ri,

¹³“Iyani ni mmbudzisele ha Muḵe washu, ni vhudzisele na vhathu, ni vhudzisele na loṭhe ḷa Juda zwo ṅwalwaho buguni hei yo tumbulwaho. Muḵe washu o ri sinyutshela zwiḥulu nge vhomakhulukuku washu vha si thetshesele maipfi a bugu hei; a vho ngo tevhedza zwoṭhe zwo ṅwalwaho khayi zwi tshi amba riṅe.”

¹⁴Tshifhe Hilikia na Ahikamu na Akhiboro na Shafani na Asaya vha ya ha Huluda muporofita wa musadzi, we a vha e musadzi wa Shalumu ṅwana wa Thikiva, ṅwana wa Harahasi, mulondoli wa zwiambaro zwa thembeleni. Huluda o vha a tshi dzula Jerusalema dzinguni ḷa vhuvhili.

¹⁵Huluda a vha vhudza a ri, “Muḵe washu Mudzimu wa Israele u ri, ‘Vhudzani munna o ni rumaho ha ṅe ni ri:

¹⁶Yahavee u ri: Fhano fhethu na vhadzulapo vhaho ndi ḍo vha ḍisela khombo, nga he ha ṅwalwa buguni ye ya vhalwa nga khosi ya Juda.

¹⁷Ndi uri vhathu vho nndandula vha yo dubisela midzimu miñwe zwioro, vha ntsinyusa nga zwiṅungulo zwe vha ḍiitela; ndi ḍo sinyutshela fhano fhethu mbiti dzanga dza tou duga ha si vhe na a dzi dzimaho.

¹⁸Vhudzani khosi ye ya ni ruma uri ni ḍe ni vhudzise Yahavee ni ri: Yahavee Mudzimu wa Israele a tshi amba nga maipfi e wa a pfa u ri:

¹⁹Iwe wo ḍisola wa ḍiṭukufhadza phanda hanga wa kherukanya zwiambaro zwau, wa tsengisa miṭodzi musi u tshi pfa zwe nda amba ndi tshi teketela afha fhethu na vhapo vhaho. Ndi ḍo ita uri afha fhethu hu ofhise muthu a tshi hu sedza, vhathu vha ḍo teketelana nga dzina ḷaho. Hone thabelo yau ndo i pfa, Yahavee u ralo.

²⁰Zwenezwo ndi ḍo u litsha wa fa, wa swiṭwa nga mulalo. A u nga vhoni khombo ine nda ḍo i ḍisa fhethu afha.’ ” Ndi hone vhanna avho vha tshi ṭuwa na phindulo iyo vha i swikisa ha khosi Josiasi.

2 Mahosi 23

¹Khosi Josiasi a vhidza vhahulwane vhoṭhe vha Juda na Jerusalema.

²A ya thembeleni ya Muṅe washu e na vhanna vha Juda na vhatu vha Jerusalema na vhotshifhe na vhaporofita, vhatu vhoṅhe, vha nyadzeaho na vhaḍivhalea. Josiasi a dzhia iḷa bugu ye ya vha yo tumbulwa thembeleni ya Muṅe washu, a vhalela vhatu maipfi oṅhe a Bugu ya Mulanga.

³Khosi ya ima tsini na phuphu a vhofha mulanga na Muṅe washu, a ri u ḍo tevhela Muṅe washu, a vhulunga ndayo na milayo yawe na ndaela dzawe nga mbilu yawe yoṅhe na nga zwoṅhe zwine a vha zwone, u ralo ha vha u khwaṅhisa maipfi a mulanga o ṅwalwaho buguni iyo. Ndi hone vhatu vhoṅhe vha tshi fulufhedzisa uri vha ḍo vhulunga mulanga.

Josiasi a tshi lwa na vhurereleli ha midzimu

(2 Koron. 34:3-7,29-33)

⁴Khosi ya laya tshifhe muhulu Hilikia na vhotshifhe vha mu tevhelaho nga vhuimo, na vhalindamuṅango, uri hafho thembeleni ya Muṅe washu vha bwise zwithu zwoṅhe zwa Baali na Ashera mudzimu wa musadzi, na zwa masambi oṅhe a ṅaledzi. Khosi ya dzhia zwithu izwo ya zwi fhisana nḍa ha muḍi wa Jerusalema mudavhini tsini ha govha ḷa Kidroni, ya hwala milora yazwo ya isa Bethele.

⁵Khosi ya bvisa vhotshifhe vha vhahedeni mushumoni we vha vha vho vhewa khawo nga mahosi a Juda, wa u dubisa zwioro vha tshi dubisela zwitembeleni zwa zwikwarani zwa miḍi ya Juda na yo tangaho Jerusalema, vhane vha dubisa zwioro vha tshi dubisela Baali na ḍuvha na ṅwedzi na masambi oṅhe a ṅaledzi na zwine dza fanyisa zwone.

⁶Khosi ya bvisa thanda ya Ashera thembeleni ya Muṅe washu a i isa Govhani ḷa Kidroni nḍa ha muḍi wa Jerusalema, a i fhisela heneffho. A i kuya ya vha luvhanda, a hashu buse ḷayo nṅha ha zwalo zwa vhatu zwavho.

⁷Khosi ya ita na u thutha nḍu ya phombwe dza thembele afho thembeleni ya Muṅe washu. Ndi hone he vhasadzi vha vha vha tshi luka zwiambaro zwe zwa vha zwi tshi ambarwa hu tshi luvhiwa Ashera.

⁸Josiasi a kuvhanganya vhotshifhe vhoṅhe Jerusalema vha tshi bva miḍini ya Juda, vha kumadza zwitembele zwa zwikwarani, u bva Geba u swika Bierisheba, he vhotshifhe vha vha vha tshi fhisana zwioro. A thutha zwitembele zwa midzimu dzikharoni, muṅangoni wa khoro ya Joshua muvhusi wa muḍi, ye ya vha i thungo ya tshamonde kharoni ya muḍi.

⁹Naho vhotshifhe vha zwitembele zwa zwikwarani vho vha vha sa shumi aḷiṅṅarini ya Muṅe washu Jerusalema, vhurotho vhu si na mbilisa vho vha vha tshi vhu ḷa-vho na vhaṅwe vhotshifhe vha mutupo wavho.

¹⁰Khosi Josiasi a ita na u kumadza tshivhaso hune vhatu vha luvha midzimu hone Govhani ḷa Hinomu, uri hu si tsha vha na muthu ane a ṅekedza Molekhe ṅwana wawe a mu ita nduvho i fhiswaho.

11 Muṅangoni wa thembele ya Muṅe washu a thutha bere dze mahosi a Juda a vha o dzi sumela ḍuvha. Dzo vha dzi muṅani tsini ha kamara ya gota le ḷa vha ḷi tshi pfi Nathani Melekhe. Josiasi a fhisa gariki dzo sumelwaho ḍuvha.

12 A thutha aḷḷari dze dza vha dzo fhaṭwa nga mahosi a Juda nṭha ha ṭhanga tsini ha kamara ya Ahasi ya nṭha, a thutha na aḷḷari dze dza vha dzo fhaṭwa nga Manase miṭani mivhili ya thembele ya Muṅe washu. A dzi thutha henefho, a dzi pwashekanya dza thuthekana a dzhia mathukhwi adzo a hasha Govhani ḷa Kidroni.

13 Khosi ya tshinya na thembele dza midzimu dzo fhaṭwaho nga Solomoni khosi ya Israele vhubvaḍuvha ha Jerusalema, tshipembe ha Thavha ya Phusuphusu; dzo fhaṭelwa zwitungulo zwi nengisaho zwa Ashtharotho mudzimu wa musadzi wa Vhasidoni na Khemosho mudzimu u nengisaho wa Muaba na Molekhe mudzimu wa tshika wa Vhaamoni.

14 Josiasi a pwasha phuphu dza matombo, a remekanya thanda dza Ashera, fhethu afho a hu tivedza nga marambo a vhatu.

15 Josiasi a thutha na aḷḷari ya Bethele, na kutembele kwa tshikwarani kwo fhaṭwaho nga Jerobiamu ṅwana wa Nebati we a ita uri Vhaisraele vha tshinye. Josiasi a fhisa aḷḷari iyo khathihi na kutembele kwa tshikwarani a ku kuya kwa vha luvhanda, a ita na u fhisa thanda ya Ashera.

16 A rembuluwa a sedza, a vhona zwalo zwe zwa vha zwi zwikwarani, a ita uri marambo a bvisiwe khazwo, a fhisiwe kha aḷḷari uri i kumale, a tshi khunyeledza zwe Muṅe washu a amba, zwa ḍivhadzwa nga uḷa muḍiṅḍa wa Mudzimu we a dzula o amba zwithu izwo.

17 Khosi ya vhudzisa ya ri, “Tshalo tshiḷa tshine nda tshi vhona ndi tsha nnyi?” Vhatu vha muḍi wa Bethele vha fhindula vha ri, “Ndi tshalo tsha muḍiṅḍa wa Mudzimu we a bva Juda, onoyo o teketela aḷḷari ya Bethele a bula zwithu zwine vhone vha kha ḍi bva u zwi ita.”

18 A ri, “Itsho tshi litsheni. Ni songo tenda na muthihi a tshi kwama marambo awe.” Ndi hone vha tshi litsha marambo awe na a uḷa muporofita we a vha a tshi bva Samaria.

19 A thutha a kumadza zwitembele zwoṭhe zwa zwikwarani zwo fhaṭwaho nga mahosi a Israele miḍini ya Samaria sa zwe a ita Bethele, ngauri zwo vha zwi tshi sinyusa Muṅe washu.

20 A shidzha vhotshifhe vha zwitembele zwa zwikwarani vhe vha vha vhe henefho, a vha vhulahela kha aḷḷari dzavho, a fhisa marambo a vhatu kha aḷḷari dzoṭhe. Zwo no ralo a vhuelela Jerusalema.

Josiasi a tshi ita vhuṭambo ha Paseka

(2 Koron. 35:1-19)

²¹Khosi Josiasi a laya vhatu vhothe a ri, “Itani vhuṭambo ha Paseka ni tshi hulisa Muṅe washu Mudzimu waṅu, nga he ha ṅwalwa ngaho Buguni hei ya Mulanga.”

²²Ho vha hu sa athu vhuya ha liwa vhuṭambo ha Paseka nga ṅdila yeneyo, u bva misi ya vharangaphanda vhe vha endedza Vhaisraele, na misi yothe ya mahosi a Israele na a Juda.

²³Huno nga ṅwaha wa 18 wa muvhuso wa khosi Josiasi, vhuṭambo uho ha Paseka ha itelwa Muṅe washu muḍini wa Jerusalema.

Tshandululo dziṅwe dzo itwaho nga Josiasi

²⁴Josiasi a dovha a fhelisa zwa vhaambeli na malombo na zwitungulo zwa muṭani na midzimu ya tshika na zwiṅwe zwothe zwi nengisaho zwine zwa vhone Juda na Jerusalema. Hezwo o zwi itela u kunyeledza mulayo wo ṅwalwaho buguni ye tshifhe Hilikia a i tumbula thembeleni ya Muṅe washu.

²⁵Ho vha hu sa athu vha na khosi i no nga Josiasi kha vho mu rangaho phanda, na vho daho ngavhuya, we a rembulutshela ha Muṅe washu nga mbilu yothe na nga nungo dzothe na nga zwothe zwine a vha zwone, a tshi tevhedza Mulayo wa Mushe wothe.

²⁶Naho zwo ralo, Muṅe washu ho ngo humisa mbiti dzawe dzi ofhisaho, dze dza tou dugela vhatu vha Juda nga zwothe zwo itwaho nga Manase a tshi mu tunga.

²⁷Muṅe washu a ri, “Vhatu vha Juda na vhone ndi do vha sudzulusa nda si tsha vha vhona, sa zwe nda sudzulusa Vhaisraele, ndi do landula Jerusalema, muḍi we nda u nanga, na thembele hei ye nda amba ngayo nda ri, ‘Dzina ḽanga li do vha heneho.’ ”

Lufu lwa Josiasi

(2 Koron. 35:20 – 36:1)

²⁸Mafhungo maṅwe a Josiasi na zwothe zwe a ita, o ṅwalwa buguni ya Histori ya Mahosi a Juda.

²⁹Musi Josiasi e khosi, Farao Nikho khosi ya Egipita a gonya a yo tikedza khosi ya Ashuru a bva nga ṅdila ya mulambo wa Yufuratha. Khosi Josiasi a bva uri a yo tanga nae vha lwe, hone Nikho a imedzana nae, a mu vhulaha muḍini wa Megido.

³⁰Vhalanda vha Josiasi vha hwala tshitumbu tshawe nga gariki tshi tshi bva Megido vha tshi isa Jerusalema, vha tshi swita tshaloni tshawe. Vhadivhalea vha shango vha dzhia Juahasi ṅwana wa Josiasi, vha mu dodza mapfura, vha mu vhumba khosi vhudzuloni ha khotsi awe.

Juahasi khosi ya Juda (608 BC)

(2 Koron. 36:2-4)

³¹Juahasi a tshi vha khosi ya Juda o vha e na miṅwaha ya 23, a vhusa e Jerusalema a fhedza miṅwedzi miraru. Mme awe o vha e ṅwananyana wa Jeremia, a no pfi Hamuthali, wa muḍi wa Libina.

³²Juahasi a ita zwi sa takadzi Muṅe washu, u di nga vhomakhulukuku wawe.

³³Farao Nikho wa Egipita a mu vhoŋa nga dzigeḁane a mu vhea muḁini wa Ribila shangoni ʘa Hamathi uri a si kone u vhusa Jerusalema, a thelisa vhatu vha Juda khilogiramu dza 3 400 dza siliva na khilogiramu dza 34 dza musuku.

³⁴Farao Nikho a dzhia Eliakimu n̄wana wa Josiasi a mu ita khosi vhudzuloni ha khotsi awe Josiasi, a shandukisa dzina ʘa Eliakimu ʘa vho pfi Jehoyakimu. Nikho a hwala Juahasi a mu isa Egipita, a fela hone.

Jehoyakimu khosi ya Juda (607-597 BC)

(2 Koron. 36:5-8)

³⁵Jehoyakimu a n̄ea Farao Nikho siliva na musuku nga he a zwi t̄oḁa ngaho. Izwo o zwi kona nga u thelisa shango, vhatu vha shango vha bvisa siliva na musuku zwi tshi ya nga zwine vha vha nazwo.

³⁶Jehoyakimu a tshi vha khosi ya Juda o vha e na miḁwaha ya 25, a vhusa e Jerusalema a fhedza miḁwaha ya 11. Mme awe o vha a tshi pfi Zibida n̄wananyana wa Phedaya, a tshi bva muḁini wa Ruma.

³⁷Jehoyakimu a ita zwi sa takadzi Muḁe washu, u ḁi nga vhomakhulukuku wawe.

2 Mahosi 24

¹Musi Jehoyakimu e khosi, Nebukhadnetsara khosi ya Babele a dia shango ʘa Juda, Jehoyakimu a fhedza miḁwaha miraru e gota ʘawe, a konou mu shandukela.

²Muḁe washu a ruma mmbi dza Vhababele na Vhaaramu na Vhamuaba na Vhaamoni uri vha ḁe vha mu t̄angule, vha phusukanye shango ʘa Juda, nga he Muḁe washu a ḁivhadza nga milomo ya vhaḁinda vhave vhaporofita.

³Vhukuma zwithu izwo zwo itea shangoni ʘa Juda zwi tshi tevhedza ndaela ya Muḁe washu, uri a vha sudzuluse a si tsha vha vhona, nga vuvhi he Manase a ita,

⁴na nge a shulula malofha a vhatu vha si na mulandu. O ḁadza Jerusalema nga malofha a vhatu vha si na mulandu, zwenezwo Muḁe washu a si tsha funa u mu hangwela.

⁵Mafhungo maḁwe a Jehoyakimu na zwoḁhe zwe a ita, o n̄walwa buguni ya Histori ya Mahosi a Juda.

⁶Jehoyakimu a dzama, n̄wana wawe Jehoyakhini a vha khosi vhudzuloni hawe.

⁷U bva zwenezwo khosi ya Egipita ya si tsha dovha ya bva pfumo nge khosi ya Babele ya vha i tshi vho langa shango ʘoḁhe ʘe ʘa vha ʘi ʘa Egipita u bva mulamboni wa Yufuratha u swika masakhani a devhula a Egipita.

Jehoyakhini khosi ya Juda (597 BC)

(2 Koron. 36:9-10)

⁸Jehoyakhini a tshi vha khosi ya Juda o vha e na miṅwaha ya 18, a vhusa e Jerusalema a fhedza miṅwedzi miraru. Mme awe o vha a tshi pfi Nehushtha, ṅwananyana wa Elinathani wa Jerusalema.

⁹Jehoyakhini a kanda vhuṭalani ha khotsi awe, a ita zwi sa takadzi Muṅe washu.

¹⁰Misi yeneyo magota a Nebukhadnetsara khosi ya Babele vha ḍa muḍini wa Jerusalema, vha u govhela,

¹¹Nebukhadnetsara a ḍa muḍini wa Jerusalema nga tsha vhukoma musu magota awe a tshi khou govhela muḍi uyo.

¹²Jehoyakhini khosi ya Juda na mme awe na vhalanda vhawe na vhaḍivhalea vhawe na vhakoma vhawe vha mbo bva muḍini, vhoṭhe vha ḍiṅkedza khae. Nga ṅwaha wa vhuṭanu na vhuraru wa muvhuso wa Nebukhadnetsara khosi ya Babele, Nebukhadnetsara a fara Jehoyakhini a mu ita ḵithubwa.

¹³A dzhia lupfumo lwoṭhe lu re thembeleni ya Muṅe washu na pfamoni ya musanda, a hwala zwithu zwoṭhe zwa musuku zwe Solomoni khosi ya Juda a zwi itela thembele ya Muṅe washu, nga he Muṅe washu a dzula o ḍivhadza.

¹⁴Nebukhadnetsara a hwala vhathu vha Jerusalema a vha isa vhuthubwani, vhakoma vhoṭhe, vhahali na vhatsila vhoṭhe na vhafhaṭi, vho ṭangana vhoṭhe vha ita 10 000. Ho vha ho tou siwa vhashai vhukuma vha shango.

¹⁵Nebukhadnetsara a dzhia Jehoyakhini afho Jerusalema a mu isa vhuthubwani Babele, a dzhia na mme a khosi na vhafumakadzi vha khosi na magota awe na vharangaphanda vha shango.

¹⁶A hwala na vhoṭhe vha re na zwavho, vha 7 000, na vhatsila na vhafuli vha tsimbi vha 1 000, na vhoṭhe vho teaho u bva pfumo, a vha isa Babele.

¹⁷Nebukhadnetsara a dzhia Mathania khotsimunene wa Jehoyakhini, a mu vhumba khosi vhudzuloni hawe, a shandukisa dzina ḵawe ḵa vho pfi Tsedekia.

Tsedekia khosi ya Juda (597-586 BC)

(2 Koron. 36:11-12; Jer. 52:1-3a)

¹⁸Tsedekia a tshi vha khosi ya Juda o vha e na miṅwaha ya 21, a vhusa e Jerusalema a fhedza miṅwaha ya 11. Mme awe o vha a tshi pfi Hamuthali, ṅwananyana wa Jeremia wa muḍi wa Libina.

¹⁹Khosi Tsedekia a ita zwi sa takadzi Muṅe washu, u ḍi nga khosi Jehoyakimu.

²⁰Ndi zwe Muṅe washu a sinyutshela Jerusalema na Juda, a fhedza nga u vha sudzulusa a si tsha vha vhona.

2 Mahosi 25

Muḍi wa Jerusalema u tshi fhalala (586 BC)

(2 Koron. 36:13-21; Jer. 52:3b-11)

¹Zwino Tsedekia a shandukela Nebukhadnetsara khosi ya Babele. Zwenezwo nga d̄uvha ̄a fumi ̄a n̄wedzi wa fumi wa n̄waha wa vhuṭanu na vhuṇa wa muvhuso wa Tsedekia, Nebukhadnetsara khosi ya Babele a ḍa na mmbi yawe yoṭhe a tshi ḍa u dia Jerusalema. Vha ṭoka mishasha n̄ḍa ha muḍi, vha u govhela nga thulwi dza mavu e vha khokha.

²Muḍi wa dzula wo govhelwa u swika n̄waha wa 11 wa muvhuso wa khosi Tsedekia.

³Nga d̄uvha ̄a vhuṭanu na vhuṇa ̄a n̄wedzi wa vhuṇa ̄a n̄waha wonoyo n̄ḍala ya vha yo no hulela afho muḍini lwe ha vha hu si tshee na zwiliwa zwine vhatu vha nga ̄a.

⁴Zwino mutsheṭo wa muḍi wa pwashea wa phorotshedzwa, mmbi yoṭhe ya shavha vhusiku ya bva nga khoro ine ya vha vhukati ha mitsheṭo mivhili tsini ha ngade ya musanda, naho Vhababele vho vha vho govhela muḍi. Vha shavha vho livha govhani ̄a Jorodani.

⁵Hone mmbi ya Vhababele ya pandamedza khosi Tsedekia ya mu fara mudavhini wa Jerikho, vhahali vhawe vhoṭhe vha mu ṭutshela vha balangana.

⁶Tsedekia a fariwa, a iswa ha khosi ya Babele ye ya vha i muḍini wa Ribila, ya mu haṭula henefho.

⁷Vha shidzha vhana vha vhatuka vha Tsedekia a tshi zwi vhone. Zwo no ralo vha mu nongola maṭo, vha mu vhofha nga tsimbi dza musinaseṭha, vha mu isa Babele.

U phusukanywa ha thembele

(Jer. 52:12-23)

⁸Nga d̄uvha ̄a vhuṭanu na vhuvhili ̄a n̄wedzi wa vhuṭanu wa n̄waha wa 19 wa muvhuso wa Nebukhadnetsara khosi ya Babele, Nebusaradani mulangammbi wa musanda, mukoma wa khosi a dzhena Jerusalema,

⁹a fhisa thembele ya Muṅe washu na pfamo ya musanda na n̄ḍu dzoṭhe dza vhatu vha Jerusalema, na dza vhaḍivhalea.

¹⁰Mmbi yoṭhe ya Vhababele ye ya vha i tshi langwa nga mulangammbi wa musanda, ya thutha mitsheṭo u mona na muḍi wa Jerusalema.

¹¹Ndi hone Nebusaradani mulangammbi wa musanda a tshi hwala vhatu vhe vha vha vho sala afho muḍini a vha isa vhuṭhubwani Babele khathihi na vhañwe vhatu vhoṭhe na vhe vha vha vho pfukela ha khosi ya Babele.

¹²Hone a sia vhañwe vhe vha vha vha tshi tou shaya vhukuma henefho shangoni ̄a Juda uri vha lime masimu a mindirivhe na mañwe masimu.

¹³Vhababele vha pwasha phuphu dza musinaseṭha na zwigoloi na thange ya musinaseṭha zwe zwa vha zwi thembeleni ya Muṅe washu, vha hwala uyo musinaseṭha vha u isa Babele.

14Vha hwala na dzikhali na dzifosholo na zwiṭunyathambo na masambelo a u fara malofha a zwiṭhavhelo na zwithu zwoṭhe zwa musinaseṭha zwine zwa shuma thembeleni.

15Mulangammbi wa musanda a dzhia na zwidubisazwioro na ndilo dza u handulula, zwoṭhe zwe zwa vha zwo itwa nga musuku kana siliva.

16Musinaseṭha u no bva kha phuphu mbili na thange na zwigoloi, zwe khosi Solomoni a zwi itela thembele ya Muṅe washu, wo vha u tshi lemelesa u sa koni u kalea.

17Phuphu inwe na inwe yo vha i na vhulapfu ha mitha ṭhanu na tharu. Ṭhoḥo ya musinaseṭha i re nṭha ha phuphu yo vha i na vhulapfu ha mitha dza 1,5, yo nakiswa nga geḍane dza musinaseṭha na maramba a musinaseṭha u mona nayo. Phuphu inwe na geḍane dzayo, yo vha i tshi ḍi nga iyo inwe.

Vhathu vha Juda vha tshi iswa Babele

(Jer. 52:24-27)

18Nebusaradani, mulangammbi wa musanda, a hwala tshifhe muhulu Seraya na Tsefania tshanḍa tshawe na vhalindamuṅango vhararu a vha isa vhuthubwani.

19Kha vhe vha vha vha tshi kha ḍi vha henefho muḍini a dzhia mulangammbi na vhaeletshedzi vhaṭanu vha musanda na tshanḍa tsha mulangammbi, we a vha a tshi langa zwa maṅwalwa a mmbi, na vhanna vha 60 vha vhaḍivhalea vhe a vha e navho afho muḍini,

20a vha dzhia vhoṭhe a vha isa ha khosi ya Babele muḍini wa Ribila.

21Henefho muḍini wa Ribila, shangoni ḵa Hamathi, khosi ya ita uri vha vhulawe. Vhathu vha Juda vha iswa vhuthubwani, kule na shango ḵavho.

Gedalia muvhusi wa Juda

(Jer. 40:7-9; 41:1-3)

22Nebukhadnetsara khosi ya Babele a dzhia Gedalia ṅwana wa Ahikamu ṅwana wa Shafani, a mu vhea uri a lange vhathu vhe a vha sia shangoni ḵa Juda.

23Musi vhalangammbi vhoṭhe na vhanna vhavho vha tshi pfa uri khosi ya Babele yo vhea Gedalia uri a vhe muvhusi, vha ḍa ha Gedalia e Mitsipha. Vhalangammbi vhenevho vho vha vhe Ishmaele ṅwana wa Nethania na Johanani ṅwana wa Karia na Seraya ṅwana wa Thanumethe wa muḍi wa Netofa na Jesania wa Maakha.

24Gedalia a ana a vha vhudza na vhanna vhe vha vha vhe navho a ri, “Ni songo ofha magota a Vhababele, dzulani shangoni ni shumele khosi ya Babele, ndi hone zwi tshi ḍo ni nakela.”

25Nga ṅwedzi wa vhuṭanu na vhuvhili wa ṅwaha wonoyo, Ishmaele ṅwana wa Nethania ṅwana wa Elishama, we a vha e wa malofha a musanda, a ḍa na vhanna

vha fumi, a vhulaha Gedalia na vhanna vha Juda na Vhababele vhe vha vha vhe nae henefho Mitsipha.

²⁶Vhathu vhothe, vhanyadzea na vhadivhalea, khathihi na vhalangammbi, vha ri u vhona zwenezwo vha shavhela Egipita nga u ofha Vhababele.

Jehoyakhini a tshi vhofhololwa dzhele

(Jer. 52:31-34)

²⁷Nga nwaha we Evili Merodakha a vha khosi ya Babele, a itela Jehoyakhini khosi ya Juda vhuthu, a mu vhofholola dzhele. Hezwo zwo itea nga duvha la 27 la nwedzi wa 12 wa nwaha wa 37 u bva tshee Jehoyakhini a hwalwa a yo honelwa dzhele.

²⁸Evili Merodakha a fara Jehoyakhini zwavhuḏi, a mu hulisa u fhira manwe mahosi e a iswa vhuthubwani nae henefho Babele.

²⁹Jehoyakhini a tendelwa u bvula zwiambaro zwa dzhele, a jela dafulani la musanda vhutshilo hawe hothe.

³⁰Khosi yo vha i tshi di nea Jehoyakhini tshelede ya zwine a zwi toḏa duvha linwe na linwe.

1 Koronika

1 Koronika 1

U bva kha Adamu u swika kha Abrahamu

(Gen. 5:1-32; 10:1-32; 11:10-26)

- ¹Adamu o vha e khotsi a Sethe, khotsi a Enosi, khotsi a
- ²Kenani, khotsi a Mahalalele, khotsi a Jaredi, khotsi a
- ³Enokho, khotsi a Mathusela, khotsi a Lamekhe, khotsi a Nua.
- ⁴Vhana vha Nua ndi Semu na Hamu na Jafethe.
- ⁵Vhana vha Jafethe ndi Gomere na Magogo na Madai na Javani na Thubala na Meshekhe na Thirasi, vho vha vhomakhulukuku wa tshakha dzine dza vhidzwa nga madzina avho.
- ⁶Vhana vha Gomere ndi Ashkenasi na Rifathi na Thogarama.
- ⁷Vhana vha Javani ndi Elisha na Tharashishi na Vhakhithi na Vharodani.
- ⁸Vhana vha Hamu ndi Kushu na Mitsiraimi na Phuti na Kanana, vho vha vhomakhulukuku wa tshakha dzine dza vhidzwa nga madzina avho.
- ⁹Vhana vha Kushu ndi Seba na Havila na Sabutha na Raama na Sabuthekha. Vhana vha Raama ndi Sheba na Dedani.
- ¹⁰Kushu o vha e khotsi a Nimirodo, ndi ene muhali muhulu wa u thoma fhanu fhasi.
- ¹¹Mitsiraimi o vha e khotsi a vhatu vha Ludi na Anamu na Lehaba na Nafuthu
- ¹²na Phathrusi na Khasilu, vhane Vhafilista vha bva khavho, na Khrethe.
- ¹³Vhana vha Kanana ndi Sidoni, ene tanzhe, na Hethe
- ¹⁴na Vhajebusi na Vhaamori na Vhagirigashi
- ¹⁵na Vhahivi na Vhaarakhi na Vhasini
- ¹⁶na Vhaaravadi na Vhazemari na Vhahamathi.
- ¹⁷Vhana vha Semu ndi Elamu na Ashuru na Aripkhadi na Ludi na Aramu. Vhana vha Aramu ndi Utsi na Hulu na Gethere na Meshekhe, vho vha vhomakhulukuku wa tshakha dzine dza vhidzwa nga madzina avho.
- ¹⁸Aripkhadi o vha e khotsi a Shela, khotsi a Ebere.
- ¹⁹Ebere o vha na vhana vhavhili vha vhatuka, muñwe o vha a tshi pfi Phelege nge misi yawe vhatu vha mashango vha fhandekana, murathu wawe o vha a tshi pfi Jokotani.

- ²⁰Vhana vha Jokotani ndi Alimodadi na Shelefe na Hatsaramavethe na Jera
²¹na Hadoramu na Uzali na Dikila
²²na Obala na Abimaele na Sheba
²³na Ofiri na Havila na Jobaba.
²⁴Vha lutsinga lwa Semu u swika kha Abrahamu ndi Semu na Aripkhadi na Shela
²⁵na Ebere na Phelege na Reu
²⁶na Serugu na Nahoro na Thera
²⁷na Abram (ane liñwe a pfi Abrahamu).

Vha lutsinga lwa Ishmaele

(Gen. 25:12-16)

- ²⁸Vhana vha Abrahamu ndi Isaka na Ishmaele.
²⁹Vhana vha Ishmaele vha tshi tevhekana nga mabebo avho ndi Nebayotho ene wa tanzhe, na Kedara na Adibiele na Mibisamu
³⁰na Mishima na Duma na Masa na Hadadi na Thema
³¹na Jethuru na Nafishi na Kedema.
³²Vhana vha Abrahamu vhe a bebelwa nga musadzi wawe muṭuku a no pfi Ketura ndi Zimirani na Jokoshani na Medani na Midiani na Ishibaka na Shua. Vhana vha Jokoshani ndi Sheba na Dedani.
³³Vhana vha Midiani ndi Epha na Efere na Hanokho na Abida na Elidaa. Vhoṭhe havho vho vha vhe vha lutsinga lwa Ketura.

Vha lutsinga lwa Esau

(Gen. 36:1-19)

- ³⁴Abrahamu o vha e khotsi a Isaka. Vhana vha Isaka ndi Esau na Israele.
³⁵Vhana vha Esau ndi Elifasi na Reuele na Jeushu na Jalamu na Kora.
³⁶Vhana vha Elifasi ndi Themana na Omara na Tsefo na Gathamu na Kenasi na Thimina na Amaleke.
³⁷Vhana vha Reuele ndi Nahathi na Zera na Shama na Miza.

Vhadzulapo vha kale vha Edomo

(Gen. 36:20-30)

- ³⁸Vhana vha Seiri ndi Lotani na Shobala na Tsibioni na Ana na Dishoni na Etsere na Dishani.
³⁹Vhana vha Lotani ndi Hori na Hemamu. Khaladzi a Lotani ndi Thimina.

⁴⁰Vhana vha Shobala ndi Alivani na Manahathi na Ebalu na Shefi na Onamu. Vhana vha Tsibioni ndi Aya na Ana.

⁴¹Ñwana wa Ana ndi Dishoni. Vhana vha Dishoni ndi Hemedani na Eshibani na Ithirani na Kherani.

⁴²Vhana vha Etsere ndi Bilihani na Zaavani na Jaakani. Vhana vha Dishani ndi Utsu na Arani.

Mahosi a Edomo

(Gen. 36:31-43)

⁴³Khea mahosi e a vhusa kha ɓa Edomo Vhaisraele vha sa athu vha na khosi. Ndi Bela ñwana wa Biro. Musanda wawe wo vha u tshi pfi Dinihaba.

⁴⁴Bela o ri u dzama, Jobaba ñwana wa Zera wa Botsora a vha khosi vhudzuloni hawe.

⁴⁵Jobaba a ri u dzama, Hushamu a no bva shangoni ɓa Vhathemana a vha khosi vhudzuloni hawe.

⁴⁶Hushamu a ri u dzama, a tevhelwa nga Hadadi ñwana wa Bedadi, we a kunda Vhamidiani shangoni ɓa Muaba. Musanda wawe wo vha u tshi pfi Avithi.

⁴⁷Hadadi a ri u dzama, Samula a no bva Masareka a vha khosi vhudzuloni hawe.

⁴⁸Samula a ri u dzama, Shaulo a no bva Rehobotho Mulamboni a vha khosi vhudzuloni hawe.

⁴⁹Shaulo a ri u dzama, Baali Hanani ñwana wa Akhaboro a vha khosi vhudzuloni hawe.

⁵⁰Baali Hanani a ri u dzama, Hadadi a vha khosi vhudzuloni hawe. Musanda wawe wo vha u tshi pfi Phau, mufumakadzi wawe a tshi pfi Mehetabele, ñwananyana wa Matirede, ñwananyana wa Mezahaba.

⁵¹Hadadi na ene a dzama. Vhahulwane vha Edomo ndi Thimina na Aliva na Jethethe

⁵²na Oholibama na Ela na Phinoni

⁵³na Kenasi na Themana na Mibitsara

⁵⁴na Magadieele na Iramu.

1 Koronika 2

Vha lutsinga Iwa Juda

¹Vhana vha Israele ndi Rubeni na Simioni na Livi na Juda na Isakhara na Zebuloni

²na Dani na Josefa na Benyamini na Nafuthali na Gadi na Ashere.

³Vhana vha Juda ndi Ere na Onani na Shela. Havho vhararu o vha bebelwa nga Batha Shua, musadzi wawe wa Mukanana. Ere, ene tanzhe ɔa Juda, Muɔe washu o vhone e muvhi, ndi zve a mu vhulaha.

⁴Thamara, musadzi wa n̄wana wa Juda, o mu bebelwa Pheretse na Zera. Vhana vha Juda vha vhatuka vho ɔangana vhothe vho vha vhe vhaɔanu.

⁵Vhana vha Pheretse ndi Esromu na Hamuli.

⁶Vhana vha Zera ndi Zimiri na Ethani na Hemani na Khalakholo na Darida, vhothe vho ɔangana ndi vhaɔanu.

⁷N̄wana wa Kharami ndi Akhani, we a ɔisela Vhaisraele khombo nga u dzhia thundu yo ɔangulwaho ye ya vha yo kumedzwa Muɔe washu.

⁸N̄wana wa Ethani ndi Azaria.

Vha lutsinga lwa khosi Dafita

⁹Vhana vha Esromu ndi Jeramiele na Ramu na Khalebe.

¹⁰Ramu o vha e khotsi a Abinadaba, khotsi a Nahashoni, murangaphanda wa vathu vha Juda.

¹¹Nahashoni o vha e khotsi a Salimoni, khotsi a Buasi,

¹²khotsi a Obede, khotsi a Isai.

¹³Tanzhe ɔa Isai ndi Eliaba, n̄wana wawe wa vhuvhili o vha e Abinadaba, wa vhararu e Shama,

¹⁴wa vhuɔa e Nathaniele, wa vhuɔanu e Radai,

¹⁵wa vhuɔanu na vhuthihi e Oseme, wa vhuɔanu na vhuvhili e Dafita.

¹⁶Khaladzi dzavho ndi Tseruya na Abigaili. Vhana vha Tseruya vhararu vha vhatuka ndi Abishai na Juaba na Asaele.

¹⁷Abigaili o vha e musadzi wa Jethere wa Muishmaele vha vha na n̄wana we a vha a tshi pfi Amasa.

Vhaduhulu vha Esromu

¹⁸Khalebe n̄wana wa Esromu o vhingwa Azuba, a vha na n̄wana wa musidzana we a vha a tshi pfi Jeriotho. Vhana vhave vha vhatuka ndi Jeshere na Shobaba na Aridoni.

¹⁹Azuba a ri u fa, Khalebe a vhingwa Efuratha, a mu bebelwa Huru.

²⁰Huru o vha e khotsi a Uri, khotsi a Betsaliele.

²¹Ngavhuya musi Esromu e na miɔwaha ya 60, a dzea n̄wananyana wa Makhiri khotsi a Giliadi, uyo musadzi a mu bebelwa Segubu.

²²Segubu o vha khotsi a Jairi, we a vha a tshi vhusa miɔi ya 23 shangoni ɔa Giliadi.

²³Hone vha mivhuso ya Geshuru na Aramu vha i thuba, vha thuba na Kenathi na miḽi i re heneḽho tsini, yó tangana ya ita miḽi ya 60. Vhathu vhoḽhe vhe vha vha vha tshi dzula heneḽho vho vha vhe vhaḽuhulu vha Makhiri khotsi a Giliadi.

²⁴Esromu a ri u fa, ḽwana wawe Khalebe a dzea Efuratha, tshilikadzi ya khotsi awe, vha vha na ḽwana wa mutukana we a vha a tshi pfi Ashuhuru. Ndi ene we a fhaḽa muḽi wa Thekua.

Vha lutsinga Iwa Jeramiele

²⁵Vhana vha Jeramiele tanzhe ḽa Esromu ndi Ramu, ene tanzhe ḽawe, na Buna na Orene na Otseme na Ahia.

²⁶Jeramiele a vha na muḽwe musadzi we a vha a tshi pfi Atara, mme a Onamu.

²⁷Vhana vha Ramu tanzhe ḽa Jeramiele ndi Maatsi na Jamini na Ekere.

²⁸Vhana vha Onamu ndi Shamai na Jada. Vhana vha Shamai ndi Nadaba na Abishuru.

²⁹Musadzi wa Abishuru o vha a tshi pfi Abihaili, ene o mu bebela vhana vhavhili vha vhatuka, Ahabani na Molidi.

³⁰Vhana vha Nadaba ndi Seleda na Aphaimi. Seleda o fa a si na ḽwana.

³¹ḽwana wa Aphaimi ndi Ishi, khotsi a Sheshani, khotsi a musidzana we a vha a tshi pfi Ahalai.

³²Vhana vha Jada murathu wa Shamai ndi Jethere na Jonathani. Jethere o fa a si na ḽwana.

³³Vhana vha Jonathani ndi Phelethe na Zasa. Vhoḽhe havho vho vha vhe vhaḽuhulu vha Jeramiele.

³⁴Sheshani o vha a si na ḽwana wa mutuka, o vha e na vhasidzana fhedzi. O vha e na mushumi wa Muegipita we a vha a tshi pfi Jaraha.

³⁵Sheshani a dzhia ḽwana wawe wa musidzana a mu ḽea mushumi wawe Jaraha, a mu bebela ḽwana we a vha a tshi pfi Athai.

³⁶Athai o vha khotsi a Nathani, khotsi a Zabadi,

³⁷khotsi a Efelala, khotsi a Obede,

³⁸khotsi a Jehu, khotsi a Azaria,

³⁹khotsi a Heletse, khotsi a Eliasa,

⁴⁰khotsi a Sisimai, khotsi a Shalumu,

⁴¹khotsi a Jekamia, khotsi a Elishama.

Vhaḽwe vha lutsinga Iwa Khalebe

- ⁴²Vhana vha Khalebe murathu wa Jeramiele ndi Mesha tanzhe ɓawe, we a vha makhulukuku wa vhatu vha Zifi, na Maresha makhulukuku wa Hebroni.
- ⁴³Vhana vha Hebroni ndi Kora na Thaphua na Rekeme na Shema.
- ⁴⁴Shema o vha e khotsi a Rahamu, khotsi a Jorokiamu. Rekeme o vha e khotsi a Shamai.
- ⁴⁵Nwana wa Shamai o vha a tshi pfi Maoni makhulukuku wa vhatu vha Bethe Tsuru.
- ⁴⁶Epha musadzi wa Khalebe wa phuli o vha mme a Harani na Motsa na Gazese. Harani o vha e khotsi a Gazese.
- ⁴⁷Vhana vha Jahadai ndi Regeme na Jothamu na Geshani na Phelete na Epha na Shaafu.
- ⁴⁸Maakha musadzi wa Khalebe wa phuli o vha mme a Shebere na Thirana.
- ⁴⁹Maakha o beba Shaafu makhulukuku wa vhatu vha Madamana na Sheva makhulukuku wa vhatu vha Makhabena na Gibia. Muḍuhulu wa Khalebe wa musidzana o vha a tshi pfi Akhisa.
- ⁵⁰Ndi vhone vha lutsinga Iwa Khalebe. Vhana vha Huru tanzhe ɓa Efuratha ndi Shobala makhulukuku wa vhatu vha Kiriathi Jiarimu
- ⁵¹na Salima makhulukuku wa vhatu vha Betlehema na Harefe makhulukuku wa vhatu vha Bethe Gedere.
- ⁵²Vha lutsinga Iwa Shobala makhulukuku wa vhatu vha Kiriathi Jiarimu ndi Reaya na hafu ya vhatu vha dzulaho Menuhothi.
- ⁵³Kiriathi Jiarimu ho vha hu tshi dzula vha mitupo ya Jethere na Phuthi na Shuma na Mishira. Vhapo vha Tsora na Eshthaolo vha bva kha vhenevho.
- ⁵⁴Vha lutsinga Iwa Salima ndi vhapo vha Betlehema na vha Netofa na vha Atirotho Bethe Juaba na hafu ya vha Manahathi na vha Tsora.
- ⁵⁵Vha mitupo ya vhaḍivhi vha maḥwalwa vhe vha vha vha tshi dzula Jabetse ndi Vhathira na Vhashimia na Vhasukha. Havho ndi Vhakeni vhane vha bva kha Hamathi makhulukuku wa vha nḍu ya Rekhaba.

1 Koronika 3

Vhana vha khosi Dafita

- ¹Vhana vha Dafita vhe vha bebiwa a tshee Hebroni ngevha: wa tanzhe ndi Amunoni, ḥwana wa musadzi a no pfi Ahinuamu wa Jesriele, wa vhuvhili ndi Daniele ḥwana wa musadzi a no pfi Abigaili wa Kharamele,

²wa vhuraru ndi Abisalomo n̄wana wa musadzi a no pfi Maakha n̄wananyana wa khosi Thalamai wa Geshuru, wa vhuṅa ndi Adonia n̄wana wa musadzi a no pfi Hagithi,

³wa vhuṅanu ndi Shefatia n̄wana wa musadzi a no pfi Abitala, wa vhuṅanu na vhuṅhihi ndi Ithiriamu n̄wana wa musadzi wawe a no pfi Egila.

⁴Vhana havho vhaṅanu na muthihi vho bebiwa Dafita a tshee Hebroni he a vhusa miṅwaha miṅanu na mivhili na hafu. Dafita a vhusa e Jerusalema a fhedza miṅwaha ya 33,

⁵vhana vhawe vhe vha bebiwa henefho ndi Shimia na Shobabu na Nathani na Solomoni. Vhana havho vhaṅa ndi vha musadzi a no pfi Batshiba n̄wananyana wa Amiele.

⁶Vhana vhaṅwe vha Dafita ndi Ibihara na Elishua na Eliphelete

⁷na Noga na Nefege na Jafia

⁸na Elishama na Eliada na Elifelete, vhoṅhe vho ṅangana ndi vhaṅanu na vhaṅa.

⁹Vhoṅhe havho ndi vhana vha Dafita, hu sa vhaliwi na vhana vhawe vha vhasadzi vha dziphuli. Khaladzi avho o vha e Thamara.

Vha lutsinga lwa khosi Solomoni

¹⁰Solomoni ndi khotsi a Rehabiamu, khotsi a Abia, khotsi a Asa, khotsi a Josafati,

¹¹khotsi a Jehoram, khotsi a Ahasia, khotsi a Juasi,

¹²khotsi a Amasia, khotsi a Azaria, khotsi a Jothamu,

¹³khotsi a Ahasi, khotsi a Hiskia, khotsi a Manase,

¹⁴khotsi a Amoni, khotsi a Josiasi.

¹⁵Vhana vha Josiasi ndi Johanani ene tanzhe, wa vhuvhili ndi Jehoyakimu, wa vhuraru ndi Tsedekia, wa vhuṅa ndi Shalumu.

¹⁶Vhana vha Jehoyakimu ndi Jehoyakimu na Tsedekia.

Vha lutsinga lwa khosi Jehoyakhini

¹⁷Vha lutsinga lwa Jehoyakhini wa ḽithubwa ndi Salathiele ane a vha n̄wana wawe wa mutuka,

¹⁸na Malakhiram, na Phedaya na Shenatsara na Jekamia na Hoshama na Nedabia.

¹⁹Vhana vha Phedaya ndi Zerubabele na Shimei. Vhana vha Zerubabele ndi Meshulam, na Hanania. Khaladzi avho o vha a tshi pfi Shelomithi.

²⁰Ha dovha ha vha na vhaṅwe vhaṅanu, vhone ndi Hashuba na Ohele na Berekhia na Hasadia na Jushabu Hesede.

²¹Vhana vha Hanania ndi Phelatia na Jeshaya khotsi a Refaya, khotsi a Arinani, khotsi a Obadia, khotsi a Shekhania.

²²Nwana wa Shekhania ndi Shemaya khotsi a Hatushi na Igala na Baria na Nearia na Shafati, vhothe vho tanga ndi vhatanu na muthihi.

²³Vhana vha Nearia ndi Elihwenai na Hiskia na Azirikamu, vhothe vho tanga ndi vhararu.

²⁴Vhana vha Elihwenai ndi Hodavia na Eliashibi na Phelaya na Akubu na Johanani na Delaya na Anani, vhothe vho tanga ndi vhatanu na vhavhili.

1 Koronika 4

Vha lutsinga Iwa Juda

¹Vhana vha Juda ndi Pheretse na Esromu na Kharami na Huru na Shobala.

²Shobala o vha khotsi a Reaya, khotsi a Jahathi, khotsi a Ahumai na Lahadi. Ndi vhone vha miṭa ya vhapo vha Tsora.

³Vhana vha Etamu ndi Jesriele na Ishima na Idibashi. Khaladzi avho o vha a tshi pfi Hatseleponi.

⁴Phenuuele o fhaṭa muḏi wa Gedoro, Ezere a fhaṭa wa Husha. Ndi vhone vhana vha Huru, tanzhe ḵa uḵa musadzi a no pfi Efuratha, ndi ene o fhaṭaho muḏi wa Betlehema.

⁵Ashuhuru o fhaṭaho muḏi wa Thekua o vha e na vhasadzi vhavhili, Hela na Naara.

⁶Naara a mu bebela Ahuzamu na Hefere na Themeni na Haahashithari. Ndi vhone vhana vha Naara.

⁷Vhana vha Hela ndi Tserethe na Tsohara na Ethinani na Kotso.

⁸Kotso o vha khotsi a Anubu na Tsohiba, ndi ene makhulu wa miṭa ya vhana vha Aharahele ḵwana wa Harumu.

⁹Jabetse o vha a tshi hulisea u fhira vhaḵwe vhana vha khotsi awe. Mme awe o ri u pfi Jabetse (Ntshengedzeni) nge a tshi mu beba a pfa vhuṭungu nga maḵḵa.

¹⁰Jabetse a rabela Mudzimu wa Israele a ri, “Ngavhe u tshi ntshudufhadza, wa engedza shango ḵanga! Ivha na ḵe u ntsireledze ndi si welwe nga khombo ndi si shengele.” Mudzimu a mu ḵea hezwo zve a hambela.

Miḵwe mitevhe ya dzinḵu

¹¹Khalebe murathu wa Shuha o vha khotsi a Mehiri, khotsi a Eshthoni,

¹²khotsi a Bethe Rafa na Phasia na Thehina we a fhaṭa muḏi wa Nahashi. Ndi vhone vhanna vhe vha vha vha tshi dzula Rekha.

¹³Vhaḵuhulu vha Kenasi ndi Othiniele na Seraya. Vhana vha Othiniele ndi Hathathi na Mionothai.

¹⁴Mionothai o vha khotsi a Ofura. Seraya o vha khotsi a Juaba, mufhaṭi wa Govha la Vhatsila; ho vha hu tshi vhidzwa nga u ralo nge vhatu vhaho vha vha vhe vhatsila.

¹⁵Vhana vha Khalebe n'wana wa Jefune ndi Iru na Ela na Naamu. N'wana wa Ela ndi Kenasi.

¹⁶Vhana vha Jehalelele ndi Zifi na Zifa na Thiria na Asarele.

¹⁷Vhana vha Esra ndi Jethere na Mirede na Efere na Jaloni. Mufumakadzi muṅwe wa Mirede o beba Miriamu na Shamai na Ishiba khotsi a Eshthemua.

¹⁸Mufumakadzi wa Mirede wa tsinde la Juda o beba Jerede we a fhaṭa muṭi wa Gedoro na Hebere we a fhaṭa Sokho na Jekuthiele we a fhaṭa Zanua. Havhala vhaṅwe vho vha vhe vhana vha n'wananyana wa Farao a no pfi Bithia we a vha e mufumakadzi wa Mirede.

¹⁹Hodia o dzea khaladzi a Nahaimi, vhana vhawe ndi vha nṅu ya Garamu vhe vha vha vha tshi dzula Keila na vha nṅu ya Maakha vhe vha vha vha tshi dzula Eshthemua.

²⁰Vhana vha Simoni ndi Amunoni na Rina na Beni Hanani na Thiloni. Vhana vha Ishi ndi Zohethe na Beni Zohethe.

Vha lutsinga Iwa Shela

²¹Vhana vha Shela n'wana wa Juda ndi Ere mufhaṭi wa muṭi wa Lekha, na Laada mufhaṭi wa muṭi wa Maresha, na mitupo ya vhaluki vha lukhaha vhe vha vha vha tshi dzula muṭini wa Bethe Ashibia.

²²Vhaṅwe vhaḍuhulu vha Shela ndi Jokimu na vhatu vhe vha vha vha tshi dzula Khozeba, na Juasi na Sarafu we a vhusa Muaba, na Jashubi Leheme. Mafhungo hayo ndi a kale-kale.

²³Vhatu havho vho vha vhe vhavhumbi vha dzikhali vha tshi shumela khosi, vha tshi dzula miḍini ya Netaimi na Gedera.

Vha lutsinga Iwa Simioni

²⁴Vhana vha Simioni ndi Jemuele na Jamini na Jaribi na Zera na Saulo.

²⁵Saulo o vha khotsi a Shalumu, khotsi a Mibisamu, khotsi a Mishima,

²⁶khotsi a Hamuele, khotsi a Zakhuru, khotsi a Shimei.

²⁷Shimei o vha e na vhana vha 16 vha vhatuka na vhananyana vhaṭanu na muthihi, hone vhaṅwe vhana vha Simioni vho vha vha si na vhana vhanzhi, ndi zve vhatu vha mitupo ya Simioni vha si ande unga vha Juda.

²⁸Vha lutsinga Iwa Simioni vho vha vha tshi dzula miḍini ya Bierisheba na Molada na Hatsara Shuala

²⁹na Biliha na Etsemu na Tholadi

- 30** na Bethuele na Horoma na Tsikilaga
- 31** na Bethe Marikhabotho na Hatsara Susimu na Bethe Biri na Shaaraimi. Yo vha yone miḏi yavho u vhuya u swika hu tshi vhusa khosi Dafita.
- 32** Vho vha vha tshi dzula na miḏi ya Etamu na Aini na Rimoni na Thokhene na Ashani, miḏi miḏanu,
- 33** na miḏanani yoṭhe ya matungo u mona na iyo miḏi u vhuya u swika vhukovhelatshipembe muḏini wa Baalathi. Vho vha vha tshi dzula henefho, vha ita na u ṅwala mutevhe wa vha lutsinga lwa havho.
- 34** Ho vha ho ṅwalwa Mishobabu na Jamulekhe na Josha ṅwana wa Amatsia
- 35** na Juele na Jehu ṅwana wa Joshibia, ṅwana wa Seraya, ṅwana wa Asiele,
- 36** na Elihwenai na Jaakoba na Jeshohaya na Asaya na Adiele na Jesimiele na Benaya
- 37** na Zisa ṅwana wa Shifi, ṅwana wa Aloni, ṅwana wa Jedaya, ṅwana wa Shimiri, ṅwana wa Shemaya.
- 38** Vhanna vho ṅwalwaho afho nga madzina vho vha vhe vharangaphanda vha miḏa yavho. Vha miḏa yavho vha anda zwihulu,
- 39** vha ṭandavhuwa vha vhuya vha ṭodou swika Gedoro vhubvaḏuvha ha govha vha tshi ṭoda pfulo ya masambi avho a nngu.
- 40** Vha wana pfulo nnzhi yavhuḏi nahone shango ilo lo vha lo ṭandavhuwa, hu na mulalo, lo dzika. Henefho u rangani ho vha hu tshi dzula Vhahamu.
- 41** Vhanna avho vho ṅwalwaho madzina vho ḏa misi ya khosi Hiskia wa Juda, vha dia Vhahamu he vha vha vha tshi dzula hone, vha dia na Vhameunu vhe vha vha vhe henefho, vha vha lozwa tshoṭhe, na ṅamusi a vha athu vhuya. Vha dzula he vathu avho vha vha vha tshi dzula hone nge ha vha hu na pfulo ya masambi avho a nngu.
- 42** Maḏana maḏanu a avho vhaḏuhulu vha Simioni vha dia shango la makwara la Seiri, vho rangwa phanda nga Phelatia na Nearia na Refaya na Uziele, vhana vha Ishi.
- 43** Vha vhulaha Vhaamaleke vho salaho vhe vha vha vho shavha, vha dzula henefho, na ṅamusi.

1 Koronika 5

Vha lutsinga lwa Rubeni

1 Ngevha vhana vha Rubeni tanzhe la Israele. (Rubeni o vha e tanzhe, hone a si tsha vha na pfanelo dza tanzhe, dza vho ṅewa vhana vha Josefa ṅwana wa Israele, nge a shata vhulalo ha khotsi awe tshika nga u dzhenisa musadzi wa khotsi awe ṅuni. Naho zwo ralo Josefa ho ngo ṅwalwa kha mutevhe wa vha lutsinga lwa muḏa zwi tshi tevhedza pfanelo dza mabebo,

- ²ngauri Juda o vha e na maanḁa u fhira vhana vha khotsi awe, na muvhusi o vha a tshi bva kha lutsinga lwawe, hone pfanelo dza tanzhe dzo vha dzi dza Josefa.)
- ³Vhana vha Rubeni tanzhe ḁa Israele ndi Hanokho na Phalu na Esiromu na Kharami.
- ⁴Vha lutsinga lwa muḁuhulu wawe Juele ndi Shemaya, khotsi a Gogo, khotsi a Shimej,
- ⁵khotsi a Mika, khotsi a Reaya, khotsi a Baali,
- ⁶khotsi a Biera. Thigilathi Philisere khosi ya Ashuru o hwala Biera a mu isa vhuthubwani. Biera o vha e murangaphanḁa wa nnḁu ya Rubeni.
- ⁷Mashaka avho nga mitupo vha ḁwalwaho kha mutevhe wa vha lutsinga lwavho ndi Jeiele ene muhulwane, na Zakaria
- ⁸na Bela ḁwana wa Azasi, ḁwana wa Shema, ḁwana wa Juele. Fhethu he vha dzula hone ndi u bva Aruere u swika Nebo na Baali Mioni.
- ⁹Thungo ya vhubvaḁuvha vho vha vha tshi dzula shangoni ḁe ḁa vha ḁi tshi guma nga lumeme lwa phanga ye ya vha i tshi swika mulamboni wa Yufuratha, ngauri zwifuwo zwavho zwo vha zwo anda kha ḁa Giliadi.
- ¹⁰Misi ya khosi Saulo vha tsinde ḁa Rubeni vha dia vhathu vha Hagara, vha vha kunda, vha dzula he ha vha hu tshi dzula vhathu vha Hagara dzinguni ḁoḁhe vhubvaḁuvha ha Giliadi.

Vha lutsinga lwa Gadi

- ¹¹Vha nnḁu ya Gadi vho vha vha tshi dzula tsini navho shangoni ḁa Bashani u vhuya u swika Salekha,
- ¹²vhone ndi Juele ene muhulwane, na Shafamu ene wa vhuvhili, na Janai na Shafati. Avho vho vha vha tshi dzula Bashani.
- ¹³Mashaka avho zwi tshi ya nga miḁa vho vha vhe Mikaele na Mishulamu na Sheba na Jorai na Jakhani na Zia na Ebere, vhoḁhe vho ḁangana vho vha vhe vhaḁanu na vhavhili.
- ¹⁴Havho vho vha vhe vhana vha Abihaili ḁwana wa Huri, ḁwana wa Jarua, ḁwana wa Giliadi, ḁwana wa Mikaele, ḁwana wa Jeshishai, ḁwana wa Jahado, ḁwana wa Buzi.
- ¹⁵Ahi ḁwana wa Abidiele, ḁwana wa Guni, o vha e ene ḁhoho ya muḁa wavho.
- ¹⁶Vha nnḁu ya Gadi vho vha vha tshi dzula shangoni ḁa Bashani kha ḁa Giliadi na miḁini ya henefho na mashangoni oḁhe a pfulo a Sharoni u swika he a guma.
- ¹⁷Zwoḁhe hezwo zwo vha zwo ḁwalwa kha mutevhe wa vha lutsinga lwonolwo misi hu tshi vhusa Jothamu khosi ya Juda na Jerobiamu khosi ya Israele.

Mmbi dza vha matsinde a vhubvaḁuvha

¹⁸Vha tsinde ʒa Rubeni na vha tsinde ʒa Gadi na vha Manase vha vhubvaḍuvha vho vha vhe na vhahali vha 44 760, vha re na nungo, vha tshi kona u pilela nga tshiḱangu, na u runga nga pfumo na u posa musevhe nga vhura, vho gudiswaho zwa nndwa.

¹⁹Vha bva pfumo vha yo lwa na matsinde a Hagara, ndi Jethuru na Nafishi na Nodaba.

²⁰Mudzimu a vha farisa musi vha tshi lwa navho, a vha kumedza matsinde a Hagara na vhoḱhe vhane vha ima navho nge vha ri vhe nndwani vha mu rabela. Mudzimu a fhindula thabelo dzavho nge vha mu fulufhela.

²¹Vha thuba zwifuwo zwa matsinde a Hagara, gamela dza 50 000 na nngu dza 250 000 na donngi dza 2 000. Vha ita na u hwala vhathu vha 100 000 vha vha isa vhuthubwani.

²²Vhañwe vhanzhi vha vhulawa nge iyo nndwa ya vha i ya Mudzimu. Vha dzula shangoni ʒlo vha vhuya vha hwaliwa vha tshi iswa vhuthubwani.

Vhathu vha Manase vha vhubvaḍuvha

²³Vhathu vha Manase vha vhubvaḍuvha vho vha vho anda, vha fhaḱa afho shangoni u bva Bashani u swika Baali Heremoni na Seniri na thavhani ya Heremoni.

²⁴Ṱhoho dza miḱa yavho vho vha vhe Efere na Ishi na Eliele na Azariele na Jeremia na Hodavia na Jahadie. Vho vha vhe vhahali vha sa humi, vhe na bvumo, nahone vhe Ṱhoho dza miḱa yavho.

Vha matsinde a vhubvaḍuvha vha tshi thubiwa

²⁵Huno Mudzimu wa vhokhotsi avho o vhona vha sa fulufhedzei, vha mu Ṱutshela vha yo luvha midzimu ya tshakha dza shango ʒeneʒo, dze Mudzimu a dzi lozwa musi vhone vha tshi swika.

²⁶Ndi hone Mudzimu wa Israele a tshi ritha muya wa Phulu khosi ya Ashuru (we ʒiñwe a vha a tshi pfi Thigilathi Philesere khosi ya Ashuru), a ḱa a hwala vha tsinde ʒa Rubeni na vha tsinde ʒa Gadi na vha Manase vha vhubvaḍuvha a vha isa vhuthubwani. A vha dzhia a vha isa Halaha na Haboro na Hara na mulamboni wa Gozani; na ʒamusi vha kha ḱi vha henefho.

1 Koronika 6

Vha lutsinga lwa vhotshifhe vhahulu

(Ek. 6:16-27)

¹Vhana vha Livi ndi Gerisoni na Kehathi na Mirari.

²Vhana vha Kehathi ndi Amuramu na Izhara na Heroni na Uziele.

³Vhana vha Amuramu ndi Aroni na Mushe na Miriamu. Vhana vha Aroni ndi Nadaba na Abihu na Eliasara na Ithamara.

⁴Eliasara ndi khotsi a Finiasi, khotsi a Abishua,

- ⁵khotsi a Buki, khotsi a Uzi,
⁶khotsi a Zerahia, khotsi a Mirayotho,
⁷khotsi a Amaria, khotsi a Ahitubu,
⁸khotsi a Tsadoko, khotsi a Ahimaatsi,
⁹khotsi a Azaria, khotsi a Johanani,
¹⁰khotsi a Azaria (ndi ene we a vha e tshifhe thembeleni ye ya fhaṭiwa Jerusalema nga khosi Solomoni),
¹¹khotsi a Amaria, khotsi a Ahitubu,
¹²khotsi a Tsadoko, khotsi a Shalumu,
¹³khotsi a Hilikia, khotsi a Azaria,
¹⁴khotsi a Seraya, khotsi a Jehotsadaka.
¹⁵Jehotsadaka o hwaliwa a iswa vhuthubwani musi Muṅe washu a tshi isa vhathu vha Juda na Jerusalema hone nga tshanda tsha Nebukhadnetsara.

Vhaṅwe vha lutsinga lwa Livi

(Num. 3:17-20)

- ¹⁶Vhana vha Livi ndi Gerisoni na Kehathi na Mirari.
¹⁷Vhana vha Gerisoni ndi Libini na Shimei.
¹⁸Vhana vha Kehathi ndi Amuramu na Izgara na Hebroni na Uziele.
¹⁹Vhana vha Mirari ndi Mahali na Mushi. Ngei mitupo ya Vhalivi yo ṅwalwaho nga u tevhekana zwi tshi ya nga vhokhotsi avho:
²⁰Vha lutsinga lwa Gerisoni ndi ṅwana wawe Libini, khotsi a Jahathi, khotsi a Zima,
²¹khotsi a Jua, khotsi a Ido, khotsi a Zera, khotsi a Jeatherai.
²²Vha lutsinga lwa Kehathi ndi ṅwana wawe Aminadaba, khotsi a Kora, khotsi a Asiri,
²³khotsi a Elikana, khotsi a Ebiasafu, khotsi a Asiri,
²⁴khotsi a Thahathi, khotsi a Uriele, khotsi a Uzia, khotsi a Saulo.
²⁵Vha lutsinga lwa Elikana ndi vhana vhawe Amasai na Ahimotho.
²⁶Vha lutsinga lwa Ahimotho ndi ṅwana wawe Elikana, khotsi a Tsofai, khotsi a Nahathi,
²⁷khotsi a Eliaba, khotsi a Jerohamu, khotsi a Elikana, khotsi a Samuele.
²⁸Vhana vha Samuele ndi Juele wa tanzhe na Abia wa vhuvhili.

²⁹Vha lutsinga lwa Mirari ndi n̄wana wawe Mahali, khotsi a Libini, khotsi a Shimei, khotsi a Uza,

³⁰khotsi a Shimia, khotsi a Hagia, khotsi a Asaya.

Vhaimbi vha thembeleni

³¹Hu tevhela vhanna vhe khosi Dafita a vha vhea uri vha imbise vhathu thembeleni ya Muṅe washu musu mbulungelo ya mulanga yo no vhwewa henefho.

³²Vho vha vha tshi shuma zwa u imba phanḁa ha hukhethwa, denndeni ya u ṭangana na Muṅe washu, u swika khosi Solomoni a tshi fhaṭa thembele ya Muṅe washu Jerusalema. Vho vha vha tshi shuma mishumo yavho vha tshi tevhedza ndayo dze vha vhetshelwa dzone.

³³Vhanna vhe vha vha vha tshi shuma khathihi na vhana vhavho ngevha: Vha mutupo wa Kehathi ndi Hemani, ene musiki wa nyimbo, n̄wana wa Juele, n̄wana wa Samuele,

³⁴n̄wana wa Elikana, n̄wana wa Jehoram, n̄wana wa Eliele, n̄wana wa Thua,

³⁵n̄wana wa Tsufu, n̄wana wa Elikana, n̄wana wa Mahathi, n̄wana wa Amasai,

³⁶n̄wana wa Elikana, n̄wana wa Juele, n̄wana wa Azaria, n̄wana wa Tsefania,

³⁷n̄wana wa Thahathi, n̄wana wa Asiri, n̄wana wa Abiasafu, n̄wana wa Kora,

³⁸n̄wana wa Izgara, n̄wana wa Kehathi, n̄wana wa Livi, n̄wana wa Israele.

³⁹Asafu khonani ya Hemani o vha a tshi ima thungo ya tshauḁa tshawe. Asafu o vha e n̄wana wa Berekia, n̄wana wa Shimia,

⁴⁰n̄wana wa Mikaele, n̄wana wa Maaseya, n̄wana wa Malikhia,

⁴¹n̄wana wa Ethini, n̄wana wa Zera, n̄wana wa Adaya,

⁴²n̄wana wa Ethani, n̄wana wa Zima, n̄wana wa Shimei,

⁴³n̄wana wa Jahathi, n̄wana wa Gerisoni, n̄wana wa Livi.

⁴⁴Khonani dzavho dza mutupo wa Mirari, vho vha vha tshi ima thungo ya tshanḁa tshawe tshamonde, malogwane wavho wa khwairi ya vhuraru e Ethani n̄wana wa Kishi, n̄wana wa Abudi, n̄wana wa Malukhu,

⁴⁵n̄wana wa Hashabia, n̄wana wa Amatsia, n̄wana wa Hilikia,

⁴⁶n̄wana wa Amitsi, n̄wana wa Bani, n̄wana wa Shemere,

⁴⁷n̄wana wa Mahali, n̄wana wa Mushi, n̄wana wa Mirari, n̄wana wa Livi.

⁴⁸Vhañwe Vhalivi vha havho vho vha vho ṅewa mishumo miñwe yoṭhe ya hukhethwa, ṅuni ya Mudzimu.

Vha lutsinga lwa Aroni

⁴⁹Aroni na vha lutsinga lwawe vho vha vha tshi nkedza zwiṭhavhelo kha alitari ya zwiṭhavhelo zwi fhiswaho na kha alitara ya zwioro zwi tshi elana na zwoṭhe zwe zwa vha zwi tshi itwa Hukhethwakhethwa, vha tshi pfumelela Vhaisraele, zwi tshi tevhedza zwoṭhe zwe Mushe muḍinda wa Mudzimu a vha laya.

⁵⁰Vha lutsinga lwa Aroni ndi ṅwana wawe Eliasara, khotsi a Finiasi, khotsi a Abishua,

⁵¹khotsi a Buki, khotsi a Uzi, khotsi a Zerahia,

⁵²khotsi a Mirayotho, khotsi a Amaria, khotsi a Ahitubu,

⁵³khotsi a Tsadoko, khotsi a Ahimaatsi.

He Vhalivi vha vha vha tshi dzula hone

(Josh. **21**:1-42)

⁵⁴Vhana vha Livi vho kovhelwa miḍi yavho na mafulo, hune vha ṭoka mishasha zwi tshi kovhelwa nga madeṅwa. Ho ranga u mvakiwa vhotshifhe vhana vha Aroni vha mutupo wa Kehathi.

⁵⁵Vho nnewa Hebroni shangoni ḵa Juda na mashango a pfulo u mona naho.

⁵⁶Hone masimu na miḍana u mona na uyo muḍi zwa nnewa Khalebe ṅwana wa Jefune.

⁵⁷Vha lutsinga lwa Aroni vho kovhelwa Hebroni, muḍi wa dzhavhelo, na miḍi ya Libina na Jathiri na Eshthemua

⁵⁸na Holone na Debiri

⁵⁹na Ashani na Bethe Shemeshe, khathihi na mashango ayo a pfulo.

⁶⁰Shangoni ḵa tsinde ḵa Benyamini vho kovhelwa miḍi ya Geba na Alemethe na Anathotho, khathihi na mashango ayo a pfulo. Miḍi heyo yo kovhelwaho vha mitupo ya Kehathi yo vha i 13 yo ṭangana.

⁶¹Vhaṅwe vhoṭhe vha lutsinga lwa Kehathi vho kovhelwa miḍi ya fumi shangoni ḵa vha Manase vha vhukovhela.

⁶²Vha lutsinga lwa Gerisoni zwi tshi ya nga mitupo yavho, vho kovhelwa miḍi ya 13 mashangoni a matsinde a Isakhara na Ashere na Nafuthali, na ḵa vha Manase vha vhubvaḍuvha kha ḵa Bashani.

⁶³Vha lutsinga lwa Mirari, zwi tshi ya nga mitupo yavho, vho kovhelwa miḍi ya 12 mashangoni a matsinde a Rubeni na Gadi na Zebuloni.

⁶⁴Ngauralo Vhaisraele vho kovhela Vhalivi miḍi heyo na mashango ayo a pfulo.

⁶⁵Mashangoni a matsinde a Juda na Simioni na Benyamini vho kovha miḍi yo rangaho u bulwa, nga u ita madeṅwa.

⁶⁶Vhaṅwe vha mitupo ya Kehathi vho kovhelwa miḍi shangoni ḵa tsinde ḵa Efraimi.

- ⁶⁷Zwikwarani zwa Efraimi vho kovhelwa Shikheme muḁi wa dzhavhelo, na Gezere
- ⁶⁸na Jokomiamu na Bethe Horoni
- ⁶⁹na Ayaloni na Gathi Rimoni, khathihi na mashango ayo a pfulo.
- ⁷⁰Shangoni ḁa vha Manase vha vhukovhela Vhaisraele vha kovhela vhaḁwe vhoṱhe vha mitupo ya Kehathi miḁi ya Anere na Ibiliamu, khathihi na mashango ayo a pfulo.
- ⁷¹Vha nḁu ya Gerisoni vho kovhelwa miḁi heino: Shangoni ḁa vha Manase vha vhubvaḁuvha vho kovhelwa Golani kha ḁa Bashani, vha kovhelwa na Ashtharotho, khathihi na mashango ayo a pfulo.
- ⁷²Shangoni ḁa Isakhara vho kovhelwa miḁi ya Kedeshe na Daberathi
- ⁷³na Ramotho na Eni Ganimu, khathihi na mashango ayo a pfulo.
- ⁷⁴Shangoni ḁa tsinde ḁa Ashere vho kovhelwa miḁi ya Mashala na Abudoni
- ⁷⁵na Hukoko na Rehobo, khathihi na mashango ayo a pfulo.
- ⁷⁶Shangoni ḁa Nafuthali vho kovhelwa muḁi wa Kedeshe kha ḁa Galelia na Hamoni na Kiriathaimi, khathihi na mashango ayo a pfulo.
- ⁷⁷Vhaḁwe Vhalivi vhoṱhe vha nḁu ya Mirari vho kovhelwa miḁi heino: Shangoni ḁa tsinde ḁa Zebuloni vho kovhelwa miḁi ya Rimoni na Thaboro, khathihi na mashango ayo a pfulo.
- ⁷⁸Shangoni ḁa tsinde ḁa Rubeni seli ha Jorodani vhubvaḁuvha ha Jerikho vho kovhelwa muḁi wa Betsere phangani na Jahatsa
- ⁷⁹na Kedemotho na Mifaathi, khathihi na mashango ayo a pfulo.
- ⁸⁰Shangoni ḁa tsinde ḁa Gadi vho kovhelwa muḁi wa Ramotho kha ḁa Giliadi na Mahanaimi
- ⁸¹na Heshebono na Jazere, khathihi na mashango ayo a pfulo.

1 Koronika 7

Vha lutsinga lwa Isakhara

- ¹Vhana vha Isakhara ndi Thola na Phua na Jashubu na Shimironi, vhoṱhe vho ṱangana ndi vhaḁa.
- ²Vhana vha Thola ndi Uzi na Refaya na Jeriele na Jahamai na Ibisamu na Samuele. Vho vha vhe ṱhoho dza miṱa yavho. Musi hu tshi vhusa khosi Dafita, vha lutsinga lwa Thola vho ḁiḁwalisaho u vha vhahali nḁwani vho vha vhe 22 600.
- ³ḁwana wa Uzi ndi Izrahia. Vhana vha Israhia ndi Mikaele na Obadia na Juele na Ishia. Vhoṱhe vhuṱanu havho vho vha vhe ṱhoho dza miṱa.

⁴Vho vha vhe na vhasadzi vhanzhi na vhana lwe vha lutsinga lwavho vha kona u bvisa vhanna vha 36 000 vha u bva pfumo.

⁵Mashaka vhe vha vha vhe vhahali nndwani vha mitupo yothe ya Isakhara nga he ha nwalwa vha lutsinga lwavho, vho vha vhe 87 000 vho tangana.

Vha lutsinga Iwa Benyamini

⁶Vhana vhararu vha Benyamini ndi Bela na Bekere na Jediele.

⁷Vhana vha Bela ndi Etsiboni na Uzi na Uziele na Jerimotho na Iri. Vho vha vhe thoho dza miṭa, vhothe vho tangana vho vha vhe vhatanu. Vha lutsinga lwavho vho nwalwaho vho vha vhe vhanna vha 22 034 vhane vha nga kona u bva pfumo.

⁸Vhana vha Bekere ndi Zemira na Juasi na Eliesere na Elihwenai na Omuri na Jeremotho na Abia na Anathotho na Alemethe.

⁹Vha lutsinga lwavho vho nwalwaho vho vha vhe thoho dza miṭa na vhanna vha 20 200 vhane vha nga kona u bva pfumo.

¹⁰Nwana wa Jediele ndi Bilihani. Vhana vha Bilihani ndi Jeushu na Benyamini na Ehudu na Khenaana na Zethani na Tharashishi na Ahishahara.

¹¹Vhana vhothe havho vha Jediele vho vha vhe thoho dza miṭa. Ho vha hu na vhanna vha 17 200 vhane vha nga kona u bva pfumo.

¹²Vhashuphi na Vhahuphi ndi vha lutsinga Iwa Iri, Vhahushi ndi vha lutsinga Iwa Ahere.

Vha lutsinga Iwa Nafuthali

¹³Vhana vha Nafuthali ndi Jahatsiele na Guni na Jetsere na Shalumu, ndi vhana vhe vha bebwa nga Biliha.

Vha lutsinga Iwa Manase vha vhukovhela

¹⁴Vha lutsinga Iwa Manase ngevha: Azariele o vha e wa lutsinga lwawe we a mu bebelwa nga musadzi wawe wa phuli wa Muaramu. Musadzi uyo o beba Makhiri khotsi a Giliadi.

¹⁵Makhiri a dzea musadzi kha Vhahuphi na Vhashuphi. Khaladzi awe o vha a tshi pfi Maakha. Muṅwe wa lutsinga Iwa Makhiri ndi Tselofihadi, ene o beba vhananyana fhedzi.

¹⁶Maakha mufumakadzi wa Makhiri a beba mutuka a ri u pfi Phereshe, murathu wawe a pfi Shereshe, khotsi a Ulamu na Rakeme.

¹⁷Nwana wa Ulamu ndi Bedani. Ndi vhone vhana vha Giliadi ṅwana wa Makhiri ṅwana wa Manase.

¹⁸Hamolekhethe, khaladzi a Giliadi, o beba Ishodo na Abiesere na Mahala.

¹⁹Vhana vha Shemida ndi Ahiani na Shikheme na Likhi na Aniamu.

Vha lutsinga Iwa Efraimi

²⁰Vha lutsinga Iwa Efraimi ndi Shuthela, khotsi a Berede, khotsi a Thahathi, khotsi a Eliada, khotsi a Thahathi,

²¹khotsi a Zabadi, khotsi a Shuthela. Ezere na Eliadi vho vhulawa nga vhanna vha re vhadzulapo vha Gathi, musi vho tsela henengei u yo thuba zwifuwo zwavho.

²²Khotsi avho Efraimi a fhedza maḁuvha manzhi a tshi vha lilela, mashaka awe a ḁa a mu fhumudza.

²³Ndi hone a tshi dovha u dzhenisa mufumakadzi wawe nduni, uyo a vhifha muvhilini, a beba mutuka. Efraimi a ri uyo ḁwana u pfi Beria (Lufuluvhi) nge vha welwa nga khombo muḁani wawe.

²⁴Efraimi o vha e na ḁwananyana we a vha a tshi pfi Shiera. Musidzana uyo a fhaḁa miḁi ya Bethe Horoni wa Nḁha na wa Fhasi na muḁi wa Uzeni Shiera.

²⁵Beria a vha na ḁwana we a vha a tshi pfi Refa, na Reshefa khotsi a Thela, khotsi a Thahani,

²⁶khotsi a Ladani, khotsi a Amihudu, khotsi a Elishama,

²⁷khotsi a Nunu, khotsi a Joshua.

²⁸Mashango avho na he vha fhaḁa hone ho vha hu tshi angaredza na Bethele na miḁana yo u tangaho, u ya vhubvaḁuvha hu tshi swika nga Naarani, u ya vhukovhela hu tshi swika nga Gezere na miḁana yawo, na muḁini wa Shikheme na miḁana yawo, u vhuya u swika muḁini wa Aya na miḁana yawo.

²⁹Miḁi ya Bethe Shiani na Thaanakha na Megido na Doro, na miḁana yo i tangaho ho vha ha tsinde ḁa Manase. Fhethu hafho hoḁhe ho vha hu tshi dzula vha tsinde ḁa Josefa ḁwana wa Israele.

Vha lutsinga Iwa Ashere

³⁰Vhana vha Ashere ndi Imina na Ishiva na Ishivi na Beria. Khaladzi avho o vha a tshi pfi Sera.

³¹Vhana vha Beria ndi Hebere na Malakhiele. Malakhiele o fhaḁa muḁi wa Birizaithi.

³²Hebere o vha e khotsi a Jafuleti na Shomere na Hothamu na khaladzi avho Shua.

³³Vhana vha Jafuleti ndi Phasakha na Bimihali na Ashivathi. Ndi vhone vhana vha Jafuleti.

³⁴Vhana vha Shomere ndi Ahi na Roga na Huba na Aramu.

³⁵Vhana vha murathu wawe Hothamu ndi Tsofa na Imina na Sheleshe na Amali.

³⁶Vhana vha Tsofa ndi Sua na Haranefere na Shuala na Beri na Imira

³⁷na Betsere na Hodo na Shama na Shilisha na Ithirani na Biera.

³⁸Vhana vha Jethere ndi Jefune na Phisipha na Ara.

³⁹Vhana vha Ula ndi Ara na Haniele na Ritsia.

⁴⁰Vhoṭhe havho vho vha vhe vha lutsinga lwa Ashere, vhe ṭhoho dza miṭa, vhanna vha fhiraho vhaṅwe, vhahali vha sa humi, vharangaphanda vha vhonealaho. Tshivhalo tsha vhanna vhane vha nga bva pfumo, vho ṅwalwaho kha vha lutsinga lwavho, vho vha vhe 26 000.

1 Koronika 8

Vha lutsinga lwa Benyamini

¹Benyamini o vha e khotsi a Bela, ene tanzhe ṭawe, wa vhuvhili ndi Ashibele, wa vhuraru ndi Aharaha,

²wa vhuṅa ndi Noha, wa vhuṭanu ndi Rafa.

³Vhana vha Bela vho vha vhe Aridi na Gera na Abiudi

⁴na Abushua na Naamani na Ahua

⁵na Gera na Shefufani na Huramu.

⁶Vha lutsinga lwa Ehudu, vhe vha vha vhe ṭhoho dza miṭa ya vhe vha vha vha tshi dzula Geba, vha hwalwa vha iswa Manahathi,

⁷ndi Naamani na Ahia na Gera we a vha pfulusa, ene o vha khotsi a Uza na Ahihudu.

⁸Shaharaimi o ḡi vha na vhana musi a tshi vho dzula kha ṭa Muaba. Izwo ndi zwa musi o no ṭala vhasadzi vhawe Hushimu na Baara.

⁹Musadzi wawe Hodeshe o mu bebela Jobaba na Tsibia na Mesha na Malakhamu

¹⁰na Jeutsi na Sakhia na Mirima. Ndi vhone vhana vhawe, vhe ṭhoho dza miṭa.

¹¹Musadzi wawe Hushimu o mu bebela Abitubu na Eliphaali.

¹²Vhana vha Eliphaali ndi Ebere na Mishamu na Shemedede. Shemedede ndi ene we a fhaṭa miḡi ya Ono na Lodo na miḡana yo i tangaho.

Vha nḡu ya Benyamini miḡini ya Gathi na Ayaloni

¹³Beria na Shema vho vha vhe ṭhoho dza miṭa ya vhe vha vha vho dzula muḡini wa Ayaloni vha thatha vhadzulapo vha muḡi wa Gathi.

¹⁴Vhana vha Beria ndi Ahio na Shashaka na Jeremotho

¹⁵na Zebadia na Aradi na Edere

¹⁶na Mikaele na Ishipha na Joha.

Vha tsinde ṭa Benyamini muḡini wa Jerusalema

¹⁷Vhana vha Eliphaali ndi Zebadia na Mishulamu na Hisiki na Hebere

¹⁸na Ishimerai na Izilia na Jobaba.

¹⁹Vhana vha Shimei ndi Jakimu na Zikhiri na Zabudi

²⁰na Elienai na Tsilethai na Eliele

²¹na Adaya na Beraya na Shimirathi.

²²Vhana vha Shashaka ndi Ishiphani na Ebere na Eliele

²³na Abidoni na Zikhiri na Hanani

²⁴na Hanania na Elamu na Anthothia

²⁵na Iphideya na Phenuele.

²⁶Vhana vha Jerohamu ndi Shamusherai na Sheharia na Athalia

²⁷na Jaareshia na Elia na Zikhiri.

²⁸Vhoṭhe havho vho vha vhe ṭhoho dza miṭa na vhahulwane nga he vha ṅwalwa kha mutevhe wa vha lutsinga lwavho, vho vha vha tshi dzula Jerusalema.

Vha tsinde la Benyamini miḍini ya Gibioni na Jerusalema

²⁹Jeiele o fhaṭa muḍi wa Gibioni a dzula hone. Mufumakadzi wawe o vha a tshi pfi Maakha.

³⁰Tanzhe laawe o vha a tshi pfi Abidoni, a tevhelwa nga Tsuru na Kishi na Baali na Nadaba

³¹na Gedoro na Ahio na Zekhere

³²na Mikilotho khotsi a Shimia. Na vhone vho vha vha tshi dzula tsini na mashaka avho muḍini wa Jerusalema.

Nḍu ya khosi Saulo

³³Nere o vha e khotsi a Kishi, khotsi a khosi Saulo, khotsi a Jonathani na Malakhishua na Abinadaba na Eshbaali.

³⁴ṅwana wa Jonathani ndi Meribaali khotsi a Mika.

³⁵Vhana vha Mika ndi Phithoni na Melekhe na Tharia na Ahasi.

³⁶Ahasi o vha khotsi a Jehoadā, khotsi a Alemethe na Asimavethe na Zimiri, khotsi a Motsa,

³⁷khotsi a Binia, khotsi a Rafa, khotsi a Eleasa, khotsi a Atsele.

³⁸Atsele o vha e na vhana vhaṭanu na muthihi, vha tshi pfi Asirikamu na Bokheru na Ishmaele na Shearia na Obadia na Hanani. Vhoṭhe havho vho vha vhe vhana vha Atsele.

³⁹Vhana vha murathu wawe Esheke ndi Ulamu tanzhe laawe, wa vhuvhili a vha Jeushi, wa vhuraru a vha Elifelete.

⁴⁰Vhana vha Ulamu vho vha vhe vhahali ndwani, vha tshi kona u posa musevhe. Vho vha vhe na vhana vhanzhi na vhaduhulu, vhothe vho tlangana vha tshi swika 150. Vhothe havho vho vha vhe vha lutsinga Iwa Benyamini.

1 Koronika 9

Vhathu vho vhuyaho vha tshi bva vhuthubwani

¹Vhaisraele vhothe vho vha vho nwalwa kha mutevhe zwi tshi ya nga miṭa yavho, mafhungo ayo a nwalwa buguni ya Mahosi a Israele. Vhathu vha Juda vho hwalwa vha iswa vhuthubwani Babele nge vha vha vha sa fulufhedzei.

²Zwino vhe vha thoma u dovha vha dzula shangoni lavho midini yavho vho vha vhanwe Vhaisraele na vhotshifhe na Vhalivi na vhashumi vha thembeleni.

³Vhathu vhane vha bva kha matsinde a Juda na Benyamini na Efraimi na Manase vhe vha vha vha tshi dzula Jerusalema,

⁴ndi Uthai nwana wa Amihudu, nwana wa Omuri, nwana wa Imiri, nwana wa Bani, wa lutsinga Iwa Pheretse nwana wa Juda.

⁵Vha Shilo ndi Asaya wa tanzhe na vhana vhawe.

⁶Vha Zera ndi Jeele. Vhathu vha no bva kha la Juda vho vha vhe 690.

⁷Vha tsinde la Benyamini ndi Salu nwana wa Mishulamu, nwana wa Hodavia, nwana wa Hasenua,

⁸na Ibinea nwana wa Jerohamu na Ela nwana wa Uzi, nwana wa Mikhiri, na Mishulamu nwana wa Shefatia, nwana wa Reuele, nwana wa Ibinia.

⁹Vhathu vha tsinde la Benyamini nga he vha nwalwa kha mitevhe zwi tshi ya nga miṭa yavho vho vha vhe 956. Vhanna vhothe havho vho vha vhe thoho dza miṭa yavho.

Vhotshifhe vhe vha vha vha tshi dzula Jerusalema

¹⁰Vha nṅu ya vhotshifhe ndi Jedaya na Jehoyaribu na Jakhini

¹¹na Azaria nwana wa Hilikia, nwana wa Mishulamu, nwana wa Tsadoko, nwana wa Mirayotho, nwana wa Ahitubu ene gota la nṅu ya Mudzimu,

¹²na Adaya nwana wa Jerohamu, nwana wa Phashuru, nwana wa Malikhia, na Maasai nwana wa Adiele, nwana wa Jasere, nwana wa Mishulamu, nwana wa Mishilemithi, nwana wa Imere.

¹³Vhotshifhe vhe vha vha vhe thoho dza miṭa vho vha vhe 1 760. Vho vha vhe vhomakone mishumoni ya nṅu ya Mudzimu.

Vhalivi vhe vha vha vha tshi dzula Jerusalema

¹⁴Vha nṅu dza Vhalivi ndi Shemaya nwana wa Hashubu, nwana wa Azirikamu, nwana wa Hashabia wa mutupo wa Mirari,

¹⁵na Bakabakara na Hereshe na Galali na Mathania n̄wana wa Mika, n̄wana wa Zikhiri, n̄wana wa Asafu,

¹⁶na Obadia n̄wana wa Shemaya, n̄wana wa Galali, n̄wana wa Jeduthuni, na Berekhia n̄wana wa Asa, n̄wana wa Elikana we a vha a tshi dzula miḁanani ya Vhanetofa.

Vhalindathembele vhe vha vha vha tshi dzula Jerusalema

¹⁷Vhalindakhoro ndi Shalumu na Akubu na Talamoni na Ahimani na mashaka avho. Shalumu o vha e ene muhulwane wavho.

¹⁸U swika tshifhinga tshenetsho o vha o vhewa Khoroni ya Musanda thungo ya vhubvaḁuvha. Havho vho vha vhe vhalindakhoro vha mishasha ya Vhalivi.

¹⁹Shalumu n̄wana wa Kore, n̄wana wa Ebiasafu, n̄wana wa Kora, na vhalindakhoro ngae vha muḁa wa hawe, vha mutupo wa Kora, vho vha vha tshi linda zwiukhuvha zwa dennde ya Muḁe washu u ḁi nga vhokhotsi avho vhe vha vha vha tshi linda muḁango une wa dzhena hune Muḁe washu a dzula hone.

²⁰Zwiḁa kale Finiasi n̄wana wa Eliasara o vha a tshi langa vhalindakhoro; Muḁe washu a mu elelwe!

²¹Zakaria n̄wana wa Mischelemia o vha e mulindakhoro muḁangoni une wa dzhena denndeni ya u ḁangana na Muḁe washu.

²²Vho nangwaho uri vha vhe vhalindakhoro zwiukhuvhani vho ḁangana vhoḁhe vho vha vhe ²¹². Vho vha vho n̄walwa zwi tshi ya nga miḁa miḁanani yavho. Vhalindakhoro vho vha vho vhewa vhuimoni uho vhune ha ḁoḁa muthu a fulufhedzeaho, nga khosi Dafita na Samuele wa muvhoni.

²³Vhone na vha lutsinga lwavho vho vha vha tshi langa zwa u linda khoro dza n̄ḁu ya Muḁe washu, n̄ḁu i no pfi Dennde.

²⁴Vhalindakhoro vho vha vhe kha masia maḁa, vhubvaḁuvha na vhukovhela na devhula na tshipembe.

²⁵Vha havho vha re miḁanani yavho vho vha vha tshi ita vha tshi ḁa, vha kovhekana mishumo yavho vha fhedza maḁuvha maḁanu na mavhili.

²⁶Hone vhalindakhoro vhahulwane vhaḁa vho vha vhe Vhalivi, vhenevho vho vha vho vhewa uri vha ḁwe vha tshi londola dzikamara na zwisiku zwa n̄ḁu ya Mudzimu.

²⁷Vho vha vha tshi ima u mona na n̄ḁu ya Mudzimu vhusiku hoḁhe ngauri vho vha vha tshi i linda nahone vho vha vha tshi fara khii ya u i vula misi yoḁhe ḁi tshi tsha.

Vhaḁwe Vhalivi

²⁸Vhaḁwe vhavho vho vha vha tshi londola midzio ine ya shumiswa thembeleni. Iyo midzio vho vha vha tshi i vhala musi i tshi bvisiwa na musi i tshi vhuiswa.

²⁹Vhaḁwe vho vha vho ḁewa mishumo wa u londola thundu na zwiḁwe zwithu zwa hukhethwa, khathihi na vhukhopfu na waini na mapfura na zwioro na zwilungi.

- 30**Hone vhañwe vhotshifhe mushumo wavho wo vha u wa u vanganya zwilungi.
- 31**Muñwe Mulivi we a vha a tshi pfi Mathithia, tanzhe ã mutuka ã Shalumu wa mutupo wa Kora, o vha o ñewa mushumo wa u bika vhurotho vhune ha ñekedzwa Mudzimu.
- 32**Vhañwe vha havho vha mutupo wa Kehathi vho vha vho ñewa mushumo wa u бага vhurotho vhune ha vhewa ðafulani nga Sabatha inwe na inwe.
- 33**Thoho dza miṭa ya Vhalivi, vhe vha vha vha tshi sika nyimbo, vho vha vha tshi dzula kamarani dza thembele, vha sa shumi miñwe mishumo ngauri vho vha vha tshi shuma uyo mushumo vhusiku na masiari.
- 34**Vhoṭhe havho vho vha vhe thoho dza miṭa ya Vhalivi na vhahulwane nga he vha ñwalwa kha mutevhe wa vha lutsinga lwa havho nahone vho vha vha tshi dzula Jerusalema.

Vhomakhulukuku na vha lutsinga lwa khosi Saulo

(1 Koron. 8:29-38)

- 35**Jeiele o fhaṭa muḍi wa Gibioni a dzula henefho. Mufumakadzi wawe o vha a tshi pfi Maakha,
- 36**tanzhe ãawe ã mutuka ã tshi pfi Abidoni, a tevhelwa nga Tsuru na Kishi na Baali na Nere na Nadaba
- 37**na Gedoro na Ahio na Zakaria na Mikilotho.
- 38**Mikilotho o vha khotsi a Shimia. Na vhone vho vha vha tshi dzula Jerusalema tsini na mashaka avho.
- 39**Nere o vha e khotsi a Kishi, khotsi a Saulo, khotsi a Jonathani na Malakhishua na Abinadaba na Eshbaali.
- 40**Ñwana wa Jonathani ndi Meribaali khotsi a Mika.
- 41**Vhana vha Mika ndi Phithoni na Melekhe na Tharia na Ahasi.
- 42**Ahasi o vha e khotsi a Jada, khotsi a Alemethe na Asimavethe, na Zimiri khotsi a Motsa.
- 43**Motsa o vha e khotsi a Binia, khotsi a Refaya, khotsi a Eliasa, khotsi a Atsele.
- 44**Atsele o vha e na vhana vhaṭanu na muthihi, vhone vho vha vha tshi pfi Asirikamu na Bokheru na Ishmaele na Shearia na Obadia na Hanani. Ndi vhone vhana vha Atsele.

1 Koronika 10

Lufu lwa khosi Saulo (1 Sam. 31:1-13)

- ¹Zwino Vhafilista vha lwa na Vhaisraele, Vhaisraele vha kundwa, vha shavha, ha vhulawa vhanzhi thavhani ya Gilibua.
- ²Vhafilista vha pandamedza Saulo na vhana vhawe, vha vhulaha vhana vhawe Jonathani na Abinadaba na Malikishua.
- ³Nndwa ya tou hulela hu tshi lwiwa na Saulo, vhapfuli vha misevhe vha mu wana, vha mu pfula.
- ⁴Saulo a vhudza muhwalazwihali wawe a ri, “Tomola banga lau u n̄havhe, vhatu avha vha mashuvhuru vha sa do da vha tamba nga n̄e.” Hone muhwalazwihali wawe a si tende, ngauri o vha a tshi ofha nga maanda. Ndi hone Saulo a tshi dzhia pfumo lawe a fhufhela n̄ha halo.
- ⁵Musi muhwalazwihali a tshi vhona uri Saulo o dzama, na ene a fhufhela n̄ha ha pfumo lawe, a mbo di fa.
- ⁶Ha vha u fa ha Saulo na vhana vhawe vhararu, vha n̄du yawe vhothe vha vha vho fa vho fhela.
- ⁷Musi Vhaisraele vhothe vhe vha vha vha tshi dzula Govhani la Jesriele vha tshi vhona uri mmbi yo shavha na uri Saulo na vhana vhawe vho fa, vha tutshela miqi yavho vha shavha. Vhafilista vha da vha dzula khayo.
- ⁸Nga matshelo musu Vhafilista vha tshi da u tangula vhafu, vha wana Saulo na vhana vhawe vho rambalala thavhani ya Gilibua.
- ⁹Vha tangula Saulo, vha dzhia thoho yawe na nguvho yawe ya nndwa, vha ruma vhadinda shangoni lothe la Vhafilista u yo andadza mafhungo ayo midzimu yavho na vhatu vhothe.
- ¹⁰Vha dzhia nguvho yawe ya nndwa vha i vhea thembeleni ya midzimu yavho, vha fhahea thoho yawe thembeleni ya mudzimu wavho Dagoni.
- ¹¹Musi vhadzulapo vhothe vha Jabeshe kha la Giliadi vha tshi pfa zwothe zwe Vhafilista vha ita Saulo,
- ¹²vhanna vha havho vhothe vha sa ofhi vha yo dzhia zwitumbu zwa Saulo na vhana vhawe, vha zwi isa Jabeshe, vha swita marambo avho fhasi ha muri muhulu u re Jabeshe, vha didzima zwiliwa vha fhedza maduvha mananu na mavhili.
- ¹³Saulo o fa nge Mune washu a vhona a sa fulufhedzei. O nyadza ipfi la Mune washu, a ita na u yo vhudzisa mimuya ya vho faho uri i mu eletshedze,
- ¹⁴a si vhudzise Mune washu. Ndi zwe Mune washu a mu vhulaha, a dzhia muvhuso a u nea Dafita nwana wa Isai.

1 Koronika 11

Dafita a tshi vha khosi ya Israele na Juda

(2 Sam. 5:1-10)

- 1 Vhaisraele vhoṭhe vha ya ha Dafita muḁini wa Hebroni vha swika vha mu vhudza vha ri, “Riṅe ri malofha mathihi na vhone.
- 2 Zwiḁa kale, na musu Saulo a tshi kha ḁi vha khosi, ndi vhone vhe vha vha vha tshi ranga Vhaisraele phanḁa vha tshi bva pfumo, nahone Muṅe washu Mudzimu wavho o vha vhudza a ri, ‘U ḁo lisa vhatu vhangā Vhaisraele, wa vha murangaphanḁa wavho.’ ”
- 3 Vhahulwane vhoṭhe vha Israele vho vha vho ya ha khosi Dafita muḁini wa Hebroni, ene a vhoḁha mulanga phanḁa ha Muṅe washu heneḁho Hebroni, vha ta Dafita a vha khosi ya Israele, nga he Muṅe washu a fulufhedzisa nga mulomo wa Samuele.
- 4 Khosi Dafita na Vhaisraele vhoṭhe vha bva vha ya muḁini wa Jerusalema (wo vha u tshi pfi Jebusi). Vhajebusi vhe vha vha vha tshi dzula heneḁho
- 5 vha vhudza Dafita vha ri, “Hafhano u nga si dzhene.” Hone Dafita a thuba dzhavhelo ḁa Tsioni, wone Muḁi wa Dafita.
- 6 Dafita o vha o ri, “Munna ane a ranga u vhulaha Mujebusi u ḁo vha mulangammbi muhulwane!” Juaba ṅwana wa Tseruya a vha ene wa u thoma u gonya hone, a vha ene mulangammbi.
- 7 Dafita a yo dzula dzhavheloni ḁeneḁo, ha vho pfi Muḁi wa Dafita.
- 8 Dafita a fhaṭa muḁi u mona naho, a thoma he shango ḁa linganela u swika nga mutsheṭo wo u tangedzaho, Juaba ene a vusa muḁi woṭhe wo salaho.
- 9 Maanḁa a Dafita a ḁi hula a tshi ya ngauri Muṅe washu Mulangazwoṭhe o vha e nae.

Vhahali vha Dafita vha bvumo

(2 Sam. 23:8-39)

- 10 Dafita o vha e na vhahali vha bvumo. Vhenevho khathihi na Vhaisraele vhoṭhe, vho tikedza vuhosi hawe ha khwaṭha, nga he Muṅe washu a vha o fulufhedzisa.
- 11 Asuyu mutevhe wa vhahali vha Dafita, ndi Jashobiamu wa mutupo wa Hakhimoni, ene o vha e ene murangaphanḁa wa vhahali vha 30 vho rangiwaho. O vhuya a lwa na vhanna vha 300 nga pfumo, a vha vhulaha vhoṭhe ndwani nthihi.
- 12 A mu tevhelaho o vha e Eliasara ṅwana wa Dodo, wa mutupo wa Ahoho, muṅwe wa Vhararu vha Bvumo.
- 13 O vha e na Dafita musu e Phasi Damimu zwiḁa Vhafilista vho kuvhangana heneḁho uri vha bve pfumo. Mmbi dza shavha Vhafilista fhethu he ha vha hu na tsimu ya baḁi.
- 14 Hone vhone vha imedzana navho vhukati ha tsimu. Vha i lwela, vha vhulaha Vhafilista, Muṅe washu a ita uri vha kunde zwihulu.

15 Muñwe musi vhararu vha vhahulwane vha 30 vha ya tomboni he Dafita a vha a tshi dzula hone tsini ha bako la Adulamu, tshigwada tsha Vhafilista tsho vha tsho tōka mishasha Govhani la Refaimi.

16 Tshifhinga tshenetsho Dafita o vha e dzhavheloni, tshigwada tsha Vhafilista tshi Betlehema.

17 Dafita a pfa dora a ri, “Ngavhe muñwe a tshi yo nkela maḁi a u nwa bidzini li re tsini ha khoro ya Betlehema!”

18 Vhaḁa vhahali vha bvumo vhararu vha fuḁekanya vhukati ha mishasha ya Vhafilista vha fhira, vha yo ka maḁi afho bidzini li re tsini ha khoro ya Betlehema, vha a hwala vha humela nao ha Dafita. Hone Dafita a hana u nwa ayo maḁi, a a shululela fhasi a vha nduvho i nekedzwaho Muñe washu.

19 Dafita a ri, “Maḁi aya ndi nga si a nwe! Zwi nga ḁo nga ndi khou nwa malofha a avha vhanna vhe vha ḁifunga vha ḁaledza vhutshilo havho!” Dafita a si nwe ayo maḁi nge avho vhanna vha ḁifunga vha ḁaledza vhutshilo havho vha tshi yo a ka uri vha vhuye nao. Uho ndi hone vhuhali ha avho vhahali vhararu.

20 Abishai murathu wa Juaba o vha e ene muhulwane wa avho vhararu. O lwa na vhanna vha 300 nga pfumo laḁe a vha vhulaha, ngauralo a vha na bvumo unga avho Vhararu.

21 Kha avho vhararu ndi ene we a vha e na bvumo liḁulu, a vha ene mulangi wavho, naho o vha a sa swiki kha Vhararu vha Bvumo.

22 Benaya ḁwana wa Jehoyada wa Kabusiele o vha e muhali wa bvumo unga khotsi awe Jehoyada, o sumbedza vhuhali vhuhulu. O vhulaha vhahali vhavhili vha Muaba vhe vha vha vha tshi pfi “Nḁau dza Muaba”. O vhuya a dzhena mulindini musi hu na gabugu a vhulaha ndau e eḁhe.

23 O vhuya a vhulaha muswonda wa Muegipita wa vhulapfu ha mitha mbili na hafu. Naho uyo Muegipita o vha o fara pfumo liḁulu li no nga luḁanga lwa muluki, Benaya a mu dzhena nga mugopi, a dzhavhulela uyo Muegipita pfumo, a mu vhulaha nga pfumo laḁe.

24 Uho ndi hone vhuhali ha Benaya ḁwana wa Jehoyada, na ene o vha e na bvumo unga vhanna vhararu vha bvumo.

25 O vha a tshi huliswa zwihulu u fhira vhoḁhe vha 30, hone o vha a songo katelwa kha Vhararu vha Bvumo. Dafita a mu vhea uri a vhe ene mulangi wa vhalindi vhawe.

26 Vhanna vhañwe vha bvumo ndi Asele murathu wa Juaba na Elihanani ḁwana wa Dodo wa Betlehema

27 na Shamoḁo wa Harodo na Helese wa Phelethe

28 na Ira ḁwana wa Ikeshe wa Thekua na Abiesere wa Anathoḁo

- ²⁹na Sibekhai wa Husha na Ilai wa Ahoho
- ³⁰na Maharai wa Netofa na Helede n̄wana wa Baana wa Netofa,
- ³¹na Ithai n̄wana wa Ribai wa Gibia kha ɓa Benyamini, na Benaya wa Phirathoni
- ³²na Harai wa magovhani a Gaashi na Abiele wa Araba
- ³³na Asimavethe wa Bahurimu na Eliahaba wa Shaaliboni,
- ³⁴na vhana vha Hasheme wa Gizoni na Jonathani n̄wana wa Shagee wa Harare,
- ³⁵na Ahiamu n̄wana wa Sakhara wa Harare na Elifala n̄wana wa Uru,
- ³⁶na Hefere wa Mekhera na Ahia wa Pheloni
- ³⁷na Hetsiro wa Kharamele na Naarai n̄wana wa Ezibai,
- ³⁸na Juele murathu wa Nathani na Mibihare n̄wana wa Hagari
- ³⁹na Tseleke wa Amoni na Naharai wa Bierotho, muhwalazwihali wa Juaba n̄wana wa Tseruya,
- ⁴⁰na Ira wa Jathiri na Garebe wa Jathiri
- ⁴¹na Uria wa Muhithi na Zabadi n̄wana wa Ahilai,
- ⁴²na Adina n̄wana wa Shisa wa tsinde ɓa Rubeni, we a vha e murangaphanda wa tsinde ɓa Rubeni, e na tshigwada tshawe tsha vhahali vha 30,
- ⁴³na Hanani n̄wana wa Maakha na Josafati wa Mithani
- ⁴⁴na Uzia wa Ashtharotho na Shama na Jiele vhana vha Hothamu wa Aruere,
- ⁴⁵na Jediele na Joha vhana vha Shimiri vha Thitsi
- ⁴⁶na Eliele wa Mahava na Jeribai na Joshavia vhana vha Elinaamu na Ithima wa Muaba
- ⁴⁷na Eliele na Obede na Jaasiele vha Tsoba.

1 Koronika 12

Vha u thoma u tevhela Dafita vha tshi bva kha tsinde ɓa Benyamini

- ¹Musi Dafita a tshi dzula Tsikilaga he a ya hone a tshi shavha khosi Saulo n̄wana wa Kishi, a tevhelwa nga vhañwe vhahali
- ²vha tsinde ɓa Benyamini mashaka a Saulo. Vho vha vha tshi kona u posa misevhe na u posa matombo nga gatho nga tshanda tshauɓa kana tshamonde.
- ³Vho vha vha tshi langwa nga Ahiesere na Juasi vhana vha Shemaa wa Gibia. Ndi Jesiele na Phelete vhana vha Asimavethe na Berakha na Jehu vha Anathotho

⁴na Ishmaya wa Gibioni, ene muhali wa bvumo kha vha 30, a dovha a vha murangaphanda wavho,

⁵na Jeremia na Jahasiele na Johanani na Jozabadi wa Gedera,

⁶na Elusai na Jerimotho na Bialia na Shemaria na Shefatia vha Harifi na Elikana na Ishia na Asarele na Juesere na Jashobiamu vha mutupo wa Kora,

⁷na Juela na Zebadia vhana vha Jerohamu vha Gedoro.

Vhe vha tevhela Dafita vha tshi bva kha tsinde la Gadi

⁸Ngea madzina a vhahali vha vhahali vha no bva kha tsinde la Gadi vhe vha tevhela mmbi dza Dafita musi e dzhavheloni la phangani. Vho vha vhe vhomakone kha u fara zwiṱangu na u posa mafumo, vha tshi ofhisa unga dzindau, vhe na luvhilo lu no nga lwa tholo dza thavhani.

⁹Vho vha vha tshi tevhekana nga u rali zwi tshi ya nga vhuimo havho: Ezere, Obadia, Eliaba,

¹⁰Mishimana, Jeremia,

¹¹Athai, Eliele,

¹²Johanani, Elizabadi,

¹³Jeremia, Makhabanai.

¹⁴Kha avho vhanna vha no bva kha tsinde la Gadi a no fhira vhoṱhe o vha a sa ofhi vhanna vha tshigidi, muṱuku wavho a sa teledzi vha ḍana.

¹⁵Nga ṅwedzi wa u thoma wa ṅwaha, tshifhinga tsha musi mulambo wa Jorodani u tshi ḍala wa fhufha mabama awo, wa ḍadza na magovha vhubvaḍuvha na vhukovhela, vhone vha u wela vha ḍa ha Dafita.

Vhe vha tevhela Dafita vha tshi bva kha matsinde a Benyamini na Juda

¹⁶Vhaṅwe vhanna vha matsinde a Benyamini na Juda vho bva vha ya dzhavheloni he Dafita a vha e hone.

¹⁷Dafita a yo vha ṱanganedza a ri, “Arali ni tshi khou ḍa sa dzikhonani uri ni mpfarise, no ṱanganedzwa fhano. Nga ri baḍekane! Hone arali ni tshi ṱoḍa u mpheṱa kha maswina anga, naho ndi songo linga u ni huvhadza, Mudzimu wa vhomakhulukuku washu u ḍo zwi ḍivha a ni lifhedza.”

¹⁸Muya wa Mudzimu a dzhena muṅwe wavho ane a pfi Amasai, we ngavhuya a vho vha mulangi wa vha 30, a vhidzelela a ri, “Dafita, riṅe ri vhau! Ri ima na iwe, iwe ṅwana wa Isai! Nga zwi u nakele, nga zwi u nakele nandi, zwi nakele na vhane vha u tikedza, ngauri Mudzimu wau u ḍo u tika.” Dafita a vha ṱanganedza, a vha ita vharangaphanda vha mmbi yawe.

Vhe vha tevhela Dafita vha tshi bva kha tsinde la Manase



¹⁹Vhañwe vhahali vha Manase vho pfukela siani la Dafita musi o bva na Vhafilisita vha tshi yo lwa na khosi Saulo. (Vhukuma Dafita o sala a si tsha tikedza Vhafilisita ngauri mahosi avho o vha a tshi ofha uri a nga humela kha muñe wawe wa u thoma Saulo o fara țhoho dzavho, ndi zwe vha ri a humele Tsikilaga.)

²⁰Vhahali vha tsinde la Manase vho pfukelaho siani la Dafita musi a tshi khou vhuya ndi Adina na Jozabadi na Jediele na Mikaele na Jozabadi na Elihu na Tsilethai. Kha la Manase vhoțhe vho vha vhe vhalangi vha vhanna vha tshigidi.

²¹Vha farisa Dafita u pandamedza tshi la tshigwada tsha Vhaamaleke, ngauri vhoțhe vho vha vhe vhahali vha bvumo. Ngavhuya vha vha vhalangammbi vha Dafita.

²²Misi yoțhe ho di da vhanna vhaswa vha dibadekanya na mmbi dza Dafita, mmbi yawe ya mbo di țavhanya ya anda ya vha khulu-khulu.

Mutevhe wa mmbi dza Dafita

²³Musi Dafita o no vha Hebroni, ha da vhahali vhanzhi vho gudiswaho vha dzhena mmbini yawe uri vha mu tikedze a vhe khosi vhudzuloni ha Saulo, nga he Muñe washu a vha o fulufhedzisa. Tshivhalo tshavho ndi hetshino:

²⁴Vhanna vha Juda vho faraho zwițangu na mafumo vho vha vhe 6 800.

²⁵Vhanna vha Simioni vho lugelaho u bva pfumo vho vha vhe 7 100.

²⁶Vhanna vha Livi vho vha vhe 4 600.

²⁷Vhañwe vhavho vho vha vhe vhanna vha 3 700 vho rangwaho phanda nga Jehoyada, wa lutsinga lwa Aroni.

²⁸Tsadoko ene muhali nndwani o vha e na vharangaphanda vha muța wa hawe vha 22.

²⁹Vhanna vha Benyamini, mashaka a Saulo, vhe u swika zwenezwo vha vha vha tshi kha di luvha Saulo, vho vha vhe 3 000.

³⁰Vhanna vha Efraimi, vhahali vha re na bvumo kha vha mutupo wavho, vho vha vhe 20 800.

³¹Vhanna vha Manase vha vhukovhela vho nangwaho uri vha ye vha vhumbe Dafita khosi vho vha vhe 18 000.

³²Vhanna vha Isakhara vha vharangaphanda vhe vha vha vha tshi divha zwine Vhaisraele vha fanela u ita na tshifhinga tsho teaho tshine vha fanela u zwi ita vho vha vhe 200 khathihi na mashaka avho e a vha a tshi langiwa ngavho.

³³Vhanna vha Zebuloni, vhahali vha re na nzhele vhe vha vha vha tshi kona u lwa nga zwihali zwoțhe u tikedza Dafita nga mbilu yoțhe vho vha vhe 50 000.

³⁴Vhanna vha Nafuthali vho vha vhe magota a 1 000 khathihi na vhanna vhe vha vha vhe navho vho shomaho zwițangu na mafumo, vha 37 000.

- ³⁵Vhanna vha Dani vho teaho u bva pfumo vho vha vhe 28 600.
- ³⁶Vhanna vha Ashere, vhahali vha na nzhele vho diimiselaho u bva pfumo vho vha vhe 40 000.
- ³⁷Vhubvaḁuvha ha Jorodani, vhanna vha Rubeni na Gadi na vha Manase wa vhubvaḁuvha, vho shomaho zwihali zwa tshakha dzoṭhe vho vha vhe 120 000.
- ³⁸Vhoṭhe havho vhahali vha ya Hebroni vhe kha zwigwada zwavho vho shoma mafumo, vhe na mbilu nthihi vho diimisela u vhumba Dafita khosi ya loṭhe la Israele. Vhaisraele vhaṅwe vhoṭhe na vhone vho vha vhe na mbilu nthihi uri vha vhumbe Dafita khosi.
- ³⁹Vhanna avho vha fhedza maḁuvha mararu heneḁho vhe na Dafita, vha tshi khou la vha tshi nwa, ngauri vha havho vho vha vho vha ṅea zwiliwa.
- ⁴⁰Na vhahura vhavho vhe vha vha vha tshi bva heneṅei kha matsinde a Isakhara na Zebuloni na Nafuthali vha ḁa vho hwala zwiliwa nga dzidonngi na dzigamela na dzimeila na dziphulu. Vha ḁa vho hwala vhukhopfu na mpale wa mahuyu na wa ndirivhe na waini na mapfura na kholomo na nngu ngauri shango loṭhe la Israele lo vha li tshi khou pembela.

1 Koronika 13

Mbulungelo ya mulanga i tshi dzhiwa Kiriathi Jiarimu

(2 Sam. 6:1-11)

- ¹Dafita a eletshedzana na magota awe oṭhe a no langa vhanna vha tshigidi na a no langa vha ḁana.
- ²Ndi hone a tshi divhadza vhatu vhoṭhe vha Israele a ri, “Arali ni tshi vhona zwi zwavhuḁi nahone zwi zwine Muṅe washu Mudzimu washu a zwi funa, nga ri rume vhaḁiṅḁa ha vha hashu vhaṅwe vhoṭhe shangoni loṭhe la Israele na ha vhotshifhe na Vhalivi vhane vha dzula navho miḁini yavho na mafuloni, vha ḁe vha kuvhangane na riṅe fhanu.
- ³Nga ri yo dzhia mbulungelo ya Mudzimu washu i vhuye fhanu kha riṅe, ngauri a ro ngo i londa misi ya Saulo.”
- ⁴Vhatu vhoṭhe vho kuvhanganaḁo vha tenda uri vha ḁo ita nga u ralo ngauri vhatu vhoṭhe vho vha vha tshi vhona zwi zwone.
- ⁵Ndi hone Dafita a tshi kuvhanganya Vhaisraele vhoṭhe, u bva mulamboni wa Shihoro masakhani a Egipita u swika Pharani ya Hamathi, uri vha yo dzhia mbulungelo ya Mudzimu Kiriathi Jiarimu.
- ⁶Dafita na Vhaisraele vhoṭhe vhe vha vha vhe nae vha ya muḁini wa Baala, une liṅwe wa pfi Kiriathi Jiarimu, shangoni la Juda, u yo dzhia mbulungelo ya Mudzimu Muṅe

washu, o dzulaho kha khulunoni vhukati ha vhakherube, mbulungelo iyo i vhidzwa nga dzina lawe.

⁷Vha bvisa mbulungelo ya Mudzimu nduni ya Abinadaba vha i vhea kha gariki ntswa, ya endedzwa nga Uza na Ahio.

⁸Dafita na Vhaisraele vhothe vho vha vha tshi khou pembela nga nungo dzavho dzothe phanda ha Mudzimu, hu tshi khou imbwa nyimbo hu tshi lidzwa dziharipa na madende na mirumba na nanga na dziphalaphala.

⁹Musi vha tshi swika luvhatani lwa Nakhoni phulu dza khukhulwa, Uza a isa tshanda a fara mbulungelo uri i si we.

¹⁰Muṅe washu a sinyutshela Uza, a mu vhulaha nge a farelela mbulungelo. A fela henefho phanda ha Muṅe washu.

¹¹Dafita a vhilaela nge Muṅe washu a sinyutshela Uza. Fhethu afho na namusi hu kha di pfi Pheretse Uza (Phandula-Uza), nge Muṅe washu a tou fhandula Uza.

¹²Dafita a ofha Mudzimu musu uyo, a divhudzisa a ri, “Mbulungelo ya Mudzimu ndi nga i disa hani ha nne zwino?”

¹³Dafita a si dzhie mbulungelo uri a dzule nayo Muḍini wa Dafita. O tou i bvisela nda a i isa nduni ya munna we a vha a tshi pfi Obede Edomo we a vha a tshi bva muḍini wa Gathi.

¹⁴Mbulungelo ya Mudzimu ya dzula henefho ya fhedza miwedzi miraru, Muṅe washu a shudufhadza muta wa uyo munna na zwothe zwe a vha e nazwo.

1 Koronika 14

Mishumo ya Dafita Jerusalema

(2 Sam. 5:11-16)

¹Zwino Hiram khosi ya Tiro a ruma vhadinda ha Dafita, vha tuwa na matanda a mukedara na vhatsheti vha matombo na vhavhadi uri vha mu fhatete pfamo.

²Dafita a zwi divha uri Muṅe washu o mu vhumba khosi ya Israele na uri muvhuso wawe o u pfumbisa tshothe a tshi itela vathu vhawe Vhaisraele.

³Henefho Jerusalema Dafita a dzea vhafumakadzi vhanzhi a beba vhana vhanzhi vha vhatuka na vhasidzana.

⁴Vhana vhe Dafita a vha beba henefho Jerusalema ndi Shamua na Shobaba na Nathani na Solomoni

⁵na Ibihara na Elishua na Eliphelete

⁶na Noga na Nefege na Jafia

⁷na Elishama na Bieliada na Elifelete.

Dafita a tshi kunda Vhafilista

(2 Sam. 5:17-25)

- ⁸Musi Vhafilista vha tshi zwi pfa uri Dafita o vhumbwa khosi ya lothe la Israele, vha da na mmbi yavho yothe u yo mu toda, Dafita a zwi pfa, a bva a yo vha tangedza.
- ⁹Zwino Vhafilista vho vha vho imisa mmbi yavho Govhani la Refaimi.
- ¹⁰Dafita a vhudzisa Mudzimu a ri, “Ndi tuwe ndi yo lwa na Vhafilista? U do nkumedza vhone nda vha kunda?” Muwe washu a mu fhindula a ri, “Tshimbila u yo lwa navho, ndi do u kumedza vhone wa vha kunda.”
- ¹¹Ndi hone Dafita na vhanna vhe a vha e navho vha tshi gonya vha ya Baali Pheratsimu, henefho a vha kunda. Dafita a ri, “Mudzimu o kumba maswina anga nga tshanda tshanga unga ma di a mudalo a tshi kumba.” Fhethu henefho ha mbo di pfi Baali Pheratsimu (Muwe wa Mudalo).
- ¹²Vhafilista vha shavha vha sia midzimu yavho ya zwitungulo henefho, Dafita a ri zwi fhiswe nga mulilo.
- ¹³Vhafilista vha dovha vha da vha imisa mmbi yavho govhani lenelo.
- ¹⁴Dafita a dovha a vhudzisa Mudzimu, Mudzimu a mu fhindula a ri, “U songo tou gonya wo livhana navho, itou vha mona u vha die u tshi bva nga matungo u livhana na miri ya maswi.
- ¹⁵Hezwi u tshi tou pfa mutsindo matavhini a miri ya maswi, u mbo di vha wela ngauri ndi do vha ndo u ranga phanda u yo kunda mmbi ya Vhafilista.”
- ¹⁶Dafita a ita zwe Mudzimu a mu laya, vha kunda mmbi ya Vhafilista, vha vha vhilimedza u bva Gibioni u vhuya u swika Gezere.
- ¹⁷Bvumo la Dafita la swika mashangoni othe, Muwe washu a ita uri tshakha dothe dzi mu ofhe.

1 Koronika 15

Dafita a tshi isa mbulungelo ya mulanga Jerusalema

(2 Sam. 6:12-22)

- ¹Musi Dafita a tshi difhatela dzinndu Mudini wa Dafita, a lugisa na fhethu hune mbulungelo ya Mudzimu ya do dzula hone, a i akhela dennde.
- ²Ndi hone Dafita a tshi ri, “Mbulungelo ya Mudzimu i nga hwalwa nga Vhalivi fhedzi, e si muwe muthu, ngauri Muwe washu o nanga vhone uri vha hwale mbulungelo yawe, vha mu shumele lini na lini.”
- ³Dafita a kuvhanganya Vhaisraele vhothe Jerusalema uri vha yo dzhia mbulungelo ya Mudzimu vha i dise fhethu he a i lugisela.
- ⁴Dafita a vhidzisa vhothe vha lutsinga lwa Aroni na Vhalivi vha kuvhangana.

- ⁵Vhalivi vha mutupo wa Kehathi ha ɔa vha 120, murangaphanda wavho e Uriele.
- ⁶Vha mutupo wa Mirari ha ɔa vha 220, murangaphanda wavho e Asaya.
- ⁷Vha mutupo wa Gerisoni ha ɔa vha 130, murangaphanda e Juele.
- ⁸Vha mutupo wa Elitsafani ha ɔa vha 200, murangaphanda e Shemaya.
- ⁹Vha mutupo wa Hebroni ha ɔa vha 80, murangaphanda e Eliele.
- ¹⁰Vha mutupo wa Uziele ha ɔa vha 112, murangaphanda e Aminadaba.
- ¹¹Ndi hone Dafita a tshi vhidza vhotshifhe Tsadoko na Abiathara, na Vhalivi, Uriele na Asaya na Juele na Shemaya na Eliele na Aminadaba.
- ¹²Dafita a vhudza Vhalivi a ri, “Inwi ni tshoho dza mita ya Vhalivi, inwi na Vhalivi vha hanu dikumedzeni Mudzimu, ni yo dzhia mbulungelo ya Muṅe washu Mudzimu wa Israele, ni de nayo fhanu, ni i vhee fhethu he nda i lugisela.
- ¹³Mudzimu Muṅe washu o ri huvhadza nge lwa u thoma ya si hwalwe nga inwi Vhalivi. A ro ngo mu vhudzisa uri zwi itwa hani nga ndila yo teaho.”
- ¹⁴Ndi hone vhotshifhe na Vhalivi vha tshi dikumedza Mudzimu uri vha yo dzhia mbulungelo ya Muṅe washu Mudzimu wa Israele, vha vhuye nayo.
- ¹⁵Vhalivi vha hwala mbulungelo ya Mudzimu nga thanda vho dzi vhea kha mahada avho, nga he Mushe a laya zwi tshi tevhedza zve Muṅe washu a amba.
- ¹⁶Dafita a vhudza vharangaphanda vha Vhalivi uri vha khethe mashaka avho vha vhe vha imbi vha imbe nyimbo dza u pembela hu tshi lidzwa zwilidzo zwa madende na dziharipa na tshele.
- ¹⁷Ndi hone Vhalivi vha tshi khetha Hemani ṅwana wa Juele na shaka Jawe Asafu ṅwana wa Berekhia, na Ethani ṅwana wa Kushaya wa mutupo wa Mirari.
- ¹⁸Vha tikedzwa nga mashaka avho vhane vha vha tevhela nga vhuimo, vhone vhalindakhoro, Zakaria na Jaasiele na Shemiramotho na Jehiele na Uni na Eliaba na Benaya na Maaseya na Mathithia na Elifelehu na Mikineya na Obede Edomo na Jeiele.
- ¹⁹Vhasiki vha nyimbo, Hemani na Asafu na Ethani, vho vha vha tshi lidza tshele dza musinaseṭha.
- ²⁰Zakaria na Asiele na Shemiramotho na Jehiele na Uni na Eliaba na Maaseya na Benaya vho vha vha tshi lidza madende a mubvumo musekene.
- ²¹Mathithia na Elifelehu na Mikineya na Obede Edomo na Jeiele na Azasia vha tshi lidza madende a mubvumo mudenya.
- ²²Khenania ene Mulivi muhulwane o vha e ene wa u langa vhahwali vha mbulungelo, ngauri o vha e na ndivho ya uyo mushumo.

- ²³Berekhia na Elikana vho vha vhe vhalindamuṅango wa hune mbulungelo ya vha hone.
- ²⁴Vhotshifhe Shebania na Josafati na Nathaniele na Amasai na Zakaria na Benaya na Eliesere vho vha vha tshi lidza phalaphala phanda ha mbulungelo ya Mudzimu, Obede Edomo na Ihia vha tshi i linda.
- ²⁵Ndi hone khosi Dafita na vhahulwane vha Israele na vhalangambi vha vhanna vha tshigidi vha tshi ya nduni ya Obede Edomo u yo dzhia mbulungelo ya mulanga ya Muṅe washu, vha tshi khou pembela.
- ²⁶Ha ṭhavhiwa mboho ṭhanu na mbili na thutha ṭhanu na mbili dza ṅekedzwa dza vha tshiṭhavhelo nge Mudzimu a farisa Vhalivi vhe vha vha vho hwala mbulungelo ya mulanga ya Muṅe washu.
- ²⁷Dafita o vha o ambara phuraphura ya sila ḽa lukhaha lu songo vangiwo, na Vhalivi vhoṭhe vhe vha vha vho hwala mbulungelo vho ambara nga u ralo, na vhaimbi na Kenania we a vha a tshi khou langa vhahwali. Dafita o vha o ita na u pakata na luvhamba lwa lukhaha.
- ²⁸Vhaisraele vhoṭhe vha dzhia mbulungelo ya Muṅe washu vha vhuya nayo vha tshi khou ṭavha mikosi ya dakalo, hu tshi khou lidzwa ṅanga dza thutha na phalaphala na tshele na madende na dziharipa.
- ²⁹Musi mbulungelo ya mulanga ya Muṅe washu i tshi khou dzhena Muḽini wa Dafita, Mikhala ṅwananyana wa Saulo a sedza nga fasiṭere, a vhona khosi Dafita a tshi khou tshina a tshi tou ḽiṭhakha, a mu nyadza mbiluni yawe.

1 Koronika 16

- ¹Vha dzhia mbulungelo ya Mudzimu vha i vhea denndeni ye Dafita a vha o i akhela, vha ṅekedza Mudzimu zwiṭhavhelo zwi fhiswaho na nduvho dza u konana na Mudzimu.
- ²Musi Dafita o no fhedza u ṅekedza zwiṭhavhelo zwi fhiswaho na nduvho dza u konana na Mudzimu, a shudufhadza vhathu nga dzina ḽa Muṅe washu.
- ³Dafita a ṅea Muisraele muṅwe na muṅwe, wa munna na wa musadzi mukonde wa vhurotho na mpale wa dzideithi na mpale wa ṅirivhe.
- ⁴Dafita a vhea vhaṅwe Vhalivi uri vha shume phanda ha mbulungelo ya Muṅe washu, vha tshi imbela Muṅe washu Mudzimu wa Israele, vha tshi mu livhuha vha tshi mu renda.
- ⁵Murangaphanda o vha e Asafu, a tevhelwa nga Zakaria, ha konou tevhela Jeiele na Shemiramotho na Jeiele na Mathithia na Eliaba na Benaya na Obede Edomo na Jeiele. Vho vha vha tshi lidza madende na dziharipa, Asafu a tshi lidza tshele,

⁶vhotshifhe Benaya na Jahasiele vha tshi dzula vha tshi lidza dziphaphala phanda ha mbulungelo ya mulanga ya Mudzimu.

Luimbo lwa thendo

(Ps. 105:1-15; 96:1-13; 106:1,47-48)

⁷Ndi musiwonoyo we Dafita a thoma u nea Asafu na mashaka awe mushumo wa u imba phisalema ya u renda Muṅe washu i no ri:

⁸Livhuhani Muṅe washu, mu rabeleni, divhadzani dzitshakha mishumo yawe.

⁹Mu imbeleni, mu rendeni nga nyimbo, bulani mishumo yawe i kanukisaho.

¹⁰Rendani dzina lawe likhethwa, mbilu dza vhane vha toḁa Muṅe washu nga dzi pembele.

¹¹Iyani ha Muṅe washu, u na maanda, lusani u dzula nae misi yoṁhe.

¹²Elelwani madembe e a ita, na zwiga zwawe, na zwe a amba a tshi haṁula,

¹³inwi vhaduhulu vha Israele mulanda wawe, vhana vha Jakopo munangiwa wawe.

¹⁴Ndi Ene Mudzimu Muṅe washu, muvhuso wawe u tanganya lifhasi.

¹⁵Elelwani mulanga wawe, ndi wa lini na lini; zwe a fulufhedzisa zwi dzula zwo ralo ha vhuya ha fhira mirafho ya zwigidi.

¹⁶Ndi mulanga we a vhofha na Abrahamu, a fulufhedzisa Isaka nga muano,

¹⁷a zwi khwaṁhisa a zwi ita mulayo nga tshifhinga tsha Jakopo, wa vha mulanga wa lini na lini we a vhofha na Israele,

¹⁸a tshi ri, “Inwi ndi do ni nea shango la Kanana, la vha ifa lanu le nda ni kovhela.”

¹⁹Zwiḁa vha tshi kha di vha vhatu vha si gathi, vhe vhatuku sa muroho, vhe vhotsinda shangoni lenelo,

²⁰vho tendeleka na dzitshakha, vha mona na mivhuso,

²¹a si tende na muthihi a tshi vha kandedza, a kaidza mahosi a tshi itela vhone,

²²a ri, “Ni songo vhuya na kwama vhe nda vha shululela Muya wanga, ni songo huvhadza vhaporofita vhang.”

²³Lifhasi loṁhe nga li imbele Muṅe washu! Misi yoṁhe divhadzani uri u a tshidza!

²⁴Andadzani vhugala have tshakhani dzoṁhe, ni divhadze vhatu vhoṁhe mishumo yawe i kanukisaho.

²⁵Muṅe washu ndi muhulwane, o tewa nga thendo khulu, u fanela u ofhiwa u fhira midzimu yoṁhe.

²⁶Hufha midzimu yoṁhe ya dzitshakha i si tshithu, hone Muṅe washu o sika liṁadulu.

- 27 O tangwa nga vhugala na vhurena, hune a dzula ho dala nungo na dakalo.
- 28 Inwi tshakha dzothe, idani ha Muṅe washu! Mu huliseni, mu luvheni, u na maanda.
- 29 Rendani dzina la Muṅe washu, zwo fanela; disani nduvho nduni yawe. Khothani Muṅe washu a tshi vhonadza lupenyo lwawe lukhethwa!
- 30 Tetemelani phanda hawe inwi nothe vha lifhasi! Shango lo tikwa, li nga si sudzuluswe.
- 31 Liṭadulu nga li takale, lifhasi nga li fahululedze, nga zwi vhudzwe dzitshakha hu pfi, "Muṅe washu u a vhusa!"
- 32 Lwanzhe nga lu bvume na zwothe zwi re khalwo, masimu nga a pembele na zwothe zwi re khao!
- 33 Miri ya daka i do imba, i do fahululedza phanda ha Muṅe washu, u khou da u hatula lifhasi.
- 34 Livhuhani Muṅe washu ngauri u na vhuthu, lufuno lwawe a lu gumi.
- 35 Tavhani mukosi ni ri, "Ri tshidze, Iwe Mudzimu Mutshidzi washu, ri kuvhanganye u ri lamulele kha dzitshakha, ri luvhe dzina lau likhethwa, ri u khoḁe ri u rende."
- 36 Nga hu rendwe Muṅe washu Mudzimu wa Israele, u bva tsha kale na kale, na lini na lini. Ndi hone vathu vhothe vha tshi ri, "Amen! Nga hu rendwe Muṅe washu!"

Nduvho Jerusalema na Gibioni

- 37 Dafita a sia Asafu na mashaka awe phanda ha mbulungelo ya mulanga ya Muṅe washu uri vha dzule vha tshi shuma henefho, vha tshi tevhedza zwine zwa toḁea misi yothe.
- 38 A sia na Obede Edomo na mashaka awe vha 68 uri vha shume navho. Obede Edomo ṅwana wa Jeduthuni na Hosa vho vha vhe vhalindakhoro.
- 39 Dafita a vhea tshifhe Tsadoko na mashaka awe uri vha shume Gibioni fhethu he ha vha hu tshi luvhiwa Muṅe washu,
- 40 uri vha nekedze Muṅe washu zwiṭhavhelo zwi fhiswaho kha alitari ya tshiṭhavhelo tshi fhiswaho nga zwifhinga zwa hone, nga matsheloni na nga madekwana, hu tshi tevhedzwa zwo ṅwalwaho Mulayoni wa Muṅe washu, we a u nea Vhaisraele.
- 41 Vho vha vhe na Hemani na Jeduthuni na vhaṅwe vhothe vhe vha nangiwa vha tou bulwa nga madzina uri vha livhuhe Muṅe washu vha tshi ri, "Lufuno lwawe a lu gumi."
- 42 Hemani na Jeduthuni vho vha vha tshi shuma u vhona uri hu lidzwe dziphaphala na mirumba na u lidza zwiṅwe zwilidzo hu tshi imbiwa nyimbo dza u hulisa Mudzimu. Vhana vha Jeduthuni vho vha vha tshi linda khoro.

⁴³Ndi hone vhatu vhothe vha tshi tuwa, muñwe na muñwe a livha hayani hawe, Dafita a vhuwela hayani a yo shudufhadza muṭa wawe.

1 Koronika 17

Nathani a tshi swikisa mafhungo ha Dafita

(2 Sam. 7:1-17)

¹Khosi Dafita a tshi vho dzula pfamoni yawe, a vhudza muporofita Nathani a ri, “Eḍonu vhona, nṅe ndi dzula pfamoni yo fhatwaho nga mikedara, ngeno mbulungelo ya mulanga ya Muṅe washu i tshi dzula denndeni.”

²Nathani a fhindula Dafita a ri, “Zwine vha zwi elekanya nga vha zwi ite; Mudzimu u navho.”

³Vhusiku honoho ipfi la Mudzimu la da ha Nathani la ri,

⁴“Tshimbila u yo vhudza muḍinda wanga Dafita u ri, ‘Yahavee u ri: A si iwe ane a do mphaṭela nṅu ine nda do dzula khayoy.

⁵Hufha ndi sa athu vhuya nda dzula nḍuni tshee nda pfulusa Vhaisraele Egipita, na namusi. Ndo tendeleka ndi tshi bva fhanoy ndi tshi ya fhaḷa ndi tshi dzula denndeni.

⁶Hothe he nda tshimbila na Vhaisraele, ndo no vhuya nda vhudza muñwe wa vharangaphanda vhe nda vha laya uri vha lise vhatu vhangay nda ri: Ndi mini ni songo mphaṭela nṅu ya mikedaray’

⁷“Zwino-ha, vhudza muḍinda wanga Dafita u ri, ‘Yahavee Mulangazwothe u ri: Ndo u dzhia pfuloni u tshi khou lisa sambi la ngu nda u ita murangaphanda wa vhatu vhangay Vhaisraele.

⁸Ndo di vha na iwe hothe he wa ya, nda vhulaha maswina au othe a si tshay dina. Zwino ndi do ita uri u vhe na bvumo ungay madzina a vhanna vhahulu vha lifhasi.

⁹Vhatu vhangay Vhaisraele ndi do vha nea vhudzulo, nda vha tavha vha vha na haya havho, vha si tshay dinway nga muthu. Vhavhi a vha tshay do vha kandedza say zwiḷa u rangani,

¹⁰vha di ralo u bva tsheey nda vheay vharangaphanda uri vha vhuse vhatu vhangay Vhaisraele. Ndi do ita na uri maswina au othe a u luvhe. Ndi u divhadzay uri Nṅe ndi do fhatelay iwe nṅu.

¹¹Musi tshifhingay tshay tshay tshay swikay wa fay wa yo switway na vkhokhotsi au, ndi do ita uri nḵwana wau a vhe khosi vhudzuloni hau. Ndi do pfumbisay muvhuso wawey.

¹²Ndi eney aney a do mphaṭelay nṅu, nda khwaṭhisay vuhosiy hawey lini na lini.

¹³Nṅe ndi do vha khotsi awey, eney a vha nḵwanangay. Thi ngay litshiy u mu funay ungay ndo litshay u funay o u rangahoy phanday.

14 Ndi do mu nea vhudzulo nduni yanga na muvhusoni wanga lini na lini.’ ”

15 Nathani a swikisa ha Dafita mafhungo othe e Mudzimu a mu dzumbululela one.

Thabelo ya Dafita ya ndivhuho

(2 Sam. 7:18-29)

16 Ndi hone khosi Dafita a tshi dzhena denndeni a dzula phanda ha Muṅe washu a rabela a ri, “Yawee Mudzimu Muṅe washu, nṅe ndi tou vha mini, muṅa wanga wone u tou vha mini, zwe wa vhuya wa ntswikisa hafhano?”

17 Zwa tou nga wo vhona zwenezwo zwi songo edana, wa dovha wa amba na zwa tshifhinga tshi daho zwa nṅu yanga. Yawee Mudzimu Muṅe washu, wo ntsedza unga muthu a tshi sedza muṅwe muthu, wa mpha vhuimo vhuhulwane.

18 “Zwino nṅe Dafita ndi do u fhindula mini zwe wa nkulisa? Hufha u tshi nṅivha,

19 Muṅe washu, wo ita zwingafha nga u funa hau u tshi itela u tonda nṅe, u tshi ri u do zwi divhadza vhatu.

20 Muṅe washu, a hu na ane a nga lwe, ro zwi pfa nga dzashu nṅevhe ra zwi vhona: Mudzimu ndi lwe u wothe.

21 Ndi lufhio lushaka lune lwa nga vhatu vhau Vhaisraele? Ndi lwone lushaka lu lwothe fano fhasi lwe Mudzimu walwo a bva a yo ditshidzela lushaka, wa vha na bvumo, wa ita zwimangadzo zwi hulu zwi ofhisaho nga u thatha dzitshakha vhatu vhau vha tshi swika, vhe wa vha lamukisa Egipita.

22 Wo ita uri vhatu vhau Vhaisraele vha vhe vhau lini na lini, lwe Muṅe washu wa vha Mudzimu wavho.

23 “Zwino-ha, Muṅe washu, ita uri zwe wa fulufhedzisa u tshi amba nṅe na nṅu yanga zwi vhe zwa lini na lini. Ita nga he wa fulufhedzisa,

24 uri zwi pfumbe, bvumo lau li pfale kule lini na lini. Ndi hone vhatu vha tshi do ri, ‘Yahavee Mulangazwothe, Mudzimu ane a vhusa Israele, ndi Mudzimu wa Israele!’ Ndi hone nṅu yanga nṅe muṅinda wau Dafita i tshi do pfumba u tshi zwi vhona.

25 “Mudzimu wanga, wo nzungbululela uri u do mphaṅela nṅu. Ndi zwine nda wana nungo dza u u rabela.

26 Muṅe washu, ndi lwe Mudzimu! Wo mpfulufhedzisa mafhungo haya avhudi.

27 Zwino wo takalela u shudufhadza nṅu yanga uri i di dzula u tshi i vhona. lwe Muṅe washu wo i shudufhadza, ndi zwine ya do vha na mashudu lini na lini.”

1 Koronika 18

Ndwa dze Dafita a lwa a kunda

(2 Sam. 8:1-14)

- ¹Ngavhuya khosi Dafita a kunda Vhafilista, vha mu luvha, a vha dzhiela muḽi wa Gathi na miḽana yo u tangaho.
- ²Dafita a kunda na Vhamuaba, vha vha vhalanda vhawe, a vha thelisa mithelo.
- ³Dafita a dovha a lwa na khosi Hadada Ezere wa Tsoba u vhuya u swika shangoni ḽa Hamathi, musi Hadada Ezere a tshi khou ya u dovha u luvhisa iḽo shango u navha na mulambo wa Yufuratha.
- ⁴Dafita a thuba gariki dzawe dza tshigidi na vhatshimbidzi vha dzigariki vha 7 000 na vhahali vha 20 000 vha tshimbilaho nga milenzhe. Dafita a holefhadza bere dzoḽhe, a tou sia dzi no kona u kokodza gariki dza ḽana fhedzi.
- ⁵Musi Vhaaramu vha Damasko vha tshi ḽa u ima na khosi Hadada Ezere wa Tsoba, Dafita a vhulaha Vhaaramu vha 22 000.
- ⁶Dafita a ḽoka mishasha ya mmbi muvhusoni wa Vhaaramu wa Damasko, Vhaaramu vha mu luvha vha thela muthelo. Muḽe washu a ita uri Dafita a kunde hoḽhe he a ya.
- ⁷Dafita a dzhia zwiḽangu zwa musuku zwe zwa vha zwi tshi farwa nga magota a Hadada Ezere a zwi isa Jerusalema.
- ⁸A dzhia na musinaseḽha munzhi miḽini ya Tibihathi na Khunu ye ya vha i tshi vhuswa nga Hadada Ezere. Ndi uyo musinaseḽha we Solomoni a sala a tshi ita ngawo thannge na dziphuphu na midzio ya thembele.
- ⁹Musi Thoi khosi ya Hamathi a tshi zwi pfa uri Dafita o kunda mmbi yoḽhe ya Hadada Ezere khosi ya Tsoba,
- ¹⁰a ruma ḽwana wawe Joram u ha khosi Dafita u yo mu resha na u mu fhululedza zwe a kunda Hadada Ezere nndwani, ngauri Hadada Ezere o vha a tshi endela u lwa na Thoi. Joram u isela Dafita zwifhiwa zwa musuku na siliva na musinaseḽha.
- ¹¹Khosi Dafita a kumedza Muḽe washu izwo zwithu sa zwe a ita nga siliva na musuku zwe a zwi dzhiela tshakha dzoḽhe dze a dzi kunda, dza Edomo na Muaba na Amoni na Filista na Amaleke.
- ¹²Abishai ḽwana wa Tseruya o vhulaha Vhaedomo vha 18 000 Govhani ḽa Muḽo
- ¹³a konou ḽoka mishasha ya mmbi shangoni ḽa Edomo, vhatu vhoḽhe vha Edomo vha luvha Dafita. Muḽe washu a ita uri Dafita a kunde hoḽhe he a ya.

Vhakoma vha Dafita

(2 Sam. 8:15-18; 20:23-26)

- ¹⁴Dafita a vhusa ḽoḽhe ḽa Israele, a tshi tevhedza mulayo, a tshi tonda vhatu vhawe vhoḽhe.
- ¹⁵Mulangammbi o vha e Juaba ḽwana wa Tseruya, Josafati ḽwana wa Ahiludu e tshanḽa tsha khosi,

¹⁶Tsadoko n̄wana wa Ahimelekhe n̄wana wa Abiathara vhe vhotshifhe, Shausha e muñwaleli wa khosi,

¹⁷Benaya n̄wana wa Jehoyada e mulangi wa vhalindi vha Dafita. Vhana vha khosi Dafita na vhone vho vha vhe vhakoma vhahulwane.

1 Koronika 19

Khosi ya Vhaamoni a tshi nyadzisa vhaḍinda vha Dafita

(2 Sam. 10:1-5)

¹Ngavhuya khosi Nahashi wa Vhaamoni a dzama, n̄wana wawe Hanunu a vha khosi vhudzuloni hawe.

²Khosi Dafita a ri, “Hanunu n̄wana wa Nahashi ndi ḍo mu itela vhuthu nge khotsi awe a nnyitela vhuthu.” Ndi hone Dafita a tshi ruma vhaḍinda ha Hanunu u yo imela nge khotsi awe a dzama. Musi vhanna vhe vha ruñwa nga Dafita vha tshi swika ha Hanunu shangoni ḵa Vhaamoni uri vha mu ime maḵoni,

³vahulwane vha Vhaamoni vha vhudza Hanunu vha ri, “Vha vhona unga Dafita u khou hulisa khotsi avho nga u ruma vhanna khavho u ḍa u imela? Izwi avha vhanna a vho ngo ḍa khavho u tandula shango na u ḵi fhiriḵanya uri vha ḵi kunde?”

⁴Ndi hone Hanunu a tshi fara vhanna vhe vha rumiwa nga Dafita, a vha vheula, a fhafhula zwiambaro zwavho u guma nga maraho, a vha thatha.

⁵Dafita a tshi ḍivhiswa zve vhaḍinda vhawe vha itwa, a ruma vhaḍinda u yo vha ḵanganedza, ngauri vho vha vho nyadziswa zwiḵulu. Khosi Dafita a ri, “Dzulani Jerikho ndebvu dzaḵu dzi vhuye dzi mele, ni konou vhuya.”

Dafita a tshi kunda Vhaamoni na Vhaaramu

(2 Sam. 10:6-19; Phisalema 60)

⁶Musi Vhaamoni vha tshi vhona uri vho no nukhela Dafita nga zve vha ita, Hanunu na Vhaamoni vha bvisa khilogiramu dza 34 000 dza siliva ya u thola gariki na vhanameli vhadzo dzi tshi bva kha Vhaaramu vha Misopothamia na Vhaaramu vha Maakha na Tsoba.

⁷Vha thola gariki dza 32 000 na vhanameli vhadzo, khathihi na khosi ya Maakha na mmbi yayo, vha ḍa vha ḵoka mishasha tsini na Medeba, ngeno Vhaamoni vho bva miḍini yavho vha rambana uri vha bve pfumo.

⁸Dafita a tshi pfa izwo a ruma Juaba na mmbi yoḵhe ya vhahali.

⁹Vhaamoni vha bva vha yo ima muḵangoni wa muḍi wavho wa Raba, ngeno mahosi e a vha o ḍa u vha tikedza vho ima vhe vhoḵhe ḍakani.

¹⁰Juaba a vhona uri hu na mmbi dza maswina phanḍa hawe na murahu hawe, ndi hone a tshi nanga vhahali vhomakone vha Israele a vha vhea vho livhana na Vhaaramu.



- 11**Vhañwe vhanna vhoṭhe a ri vha langwe nga murathu wawe Abishai, vha vhewa vho livhana na Vhaamoni.
- 12**Juaba a ri, “Arali Vhaaramu vha nkunda, ni ḑe ni mphalale, hone arali Vhaamoni vha ni kunda, nṅe ndi ḑo ḑa nda ni phalala.
- 13**Khwaṭhani ri lwele vhathu vha hashu na miḑi ya Mudzimu washu ri sa ofhi. Muṅe washu u ḑo ita zwine a vhona zwi zwavhuḑi.”
- 14**Ndi hone Juaba na vhanna vhe a vha e navho vha tshi tshoṭhela Vhaaramu, Vhaaramu vha mu shavha.
- 15**Musi Vhaamoni vha tshi vhona uri Vhaaramu vha khou shavha, na vhone vha shavha murathu wawe Abishai vha dzhena muḑini. Juaba a humela Jerusalema.
- 16**Musi Vhaaramu vha tshi vhona uri vho kundwa nga Vhaisraele, vha ruma vhaḑinḑa vha ramba Vhaaramu vha seli ha Yufuratha, Shobakha mulangammbi wa Hadada Ezere ó vha ranga phanḑa.
- 17**Musi Dafita a tshi zwi pfa, a ramba Vhaisraele vhoṭhe, vha wela Jorodani, a yo vha dia, a vhea vhanna vhawe vha mmbi u livhana navho. Dafita a vhekanya mmbi dzawe uri a yo ṭangana na Vhaaramu i lwiwe, vhone vha lwa nae.
- 18**Hone nndwa i tshi ṭangana Vhaaramu vha shavha Vhaisraele. Dafita a vhulaha vhanameli vhavho vha dzigariki vha 7 000 na vhahali vha tshimbilaho nga milenzhe vha 40 000. A vhulaha na Shobakha mulangammbi wavho.
- 19**Musi mahosi e a vha a tshi vhuswa nga Hadada Ezere vha tshi vhona uri vho kundwa nga Vhaisraele, vha pfumedzana na Dafita vha mu luvha. Vhaaramu vha si tsha funa u dovha vha tikedza Vhaamoni.

1 Koronika 20

Dafita a tshi govhela muḑi wa Raba

(2 Sam. 12:26-31)

- 1**Nga ṭhumalurere, musu mahosi a tshi bva pfumo, Juaba a ranga mmbi phanḑa a phusukanya shango ḑa Amoni, khosi Dafita a sala Jerusalema. Vha govhela muḑi wa Raba, vha u dia, vha u phusukanya.
- 2**Milikhomu, mudzimu wa tshitungulo wa Vhaamoni, tsho vha tsho ambara khare ya musuku ya tshileme tsha khilogiramu dza 35, nahone yo vha i na ndalama khayoy. Dafita a dzhia iyo ndalama a i lunzhedza kha khare yawe ya vuhosi. Dafita a ita na u dzhia thundu nnzhi ye a i thuba afho muḑini a ṭuwa nayo.
- 3**Dafita a dzhia vhathu vha muḑi a vha shumisa nga dzisaha na tshezela dza tsimbi na dzimbaḑo. Na vhañwe vhathu vha miḑi yoṭhe ya Amoni a vha ita zwenezwo. Ndi hone ene na vhanna vhe a vha e navho vha tshi vhuyela Jerusalema.

Vhañwe vhahali vha Dafita vha tshi lwa na Vhafilista

(2 Sam. 21:15-22)

⁴Liñwe ðuvha ho bviwa pfumo ha yo lwiwa na Vhafilista muḁini wa Gezere. Zwenezwo Sibekhai wa Husha a vhulaha muñwe muswonda we a vha a tshi pfi Siphai, Vhafilista vha kundwa.

⁵Ha dovha ha lwiwa inwe nndwa na Vhafilista, Elihanani ñwana wa Jairo a vhulaha Lahami wa Gathi, murathu wa Goliada. Pfumo ða Lahami ðo vha ði na mufhiñi wa vhudenyha vhu no nga ha luḁanga lwa muhoḁi.

⁶Ho lwiwa inwe nndwa Gathi. Henefho ho vha hu na muswonda wa minwe miḁanu na muthihi tshandani tshinwe na tshinwe na zwiḁunwane zwiḁanu na tshithihi mulenzheni muñwe na muñwe, zwo ḁangana zwa ita 24. Uyo na ene o vha e wa lutsinga lwa miswonda ya kale.

⁷A nyefula Vhaisraele, Jonathani ñwana wa Shama mukomana wa Dafita a mu vhulaha.

⁸Havho vhararu vho vha vhe vha lutsinga lwa miswonda ya Gathi, hone vha vhulawa nga Dafita na vhanna vhawe.

1 Koronika 21

Dafita a tshi vhalisa vhatu

(2 Sam. 24:1-25)

¹Saḁhane a vutshela Vhaisraele a ḁuḁuwedza Dafita uri a vha vhale.

²Dafita a laya mulangammbi Juaba na mañwe magota a ri, “Iyani u vhala Vhaisraele u bva Bierisheba u swika Dani. No no fhedza ni ḁe ni mmbudze, ndi ḁivhe uri ndi vhangana.”

³Hone Juaba a fhindula a ri, “Ngavhe Muñe washu a tshi andisa mmbi dzawe kaḁana! Thovhele muñe wanga, vhatu avha vhoḁhe a si vhalanda vhavho naa? Izwi vha zwi itelani? Vha hweselani Vhaisraele mulandu?”

⁴Hone Dafita a si thetshelese mafhungo a Juaba. Ndi hone Juaba a tshi ḁuwa a buḁekanye loḁhe ða Israele, a konou vhuya Jerusalema.

⁵Juaba a vhudza khosi Dafita tshivhalo tsha vhanna vho teaho u bva pfumo. Kha loḁhe ða Israele ho vha hu na vhanna vha 1 100 000 vhe vha vha vha tshi kona u bva pfumo, kha ða Juda vhe 470 000.

⁶Hone Juaba ho ngo vhala vha tsinde ða Livi na Benyamini, nge a vha a sa funi ndaela.

⁷Ndaela iyo na Mudzimu o vhona yo vhiḁha, ndi zve a rwa Vhaisraele.

⁸Ndi hone Dafita a tshi amba na Mudzimu a ri, “Ndo khakha zwihulu nga u ita hezwi! Zwino nkhangwele zve nda tshinya. Ndo ita zwa vhutsilu.”

- ⁹Muḵe washu a vhudza Gadi muporofita wa Dafita a ri,
- ¹⁰“Tshimbila u yo vhudza Dafita u ri, ‘Yahavee u ri: Ndi na ṭhamu tharu. Iwe nanga nthihi ine nda nga u rwa ngayo.’ ”
- ¹¹Gadi a ya ha Dafita a mu vhudza a ri, “Muḵe washu u ri, ‘Iwe u nanga zwifhio?’
- ¹²U nanga miṅwaha miraru ya ṅdala? Kana u nanga miṅwedzi miraru u tshi khou shavha maswina au a tshi khou u pandamedza o fara mafumo? Kana u nanga maḵuvha mararu Yahavee a tshi khou u tovholo nga pfumo ḵawe, a tshi ḵisa dwadze shangoni ḵau, muruṅwa wawe a tshi vhulaha vhatu shangoni ḵoṭhe ḵa Israele?’ Zwino-ha, nga vha elekanye zwine nda ḵo vhudza we a nthuma.”
- ¹³Dafita a fhindula Gadi a ri, “Ndo hanganea! Nga ndi wele zwanga zwanḵani zwa Muḵe washu, ngauri Ene u na khathutshelo khulu, hone ndi songo wela zwanḵani zwa vhatu.”
- ¹⁴Ndi hone Muḵe washu a tshi ḵisela Vhaisraele dwadze, ha fa Vhaisraele vha 70 000.
- ¹⁵Mudzimu a ruma muruṅwa u yo phusukanya Jerusalema. Hone musi muruṅwa e vhukati, Muḵe washu a zwi vhona, a pfa vhuṭungu nga mulandu wa iyo khombo, a vhudza muruṅwa we a vha a tshi khou lozwa vhatu a ri, “Zwo eḵana! Humisa tshanda tshau!” Muruṅwa wa Muḵe washu o vha o no ima luvhatani lwa u fhulela lwa Arauna wa Mujebusi.
- ¹⁶Dafita a tshi lilala a vhona muruṅwa wa Muḵe washu o ima vhukati ha ḵiṭadulu na ḵifhasi, o ṭomola banga o ḵi fara nga tshanda, ḵo sumba Jerusalema. Ndi hone Dafita na vhahulwane vha tshi wa nga zwifhaṭuwo vho ambara madzanganda.
- ¹⁷Dafita a rabela a ri, “Ndi ṅe we nda ri vhanna vho teaho u bva pfumo vha vhaliwe. Ndi ṅe we nda tshinya nda ita tshivhi. Vhatu havha vha tou vha dzinngu. Vho tshinyani? Yawee Muḵe washu Mudzimu wanga, lifhedza ṅe na muṭa wanga, hone dwadze heḵi ḵi songo dzula kha vhatu vhau.”
- ¹⁸Ndi hone muruṅwa wa Muḵe washu a tshi laya Gadi uri a yo vhudza Dafita a gonye a yo fhaṭela Muḵe washu aḵitari luvhatani lwa u fhulela lwa Arauna wa Mujebusi.
- ¹⁹Dafita a thetshesela zwe Gadi a mu vhudza nga dzina ḵa Muḵe washu, a gonya a ya.
- ²⁰Arauna o vha a tshi khou fhula goroi. A tshi rembuluwa a vhona muruṅwa, vhana vhawe vhaṅa vhe a vha e navho vha dzumbama.
- ²¹Ndi hone Dafita a tshi swika, Arauna a sedza a mu vhona, a ṭuwa luvhatani lwa u fhulela, a yo gwadama phanda ha Dafita tshifhaṭuwo tshawe tsha kwama fhasi.
- ²²Dafita a mu vhudza a ri, “Nga vha nthengisele luvhata lwavho lwa u fhulela ndi fhaṭele Muḵe washu aḵitari uri dwadze ḵo faraho vhatu ḵi fhele. Vha nthengisele nga mutengo wo fhelelaho.”



²³Arauna a vhudza Dafita a ri, “Nga vha lu dzhie! Thovhele muṅe wanga nga vha ite zwine vha funa. Nṅe ndi ḑo bvisa dziphulu dza tshiṅhavhelo tshi fhiswaho, zwifhulo zwa vha khuni, goroi ya vha nduvho ya thoro. Zwoṅthe hezwo ndi ḑo vha ṅea.”

²⁴Huno khosi Dafita a fhindula Arauna a ri, “Aiwa nandi, nga vha litshe ndi renge nga mutengo wo fhelelaho. Ndi nga si ise ha Muṅe washu zwi re zwavho kana nda mu ṅekedza tshiṅhavhelo tshi fhiswaho ndi songo bvisa tshithu.”

²⁵Ndi hone Dafita a tshi renga ulwo luvhata kha Arauna nga mangwende a musuku a 600.

²⁶Dafita a fhaṅela Muṅe washu aḽṅari heneḑho, a mu ṅekedza zwiṅhavhelo zwi fhiswaho na nduvho dza vhuthihi. Dafita a rabela Muṅe washu, Muṅe washu a mu fhindula nga u ḑisa mulilo u bvaho ḽṅadulu wa wela kha aḽṅari ya tshiṅhavhelo tshi fhiswaho.

²⁷Ndi hone Muṅe washu a tshi amba na uḽa muruṅwa a vhuedzedza banga ḽawe kha tshilanda tshaḽo.

²⁸Zwenezwo musi Dafita o vhona uri Muṅe washu o fhindula thabelo yawe luvhatani lwa u fhulela lwa Arauna wa Mujebusi, a ḑi ṅekedza zwiṅhavhelo heneḑho.

²⁹Dennde ya Muṅe washu ye Mushe a i akha phangani, na aḽṅari ya tshiṅhavhelo tshi fhiswaho misi iyo zwo vha zwi zwikwarani zwa Gibioni.

³⁰Hone Dafita o vha a sa koni u ya phanḑa hayo u yo vhudzisa Mudzimu ngauri o vha a tshi ofha banga ḽa muruṅwa wa Muṅe washu.

1 Koronika 22

¹Ndi zwe Dafita a ri, “Hafhano ndi hune nṅu ya Mudzimu Muṅe washu ya fanela u vha hone, khathihi na aḽṅari ya tshiṅhavhelo tshi fhiswaho tsha Vhaisraele.”

Hu tshi lugiselwa u fhaṅa thembele

²Ndi hone khosi Dafita a tshi bvisa ndaela ya uri vhatsinda vhoṅthe vha dzulaho kha ḽa Israele vha kuvhangane, kha vhenevho a vhea vhavhaḑi vha matombo vha vhaḑa matombo a u fhaṅa nṅu ya Mudzimu.

³A ḑisa tsimbi nnzhi ya u ita zwibigiri zwa mahothi a miṅango na mikungelo na musinaseṅha u si na vhukono.

⁴A ḑisa na matanda manzhi a mukedara a sa vhalei, ngauri vathu vha Sidoni na vha Tiro vho ḑisa matanda manzhi ha Dafita.

⁵Dafita a ri, “Nwananga Solomoni u tshee muṅuku, ha athu ḑivha tshithu, huno nṅu ine ya ḑo fhaṅelwa Muṅe washu tshakha dzoṅthe dzi fanela u i vhona i khulu, i na bvumo, i na vhugala. Zwenezwo ndi ḑo mu lugisela.” Ndi zwe Dafita a wana thundu yayo nnzhi ya dzula yo lindela a sa athu dzama.

- ⁶Ndi hone Dafita a tshi vhidzisa n̄wana wawe Solomoni, a mu hwesa mushumo wa u fhaṭela Muṅe washu Mudzimu wa Israele n̄du.
- ⁷Dafita a vhudza Solomoni a ri, “N̄wananga, n̄e ndo vha ndi tshi zwi funa u fhaṭela dzina ḷa Muṅe washu Mudzimu wanga n̄du.
- ⁸Hone ipfi ḷa Muṅe washu ḷa ḍa kha n̄e ḷa ri, ‘Wo shululesa malofha, wa lwa nndwa nnzhi. A si iwe ane wa ḍo fhaṭela dzina ḷanga n̄du, ngauri wo shululesa malofha fhanu fhasi ndi tshi zwi vhona.
- ⁹Hone u ḍo vha na n̄wana ane a ḍo vha munna wa mulalo na vhudziki, ndi ḍo ita uri a vhuse ḷo dzika, maswina awe a re masia oṭhe a sa mu dini. U ḍo pfi Solomoni (Muladzashango), Vhaisraele ndi ḍo vha n̄ea mulalo na vhudziki musi a tshi vhusa.
- ¹⁰Onoyo ndi ene ane a ḍo fhaṭela dzina ḷanga n̄du. U ḍo vha n̄wananga, N̄e nda vha khotsi awe. Ndi ḍo pfumbisa khuluṅoni ya muvhuso wawe a vhusa Vhaisraele lini na lini.’
- ¹¹“Zwino n̄wananga, ngavhe Muṅe washu a tshi vha na inwi, ngavhe zwi tshi ni nakela na fhaṭela Muṅe washu Mudzimu waṅu n̄du, unga o amba uri ni ḍo zwi ita.
- ¹²Ngavhe Muṅe washu a tshi ni n̄ea n̄divho na vhuṭali musi a tshi ni vhea uri ni vhuse Vhaisraele uri ni vhulunge mulayo wa Muṅe washu Mudzimu waṅu.
- ¹³Arali ni tshi tevhedza ndayo na milayo ye Muṅe washu a i fha Mushe uri a fhe Vhaisraele na zwi vhulunga nga vhusedzi, ndi hone zwi tshi ḍo ni nakela. Khwaṭhaniha, ni vhe na nungo. Ni songo ofha, ni songo kulea nungo.
- ¹⁴N̄e ndo ḍidina nda wana thundu ya u fhaṭa thembele ya Muṅe washu, nda kuvhanganya musuku wa thani dzi fhiraho 3 400 na siliva ya thani dzi fhiraho 34 000 na musinaseṭha munzhi na tsimbi nnzhi zwi si na vhukono, na matanda na matombo. Inwi ni nga ḍi engedza zwiṅwe.
- ¹⁵Ni na vhashumi vhanzhi: vhavhaḍi vha matombo na vhafhaṭi na vhavhaḍi vha thana khathihi na vhanna vha vhatsila kha mishumo yoṭhe,
- ¹⁶kha musuku na siliva, musinaseṭha na tsimbi, ndi vhatsila vha si na mbalo. Zwino thomani mushumo, ngavhe Muṅe washu a tshi vha na inwi.”
- ¹⁷Ndi hone Dafita a tshi laya vharangaphanda vhoṭhe vha Israele uri vha farise n̄wana wawe Solomoni.
- ¹⁸Dafita a vha vhudza a ri, “Muṅe washu Mudzimu waṅu ho ngo ḍi vha na inwi? Ho ngo ni ladzela shango masia oṭhe? O nkumedza vhadzulapo vha ḷino shango nda vha kunda, shango ḷino ḷa luvha Muṅe washu na vhatu vhawe.
- ¹⁹Ndi zwone, shumelani Muṅe washu Mudzimu waṅu nga mbilu yoṭhe na nga zwoṭhe zwine na vha zwone. Thomani u fhaṭa thembele ya Mudzimu Muṅe washu,

uri ni kone u isa mbulungelo ya mulanga ya Muḵe washu na zwithu zwikhethwa zwa Mudzimu thembeleni ine ya ḁo fhaḁelwa dzina la Muḵe washu.”

1 Koronika 23

Mushumo wa Vhalivi

- ¹Musi Dafita o no kalaha, o no ḁi vha wa maḁuvha, a vhea ṅwana wawe Solomoni a vha khosi ya Israele.
- ²Khosi Dafita a kuvhanganya vhahulwane vhoḁhe vha Israele, khathihi na vhotshifhe na Vhalivi.
- ³Ha vhaliwa Vhalivi vha re na miṅwaha ya 30 kana u fhira, tshivhalo tshoḁhe tsha vhanna tsha ita 38 000.
- ⁴Dafita a ri, “Kha vhenevha, vha 24 000 vha lange mushumo wa thembele ya Muḵe washu, vha 6 000 vha vhe magota na vhahaḁuli vha milandu.
- ⁵Vha 4 000 vha vhe vhalindakhoro, vha 4 000 vha rende Muḵe washu nga zwilidzo zwe zwa itelwa zwenezwo.”
- ⁶Dafita a khethekanya Vhalivi nga zwigwada zwiraru, zwi tshi tevhedza vhana vha Livi: Gerisoni na Kehathi na Mirari.
- ⁷Gerisoni o vha e na vhana vhavhili, Ladani na Shimei.
- ⁸Ladani o vha e na vhana vhararu. Muhulwane wavho o vha e Jehiele, ha konou tevhela Zethamu na Juele.
- ⁹Shimei o vha e na vhana vhararu, Shelomithi na Hazielle na Harani. Vho vha vhe vhone ḁhoho dza miḁa ya Ladani.
- ¹⁰Shimei o vha e na vhana vhaṅa, Jahathi na Zisa na Jeushi na Beria,
- ¹¹vha tshi tevhekana nga u bebwa havho. Zisa na Jeushi a vho ngo vha na vhana vhanzhi, zwenezwo vho vha vha tshi vhaliwa sa muḁa muthihi.
- ¹²Kehathi o vha e na vhana vhaṅa, Amuramu na Izgara na Hebroni na Uzielle.
- ¹³ṅwana wawe wa tanzhe, Amuramu, o vha e khotsi a Aroni na Mushe. Aroni na vha lutsinga lwawe vho vha vho khethelwa thungo uri vha londole zwithu zwikhethwakhethwa lini na lini, vha fhise zwioro hu tshi luvhiwa Muḵe washu, vha mu shumele, vha shudufhadze vhathu nga dzina laḁe.
- ¹⁴Huno vhana vha Mushe muḁinḁa wa Mudzimu vho vha vho baḁekana na Vhalivi.
- ¹⁵Mushe o vha e na vhana vhavhili, Gerisoni na Eliesere.
- ¹⁶Murangaphanḁa wa vhana vha Gerisoni o vha e Shubaele.

- 17Eliesere o vha e na n̄wana muthihi fhedzi, Rehabia, hone Rehabia a vha na vhana vhanzhi.
- 18N̄wana wa Kehathi wa vhuvhili, Izhara, o vha na n̄wana we a vha a tshi pfi Shelomithi, ene t̄hoho ya uyo mutupo.
- 19N̄wana wa Kehathi wa vhuraru, Hebroni, o vha e na vhana vhaṅa, Jeria na Amaria na Jehasiele na Jekamiamu.
- 20N̄wana wa Kehathi wa vhuṅa, Uziele, o vha e na vhana vhavhili, Mika na Ishia.
- 21Mirari o vha e na vhana vhavhili, Mahali na Mushi. Mahali na ene o vha e na vhana vhavhili, Eliasara na Kishi,
- 22hone Eliasara o fa a si na vhana vha vhatuka, e na vhananyana fhedzi. Vhananyana vhawe vha dzewa nga khaladzi dzavho vhana vha Kishi.
- 23N̄wana wa Mirari wa vhuvhili, Mushi, o vha e na vhana vhararu, Mahali na Edere na Jeremotho.
- 24Ndi vhone vha lutsinga lwa Livi, zwi tshi ya nga mitupo na miṭa, muṅwe na muṅwe wavho o tou n̄walwa dzina ḵawe. Muṅwe na muṅwe wa lutsinga lwawe, wa miṅwaha ya 20 na u fhira afho, o vha o kovhelwa mushumo wa thembele ya Muṅe washu.
- 25Dafita o vha o ri, “Muṅe washu Mudzimu wa Israele o ladzela vhatu vhawe shango nahone Ene nga dzawe u ḵo dzula Jerusalema lini na lini.
- 26Vhalivi a vha tsha ḵo hwala dennde ya Muṅe washu na zwithu zwoṭhe zwine zwa shumiswa hu tshi luvhiwa.”
- 27Vhalivi vha miṅwaha ya 20 na u fhira vho vha vha tshi vhaliva, hu tshi tevhedzwa ndaela dza u fhiledza dza Dafita.
- 28Mushumo wa Vhalivi wo vha u wa u farisa vha lutsinga lwa Aroni kha mushumo wa thembele ya Muṅe washu, vha tshi londola miṭa ya thembele na dzikamara dza nga ngomu na u kumulula zwithu zwikhethwa zwoṭhe na u shuma miṅwe mishumo n̄uni ya Mudzimu.
- 29Vho vha vha tshi vhona uri hu vhe na vhurotho vhune ha ṅekedzwa Mudzimu na vhukhopfu ha nduvho dza thoro na vhurotho vhu si na mbilisa na nduvho dzo bagiwaho na vhukhopfu ho vangwaho mapfura a muolivi na u kala na u ela nduvho dza thembeleni.
- 30Vho vha vha tshi ita na u ima matsheloni maṅwe na maṅwe vha tshi livhuha na u renda Muṅe washu, vha tshi ḵi ita zwenezwo nga madekwana
- 31na musu Muṅe washu a tshi ṅekedzwa zwiṭhavhelo zwi fhiswaho nga Sabatha na nga vhuṭambo ha N̄wedzi muswa na nga vhuṭambo ho vhwaho. Ho vha ho vhwaha ndayo dzine dza sumba tshivhalo tsha Vhalivi vhane vha fanela u shuma mushumo

hoyo tshifhinga tshiñwe na tshiñwe. Vhalivi vho vha vho newa mushumo wa u luvha Muṅe washu lini na lini.

³²Vhalivi vho vha vha tshi shuma mushumo wavho wa dennde ya u tangana na Muṅe washu, vha tshi shuma fhethu hukhethwa, vha tshi langwa nga mashaka avho vha lutsinga lwa Aroni, vha tshi shuma thembeleni ya Muṅe washu.

1 Koronika 24

Mushumo wo newaho vhotshifhe

¹Ngezwi zwigwada zwa vha lutsinga lwa Aroni. Aroni o vha e na vhana vhaṅa, ndi Nadaba na Abihu na Eliasara na Ithamara.

²Nadaba na Abihu vho fa khotsi avho a tshi kha ḍi tshila, nahone vho vha vha si na vhana vha vhatuka; vharathu vhavho Eliasara na Ithamara vha vha vhotshifhe.

³Khosi Dafita a vhekanya vha lutsinga lwa Aroni nga zwigwada zwi tshi ya nga mishumo yavho, a zwi ita a tshi fariswa nga Tsadoko wa lutsinga lwa Eliasara na nga Ahimelekhe, wa lutsinga lwa Ithamara.

⁴Vha lutsinga lwa Eliasara vho vhekanywa nga zwigwada zwa 16, ngeno vha lutsinga lwa Ithamara vho vhekanywa nga zwigwada zwiṅanu na zwiraru, hezwo zwo itwa nge ha vha hu na vhanna vhanzhi vhe vha vha vhe ṅhoho dza miṅa kha vha lutsinga lwa Eliasara.

⁵Ho vha hu na vhakoma vha thembele, vha zwa Mudzimu, kha vha lutsinga lwa Eliasara khathihi na lwa Ithamara, ndi zwe vha kovhelwa mishumo nga u ita madeṅwa.

⁶Vha lutsinga lwa Eliasara na lwa Ithamara vho vha vha tshi tou sielisana u ita madeṅwa, hu tshi khethwa zwigwada zwiṅhili zwa Eliasara na tshithihi tsha Ithamara, zwiṅhili zwa Eliasara na tshithihi tsha Eliasara, vha konou ṅwalwa nga Shemaya ṅwana wa Nathaniele, muṅwaleli wa Mulivi, khosi na magota ayo na tshifhe Tsadoko na Ahimelekhe ṅwana wa Abiathara na ṅhoho dza miṅa ya vhotshifhe, vhoṅhe vha vha dziṅhanzi.

⁷⁻¹⁸Zwigwada zwavho zwo tevhekana nga ṅdila hei vho khethwa nga madeṅwa:

1 Jehoyaribi 13 Hupha

2 Jedaya 14 Jeshebiaba

3 Harimu 15 Biliga

4 Siarimu 16 Imere

5 Malikhiya	17 Heziri
6 Miyamini	18 Haphitsetse
7 Hakotsi	19 Phethahia
8 Abia	20 Esekiele
9 Jeshua	21 Jakhini
10 Shekania	22 Gamuli
11 Eliashibi	23 Delaya
12 Jakimu	24 Maasia

¹⁹Vhanna avho vho nwalwa madzina avho zwi tshi tevhedza mishumo yavho musi vha tshi dzhena thembeleni ya Muḽe washu, hu tshi tevhedzwa ndayo dzo vhetshelwaho vhone nga makhulukuku wavho Aroni, nga he Muḽe washu Mudzimu wa Israele a mu laya.

Mutevhe wa Vhalivi

²⁰Vhaḽwe ṽhoho dza miṽa vha lutsinga lwa Livi ngevha: Shubaele wa lutsinga lwa Amuramu na Jedia wa lutsinga lwa Shubaele

²¹na Ishia wa lutsinga lwa Rehabia

²²na Shelomithi wa lutsinga lwa Izgara na Jahathi wa lutsinga lwa Shelomithi.

²³Vha lutsinga lwa Hebroni ndi vhaḽa, ndi Jeria na Amaria na Jehaziele na Jekamiamu, vha tshi tevhekana nga u bebwa havho.

²⁴Wa lutsinga lwa Uziele o vha e Mika, wa lutsinga lwa Mika o vha e Shamiri.

²⁵Murathu wa Mika o vha e Ishia, ṽhoho ya muṽa wa lutsinga lwa Ishia e Zakaria.

²⁶Vha lutsinga lwa Mirari ndi Mahali na Mushi vhaḽuhulu vha Jaasia.

²⁷Vhaḽwe vhana vha Jaasia ndi Shohamu na Zakhuru na Ibiri.

²⁸Mahali o vha e na vhana vhavhili, Eliasara na Kishi, hone Eliasara o vha a si na vhana vha vhatuka.

²⁹Kishi o vha e na nwana muthihi we a vha tshi pfi Jeramiele.

³⁰Mushi o vha e na vhana vhararu, ndi Mahali na Edere na Jeremotho. Ndi vhone Vhalivi vha tshi ya nga miṽa yavho.

³¹Thoho ya muṭa muṅwe na muṅwe wa vharathu vhawe vho vha vha tshi ita madeṅwa a mishumo yavho, u ḍi nga mashaka avho vhotshifhe vha lutsinga lwa Aroni, vhe vha vha vha tshi ḍi ita nga u ralo, vha zwi ita vhe na khosi Dafita na Tsadoko na Ahimelekhe na ṭhoho dza miṭa ya vhotshifhe na ya Vhalivi.

1 Koronika 25

Vhaimbi vha thembeleni

¹Khosi Dafita na vharangaphanḍa vha Vhalivi vha nanga mitupo heino ya Vhalivi uri vha vhe vharangaphanḍa hu tshi luvhiwa Mudzimu, ndi vha Asafu na Hemani na Jeduthuni. Vho vha vha tshi ḍivhadza mafhungo a Mudzimu hu tshi lila dziharipa na madende na simbala. Mutevhe wa madzina a vhatu vho nangiwoho uri vha range phanḍa hu tshi luvhiwa, na mushumo une tshigwada tshiṅwe na tshiṅwe tsha u shuma, ndi hoyu.

²Vhana vhaṅa vha Asafu vho vha vhe Zakhuru na Josefa na Nethania na Asarela. Vhone vho vha vho rangwa phanḍa nga Asafu, a tshi ḍivhadza mafhungo a Mudzimu musi khosi yo bvisa ndaela.

³Vhana vhaṭanu na muthihi vha Jeduthuni vho vha vhe Gedalia na Tseri na Yesaya na Shimei na Hashabia na Mathithia. Vhone vho vha vho rangwa phanḍa nga khotsi avho Jeduthuni, vha tshi ḍivhadza mafhungo a Mudzimu, vha tshi imba nyimbo dza u renda na u livhuha Muṅe washu hu tshi lila dziharipa.

⁴Vhana vha Hemani vho vha vhe Bukia na Mathania na Uziele na Shubaele na Jerimotho na Hanania na Hanani na Eliatha na Gidalathi na Romamathi Ezere na Joshobekasha na Malothi na Hothiri na Mahasiotho.

⁵Mudzimu o ṅea Hemani, muporofita wa khosi, vhana havho vha 14 vha vhatuka na vhananyana vhararu, nga he a vha o fulufhedzisa, uri a ṅee Hemani maanḍa.

⁶Vhana vhawe vhoṭhe vho vha vha tshi lidza simbala na madende na dziharipa vho rangwa phanḍa nga khotsi avho, hu tshi luvhiwa Muṅe washu thembeleni. Asafu na Jeduthuni na Hemani vho vha vha tshi langiwa nga khosi.

⁷Vhanna havho vhoṭhe vha 24 vho vha vhe vhomakone, u ḍi nga Vhalivi vha havho vho vha vho gudiswa zwa u imba. Vhanna vhoṭhe vho ṭangana vho vha vhe 288.

⁸Vhoṭhe vho vha vha tshi ita madeṅwa u vhona vhane ḷa vha diso ḷavho, vha nga vha vhe vhahulwane kana vhaṭuku, vhomakone kana vhane vha kha ḍi gudiswa.

^{9,31}Vho khethiwa nga hei ṅdila nga u tevhekana havho, muṅwe na muṅwe e na vhana vhawe na mashaka vha no swika fumi na vhavhili:

1 Josefa, wa lutsinga lwa
Asafu

2 Gedalia	14 Mathithia
3 Zakhuru	15 Jerimotho
4 Tseri	16 Hanania
5 Nethania	17 Joshobekasha
6 Bukia	18 Hanani
7 Asarela	19 Malothi
8 Yesaya	20 Eliatha
9 Mathania	21 Hothiri
10 Shimei	22 Gidalathi
11 Uziele	23 Mahasiotho
12 Hashabia	24 Romamathi Ezere
13 Shubaela	

1 Koronika 26

Vhalindi vha thembele

- ¹Na vhalindakhoro vha thembele vho vha vho khethekanywa nga zwigwada. Vha mutupo wa Kora ho vha hu na Meshelemia n̄wana wa Kore, wa muṭa wa Asafu.
- ²Meshelemia o vha e na vhana vhaṭanu na vhavhili, vho n̄walwaho nga u tevhekana ha u bebwa havho, ndi Zakaria na Jediele na Zebadia na Jathaniele
- ³na Elamu na Jehohanani na Eliehwenai.
- ⁴Ha dovha ha vha na Obede Edomo we Mudzimu a vha o mu shudufhadza nga u mu fha vhana vhaṭanu na vhararu, vho n̄walwa nga u tevhekana ha u bebwa havho ndi Shemaya na Jehozabadi na Jua na Sakhara na Nathaniele
- ⁵na Amiele na Isakhara na Pheulethai.
- ⁶Shemaya tanzhe ja Obede Edomo o vha e na vhana vhaṭanu na muthihi, vhe vha vha vhe vharangaphanda muṭani wa khotsi avho nge vha vha vhe na vhukoni vhuhulu.

⁷Vhana vha Shemaya ndi Othini na Refaele na Obede na Elizabadi na Elihu na Semakhia. Avho vhavhili vha u fhedzisela vho vha vhe na mpho khulu.

⁸Vhoṭhe havho vho vha vhe vha lutsinga lwa Obede Edomo, vhone na vhana vhavho na mashaka avho vho vha vhe na vhukoni, vhe na nungo dza u shuma, vha lutsinga lwa Obede Edomo vhoṭhe vho vha vhe 62.

⁹Meshelemia o vha e na vhana na mashaka vhe vha vha vhe na vhukoni, vhoṭhe vho ṭangana vho vha vhe 18.

¹⁰Vha mutupo wa Mirari ho vha hu na Hosa, we a vha e na vhana vhaṅa, ndi Shimiri — khotsi awe o mu ita murangaphanda naho o vha e si tanzhe —

¹¹vhaṅwe ndi Hilikia na Tebalia na Zakaria. Vhalindathembele vha muṭa wa Hosa vhoṭhe vho ṭangana vho vha vhe 13.

¹²Vhalindathembele vho vha vho khethekanywa nga zwigwada, zwi tshi ya nga miṭa yavho, vha ṅewa mishumo thembeleni, u ḍi nga vhaṅwe Vhalivi.

¹³Vho vha vha tshi ita madeṅwa a khoro inwe na inwe zwi tshi ya nga miṭa yavho hu sa ṭalulwi muhulwane na muṭuku.

¹⁴Deṅwa ḷa khoro ya vhubvaḍuvha ḷa wela kha Shelemia. Ha itwa madeṅwa a ṅwana wawe Zakaria, we a vha e mueletshedzi wa vhuṭali, ene a welwa nga deṅwa ḷa khoro ya devhula.

¹⁵Deṅwa ḷa khoro ya tshipembe ḷa wela kha Obede Edomo, ḷa nṅu ya mbulungelo ḷa wela kha vhana vhawe.

¹⁶Madeṅwa a khoro ya vhukovhela na khoro ya Shalekhethe ṅdilani ya ṅṅa a wela kha Shuphimu na Hosa. Mishumo ya u linda yo vha yo khethekanywa nga zwifhinga zwo vhwaho, zwi tshi tou tevhekana.

¹⁷Ho vha hu na Vhalivi vhaṅanu na muthihi ḍuvha ḷinwe na ḷinwe thungo ya vhubvaḍuvha, thungo ya devhula ha vha na vhaṅa ḍuvha ḷinwe na ḷinwe, thungo ya tshipembe ha vha na vhaṅa, ṅduni ya mbulungelo ha vha na vhavhili nga tshifhinga tshithihi.

¹⁸Tsini na muṭa nga vhukovhela ho vha hu na vhaṅa ṅdilani, muṭani wone uṅe hū na vhavhili.

¹⁹Izwo zwo vha zwi zwone zwigwada zwa vhalindakhoro vha lutsinga lwa Kora na Mirari.

Miṅwe mishumo ya thembele

²⁰Vhaṅwe vha Vhalivi vha havho vho vha vha tshi londola tshisiku tsha thembele ya Mudzimu na nṅu dza mbulungelo dza nduvho dzo kumedzwaho Mudzimu.

- 21**Ladani, muñwe wa vhana vha Gerisoni, o vha e makhulukuku wa zwigwada zwa miṭa, hu tshi katelwa na ñwana wawe Jehiele.
- 22**Vhañwe vhana vhavhili vha Ladani, Zethamu na Juele, vho vha vha tshi londola zwisiku zwa thembele ya Muñe washu.
- 23**Na vha lutsinga lwa Amuramu na Izgara ha Hebroni na Uziele vho vha vhe na mishumo yavho.
- 24**Shubaele, wa lutsinga lwa Gerisoni ñwana wa Mushe, o vha e ene mukoma muhulwane a langaho zwisiku zwa thembele.
- 25**Vhe vha shumisana nae vho vha vhe vha lutsinga lwa Eliesere nga hei ndila: Eliesere o vha e khotsi a Rehabia, khotsi a Yesaya, khotsi a Joram, khotsi a Zikhiri, khotsi a Shelomithi.
- 26**Shelomithi na mashaka awe vho vha vha tshi londola nduvho dzoṭhe dzo kumedzwaho Mudzimu nga khosi Dafita na ṭhoho dza miṭa na vhalangambi na vhalangomane na vhañwe vhahulwane vha mmbi.
- 27**Vha dzhia inwe thundu yo thubiwaho nndwani vha i kumedza uri i vuse thembele ya Muñe washu.
- 28**Shelomithi na mashaka awe vho vha vha tshi londola zwoṭhe zwo kumedzwaho uri zwi shume thembeleni, hu tshi angaredzwa zwifhiwa zwo ḍiswaho nga muporofita Samuele na nga Saulo ñwana wa Kishi na nga Abinere ñwana wa Nere na nga Juaba ñwana wa Tseruya.

Mishumo ya vhañwe Vhalivi

- 29**Kha vha lutsinga lwa Izgara, Khenania na vhana vhawe vho vha vho hweswa mishumo kule na thembele, vhe vhakoma vha tshi lamukanya Vhaisraele.
- 30**Kha vha lutsinga lwa Hebroni, Hashabia na mashaka awe vha 1 700, vhanna vha konaho, vho vha vho vhewa uri vha lange mushumo woṭhe wa Muñe washu na mushumo wa khosi kha ḽa Israele vhukovhela ha mulambo wa Jorodani.
- 31**Murangaphanda wa vha lutsinga lwa Hebroni o vha e Jeria, izwo zwi vhone kha mañwalwa a lutsinga lwa miṭa yavho. Nga ñwaha wa 40 wa muvhuso wa Dafita, ho ṭodiseswa kha mañwalwa, ha wanala vhahali vhomakone vha lutsinga lwa Hebroni vha tshi dzula Jasere kha ḽa Giliadi.
- 32**Jeria o vha e na mashaka a 2 700, vhe vhanna vhomakone nahone vhe ṭhoho dza mita, zwino khosi Dafita a vha vhea uri vha lange tsinde ḽa Rubeni na ḽa Gadi na ḽa Manase wa vhubvaḍuvha mafhungoni oṭhe a zwa Mudzimu na a khosi.

1 Koronika 27

Nzudzanyo ya zwa mmbi na zwa vhudzulapo

¹Ho vha hu na mutevhe wa Vhaisraele wa tshoho dza miṭa na vhalangammbi na vhalangagomane na vhakoma vhavho, vhe vha vha vha tshi shumela khosi kha zwoṭhe zwe zwa vha zwi tshi kwama zwigwada zwa mmbi dze dza vha dzi mushumoni nṱwedzi nga nṱwedzi nṱwaha woṭhe. Tshigwada tshinṱwe na tshinṱwe tsho vha tshi na vhanna vha 24 000. Ngoyu mutevhe na vharangaphanḁa vhavho:

²⁻¹⁵Nṱwedzi wa u thoma: Jashobiamu nṱwana wa Zabudiele, wa lutsinga lwa Pheretse. O vha e ene muhulwane wa vhalangammbi vhoṭhe vha tshigwada tshawe. Nṱwedzi wa vhuvhili: Dodai wa lutsinga lwa Ahohi. Murangaphanḁa wa vhalangammbi o vha e Mikilotho. Nṱwedzi wa vhuraru: Benaya nṱwana wa tshifhe Jehoyada. Ene o vha e muṱwe wa Vhahali vha 30. Musi a tshi vha murangaphanḁa wavho nṱwana wawe Amizabadi a vha murangaphanḁa wa itsho tshigwada vhudzuloni hawe. Nṱwedzi wa vhuṱa: Asaele murathu wa Juaba, ngavhuya nṱwana wawe Zebadia a vha mulangi wa itsho tshigwada vhudzuloni hawe. Nṱwedzi wa vhuṱanu: Shamuhuthu wa lutsinga lwa Izhara. Nṱwedzi wa vhuṱani na vhuthihi: Ira nṱwana wa Ikeshe wa Thekua. Nṱwedzi wa vhuṱanu na vhuvhili: Heletse a no bva Pheloni, wa tsinde ḁa Efraimi. Nṱwedzi wa vhuṱanu na vhuraru: Sibekhai a no bva Husha, wa mutupo wa Zera. Nṱwedzi wa vhuṱanu na vhuṱa: Abiesere wa Anathotho kha ḁa Benyamini. Nṱwedzi wa fumi: Maharai wa Netofa, wa mutupo wa Zera. Nṱwedzi wa fumi na vhuthihi: Benaya wa Phirathoni kha ḁa Efraimi. Nṱwedzi wa fumi na vhuvhili: Heledai wa Netofa, wa lutsinga lwa Othoniele.

Magota a matsinde a 12 a Vhaisraele

¹⁶Magota a matsinde a Vhaisraele ndi haya:

<i>Tsinde</i>	<i>Gota</i>
Rubeni	Eliesere nṱwana wa Zikhiri
Simioni	Shefatia nṱwana wa Maakha
¹⁷ Livi	Hashabia nṱwana wa Kemuele
Aroni	Tsadoko
¹⁸ Juda	Elihu, murathu wa Dafita
Isakhara	Omuri nṱwana wa Mikaele
¹⁹ Zebuloni	Ishimaya nṱwana wa Obadia
Nafuthali	Jerimotho nṱwana wa Azariele
²⁰ Efraimi	Hosia nṱwana wa Azasia
Vha Manase vha vhukovhela	Juele nṱwana wa Phedayo
²¹ Vha Manase vha vhubvaḁuvha	Ido nṱwana wa Zakaria
Benyamini	Jaasiele nṱwana wa Abinere
²² Dani	Azarele nṱwana wa Jerohamu.

Hayo ndi one magota a Vhaisraele.

²³Khosi Dafita a tshi vhala vhathu ho ngo n̄wala vhe vha vha vha sa athu vha na miñwaha ya 20 kana vhaṭuku kha avho, nge Muṅe washu a vha o fulufhedzisa uri u ḑo andisa Vhaisraele vha nga ṅaledzi dza lutomboni.

²⁴Juaba, n̄wana wa musadzi we a vha a tshi pfi Tseruya, a thoma u vhala vhanna, hone a si fhedze. Vhaisraele vha welwa nga khombo nga mulandu wa u vhalwa uho ha vhathu, tshivhalo tsha vhathu tsha si n̄walwe kha bugu ya Histori ya khosi Dafita.

Vhalangi vha thundu ya musanda

²⁵Nṅḑu dza mbulungelo dza musanda dzo vha dzi tshi langwa nga Asimavethe n̄wana wa Adiele. Nṅḑu dza mbulungelo madzinguni a re nṅḑa na dziḑoroboni na miḑanani na thawarani dza u linda dzo vha dzi tshi langwa nga Jonathani n̄wana wa Uzia.

²⁶Vhashumi vha masimuni vho vha vha tshi langwa nga Esri n̄wana wa Khelubu.

²⁷Masimu a miḑirivhe o vha a tshi langwa nga Shimei wa Rama. Waini i tshee masimuni a miḑirivhe yo vha i tshi langwa nga Zabudi wa Shefamu.

²⁸Miri ya miolivi na mihuyu zwigodini yo vha i tshi langwa nga Baali Hanani wa Gedere. Mapfura a miolivi o vha a tshi langwa nga Juashi.

²⁹Masambi a kholomo dzi fulaho mudavhini wa Sharoni o vha a tshi langwa nga Shitirai wa Sharoni. Masambi a kholomo dzi re magovhani o vha a tshi langwa nga Shafati n̄wana wa Adilai.

³⁰Gamela dzo vha dzi tshi langwa nga Obili wa Muishmaele. Donngi dzo vha dzi tshi langwa nga Jedaya wa Meronotho.

³¹Masambi a nngu o vha a tshi langwa nga Jazisi wa Muhagara. Avho vho vha vhe vhone vhalangi vha thundu ya khosi Dafita.

Vhaeletshedzi vha Dafita

³²Jonathani khotsimunene wa khosi Dafita, o vha e mueletshedzi a re na vhuṭali nahone e muḑivhi wa mañwalo. Onoyo Jonathani na Jehiele n̄wana wa Hakhamoni vho vha vha tshi funza vhana vha khosi vha vhatuka.

³³Mueletshedzi wa khosi o vha e Ahithofele, ngeno Hushai wa Muarakhi o vha e khonani ya khosi a dovha a vha mueletshedzi.

³⁴Ahithofele o ri u fa, Jehoyada n̄wana wa Benaya na Abiathara vha vha vhaeletshedzi vhudzuloni hawe. Mulangammbi wa mmbi ya Dafita o vha e Juaba.

1 Koronika 28

Ndaela dza Dafita dza thembele

¹Khosi Dafita a ramba vhahulwane vhoṭhe vha Israele uri vha kuvhangane Jerusalema. Ha kuvhangana vhahulwana vha matsinde oṭhe na vhalangi vha zwigwada zwi no shumela khosi na vhalangammbi na vhalangagomane na vhaakoma

vha no langa thundu yothe na zwifuwo zwa khosi na vhana vhawe vha vhatuka, khathihi na vhakoma vha pfamo na vhahali na vhothe vha no bva pfumo.

²Khosi Dafita a takuwa a ima nga milenzhe a amba navho a ri, “Inwi vha hashu, inwi vhatu vhanga, nthetsheleseni. Mbilu yanga yo vha i tshi zwi funa u fhaṭa nḽu hune mbulungelo ya mulanga ya Muḽe washu ya ḽo dzula hone, ya vha maalo a Mudzimu washu, nahone ndo dzudzanya uri i fhaṭiwe.

³Huno Mudzimu o mmbudza a ri, ‘U songo fhaṭela dzina ḽanga nḽu, ngauri iwe u muhali wa nḽdwa, wo shululesa malofha.’

⁴“Muḽe washu Mudzimu wa Israele o nanga nḽe kha muṭa wa hashu wothe uri ndi vhe khosi ya Israele lini na lini. O nanga Juda uri a vhe murangaphanda, kha nḽu ya Juda a nanga muṭa wa hashu, kha vhana vha khotsi anga a takalela u vhumba nḽe uri ndi vhe khosi ya Vhaisraele vhothe.

⁵Muḽe washu o nḽea vhana vhanzhi vha vhatuka, hone kha vhana vhanga vhothe a nanga ḽwananga Solomoni uri a dzule kha khuluḽoni ya muvhuso wa Muḽe washu a vhuse Vhaisraele.

⁶Muḽe washu a mmbudza a ri, ‘Solomoni ḽwana wau ndi ene ane a ḽo fhaṭa nḽu yanga na miṭa yanga, ndo nanga ene uri a vhe ḽwananga, nḽe ndi ḽo vha khotsi awe.

⁷Arali a tevhedza ndaela dzanga na milayo yanga, unga a tshi khou zwi ita zwino, a si vhuye a pambuwa ḽdilani, ndi ḽo pfumbisa muvhuso wawe lini na lini.’

⁸“Zwino-ha ndi ni laya zwi tshi pfiwa nga Vhaisraele vhothe tshivhidzo tsha Muḽe washu, zwi tshi pfiwa na nga Mudzimu washu, ndi ri, ni vhone uri ni tevhedze ndaela dzothe dza Muḽe washu Mudzimu waḽu, uri shango heḽi ḽavhuḽi ḽi vhe ḽaḽu, ni ḽi siele vhana vhaḽu ḽi vhe ḽavho lini na lini.

⁹“Inwi Solomoni ḽwananga, ḽivhani Mudzimu wa khotsi aḽu, ni mu shumele nga mbilu yothe, ni tshi tou zwi funa, ngauri Muḽe washu u ṭola mbilu dza vhatu vhothe, u ḽivha mihumbulo yashu na zwine ra zwi tama. Arali na mu ṭoda, ni ḽo mu wana, hone arali na mu ṭamba, u ḽo ni landula lini na lini.

¹⁰Elekanyani zwino, ngauri Muḽe washu o nanga inwi uri ni fhaṭe thembele khethwa. Ivhani na nungo, ni shume uyo mushumo.”

¹¹Ndi hone Dafita a tshi nḽea ḽwana wawe Solomoni pulani ya zwifhaṭo zwothe zwa thembele na kamara dza mbulungelo na kamara dza tshitizi na Hukhethwakhethwa, fhethu ha u pfumelelwa.

¹²A mu nḽea pulani ya zwothe zwe zwa vha zwi mbiluni yawe zwa miṭa ya thembele ya Muḽe washu na phera dzothe u mona nayo, zwone zwisiku zwa thembele ya Mudzimu na mbulungelo ya zwithu zwo kumedzwaho Mudzimu.

13Dafita a mu nea na ndayo dza u dzudzanya vhotshifhe na Vhalivi na dza mushumo wothe wa u shuma thembeleni ya Muṅe washu, khathihi na dza thundu dzothe dzine dza do shuma khayo.

14Dafita a mu laya uri hu shumiswe musuku mungafhani wa midzio yothe ya musuku ine ya do shuma kha mishumo yo fhambanaho na uri hu shumiswe siliva nngafhani ya midzio yothe ya siliva ine ya do shuma kha mishumo yo fhambanaho,

15na musuku wa zwivheambone na mbone dzazwo na tshivheambone tshiwe na tshiwe na mbone dzatsho, zwi tshi ya nga kushumisele kwa tshivheambone tshiwe na tshiwe,

16na musuku wa dafula inwe na inwe ya vhurotho vhune ha nekedzwa Mudzimu, na siliva ya madafula a siliva,

17na musuku u songo vangiwaho wa dziforogo na ndilo dza u handulula na dzimvuvhelo na musuku wa ndilo inwe na inwe ya musuku na siliva ya ndilo inwe na inwe ya siliva,

18na musuku u songo vangiwaho wa alitari ya zwioro. A ita na u mu nea pulani ya kugoloi kwa vhakherube vha musuku vho tharamudza phapha vha tshi tsireledza mbulungelo ya mulanga ya Muṅe washu.

19Khosi Dafita o tou n'wala hezwo zwothe na zwidombedzwa zwazwo, unga Muṅe washu o vha o mu funzedza.

20Khosi Dafita a vhudza n'wana wawe Solomoni a ri, "Khwathani, ni vhe na nungo, ni shume mushumo hoyo. Ni songo ofha, ni songo kulea nungo; Mudzimu Muṅe washu Mudzimu wanga u na inwi. A nga si ni laedze, a nga si ni tutshele ha vhuya ha vuledzea mushumo wothe wa thembele ya Muṅe washu.

21Zwigwada zwa vhotshifhe na Vhalivi zwo lindela mushumo wothe wa thembele ya Mudzimu. Ni na vhomakone vha mushumo muwe na muwe vhe vha diimisela u ni farisa. Na vhahulwane na vhathu vhothe vha do thetshelesa ndaela dzaṅu dzothe."

1 Koronika 29

Zwifhiwa zwa u fhaṅa thembele

1Khosi Dafita a vhudza tshivhidzo tshothe a ri, "Nwananga Solomoni, we Mudzimu a mu nanga e the, u tshee mutuku, ha athu divha tshithu, huno mushumo une wa fanela u shumiswa ndi muhulu, ngauri heyo a si pfamo ya muthu, ndi thembele ya Mudzimu Muṅe washu.

2Ndo shuma nga nungo dzothe nda wana thundu ya u fhaṅa thembele ya Mudzimu wanga — musuku wa zwa musuku na siliva ya zwa siliva na musinaseṅha wa zwa musinaseṅha na tsimbi ya zwa tsimbi na matanda a zwa thanda na matombo a onikisi

na matombo a mosaiki na matombo matswu na matombo a mivhala yo fhambanaho na matombo a tshakha dzothe a mutengo muhulu, na mmabulu munzhi.

³Zwi si izwo fhedzi, ndo bvisa na lupfumo lwanga lwa musuku na siliva zwa thembele ya Mudzimu wanga ngauri ndi funa thembele ya Mudzimu wanga. Zwothe zwe nda bvisela thembele khethwa

⁴ndi thani dza dana dza musuku u songo vangiwaho na thani dza 240 dza siliva i songo vangiwaho ya u hulunga mbondo dza iyo thembele,

⁵zwa musuku na zwa siliva na zwa mushumo wothe une wa do shumiwa nga vhatsila. Zwino ane a funa u dikumedza Muṅe washu namusi uri a bvisela vho mutendelo ndi nnyi?"

⁶Ndi hone thoho dza miṭa na magota a matsinde a Vhaisraele na vhalangammbi na vhalangagomane na vhalangi vha mushumo wa khosi vha tshi bvisa nga u tou zwi funa.

⁷Vha bvisela mushumo wa thembele ya Mudzimu thani dza 170 dza musuku na thani dza 340 dza siliva na thani dza 620 dza musinasetha na thani dza 3 400 dza tsimbi.

⁸We a vha e na nungu dza mutengo muhulu a bvisa zwa dzhena tshisikuni tsha thembele ya Muṅe washu zwa londolwa nga Jehiele wa mutupo wa Vhalivi vha Gerisoni.

⁹Vhathu vha pembela vha tshi vhona vharangaphanda vhavho vha tshi bvisa vha tshi tou zwi funa, ngauri vho nea Muṅe washu nga fhedzi nahone nga mbilu yothe. Khosi Dafita na ene a pembela zwihulu.

Thabelo ya Dafita ya u renda Mudzimu

¹⁰Khosi Dafita a renda Muṅe washu henefho phanda ha tshivhidzo tshothe a ri, "Thendo nga i ye ha lwe Muṅe washu, Mudzimu wa khotsi ashu Israele, zwino na lini na lini.

¹¹Muṅe washu, vhuhulu na maanda na lupenyo na thendo na vhugala ndi zwau, ngauri zwothe zwi re tadulu na fano fhasi ndi zwau. Muṅe washu, muvhuso ndi wau, u khosi, u vhusa zwothe.

¹²Lupfumo na khuliso zwi bva kha lwe. Ndi lwe muvhusi wa zwithu zwothe. Nungo na maanda zwi zwanani zwau, u kona u hulisa vhothe wa vha nea nungo.

¹³Zwino, Mudzimu washu, ri a u livhuha, ri hulisa dzina lau la vhurena.

¹⁴"Huno ne ndi tou vha mini, vhathu vhang vhone vha tou vha mini, zwine ra kona u bvisa zwingafha ri si na vhutshivha? Zwothe zwi bva kha lwe, ro u nea zwi no bva tshanani tshau fhedzi.

¹⁵U tshi ri sedza u vhona ri tshi nga vhafhalali na vhatsinda, u di nga vhomakhulukuku washu. Maḍuvha ashu fano fhasi a nga murunzi u fhiraho, a ri na ndalamo.

16Yawee Muṅe washu Mudzimu washu, zwoṅhe hezwi zwe ra kuvhanganya ri tshi itela u fhaṅela dzina la u likhethwa thembele, zwi bva tshandani tshau, zwoṅhe ndi zwau.

17Mudzimu wanga, ndi a zwi divha uri lwe u tola mbilu ya muthu, u takalela u fulufhedzea ha muthu. Zwithu zwoṅhe hezwi ndo bvisa nga u tou zwi funa, nga mbilu u fulufhedzeaho. Zwino nda takala ndi tshi vhona vhatu vhau vha re fano, na vhone vha tshi u nea vha tshi tou zwi funa.

18Yawee Muṅe washu Mudzimu wa vhokhotsi ashu Abrahamu na Isaka na Israele, long a lutamo holu mbiluni dza vhatu vhau lini na lini, u ite uri mbilu dzavho dzi dzule dzi tshi u fulufhela.

19Ita uri nwananga Solomoni a tevhedze ndaela dzau na zwine wa zwi toḁa na ndayo dzau nga mbilu yoṅhe, a fhaṅe thembele ye nda i dzudzanyela.”

20Ndi hone Dafita a tshi vhudza tshivhidzo tshoṅhe a ri, “Rendani Muṅe washu Mudzimu wanu!” Ndi hone vhoṅhe vha tshi renda Muṅe washu Mudzimu wa vhokhotsi avho, vha gwadama, vha shuvhama phanda ha Muṅe washu na khosi.

Solomoni a tshi pfi ndi khosi

21Nga matshelo vha thavhela Muṅe washu zwithavhelo, vha mu nekedza nduvho dzi fhiswaho, vha mu thavhela mboho dza tshigidi na thutha dza tshigidi na zwitutana zwa tshigidi, vha nekedza na nduvho dzadzo dzi nwiwaho, na dziṅwe nduvho nznhi vha tshi itela Vhaisraele vhoṅhe.

22Musi wonoyo vha la vha nwa, vha pembela phanda ha Muṅe washu. Ndi hone vha tshi divhadza lwa vuvhili uri Solomoni nwana wa Dafita ndi khosi, vha mu ḁodza mapfura nga dzina la Muṅe washu uri a vhe muvhusi wavho, Tsadoko a vha tshifhe.

23Solomoni a mbo dzula kha khuluṅoni ya Muṅe washu a vha khosi vhudzuloni ha khotsi awe Dafita. Zwa mu nakela, Vhaisraele vhoṅhe vha mu thetshesela.

24Magota oṅhe na vhahali na vhana vhoṅhe vha khosi Dafita vha vhatuka vha fulufhedzisa uri vha ḁo luvha khosi Solomoni.

25Muṅe washu a hulisa Solomoni zwiḁulu Vhaisraele vhoṅhe vha tshi zwi vhona, a mu nea vhugala ha vuhosi vhu sa athu newa khosi na nthihi yo vhusaho Israele.

Muvhuso wa Dafita nga u pfufhifhadza

26Dafita nwana wa Isai o vha e khosi ya loṅhe la Israele.

27O vhusa la Israele a fhedza miṅwaha ya 40; o vhusa miṅwaha miṅtanu na mivhili e Hebroni, Jerusalema a vhusa miṅwaha ya 33.

28O dzama o no ḁi vha wa maḁuvha vhukuma, o lalama, o pfuma, a tshi huliswa. Nwana wawe Solomoni a vha khosi vhudzuloni hawe.

²⁹Mafhungo a khosi Dafita, u bva mathomoni u swika magumoni, o ñwalwa kha mafhungo a muporofita Samuele na a muporofita Nathani na a muporofita Gadi.

³⁰Mafhungo ayo a ri anetshela zwa muvhuso wawe na maanda awe na zwithu zwo iteaho khae na kha Vhaisraele na kha mivhuso ya mañwe mashango othe.

2 Koronika

2 Koronika 1

Khosi Solomoni a tshi rabela a tshi hambela vhuṭali

(1 Mah. 3:1-15)

- 1**Solomoni ṅwana wa khosi Dafita o pfumbisa muvhuso wawe wa khwaṭha nge Muṅe washu Mudzimu wawe a vha e nae, a mu hulisa zwihulu.
- 2**Khosi Solomoni a amba na Vhaisraele vhoṭhe, vhalangammbi na vhalangagomane na vhahaṭuli na vharangaphanda vha Israele na ṭhoho dza miṭa,
- 3**Solomoni na tshivhidzo tshoṭhe vha gonya tshikwarani tsha Gibioni, ngauri dennde ya u ṭangana na Mudzimu yo fhaṭwaho phangani nga Mushe muḍinda wa Muṅe washu yo vha i henefho.
- 4**Zwino mbulungelo ya Mudzimu khosi Dafita o vha o i hwala Kiriathi Jiarimu a i isa Jerusalema, a i vhea fhethu he a i lugisela, ngauri o vha o i akhela dennde henefho.
- 5**Hone aḷitari ya musinaseṭha yo fhaṭwaho nga Betsaliele ṅwana wa Uri, ṅwana wa Huru, yo vha i muḍini wa Gibioni phanda ha dennde ya Muṅe washu. Khosi Solomoni na tshivhidzo vha luvha Muṅe washu henefho.
- 6**Solomoni a takuwa a ya kha aḷitari ya musinaseṭha phanda ha Muṅe washu a re denndeni ya u ṭangana nae, a ṅekedza zwiṭhavhelo zwi fhiswaho zwine zwa swika tshigidi.
- 7**Vhusiku honoho Muṅe washu a ḍisumbedza Solomoni a mu vhudza a ri, “Hambela tshine wa funa ndi tshi u ṅea.”
- 8**Solomoni a fhindula Mudzimu a ri, “Wo itela khotsi anga Dafita vhuthu vhuhulu, ṅe wa nnyita khosi vhudzuloni hawe.
- 9**Zwino, Mudzimu Muṅe washu, khwaṭhisa zwe wa fulufhedzisa khotsi anga Dafita, ngauri wo nnyita khosi uri ndi vhuse vhatu vho andaho unga buse ḷa shango.
- 10**Mphe vhuṭali na ṅdivho, uri ndi kone u ranga vhatu havha phanda, ngauri ane a nga kona u vhusa lushaka ulu luhulu a nga vha nnyi?”
- 11**Mudzimu a fhindula Solomoni a ri, “Vhunga zwi zwenezwo zwe mbilu yau ya tama, ú songo hambela thundu na lupfumo kana khuliso kana lufu lwa maswina au, vhunga ú songo hambela u lalama, wó hambela vhuṭali na ṅdivho uri u kone u vhusa vhatu vhanga vhe nda u ita khosi uri u vha vhuse,
- 12**zwenezwo ndi ḍo u ṅea vhuṭali na ṅdivho. Ndi ḍo u ṅea na thundu na lupfumo na khuliso, zwi sa athu vhuya zwa ṅewa inwe khosi yo u rangaho phanda, na ine ya ḍo u tevhela a i nga fani na iwe.”

13Ndi hone Solomoni a tshi takuwa a livha Jerusalema a tshi bva tshikwarani tsha Gibioni, phanda ha dennde ya u tanga na Mudzimu. Solomoni a vhusa Vhaisraele.

Maanda a khosi Solomoni na lupfumo

(1 Mah. 10:26-29)

14Solomoni a vhumba mmbi ya gariki dza 1 400 na bere dza 12 000, dziñwe a dzula nadzo Jerusalema, dziñwe a dzi vhea midini ya dzigariki.

15A khokha siliva na musuku Jerusalema zwa anda unga matombo, matanda a mokedara a anda unga mihuyu matsindeni a zwiwara.

16Bere dza Solomoni dzo vha dzi tshi rengwa Egipita na Kue, vhashavhi vha musanda vha tshi dzi renga Kue.

17Gariki vho vha vha tshi renga Egipita nga mangwende a 600 a siliva, bere i tshi rengwa nga mangwende a 150. Vho vha vha tshi ita na u dzi rengisela mahosi a Vhahithi na Vhaaramu.

2 Koronika 2

Hu tshi lugiselwa u fhaṭa thembele

(1 Mah. 5:1-18)

1Solomoni a bvisa ndaela dza u fhaṭela dzina ḷa Muṅe washu thembele na pfamo ya musanda ya ene muṅe.

2A ṅea vhanna vha 70 000 mushumo wa u hwala thundu dza u fhaṭa, na vhanna vha 80 000 a vha ṅea mushumo wa u tsheta matombo zwiwara, a vhea vhanna vha 3 600 vha u langa vhenevho.

3Solomoni a swikisa mafhungo haya ha khosi Hiram wa Tiro a ri, “Nga vha nthumele matanda a mokedara sa zwe vha itela khotsi anga Dafita zwiḷa vha tshi vha rumela mikedara ya u fhaṭa pfamo ya u dzula khayoye.

4Zwino ṅe ndi ṭoda u fhaṭela dzina ḷa Muṅe washu Mudzimu wanga thembele, nda mu kumedza yone uri hu fhiswe zwioro phanda hawe, a dzule a tshi ṅekedzwa vhurotho vhune ha kumedzwa Ene, a ṅekedzwa zwiṭhavhelo zwi fhiswaho misi yoṭhe nga matsheloni na nga madekwana na nga Dzisabatha na nga vhuṭambo ha Ṇwedzi Muswa na nga vhuṭambo ho vhwaho ha Muṅe washu Mudzimu washu. Heyo ndi ndayo ya Vhaisraele ya lini na lini.

5Thembele ine nda ḍo i fhaṭa i ḍo vha khulwane, ngauri Mudzimu washu u fhira midzimu miñwe yoṭhe.

6Huno ane a nga kona u mu fhaṭela thembele ndi nnyi? Hufha ḷiṭadulu naho ḷi ḷiṭadulu ḷa ṅṭha-ṅṭha a sa koni u fhelela khaḷo. Ndi nga tou fhaṭa nṅdu ine ra nga mu ṅekedza nduvho khayoye.



⁷“Zwino nga vha nthumele munna wa mutsila kha mushumo wa zwa musuku na siliva na musinaseṭha na tsimbi na zwa masila a tshisumbusumbu na muridili na matswuku, a vhe na ndivho ya u vhaḁa matombo, onoyo u ḁo shuma na vhatsila vha Juda na Jerusalema vhe vha waniwa nga khotsi anga Dafita.

⁸Vha nthumele na matanda a mokedara na mupaini na dziḁwe thanda dzavhuḁi dza Libanoni, ngauri ndi a zwi ḁivha uri vhanna vha havho ndi vhakoni kha u rema miri henefho. Vhanna vha hashu vha ḁo shuma na vha havho,

⁹vha nngwanela matanda manzhi, ngauri thembele ine nda i fhaḁa i fanela u vha khulu ya manakanaka.

¹⁰Vhashumi vhavho vha maḁaka vha u rema miri ndi ḁo vha ḁea thani dza 3 300 dza goroi na thani dza 3 300 dza baḁi na ḁitha dza 400 000 dza waini na ḁitha dza 400 000 dza mapfura a muolivi.”

¹¹Khosi Hiram wa Tiro a ḁwalela Solomoni luḁwalo a tshi mu fhindula a ri, “Yahavee u funa vhathu vhawe, ndi zwe a ita uri vhone vha vhe khosi yavho.”

¹²Hiram a dovha a ri, “Nga hu rendwe Yahavee Mudzimu wa Israele Musiki wa ḁithaḁulu na ḁifhasi! O ḁea khosi Dafita ḁwana wa vhuḁali a re na ḁhalukanyo na vhusedzi, ene u ḁo fhaḁela Yahavee thembele, a dovha a ḁifhaḁela pfamo.

¹³Ndi khou ruma Hiram mueletshedzi wanga ha vhone, ndi mutsila vhukuma.

¹⁴Mme awe o vha e wa tsinde ḁa Dani, khotsi awe e wa Tiro. Munna uyo o gudiswa mushumo wa zwa musuku na siliva na musinaseṭha na tsimbi na toambo na thanda na zwa masila a muridili na tshisumbusumbu na sila ḁitswuku na lukhaha. U na ndivho kha zwa tshakha dzoḁhe dza zwa u vhaḁa matombo nahone a nga bvisa tshifanyiso tshifhio na tshifhio tshe a ḁewa. U ḁo shuma na vhatsila vhavho na vha muḁe wanga, khosi Dafita khotsi avho.

¹⁵Zwino vhone muḁe wanga nga vha rumele vhashumi vhavho goroi na baḁi na mapfura a muolivi na waini sa zwe vha fulufhedzisa.

¹⁶Riḁe ri ḁo gonya thavha dza Libanoni ra rema matanda oḁhe a mokedara ane vha a ḁoḁa, ra a vhofha a ita madzanda, ra a tshimbidza lwanzheni ra a swikisa Jopa, vhone vha konou a dzhia vha gonya nao Jerusalema.”

Thembele i tshi thoma u fhaḁiwa

(1 Mah. 6:1-38)

¹⁷Khosi Solomoni a vhala vhatsinda vhoḁhe vhe vha vha vha tshi dzula shangoni ḁa Israele. Izwo zwo tevhela u vhaliwa ha vhathu he ha itwa nga khotsi awe Dafita. Vhatsinda avho vha wanala vhe 153 600.

¹⁸Vha 70 000 a vha hwesa mushumo wa u hwala thundu ya u fhaḁa, vha 80 000 vha vha vha u vhaḁa matombo dzithavhani, na vhanna vha 3 600 vha vha langaho vha tshi ita uri vha shume.

2 Koronika 3

- ¹Ndi hone Solomoni a tshi thoma u fhaṭa thembele ya Muṅe washu Jerusalema, thavhani ya Moria, he Muṅe washu a ḡisumbedza Dafita khotsi awe. Ho vha hu luvhatani lwa u fhulela lwa Arauna wa Mujebusi, ndi fhethu he ha dzula ho khethwa nga Dafita.
- ²Solomoni a thoma u fhaṭa nga ḡuvha ḡa vhuvhili ḡa ṅwedzi wa vhuvhili nga ṅwaha wa vhuṅa wa muvhuso wawe.
- ³Thembele yo fhaṭwaho nga khosi Solomoni yo vha i na vhunavha ha mitha dza 30 na vhuphara ha mitha dza fumi.
- ⁴Guḡa ḡa phanḡa ha thembele ḡo vha ḡi tshi eḡana na vhuphara hayo ḡi mitha dza fumi, vhulapfu u ya ṅṅha ḡi mitha dza 60. Nga ngomu a ḡi hulunga nga musuku u songo vangwaho.
- ⁵Holo khulwane a i nambatedza matanda a muṭaululo a i hulunga nga musuku u songo vangwaho, a ola makolo a mutshevho na makolo a khare.
- ⁶Khosi ya nakisa thembele nga matombo a mutengo muhulu na musuku u no bva shangoni ḡa Pharavaimi.
- ⁷Balaga na mihangambwa na mbondo na mahothi a thembele a zwi fhoma nga musuku, kha mbondo a vhaḡa zwifanyiso zwa vhakherube.
- ⁸Solomoni a fhaṭa Hukhethwakhethwa, vhunavha haho ha eḡana na vhuphara ha thembele, vhu mitha dza fumi, vhuphara vhu mitha dza fumi. A hulunga mbondo dza Hukhethwakhethwa nga musuku u no lemela thani dza 20.
- ⁹Zwibigiri zwo itwa nga musuku u no lemela giramu dza 500, mbondo dza kamara dza ṅṅha na dzone a dzi hulunga nga musuku.
- ¹⁰Khosi ya ita vhakherube vhavhili vho itwaho nga tsimbi, ya vha fhoma musuku ya vha vhea Hukhethwakhethwa.
- ¹¹Phapha dza vhakherube vhoṅhe dzo vha dzi mitha dza fumi. Lufhafha luthihi lwa mukherube wa u thoma lwo vha lu na vhulapfu ha mitha dza 2,5, lwo kwama luvhondo lwa thembele, ngeno luṅwe lufhafha lwawe, lune na lwone lwa vha na vhulapfu ha mitha dza 2,5 lwo kwama lufhafha lwa muṅwe mukherube.
- ¹²Lufhafha luthihi lwa mukherube wa vhuvhili lwo vha lu na vhulapfu ha mitha dza 2,5, lwo kwama luṅwe luvhondo lwa thembele, luṅwe lufhafha lwawe na lwone lu na vhulapfu ha mitha dza 2,5, lwo kwama lufhafha lwa mukherube wa u thoma.
- ¹³Phapha dza vhakherube havho dzo vha dzi na vhulapfu ha mitha dza fumi dzo ṅangana. Vho vha vho ima nga milenzhe vho lavhelesa muṅango.

¹⁴Solomoni a ita lupila lwa Hukhethwakhethwa nga vhukuse ha muvhala wa lutombo na muridili na mutswuku, na nga mañwe masila, hó oliwa makolo a vhakherube khalwo.

Phuphu mbili dza musinaseṭha

(1 Mah. 7:15-22)

¹⁵Khosi ya ita phuphu mbili, inwe na inwe i na vhulapfu ha mitha dza 17,5, ya dzi imisa phanḁa ha thembele. Phuphu inwe na inwe yo vha i na ṭhoho ya vhulapfu ha mitha dza 2,5.

¹⁶Ṭhodzi dza idzo phuphu dzo vha dzo nakiswa nga makolo a geḁane dzo lukwaho dzo vhofhelelwaho maramba a ḁana a musinaseṭha.

¹⁷Phuphu idzo dzo vha dzo vhewa matungo a muṅango wa thembele, inwe i thungo ya tshipembe i tshi pfi Jakhini, inwi i thungo ya devhula i tshi pfi Buasi.

2 Koronika 4

Thundu ya thembeleni

(1 Mah. 7:23-51)

¹Khosi Solomoni a fhaṭa aliṭari ya musinaseṭha ye ya vha i na vhunavha ha mitha dza fumi na vhuphara ha mitha dza fumi na vhulapfu ha mitha ṭhanu u ya nṭha.

²Solomoni a ita na thannge ya musinaseṭha ya tshitendeledzi, vhulapfu u ya nṭha yo vha i mitha mbili na hafu, u buḁekanya u bva kha lubomo u swika kha luñwe i mitha ṭhanu, u mona nayo i mitha dza 15.

³Nga fhasi ha lubomo ho vha hu na makolo a mboho u mona nayo, hafu ya mitha inwe na inwe i na fumi ḁadzo. Mboho idzo dzo vha dzo fulwa dza ita miduba mivhili dzo momekana na thannge.

⁴Thannge yo vha yo ima kha miṭana ya mboho dza 12 dza musinaseṭha, zwickondo zwadzo zwo ela vhukati, tharu dzo lavhelesa devhula, tharu dzo lavhelesa vhukovhela, tharu dzo lavhelesa tshipembe, tharu dzo lavhelesa vhubvaḁuvha.

⁵Thannge kha matungo ayo yo vha i na vhudenyha ha tshanḁa tsha muthu, lubomo lwayo lu tshi nga lwa tshinwelo, lu tshi nga dzuvha ḁa volenga. Thannge iyo yo vha i tshi kona u fara maḁi a ḁitha dza 60 000.

⁶Solomoni a ita na masambelo a fumi, maṭanu a vhewa thungo ya tshipembe ya thembele, maṭanu thungo ya devhula. Henefho ho vha hu tshi ṭukiswa miraḁo ya zwifuwo zwa zwiṭhavhelo zwi fhiswaho; vhotshifhe vhone vho vha vha tshi ṭamba nga maḁi a thannge khulwane.

⁷Solomoni a ita zwivheambone zwa fumi zwa musuku zwi tshi ya nga he ha pfi zwi itwe ngaho, a zwi vhea thembeleni, zwiṭanu thungo ya tshipembe, zwiṭanu thungo ya devhula.

⁸A ita na maḁafula a fumi a a vhea thembeleni, maḁanu thungo ya tshipembe, maḁanu thungo ya devhula. A ita na ndilo dza ḁana dza musuku dza u handulula.

⁹Solomoni a ita muḁa wa vhotshifhe, na muḁa muhulu na mahothi awo, a a fhoma musinaseḁha.

¹⁰Thanḁe a i vhea thungo ya tshipembe, khuḁani ya vhubvaḁuvhatshipembe ha thembele.

¹¹Huramu a ita na dzikhali na dzifosholo na ndilo dza u handulula.

Mutevhe wa zwi re thembeleni

Ha vha hu hone Huramu o fhedza mushumo we a vha a tshi khou u shumela khosi Solomoni thembeleni ya Mudzimu:

¹²Phuphu mbili, na ḁhoho mbili dza tshivhumbeo tsha ndilo nḁha ha dziphuphu, na makolo a geḁane mbili dzo lukwaho dza u nakisa idzo ḁhoho mbili dza tshivhumbeo tsha ndilo nḁha ha phuphu,

¹³na maḁana maḁa a maramba a musinaseḁha a geḁane idzo mbili dzo lukwaho, geḁane iḁwe na iḁwe yo lukwaho yo vha i na miduba mivhili ya maramba, a tshi nakisa idzo ḁhoho dza tshivhumbeo tsha ndilo nḁha ha idzo phuphu,

¹⁴na zwigoloi na masambelo azwo,

¹⁵na thanḁe, na mboho dza 12 dzo hwalaho iyo thanḁe,

¹⁶na dzikhali na dzifosholo na dziforogo na zwithu zwoḁhe zwi shumaho mushumo muthihi. Zwithu zwoḁhe zwe Huramu a ita thembeleni ya Muḁe washu a tshi itela khosi Solomoni zwo vha zwi zwa musinaseḁha wo kulutedzwaho.

¹⁷Khosi ya ri zwi itwe milondoni mudavhini wa Jorodani vhukati ha Sukotho na Tserede.

¹⁸Zwoḁhe hezwo zwithu zwe Solomoni a zwi ita zwo vha zwo ḁala lwe muthu a si kone u ḁivha tshileme tsha musinaseḁha wazwo.

¹⁹Khosi Solomoni a ita na thundu yoḁhe ye ya vha i thembeleni ya Mudzimu: aḁḁari ya musuku na maḁafula a vhurotho vhune ha ḁekedzwa Mudzimu,

²⁰na zwivheambone zwa musuku u songo vangwaho na mbone dzazwo dzine dza duga phanda ha Hukhethwakhethwa zwi tshi ya nga he zwa dzudzanywa,

²¹na makolo a maluvha a musuku na mbone na zwiḁoḁomodzathambo zwa musuku wo dziaho

²²na zwiḁunyathambo zwa musuku u songo vangiwaho na ndilo dza u handulula na ndongo dza u hwala masimbe na zwidongo zwa zwioro na mahothi a musuku a thembele: mahothi a nga ngomu a musi muthu a tshi ya Hukhethwakhethwa na mahothi a holo khulwane.

2 Koronika 5

¹Musi khosi Solomoni o fhedza mushumo wothe wa thembele ya Muḽe washu, a dzhenisa zwithu zwe khotsi awe Dafita a zwi kumedza Mudzimu, siliva na musuku na thundu, a zwi longa zwisikuni zwa thembele ya Mudzimu.

Mbulungelo ya mulanga i tshi iswa thembeleni

(1 Mah. 8:1-9)

²Ndi hone khosi Solomoni a tshi ramba vhahulwane vha Israele na thoho dza matsinde na vhahulwane vha miṭa ya Vhaisraele, vha kuvhangana Jerusalema uri vha yo dzhia mbulungelo ya mulanga ya Muḽe washu, vha i dzhie Tsioni Muḽini wa Dafita vha i diṣe thembeleni.

³Vhanna vhothe vha Israele vha kuvhangana musanda nga tshifhinga tsha vhuṭambo ha Mishasha nga ṅwedzi wa vhuṭanu na vhuvhili.

⁴Musi vhahulwane vhothe vha Israele vho no swika, Vhalivi vha hwala mbulungelo,

⁵vha i isa thembeleni. Vhotshifhe, Vhalivi, vha hwala dennde ya u ṭangana na Mudzimu na thundu yothe khethwa ye ya vha i ngomu hayo vha zwi isa thembeleni.

⁶Khosi Solomoni na tshivhidzo tshothe tsha Israele vha kuvhangana phanḽa ha mbulungelo ya mulanga vha tshi khou ṅekedza zwiṭhavhelo zwinzhi zwa nngu na kholomo dzi sa ṅwalei nahone dzi sa vhalei.

⁷Ndi hone vhotshifhe vha tshi isa mbulungelo ya mulanga ya Muḽe washu vhudzuloni hayo thembeleni vha i vhea hukhethwa ha nga ngomu, hone Hukhethwakhethwa, fhasi ha phapha dza vhakherube.

⁸Vhakherube vho vha vho ṭharamudza phapha dzavho ṅṭha ha fhethu hu re na mbulungelo, vha titedza mbulungelo na thanda dza u i hwala.

⁹Thanda idzo dzo vha dzo lapfa u fhira mbulungelo lwe ṭhodzi dzadzo dza kona u vhonala muṅangoni wa hukhethwa ha nga ngomu, hone dzi sa vhonali muthu e ṅḽa ha Hukhethwakhethwa. Thanda idzo dzi tshee henefho na ṅamusi.

¹⁰Ngomu ha mbulungelo ho vha hu na dziḽa mbaba mbili dza matombo fhedzi dze Mushe a longa khayi musu vhe Horebe, zwiḽa Muḽe washu a tshi vhoḽha mulanga na Vhaisraele u pfuluwani havho Egipita.

Lupenyu lwa Muḽe washu

¹¹Ndi hone vhotshifhe vha tshi bva Hukhethwakhethwa. Vhotshifhe vhothe vhe vha vha vhe henefho vho vha vho diḽkumedza Mudzimu, hu sa sedzwi uri ndi vha tshigwada tshifhio.

¹²Vhalivi vhothe vhe vha vha vhe vhaimbi, Asafu na Hemani na Jeduthuni na vhana vhavho vha vhatuka na mashaka avho, vho vha vho ima thungo ya vhubvaḽuvha ya aḽṭari, vho ambara zwiambaro zwa lukhaha lu songo vangiwaho, vha tshi khou lidza

dzitshele na dziharipa na madende, vha tshi bvumelwa nga vhotshifhe vha 120 vha tshi lidza dziphalaphala.

¹³Vhalidzi vha dziphalaphala na vha imbi vhothe vho vha vha tshi imba zwithihi sa muthu muthihi, vha tshi renda Muṅe washu vha tshi mu livhuha. Vha takusa maipfi avho vha tshi renda Muṅe washu, vha tshi bvumelwa nga dziphalaphala na mirumba na zwiṅwe zwilidzo, vha tshi imba vha tshi ri, “Nga hu rendwe Muṅe washu ngauri u na vhuthu, lufuno lwawe a lu dzinginyei.” Zwenezwo thembele ya Muṅe washu ya ḁala gole,

¹⁴vhotshifhe vha si tsha kona u shuma mishumo yavho nga ilo gole, nge lupenyo lwa Muṅe washu lwa vha lwo ḁadza thembele ya Mudzimu.

2 Koronika 6

¹Ndi hone khosi Solomoni a tshi rabela a ri, “Muṅe washu, wo amba wa ri u ḁo dzula goleni ḁitswu.

²Zwino nṅe ndo u fhaṅela thembele ya vhugala, hune wa ḁo dzula hone lini na lini.”

Solomoni a tshi amba na vhatu

(1 Mah. 8:12-21)

³Tshivhidzo tshothe tsha Israele tsho vha tsho ima henefho. Khosi ya rembuluwa ya vha shudufhadza.

⁴Ndi hone Solomoni a tshi ri, “Nga hu rendwe Muṅe washu Mudzimu wa Israele! Zwe a fulufhedzisa khotsi anga Dafita nga mulomo wawe, o zwi khunyeledza nga maandḁa awe.

⁵Ndi uri o ri, ‘U bva tshee nda pfulusa vhatu vhanga Egipita, a tho ngo vhuya nda nanga muḁi kha tsinde ḁiṅwe ḁa Israele uri dzina ḁanga ḁi fhaṅelwe thembele hone nahone a tho ngo vhuya nda nanga muṅwe muthu uri a vhe murangaphandḁa wa vhatu vhanga Vhaisraele.

⁶Huno zwino ndo nanga Jerusalema uri dzina ḁanga ḁi vhe henefho, nda nanga Dafita uri a vhuse vhatu vhanga Vhaisraele.’

⁷“Khotsi anga Dafita vho vha vhe nazwo mbiluni yavho uri vha fhaṅele dzina ḁa Muṅe washu Mudzimu wa Israele thembele.

⁸Hone Muṅe washu o vhudza khotsi anga Dafita a ri, ‘Wo ita zwone u tshi elekanya u fhaṅela dzina ḁanga thembele.

⁹Hone a si iwe ane wa ḁo fhaṅa thembele; ṅwana wau wa dzofha ḁau, ndi ene ane a ḁo fhaṅela dzina ḁanga thembele.’

¹⁰“Zwino Muṅe washu o khunyeledza zwe a fulufhedzisa. Nṅe ndo vha khosi vhudzuloni ha khotsi anga Dafita, zwino ndo dzula kha khuluṅoni ya Israele, sa zwe

Muṅe washu a fulufhedzisa, nda fhaṭela dzina ḽa Muṅe washu Mudzimu wa Israele thembele.

11Henefho thembeleni ndo vhea mbulungelo, ngomu hayo hu na mulanga wa Muṅe washu we a vhofha na vhatu vhawe Vhaisraele.”

Thabelo ya Solomoni

(1 Mah. 8:22-53)

12Ndi hone Solomoni a tshi ima phanḽa ha aḽṭari ya Muṅe washu ó lavhelesa tshivhidzo tshoṭhe tsha Israele, a imisa zwanḽa.

13Zwino Solomoni o vha e na ḽingo ḽa musinaseṭha o ḽi vhea vhukati ha muṭa wa nnḽa. ḽingo ḽo ḽo vha ḽi na vhunavha ha mitha mbili na hafu na vhuphara ha mitha mbili na hafu na mitha nthi na hafu vhulapfu u ya nṭha. Solomoni a gonya ḽo ḽingo, a gwadama phanḽa ha tshivhidzo tshoṭhe tsha Israele, a imisa zwanḽa zwawe zwa livha ṭaḽulu,

14a rabela a ri, “Muṅe washu Mudzimu wa Israele, a hu na Mudzimu ane a nga lwe ṭaḽulu kana fhanḽo fhasi. Iwe u vhulunga mulanga wau we wa u vhofha na vhatu vhau, wa vha sumbedza lufuno lwau arali vha tshi u thetshesela nga mbilu yoṭhe.

15Wo khunyeledza zwe wa fulufhedzisa khotsi anga Dafita muḽinḽa wau, ḽamusu zwe wa fulufhedzisa nga mulomo wau, wo zwi khunyeledza nga tshanḽa tshau.

16“Zwino Muṅe washu Mudzimu wa Israele, khunyeledza zwe wa fulufhedzisa khotsi anga Dafita mulanda wau zwiḽa u tshi ri, ‘A u nga kundwi u wana ḽwana wa mutuka ane a ḽo dzula phanḽa hanga kha khulunḽoni ya Israele arali vhana vhau vhe na vhulondo kha zwoṭhe zwine vha ita, vha tshi tshila phanḽa hanga vha tshi tevhedza mulayo wanga, unga iwe.’

17Zwino-ha Muṅe washu Mudzimu wa Israele, zwe wa fulufhedzisa Dafita mulanda wau nga zwi vhe hone.

18“Huno vhukuma Mudzimu u ḽo dzula fhanḽo fhasi na vhatu naa? ḽiṭaḽulu naho ḽi ḽiṭaḽulu ḽa nṭha-nṭha u nga si fhelele khaḽo. Zwino iyi thembele ye nda fhaṭa u nga fhelela khayḽo hani?

19Yawee Muṅe washu Mudzimu wanga, naho zwo ralo thetshesela thabelo yanga na mukosi wanga. Ipfa tshililo na thabelo ine nda khou rabela maṭoni au.

20Ngavhe maṭo au a tshi dzula o sedza thembele iyi vhusiku na masiari, fhethu hafhano he wa ri dzina ḽau ḽi ḽo luvhiwa hone. Ngavhe u tshi thetshesela thabelo ine nda rabela ndo sedza fhethu fhanḽo.

21Thetshesela thabelo yanga na dza vhatu vhau Vhaisraele musi vha tshi rabela vho sedza fhanḽo fhethu. Ri pfe u ṭaḽulu hune wa dzula hone, musi u tshi ri pfa u ri hangwele.

22“Arali muthu a khakhela muñwe, a pfi a ane muano, a ḁa a fulufhedzisa nga muano phanda ha aḁitari yau thembeleni ino,

23zwenezwo thetshelesa u ḁadulu u haḁule vhalanda vhau, u lifhedze a re na mulandu nga he zwa mu tea, a si na mulandu u mu vhofoholole.

24“Musi vhathu vhau Vhaisraele vho kundwa nga maswina nge vha u khakhela, vha rembulutshela kha lwe, vha ḁa fano thembeleni ino vha u renda vha u rabela nga u ḁitukufhadza uri u vha hangwele,

25zwenezwo vha thetshelese u ḁadulu, u hangwele vhathu vhau Vhaisraele vhutshinyi havho, u vha vhuedzedze shangoni ḁe wa ḁi ḁea vhone na vhomakhulukuku wavho.

26“Musi wo vala ḁiḁadulu, nge vhathu vhau vha u khakhela, mvula i si tsha na, vhone vha u rabela nga u ḁitukufhadza vho sedza fhethu fano vha tshi ḁisola nge wa vha ḁungufhadza,

27zwenezwo vha thetshelese u ḁadulu, vhalanda vhau Vhaisraele u vha hangwele vhutshinyi havho. Vha funze u ita zwine zwa vha zwone, u nise mvula fano shangoni ḁe wa ḁea vhathu vhau uri ḁi vhe ḁavho.

28“Musi fano shangoni hu tshi wa ḁala kana ha vha na dwadze kana done kana muunda kana magerere kana vhuukhula kana musu vhathu vha tshi govhelwa nga maswina miḁini yavho kana vha welwa nga khombo inwe-vho kana vha farwa nga vhwadze,

29musu muñwe wa vhathu vhau Vhaisraele a tshi u humbela nga thabelo, muñwe na muñwe nga u vhona u tambula hawe na u pfa vhuḁungu a tshi imisa zwanḁa zwawe zwa livha thembele hei,

30zwenezwo thetshelesa u ḁadulu hune wa dzula hone. Vha hangwele, ḁea muñwe na muñwe zwo mu teaho, ngauri u ḁivha mbilu yawe, hufha e lwe une wa ḁivha mbilu dza vhathu u woḁhe,

31ndi hone vha tshi ḁo u ofha, vha tshimbila ḁilani dzau misi yoḁhe vha tshi tshila shangoni ḁe wa ḁea vhomakhulukuku washu.

32“Mutsinda ene ane a si vhe muñwe wa vhathu vhau Vhaisraele, we a tou ḁa a tshi bva shangoni ḁa kule nge a pfa a dzina ḁau ḁihulu na maanda au na mishumo yau, musu a tshi ḁa a rabela o sedza thembele hei,

33zwenezwo thetshelesa u ḁadulu hune wa dzula hone, u ite zwine uyo mutsinda a u humbela, uri tshakha dzoḁhe dza ḁifhasi dzi ḁivhe dzina ḁau, dzi u ofhe, u ḁi nga vhathu vhau Vhaisraele vha tshi u ofha, dzi ḁivhe uri nḁu hei ye nda fhaḁa i vhidzwa nga dzina ḁau.

³⁴“Musi vhathu vhau vha tshi bva pfumo u yo lwa na maswina avho, hothe hune wa vha ruma, musu vha tshi u rabela vho sedza muḁi houno we wa u nanga na thembele hei ye nda i fhaḁela dzina la,au,

³⁵zwenezwo thetshelesa thabelo yavho na tshililo tshavho u ḁaḁulu, u ite uri vha kunde.

³⁶“Musi vha tshi u khakhela — ngauri a hu na ane a si khakhe — lwe wa vha sinyutshela, wa vha kumedza maswina, vha vha thuba vha vha hwala vha vha isa shangoni la kule kana la tsini,

³⁷vha ri vhe henengei mbilu dzavho dza sala dzi tshi laḁa vuvhi vha ḁisola, vha u lilela vha ri, ‘Ro tshinya, ro khakha, ro ita zwo vhifhaho,’

³⁸arali vha rembulutshela kha lwe nga mbilu yothe na muya wothe vhe shangoni le vha hwaliwa vha iswa khalo vhe mathubwa, vha u rabela vho sedza shango le wa nea vhomakhulukuku wavho, vho sedza muḁi we wa u nanga, vho sedza thembele ye nda fhaḁela dzina la,au,

³⁹zwenezwo u thetshelese thabelo yavho na zwililo zwavho u ḁaḁulu hune wa dzula hone, u vha khathutshela, u hangwele vhathu vhau vhe vha u khakhela.

⁴⁰“Zwino Mudzimu wanga, ngavhe maḁo au a tshi sedza, nḁevhe dzau dza thetshelesa thabelo dzi rabelwaho fhanu fhethu.

⁴¹“Mudzimu Muḁe washu, takuwa zwino u ye fhethu hune wa ḁo awela hone, lwe na mbulungelo i re tshiga tsha maanda au. Mudzimu Muḁe washu, ngavhe vhotshifhe vhau vha tshi ambadzwa u tshidzwa, ngavhe vha u funaho nga mbilu nthihi vha tshi pembelela vhuthu hau.

⁴²Yawee Mudzimu Muḁe washu, u songo landula mutiwa wau. Elelwa vhuthu he wa fulufhedzisa Dafita muḁinda wau.”

2 Koronika 7

Thembele i tshi kumedzwa Mudzimu

(1 Mah. 8:62-66)

¹Musi Solomoni a tshi fhedza u rabela, ha wa mulilo u tshi bva liḁaḁulu, wa fhisu nduvho i fhiswaho na zwiḁhavhelo, lupenyu lu kombodzaho lwa Muḁe washu lwa ḁadza thembele,

²vhotshifhe vha si kone u dzhena nduni ya Muḁe washu nge ya vha yo ḁala lupenyu lwa Muḁe washu.

³Musi Vhaisraele vhothe vha tshi vhona mulilo u tshi wa u tshi bva taḁulu na lupenyu lwa Muḁe washu lwo alama kha thembele, vha gwadama kha pheivimennde zwifhaḁuwo zwavho zwa kwama fhasi, vha luvha Muḁe washu, vha mu livhuha vha tshi khou ri, “Vhuthu ndi hawe, lufuno lwawe a lu dzinginyei!”

- ⁴Ndi hone khosi na vathu vhothe vha tshi nekedza Muṅe washu zwiṭhavelo.
- ⁵Khosi Solomoni a nekedza tshiṭhavelo tsha kholomo dza 22 000 na nngu na mbudzi dza 120 000, ngauralo ha vha hu hone khosi na vathu vhothe vho kumedza Mudzimu thembele yawe.
- ⁶Vhotshifhe vha ima vhuimoni havho, na Vhalivi vha ima vho lavhelesana navho, vha tshi khou renda Muṅe washu nga zwilidzo zwo itwaho nga khosi Dafita, vha tshi imba luimbo vha tshi ri, “Lufuno lwawe a lu dzinginyei!” nga he vha laiwa nga Dafita. Vhotshifhe vha lidza dziphalaphala, Vhaisraele vhothe vho ima nga milenzhe.
- ⁷Solomoni a kumedza Mudzimu tshipida tsha vhukati tsha muṭa u re phanda ha nṅu ya Muṅe washu, henefho a nekedza zwiṭhavelo zwi fhiswaho na mapfura a zwiṭhavelo zwa u konana na Mudzimu, ngauri aḷitari ya musinasetṭha ye a vha o i fhaṭa yo vha i ṭhukhu, zwiṭhavelo zwi fhiswaho na nduvho dza thoro na mirado ya mapfura zwi sa fheleli khayoye.
- ⁸Solomoni na Vhaisraele vhothe vha ita vhuṭambo ha Mishasha misi yeneyo vha fhedza maduvha maṭanu na mavhili. Ho vha ho kuvhangana gogo la vathu vhanzhi vha tshi bva Pharani ya Hamathi thungo ya devhula u vhuya u swika Mulamboni wa Egipita thungo ya tshipembe.
- ⁹Nga ḍuvha la vhuṭanu na vhuraru vha kuvhangana, ngauri vho vha vho ita vhuṭambo ha u kumedza aḷitari vha fhedza maḍuvha maṭanu na mavhili, vha dovha vha ita vhuṭambo ha Mishasha vha fhedza maṅwe maḍuvha maṭanu na mavhili.
- ¹⁰Nga ḍuvha la 23 la ṅwedzi wa vhuṭanu na vhuvhili Solomoni a ri vathu vha ye mahayani avho, vha ṭuwa vha tshi pembela, vho takala mbiluni dzavho nga zwivhuya zwe Muṅe washu a itela Dafita na Solomoni na vathu vhawe Vhaisraele.

Mudzimu a tshi dovha u ḍa ha Solomoni

(1 Mah. 9:1-9)

- ¹¹Musi khosi Solomoni o no fhedza u fhaṭa thembele ya Muṅe washu na pfamo ya musanda, o no vuledza zwothe zwe zwa vha zwi mbiluni yawe zwa thembele ya Muṅe washu na pfamo yawe,
- ¹²Muṅe washu a ḍisumbedza ene vhusiku a mu vhudza a ri, “Thabelo yau ndo i pfa, ndo ḍinangela fhethu afha uri i vhe thembele hune nda ḍo nekedzwa zwiṭhavelo.
- ¹³Musi ndi tshi vala liṭadulu mvula ya si tsha na, kana nda ruma magerere a ḍa a la zwimela masimuni, kana nda ḍisela vathu vhangwa dwadze,
- ¹⁴arali vathu vhangwa vane vha vhidzwa nga dzina langa vha ḍitukufhadza, vha rabela, vha ṭoda tshifhaṭuwo tshanga, vha laṭa vhuvhili havho, zwenezwo ndi ḍo zwi pfa ndi ṭadulu, nda vha hangwela vhutshinyi havho, nda fhodza shango lavho.
- ¹⁵Ndi hone ndi tshi ḍo linda fhethu hafhano, nda thetshelesa thabelo dzi rabelwaho fhano.

¹⁶Zwino thembele hei ndo i nanga, nda i shudufhadza uri dzina ɔ́anga ɔ́i vhe henefho lini na lini. Ndi ɔ́o i linda, nda i funa misi yoṯhe.

¹⁷“Huno iwe, arali wa ntshumela unga khotsi au Dafita, wa ita zwoṯhe zwine nda u laya, wa tevhedza ndayo dzanga na milayo yanga,

¹⁸ndi ɔ́o pfumbisa khuluṅoni yau ya vuhosi, nga he nda vhofha mulanga na khotsi au Dafita zwiṽa ndi tshi ri, ‘A u nga kundwi u vha na muḁuhulu ane a ɔ́o vhusa Israele.’

¹⁹“Huno arali na mpfuralela, na ɔ́utshela ndayo dzanga na milayo yanga ye nda ni ṅea, na yo shumela miṅwe midzimu, na i luvha,

²⁰zwenezwo ndi ɔ́o thatha Vhaisraele shangoni ɔ́anga ɔ́e nda vha ṅea, nda landula thembele hei ye nda i shudufhadza uri i vhe ya dzina ɔ́anga. Ndi ɔ́o ita uri tshakha dzoṯhe dzi tshi i sedza dzi i nyadze.

²¹Naho thembele iyi zwino i tshi huliswa, misi yeneyo vhafhiri vha ṅḁila vhoṯhe vha vho ɔ́o tshenuwa vha ri, ‘Ndi mini Yahavee o ita zwo raliho shangoni ɔ́ino na thembeleni iyi?’

²²Vhathu vha ɔ́o konou fhindula vha ri, ‘Ndi nge vha ɔ́utshela Yahavee Mudzimu wa vhokhotsi avho, we a vha pfulusa Egipita, vha kuvhatedza miṅwe midzimu, vha i luvha vha i shumela, ndi zwe a vha ɔ́isela khombo hei.’ ”

2 Koronika 8

Mishumo ya Solomoni

(1 Mah. 9:10-28)

¹Solomoni o fhedza miṅwaha ya 20 a tshi fhaṯa thembele ya Muṅe washu na pfamo yawe.

²Musi o fhedza a konou vusa miḁi ye a vha o ṅewa nga khosi Hiram, a dzudza Vhaisraele khayoy.

³Solomoni a ɔ́uwa a yo thuba shango ɔ́a Hamathi na Tsoba,

⁴a ita na u vusa muḁi wa Thadimoro u re phangani, na miḁi yoṯhe ya u vhulungela zwiṽiwa ye a vha o i fhaṯa Hamathi.

⁵A vusa na miḁi ya Bethe Horoni wa Nṯha na Bethe Horoni wa Fhasi, miḁi ya mitsheṯo na dzikhorona tswinga dza mabaphathi a tsimbi,

⁶na muḁi wa Baalathi na miḁi yoṯhe ya u vhulungela zwiṽiwa na miḁi yoṯhe he a vha a tshi vhea gariki dzawe na bere dzawe, a fhaṯa na tshiṅwe na tshiṅwe tshe a vha a tshi tou funa Jerusalema na Libanoni na mashangoni oṯhe he a vha a tshi vhusa.

⁷Vhathu vhoṯhe vha tsalela dza Vhahithi na Vhaamori na Vhapherisi na Vhahivi na Vhajebusi, vhe vha vha vhe si Vhaisraele,

⁸vhaḁuhulu vha vhenevho vhe vha vha vho sala shangoni, vha songo lozwiwaho nga Vhaisraele, Solomoni a vha shumisa nga khombekhombe, na ḁamusu zwi tshee zwo ralo.

⁹Hone Vhaisraele Solomoni ho ngo vha shumisa mishumo yeneyo, vhone vho vha vhe vhahali vhawe na vhalangi na vhakoma vhawe na vhalangi vha gariki dzawe na vhatshimbidzi vha dzigariki.

¹⁰Khosi Solomoni o vhea na magota a 250 mivhunduni yo fhambanaho.

¹¹Solomoni o vha o dzea ḁwananyana wa Farao. Ene a mu pfulusa Muḁini wa Dafita a mu isa pfamoni ye a vha o mu fhaḁela, nge a ri, “Mufumakadzi wanga ho ngo fanela u dzula pfamoni ya khosi Dafita wa Israele, ngauri fhethu he mbulungelo ya Muḁe washu ya dzhena hone ndi hukhethwa.”

¹²Solomoni a ḁekedza Muḁe washu zwiḁhavhelo zwi fhiswaho kha aḁitari ya Muḁe washu ye a vha o i fhaḁa phanḁa ha guḁa.

¹³O ḁekedza zwiḁhavhelo zwi fhiswaho a tshi tevhedza Mulayo wa Mushe wa zwi ḁoḁeaho ḁuvha ḁikhethwa ḁiḁwe na ḁiḁwe, Dzisabatha na vhuḁambo ha ḁwedzi Muswa na vhuḁambo ha ḁwaha nga ḁwaha, vhuḁambo ha Vhurotho vhu si na mbilisa na vhuḁambo ha Mishasha.

¹⁴Solomoni a tevhedza ndayo dza khotsi awe Dafita, a nanga zwigwada zwa vhotshifhe a vha ḁea mishumo yavho, a nanga na Vhalivi uri vha range phanḁa hu tshi imbiwa thendo na u farisa vhotshifhe kha zwoḁhe zwi ḁoḁeaho misi yoḁhe. A ita na u nanga vhalindakhoro vha ita zwigwada zwa u linda khoro dzo fhambanaho, ngauri izwo yo vha i ndaela ya Dafita muḁinḁa wa Mudzimu.

¹⁵A vho ngo vhuya vha pambuwa kha ndaela dza khosi Dafita dzi kwamaho vhotshifhe kana Vhalivi kha mafhungo oḁhe, hu tshi katelwa na mafhungo a nḁu dza mbulungelo.

¹⁶Mushumo woḁhe wa Solomoni wa shumiswa, u bva ḁuvha ḁe ha tewa muteo wa thembele ya Muḁe washu ya vhuya ya fhela u fhaḁiwa, thembele ya Muḁe washu ya vha yo fhela.

¹⁷Ndi hone Solomoni a tshi takuwa a ya Etsioni Gebere na Elathi, khunzikhunzini ya lwanzhe ya Edomo.

¹⁸Khosi Hiram a mu rumela zwikepe zwe zwa vha zwi tshi khou langwa nga magota awe, vhanna vhe vha vha vha tshi ḁivha lwanzhe. Vhenevho vha tala lwanzheni nga zwikepe vhe na vhanna vha Solomoni vha ya shangoni ḁa Ofiri vha vhuya na musuku we wa vha u tshi nga eḁana thani dza 15 na hafu, vha u isa ha khosi Solomoni.

2 Koronika 9

Khosi ya musadzi ya Sheba i tshi dalela Solomoni

(1 Mah. 10:1-13)

- ¹Khosi ya musadzi ya Sheba a pfa bvumo la khosi Solomoni a fara lwendo a ya Jerusalema uri a mu linge nga mbudziso dzi kondaho. O tuwa na vhalanda vhanzhi na gamela dzó hwala zwilungi na musuku munzhi na matombo a mutengo muhulu, a swika ha Solomoni a amba nae nga zwothe zwe zwa vha zwi mbiluni yawe.
- ²Solomoni a fhindula mbudziso dzawe dzothe, hu si vhe na tshithihi tshe tsha mu kondela u talutshedza.
- ³Mufumakadzi wa Sheba a pfa vhuṭali ha Solomoni, a vhona na thembele ye a i fhaṭa,
- ⁴na zwiliwa zwa dafulani lawe na madzulele a vhahulwane vhawe na vhashumi vhane vha mu shumela vho ambara phuraphura dzavho na vhafari vha zwinwelo vho ambara phuraphura dzavho na mudalo we vha dala vha tshi yo nekedza nduvho thembeleni ya Muṅe washu, zwa mu akhamadza.
- ⁵Khosi iyo ya musadzi ya vhudza khosi ya ri, “Mafhungo e nda a pfa shangoni langa nga mishumo yavho na vhuṭali havho ndi ngoho!
- ⁶Hone a tho ngo tenda zwe vha mmbudza, nda vhuya nda swika nda zwi vhona nga anga maṭo. Vhukuma a tho ngo vhuya nda vhudzwa na hafu ya vhuṭali havho, zwine vha vha zwone zwi fhira kule zwe nda zwi pfa.
- ⁷Vhanna vhane vha vha navho vha na mashudu mangafhani! Magota avho vhane vha di ima phanda havho vha tshi pfa vhuṭali havho vha na mashudu mangafhani!
- ⁸Nga hu rendwe Yahavee Mudzimu wavho, we a vha takalela, a vha dzudza kha khuluṅoni yawe vha vha khosi uri vha vhuse nga dzina la Yahavee Mudzimu wavho. Mudzimu wavho o funa Vhaisraele, a funa u vha tika lini na lini, ndi zwe vhone a vha ita khosi yavho, uri hu di vha na khaṭhulo mbuya, hu itwe zwi re zwone.”
- ⁹Ndi hone mufumakadzi uyo a tshi nea khosi Solomoni thwala dze a da nadzo dza musuku we wa vha u tshi nga fhira thani nṅa na zwilungi zwinzhi na matombo a mutengo muhulu. Ho vha hu sa athu vhuya ha vha na zwilungi zwi no nga izwo zwe iyo khosi ya Sheba ya zwi nea khosi Solomoni.
- ¹⁰Vhanna vha khosi Hiram na vha khosi Solomoni vha dṅisa musuku we wa vha u tshi bva shangoni la Ofiri, vha dṅisa na matanda a mudzhunipha na matombo a mutengo muhulu.
- ¹¹Khosi Solomoni a dzhia matanda ayo a mudzhunipha a fhaṭa ngao zwiṭepisi zwa thembele ya Muṅe washu na zwa pfamo ya musanda, a ita dziharipa na madende a vhaimbi ngao. Zwa u ralo zwo vha zwi sa athu vhuya zwa vhonwa Juda.
- ¹²Khosi Solomoni a nea khosi ya musadzi ya Sheba zwothe zwe ya vha i tshi zwi tama ya zwi humbela, a mu nea zwi no fhira zwe ya mu dṅela nazwo. Ndi hone mufumakadzi uyo a tshi vhuelela shangoni lawe na vhalanda vhawe.

Lupfumo lwa khosi Solomoni

(1 Mah. 10:14-25)

- 13** Nwaha muñwe na muñwe khosi Solomoni o vha a tshi wana musuku une wa nga vha thani dza 23,
- 14** hu sa vhalwi mithelo ine ya ḡiswa nga vhashavhi na vhavhambadzi. Mahosi oṭhe a Arabia na vhavhusi vha madzingu a Israele na vhone vho vha vha tshi ḡisa musuku na siliva ha Solomoni.
- 15** Khosi Solomoni a fula zwiṭangu zwiḡulu zwa 200 zwa musuku, tshiñwe na tshiñwe tsho fhomiwa musuku wo fuliwaho une wa nga vha khilogiramu ṭhanu na mbili.
- 16** Solomoni a ita na zwiṭangu zwiṭuku zwa 300 zwa musuku wo fuliwaho, tshiñwe na tshiñwe tshi na musuku une wa nga vha khilogiramu tharu na hafu. Khosi ya zwi vhea Huvhewazwihali ha Maṭaka a Libanoni.
- 17** Ndi hone khosi i tshi fhaṭa khuluṅoni khulu nga ṅanga dza ṅḡou ya fhomiwa nga musuku u songo vangiwaho.
- 18** Khuluṅoni iyo yo vha i na zwiṭepisi zwiṭanu na tshithihi, yo mometsshedzwa tshivheamilenzhe tsho fhomiwaho musuku. Masia oṭhe a khuluṅoni ho vha hu na zwitikazwanda, hu na tshifanyiso tsha ndau yo imaho ngeno na ngeno hazwo.
- 19** Ho vha ho ima ndau dza 12 dza zwifanyiso kha izwo zwiṭepisi zwiṭanu na tshithihi, sia ḡiñwe na ḡiñwe ḡa tshiṭepisi ho ima nthihi. Ho vha hu sa athu vhuya ha vha na khuluṅoni ya u ralo kha muñwe muvhuso.
- 20** Zwinwelo zwoṭhe zwa khosi Solomoni zwo vha zwi zwa musuku, na thundu yoṭhe i re Huvhewazwihali ha Maṭaka a Libanoni yo vha i ya musuku u songo vangiwaho. Misi ya Solomoni siliva yo vha i tshi tou nyadziwa.
- 21** Khosi yo vha i na zwikepe zwa vhushavhi zwe zwa vha zwi tshi tala lwanzheni na zwa vhalanda vha khosi Hiramuzwi tshi ya Tharashishi. Ho vha hu tshi ri ho fhela miñwaha miraru zwa vhuya zwo hwala musuku na siliva na ṅanga dza ṅḡou na ṭhoḡo na mapfene.
- 22** Khosi Solomoni o vha a tshi fhira mañwe mahosi oṭhe a ḡifhasi nga lupfumo na vhuṭali.
- 23** Mahosi oṭhe a ḡifhasi o vha a tshi funa u thetshelesa Solomoni a tshi amba uri vha pfe vhuṭali he Mudzimu a vhu vhea mbiluni yawe.
- 24** Nwaha muñwe na muñwe, muñwe na muñwe we a mu dalela o vha a tshi ḡa na nduvho, zwithu zwa siliva na musuku, na zwifuko na zwihali na zwilungi na bere na meila.

²⁵Khosi Solomoni o vha e na madanga a bere na gariki zwi no swika 4 000 na vhanameli vha bere vha 12 000 vhe a vha o vha vhea miḽini ine ya dzula dzigariki, dziḽwe a tshi dzula nadzo Jerusalema.

²⁶Solomoni o vha a tshi vhusa mahosi oḽhe u bva mulamboni wa Yufuratha u swika shangoni ḽa Vhafilista u vhuya u swika nga masakha a Egipita.

²⁷Khosi ya khokha siliva Jerusalema ya anda unga matombo, matanda a mikedara a anda unga mihuyu zwigodini.

²⁸Bere dza Solomoni dzo vha dzi tshi bva Egipita na mashangoni maḽwe oḽhe.

Lufu Iwa Solomoni

(1 Mah. 11:41-43)

²⁹Mafhungo maḽwe a Solomoni u bva mathomoni u swika magumoni, o ḽwalwa kha Histori ya Muporofita Nathani na kha Vhuporofita ha Ahia wa Shilo na kha Mabono a muporofita Ido, a tshi porofita nga muvhuso wa khosi Jerobiamu wa Israele, ḽwana wa Nebati.

³⁰Solomoni o vhusa ḽoḽhe ḽa Israele e Jerusalema a fhedza miḽwaha ya 40.

³¹Solomoni a dzama, a swiḽwa Muḽini wa Dafita khotsi awe. ḽwana wawe Rehabiamu a vha khosi vhudzuloni hawe.

2 Koronika 10

U fhandekana ha muvhuso

(1 Mah. 12:1-20)

¹Rehabiamu a takuwa a ya Shikheme, ngauri Vhaisraele vhoḽhe vho vha vho ya henengei uri vha mu vhumbe khosi.

²Musi Jerobiamu ḽwana wa Nebati a tshi zwi pfa, a vhuya a tshi bva Egipita, ngauri o vha o shavhela Egipita a tshi shavha khosi Solomoni.

³Vhathu vha vhudzisa Jerobiamu, ene na Vhaisraele vhoḽhe vha ya ha Rehabiamu vha swika vha mu vhudza vha ri,

⁴“Khotsi aḽu vho ri hwesa dzhogo ya u lemela, huno zwino ri fhungudzeleni mushumo wa tshiḽuhu na dzhogo i lemelaho ye vha ri hwesa yone, ndi hone ri tshi ḽo vha vhalanda vhaḽu.”

⁵Rehabiamu a fhindula a ri, “Vhuyani hó fhela maḽvha mararu.” Ndi hone vhathu vha tshi ḽuwa.

⁶Khosi Rehabiamu a vhudzisa vhakalaha vhe vha vha vha tshi shumela khotsi awe Solomoni vha tshi kha ḽi tshila, vha tshi vha eletshedza, a vha vhudzisa a ri, “Nnyeletshedzeni uri avha vhathu ndi vha fhindule hani!”

- ⁷Vhone vha fhindula vha ri, “Arali vhatu avha na vha itela vhatu, na vha takadza, na vha fhindula nga ndila i takadzaho, vha do vha vhalanda vhanu tshothe.”
- ⁸Huno Rehabiamu a landula nyeletshedzo ya vhahulwane, a yo vhudzisa vhatanga vhe vha aluwa nae, vhe vha vha vha tshi khou mu shumela vhe vhone vhaletshedzi vhawe.
- ⁹Rehiamu a vha vhudzisa a ri, “Inwi ni tshi nyeletshedza ni ri mini? Vhatu avha ri fanela u vha fhindula hani vhane vha nkumbela vha ri ndi vha fhungudzele dzhogo ye khotsi anga a vha hwesa yone?”
- ¹⁰Vhatanga vhe vha aluwa nae vha fhindula vha ri, “Vhudzani vhatu vhe vha ni vhudza vha ri khotsi anu o vha hwesa dzhogo ya u lemela, hone inwi ni vha leludzele dzhogo, ni ri, ‘Tshinwaanwane tshanga tsho denyefhala u fhira khundu dza khotsi anga.
- ¹¹Khotsi anga vho ni hwesa dzhogo ya u lemela, nne ndi do ita uri i lemelese. Khotsi anga vho ni rwa nga zwimebi, nne ndi do ni rwa nga mboma.’ ”
- ¹²Ho no fhela maduvha mararu Jerobiamu na vhatu vhothe vha vhuwela ha khosi Rehabiamu nga he a vha vhudza a ri, “Vhuyani ho fhela maduvha mararu.”
- ¹³Khosi ya vha jela vuhali i tshi vha fhindula, ya landula nyeletshedzo ya vhahulwane,
- ¹⁴ya tevhele nyeletshedzo ya vhatanga, ya ri, “Khotsi anga vho ni hwesa dzhogo i lemela, nne ndi do ni hwesa i lemelesaho. Khotsi anga vho ni rwa nga zwimebi, nne ndi do ni rwa nga mboma.”
- ¹⁵Khosi a yo ngo theshelesa vhatu, ngauri izwo zwo iteaho zwo vha zwi tshi bva kha Mudzimu uri hu khunyelele zwe Mune washu a amba a tshi vhudza Jerobiamu nwana wa Nebati nga mulomo wa Ahia wa Shilo.
- ¹⁶Musi Vhaisraele vhothe vha tshi vhona uri khosi yo landula zwe vha humbela, vha fhindula khosi vha ri, “Ri na mukovhe-de na Dafita? Rine a ri vhatihi na nwana wa Isai! Vhaisraele, humelani hayani! Iwe Dafita, sala na vha nndu yau!” Ndi hone Vhaisraele vhothe vha tshi vhuwela hayani.
- ¹⁷Hone Vhaisraele vhe vha vha vha tshi dzula midini ya Juda vha di vhuswa nga Rehabiamu.
- ¹⁸Khosi Rehabiamu a ruma Adoniramumu mulangi wa mushumo wa khombekhombe, hone Vhaisraele vha mu kanda nga matombo vha mu vhulaha. Khosi Rehabiamu zwa ri u ralo a tavhanya a namela gariki yawe a shavhela Jerusalem.
- ¹⁹Vhaisraele vha mbo di vha vho shandukela nndu ya Dafita, na namusi.

2 Koronika 11

Vhuporofita ha Shemaya

(1 Mah. 12:21-24)

¹Musi Rehabiamu a tshi swika Jerusalema, a kuvhanganya vhahali vhomakone vha 180 000 vha matsinde a Juda na Benyamini, a tshi ri a bve pfumo a yo lwa na Vhaisraele uri muvhuso u vhuelela khae.

²Hone ipfi la Muṅe washu la ḍa ha Shemaya muḍinda wa Mudzimu la ri,

³“Vhudza Rehabiamu ṅwana wa Solomoni khosi ya Juda na Vhaisraele vhoṅhe kha la Juda na la Benyamini u ri,

⁴‘Yahavee u ri: Ni songo yo lwa na vha haṅu. Muṅwe na muṅwe waṅu nga a ye hayani ngauri izwo zwo itwa nga Nṅe!’ ” Ndi hone vha tshi thetshelesa maipfi a Muṅe washu, vha huma vha si tsha yo lwa na Jerobiamu.

Rehiamu a tshi tsireledza miḍi

⁵Rehiamu o dzula Jerusalema, a vusa miḍi ya Juda yo tsireledzwaho.

⁶Ndi Betlehema na Etamu na Thekua

⁷na Bethe Tsuru na Sokho na Adulamu

⁸na Gathi na Maresha na Zifi

⁹na Adoraimi na Lakhishi

¹⁰na Azeka na Tsora na Ayaloni na Hebroni. Heyo yo vha i yone miḍi yo tsireledzwaho kha la Juda na Benyamini.

¹¹Miḍi iyo a i fhaṅela mitsheṅo mihulu, a vhea vhalangammbi khayo na zwiḽiwa na mapfura a muolivi na waini,

¹²a vhea zwiṅangu na mafumo miḍini yoṅhe, a i kwhaṅhisa vhukuma. A vhusa la Juda na la Benyamini nga u ralo.

Vhotshifhe na Vhalivi vha tshi ḍa Juda

¹³Vhotshifhe na Vhalivi vha madzingu oṅhe a Israele vha ima na Rehabiamu.

¹⁴Vhalivi vha ita na u ṅutshela mashango avho a pfulo na thundu yavho vha ya Juda na Jerusalema nge Jerobiamu na vhana vhawe vha vha landula vha si tende vha tshi shuma vhe vhotshifhe vha Muṅe washu.

¹⁵Jerobiamu a vhea vhotshifhe vhawe vha zwitembele zwikwarani na vha zwitungulo zwa madimoni na zwa ṅamana zwe a vha o zwi ita.

¹⁶Matsinde oṅhe a Vhaisraele vhe vha vha vho ṅekedza Muṅe washu Mudzimu wa Israele mbilu dzavho, vha tevhelela Vhalivi vha ya Jerusalema u ṅekedza Muṅe washu Mudzimu wa vhokhotsi avho zwiṅhavelo.

¹⁷Vha khwaṭhisa muvhuso wa Juda, vha tikedza Rehabiamu ṅwana wa Solomoni miṅwaha miraru, vha tshi kanda vhuṭalani ha khosi Dafita na khosi Solomoni misi yeneyo.

Nṅdu ya Rehabiamu

¹⁸Rehabiamu o dzea Mahalathi ṅwananyana wa Jerimotho, ṅwana wa Dafita. Mme a uyo ṅwananyana o vha e Abihaili, ṅwananyana wa Eliaba ṅwana wa Isai.

¹⁹Vho vha na vhana vhararu vha vhatuka, Jeushi na Shemaria na Zahamu.

²⁰Ngavhuya a vHINGA Maakha ṅwananyana wa Abisalomo, vha vha na vhana vhaṅa vha vhatuka, Abia na Athai na Zisa na Shelomithi.

²¹Rehabiamu o vha a tshi funesa Maakha ṅwananyana wa Abisalomo u fhira vhafumakadzi vhawe vhoṭhe na vhasadzi vhawe vha dziphuli. Vhafumakadzi vhawe vhoṭhe vho ṭangana vho vha vhe 18, a dovha a vha na vhasadzi vha 60 vha dziphuli, vhana vhawe vha vhatuka vha vha 28, vha vhananyana vha vha 60.

²²Rehabiamu a vhea Abia ṅwana wa Maakha uri a vhe ene ṅwana muhulwane kha vhana vha hawe, a tshi itela uri a mu vhumbe khosi.

²³Rehabiamu a vhamba maano, a balanganya vhana vhawe na madzingu oṭhe a Juda na Benyamini, na miḍi yoṭhe i na mitsheṭo. A vha ṭundela zwiliwa zwinzhi, a vha dzetshela vhasadzi vhanzhi.

2 Koronika 12

Vhaegipita vha tshi dia Juda

(1 Mah. 14:25-28)

¹Musi Rehabiamu o no pfumbisa vuhosi hawe, ó no khwaṭha, ene na Vhaisraele vhoṭhe vha ṭutshela mulayo wa Muṅe washu.

²Nga ṅwaha wa vhuṭanu wa muvhuso wa khosi Rehabiamu, Shishaka khosi ya Egipita a dia Jerusalema, nge Muṅe washu a vhona vha si tsha fulufhedzea.

³Shishaka a takuwa Egipita na gariki dza 1 200 na vhanameli vha dzibere vha 60 000 na mmbi dzi sa vhalei dza Vhalibia na Vhasuki na Vhakushu.

⁴A kunda miḍi ya Juda i na mitsheṭo, a vhuya a swika Jerusalema.

⁵Ndi hone muporofita Shemaya a tshi ḍa ha khosi Rehabiamu na vharangaphanḍa vha Juda vhe vha vha vho kuvhangana Jerusalema nga u ofha Shishaka, a vha vhudza a ri, “Muṅe washu u ri, ‘No ṅutshela, zwenezwo, Nṅe zwino ndi a ni ṅutshela nda ni kumedza Shishaka.’ ”

⁶Vharangaphanḍa vha Israele na khosi vha ḍiṭukufhadza vha ri, “Muṅe washu u ri ita zwo ri fanelaho.”

⁷Musi Muṅe washu a tshi vhone uri vha a diṭukufhadza, ipfi la Muṅe washu la da ha Shemaya la ri, “Vhunga vho diṭukufhadza, thi nga vha lozwi, ndi do tuwa ndi tshi vha lamulela. Mbiti dzanga thi nga dzi shululeli Jerusalema nga Shishaka.

⁸Naho zwo ralo, vha do vhuswa ngae, uri vha vhone phambano ya u shumela Nṅe na u shumela mahosi a liṅwe shango.”

⁹Musi Shishaka khosi ya Egipita a tshi dia Jerusalema, o hwala lupfumo lwa thembele ya Muṅe washu na lupfumo lwa pfamo ya musanda a tuwa nalwo. O dzhia zwoṭhe, hu tshi angaredzwa na zwiṭangu zwa musuku zwe zwa itwa nga khosi Solomoni.

¹⁰Ndi hone khosi Rehabiamu a tshi ita zwiṭangu zwa musinasetṅha zwa u vhumbela zwenezwo, a zwi kumedza vhalangi vha vhalindi vha no shuma muṅangoni wa pfamo ya musanda.

¹¹Musi khosi i tshi ya thembeleni ya Muṅe washu, vhalindi vho vha vha tshi i fhelekedza vho fara zwiṭangu, ngavhuya vha konou zwi vhuedzedza kamarani ya vhalindi.

¹²Vhunga Rehabiamu o diṭukufhadza, mbiti dza Muṅe washu dza mu tutshela, a si lozwiwe tshoṭhe. Vhukuma, Juda zwivhuya zwo vha zwi tshee hone.

Muvhuso wa Rehabiamu nga u pfufhifhadza

¹³Khosi Rehabiamu a vhusa Jerusalema a toka midzi a di dzula e khosi. Rehabiamu a tshi vha khosi o vha e na miṅwaha ya 41, a vhusa a fhedza miṅwaha ya 17 e Jerusalema, wone muḍi we Muṅe washu a u nanga kha matsinde oṭhe a Vhaisraele a vhea dzina laṅwe hone. Mme a Rehabiamu o vha a tshi pfi Naama, wa Amoni.

¹⁴A ita zwo vhifhaho nge a vha a songo vhea mbilu yawe kha u ita zwine Muṅe washu a zwi funa.

¹⁵Mafhungo a Rehabiamu, u bva mathomoni u swika magumoni, na a lutsinga lwawe, o ṅwalwa kha Histori ya Muporofita Shemaya na kha Histori ya muporofita Ido. Rehabiamu na Jerobiamu vho vha vha tshi di endela u lwa.

¹⁶Rehabiamu a dzama, a swiṭwa zwaloni zwa musanda Muḍini wa Dafita, ṅwana wawe Abia a vha khosi vhudzuloni hawe.

2 Koronika 13

Nndwa ya Abia na Jerobiamu

(1 Mah. 15:1-8)

¹Nga ṅwaha wa 18 wa muvhuso wa Jerobiamu wa Israele, Abia a vha khosi ya Juda,

²a vhusa e Jerusalema a fhedza miṅwaha miraru. Mme a Abia o vha a tshi pfi Mikhaya, ṅwananyana wa Uriele wa muḍi wa Gibia. Ha vuwa nndwa hu tshi lwa Abia na Jerobiamu.

- ³Abia a bva pfumo na vhahali vhomakone vha 400 000, Jerobiamu a yo lwa nae e na vhahali vhomakone vha 800 000.
- ⁴Abia a ima thavhani ya Tsemaraimi zwivhangani zwa Efraimi, a vhidzelela a ri, “Jerobiamu na Vhaisraele nothe, nthetsheleseneni!
- ⁵A ni zwi divhi naa uri Muṅe washu Mudzimu wa Israele o nea Dafita na vhaḍuhulu vhawe vuhosi ha Israele lini na lini nga mulanga u sa pfukwi?
- ⁶Naho zwo ralo Jerobiamu ṅwana wa Nebati, mukoma wa Solomoni ṅwana wa Dafita, a shandukela Muṅe wawe.
- ⁷Vhaṅwe vhavhi vha sa divhalei vha dibadekanya nae vha vutshela Rehabiamu ṅwana wa Solomoni zwiḷa a tshee muṅuku a sa athu kona u dihumbulela, a sa athu vha na nungo dza u imedzana navho.
- ⁸Zwino ni ita vhukwila ha u lwa na muvhuso wa Muṅe washu u re zwanḍani zwa vhaḍuhulu vha Dafita. Vhukuma ni tou vha mmbi khulu nahone ni na ṅamana dza musuku dze Jerobiamu a vhumba uri dzi vhe midzimu yaṅu.
- ⁹A thi ri no thatha vhotshifhe vha Muṅe washu vhana vha Aroni na Vhalivi, na vhumbela vhotshifhe vhaṅu sa zwine zwa itwa nga tshakha dza maṅwe mashango! Muṅwe na muṅwe ane a ḍa a dikumedza e na mboho na thutha ṅhanu na mbili a nga ḍi vha tshifhe, a vha tshifhe wa zwithu zwi si midzimu.
- ¹⁰“A vha riṅe, Mudzimu washu ndi Muṅe washu, a ro ngo mu furalela. Vhotshifhe vha no shumela Muṅe washu ndi vhana vha Aroni, vha tshi fariswa nga Vhalivi.
- ¹¹Matsheloni maṅwe na maṅwe na madekwana maṅwe na maṅwe vha ṅekedza Muṅe washu zwiṅhavhelo zwi fhiswaho na zwioro zwi nukhelelaho. Vha vhea vhurotho ḍafulani ḷo kunaho ḷa nduvho, vha funga mbone dzi re kha zwivheambone zwa musuku madekwana maṅwe na maṅwe. Ri khou tevhedza zwine Mudzimu Muṅe washu a zwi ṅoda. Hone inwi no mu furalela.
- ¹²Mudzimu u na riṅe, ndi Ene murangaphanḍa washu. Vhotshifhe vhawe vha ḍo lidza phalaphala dzavho dza nndwa ra lwa na inwi. Inwi vhanna vha Israele, ni songo lwa na Muṅe washu Mudzimu wa vhokhotsi aṅu, ni ḍo kundwa.”
- ¹³Zwino Jerobiamu o vha o ruma mmbi dza mona murahu ha mmbi ya Juda uri musi ene o livhana na mmbi ya Juda, dzone dzi vha lalele nga murahu.
- ¹⁴Mmbi ya Juda ya rembuluwa ya vhona uri i khou diwa hothe nga phanḍa na nga murahu. Ndi hone vha tshi lilela Muṅe washu. Vhotshifhe vha lidza phalaphala dzavho,
- ¹⁵vhanna vha Juda vha ṅavha mukosi wa nndwa, Mudzimu a kunda Jerobiamu na Vhaisraele vhothe vha shavha Abia na mmbi ya Juda.

- 16**Vhaisraele vha shavha mmbi ya Juda i tshi tou swika, Mudzimu a vha lamulela zwandani zwavho.
- 17**Abia na vhanna vhe a vha e navho vha kunda mmbi ya Israele, ha vhulawa vhanna vha Israele vha 500 000, vhone vhomakone.
- 18**Vhanna vha Israele vha kundiwa musu wonoyo, vhanna vha Juda vho kunda nge vha ḏitika nga Muṅe washu Mudzimu wa vhokhotsi avho.
- 19**Abia a pandamedza Jerobiamu, a mu dzhiela miḍi ya Bethele na Jeshana na Efroni na miḍana yo i tangaho.
- 20**Jerobiamu a si tsha dovha a vha na maanḍa misi ya Abia. Muṅe washu a vhuya a mu rwa, a fa.
- 21**Maanḍa a Abia a ḍi hulela a tshi ya. A dzea vhafumakadzi vha 14, a vha na vhana vha 22 vha vhatuka na vhananyana vha 16.
- 22**Mafhungo maṅwe a zve Abia a ita na zve a amba, o ṅwalwa buguni ya Histori ya Muporofita Ido.

2 Koronika 14

Khosi Asa a tshi kunda Vhakushu

- 1**Khosi Abia a dzama a zwiṅwa zwaloni zwa musanda Muḍini wa Dafita. ṅwana wawe Asa a vha khosi vhudzuloni hawe, misi yawe shango ḵa lala ha vhuya ha fhela miṅwaha ya fumi.
- 2**Asa a ita zwi takadzaho Muṅe washu Mudzimu wawe, a ita zwi re zwone.
- 3**A thutha aḵitari dzisili na zwitembele zwa zwikwarani, a pwasha matombo a zwitungulo. A remekanya tshifanyiso tsha thanda tsha Ashera mudzimu wa tshisadzi.
- 4**A laya vhathu vha Juda uri vha ite zwine Muṅe washu Mudzimu wa vhokhotsi avho a zwi funa, vha tevhedza milayo yawe na ndaela dzawe.
- 5**A thutha zwitembele zwa zwikwarani na aḵitari dza u fhisela zwioro miḍini yoṅhe ya Juda, muvhusoni wawe ha vha na mulalo.
- 6**A vusa miḍi yo tangedzwaho nga miṅsheṅo kha ḵa Juda; ngauri ḵo vha ḵo lala. A ho ngo vha na we a lwa nae miṅwaha yeneyo, nge Muṅe washu a ladza shango ḵawe.
- 7**A vhudza vhathu vha Juda a ri, “Nga ri tsireledze miḍi hei nga u i tangedza nga mitsheṅo na dzithawara na dzigethe na khoṅo dza tsimbi. Shango ḵi kha ḍi vha ḵashu nge ra ita zwine Mudzimu Muṅe washu a zwi funa. Ro mu ṅoḍa, ndi zve a ri ladzela shango masia oṅhe.” Ndi hone vha tshi fhaṅa, zwa vha nakela.

⁸Khosi Asa o vha e na mmbi ya vhanna vha 300 000 vha Juda, vho shoma zwiṭangu zwiḥulu, vhe na mafumo, na vha Benyamini vha 280 000, vho shoma zwiṭangu zwiṭuku, vhe na vhura. Vhoṭhe havho vho vha vhe vhahali nndwani.

⁹Zera wa Kushu a bva a yo lwa navho e na mmbi khulu na gariki dza 300, a vhuya a swika Maresha.

¹⁰Asa a bva a yo lwa nae, vha imedzana govhani ḵa Tsefathi tsini ha Maresha.

¹¹Ndi hone Asa a tshi rabela Muṅe washu Mudzimu wawe a ri, “Muṅe washu, a hu na a no nga lwe ane a nga farisa a shayaho nungo a tshi lwa na wa maanda. Yawee Muṅe washu, Mudzimu washu, ri farise, hufha ri tshi ḍitika nga lwe, ro ḍa u lwa na mmbi hei khulu nga dzina ḵau. Yawee Muṅe washu, lwe u Mudzimu washu, u songo tenda muthu a tshi u kunda.”

¹²Muṅe washu a kunda Vhakushu vha tshi lwa na Asa na mmbi ya Juda. Vhakushu vha shavha,

¹³Asa na mmbi yawe vha vha pandamedza u vhuya u swika Gerara. Ha vhulawa Vhakushu vhanzhi mmbi yavho ya si tsha vha na nungo, vha tou pwashekanywa vha tshi lwa na Muṅe washu na mmbi dzawe. Vhanna vha Juda vha thuba thundu nnzhi.

¹⁴Vha phusukanya miḍi yoṭhe yo tangaho Gerara, nge Muṅe washu a vha o i dzhenisa nyofho. Vha ṭangula miḍi yoṭhe nge henefho ha vha hu na thundu nnzhi.

¹⁵Vha ita na u dia mishasha ya vhalisa, vha thuba nngu nnzhi na mbudzi na dzigamela. Ndi hone vha tshi vhuelela Jerusalema.

2 Koronika 15

Tshandukiso dza Asa

¹Muya wa Mudzimu a ḍa kha Azaria ṅwana wa Odede.

²A takuwa a yo ṭanganedza khosi Asa, a mu vhudza a ri, “Kha vha nthetshese, vhamusanda Vho-Asa na vhatu vha Juda na vha Benyamini! Muṅe washu u na inwi arali ni khae. Arali na mu ṭoda ni ḍo mu wana, hone arali na mu furaleta, u ḍo ni furaleta-vho.

³Vhaisraele vho fhedza tshifhinga tshilapfu vha si na Mudzimu wa ngoho, vha si na vhotshifhe vhane vha vha funza, vha si na mulayo.

⁴Hone musi vhe khomboni vho rembulutshela ha Muṅe washu Mudzimu wa Israele, vha mu ṭoda, a vha ṭanganedza.

⁵Misi yeneyo zwo vha zwi tshi ofhisa u sokou fara lwendo, ngauri vhadzulapo vhoṭhe vha mashango vho vha vha tshi tshila hu si na mulalo.

⁶Tshakha dzo vha dzi tshi kandedzana, miḍi ya phusukanyana, ngauri Mudzimu o vha a tshi vha vilinganya nga khombo dzo fhambanaho.

⁷Hone inwi ni khwaṭhe, ni songo kulea nungo, ngauri ni ḁo wana pfufho ya mushumo waṅu.”

⁸Asa a tshi pfa ayo maipfi a uyo muporofia ṅwana wa Odede, a pfa e na nungo. A thutha zwitungulo zwi nengisaho shangoni loṭhe la Juda na la Benyamini, na miḁini ye a i thuba zwivhangani zwa Efraimi. A vusa aḁṭari ya Muṅe washu ye ya vha i phanda ha guḁa la thembele ya Muṅe washu.

⁹Ndi hone a tshi kuvhanganya vhatu vhoṭhe vha Juda na vha Benyamini na vhatu vha Efraimi na vha Manase na vha Simioni vhe vha vha vha tshi dzula navho, ngauri vhunzhi ha vhatu vho vha vho no vhuya khae vha tshi bva Israele, nga u vhona uri Muṅe washu Mudzimu wawe u nae.

¹⁰Vha kuvhangana Jerusalema nga ṅwedzi wa vhuraru wa ṅwaha wa 15 wa muvhuso wa Asa.

¹¹Musi wonoyo vha ṅekedza Muṅe washu zwivhavhelo zwa kholomo dza 700 na nngu na mbudzi dza 7 000 dze vha thuba vha vhuya nadzo.

¹²Vha vhofha mulanga wa uri vha ḁo luvha Muṅe washu Mudzimu wa vhokhotsi avho, nga mbilu yoṭhe na nga zwoṭhe zwine vha vha zwone.

¹³Vhoṭhe vhe vha vha vha sa ḁo luvha Muṅe washu Mudzimu wa Israele, vha pfi vha vhulawe, muhulwane kana muṭuku, munna kana musadzi.

¹⁴Vha anela Muṅe washu vha tshi tou zwi bula, vha tshi tou ṭavha mukosi, vha tshi lidza dziphaphala na dziṅanga.

¹⁵Vhatu vha Juda vhoṭhe vha pembelela uyo mulanga nge vha vha vho u vhofha nga mbilu yoṭhe. Vha ṭoda Muṅe washu nga mbilu nthihi, Ene a vha ṭanganedza, a ladza shango lavho masia oṭhe.

¹⁶Khosi Asa a ita na u sudzulusa makhulu wawe Maakha, vha si tsha vha mufumakadzi makhulu wa khosi, nge vha vha vho ita tshitungulo tsha thanda tsha Ashera mudzimu wa tshisadzi wa mbebo. Asa a rema itsho tshitungulo tsha thanda tsha wela fhasi, a tshi fhanzekanya, a ya a tshi fhisa Govhani la Kidroni.

¹⁷Naho Asa a songo thutha zwitembele zwoṭhe zwa zwikwarani kha la Israele, mbilu yawe yo vha yo ḁi fulufhela Muṅe washu vhutshilo hawe hoṭhe.

¹⁸Asa a dzhia siliva na musuku na zwithu zwe khotsi awe Abia vha vha vho zwi kumedza Mudzimu a zwi vhea thembeleni ya Mudzimu, ene a engedza dziṅwe khazwo.

¹⁹A ho ngo tsha vha na nndwa u vhuya u swika hu tshi fhela miṅwaha ya 35 ya muvhuso wa Asa.

2 Koronika 16

Nndwa ya Asa na Baasha

(1 Mah. 15:17-22)

¹Nga n̄waha wa 36 wa muvhuso wa Asa khosi ya Juda, Baasha khosi ya Israele a dia shango ɔa Juda, a fhaṭeledza miḍi wa Rama nga mutsheṭo uri hu si vhe na ane a bva kana a dzhena shangoni ɔa Asa khosi ya Juda.

²Asa zwenezwo a bvisa siliva na musuku mbulungeloni dza thembele ya Muṅe washu na dza pfamo yawe, a isa ha Beni Hadadi khosi ya Aramu, we a vha a tshi vhusa e Damasko. Asa a ri,

³“Nga ri vhofhe mulanga unga khotsi anga na khotsi avho vho vha vhe na mulanga. Nduvho ya siliva na musuku asiyo. Zwino nga vha vhofholole mulanga we vha vhofha na Baasha khosi ya Israele uri a nnditshe.”

⁴Beni Hadadi a pfana na khosi Asa, a ruma vhalangammbi vhawe vha yo dia miḍi ya Israele. Vha thuba l̄yoni na Dani na Abele Mayimi, na miḍi yoṭhe ya Nafuthali he ha vha ho vhulungwa zwil̄iwa.

⁵Musi Baasha a tshi zwi pfa, a litsha u fhaṭela Rama mutsheṭo, a ṭutshela mushumo wawe.

⁶Ndi hone khosi Asa a tshi ramba vhanna vhoṭhe vha Juda, vha hwala matombo na matanda afho Rama zwe Baasha a vha a tshi khou fhaṭa ngazwo, a fhaṭa mitsheṭo ya u tsireledza miḍi ya Geba na Mitsipha ngazwo.

Muporofita Hanani

⁷Misi yeneyo Hanani muporofita a ḍa ha Asa khosi ya Juda, a ri, “Mmbi ya khosi ya Aramu yo vha ponyoka, nge vha ḍitika nga khosi ya Aramu, vha si ḍitike nga Muṅe washu Mudzimu wavho.

⁸Vhakushu na Vhalibia vho vha vhe si mmbi khulu ye ya vha i na gariki nnzhi na vhanameli vha dzibere naa? Naho zwo ralo zwil̄a vha tshi ḍitika nga Muṅe washu, o vha kumedza zwandani zwavho.

⁹Ndi uri Muṅe washu u sedza lifhasi loṭhe uri avho vhane mbilu dzavho dza ḍikumedza Ene tshoṭhe a vha tike nga nungo dzawe. Vhone vho ita zwithu zwa vhutsilu, u bva zwino vha ḍo dzula vhe kha nndwa.”

¹⁰Asa a sinyutshela uyo muporofita nge a amba izwo, a tou duga nga mbiti lwe a mu hoṅela dzhele. Misi yeneyo Asa a ita tshiṭuhu a tshi kandedledza vhaṅwe vhathu.

U guma ha muvhuso wa Asa

(1 Mah. 15:23-24)

¹¹Mafhungo oṭhe a muvhuso wa Asa, u bva mathomoni u swika magumoni, o n̄walwa buguni ya Histori ya Mahosi a Juda na a Israele.

¹²Nga n̄waha wa 39 wa muvhuso wa Asa, a holefhadzwa nga vhulwadze ha milenzhe. Naho uho vhulwadze ho vha vhu tshi ofhisa, na musi a tshi lwala ho ngo humbela Muṅe washu uri a mu farise, o vha a tshi lafhiwa nga dziṅanga fhedzi.

¹³Nga n̄waha wa 41 wa muvhuso wa Asa, a dzama,

¹⁴a swiṭwa tshaloni tsha tombo ḽe a ḽikorela Muḽini wa Dafita. Vha mu eḽedza kha vhulalo ho ṅuṅedzwaho zwilungi na zwinukheleli zwo fhambanaho, vha vhasa mulilo muhulu vha tshi itela u mu hulisa.

2 Koronika 17

Josafati a tshi vha khosi

¹Josafati a vha khosi vhudzuloni ha khotsi awe, a pfumbisa vuhosi hawe shangoni ḽa Israele,

²a vhea mmbi miḽini yoṭhe ya Juda yo tangedzwaho nga mitsheṭo, a vhea vhahali kha ḽa Juda na miḽini yo thubiwaho nga khotsi awe shangoni ḽa Efraimi.

³Muṅe washu o vha e na Josafati nge a kanda vhuṭalani ha makhulukuku wawe Dafita ha musi a tshi thoma u vhusa, a si luvhe midzimu ya Baali.

⁴Ene o shumela Mudzimu wa khotsi awe, a thetshesela ndayo dzawe, a si tevhedze maitele a Vhaisraele.

⁵Muṅe washu a ita uri muvhuso wawe u ṭoke midzi, vhatu vha Juda vhoṭhe vha isa nduvho ha Josafati, a vha na lupfumo luhulu, a huliswa.

⁶A tshila a tshi ita zwine Muṅe washu a zwi funa, a thutha zwitembele zwa zwikwarani na zwifanyiso zwa thanda zwa Ashera mudzimu wa tshisadzi shangoni ḽa Juda.

⁷Nga n̄waha wa vhuraru wa muvhuso wa Josafati, a ruma magota awe Benihaili na Obadia na Zakaria na Nathaniele na Mikhaya vha yo funza miḽini ya Juda.

⁸Vhenevho vho fhelekedzwa nga Vhalivi vhaṭanu na vhaṅa na vhotshifhe vhavhili. Vhalivi vho vha vhe Shemaya na Nethania na Zebadia na Asaele na Shemiramotho na Jehonathani na Adonia na Tobia na Tobadonia, vhotshifhe vho vha vhe Elishama na Jehoram.

⁹Vho dzhia bugu ya Mulayo wa Muṅe washu, vha buḽekanya ḽoṭhe ḽa Juda, vha mona na miḽi yoṭhe ya Juda vha tshi funza vhatu.

Bvumo ḽa Josafati

¹⁰Muṅe washu a ita uri mivhuso ya mashango oṭhe o tangaho Juda i dzhenwe nga nyofho ya si tsha lwa na khosi Josafati.

¹¹Vhaṅwe Vhafilista vha isela Josafati zwifhiwa na nduvho ya siliva, Vhaarabia vha mu isela masambi a ngu, thutha dza 7 700, na mbudzi dza 7 700.

¹²Maanda a Josafati a di hula a tshi ya, a fhaṭa madzhavhelo na miḍi ya u vhulungela zwiḷiwa shangoni ḷa Juda,

¹³a shuma mishumo minzhi miḍini ya Juda. Jerusalema a vhea vhahali vhomakone.

¹⁴Vha ṅwalwa zwi tshi ya nga miṭa yavho. Vha tsinde ḷa Juda, vhalangammbi vha zwigwada zwa 1 000, vho vha vhe na mulangammbi Adina, e na vhahali vha 300 000 vhane a vha langa.

¹⁵Ha tevhela mulangammbi Jehohanani, e na vhahali vha 280 000,

¹⁶ha tevhela Amasia ṅwana wa Zikhiri, ene o tou ḍikumedza u shumela Muṅe washu, e na vha 200 000.

¹⁷Vha tsinde ḷa Benyamini vho vha vhe na mulangammbi Eliada, ene muhali nndwani, e na vhanna vha 200 000 vhane a vha langa, vho fara vhura na zwiṭangu.

¹⁸Ha tevhela Jehozabadi, e na vhanna vha 180 000, vho shomaho u bva pfumo.

¹⁹Ndi vhone vhanna vhe vha vha vha tshi shumela khosi Jerusalema, ha dovha ha vha na vhaṅwe vhahali vhe a vha vhea miḍini yo tangedzwaho nga mitsheṭo kha ḷoṭhe ḷa Juda.

2 Koronika 18

Muporofita Mikhaya a tshi kaidza Ahaba

(1 Mah. 22:1-28)

¹Zwino Josafati khosi ya Juda a vha na lupfumo luhulu, a tou vha na bvumo, a dzetshelana na nḍu ya Ahaba khosi ya Israele.

²Hó no fhela minwahanyana Josafati a takuwa a yo dalela Ahaba muḍini wa Samaria. Ahaba a mu ṭhavhela nngu nnzhi na kholomo, a ṭhavhela na vhatu vhe a ḍa navho, a mu kunga uri a yo dia muḍi wa Ramotho kha ḷa Giliadi.

³Ahaba khosi ya Israele a humbela Josafati khosi ya Juda a ri, “Vha nga ṭuwa na ṅṅe ra yo dia muḍi wa Ramotho kha ḷa Giliadi naa?” Josafati a fhindula a ri, “ṅṅe na vhone ri tshithu tshithihi, vhatu vhangani vhatu vhavho, ri ḍo baḍekana navho nndwani.”

⁴Huno Josafati a dovha a vhudza khosi ya Israele a ri, “Nga vha range u vhudzisa Muṅe washu.”

⁵Ndi hone khosi ya Israele i tshi kuvhanganya vhaporofita vha 400 ya vha vhudzisa ya ri, “Ri bve pfumo ri yo lwa na muḍi wa Ramotho kha ḷa Giliadi kana ri litshe?” Vhone vha fhindula vha ri, “Nga vha ye, Mudzimu u ḍo kumedza uyo muḍi zwandani zwavho.”

⁶Hone Josafati a vhudzisa a ri, “A hu tshee na muṅwe muporofita wa Muṅe washu fhanane a nga ri vhudzisela?”

⁷Khosi ya Israele ya fhindula Josafati ya ri, “Hu kha ɗi vha na munna muthihi ane a nga ri vhudzisela ha Muṅe washu, hone ndi a mu vhenga ngauri ha vhuyi a porofita zwivhuya nga nṅe, zwi sokou vha zwa khombo misi yoṅhe. Ndi Mikhaya ṅwana wa Imila.” Josafati a fhindula a ri, “Thovhele vha songo ralo.”

⁸Ndi hone khosi ya Israele i tshi vhidza muṅwe wa vhaḍindḍa vhayo ya ri, “Ṭavhanyani ni ɗe na Mikhaya ṅwana wa Imila.”

⁹Khosi ya Israele na Josafati khosi ya Juda vho vha vho ambara phuraphura dzavho dza vuhosi, vho dzula kha khuluṅoni dzavho, luvhatani lwa u fhulela, tsini ha gethe ya khoro ya Samaria, vhaporofita vhoṅhe vha tshi khou porofita henefho phanḍa havho.

¹⁰Zwino muṅwe wavho, Tsedekia ṅwana wa Khenana, o vha o ita ṅanga dza tsimbi, a ɗivhadza a ri, “Muṅe washu u ri, ‘U ɗo runga Vhaaramu nga ṅanga hedzi wa vhuya wa vha lozwa.’ ”

¹¹Vhaporofita vhaṅwe vhoṅhe vho vha vha tshi khou ɗi porofita zwenezwo, vha tshi ri, “Nga vha yo dia muḍi wa Ramotho kha ɓa Giliadi, vha ɗo kunda, ngauri Muṅe washu u ɗo u kumedza zwanḍani zwavho.”

¹²Muḍindḍa we a vha o ruṅwa u yo vhidza Mikhaya a mu vhudza a ri, “Nga vha vhone, vhaporofita vhaṅwe vhoṅhe vha khou amba ɓithihi, vha ri khosi zwi ɗo i nakela, na vhone vha ambe zwithihi navho, zwi takadzaho.”

¹³Huno Mikhaya a ri, “Nga Muṅe washu a tshilaho, ndi ɗo mu vhudza zwenezwo zwine Mudzimu wanga a mmbudza.”

¹⁴Musi a tshi swika, khosi ya mu vhudzisa ya ri, “Mikhaya, ri bve pfumo ri yo dia muḍi wa Ramotho kha ɓa Giliadi, kana ri songo ya?” Mikhaya a fhindula a ri, “Nga vha ye, vha ɗo kunda, ngauri avho vhathu vha ɗo kumedzwa zwanḍani zwavho.”

¹⁵Khosi ya mu vhudza ya ri, “Ndi ɗo vha anisa lungana nga dzina ɓa Muṅe washu uri vha mmbudze ngoho?”

¹⁶Ndi hone Mikhaya a tshi fhindula a ri, “Ndo vhona Vhaisraele vhoṅhe vho balangana zwikwarani vha tshi nga nngu dzi si na mulisa, Muṅe washu a ri, ‘Vhathu havha a vha na muṅe wavho. Nndwa yo fhela, nga vha humele hayani.’ ”

¹⁷Khosi ya Israele ya vhudza Josafati ya ri, “A tho ngo vha vhudza uri ha vhuyi a porofita zwivhuya nga nṅe, u porofita zwa khombo fhedzi?”

¹⁸Mikhaya a dovha a ri, “Zwino nga vha thetshelese zwine Muṅe washu a amba! Ndo vhona Muṅe washu o dzula kha khuluṅoni yawe e na mara oṅhe o ima thungo ya tshauḷa tshawe na tshamonde.

¹⁹Muṅe washu a ri, ‘Ndi nnyi ane a nga fhura Ahaba khosi ya Israele a yo dia muḍi wa Ramotho kha ʼa Giliadi, a yo fela henengei?’ Muṅwe a amba tshino, muṅwe a amba tshila.

²⁰Muṅwe muya wa fhedza nga u ḍa wa ima phanda ha Muṅe washu wa ri, ‘Nṅe ndi ḍo mu fhura.’ Muṅe washu a vhudzisa a ri, ‘U ḍo mu fhura hani?’

²¹Muya wa fhindula wa ri, ‘Ndi ḍo bva nda vha muya wa mazwifhi milomoni ya vhaporofita vhoṭhe.’ Muṅe washu a ri, ‘Tshimbila u yo mu fhura, u ḍo zwi kona.’

²²“Zwino Muṅe washu o ita uri vhaporofita havha vhavho vha vha zwifhele. Muṅe washu o itela uri vha welwe nga khombo.”

²³Ndi hone Tsedekia ṅwana wa Khenaana a tshi takuwa a ya kha Mikhaya a mu vhanda luṭaha, a mu vhudzisa a ri, “Zwo ḍa hani Muya wa Muṅe washu a tshi bva kha nṅe a ḍa u amba na inwi?”

²⁴Mikhaya a fhindula a ri, “Izwo ni ḍo zwi ḍivha musi une na yo dzumbama ni tshi bva kamarani inwe na shavhela kha inwe.”

²⁵Khosi ya Israele zwenezwo ya bvisa ndaela ya ri, “Dzhiani Mikhaya ni mu vhuedzedze ha Amoni mulangi wa muḍi na ha Juasi ṅwana wa khosi,

²⁶ni swike ni ri, ‘Khosi i ri: Hoṅelani muthu hoyu dzhele, ni mu fhe vhurotho vhuṭuku na maḍi fhedzi u swika ndi tshi vhuya ndo takala ndi songo huvhala.’ ”

²⁷Mikhaya a ḍivhadza a ri, “Arali vha vhuya vha tshi tshila, izwo Muṅe washu u ḍo vha a songo amba nga mulomo wanga.” Mikhaya a dovha a ri, “Inwi vhatu noṭhe, thetshesani zwe nda amba!”

Lufu Iwa Ahaba

(1 Mah. 22:29-35)

²⁸Ndi hone Ahaba khosi ya Israele na Josafati khosi ya Juda vha tshi takuwa vha livha muḍini wa Ramotho kha ʼa Giliadi.

²⁹Khosi ya Israele ya vhudza Josafati ya ri, “Nṅe ndi ḍo dzhena nndwani ndo ḍikhakhisa, vhone vha ambare zwiambaro zwavho zwa vuhosi.” Ndi hone khosi ya Israele i tshi ḍikhakhisa, ya dzhena nndwani.

³⁰Zwino khosi ya Aramu yo vha yo laya vhalangi vha gariki yayo ya ri, “Ni songo londa muthu na muthihi, a nga vha e muṭuku kana e muhulwane, ni londe khosi ya Israele fhedzi.”

³¹Musi vhalangi vha gariki vha tshi vhona khosi Josafati, vha ri, “Vhukuma uyu ndi ene khosi ya Israele.” Vha rembuluwa uri vha mu wele, hone Josafati a ṭavha mukosi, Muṅe washu a mu lamukisa. Mudzimu a ita uri vha mu ṭutshela.

³²Musi vhalangi vha gariki vha tshi zwi vhona uri a si ene khosi ya Israele, vha litsha u mu pandamedza.

³³Muñwe a sokou posa musevhe wawe a sa londi a pfula khosi ya Israele he zwitsimbi zwa tshiambaro tshawe tsha nndwa zwa țanganywa hone. Khosi ya vhudza mutshimbidzi wa gariki ya ri, “Ndo huvhala, tshimbidzani gariki ni mmvise hafhano nndwani!”

³⁴Nndwa ya lwiwa ðuvha loțhe i tshi tou duga, khosi ya Israele ya ðitika garikini yayo yo livhana na Vhaaramu ła vhuya ła kovhela. Ƙi tshi kovhela ya dzama.

2 Koronika 19

Muporofita a tshi kaidza Josafati

¹Khosi Josafati wa Juda a vhuelela pfamoni yawe Jerusalema a songo huvhala.

²Muporofita Jehu, ñwana wa Hanani, a bva u yo mu țanganedza, a vhudza khosi a ri, “Vha vhona zwi zwone u farisa vhavhi, vha ima na vhane vha vhenga Muñe washu? Muñe washu o vha sinyutshela nga zwenezwo.

³Naho zwo ralo, vhone vha kha ði vha na zwivhuya, vho thutha zwifanyiso zwa thanda zwa Ashera mudzimu wa tshisadzi fano shangoni, vha linga u tevhedza zwine Mudzimu a zwi funa.”

Tshandululo dza Josafati

⁴Josafati o vha a tshi dzula Jerusalema, hone o vha a tshi ita a tshi bva a tshi yo dalela vhathu vhawe, u bva Bierisheba u swika mivhunduni ya Efraimi, a tshi vha vhuedzedza ha Muñe washu Mudzimu wa vhokhotsi avho.

⁵Josafati a vhea vhahațuli shangoni ilo, miđini yoțhe ya Juda yo tangedzwaho nga mitshețo.

⁶A vha laya a ri, “Ni elekanye zwavhuđi zwine na ita, ngauri a ni hațuleli muthu, ni hațulela Muñe washu, Ene u na inwi musi ni tshi hațula.

⁷Zwino ofhani Muñe washu. Hațulani nga vhusedzi ngauri Mudzimu Muñe washu ha pfani na vhufhura na tshițalula na tshandanguvhoni.”

⁸Jerusalema na hone, Josafati a vhea Vhalivi na vhotshifhe na țhoho dza mița ya Vhaisraele uri vha hațule nga mulayo wa Muñe washu na u pfumedzanya vhadzulapo vha uyo muđi.

⁹A vha laya a ri, “Ni shume nga u fulufhedzea na nga mbilu yoțhe ni tshi ofha Muñe washu.

¹⁰Mulandu muñwe na muñwe une wa ðiswa kha inwi u tshi bva kha vhadzulapo vha hañu, u nga vha wa u vhulaha muthu kana ho pfukiwa mulayo kana ndayo kana zwidayo, ni vha laye uri vha songo khakhela Muñe washu, a sa ðo sinyutshela inwi na vha hañu. Itani nga u ralo, ndi hone ni sa ðo tshinya.

11Tshifhe muhulu Amaria ni do hwedza khae milandu yothe ya zwa Muṅe washu, Zebadia ṅwana wa Ishmaele, murangaphanda wa tsinde la Juda, ni do hwedza khae milandu ya zwa shango. Vhalivi vha do shuma vhe vhaṅwaleli vha u vhona uri zwa haṭulwa khoroni zwi tevhedzwe. Shumani ni na nungo, ngavhe Muṅe washu a tshi vha na vhane vha ita zwi re zwone.”

2 Koronika 20

Hu tshi lwiwa na Vhaedomo

1Ngavhuya mmbi dza Muaba na Amoni, khathihi na vhane vha ima navho, vha Meuni, vha dia Juda vha tshi da u lwa na Josafati.

2Zwa divhiswa khosi Josafati ha pfi, “Hu na mmbi khulu i no da u lwa navho i tshi bva Edomo, i khou bva seli ha Lwanzhe lwa Muṅo. Vho no di swika Hatsatsoni Thamara.” (Ilo ndi liṅwe dzina la Engedi.)

3Josafati a tshenuwa, a rabela a vhudzisa Muṅe washu, a divhadza uri vhatu vhothe vha Juda vha didzime zwiṭiwa.

4Vhatu vha miḍi yothe ya Juda vha kuvhangana Jerusalema vha hambela Muṅe washu uri a vha farise.

5Ndi hone Josafati a tshi takuwa tshivhidzoni tsha Juda na Jerusalema thembeleni ya Muṅe washu phanda ha Muṭa Muswa,

6a rabela a ri, “Yawee Muṅe washu Mudzimu wa vhokhotsi ashu, kani a u Mudzimu a re ṭadulu? Hufha u tshi vhusa mivhuso yothe ya dzitshakha. Iwe u na maanda na nungo, a hu na ane a nga imedzana na lwe.

7Yawee Mudzimu washu, ndi lwe wo thathaho vhadzulapo vha liṅo shango u swikani ha vhatu vha Vhaisraele, wa li ṅea vhaduhulu vha Abrahamu khonani yau uri li vhe lavho lini na lini.

8Vho dzula khalo vha fhatela dzina lau hukhethwa khalo, vha tshi ri,

9‘Arali ra welwa nga khombo ya pfumo la u ri lifhedza kana dwadze kana ndala, ri do ima phanda ha thembele yenei ine ya vhidzwa nga dzina lau, ra u lilela ro tungufhala, lwe wa ri pfa, wa ri tshidza.’

10“Zwino vhanna vha Amoni na vha Muaba na vha Edomo ngevha vho da. Zwiṭa Vhaisraele vha tshi bva Egipita a wo ngo vha tendela vha tshi dzhena shangoni la avho vhatu, ndi zve vha vha litsha vha si vha lozwe.

11Vhona uri vha khou ri lifhedza hani nga u da vha ri thatha shangoni le wa ri ṅea uri li vhe lashu.

- 12**Yawee Mudzimu washu, a vha haṭulwi zwavho naa? Riṅe a ri na maanḁa a u imedzana na mmbi hei khulu ine ya khou ri levhela. Riṅe a ri ḁivhi tshine ra nga tshi ita, ro lavhelesa henengeo.”
- 13**Vhanna vhoṭhe vha Juda na vhasadzi vhavho na vhana vhavho na vhaṭuku, vho vha vho ima heneḁho phanḁa ha Muṅe washu.
- 14**Ndi hone Muya wa Muṅe washu a tshi tsa a ḁa kha muṅwe Mulivi we a vha o ima heneḁho guvhanganoni. O vha a tshi pfi Jahasiele ṅwana wa Zakaria, ṅwana wa Benaya, ṅwana wa Jeiele, ṅwana wa Mathania, wa lutsinga Iwa Asafu.
- 15**Jahasiele a ri, “Thovhele Josafati na vhoṭhe vha dzulaho Juda na Jerusalema, thetshelesani! Muṅe washu u ri, ‘Ni songo ofha tshithu, ni songo kulea nungo ni tshi vhona mmbi iyo khulu. Nndwa a si yaṅu ndi ya Mudzimu.
- 16**Matshelo ni bve ni yo lwa navho. Vha ḁo vha vha tshi khou gonya nga Phara ya Tsitsi, ni ḁo vha wana hune govha ḁa guma hone phangani ya Jeruele.
- 17**Nndwa iyo a ni nga ḁo i lwa. Imani vhuimoni haṅu, ni ime no khwaṭha, ni vhone Yahavee a tshi ni lamulela. Inwi vha Juda na Jerusalema ni songo ofha tshithu, ni songo kulea nungo. Matshelo ni bve ni yo livhana navho, Yahavee u ḁo vha na inwi.’ ”
- 18**Khosi Josafati a kotama tshifhaṭuwo tshawe tsha kwama fhasi, vhatu vhoṭhe vha Juda na Jerusalema vha gwadama phanḁa ha Muṅe washu vha luvha.
- 19**Ndi hone vhaṅwe Vhalivi vha mutupo wa Kehathi na Kora vha tshi takuwa vha renda Muṅe washu Mudzimu wa Israele, vha tshi tou ṭavha mukosi.
- 20**Nga matshelo vha fhindutshela phangani ya Thekua. Musi vha tshi takuwa, Josafati a ima a ri, “Inwi vhatu vha Juda na Jerusalema, nthetsheleseni! Fulufhelani Muṅe washu, ndi hone ni tshi ḁo ima na khwaṭha, fulufhelani vhaporofita, ndi hone zwi tshi ḁo ni nakela.”
- 21**Josafati muso o no eletshedza vhatu, a vhea vhanna vhane vha ḁo imbela Muṅe washu, vha tshi renda vhugala ha vhukhethwa hawe, vho ranga mmbi phanḁa vha tshi ri, “Nga hu rendwe Muṅe washu! Lufuno lwawe a lu shanduki!”
- 22**Musi vha tshi thoma u imba, vha tshi renda, Muṅe washu a vha o no vhea vhalaleli vha u kovhola vhanna vha Amoni na vha Muaba na vha Edomo vhe vha vha vha tshi khou dia Juda, vha vha kunda.
- 23**Vhanna vha Amoni na vha Muaba vha vutshela vhanna vha Edomo uri vha vha lozwe tshoṭhe. Musi vho no fhedza u vhulaha vhanna vha Edomo, vha thoma u fhedzana nga tshavho.
- 24**Musi vhanna vha Juda vha tshi swika fhethu ho livhanaho na phanga, vha tshi sedza mmbi iḁa khulu, vha vhona zwitumbu fhedzi zwo rambalala fhasi, ho vha hu si na we a vhuya a ponyoka.



25Ndi hone Josafati na vhanna vhe a vha e navho vha tshi yo hwala zwe vha țangula vha țuwa nazwo, vha wana khazwo hu na thundu nnzhi na zwiambaro na zwithu zwa mutengo muhulu lwe vha si kone u hwala zwoțhe vha țuwa nazwo. Ho vha hu na zwinzhisa zwe vha țangula lwe vha fhedza mađuvha mararu vha tshi zwi kuvhanganya.

26Nga đuvha ła vhuņa vha kuvhangana Govhani ła Berakha, henefho vha renda Muņe washu. Ndi zwine na ņamusi ła kha đi pfi Govha ła Berakha (Thendo).

27Vhanna vhoțhe vha Juda na Jerusalema vha vhuelela Jerusalema vha tshi fhululedza, vho rangwa phanđa nga Josafati, nge Muņe washu a vha o vha takadza nga u kunda maswina avho.

28Vha dzhena Jerusalema vha livha thembeleni ya Muņe washu vha tshi khou lidza dziharipa na zwiwana na dziphaphala.

29Mivhuso yoțhe ya mashango ya ofha Mudzimu musu vha tshi pfa zwe Muņe washu a lwa na maswina a Vhaisraele.

30Ha vha na mulalo muvhusoni wa Josafati nge Mudzimu wawe a vha o mu tsireledza masia oțhe.

U guma ha muvhuso wa Josafati

(1 Mah. 22:41-50)

31Josafati o vha khosi ya Juda e na mińwaha ya 35, a vhusa e Jerusalema a fhedza mińwaha ya 25. Mme awe o vha a tshi pfi Azuba, ņwananyana wa Shilihi.

32O kanda vhuțalani ha khotsi awe Asa, a si vhuye a pambuwa khaho, a tshi ita zwi takadzaho Muņe washu.

33Hone zwitembele zwa midzimu zwikwarani zwa si thuthwe, na vhatu vha si livhise mbilu dzavho ha Mudzimu wa vhokhotsi avho.

34Mafhungo mańwe a muvhuso wa Josafati, u bva mathomoni awo u swika magumoni, o ņwalwa buguni ya Histori ya Jehu ņwana wa Hanani, eneo o ņwalwa buguni ya Histori ya Mahosi a Israele.

35Ngavhuya khosi Josafati a pfana na Ahasia khosi ya Israele we a vha o ita vhuvhi vhunzhi.

36A pfana nae uri vha fhațe zwikepe vhuimazwikepe ha Etsioni Gebere, zwe zwa vha zwi tshi ya Tharashishi.

37Eliesere ņwana wa Dodavahu, wa Maresha, a porofita a tshi kaidza Josafati, a ri, "Muņe washu u đo kwashekanya zwe vha ita nge vha pfana na Ahasia." Nango ho zwikepe izwo zwa kwashekana, zwa si tsha kona u tala zwi tshi ya Tharashishi.

2 Koronika 21



¹Josafati a dzama, a yo switwa zwaloni zwa musanda Mudini wa Dafita. Nwana wawe Jehoram u a vha khosi vhudzuloni hawe.

Jehoram u khosi ya Juda

(2 Mah. 8:17-24)

²Vharathu vha Jehoram u, vhana vha Josafati khosi ya Israele, vho vha vhe vhatanu na muthihi, ndi Azaria na Jehiele na Zakaria na Azariahu na Mikaele na Shefatia.

³Khotsi avho o vha nea zwifhiwa zwinzhi zwa siliva na musuku na zwithu zwa mutengo muhulu, khathihi na midzi yo tangedzwaho nga mitshepo kha la Juda, hone vuhosi a vhu nea Jehoram u nge a vha e ene tanzhe.

⁴Musi Jehoram u o no toka midzi muvhosoni wa khotsi awe, a vhulaha vharathu vhawe vhothe, a ita na u vhulaha na manwe magota a Israele.

⁵Jehoram u o vha khosi e na minwaha ya 32, a vhusa e Jerusalema a fhedza minwaha mitanu na miraru.

⁶Jehoram u a kanda vhuṭalani ha khosi Ahaba na ha manwe mahosi a Israele, nge a dzea nwananyana wa Ahaba. A ita zwi sa takadzi Mune washu.

⁷Naho zwo ralo, Mune washu o vha a sa funi u lozwa nndu ya Dafita, ngauri o vha o vhotha mulanga na Dafita, a fulufhedzisa uri vhaduhulu vhawe vha do vhusa lini na lini.

⁸Misi ya Jehoram u Vhaedomo vha shandukela Juda, vha vhea khosi yavho.

⁹Jehoram u a takuwa na magota awe na gariki dzawe dzothe a yo dia shango la Edomo. Mmbi ya Vhaedomo ya tanga Jehoram u na vhalangi vhawe vha dzigariki, hone vhukati ha vhusiku vha vuwa vha tshoṭha vha shavha.

¹⁰Vhaedomo vho shandukela Juda u swika na namusi. Misi yeneyo vha mudzi wa Libina na vhone vha shandukela Jehoram u, nge a vha o tutshele Mune washu Mudzimu wa vkhotsi awe.

¹¹Jehoram u a ita na u fhatwa zwitembele zwa midzimu mivhunduni ya Juda, a kunga vhatu vha Jerusalema uri vha shandukele Mune washu, a xedza vhatu vha Juda.

¹²Muporofita Elia a nwalela Jehoram u luṅwalo lwe lwa ri, “Mune washu Mudzimu wa makhulukuku wau Dafita u ri, ‘lwe a wo ngo kanda vhuṭalani ha khotsi au khosi Josafati, na ha makhulu wau, Asa khosi ya Juda.

¹³Wo kanda vhuṭalani ha mahosi a Israele, wa kunga vhatu vha Juda na Jerusalema vha shandukela Mudzimu, u di nga zwe zwa itwa nga nndu ya Ahaba. Wo ita na u vhulaha vharathu vha vhana vha khotsi au, vhe vha vha vhe vavhuya u fhira iwe.

¹⁴Zwino-ha, Mune washu u do tuwa a tshi tungufhadza vhatu vha na vhana vha na vhafumakadzi vha, a phusukanya zwothe zwine wa vha nazwo.

15Iwe u do farwa nga vhulwadze ha dangani vhune ha do di hulela vhu tshi ya, mala au a vhuya a bvela nnda.' ”

16Muxe washu a ritha Vhafilista na Maarabia vhe vha vha vha tshi dzula tsini na Vhakushu, vha vutshela Jehoramumu.

17Vha levhela vhatu vha Juda, vha dia shango, vha tangula nndu ya khosi, vha hwala thundu yothhe vha tuwa nayo, vha ita na u thuba vhafumakadzi vhawe na vhana vhawe vha vhatuka vha tuwa navho, a tou sala na Ahasia mutukana wawe wa phedzi.

18Ngavhuya Muxe washu a disela Jehoramumu vhulwadze ha dangani vhu sa lafhei.

19Musi hu tshi fhela nwaha wa vhuvhili, mala awe a bvela nnda nga uho vhulwadze, a dzama a tshi tambula zwihulu. Vhatu vho vha vha tshi di vhasa mulilo wa u lila khosi i tshi dzama, hone Jehoramumu a vho ngo mu vhasela.

20Jehoramumu o vha khosi e na minwaha ya 32, a vhusa e Jerusalema a fhedza minwaha mitanu na miraru. Jehoramumu a dzama, ha si vhe na we a vhuya a pfa vhuṭungu, a switwa Muḏini wa Dafita, hone a si switwe zwaloni zwa mahosi.

2 Koronika 22

Ahasia khosi ya Juda

(2 Mah. 8:25-29; 9:21-28)

1Vhatu vha Jerusalema vha dzhia Ahasia, phedzi ya Jehoramumu, vha mu vhumba khosi vhudzuloni ha khotsi awe, ngauri ila gomane ye ya vha yo da na Maarabia afho mishashani, yo vhulaha vhakomana vhawe vhoṭhe. Ndi hone Ahasia nwana wa Jehoramumu khosi ya Juda a tshi thoma u vhusa.

2Ahasia o vha khosi e na minwaha ya 22, a vhusa e Jerusalema a fhedza nwaha muthihi. Mme awe o vha a tshi pfi Athalia, muḏuhulu wa khosi Omuri.

3Ahasia na ene a kanda vhuṭalani ha nndu ya Ahaba, nge mme awe vha mu tuṭuwedza u ita zwo vhifhaho.

4Ahasia a ita zwi sa takadzi Muxe washu, nga he zwa itwa nga nndu ya Ahaba, nge khotsi awe vha ri u dzama ha sala vhenevho vhe vhaeletshedzi vhawe, ha vha u mu lozwa.

5A ita na u thetshesha nyeletshedzo yavho musa a tshi tuwa na Joramumu nwana wa Ahaba khosi ya Israele vha bva pfumo u yo lwa na Hazaele khosi ya Aramumu muḏini wa Ramotho kha Ila Giliadi. Vhaaramumu vha huvhadza Joramumu,

6a vhuielela Jesriele uri a fhole mbonzhe dze a huvhadzwa muḏini wa Ramotho a tshi lwa na Hazaele khosi ya Aramumu. Ahasia nwana wa Jehoramumu khosi ya Juda a tsela Jesriele u vhona Joramumu nwana wa Ahaba nge Joramumu a vha o huvhala.



⁷Ndi Mudzimu we a ita uri Ahasia a lovhe musi a tshi yo dalela Joram. Musi Ahasia a tshi swika, a bva na Joram u yo lwa na Jehu n'wana wa Nimishi, we Muṅe washu a vha o mu ta uri a lozwe nṅu ya Ahaba.

⁸Musi Jehu a tshi khou fhedza nṅu ya Ahaba nga he a laedzwa ngaho a wana hu na vharangaphanḁa vha Juda na vhana vha vhakomana vha Ahasia vhe vha vha vho fhelekedza Ahasia, a vha vhulaha.

⁹Zwenezwo a mbo ḁi ṱuwa a yo ṱoḁa Ahasia, a mu fara o dzumbama Samaria, a iswa ha Jehu, a vhulawa. Vha mu swiṱa, nge vha ri, "O vha e muḁuhulu wa khosi Josafati we a vha a tshi shumela Muṅe washu nga mbilu yawe yoṱhe." Zwenezwo kha nṅu ya Ahasia ho vha hu si tshee na o thanyaho we a vha a tshi nga sala a tshi vhusa.

Khosi ya musadzi, Athalia wa Juda

(2 Mah. 11:1-3)

¹⁰Musi Athalia mme a khosi Ahasia a tshi pfa uri n'wana wawe o vhulawa, a mbo ḁi vhulahisa vhoṱhe vha nṅu ya musanda wa Juda.

¹¹We a ponyoka ndi Juasi n'wana wa Ahasia fhedzi. O vha a tshi ṱoḁou vhulawa na vhaṅwe, hone a lamukiswa nga makhadzi wawe Jehoshiba, nwananyana wa khosi Jehoram, mufumakadzi wa tshifhe Jehoyada, a dovha a vha khaladzi ya Ahasia. Jehoshiba a mu dzhia na muleli wawe a vha dzhenisa kamarani ya u eḁela thembeleni, a mu dzumba uri Athalia a si mu vhone, ndi zwe a si vhulawe.

¹²Jehoshiba a mu londola, a mu dzumba na muleli wawe thembeleni ya Muṅe washu ha vhuya ha fhela miṅwaha miṱanu na muthihi, musi Athalia a tshi khou vhusa shango.

2 Koronika 23

Vhathu vha tshi shandukela Athalia

(2 Mah. 11:4-16)

¹Nga n'waha wa vhuṱanu na vhuvhili tshifhe Jehoyada a vha na nungo, a vhofha mulanga na vhalangi vha zwigwada zwa vha ḁana, vhenevho ndi Azaria n'wana wa Jerohamu na Ishmaele n'wana wa Jehohanani na Azaria n'wana wa Obede na Maaseya n'wana wa Adaya na Elishafati n'wana wa Zikhiri.

²Vha tshimbila na miḁi yoṱhe ya Juda vha tshi kuvhanganya Vhalivi na ṱhoho dza miṱa ya Vhaisraele, vha vhuya navho Jerusalema.

³Vhoṱhe vha kuvhangana thembeleni ya Mudzimu vha vhofha mulanga na khosi Juasi. Jehoyada a vha vhudza a ri, "Hu ḁo vhusa n'wana wa khosi, sa zwe Muṅe washu a fulufhedzisa a tshi amba vhaḁuhulu vha Dafita.

⁴Zwino ni ite hezwi: Tshipiḁa tshithihi kha zwiraru tsha inwi vhotshifhe na Vhalivi vhane vha ḁo dzhena mushumoni nga Sabatha, tshi linde mahothi,

⁵tshipiḁa tshithihi kha zwiraru tshaḁu tshi linde pfamo ya musanda, tshipiḁa tshithihi kha zwiraru tshi linde Khoro ya Muteo, vhanna vhaḁwe vhoḁhe vha vhe miḁani ya thembele ya Muḁe washu.

⁶Hu songo vha na ane a dzhena thembeleni ya Muḁe washu, hu dzhene vhotshifhe fhedzi na Vhalivi vha re mushumoni, vhone vha nga ḁi dzhena ngauri vho kumedzwa Mudzimu, hone vhanna vhaḁwe vhoḁhe vha tevhedze zwe Muḁe washu a vha laya, vha dzule nḁa.

⁷Vhalivi vha linde khosi, munna muḁwe na muḁwe o fara tshihali tshawe nga tshanḁa. Muthu ane a vhuya a dzhena thembeleni a vhulawe. Ni vhe tsini na khosi hoḁhe hune a ya.”

⁸Vhalivi na vhanna vhoḁhe vha Juda vha thetshesesa zwe tshifhe Jehoyada a vha laya, vha ḁisa khae vhanna vhane vha vha navho, vhane vha si vhe mushumoni nga Sabatha na vhane vha vha mushumoni, ngauri tshifhe Jehoyada o vha a songo vhoḁholola na tshigwada na tshithihi.

⁹Ndi hone Jehoyada a tshi ḁea vhalangagomane mafumo na zwiḁangu na zwiḁwe zwiḁali zwe zwa vha zwi zwa khosi Dafita, zwo vhulungwaho thembeleni ya Mudzimu.

¹⁰Vhanna avho, muḁwe na muḁwe a fara tshihali, vha ima vho tanga khosi, tsini ha aḁitari ya thembele, u bva tshipembe ha thembele u ya devhula hayo.

¹¹Jehoyada a ḁisa Juasi ḁwana wa khosi, a vhea khare ya vuhosi ḁhohoni yawe, a mu ḁea kopi ya mulanga, a ḁivhadza uri ndi ene khosi. Jehoyada na vhana vhawe vha mu ḁodza mapfura, vha ḁavha mukosi vha ri, “Thovhele nga a lalame!”

¹²Athalia a tshi pfa muhuvho une wa khou huvhiwa nga vhathu vha tshi gidima, vha tshi fhululedza khosi, a ya khavho thembeleni ya Muḁe washu.

¹³A tshi sedza, a vhona khosi yo ima vhuimoni hayo muḁangoni wa thembele. Vhalangagomane na vhalidzi vha phalaphala vho vha vhe tsini na khosi, vhahulwane vhoḁhe vha vhathu vha tshi khou pembela vha tshi lidza phalaphala, vhaimbi vho ranga phanḁa thendo nga zwilidzo. Athalia a kherukanya zwiambaro zwawe a ḁavha mukosi a ri, “Ndi tshimbevha itshi! Ndi tshimbevha!”

¹⁴Tshifhe Jehoyada a laya vhalangagomane vhe vha vha vha tshi langa dzimmbi a ri, “Mu bviseni nga vhukati ha miduba mivhili ya vhalindi, ni vhulahe muḁwe na muḁwe ane a mu tevhele.” Ndi uri tshifhe o vha o ri, “A songo vhulawa thembeleni ya Muḁe washu.”

¹⁵Vha mu fara, vha mu isa pfamoni, vha mu vhulahela Khoroni ya Bere.

Jehoyada a tshi dovha u vhoḁha mulanga na Muḁe washu

(2 Mah. 11:17-20)

16Zwino tshifhe Jehoyada a ita uri khosi Juasi na vhatu vha vhothe mulanga na Muṅe washu uri vha ḁo vha vhatu vha Muṅe washu.

17Vhatu vhothe nga shango vha ya thembeleni ya Baali vha i thutha vha i phusukanya. Vha pwashwa dzialitari na zwitungulo, vha ita na u vhulaha Mathani tshifhe wa Baali henefho phanda ha alitari dzenedzo.

18Zwino Jehoyada a vhea vhotshifhe vhe vha vha vhe Vhalivi uri vha londole thembele ya Muṅe washu, ndi vhe Dafita a vha o vha nea mishumo ya thembeleni, uri vha nekedze Muṅe washu zwithavhelo zwi fhiswaho nga he ha nwalwa kha Mulayo wa Mushe, hu tshi pembelwa, hu tshi imbiwa, nga he Dafita a vha laya.

19Jehoyada a ita na u vhea vhalindaminyango khoroni dza thembele ya Muṅe washu uri hu si vhuve ha dzhena muthu o kumalaho.

20Jehoyada na vhalangagomane na vhadivhalea na vhavhusi vha vhatu na vhapo vhothe vha shango vha fhelekedza khosi i tshi bva thembeleni ya Muṅe washu i tshi ya pfamoni, vha dzhena nga ndila ya Khoro ya Vhalindi. Ndi hone khosi i tshi dzula vhudzuloni hayo kha khulunoni ya musanda.

21Vhatu vhothe nga shango vha pembela, muḁi wa dzika nge Athalia a vha o vhulawa.

2 Koronika 24

Juasi khosi ya Juda a tshi vusa thembele

(2 Mah. 12:1-16)

1Juasi o vha khosi e na miṅwaha miṅanu na mivhili, a vhusa e Jerusalema a fhedza miṅwaha ya 40. Mme awe o vha a tshi pfi Tsibia wa muḁi wa Bierisheba.

2Miṅwaha yothe ya musu tshifhe Jehoyada a tshi kha ḁi tshila, Juasi a ita zwe zwa takadza Muṅe washu.

3Jehoyada a mu dzetshela vhafumakadzi vhavhili, a vha na vhana vha vhatuka na vha vhasidzana.

4Ngavhuya Juasi a elekanya u vusa thembele ya Muṅe washu.

5A kuvhanganya vhotshifhe na Vhalivi a vha vhudza a ri, “Iyani miḁini ya Juda ni yo kuvhanganya tshelede ine ya bviswa nga Vhaisraele vhothe nṅwaha muṅwe na muṅwe uri hu vuswe thembele ya Mudzimu waṅu. Zwi iteni zwino.” Hone Vhalivi vha si tavhanye u zwi ita.

6Ndi hone khosi i tshi vhidzisa Jehoyada tshifhe muhulu ya mu vhudza ya ri, “Ndi ngani vha songo ita uri Vhalivi vha ye Juda na Jerusalema vha yo kuvhanganya mutendelo wo tiwaho nga Mushe muḁinda wa Muṅe washu na nga tshivhidzo tsha Vhaisraele vha tshi itela dennde ya mulanga?”

⁷Zwino vha tshigwada tsha uḽa musadzi muvhi Athalia vho vha vho pwasha vha dzhena thembeleni ya Mudzimu, vha ita na u shumisa zwithu zwikhethwa vha tshi luvha Vhobaali.

⁸Khosi ya ṅea ndaela, ha itwa bogisi, ḽa vhewa ṅṅa, khoroni ya thembele ya Muṅe washu.

⁹Ha ḽivhadzwa kha ḽa Juda na Jerusalema uri vhathu vha isele Muṅe washu mutendelo we Mushe muḽinḽa wa Muṅe washu a tela Vhaisraele musi vhe phangani.

¹⁰Vhakoma vhoṽhe na vhathu vhoṽhe vha isa zve vha bvisa vho takala, vha longa bogisini iḽo ḽa vhuya ḽa daḽa.

¹¹Musi Vhalivi vha tshi isa iḽo bogisi ha vhakoma vha khosi, vhone vha vhona uri afho bogisini ho no vha na tshelede nnzhi, muṅwaleli wa musanda na mukoma wa tshifhe muhulu vho vha vha tshi ḽa vha bvisa tshelede bogisini, vha ḽi hwala vha ḽi vhuedzedza vhudzuloni haḽo. Vho vha vha tshi ḽi ita nga u ralo, vha vhuya vha kuvhanganya tshelede nnzhi.

¹²Khosi na Jehoyada vha dzhia iyo tshelede vha holela vhe vha vha vha tshi khou lugisa thembele ya Muṅe washu. Vha thola vhaḽhaṽi vha matombo na vhaḽhaḽi uri vha lugise thembele ya Muṅe washu, vha ṽoḽa na vhashumi vhane vha shuma nga tsimbi na musinaseṽha uri vha vuse thembele.

¹³Vhanna vhe vha vha vha tshi khou langa uyo mushumo vho vha vhe vhashumi vha biko, vha shuma uyo mushumo wa bvela phanḽa. Vha vusa thembele ya Mudzimu vha tshi tevhedza pulane yayo ya u thoma, vha i khwaṽhisa.

¹⁴Musi vho fhedza, vha dzhia tshelede yo salaho vha isa ha khosi na Jehoyada, ya shuma u ita thundu ya thembele ya Muṅe washu: thundu ya u shuma thembeleni na ya zwiṽhavhelo zwi fhiswaho na dzindilo na dziṅwe thundu dza musuku na siliva.

Maitete a Jehoyada a tshi vhulungwa

Musi Jehoyada a tshi kha ḽi tshila, ho vha hu tshi dzula hu tshi ṅekedzwa zwiṽhavhelo thembeleni ya Muṅe washu.

¹⁵Zwino Jehoyada o vha o no kalaha, o no vha wa maḽuvha, a fa e na miṅwaha ya 130.

¹⁶Jehoyada a swiṽwa zwaloni zwa musanda Muḽini wa Dafita nge a vha o itela Mudzimu na thembele yawe zwivhuya kha ḽa Israele.

Vhuvhi ha Juasi na lufu lwawe

(2 Mah. 12:19-21)

¹⁷Musi Jehoyada o no fa, vhahulwane vha Juda vha ya ha khosi Juasi vha mu hoyaya nga u mu losha. Ndi hone a tshi vha thetshelesa.

¹⁸Vha ṭutshela thembele ya Muṅe washu Mudzimu wa vhokhotsi avho, vha yo luvha thanda dza Ashera mudzimu wa tshisadzi, na zwifanyiso. Mulandu wavho wa vhuvhi uho wa ita uri Mudzimu a sinyutshele Juda na Jerusalema.

¹⁹Muṅe washu a ruma vhaporofita vha ya ha vhathu uri vha vha kaidze, vha vha vhuedzedze khae, hone vhathu vha si thetshelese.

²⁰Ndi hone Muya wa Mudzimu a tshi dzhena kha Zakaria ṅwana wa tshifhe Jehoyada. Zakaria a ima phanda ha vhathu a ri, “Mudzimu u ri, ‘Ndi mini ni tshi nyadza ndaela ya Yahavee? Zwi nga si ni nakele. No ṭutshela Yahavee, zwino u ḁo ni ṭutshela-vho.’ ”

²¹Huno vhathu vha mu langana, vha mu kanda nga matombo vha mu vhulahela muṅani wa thembele ya Muṅe washu, nge khosi ya ri vha zwi ite.

²²Khosi Juasi o hangwa vhuthu he Jehoyada khotsi a Zakaria a mu itela, a vhulaha ṅwana wawe. Musi Zakaria o rambalala a tshi khou welela a ri, “Ngavhe Muṅe washu a tshi zwi vhona, a ni lifhedza.”

U guma ha muvhuso wa Juasi

²³Musi ṅwaha u tshi fhela, mmbi ya Aramu ya bva ya yo lwa na Juasi, ya dia Juda na Jerusalema, ya vhulaha vharangaphanda vhoṅhe vha vhathu. Vha hwala zwoṅhe zwe vha ṭangula vha isa ha khosi yavho muḁini wa Damasko.

²⁴Mmbi ya Aramu yo ḁa na vhanna vha si gathi, hone Muṅe washu a ita uri vha kunde mmbi khulu-khulu ya Juda, nge vhathu vha Juda vha vha vho ṭutshela Muṅe washu Mudzimu wa vhokhotsi avho, ngauralo ha vha hone u lifhedza khosi Juasi.

²⁵Musi Vhaaramu vha tshi huma, vha sia Juasi o huvhala zwiḁulu. Vhakoma vhawe vha mu langana nge a vhulaha ṅwana wa tshifhe Jehoyada, vha mu fhedzisa e vhulaloni hawe. Juasi a dzama, a swiṅwa Muḁini wa Dafita, hone ho ngo swiṅwa zwaloni zwa mahosi.

²⁶Vhe vha mu langana ndi Zabadi, ṅwana wa musadzi wa Muamoni we a vha a tshi pfi Shimiathi, na Jehozabadi, ṅwana wa musadzi wa Mumuaba we a vha a tshi pfi Shimirithi.

²⁷Mafhungo a vhana vhawe na vhaporofita vhunzhi vhu no amba ngae na mafhungo a u vuswa ha thembele ya Mudzimu, zwo ṅwalwa kha Maanea a Bugu ya Mahosi. ṅwana wawe Amasia a vha khosi vhudzuloni hawe.

2 Koronika 25

Amasia khosi ya Juda

(2 Mah. 14:2-6)

¹Amasia a tshi vha khosi o vha e na miṅwaha ya 25, a vhusa e Jerusalema a fhedza miṅwaha ya 29. Mme awe o vha a tshi pfi Jehuadini, wa Jerusalema.

²Amasia o ita zwi takadzaho Muṅe washu, hone ho ngo zwi ita nga mbilu yoṅhe.

³Musi muvhuso wa Amasia u tshi tou khwaṭha, a vhulaha magota vho vhulahaho vhamusanda khotsi awe.

⁴Naho zwo ralo ho ngo vhulaha vhana vhavho, o tou tevhedza zwo ṅwalwaho buguni ya Mulayo wa Mushe he Muṅe washu a laya a ri, “Vhokhotsi vha songo fela milandu ya vhana vhavho, na vhana vha songo fela milandu ya vhokhotsi avho, muṅwe na muṅwe u fela vhutshinyi hawe ene muṅe.”

Amasia a tshi lwa na vha Edomo

(2 Mah. 14:7)

⁵Khosi Amasia a kuvhanganya vhatu vha Juda, a vha kumedza vhalangammbi na vhalangagomane vha Juda loṭhe na Benyamini, zwi tshi ya nga miṭa yavho. A vhala vhoṭhe u bva kha vha miṅwaha ya 20 a wana vhe vhanna vha 300 000 vho teaho u bva pfumo, vhane vha kona u fara pfumo na tshiṭangu.

⁶Amasia a ita na u thola vhahali vha 100 000 vha no bva Israele a vha holela nga siliva ine ya nga vha khilogiramu dza 3 400.

⁷Huno ha ḍa muḍinda wa Mudzimu khae a ri, “Thovhela, mmbi hedzi dza Israele dzi songo tshimbila navho, ngauri Muṅe washu ha imi na Vhaisraele, ha imi na muthihi wa vhatu vha Efraimi.

⁸Nangwe vha bva vha yo lwa nga nungo dzoṭhe ndwani, Mudzimu u ḍo vha laṭa vha tshi lwa na maswina, ngauri Mudzimu u na maanda a u farisa muthu kana u mu laṭa.”

⁹Amasia a vhudzisa uyo muḍinda wa Mudzimu a ri, “Zwino iḷa siliva ya khilogiramu dzine dza nga vha 3 400 ye nda ṅea mmbi dza Vhaisraele?” Uyo muḍinda wa Mudzimu a fhindula a ri, “Muṅe washu u a kona u vha ṅea zwi no fhira zwenezwo.”

¹⁰Ndi hone Amasia a tshi humisa idzo mmbi dzi no bva kha ḷa Efraimi, a ri dzi ye hayani. Vhanna avho vha sinyutshela vhatu vha Juda, vha livha hayani vha tshi tou duga nga mbiti.

¹¹Ndi hone Amasia a tshi vusa nungo dzawe, a ranga mmbi yawe phanda ya livha Govhani ḷa Muṅo, henefho a vhulaha vhanna vha Edomo vha 10 000.

¹²Mmbi ya Juda ya ita na u thuba vhanna vha 10 000 vha tshi kha ḍi tshila, vha vha isa muṭumbani wa luwa, vha vha sukumedzela fhasi, vhoṭhe vha thathekana.

¹³Zwenezwo mmbi dza Vhaisraele dze Amasia a dzi humisa, a si dzi tendele dzi tshi ya ndwani, dza mbo ḍi dia miḍi ya Juda u bva Samaria u swika Bethe Horoni. Vha vhulaha vhatu vha 3 000, vha thuba thundu nnzhi vha i hwala vha ṭuwa nayo.

¹⁴Musi Amasia a tshi vhuya a tshi bva u kunda Vhaedomo, a vhuya na midzimu ya vhatu vha Edomo. Amasia a imisa iyo midzimu ya vho vha yawe, a i gwadamela, a i dubisela zwioro.

15 Muṅe washu a sinyutshela Amasia, a ruma muṅwe muporofita a ya khae a swika a ri, “Ndi mini vha tshi luvha midzimu ya havha vhathu, ye ya kundwa u tshidza vhathu vha hayo zwandani zwavho?”

16 Musi a tshi kha ḡi amba khosi ya mu vhudza ya ri, “Vhone ro vha vhea uri vha vhe mueletshedzi wa khosi naa? Nga vha fhumule, nṅe ndi a vha vhulaha!” Ndi hone muporofita uyo a tshi fhumula, hone a ri, “Nṅe ndi a zwi ḡivha uri Mudzimu o ḡiimisela u vha lozwa, nge vha ita hezwo, nahone vha si thetshesele ndi tshi vha eletshedza.”

Amasia a tshi lwa na Juasi wa Israele

(1 Mah. 14:8-20)

17 Musi Amasia khosi ya Juda o no vhudzisana na vhaeletshedzi vhawe, a ruma vhaḡinḡa vha ya ha Juasi, ṅwana wa Juahasi ṅwana wa Jehu khosi ya Israele, a ita khaedu a ri, “Nga vha ḡe ri lwe.”

18 Hone Juasi khosi ya Israele a fhindula Amasia khosi ya Juda a ri, “Mutshutshungu wa Libanoni wo vhuya wa ruma muḡinḡa a ya ha mukedara wa Libanoni a ri, ‘Tenda ṅwananyana wau a dzewe nga ṅwana wanga.’ Hu si kale ha fhira phukha ya Libanoni ya kandekanya uyo mutshutshungu.

19 Vhone vha ri vho kunda Vhaedomo, zwino vha vho ḡihudza. Hone nga vha ḡidzulele zwavho hayani! Ndi mini vha tshi levha? A vha zwi vhoni uri vha ḡitulela khombo khathihi na shango ḡa Juda?”

20 Hone Amasia a si zwi thetshesele. Mudzimu o vha o tou zwi funa uri Amasia a kundiwe nga Juasi, nge a gwadamela midzimu ya Edomo.

21 Ndi hone Juasi khosi ya Israele a tshi bva pfumo a yo lwa na Amasia khosi ya Juda, ha lwiwa Bethe Shemeshe kha ḡa Juda.

22 Vhajuda vha kundwa nga Vhaisraele, muṅwe na muṅwe a shavhela hayani hawe.

23 Juasi khosi ya Israele a thuba Amasia khosi ya Juda, ṅwana wa Juasi ṅwana wa Ahasia, henefho Bethe Shemeshe. Ndi hone Juasi a tshi mu isa Jerusalema a swika a pwasha mutsheṅo wa Jerusalema u bva Khoroni ya Efraimi u swika Khoroni ya Khuda, tshikhala tshine tsha nga ita mitha dza 200.

24 Juasi a dzhia musuku woṅhe na siliva yoṅhe na zwithu zwoṅhe zwe zwa vha zwi thembeleni ya Mudzimu, zwe zwa vha zwi tshi londolwa nga Obede Edomo, a dzhia na zwa mbulungeloni dza pfamo, a ita na u thuba vhathu vha u farelwa, a vhuelela Samaria.

25 Amasia khosi ya Juda, ṅwana wa Juasi, o tshila a fhedza miṅwaha ya 15 musu Juasi khosi ya Israele, ṅwana wa Juahasi, o no dzama.

26 Mafhungo maṅwe a Amasia, u bva mathomoni u swika magumoni, o ṅwalwa buguni ya Histori ya Mahosi a Juda na Israele.

²⁷U bva tshee Amasia a furalela Muḽe washu, vha mu langana Jerusalema, ene a shavhela muḽini wa Lakhishi, hone vha ruma vhathu vha mu tevhela Lakhishi vha mu vhulahela henengei.

²⁸Tshitumbu tsha Amasia tsha iswa Jerusalema tsho hwalwa nga bere, a switwa zwaloni zwa musanda Muḽini wa Dafita.

2 Koronika 26

Uzia khosi ya Juda

(2 Mah. 14:21-22; 15:1-7)

¹Ndi hone vhathu vhoṭhe vha Juda vha tshi dzhia ṅwana wawe Uzia, vha mu vhumba khosi vhudzuloni ha khotsi awe Amasia. Uzia o vha e na miṅwaha ya 16 a tshi vha khosi.

²Ndi ene we a vusa muḽi wa Elathi a u vhuedzedza Juda, musi Amasia o no dzama.

³Uzia a tshi thoma u vhusa o vha e na miṅwaha ya 16, a vhusa e Jerusalema a fhedza miṅwaha ya 52. Mme awe o vha a tshi pfi Jekholia wa Jerusalema.

⁴Uzia o ita zwi takadzaho Muḽe washu, u ḽi nga khotsi awe Amasia.

⁵O shumela Mudzimu misi Zakaria a tshi kha ḽi tshila, ndi ene we a vha a tshi mu laya uri a ofhe Mudzimu. Musi a tshi shumela Muḽe washu, Mudzimu o vha a tshi ita uri zwi mu nakele.

⁶Uzia a bva pfumo a yo lwa na Vhafilista, a thutha mitsheṭo ya miḽi ya Gathi na Jabune na Ashidodo, a konou vusa miḽi tsini ha Ashidodo na huṅwe vhukati ha Vhafilista.

⁷Mudzimu a mu farisa a tshi lwa na Vhafilista na musi a tshi lwa na Maarabia vhe vha vha vha tshi dzula Guru Baali na musi a tshi lwa na Vhameuni.

⁸Vhaamoni vha isa nduvho ha Uzia, bvumo ḽawe ḽa swika na masakhani a Egipita, nge a vha e na maanḽa.

⁹Uzia a fhaṭa dzithawara Jerusalema Khoroni ya Khuḽa na Khoroni ya Govha na khuḽani ya mutsheṭo, a dzi khwaṭhisa.

¹⁰A ita na u fhaṭa dziṅwe phangani, a bwa bidzi nnzhi, nge a vha e na masambi manzhi a kholomo zwilindini na midavhini. O vha e na vhathu vha no shuma masimuni awe na a mindirivhe mivhunduni na masimuni o nonelaho, ngauri o vha a tshi funa mavu.

¹¹Uzia o vha e na mmbi ya vhanna vho gudiswaho vhukuma, vhe vha vha vha tshi dzula vho ḽilugisela u bva pfumo nga gomane dzi tshi ya nga tshivhalo tshavho, vha tshi kuvhanganyiwa nga muṅwaleli wawe Jeiele na Maaseya we a vha e ṅegota, vha tshi langwa nga Hanania, muṅwe wa vhakoma vha musanda.

12Tshivhalo tshoṭhe tsha vharangaphanda vha miṭa tshi no langa vhanna vha lwaho tsho vha tshi 2 600.

13Vho vha vha tshi langa mmbi ya vhanna vha 307 500 vho gudiswaho zwa nndwa, mmbi ya maanda ine ya tikedza khosi i tshi lwa na maswina ayo.

14Uzia o vha a tshi nea vhahali vhoṭhe zwiṭangu na mafumo na miṇadzi na madzhasi a u ḍipilela na vhura na gatho.

15Afho Jerusalema vhatsila vhawe vho vha vho ita mitshini ya u posa misevhe na ya u posa matombo i dzithawarani na khudani dza mitsheṭo. Bvumo ḵawe ḵa swika kule, a vha na maanda mahulu nge a vha a tshi fariswa nga Mudzimu.

U ḍihudza ha Uzia na u lifhedzwa hawe

16Huno musu khosi Uzia o no vha na maanda, a thoma u ḍihudza, u ralo ha vha u ḍiṭulela khombo. Uzia a nyadza Muṅe washu Mudzimu wawe nga u dzhena thembeleni ya Muṅe washu a dubisa zwiworo kha aḵṭari ya zwiworo.

17Tshifhe Azaria a ṭuwa na vhaṅwe vhotshifhe vha 80 vha sa ofhi vha mu tevhela vha swika vha dzhena.

18Vha imedzana nae vha ri, “Thovhela Vho-Uzia, a vha na pfanelo ya u dubisela Muṅe washu zwiworo. Hoyo ndi mushumo wa vhotshifhe vhaḍuhulu vha Aroni, ndi vhone vhe vha kumedzwa Mudzimu uri vha dubise zwiworo. Nga vha bve hafhano hukhethwa, vho khakhela Muṅe washu Mudzimu, ha tsha ḍo vha nea vhuhulwane.”

19Uzia o vha o fara mudzio wa zwiworo nga tshanda a tshi ṭoda u dubisa zwiworo, a mbo ḍi sinyuwa. Musu o halifhela vhotshifhe vhe henefho phanda ha aḵṭari ya zwiworo thembeleni ya Muṅe washu, tshifhaṭuwo tshawe tsha mbo ḍi shatwa vhulwadze vhu ofhisaho ha lukanda.

20Musu tshifhe muhulu Azaria na vhotshifhe vhaṅwe vhoṭhe vha tshi mu sedza, vha vhona tshifhaṭuwo tshawe tsho shatwa nga vhulwadze ha lukanda, vha mbo ḍi ṭavhanya vha mu bvisela nṇa. Vhukuma ene muṅe o vha o no ḍilugisela u ṭuwa nge ya vha i ṭhamu ya Muṅe washu.

21Khosi Uzia o lwala uho vhulwadze ha lukanda a vhuya a dzama. O vha a tshi dzula nḍuni yawe i re thungo, a si tsha dzhena thembeleni ya Muṅe washu. Mishumo yawe yoṭhe o vha a si tsha i shuma, ṇwana wawe Jothamu a tshi dzula pfamoni, a tshi vhusa vhathu vha shango.

22Mafhungo maṅwe a Uzia, u bva mathomoni u swika magumoni, o ṇwalwa nga muporofita Yesaya ṇwana wa Amutsi.

23Uzia a dzama, a swiṭwa tsini ha zwalo he ha vha hu ha mahosi, a si swiṭwe zwaloni zwa musanda, nge vha ri, “O vha e na vhulwadze vhu ofhisaho ha lukanda.” ṇwana wawe Jothamu a vha khosi vhudzuloni hawe.



2 Koronika 27

Jothamu khosi ya Juda

(2 Mah. 15:32-38)

- ¹Jothamu o vha khosi e na miñwaha ya 25 a vhusa e Jerusalema a fhedza miñwaha ya 16. Mme awe o vha a tshi pfi Jerusha nwananyana wa Tsadoko.
- ²Jothamu o vha a tshi takadza Muñe washu, u ði nga khotsi awe Uzia, hone ene ho ngo ita zwa khotsi awe zwe a tshinya nga u dzhena thembeleni ya Muñe washu a dubisa zwioro. Vhathu vha Juda vhone vha ði isa phanda u tshinya.
- ³Jothamu ndi ene we a vusa Khoro ya Nt̄ha ya thembele ya Muñe washu, a shuma mushumo muhulu mutsheṭoni tshikwarani tsha Ofele.
- ⁴O fhaṭa na miḡi thavhani dza Juda, maṭakani a fhaṭa madzhavhelo na dzithawara.
- ⁵Jothamu a bva pfumo a yo lwa na khosi ya Vhaamoni, a vha kunda. Nwaha wonoyo Vhaamoni vha mu luvha nga siliva ya khilogiramu dza 3 400 na goroi ya thani dza 1 000 na bali ya thani dza 1 000. Vhaamoni vha ði mu luvha nga u ralo ha vhuya ha fhela n̄waha wa vhuvhili na wa vhuraru.
- ⁶Jothamu a vha na maanda nge a vha a tshi tshimbila ndilani ya Muñe washu Mudzimu wawe a sa pambuwi khayoy.
- ⁷Mafhungo mañwe a Jothamu, hu tshi angaredzwa na nndwa dzoṭhe dze a lwa na zwiñwe zwe a ita, o n̄walwa buguni ya Histori ya Mahosi a Israele na a Juda.
- ⁸Jothamu o vha khosi e na miñwaha ya 25, a vhusa e Jerusalema a fhedza miñwaha ya 16.
- ⁹Jothamu a dzama, a swiṭwa Muḡini wa Dafita. Nwana wawe Ahasi a vha khosi vhudzuloni hawe.

2 Koronika 28

Ahasi khosi ya Juda

(2 Mah. 16:1-4)

- ¹Ahasi a tshi vha khosi o vha e na miñwaha ya 20, a vhusa e Jerusalema a fhedza miñwaha ya 16. Ene ho ngo kanda vhuṭalani havhuḡi ha makhulukuku wawe Dafita, o ita zwi sa takadzi Muñe washu.
- ²O kanda vhuṭalani ha mahosi a Israele, a fula zwitungulo zwa zwifanyiso zwa Vhobaali.
- ³A dubisa zwioro Govhani ḡa Beni Hinomu, a ita na u ṅekedza vhana vhawe vha vhatuka a vha ita nduvho dzi fhiswaho, a tshi tevhedza maitele a nengisaho a tshakha dze Muñe washu a dzi thatha musi Vhaisraele vha tshi lwa navho.

⁴O űekedza zwiűhavhelo a fhiswa zwioro zwitembeleni zwa zwiűwarani na miűumbani ya zwiűwara na fhasi ha miri yoűhe yo bvukaho.

Hu tshi lwiwa na Vhaaramu na Vhaisraele

(2 Mah. 16:5)

⁵Ndi zwe Muűe washu Mudzimu wawe a mu kumedza zwan᱁ani zwa khosi ya Aramu. Vhaaramu vha mu kunda, vha thuba vhathu vhawe vhanzhi, vha vha hwala vha vha isa Damasko. Ahasi a dovha a kumedzwa zwan᱁ani zwa khosi ya Israele, uyo a vhulaha vhathu vhawe vhanzhi.

⁶Pheka űwana wa Remalia a vhulaha vhahali vha 120 000 vha Juda nga ᱁uvha liűihi, nge vhathu vha Juda vha űutshela Muűe washu Mudzimu wa vhokhotsi avho.

⁷Muűwe muhali wa Efraimi we a vha a tshi pfi Zikhiri a vhulaha űwana wa khosi Ahasi we a vha a tshi pfi Maaseya na űegota we a vha a tshi pfi Asrikamu na Elikana, we a vha e tshan᱁a tsha khosi.

⁸Vhaisraele vha thuba vhasadzi na vhana vha vhatuka na vhasidzana vha Juda vha 200 000, naho vho vha vhe mashaka avho, vha vha hwala vha vha isa Samaria, vha ita na u hwala thundu nnzhi ye vha űangula vha űuwa nayo.

Muporofita Odede

⁹Hone henefho mu᱁ini wa Samaria ho vha hu tshi dzula muporofita wa Muűe washu we a vha a tshi pfi Odede. Onoyo a bva a yo űanganedza mmbi musi i tshi vhuya Samaria, a vha vhudza a ri, “Muűe washu Mudzimu wa vhokhotsi aűu o vha o sinyutshela vhathu vha Juda, ndi zwe a vha kumedza zwan᱁ani zwaűu. Hone no vha vhulaha nga tshiűuhu tshe tsha tou swika makoleni.

¹⁰Zwino ni űo᱁a u dzhia vhanna na vhasadzi vha Juda na Jerusalema na vha ita phuli dzaűu. Hone a ni zwi ᱁ivhi uri na inwi no khakhela Muűe washu Mudzimu waűu naa?

¹¹Zwino nthetsheleseni! Vhathu havha vha haűu vhe na vha ita dziphuli, vha litsheni vha űuwe, Muűe washu a sa ᱁o ni sinyutshela a ni lifhedza.”

¹²Ndi hone vhaűwe vharangaphan᱁a vha Efraimi, Azaria űwana wa Jehohanani na Berekhia űwana wa Mishilimotho na Jehiskia űwana wa Shalumu na Amasia űwana wa Hadilai, vha tshi dzivhisa vhe vha vha vha tshi khou swika vha tshi bva ndwani vha ri,

¹³“Ni songo ᱁a na phuli hedzo fhano, ri sa ᱁o ovha mulandu phan᱁a ha Muűe washu. Ro no ᱁i tshinya, ro no ᱁i vha na mulandu. Kani ni űo᱁a ri tshi phapha mbulu kha iűwe? Ndi uri mulandu washu wo no hulela, mbiti dza Muűe washu dzi ofhisaho dzi ᱁o wela Vhaisraele.”

¹⁴Ndi hone vhahali vha tshi kumedza magota na tshivhidzo tshoűhe idzo phuli na zwe vha űangula.

15Ha tiwa vhanwe vhanna uri vha dzhie phuli idzo, vhothe vhe vha vha vhe fhedzi vha ambadzwa zwiambaro zwi tshi bva kha thundu ye ya tangulwa. Vha vha nea zwiambaro na navhula na zwiliwa na zwinwiwa, vha shela mapfura a muolivi kha mbonzhe dzavho. Vhothe vhe vha vha vha si tshee na nungo vha vha namedza dzidonngi. Ndi hone vha tshi vha vhuedzedza ha vha havho Jerikho, Muḏini wa Mitshevho, vhone vha humela Samaria.

Ahasi a tshi humbela Vhaashuru uri vha vha phalale

(2 Mah. 16:7-9)

16Misi yeneyo khosi Ahasi a ruma vhaḏinda ha khosi ya Ashuru uri a mu phalale.

17Vhaedomo vho vha vho dovha vha yo dia Juda vha thuba vhathu vha tuwa navho,

18ngeno Vhafilista vho dia miḏi zwigodini na Negeve kha la Juda. Vha thuba miḏi ya Bethe Shemeshe na Ayaloni na Gederotho khathihi na miḏi ya Sokho na Thimina na Gimiso na miḏi yo i tangaho, vha dzula khayo.

19Muḏe washu a nyadzisa vhathu vha Juda nge Ahasi khosi ya Juda a tendela vhuvhi vhu tshi anda Juda, a nyadza Muḏe washu.

20Thigilathi Philisere khosi ya Ashuru a ya ha khosi Ahasi, a si tsha mu phalala, tshawe ha tou vha u mu dina.

21Ahasi a dzhia zwiḏwe zwithu thembeleni ya Muḏe washu na pfamoni ya musanda na mahayani a vhavhusi, a zwi nea khosi ya Ashuru, hone na izwo zwa si mu farise tshithu.

Vhuvhi ha Ahasi

22Musi khosi Ahasi e khomboni, a ḏi khakhela Muḏe washu a tshi ya.

23Ahasi a nekedza midzimu ya Damasko zwiḏhavhelo, ya vhenevho vhathu vhe vha mu kunda, nge a ri, “Vhunga midzimu ya mahosi a Aramu yo vha farisa, ndi ḏo i nekedza zwiḏhavhelo uri na nḏe i mpfarise.” Hone u ralo ha vha u ḏiḏulela khombo na u ḏulela Vhaisraele vhothe khombo.

24Ahasi a kuvhanganya thundu ya thembele ya Mudzimu a i pwashékanya. A vala miḏango ya thembele ya Muḏe washu, a fhaḏa dzialitari khudani dzothe dza mikoto ya Jerusalema.

25Muḏini muḏwe na muḏwe wa Juda a fhaḏa zwitembele zwa midzimu zwikwarani uri midzimu isili i dubiselwe zwioro, u ralo ha vha u tunga Muḏe washu Mudzimu wa vhokhotsi awe, a sinyuwa.

26Mafhungo maḏwe a Ahasi, u bva mathomoni u swika magumoni, o ḏwalwa buguni ya Histori ya Mahosi a Juda na Israele.

27Khosi Ahasi a dzama, a switwa muḏini wa Jerusalema, hone a si vhewe zwaloni zwa mahosi a Israele. Nwana wawe Hiskia a vha khosi vhudzuloni hawe.

2 Koronika 29

Hiskia khosi ya Juda

(2 Mah. 18:1-3)

¹Hiskia a tshi vha khosi o vha e na miṅwaha ya 25, a vhusa e Jerusalema a fhedza miṅwaha ya 29. Mme awe o vha e Abia ṅwananyana wa Zakaria.

²O ita zwe zwa vha zwi tshi takadza Muṅe washu, u ḍi nga makhulukuku wawe Dafita.

Thembele i tshi kumululwa

³Hiskia o vula miṅango ya thembele ya Muṅe washu nga ṅwedzi wa u ranga wa ṅwaha we a thoma u vhusa, a i vusa.

⁴A kuvhanganya vhotshifhe na Vhalivi muṅani wa vhubvaḍuvha wa thembele,

⁵a ri, “Inwi Vhalivi, nthetsheseni! Ḍikumedzeni Mudzimu zwino, ni kumulule thembele ya Muṅe washu Mudzimu wa vhokhotsi aṅu, ni bwise na tshika dzoṅhe afho hukhethwa.

⁶Vhokhotsi ashu vho vha vha sa fulufhedzei, vho ita zwi sa takadzi Mudzimu Muṅe washu, vha mu ṅutshela, vha lavhelesa thungo, vha furaleta fhethu hune a dzula hone.

⁷Vha ita na u vala miṅango ya maguḍa, vha dzima mbone. A vho ngo tsha dubisa zwioro kana vha ṅekedza zwiṅhavelo zwi fhiswaho hukhethwa ha Mudzimu wa Israele.

⁸Ndi zwe mbiti dza Muṅe washu dza wela vhathu vha Juda na Jerusalema, a vha ita zwi ofhisaho, vha nyadzwa nga vhoṅhe; inwi ni khou zwi vhona nga aṅu maṅo.

⁹Ndi zwe vhokhotsi ashu vha vhulawa nndwani, vhana vhashu na vhasadzi vhashu vha hwaliwa vha iswa vhuthubwani.

¹⁰“Zwino ndo elekanya u vhofha mulanga na Muṅe washu, Mudzimu wa Israele, uri mbiti dzawe dzi ofhisaho dzi ri ṅutshela.

¹¹Vhananga, ni songo tsha lenga zwino, ngauri Muṅe washu o ni nanga uri ni ime phanḍa hawe ni mu shumele, ni range vhathu phanḍa vha tshi mu luvha, ni mu dubisele zwioro.”

¹²Ndi hone Vhalivi havhano vha tshi ḍilugisela u shuma: Vha lutsinga lwa Kehathi ndi Mahathi ṅwana wa Amasai na Juele ṅwana wa Azaria, vha lutsinga lwa Mirari ndi Kishi ṅwana wa Abudi na Azaria ṅwana wa Jehalelele, vha lutsinga lwa Gerisoni ndi Jua ṅwana wa Zima na Edeni ṅwana wa Jua,

¹³vha lutsinga lwa Elitsafani ndi Shimiri na Jeiele, vha lutsinga lwa Asafu ndi Zakaria na Mathania,

14vha lutsinga Iwa Hemani ndi Jehiele na Shimei, vha lutsinga Iwa Jeduthuni ndi Shemaya na Uziele.

15Vhanna avho vha kuvhanganya Vhalivi vha havho, vha vha kumedza kha Mudzimu, vha ṭuwa vha yo dzhena thembeleni ya Muṅe washu vha i kumulula, nga he khosi ya vha laya, vha tshi tevhedza zwe Muṅe washu a amba.

16Vhotshifhe vha dzhena hukhethwa ha Muṅe washu vha hu kumulula. Vha bvisa tshika dzoṯhe thembeleni ya Muṅe washu vha dzi vhea muṯani wa thembele ya Muṅe washu. Vhalivi vha dzi dzhia vha dzi bvisela nṅḁa vha yo dzi kudza Govhani ḽa Kidroni.

17Vha thoma maitete ayo nga ḁuvha ḽa u ranga ḽa ṅwedzi wa u ranga, nga ḁuvha ḽa vhuṯanu na vhuraru ḽa ṅwedzi vha swika guḁani ḽa Muṅe washu. Vha dovha vha fhedza maḁuvha maṯanu na mararu vha tshi khou kumulula thembele ya Muṅe washu yone iṅe, vha fhedza nga ḁuvha ḽa 16 ḽa ṅwedzi wa u ranga.

Thembele i tshi dovha u kumedzwa Mudzimu

18Ndi hone Vhalivi vha tshi ya ha khosi Hiskia vha swikisa mafhungo vha ri, “Ro kumulula thembele yoṯhe ya Muṅe washu na aḽṯari ya zwiṯhahelo zwi fhiswaho na midzio yayo yoṯhe, na ḁafula ḽa u vhea vhurotho ho kumedzwaho Mudzimu na thundu dzaḽo dzoṯhe.

19Ro lugisa ra kumulula thundu yoṯhe ye khosi Ahasi a i bvisa nga u sa fulufhedzea hawe zwiḽa a tshee khosi. Zwino ro i vhea phanḁa ha aḽṯari ya Muṅe washu.”

20Nga matshelo khosi Hiskia a fhinduwa, a kuvhanganya vhahulwane vha miḁi, a gonya thembeleni ya Muṅe washu.

21Vha isa mboho ṯhanu na mbili na thutha ṯhanu na mbili na thuthana ṯhanu na mbili na zwibokoṯo zwiṯanu na zwivhili, tsha vha tshiṯhahelo tsha tshipfumelo tsha muvhuso na tsha hukhethwa na tsha Juda. Khosi ya laya vhotshifhe, vha lutsinga Iwa Aroni, uri vha zwi ṅekedze kha aḽṯari ya Muṅe washu.

22Ndi hone vha tshi shidzha idzo mboho, vhotshifhe vha dzhia malofha vha handulula aḽṯari ngao, vho no fhedza vha ṯhavha dzithutha vha dzhia malofha vha handulula aḽṯari ngao, vha konou ṯhavha ngwana vha dzhia malofha adzo vha handulula aḽṯari ngao.

23Mbudzi dza tshiṯhahelo tsha tshipfumelo dza iswa phanḁa ha khosi, vhone na tshivhidzo vha vhea zwandḁa zwavho khadzo.

24Ndi hone vhotshifhe vha tshi ṯhavha idzo mbudzi, vha isa malofha adzo kha aḽṯari ya tshiṯhahelo uri a pfumelele Vhaisraele vhoṯhe, nge khosi ya vha yo vha laya ya ri hu ṅekedzwe tshiṯhahelo tshi fhiswaho na tshiṯhahelo tsha tshipfumelo zwi tshi itelwa Vhaisraele vhothe.

25 Khosi Hiskia a vhea Vhalivi thembeleni ya Muḽe washu vhe na tshele na dziharipa na zwiwana hu tshi tevhezwa ndayo dza Dafita na Gadi muporofita wa khosi na muporofita Nathani, hezwo ndi zwe Muḽe washu a vha laya nga milomo ya vhaporofita.

26 Ndi hone Vhalivi vha tshi ima vho ḽilugisa vhe na zwiidzo zwa Dafita, vhotshifhe vhe na dziphaphala.

27 Hiskia a bvisa ndaela ya uri aḽitarini hu ḽekedzwe tshiḽhavhelo tshi fhiswaho. Musi vha tshi thoma u ḽekedza, vhatu na vhone vha thoma u renda Muḽe washu nga nyimbo, hu tshi lila dziphaphala na zwiidzo zwa Dafita khosi ya Israele.

28 Tshivhidzo tshoḽhe tsha gwadama tsha luvha, vhaimbi vhone vha tshi khou imba, vhalidzi vha phaphala vha tshi khou dzi lidza. Zwa ḽi ralo tshiḽhavhelo tshi fhiswaho tsha vhuya tsha ḽhoḽhela.

29 Musi vho no fhedza u ḽekedza zwiḽhavhelo, khosi na vhoḽhe vhe vha vha vhe henefho nayo vha gwadama vha luvha.

30 Khosi Hiskia na vhakoma vhawe vha vhudza Vhalivi uri vha rende Muḽe washu nga nyimbo dza Dafita na dza muvhoni Asafu; Vhalivi vha mbo renda vho takala, vha konou gwadama vha rabela.

31 Ndi hone Hiskia a tshi ri, “Zwino no ḽikumedza Muḽe washu. Idani ni ise zwiḽhavhelo na nduvho dza ndivhuho thembeleni ya Muḽe washu.” Vhatu vha tshivhidzo vha mbo isa zwiḽhavhelo na nduvho dza ndivhuho, na vhoḽhe vhe mbilu dzavho dza vha dzi tshi zwi funa vha isa zwiḽhavhelo zwi fhiswaho.

32 Tshivhalo tsha zwiḽhavhelo zwi fhiswaho zwo iswaho nga tshivhidzo tsho vha tshi mboho dza 70 na thutha dza ḽana na thuthana dza 200, dzoḽhe dzi dza tshiḽhavhelo tshi fhiswaho tshi ḽekedzwaho Muḽe washu.

33 Zwifuwo zwa zwiḽhavhelo zwo ḽekedzwaho zwo vha mboho dza 600 na nngu na mbudzi dza 3 000.

34 Fhedzi vhotshifhe vha u via zwiḽhavhelo zwoḽhe zwi fhiswaho vho vha vhe vhaḽuku, ndi zwe vha havho Vhalivi vha vha farisa mushumo uyo wa vhuya wa fhela, na vhaḽwe vhotshifhe vha vhuya vha fhedza u ḽikumedza Mudzimu, ngauri Vhalivi vho vha vho ḽifunga u ḽikumedza Mudzimu u fhira vhotshifhe.

35 Zwiḽhavhelo zwi fhiswaho zwo vha zwo ḽala, khathihi na mapfura a nduvho ya vhuthihi na nduvho ya zwinwiwa zwo fhelekedzaho zwiḽhavhelo zwi fhiswaho. Ndi hone mushumo wa thembele ya Muḽe washu u tshi dovha wa pfumbiswa.

36 Khosi Hiskia na vhatu vhoḽhe vha pembela nga u vhona zwe Mudzimu a itela vhatu vhawe, nge zwa ḽavhanya u itea.

2 Koronika 30

U lugisa Paseka

- ¹Hiskia a ruma vhaḍinda vha ya kha loṭhe la Israele na la Juda, a ita na u nḵwala maḵwalo a iswa ha matsinde a Efraimi na Manase, a vha vhidza uri vha ḍe thembeleni ya Muḵe washu muḍini wa Jerusalema vha ite vhuṭambo ha Paseka, vha tshi itela Muḵe washu Mudzimu wa Israele.
- ²Khosi na vharangaphanda na tshivhidzo tshoṭhe Jerusalema vha dzudzanya uri vha ite vhuṭambo ha Paseka nga nḵwedzi wa vhuvhili.
- ³Vho vha vha songo zwi kona u ita vhuṭambo uho nga tshifhinga tsho teaho, nge ha vha hu si na vhotshifhe vhanzhi vhe vha vha vho ḍikumedza Mudzimu nahone vhatu vho vha vha songo kuvhangana Jerusalema.
- ⁴Khosi na tshivhidzo tshoṭhe vha vbona iyo nzudzanyo i yavhuḍi.
- ⁵Vha vhofha la u isa nḍivhadzo kha loṭhe la Israele, u bva Bierisheba u swika Dani, vha tshi vhidza vhatu uri vha ḍe Jerusalema, vha itele Muḵe washu Mudzimu wa Israele vhuṭambo ha Paseka. Ndi uri vhatu vhanzhi vho vha vha si tsha ita uho vhuṭambo nga he zwa nḵwalwa Maḵwaloni.
- ⁶Vhaḍinda vha bva vha tshi tevhedza ndaela ya khosi na vharangaphanda, vha gidima vha ṭanganya loṭhe la Juda na la Israele vhe na maḵwalo ane a ri, “Vhatu vha Israele, vhuēlani ha Muḵe washu Mudzimu wa Abrahamu na Isaka na Israele, uri na Ene a vhuē ha inwi no salaho no ponyokaho zwanḍani zwa mahosi a Ashuru.
- ⁷Ni songo nga vkhokhosi aḵu na mashaka aḵu, vhe vha shandukela Muḵe washu Mudzimu wa vkhokhosi avho, a vha kumedza maswina vha vha phusukanya unga ni tshi khou zwi vbona.
- ⁸Ni songo vha na tshipimbi unga vkhokhosi aḵu, thetshelesani Muḵe washu. Iḍani hukhethwa he Ene a hu ita hukhethwa ha lini na lini. Shumelani Muḵe washu Mudzimu waḵu, uri mbiti dzawe dzi ofhisaho dzi ni ṭutshele.
- ⁹Arali na rembulutshela ha Muḵe washu, ndi hone mashaka aḵu na vhana vhaḵu vha tshi ḍo khathutshelwa nga vho vha thubaho, vha vhuē fano shangoni lino, ngauri Muḵe washu Mudzimu waḵu u na tshilidzi, u na khathutshelo. Arali na vhuē khae, ha nga ni furaleti.”
- ¹⁰Vhaḍinda vha gidima vha dzhena muḍi nga muḍi shangoni la Efraimi na la Manase vha vhuē vha swika kha la Zebuloni, hone vhatu vha vha sea, vha vha kolela.
- ¹¹Naho zwo ralo, vhaḵwe vhanḵa vha matsinde a Ashere na Manase na Zebuloni vha ḍiṭukufhadza, vha ya Jerusalema.
- ¹²Mudzimu a shuma na shangoni la Juda, a ita uri vhatu vha vhe na mbilu nthihi uri vha khunyeledze ndaela ya khosi na magota, vha tshi tevhedza zwe Muḵe washu a amba.

Vhuṭambo ha Paseka

13 Nga ṅwedzi wa vhuvhili ha kuvhangana gogo ḽa vhatu Jerusalema uri vha ite vhuṭambo ha Vhurotho vhu si na mbilisa. ḽo vha ḽi gogo ḽihulu vhukuma.

14 Vhatu vha dzhia aḽṭari dze dza vha dzi Jerusalema, vha hwala na aḽṭari dza u dubisela zwioro, vha dzi kudza Govhani ḽa Kidroni.

15 Vha ṭhavha ngwana ya Paseka nga ḽuvha ḽa 14 ḽa ṅwedzi wa vhuvhili. Vhotshifhe na Vhalivi vha shona, vha ḽikumedza Mudzimu, vha isa zwiṭhavhelo zwi fhiswaho thembeleni ya Muṅe washu.

16 Vha ima vhuimoni havho nga he vha laiwa nga Mulayo wa Mushe muḽinda wa Mudzimu. Vhotshifhe vha handulula aḽṭari nga malofha e vha ṅewa nga Vhalivi.

17 Vhunga vhunzhi ha vhatu vha re afho gogoni vho vha vha songo ḽikumedza Mudzimu, Vhalivi vha ṭhavha ngwana dza Paseka vha tshi itela vhatu vhoṭhe vha songo ḽikumululaho, vha songo konaho u kumedza Muṅe washu ngwana dzavho.

18 Naho vhunzhi ha vhatu vho ḽaho vha tshi bva kha matsinde a Efraimi na Manase na Isakhara na Zebuloni vho vha vha songo ḽikumulula, vho ḽi ḽa Paseka, vha sa tevhedzi zwo ṅwalwaho. Hone khosi Hiskia a vha rabelela a ri, “Ngavhe Muṅe washu a re na vhuthu a tshi hangwela muṅwe na muṅwe

19 ane a shumela Mudzimu Muṅe washu Mudzimu wa vhokhotsi awe nga mbilu nthihi, naho a songo ḽikumulula a tshi tevhedza ndayo dza hukhethwa.”

20 Muṅe washu a thetshesela thabelo ya Hiskia, a si huvhadze vhatu.

21 Vhaisraele vhe vha vha vhe henefho Jerusalema vha ita vhuṭambo ha Vhurotho vhu si na mbilisa vha fhedza maḽuvha maṭanu na mavhili vha tshi pembela zwihulu, ngeno Vhalivi na vhotshifhe vha tshi renda Muṅe washu nga nyimbo misi yoṭhe, hu tshi lila zwilidzo zwa u hulisa Muṅe washu.

22 Hiskia a amba na Vhalivi vhoṭhe a tshi vha ṭuṭuwedza, nge vha sumbedza vhukoni hu tshi shumelwa Muṅe washu.

Vhuṭambo ha vhuvhili

Vha fhedza maḽuvha maṭanu na mavhili vha tshi ḽa mikovhe yavho, vha ṅekedza nduvho dza u konana na Mudzimu vha renda Muṅe washu Mudzimu wa vhokhotsi avho.

23 Vhatu vha tshivhidzo tshoṭhe vha pfana uri vha ite vhuṭambo uho vha dovhe vha fhedze maḽuvha maṭanu na mavhili, nangoho vha ita vhuṭambo uho vha tshi pembela vha dovha vha fhedza maḽuvha maṭanu na mavhili,

24 ngauri Hiskia khosi ya Juda o vha o ṅea tshivhidzo mboho dza 1 000 na nngu na mbudzi dza 7 000, vharangaphanda vha vha ḽisela mboho dza 1 000 na nngu na mbudzi dza 10 000. Vhotshifhe vhanzhisa vha ḽikumulula.

²⁵Tshivhidzo tshoṭhe tsha vhathu vha Juda tsha pembela, khathihi na vhotshifhe na Vhalivi na vhoṭhe vhe vha vha vho kuvhangana vha tshi bva shangoni ḵa Israele, hu tshi vhaliwa na vhatsinda vhe vha vha vha tshi bva kha ḵa Israele na vhe vha vha vha tshi dzula Juda.

²⁶Ho vha na dakalo fulu muḵini wa Jerusalema, ndi uri ho vha hu sa athu vhuya ha itea zwo raloho Jerusalema u bva misi ya Solomoni khosi ya Israele, ṅwana wa Dafita.

²⁷Vhotshifhe na Vhalivi vha takuwa vha shudufhadza vhathu, Mudzimu a vha thetshelesa, nge thabelo yavho ya swika ṭaḵulu, fhethu hawe hukhethwa hune a dzula hone.

2 Koronika 31

Tshandukiso dza Hiskia

¹Musi vhuṭambo ho no fhela, Vhaisraele vhe vha vha vhe henefho vha bva vha ya miḵini ya Juda, vha pwasha matombo a zwitungulo, vha remekanya thanda dza zwifanyiso zwa Ashera mudzimu wa tshisadzi, vha thutha zwitembele zwa zwikwarani, vha thutha na dzialṭari kha loṭhe ḵa Juda na ḵa Benyamini na ḵa Efraimi na ḵa Manase. Musi Vhaisraele vho no thutha zwoṭhe, vha humela mashangoni avho na miḵini ya havho.

²Hiskia a vusulusa nzudzanyo ya zwigwada zwa vhotshifhe na Vhalivi, zwi tshi ya nga mishumo ya vhotshifhe kana Vhalivi, uri vha ṅekedze zwiṭhavhelo zwi fhiswaho na nduvho ya u konana na Muṅe washu na u shuma thembeleni hu tshi luvhiwa na u livhuha Mudzimu na u mu renda nga nyimbo khoroni dza hune Muṅe washu a dzula hone.

³Khosi ya bvisa zwifuwo zwayo kha masambi ayo a zwifuwo i tshi itela zwiṭhavhelo zwi fhiswaho zwa matsheloni na zwa madekwana na zwiṭhavhelo zwi fhiswaho zwa Sabatha na zwa vhuṭambo ha ṅwedzi Muswa na zwa vhuṭambo ho vhewaho nga he zwa ṅwalwa kha Mulayo wa Muṅe washu.

⁴A laya vhathu vha no dzula Jerusalema uri vha fhe vhotshifhe na Vhalivi mikovhe yo vha teaho uri vha kone u ḵikumedza tshoṭhe kha Mulayo wa Muṅe washu.

⁵Musi ndaela i tshi tou bviswa, Vhaisraele vha ṅea nga hune vha kona vha isa zwikaṅwa zwa u thoma zwa thoro dzavho na waini ntswa na mapfura a muolivi na ṅotshi na zwoṭhe zwi no bva masimuni, vha isa zwinzhi, vha ita na u isa tshafumi tsha zwoṭhe zwine vha vha nazwo.

⁶Vhanna vha Israele na Juda vhe vha vha vha tshi dzula miḵini ya Juda na vhone vha isa tshafumi tsha masambi avho a kholomo na ngu na mbudzi na tshafumi tsha zwikhethwa zwo kumedzwaho Muṅe washu Mudzimu wavho, vha zwi khokha nga dzithulwi dzithulwi.

- ⁷Izwo vho thoma u zwi ita nga n̄wedzi wa vhuraru, vha fhedza nga n̄wedzi wa vhuṭanu na vhuvhili.
- ⁸Musi khosi Hiskia na vharangaphanda vha tshi vhona idzo thulwi, vha renda Muṅe washu, vha khoḁa vhatu vhawe Vhaisraele.
- ⁹Hiskia a vhudzisa vhotshifhe na Vhalivi nga idzo thulwi.
- ¹⁰Tshifhe muhulu Azaria, wa lutsinga lwa Tsadoko, a fhindula a ri, “Tshee vhatu vha thoma u ḁisa mitendelo yavho thembeleni ya Muṅe washu, ro ḁa ra fura, ra ita na u sia zwinzhi, nge Muṅe washu a shudufhadza vhatu vhawe, ha ita na u sala hezwi zwinzhi.”
- ¹¹Khosi Hiskia a bvisa ndaela ya uri hu lugiswe fhethu ha u vhulungela thundu thembeleni ya Muṅe washu, nangoho zwa itiwa.
- ¹²Ndi hone vha tshi dzudzanya mitendelo nga u fulufhedzea, khathihi na tshafumi na zwifhiwa zwo kumedzwaho Mudzimu. Mulangi wa izwo zwithu o vha e Mulivi we a vha a tshi pfi Khonania, tshanda tshawe e Shimei murathu wawe,
- ¹³fhasi havho vhe na Jehiele na Azasia na Nahathi na Asaele na Jerimotho na Jozabadi na Eliele na Isimakhia na Mahathi na Benaya, vhoṭhe vhoṭhe vhewa nga khosi Hiskia. Mulangi wa thembele ya Mudzimu a vha Azaria.
- ¹⁴Mulangi wa nduvho dzine muthu a bvisa nga u tou funa hawe o vha e Koree n̄wana wa Imina wa Mulivi, mulindi wa Khoro ya Vhubvaḁuvha, a dovha a vha ene mukovhi wa mitendelo na nduvho khethwa-khethwa.
- ¹⁵Midini he ha vha hu tshi dzula vhotshifhe o vha a tshi fariswa nga Edeni na Miniamini na Jeshua na Shemaya na Amaria na Shekania, vha tshi kovhela vhotshifhe vha havho nga u fulufhedzea, zwi tshi ya nga zwigwada zwavho, vhahulwane na vhaṭuku zwi tshi fana.
- ¹⁶Vha ita na u kovhela vha tshinnani u thoma kha vha miṅwaha miraru vhe madzina avho a n̄walwa kha mutevhe wavho, vhoṭhe vhe vha vha vha tshi ḁo dzhena thembeleni ya Muṅe washu vha shuma mishumo yo fhambanaho ya misi, zwi tshi ya nga vhuimo havho na zwigwada zwavho.
- ¹⁷Vha kovhela vhotshifhe vho n̄walwaho zwi tshi ya nga miṭa yavho hu tshi tevhezwa zwo n̄walwaho kha mutevhe wavho, na kha Vhalivi u thoma kha vha miṅwaha ya 20 zwa ḁi ralo, zwi tshi ya nga vhuimo havho na zwigwada zwavho.
- ¹⁸Vha angaredza na zwiṭoma zwoṭhe na vhasadzi na vhana vha vhatuka na vha vhasidzana vha tshivhidzo tshoṭhe vho n̄walwaho kha mutevhe wa lutsinga lwavho. Ndi uri vho vha vha tshi fulufhedzea kha u ḁikumedza Mudzimu.
- ¹⁹Vhotshifhe vhone, vha lutsinga lwa Aroni, vhe vha vha vha tshi dzula mashangoni a pfulo u mona na miḁi ya havho kana miḁini miṅwe, vhanna vho vha vha tshi tou

vhidzwa nga madzina uri muñwe na muñwe wa tshinnani ane vha dzula nae vha mu kovhele mukovhe, vha kovhele na vhoṭhe vho ñwalwaho kha mutevhe wa Vhalivi.

²⁰Hezwo ndi zwe khosi Hiskia a ita kha loṭhe la Juda, a tshi ita zwivhuya na zwi re zwone, zwi takadzaho Muñe washu Mudzimu wawe.

²¹Zwoṭhe zwe a ita a tshi shumela thembele ya Mudzimu na u thetshelesa mulayo na dzindayo, o vha a tshi ita zwine Mudzimu wawe a zwi funa, a tshi shuma nga mbilu yoṭhe, ndi zwe zwa mu nakela ngazwo.

2 Koronika 32

Vhaashuru vha tshi shushedza vha Jerusalema

(2 Mah. 18:13-37; 19:14-19,35-37; Yes. 36:1-22; 37:8-38)

¹Musi ho no itea izwo zwoṭhe zwe khosi Hiskia a zwi shuma a tshi fulufhedzea, khosi Sanakheribi wa Ashuru a ḍa a dia Juda. A govhela miḍi yo tangwaho nga mitsheṭo, a tshi ri u ḍo pwasha mitsheṭo a dzhia miḍi iyo.

²Musi Hiskia a tshi vhona uri Sanakheribi o ḍa u ṭoḍa u lwa na vha Jerusalema,

³a amba na vharangaphanḍa na mmbi uri hu valiwe maḍi a no bva zwisimani nḍa ha muḍi, vhone vha mu farisa.

⁴Ha kuvhangana vhanna vhanzhi, vha vala zwisima zwoṭhe na mulambwana we wa vha u tshi ela u tshi buḍekanya shango. Vha ri, “Mahosi a Ashuru a tshi ḍa a songo wana maḍi.”

⁵Hiskia a shuma nga maanḍa a tshi vusa fhethu ho pwasheaho mutsheṭoni, a fhaṭa dzithawara nṭha hawo. A fhaṭa muñwe mutsheṭo wa nḍa ha hoyo, a khwaṭhisa mirango ya u tikedza ya Muḍi wa Dafita. A ita na zwihali zwinzhi, a fula na mafumo.

⁶Hiskia a vhea vhalangammbi uri vha lange vhatu, a vha kuvhanganya phanḍa hawe vanḍani khoroni ya muḍi, a vha ṭuṭuwedza a tshi ri,

⁷“Khwaṭhani ni vhe na nungo. Ni songo ofha tshithu, ni songo kulea nungo nga khosi ya Ashuru na mmbi khulu ine a vha nayo, riṅe ri na maanḍa mahulu a no fhira awe.

⁸Ene u na maanḍa a vhatu, hone riṅe ri na Mudzimu Muñe washu. Ene u ḍo ri farisa ra lwa nḍwa dzashu.” Vhatu vha vha na fulufhelo nga u pfa zwe Hiskia khosi ya Juda a amba.

⁹Ngavhuya musu Sanakheribi khosi ya Ashuru na mmbi dzawe dzoṭhe vha tshi khou govhela muḍi wa Lakhishi, a ruma vhaḍinḍa Jerusalema ha Hiskia khosi ya Juda na ha vhatu vhoṭhe vha Juda vhe vha vha vhe henefho vha isa malaedzwa vha swika vha ri,

¹⁰“Sanakheribi khosi ya Ashuru u ri, ‘Tshe wa ḍitika ngatsho ndi tshini, hune wa ḍi dzula zwau Jerusalema hone wo govhelwa?’

- 11**Hezwi Hiskia a tshi ri: Mudzimu washu Yahavee u do ri tshidza zwandani zwa khosi ya Ashuru, u khou ni xedza uri ni fe nga ndala na dora.
- 12**A si ene Hiskia we a thutha zwitembele zwa uyo mudzimu zwa zwickwarani, na dzialitari dzawe, a tshi vhudza vhatu vha Juda na Jerusalema a ri vha fanela u luvha phanda ha alitari nthihi vha fhise zwithavhelo khayo?
- 13**Kani-ha a ni divhi zwe nne na vhokhotsi anga ra ita tshakha dzothe dza manwe mashango? Midzimu ya idzo tshakha yo vhuya ya kona u lamulela shango lavho zwandani zwanga?
- 14**Midzimu yothe ya tshakha idzo dze vhokhotsi anga vha dzi lozwa ndi ufho we wa kona u tshidza vhatu vhawo zwandani zwanga, inwi ni tshi ri mudzimu wanu u do kona u ni lamukisa tshandani tshanga?
- 15**Zwino ni songo tenda Hiskia a tshi ni fhura, a tshi ni xedza nga u ralo. Ni songo tenda zwine a amba, ngauri a hu na mudzimu wa lushaka lufho na lufho kana muvhuso ufho na ufho we wa vhuya wa kona u lamulela lushaka lwawo zwandani zwanga kana zwandani zwa vhokhotsi anga. Zwino mudzimu wanu u nga kona hani u ni lamulela zwandani zwanga?’ ”
- 16**Vhadinga vha Sanakheribi vha isa phanda vha tshi nyefula Mudzimu Mune washu, vha tshi sasaladza na Hiskia mulanda wawe.
- 17**Khosi ya ita na u nwala manwalo i tshi nyefula Mune washu Mudzimu wa Israele, a tshi mu amba a ri, “Midzimu ya tshakha dza manwe mashango a yo ngo kona u lamukisa vhatu vhayo zwandani zwanga, zwenezwo na mudzimu wa Hiskia u nga si kone u lamukisa vhatu vhawo zwandani zwanga.”
- 18**Ndi hone avho vhadinga vha tshi tavha mukosi nga Tshiheberu uri vha shushedze vhatu vha Jerusalema vho imaho kha mitsheto ya muqi, vha kulee nungo, uri vha kone u thuba muqi.
- 19**Vha amba nga Mudzimu wa Jerusalema zwenezwila zwe vha amba nga midzimu ya dziuwe tshakha dza mashango, zwitungulo zwo itwaho nga zwanda zwa vhatu.
- 20**Ndi hone khosi Hiskia na muporofita Yesaya nwana wa Amutsi vha tshi rabela Mudzimu vha mu lilela uri a vha farise.
- 21**Mune washu a ruma muruwa a ya a vhulaha vhahali vhothe na vharangaphanda na vhalangammbi mishashani ya khosi ya Ashuru. Khosi ya vhuwela shangoni layo yo shona. Mune musa a tshi khou luvha thembeleni ya mudzimu wawe, vhanwe vhana vhawe vhe a vha beba vha mu vhulaha nga mapanga.
- 22**Ngauralo Mune washu a lamukisa khosi Hiskia na vhatu vha Jerusalema zwandani zwa Sanakheribi khosi ya Ashuru, na zwandani zwa maswina avho manwe othe. Mune washu a vha tsireledza masia othe.

23Vhathu vhanzhi vha isela Muṅe washu nduvho Jerusalema, na Hiskia khosi ya Juda vha mu isela nduvho dza mutengo muhulu. U bva zwenezwo Hiskia a huliswa nga tshakha dzoṭhe.

Biso la Hiskia na u dihudza hawe

(2 Mah. 20:1-3,12-19; Yes. 38:1-3; 39:1-8)

24Misi yeneyo khosi Hiskia a farwa nga biso, lwe a vhuya a ṭoḏou fa. Hiskia a rabela Muṅe washu, ndi hone Muṅe washu a tshi mu fhindula, a mu sumbedza tshiga tsha uri u ḑo fhola.

25Hone mbilu ya Hiskia yo vha i tshi dihudza, a si tsha livhuha vhuthu he a itelwa hone, ndi zwe Muṅe washu a mu sinyutshela, a sinyutshela na Juda na Jerusalema.

26Ndi hone Hiskia na vhathu vha Jerusalema vha tshi diṭukufhadza, zwenezwo Muṅe washu a si tsha vha rwa misi ya Hiskia.

Lupfumo lwa Hiskia na vhugala hawe

27Khosi Hiskia o vha e na lupfumo luhulu nahone a tshi huliswa. A ita mbulungelo dza siliva yawe na musuku na matombo a mutengo muhulu na zwilungi na zwiṭangu na zwithu zwoṭhe zwa mutengo muhulu.

28Hiskia a fhaṭa na maḑulu a u vhulungela khaṅo ya zwiliṅwa zwa thoro na waini ya tuvhu na mapfura a muolivi, a fhaṭa madanga a zwifuwo zwa tshakha dzo fhambanaho na zwitumba zwa masambi a nngu.

29A fhaṭa miḑana a vha na masambi manzhi a nngu na a kholomo, nge Mudzimu a vha o mu ṅea lupfumo luhulu.

30Khosi Hiskia ndi ene we a thivha mulonga wa nṅha wa tshisima tsha Gihoni, a livhisa maḑi vhukovhela ha Muḑi wa Dafita. Zwoṭhe zwe a ita zwo mu nakela.

31Hone musi hu tshi ruṅwa vhaḑiṅḑa nga vhavhusi vha Babele u ḑa u mu vhudzisa nga tshiga tshi kanukisaho tsho iteaho afho shangoni, Mudzimu a mu litsha uri a mu linge, a diṅve zwoṭhe zwe zwa vha zwi mbiluni yawe.

U guma ha muvhuso wa Hiskia

(2 Mah. 20:20-21)

32Mafhungo maṅwe a khosi Hiskia na u diḑumedza hawe Muṅe washu, o ṅwalwa buguni ya Bono la Muporofita Yesaya ṅwana wa Amutsi na kha Histori ya Mahosi a Juda na Israele.

33Hiskia a dzama, a swiṭwa tshivhangani, hu re na zwalo zwa nṅḑu ya Dafita. Vhathu vhoṭhe vha Juda na Jerusalema vha mu hulisa musi a tshi dzama. ṅwana wawe Manase a vha khosi vhudzuloni hawe.

2 Koronika 33

Manase khosi ya Juda

(2 Mah. 21:1-9)

¹Manase a tshi vha khosi o vha e na miṅwaha ya 12, a vhusa e Jerusalema a fhedza miṅwaha ya 55.

²Manase a ita zwe zwa vha zwi sa takadzi Muṅe washu, a edzisa maitete a nengisaho a tshakha dze Muṅe washu a dzi thatha afho shangoni musi Vhaisraele vha tshi swika.

³Manase a vusa zwitembele zwa zwikwarani zwe khotsi awe Hiskia a vha o zwi thutha, a ita na u fhaṭa aḷḷari dza Vhobaali, a vhaṭa thanda ya Ashera mudzimu wa tshisadzi, a gwadamela ṅaledzi dzoṭhe, a dzi luvha.

⁴A fhaṭa na aḷḷari dza u luvha midzimu thembeleni ya Muṅe washu, fhethu he Muṅe washu a vha o ri, “Jerusalema hu ḑo dzula dzina ḷanga lini na lini.”

⁵Miṭani ya thembele ya Muṅe washu vhuvhili hayo a fhaṭa dzialḷari a tshi fhaṭela ṅaledzi dzoṭhe.

⁶A ita na u ṅekedza vhana vhawe vha vhatuka a vha ita nduvho dzi fhiswaho Govhani ḷa Beni Hinomu, a edzisa na zwa manditi na u tungula ṭhangu, a yo vhudzisa vhaambeli na vhabvumbi. A tshinya zwihulu zwi sa takadzi Muṅe washu, a mu sinyusa.

⁷A dzhia tshifanyiso tsha thanda tshe ene muṅe a tou ḑivhaḑela, a tshi vhea thembeleni ya Mudzimu, he Mudzimu a vha o vhudza Dafita na ṅwana wawe Solomoni a ri, “Thembeleni hei fhano Jerusalema, fhethu he nda hu nanga kha matsinde oṭhe a Vhaisraele, ndi ḑo vhea dzina ḷanga hone lini na lini.

⁸A thi nga dovhi nda ita uri ṅayo dza Vhaisraele dzi tendeleke dzi ṭuwe shangoni ḷe nda ṅea vhomakhulukuku wavho, arali vha ita zwoṭhe zwe nda vha laya, vha vhulunga Mulayo woṭhe na ndaela na ndayo dze vha ṅewa nga Mushe.”

⁹Hone Manase a xedza vhatu vha Juda na Jerusalema, vha ita vhuvhi vhu no fhira ha tshakha dze Muṅe washu a dzi lozwa u swikani ha Vhaisraele.

U ḑisola ha Manase

¹⁰Muṅe washu a amba na Manase na vhatu vhawe, hone vha si zwi londe.

¹¹Muṅe washu a vha rambela vhalangambbi vha khosi ya Ashuru, vha thuba Manase, vha mu longa huka ningoni, vha mu vhofha nga tsimbi dza musinaseṭha, vha mu hwala vha mu isa Babele.

¹²Musi a tshi vho tambula, a luvhelela Muṅe washu Mudzimu wawe, a ḑiṭukufhadza zwihulu phanda ha Mudzimu wa vkhotsi awe,

¹³a mu rabela. Muṅe washu a mu khathutshela, a thetshesela tshililo tshawe, a mu vhuedzedza Jerusalema, muvhosoni wawe. Ndi hone Manase a tshi zwi ḑivha uri Muṅe washu ndi Mudzimu.

14Ngavhuya Manase a engedza mutsheṭo wa nṅa wa Muḍi wa Dafita, vhukovhela ha tshisima tsha Gihoni govhani, u vhuya u swika muṅangoni wa Khoro ya Khovhe, wa mona na tshivhanga tsha Ofele, a u lapfisa wa ya nṅha. A vhea vhalangambi miḍini yoṭhe ya Juda i re na mitsheṭo.

15Manase a bvisa midzimu isili, a bvisa na tshifanyiso tsha thanda thembeleni ya Muṅe washu, khathihi na aḷḷari dze a vha o dzi fhaṭa tshikwarani tsha thembele na Jerusalema, a zwi posa nṅa ha muḍi.

16Ndi hone a tshi vusa aḷḷari ya Muṅe washu, a ṅekedza nduvho dza u konana na Mudzimu na dza ndivhuho khayoy, a vhudza vhatu vha Juda uri vha shumele Muṅe washu Mudzimu wa Israele.

17Naho zwo ralo vhatu vha ḍi yo ṅekedza nduvho zwitembeleni zwa zwikwarani, hone vha tshi dzi ṅekedza Muṅe washu Mudzimu wavho fhedzi.

U guma ha muvhuso wa Manase

(2 Mah. 21:17-18)

18Mafhungo maṅwe a Manase, hu tshi vhaliwa na thabelo ye a rabela Mudzimu wawe na maipfi e vhaporofita vha mu vhudza nga dzina ḷa Muṅe washu Mudzimu wa Israele, o ṅwalwa buguni ya Histori ya Mahosi a Israele.

19Thabelo yawe na zwe Mudzimu a mu khathutshela, khathihi na vhutshinyi hawe hoṭhe na u sa fulufhedzea hawe na fhethu he a fhaṭa zwitembele, a imisa zwifanyiso zwa thanda zwa Ashera mudzimu wa tshisadzi na zwitungulo zwiḷa a sa athu ḍiṭukufhadza, zwoṭhe zwo ṅwalwa buguni ya Histori ya Vhaporofita.

20Manase a dzama, a swiṭwa pfamoni. ṅwana wawe Amoni a vha khosi vhudzuloni hawe.

Amoni khosi ya Juda

(2 Mah. 21:19-24)

21Amoni a tshi vha khosi o vha e na miṅwaha ya 22, a vhusa e Jerusalema a fhedza miṅwaha mivhili.

22Amoni o ita zwi sa takadzi Muṅe washu, u ḍi nga khotsi awe Manase. Amoni a luvha zwitungulo zwoṭhe zwo itwaho nga Manase, a zwi ṅekedza nduvho.

23Hone ene ho ngo nga khotsi awe Manase, ho ngo ḍiṭukufhadza phanḍa ha Muṅe washu, mulandu wa Amoni wo kalula.

24Magota a Amoni vha mu langana, vha mu vhulahela pfamoni yawe.

25Vhahulwane vha shango vha vhulaha vhoṭhe vhe vha langana khosi Amoni, vha dzhia ṅwana wawe Josiasi vha mu vhumba khosi vhudzuloni hawe.

2 Koronika 34

Josiasi khosi ya Juda

(2 Mah. 22:1-2)

¹Josiasi a tshi vha khosi o vha e na miṅwaha miṅanu na miraru, a vhusa e Jerusalema a fhedza miṅwaha ya 31.

²Josiasi o ita zwe zwa vha zwi tshi takadza Muṅe washu, a kanda vhuṭalani ha makhulukuku wawe Dafita, a si vhuye a pambutshela thungo ya tshauḷa kana tshamonde.

Josiasi a tshi lwa na zwa u luvha midzimu

³Nga ṅwaha wa vhuṭanu na vhuraru wa muvhuso wa Josiasi, musi a tshi kha ḡi vha nga hawe, a thoma u shumela Mudzimu wa makhulukuku wawe Dafita. Nga ṅwaha wa 12 wa muvhuso wawe a thoma u thutha zwitembele zwa midzimu Juda na Jerusalema, a thutha zwifanyiso zwa thanda zwa Ashera mudzimu wa tshisadzi na zwitungulo zwo vhadwaho na zwifanyiso zwo fulwaho nga tsimbi.

⁴A bvisa ndaela ha thuthwa aḷḷari dza Vhobaali, a tumukanya aḷḷari dza zwioro dze dza vha dzi ṅṅha hadzo, a pwashekanya zwifanyiso zwa thanda zwa Ashera mudzimu wa tshisadzi na zwitungulo na zwiṅwe zwifanyiso. Hezwo a zwi pwashekanya zwa tshakekana a zwi kuya a dzhia buse ḷazwo a ṅṅedza zwaloni zwa vhe vha vha vha tshi zwi ṅekedza nduvho.

⁵A fhisamambo a vhotshifhe vhazwo kha aḷḷari dzazwo, ngaualo a vha o kumulula Juda na Jerusalema.

⁶Midini ya Manase na Efraimi na Simioni, u vhuya u swika Nafuthali na matumbani u mona nayo,

⁷a thutha dziaḷḷari na zwifanyiso zwa thanda zwa Ashera mudzimu wa tshisadzi, a kuyekanya zwitungulo zwa vha luvhanda, a tumukanya aḷḷari dzoṅhe dza zwioro shangoni loṅhe ḷa Israele dza tshakekana. Ndi hone a tshi vhuelela Jerusalema.

Bugu ya Mulayo i tshi tumbulwa

(2 Mah. 22:3-20)

⁸Nga ṅwaha wa 18 wa muvhuso wa khosi Josiasi, e kha u kumulula shango na thembele, a ruma Shafani ṅwana wa Atsalia na Maaseya ṅegota wa muḡi, vhe na Jua ṅwana wa Juasi, tshanda tsha khosi, u yo lugisa thembele ya Muṅe washu Mudzimu wawe.

⁹Vha ya ha tshifhe muhulu Hilikia, vha mu ṅea tshelede ye ya vha yo ḡiswa thembeleni ya Mudzimu, ndi ye Vhalivi vhe vha vha vhe vhalindamiṅango vha i kuvhanganya i tshi bva kha vhatu vha Manase na Efraimi na tsalela dzoṅhe dza Israele na kha vhatu vhoṅhe vha Juda na Benyamini na vhadzulapo vha Jerusalema.

¹⁰Ndi hone vha tshi i kumedza vhanna vhararu vhe vha vha vha tshi langa mushumo wa thembele ya Muṅe washu. Avho vhanna vha holela vhashumi vhe vha lugisa thembele ngayo.



- 11** Inwe vha nea vhavhadi na vhafhati uri vha renege matombo o vhadwaho na matanda a phuphu dza nndu dze mahosi a Juda a dzi litsha dzi tshi vha matumba.
- 12** Avho vhanna vha shuma uyo mushumo vha tshi fulufhedzea. Vho vha vha tshi langwa nga Jahathi na Obadia, Vhalivi vha lutsinga Iwa Mirari, na Zakaria na Mishulamu, vha lutsinga Iwa Kehathi. Vhalivi vhothe vho vha vhe vhomakone kha u imba nga zwilidzo.
- 13** Vhenevho vho vha vha tshi langa vhahwali, vha tshi ingamela na vhashumi vhothe vha mushumo muwe na muwe. Vhawe Vhalivi vho vha vhe vhawaleli na vhamawalo na vhalindamirango.
- 14** Musi vha tshi khou bvisa tshelede ye ya vha yo iswa thembeleni ya Muwe washu, tshifhe Hilikia a tumbula bugu ya Mulayo wa Muwe washu ye vha vha vho newa nga Mushe.
- 15** Hilikia a vhudza Shafani muwali wa tsengoni a ri, “Ndo tumbula Bugu ya Mulayo thembeleni ya Muwe washu.” Hilikia a dzhia iyo bugu a nea Shafani.
- 16** Ndi hone Shafani a tshi dzhia iyo bugu a i isa ha khosi, a swikisa mafhungo a ri, “Vhalanda vhavho vha khou ita zwothe zwe ha pfi vha zwi shume.
- 17** Vho bvisa ila tshelede ye ya vha i thembeleni ya Muwe washu vha i nea vhaingameli na vhashumi.”
- 18** Ndi hone Shafani muwali wa tsengoni a tshi divhadza khosi a ri, “Tshifhe Hilikia o nea bugu.” Shafani a vhalela khosi iyo bugu.
- 19** Musi khosi i tshi pfa maipfi a Bugu ya Mulayo, ya kherukanya zwiambaro zwayo.
- 20** Josiasi a laya tshifhe Hilikia na Ahikamu nwana wa Shafani na Abudoni nwana wa Mika na Shafani muwali wa tsengoni na Asaya ndumi ya khosi a ri,
- 21** “Iyani u mmbudzisela ha Muwe washu, ni vhudzisele na tsalela dza Israele na vhathu vha Juda zwo nwalwaho buguni hei yo tumbulwaho. Muwe washu o ri sinyutshela zwiwulu nge vhomakhulukuku washu vha si thetshesele maipfi a Muwe washu, a vho ngo tevhedza zwothe zwo nwalwaho buguni hei.”
- 22** Hilikia na vhanna vhe khosi ya vha yo vha ruma nae vha yo amba na Huluda muporofita wa musadzi, we a vha e musadzi wa Shalumu nwana wa Thokohathi, nwana wa Hasina, mulondoli wa zwiambaro zwa thembeleni. Huluda o vha a tshi dzula Jerusalema dzinguni la vhuvhili.
- 23** Huluda a vha vhudza a ri, “Muwe washu Mudzimu wa Israele u ri, ‘Vhudzani munna o ni rumaho ha Nne ni ri:
- 24** Yahavee u ri: Fhano fhethu ndi do hu disela khombo, ya wela na vhathu vhaho, vha do welwa nga madeketelo othe o nwalwaho buguni yo vhalwaho khosi ya Juda.

²⁵Ndi uri vhatu vho nndandula, vha ntunga nga u dubisela minwe midzimu zwioro, nda sinyuwa nga mulandu wa midzimu yothe ye vha diitela nga zwanda zwavho; ndi do sinyutshela fano fhethu mbiti dzanga dza tou duga ha si vhe na a dzi dzimaho.

²⁶Vhudza khosi ya Juda we a u ruma uri u de u vhudzise Yahavee u ri: Yahavee Mudzimu wa Israele a tshi amba nga maipfi e wa a pfa u ri:

²⁷Iwe wo disola wa ditukufhadza phanda ha Mudzimu musu u tshi pfa zwe a amba a tshi teketela fano fhethu na vhatu vhaho, zwino nge iwe wa ditukufhadza phanda hanga, wa kherukanya zwiambaro zwau, wa tsengisa mitodzi phanda hanga, ndo pfa thabelo yau, Yahavee u ralo.

²⁸Zwenezwo ndi do u litsha wa fa wa switwa nga mulalo. A u nga vhoni khombo ine nda do i disa fano fhethu ya wela na vha no dzula fano.' " Ndi hone vhanna avho vha tshi tuwa na phindulo iyo vha i swikisa ha khosi Josiasi.

Josiasi a tshi vhofha mulanga wa u thetshelesa Muṅe washu

(2 Mah. 23:1-20)

²⁹Khosi Josiasi a ramba vhahulwane vhothe vha Juda na Jerusalema.

³⁰A ya thembeleni ya Muṅe washu e na vhanna vha Juda na vhatu vha Jerusalema na vhotshifhe na Vhalivi, vhatu vhothe, vha nyadzeaho na vhadivhalea. Josiasi a dzhia bugu ye ya vha yo tumbulwa thembeleni ya Muṅe washu a vhala maipfi othe a Bugu ya Mulanga vhatu vhothe vha tshi zwi pfa.

³¹Khosi ya ima vhuimoni hayo ya vusulusa mulanga phanda ha Muṅe washu, a ri u do tevhela Muṅe washu, a vhulunga ndayo na ndaela dzawe nga mbilu yawe yothe na nga zwothe zwine a vha zwone, na u thetshelesa maipfi a mulanga o nwalwaho buguni iyo.

³²Ndi hone a tshi ita uri muṅwe na muṅwe a re Jerusalema na kha la Benyamini a fulufhedzise uri u do vhulunga mulanga, vhatu vha Jerusalema vha zwi ita vha tshi tevhedza mulanga wa Mudzimu, Ene Mudzimu wa vhokhotsi avho.

³³Khosi Josiasi a thutha zwitungulo zwothe zwi nengisaho shangoni lothe la Vhaisraele, a kombetshedza uri vhothe vhe vha vha vha tshi dzula Israele vha shumele Muṅe washu Mudzimu wavho. Musi a tshi kha di tshila, a vho ngo kundwa u tevhela Muṅe washu Mudzimu wa vhokhotsi avho.

2 Koronika 35

Josiasi a tshi ita vhuṅambo ha Paseka

(2 Mah. 23:21-23)

¹Khosi Josiasi a itela Muṅe washu vhuṅambo ha Paseka muḍini wa Jerusalema, ngwana ya Paseka ya thavhiwa nga duvha la 14 la nwedzi wa u thoma.

- ²A vhea vhotshifhe mishumoni yavho, a vha ṭuṭuwedza uri vha shume mishumo ya thembele ya Muṅe washu zwavhuḍi.
- ³A vhudza Vhalivi vhe vha vha vho ḍikumedza Muṅe washu, vhafunzi vha Vhaisraele vhoṱhe, a ri, “Vheani mbulungelo khethwa thembeleni yo fhaṱwaho nga khosi Solomoni, ṅwana wa khosi Dafita. Ni songo tsha tshimbila no i hwala nga mahada. Zwino shumelani Muṅe washu Mudzimu waṅu na vhatu vhawe Vhaisraele.
- ⁴Ḍilugiseni zwi tshi ya nga miṱa kha khethekanyo dzaṅu, ni tshi tevhedza zwo ṅwalwaho nga Dafita khosi ya Israele na nga ṅwana wawe khosi Solomoni.
- ⁵Imani fhethu hukhethwa, tshigwada tshiṅwe na tshiṅwe tsha miṱa ya Vhalivi tshi tshi imela tshigwada tsha muṱa wa Vhaisraele.
- ⁶Ṭhavhani ngwana dza Paseka, ni ḍikumulule, ni lugisele vha haṅu idzo ngwana, nga he Muṅe washu a ni laya nga Mushe.”
- ⁷Josiasi a ṅea vhatu vhoṱhe vhe vha vha vhe henefho tshivhalo tsha nngu na mbudzi dza 30 000 dza zwiṱhavhelo zwa Paseka na kholomo dza 3 000, dzoṱhe dzi tshi bva kha masambi a khosi.
- ⁸Vharangaphanda na vhone vha bvisavho zwifuwo nga u funa havho vha ṅea vhatu na vhotshifhe na Vhalivi. Hilikia na Zakaria na Jehiele, vhone vhalangi vha thembele ya Mudzimu, vha ṅea vhotshifhe ngwana na mbudzana dza 2 600 na kholomo dza 300 dza zwiṱhavhelo zwa Paseka.
- ⁹Vharangaphanda vha Vhalivi, Khonania, na vharathu vhawe Shemaia na Nathaniele, na Hashabia na Jediele na Jozabadi, vhone vha bvisela Vhalivi ngwana dza 5 000 na kholomo dza 500, dza vha zwiṱhavhelo zwa Paseka.
- ¹⁰Mushumo wa dzudzanywa, vhotshifhe vha ima vhuimoni havho vhe na Vhalivi kha khethekanyo dzavho nga he khosi ya vha laya.
- ¹¹Ngwana dza Paseka dza ṱhavhiwa, vhotshifhe vha handulula aḷṱari nga malofha e vha ṅekedzwa, Vhalivi vhone vha tshi khou via izwo zwifuwo.
- ¹²Vha dzhia zwiṱhavhelo zwi fhiswaho vha zwi vhetshela thungo uri vha zwi ṅee vhatu vha zwigwada zwa miṱa uri vha ṅekedze Muṅe washu, vha tshi tevhedza zwo ṅwalwaho Buguni ya Mushe. Na kholomo vha dzi ita nga u ralo.
- ¹³Vha ṱhaṱha zwifuwo zwa Paseka nga mulilo, nga he vha laiwa, zwiṱhavhelo zwikhethwa zwone zwa bikwa nga dzikhali na nga dzinkho na nga dongo, vha ṱavhanya vha kovhela vhatu vhoṱhe.
- ¹⁴Ngavhuya vha ḍibikela vha bikela na vhotshifhe ngauri vhotshifhe, vha lutsinga lwa Aroni, vho vha vha tshi khou ṅekedza zwiṱhavhelo zwi fhiswaho na mirado i re na mapfura ḷa vhuya ḷa kovhela. Ndi zwe Vhalivi vha ḍibikela ṅama, vha bikela na vhotshifhe vha lutsinga lwa Aroni.

¹⁵Vhaimbi, vha lutsinga lwa Asafu, vho vha vhe fhethu he khosi Dafita a vha laya a ri vha dzule hone: Asafu na Hemani na Jeduthuni muporofita wa khosi. Vhalindakhoro vha khoro inwe na inwe a vho ngo sudzuluwa he vha vha vho ima hone ngauri Vhalivi vha havho vho vha bikela nama.

¹⁶Musi wonoyo mushumo wothe wa Mune washu wa u ita vhumambo ha Paseka wa shumiwa, ha nekedzwa zwithavhelo zwi fhiswaho kha alitari ya Mune washu, nga he khosi Josiasi a vha laya.

¹⁷Vhaisraele vhe vha vha vhe hone vha ita vhumambo ha Paseka misi yeneyo, vha ita na vhumambo ha Vhurotho vhu si na mbilisa vha fhedza maduvha mananu na mavhili.

¹⁸Ho vha hu sa athu vhuya ha vha na vhumambo ha Paseka vhu no nga hoho shangoni la Israele, u bva misi ya muporofita Samuele, a hu na muwe wa mahosi a Israele we a vhuya a ita vhumambo ha Paseka vhu no nga ha khosi Josiasi na vhotshifhe na Vhalivi na vathu vhothe vha Juda na Vhaisraele vhe vha vha vhe henefho na vathu vha Jerusalema.

¹⁹Vhumambo uho ha Paseka ho itwa nga nwaha wa 18 wa muvhuso wa khosi Josiasi.

Lufu lwa Josiasi

(2 Mah. 23:28-30)

²⁰Ngavhuya musu khosi Josiasi o no dzudzanya zwa thembele, Nikho khosi ya Egitipa a gonya a yo lwa mudini wa Kharakhemishi mulamboni wa Yufuratha. Khosi Josiasi a bva uri a yo tangana nae vha lwe.

²¹Hone Nikho a ruma vhadinda khae a ri, “Khosi ya Juda, ne na vhone ri lwelani? Zwino a thi khou da u lwa na vhone, ndi da u lwa na maswina anga a kale. Mudzimu o mmbudza uri ndi tavhanye. Mudzimu u na ne, vha songo lwa nae, a sa do vha lozwa.”

²²Josiasi naho zwo ralo, a si mu humele, a dikhakhisa a dzhena nndwani. Ho ngo theshelesa zwe Mudzimu a mu vhudza nga mulomo wa Nikho, a tuwa a yo lwa Govhani la Megido.

²³Vhaposamisevhe vha runga khosi Josiasi, ene a vhudza magota awe a ri, “Mmviseni hafhano, ndo huvhala zwihulu.”

²⁴Ndi hone vha tshi mu tsisa kha gariki yawe, vha mu vhea kha inwe gariki ye a vha e nayo, vha mu isa Jerusalema, a fela hone. A switwa zwaloni zwa vhokhotsi awe, vathu vhothe vha Juda na Jerusalema vha mu lila.

²⁵Mupofita Jeremia a sika luimbo lwa u lilela khosi Josiasi. Yo mbo di vha ndowelo ya vhaimbi shangoni la Israele, na namusi, vha lu imba vha tshi mu lila. Lwo nwalwa buguni ya Zwililo.

²⁶Mafhungo manwe a Josiasi na u fulufhedzea hawe kha Mune washu, a tshi tevhedza zwo nwalwaho Mulayoni wa Mune washu,

²⁷mafhungo othe u bva mathomoni u swika magumoni, o nwalwa buguni ya Histori ya Mahosi a Israele na a Juda.

2 Koronika 36

Juahasi khosi ya Juda

(2 Mah. 23:30-35)

¹Vhahulwane vha shango vha dzhia Juahasi nwana wa Josiasi, vha mu vhumba khosi muḁini wa Jerusalema vhudzuloni ha khotsi awe.

²Juahasi a tshi vha khosi ya Juda o vha e na miḁwaha ya 23, a vhusa e Jerusalema a fhedza miḁwedzi miraru.

³Khosi Nikho wa Egipita a mu bvisa vuhosini muḁini wa Jerusalema, a thelisa vhatu vha Juda khilogiramu dza 3 400 dza siliva na khilogiramu dza 34 dza musuku.

⁴Khosi Nikho wa Egipita a dzhia Eliakimu, murathu wa Juahasi, a mu ita khosi ya Juda na Jerusalema, a shandukisa dzina laawe a vho pfi Jehoyakimu. Nikho a hwala Juahasi mukomana wa Eliakimu, a mu isa Egipita.

Jehoyakimu khosi ya Juda

(2 Mah. 23:36 – 24:7)

⁵Jehoyakimu a tshi vha khosi ya Juda o vha e na miḁwaha ya 25, a vhusa e Jerusalema a fhedza miḁwaha ya 11. Jehoyakimu o ita zwi sa takadzi Muḁe washu Mudzimu wawe.

⁶Nebukhadnetsara khosi ya Babele a dia shango la Juda, a fara Jehoyakimu a mu vhofha nga gedane dza musinaseḁha, a mu isa Babele.

⁷Nebukhadnetsara a ita na u dzhia zwiḁwe zwithu thembeleni ya Muḁe washu a zwi isa Babele a swika a zwi vhea thembeleni yawe henengei.

⁸Mafhungo maḁwe a Jehoyakimu na zwithu zwi nengisaho zwe a ita, na zwe zwa itea misi yawe, o nwalwa buguni ya Histori ya Mahosi a Israele na a Juda. Nwana wawe Jehoyakhini a vha khosi vhudzuloni hawe.

Jehoyakhini khosi ya Juda

(2 Mah. 24:8-17)

⁹Jehoyakhini a tshi vha khosi o vha e na miḁwaha ya 18, a vhusa e Jerusalema a fhedza miḁwedzi miraru na maḁvha a fumi. Jehoyakhini o ita zwi sa takadzi Muḁe washu.

¹⁰Nwaha u tshi fhela khosi Nebukhadnetsara a dzhia Jehoyakhini a mu isa Babele, a dzhia na zwithu zwa mutengo muhulu thembeleni ya Muḁe washu. Ndi hone Nebukhadnetsara a tshi dzhia Tsedekia khotsimunene wa Jehoyakhini, a mu vhumba khosi ya Juda na Jerusalema.

Tsedekia khosi ya Juda

(2 Mah. 24:18-20; Jer. 52:1-3a)

11Tsedekia a tshi vha khosi ya Juda o vha e na miñwaha ya 21, a vhusa Jerusalema a fhedza miñwaha ya 11.

12Khosi Tsedekia a ita zwi sa takadzi Muñe washu Mudzimu wawe, a si diñukufhadze a tshi kaidzwa nga muporofita Jeremia, we a vha a tshi mu vhudza ndaela dza Muñe washu.

Muñi wa Jerusalema u tshi fhalala

(2 Mah. 25:1-21; Jer. 25:3b-11)

13Zwino Tsedekia a shandukela khosi Nebukhadnetsara, we a vha o mu anisa nga dzina la Mudzimu. Tsedekia a ita tshipimbi, a kondisa mbilu yawe, a si rembulutshele ha Muñe washu Mudzimu wa Israele.

14Tshinwe hafhu, vharangaphanda vhothe na vhotshifhe na vhathu, u sa fulufhedzea havho ha tou kalula, vha tshi kanda vhuṭalani ha dzitshakha ha u ita zwi nengisaho, vha shata thembele ya Muñe washu tshika, ye Muñe washu Ene muñe a i ita khethwa muḍini wa Jerusalema.

15Muñe washu Mudzimu wa vhokhotsi avho a isa maipfi khavho nga vhaḍinda vhawe a dovha, nge a vha a tshi pfela vhathu vhawe na vhudzulo hawe vhuṭungu.

16Vhone vha di kolela vhaḍinda vha Mudzimu, vha nyadza maipfi awe vha nzhonzhowedza vhaporofita vhawe, Muñe washu a vhuya a sinyutshela vhathu vhawe, ha si tsha vha na u lamulelwa.

17Muñe washu a vha disela khosi ya Babele ya lwa navho, ya vhulaha vhaṭhannga vhavho fhethu hukhethwa ya si khathutshele muṭhannga kana musidzana, mulala kana a si na nungo. Mudzimu a vha kumedza vhothe zwandani zwa Nebukhadnetsara.

18A hwala zwithu zwothe zwa thembele ya Mudzimu, zwiḥulwane na zwiṭuku, a zwi isa Babele, a hwala na lupfumo lwa thembele ya Muñe washu na lupfumo lwa khosi na lwa vharangaphanda.

19Vha fhisa thembele ya Mudzimu, vha kwashekanya mutsheṭo wa Jerusalema, vha fhisa pfamo dzothe, vha phusukanya tshinwe na tshinwe tsha mutengo muhulu henefho.

20A dzhia tsalela dzo ponyokaho pfumo, a vha hwala a vha isa vhuthubwani Babele, vha vha phuli dzawe na dza vhana vhawe muvhuso wa vhuya wa dzhiwa nga Vhapheresia.

21Ha vha hone hu tshi khunyelela zwe Muñe washu a dzula o amba nga mulomo wa muporofita Jeremia a tshi ri, “Shango li do sala li si na vhathu ha vhuya ha fhela miñwaha ya 70, ha vhuya ha lixwa vhuawelo ha Sabatha he ha vha vhu si tsha tevhedzwa.”

Khoreshe a tshi bvisa ndaela ya uri Vhajuda vha vhuelela hayani

(Esra 1:1-4)

²²Nga n̄waha wa u thoma wa muvhuso wa khosi Khoreshe wa Pheresia, Muṅe washu a ita uri zwe a amba nga mulomo wa muporofita Jeremia zwi khunyelele. Muṅe washu a karusa mbilu ya khosi Khoreshe wa Pheresia uri a ḡivhadze muvhusoni wawe woṱhe, a tou zwi n̄wala a ri,

²³“Khosi Khoreshe wa Pheresia u ri, ‘Yahavee Mudzimu wa liṱaḡulu o n̄nea mivhuso yoṱhe ya liḡhasi, a mmbea uri ndi mu fhaṱele thembele muḡini wa Jerusalema shangoni la Juda. Zwino ufhio na ufhio wa vhathu vhawe vha no dzula na vhoiwi, mu litsheni a vhuelele hayani. Ngavhe Yahavee Mudzimu wawe a tshi vha nae.’ ”

Esra

Esra 1

Khoreshe a tshi tendela mathubwa uri vha humele hayani havho (538 BC)

¹Nga ñwaha wa u thoma wa Khoreshe khosi ya Pheresia Muñe washu o ita uri hu khunyelele zwe a zwi amba nga mulomo wa muporofita Jeremia. Muñe washu a ritha mbilu ya Khoreshe khosi ya Pheresia uri a ñwale ndaela hei i tou ðivhadzwa hothe muvhusoni wawe, ya ri:

²“Khoreshe khosi ya Pheresia u ri, ‘Yahavee Mudzimu wa ðadulu o nkumedza mivhuso yothe ya ðifhasi, a dovha a mmbea uri ndi mu fhaete thembele Jerusalema kha ða Juda.

³Muñwe na muñwe wa vhatu vhawe vha re vhukati hañu, ngavhe Mudzimu a tshi vha nae, a mu litsha a gonya Jerusalema kha ða Juda a yo fhaeta thembele ya Yahavee Mudzimu wa Israele, Mudzimu ane a luvhiwa Jerusalema.

⁴Vhatu vha mashango othe hune vho salaho u fa vha dzula hone zwino vho fanela u vha ñea siliva na musuku na thundu na zwifuwo na zwine muthu a tou funa u ñea, uri vha fhaete ngazwo thembele ya Mudzimu muðini wa Jerusalema.’ ”

⁵Ndi hone thoho dza miða ya Juda na Benyamini na vhotshifhe na Vhalivi — muñwe na muñwe we Mudzimu a karusa mbilu yawe — vha tshi ðilugisa u yo fhaeta nñdu ya Muñe washu i re Jerusalema.

⁶Vhahura vhothe vha vha ðadula nga u vha ñea zwithu zwa siliva na musuku na thundu na zwifuwo na zwifhiwa zwa mutengo muhulu na zwine muthu a tou ñea nga u funa hawe.

⁷Khosi Khoreshe a dovha a bvisa midzio ya thembele ya Muñe washu, ye Nebukhadnetsara a i thuba Jerusalema a i vhea thembeleni ya mudzimu wawe.

⁸Khoreshe khosi ya Pheresia a i kumedza Mithiridathi, ene mufaragwama, uyo a i vhalela Sheshebatsara muvhusi wa Juda.

⁹Mutevhe wa midzio yeneyo ngoyu:

ndilo dza musuku	30
ndilo dza siliva	1 000
zwidongo zwa siliva	29
¹⁰ zwinwelo zwa musuku	30

zwinwelo zwa siliva	410
miñwe midzio	1 000

¹¹Midzio ya musuku na siliva yothe yo tanga ndi 5 400. Sheshebatsara o da nayo yothe heyo midzio musi mathubwa vha tshi pfuluwa Babele vha tshi vhuwela Jerusalema.

Esra 2

Mutevhe wa mathubwa vho humelaho hayani

(Neh. 7:4-73)

¹Misi iyo vhatu vhanzhi vhe vhomakhulukuku wavho vha vha vha tshi bva shangoni la Juda vho vhuwela ha havho vha tshi bva shangoni la Babele. Nebukhadnetsara khosi ya Babele o vha o vha kumba a vha isa vhuthubwani Babele, hone zwino vho huma vha vhuwela Jerusalema na Juda, muñwe na muñwe a ya muḍini wa hawe.

²Vho vhuya na Zerubabele na Joshua, na Nehemia, na Seraya, na Rielaya, na Maradokai, na Bilishani, na Misiphara, na Bigivai, na Rehumu, na Baana. Mutevhe wa vhatu vha Israele ngoyu:

³ vhaḍuhulu vha Pharoshi	2 172
⁴ vha Shefatia	372
⁵ vha Ara	775
⁶ vha Phahathi Muaba (vha lutsinga lwa Jeshua na Juaba)	2 812
⁷ vha Elamu	1 254
⁸ vha Zathu	945
⁹ vha Zakai	760
¹⁰ vha Bani	642
¹¹ vha Bebai	623
¹² vha Asigadi	1 222
¹³ vha Adonikamu	666

14vha Bigivai	2 056
15vha Adini	454
16vha Atere muḁuhulu wa Hiskia	98
17vha Betsai	323
18vha Jora	112
19vha Hashumi	223
20vha Gibara	95
21Vha miḁi yo fhambanaho ya Juda: Vha Betlehema ndi	123
22vha Netofa	56
23vha Anathotho	128
24vha Asimavethe	42
25vha Kiriathi Jiarimu na Khafira na Bierothi	743
26vha Rama na Geba	621
27vha Mikhimashi	122
28vha Bethele na Ai	223
29vha Nebo	52
30vha Magabishi	156
31vha muḁwe Elamu	1 254
32vha Harimu	320
33vha Lodo na Hadidi na Ono	725
34vha Jerikho	345

³⁵vha Senaa 3 630

³⁶Vhotshifhe:

Vhaḁuhulu vha Jedaya (vha muḁa wa Jeshua)	973
³⁷ vha Imere	1 052
³⁸ vha Phashuru	1 247
³⁹ vha Harimu	1 017

⁴⁰Vhalivi:

Vhaḁuhulu vha Jeshua na Kadamiele (vha lutsinga lwa Hodavia) 74

⁴¹Vhaimbi:

Vhaḁuhulu vha Asafu 128

⁴²Vhalindakhoro vha thembele:

Vhaḁuhulu vha Shalumu na Atere na Thalamoni na Akubu na Hatita na Shobai 139

⁴³Vhashumi vha thembeleni: Vhaḁuhulu vha Tsiha, Hasufa, Tabaotho,

⁴⁴Kerosi, Siaha, Phadoni,

⁴⁵Lebana, Hagaba, Akubu,

⁴⁶Hagaba, Shalamai, Hanani,

⁴⁷Gidele, Gahara, Reaya,

⁴⁸Retsini, Nekoda, Gazamu,

⁴⁹Uza, Phasia, Besai,

⁵⁰Asina, Vhameuni, Vhanefusi,

⁵¹vha Bakabuku, Hakufa, Harahuru,

⁵²Batsaluthi, Mehida, Harasha,

⁵³Barakosi, Sisera, Thama,

⁵⁴Netsia, Hatifa.

- ⁵⁵Vhaḁuhulu vha vhashumi vha Solomoni: Vhaḁuhulu vha Sotai, Soferethe, Pheruda,
- ⁵⁶Jaala, Darakoni, Gidele,
- ⁵⁷Shefatia, Hatili, Phokherethe, Hatsabaimi, Ami.
- ⁵⁸Vhashumi vha thembeleni na vhaḁuhulu vha vhashumi vha Solomoni vho ṭangana ndi 392.
- ⁵⁹Avha vha tevhelaho vha bva miḁini ya Thele Mela na Thele Harasha na Kherubi na Adoni na Imere, hone vho vha vha sa koni u sumbedza uri vha miṭa yavho ndi vhaḁuhulu vha Israele.
- ⁶⁰Ndi vhaḁuhulu vha Delaya na vha Tobia na vha Nekoda, vho ṭangana ndi 652.
- ⁶¹Vha no bva kha vhotshifhe ngevha: Ndi vhaḁuhulu vha Hobaya na Hakotsi na Barasilai (ndi uḁa munna we a vha o vhinga ṅwananyana wa Barasilai wa Giliadi, a vho vhidzwa nga dzina ḁa Barasilai).
- ⁶²Havho vho londolosa he ha ṅwalwa vhubvo ha miṭa ya havho, hone vha si kone u zwi wana, zwenezwo vha pfi vho kumala, vha si dzheniswe kha zwa vhotshifhe.
- ⁶³Muvhusi a vha vhudza uri vha songo ḁa tshiliwa tshikhethwakhethwa na tshithihi ha vhuya ha vha na tshifhe a vhudzisa Mudzimu nga madeṅwa makhethwa.
- ⁶⁴Vhathu vhoṭhe vho vha vhe 42 360,
- ⁶⁵hu sa vhalwi vhashumi vhavho vha vhanna na vha vhasadzi vha 7 337; vha dovha vha vha na vhaimbi vha 200, vhanna na vhasadzi.
- ⁶⁶Vho vha vhe na bere dza 736 na meila dza 245,
- ⁶⁷na gamela dza 435 na dongi dza 6 720.
- ⁶⁸Musi vha tshi swika ṅduni ya Muṅe washu i re Jerusalema, vhaṅwe vhaṅe vha miṭa vha bvisa nduvho nga u tou funa havho uri hu vusiwe ṅḁu ya Mudzimu heneḁhaḁa he ya vha yo ima hone kale.
- ⁶⁹Vho ṅea gwama ḁa thembele zwifhiwa nga hune vha kona vha tshi itela uyo mushumo, vha bvisa musuku wa khilogiramu dza 500 na siliva ya khilogiramu dza 2 800 na nguvho dza vhotshifhe dza 100.
- ⁷⁰Vhotshifhe na Vhalivi na vhaṅwe vhathu vha yo dzula Jerusalema; vhalindakhoro na vhaimbi na vhashumi vha thembeleni na vhaṅwe Vhaisraele vha yo dzula miḁini ya havho.

Esra 3

Vhathu vha tshi dovha u luvha Mudzimu

- ¹Musi ṅwedzi wa vhuṭanu na vhuvhili u tshi dzula, Vhaisraele vho no dzula miḁini yavho, vhatu vha mbo kuvhangana Jerusalema, hu si sale na muthihi.

²Ndi hone Joshua n̄wana wa Jehotsadaka na vhotshifhe ngae na Zerubabele n̄wana wa Salathiele na khonani dzawe vha tshi thoma u fhaṭa aḷṭari ya Mudzimu wa Israele uri vha n̄kedze zwiṭhahelo zwi fhiswaho khayoy, hu tshi tevhedzwa zwo n̄walwaho kha Mulayo wa Mushe muḍinda wa Mudzimu.

³Naho vho vha vha tshi ofha tshakha dzo vha tangaho, vho fhaṭa iyo aḷṭari kha muteo wayo wa kale vha n̄kedza Muṅe washu zwiṭhahelo zwi fhiswaho khayoy, zwa matsheloni na zwa madekwana.

⁴Vha ita vhuṭambo ha Mishasha hu tshi tevhedzwa zwo n̄walwaho; ḍuvha liṅwe na liṅwe vha n̄kedza tshiṭhahelo tshi ṭodeaho ḍuvha leneḷo.

⁵Vho no fhedza izwo, vha n̄kedza zwiṭhahelo zwi fhiswaho zwine zwa n̄kedzwa nga tshifhinga tshazwo na zwiṭhahelo zwa Nwedzi Muswa na zwiṭhahelo zwa vhuṭambo ha Muṅe washu ho vhwaho na nduvho dzine muthu a tou n̄kedza Muṅe washu nga u funa hawe.

⁶Nga ḍuvha la u ranga la n̄wedzi wa vhuṭanu na vhuvhili vha thoma u n̄kedza Muṅe washu nduvho dzi fhiswaho, naho muteo wa thembele ya Muṅe washu yo vha i sa athu tewa.

U vuswa ha thembele

⁷Vhathu vho bvisa tshelede vha i n̄ea vhavhaḍi vha matombo na vhafhaṭi, vha bvisa zwiḷiwa na zwinwiwa na mapfura vha n̄ea vhatu vha Sidoni na vha Tiro uri vha ḍise mikedara nga lwanzheni i tshi bva Libanoni i tshi ya Jopa hu tshi tevhedzwa ndaela ya Khoreshi khosi ya Pheresia.

⁸Huno nga n̄wedzi wa vhuvhili wa n̄waha wa vhuvhili vho no swika nduni ya Mudzimu i re Jerusalema, Zerubabele n̄wana wa Salathiele na Joshua n̄wana wa Jotsadaka na vha havho vhoṭhe, vhotshifhe na Vhalivi na vhoṭhe vho vhwelaho Jerusalema vha tshi bva vhuṭhobwani, vha thoma u shuma, vha vhea Vhalivi u bva kha vha miṅwaha ya 20 uri vha sedze hu tshi fhaṭiwa n̄du ya Muṅe washu.

⁹Jeshua na vhana vhawe vha vhatuka na vhashumi ngae na Kadamiele na vhana vhawe vha vhatuka, vhaḍuhulu vha Hodavia, na Vhalivi vha no bva kha lutsinga lwa Henadadi na vhana vhavho vha vhatuka na mashaka avho, vha ṭangana vhoṭhe vha sedza vhashumi vha no fhaṭa n̄du ya Mudzimu.

¹⁰Musi vhafhaṭi vha tshi tea muteo wa thembele ya Muṅe washu, vhotshifhe vha ḍiṭama nga phuraphura dzavho vho fara phalaphala, Vhalivi vhana vha Asafu vho fara mirumba, vha renda Muṅe washu vha tshi tevhedza ndayo ya Dafita khosi ya Israele.

¹¹Vha renda Muṅe washu vha mu livhuha nga nyimbo vha ri, “Muṅe washu u na vhuṭhu, u funa Israele lini na lini.” Vhathu vha ṭavha mukosi muhulu vha renda Muṅe washu nga u takalela u tewa ha muteo wa n̄du ya Muṅe washu.

¹²Hone vhezhi ha vhotshifhe vha kale na Vhalivi na vhaṅe vha miṭa vha re vha kalaha vhe vha vhone thembele iḷa ya kale, vha lila vha tou ṭavha mukosi vha tshi vhone muteo wa thembele heyo u tshi tewa, ngeno vhaṅwe vhanzhi vho ṭavha mukosi nga dakalo.

¹³Ho vha hu si na ane a kona u fhambanya mukosi wa dakalo na wa tshililo, nge vhatu vha ṭavha mukosi muhulu. Mukosi uyo wa pfala kule.

Esra 4

Vivho ḷa Vhasamaria

¹Musi maswina a Juda na Benyamini a tshi pfa uri mathubwa a khou fhaṭela Muṅe washu Mudzimu wa Israele thembele,

²a ḍa ha Zerubabele na ha vhaṅe vha miṭa a ri, “Litshani ri ni farise u fhaṭa, ngauri na riṅe Mudzimu waṅu ri a mu ṭoḍa unga inwi, ro vha ri tshi ḍi mu ṅekedza nduvho u bva zwenezwiḷa hu tshi kha ḍi vhusa Esarahadoni khosi ya Ashuru we a ri ḍisa fhanu.”

³Ndi hone Zerubabele na Joshua na vhaṅe vha miṭa ya Israele vhoṭhe vha tshi fhindula vha ri, “A ri funi inwi ni tshi ri farisa u fhaṭela Mudzimu washu thembele. Riṅe ri roṭhe ri ḍo i fhaṭela Muṅe washu Mudzimu wa Israele, ri tshi tevhedza ndaela ya Khoresha khosi ya Pheresia.”

⁴Zwenezwo tshakha dzo tangaho vhatu vha Juda dza bva dza yo kula nungo dzavho dza ita na u vha shushedza uri vha songo tsha isa phanḍa vha tshi fhaṭa.

⁵Vha thola na vhaletshedzi vha u vha piringanya. Izwo vho zwi ita misi yoṭhe ya musi hu tshi vhusa Khoresha khosi ya Pheresia na musi hu tshi vhusa Dariosi khosi ya Pheresia.

Vhatu vha tshi dzivhiswa u vusa Jerusalema

⁶Musi hu tshi thoma u vhusa Serekesese vha pomoka vhatu vha Juda na vha Jerusalema.

⁷Musi hu tshi vhusa Arathakhesese khosi ya Pheresia, Bishilamu na Mithiredathi na Tabiele na khonani dzavho dzoṭhe vha ṅwalela Arathakhesese luṅwalo. Ulwo luṅwalo lwo ṅwalwa nga kuṅwalele kwa Tshiaramu na nga luambo lwa Tshiaramu.

⁸Rehumi muvhusi na Shimishai muṅwaleli vha ṅwalela khosi Arathakhesese vha tshi pomoka Jerusalema vha ri,

⁹“Luṅwalo ulu lu bva kha Rehumi muvhusi na Shimishai muṅwaleli na vhashumisani vhavho vhoṭhe na vhahaṭuli na vhavhusi vhahulwane vha no bva Pheresia na Ereke na Babele, na Vhaelamu vha Shushani,

¹⁰na vhaṅwe vhatu vhe vha pfuluswa nga muhulwane, muhulisea Ashurbaniphala, a vha dzudza miḍini ya Samaria na huṅwe vunduni ḷa Seli-ha-Yufuratha.”

11Kopi ya luñwalo lwe vha mu ñwalela ngei: “Lu ya ha khosi Arathakhesese, lu bva ha vhalanda vhavho, vhanna vha Seli-ha-Yufuratha.

12“Thovhele nga vha ðivhe uri Majuda vhe vha ða kha riñe vha tshi bva ha vhone vho ya Jerusalema nahone vha khou vusa muḍi houḷa muvhi wa mashandukwa. Vha khou vusa mitsheḱo, na miteo i khou tewa.

13Tshinwe hafhu, thovhele nga vha zwi ðivhe uri arali uyo muḍi wa vuswa mitsheḱo yawo ya fhaḱwa, a hu tsha ḱo thelwa mithelo, nduvho a dzi tsha ḱo bviswa; zwenezwo gwama ḷa musanda ḷi ḱo fhungudzea.

14Zwino vhunga riñe ri tshi ḷa zwi bvaho pfamoni, ri vhona zwi songo fanela ri tshi vhona khosi i tshi nyadziwa, ri khou swikisa mafhungo haya uri ri ðivhadze vhone vhamusanda,

15hu londoloswe kha mañwalwa a mafhungo a kale a vhomakhulu wavho. Kha mañwalwa eneo vha ḱo wana uri muḍi hoyu ndi wa mashandukwa, vha dina mahosi na mavundu, ndi fhethu ha muvhango u bva tsha kale na kale. Ndi zwe uyo muḍi wa phusukanywa.

16Ri ðivhadza vhothovhele uri arali muḍi hoyo wa fhaḱwa, mitsheḱo yawo ya vuswa, vha ḱo sala vha si na shango Seli-ha-Yufuratha.”

17Khosi ya vha ñwalela luñwalo ya fhindula ya ri, “Luñwalo ulu lu ya ha Rehumi muvhusi, na Shimishai muñwaleli na vhashumisani vhavho vhoḱhe vha no dzula Samaria na huñwe-vho Seli-ha-Yufuratha. Mulalo!

18“Luñwalo lwe na ñwalela lwo ḱalutshedzwa, nda vhalelwa lwone.

19Ndo bvisa ndaela, ha londoloswa, ha wanala uri nangoho vhatu vha uyo muḍi vha endela u vutshela mahosi tsha kale na kale nahone ho ḱi vha fhethu ha vhatu vha muvhango na mifhirifhiri.

20Jerusalema ho vhuya ha vha na mahosi a maanda a tshi vhusa ḷoḱhe ḷa Seli-ha-Yufuratha, a tshi thelisa vhatu mithelo na nduvho dza tshakha-tshakha.

21Zwino bvisani ndaela i ye ha avho vhanna, hu pfi vha litshe u shuma uri muḍi uyo u si tsha vuswa ndi vhuye ndi vha vhudze.

22Ni songo litsha ayo mafhungo, zwi sa ḱo ḱaḱa u vhaisa thovhele.”

23Musi Rehumi na Shimishai muñwaleli na vhashumisani navho vha tshi kha ḱi tou bva u vhalelwa luñwalo lwa khosi Arathakhesese, vha mbo ḱi takuwa vha livha ha Majuda Jerusalema vha vha litshisa nga khani u fhaḱa.

Mushumo wa u fhaḱa thembele u tshi dovha u vuwa (519 BC)

24Ngauralo mushumo wa nḱu ya Mudzimu i re Jerusalema wa litshiwa u swika ñwaha wa vhuvhili wa Dariosi khosi ya Pheresia.

Esra 5

- ¹Zwino muporofita Hagai na muporofita Zakaria, n̄wana wa Ido, vha khwaṭhisa Majuda vha re Juda na Jerusalema nga dzina ḽa Mudzimu wa Israele.
- ²Ndi hone Zerubabele n̄wana wa Salathiele na Joshua n̄wana wa Jehotsadaka vha tshi thoma u shuma vha vusa n̄ḽu ya Mudzimu i re Jerusalema. Vhaporofita vha Mudzimu vho vha vhe navho vha tshi khou vha farisa.
- ³Misi iyo Thathenai muvhusi wa Seli-ha-Yufuratha, na Shethara Boznai na vhashumisani navho vha ya khavho vha vhudzisa vha ri, “No tendelwa nga nnyi u vusa iyi thembele na longa matanda aya?”
- ⁴Vha vhudzisa na u ri, “Vhanna vha no khou fhaṭa iyi n̄ḽu ndi vhone?”
- ⁵Hone Mudzimu wavho o vha a tshi khou linda vhahulwane vha Majuda, mushumo u si ime hu vhuye hu ḽivhiswe Dariosi ha wanala phindulo yawe ye ya tou n̄walwa.
- ⁶Ngolu luṅwalo lwe lwa n̄walelwa khosi Dariosi nga Thathenai muvhusi wa Seli-ha-Yufuratha, na Shethara Boznai na vhashumisani vhavho na vhahulwane vha Seli-ha-Yufuratha.
- ⁷Mafhungo e vha mu n̄walela a ri, “Thovhele Vho-Dariosi, kha ḽi lale!”
- ⁸“Thovhele nga vha zwi ḽivhe uri riṅe ro ya dzinguni ḽa Juda, thembeleni ya Mudzimu muhulu. Vhathu vha khou i vusa nga matombo mahulwane, dzimbondoni vha khou longa matanda. Mushumo uyo u khou shumiswa nga vhuronwane, u khou bvela phanḽa nga u ṭavhanya vho ḽifunga.
- ⁹Ro vhudzisa vhahulwane ra ri, ‘No tendelwa nga nnyi u vusa iyi thembele na u longa matanda aya?’
- ¹⁰Ra vha vhudzisa na uri vha pfi vhone, uri ri kone u n̄wala madzina a vharangaphanḽa vhavho uri vhone vha vha ḽivhe.
- ¹¹“Vhone vha fhindula vha ri, ‘Ri vhalanda vha Mudzimu Muṅe wa ḽiṭaḽulu na ḽifhasi, ri khou vusa thembele ye ya vha yo fhaṭwa miṅwaha minzhi yo fhelaho, yo vha yo fhaṭwa nga khosi khulu ya Israele ya i fhedza.
- ¹²Huno nge vhokhotsi ashu vha sinyusa Mudzimu wa ṭaḽulu, o vha kumedza Nebukhadnetsara wa Mukhaladia, khosi ya Babele, ya phusukanya thembele hei, ya hwala vhathu ya vha isa Babele.
- ¹³Hone nga n̄waha wa u thoma wa Khoreshe khosi ya Babele, iyo khosi Khoreshe yo bvisa ndaela ya uri iyi n̄ḽu ya Mudzimu i vusiwe.
- ¹⁴A ita na u bvisa midzio ya musuku na siliva ye Nebukhadnetsara a vha o i hwala thembeleni ya Jerusalema a i vhea thembeleni ya Babele. Khosi Khoreshe a dzhia iyo midzio a i ṅea munna a no pfi Sheshebatsara, we a mu vhea uri a vhe muvhusi wa Juda.

¹⁵A mu vhudza a ri: Dzhia midzio hei u i vhee thembeleni ya Jerusalema. U vuse thembele ya Mudzimu he ya vha yo ima hone kale.

¹⁶Ndi hone uyo Sheshebatsara a tshi ḁa a tea miteo ya nḁu ya Mudzimu Jerusalema. U bva musu wonoyo u swika zwino yo vha i tshi khou ḁi fhaḁiwa, hone a i athu fhela.’

¹⁷“Zwino arali thovhele a tshi zwi takalela, nga a ite uri zwi ḁodiseswe kha maḁwalwa a musanda a mafhungo a kale a Babele u vhona arali vhukuma khosi Khoreshhe o bvisa ndaela ya uri hu vuswe nḁu heyo ya Mudzimu Jerusalema. Zwenezwo thovhele nga a ri vhudze zwe a vhofha nga mafhungo hayo.”

Esra 6

Ndaela ya Khoreshhe i tshi dovha u wanala

¹Ndi hone khosi Dariosi a tshi bvisa ndaela, vha funyungudza kha maḁwalwa a mafhungo a kale o vhulungwaho mbulungeloni dza Babele.

²Ha wanala luḁwalo muḁini wa Ekhe bathana vunduni ḁa Media, khalwo ho vha ho ḁwalwa hezwino: “Ndaela ya khosi.

³Nga ḁwaha wa u thoma wa muvhuso wa khosi Khoreshhe, Khoreshhe o bvisa ndaela i no amba nga thembele ya Mudzimu i re Jerusalema, a ri thembele nga i fhaḁiwe hu vhe fhethu hune ha ḁekedzwa zwiḁhavhelo, miteo yayo nga i tewe. Vhulapfu ha thembele u ya nḁha ho fanela u vha mithara dza 30, vhuphara i vhe mithara dza 30.

⁴Mbondo dzi fhaḁiwe nga maalo mararu a matombo hu kone u ingwa ḁialo ḁithihi ḁa matanda. Tshinyalelo i bvisiwe kha gwama ḁa musanda.

⁵Midzio ya musuku na siliva ya nḁu ya Mudzimu, ye Nebukhadnetsara a i hwala thembeleni ya Jerusalema a i isa Babele, i humiselwe vhudzuloni hayo thembeleni ya Jerusalema; nga i dzule ḁuni ya Mudzimu.”

Dariosi a tshi ri mushumo u ye phandḁa

⁶“Zwino-ha, Thatthenai, iwe muvhusi wa Seli-ha-Yufuratha, na Shethara Boznai na inwi magota a havho a vundu ḁeneḁo, litshani havhaḁa vhatu.

⁷Ni songo dzhenelela kha mushumo wa thembele heyo ya Mudzimu. Litshani muvhusi wa Majuda na vhahulwane vha Majuda vha vuse heyo nḁu ya Mudzimu he ya vha yo ima hone.

⁸Tshinwe hafhu, ndi khou bvisa ndaela ya zwine na fanela u itela vhahulwane havho vha Majuda vha tshi fhaḁa nḁu heyo ya Mudzimu. Tshinyalelo ya vhanna havho i bvisiwe yoḁhe zwi tshi bva kha gwama ḁa musanda, zwi tshi bva kha tshelede ya Seli-ha-Yufuratha, uri mushumo hoyo u si ime.

⁹Zwoḁhe zwine zwa ḁoḁea — mboho, thutha, ngwana dza nduna dza zwiḁhavhelo zwi fhiselwaho Mudzimu wa ḁadulu, na goroi na muḁo na waini na mapfura, zwine zwa

ṭodiwa nga vhotshifhe vha Jerusalema — vho fanela u fhiwa nga misi zwi sa vhuyi zwa ṭahela.

10 Izwo zwo fanela u itwa uri vha kone u ṅekedza Mudzimu wa ṭadulu zwiṭhavhelo zwi mu takadzaho, vha rabele uri zwi nakele khosi na vhana vhayo vha vhatuka.

11 “Ndi dovha nda bvisa ndaela ya uri arali muṅwe a nyadza ndaela iyi, hu ḑo ṭomolwa phuphu ya thanda ṅuni yawe, ene a takulelwa ṅṭha, a runzhelelwa khayoy. Nga mulandu wonoyo, nṅḑu yawe i ḑo phusukanywa ya itwa thulwi ya mathukhwi.

12 Ngavhe Mudzimu we a ita uri dzina ḷawe ḷi dzule henefho a tshi tekula khosi ifhio na ifhio kana lushaka lune lwa imisa tshandḑa lwa shandukisa ndaela hei kana lwa thutha thembele heyoy Jerusalema. Ho amba ṅṅe Dariosi! Zwoṭhe kha zwi vuledzwe nga vhuronwane!”

Thembele i tshi kumedzwa Mudzimu

13 Zwino nga ndaela ya khosi Dariosi, Thathenai muvhusi wa Seli-ha-Yufuratha, na Shethara Boznai na vhashumisani navho vha tevhedza iyoy ndaela nga vhuronwane.

14 Ndi hone vhahulwane vha Majuda vha tshi fhaṭa vha tshi ya phandḑa zwa tshimbila zwavhuḑi. Vho vha vha tshi ṭuṭuwedzwa nga Hagai muporofita na Zakaria ṅwana wa Ido. Vha fhedza u fhaṭa thembele vha tshi tevhedza ndaela ya Mudzimu wa Israele na ndaela dza Khoresha na Dariosi na Arathakhesese mahosi a Pheresia.

15 Thembele iyoy yo fhela u fhaṭwa nga ḑuvha ḷa vhuraru ḷa ṅwedzi wa Adara, nga ṅwaha wa vhuṭanu na vhuṭhihi wa khosi Dariosi.

16 Ndi hone vhathu vha Israele — vhotshifhe na Vhalivi na mathubwa oṭhe — vha tshi ita vhuṭambo ha u hangula nṅḑu ya Mudzimu nga dakalo.

17 Vha tshi hangula iyoy nṅḑu ya Mudzimu vho ṅekedza mboho dza ḑana na thutha dza 200 na ngwana dza nduna dza 400, vha ṅekedza na mbudzi dza 12 tsha vha tshipfumelo tsha vhuṭshinyi ha Vhaisraele vhoṭhe. Tsinde ḷiṅwe na ḷiṅwe ḷa Vhaisraele ḷa bviselwa mbudzi.

18 Vha vhumba vhotshifhe nga u khethekana havho na Vhalivi nga zwigwada zwavho uri vha shumele Mudzimu Jerusalema hu tshi tevhedzwa zwo ṅwalwaho Buguni ya Mushe.

Paseka

19 Nga ḑuvha ḷa 14 ḷa ṅwedzi wa u thoma, mathubwa vha ita vhuṭambo ha Paseka.

20 Vhotshifhe na Vhalivi vho vha vho ḑiṭanzwa tshika vha tshi tevhedza maitele a u ḑikumulula. Vhalivi vha ṭhavha ngwana ya Paseka vha tshi ṭhavhela mathubwa oṭhe na vha havho vhotshifhe na vhonye vhaṅe.

21 Ndi hone Vhaisraele vho vhuyaho vhuṭhubwani vha tshi i ḷa, khathihi na vhoṭhe vhe vha ḑikhetha vha si tevhedze maitele a dzitshika a vhandḑa vhahura vhavho, uri vha ṭode Muṅe washu Mudzimu wa Israele.

²²Vho ita vhuṭambo ha Vhurotho vhu si na mbilisa maḍuvha maṭanu na mavhili vho takala, ngauri Muṅe washu o vha o vha ḍadza dakalo nga u shandukisa kuhumbulele kwa khosi ya Ashuru, zwe a vha farisa kha mushumo wa u fhaṭa nṅu ya Mudzimu, Mudzimu wa Israele.

Esra 7

Esra a tshi ḍa Jerusalema (458 BC)

¹Musi izwo zwo no fhira, musu hu tshi vhusa Arathakhesese khosi ya Pheresia, ho vha hu na munna a no pfi Esra ṅwana wa Seraya, wa Azaria, wa Hilikia,

²wa Shalumi, wa Tsadoko, wa Ahitubu,

³wa Amaria, wa Azaria, wa Mirayotho,

⁴wa Zerakhia, wa Uzi, wa Buki,

⁵wa Abishua, wa Finiasi, wa Eliasara, wa Aroni tshifhe muhulu.

⁶Uyo Esra o vha a tshi bva Babele. O vha e mufunzi ane a ḍivha zwavhuḍi mulayo we Muṅe washu Mudzimu wa Israele a u ṅea Mushe. Khosi yo vha yo mu ṅea zwoṭhe zwe a humbela, ngauri Muṅe washu Mudzimu wawe o vha o mu ṅea mashudu.

⁷Vhaṅwe Vhaisraele, vhotshifhe na Vhalivi na vhaĩmbi na vhalindi vha khoro na vhashumi vha thembeleni, na vhone vha gonya Jerusalema vha tshi bva Babele nga ṅwaha wa vhuṭanu na vhuvhili wa Arathakhesese.

⁸Esra a swika Jerusalema nga ṅwedzi wa vhuṭanu wa ṅwaha wa vhuṭanu na vhuvhili wa iyo khosi.

⁹O takuwa Babele a fara lwendo nga ḍuvha ḵa u ranga ḵa ṅwedzi wa u ranga, a swika Jerusalema nga ḍuvha ḵa u ranga ḵa ṅwedzi wa vhuṭanu, ngauri tshandḵa tsha vhuthu tsha Mudzimu wawe tsho vha tshi nae.

¹⁰Ndi uri Esra o vha o ḍikumedza zwa u guda na u tevhedza mulayo wa Muṅe washu, na u funza ndaela dzawo na ndayo dzawo kha ḵa Israele.

Luṅwalo lwe Arathakhesese a ṅea Esra

¹¹Ngolu luṅwalo lwe khosi Arathakhesese a ṅea Esra ane a vha tshifhe na mufunzi, munna we a vha a tshi ḍivha milayo na ndaela dze Muṅe washu a ṅea Vhaisraele.

¹²“Luṅwalo ulu lu bva kha Arathakhesese, khosi ya mahosi, lu ya ha Esra ane a vha tshifhe, mufunzi wa mulayo wa Mudzimu wa makoleni. Kha ḵi lale!

¹³“Zwino ndi a ḍivhadza uri Vhaisraele vhoṭhe vha re muvhusoni wanga, na vhone vhotshifhe na Vhalivi, vhane vha funa u ya Jerusalema na iwe, vha nga ḍi ya.

¹⁴U khou rumiwa nga khosi na vhaeletshedzi vhayo vhaṭanu na vhavhili uri u yo ṭola Juda na Jerusalema u tshi tevhedza Mulayo wa Mudzimu wau, une wa u ḍivha.

- 15**Hafhu u tuwe na siliva na musuku zwe khosi na vhaeletshedzi vhayo vha zwi bvisa nga u tou funa havho vha zwi nea Mudzimu wa Israele a no dzula Jerusalema.
- 16**U dzhie na siliva yothe na musuku zwine wa nga zwi wana shangoni la Babele, khathihi na nduvho ine vhatu na vhotshifhe vha thembele ya Mudzimu wavho i re Jerusalema vha tou nea nga u funa havho.
- 17**“Tshelede iyo ni rengo ngayo dzimboho na dzithutha na ngwana dza nduna, khathihi na nduvho dzadzo dza thoro na nduvho dza zwinwiwa, u zwi nekedze kha alitari ya thembele ya Mudzimu wau i re Jerusalema.
- 18**Iwe na Majuda vha hau ni nga kona u ita zwine na vhona zwi zwa khwine nga siliva na musuku zwo salaho, ni tshi tevhedza zwine Mudzimu wanu a zwi funa.
- 19**Swikisani ha Mudzimu wa Jerusalema zwithu zwothe zwe na kumedzwa zwa u luvha Mudzimu thembeleni yawe.
- 20**Zwivwe zwine zwa todea thembeleni ya Mudzimu wanu ni nga zwi wana kha thundu ya musanda.
- 21**“Zwino ne khosi Arathakhesese, ndi khou vhudza vhafaragwama vhothe vha Seliha-Yufuratha uri zwothe zwine tshifhe Esra mufunzi wa mulayo wa Mudzimu wa makoleni a ni humbela, ni mu nee nga vhuronwane,
- 22**zwi vhuye zwi gume kha khilogiramu dza 3 400 dza siliva na khilogiramu dza 16 000 dza goroi na litha dza 2 000 dza waini na litha dza 2 000 dza mapfura a muolivi na muo wothe une wa todea.
- 23**Zwothe zwe Mudzimu wa makoleni a ri zwi itiwe, nga zwi itelwe thembele ya Mudzimu wa tadulu nga vhuronwane, uri a si sinyutshele khosi na vhana vhayo.
- 24**Nahone ni divhe uri vhotshifhe na Vhalivi na vhaambi na vhalindakhoro na vhashumi vha thembeleni na vhanwe vhashumi vha nduni heyo ya Mudzimu, a ni na maanda a u vha thelisa muthelo na sengosengo na mutendelo.
- 25**“Nahone iwe Esra, vhunga u na vhuṭali vhu no bva ha Mudzimu wau, vhea vhavhusi na vhaṭuli vha vhuse Majuda vhothe vha Seliha-Yufuratha nga u fulufhedzea, vhothe vhane vha divha mulayo wa Mudzimu wau. Vhane vha si u divhe u vha funze.
- 26**Ane a si thetshese mulayo wa Mudzimu wau na mulayo wa khosi u do lifhedzwa nga tshitu: u do vhulawa kana a thathiwa kana a dzhielwa thundu kana a honelwa dzhele.”

Esra a tshi renda Mudzimu

- 27**Esra a ri, “Nga hu rendwe Muṅe washu Mudzimu wa vhokhotsi ashu! O zwi longa mbiluni ya khosi uri i tonde ndu ya Muṅe washu i re Jerusalema nga u rali.
- 28**O ita uri ndi takalelwe nga khosi na vhaeletshedzi vhawe na magota othe a khosi a maanda. Ndo vha na nungo, nda kuvhanganya vharangaphanda vha Israele uri vha

gonye Jerusalema na n̄e, nge tshanda tsha Muṅe washu Mudzimu wanga tsha vha tshi na n̄e.”

Esra 8

Vhathu vhe vha vhuya na Esra vha tshi bva vhuthubwani

¹Ngevha vhaṅe vha miṭa na vhe vha ṅwalwa navho; vho vhuya na n̄e vha tshi bva Babele hu tshi vhusa khosi Arathakhesese, ndi

²Gerisoni, wa mutupo wa Finiasi; Daniele, wa mutupo wa Ithamara; Hatushi, wa mutupo wa Dafita,

³ṅwana wa Shekania; Zakaria, wa mutupo wa Pharoshi; vhe vha vha vhe nae ho vha ho ṅwaliswa vhanna vha 150;

⁴Eliehwenai ṅwana wa Zerakhia, wa mutupo wa Phahathi Muaba, e na vhanna vha 200;

⁵Shekhania ṅwana wa Jahasiele, wa mutupo wa Zathu, e na vhanna vha 300;

⁶Ebede ṅwana wa Jonathani, wa mutupo wa Adini, e na vhanna vha 50;

⁷Jeshaya ṅwana wa Athalia, wa mutupo wa Elamu, e na vhanna vha 70;

⁸Zebadia ṅwana wa Mikaele, wa mutupo wa Shafatia, e na vhanna vha 80;

⁹Obadia ṅwana wa Jehiele, wa mutupo wa Juaba, e na vhanna vha 218;

¹⁰Shelomithi ṅwana wa Josifia, wa mutupo wa Bani, e na vhanna vha 160;

¹¹Zakaria ṅwana wa Bebai, wa mutupo wa Bebai, e na vhanna vha 28;

¹²Johanani ṅwana wa Hakatani, wa mutupo wa Asigadi, e na vhanna vha 110;

¹³Eliphelete na Jeele na Shemaya, vha mutupo wa Adonikamu, vhe vha vha vho sala Babele, vhe na vhanna vha 60;

¹⁴Uthai na Zakhuru, vha mutupo wa Bigivai, vhe na vhanna vha 70.

Esra a tshi wana Vhalivi vha u shuma thembeleni

¹⁵Avho ndo vha kuvhanganya ḷigeroni ḷine ḷa ela ḷi tshi ya muḷini wa Ahava, ra ṭoka dzidennde heneḷho maḷuvha mararu. Ndi tshi ṭoḷisesa kha avho vhathu na vhotshifhe, nda wana hu si na Vhalivi.

¹⁶Ndi hone ndi tshi vhidzisa Eliesere na Ariele na Shamaya na Elinathani na Jaribi na Elinathani na Nathani na Zakaria na Meshulamu, vhe vha vha vhe vharangaphanda, na Joyaribi na Elinathani, vhe vha vha vhe vhanna vho funzeaho,

¹⁷nda vha ruma ha Ido, murangaphanda wa vhathu vha Khasifia. Nda vha vhudza zwine vha fanela u vhudza Ido na mashaka awe na vhashumi vha thembeleni vha Khasifia, uri vha ri ḷisele vhashumi vha ṅduni ya Mudzimu washu.

18Vhunga tshanda tsha Mudzimu washu tsha vhuthu tsho vha tshi na riṅe, vho ri d̄isela Sherebia, munna ane a kona, Mulivi wa mutupo wa Mahali, a ḍa na vhana vhawe na vharathu vhawe, vha ita vhanna vha 18;

19na Hashabia, khathihi na Jeshaya wa mutupo wa Mirari, na vharathu vhawe na vhana vhavho, vha ita vhanna vha 20.

20Vha dovha vha ḍa na vhashumi vha thembeleni vha 220, itsho ndi tshigwada tshe Dafita na magota awe vha vhea uri tshi farise Vhalivi. Vhoṅhe vho ṅwalwa madzina avho.

Esra a tshi ita uri vhatu vha ḍidzime vha rabele

21Henefho tsini ha ḷigero ḷa Ahava, ndo ḍivhadza vhatu uri vha ḍidzime zwiḷiwa, uri ri kone u ḍitukufhadza phanda ha Mudzimu washu, ri mu humbele uri a ri tsireledze lwendoni lwashu, riṅe na vhana vhashu na thundu yashu.

22Ndo pfa ndi na ṅhoni ndi tshi humbula u humbela khosi uri a ri fhe vhahali na vhanameli vha dzibere uri vha ri tsireledze kha maswina gondoni, nge ra vha ro vhudza khosi ra ri, “Tshanda tsha Mudzimu washu tsha vhuthu tshi kha muṅwe na muṅwe ane a mu fulufhela, hone mbiti dzawe dzi ofhisaho dzi wela vhoṅhe vhane vha mu shandukela.”

23Ndi hone ri tshi ḍidzima zwiḷiwa ra humbela Mudzimu washu zwenezwo, Ene a fhindula thabelo yashu.

Zwifhiwa zwa thembele

24Ndi hone ndi tshi sedza vharangaphanda vha vhotshifhe nda nanga vha 12 khavho, khathihi na Sherebia na Hashabia na Vhalivi ngavho vha fumi;

25nda vha kalela nduvho ya siliva na musuku na midzio yoṅhe ye ya bviswa nga khosi na vhaeletshedzi vhayo na magota ayo na Vhaisraele vhoṅhe vhe vha vha vhe hone henefho, zwi tshi bviselwa nnḍu ya Mudzimu washu.

26Nda vha kalela 22 000 khilogiramu dza siliva na ḍana ḷa midzio ya siliva ine tshileme tshayo tsha eḍana 60 khilogiramu na khilogiramu dza 3 500 dza musuku

27na midzio ya 20 ya musuku ine ya lemela khilogiramu dza 8,4 na midzio mivhili yavhuḍi ya musinaseṅha u songo vangiwaho, ine mutengo wayo wa nga wa musuku.

28Nda vha vhudza nda ri, “Inwi no kumedzwa Muṅe washu khathihi na midzio hei. Siliva na musuku ndi nduvho yo ṅewaho Muṅe washu Mudzimu wa vhokhotsi aṅu, ye muthu a bvisa nga u tou funa hawe.

29Zwi londoleni zwavhuḍi ni vhuye ni zwi kale pherani dza nnḍu ya Muṅe washu i re Jerusalema ni tshi vhone nga vharangaphanda vha vhotshifhe na Vhalivi na vhaṅe vha miṅa ya Israele.”

³⁰Ndi hone vhotshifhe na Vhalivi vha tshi t̄anganedza siliva na musuku na midzio mikhethwa ye ya vha yo kaliwa uri i hwaliwe i iswe n̄duni ya Mudzimu washu i re Jerusalema.

Hu tshi humelwa Jerusalema

³¹Nga d̄uvha 12 12 n̄wedzi wa u ranga ra takuwa 12 l̄igeroni 12 Ahava ra livha Jerusalema. Tshand̄a tsha Mudzimu washu tsho vha tshi na rīne, a ri tsireledza kha maswina na mavemu n̄dilani.

³²Ra swika Jerusalema ra awela mād̄uvha mararu.

³³Nga d̄uvha 12 vhūna ra ya n̄duni ya Mudzimu washu, ra kala siliva na musuku na midzio mikhethwa zwi tshi t̄anganedzwa nga tshifhe Miremotho n̄wana wa Uria. O vha e na Eliasara n̄wana wa Finiasi, na Vhalivi vho vha vhe hone, Jozabadi n̄wana wa Joshua na Nuadia n̄wana wa Binui.

³⁴Tshīnwe na tshīnwe tsha vhaliwa tsha kaliwa, zwōthe zwa mbo d̄i n̄waliwa na zwenezwo.

³⁵Ndi hone mathubwa o vhuyaho vhuthubwani a tshi n̄kedza Mudzimu wa Israele zwīhavhelo zwi fhiswaho: mboho dza 12 dza Vhaisraele vhōthe na thutha dza 96 na ngwana dza nduna dza 77, vha n̄kedza na tshipfumelo tsha mbokōto dza 12. Zwōthe hezwo zwo vha zwīhavhelo zwi fhiselwaho Mūne washu.

³⁶Ndaela dza khosi dza swikiswa na kha magota a musanda na kha vhavhusi vha Selihah-Yufuratha, vhenevho vha farisa vhathu, vha tikedza mushumo wa n̄du ya Mudzimu.

Esra 9

Esra a tshi pfa zwa vhe vha dzea vha si Majuda

¹Musi ho no itwa izwo zwithu, vharangaphand̄a vha d̄a ha n̄e vha ri, “Vhathu vha Israele, na vhone vhotshifhe na Vhalivi, a vho ngo ila zwa u dzetshelana na tshakha dza mashango o vha tangaho, vha no nga Vhakanana na Vhahithi na Vhapherisi na Vhajebusi na Vhaamoni na Vhamuaba na Vhaegipita na Vhaamori, vha vho tevhedza maitele adzo a nengisaho.

²Vho dzhia vhānwe vha vhananyana vha vhenevho vha vha ita vhasadzi vhavho na vhana vhavho, u ralo ha vha u vanganya lushaka lukhethwa na dzitshakha dzo vha tangaho. Nahone vharangaphand̄a na magota vho vha vhone vha u ranga u sa fulufhedzea honoho.”

³Nda ri u pfa zwenezwo nda kherukanya khanzu yanga na phuraphura yanga, nda tupula mavhudzi anga na ndebvu, nda dzula fhasi ndo tshenuwa.

⁴Zwenezwo vhōthe vhe vha tetemela vha tshi pfa maipfi a Mudzimu wa Israele vha kuvhangana vha d̄a ha n̄e nga mulandu wa u sa fulufhedzea hoho ha mathubwa.

Nne nda dzula henefho ndo tshenuwa ha vhuya ha nekedzwa nduvho ya madekwana.

⁵Huno musu hu tshi nekedzwa nduvho ya madekwana nda takuwa he nda vha ndo ditukufhadza phanda ha Mudzimu, khanzu yanga na phuraphura yanga zwo kherukana, nda gwadama nga magona, nda imisa zwanda zwa livha ha Mune washu Mudzimu wanga,

⁶nda rabela nda ri, “Yawee Mudzimu wanga, ndi pfa ndo tou niwa nga thoni, ndi shona na u u lavhelesa Mudzimu wanga, ngauri vhuvhi hashu vhu vho ri kumba, mulandu washu u swika makoleni.

⁷U bva misi ya vhokhotsi ashu, na namusi, mulandu washu u di vha muhulu. Rihe na mahosi ashu na vhotshifhe vhashu ro liwa nga pfumo, ra hwalelwa vhuthubwani ro tangulwa, ra nyadziwa, ri tshi vhuswa nga mahosi asili, na namusi, nga mulandu wa vhuvhi hashu.

⁸Huno zwino Mune washu Mudzimu washu o ri khathutshela tshifhinganyana nga u lamulela vhanwenyana vho salaho a ri tokisa midzi fhethu have hukhethwa. Mudzimu washu o ri nea maanda a ri nea vhutshilo ngomu vhupulini hashu.

⁹Naho ri dziphuli, Mudzimu washu ho ngo ri tutshela vhupulini hashu. O ita uri mahosi a Pheresia a ri tonde. O ri nea vhutshilo vhuswa uri ri vuse nndu ya Mudzimu washu, ri vuse matumba, a ri vhiela na luhura lwa u ri tsireledza ri Juda na Jerusalema.

¹⁰“Huno zwino Mudzimu washu, ri nga ri mini ho no bvelela izwi? Ndi uri ro nyadza dzindaela

¹¹dze wa dzi swikisa nga vhadinda vhau vhaporofita musu u tshi ri, ‘Shango line na khou dzhena khalo uri li vhe lanu ndi shango lo kumadzwaho nga vhuada ha tshakha dzaalo. Vho ita zwi nengisaho, vha li dadza dzitshika dzavho u bva mugumoni uno u swika kha ula.

¹²Zwenezwo ni songo tenda vhananyana vhanu vha tshi dzewa nga vhatuka vhavho kana vhatuka vhanu vha tshi dzea vhananyana vhavho. Ni songo vha tikedza uri zwi vha nakele kana zwi vha ane na kathihi, ndi hone ni tshi do vha na nungo, na la zwivhuya zwa shango, na li siela na vhana vhanu la vha ifa lavho la lini na lini.’

¹³“Zwo ri welaho zwo diswa nga zwiito zwashu zwivhi na mulandu washu muhulu. Naho zwo ralo, lwe Mudzimu washu wo ri rwa nga thamu thukhu i songo edanaho vhuvhi hashu, wa litsha vhanwe vha songo fa.

¹⁴Ri do dovha ra pfuka ndaela dzau, ra vhingana na tshakha dza zwiito zwi nengisaho nga u ralo naa? A ri nga do u sinyusa tshothe wa ri fhedza tshothe hu si sale muthu naa?

¹⁵Yawee Muṅe washu Mudzimu wa Israele, u a fulufhedzea! Wo ri litsha ra si fe vhoṭhe. Rí fhanó ṅamusi ri na mulandu, ndi zwine ha si vhe na ane a nga ima phanḁa hau.”

Esra 10

Vhasadzi vha vhanḁa vha tshi ṭuwiswa

¹Musi Esra a tshi khou rabela, a tshi khou bula zwivhi, ó tsengisa miṭodzi, ó ḁiposa fhasi phanḁa ha nḁu ya Mudzimu, ha kuvhangana gogo ḁihulu ḁa Vhaisraele hune a vha hone, vhanna na vhasadzi na vhana. Na vhone vha lila lu ṭungufhadzaho.

²Ndi hone Shekania ḁwana wa Jehiele, muḁwe wa vhaḁuhulu vha Elamu, a tshi vhudza Esra a ri, “Mudzimu washu o vhona ro mu shandukela nga u dzea vhasadzi vhasili vha no bva kha tshakha dzo ri tangaho. Hone naho zwo ralo, Vhaisraele vha kha ḁi vha na tshine vha nga fulufhela.

³Nga ri vhofhe mulanga na Mudzimu washu wa uri ri ḁo ṭala vhasadzi havha vhoṭhe vha ṭuwe na vhana vhavho, ri tshi tevhedza nyeletshedzo ya vhone muṅe wanga na ya vhane vha ofha ndaela dza Mudzimu washu. Nga zwi itwe hu tshi tevhedzwa Mulayo.

⁴Nga vha takuwe, mafhungo haya a zwandani zwavho. Riṅe ri ḁo vha tikedza, zwenezwo nga vha vhe na nungo vha zwi ite.”

⁵Ndi hone Esra a tshi takuwa a anisa vharangaphanḁa vha vhotshifhe na Vhalivi na Vhaisiraele vhoṭhe uri vha ite zwe zwa ambiwa. Vha ana.

⁶Ndi hone Esra a tshi ṭuwa phanḁa ha nḁu ya Mudzimu a ya kamarani ya Jehohanani ḁwana wa Eliashibi. Musi e henefho, a si ḁe zwiḁiwa, a si nwe maḁi, nga uri o vha a tshi kha ḁi lilela u shanduka ha mathubwa.

⁷Ha bviswa ḁdivhadzo kha ḁoṭhe ḁa Juda na Jerusalema ya uri mathubwa oṭhe a kuvhangane Jerusalema.

⁸Ha pfi ane a vhuya a kundwa u swika musu ho fhela maḁuvha mararu u ḁo dzhielwa thundu yawe yoṭhe, hu tshi tevhedzwa ndaela ya magota na vhahulwane, ene muṅe a thathwa a bviswa tshivhidzoni tsha mathubwa.

⁹Musi ho fhela maḁuvha ayo mararu, vhanna vhoṭhe vha Juda na Benyamini vha kuvhangana Jerusalema. Nga ḁuvha ḁa 20 la ḁwedzi wa vhuṭanu na vhuṅa, vathu vhoṭhe vho vha vho dzula muṭani phanḁa ha nḁu ya Mudzimu, vha tshi khou tetemela nga u ofhisa ha fhungo ḁo na nga mvula.

¹⁰Zwenezwo Esra ene tshifhe a takuwa a vha vhudza a ri, “No shandukela Mudzimu na dzea vhasadzi vhasili, u ralo ha vha u engedza mulandu wa Israele.

¹¹Zwino bulani vhuvhi haṅu ni vhu vhudze Muṅe washu Mudzimu wa vhokhotsi aṅu, ni ite zwine a zwi funa. Dikhetheni ni si vangane na tshakha dzo ni tangaho na vhasadzi vhasili.”

¹²Tshivhidzo tshoṭhe tsha fhindula nga u ṭavha mukosi tsha ri, “Vha amba zwone! Tshashu ndi u ita zwine vha amba.

¹³Hone hu na vathu vhanzhi fhano nahone ndi tshifhinga tsha mvula, zwenezwo a ri koni u ima nṅa. Nahone haya a si mafhungo ane a nga dzudzanywa nga ḍuvha ḷithihi kana mavhili, ngauri vhuvhi uvhu vhu kwama vhanzhi vhukati hashu.

¹⁴Magota ashu nga vha ambele tshivhidzo tshoṭhe. Zwino nga vha ite uri muṅwe na muṅwe a dzulaho miḍini yashu o dzeaho musadzi wa mutsinda a ḍe nga tshifhinga tsho vhwaho, a ḍe na magota na vhahaṭuli vha muḍi muṅwe na muṅwe, mbiti dzi ofhisaho dza Mudzimu washu mafhungoni haya dzi vhuye ri ṭutshela.”

¹⁵Ndi Jonathani ṅwana wa Asahele na Jahasiya ṅwana wa Thikiva fhedzi vhe vha hana ayo mafhungo, vha tshi tikedzwa nga Mishulamu na Shabithai wa Mulivi.

¹⁶Mathubwa vha ṭanganedza nzudzanyo iyo. Esra, ene tshifhe, a nanga vhanna vhane vha vha ṭhoho dza mitupo vha nṅu inwe na inwe, vhoṭhe vha ṅwalwa madzina. Nga ḍuvha ḷa u ranga ḷa ṅwedzi wa fumi vha dzula fhasi vha londolosa iyo milandu,

¹⁷huno nga ḍuvha ḷa u ranga ḷa ṅwedzi wa u ranga vha vha vho fhedza mafhungo a vhanna vhoṭhe vho dzeaho vhasadzi vha vhatsinda.

Vhanna vhe vha dzea vhasadzi vha vhatsinda

¹⁸Kha vhaḍuhulu vha vhotshifhe, vhe vha vha vho dzea vhasadzi vha vhatsinda ndi havhano: Kha vhaḍuhulu vha Joshua ṅwana wa Jotsadaka na vharathu vhawe ndi Maaseya na Eliesere na Jaribi na Gedalia.

¹⁹Vhoṭhe vha ana uri vha ḍo ṭala vhasadzi vhavho, muṅwe na muṅwe a ṅekedza thutha i no bva kha sambi ḷawe ya vha tshipfumelo tsha mulandu.

²⁰Kha vhaḍuhulu vha Imere ndi: Hanani na Zebadia.

²¹Vhaḍuhulu vha Harimu ndi Maaseya na Elia na Shemaya na Jehiele na Uzia.

²²Vhaḍuhulu vha Phashuru ndi Elihwenai na Maaseya na Ishmaele na Nathaniele na Jozabadi na Elasa.

²³Kha Vhalivi ndi Jozabadi na Shimei na Kelaya (ḷinwe u pfi Kelita) na Phethahia na Juda na Eliesere.

²⁴Kha vhaimbi ndi Eliashibi. Kha vhalindi vha khoro ndi Shalumu na Telemu na Uri.

²⁵Kha vhaṅwe Vhaisraele: Vhaḍuhulu vha Pharoshi ndi Ramia na Izia na Malikhiya na Miyamini na Eliasara na Malikhiya na Benaya.

- ²⁶Vhaḁuhulu vha Elamu ndi Mathania na Zakaria na Jehiele na Abudi na Jeremotho na Elia.
- ²⁷Vhaḁuhulu vha Zathu ndi Elihwenai na Eliashibi na Mathania na Jeremotho na Zabadi na Azisa.
- ²⁸Vhaḁuhulu vha Bebai ndi Jehohanani na Hanania na Zabai na Athilai.
- ²⁹Vhaḁuhulu vha Bani ndi Meshulamu na Malukhu na Adaya na Jashubu na Sheala na Jeremotho.
- ³⁰Vhaḁuhulu vha Phahathi Muaba ndi Adina na Khelala na Benaya na Maaseya na Mathania na Betsaliele na Binui na Manase.
- ³¹Vhaḁuhulu vha Harimu ndi Eliesere na Ishiya na Malikhiya na Shemaya na Simioni
- ³²na Benyamini na Malukhu na Shemaria.
- ³³Vhaḁuhulu vha Hashumi ndi Mathenai na Mathatha na Zabadi na Eliphelete na Jeremai na Manase na Shimei.
- ³⁴Vhaḁuhulu vha Bani ndi Maadai na Amuramu na Uele
- ³⁵na Benaya na Bediya na Kheluhi
- ³⁶na Vania na Miremotho na Eliashibi
- ³⁷na Mathania na Mathenai na Jaasai.
- ³⁸Vhaḁuhulu vha Binui ndi Shimei
- ³⁹na Shelemia na Nathani na Adaya
- ⁴⁰na Makhinadebai na Shashai na Sharai
- ⁴¹na Asarele na Shelemia na Shemaria
- ⁴²na Shalumu na Amaria na Josefa.
- ⁴³Vhaḁuhulu vha Nebo ndi Jeiele na Mathithia na Zabadi na Zebina na Jadai na Juele na Benaya.
- ⁴⁴Vhoṭhe havho vho vha vho dzea vhasadzi vha vhotsinda; vho vha ṭala vha vha ṭuwisa na vhana vhavho.

Nehemi

Nehemia 1

¹Haya ndi mafhungo a Nehemia n̄wana wa Hakhalia.

Nehemia a tshi pfa a Jerusalema

Nga n̄wedzi wa Khisilevi nga n̄waha wa 20 Arithakhesese a tshi vhusa Pheresia, n̄e Nehemia ndo vha ndi musanda Shushani.

²Murathu wanga Hanani a swika a tshi bva Juda e na tshigwada tsha vhanna, nda vha vhudzisa nga Jerusalema na mutakalo wa Majuda vha hashu vhe vha vhuya vha tshi bva vhuthubwani Babele.

³Vhone vha fhindula uri vho vhuyaho vhuthubwani vha khomboni khulu, na uri vhotsinda vho dzulaho tsini navho vha a vha nyadza. Vha dovha vha mmbudza uri mitsheṭo ya Jerusalema i tshee yo thuthwa, na khoro dzawo dzo fhiswa nga mulilo.

Thabelo ya Nehemia

⁴N̄e nda ri u pfa izwo zwithu nda dzula fhasi nda lila. Nda fhedza maḁuvha ndo t̄ungufhala ndi sa ḁi tshithu. Nda rabela phanda ha Mudzimu wa t̄adulu nda ri,

⁵“Yawee Muṅe washu Mudzimu wa ḁit̄adulu, Mudzimu muhulu a ofhisaho! Iwe u a fulufhedzea, arali wa vhofha mulanga na vhane vha u funa vha ita zwine wa vha laya, a u vhofhololi.

⁶Thetshelesa nandi, nndavhelese nandi, u pfe thabelo yanga ndi tshi rabelela vhatu vha Israele vhalanda vhau vhusiku na masiari. Ndi bula vhutshinyi he riṅe Vhaisraele ra u khakhela ngaho. N̄e na n̄ḁu ya khotsi anga ro tshinya.

⁷Ro tshinya, ra si tsha ita zwe wa ri laya. A ro ngo tevhedza ndayo dzau na milayo ye wa n̄ea Mushe muḁinda wau.

⁸Elelwa ndayo dze wa n̄ea Mushe muḁinda wau u tshi ri, ‘Arali inwi vhatu vha Israele ni tshi ntshandukela, ndi ḁo ni balanganya na dziṅwe tshakha.

⁹Hone arali na vhuelela kha N̄e, na ita zwine nda ni laya na zwi tevhedza, ndi ḁo ni vhuwedzedza fhethu he nda hu nanga uri dzina ḁanga ḁi dzule hone, naho no balangana u swika mugumoni wa ḁifhasi.’

¹⁰“Muṅe washu, hufha vhatu avha vhe vhalanda vhau, hufha vhe vhatu vhau vhukuma. Wo vha lamulela nga maanda au mahulu na nga tshanda tshau vhukuma.

¹¹Zwino Muṅe wa zwoṅhe, thetshelesa thabelo yanga na thabelo dza vhaḁinda vhau vhoṅhe vhane vha takalela u u hulisa. Ita uri zwi nnakele ḁamusu, u ite uri khosi hei i ntakalele.” Ndi uri misi iyo ndo vha ndi ndumi i n̄ekedzaho khosi tshinwelo tsha waini.

Nehemia 2

Nehemia a tshi ya Jerusalema (445 BC)

- ¹Ngavhuya ho no fhela miñwedzi miña, nga ñwedzi wa Nisani, muñwe musu khosi Arithakhesese a tshi khou switula, nñe nda dzhia waini nda mu ñekedza. O vha a sa athu vhuya a mmbona ndo ñungufhala nga u ralo,
- ²ndi hone a tshi mmbudzisa a ri, “Ndi mini tshifhatuwo tshanu tsho ñungufhala? A ni lwali? Hai, hu fanela u vha na tshine tsha khou ni ñisa mbilu.” Nda pfa ndo farwa nga nyofho khulu,
- ³nda fhindula nda ri, “Ngavhe thovhele a tshi lalama! Ndi nga kundwa u ñungufhala hani, hufha muñi we vhomakhulukuku wanga vha switwa hone e matumba na khoro dzo fhiswa nga mulilo?”
- ⁴Khosi ya vhudzisa ya ri, “Tshine na tshi ñoda ndi tshini?” Nñe nda rabela Mudzimu wa ñadulu,
- ⁵nda konou fhindula khosi nda ri, “Arali thovhele a tshi ntakalela, arali a tshi funa u nñea zwine nda humbela, kha ndi rumiwe ndi ye shangoni ña Juda, muñini he ha switwa vhomakhulukuku wanga, uri ndi u vuse.”
- ⁶Zwino khosi, na mufumakadzi we a vha e hone-vho, vha tenda zwe nda humbela. A mmbudzisa uri lwendo lu ño fhedza tshifhinga tshingafhani na uri ndi ño vhuya lini, nñe nda mu vhudza a tenda.
- ⁷Ndi hone ndi tshi mu humbela uri arali a tshi zwi funa a mphe mañwalo ndi ise ha vhavhusi vha Seli-ha-Yufuratha a vha vhudze vha ntendele u tshimbila ndi ye Juda.
- ⁸Nda humbela na luñwalo lu no ya ha Asafu, mulindi wa mañaka a musanda, a mu vhudze uri a mphe matanda a khoro dza dzhavhelo ño tangedzaho thembele, na a mitsheño ya muñi na a nñu ine nda ño dzula khayi. Khosi ya mpha zwoñhe zwe nda humbela nge Mudzimu nga tshanda tshawe tsha vhuthu a ita uri zwi nmakele.
- ⁹Khosi ya ruma vhahulwane vha mmbi na vhanameli vha dzibere uri vha mphelekedze, nda dzhena ñdilani nda livha Seli-ha-Yufuratha. Henengei nda dzhia aña mañwalo a no bva kha khosi nda a ñekedza vhavhusi.
- ¹⁰Hone Sanibalati wa Horoni, na Tobia gota ña dzingu ña Amoni, vha zwi pfa uri ho swika muthu a no ño ita uri zwi nakele Vhaisraele, zwa vha dina nga mañda.
- ¹¹Nda swika Jerusalema, ha fhela mañuvha mararu.
- ¹²Ndi hone ndi tshi vuwa vhukati ha vhusiku nda svela nñda ndi sa vhudzi muthu zwi re mbiluni yanga zwe nda vhudzwa nga Mudzimu wanga uri ndi zwi itele Jerusalema, nda ñuwa na vhanna vha si gathi. A ro ngo ñuwa na tshifuwo arali i si dongi nthihi fhedzi ye nda vha ndo i namela.
- ¹³Ro vuwa hu tshee vhusiku ra bva afho muñini nga Khoro ya Govha thungo ya vhukovhela, nda livha thungo ya tshipembe, nda fhira Tshisima tsha Phunguhwe nda



livha Khoroni ya Vhutoko. Nda enda ndi tshi tandula mitsheṭo ya Jerusalema yo thuthwaho na khoro dzo fhiswaho.

¹⁴Zwino vhubvaḍuvha ha muḍi nda livha thungo ya devhula ndi tshi ya Khoroni ya Tshisima na Dzivhani ḵa Khosi. Donggi ye nda vha ndo i namela ya si tsha kona u wana muzwila wa u fhira.

¹⁵Ndi hone ndi tshi tsela Govhani ḵa Kidroni vhusiku, ndi tshi khou tandula mutsheṭo. Nda konou huma nga nḍila ye nda ḍa ngayo, nda vhuelela muḍini nda dzhena nga Khoro ya Govha.

¹⁶A hu na na muthihi wa vhahulwane we a ḍivha he nda vha ndo ya hone kana zwe nda vha ndi tshi khou ita. Ndo vha ndi sa athu zwi vhudza na muthihi wa Majuda vha hashu — vhotshifhe kana vharangaphanḍa kana vhahulwane, kana muḵwe-vho we a vha a tshi ḍo farisa u shuma uyo mushumo.

¹⁷Hone zwino nda vha vhudza nda ri, “Inwi vhaḵe ni a zwi vhona uri ro welwa nga khombo nngafhani; Jerusalema ndi matumba, khoro dzawo dzo swa nga mulilo! Nga ri vuse mitsheṭo ya Jerusalema, ndi hone ri si tsha ḍo nyadziwa.”

¹⁸Nda vha vhudza na zwe Mudzimu a vha na nḵe, a mpfarisa, na zwe khosi ya mmbudza. Vhone vha tenda vha ri, “Nga ri mbo ḍi thoma u fhaṭa!” Vha ḍilugisela u thoma uyo mushumo wavhuḍi.

¹⁹Musi Sanibalati wa Horoni, na Tobia gota ḵa Amoni, na Gesheme muhulwane wa Vhaarabia vha tshi pfa zwe ra vha ri tshi khou dzudzanya u zwi ita, vha ri goḍa vha ri, “Ndi zwithu-ḍe zwine na khou ita? Kani-ha ni khou toḍa u shandukela khosi?”

²⁰Nḵe nda fhindula nda ri, “Mudzimu wa ḵiṭaḍulu u ḍo ita uri zwi ri nakele. Riḵe ri vhaḍinḍa vhave, ri ḍo thoma u fhaṭa. Huno inwi a ni na tshaḵu fhano Jerusalema, a ni na pfanelo na nthihi, tshi tsheetsho a wo ngo vhuya wa vha muḍi waḵu.”

Nehemia 3

Hu tshi vuswa mutsheṭo wa Jerusalema

¹Mutsheṭo wo vuswa nga hei nḍila: Tshifhe muhulu Eliashibi na vhotshifhe nga vho vusa Khoro ya Dzinngu, vha i kumedza Mudzimu, vha kwea dzigethe. Vho fhaṭa u swika Thawara ya vha Ḍana vha u kumedza Mudzimu, vha dovha vha fhirela phanḍa u swika kha Thawara ya Hananele.

²Vhanna vha Jerikho vha fhaṭa tshipiḍa tsho vhandekanaho na tshenetsho, ha tevhela Zakhuru ḵwana wa Imiri.

³Vhaḍuhulu vha Hasenaa vha fhaṭa Khoro ya Khovhe. Vha fulela, vha kwea dzikhoro, vha longa khoḵo na tswinga.

⁴Miremotho, n̄wana wa Uria n̄wana wa Hakotsi, a vusa tshipiḁa tsho vhandekanaho na itsho, ha tevhela Mishulamu, n̄wana wa Berekhia n̄wana wa Meshesabele, ene a tevhelwa nga Tsadoko n̄wana wa Baana.

⁵Tshipiḁa tshi tevhelaho tsho vuswa nga vhanna vha Thekua, hone vhaḁivhalea vhavho vha hana u shuma mushumo wa Muḁe wavho.

⁶Joyada n̄wana wa Phasia na Mishulamu n̄wana wa Besodia vha vusa Khoro ya Jeshana. Vha fulela, vha kwea dzikhoro, vha longa khoḁo na tswinga.

⁷Melathia a no bva Gibioni na Jadoni a no bva Mironotho, na vhanna vha no bva Gibioni na Mitsipha vha vusa tshipiḁa tsho vhandekanaho na itsho, u swika hune muvhusi wa Vhukovhela-ha-Yufuratha a dzula hone,

⁸ha tevhela Uziele n̄wana wa Harahaya, mufuli wa musuku, ha konou tevhela Hanania muiti wa zwiḁolo zwi nukhelelaho, ene a vusa mutsheḁo u swika Mutsheḁoni wo aḁamaho,

⁹ha tevhela Refaya n̄wana wa Huru, muvhusi wa hafu ya dzingu ḁa Jerusalema.

¹⁰Jedaya n̄wana wa Harumafu a vusa tshipiḁa tsho vhandekanaho na itsho, tshe tsha vha tshi tsini na nḁu yawe, ha tevhela Hatushi n̄wana wa Hashabania.

¹¹Malakhiya n̄wana wa Harimu na Hashubu n̄wana wa Phahathi Muaba vha dovha vha vusa tshipiḁa tshiḁwe, vha vusa na Thawara ya Dziḁaḁo,

¹²ha tevhela Shalumu n̄wana wa Haloheshe, muvhusi wa hafu ya dzingu ḁa Jerusalema. Vhananyana vhawe vha mu farisa kha uyo mushumo.

¹³Hanunu na vhadzulapo vha muḁi wa Zanua vha vusa Khoro ya Govha. Vha kwea dzigethe, vha longa khoḁo na tswinga, vha vusa mutsheḁo tshikhala tshi no ita mitha dza 440, u vhuya u swika Khoroni ya Mupfudze.

¹⁴Malikhiya n̄wana wa Rekhaba, muvhusi wa dzingu ḁa Bethe Hakhereme, a vusa Khoro ya Mupfudze. A kwea dzigethe, a longa khoḁo na tswinga.

¹⁵Shalumu n̄wana wa Kholohose, muvhusi wa dzingu ḁa Mitsipha, a vusa Khoro ya Tshisima. A fulela muḁango, a kwea dzigethe, a longa khoḁo na tswinga. Dzivhani ḁa Shela a fhaḁa mutsheḁo tsini ha tsimu ya musanda, u vhuya u swika zwiḁepisini zwine zwa tsela fhasi zwi tshi bva Muḁini wa Dafita.

¹⁶Nehemia n̄wana wa Asibuku, muvhusi wa hafu ya dzingu ḁa Bethe Tsuru, a vusa tshipiḁa tsho vhandekanaho na itsho, u swika tshaloni tsha Dafita na damu na nḁu ya vhahali.

Vhalivi vhe vha longa tshanda kha u vusa mutsheḁo

¹⁷Vhalivi vhe vha vusa zwipiḁa zwa mutsheḁo zwo vhandekanaho na izwo ndi havha: Rehumu n̄wana wa Bani o vusa tshipiḁa tsho vhandekanaho na itsho, ha tevhela Hashabia, muvhusi wa hafu ya dzingu ḁa Keila, a vusa a tshi itela dzingu ḁawe;

18ha tevhela Binui n̄wana wa Henadada, muvhusi wa hafu ya dzingu la Keila, a vusa tshipiḁa tsho vhandekanaho na itsho,

19ha tevhela Ezere n̄wana wa Jeshua, muvhusi wa Mitsipha, a engedza tshiḁwe tshipiḁa, a vusa tsho vhandekanaho na n̄du ya zwihali, u swika fhethu hune mutsheḁo wa ita khuḁa,

20ha tevhela Barukhu n̄wana wa Zabai, a vusa tshiḁwe tshipiḁa u bva khuḁani u swika muḁangoni wa n̄du ya tshifhe muhulu Eliashibi,

21ha tevhela Miremotho n̄wana wa Uria n̄wana wa Hakotsi, a dovha a vusa tshiḁwe tshipiḁa u swika magumoni a n̄du ya Eliashibi.

Vhotshifhe vhe vha longa tshanda kha mushumo

22Vhotshifhe vhe vha vusa zwipiḁa zwa mutsheḁo zwo vhandekanaho na izwo ndi havhano: Vhotshifhe vha no bva vhuḁoni vhu re tsini ha Jerusalema vho vusa tshipiḁa tsho vhandekanaho na itsho,

23ha tevhela Benyamini na Hashubu, vha vusa tshipiḁa tsho vhandekanaho na n̄du dzavho; ha tevhela Azaria, n̄wana wa Maaseya n̄wana wa Anania, na ene a vusa tshipiḁa tsho vhandekanaho na n̄du yawe,

24ha tevhela Binui n̄wana wa Henadada, a dovha u vusa tshiḁwe tshipiḁa tsha vhuvhili, u bva n̄duni ya Azaria u swika khuḁani ya mutsheḁo;

25ha tevhela Phalala n̄wana wa Uzai, a vusa u bva khuḁani ya mutsheḁo na thawara ya pfamo ya n̄tha tsini ha muḁa wa vhalindi; ha tevhela Phedaya n̄wana wa Pharoshi,

26a vusa u swika thungo ya vhubvaḁuvha tsini ha Khoro ya Maḁi na thawara i lindaho thembele. (Hafhu ho vha hu tsini na tshipiḁa tshiḁa tsha muḁi tshine tsha pfi Ofele, hune ha dzula vha shumaho thembeleni.)

Vhafhaḁi vhaḁwe

27Vhanna vha Thekua vha dovha vha vusa tshipiḁa tsho vhandekanaho na itsho, itsho tsho vha tshi tshipiḁa tshavho u bva fhethu ho livhanaho na thawara khulu ine ya linda thembele u swika kha mutsheḁo u re tsini ha Ofele;

28ha tevhela tshigwada tsha vhotshifhe, tsha vusa u bva Khoroni ya Bere vha tshi ya thungo ya devhula, muḁwe na muḁwe a tshi fhaḁa ho vhandekanaho na n̄du yawe;

29ha tevhela Tsadoko n̄wana wa Imere, a vusa tshipiḁa tsho vhandekanaho na n̄du yawe; ha tevhela Shemaya n̄wana wa Shekhania, mulindi wa Khoro ya Vhubvaḁuvha;

30ha tevhela Hanania n̄wana wa Shelemia, na Hanunu n̄wana wa vhuḁanu na vhuḁani wa Tsalafu; itsho tsho vha tshipiḁa tshavho tsha vhuvhili; ha tevhela Mishulamu n̄wana wa Berekhia, a fhaḁa tshipiḁa tsho vhandekanaho na vhudzulo hawe;

³¹ha tevhela Malikhiya mufuli wa musuku, a fhaṭa u swika kha nḁu ine ya dzula vhanna vha no shuma thembeleni na vhashavhi, yone yo vha i tsini na Khoroy ya Mifikadi, tsini ha kamara ya nṭha na khuda ya vhubvaḁavha-devhula ya mutsheṭo.

³²Vhafuli vha musuku na vhashavhi vha fhaṭa tshipiḁa tsha u fhedzisela, u bva kamarani fhaḁa khudani u swika Khoroni ya Dzinngu.

Nehemia 4

Nehemia a tshi kunda vha mu dzivhisaho u vusa mitsheṭo

¹Sanibalati a tshi pfa uri Majuda vho thoma u vusa mutsheṭo, a sinyuwa nga maanda, a thoma u ri goḁa.

²A amba na khonani dzawe na mmbi ya Vhasamaria a ri, “Zwijuda hezwi zwi vhona uri zwi khou itani? Vha vhona unga vha ḁo vusa mutsheṭo wavho? Vha vhona unga vha ḁo ṭuwa vha tshi ḁekedza nduvho dza u hangula naa? Vha vhona unga vha nga kona u fhedza mushumo nga ḁuvha ḁithihi? Vha nga vusa zwidina zwi tshile naa? Hufha zwo swa, e matumba?”

³Tobia wa Muamoni o vha o ima henefho tsini hawe, a dovha a ri, “Nangwe vha vusa mutsheṭo, na phunguhwe i nga u khurumedza wa wa!”

⁴Nḁe nda rabela nda ri, “Yawee Mudzimu, ipfa vha tshi kola! Ngavhe u ri goḁa havho hu tshi wela nṭha ha ṭhoho dzavho. Ngavhe vha tshi ṭangulwa zwoṭhe zwine vha vha nazwo, vha hwalwa vha iswa vhuthubwani shangoni ḁisili.

⁵U songo vha hangwela vhuvhi vhune vha ita, u songo vha pfumelela vhutshinyi havho, ngauri vho nyefula riḁe vhane ra khou fhaṭa.”

⁶Riḁe ra fhaṭa mutsheṭo ri tshi ya nawo, hu si kale ra vha ro no vusa hafu yawo u ya nṭha, ngauri vhatu vho vha vho ḁiimisela u shuma.

⁷Sanibalati na Tobia na vhatu vha Arabia na Amoni na Ashidodo vha pfa uri ri khou isa phanda u vusa mutsheṭo wa Jerusalema na uri hoṭhe he mutsheṭo wa pwashiwa hu khou valiwa, zwa vha sinyusa nga maanda.

⁸Vhoṭhe vha ita tshikungo tsha u dia Jerusalema vha ri thithise.

⁹Hone riḁe ra rabela Mudzimu washu, ra vhea vhalindi vhusiku na masiari uri vha ṭanganedzane navho.

¹⁰Vhatu vha Juda vha vha na luimbo lune vha lu imba lu no ri: “Ri fhela nungo nga u hwala mihwalo; mathukhwi ane ra khura ndi manzhi. Mutsheṭo ri nga u fhaṭa hani?”

¹¹Maswina ashu o vha a tshi ri ri nga si a vhone kana ra ḁivha zwine zwa khou itea vha vhuva vha ri wela vha ri vhulaha vha pfuvhisa mushumo washu.

¹²Hone Majuda vhe vha vha vha tshi dzula na maswina ashu vho vha vha tshi anzela u ḁa vha ri sevha vhunwa vhune maswina a ṭoda u ri ita.

13Ndi hone n̄e ndi tshi ri vhatu vha kungele mapanga na mafumo na vhura nda vha vhea murahu ha mutsheṭo hoṭhe he wa vha u sa athu fhela, nda vha vhea ndi tshi tevhedza miṭa yavho.

14Nda vhona uri vhatu zwi a vha dina, nda vha vhudza na vharangaphanḁa vhavho na vhakoma nda ri, “Ni songo ofha maswina ashu. Elelwani uri Muṅe wa zwoṭhe ndi mungafhani, na uri u ofhisa hani, ni lwele vhanna vha haṅu na vhana vhaṅu na vhasadzi vhaṅu na mahaya aṅu.”

15Maswina ashu o pfa uri ro zwi wana zwe vha vha vha tshi khou langana, vha vhona uri Mudzimu o pfuvhisa zwe vha dzudzanya. Ndi hone riṅe roṭhe ri tshi vhuelela mushumoni ra yo vusa mutsheṭo.

16U bva zwenezwo hafu ya vhanna vha hashu vho vha vha u fhaṭa, hafu yavho vha linda, vho ambara zwiambaro zwa nndwa, vho kungela mafumo na zwiṭangu na vhura. Vharangaphanḁa vhashu vha tikedza vhatu tshoṭhe,

17vhaḁa vhe vha vha vha tshi khou fhaṭa mutsheṭo. Na vhe vha vha vha tshi hwala matombo a u fhaṭa vho vha vha tshi shuma nga tshandḁa tshithihi, tshiṅwe tsho fara banga.

18Na vhaḁaṭi vho vha vha tshi fhaṭa vho kungela banga khunduni, hone munna we a vha a tshi lidza phalaphala o vha a tshi dzula na n̄e.

19N̄e nda vhudza vhatu na vhakoma na vharangaphanḁa nda ri, “Mushumo wo ṭandavhuwa, ri shuma ri kule na kule mutsheṭoni.

20Arali na pfa phalaphala i tshi lila, ni kuvhangane hune nda vha hone. Mudzimu washu u ḁo ri lwela.”

21Ra shuma ri tshi ya roṭhe, u bva ḁi tshi balangana n̄eledzi dza vhuya dza vhone vhusiku, hafu yashu i tshi shuma mutsheṭoni iṅwe hafu i ya u linda yo fara mafumo.

22Misi iyo nda vhudza vhalangi vha mushumo uri vhone na vhoṭhe vhane vha vha farisa vha dzule Jerusalema vhusiku, vha tshi linda muḁi, masiari vha tshi shuma.

23N̄e na vhusiku ndo vha ndi sa bvuli zwiambaro, na khonani dzashu na vhashumi vhanga na vhalindi vha muḁi vho vha vha sa bvuli. Roṭhe ro vha ri tshi dzula ro kungela zwihali.

Nehemia 5

U kandedzwa ha vhashai

1Ngavhuya vhatu vhanzhi, vhoṭhe vhanna na vhasadzi vhavho, vha thoma u gungula nga Majuda vha havho.

2Vhaṅwe vha ri, “Ri na miṭa mihulwane, ri lila goroi uri ri ḁe ri tshile.”

³Vhañwe vha ri, “Riñe ri tou pambisa masimu ashu na a mindirivhe na nñdu dzashu i vhe pfarela ri wane goroi ri si ñoke nga ndala.”

⁴Nga ngeno vhañwe vha ri, “Riñe ro tou pamba tshelede uri ri thele muthelo wa musanda nga u tou vhetshedzela masimu ashu na masimu a mindirivhe.

⁵Ri lushaka luthihi na Majuda vha hashu. Kani vhana vhashu a vha ngi vhavho? Hone ro kumedza vhana vhashu vha vhatuka na vha vhasidzana vha itwa dziphuli. Vhañwe vhananyana vhashu vho no ði rengiswa vha itwa dziphuli, riñe a ri na tshine ra nga ita; na masimu ashu na a mindirivhe zwo no vha zwa vhañwe.”

⁶Ndi tshi pfa vha tshi lila nga u ralo, nda sinyuwa zwihulu

⁷nda elekanya ngavho mbiluni yanga nda konou pomoka vhaðivhalea na vhakoma, nda vha vhudza nda ri, “Ni khou kandedza vha hañu!” Nñe nda vhidza tshivhidzo uri tshi senge ayo mafhungo

⁸nda ri, “Ri khou linga nga nungo dzashu dzothe u rengulula Majuda vha hashu vhe vha ðirengisa kha vhatsinda. Zwino ni vho kombetshedza vha hañu uri vha ðirengise kha inwi Majuda vha havho!” Vharangaphanda vha sokou fhumula, vha wana hu si na tshine vha nga fhindula.

⁹Zwino nñe nda ri, “Zwine na khou ita zwo khakha! No vha no fanela u ofha Mudzimu, na ita zwi re zwone. Zwenezwo vhahedeni maswina ashu, vho vha vha sa nga koni u ri sea.

¹⁰Na nñe na vha hashu na vhakoma vhanga ro adzima vhatu tshelede na mavhele. Zwino ni songo vha lifhisa.

¹¹Namusu thuthani milandu yothe ya zwe vha pamba kha inwi — tshelede na mavhoða ayo, na mavhele na waini na mapfura a muolivi, ni vha humisele masimu avho na masimu a mindirivhe na miri ya miolivi na dzinndu kathihi fhedzi!”

¹²Vharangaphanda vha fhindula vha ri, “Ri do ita zwine vha amba. Ri do humisela thundu kha vhañe vhayo ra si tsha vhila mulandu!” Nda vhidza vhotshifhe nda ita uri vharangaphanda vha ane phanda havho uri vha ite zwe vha fulufhedzisa.

¹³Nda ita na u ukhutha phendelo dza khanzu yanga nda ri, “Mudzimu u do ukhutha munna muñwe na muñwe nga u ralo, ane a si ite zwe a fulufhedzisa. Mudzimu u do ni dzhiela nñdu dzañu na zwothe zwine na vha nazwo, a ni sia ni si na tshithu.” Tshivhidzo tshothe tsha ri, “Amen!” vha renda Muñe washu. Vhatu vha ita zwe vha fulufhedzisa.

Nehemia a sa ita tseða

¹⁴Miñwaha yothe ya 12 ndi tshi khou vhusa shangoni ða Juda, u bva nga ñwaha wa 20 wa Arithakhesese u swika ñwaha wawe wa 32, nñe na vhakoma vhanga a ro ngo vhuya ra ða zwiliwa zwe zwa vha zwi tshi pfi ndi zwanga zwa muvhusi.

15Vhavirusi vhothe vhe vha vhusa nne ndi sa athu vhusa vho vha vha tshi tou vha muhwalo wa vhatu, vha tshi vha bvisisa mangwende a 40 a siliva nga duvha, na zwiliwa na waini. Na vhashumi vhavho vho vha vha tshi kandedza vhatu. Huno nne a tho ngo ita unga vhone ngauri ndo vha ndi tshi ofha Mudzimu.

16Nda shuma nga nungo dzothe ndi tshi vusa mutsheo, nda si vhuye nda toda thundu, na tsimu a tho ngo renga, na vhashumi vhang vhothe, ra fhat rothe.

17Zwiwe hafhu, tafulani yanga ho vha hu tshi la Majuda vha 150 na magota avho, ndi sa ambi vhatu vhothe vhe vha ndalela vha tshi bva kha tshakha dzi re tsini hashu.

18Duvha lina na lina ndo vha ndi tshi thavha phulu nthihi na ngu thanu na nthihi dzavhudivhudi na khuhu nenzi, nahone hu tshi ri u fhela maduvha a fumi nda vha fha waini ya tuvhu. Hone nga u divha mihwalo i lemela ine avha vhatu vha i hwala, nda si vhile zwe zwa vha zwo fanela u fhiwa muvhusi.

19Yawe Mudzimu wanga, u songo nkhangwa, elelwa zwothe zwe nda tonda vhatu havha.

Nehemia 6

Nehemia a tshi itelwa vhukwila

1Sanibalati na Tobia na Gesheme wa Muarabia na vha we maswina ashu vha zwi pfa uri ro fhedza u vusa mutsheo na uri a hu tshee na ho pidimuwaho, naho ro vha ri sa athu kwea dzigethe minangoni.

2Ndi hone Sanibalati na Gesheme vha tshi ruma mudinda a da ha nne na mafhungo a no ri ri tangane Khefirimu Govhani la Ono. Ho vha vhu vhukwila fhedzi ha uri vha nkhuvhadze.

3Nne nda ruma vhadinda uri vha vha vhudze vha ri, "Nne ndi khakhathini ya mushumo muhwane, ndi nga si kone u takuwa nda tsela henengei; arali nda litsha mushumo nda da u ni vhona, zwothe zwi do ima."

4Vhone vha nthumela malaedzwa o raloho lwa ita lona, nne ndi tshi di vha fhindulavho nga u ralo.

5Ndi hone Sanibalati a tshi ruma muwe wa vhakoma vhave a da ha nne lwa vhanu. Ayo o vha o tou nwalwa kha lunwalo lu songo pfuvelwaho.

6Lunwalo ulwo lwo vha lu tshi ri, "Gesheme u mmbudza uri hu khou pfala phungo kha tshakha i no ri inwi na Majuda ni khou toda u shandukela khosi, ndi zwine na khou vusa mutsheo. Ha dovha ha pfi inwi no dzudzanya uri ni vhe khosi

7na uri no no di vhudza vha we vhaporofita uri vha divhadze Jerusalema uri inwi ni khosi ya Juda. Vhukumakuma khosi i do a pfa mafhungo hayo, ndi zwine nda ri nne na inwi ri tangane ri ambe ayo mafhungo."

⁸Nne nda mu rumela phindulo nda ri, “Zwine vhone vha amba a si zwone. Ndi zwitshela zwavho fhedzi.”

⁹Vhone vho vha vha tshi tou linga u ri shushedza uri ri litshe mushumo. Nne nda rabela nda ri, “Mudzimu, khwaṭhisa zwanda zwanga!”

¹⁰Liṅwe ḍuvha nda yo dalela Shemaya, ṅwana wa Delaya ṅwana wa Mehetabele, we a vha o ḍihonela ṅduni. Ene a mmbudza a ri, “Nga ri ṭuwe ri yo dzumbama fhethu hukhethwa ha thembele, ri hone mahothi, vha khou ḍa u vha vhulaha; vha ḍo ḍa vhusiku vha vha vhulaha.”

¹¹Nne nda fhindula nda ri, “Munna a no nga nne a nga shavha a dzumbama naa? Ndi nga ḍitshidza nga u yo dzumbama thembeleni? Izwo ndi nga si zwi ite.”

¹²Ndo vha ndo zwi vhona uri Mudzimu o vha a songo amba na Shemaya. Ndi Tobia na Sanibalati vhe vha vha vho mu putisa uri a ḍe a mmbudze nga u ralo.

¹³Vho mu thola uri a ntshutshedze ndi wele tshivhini, uri vha ntshinye dzina, vha nnyadzise.

¹⁴Nne nda rabela nda ri, “Mudzimu, elelwa zve Tobia na Sanibalati vha ita, u vha lifhedze. Elelwa uḷa muporofita wa musadzi Nuadia na vhaṅwe vhaporofita vhoṭhe vhe vha linga u ntshutshedza.”

Mushumo u tshi vuledzwa

¹⁵Mutsheto wo fhela u fhatwa nga ḍuvha ḷa 25 ḷa ṅwedzi wa Elulu, ho fhela maḍuvha a 52 u tshi fhatwa.

¹⁶Musi maswina ashu a tshakha dzo ri tangaho a tshi zwi pfa, vha kulea nungo, nge vha vha vha tshi zwi ḍivha uri uyo mushumo wo shumiswa nge Mudzimu a ri farisa.

¹⁷Vhaṅwe vharangaphanda vha Majuda vho vha vha tshi khou ḍi ṅwalelana na Tobia.

¹⁸Vhathu vhanzhi vha Juda vho vha vha tshi ima nae nge khotsi a musadzi wawe a vha e Mujuda, ndi Shekhania ṅwana wa Ara. ṅwana wawe Jehohanani a dovha a vhingana ṅwananyana wa Mishulamu ṅwana wa Berekhia.

¹⁹Vhathu vho vha vha tshi ḍi mmbudza zwivhuya zwoṭhe zve Tobia a ita, vha ita na u mu sevha zwoṭhe zve nne nda amba. Ene a ḍi dzula a tshi ṅwalelana a tshi linga u ntshenusa.

Nehemia 7

¹Zwino mutsheto wo vha wo no vuswa, gethe dzo no kwewa, vhalindi vha thembele na vha imbi na Vhalivi vho vha vho no vhwela mushumoni wavho.

²Nne nda vhea vhanna vhavhili uri vha lange muḍi wa Jerusalema: ndi murathu wanga Hanani, na Hanania mulangi wa mutsheto wa dzhavhelo. Hanania o vha a tshi fulufhedzea, a tshi ofha Mudzimu u fhira vhanna vhanzhi.

³Nda vha vhudza nda ri vha songo vula khoro dza Jerusalema nga matsheloni, vha dzi vule lo no tavha, nahone dzi valiwe duvha li tshi kovhela dzi longwe khoxo vhalindakhoro vha tshi kha di vha mushumoni. Nda dovha nda vha vhudza uri vha vhee vhadzulapo vha Jerusalema vha vhe vhalindi, vhañwe vha linde he vha telwa hone, vhañwe vha linde tsini ha nndu dzavho.

Mutevhe wa vho vhuyaho vha tshi bva vhuthubwani

(Esra 2:1-70)

⁴Jerusalema wo vha u muḏi muhulu, hone ho vha hu si na vhatu vhanzhi vha no dzula ngomu hawo nahone ho vha hu sa athu fhatwa nndu nnzhi.

⁵Mudzimu a mbo di zwi dzhenisa mbiluni yanga uri ndi kuvhanganye vharangaphanda na vhaḁoma na vhatu zwavho uri vhatu vha re miḁani vha ñwaliswe. Nda wana he ha ñwalwa vhaḁa vhe vha ranga u vhuya vhuthubwani zwi tshi ya nga lutsinga lwavho. Nda wana ho ñwalwa hezwino:

⁶Mathubwa manzhi vho tuwa Babele vha vhuelela Jerusalema na Juda, muñwe na muñwe a vhuelela muḁini wa hawe. Vhuthubwani vho vha vha tshi khou dzula Babele u bva tshee khosi Nebukhadnetsara a vha thubela hone.

⁷Vharangaphanda vhavho vho vha vhe Zerubabele na Joshua na Nehemia na Azaria na Raamia na Nahamani na Maradokai na Bilishani na Misipherethe na Bigivai na Nehumi na Baana. Mutevhe wa mitupo ya Israele ngoyu, na mbalo ya mutupo muñwe na muñwe zwa vhe vha vhuya vha tshi bva vhuthubwani:

⁸ Pharoshi —	2 172
⁹ Shefatia —	372
¹⁰ Ara —	652
¹¹ Phahathi Muaba (vhaḁuhulu vha Jeshua na Juaba) —	2 818
¹² Elamu —	1 254
¹³ Zathu —	845
¹⁴ Zakhai —	760
¹⁵ Binui —	648
¹⁶ Bebai —	628
¹⁷ Asigadi —	2 322

¹⁸ Adonikamu —	667
¹⁹ Bigivai —	2 067
²⁰ Adini —	655
²¹ Atere (liṅwe u pfi Hiskia) —	98
²² Hashumi —	328
²³ Betsai —	324
²⁴ Harifi —	112
²⁵ Gibioni —	95

Vhathu vhe vhomakhulukuku wavho vha vha vha tshi dzula miḽini heino i tevhelaho na vhone vho vhuya:

²⁶ Betlehema na Netofa —	188
²⁷ Anathotho —	128
²⁸ Bethe Asimavethe —	42
²⁹ Kiriathi Jiarimu na Khefira na Bierotho —	743
³⁰ Rama na Geba —	621
³¹ Mikhimasi —	122
³² Bethele na Ai —	123
³³ Muṅwe Nebo —	52
³⁴ Muṅwe Elamu —	1 254
³⁵ Harimu —	320
³⁶ Jerikho —	345

³⁷ Lodo na Hadidi na Ono —	721
³⁸ Senaa —	3 930

³⁹Mutevhe wa mitupo ya vhotshifhe vho vhuyaho vhuthubwani ngoyu:

Jedaya (vhaḁuhulu vha Jeshua) —	973
⁴⁰ Imere —	1 052
⁴¹ Phashuru —	1 247
⁴² Harimu —	1 017
⁴³ Vha mitupo ya Vhalivi vho vhuyaho vhuthubwani: Jeshua na Kadamiele (vhaḁuhulu vha Hodavia) —	74
⁴⁴ Vhaimbi (vhaḁuhulu vha Asafu) —	148
⁴⁵ Vhalindathembele (vhaḁuhulu vha Shalumu na Atere na Talamoni na Akubu na Hatita na Shobai) —	138

⁴⁶Mitupo ya vhanna vha no shuma thembeleni: Tsiha na Hasupha na Tabaotho,

⁴⁷Kerosi na Sia na Phadoni,

⁴⁸Lebana na Hagaba na Shalamai,

⁴⁹Hanani na Gidele na Gahara,

⁵⁰Reaya na Retsini na Nekoda,

⁵¹Gazamu na Uza na Phasea,

⁵²Besai na Vhameuni na Vhanefusi,

⁵³Bakabuku na Hakufa na Harahuru,

⁵⁴Batsalithi na Mehida na Harasha,

⁵⁵Barakosi na Sisera na Thema,

⁵⁶Netsia na Hatifa.

⁵⁷Mitupo ya vhashumi vha Solomoni vho vhuyaho vhuthubwani: Sotai na Soferethe na Pherida,

⁵⁸Jaala na Darakoni na Gidele,

⁵⁹Shefatia na Hatili na Phokherethe Hatsebaimi na Amoni.

⁶⁰Vhashumi vha thembele na vhaḁuhulu vha vhashumi vha Solomoni vho vhuyaho vha tshi bva vhuthubwani vho vha vhe 392.

⁶¹⁻⁶²Ho vha hu na vha 642 vha mitupo ya Delaya na Tobia na Nekoda vhe vha vhuya vha tshi bva miḁini ya Thele Mela na Thele Harasha na Kherubi na Adoni na Imere, hone vho vha vha sa koni u sumbedza uri ndi vhaḁuhulu vha Vhaisraele.

⁶³⁻⁶⁴Vha mitupo ya vhotshifhe vhe vha vha vha sa koni u wana vhuḁanzi ho ḁwalwaho vhu no sumbedza vhubvo havho ngevha: ndi Hobaya na Hakotsi na Barasilai. (Makhulukuku wa mutupo wa vhotshifhe wa Barasilai o vha o vHINGA musadzi a no bva kha mutupo wa Barasilai wa Giliadi, a vhidzwa nga dzina ḁa mutupo wa khotsi a musadzi wawe.) Vhunga vho vha vha sa koni u sumbedza uri vhomakhulukuku wavho ndi vhonnyi, a vho ngo tendelwa uri vha vhe vhotshifhe.

⁶⁵Muvhusi wa Majuda o vha vhudza uri vha nga si kone u ḁa zwiḁiwa zwo ḁekedzwaho Mudzimu hu sa athu vha na tshifhe ane a vhonisa nga madeḁwa makhethwa.

⁶⁶⁻⁶⁸Mathubwa oḁhe o vhuyaho ndi 42 360. Vhashumi vhavho vha vhanna na vha vhasadzi ndi 7 337. Vhaimbi vha vhanna na vha vhasadzi ndi 245. Gamela ndi 435. Donngi ndi 6 720.

⁶⁹⁻⁷²Vhathu vhanzhi vho bvisa zwine vha vha nazwo hu tshi vuswa thembele: Muvhusi o bvisa: khilogiramu dza 8 dza musuku, ndilo dza 50, phuraphura dza vhotshifhe dza 530. ḁhoho dza mitupo vha bvisa: khilogiramu dza 168 dza musuku, khilogiramu dza 1 250 dza siliva. Vhathu vhaḁwe vha bvisa: khilogiramu dza 168 dza musuku, khilogiramu dza 140 dza siliva, phuraphura dza vhotshifhe dza 67.

⁷³Vhotshifhe na Vhalivi na vhalindi vha thembele na vhaimbi na vhunzhi ha vhatu zwavho na vhanna vha shumaho thembeleni, vhatu vhoḁhe vha Israele, vha dzula na miḁini na miḁinani ya Juda.

Nehemia 8

Esra a tshi vhalela vhatu Mulayo

¹Nga ḁwedzi wa vhuḁanu na vhuvhili vhatu vha Israele vho vha vha tshi vho dzula miḁini yavho. Nga ḁuvha ḁa u ranga ḁa ḁwedzi wonoyo lushaka lwoḁhe lwa kuvhangana Jerusalema, tshikweani ngomu ha Khoro ya Maḁi. Vha humbela Esra uri a vha ḁisele bugu ya Mulayo ye Muḁe washu a ḁea Vhaisraele nga Mushe. Esra o vha e tshifhe na muḁivhi wa Mulayo.

²Ndi hone nga ḁuvha ḁa u ranga ḁa ḁwedzi wa vhuḁanu na vhuvhili tshifhe Esra a tshi ḁisa Mulayo tshivhidzoni tsha vhanna na vhasadzi na vhana vho thanyaho.

³Henefho tshikweani tsini ha khoro a vha vhalela Mulayo, a thoma li tshi tsha a vhala u swika masiari tshivhangalala, vhothe vha thetshelesa zwavhudi.

⁴Esra o vha o ima ntha ha dingo la matanda le la vha lo fhatelwa vhuambo honoho, thungo ya tshauja tshawe ha ima Mathithia na Shema na Anaya na Uria na Hilikia na Maaseya, thungo ya tshamonde ha ima Phedaya na Mishaele na Malikhiya na Hashumi na Hashibadana na Zakaria na Mishulamu.

⁵Esra a ima kha dingo lene lo ntha ha vhatu, vhothe vha tou mu donolela mafo. Musi a tshi tou vula iyo bugu, vhothe vha takuwa vha ima nga milenzhe.

⁶Esra a ri, “Nga hu rendwe Muhe washu, Mudzimu muhulu!” Vhatu vhothe vha imisa zwanda vha ri, “Amen! Amen!” Vha gwadama vha luvha, zwifhatuwo zwavho zwa kwama fhasi.

⁷Vha konou takuwa vha ima vhuimoni havho, vhanwe Vhalivi vha talutshedza Mulayo. Vhenevho ndi Jeshua na Bani na Sherebia na Jamini na Akubu na Shabithai na Hodia na Maaseya na Kelitha na Azaria na Jozabadi na Hanani na Phelaya.

⁸Vhenevho vha talutshedza Mulayo wa Mudzimu nga ndila i pfalaho, vha u talutshedza uri vhatu vha u pfesese.

⁹Musi vhatu vha tshi pfa zwine Mulayo wa zwi toda, zwa vha dzhena mbiluni lwe vha thoma u lila. Ndi hone Nehemia we a vha e muvhusi, na tshifhe Esra, mudivhi wa Mulayo, na Vhalivi vhe vha vha vha tshi khou talutshedza Mulayo vha tshi vhudza vhatu vhothe vha ri, “Duvha la namusi ndi likhethwa, lo khethelwa Muhe washu Mudzimu wanu, zwenezwo ni songo tsengisa mitodzi kana na lila.

¹⁰Zwino iyani mahayani ni yo ita vhuambo. Kovhekanani zwiliwa zwanu na waini, ni kovhekane na avho vha si na zwo edanaho. Duvha la namusi ndi likhethwa, lo khethelwa Muhe washu, zwenezwo ni songo tungufhala. Dakalo line Muhe washu a ni nea li do ni nea nungo.”

¹¹Vhalivi vha khuthadza vhatu, vha tshi vha vhudza uri vha songo tungufhala nga duvha he lo likhethwa.

¹²Ndi hone vhatu vhothe vha tshi ya hayani vha la, vha nwa vho takala, zve vha vha vhe nazwo vha kovhekana na vhanwe nge vha pfesesa mafhungo e vha vhalelwa.

Vhuambo ha Mishasha

¹³Nga matshelo thoho dza mitupo, khathihi na vhotshifhe na Vhalivi, vha kuvhangana ha Esra mudivhi wa Mulayo uri vha gude pfunzo dza Mulayo.

¹⁴Vha wana uri Mulayo we Muhe washu a vha nea nga Mushe wo laya Vhaisraele uri vha dzule mishashani nga tshifhinga tsha vhuambo ha Mishasha nga nwedzi wa 7.

¹⁵Vha d̄ivhadza Jerusalema na kha miñwe miḁi vha ri, “Ibvani ni ye mivhunduni ni reme matavhi a mipaini na miolivi na miḁala na mitshevho na miñwe miri ni fhaḁe mishasha ni tshi tevhedza ndayo dzo ñwalwaho kha Mulayo.”

¹⁶Ndi hone vhatu vha tshi yo dzhia matavhi vha fhaḁa mishasha kha ḁhanga dza nḁu dzavho na miḁani yavho na miḁani ya thembele na tshikweani tsini ha Khoro ya Maḁi na tsini ha Khoro ya Efraimi.

¹⁷Vhatu vhoḁhe vho vhuyaho vhubwani vha fhaḁa mishasha, vha dzula ngomu hayo. Ulwo lwo vha lu lwone lwa u thoma zwi tshi itiwa u bva misi ya Joshua ñwana wa Nunu. Vho vha vho takala nga maand̄a.

¹⁸Duvha liñwe na liñwe u bva duvha la u thoma la vhuḁambo u swika duvha la u fhedzisa vho vhala tshipiḁa tsha Mulayo wa Mudzimu. Vha fhedza maḁuva maḁanu na mavhili vha tshi khou ita vhuḁambo, nga duvha la vhuḁanu na vhuraru ha vha na khuvhangano ya u vala vhuḁambo, nga he zwa ñwalwa kha Mulayo.

Nehemia 9

Vhatu vha tshi bula vhutshinyi havho

¹Nga duvha la 24 la ñwedzi wonoyo, Vhaisraele vha kuvhangana, vha d̄idzima zwiḁiwa, vha ambara madzanganda, vha d̄ishela buse ḁhohoni.

²Vhane vha vha Vhasiraele nga malofha vha si ḁangane na vhotsinda, vha ima fhethu havho, vha bula vhutshinyi havho na zwivhi zwa vkhotsi avho.

³Vha vhalelwa Mulayo wa Muñe washu Mudzimu wavho ha vhuya ha fhela awara dzine dza nga swika tharu, awara tharu dzi tevhelaho vha bula vhutshinyi havho, vha gwadamela Muñe washu Mudzimu wavho.

⁴Ho vha hu na d̄ingo la Vhalivi, nḁha haḁo ha ima Jeshua na Bani na Kadamiele na Shebania na Buni na Sherebia na Bani na Khenani. Vha rabela Muñe washu Mudzimu wavho vha tshi tou ḁavha mukosi.

⁵Vhalivi vhe vha ri vhatu vha luvhe ndi Jeshua na Kadamiele na Bani na Hashabania na Sherebia na Hodia na Shebania na Phethahia. Vha ri, “Takuwani ni rende Muñe washu Mudzimu wañu; mu rendeni lini na lini! Muñwe na muñwe nga a rende dzina laḁe la vhubala, naho thendo na zwikhodo zwa muthu zwi songo edana u mu renda.”

Thabelo ya u bula vhutshinyi

⁶Ndi hone Vhaisraele vha tshi rabela vha ri, “Muñe washu, ndi lwe u woḁhe a re Muñe washu; wo ita liḁadulu la ḁadulu-ḁadulu na ñaledzi dza lutomboni. Wo sika shango na lwanzhe na zwoḁhe zwi re khazwo; zwoḁhe zwo fhiwa vhutshilo nga lwe. Magogo a ḁadulu a a u gwadamela a u luvha.

⁷“Ndi lwe Muñe washu Mudzimu wo nangaho Abram, wa mu endedza u bva Uru kha la Vhakhaladia, wa shandukisa dzina laḁe la pfi Abrahamu.

⁸Wa wana mbilu yawe i tshi fulufhedzea, wa vhofha mulanga nae. Wa fulufhedzisa uri u do mu nea shango la Vhakanana na la Vhahithi na Vhaamori na la Vhapherisi na Vhajebusi na Vhagirigashi, uri li vhe shango line la do dzula vhaduhulu vhawe. Wo ita zwe wa fulufhedzisa, ngauri u a fulufhedzea.

⁹“Wo vhona u tambula ha vhomakhulukuku washu Egipita; wa vha pfa vha tshi tavha mukosi Lwanzheni Iwa Dziṭhanga.

¹⁰Wo ita madembe a kanukisaho a vhaisa Farao na magota awe na vhatu vha shango lawe, ngauri wo vha u tshi zwi divha uri vha kolela vhatu vhau. Zwenezwo wa vha na bvumo line wa kha di vha na lo na namusi.

¹¹Wo vulela vhatu vhau ndila lwanzheni, wa vha endedza vha wela vha tshi kanda ho omaho. Vhe vha vha pandamedza vha nwela kotho mativhani, zwa nga tombo li tshi mbwandamela dzivhani lihulu.

¹²Masiari wa vha endedza nga gole, vhusiku ndila yavho wa i vhone shela nga mulilo.

¹³“Wa tsela thavhani ya Sinai u tshi bva makoleni, wa amba na vhatu vhau u tadulu, wa vha nea milayo yavhuḍi na pfunzo i pfallaho, na ndayo na ndaela mbuya.

¹⁴Wa vha funza uri Dzisabatha dzau vha dzi ite khethwa, wa swikisa milayo yau khavho nga muḍinda wau Mushe.

¹⁵Musi vho farwa nga ndala, wa vha nea zwiliwa zwi bvaho tadulu, musu vho farwa nga dora wa vha nea maḍi a bvaho kha tombo. Wa vha vhudza uri vha dzhie shango lino le wa vha fulufhedzisa nga muano uri u do vha nea lone.

¹⁶Hone vhomakhulukuku washu vha dihudza, vha ita tshipimbi vha hana u tevhedza ndayo dzau.

¹⁷A vho ngo thetshelesa, zwothe zwe wa ita a vho ngo zwi humbula, vho hangwa madembe e wa ita, vha ita tshipimbi vha tou kwhathisa vha ri vha do humela vhpulini Egipita. Hone lwe u Mudzimu ane a hangwela, u na khathutshelo, u na tshilidzi, a u fheli mbilu. Lufuno lwau a la gumi, ndi luhulu, a wo ngo vha laṭa.

¹⁸Vho vhumba tshifanyiso tsha mboho, vha ri ndi tshone mudzimu we wa vha pfulusa Egipita! Muṅe washu, vho u nyefula hani!

¹⁹Hone lwe a wo ngo vha tshela henefho phangani, ngauri khathutshelo yau ndi khulu. A wo ngo tusa gole kana mulilo zwe zwa vha sumbedza ndila vhusiku na masiari.

²⁰Wa vha nea Muya wau wa vhatu uri a vha funze, wa di vha fusha nga mana, wa vha nea maḍi a u nwa.

²¹Wa vha nea zwothe zwine vha zwi lila miṅwaha ya mahumi maṅa vhe phangani; zwiambaro zwavho a zwo ngo vhuya zwa thahala, na milenzhe yavho ya si vhuye ya zwimba.

22“Wo ita uri vha kunde tshakha na mivhuso, mashango e vha nekana masakha nao. Vha kunda shango la Hesheboni, he ha vha hu tshi vhusa Sihoni, na shango la Bashani, he Ogo a vha e khosi.

23Wa vha nea vhana vha anda vha nga naledzi dza lutomboni, wa ita uri vha kunde vha dzule afho shangoni le wa fulufhedzisa vhomakhulukuku wavho uri u do vha nea lone.

24Vhana vhavho vha dzhia shango la Kanana, Iwe wa kunda vhathu vha dzulaho henefho, wa nea vhathu vhau maanda a u ita zwine vha funa nga vhathu na mahosi a Kanana.

25Vhathu vhau vho thuba miḏi yo tangedzwaho nga mitsheḱo, na masimu o vhibvelaho na nḏu dzo dalaho lupfumo na bidzi dzo dzulaho dzo bwiwa, na masimu a mindirivhe na miri ya miolivi na ya mitshelo. Vha la zve vha tou zwi tama, vha khwaṱha; vha diphina nga zwivhuya zwoṱhe zve wa vha nea.

26“Hone vhathu vhau vho u shandukela, vha u nyadza; vha landula Mulayo wau. Vha ita na u vhulaha vhaporofita vhe vha vha kaidza, vhe vha vha vhudza uri vha humele ha Iwe. Vha u nyefula vha dovha,

27ndi zve wa litsha vha tshi kundwa nga maswina vha vha vhusa. Musi vhe khomboni vha ḏi ṱavha mukosi uri u vha farise, Iwe wa ḏi vha pfa u ṱadulu, wa vha khathutshela zwiḥulu wa ruma vhalamuleli vha vha lamukisa kha maswina avho.

28Hone musu lo no lala, vha ḏi dovha vha tshinya, Iwe wa ḏi dovha wa litsha maswina avho a tshi vha kunda. Musi vho laṱa vha u hambela uri u vha tshidze, wa ḏi zwi pfa u ṱadulu, wa vha itela tshilidzi tshihulu, wa ḏi vha lamukisa wa dovha.

29Wa ḏi vha laya uri vha tevhedze pfunzo dzau, hone vha ḏi u kolela vha landula milayo yau, vha pfuka ndaela dzau dzine arali muthu a dzi tevhedza a tshila; vha ita tshikhuna na tsipimbi, vha hana u thetshelesa.

30Wa ḏi vha laya u sa fheli mbilu, miḥwaha i tshi ṱandulukana. Wa dzhenisa Muya wau kha vhaporofita vhau uri vha kaidze, hone vhathu vhau vha konyolela matanda nḏevheni, ndi hone u tshi vha litsha uri vha kundwe nga dziḥwe tshakha.

31Naho zwo ralo, nga khathutshelo yau khulu, a wo ngo vha laṱa kana wa vha lozwa tshoṱhe. U Mudzimu wa tshilidzi na khathutshelo!

32“Yawee Mudzimu, Mudzimu washu, wo hula hani! U ofhisa hani, maanda au ndi mangafhani! U a fulufhedzea, zve wa fulufhedzisa u tshi vhoḥfa mulanga, u a zwi ita. U bva tshee mahosi a Vhaashuru a ri kandedza, u swika na zwino, ro tambula hani! Mahosi ashu na vharangaphanda vhashu na vhotshifhe vhashu na vhaporofita na vhomakhulukuku washu na vhathu vhau vhoṱhe vho tambula. Elelwa uri ro tambula zwingafhani, u songo vhona zwi si tshithu!

³³U tshi ri rwa nga t̄hamu wo ita zwone; wo vha u tshi di fulufhedzea, naho riṅe ro tshinya.

³⁴Vhomakhulukuku washu na mahosi ashu na vharangaphanda na vhotshifhe a vho ngo vhulunga Mulayo wau. A vho ngo thetshelesa ndayo dzau u tshi vha laya.

³⁵Na zwiḽa vho wana muvhuso, vha tshi d̄phiṅa nga vhuthu hau vhuhulu he wa vha itela shangoni ḽo aṭamaho ḽa manona ḽe wa vha ṅea ḽone, a vho ngo u shumela kana vha t̄tshela ṅdila dzavho mmbi.

³⁶Hone zwino ri dziphuli shangoni ḽe wa ri ṅea ḽone, shango heḽino ḽo vhibvelaho ḽine ḽa ri ṅea zwiḽiwa.

³⁷Zwine shango ḽa bveledza zwi dzhiwa nga mahosi vhe wa ita uri vha ri vhuse nge ra tshinya. Vha ita zwine vha funa nga riṅe na kholomo dzashu, ri khomboni khulu!

Vhathu vha tshi saina mulanga

³⁸“Nga zwenezwo zwoṭhe zwo bvelelaho, riṅe Vhaisraele, ri vhofha mulanga wo khwaṭhaho ra tou u ṅwala, vharangaphanda vhashu na Vhalivi vhashu na vhotshifhe vhashu vha vhea luswayo lwavho khayoy.”

Nehemia 10

¹We a thoma u saina ndi muvhusi Nehemia ṅwana wa Hakhalia, ha konou saina Tsedekia. Vhaṅwe vhe vha saina ndi:

²Vhotshifhe: Seraya na Azaria na Jeremia,

³na Phashuru na Amaria na Malikhiya,

⁴na Hatushi na Shebania na Malukhu,

⁵na Harimu na Miremotho na Obadia,

⁶na Daniele na Ginithoni na Barukhu,

⁷na Mishulamu na Abia na Miyamini,

⁸na Maasia na Biligai na Shemaya.

⁹Vhalivi: Jeshua ṅwana wa Azania na Binui wa mutupo wa Headaba na Kedamiele

¹⁰na khonani dzavho: Shebania na Hodia na Kelitha na Phelaya na Hanani

¹¹na Mika na Rehobo na Hashabia,

¹²na Zakhuru na Sherebia na Shebania,

¹³na Hodia na Bani na Beninu.

¹⁴Vharangaphanda vha vhathu: Pharoshi na Phahathi Muaba na Elamu na Zathu na Bani,

- 15na Buni na Asigadi na Bebai,
 16na Adonia na Bigivai na Adini,
 17na Atere na Hiskia na Azuru,
 18na Hodia na Hashumi na Betsai,
 19na Harifi na Anathotho na Nebai,
 20na Magapiashi na Mishulamu na Heziri,
 21na Meshesabele na Tsadoko na Jadua,
 22na Phelatia na Hanani na Anaya,
 23na Hoshia na Hanania na Hashubu,
 24na Haloheshe na Philiha na Shobeke,
 25na Rehumi na Hashabana na Maaseya,
 26na Ahia na Hanani na Anani,
 27na Malukhu na Harimu na Baana.

Pfano

28“Riṅe Vhaisraele na vhotshifhe na Vhalivi na vhalindakhoro na vhaimbi na vhashumi vha thembeleni na vhaṅwe vhoṅhe vhane vha thetshelesa Mulayo wa Mudzimu vha ḍikhetha kha vhatsinda vha dzulaho shangoni ḷashu, riṅe, khathihi na vhasadzi vhashu na vhana vhashu vhoṅhe vho no thanyaho lune vha nga vha na ṅhalukanyo,

29ri ḍibadekanya na vharangaphanda vhashu ra ana muano, une arali ra u pfuka ri teketelwe zwashu. Ri ri ri ḍo tshila ri tshi tevhedza Mulayo wa Mudzimu, we Mudzimu a u swikisa ha riṅe nga Mushe muḍinda wawe; ri ri ri ḍo ita zwoṅhe zwine Yahavee Muṅe washu a ri laya; nahone ri ri ri ḍo vhlunga ndayo dzoṅhe na zwi ṅodeaho.

30“Riṅe a ri nga dzetshelani na vhatsinda vha no dzula shangoni ḷashu.

31“Arali vhatsinda vha ḍisa mavhele kana tshiṅwe-vho vha tshi ri vha ri rengisele nga Sabatha kana nga ḷiṅwe ḍuvha ḷikhethwa, a ri nga rengi khavho. “Ṓwaha muṅwe na muṅwe wa vhuṅanu na vhuvhili a ri nga limi masimu, na milandu i a thuthiwa.

32“Ṓwaha muṅwe na muṅwe roṅhe ri ḍo bvisa giramu ṅhanu dza siliva u farisa u lifha tshinyalelo ya thembele ya Mudzimu washu.

33Zwa nduvho ya thembele ri ḍo bvisa hezwino: vhurotho ha u sumela Mudzimu na nduvho dza thoro dza misi yoṅhe na zwifuwo zwine zwa fanela u fhiswa misi yoṅhe zwa ṅekedzwa, na zwa nduvho khethwa dza Dzisabatha na zwa vhuṅambo ha Ṓwedzi

Muswa na zwa vhuñwe vhuṭambo na dziñwe nduvho khethwa na nduvho dza u pfumelela Israele na zwoṭhe zwine zwa ṭoṭea thembeleni ya Mudzimu washu.

34“Riṅe na vhathu na vhotshifhe na Vhalivi ri ḑo ita madeñwa ñwaha muñwe na muñwe u vhona uri ndi vha mutupo ufhio vhane vha fanela u ḑisa khuni dza u fhisa zwiṭhavhelo zwine zwa ṅekedzwa Mudzimu Muṅe washu, hu tshi tevhedzwa zwo ñwalwaho Mulayoni.

35“Ñwaha muñwe na muñwe ri ḑo dzhia nduvho ya mavhele ane ra ranga u a kaṅa na mitshelo ya zwiranzhe ine ya ranga u vhibva mirini yashu, ra isa thembeleni ya Muṅe washu.

36Tanzhe ḷa muñwe na muñwe washu ḷa mutuka ḷine ḷa bebwa ri ḑo ḷi isa ha vhotshifhe thembeleni, henefho ri ḑo mu ṅekedza Mudzimu, ri tshi tevhedza zwo ñwalwaho Mulayoni. Ra dovha ra ṅekedza na ṅamana ine ya ranga u dzwaliwa nga kholomo iñwe na iñwe yashu, na ngwana ya u ranga kana mbudzana ya u ranga.

37“Ñwaha muñwe na muñwe ri ḑo dzhia bwindi ḷa zwiḷiwa zwa u thoma zwe ra kaṅa ra isa ha vhotshifhe thembeleni ya Mudzimu washu khathihi na dziñwe nduvho dzashu dza waini na mapfura a muolivi na tshakha dzoṭhe dza mitshelo. “Vhalivi ri ḑo vha isela tshafumi tsha zwine ra lima masimuni ashu, ngauri Vhalivi ndi vhone vhane vha bviselwa tshafumi miḑanani yoṭhe hune ha limiwa.

38Vhotshifhe vhane vha vha vha lutsinga lwa Aroni vho fanela u vha vhe na Vhalivi musi hu tshi bviswa tshafumi, Vhalivi vho fanela u dzhia tshafumi kha zwafumi zwoṭhe zwe zwa bvisiwa, tshi tshi dzhiwa kha tshisiku tsha thembele, tshi shumiswe thembeleni ya Mudzimu washu.

39Vhathu vha Israele na Vhalivi vho fanela u dzhia zwe zwa bviswa zwa mavhele na waini na mapfura a muolivi vha zwi ise zwisikuni hune ha vhulungwa midzio ya thembele, hune vhotshifhe vha re mushumoni na vhalindakhoro na vha imbi vha dzula hone. “Riṅe a ri nga ñaledzi nṅu ya Muṅe washu.”

Nehemia 11

Vhadzulapo vha Jerusalema

1Vharangaphanda vho dzula Jerusalema, vhathu vhañwe vha ita madeñwa vha nanga muṭa muthihi kha fumi muthihi kha fumi uri vha ṭuwe vha yo dzula Jerusalema, muḑini mukhethwa, vhañwe vha ya vha dzula miḑini miñwe.

2Vhathu vha khoḑa vhenevho vhe vha tou funa u yo dzula Jerusalema.

3Vhathu vhañwe vha Israele na vhotshifhe na Vhalivi na vha no shuma thembeleni na vha lutsinga lwa vhashumi vha Solomoni vho tou dzula fhethu havho miḑini ya havho.

- ⁴Mutevhe wa madzina a vhadzulapo vha vhadivhalea vha dzingu la Juda vhe vha vha vha tshi dzula Jerusalema ngouno: Vha tsinde la Juda: Athaya nwana wa Uzia, nwana wa Zakaria. Vhanwe vhomakhulukulu wawe vha angaredza na Amaria na Shefatia na Mahalalele, vha lutsinga lwa Pheretse nwana wa Juda.
- ⁵Muñwe ndi Maaseya nwana wa Barukhu nwana wa Kholohose. Vhanwe vhomakhulukulu wawe vha angaredza na Hazaya na Adaya na Joyaribi na Zakaria, vha lutsinga lwa Shela nwana wa Juda.
- ⁶Kha vha lutsinga lwa Pheretse, ho vha hu na vhanna vha 468 vha vhadivhalea vhe vha vha vha tshi dzula Jerusalema.
- ⁷Vha tsinde la Benyamini: Salu nwana wa Mishulamu, nwana wa Joede. Vhanwe vhomakhulukulu wawe vho vha vha tshi angaredza na Phedaya na Kolaya na Maaseya na Ithiele na Jeshaya.
- ⁸Vhanwe ndi Gabai na Salai. Vha Benyamini vhe vha vha vha tshi dzula Jerusalema vho tangana vhothe vho vha vhe 928.
- ⁹Murangaphanda wavho o vha e Juele nwana wa Zikhiri, tshanda tshawe afho mudini o vha e Juda nwana wa Hasenua.
- ¹⁰Vhotshifhe: Jedaya nwana wa Joyaribi, na Jakhini,
- ¹¹na Seraya nwana wa Hilikia, nwana wa Mishulamu. Vhomakhulukulu wawe vho vha vha tshi angaredza na Tsadoko na Mirayotho na Ahitubu, we a vha e tshifhe muhulu.
- ¹²Vha mutupo wonoyo vhe vha vha vha tshi shuma thembeleni vho tangana vhothe vho vha vhe 822. Muñwe ndi Adaya nwana wa Jerohamu, nwana wa Phelalia. Vhomakhulukulu wawe vho vha vha tshi angaredza na Amitsi na Zakaria na Phashuru na Malikhiya.
- ¹³Vha mutupo uyo vhe vha vha vhe vha vha miya vhothe vho tangana vho vha vhe 242. Muñwe ndi Amasai nwana wa Azariele, nwana wa Ahasai. Vhomakhulukulu wawe vha angaredza na Meshilemotho na Imere.
- ¹⁴Ho vha hu na vha 128 vha mutupo uyo vhe vha vha vhe vhanna vha vhadivhalea. Murangaphanda wavho o vha e Zabudiele, wa muta wa vhadivhalea.
- ¹⁵Vhalivi: Shemaya nwana wa Hashubu, nwana wa Asrikamu. Vhomakhulukulu wawe vho vha vha tshi angaredza na Hashabia na Buni.
- ¹⁶Vhanwe ndi Shabithai na Jozabadi, Vhalivi vha vhadivhalea; vho vha vhe vhalangi vha mushumo nnda ha thembele.
- ¹⁷Muñwe ndi Mathania nwana wa Mika, nwana wa Zabudi, wa lutsinga lwa Asafu. O vha e ene malogwane wa vhaimbi vha thembeleni vha tshi imba luimbo lwa

ndivhuho. Tshanda tsha Mathania o vhe e Bakabukia. Muñwe ndi Abida ñwana wa Shamuá, ñwana wa Galali. O vha e wa lutsinga lwa Jeduthuni.

¹⁸Vhalivi vhe vha vha vha tshi dzula muḁini mukhethwa vhoṭhe vho tḁangana vho vha vhe 284.

¹⁹Vhalindi vha thembele: Akubu na Talamoni na mashaka avho vhoṭhe vho tḁangana vho vha vhe 172.

²⁰Vhañwe Vhaisraele na vhotshifhe na Vhalivi vho vha vha tshi dzula fhethu ho kovhelwaho vhomakhulukuku wavho miḁini miñwe ya Juda.

²¹Vhashumi vha thembeleni vho vha vha tshi dzula kha tshiñwe tshipiḁa tsha Jerusalema tshi no pfi Ofele, vha tshi shuma vha tshi langiwa nga Tsiha na Gishipa.

²²Mulangi wa Vhalivi vhe vha vha vha tshi dzula Jerusalema o vha e Uzi, ñwana wa Bani, ñwana wa Hashabia. Vhañwe vhomakhulukuku wawe vho vha vhe Mathania na Mika, vha mutupo wa Asafu, ndi vhone vhaimbi vhe vha vha vha tshi imba thabeloni dza thembeleni.

²³Ho vha hu na ndaela dza musanda dzi no sumbedza madiso a vhaimbi misi yoṭhe thembeleni.

²⁴Phethahia ñwana wa Mishesabele, wa mutupo wa Zera, wa tsinde ḁa Juda, ndi ene we a vha o imela Vhaisraele khoroni ya Pheresia.

Vhathu vha re miḁini miñwe na miḁanani

²⁵Vhathu vhanzhi vho vha vha tshi dzula miḁanani tsini ha mikovhe yavho ya mashango. Vha tsinde ḁa Juda vho vha vha tshi dzula Kiriathi Araba na Diboni na Jekabutsiele na miḁanani i re tsini ha miḁi yeneyo.

²⁶Vha dzula na miḁini ya Jeshua na Mulada na Bethe Phelete

²⁷na Hatsara Shuala na Bierisheba na miḁanani i re tsini hawo,

²⁸na Tsikilaga, na Mikhona na miḁanani yawo,

²⁹na Eni Rimoni na Tsora na Jaramuthu,

³⁰na Zanua na Adulamu na miḁanani i re tsini ha miḁi yeneyo, na Lakhishi na mikovheni ya mashango henefho tsini, na Azeka na miḁanani yawo. Ndi u ri, vhathu vha Juda vho vha vha tshi dzula shangoni ḁi re vhukati ha Bieresheba thungo ya tshimpembe na Govha ḁa Hinomu thungo ya devhula.

³¹Vhathu vha tsinde ḁa Benyamini vho vha vha tshi dzula Geba na Mikhimashi na Aya na Bethele na miḁanani i re henefho tsini,

³²na Anathotho na Nobo na Anania

³³na Hatsoro na Rama na Githaimi,

³⁴na Hadidi na Tseboimi na Nebalati,

³⁵na Lodo na Ono na Govhani la Vhatsila.

³⁶Zwiñwe zwigwada zwa Vhalivi vhe vha vha vha tshi dzula shangoni la Juda vho pfi vha dzule na vhathu vha Benyamini.

Nehemia 12

Mutevhe wa vhotshifhe na Vhalivi

¹Mutevhe wa vhotshifhe na Vhalivi vho vhuyaho vha tshi bva vhuthubwani vhe na Zerubabele ñwana wa Salathiele na tshifhe muhulu Joshua ndi: Vhotshifhe: Seraya na Jeremia na Esra

²na Amaria na Malukhu na Hatushi

³na Shekhania na Rehumu na Miremotho

⁴na Ido na Ginethoi na Abia

⁵na Miyamini na Maadia na Biliga

⁶na Shemaya na Joyaribi na Jedaya

⁷na Salu na Amoko na Hilikia na Jedaya. Havho vhanna vho vha vhe vhone vharangaphanḁa vha vhotshifhe, na vhashumisani navho misi ya Joshua.

⁸Vhalivi: Vhe vha vha vha tshi sima nyimbo dza ndivhuho ndi: Jeshua na Binui na Kadamiele na Sherebia na Juda na Mathania.

⁹Vhe vha vhumba tshigwada tsha vhaimbi vhane vha imba dzimvumiso: Bakabuku na Uni na Vhalivi vha havho.

Vha lutsinga lwa tshifhe muhulu Joshua

¹⁰Joshua o vha khotsi a Joyakimu, Joyakimu a vha khotsi a Eliashibi, Eliashibi a vha khotsi a Joyada,

¹¹Joyada a vha khotsi a Jonathani, Jonathani a vha khotsi a Jadua.

Ṱhoḁo dza mitupo ya vhotshifhe

¹²Musi Joyakimu e tshifhe muhulu, vhotshifhe vhe vha vha vhe Ṱhoḁo dza mitupo ya vhotshifhe ndi:

<i>Mutupo</i>	<i>Tshifhe</i>
Seraya	Meraya
Jeremia	Hanania
¹³ Esra	Mishulamu
Amaria	Jehohanani
¹⁴ Malukhi	Jonathani

Shebania	Josefa
¹⁵ Harimu	Adina
Miremotho	Helekai
¹⁶ Ido	Zakaria
Ginethoni	Mishulamu
¹⁷ Abia	Zikhiri
Miniamini na Muadia	Philatai
¹⁸ Biliga	Shamua
Shemaya	Jehonathani
¹⁹ Joyaribi	Mathenai
Jedaya	Uzi
²⁰ Salu	Kalai
Amoko	Ebere
²¹ Hilikia	Hashabia
Jedaya	Nathaniele

Vhuṭanzi ho ṅwalwaho ha miṭa ya vhotshifhe na Vhalivi

²²Misi ya vhotshifhe vhahulu Eliashibi na Joyada na Jonathani na Jadua ho ṅwalwa mutevhe wa ṭhoho dza miṭa ya Vhalivi, misi ya Dariosi khosi ya Pheresia ha ṅwalwa mutevhe wa ṭhoho dza miṭa ya vhotshifhe.

²³Hone ṭhoho dza miṭa ya Vhalivi dzo vha dzo ṅwalwa kha maṅwalo a muvhuso u swika fhedzi nga tshifhinga tsha Jonathani muḍuhulu wa Eliashibi.

U kovhelwa mishumo thembeleni

²⁴Vhalivi vho vha vho vhekanywa nga zwigwada vha tshi langiwa nga Hashabia na Sherebia na Jeshua na Binui na Kadamiele. Ho vha hu na zwigwada zwivhili zwe zwa renda Mudzimu nga tshifhinga tshithihi zwi tshi bvumelana, vha tshi mu livhuha, vha tshi tevhedza ndayo i no bva ha khosi Dafita muḍingḍa wa Mudzimu.

²⁵Vhe vha bvumelana na avho ndi Mathania na Bakabukia na Obadia. Vhalindi vha thembele vhe vha vha vha tshi linda nḍu dza u vhulungela thundu dzi re tsini ha khoro dza thembele ndi: Mishulamu na Talamoni na Akubu.

²⁶Vhathu avho ndi vha misi ya Joyakimu, ṅwana wa Joshua, ṅwana wa Jotsadaka, na ya muvhusi Nehemia, na ya tshifhe Esra muḍivhi wa Mulayo.

Nehemia a tshi kumedza Mudzimu mutsheṭo wa muḍi

²⁷Musi mutsheṭo wa muḍi wa Jerusalema u tshi kumedzwa Mudzimu, Vhalivi vha rambiwa vha tshi bva mahayani avho, uri na vhone vha vhe hone vhuṭamboni honoho vha imbe nyimbo dza u livhuha vha lidze mirumba na haripa na mbila.

²⁸Ha kuvhangana vhaimbibi vha Vhalivi vha tshi bva mahayani avho u mona na Jerusalema na miḁanani u mona na Netofa,

²⁹na Bethe Giligala na Geba na Asimavethe.

³⁰Vhotshifhe na Vhalivi vha ḁikumulula vha kumulula na lushaka na dzikhoroni na mutsheḁo wa muḁi.

³¹Nḁe nda kuvhanganya vharangaphanḁa vha Juda nḁha ha mutsheḁo, nda ri vha lange zwigwada zwivhili zwihulu uri zwi mone na muḁi, zwi tshi khou livhuha Mudzimu. Tshigwada tsha u ranga tsha livha thungo ya tshauḁa nḁha ha mutsheḁo u ela Khoroni ya Vhutoko.

³²Murahu ha vhaimbibi ha tshimbila Hoshaya, a tevhelwa nga hafu ya vharangaphanḁa vha Juda.

³³Vhotshifhe vhe vha vha vha tshi khou tevhela vhenevho vha tshi khou lidza dziphaphala ndi Azaria na Esra na Mishulamu

³⁴na Juda na Benyamini na Shemaya na Jeremia.

³⁵Ha tevhela Zakaria, ḁwana wa Jonathani, ḁwana wa Shemaya. (Vhomakhulukuku wawe vho vha vha tshi angaredza na Mathania na Mikaya na Zakhuru, wa mutupo wa Asafu.)

³⁶Ene a tevhelwa nga vhanwe vha mutupo wa hawe, ndi Shemaya na Azariele na Milalai na Gilalai na Maai na Nathaniele na Juda na Hanani, vhoḁhe vho fara zwilidzo zwi no fana na zwe zwa vha zwi tshi lidzwa nga khosi Dafita muḁinḁa wa Mudzimu. Esra muḁivhi wa Mulayo, ene a ranga vhatu avho phanḁa vha rwa muduba vha tshimbila.

³⁷Vha tshi swika Khoroni ya Tshisima vha gonya zwiḁepisi zwi no livha Muḁini wa Dafita zwi tshi fhira pfamo ya Dafita zwa humela mutsheḁoni Khoroni ya Maḁi, thungo ya vhubvaḁuvha ha muḁi.

³⁸Tshinwe tshigwada tsha varendi tsha livha thungo ya tshamonde tsha tshimbila nḁha ha mutsheḁo, nḁe nda tevhela ndi na hafu ya vhatu. Ra tshimbila ra fhira Thawara ya Dziḁanḁo ra livha Mutsheḁoni Mudenya,

³⁹u bva henevho ra tshimbila ra fhira Khoroni ya Efraimi na Khoroni ya Jeshana na Khoroni ya Khovhe na Thawara ya Hananele na Thawara ya Vhaḁana ra livha Khoroni ya Ngu. Lwendo lwashu lwa guma tsini ha khoroni ya thembele.

⁴⁰Vhuvhili ha zwigwada zwe zwa vha zwi tshi khou renda Mudzimu zwa swika thembeleni. Kha avho vharangaphanḁa vhe vha vha vhe na nḁe,

⁴¹tshigwada tshanga tsho vha tshi na vhotshifhe vhe vha vha vha tshi khou lidza dziphaphala. Ndi Eliakimu na Maaseya na Miniamini na Mikaya na Elihwenai na Zakaria na Hanania;

⁴²vhone vha tevhelwa nga Maaseya na Shemaya na Eliasara na Uzi na Johanani na Malikhya na Elamu na Ezere. Vhaimbi vha rangwa phanḁa nga Jeserahia, vha tou imbela nṯha.

⁴³Musi wonoyo ho ṅekedzwa zwiṯhahvelo zwinzhi, vhathu vho takala zwiḥulu nge Mudzimu a vha takadza. Vhasadzi na vhana na vhone vho vha vhe hone afho vhuṯamboni, mukosi we vha u ṯavha wa pfala kule-kule.

U ḁisa zwa nduvho thembeleni

⁴⁴Tshifhinga tshenetsho ha vhewa vhanna uri vha linde nṅḁu dza mbulungelo, he ha vha hu tshi vhewa zwo bviselwaho thembele, khathihi na tshafumi na mavhele a u ranga na mitshelo ine ya vhibva ṅwaha nga ṅwaha. Havho vhanna vho vha vha tshi kuvhanganya zwo liṅwaho tsini ha miḁi yo fhambanaho zwi bviselwaho vhotshifhe na Vhalivi zwo ṅwalwaho Mulayoni. Vhathu vhoṯhe vha Juda vho vha vha tshi takalela vhotshifhe na Vhalivi,

⁴⁵nge vha vha vha tshi tevhedza maitele a u kumulula vhathu na maṅwe maitele e Mudzimu a laya. Vhaimbi vha thembeleni na vhalindathembele na vhone vha shuma vha tshi tevhedza ndayo dzo vhwaho nga khosi Dafita na ṅwana wawe Solomoni.

⁴⁶U bva misi ya khosi Dafita na muimbi Asafu kale-kale, vhaimbi vho vha vha tshi ḁi imba nyimbo dza u livhuha Mudzimu.

⁴⁷Misi ya Zerubabele na misi ya Nehemia vhathu vhoṯhe vha Israele vho vha vha tshi bvisa dzimpho misi yoṯhe dza u tikedza vhaimbi vha thembeleni na vhalindathembele. Vhathu vho vha vha tshi ṅea Vhalivi nduvho khethwa, Vhalivi vhone vha tshi ḁi ṅea na vhotshifhe mukovhe wavho.

Nehemia 13

U ḁikhetha kha vhatsinda

¹Musi Mulayo wa Mushe u tshi vhalelwa vhathu vhoṯhe vha tshi thetshesesa, vha swika kha kupiḁa kuḁa kune kwa ri Muamoni kana Mumuaba ho ngo tendelwa u ḁibaḁekanya na vhathu vha Mudzimu.

²Izwo zwo pfalwo nge vhathu vha Amoni na Muaba vha dzima Vhaisraele zwiḁiwa na maḁi zwiḁa vhe lwendoni vha tshi bva Egipita, vha vhuya vha renga Biliamu uri a teketele Vhaisraele. Mudzimu washu o tou shandukisa uho u teketelewa ha vha mashudu.

³Musi Vhaisraele vha tshi pfa uyo mulayo u tshi vhaliwa, vha pandela vhatsinda vhoṯhe vhe vha vha vha tshi dzula navho.

Nehemia a tshi dzudzanya zwa thembele

⁴Tshifhe Eliashibi, we a vha e ene mulangi wa nṅḁu dza u vhulungela thundu thembeleni ya Mudzimu washu, o vha e shaka ḁa Tobia.

⁵O vha o tendela Tobia a tshi dzula kamarani khulu ye ya vha i ya u vhulunga nduvho dza mavhele fhedzi na zwioro na thundu dzi shumiswaho thembeleni na nduvho dza vhotshifhe na tshafumi tsha mavhele na waini na mapfura a muolivi ane a newa Vhalivi na vhaambi vha thembeleni na vhalindathembele.

⁶O mu tendela nne ndi siho Jerusalema, ngauri nga nwaha wa 32 Arithakhesese e khosi ya Babele ndo vha ndo humela khae. Ngavhuya nda wana thendelo yawe,

⁷nda vhuwela Jerusalema. Ndi tshi swika hone nda vhona vhuvhi ha Eliashibi a tshi tendela Tobia uri a dzule kamarani ya thembele.

⁸Nda vhilaela nga maanda nda dzhia thundu dzothe dza Tobia nda dzi posa nda.

⁹Nda nea ndaela ya uri kamara dzi kumululwe hu tshi tevhedzwa maitete azwo, nda ri thundu ya thembele na nduvho dza thoro na zwioro zwi vhuwedzedzwe vhudzuloni hazwo.

¹⁰Nda pfa upfi na vhaambi vha thembeleni na vhañwe Vhalivi vho pfuluwa Jerusalema vha vhuwela masimuni avho, nge vhatu vha vha vha sa tsha vha bvisela mikovhe yavho.

¹¹Nda kaidza vhakoma nge vha litsha thembele i tshi naledziwa. Nda ya nda dzhia Vhalivi na vhaambi nda vha vhuwedzedza mishumoni yavho.

¹²Ndi hone vhatu vhothe vha Juda vha tshi dovha u disa tshafumi tshavho tsha mavhele na waini na mapfura a muolivi nduni dza u vhulungela thundu thembeleni.

¹³Nda vhea vhañwe vhanna uri vha lange ndu dza u vhulungela thundu; ndi tshifhe Shelemia na Tsadoko mudivhi wa Mulayo na Phedaya ane a vha Mulivi; Hanani, nwana wa Zakhuru nwana wa Mathania a vha tshanda tshavho. Ndo vha ndi tshi divha uri avho vhanna vha a fulufhedzea, vha do kovhela vhashumi vha havho mikovhe yavho.

¹⁴Mudzimu wanga, elelwa zwithu hezwo, u songo hangwa zwe nda itela thembele yau na nduvho dzayo.

U tsireledza Sabatha

¹⁵Liñwe divha nda vhona vhatu Juda, vha tshi khou fhonda ndirivhe nga Sabatha, vhañwe vha tshi khou hwesa dongi dzavho mavhele na waini na ndirivhe na mahuyu na zwiñwe zwithu vha tshi zwi isa Jerusalema. Nne nda vha kaidza nda ri vha songo rengisa zwiñwa nga Sabatha.

¹⁶Vhañwe vhanna vha no bva mudini wa Tiro vho vha vha tshi dzula Jerusalema, vha disa khovhe na dziñwe thundu dza tshakha-tshakha afho mudini uri vha dzi rengisele vhatu vha hashu nga Sabatha.

¹⁷Nne nda kaidza vharangaphanda vha Majuda nda ri, “Edzonu vhona vhuvhi vhune na ita! Ni khou ita uri Sabatha i si tsha vha khethwa.

18A si zwenezwo zwe zwa ita uri Mudzimu washu a rwe vhomakhulukuku waṅu na uyu muḍi wa vhuya wa phusukanywa? Naho zwo ralo inwi ni ḍi futelela uri Mudzimu a sinyutshele Vhaisraele nga u kumadza Sabatha.”

19Ndi hone nṅe ndi tshi ri khoro dza muḍi dzi ḍi hoṅiwa nga ḵavhuṅanu ḵi tshi mbwanda, dza vulwa Sabatha i tshi fhela. Nda vhea vhaṅwe vhanna vhane nda vha langa uri vha linde dzikhoro uri hu si vhe na tshine tsha dzheniswa afho muḍini nga Sabatha.

20Vhashavhi vhe vha vha vha tshi rengisa tshakha dzoṅhe dza thundu vha vho ri vha lala nṅa ha mitsheṅo ya muḍi vhusiku hoṅhe nga ḵavhuṅanu, vha zwi ita luthihi kana luvhili.

21Nda vha kaidza nda ri, “Ni itelani ni tshi lala henefha nṅa ha mutsheṅo? Ná dovha ndi ḍo ni halifhela.” U bva zwenezwo vha si tsha dovha vha ḍa nga Sabatha.

22Nda vhudza Vhalivi uri vha ḍikumulule, vha ṅuwe vha yo linda dzikhoro uri Sabatha i itwe khethwa. Mudzimu wanga, nnyelelwe na nga zwenezwi-vho, u nkhatshutshele ngauri u na lufuno luhulu!

U thatha vhasadzi vha si Majuda

23Ḷiṅwe ḍuvha nda wana uri vhanna vha na tshivhalo vha Majuda vho dzea vhasadzi vha no bva Ashidodo na Amoni na Muaba.

24Hafu ya vhana vhavho vho vha vha tshi amba luambo lwa Ashidodo kana luambo lwa luṅwe lushaka, vha sa koni u amba Tshijuda.

25Nda kaidza avho vhanna, nda vha teketela, vhaṅwe nda tou vha rwa nda vha tupula na mavhudzi. Nda ita uri vha ane nga dzina ḵa Mudzimu uri vhone kana vhana vhavho a vha tsha ḍo dovha vha dzetshelana na vhotsinda.

26Nda ri, “Vho wedzaho khosi Solomoni tshivhini a si vhasadzi vha vhotsinda naa? Solomoni o vha e munna muhulu a tshi fhira mahosi oṅhe a dziṅwe tshakha. Mudzimu o vha a tshi mu funa, a mu vhumba khosi ya Israele, naho zwo ralo vhasadzi vha vhotsinda vho mu wedza kha vhotshinyi.

27Zwino ri vho pfa na inwi ni tshi ita vhuvhi honoho vhungafho, na shandukela Mudzimu washu nga u dzea vhasadzi vha vhotsinda?”

28Joyada o vha e ṅwana wa tshifhe muhulu Eliashibi, hone ṅwana wa Joyada a dzea ṅwananyana wa Sanibalati, wa Bethe Horoni, ndi zwe nda thatha Joyada Jerusalema.

29Mudzimu wanga, elelwa zwe avho vha kumadza vhotshifhe na mulanga we wa u vhofha na vhotshifhe na Vhalivi.

30Ngauralo ndo kumulula vhotshifhe na Vhalivi uri hu bve zwoṅhe zwisili, nda vha ṅea mishumo, muṅwe na muṅwe a dzhena mushumoni wawe.

31Nda dzudzanya uri hu reḁwe khuni dza u honza musi hu tshi fhiswa zwiḁhavhelo uri dzi ḁiswe nga zwifhinga zwo teaho, na uri vhathu vha ḁise nduvho dzavho dza zwiranzhe. Mudzimu wanga, elelwa zwe nda ita u nnyitele vhuthu!

Estere

Estere 1

Mufumakadzi Vashthi a tshi nyadza khosi Serekesese

- ¹Hezwi ndi zwo iteaho misi ya Serekesese, onouḷa Serekesese we a vha a tshi vhusa madzingu ane a fhira 127 u bva India u swika Kushu.
- ²Misi yeneyo khosi Serekesese o vha a tshi vhusa e kha khuluḅoni yawe muḁini wa Shushani musanda wa Pheresia.
- ³Nga ḅwaha wa vhuraru wa muvhuso wawe a itela magota awe na vhakoma vhawe vhuḁambo. Vhalangammbi vha Pheresia na Media vho vha vhe hone, khathihi na vhaḁivhalea na magota a madzingu.
- ⁴A ita ḁano ḷa lupfumo lwa muvhuso wawe na maḁeleḁele na vhugala ha vuhosi hawe, ha vhuya ha fhela miḅwedzi miḁanu na muthihi.
- ⁵Khosi ya fhedza nga u itela vhatu vhoḁhe vha musanda wa Shushani tshimima, vhoḁhe vhaḁivhalea na vhatu zwavho. Itsho tshimima tsho itelwa ngadeni dza pfamo ya musanda tsha fhedza vhege yoḁhe.
- ⁶Muḁa heneḁho wo vha wo ḁamiwa nga mbemba dza lukhaha dzi nembelelaho dza muvhala wa lutombo na mutshena, dzo vhofhelelwa thambo dza lukhaha lwa muridili lu songo vangiwaho kha nkhwē dza siliva ḅḁha ha phuphu dza mmabulu. Heneḁho muḁani ho vha ho vhewa zwidzulo zwa musuku na siliva, zwo vhewa ḅḁha ha mmabulu mutshena na matombo matswuku na nungu dzi penyaho na matombo a lutombo.
- ⁷Waini yo vha i tshi nwiwa nga zwinwelo zwa musuku, hu si na mbili dzi no fana, khosi i tshi vha pakulela waini ya musanda, lwo fanelaho khosi.
- ⁸Ho pfi hu songo vha na khombekhombe; khosi yo vha yo laya vhashumi vha pfamoni uri muḅwe na muḅwe a nwe nga hune a funa.
- ⁹Na mufumakadzi Vashthi o vha a tshi khou itela vhasadzi tshimima ngomu ha pfamo ya musanda ya khosi Serekesese.
- ¹⁰Nga ḁuvha ḷa vhuḁanu na vhuvhili ḷa itsho tshimima khosi Serekesese o vha o no wela mativhani nga waini, a vhidza khombe ḁhanu na mbili vhe vha vha vhe vhaḁiḁa vhawe, Mehumani na Bisitha na Harabona na Bigitha na Abagatha na Zethara na Kharakhasi.
- ¹¹A vha laya uri vha ḁise mufumakadzi Vashthi ó ambara khare yawe ya vuhosi. Mufumakadzi uyo o vha e musadzi o nakaho, khosi yo vha i tshi ḁoḁa u ḁana lunako lwawe uri lu vhonwe nga magota na vhaeni.

12Hone vhaḁinḁa vha tshi vhudza mufumakadzi Vashtsi zwe khosi a vha laya, ene a hana u ya. Hezwo zwa sinyusa khosi a tou duga.

13Zwino khosi o vha a tshi anzela u vhudzisa vhaeletshedzi vhawe zwa khakhathi dza mulayo na vhudziki, ndi zwe a vhidzisa vhaeletshedzi vhawe, vhane vha ḁivha zwine zwa fanela u itwa.

14Vhaswikeli vhe a vha a tshi ḁi anzela u vha vhudzisa uri vha mu eletshedze vho vha vhe Kharashena na Sethara na Adimatha na Tharashishi na Merese na Marisena na Memukhani, vhaḁivhalea vhaḁanu na vhavhili vha Pheresia na Media vhe vha vha vhe vhone vhahulwane muvhusoni.

15Khosi ya vhudza avho vhanna ya ri, “Ndo ruma vhaḁinḁa vhanga ha mufumakadzi Vashtsi vha isa ndaela khae, ene a hana u thetshelesa ndaela yanga! Mulayo u ri ro fanela u itani ngae?”

16Ndi hone Memukhani a tshi ḁivhadza khosi na magota awe a ri, “Mufumakadzi Vashtsi ho ngo khakhela khosi fhedzi, o khakhela na magota awe, o khakhela vhanna vhoḁhe mashangoni oḁhe a Serekesese.

17Musadzi muḁwe na muḁwe a re muvhusoni uyu u ḁo thoma u nyadza munna wawe hezwi a tshi tou pfa zwe mufumakadzi a ita. Vha ḁo ri, ‘Khosi Serekesese o vhidza mufumakadzi Vashtsi uri a ḁe khae, mufumakadzi a hana.’

18Musi vhasadzi vha vhaḁivhalea vha Pheresia na Media vha tshi pfa zwiito zwa mufumakadzi vha ḁo mbo ḁi swetha vhanna vhavho nga u ralo-vho. Vhasadzi hoḁhe-hoḁhe a vha tsha ḁo hulisa vhanna vhavho, na vhanna vha vho ḁo sinyutshela vhasadzi vhavho.

19Arali thovhele a tshi zwi takalela, nga a bwise nḁivhadzo ya musanda ine ya ri Vashtsi a songo tsha dovha a ḁa phanḁa ha khosi Serekesese. Nga vha ite uri zwi ḁwaliwe kha milayo ya Pheresia na Media i sa shandukiswi. Zwenezwo vha mu bwise a si tsha vha mufumakadzi, vha dzhie muḁwe musadzi wa khwiḁe.

20Arali ndaela yavho yo ḁivhadzwa hoḁhe muvhusoni hoyu muhulu, vhasadzi vhoḁhe vha ḁo hulisa vhanna vhavho, vhaḁivhalea na vhatu zwavho.”

21Khosi na vhaḁivhalea vhawe vha zwi pfesesa, khosi a ita zwe Memukhani a amba.

22Dzinguni liḁwe na liḁwe la musanda khosi a swikisa malaedzwa nga luambo na kuḁwalele kwa dzingu leneḁo, ha pfi munna muḁwe na muḁwe nga a pfiwe muḁani wawe, hu tshi tevhedzwa maitete a lushaka lwa hawe.

Estere 2

Estere a tshi vha mufumakadzi

1Ngavhuya musi mbiti dza khosi Serekesese dzo no dzika, a elelwa Vashtsi na zwe uyo musadzi a ita na zwe a itwa.

- ²Vhañwe vhaeletshedzi vha khosi vhane vha vha vhadzulatsini vha ḏisa muhumbulo hoyu vha ri, “Ndi mini thovhele vha sa londolosi vha ḏiwanela vhasidzana vho nakaho vha sa athu ḏivha munna?”
- ³Thovhele nga vha vhee magota madzinguni oṭhe a muvhuso wavho, vha vha vhudze vha ḏise vhasidzana havho vhoṭhe vhudzuloni ha vhasadzi fhanu musanda wa Shushani. Vha ite uri vha londolwe nga Hegai, khombe ya musanda, ane a langa vhasadzi vhavho, avho vhasidzana vha nakiswe.
- ⁴Zwenezwo vha dzhie musidzana ane a vha takadza a vhe mufumakadzi vhudzuloni ha Vashthi.” Khosi ya vhona uri iyo ndi nyeletshedzo yavhuḍi, ya ita zwenezwo.
- ⁵Henefho musanda Shushani ho vha hu tshi dzula Mujuda we a vha a tshi pfi Maradokai ṉwana wa Jairo, ene o vha e wa tsinde ḷa Benyamini, e wa lutsinga lwa Kishi na Shimei.
- ⁶Zwiḷa Nebukhadnetsara khosi ya Babele a tshi hwala khosi Jehoyakhini wa Juda a tshi mu isa vhuthubwani a tshi bva Jerusalema e na tshigwada tsha mathubwa, vhomakhulu vha Maradokai vho vha vhe na vhenevho.
- ⁷Munna uyo o vha e na muzwala a no pfi Estere, dzina ḷawe ḷa Tshiheberu ḷi tshi pfi Hadasa; o vha e musidzana wa lunako, e na tshivhumbeo tshavhuḍi. Vhabebi vhawe vho ri u fa, Maradokai a mu dzhia a mu alusa sa ṉwana wawe.
- ⁸Musi khosi o no bvisa ṉdivhadzo yawe ntswa, ha ḏiswa vhasidzana vhanzhi musanda wa Shushani, ha dzhiwa na Estere. Na ene a iswa pfamoni ya musanda a tshi khou londolwa nga Hegai, we a vha a tshi langa vhudzulo ha vhasadzi.
- ⁹Hegai a vhona Estere a tshi mu takadza, a mu ita nga vhuthu. A mbo ḏi ṭavhanya a mu ṉea zwiḍolo zwa u mu nakisa na zwiḷiwa zwavhuḍi. A mu vhea fhethu ho nakesaho hafho vhudzuloni ha vhasadzi, a nanga vhasidzana vhaṭanu na vhavhili vho tou nanguludzwa pfamoni ya musanda uri vha mu shumele.
- ¹⁰Zwino Maradokai a eletshedza Estere uri a songo vhuya a bula uri u Mujuda, nazwino ene a si zwi ambe.
- ¹¹Misi yoṭhe Maradokai o vha a tshi yo ima khoroni ya vhudzulo ha vhasadzi uri a pfe mutakalo wa Estere, na zwe zwa vha zwi tshi khou itea khae.
- ¹²Musi tshifhinga tsha uri musidzana a ye ha khosi Serekesese tshi tshi vho swika, a thoma a fhedza ṉwaha a tshi khou tevhedza maitete a u ḏinakisa o vhetshelwaho vhasadzi, a tshi fhedza miñwedzi miṭanu na muthihi a tshi khou ḏola mapfura a u mu nakisa, a dovha a fhedza miñwedzi miṭanu na muthihi a tshi khou ḏola zwiḍolo zwi nukhelelaho.
- ¹³Musi a tshi bva vhudzuloni ha vhasadzi a tshi ya pfamoni ya musanda o vha a tshi ambara tshine a tou funa.

¹⁴O vha a tshi ya nga madekwana, li tshi tsha nga matsheloni a iswa huñwe hune ha dzula vhasadzi, a londolwa nga Shaashigasi, khombe ine ya langa vhasadzi vha khosi vha dziphuli. Musidzana uyo o vha a si tsha dovha a humela ha khosi arali khosi i songo mu takalela a tou mu vhidzisa nga dzina lawe.

¹⁵Ha swika tshifhinga tsha Estere tsha uri a ye ha khosi. Estere, nwananyana wa Abihaili, o vha e muzwala wa Maradokai. Maradokai o mu alusa sa nwana wawe. Estere o vha a tshi tamiwa nga vhothe vhe vha mu vhona. Musi tshifhinga tshawe tshi tshi swika, a ambara zwenezwiya zwe a eletshedzwa nga Hegai, khombe ine ya langa vhudzulo ha vhasadzi.

¹⁶Estere a dzhiwa a iswa ha khosi Serekesese pfamoni ya musanda nga nwedzi wa fumi, nwedzi wa Thebethe, nga nwa wa vhuṭanu na vhuvhili wa Serekesese.

¹⁷Zwino khosi a mu funa u fhira vhasidzana vhothe, a mu takalela, a mu tama u fhira vhañwe vhothe. A dzhia khare ya vuhosi a mu ambadza thohoni, a mu ita mufumakadzi vhudzuloni ha Vashthi.

¹⁸Ndi hone khosi a tshi itela Estere vhuṭambo vuhulu, a vhidza vhaḍivhalea vhawe vhothe na magota. A ḍivhadza uri vhatu vha hangwelwe mithelo muvhusoni wawe wothe, a kovhela vhatu zwifhiwa zwo fanelaho khosi.

Maradokai a tshi tshidza khosi

¹⁹Musi vhasidzana vha tshi kuvhanganyiwa lwa vhuvhili, Maradokai o vha o no vha muhaṭuli khoroni ya musanda.

²⁰A vha Estere, ene o vha a sa athu bula uri ndi Mujuda. Maradokai o vha o mu vhudza uri a songo vhuya a zwi vhudza muthu, ene a mu thetshesela kha hezwo, sa zwe a mu thetshesela a tshi kha ḍi vha muṭuku zwiya a tshi mu alusa.

²¹Tshifhinga tsha musu Maradokai o no vha muñwe wa vhahulwane khoroni ya musanda, Bigithana na Thereshe, magota mavhili vhe vha vha vha tshi linda muṅango, vha sinyuwa, vha langana nga tshiphiri uri vha vhulahe khosi Serekesese.

²²Maradokai a zwi pfa, a vhudza mufumakadzi Estere, uyo a vhudza khosi zwe Maradokai a zwi wana.

²³Mafhungo ayo a ṭodeseswa, ha wanala uri ndi ngoho, magota ayo mavhili a iswa thamboni. Mafhungo ayo othe a nwalwa buguni dza muvhuso khosi i tshi zwi vhona.

Estere 3

Hamani a tshi ita tshimbevha tsha u lozwa Majuda

¹Ngavhuya ho no fhira izwo, khosi Serekesese a hulisa Hamani a mu nea tshiimo tshi no fhira tsha vhaḍivhalea vhothe. Hamani o vha e nwana wa Hamidatha, wa lutsinga lwa Agaga.

²Khosi ya laya uri magota othe ane a i shumela vha hulise Hamani nga u mu gwadamela. Hone Maradokai a si gwadame a tshi mu hulisa.

- ³Vhañwe vhakoma vha khosi vha mu vhudzisa uri ndi mini a tshi nyadza ndaela ya khosi.
- ⁴Misi yothe vha di amba nae, hone ene a hana. Maradokai a ri, “Nxe ndi Mujuda, ndi nga si kone u gwadamela Hamani.” Vhone vha vhudza Hamani ayo mafhungo, vha tshi toda u vhona arali a tshi nga kondelela kutshilele kwa Maradokai.
- ⁵Hamani a tou duga nga mbiti a tshi vhona uri Maradokai a nga si mu hulise nga u mu gwadamela.
- ⁶A tshi pfa uri Maradokai ndi Mujuda, a elekanya uri a nga si tou vhulaha Maradokai e ethe. A luka vhunwa ha u vhulaha Majuda vhothe vha re muvhusoni wothe wa Serekesese.
- ⁷Nga nwaha wa 12 wa muvhuso wa khosi Serekesese, nga nwedzi wa u ranga, nwedzi wa Nisani, Hamani a ri hu itwe madenwa (o vha a tshi pfi “phurimi”) uri hu wanale duvha na nwedzi wo teaho uri a kone u bvedza tshimbevha tshawe. Denwa la wela kha duvha la 13 la nwedzi wa 12, nwedzi wa Adara.
- ⁸Ndi hone Hamani a tshi vhudza khosi Serekesese a ri, “Hu na luñwe lushaka lwo balanganaho na dzitshakha madzinguni othe a muvhuso wavho, lune lwa si fune u vangana na vhañwe. Maitele avho o fhambana na a dziñwe tshakha dzothe, nahone vha nyadza milayo ya khosi. A zwo ngo fanela vhamusanda vha tshi zwi kondelela.
- ⁹Arali thovhele a tshi zwi pfesesa, nga a bwise ndaela ya uri vha vhulawe. Arali vha ita nga u ralo, ndi tou amba ndo khwaṭhisa uri ndi do konou dzhia khilogiramu dza siliva dzine dza fhira 340 000 nda nekeda vhafaratshikwama uri vha i vhulunge mbulungeloni ya musanda.”
- ¹⁰Khosi ya bvula rinngi ye ya vha i tshi kandisa ndaela uri dzi vhe dza muvhuso, a i nea swina la Mujuda, Hamani nwana wa Hamedatha, wa lutsinga lwa Agaga.
- ¹¹Khosi ya mu vhudza ya ri, “Tshelede ndi yanu, vhatu vha iteni zwine na funa.”
- ¹²Zwenezwo nga duvha la 13 la nwedzi wa u ranga Hamani a vhidza vhañwaleli vha khosi a vha vhudza ndaela iyo, ya pfi i talutshedzelwe kha nyambo dzothe na kuñwalele kwa muvhuso muñwe na muñwe, uri zwi rumelwe ha vhavhusi vhothe na magota na vhaḍivhalea. Ndivhadzo iyo ya nwalwa nga dzina la khosi Serekesese, ya kandiswa nga rinngi yawe.
- ¹³Ha rumiwa vhagidimi vha isa iyo ndivhadzo madzinguni othe a muvhuso. Iyo ndivhadzo yo ri, nga duvha lithihi fhedzi, la 13 la Adara, Majuda vhothe, vhahulwane na vhatuku, vhasadzi na vhana, vha vhulawe. Vho vha vho fanela u vhulawa vha sa khathutshelwi, vha tou lozwiwa vha tangulwe na thundu yavho.
- ¹⁴Ha pfi hu nwalwe kopi dza iyo ndaela; dzi iswe madzinguni othe, uri vhothe vha vhe vho dilugisa musi duvha ilo li tshi swika.

¹⁵Khosi ya laya uri ndivhadzo iyo i divhadzwe vhatu vhothe musanda wa Shushani, ha rumiwa vhagidimi madzinguni vha isa ayo mafhungo. Khosi na Hamani vha dzula fhasi vha dinwela waini, ngeno mudini wa Shushani hu na vilinga.

Estere 4

Estere a tshi tenda u lamulela Majuda

¹Musi Maradokai a tshi pfa zwothe zwo itwaho, a kherukanya zwiambaro zwawe nga u tungufhala, a ambara madzanganda, a dihasha milora thohoni, a budekanya muḏi a tshi khou zhamba lwa u tungufhadza,

²a vhuya a swika muḅangoni wa pfamo. Ho ngo dzhena pfamoni ngauri ho vha hu sa tendelwi muthu o ambaraho madzanganda a tshi dzhena.

³Hothe-hothe madzinguni he ha divhadzwa ndaela ya khosi, Majuda vho vha vha tshi khou tavha mukosi, vha tshi didzima zwiḷiwa, vha tshi lila vha tshi tou ongolela, vhanzhi vhavho vha ambara madzanganda, vha vhumbuluwa milorani.

⁴Vhashumi vha Estere vha vhasidzana na dzikhombe vha mu vhudza zwe Maradokai a ita, zwa mu dina nga maanda. A ruma mudinda a isa zwiambaro ha Maradokai uri a ambare a bvule madzanganda, hone Maradokai a zwi landula.

⁵Ndi hone a tshi vhidza Hathakhi, muḅwe wa khombe dza pfamoni we a vhewa nga khosi uri a vhe mushumi wawe, a mu vhudza uri a ye ha Maradokai a mu vhudzise uri ho tshinyalani.

⁶Hathakhi a ya ha Maradokai tshikweani tsha muḏi muḅangoni wa pfamo,

⁷Maradokai a mu vhudza zwothe zwe zwa mu wela na uri Hamani o fulufhedzisa u dzhenisa tshelede nngafhani mbulungeloni ya musanda arali Majuda vhothe vha vhulawa.

⁸A nea Hathakhi kopi ya ndaela yo nwalwaho Shushani, i tshi ri Majuda vha lozwiwe. Maradokai a ri Hathakhi a ise luḅwalo ulwo ha Estere, a mu talutshedze lwone, uri Estere a yo luvhelela ha khosi, a mu humbele a khathutshele vhatu vha hawe.

⁹Hathakhi a vhudza Estere mafhungo a Maradokai,

¹⁰Estere a mu vhudza uri a humise malaedzwa ha Maradokai a ri,

¹¹“Arali muthu wa munna kana wa musadzi a dzhena mutani wa nga ngomu a yo amba na khosi á songo vhidzwa, onoyo muthu o fanela u vhulawa. Hoyo ndi mulayo, vhatu vhothe u bva kha vhaletshedzi vha khosi u swika kha vhatu vha re madzinguni, vha a zwi divha. Hu na ndila nthihi fhedzi ya u suvha uyo mulayo: Arali khosi a nekedza muthu luḅo lwawe lwa musuku, ha vhulawi. Huno ho no di fhela nwedzi vhothovhele vha sa mmbidzi.”

¹²Musi Maradokai a tshi pfa mafhungo a no bva ha Estere,

13a isa malaedzwa ha Estere a u mu laya a ri, “Ni songo humbula uri mañwe Majuda a tshi vhulawa inwi ni ḁo ponyoka nge na vha pfamoni ya musanda.

14Arali na fhumula musi zwo rali, hu ḁo ḁi vha na inwe nḁila ine Majuda vha ḁo fariswa ngayo vha tshidzwa, hone inwi ni ḁo fa, ha vha hu hone muḁa wa khotsi aḁu wo fhela. Khamusi ni tshi itwa mufumakadzi no vha ni tshi itelwa musi wa zwo raliho, zwi ḁihwa nga nnyi?”

15Estere a isa phindulo heino ha Maradokai a ri,

16“Nga vha kuvhanganye Majuda vhoḁhe vha re muḁini wa Shushani, vha ḁidzime zwiliwa, vha nthabelele. Vha fhedze maḁuvha mararu vha sa li tshithu vha sa nwi tshithu na vhusiku. Nḁe na vhashumi vhang vha vhasidzana ri ḁo ita-vho nga u ralo. Musi ro no ita hezwo, ndi ḁo ya ha khosi, naho mulayo u sa tendi. Arali nda lovha, ndi ḁo ḁi lovha zwanga.”

17Ndi hone Maradokai a tshi ḁuwa, a ita zwoḁhe zwe Estere a mu vhudza.

Estere 5

Estere a tshi takusa khosi na Hamani vhuḁamboni

1Nga ḁuvha la vhuraru Estere a tshi khou ḁidzima zwiliwa, a ambara zwiambaro zwa vuhosi, a ya a ima muḁani wa nga ngomu wa pfamo, wo lavhelesanaho na holo ya musanda. Khosi yo vha i henefho ngomu, yo dzula kha khuluḁoni ya vuhosi, yo lavhelesanaho na muḁango.

2Musi khosi a tshi vhona mufumakadzi o ima nḁa, a pfa a tshi mu takalela, a mu sumba nga luḁo lwawe lwa musuku. Estere a sendela a kwama ḁhodzi yalwo.

3Khosi ya vhudzisa ya ri, “Mulandu ndi mini, mufumakadzi Estere? Mmbudzeni tshine na tshi ḁoḁa, ndi ḁo ni fha, naho na humbela hafu ya muvhuso wanga.”

4Estere a fhindula a ri, “Arali thovhele a tshi zwi takalela, ndo vha ndi tshi funa uri vhone na Hamani vha vhe vhaeni vhang aḁamusi nga madekwana tshimimani tshenda vha lugisela.”

5Ndi hone khosi i tshi vhudzisa Hamani nga u ḁavhanya, uri vha vhe vhaeni vha Estere, khosi na Hamani vha konou ya tshimimani tsha Estere.

6Musi vha tshi khou nwa waini khosi ya dovha ya vhudzisa Estere ya ri, “Tshine na tshi ḁoḁa mmbudzeni, ni ḁo tshi wana. Tshine na humbela ndi ḁo ni ḁea, naho na humbela hafu ya muvhuso wanga.”

7Estere a fhindula a ri,

8“Arali thovhele a tshi nga nnyitela vhuthu a ita zwine nda humbela, ndo vha ndi tshi funa uri vhone na Hamani vha dovhe vha vhe vhaeni vhang matshelo kha tshimima tshinwe tshine nda ḁo vha lugisela. Ndi hone ndi tshi ḁo vha vhudza tshine nda tshi ḁoḁa.”

Hamani a tshi luka vhunwa ha u vhulaha Maradokai

⁹Musi uyo Hamani o ɽuwa o takala, mbilu yawe yo rula. Huno a tshi vhona Maradokai tshifhingoni tsha pfamo a sa takuwi kana a sumbedza khuliso musi a tshi fhira, a mu sinyutshela zwihulu.

¹⁰Hone a ɽifara, a livha hayani. Ndi hone a tshi vhidza khonani dzawe uri vha ɽe muɽani wawe, a vhidza na musadzi wawe Zereshe.

¹¹Hamani a vha zuwela lupfumo lwawe na uri u na vhana vhangana na uri khosi yo mu hulisa zwingafhani ya mu vhea kha tshiimo tshingafhani na uri ene ndi muɽivhalea u fhira vhaɽivhalea vhanwe vha khosi.

¹²Hamani a isa phanɽa a ri, “Tshinwe hafhu mufumakadzi Estere o ita tshimima a tshi itela nɽe na khosi fhedzi, a si vhidze na muthihi, nahone ho pfi ri dovhe ri vhuye matshelo.

¹³Hone hezwo zwoɽhe a zwi mpfarisi tshithu arali ndi tshi ɽi vhona Mujuda houɽa Maradokai o dzula tshifhingoni tsha pfamo.”

¹⁴Ndi hone musadzi wawe na khonani dzawe dzoɽhe vha tshi ri, “Ndi ngani vha sa imisi thanda ine vhatu vha rutshelwa khayo, ha mitha dza 22 u ya nɽha? Matshelo nga matsheloni vha nga humbela khosi uri Maradokai a rutshelwe khayo, ndi hone vha tshi ɽo konou ya tshimimani vho takala.” Hamani a vhona uyo u muhumbulo wavhuɽi, a mbo imisa iyo thanda.

Estere 6

Khosi a tshi hulisa Maradokai

¹Vhusiku honoho khosi ya si fare khofhe, a ri hu ɽiswe maɽwalo a muvhuso wawe a vhalelwe one.

²Fhethu he vha hu vhala ho angaredza na mafhungo a musi Maradokai a tshi dzumbulula tshimbevha tsha u vhulaha khosi, tshimbevha tshe tsha itwa nga Bigithana na Thereshe, khombe mbili dza pfamoni vhe vha vha vha tshi linda muɽango.

³Khosi ya vhudzisa ya ri, “Maradokai ro mu hulisa hani? Ro mu pfufha hani nge a ita zwenezwo?” Vhalanda vhawe vha fhindula vha ri, “Ha athu pfufhiwa.”

⁴Khosi ya vhudzisa ya ri, “Hu na magota anga fhano pfamoni?” Zwino Hamani o vha a tshi kha ɽi bva u dzhena muɽani ó ɽa u humbela khosi uri Maradokai a ɽomiwe thandani yo itelwaho zwenezwo.

⁵Ndi hone vhalanda vha tshi fhindula vha ri, “Vho-Hamani vha fhano, vho lindela u amba na vhone.” Khosi ya ri, “Vha vhudzeni vha dzhene.”

⁶Ndi hone Hamani a tshi dzhena, khosi ya mu vhudza ya ri, “Hu na muñwe ane nda funa u mu hulisa. Munna uyo ndi nga mu itela mini?” Hamani a elekenya a ri, “Zwino khosi a nga vha a tshi tḱoḱa u hulisa nnyi zwingafho arali e si nḱe?”

⁷A fhindula khosi a ri, “Munna uyo ane thovhele a tḱoḱa u mu hulisa,

⁸nga vha ri hu ḱiswe phuraphura dza vuhosi dzine thovhele a dzi ambara, na bere ine ya namelwa nga vhone, yo ambadzwaho maḱetelele a vuhosi tḱhohoni yayo.

⁹Vha wane muñwe wa vhaḱivhalea vhavho a firaḱho vhoḱhe a ambadze uyo munna phuraphura idzo, a mu endedze ó namela bere, a buḱekanye tshikwea tsha muḱi. Muḱivhalea a ḱivhadze zwenezwi vha tshi khou tshimbila a ri, ‘Vhonani uri khosi i pfufha hani munna ane ya funa u mu hulisa!’ ”

¹⁰Ndi hone khosi a tshi vhudza Hamani a ri, “ḱavhanyani ni yo dzhia dziphuraphura na bere, zwenezwo zwe na amba ni zwi itele Maradokai wa Mujuta. Ni ḱo mu wana o dzula muḱangoni wa pfamo. Ni songo litsha u ita na tshithihi tsha zwe na amba.”

¹¹Hamani a mbo dzhia phuraphura, a dzi ambadza Maradokai, a dzhia bere a endedza Maradokai ó i namela, Hamani a tshi huwelela a ri, “Vhonani uri khosi i pfufha hani munna ane ya funa u mu hulisa.”

¹²Zwo no ralo Maradokai a humela muḱangoni wa pfamo, Hamani a gidimela hayani ó khurumela tshifhaḱuwo nga tḱhoni.

¹³Hamani a vhudza musadzi wawe na khonani dzawe zwoḱhe zwe zwa mu wela. Ndi hone musadzi wawe na khonani dziḱa dzawe dza vhuḱali vha tshi mu vhudza vha ri, “Maanda avho a khou thoma u dzhiwa nga Maradokai. Maradokai ndi Mujuda, vhone vha nga si mu kunde. Vhukumakuma u ḱo vha kunda.”

Khunḱa i tshi fasha muvei

¹⁴Musi vha tshi kha ḱi amba, khombe dza pfamoni dza swika nga luvhilo dza dzhia Hamani a iswa tshimimani tsha Estere.

Estere 7

¹Khosi na Hamani vha tḱuwa vha yo ḱa na Estere

²Iwa vhuvhili. Musi vha tshi khou nwa waini khosi a dovha a vhudzisa Estere a ri, “Zwino mufumakadzi Estere, tshine na tshi funa ndi mini? Mmbudzeni, ni ḱo tshi wana. Ndi ḱo ni fha na hafu ya muvhuso wanga.”

³Ndi hone mufumakadzi Estere a tshi fhindula a ri, “Arali zwi tshi takadza thovhele u nḱea tshine nda humbela, ndi funa uri ndi si vhulawe, na vathu vha hashu vha si vhulawe.

⁴Nḱe khathihi na lushaka Iwa hashu ro rengiswa uri ri vhulawe. Arali ro vha ro tou rengiswa fhedzi ra itwa phuli ndo vha ndi tshi ḱo ḱifhumulela, nda si vha dine ngazwo, hone zwino ri ḱo tḱuwa ri tshi lozwiwa, ra si tsha vha hone!”

⁵Khosi Serekesese a vhudzisa mufumakadzi Estere a ri, “Muthu ane a nga ita zwithu izwo ndi nnyi? Munna uyo u ngafhi?”

⁶Estere a fhindula a ri, “Swina l̄ashu, mutovholi washu, ndi munna hoyu muvhi Hamani!” Hamani a sokou lavhelesa khosi na mufumakadzi ó tshenuwa.

⁷Khosi ya takuwa yo sinyuwa, a bva afho nd̄uni, a bvela nn̄a, a livha ngadeni ya pfamo. Hamani a zwi vhona uri khosi yo d̄iimisela u mu lifhedza, ndi zwe a sala a tshi luvhelela mufumakadzi Estere uri a si vhulawe.

⁸O vha a tshi kha d̄i bva u d̄iposa vhulaloni ha Estere uri a luvhelele u khathutshelwa, khosi ya mbo d̄i humela afho nd̄uni i tshi bva ngadeni. Khosi ya ri u vhona izwo ya t̄avha mukosi ya ri, “Munna uyu u vhuya a tou tshipa mufumakadzi henefha maṭoni anga, pfamoni yanga?” Khosi ya ri u amba zwenezwo, khombe dza vha dzo no tivedza t̄hoho ya Hamani.

⁹Ndi hone muṅwe wavho, Harabona, a tshi ri, “Hamani o swika na hune a imisa thanda nd̄uni yawe uri a rutshelele Maradokai khayo, ene we a lamukisa vhone thovhele. Thanda iyo yo lapfa mitha dza 22 u ya n̄ṭha!” Khosi ya vha laya ya ri, “Rutshelelani Hamani khayo!”

¹⁰Hamani a mbo rutshelelwa kha thanda ye a vha o i imisela Maradokai. Ndi hone mbiti dza khosi dzi tshi dzika.

Estere 8

Majuda vha tshi pfi vha d̄ilifhedzele

¹Musi wonoyo khosi Serekesese a dzhia thundu yoṭhe ya Hamani swina l̄a Majuda a i n̄ea mufumakadzi Estere. Estere a vhudza khosi uri Maradokai ndi shaka l̄awe, u bva zwenezwo Maradokai a tendelwa u dzhena hune khosi ya vha hone.

²Khosi ya bvula rinngi yayo ine ya vha na tshigivho tshawe (ndi ye a vha o i dzhiela Hamani) a i n̄ea Maradokai. Estere a ri Maradokai a lange thundu dza Hamani.

³Estere a dovha a amba na khosi, a d̄iposa milenzheni yawe a tshi khou lila, a luvhelela khosi uri i thivhele tshimbevha tsho itelwaho Majuda nga Hamani ṅwana wa Agaga.

⁴Khosi ya mu n̄ekedza luḍo lwa musuku, zwenezwo a takuwa a ri,

⁵“Arali thovhele a tshi zwi pfesesa, arali a tshi ntakalela, arali a tshi vhona zwi zwone, nga a ṅwale nd̄ivhadzo ine ya thivhela ndaela dza Hamani uri zwe a amba zwi songo tsha itwa, ndi amba ndaela dziḷa dze Hamani ṅwana wa Hamedatha wa lutsinga lwa Agaga a d̄ivhadza uri Majuda vhoṭhe vha re muvhusoni wavho vha lozwiwe.

⁶N̄e ndi nga zwi kond̄elela hani arali khombo iyo i tshi wela vha hashu, mashaka anga a vhulawa?”

⁷Khosi Serekesese a fhindula mufumakadzi Estere na Maradokai wa Mujuda a ri, “Hamani ndo mu rutshelela kha thanda nge a itela Majuda tshimbevha, thundu dzawe nda dzi nea Estere.

⁸Hone ndivhadzo yo nwalwaho dzinani la khosi ya kandiswa nga tshigivho tsha musanda, i nga si kone u thivhelwa. Naho zwo ralo ni nga nwalela Majuda tshine na tou funa, na nwala nga dzina la nga, na kandisa nga tshigivho tsha musanda.”

⁹Hezwo zwo itea nga divha la 23 nwedzi wa vhurarau, nwedzi wa Sivani. Maradokai a vhidza vhanwaleli vha khosi, a amba hu tshi nwalelwa Majuda manwalo a tshi ya ha vhavhusi, na magota na vhadivhalea vha madzingu othe a 127 u bva India u swika Kushu. Manwalo o vha o nwalelwa dzingu linwe na linwe nga luambo lwa dzingu jenejo na kunwalele, ho nwalelwa na Majuda nga luambo lwavho na nga kunwalele kwavho.

¹⁰Maradokai a ri manwalo ayo a nwalwe nga dzina la khosi Serekesese, a kandiswe nga tshigivho tsha musanda. A swikiswa nga vhanameli vha dzibere dza luvhilo dzi no bva dangani la musanda.

¹¹Manwalo hayo a talutshedza uri khosi o tendela Majuda vha re mudini muwe na muwe vha pfane vha dilwele. Arali vha thomiwa nga vhanna vha re na ziwali vha lushaka lufhio na lufhio dzinguni lifhio na lifhio, vha dilifhedzele, vha vha lozwe khathihi na vhasadzi vhavho na vhana vhavho. Vha vha vhulahe hu si sale na muthu na muthihi, vha vha tangule thundu yavho.

¹²Zwi re kha ndivhadzo iyo ha pfi zwi itwe muvhusoni wothe wa Pheresia nga divha lo tetshelwaho u vhulaha Majuda, divha la 13 la Adara, nwedzi wa 12.

¹³Hezwo zwo vha zwo fanela u divhadzwa unga mulayo, zwa divhadzwa vathu vhothe madzingu othe, uri Majuda vha vhe vho dilugisela u lifhedza maswina avho musi divha hejo li tshi swika.

¹⁴Vhanameli vha dzibere vha ri u pfa ndaela ya khosi vha namela bere dza musanda, dza takuwa nga luvhilo luhulu. Ndaela iyo ya divhadzwa na Shushani musanda.

¹⁵Maradokai a tuwa afho pfamoni o ambara zwiambaro zwa vuhosi zwa muvhala wa denga na mutshena na khare khulu ya musuku na phuraphura ya muridili ya lukhaha lu songo vangiwaho. Vha muji wa Shushani vha ffululedza vha pembela.

¹⁶Majuda vha pfa vho rulwa, vha takala, vha pembela, vha pfa vho huliswa.

¹⁷Midini yothe na madzingu othe he ha vhalwa ndaela ya khosi, Majuda vha takala vha pembela vha ita vhumambo, vha la. Vathu vhanzhi vha dziwe tshakha vha vha Majuda nge vha vha vho farwa nga nyofho dza u ofha Majuda.

Estere 9

Majuda vha tshi lozwa maswina avho

- ¹ Duvha ja 13 ja Adara ja swika, duvha je ha pfi hu itwe zwo nwalwaho kha ndaela ya musanda, duvha je maswina a Majuda a vha o lavhelela u vha kunda. Hone ha vho kunda vhone Majuda.
- ² Miḍini yoṭhe muvhusoni wa Serekesese hune ha dzula Majuda, vha pfana u lwa na vhoṭhe vhe vha linga u vha huvhadza. Hoṭhe-hoṭhe tshakha dzoṭhe dzo vha dzi tshi vha ofha, nahone hu si na ane a nga imedzana navho.
- ³ Vhukumakuma vhaḍivhalea vhoṭhe vha madzingu, vhavhusi na magota na vhakoma vha musanda, vha tikedza Majuda nge vha vha vha tshi ofha Maradokai.
- ⁴ Zwo vha zwi tshi ḍivhea zwavhuḍivhuḍi muvhusoni woṭhe uri Maradokai zwino o vha e munna a re na maanḍa pfamoni ya musanda nahone maanḍa awe o vha a tshi khou ḍi hula a tshi ya.
- ⁵ Ndi zwe Majuda vha ita zwine vha funa nga maswina avho. Vho lwa navho nga mapanga vha vha vhulaha.
- ⁶ Muḍini wa Shushani musanda, Majuda vha vhulaha vhatu vha 500.
- ⁷ Vha vhulaha na Pharashandatha na Dalifoni na Asiphatha,
- ⁸ na Phoratha na Adalia na Aridatha,
- ⁹ na Pharamashitha na Arisai na Aridai na Vaisatha,
- ¹⁰ vhana vha fumi vha swina ja Majuda Hamani nwana wa Hamidatha. Hone thundu dzavho a vho ngo dzhia.
- ¹¹ Musi wonoyo mbalo ya vhatu vho vhulawaho Shushani ya mbo ḍi ḍivhadzwa khosi.
- ¹² Ndi hone khosi a tshi vhudza mufumakadzi Estere a ri, “Muḍini wa Shushani fhedzi Majuda vho vhulaha vhatu vha 500, hu tshi katelwa na vhana vha Hamani. Ngei nḍa madzinguni maḥwe a khosi vha nga vha vho ita zwingafhani? Zwino tshine na lila ngatsho ndi tshini? Humbelani, ni ḍo fhiwa. Ni kha ḍi ṭoḍa mini? Ni ḍo itelwa.”
- ¹³ Estere a fhindula a ri, “Arali thovhele a tshi nga zwi pfesesa, nga a tendele Majuda vha fano Shushani uri matshelo vha dovhe vha ite zwenezwi zwe vha tendelwa u ita ḥamusi. Hone zwitumbu zwa vhana vha fumi vha Hamani nga zwi ṭomiwe kha thanda.”
- ¹⁴ Vhamusanda vha mbo ri zwi itwe, ha mbo bva ndaela yo raloho, zwitumbu zwa vhana vha Hamani zwa fumi zwa ṭaniwa vhatuni.
- ¹⁵ Nga duvha ja 14 ja nwedzi wa Adara, Majuda vha Shushani vha dovha vha kuvhangana vha vhulaha vhaḥwe vhatu vha 300 henefho musanda. Hone vha dovha vha si dzhie thundu dzavho.

16 Majuda vha dzulaho madzinguni mañwe a khosi, na vhone vha kuvhangana vha ḏilwela, vha fhedza maanda a maswina avho, vha vhulaha vha no swika 75 000, hone thundu dza maswina avho vha si dzhie.

U thoma ha vhuṭambo ha Phurimi

17 Hezwo zwo itea nga ḵa 13 ḵa ṅwedzi wa Adara, nga ḵa 14 vha awela, ḵa mbo vha ḍuvha ḵa vhuṭambo na ḵa dakalo.

18 Majuda vha Shushani vhone vho vha vho kuvhangana nga ḵa 13 khathihi na ḵa 14, ḵa 15 ḵa vha ḍuvha ḵavho ḵa vhuṭambo na dakalo.

19 Zwenezwo Majuda vho balanganaho na miḍi vha ita vhuṭambo ha Phurimi nga ḵa 14 ḵa ṅwedzi wa Adara, ḵa vha ḍuvha ḵa u pembela na vhuṭambo, ḍuvha ḵi takadzaho, ḵine vhathu vha ṅekana zwifhiwa zwa zwiliwa.

20 Maradokai a ita uri zwoṭhe hezwo zwo iteaho zwi ṅwaliwe, a ṅwalela Majuda vhoṭhe, vha kule na vha tsini, hoṭhe muvhusoni wa Serekesese,

21 a tshi vha vhudza uri nga ḍuvha ḵa 14 na ḵa 15 ḵa ṅwedzi wa Adara ṅwaha muñwe na muñwe vha awele mishumoni yavho.

22 Hayo ndi maḍuvha e Majuda vha vhulaha maswina avho ngao; hoyo ndi ṅwedzi we wa vha u wa u tambula na u ṭovhowa, zwino wa shandulwa wa vha wa tshifhinga tsha dakalo. Vha vhudzwa uri vha khethe maḍuvha eneo vha a ite a vhuṭambo na u pembela vha tshi ṅekana zwifhiwa zwa zwiliwa, na vhashai vha ṅewe-vho.

23 Vhukuma Majuda vha tevhedza zwe vha laiwa nga Maradokai, uho vhuṭambo ha vha ha ṅwaha muñwe na muñwe.

24 Hamani ṅwana wa Hamedatha, wa lutsinga lwa Agaga, ene swina ḵa Majuda, o vha o ita madeñwa (ndi phurimi, nga he zwa vha zwi tshi vhidzwa ngaho) uri a wane ḍuvha ḵa u lozwa Majuda; o vha o luka vhunwa ha u vha vhulaha vhoṭhe hu si sale na muthihi.

25 Hone Estere a ya ha khosi, khosi ya ṅwala ndaela, Hamani a vho welwa nga khombo ye a vha o rekanya uri i wele Majuda, khunḍa ya fasha muvei, ene na vhana vhawe vha rutshelwa.

26 Ndi zwine maḍuvha ayo a u awela a pfi “Phurimi”. Ndi nge Maradokai a ṅwala luñwalo, na nga zwe a vha o vha dzudzanyela zwone,

27 Majuda vha ita uri u vhe mulayo wavho na vhaḍuhulu vhavho na nnyi na nnyi ane a nga vha Majuda, uri nga tshifhinga tsho teaho ṅwaha muñwe na muñwe maḍuvha hayo mavhili a khethiwe hu tshi tevhedzwa ndayo ya Maradokai.

28 Ha pfaniwa uri miṭa yoṭhe ya Majuda vha mirafho i ḍaho madzinguni oṭhe na miḍini yoṭhe vha songo litsha u elelwa maḍuvha a Phurimi lini na lini.

²⁹Ndi hone mufumakadzi Estere, nwananyana wa Abihaili, e na Maradokai, na ene a tshi n̄wala luñwalo a tshi sumbedza maan̄a ane a vha nao, a ombedzela luñwalo lune lwa amba nga Phurimi, lwe lwa ranga u n̄walwa nga Maradokai.

³⁰Luñwalo ulwo lwa n̄walelwa Majuda vhoṯhe, ha itwa na kopi dzalwo dza iswa madzinguni oṯhe a 127 a muvhuso wa Serekesese. Lwo ri ngavhe Majuda vha tshi vha na mulalo, vha pfe vho tsireledzea,

³¹Iwa laya vhone na vhaḍuhulu vhavho uri vha khethe maḍuvha a Phurimi nga tshifhinga tsho teaho, nga hune vha tevhedza milayo ya u ḍidzima zwil̄iwa nga zwifhinga zwa u lila. Heyo ndaela yo itwa nga Maradokai na mufumakadzi Estere.

³²Ndaela ya Estere ya u ombedzela mulayo wa Phurimi, ya n̄walwa kha bugu.

Estere 10

Vhuhulu ha Serekesese na Maradokai

¹Khosi Serekesese a kombetshedza vhathu vhawe vha dzulaho madzinguni a khunzikhunzini muvhusoni wawe, na vha no dzula tshivhindini tsha shango uri vha mu shumele.

²Zwithu zwoṯhe zwihulwane na zwi mangadzaho zwe a ita, na mafhungo oṯhe a musi a tshi hulisa Maradokai uri a vhe muḍivhalea muhulwane, o n̄walwa mañwaloni a mahosi a Pheresia na Media.

³Maradokai wa Mujuda o vha e kha tshiimo tsha vhuvhili nga vhuhulwane, a tshi tou fhirwa nga khosi Serekesese ene muṅe fhedzi. O vha a tshi huliswa nahone a tshi funwa nga Majuda. O vha a tshi shumela uri vha hawe vha wane zwivhuya na uri vhaḍuhulu vhavho vhoṯhe vha tsireledzee.

Jobo

Jobo 1

Lupfumo lwa Jobo na u ofha hawe Mudzimu

¹Ho vha hu na muñwe munna a no pfi Jobo, a tshi dzula shangoni la Utsi. O vha e munna a sa solisei, a tshi fulufhedzea, a tshi ofha Mudzimu, a sa funi u tshinya.

²O vha e na vhana vhatanu na vhavhili vha vhatuka na vhararu vha vhasidzana,

³e na nngu dza 7 000 na gamela dza 3 000 na kholomo dza 1 000 na dongi dza 500, a dovha a vha na vhashumi vhanzhi-vhanzhi; o vha o pfuma u fhira vhothe vhe vha vha tshi dzula vhubvavha ha Kanana.

⁴Vhana vha Jobo vho vha vha tshi di sielisana u ita vhumambo he vha vha vha tshi tangana vhothe, vha ita na u vhidza khaladzi dzavho tharu, na vhone vha da-vho.

⁵Ho vha hu tshi ri vhumambo ho no tanganya vhothe, li tshi tsha Jobo a finduwa a vhidza vhana vhawe a vha kumulula, a nekedza Mudzimu zwipfumelo a tshi itela vhana vhawe nga muthihi nga muthihi; o vha a tshi ri khamusi muñwe wavho a nga kha di vha o tshinya a sa zwi pfi, a sema Mudzimu. Yeneyo yo vha i ndowelo yawe ya misi.

Sathane a sa tendi uri Jobo u funa Mudzimu nga mbilu yothe

⁶Musi divha li tshi swika line magota a Mudzimu a fanela u da khoroni ya Muñe washu, na Sathane a vha e henefho vhukati havho.

⁷Muñe washu a mu vhudzisa a ri, “Wo vha u tshi khou itani?” Sathane a fhindula a ri, “Ndo vha ndi tshi khou tendeleka ndi tshi mona-mona na lifhasi.”

⁸Muñe washu a vhudzisa a ri, “Wo vhuya wa vhona mulanda wanga Jobo? A hu na na muthihi shangoni ane a nga ene, ha solisei, ha na vhufhura, u ofha Mudzimu, ha funi u tshinya.”

⁹Sathane a fhindula a ri, “Jobo o vha a tshi nga u luvha hu si na tshine wa mu itela naa?”

¹⁰Hufha u tshi dzula wo mu tsireledza na muta wawe na zwothe zwine a vha nazwo. U shudufhadza zwothe zwine a ita; thakha yawe yo dala shango lothe.

¹¹Edzou lozwa zwothe zwine a vha nazwo; ngoho u do vhona a tshi u sema a sa dzumbi!”

¹²Muñe washu a vhudza Sathane a ri, “Ndi zwone, zwine a vha nazwo zwi zwandani zwau, tenda ene Jobo wa si mu huvhadze.” Ndi hone Sathane a tshi tuwa.

Hu tshi lozwiwa vhana vha Jobo na thakha yawe

¹³Muñwe musi vhana vha Jobo vho vha vhe vhumamboni mutani wa mukomana wavho wa tanzhe.

14Ha mbo ɗi ɗa muɗinda ha Jobo a ri, “Ro vha ri tshi khou lima nga phulu, ɗonngi dzi mafuloni a tsini.

15Kathihi fhedzi Vhasabia vha mbo ɗi dzi wela vha dzi thuba dzothe, vha vhulaha vhashumi vhavho vhothe ha sala nne fhedzi. Ndi nne ndi ndothe we nda ponyoka uri ndi ɗe ndi vha vhudze.”

16A sa athu fhedza u amba ha ɗa muñwe mushumi a ri, “Nɗadzi yo rwa ya vhulaha nngu dzothe na vhalisa vhothe! Ndi nne ndi ndothe we nda ponyoka uri ndi ɗe ndi vha vhudze.”

17A sa athu fhedza u amba ha ɗa muñwe mushumi a ri, “Ro welwa nga zwigwada zwiraru zwa Vhakkhaladia, vha thuba dzigamela, vha vhulaha vhashumi vhavho vhothe, ha sala nne fhedzi. Ndi nne ndi ndothe we nda ponyoka uri ndi ɗe ndi vha vhudze.”

18A sa athu fhedza u amba ha ɗa muñwe mushumi a ri, “Vhana vhavho vho vha vhe vhuṭamboni muṭani wa tanzhe ɗavho ɗa mutuka,

19ha ɗa ɗumbu ɗi tshi vhudzula ɗi tshi bva phangani, ɗa mbo ɗi wisa nndu ya vha vhulaha vhothe. Ndi nne ndi ndothe we nda ponyoka uri ndi ɗe ndi vha vhudze.”

20Ndi hone Jobo a tshi takuwa a kherukanya zwiambaro zwawe nga u pfa vhuṭungu, a vheula ṭhoho, a ɗiposa fhasi nga tshifhaṭuwo,

21a ri, “Ndo bva muvhilini wa mme anga ndi fhedzi, ndi ɗo huma ndi fhedzi. Muṅe washu o nea, Muṅe washu o dzhia — Muṅe washu nga a rendiwe!”

22Naho Jobo o vha o welwa nga khombo dzothe hedzo, ho ngo tshinya, ho ngo gungulela Mudzimu.

Jobo 2

Saṭhane a tshi dovha u linga Jobo

1Musi hu tshi swika ɗuvha ɗine magota a Mudzimu a fanela u ya khoroni ya Muṅe washu, na Saṭhane a vha e henefho vhukati havho, a tshi fanela u ɗa.

2Muṅe washu a mu vhudzisa a ri, “Wo vha u tshi khou itani?” Saṭhane a fhindula a ri, “Ndo vha ndi tshi khou tendeleka ndi tshi mona-mona na ɗifhasi.”

3Muṅe washu a mu vhudzisa a ri, “Wo vhuya wa vhona mulanda wanga Jobo? A hu na na muthihi shangoni ane a nga ene, ha solisei, u a fulufhedzea, u ofha Mudzimu, ha funi u tshinya. Wo ita uri ndi mu lozwe a si na mulandu, hone naho zwo ralo u kha ɗi fulufhedzea unga kale.”

4Saṭhane a fhindula a ri, “Mavhele nga mavhele; muthu a nga lifha nga zwothe zwine a vha nazwo uri a tshile.

5Edzou vhaisa muvhili wawe; ngoho u ɗo u sema a sa dzumbi!”

⁶Ndi hone Muḵe washu a tshi amba na Saḵhane a ri, “Ndi zwone, u zwanḵani zwau, hone u songo mu vhulaha!”

⁷Zwenezwo Saḵhane a ḵuwa hune Muḵe washu a vha hone, a ita uri Jobo a bviwe nga zwilonda muvhili woḵhe.

⁸Jobo a ya a dzula ḵaledaleni a ḵikweta zwilonda nga tshikengevheḵa tsha khali.

⁹Mufumakadzi wawe a amba nae a ri, “Mathina vha kha ḵi fulufhedzea? Khezwi vha sa semi Mudzimu vha ḵifela!”

¹⁰Jobo a fhindula a ri, “Ni khou amba unga tsilu! Mudzimu a ri ḵea zwivhuya ri a takala, zwino a tshi ri ḵea zwo vhifhaho ri zwi landule naa?” Nangwe Jobo o welwa nga khombo nngafho, ho ngo vhuya a amba zwo bvaho ḵilani.

Khonani dza Jobo dzi tshi mu dalela

¹¹Jobo o vha e na khonani tharu. Ndi Elifasi wa Themana, na Bilidadi wa Shuwa, na Tsofara wa Naama. Vho ri u pfa khombo dzo welaho Jobo vha langana u yo mu khuthadza na u imela.

¹²Musi vha tshi kha ḵi vha kule vha vhona Jobo, hone vha si mu ḵivhe; vha tshi vhona uri ndi ene vha thoma u rothisa miḵodzi vha honḵa, vha kherukanya zwiambaro zwavho vho ḵungufhala, vha hasha buse muyani na ḵhohoni dzavho.

¹³Ndi hone vha tshi dzula henefho mavuni nae, vha fhedza maḵuvha maḵanu na mavhili na vhusiku hao vha sa vhuyi vha amba tshithu nae, nge vha vhona a tshi khou tambula zwihulu.

Jobo 3

Jobo a tshi teketela ḵuvha ḵe a bebwa ngaḵo

¹Ndi hone Jobo a tshi thoma u amba, a teketela ḵuvha ḵe a bebwa ngaḵo. Jobo:

^{2,3}Yawee Mudzimu, teketela ḵuvha ḵe nda bebwa ngaḵo! Teketela vhusiku he ha amba ha ri, “Ho mela mutukana muvhilini wa musadzi.”

⁴Ḵuvha ḵeneḵo nga ḵi shanduke swiswi. U songo tsha ḵi elelwa, u songo tsha ḵi penyisela tshedza.

⁵Ngavhe ḵi tshi dovha ḵa milwa nga swiswi ha tou bodo, ḵa tibwa nga makole, tshedza tshaḵo tsha dzima.

⁶Ngavhe vhusiku honoho vhu tshi milwa nga swiswi, ha sudzuluswa kha maḵuvha a ḵwaha, ha si tsha vhalwa kha maḵuvha a ḵwedzi.

⁷Vhusiku honoho hu songo tsha bebwa muthu, hu songo pfala mifhululu.

⁸Vhaloi vhane vha kona u phuphudza na yone Liviathani nga vha ḵi teketele,

⁹Masase yalo i si tsha penya, ngavhe vhu tshi lindela mutsho ḵi si tshe, vhu si vhone mapfuvhi!

- 10**Ndi mini vhu songo shatela mulomo wa mbumbelo, ndi si bebwe, maṭo anga a si vhone maṭungu mangafha?
- 11**Ngavhe ndo fela thumbuni ya mme anga, kana ndi ri u bebwa ndi mbo ḁi fa.
- 12**Khefha mme anga vho vhuya vha ntakula marumbini avho? Ndi mini vho vhuya vha mmamisa?
- 13**Ngavhe ndi fe zwenezwiḁa, ndo vha ndi tshi ḁo vha ndo awela zwino, nda lala tshaloni, nde tshete,
- 14**ndó fama na mahosi na magota vhe vha ḁifhaṭela pfamo, dza sala dzi matumba.
- 15**Ndo vha ndi tshi ḁo vha ndo fama, unga vhavhusi vhe vha ḁadza pfamo dzavho nga musuku na siliva.
- 16**Ndi mini ndi songo mbo ḁi swiṭwa unga mafhelelandḁuni, nda nga ḁwana we a si vhuye a vhona tshedza.
- 17**Tshaloni vhavhi a vha tsha luka vhunwa, vhashumi vho netaho vha a awela,
- 18**na zwivhotshwa a zwi tsha shuma, a zwi tsha kaidzekanywa.
- 19**Vhoṭhe vḁa henengei, vha na bvumo na vha sa ḁihwi; phuli dzi fhedza nga u vhoḁhololwa.
- 20**Ndi mini Mudzimu a tshi litsha vha no tambula vha tshi ḁi tshila? Ndi mini tshedza tshawe tshi tshi ḁi vhoḁnetshela vha ḁaho mbilu?
- 21**Vha lindela lufu lwa si ḁe, vha funa tshalo u fhira lupfumo;
- 22**vha tshi elekanya tshalo vha a takala; vha tshi humbula thulwi ya mavu vha a fhululedza.
- 23**Hufha muthu a tshi tshila a sa ḁivhi hune a ya, Mudzimu ó mu vhetshela luhura.
- 24**Tshigomelo ndi zwone zwiliwa zwanga, tshinwiwa tshanga ndi miṭodzi.
- 25**Zwoṭhe zwine nda zwi ofha zwi a nngwela; tshine nda tshi tetemela a tshi litshi u ḁa.
- 26**A thi na mulalo, a thi rudzi mbilu, a thi aweli, tshanga ndi nyofho.

Jobo 4

Phindulano ya u thoma

(4:1 – 14:22)

Maipfi a khonani ya u thoma: “Mudengu ḁidengule!”

- 1**Ndi hone Elifasi wa Themana a tshi fhindula. Elifasi:
- 2**Jobo, arali nda amba zwi ḁo ni dina? Hone ndi nnyi ane a nga sokou konḁelela a si ambe tshithu?

³Inwi no laya vhatu vhanzhi, na khwaṭhisa vho kuleaho nungo.

⁴Maipfi aṅu o vha a tshi tika vha no wa, na khwaṭhisa magona a tepaho.

⁵Zwino inwi nó welwa nga khombo a ni koni u kondelela; yo ni tsikeledza na hanganea.

⁶Hufha no vha ni tshi ofha Mudzimu ni sa solisei, zwino ni kundwa ngani u mu fulufhela?

Muvhuya a nga welwa nga khombo naa?

⁷Edzonou elekanya zwiṭuku: Ho no vhuya ha lovha a si na mulandu naa? A si na vhufhura o no vhuya a lozwiwa?

⁸Nṅe ndi tshi sedza ndo vhona uri vhane vha lima vhuvhi, vha zwala khombo, vha kaṅa zwenezwo.

⁹Mudzimu u vha lozwa o sinyuwa, vha lovha nga mbiti dzawe.

¹⁰Vhavhi vha vhomba vha kuma unga dzindau, hone Mudzimu a vha vundṅa maṅo,

¹¹vha fa unga ndau i tshi shaya tshine ya ponda, vhana vhavho vhoṭhe vha balangana.

Nzumbululo ya uri maṅoni a Mudzimu a hu na muvhuya

¹²Ndo dzumbululelwa ipfi tshiphirini; nṅevheni dzanga ho pfala tshihevhehevehe.

¹³Vhukati ha vhusiku, vhatu vho ya nga khofhe vho tou mbwandaa, nṅe nda tshenuswa nga mabono,

¹⁴nda farwa nga nyofho na u tetemela, marambo anga oṭhe a dzinginyea.

¹⁵Khofheni hanga ha fhira muya, mavhudzi anga a takuwa nga nyofho.

¹⁶Nda vhona tshiṅwe tshithu tsho ima henefho, nda ṭalela nda si ḍivhe uri ndi mini. Zwenezwo hu tshee he tshete, nda pfa ipfi ḷi tshi ri,

¹⁷“Muthu a nga vha muvhuya maṅoni a Mudzimu naa? U hone ane a nga vhonala o ṭamba maṅoni a Muvhumbi wawe naa?”

¹⁸Hufha na vhalanda vhawe vha ṭaḍulu a sa vha fulufhedzi; na vharuṅwa u vhona vha tshi ṭahedza.

¹⁹Ni vhona unga a nga fulufhedza tshivhumbwa tsha vumba, tshithu tshi no bva buseni, tshine tsha pwaṭuwa unga tshisusu?

²⁰Muthu a nga ḍi vuwa a tshi khou tshila nga matsheloni, ḷi sa athu kovhela a mbo ḍi fa, a hangwiwa a si tsha humbulwa,

²¹nnḍu yawe ya thuthwa, a fa a songo guda tshithu.”

Jobo 5

¹Jobo, huwelelani, ni pfe arali hu na ane a fhindula. Kani hu na muruñwa ane na ditika ngae?

²Ngoho mbilaelo dzi vhulaha a si na t̄halukanyo; mbiti dzi vhulaha a si na nzhele.

³Nñe ndo no vhona tsilu l̄i tshi t̄toka midzi, hu si kale nñdu yawe ya teketelwa.

⁴Vhana vhawe a vha wani vhushavhelo, vha kumbiwa nga maḁumbu vha si vhe na mulamukisi.

⁵Vha shayaho zwiliwa vha ḁo la zwe a kaḁa; vha ḁo kaḁa na o tshotshelwaho nga mipfa; vha re na ḁora vha ḁo emula lupfumo lwawe vha tou lu phaga.

“Rembulutshela ha Mudzimu!”

⁶Vhuvhi a vhu meli mavuni, na khombo a i rungi i tshi bva muḁavhani na kathihi;

⁷muthu ene muḁe u ḁiovhela khombo, zwa nga t̄hase dzi tshi thamuwa dzi tshi bva muliloni.

⁸Ngavhe i vhe nñe ndi musi ndo rembulutshela ha Mudzimu, nda mu suma mafhungo anga.

⁹A ri koni u t̄alukanya mishumo yawe mihulu; maḁembe awe ha fheli.

¹⁰Shango u l̄i nisela mvula, a sheledza masimu.

¹¹Ee, ndi Ene a no hulisa vha no ḁit̄ukufhadza, vha lilaho a vha takadza.

¹²U piringanya maano a vha vhukwila, uri zwe vha luka zwi si pfumbe;

¹³a fasha vhaḁali nga maano avho, vhunwa havho ha kumbiwa.

¹⁴Vha welwa nga swiswi maḁavhelo, masiari tshivhangalala vha phuphudzika ha nga ndi vhusiku.

¹⁵Mudzimu Ene u tinyisa vhaheḁana pfumo la vhadziavhunwa, u tsireledza vhashai vha si kandedzwe;

¹⁶u ḁea vhatshinyali fulufhelo, vhavhi a vha vala milomo.

¹⁷Wa mashudu ndi uyo ane a kaidzwa nga Mudzimu, ni songo lamba Ramaand̄aoḁe a tshi ni laya;

¹⁸ndi Ene a no phula mbonzhe, a dovha a dzi fhodza; tshanda tshawe tshi a huvhadza, tsha dovha tsha rindidza.

¹⁹Naho khombo dza anda hani, u ḁo u lamukisa wa si huvhale;

²⁰ha wa ḁala u ḁo u tshidza wa si fe; ha vuwa nndwa u ḁo u pilela pfumo.

²¹Naho vha u sasaladza nga ndimi dzi no nga t̄hamu, u ḁo u tsireledza, ndozwo i tshi ḁa wa si ofhe tshithu.

- 22**Hú na ndozwo na ndala, iwe u do sokou sea, wa si ofhe zwivhanda zwa daka.
- 23**U tshi lima, matombo a do u sendelela, wa tshila nga mulalo na zwivhanda zwa daka.
- 24**Ndi hone u tshi do tshila nduni yau u sa ofhi tshithu, u tshi vhala thakha yau wa wana hu si na yo xelaho.
- 25**U do vha na vhana vhanzhi; vha do anda unga hatsi mafuloni.
- 26**U do dzhena tshaloni wo ranga u lalama wa shulwa mutodo, wa nga goroi ine ya kaniwa yo vhibva.
- 27**Jobo, hezwo ro zwi todesesa ra zwi divha, ndi ngoho; na inwi ni tshi zwi pfa ni zwi dzhieze nzhele.

Jobo 6

Phindulo ya Jobo: “Ndo hanganea!”

- 1**Jobo:
- 2**Arali mbilaelo dzanga dzi tshi nga kaliwa, khombo dzanga dza kuvhanganywa dza vhewa ntha ha tshikalo,
- 3**dzo vha dzi tshi do lemela u fhira mutavha wa lwanzhe; ndi zwine nda sokou amba ndi sa humbuli.
- 4**Ramaandaothe o mpfula nga misevhe; vhutulu hayo ho dala muvhili wanga, ha ntanganya thoho; ndo thathedzwa nga zwi ofhisaho zwa Mudzimu.
- 5**Mbiqi i nga kuma yo wana pfulo naa? Phulu yo fura i nga vhomba kani?
- 6**Huno ndi nnyi ane a nga la zwiliwa zwi sa difhi, zwi songo lungwa muho? Bwindi litshena la gumba li difhelafhi?
- 7**Nne zwine nda nuswa nga Mudzimu a thi zwi tami; zwothe zwine nda kapudzwa zwi a nnengisa.
- 8**Ngavhe zwe nda humbela zwi tshi pfiwa, Mudzimu a nnee zwe nda zwi lavhelela,
- 9**a mbo qi mphedzisa zwanga nandi! Khezwi a sa angaladzi tshanda a mbo qi ndozwa!
- 10**Ngavhe a tshi tou ralo, ndo vha ndi tshi do fhufha nda nanzwa makole nga dakalo, nangwe vhu tungu vhu sa kondelelele, tenda maipfi a Ene Mukhethwa ndi songo vhuya nda a landula.
- 11**Nungo dza u kondelelele ndi dzi wanafhi? Hufha ndo no tovhowa; ndi do vha ndi tshi kha qi lavhelelani?
- 12**Kani ndo vhumbwa nga tombo? Muvhili wanga ndi tshirongana kani?

- 13A thi tshee na nungo dzine nda nga tshila ngadzo; na ane a nga ntika a hu na.
- 14Khomboni yo raliho hu tōḁea khonani dzi fulufhedzeaho, uri muthu a sa ḁo tamba Ramaandaothe,
- 15hone inwi khonani dzanga ni a nndaḁedza; ni nga milambwana ine ya xa musi mvula i sa ni.
- 16Gabugu na tshifhango zwi tshi ḁoka, zwi ḁadza milambwana ya tou fhalala;
- 17hone ḁa fhis a nyamalala, magovha a sala e swoto, o oma.
- 18Vhaendi vha pambuwa ḁilani dzavho vha yo tōḁa maḁi, vha gonya na milambwana, vha fa nga ḁora.
- 19Vhaendi vha Thema vha tōḁa maḁi khayō; vhavhambadzi vha Saba vha sedza vho fulufhela,
- 20hone vha si wane tshithu; vha wana yo xa, vha tōvhōwa.
- 21Inwi ndi vhona ni tshi nga milambwana yeneyo: ni ri u vhona khombo yo nngwela na huma nga tsha murahu nga nyofho.
- 22Kani ndo ni humbela tshifhiwa? Ndo ri ni mmvisele tshandanguvhoni kani?
- 23Ndo vhuya nda ri, “Ndamuleleni kha swina ḁanga” naa? Kani ndo vhuya nda ri, “Nthengululeni kha ḁivemu”?
- 24Ndi zwone, mpfunzeni-ha! Mmbudzeni vhukhaki hanga. Ndi ḁe tshete nda ni thetshesela.
- 25Ngoho i a vhavha, hone zwine inwi na amba a zwi pfali.
- 26Kani ni tōḁa u nkaidzela zwe nda amba, maipfi a muthu o tōvhōwaho na a ita muya?
- 27Ni ḁo tūwa ni tshi itela tsiwana madeḁwa, na rengisa khonani yaḁu.
- 28Ntsedzeni tshifhaḁuwo: ngoho a thi zwifhi!
- 29Nkhumeleni, ni songo nkhaḁhulela u laḁwa ndi si na mulandu; ḁe ndi ngohoni!
- 30ḁivhi ḁe nda vhuya nda ḁi amba ndi ḁifhio? Mulomo wanga wá amba vhuvhi ndi nga si zwi pfe naa?

Jobo 7

Mukosi wa Jobo: “Ndi mini Mudzimu a sa nkhumeli?”

- 1Vhutshilo ha muthu ndi nndwa ya mukumuḁelo, ndi mushumo u lemelaḁo wa pfarela-u-lila;

- ²vhu nga phuli i no swa nga ḍuvha ya si dzule murunzini, vhu nga mushumi o lindela malamba awe.
- ³Na n̄e ndo kovhelwa zwo raloho: Miñwedzi i tshi ḍi t̄andulukana a thi tshileli tshithu; vhusiku vhu tshi ḍi tevhekana vhu ḍisa maṭungu fhedzi.
- ⁴Ndi tshi yo lala ndi ri, “L̄i tsha lini?” A l̄i tshi, ndi lala ndi tshi vhumbuluwa, mapfuvhi a vhuya a tswuka.
- ⁵Muvhili wanga wo ḍala mbungu, wo phapha makwanda, lukanda lwanga lu bva vhulwa.
- ⁶Maḍuvha anga a gidima u fhira nzhara ya muluki; a fhela ndo fulufhuwa.
- ⁷Mudzimu, u songo hangwa uri vhutshilo hanga vhu tou vha mufemo, a thi tsha ḍo dovha nda vhona zwivhuya.
- ⁸Zwino u a mmbona, a u tsha ḍo mmbona: u tshi n̄oḍa u ḍo wana ndi si tsheeho.
- ⁹Muthu a fa ha tsha vhuya; u nga gole l̄ine l̄a balangana, l̄a mbo ḍi nyamalala;
- ¹⁰ha tsha humela n̄uni yawe; u a hangwiwa.
- ¹¹Ndi zwine nda nga si fhumule! Ndi amba ndi tshi pfa vhuṭungu; ndi gungula ndi tshi l̄a mbilu.
- ¹²Mudzimu, ndi mini u tshi dzula wo nndinda? Kani ndi n̄e lwanzhe u tshi mmbetshela mukano? Ndi n̄e buka l̄a lwanzhe kani?
- ¹³Ndi tshi ri ndi lale ndi awele, vhuṭungu vhu dzike,
- ¹⁴u ntshushedza nga miloro, wa nnyofhisa nga mabono.
- ¹⁵Ngavhe ndi tshi tshipwa zwanga nda fa, u fhira u tshila nda tambula.
- ¹⁶Ndo t̄ovhowa, vhutshilo ho nnetisa; nnditshe, hufha vhutshilo hanga vhu tshi tou vha mufemo.
- ¹⁷Muthu ndi mini u tshi vhuya wa ḍidina ngae? Ndi mini u tshi mu dzhenisa mbiluni?
- ¹⁸L̄i tshi tsha u a mu t̄ola, wa dzulela u mu linga.
- ¹⁹A u edzou lavhelesa thungo nda mila-vho mare?
- ²⁰Arali ndo tshinya, lwe ndo u itani? Ndi amba lwe mulindi wa vhathu! Ndi mini u tshi nnyita tshipfulwa tshau? Kani ndo no vha muhwalo wau?
- ²¹A thi hangwelwi zwanga vhutshinyi hanga naa? Vhuvhi hanga a u tsinyi iṭo wa vhu hangwa naa? Hufha ndi tshi ḍo t̄uwa ndi tshi yo lala mavuni; u ḍo n̄oḍa, nda vha ndi si tsheeho!

Jobo 8

Maipfi a khonani ya vhuvhili: “Ni vhone!”

¹Bilidadi:

²Ni ḑo amba u swika lini, na fhedza nyambo yaḑu i no nga muya u tshi vumuludza?

³Mudzimu a nga rwa muthu nga ṭhamu i songo mu teaho naa? Ramaandaoṭhe a nga shanda zwi re zwone naa?

⁴Ngoho a hu shayi tshe vhana vhaḑu vha mu dina ngatsho, o tou vha rwa a tshi tevhedza vhutshinyi havho.

⁵Zwino inwi ṭoḑani zwine Mudzimu Ramaandaoṭhe a zwi funa, ni mu luvhelele.

⁶Arali no kuna, ni si na vhufhura, u ḑo takuwa a ni imelela, a ni pfufha nga zwo ni teaho.

⁷Lupfumo lwaḑu lwe lwa fhalala a lu nga vhuyi lwa vha tshithu lu tshi vhambedzwa na zwine Mudzimu a ḑo ni ḑea.

⁸Edzonu vhudzisa vhuṭali ha vha kale, ni pfe zwe vhokhotsi avho vha vhone.

⁹Riḑe vhana vha mulovha, a ri ḑivhi tshithu; vhutshilo hashu fhano fhasi a vhu yi thambo, vhu fhira unga murunzi.

¹⁰Litshani vhaṭali vha kale vha ni funze; thetshelesani zwine vha amba, vha ri,

¹¹“Ṭhanga dzi nga mela hu si na maḑi? Madzhesi a nga wanala hu si na maṭafa?”

¹²Maḑi a vhuya a xa, ndi dzone dzi no thoma u puta, dzi sa athu vhibva uri dzi hwivhiwe.”

¹³Vha no hangwa Mudzimu vha nga ṭhanga dzenedzo: Vha no nyadza Mudzimu a vha wani zwe vha fulufhela.

¹⁴Zwine vha fulufhela ndi mahandana fhedzi; zwi nga muḑali wa lubuvhi.

¹⁵Vha ḑitika nga lubuvhi — lu nga vha tika naa? Vha farelela muḑali — vha nga gogodela ngawo naa?

¹⁶Vhavhi vha navha unga ṭhanga tshedzani, minavhela ya ṭanganya tsimu,

¹⁷midzi yayo ya tanda matombo, ya ṭoka lutomboni.

¹⁸Edzou tupula — a hu na a no ḑo zwi ḑivha zwauri yo vhuya ya vha hone.

¹⁹Vhonani, hoyo ndi wone muḑifho wa vhavhi: Hu ḑa vhaḑwe vha vha dzhiela vhudzulo.

²⁰Hone vha sa solisei Mudzimu ha vha furaleli; vhaitazwivhi na vhone ha vha tiki.

²¹U ḑo ita uri ni dovhe ni see, ni ṭavhe mukosi nga dakalo.

²²Vhane vha ni vhenga vha ḑo tou niwa nga ṭhoni; mahaya a vhavhi a ḑo nyamalala.

Jobo 9

Jobo: “Mudzimu u nga si mu kone.”

- 1-2** Ndi zwone, hezwo ndo no ḡi zwi pfa kale: Muthu wa ḡama a nga kunda Mudzimu tsengoni naa?
- 3** Naho a tshi funa u livhana na Mudzimu tsengoni, arali Mudzimu a mu vhudzisa mbudziso dza tshigidi, ene na nthihi a nga si i fhindule.
- 4** Vhuḡali ha Mudzimu ndi vhuhulu, maanḡa awe ha konadzei; ndi nnyi we a vhuya a imedzana nae, a vhuya a tshi tshila?
- 5** U sudzulusa dzithavha dzi sa zwi ḡivhi, a dzi phusukanya o sinyuwa.
- 6** U vusa mudzinginyo wa ḡifhasi, ḡa tseka, phuphu dzaḡo dza tetemela.
- 7** U kona u fara ḡuvha ḡi si bve, a dzima tshedza tsha ḡaledzi vhusiku.
- 8** U ḡharamudza ḡiḡadulu e eḡhe, a tshimbila nḡha ha lwanzhe.
- 9** Ndi Ene we a sika Masase na Maakhala, na Tshilimela na ḡhuda.
- 10** Mishumo yawe mihulu ndi khundaḡhalukanyo, maḡembe awe na one ha fheli.
- 11** Mudzimu u a fhira tsini hanga, nda si kone u mu vhona, e fhiri, nda si mu ḡalukanye.
- 12** U dzhia tshine a funa, ha si vhe na ane a mu dzivhisa; a hu na na muthihi ane a nga vhudzisa a ri, “U itani?”
- 13** Mudzimu a sinyuwa, o sinuywa, maswina awe e a ima na Rahaba, buka ḡa lwanzheni, o kokovha a luvha ḡayoni dzawe.
- 14** Zwenezwo nḡe ndi nga mu hanedza hani? Maipfi a u mu fhindula ndi ḡo a wanafhi?
- 15** Naho ndi si na mulandu, ndi nga si mu vhile pfanelo dzanga; o dzula o nndaḡa, tshanga ndi u mu luvhelela uri a nkhatshutshela.
- 16** Nangwe a tenda u ḡa tsengoni, ndi vhona unga a nga si nthetshelese;
- 17** u nnziamedza nga maḡumbu, a mphula mbonzhe a dovha, ndi songo tshinya tshithu;
- 18** ha vhui a tenda ndi tshi femuluwa; u ntiba nga maḡungu.
- 19** Arali i nungo, nḡe ndi nga si mu kone, hufha e Ene Ramaanḡa. Ndi nga mu hwelela khoroni? Ndi nnyi ane a nga mu vhidza?
- 20** A thi na mulandu, a thi solisei, hone maipfi anga a ḡo nkhaḡhula, a nkhwesa mulandu.
- 21** A thi solisei, a thi tsha ḡilonda, vhutshilo hanga ndi a vhu nyadza.

- ²²Zwi a fana; ndi zwine nda ri: U lozwa vhoṭhe, a sa solisei khathihi na muvhi.
- ²³Arali muthu a si na mulandu a sokou mbo ḍi welwa nga khombo a fa, Mudzimu u a sea.
- ²⁴Shango o ḷi kumedza vhavhi; o pofulisa vhahaṭuli vhoṭhe. Arali zwi songo itwa nga Mudzimu, zwo itwa nga nnyi-ha?
- ²⁵Maḍuvha anga a fhira nga luvhilo, lu no fhira lwa mugidimi makone; a hu na na ḍuvha ḷavhuḍi-vho.
- ²⁶A fhira unga tshikepe tsha luvhilo; a nga goni ḷi tshi doba muvhuḍa.
- ²⁷Arali nda ri, “Kha ndi hangwe lugungulo, ndi dovhe ndi see!”
- ²⁸ndi pfa ndi tshi ḍi ofha vhuṭungu hanga; ndi ḍivha uri lwe Mudzimu u ḍo ḍi vhona ndi na mulandu.
- ²⁹Vhunga ndi na mulandu, ndi kha ḍi zwi londelani?
- ³⁰Nangwe nda ṭamba nga maḍi-maḍi, zwanḍa zwanga nda zwi ṭamba nga tshisibe,
- ³¹Iwe Mudzimu u ḍo mposa dindini ḷa tshika, na zwiambaro zwanga zwa nnengwa.
- ³²Ngavhe Mudzimu e muthu ndo vha ndi tshi ḍo mu fhindula, nda ri, “Kha ri livhane tsengoni!”
- ³³Hone a ri na mupfumedzanyi; ane a nga lamula nṅe na Mudzimu haho;
- ³⁴haho ane a nga humisa mbuno ya Mudzimu, nda si tsha ḍo ofha vuhali hawe.
- ³⁵Ndo vha ndi tshi ḍo amba ndi sa mu ofhi. Hone zwino a hu na tshine nda nga ita.

Jobo 10

Jobo: “Mudzimu o dzula o nkhwesa mulandu.”

- ¹Ndo neta nga vhutshilo. Litsha ndi gungule, ndi khou ḷa mbilu!
- ²Ndi ri, Mudzimu, u songo mmbea mulandu; edzou mmbudza: Ndo tshinyani?
- ³Ndi zwavhuḍi u tshi nkandedza, u tshi nyadza tshe wa tshi vhumba? Vhavhi vhone vha tshi luka vhunwa, u a zwi takalela naa?
- ⁴U sedza zwithu unga muthu naa? U vhona unga muthu wa ṅama naa?
- ⁵Vhutshilo hau ndi vhuṭufhi unga ha muthu naa? Miṅwaha yau i nga ya muthu kani,
- ⁶zwine wa vhuya wa londolosa vhuvhi hanga, wa zwima vhukhaki hanga hoṭhe?
- ⁷Hufha u tshi ḍivha uri a thi na mulandu, na uri a hu na ane a nga nndamukisa zwanḍani zwau.
- ⁸Ndo vhumbwa nga zwanḍa zwau, hone zwino zwenezwo zwanḍa zwi vho nndozwa tshoṭhe.

- ⁹U songo hangwa uri wo mmbumba nga vumba; kani u vho tōḁa u nkuya nda vhuelela buseni?
- ¹⁰Ndi lwe we wa ṅea khotsi anga nungo uri vha ntsike, wa nnyalusa muvhilini wa mme anga.
- ¹¹Wo vhumba muvhili wanga nga marambo na tsinga, marambo wa a ambadza ṅama na lukanda.
- ¹²Wo ṅea vhutshilo, wa mpfuna nga lufuno lu sa dzinginyei, wa nndondola nda ḁi tshila.
- ¹³Hone zwino ndi vho ḁivha uri matsina wo vha u na tshimbevha:
- ¹⁴Wo vha u tshi khou sedza uri ndi nga si khakhe naa, wa ḁo konou mpfara nga mbilu.
- ¹⁵Nda tou tshinya, u a ntambudza, hu uri nda ita zwivhuya, a thi wani tshithu. Ndo nyadziwa tshoṅhe, ndo mbwandamela maṅunguni.
- ¹⁶Zwa nnakela, u nndodela unga ndau, wa vhuya wa ita na maḁembe u tshi tōḁa u mmbaisa.
- ¹⁷U dzula u tshi ṅḁḁela ṅhanzi dza u mpomoka; u ntsinyutshela hau hu ḁi hulela hu tshi ya; vhahali vhau a vha nkhumeli, vha sielisana u nkovhola.
- ¹⁸Mudzimu, wo itelani uri ndi bebwe? Ngavhe ndi fe ndi sa athu vhonwa nga muthu,
- ¹⁹u bva thumbuni nda dzhena tshaloni! Zwi ḁi fana na u sa bebwa.
- ²⁰Maḁuvha anga a ho ngo sala a si gathi kani? Nṅutshela, litsha ndi ḁiphinyana,
- ²¹ndi sa athu ya hune nda si tsha ḁo vhuya, shangoni ḁa swiswi ḁo touho bodo,
- ²²ḁa swiswi na mirunzi, hu si na tshedza tsha ḁuvha, hune tshedza tshaho tsha vha swiswi.

Jobo 11

Maipfi a khonani ya vhuraru: “Mudzimu ha khakhi, ndi inwi no tshinyaho.”

- ¹Tsofara:
- ²A hu na ane a nga fhindula mafhafhaḁo aya? Kani u ravhaḁa ndi hone hune ha ṅanzwa muthu mulandu?
- ³Jobo, ni vhona unga u lopola haṅu hu nga ri runga milomo? Ni vhona unga ni tshi nzhozhowedza a ri koni u ni kaidza?
- ⁴Ni ri zwine na amba ndi ngoho? Na ri no ṅamba maṅoni a Mudzimu?
- ⁵Ngavhe Mudzimu Ene muṅe a tshi ni fhindula, a amba a ni kaidza.

- ⁶O vha a tshi ḁo ni dzumbululela zwiphiri zwa vhuḁali, na konou ḁalukanya uri zwi kanukisa hani. ḁivhani uri Mudzimu u khou ni rwa nga ḁhamu ḁhukhu.
- ⁷Zwiphiri zwa Mudzimu ni nga zwi swikela naa? Hune Ramaandḁaoḁhe a guma ni nga hu hovhelela naa?
- ⁸Zwo hula u fhira makole — inwi ni nga itani? Zwo tsisa u fhira vhudzulavhafu — inwi ni ḁivha mini?
- ⁹Zwo hula u fhira ḁifhasi; zwo ḁandavhuwa u fhira lwanzhe.
- ¹⁰Arali Mudzimu a ni fara a ni isa tsengoni, ndi nnyi ane a nga mu dzivhisa?
- ¹¹Ene u ḁivha u sa ḁivhalea ha vhathu; u vhona vhuvhi havho hoḁhe, naho vhone vhaḁe vha sa vhu vhoni.
- ¹²Madodo a ḁo thoma u ḁalifha mbiḁi dzi tshi vho dzwala vhathu.
- ¹³Vhuedzedzani mbilu yaḁu vhudzuloni; luvhani Mudzimu;
- ¹⁴ḁatani vhuvhi vhu re zwandani zwaḁu; hayani haḁu ni songo tendela vhutshinyi;
- ¹⁵ndi hone ni tshi ḁo ḁipfa ni si na valuvalu, na ḁo ima no khwaḁha ni sa ofhi tshithu;
- ¹⁶ndi hone maḁungu aḁu oḁhe a tshi ḁo fhufha, ni tshi a elelwa na vhona a tshi nga mikumbela ye ya ela ya fhira;
- ¹⁷ndi hone vhutshilo haḁu vhu tshi ḁo nga tshedza, ha fhira ḁuvha ḁi vhukati ha ḁhoho, swiswi ḁa nga mapfuvhi a tshi tswuka.
- ¹⁸Ni ḁo pfa ni na fulufhelo ni sa ofhi tshithu; ni tshi sedza zwa muḁi waḁu ni ḁo wana zwoḁhe zwo naka, na yo lala no rudza mbilu,
- ¹⁹na eḁela ni sa ofhi swina; vhathu vhanzhi vha ḁo ni luvhelela.
- ²⁰Vhavhi vhone vha ḁo pfa vho kulea nungo; a vha nga wani nzanyo ya u ponyoka vha shavha, tshavho hu ḁo vha u tou lindela lufu.

Jobo 12

Jobo: “Mudzimu u ita zwine a funa.”

- ¹⁻²Vhukumakuma hu tshi pfi vhathu, hu ambiwa inwi! Na fa, vhuḁali ho fa!
- ³Hone na nḁe ndi na ḁhalukanyo ine na vha nayo; a ni mphiri. Ndi nnyi a sa ḁivhi zwe na amba?
- ⁴Zwino ndi vho sewa na nga khonani dzanga; vha ntsea nangwe ndi sa solisei, ndi si na mulandu, ndi muthu wa u rabela, Mudzimu a tshi ḁi mphindula.
- ⁵Inwi a ni na tshi ni dinaho, ni tamba nga nḁe a no tambula; ni raha muthu a no khou redzemuwa;

- ⁶hone mavemu vha a d̄iphiṅa; vha no kolela Mudzimu a vha ofhi tshithu, hufha Mudzimu vho mu kona.
- ⁷Edzonu vhudzisa dziphukha, dzi ḍo ni funza; na zwiṅoni zwi ḍo ni vhudza;
- ⁸ambani na ḷifhasi, ḷi ḍo ni laya; litshani khovhe dza lwanzheni dzi ni anetshele.
- ⁹Tshivhumbwa tshi sa d̄ivhi uri zwo vhumbwa nga tshanḍa tsha Muṅe washu, ndi tshifhio?
- ¹⁰Ene u londola vhutshilo ha zwisikwa zwoṅhe; vhutshilo ha vhatu vhoṅhe vhu zwanḍani zwawe.
- ¹¹Lulimi lu thetshele zwiliwa; tsha nḍevhe ndi u ṅanḍulukanya maipfi.
- ¹²Vhuṅali vhu na ṅohho tshena; ndalamo i d̄isa ṅhalukanyo;
- ¹³hone vhuṅali vhukuma na maanḍa ndi zwa Muṅe washu; nyeletshedzo na ṅhalukanyo ndi zwawe.
- ¹⁴Ene a phusukanya, ndi nnyi ane a nga dovha a fhaṅa? A vhofha muthu, a nga vhofhololwa nga nnyi?
- ¹⁵A fara mvula, hu vha na gomelelo; a vulela maḍi, a kumba shango.
- ¹⁶Maanḍa ndi awe, ha kundwi nga tshithu; hu mufhurwa, hu mufhuri, vhoṅhe vha langwa ngae.
- ¹⁷Vhaeletshedzi vha khosi u vha bvula navhula a vha isa vhuthubwani, vhahaṅali a vha tsilufhadza.
- ¹⁸Mahosi u vha bvula lupila, a vha ambadza tsindi ya phuli.
- ¹⁹Vhotshifhe u vha bvula navhula a vha isa vhuthubwani, a tupula vho ṅokaho midzi kale.
- ²⁰Vhomakone vha nyambo u vha ita zwimuma, vhakalaha a vha dzhiela ṅhalukanyo.
- ²¹Vhahulwane u vha nisela ṅhoni, a kula nungo dza vha maanḍa.
- ²²U dzumbulula zwi re ngomu-ngomu swiswini, swiswi ḷihulu a ḷi bvisela tshedzani.
- ²³U fhaṅa dzitshakha dza vha na bvumo, a fhedza nga u dzi furalela dza lovha.
- ²⁴Vharangaphanḍa vhadzo u a vha tsilufhadza, vha tendeleka sogani vho ḍaḍa, vha xela,
- ²⁵vha phuphudzika swiswini, vha pepeleka unga zwidakwa.

Jobo 13

Jobo: “Ngavhe ndi tshi livhana na Mudzimu tsengoni!”

- ¹Zwothe zwine na amba ndo no di zwi vhona, ndo no di zwi pfa, ndo no di zwi talukanya.
- ²Zwine na zwi divha, na nne ndi a zwi divha, a ni mphiri.
- ³Nne a thi khou amba na inwi, ndi khou amba na Ramaandaothe, ndi toda u hanedzana na Mudzimu.
- ⁴Inwi ni pila u shaya ndivho hanu nga mazwifhi; nothe ni dzianga dzi sa fhodzi muthu.
- ⁵Ngavhe ni tshi difhumulela zwanu, vathu vho vha vha tshi nga do di ri no talifha.
- ⁶Thetshelesani ndi tshi hwedza mulandu wanga, ni pfe vhuṭanzi hanga.
- ⁷Ni zwifhelani? Nna ni nga ambela Mudzimu nga mazwifhi?
- ⁸Ni nga ri ni tshi ambela Mudzimu na ita tshitalula? Ndi nnyi we a ri ni mu sengele khoroni?
- ⁹Arali a tola mbilu dzanu a nga wana tshivhuya? Ni vhona unga ni nga mu fhura unga ni tshi fhura vathu?
- ¹⁰Nangwe tshitalula tshanu tsho dzumbama, ha nga litshi u ni kaidza.
- ¹¹Vhuhulu hawe a vhu ni ofhisi? Ni tshi mu elekanya a ni tetemeli?
- ¹²Mirero yanu ndi milora, i fhufha na muya; nyambo yanu i noka unga vumba.
- ¹³Ni tshete ndi ambe; zwi nngwelaho kha zwi nngwele.
- ¹⁴Ndi do luma mbilu nda amba, naho ndi tshi khou dembelela nga lwatsi.
- ¹⁵Ndi kha di fulufhelani? Hufha Mudzimu a tshi do di mmbulaha — tenda nda thoma u livhana nae tsengoni.
- ¹⁶Nda ralo ndi nga tshidzwa; muvhi ha livhani na Mudzimu.
- ¹⁷Zwino thetshelesani ndi talutshedze; kolongonyani ndevhe dzanu ni pfe.
- ¹⁸Ndo lindela u disengela, hufha ndi tshi divha uri ndi ngohoni.
- ¹⁹Ha da ane a do livhana na nne tsengoni, a mphindula, ndi do fhumula nda difela.
- ²⁰Mudzimu, litsha ndi humbele zwithu zwivhili, ndi hone ndi sa do u dzumbama:
- ²¹Nkhumele! U songo mmbulaha nga nyofho!
- ²²Nkhwelele, ndi do fhindula, kana nne ndi ambe, lwe u fhindule.
- ²³Vhuvhi hanga ndi vhufhio? Ndo tshinyani? Ndi pomokelwani? Ntsumbedze vhutshinyi hanga!
- ²⁴Khefha u tshi nnzumbama wa nnyita swina lau?

²⁵U nga endela u shushedza țari ȷi fhufhaho nga muya? U nga pandamedza mathukhwi?

²⁶U mmbetshela țhamu i vhavhaho, wa nthwela zwe nda ita ndi tshee muțuku.

²⁷Wo mpata milenzhe nga tshipato; u sedza zwoțhe zwine nda ita, wa londa vhuțala hanga.

²⁸Ndi zwe nda țahala unga vongori, nda nga nguvho yo ȷiwaho nga tsole.

Jobo 14

Jobo: “Vhutshilo ha muthu a vhu yi thambo.”

¹Muthu o bebwaho nga musadzi u tshila mađuvha a si gathi, ha wani mulalo;

²u ri u aluwa a mbo ȷi puta unga dzuvha; u fhira nga luvhilo unga murunzi u tshi vhuya.

³Mudzimu, tshithu tsho raloho u tshi londelani? U ȷidinelandi nga u nnyisa tsengoni wa nkhațhula?

⁴Hufha u tshi ȷivha uri muthu ndi muri u vhavhaho, a nga aȷwa hani mitshelo i ȷifhaho?

⁵Mađuvha a vhutshilo ha muthu a dzula o vhalwa, na miȷwedzi ine a ȷo tshila; lwe wo mu vhetshela mikano, a nga si i pfuke.

⁶Lavhelesa thungo, u mu litshe, ȷi kovhele zwaȷo e mutholiwa.

⁷Muri wó reȷwa u a ȷi vha na fulufhelo; u a vuwa wa mela mađadzwane.

⁸Nangwe midzi yawo yo no vha ya kale, tshiguthe tshawo tshó no fela mavuni,

⁹wá wana mađi u a simuwa, wa țuma lurere unga tshimela tshiswa.

¹⁰Muthu ene a fa zwo fhela; u ri u fa a yafhi?

¹¹Milambo i nga vhuya ya xa, lwanzhe lwa vhuya lwa oma,

¹²muthu a sa athu vuwa tshee a fa. Lutombo lu tshi kha ȷi vha hone a nga si vuwe; a nga si vhuye a tsukunyea o eȷela.

¹³Ngavhe u tshi nnzumba vhudzulavhafu, nda dzumbama mbiti dzau dza vhuya dza dzika, wa konou vhea ȷuvha ȷine wa ȷo nnyelelwa ngaȷo.

¹⁴Huno muthu a fa u a dovha a tshila naa? Mađuvha oțhe ndi tshee ndo hwala hoyu muhwalo ndi ȷo lindela ndi vhuye ndi rulwe.

¹⁵Ndi hone u tshi ȷo mmbidza nda aravha, wa takadzwa nga nȷe tshisikwa tshau.

¹⁶Zwenezwo u ȷo ri u tshi londa vhuțala hanga, wa si tsha londa he nda bvisa mulenzhe nȷilani.

- ¹⁷Vhutshinyi hanga u do vhu shatela khalini, wa tiba vhuvhi hanga.
- ¹⁸Thavha dzi a di korea dza wa, nngwa dza sudzuluswa vhudzuloni hadzo,
- ¹⁹maḁi a ṭahadza matombo, mvula dza mikumbela dza kumba mavu; na zve vhathu vha fulufhela, lwe u zwi lozwa nga u ralo, vha fulufhuwa.
- ²⁰U kuyekanya muthu a si tsha vha hone, wa rivhisa tshifhaṭuwo tshawe a fa.
- ²¹Vhana vhawe vha sala vha tshi huliswa, ene a si zwi divhe; nangwe vha tshi shoniswa, a si zwi pfe.
- ²²Tshine a tshi pfa ndi vhuṭungu ha muvhili wawe na u vhavha ha mbilu yawe.

**Phindulano ya vhuvhili
(15:1 – 21:34)**

Jobo 15

Khonani ya u thoma: “Ni songo diita tshilayavhakulu.”

- ¹Elifasi wa Themana:
- ²Jobo, a no ngo amba tshithu; a hu na na muṭali na muthihi a no amba zwi sa pfali unga inwi,
- ³a dilamulela nga maipfi a sa ambi tshithu, a sokou anza nyambo i si na mushumo.
- ⁴Ni ita uri vhathu vha si tsha ofha Mudzimu, vha mu nyadze.
- ⁵Vhuvhi haṅu vhu pfala nga zwine na amba; ni khou dzumbama nga vhukwila.
- ⁶A si nṅe a no khou ni laṭa, inwi muṅe ni khou laṭwa nga maipfi aṅu, ṭhanzi i no ni laṭa ndi mulomo waṅu.
- ⁷Kani o rangaho u bebwa ndi inwi? Mudzimu a tshi vhumba dzithavha no vha ni hone?
- ⁸Kani no zwi pfa a tshi dzudzanya zwoṭhe? Vhuṭali vhu na inwi ni noṭhe kani?
- ⁹Zwoṭhe zwine na zwi divha, riṅe a ri zwi divhi-vho? Ndi ifhio ndivho yaṅu ine ri si vhe nayo?
- ¹⁰Ro guda vhuṭali kha vhakalaha vho tshenaho mmvi, vha re na makole a no fhira a khotsi aṅu.
- ¹¹Mudzimu a tshi ni khuthadza ni zwi nyadzelani? Hufha ro mu ambela nga maipfi a vhulenda.
- ¹²Mbilu yaṅu i ni isa kule; ni ri lavhelesa no sinyalala.
- ¹³Ni sinyutshela Mudzimu, na shulula maipfi o raliho!
- ¹⁴Ndi nnyi wa mbilu yo ṭambaho? O bebwaho nga musadzi ndi nnyi a re muvhuya?

15 Hufha Mudzimu na vharuṅwa vhawe a sa vha fulufhedzi, na vha ṭadulu a tshi vha sedza u vhona mbilu dzavho dzi songo ṭamba;

16 muthu ene, Mudzimu a nga mu vhona o ṭamba hani? Hufha a tshi nengisa, o tshinyala, a tshi tshinya a sa zwi pfi, zwa nga ndi u nwa maḡi.

Elifasi: “Mudzimu ha litshi u rwa muvhi.”

17 Zwino thetshesani ndi ni funze; ndi ḡo ni vhudza zwe nda vhona nga anga maṭo.

18 Vhaṭali vho mpfunza ngoho ye vha pfa nga vhokhotsi avho, a vho ngo vhuya vha dzumba zwiphiri.

19 Shango lo vha li tshee lavho vhe vhoṭhe, vha songo vangana na vhanḡa.

20 Muvhi u kandedza vhaṅwe, hone u dzula nga nyofho vhutshilo hawe hoṭhe, nga u ḡivha uri a nga si pfuke ḡuvha lawe.

21 Nḡevheni dzawe hu dzula hu tshi pfala mikosi i ofhisaho; a tshi tou ri, ndi a ḡiphina, mavemu a a mu wela.

22 Ha fulufheli uri u ḡo vhuya a ponyoka swiswi; tshawe hu ḡo vha u liwa nga pfumo;

23 maanga o lindela tshitumbu tshawe; u a ḡivha uri o lindelwa nga swiswi;

24 u ofhiswa nga khombo na maṭungu, zwa mu wela unga khosi khulu i tshi yo dia.

25 Munna ane a sumba Mudzimu nga vili, a imedzana na Ramaandaoṭhe, o livhiwa nga zwenezwo.

26-27 O angula, a bva na tshilelo, ndi zwine a vho omisa mutsinga, a takusa tshitangu tshawe, a gidimela u yo lwa na Mudzimu.

28 Ndi ene munna we a yo dzula matumbani, a dzhia nḡu dzo ṭutshelwaho nga vhaṅe vhadzo, marubi e a phusukanywa a pfi a songo tsha vuswa, ene a a vusa a sa londi uri o teketelwa nga Mudzimu.

29 A nga si tsha pfuma a ya thambo; thundu yawe a i tsha ḡo vha hone; thakha yawe a i tsha ḡo ḡala shango.

30 Swiswi ha nga li ponyoki; u ḡo nga muri une matavhi awo a swa nga mulilo; u ḡo hwalwa nga mufemo u bvaho mulomoni wa Mudzimu.

31 Ane a ḡifhura nga u fulufhela mahandana, u ḡo pfufhiwa nga one mahandana.

32 U ḡo nga davhi line li si tsha ḡo ṭuma lurere, a puta tshifhinga tshawe tshi sa athu swika.

33 U ḡo nga mundirivhe u no moḡisa magaga, a nga muolivi une wa fhufhura maluvha.

³⁴A nyadzaho Mudzimu u do shaya vhana; mahaya o fhatwaho nga tshandanguvhoni a do tou lore.

³⁵Ndi vhone vha no vhifha muvhilini nga vhunwa, vha beba vhuvhi, vha wana vho difhura.

Jobo 16

Jobo: “Mudzimu o nkhakhela; thanzi yanga ndi Ene!”

¹⁻²Ndo no di pfa manzhi o raloho. Inwi ni tshi ri ni a nkuthadza, ndi hone ni tshi nkula nungo.

³Nna ni tshi ravhada ni do sokou ela ni sa gumi? Ni dinwa ngani ni tshi vhuya na fhindula?

⁴Arali no vha ni tshi nga nne, nne ndi tshi nga inwi, ndo vha ndi tshi do di amba zwothe zwine na amba. Ndo vha ndi tshi nga di ni shoshela nga maipfi, nda ni dzungudzela thoho nga lunyadzo.

⁵Ndo vha ndi tshi do amba a u ni khwaṭhisa, hone i si vhe khuthadzo ya mulomo fhedzi.

⁶Ndi tshi amba a zwi mpfarisi tshithu, na u fhumula a zwi dzikisi vhuṭungu hanga.

⁷Mudzimu, wo nṭahadza, wo lozwa muṭa wanga;

⁸wo nzhongonedza nda sala ndi mukumba na marambo, ndi zwine vhatu vha ri ndi na mulandu.

⁹Wo nthathekanya wo sinyuwa; u tshi mmbona u shenganya maṅo nga mbiti; u tou nnzwondolola wa nnyita swina.

¹⁰Vhatu vha a nnzhonzhowedza, vha ntshata mpama nga lunyadzo, vha a nthathedza.

¹¹Mudzimu o nkumedza mavemu; o mposela vhavhi, vha mpfara vhe ndwa.

¹²Ndo vha ndi tshi tshila nga mulalo, a mpfara nga mikulo, a nndevha nde mbala; u nnyita tshipfuliwa,

¹³a mposa nga misevhe thungo dzothe, a ita tshiṭuhu a mpfula tswio, a shululela ndulu yanga fhasi;

¹⁴u nkhuvhadza a dovha; u nngwela unga muhali.

¹⁵Ndi khou lila: ndo rungelela saga nṭha ha lukanda lwanga; ndi khou tsumbudzea mavuni.

¹⁶Ndo lila nda tswukisa maṭo; maṭo anga o swifhala.

¹⁷Ndo pfalwo ndi si na mulandu wa vhuvemu, na thabelo yanga i si na muhoyo.

- ¹⁸Iwe lifhasi, u songo fukedza malofha anga; mukosi wanga kha u di pfala.
- ¹⁹Tthanzi yanga i makoleni, i ima na nne i henengei tadulu.
- ²⁰Khonani dzanga dzi a nngoda; Mudzimu Ene u vhona mitodzi yanga i tshi tevhuwa.
- ²¹Ndi toda wa u mphuphuthela kha Mudzimu, a nga muthu a tshi phuphuthela khonani yawe. A songo lenga.
- ²²Hu tshee ho sala minwaha i si gathi, ndi do tuwa ndi tshi fara lwendo nda si tsha vhuya.

Jobo 17

Jobo: “Ndo tovhowa.”

- ¹Ndi vho fa, muya wo pwashkana, ho sala tshalo fhedzi.
- ²Ngoho ndo tingwa nga vhagodi; a vha nkhumeli.
- ³Ndi do ambelwa nga nnyi ha lwe? Nga a vhe lwe mune.
- ⁴Wo vha dzhiela thalukanyo; u songo tenda vha tshi nkunda.
- ⁵Zwi nga munna a no kovhela khonani dzawe vhuṭali, ngeno vhana vhawe vho kovhedza maṭo nga ndala.
- ⁶Mudzimu o nnyita tshiane; ndi pfelwa mare khofheni.
- ⁷Ndo todou pofula nga u la mbilu; mirado yanga yo fhelela, ndo sala ndi murunzi.
- ⁸Avha vha no diita vha si na vhufhura, vha tshi zwi vhona vha a tshenuwa; vha si na mulandu vha tshi vhona nne muvhi, vha a dinalea.
- ⁹Naho zwo ralo, a no thetshesela Mudzimu ha pambuwi ndilani yawe; wa zwanḁa zwi si na tshika u di wana nungo a tshi ya.
- ¹⁰Hone naho inwi na ḁa nothe na ima phanda hanga, a thi nga wani muṭali na muthihi kha inwi.
- ¹¹Maḁuvha anga o fhela; hu maano anga, hu zwine mbilu ya tama, zwothe zwo pfuvha.
- ¹²Khonani dzanga dzi tshi vhona vhusiku dzi ri ndi masiari; vha tshi vhona swiswi vha ri li vho tsha.
- ¹³Ndi kha di lavhelelani? Hayani hanga ndi tshalo, hune nda do adza thovho yanga swiswini.
- ¹⁴Tshalo ndi do ri ndi tshone khotsi anga, mme anga na khaladzi anga ndi mbungu.
- ¹⁵Zwino fulufhelo langa li ngafhi-ha? Ndi nnyi ane a li vhona?
- ¹⁶Kani li do ntevhela ndi tshi tsela vhudzulavhafu? Ri do dzhena rothe buseni?

Jobo 18

Khonani ya vhuvhili: “Muvhi u fhedza nga u wela khomboni.”

¹Bilidadi:

²Jobo, a ni koni u vhuya na fhumula-vho naa? Ni ri tshete, ri ambe-vho, ni thetshelese.

³Ndi mini ni tshi ri ita dziphukha? Ni ri itelani matsilu?

⁴Ni khou tou ḍivhaisa nga mbiti dzaṅu. Ni ḁo ri u sinyuwa vhatu vha pfuluwa shangoni naa? Kani-ha ni vhona unga zwikwara zwi ḁo sudzuluwa?

⁵Nḁe ndi ri tshedza tsha muvhi tshone tshi ḁo dzima; tshivhasoni tshawe a hu tsha ḁo duga khavhu;

⁶nḁuni yawe a hu nga vhi na tshedza; luvhone lwawe lu ḁo dzima.

⁷A tshi tshimbila ho vha hu tshi pfala mutsindo, hone zwino u vho pepeleka; o ḁifasha nga vhukwila hawe;

⁸o longa mulenzhe tshikwekweni; khunḁa yo fasha muvei;

⁹tshilibana tsho mu fasha tshirethe; tsho ganedza a fashwa;

¹⁰o retshelwa tshikwekwe ngomu mavuni; nḁilani yawe ho rewa mulavhu.

¹¹O tangwa nga ḁuvha na mulilo; a zwi mu humeli;

¹²o kulea nungo nga nḁala; khombo yo lindela u mu mila;

¹³dwadze ḁi ḁa lukanda lwawe; tanzhe ḁa lufu ḁi ḁa miradḁo yawe.

¹⁴U kwatulwa, a bviswa nḁuni he a vha o dzumbama, a khwikhwidzelwa ha khosi ya zwi ofhisaho,

¹⁵hayani hawe ha hashwa tsevhela, hu si mele tshithu,

¹⁶midzi yawe ngeno fhasi yó oma, ngei nḁha matavhi ó puta,

¹⁷bvumo ḁawe fhano shangoni ḁa fhela, dzina ḁawe ḁa si tsha humbulwa.

¹⁸U thathiwa shangoni, a pandelwa tshedzani a shavhela swiswini.

¹⁹Ha na na ṅwana; he a vha a tshi dzula ho ngo sia na muthu.

²⁰U bva vhubvaḁuvha u swika vhukovhela, vha no pfa zwe a livhanywa nazwo vha tetemela nga nyofho.

²¹Vhavhi vha livhiwa nga zwo raloho; vha sa londi Mudzimu vho fanelwa nga zwenezwo.

Jobo 19

Jobo: “Mudzimu o nkhakhela ...”

- ¹⁻²Ni do litsha lini u nthavha mbilu? Uvhani ni tou mpaḍukanya nga maipfi aḅu;
³ni ḍi endela u ntsema, na nndevhela, na u shona a ni shoni.
⁴Nangwe ndo khakha zwanga, inwi zwi ni dina ngani?
⁵Arali ni tshi ḍiita vhahaḅuli vhanga, dambulo ḅanga í yone ḅhanzi yaḅu,
⁶ḍivhani-ha uri ndo khakhelwa nga Mudzimu; ndi Ene o ntandaho nga mambule awe.
⁷Ndi tshi ḅavha mukosi ndó huvhadzwa, a hu na phindulo; nda luvhelela, nda si haḅulwe.
⁸Mudzimu o dzivha ḅḍila, a thi koni u fhira; ḅḍila yanga o i tiba nga swiswi;
⁹o mmvula vhugala, a mmvisa mvumbo;
¹⁰u nkovhola thungo dzoḅhe, ndo fhela; o tupula fulufhelo ḅanga unga muri;
¹¹u nndyela vhuhali, u nnyita swina ḅawe;
¹²mbiti dzawe dzo bva pfumo, dzo ḍa u dia ḅḅe, dzo govhela nḅu yanga.
¹³O nnduḅanya na vha hashu; khonani dzanga dzi vho nnyita mutsinda;
¹⁴⁻¹⁵mashaka anga na ḅhama dzanga vho ḅḅamba; vhe vha dala ḅḅuni yanga vho nkhangwa; vhashumi vhanga vha vhasidzana vha ntseḅa unga mutsinda;
¹⁶ndi tshi vhidza phuli yanga, a i aravhi, ndi fanela u tou i luvhelela;
¹⁷musadzi wanga ha koni u konḅelela mufemo wanga; vhana vha mme anga vha ri ndi a nukha;
¹⁸na vhana vhaḅuku vha a nnyadza, nda takuwa vha a kwetedzana;
¹⁹khonani dzanga dza mbiluni dzi a nnengwa; vhe nda vha ndi tshi vha funa vho ntshandukela;
²⁰ndo fhela, ndo sala ndi lukanda na marambo; ho tou sala dethele fhedzi.
²¹Khonani dzanga, a ni mpfeli vhuḅungu naa? Ndi ri mpfeleni vhuḅungu nandi; tshanḅa tsha Mudzimu tsho nthwa!
²²Ndi mini Mudzimu a tshi ri u ntovhola na inwi na ntovhola? A ni athu pfelela u ntambudza naa?

“... hone Mulifheli wanga u hone.”

- ²³Ngavhe maipfi anga haya a tshi ḅwalwa! Ngavhe a tshi tou ḅwalwa buguni!
²⁴Ngavhe a tshi ḅwalwa kha mutobvu nga luunzhi, zwa tou korwa kha tombo, zwa dzula zwi hone lini na lini!

²⁵Nḡe ndi a zwi ḡivha uri Mulifheli wanga u a tshila; u ḡo fhedza nga u ḡa a kunda ḡifhasi.

²⁶Nangwe lukanda lwanga lu tshi ḡo vha lwo no ḡahala, nangwe ndi si tsha vha kha uno muvhili, Mudzimu ndi ḡo mu vhona.

²⁷Ndi ḡo mu vhona nga anga maḡo, e si a muḡwe; mbilu yanga i nyengela zwenezwo!

²⁸Arali na ri, “Ri nga mu tovholo hani, vhunga a tshi tambudzelwa vhuvhi hawe?” —

²⁹zwino-ha ofhani pfumo ḡo ni sumbaho; mbiti dza Mudzimu dzi swiela vhavhi nga pfumo, ndi hone ni tshi ḡo ḡivha uri hu na khaḡhulo.

Jobo 20

Khonani ya vhuraru: “Muvhi ha ḡiphiḡa u ya thambo.”

¹Tsofara:

²A thi tsha kona u konḡelela; ndi ḡo fhindula; ndo dinalea, ndi vho fhela mbilu.

³Ni tshi amba nga u ralo ni khou ntsema; ndi na ḡhalukanyo, ndi ḡo ni fhindula.

⁴A ni zwi ḡivhi uri u bva mathomoni, tshee muthu a vhewa fhanḡo fhasi,

⁵a hu na muvhili we a ḡiphiḡa u ya thambo naa? Dakalo ḡa a no nyadza Mudzimu a ḡi lengi u fhela.

⁶A nga vha na bvumo ḡa guma lutomboni, ḡhoho yawe ya kwama makole;

⁷u ḡo lovha unga mupfudze wawe, vhane vha mu ḡivha vha si ḡivhe he a ya.

⁸U ḡo fhufha unga muloro a si tsha wanala; u ḡo thathwa unga bono ḡa vhusiku,

⁹ḡiḡo ḡe ḡa vhona bono ḡo ḡa si tsha ḡi vhona; u ḡo vuwa a si tsheeho.

¹⁰Vhana vhawe vha ḡo vhuedzedza zwe a tswela vhashai; zwandḡa zwawe zwo fanela u humisa lupfumo lwawe.

¹¹Muvhili wawe wo vha u muswa, u na nungo, hone u ḡo ḡuwa u tshi vha buse.

¹²Vhuvhi vhu a mu ḡifhela lune a vhu khuba mulomoni,

¹³a muḡedza nga zwiḡuku, a si tende vhu tshi ḡavhanya u fhelela.

¹⁴Hone thumbuni yawe zwiliwa zwi a shanduka, zwa kalakata unga vhuḡungu ha ḡowa.

¹⁵Lupfumo lwe a mila, u a lu ḡanza; Mudzimu u mu ḡanzisa lwone.

¹⁶U ḡo nga o mama vhuḡungu ha ḡowa, a nga ó lumiwa nga vuluvulu, a fa.

¹⁷Ha tsha ḡo ḡiphiḡa nga milambo i elaho mapfura, na milambwana yo ḡalaho mutoli na luvhomba.

¹⁸Zwe a zwi bvela biko, u ɔ̄o zwi humisa zwi songo ɔ̄iwa; ha nga ɔ̄iphini nga mbuelo dza bindu ɔ̄awe.

¹⁹Hufha o kandedza vhashai a vha ɔ̄aledza, a dzhia nɔ̄du dzo fhatwaho nga vhaɔ̄we.

Khombo ya muvhi

²⁰U a phaga, ha furi; lupfumo lwe a khokha lu nga si mu tshidze.

²¹A tshi ɔ̄a ha sii; mashudu awe ha nga yi thambo.

²²U ɔ̄o ri a tshi kha ɔ̄i ɔ̄a a tshi fura, a welwa nga khombo, a ɔ̄elwa nga maɔ̄ungu mahulu.

²³Litshani a ɔ̄e a fure — Mudzimu u ɔ̄o sinyuwa a mu laɔ̄isa, a tou mu nisela mavili.

²⁴U ɔ̄o ri a tshi shavha pfumo ɔ̄a tsimbi, a pfulwa nga musevhe wo poswaho nga vhura ha musinasetɔ̄ha.

²⁵U ɔ̄o ri a tshi u ɔ̄omola muɔ̄anani wawe, ɔ̄hodzi i penyaho a i ɔ̄omola kha tshavhuɔ̄ungu, a welwa nga zwi ofhisaho.

²⁶Zwoɔ̄the zwe a vhulunga zwi ɔ̄o phusukanywa; u ɔ̄o fhiswa nga mulilo u songo vhudzedzwaho nga muthu, thundu yo salaho nɔ̄uni ya swa ye lore.

²⁷Liɔ̄aɔ̄ulu li ɔ̄o dzumbulula vhuvhi hawe, na liɔ̄hasi li ɔ̄o ɔ̄anzilela ɔ̄a mu laɔ̄a;

²⁸thundu i re nɔ̄uni yawe i ɔ̄o kumbiwa nga muɔ̄alo wa maɔ̄i, musi wa mbiti dza Mudzimu.

²⁹Mudzimu u livhanya vhavhi na zwo raloho; ndi ɔ̄one ifa ɔ̄e a vha dzudzanyela.

Jobo 21

Jobo: “Mudzimu u a litsha vhavhi zwa ɔ̄i vha nakela.”

¹⁻²Thetshelesani zwine nda amba, zwi vhe zwone zwine na nkhuthadza ngazwo.

³Nkondeleleni ndi ambe, ndi hone ni tshi ɔ̄o kona u nkolela.

⁴Ndi khou gungulela vhatu vhapenyu naa? Ndi ɔ̄o litshelani u fhela mbilu?

⁵Ni tshi ntsedza a ni akhamali? A zwi ni someli?

⁶Ndi tshi elekanya zwo nngwelaho ndi pfa ndi tshi ofha, muvhili wanga wa tetemela.

⁷Ndi mini Mudzimu a tshi tendela vhavhi vha tshi tshila? Ndi ngani vha tshi lalama maanda avho a ɔ̄i engedzedzea?

⁸Vha na vhana na vhaɔ̄uhulu, vho ɔ̄oka midzi, vha aluwa vha tshi khou ɔ̄i vha vhona.

⁹Miɔ̄tani yavho hu na mulalo, a vha ofhi tshithu; ɔ̄thamu ya Mudzimu a i vha weli.

- 10 Mboho dzavho dzi a hwela, tsadzi dza si kundwe u vha na maḁamu; na u fholodza a dzi fholodzi.
- 11 Vha sokou litsha zwiṭoma zwavho, zwa bva unga sambi ḁa ngwana; vhana vhavho vha tshina, vha thamukana.
- 12 Vha imba hu tshi khou lila tshwayo na mbila; vha pembela hu tshi khou lila tshiṭiringo.
- 13 Vha tshila vha guma vho takala, vha dzhena tshaloni nga mulalo.
- 14 Vha vhudza Mudzimu vha ri, “Ri litshe! A ri ṭoḁi u ḁivha ndila dzau!”
- 15 Ramaandaoṭhe ndi nnyi ane ra pfi ri mu luvhe? Ri tshi mu rabela ri wanani?”
- 16 Arali na ri, zwi tshi vha nakela a zwi bvi kha nungo dzavho, na ri kuhumbulele kwavho a ku andani na Mudzimu —
- 17 mmbudzeni-ha uri luvhone lwa movhi lwo no vhuya lwa dziṅwa naa; o no vhuya a welwa nga khombo kani? Mudzimu ó sinyuwa u a vhuya a mu livhanya na mafhanza?
- 18 U a vhuya a mu vhudzula unga mathukhwi a hwalwaho nga muya, a nga mungu u hwalwaho nga maḁumbu?
- 19 Ni ri muthu u ri u tshinya, Mudzimu a rwa vhana vhawe! Aiwa, nga a rwe ene muṅe a zwi ḁivhe!
- 20 Muvhi nga a wane ṭhamu ye a livhanywa nayo! Nga a nwe mbiti dza Ramaandaoṭhe.
- 21 Arali muthu o fa, miṅwedzi yawe yo tumuwa, u kha ḁi londa zwa muṭa wawe naa?
- 22 Muthu a nga funza Mudzimu vhuṭali naa? Hufha Ene a tshi haṭula vha re vhuimoni vhuhulwane.
- 23 Muṅwe u a lalama, a vha na nungo a vhuya a fa, a fa o takala o rudza mbilu,
- 24 zwirumbi zwawe zwó angula, marambo awe ó fura mwongo.
- 25 Muṅwe ha vhuyi a takala; u tshila a fa mbilu i tshi vhavha;
- 26 vhoṭhe vhuvhili havho vha fhedza nga u vhandekana buseni, mbungu dza tou phapha nṭha havho.
- 27 Nṅe ndi ḁivha mihumbulo yaṅu, na maano ane na ṭoḁa u mmbaisa ngao ndi a a ḁivha.
- 28 Ni ri, “Nndu ya munna muhulu i ngafhi zwino? I ngafhi pfamo ye movhi a vha o dzula khayoy?”
- 29 No vha ni sa vhudzisi vhafhiri vha gondo naa? Zwe vha ni vhudza a no ngo zwi pfa kani,

³⁰hu tshi pfi muvhi u a sala musi wa khombo, musi wa mbiti dza Mudzimu u a ponyokiswa?

³¹Ane a nga hanedzana na muvhi khoroni ndi nnyi? Ndi nnyi ane a nga mu lifhedza zwe a ita?

³²U yo swiṭwa nga mutsindo, tshalo tshawe tsha lindwa,

³³vhathu vhanzhi vha rwa muduba vha mu fhelekedza; na mavu a tou mu tsika zwavhuḍi.

³⁴Huno inwi ndi mini ni tshi nkuthadza nga maipfi a sa ambi tshithu? Phindulo dzaṅu ndi muhoyo fhedzi!

Phindulano ya vhuraru
(22:1 – 27:23)

Jobo 22

Khonani ya u thoma: “Mudzimu u khou ni rwela vhuvhi haṅu, a hu na zwiṅwe.”

¹Elifasi:

²Muthu a nga itela Mudzimu mini? Na vhuṭali hawe, zwi farisa ene muṅe fhedzi.

³Arali ni muvhuya, Ramaandaoṭhe zwi mu takadza ngani? Arali ni sa solisei, ú wanani?

⁴Hezwi Mudzimu a tshi ni kaidza a ni isa tsengoni, u zwi ita nga u vhona ni tshi mu hulisa naa?

⁵A si uri no tshinyesa naa? Ndi nga mulandu wa vhuvhi haṅu vhu sa fheli!

⁶Ni sokou fara thundu ya wa haṅu ni tshi ri a nga si lifhe mulandu, na vhuya na tou ṭangula vhathu vha sala fhedzi.

⁷We a vha e na ḍora no mu dzima maḍi, a na ṅdala na si mu fhe zwiḷiwa.

⁸No dzhia shango nge na vha na maandḁa, vhaswikeli vhaṅu vha dzula khaḷo.

⁹No thatha tshilikadzi dza ṭuwa fhedzi, na khokhovhedza tsiwana.

¹⁰Ndi zwe na tangwa nga zwikwekwe, na mbo ḍi tshenuswa nga zwi ofhisaho,

¹¹swiswi ḷa tou bodo na si tsha vhona, na tibwa nga muḍalo wa maḍi.

¹²Mudzimu ha dzuli ṭaḍulu-ṭaḍulu kani? Edzonu sedza ṅaledzi uri dzi kule hani!

¹³Naho zwo ralo, inwi ni ri, “Mudzimu u ḍivhani? A nga haṭula hani ó tsirwa nga makole?”

¹⁴Ni vhona unga makole a mu kundisa u vhona, hezwi a tshi tandula mikano ya lutombo.

- 15 Ni do di tshimbila ndilani ya kale yo tshimbilwaho nga vhavhi?
- 16 Divhani uri vho kumbwa nga mudalo wa maḍi tshifhinga tshavho tshi sa athu swika.
- 17 Ndi vhathu vhane vha amba na Mudzimu, vha ri, “Ri litshe! Ramaandaothe a nga ri itani?” —
- 18 hone e Ene o ḍadzaho nḍu dzavho nga zwithu zwavhuḍi. Mihumbulo ya vhavhi nḍe a thi pfani nayo.
- 19 Vhavya vha tshi vhona muvhi a tshi tḥungufhadzwa, vha a takala, vha si na mulandu vha a sea, vha ri,
- 20 “Koḥo, maswina ashu o lozwiwa! Lupfumo lwavho lwo fhiswa nga mulilo lwe lore!”

“Humelani ha Mudzimu!”

- 21 Pfumedzanani na Mudzimu, ndi hone zwi tshi do ni nakela;
- 22 tḥanganedzani pfunzo yawe, ni vhulunge ipfi ḷawe mbiluni yaḥu;
- 23 humelani ha Ramaandaothe, ndi hone a tshi do ni tika; ni laḥe vhuvhi vhu no itwa nḍuni yaḥu,
- 24 na musuku waḥu ni laḥe kule, lupfumo lwaḥu ni lu kudze muḥavhani wa mulambo!
- 25 Ramaandaothe nga a vhe Ene musuku waḥu, a vhe Ene siliva yaḥu yo khokhwaho,
- 26 ndi hone Ramaandaothe a tshi do vha Ene dakalo ḷaḥu, na konana na Mudzimu.
- 27 Ni tshi rabela u do ni aravha, na do konou khunyeledza zwe na mu anela.
- 28 Zwothe zwine na ita zwi do ni nakela; nḍila dzaḥu dzi do vhone tshelwa nga tshedza.
- 29 Arali muthu a ri u wiswa, inwi na ri, “Nga a vusiwe!” — ndi hone Mudzimu a tshi do tshidza vha u diḥukufhadza;
- 30 u do vho fholola na a re na mulandu, a tshi itela vhuvhuya haḥu.

Jobo 23

Jobo: “Ngavhe ndi tshi nga wana Mudzimu nda hanedzana nae!”

- 1-2 Ndi kha di gungula nga u pfa mbilu u vhavha; tshanda tsha Mudzimu tsho ntsikeledza nangwe ndi tshi khou gomela.
- 3 Ngavhe ndi tshi divha hune nda nga mu wana hone, nda tou swika hune a dzula!
- 4 Ndo vha ndi tshi do hwedza mulandu wanga, nda disengela ndo tanda na tsinga;
- 5 ndo vha ndi tshi do divha phindulo yawe, nda ḥalukanya zwine a amba.

- ⁶O vha a tshi do nkhanedza nga maanda awe mahulu? Aiwa, o vha a sa nga mpomoki;
- ⁷ndo vha ndi tshi do hanedzana nae, a thi na mulandu; muhatuli wanga o vha a tshi do mbofholola, nda si tsha vhuya nda pomokwa.
- ⁸Ndo toda Mudzimu vhubvuvha nda si mu wane, nda toda vhukovhela, na hone nda si mu wane;
- ⁹a tshi shuma devhula, a thi mu vhoni; a tshi ya tshipembe, na hone a thi mu vhoni.
- ¹⁰Hone Ene u a divha hothe hune nda tshimbila; a ntola u do vhona ndo kuna unga musuku.
- ¹¹Milenzhe yanga yo kanda vhuṭalani hawe; ndo tshimbila ndilani yawe ndi sa pambuwi.
- ¹²Ndi di dzula ndi tshi ita zwine a ri zwi itwe; zwine a amba ndi zwi vhulunga mbiluni yanga.
- ¹³Hone Ene a amba o amba; ndi nnyi ane a nga mu dzivhisa? U ita zwine a funa.
- ¹⁴U do khunyeledza zwe a nnzudzanyela zwone, naho hu na zwiṅwe zwinzhi zwe a mmbetshela.
- ¹⁵Ndi zwine nda tetemela nga nyofho maṅoni awe; ndi tshi elekanya zwothe hezwi ndi a mu ofha.
- ¹⁶Mudzimu o nkula nungo; Ramaandaothe o nnyofhisa.
- ¹⁷Naho zwo ralo, swiswi lino lo ntibaho khofheni li nga si nthivhe mulomo.

Jobo 24

Jobo: “Vha maanda vha tshi kandedza vhaṅwe, Mudzimu ha zwi londi.”

- ¹Ndi mini Ramaandaothe a sa vhei tshifhinga tsha u hatula? Ndi mini vhane vha mu divha vha sa vhoni mavuvha eneo?
- ²Vhathu vha sudzulusa matombo a mikano vha diengedzela masimu, vha fuwa sambila nngu dze vha tswa,
- ³vha kumba donngi ya tsiwana, vha fara phulu ya tshilikadzi a vhuya a lifha mulandu;
- ⁴vha thatha vhaheḁana ndilani, vha kombetshedza vhasingili u yo dzumbama.
- ⁵Vha ita uri vhashai vha yo toda zwiliwa sogani unga mbiḁi, vha ri vhana vhavho vha yo doba zwidu phangani;
- ⁶vhaheḁana vha kana zwiliwa zwa zwifuwo masimuni, vha la, vha tala thalane ya ndirivhe masimuni a vhavhi;
- ⁷vhusiku vha lala vha songo fuka tshithu, a vha na tsha u pila phepho,

- 8**vha n̄ukadzwa nga vhusuṭo vhu naho dzithavhani, vha nambatela matombo nga u shaya vhudzumbamo.
- 9**Tshetshe dzi si na vhokhotsi dzi zhuvhulwa dzi tshi mama dza itwa dziiphuli, vhana vha vhashai vha a dzhiwa ha lifhiwa mulandu ngavho;
- 10**vhashai vha tshimbila fhedzi nga tsiku; vha kaṅela vhapfumi mavhele, ngeno vhone vha tshi dzivhiswa u a ḷa;
- 11**vha hamula nyolivi vha ita mapfura, vha fhondela nḍirivhe bondeloni vha ṭuḍa waini, vhone vhaṅe vha tshi khou fa nga ḍora.
- 12**Ngei miḍini vha faho vha a gomela, khuvhabvu dzi ṭavha mukosi, hone Mudzimu ha vhuyi a vhea vhavhi mulandu.
- 13**Hu na vhane vha vhenga tshedza; a vha tshi ṭalukanyi, na hune tsha vhone tshela a vha yi.
- 14**Phondi i vuwa hu tshee vhusiku, ya yo vhulaha mushai na musingili, vhusiku u vha fobvu.
- 15**Phombwe yone i lindela lufhimavhaeni; i a khurumela uri i si vhone nga muthu.
- 16**Mafobvu a pwasha dzinnḍu vhusiku; masiari vha a dzumbama, a vha pfani na tshedza;
- 17**ḷi tshi tsha vhoṭhe vha vhona hu hone ḷo sikuwa, ho tou bodo; zwi ofhisaho zwa vhusiku, vhone a vha zwi ofhi.

Jobo: “Vhavhi kha vha teketelwe!”

- 18**Kha vha nge makukwi a hwalwaho nga muḍalo wa maḍi, Mudzimu a teketele thundu dzavho, masimuni avho a minḍirivhe hu si tsha shuma muthu!
- 19**Vhavhi nga vha milwe nga tshalo, vha nge mahaḍa a tshi noka nga biso, vha nge maḍi a tshi nwelela mavuni o omaho,
- 20**na vhomme avho vha si tsha vha elelwa, mbungu dzi ḍiphine nga u vha ḷa! Nga vha hangwiwe, vha paḍukane unga muri, u vhe wone mulifho wa vhuvhi havho!
- 21**Vha ḷeledza muumba a si na vhana, tshilikadzi vha si i itele vhuthu.
- 22**Mudzimu u khwikhwidza vha maandḍa nga maandḍa awe; a takuwa, vha dzula vhe na nyofho ya lufu.
- 23**Mudzimu a nga ḍi vha litsha, vha pfa vho tsireledzea, hone a ḍi dzula o vha vhea iṭo.
- 24**Nga zwi vha nakele tshifhinganyana, vha mbo ḍi ṭuwa, vha pute unga lukumbe lwa muṅawa lwo ṭhukhulwa, vha nge khula ya makhaha yo tshewa!
- 25**Zwo ralo! Ndi nnyi ane a nga nkhanedza a ri a si ngoho?

Jobo 25

Khonani ya vuvhili: “Ndi nnyi a re muvhuya maṭoni a Mudzimu?”

¹Bilidadi:

²Muvhuso ndi wa Mudzimu, o fanela u ofhiwa; u vhusa nga mulalo ngei ṭadulu makoleni.

³Ndi nnyi ane a nga vhala mara awe? Ndi nnyi ane tshedza tsha Mudzimu tsha si mu vhonetshele?

⁴Muthu wa ṅama a nga kona hani-ha u vha muvhuya maṭoni a Mudzimu? Muthu o bebwaho nga musadzi a nga vhuya a pfi ha na mulandu naa?

⁵Hufha na ṅwedzi Mudzimu a tshi vhona u sa penyi, na ṅaledzi dzi songo kuna —

⁶muthu ene-ha ane a tou nga tshivhungu, ṅwana wa muthu a no tou vha shonzha, zwi nga tou ngani?

Jobo 26

Jobo: “Mudzimu u nga si mu kone.”

¹⁻²No mpfarisa hani, ṅne ndi shayaho nungo! No tshidza ṅne muhoṭa!

³No nnyeletshedza, ṅne ndi si na vhuṭali! No ntsumbedza uri ni na ṅdivho i si na vhukono!

⁴O ni funzedzaho uri ni ambe zwo raliho, ndi nnyi? Muya we na amba ngawo ndi wa nnyi?

⁵Mimuya ya vhafu i a tetemela, na zwoṭhe zwi re fhasi ha maḍi.

⁶Mudzimu a tshi sedza vhudzulavhafu u vhona hu khagala, na dindi ḷone ḷine a ḷo ngo mu dzumbama.

⁷Ndi Ene we a ṭharamudza lutombo hu si na tshithu, a fhahea ḷifhasi tshikhalani;

⁸a putela maḍi nga makole, makole a si balee a tshi pfa u lemela.

⁹U tibedza khuluṅoni yawe, a u tsira nga makole awe;

¹⁰o tala mutalo a monisa ṅṭha ha lwanzhe, ha vha u fhandekanya tshedza na swiswi.

¹¹A tshi kaidza, phuphu dzo tikaho lutombo dzi a dzinginyea dza tetemela nga nyofho;

¹²u dzikisa lwanzhe nga maanda awe; o tumukanya Rahaba buka ḷa lwanzhe nga vhuṭali hawe;

¹³lutombo lwo swielwa nga mufemo wawe, tshanda tshawe tsha rumbula ḷiṅowa ḷa luvhilo;

¹⁴heyo i tou vha mishumo yawe i si gathi; zwe ra zwi pfa ndi mahevhehevenyana awe fhedzi; huno ndi nnyi ane a nga ḁivha uri maanda a Mudzimu ndi mangafhani?

Jobo 27

Jobo: “Luvalo lwanga lwo ṭamba.”

^{1,2}Ndi ana nga Mudzimu Ramaandaoṭhe a tshilaho, Ene ane a nndaṭa ndi si na mulandu, a ntambudza,

³ndi ri: arali Mudzimu a tshee o mpha mufemo, mufemo wawe u tshi kha ḁi vha ningoni dzanga,

⁴milomo yanga i nga si vhuye ya bula mavhi, lulimi lwanga lu nga si vhuye lwa amba a vhufhura!

⁵Ngoho ndi nga si vhuye nda ri inwi ni ngohoni, ndi ḁo ḁi ri a thi na mulandu nda vhuya nda fa,

⁶ndi ḁo ḁi omelela kha ḁa uri ndi ngohoni; luvalo lwanga lwo ṭamba.

Jobo: “Mudzimu u ḁo rwa vha mu nyadzaho.”

⁷Ngavhe maswina anga oṭhe ane a nkhanedza a tshi itwa zwine zwa itwa vhavhi, a rwiwa unga vhatshinyi.

⁸Vha nyadzaho Mudzimu vha ḁo fulufhela zwifhio musi vha tshi tumulwa, musi Mudzimu a tshi vha dzhiela vhutshilo havho?

⁹Musi wa khombo Mudzimu u ḁo thetshesela mukosi wavho naa?

¹⁰Ramaandaoṭhe o vha o fanela u dzula e dakalo ḁavho, vha ḁi dzula vha tshi mu rabela misi yoṭhe.

¹¹Litshani ndi ni funze uri maanda a Mudzimu ndi mangafhani; ndi nga si ni dzumbele zwe Ramaandaoṭhe a dzudzanya.

¹²Hufha zwoṭhe no tou zwi vhona inwi vhaṅe, zwino ndi mini ni tshi amba zwi sa pfali?

¹³Zwine Mudzimu a livhanya vhavhi nazwo ngezwi; ndi ḁone ifa ḁine mavemu a ṅewa nga Ramaandaoṭhe:

¹⁴vha nga ḁi vha na vhana vhanzhi vha vhatuka — vhoṭhe vha ḁiwa nga pfumo, vhaḁuhulu vhavho vha si ḁe vha fura;

¹⁵vha salaho vha ḁo fa nga dwadze vha si swiṭwe, na tshilikadzi dzavho dza si vha lile.

¹⁶Muvhi a nga ḁi khokha siliva ya nga buse, zwiambaro zwa nga thulwi dza vumba,

¹⁷hone zwa sala zwi tshi ambarwa nga vha thetshesaho Mudzimu, vha si na mulandu vha kovhekana iyo siliva.

¹⁸Nndu i no fhatwa nga muvhi i do nga tshitaha tsha lubuvhi, kana dingo la u linda masimu.

¹⁹A tshi yo lala u vha o pfuma, a tshi vuwa a wana lupfumo lwo fhufha, a si tsha dovha a lu wana.

²⁰Zwi ofhisaho zwi do mu kumba unga mudalo wa maqi; u do hwalwa nga madumbu vhusiku;

²¹muya u fhisaho u do mu hwala wa tuwa nae, wa mu swiela nduni yawe;

²²u do mu vhudzula u sa mu khathutsheli, ene a shavha nga luvhilo luhulu,

²³dumbu la fhululedza a tshi shavha, la tita la mu thatha nduni yawe.

Jobo 28

U khoḁa vhuḁali

¹Siliva i bwiwa mugodini; na musuku u na hune wa tanzwiwa;

²vhathu vha bwa ngweḁi mavuni; vha nokisa musina u tshi bva kha matombo.

³Vhathu vha tshi bwa matombo vha sunguvhela malani a shango, na swiswi a vha li ofhi, vha tshimbila swiswini ho tou bodo.

⁴Vha bwa milonga ya migodi, fhasi-fhasi, kule na hune ha dzula vhathu, hune muthu a sa divhe uri ho vhuya ha kandwa; henengei kule na vhathu vha nembelela nga thambo.

⁵Zwiḁiwa zwi mela mavuni, hone ngomu mavuni eneo ho fukukanywa, zwa nga ho fhiswa nga mulilo.

⁶Matomboni hu bva safire, buseni laho hu bva thombwana dza musuku.

⁷A hu na lurwanzhivha lu no vhona ndila heyoy dzumbamaho; na liḁo la goni li nga si i vhone.

⁸Tshivhanda a tshi vhuyi tsha hu kanda; na ndau a i vhuyi ya nengeledza henefho.

⁹Vhathu vha kora matombo a konḁesaho, vha fukula dzithavha mudzini wadzo,

¹⁰vha phuletshedza lutombo, vha tumbula matombo a mutengo muhulu.

¹¹Vha thivha zwisima zwa milambo ngomu mavuni, zwo dzumbamaho vha zwi bvisela tshedzani.

¹²Vhuḁali hone vhu nga wanala ngafhi? Ri nga guda ngafhi u ḁalukanya?

¹³A hu na muthu a no ḁalukanya mutengo waho; a vhu wanali kha vhathu vha nama.

¹⁴Dzivha li ri, "A vhuho fhano!" Lwanzhe lu ri, "Nḁe thi naho!"

¹⁵Na musuku a u koni u vhu renga; mutengo waho a u vhambedzwi na siliva;

- 16**musuku u songo vangwaho u nga si vhu rengo; onikisi na safire a zwi vhambedzwi naho;
- 17**vhu fhira mutengo wa musuku, na mudzio wa musuku kana ngilasi i vhoneadzaho;
- 18**khoralala na khristala a zwi vhu yi zwa vhambedzwa naho; mutengo waho u fhira pherele;
- 19**gurandya yo nanguludzwaho a i vhambedzwi naho; na musukusuku a u vhu rengo.
- 20**Zwino-ha tshisima tsha vhuṭali tshi ngafhi? Ndi ngafhi hune ra nga guda u ṭalukanya?
- 21**A vhu vhone nga tshivhumbwa tshi tshilaho na tshithihi, nangwe tshi tshinoni tshi fhufhaho.
- 22**Lufu na dindi zwi ri, “Ro tou pfa zevhezevhe ḷaho fhedzi.”
- 23**Ndi Mudzimu e eṭhe a no ḍivha ndila yo livhaho khaho; ndi Ene a no ḍivha hune vhuṭali ha wanala;
- 24**Ene u vhona he ḷifhasi ḷa guma; u vhona na zwoṭhe zwi re fhasi ha lutombo.
- 25**Zwiḷa a tshi kalela muya maanda awo, a vhetshela lwanzhe mukano;
- 26**zwiḷa a tshi nanga hune mvula ya ḍo na, makole a no bvuma a a sumba ndila,
- 27**ndi musi we a vhona vhuṭali a vhu anganya, a vhona mutengo waho a vhu khwaṭhisa,
- 28**a konou vhudza muthu a ri, “U ofha Muṅe wa zwoṭhe ndi hone vhuṭali; u furalala vhu vhi ndi yone ṭhalukanyo.”

Jobo 29

Jobo: “Ngavhe ho vha hu tshee kale!”

- 1**Jobo a thoma hafhu u amba. Jobo:
- 2**Ndo ṭuvha hani iḷa minwedzi yo fhiraho, na aḷa maḍuvha e Mudzimu a vha a tshi ndondola,
- 3**zwiḷa a tshi nnakisela zwoṭhe, tshedza tshawe tshi tshi mmbonetshela swiswini!
- 4**Ndi misi iḷa zwi tshi kha ḍi nnyanda, vhukonani ha Mudzimu vhu tshi tsireledza muṭa wanga;
- 5**ndi misi Ramaandaoṭhe a tshi kha ḍi vha na nṅe, ndó tangwa nga vhana vhanga.
- 6**Muṭa wanga wo vha u tshi shulwa nga ṭhowa, matomboni hu tshi gubunyea milambwana ya mapfura.
- 7**Ho vha hu tshi ri ho kuvhangana vhahulwane kharoni ya muḍi, na nṅe ndó thukha vhukati havho,

- ⁸vhaṭhanngana vha tshi ri u mmbona vha sendela kule, vhakalaha vha nkholisa nga u takuwa vha ima nga milenzhe,
- ⁹magota vha fhumula vha si tsha amba,
- ¹⁰vhaḍivhalea zwa vha somela, vhe tshete.
- ¹¹Vhoṭhe vhe vha pfa bvumo ḵanga vho vha vha tshi nkhoḍa; vhe vha mmbona vha khoḍa mishumo yanga.
- ¹²Vhashai vha tshi lila, ndo vha ndi tshi vha lamukisa, ndi tshi farisa na tsiwana, dzi si na mutikedzi.
- ¹³Vhe vha vha vho ingamela tshalo, vho vha vha tshi nkhoḍa nge nda vha tshidza, nda ita uri mbilu ya tshilikadzi i fhumuledze.
- ¹⁴Ndo vha ndi tshi ambara vhuthu unga nguvho, lupila lwanga na nguwane yanga hu u tonda vhatu;
- ¹⁵ndo vha ndi maṭo a bofu, ndi milenzhe ya zwihole;
- ¹⁶kha vhashai ndo vha ndi tshi nga khotsi, vhatsinda ndi tshi vha sengela;
- ¹⁷ndo vha ndi tshi fhedza maanḍa a vhadziatshituhu; vhe vha vha vha tshi ṭoḍou pondiwa nda vha ponyokisa.
- ¹⁸Ndo vha ndi tshi ri ndi ḍo lalama, maḍuvha anga a anda unga muṭavha wa lwanzhe, nda fa ndo tangiwa nga vhana vhanga,
- ¹⁹ndi tshi nga muri une midzi yawo ya dzula yo khuba maḍi, matavhi awo a dzula o nukala nga ṅwando,
- ²⁰vhoṭhe vha tshi dzula vha tshi nkholisa, nungo dzanga dzi sa fheli, dzi tshi nga vhura vhu no ḍi posa misevhe.
- ²¹Musi ndi tshi eletshedza vhatu ho vha hu tshi fhumulwa, ha thetsheleswa zwine nda amba,
- ²²nda ri u fhedza u amba vha si tsha fhindula, maipfi anga a nwelela mbiluni dzavho, a nga maroṭha a mvula,
- ²³muṅwe na muṅwe a a lindela unga vhalimi vha tshi lavhelela mvula ya tseula;
- ²⁴ndo vha ndi tshi ri u sea, vho hanganeaho vha dovha u wana nungo; naho vhoṭhe vho kulea nungo; nṅe nda ḍi sala ndo khwaṭha.
- ²⁵Ndo vha ndi tshi vha ranga phanḍa, nda vha khethela ṅḍila, nda vha endedza unga khosi, yo ranga mmbi dzayo phanḍa, vha tshi lila nda vha fhumudza.

Jobo 30

Jobo: “Hone zwino ndo ṭovhowa.”

- ¹Hone zwino vhanna vhane nda vha fhira vha vho tamba nga n̄e! Vhokhotsi avho vho vha vha si tshithu, lwe nda vha ndi sa nga vha tendeli u dzula na mmbwa dze dza vha dzi tshi lisa nngu dzanga.
- ²Nahone vho vha vha tshi ḁo kona u ntshumelani? Hufha vho vha vho fhela nungo.
- ³Vho vha vhe vhashai vha tshi fa nga n̄ala, vha tshi ṭafuna midzi yo omaho vhusiku, ngei sogani hu sa dzuli muthu,
- ⁴vha ṭunya maṭari a dungaho vha tshi ḷa, vhuswa havho vhu midzi ya muṭhobi.
- ⁵Vho thathwa nga vha havho vha tshi vha ṭavhela mukosi unga mafobvu,
- ⁶vha kombetshedzwa u yo dzula miedzini, na milindini, na mapakoni,
- ⁷henengei ḁakani vha dziḁa unga donngi, vha dzumba ṭhoho zwiṭakani.
- ⁸Ndi vhatu vha songo bebeaho, vha si na madzina; vho thathwa shangoni.
- ⁹Zwino vhana vhavho vha vho nngoḁa nga zwiimbo; ndi tou vha tshianeo.
- ¹⁰Vha a nnyala, a vha funi u sendela tsini hanga, vha ita na u mpfa mare.
- ¹¹Vha vho ita nga u funa nga u vhona Mudzimu o n̄angula a n̄ungufhadza;
- ¹²zwikhokhonono hezwi zwi vho ḁiḁea maanḁa; zwi a mpiringedza, zwi a nngovhela;
- ¹³vho nthivhela, vha ṭoḁa u nndozwa, a hu na ane a vha dzivhisa.
- ¹⁴Vho zhakekanya luhura lwanga, vha dzhena; khombo yo nngwela, vha dzhena vha tshi tou kunguluwa;
- ¹⁵ndo tsikeledzwa nga zwi ofhisaho; vhugala hanga ho fhufha na muya; mashudu anga o balangana unga gole.
- ¹⁶Zwino ndi ḁo ṭuwa ndi tshi fa; ndo zhongonedzwa nga misi ya maṭungu;
- ¹⁷vhusiku marambo anga a lala a tshi rema; vhuṭungu vhu nnduma vhu sa imi;
- ¹⁸Mudzimu o mpfara nga mikulo nga maanḁa awe mahulu, a somba zwiambaro zwanga zwa onyana;
- ¹⁹u mposa fhasi matopeni; ndi vho tou nga buse na milora.
- ²⁰Mudzimu, ndi tshi u vhidzelela a u aravhi; ndi tshi rabela u sokou ṭanzwa maṭo wa lavhelesa;
- ²¹u vho nnyitela tshiṭuhu; wa ntovhola nga nungo dzau dzoṭhe;
- ²²u a mphephera, muya wa mmbudzulela kule; u nkhwala nga maḁumbu, wa mphufhisela n̄tha na fhasi.
- ²³Ndi a ḁivha uri u khou nnyisa lufuni, henefho hune ha kuvhangana vhatu vhoṭhe.

²⁴Ndó no vha shubi, ndi kha ɗi ɗo vuswa nga nnyi? Mudzimu ha mmvusi ndi sa athu wa tshoṭhe naa?

²⁵Vha lilaho a tho ngo lila navho naa? Kani vha shayaho, a tho ngo vha pfela vhuṭungu?

²⁶Ndo vha ndo lavhelela dakalo, ha ɗa khombo, nda lindela tshedza, ha ɗa zwiswi ɗa tou bodo.

²⁷Ndi lala ndi tshi ɗa mbilu; ndi sokou dzula ndi maṭunguni;

²⁸ndo swifhadzwa ndi songo swa nga ɗuvha. Ndi ima vhukati haṅu nda ɗavha mukosi.

²⁹Ndo no tou vha shaka ɗa phunguhwe; khonani dzanga ndi mphwe.

³⁰Lukanda lwanga lwo no swifhala; muvhili u khou swa nga dali.

³¹Mbila dzanga dzi vho imba dza maṭungu fhedzi; tshiṭiringo tshi vho lidza dza zwililo.

Jobo 31

Jobo: “Nṅe ndo amba, Ramaandaoṭhe nga a fhindule!”

¹Ndo langana na maṭo anga, nda ri a thi nga vhuyi nda ri u sedza musidzana nda mu emula.

²Zwino Mudzimu e makoleni, u ɗo mpfufha nga mini? Mukovhe wanga u no bva ha Ramaandaoṭhe ngei ɗadulu ndi ufhio?

³Khombo a yo ngo fanela u wela vhavhi naa? Phanzi a i weli vhaitazwivhi kani?

⁴Mudzimu u vhona zwoṭhe zwine nṅe nda ita, hufha maga anga oṭhe a tshi a vhalala.

⁵Ndi a ana ndi ri, a thi athu vhuya nda ita vhumbulu, a thi athu vhuya nda fhura muthu.

⁶Mudzimu nga a mmbee tshikaloni tshi sa fhuri — u ɗo wana ndi sa solisei.

⁷Arali nda pambuwa ndilani ya ngoho, mbilu yanga ya kungwa nga maṭo anga, arali zwanda zwanga zwo ɗala tshika dza zwivhi,

⁸izwo mavhele anga nga a ɗiwe nga muṅwe, zwe nda lima zwi tupulwe nga vhaṅwe.

⁹Arali mbilu yanga yo kungwa nga musadzi wa muṅwe, nda mu lindela ndo vhandalala tsini ha vothi ɗawe,

¹⁰izwo musadzi wanga, nga a bikele muṅwe munna, a mu dzhenise nduni.

¹¹Zwo vha zwi tshi ɗo shonisa hani! Wo vha u tshi ɗo vha mulandu u iswaho tsengoni.

¹²Ndi mulilo u lozwaho hoyo; wo vha u tshi ɗo vha wo fhisa zwoṭhe zwine nda vha nazwo.

- 13 Arali ndi songo thetshesela muñwe wa vhashumi vhang a tshi nngungulela,
- 14 ndo vha ndi tshi ɔo livhana hani na Mudzimu? A tshi ɔa u ntsengisa ndo vha ndi tshi ɔo ri mini?
- 15 Onoyo Mudzimu o mmbumbaho muvhilini wa mme anga a si Ene o sikaho na vhashumi vhang naa?
- 16 Ndo no vhuya nda lamba u farisa vhadziili naa? Ndo no vhuya nda thatha tshilikadzi dza ɔuwa na ndala naa?
- 17 Ndo no vhuya nda litsha tsiwana dza ɔwa na ndala nne ndo ɔa naa?
- 18 Hufha u bva hanani hanga ndo ɔi dzi lela unga khotsi. U bva tshee nda bebwa ndo ɔi endedza dzitshilikadzi.
- 19 Ndo vha ndi tshi ri u wana mushai a sa koni u ɔishavhedza, kana nda wana mutshinyali, a tshi tambula nga tsiku,
- 20 nda mu fha zwiambaro zwo lukwaho nga vhukuse ha nngu dzanga, a konou ntenda nga u pfa vhududo.
- 21 Arali ndo vhuya nda khakhela tsiwana nga u vhona vhahaɔuli vha tshi nnyofha,
- 22 zwenezwo ngavhe zwanda zwanga zwi tshi vundwa, ngavhe zwi tshi paɔulwa kha mahaɔa anga.
- 23 Zwo raloho ndo vha ndi sa nga zwi iti, hufha ndi tshi ofha ɔhamu ya Mudzimu na vhuhulu hawe.
- 24 Arali ndo vhuya nda fulufhela musuku, kana nda u vhudza nda ri, “Ndi iwe vhushavhelo hanga”;
- 25 arali ndo vhuya nda takalela lupfumo lwanga luhulu lwe nda lu wana nga nala dzanga;
- 26 arali ndo vhuya nda ri u vhona vhugala ha ɔuvha, kana u naka ha nwedzi u tshi tshimbila,
- 27 nda tenda zwi tshi kunga mbilu yanga, nda zwi hulisa nga u khisa tshanda tshanga tshiphirini —
- 28 vhuvhi ho raloho ndo vha ndi tshi ɔo vhu lifha nga u wana ɔhamu; ho vha hu tshi ɔo vha u landula Mudzimu a re ɔadulu.
- 29 A thi athu vhuya nda takala swina ɔanga ɔi tshi tambula, kana nda fhlukedza o welwa nga khombo;
- 30 a thi athu vhuya nda tshinya nga u teketela swina ɔanga uri ɔi fe.
- 31 Vhashumi vhanga vhothe ndi ɔhanzi: Ndi nnyi we a vhuya a ɔa nama ha Jobo a si fure?

³²Vhatshimbili ndo vha ndi tshi vha vhidza vha dzhena nduni yanga, nda si vhuye nda litsha vha tshi lala nḁa.

³³A thi athu vhuya nda tshinya unga Adamu, nda tiba vhutshinyi hanga, nda dzumba mulandu wanga mbiluni

³⁴nga u ofha uri vhatu vha ḁo ri mini; a thi athu vhuya nda fhumula kana nda dzumbama nduni nga u ofha uri vha ḁo nnyadza.

³⁵A hu na a no thetshesela zwine nda amba naa? Ndi a ana, tshiga ngetshi: Ramaandaoḁthe nga a fhindle! Ngavhe mupomoki wanga a tshi tou ḁwala milandu yanga, nda i vhona!

³⁶Ndo vha ndi tshi ḁo i atha kha mahaḁa, nda i ambara unga tshiala.

³⁷Ndo vha ndi tshi ḁo vhudza Mudzimu zwoḁthe zwe nda ita, nda livhana nae ndi si na luvalo.

³⁸Arali tsimu yanga ya ḁavhela mukosi i tshi mpomoka, ya ri ndo i tswa, maḁinga ayo oḁthe a ḁukala nga miḁodzi, a ri ndo i dzhiela muḁe wayo;

³⁹arali ndo ḁa zwiliwa zwe nda zwi kaḁa, nda si lifhe tshithu, vhe nda i wana khavho nda litsha vha tshi fa nga ḁala,

^{40a}izwo-ha i songo mela mavhele, nga i mele mipfa; i songo mela mufhoho, nga i mele tshene.

^{40b}Maipfi a Jobo a fhelela henefha.

Jobo 32

Maipfi a Elihu

(32:1 – 37:24)

¹Vhunga Jobo o vha a tshi ḁipfa a si na mulandu, vhaḁa vhanna vhararu a vho ngo tsha kona u mu fhindula.

²Hone muḁwe we a vha o ima henefho, a no pfi Elihu, a si tsha kona u koḁdelela nga mbiti, nge Jobo a vha a tshi vhona o khakhaho e Mudzimu, ene a si na mulandu. Onoyo Elihu o vha e ḁwana wa Barakhele, wa lutsinga lwa Busi, wa mutupo wa Ramu.

³A sinyutshela na khonani dza Jobo dziḁa tharu, nge vha kundwa ḁa u fhindula Jobo, ha vho nga ho khakha Mudzimu.

⁴Hezwi vha tshi khou amba na Jobo, Elihu a lindela vhoḁthe vha tshi fhedza u amba, nge a vha e muḁuku khavho.

⁵A tshi vhona uri vhaḁa vhanna vhararu a vha koni u fhindula Jobo, a sinyuwa,

⁶a thoma u amba — ene Elihu ḁwana wa Barakhele, wa lutsinga lwa Busi, wa mutupo wa Ramu — a ri,

Elihu: “Thoho thema i laya thoho tshena.”

Nne ndi mutuku, inwi no tshena mmvi, ndi zwe nda vha ndi tshi khou ofha u ni vhudza zwi re mbiluni yanga,

⁷nda ri, nga hu ambe vha kale; vho no vhaho vha maḁuvha nga vha funze a vhuḁali.

⁸Mathina Muya wa Ramaandaoḁthe a re ngomu ha vhathu ndi Ene a vha neaho ḁhalukanyo.

⁹Vhulala a si u bebwa kale; a si vha kale fhedzi vha no ḁlukanya zwi re zwone.

¹⁰Ndi zwine nda ri ni nthetshesele-vho; litshani ndi ni vhudze zwi re mbiluni yanga.

¹¹Ndo ni lindela ndi sa fheli mbilu ni tshi khou amba, nda thetsheselela ndi tshi nanga maipfi a vhuḁali.

¹²Ndo tou kolongonya nḁevhe ni tshi amba — a hu na na muthihi waḁu we a ladza Jobo na khani, kana a kona u fhindula zwe a amba.

¹³Ni songo ri ndi hone no wana vhuḁali ni tshi fhedza nga ḁa u ri, “Muthu a nga si mu kone, u ḁo konwa nga Mudzimu fhedzi.”

¹⁴Vho-Jobo vho vha vha sa athu ḁaḁa khani na nne; nne a thi nga mu fhinduli unga inwi.

¹⁵Vho-Jobo, havha vhathu vho ḁaḁa, a vha tsha kona u fhindula, a vha tshee na tshine vha amba;

¹⁶zwino vho fhumula, na nne ndi fhumule naa, vho sokou tshenzhemala vha sa fhinduli tshithu?

¹⁷Zwino nne-vho ndi ḁo amba, nda ni vhudza-vho zwi re mbiluni yanga.

¹⁸Zwino a thi tsha kona u fhumula; mbiluni yanga ho ḁala maipfi.

¹⁹Mbilu yanga i nga waini yo shatelwa; i nga mukumba wa waini muswa, une wa ḁo ḁuwa u tshi thuthuba.

²⁰A tshi tsha kona u konḁelela, ndi fanela u amba; ndo fanela u fhindula.

²¹A thi nga imi na muthu, a thi nga hoyi muthu;

²²ngavhe ndi ite zwa muhoyo, Muvhumbi wanga o vha a sa nga lengi u nndozwa.

Jobo 33

Elihu: “Mudzimu ha fhumuli, u a amba.”

¹Zwino-ha Vho-Jobo, nga vha thetsheselele zwine nda amba, vha kolongonye nḁevhe, vha pfe zwoḁthe zwine nda bula.

²Zwino ndi hone ndi tshi vho ḁoḁou amba; maipfi anga a tou vha ḁhodzini ya lulimi lwanga;

- ³zwine nda amba zwi bva mbiluni i si na vhufhura; ndi khou amba ngoho ndi sa dzumbi zwine nda ðivha.
- ⁴Ndo vhumbwa nga Muya wa Mudzimu; mufemo wa Ramaandaothe u n̄ea vhutshilo.
- ⁵Nga vha mphindule arali vha tshi kona, vha nkhanedze!
- ⁶N̄e na vhone ri a fana maṭoni a Mudzimu; rothe ro n̄watiwa kha vumba liṭihi;
- ⁷zwenezwo vha songo ntetemela; vha songo tenda ndi tshi vha kunda nga u vha shushedza.
- ⁸Ndo tou zwi pfa zwavhuḍivhuḍi vha tshi amba; maipfi avho a kha ḍi pfala n̄evheni dzanga,
- ⁹vha tshi ri, “A thi na mulandu, a tho ngo tshinya tshithu, ndo ṭamba, a thi na tshivhi,
- ¹⁰Mudzimu u tou ita swiswimbadise uri a mmvutshele, a nnyita swina.
- ¹¹U mpata milenzhe nga zwipato, a londa vhuṭala hanga hothe.”
- ¹²Huno ndi a vha vhudza ndi ri, vha tshi ralo vho khakha; Mudzimu ndi muhulwane, u fhira muthu.
- ¹³Ndi mini vha tshi mu gungulela, vha ri ha fhinduli maipfi a muthu?
- ¹⁴Mudzimu u a ḍi amba a dovha; vhatu vha ro sa mu thetshelesa.
- ¹⁵Vhusiku, muthu ó eḍela e mbwanda nga khofhe, ó lala vhulaloni hawe, Mudzimu u amba nae nga miloro na mabono.
- ¹⁶U a mu nuṅunedza n̄evheni, a mu kaidza a ofha.
- ¹⁷U itela uri a laṭe vhuvhi hawe, a si ḍihudze,
- ¹⁸ha vha u mu tshidza uri a si lovhe, a si wetshele vhudzulavhafu.
- ¹⁹U mu laṭisa nga u mu ladza thovhoni i fhisaho, marambo a rema,
- ²⁰a si tsha tama zwiliwa, na mapfura a si tsha mu ḍifhela,
- ²¹muvhili wa ṭahala wa fhelela, ha sala marambo fhedzi,
- ²²a sendela tshaloni, ó livha kha vhaḍinḍa vha lufu.
- ²³Khamusi muruṅwa wa Mudzimu a nga ḍa a mu tika — muṅwe wa vhaḍinḍa vha zwigidigidi, a ḍivhadza muthu zwine a fanela u ita,
- ²⁴a mu pfela vhuṭungu a ri, “Kha a vhofhololwe, a si tsele dindini, tshipfumelo ngetshi!”
- ²⁵Ndi hone muvhili wawe u tshi ḍo dovha wa vha muswa, wa khaṭha, zwa nga zwila a tshee muṭuku.

²⁶A tshi rabela, Mudzimu u ɔo mu takalela; u ɔo vhona Mudzimu a pembela, Mudzimu a sumbedza uri u a fulufhedzea, a mu nakisela zwoṭhe.

²⁷Ndi hone a tshi ɔo imba vhathuni, a ri, “Ndo tshinya, a tho ngo ita zwi re zwone, hone Mudzimu o nthwa nga ṭhamu ṭhukhu-ṭhukhu;

²⁸o ntshidza nda si dzhene tshaloni, zwino ndi kha ɔi tshila.”

²⁹Zwoṭhe hezwo Mudzimu u zwi itela muthu, a dovha a ɔi dovha,

³⁰a tshi itela u humisa muthu dindini, uri a tshile.

³¹Zwino Vho-Jobo, nga vha thetshelese zwine nda amba, vha ri tshete ndi ambe.

³²Hone arali vhe na zwine vha ṭoḁa u amba, kha vha ambe; ndi nga takala arali vha tshi wanala vha si na mulandu.

³³Arali vha sa nkhanedzi, vha ri tshete vha thetshelese, ndi ɔo vha funza vhuṭali.

Jobo 34

Elihu: “Mudzimu ha khakhi.”

^{1,2}Inwi vhaṭali, ipfani zwine nda amba! Inwi no funzeaho, nthetsheleseni!

³Hufha nḁevhe i tshi nanguludza maipfi unga lulimi lu tshi thetshele zwiliwa.

⁴Riṅe kha ri khethe zwi re zwone, ri gude roṭhe zwi re zwavhuḁi.

⁵Vho-Jobo vha ri, “A thi na mulandu; Mudzimu u khou tou nkundisa u wana zwo mpfanelaho!

⁶Naho ndi ngohoni, ndi pfi ndi a zwifha; nangwe ndi songo tshinya, musevhe wawe u mpfula mbonzhe i sa lafhei.”

⁷No no vhuya na vhona muthu a no nga Vho-Jobo, ane a tshi tamba nga Mudzimu, zwa nga ndi u nwa maḁi?

⁸U konana na vhaitazwivhi, u ɔowelana na vhavhi.

⁹Hufha a tshi ri, “Muthu a tshi lingedza u takadza Mudzimu ha wani tshithu.”

¹⁰Zwino nthetsheleseni, inwi ni re na ṭhalukanyo! Mudzimu u a ita vhuvhi naa? Ramaandaoṭhe u a khakha naa?

¹¹U pfufha muthu a tshi tevhedza mishumo yawe; u mu ita zwo teaho zwiito zwawe.

¹²Vhukumakuma Mudzimu ha khakhi; Ramaandaoṭhe ha haṭuleli muthu thungo.

¹³Ndi nnyi o mu vheaho uri a vhuse liḁhasi? Ndi nnyi we a ri a lange shango?

¹⁴Arali o vha a tshi tou zwi funa, a humisa muya wawe na mufemo wawe,

¹⁵vhathu vhoṭhe vho vha vha tshi ɔo lovha kathihi, muthu a humela buseni.

- 16 Zwino arali vhe na t̄halukanyo, nga vha pfe, vha thetshelese zwine nda amba.
- 17 A sa funi ʘi tshi lala a nga vhusa naa? A no haṭula a sa ṭaluli, Ene wa maanḁa, ni nga mu vhea mulandu naa?
- 18 Kani-ha a si Ene a no vhudza mahosi a ri, “A ni tshithu!” a amba na vhahulwane a ri, “Ni vhavhi!”?
- 19 Ene u na tshiṭalula naa? Hu vhavhusi, hu vhapfumi, hu vhashai, ha vhoni vha tshi fana naa? Hufha o vha vhumba vhoṭhe.
- 20 Muthu a nga ḁi fa kathihi fhedzi vhukati ha vhusiku; Mudzimu u lozwa vhathu, vha lovha; vha maanḁa u vha sudzulusa á songo vhuya a vusa nungo.
- 21 U dzula o vhea iṭo kha zwoṭhe zwine vhathu vha ita; u vhona hoṭhe hune vha kanda.
- 22 A hu na swiswi, na u swifhala haḁo, ʘine muitazwivhi a nga dzumbama khaḁo a si vhone nga Mudzimu.
- 23 Ha vhuyi a ṭwa a tshi sengisa muthu a sa athu mu haṭula;
- 24 vha maanḁa u vha tekula a songo ranga u vhudzisa, vhudzuloni havho a vhea vhaḁwe;
- 25 u sedza zwine vha ita, a vha wisa vhusiku a vha kuyekanya:
- 26 u vha rwela vhutshinyi havho, zwa vhone nga vhathu vhoṭhe.
- 27 Ndi nge vha mu furaleta, nḁila dzawe vha si dzi londe.
- 28 Vha kandedza vhashai vha lilela Mudzimu, Ene a pfa mukosi wa vhaheḁana.
- 29 Huno naho a sokou fhumula, ndi nnyi ane a mu vhea mulandu? Arali a dzumba tshifhaṭuwo, ndi nnyi ane a nga mu vhona? Hu vhathu, hu dzitshakha, vha nga itani
- 30 arali Ene a litsha muvhi a vhusa lushaka lwa tshipimbi?
- 31 Arali muthu onoyo a vhudza Mudzimu, a ri, “Ndi na mulandu, ndo laṭa!
- 32 Mpfunze, ndi vhone vhukhaxhi hanga vhune nda si kone u vhu vhona; arali ndo khakha, ndi nga si tsha dovha” —
- 33 zwino zwo ralo vhone vha kha ḁi funa Mudzimu a tshi mu rwa, vhunga vhone vho dzula vho haṭula naa? A hu khethi nḁe, hu khetha vhone: nga vha mmbudze zwine vha ḁivha.
- 34 Vha re na t̄halukanyo vha a tenda; vha re vhaṭali vha tshi mpfa, vha ḁo ri,
- 35 “Jobo u ambiswa nga u shaya nḁivho; zwine a amba a zwi sumbi t̄halukanyo.”
- 36 Ngavhe Vho-Jobo vha tshi tou lingwa tshoṭhe nge vha fhindula unga muthu muvhi!

³⁷Vha engedzedza vhutshinyi havho nga u dovha vha vutshela Mudzimu, vha ɔi tamba nga Mudzimu rothe ri tshi zwi pfa!

Jobo 35

Elihu: “Vha nga ɔivhambedza na Mudzimu naa?”

¹⁻²Vho-Jobo, nga ndi zwone vha tshi ri a vha na mulandu maɔoni a Mudzimu?

³Vha vhudziselani Mudzimu vha ri, “Nda ita zwivhuya lwe u wanani? A zwi fani na musi ndi tshi tshinya naa?”

⁴Nne ndi ɔo vha fhindula, nda dovha nda fhindula na khonani dzavho.

⁵Kha vha dzou sedza lutomboni: Kha vha vhone uri makole a kule hani.

⁶Arali vha tshinya, Mudzimu zwi mu dina ngani? Naho vhutshinyi havho ha anda hani, Ene zwi mu itani?

⁷Vhuvhuya havho vhu mu neani? U wanani tshandani tshavho?

⁸Vhuvhi havho vhu dina muthu a no nga vhone; vhuvhuya havho vhu tonda vhatu fhedzi.

⁹Vhatu vha a gomela nga u kandedzwa; vha lila u lamulelwa kha vha maanda,

¹⁰hone a hu na ane a ya ha Mudzimu Muvhumbi wawe, Ene a no ita uri a fhululedze naho o tibwa nga swiswi.

¹¹Ene o ri funza zwinzhi ra fhira phukha, a ri ɔalifhisa ra fhira zwiɔoni.

¹²Vhatu vha tshi ɔavha mukosi, ha fhinduli; vha a ɔihudza, ndi vhavhi.

¹³A zwi farisi tshithu, Mudzimu ha vha thetsheselesi; Ramaandaothe ha zwi londi.

¹⁴Vho-Jobo, vhone vha ri a vha koni u mu vhona; vha songo fhela mbilu, mafhungo avho o swika khae.

¹⁵Vha vhona unga a sinyuwa ha lifhedzi, na vhutshinyi vhuhulu ha vhuyi a vhu londa,

¹⁶ndi zwine vha sokou amba zwi sa farisi tshithu, vha sokou anza maipfi vha si na ndivho.

Jobo 36

Elihu: “Khaɔhulo ya Mudzimu a i khakhi.”

¹⁻²Vha songo fhela mbilu, kha vha thetsheselesenyana zwine nda ambela Mudzimu.

³Ndivho yanga a si ya zwino, ndi ɔo vha sumbedza uri Muvhumbi wanga ha khakhi.

⁴Vhukuma, zwine nda vha vhudza, a hu na tshi si tshone; ane vha mu vhona phanda havho ndi munna wa vhuɔali ho khunyelelaho.

- ⁵Naho maanda a Mudzimu e mahuluhulu, ha nyadzi muthu; u na maanda, t̄halukanyo yawe ndi khulu.
- ⁶Ha tendi vhavhi vha tshi ɔ̄ tshila; vhashai u ɔ̄ vha ɔ̄nea pfanelo dzavho;
- ⁷u dzula a tshi londola vhavhuya. U ita uri mahosi a vhuse miɔ̄waha na miɔ̄waha, hone vhá vhuya vha ɔ̄ihudza,
- ⁸vha farwa vha vhoxwa nga dzigeɔ̄dane, vha tandwa nga thambo, vha tambudzwa;
- ⁹u vha sumbedza zve vha ita — uri vho tshinya nga u ɔ̄ihudza;
- ¹⁰u ralo ha vha u ita uri vha kolongonye nɔ̄evhe vha tshi laiwa, a vha vhudza uri vha laɔ̄te.
- ¹¹Arali vha mu thetshelesa vha mu shumela, vha ɔ̄o ɔ̄i tshila nga mulalo, zwa ɔ̄i vha nakela.
- ¹²Hone arali vha ita tshipimbi vha ɔ̄o ɔ̄iwa nga pfumo, vha fa vha songo humbula.
- ¹³Vha no nyadza Mudzimu vha dzulela u mu sinyusa; a tshi vha vhofoha a vha t̄avhi mukosi.
- ¹⁴Vha fa vha tshee vhaɔ̄tuku, unga phombwe dza vhanna dzi no dzula thembeleni dza midzimu.
- ¹⁵Vha tambulaho u vha tshidza nga ɔ̄one dambudzo, a ita uri maɔ̄ungu a vha vule bonyolose.
- ¹⁶Na vhone Vho-Jobo o vha kunga uri a vha ponyokise mulomoni wa i ɔ̄aho, a ita uri vha ɔ̄iphine vho tsiredzea ɔ̄afula ɔ̄avho ɔ̄i na muɔ̄tumba wa zwiliwa zwa mapfura.
- ¹⁷Hone zwino vha khou rwiwa nga t̄hamu yo fanelaho muvhi; vho haɔ̄ulwa hu sa itwi tshiɔ̄talulo.
- ¹⁸Vha vhone vha sa ɔ̄o ri u sinyuwa vha vho t̄unga Mudzimu; vha vhone vha sa ɔ̄o edzisa u pfumedzana na Mudzimu nga tshand̄anguvhoni.
- ¹⁹Vha vhona unga lupfumo lwavho na maanda avho oɔ̄the zwi nga vha tika vha si wele khomboni naa?
- ²⁰Vha songo tama vhusiku ha khaɔ̄hulo vhu tshi swika; ndi tshifhinga tshine tshakha dza ɔ̄o thubwa.
- ²¹Vha vhone vha sa ɔ̄o pambutshela vhutshinyini, vhune nda vhona vha tshi vhu takalela u fhira dambudzo.

Elihu: “Nga vha ofhe Mudzimu Ramaanda!”

- ²²Vha songo hangwa uri maanda a Mudzimu ndi mahulu; ndi nnyi mufunzi ane a nga Ene?

23Ndi nnyi ane a nga mu sengisa zwine a fanela u ita? Ndi nnyi ane a nga mu vhudza a ri, “Wo khakha”?

24U ḡi rendelwa zwine a ita; na vhone kha vha mu rende;

25vhathu vhoṭhe vha a zwi vhona, naho muthu a tshi zwi ṭalela e kule.

26Vhuhulu ha Mudzimu ndi khundaṭhalukanyo; a ri koni u vhala miṅwaha yawe.

27Ndi Ene a no kupula maroṭha a mvula, shango ḷa oma, a dovha a a ṭuḍa, a vha mvula, a ḡadza milambo.

28U shulula mvula i tshi bva kha makole, ya nela vhathu vhanzhi.

29A no ḡivha kutshimbilele kwa makole ndi nnyi? Ene a tshi ri ngindii, ngindii, e pfamoni yawe, zwi ṭalukanywa nga nnyi?

30U ita uri lutomboni lwoṭhe hu ri “vhenge”, hone vhudzivha ha lwanzhe a dzula o tiba.

31U vhusa vhathu nga u ralo, a tshi vha ṅea zwiḷiwa, vha ḷa vha laṭa.

32U puta lupenyo nga tshanda, a lu sumba hune lwa yo rwa;

33kholomo dzi ri u pfa mubvumo dza ḡivha uri maḡumbu a mvula a ṅḡilani, dza fembedza.

Jobo 37

1Hezwo zwi karusa mbilu yanga, ya tou sinḡa, ya fhufha ya bva vhudzuloni hayo.

2Noṭhe thetshesani zwavhuḡi Mudzimu a tshi vhomba! Ipfani a tshi amba ha tou bvuma!

3U vhoḡholola lupenyo lwa buḡekanya lutombo, lwa ri vhenge u bva vhusendekamisi u swika vhusendekamisi;

4zwenezwo ha pfala ipfi ḷawe ḷi tshi vhomba, a ri ngindii, ha pfala ipfi ḷawe ḷa maanda, na lupenyo a sa lu humisi hezwi ipfi ḷawe ḷi tshi bvuma.

5Ipfi ḷa Mudzimu ḷi tshi bvuma hu itea zwimangadzo; u ita mishumo mihulu ine ra si i ṭalukanye.

6U amba na gabugu a ri, “Wela fhasi!” a amba na mvula a ri, “Shulutshela fhasi hu tou pwaṭa!”

7U imisa mishumo yoṭhe ya vhathu, uri vhathu vhoṭhe vha ḡivhe mishumo yawe.

8Phukha dza ḡaka dzi yo dzumbama, dza dzula vhulaloni hadzo.

9Maḡumbu a vuwa a tshi bva tshisikuni tshao, muya wa ḡa na murotho u lumaho,

10mufemo wa Mudzimu u khaṭhisa maḡi, a oma a tou te.

- 11 U panga makole maḁi a tou pha, a ruma lupenyo lwa buḁekanya lutombo,
- 12 a rembulusa makole, a a sumba hune a ya, a ita zwoḁhe zwine Mudzimu a amba hoḁhe shangoni loḁhe.
- 13 A nga ḁi nisa mvula a tshi itela u lozwa vhathu, kana u vha sumbedza vhuthu hawe, kana u ḁitakadza.
- 14 Vho-Jobo, nga vha thetshelese ndi vha vhudze: nga vha dzou elekanya zwimangadzo zwi itwaho nga Mudzimu.
- 15 Vha a ḁivha uri Mudzimu u langa hani makole, na uri u penyisa hani lupenyo lu tshi bva khao?
- 16 Vha a ḁivha uri a nembelela hani lutomboni? Zwimangadzo hezwo zwi itwa nga Ene a re na nḁivho yo khunyelelaho.
- 17 Zwino vhone khezwi na zwiambaro zwi tshi vha bvisa mabiko nga biso musi shango loḁhe lo netiswa nga muya u bvaho phangani!
- 18 Mudzimu a tshi ḁharamudza lutombo lwa tou oma unga tshivhoni tsha tsimbi, vha nga mu farisa naa?
- 19 Vhone nga vha ri funze zwine ra fanela u vhudza Mudzimu. Riḁe a ri koni u hanedzana nae, ri swiswini.
- 20 A nga vhudzwa ha pfi ndi ḁoḁa u amba? Muthu a nga tou ri kha ndi govhedzwe?
- 21 Zwino ndi nnyi ane a nga sedza ḁuvha li tshi kombodza nga u rali li lutomboni, lwó swielwa nga muya?
- 22 U ḁa a tshi bva devhula, e kha vhugala ha musuku; Mudzimu u ḁa o fuka lupenyo lu ofhisaho.
- 23 Maanḁa a Ramaanḁaoḁhe ha swikelwi nga muthu; u haḁula a sa ḁaluli, u na vhuthu vhuhulu, ha kandedzi muthu.
- 24 Ndi zwine vhathu vha mu ofha. Vhoḁhe vhane vha ḁiita vhaḁali u a vhuya a vha londa naa?

Jobo 38

Muḁe washu a tshi fhindula Jobo

(38:1 – 42:6)

- 1 Ndi hone Muḁe washu a tshi fhindula Jobo e kha ḁumbu.
- 2 Muḁe washu: Ndi nnyi uyu ane a tsira nzudzanyo yanga nga maipfi a sa sumbi nḁivho?
- 3 Edzou takuwa u ime wo khwaḁha sa munna: Ndi ḁo u vhudzisa mbudziso, iwe wa fhindula.

Tsiko i sumbedza maanḁa a Mudzimu

- ⁴Ndi tshi tea ḁifhasi, wo vha u hone? Arali u tshi zwi ḁalukanya, mmbudze.
- ⁵Ndi nnyi we a ela ḁifhasi? Hufha u tshi zwi ḁivha. Ndi nnyi we a ḁi ela nga ludzi a tshi ḁi tea?
- ⁶Tshi tikaho phuphu dzaḁo nga fhasi ndi mini? Tombo ḁa muteo waḁo ḁo vhewa nga nnyi?
- ⁷Duvha ḁeneḁo ho ffululedza ḁaledzi dzoḁhe dza mutsho, vharuḁwa vhoḁhe vha pembela.
- ⁸We a hoḁela lwanzhe ndi nnyi, zwiḁa lu tshi thuthuba lu tshi bva thumbuni ya shango?
- ⁹Ndi zwiḁa ndi tshi lu tiba nga makole, nda lu putela nga swiswi, unga mme a tshi putela lushie.
- ¹⁰Ndo lu vhetshela mukano nda lu hoḁela thungo dzoḁhe,
- ¹¹nda lu vhudza nda ri, “U guma heneḁha, a u tsha pfuka! Hafha ndi hone hune magabelo au a maanḁa a ḁo guma hone!”
- ¹²Jobo, tshee wa bebwa, wo no vhuya wa ri nga ḁi tshe, ḁa tsha naa? Wo no vhuya wa ri ḁi tshe,
- ¹³ḁi kwame vhusendekamisi, vhavhi vha ukhuthwe he vha dzumbama hone naa?
- ¹⁴ḁi ita uri mivhundu na magovha zwi vhonele zwavhuḁi, unga mutalo wa makolo kha vumba, zwa nga nguvho yo onyana.
- ¹⁵Vhavhi vhone vha dziḁwa tshedza, vha kulwa nungo, vha si tsha huvhadza vhaḁwe.
- ¹⁶Wo no vhuya wa tshimbila wa swika zwisimani zwa lwanzhe? Wo no vhuya wa tshimbila mativhani alwo?
- ¹⁷Wo no vhuya wa sumbedzwa khoro dza lufu? Wo no vhuya wa vhona tshifhingo itsho tshitswu-tshitswu?
- ¹⁸U a vhuya wa ḁalukanya uri ḁifhasi ndi ḁingafhani? Mmbudze arali hezwo zwoḁhe u tshi zwi ḁivha.

Tshedza na swiswi

- ¹⁹U a ḁivha hune tshedza tsha bva hone? Swiswi ḁone ḁi dzulafhi?
- ²⁰U nga zwi sumbedza hune zwa fanela u guma hone, kana wa dovha wa zwi humisela hune zwa dzula?
- ²¹Ndi vhona unga u a zwi ḁivha — hufha wo vha wo no bebwa. Wo tshila wa lalama.

Makole na mvula

- ²²Wo no vhuya wa dzhena tshisikuni tsha gabugu, kana wa vhona ḁulu ḁa tshifhango?

- 23 Ndo zwi vhulungela musu wa khombo, maḁuvha a govholano na nndwa.
- 24 Wo no vhuya wa ya hune ḁuvha ḁa bva hone, kana hune muya wa vhubvaḁuvha wa vhudzula u tshi bva hone?
- 25 Ndi nnyi we a phula milonga ya mvula ya mikumbela, maḁumbu a mvula a a swielela ḁila?
- 26 Ndi nnyi a no nisa mvula sogani, ya na phangani hu sa dzuli muthu?
- 27 Ndi nnyi a no sheledza shango ḁo omelelaho ha mela hatsi vhutete?
- 28 Mvula i na khotsi naa? ḁwando u bebwa nga nnyi?
- 29 Tshifhango tshi bva thumbuni ya nnyi? Ndi nnyi a bebaho mahaḁa?
- 30 A no shandukisa maḁi a tou te unga tombo, a khaḁhisa lwanzhe, ndi nnyi?

ḁaledzi

- 31 U ḁo kona u vhofhekanya Tshilimela, kana wa vhofholola mbofho dza Maakhala?
- 32 U nga endedza ḁaledzi dzi no kala ḁwaha, wa tshimbidza Khohamutsho na vhana vhayo naa?
- 33 U ḁivha milayo i no vhusa lutombo naa? U nga ita uri na fhano fhasi zwi ralo naa?

Tshifhinga tsha mvula

- 34 U nga ḁavhela makole mukosi a nisa mvula ya u tiba naa?
- 35 ḁḁadzi i tshi yo rwa i ruḁwa nga iwe naa? I nga ḁa phanḁa hau ya ri, “ḁi fhano!”?
- 36 Ndi nnyi a no sevha lufhoro uri ḁi tshi tsha hu ḁo vha na mvula ya mibvumbi, kana a ḁea mukuku ḁhalukanyo ya u imba mutsho?
- 37 A re na vhuḁali ha u vhalala makole ndi nnyi? Ndi nnyi a no shulula mvuvhelo dza ḁadulu, ya na,
- 38 buse ḁo omelelaho ḁa ḁukala ḁa vhumvana, maḁinga a nambatelana?

Mavhanda na phukha dza ḁaka

- 39 Ndau dza tsadzi u a dzi zwimela, wa fusha ndau i na ḁala —
- 40 ndi amba musu dzo dzumbama dzo lalela, dzi tshi dodela maḁakani dzi tshi yo ponda?
- 41 Ndi nnyi a no posela mahunguvhu tshidu musu vhana vhao vha tshi lilela Mudzimu, a tshi tendeleka nga u shaya zwiḁiwa?

Jobo 39

- 1 U a ḁivha uri ngululu dzi dzwala lini? U a vhuya wa sedza phala i tshi dzwala ḁamana yayo?

²U a vhala miṅwedzi u swika dzi tshi dzwala? Tshifhinga tshadzo u a tshi ḍivha naa?

³Dzi a tumba dza dzwala vhana vhadzo, maṅungu a u dzwala a mbo ḍi vha o fhela.

⁴Vhana vhadzo vha aluwa vho khwaṭha ngei ḍakani, vha tuwa vha si tsha vhuya.

Mbiḍi

⁵Ndi nnyi we a litsha mbiḍi ya sokou ḍitshimbilela? Ndi nnyi we a vhofoholola thambo dzo i vhofohaho?

⁶Ndo i ṅea soga uri ḷi vhe hayani hayo, nda i ṅea mavu a muṅo uri i dzule hone.

⁷I sea vilinga ḷi re muḍini; na mukosi wa musu dzo pana a i u pfi.

⁸I rambalala mivhunduni uri i wane pfulu, ya ṭoḍa mafulo madala.

Ṇari

⁹Ṇari i ḍo tenda u u shumela naa? I ḍo lala dangani ḷau naa?

¹⁰U nga i fara nga muhala ya lima naa? I nga u limela miṅanga naa?

¹¹Nungo dzayo dzi ḍo u ṅeani? U nga i kumedza mishumo yau i lemela naa?

¹²U nga fulufhela uri i ḍo u kaṅela mavhele naa? Ya a kuvhanganya hune wa fhula hone naa?

Mphwe

¹³Mphwe i ḍiphiṅa nga u ṭongisa phapha dzayo, hone a i fhufhi unga gololwane.

¹⁴I kudzela makumba ayo fhasi, ya a alamela muṭavhani,

¹⁵i sa londi uri i nga a pwasha nga milenzhe, na uri phukha dza ḍaka dzi nga a kandekanya.

¹⁶I itela vhana vhayo tshiṭuhu, vha nga a si vhayo, ya si londe uri zwe ya shuma o vha e mahandana.

¹⁷Mudzimu ho ngo i ṅea vhuṭali, ho ngo i kovhela ṭhalukanyo.

¹⁸Nangwe zwo ralo, ya ṭharamudza phapha i a gidima; i sea bere na munameli wayo.

Bere

¹⁹Bere i ṅewa nungo nga iwe naa? Mudzedze yo ambadzwa nga iwe naa?

²⁰Ndi iwe u no ita uri i fhufhe unga nzie? I tshi ṭonga nga u fumula, zwi a ofhisa.

²¹I ḍiphiṅa nga maanda ayo i tshi pala fhasi, ya tou fhinini nga luvhilo yo livha ndwani.

²²I sea nyofho, yone i sa ofhi tshithu; a i shoni pfumo.

²³Mukutu u lila matungo ayo, pfumo na banga zwe vhai.

²⁴I ḷa mavu yo nyanyuwa; phalaphala i tshi lila a i tsha dumbelwa.

²⁵I tshi pfa lufhalafhala i a lila ya ri, “Ahaa!” I pfa munukho wa nndwa i tshee kule, ya pfa ndaela na mukosi wa nndwa.

Zwiṅoni

²⁶Kani lurwanzhivha lu fhufha nga vhuṭali hau lu tshi ṭharamudza phapha lwo livha tshipembe?

²⁷Goni ḽi tshi fhufhela nṭha ḽi vhudzwa nga iwe naa? Ndi iwe u no vhudza ḽianga uri ḽi fhaṭe tshiṭaha tshaḽo nṭha ha luwa naa?

²⁸ḽi dzula luwani vhusiku; ḽi dzumbama muṭumbani wa luwa;

²⁹u bva henefho ḽi ḽiṭodela zwiliwa; maṭo aḽo a zwi vhona ḽi kule.

³⁰Mafhondo aḽo a ḽiṭhiṅa nga malofha; ha vhulawa phukha, ḽi henefho.

Jobo 40

¹Muṅe washu:

²Jobo, u funa u imedzana na Ramaandaoṭhe wa mu khakhulula naa? U funa u hanedzana na Mudzimu naa? Ndi zwone, mphindule!

³Jobo a tshi fhindula:

⁴A zwo ngo mpfanela. Ndi ḽo fhindula nda ri mini? Zwo ntsomela.

⁵Hufha ndo no ḽi amba nda pfukisa, a thi tsha dovha.

Muṅe washu a tshi isa phanda u sumbedza Jobo maanda awe na vhuṭali hawe

⁶Ndi hone Muṅe washu a tshi dovha a amba na Jobo e kha ḽumbu. Muṅe washu:

⁷Edzou takuwa u ime wo khwaṭha sa munna: Nṅe ndi ḽo u vhudzisa mbudziso, iwe u mphindule.

⁸Kani-ha u khou ṭoda u sumbedza uri a wo ngo khakha, mukhaxhi ndi Nṅe, u ralo ha vha u thutha khaṭhulo yanga?

⁹Maanda au a nga a Mudzimu naa? Ipfi ḽau ḽi nga bvuma unga ḽawe naa?

¹⁰Ndi zwone, ḽiṭame nga vhuhulu na vhurena, u ambare vhugala na lupenyo.

¹¹Edzou vhona vhadzia-u-ḽiḽudza: vha sinyutshela, u vha balanganye u vha ṭukufhadze.

¹²Edzou sedza vhadzia-u-ḽiḽivha, u vha nyadzise, he vha ima hone u mbo ḽi vha kuya!

¹³Vha swiṭe vhoṭhe buseni; tiba zwifhaṭuwo zwavho tshaloni,

¹⁴ndi hone na Nṅe ndi tshi ḽo u khoḽa, nda ri wo kunda nga maanda au.

Zwiṅwe zwiḽa zwa maanda a Mudzimu: Mvuvhu

- 15Edzou vhona mvuvhu ye nda i vhumba u ḁi nga ndo vhumba iwe: I fula hatsi unga phulu.
- 16Edzou vhona uri muḁoḁo wayo wo khwaḁha hani! Misipha ya thumbu yayo i na maanḁa mangafhani!
- 17Mutshila wayo wo tou tswititi unga mokedara; tsinga dza tshizwa tshayo dzo tou tandekana;
- 18marambo ayo ndi phaiphi dza musinaseḁha; mbabvu dzayo dzi nga mabaphathi a tsimbi.
- 19I fhira miḁwe mishumo ya Mudzimu; i nga kundwa nga Muvhumbi wayo fhedzi.
- 20Hatsi vhune ya fula vhu mela mivhunduni, hune ha tamba phukha dza ḁaka.
- 21I shuvhama fhasi ha mukhalu, ya dzumbama ḁhangani maḁafani.
- 22I dzumbama henefho mirunzini yo tangiwa nga miḁengeledzi.
- 23Mulambo u tshi ḁala a i shavhi; yo tsireledzea naho maḁi a Jorodani a tshi nga i hambela.
- 24Ndi nnyi ane a nga phuphudza maḁo ayo, a i fara a i phulela muhala?

Ngweḁa

- 25U nga fasha ngweḁa nga tshilazwulo tsha khovhe naa? U nga vhofha lulimi lwayo nga thambo naa?
- 26U nga i longa muhala wa muḁaḁe naa? U nga phula ḁhaha dzayo nga huka ya mupfa naa?
- 27U vhona unga i ḁo dzula i tshi u luvhelela? I ḁo amba na iwe nga vhulenda naa?
- 28I ḁo pfana na iwe ya tenda uri i ḁo vha phuli yau tshoḁhe naa?
- 29U nga i fuwa unga tshiḁoni naa? U nga i hunga wa takadza ngayo vhasidzana naa?
- 30Vhavhambadzi vha ḁo i renga nga muḁaḁisano naa? Vha nga i kovhekanya vharengisi naa?
- 31Misevhe ya huka i nga pfula mukumba wayo naa? Pfumo ḁa khovhe ḁi nga phula ḁhoho yayo naa?
- 32Edzou vhea tshanḁa tshau khayoy: I ḁo vha nndwa khulu; u nga si tsha dovha!

Jobo 41

- 1U songo vhuya wa fulufhela uri u nga i kona; u tou i vhona fhedzi zwi kula nungo.
- 2A hu na muthu a re na tshiḁuhu tsha u i thoma; zwino ane a nga lwa nayo ndi nnyi?

- ³Ndi nnyi ane a ri ndo la mulandu wawe? Hufha zwothe zwi re fhasi ha lutombo zwi zwanga.
- ⁴A thi nga litshi u amba mirado ya ngwena, na nungo dzayo, na u naka ha tshivhumbeo tshayo:
- ⁵Ane a nga i sutula mukumba ndi nnyi? Ndi nnyi ane a nga i longa domo?
- ⁶Mulomo wayo wo dala mano a ofhisaho; ndi nnyi ane a nga u ganulula?
- ⁷Mutana wayo wo phapha ngwasa dza makwanda a no nga zwiangu, zwo tou lukekana zwothe,
- ⁸makwanda a tumana lune muya wa si dzhene;
- ⁹o nambatelana a tou kwakwana, ha fhandekanywi nga tshithu.
- ¹⁰I tshi atsamula hu fhufha thase; maoto ayo o tswuka unga mapfuvhi;
- ¹¹mulomoni wayo hu duga khavhu dza mulilo, ha thamuwa thase;
- ¹²ningoni dzayo hu duba vhutsi, zwa nga hu khou vhila khali i no vhasedzwa nga thanga;
- ¹³i tshi fema hu bva masimbe, ha duga khavhu mulomoni wayo.
- ¹⁴Nungo dzayo dzi mutsingani; vhothe vha a i ofha vha tou tetemela;
- ¹⁵nama dzayo dzo tou vhofhekana; dzo tou te, a dzi sudzuluwi;
- ¹⁶khana yayo yo khawha unga tombo, i nga lwala.
- ¹⁷Ya vuwa, vha maanda na vhone vha a ofha; ya ritha maadi vha huma nga tsha murahu.
- ¹⁸Pfumo la poswa li nga itani? Hu banga, hu tsanga, hu musevhe, a zwi i iti tshithu.
- ¹⁹I vunda tsimbi unga tanga, musinasetha i vhona li vongori;
- ²⁰i tshi vhona musevhe a i shavhi, matombo a gatho ya vhona e mathukhwi;
- ²¹mugopi i vhona u tshi nga tanga; vhatu vha tshi posa mafumo, i a sea;
- ²²makwanda a re thumbuni yayo a nga zwipali zwa khali, a sia mutalo matopeni unga tshilei;
- ²³i selusa mativha unga khali i tshi vhila, a nga khali ya mapfura i tshi xaxara;
- ²⁴ya tala, i sia mutalo u penyaho, wa vhona unga mativha a na mmvi.
- ²⁵A hu na tshi no vhambadzwa nayo fhanofhasi; ndi tshisikwa tshi sa ofhi tshithu;
- ²⁶i nyadza na phukha dzothe khulwane; ndi yone khosi ya mabuka othe.

Jobo 42

Jobo a tshi dinyadza

¹Jobo:

²Ndi a ḏivha uri u kona u ita zwoṭhe; zwe wa dzudzanya a u kundwi u zwi ita.

³Wo vhudzisa wa ri, “Ndi nnyi uyu a no tsira nzudzanyo yanga nga maipfi a sa sumbi ndivho?” Vhukumakuma ndo amba zwine nda si zwi ṭalukanye; mishumo yau ndi zwimangadzo, a thi i ṭalukanyi.

⁴Wo ri, “Zwino thetshelesa, Nṅe ndi ḍo amba; ndi ḍo u vhudzisa mbudziso, iwe wa mphindula.”

⁵Ndo vha ndo tou u pfa nga nḍevhe, zwino ndo u vhona nga maṭo.

⁶Ndi zwine nda ḏinyadza, nda ḏisola ndi tshi vhumbuluwa buseni na milorani.

Mudzimu a tshi ima na Jobo

⁷Muṅe washu o no vhudza Jobo mafhungo ayo, a amba na Elifasi wa Themana, a ri, “Ndo sinyutshela iwe na khonani dzau mbili; ni tshi nnyamba a no ngo amba zwi re zwone, we a amba zwi re zwone ndi mulanda wanga Jobo.

⁸Zwino vhonani! Dzhiani mboho ṭhanu na mbili na thutha ṭhanu na mbili, ni ye ha mulanda wanga Jobo, ni ṅekedze tshiṭhavhelo tsho fhiswaho ni tshi itela inwi vhaṅe. Mulanda wanga Jobo u ḍo ni rabelela; Nṅe ndi ḍo ṭanganedza thabelo yawe, nda si tsha ni lifhedzela vhutsilu haṅu; ni tshi nnyamba a no ngo amba zwi re zwone, we a amba zwi re zwone ndi mulanda wanga Jobo.”

⁹Ndi hone Elifasi wa Themana na Bilidadi wa Shuwa na Tsofara wa Naama vha tshi ya vha ita zwe Muṅe washu a vha vhudza; ndi hone Muṅe washu a tshi ṭanganedza thabelo ya Jobo.

Mudzimu a tshi dovha u shudufhadza Jobo

¹⁰Musi Jobo o no rabelela khonani dzawe, Muṅe washu a dovha u mu shudufhadza, a mu ṅea kavhili zwe a vha e nazwo kale.

¹¹Vharathu vhawe na dzikhaladzi na khonani dzawe dzoṭhe vha ḍa vha ḷa nae nḍuni yawe, vha mu fhumudza vha mu khuthadza vha tshi itela khombo dzoṭhe dze Muṅe washu a vha o mu hwesa, muṅwe na muṅwe a mu ṅea ḷingwende ḷa siliva na ringgi ya musuku.

¹²Muṅe washu a shudufhadza Jobo u fhira zwiḷa zwa u ranga, a vha na nngu dza 14 000, na gamela dza 6 000, na phulu dza 2 000, na dongi dza 1 000,

¹³a dovha a vha na vhana vhaṭanu na vhavhili vha vhatuka na vhararu vha vhasidzana.

¹⁴Nwana wa u thoma wa musidzana a mu rina dzina ḷi no pfi Jemima, wa vhuvhili a pfi Kesia, wa vhararu a pfi Kerene Haphukhu.

15Shangoni lothe ho vha hu si na vhasadzi vho nakaho unga vhana vha Jobo vha vhasidzana; khotsi avho a vha kovhela ifa na khaladzi dzavho.

16Ho no fhira izwo, Jobo a tshila a fhedza dana la miñwaha na miñwaha ya mahumi maña, a vhona vhana vhawe, na vhana vhavho, u swika kha murafho wa vhuña.

17Ndi hone a tshi difela, ó kalaha, ó lalama.

Dziphisalema

PHISALEMA YA 1

Bugu ya u thoma
(Phisalema 1 – 41)
Ndila mbili
Ndila ya vhutshilo

¹Wa mashudu ndi uyo munna ane muvhi a sa vhe tsumbandila yawe, a sa kandi ndilani ya vhatshinyi, a si na tshitumbe na vha no nyefula zwa Mudzimu,

²tshawe ha vha u takalela Mulayo wa Muṅe washu, a u elekanya vhusiku na masiari.

³U nga muri wo ṭavhiwaho khunzikhunzini ya mulambo, u sa fhidzi u aṅwa mitshelo, u sa puti maṭari. Zwoṭhe zwine a ita zwi a mu nakela.

Ndila ya lufu

⁴Vhavhi vhone a vho ngo ralo, vha nga mungu u hwalwaho nga muya.

⁵Ndi zwine khaṭhulo i tshi ḁa vhavhi vha sa ḁo dziba, vhatshinyi a vha nga dzheni khuvhanganoni ya vhavhuya.

Mafhande

⁶Ndila ya a no fulufhedzea i lindwa nga Muṅe washu, ya vhavhi yone ndi ya u lovha.

PHISALEMA YA 2

Muṅe washu na Muḁodzwa wawe
Mahosi ane a vhangisa Khosi khulu

¹Nṅa gaḁa ḁa vhanḁa ndi ḁa mini? Tshakha dzi langanelani zwa mahandana?

²Mahosi a ḁifhasi a ima o ḁilugisela nndwa; vhavhusi nga tshavho vha khou langana u lwa na Muṅe washu na khosi yawe ye a i ta.

³Vha ri, “Kha ri ṭhukhukanye mbofho dzavho, thambo dzavho ri dzi laṭe kule!”

Mudzimu a tshi sea mahosi

⁴Matsina a dzulaho ngei ṭaḁulu u a vha sea, Muṅe wa zwoṭhe u tou tamba ngavho.

⁵A konou amba navho o sinyuwa, a vha tshenusa o halifha,

⁶a ri, “Nṅe ndo vhea khosi yanga thavhani yanga khethwa ya Tsioni.”

Zwe
Mudzimu a vhofha

⁷Litshani ndi ni vhudze zwe Muṅe washu a vhofha: O amba na nṅe a ri, “Iwe u murwa wanga, ndo u beba ṅamusi ḁino.

⁸Nkhumbele tshine wa funa. Dzitshakha ndi do u nea la vha ifa lau, shango u ya he la guma li do vha lau.

⁹U do vha vundekanya nga ludo, u do vha pwashekanya unga khali ya vumba.”

Mahosi a tshi vhulawa musanda

¹⁰Zwino-ha inwi mahosi, latani vhutsilu hanu ni talifhe, inwi vhavhusi vha lifhasi, tendani u eletshedzwa.

¹¹Luvhani Muṅe washu ni mu ofhe, mu pembeleleni ni tshi tou tetemela,

¹²shuvhamani mavuni ni mu luvhe, a sa do sinyuwa na vho rwiwa ni songo thaphudza. Divhani uri mbiti dzawe dzi nga mbo di vuwa. Vha mashudu ndi avho vhane vha khuda ngae.

PHISALEMA YA 3

Thabelo ya nga matsheloni ya u humbela u lamulelwa nga Mudzimu

Phisalema ya Dafita zwiḽa o shavha ṅwana wawe Abisalomo.

Vhuswina ha vhathu

¹Muṅe washu, vhona uri maswina anga o anda hani! Ndi vhanzhi vha mmvutshelaho,

²a si vhatuku vhane vha tshi nnyamba vha ri, “Mudzimu a nga si mu lamulele.”

Tsireledzo ya Mudzimu

³Hone Iwe Muṅe washu u tshitungu tsha u mpilela: vhugala hanga ndi Iwe, ndi Iwe u mbeaho matshakheni.

⁴Ndi tavhela Muṅe washu mukosi, a mpfa e thavhani yawe khethwa.

U rudza mbilu

⁵Ndi lala fhasi nda edela, nda dovha nda vuwa; ndi tikwa nga Muṅe washu.

⁶Tshakha dzine dza ndia dzi tshi bva thungo dzothe, a thi nga dzi ofhi na u dala hadzo.

Gundo na mashudu

⁷Takuwa Muṅe washu! Mudzimu wanga, ida u ntshidze! Hufha u tshi di bomodza maswina anga, vhavhi u tshi di vha kula mano.

⁸U tshidza hu bva kha Iwe Muṅe washu. Dzula u tshi di shudufhadza vhathu vha.

PHISALEMA YA 4

Thabelo ya nga madekwana

Phisalema ya Dafita ye a sikela malogwane; i pfi i imbiwe hu tshi lidzwa mbila.

Thikho ya fulufhelo

¹Aravha ndi tshi vhidzelela Iwe Mudzimu Mulamuleli wanga! Ndo vha ndo khakhedzwa, Iwe wa ndamukisa; zwino nnyitele tshilidzi u pfe thabelo yanga.

U fhindula vhomutekateki

²Hee inwi vhanna, nna ni do litsha lini u shandula vhugala hanga na vhu ita vhubadababa? Ni do litsha lini u dikumedza mahandana na u tevhela mazwifhi?

³Divhani uri Muṅe washu o dikhethela nne mulanda wawe a fulufhedzeaho. Muṅe washu u a pfa ndi tshi mu vhidzelela.

U fhindula vha na mbiti

⁴Na u sinyuwa hānu, ni songo tshinya. Na musi ni malaloni, tshi vhe tshilomondundundu.

⁵Bvisani zwithavhelo zwo teaho, ni ditike nga Muṅe washu.

U fhindula vho no tovhowaho

⁶Hu na vhanzhi vhane vha ri, “Ngavhe zwi tshi tou dovha zwa ri nakela nandi!” Vha ri, “Iwe Muṅe washu, dovha u ri penyisele tshedza tsha tshifhatuwo tshau, u ri farise.”

⁷Hone nne mbilu yanga wo i dadza dakalo line la fhira lavho naho vho fura zwiliwa na waini.

Tshi no rudza mbilu

⁸Zwino ndo lala ndo rudza mbilu nda fara khofhe; Iwe Muṅe washu, ndi Iwe u wothe une wa nnzudza ho khudaho.

PHISALEMA YA 5

Thabelo ya nga matsheloni ya u hambela u lamulelwa nga Mudzimu

Phisalema ya Dafita ye a sikela malogwane; i pfi i imbiwe hu tshi lidzwa tshitingo.

U bubela thabelo

¹Muṅe washu, thetshelisa zwine nda amba, u pfe u fhihamelwa hanga!

²Iwe Khosi yanga, Mudzimu wanga, ipfa ndi tshi u tsvhela mukosi! Hufha ndi tshi rabela Iwe.

³U mpfe ndi tshi u rabela nga matsheloni. Ndi vhea thabelo yanga phanda hau li tshi tsha, nda lindela phindulo yau.

Mudzimu Mulwela-zwi-re-zwone

⁴Hufha u si Mudzimu a no takalela vhuvhi. Muvhi a u koni u mu swielela.

⁵Matsilu a u funi u a vhona phanda hau, u vhenga vhaitazwivhi.

⁶Vhadziauzwifha u a vha lozwa vhothe. Muṅe washu u nengwa mufhaladzamalofha na pheṭhi.

U takalela nndu ya Mudzimu

⁷Hone nne nga vhuthu hau ndi do dzhena nduni yau, nda gwadama nda fhelela nga u ofha Iwe ndo livhana na thembele yau khethwa.

⁸Muṅe washu, nthange phanda nga vuvhuya hau; maswina anga khea o dzula o lavhelesa. Ntshimbidze ndilani yau i si ya magombikwa.

U haṭulwa ha vhadziamazwifhi

⁹Zwine vhathu avha vha amba a zwi fulufhedzei, mbiluni dzavho hu fhufhuma khombo fhedzi. Ndimi dzavho ndi dza u swaledzela, hone zwiambo zwavho zwi tshi bwela muthu tshalo.

¹⁰Mudzimu, vha lifhedze, khunḁa nga i fashe muvei. Vha kudze kule, mivhango yavho a i fheli, vho u shandukela.

Tshiṭangu tsha mufulufheli

¹¹Hone litsha vha khudaho nga lwe vha pembele, vha litshe vha fhululedze nga hu sa fheli; tsireledza vhane vha funa dzina lau uri vha diphine ngaḁo.

¹²Iwe Muṅe washu u ḁo shudufhadza a no fulufhedzea, u ḁo mu tanga nga lufuno lwa tou nga tshiṭangu.

PHISALEMA YA 6

O tsikeledzwaho nga vhulwadze na maswina

Phisalema ya Dafita ye a sikela malogwane; i pfi i imbiwe hu tshi lidzwa mbila dza tsinga thanu na tharu.

“Humela kha nṅe u mphodze Muṅe wanga!”

¹Yawee Muṅe washu, u songo tsha nkaidza wo sinyuwa, u songo nthwa musi u tshi duga nga mbiti.

²Muṅe washu, nkhatshutshela; ndi khou fhelela ndi tshi ya. Mphodze, miraḁo yanga yo kulekana.

³Ndo hanganea tshoṭhe. Yawee Muṅe washu, u ḁo vhuya wa nkhatshutshela lini?

⁴Vhuya Muṅe washu, mmbhofholole, ntshidze, hufha u na vhuthu.

⁵Kha vho faho haho ane a kha ḁi u elelwa; ndi nnyi ane a kha ḁi u renda henengei vhudzulavhafu?

⁶U gomela hanga ho no tou nnetisa. Vhusiku hoṭhe ndi rothisa miṭodzi thovho yanga ya vhuya ya nukala; vhulalo hanga ndi vhu lovhedza nga miṭodzi.

⁷Maṭo anga o no tou punda nga u lila; ha tsha vhona nga mulandu wa vhakandedzi vhang.

“Muṅe washu o pfa thabelo yanga.”

⁸Tuwani maṭoni anga noṭhe inwi vhaitazwivhi, Muṅe washu o pfa tshililo tshanga!

⁹Muṅe washu o pfa khumbelo yanga ndi tshi ḁiṭukufhadza, Muṅe washu u ṭanganedza thabelo yanga.

¹⁰Maswina anga oṭhe a ḁo tou tetemela, a ḁo huma kathihi fhedzi o shona.

PHISALEMA YA 7

U humbela u bva wo tamba khaṭhuloni ya Mudzimu

Tshililo tsha Dafita a tshi imbela Muṅe washu o hwelelwa nga Khushu wa Mubenyamini.

Mutovholwa

¹Muṅe washu Mudzimu wanga, ndi khuda nga lwe, vha ntovholaho khevha, ntshidze, nndamukise,

²uri vha sa ḁo mponda sa ndau, vha nṭhukhukanya hu si na mulamukisi.

“Thi na mulandu!”

³Yawee Muṅe washu Mudzimu wanga, arali hu na tshe nda tshinya, zwanḁa zwanga zwó ita tshivhi,

⁴⁻⁵arali ndo khakhela a si na nndwa na nṅe, litsha swina ḁanga ḁi nndonde ḁi mpfare, ee, ḁi litshe ḁi ntsikeledzele fhasi, ḁi nkandekanye ndi tsumbudzee mavuni, hu vhe u nnyadzisa tshoṭhe. Hone hezwo a tho ngo zwi ita; hufha na ane a sokou ntswima ndo mu litsha a tuwa.

Mudzimu Muhaṭuli a sa ṭaluli

⁶Muṅe washu, takuwa wo halifha, maswina anga khea o sinyuwa, takuwa u nndamulele! Vuwa u nndamukise!

⁷Tshivhidzo tsha dzitshakha kha tshi u tange, vhuya u dzule kha khuluṅoni yau nṭha havho ngei ṭaḁulu.

⁸Muṅe washu u ḁo haṭula dzitshakha. Nṅe nkhaṭhule u tshi tevhedza vhuvhuya hanga, Muṅe washu, vhunga mulandu ndi si na.

⁹Fhelisa vhuvhi ha vhavhi nandi, vha fulufhedzeaho vhone vha ṭoke midzi, lwe Mufhenḁi wa mbilu na mihumbulo, Mudzimu a no fulufhedzea.

¹⁰Ene Mudzimu ndi tshiṭangu tshanga, Mutshidzi wa vha si na vhufhura ndi Ene.

¹¹Mudzimu ndi Muhaṭuli a sa ṭaluli, mbiti dzawe a dzi dziki misi yoṭhe.

Khaṅo ya vhutshinyi

¹²Arali movhi a sa rembuluwa Mudzimu u ḁo tuṭula banga ḁawe, a akha vhura hawe a dzula o sumba,

¹³zwihali zwa u vhulaha movhi zwi dzula zwi tsini, u pfula nga misevhe i dugaho mulilo.

¹⁴Vhonani movhi khoyo! U kha vhuṭungu ha u beba vhuvhi! O vhifha movhilini nga hone vhuvhi, a fhedza nga u beba mazwifhi.

¹⁵O bwa dindi a ita khunḁa, zwino khunḁa yo fasha muvei.

¹⁶Vhuvhi hawe vhu ḁo vhuya nṭha ha ṭhoho yawe, u levha hawe hu ḁo mu ḁa ṭhoho.

Thendo

¹⁷Ndi do renda Muṅe washu ndi tshi itela vhuvhuya hawe. Dzina la Muṅe washu Waṭaduluṭadulu, ndi do li renda nga nyimbo.

PHISALEMA YA 8

Vhuhulu ha Musiki na vhuhulu he a ṅea muthu

Phisalema ya Dafita ye a sikela malogwane; i pfi i imbiwe hu tshi lidzwa zwilidzo zwa Gathi.

U renda vhuhulu ha Mudzimu

¹Muṅe washu Muṅe wa zwoṭhe, dzina lau li kanukisa hani lifhasini loṭhe, lwe wo vheaho vhugala hau ngei lutomboni!

²Mishumo yau ya maanda ye wa i tea i imbiwa nga vhana na dzitshetshe, uri u shonise vha maṅaṅa, u vale mulomo wa swina lau na mulifhedzi.

“Muthu ene u tou vha mini?”

³Musi ndi tshi lavhelesa ngei lutomboni nda vhona mishumo ya zwanḁa zwau, ṅwedzi na ṅeledzi dze wa vhekanya,

⁴ndi ri: muthu u tou vha mini u tshi vhuya wa mu humbula? ṅwana wa muthu u tou vha mini u tshi vhuya wa mu tonda?

⁵Wo mu hulisa a tou fhirwinyana nga vharuṅwa, wa mu ambadza tshiala tsha vhugala na lupenyu.

⁶Wo mu vhea uri a vhuse zwe wa vhumba nga zwanḁa zwau, zwithu zwoṭhe wo zwi vhea fhasi ha ṅayo dzawe:

⁷ho dzula nngu dzoṭhe na kholomo, ndi amba na dzone phukha dza ḁaka,

⁸zwinoni zwi fhufhaho muyani na khovhe dza lwanzheni, na zwoṭhe zwi talaho mativhani a lwanzhe.

U renda vhuhulu ha Mudzimu

⁹Muṅe washu Muṅe wa zwoṭhe, dzina lau li kanukisa hani lifhasini loṭhe!

PHISALEMA YA 9

Rudzani mbilu, muḁuli ndi Mudzimu

Phisalema ya Dafita ye a ṅwalela malogwane; i pfi i imbiwe nga kuimbele kwa luimbo lune lwa ri, “Lufu lwa ṅwana”.

U renda Mudzimu hu tshi livhuhiwa khaṭhulo yawe

¹Ndi do u renda nga mbilu yanga yoṭhe Muṅe washu, maḁembe au oṭhe ndi do a anea.

²Ndi do takala nda tou pembela ndi tshi humbula lwe. Ndi renda dzina lau nga nyimbo, lwe Waṭaduluṭadulu,

- ³ndi tshi vhona maswina anga o no shakuliswa, vha tshi gobagoba vha wa vha lovha phanda hau.
- ⁴Ndi lwe wo onyolosaho mulandu wanga, mafhungo a naka. Wo ya wa dzula kha khuluṅoni yau, lwe Muḥaṭuli a sa ṭaluli.
- ⁵Wo tshenusa vhanḍa wa lozwa vhavhi, dzina ḽavho ḽa si tsha dovha ḽa elelwa lini na lini.
- ⁶Maswina o fhela tshoṭhe, ha sala marubi fhedzi u swika lini na lini, miḍi yavho wo i thuthekanya ya mbo ḍi hangwiwa tshoṭhe.
- ⁷Hone Muḥe washu u ḍo ḍi dzula e hone lini na lini, khuluṅoni yawe o dzula o i tika uri a haṭule.
- ⁸Shango u ḍo ḽi haṭula a sa ṭaluli, dzitshakha u ḍo dzi haṭula nga khaṭhulo i sa khakhi.
- ⁹Muḥe washu ndi dzhavhelo ḽa vho kandedzwoho, ndi Ene bako ḽa vhukhudo musi wa u khakhedzwa.
- ¹⁰Vhane vha u ḍivha nga vha fulufhele lwe, lwe Muḥe washu a u laṭedzi vhane vha shavhela kha iwe.
- ¹¹Muḥe washu a dzulaho Tsioni mu rendeni nga nyimbo, ḍivhadzani dzitshakha mishumo yawe.
- ¹²Ha hangwi tshililo tsha vhaheḍana, u a vha elelwa a vha lifhedzela.

Fulufhelo musi wa khombo

- ¹³Yawee Muḥe washu, nnyitele tshilidzi, sedza vhutshena vhune nda vha khaho nga mulandu wa vha mmbengaho; ndi lwe une wa nndamukisa mulomoni wa i ḽaho,
- ¹⁴uri ndi u rende phanda ha vathu vhoṭhe vha Tsioni, ndi pembele nge wa ntshidza.
- ¹⁵Vhanḍa vhone, khunḍa yo fasha muvei, gwekwe ḽo fasha murei.
- ¹⁶Muḥe washu u ḍivhelwa u haṭula hawe; asizwi-ha, kha muvhi vhutulu ho ḽa mufhomi.
- ¹⁷Vhavhi vhoṭhe vha ḍo tsetsa vha guma nga vhudzulavhafu, khathihi na tshakha dzoṭhe dzine dza hangwa Mudzimu.
- ¹⁸Vhashai a vha nga hangwiwi tshoṭhe, zve vhaheḍana vha lavhelela zwi ḍo vhuya zwa wanala.
- ¹⁹Yawee Muḥe washu, takuwa! U songo tenda hu tshi kunda muthu wa ḽama, vhanḍa nga vha haṭulwe phanda hau.
- ²⁰Muḥe washu, vha shele nyofho, dzitshakha dzi ḍivhe uri vha tou vha vathu vha ḽama.

PHISALEMA YA 10

Thabelo ya a kandedzwo

Mazuwo a mukandedzi

- ¹Muṅe washu, khezwi wo tou ima ngeo kule? U itelani u tshi ḍidzumba musu zwo vhifha?
- ²Vhavhi vha a ḍihudza vha kandedza vhaheḍana. Khunḍa nga i fashe muvei.
- ³Muvhi u zuwa nyemulo dza mbilu yawe, wa u ḷeledza vhaṅwe u sanda Muṅe washu a mu nyadza.
- ⁴Muvhi u dzula o imisa mutsinga. U ri, “Mudzimu ha nga nndifhedzi.” U luka maano awe oṅhe a sa humbuli Mudzimu.
- ⁵Mishumo yawe i ḍo ḍi ya phanḍa; khaṅhulo dzau dzi fhira ṅhalukanyo yawe; maswina awe oṅhe u vha pfela mare.
- ⁶Mbiluni yawe u ri, “A hu na tshi ḍaho; mirafho i ḍo ṅandulukana ndi sa welwi nga khombo.”
- ⁷Haṅwani hawe hu bva a u teketela na vhufhura na u tsikeledza vhaṅwe; lulimi lwawe lwo mara ndozwo na vhuvhi.
- ⁸U dzula o lalela khunḍani dza miḍi, a zwizwiedza a si na mulandu, vhaheḍana u dzula a tshi vha zwickula nga maṅo.
- ⁹U dzula o lalela sa ndau yo dzumbama, u lalela muheḍana a tshi ri a mu fashe, a ritha tshifu ha vha u mu fasha,
- ¹⁰muheḍana a mbo ḍi fhasi huru o huvhala, ha vha hone u wa hawe a nga o vetekanywa nga ṅala.
- ¹¹Mbiluni yawe muvhi u ri, “Mudzimu o zwi hangwa; ha nga vhuyi a zwi vhona, o tsinya iṅo.”

Tshililo tsha mukandedzwa

- ¹²Mudzimu Muṅe washu, angaladza tshanḍa tshau: u songo laḷedza muheḍana.
- ¹³Nṅa muvhi u itwa ngani a tshi nyadza Mudzimu? Mbiluni yawe u ri a u nga mu lifhedzi.
- ¹⁴Matsina lwe wo zwi vhona, a u kundwi u vhona vhuleme na u tambula. Zwi iteaho u zwi dzhiela nzhele. Muheḍana u ḍikumedza lwe, zwisiwana zwi lilela kha lwe.
- ¹⁵Vunḍekanya tshanḍa tsha muvhi wa vhanḍa, vhuvhi hawe u vhu sale murahu u gume nga mudzi waho.
- ¹⁶Muṅe washu ndi khosi u ya ho ya, tshakha dza vhanḍa o dzi swiela shangoni ḷawe.
- ¹⁷Muṅe washu, lwe wo pfa zwine muheḍana a zwi lila. U ḍo khaṅhisa mbilu yawe, u dzula wo thetshesela,

18uri u lamulele zwisiwana na vho kandededzwaho, muthu wa n̄ama wa fhanu shangoni a si tsha ḁo ofhisa vhañwe.

PHISALEMA YA 11

Muḁe washu u pfufha vhavhuya a lifhedza vhavhi

Phisalema ya Dafita ye a sikela malogwane.

Maipfi a vhashushedzi

1Nḁe ndi khuda nga Muḁe washu, ni itelani-ha ni tshi mmbudza na ri, “Itou fhufha sa tshin̄oni u shavhele thavhani!

2Vhonani vhavhi vho akha vhura, vho vhea musevhe kha lutsinga uri vha pfule wa mbilu mbuya tshiphirini.

3Zwino arali ha thuthekanywa miteo ya vhuladzashango, a no fulufhedzea a nga kha ḁi itani?”

Mudzimu u hone

4Mathina Muḁe washu u thembeleni yawe khethwa, khulun̄oni ya Muḁe washu i ṭaḁulu, maṭo awe a vhona vhana vha vhatu a sedzulusa zwi re mbiluni dzavho.

5Muḁe washu u ṭola mbilu dza vhavhuya na vhavhi, vhadziandwa u a vha vhenga.

6Vhavhi u ḁo vha nisela masimbe a dugaho na tsevhela, mukovhe wavho ndi ḁumbu ḁi fhisaho shango.

7Muḁe washu u a fulufhedzea, u funa vhatu vha tshi fulufhedzea; vha si na vhukwila vha ḁo vhona tshifhaṭuwo tshawe.

PHISALEMA YA 12

Mudzimu ndi Muhaṭuli a fulufhedzeaho

Phisalema ya Dafita ye a sikela malogwane; i pfi i imbiwe hu tshi lidzwa mbila dza tsinga 8.

Mazuwo a vhavhi

1Muḁe washu, ntshidze, a hu tshee na vhatu-vhatu fhanu shangoni, u tshi sedza vhatu, a fulufhedzeaho ha sokou wanala.

2Ho sala u sokou zwifhelana nga tshavho. Vha tshi amba vha tou swaledzela, ngeno mbiluni zwi siho.

3Hone milomo yoṭhe ya u swaledzela Muḁe washu u ḁo ita uri i fhumule; na kha lulimi lwa mazuwo zwi ḁo ralo.

4Vha tshi zuwa vha ri, “Ri ḁo kunda nga lulimi lwashu; milomo hufha i yashu — a ri vhusaho ndi nnyi?”

Phindulo ya Mudzimu

⁵Zwino-ha Muṅe washu u ri, “Uvhani ndi a takutshedza nga u vhona u kandedzwa ha vhaheḁana na u pfa zwigomelo zwa vhashai; vho lavhelelaho u lamulelwa vho fhihamelwa ndi ḁo vha lamulela.”

⁶Maipfi a Muṅe washu ndi maipfi vhukuma, a nga siliva ye ya bviswa manyelo nḁḁoni kaṁanu na kavhili.

⁷Iwe Muṅe washu u ḁo vha londola lini na lini, havha vhathu vha tshi vha levhela u ḁo vha tsireledza,

⁸naho vhathu vhavhi vha tshi tou gaba, vhunwa ho ḁibandutshedza vhathuni.

PHISALEMA YA 13

Mukosi wa mulwadze a tovholwaho nga maswina

Phisalema ya Dafita ye a sikela malogwane.

O laṁedzwaho

¹Muṅe washu, nḁa u ḁo nkhangwa u swika lini? U ḁo mpfuralela u swika lini?

²Ndi ḁo ḁa mbilu u swika lini? Mbilu yanga i ḁo ḁi dzula i tshi vhavha naa? Swina ḁanga ḁi ḁo nkunda u swika lini?

U lila u fariswa nga Mudzimu

³Muṅe washu, Mudzimu wanga, vhona zwe zwa nngwela, u mphindule, dovha u nnzivhuluse ndi fhaṁuwe, ndi sa ḁo lala tshoṁhe,

⁴swina ḁanga ḁi sa vho ḁo ri, “Koṁo, ndo mu kona!” mavhanga a sala a tshi pembela nga u vhona ndo tekulwa.

Fulufhelo

⁵Hone nḁe ndo fulufhela lufuno lwau lu sa dzinginyei, u a ntshidza, mbilu yanga i tou pembela,

⁶ndi ḁo renda Muṅe washu nga luimbo, o nnyonga zwihulu.

PHISALEMA YA 14

Vhutsilu ha u sa londa Mudzimu

(Phisalema 53)

Phisalema ya Dafita ye a sikela malogwane.

Zwiambo zwa tsilu

¹Tsilu mbiluni yaḁo ḁi ri, “A hu na Mudzimu, a hu na Muhaṁuli.” Vho tshinyala vha ita zwa vhuṁdzi, a hu na na a itaho zwivhuya.

Mudzimu a tshi sedza vhathu

²Muṅe washu u sedza vhathu e ṁḁulu, uri a vhone arali hu na wa ṁhalukanyo, a ṁḁaho Mudzimu.

³Vhoṭhe vho bva ndilani, vha vho nengisa vhoṭhe, a hu na na a itaho zwivhuya, na muthihi zwawe.

Maano a vhavhi a ḡo pfuvha

⁴Kani vhaitazwivhi a vha na ṭhalukanyo hezwi vha tshi ḷa vhatu vhanga unga vhuswa? Na Mudzimu a vha vhuyi vha mu rabela.

⁵A vha zwi vhoni uri vha ḡo welwa nga zwi ofhisaho naa? Mudzimu u ima na vha fulufhedzeaho.

⁶Ni piringanya maano a vhaheḡana, hone vha khuda nga Muṅe washu.

⁷Yawee, ngavhe u tshidzwa ha Israele hu tshi bva Tsioni! Musi Muṅe washu a tshi ḡo dovha a vusa lushaka lwawe, ndi hone Jakopo a tshi ḡo pembela, Israele a takala.

PHISALEMA YA 15

O teaho u ḡa phanḡa ha Mudzimu

Phisalema ya Dafita.

¹Muṅe washu, ndi nnyi ane a ḡo dzula nduni yau? Ndi nnyi o teaho u fhaṭa thavhani yau khethwa?

²Ho tea muitazwivhuya a sa solisei, ane a amba ngoho zwi tshi bva mbiluni.

³Lulimi lwawe a lu fheṭi vhaṅwe, ha vhaisi muthu, ha iseli muthu phungo.

⁴Vho landulwaho nga Mudzimu ú a vha nyadza, tshawe ndi u hulisa vha ofhaho Muṅe washu, zwe a amba u a zwi ita, naho zwi tshi vho konḡa.

⁵Ha bindulisi tshelede lwa u ḷa vhaṅwe, ha tendi zwa tshandḡanguvhoni hu tshi laṭwa a si na mulandu. Onoyo u ḡo ima o khwaṭha lini na lini.

PHISALEMA YA 16

Mudzimu ndi Ene dakalo ḷanga

Luimbo lwa Dafita.

Mulanda a fulufhedzeaho wa Muṅe washu

¹Mudzimu ndondole, ndi khuda nga lwe.

²Ndi amba na Muṅe washu nda ri, “Muṅe wanga ndi lwe; a thi tshee na tshinwe tshivhuya, ndi lwe u woṭhe.”

³Vhatu vho ḡikumedzaho lwe fhando shangoni vha takadza hani. Musi ndi navho, ndi hone ndo takala.

⁴Hone vha gidimelaho midzimu vha ḡiovhela khombo nnzhi; vha tshi phasa nga malofha a zwiṭhavhelo nṅe ndi ḡo sendela kule, madzina a midzimu yavho ha nga pfali mulomoni wanga.

⁵Muḵe washu ndi Ene mukovhe wanga u mpfushaho, zwo nndivhaho zwi bva ha lwe.

⁶Mukovhe we wa nḵwatela lu tou vha ludzula, ifa ḵanga ḵo naka hani!

Muḵe a fulufhedzeaho

⁷Ndi renda Muḵe washu Mulayi wanga, na vhukati ha vhusiku luvalo lu a nnyeletshedza.

⁸Muḵe washu ha ḵuwi mbiluni yanga, thi tseki, u na nḵe.

⁹Ndi zwine mbilu yanga ya takala, muya wanga wa ffululedza, vhukuma ndi ḵo dzula ndo khuda.

¹⁰U nga si ndaḵe nda milwa nga lufu, nḵe mulanda wau a fulufhedzeaho u nga si tende ndi tshi dzhena tshaloni.

¹¹U ntsumbedza nḵila ya vhutshilo; ndi na lwe, ndi hone ndo fushea, zwine wa mpha zwi dzula zwi tshi ntakadza.

PHISALEMA YA 17

Thabelo ya mupomokwa a si na mulandu

Thabelo ya Dafita.

Lualo lwo ḵambaho

¹Muḵe washu mpfe! Hufha ndi si na mulandu, ipfa tshililo tshanga! Nḵevhe yau nga i thetshesele thabelo yanga, hufha mulomoni wanga hu si na vhufhura.

²Nga a vhe lwe a nḵanzwaho mulandu, hufha u tshi ḵivha zwi re zwone.

³Arali wa ḵola mbilu yanga, wa nndalela vhusiku, wa tou fhenda mbilu yanga, u ḵo wana ndi si na vhuvhi; na u amba thi ambi ḵivhi

⁴ndi tshi vhona mishumo ya vhatu. Ndi tinya nḵila dza vhadzia-u-levha ndi tshi tevhedza zwe wa amba.

⁵Ndo tou longondo nḵilani dzau, a thi vhuyi nda isa mulenzhe ḵakani.

U humbudza Mudzimu lufuno lwawe

⁶Mudzimu, u a nnyaravha, ndi zwine nda u vhidzelela: tshingamisela nḵevhe yau kha nḵe u pfe zwine nda amba.

⁷Vha khudaho nga lwe musi vho vutshelwa nga maswina u vha tshidza nga tshanda tshau tsha maanda, ndi zwone, ntsumbedze lufuno lwau lu sa dzinginyei, lu kanukisaho.

⁸Ntsireledze unga tshanga ya iḵo, nkuvhatedze nga phapha dzau,

⁹uri vhavhi vha si nḵangule, maswina o nndanganaho a si ntinge.

U halifha ha maswina

¹⁰Mbilu dzavho dzo fura tshiḵuhu, a si one mazuwo a bvaho milomoni yavho.

¹¹Vha ntsala murahu hothe hune nda ya, vho ndalela uri vha ntekule.

¹²Vha tou nga ndau yo lindela u ponda, vha nga ndau ya nduna yo lalela tshikani.

Mudzimu Mulamuleli

¹³Takuwa Muṅe washu, u imedzane na vhavhi, vha fhedze nga banga la u ntshidze!

¹⁴Ndi vhatu vha shango havha, a vha shayi tshithu vhutshiloni vhuno, vha tshi ndevhela u ntshidze. Vha zwimbedze nga zwe wa dzula wo vha khokhela, zwi rathele na kha vhana vhavho, zwi salaho zwi wele vhaduhulu.

¹⁵Hone nṅe ndi a fulufhedzea, ndi do vhona tshifhatuwo tshau, ndi tshi vuwa ndi do u vhona ro livhana zwifhatuwo nda pfa ndo fushea.

PHISALEMA YA 18

U livhuha Mudzimu we a kunda maswina a Dafita

(2 Sam. 22:1-51)

Phisalema ya Dafita mukoma wa Muṅe washu ye a sikela malogwane. Luimbo holu o lu imbela Muṅe washu muso o mu ponyokisa zwanani zwa maswina awe othe na zwanani zwa Saulo.

Muṅe washu ndi vhushavhelo

¹Ndi u funa hani Muṅe washu, maanda anga ndi lwe.

²Muṅe washu ndi vhukhudo hanga, ndi dzhavhelo la hanga, ndi Mutshidzi wanga, Mudzimu wanga, bako la hanga, Ene ane nda khuda ngae, ndi Ene tshikangu tshanga, pfumo li ndwelaho, hone vhushavhelo hanga luwani.

³Muṅe washu ndi di mu vhidzelela ndo welwa nga maswina, a ntshidza, nga hu khodwe Ene.

Dafita a tshi lamukiswa

⁴Ndo vha ndo tandedzwa nga mambule a lufu, ndo khakhedzwa nga tshirulu tsha ndozwo.

⁵Ndo vha ndo tandedzwa nga mambule a vhudzulavhafu, ndo livhana na milavhu ya lufu,

⁶nda di vhidzelela Muṅe washu ndo khakhedzwa, Mudzimu wanga nda mu tavhela mukosi, Ene a pfa ipfi la hanga e pfamoni yawe, mukosi wanga wa swika ndevheni dzawe.

⁷Zwenezwo shango la dzinginyea la tetemela, miteo ya dzithavha ya tseka-tseka, ya dzinginyea o sinyuwa;

⁸ningoni dzawe ha duba vhutsi, mulomoni ha bva khavhu dza vuhali, a pfela masimbe a mulilo fhasi;

⁹Iutombo a lu peta a tsela fhasi, swiswi litswu-litswu li fhasi ha nayo dzawe;

¹⁰a fhufha o namela mukherube, a tengama nga phapha dza muya,

- 11a dzhia swiswi a fuka lone, thumba yawe e makole matswu a mvula,
- 12phanda hawe he vhenge, makole awe a shulula tshifhango na masimbe,
- 13Mune washu a ritha mubvumo tadulu he ngindii, Watadulutadulu a mbo tahisa ipfi lawe ha shuluwa tshifhango na masimbe a mulilo,
- 14a posa misevhe yawe a vha balanganya, a thathabisa ndadzi dzawe vha shavha vho da.
- 15Zwenezwo miedzi ya lwanzhe ya sala nda miteo ya lifhasi ya sala khagala u tshi vha kaidza lwe Mune washu, hu tshi tita muya u bvaho ningoni dzau.
- 16Mune washu a onoyolosa tshanda e ngei tadulu, a ntakula a nula mikumbelani,
- 17a ndamukisa zwandani zwa swina langa la maanda na vha mmbengaho, ngauri ne ndo vha ndi nga si vha kone.
- 18Vho nnzhongonedza ndo welwa nga zwo vhfahho, hone nda tou fa Mune washu,
- 19Ene a nula vhukati havho. O ntshidza ngauri u a mpfuna.

Mune washu u a fulufhedzea

- 20Mune washu o mpfufha nga zwo fanelaho a no fulufhedzea, a nea zwo fanelaho a si na mulandu,
- 21ngauri ndo tevhedza ndila dza Mune washu, a tho ngo tenda vuvhi vhu tshi mphandekanya na Mudzimu wanga.
- 22Milayo yawe yothe a i tuwi mbiluni yanga, zwe a laya a tho ngo zwi sendedza kule;
- 23Ene mune o vhona ndi sa solisei, tshanga ho di vha u ofha u khakha.
- 24Ndi zwe Mune washu a mpfufha nga zwo fanelaho a no fulufhedzea, nge a vhona ndi si na mulandu.
- 25Vha vhuthu lwe u di vha itela-vho vhuthu; a sa solisei u mu pfufha nga zwi sa solisei;
- 26vha mbilu dzo tambaho vha wana na lwe u na mbilu tshena, hone vhadziavhumbulu vha wana u swina.
- 27Iwe u tshidza vha ditukufhadzaho, wa tukufhadza vha u dihudza.
- 28Mune washu, ndi lwe une wa ntshidza, zwa nga wo mpfungela luvhone wa pandela swiswi lo ntibaho, lwe Mudzimu wanga.
- 29Ndi na lwe ndi wela mmbi nga pfumo, ndi na Mudzimu wanga ndi fhufha mitshepo.

U kunda nga maanda a Mudzimu

- 30Ndi Ene Mudzimu a sa khakhi, line a amba li di wanala li ngoho. Ndi Ene tshangu tsha vhothe vhane vha khuda ngae.

- 31 Nna hone Mudzimu ndi nnyi arali e si Ene Muṅe washu? Bako la vhudzumbamo hashu ndi nnyi arali e si Mudzimu washu?
- 32 Ndi Ene Mudzimu we a nnyambadza nungo, nda tshimbila ndi sa khukhulwi.
- 33 U mpha luvhilo lwa phala, na nṯha ha thavha a thi khukhulwi.
- 34 Zwanda zwanga u zwi gudisa nndwa, zwa khwaṯha nda akha vhura ha tsimbi tswuku.
- 35 U tshidzwa nga lwe ndi tshone tshiṯangu tshanga, u ntika nga tshanda tshau tsha maanda, wo nṅea vhuhulwane nga vhuthu hau.
- 36 Nayo dzanga wo dzi nṅea vhukando, nda sa redzemuwe.
- 37 Maswina anga ndo a pandamedza nda a fara, nda sa vha humele vha sa athu fhela vhoṯhe.
- 38 Ndo vha sukekanya vha si tsha vuwa, nda vha kandekanya nga nayo dzanga.
- 39 Wo mpha maanda a u dzhena nndwa, maswina anga wa a susumedza nga fhasi ha nayo dzanga.
- 40 Wo ita uri maswina anga a mphe zwitiko, nda fhedza vhoṯhe vhe vha vha vha tshi mmbenga.
- 41 Vho ṯavha mukosi vha shaya mulamuleli, vha vhidzelela Muṅe washu a si vha aravhe,
- 42 nda vha phusukanya sa buse li hwalwaho nga dumbu, nda vha kudza nnda vha nga lurofhe ndilani.
- 43 Iwe wo nndamukisa vhathu vha tshi mmvutshela, wa mmbumba yone ṯhoho ya dzitshakha, nda luvhiwa na nga vhane ndi si vha divhe.
- 44 Vho ri u pfa bvumo langa vha mbo di da vha luvha, vhotsinda vha da vha khotha,
- 45 vha kulea mirado, vha bva mitsheṯoni yavho vha tshi tou khura nga nyofho.

Kha hu rendwe Muṅe washu!

- 46 Muṅe washu u a tshila! Kha hu rendwe Ene bako langa la u khuda, nga hu huliswe Ene Mudzimu a ntshidzaho,
- 47 Ene we a mpha maanda a u dilifhedzela, dzitshakha a dzi ita vhalanda vhanga,
- 48 a nndamukisa zwandani zwa vha mmbengaho. Ee, ndi lwe we wa nṅea vhuhulwane nda fhira maswina anga, vhalevhi vha tshi mmvutshela wa ntshidza.
- 49 Muṅe washu, ndi zwine nda do u renda vhukati ha dzitshakha, ndi do renda dzina lau nga luimbo.

⁵⁰Khosi ye wa i ta wa i sumbedza lufuno lu sa dzinginyei, ya kunda maswina tshoṭhe — ene Dafita na vhaḍuhulu vhawe, zwino na lini na lini.

PHISALEMA YA 19

Tsiko na maḥwalo zwi ḍivhadza vhugala ha Mudzimu

Phisalema ya Dafita ye a sikela malogwane.

Vhuṭanzi ha tsiko

¹Liṭaḍulu li ṭanziela vhugala ha Mudzimu, lutombo lu ḍivhadza mishumo ya zwaḍa zwawe,

²ḍuvha li tshi tsha li tsha na zwaḵo, vhusiku vhuḥwe na vhuḥwe vhu ḍa na ḍivho.

³Maipfi azwo ha bulwi nga mulomo, mafhungo azwo ha pfiwi nga ḍevhe.

⁴Hone mukosi wazwo u swika he shango ḵa kanda, maipfi azwo a guma vhusendekamisi, he ḍuvha ḵa fhaṭelwa thumba yaḵo.

⁵Li bva khayoyu unga mukwasha a tshi bva ḍuni, li dzhena mudavhini wa mbambe nga dakalo unga munna wa maanḍa.

⁶Li takuwa henengei vhusendekamisi, ḵa fhambanya ḵa yo tota tombo vhusendekamisi, a hu na tshine tsha tinya u fhisa haḵo.

Vhuṭanzi ha Maḥwalo

⁷Mulayo wa Muḵe washu a hu na hune wa solisea, u netulusa muya wa muthu; ndayo ya Muḵe washu i a fulufhedzea, i ṭalifhisa vha si na maano;

⁸milayo ya Muḵe washu yo tou tswititi, i takadza mbilu; ndaela dza Muḵe washu dzo kuna, dzi vhone tshela muthu;

⁹u ofha Muḵe washu hu sendedza muthu kule na zwa dzitshika, a hu na upfi zwi a fhela; zwe Muḵe washu a laya ndi zwa ngoho, a hu na na tshi soliseaho khazwo;

¹⁰zwi takadza u fhira musuku, naho u munzhi wo bviswa manyelo; zwi ḍifha u fhira mutoli, u fhira na tshigili tsha ḥotshi.

¹¹Na ḥe mulanda wau ndi laiwa ngazwo, u zwi vhulunga zwi na pfufho khulu.

¹²Ndi nnyi ane a nga vhona vhukhaki hawe? Nṭanzwe-ha na milandu yo dzumbamaho.

¹³Ntsendedze kule na u ḍivha, u songo tenda ndi tshi vhuswa nga zwo raloho; ndi hone ndi sa nga solisei, ndi si na milandu i lemela.

¹⁴Zwine nda amba na zwine nda humbula nga zwi vhe zwi takadzaho lwe Muḵe washu, bako ḵa u khuda, Mulamuleli wanga.

PHISALEMA YA 20

Muḵe washu u ḍo ita uri khosi i kunde

Phisalema ya Dafita ye a sikela malogwane.

Khumbelo

- ¹Ngavhe Muḽe washu a tshi u aravha musu wa khombo, Dzina ḽa Mudzimu wa Jakopo nga ḽi vhe tshitḽangu tshau!
- ²Ngavhe a tshi u phalala e henengei hukhethwa, a ḽi u tika e Tsioni!
- ³Nduvho dzau nga a dzi elelwe, a ḽanganedze zwiḽhavhelo zwau.
- ⁴Ngavhe a tshi u fha zwine mbilu yau ya tama, a vuledze zwoḽthe zwine wa funa u ita,
- ⁵ra ḽo konou pembela ri tshi vhona wo kunda, ra imisa zwiala ri tshi renda dzina ḽa Mudzimu washu. Ngavhe Muḽe washu a tshi u fha zwoḽthe zwe wa humbela!

Fulufhelo

- ⁶Zwino ndi vho zwi ḽivha uri Muḽe washu u ḽo farisa khosi ye a ta, u ḽo mu aravha e ḽitḽadulu ḽawe ḽikhethwa, u ḽo mu ḽea gundo ḽihulu nga maanda awe.
- ⁷Vhaḽwe vha zuwa gariki dza nndwa, vhaḽwe vha zuwa dzibere; riḽe tshine ra zuwa ndi dzina ḽa Mudzimu Muḽe washu.
- ⁸Vhone vha ḽo wela fhasi vhe huru, a nga vha riḽe ri ḽo takuwa ra ima ró khwaḽha.
- ⁹ḽea khosi gundo Muḽe washu, ri aravhe ḽuvha ri tshi u vhidzelela!

PHISALEMA YA 21

Muḽe washu o ita uri khosi i kunde

Phisalema ya Dafita ye a sikela malogwane.

Khosi na Muḽe washu

- ¹Khosi i ḽiphina nga maanda au, Muḽe washu; i takala hani i tshi fariswa nga lwe!
- ²Wo mu ḽea zwine mbilu yawe ya tama, tshe a humbela nga mulomo wawe a wo ngo mu dzima.
- ³U mu livhanya na mashudu mahulu, ḽhohoni yawe wo mu ambadza khare ya musukusuku.
- ⁴O u humbela vhutshilo wa mu ḽea, wa mu ḽea ndalamo.
- ⁵Wo mu hulisa a vha muhulwane vhukuma, wa mu ḽea vhubala na madzanga.
- ⁶U mu shudufhadza u ya ho ya, ha takali zwone a tshi vhona lwe u nae.
- ⁷Ndi zwone, khosi i ḽitika nga Muḽe washu; a i nga tseki, yo tikwa nga lufuno lu sa dzinginyei lwa Waḽaduluḽadulu.

Muḽe washu u balanganya maswina a khosi

- ⁸Maswina au oḽthe u ḽo a fara, wa thuba vhoḽthe vha u vhengaho, wa vha thuba nga tshanda tshau tsha maanda.

⁹Muṅe washu a tshi bvelela vha ḁo swa u tou nga ṅaṅḁo i fhisaho, khavhu dza mbiti dzawe dzi ḁo vha fhisa dza vha lozwa.

¹⁰U ḁo lozwa vhana vhavho fhano fhasi, na vhaḁuhulu vhavho vha si tsha vhidzwa.

¹¹Naho vha u lukela maano, naho vha u itela vhukwila, zwoṅhe zwi ḁo pfuvha.

¹²Vha ḁo ri u u vhona vha shavha u ḁo vha pfula nga misevhe yau.

¹³Muṅe washu, sumbedza vhuhulu ha maanḁa au; ri ḁo renda mishumo yau mihulu nga nyimbo.

PHISALEMA YA 22

U tambudzwa na u tshidzwa ha a fulufhelaho Mudzimu

Phisalema ya Dafita ye a sikela malogwane; i pfi i imbiwe nga kuimbele kwa luimbo lune lwa ri “Tholo ya mutsho”.

Maanḁa a vhavhi na tshiṅuhu tshavho

¹Mudzimu wanga, Mudzimu wanga, wo nndaṅelani? Na u gomela hanga khe u sa ntshidzi?

²Yawee Mudzimu wanga, masiari ndi vhidzelela u si nnyaravhe, vhusiku nda lila wa si nnyawedze.

³Hufha lwe u mukhethwa, khuluṅoni yau i thendo dza Israele.

⁴Vhokhotsi ashu vho vha vha tshi ḁitika nga lwe, vho fulufhela lwe, lwe wa vha tshidza;

⁵vho u ṅavhela mukosi, lwe wa vha phalala; a vho ngo sokou u fulufhela vha fhedza vha shona.

⁶A vha ṅe, a thi tshee muthu, ndi tou vha mbungu; ndi godḁwa nga vhathu, vhoṅhe vha a nnyadza.

⁷Vhoṅhe vhane vha mmbona vha a nkolela, vha sokou nkongomedza vha dzungudza dziṅhoho;

⁸vha ri, “Mafhungo awe o a kumedza Yahavee, zwino nga' mu tshidze-ha, nga' mu lamukise-ha vhunga a tshi mu funa!”

⁹Ndi lwe we wa ṅula thumbuni ya mme anga, wa nthudza mbilu nga maḁamu avho.

¹⁰Ndi tshi bebwa ndo ḁi tou kumedzwa lwe, tshee nda bebwa Mudzimu wanga o ḁi vha lwe.

¹¹U songo ṅṅutshela, khakhathi i tou vha muṅangoni; a hu na muṅwe ane a nga mpfarisa.

¹²Ndo tingwa nga mboho nnzhi, maboho a Bashani o ntangela ngomu.

- 13 Ndo ita na u semelwa maño, unga ndau i vhombaho i tshi khou ponda.
- 14 Ndo tou tevhulelwa kule sa mađi, na zwiendanungo zwanga zwo lunguluwa; mbilu yanga yo noka sa phula, yo tou pwaṭa ngomu khanani yanga.
- 15 Maanḁa anga o fhela, ndo no tou vha gamba, lulimi lwanga lwo nambatela marenuni, lwe u ntsumbudza buseni nda nga mufu.
- 16 Mmbwa na dzone dzo ntinga, ndo thathedzwa nga tshigwada tsha vhavhi, vho rumbula zwandḁa zwanga na ṅayo dzanga,
- 17 na mbabvu dzanga dzi nnḁa; vha tou zwondolola vhe koṭo,
- 18 vha kovhekana zwiambaro zwanga, lupila lwanga lwone vha lu itela mamvaṭe.
- 19 Zwino-ha lwe Muṅe washu, u songo ima ngeo kule, ṭavhanya u mpfarisa lwe maanḁa anga!
- 20 Ndamukise ndi si rungwe nga pfumo; nda vhulawa nga dzimmbwa ndi nga dovha nda tshila naa?
- 21 Ndamukise mulomoni wa i ḽaho, vhunga wo ntshidza ndi ṅangani dza ṅari!

Thabelo i tshi fhindulwa

- 22 Vha hashu ndi ḁo vha anetshela zwe wa nnyitela; ndi ḁo u renda tshivhidzo tsho kuvhangana.
- 23 Rendani Muṅe washu inwi ni mu ofhaho, mu huliseni inwi vhana vha Jakopo, tetemelani Ene noṭhe vhana vha Israele;
- 24 ho ngo nyadza muhedḁana, vhushai hawe ho ngo vhu nengwa, ho ngo mu furaleta, o mu pfa a tshi mu lilela.
- 25 Ndi tshi u renda tshivhidzoni tshihulu ndi vha ndo tou ṅewa nga lwe; zwe nda u anela ndi ḁo zwi ita vha u ofhaho vha tshi zwi vhona.
- 26 Vhahedḁana vha ḁo ḽa vha fura zwiṭhavhelo; Muṅe washu u ḁo rendwa nga vha mu ṭoḁaho; ngavhe ni tshi ḁi khwaṭha lini na lini.
- 27 ḽifhasi nga he ḽa guma ḽi ḁo mu elelwa, ḽi ḁo rembulutshela ha Muṅe washu; tshakha dzoṭhe dza shango dzi ḁo mu gwadamela.
- 28 Muvhuso ndi wa Muṅe washu; muvhusi wa dzithakha ndi Ene.
- 29 Madendele a ḽifhasi a ḁo ḁa-vho munyanyani wawe a mu gwadamela, na vhoṭhe vha re tsini na u fa, vha sa koni u ḁitshidza, vha ḁo gwadama phandḁa hawe.
- 30 U ḁo shumelwa na nga zwiḁuhulu; Muṅe wa vhoṭhe u ḁo anetshelwa mirafho i ḁaho.
- 31 Vhuvhuya hawe vha ḁo vhu ḁivhadza na vha sa athu bebwa. Vha ḁo ri zwo itwa nga Ene.

PHISALEMA YA 23

Muṅe washu Mulisa washu

Phisalema ya Dafita.

Mulisa

- ¹Muṅe washu ndi Mulisa wanga, tshi shayi tshithu.
- ²U nndadza mafuloni avhuḍi, u nnyisa maḍini, nda nwa nda rudza mbilu.
- ³U a nnetulusa. U ntshimbidza nḍilani yone-yone a tshi itela dzina laḵawe.
- ⁴Naho nda tshimbila govhani swiswi lo tou bodo, a thi ofhi tshithu. Hufha lwe u na nṅe. U ntsireledza nga thonga na luḍo, mbilu ya rula.

Mueni wa Muṅe washu

- ⁵U nkanzwa maswina anga o zwondolola; u nṅodza mapfura nda nga mueni muḍivhalea; tshinwelo tshanga tsho ḍala lwa u ḍala.
- ⁶Vhukumakuma hoṭhe hune nda ya u ḍo ntonda wa nnyitela vhuthu nda vhuya nda fa. Ndi ḍo dzula pfamoni ya Muṅe washu lini na lini.

PHISALEMA YA 24

Khosi ya vhugala

Phisalema ya Dafita.

Musikazwoṭhe

- ¹Shango loṭhe u ya he la guma, lifhasi na zwi re khalo, zwoṭhe ndi zwa Muṅe washu.
- ²Ndi Ene we a li tea nṅha ha malwanzhe, ndi Ene we a li vhea nṅha ha maḍi mahulu.

Mukhethwakhethwa

- ³Ndi nnyi o teaho u gonya thavha ya Muṅe washu? Ndi nnyi ane a nga ima fhethu hawe hukhethwa?
- ⁴Ndi uyo wa zwanḍa zwi si na tshika, wa mbilu yo ṭambaho, i nengwaho vhumbulu, a sa ani a tshi zwifha.
- ⁵Ndi ene ane a ḍo shudufhadzwa nga Muṅe washu, a ṅewa zwo mu fanelaho nga Mudzimu Mutshidzi wawe.
- ⁶Ndi vhone vha no ṭoda u dzula na Mudzimu, vha no lila u mu vhona; ndi vhone vhana vha Jakopo.

Mukundavhoṭhe

- ⁷Hee inwi dzikhoru, aṭamani! Vuleani inwi mahothi a kale-kale, hu dzhene Khosi ya vhugala!
- ⁸Nṅa “Khosi iyo ya vhugala” ndi nnyi? Ndi Muṅe washu, Ene Muhali Ramaanḍa, Muṅe washu Muhali nndwani.

⁹Hee inwi dzikhoru, aṭamani! Vuleani inwi mahothi a kale-kale, hu dzhene Khosi ya vhugala!

¹⁰Nṅa “Khosi iyo ya vhugala” ndi nnyi nandi? Ndi Muṅe washu Mukundavhoṭhe, ndi Ene Khosi ya vhugala.

PHISALEMA YA 25

U hambela u hangwelwa na u lamulelwa

Phisalema ya Dafita.

¹Ndi takusela mbilu yanga ha lwe, Muṅe washu.

²Mudzimu wanga, ndi fulufhela lwe, u songo tenda ndi tshi shoniswa; maswina anga a songo ri, “Koṭo!”

³Vhukuma vha lavhelelaho lwe a vha nga shoni; hu ḁo shona vha sa fulufhedzei vha no u shandukela.

⁴Muṅe washu, nṅivhadze nṅila dzau, u mpfunze u ita zwine wa funa.

⁵Mpfunze ngoho yau i nndededze; u Mudzimu wanga, u a ntshidza, ndi ṭwa ndo u ṭlutshela.

⁶Muṅe washu, u songo hangwa u nnyitela tshilidzi, hufha lufuno lwau lu sa dzinginyei lini na lini.

⁷Nkhangwele vhutshinyi na vhuvhi ha hana hanga, Muṅe washu, nnyelelwe nga lufuno lu sa dzinginyei na vhuthu.

⁸Muṅe washu ndi muvhuya, u a fulufhedzea; na vhatshinyi u vha funza nṅila ya ngoho.

⁹Vha ḁiṭukufhadzaho u vha funza u ita zwine a funa, a vha tshimbidza nṅilani ya ngoho.

¹⁰Vhane vha vhulunga mulanga wa Muṅe washu vha tevhedza ndaela dzawe, u a vha endedza nga vhuthu, u a fulufhedzea.

¹¹Muṅe washu, nkhangwele vhutshinyi hanga naho vhu vhuhulu, u tshi itela dzina ḁau!

¹²Munna a ofhaho Muṅe washu ndi nnyi? Onoyo u ḁo sumbedzwa nṅila ine a ḁo i fara,

¹³a ḁo kona u tshila zwi tshi mu aṅḁa, shango ḁa vha ifa ḁa vhana vhawe.

¹⁴Muṅe washu u konana na vhane vha mu ofha; vhenevho u vha dzumbululela mulanga wawe.

¹⁵Ndi dzula ndo lavhelesa Muṅe washu; u ḁo fashulula milenzhe yanga mambuleni.

- 16 Nndavhelese u nkhatshutshela; ndi ndoṭhe, thi na vhuyo;
- 17 rula mbilu yanga muhwalo, ndi si tsha ofha.
- 18 Sedza vhuṭungu na u tambula hanga, u nkupule vhutshinyi.
- 19 Vhona uri maswina anga o anda hani, vhona uri vha mmbenga hani!
- 20 Nndondole u ntshidze, u songo tenda ndi tshi shoniswa, hufha ndi tshi khuda nga lwe.
- 21 Vhuthu hanga na u fulufhedzea nga zwi ndondole, hufha ndo lavhelela lwe!
- 22 Mudzimu, tshidza Israele khomboni dzoṭhe.

PHISALEMA YA 26

Thabelo i bvaho mbiluni yo ṭambaho

Phisalema ya Dafita.

- 1 Ntsengele Muṅe washu, a thi na mulandu, ndo fulufhela Muṅe washu ndi sa tseki.
- 2 Muṅe washu, edzou nṭola u nndinge; sedzulusa mbilu yanga na muhumbulo wanga.
- 3 Hufha vhuthu hau vhu tshi nnyendedza; u fulufhedzea hau hu a nndededza.
- 4 A thi anḁani na vhadziamuhoyo, a thi pfani na vha tshiṭavhatsindi.
- 5 Ndi nengwa tshikungo tsha vhaitazwivhi, vhavhi ndi a vha tinya.
- 6 Ndo ṭamba zwanda, thi na mulandu. Ndi mona na aḁitari ya Muṅe washu,
- 7 nda imba luimbo lwa ndivhuho ndi tshi bula mishumo yawe mihulu.
- 8 Muṅe washu, pfamo yau ndi i funa hani! Hune ra vhona vhugala hau hu ntakadza hani!
- 9 U songo nndozwa na vhatshinyi, u songo mpaṭekanya na vha shululaho malofha,
- 10 vhathu vhane zwanda zwavho zwa dzulela u ita vhuvhi, vhathu vha tshandanguvhoni.
- 11 A vha nṅe ndi a fulufhedzea; nnyitele tshilidzi u ntshidze!
- 12 Asizwo! Ndo ima hu si na tshi ofhisaho, ndi renda Muṅe washu tshivhidzoni tsha vhathu vhawe.

PHISALEMA YA 27

Tshedza tshanga, Mutshidzi wanga!

Phisalema ya Dafita.

U khuda nga Muṅe washu

¹Muṅe washu ndi tshedza tshanga, Mutshidzi wanga ndi Ene, ndi kha ḡi ofha nnyi? Muṅe washu ndi dzhavhelo ḡanga, ndi kha ḡi tshenuwa nnyi?

²Maswina anga na vhavhi vha lwaho na nṅe vha tshi nndodela vha tshi ri vha mponde, vha ḡo khukhulwa vha wa.

³Naho gomane ya ntinga mbilu yanga a i nga ofhi, naho nda diwa nga mmbi ndi ḡo fulufhela ndo khwaṅha.

U ṅulutshela pfamo ya Mudzimu

⁴Ndi tshithihi fhedzi tshine nda humbela Muṅe washu; tshine nda lila ndi tshithihi fhedzi: ndi u dzula pfamoni ya Muṅe washu maḡuvha oṅhe a vhutshilo hanga, ndi tshi takadzwa nga Muṅe washu ndi tshi mu elekanya thembeleni yawe.

⁵U ḡo ntsireledza musi movhi, a nnzumba pfamoni yawe, a nnyimisa nṅha ha tombo.

⁶Ndi hone ndi tshi ḡo imisa ṅhoho nda vhona maswina anga o ntingaho e fhasi-fhasi, nda konou nṅekedza zwiṅhavhelo pfamoni yawe ho ṅangana mifhululu ya dakalo; ndi ḡo imba nda renda Muṅe washu.

U ṅuvha Muṅe washu

⁷Muṅe washu, ipfa ndi tshi u vhidzelela! Nkhathutshela u mphindule!

⁸Ndi elelwa zwe wa nndaya u tshi ri, “ḡa u nnduvhe.” Ndi zwone: ndi ḡo ḡa nda luvha Muṅe washu,

⁹u songo nnzumbama, u songo ntsinyutshela wa nkhumisa; hufha wo ḡi vha Mulamuleli wanga; Mudzimu Mutshidzi wanga, u songo nṅamba, u songo nndaṅa.

¹⁰Naho khotsi anga na mme anga vha nga nndaṅa, lwe Muṅe washu u ḡo nkuvhatedza.

U khuda nga Muṅe washu

¹¹Muṅe washu, mpfunze nḡila dzau, u ntshimbidze nga nḡila-nḡila; ndi na maswina.

¹²U songo nkumedza one; ṅhanzi dza u zwifha dzo mmvutshela, vha amba a u nkhuvhadza.

¹³Ngavhe ndi si fulufhele uri ndi ḡo vhona vhuthu ha Muṅe washu ndi tshi kha ḡi tshila ... a thi tsha ḡivha!

¹⁴Lindela Muṅe washu, ima u khwaṅhe, u songo kulea nungo, lindela Muṅe washu!

PHISALEMA YA 28

Muṅe washu a tshi pfa mukosi

Phisalema ya Dafita.

Mukosi

¹Muṅe washu, ndi vhidzelela lwe, u songo mpfuralela, lwe bako ḡine nda khuda khaḡo, u sa ḡo ri wo mphumulela nda ḡo nga vhane vha godimela tshaloni.

²Thetshelesa ndi tshi u luvhelela, ndi tshi u țavhela mukosi ndó imisela zwanda n̄ha zwó livha pfamoni yau khethwa.

³U songo nndața na vhavhi vha lukaho vhutshinyi, vhane nga mulomo vha bula mavhuya ngeno mbilu dzo dala vhumbulu.

⁴Vha lifhedze zwe vha ita u tshi tevhedza vhuvhi havho, vha lifhedze mishumo ya zwanda zwavho, u vha n̄ee pfufho yo vha teaho.

⁵Hufha vha sa londi mishumo ya Muñe washu kana zwe zwanda zwawe zwa shuma; ú do vha khurumedza vha wa, a si tsha vha fhața.

Mukosi wó pfiwa

⁶Muñe washu nga a rendwe; o pfa mukosi wanga.

⁷Muñe washu ndi Ene nungo dzanga, ndi tshitungu tshanga; mbilu yanga i fulufhela Ene; u a mphalala nda takala, nda mu livhuha nga luimbo.

⁸Muñe washu ndi Ene nungo dza vhatu vhawe, ndi Ene dzhavhelo lo khudaho la khosi ye a i ta.

⁹Tshidza lushaka lwau, u shudufhadze vha re vhau, vha lise u vha tike lini na lini.

PHISALEMA YA 29

Muñe wa mađumbu

Phisalema ya Dafita.

Thendo țadulu

¹Rendani Muñe washu, hee inwi vhahulwane vha re țadulu, rendani Muñe washu wa vhugala na maanda!

²Rendani dzina la Muñe washu la vhugala, luvhani Muñe washu a tshi vhonadza lupenyo lwawe lukhethwa.

Muñe washu a tshi amba e kha dumbu

³Ipfi la Muñe washu li pfala lwanzheni, Mudzimu wa vhugala u a bvuma e ngindii, Muñe washu u dzula n̄ha ha mađi mahulu.

⁴Ipfi la Muñe washu li na maanda, ipfi la Muñe washu li na vhugala.

⁵Ipfi la Muñe washu li fhandula mikedara, Muñe washu u fhandula mikedara ya Libanoni.

⁶U ritha Thavha ya Libanoni ya khana sa namana, Thavha ya Heremoni ya fhufha sa n̄ari.

⁷Ipfi la Muñe washu la pfala hu vhenge ha bva khavhu.

⁸Ipfi la Muñe washu li dzinginyisa masoga, Muñe washu u dzinginyisa phanga dza Kadeshe.



⁹Iphi ja Muṅe washu ja pfala tholo dzi a dzwala, li tangula mataka ha sala he swoto, hone thembeleni yawe ha pfala mifhululu vha ri, “Thendo!”

Mashudu a vhatu vha Mudzimu

¹⁰Muṅe washu u vhusa o thukha kha mativha mahulu, Muṅe washu u do di vhusa e khosi lini na lini.

¹¹Muṅe washu u do nea vhatu vhawe nungo, Muṅe washu u do shudufhadza lushaka lwawe ja lala.

PHISALEMA YA 30

Tshililo tsho ri u fhela ha pembelwa

Phisalema ya Dafita ye a sikela u hangulwa ha thembele.

Muṅe washu Muphalali

¹Muṅe washu, ndi a u renda; wo nula khomboni, wa si tende maswina anga a tshi diphina nga ne.

²Mudzimu Muṅe wanga, ndo u tsvhela mukosi wa mphodza.

³Muṅe washu, wo nula vhudzulavhafu; ndo vha ndo fara i yaho tshaloni, wa dovha wa nea vhutshilo.

⁴Inwi vhalanda vha Muṅe washu vha fulufhedzeaho, mu rendeni nga nyimbo; mu livuheni, ni elelwe vhukhethwa hawe.

⁵Mbiti dzawe a dzi kovhedzi duvha, vhuthu hawe hone a vhu gumi. Li tshi kovhela hu rothiswa mitodzi, li tshi tsha ha lila mifhululu.

Vhutsilu ha mazuwo

⁶Zwila zwi tshi nnyanda ndo ri, “Ndi do ima ndo khwatha lini na lini.”

⁷Muṅe washu, wo vha wo nkhwathisa nga vhuthu hau nda nga thavha i sa tseki; hone u tshi vho mpfurala zwa nkula nungo.

⁸Muṅe washu, ndo u tsvhela mukosi, nda ri, “Muṅe wanga, nkhatutshela!”

⁹Nda fa zwi do u farisani? U do vhwelwa ngani ndi tshi switwa? U do rendwa nga buse naa? Luruli lu nga tanzila u fulufhedzea hau naa?

¹⁰Muṅe washu, nthetshesele u nkhatutshela! Muṅe washu, ndamulele!”

U pembela

¹¹Tshililo tshanga wo tshi shandula dakalo; wo mmvula madzanganda a zwililo wa nnyambadza dakalo.

¹²Zwino a thi tsha do fhumula, ndi do u renda nga nyimbo. Mudzimu Muṅe wanga, ndi do u livuha lini na lini.

PHISALEMA YA 31

Fulufhelo la mutovholwa

Phisalema ya Dafita ye a sikela malogwane.

Mutovholwa:

Thabelo yawe i sumbedzaho fulufhelo

- ¹Muṅe washu, ndi khuda nga lwe, u songo vhuya wa tenda ndi tshi shoniswa; hufha u tshi fulufhedzea, ndamulele!
- ²Mpfe, u si lenge u ndamukisa! Ivha bako ḽanga ḽine nda khuda khaḽo, ivha nṅdu ine nda dzumbama khayoy, ndi hone ndi tshi ḽo tshila.
- ³Ndi ngoho, u bako ḽanga, u dzhavhelo ḽanga, nnyendedze-ha u nndededze, hufha u Mudzimu wanga.
- ⁴Mponyokise mambuleni e vha nthetshela, hufha u vhushavhelo hanga.
- ⁵Ndo kumedza muya wanga zwanḽani zwau; Muṅe washu, wo ntshidza, lwe Mudzimu a fulufhedzeaho.
- ⁶Ndi vhenga vhane vha luvha midzimu i si tshithu, hone nṅe ndi fulufhela lwe Muṅe washu.

Thendo yawe

- ⁷Wo vhona u tambula hanga wa ḽivha vhuṅungu ha muya wanga; ndi ḽo takala nda pembelela lufuno lwau lu sa dzinginyei.
- ⁸A wo ngo nkumedza zwanḽani zwa maswina, wo mmbofholola, ndi vho kona u fema.

Mulaṅwa: Tshaavhuyo

- ⁹Muṅe washu, nkhatshutshela, ndo hanganea! Maṅo anga o punda nga miṅodzi, ndo kulekana miraḽo tshoṅhe,
- ¹⁰vhutshilo hanga ho fheṅwa nga mbiluvhuṅungu, vhutshilo hanga ho fhungudzwa nga u ḽa mbilu, maanḽa anga o fhedzwa nga milandu yanga, na marambo anga o ṅoka.
- ¹¹Maswina anga oṅhe a a nnyadza, zwiḽulu vhahura vhang; khonani dzi vho nnyita dada; vha ṅanganaho na nṅe nḽilani vha a shavha.
- ¹²Ndo no tou hangwiwa sa o faho, ndi vho nga mudzio wo pwasheaho;
- ¹³maswina a ṅolou ntshushedza, nyofho dzo tou ntanga nga hoṅhe; ndi khou langanwa, vha luka maano a u mmbulaha.

Thabelo yawe i sumbedzaho fulufhelo

- ¹⁴Hone nṅe ndi fulufhela Muṅe washu, ndi ri, “U Mudzimu wanga.”
- ¹⁵Zwine nda ṅangana nazwo ḽuvha ḽiṅwe na ḽiṅwe zwi langwa nga lwe; ndamulele zwanḽani zwa maswina anga, na zwanḽani zwa vhoṅhe vha ntovholaho.

¹⁶Hufha ndi mulanda wau, ntsedze nga vhuthu; hufha lufuno lwau lu sa dzinginyei, ntshidze!

¹⁷Muṅe washu, ndo u vhidzelela, u songo tenda ndi tshi shoniswa, kha hu shoniswe vhavhi, nga vha valwe milomo nga tshalo!

¹⁸Milomo yavho kha i shatelwe, i zwifhelela vha si na mulandu nga u ḍihudza na luswetho na u sasaladza.

Thendo

¹⁹Vhuthu hau ho hula hani! U dzula u tshi tonda vha u ofhaho na vhoṅhe vha khudaho nga lwe, uri vhathu vhoṅhe vha zwi vhone.

²⁰U vha dzumba tsini-tsini hau hu si na vhukwila ha vhathu, wa vha vhea he vha tsireledzea, vha si tsha ḍo seṅwa.

²¹Muṅe washu nga a rendwe; o ntsumbedza lufuno lu kanukisaho zwiḷa ndo tingwa unga muḍi wó govhelwa.

²²Ndo vha ndo tshenuwa nda ri, “Ndo fhandekanywa na lwe, ndo lovha!” Hone lwe wo pfa mukosi wanga wa nndamulela.

²³Funani Muṅe washu noṅhe inwi vhalanda vhawe vha fulufhedzeaho! Muṅe washu u vhulunga vha na ngoho, ngeno vha u ḍihudza a tshi vha lifhedza zwiḥulu.

²⁴Imani no khwaṅha ni sa neti noṅhe inwi ni fulufhelaho Muṅe washu.

PHISALEMA YA 32

Dakalo ḷa o hangwelwaho

Tshirendo tsha Dafita.

¹Mashudu we a hangwelwa vhutshinyi, we vhukhaki have ha fukedzwa.

²Wa mashudu ndi uyo ane Muṅe washu a si tsha mu vhalela milandu, a si na vhufhura mbiluni.

³Nṅe ndo ri ndi sa athu bula vhutshinyi hanga nda lwala lwe nda tou honḍa ḍuvha ḷoṅhe;

⁴tshandḍa tshau tsho nziamedza vhusiku na masiari, nda fhelelwa nga nungo unga murongwe u tshi fhufha nga biso tshilimo.

⁵Ndi hone ndi tshi bula vhutshinyi hanga, ndi si tsha dzumba mulandu wanga. Ndo ri, “Ndi ḍo bulela Muṅe washu vhukhaki hanga,” lwe wa nkhangwela mulandu wa vhutshinyi hanga.

⁶Vhalanda vha vha fulufhedzeaho vhoṅhe nga vha rabele lwe-ha u tshi kha ḍi wanala. Muḍalo wa maḍi ó sinyuwa u tshi ḍa, u nga si swike khavho.

⁷Iwe u vhudzumbamo hanga; u a ntsireledza ndi si welwe nga khombo. Wo ntshidza, ndo no tangwa nga mifhululu.

⁸Litshani ndi ni laye, ndi ni sumbedze ndila ine na do i fara, ndi ni eletshedze ndi ni londote:

⁹Ni songo nga bere, ni songo diita meila ine ya langwa nga muhala na dziqomo uri i ye hune wa funa.

¹⁰Vhavhi vha welwa nga khombo nnzhi, hone vha fulufhelaho Muᵑe washu vha tsireledzwa nga lufuno lu sa dzinginyei.

¹¹Inwi vha fulufhedzeaho, pembelelani Muᵑe washu, inwi noᵑhe vha si na vhufhura, lidzani mifhululu.

PHISALEMA YA 33

Muᵑe washu Musiki na Muvhusi Thendo dzi tshi ya ha Muᵑe washu

¹Inwi vha fulufhedzeaho, fhululedzani Muᵑe washu! Zwo naka hani vha mbilu dzo ᵑambaho vha tshi mu imbela!

²Rendani Muᵑe washu nga haripa, mu imbeleni nga haripa ya thale dza fumi!

³Mu imbeleni luimbo luswa, ni lidze nga vhuᵑambi ni tshi ᵑavha mukosi no takala.

Maanda a ipfi la Muᵑe washu

⁴Iphi la Muᵑe washu li a fulufhedzea; zwi vhone na nga zwoᵑhe zwine a ita.

⁵U funa hu tshi itwa zwi re zwone na zwivhuya; shango lo ᵑala vhuthu ha Muᵑe washu.

⁶Liᵑadulu lo sikwa nga ipfi la Muᵑe washu, ᵑaledzi dzaᵑo dzoᵑhe dzo sikwa nga mufemo wawe.

⁷O kuvhanganya maᵑi a lwanzhe a nga e dzinkhoni; mativha a a shatela zwisikuni.

⁸Liᵑhasi loᵑhe kha li ofhe Muᵑe washu, vhathu vhoᵑhe nga shango kha vha mu tetemele.

⁹O amba zwa vha hone, a laela zwa ima zwo khwaᵑha.

Nzudzanyo ya Muᵑe washu i sa tseki

¹⁰Muᵑe washu u piringanya vhutande ha dzitshakha, u phusukanya vhukwila he vha dzudzanya.

¹¹Nzudzanyo ya Muᵑe washu a i tseki lini na lini, mbofho dzawe dzi ya nga mirafho na mirafho.

¹²Lu na mashudu lushaka lune Mudzimu walwo a vha Muṅe washu, ndi vhathu vhe a vha nanga u vha vhawe vhukuma.

Muṅe washu Muvhonazwoṅhe

¹³Muṅe washu u lavhelesa fhasi e ṭaḍulu, a vhona vhathu vhoṅhe;

¹⁴u vhusa o dzula kha khuluṅoni yawe a tshi sedza vhathu vhoṅhe vha ḽifhasi.

¹⁵Ndi Ene Muvhumbi wa mbilu dzoṅhe; u ṭalukanya zwoṅhe zwine vha ita.

¹⁶Khosi a i tshidzwi nga vhuhulu ha mmbi yayo, na muhali ha tinyi nga maanḍa awe;

¹⁷bere ya nndwa a si yone i kundaho; na maanḍa áyo a i koni u tshidza.

¹⁸Muṅe washu u londota vha mu ofhaho, vhane vha fulufhela lufuno lwawe lu sa dzinginyei,

¹⁹uri a vha tshidze lufuni, a ḍi vha fusha naho hu ṅḍalani.

Muṅe washu fulufhelo ḽashu

²⁰Riṅe ri lindela Muṅe washu, Mutiki washu na Tshiṭangu tshashu;

²¹mbilu dzashu dzi takalela Ene, tshine ra fulufhela ndi dzina ḽawe ḽikhethwa.

²²Muṅe washu, ngavhe u tshi ḍi ri funa nga lufuno lwau lu sa dzinginyei, lwonolwo lwe ra lu fulufhela.

PHISALEMA YA 34

Luimbo lwa u livhuha tsireledzo na mbavhalelo ya Mudzimu

Luimbo lwa Dafita lwe a sika musi o thathwa nga Abimeleke nge a ḍipengisa khole.

Kha ri takale roṅhe!

¹Ndi ḍo dzula ndi tshi renda Muṅe washu, a thi nga vhuyi nda litsha u mu imbela.

²Muya wanga u zuwa Muṅe washu; vhaheḍana vhoṅhe nga vha thetshelese vha takale.

³Kha ri hulise Muṅe washu roṅhe! Roṅhe kha ri rende dzina ḽawe!

⁴Ndo vhidzelela Muṅe washu a nnyaravha, a ndamulela kha zwoṅhe zwine nda zwi ofha.

⁵Tshifhaṭuwo tsha vhane vha mu sedza tshi a tsha, a vha nga vhuyi vha shona.

⁶Muheḍana ndi ṅṅe uno we a vhidzelela Muṅe washu, a mu aravha, a mu tshidza khomboni dzawe dzoṅhe.

⁷Vha ofhaho Mudzimu, Muruṅwa wa Muṅe washu u vha fhaṭela danga a vha lamukisa khomboni.

⁸Vhonani uri Muṅe washu u na vhuthu vhungafhani! Vha na mashudu vhane vha dzumbama ngae.

⁹Inwi no dikumedzaho Muṅe washu, mu ofheni! Vhane vha mu ofha a vha shayi tshithu.

¹⁰Na ndawana dzi a fa nga ndala, hone vha pfaho Muṅe washu a vha shayi tshivhuya.

Ndayo

¹¹Vhananga, idani ni nthetshelese, ndi do ni funza u hulisa Muṅe washu.

¹²U tama u diphina nga vhutshilo? Wo lavhelela ndalamo na dakalo?

¹³Ndi zwone, u songo tshinya nga lulimi lwau, u songo tanganya mulomo wa ntha na wa fhasi wa zwifha.

¹⁴Furalela vhuvhi u ite zwivhuya, lwela mulalo nga mbilu yothe.

¹⁵Maṭo a Muṅe washu a dzula o sedza vha fulufhedzeaho, u pfa zwililo zwavho.

¹⁶Tshifhatuwo tsha Muṅe washu tshi sinyutshela vhaitazwivhi, vha fa, vha mbo di hangwiwa.

¹⁷Vha fulufhedzeaho vha tshi vhidzelela Muṅe washu u a vha pfa, a vha nula khomboni dzavho dzothe.

¹⁸Muṅe washu u tsini ha vho kuleaho nungo, u tshidza vha mimuya yo pwashekanaho.

¹⁹A fulufhedzeaho u welwa nga khombo nnzhi, hone Muṅe washu u mu lamukisa khadzo dzothe.

²⁰Muṅe washu u tika marambo awe othe, na shambo na lithihi la si vundee.

²¹Vhavhi vha do vhulawa nga vhuvhi havho; vha vhengaho muvhuya vha do hatulelwa thamu.

²²Muṅe washu u tshidza vhalanda vhawe; vhane vha dzumbama ngae a vha nga hatulelwi thamu.

PHISALEMA YA 35

Thabelo ya u hambela u lamulelwa kha maswina

Luimbo lwa Dafita.

Muṅe washu Mulweli wanga

¹Muṅe washu, imedzana na vha nthomaho, ilwa na vha lwaho na nne.

²Fara tshitungu na philelo, u de u ndamulele.

³Tomola pfumo lau na tsanga u thivhele vha ntovholaho. Amba na nne u ri, "Ndi mutshidzi wau."

⁴Vhane vha toda u la thoho yanga kha vha shone vha tou niwa nga thoni. Vhalaleli vhangha vha humise vha tshi tou fhufhura ndevhe.

5-6 Nga vha nge mungu u hwalwaho nga dumbu vha tshi vhilimedzwa nga Muruṅwa wa Muṅe washu, ndila yavho nga i tou nzwii, i redze.

Muruṅwa wa Muṅe washu a tshi vha ruthutha

7 Vho nthea nga mambule ndi songo vha levhela, vha ita na u mmveela khunḁa ndi si na tshe nda tshinya.

8 Nga vha tshenuwe vho lozwiwa, mambule a fashe murei, khunḁa i fashe muvei.

9 A vha nṅe, ndi pembelela Muṅe washu, ndi a takala, o ntshidza.

10 Ndi amba nga mbilu yanga yoṅhe, ndi ri: Muṅe washu, ndi nnyi ane a nga lwe? U lamulela muhedana kha wa maanḁa, mutshinyali wa mu lamulela zwanḁani zwa muṅanguli.

Muthathedzwa

11 Ndi zwifhelelwa nga vhalevhi; ndi sengiswa zwine ndi si zwi divhe;

12 vha lifhedza zwivhuya nga zwivhi; a thi tshee na ṅhama.

13 Hone vhone vha tshi lwala o vha lilisaho ndi nṅe, nda ḁinala nda ḁidzima zwiliwa, nda rabela ndo kotama,

14 zwa nga ndi rabelela khonani kana murathu, nda ṅungufhala nda tshimbila ndo kotama, ndó hasha milora ṅhohoni, nda nga muthu a lilelaho mme awe.

15 Zwino nṅe ndó wela-vho khomboni vha nkuvhanganela vha ntsea. Ndi vho nzonzhowedzwa nga mifhafhara i sa divhalei, vha ntsasaladza vha dovha.

16 Vha mmbaisa nga u nkholedza vha dovha, vha tshi tou ntshenganyela na maṅo.

17 Muṅe wa zwoṅhe, u ḁo sokou ṅanzwa maṅo wa lavhelesa u swika lini? Ndamulele kha vha nndevhelaho, u mponyokise mulomoni wa i laho.

18 Ndi hone ndi tshi ḁo u livhuha ho kuvhangana tshivhidzo tshoṅhe, nda u khoḁa magogo a tshi zwi pfa.

Maswina a tshi pembela

19 Maswina anga a sokou mmbenga; u songo a litsha a tshi ḁiphiṅa nga nṅe; u songo tenda vha tshi sinyedzana nga u vhona khombo yanga.

20 A vha ṅoḁi mulalo, tshavho ndi u luka maano a u pomoka vhadziamulalo.

21 Vha nkholedza vha ri, “Ahaa, ahaa, ro zwi vhona nga ashu maṅo!”

22 Iwe Muṅe washu, u songo tsha fhumula wó zwi vhona! Muṅe wa zwoṅhe, u songo nndaṅedza!

23 Takuwa u nndamulele Mudzimu wanga! Muṅe wa zwoṅhe, ima na nṅe!

24 Mudzimu Muṅe wanga, hufha u muhaṅuli muvhuya, u songo vhuya wa tenda vha tshi ntshonedza,

²⁵vha tshi ri, “Koṭo, koṭo, ro kona!” kana vha ri, “A ro ngo zwizwiedza-ha!”

²⁶Ngavhe vhane vha takalela u tambula hanga vha tshi shona vha nyadziwa. Vhenevho vha u ḍihudza vha amare ṭhoni vha nyadzee.

²⁷Avho vhane vha ntsengela nga vha takale vha fhululedze vha ri, “Muṅe washu ndi muhulwane! Ene u takalela zwi tshi nakela mulanda wawe!”

²⁸Ndi hone ndi tshi ḍo ḍivhadza vhuvhuya hau, nda u renda ḍuvha loṭhe.

PHISALEMA YA 36

Vhuvhi ha vhathu na vhuthu ha Mudzimu

Phisalema ye Dafita mukoma wa Mudzimu a sikela malogwane.

Vho tou ḍikumedzaho vhuvhi

¹Vhuvhi vhu dzula vhu tshi kweta mbilu ya muvhi, a shandukela Mudzimu a si mu ofhe.

²U a ḍifhura nga murunzi wa ningo; u vhona unga vhutshinyi hawe vhu nga si dzumbuluwe, vhu nga si lifhedzwe.

³U amba mavhi na a vhufhura fhedzi; ha na vhuṭali, ha iti zwivhuya.

⁴Naho o lala u ḍi luka vhunwa; ha bvi ṅḍilani yawe mmbi, vhuvhi ha vhu nyali.

Vhuthu vhuhulu ha Mudzimu

⁵Muṅe washu, vhuthu hau vhu swika makoleni, u fulufhedzea hau hu ṅanzwa makole.

⁶Vhuvhuya hau ho hula unga thavha khulu; khaṭhulo dzau ndi dzivha lihulu; Iwe Muṅe washu u londola vhathu na phukha.

⁷Mudzimu, vhuthu hau vhu tamisa hani! Vhathu vha dzumbama nga phapha dzau.

⁸Vha la mapfura pfamoni yau, u vha nwise mulamboni wa zwivhuya zwau.

⁹Ndi lwe tshisima tsha vhutshilo, ri tshila nga tshedza tshau.

Thabelo ya mufulufheli

¹⁰U songo vhuya wa ṅaledza vhane vha u ḍivha, u ḍi tonda vha si na vhufhura.

¹¹U songo tenda vhadzia-u-ḍihudza vha tshi nndevhela kana vhavhi vha tshi nthathela kule.

¹²Vhazitazwivhi ngevhaḷaa vho rambalala, vho tsikeledzwa, vha kundwa u vuwa.

PHISALEMA YA 37

Vhuyo ha vhavhi na vhavhuya

Phisalema ya Dafita.

Rudza mbilu!

- ¹U songo dinalea nga vhaitazwivhi, u songo tama vhutshilo ha vhatshinyi.
- ²Hufha vha tshi do t̄avhanya u puta unga hatsi, vha tshi nga zwimela zwitete zwi sa lengi u fa.
- ³Iwe fulufhela Muṅe washu u ite zwivhuya, d̄idzulele shangoni u tshile nga mulalo.
- ⁴Takadzwa nga Muṅe washu, Ene u do u ṅea zwine mbilu yau ya tama.
- ⁵Ṅdila dzau u dzi kumedze Muṅe washu. Mu fulufhele, Ene u do shuma.
- ⁶U do dzumbulula u fulufhedzea hau ha nga tshedza; khaṭhuloni u do bva wo t̄amba, wa penya unga d̄uvha masiari tshivhangalala.
- ⁷U songo fhela mbilu, lindela Muṅe washu. U tshi vhona vha pfumaho nga vhufhura, u si dinalee.
- ⁸Litsha mbiti, u furalele u sinyuwa; u songa dinalea, u sa do tshinya.
- ⁹Hufha vhatshinyi vha tshi do lozwiwa. Vha fulufhelaho Muṅe washu vhone shango ḽi do vha ifa ḽavho.
- ¹⁰Hu si kale vhatshinyi a vha tsha do vha hone; wa sedza hune vha dzula u do wana vha si tsheeho.
- ¹¹Hone vho vuḽaho, shango ḽi do vha ḽavho, vha do d̄iphina nga lupfumo, ḽo lala.

Mulamuleli u hone

- ¹²Muvhi tshawe ndi u itela muvhuya tshimbevha, a mu zwondolola nga vengo.
- ¹³Hone Muṅe wa zwoṭhe u sea muvhi; u d̄ivha uri d̄uvha ḽawe ḽi a ḽa.
- ¹⁴Vhavhi vha t̄omola mapanga avho, vha akha vhura vha tshi ri vha vhulahe vhaheḽana na vhashai, vha shidzhe vha no ita zwivhuya.
- ¹⁵Hone banga ḽi do rema muremi, vhura ha vundeḽa.
- ¹⁶Makoko a no ḽiwa nga vha fulufhedzeaho, zwi fhira lupfumo lwa vhavhi vhanzhi.
- ¹⁷Nungo dza vhavhi dzi do kulea, Muṅe washu Ene u tika vha fulufhedzeaho.
- ¹⁸Muṅe washu u londola vha mu shumelaho nga mbilu nthihi; ifa ḽavho ḽi do dzula ḽi hone lini na lini.
- ¹⁹Musi muvhi a vha nga shoni; ṅḽalani vha do ḽa vha laṭa.
- ²⁰Vhavhi vhone vha do lovha; maswina a Muṅe washu naho a tshi nga pfulo i tamisaho, vha nyamalala unga vhutsi.
- ²¹Muvhi a pamba ha tsha lifha; muvhuya ndi mapakulile, u a ṅea.
- ²²Vho shudufhadzwaho nga Muṅe washu, shango ḽi do vha ḽavho, vhe a vha teketela vha do lovha.

²³Muṅe washu u endedza ṅayo dza muthu ane a mu takadza, u a mu tika.

²⁴Naho a wa, a nga si rambalale; Muṅe washu u a mu vusa.

²⁵Ndo vha ndi ṅwana, zwino ndo no vha wa maḍuvha; a thi athu vhona mifulufhedzea o laṅiwa kana vhana vhawe vha tshi humbela zwiṅiwa.

²⁶U ḍi ṅea nga fhedzi, a adzima, vhana vhawe vha ḍi vha na mashudu.

Zwivhuya zwi tshee phanḍa

²⁷Ṭutshela vhuvhi u ite zwivhuya, ndi hone u tshi ḍo lalama.

²⁸Muṅe washu u funa khaṅhulo mbuya, vha mu luvhaho nga u fulufhedzea ha vha laṅi, vha ḍo tsireledzwa tshoṅhe; vhana vha muvhi vhone, vha ḍo lovha.

²⁹Shango ḷi ḍo vha ḷa vha fulufhedzeaho, vha dzula khaḷo lini na lini.

³⁰Mulomo wa muvhuya u bula a vhuṅali, lulimi lwawe lu amba zwa khaṅhulo mbuya.

³¹Mulayo wa Mudzimu a u bvi mbiluni yawe, ha pambuwi khawo.

³²Muvhi u lalela muvhuya a tshi ṅoḍa u mu vhulaha.

³³Muṅe washu ha nga mu kumedzi zwanḍani zwa swina; e tsengoni a nga si haṅulelwe ṅhamu.

³⁴Fulufhela Muṅe washu u vhulunge milayo yawe, ndi hone a tshi ḍo u hulisa shango ḷa vha ḷau, wa vhona vhavhi vha tshi lovha.

³⁵Ndo vhona muvhi e na maanḍa, a tshi tou ṅanzwa makole unga muṅulume,

³⁶hone ndi tshi dovha u fhira ngaho nda wana a si tsheeho, nda ri u mu ṅoḍa nda si mu wane.

³⁷Vhona a sa solisei, sedza a si na vhuḥfura: mudziamulalo u ḍo vha na vhaḍuhulu.

³⁸Hone vhane vha shandukela Mudzimu vha ḍo fhedzwa vhe tshote, vhavhi vha ḍo swielwa.

³⁹Muṅe washu ndi Ene a tshidzaho vhavhuya, musi wa khombo vha shavhela khae.

⁴⁰Muṅe washu u a vha farisa a vha lamulela; u vha lamulela kha maswina a vha tshidza, ngauri vha khuda ngae.

PHISALEMA YA 38

O tsikeledzwaho nga vhulwadze na vhutshinyi hawe

Phisalema ya Dafita ya u hambudza Mudzimu.

Muhwalo u lemelaḥo

¹Muṅe washu, u songo nkaidza wo sinyuwa, u songo nthwa u mbitini!

²Wo mpfula nga misevhe yau, wa tou nkandḍa nda zwi pfa!

³Wo nkhalifhela, a hu tshee na hu si na mbonzhe muvhilini wanga, marambo anga a a rema othe nga mulandu wa vhutshinyi hanga.

⁴Ndo no tou mbwandamela dzivhani la vhutshinyi hanga, vhu lemela unga muhwalo u sa hwalei.

⁵Vhutsilu hanga ho mmbangela mbonzhe, dzo sina, dzi vho nukha.

⁶Ndo kandedzwa tshothe, ndo rambalala, duvha lothe ndi twa ndo tungufhala.

⁷Khundu dzanga dzi tou duga nga dali, muvhili wo tou phapha mbonzhe.

⁸Ndo tahala tshothe, ndo pwashékana, ndi khou gomela nga vhuṭungu vhu re mbiluni yanga.

Muthathedzwa a si na mulamuleli

⁹Muṅe wa zwothe, hufha u tshi divha zwothe zwine nda lila, u femeleka hanga hufha u tshi khou hu pfa.

¹⁰Mbilu yanga i tou sinḁa, a thi tshee na nungo, na u vhona a thi tsha vhona.

¹¹Vha hashu na khonani dzanga vho no ntamba nga u vhona maṭungu anga, mashaka anga o ima kule.

¹²Vhavhulahi vhanga vha rea zwiwekwe zwavho, vhahuvhadzi vhanga vha ri, “Kha ri mu khokhovhedze!” Vha twa vha tshi ndangana duvha lothe.

¹³Hone nṅe ndi nga dzingandevhe, thi pfi. A thi ambi, ndi mbevhevhe.

¹⁴Ee, ndi nga a thi pfi tshithu, na u fhindula a thi fhinduli.

Fulufhelo lithihi fhedzi

¹⁵Muṅe washu, ndo lindela lwe. Mudzimu wanga, Muṅe wa zwothe, lwe u ḁo mphindula.

¹⁶Ndi a rabela ndi ri, “U songo litsha vha tshi ntsea, u songo tenda vha tshi zuwa u kundwa hanga!”

¹⁷Ndi ḁo tuwa ndi tshi wa, vhuṭungu hanga a vhu nkhumeli.

¹⁸Ndi bula vhuvhi hanga, vhukhaki hanga a vhu nnyawedzi.

¹⁹Vhane vha tama ndi tshi fa vha na maanda, ndi vhanzhi vhane vha sokou mmbenga.

²⁰Vha lifhedza zwivhuya nga zwivhi, vha lwa na nṅe nge nda funa u ita zwivhuya.

²¹Muṅe washu, u songo ndaṭedza! Mudzimu wanga, u songo vha kule hanga!

²²Tavhanya u mphalala, yawee, Muṅe wa zwothe, Mutshidzi wanga!

PHISALEMA YA 39

Mudzimu, fulufhelo lithihi fhedzi la muthu

Phisalema ya Dafita ye a sikela malogwane, Jeduthuni.

U bidela ha muimbi

¹Nne ndo ri, “Ndi do linda matshilele anga, ndi si tende lulimi lwanga lu tshi nkhakhisa.

²Vhavhi vha tshi kha di vha tsini hanga ndi do ambara tshithivhamulomo.” Ndo nga tshimuma nda fhumula, zwi si mpfarise tshithu, matungu anga a di nana.

³Mbilu yanga yo vha i tshi swa ngomu hanga, ndi tshi elelwa nda pfa ndi tshi tou swa.

Vhutshilo vhu tou fhufha

Nda vhuya nda tou zwi bula nda ri,

⁴“Mune washu, ntsumbedze uri vhutshilo hanga ho pfufhifhala hani. Wo ntela maduvha mangana? Ndi hone ndi tshi do divha uri vhutshilo hanga vhu tou fhufha!”

⁵Vhona, wo mmbetshela maduvha a si gathi, minwaha yanga lwe u vhona i si tshithu. Ngoho vhutshilo ha muthu ndi mufemo.

⁶U dzhena a tshi bva, a nga u khou lora, a kuvhanganya, a khokha, a sa divhi muli wazwo.

Ndayo i kondaho

⁷Zwino-ha Mune wa zwothe, a hu tshee na mune mulamuleli, nne ndi fulufhela lwe.

⁸Ntshidze vhutshinyini hanga hothe, u songo tenda ndi tshi shonedzwa nga mavavi!

⁹Ndi nga tshimuna, ndi sokou no, tenda zwo shunwa nga lwe.

¹⁰U songo tsha nthwa, ndo tahala nga matsivha a tshanda tshau.

¹¹U rwa muthu nga thamu yo teaho vhuvhi have, wa mu jela lupfumo unga tshifheti. Ngoho vhutshilo ha muthu ndi mufemo.

Mukosi

¹²Mune washu, ipfa thabelo yanga, thetshelesa tshililo tshanga, u songo sokou fhumula wa litsha ndi tshi lila! Ndi mueni wau u di nga makhulukuku wanga vhothe; ndi thundu i si na mulamuleli, dzhavhelo langa ndi lwe fhedzi.

¹³Nnditshe ndi thome u femuluwa ndi sa athu tuwa ndi si tsha vha hone!

PHISALEMA YA 40

Luimbo lwa u livhuha na thabelo ya u humbela u lamulelwa

Phisalema ya Dafita ye a sikela malogwane.

Mudzimu u lamulela vha mu fulufhelaho

¹Ndo lindela Mune washu ndi sa fheli mbilu, Ene a nthetshelesa, a pfa tshililo tshanga,

- ²a n̄ula dindini li ofhisaho, a mmvisa kha lunwenwe ndo fashiwa, a nnyimisa n̄tha ha dombo, a nnyendedza o ntsireledza.
- ³O mpfunza luimbo luswa, luimbo lwa u renda Mudzimu washu. Vhanzhi vha ḁo zwi vhona vha ofha, vha fulufhela Muḁe washu.
- ⁴U na mashudu ane a fulufhela Muḁe washu, a si luvhe midzimu i si tshithu kana a kungwa nga vha no luvha midzimu i siho.
- ⁵Muḁe washu Mudzimu wanga, zwi kanukisaho zwe wa ita ndi zwinzhi! Ane a nga lwe haho! Wo ri dzudzanyela zwi kanukisaho; ndi nga si kone na u zwi vhala zwoḁhe, zwo andesa!
- ⁶Zwiḁhavhelo na nduvho a zwi u takadzi, hone n̄e wo mphula n̄evhe nda vha phuli yau tshoḁhe. Nduvho dzo fhiswaho na zwifuwo a si zwine wa zwi takalela.
- ⁷Zwenezwo n̄e nda ri, “Ndi a ḁa! Buguni ho n̄walwa hu tshi ambiwa n̄e.
- ⁸Ndi takalela u ita zwine wa zwi funa, lwe Mudzimu wanga; Mulayo wau ndo u vhulunga mbiluni yanga.”
- ⁹U fulufhedzea hau ndo hu ḁivhadza vhathu vhau vhoḁhe vho kuvhangana; Muḁe washu, lwe u a ḁivha uri ndi nga si vhuye nda litsha u hu bula nga mulomo wanga.
- ¹⁰A tho ngo dzumba mafhungo a vhuvhuya hau mbiluni yanga; ndo bula nda ri, u a fulufhedzea, u a tshidza; vhathu vhau vhoḁhe vho kuvhangana a tho ngo vha dzumbela vhuthu hau na u fulufhedzea hau.

Thabelo ya u humbela u lamulelwa

- ¹¹Muḁe washu, u songo litsha u nkhatutshela! Ngavhe vhuthu hau na u fulufhedzea hau zwi tshi ntsireledza!
- ¹²Ndo tangwa nga khombo dzi si na mbalo. Vhuvhi hanga ho mpfara, ndi vhona hone fhedzi. Ho ḁala u fhira mavhudzi a ḁoho yanga; ho nkula nungo.
- ¹³Muḁe washu, ngavhe u tshi ntshidza! Yawee, Muḁe washu, wa ḁavhanya u mphalalaa!
- ¹⁴Vhoḁhe vhane vha ḁoḁa u mmbulaha nga vha shone vha hanganee. Vhane vha ḁoḁa ndi tshi wela khomboni vha hume vho shona!
- ¹⁵Vhane vha tshi mmbona vha ri, “Koḁo, koḁo!” vha tshenuse, vha hanganee vho shona.
- ¹⁶Vhoḁhe vhane vha u ḁoḁa, vhane nga vha takale vha ḁiphine; vhoḁhe vhane vha funa u tshidzwa nga lwe vha dzule vha tshi ri, “Muḁe washu ndi muhulwane!”
- ¹⁷A vha n̄e ndi mushai, a thi na nungo, hone lwe Muḁe wa zwoḁhe a u nkhangwi. lwe u Mutiki wanga, u Mutshidzi wanga; Mudzimu wanga, u songo lenga!

PHISALEMA YA 41

Thabelo ya mulwadze we a furalelwa nga dzikhonani

Phisalema ya Dafita ye a sikela malogwane.

Mutondavhashai

¹U na mashudu ane a londa muhedana; Muṅe washu u ḁo mu lamulela musi wa khombo.

²Muṅe washu u ḁo mu londola a ḁi tshila, vhatu vhoṅhe vha khoḁa mashudu awe. Mudzimu ha nga tendi maswina awe a tshi ita zwine a funa nga.

³E thovhoni i fhisaho Muṅe washu u ḁo mu tika; u ḁo mu fhodza vhulwadzeni.

Vhajanawe ndi vhavhulahi

⁴Nṅe ndo ri, “Muṅe washu, nkhatshese! Mphodze, ndo u khakhela!”

⁵Maswina anga a ri ngavhe ndi tshi welwa nga khombo. Vha ri, “U ḁo fa lini dzina la we la lovha?”

⁶Vha tshi ḁa u nṅola vha nkhoḁa nga maipfi, ngeno mbilu dzavho dzo khuba vhunwa; vha tshi ri taku vha mbo ḁi nnyisela phungo mmbi.

⁷Vha mmbengaho vha hevhedzana vha tshi nnyamba; vha ri ngavhe ndi tshi welwa nga khombo.

⁸Vha ri, “Dwadze lo mu faraho li ḁo mu vhulaha; o lala tshoṅhe, a nga si dovhe a vuwa.”

⁹Na yone khonani yanga ya mbiluni ane nda mu fulufhela, ane ra la muthathendilo, na ene o mmvutshela.

Mudzimu u a fulufhedzea

¹⁰Hone lwe Muṅe washu, nkhatshese; mmvuse, ndi kone u vha lifhedza.

¹¹Musi u tshi kaṅudza muḁalo wa maswina anga, ndi ḁivha zwauri u a ntakalela.

¹²Nṅe wo ntika, a thi na mulandu; u nkuvhatedza tsini hau lini na lini.

Thendo ya u thaphudza bugu ya u thoma ya dziphisalema

¹³Nga hu rendwe Muṅe washu Mudzimu wa Israele zwino na lini na lini. AMEN, AMEN!

PHISALEMA YA 42

Phisalema ya 42 na 43

Bugu ya vhuvhili (Phisalema 42 – 72)

Misraele o ṅvhaho nṅu ya Mudzimu
Phisalema ya vhana vha Kora ye vha sikela malogwane.

Phangani

¹Mbilu yanga i t̄lutshela lwe Mudzimu unga tholo yo t̄lutshela maḍi milambwanani.

²Muya wanga wo t̄vha Mudzimu, wo t̄vha Mudzimu a tshilaho. Ndi ḍo ya lini nḍuni yawe nda vhona tshifhaṭuwo tshawe?

³Ndi lila vhusiku na masiari, miṭodzi ndi zwone zwiḷiwa zwanga; vhathu vha dzulela u nngoḍa vha ri, “Mudzimu wau u ngafhi?”

⁴Mbilu yanga i tou swa ndi tshi elelwa zwithu hezwi: zwiḷa ndi tshi t̄wa na gogo ndó vha ranga phanda ri tshi ya nḍuni ya Mudzimu, vhathu vha tshi pembela, hu tshi pfala mifhululu ya dakalo, ha imbwa dza u livhuha Mudzimu.

⁵Wo t̄ngufhalelani, iwe muya wanga? Ndi mini u sa ruli? Lindela Mudzimu, ndi ḍo dovha nda mu renda, Ene Mudzimu wanga a ntshidzaho!

Guvhukuvhuni

⁶Muya wanga wo t̄ngufhala, ndi zwine nda u elelwa ndi zwisimani zwa Jorodani, thavhani ya Heremoni, ndi Kutavhanani.

⁷Mativha a a vhidzana hu tshi bvuma maguvhukuvhu au; ndo tibwa nga mikumbela yau na magabelo au.

⁸Tenda masiari Muṅe washu a sumbedza lufuno lwawe lu sa dzinginyei, na vhusiku ndi mu imbela luimbo, nda rabela Mudzimu a nṅeaho vhutshilo.

⁹Ndi amba na Mudzimu, Ene dzhavhelo ḷanga, ndi ri, “Wo nkhangwelani? Ndi mini ndi tshi enda ndo t̄ngufhala ndi tshi kandedzwa nga maswina anga?”

¹⁰Ndi tou nga ndo rungwa nga pfumo ḷa guma nga marambo; maswina anga a nkolela a sa nkhumeli, a ḍi ri, “Mudzimu wau u ngafhi?”

¹¹Wo t̄ngufhalelani, iwe muya wanga? Ndi mini u sa ruli? Lindela Mudzimu, ndi ḍo dovha nda mu renda, Ene Mudzimu wanga a ntshidzaho!

U endedzwa nga tshedza tsha Mudzimu na ngoho yawe

PHISALEMA YA 43

¹Mudzimu, ntsengele u ime na nṅe musi ndi tshi lwa na mashandukwa, ndi ponyoke vhalevhi vha vhufhura!

²Mudzimu, vhushavhelo hanga ndi lwe; u ndaṭelani? Ndi ngani ndi tshi enda ndo t̄ngufhala ndi tshi kandedzwa nga maswina anga?

³Kha ndi endedzwe nga tshedza tshau na ngoho yau, zwi ntwikise thavhani yau khethwa hune wa dzula.

⁴Ndi hone ndi tshi ḍo ya aḷṭarini ya Mudzimu, nda swika ha Mudzimu, Ene dakalo ḷanga, Ene Mufhululedzwa. Ndi ḍo u renda nga haripa, lwe Mudzimu, Mudzimu wanga.

⁵Wo t̄ungufhalelani, iwe muya wanga? Ndi mini u sa ruli? Lindela Mudzimu, ndi do dovha nda mu renda, Ene Mudzimu wanga a ntshidzaho!

PHISALEMA YA 44

Thabelo ya lushaka ya u hambela u lamulelwa

Luimbo lwa vhana vha Kora lwe vha sikela malogwane.

Maḁuvha aḁa a vhugala

¹Vhokhotsi ashu vho ri vhudza; ro zwi pfa nga dzashu nḁevhe zwe lwe Mudzimu wa ita vha tshi kha ḁi tshila, misi iḁa ya kale:

²Wo thatha dzitshakha nga tshau tshanḁa, vhudzuloni hadzo ha dzula vhone. Dzitshakha wo dzi kula nungo ha vha u vhofoholola vhone.

³A vho ngo wana shango nga ḁavho pfumo, a vho ngo kunda nga tshavho tshanḁa; ndi nga maanḁa au na tshanḁa tshau, ndi nga lupenyolwa tshifhaḁuwo tshau, nge wa vha takalela.

⁴Iwe u Khosi yanga, u Mudzimu wanga; ita uri Jakopo a kunde.

⁵Ri dida maswina ashu nga lwe, vha ri levhelaho ri vha kandekanya nga dzina ḁau.

⁶A si vhura hanga vhune nda vhu fulufhela, na pfumo ḁanga ḁi nga si ntshidze;

⁷ndi lwe wo ri tshidzaho zwanḁani zwa maswina ashu, wa shonisa vhane vha ri vhenga.

⁸Ri do dzula ri tshi zuwa Mudzimu, ra mu livhuha lini na lini.

Misi ino ya khombo

⁹Huno zwino wo ri laḁa, wa ri shonisa. Ri tshi bva pfumo a u tsha ri fhelekedza.

¹⁰Wo ita uri ri shavhe swina ri vhuye ri tshi fhufhura nḁevhe; maswina a thuba zwe zwa vha zwi zwashu.

¹¹Wo tenda vha tshi ri ḁhavha unga nngu, wa ri balanganya na mashango.

¹²Wo rengisa vhathu vhau nga mutengo u si gathi, wa vha ita zwithu zwi si na mutengo.

¹³Vhahura vhashu vha ri holedza, vha ri sea vha tshi vhona zwe wa ri ita.

¹⁴Wo ri nyadzisa nga dzitshakha ra vho tou vha ḁano.

¹⁵ḁuvha loḁthe ndi ḁwa ndi tshi kolelwa, tshifhaḁuwo tshanga tsho tibwa nga ḁhoni

¹⁶nga u pfa u godwa na maḁamba a maswina na vha no ḁoda u lifhedza.

“Wo ri laḁelani?”

¹⁷Zwoḁthe hezwo zwo ri wela naho ri songo u hangwa kana ra shandukela mulanga wau.

- 18**Mbilu dzashu a dzo ngo u furaleta, na milenzhe yashu a yo ngo pambuwa ndilani yau.
- 19**Wo ri sia ri tshi takanyea vhukati ha dziphunguhwe, wa ri tiba nga swiswi lihulu la tou bodo.
- 20**Arali ro vha ro hangwa dzina la Mudzimu washu, ra luvha muñwe mudzimu,
- 21**Mudzimu o vha a si nga zwi divhi naa? Hufha a tshi divha zwiphiri zwi re mbiluni.
- 22**Ri tshi twela u vhulawa ri vhulahelwa lwe, ri tshi vhalwa sa nngu dzi no khou ya u thavhiwa.
- 23**Muñe wa zwothe, ndi mini u tshi kuvhama? Wá vuwaa! Vuwa! U songo ri laa tshothe!
- 24**Ndi ngani u tshi tsinya ito? Ndi mini u sa londi u tambudzwa hashu na u kandedzwa hashu?
- 25**Ro wela fhasi ra tou tsumbudzwa buseni, thumbu dza tou phashaa mavuni!
- 26**Takuwa u de u ri phalale! Ri tshidze! Hufha lufuno lwau lu sa dzinginyei.

PHISALEMA YA 45

Mbingano ya khosi

Luimbo lwa vhana vha Kora lwa u imbela lufuno, lwe vha sikela malogwane; lu pfi lu imbiwe nga kuimbele kwa luimbo lune lwa ri "Phendephende".

Vhugala ha khosi

- 1**Mbiluni yanga hu ela maipfi a u naka, luimbo lwanga ndi lu sikela khosi, lulimi lwanga ndi muthenga wa muñwali makone.
- 2**Wo naka u fhira vhatu vhothe, u tshi zwa hu pfala madifha fhedzi; ndi zwe Mudzimu a u shudufhadza lini na lini.
- 3**Muhali, kungela pfumo! Wo ambara vhugala na lupenyo.
- 4**Namela u kunde nga vhugala hau, lwela ngoho u tsireledze vhaheana; nungo dzau dzi do shuma zwi ofhisaho.
- 5**Misevhe yau yo tutulwa, kha i pfule mbilu dza maswina au, u vhuse dzitshakha.
- 6**Khulunoni yau ndi ya Mudzimu, i do ima lini na lini. Lu do lwau lwa vuhosi wo lu fara nga u fulufhedzea.
- 7**U funa khatulo mbuya wa vhenga vhuvhi, ndi zwe Mudzimu, a re Mudzimu wau, a u tela zwone, wa takala u fhira thanga dzau dzothe.
- 8**Vhupila hau hothe vhu nukhelela zwidolo zwa mere na bindamutshe na khinamoni; u takadzwa nga nyimbo dzi pfallaho pfamoni dzo tamiwaho nga nanga dza ndou;

⁹vhaṭanuni vhau ndi vhana vha mahosi, thungo ya tshauḷa tshau ho ima ene mufumakadzi ó ambara dza musuku wa Ofiri.

Zwo fanelaho muselwa

¹⁰Edzou pfa iwe muselwa, thetshelesa ndi u vhudze! Hangwa vha hau na nṅḁu ya khotsi au.

¹¹Thovhele u takadzwa nga lunako lwau; ndi muṅe wau, mu luvhe!

¹²Vhathu vha Tiro vha ḁo u ḁisela nduvho, ha ḁa vhone vhapfumi vha lushaka vha u unga uri u vha fune.

¹³Muselwa u pfamoni yawe, ndi mukololo, o naka hani! Tshifuko tshawe tsho ṭamiwa nga musuku.

¹⁴U iswa ha thovhele o ambara maṭeleṭele. U tevhelwa nga pheletshedzi dzawe dza dzikhomba, vha ḁiswa ha iwe.

¹⁵Vha endedzwa nga dakalo na maseo vha tshi dzhena pfamoni ya thovhele.

Khosi i tshi fulufhedziswa vhana

¹⁶Thovhele nga a vhe na vhana vhane vha ḁo vhumbwa vuhosi unga vhomakhulukuku wau; u ḁo vha vhea vha vhusa shango loṭhe.

¹⁷Ndi u renda nga nyimbo uri mirafho yoṭhe i si u hangwe, tshakha dzi u rende lini na lini.

PHISALEMA YA 46

Mudzimu Mutsireledzi wa Jerusalema

Luimbo lwa vhana vha Kora lwe vha sikela malogwane; lu pfi lu imbiwe nga vhasidzana.

¹Ri khuda nga Mudzimu, ndi Ene maṅḁa ashu, ha kundwi u ri lamulela khomboni.

²Naho ḷifhasi ḷa dzinginyea, a ri ofhi tshithu, naho thavha dza wela tshivhindini tsha lwanzhe,

³naho maḁi alwo a unga a fhufhuma, naho magabelo a dzinginyisa thavha, a ri ofhi.

⁴Hu na mulambo wa milonga u takadzaho muḁi wa Mudzimu hu re na nṅḁu khethwa ya Waṭaḁuluṭaḁulu.

⁵Mudzimu u vhukati hawo, u nga si thuthiwe; Mudzimu u ḁo u lamulela mapfuvhi a tshi tswuka.

⁶Tshakha kha dzi zhambe zwadzo, mivhuso i dzinginyee. Ipfi ḷawe ḷá bvuma ḷifhasi ḷi a ṅoka.

⁷Muṅe washu Mudzimu Mulangazwoṭhe u na riṅe, Mudzimu wa Jakopo ndi Ene dzhahelo ḷashu.

⁸Idani ni vhone mishumo ya Muḵe washu, edzonu vhona zwimangadzo zwe a ita fhano fhasi.

⁹U fhedza dzinndwa u swika he shango ḷa guma; u vundekanya vhura, a thathekanya mafumo, zwiṭangu zwa maswole a zwi fhisana nga mulilo.

¹⁰“Dzikani ni ḍivhe uri ndi Nḵe Mudzimu, ndi fhira dzitshakha, ndi fhira na ḷifhasi!”

¹¹Muḵe washu Mudzimu Mulangazwoṭhe u na riḵe, Mudzimu wa Jakopo ndi Ene dzhahelo ḷashu.

PHISALEMA YA 47

Khosi ya ḷifhasi

Phisalema ya vhana vha Kora ye vha sikela malogwane.

¹Inwi tshakha dzoṭhe vhandani zwandḍa, fhululedzani Mudzimu ni ṭavhe mukosi nga dakalo.

²Muḵe washu, Waṭḍuluṭḍulu, u ofhisa hani, Ene Khosi khulu ya ḷifhasi!

³O ita uri tshakha dzi ri luvhe, a dzi ita vhukando ha milenzhe yashu.

⁴O ri nangela ifa ḷashu, shango ḷavhuḍi, ḷine Jakopo mufunwa wawe a ḷi zuwa.

⁵Mudzimu o gonya ho ṭangana mifhululu, Muḵe washu o gonya ho ṭangana mibvumo ya dziphaphala.

⁶Rendani, rendani Mudzimu nga nyimbo! Rendani, rendani Khosi yashu nga nyimbo!

⁷Mudzimu ndi Khosi ya ḷifhasi ḷoṭhe, mu rendeni nga phisalema!

⁸Mudzimu u vhusa dzitshakha, Mudzimu u thukha kha khuluḵoni yawe khethwa.

⁹Vhahulwane vha dzitshakha vha ḍo kuvhangana, vha vha vhathu vha Mudzimu wa Abrahamu. Mahosi a shango a vhuswa nga Mudzimu, ndi Ene Ambadzifhele.

PHISALEMA YA 48

Musanda wa Khosi khulu

Luimbo, phisalema ya vhana vha Kora.

Musanda wa Mudzimu

¹Muḵe washu ndi muhulwane, thendo khulu nga i ye khae musanda wa Mudzimu washu, thavhani yawe khethwa.

²Yo ri u naka, ya ri u lapfa, ya ḍisa dakalo shangoni ḷoṭhe. Thavha ya Tsioni ngeḷaa devhula, wone musanda wa Khosi khulu.

³Mudzimu u dzula pfamoni dzawo, u ḍihwa e dzhahelo ḷawo.

Mahosi a tshi fhufhura dzinḍevhe

⁴Vhonani mahosi o kuvhangana, vho ḍa u ri dia.

⁵Vho ri u u vhona zwa vha somela, vha dzhenwa nga nyofho vha shavha vha tshi tou fhufhura nḁevhe.

⁶Henefho vha thoma u tetemela nga nyofho, vha kulea nungo unga musadzi a tshi toḁou vhofholowa,

⁷zwa nga zwiḁa u tshi pwashekanya zwikepe zwa Tharashishi nga maḁumbu a vhubvaḁuvha.

⁸Zwe ra zwi pfa ndi zwenezwo zwe ra zwi vhona nga ashu maḁo musanda wa Muḁe washu Ramaandḁoḁhe, musanda wa Mudzimu washu: u ḁo u tika lini na lini.

Nyimbo dza u renda Mudzimu

⁹Mudzimu, ro humbula lufuno lwau lu sa tseki rí ngomu thembeleni yau.

¹⁰Mudzimu, dzina ḁau ndi ḁihulu, na thendo i yaho ha lwe ndi khulu, i swika na mugumoni wa shango. Tshandḁa tshau tsha maandḁa tshi ita zwivhuya fhedzi.

¹¹Thavha ya Tsioni nga i takale, vhananyana vha Juda nga vha pembele; wo ri lamulela nga khaḁhulo yau.

¹²Tshimbilani Tsioni, monani nawo, vhalani thawara dzawo,

¹³sedzani mitsheḁo yo u tangaho, tandulani madzhavhelo awo, ni ḁo konou vhudza vhana vhaḁu, na ri,

¹⁴“Hoyu ndi Ene Mudzimu, Mudzimu washu wa lini na lini; u ḁo ri endedza ra vhuya ra fa.”

PHISALEMA YA 49

Vhutsilu ha u ḁitika nga lupfumo

Phisalema ya vhana vha Kora ye vha sikela malogwane.

Ndayo yo livhanaho tshakha dzoḁhe

¹Hee inwi tshakha dzoḁhe, ipfani! Thetshelesani inwi noḁhe vhadzulapo vha mashango!

²Vhahulwane na vhathu zwavho, vhapfumi na vhashai!

³Haḁwani hanga hu ḁo bva a vhuḁali, zwine nda elekanya zwi sumbedza ḁhalukanyo.

⁴Ndi ḁo kolongonya nḁevhe nda thetshelesa ndayo, nda dzumbulula tshiphiri ndi tshi lidza haripa.

Lufu a lu na tshipfumelo

⁵Zwa vhifha ndi ofhani ndó tingwa nga maswina,

⁶vhathu vhane vha ḁitika nga lupfumo lwavho, vha zuwa u anda halwo?

⁷Hufha hu si na murengululi wa muḁwe, a no bvisa tshipfumelo tsha vhutshilo ha muthu a ḁea Mudzimu.

⁸Vhutshilo ha muthu vhu na mutengo muhulu, a vhu rengululwi.

⁹A hu na a sa fi, a hu na a sa dzheni tshaloni.

Mufu u tuwa na mini?

¹⁰Ndi nnyi a sa zwi divhi uri na vhaṭali vha a fa? Na matsilu, na madodo, vhoṭhe vha a di lovha, lupfumo lwavho lwa sala lu tshi liwa nga vhaṅwe.

¹¹Zwalo ndi mahaya avho lini na lini, vha dzula henefho ha fhira mirafho na mirafho, naho vho rina mashango madzina avho.

¹²Muthu na u pfuma háwe ha lengi u fa, u a di lovha unga phukha.

¹³Ndi yone ndila ya vha no ita vhutsilu nga u difulufhela; vha no fushea nga lupfumo lwavho vha fhedza nga u ralo.

¹⁴Vha livha tshaloni unga nngu, lufu ndi lwone mulisa wavho; vha si na vhufhura vha do vha vhusa li tshi tsha; mivhili yavho i do sinela zwaloni shangoni la vhafu kule na mahaya avho.

¹⁵A vha nṅe, Mudzimu u do nthengulula, u do ndamukisa maandani a lufu.

U difhura nga murunzi wa ningo

¹⁶U songo la mbilu u tshi vhona muṅwe a tshi pfuma, u tshi vhona a tshi khokha lupfumo.

¹⁷A tshi fa u do tuwa na mini? Vhugala hawe vhu do mu tevhela naa?

¹⁸Naho vhutshiloni vhuno o vhona unga u na mashudu, vhatu vha mu khoḁa nga u vhona a tshi pfuma a tshi ya,

¹⁹u do di tevhela vhokhotsi awe, a vha tsha do vhona tshedza tsha vhutshilo.

²⁰Muthu na u pfuma háwe ha lengi u fa, u a di lovha unga phukha.

PHISALEMA YA 50

Muhaṭuli wa shango

Phisalema ya Asafu.

U swika ha Muhaṭuli

¹Muṅe washu Mudzimu Ramaṅdaoṭhe u khou amba, u vhidza lifhasi u bva vhubvaḁuvha u swika vhukovhela.

²Mudzimu u vhonadza lupenyo lwawe e Tsioni, muḁi wa manakanaka.

³Mudzimu washu u khou ḁa, ha fhumuli, phanḁa hawe hu na mulilo u lozwaho, o tangwa nga ḁumbu la maṅḁa.

⁴U vhidza liṭaḁulu na lifhasi uri zwi vhe ṭhanzi a tshi haṭula vhatu vhawe.

⁵U ri, “Nkuvhanganyeleni vhathu vhanga vha fulufhedzeaho vhe vha vhofha mulanga na n̄e nga tshiṭhahvhelo!”

⁶Liṭaḍulu li a ṭanziela la ri, “Mudzimu ndi Muhaṭuli, ha khakhi.”

Zwine a ṭoḍa kha vhatu vhawe

⁷“Vhathu vhanga, thetshesani ndi ni vhudze! Iwe Israele, ndi khou u hwesa mulandu! Mudzimu ndi N̄e, ndi Mudzimu wau.

⁸A thi u kaidzeli zwiṭhahvhelo zwau, hufha u tshi ḍi n̄ekedza nduvho dzo fhiswaho.

⁹Hone a thi nga ṭanganedzi mbohvana dzi bvaho dangani lau, na mbokoṭo dzi bvaho miṭambini yau.

¹⁰Hufha phukha dzoṭhe dza shango dzi dzanga, na kholomo dzo phaphaho mivhundu ya tshigidi.

¹¹Zwiṇoni zwoṭhe zwi fhufhaho thavhani ndi a zwi londola, na zwoṭhe zwi tshimbilaho ḍakani ndi zwanga.

¹²Ndi na ndala ndi nga vhudza iwe naa? Hufha liḥfasi na zwi re khalo zwi zwanga.

¹³Kani ndi la ṇama ya dzimboho? Ndi nwa malofha a mbudzi naa?

¹⁴Tshiṭhahvhelo tshi ṇekedzwaho Mudzimu ndi thendo; tshau nga hu vhe u khunyeledza zwe wa anela Waṭaḍuluṭaḍulu.

¹⁵Zwo vhifha u n̄avhele mukosi, ndi ḍo u lamukisa wa konou nkholisa.”

Zwine a vhudza vhavhi

¹⁶Mudzimu a tshi amba na vhavhi u ri, “U itelani u tshi ṭolou nkhumudza mulanga wanga, wa dubekanya ndaela dzanga nga mulomo?”

¹⁷Hufha u sa funi u laiwa, u tshi landula maipfi anga.

¹⁸Wá vhona fobvu u konana naḷo, na dziphombwe ndi khonani dzau.

¹⁹U endela u amba mavhi, lulimi lwau lu luka vhufhura,

²⁰wa dzula wa pomoka murathu wau, wa nyefula ṇwana wa mme au vhukuma.”

“Ni vhone!”

²¹“U tshi ita zwoṭhe zwenezwo ndi fhumule naa? U vhona unga N̄e ndi nga iwe? Hone zwino ndi a u kaidza, ndi u hwesa mulandu.

²²“Thetshesani inwi vhane na hangwa Mudzimu, ndi sa ḍo ni balanganya ha si vhe na a ni lamukisaho!

²³Tshiṭhahvhelo tshi hulisahho Mudzimu ndi thendo; a thetshesaho ndi ene a no ḍo tshidzwa nga Mudzimu.”

PHISALEMA YA 51

Phisalema ya u bula vhutshinyi na u hambela khangwelo

Phisalema ya Dafita ye a sikela malogwane musi muporofita Nathani o mu kaidza nge a ita vhu-pombwe na Batshiba.

U dīvhuedza

- ¹Mudzimu, nkhatshutshela, hufha lufuno lwau lu sa dzinginyei. Tshilidzi tshau hufha tshi tshihulu, tanzwa vhutshinyi hanga;
- ²tanzwa vhu-vhi hanga vhu fhele tshothe, ndi bve tshika dza zwothe zwe nda khakha.
- ³Zwe nda tshinya ndi a zwi dīvha, na zwe nda khakha a thi koni u zwi hangwa.
- ⁴Ndo u khakhela, ndo khakhela lwe u wothe, ndo ita zwi u nengisaho. Ndi zwine u tshi nkhatshula wa si khakhe, u tshi nndaṭa zwa vha zwo tea.
- ⁵Nne ndo bebwa ndi muvhi; mme anga a tshi ntanganedza muvhilini ndo vha ndi tshi dī vha mukhaki.

“Ntsikele mbilu ntswa!”

- ⁶Iwe u tama mbilu ya muthu i tshi vha na ngoho, mpfunze vhuṭali, mbilu yanga i kame ngaho.
- ⁷Nkhandulule nga muhisopo ndi kune, ntanzwe ndi tshene u fhira mahada.
- ⁸Kha ndi pfe ndo takala ndi pembele, marambo e wa a vundekanya nga a tshine.
- ⁹U songo tsha sedza zwe nda tshinya, thutha vhu-vhi hanga hothe.
- ¹⁰Yawee, Mudzimu, ntsikele mbilu yo tambaho! Ngomu hanga u longe muya muswa u fulufhedzeaho.
- ¹¹U songo nthudzela kule na lwe, u songo nnzhiela Muya Mukhethwa wau.
- ¹²Kha ndi dovhe ndi takale nga u dīvha uri wo ntshidza, u ntike nga muya u takalelaho u ita zwine wa funa.
- ¹³Ndi hone ndi tshi do funza vhatshinyi ndila dzau, vhakhakhi vha konou humela ha lwe.
- ¹⁴Mudzimu, mmbofholole kha mulandu wa u shulula malofha, lwe Mudzimu Mutshidzi wanga. Ndi hone lulimi lwanga lu tshi do fhu-luledza zwe wa ntshidza.
- ¹⁵Muṅe wa zwothe, vula mulomo wanga ndi kone u u renda.
- ¹⁶Hufha u sa takadzwi nga zwiṭhavhelo; nda u nekedza nduvho yo fhiswaho ndi nga si u takadze.
- ¹⁷Tshiṭhavhelo tshi takadzaho Mudzimu ndi u tungufhala nga mulandu wa vhutshinyi hau; lwe Mudzimu a u nyadzi mbilu yo pwashakanaho, i dīṭukufhadzaho.
- ¹⁸Tonda Tsioni u u itele vhuthu, dovha u vuse mitsheṭo ya Jerusalema;

¹⁹ndi hone u tshi ḁo takadzwa nga zwiḁhavhelo zwo teaho: nga nduvho dzo fhiswaho, ha ḁo konou ḁekedzwa mbohvana aḁitarini yau.

PHISALEMA YA 52

Vhuyo ha mupfumi wa tshḁuḁu

Luimbo lwa Dafita lwe a sikela malogwane musi Doege wa Edomo o yo sevha Saulo uri Ahimelekhe o ḁanganedza Dafita.

Lulimi lwa u lozwa

¹Iwe munna wa vhuhali, u ḁongiselani vhunwa hau? Tendá lufuno lwa Mudzimu lu sa dzinginyei!

²U ḁi luka vhunwa ha u lozwa vhaḁwe; lulimi lwau ndi luare lu fhiraho; muluki wa vhufhura ndiwe!

³U funa zwivhi wa vhenga zwivhuya; u takalela mazwifhi wa sanda ngoho.

⁴U funa zwi no vhaisa vhaḁwe fhedzi; lulimi lwau ndi lwa u fhura.

U kaḁudzwa ha mulevhi

⁵Mudzimu u ḁo u pwashekanya wa si tsha vuwa; Mudzimu u ḁo u tsimbeledza a u doba a u posa kule wa si tsha vhona haya hau: u ḁo u tupula shangoni ḁa vha tshilaho.

⁶Vha no fulufhedzea vha ḁo zwi vhona vha ofha, vha sea wa vhuhali vha ri,

⁷“Edzonu vhona muthu we a si ḁitike nga Mudzimu, we a fulufhela u anda ha lupfumo lwawe, a ḁitika nga vhufhura hawe!”

A no khuda nga Mudzimu

⁸Hone ḁḁe ndi muolivi mudala wo ḁavhiwaho ḁuni ya Mudzimu; ndi fulufhela lufuno lwa Mudzimu lu sa dzinginyei lini na lini.

⁹Wo ntonda, ndi dzula ndi tshi u livhuha, nda ḁivhadza vhuvhuya hau hó kuvhangana vhatu vha fulufhedzeaho.

PHISALEMA YA 53

Vhutsilu ha u sa londa Mudzimu

(Phisalema 14)

Luimbo lwa Dafita lwe a sikela malogwane; lu pfi lu imbiwe unga tshililo.

Zwiambo zwa tsilu

¹Tsilu mbiluni yaḁo ḁi ri, “A hu na Mudzimu, a hu na Muḁḁuli.” Vho tshinyala vha ita zwi nengisaho, a hu na na muthihi a no ita zwivhuya.

Mudzimu a tshi sedza vhatu

²Mudzimu u sedza vhatu e makoleni, uri a vhone arali hu na wa ḁhalukanyo, a ḁoḁaho Mudzimu.

³Vhoṭhe vho bva ndilani, vha vho nengisa vhoṭhe, a hu na na a itaho zwivhuya, na muthihi zwawe.

Maano a vhavhi a ḡo pfuvha

⁴Kani vhaitazwivhi a vha na ṭhalukanyo hezwi vha tshi ḷa vhathu vhangana unga vhuswa? Na Mudzimu a vha vhuyi vha mu rabela.

⁵Ngevhaḷaa, vho farwa nga nyofho khulu, vha tshi ofha zwi siho! Mudzimu u ḡo balanganya marambo a maswina a vhathu vhawe; vha ḡo shona, Mudzimu o vha laṭa.

⁶Ngavhe u tshidzwa ha Israele hu tshi bva Tsioni! Musi Mudzimu a tshi ḡo vusa lushaka lwawe, ndi hone Jakopo a tshi ḡo pembela, Israele a takala.

PHISALEMA YA 54

Mukosi wa mutovholwa

Luimbo lwa Dafita lwe a sikela malogwane; lu pfi lu imbiwe hu tshi lidzwa haripa. O lu sika musu Vhazifi vho yo sevha Saulo uri Dafita o dzumbama ha havho.

Mukosi

¹Mudzimu, ntshidze nga dzina ḷau, ntsengele, hufha u na maanda.

²Mudzimu, ipfa thabelo yanga; thetshesela zwine nda amba.

³Vhatsinda vho mmvutshela, vhathu vha tshiṭuhu vha ṭoda u mmbulaha, vhathu vha sa londi Mudzimu.

Thendo

⁴Vhonani, Mudzimu ndi Mulamuleli wanga, Muṅe wa zwoṭhe ndi thikho yanga.

⁵U ḡo lifhedza maswina anga nga vhuvhi havho; u vha lozwe, hufha u tshi fulufhedzea.

⁶Ndi ḡo u ṅekedza nduvho nga mbilu tshena; Muṅe washu, ndi ḡo renda Dzina ḷau, u na vhuthu.

⁷Wo ntshidza khomboni dzoṭhe, nda konou kunda maswina anga.

PHISALEMA YA 55

Vhaḷanawe ndi vhavhulahi

Luimbo lwa Dafita lwe a sikela malogwane; lu pfi lu imbiwe hu tshi lidzwa haripa.

Vhavhulahi

¹Yawee Mudzimu, thetshesela thabelo yanga; u songo mpfuralela ndi tshi lila!

²Nthetshesele u mphindule; zwitumbambiluni zwo tou ntsikeledza; a thi aweli

³nga mukosi wa maswina anga, ndo kandedzwa nga vhavhi; vha ntshoshela nga khombo, vho ntsinyutshela, vha a mmbenga.

- ⁴Mbilu yanga i pfa vhuṭungu; nyofho dza lufu dzo nngwela.
- ⁵Ndo farwa nga nyofho, ndi ita na u tetemela, nyofho dzi a nkhokhovhedza.
- ⁶Ndi ri, “Ngavhe ndi na phapha unga liivha! Ndo vha ndi tshi ḁo fhufha nda yo dzula kule;
- ⁷ee, ndo vha ndi tshi ḁo shavhela kule nda yo lala phangani,
- ⁸nda ṭavhanya u wana vhukhudo, nda tinya u pomokwa hu no nga maḁumbu a titaho.”
- ⁹Muṇe wa zwoṭhe, vha vilinganye, u fhiriṭanye ndimi dzavho! Fhano muḁini ndi vhona u huvhadzana na mufhirifhiri.
- ¹⁰Vha u mona vhusiku na masiari vha tshi dadamala nṭha ha mbondo dzawo. Ngomu hawo hu na khombo na mufhirifhiri;
- ¹¹muḁi uyu vho u ṭahadza; u kandedzana na vhufhura a zwi fheli mikotoni yawo.
- ¹²Ngavhe a nkolelaho o vha e swina, ndo vha ndi tshi ḁo kondelela; a mmvutshelaho ngavhe lo vha li swina, ndo vha ndi tshi ḁo li dzumbama;
- ¹³hone zwi khou itwa nga inwi thanga yanga, inwi ṭhama yanga, inwi khonani yanga ye nda i ḁowela;
- ¹⁴ro vha ri tshi ḁiphina nga u somolana zwa haṅwani, ri tshi ya nḁuni ya Mudzimu u yo mu luvha na magogo.

Mudzimu Mulifhedzi

- ¹⁵Ngavhe vha tshi fa, vha tou milwa nga shango vha tshi vhona; hu miṭani yavho, hu mbiluni, ho ḁala vhuvhi.
- ¹⁶Hone nṅe ndi rabela Mudzimu, Muṇe washu u ḁo ntshidza.
- ¹⁷Nga madekwana, nga matsheloni, na masiari ndi ṭahisa zwililo zwanga ndi tshi gomela; Ene u ḁo ḁi pfa ipfi ṭanga.
- ¹⁸U ḁo ntshidza nda si huvhale musi ndi nndwani; vhanzhi vha ḁo ima na nṅe.
- ¹⁹Mudzimu, Ene a vhusaho tsha kale na kale, u ḁo vha shonisa; hufha vha sa rembuluwi, na Mudzimu vha sa mu ofhi.
- ²⁰Hufha vha tshi lwa na nṅe khonani yavho, vha tshi laṭa zwe ra vhofha.
- ²¹Vho vha vhe na haṅwani ha u ḁifha ngeno mbilu yo ḁala nndwa; maipfi avho o vha a tshi suvhelela u fhira mapfura, ngeno e mafumo o angaladzwaho.
- ²²“Kumedza Muṇe washu mihwalo yau; Ene u ḁo u londola; ha nga vhuyi a laṭedza a no fulufhedzea.”

²³Hone lwe Mudzimu u do vha wisela dindini wa vha lozwa; vhathu vha fhaladzaho malofha, vha vhufhura, a vha nga lalami. Hone nne ndi fulufhela lwe.

PHISALEMA YA 56

A fulufhelaho ha ofhi

Tshirendo tsha Dafita tshe a sikela malogwane musi Vhafilista vho mu fara mudini wa Gathi. Tshi pfi tshi imbiwe nga kuimbele kwa luimbo lu no ri, "Liiivha la kule li sa lili".

Mutovholwa u khuda nga Mudzimu

- ¹Mudzimu, mpfele vhuṭungu, vhathu vho mmvutshela! Maswina ha nkhumeli!
- ²A twa a tshi nkandekanya; lwe Mudzimu muhulu, ndi vhanzhi vhane vha lwa na nne.
- ³Hone musi wa zwi ofhisaho ndi fulufhela lwe.
- ⁴Ndi renda Mudzimu nga u takalela zwe a mpfulufhedzisa, thi ofhi tshithu, ndi fulufhela Mudzimu; muthu a nga nnyitani?

U difunga ha vhakandedzi

- ⁵Vha twa vha tshi piringanya nyambo yanga, vha dzulela u ndangana.
- ⁶Vha a kuvhangana vha ndalela, vha ndonda hothe hune nda tshimbila vha tshi toḁa u mmbulaha.
- ⁷Mudzimu, u nga vha litsha vha ponyoka vho ita vuvhi vhungafhongafho? Vha rambaladze wo sinyuwa!

Mukhudisi

- ⁸Wo zwi vhona ndi tshi teka-teka; miḁodzi yanga i shele mvuvheloni yau; kani a zwo ngo ṅwalwa buguni yau?
- ⁹Musi ndi tshi u tavhela mukosi ndi hone maswina anga a tshi do huma; Mudzimu u ima na nne, hezwo ndi a zwi divha.
- ¹⁰Ndi renda Mudzimu nga u takalela zwe a mpfulufhedzisa, iina, ndi renda Muṅe washu nga u takalela zwe a mpfulufhedzisa.
- ¹¹Thi ofhi tshithu, ndi fulufhela Mudzimu; muthu a nga nnyitani?
- ¹²Mudzimu, zwe nda u anela thi zwi hangwi, ndi do zwi khunyeledza nga u ṅekedza nduvho.
- ¹³Wo ntshidza lufuni, wa tika milenzhe yanga ndi si we, ndi tshile ndi na Mudzimu, ndi tshedzani tshi neaho vhutshilo.

PHISALEMA YA 57

“Ndo tshidzelwa u imbela Mudzimu.”

Tshirendo tsha Dafita tshe a sikela malogwane musi o dzhena bakoni nga u shavha Saulo. Tshi pfi tshi imbiwe nga kuimbelwe kwa luimbo lu no ri, “U si lozwe!”

Vhukhudo

¹Nkhathutshele Mudzimu, yawee, nkhatshutshela! Vhukhudo hanga ndi lwe, ndi khuda nga murunzi wa phapha dzau khombo dza vhuya dza fhira.

²Ndi vhidzelela Mudzimu wa ṭaḍulu-ṭaḍulu, ndi vhidzelela Mudzimu we a nnyitela zwoṭhe.

³U ḍo ntsumbedza lufuno lwawe na u fulufhedzea; u ḍo mphalala e ngei ṭaḍulu, a ntshidza; Mudzimu nga dzawe u ḍo shonisa vha no ṭoḍa u nndoba nga mulenzhe.

⁴Ndo lala vhukati ha dzindau, one mavhanda. Maṅo avho ndi mafumo na misevhe, ndimi dzavho ndi mapanga o ṭuṭulwaho.

⁵Mudzimu, hula u fhire makole, vhugala hau vhu ḍadze ḵifhasi ḵoṭhe!

⁶Vho nthetshela zwikwekwe, ndo kulekana nga maṭungu. Vho mmveela khunḍa — khunḍa yo fasha muvei!

Thendo

(Ps. 108:1-5)

⁷Mudzimu, ndo rudza mbilu, yo rula tshoṭhe. Ndi ḍo imba nda u renda.

⁸Mbilu yanga, vuwa! Haripa na mbila, vuwani! Ndi ḍo vusa mapfuvhi!

⁹Muṅe wa zwoṭhe, ndi ḍo u renda tshakha dzi tshi zwi pfa, ndi ḍo u imbela kha tshakha dzoṭhe.

¹⁰Lufuno lwau lu ḵanzwa makole, u fulufhedzea hau hu swika lutomboni.

¹¹Mudzimu, hula u fhire makole, vhugala hau vhu ḍadze ḵifhasi ḵoṭhe!

PHISALEMA YA 58

U sengiswa ha vhavhusi vha tshiṭuhu

Tshirendo tsha Dafita tshe a sikela malogwane; tshi pfi tshi imbiwe nga kuimbelwe kwa luimbo lu no ri, “U si lozwe!”

U hwelelwa havho

¹Ngoho inwi vhavhusi ni vhea milayo yo teaho naa? Ni haṭula vhathu ni sa ṭaluli naa?

²Hufha mbiluni dzaṅu ni tshi luka vhunwa; zwanḍa zwanḍu zwa huvhadza fhanu shangoni.

³Vhavhi vha pambuwa vha tshee ḵilani; tshee vha bebwa ndi vhadzia-u-zwifha.

⁴Vha na vhuṭungu vhu no nga ha tshitemahe, vho ḍidzingisa khole unga vuluvulu,

⁵uri ḵi si pfe maipfi a mudambiki, naho e makone a manditi.

Ṭhamu yavho

⁶Mudzimu, vha kulekanye maṅo, Muṅe washu, swarula ṭhaha dza ndau.

⁷Ngavhe vha tshi nyamalala unga maḁi a ṅwelelaho, vha kandekanywa vha puta unga hatsi.

⁸Ngavhe vha tshi nga khumba i no enda i tshi fhelela, vha nge gambutshela ḁi sa vhuyi ḁa vhona ḁuvha!

⁹Ngavhe vha tshi tshenuwa vho kumbiwa vha kudzwa kule, mulilo u tshi kha ḁi tou dugu, khali dzi sa athu vhila.

¹⁰Ndi hone vhavhuya vha tshi ḁo takala vha tshi vhona vhavhi vha tshi lifhedzwa; vha ḁo ṅamba milenzhe nga malofha a vhavhi.

¹¹Vhathu vha ḁo ri, “Vha no fulufhedzea ngoho vha a pfufhiwa; ngoho Mudzimu u hone a no haṅula shango.”

PHISALEMA YA 59

Phusukanya maswina ashu!

Tshirendo tsha Dafita tshe a sikela malogwane musi Saulo o ruma vhathu u mu lalela hayani hawe vha mu vhulahe. Tshi pfi tshi imbiwe nga kuimbele kwa luimbo lu ro ri, “U si lozwe!”

Maswina a lalelaho

¹Mudzimu wanga, nndamulele kha maswina anga, ntsireledze kha vhane vha mmvutshela!

²Ndamulele kha vhaitazwivhi, ntshidze kha vha no fhaladza malofha!

³Khevha Muṅe washu, vho nndalela, vha ṅoḁa u mmbulaha, vhahali vha vho nnzhena nga pfumo ndi si na tshe nda tshinya, ndi si na tshe nda khakha.

⁴Vha nthathedza, vha ṅoḁou nnzhongondedza ndi si na vhuvhi. Muṅe washu, takuwa! Ima na ṅe u sedze zwine nda itwa.

⁵Muṅe washu, Mudzimu Ramaandaoṅhe, Mudzimu wa Israele, vuwa u kaidze tshakha dzoṅhe! U songo vhuya wa khathutshela zwifheṅi zwanga hezwi!

⁶Vha vhuya nga madekwana vha tshi vhuvhula unga mmbwa, vha mona-mona na muḁi.

⁷Vha phukhula bulo, vho khuba mapanga nga milomo, vha ri, “Ri ḁo pfiwa nga nnyi?”

U kunda nga fulufhelo

⁸Hone lwe Muṅe washu u a vha sea, tshakha dzoṅhe u tamba ngadzo.

⁹ṅe ndo fulufhela lwe, maandḁa anga ndi lwe; iwe Mudzimu u vhushavhelo hanga.

¹⁰Mudzimu u a fulufhedzea, u khou ḁa, u ḁo mpfarisa nda kunda maswina anga.

¹¹Muṅe wa zwoṅhe, u songo mbo ḁi vha vhulaha, vhathu vhanga vha sa ḁo mbo ḁi hangwa, vha balanganye nga maandḁa au u vha wisele fhasi, lwe tshiṅangu tshashu.

¹²Kha vha fashwe nga u dihudza havho; vha bula zwivhi, vha tshinya nga maipfi avho, vha a nteketela vha dovha vha nnzwifhelela.

¹³Vha lozwe nga mbiti dzau, vha fhedze vha si tsha vha hone, zwi divhee uri Mudzimu u hone a no vhusa Jakopo, na lifhasi u swika he la guma.

¹⁴Vha vhuya nga madekwana vha tshi udza unga mmbwa.

¹⁵Vha mona-mona vha tshi toda zwiliwa, vha ri u sa fura, vha huvha.

Thendo

¹⁶Hone nne ndi do renda maanda au, li tshi tsha ndi do fhumledza vhuthu hau; wo di vha vhushavhelo hanga, wa ntsireledza musi wa khombo.

¹⁷Maanda anga ndi lwe, ndi do u renda nga nyimbo. Iwe Mudzimu u vhushavhelo hanga, Mudzimu wanga, lufuno lwau a lu dzinginyei.

PHISALEMA YA 60

Mudzimu u a rwa, Mudzimu u a tshidza

Tshirendo tsha Dafita tshe a sikela malogwane; tshi pfi tshi imbiwe nga kuimbelwe kwa luimbo lune lwa pfi "Phendephende". Ndi vhuṭanzi ha nndwa dzawe musi o vutshelwa nga Vhaaramu vha Misopothamia na Vhaaramu vha Tsoba, Juaba a huma a dia Vhaedomo, ha vhlulawa vha 12 000 Govhani la Muṅo.

Tshanda tsha Mudzimu tshi rwaho

¹Mudzimu, wo ri laṭa wa ri fhandekanya. Wo vha wo sinyuwa; dovha u ri tonde.

²Wo dzinginya lifhasi wa li fhandukanya; dovha u thivhe mitwe yaḷo, li kha di dzinginyea!

³Wo ri livhanya na zwi kondaho, wa ri kambisa ra pepeleka.

⁴Wo ri tomela tshiga ra tshi kuvhanganela, mmbi dzashu dza vha na nungo, ra tinya misevhe.

Tshanda tsha Mudzimu tshi lamulelaho

(Ps. 108:6-13)

⁵Ri fhindule, u ri tshidze nga tshanda tshau tsha maanda, u lamukise vhalanda vhau vha fulufhedzeaho.

⁶Mudzimu o amba e fhethu hawe hukhethwa, a ri, "Ndi do kunda maswina nda kovha Shikheme, Govha la Sukotho nda li kovhekanya;

⁷Giliadi ndi langa, na shango la Manase; Efraimi ndi nguwane yanga, luḷo lwanga lwa vuhosi ndi Juda;

⁸Muaba ndi sambelo langa; Edomo ndi posa navhula yanga, ha vha u sumbedza uri ndi langa; inwi Vhafilista, mphululedzeni ni luvhe!"

⁹Ndi nnyi a no ɔo ntswikisa Edomo, nda dzhena musanda waho wo tangwaho nga mitsheɔo?

¹⁰Ndi nnyi arali e si Iwe Mudzimu? Hone zwino wo ri laɔa, Mudzimu, hufha u si tsha tshimbila na mmbi dzashu.

¹¹Iɔa u ri phalale musu wa khombo, muthu ha farisi tshithu.

¹²Ri na Mudzimu ri ɔo Iwa sa vhahali, Ene u ɔo kandekanya maswina ashu.

PHISALEMA YA 61

Vhukhudo ndi Mudzimu

Phisalema ya Dafita ye a sikela malogwane; i pfi i imbiwe hu tshi lidzwa haripa.

¹Yowee Mudzimu, ipfa tshililo tshanga, thetshelisa thabelo yanga!

²Ndi u ɔavhela mukosi ndi ngeno mugumoni wa lifhasi, mbilu yanga yo noka. Nnyendedze ndi gonye tombo li mphiraho.

³Ndi Iwe vhukhudo hanga, u mutsheɔo wo khwaɔhaho, maswina a nga si dzhene.

⁴Litsha ndi dzule nduni yau lini na lini, ndi khude nga phapha dzau.

⁵Iwe Mudzimu wo pfa zwe nda u anela; wo nnea ifa li newaho vhane vha ofha dzina lau.

⁶Nne khosi nnee ndalamo, ngavhe ndi tshi tshila nda vhona mirafho na mirafho;

⁷ngavhe ndi tshi dzula ndi khosi maɔoni a Mudzimu lini na lini. Nndinde nga vhuthu hau na u fulufhedzea.

⁸Ndi hone ndi tshi ɔo u renda nga nyimbo lini na lini, maɔuvha othe nda khunyeledza zwe nda u anela.

PHISALEMA YA 62

U fulufhela Mudzimu e ethe

Phisalema ya Dafita ye a sikela malogwane, Jeduthuni.

U dzumbama maswina

¹Musi ndi na Mudzimu, ndi hone ndo rudza mbilu, ndi Ene a ntshidzaho.

²Ndi Ene fhedzi a re bako langa na Mutshidzi wanga; Mutsireledzi wanga ndi Ene, a thi nga sudzuluswi.

³Nna ni ɔo litsha lini u sala muthu murahu? Nothe ni khou mu khokhovhedza na nga ni khou khurumedza luvhondo lwo tshingamaho, ni khou fuda luhura lwo waho.

⁴Ni langana u mu dzhiela vhuhulwane hawe; ni takalela mazwifhi; ni shudufhadza nga milomo, mbiluni ni tshi mu teketela.

⁵Musi ndi na Mudzimu, ndi hone ndo rudza mbilu, ndi fulufhela Ene fhedzi.

⁶Ndi Ene fhedzi a re bako ɔanga, na Mutshidzi wanga; Mutsireledzi wanga ndi Ene, a thi nga dzinginyei.

⁷Mudzimu ndi Ene Mutshidzi wanga, u a nkulisa; toambo ɔanga ɔa maanda, vhukhudo hanga, ndi Mudzimu.

⁸Inwi vhathu, fulufhelani Ene misi yothe, mu tanzeleni zwothe zwa mbiluni dzaŋu; Mudzimu ndi Ene vhukhudo hashu.

Muthu ene ndi mini?

⁹Vhathu vhone vha tou vha mufemo, na vhahulwane a si tshithu; naho vha fhanzelwa tshikaloni tshithihi, vha kha ɔi fhirwa nga mufemo.

¹⁰U songo ɔitika nga u kandedza vhanwe; vhuvemu vhu nga si u vhuedze tshithu; arali lupfumo lu tshi anda u songo vhea mbilu yau khalwo.

¹¹Ndo pfa Mudzimu a tshi amba a dovha, a tshi ri maanda ndi awe.

¹²Lufuno lu sa dzinginyei ndi lwa lwe Muŋe wa zwothe. Iwe u pfufha muthu u tshi tevhedza mishumo yawe.

PHISALEMA YA 63

U tɔvha Mudzimu

Phisalema ya Dafita ye a sika e Phangani ya Juda.

Mudzimu tshiɔuvho tshanga

¹Mudzimu, u Mudzimu wanga, ndo u tɔvha; ndo u tɔlutshela nga mbilu yanga yothe, zwa nga ndala na ɔora, ndi fhanu shangoni ɔo omaho, ɔo bvaho, hu si na maɔi.

²Ndo tɔvha u u tɔalela nduni khethwa, uri ndi vhone maanda au na vhugala.

³Lufuno lwau lu ntakadza u fhira na vhutshilo; mulomo wanga u ɔo u renda.

⁴Ndi ɔo u livhuha vhutshilo hanga hothe, nda imisa zwanda zwanga ndi tshi u rabela.

Mudzimu dakalo ɔanga

⁵Ndi fushea nga lwe nda nga ndo ɔa mapfura; mulomo wanga u ɔo u renda nga nyimbo.

⁶Ndo lala ndi a u humbula, ndi u elekanya vhusiku hothe.

⁷Iwe wo ɔi vha Mutikedzi wanga; ndi fhululedza nga dakalo ndo khuda nga phapha dzau.

⁸Mbilu yanga i nambatela lwe, ndi tikiwa nga tshanda tshau tsha maanda.

Mudzimu Mulweli wanga

⁹Vhane vha tɔɔa u mmbulaha vha ɔo godimela fhasi-fhasi dindini ɔa ɔifhasi;

¹⁰vha ɔo ɔiwa nga pfumo vha vha zwiliwa zwa dziphunguhwe.

11Ndi hone khosi i tshi do pembelela Mudzimu, vhothe vhane vha ana ngae vha mu zuwa, milomo ya mazwifhi yó no fhumudzwa.

PHISALEMA YA 64

Mudzimu u lifhedza zwifheṭi

Phisalema ya Dafita ye a sikela malogwane.

Vhuvhi ha zwifheṭi

1Mudzimu, ipfa ipfi ḵanga ndi tshi u lilela, ntsireledze kha maswina haya a ofhisaho;

2nanzumbe ndi si fashwe nga zwikwekwe zwa vhavhi, ndi ponyoke milavhu ya vhaitazwivhi.

3Vha tuṭula ndimi dzavho unga mapanga, vha pfula nga maipfi avho a no nga misevhe ya vhutulu;

4vha pfula a si na mulandu vho mu lalela, vha mu pfula kathihi fhedzi vha sa ofhi.

5Vha tuṭuwedzana u ita vhuvhi, vha langana hune vha do rea zwikwekwe zwavho nga tshiphiri, vha ri, “Ri do vhonwa nga nnyi?”

6Ro luka vhukwila hone-hone; u nga si divhe tsha thumbuni ya fuyu.”

Ṭhamu ya zwifheṭi

7Hone Mudzimu u do vha pfula nga wawe musevhe, vha do tshenuwa vho no phulwa mbonzhe;

8u do vha lozwela ndimi dzenedzo dzavho. Vhothe vhane vha vha vhona vha tshi wa vha do dzungudza dziṭhoho dzavho.

9Ndi hone vhothe vha tshi do ofha, vha vhudzana zwe Mudzimu a ita vha zwi ṭalukanya.

10Vha no fulufhedzea vhone vha do takalela Muṅe washu, vha khuda ngae, vhothe vha si na vhufhura vha do kona u zuwa.

PHISALEMA YA 65

Mudzimu Mapakulile

Phisalema ya Dafita, luimbo lwe a sikela malogwane.

Mudzimu wa tshilidzi

1Mudzimu, wo tewa nga thendo Tsioni, zwe ra u anela zwi do khunyeledzwa;

2u pfa thabelo dzashu; vhatu vhothe vha do ḵa ha lwe

3vha tshi ḵiswa nga milandu yavho. Nangwe vhutshinyi hashu ho ri tsikeledza, lwe u ri hangwela hone.

4Wa mashudu ndi uyo ane wa mu nanga, wa mu sendedza tsini, a dzula pfamoni dzau. U do fushwa nga zwivhuya zwa ṅuni yau, zwa thembele yau khethwa!



Mudzimu Ramaanda

⁵Iwe Mudzimu Mutshidzi washu, u a fulufhedzea; u pfa thabelo dzashu, wa ita zwi ofhisaho. Lifhasi lothe nga he la guma, na malwanzhe a kule-kule, zwo fulufhela lwe.

⁶Wo tika dzithavha nga maanda au; wo fuka nungo.

⁷Iwe u dzikisa u unga ha malwanzhe na phosho ya magabelo ao, wa ladza mifhirifhiri ya dzitshakha,

⁸uri vha dzulaho kule-kule mugumoni wa lifhasi vha ofhe madembe au. U ita uri vhubvavha na vhukovhela hu pembelwe nga dakalo.

Mudzimu Mapakulile

⁹U londola lifhasi wa li nea ndalo, wa li pfumisa zwi hulu; madzambo au o dala maḍi, uri vathu vha kaṅe kaṅo khulu. U zwi ita nga u rali:

¹⁰He vha lima u hu nisela mvula, wa hu nukadza nga maḍi, mavu u a nukadza nga vhusuṭo, wa shudufhadza zwa aluwa.

¹¹U ambadza nwaha tshiala tsha kaṅo khulu; hune wa fhira hone hu ela mapfura;

¹²na pfulo ya phangani i a anda, mivhundu ya ambara dakalo;

¹³mafulo a tshatshama miṭambi ya nngu, magovha a dala mavhele, a pembela, a imba nga dakalo.

PHISALEMA YA 66

Thendo dza vhothe, dza vhanzhi, dza muthihi

Luimbo lwe lwa sikelwa malogwane, Phisalema.

Thendo dza lifhasi lothe

¹Lifhasi lothe nga li pembelele Mudzimu,

²hulisani dzina lawe nga nyimbo, mu imbeleni thendo!

³Vhudzani Mudzimu ni ri, “Mishumo yau i ofhisa hani! Maanda au ndi mahulu; maswina au u a kothisa phanda hau a luvha.

⁴Lifhasi lothe li a u luvha lo gwadama, vha u renda nga nyimbo, vha renda dzina lau.”

Thendo dza Israele

⁵Idani ni vhone zwimangadzo zwe Mudzimu a ita:

⁶o xisa lwanzhe ha sala ho oma, vha wela mulambo nga milenzhe. Henefho ndi he ra mu takalela,

⁷Ene a vhusaho nga maanda awe lini na lini. Maṭo awe a dzula o sedza dzitshakha; mavhanga a songo tsha dihudza.

⁸Inwi dzitshakha, rendani Mudzimu washu, mu imbeleni thendo!

⁹Ndi Ene a ri tshidzaho, ha litshi milenzhe yashu i tshi redzemuwa.

¹⁰Mudzimu, wo ri linga nga mulilo, wa ri kulutedza unga siliva.

¹¹Wo ri dzhenisa mambuleni, wa ri hwesa mihwalo i lemelaho,

¹²wo litsha vhatu vha tshi ri tumba n̄tha ha t̄hoho; ro fhira nga muliloni na maḍini, ra kona u ḍiphiṅa nga zwinzhi.

Thendo ya muthihi

¹³Ndi ḍo ḍisa nduvho dzi fhiswaho n̄uni yau, nda khunyeledza zwe nda u anela,

¹⁴zwe nda amba nga mulomo wanga musi ndi khomboni.

¹⁵Ndi ḍo u n̄kedza zwiṅhavhelo zwo nonaho, na thutha dzi nukhelelaho dzi tshi fhiswa, ndi ḍo n̄kedza dzimboho na mbokoṭo.

¹⁶Idani ni pfe, noṭhe ni ofhaho Mudzimu, ndi ḍo ni vhudza zwe a nnyitela:

¹⁷ndo mu t̄avhela mukosi, a mbo ḍi nndamulela, lulimi lwanga lwa mu renda.

¹⁸Ngavhe mbiluni yanga hu na vhuvhi, ndi musi Muṅe wa zwoṭhe a songo nthetshelesa.

¹⁹Hone ngoho Mudzimu o nthetshelesa a pfa thabelo yanga.

²⁰Nga hu rendwe Mudzimu, ho ngo landula thabelo yanga, lufuno lwawe a lwo ngo vhuya lwa dzinginyea.

PHISALEMA YA 67

Luimbo lwa u livhuha khaṅo khulu

Phisalema, luimbo lwe lwa sikelwa malogwane; lu pfi lu imbiwe hu tshi lidzwa haripa.

¹Ngavhe Mudzimu a tshi ri itela vhuthu a ri shudufhadza, a ri vhone tshela nga tshifhaṭuwo tshawe,

²uri ḷifhasi ḷoṭhe ḷi vhone zwine a ita, tshakha dzoṭhe dzi ḍivhe maṅḍa awe a u tshidza.

³Mudzimu, vhatu kha vha u rende, tshakha dzoṭhe nga dzi u tende!

⁴Tshakha nga dzi takale dzi u fhululedze; u haṭula vhatu u sa t̄aluli, wa endedza dzitshakha fhanu fhasi.

⁵Mudzimu, vhatu kha vha u tende, tshakha dzoṭhe nga dzi u tende!

⁶Shango ḷo bveledza khaṅo, Mudzimu, Ene Mudzimu ashu, o ḍi ri shudufhadza.

⁷Mudzimu o ri shudufhadza, ḷifhasi ḷoṭhe nga he ḷa guma nga ḷi mu ofhe.

PHISALEMA YA 68

Mudzimu Murendwa

Phisalema ya Dafita, luimbo lwe a sikela malogwane.

Mudzimu Mubalanganyamaswina

- ¹Mudzimu u khou vuwa u balanganya maswina, vha mu vhengaho vha shavha vha tshi fhufhura nḁevhe.
- ²U vha balanganya unga vhutsi; Mudzimu a tou bvelele, vhavhi vha a lovha unga phula i tshi ḁoka muliloni.
- ³Vha no fulufhedzea vhone vha a pembela Mudzimu a tshi swika, vha ḁavha mukosi nga dakalo.
- ⁴Imbelani Mudzimu, rendani dzina ḁawe nga nyimbo, Munamelamakole, mu lugiseleni nḁila! U pfi Muḁe washu, mu fahululedzeni!

Mudzimu Muvhofhololi

- ⁵Mudzimu a no dzula fhethu hawe hukhethwa, ndi Khotsi a tsiwana, Mulwelatshilikadzi.
- ⁶Vha si na vhudzulo Mudzimu u vha fhaḁela mahaya, zwivhotshwa a zwi vhofholola, hone mavhanga a ḁo dzula makwarani.
- ⁷Mudzimu, zwiḁa u tshi endedza vhathu vhau, u tshi buḁekanya phanga,
- ⁸ḁifhasi ḁo dzinginyea, ḁiḁadulu ḁa shulula mvula, hu tshi swika Mudzimu wa Sinai, hu tshi ḁa Ene Mudzimu wa Israele.
- ⁹Mudzimu, wo nisa mvula nnzhi, shango ḁau ḁo bvaho ḁa dovha ḁa vuwa,
- ¹⁰vhathu vhau vha dzula khaḁo, lwe Mudzimu wa tonda vhaheḁana nga vhuthu hau.

Mudzimu Muladzashango

- ¹¹Muḁe wa zwoḁhe o ḁea ndaela, vhasadzi vhanzhi vha mbo ḁi anḁadza ayo mafhungo, vha ri,
- ¹²“Mahosi a maswina ashu a khou shavha, mmbi dzavho dzo hasekana!” Vhasadzi hayani vha kovhekana zwo thubwaho:
- ¹³Zwifanyiso zwa maivha zwo fhomiwaho nga siliva, phapha dzao dzi penya musuku u songo vangiwaho. (Ndi mini vhaḁwe vha tshee vho dzula zwitumbani zwa dzinngu?)
- ¹⁴Zwiḁa Ramaandaoḁhe a tshi balanganya mahosi Thavhani ya Tsalimoni, o nisa mahaḁa.

Mudzimu Muthubamathubwa

- ¹⁵Thavha dza Bashani dzo hula hani, dzi na miḁumba minzhi!
- ¹⁶Ni itelani vivho, inwi dzithavha dza miḁumba minzhi? Ni vhihelani thavha ye Mudzimu a ḁikhethela uri a dzule khayoy? Muḁe washu u ḁo ḁi dzula khayoy lini na lini!
- ¹⁷Muḁe wa zwoḁhe u bva Sinai a tshi ḁa fhethu hawe hukhethwa, e na gariki dzawe dza nndwa dza maandḁa, dza zwigidi na zwigidi.

¹⁸O thuba mathubwa manzhi, a gonya nao n̄tha, a n̄ewa nduvho nga vhathu, na mavhanga a mu luvha; Mudzimu Muṅe washu u ḑo dzula henengei.

Mudzimu Mulamuleli

¹⁹Nga hu rendwe Muṅe wa zwoṱhe ḑuvha na ḑuvha; u a ri hwala, ndi Ene Mudzimu Mutshidzi washu.

²⁰Mudzimu washu ndi Mudzimu Mutshidzavhathu; ndi Muṅe washu, ndi Muṅe wa zwoṱhe, u ri lamukisa lufuni.

²¹Ngoho Mudzimu u ḑo devhekanya ṱhoho dza maswina awe; vhane vha ṱana milandu yavho u ḑo pwasha dethele ṱavho ṱo lukwaho mavhudzi.

²²Muṅe wa zwoṱhe o amba a ri, “Ndi ḑo vhuisa vhathu vhanga vha tshi bva Bashani, naho vho mbwandamela vhudzivhani ha lwanzhe, ndi ḑo vha n̄ula,

²³uri vha ṱambe milenzhe nga malofha a maswina, mmbwa dzavho dzi a n̄anzwe dzi fure.”

Mudzimu Mupembelwa-nga-Israele

²⁴Mudzimu, wo vhonwa nga vhoṱhe u tshi ḑala muḑalo wó kunda, vha vhona u tshi dzhena fhethu hau hukhethwa, lwe Mudzimu wanga, Khosi yanga,

²⁵wó tangwa nga vhaimbi na vhalidzi vha zwilidzo, vhasidzana vha tshi khou lidza tshele.

²⁶Vhumbani dzikhwairi ni imbele Mudzimu, rendani Muṅe washu, inwi vhaḑuhulu vha Jakopo!

²⁷Ngoyu Benyamini, ene muṱuku, o vha ranga phanḑa, ha tevhela vhahulwane vha Juda na tshigwada tshavho, na vhahulwane vha Zebuloni, na vha Nafuthali.

Mudzimu Muluvhiwa-nga-tshakha

²⁸Mudzimu, sumbedza maanḑa au, maanḑa e wa ri tshidza ngao,

²⁹a tshi bva thembeleni Jerusalema, hune mahosi vha u ḑisela nduvho.

³⁰Kaidza Egipita, heliḑa buka ḑi dzulaho ṱhangani; kaidza dzitshakha, helo sambi ḑa dzimboho na n̄amana dzadzo, vha vhuya vha u kotha vha n̄kedza siliva. Balanganya havho vhathu vha no funa nndwa!

³¹Hu ḑo ḑa vhaḑinḑa vha tshi bva Egipita, vha luvha Mudzimu nga zwifulwa zwa musinaseṱha; Vhakushu vha ḑo rabela Mudzimu vho imisa zwanḑa.

Mudzimu Murendwa-nga-mivhuso

³²Inwi mivhuso ya shango, imbelani Mudzimu, rendani Muṅe wa zwoṱhe nga nyimbo,

³³Ene Munamelalutombo, lutombo lwa kale-kale! Thetshelesani a tshi bvumisa he ngindii-ngindii.

³⁴Divhadzani maanda a Mudzimu, u vhusa Israele nga vhugala, maanda awe a fhira lutombo.

³⁵Mudzimu u ofhisa hani a tshi bva fhethu hawe hukhethwa! Ndi Ene Mudzimu wa Israele; u nea vhatu vhawe nungo na maanda. Mudzimu nga a rendiwe!

PHISALEMA YA 69

Mutovholwa o naledzwaho nga vha hawe

Phisalema ya Dafita ye a sikela malogwane; i pfi i imbiwe nga kuimbelwe kwa luimbo lu no ri "Phendephende".

Mutsikeledzwa-nga-dambudzo

¹Mudzimu, ntshidze, maḁi o guma nga mukulo wanga!

²Ndo mbwandamela dopeni, a hu na vhukando. Ndo wela dzivhani lihulu, lutsinga lu ṭoḁou nkumba.

³Ndo neta nga u ṭavha mukosi, mikulo yanga i ita na u rema; maṭo anga o ita na u punda ndó lindela Mudzimu wanga a tshi ndamulela.

⁴Vhane vha sokou mmbenga ndi si na tshe nda tshinya, vho anda u fhira mavhudzi anga. Maswina anga a sokou nnzwifhelela; vha na nungo, vha ṭoḁa u mmbulaha. Vha ri ndi vhuedzedze zwe nda si tswe.

Muḁaledzwa

⁵Mudzimu, lwe u ḁivha vuhwarahwara hanga, milandu yanga a i koni u u dzumbama.

⁶Muḁe wa zwoṭhe, Muḁe washu Ramaandaṭhe, ngavhe vha u fulufhelaho vha sa shoni vha tshi mmbona; Mudzimu wa Israele, vha u luvhaho ngavhe vha sa shoni nga u vhona zwine nda itwa.

⁷Ndi nyadzelwa lwe, hezwi ndo ambara ṭhoni.

⁸Vha hashu vha vho nnyita mutsinda, ndi nga asili muṭani wa hashu.

⁹Ndo no tou fhelela nga mbilu i tshi swela nḁu yau, maṭamba ane a poswa kha lwe a wela kha nḁe.

¹⁰Ndi ḁitukufhadza nga u ḁidzima, ndi zwine vhatu vha nnyadza.

¹¹Ndi tshi ḁivhuedza nga u ambara saga, ndi tou itwa ṭano.

¹²Mikotoni hu pfala dzina ḁanga fhedzi, zwidakwa zwi ita na u nnyimba.

Mukosi

¹³Hone a vha nḁe ndi ḁo rabela lwe Muḁe washu nga tshifhinga tshine wa funa; Mudzimu, u na lufuno luhulu, ipfa thabelo yanga; lwe u a fulufhedzea, u ḁo ntshidza.

14Mphalale, ndi si mbwandamele dopeni, mponyokise kha maswina anga, u n̄ule dzivhani!

15U songo litsha ndi tshi kumbwa nga lutsinga lwa maḁi, nda milwa nga lwanzhe, nda govhedzwa nga dindi.

16Muḁe washu, mphindule; lufuno lwau lu takadza hani! Khathutshelo yau ndi khulu, u songo tsha mpfuralela.

17U songo dzumbama mulanda wau; ndi khomboni khulu, ṭavhanya u mphindula!

18Iḁa u mmbofholole, nndamulele u fhumudze maswina anga!

Zwifheṭi

19Iwe u ḁivha uri ndi nyadziwa hani; ndí fhanó ndo bva mvumbo, ndo shona, tendá maswina anga oṭhe á songo u dzumbama.

20Maṭamba o pwashekanya mbilu yanga, ndo kulea nungo; ndo lavhelela u pfelwa vhuṭungu, zwe ndi bva vhubvo; nda ri ndi ḁo fhumudzwa, zwe vhutoto.

21Ndi tshi pfa nḁala vho mpha vhutulu; ndó farwa nga ḁora vha mpha viniga.

U teketela zwifheṭi

22Vha tshi ḁa nduvho dzine vha u n̄ekedza, nga dzi vhe khunḁa vha wele ngomu; ngavhe madzanga avho a tshi vha tshikwekwe tsha vha fasha!

23Nga vha pofule! Miṭoḁo yavho i kulee!

24Shululela mbiti dzau nṭha havho! Vha sinyutshela u vha lozwe!

25Miḁi yavho nga i sale e matumba, nḁuni dzavho hu si tsha sala muthu!

26Vha khokhovhedza o no ḁi rwiwaho; vha tshi vhona mbonzhe dza we wa mu phula, vha a mu holedza.

27Vhuvhi havho nga vhu lifhedzwe nga vhuvhi! Vha songo vhuya vha ṭamba tsengoni!

28Madzina avho nga a thuthwe buguni ya vha tshilaho! Kha vha bviswe kha mutevhe wa vhatu vhau vha fulufhedzeaho!

Thendo ya mutovholwa

29A vha n̄e, ndo kulea nungo, ndi pfa vhuṭungu; Mudzimu, ntakuse u ntsireledze!

30Ndi ḁo renda Mudzimu nga luimbo, nda livhuha, nda ḁivhadza vhuhulu hawe.

31Hezwo zwi ḁo takadza Muḁe washu u fhira zwiṭhavhelo zwa dzikholomo, u fhira u mu n̄ekedza mboho yo vhinaho.

32Vhakandedzwa vha ḁo ri u zwi vhona vha takala, vha no luvha Mudzimu vha ḁo ṭuṭuwedzea.

33Muḁe washu u thetshesela vha lilaho, vhatu vhawe vho vhoxwaho ha vha hangwi.

Thendo dza lifhasi lothe

³⁴Liṭaḍulu na lifhasi, rendani Mudzimu na lwanzhe, na zwothe zwi re khalwo!

³⁵Mudzimu u ḍo tshidza Tsioni, a vusa miḍi ya Juda; vhathu vhawe vha ḍo dzula hone, shango ḵa vha ḵavho.

³⁶Li ḍo vha ifa ḵa vhaḍuhulu vha vhalanda vhawe; vhane vha mu funa vha ḍo dzula henefho.

PHISALEMA YA 70

Mukosi (Ps. 40:13-17)

Phisalema ya Dafita ya u humbudza Mudzimu ye a sikela malogwane.

¹Mudzimu, ndamulele! Muṅe washu, ṭavhanya u mphalala!

²Vhane vha ṭoḍa u mmbulaha nga vha shone vha nyadziswe. Vhane vha tama ndi tshi welwa nga khombo vha hume vho shona.

³Vhane vha tshi mmbona vha ri, “Koṭo, koṭo!” vha hume vho shona.

⁴Ngavhe vhane vha u ṭoḍa vha tshi takala vha pembela. Vhane vha takalela u tshidzwa nga lwe vha dzule vha tshi ri, “Mudzimu ndi muhulu!”

⁵A vha nṅe ndi muhedana, a thi na nungo. Mudzimu, ṭavhanya u ḍa ha nṅe! Iwe Muṅe washu, u Mutiki wanga, u Mutshidzi wanga, u songo vhuya wa lenga!

PHISALEMA YA 71

Thabelo ya mukalaha: Mudzimu vhukhudo hanga

¹Muṅe washu, ndi khuda nga lwe, u songo vhuya wa litsha ndi tshi shoniswa.

²Hufha u tshi fulufhedzea, mphalale u ndamukise! Nthetshesele u ntshidze!

³Ivha vhukhudo vhune nda dzula ngomu, he wa ri ndi ḍi dzula ndi tshi shavhela hone, ndi tshidzwe; u vhushavhelo hanga, u bako ḵanga.

Mudzimu Mutsireledzi tsha kale na kale

⁴Mudzimu wanga, ndamukise kha vhavhi, mavemu a tshiṭuhu a si nkunde.

⁵Muṅe wa zwothe, ndo fulufhela lwe, fulufhelo ḵanga ndi lwe u bva hanani hanga.

⁶Ndo ḍitika nga lwe tshee nda bebwa, na musi ndi sa athu vhona tshedza, maanḍa anga o vha e lwe; ndi ḍo dzula ndi tshi u renda.

Mudzimu maanḍa a vha si na maanḍa

⁷Vhanzhi vho vhona maanḍa au kha nṅe, nge wa vha vhukhudo hanga vhu sa tseki.

⁸Ḍuvha lothe ndi ṭwa ndi tshi u renda, ndi tshi ḍivhadza vhugala hau.

⁹Ndi songo ri ndo no kalaha wa nṅaledza, u songo nṭutshela zwino ndi si tshee na nungo.

¹⁰Maswina anga o nndangana, vha ɬoɬa u mmbulaha.

¹¹Vha ri, “Mudzimu o mu ɬutshela; kha ri mu sale murahu ri mu fare, ha na mulamukisi.”

Mudzimu Muɬutshelwa

¹²Mudzimu, u songo vha kule na nɱe; Mudzimu wanga, ɬavhanya u mphalale!

¹³Ngavhe vhane vha nndevhela vha tshi kundwa vha lovha. Vhane vha ɬoɬa u nkhuvhadza ngavhe vha tshi kundwa vha tou niwa nga ɬhoni!

¹⁴Ndi ɬo dzula ndo u fulufhela, nda u renda nda dovha.

¹⁵Ndi ɬo bula u fulufhedzea hau. Wo ntshidza lu si na mbalo; ndi ɬo dzula ndi tshi zwi zuwa ɬuvha loɬhe.

¹⁶Muɱe wa zwoɱhe, Muɱe washu, ndi ɬo renda maanda au. Ndi ɬo ɬivhadza u fulufhedzea hau; a no fulufhedzea ndi lwe u woɱhe.

Mudzimu a fulufhedzeaho

¹⁷Wo ɬi mpfunza u bva hanani hanga; na zwino ndi kha ɬi bula zwimangadzo zwau.

¹⁸Mudzimu, u songo nɱutshela nga u vhona zwino ndo kalaha, ɬhoho yo tshena! Maanda au a u tshidza vhathu ndi kha ɬi tama u a ɬivhadza mirafho i ɬaho.

¹⁹Mudzimu, u fulufhedzea hau hu nanzwa makole; wo ita zwihulu, Mudzimu, ndi nnyi ane a nga lwe.

²⁰Wo nkhwesa khombo nnzhi na dambulo, hone u ɬo dovha wa vusa nungo dzanga, wa nɱula fhasi-fhasi dindini.

²¹U ɬo nkhudza nda vha muhuluhulu, nda dovha nda rudza mbilu.

Thendo i sa tumuwi

²²Ngoho ndi ɬo u renda nga haripa; Mudzimu wanga, ndi ɬo renda u fulufhedzea hau. Ndi ɬo u imbela nga tshihwana, lwe Mukhethwa wa Israele.

²³Ndi ɬo ɬavha mukosi nga dakalo nda u imbela; wo mmbofholola.

²⁴ɬuvha loɬhe ndi ɬo dzula ndi tshi bula u fulufhedzea hau, nge vhe vha linga u nkhuvhadza vha kundwa vha tou niwa nga ɬhoni.

PHISALEMA YA 72

Khosi-khosi

Phisalema ya Solomoni.

Khosi mbuya

¹Mudzimu, funza khosi vhuɱali, a haɱule nga hune wa funa; o bebelwaho vuhosi mu nee maanda a khaɱhulo mbuya,

²a kone u haṭula vhathu vhau a sa ṭaluli, vhaheḁana vhau a vha vhuse nga u fulufhedzea.

³Thavha kha dzi aṅwe lupfumo, mivhundu i bveledze u fulufhedzea.

⁴Ngavhe a tshi haṭula vhaheḁana a sa ṭaluli, a lamulela vha lilaho, a kandekanya vhakandedzi vhavho.

Muvhuso u sa gumi

⁵Nga' lalame unga ḁuvha na ṅwedzi, a vhone mirafho na mirafho.

⁶A tonde vhathu unga mvula i tshi na pfuloni, a nge vhusuṭo vhu no shasha mavu.

⁷Ngavhe u fulufhedzea hu tshi anda muvhusoni wawe, ha ḁala mulalo ṅwedzi wa vhuya wa lovha.

⁸Muvhuso wawe u ḁo ḁadza shango u bva kha lwanzhe u guma nga lwanzhe, u bva Yufuratha u swika mugumoni wa ḁifhasi.

⁹Tshakha dza phangani dzi ḁo mu kotha, maswina a ḁo tou shuvhama a ṅanzwiswa buse.

¹⁰Mahosi a Spania na a kule-kule a ḁo ḁisa zwifhiwa, a Sheba na Seba a ḁo ḁisa nduvho.

¹¹Mahosi oṭhe a ḁo mu kotha, tshakha dzoṭhe dzi ḁo vha vhalanda vhawe.

Khosi ya tshilidzi

¹²Ú lamulela vhaheḁana vhane vha mu vhidzelela, na vhashai vha si na muphalali.

¹³Vha si na nungo, na vhaheḁana, u vha pfela vhuṭungu; u ḁo tshidza vha lilaho.

¹⁴Vha tshi kandedzwa, vha tshi huvhadzwa, u a vha lamulela; u vhona vhutshilo havho vhu ha mutengo muhulu.

Mashudu a si na mugumo

¹⁵Thovhele nga a lalame! Ngavhe vha tshi mu luvha nga musuku wa Sheba, a dzula a tshi rabelelwa, a humbelelwa mashudu nga misi.

¹⁶Ngavhe shango ḁi tshi vha na ndalo, thavha dza tou phapha mavhele u swika miṭumbani yadzo, a tou vhofhana unga ḁaka ḁa Libanoni, miḁi ya ḁala vhathu unga hatsi.

¹⁷Ngavhe dzina ḁa khosi ḁi sa hangwiwi, bvumo ḁawe ḁa nga ḁuvha ḁi sa kovheli; vhathu vha tshi shudufhadzana vha ri, “Mudzimu a u shudufhadze unga a tshi shudufhadza khosi yashu!” tshakha dzoṭhe dza khoḁa mashudu awe.

Thendo (Lupendelo Iwa Bugu ya vuvhili)

¹⁸Nga hu rendwe Mudzimu Muṅe washu, Ene Mudzimu wa Israele! Ndi Ene e eṭhe ane a ita zwimangadzo.

¹⁹Nga hu rendwe dzina laawe la vhugala lini na lini! Ngavhe vhugala hawe vhu tshi dadza shango lothe! AMEN! AMEN!

²⁰Thabelo dza Dafita nwana wa Isai dzi fhela henefha.

PHISALEMA YA 73

Bugu ya vhuraru

(Phisalema 73 – 89)

Mashudu a vhavhuya ha fheli, a vhavhi ndi a tshifhinganyana

Phisalema ya Asafu.

Thoho ya mafhungo

¹Ngoho Mudzimu u tonda Israele, u thakha vha mbilu dzo tambaho.

²Hone nne ndo todou khukhulwa, katukutuku ndo redzemuwa.

³Ndo vha ndi tshi vhivha vhadzialuswetho, ndi tshi vhona vhavhi zwi tshi vha anda.

U tonga ha vhavhi

⁴Vha vhuya vha fa vha songo pfa vhutungu; vho khwaṭha, vho takala,

⁵a vha tambuli unga vhaṅwe, khombo dzi no wela vhaṅwe, a dzi vha weli.

⁶Ndi zwine vha ambara luswetho unga vhulungu, u levha vha hu fuka unga nguvho.

⁷Ludzula lwavho lu beba vhunwa, mbilu dzavho dzi shulula vhukwila.

⁸Vha goḁa vhaṅwe vha amba mavhi, vha shushedza vhatu nga u vha levhela.

⁹Na Mudzimu a vha mu teledzi, vha tshi amba a hu na ane vha mu ofha.

¹⁰Ndi zwine na vhatu vha Mudzimu vha vho vha tevhela, vha kapula zwiambo zwavho zwothe.

¹¹Vha ri, “Mudzimu a nga si zwi divhe; Waṭaduluṭadulu a nga vhuya a zwi vhona naa?”

¹²Vhavhi vho tou ralo: ndi vhapfumi, vha di pfuma vha tshi ya.

Vhuyo havho

¹³Kani-ha nne ndi tshi nengwa vhuḁa, ndi tshi ila vhutshinyi, ho vha hu u sokou dinetisa?

¹⁴Hufha wo ntambudza duvha lothe, la tsha wa nthwa.

¹⁵Arali ndo vha ndo amba zwo raloho, ndo vha ndi tshi do vha ndi tshi khou landula vhatu vha Mudzimu.

¹⁶Nda edzisa u ṭalukanya maitete a Mudzimu, zve vhutoto,

¹⁷nda vhuya nda ya thembeleni. Ha vha hone ndi tshi ṭalukanya vhuyo ha vhavhi:

¹⁸Iwe u do vha vhea hu redzaho, vha redzemuwa nga vhukwila havho, khunḁa ya fasha muvei.

¹⁹Ito li tshi ri poi, vha vha vho no lovha, vha fhedza nga u godimela hu ofhisaho.

²⁰Vha nga muloro une li tshi tsha wa fhufha; Iwe Muḁe wa zwoḁhe u tshi vuwa vha a nyamalala.

U rudza mbilu nga u konana na Mudzimu

²¹Zwiḁa ndi tshi khou ḁa mbilu ndó dinalea,

²²ndo vha ndi tshi nga tshifuwo tshi sa divhi tshithu, ndi tshi nga phukha maḁoni au.

²³Naho zwo ralo a thi u litshi; u mpfara nga tshauḁa tshanga;

²⁴u nnyendedza nga nyeletshedzo yau; magumoni u do ntanganedza vhugalani hau.

²⁵Wa hanga ngei ḁadulu ndi nnyi arali e si Iwe? Na fhano shangoni ndi kha ḁi tamani ndi na Iwe?

²⁶Naho ḁama na mbilu zwa fhelelwa nga nungo, hone Mudzimu ndi Ene maanda a mbilu yanga, ndi Ene mukovhe wanga wa lini na lini.

²⁷Vha u ḁutshelaho vha do lovha; u lozwa vhoḁhe vha u shandukelaho.

²⁸A vha nḁe, ndi takadzwa nga u vha tsini ha Mudzimu; Muḁe washu, Muḁe wa zwoḁhe, ndo mu ita vhukhudo hanga; ndi do divhadza zwoḁhe zwine a ita.

PHISALEMA YA 74

Lushaka lwa Mudzimu lwo kandedzwaho

Tshirendo tsha Asafu.

Thembele yo phusukanywaho

¹Mudzimu, wo ri laḁelani? U do sinyutshela riḁe sambi ḁau tshoḁhe naa?

²Elelwa vhathu vhau vhe wa ḁinangela kale-kale, hufha wo vha vhofholola vhupulini uri vha vhe lushaka lwau; elelwa thavha ya Tsioni he wa dzula hone.

³Edzou tshimbila vhukati ha matumba haya a kale, u vhone uri maswina o thuthekanya hani nḁu yau khethwa.

⁴Henefho he ra vha ri tshi ḁangana na Iwe maswina vha vho ḁavha mukosi wa gundo, vha ḁoma fulaga dzavho.

⁵⁻⁶Vho pwashekanya zwivhadwa zwoḁhe, vha zwi remekanya nga mbaḁo na tsanga, vha tshi nga vha khou hada zwiḁaka,

⁷vha fhisa thembele yau ya tou lore, hune wa luvhiwa vho hu kumadza.

⁸Mbiluni dzavho vha ri, "Ri do vha lozwa tshoḁhe!" vha fhisekanya hoḁhe he Mudzimu a vha a tshi luvhiwa.

Mudzimu a tsinyaho iṭo

⁹A ri tsha vhona na tshiga tsha maḁembe; a hu tshee na a no ri ḁivhadza zwine wa funa; a hu na a ḁivhaho uri zwi ḁo fhela lini.

¹⁰Mudzimu, maswina a ḁo u nyefula u swika lini? Vha ḁo ḁi dzula vha tshi u kolela naa?

¹¹Khefha u tshi sokou ṭanzwa maṭo wa lavhelesa? U ḁo ri phalala lini wa vha lozwa?

Mudzimu Ramaanda tsha kale na kale

¹²Hufha lwe Mudwimu wo ḁi vha Khosi yanga tsha kale na kale. A si lwe we wa ri tshidza nga maanda au fhano shangoni naa?

¹³Wo ritha lwanzhe nga maanda au, wa devhekanya ṭhoho dza maṇowa a lwanzhe.

¹⁴Ndi lwe we wa kwashekanya ṭhoho dza Liviathani, wa ḁi ṇea phukha dza phangani dza ḁa.

¹⁵Ndi lwe Muphuli wa zwisima; wo elisa milambo, wa xisa milambo i sa xi.

¹⁶Vhusiku na masiari ndi zwau; wo tea ḁuvha na ṇwedzi.

¹⁷Ndi lwe wo vheaho mikano ya shango, wa ri hu vhe na tshilimo na vhuriha.

U hambudza Mudzimu mulanga

¹⁸Muṇe washu, u songo hangwa uri maswina a a u nyefula; ndi matsilu, a a u nyadza.

¹⁹Liivha ḁau u songo ḁi kovhela zwivhanda; vhathu vhau vha khou tambula, u songo vha hangwa tshoṭhe.

²⁰Elelwa mulanga wau; hoṭhe-hoṭhe vhathu vha sokou levhelana.

²¹U songo litsha vhakandedzwa vha tshi shoniswa, vhaheḁana na vhashai nga vha u rende.

²²Mudzimu, vuwa u ḁilwele, u songo hangwa uri matsilu a ṭwa a tshi u nyefula;

²³mukosi wa maswina au u songo u hangwa, mukosi wa maswina u sa tumuwi!

PHISALEMA YA 75

Mudzimu Muṭukufhadzi na Muhulisi

Phisalema, luimbo lwa Asafu lwe a sikela malogwane; i pfi i imbiwe nga kuimbele kwa luimbo lu no ri, "U songo lozwa!"

¹Ri a u livhuha, Mudzimu, ri a u livhuha! U ima na riṇe! Nga hu ḁivhadzwe zwimangadzo zwe wa ita!

²Mudzimu u ri, "Ndo nanga tshifhinga tsho teaho; ndi Nṇe ane nda haṭula ndi sa ṭaluli.

³Musi ḁifhasi ḁi tshi dzinginyea na vhathu vhaḁo, ndi Nṇe ane nda tika dziphuphu dza khwaṭha.

⁴Ndi vhudza vhadzialuswetho nda ri, 'Ni songo tsha zuwa.' Vhavhi nda vha vhudza nda ri, 'Ni songo takusa nanga dzaṅu!

⁵Ni songo imisa nanga dzaṅu na lwa na liṭadulu; ni songo amba no ṭoṭomodza mutsinga.' ”

⁶A no hulisa muthu ha bvi vhubvaḍuvha, ha bvi vhukovhela, ha bvi phangani;

⁷a no haṭula ndi Mudzimu: u ṭukufhadza muṅwe, muṅwe a mu hulisa.

⁸Muṅe washu o fara tshinwelo nga tshanda; tsho ḍala waini i fhufhumaho mbiti dzawe; u a vha shululela, vhavhi vhoṭhe vha lifhasi vha i nwa, vha nwa na tshidziki tshayo.

⁹A vha ṅe ndi ḍo dzula ndi tshi zwi ḍivhadza; ndi ḍo renda Mudzimu wa Jakopo nga nyimbo.

¹⁰Vhavhi vhoṭhe u ḍo vha kula nanga, vhafulufhedzea vhone u ḍo imisa nanga dzavho.

PHISALEMA YA 76

Mudzimu Mulamuleli wa Juda

Phisalema, luimbo lwa Asafu lwe a sikela malogwane; i pfi i imbiwe hu tshi lidzwa haripa.

Mudzimu wa Salema

¹Mudzimu u a ḍihwa kha ḷa Juda, dzina ḷawe ndi ḷihulu kha ḷa Israele.

²Nṅdu yawe i Salema, u dzula Tsioni.

³Ndi he a vundekanya misevhe i dugaho, a konyokanya zwiṭangu na mapanga, zwone zwiḥali zwa nndwani.

U kundwa ha maswina

⁴Iwe Mudzimu u na vhugala, u na lupenyu; maanda au a fhira thavha dzi sa sudzuluwi.

⁵Vhahali vho ṭangulwa vho lala, a hu na na ḷiswole ḷi no kona u imisa tshanda.

⁶Iwe Mudzimu wa Jakopo wó tou kaidza, bere na gariki dza nndwa zwi sokou te.

Mudzimu a tshi haṭula

⁷A no ofhisa ndi lwe u woṭhe; wó sinyuwa, ndi nnyi ane a nga ima phanda hau?

⁸Wo haṭula u makoleni, shango ḷa ofha ḷa tou tshete,

⁹hu tshi takuwa ha haṭula lwe Mudzimu, uri u tshidze vhoṭhe vho kandedzawaho.

Mavhanga a tshi luvha

¹⁰Vhathu vha tshi halifha ndi hone thendo yau i tshi ṅana; vho ponyokaho mbiti dzau u tou vha kungela sa ludede.

¹¹Khunyeledzani zwe na anela Muḵe washu Mudzimu waḵu! Mashango a matungo oḵhe nga a ḵise nduvho, a ḵee Ene a no ofhisa.

¹²U ḵukufhadza vhavhusi vha u ḵiḵivha, u ofhiwa nga mahosi a liḵhasi.

PHISALEMA YA 77

Maḵembe a Mudzimu a kale a fhumudza o hanganeaho

Phisalema ya Asafu ye a sikela malogwane, Jeduthuni.

Mukosi

¹Ndi ḵavhela Mudzimu mukosi! Ndi ḵavhela Mudzimu mukosi a mpfa.

²Musi wa khombo ndi ḵoḵa Muḵe wa zwoḵhe; vhusiku hoḵhe ndi rabela ndó imisa zwanda, thabelo i sa tumuwi, hone nda si wane mufhumudzi.

³Nda ri u elekanya Mudzimu nda gomela, nda humbula nda pfa ndo kulea nungo.

U humbula zwa misi ya kale

⁴Wo ita uri ndi lale ndó donola maḵo, nda la mbilu nda kundwa u amba;

⁵nda humbula maḵuvha aḵa a kale, miḵwaha yo fhiraho.

⁶Vhusiku nda elelwa luimbo lwanga, nda elekanya nda ḵivhudzisa nda ri,

⁷“Muḵe wa zwoḵhe o ri laḵa tshoḵhe naa? Nḵa a nga si tsha dovha a ri takalela?”

⁸Lufuno lwawe lu sa dzinginyei lwo nyamalala tshoḵhe naa? Nḵa zwe a ri fulufhedzisa a zwi tsheeho?

⁹Kani Mudzimu o hangwa u khathutshela? Tshilidzi tshawe tsho kundwa nga mbiti kani?”

¹⁰Nda elekanya nda ri, “Tshi no mmbaisesa ndi uri Waḵaduluḵadulu ha tsha sumbedza maanda awe.”

U ḵuḵuwedzwa nga maḵembe e Mudzimu a ita kale

¹¹Litshani ndi elekanye mishumo ya Muḵe washu. Ee, ndi ḵo elekanya maḵembe au a kale.

¹²Ndi ḵo elekanya mishumo yau yoḵhe, nda humbula mishumo yau ya maanda.

¹³Mudzimu, zwine wa ita ndi zwikhethwa; ndi ufho mudzimu a no eḵana na Mudzimu washu?

¹⁴Iwe u Mudzimu a no ita maḵembe; u ḵanela dzitshakha maanda au.

¹⁵Wo tshidza vhathu vhau nga maanda au, vhaḵuhulu vha Jakopo na Josefa.

Mudzimu a tshi dzinginyisa shango na lwanzhe

¹⁶Mudzimu, maḵi o ri u u vhona, o ri u vhona uri ndi lwe, a ofha, a tetemela, a dzinginyea u swika vhudzivhani hao,

¹⁷makole a shulula maḁi, mubvumo wa pfala lutomboni, misevhe yau ye vhenge phanḁa na murahu,

¹⁸milinga ya gariki yau ya nndwa ya bvuma ye ngindii, ngindii, phenyo dzau dza vhonetshela shango, lifhasi la tetemela la dzinginyea,

¹⁹Iwe wa fhira vhukati ha lwanzhe, wa vula nḁila vhukati ha maḁi a maanḁa, nangwe vhuḁala hau vhu songo vhonala.

²⁰Wo endedza vhatu vhau unga sambi la nngu, vho rangwa phanḁa nga Mushe na Aroni.

PHISALEMA YA 78

U fulufhedzea ha Mudzimu na u sa fulufhedzea ha Vhaisraele

Tshirendo tsha Asafu.

Pfunzo ya zwifhinga zwa kale

¹Vhatu vhangwa, ipfani pfunzo yanga! Thetshelesani maipfi ane nda amba.

²Ndi ḁo amba nga zwifanyiso, nda bula zwe zwa vha zwo dzumbama u bva kale,

³zwithu zwe ra zwi pfa ra zwi ḁivha, zwe ra vhudzwa nga vhokhotsi ashu.

⁴A ri nga zwi dzumbeli vhana vhavho, ri ḁo zwi vhudza murafho u ḁaho, mishumo ya maanḁa ya Muḁe washu i rendeaho, na zwimangadzo zwe a ita.

⁵O vhetshela Jakopo ndaela, a tetshela Israele mulayo we a vhudza vhomakhulukuku washu uri vha vhudze vhana vhavho,

⁶uri mirafho i ḁaho i u ḁivhe, na vhana vha sa athu bebwa, na vhone vha vhudze vhana vhavho.

⁷Ndi hone vha tshi ḁo fulufhela Mudzimu, vha si hangwe mishumo yawe, vha vhulunge milayo yawe.

⁸Ndi hone vha sa nga ngi vhomakhulukuku wavho, mavhanga a tshipimbi, vha mbilu dza mashandukwa vhane Mudzimu a vhone vha sa fulufhedzei.

Maḁembe o hangwiwaho

⁹Vhana vha Efraimi naho vho vha vho fara vhura, musi wa nndwa vho shavha.

¹⁰A vho ngo tevhedza mulanga wa Mudzimu, vho landula zwe a vha laya.

¹¹Vho hangwa zwe a ita, zwimangadzo zwe a vha sumbedza.

¹²O ita maḁembe vhokhotsi avho vha tshi zwi vhone, shangoni la Egipta, mudavhini wa Tsuani.

¹³O fhandekanya lwanzhe a vha pfukisa, a imisa maḁi a khwaḁha unga luvhondo.

¹⁴Masiari a vha endedza nga gole, vhusiku a vha vhonetshela nga mulilo.

15O fhandula matombo phangani, a vha fha maḁi a si na vhukono, vha nga vha khou nwa lwanzhe;

16a bveledza milambwana kha tombo, maḁi a ela unga mulambo.

Vhathu vha tshi gungula

17Hone vhone vha ḁi mu khakhela, vha shandukela Waḁaduluḁadulu phangani,

18vha linga Mudzimu nga khole, vha ri a vha ḁee zwiliwa zwine vha funa;

19vha ḁunga Mudzimu vha ri, “Mudzimu a nga kona u ri ḁea zwiliwa phangani?”

20Ndi ngoho, o ri u rwa tombo maḁi a gubunyea, milambwana ya ela. Hone na zwiliwa a nga kona u ri ḁea naa? Avha vhathu a nga kona u vha ḁea ḁama?”

21Muḁe washu a tshi pfa vha tshi ralo a sinyuwa; a fhisa Jakopo nga mulilo, a sinyutshela Israele,

22nge vha si fulufhele Mudzimu, vha si tende uri u na maanda a u vha tshidza.

23Naho zwo ralo Ene o amba na lutombo, a vula mahothi a liḁadulu,

24a nisela vhathu mana uri vha ḁe, a vha ḁea thoro dzi bvaho ḁadulu;

25muthu wa ḁama a ḁa zwiliwa zwa vharuḁwa, vha ḁewa mbuvha i si na vhukono;

26a vulela muya wa vhubvaduḁvha ngei ḁadulu, a swoga muya wa tshipembe nga maanda awe;

27a vha nisela ḁama ya nga buse, zwiḁoni zwa nga muḁavha khunzikhunzini,

28a zwi wisela mitumbani yavho, zwa phapha u mona dennde dzavho;

29vha ḁa vha pfa vha si tsha funa, nge a vha ḁea zve vha zwi lilela.

30Ho ri vha sa athu fura nga zwiliwa zve vha zwi lilela, zwi tshi kha ḁi tou vha haḁwani havho,

31mbiti dza Mudzimu dza vha vutshela, a vhulaha vhanna vha havho vha maanda, a wisa vhaḁhannga vha Israele.

32Nangwe zwo ralo vho ḁi endela u tshinya; naho o vha itela zwimangadzo a vho ngo mu fulufhela.

33Ndi zve a fhedza maḁuvha avho unga mufemo, iḁo li tshi tou poi miḁwaha yavho ya vha yo fhela.

U ḁisola khole-khole

34Mudzimu a tshi vha vhulaha vha vho mu ḁoda; vha dovha u humela khae vha tshi tou ḁifunga;

35vha elelwa uri Mudzimu ndi Ene bako ḁavho, Waḁaduluḁadulu ndi Ene Mulamuleli wavho.

³⁶Hone ho vha hu u mu hoya nga milomo, vha mu zwifhela nga maipfi avho.

³⁷Mbilu dzavho dzo vha dzi siho khae; vho vha vha tshi pambuwa mulangani wawe.

³⁸Naho zwo ralo o vha khathutshela; o vha hangwela vhuvhi havho a si tsha vha lozwa. Ndi kanzhi a tshi humisa mbiti dzawe a dzi kanda;

³⁹a elelwa uri ndi vhathu vha nama, ndi muya une wa sokou vhudzula wa fhira, u si tsha vhuya.

Vhonyavhumbwa-wa-dagaila

⁴⁰Ndi lungana vha tshi mu shandukela phangani, vha mu tungufhadza sogani!

⁴¹Vha linga Mudzimu vha dovha, vha levhela Mukhethwa wa Israele.

⁴²A vho ngo tsha humbula maanda awe, zwiḽa a tshi vha vhofoholola kha vhatambudzi,

⁴³zwiḽa a tshi sumbedza maḽembe awe shangoni ḽa Egipita, a tshi ita zwimangadzo mudavhini wa Tsuani.

⁴⁴Milambo ya Vhaegipita a i shandula malofha, vha si tsha nwa maḽi milongani yavho.

⁴⁵O ruma guma ḽa thunzi dza vha ḽa, a ruma zwiḽula zwa vha konḽisela vhutshilo;

⁴⁶mavhele avho a ḽiwa nga magerere, zwibveledzwa zwavho zwa fhedzwa nga nzietshikume.

⁴⁷O wisa tshifhango mindirivhe ye tshote, mihuyu yavho ya kumbiwa;

⁴⁸kholomo dzavho a dzi ruthutha nga tshifhango, thakha yavho a i fhedza nga ḽadzi.

⁴⁹O vha shoshela nga mbiti dzawe dzi ofhisaho, na dambudzo, na u dinalea, na zwi konḽaho — tshigwada tshoḽhe tsha vharuḽwa vha lozwaho.

⁵⁰O vulela mbiti dzawe ḽila; ho ngo vhuya a vha litsha vha tshila, o vha kumedza bulayo.

⁵¹O vhulaha matanzhe oḽhe a Egipita, yone mitshelo ya u thoma ya munna muḽani wa Hamu.

⁵²Vhathu vhawe vhone o vha pfulusa unga sambi ḽa nngu, a vha endedza phangani unga miḽambi.

⁵³O vha dededza zwavhuḽi uri vha si ofhe, hone maswina avho a milwa nga lwanzhe.

U sa livhuha shango ḽe vha ḽewa

⁵⁴A vhuya a vha swikisa mukanoni wa shango ḽawe ḽikhethwa, mivhundu ye a i wana nga maanda awe.

⁵⁵O thatha dzitshakha phanda havho, a vha nea shango la vha ifa lavho, a nea matsinde a Israele mahaya avho.

⁵⁶Hone vhone vha linga Mudzimu, vha shandukela Waṭaḍuluṭaḍulu, vha si tsha tevhedza zwe a vha laya.

⁵⁷Vho vha vha tshi ḍi nga vhokhotsi avho, vha si na vhuluvha, vha sa fulufhedzei, vha tshi nga vhura ho kombamaho, nga u sa fulufhedzea havho.

⁵⁸Vho mu tṅga nga u yo luvha zwickwarani hune ha luvha vhanḍa, vha vusa mbiti dzawe nga u luvha zwifanyiso.

⁵⁹Mudzimu a ri u vha pfa a sinyuwa zwihulu, a landula Israele tshoṭhe.

⁶⁰O tṭshela vhudzulo hawe Shilo, dennde ye a vha o i akha vhukati ha vathu.

⁶¹O litsha maswina a tshi thuba mbulungelo, tshone tshiga tsha maanda awe na vhugala.

⁶²O vha o sinyutshela vathu vhawe vhe a ḍinangela, a vha kumedza pfumo.

⁶³Mulilo wa lozwa vhaṭhannga vhavho, vhasidzana vhavho vha si tsha imba dza mbingano;

⁶⁴vhotshifhe vhavho vha liwa nga pfumo, tshilikadzi dzavho dza si lile.

Mudzimu a tshi vusa lushaka

⁶⁵Ndi hone Muṅe wa zwoṭhe a tshi vuwa khofheni, unga muhali o dzelelaho nga waini a tshi dzivhuluwa;

⁶⁶a rwa maswina awe vha huma, vha shona lini na lini.

⁶⁷A sala a tshi landula nḍu ya Josefa, tsinde la Efraimi a si tsha li nanga;

⁶⁸a nanga tsinde la Juda, na Thavha ya Tsioni ye a i funa.

⁶⁹Ndi hone he a fhaṭa thembele yawe, a i tea ya vha ya lini na lini, ya khwaṭha unga lifhasi, ya ṅanzwa makole.

⁷⁰A nanga Dafita muḍinda wawe, a yo mu dzhia pfuloni;

⁷¹a mu dzhia a tshi khou lisa nngu a ḍa nae, uri a vhe mulisa wa vathu vhawe Jakopo, a lise Israele lushaka lwa Mudzimu.

⁷²Dafita a vha lisa o ḍikumedza, a vha endedza nga vhukoni.

PHISALEMA YA 79

Mukosi wa mathubwa

Phisalema ya Asafu.

Jerusalema wó fhalala

- ¹Mudzimu, vhannda vho tshothela shangoni lau, thembele yau khethwa vho i kumadza, vho phusukanya Jerusalema a sala e matumba.
- ²Zwitumbu zwa vhalanda vhau vho zwi nea maanga uri a le, nama ya vhathu vhau vha fulufhedzeaho vho i nea phukha dza daka;
- ³vho shulula malofha avho unga maḍi, Jerusalema wa dala malofha; a hu na na ane a swiḱa vhafu.
- ⁴Vhahura vhashu vha a ri holedza, vhe ra nekana navho masakha vha a ri sea vha ri goḍa.
- ⁵Muḱe washu, u ḍo ri sinyutshela u swika lini? Mbiti dzau dzi ḍo duga lini na lini naa?
- ⁶Mbiti dzau dzi shululele vhannda vha sa u luvhi, na mivhuso i sa u rabeli;
- ⁷hufha vho mila Jakopo, vha phusukanya shango la hawe.

Mukosi

- ⁸U songo ri lifhedzela vhuvhi ha vhokhotsi ashu, tavhanya u ri khathutshela, mbilu dzashu dzo noka.
- ⁹Mudzimu Mutshidzi washu, ri farise, u tshi itela vhuhulu ha dzina lau; ri vhofoholole, u ri hangwele vhukhaki hashu, u tshi itela dzina lau.
- ¹⁰U tendelani vhannda vha tshi ri, “Mudzimu wavho u ngafhi?” Vha sumbedze ri tshi zwi vhone uri u lifhedzela hani malofha a vhalanda vhau o shululwaho.
- ¹¹Ngavhe zwigomelo zwa mathubwa zwi tshi swika ha lwe; nga maanda au mahulu, lamukisa vho haḱulelwaho lufu.
- ¹²Muḱe wa zwoḱhe, maḱamba e vhahura vhashu vha a posa ha lwe, vha lifhedze kaḱanu na kavhili.
- ¹³Ndi hone riḱe vhathu vhau, dzone nngu dzine wa dzi lisa, ri tshi ḍo u renda lini na lini, ra u renda nga nyimbo zwi tshi ya nga mirafho na mirafho.

PHISALEMA YA 80

“Mulisa wa Israele, ri lamukise!”

Vhuḱanzi, phisalema ya Asafu ye a sikela malogwane; i pfi i imbiwe nga kuimbelwe kwa luimbo lu no ri “Phendephende”.

Mukosi

- ¹Ri pfe, lwe Mulisa wa Israele, lwe une wa endedza Josefa unga sambi la nngu, lwe une wa dzula kha khuluḱoni vhukati ha vhakherube,
- ²sumbedza Efraimi na Benyamini na Manase lupenyo lwau. Vusa maanda au; ida u ri tshidze.
- ³Mudzimu, dovha u ri vuse; ri penyisele tshifhaḱuwo tshau uri ri tshidzwe.

Mudzimu ó furalela vhathu vhawe

⁴Muṅe washu Mudzimu Ramaandaoṱhe, mbiti dzau dzi ḑo ḑi nyenga, wa ḑi dzula u tshi sanda thabelo dza vhathu vhau u swika lini?

⁵Wo vha fusha nga vhuswa ha miṱodzi, wa vha nwise miṱodzi nga ndilo.

⁶Wo litsha tshakha dzo ri tangaho dzi tshi lwela shango ḽashu; maswina ashu a a ri goḑa.

⁷Mudzimu Mulangazwoṱhe, ri vuse; ri penyisele tshifhaṱuwo tshau uri ri tshidzwe.

Munḑirivhe wa Mudzimu wo kandekanywaho

⁸Wo ḑisa munḑirivhe u tshi bva Egipita, wa tupula dzitshakha wa ṱavha wone;

⁹wo u khurela fhethu hune wa ḑo tanda, wa ṱoka midzi, wa ḑadza shango;

¹⁰murunzi wawo wa tiba dzithavha, thavhi dzawo dza tiba mikedara mihulu,

¹¹dza adza dza guma lwanzheni, zwifhara zwawo zwa swika Yufuratha.

¹²Ndi ngani wo wisa mutsheṱo wo u tangaho, uri vhafhiri vha ṅḑila vha fule ṅḑirivhe dzawo, u sale wo tou swoto?

¹³U kandekanywa nga nguluvhe dza ḑaka, zwipuka zwa ḑaka zwi ḽa wone.

Thabelo ya u fhiledza

¹⁴Mudzimu Ramaandaoṱhe, humela kha riṅe! Sedza u makoleni u vhone! Linda munḑirivhe hoyu,

¹⁵ndi mudzi we wa simiwa nga tshanda tshau tsha maanda, ndi ḑadzwane ḽe wa tou ḑivusela.

¹⁶Vho tumula munḑirivhe wau, vha u fhisa nga mulilo; vha ofhise vha lovhe!

¹⁷Tsireledza Israele ane wa vhusa ngae, ene mubebwa-nga-muthu we wa ḑivusela.

¹⁸Ndi hone ri si tsha ḑo u furalela; ri vuse, ri ḑo u rabela.

¹⁹Muṅe washu, Mudzimu Ramaandaoṱhe, ri vuse; ri penyisele tshifhaṱuwo tshau uri ri tshidzwe.

PHISALEMA YA 81

Luimbo lwa vhuṱambo lu no sola tshipimbi tsha Israele

Phisalema ya Asafu ye a sikela malogwane. I pfi i imbiwe nga tshilidzo tsha Gathi.

Vhuṱambo

¹Fhululedzani Mudzimu, ndi Ene maanda ashu! Mudzimu wa Jakopo mu ṱavheleni mukosi!

²Simani luimbo, lidzani mirumba; imbani luimbo lu takadzaho hu tshi lila haripa na tshihwana!

³Lidzani lufhalafhala vhuṭamboni ha Nwedzi muswa, ni lidze nga ḁuvha ḁa vhuṭambo hashu ṅwedzi wó tshena.

⁴Hoyo ndi mulayo wa Israele, ndi ndaela ya Mudzimu wa Jakopo.

⁵O u tetshela Josefa, zwiḁa a tshi yo lwa na Egipita.

Khumbudzo

Henefho ndo pfa ipfi ndi sa athu ḁi pfa, ḁi tshi ri,

⁶“Ndo vha rula muhwalo, vha si tsha hwala zwirundu.

⁷Wo ri u khomboni wa mmbidzelela, nda u lamukisa, ndo u fhindula ndi goleni ḁa mubvumo; ndo u linga maḁini a Miriba.

⁸“Vhathu vhanga, thetshelesani ndi ni eletshedze; ngavhe ni tshi nthetshelesa, Israele!

⁹Ni songo vha na mudzimu usili; ni songo gwadamela mudzimu wa vhatsinda.

¹⁰Mudzimu Muṅe waṅu ndi Nṅe; ndi Nṅe we nda ni pfulusa shangoni ḁa Egipita. Aṭamani mulomo unga fhondo, ndi ḁo sokotedza ndodo.”

U sa fulufhedzea ha Israele

¹¹“Hone vhathu vhanga a vho ngo nthetshelesa, Vhaisraele vho nyadza zwe nda amba.

¹²Ndi zwe nda vha kumedza tshipimbi tshavho, vha ita zwine vha funa.

¹³Ngavhe vhathu vhanga vha tshi nthetshelesa nandi, Vhaisraele vha si pambuwe ṅdilani yanga,

¹⁴ndo vha ndi sa nga lengi u laṭisa maswina avho, nda a fhedza oṭhe!

¹⁵Vhane vha vhenga Muṅe waṅu vho vha vha tshi ḁo mu gwadamela vha sa funi, ṭhamu yavho ya vha ya lini na lini.

¹⁶Inwi ndo vha ndi tshi ḁo ni funda nga mavhele avhuḁi, nda ni fusha nga mutoli u no bva bakoni.”

PHISALEMA YA 82

Mudzimu a tshi sengisa midzimu

Phisalema ya Asafu.

Khoroni ya Mudzimu

¹Mudzimu u langa khoro ya makoleni; u haṭula vhukati ha midzimu a ri,

²“Ni ḁo piringanya khaṭhulo u swika lini? Ni ḁo imelela vhavhi u swika lini?

³Lamukisani vhaheḁana na tsiwana; vho tambudzwaho na vhashai vha ṅeeni pfanelo dzavho.

⁴Lamulelani vhaheḁana na vha lilaho; vha vhoḁhololeni zwaḁḁani zwa vhavhi.

⁵“Vhathu a vha ḁivhi tshithu, a vha ḁalukanyi tshithu, vha tshimbila swiswini; miteo yoḁthe ya ḁifhasi i a dzinginyea.

⁶Ndi zwone, ndo ri ni pfi midzimu, noḁthe ni vhana vha Waḁḁuluḁḁulu.

⁷Hone ni ḁo ḁi lovha unga vhathu vha ḁama, ni ḁo ḁi wa unga vhavhusi vhoḁthe.”

Mukosi wa vhathu vha Mudzimu

⁸Mudzimu, takuwa u haḁule ḁifhasi, hufha u Muḁe wa tshakha dzoḁthe!

PHISALEMA YA 83

Mukosi wa vhathu vha Mudzimu vho tangwaho nga maswina

Luimbo, phisalema ya Asafu.

Maswina a tshi langana vhathu vha Mudzimu

¹Yawee, Mudzimu, u songo sokou fhumula! U songo sokou ḁanzwa maḁo wa lavhelesa.

²Mudzimu, vhona maswina au o halifha, vha u vhengaho vho imisa dziḁhoho.

³Vha lukela vhathu vhau vhunwa, vha langana vhavhavhalelwa vhau.

⁴Vha ri, “Kha ri ḁe lushaka lwoḁthe nga pfumo, dzina ḁa Israele ḁi sa tsha ḁo vhidzwa.”

⁵Vha u itela tshimbevha vho khwaḁhisa, vho vhoḁha mulanga wa u lwa na lwe.

⁶Ndi Edomo na Vhaishmaele, ndi Muaba na Vhahagara,

⁷ndi Gebala na Amoni na Amaleke, ndi Filista na Vhatiuro,

⁸hu ḁi nga Vhaashuru, na vhone vha ngomu, vha tikedza vhana vha Loto.

Mudzimu Mulamuleli

⁹Vha ite zve wa ita Vhamidiani, zve wa ita Sisera na Jabini mulamboni wa Kishoni,

¹⁰vhe vha lozwiwa Endoro, vha vha manyoro a mavu.

¹¹Vhahulwane vhavho vha ite zve wa ita Orebe na Ziebe, vhakololo vhavho vhoḁthe u vha ite sa Zebakha na Tsalimunna,

¹²vhe vha ri, “Nga ri dzhie pfulo ya Mudzimu i vhe yashu.”

¹³Yawee, Mudzimu wanga, vha ite unga mbeu ya luguli, vha nge mungu u hwalwaho nga muya,

¹⁴vha fhise vha nge ḁaka ḁi tshi swa nga mulilo, u nge khavhu i tshi fhisa dzithavha.

¹⁵Vha sale murahu nga ḁumbu ḁau, u vha ofhise nga tshidumbumukwe.

¹⁶Yawee Muḁe washu, nga vha tou niwa nga ḁhoni, vha vhuye vha u ḁode!

¹⁷Vha shonise vha ofhe tshoṭhe, vha lovhe vho shona!

¹⁸Ndi hone vha tshi ḁo ḁivha uri u pfi Muṅe washu, Waṭaḁuluṭaḁulu, Muṅe wa ḁifhasi loṭhe, ndi lwe u woṭhe.

PHISALEMA YA 84

U ṭulutshela nṅḁu ya Mudzimu

Phisalema ya vhana vha Kora ye vha sikela malogwane uri i imbiwe hu tshi lidzwa tshilidzo tsha Gathi.

Muimbi e kule na thembele

¹Nṅḁu yau i takadza hani, lwe Muṅe washu Ramaandaoṭhe!

²Ndo ṭuvha miṭa ya Muṅe washu, ndi ita na u ṅoka; Mudzimu a tshilaho ndi mu ffululedza nga mbilu yanga yoṭhe.

³Hufha na lutiitii lwo wana tshiṭaha, ṭhambamaḁi na yone yo ḁiwanela vhudzulo hune ya nga thothonya mafhondo, henefho tsini ha aḁiṭari yau, lwe Muṅe washu Ramaandaoṭhe, Khosi yanga, Mudzimu wanga.

⁴Vha na mashudu vha no dzula ṅḁuni yau; vha dzula vha tshi u renda.

Muimbi e ṅḁilani ya u ya thembeleni

⁵Vha na mashudu vhane maanda avho a bva kha lwe; a hu na tshi vha takadzaho mbilu u fhira u fara lwendo lwa u ya ṅḁuni yau.

⁶Vha tshi fhira nga govhani lo omaho vha hu ita fhethu ha zwisima, vha welwa nga mashudu a mvula dza tseula.

⁷Vha ḁi pfa mbilu dzo khwaṭha dzi tshi ya, vha vhuya vha swika Tsioni, maṭoni a Mudzimu.

Thabelo

⁸Muṅe washu, Mudzimu Ramaandaoṭhe, ipfa thabelo yanga! Nthetshelese, lwe Mudzimu wa Jakopo!

⁹Mudzimu, londola khosi, ene tshiṭangu tshashu, vhavhalela ene we wa mu ta.

Muimbi e thembeleni

¹⁰Ndi khwiṅe u ṭwa miṭani yau ḁuvha ḁithihi zwaḁo, u fhira maḁuvha a tshigidi ndi sa hu vhoni; ndi takalela u linda muṅango wa nṅḁu ya Mudzimu zwanga, u fhira u dzula ṅḁuni dza vhavhi.

¹¹Mudzimu Muṅe washu ndi ḁuvha ḁashu, ndi tshiṭangu, u ri itela vhuthu, a ri hulisa; vho faraho ṅḁila ya Muṅe washu vha sa vhuyi vha pambuwa, ha vha dzimi tshivhuya na tshithihi.

¹²Muṅe washu Ramaandaoṭhe, u na mashudu ane a fulufhela lwe.

PHISALEMA YA 85

Thabelo ya lushaka ya u hambela mulalo

Phisalema ya vhana vha Kora ye vha sikela malogwane.

Vhuthu ha Mudzimu ha misi yo fhelaho

- 1 Muṅe washu, wo tonda shango ḽau, wa dovha wa ita uri Jakopo zwi mu aṅṅe;
- 2 wo hangwela vhathu vhau milandu yavho, wa tiba zwoṅṅhe zwe vha khakha;
- 3 wo humisa mbiti dzau wa dzi thudzela thungo.

Ṭhamu ya Mudzimu ya misi ino

- 4 Mudzimu Mutshidzi washu, dovha u ri vuse, u songo tsha ri sinyutshela.
- 5 Ndi hone wo ri sinyutshela tshoṅṅhe naa? Mirafho i ḽaho i ḽo ḽi vhona mbiti dzau dzi sa dzimi naa?
- 6 A u nga dovhi wa ri ṅea vhutshilo, vhathu vhau vha konou u pembelela naa?
- 7 Muṅe washu, ri sumbedze lufuno lwau lu sa dzinginyei, u ri tshidze.

Mulalo u kha ḽi ḽaho

- 8 Ndi ḽo thetshelesa zwine Mudzimu Muṅe washu a ḽo amba: vhathu vhawe vha fulufhedzeaho u vha fulufhedzisa mulalo, tenda vha si humele kha zwa vhutsilu.
- 9 Ngoho, ha lengi u tshidza vhane vha mu ofha; vhugala hawe vhu ḽo dovha ha dzula shangoni ḽashu.
- 10 Ndi hone vhuthu na u fulufhedzea zwi tshi ḽo ṅangana, vhuvhuya na mulalo zwa kuvhatedzana,
- 11 u fulufhedzea ha simuwa fhasi, vhuvhuya ha sedza fhasi vhu makoleni,
- 12 Muṅe washu a ri ṅea zwivhuya, shango ḽashu ḽa bveledza khaṅo,
- 13 vhuvhuya ha mu ranga phanda, ha swielela ṅayo dzawe ndila.

PHISALEMA YA 86

Mulanda a fulufhedzeaho wa Mudzimu, a tshi ṅavha mukosi musu wa khombo

Thabelo ya Dafita.

Mukosi wa muhumbeli

- 1 Muṅe washu, mpfe u mphindule, ndi muhedzana, ndi mushai!
- 2 Nndondole, hufha ndi tshi fulufhedzea! U Mudzimu wanga, ndi fulufhela lwe, ntshidze!
- 3 Muṅe wa zwoṅṅhe, nkhatshutshela, ḽuvha ḽoṅṅhe ndi vhidzelela lwe.
- 4 Nthudze mbilu, Muṅe wa zwoṅṅhe, ndi livhisa mbilu yanga ha lwe.
- 5 Muṅe wa zwoṅṅhe, u na vhuthu, u a hangwela, vhane vha u vhidzelela u vha sumbedza lufuno luhulu.

⁶Muṅe washu, ipfa thabelo yanga, thetshelesa mukosi wanga.

⁷Musi wa khombo ndi a u vhidzelela; u ḁo mphindula.

Mudzimu a firaḁo zwoṁhe

⁸Muṅe wa zwoṁhe, kha midzimu yoṁhe a hu na a no nga lwe; a hu na mishumo ine ya nga vhambedzwa na yau.

⁹Wo vhumba tshakha dzoṁhe; dzi ḁo ḁa dza u luvha, dza renda dzina ḁau, lwe Muṅe wa zwoṁhe.

¹⁰Muhuluhulu ndi lwe, u ita zwimangadzo, ndi lwe Mudzimu u woṁhe.

¹¹Muṅe washu, mpfunze u ita zwine wa zwi funa, ndi ḁo konou tshimbila ngohoni yau; mphe mbilu nthihi, ndi ofhe dzina ḁau.

¹²Muṅe wa zwoṁhe, Mudzimu wanga, ndi ḁo u renda nga mbilu yanga yoṁhe, ndi ḁo hulisa dzina ḁau lini na lini.

¹³A u mpfuni zwone, wo nḁula fhasi-fhasi tshaloni.

Vha no nyadza Mudzimu

¹⁴Mudzimu, vhadzia-u-ḁihudza vha khou nndevhela, vhadzia-tshiṁuhu vha khou mmbulaha; ndi vhatu vha sa u londi.

¹⁵Hone lwe Muṅe wa zwoṁhe u Mudzimu wa tshilidzi na khathutshelo; a u fheli mbilu, lufuno lwau a lu dzinginyei, u a fulufhedzea.

¹⁶Ntsedze, u nkhatutshela, nḁee nungo dzau; ntshidze, hufha na mme anga o vha mulanda wau.

¹⁷Ntsumbedze tshiga tsha vhuthu hau, maswina anga a zwi vhone, a shone. Vhukumakuma lwe Muṅe washu wo mpfarisa wa mphumudza.

PHISALEMA YA 87

Tsioni mme a dzitshakha

Phisalema, luimbo lwa vhana vha Kora.

Muḁi wa Mudzimu

¹Muṅe washu o tea muteo wa muḁi thavhani khethwa;

²U funa muḁi wa Tsioni, na khoro dzawo dzavhuḁi, u fhira miḁi yoṁhe ya Jakopo.

³Iwe muḁi wa Mudzimu a u khoḁwi zwone, u pfi u na vhugala.

Mme a dzitshakha

⁴Mudzimu u ri, “Na Egitita, na Babele, ndi ḁo vha vhala na vhane vha nḁivha, nda si sie na Filista na Tiro na Kushu, nda ri ‘Hoyu o bebwa-vho Tsioni.’”

⁵Ngangoho hu tshi ambiwa Tsioni hu ḁo pfi, ‘Hoyu na houḁa vho bebwa-vho hone. U ḁo tewa nga Waṁaduluṁadulu Ene muṅe.’”

⁶Muṅe washu u ḁo ri a tshi ṅwala dzitshakha a ri, “Hoyu o bebwa Tsioni, na hoyu, na hoyu.”

⁷Vha ḁo imba vha pembela vha ri, “Nḁí Tsioni, ndi hone ndi hayani.”

PHISALEMA YA 88

Thabelo ya mulaṅwa o ṱovhowaho

Luimbo, phisalema ya vhana vha Kora ye vha sikela malogwane, Hemani wa Muesera; ndi tshirendo tshi no pfi tshi imbiwe unga tshililo.

Thabelo i sa tumuwi

¹Mudzimu Muṅe washu, Iwe Mutshidzi wanga, ndi u lilela vhusiku na masiari.

²Ngavhe thabelo yanga i tshi swika ha Iwe; ṅḁevhe yau nga i thetshelese mukosi wanga.

O ingamelaho tshalo

³Ndi neta nga khombo, ndo no tou ingamela tshalo;

⁴ndi vho vhalwa na vho swiṅwaho, ndi nga munna a si tshee na nungo.

⁵Vho no ṅṱovhowa, ndi vho nga mufu; ndi nga vho ḁiwaho nga pfumo, vha eḁela tshaloni, wa vha hangwa, wa si tsha vha londa.

⁶Wo ntsukumedzela fhasi-fhasi dindini, vhudzivhani ha swiswi.

⁷Mbiti dzau dzi a ntsikeledza; wo ntiba nga magabelo au oṅhe.

⁸Wo nnzhiela khonani dzanga dzone-dzone, wa ita uri vha nnengwe. Ndo govhelwa, a thi koni u ponyoka.

⁹Maṅo anga o punda nga miṱodzi. Muṅe washu, ndi u vhidzelela ḁuvha ḁiṅwe na ḁiṅwe, ndi u ṱavhela mukosi ndó imisa zwanda.

Hune Mudzimu a si rendwe

¹⁰Vho faho u a vha itela zwimangadzo naa? Vhafu vha nga vuwa vha u renda naa?

¹¹Lufuno lwau lu nga ḁivhadzwa tshaloni naa? U fulufhedzea hau hu ḁivhea ndozwoni naa?

¹²Zwimangadzo zwau zwi ḁihwa hu re na swiswi naa? Mishumo yau mivhuya i ḁihwa shangoni ḁa vho hangwiwaho naa?

Thabelo i sa fhindulwi

¹³Muṅe washu, ndi u ṱavhela mukosi, thabelo yanga i swika ha Iwe hu tshee nga matsheloni.

¹⁴Muṅe washu, ndi mini u tshi nndaṅa wa mpfuralela?

¹⁵U bva hanani hanga ndo ḁi ṱungufhadzwa, nda dzula ndo ingamela tshalo; wo ḁi nnyofhisa, ndi fhano ndo kulea nungo.

¹⁶Mbiti dzau dzo tou ntswiela, wo ntahadza nga nyofho;

¹⁷duvha lothe mbiti dzi ntanga unga mudalo wa maḍi, dzo ntangela ngomu tshothe.

¹⁸Wo nnzhiela khonani dzanga, wa nndutanya na thama dzanga, khonani yone-yone yo salaho ndi swiswi.

PHISALEMA YA 89

Luimbo lwa lushaka lu re khomboni, lu tshi hambudza Mudzimu u fulufhedzea hawe

Tshirendo tsha Ethani wa Muesra.

Khuluḽoni ya Dafita, ya lini na lini

¹Muḽe washu, ndi do imba nda divhadza lufuno lwau lini na lini, mulomo wanga u do hanelela mirafho yothe u fulufhedzea hau.

²Ndo ri, “Lufuno lwau a lu dzinginyei lini na lini, u fulufhedzea hau ho ima ho khwaḽha unga liḽadulu.”

³Wo ri, “Ndo vhofha mulanga na munangiwa wanga, ndo anela Dafita muḽinda wanga nda ri,

⁴‘Vhaduhulu vhau vha do di vha hone lini na lini, ndi do khwaḽhisa khuluḽoni yau zwi tshi ya nga mirafho na mirafho.’ ”

Khosi ya mahosi

⁵Muḽe washu, liḽadulu li renda zwimangadzo zwau, vharuḽwa vha renda u fulufhedzea hau!

⁶Ndi nnyi makoleni a edanaho na Muḽe washu? Ane a nga Muḽe washu kha zwivhumbwa zwa ḽadulu ndi nnyi?

⁷Khoroni ya ngei ḽadulu hu ofheswa Mudzimu; ndi muhulu, u ofhisa u fhira vhothe vho mu tangaho.

⁸Muḽe washu, Mudzimu Ramaandaothe, ndi nnyi ane a nga lwe? Muḽe washu, u na maanda mahulu, wo tangwa nga u fulufhedzea hau.

⁹U vhusa lwanzhe lwo sinyuwa, wa dzikisa magabelo alwo a tshi takuwa.

¹⁰Wo pwashékanya Rahaba diragoni la lwanzhe, la vha khuvhabvu, wa balanganya maswina au nga tshanda tshau tsha maanda.

¹¹Liḽadulu ndi lau, na lifhasi ndi lau; wo tea lifhasi, wa sika zwothe zwi re khalo.

¹²Ndi lwe wo sikaho devhula na tshipembe, Thaboro na Heremoni dzi ffululedza dzina lau.

¹³Tshanda tshau tshi na maanda, u na nungo, maanda au ndi mahulu, tshanda tshau tshi fhira zwothe.

14Khuluxoni yau yo tewa kha ngoho na khatulo mbuya, zwothe zwine wa ita zwi vhonala zwi lufuno na u fulufhedzea.

Mashudu a vhalanda vha Mudzimu

15Vha na mashudu vhe vha guda u u renda, vhane vha tshimbila tshedzani tsha tshifhatuwo tshau, lwe Muṅe washu.

16Vha fhululedza dzina lau duvha lothe, vha pembelela vhuvhuya hau.

17U vha nea vhugala na nungo, wa vha ombela shambo nge wa vha funa.

18Ngoho thovhele tshitangu tshashu u bva kha Muṅe washu, khosi yashu ro newa nga lwe Mukhethwa wa Israele.

Mulanga we Mudzimu a vhofha na Dafita

19Zwiḽa kale wo amba na vhalanda vhau vha fulufhedzeaho, wa amba nga bono wa ri, “Ndi na muhali we nda mu nea nungo; ndo hulisa muṭhanngana we nda mu nanga vhukati ha vhatu.

20Ndo wana Dafita mudinda wanga, nda mu dodza mapfura anga makhethwa, ha vha hone u mu rwela tari.

21Tshanda tshanga tshi do mu tika; ngoho u do khwathiswa nga tshanda tshanga tsha maanda.

22A hu na swina li no do mu kunda nga maano; muvhi a no do mu kandedza haho.

23Hothe hune a ya ndi do pwashékanya maswina awe, nda vhulaha vha mu vhangaho.

24Ndi a fulufhedzea, ndi do mu funa nga lufuno lu sa dzinginyei, dzina langa li do mu ombela shambo,

25a vhusa lwanzhe, muvhuso wawe wa pfuka milambo.

26U do mmbidzelela a ri, ‘U Khotsi anga, u Mudzimu wanga, bako li no ntshidza.’

27Nne ndi do mu ita tanzhe langa, a vha muhulwane wa mahosi a lifhasi.

28Ndi do mu londola nga lufuno lu sa dzinginyei lini a lini, mulanga we nda vhofha nae a u nga fi;

29vhana vhawe vha do dzula vhe hone lini na lini, khuluxoni yawe i do lalama unga lutombo.

30Hone vhana vhawe vha laṭa Mulayo wanga, vha si tsha tevhedza zwe nda vha laya,

31vha nyadza ndaela dzanga, vha si dzi vhulunge,

32ndi do vha laṭisa vhuvhi havho nga ludo, vhukhaxhi havho nda vha laṭisa nga thamu.

³³Ene a thi nga litshi u mu funa nda si tsha fulufhedzea.

³⁴A thi nga vhofhololi mulanga wanga, zwe nda amba thi nga shandukisi.

³⁵Ndo ana nga vhukhethwa hanga zwa vha zwo fhela, ndi nga si zwifhele Dafita.

³⁶Vhana vhawe vha do dzula vha hone, khuluṅoni yawe i do lalama unga duvha,

³⁷i do ima lini na lini unga ṅwedzi, wone ṭhanzi i fulufhedzeaho ya makoleni.”

Tshililo tsha u lilela muḍuhulu wa Dafita o kundwaho

³⁸Hone zwino wo laṭa khosi ye wa i ta, wa i landula, wa i sinyutshela;

³⁹wo vhofholola mulanga we wa vhofha na mulanda wau, tshiala tshawe tsha vuhosi wa tshi mbulumbudza buseni.

⁴⁰Wo thutha mitsheṭo yawe yoṭhe, wa phusukanya madzhavhelo awe ha sala matumba.

⁴¹U ṭangulwa nga vhafhiri vhoṭhe vha gondo, ndi munyadziwa-nga-vhahura.

⁴²Wo ṅea maswina awe maanda a u mu kunda, wa a takadza oṭhe.

⁴³Wo gomadza vhuhali ha pfumo ḷawe; nndwani ha tsha kunda.

⁴⁴Wo tshinya vhuḷa vhugala hawe, khuluṅoni yawe we i thenu ye fhasi huru!

⁴⁵Wo mu ṭungufhadza, a kalaha a tshi kha di vha nga hawe, wa mu shonisa.

Mukosi wa u humbela u lamulelwa

⁴⁶Muṅe washu, zwi do guma lini? U do di ri furaleta naa? Mbiti dzau dzi do di duga unga mulilo naa?

⁴⁷Elelwa uri vhutshilo hanga ho pfufhifhala hani. A u vhoni uri vhathu vhoṭhe vhe wa vha sika ndi mahandana fhedzi?

⁴⁸U hone ane a nga lalama a si fe naa? Ndi nnyi ane a nga ditshidza a si dzhene tshaloni?

⁴⁹Muṅe wa zwoṭhe, luḷa lufuno lwau lu sa dzinginyei lu ngafhi? Zwiḷa zwe wa anela Dafita nga u fulufhedzea hau zwi ngafhi?

⁵⁰Muṅe wa zwoṭhe, sedza u nyadziwa ha mulanda wau, zwine mbiluni yanga nda konḑelela u seṅwa nga ditshakha,

⁵¹ndi tshi ṭambuludzwa nga maswina au, Muṅe washu, a tshi poṅodza khosi ye wa i ta, a i nyadzisa.

Thendo ya u ṭhaphudza bugu ya vhuraru ya dziphisalema

⁵²Muṅe washu nga a rendwe lini na lini! AMEN! AMEN!

PHISALEMA YA 90

Bugu ya vhuṅa

(Phisalema 90 – 106)
Muthu ndi a faho, Mudzimu ndi wa lini na lini
 Thabelo ya Mushe, muḍinda wa Mudzimu.
Mudzimu Randalamo

- ¹Muḅe wa zwoṅhe, wo ḍi vha dzhavhelo ḷashu zwi tshi ya nga mirafho na mirafho.
- ²Zwiḷa thavha dzi sa athu bebwa, u sa athu sika ḷifhasi na shango, u ḍi vha Mudzimu u bva kale-kale, na lini na lini.

Muthu ha lalami

- ³Iwe u vhuedzedza muthu mavuni, wa ri, “Vhuelelani kha zwe na vha ni zwone, inwi vhana vha vhathu.”
- ⁴Kha lwe tshigidi tsha miḅwaha tshi tou nga ḍuvha ḷa mulovha ḷo fhiraho, tshi nga muthu a tshi rembuluwa kathihi vhusiku.
- ⁵U kumba vhathu, zwa nga muloro une ḷi tshi tsha wa hangwiwa; vha nga hatsi vhu melaho nga matsheloni:
- ⁶nga matsheloni vhu a titima, nga madekwana ha puta ha oma.

U swa nga mbiti dza Mudzimu

- ⁷Ri fhiswa nga mbiti dzau, u tshi dinalea zwi ofhisa hani!
- ⁸Milandu yashu a yo ngo u dzumbama; u dzumbulula zwiphiri zwashu nga tshedza tshau.
- ⁹Maḍuvha ashu oṅhe a nyamaladzwa nga mbiti dzau; vhutshilo hashu vhu nga mufemo, a vhu lengi u fhela.
- ¹⁰Ri tshila miḅwaha ya 70, vha lalamaho vha tshila 80, hone zwine ya ri ḍisela zwi zwidini na maṅungu fhedzi; i tou fhufha ra vha ri si tsheeho.
- ¹¹Ndi nnyi o no thetshelaho maandḅa a mbiti dzau? Ndi nnyi a no ḍivha uri wa sinyuwa zwi ofhisa hani?
- ¹²Ri funze u vhalala maḍuvha ashu ri vhone uri ha gathi, mbilu dzashu dzi vhe na vhuṅali.

Mudzimu wa tshilidzi

- ¹³Muḅe washu, humisa mbiti dzau, zwi ḍo guma lini? Khathutshela vhalanda vhau.
- ¹⁴Kha ri vuwe ro fushwa nga lufuno lwau, ri imbe ri takale maḍuvha oṅhe a vhutshilo hashu.
- ¹⁵Ri takadze zwi eḍane na zwiḷa u tshi ri ṅungufhadza, zwi eḍane na miḅwaha ye ra ṅangana na zwi kondḅaho.
- ¹⁶Ngavhe vhalanda vhau vha tshi vhona mishumo yau ya maandḅa, vhana vhavho vha vhona vhugala hau.

¹⁷Ngavhe Muṅe wa zwoṅhe Mudzimu washu a tshi ri itela vhulenda, zwe ra shuma zwi si vhe mahandana, ndi zwone, nga a khwaṅhise mishumo ya zwanḁa zwashu.

PHISALEMA YA 91

Mudzimu Mutsireledzi

Vhushavhelo

¹Ane a khuda nga Waṅaduluṅadulu, u ḁo lala murunzini wa Ramaandaoṅhe.

²Ndi ḁo amba na Muṅe washu nda ri, “Ndi Iwe vhushavhelo hanga, u vhudzumbamo hanga, Mudzimu wanga ane nda mu fulufhela.”

Tsireledzo

³Ngoho u ḁo u ponyokisa tshikwekweni tshe wa retshelwa, hu tshi ḁa dwadze ḁi vhulahaho, a u tshidza.

⁴U ḁo u kuvhatedza nga mithenga yawe, a u pilela nga phapha dzawe; u fulufhedzea hawe ndi tshone tshiṅangu na philelo.

⁵Na khombo dza vhusiku a u nga dzi ofhi, naho u musevhe u poswaho masiari,

⁶angwe ḁi dwadze ḁi dodelaho swiswini, naho ḁi bulayo ḁi fhedzaho vhathu masiari tshivhangalala.

⁷Vha tshigidi vha tshi ḁi rambalala thungo ino yau, vha fumi ḁa zwigidi vha tshi wa thungo ya tshauḁa tshau, hone iwe a zwi nga u kwami;

⁸u ḁo sokou sedza zwau, wa vhona vhavhi vha tshi lifhedzwa.

⁹Hufha Muṅe washu e vhushavhelo hau, Waṅaduluṅadulu e vhudzumbamo hau,

¹⁰a hu na khombo i no ḁo u wela, a hu na phanzi i no ḁo sendela nṅdu yau.

¹¹U ḁo ruma vharuṅwa vhawe, vha u londola ṅdilani dzau dzoṅhe;

¹²vha ḁo u takula nga zwanḁa zwavho, u sa ḁo khukhulwa mulenzhe nga tombo.

¹³U ḁo kanda ndau na ṅowa, ndawana na mbeḁa wa zwi kandekanya.

Zwe Mudzimu a ri fulufhedzisa

¹⁴Mudzimu u ri, “Ú a mpfuna, ndi ḁo mu tshidza; ndi ḁo mu tsireledza, u ḁivha dzina ḁanga.

¹⁵A tshi mmbidzelela ndi ḁo mu aravha; e khomboni ndi ḁo ima nae; ndi ḁo mu lamukisa nda mu hulisa;

¹⁶ndi ḁo mu tonda a lalama, a vhona uri muthu ndi mu tshidza hani.”

PHISALEMA YA 92

Maandḁa a bva kha Mudzimu

Phisalema, luimbo lwa ḍuvha ɭa Sabatha.

Thendo i sa tumuwi

- ¹Muṅe washu, Waṭaḍuluṭaḍulu, zwo naka hani ri tshi u livhuha, ri tshi renda dzina ɭau nga nyimbo,
²ri tshi ḍivhadza lufuno lwau nga matsheloni, nga madekwana ra anḍadza u fulufhedzea hau,
³nga tshilidzo tsha thale dza fumi, na nga luimbo lwa mbila, hu tshi lidzwa haripa!
⁴Muṅe washu, u ntakadza nga mishumo yau, ndi fhululedza zwe wa ita.

U lovha ha maswina a Mudzimu

- ⁵Muṅe washu, mishumo yau yo hula hani! Mihumbulo yau yo ṭandavhuwa hani!
⁶A si na ṭhalukanyo ha ḍivhi, tsilu a ɭi pfesesi,
⁷uri naho vhavhi vha tshi simuwa unga hatsi, na vhaitazwivhi zwi tshi vha anḍa, vha ḍo fhedzwa tshoṭhe.
⁸Hone lwe Muṅe washu u ḍi dzula u muhulwane lini na lini.
⁹Ngoho-ngoho maswina au, Muṅe washu, ngoho-ngoho maswina au a ḍo lovha; vhoṭhe vhaitazwivhi vha ḍo balanganywa.

U lalama na maanḍa a vha fulufhedzeaho

- ¹⁰Wo nnyombela shambo nda nga ṅari, wa nḍodza mapfura a netulusaho.
¹¹Maṭo anga o vhona maswina anga a tshi kundwa, nḍevhe dzanga dzo no ḍi pfa mutsindo wa vhane vha mmvutshela.
¹²Vha fulufhedzeaho zwi ḍo vha anḍa unga mutshevho u tshi ṭuma lurere, vha aluwa unga mukedara wa Libanoni.
¹³Vho ṭavhiwa ṅduni ya Muṅe washu, vha titima miṭani ya Mudzimu washu.
¹⁴Vha ḍo ḍi anḍa mitshelo naho vho no ḍi vha vha maḍuvha; vha ḍo dzula vhe vhaswa unga miri midala,
¹⁵vha tshi ṭanziela uri Muṅe washu u ita zwone, ndi Ene bako ɭanga, ha khakhi.

PHISALEMA YA 93

Khuluṅoni ya Mudzimu i sa tseki

- ¹Muṅe washu ú a vhusa, o ambara vhugala, Muṅe washu o fuka maanḍa, o ḍivhofha khundu ngao. Shango ɭo ṭoka midzi, a ɭi sudzuluswi;
²na khuluṅoni yau ndi kale yo ima, lwe u wa lini na lini.
³Muṅe washu, milambo yo bvuma, milambo yo takusa maipfi, milambo i bvumisa magabelo.

⁴Mubvumo wa maḁi mahulu ndi muhulu; magabelo a lwanzhe ndi mahulu vhukuma; hone muhulusa ndi Muḁe washu a re ṭaḁulu.

⁵Muḁe washu, ndaela dzau a dzi shanduki, vhukhethwa vhu nakisa nḁu yau lini na lini.

PHISALEMA YA 94

Mudzimu u ḁo haṭula vhakandedzi vha vhatu vhawe

U hwelela vhavhi

¹Muḁe washu, u Mudzimu ane a lifhedza; Iwe Mudzimu Mulifhedzi, ḁivhonadze!

²Takuwa, Iwe Muhaṭuli wa ḁifhasi; lifhedza vhadzia-u-ḁihudza u tshi tevhedza zwiito zwavho!

³Muḁe washu, vhavhi vha ḁo ḁiphina u ya ho ya naa? Vha ḁo gumafhi?

Vhadzia-u-levha vha u ṭonga

⁴Maṭamba vha tou pfa vha tshi vhea; vhaitaswivhi vhoṭhe vha a ḁikhoḁa.

⁵Vha kandedza vhatu vhau, Muḁe washu, vha tsikeledza vhanangiwa vhau.

⁶Vha vhaulaha tshilikadzi na ṭhundu, vha ponda tsiwana.

⁷Vha ri Muḁe washu ha zwi vhoni; Mudzimu wa Jakopo ha zwi londi.

Vhutsilu ha vhadzia-u-levha

⁸Ni vhone, inwi ni si na ṭhalukanyo; inwi matsilu, ni ḁo ṭalifha lini?

⁹Kani we a ni ḁea ḁevhe ndi dzingandevhe? We a ni fha maṭo ndi bofu kani?

¹⁰Kani-ha ane a onyolosa dzitshakha ha laṭisi? Ene ane a gudisa vhatu ha na ḁivho kani?

¹¹Muḁe washu u ḁivha mihumbulo ya vhatu; u ḁivha uri a vha tshithu.

Mashudu a vha pfaho Mudzimu

¹²Muḁe washu, ú na mashudu ane wa mu laya, wa mu funza mulayo wau,

¹³u mu rudza mbilu musi wa khombo, vhavhi vha vhuya vha swiṭwa.

¹⁴Muḁe washu a nga si laṭe vhatu vhawe, a nga si furalele vhanangiwa vhawe.

¹⁵Hu ḁo dovha ha vhuya khaṭhulo mbuya; vhoṭhe vha mbilu dzo ṭambaho vha ḁo i tevhelela.

Mulamuleli e eṭhe

¹⁶Ndi nnyi ane a ḁo nndwela ndi tshi imedzana na vhavhi? Ndi nnyi ane a ḁo nnyimelela vhaitazwivhi vha tshi mmvutshela?

¹⁷Ngavhe Muḁe washu a si mpfarise, ndi musi ndo fa.

¹⁸Ndi tshi ri, “Mulenzhe wanga u khou redzemuwa,” Iwe Muṅe washu wa ntika, ngauri u na lufuno.

¹⁹Musi mbilu yanga i tshi swa, wa nkhuthadza wa nthudza mbilu.

Khaṭhulo i sa khakhi

²⁰Nṅa vhavhusi vhavhi vhane vha ḍivhetshela milayo ya vhukwila, vha nga konana na lwe?

²¹Vha luka vhunwa ha u fasha vha fulufhedzeaho, vha si na mulandu vha haṭulelwa lufu.

²²Muṅe washu ndi Ene vhushavhelo hanga; Mudzimu wanga ndi Ene bako ḽi ntsireledzaho.

²³Ú ḍo vha lifhedzela vhutshinyi havho, a vha fhedza nga mulandu wa vhuvhi havho. Mudzimu Muṅe washu u ḍo vha lozwa.

PHISALEMA YA 95

U vhidza lushaka u ḍa u luvha

Mifhululu

¹ḽani ri fhululedze Muṅe washu! Nga ri mu pembelele, Ene bako ḽi ri tshidzaho!

²Nga ri swike phanḍa hawe ri mu rende, nga ri mu imbele ri pembele.

³Muṅe washu ndi Mudzimu muhulu, ndi Khosi khulu i vhusaho midzimu yoṭhe.

⁴U vhusa u bva zwigodini zwa ḽifhasi u swika miṭombozwiloni ya dzithavha.

⁵Lwanzhe ndi lwawe, ndi Ene o lu sikaho, na shango ndi ḽawe, ḽo vhumbwa nga zwanda zwawe.

Khuliso

⁶ḽani ri khothe ri mu luvhe, nga ri gwadamele Muṅe washu o ri vhumbaho.

⁷Hufha e Ene Mudzimu washu, riṅe rí vhathu vhawe, rí sambi ḽine a ḽi londola.

Phindulo ya Mudzimu a tshi kaidza lushaka

Ngavhe ṅamusi ni tshi pfa ipfi ḽawe nandi!

⁸U ri, “Ni songo ita tshipimbi unga no ita ni Miriba, ni songo dovha zwa ḽiḽa ḍuvha musi ni Masa phangani,

⁹he vhokhotsi aṅu vha nṅunga, vha nndinga, naho vho vhona zwe nda ita.

¹⁰Murafho wonouḽa ndo u nyala miṅwaha ya mahumi maṅa, nda ri, ‘Ndi vhathu vha mbilu dzo bvaho ngonani, a vha funi u ḍivha ndila dzanga.’

¹¹Nda ana ndo sinyuwa nda ri, ‘Vha nga si dzhene he nda vha ndi tshi ḍo vha awedza.’ ”

PHISALEMA YA 96**Khosi ya tshakha dzothe**

(1 Koron. 16:23-33)

Vhugala ha Khosi

- ¹Imbelani Muṅe washu luimbo luswa, ḽifhasi ḽoṅhe nga ḽi imbele Muṅe washu!
- ²Imbelani Muṅe washu, khoḽani dzina ḽawe, ḽivhadzani u tshidza hawe ḽuvha ḽinwe na ḽinwe.
- ³Anḽadzani vhugala hawe tshakhani dzoṅhe, ni ḽivhadze vhatu vhoṅhe mishumo yawe i mangadzaho.
- ⁴Muṅe washu ndi muhulu, o tewa nga thendo khulu, o fanela u ofhiwa u fhira midzimu yoṅhe.
- ⁵Hufha midzimu yoṅhe ya dzitshakha i si tshithu; hone Muṅe washu o sika ḽiṅḽadulu.
- ⁶Vhurena na vhugala zwi khae, fhethu hawe hukhethwa hu na maanḽa na lupenyu.

Khuliso yo teaho Khosi

- ⁷Inwi tshakha dzoṅhe, iḽani ha Muṅe washu! Mu huliseni, mu luvheni, u na maanḽa.
- ⁸Rendani dzina ḽa Muṅe washu, zwo tea; ḽisani nduvho nduni yawe.
- ⁹Khothani Muṅe washu a tshi vhonadza lupenyu lwawe lukhethwa! ḽifhasi ḽoṅhe nga ḽi mu tetemele.

Khosi i tshi ḽa

- ¹⁰Vhudzani dzitshakha ni ri, “Muṅe washu u a vhusa; shango ḽo tikwa, ḽi nga si sudzuluswe; u ḽo haṅula dzitshakha a sa ṅaluli.”
- ¹¹ḽiṅḽadulu nga ḽi takale, ḽifhasi nga ḽi fhululedze, lwanzhe nga lu bvume na zwoṅhe zwi re khalwo;
- ¹²masimu nga a pembele na zwoṅhe zwi re khao. Ndi hone miri yoṅhe ya ḽaka i tshi ḽo fhululedza;
- ¹³i ḽo imbela Muṅe washu ngauri u a ḽa; u ḽa u haṅula ḽifhasi. U ḽo haṅula shango a sa ṅaluli, dzitshakha u ḽo dzi haṅula nga khaṅhulo ya ngoho.

PHISALEMA YA 97**Mudzimu Khosi ya vhugala na u fulufhedzea****Mudzimu o tangwaho nga mulilo**

- ¹Muṅe washu u a vhusa, ḽifhasi nga ḽi fhululedze! Mashango a kule nga a takale!
- ²O tangwa nga makole na swiswi; khuluṅoni yawe yo tewa kha u fulufhedzea na khaṅhulo mbuya.

- ³Mulilo u mu ranga phanda, u fhiswa maswina awe thungo dzothe.
- ⁴Phenyo dzawe dzi tshi ri vhenge dzi vhone shela shango; lifhasi li tshi zwi vhona li a tetemela.
- ⁵Dzithavha dzi noka sa phula phanda ha Muṅe washu, phanda ha Muṅe wa lifhasi lothe.
- ⁶Litaḍulu li divhadza u fulufhedzea hawe; tshakha dzothe dzi vhona vhugala hawe.
- ⁷Vhothe vha no rerelela zwifanyiso vha a shona; ndi vha no tongisa midzimu i si tshithu. Muṅe washu u gwadamelwa nga midzimu yothe.
- ⁸Tsioni i tshi zwi pfa i a takala, miḍi ya Juda i a fhuledza, i tshi vhona khatulo yau, Muṅe washu.
- ⁹Iwe Muṅe washu, u Waḍuluḍulu a no fhira zwothe fano fhasi; u muhulwane, u fhira midzimu yothe.

U fulufhedzea ha Muṅe washu

- ¹⁰Vha funaho Muṅe washu nga vha nengwe vhuvhi; u londola vhalanda vhawe vha fulufhedzeaho, a vha lamukisa zwandani zwa vhavhi.
- ¹¹Hu si kale divha la vha fulufhedzeaho li do bva, vha mbilu dzo tambaho vha pembela.
- ¹²Inwi vha fulufhedzeaho, takalelani Muṅe washu, mu rendeni, divhani uri ndi mukhethwa!

PHISALEMA YA 98

Khosi ya lifhasi i lamulela vhatu vhayo

Phisalema.

U kunda ha Mudzimu

- ¹Imbelani Muṅe washu luimbo luswa, o ita zwimangadzo! O kunda nga maanda awe, nga tshanda tshawe tshikhethwa.
- ²Muṅe washu o ri sumbedza gundo lawe, a dzumbululela dzitshakha u fulufhedzea hawe.
- ³U a fulufhedzea; zwe a fulufhedzisa Israele nga lufuno o zwi ita; lifhasi nga he la kanda lo vhona gundo la Mudzimu washu.

Mifhululu ya vhatu

- ⁴Lifhasi lothe nga li tavhele Muṅe washu mukosi nga dakalo, nga li mu huvhele mihuvho nga nyimbo.
- ⁵Imbelani Muṅe washu nga haripa, ni imbe ni tshi lidza haripa!
- ⁶Pembelelani Khosi, Muṅe washu, ni tshi lidza porompita na phalaphala!

U pembela ha tsiko

⁷Lwanzhe nga lu bvume na zwoṭhe zwi re khalwo; na shango na zwoṭhe zwi dzulaho khaḷo.

⁸Milambo nga i vhande zwanda; dzithavha nga dzi fhululedze,

⁹dzi imbele Muṅe washu; u khou ḍa u haṭula ḷifhasi. U ḍo haṭula shango a sa ṭaluli, tshakha u ḍo dzi haṭula nga khaṭhulo ya ngoho.

PHISALEMA YA 99

Khosi khethwa ya ṭadulu-ṭadulu

Khuluṅoni khethwa

¹Muṅe washu u a vhusa, tshakha nga dzi tetemele! O thukha kha khuluṅoni vhukati ha vhakherube; ḷifhasi nga ḷi dzinginyee!

²Muṅe washu ndi muhulwane Tsioni, ndi Ene Muvhusi muhulu wa tshakha dzoṭhe.

³Nga vha rende dzina ḷau ḷihulu ḷi ofhisaho. Ndí mukhethwa!

Khuluṅoni mbuya

⁴U Khosi ya maanda i funaho khaṭhulo mbuya, ndi Iwe wo teaho khaṭhulo ya ngoho, wa funza Jakopo zwi re zwone na u fulufhedzea.

⁵Hulisani Mudzimu Muṅe washu, mu luvheni ni he milenzhe yawe ya kanda! Ndí mukhethwa!

He Mudzimu a sumbedza u fulufhedzea hawe misi ya kale

⁶Mushe na Aroni vho vha vhe vhotshifhe vhawe, Samuele na ene o vha a tshi mu rabela; vho vhidzelela Muṅe washu a vha aravha.

⁷O amba navho e kha phuphu ya gole, vha tevhedza zwe a vha laya, na ndaela dze a vha ṅea.

⁸Ndi ngoho, Mudzimu Muṅe washu, wo vha fhindula; wo vha Mudzimu a vha hangwelaho, naho wo vha u tshi vha lifhedzela vhukhaki havho.

⁹Hulisani Mudzimu Muṅe washu, mu luvheni e thavhani yawe khethwa. Mudzimu Muṅe washu ndi mukhethwa!

PHISALEMA YA 100

Luimbo lwa vhatu vha Mudzimu vho rwa muduba vha tshi ya thembeleni

Phisalema ya u livhuha.

¹ḷifhasi ḷoṭhe nga ḷi ṭavhele Muṅe washu mukosi nga dakalo.

²Shumelani Muṅe washu no takala; idani khae ni tshi fhululedza.

³Divhani uri Muṅe washu ndi Ene Mudzimu! Ndi Ene o ri vhumbaho, riṅe ri vhathu vhawe, ri nngu dzine a dzi lisa.

⁴Dzhenani nga khoro dzawe ni tshi livhuha, ni dzhene miṭani yawe ni tshi mu renda; mu livhuheni ni rende dzina ḷawe.

⁵Muṅe washu u na vhuthu, lufuno lwawe a lu gumi, u ḡi fulufhedzea, zwi tshi ya nga mirafho na mirafho.

PHISALEMA YA 101

Khosi i fulufhedzeaho i no ṭoḡa vhalanda vha fulufhedzeaho

Phisalema ya Dafita.

Khosi i fulufhedzeaho

¹Tsha ndi imbe lwa vhuthu hau na khaṭhulo mbuya; tsha ndi u imbele, Muṅe washu!

²Ndi ḡo ḡilonda nda tshila vhutshilo vhu sa solisei. Yowee, u ḡo nndalela lini? Ndi ḡo tshilisana na vha muṭa wanga ndi na luvalo lwo ṭambaho.

³Ndi nga si vhuye nda konḡelela zwo vhifhaho; zwiito zwa vhane vha gunea zwi nga si nnambatele.

⁴Ndi ḡo ḡiilisa vhuvhi nda furalela vhadziavhufhura.

Vhalanda vha fulufhedzeaho

⁵Mudziatshisolo ndi ḡo mu vala mulomo, a si tsha dovha; wa u ḡihudza na u ḡiḡivha a thi nga mu konḡeleli.

⁶Ndi ḡo konana na vhane vha fulufhedzea, nda dzula navho; a sa solisei u ḡo vha mulanda wanga.

⁷Ane a fhura ha nga dzuli muṭani wanga, ane a shanda mafhungo a nga si dzule hune nda mu vhona.

⁸Misi yoṭhe ḷi tshi tsha ndi ḡo tupula vhavhi vhoṭhe shangoni; ndi sudzulusa vhavhi vhoṭhe muḡini wa Muṅe washu.

PHISALEMA YA 102

Thabelo ya mutovholwa a lwalaho a tshi elelwa u fulufhedzea ha Mudzimu

Thabelo ya muhedana o kuleaho nungo a tshi shululela Muṅe washu tshililo tsha mbiluni yawe.

Tshililo

¹Muṅe washu, ipfa thabelo yanga; ngavhe mukosi wanga u tshi swika ha lwe!

²U songo mpfuralela musu wa khombo; nḡevhe yau nga i nthetsheselele ndi tshi vhidzelela, ṭavhanya u mphindula.

³Maḡuvha anga a nyamalala unga vhutsi; muvhili wanga u tou duga,

⁴mbilu yanga yo oma, yo puta unga hatsi; ndi ita na u hangwa u ḷa.

⁵Ndo tou sala ndi lwatsi, nga u ṭavha mukosi ndi tshi gomela.

⁶Ndi nga tshikwitha phangani, gwitha matumbani,

⁷a thi fari khofhe; ndi nga tshin̄oni tsho salaho tshi tshoṭhe tshiuludzani tsha n̄du.

⁸Maswina anga a nkolela ḁuvha loṭhe; vha teketelana nga dzina ḁanga.

⁹Zwiḁiwa zwanga ndi milora; tshine nda nwa ndi tshi vanga na miṭodzi,

¹⁰nga n̄wambo wa mbiti dzau dzi ofhisaho. Wo nndoba wa mposa kule.

¹¹Vhutshilo hanga vhu nga mirunzi ya nga madekwana i sa lengi u milwa nga vhusiku; ndi puta unga hatsi.

Tshifhinga tsha u khathutshelwa ha Tsioni

¹²Hone lwe Muṅe washu wo dzula kha khuluṅoni lini na lini, mirafho na mirafho a i u hangwi.

¹³U ḁo takuwa wa khathutshela Tsioni; ndi tshone tshifhinga tshine wa ḁo u pfela vhuṭungu; tshifhinga tsho tiwaho tsho swika.

¹⁴Riṅe vhalanda vhau ri kha ḁi funa matombo awo, ri tshi vhona matumba awo ri a tungufhala.

¹⁵Tshakha dzi ḁo ofha dzina ḁau, Muṅe washu, mahosi oṭhe a ḁifhasi a ḁo tata vhugala hau,

¹⁶nga u vhona Muṅe washu o vusa Tsioni, e bvelele e kha lupenyo lwawe.

¹⁷Ha nga nyadzi khumbelo dza vho ṭangulwaho, u ḁo pfa thabelo dzavho.

¹⁸Hezwo nga zwi n̄walelwe murafho u kha ḁi ḁaho, uri lushaka luswa lwa Muṅe washu lu mu rende lu ri,

¹⁹“Muṅe washu o sedza fhasi e hukhethwa ngei n̄ṭha, a vhona ḁifhasi e ṭadulu,

²⁰a pfa zwigomelo zwa mathubwa, a vhoḁholola vho haṭulelwaho lufu.”

²¹Ndi zwine dzina ḁa Muṅe washu ḁa ḁo ḁivhadzwa Tsioni, a rendwa Jerusalema,

²²musi dzitshakha na mivhuso vha tshi kuvhanganela u luvha Muṅe washu.

Zwoṭhe zwi a lovha, Mudzimu a ḁi sala

²³O mmvunḁa nungo ndi tshi kha ḁi vha nga hanga, a fhungudza maḁuvha anga.

²⁴Ndi zwine ndi tshi amba nae nda ri, “Yawee, Mudzimu wanga, u songo n̄ṭuwisa ndi sa athu kalaha; hufha lwe u tshi tshila lini na lini.

²⁵“ḁifhasi wo ḁi tea kale-kale; ḁiṭadulu ndi mushumo wa zwand̄a zwau.

²⁶Zwone zwi ḁo lovha, lwe wa ḁi sala; zwoṭhe zwi ḁo ṭahala unga nguvho, wa bvula wa laṭa;

²⁷hone lwe u ḁi dzula wo ralo, minwaha yau a i gumi.

²⁸Vhana vhashu vha ḁo tshila nga mulalo, na vhaḁuhulu vhavho vha ḁo tsireledzwa nga lwe.”

PHISALEMA YA 103

Luimbo lwa u renda lufuno lwa Mudzimu lu sa tseki

Phisalema ya Dafita.

Thendo

¹Kha ndi rende Muḁe washu nga mbilu yanga yoḁhe, ndi khoḁe dzina ḁawe ḁikhethwa nga zwoḁhe zwine nda vha zwone.

²Kha ndi rende Muḁe washu nga mbilu yanga yoḁhe, ndi si hangwe zwivhuya zwoḁhe zwe a nnyitela.

³U nkhangwela milandu yanga yoḁhe, a fhodza maḁungu anga oḁhe.

⁴U ntshidza ndó ingamela tshalo; lufuno lwawe lu sa dzinginyei, na tshilidzi, ndi tshone tshiala tshanga.

⁵U mpfusha nga zwivhuya, nda pfa ndo humela hanani, ndi na nungo dzi no nga dza goni ḁi tshi fhufha.

Khotsi wa vhuthu wa vhana vha sa ḁivhalei

⁶Muḁe washu u lwela vhoḁhe vha kandedzwoho, vha tshi hwelelwa a vha sengela.

⁷O ḁivhadza Mushe zwe a vha o dzudzanya, a sumbedza Vhaisraele mishumo yawe.

⁸Muḁe washu u na khathutshelo na tshilidzi, ha fheli mbilu, lufuno lwawe ndi luhulu, a lu dzinginyei;

⁹ha dzuli a tshi sengisa vhathu, ha sinyuwi tshoḁhe;

¹⁰ri tshi khakha ha ri rwi nga ḁhamu yo eḁanaho vhutshinyi hashu, ha vhili milandu yashu.

¹¹Vhane vha mu ofha u vha funa nga lufuno luhulu, lwo hula unga lutombo lu nḁha-nḁha ha shango.

¹²Vhutshinyi hashu u vhu sudzulusela kule na riḁe, zwa nga vhubvaḁuvha vhu kule na vhukovhela.

¹³Muḁe washu u khathutshela vhane vha mu ofha, unga khotsi a tshi khathutshela vhana.

¹⁴U ḁivha tsiko yashu, ha hangwi uri ri buse.

Muthu u a lovha, ngeno lufuno lwa Mudzimu lu sa tseki

¹⁵A vha muthu, vhutshilo hawe vhu nga hatsi; u aluwa unga dzuvha tsimuni,

¹⁶muya wa li vhudzula li a fa, he la vha li hone ha hangwiwa.

¹⁷Vhane vha ofha Muṅe washu u vha funa nga lufuno lu sa dzinginyei lini na lini, a lwela na vhana vha vhana vhavho;

¹⁸ndi vhane vha si pfuke mulanga wawe, vha ita zwine milayo yawe ya vha laya.

Thendo dza tsiko yothe

¹⁹Muṅe washu o imisa khuluṅoni yawe liṭadulu, muvhuso wawe u vhusa vhothe.

²⁰Rendani Muṅe washu, inwi vharuṅwa vhawe, inwi vhahali vha maanda ni itaho zwine a amba, inwi ni mu thetshelesaho!

²¹Rendani Muṅe washu, inwi mara awe othe a liṭadulu, inwi vhaḍinda vhawe vha itaho zwine a funa!

²²Rendani Muṅe washu, inwi zwisikwa zwawe zwothe, hothe-hothe hune a vhusa. Na ṅe kha ndi rende Muṅe washu nga mbilu yanga yothe!

PHISALEMA YA 104

Mudzimu Muṅe wa tsiko

Mudzimu mufukatshedza

(Gen. 1:3-8)

Kha ndi rende Muṅe washu!

¹Muṅe washu Mudzimu wanga, u muhuluhulu! Wo diputela nga vhurena na vhugala.

²Wo fuka tshedza unga nguvho; u akha lutombo unga dennde,

³wa fhaṭa pfamo yau ṅha ha maḍi a makoleni, wa namela makole a nga ndi gariki yau, wa fhufha nga phapha dza muya.

⁴Maḍumbu ndi vhone vhaḍinda vhau, khavhu dza mulilo ndi vhashumeli vhau.

Muvhei wa mikano ya maḍi

(Gen. 1:9-10)

⁵Wo fhaṭa shango ṅha ha muteo waḷo, li nga si vhuye la sudzuluswa.

⁶Wo li fukedza lwanzhe lwa nga nguvho, maḍi a tiba dzithavha.

⁷Hone lwe wo ri u kaidza, maḍi a shavha, a ri u pfa mubvumo wau a tuwa nga luvhilo;

⁸a fhufha dzithavha nga ṅha, a tsela magovhani, fhethu he wa ri a ye hone.

⁹Wo a vhetshela mukano, a nga si u pfuke; ha tsha do dovha a tibedza lifhasi.

Maḍi a tondaho vathu

¹⁰U ita uri zwisima zwi gubunye, zwi ele milongani vhukati ha dzithavha.

¹¹Zwi ṅea phukha dza daka maḍi, mbiḍi dza dzimula dora.

¹²Zwiṅoni zwi fhaṭa zwiṭaha tsini ha maḍi; zwi imba vhukati ha matavhi.

13U shasha dzithavha u pfamoni yau ngei tādulu, lifhasi la nwa la kama nga zwe wa li nea.

Zwimela

(Gen. 1:11-13)

14U medzela kholomo hatsi, vathu wa vha medzela zwimela vha lima, lifhasi la bveledza zwiliwa:

15waini i no takadza mbilu ya muthu, mapfura a no penyisa tshifhatuwo tshawe, na vhuswa vhu no tika mbilu ya muthu.

16Miri ya Muṅe washu i sheledzwa ya pfelela, yone mikedara ya Libanoni ye a i tava.

17Zwiṅoni zwi fhaṭa zwiṭaha zwazwo henefho, gololwane la dzula thodzini dzayo.

18Thavhani ndapfu hu dzula ngululu, mbila dzi dzumbama nngwani.

Vhusiku na masiari

(Gen. 1:14-19)

19Wo vhumba ṅwedzi, u kala ṅwaha ngawo; dṅvha li a dṅvha uri li kovhela lini.

20U dṅisa swiswi ha vha vhusiku, phukha dzoṭhe dza dṅaka dza bvela nṅa.

21Ndau dzi a vhomba dzi tshi zwima; dzi tṅoṅa zwiliwa zwadzo kha Mudzimu.

22Dṅvha li tshi bva dzi yo dzumbama, dza humela vhulaloni hadzo.

23Muthu u bva a yo shuma, a shuma u swika nga lufhimavhaeni.

Lwanzhe na zwi re khalwo

(Gen. 1:20-23)

24Muṅe washu, mishumo yau yo anda hani! Yoṭhe wo i ita nga vhuṭali; lifhasi lo dala zwivhumbwa zwau.

25Lwanzhe ngolu, lwo hula hani, lwo aṭama hani! Lu na mutshatshame wa zwivhumbwa zwi si na mbalo, zwi tshilaho, zwihulwane na zwiṭuku.

26Henefho zwikepe zwi a tshimbila, zwi tshi tuwa, zwi tshi vhuya, na Liviathani le wa li vhumbela u dṅimvumvusa ngaṅo.

Mudzimu tshisima tsha vhutshilo

(Gen. 1:29-31)

27Zwoṭhe hezwo zwo lavhelesa lwe, uri u zwi nee zwiliwa zwazwo nga tshifhinga tsho teaho.

28U tshi zwi nea zwi a doba; u tshi zwi pakulela zwi fushea nga zwithu zwavhudi.

29Arali wa zwi furalela, zwi a ofha; u tshi zwi dzhiela mufemo, zwi a fa, zwa vhuelela mavuni.

30U tshi rumela Muya wau, u a zwi sika, lifhasi la dovha la vha liswa.

Maanḁa a si na vhukono

- ³¹Ngavhe vhugala ha Muḁe washu vhu tshi rendwa lini na lini; ngavhe Muḁe washu a tshi takadzwa nga mishumo yawe.
- ³²A tshi sedza ḁifhasi, ḁi a tetemela; a tshi kwama dzithavha, dzi duba vhutsi.
- ³³Ndi ḁo imbela Muḁe washu vhutshilo hanga hoḁhe; ndi tshi kha ḁi tshila ndi ḁo renda Mudzimu wanga nga nyimbo.
- ³⁴Ngavhe zwine nda elekanya zwi tshi takadza Muḁe washu, unga na nḁe a tshi ntakadza.
- ³⁵Vhatshinyi vhone ngavhe vha tshi nyamalala, vhavhi vha si tsha vha hone fhanu shangoni. Kha ndi rende Muḁe washu! Haleluya, nga hu rendwe Muḁe washu!

PHISALEMA YA 105

Mudzimu o khunyeledza zwe a fulufhedzisa Abrahamu

(1 Koron. 16:8-22)

U humbula maḁembe a Mudzimu

- ¹Livhuhani Mudzimu, mu rabeleni, ḁivhadzani dzitshakha mishumo yawe!
- ²Mu imbeleni, mu rendeni nga dziphisalema, aneani mishumo yawe i kanukisaho!
- ³Zuwani dzina ḁawe ḁikhethwa; mbilu dza vhane vha mu ḁoḁa nga dzi takale.
- ⁴ḁoḁani Muḁe washu, u na maanḁa, lusani u dzula nae misi yoḁhe.
- ⁵Elelwani maḁembe e a ita, na zwiga zwawe, na zwe a amba a tshi haḁula,
- ⁶inwi vhaḁuhulu vha Abrahamu mulanda wawe, vhana vha Jakopo munangiwa wawe.
- ⁷Ndi Ene Mudzimu Muḁe washu, muvhuso wawe u ḁanganya ḁifhasi.

Shango ḁo fulufhedziswaho

- ⁸Ha hangwi mulanga wawe na kathihi, zwe a fulufhedzisa zwi dzula zwo ralo, ha vhuya ha fhira mirafho ya zwigidi.
- ⁹Ndi mulanga we a vhofha na Abrahamu, a fulufhedzisa Isaka nga muano,
- ¹⁰a zwi khwaḁhisa a zwi ita mulayo misi ya Jakopo, wa vha mulanga wa lini na lini we a vhofha na Israele,
- ¹¹a tshi ri, “Inwi ndi ḁo ni nḁea shango ḁa Kanana, ḁa vha ifa ḁanu ḁe nda ni kovhela.”

Hu tshi tsireledzwa vhomakhulukuku

- ¹²Zwiḁa vha tshi kha ḁi vha vhatu vha si gathi, vhe vhaḁuku sa muroho, vhe vhatsinda shangoni ḁeneḁo,
- ¹³vho tendeleka na dzitshakha, vha mona na mivhuso,

14a si tende na muthihi a tshi vha kandedza, a kaidza mahosi a tshi itela vhone,

15a ri, “Ni songo kwama vhe nda vha shululela Muya wanga, ni songo huvhadza vhaporofita vhangana.”

Josefa a tshi zhaka ndila

16O wisa ndala shangoni, vha gotsha dula.

17O vha o no di rangisa Josefa phanda, a rengiswa a vha phuli.

18Vho mu vhofha milenzhe nga dzigedane, vha mu tshipa mukulo nga tsimbi,

19ha vhuya ha itea zwe a porofita, ipfi la Muṅe washu la sumba uri o ima ngohoni.

20Khosi yo ri a vhofhololwe, a vhofhololwa nga muvhusi wa dzitshakha,

21a mu ita mukoma wa nṅu yawe, a langa thundu yawe yothe,

22vhakoma vhawe a vha langa nga hune a funa, a funza vhahulwane vhuṭali.

Vhaisraele vhe Egipita

23Zwenezwo na Vhaisraele vha pfulutshela Egipita, Jakopo a vha ṭhundu shangoni la Hamu.

24Muṅe washu a andisa vhathu vhawe, vha anda u fhira maswina avho;

25a vhuya a shandula mbilu dzavho, vha vhenga vhathu vhawe, vha itela vhalanda vhawe vhukwila.

Mushe na madambudzo

26Ndi hone a tshi ruma Mushe muṅṅa wawe, na Aroni we a mu nanga,

27vha sumbedza Vhaegipita zwiga nga madembe e a amba, vha ita zwimangadzo shangoni la Hamu:

28A ḍisa swiswi, shango la swifhala le nzwii, vhone vha si vhuye vha tenda zwe a amba;

29a shandukisa maḍi a vha malofha, khovhe dzavho dza fa;

30shango lavho la ḍala zwiḍula, dza dzhena na pfamoni dza musanda;

31a amba, ha ḍa guma la phuvhe, na vhunyonyu, ha ḍadza shango;

32a vha nisela tshifhango, a ḍisa phenyo dza vhone shango lothe;

33a moḍisa mindirivhe na mihuyu yavho, miri ya shango lavho a i vundekeya;

34a amba ha wa magererere, ha ḍa vhuukhula vhu si na mbalo,

35dza la miri yothe ya shango, dza fhedza khaṅo yavho;

36a fhedza nga u vhulaha matanzhe othe shangoni lavho, yone mitshele ya u ranga ya vhaṭhanna vhavho.

Mupfuluwo

- ³⁷O vhofholola Vhaisraele, vha pfuluwa vho hwala siliva na musuku, hu si vhe na tsaleli na nthihi;
- ³⁸Vhaegipita vha takalela u tuwa havho nge vha vha vha tshi vha ofhesa.
- ³⁹Muṅe washu a vha tsireledza nga gole, vhusiku a vha vhone shela nga mulilo.
- ⁴⁰Vha mu hambela a vha ḁisela dzikhwali, a vha fusha nga vhuswa vhu bvaho taḁulu;
- ⁴¹a fhandula tombo, maḁi a gubunyea, ha ela mulambo phangani.
- ⁴²A elelwa mulanga wawe mukhethwa we a vhofha na Abrahamu mulanda wawe.

Shango le vha fulufhedziswa

- ⁴³O endedza vhatu vhawe nga dakalo, vhanangiwa vhawe vha enda vha tshi fhululedza.
- ⁴⁴A vha ṅea mashango a dzitshakha, vha vha maḁaifa a zve vhaṅwe vha zwi bvela biko.
- ⁴⁵Hezwo o zwi itela uri vha nambatele ndaela dzawe, vha vhulunge milayo yawe. Haleluya, nga hu rendwe Muṅe washu!

PHISALEMA YA 106

Mudzimu a tshi ḁi tonda lushaka lu sa livhuhi

Lufuno lu sa dzinginyei

- ¹Haleluya, nga hu rendwe Muṅe washu! Livhuhani Muṅe washu, u na vhuthu, lufuno lwawe a lu dzinginyei lini na lini.
- ²Ndi nnyi ane a nga kona u ḁivhadza mishumo ya Muṅe washu ya maanḁa, kana a mu renda lu sa vhilaedzi?
- ³Vha na mashudu vha sa fhidzi u ita zwi re zwone, vha no dzula vha tshi fulufhedzea kha zwoṅhe zwine vha ita.
- ⁴Muṅe washu, nnyelelwe musi u tshi tonda vhatu vhau, nkumbule-vho musi u tshi vha tshidza,
- ⁵uri ndi ḁiphine-vho nga mashudu a vhanangiwa vhau, ndi takale na lushaka lwau, ndi u rende ndi na vhatu vhau vhe wa ḁinangela.

Vhaisraele vhatu vha sa fulufheli

- ⁶Ro tshinya unga vhokhotsi ashu, ro ita zwo vhifhaho, ra ḁiovhela mulandu.
- ⁷Zwiḁa vhokhotsi ashu vhe Egipita a vho ngo vhuya vha londa maḁembe e wa ita, vho hangwa vhuthu vhuhulu he wa vha itela, vho u shandukela vha tshi swika Lwanzheni lwa Dziḁhanga.
- ⁸Hone Ene a vha tshidza a tshi itela dzina ḁawe, uri maanḁa awe mahulu a ḁivhiwe.

⁹O kaidza Lwanzhe lwa Dziṭhanga lwa xa, a vha endedza dzivhani ha nga phangani ho omaho.

¹⁰O vha lamulela zwanḁani zwa maswina, a vha tshidza kha vha no vha vhenga,

¹¹maḁi a kumba maswina avho, ha si vhe na a salaho.

¹²Ndi hone vha tshi tenda zwe a vha fulufhedzisa, vha mu renda nga nyimbo.

Vhaisraele vha tshi gungula

¹³A vho ngo lenga u hangwa zwe a ita, a vho ngo lindela nyeletshedzo yawe.

¹⁴Ngei phangani vho lilela zwe vha zwi emula, vha linga Mudzimu sogani;

¹⁵Ene a vha ṅea zwe vha zwi lilela, ha vha u ḁiovhela vhulwadze ha vha ṭahadza.

Vivho ḁa Vhaisraele

¹⁶Ngei mishashani yavho vho vhivha Mushe na Aroni we a vha o kumedzwa Mudzimu,

¹⁷ḁifhasi ḁa mbo aṭama ḁa mila Dathani, ḁa swiṭa tshigwada tsha Abiramu;

¹⁸mulilo wa fhisa tshigwada tshavho tshoṭhe, vhavhi vhe lore nga khavhu.

Vhaisraele vha tshi luvha tshifanyiso

¹⁹Thavhani ya Horebe vha vhumba mbohvana, vha gwadamela tshifanyiso tsho fulwaho,

²⁰vha furalela Muṅe washu, Ene vhugala havho, vha luvha tshifanyiso tsha mboho, ine ya fula hatsi.

²¹Vho hangwa Mudzimu we a vha tshidza, Ene we a vha itela zwiḁulu shangoni ḁa Egiṭa,

²²a vha itela maḁembe shangoni ḁa Hamu, na mishumo i ofhisaho Lwanzheni lwa Dziṭhanga.

²³Ndi zwe a ri u ḁo vha lozwa; hone Mushe, muḁinḁa wawe we a mu nanga, a tou ima phanḁa hawe, uri a dzikise mbiti dzawe a si vha lozwe.

U shaya fulufhelo

²⁴Zwenezwo vha nyadza shango ḁiḁa ḁavhuḁi, vha si tende zwe a vha fulufhedzisa,

²⁵vha gungula vhe ngomu denndeni dzavho, vha si thetshesele Muṅe washu.

²⁶Ndi zwe a ana o imisa tshanḁa, a ri u ḁo vha wisa phangani,

²⁷vhaḁuhulu vhavho u ḁo vha wisa vhukati ha dzitshakha, a vha balanganya na mashango.

U gunea

²⁸Vha vhuya vha ḁihwesa dzhogo ya Baali wa Phioro, vha ḁa zwiṭhavhelo zwo sumelwaho midzimu i sa tshili;

²⁹vha t̄unga Muṅe washu nga zwiito zwavho zwivhi, a sinyuwa, vha welwa nga dwadze.

³⁰Huno Finiasi a takutshedza a vha laṭisa, dwadze ḷa mbo fhufha;

³¹ndi zwe a pfi u a fulufhedzea, nga mirafho na mirafho, lini na lini.

U t̄unga Mudzimu

³²Musi vhe zwisimani zwa Miriba vho t̄unga Muṅe washu, Mushe a welwa nga khombo nga mulandu wavho;

³³nge vha shandukela Muya wa Mudzimu, Mushe a sokou amba a si tsha londa.

U vangana na vhanḽa

³⁴A vho ngo tsha lozwa tshakha dza vhanḽa sa zwe Muṅe washu a vha laya,

³⁵vha mbo ḽi vangana navho, vha edzisa maitete avho,

³⁶vha luvha midzimu yavho ya zwifanyiso, ya vho vha tshikwekwe tshavho.

³⁷Vha vhuya vha dzhia vhana vhavho vha vhatuka vha vha ita zwiṭhavhelo, vha vhasidzana vha vha ṭhavhela madimoni.

³⁸Vha fhaladza malofha a vha si na mulandu, malofha a vhana vhavho, vhatukana na vhasidzana vha vha ita zwiṭhavhelo zwa midzimu ya Kanana, shango ḷa kumadzwa nga malofha.

³⁹Vho ḽikumadza nga zwe vha ita, vha vho shandukela Muṅe washu.

Ṭhamu i na tshilidzi ngomu

⁴⁰Ndi zwe Muṅe washu a sinyutshela vhatu vhawe, a sanda lushaka lwawe,

⁴¹a vha kumedza tshakha dza vhanḽa, vha vhuswa nga maswina avho;

⁴²maswina a vha tambudza, a vha langa.

⁴³Ndi kanzhi a tshi vha lamukisa, vhone vha ḽi mu shandukela, vha mbwandamela vhuvhini havho.

⁴⁴Hone Ene a tshi vhona khombo dzo vha welaho, a tshi pfa tshililo tshavho,

⁴⁵a elelwa mulanga wawe we a vhofha navho, a vha pfela vhuṭungu; u na lufuno luhulu, lu sa tseki;

⁴⁶a ita uri vhoṭhe vho vha thubaho vha vha khathutshele.

Thabelo

⁴⁷Yawee, Mudzimu Muṅe washu, ri tshidze! Ri bwise vhukati ha dzitshakha, u ri kuvhanganye, ri kone u renda dzina ḷau ḽikhethwa, ri tou ḽiphina nga u u livhuha.

Thendo ya u ṭhaphudza bugu ya vhuṅa ya dziphisalema

⁴⁸Nga hu rendwe Muṅe washu, Mudzimu wa Israele, u bva tsha kale na kale, na lini na lini! Vhatu vhoṭhe nga vha ri, "Amen!" Haleluya! Nga hu rendwe Muṅe washu!

PHISALEMA YA 107

Bugu ya vhuṭanu
(Phisalema 107 – 150)
Muṅe washu Mulamuleli
Thendo dza mathubwa o vhofhololwaho

- ¹Livhuhani Muṅe washu, u na vhuthu, lufuno lwawe a lu dzinginyei lini na lini.
- ²Vho tshidzwaho nga Muṅe washu nga vha ralo; o vha vhofholola zwanḁani zwa maswina,
- ³a vha vhuisa hayani vha tshi bva mashangoni asili, vhubvaḁuvha na vhukovhela, devhula na tshipembe.

Vhatendeleki phangani

- ⁴Vhaṅwe vho tendeleka phangani na masogani, vha sa wani ṅḁila ya u ya muḁini hu no dzula vhathu,
- ⁵vha farwa nga ṅḁala na ḁora, vha ṅoka.
- ⁶Vho vhidzelela Muṅe washu vhe khomboni, a vha tshidza kha zwi konḁaho,
- ⁷a vha endedza ṅḁilani yo touho tswititi, a vha swikisa muḁini hu no dzula vhathu.
- ⁸Nga vha livhuhe lufuno lwa Muṅe washu lu sa dzinginyei, na mishumo yawe i mangadzaho ye a itela vhathu.
- ⁹O vha dzimula ḁora, vha na ṅḁala a vha fusha nga zwithu zwavhuḁi.

Zwivhotshwa zwi tshi vhofhololwa

- ¹⁰Vhaṅwe vho dzula swiswini ho tou nzwii, zwivhotshwa zwi tshi teta zwo vhoxwa nga dzigeḁane,
- ¹¹nge vha lwa na milayo ya Mudzimu, vha nyadza nyeletshedzo ya Waḁaḁuluḁaḁulu;
- ¹²a mbo lemedza mbilu dzavho nga u vha konḁisela vhutshilo, vha wa ha si vhe na a vha vusaho;
- ¹³vha vhidzelela Muṅe washu vhe khomboni, a vha tshidza kha zwi konḁaho,
- ¹⁴a vha bvisa swiswini ho tou nzwii, a khathula dzigeḁane dzo vha vhofhaho.
- ¹⁵Nga vha livhuhe lufuno lwa Muṅe washu lu sa dzinginyei na mishumo yawe i mangadzaho ye a itela vhathu.
- ¹⁶O pwashekanya mahothi a musinaseṭha, a vundekanya mabaphathi a tsimbi e a vha o vha pata.

Vhalwadze vha tshi vuswa thovhoni

- ¹⁷Vhaṅwe vho tsilufhala vha shandukela Mudzimu, a vha tambudzela milandu yavho,
- ¹⁸vha nengwa zwiliwa zwoṭhe vha ṭoḁou fa;

¹⁹vha vhidzelela Muṅe washu vhe khomboni, a vha tshidza kha zwi konḡaho;

²⁰a vha fhodza nga ipfi ḡawe, a vha tshidza lufuni.

²¹Nga vha livhuhe lufuno lwa Muṅe washu lu sa dzinginyei na mishumo yawe i mangadzaho ye a itela vhathu.

²²Nga vha mu livhuhe nga u mu ṅekedza zwiṅhavelo, vha anḡadze mishumo yawe nga mifhululu.

U lamukiswa magabeloni a lwanzhe

²³Vhaṅwe vha enda lwanzheni nga zwikepe, vhavhambadzi vha tshimbila maḡini mahulu.

²⁴Ndi hone he vha vhona mishumo ya Muṅe washu, vha vhona zwimangadzo zwawe mativhani.

²⁵O ri u amba ḡumbu ḡa vuwa, ḡa takusa magabelo a lwanzhe;

²⁶zwikepe zwa rahiswa ṅṅha zwa swika makoleni, zwa dovha zwa tsela fhasi tivhani, vha kulea nungo nga nyofho.

²⁷Zwa goba-goba zwa pepeleka unga vhathu vho kambiwaho, maano avho oṅhe a dzima;

²⁸vha vhidzelela Muṅe washu vhe khomboni, a vha ṅula kha zwi konḡaho.

²⁹A dzikisa ḡumbu he dzokoto, magabelo a lwanzhe e tshete,

³⁰ha dzika, vha takala, a vha endedza vha swika hune vha ya.

³¹Nga vha livhuhe lufuno lwa Muṅe washu lu sa dzinginyei, na mishumo yawe i mangadzaho ye a itela vhathu,

³²vha mu hulise vhathu vho kuvhangana, vha mu rende khoroni ya vhahulwane.

Mushandukisatsiko

³³U shandukisa milambo ya vha phanga, zwisima zwa maḡi zwa xa,

³⁴tsimu yo nonelaho ya bva nga mulandu wa vhavhi vho dzulaho henefho.

³⁵U shandukisa phanga ya vha mihuvhi ya maḡi, mavuni o omaho ha phulea zwisima zwi elaho;

³⁶henefho a vhea vha ṅokaho nga ṅdala, vha fhaṅa muḡi vha dzula khawo,

³⁷vha lima masimu, vha ṅavha mindirivhe, vha wana khaṅo khulu;

³⁸a vha shudufhadza vha ḡi anda vha tshi ya, na thakha yavho i si fhungudzee.

³⁹Huno musi vha tshi fhungudzea, vha tshi vho shaya nungo nga u kandedzwa na dzikhombo na maṅungu,

- ⁴⁰a nyadzisa vhaḁivhalea, a vha balanganya vha sokou tendeleka sogani,
⁴¹a takusa vhashai vha bva maḁunguni avho, miḁa yavho ya anda unga maḁambi.
⁴²Vha sí na vhufhura vha tshi zwi vhona vha a takala, vhavhi zwi tshi vha somela.
⁴³Wa vhuḁali nga a zwi dzhieie nzhele, a vhone zwine Muḁe washu a ita nga lufuno lwawe lu sa dzinginyei.

PHISALEMA YA 108

Mudzimu Mukundamaswina

Luimbo, phisalema ya Dafita.

Thendo

(Ps. 57:7-11)

- ¹Mudzimu, ndo rudza mbilu. Ndi ḁo imba nda u renda; mbilu yanga i tama zwenezwo.
²Haripa na mbila, vuwani! Ndi ḁo vusa mapfuvhi!
³Muḁe washu, ndi ḁo u renda tshakha dzi tshi zwi pfa, ndi ḁo u imbela vhukati ha dzitshakha.
⁴Lufuno lwau lu ḁanzwa makole, u fulufhedzea hau hu swika lutomboni.
⁵Mudzimu, hula u fhire makole, vhugala hau vhu alame ḁifhasi ḁoḁhe!

Tshandḁa tsha Mudzimu tshi tshidzaho

(Ps. 60:5-12)

- ⁶Ri fhindule u ri tshidze nga tshandḁa tshau tsha maandḁa, u lamukise vhalanda vhau vha fulufhedzeaho.
⁷Mudzimu o amba e fhethu hawe hukhethwa a ri, “Ndi ḁo kunda maswina nda kovha Shikheme, Govha ḁa Sukotho nda ḁi kovhekanya;
⁸Giliadi ndi ḁanga, na shango ḁa Manase; Efraimi ndi nguwane yanga, luḁo lwanga lwa vuhosi ndi Juda;
⁹Muaba ndi sambelo ḁanga; Edomo ndi posa navhula yanga, ha vha u sumbedza uri ndi ḁanga; ndi ḁavha mukosi wa gundo ndi Filista.”
¹⁰Ndi nnyi a no ḁo ntswikisa Edomo, nda dzhena musanda waho wo tangwaho nga mitsheḁo?
¹¹Ndi nnyi arali e si lwe Mudzimu?

Thabelo

Hone zwino wo ri laḁa, Mudzimu, hufha u si tsha tshimbila na mmbi dzashu.

- ¹²Iḁa u ri phalale musi wa khombo, muthu ha farisi tshithu.
¹³Rí na Mudzimu ri ḁo lwa sa vhahali, Ene u ḁo kandekanya maswina ashu.

PHISALEMA YA 109

Muteketeli zwi do vhuya n̄ha ha t̄hoho yawe

Phisalema ya Dafita ye a sikela malogwane.

Tshililo

- ¹Mudzimu, ndi di u renda, u songa fhumula.
- ²Vhavhi vha vhufhura vha khou mpomoka, a vha nnyambi zwavhuḏi, vha a nnzwifhelela;
- ³vha ntanga nga maipfi a vengo, vha lwa na n̄e ndi si na tshe nda tshinya.
- ⁴Vha lifhedza vhukonani hanga nga vhuswina, n̄e ngeno ndi tshi vha rabelela;
- ⁵vha lifhedza zwivhuya zwanga nga zwivhi, lufuno vha lu lifhedza nga vengo.

Maipfi a u teketela

Vha ri,

- ⁶“Mu livhanye na muhaḏuli muvhi, mupomoki a mu ise tsengoni!
- ⁷A tshi sengiswa nga a vhonwe mulandu, na thabelo yawe nga i pfi ndi vhukhaxhi.
- ⁸Ngavhe maḏuvha awe a tshi vha mapfufhi, mushumo wawe wa dzhiwa nga muñwe.
- ⁹Vhana vhawe ngavhe vha tshi vha tsiwana, musadzi a vha tshilikadzi,
- ¹⁰vhana vhawe vha tendeleka naḓo vha singila, vha thathwa matumbani hune vha dzula hone,
- ¹¹ane a mu adzima thundu a mu kumbulula, vhasinda vha thukhutha mitshelelo ya biko ḓawe,
- ¹²hu si vhe na ane a mu itela vhuthu, kana a khathutshela tsiwana dzawe.
- ¹³Ngavhe vhana vhawe vha tshi fa vha fhela, dzina ḓavho ḓa si tsha vhidzwa kha mirafho i ḓaho.
- ¹⁴Ngavhe Muñe washu a sa hangwi milandu ya vhokhotsi awe, na vhutshinyi ha mme awe ha si thuthwe,
- ¹⁵Muñe washu a si vhuye a zwi hangwa, a ite uri vha si tsha mu elelwa fhano shangoni.
- ¹⁶Ho ngo vhuya a itela vhañwe vhuthu, tshawe ho vha hu u tovholo vhaheḏana na vhashai na vho kuleaho nungo vha vhuya vha fa.
- ¹⁷O funesa u teketela vhañwe, khombo nga i mu wele-vho; ho ngo takalela vhañwe vha tshi wana mashudu, na ene a songo a wana.
- ¹⁸O ambara maḏamba unga nguvho, eneo ngavhe a tshi nwelela malani awe, a nwelela maramboni awe unga mapfura;

19 ngavhe a tshi nga nguvho ye a ambara, a nga muzwa une a ðivhofha misi yoṯhe.”

20 Vha mpomokaho na vhane vha nnyisela phungo, ngavhe Muṅe washu a tshi vha lifhedza nga zwenezwo!

Thabelo

21 Hone lwe Muṅe washu, Muṅe wa zwoṯhe, ntonde u tshi itela dzina laau. Hufha u na vhuthu, lufuno lwau lu sa dzinginyei, ntshidze!

22 Thi na wanga, ndi mushai, mbilu yanga i na matsivha.

23 Ndi nyamalala unga murunzi nga madekwana, nda fhufhurwa unga nzie.

24 Khokhola dzanga dzi a lepalepa nga u ðidzima zwiliwa, ndo ita na u fhelela.

25 Ndi tou vha tshikonelo tshavho; vha tshi mmbona vha dzungudza ṯhoho.

26 Wa mpfarisaa, Mudzimu Muṅe washu! Ntshidze, hufha lufuno lwau lu sa dzinginyei.

27 Vha sumbedze uri zwo itwa nga lwe, ndi lwe Muṅe washu wo zwi itaho.

28 Vha litshe vha teketele, tenda lwe u tshi ntshudufhadza. Vha tshi mmvutshela vha shonise, nṅe mulanda wau ndi takale.

29 Ngavhe vhapomoki vhanga vha tshi nyadzea, vha dzula vho ambara ṯhoni unga tshiambaro.

Thendo

30 Ndi ḍo livhuha Muṅe washu zwinzhi, nda mu renda ho kuvhanganiwa.

31 Ú tika mushai, a mu tshidza zwanḍani zwa vha mu haṯulelaho lufu.

PHISALEMA YA 110

Mudzimu Muṅe wa Dafita

Phisalema ya Dafita.

Khosi

1 Muṅe washu o vhudza khosi muṅe wanga, a ri, “Dzula thungo ya tshauḷa tshanga, ri vhuse roṯhe, ndi vhuye ndi ite maswina au vhukando ha milenzhe yau.”

2 Muṅe washu u ḍo u fha luḍo lwa vuhosi e Tsioni, ha vha u sumbedza maanda au a vuhosi. Ndi zwone, vhusa maswina au.

3 Vhathu vhau vha ḍo vha na dzangalelo la u yo lwa musi u tshi bva pfumo. Vhaṯhanga vhau vha ḍo ḍa ha iwe vho anda unga nṅwando wo bebwaho nga mapfuvhi a tshi tswuka, vho ḍiṯama nga vhugala vhukhethwa.

Tshifhe

4 Muṅe ashu o ana, a nga si tsha shanduka, u ri, “U Tshifhe wa lini na lini nga maitetele a Melkitsedeke.”



Muhali

⁵Muṅe wa zwoṅthe u u tika nga maanḁa awe; musu wa mbiti dzawe u ḁo kuyekanya mahosi;

⁶u ḁo haṅula dzitshakha, a khokha vhafu, a kuyekanya vhavhusi vha ḁifhasi ḁoṅthe.

⁷U ḁo nwa maḁi mulambwanani wa tsini ha nḁila, wa wana maanḁa, wa kunda.

PHISALEMA YA 111

Mishumo mihulu ya Mudzimu

¹Haleluya, nga hu rendwe Muṅe washu! Ndi ḁo livhuha Muṅe washu nga mbilu yanga yoṅthe ndi tshivhidzoni, ho kuvhangana vha si na vhufhura.

²Mishumo ya Muṅe washu yo hula hani, i elekanyiwa nga vhane vha i takalela.

³Mishumo yawe ndi ya vhurena na vhugala; u a fulufhedzea lini na lini.

⁴O ita uri zwimangadzo zwe a shuma zwi si hangwiwe. Muṅe washu u na tshilidzi na khathutshelo.

⁵Vhane vha mu ofha u vha ṅea zwiliwa; ha hangwi mulanga wawe na kathihi.

⁶O sumbedza vhathu vhawe maanḁa awe nga mishumo yawe a tshi vha ṅea mashango a dziṅwe tshakha.

⁷U shuma nga u fulufhedzea, ha iti zwa vhufhura, milayo yawe yoṅthe ndi ya ngoho.

⁸A i tseki lini na lini; yo tewa ngohoni, a i khakhi.

⁹O vhofoholola vhathu vhawe, a vhofoha navho mulanga wa lini na lini. Dzina ḁawe ndi ḁikhethwa, ḁi ofhisa hani!

¹⁰U ofha Muṅe washu ndi tshone tshisima tsha vhuṅali; vha no tevhedza milayo yawe vha na ṅhalukanyo. Thendo yawe ndi ya lini na lini.

PHISALEMA YA 112

A no fulufhedzea ha tupulei

¹Haleluya, nga hu rendwe Muṅe washu! U na mashudu ane a ofha Muṅe washu, a takalela milayo yawe.

²Vhana vhawe vha ḁo vha vhahulwane shangoni, mirafho yoṅthe ya vha si na vhufhura i ḁo vha na mashudu.

³U ḁo khokha madzanga na lupfumo nḁuni yawe, u a fulufhedzea lini na lini.

⁴Vha si na vhufhura vha vhoṅetshelwa nga tshedza swiswini; vha na tshilidzi na khathutshelo, vha a fulufhedzea.

⁵Mapakulile zwi ḁo mu nakela; u tshimbidza mafhungo nga u fulufhedzea.

- ⁶Ngoho a no fulufhedzea ha tupulei, vha do mu elelwa lini na lini.
- ⁷A tshi pfa mavhi ha nga ofhi; mbilu yawe a i tseki, i fulufhela Muṅe washu.
- ⁸Mbilu yawe a i tseki, ha ofhi tshithu; u do fhedza nga u kunda maswina awe.
- ⁹Ndi mapakulile, u tonda vhashai, u a fulufhedzea lini na lini; u do ombelwa shambo a huliswa.
- ¹⁰Muvhi u do ri u zwi vhona, zwa mu dina, a shenganya maṅo nga mbiti, a fhelela.
- ¹¹Zwe muvhi a zwi lavhelela a zwi nga vuwi zwo itea.

PHISALEMA YA 113

Mudzimu na vhuhulu háwe ha nyadzi muhedana na u tṅukufhala háwe Vhuhulu ha Mudzimu

- ¹Haleluya, nga hu rendwe Muṅe washu! Rendani, inwi vhalanda vha Muṅe washu, rendani dzina ḽa Muṅe ashu!
- ²Nga hu rendwe dzina ḽa Muṅe washu, u bva zwino na lini na lini.
- ³Dzina ḽa Muṅe washu nga ḽi rendwe u thoma vhubvaḽuvha u swika vhukovhela!
- ⁴Muṅe washu ndi muhulwane, u vhusa tshakha dzoṅthe, vhugala hawe vhu fhira ḽiṅḽadulu.

Vhuthu ha Mudzimu

- ⁵Ndi nnyi ane a nga Mudzimu Muṅe washu, ane a dzula ngei ṅḽadulu,
- ⁶a sedza ngeno fhasi kule-kule, a vhona ḽiṅḽadulu na ḽifhasi?
- ⁷U vusa mutshinyali buseni, a takusa mushai ḽaledaleni,
- ⁸a vha dzudza na vhaḽivhalea, vhaḽivhalea vha vhatu vhawe.
- ⁹U ṅea muumba haya, a vha mme a vhana, a takala. Haleluya, nga hu rendwe Muṅe washu!

PHISALEMA YA 114

Shango ḽi tshi dzinginyea nga mupfuluwo wa Israele

- ¹Zwiḽa Vhaisraele vha tshi pfuluwa Egipita, muṅa wa Jakopo u tshi tṅutshela vhatu vha luambo lusili,
- ²Juda o vha ene hukhethwa ha Mudzimu, Israele a vha muvhuso wawe.
- ³Lwanzhe lwo ri u zwi vhona lwa shavha, Jorodani wa ela u tshi humela murahu,
- ⁴dzithavha dza thamuwa unga dzithutha, zwickwara zwa khana unga ngwana.
- ⁵Iwe lwanzhe, u shavhani? Iwe Jorodani, u humelani?

⁶Inwi dzithavha, ni thamutshelani unga dzithutha? Inwi ziwkware, ni kanelani unga ngwana?

⁷Iwe lifhasi, tetemela u tshi vhona Ene Muṅe wazwo, u tshi vhona Mudzimu wa Jakopo;

⁸o shandukisa toambo la vha muhuvhi, liangahwe le la vha lo tou te, la vha zwisima zwa maḍi.

PHISALEMA YA 115

Thendo ndi ya Mudzimu e eṭhe Muṅe washu o tewa nga thendo e eṭhe

¹Hu songo rendwa riṅe, Muṅe washu, hu songo rendwa riṅe, nga hu rendwe dzina lau, hu tshi itelwa lufuno lwau lu sa dzinginyei na u fulufhedzea hau.

²U tendelani tshakha dzi tshi ri, “Mudzimu wavho u ngafhi?”

³Hufha Mudzimu washu e ṭaḍulu, a tshi ita zwine a funa.

⁴Yavho midzimu ndi ya siliva na musuku, yo itwa nga zwanda zwa vhathu.

⁵I na milomo i sa ambi, na maṭo a sa vhoni;

⁶i na ndevhe dzi sa pfi, na ningo dzi sa femi;

⁷zwanda zwayo a zwi koni u fara, milenzhe a i tshimbili, magulokulo ha bvisi ipfi.

⁸Vhavhumbi vhayo vha ḍo fana nayo, na vhoṭhe vhane vha i fulufhela.

Muṅe washu tshiṭangu tshashu

⁹Israele, fulufhela Muṅe washu, ndi Ene Mutiki wau na tshiṭangu tshau.

¹⁰Nṅḍu ya Aroni, fulufhelani Muṅe washu, ndi Ene Mutiki waṅu na tshiṭangu tshaṅu.

¹¹Inwi ni ofhaho Muṅe washu, mu fulufheleni, ndi Ene Mutiki waṅu na tshiṭangu tshaṅu.

Muṅe washu Mushudufhadzi

¹²Muṅe washu ha ri hangwi, u ḍo ri shudufhadza; u ḍo shudufhadza nṅḍu ya Israele, a shudufhadza nṅḍu ya Aroni;

¹³u ḍo shudufhadza vhane vha ofha Muṅe washu, vhoṭhe, vhahulwane na vhaṭuku.

¹⁴Ngavhe Muṅe washu a tshi ita uri ni ande, inwi na vhana vhaṅu.

¹⁵Ngavhe ni tshi shudufhadzwa nga Muṅe washu, Ene o sikaho liṭaḍulu na lifhasi.

¹⁶Liṭaḍulu ndi la Muṅe washu e eṭhe, lifhasi lone o li ṅea vhathu.

¹⁷Vhafu, na vho tselaho vhudzulavhafu, a vha tsha renda Muṅe washu.

¹⁸Hone riṅe ri ḑo renda Muṅe washu zwino na lini na lini. Haleluya, nga hu rendwe Muṅe washu!

PHISALEMA YA 116

Thendo ya muthu we Mudzimu a mu lamukisa e tsini na lufu

Khombo yo fhiraho

¹Muṅe washu ndi a mu funa, u pfa mukosi wanga.

²O nthetshelesa, ndi ḑo ḑi mu vhidzelela ndi tshi kha ḑi tshila.

³Ndo vha ndo tandwa nga thambo dza lufu, ndó no ingamela tshalo, ndó no farwa nga nyofho, na khombo na u ḑa mbilu,

⁴nda ḑi vhidzelela dzina ḑa Muṅe washu, nda ri, “Muṅe washu, ntshidze!”

Khathutshelo

⁵Muṅe washu u na tshilidzi, u a fulufhedzea, Mudzimu washu u na khathutshelo.

⁶Muṅe washu u tsireledza vha si na nungo; nde ndo rambaladzwa a ḑi ntshidza.

⁷Kha ndi dovhe ndi rudze mbilu, hufha Muṅe washu o nnyitela vhuthu.

⁸Iwe Muṅe washu, wo nḑula lufuni, wa mphumula miḑodzi, wa ntika nda si tsha khukhulwa;

⁹ndi ḑo tshila ndi tshi vhone nga Muṅe washu, ndi shangoni ḑa vhapenyu.

¹⁰Nangwe ndi tshi ri, “Ndo kuyekanywa tshoṭhe!” a tho ngo litsha u fulufhela.

¹¹Zwiḑa ndi nyofhoni ndo ri, “Vhathu vhoṭhe ndi vhadzia-u-zwifha!”

U livhuha nga mbilu yoṭhe

¹²Zwivhuya zwoṭhe zwe Muṅe washu a nnyitela ndi nga mu lifhela ngani?

¹³Ndi ḑo livhuha zwe Muṅe washu a ntshidza nga u mu ḑekedza nduvho ya tshinwelo tsha waini, nda rabela dzina ḑawe;

¹⁴ndi ḑo khunyeledza zwe nda anela Muṅe washu vhathu vhawe vhoṭhe vha tshi zwi vhona.

¹⁵Muṅe washu u vhona lufu lwa vhalanda vhawe vha fulufhedzeaho zwi si zwithu zwiṭuku.

¹⁶Muṅe washu, ngoho ndi mulanda wau, ndi mushumeli wau, ndo bebwa nga mushumeli wau wa musadzi; wo vhofoholola gedane dze dza vha dzo mmbofha.

¹⁷Ndi ḑo u ḑekedza zwiṭhavhelo zwa ndivhuho, nda rabela dzina ḑa Muṅe washu.

¹⁸Ndi ḑo khunyeledza zwe nda anela Muṅe washu vhathu vhawe vhoṭhe vha tshi zwi vhona,

¹⁹miṭani ya nṅdu ya Muṅe washu, ngomu hau, iwe Jerusalema. Haleluya, nga hu rendwe Muṅe washu!

PHISALEMA YA 117

Tshakha dzoṭhe nga dzi rende Muṅe washu

¹Rendani Muṅe washu, inwi tshakha dzoṭhe, mu khoḏeni, inwi vhathu noṭhe!

²U ri funa nga lufuno lu sa dzinginyei; Muṅe washu u a fulufhedzea lini na lini. Haleluya, nga hu rendwe Muṅe washu!

PHISALEMA YA 118

Luimbo lwa khosi lwa u livhuha gundo

Lufuno lu sa fheli

¹Livhuhani Muṅe washu, u na vhuthu, lufuno lwawe a lu fheli.

²Vhaisraele kha vha ri, “Lufuno lwawe a lu fheli.”

³Nṅdu ya Aroni nga i ri, “Lufuno lwawe a lu fheli.”

⁴Vhane vha ofha Muṅe washu nga vha ri, “Lufuno lawe a lu fheli.”

Mudzimu Mulamukisi

⁵Muṅe washu ndo mu ṭavhela mukosi ndó thathedzwa, a mpfa, a mmbofholola.

⁶Muṅe washu u na nṅe, a thi ofhi tshithu; muthu a nga nnyitani?

⁷Muṅe washu u na nṅe, ndi Ene Mutiki wanga; ndi ḏo vhona maswina anga o kundwa.

⁸Ndi khwiṅe u dzumbama nga Muṅe washu u fhira u fulufhela muthu.

⁹Ndi khwiṅe u khuda nga Muṅe washu u fhira u fulufhela vhavhusi.

Khosi yó tangwa nga maswina

¹⁰Tshakha dzoṭhe dzo ntanga, hone ndi vha shakulisa nga dzina ḵa Muṅe washu.

¹¹Vho ntanga matungo oṭhe, hone ndi vha shakulisa nga dzina ḵa Muṅe washu.

¹²Vho phapha matungo oṭhe unga guma ḵa ṅotshi, hone ndi vha shakulisa nga dzina ḵa Muṅe washu, vha swa kathihi fhedzi unga mipfa i tshi duga.

¹³Ndo sukumedzelwa murahu nda ṭoḏou wa, Muṅe washu a ntika.

¹⁴Muṅe washu ndi Ene maanda anga, ndi Ene luimbo lwanga, u tshidzwa hanga ndi Ene.

Muḏalo

¹⁵Nṅuni dza vha fulufhedzeaho hu pfala mifhululu na nyimbo dza gundo. Vha ri, “Tshanda tsha Muṅe washu tsha maanda tsho ita zwiḥulu!”

16 Muṅe washu o angaladza tshanda tshawe tsha maanda; tshanda tsha Muṅe washu tsha maanda tsho ita zwiḥulu!”

17 A thi nga fi, ndi ḁo tshila, nda ḁivhadza zwe Muṅe washu a ita.

18 Naho Muṅe washu o ndaṭisa nda pfa vhuṭungu, ho ngo nnditsha ndi tshi fa.

Mukundi a tshi fhululedzwa

19 Mmvuleleni dzikhoro dza thembele hune ha dzhena vha fulufhedzeaho, ndi dzhene ndi rende Muṅe washu!

20 Hei ndi khoro ya Muṅe washu; vha fulufhedzeaho vha dzhena ngayo.

21 Ndi ḁo u livhuha, wo mphindula, wa ita uri ndi kunde.

22 Tombo ḁe ḁa laṭwa nga vhafhaṭi ḁa pfi a ḁi na mushumo, ḁo vha ḁone thikho ya nḁu.

23 Hezwo zwo itwa nga Muṅe washu, vhonani uri zwi kanukisa hani!

24 Heḁi ndi ḁuvha ḁo vhwaho nga Muṅe washu; nga ri ḁi takalele, ri ḁi pembelele!

25 Muṅe washu, wa ri tshidzaa! Muṅe washu, ita uri zwi ri nakele!

26 U na mashudu ane a ḁa nga dzina ḁa Muṅe washu! Ri ni shudufhadza rí nḁuni ya Muṅe washu.

27 Muṅe washu ndi Mudzimu, u ri vhoneṭshela nga tshedza tshawe. Irwani muduba nó fara matavhi, ni vhuye ni swike ḁangani dza aḁṭari!

Thendo

28 U Mudzimu wanga, ndi ḁo u livhuha; Mudzimu wanga, ndi ḁo ḁivhadza vhuhulu hau.

29 Livhuhani Muṅe washu, u na vhuthu, lufuno lwawe a lu fheli.

PHISALEMA YA 119

U takadza ha mulayo wa Muṅe washu

Mbilu nthihi

1 Vha na mashudu vho faraho nḁila i sa solisei, vha tevhedza mulayo wa Muṅe washu.

2 Vha na mashudu vha no vhulunga nyeletshedzo dzawe, vha ḁidinela Ene nga mbilu yoṭhe.

3 A vha tshinyi, vha tshimbila nḁilani dzawe.

4 Wo vhea ndaela dzau, wa ri dzi tevhelwe nga vhuronwane.

5 Ngavhe ndi tshi tevhedza zwe wa vhofha ndi sa tseki!

6 Arali milayo yau nda i dzhiela nzhele, ndi hone ndi sa ḁo shona.

7 Ndi ḁo guda pfanelo dze wa vhea dzi sa khakhi, nda u renda nga mbilu yo ṭambaho.

⁸Ndi ɔ̃o tevhedza zwe wa vhoḥḥa; yawee, u songo nṯamba tshoṯhe!

Lupfumo lwo vhulungwaho mbiluni

⁹Mutuka a nga swiela hani nḍila yawe naa? Ndi nga u tevhedza zwine wa amba.

¹⁰Nḥe ndi ɔ̃o ɔ̃dinela lwe nga mbilu yoṯhe; nndededze ndi si pambuwe milayoni yau.

¹¹Ipfi ḵau ndi ɔ̃o ḵi vhulunga mbiluni yanga, uri ndi si vhuḃe nda u khakhela na kathihi.

¹²Nga hu rendwe lwe Muḥe washu! Mpfunze u tevhedza zwe wa vhoḥḥa.

¹³Pfanelo dzoṯhe dze wa vhea ndi dzi ɔ̃vhadza nga mulomo wanga.

¹⁴Ndi takalela u tevhedza nyeletshedzo dzau unga muthu a tshi takalela lupfumo lunzhi.

¹⁵Ndi ɔ̃o dzula ndi tshi elekanya ndaela dzau, nda sedza nḍila dzau.

¹⁶Ndi ɔ̃o ɔ̃phiḥa nga u tevhedza zwe wa vhoḥḥa, ipfi ḵau ndi nga si ḵi hangwe.

U takadzwa nga mulayo wa Muḥe washu

¹⁷Ntonde nḥe mulanda wau, ndi tshile ndi tshi tevhedza ipfi ḵau.

¹⁸Mmbonyolose, ndi vhone maanḍa a kanukisaho a mulayo wau.

¹⁹Nḥe ndi mudali fhanu shangoni, u songo nnzumbela milayo yau.

²⁰Mbilu yanga i tou swa nga tshiṯuvho, i swela u tevhedza pfanelo dze wa vhea i sa fhidzi.

²¹Iwe u kaidza vhadzia-u-ɔ̃hudza, vho teketelwa, vho nyadza pfanelo dze wa vhea.

²²Nṯanzwe maṯamba avho na luswetho, hufha ndi tshi tevhedza nyeletshedzo dzau.

²³Naho vhavhusi vha dzula vha nndangana, nḥe mulanda wau ndi ɔ̃o dzula ndi tshi elekanya milayo yau.

²⁴Nḥe ndi takalela nyeletshedzo dzau, ndi vhone vhaeletshedzi vhanga.

“Dovha u nḥee maanḍa!”

²⁵Ndo tsumbudzwa buseni, dovha u nḥee maanḍa unga wo amba.

²⁶Ndo u vhudza zwi ndemelaho, wa mphalala; mpfunze u tevhedza zwe wa vhoḥḥa.

²⁷Ndi tama hani u ṯalukanya ndaela dzau, uri ndi dzule ndi tshi elekanya mishumo yau i kanukisaho!

²⁸Ndi lala ndo donola maṯo nga u ḵa mbilu; nkhwatḥise unga wo mpfulufhedzisa.

²⁹Ntsendedze kule na vhufhura, u ntonde nga u mpfunza mulayo wau.

³⁰Ndo ɔ̃inangela u tshila nga u fulufhedzea, ndo ṯanganedza pfanelo dze wa vhoḥḥa.

³¹Muḥe washu, ndi nambatela nyeletshedzo dzau; u songo vhuḃa wa ntshonisa.

32U nnyengedza t̄halukanyo; ndi ɔ̄o tevhedza milayo yau nga mbilu yōt̄he.

U humbela t̄halukanyo

33Mūne washu, mpfunze u tevhedza zwe wa vhofha, ndi hone ndi tshi ɔ̄o zwi vhulunga nda t̄haphudza.

34N̄nee t̄halukanyo, ndi kone u vhulunga mulayo wau, ndi u tevhedze nga mbilu yanga yōt̄he.

35Nnyendedze n̄dilani ya milayo yau, ndi a i takalela!

36Tshingamisela mbilu yanga kha nyeletshedzo dzau, hu si kha u ɔ̄ledza vhānwe.

37Sudzulusa māto anga kha zwi si na mushumo, u nnyendedze, ndi kone u tshila.

38Khunyeledza zwe wa mpfulufhedzisa, wa zwi fulufhedzisa na vhōt̄he vhane vha u ofha.

39Ndi ofha u nyadziwa, ntinyise hone; pfanelo dze wa vhofha dzo naka hani!

40Ndi t̄uvha hani u ita zwe wa laya! N̄nee vhutshilo, hufha u tshi fulufhedzea.

U fulufhela Mulayo wa Mūne washu

41Ntonde Mūne washu, hufha lufuno lwau lu sa dzinginyei, ntshidze unga wo mpfulufhedzisa.

42Ndi hone ndi tshi ɔ̄o kona u fhindula vha sa nkhumeli; n̄ne ndi fulufhela ipfi ɔ̄au.

43U songo vhuya wa tenda ndi tshi litsha u amba ngoho; ndo ɔ̄iimisela u tevhedza pfanelo dze wa vhofha.

44Ndi ɔ̄o dzula ndi tshi vhulunga mulayo wau lini na lini.

45Ndi ɔ̄o tshila ndo vhofholowa tshōt̄he, nge nda tevhedza ndaela dzau nga vhuronwane.

46Ndi ɔ̄o ɔ̄ivhadza mahosi nyeletshedzo dzau, a thi nga vhuyi nda shona.

47Milayo yau ndi a i funa, ndi tou ɔ̄iphina ngayo.

48Ndi a i hulisa, a thi i funi zwone, ndi dzula ndi tshi elekanya zwe wa vhofha.

U ɔ̄itika nga mulayo wa Mūne washu

49Elelwa zwe wa mmbudza; zwo ita uri ndi u fulufhele.

50Zwe wa mpfulufhedzisa zwo n̄nea vhutshilo, ndi zwone zwi mphumulaho mītōdzi.

51Naho vhadzia-u-ɔ̄ihudza vha sa nngodi zwone, n̄ne a thi pambuwi mulayoni wau.

52Mūne washu, ndi tshi elekanya pfanelo dze wa vhea kale na kale, ndi rudza mbilu.

53Ndi tou nga ndi sa balea ndi tshi vhona vhavhi vha tshi nyadza mulayo wau.

54 Ndo sika nyimbo dzi no renda zwe wa vhofha, ndi tshi kha ɔ̄ tshila fhanu shangoni.

55 Na vhusiku ndi elelwa dzina ɔ̄au, Muɔ̄e washu, uri ndi vhulunge mulayo wau.

56 Zwe nda ɔ̄owela ndi u vhulunga ndaela dzau.

U ɔ̄ikumedza mulayo wa Muɔ̄e washu

57 Muɔ̄e washu, a hu na tshithu tshi ntakadzaho arali e si lwe; ndi fulufhedzisa u vhulunga maipfi au.

58 Ndo u luvhelela nga mbilu yothe; nkhatshutshela unga wo amba.

59 Ndi tshi elekanya zwine nda ɔ̄o ita, ndi ɔ̄iimisela u ita zwe wa nnyeletschedza.

60 A thi ongolowi u tevhedza milayo yau, ndi a ɔ̄avhanya.

61 Nangwe vhavhi vho ntanda nga thambo, a thi hangwi mulayo wau.

62 Vhukati ha vhusiku ndi a vuwa nda u renda, ndi tshi elekanya pfanelo dze wa vhofha, dzi sa khakhi.

63 Ndi konana na vhothe vhane vha u ofha, vha vhulunga ndaela dzau.

64 Muɔ̄e washu, ɔ̄ifhasi ɔ̄o ɔ̄ala lufuno lwau; mpfunze zwe wa vhofha.

U guda mulayo wa Muɔ̄e washu nga zwi kondaho

65 Muɔ̄e washu, wo ntonda unga wo amba.

66 Mpfunze, ndi vhe na ndivho na ɔ̄thalukanyo, nne ndi fulufhela milayo yau.

67 Zwiɔ̄a ndi sa athu pfiswa vhuɔ̄ungu ndo vha ndi tshi ɔ̄i pambuwa, huno zwino ndi vhulunga ipfi ɔ̄au.

68 U na vhuthu, u ita zwivhuya; mpfunze u tevhedza zwe wa vhofha.

69 Naho vhadzia-u-ɔ̄ihudza vha tshi ri ndi mudzia-u-zwifha, nne ndi vhulunga ndaela dzau nga mbilu yanga yothe.

70 Naho vhone vhe na mbilu ya mbwane, nne ndi ɔ̄iphina nga mulayo wau.

71 Ndo ita zwone nda tambudzwa; zwo nngudisa zwe wa vhofha.

72 Mulayo une wa vhea u tou vha dzanga kha nne; u fira vhunzhi ha musuku na siliva.

A no tevhedza mulayo wa Muɔ̄e washu ha shoni

73 Ndo itwa nga zwanda zwau, ndi zwone zwo mmbumbaho; mphe ɔ̄thalukanyo ndi kone u guda milayo yau.

74 Vhane vha u ofha vha ɔ̄o mmbona vha takala, nge nda fulufhela ipfi ɔ̄au.

75 Muɔ̄e washu, ndi a ɔ̄ivha uri khaɔ̄hulo dzau a dzi khakhi; u tshi mpfisa vhuɔ̄ungu zwo vha zwo tea.

76Ngavhe lufuno lwau lu tshi mphumula miṭodzi, unga wo mpfulufhedzisa.

77Nkhathutshele ndi kone u tshila; nṅe ndi ḍiphiṅa nga mulayo wau.

78Ngavhe vhadzia-u-ḍihudza vha tshi shoniswa nge vha nkhakhela ndi si na mulandu; nṅe tshanga hu ḍo vha u elekanya ndaela dzau.

79Ngavhe vhane vha u ofha vha tshi ima na nṅe, vhone vhane vha ḍivha nyeletshedzo dzau.

80Ngavhe mbilu yanga i sa pfuki zwe wa vhofha, ndi sa ḍo shoniswa.

U humbela u lamukiswa

81Ndo no tou ṅoka nga u lindela u tshidzwa nga lwe, huno ndo fulufhela ipfi ḷau.

82Maṭo anga o neta nga u lavhelela zwe wa mpfulufhedzisa, ndi ri, “U ḍo mphumudza lini?”

83Naho ndo onyana unga mukumba u vhutsini, thi hangwi zwe wa vhofha.

84Ndi ḍo lindela u swika lini? Vha ntovholaho u ḍo vha lifhedza lini?

85Vhadzia-u-ḍihudza vhane vha landula mulayo wau, vha a mmveela khunḍa.

86Milayo yau yoṭhe i na ngoho; mpfarise, vhatu vha khou ntovhola ndi si na tshe nda tshinya.

87Vho ṭoḍou nthutha fano shangoni, naho zwo ralo a tho ngo furalela ndaela dzau.

88Ntshidze u tshi itela lufuno lwau, ndi kone u tevhedza nyeletshedzo dzau.

U sa tseka ha mulayo wa Muṅe washu

89Muṅe washu, ipfi ḷau ḷo ṭoka midzi ḷiṭadulu, a ḷi tseki lini na lini.

90U fulufhedzea hau hu vhonala kha mirafho na mirafho; wo sika ḷifhasi ḷa ḍi ima ḷo ralo.

91Zwithu zwoṭhe zwo ḍi raḷa na ṅamusi nge wa ri zwi ralo; zwoṭhe zwi pfi zwi shumele lwe.

92Arali ho vha hu si u ḍiphiṅa nga mulayo wau, ndo vha ndi tshi ḍo ri u tambudzwa nda lovha.

93Thi nga vhuyi nda hangwa ndaela dzau; ndi dzone dzo ntshidzaho.

94Ntshidze, ndi muthu wau, ndi ṭoṭoredza ndaela dzau.

95Vhavhi vho ndalela uri vha mmbulahe, hone nṅe ndi tevhedza nyeletshedzo dzau.

96Zwoṭhe zwine ha pfi zwo khunyelela, na u khunyelela házwo ndi vhona zwi tshi guma, hone milayo yau yo ṭandavhuwa u pfuka ndinganyo, a i gumi.

Vhuṭali vhu bvaho ṭadulu

- 97 Mulayo wau ndi u funa hani! Duvha lothe ndi elekanya wone fhedzi.
- 98 Milayo yau i ntalifhisa nda fhira maswina anga; ndi dzula ndi nayo.
- 99 Ndi talukanya u fhira vhafunzi vhangha vhothe, nge nda dzula ndi tshi elekanya nyeletshedzo dzau.
- 100 Vhunga ndi tshi vhulunga ndaela dzau ndivho yanga i fhira ya thoho tshena.
- 101 Ndi tata u fara ndila yo vhfihaho; tshanga ndi u vhulunga ipfi lau.
- 102 Thi pambuwi kha pfanelo dze wa vhea, hufha wo mpfunza.
- 103 Maipfi au ha ndifiheli zwone, a difha u fhira mutoli.
- 104 Ndaela dzau dzi nnea thalukanyo, ndi zwine nda vhenga ndila dzothe dza magombikwa.

Luvhone

- 105 Ipfi lau li vhone shela hune nda tshimbila, la vha luvhone ndilani yanga.
- 106 Ndo ana nda khwaṭhisa, nda ri ndi do vhulunga pfanelo dzau dzi sa khakhi.
- 107 Ndo tambudzwa nda zwi pfa; Muṅe washu, ntshidze unga wo amba.
- 108 Muṅe washu, ngavhe nduvho yanga ya tshirendo i tshi u takadza, u mpfunze u tevhela pfanelo dze wa vhea.
- 109 Naho ndi tshi dzula ndi khomboni ya lufu, a zwi nndini, mulayo wau a thi u hangwi.
- 110 Naho vhavhi vho nthetshela tshikwekwe, a thi pambuwi kha ndaela dzau.
- 111 Nyeletshedzo dzau ndi ifa langa la lini na lini, ndi dzone dzi takadzaho mbilu yanga.
- 112 Ndo diimisela u ita zwe wa vhofha, nda vhuya nda fa.

U nyala vha mbilu mbili

- 113 Ndi nyala vhathu vha no nga muya wa murwelahothe, tshanga ndi u funa mulayo wau.
- 114 Iwe u vhudzumbamo hanga, u tshitungu tshanga; ndi fulufhela ipfi lau.
- 115 Inwi vhavhi, ntutsheleni, ndi kone u vhulunga milayo ya Mudzimu wanga!
- 116 Ntike unga wo mpfulufhedzisa, ndi hone ndi tshi do tshila; ndi songo shoniswa nga zwe nda fulufhela.
- 117 Ntike ndi tshile, ndi dzule ndi tshi vhulunga zwe wa vhofha.
- 118 U landula vhothe vhane vha nyadza zwe wa vhofha; vhumbulu havho a vhu farisi tshithu.

119Vhavhi vhoṭhe vha ḽifhasi u vha laṭa unga malambelo, zwenezwo nṅe ndi funa nyeletshedzo dzau.

120Muṭoḽo wanga u a tumuwa nga u ofha lwe; ndi ofha khaṭhulo dzau.

U lamulelwa kha vha no nyadza Mudzimu

121Ndo ita zwi re zwone, zwo teaho; u songo nkovhela vha nkandedzaho.

122Nnyimelele, u songo tenda vhadzia-u-ḽihudza vha tshi ntambudza.

123Maṭo anga o neta nga u dzula ndo donolela u tshidzwa hanga nga lwe, ndó lavhelela zwe wa mpfulufhedzisa, hufha u tshi fulufhedzea.

124Hufha lufuno lwau lu sa dzinginyei, ntonde, u mpfunze u tevhedza zwe wa vhofha.

125Nṅe ndi mulanda wau, mmbonetshela ndi ṭalukanye nyeletshedzo dzau.

126Muṅe washu, mulayo wau wo pfukiwa, tshifhinga tshau tsha u lifhedza tsho swika.

127Ndi funa milayo yau u fhira musuku, musuku u songo vangwaho.

128Thi vhuyi nda pambuwa kha ndaela dzau, ndi vhenga nḽila dzoṭhe dza magombikwa.

U tama u vhulunga mulayo wa Muṅe washu

129Nyeletshedzo dzau dzi takadza hani! Ndi zwine nda dzi vhulunga.

130Maipfi ane wa bula a a vhoneṭshela, vha shayaho nḽivho a vha funza u ṭalukanya.

131Ndi tou femeleka nga u takalela milayo yau.

132Nndavhelese u nkathutshela, sa zwine wa ḽi ita kha vhane vha u funa.

133Nndededze ndi si pambuwe kha zwe wa amba; u songo vhuya wa tenda ndi tshi vhuswa nga vhuvhi.

134Ntshidze zwanḽani zwa vha nkandedzaho, ndi kone u vhulunga ndaela dzau.

135Ngavhe u tshi nndavhelesa nga vhuthu, wa mpfunza u ita zwe wa vhofha.

136Maṭo anga a tou shuluwa nga u vhona vhatu vha sa vhulungi mulayo wau.

Mulayo wa Muṅe washu a u vhuyi wa khakha

137Muṅe washu, a u na tshiṭalula, khaṭhulo dzau a dzi khakhi.

138Wo vhea milayo yau nga nḽila yo teaho, i fulufhedzea tshoṭhe.

139Ndi ḽa mbilu nda fhelela nga u vhona maswina anga a sa londi maipfi au.

140Zwe wa amba zwo wanala zwi ngoho fhedzi, ndi zwi funa hani!

141Naho ndi si tshithu, ndi tshi nyadzea, a thi hangwi ndaela dzau.

142Iwe u ḽi dzula u tshi fulufhedzea lini na lini; mulayo wau ndi wa ngoho.

143 Naho ndo welwa nga zwi ofhisaho, ndi ɗi ɗiphiṅa nga milayo yau.

144 Nyeletshedzo dzau a dzi khakhi lini na lini; mpfunze u dzi ɗalukanya, ndi kone u tshila.

U lavhelela u tshidzwa

145 Ndi khou u vhidzelela nga mbilu yanga yoṅhe; Muṅe washu, mphindule, ndi ɗo vhulunga zwe wa vhofha.

146 Ndi u ɗavhela mukosi, ntshidze, ndi ɗo konou ita zwe wa nnyeletshedza.

147 Ndi vuwa nda u ɗavhela mukosi mapfuvhi a sa athu tswuka, nda lindela phindulo yau.

148 Ndi lala ndo donola maṅo vhusiku hoṅhe, nda elekanya zwe wa fulufhedzisa.

149 Lufuno lwau a lu dzinginyei, ipfa ipfi ɗanga! Muṅe washu, ntshidze, hufha u tshi fulufhedzea.

150 Vha ntovholaho lu shonisaho ngevha, vha vho ɗoṅou nkhoṅha! Vha nyadza mulayo wau.

151 A vha lwe Muṅe washu, u tsini hanga, milayo yau yoṅhe ndi ya ngoho.

152 Ndi kale ndo guda nyeletshedzo dzau, wo dzi tetshelela lini na lini.

Mukosi

153 Edzou sedza u vhone u shengedzwa hanga — a u nndamukisi? Hufha mulayo wau ndi sa u hangwi.

154 Ntsengele u mmbofholole; ntshidze unga wo mpfulufhedzisa.

155 U tshidzwa hu kule na vhavhi; a vha londi zwe wa vhofha.

156 Muṅe washu, u na khathutshelo i si na vhukono; ntshidze nga khaṅhulo yau i sa khakhi.

157 Maswina anga ane a ntovhola ndi manzhi, huno nṅe a thi pambuwi kha nyeletshedzo dzau.

158 Zwifheṅi zwi a nnengisa, vha nyadza zwine wa amba.

159 Muṅe washu, edzou vhona uri ndaela dzau ndi dzi funa hani; lufuno lwau a lu dzinginyei, ntshidze!

160 Ngoho ndi yone tshivhindi tsha mulayo wau; khaṅhulo dzau dzi sa ɗaluli ndi dza lini na lini.

U dzumbama nga mulayo wa Muṅe washu

161 Vhavhusi vha ntovhola ndi si na tshe nda tshinya; hone tshine mbilu yanga ya tshi ofha ndi ipfi ɗau.

162 Ndi takalela ipfi la, nda nga o thubaho lupfumopfumo.

163 Ndi vhenga vhufhura nda tou vhu nengwa, mulayo wau wone ndi a u funa.

164 Ndi u renda kaṭanu-na-kavhili nga ḍuvha, ndi tshi itela khaṭhulo dzau dzi sa ṭaluli.

165 Vha funaho mulayo wau vha na mulalo vhukuma, a hu na tshine tsha vha khukhula.

166 Ndo lindela u tshidzwa nga lwe, Muṅe washu, ndi tevhedza milayo yau.

167 Nyeletshedzo dzau ndi dzi funa u pfuka ndinganyo; ndi a dzi thetshesha.

168 Ndi tevhedza ndaela dzau na nyeletshedzo dzau; lwe u ḍivha ṅila dzanga dzoṭhe.

Thabelo ya u humbela u lamulelwa

169 Muṅe washu, ngavhe tshililo tshanga tshi tshi swika ha lwe! Nṅee ṭhalukanyo unga wo amba.

170 Ngavhe khumbelo dzanga dzi tshi swika ha lwe! Ntshidze unga wo amba.

171 Ndi ḍo u fhululedza nga wanga mulomo; u mpfunza zwe wa vhofha.

172 Lulimi lwanga lu ḍo imba ipfi la; milayo yau yoṭhe ndi ya ngoho.

173 Ngavhe tshanda tshau tshi tshi mpfarisa; ndi tevhedza ndaela dzau.

174 Ndo ṭulutshela u tshidzwa nga lwe, Muṅe washu; ndi tou ḍiphiṅa nga mulayo wau.

175 Ngavhe ndi tshi tshila, nda konou u renda; khaṭhulo dzau ngavhe dzi tshi ntika.

176 Ndi tendeleka unga nngu yo xelaho; ida u ṅoḍe, milayo yau a thi i hangwi.

PHISALEMA YA 120

Mudziamulalo e vhukati ha vha vhangaho mulalo

Luimbo lwa lwendoni ho livhiwa Jerusalema.

Misevhe ya Mudzimu i lozwaho

1 Ndo vhidzelela Muṅe washu ndi khomboni, a mphindula.

2 Muṅe washu, nndamukise kha vhadzia-u-zwifha, vha ndimi dza u fhura.

3 Inwi vha ndimi dza u fhura, Mudzimu u ḍo ni itani? U ḍo ni laṭisa hani?

4 U ḍo ni pfula nga misevhe ya vuhali, yo ṭuṭulwaho, a ni fhisa nga masimbe a mudzwiri.

Vha vhangaho mulalo

5 Khombo yanga, nṅe ane nda dzula Misheke hu si na mulalo, ane nda dzula na Vhakedara vhadziandwa!

6 Ndo tshilesa na vhane vha vhenga mulalo!

⁷Nne ndi mudziamulalo; ndi tshi amba a mulalo, vhone vha tōda nndwa.

PHISALEMA YA 121

Mudzimu Mutsireledzi

Luimbo lwa lwendoni ho livhiwa Jerusalema.

¹Ndi liladza maṭo anga dzithavhani, ndi ri, “A mpfarisaho ndi nnyi?”

²A mpfarisaho ndi Muṅe washu, Musiki wa liṭadulu na lifhasi.

³Ha nga litshi mulenzhe wau u tshi redzemuwa, Mulindi wau ha kumedzi.

⁴Vhona, Mulindaisraele ha kumedzi, ha edeli.

⁵Muṅe washu ndi Ene Mulindi wau; Muṅe washu ndi murunzi wau; u enda o u tika.

⁶Masiari ḍuvha li nga si u fhise, na ṅwedzi vhusiku u nga si u ite tshithu.

⁷Muṅe washu u ḍo u tsireledza khomboni dzoṭhe, a u londola.

⁸Muṅe washu u ḍo u linda u tshi bva, nangwe u tshi dzhena, zwino na lini na lini.

PHISALEMA YA 122

Luimbo lwa u renda Jerusalema hune Mudzimu a dzula na vathu vhawe

Luimbo lwa Dafita lwe a sikela vho faraho lwendo ho livhiwa Jerusalema.

Dakalo hu tshi swikiwa

¹Ndo takala vha tshi mmbudza vha ri, “Nḍarieni ṅuni ya Muṅe washu!”

²Hee Jerusalema, milenzhe yashu yo ima mafhoroni au!

Vhuyo ha Vhaisraele vhoṭhe

³Jerusalema, wo fhaṭwa, wo naka hani! Makolo a a vhidzana, a hu na tshidina tsho bvaho ngonani!

⁴Ndi hune matsinde a Israele a gonya hone, matsinde a Muṅe washu. Vha yo renda dzina la Muṅe washu, nga he a laya Israele.

⁵Henefho ho ima khuluṅoni dza khaṭhulo, khuluṅoni dza nṅu ya Dafita.

Mulalo kha u ḍale Jerusalema!

⁶Rabelani uri Jerusalema hu vhe na mulalo, ni ri, “Ngavhe vhane vha u funa zwi tshi vha nakela.”

⁷Ngavhe ngomu ha mitsheṭo yau hu tshi vha na mulalo, pfamoni dzau ha vha na pfano.

⁸Ndi ri, “Mulalo u vhe na iwe!” ndi tshi itela mashaka anga na khonani dzanga.

⁹Ndi a u rabelela ndi tshi itela nṅu ya Mudzimu Muṅe washu.

PHISALEMA YA 123

Tshítuvho tsha u tívha Muñe washu

Luimbo lwa lwendoni ho livhiwa Jerusalema.

- ¹Ndi sedza lwe, ndi sedza t̄adulu hune wa vhusa hone.
- ²Maṭo ashu a sedza Mudzimu Muñe washu a vhuye a ri khathutshele, zwa nga maṭo a vhashumeli vha tshi sedza tshand̄a tsha muñe wavho; zwa nga maṭo a phuli ya musidzana a tshi sedza tshand̄a tsha mufumakadzi.
- ³Ri khathutshele, Muñe washu, ri khathutshele nand̄i! Ro nyadzwa lwa u nyadzwa.
- ⁴Vhadzia-u-d̄idivha vho ri nzonzhowedza ra zwi pfa, ra nyadzwa nga vhadzia-u-d̄ihudza.

PHISALEMA YA 124

Muñe washu Mulamukisi wa vhatu vhawe

Luimbo lwa Dafita lwe a sikela vho faraho lwendo ho livhiwa Jerusalema.

- ¹Ngavhe Muñe washu a si ime na riñe — Vhaisraele nga vha ralo —
- ²ngavhe Muñe washu a si ime na riñe musi vhatu vha tshi ri levhela
- ³zwiḷa vho ri sinyutshela, ndi musi vho ri mila ri tshi vhona,
- ⁴ndi musi ro tibwa nga muḍalo wa maḍi, ró kumbwa nga mikumbela,
- ⁵ró poswa kule nga maḍi o sinyuwaho.
- ⁶Nga hu rendwe Muñe washu, ho ngo litsha vha tshi ri ponda;
- ⁷ro ponyoka unga tshin̄oni tshi tshi ponyoka tshikwekweni tsha murei; tshikwekwe tsho vund̄ea, riñe ra ponyoka ra shavha.
- ⁸Ri tikwa nga dzina ḷa Muñe washu, Musiki wa ḷit̄adulu na ḷifhasi.

PHISALEMA YA 125

Muñe washu Mutsireledzi wa vhatu vhawe

Luimbo lwa lwendoni ho livhiwa Jerusalema.

- ¹Vha fulufhelaho Muñe washu vha nga thavha ya Tsioni; a i sudzuluswi, i ima yo khwaṭha lini na lini.
- ²Jerusalema wo tangwa nga dzithavha; na Muñe washu u dzula o tanga vhatu vhawe, zwino na lini na lini.
- ³Vhavhi vha nga si vhuse shango ḷe Muñe washu a kovhela vha fulufhedzeaho, uri na vhone vha sa ḍo longa zwand̄a zwavho vhuvhini.
- ⁴Muñe washu, vhavhuya ngavhe zwi tshi vha nakela, na vha si na vhufhura!

⁵Hone vho faraho ndila dza magombikwa, Muᵑe washu u vha litsha vha tshi kumbwa na vhaitazwivhi. Mulalo u vhe na Israele!

PHISALEMA YA 126

Dakalo ᵑa mathubwa o humelaho hayani

Luimbo lwa lwendoni ho livhiwa Jerusalema.

U elelwa ᵑuvha ᵑa u vhofhololwa

¹Musi Muᵑe washu o humisela mathubwa Tsioni, ro pfa zwi tshi nga muloro.

²Ro vha ro ᵑala maseo na mapwapwalala, ri tshi fhululedza. Ndi hone tshakha dzi tshi ri, “Yahavee o vha itela zwihulu.”

³Vhukumakuma Muᵑe washu o ri itela zwihulu; ro takala lwa u takala.

U humbela u dovha u vhofhololwa

⁴Muᵑe washu, dovha u ri humisele shangoni ᵑashu, zwi nge milambwana Phangani ya tshipembe.

⁵Vhane vha zwala vha tshi lila, vha ᵑo kaᵑa vha tshi fhululedza.

⁶Ane a bva a tshi lila, ó hwala mbeu a tshi yo zwala, u ᵑo vhuya a tshi fhululedza, ó hwala zwe a kaᵑa.

PHISALEMA YA 127

Mishumo ya mahandana na zwifhiwa zwa Muᵑe washu

Luimbo lwa Solomoni lwe a sikela vho faraho lwendo ho livhiwa Jerusalema.

U sokou ᵑinetisa

¹Nᵑᵑu arali i sa fhaᵑwi nga Muᵑe washu, vhaᵑaᵑi a vha na tshine vha ita. Muᵑi arali u sa lindwi nga Muᵑe washu, mulindi a tshi lala o ruᵑa maᵑo u sokou ᵑinetisa.

²U tshi bubela mushumoni, wa kovhedza ᵑuvha, wa ᵑa tsha biko, a zwi u farisi tshithu; Muᵑe ashu u fusha vhane a vha funa vho ᵑilalela!

Zwifhiwa zwa Muᵑe washu

³Vhana ndi tshifhiwa tshi bvaho ha Muᵑe washu, mbebo ndi pfufho.

⁴Vhana vhane muthu a vha sika a tshee muswa, vha nga misevhe yo farwaho nga muhali.

⁵U na mashudu ane mukutu wawe wa dzula wo ᵑala yone! A tshi imedzana na maswina tshifhingoni, ha nga shoni.

PHISALEMA YA 128

U thetshesela Muᵑe washu hu na pfufho

Luimbo lwa lwendoni ho livhiwa Jerusalema.

Mashudu a muthu a pfaho Mudzimu

¹Wa mashudu ndi ane a ofha Muḽe washu, a tshimbila ndilani dzawe.

²U ḽo ḽa zwe zwanda zwawe zwa shuma; u na mashudu, zwi ḽo mu nakela.

Mashudu a muḽa u pfaho Mudzimu

³Musadzi wau u ḽo nga mundirivhe wo aḽwaho muḽani wau; vhana vhau vha ḽo nga maḽadzwane a muolivi o mona na ḽafula.

⁴Ndi one mashudu a munna a ofhaho Muḽe washu.

Mashudu a Jerusalema

⁵Muḽe washu u ḽo u shudufhadza e Tsioni, wa vhona Jerusalema u tshi tondiwa maḽuvha oḽhe a vhutshilo hau,

⁶wa vhona na vhana vha vhana vhau. Mulalo u vhe na Israele!

PHISALEMA YA 129

Israele o ḽungufhadzwaho

Luimbo lwa lwendoni ho livhiwa Jerusalema.

Israele ndambakuwa

¹Vho ntsala murahu u bva hanani hanga — Vhaisraele nga vha ralo —

²vho ntsala murahu u bva hanani hanga, hone a vho ngo nkona, a vho ngo nkunda.

³Vhalimi vho nndima muḽana vha tou randekanya.

⁴Muḽe washu u a fulufhedzea, o tumula thambo dza vhavhi vho mmbofha.

Maswina a tshi lifhedzwa

⁵Ngavhe vhoḽhe vha vhengaho Tsioni vha tshi shoniswa vha sukumedzelwa murahu;

⁶nga vha nge hatsi vhu melaho ḽhangani ya nḽu, ha puta vhu sa athu aluwa,

⁷mukaḽi a si vhu kaḽe, a si vhu vhofhe khuḽane a vhu hwala,

⁸vhafhiri vha gondo vha sa ḽo ri, “Muḽe washu a vhe na inwi!” Ri ni shudufhadza nga dzina ḽa Muḽe washu.

PHISALEMA YA 130

Mukosi wa o lindelaho Muḽe washu

Luimbo lwa lwendoni ho livhiwa Jerusalema.

¹Muḽe washu, ndi u vhidzelela ndi ngeno fhasi-fhasi dindini!

²Muḽe wa zwoḽhe, ipfa ipfi ḽanga! Nthetshesele u pfe mukosi wanga!

³Arali lwe Muḽe washu wa ri vhalela milandu, Muḽe wa zwoḽhe, ndi nnyi ane a nga sala o ima?

⁴Hone lwe u a hangwela; u luvhelwa zwone.

⁵Ndo lindela Muḵe washu, ndo mu lindela nga mbilu yoṭhe, ndo fulufhela ipfi laḵawe.

⁶Ndo lindela Muḵe washu, u fhira vhalindi vho lindela mutsho, u fhira vhalindi vho lindela mapfuvhi a tshi tswuka.

⁷Israele, fulufhelani Muḵe washu. Lufuno lwa Muḵe washu a lu dzinginyei; Ene u vhofoholola tshoṭhe.

⁸Ndi Ene a no ḁo vhofoholola Vhaisraele milanduni yavho yoṭhe.

PHISALEMA YA 131

Mulalo wo ḁalaho

Luimbo lwa Dafita lwe a sikela vho faraho lwendo ho livhiwa Jerusalema.

¹Muḵe washu, mbilu yanga a i ḁihudzi, a thi ḁikukumusi, a thi ḁidzindeli nga zwi mphiraho, zwine nda si zwi swikele.

²Vhukuma, ndo dzika, ndo rudza mbilu; ndi nga ḁwana o vuḁaho o takulwa nga mme awe; mbilu yanga i nga ḁwana o vuḁaho.

³Israele, fulufhelani Muḵe washu, zwino na lini na lini.

PHISALEMA YA 132

Muano we Muḵe washu a anela Dafita

Luimbo lwa lwendoni ho livhiwa Jerusalema.

Muano we Dafita a anela Muḵe washu

¹Muḵe washu, u songo hangwa Dafita, na zwoṭhe zwe a konḁelela.

²U si hangwe zwe a u fulufhedzisa nga muano, lwe Ramaandḁa, Mudzimu wa Jakopo,

³a ri, “Ngoho thi nga dzheni thumbani yanga, kana nda ya vhulaloni hanga;

⁴thi nga fari khofhe, thi nga kumedzi

⁵ndi sa athu wanela Muḵe washu vhudzulo, hune Ramaandḁa Mudzimu wa Jakopo a nga dzula.”

Muduba wo livhaho thembeleni ya Tsioni

⁶Ngezwo, ro zwi pfa ri Efratha, ro zwi wana midavhini ya Jaara;

⁷nga ri ye ḁuni ya Muḵe washu, ri gwadame ri vhukandoni ha milenzhe yawe.

⁸Muḵe washu, vuwa u ye vhuaweloni hau ú na mbulungelo i no sumbedza maandḁa au.

⁹Vhotshifhe vhau nga vha ḁitame nga u fulufhedzea, vhalanda vhau vha fulufhedzeaho vha pembele.

¹⁰U songo laṭa khosi ye wa i ta, i tonde u tshi itela Dafita mukoma wau.

Muano we Muṅe washu a anela Dafita

¹¹Muṅe washu o anela Dafita muano wa ngoho, ha nga vhuyi a shanduka na kathihhi; o ri, “Kha khuluṅoni yau ndi ḑo vhea muḑuhulu wau.

¹²Arali vhana vhau vha tshi tevhedza mulanga wanga vha thetshelesa nyeletshedzo dzanga, vhana vhavho na vhone vha ḑo dzula kha khuluṅoni yau lini na lini.”

Tsioni vhudzulo ha Muṅe washu

¹³Muṅe washu o nanga Tsioni, o tama u dzula hone, a ri,

¹⁴“Hafha ndi ḑo awela tshoṱhe, ndi ḑo dzula henefha, ndo hu tama.

¹⁵Tsioni ndi ḑo u shudufhadza, wa ḷa wa fura, vhashai vhawo ndi ḑo vha fusha, vha ḷa vha laṱa.

¹⁶Vhotshifhe vhawo ndi ḑo vha ambadza maandḑa, vha konou tshidza vhathu vhangā; vhalanda vhangā vha fulufhedzeaho vha ḑo ffululedza vha pembela.

¹⁷Henefho ndi ḑo vhumba muḑuhulu wa Dafita vuhosi, a vha khosi khulu, nda mu shululela Muya wanga nda mu londola, a nga luvhone lu sa dzimi.

¹⁸Maswina awe ndi ḑo a ambadza ṱhoni, nguwane yawe ya vuhosi ya ḑi penya i tshi ya.”

PHISALEMA YA 133

U konana hu takadza hani!

Luimbo lwa Dafita lwe a sikela vho faraho lwendo ho livhiwa Jerusalema.

¹Edzonu vhona uri zwo naka hani, zwi takadza hani mukomana na murathu vha tshi dzula nga u andana!

²Zwi nga mapfura a u nukhelela o ḑodzwa ṱhohoni ya Aroni, a elela kha ndebvu, a swika kha mukulo wa khanzu yawe!

³Zwi nga ṅwando wa Heremoni une wa wela thavhani ya Tsioni! Ndi hone he Muṅe washu a fulufhedzisa mashudu — vhutshilo vhu sa gumi.

PHISALEMA YA 134

Vhotshifhe vha tshi vhidzelwa u renda Muṅe washu

Luimbo lwa lwendoni ho livhiwa Jerusalema.

¹ḑani ni rende Muṅe washu inwi vhaḑindḑa vha Muṅe washu, inwi ni imaho ṅuni ya Muṅe washu, na mu shumela vhusiku hoṱhe!

²Imisani zwaṅḑa zwaṅu no livha hukhethwa, ni rende Muṅe washu.

³Vhotshifhe: “Muṅe washu, Musiki wa ḷiṱadḑulu na ḷifhasi, nga a ni shudufhadze e Tsioni.”

PHISALEMA YA 135

Thendo i sa tumuwi

Thendo dza vhatu vha Mudzimu

¹Haleluya, nga hu rendwe Muṅe washu! Rendani dzina ḽa Muṅe washu, inwi vhalanda vha Muṅe washu, mu rendeni,

²inwi ni imaho nduni ya Muṅe washu, na shumela Mudzimu washu miṭani ya nṅu yawe.

³Rendani Muṅe washu, u na vhuthu, imbelani dzina ḽawe, ḽi takadza hani!

⁴Muṅe washu o ḽinangela Jakopo, a ḽikhethela Israele a ri ndi wawe.

Ramaandaoṭhe

⁵Ndi a ḽivha uri Muṅe washu ndi muhulwane, Muṅe washu u fhira midzimu yoṭhe.

⁶Muṅe washu u ita zwine a funa ngei ṭaḽulu na fhanu fhasi, malwanzheni na mativhani oṭhe.

⁷Ndi Ene a no takusa makole vhusendekamisi, a ita phenyo dzi ḽisaho mvula, a bvisa maḽumbu zwisikuni zwawe.

Muṅe washu Mutshidzi

⁸Ndi Ene we a lozwa matanzhe oṭhe a Egipita, a vhatu na a dziphukha,

⁹a ita maḽembe na zwimangadzo kha iwe Egipita, a laṭisa Farao na vhakoma vhawe vhoṭhe;

¹⁰a lozwa tshakha nnzhi, a vhulaha mahosi a maandā;

¹¹Sihoni khosi ya Vhaamori, na Ogo khosi ya Bashani, na yoṭhe mivhuso ya Kanana,

¹²shango ḽavho a ḽi ṅea vhatu vhawe Israele, ḽa vha ḽavho.

¹³Dzina ḽau, Muṅe washu, a ḽi nga lovhi lini na lini, u ḽo dzula u tshi humbulwa nga mirafho na mirafho.

¹⁴Muṅe washu u ḽo lamulela vhatu vhawe, u ḽo khathutshela vhalanda vhawe.

Vhutsilu ha u luvha midzimu i si tshithu

¹⁵Zwitungulo zwa tshakha dza vhandā ndi zwa siliva na musuku, zwo fulwa nga zwandā zwa vhatu.

¹⁶Zwi na milomo — a zwi ambi; zwi na maṭo — a zwi vhoni;

¹⁷zwi na nḽevhe — a zwi pfi; milomo yazwo na u fema a i femi.

¹⁸Vhavhumbi vhazwo vha ḽo fana nazwo, na vhoṭhe vhane vha zwi fulufhela.

Nyimbo dza vhalanda vha Muṅe washu

¹⁹Iwe nṅu ya Israele, renda Muṅe washu! Iwe nṅu ya Aroni, renda Muṅe washu!

²⁰Iwe nndu ya Livi, renda Muḽe washu! Rendani Muḽe washu, noḽhe inwi ni mu ofhaho!

²¹Vha Tsioni nga vha rende Muḽe washu, Ene a dzulaho Jerusalema. Haleluya, nga hu rendwe Muḽe washu!

PHISALEMA YA 136

Mudzimu Musiki na Mutshidzi

Mudzimu a re nḽha ha zwoḽhe

¹Livhuhani Muḽe washu, u na vhuthu! Lufuno lwawe a lu dzinginyei!

²Livhuhani Mudzimu a re nḽha ha zwoḽhe! Lufuno lwawe a lu dzinginyei!

³Livhuhani Muḽe wa vhaḽe! Lufuno lwawe a lu dzinginyei!

Musiki

⁴Ndi Ene e eḽhe a itaho maḽembe! Lufuno lwawe a lu dzinginyei!

⁵O ita liḽaḽulu nga vhuḽali. Lufuno lwawe a lu dzinginyei!

⁶O tea liḽhasi nḽha ha maḽi. Lufuno lwawe a lu dzinginyei!

⁷O ita zwiedza zwiḽulu. Lufuno lwawe a lu dzinginyei!

⁸ḽuvha a ri li vḽhuse masiari, Lufuno lwawe a lu dzinginyei!

⁹nḽwedzi na nḽaledzi zwi vḽhuse vḽusiku. Lufuno lwawe a lu dzinginyei!

Mutshidzi

¹⁰O fhedza matanzhe a Egipita, Lufuno lwawe a lu dzinginyei!

¹¹a bvisa Israele vhukati havho Lufuno lwawe a lu dzinginyei!

¹²nga tshandḽa tshawe tsha maandḽa ó tshi angaladza. Lufuno lwawe a lu dzinginyei!

¹³O fhandekanya Lwanzhe Iwa Dziḽhanga nga vhukati, Lufuno lwawe a lu dzinginyei!

¹⁴a fhirisa Israele nga vhukati halwo, Lufuno lwawe a lu dzinginyei!

¹⁵a kumbisa Farao na mmbi yawe nga Lwanzhe Iwa Dziḽhanga, Lufuno lwawe a lu dzinginyei!

¹⁶a tshimbidza vhathu vḽhawe phangani. Lufuno lwawe a lu dzinginyei!

Mukundi

¹⁷O lozwa mahosi a maandḽa, Lufuno lwawe a lu dzinginyei!

¹⁸a vhulaha mahosi a re na bvumo: Lufuno lwawe a lu dzinginyei!

¹⁹Sihoni khosi ya Vhaamori, Lufuno lwawe a lu dzinginyei!

²⁰na Ogo khosi ya Bashani, Lufuno lwawe a lu dzinginyei!

²¹mashango avho a a nea Israele mulanda wawe, Lufuno lwawe a lu dzinginyei!

²²a vha avho. Lufuno lwawe a lu dzinginyei!

Mulamukisi

²³O ri elelwa ró kandedzwa, Lufuno lwawe a lu dzinginyei!

²⁴a ri lamukisa kha maswina. Lufuno lwawe a lu dzinginyei!

Mudzimu wa makoleni

²⁵Zwivhumbwa zwothe u zwi nea zwiwiwa. Lufuno lwawe a lu dzinginyei!

²⁶Livhuhani Mudzimu wa makoleni! Lufuno lwawe a lu dzinginyei!

PHISALEMA YA 137

Tshililo tsha Vhaisraele vhe vhuthubwani Babele

U tungufhala

¹Milamboni ya Babele ro dzula fhasi ra lila ri tshi elelwa Tsioni.

²Henefho ro fhahea haripa dzashu kha minengeledzi.

³Vhathubi vhashu henengei vho ri ri vha imbele nyimbo, vhashengedzi vhashu vha ri ri vha imbele dza dakalo, vha ri, “Edzonu ri imbela luñwe lwa dza Tsioni.”

Tshiuvho

⁴Ri nga imba hani luimbo lwa Muñe washu ri shangoni lisili?

⁵Iwe Jerusalema, nda hangwa iwe, tshanda tshanga tshaua nga tshi tou kwatsha!

⁶Nda sa u elelwa, nda sa ri Jerusalema ndi lone dakalo fulu langa, izwo lulimi lwanga nga lu nambatele marinini!

U teketela vhashengedzi

⁷Muñe washu, u songo hangwa zve Vhaedomo vha ita musi wa u lozwiwa ha Jerusalema; vho ri, “U thutheni! U thutheni, na miteo yawo!”

⁸Iwe Babele mme a vhatu, u do phusukanywa! U na mashudu a no do u lifhedza, a u ita zwe wa ri ita!

⁹U na mashudu a no do dzhia vhushie hau a vhu rwise na tombo.

PHISALEMA YA 138

U livhuha lufuno lwa Mudzimu lu sa gumi

Phisalema ya Dafita.

Ndivhuho ya muimbi

¹Ndi u renda nga mbilu yothe. Midzimu nga i zwi pfe zwayo — ñe ndi imbela lwe.

²Ndi do u gwadamela ndo livhana na thembele yau khethwa, nda renda dzina lau; lufuno lwau a lu dzinginyei, u a fulufhedzea; wo khunyeledza zwothe zwe wa ri



fulufhedzisa, zwa fhira kule zwe ra vha ro zwi lavhelela, naho ro vha ri tshi ðivha maanḁa au.

³Ndi tshi u vhidzelela wo mphindula, wa nkhwatḁhisa nda vha na mbilutshinna.

Thendo dza ðifhasi ðoḁhe

⁴Muḁe washu, mahosi oḁhe a ðifhasi vha tshi pfa zwine wa amba, nga vha u rende.

⁵Nga vha imbe dza ndaela dza Muḁe washu; vhugala ha Muḁe washu ndi vhuhulu.

⁶Muḁe washu, na vhuhulu hawe ha litshi u londola muhedana; vhadzia-u-ðihudza vhone u a vha tukufhadza e kule-kule.

Lufuno lu sa tseki

⁷Naho ndi tshi tshimbila tshivhindini tsha khombo, u a ntshidza; maswina anga ó ntsinyutshela, u angaladza tshanḁa tshau tsha maanḁa wa ntshidza.

⁸Muḁe washu u ḁo khunyeledza zwivhuya zwe a nnzudzanyela. Muḁe washu, lufuno lwau a lu dzinginyei lini na lini; u songo litsha u vuledza mishumo ye wa i thoma.

PHISALEMA YA 139

Muḁe washu Muḁivhazwoḁhe

Phisalema ya Dafita ye a sikela malogwane.

Muvhonazwoḁhe

¹Muḁe washu, wo nḁoolola wa nnḁivha!

²Nḁo dzula, kana nḁo ima, lwe u a zwi ðivha, u tanḁulukanya mihumbulo yanga u kule.

³Ndi tshi tshimbila, na musi ndi tshi lala, u a zwi vhona; nḁila dzanga dzoḁhe u a dzi talukanya.

⁴Na musi ndi sa athu bula ipfi, lwe Muḁe washu wo zwi ðivha zwoḁhe.

⁵U vhea tshanḁa tshau kha nḁe, wa ntsireledza matungo oḁhe.

⁶Nḁivho yeneyo i a nkanukisa, i nḁha-nḁha, a thi i swikeli.

Muḁalahoḁhe

⁷Muya wau ndi ḁo u tinyelafhi? lwe ndi ḁo u shavhelafhi?

⁸Nḁa gonya makoleni, u henengei; nḁa adza thovho vhudzulavhafu, ndi wana u henefho.

⁹Nḁa fhufhela vhubvaḁuvha, kana nda yo dzula hune lwanzhe lwa guma,

¹⁰na henengei tshanḁa tshau tshi ḁo nnyendedza, u ḁo mpfara nga tshanḁa tshau tsha maanḁa.

¹¹Nḁa ri, “Swiswi nga ði ntibe, tshedza tsho ntangaho tshi vhe vhusiku,”

¹²matsina na swiswi lwe u vhona li si swiswi, vhusiku vhu penya unga masiari; hu swiswi, hu tshedza, lwe u vhona zwi tshi fana.

Musikazwothe

¹³Mirado yanga yothe yo vhumbe nga lwe; wo nnduka ndi thumbuni ya mme anga.

¹⁴Ndi tshi vhona uri wo mmbumba hani, ndi a kanuka, nda ofha, nda u renda; mishumo yau i a akhamadza, hezwo ndi a zwi divha zwavhudivhu.

¹⁵Marambo anga a tshi vhumbe tshiphirini, ndi tshi lukiwa tshivhindini tsha mavu, ndo vha ndi songo u dzumbama.

¹⁶Wo mmbona ndi sa athu vha na tshivhumbeo. Maduvha anga othe, e wa ntela zwi a sa athu thoma, o vha o no di nwalwa.

¹⁷Mudzimu, mihumbulo yau a i na mutalukanyi, yo tandavhuwa hani!

¹⁸Ndi tshi i vhala ndi wana yo dala u fhira mutavha. Ndi tshi vuwa ndi wana ndi tshee na lwe.

Mukhethwakhethwa

¹⁹Mudzimu, ngavhe u tshi vhulaha vhavhi! Phondi thi funi na u dzi vhona!

²⁰Vha u isela phungo mmbi, maswina au a tamba nga dzina lau.

²¹Mune washu, vhane vha u vhenga ndi do kundwa ngani u vha vhenga? Vhane vha u vutshela ndi kundwa ngani u vha nyala?

²²Ndi tou vha vhenga vhukumakuma, ndi vha ita maswina anga.

²³Mudzimu, ntolole u divhe mbilu yanga; nndinge, u divhe mihumbulo yanga,

²⁴u vhone arali ndo bva ndilani, u nnyendedze ndilani yo livhaho ha lwe.

PHISALEMA YA 140

U hambela u tsireledzwa kha maswina a vhunwa

Phisalema ya Dafita ye a sikela malogwane.

Vhunwa

¹Mune washu, ntshidze kha vhatu vhavhi, ntsireledze kha vha nndevhelaho!

²Vha luka vhunwa mbiluni dzavho, vha dzulela u vusa nndwa;

³ndimi dzavho dzo halifha unga dza nowa, vho mara vhuungu ha mavuluvulu.

⁴Mune washu, nndondole, vhavhi vha si nkunde, ntsireledze kha vha nndevhelaho! Vha dzula vho langana u mpiringedza.

⁵Vhadzia-u-dihudza vho nthetshela tshikwekwe, vho nthea nga thambo, vha tharamudza mambule, vha mmbetshela milavhu ndilani.

U teketela maswina

⁶Ndi amba na Muḵe washu nda ri, “Iwe u Mudzimu wanga.” Muḵe washu, ipfa zwililo zwanga!

⁷Yawee, Muḵe washu, Muḵe wa zwoṭhe, Mutshidzi wanga wa maanda, wo mpilela ṭhoho musi wa nndwa.

⁸Muḵe washu, u songo ṅea vhavhi zwine vha tama, u songo tenda zve vha langana zwi tshi itea, vha sa ḑo ḑihudza.

⁹Vhuṭungu he vho ntangaho vha mphomela, na zve vha nnyita, ngavhe zwi tshi vha ḵa ṭhoho.

¹⁰Ngavhe vha tshi welwa nga masimbe; kha vha posiwe muliloni, kha vha poswe dindini, vha si tsha vuwa.

¹¹Vhasasaladzi kha vha shaye vhudzulo fhanu shangoni; khombo kha i londe vhadzia-u-levha, i vha lozwe!

Fulufhelo

¹²Nḵe ndi ḑivha uri Muḵe washu u lamulela vha tambudzwaho, a imelela vha kandedzwaho.

¹³Ngoho vha fulufhedzeaho vha ḑo renda dzina ḵau, vha si na vhufhura vha ḑo u luvha.

PHISALEMA YA 141

Thabelo ya u humbela u tinyiswa milingo na u tsireledzwa kha vhavhi

Phisalema ya Dafita.

Thabelo i takadzaho Mudzimu

¹Muḵe washu, ndi a u rabela, ṭavhanya u mphalala, mpfe ndi tshi u ṭavhela mukosi!

²Ngavhe thabelo yanga i tshi swika phanda hau unga zwioro; ndi tshi imisa zwanḑa zwi nge nduvho ya nga madekwana.

U ofha u tshinya

³Muḵe washu, mmbetshele a lindaho lulimi lwanga, linda vothi ḵa mulomo wanga.

⁴U songo litsha mbilu yanga i tshi tshingamela vhuvhini; ndi si ṭwe na vhaitazwivhi, ndi si longe tshanda kha zwo vhifhaho, ndi si ḵe mapfura avho.

⁵Muvhuya nga a ndaṭise; a tshi nkaidza nga vhuthu u khou nḑodza mapfura ṭhohoni, ndi nga si vhuye nda zwi landula; hufha thabelo yanga i tshi dzula i tshi lwa na zwiito zwa vhavhi.

⁶Vhavhusi vhavho vha tshi poswa dzinngwani, ndi hone vha tshi ḑo tenda zve nda amba.

⁷Marambo avho a ḑo balanganywa mulomoni wa dindi, zwa nga muthu a tshi lima a fhandukanya mavu.

U hambela u tsireledzwa kha vhavhi

⁸Muṅe washu, Muṅe wa zwoṅhe, maṅo anga o sedza lwe, ndi dzumbama nga lwe, u songo nnditsha nda fa!

⁹Ntsireledze, ndi si kande tshikwekwe tshe vha nthetshela, ndi si rithe mulavhu wa vhaitazwivhi!

¹⁰Khunḁa nga i fashe muvei, nṅe ndi ponyoke ndi shavhe!

PHISALEMA YA 142

Thabelo ya mutovholwa

Thabelo, tshirendo tsha Dafita tshe a sika zwiḁa e bakoni.

¹Ndi vhidzelela Muṅe washu nda tou ṅavha mukosi, nda ri, “Muṅe washu, nkhatshutshela!”

²Ndi tou mu ṅanzela zwa mbiluni yanga, nda mu vhudza zwi nndinaho.

³Ndi tshi kulekana nungo, ndi lwe u no ḁivha zwoṅhe zwine nda ṅangana nazwo: Vho nthetshela zwikwekwe nḁilani yanga.

⁴Lavhelesa kha tshauḁa tshanga u vhone: A hu na a nndondaho, a thi na vhuyo, thi na mulondoli.

⁵Ndi lilela lwe Muṅe washu, ndi ri, ndi lwe vhushavhelo hanga, u mukovhe wanga shangoni ḁa vha tshilaho.

⁶Thetshesela tshililo tshanga, ndo hanganea tshoṅhe; nndamukise kha vha ntovholaho, vha a nkunda.

⁷Mmvise dzhele, ndi kone u renda dzina ḁau; ndi hone vha fulufhedzeaho vha tshi ḁo nndalela vhoṅhe, vha tshi vhona vhuthu he wa nnyitela.

PHISALEMA YA 143

Thabelo ya muthu o kuleaho nungo

Phisalema ya Dafita.

O kuleaho nungo

¹Muṅe washu, ipfa thabelo yanga, nthetsheselele ndi tshi u lilela; mphindule, u na ngoho, u a fulufhedzea.

²U songo vhuya wa ntsengisa; kha vhoṅhe vha tshilaho, ndi nnyi ane wa mu vhona e muvhuya?

³Swina ḁanga ḁo ntsala murahu, ḁo ntsimbeledzela fhasi, ḁo ntsukumedzela swiswini, ha vho faho kale.

⁴Ndi vho ṅoda na u ṅovhowa, mbilu yanga yo hanganea.

⁵Ndi elelwa maḁuvha aḁa a kale; ndi elekanya zwoḁhe zwe wa nnyitela, nda humbula zwe zwanḁa zwau zwa shuma.

⁶Ndi livhisa zwanḁa zwanga ha lwe, nda u rabela; ndo lavhelela phindulo yau, unga mavu o omaho o lindela mvula.

U fulufhela Muḁe washu na u mu thetshelesa

⁷Muḁe washu, ḁavhanya u mphindula, muya wanga u a kundelwa; u songo mpfuralela, ndi sa ḁo fana na vhane vha godimela tshaloni.

⁸ḁi tshi tsha kha ndi vhone vhuthu hau, nḁe ndi fulufhela lwe, ndi ḁikumedza lwe, ntsumbedze nḁila ine nda fanela u i fara.

⁹Muḁe washu, ndi dzumbama nga lwe, nndamukise kha maswina anga.

¹⁰U Mudzimu wanga, mpfunze u ita zwine wa funa; Muya wau muvhuya nga a nnyendedze ho linganelaho.

¹¹Muḁe washu, ntshidze u tshi itela dzina ḁau; u a fulufhedzea, nḁule khomboni.

¹²Maswina anga a fhedze oḁhe, hufha lufuno lwau lu sa tseki; lozwa vhakandedzi vhanga, hufha ndi mulanda wau.

PHISALEMA YA 144

Thabelo ya khosi i tshi livhuha Muḁe washu

Phisalema ya Dafita.

Ramaanḁa Mudzimu wa vha shayaho nungo

¹Nga hu rendwe Muḁe washu, Ene bako ḁanga! Ndi Ene a gudisaho zwanḁa zwanga u lwa, a funza minwe yanga u fara mafumo.

²Muḁe washu, ndi lwe Mutsireledzi wanga a fulufhedzeaho, vhudzumbano hanga, Mutshidzi wanga, tshiḁangu tshanga, vkhukhudo hanga; ndi lwe u no ita uri vhatu vhanga vha nduvhe.

³Muḁe washu, nḁa muthu u tou vha mini u tshi vhuya wa mu sedza-vho? Mubebwa-nga-muthu u tou vha mini u tshi vhuya wa mu humbula-vho?

⁴Muthu u nga mufemo, maḁuvha awe a fhira unga murunzi.

Muḁe washu Mulamuleli

⁵Muḁe washu, tsisa makole au u tsele fhasi, kwama dzithavha dzi dube vhutsi.

⁶Balanganya maswina nga phenyo dzau, posa misevhe yau u vha shakulise.

⁷Onyolosa tshanḁa tshau u ngeo ḁadulu, u ntshidze ndi si kumbiwe nga muḁalo wa maḁi, u nndamukise zwanḁani zwa vhatsinda;

⁸milomo yavho i amba mazwifhi, naho vha tshi ana vha anela mazwifhi.

⁹Mudzimu, ndi do u imbela luimbo luswa, ndi do u lidzela haripa ya thale dza fumi.

¹⁰Ndi Iwe u no ita uri mahosi a kunde; u lamukisa nne Dafita mukoma wau.

¹¹Ndamukise kha pfumo la vhuhali, u ntshidze zwandani zwa vhotsinda; milomo yavho i amba mazwifhi, naho vha tshi ana vha anela mazwifhi.

Mulalo

¹²Ngavhe vhatuka vhashu u bva hanani havho vha tshi nga zwimela zwi no aluwa zwo khwatha; vhasidzana vhashu vha nga phuphu dza gudani dzo vhadelwaho u tama pfamo.

¹³Ngavhe zwiṭṭari zwashu zwi tshi dala, zwa wa muwa nga mbeu ya tshakha-tshakha; nngu dzashu mafuloni ashu dza dzwala zwigidi na mahumi a zwigidi,

¹⁴kholomo dzashu dza vha na madamu, hu si vhe na swina li no ri tshothela kana la ri thuba, magondoni ashu hu si pfale zwililo.

¹⁵Vha na mashudu vha no nga vhenevho. Lu na mashudu lushaka lune Mudzimu walwo a vha Muṅe washu.

PHISALEMA YA 145

U renda Mudzimu mutondi

Phisalema ya Dafita ya u renda Mudzimu.

Thendo

¹Mudzimu wanga, Khosi yanga, ndi do divhadza vhuhulu hau, nda u livhuha lini na lini;

²ndi do u livhuha misi yothe, nda renda dzina lau lini na lini.

³Muṅe washu ndi muhulwane, thendo khulu yo mu fanela, vhuhulu hawe a vhu talukanyei.

⁴Mishumo yau i do rendwa nga mirafho na mirafho, vha do divhadza mishumo yau mihulu.

⁵Ndi do dzula ndi tshi elekanya vhugala hau, na vhurena, na lupenyo, na madembe e wa ita.

⁶Vhathu vha do divhadza madembe au a maanda, a ofhisaho, nne nda divhadza vhuhulu hau.

⁷Vha do pembelela vhuthu hau vhuhulu, nne nda ffululedza u fulufhedzea hau.

Mudzimu wa tshilidzi

⁸Muṅe washu u na tshilidzi na khathutshelo, ha tavhanyi u sinyuwa, lufuno lwawe ndi luhulu, a lu dzinginyei.

⁹Muṅe washu u tonda vhothe, vhothe vhe a vha vhumba u vha pfela vhuṭungu.

Khosi ya lini na lini

10 Muṅe washu, zwisikwa zwau zwoṅhe zwi a u renda, vhalanda vhau vha fulufhedzeaho vha a u livhuha.

11 Vha ḍivhadza vhurena ha muvhuso wau, vha amba nga mishumo yau mihulu,

12 u ḍivhadza vhatu mishumo yau ya maanḍa, na vhugala ha vhurena ha muvhuso wau.

13 Vhuhosi hau a vhu fheli, muvhuso wau a u gumi, u ḍi ima ha fhira mirafho na mirafho.

Muvhahaleli

14 Muṅe washu u tika vhane vha khou wa, a vusa vho kandedzwaho.

15 Maṭo a vhoṅhe o sedza lwe, u vha ṅea zwiliwa nga tshifhinga tsho teaho;

16 u putulula tshanḍa tshau nga mbilu tshena, wa fusha zwoṅhe zwi tshilaho.

17 Muṅe washu u a fulufhedzea kha zwoṅhe zwine a ita, vhuthu hawe vhu vhonala kha mishumo yawe yoṅhe.

18 Muṅe washu u tsini ha vhoṅhe vhane vha mu rabela, vhane vha mu rabela vhe ngohoni;

19 vhane vha mu ofha u vha ṅea zwine vha lila; u pfa na mukosi wavho a vha tshidza.

20 Muṅe washu u londola vhane vha mu funa, vhavhi vhone u a vha lozwa.

21 Mulomo wanga u ḍo renda Muṅe washu, vhatu vhoṅhe nga vha rende dzina ḵawe ḵikhethwa, lini na lini.

PHISALEMA YA 146

Mudzimu Musikazwoṅhe a fulufhedzeaho

Thendo vhutshilo hoṅhe

1 Haleluya, nga hu rendwe Muṅe washu! Kha ndi rende Muṅe washu.

2 Ndi ḍo renda Muṅe washu ndi tshi kha ḍi tshila; ndi ḍo renda Mudzimu nga nyimbo ndi tshi kha ḍi vha hone.

U sa fulufhedzea ha muthu

3 U songo fulufhela vhavhusi, ndi vhatu zwavho, a vha tshidzi;

4 muya wavho u tshi pfuluwa vha humela mavuni, ha mbo ḍi vha u pfuvha ha maano avho.

Vhuhulu ha Muṅe washu na vhuthu hawe

5 Wa mashudu ndi uyo a no ḍitika nga Mudzimu wa Jakopo, a lavhelela Muṅe washu Mudzimu wawe,

⁶o sikaho liṭadulu na lifhasi, na lwanzhe na zwoṭhe zwi re khazwo; u fulufhedzea hawe a hu shanduki.

⁷U sengela vho kandedzwaho, vha na ndala a vha fusha; Muṅe washu u vhofoholola zwivhoxwa.

⁸Muṅe washu u bonyolosa mabofu, Muṅe washu u vusa vho waho, Muṅe washu u funa vha fulufhedzeaho,

⁹Muṅe washu u londola dziṭhundṭu, u tika tshilikadzi na tsiwana, ndila dza vhavhi dzone u a dzi piringanya.

Muvhuso u sa gumi

¹⁰Muṅe washu u ḍo vhusa lini na lini, Mudzimu wau, iwe Tsioni, ndi wa mirafho yoṭhe. Haleluya, nga hu rendwe Muṅe washu!

PHISALEMA YA 147

U renda Mudzimu Musiki na Mutshidzi

Muṅe washu Muvhofhololi

¹Haleluya, nga hu rendwe Muṅe washu! Ndi zwavhuḍi hani u renda Mudzimu washu nga nyimbo! Zwi takadza hani! O tewa nga thendo.

²Muṅe washu u fhaṭa Jerusalema; u kuvhanganya Vhaisraele vho balanganaho.

³U fhodza vha mbilu dzi vhavhaho, a pomba mbonzhe dzavho.

⁴U vhea tshivhalo tsha ṅaledzi, inwe na inwe a i rina dzina.

⁵Muṅe washu ndi muhulwane, maanḍa awe ha konei, ṭhalukanyo yawe a i gumi.

⁶Muṅe washu u vusa vho kandekanywaho, vhavhi vhone u vha posa fhasi.

Muṅe washu Mulondoli

⁷Livuhani Muṅe washu nga nyimbo; Mudzimu washu mu rendeni nga mbila.

⁸U pila lutombo nga makole, lifhasi a li nisela mvula, mivhunduni a medza hatsi.

⁹U ṅea dziphukha zwiliwa zwadzo, na mafhondo a mahunguvhu a tshi lila.

¹⁰Maanḍa a bere a si one ane a mu takadza, na vhuhali ha vhahali a si hone vhune a vhu takalela;

¹¹Muṅe washu u takadzwa nga vhane vha mu ofha, vhane vha fulufhela lufuno lwawe lu sa dzinginyei.

Muṅe washu Muvhei wa mulayo

¹²Iwe Jerusalema, renda Muṅe washu, iwe Tsioni, renda Mudzimu wau!

¹³Ndi Ene a no khwaṭhisa tswinga dzau, a shudufhadza vhana vhau.

¹⁴U ladza shango masakhani au, a u fusha nga mavhele avhuḍi.

- 15**U vhetshela lifhasi mulayo; zwine a amba zwi mbo di itea.
- 16**U nisa gabugu ya tshena unga mudali, a hashekanya mahaḁa a nga milora,
- 17**a nisa tshifhango tsha nga thombwana; ndi nnyi ane a nga konḁelela phepho yawe?
- 18**A dovha a tou amba fhedzi zwa mbo di noka, a fhungisa mimuya yawe ha ela maḁi.
- 19**O dzumbululela Jakopo ipfi lawe, a divhadza Israele pfanelo dze a vhofha.
- 20**Hezwo ha athu zwi itela dziḁwe tshakha, dzone a dzi divhi milayo yawe. Haleluya, nga hu rendwe Muḁe washu!

PHISALEMA YA 148

Tsiko yoḁhe nga i rende Muḁe washu

Thendo dza vha ḁadulu

- 1**Haleluya, nga hu rendwe Muḁe washu! Rendani Muḁe washu ni makoleni, mu rendeni ngeo ḁadulu!
- 2**Mu rendeni, inwi vharuḁwa vhawe noḁhe, mu rendeni, inwi mara awe noḁhe!
- 3**Duvha na ḁwedzi, mu rendeni, mu rendeni noḁhe, inwi ḁaledzi dzi penyaho!
- 4**Mu rendeni, inwi maḁadulu a ḁadulu-ḁadulu, na inwi maḁi a re nḁha ha lutombo!
- 5**Zwoḁhe nga zwi rende dzina la Muḁe washu; Ene o amba, zwa vha hone!
- 6**O zwi imisa vhudzuloni hazwo lini na lini, a zwi vhetshela mulayo u sa pfukwi.

Thendo dza vha fhanu fhasi

- 7**Zwi re fhanu fhasi nga zwi rende Muḁe washu, na inwi mabuka a lwanzhe, na inwi mativha,
- 8**na mulilo, na tshifhango, na mahaḁa, na khuli, na maḁumbu, a khunyeledza zwe a amba.
- 9**Dzithavha na zwikwara zwoḁhe nga zwi mu rende, na miri ya mitsshelo, na maḁaka oḁhe,
- 10**na phukha dza ḁaka, na zwifuwo zwoḁhe, na zwikokovhi, na zwiḁoni,
- 11**khathihi na mahosi, na tshakha dzoḁhe, na vhakololo, na vhavhusi vhoḁhe vha shango,
- 12**na vhaḁhanga, na vhasidzana, na vhaḁalaha, na vhana!
- 13**Vhoḁhe nga vha rende dzina la Muḁe washu, dzina lawe ndi lihulu li loḁhe, vhugala hawe vhu alama lifhasi na liḁadulu!

¹⁴U dzula o kuvhatedza vhatu vha Israele, o vha ombela shambo, uri vhalanda vhawe vha fulufhedzeaho vha mu rende. Haleluya, nga hu rendwe Muḽe washu!

PHISALEMA YA 149

Luimbo lwa u renda Muḽe washu, Mulweli wa vhatu vhawe

Mifhululu

¹Haleluya, nga hu rendwe Muḽe washu! Imbelani Muḽe washu luimbo luswa, mu rendeni tshivhidzoni tsha vhalanda vhawe vha fulufhedzeaho!

²Israele, takalelani Muvhumbi waḽu, vhana vha Tsioni, pembelelani Khosi yaḽu!

³Nga vha rende dzina ḽawe nga u ḽala muḽalo, vha mu imbele hu tshi lila mirumba na mbila!

⁴Muḽe washu u takalela vhatu vhawe; vha u ḽitukufhadza u vha ḽama nga gundo.

⁵Vhalanda vhawe vha fulufhedzeaho nga vha pembele, o vha ḽea vhugala, vha fhululedze nangwe vho lala.

Gundo

⁶Nga vha rende Mudzimu vha tou ḽavha mukosi, vho fara mapanga a mutsheahoḽe;

⁷Ene u lifhedza dzitshakha, a laḽisa vhatu,

⁸a vhofha mahosi avho nga dzigedane, vharangaphanda vha vhoḽwa nga tsimbi,

⁹u ralo ha vha u khunyeledza khaḽhulo yo ḽwalwaho, na u pfufha vhalanda vhawe vha fulufhedzeaho nga vhugala. Haleluya, nga hu rendwe Muḽe washu!

PHISALEMA YA 150

Thendo ya zwoḽe zwi femaho

¹Haleluya, nga hu rendwe Muḽe washu!

U rendwa ngafhi?

Rendani Mudzimu ḽuni yawe khethwa, rendani Ramaanda wa ngei lutomboni!

U rendelwani?

²Mu rendeni, o ita zwihulu! Mu rendeni, vhuhulu hawe a vhu konadzei!

U rendwa hani?

³Mu rendeni nga phalaphala, mu rendeni nga haripa na tshihwana,

⁴mu rendeni nga mirumba ni tshi tshina, mu rendeni nga thale na zwiḽiringo,

⁵mu rendeni no kungela tshwayo, mu rendeni nga tshwayo dzi bvumaho!

Hu renda nnyi?

⁶Zwoḽe zwi femaho, nga zwi rende Muḽe washu! Haleluya, nga hu rendwe Muḽe washu!

Mirero

Mirero 1

Pfunzo ya ino bugu

- ¹Iyi ndi mirero ya Solomoni, nwana wa Dafita, khosi ya Israele.
- ²I funza muthu vhuṭali, ya mu laya, a ṭalukanya maipfi a vha re na nḁivho.
- ³Ndi nyeletshedzo i no funza muthu u tshila nga vhuronwane, e kwae, a tshi ita zwi re zwone, a si na vhufhura,
- ⁴mushaanzhele a vha na nzhele, muṭhannga a vha na nḁivho na vhusedzi.
- ⁵Na munna wa vhuṭali nga a thetshelese a engedze nḁivho yawe, wa ṭhalukanyo a wane vhutsila,
- ⁶a konou ṭalukanya zwine vhaṭali vha amba: mirero yavho, na zwiga, na dzithai.

U laya vhaṭhannga

- ⁷U ofha Mudzimu ndi tshone tshisima tsha vhuṭali; matsilu ndi one a no nyadza vhuṭali na u laiwa.
- ⁸Nwananga, thetshelesa khotsi au a tshi u laya, u si hane mme au a tshi u funza.
- ⁹Ndi tshone tshiala tshi tondaho ṭhoho yau, ndi hone vhulungu vhu nakisaho mukulo wau.
- ¹⁰Nwananga, arali vhavhi vha tshi u kunga, u songo tenda.
- ¹¹Arali vha tshi ri, “Nga ri yo lalela vhatu ri vha ponde, ri sokou phuthuma a sa huvhadzi muthu;
- ¹²nga ri tou nga lufu, ri vha mile vha tshi kha ḁi tshila, vha godimele tshaloni vha songo lwala!
- ¹³Ri ḁo wana lupfumo lwa tshakha-tshakha, ra ḁadza nḁu dzashu ngalwo.
- ¹⁴Ita madeḁwa na riḁe, ri kovhekane tshelede!”
- ¹⁵Nwananga, u songo tshimbila navho, u songo longa mulenzhe wau nḁilani yavho;
- ¹⁶milenzhe yavho i gidimela vhuvhini, vha gidimela u shulula malofha.
- ¹⁷Tshenzhela unga tshiḁoni tshine muthu a tshi rea tsho mu sedza.
- ¹⁸Havha vhatu vha lalela malofha a vhone vhaḁe; khunḁa i ḁo fasha muvei.
- ¹⁹Hoho ndi hone vhuyo ha vhane vha bindula nga vhuvemu; ulwo lupfumo lu vha ḁa ṭhoho.

Vhuṭali vhu tshi vhidzelela

- ²⁰Vhuṭali vhu khou vhidzelela vhu gondoni,

- ²¹vhu ṭavha mukosi ho ḁalaho vhathu, vhu amba vhu mafhoroni a miḁi, vhu ri,
- ²²“Inwi ni si na nzhele, ni ḁo shaya nzhele u swika lini? Vhanyefuli vha ḁo nyefula u swika lini? Matsilu a ḁo vhenga nḁivho u swika lini?”
- ²³Thetshelesani ndi tshi ni kaidza, ndi hone ndi tshi ḁo ni eletshedza, nda ni shululela zwa mbiluni yanga.
- ²⁴Ndo ni vhidza na lamba u nthetshelesa, nda ni vhidza nga tshanda na si zwi dzhieie nzhele.
- ²⁵A no ngo londa nyeletshedzo dzanga, ndi tshi ni kaidza na si tende.
- ²⁶Ndi zwone, ní khomboni ndi ḁo ni sea-vho, ni tshi welwa nga nyofho nda ni holedza.
- ²⁷Musi zwi ofhisaho zwi tshi ni wela unga ḁumbu, khombo i tshi ni swiela unga tshidumbumukwe, vhuṭungu na phanzi zwi tshi ni tsikeledza,
- ²⁸ndi hone ni tshi ḁo nṭavhela mukosi nda si aravhe, na nṭoda nga maṭo matswuku na si nngwane.
- ²⁹Hufha no vhenga nḁivho, na si nange u ofha Muṅe washu.
- ³⁰A no ngo thetshelesa nyeletshedzo dzanga, no nyadza ndi tshi ni kaidza.
- ³¹Ndi zwine na ḁo kaṅa zwe na zwala, na fura vhufhura haṅu.
- ³²Vha si na nzhele vha konyolela matanda nḁevheni, vha fa ngazwo, matsilu a vhulawa nga u ḁiḁivha havho.
- ³³Huno, a no nthetshelesa u ḁo tshila nga mulalo, a sa dinwi nga tshithu, a sa ofhi khombo.”

Mirero 2

Vhuṭali ndi lupfumo na tsireledzo

- ¹Nwananga, arali wa pfa maipfi anga, wa vhulunga ndaela dzanga,
- ²nḁevhe dzau dza thetshelesa vhuṭali, mbilu yau ya ṭalukanya —
- ³ndi ngoho, arali wa vhidzelela nḁivho, wa huwelela ṭhalukanyo,
- ⁴wa i ṭoda unga siliva, wa i ṭodisesa unga lupfumo lwo dzumbwaho,
- ⁵ndi hone u tshi ḁo ṭalukanya uri u ofha Muṅe washu zwi amba mini, wa vhona uri u ḁivha Mudzimu ndi mini.
- ⁶Vhuṭali ndi mpho ya Muṅe washu, nḁivho na ṭhalukanyo zwi bva mulomoni wawe.
- ⁷Vha si na vhufhura u ḁo ita uri zwi vha nakele, ndi Ene tshiṭangu tsha vho faraho nḁila i sa solisei.

- ⁸U linda ndila dza vha no ita zwi re zwone, a tsireledza vhalanda vhawe vha fulufhedzeaho.
- ⁹Arali wa nthetshesela, ndi hone u tshi do divha u ita zwi re zwone, zwi sa khakhi, zwi sa solisei.
- ¹⁰Ndi hone vhuṭali vhu tshi do dzhena mbiluni yau, wa pfa ndivho i tshi u difhela.
- ¹¹Vhuronwane vhu do u tsireledza, ṭhalukanyo ya u londola.
- ¹²Vhuṭali vhu do u pambusa ndilani mmbi, wa fhambana na vha nyambo dza u thutha,
- ¹³vhane vha pambuwa kha ndila yo lugaho, vha fara i yaho swiswini,
- ¹⁴vha takalela u ita zwivhi, vha dikhoḁa nga nyambo mmbi dza u thutha,
- ¹⁵vhathu vha ndila dza magombikwa, vho bvaho ndilani.
- ¹⁶Ndi hone u tshi do kona u tinya musadzi wa phombwe, ane a u fhura nga lulimi lwa u difha, hone e wa muṅwe,
- ¹⁷ó ṭala munna we a mu vHINGA a tshee nga hawe, a hangwa mulanga we a vhofha na Mudzimu wawe;
- ¹⁸u mbwandamela lufuni hune ha do vha hone nṅu yawe, ndila dzawe dzi livha hu no dzula vho faho.
- ¹⁹Vhane vha mu dalela a vha tsha vhuya, a vha tsha vhona ndila i yaho vhutshiloni.
- ²⁰Zwenezwo tshimbila ndilani ya vhavhuya, u nambatele ya vha fulufhedzeaho;
- ²¹vha si na vhufhura vha do kovhelwa shango, vha sa solisei vha do sala khaḁo.
- ²²Vhavhi vhona vha do swielwa shangoni, vha vhufhura vha do tupulwa khaḁo.

Mirero 3

Vhuṭali vhu ita uri u takalelwe nga Mudzimu na vhathu

- ¹Ṇwananga, u songo hangwa pfunzo yanga, mbilu yau nga i vhulunge ndayo dzanga;
- ²zwi do engedza vhutshilo hau wa tshila minwaha minzhi, wa di vha na mashudu.
- ³Dzula u tshi funa vhathu u tshi fulufhedzea; hezwo itou zwi kungela mukuloni wau; zwi ṅwale mbiluni yau,
- ⁴ndi hone u tshi do vha na phungo mbuya, wa takalelwa nga Mudzimu na vhathu.
- ⁵Fulufhela Mudzimu nga mbilu yoṭhe, u songo ditika nga ndivho yau.
- ⁶U tshi ita tshithu, ranga u humbula Ene; u do u onyolosela dzindila.
- ⁷U songo vhona unga wo ṭalifha; ofha Muṅe washu u ile vhuvhi,

⁸ndi hone muvhili wau u tshi ɔ takala, wa pfa u na nungo.

⁹Hulisa Muᵑe washu nga lupfumo lwau, na nga zwiranzhe zwa khaᵑo yau,

¹⁰ndi hone zwiᵑᵑari zwau zwi tshi ɔ ɔ dala zwa tou wa muwa, nkho dzau dza tou balea nga waini.

¹¹ᵑwananga, u songo nyadza ndayo dza Muᵑe washu, a tshi u kaidza u songo zwi sanda;

¹²Muᵑe washu u kaidza vhane a vha funa, unga khotsi a tshi kaidza vhana vhane a vha takalela.

Vhuᵑali a vhu sokou wanala

¹³U na mashudu munna ane a wana vhuᵑali, ane a kona u ᵑalukanya;

¹⁴o pfuma u fhira a re na siliva, u bindula u fhira a re na musuku.

¹⁵Vhuᵑali vhu fhira nungu dza mutengo muhulu; zwine muthu a zwi tama, na tshithihi a tshiho tshi no vhambedzwa naho.

¹⁶Ho puta ndalamo kha tshauᵑa, kha tshamonde ho puta lupfumo na khuliso.

¹⁷Vhu u ᵑea vhutshilo vhu takadzaho, wa ɔ dzula u na mulalo;

¹⁸vhane vha vhu kuvhatedza vha vhona vhu muri u ᵑeaho vhutshilo; vha na mashudu vhane vha vhu nambatela.

¹⁹Vhuᵑali ndi he Muᵑe washu a sika ᵑifhasi ngaho, ᵑiᵑadulu a ᵑi adza nga ᵑhalukanyo,

²⁰a fhandekanya mativha nga ᵑdivho yawe, makole a rothisa ᵑwando.

²¹ᵑwananga, dzula wo dzivhuluwa, u vhe na vhuronwane; zwenezwo zwi songo u ponyoka,

²²zwi ɔ u ᵑea vhutshilo, zwa nakisa mukulo wau,

²³wa tshimbila u sa ofhi tshithu, mulenzhe wau wa si khukhulwe.

²⁴Wó lala a u nga ofhi tshithu, wó eᵑela u ɔ pfa u tshi ɔ phina.

²⁵U songo ofha khombo dza tshihadu, kana phanzi dzine dza wela vhavhi;

²⁶Muᵑe washu u ɔ vha Ene fulufhelo ᵑau, u ɔ tsireledza mulenzhe wau u si fashwe.

U tshilisana nga mulalo

²⁷U songo shaisa vhaᵑwe zwivhuya zwo vha fanelaho arali zwi zwanᵑani zwau.

²⁸U songo ri u na tshithu heneᵑho, wa vhudza muᵑwe wa ri, “Tshimbila, u vhuᵑe matshelo, ndi ɔ u ᵑea.”

²⁹U songo lukela muᵑwe vhunwa, ngeno a tshi u fulufhela.

³⁰U songo sokou pomoka muthu á songo u khakhela.

- ³¹U songo tama vhutshilo ha livemu, u songo vhuya wa edzisa zwiito zwawe;
³²Muṅe washu u nyala phaṅhi; vha si na vhufhura a somolana navho zwa haṅwani.
³³Muṅe washu u teketela nṅdu ya muvhi, ya muvhuya a i shudufhadza.
³⁴U goḁa vhagoḁi; vha ḁiṅkufhadzaho a vha itela vhuthu.
³⁵Pfufho ya vhaṅali ndi khuliso; matsilu one a ḁo niwa nga ṅhoni.

Mirero 4

Vhuṅali, lwone lupfumopfumo

- ¹Inwi vhana, thetshelesani ndayo dza khotsi, ni kolongonye nḁevhe uri ni wane ṅhalukanyo;
²ndi ni ṅea ndayo dzavhuḁi, ni songo furaleta pfunzo yanga.
³Zwiḁa ndi tshee mutukana muṅani wa khotsi anga, ndi tshi kha ḁi vha mutete, ndi tshee ṅwana muthihi fhedzi wa mme anga,
⁴khotsi anga vho mpfunza vha ri, “Mbilu yau nga i nambatele maipfi anga, vhulunga ndayo dzanga, ndi hone u tshi ḁo tshila.
⁵Wana vhuṅali, wana ṅhalukanyo; u songo hangwa zwine nda amba, u songo zwi nyadza.
⁶U songo furaleta vhuṅali, vhu ḁo u tsireledza; vhu fune, vhu ḁo u londola.
⁷Tshi no fhira zwoṅhe ndi vhuṅali; vhona uri u vhu wane, renga ṅhalukanyo nga zwoṅhe zwine wa vha nazwo.
⁸Vhu vhone vhu tshi lilelwa, ndi hone vhu tshi ḁo u hulisa ha u gagamisa; arali wa vhu kuvhatedza vhu ḁo u tonda;
⁹vhu ḁo u ambadza tshiala ṅhohoni, ha u ṅea khare ya vhugala.”

Vhuṅali, yone nḁila i sa ofhisi

- ¹⁰ṅwananga, thetshelesa u ṅanganedze maipfi anga, ndi hone u tshi ḁo lalama.
¹¹Ndi ḁo u funza nḁila ya vhuṅali, nda u endedza kha nḁilatswititi.
¹²U tshi tshimbila a u nga kundwi, u tshi gidima a u nga khukhulwi.
¹³Nambatela ndayo dzi si u ṅutshela, dzi londole, dzi ḁo u ṅea vhutshilo.
¹⁴U songo kanda nḁilani ya vhavhi, kana wa fara ya vho furaletaho Mudzimu.
¹⁵I tnye, u si tshimbile khayoy, pambuwa khayoy u i fhire.
¹⁶Vhone a vha lali vha songo tshinya, a vha fari khofhe vha sa athu bidigamisa muthu.
¹⁷Vhuvhi ndi tshone tshiḁiwa tshavho, vhupondi ndi yone waini yavho.

¹⁸Ndila ya vha no fulufhedzea yone i nga tshedza tsha maḁautsha, tshine tsha ḁi penya tshi tshi ya u swika masiari tshivhangalala.

¹⁹Hone ndila ya vhavhi i nga swiswi ḁihulu, a vha ḁivhi tshine tsha vha khukhula.

Vhuḁali, hone muḁei wa vhutshilo

²⁰Nwananga, kolongonya nḁevhe u pfe maipfi anga, u tshingamisele nḁevhe kha zwine nda amba.

²¹Maipfi anga a songo u ponyoka, a vhulunge mbiluni yau;

²²ane a a wana, a mu ḁea vhutshilo, na muvhili wawe wa takala woḁhe.

²³Tshihulwane tshi no fhira zwoḁhe, linda mbilu yau, ndi yone i no vhumba vhutshilo hau.

²⁴Nyambo dza vhumbulu dzi songo pfala mulomoni wau, zwiambo zwa vhufhura nga zwi vhe kule na iwe.

²⁵Maḁo au nga a sedze phanḁa, u ḁalele zwi re phanḁa hau.

²⁶Dzula wo dzudzanya nga vhuronwane zwine wa ita, ndi hone zwoḁhe zwi tshi ḁo u nakela.

²⁷U songo pambutshela kha tshauḁa kana tsha monde, tinya vhuvhi hoḁhe.

Mirero 5

U ila vhupombwe

¹Nwananga, thetshelesa ndi tshi u vhudza zwe nda vhona, ipfa ndi tshi u eletshedza,

²uri u vhe na vhuronwane, zwine wa amba zwi sumbe nḁivho.

³Milomo ya musadzi wa phombwe i ela mutoli, haḁwani hawe hu suvhelela u fhira mapfura,

⁴a fhedza nga u kalakata unga lunungwane, a halifha unga banga ḁa mutsheahoḁhe.

⁵U ḁo u hwala a u tsisela lufuni, o livha vhudzulavhafu.

⁶Ndila dzi isaho vhutshiloni ha dzi londi, u sokou tendeleka a sa ḁivhi hune a ya.

⁷Zwino iwe nwananga, nthetshelese, u songo pambuwa kha zwine nda u vhudza:

⁸Mu shavhe, u vhe kule nae, u songo vhuya wa sendela tsini na vothi ḁa nḁu yawe,

⁹hu sa vho ḁo huliswa vhaḁwe, iwe wa nyadziwa, maanḁa au a vho ḁo fhedzwa nga wa tshiḁuhu,

¹⁰vhatsinda vha ḁa lupfumo lwau, tsha biko ḁau tsha pfumisa mutsinda,

¹¹wa vho fa u tshi gomela, ḁama yau na muvhili zwo ḁahala,

¹²wa vho ri, “Ndo ḁiitelani khundavhalai? Mbilu yanga yo nyadzelani u kaidzwa?”

13Ndo nyadza vhafunzi vhanga vha tshi nndaya, vha tshi mpfunza nda konyolela matanda nḁevheni!

14Ndo tḁoḁou lovha ndi tḁano!”

Funa musadzi wau

15A u vhoni nwananga, iwe inwa maḁi a bvaho tshisimani tshau, ane a gubunyea á songo dzikuswa nga muḁwe.

16Kani u tama zwisima zwau zwi tshi ela na shango, maḁi a milambwana yau a tḁuwa na gondo?

17Nga zwi vhe zwau u woḁhe, u songo tḁanganelana na vhatsinda.

18Tshisima tshau nga tshi shudufhadzwe, u takalele musadzi we wa mu vHINGA u tshee nga hau.

19O naka sa ntsana, u tamisa sa ngululu. Ngavhe lunako lwawe lu tshi u nyanyula misi yoḁhe, a dzula o thuba mbilu yau.

20Nwananga, ndi mini mbilu yau i tshi nga thubwa nga musadzi wa phombwe, wa kuvhatedzana na musadzi a si wau?

21Nḁila dza muthu dzi ḁivhiwa nga Muḁe washu, u sedza hoḁhe hune a tshimbila.

22Muvhi u fashwa nga vhuvhi hawe, u vhoxwa nga nnzwa dza vhutshinyi hawe;

23u vhulawa nga u shaya mulayo, a xedzwa nga vhutsilu hawe vhuhulu.

Mirero 6

Khunḁa dzi no fasha mushaanzhele:

U ḁivhofha u vha mulifheli

1Nwananga, arali wo ḁivhofha u lifha mulandu wa muḁwe, wa ana wa ri u ḁo lifha mulandu wawe une a nga ita,

2wa tshenuwa wó fashwa nga zwe wa amba, wó ḁifasha nga maipfi au,

3ḁivha uri wo wela zwanḁani zwa muḁwe. Zwenezwo ita hezwi nwananga, uri u kone u ḁivhofholola: Iya khae u ḁisole, u mu luvhelele uri a u vhofoholole.

4U songo vhuya wa eḁela, u songo vhuya we khofhe zhambu,

5u sa athu ḁivhofholola unga ntsa yo ponyoka muzwimi, unga tshiḁoni tsho ponyoka tshikwekweni tsha murei.

Vhubva

6Mubva ndiwe, edzou sedza lusunzi, edzou sedza maitete alwo u tḁalifhe:

7A lu na mulangi, a lu na muingameli, a lu na muvhusi,

⁸naho zwo ralo lu ðivhulungela mbuvha tshilimo, lwa ðikuvhanganyela zwiliwa zwawo nga tshifhinga tsha khaño.

⁹Mubva ndiwe, u ðo lala u swika lini? U ðo vuwa lini khofheni dzau?

¹⁰“Khofhenyana nandi, ndi tou zhambu kathihi, ndi ðikuvhatedze ndi awelenyana!”

¹¹Ndi hone vhushai vhu tshi u ðela unga ðivemu ði na thonga, vhusiwana ha u ðela unga muhali o kungelaho zwihali.

Mudziavhukwila

¹²Muthu ane a enda a tshi shanda mafhungo nga lulimi lwawe ndi muthu muvhi a sa ðivhalei.

¹³Ú sinyedza nga maño, a ita na u kwetedza nga ñayo, a sumba nga minwe;

¹⁴u dzula a tshi luka vhunwa nga mbilu yawe, a endela u luñanya vhatu.

¹⁵Onoyo ha nga lengi u welwa nga khombo, kathihi fhedzi u ðo kwashekanywa lu sa lafhei.

Zwithu zwiñanu na zwivhili zwine Muñe washu a zwi nengwa

¹⁶Hu na zwithu zwiñanu na tshithihi zwine Muñe washu a zwi vhenga; zwine zwa mu nengisa zwi swika zwiñanu na zwivhili:

¹⁷ndi maño a u ðihudza, ndi lulimi lwa u zwifha, ndi zwanña zwi no shulula malofha a vhatu vha si na mulandu,

¹⁸ndi mbilu i no luka maano mavhi, ndi milenzhe i no gidimela vhuvhini,

¹⁹ndi ðhanzi i si ya ngoho i no amba mazwifhi, ndi muthu a no luñanya vhana vha munna.

Vhupombwe

²⁰Ñwananga, vhulunga ndayo dza khotsi au, u songo nyadza pfunzo ya mme au;

²¹i vhulunge mbiluni misi yoñhe, i kungele mukuloni wau;

²²u tshi tshimbila, i ðo u endedza, wó lala i ðo u londola, u tshi vuwa i ðo davhidzana na iwe.

²³Milayo ndi luvhone, pfunzo ndi tshedza, u kaidzwa na u laiwa ndi yone ñila ya vhutshilo;

²⁴zwi u tsireledza kha musadzi muvhi, uri musadzi a si wau a si u fashe nga hañwani hawe ha u ðifha.

²⁵Mbilu yau i songo tama lunako lwawe, u songo tenda a tshi u kunga nga u u sinyedza;

²⁶musadzi wa phombwe u rengwa nga mukonde wa vhurotho, hone musadzi wa muñwe u lixwa nga ðhoho yau.

- 27 U nga okela mulilo khanani nguvho dzau dza si swe naa?
- 28 U nga tshimbila n̄tha ha masimbe n̄ayo dzau dza si runganye naa?
- 29 Zwo ralo kha muthu a no ya kha musadzi a si wawe: ane a mu kwama a nga si kundwe u lifhedzwa.
- 30 A ri nyadzi fobvu arali ʘi tshi tswiswa nga n̄dala,
- 31 hone arali ʘa farwa ʘi ɔo lifha kaʘanu na kavhili; ʘi ɔo lifha ʘa sala ʘi si na tshithu.
- 32 Ane a ita vhupombwe ene ha na ʘhalukanyo; ane a vhuya a ralo u a ɔivhulaha.
- 33 U ɔo vha na mbonzhe a nyadzea; ʘhoni dzawe dzi nga si phumulwe.
- 34 A hu na tshi no sinyusa munna u fhira u pwashelwa muɔi; a tshi lifhedza ha tsha khathutshela;
- 35 ha tsha tenda tshipfumelo; tshifhiwa naho tshi tshingafhani a tshi mu rudzi mbilu.

Mirero 7

Musadzi a sa fulufhedzei ndi khombo

- 1 Nwananga, tevhedza zwine nda amba, zwine nda u vhudza u songo litsha u zwi ita;
- 2 ita zwine nda u vhudza, ndi hone u tshi ɔo tshila; pfunzo yanga i vhulunge unga tshanga ya iʘo ʘau;
- 3 itou zwi vhofhelela kha minwe yau, u zwi n̄wale mbiluni yau.
- 4 Amba na Vhuʘali u ri, “U khaladzi anga.” ʘhalukanyo u i ite khonani yau vhukumakuma;
- 5 zwi u tsireledza kha musadzi a si wau, wa konou tinya han̄wani ha u ɔifha ha musadzi wa muñwe.
- 6 Ndo vhuya nda sedza nga fasiʘere ʘa n̄du yanga,
- 7 nda vhona maitele a vha si na nzhele, nda vhona kha vhaʘhanngana hú na muñwe a si na ʘhalukanyo.
- 8 O vha a tshi khou tshimbila nga tshiʘaraʘa tshi dzulaho musadzi onoyo, ó fara i fhiraho henefho n̄duni yawe,
- 9 hu nga lufhimavhaeni, nga madekwana, ʘo no sikuwa, hu na swiswi,
- 10 musadzi uyo a mbo bva a mu ʘanganedza ó ambara unga phombwe, wa mbilu ya vhumbulu;
- 11 ndi musadzi a sa fhiri muthu, a sa shoni, a sa dzuli hayani;
- 12 u e tshiʘaraʘani, e e hune ha ɔala vhathu, u lalela mafhandeni oʘhe.
- 13 U mbo ɔi kuvhatedza uyo muʘhanngana a mu khisa, a amba nae a sa shoni a ri,

- 14“Ndo vha ndo fanela u nkedza midzimu nduvho, ndo vhuya na nama ya zwithavhelo,
- 15zwino ndo da u ni tangedza, ndi toda inwi, mbilu yanga i tou swa, zwino ndo ni wana!
- 16Ndo adza mmbete wanga nda u fukedza nga lukhaha lwa mivhala lu bvaho Egipita;
- 17mmbete wanga ndo u shasha nga mishonga i no nukhelela u difha, na bindamutshe, na khinamoni;
- 18idani ri kuvhatedzane ri pfelele u swika li tshi tsha, ri tou dikumedza u diphina nga lufuno;
- 19munna wanga a vhaho, vho fara lwendo lulapfu,
- 20vho tuwa na tshelede i si na vhukono, vha do vhuya nwedzi u tshi fhela.”
- 21A mbo di mu kunga nga vhufhura, uyo mutthangana a tenda u fhurwa nga hanwani ha u difha,
- 22a mbo di mu tevhela na zwenezwo unga phulu i yaho u thavhiwa, mutthangana uyo wa tsilu a yo tangana na thamu yawe a nga o vroxwa milenzhe nga gedane,
- 23a rungwa tshivhindi nga musevhe. O vha a tshi nga tshinoni tshi tshi gidimela tshikwekweni, a sa divhi uri u do lifha nga thoho yawe.
- 24Zwino-ha vhananga, nthetsheleseni, ni kolongonye ndevhe ni pfe zwine nda amba.
- 25Ni songo litsha uyo musadzi a tshi thuba mbilu yanu, ni songo pambutshela ndilani dzawe;
- 26o no wisa vhanna vhanzhi, o vhulaha vha na nungo vha si na mbalo.
- 27Ndu yawe ndi gondo lo livhaho tshaloni, ndi ndila ya u khaledza i tselaho lufuni.

Mirero 8

Zwivhuya zwine Vhutali ha nea muthu

- 1Kani Vhutali a vhu ngi mufumakadzi a no khou vhidzelela? Thalukanyo a i khou huwelela kani?
- 2Vhu mitumbani ya zikwara, tsini ha ndila, ho ima mafhandeni a dzindila.
- 3Vhu tsini ha mafhoru a midi; vhu minangoni, vhu huwelela ha ri,
- 4“Hee inwi vhanna, ndi khou ni vhidzelela, ndi khou vhidza inwi vhatu nothe!
- 5Inwi ni si na nzhele, ivhani na nzhele, inwi matsilu, wanani thalukanyo!
- 6Edzonu tshete ndi ni vhudze mafhungo mahulwane, ndi do amba zwi re zwone.
- 7Zwine nda amba ndi ngoho fhedzi, ndi ila u amba vhuvhi.

- ⁸Maipfi othe ane nda amba a a fulufhedzea, a hu na lo shandeaho, a hu na lo kombamaho;
- ⁹o tou tswititi kha ane a a talukanya, kha a re na ndivho a a pfala.
- ¹⁰Nangani ndayo dzanga ni litshe siliva, ni nange ndivho ni litshe musuku.
- ¹¹Vhuthali vhu fhira nungu dza mutengo muhulu; kha zwothe zwine zwa takadza a hu na tshi vhambedzwaho naho.
- ¹²“Nne Vhuthali ndi dzula na maano, ndi kona u elekanya nga vhuronwane.
- ¹³U ofha Mune washu ndi u vhenga vhuvhi; ndi vhenga u ditudza na u didivha, na maitele mavhi, na nyambo dzo bvaho ndilani.
- ¹⁴Ndi nne ane nda ni nea nyeletshedzo na vuthali vhukuma, thalukanyo ndi nne, ndi nne a re na maanda.
- ¹⁵Mahosi a vhusa nga nne, vhavhusi vha konou vhea milayo i ladzaho shango;
- ¹⁶vhahulwane vha vhusa nga nne, ndi ita uri magota a vhuse lifhasi.
- ¹⁷Ndi funa vhane vha mpfuna, vhane vha noda nga nungo dzothe vha a nngwana.
- ¹⁸Ndi nea vhathu lupfumo na khuliso, vha wana lupfumo lu sa fheli zwa vha nakela.
- ¹⁹Mutshelo wanga u fhira musuku u songo vangwaho, khaño yanga i fhira siliva yo tou nanguludzwa.
- ²⁰Hune nda tshimbila ndi sia mulalo, hune nda swika ndi da na khatulo mbuya.
- ²¹Vhane vha mpfuna ndi vha kovhela lupfumo, nda lu khokha maduluni avho.
- ²²“Mune washu o ranga nga u sika nne; ndi wone mushumo wawe wa u ranga wa zwe a ita kale.
- ²³Ndo vhumbwa kale-kale, u rangani, shango li sa athu vha hone.
- ²⁴Ndo bebwa malwanzhe a sa athu vha hone, hu sa athu vha na zwisima zwo dalaho maḍi,
- ²⁵thavha dzi sa athu tikwa, zwi kwara zwi sa athu bebwa,
- ²⁶Mudzimu a sa athu sika lifhasi na midavhi ya lo, na mavu na matukutuku a sa athu vha hone.
- ²⁷Ndo vha ndi hone a tshi adza litadulu a tshi tharamudza vhusendekamisi ntha ha lwanzhe,
- ²⁸musi a tshi vhea makole lutomboni, a tshi phula zwisima zwa mativha mahulu,
- ²⁹musi a tshi vhea mukano wa lwanzhe, uri maḍi a si pfuke mulayo wawe, a tshi tea lifhasi

³⁰ndo vha ndi nae ndi mutsila wawe. Ndo vha ndi tshi mu takadza misi yothe, ndi tshi diphina ndi nae,

³¹ndi tshi diphina nga shango le a sika, ndi tshi takadzwa nga vhathu.

³²“Zwino-ha vhananga, thetshesani ndi ni vhudze: Vha na mashudu vhane vha kanda ndilani dzanga.

³³Thetshesani ndayo dzanga ni talifhe, ni songo dzi nyadza.

³⁴U na mashudu ane a nthetshesana, ane a dzula o linda khoro dzanga, o nndindela munangoni.

³⁵Ane a nngwana o wana vhutshilo, u do takalelwa nga Mune washu;

³⁶ane a si nngwane ene u a dikhuvhadza, vhane vha mmbenga vha funa lufu.”

Mirero 9

Vhuthali vhu tshi vhidzela vhathu vhutambo

¹Vhuthali, ene mufumakadzi wa mupfumi, ho difhatela nndu yaho, ha i tika nga phuphu thanu na mbili dza matombo,

²ha thavha kholomo dzaho, ha tuda waini yaho, ha deka dafula laho,

³ha ruma vhasidzana u yo vhidza vhathu, vha ime midini hune vha vhonwa nga vhothe vha ri, “Vhuthali vhu ri,

⁴‘A si na nzhele nga a de!’ Kha a si na thalukanyo vhu ri,

⁵Idani ni le vhuswa hanga, ni nwe waini ye nda i tuda.

⁶Tutshelani vhutsilu ni tshile, ni tou longondo ndilani ya thalukanyo.’ ”

⁷Ane a laya munyefuli u a dinyadzisa, ane a kaidza muvhi u divhidzela matamba.

⁸U songo kaidza munyefuli, a nga do u vhenga, kaidza mutali, u do u funa.

⁹Laya mutali, ndi hone a tshi do talifhesa, funza a fulufhedzeaho, ndi hone a tshi do engedza pfunzo yawe.

¹⁰Tshisima tsha vuthali ndi u ofha Mune washu, u divha Mudzimu, Ene Mukhethwa, ndi yone thalukanyo.

¹¹Ndi ne vuthali ane nda andisa maduvha au, nda u nea ndalamo.

¹²Arali wo talifha wo talifhela iwe mune, zwi di nga arali wa nyefula, u do zwi kondelela u wothe.

Vhutsilu vhu tshi kungela vhathu vhutshinyini

¹³Vhutsilu vhu nga musadzi wa luambo, ha shoni, ha divhi tshithu.

¹⁴U dzula munangoni wa nndu yawe, u dzula midini hune a vhonwa nga vhathu vhothe,

- 15** a vhidzelela vhafhiri vha ndila vho livhaho kha zwavho, a ri,
16 “A sa divhi tshithu nga a pambutshele ngeno!” A tshi vhudza a si na thalukanyo u ri,
17 “Maḁi o tswiwaho ha divhi zwone; vhuswa vhu liwaho muthu o dzumbama vhu takadza hani!”
18 Hone vhakungiwa a vha divhi uri henefho ngomu ho dzula mimuya ya vho faho, vhaeni vhawe vha fhasi-fhasi dindini.

Mirero 10

Mirero ya Solomoni yo kuvhanganywaho (10:1 – 22:26)

- 1** Iyi ndi mirero ya Solomoni. I ri: Nwana wa vhuḁali u takadza khotsi awe; nwana wa tsilu ene u liisa mme awe mbilu.
2 Lupfumo lwo wanalaho nga ndila mmbi a lu na lukuna, hone u pfa Mudzimu zwi tshidza lufuni.
3 Muḁe washu ha ladzi muvhuya na ndala; vhavhi u vha shaisa zwine vha zwi lila.
4 Tshanda tsha mubva tshi mu disela vhushai, tsha mushumi wa biko tshone tshi tshi mu pfumisa.
5 Nwana wa maano ndi ane a kuvhanganya mavhele misi ya ndalo; ane a lala vha tshi kaḁa u a shonisa.
6 Mashudu a wanwa nga a fulufhedzeaho; u levha ha mulomo wa muvhi hu mu la thoho.
7 Vhathu vha tshi humbula a fulufhedzeaho vha pfa vho takala; dzina la muvhi lone li a sina.
8 Muḁali u tenda u laiwa; vavhi li sokou lopola, tshaḁo ndi u lovha.
9 A sa solisei a tshi tshimbila ha ofhi tshithu; a no ita zwo vhifhaho u do dzumbululwa.
10 Vha u sinyedzana vha kondisela vhanwe vhutshilo, vavhi li no sokou lopola tshaḁo ndi u lovha.
11 Mulomo wa a fulufhedzeaho ndi tshisima tsha vhutshilo; u levha ha mulomo wa muvhi hu mu la thoho.
12 Vengo li vusa nndwa; lufuno lu tsinya ito lwa si sedze vhukhaki.
13 Mulomoni wa a na thalukanyo hu na vhuḁali; tsha muḁana wa a si na thalukanyo ndi thamu.
14 Vhaḁali vha khokha ndivho; mulomo wa tsilu u tula khombo.

- 15** Muḽi une vhapfumi vha shavhela khawo ndi lupfumo lwavho; vhushai ha vhadziili ndi ḽone bulayo ḽavho.
- 16** A no fulufhedzea u pfufhiwa nga vhutshilo; khaḽo ya movhi ndi vhuvhi.
- 17** Ane a tenda u laiwa o fara i yaho vhutshiloni; a sa tendi u laiwa ú bva ḽilani.
- 18** Wa luvhengelambiluni u na milomo ya mazwifhi, a no isela vhaḽwe phungo ndi tsilu.
- 19** Wa u ambesa a nga si kundwe u tshinya; a na maano u a fhumula.
- 20** Lulimi lwa a fulufhedzeaho ndi siliva i songo vangwaho; mbilu ya movhi ndi mahandana.
- 21** Milomo ya vha thetshelesaho Mudzimu i fusha vhanzhi, ngeno matsilu a tshi fa nga u shaya ḽhalukanyo.
- 22** Tshine tsha pfumisa ndi mashudu a no bva ha Muḽe washu; u ḽinetisa ha muthu a tshi shuma a zwi engedzi tshithu khao.
- 23** Tsilu ḽi tshi ita zwi shonisaho ḽi vhona u mutambo, ngeno mutambo wa a na ḽhalukanyo vhu vhuḽali.
- 24** Zwine movhi a zwi ofha, ndi zwone zwine zwa ḽo mu wela; a fulufhedzeaho ene u ḽo ḽewa zwine a zwi tama.
- 25** Ha bvelela ḽumbu ḽi kumba movhi, ngeno a fulufhedzeaho a tshi ima o khaḽḽa lini na lini.
- 26** Mubva u netisa a mu rumaho; u nga viniga i tshi tatisa maḽo, u nga vhutsi vhu tshi kombodza maḽo.
- 27** A no ofha Muḽe washu u a lalama; movhi ene ha nga yi thambo.
- 28** Tsho fulufhelwaho nga a fulufhedzeaho tshi guma nga dakalo, hone tshe movhi a lavhelela ha tshi wani.
- 29** Muḽe washu ndi vhushavhelo ha o faraho ḽila i sa solisei, ngeno a tshi lozwa vhaitazwivhi.
- 30** A fulufhedzeaho ha tupuwi na kathihi; movhi ene ha nga dzuli shangoni.
- 31** A fulufhedzeaho u amba a vhuḽali, hone lulimi lwa a shandaho mafhungo lu ḽo tumulwa.
- 32** Milomo ya a thetshelesaho Mudzimu i ḽivha u amba zwo teaho, ngeno mulomo wa movhi u tshi amba zwa magombikwa.

Mirero 11

- ¹Tshikalo tshi no kala zwi si zwone tshi nengisa Muḽe washu; tsho teaho tshi a mu takadza.
- ²U ḽihudza hu tevhelwa nga ṽthoni; tsha muṽtali ndi u ḽitukufhadza.
- ³U sa solisea ha vha si na vhufhura hu a vha endedza; vha sa fulufhedzei vha ḽo fela ḽdila dzavho dza magombikwa.
- ⁴Lupfumo a lu farisi tshithu musi wa khaṽhulo; u thetshelesa Mudzimu hu tshidza lufuni.
- ⁵U fulufhedzea ha a sa solisei hu mu onyolosela ḽdila dzawe, ngeno muvhi a tshi fashwa nga vhuvhi hawe.
- ⁶Vhuvhuya ha vha si na vhufhura vhu a vha tshidza, ngeno vha sa fulufhedzei vha tshi fashwa nga nyemulo dzavho.
- ⁷Zwe muvhi a zwi fulufhela, a tshi fa zwi lovha nae; maanḽa e a ḽitika ngao ndi mahandana.
- ⁸A thetshelesaho Mudzimu u lamukiswa khomboni, ya wela muvhi.
- ⁹A no nyadza Mudzimu u vhulaha vhaḽwe nga mulomo wawe, ngeno a thetshelesaho Mudzimu a tshi vha ponyokisa nga ḽdivho yawe.
- ¹⁰Musi muvhuya zwi tshi mu nakela, muḽi u huvha mihuvho; vhavhi vha tshi lovha hu pfala mifhululu.
- ¹¹Muḽi u wana mashudu nga vha si na vhufhura, wa fhaṽwa; mulomo wa muvhi wone u pwasha muḽi.
- ¹²A no sasaladza vhaḽwe ha na ṽthalukanyo; munna wa ṽthalukanyo u a fhumula.
- ¹³Wa zwitshela ha vhudzwi tshiphiri; ane a fulufhedzea u a tshi vhulunga.
- ¹⁴Lushaka lu a wa nga u shaya nyeletshedzo, hone ho andaho vhaeletshedzi lu dzula lwo kunda.
- ¹⁵Arali wa ḽivhofha u lifhela muḽwe mulandu une a nga u ita, u ḽo ḽisola; ane a lamba u ḽidzhenisa khazwo o ḽirula.
- ¹⁶Musadzi u huliselwa vhuthu; munna ene u pfuma nga vhuhali.
- ¹⁷Munna wa vhuthu u a vhuelwa; wa tshiṽtuhu u ḽitḽdela mafhanza.
- ¹⁸Muvhi u a bindula zwa fhufha; a no zwala mbeu ya vhuvhuya ha nga kundwi u pfufhiwa.
- ¹⁹A sa tseki kha u ita zwi re zwone u ḽo tshila; ane a omelela kha vhuvhi u ḽo fa.
- ²⁰Muḽe washu u vhenga vha mbilu ya vhufhura; u takalela vha sa solisei.

- 21** Divhani uri: movhi ha nga kundwi u lifhedzwa; vhana vha vhavhuya vhone vha do wanala vha si na mulandu.
- 22** Musadzi wa lunako a si na thalukanyo, u nga tshinina tsha musuku tshi ningoni ya nguluvhe.
- 23** A thetshelesaho Mudzimu u do wana zwivhuya zwine a zwi lila; movhi ene o lindela thamu fhedzi.
- 24** Mapakulile u di pfuma a tshi ya; a no dzima na zwo fanelaho vhanwe ene u di shaya a tshi ya.
- 25** A si na vhutshivha u do pfuma; a no dzimula dora la vhanwe, na lawe li do dzimulwa-vho.
- 26** Ane a hana na mavhele, vhathu vha a mu teketela; hu shudufhadzwa ane a tenda u a rengisa.
- 27** Ane a didinela u ita zwivhuya u do takalelwa; tshilila-u-vhona-khombo tshi do i vhona.
- 28** Ane a ditika nga lupfumo lwawe u do wa; ane a fulufhedzea zwi do mu nakela, a nga tari lidala li titimaho.
- 29** A sa londoli muta wawe u do sala na muya; tsilu li do vha phuli ya mutali.
- 30** Mithelo ya ane a thetshelesa Mudzimu i a tshidza; mutali u kona u tswa mbilu dza vhathu.
- 31** Arali na muvhuya a tshi wana zwo mu fanelaho fano fhasi, kha movhi na mutshinyi zwi do tou ngani?

Mirero 12

- 1** A funaho u laiwa u funa ndivho; a sa funi u kaidzwa ndi maphuu.
- 2** Muthu muvhuya u takadza Mune washu; mudzia-vhukwila ene u do latwa.
- 3** Vhuvhi a vhu khwaṭhisi muthu; vhavhuya vha nga si tupulwe.
- 4** Musadzi wavhuḍi ndi tshiala tsha munna wawe; a no ita zwi shonisaho ndi thahala.
- 5** A thetshelesaho Mudzimu u toḍa zwi sa solisei; maano a movhi ndi a vhufhura.
- 6** Zwiambo zwa movhi ndi zwa u lalela vhathu na u fhaladza malofha; maipfi a a si na vhufhura one ndi a u tshidza vhathu.
- 7** Vhavhi vha do tekulwa vha si tsha vha hone; nḍu ya a thetshelesaho Mudzimu i do sala yo ima.
- 8** Muthu u khodelwa thalukanyo yawe; o thanyelaho dubo u a nyadziwa.
- 9** Ndi khwiṅe u pfi mushai u na phuli, u fhira u diita mudivhalea u si na tshine wa la.

- 10A no thetshelesa Mudzimu u londola tshifuwo tshawe; muvhi ene u na tshiṭuhu.
- 11A limaho tsimu yawe u ḑo ḑa a laṭa; a no tevhela zwi sa ḑivhalei ene ha na ṭhalukanyo.
- 12Muvhi u tama zwo wanalaho nga vhuvemu, hone mitshelo i fulwa nga a thetshelesaho Mudzimu.
- 13Muvhi u fashwa nga nyambo yawe mmbi; a thetshelesaho Mudzimu ene u tinya khombo.
- 14Muthu u ḑa zwivhuya zwe a wana nga u amba; u pfufhiwa nga zwe a zwi shumela.
- 15Tsilu ḑi vhona ḑila ye ḑa i fara i yone-yone; muṭali u thetshelesa nyeletshedzo.
- 16Zwine zwa dina tsilu a zwi lengi u vhone; wa vhuṭali u kanda mupfa a tshi u vhona.
- 17Ṭhanzi ya ngoho i tikedza khaṭhulo mbuya, ya mazwifhi yone i ṭuṭuwedza vhufhura.
- 18Maipfi a veveru a runga unga pfumo; lulimi lwa muṭali lu a fhodza.
- 19Ngoho i ḑo ima lini na lini; mazwifhi ha yi thambo.
- 20Vhufhura ho fhaṭela mbiluni dza vha no luka vhunwa; vha nyeletshedzo dzi ḑisaho mulalo vha dzula vho takala.
- 21A no thetshelesa Mudzimu ha na mafhanza; vhavhi vha dzula vhe khomboni.
- 22Muṅe washu u nyala mulomo wa mazwifhi; u takalela vha no fulufhedzea.
- 23Muthu wa maano u dzumba ḑivho yawe; tsilu ḑi anḑadza vhutsilu haḑo.
- 24Mushumi wa biko u ḑo vhusa; vhubva vhu guma nga vhupuli.
- 25U ḑa mbilu lu lemedza muthu; ipfi ḑavhuḑi ḑi a mu khuthadza.
- 26A thetshelesaho Mudzimu a tshi konana na muthu u ranga u sedza, hone ḑila ya vhavhi i a vha xedza.
- 27Mubva u shaya na phukha ya u gotsha; mushumi wa biko u wana lupfumopfumo.
- 28U thetshelesa Mudzimu ndi yone ḑila i isaho vhutshiloni; ḑila yeneyo a i na lufu.

Mirero 13

- 1Ḍwana wa vhuṭali u a thetshelesa khotsi awe a tshi mu laya; mudzia-u-kola ha pfi u kaidzwa.
- 2Muthu u ḑa zwivhuya zwe a wana nga u amba; wa vhufhura u tshila nga vhuvemu.
- 3U fara lulimi ndi u vhulunga vhutshilo; u amba u sa londi ndi u ḑilozwa.
- 4Mubva u tama tshithu a si tshi wane; mushumi wa biko u fushwa nga zwinzhi.

- ⁵Ane a thetshelesa Mudzimu u vhenga mazwifhi; muvhi ene u ita zwi shonisaho a niwa nga t̄honi.
- ⁶Muthu a sa solisei u londolwa nga vhuvhuya hawe; muvhi u tekulwa nga vhuvhi hawe.
- ⁷Hu na ane a diita mupfumi ngeno a si na tshawe, muñwe a diita mushai e na lupfumo luhulu.
- ⁸Lupfumo lwa mupfumi lu nga vha tshipfumelo tshawe; mushai ene ha londi u shushedzwa.
- ⁹Tshedza tsha a thetshelesaho Mudzimu tshi tou penya; luvhone lwa muvhi lwone lu a dzima.
- ¹⁰U dihudza hu vusa nndwa; ane a tenda u eletshedzwa u na vhuṭali.
- ¹¹Lupfumo lune wa sokou lu wana a lu lengi u fhalala; ane a kuvhanganya nga zwiṭuku u andisa lupfumo lwawe.
- ¹²Wa kundwa u wana zwe wa zwi lavhelela zwi lwadza mbilu; zwine wa zwi tama zwa khunyelela zwi u nea vhutshilo.
- ¹³Tshilamba-u-vhudzwa ndi tshilila-u-vhona; ane a tenda u laiwa u do pfufhiwa.
- ¹⁴Pfunzo ya muṭali ndi tshisima tsha vhutshilo; i humisa muthu o livha zwiṭwekweni zwa lufu.
- ¹⁵Hu takalelwa a na t̄halukanyo; vha sa fulufhedzei vho fara i isaho lufuni.
- ¹⁶Wa vhuronwane u ita zwithu nga vhusedzi; veveru lone li andadza vhutsilu haḷo.
- ¹⁷Muḍinda muvhi u wedza vhatu khomboni; a fulufhedzeaho ene u a vha fhodza.
- ¹⁸Ane a nyadza u laiwa, u vha mushai, a shona; ane a thetshelesa a tshi kaidzwa, ene u a huliswa.
- ¹⁹Muthu a wana zwine a zwi tama u rudza mbilu; tsilu lone a li funi u furalela vhuvhi.
- ²⁰A tshimbilaho na vhaṭali u a ṭalifha; a konanaho na matsilu u a tsilufhala.
- ²¹Vhatshinyi khombo a i vha humeli; vha thetshelesaho Mudzimu vha pfufhiwa nga zwivhuya.
- ²²Muvhuya u siela vhana vha vhana vhawe ifa; lupfumo lwa mutshinyi lwone lu khokhelwa vha thetshelesaho Mudzimu.
- ²³Mukhatho wa mushai u nga bveledza zwiliwa zwinzhi, hone ha sa vha na mulayo u a kumbwa.
- ²⁴A sa rwiho n̄wana wawe u a mu vhenga; ane a mu funa u mu laṭisa a tshee nga hawe.

²⁵A thetshelesaho Mudzimu u ɓa a fura; thumbu ya muvhi yone i ɓwa na ndala.

Mirero 14

¹Muɗi u fhaɓwa nga vhuɓali ha musadzi; musadzi wa tsilu ene u a u thutha.

²A si na vhufhura u ofha Muɓe washu; wa ndila dza magombikwa ene u a mu nyadza.

³Zwiambo zwa tsilu zwi ɓi rwiwa muɓana, hone milomo ya muɓali i a mu tsireledza.

⁴Hu si na phulu a hu na tshinyalelo ya zwiliwa zwadzo, hone mavhele manzhi a ɗiswa nga nungo dza phulu.

⁵Thanzi i fulufhedzeaho a i zwifhi; ya mazwifhi yone i shulula mazwifhi fhedzi.

⁶Munyeifuli u ɓoda vhuɓali, he vhutoto; wa ɓhalukanyo a zwi mu kondeli u wana ndivho.

⁷Tinya tsilu, ɓi nga si u funze tshithu.

⁸Vhuɓali ha wa vhuronwane vhu mu sumbedza ndila; tshidzingindi tshi fhurwa nga vhutsilu hatsho.

⁹Tsilu ɓi nyadza u pfumelwa; vha si na vhufhura vha a takalelana.

¹⁰Mbilu i ɗivha vhuɓungu hayo, na dakalo ɓayo a i kovhekani na muɓwe.

¹¹Nndu ya muvhi i ɗo pwashékanywa; ya a si na vhufhura i ɗo shudufhadzwa.

¹²Hu na ndila ine muthu a vhona i yone-yone, ya fhedza nga u mu isa lufuni.

¹³Naho muthu a tshi sea, mbilu i nga kha ɗi vha yo ɓungufhala; dakalo ɓi nga ɗi fhedza nga u ɓungufhala.

¹⁴O pambuwaho ndilani ya Mudzimu u ɗo kaɓa zwe a zwala; na muvhuya u ɗo pfufhelwa zwivhuya zwawe.

¹⁵Tshilendele ndi tendele; wa vhuronwane u sedza hune a ya.

¹⁶Wa vhuɓali u na vhusedzi; u furalela vhuvhi; tsilu a ɓi londi, ɓi wela zwithu nga nɓa.

¹⁷Wa mbilwana u ita zwa vhutsilu; wa vhumbulu u ɗivhengisa nga vhatu.

¹⁸Mukovhe wa a si na maano ndi vhutsilu; tshiala tsha wa vhuronwane ndi ndivho.

¹⁹Vhaitazwivhi vha losha vhavhuya; vhavhi vha luvha khoroni dza vha no thetshelesa Mudzimu.

²⁰Mushai u sandwa na nga vhadzulelani vhawe; mupfumi ene u na khonani nnzhi.

²¹U nyadza muɓwe ndi u tshinya; u itela mushai vhuthu ndi one mashudu.

²²Kani vha no tanda ɓi sa fukwi a vha khou xela? Vha no langana zwivhuya a vha nga shandukelwi, vha ɗo funwa.

- 23Mushumi wa biko u a vhuelwa; a no sokou amba nga mulomo fhedzi u do shaya.
- 24Muṭali u do ambadzwa tshiala tsha lupfumo; tsilu lo kungela vhutsilu fhedzi.
- 25Ṭhanzi ya ngoho i tshidza vhathu; ine ya zwifha ndi tshifheṭi.
- 26Ane a ofha Muṅe washu o wana vhushavhelo ho khwaṭhaho; na vhana vhawe li do vha bako lavho.
- 27U ofha Muṅe washu ndi tshone tshisima tsha vhutshilo, hu tinyisa muthu zwikwekwe zwa lufu.
- 28Khosi ndi khosi nga vhathu; muvhusi a shaya vhalanda u a lovha.
- 29Ane a si fhele mbilu u na ṭhalukanyo khulu; wa mbilwana u ṭana vhutsilu.
- 30Mbilu yo rulaho i nea muvhili vhutshilo; vivho lone ndi ṭhahala.
- 31Ane a kandedza vhashai u nyadza Muvhumbi wavho; u itela vhaheḁana vhuthu ndi u hulisa Mudzimu.
- 32Muvhi u wiswa nga vhuvhi hawe; wa u thetshesela Mudzimu u wana vhushavhelo naho hu tshi fiwa.
- 33A na ṭhalukanyo ha disumbedzi; tsilu lone li a diṭana.
- 34U thetshesela Mudzimu hu hudza lushaka; vhutshinyi vhu lu disela samba.
- 35Mukoma ane a shuma nga vhuṭali u takadza khosi; a no ita zwi shonisaho u a i sinyusa.

Mirero 15

- 1Phindulo ya vhulenda i dzikisa mbiti; ipfi la vuhali lone li a sinyusa.
- 2Lulimi lwa muṭali lu ita uri ndivho i tamise; mulomo wa tsilu u shulula vhutsilu fhedzi.
- 3Maṭo a Muṅe washu a hoṭhe-hoṭhe, a sedza vhavhi na vhavhuya.
- 4Lulimi lwa vhulenda ndi muri u neaho vhutshilo; lwa vhufhura lu pwashekanya mbilu.
- 5Tsilu li nyadza ndayo dza khotsi alo; ane a tenda u kaidzwa u na maano.
- 6Nduni ya a no thetshesela Mudzimu ho khokhana lupfumo; zwine vhavhi vha zwi wana zwi vha disela khombo.
- 7Mulomo wa muṭali u aṅadza ndivho; mbilu dza matsilu a dzi fulufhedzei.
- 8Tshiṭhavhelo tsha muvhi tshi nengisa Muṅe washu; u takalela thabelo ya a si na vhufhura.
- 9Muṅe washu u nengwa ndila ya muvhi; u funa a no didinela u ita zwi re zwone.

- 10A pambuwaho ndilani u do laṅiswa nga ṅhamu; ane a si fune u kaidzwa u do fa.
- 11Muṅe washe u vhona na zwa dindini ḽa vhudzulavhafu, zwino a nga kundwa hani u dḽvha zwi re mbiluni ya muthu?
- 12Munyeḽufu ha funi u kaidzwa, ha ṅoḽi nyeletshedzo kha muṅali.
- 13Mbilu yo takalaho i tshisa tshifhaṅuwo; u ḽa mbilu hu kulekanya nungo.
- 14A na nzhele u toḽisesa ndḽvho; tsilu ḽi fushea nga vhutsilu fhedzi.
- 15A ḽaho mbilu u vhona misi yoṅthe i mivhi; o rudzaho mbilu ene u dzula a tshi dḽphiṅa.
- 16Ndi khwiṅe u vha na zwi si gathi muthu a tshi ofha Muṅe washu, u fhira u vha na lupfumo luhulu ú songo rudza mbilu.
- 17Ndi khwiṅe ni tshi dḽlela miroho ni tshi funana, u fhira u ḽa mapfura ni tshi dzula nga u vhangana.
- 18Muthu wa mbiti u vusa khani; a sa fheli mbilu u lamula nndwa.
- 19Ndila ya mubva yo shoshelwa mipfa; ya a si na vhufhura i a tshimbilea.
- 20Muṅhanngana wa vhuṅali u takadza khotsi awe; muthu wa tsilu u nyadza mme awe.
- 21A si na ṅhalukanyo u takadzwa nga vhutsilu; wa ṅhalukanyo u fara ndila ye ya tou tswititi.
- 22Ha sa vha na nyeletshedzo maano a a pfuvha; ha vha na vhaeletshedzi vhanzhi zwi a pfumba.
- 23Muthu u a takadzwa nga u fhindula zwo teaho; zwo naka hani ipfi ḽi tshi bulwa nga tshifhinga tsho teaho!
- 24Muṅali u gonya nga ndila i yaho vhutshiloni, uri a sa do godimela dindini.
- 25Muṅe washu u thutha nḽu ya mudzia-u-dḽhudza, tsimu ya tshilikadzi a i tsireledza.
- 26Muṅe washu u nengwa mihumbulo ya muvhi, hone maipfi a vhuthu ha solisei.
- 27Ane a ṅoḽa u pfuma nga vhufhura u ṅulela muṅa wawe mafhanza, hone ane a vhenḽa tshandḽanguvhoni u do lalama.
- 28A no thetshesela Mudzimu u ranga u elekanya, a konou fhindula; mulomo wa muvhi wone u shulula vhuvhi.
- 29Muṅe washu u kule na vhavhi; thabelo ya vhanḽe vha mu thetshesela u a i pfa.
- 30Tshifhaṅuwo tsho tshaho tshi takadza mbilu; mafhungo a takadzaho a ṅea muthu nungo.
- 31Ane a tshi laiwa a thetshesela, u do dzula na vhaṅali.
- 32U landula ndayo ndi u dḽnyadza; u tenda u kaidzwa ndi u wana ṅhalukanyo.

³³U ofha Muṅe washu zwi funza muthu vhuṭali; ranga u ḍiṭukufhadza, u ḍo konou huliswa.

Mirero 16

¹Mbilu ya muthu i vhamba maano; Muṅe washu a vha Ene Ambadzifhele.

²Muthu u vhona ṅdila dzawe dzoṭhe dzi sa solisei; a no sedza mbilu ndi Muṅe washu.

³Mishumo yau yoṭhe i kumedze Muṅe washu, ndi hone zwe wa dzudzanya zwi tshi ḍo pfumba.

⁴Tshinwe na tshinwe tshi na zwe Muṅe washu a tshi itela zwone; na ene muvhi, ene o itelwa musu wa khombo.

⁵Muṅe washu u nyala mudzia-u-ḍihudza; na kathihi ha nga litshi u lifhedzwa.

⁶Mulandu u lixwa nga u vha na lufuno na u fulufhedzea; muthu u tinya vhuvhi nga u ofha Muṅe washu.

⁷Arali ṅdila dzau dzi tshi takadza Muṅe washu, na maswina au u ḍo a pfumedzanya na iwe.

⁸Ndi khwiṅe a vha na zwi si gathi zwe wa zwi wana nga pfanelo, u fhira u wana lupfumo lunzhi nga vhufhura.

⁹U nga ḍi elekanya zwine wa funa u ita; a no u endedza ndi Muṅe washu.

¹⁰Khosi ndi mulomo wa Mudzimu; a tshi haṭula a songo khakha.

¹¹Muṅe washu u ṭoda tshikalo tshi sa fhuri; ndeme dzo tiwa nga Ene.

¹²Mahosi a nengwa zwiito zwivhi; khuluṅoni yo tikwa nga u fulufhedzea.

¹³Mahosi a takalela milomo i si na vhufhura; muthu a no amba ngoho vha a mu funa.

¹⁴Mbiti dza khosi ndi muḍinda wa lufu; muthu wa vhuṭali u a dzi dzikisa.

¹⁵Tshifhaṭuwo tsha khosi tshó tsha ri a tshila; á u takalela zwi nga makole a mvula dza tseula.

¹⁶Vhuṭali vhu fhira musuku kule; ṭhalukanyo i takadza u fhira siliva.

¹⁷Vha si na vhufhura vha fara i no tinya vhuvhi; ane a tshila nga vhusedzi u a ḍilondola.

¹⁸U ḍihudza hu ṭula u fa; u ḍiḍivha hu ṭula u wa.

¹⁹Ndi khwiṅe u ḍibaḍekanya na vhashai, u fhira u kovhekana thundu dza vhuvemu na vhadzia-u-ḍihudza.

²⁰Ane a thetshelesa a tshi laiwa zwi ḍo mu nakela; wa mashudu ndi ane a fulufhela Muṅe washu.

- 21** Muṭali u pfi u na vhusedzi; maipfi a vhulenda a tikedza ndayo.
- 22** Ṭhalukanyo ndi tshisima tshi ṅeaho vhutshilo; tsilu ḽi tshi laiwa ḽi vhuvelwa nga vhutsilu fhedzi.
- 23** Mbilu ya muṭali i langa mulomo wawe; maipfi awe a tikedza ndayo.
- 24** Maipfi a vhulenda ndi tshigili tsha mutoli; a a ḽifha, a a fhodza.
- 25** Hu na ṅḽila ine muthu a tshi i sedza a vhona i yone-yone, ya fhedza nga u mu isa lufuni.
- 26** ṅḽala i a shumisa; mala a tshi lila a a u khada.
- 27** Muthu a sa ḽivhalei u luka vhunwa; nyambo yawe i nga mulilo u rungunyisaho.
- 28** Nduṭa i luṭanya vhathu; mudziazwitshele u fhambanya dzikhonani.
- 29** Mudziandwa u kunga vhaṅwe, a vha isa ṅḽilani i si yavhuḽi.
- 30** Ane a sinyedza nga maṭo ha tandi ḽi no fukwa; ane a kongomedza u ḽisa zwo vhifhaho.
- 31** Mmvi ndi tshiala tsha vhugala, dzi wanwa nga vha no thetshelesa Mudzimu.
- 32** A sa fheli mbilu u fhira muhali; hu ḽi nga ane a langa mbiti dzawe a tshi fhira ane a thuba miḽi.
- 33** Madeṅwa a itwa nga vhathu; mulangi wao ndi Muṅe washu.

Mirero 17

- 1** Ndi khwiṅe u tshi ḽilela zwau makoko wó rudza mbilu, u fhira u ḽa mapfura u tshi dzula nga u ḽa mbilu.
- 2** Phuli i shumaho nga maano i ḽo sala i tshi vhusa ṅwana wa muṅe wayo a no ita zwi shonisaho, ya kovhekana ifa na vhana vha musadzi.
- 3** Siliva i bviswa manyelo nga khali ya tsimbi, tsha musuku ndi ṅaṅḽo, hone mbilu i lingwa nga Muṅe washu.
- 4** Muitazwivhi u takalela milomo mivhi; mudzia-u-zwifha u thetshelesa lulimi lwa vhunwa.
- 5** A seaho vhashai u nyadza Muvhumbi wavho; nyadzawelavhaṅwe-wa-sea, matshelo dzi ḽo u wela-vho.
- 6** Tshiala tsha vho no vhaho vha maḽuvha ndi vhana vha vhana vhavho; vhugala ha vhana ndi vhokhotsi avho.
- 7** A zwo ngo tea tsilu ḽi tshi ḽihudza nga nyambo yaḽo, hone zwa vho tou ṅaṅa muvhusi a tshi zwifha.

- ⁸A no ita tshandanguvhoni u vhona zwi tshi nga ndalama; hothe hune a ya zwi a mu nakela.
- ⁹A no kanda mupfa a tshi u vhona u lwela pfano; a no vusulusa mafhungo u lutanya dzikhonani.
- ¹⁰Wa vhusedzi a kaidzwa zwi mu dzhena mbiluni u fhira tsilu li tshi rwiwa thamu dza dana.
- ¹¹Muvhi tshawe ndi u sokou vhangana; u do tangana na mudinda wa tshitu.
- ¹²Tsilu li kha zwa vhutsilu halo li ofhisa u fhira ndau yo dzhielwaho ndawana.
- ¹³A no lifhedza zwivhuya nga zwivhi, khombo a i nga humeli ndu yawe.
- ¹⁴U vusa khakhathi zwi nga mulambo u tshi kumba tshipata; katudza tsemano i sa athu hulela.
- ¹⁵U vhofoholola a re na mulandu tsengoni, na u vhofoha a si na mulandu, zwothe vhuvhili hazwo zwi nengisa Mune washu.
- ¹⁶Tsilu li nga bviselani mutengo wa u renga vhuṭali, ngeno thalukanyo li si na.
- ¹⁷Khonani i dzula i na lufuno misi yothe; nwana wa mme anga o bebelwa u kovhekana khombo na ne.
- ¹⁸Muthu a si na thalukanyo u divhofha u lifhela muṅwe mulandu une a nga u ita.
- ¹⁹Ane a funa u khakha u funa khakhathi; mulanda ane a difhatela khoro u ditodela ndozwo.
- ²⁰Muthu wa vhukwila a zwi mu nakeli; wa lulimi lwo bvaho ndilani u do welwa nga khombo.
- ²¹Nwana wa tsilu u lisa khotsi awe mbilu; khotsi a danana a vha na dakalo.
- ²²Mbilu yo takalaho ndi mushonga wavhuḍi; yo tungufhalaho i kula nungo.
- ²³A no tanganedza tshandanguvhoni ndi muvhi; u piringanya khatulo.
- ²⁴Muthu wa thalukanyo u dzula o sedza vhuṭali; maṭo a tsilu a dzula o sedza mugumoni wa shango.
- ²⁵Nwana wa tsilu u lisa khotsi awe mbilu, muṭodzi wa mme awe u dzula u shamani.
- ²⁶U lifhisa a si na mulandu a si zwavhuḍi; zwi di nga u rwa muhulwane u tshi mu rwela u fulufhedzea hawe.
- ²⁷Ane a midza maipfi awe u na ndivho; a re na muya wo dzikaho u na thalukanyo.
- ²⁸Na tsilu li vhone la lo talifha arali lo fhumula; a sa ambi u pfi u na vhusedzi.

Mirero 18

- ¹A sa anḁani na vhaḁwe u ḁiwanela tsha u ḁikupula, ha vhuyi a tenda u eletshedzwa.
- ²Tsilu a ḁi takaleli ḁhalukanyo, tshaḁo ndi u ḁana mihumbulo yaḁo.
- ³Vhuvhi vhu nyadzisa muvhi; a no kola u ḁo kolelwa.
- ⁴Maipfi a no bva haḁwani ha muthu ndi mativha; tshisima tsha vhuḁali ndi mulambwana u gubunyeaho.
- ⁵U imelela a re na mulandu tsengoni a si zwavhuḁi; zwi ḁi nga u laḁa a si na mulandu.
- ⁶Milomo ya tsilu i vusa mufhirifhiri; nyambo yawe i mu ḁulela ḁhamu.
- ⁷Tsilu ḁi ḁibwela tshalo nga mulomo waḁo; nyambo yawe ndi khunḁa yawe.
- ⁸Zwitshele ndi mikonde ya vhuswa; ri tama hani u zwi midza!
- ⁹Mulozwi na a no teledza u shuma ndi vhana vha musadzi.
- ¹⁰Dzina ḁa Muḁe washu ndi mutsheḁo wo khwaḁhaho: a no mu thetshelesa u shavhela ngomu a dzumbama.
- ¹¹Lupfumo lwa mupfumi ndi wone muḁi wawe wo tsireledzwaho; u vhona unga ndi mutsheḁo u sa konadzei.
- ¹²U ḁihudza hu ḁula u lozwiwa; u ḁiḁukufhadza hu ḁula u huliswa.
- ¹³A no fhindula a sa athu pfa, u ḁo shona nga vhutsilu hawe.
- ¹⁴Muya u tshee na nungo u konḁelela vhulwadze, hone wo no kulea nungo, nungo u nga dzi wanafhi?
- ¹⁵Mbilu ya a re na vhusedzi i kuvhanganya nḁivho; na nḁevhe ya muḁali i a i ḁoḁa.
- ¹⁶Tshifhiwa tshi vulela muḁei nḁila, tsha mu swikisa ha vhahulwane.
- ¹⁷A no ranga u swikisa mulandu musanda u nga u amba zwone, u mu hanedzaho a vhuya a vhudzisa mbudziso.
- ¹⁸Deḁwa ḁi lamula vhathu, ḁa fhandekanya vhahali vhavhili.
- ¹⁹Muḁi wo tangwaho nga mitsheḁo u nga kha ḁi dzhenwa, hone wa khakhela murathu wau ha tsha tenda u pfumelwa; wa lwa nae ú tila unga vothi ḁa tsimbi.
- ²⁰Muthu u ḁa zwivhuya zwe a wana nga u amba; u kaḁa zwa mulomo wawe.
- ²¹Lulimi lu langa lufu na vhutshilo; vhane vha lu vhaḁa vha ḁo ḁa mitsheḁo yalwo.
- ²²Ane a wana musadzi o wana tshithu tshavhuḁi; ndi mashudu a bvaho kha Muḁe washu.
- ²³Mushai a tshi amba u a luvhelela; mupfumi a tshi fhindula u mu ḁela vhuhali.

²⁴Hu na khonani dzi no lozwa muthu, ha vha na t̄hama i no u tikedza u fhira n̄wana wa mme au.

Mirero 19

¹Ndi khwiṅe u mushai, n̄dila dzau dzi sa solisei, u fhira u vha mudzia-u-zwifha wa dovha wa vha tsilu.

²U d̄ifunga u si na n̄divho a si zwavhuḍi; t̄havhanyedza i a khakhisa.

³Muthu u xedzwa nga vhutsilu hawe ene muṅe, a vho sinyutshela Muṅe washu.

⁴Lupfumo lu kunga t̄hama nnzhi; mushai u laṭwa na nga khonani yawe.

⁵T̄hanzi ya mazwifhi a i nga tinyi t̄hamu; mudzia-u-zwifha ha nga ponyoki.

⁶Muhulwane ha shayi vhahoi; mapakulile ha shayi khonani.

⁷Mushai u nyalwa na nga vhana vha mme awe; khonani dzawe dzi nga kundwa ngani u mu laṭa? Nangwe a tshi vha luvhelela a vha tsha vhone.

⁸Ane a wana vhuṭali u a d̄itonda; a no takalela t̄halukanyo zwi ḍo mu nakela.

⁹T̄hanzi ya mazwifhi a i nga tinyi t̄hamu; mudzia-u-zwifha u ḍo lovha.

¹⁰A zwo ngo tea tsilu ḷi tshi tshila nga u d̄iphina; zwi ḍi nga phuli i tshi vhusa vhahulwane.

¹¹Vhuṭali vhu kata muthu a si sokou fhela mbilu; vhugala hawe ndi u kanda mupfa a tshi u vhone.

¹²Khosi yo sinyuwa i nga ndau i tshi vhomba; a tshi u takalela zwi nga n̄wando wo wela hatsini.

¹³Muṭhangana wa tsilu u hoṭefhadza khotsi awe; musadzi wa luambo u nga maḍi a tshi bvuda a sa gumi.

¹⁴Ifa ḷa n̄ḍu na lupfumo muthu u sielwa nga vhabebi; musadzi wa t̄halukanyo ndi tshifhiwa tsha Muṅe washu.

¹⁵Vhubva vhu vhidza khofhe, muthu a lala e mbwandaa; wa sa shuma u ḍo fa nga n̄dala.

¹⁶U tevhela ndaela ndi u d̄ilondola; ane a si londe u ḍo lovha.

¹⁷A no khathutshela mushai o fhahea kha Muṅe washu; u ḍo pfufhelwa zwe a ita.

¹⁸Laṭisa n̄wana wau a tshi kha ḍi vha nga hawe, hone u songo mu rwa wa tou vhulaha.

¹⁹Muthu wa mbilwana tshawe ndi u lifha; wa mu lamukisa u ḍo ḍi dovha.

²⁰Thetshesela nyeletshedzo u tende u laiwa, ndi hone u tshi ḍo fhedza nga u t̄lifha.

- 21** Mihumbulo ya muthu a i fheli, fhedzi hu do pfumba zwe zwa dzudzanywa nga Muṅe washu.
- 22** Muthu u huliselwa u fulufhedzea; ndi khwiṅe u shaya u fhira u zwi wana nga vhufhura.
- 23** U ofha Muṅe washu zwi tshidza muthu, u lala e mbwandaa, a si welwe nga khombo.
- 24** Mubva a longa tshanda tshidongoni, u bvafha u tshi humisela mulomoni.
- 25** Irwa munyefuli uri a no shaya nzhele a vhe na maano; kaidza a re na vhusedzi, ndi hone a tshi do vha na ndivho.
- 26** Ane a tswela khotsi awe, a thatha mme awe, u ita zwi shonisaho, zwi nyadzisaho.
- 27** Nwananga, konyolela zwau matanda ndevheni u tshi laiwa, ndi hone wo xedza maipfi a ndivho.
- 28** Thanzi i sa divhalei i nyefula khatulo mbuya; movhi u pfa vhuvhi vhu tshi difha.
- 29** Vhanyefuli vho dzula vho vhetshelwa thamu; mitana ya matsilu yo lindela u rwiwa.

Mirero 20

- 1** Muthu o kambiwa u nyefula na zwikhethwa; halwa vhu a zhambisa; u tshi vho pepeleka nga waini wo no vha tsilu.
- 2** Khosi yo sinyuwa ndi ndau i tshi vhomba; ane a vusa mbiti dzawe u a fa.
- 3** Muthu a no sendela kule na khakhathi u a hulisea; tsilu a li lengi u pala nndwa.
- 4** Mubva tsha limuwa ha limi; vhaṅwe vha tshi kaṅa u sokou sedza a si wane tshithu.
- 5** Mbilu ya muthu ndi dzivha la maḍi; a na thalukanyo u a a ka.
- 6** Vhanzhi vha ri vha a fulufhedzea, hone a no fulufhedzea vhukuma a nga wanwa nga nnyi?
- 7** A no thetshesela Mudzimu u tshila vhutshilo vhu sa solisei; na vhana vhawe vha do vha na mashudu.
- 8** Khosi i tshi sengisa muthu a i lengi u vhone a na mulandu.
- 9** Ndi nnyi ane a nga ri, “Mbilu yanga yo tamba; ndo kuna, a thi na vhutshinyi?”
- 10** Hu zwikalo zwa vhufhura, hu mielo ya vhufhura, Muṅe washu u zwi sanda zwoṅhe.
- 11** Muthu-muthu u vhonala a tshee nga hawe.
- 12** Hu ndevhe i pfaho, hu liṅo li vhonaho, zwoṅhe zwo itwa nga Muṅe washu.
- 13** U songo funesa khofhe, u sa do shaya; dzula wo fhatuwa, ndi hone u tshi do la wa fura.

- 14Murengi u ri, “Ndi malambelwa haya! Ndi malambelwa haya!” a tshi tuwa a zuwa tshe a renga.
- 15Musuku u a wanala, na nungu nnzhi, huno mulomo u no bula a ndivho ndi nungu i sa sokou wanala.
- 16Mutsinda ane a divhofha u lifha mulandu une muñwe a nga ita, nga a dzhielwe nguvho, ha divhiwi.
- 17Zwiliwa zwo wanalaho nga vhufhura zwi a difha muthu a tshi zwi la; ngavhuya mulomo wau u do vha wo dala mutavha.
- 18Vhamba maano nga u toda nyeletshedzo; ranga u vhudzisa vhaeletshedzi u konou bva pfumo.
- 19Mudziazwitshela u dzumbulula tshiphiri; u songo konana na veveru.
- 20Muthu a teketela khotsi kana mme, luvhone lwawe lu do dziñwa ha sala swiswi fhedzi.
- 21Lupfumo lwo daho nga tshihadu, a lu nga fhedzi nga mashudu.
- 22U songo ri, “Ndi do lifhedza!” Lindela Muñe washu, u do ima na iwe.
- 23Muñe washu u sanda ndeme dzi sa fani, tshikalo tsha vhufhura a si tshavhudi.
- 24Muthu a tshi tshimbila u endedzwa nga Muñe washu, zwino ene muñe a nga talukanya hani ndila yawe?
- 25A no tavhanyedza u anela Mudzimu tshithu á songo ranga u elekanya, o diretshela tshikwekwe.
- 26Khosi ya vhuṭali i fhefhera vhavhi, ya vha kuya.
- 27Luvalo lwa muthu ndi luvhone lwa Muñe washu; lu vhone tshela mbilu lwa si siedze.
- 28Lufuno na u fulufhedzea zwi tsireledza khosi; khuluṅoni yawe i tikwa nga vhuthu.
- 29Vhugala ha vhaṭhanga ndi maanda avho; ha vha kalaha ndi mmvi.
- 30Mbuno dzi phulaho mbonzhe dzi laṭisa vhuvhi; ṭhamu i ilafha mbilu.

Mirero 21

- 1Mbilu ya khosi i tshandani tsha Muñe washu, u i livhisa hune a funa unga mulonga wa maḍi.
- 2Muthu u vhona ndila dzawe dzoṭhe dzi dzone; Muñe washu Ene u sedza mbilu.
- 3U ita zwi re zwone u si na vhufhura, zwi takadza Muñe washu u fhira zwiṭhavhelo.

- ⁴Maṭo a u ṭonga, mbilu ya u ḍihudza — u linga u khakhulula muvhi a zwi farisi tshithu.
- ⁵Zwine mushumi wa biko a humbula zwi a mu pfumisa; ṭhavhanyedza i ḍisa vhushai.
- ⁶U pfuma nga lulimi lwa vhufhura ndi khuli i fhufhaho; a no ralo u ḍiṭoḍela lufu.
- ⁷Vhuvemu ha vhavhi vhu ḍo vha kumba nga u hana u ita zwi re zwone.
- ⁸Nḍila ya vha re na mulandu ndi ya magombikwa; maitele a vha si na mulandu o tou tswititi.
- ⁹Ndi khwiṇe u dzula ṭhangani ya nḍu, u fhira u dzula nḍuni na musadzi wa luambo.
- ¹⁰Mbilu ya muvhi i swela u ita vhuvhi, ha khathutsheli muthu.
- ¹¹Hu tshi lifhiswa munyefuli a si na nzhele u wana vhuṭali; muṭali a tshi laiwa u kuvhanganya nḍivho.
- ¹²Mudzimu Ene a sa khakhi u ḍivha zwi re nḍuni ya muvhi; vhavhi u ḍo vha lozwa.
- ¹³Wa ḍidzingisa nḍevhe mushai a tshi lila, na tshau tshililo tshi nga si pfiwe.
- ¹⁴Tshifhiwa tsha tshiphirini tshi dzikisa mbiti; tshandḍanguvhoni tshi gomadza vuhali.
- ¹⁵Ha vha na khaṭhulo mbuya vha no thetshesaha Mudzimu vha a takala; vhaitazwivhi vhone vha a ofha.
- ¹⁶A no pambuwa nḍilani ya ṭhalukanyo u ḍo yo awela na vhafu.
- ¹⁷A no funesa miḍifho u ḍo shaya; ane a funesa waini na mapfura a nga si pfume.
- ¹⁸Muvhi u a fa, a vha tshipfumelo tsha a thetshesaho Mudzimu; a sa fulufhedzei a vha tshipfumelo tsha a si na vhufhura.
- ¹⁹Ndi khwiṇe u ḍidzulela phangani u fhira u dzula na musadzi wa luambo, wa mbiti.
- ²⁰Nḍuni ya muṭali ho khokwa zwiliwa zwavhuḍi na mapfura; tsilu ḷi holela mulomoni.
- ²¹Wa vha na vhuthu na lufuno, u ḍo lalama, wa itelwa vhuthu, wa huliswa.
- ²²Muṭali u kona u dia muḍi wa vhahali, a thutha vhushavhelo he vha vhu fulufhela.
- ²³A no linda mulomo wawe na lulimi ha weli khomboni.
- ²⁴Mudzia-u-ḍihudza wa luswetho ndi munyefuli; ha ḍiḍivhi zwone.
- ²⁵Zwine mubva a zwi lilela zwi ḍo mu lozwa, hufha zwanḍa zwawe zwi tshi hana u shuma.
- ²⁶Ḍuvha loṭhe u ṭwa a tshi elekanya zwine a fanela u zwi wana, ngeno a no thetshesaha Mudzimu e mapakulile.

²⁷Tshiṭhavelo tsha movhi tshi a nengisa, zwiḥulu arali tshi tshi ṅekedzwa nga muhoyo.

²⁸Ṭhanzhi ya mazwifhi i ḍo dzhenwa haṅwani; i no fulufhedzea i ḍo amba ya fhedza.

²⁹A si na vhufhura u na tshileme; movhi u tou ḍiita wa tshileme.

³⁰Naho wo ṭalifha hani, u na ṭhalukanyo ngafhani, na maano áu, Muṅe washu u nga si mu kone.

³¹Bere i nga ḍi lugiselwa musi wa mmbi, hone gundo ḷi bva ha Muṅe washu.

Mirero 22

¹Dzina ḷavhuḍi ḷi fhira lupfumo luhulu; u takalelwa hu fhira siliva na musuku.

²Muṅe washu u vhona mupfumi na mushai vha tshi fana; ndi Muvhumbi wavho vhoṭhe.

³Wa maano u ri u vhona khombo a dzumbama; mushaanzhele ha humi, u lifha nga ṭhoho yawe.

⁴A no ḍiṭukufhadza na u ofha Muṅe washu, u pfufhiwa nga lupfumo, na khuliso, na vhutshilo.

⁵Nḍila ya a sa ḍivhalei yo ḍala mipfa na zwiḱwekwe; ane a ḍilondola u ḍo vha kule nayo.

⁶Funza ṅwana kutshilele a tshee nga hawe; na musi o no kalaha u ḍo ḍi zwi nambatela.

⁷Mupfumi u vhusa mushai; mupambi ndi phuli ya muadzimisi.

⁸Wa zwala mbeu ya u kandedza vhaṅwe, u ḍo kaṅa khombo; ṭhamu yau i ḍo vundeá.

⁹Mapakulile u ḍo vha na mashudu, hufha a tshi kovhekana zwiḷiwa na vhashai.

¹⁰Wa thatha munyefuli, khakhathi i ḍo fhela; hu ḍo fhela mufhirifhiri na lunyadzo.

¹¹A sa funi zwa vhufhura, wa nyambo ya vhulenda, u ḍo konana na khosi.

¹²Muṅe washu u londola nḍivho ya ngoho, a piringanya nyambo ya a sa fulufhedzei.

¹³Mubva u ri, “Afho nḍa hu na ndau; nda bva ndi a pondwa!”

¹⁴Mulomo wa musadzi a si wau ndi khunḍa, i fasha we a teketelwa nga Muṅe washu.

¹⁵Mbilu ya ṅwana yo ḍala vhutsilu; ṭhamu i a mu laṭisa.

¹⁶Ane a andisa lupfumo nga u kandedza vhashai, a ṅea vhapfumi zwifhiwa, u ḍo shaya.

Mirero ya vhaṅwe vhaṭali ya 30

- 17Thetshelesa u pfe maipfi a vhaṭali, pfunzo yanga i dzhene mbiluni yau.
- 18Zwi a ḍifha arali wa zwi vhulunga mbiluni yau, wa kona u zwi bula nga tshifhinga tsho teaho.
- 19Ndi ṭoḍa u ri u fulufhele Muṅe washu, ndi zwine nda funza iwe ṅamusi.
- 20A thi ri ndo u ṅwalela mirero ya mahumi mararu, mirero ya nyeletshedzo na ṅdivho.
- 21Ndo vha ndi sa khou u funza maipfi a ngoho a fulufhedzeaho? Ndo vha ndi sa khou itela uri u kone u vhuya na phindulo yavhuḍi u tshi rumiwa?

1

- 22U songo fhura mushai nga u vhona e mushai; u songo vhaisa muhedzana tsengoni;
- 23Muṅe washu u ḍo vha sengela, a zhaka vha no vha zhaka.

2

- 24U songo konana na mudziambiti, u songo ḍowelana na muthu wa mbilwana,
- 25u sa ḍo guda maitele awe, wa vho fashiwa wa fa.

3

- 26U songo ḍivhofha u lifhela muṅwe mulandu une a nga u ita,
- 27u sa ḍo ri wo kundwa u lifha wa dzhielwa mmbete u tshee wo lala ṅṅha hawo.

4

- 28U songo sudzulusa mikano ya kale yo vhwaho nga vhomakhulukuku wau.

5

- 29U a mu vhona muthu a shumaho nga vhutsila? Onoyo u ḍo vhuya a shumela mahosi, ha nga shumeli vhalanda.

Mirero 23

6

- 1Arali u tshi ḷa na muvhusi, ḍivha uri u na nnyi.
- 2Arali u khusha, ḍidzime;
- 3u songo tamesa madzanga awe, a nga vha e mureo.

7

- 4U songo ḍinetisa u tshi ṭoḍa u pfuma; ivha na vhuṭali, zwi litshe;
- 5u tshi tou maṭo hasha kha lupfumo, lu ḍo vha lwo fhalala; a lu lengi u fhufha, lu nga goni ḷi tshi fhufhela makoleni.

8

- 6U songo yo ḷa zwiliwa zwa muthu wa vhutshivha, u songo tama madzanga awe;

⁷ene u dzula a tshi khou elekanya mutengo wazwo. U ri, “I!a u nwe!” ngeno mbilu yawe i sa u takaleli.

⁸U do tanza zwigaku zwe wa zwi la, wa vha wo tshinya maipfi au avhudi.

9

⁹U songo amba u tshi pfiwa nga tsilu, li sa do nyadza vhuṭali ha maipfi au.

10

¹⁰U songo sudzulusa mikano ya kale, kana wa dzhena tsimuni ya tsiwana;

¹¹Mulamuleli wavho u na maanda, u do vha sengela mulandu ha kundwa iwe.

11

¹²U tshi laiwa u kolongonye ndevhe, u thetshesele maipfi a ndivho.

12

¹³U songo litsha u laya nwana wau; u mu rwa nga thamu a si u mu vhulaha.

¹⁴Mu latise nga thamu, ndi hone wo mu tshidza lufuni.

13

¹⁵Nwananga, arali wa talifha, na nne mbilu yanga i do takala.

¹⁶Ndi do takala hani u tshi vho kona u amba zwi re zwone!

14

¹⁷Mbilu yau i songo emula zwa vhatshinyi, tshau nga hu vhe u ofha Muṅe washu,

¹⁸ndi hone zwa matshelo zwi tshi do u nakela, zwe wa zwi lavhelela u nga si kundwe u zwi wana.

15

¹⁹Nwananga, thetshesela u talifhe, mbilu yau i si pambuwe ndilani ya ngoho.

²⁰U songo dowelana na vha no nwesa waini, na phangwa dzi lesaho nama.

²¹Zwidakwa na phangwa vha do vha vhashai, vhudakwa vhu ambadza muthu madzanganda.

16

²²Thetshesela khotsi au, vho u beba, mme au vho no kegula u songo vha nyadza.

²³Renga ngoho, u songo tsha i rengisa; renga vhuṭali, na ndayo, na thalukanyo.

²⁴Khotsi a a no thetshesela Mudzimu u a pembela; o bebaho nwana wa vhuṭali u a takala.

²⁵Iwe takadza khotsi au na mme au, mme au vho u bebaho vha pembele.

17

Vhupombwe

²⁶Nwananga, mphe mbilu yau, takalela u kanda vhuṭalani hanga.

²⁷Musadzi wa phombwe ndi khunḁa, musadzi a si wau ndi mulindi musekene.

²⁸U u lalela unga livemu, a andisa vhanna vha sa fulufhedzei.

18

Vhudakwa

²⁹A no tolou tavha mukosi ndi nnyi? A re na tshigomelo ndi nnyi? A na muvhango ndi nnyi? A no la mbilu ndi nnyi? A na philipise ndi nnyi?

³⁰Ndi vhane vha lala vha tshi nwa; ndi vhane vha enda vha tshi thetshela waini yo vangiwaho.

³¹U songo talela waini yo tswuka, i tshi khou fhufhuma tshinwelonni, i tshi tsa zwavhudi!

³²I fhedza nga u luma unga nowa, i na vhuṭungu vhu no nga ha vuluvulu.

³³Maṭo au a ḁo vhona zwi siho, wa elekanya zwi sa divhalei.

³⁴U ḁo nga muthu o lalaho vhukati ha lwanzhe, wa nga wo lala nṭha ha seila ya tshikepe.

³⁵wa ri, “Vho nthwa ndi si huvhale, vho nndikita nda si zwi pfe! Ndi ḁo vuwa lini nda dovha nda nwa?”

Mirero 24

19

¹U songo tama vhutshilo ha vhavhi, u songo konana navho.

²Mbilu dzavho dzi luka vhunwa, vha amba zwa u levha fhedzi.

20

³Vhuṭali vhu fhaṭa nṁu, ṭhalukanyo ya i kwhaṭhisa,

⁴nḁivho yone ya i ḁadza, ya ḁala zwo nakaho zwi sa sokou wanala.

21

⁵Muṭali u na maanḁa mahulu; nḁivho yawe i engedza nungo dzawe.

⁶Zwenezwo u tshi bva pfumo, ranga u ṭoḁa nyeletshedzo; u tshi ḁo kunda, u ṭoḁa vhaletshedzi vhanzhi.

22

⁷Vhuṭali tsilu li nga si vhu hovhelele, khoroni ha na tshine a amba.

23

⁸Ane a tolou luka vhunwa u ḁo fhedza nga u pfi mulukavhunwa.

⁹Zwine vhutsilu ha tanda ndi vhutshinyi fhedzi; munyefuli u vhengwa nga vathu vhoṭhe.

24

¹⁰Wa timatima musi wa khombo, nungo dzau dzi a fhungudzea.

25

¹¹Lamukisa vha no khou khwikhwidzelwa lufuni; humisa vha no khou pepeleka vha tshi yo vhulawa nandi!

¹²Arali wa ri, “Huno izwo ro vha ri sa zwi ḏivhi,” kani ane a sedza mbilu ha zwi vhoni? A no londola vhutshilo hau ha zwi ḏivhi kani? Ha nga pfufhi muñwe na muñwe a tshi tevhedza zwe a ita naa?

26

¹³Ñwananga, iḷa ṅotshi, ndi dzavhuḍi, mutoli u a ḏifha.

¹⁴Ḏivha uri na vhuṭali vhu a u ḏifhela; wa vhu wana, zwa matshelo zwi ḍo u nakela, zwe wa zwi lavhelela a u nga kundwi u zwi wana.

27

¹⁵U songo nga muvhi wa lalela nṅḍu ya a thetshelesaho Mudzimu; u songo ṭangula muḍi wawe;

¹⁶nangwe a wa kaṭanu-na-kavhili, u ḍo dovha a vuwa; vhavhi vhone vha ḍo wa vha si tsha vuwa.

28

¹⁷Swina ḷau ḷa wa, u songo ri, “Koṭo!” A khukhulwa u songo fhululedza,

¹⁸Muñe washu a sa ḍo ri u zwi vhona a u sola, a vho ḍo litsha u mu sinyutshela.

29

¹⁹U songo dinalea nga ṅwambo wa vhaitazwivhi, u songo tama vhutshilo ha vhavhi;

²⁰muvhi zwa matshelo ha nga zwi vhoni; a no nyadza Mudzimu, luvhone lwawe lu ḍo dziṅwa.

30

²¹Ñwananga, ofha Muñe washu na khosi, u songo konana na mavhanga;

²²vhone vha ḍo lovha kathihi fhedzi: ndi nnyi a no ḏivha uri Mudzimu na khosi vha ḍo vha lozwa hani?

Miñwe mirero ya vhaṭali

²³Vhaṭali vho dovha vha ri: U haṭula nga tshiṭalula a si zwavhuḍi;

²⁴ane a vhuya a vhudza a re na mulandu, a ri, “A u na mulandu” — u ḍo teketelwa nga vhathu vhoṭhe, a vhengwa nga dzitshakha;

²⁵hone vhane muthu o khakha vha mu vhona mulandu, zwi ḍo vha nakela, vha ḍo vha na mashudu manzhi.

²⁶A no fhindula zwa ngoho ndi khonani yone-yone.

²⁷Ranga u fhedza mishumo yau, u lime masimu au, u konou fhaṭa nṅḍu.

²⁸U songo ṅea vhuṭanzi vhune ha laṭa a si na mulandu, kana ha u piringanya mafhungo.

- ²⁹U songo ri, “Ndi ɔ mu ita zwe a nnyita, ndi ɔ mu lifhedza zwe a ita.”
- ³⁰Ndo vhuya nda tshimbila, nda fhira nga tsimuni ya mubva, tsimuni ya mindirivhe ya munna a si na ɔhalukanyo,
- ³¹nda wana yo mela mipfa hoɔhe-hoɔhe, mavu a sa vhoneali nga tshene, mutsheɔ wo wa,
- ³²nda ri u zwi sedza nda elekanya, nda wana pfunzo kha zwe nda vhona:
- ³³Khofhenyana nandi! Ndi tou zhambu kathihi! Ndi ɔkuvhatedze ndi awelenyana!
- ³⁴Ndi hone vhushai vhu tshi ɔ u zhongonedza unga ɔivemu ɔi na thonga, u shaya ha u ɔela unga muhali o kungela zwihali.

Mirero 25

Miwe mirero ya Solomoni

- ¹Hei ndi mirero ya Solomoni ye ya kuvhanganywa nga vhakoma vha Hiskia khosi ya Juda. I ri:
- ²Mudzimu u rendelwa u dzumba mafhungo, mahosi a khodelwa u ɔɔdisesa mafhungo.
- ³Mbilu ya khosi a i ɔlei, yo ɔandavhuwa unga maɔadulu, ya tsisa unga lwanzhe.
- ⁴Ha bviswa malambelo kha siliva hu sala zwine mufuli a fula;
- ⁵ha bviswa vhavhi hune khosi ya vha hone, ndi hone khuluɔoni yawe i tshi ɔ tikwa nga khaɔhulo mbuya.
- ⁶U songo ɔihudza maɔoni a khosi, u songo vhangva vhudzulo vhukati ha vhahulwane;
- ⁷ndi khwiɔe muthu a tshi tou pfi, “Kha vha ɔe ngeno phanda!” u fhira u ɔukufhadzwa nga u pfi a sendelele a mu fhiraho.
- ⁸Zwe wa zwi vhona nga maɔo au u songo ɔavhanya u zwi hwelela khoroni; zwino arali muwe a u shonisa u ɔo fhedza nga u itani?
- ⁹Arali u na nndwa na muthu u songo dzumbulula tshiphiri tsha muwe,
- ¹⁰a sa ɔo ri u zwi pfa a u shonisa, wa ɔi dzula na phungo mmbi.
- ¹¹Iphi ɔo teaho nga tshifhinga tsho teaho ɔi nga maapula a musuku o vhewa kha mudzio wa siliva.
- ¹²Muɔali a tshi kaidza tshi na nɔevhe zwi nga tshinina tsha musuku na geɔane ya musuku.
- ¹³Muɔinda a fulufhedzeaho u netulusa mbilu dza vhaɔe vhawe unga mukumbi ɔi tshi fhisa.

- 14**Muthu a no t̄ongisa dzimpho dzine a si tsha n̄ea muthu, u nga makole na muya u sa d̄isi mvula.
- 15**Wa luvhelela muvhusi u sa fheli mbilu, a nga vhuya a tenda; lulimi lwa vhulenda lu vunda shambo.
- 16**Wa wana mutoli itou ʒa wo eḁanaho; wa ʒesa u ḁo t̄anza.
- 17**U songo dalesa n̄uni ya khonani yau, u sa ḁo mu netisa a vho u vhenga.
- 18**Muthu ane a t̄anzilela mazwifhi, ndi thonga, ndi pfumo, ndi musevhe wo t̄ut̄ulwaho.
- 19**U d̄itika nga muthu a sa fulufhedzei musi wa khombo, zwi nga ʒiṅo ʒo sinaho, zwi nga mulenzhe wa tshihole.
- 20**U imbela muthu nyimbo dza dakalo ó vhaishala mbiluni, zwi nga muthu a tshi bvula tshiambaro musi wa phepho, zwi nga u phupha mbonzhe nga muṅo.
- 21**Arali swina ʒau ʒi na nḁala, ʒi fhe zwiliwa ʒi ʒe: arali o farwa nga ḁora, mu fhe maḁi a nwe,
- 22**ndi hone a tshi ḁo sala o tou niwa nga t̄thoni, Muṅe washu a ḁo konou u pfufha.
- 23**Zwitshela zwi sinyusa vhathu, unga muya wa devhula u tshi d̄isa mvula.
- 24**Ndi khwiṅe u dzula t̄hangani ya n̄ḁu u fhira u dzula n̄uni na musadzi wa luambo.
- 25**Mafhungo a takadzaho a tshi bva shangoni ʒa kule, a nga maḁi a tshi rothodza mikulo yo omaho.
- 26**A no thetshesela Mudzimu a vhuya a tenda u xedzwa nga muvhi, zwi nga tshisima tsho dzikuwaho, zwi nga bidzi i re na mashika.
- 27**U huliseswa zwi nga u ʒesa mutoli.
- 28**Munna a sa koni u d̄ilanga u nga muḁi wa mitsheṅo yo pwashiwaho.

Mirero 26

- 1**Tsilu a ʒo ngo tewa nga khuliso, ʒa huliswa zwi nga mahaḁa a tshi wa tshilimo, zwi nga mvula ya muḁaphondo.
- 2**T̄hatshile a i ʒi muthu a si na mulandu; i fhira unga t̄hongola i tshi fhufha, i nga t̄hambamaḁi i sa kavhi.
- 3**Tsha bere ndi tshimebi, tsha ḁonngi ndi dziḁomo, tsha muṅana wa tsilu ndi mbuno.
- 4**U songo fhindula tsilu u tshi tevhedza vhutsilu haʒo, u sa ḁo nga ʒone.
- 5**Fhindula tsilu nga ʒo fanelaho vhutsilu haʒo, ʒi sa ḁo vhona unga ʒo t̄alifha.
- 6**U laedza danana mafhungo ndi u d̄itumula milenzhe, ndi u d̄iṅḁela mafhanza.

- ⁷Veveru li tshi bula murero, zwi nga mulenzhe wa tshihole u nembelelaho.
- ⁸U hulisa tsilu zwi nga u vhofhelela tombo kha gatho, la nambatela.
- ⁹Vavhi li tshi bula murero, zwi nga tshidakwa tsho vaiwa tshanda nga mupfa tshi sa pfi tshithu.
- ¹⁰Ane a thola tsilu kana mufhiri wa ndila, u nga mupfuli a no sokou pfula a sa sedzi.
- ¹¹Tsilu li tolou dzeula vhutsilu halo, unga mmbwa i tshi ri u tanza matanza ya dovha ya la.
- ¹²Ane a diita mutali u do fhirwa na nga tsilu.
- ¹³Mubva u ri, “Afho ndilani hu na ndau; mikotoni hu na livhanda li pondaho!”
- ¹⁴Mubva u vhumbuluwa mmbeteni unga vothi li tshi vula li tshi valela.
- ¹⁵Mubva a longa tshanda tshidongoni, u bvafha na u tshi humisela mulomoni.
- ¹⁶Mubva u vhona unga o talifha u fhira vhanna vhatanu na vhavhili vhane vha fhindula zwavhudi.
- ¹⁷A no sokou dzhenelela nndwani i si yawe, u nga muthu a no ri u vhona mmbwa i tshi khou difhirela nga ndila, a i fara nga ndevhe.
- ¹⁸⁻¹⁹Muthu a no ri u fhura muñwe a ri, “Ndo vha ndi tshi khou swaswa!” u nga mpengo a no sokou posa misevhe i dugaho, i vhulahaho.
- ²⁰Ha sa vha na khuni, mulilo u a dzima; ha sa vha na zwitshela, phambano dzi a fhela.
- ²¹Muthu wa luambo u vusa nndwa, u nga muthu a tshi shela malasha masimbeni, zwi nga u khuthedza mulilo.
- ²²Maipfi a zwitshela a nga kugaku kwa u difha; a tselo ngomu-ngomu thumbuni.
- ²³Muthu wa nyambo yavhudi a re na mbilu mmbi, u nga khali ya gamba yo fhomiwaho nga phomo i penyaho unga ngilasi.
- ²⁴Muthu wa vengo u a dikhakhisa nga nyambo yawe; mbiluni yawe hone o dzumba vhufhura.
- ²⁵Nangwe hanwani hawe hu tshi difha u songo mu tenda; mbilu yawe yo dala zwi nengisaho.
- ²⁶Vhuvhi hawe vhu nga di vha ho dzumbama nga vuhwavho; vhu do vhuya ha dzumbululwa ha vhone nga vhothe.
- ²⁷Khunda i do fasha muvei; tombo li do zhaka mukungulusi.
- ²⁸Lulimi lwa mazwifhi lu vhenga mubaiwa; muhoi ndi mulozwi.

Mirero 27

- ¹U songo zuwa zwa matsshelo, hufha u sa ðivhi zwine ðuvha ʒa ðo ða nazwo.
- ²U songo ðikhoda nga wau mulomo, litsha vhanwe vha u khode.
- ³Tombo ʒi a lemela; muṭavha ndi muhwalo; u kondelela tsilu zwi lemela u fhira na hezwo.
- ⁴Mbiti dzi na tshitu; u sinyuwa ndi mudalo wa maḍi, u a kumba; vivho ʒone ʒi nga kondelelwa nga nnyi?
- ⁵Ndi khwiṅe u kaidza muthu a tshi zwi pfa, u fhira u dzumba, wa fhumula nge wa mu funa.
- ⁶Khonani i tshi u pfula mbonzhe i a u funa; swina ʒi tshi u kuvhatedza u vhone.
- ⁷A no lamba mutoli ndi o furaho; a na ndala, na tshinyai u a ʒa.
- ⁸Munna ó shavha muḍi u nga tshinoni tsho shavha tshitaha.
- ⁹Zwidolo zwi nukhelelaho u ðifha, na zwioro, zwi takadza mbilu; vhukonani hone vhu takadza nga u eletshedzana.
- ¹⁰U songo ṭamba khonani yau na ya khotsi au; wa welwa nga khombo u songo yo lilela ṅwana wa mme au; mutsinda a re tsini a nga u farisa u fhira ṅwana wa mme au a re kule.
- ¹¹ṅwananga, ivha na vhuṭali u takadze mbilu yanga, ndi hone ndi tshi ðo kona u fhindula muṅwe na muṅwe ane a nnyadza.
- ¹²Wa maano u ri u vhona khombo a dzumbama; a shayaho nzhele ha humi, u lifha nga ṭhoho yawe.
- ¹³Mutsinda ane a ðivhofha u lifha mulandu une muṅwe a nga ita, nga a dzhielwe nguvho, ha ðivhiwi.
- ¹⁴Ane a resha muṅwe nga u ṭavha mukosi maḍautsha, u ðo pfi u khou mu teketela.
- ¹⁵Musadzi wa luambo u nga ṭhanga i no sokou tho, tho, tho, musi wa mvula;
- ¹⁶u tshi mu kaidza uri a fhumule zwi nga u thivha muya, zwi nga u puta ole nga tshanda.
- ¹⁷Tsimbi dzi a ṭuṭulana; vhathu vha a fhatana.
- ¹⁸Ane a londola muhuyu u ðo fula mahuyu awo; a no londola muṅe wawe u ðo huliswa.
- ¹⁹Ri ðivhona tshifhatuwo sambeloni ʒa maḍi; tshivhoni tsha muthu tshone ndi mihumbulo yawe.
- ²⁰Lufu na ndozwo a zwi furi; na maṭo a muthu o ralo, ha furi.

- ²¹Siliva i bviswa manyelo nga khali ya tsimbi, tsha musuku ndi nando; muthu ene u dhiwa nga phungo kana bvumo.
- ²²Tsilu nangwe wa tou li sinda mutulini, wa li kuya guyoni, vhutsilu halo a vhu swotowi.
- ²³Sedza mutakalo wa nngu dzau, londola kholomo dzau;
- ²⁴hafhu lupfumo a lu yi thambo; na vuhosi a vhu ratheli kha mirafho yotthe.
- ²⁵Musi hatsi ha zwifuwo ho hwivhiwa, ho no mela vhuswa, na hatsi ha mivhunduni ho no kuvhanganywa,
- ²⁶ndi hone ngwana dzi tshi do u nea vhukuse ha u luka nguvho, wa rengisa mbudzi wa renga tsimu.
- ²⁷U do hama mafhi a mbudzi a si na vhukono, wa la wa fura na muta wau, phuli dzau dza vhasidzana wa dzi lela ngao.

Mirero 28

- ¹Muvhi u ofha swiswi li si na phele; a no thetshesela Mudzimu u nga ndau, ha ofhi tshithu.
- ²Ha vha na muvhango vhavhusi a vha fheli; munna wa thalukanyo na ndivho ene u di vhusa.
- ³Mushai a no kandedza vhashai, u nga mvula ya mikumbela i no kumba mavhele ha wa ndala.
- ⁴Vhane vha nyadza mulayo vha khoza muvhi; vha no u vhulunga vhone vha lwa nae.
- ⁵Muvhi ha thalukanyi khatulo mbuya; a no toza Mune washu ene u i thalukanya nga vhudalo.
- ⁶Ndi khwine u vha mushai u sa solisei, u fhira u vha mupfumi wa ndila dza magombikwa.
- ⁷Muthannga a no vhulunga mulayo u na maano; a no konana na vha sa divhalei u shonisa khotsi awe.
- ⁸A no andisa lupfumo nga u la vathu, u lu khokhela muwe a no do tonda vhashai ngalwo.
- ⁹Ane a konyolela matanda ndevheni a si pfe mulayo, na thabelo dzawe dzi a nengisa.
- ¹⁰Ane a xedza vha si na vhufhura u do fashwa nga khunda yawe ene mune; vha sa solisei vhone vha do wana ifa lavhudi.
- ¹¹Mupfumi a nga vhona unga o thalifha; mushai a re na thalukanyo ene u a mu vhololola.

- 12**Ha kunda muvhuya, vhatu vhoṭhe vha a pembela; hu tshi thoma u vhusa muvhi, vha a dzumbama.
- 13**Ane a dzumba vhutshinyi have a zwi mu nakeli; ane a vhu bula a vhu furaleta, u khathutshelwa nga Mudzimu.
- 14**U na mashudu a no dzula a tshi ofha Muṅe washu; ane a ita tshipimbi ene u wela khomboni.
- 15**Muvhusi muvhi a tshi vhusa vha sa koni u ḍilwela, u nga ndau i vhombaho, u nga biara i na ṅdala.
- 16**Muvhusi wa tshiṭuhu ha na ṭhalukanyo; ane a vhenga zwa u ḷa vhatu u ḍo lalama.
- 17**O hwalaho mulandu wa vhuṗondi u ḍo vha tshavhi a vhuya a fa; hu songo vha na a mu tikedzaho.
- 18**Wa ṅdila dzi sa solisei u ḍo tsireledzwa; wa ṅdila dza magombikwa ene ha lengi u wa.
- 19**Ane a lima tsimu yawe, u ḍo ḷa a fura; a no tevhela mahandana u ḍo fura vhushai.
- 20**Ane a fulufhedzea u ḍo shudufhadzwa vhukuma; ane a lilela u pfuma nga tshihadu ha nga litshi u rwiwa.
- 21**Tshiṭalula a si tshavhuḍi; u hone muhaṭuli a no khakhiswa na nga u ṅewa kugaku kwa vhuswa.
- 22**Mudzia-u-dzimana u lilela u pfuma; ha ḍivhi uri vhushai ho mu lindela.
- 23**Ane a kaidza muthu u ḍo takalelwa ngavhuya u fhira wa lulimi lwa muhoyo.
- 24**Ane a tswela vhabebi a ri, “A zwo ngo khakhea!” ndi ṭhama ya phondi.
- 25**A no lilela lupfumo u vusa nndwa; a no fulufhela Muṅe washu ene zwi ḍo mu nakela.
- 26**Ane a ḍifulufhela ndi tsilu; a no endedzwa nga vhuṭali ha ofhi tshithu.
- 27**A no tonda vhashai ha nga shayi tshithu; a no bonya maṭo a nga ha vha vhoni, vha a mu teketela.
- 28**Hu tshi thoma u vhusa muvhi, vhatu vha a dzumbama; vhavhi vha tshi lovha, vhavhuya zwi a vha nakela.

Mirero 29

- 1**Muthu a no ri u kaidzwa lunzhi a ḍi ita tshipimbi, ha nga lengi u lozwiwa — a hu na ṅanga.
- 2**Hu tshi thoma u vhusa vha no thetshelesa Mudzimu vhatu vha a pembela; hu tshi vhusa vhavhi vhatu vha a gomela.

- ³Ane a funa vhuṭali u takadza khotsi awe; a no konana na dziphombwe u tambisa lupfumo lwawe.
- ⁴Khosi i ladza shango nga khaṭhulo mbuya; a no ziamedza vhathu nga mithelo u a ḽi phusukanya.
- ⁵U hoya muthu ndi u mu retshela tshikwekwe.
- ⁶Muvhi u fashwa nga vhuvhi hawe; a no thetshesela Mudzimu u fahuluedza ó takala.
- ⁷A no thetshesela Mudzimu u funa vhashai vha tshi wana pfanelo dzavho; vhavhi vhone izwo a vha zwi londi.
- ⁸Vhanyefuli vha vusa mufhirifhiri muḽini; vhaṭali vhone vha dzikisa mbiti.
- ⁹Arali muṭali a isana tsengoni na tsilu, tsilu ḽi fhufha ḽa ḽanzwa makole, ḽa nyefula, ha si vhe na mulalo.
- ¹⁰Vhane vha funesa u shulula malofha vha vhenga a sa solisei; ndi vhavhi, vha ṭoda ṭhoho yawe.
- ¹¹Tsilu a ḽi dzumbi mbiti dzaḽo; muṭali ene u a dzi kanda.
- ¹²Arali muvhusi a tshi thetshesela mazwifhi, vhakoma vhawe vhoṭhe vha vha vhavhi.
- ¹³Mushai na mukandedzi vha fana nga hezwi: Muḽe washu u vha ḽea vhutshilo vhuvhili havho.
- ¹⁴Khosi i no haṭula vhashai i sa ṭaluli, i ḽo vhusa u ya ho ya.
- ¹⁵Ndayo na ṭhamu zwi ḽea muthu vhuṭali; ḽwana a no ita zwine a funa u ḽo fhedza nga u shonisa mme awe.
- ¹⁶Hu tshi thoma u vhusa vhavhi vhuvhi vhu a anda; vhavhuya vhone vha ḽo tshila vha vhona vhavhi vha tshi wa.
- ¹⁷Laṭisa ḽwana wau; u ḽo u rudza mbilu, u ḽo u takadza.
- ¹⁸Hu si na nzumbululo ya Mudzimu hu anda vuhwarahwara; u na mashudu ane a vhulunga mulayo.
- ¹⁹Phuli a i laṭiswi nga maipfi fhedzi; u pfa i a pfa, i ro sa zwi ita.
- ²⁰U a mu vhona muthu a no ṭavhanyedza u amba? Onoyo zwi ḽo mu vhifhela u fhira na tsilu.
- ²¹Arali wa lema phuli i tshee nga hayo, i ḽo fhedza nga u u dzhiela zwoṭhe.
- ²²Wa mbilwana u vusa nndwa; mudziambiti u ita zwivhi zwinzhi.
- ²³A no ḽihudza u a ṭukufhadzwa; a no ḽiṭukufhadza u a huliswa.
- ²⁴Ane a shumisana na fobvu u a ḽivhenga; a aniswa tsengoni u dzumba vhuṭanzi.



²⁵U ofha muthu ndi u ɔretshela tshikwekwe; ane a ofha Muᵑe washu ene o tsireledzwa.

²⁶Vhanzhi vha ɔɔa u funwa nga muvhusi; khaɔhulo mbuya yone i wanala ha Muᵑe washu.

²⁷A no thetshelesa Mudzimu u nengwa a sa fulufhedzei; muvhi ene u nengwa a si na vhufhura.

Mirero 30

Mirero ya Aguru

¹Iyi ndi mirero ya Aguru, ᵑwana wa Jake, wa Masa. U ri: Mudzimu, ndo ɔinetisa, ndo ɔinetisa nda vhuya nda kulea nungo.

²Nᵑe a thi ngi muthu, ndi tou nga phukha; ndi shaya ɔhalukanyo ya muthu.

³A tho ngo guda vhuɔali nda swika hune nda ɔivha Ene Mukhethwa.

⁴Ndi nnyi we a gonya makoleni a dovha a tsela fhasi? Ndi nnyi we a puta muya nga zwanda? Ndi nnyi we a putela maɔi mahulu nga nguvho yawe? Ndi nnyi we a tea migumo ya lifhasi? Dzina ᵑawe ndi nnyi? Murwa wawe u pfi nnyi? Ane a zwi ɔivha nga a mmbudze!

⁵Maipfi oᵑhe a Mudzimu o ɔi wanala e a ngoho; ndi tshiɔangu tsha vhane vha dzumbama ngae.

⁶U songo engedza maipfi awe, a sa ɔo u kaidza, wa vhoneala uri u mudzia-u-zwifha.

U wana zwo eᵑanaho

⁷Muᵑe washu, ndi humbela zwithu zwivhili fhedzi, u songo nnzima zwone ndi tshi kha ɔi tshila:

⁸Itou nnyilisa vhufhura na mazwifhi; u songo mpha vhushai kana lupfumo, u mphe zwiliwa zwanga zwo nnyeᵑanaho fhedzi,

⁹ndi sa ɔo vha na zwinzhisa nda vho u ɔamba, nda vho ri, “Yahavee ndi nnyi?” kana nda vha mushai nda vho tswa, u ralo nda vha ndo nyadzisa dzina ᵑa Mudzimu wanga.

Miᵑwe mirero ya Aguru

¹⁰U songo sasaladza mushumi u tshi vhudza muᵑe wawe, a sa ɔo u teketela wa vho zwi lifha.

¹¹Hu na vhane vha teketela vhokhotsi avho, vha si ambe vhomme avho zwavhuɔi;

¹²vha vhona unga vho kuna, ngeno vho kumala;

¹³vha dzula vha tshi ɔihudza, vha sedza vhaᵑwe nga lunyadzo;

¹⁴maᵑo avho ndi mapanga, ɔhaha dzavho dzo khuba phanga; vha ᵑa vhashai fhanu fhasi, vha fhedza vhaheᵑana vhukati ha vhatu.

Mirero ya dzimbalo

- 15** Gulula ɓi na vhana vhavhili vha vhasidzana, vha pfi Mphe na Mphe. Hu na zwithu zwiraru zwi sa furi, na tsha vhuṅa tshi sa vhuyi tsha ri, “Zwo eḁana.”
- 16** Ndi tshalo, ndi thumbu ya muumba, ndi shango, a ɓi furi maḁi, ndi mulilo, a u vhuyi wa ri, “Zwo eḁana!”
- 17** Iṭo ɓi no sinyedza khotsi, ɓa nyadza ndayo dza mme, ɓi ḁo nongolwa nga mahunguvhu, ɓi ḁo ɓiwa nga maanga.
- 18** Hu na zwithu zwiraru zwine zwa nkanukisa, na tsha vhuṅa tshine nda si tshi ṭalukanye:
- 19** Ndi ndila ya goni ɓi tshi fhufha makoleni, ndi ndila ya ṅowa luwani, ndi ndila ya tshikepe lwanzheni luhulu, ndi ndila ya munna a tshi funana na musidzana.
- 20** Maitele a musadzi wa phombwe khea: U ri u ita vhupombwe a ṭamba, a ri, “A tho ngo tshinya tshithu!” — zwa nga u ɓa zwiliwa wa phumula milomo.
- 21** Hu na zwithu zwiraru zwi no dzinginyisa shango, na tsha vhuṅa tshi sa kondelelei:
- 22** ndi phuli i tshi vho vha khosi, ndi tsilu ɓi tshi ɓa ɓa fura,
- 23** ndi musadzi a sa funwi a tshi vho vhingwa, ndi phuli ya musidzana i tshi vho vha mufumakadzi.
- 24** Hu na zwithu zwiṅa zwiṭuku fano shangoni, hone zwi na vhuṭali vhuhulu:
- 25** ndi vhusunzi, zwikhokhonono zwi si na nungo, hone vhu kuvhanganya zwiliwa zwaho tshilimo;
- 26** ndi mbila, zwipuka zwi si na nungo, hone dzi fhaṭa mahaya adzo nngwani;
- 27** ndi nzie, a dzi na khosi, hone dzi fhufha dzo ita lutsinga dzo tevhekana;
- 28** ndi tswina, u nga ḁi i fara nga tshanda, hone i dzula na pfamoni dza mahosi.
- 29** Hu na zwithu zwiraru zwine zwa tamisa zwi tshi tshimbila, na tsha vhuṅa tshine tsha tshimbila tshihulwane:
- 30** ndi ndau, tshone tshivhanda tsha maanda, tshi sa ofhi tshithu;
- 31** ndi mukukulume u no tshimbila wo ragalala; ndi mbokoṭo; ndi khosi yo tangwa nga mmbi yayo.
- 32** Arali wo ḁiita tsilu nga u ḁihudza, kana wo tanda ɓi sa fukwi, ḁibomodze mulomo!
- 33** Wa phophisa mafhi hu sala makheṭhe; wa rwa muṅwe ningo u bva mikota; sa zwenezwo wa ṭunga muthu, hu vuwa nndwa.

Mirero 31

U laya khosi

- ¹Idzi ndi ndayo dze khosi Lemuele wa Masa a laiwa nga mme awe. Vho ri:
- ²Iwe nwananga, iwe nwananga we nda tou mu beba, iwe nwananga we nda mu wana nga thabelo,
- ³u songo fhedza nungo dzau nga vhasadzi; maanda au a songo fhelela khavho, ndi vhone vhane vha lozwa mahosi.
- ⁴Lemuele, u songo dikumedza waini nandi, hezwo a zwo ngo tea khosi; a zwo ngo tea khosi u lilela halwa.
- ⁵A nga do ri u nwa a hangwa zwine mulayo wa amba, a vho kundisa vho kandedzwaho u wana pfanelo dzavho.
- ⁶Halwa vhu fhiwe vha no khou lovha, waini i fhiwe vha no khou la mbilu,
- ⁷vha nwe vha hangwe vhushai havho, vha si tsha dovha vha elelwa u tambula havho.
- ⁸Ambela vha sa koni u diambela; lwela pfanelo dza vha sa koni u dilwela.
- ⁹Vha ambele, u hatule u sa taluli, lwela pfanelo dza vhashai na vhadedana.

Musadzisadzi

- ¹⁰Musadzisadzi a nga wanwa nga nnyi? Mutengo wawe u fhira wa nungu kule.
- ¹¹Munna wawe u a mu fulufhela tshothe, ha na tshivhuya tshine a tshi shaya.
- ¹²Musadzi wawe u mu itela zwivhuya fhedzi maduvha othe a vhutshilo hawe, zwi si zwi huvhadzaho.
- ¹³U nanguludza ulu na mudali, a shuma nga zwanda zwawe zwo takala.
- ¹⁴U nga zwikepe zwa vhavhambadzi, a tshi vhuya na zwiliwa zwawe zwi no bva kule.
- ¹⁵U fhinduwa hu tshee hee nzwii, a bikela muta wawe zwiliwa, a avhela na vhashumi vhawe vha vhasidzana.
- ¹⁶U vhamba maano a renga tsimu, a limisa tsimu ya mindirivhe nga malamba awe.
- ¹⁷Ndi mushumi wa biko, zwanda zwawe zwi na nungo, zwi kona u shuma.
- ¹⁸U vhona uri zwine a shuma zwi a mu vhuedza, luvhone lwawe lu lala lu tshi duga.
- ¹⁹U hota mudali, a luka masila.
- ²⁰U putulula tshanda tshawe a pakulela vhashai, a nea vhahedana zwine vha zwi shaya.
- ²¹Musi maha da a tshi wa, ha ofhi tshithu, hufha vha muta wawe vhothe vho ambara tswuku.
- ²²U luka masila a u pila mmbete wawe; ene o ambara mudali na dza muridili.

- 23 Munna wawe u a huliswa khoroni ya muḁi hune a dzula na vhahulwane vha shango.
- 24 Musadzi uyo u luka masila a muḁali a a rengisa, a rengisela vhavhambadzi masila a u atha.
- 25 O ambara nungo na vhugala, ha ofhi zwa maḁuvha a ḁaho.
- 26 A tshi amba u sumbedza vhuḁali; lulimini lwawe hu na ndayo dzi fulufhedzeaho.
- 27 U sedza mafhungo a muḁa wawe; ha dzuli nga zwanda.
- 28 Vhana vhawe vha a mu khoḁa vha ri u na mashudu; na munna wawe u ralo, a ri,
- 29 “Vhasadzi vhanzhi vha ita zwihulu, hone inwi ni vha fhira vhoḁhe!”
- 30 Lunako lu a fhura, lu a fhufha lwa fhira, huno a no fanela u khoḁiwa ndi musadzi a ofhaho Muḁe washu.
- 31 Nga a ḁewe pfufho yo mu teaho; nga a khoḁwe khoroni ya muḁi, a tshi khoḁelwa zwe a shuma!

Mufunzi

Mufunzi 1

¹Haya ndi mafhungo a Mufunzi, n'wana wa Dafita, we a vha e khosi a tshi dzula Jerusalema.

Vhutshilo ndi mahandana

²Ndi mahandana, ndi mahandana vhukumakuma, u ralo Mufunzi. Vhutshilo ndi mahandana, ndi mahandana fhedzi.

³Muthu zwi mu farisani a tshi ḏinetisa nga u shuma, a tshi shuma fhanu fhasi ha ḏuvha?

⁴Murafho u a ḏa, wa fhira, ha ḏa muñwe, hone ḻifhasi ḻi ḏi dzula ḻi hone.

⁵Ḏuvha ḻi a bva ḻa kovhela, ḻa gidima ḻi tshi femeleka ḻa humela hune ḻa bva hone.

⁶Muya u vhudzula u tshi ya tshipembe, wa vhudzula u tshi ya devhula, wa mona wa mona wa humela murahu.

⁷Milambo yoṭhe i elela lwanzheni, hone lwanzhe a lu ḏali. Maḍi a humela zwisimani zwao, a ḏi dovha a ela.

⁸Zwithu zwoṭhe a si u netisa hazwo! Zwi ro tou ṭali zwi sa ambei! Maṭo ha furi nga u vhona, na nḍevhe a dzi furi u pfa.

⁹Zwe zwa vhuya zwa vha hone, zwi ḏo ḏi dovha zwa vha hone; zwe zwa vhuya zwa itea zwi ḏo ḏi dovha zwa itea; a hu na na tshithu tshiswa fhanu fhasi ha ḏuvha.

¹⁰Muthu a nga ḏi ri, "Vhonani, tshithu tshiswa ngetshi!" Matsina tsho vha tshi hone na kale ri sa athu vha hone.

¹¹Vha kale vho no hangwiwa; na vha no ḏo ḏa vha ḏo ḏi hangwiwa nga vhana vhavho.

Vhuṭali ndi mahandana

¹²Nḅe Mufunzi ndo vha khosi ya Israele ndi tshi dzula Jerusalema.

¹³Ndo ḏikumedza uri ndi ḏo ṭoḏisesa nda guda zwoṭhe zwi no itwa fhanu fhasi ha ḏuvha, nda vhona uri Mudzimu o livhanya vhana vha vhatu na u sokou ḏinetisa.

¹⁴Ndo vhona zwoṭhe zwi no itwa fhanu fhasi ha ḏuvha zwi mahandana fhedzi, zwi tou nga u pandamedza muya.

¹⁵Zwo kombamaho a zwi onyolosei; u nga si vhale zwithu zwi siho.

¹⁶Ndo amba nga mbilu nda ri, "Ndi na vhuṭali vhuhulu vhu no fhira ha vhoṭhe vhe vha vhuya vha vhusa Jerusalema nḅe ndi sa athu vha khosi. Ho ḏi tsha gole nda vhona, nda vha na vhuṭali na nḍivho khulu."

¹⁷Ndo d̄inekedza u guda uri ndi vhe na ndivho na vhuṭali, ndi ṭalukanye u shaya nzhele na vhutsilu, nda wana uri na zwenezwo ndi u sokou pandamedza muya.

¹⁸Vhuṭali vhu tshi anda na u ḷa mbilu hu a anda; ndivho i tshi anda hu anda na maṭungu.

Mufunzi 2

U d̄iphiṇa hu farisani?

¹Ndo ri litshani ndi ṭoḍe vhuṭali nga u d̄iphiṇa, ndi vhone uri hu ḍo tou ita hani, nda wana uri na zwenezwo ndi mahandana.

²Nda wana uri tshiseo ndi vhutsilu, u d̄iphiṇa a hu tondi muthu.

³Ndo linga u d̄itakadza nga waini nda ita zwa vhutsilu, hone mbilu yanga i tshi kha d̄i endedzwa nga vhuṭali, ndi vhuye ndi vhone zwine zwa nga tonda muthu maḍuvha awe a si gathi ane a tshila fhanu fhasi ha lutombo.

⁴Ndo ita mishumo mihulwane: Ndo d̄ifhaṭela pfamo nda lima masimu a mindirivhe.

⁵Ndo lima ngade, masimuni nda ṭavha miri ya mitshelo ya tshakha-tshakha,

⁶nda ita mihuvhi ya u i sheledza, ha tou takuwa miri i si na vhukono.

⁷Ndo renga phuli dza vhanna na dza vhasadzi, dziṇwe dza bebwa muṭani wanga. Ndo vha ndi na maṭambi a kholomo na nngu a fhiraho a vhoṭhe vhe vha vhuya vha dzula Jerusalema n̄e ndi sa athu vha khosi.

⁸Nda dovha nda d̄ikuvhanganyela siliva na musuku zwi tshi bva kha mahosi a mashango e nda vha ndi tshi a vhusa. Ndo vha ndi na dzinambi dza vhanna na vhasadzi, zwino vhunga munna a tshi takadzwa nga vhasadzi, ndo vha ndi tshi tou nanga vhane nda funa.

⁹Ee, ndo vha muhulwane, maanda anga a d̄i hula a tshi ya, nda fhira vhoṭhe vhe vha vhuya vha dzula Jerusalema n̄e ndi sa athu vha khosi;

¹⁰vhuṭali nda d̄i vha naho, ndi tshi ri u tama tshithu nda si kundwe u tshi wana; mbilu yanga yo vha i sa shayi dakalo na ḷithihi; ndo vha ndi tshi d̄iphiṇa nga zwe nda d̄inetisela zwone; zwoṭhe hezwo yo vha i yone pfufho ya biko ḷanga.

¹¹Nda elekanya zwoṭhe zwe nda ita, zwe nda d̄inetisela zwone, nda vhona e mahandana fhedzi, hu tshi tou vha u pandamedza muya, hu si na tshine muthu a wana ngazwo fhanu fhasi ha ḍuvha.

Vhuṭali vhu farisani?

¹²Zwenezwo nda mbo d̄i thoma u elekanya uri vhuṭali na tshipengo na vhutsilu ndi mini, nda d̄ivhudzisa nda ri a no ḍo dzhena vuhosi mativha o no xa u ḍo ita zwifhio zwi sa d̄ihwi? Hufha khosi i tshi tevhedza zwa mahosi a kale!

13Tshe nda vhona ndi uri vhuṭali vhu fhira vhutsilu u ḍi nga tshedza tshi tshi fhira swiswi.

14Ndi uri muṭali u vhona hune a ya, ngeno tsilu ḷi tshi tshimbila swiswini. Tshiṅwe ngetshi: Vhoṭhe vhuvhili havho vho livhiwa nga zwithihi.

15Nda amba nga mbilu nda ri, “Na nṅe ndi ḍo ḍi welwa nga zwine zwa wela matsilu. Zwino vhuṭali hanga vuhulu ho mpfarisani?” Nda ḍifhindula nda ri, “Na zwenezwo ndi mahandana!”

16Hufha vhoṭhe muṭali na tsilu vha tshi ḍo fhedza nga u hangwiwa. Maḍuvha a ḍaho vhoṭhe a vha tsha ḍo humbulwa. Hu tsilu, hu muṭali, vhoṭhe vha ḍo fa.

17Zwenezwo nda thoma u vhenga vhutshilo. Hufha zwoṭhe zwine zwa itea fhanu fhasi ha ḍuvha zwi tshi nndina; ndi mahandana fhedzi, ndi u sokou pandamedza muya.

18Na zwoṭhe zwe nda ḍinetisela zwone ndi vho zwi vhenga, nga u ḍivha uri ndi ḍo zwi siela muṅwe.

19Huno ndi nnyi a no ḍivha uri u ḍo vha muṭali kana tsilu. Nangwe zwo ralo zwoṭhe zwe nda zwi wana nga biko na vhuṭali hanga fhanu fhasi ha ḍuvha zwi ḍo vha zwawe. A si mahandana fhedzi naa?

20Zwenezwo nda ri, “Kha ndi ṭovhowe zwanga ndi tshi elekanya zwe nda vha ndi mushumi wa biko fhanu fhasi ha ḍuvha.”

21U shumela tshithu nga vhuṭali hau hoṭhe na nḍivho na vhukoni, wa tshi siela muṅwe á songo tshi shumela. A si zwone, ndi mahandana fhedzi!

22Muthu u wanani nga u ḍinetisa a tshi shuma fhanu fhasi ha ḍuvha?

23Vhutshilo hawe ho ḍala maṭungu na mbilaelo; na vhusiku ha rudzi mbilu, u lala a tshi vhala-vhala. Ndi mahandana fhedzi.

Ane a nga ḍiphiṅa nga vhutshilo ndi nnyi?

24Tsha khwiṅe tshine muthu a nga ita ndi u ḷa na u nwa na u ḍiphiṅa nga zwe a shuma. Hone na zwenezwo ndo vhona i mpho ya Mudzimu.

25Arali e si Ene, ndi nnyi ane a nga ḷa kana a ḍiphiṅa.

26Ane a takadza Mudzimu, Mudzimu u ḍo mu ṅea vhuṭali na nḍivho na dakalo, hone vhatshinyi u ita uri vha shume vha wane malamba vha vbulunge, a konou zwi ṅea vhane vha mu takadza. Na zwenezwo ndi mahandana fhedzi, ndi u pandamedza muya.

Mufunzi 3

Tshiṅwe na tshiṅwe tshi na tshifhinga tshatsho

- ¹Tshiñwe na tshiñwe tshine tsha itea fhamo fhamo ha lutombo tshi na tshifhinga tshatsho.
- ²Hu na tshifhinga tsha u bebwa na tshifhinga tsha u fa; hu na tshifhinga tsha u țavha na tshifhinga tsha u tupula;
- ³hu na tshifhinga tsha u vhulaha na tshifhinga tsha u fhodza; hu na tshifhinga tsha u thutha na tshifhinga tsha u fhața;
- ⁴hu na tshifhinga tsha u lila na tshifhinga tsha u sea; hu na tshifhinga tsha u țungufhala na tshifhinga tsha u tshina;
- ⁵hu na tshifhinga tsha u balanganya matombo, na tshifhinga tsha u khokha matombo; hu na tshifhinga tsha u kuvhatedzana na tshifhinga tsha u furalalana;
- ⁶hu na tshifhinga tsha u țoda na tshifhinga tsha u xedza; hu na tshifhinga tsha u vhulunga na tshifhinga tsha u lața;
- ⁷hu na tshifhinga tsha u kherula na tshifhinga tsha u runga; hu na tshifhinga tsha u fhumula na tshifhinga tsha u amba;
- ⁸hu na tshifhinga tsha u funana na tshifhinga tsha u vhengana; hu na tshifhinga tsha nndwa na tshifhinga tsha mulalo.
- ⁹Mushumi u wanani nga u ținetisa hawe?
- ¹⁰Ndo vhona muhwalo we Mudzimu a hwesa vhana vha vhatshu.
- ¹¹O ita uri tshiñwe na tshiñwe tshi nake nga tshifhinga tshatsho. Nahone o ita uri vha dzule vho lavhelela zwi sa fheli, hone arali i mishumo ya Mudzimu u bva mathomoni u swika magumoni, muthu a nga si i țalukanye.
- ¹²Ndo zwi vhona uri vhatshu vha tshi kha ți tshila a hu na tshi fhiraho dakalo na u țiphina.
- ¹³Roțhe nga ri țe ri nwe ri țiphine nga zwe ra shuma: ndi tshifhiwa tsha Mudzimu.
- ¹⁴Ndi a țivha uri zwoțhe zwine Mudzimu a ita zwi țo ți dzula zwi hone; u nga si kone u engedza tshithu kana wa fhungudza. Mudzimu o zwi ita nga u ralo uri vhatshu vha mu ofhe.
- ¹⁵Zwine zwa vha hone zwo no ți vhuya zwa vha hone; na zwine zwa țo vha hone zwo no ți vhuya zwa vha hone; Mudzimu u ita uri zwo vhuwayo zwa itea zwi dovhe zwi vhuwe.

Vhuvhi shangoni

- ¹⁶Nda dovha nda vhona tshiñwe fhamo fhamo ha țuvha: Ho fanelaho u hațulwa hu tshi tevhezwa mulayo, khațhulo i a piringanywa; ho fanelaho u itwa zwivhuya hu itwa zwo vhihaho.

¹⁷Nda humbula nda ri, “Mudzimu u do haṭula vhoṭhe, vhavhuya na vhavhi; hufha mafhungo oṭhe na zwiito zwoṭhe o zwi vhetshela tshifhinga tshazwo.”

¹⁸Nda fhedza nga u ri, “Mudzimu u ita nga u ralo uri a sumbedze vhathu uri vha diita dziphukha.

¹⁹Hufha zwo livhaho vhathu na zwo livhaho dziphukha zwi zwithihi. Zwoṭhe zwi fa u fana; zwoṭhe zwi fema muya muthihi; muthu ha fhiri phukha; zwoṭhe ndi mahandana fhedzi.

²⁰Zwoṭhe zwi ya fhethu huthihi: Zwoṭhe zwi bva mavuni; zwi do dovha zwa vha mavu.

²¹Ndi nnyi a no divha arali muya wa muthu u tshi ya ṭadulu, wa phukha wa dzhena mavuni?”

²²Ndi hone ndi tshi zwi vhona uri tsha khwiṇe tshine muthu a nga ita ndi u dhiphiṇa nga zwe a shuma; ndi zwone zwo mu livhaho. Hufha a sa divhi zwi no do itea o no fa.

Mufunzi 4

¹Nda dovha nda vhona u kandedzwa ha vhathu fhanu fhasi ha duvha. Vha kandedzwaho vha lila hu si na mufhumudzi; vhakandedzi vhavho vha na maṇḍa, a hu na mulamuleli.

²Vho faho vha na mashudu a no fhira a vhane vha kha di tshila.

³Hone a fhiraho vhoṭhe ndi a sa athu vha hone, a sa athu vhona vhuvhi vhu no itwa fhanu fhasi ha duvha.

U takadza ha vhukonani

⁴Nda dovha nda vhona uri muthu a tshi dinetisa nga u shuma nga vhukoni zwi itwa nga vivho la u vhivha vhaṇwe. Na zwenezwo ndi mahandana, ndi u pandamedza muya.

⁵Ndi zwone: Tsilu li nembeledza zwanḍa la fa nga ndala.

⁶Naho zwo ralo ndi khwiṇe u na zwi si gathi tshanḍani tshithihi, u fhira nungo dza zwanḍa zwivhili zwi tshi shuma u tshi sokou pandamedza muya.

⁷Nda dovha nda vhona maṇwe mahandana a no itwa fhanu fhasi ha duvha:

⁸Muthu u dzula e eṭhe; ha na ṇwana, ha na murathu, hone u sokou dzula a tshi shuma, ha fushei nga lupfumo lune a vha nalwo. A tshi dinetisa nga u ralo a sa vhuyi a dhiphiṇa u shumela nnyi? Na zwenezwo ndi mahandana, zwi a netisa.

⁹Munwe muthihi a u ṭusi mathuthu; i mivhili i kona u shuma zwi vhone.

¹⁰Muṇwe a wa, muṇwe u do mu vusa, hone a re eṭhe a wa, hu na khombo, a hu na ane a mu vusa.

11 Vhāvhi vha eḁela vhulaloni vhuthihi vha a dudedzana; u woṭhe u nga ḁidudedza hani?

12 Muthihi a kovholwa tshawe ndi u shavha; vhāvhi vha nga imedzana na swina; thambo yo lukwaho nga nnzi tharu a i sokou ṭhukhuwa.

Vhathu a vha lengi u shanduka

13 Muṭhannga wa mushai a re na vhuṭali, u fhira khosi ya mukalaha ya tsilu i sa tsha thetshesela nyeletshedzo.

14 Onoyo muṭhannga a nga ḁi vha khosi ó bva e dzhele, kana ó bebwa e mushai shangoni ḁa khosi yeneyo.

15 Hone nda dovha nda vhona uri fhano fhasi ha ḁuvha vhathu vha ḁi anzela u tevhela muṭwe muṭhanngana we a ḁiimisela u dzhiela uḁa muṭwe vuhosi.

16 Shango loṭhe ḁa mbo ḁi tevhela onoyo, hu si kale na ene vha mu shandukela vha dovha vha ṭoda muṭwe. Na zwenezwo ndi mahandana fhedzi, ndi u sokou pandamedza muya.

Mufunzi 5

U nanga maipfi u tshi amba na Mudzimu

1 U vhe na vhuronwane u tshi ya ṅuni ya Mudzimu. U tshi sendela tsini ha Mudzimu u thetshesele; zwenezwo zwi fhira zwiṭhavhelo zwa matsilu vha sa londi vhutshinyi havho.

2 U tshi amba na Mudzimu u songo ṭavhanyedza, ranga u elekanya; Mudzimu u ṭadulu, iwe u fhano fhasi, zwenezwo maipfi au nga a vhe a si gathi.

3 U ḁa mbilu hu vhidza miloro; nyambo dza vhutsilu dzi bva kha u anza maipfi.

4 Wa anela Mudzimu u songo lenga u ita zwe wa ana; ha takaleli matsilu, iwe khunyeledza zwe wa ana.

5 Arali wa ri u ana wa si khunyeledze zwe wa ana, izwo-ha ndi khwiṅe u songo vhuya wa ana.

6 U vhone mulomo wau u sa ḁo u khakhisa, wa vho ḁo vhudza tshifhe wa Mudzimu wa ri, “Ndo tou khakha!” U sinyuselani Mudzimu nga maipfi au? Ndi mini u tshi ita uri a phusukanye zwe wa shuma?

7 U anza miloro ndi mahandana; na u anza maipfi zwo ḁi ralo; iwe tshau nga hu vhe u ofha Mudzimu.

Vha no ḁeledza vhathu vha a tsireledzana

8 Arali wa vhona vhashai vha tshi kandedzwa shangoni, vhathu vha sa wani zwo vha fanelaho, hu tshi piringedzwa khaṭhulo, u songo kanuka; muhulwane u tsireledzwa nga a re muhulwane khae, vhuvhili havho vha tsireledzwa nga a vha fira-ho-vho;

⁹hone zwine zwa fhaṭa shango ndi musi khosi i tshi fushea nga khaṅo ya dzunde.

Lupfumo a lu rudzi muthu mbilu

¹⁰A no funesa tshelede, nangwe e nayo u ḡi ṭoḡa inwe. A no funesa lupfumo, nangwe e nalwo u ḡi vhona o ṭahedza. Na zwenezwo ndi mahandana fhedzi.

¹¹Lupfumo lu tshi anda, na vhaḡi vhalwo vha a anda-vho; tshine muṅe walwo a vhuelwa ngatsho ndi u sokou lu sedza nga maṭo.

¹²Mushumi a nga ḡi ḡa a fura kana a si fure, hone u eḡela zwavhuḡi; u fura ha mupfumi a hu mu farisi khofhe.

¹³Ndo vhona tshi ṭungufhadzaho fhanu fhasi ha ḡuvha: Muthu u ḡikuvhanganyela lupfumo ha vha u ḡiṭoḡela mafhanza,

¹⁴ha ḡa khombo, lupfumo lwa balangana, a fhedza nga u sala a si na tshine a siela ṅwana wawe.

¹⁵U bebwa a si na tshithu, a dovha a ṭuwa a si na tshithu; naho o ḡinetisa nga u shuma, u ṭuwa a si na tshe a fara nga tshanda.

¹⁶Na zwenezwo zwi a ṭungufhadza: Muthu u a ḡa a si na tshithu, a ṭuwa o ralo. U wana mini? O sokou ḡinetisela zwi siho!

¹⁷Vhutshilo hawe hoṭhe u ḡa a tshi lila, a tshi ḡa mbilu, e maṭunguni, a tshi gungula.

Fushea nga zwine wa vha nazwo u livhuhe!

¹⁸Zwe nda vhona zwi zwavhuḡi, zwo tea, ndi u ḡa na u nwa na u ḡiphina nga zwoṭhe zwe muthu a ḡinetisela zwone fhanu fhasi ha ḡuvha eneo maḡuvha a si gathi a vhutshilo hawe e Mudzimu a mu ṅea. Ndi zwone zwo mu livhaho.

¹⁹Nahone arali Mudzimu a ṅea muthu lupfumo na thundu, a mu litsha a tshi ḡiphina ngazwo, nga a ḡiphine nga zwe a zwi shumela; ndi tshifhiwa tsha Mudzimu.

²⁰Vhunga Mudzimu o mu tendela a tshi takala, a songo ṭwa a tshi ḡa mbilu a tshi vhona u pfufhifhala ha vhutshilo hawe.

Mufunzi 6

Lupfumo a lu tiki muthu

¹Ndo vhona tshi ṭungufhadzaho fhanu fhasi ha ḡuvha tshi no lemela vhatu:

²Mudzimu u ṅea muthu lupfumo na thundu na khuliso, a si shae na tshithi tshine mbilu yawe ya tshi tama, hone Mudzimu a si mu tendele a tshi ḡiphina ngazwo, ha tou ḡa mutsinda a ḡiphina ngazwo. Hezwo ndi mahandana, zwi a ṭungufhadza.

³Muthu a nga ḡi vha na vhana vha ḡana a lalama, hone na u lalama hawe, á sa wana mukovhe wawe wa dakalo, a tshi fa na u swiṭwa a si swiṭwe zwavhuḡi, onoyo ndi ri na mafhelelanḡuni u na mashudu a no fhira awe.

- ⁴U ḁa e mahandana, a xela-xela swiswini, dzina ḁawe ḁa tibwa nga swiswi;
- ⁵ha vhuyi a vhona tshedza tsha ḁuvha, kana a ḁivha uri vhutshilo ndi mini, fhedzi u awela hone o awela, u fhira uyo munna,
- ⁶ane naho a tshila tshigidi tsha miḁwaha kavhili, hone a sa ḁiphini nga thundu yawe; zwi mu farisani? Hufha vhuvhili havho vha tshi ya huthihi.
- ⁷Muthu u shumela u ḁa, hone a ḁi dovha a pfa ḁala.
- ⁸Ndi tshini tshine muḁali a fhira tsilu ngatsho? Hu ḁi nga mushai a re muthu-muthu ndi tshini tshine a vhuelwa ngatsho?
- ⁹Ndi khwiḁe u tshi fushea nga zwine wa vha nazwo, u fhira u ḁwa u tshi lila zwiḁwe. Na zwenezwo ndi mahandana fhedzi, ndi u pandamedza muya.

U pikisana na Mudzimu a zwi farisi tshithu

- ¹⁰Zwoḁhe zwine zwa itea zwo vha zwo no ḁi dzudzanywa kale; tshine muthu a vha tshone tsho dzula tsho ḁivhea; a nga si pikisane na ane a mu kunda nga maḁa.
- ¹¹U anza maipfi ndi u anza mahandana; muthu zwi mu farisani?
- ¹²Ndi nnyi a no ḁivha zwine zwa nga farisa muthu vhutshilo have ha maḁuvha a si gathi a mahandana? Hufha a tshi fhira unga murunzi. Ndi nnyi ane a nga mu vhudza uri ó no fa hu ḁo itea mini fhanó fhasi ha ḁuvha?

Mufunzi 7

Muḁali a tshi sedza vhutshilo: Lufu

- ¹Hu pfi, “Bvumo ḁivhuya ḁi fhira tshidolo tsha mutengo muhulu,” hone nḁe ndi ri ḁuvha ḁa u fa ḁi fhira ḁuvha ḁa u bebwa.
- ²U ya hune ha lilwa mufu hu fhira u ya munyanyani, ngauri vha tshilaho vha fanela u dzula vha tshi elekanya uri lufu ndi vhuyo ha muḁwe na muḁwe.
- ³U ḁungufhala hu fhira tshiseo: tshifhaḁuwo tsha ḁungufhala ndi u tonda mbilu.
- ⁴Ane a dzula a tshi elekanya zwa madakalo ndi tsilu; muḁali u elekanya lufu.

Vhuḁali na vhutsilu

- ⁵U seḁwa nga muḁali hu fhira u imbelwa tshirendo nga tsilu.
- ⁶Tsilu ḁi sea unga mipfa i tshi thathaba muliloni; ndi mahandana fhedzi.
- ⁷Na muḁali u a tsilufhala nga u shushedzwa; tshandḁanguvhoni tshi tshinya mbilu.

U sa fhela mbilu na vhusedzi

- ⁸Magumoni a tshithu hu fhira mathomoni atsho. U sa fhela mbilu hu fhira u ḁihudza.
- ⁹U songo ḁavhanya u sinyuwa; mbiti dzi dzula mbiluni ya tsilu.

10U songo ri, “Ndi ngani maḁuvha a kale o vha a tshi fhira a zwino?” Iyo mbudziso a i sumbedzi vhuḁali.

Thundu na ndivho

11Vhuḁali vhu takadza unga ifa; vhu farisa vhapenyu.

12Vhu tsireledza muthu unga tshelede. Tshivhuya tsha ndivho ndi uri vhuḁali vhu tshidza muthu.

13Edzou elekanya mishumo ya Mudzimu: Zwe a zwi kombamisa ndi nnyi ane a nga zwi onyolosa?

14Arali zwi tshi u nakela, takala! Na musu u tshi welwa nga khombo u elelwe uri zwoḁhe vhuvhili hazwo zwi bva kha Mudzimu; a u ḁivhi zwine zwa kha ḁi ḁo itea.

U songo kalula!

15Vhutshilo hovhu hanga ha mahandana ndo vhona zwoḁhe: A thetshelesaho Mudzimu a nga kha ḁi fa a tshi mu thetshelesa, muvhi a ḁi sala a tshi lalama e muvhi.

16Ndi zwine nda ri u songo vha muvhuya wa kalula, u songo ḁalifhesa; u ḁilozwelani?

17Nahone u songo vha muvhi wa kalula wa vha tsilu; u felani tshifhinga tshau tshi sa athu swika?

18Ndi zwavhuḁi u tshi fara tshino, na tshiḁa u si tshi litshe. Muthu a no ofha Mudzimu u ḁo tinya u kalula hoḁhe.

19Vhuḁali vhu u itela zwi no fhira zwine vhavhusi vha fumi vha nga itela muḁi.

20Hone a hu na na muthihi shangoni a re muvhuya lune a dzula a tshi ita zwi re zwone a sa khakhi.

21U songo londa zwoḁhe zwine vhathu vha amba, u sa ḁo vhuya wa pfa phuli yau i tshi u sema.

22Hufha u tshi zwi ḁivha uri na iwe ndi kanzhi u tshi sema vhaḁwe.

U ḁidina ha muḁali ha mahandana

23Ndo lingedza zwoḁhe ndi tshi ḁoḁa vhuḁali, ndi tshi ri ndi ḁo ḁalifha, hone nda si kone na u vhu hovhelela.

24Ndi nnyi ane a nga ḁivha zwiphiri zwa vhutshilo? Hufha zwi tshi fhira ḁhalukanyo yashu kule-kule; zwi a ri kunda.

25Nda dovha nda ḁikumedza uri ndi ḁalukanye, ndi ḁoḁiseke zwa vhuḁali na nzudzanyo ya zwithu, na u ḁalukanya uri vhutsilu vhu ḁiswa nga vhuvhili naa, vhuḁabadaḁaba vhu bva kha tshipengo naa.

26Nda wana hu na musadzi a no kalakata u fhira lufu; ene muḁe ndi tshikwekwe, mbilu yawe ndi tshilibana, zwanda zwawe ndi gedane. Ane a takadza Mudzimu u ḁo mu ponyoka, mutshinyi u ḁo fashiwa.

²⁷Nge Mufunzi ndi ri, khezwi zwe nda zwi wana ndi tshi khou tōda dziphindulo nga nthihi nga nthihi:

²⁸Zwe nda vha ndi tshi zwi tōda a tho ngo zwi wana. Ndo wana munna muthihi fhedzi a no ñivhalea kha tshigidi tsha vhathu, hone musadzi a tho ngo wana na muthihi zwawe.

²⁹Zwe nda guda ndi hezwi fhedzi: Mudzimu a tshi vhumba vhathu o vha vhumba vha si na vhufhura, vhone vhañe vha ñipiringanya nga vhumbulu.

Mufunzi 8

¹Vhuṭali vhu tshisa tshifhaṭuwo tsha muthu, ha ita uri tsha si tsha sinyalala. Ndi zwone, hone ndi nnyi a no nga uyo muṭali? Ndi nnyi a no kona u ṭalutshedza zwoṭhe?

Thetshelesa khosi!

²Ndi ri ita zwine khosi ya amba; wo anela Mudzimu uri u ḡo mu thetshelesa.

³U songo ṭavhanya u shandukela khosi; u songo lwela zwi si zwone; khosi i nga ita zwine ya funa.

⁴I na maanḡa a u ita zwine ya amba. Ndi nnyi ane a nga i sengisa a ri, “U khou itani?”

⁵Ane a thetshelesa ndaela dzawe ha nga huvhali. Wa vhuṭali u ḡivha uri zwi itwa hani nahone lini.

⁶Tshinwe na tshinwe tshi na tshifhinga tshatsho na nḡila yatsho, naho muhwalo we muthu a u hwala u tshi lemela.

⁷A hu na a no ḡivha zwi no ḡo itea; ri nga vhudzwa nga nnyi?

⁸A hu na ane a kona u thivha muya a u valela u si bve; sa zwenezwo a hu na ane a nga tinya lufu musi walwo. Musi wa nndwa a hu awelwi; sa zwenezwo vhuvhi vhu nga si awedze vhane vha vhu ita.

Ndi ngani vhavhi zwi tshi vha nakela?

⁹Ndo vhona zwoṭhe hezwi ndi tshi khou elekanya zwithu zwi no itwa fano fhasi ha ḡuvha, hune vhañwe vha vha na maanḡa vha tambudza vhañwe.

¹⁰Nda vhona vhavhi vha tshi swiṭwa zwaloni, vhathu vha ri u vhuya zwaloni vha vha renda, muḡi wa hangwa vhuvhi he vha ita. Na zwenezwo ndi mahandana fhedzi.

¹¹Vhathu vha tshi vhona vhavhi vha sa ṭavhanyi u wana ṭhamu, zwi vha ṭuṭuwedza u ḡi luka vhunwa.

¹²Mutshinyi a nga ḡi ita vhuvemu lwa ḡana, a ḡi tshila.

Pfufho na ṭhamu

Na nge ndi ḡivha hu tshi pfi, “Wa ofha Mudzimu zwi ḡo u nakela.

¹³Hone vhavhi zwi nga si vha nakele, nge vha si ofhe Mudzimu. A vha nga lalami, vhutshilo havho vhu nga murunzi.”

¹⁴Hone hu na mañwe mahandana ane a itea fhanu shangoni: Muvhuya a nga ñi rwiwa nga ñhamu yo teaho muvhi, muvhi a wana pfufho yo teaho muvhuya. Ndi ri na zwenezwo ndi mahandana fhedzi.

¹⁵Nñe ndi vhona zwi zwone muthu a tshi ñhiphina; hufha hu si na tshivhuya tshine a nga tshi wana fhanu shangoni tshi no fhira u ña na u nwa na u ñhiphina, ndi hone a tshi ño shuma o takala mañuvha oñhe a vhutshilo have e Mudzimu a mu ñea fhanu fhasi ha ñuvha.

Vhoñhe vho livhana na zwithihi

¹⁶Ndo linga u elekanya uri ndi ñivhe zwa vhuñali, ndi ñivhe zwi iteaho shangoni, nda wana uri naho muthu a tshi nga ñidzima khofhe vhusiku na masiari,

¹⁷a nga si vhuye a kona u ñalukanya zwine Mudzimu a ita. Nangwe muthu a ñidina nga u ñoñisesa, a nga si zwi wane. Vhuñali vha nga ñi ri vha a ñivha, hone vhukumakuma vha nga si zwi wane.

Mufunzi 9

¹Ndo elekanya zwoñhe hezwo ndi tshi edzisa u zwi ñalukanya, nda vhona uri Mudzimu u langa zwiito zwa vha mu thetshesaho na vhuñali, hone muthu ha ñivhi zwo mu lindelaho; ha ñivhi arali hu tshi ño vha na u funana kana u vhangana.

²A hu na phambano; vhoñhe vho livhana na zwithihi — vha thetshesaho Mudzimu na vhavhi, vhavhuya na vha mbilu dzo ñambaho na vha dzitshika, vha ñekedzaho Mudzimu zwiñhavhelo na vha sa mu ñekedzi; zwa muvhuya zwi ñi fana na zwa mutshinyi; zwa ane a ita muano zwi ñi fana na zwa ane a ofha u ana nga u ñivha uri u na mulandu —

³vhoñhe vho livhana na zwi no fana. Hezwo zwo khakhea u ñi fana na zwoñhe zwi iteaho fhanu fhasi ha ñuvha. Zwi ita uri vhatu vha tshi kha ñi tshila mbilu dzavho dzi ñale vuvhi na tshipengo, vha fhedza nga u fa.

⁴Ndi nnyi ane zwa si mu kwame? Ane a kha ñi tshila u na tshe a tshi lavhelela; mmbwa i tshilaho i fhira ndau yo faho.

⁵Vha tshilaho vha a zwi ñivha uri vha ño fa, ngeno vho faho vha sa ñivhi tshithu; a vha tsha ño vha na inwe pfufho, vho hangwiwa tshoñhe.

⁶Lufuno lwavho, vengo ñavho, vivho ñavho, vha fa nazwo! A vha tsha vhuya vha kovhekana na vhañwe zwi no itea fhanu fhasi ha ñuvha.

Tshithihi fhedzi tsho salelaho vhatu

⁷Iyo ña vhuswa hau u takale, u nwe waini yau mbilu yau yo takala; ndi zwenezwo zwe Mudzimu a u tendela uri u zwi ite.

⁸U dzule wo ambara nguvho tshena, ñhoho yau yo ñola mapfura.

⁹Diphine nga vhutshilo na musadzi ane wa mu funa maduvha othe a vhutshilo hau ha mahandana he wa newa nga Mudzimu fhanu fhasi ha duvha; ndi zwone zwo u livhaho u tshi kha di tshila u tshi khou dinetisa nga u shuma fhanu fhasi ha duvha.

¹⁰Zwothe zwine wa kona u ita u shume nga nungo dzothe; ngei vhudzulavhafu hune wa ya hone a hu tshee na mushumo, a hu tshee na u humbula, a hu na ndivho, a hu na vhuṭali.

A si nungo dzau dzi no ita uri zwi u nakele

¹¹Nda dovha nda vhona uri fhanu fhasi ha duvha ane a wana tshiphuga tsha mbambe a si a re na luvhilo; ane a kunda nndwani a si wa maanda; na zwiliwa a zwi wanwi nga muṭali; na lupfumo a lu wanwi nga a re na thalukanyo; na u takalelwa nga vhathu a zwi di nge muthu a funzea; zwothe zwi langwa nga tshifhinga na shudu.

¹²A hu na a no divha lawe duvha; ri sokou tshenuwa ro welwa nga zwo vhifhaho, ra nga khovhe dzi tshi fashwa nga mambule, ra nga zwiṅoni zwi tshi fashwa nga tshikwekwe.

Mihumbulo nga vhuṭali na vhutsilu

¹³Hu na tshinwe hafhu tshe nda tshi vhona; ndi tsumbo ya uri vhuṭali vhu na mushumo mungafhani fhanu fhasi ha duvha.

¹⁴Ho vha hu na muḍi muṭuku u na vhathu vha si gathi; wa mbo di diwa nga khosi ya maanda; iyo khosi ya u govhela, ya fhaṭa mitsheṭo mihulu ya u tangela ngomu.

¹⁵Henefho ho vha hu tshi dzula muṅwe munna wa mushai we a vha e na vhuṭali; a mbo di tshidza uyo muḍi nga vhuṭali hawe, hone ho vha hu si na na we a vhuya a mu elelwa.

¹⁶Ndi zwine nda ri, vhuṭali vhu fhira maanda, hone vhuṭali ha mushai vhu a nyadziwa, na maipfi awe ha pfiwi.

¹⁷U thetshelesa maipfi o dzikaho a muṭali zwi fhira u thetshelesa muvhusi a no sokou zhamba a tshi vhusa matsilu.

¹⁸Vhuṭali vhu fhira zwihali zwa nndwani, fhedzi mutshinyi muthihi u tshinya zwivhuya zwinzhi.

Mufunzi 10

¹Thunzi dzo faho dzi tshinya mapfura a nukhelelaho u difha, a vho nukha; vhutsilu vhuṭukuṭuku vhu tshinya vhuṭali na khuliso.

²Mbilu ya muṭali yo tshingamela kha zwivhuya, ngeno ya tsilu yo tshingamela kha zwo vhifhaho.

³Vhutsilu hawe vhu ḍo vhone na nga vhane a tangana navho ndilani; u sumbedza muṅwe na muṅwe uri ene u tsilu.

- ⁴Arali muvhusi a u sinyutshela, u songo nala mushumo; milandu mihulu i nga ɔ̃ hangwelwa arali wa dzika.
- ⁵Vhuñwe vhuvhi he nda vhu vhona fhanó fhasi ha ɔ̃uvha ngovhu — ndi vhuvhi vhu no itwa nga vhavhusi:
- ⁶Matsilu vha anzela u n̄ewa vhuimo vhuhulwane, ngenó vhaɔ̃ivhalea vha tshi nga a vha vhoniwi,
- ⁷nda vhona phuli dzo namela bere, vhavhusi vha tshi tshimbila nga milenzhe unga dziphuli.
- ⁸Khunɔ̃a i fasha muvei; wa pwasha mutsheɔ̃o wa phuletshedza u tshi ɔ̃oɔ̃a u tswa, u nga ɔ̃i lumiwa nga n̄owa.
- ⁹Wa kungulusa matombo a a u huvhadza; wa fhanza khuni u a huvhala.
- ¹⁰Arali mbaɔ̃o yau ya gomala wa si i ɔ̃uɔ̃ule, u tshi rema ngayo u tou vusa nungo dzoɔ̃he, hone we a ɔ̃alifha nga zwe a vhona u ɔ̃ifhungudzela vhuleme.
- ¹¹Arali wa litsha n̄owa ya thoma u u luma u sa athu i phuphudza, u i phuphudza a zwi tsha farisa tshithu.
- ¹²Zwine muɔ̃ali a amba zwi ita uri a takalelwe, ngenó tsilu ɔ̃i tshi ɔ̃ilozwa nga zwiambo zwaɔ̃o.
- ¹³U thoma u amba zwi songo ɔ̃aho, a fhedza nga u amba zwa tshipengo vhukumakuma;
- ¹⁴tsilu ɔ̃i tshi amba a ɔ̃i fhumuli. A hu na a no ɔ̃ivha uri hu ɔ̃o bvelela mini; ndi nnyi ane a nga ri vhudza zwi no ɔ̃o itea ro no fa?
- ¹⁵Tsilu ɔ̃i ɔ̃inetisa nga u lopola haɔ̃o, ɔ̃i sa tsha wana nungo dza u ya hayani.
- ¹⁶Arali khosi ya shango e mutukana, vhavhusi vhaɔ̃o vha tshi ita minyanya hu tshee nga matsheloni, ɔ̃eneɔ̃o shango ɔ̃i khomboni.
- ¹⁷Shango ɔ̃a mashudu ndi ɔ̃ine khosi yaɔ̃o ya kona u humbula ya fhedza, na vhavhusi vhaɔ̃o vha ɔ̃a nga tshifhinga tsho teaho, vha kona u ɔ̃ifara sa vhanna vha si kambiwe.
- ¹⁸Arali muthu a tshi bvafha u fulela n̄n̄u yawe, i ɔ̃o na, ɔ̃hanga ya mbombomela nga mulandu wa u teledza hawe.
- ¹⁹Zwiɔ̃iwa zwavhuɔ̃i zwi a takadza; waini i ɔ̃isa dakalo; ú na tshelede u a zwi wana zwoɔ̃he.
- ²⁰U songo nyefula khosi, naho hu nga mbilu; u songo nyefula mupfumi naho u n̄uni yau, tshiɔ̃oni tshi sa ɔ̃o vha vhudza zwe wa amba.

Mufunzi 11

Zwa matshelo a zwi ḏihwi

- ¹Posa vhuswa hau ṉtha ha maḍi, ho no fhela maḍuvha manzhi u ḍo dovha wa vhu wana.
- ²Vhulunga tshelede yau fhethu huḱanunahuvhili kana huḱanunahuraru; khombo ine ya nga wela shango a u i ḏivhi.
- ³Arali makole o fura mvula, a i shululela shangoni; arali muri wa wela tshipembe kana devhula, u lala henefho he wa wela hone.
- ⁴Wa lindela muya u nga si zwale; wa ḱwa wo ḱalela makole u nga si kaḱe.
- ⁵A u ḱalukanyi kuvhudzulele kwa muya; a u ḏivhi uri ṉwana u vhumbwa hani muvhilini wa mme awe; sa zwenezwo u nga si kone u ḱalukanya mishumo ya Mudzimu, Ene Musiki wa zwoḱhe.
- ⁶Zwala mbeu nga matsheloni, u dovhe nga madekwana; a u ḏivhi i no ḍo mela, ino kana iḱa, kana arali dzoḱhe dzi tshi ḍo mela zwavhuḍi.

Ḏiphine nga vhutshilo u tshee nga hau!

- ⁷U kona u vhona tshedza zwi a takadza; maḱo a takadzwa nga ḍuvha.
- ⁸Arali muthu a tshi tshila miṉwaha minzhi, kha a i takalele yoḱhe, hone a songo hangwa uri u ḍo fa a fhedza tshifhinga tshilapfu e swiswini; zwoḱhe zwa matshelo ndi mahandana fhedzi.
- ⁹Inwi vhane na kha ḍi vha nga haḱu, ḏiphineni ni tshi kha ḍi vha vhaḱuku; takalani nga u vha vhaswa; itani zwine na tama u ita; itani zwine mbilu yaḱu ya funa; hone ni songo hangwa uri Mudzimu u ḍo ni haḱula a tshi tevhedza zwoḱhe zwine na ita.
- ¹⁰Ni songo dinwa nga tshithu kana tsha ni pfisa vhuḱungu; hana na vhuḱuku a zwi yi thambo.

Mufunzi 12

- ¹U songo hangwa Muvhumbi wau u tshi kha ḍi vha nga hau, hu sa athu swika maḍuvha a zwi konḍaho, musi u tshi vho ḍo ri, “Vhutshilo a vhu tshee na tshi ntakadzaho.”
- ²Ndi musi tshedza tsha ḍuvha na ṉwedzi na ṉledzi tshi tshi vho ḱoḱou swifhala, musi makole a tshi vho sokou dzula o nzwinzwimala na musi mvula yo no tsha.
- ³Ndi musi zwanḱa, vhone vhalindi vha nṉu, vha tshi vho tetemela, na milenzhe, vhone vhanna vha maanḱa, vha tshi petekana, na maḱo, vhone vhakuyi, vha si tsha kuya, nge ha vha ho no sala vha si gathi, na maḱo, vhone vha no ḱoḱozimela nga mafasiḱere, vho no swifhalelwa,

⁴na milomo, one mahothi a bvelaho magondoni, o no honwa, na ipfi, wone mubvumo wa tshigayo, u si tsha pfala, wa vuswa nga zwiḽoni zwi tshi lila, hone nyimbo dzazwo dzi tshi pfalela kule.

⁵Ndi musu u tshi vho ofha u gonya tshivhanga, wa pfa ndilani hu tshi ofhisa, wa tshena mmvi unga tshiluvhari tshi tshi fhufhumisa, u tshi tshimbila wa tou ḽikhurumedza unga bapu ḽo ḽhukhulwa magwendo, hu si tshee na tshine wa tshi tama, wa vha u tshi khou ya hayani hau ha lini na lini, vha no u lila vha tshi tshimbila na magondo.

⁶Gedane ya siliva i ḽo tumuwa, luvhone lwa musuku lwa wa lwa kwashea, mvuvhelo ya kwashea ya balangana tshisimani, thambo ya ḽhukhutshela bidzini.

⁷Muvhili wa muthu u ḽo humela mavuni, muya wa humela ha Mudzimu we a u ḽea muthu.

⁸Ndi mahandana, ndi mahandana, u ralo Mufunzi. Zwoḽhe ndi mahandana fhedzi!

Maipfi a u vhina

⁹ḽinwe ngeḽi: Mufunzi o vha a tshi funza vhathu zwe a vha a tshi zwi ḽivha nge a vha o ḽalifha; o elekanya a ḽodisesa ngoho a vhumba mirero minzhi.

¹⁰Mufunzi o londolosa uri a wane maipfi o teaho mirero vhukumakuma; nahone zwe a ḽwala ndi zwone-zwone, ndi ngoho.

¹¹Maipfi a vhaḽali a fana na mbaḽa dza ḽhodzi dzine dza ḽhavha-ḽhavha phulu uri dzi kokodze; mirero i nga zwibigiri zwo ombelwaho zwa khwaḽha, i dzula i hone. I bva kha Mulisa muthihi fhedzi, wa vhathu vhoḽhe.

Nyeletshedzo

¹²Inwe nyeletshedzo ngei: ḽwananga, u vhone; u ḽwala dzibugu a hu gumi; u vhalesa hu ḽahadza muvhili.

¹³U fhedza mafhungo ndi ri: Ofha Mudzimu u vhulunge milayo yawe, ndi zwone zwe muthu a vhumbelwa zwone.

¹⁴Mudzimu u ḽo ri haḽula a tshi tevhedza zwoḽhe zwe ra ita, zwivhuya na zwivhi, na zwo itwaho tshiphirini.

Luimboimbo

Luimboimbo 1

- ¹Luimboimbo, nga Solomoni. Musidzana: "Ivhani khosi yanga!"
- ²Nkhiseni! Nkhiseni ni tshi dovha! Lufuno lwaṅu lu ḍifha u fhira waini.
- ³Zwiḍolo zwaṅu zwi tou nukhelela. Dzina laṅu ndi tshi li pfa zwi nga ndi pfa zwiḍolo zwo shululwaho. Ndi zwine na tou vha tshililelwa tsha vhasidzana.
- ⁴Nkokodzeni ri mbo ḍi ṭaha, ni mbo ḍi vha khosi yanga, ni nnyise pfamoni dzaṅu! Ri ḍo dzula roṭhe ro takala, ndi tshi khoḍa lufuno lwaṅu lu no takadza u fhira waini. Vhasidzana vhoṭhe vha tshi ni funa a zwi kanukisi. Musidzana o swifhadzwaho nga ḍuvha
- ⁵Inwi vhasadzi vha Jerusalema, nṅe ndo swifhala, hone ndo naka. Ndo swifhala unga dennde dza Kedara, hone ndo naka unga lupila lwa pfamo ya Solomoni.
- ⁶Ni songo nṭalela nga u vhona ndo swifhala, ndó swa nga ḍuvha; khaladzi dzanga vho mpfara nga tshiṭuhu, vha ntshumisa tsimuni ya mindirivhe, lunako lwanga, yone tsimu yanga, nda lu ṅaledza.
- ⁷Edzonu mmbudza, inwi mufunwa wa mbilu yanga: Nngu dzaṅu ni dzi lisa ngafhi? Masiari ḍuvha li tshi fhisa ni dzi awedza ngafhi? Vhanwe vhalisa vha ḍo ri mini vha tshi vhona ndi tshi tendeleka ndi tshi ni ṭoḍa? Muṭhannga:
- ⁸A ni hu ḍivhi naa, inwi ni no fhira vhasadzi vhoṭhe nga lunako? Tevhelani vhuṭala ha sambu, ni wanele mbudzi dzaṅu pfulo tsini ha dennde dza vhalisa. Solomoni a tshi ambisa musidzana: ⁹Mufunwa wanga,
- ni ntakadza unga bere ya tsadzi i no kokodza gariki yanga i no bva ha Farao.
- ¹⁰ṭhaha dzaṅu dzo naka hani nó ḍiṭama nga zwiṅina, nó tanda mukulo waṅu nga vhulungu ha tsetshela!
- ¹¹Nṅe ndi ḍo ni itela vhulungu ha musuku ho vangwiwa nga siliva. Musidzana a tshi landula:
- ¹²Musi khosi i pfamoni dzayo na vhaṭanuni, nṅe tshiḍolo tshanga tsho vha tsho ḍadza muya nga u nukhelela u ḍifha,
- ¹³mufunwa wanga a tshi nga tshiḍolo tsha zwinukheleli hezwi o ḍitika nga maḍamu anga.
- ¹⁴Mufunwa wanga u nga maluvha a ḍaka ane a fhufhuma masimuni a mindirivhe, masimuni a Engedi. Solomoni:
- ¹⁵No naka hani, mufunwa wanga, no naka hani! Maṭo aṅu a penya unga a liivha. Musidzana (a tshi amba na muṭhannga wawe):
- ¹⁶No naka hani, mufunwa wanga! Ni ntakadza hani! Ri ḍo shuvhama hatsini vhudala, ha vha hone vhulalo hashu.

¹⁷Mikedara i do vha yone phuphu dza pfamo yashu, t̄hanga í mītaululo.

Luimboimbo 2

- ¹N̄e ndi dzuvha ̄a Sharoni, ndi phendephende ya magovhani a dzithavha. Mūthannga:
- ²Mufunwa wanga, ní vhukati ha vhasidzana, ni nga phendephende vhukati ha mipfa. Musidzana:
- ³Mufunwa wanga, ní vhukati ha vhāthannga, ni nga muapula u vhukati ha miri ya d̄aka. Ndi tama u dzula murunzini wawo; mitshelo yawo i a n̄d̄ifhela. Musidzana: “Ndi lwadzwa nga lufuno!”
- ⁴No nnyisa n̄uni ya munyanya, na ntsireledza nga lufuno lwānu.
- ⁵Mpheni mpale wa n̄dirivhe, ndi ̄e ndi wane nungo; n̄nzivhuluseni nga maapula; ndi lwadzwa nga lufuno.
- ⁶Ngavhe ndi tshi siamela tshanda tshānu tsha monde, tshaūla tsho nkuvhatedza!
- ⁷Inwi vhasadzi vha Jerusalema, mpfulufhedziseni! Anani nga tsephe na tholo dzi na t̄thoni, ni ri a ni nga rithi lufuno lwanga kana nalu vusa. Lu litsheni lu vuwe nga lwōt̄he! “Vhuriha ho fhela!” Musidzana:
- ⁸Ndi khou pfa ipfi ̄a mufunwa wanga; ngoūlaa, u khou d̄a a tshi dadamala n̄tha ha dzithavha; u būdekanya zwivhanga a tshi godimela kha n̄e.
- ⁹Mufunwa wanga u nga tsephe, u nga tholwana. Ngoūla o ima tsini ha luvhondo; u t̄dzimela nga fasītere; u tou hali nga kubuli.
- ¹⁰Mufunwa wanga ngoyu, u khou amba na n̄e. Mūthannga:
Mufunwa wanga, takuwani! Kha ri t̄uwe rōt̄he, tshinakaho wanga!
- ¹¹Vhuriha ho fhela: a hu tshee na mvula.
- ¹²Ngei shangoni maluvha a khou fhufhuma; tshino ndi tshone tshifhinga tsha u imba; ngei tsimuni hu pfala luimbo lwa maivha.
- ¹³Mahuyu a vho thoma u āwa; muya u nukhelela u d̄ifha nga mind̄irivhe i fhufhumaho. Mufunwa wanga, takuwani! Id̄ani-ha! Kha ri t̄uwe rōt̄he, nyamunaka wanga!
- ¹⁴Ni songo n̄zumbama unga ̄iivha ̄i no dzumbama mapakoni a dzinngwa. Edzonu ri ndi vhone tshifhātuwo tshānu; tsho naka hani! Ndi pfe ipfi ̄anu: ̄i takadza hani!
- ¹⁵Farani dziphunguhwe; dziphunguhwana dzi tshinya masimu ashu a mind̄irivhe a fhufhumisaho. Musidzana:
- ¹⁶Mufunwa wanga ndi wanga fhedzi, na n̄e ndi wawe fhedzi. U fulisa sambi ̄awe vhukati ha phendephende

17u swika nga madekwana hu tshi vho rotholela, mirunzi i tshi vhuya. Vhuyani unga tsephe, mufunwa wanga, u tshi gidima unga tholwana i pharani dza thavha!

Luimboimbo 3

Musidzana: Mihumbulo ya vhulaloni

1Ndo ri ndo lala vhusiku nda ṭlutshela ene mufunwa wa mbilu yanga, nda mu ṭoda ndi si mu wane.

2Nda ri, “Kha ndi vuwe ndi tendeleke na muḏi, ndi mu ṭode magondoni na mikotoni, ndi ṭode mufunwa wa mbilu yanga!” Nda mu ṭoda ndi si mu wane.

3Nda ṭangana na vhalindi vha muḏi, nda vha vhudzisa nda ri, “A no ngo vhona mufunwa wanga naa?”

4Ndi tshi tou furá nda mbo ḏi mu vhona mufunwa wa mbilu yanga, nda mu omelela nda si tende a tshi ṭuwa, nda vhuya nda mu isa muḏani wa mme anga, ḏuni ye nda bebwa khayoy.

5Inwi vhasadzi vha Jerusalema, mpfulufhedziseni! Anani nga tsephe na tholo dzi na ṭhoni, ni ri a ni nga rithi lufuno lwanga kana na lu vusa. Lu litsheni lu vuwe nga lwoḗhe! Vhaḗanuni vha Solomoni: “Vhonani vhugala ha khosi!”

6Ndi tshini itsho tshi no bva phangani tshi no nga buluvhutsi, tshi no nukhelela unga zwinukheleli, zwinukheleli zwi no rengiswa nga vhashavhi?

7Solomoni ngouḗaa, u khou ḏa o hwalwa nga khuluḗoni yawe, ó lindwa nga vhahali vha mahumi maḗanu na ḗithihi, vhone vhomakone vha vhahali vha Israele.

8Vhoḗhe ndi vhomakone vha mafumo, vhone vhaḗivhi vha nndwa; muḗwe na muḗwe o kungela banga, vho linda mudio wa vhusiku.

9Khosi Solomoni o hwalwa nga khuluḗoni yo vhaḗwaho nga muri wa u naka wa Libanoni;

10mifhiḗi yayo yo fhomiwa nga siliva, vhusendeko ho tibwa nga sila ḗo lukwaho nga musuku, misiameḗo yayo yo fukedzwa nga sila ḗa muridili, yo lukwa nga lufuno nga vhasadzi vha Jerusalema.

11Inwi vhasadzi vha Tsioni, iḗani ni vhone khosi Solomoni! O ambara khare ye a ambadzwa nga mme awe kha ṭhoḗo ḗuvha ḗe a vthinga, ḗuvha ḗe a vha o takala a tshi pembela.

Luimboimbo 4

Solomoni a tshi ambisa musidzana:

1Mufunwa wanga, no naka hani! Maḗo aḗu a penya unga a maivha hezwi no khurumela ḗwenda. Mavhudzi aḗu a nga sambi ḗa mbudzi dzi tshi tsa thavha ya Giliadi.

- ²Maṅo aṅu o tshena unga phwidzi dzi tshi kha ḍi bva u vheulwa dzi tshi bva maḍini; dzoṭhe dzi dzwala mafhaṭa, a hu na i no tshedza.
- ³Milomo yaṅu i nga thambo tswuku; mulomo waṅu wo naka hani u tshi amba! Ṭhaha dzaṅu dzo tswuka unga thungulu hezwi no khurumela.
- ⁴Mutsinga waṅu u nga thawara ya Dafita, yó fhaṭwa nga muduba wa matombo. No ambara vhulungu vhu no nga zwiṭangu zwa tshigidi zwa vhahali.
- ⁵Maḍamu aṅu a nga tholo mbili, a nga tsephe dza mafhaṭa dzi fulaho vhukati ha phendephende.
- ⁶Ndi ḍo ni lindela thavhani ya dziṅonzhe, thavhani ya zwinukheleli, u swika nga madekwana hu tshi vho rotholela, mirunzi i tshi vhuya.
- ⁷No naka hani mufunwa wanga! A ni na tshi no solisea. Muṭhannga: “Kha ri ṭuwe roṭhe!”
- ⁸Ibvani henefho Libanoni, muselwa wanga, iḍani ri ṭuwe roṭhe! Itsani muṭumbani wa thavha ya Amana! Itsani thavha ya Seniri na thavha ya Heremoni, hune ha dzula ndau na nngwe!
- ⁹No tswa mbilu yanga, khaladzi anga, muselwa wanga. No tswa mbilu yanga nga u tou hashu maṭo kathihi fhedzi, nga nungu nthihi fhedzi ya vhulungu haṅu.
- ¹⁰Lufuno lwaṅu lu a ntakadza, khaladzi anga, muselwa wanga; lufuno lwaṅu lu takadza u fhira waini; tshiḍolo tshaṅu tshi nukhelela u fhira zwilungalungane zwoṭhe.
- ¹¹Muselwa wanga, mulomoni waṅu hu na muḍifho wa mutoli ni tshi khisa; lulimi lwaṅu ndi pfa lu tshi nga mukhaha na mutoli; zwiambaro zwaṅu zwi na zwinukheleli zwoṭhe zwa Libanoni.
- ¹²Khaladzi anga, muselwa wanga, ni tsimu yo valeaho; ni tshisima tshi fhaṭeledzwaho, tsho shatelwaho.
- ¹³Ni he zwimela zwa ḍala hone; zwi mela unga miri ya mitshelo i titimaho tsimuni, ine ya aṅwa mitshelo yavhuḍi, hu na maluvha a no nukhelela u ḍifha,
- ¹⁴na khinamoni, na zwioro zwa tshakha dzoṭhe; miri ya ṅonzhe na bindamutshe zwi mela henefho, na zwiḍolo zwoṭhe zwi no nukhelela u ḍifha.
- ¹⁵Ni tshisima tshi sheledzaho muṭanga; ni dzivha ḷa maḍi a elaho; ni milambwana i gubunyeaho i tshi bva thavhani ya Libanoni. Musidzana:
- ¹⁶Iwe muya wa devhula, vuwa! Vuwa muya wa tshipembe! Fhunga tsimuni yanga u ḍadze muya nga zwinukheleli, mufunwa wanga a ḍe tsimuni yawe a ḷe mitshelo yayo i fhiraho yoṭhe!

Luimboimbo 5

Muṭhannga:

¹Inwi khaladzi anga, muselwa wanga, ndo dzhena tsimuni yanga, ndi khou kuvhanganya zwilungalungane na zwinukheleli, ndi khou la mutoli na tshigili, ndi khou nwa waini na mukhaha. Inwi dzikhonani, ilani ni nwe ni vhuye ni kambiwe nga lufuno. Musidzana: Mihumbulo ya vhulaloni

²Ndo vha ndo edela, hone mbilu yanga yó vuwa, nda lora mufunwa wanga a tshi khou khokhonya vothi, a ri, “Mmvuleleni khaladzi anga, mufunwa wanga, liivha langa, mufunwa wanga a si na tshiṭahe. Ṭhoho yanga yo nukala nga nṱando, mavhudzi anga o nukadzwa nga khuli.”

³Nda lora ndi tshi fhindula nda ri, “Ndo no ḡi bvula, ndi nga dovha nda ambarelani? Ndo no ṭamba milenzhe, ndi nga dovha hani nda i shata tshika?”

⁴Mufunwa wanga a susumedza tshandḡa tshawe nga kubuli kwa vothi, nda pfa mbilu yanga i tshi tou sinḡa nge a vha tsini.

⁵Nda mbo ḡi takuwa uri ndi vulele mufunwa wanga, zwandḡa zwanga zwa ḡala zwinukheleli, minwe yanga ya rotha zwiḡolo ndi tshi fara mukhothi wa vothi.

⁶Nda vulela mufunwa wanga, nda wana o no rembuluwa, ó ṭuwa. Mbilu yanga yo vha yo tou mbwandaa ndi tshi pfa a tshi amba. Nda mu ṭoḡa nda si mu wane, nda mu vhidzelela a si aravhe.

⁷Nda ṭangana na vhalindi vha muḡi vha tshi khou tandula, vha mphula mbonzhe, vhalindi vha mitsheḡo ya muḡi vha nnzhiela tshali.

⁸Inwi vhasadzi vha Jerusalema, mpfulufhedziseni uri arali na ṭangana na mufunwa wanga, ni ḡo mu vhudza uri ndi khou fa nga lufuno. Vhasadzi:

⁹Ri vhudzeni, inwi no nakaho u fhira vhasadzi vhoṭhe: mufunwa waṅu u fhira vhaṅwe nga mini? Tshi no ita uri mufunwa waṅu a si fane na vhaṅwe ndi tshini hezwi ni tshi ri ri ane? Musidzana:

¹⁰Mufunwa wanga u a tamisa, u na nungo; o raloho ndi muthihi kha vha zwigidi zwa fumi.

¹¹Ṭhoho yawe i takadza unga musuku u songo vangwaho, mavhudzi awe o swifhala sa funguvhu;

¹²maṭo awe a penya unga a maivha e mulamboni u elaho; a nga maivha o ṭambaho nga mukhaha, a ima tsini ha tshisima;

¹³ṭhaha dzawe dzo naka unga tsimu yo ḡalaho miri ya mishonga na zwilungalungane; milomo yawe i nga phendephende; i rotha zwiḡolo zwi no nukhelela;

¹⁴zwandḡa zwawe zwi nga zwo fhomiwa nga musuku wo vanganaho na nungu dza mutengo muhulu; muvhili wawe wo khwaṭha unga luṅanga lwa nḡou lwo ṭamiwaho nga vhulungu ha denga;

15 milenzhe yawe i nga phuphu dza mmabulu. Dzó ingwa kha muteo wa musuku; u na vhugala vhu no nga ha thavha ya Libanoni; o ima unga mikedara;

16 mulomo wawe a u dífhi zwone a tshi khisa; u na zwoṭhe zwi takadzaho! Inwi vhasadzi vha Jerusalema, mufunwa wanga o tou ralo, khonani yanga yo tou ralo!

Luimboimbo 6

Vhasadzi:

1 Inwi no nakaho u fhira vhasadzi vhoṭhe, mufunwa waṅu o yafhi? Ri vhudzeni uri o fara ifhio, ri ḑo ni ṭoḑisa. Musidzana:

2 Mufunwa o tsela tsimuni yawe, o ya zwidimani zwa zwilungalungane; u khou fulisa sambi ḵawe tsimuni, u ita a tshi ka na phendephende.

3 Mufunwa wanga ndi wanga fhedzi, na nṅe ndi wawe fhedzi, wa onoyo a no fulisa sambi ḵawe phendependeni. Solomoni a tshi ambisa musidzana:

4 Mufunwa wanga, no naka u fana na muḑi wa Thiritsa, ni takadza unga Jerusalema, ni na vhugala vhu no nga ha vhahali vho hwala tshiphuga.

5 Ni songo nndavhelesa nga u ralo, maṭo aṅu a a nṅaḑisa; mavhudzi aṅu a nga sambi ḵa mbudzi dzi tshi tsa thavha ya Giliadi.

6 Maṅo aṅu o tshena unga sambi ḵa phwidzi dzi tshi kha ḑi bva u ṭamba; dzoṭhe dzi dzwala mafhaṭa, a hu na i no tshedza.

7 Thaha dzaṅu dzo tswuka unga thungulu hezwi no khurumela. Muṭhannga:

8 Vhamusanda vha na vhafumakadzi vha mahumi maṭanu na ḵithihi, na vhasadzi vha mahumi maṭanu na mararu, na vhasidzana vha si na mbalo,

9 hone nṅe ndi funa muthihi fhedzi; o naka unga ḵiivha, ha na tsho ṭahelaho; ndi ene musidzana e eṭhe wa mme awe, ndi ene a funeswaho nga mme awe; vhasidzana vhoṭhe vha a mu sedza vha mu khoḑa, vhafumakadzi na vhasadzi vha a mu renda. Vhasadzi vha tshi vhona muṭhannga:

10 Ndi nnyi uyu ane u tshi mu sedza a nga ḑuvha ḵi tshi bva, o naka sa ṅwedzi, u penya sa ḑuvha ḵi kombodzaho, u na vhugala vhu no nga ha vhahali vho hwala tshiphuga? Musidzana:

11 Ndo vha ndo tsela tsimuni ya miri ya thebv u yo vhona miri i fhufhumisaho ngei govhani, na mindirivhe i tshi kulukusha, na miri i titimaho i tshi ṭuma lurere.

12 Ndo ri ndi sa athu ḑivha tshithu nda tshenuwa ndo hwalwa nga gariki ya musanda! Vhasadzi:

13 Vhuyani, vhuyani, inwi musidzana wa Shulamu! Vhuyani, vhuyani, ri ni ṭalele! Musidzana:

Ndi mini ni tshi t̄alela musidzana wa Mushulamu, a tshi nga u khou tshina vhukati ha vhaṭaleli?

Luimboimbo 7

Solomoni:

¹Nayo dzaṅu dzo naka hani dzó ambara navhula, inwi mukololo! Zwirumbi zwaṅu zwo vhumbwa unga vhulungu, wone mushumo wa mutsila makone!

²Mukombo waṅu u nga ndilo ya tshikulungu i no dzula i na waini yo vangwaho; tshiḽelo tshaṅu tshi nga thulwi ya goroi yo tangwaho nga phendephende;

³maḽamu aṅu a nga tholo mbili, a nga tshephe dza mafhaṭa;

⁴mutsinga waṅu u nga thawara ya ṅanga dza ṅdou; maṭo aṅu a penya unga maisha a muḽi wa Hesheboni tsini ha khoro ya muḽi hoyo muhulu; ningo yaṅu yo naka unga muṭumba wa Libanoni yo lavhelesanaho na Damasko;

⁵ṭhoho yaṅu yo ni nakisa unga thavha ya Kharamele; mavhudzi aṅu a nembelelaho a nga muridili, u naka hao ho fasha khosi!

⁶Iwe lufuno, wo naka hani! U takadza u fhira zwoṭhe zwi tamisaho.

⁷Mufunwa wanga, no ima unga mutshevho; maḽamu a nga khula dzawo.

⁸Ndi ri ndi ḽo gonya mutshevho nda fula mitshelo yawo! Ngavhe maḽamu aṅu a tshi nga tshiṭokola tsha mundirivhe, mufemo waṅu u nukhelelaho u ḽifha wa nga maapula,

⁹mulomo waṅu wa nga waini i ḽifhaho ndi tshi ni khisa. Musidzana:

Aiwa, waini nga i ele i tshi ya ha mufunwa wanga! I elele kha milomo yawe na kha maṅo awe!

¹⁰Nṅe ndi wa mufunwa wanga, na ene u ṭulutshela nṅe fhedzi!

¹¹Iḽani mufunwa wanga, nga ri bve ri ye masimuni, ḽi tshe ri miḽini!

¹²Ri ḽo fhindutshela masimuni a mindirivhe, ra vhona arali yo no ṭuma lurere, arali yo no kulukusha, arali miri yo no fhufhumisa; ndi hone hune nda ḽo ni ṅea tshifhiwa tsha lufuno lwanga.

¹³Marumbuḽane a nukhelela u ḽifha, mitshelo i si nongo vha hone i muṅangoni washu. Mufunwa wanga, ndo ni vhulungela yone — miswa na ya kale.

Luimboimbo 8

Musidzana: “Ngavhe ni khaladzi anga!”

¹Ngavhe ni khaladzi anga we a ntsiela ḽamu, ndo vha ndi tshi ḽo ri u ṭangana na inwi gondoni nda ni khisa, ha si vhe na a nnyadzaho.

²Ndo vha ndi tshi do tuwa na inwi ra ya mutani wa mme anga, hune na do kona u nngudisa zwa lufuno. Ndo vha ndi tshi do ni fha waini yo vangwaho, na nwa tuvhu langa.

³Ngavhe ndi tshi siamela tshanda tshanu tsha monde, tshauja tsho nkuvhatedza!

⁴Inwi vhasadzi vha Jerusalema, mpfulufhedziseni! Ni ri a ni nga rithi lufuno lwanga kana na lu vusa. Lu litsheni lu vuwe nga lwothe! Vhasadzi:

⁵Ndi nnyi uyu ane a bva phangani o ditika nga mufunwa wawe? Musidzana:

Ni kha di elelwa uri ndo ni vusa fhasi ha uyu muapula he mme anu vha ni tangedza muvhilini wavho, he na bebwa hone?

⁶Nkungeleni mbiluni yanu unga vhulungu he na kungela mukuloni, unga rinngi ya luswayo ye na ambara tshandani. Lufuno lu na maanda a no nga a lufu: tshituvho tshalwo tshi na maanda a no nga a tshalo; lu fhisu unga khavhu ya mulilo, khavhu i sa konadzei.

⁷Ma di mahulu a nga si dzime lufuno; a hu na milambo ine ya nga lu kumba. Naho muthu a bvisa lupfumo lwawe lwothe a tshi ri a renge lufuno, tshine a do wana ndi u nyadzea fhedzi. Khaladzi dza musidzana (zwe vha amba kale):

⁸Khaladzi ashu u tshee mutuku, ha athu tunga madamu; uyu khaladzi ashu ri do mu itelani musi a tshi ambiswa?

⁹Arali a tshi fulufhedzea o khawha unga mutsheo, ri do mu tonda ra nga ro fhaa thawara ya siliva ntha hawe. Arali a sa koni u difara a tshi nga muxango wo vuleaho, ri do mu linda ra nga ro mu vala nga vothi ja mokedara. Musidzana:

¹⁰Nne ndi mutsheo, madamu anga a nga thawara dzawo; hone zwino ndi na mufunwa wanga, ndi mu rudza mbilu! Muthannga: Mashudu a no fhira a Solomoni

¹¹Solomoni u na tsimu ya mindirivhe fhethu hu no pfi Baali Hamoni. Iyo tsimu o i adzima vhalimi; muwe na muwe u bvisa mangwende a tshigidi a siliva.

¹²Vho-Solomoni, vhone vha nga di wana zwavho mangwende a zwigidi, vhashumi vha wana zwavho mangwede a madana mavhili, nne ndi na tsimu yanga ya mindirivhe, ndi yanga ndi ndothe!

¹³Inwi mufunwa wanga ni dzulaho tsimuni ya miri, kha ndi pfe ipfi lanu; khonani dzanga dzo lindela u ni pfa ni tshi amba! Musidzana:

¹⁴Mufunwa wanga, tavhanyani u da ha nne ni tshi tou gidima unga tsephe, ni tshi nga tholo ntha ha dzithavha dzi melaho zwilungalungane.

Yesaya

Yesaya 1

¹Hezwi ndi zwe Yesaya n'wana wa Amutsi a dzumbululelwa misi ya Uzia na Jothamu na Ahasi na Hiskia, mahosi a Juda. Zwi amba nga Juda na Jerusalema.

Mvulatswinga ya bugu (1:2-31) Vhaisraele vho hangwa Mudzimu wavho

²Muṅe washu o amba a ri, “Liṭaḍulu nga ḷi thetshesele, ḷifhasi nga ḷi pfe zwine nda amba! Ndo lela vhana, nda ri u vha alusa, vha ntshandukela.

³Phulu i ḍivha mufuwi wayo, donngi i ḍivha mukungwa wa muṅe wayo, hone Israele ha zwi ḍivhi, vhathu vhanga a vha ṭalukanyi tshithu.”

⁴Lushaka luvhi lwonolu, vhathu vho hwalaho milandu, vhana vha no ita zwivhi, vho ḍikumedzaho vhutshinyi! Vho landula Muṅe washu, vha nyadza Mukhethwa wa Israele, vha mu furalela.

⁵Hu tshee ho sala ngafhi hune na nga rwiwa hezwi ni tshi ḍi futelela u shandukela Mudzimu? Hufha ṭhoho yoṭhe yo ḍala mbonzhe, na mbilu i si tshee na nungo.

⁶U bva kha ṅayo u swika ṭhohoni a hu na muraḍo wo takalaho; ho zwimba, hu na zwilonda na mbonzhe dzi bvuḍaho malofha; a dzo ngo hamulwa, a dzo ngo pombiwa, a dzo ngo shelwa mushonga.

⁷Shango ḷaṅu ḷo sala ḷi matumba, miḍi yaṅu yo fhiswa, zwe na lima zwo ḷiwa nga vhatsinda nó lavhelesa, vha phusukanya zwoṭhe ha nga ho fhira vhaṭanguli.

⁸Tsioni musidzana wa lunako, wo sala u tshi nga ḍingo tsimuni ya mindirivhe, u tshi nga thumba tsimuni ya maranga, u tshi nga muḍi wo govhelwaho.

⁹Ngavhe Muṅe washu Mulangazwoṭhe a si ri siele vhathu vha si gathi, ndi musi ro lozwiwa tshoṭhe unga Sodoma, ra nga Gomora.

Nduvho dza vha sa thetshesani Mudzimu a dzi farisi tshithu

¹⁰Inwi vhavhusi vha Sodoma, ipfani ipfi ḷa Muṅe washu; inwi vhathu vha Gomora, thetshesani Mudzimu washu a tshi ni laya!

¹¹U ri, “Zwiṭhavhelo zwaṅu zwi sa fheli zwi na mushumo-ḍe? Zwiṭhavhelo zwa thutha na mapfura a ṅamana a thi tsha zwi ṭoḍa; a thi takaleli malofha a mboho na ngwana na mbokoṭo.

¹²“Ndi nnyi we a ri ni tshi ḍa u nduvha ni ḍise hezwo zwithu? Hufha hu u sokou kandekanya miṭa ya nṅu yanga.

¹³Ni songo tsha nṅisela nduvho dzaṅu; a dzi na mushumo, mitsi yadzo i a nnengisa! A thi tsha kona u konḍelela vhuṭambo haṅu ha n'wedzi u tshi dzula, na ha Sabatha, na maguvhangano aṅu a zwa vhurereli; zwoṭhe zwo tshinywa nga vhuvhi haṅu.

- 14Vhuṭambo haṅu ha ṅwedzi u tshi dzula, na ha maḍuvha e na a khethela thungo, ndi zwi vhenga nga mbilu yanga yoṭhe, wo no tou vha muhwalo, wo nnetisa!
- 15Ni tshi imisa zwanḍa ni tshi rabela a thi nga vhuyi nda ni lavhelesa. Nangwe na tou rabela hani a thi nga thetshelesi, hufha zwanḍa zwanu zwo ḍala malofha.
- 16Thomani u ṭamba dzitshika; laṭani vhuvhi haṅu ndi si tsha vhu vhona; ni songo tsha tshinya.
- 17Gudani u ita zwivhuya, lusani uri hu itwe zwi re zwone, kaidzani a kandedzaho muṅwe; sengelani tsiwana, imani na tshilikadzi.”
- 18Muṅe washu u ri, “Idani ri sumbedzane! Naho no tswuka nga vhuvhi ni ḍo ṭanzwiwa na sala no tshena unga mahaḍa. Naho vhutshinyi haṅu ho tswuka unga malofha ni ḍo ṭanzwiwa na sala ni tshi nga muḍali.
- 19Arali na nthetshelesa, ndi hone ni tshi ḍo la zwivhuya zwi bveledzwaho nga shango.
- 20Hone arali na nndandula, na ḍi futelela u ntshandukela, ni ḍo liwa nga pfumo. Hu amba Nṅe Yahavee!”

Jerusalema wo shandukela Mudzimu

- 21Muḍi we wa vha u tshi fulufhedzea wo shandukela Mudzimu unga musadzi wa phombwe o shandukela munna; wo vha wo ḍala vha lwelaho zwi re zwone, hu hone he vhuvhuya ha lala hone, hone zwino ho sala dziphondi.
- 22Jerusalema, wo vha u tshi nga siliva, hone zwino u vho nga malambelo; wo vha u tshi nga waini i ḍifhaho, hone zwino u vho nga yo vangwaho maḍi.
- 23Vhavhusi vhau ndi mashandukwa, vha konana na mafobvu; vhoṭhe vha funesa tshandanguvhoni; vha tshi haṭula vha humbula zwifhiwa. A vha imeleli tsiwana tsengoni, a vha sengi mulandu wa tshilikadzi.
- 24Zwino-ha hu amba Muṅe wa zwoṭhe, Muṅe washu Mulangazwoṭhe, Ramaanḍa wa Israele, u ri, “Ndi ḍo laṭisa maswina anga, nda ḍilifhedzela.
- 25Ndi ḍo dovha nda angaladza tshanḍa tshanga nda ni rwa; ndi ḍo bvisa malambelo aṅu ṅanḍoni ya mulilo ndi ni huṭa dzitshika.
- 26Ndi ḍo dovha nda ni fha vhahaṭuli na vhanna vha khoro vha fulufhedzeaho vha no nga vhaḷa vha misi iḷa ya kale. Ndi hone Jerusalema u tshi ḍo pfi muḍi muvhuya u fulufhedzeaho.”
- 27Muṅe washu ndi muvhuya, u lwela zwi re zwone; u ḍo vhofoholola Tsioni na vhoṭhe henefho vhane vha laṭa vhuvhi havho;
- 28hone mashandukwa na vhatshinyi u ḍo vha kuya vhoṭhe; vhane vha landula Muṅe washu vha ḍo lovha.

²⁹Ni ɔo shona zwe na vhuya na luvha miri; ni ɔo tou niwa nga t̄honi zwe na vhuya na limela midzimu ngade.

³⁰Ni ɔo nga muri wa maɔari o putaho, na nga ngade i sa sheledzwi.

³¹Vha maanda vha ɔo lozwiwa nga mishumo yavho mivhi unga vhuɔasana vhu tshi fungwa nga t̄hase nthihi; zwi ɔo swa zwoɔhe ha si vhe na a konaho u dzima mulilo wazwo.

Yesaya 2

Ndaedzo dza u ranga dza Yesaya (2:1 – 5:30)

Mulalo wa tshifhinga tshi ɔaho

(Mika 4:1-3)

¹Hei ndi nzumbululo ye ya sumbedzwa Yesaya n̄wana wa Amutsi. I amba nga Juda na Jerusalema.

²Misi ya vhufhelo, thavha ye n̄du ya Muɔe washu ya fhaɔwa khayi i ɔo vha yone yo lapfaho u fhira dzoɔhe, ya vhone yo t̄otomowa u fhira mivhundu yoɔhe. Tshakha dzoɔhe dzi ɔo ɔa dza kuvhangana khayi.

³Vhathu vhanzhi vha ɔo ɔa vha ri, “Nɔarieni ri gonye thavha ya Muɔe washu, ri ye n̄uni ya Mudzimu wa Jakopo; u ɔo ri funza n̄ila dzawe, ra kanda hune a funa.” Ndi uri pfunzo i ɔo wanala Tsioni, ipfi la Muɔe washu la wanala Jerusalema.

⁴U ɔo vhusa dzitshakha a lamula vhathu vhanzhi; mapanga avho vha ɔo fula malembe ngao, mafumo vha fula makhavha ngao. Tshakha a dzi tsha ɔo vutshelana, a dzi tsha ɔo guda zwa nndwa.

⁵Zwino inwi vha n̄du ya Jakopo, iɔani ri tshimbile tshedzani tsha Muɔe washu!

ɔuvha line Muɔe washu a ɔo sumbedza maanda awe, u ɔihudza hu ɔo fhela

⁶Muɔe washu, wo laɔa vhathu vhau vhana vha Jakopo; ho ɔala u tenda zwi siho zwi no bva mashangoni a Vhubvaɔuvha; vha ita zwa u bvumba unga Vhafilista; vha vho konana na vhanɔa.

⁷Shango lavho lo ɔala siliva na musuku; lupfumo lwavho a lu fheli; shango lavho lo ɔala dzibere, gariki dza nndwa a dzi na mbalo;

⁸shango lavho lo ɔala midzimu i si tshithu; vha luvha zwe vha zwi vhumba nga zwanda zwavho.

⁹Zwenezwo vhathu vha ɔo t̄ukufhadzwa vha nyadziswa. Muɔe washu, u songo vha hangwela!

¹⁰Dzumbamani mapakoni a dzinngwa, ni shavhele milindini nga u vhona u ofhisa ha Muɔe washu na vhugala ha maanda awe.

- 11** Musi wonoyo vha u ḏihudza vha ḏo ṯukufhadzwa, vha u kuruluwa vha nyadziswa; Muṅe washu u ḏo vha muhulwane e eṯhe.
- 12** Muṅe washu Mulangazwoṯhe u ḏo ṯukufhadza vhoṯhe vha no ḏihudza na u ḏiḍivha, na vhoṯhe vha re na maanḍa,
- 13** a lozwa mikedara milapfu ya Libanoni yo adzaho, na miri yoṯhe mihulwane ya Bashani,
- 14** a phusula dzithavha na mivhundu zwa linganela,
- 15** na thawara dzoṯhe ndapfu, na mitsheṯo i sa konadzei,
- 16** a mbwandamedza zwikepe zwoṯhe zwihulu na zwo nakesaho.
- 17-18** Musi wonoyo vha u ḏihudza vha ḏo ṯukufhadzwa, vha u kuruluwa vha nyadziswa, midzimu i si na mushumo a i tsha ḏo vha hone, Muṅe washu a sala e muhulwane e eṯhe.
- 19** Vha ḏo dzumbama mapakoni a dzinngwa, vha shavhela milindini nga u vhona u ofhisa ha Muṅe washu na vhugala ha maanḍa awe, musi a tshi ḍa u dzinginyisa ḻifhasi.
- 20** Musi wonoyo vha ḏo laṯa midzimu i si tshithu ya siliva na musuku ye vha vhumbela u i luvha, vha i posa mbevha na milemalema,
- 21** vha yo dzumbama mapakoni a dzinngwa, vha shavhela pharani nga u vhona u ofhisa ha Muṅe washu na vhugala ha maanḍa awe, musi a tshi ḍa u dzinginyisa ḻifhasi.
- 22** Litshani u fulufhela muthu, hufha o tou vhudzulelwa muya ningoni. Ene muthu u tou vha mini?

Yesaya 3

Vilinga kha ḷa Juda

- 1** Vhonani, Ene Muṅe wazwo, Muṅe washu Mulangazwoṯhe, u ḏo ṯuwa a tshi dzhiela Jerusalema na Juda vhatiki na thikho, zwoṯhe zwine zwa tika vhathu, zwiḻiwa na madi, vhahali na maswole,
- 2** vhahaṯuli na vhaaporofita, mingome na vhahulwane,
- 3** vharangaphanḍa vha mmbi na vhaswikeli, vhanna vha khoro na vhatsila vhomakone na vhadzivheli vha maswina.
- 4** U ḏo ita uri vha vhuswe nga vhatukana vha no sokou ita zwine vha funa.
- 5** Vhathu vha ḏo kandedzana nga tshavho; vhatukana vha ḏo hambekanya vhahulwane, vhanyadziwa vha kaidzekanya vhaḍivhalea.

⁶Musi wonoyo muthu u do sokou farelela muñwe wa muṭa wa hawe, a ri, “Inwi ivhani murangaphanda washu, hufha ni tshi kha di vha na gabulelo; fhedzani vilinga heji hu vhe na mulalo!”

⁷Uyo a fhindula a ri, “Nṅe ndi ṅanga naa? Hufha ṅuni yanga hu tshi ṅala he tsiku; ni nga nnyita murangaphanda waṅu hani?”

⁸Jerusalema wo phusukana, Juda lo wa. Zwine vha amba na zwine vha ita zwi nyadzisa Muṅe washu, zwi lwa na vhugala hawe.

⁹Zwifhaṭuwo zwavho zwi vha vhea mulandu, a vha tsha shona, vha tou anḍadza vhuvhi havho unga vha Sodoma. Vha do zwi vhona, vha khou diṭulela!

¹⁰Divhani uri vha no thetshelesa Mudzimu zwi do vha nakela, vha do diphina nga zwe vha shuma.

¹¹Vhavhi vhone vha do zwi vhona! Zwe vha ita vhañwe zwi do itwa vhone.

¹²Vhathu vhanga vha kandedzwa nga vhatukana, vha vhuswa nga vhasadzi. Inwi vhathu vhanga, vharangaphanda vhaṅu vha a ni xedza, vha ni pambusa ṅdilani.

Khaṭhulo ya Muṅe washu

¹³Muṅe washu o diimisela u sengisa vhathu, o dilugisela u haṭula dzitshakha.

¹⁴Muṅe washu u khou isa vhahulwane na vharangaphanda vha vhathu vhawe tsengoni. A tshi vha pomoka u ri, “No kandekanya tsimu yanga ya mindirivhe; nṅu dzaṅu dzo ḍala thundu ye na dzhiela vhashai.

¹⁵Ni itelani ni tshi kandedza vhathu vhanga na tambudza vhashai?” Hu amba Muṅe wa zwoṭhe, Muṅe washu Mulangazwoṭhe.

Vhasadzi vha Jerusalema vha tshi kaidzelwa u tṅonga havho

¹⁶Muṅe washu u ri, “Edzonu vhona uri vhasadzi vha Tsioni vha dihudza hani! Vha tshimbila vho toṭomosa mitsinga, vha tshi sinyedza vhanna nga maṭo; vha tshi tshimbila vha tou kandela tsini, vha tshi tswikinya vhukunda.

¹⁷Hone Nṅe Yahavee Muṅe wa zwoṭhe ndi do vha laṭisa — ndi do vha palula vha sala vha si na mavhudzi, nda vha ṭangula zwiambaro vhathu vha vhonele.”

¹⁸Musi wonoyo Muṅe wa zwoṭhe u do dzhiela vhasadzi vha Jerusalema zwoṭhe zwine vha diṭama ngazwo — vhukunda ha milenzheni na nungu dza ṭhohoni na vhulungu ha mukuloni,

¹⁹na zwiṅina zwa ṅdevheni, na vhukunda ha zwanḍani. U do vha dzhiela miñwenda ya u khurumela

²⁰na miñadzi yavho, na geḍane dza milenzheni, na mabannda a khanani, na khambana dza zwiḍolo zwi nukhelelaho, na zwikungi,

²¹na dzirinngi dza minwe, na zwiṅina zwa ningoni,

²²na zwiambaro zwa minyanya, na dzikhanzu, na dzitshali, na zwipatshi,

²³na zwivhoni, na zwiambaro zwa muḁali, na dugu dza ṭhohoni, na dza mukuloni.

²⁴A vha tsha ḁo vha na zwiḁolo zwi nukhelelaho, vha vho ḁo tou nukha, a vha tsha ḁo ambara mabannḁa, vha vho ḁo vhoxwa nga dzithambo; a vha tsha ḁo luka mavhudzi, vha ḁo palulwa; a vha tsha ḁo ambara dza maṭeletele, vha ḁo ambara madzanganda; a vha tsha ḁo vha na lunako, phanḁa dzavho dzi ḁo fhiswa ha sala luswayo lu shonisaho!

²⁵Iwe Jerusalema, vhanna vhau vha ḁo fhela nga pfumo, vhahali vhau vha ḁo fela nndwani;

²⁶khoroni dzau hu ḁo pfala mukosi na tshililo; u ḁo nga musadzi ó sokou kotha, ó ṭangulwa.

Yesaya 4

¹Musi uyo vhasadzi vhaṭanu na vhavhili vha ḁo nambatela munna muthihi vha ri, “Zwiḁiwa ri ḁo ḁa zwashu, ra ḁishavhedza riṇe vhaṇe, tenda ra tou vhidzwa nga dzina ḁavho fhedzi, ri sa ḁo shona.”

Tsalela dzi tshi dovha dza khathutshelwa

²Musi wonoyo ḁadzwane ḁa Muṇe washu ḁi ḁo simuwa, ḁa vha lunako na vhugala ha tsalela dza Israele, vha takala vha zuwa khaṇo i no ḁo bveledzwa nga shango.

³Muṇwe na muṇwe ane a ḁo vha o sala Tsioni, we Mudzimu a mu nanga uri a sale Jerusalema a si fe, u ḁo pfi mukhethwa.

⁴Ndi uri Muṇe wa zwoṭhe u ḁo ṭanzwa vhuḁa ha vhasadzi vha Tsioni na mulandu wa malofha e a shululwa heneḁho Jerusalema, a zwi ita nga khaṭhulo na nga mulilo.

⁵Muṇe washu u ḁo takusa gole masiari, ḁa alama thavha yoṭhe ya Tsioni, na kha tshivhidzo tshaho, vhusiku a ḁisa vhutsi, a vha vhonetshele nga khavhu ya mulilo. Vhugala ha Mudzimu vhu ḁo alama muḁi woṭhe ha u tsireledza,

⁶ha vha murunzi wawo masiari uri u si swe nga ḁuvha, ha vha vhushavhelo hune vha dzumbama maḁumbu na mvula.

Yesaya 5

Lushaka lwa Mudzimu — tsimu ya minḁirivhe i sa aṇwi mitshelo

¹Thetshelesani ndi tshi ni imbela luimbo lwa Mufunwa wanga! Ndi luimbo lwa tsimu yawe ya minḁirivhe; Mufunwa wanga o vha e na tsimu ya minḁirivhe muvhunduni wo vhibvelaho.

²O i bwa a bvisa matombo, a sima minḁirivhe yone-yone, a fhaṭa ḁingo ḁa u i linda, a bwa bonḁelo ḁa u fhonḁela nḁirivhe, a lindela nḁirivhe dzi tshi vhibva, a wana dzoṭhe dzi tshi vhavha.

³Zwino Mufunwa wanga u ri, “Inwi ni no dzula Jerusalema, vhanna vha Juda, haṭulani ni sumbedze o khakhaho kha Nṅe na tsimu yanga.

⁴Kani hu na tshe nda kundwa u i itela? Zwino ndi mini yo aṅwa nḍirivhe dzi vhavhaho, ya si aṅwe dzi ḍifhaho dze nda vha ndo dzi lavhelela?

⁵“Zwino-ha ndi ḍo ni vhudza zwine nda ḍo ita tsimu yanga: Ndi ḍo fuḍa mupfunda woṭhe wo i tangedzaho, nda litsha phukha dza ḍaka dzi tshi i ḷa, nda thutha mutsheṭo wayo dza i kandekanya,

⁶nda i litsha ya mela ḍaka. A thi nga khwatheli minḍirivhe, na u ṭahula a thi nga ṭahuli; ndi ḍo litsha i tshi mela luanakha na mitshutshungu, na makole a thi nga a tendeli a tshi i nisela mvula.”

⁷Tsimu ya minḍirivhe ya Muṅe washu Mulangazwoṭhe ndi nḍu ya Israele; vhanna vha Juda ndi ngade ine ya mu takadza. O vha o lavhelela hu tshi itwa zwi tshidzaho, a vhona hu tshi fhaladzwa malofha; a lavhelela mulalo, ha pfala mukosi wa zwililo.

Ṭhamu ya vhavhi (5:8-24) **Vha no emula zwoṭhe**

⁸Ni ḍo zwi vhona inwi vhane na renga nḍu dzi sa fheli, na dubekanya masimu ha vhuya ha sala hu si tshee na tshikhala, na dzula shangoni ni noṭhe.

⁹Ndo pfa Muṅe washu Mulangazwoṭhe a tshi ana a ri, “Nḍu dzoṭhe hedzo khulwane dzo nakaho dzi ḍo sala dzi matumba a si na muthu ngomu.

¹⁰Tsimu ye na lima maḍuvha a fumi i ḍo bveledza litha ṭhanu na tharu fhedzi dza waini; saga dza fumi dza mbeu dzi ḍo bveledza saga nthihi fhedzi ya goroi.”

Zwidakwa na phangwa

¹¹Ni ḍo zwi vhona inwi ni no fhindutshela u nwa, na dzedza ni tshi kambwiwa.

¹²Minyanyani yaṅu ni lidza mbila na haripa na tshele na zwiṭiringo, na nwa waini, hone a ni londi zwine Muṅe washu a khou ita, a ni vhoni zwine a shuma.

¹³Ndi zwine na ḍo thubiwa na vha dziphuli, ngauri a ni funi u nḍivha; vhaḍivhalea vhaṅu vha ḍo ḅoka nga ḅala, vhatu zwavho vha fa nga ḍora.

¹⁴Vhudzulavhafu ho vha lindela, ho dzula ho aṭama mulomo, a vhu furi; lupfumo na vhugala ha Jerusalema zwi ḍo godimela ngomu, khathihi na gogo ḷa vha no ṭavha mukosi vha tshi pembela.

¹⁵Vhoṭhe, vhahulwane na vhaṭuku, vha ḍo ṭukufhadzwa, vha u ḍihudza vha ḍo nyadziswa.

¹⁶Huno Muṅe washu Mulangazwoṭhe u sumbedza vhuhulu hawe nga u ita zwi re zwone, u dzumbulula vhukhethwa hawe nga u haṭula vhatu nga khaṭhulo mbuya.

17Matumba avho a ḁo vha pfulo ya ngwana; zwo siwaho nga vhafuwi zwi ḁo ḁiwa nga vhalisa vha no tendeleka na shango.

Vha no nyadza Mudzimu

18Ni ḁo zwi vhona inwi ni no enda ni tshi kokodza vhuvhi haḁu nó vhu pfunela nga vhufhura, vhutshinyi ha nga goloi i no kokodzwa nga thambo,

19vhane vha ri, “Tshi ḁaho kha tshi ḁe ri tshi vhone, Mudzimu a songo lenga; ngavhe Mukhethwa wa Israele a tshi ita zwe a dzudzanya, ra zwi ḁivha!”

20Ni ḁo zwi vhona inwi ni no shandula zwivhi na ri ndi zwivhuya, zwivhuya na ri ndi zwivhi, swiswi na ḁi ita tshedza, tshedza na tshi ita swiswi, zwi kalakataho na zwi ita zwi ḁifhaho, zwi ḁifhaho na zwi ita zwi kalakataho.

21Ni ḁo zwi vhona, inwi ni no vhona unga no ḁalifha, na ri no thanya.

22Inwi vhahali — kha u nwa waini, inwi vhomakone — vha u inga halwa vhu kambaho, ni ḁo zwi vhona!

23Ni ḁanganedza tshandanguvhoni na vhofoholola a re na mulandu; na kundisa a si na mulandu u wana pfanelo dzawe.

24Ni ḁo nga muri wo sinaho midzi, maluvha awo a fhufha nga muya unga mungu, zwa nga maḁanga na hatsi ho omaho zwi tshi fhiswa nga khavhu ya mulilo, nge na landula pfunzo ya Muḁe washu Mulangazwoḁhe, na nyadza ipfi ḁa Mukhethwa wa Israele.

Muḁe washu a tshi vhidza mmbi ya Ashuru

25Nga vhuvhi honoho Muḁe washu o sinyutshela vhatu vhawe, a angaladza tshandḁa tshawe a vha rwa. Thavha dzi khou dzinginyea, zwitumbu zwa vho faho a zwi tsha swiḁwa, zwi laḁwa magondoni zwa nga mathukhwi. Nangwe zwo ralo mbiti dza Muḁe washu a dzi athu fhela, u tshee o angaladza tshandḁa tshawe uri a rwe.

26Muḁe washu o imisa tshiga tsha u vhidza tshakha dzi re kule; u vha lidzela muludzi uri vha ḁe vha tshi bva migumoni ya ḁifhasi; ngevha vha tshi khou ḁa nga luvhilo, vha tshi tou ḁavhanya!

27A hu na o netaho, a hu na a khukhulwaho, a vha kumedzi, a vha eḁeli, a hu na wa bannda ḁi rembeḁaho, a hu na luzwa lwa navhula lwo ḁhukhuwaho.

28Misevhe yavho yo ḁuḁulwa, vhura havho ho dzula ho akhiwa, khwandḁa dza bere dzavho dzo khaḁha unga ḁihangahwe, milinga ya gariki dzavho i mona unga tshidumbumukwe.

29Vha tshi ḁavha mukosi wa nndwa zwi nga ndau i tshi vhomba yó ponda phukha i tshi i khwikhwidza, hu si na na muthihi ane a nga i dzhiela.

30Musi wonoyo vha ḁo vhombela Israele, vha unga sa lwanzhe. Muthu á lavhelesa shango u ḁo vhona swiswi ḁo tou nzwii, tshedza tshó milwa nga swiswi.

Yesaya 6



Fulufhelo vhukuma la Juda: Khosi yo vhwaho nga Mudzimu (6:1 – 12:6)
Yesaya a tshi vhidzwa uri a vhe muporofita

- ¹Nga n̄waha we khosi Uzia a dzama ndo vhona Muṅe wa zwoṯhe ó dzula kha khuluṅoni n̄ṯa-n̄ṯa. Lupendelo lwa nguvho yawe lwo vha lwo ḍadza thembele yoṯhe.
- ²Ṱhohoni dzawe ho vha ho ima vharuṅwa vha dugaho khavhu ya mulilo, muṅwe na muṅwe e na phapha ṯhanu na nthihi, mbili dzó tiba tshifhaṯuwo, milenzhe yó tibwa-vho nga phapha mbili, mbili dzi dza u fhufha.
- ³Vho vha vha tshi khou vhidzelelana vha tshi ri, “Mukhethwa, mukhethwa, mukhethwa! Muṅe washu Mulangazwoṯhe ndi mukhethwa! L̄ifhasi lo ḍala vhugala hawe!”
- ⁴Mubvumo wa maipfi avho wa dzinginyisa muteo wa thembele, ya ḍala vhutsi.
- ⁵Nṅe nda ri, “Zwo nngwana! Ndi hone ndo lovha! Hufha milomo yanga i tshi bula dzitshika fhedzi, nda dovha nda dzula na vhathu vhane milomo yavha ya bula a dzitshika fhedzi. Zwino ndo vhona Khosi, Muṅe washu Mulangazwoṯhe, nga anga maṯo!”
- ⁶Ndi hone muṅwe wa avho vharuṅwa a tshi fhufha a ḍa ha nṅe ó hwala simbe le a li ṅula kha aḷṯari nga lumano,
- ⁷a kwama milomo yanga nga ilo simbe a ri, “Heḷi simbe lo kwama milomo yau; ndi hone milandu yau yo fhela; wo pfumelelwa.”
- ⁸Zwenezwo nda pfa Muṅe wa zwoṯhe a tshi ri, “Ndi ḍo ruma nnyi? Muḍinḍa washu u ḍo vha nnyi?” Nṅe nda fhindula nda ri, “Ndi fhano, nthume!”
- ⁹Ndi hone a tshi ri, “Iyo vhudza vhathu havha u ri, “ ‘Sokonu dzula ni tshi thetshelesa, ni nga si ṯalukanye tshithu! Sokonu dzula ni tshi sedza, ni nga si vhone tshithu!’
- ¹⁰“U tshi amba u gomadze mbilu dza havha vhathu, nḍevhe dzavho u dzi dzingise, maṯo avho u a swingise, uri maṯo avho a si vhone, nḍevhe dzi si pfe, mbilu dzi si ṯalukanye; vha sa ḍo rembuluwa nda vha fhodza.”
- ¹¹Nṅe nda vhudzisa nda ri, “Muṅe wa zwoṯhe, zwi ḍo ralo u swika lini?” Ene a fhindula a ri, “U swika miḍi i tshi sala i matumba, i si tshee na muthu, dzinḍu dzi si tshee na vhathu, shango lo ṯahala.
- ¹²Nṅe Yahavee ndi ḍo vha hwala vhoṯhe nda vha isa kule, shango la sala li si na muthu.
- ¹³Vhathu vha Mudzimu hu ḍo sala muthihi fhedzi kha vha fumi. Vha ḍo nga muri une wa ri u reṅwa, ha simuwa ḍadzwane kha tshiguthe, na lone la paḍulwa la liwa, huno tshiguthe tsha ḍi sala tshi songo fa.”

Yesaya 7

Tshiga tsha Imanuele

- ¹Musi khosi Ahasi n̄wana wa Jothamu, n̄wana wa Uzia, a tshi vhusa Juda, ha vuwa n̄ndwa. Retsini khosi ya Aramu, na Pheka n̄wana wa Remalia, khosi ya Israele, vha dia Jerusalema, hone vha si kone u u thuba.
- ²Musi fhungo ʘi tshi swika ha khosi ya Juda ʘa uri mm̄bi dza Aramu dzo no swika Efraimi, Ahasi na vhathu vhawe vha dzhenwa nga nyofho, vha tetemela unga miri i tshi dzinginyiswa nga muya.
- ³Ndi hone Muṅe washu a tshi vhudza Yesaya a ri, “Takuwa na n̄wana wau wa mutuka Sheara Jashubu (Tsaleladzavhuya), ni yo ʘangana na khosi Ahasi. U ɔo mu wana hune ha guma mugero u no ɔisa maɔi a tshi bva ishani ʘa n̄ṅha, henefho hune ha shuma vhaluki vha masila.
- ⁴U mu vhudze uri a vhe na nzhele, a dzike, a songo ofha, a songo kulea nungo; mbiti dza khosi Retsini na Vhaaramu vhawe na dza n̄wana wa Remalia a dzi ofhisi, dzi nga vhutsi vhu dubaho ha zwikuni zwa muṅu na muṅango.
- ⁵Aramu khathihi na Efraimi na n̄wana wa Remalia vho u langana, vha ʘoɔa u u dia.
- ⁶Vha ʘoɔa u dia Juda, vha shushedza vhathu, vha thuba shango, vha konou dzhia n̄wana wa Tabiele vha mu vhumba khosi.
- ⁷Huno Nṅe Yahavee Muṅe wa zwoṅhe ndi ɔivhadza uri zwo raloho zwi nga si itee.
- ⁸Ndi ngani? Ndi uri Aramu a ʘi fhiri Damasko musanda waʘo, Damasko a u fhiri Retsini khosi yawo. Hu ɔo ri hu sa athu fhira miṅwaha ya 65, Efraimi a vha o no phusukanywa, a si tshee lushaka.
- ⁹ʘa Efraimi a ʘi fhiri Samaria musanda waʘo, Samaria a u fhiri n̄wana wa Remalia khosi yawo. Inwi tshaṅu hu vhe u fulufhela Nṅe; na sa ɔitika nga Nṅe a ni na mutiki.”
- ¹⁰Muṅe washu a dovha a amba na Ahasi a ri,
- ¹¹“Humbela Nṅe Yahavee Mudzimu wau uri ndi u sumbedze tshiga: tshi nga ɔi vha tshi tshi bva fhasi vhudzulavhafu kana tshi tshi bva ʘaɔulu.”
- ¹²Ahasi a fhindula a ri, “A thi nga humbeli u sumbedzwa tshiga; a thi funi u linga Muṅe washu.”
- ¹³Yesaya a fhindula a ri, “Zwino inwi vha nṅu ya Dafita, thetshelesani! Ni tshi linga vhathu ni tshi ʘoɔa u vhona arali vha sa fheli mbilu, a zwo ngo eɔana naa? Zwino ni vho ʘoɔa u linga na Mudzimu wanga naa?
- ¹⁴Zwino Muṅe wa zwoṅhe nga dzawe u ɔo ni sumbedza tshiga: Musidzana ndi muthu wa thovhela; u ɔo beba n̄wana wa mutuka, a mu rina dzina ʘi no pfi Imanuele (Mudzimu u na riṅe).

15 U ɔo ʎa mukhaha na ɔotshi, nga u ɔala ha zwiliwa, u swika o no thanya, a tshi vho kona u ɔihumbulela, a tshi vho kona u landula zwo vhifhaho a nanga zwi re zwone.

16 Hu ɔo ri ɔwana uyo a sa athu thanya, mashango a mahosi ayo mavhili ane wa a ofha a vha a si tshee na muthu.

17 Muɔe washu u ɔo ɔisa maɔuvha a zwi konɔaho, zwi sa athu vhuya zwa vha hone tshee muvhuso wa Efraimi wa fhandekana na wa Juda, zwi ɔo wela iwe na vhatu vhu na nɔu ya musanda — ú ɔo ɔisa khosi ya Ashuru.”

Khombo dzi ɔaho

18 Musi wonoyo Muɔe washu u ɔo lidza muludzi a vhidza Vhaegipita, vha ɔa vha tshi nga thunzi dzi tshi bva milambwanani ya kule ya mulambo wa Nile, a vhidza na Vhaashuru, vha ɔa vha tshi nga ɔotshi vha tshi bva shangoni ʎavho.

19 Vha ɔo phapha dzipharani na mapakoni na zwiɔakani zwoɔhe zwa mipfa na pfuloni yoɔhe.

20 Musi wonoyo Muɔe wa zwoɔhe u ɔo rendela muvheuli a no bva seli ha mulambo wa Yufuratha — khosi ya Ashuru — a ni vheula ndebvu na mavhudzi na mahaha.

21 Musi wonoyo mufuwi u ɔo sala na ɔholana nthihi fhedzi na phambala mbili.

22 Nangwe zwo ralo u ɔo hama mukhaha u si na vhukono a ʎa. Ee, vho salaho shangoni vha si gathi vha ɔo ʎa makheɔhe na mutoli.

23 Musi wonoyo masimu a mindirivhe a re na mindirivhe ya tshigidi ine ya rengwa nga maseɔha a tshigidi a siliva, a ɔo mela luanakha na mitshutshungu.

24 Vhatu vha ɔo bva vha yo zwima hone vho fara vhura na misevhe; shango ʎoɔhe ʎi ɔo vha ʎo ɔala luanakha na mitshutshungu.

25 Mivhundu yoɔhe ye ya vha i tshi liɔwa mavhele i ɔo mela luanakha na mitshutshungu ha si tsha ya muthu; hu ɔo vha pfulo ya kholomo na nngu.

Yesaya 8

ɔhavhanyedzauthuba ɔhangulakathihi

1 Muɔe washu a mmbudza a ri, “Dzhia ɔaba ʎihulu u ɔwale nga maɔɔdere mahulu u ri: ɔhavhanyedzauthuba ɔhangulakathihi.

2 Ndi ɔo vhidza ɔhanzi mbili dzi fulufhedzeaho; ndi tshifhe Uria na Zakaria ɔwana wa Berekia.”

3 Ngavhuya mufumakadzi wanga a vha muthu wa thovhela a beba ɔwana wa mutuka. Ndi hone Muɔe washu a tshi amba na nɔe a ri, “Mu rine dzina ʎi no pfi ɔhavhanyedzauthuba ɔhangulakathihi.

⁴Huno hu ɔo ri mutukana uyo a sa athu aluwa lune a kona u ri, ‘Mma’ kana, ‘Baba’, lupfumo lwothe lwa Damasko na zwo thubiwaho zwothe zwa Samaria zwa vha zwo no hwalwa nga khosi ya Ashuru.”

⁵Muṅe washu a dovha a amba na nṅe,

⁶a ri, “Zwino avha vhathu vho lamba maḍi o dzikaho a no bva kudamboni kwa Silomu, vha takalela khosi Retsini na ṅwana wa Remalia,

⁷Nṅe Muṅe wa zwothe ndi ɔo ɔisa muvhusi wa Ashuru na mmbi yawe yothe uri a die la Juda. Vha ɔo tou kumba shango unga muḍalo wa maḍi a mulambo wa Yufuratha u tshi fhufha mabama.

⁸Vha ɔo swiela la Juda unga muḍalo wa maḍi ane a guma nga mukulo wa muthu a tiba zwothe.”

Maano a tshakha dza vhanḍa a si na mushumo

Imanuele! Mudzimu u na riṅe! Phapha dzawe dzo ṭharamuwaho dzi tsireledza shango.

⁹Inwi dzitshakha, itani nga u kona! Ni ɔo pwashekanywa! Inwi mashango a kule, thetshesani! Kungelani zwihali! Ni ɔo pwashekanywa! Ee, kungelani zwihali! Ni ɔo pwashekanywa!

¹⁰Lukani maano! Ha nga shumi tshithu! Ambani nga hune na funa! A ɔi vha mahandana! Mudzimu u na riṅe!

Muṅe washu a tshi sevha muporofita

¹¹Muṅe washu o vhea tshanḍa tshawe tsha maanḍa kha nṅe, a ntsevha uri ndi songo fara ṅḍila ye ya farwa nga havha vhathu, a ri,

¹²“Zwothe zwine avha vhathu vha ri ndi tshimbevha, inwi ni songo ri ndi tshimbevha; zwine vha zwi ofha inwi ni songo zwi ofha na zwi tetemela.

¹³Nṅe Yahavee Mulangazwothe kha ndi vhe Mukhethwa waṅu! Ofhani Nṅe! Tetemelani Nṅe!

¹⁴Ndi Nṅe vhushavhelo haṅu vhukhethwa, nda dovha nda vha Nṅe tombo li no khukhula vhathu, ndi dombo line vha wela khalo. Ndi nga tshikwekwe, ndi nga tshilibana tshi no fasha vhathu vha muvhuso wa Juda na wa Israele, na vhathu vha Jerusalema.

¹⁵Hu ɔo khukhulwa vhanzhi; vha ɔo wa vha zhakiwa; vha ɔo fashwa nga tshilibana.”

U ɔifhumulela na u lindela

¹⁶Vhuṭanzi ha Mudzimu na pfunzo yawe ndi ɔo zwi kumedza vhafunziwa vhang a vha zwi vhulunga, unga lupfumo lwo shatelwa nkhoṅi.

¹⁷Muṅe washu o dzumbama muṭa wa Jakopo, hone nṅe ndi ɔi mu fulufhela, ndo lavhelela Ene.

¹⁸Nne ndi fhana, ndi na vhana vhe nda newa nga Mune washu. Mune washu Ramaandaothe ane khulunoni yawe ya vha thavhani ya Tsioni o ri ruma ha Vhaisraele uri ri vhe zwiga na vhuṭanzi ha ndaedzo yawe.

¹⁹Vhathu vha do ni vhudza uri ni wane vhuṭanzi vhu bvaho ha madzomo a midzimu na vhabvumbi, vhane vha ambela maningoni vha nuṅuna. Matsina vhathu a vha vhudzisi Mudzimu wavho naa? Vhafu vha vhudziselwani zwa vha tshilaho?

²⁰Inwi tshangu kha hu vhe u humela kha pfunzo ya Mudzimu na vhuṭanzi hawe. Vha sa tevhedzi zwenezwo a vha tsha do vhona mapfuvhi a tshi tswuka.

Fulufhelo la vho no kuleaho nungo

²¹Vhathu vha do tendeleka na shango vho kulea mirado vhe na ndala. Vha do ri vha tshi pfa ndala vha sinyuwa, vha sema khosi yavho na Mudzimu wavho. Vha nga di sedza lutomboni

²²kana vha donolela fhasi, vha si vhone tshi vha farisaho, tshine vha do tshi vhona ndi zwi kondaho na swiswi — swiswi li ofhisaho line vha khou susumedzwa khalo.

Yesaya 9

¹Hone henefho ho swifhalaho a hu tsha do vha na swiswi. Shango la Zebuloni na Nafuthali lo vhuya la shoniswa, fhedzi misi i daho li do huliswa, ha huliswa ndila i tshimbilaho na Dzivha, na la seli ha Jorodani — shango lothe la Galelia hu no dzula vhanḁa.

²Vhathu vha dzulaho swiswini vho vhona tshedza tshihulu; vho vha vha tshi dzula swiswini lo tou nzwii, hone zwino vha khou penyelwa nga tshedza.

³Mune washu, wo andisa lushaka, wa vha nea dakalo fulu, vha pembelela zwe wa ita unga vhathu vha tshi pembela musi wa khaṅo, kana vha tshi kovhekana lupfumo lwe vha thuba.

⁴Wo vundḁa dzhogo ye ya vha i tshi vha lemela, na mbuno ye ya vha i tshi vha rwa mahaḁa. Wo kunda lushaka lwe lwa vha lu tshi kandedza vhathu vhau, unga zwila kale u tshi kunda mmbi ya Midiani.

⁵Zwienda zwa vhahali zwi no pfaḁa mutsindo vha tshi vha dia, na zwiambaro zwavho zwo khakhaḁhelaho malofha, zwi do swa nga mulilo zwe lore.

⁶Ro bebelwa Nwana, ro newa Mutuka. Muvhuso ndi wawe. U pfi Mueletshedzi a kanukisaho, Mudzimu Ramaanda, Khotsi wa lini na lini, Khosi ya mulalo.

⁷Maanda awe a vuhosi a do di hula a tshi ya, la di dzula lo lala. U do dzula kha khulunoni ya Dafita, a vhusa vhuimoni hawe, a khwaḁhisa muvhuso, wa ima nga khaḁhulo mbuya na u sa talula zwino na lini na lini. Mune washu Mulangazwothe o diimisela u ita zwothe hezwo uri a huliswe.

Tshanda tsha Mudzimu tsho angaladzwa, tshi toda u rwa Israele

- ⁸Muṅe wa zwoṅhe o bula khaṅhulo ya vhaḍuhulu vha Jakopo; i do wela Israele.
- ⁹Vhathu vhoṅhe vha tsinde ḵa Efraimi na vhoṅhe vha dzulaho Samaria vha ḍo zwi ḍivha uri ndi khaṅhulo yawe. Vha a ḍihudza, vha a ḍiḍivha, vha ri,
- ¹⁰“Ho wa nṅu dzo fhaṅwaho nga mavu, ri ḍo dzi vusa nga matombo; ho reṅwa phuphu dza mavongori, ri ḍo dzi vusa nga mikedara!”
- ¹¹Vha ḍitika nga Retsini, hone Muṅe washu o ṅea maswina a Retsini maanḍa, a a ritha uri a ḍe a vha kovhole:
- ¹²Vhaaramu nga vhubvaḍuvha, Vhafilista nga vhukovhela; vho aṅama milomo, vha ṅoḍa u mila Israele. Naho zwo ralo mbiti dza Muṅe washu a dzi athu guma, u tshee o angaladza tshandḍa, u ṅoḍa u vha rwa.
- ¹³Vhathu vha Israele a vha athu laṅa vhuvhi; naho Muṅe washu Mulangazwoṅhe o vha pfisa vhuṅungu, a vha athu rembulutshela khae.
- ¹⁴Zwenezwo Muṅe washu o tumula Israele ṅhoho na mutshila unga khovhe, a rema mutshevho a haḍa madzhesi nga ḍuvha ḵithihi fhedzi.
- ¹⁵ṅhoho hu ambiwa vhaḥulwane na vhaḍivhalea, mutshila ndi vhaḥorofita vhane vha funza mazwifhi.
- ¹⁶Vharangaphanḍa vha havha vhathu vha a vha xedza, vha sala vho ṅangana ṅhoho tshoṅhe.
- ¹⁷Vhathu vhoṅhe vho nyadza Mudzimu, ndi vhavhi, zwoṅhe zwine vha amba zwo vhifha. Ndi zwine Muṅe wa zwoṅhe a sa ḍo litsha na muthihi wa vhaṅhannga vhavho a tshi ponyoka, na tshilikadzi na tsiwana ha nga vha khathutsheli. Mbiti dzawe a dzi athu guma, u tshee o angaladza tshandḍa, u ṅoḍa u vha rwa.
- ¹⁸Vhuvhi ha vhathu vhu duga unga mulilo; vhu fhisa muvhi unga mulilo u tshi fhisa luanakha na mitshutshungu, ha mu kumba unga mulilo wa ḍaka u tshi duba buluvhutsi.
- ¹⁹Mbiti dza Muṅe washu Mulangazwoṅhe dzi fhisa shango; vhathu vha swa unga khuni dza mulilo; vha ḵana nga tshavho, a hu na a no ponyokisa wa hawe.
- ²⁰Vha ḵa wa thungo ya tshauḵa, vha ḍi pfa ṅdala; vha mila wa thungo ya tshamonde, vha si fure, vha vhuya vha ḵa na vhana vhavho!
- ²¹Vhathu vha Manase na Efraimi vha a ḵana, vha dovha vha ṅangana vha ḵa Juda. Nangwe zwo ralo mbiti dza Muṅe washu a dzi athu guma, u tshee o angaladza tshandḍa, u ṅoḍa u vha rwa.

Yesaya 10

- ¹Ni ḍo zwi vhona! Ni vhea milayo ya tshiṅalula na kandedza vhathu vhang!

²Ni ita nga u ralo ni tshi kundisa vhashai vha lushaka lwanga u wana pfanelo dzavho, ni tshi vha t̄alula, ni tshi dzhiela tshilikadzi thundu, na t̄angula tsiwana.

³Hone nga d̄uvha la khat̄hulo ni d̄o itani? Hu tshi da ndozwo i bvaho shangoni la kule ni d̄o shavhela ha nnyi? Lupfumo lwanu ni d̄o lu dzumba ngafhi?

⁴Tshanu ndi u khwikhwidzwa na iswa vhuthubwani, kana na vhulawa ndwani. Nangwe zwo ralo mbiti dza Muṅe washu a dzi athu guma, u tshee o angaladza tshanda, u t̄oda u vha rwa.

Vhaashuru vho kalula!

⁵Muṅe washu u ri, “Ashuru ndi mbuno yanga ya u rwa vhe nda vha sinyutshela; Vhaashuru vho fara t̄hamu ya mbiti dzanga. Hone zwino vha d̄o zwi vhona!

⁶Ndi vha ruma u dia lushaka lu nnyadzaho, vha lwe na vhatu havha vho ntsinyusaho, vha vha dzhieles zwoṅhe vha tou vha t̄angula, vha vha sukekanye unga matope a magondoni.

⁷“Hone khosi ya Ashuru ha iti izwo fhedzi, a si one maano e a a luka; o luka a u lozwa, a fhedze tshakha dzi si na mbalo.

⁸U a zuwa, u ri, ‘Vhalangammbi vhang vhoṅhe ndi mahosi!

⁹Khalino a u fani na Kharakhemishi kani? Hamathi a u fani na Aripkada? Samaria a u fani na Damasko naa?

¹⁰Tshanda tshanga hetshi tsho dzhia mivhuso i no luvha midzimu ya zwifanyiso — midzimu yo andaho u fhira ya Jerusalema na Samaria.

¹¹Ndo lozwa Samaria na midzimu yawo, zwino Jerusalema na zwitungulo zwawo ndi d̄o kundwa ngani u u ita zwenezwo?’ ”

¹²Hone Muṅe wa zwoṅhe u ri, “Ndi d̄o ri u fhedza zwine nda khou ita thavha ya Tsioni na Jerusalema, nda konou laṅisa khosi ya Ashuru u zuwa hayo hoṅhe na u d̄ihudza.

¹³I ri, ‘Zwoṅhe hezwi ndo zwi ita nga maanda anga; ndo t̄alifha, ndo thanya; ndo sudzulusa mikano ya dzitshakha, nda kumba lupfumo lwavho, nda tekula mahosi avho unga mboho.

¹⁴Tshakha dza l̄ifhasi dzo vha dzi tshi nga tshiṅaha tsha tshiṅoni; ndo kuvhanganya lupfumo lwavho unga muthu a tshi kuvhanganya makumba e a t̄utshelwa; a hu na lufhafha lwe lwa vhuya lwa babamela, a hu na kudomo kwe kwa vhuya kwa ri tshwee!’ ”

¹⁵Hone Muṅe washu u ri, “Mbaḍo i nga zuwela ane a rema ngayo ya ri ndi yone yo remaho naa? Kani saha i nga d̄ifhima ya ri i fhira munna ane a saha ngayo? Mbaḍa i a imisa munna naa? A si munna a no imisa mbaḍa naa?”

¹⁶Zwenezwo Muṅe washu Mulangazwoṅhe, Ene Nṅemashango, u ḍo ḍisa dwadze, a laṅisa vhahali vha Ashuru vhane vha ḷa vha tshi fura, lupfumo lwavho lu ḍo vhaselwa mulilo, lwa thathaba lwa thuthuba.

¹⁷Mudzimu, Ene tshedza tsha Israele, u ḍo shanduka mulilo, Mukhethwa wa Israele u ḍo shanduka khavhu ya mulilo, ya fhisana mutshutshungu na luanakha nga ḍuvha ḷithihi.

¹⁸Maṅaka avhuḍi na masimu o vhibvelaho a ḍo lozwiwa tshoṅhe, u fana na muthu a tshi ṅahadzwa nga ṅahahala.

¹⁹Maṅakani avho hu ḍo sala miri i si gathi, ine na tshixele tsha kona u i vhala.

Hu ḍo sala vha si gathi

²⁰Musi wonoyo Vhaisraele vho salaho, tsalela dza nṅḍu ya Jakopo, a vha tsha ḍo ḍitika nga lushaka lwe lwa vha lozwa, vha vho ḍo fulufhedzea, vha ḍitika nga Muṅe washu Mukhethwa wa Israele.

²¹Vhaḍuhulu vha Jakopo vha si gathi vho salaho vha ḍo humela ha Mudzimu Ramaṅḍa.

²²Nangwe zwino vhatu vhau iwe Israele vho ḍala unga muṅavha wa lwanzhe, hu ḍo vhuya vha si gathi. Zwo dzula zwo dzudzanywa uri vha kha ḍi ḍo lozwiwa vha kumbiwa; hezwo zwo vha fanela.

²³Ee, Muṅe wa zwoṅhe, Muṅe washu Mulangazwoṅhe, u ḍo ḍisa ndozwo shangoni ḷoṅhe ye a dzula o dzudzanya.

“Ni songo tsha ofha Vhaashuru”

²⁴Muṅe wa zwoṅhe, Muṅe washu Mulangazwoṅhe, u ri, “Inwi vhatu vhangani ni no dzula Tsioni, Vhaashuru ni songo vha ofha, naho vha tshi ni rwa nga mbaḍa, vha ni likita nga mbuno sa zwiḷa zwe na vha ni tshi itwa nga Vhaegipita.

²⁵Ndi ḍo ṅuwa ndi tshi dzikisa mbiti dzanga, nda si tsha ni sinyutshela; ndi ḍo dzi livhisa kha Vhaashuru nda vha lozwa.

²⁶Nṅe Yahavee Mulangazwoṅhe ndi ḍo vha tshaela nga tshimebi tshanga unga zwiḷa ndi tshi tshaela Vhamidiani Tomboni ḷa Orebe, nda angaladza mbuno yanga nṅha ha lwanzhe unga zwiḷa ndi tshi rwa Vhaegipita.

²⁷Musi wonoyo ndi ḍo ni rula muhwalo u re mahḍani aṅu, nda ni rula dzhogo i re mutsingani waṅu, na nga phulu yo nonaho i no vundḍa dzhogo.”

Vhatshoṅheli vha tshi dia Jerusalema

²⁸Mmbi ya Ashuru yo thuba muḍi wa Ayathi, vha fhira nga Migironi, vha sia thundu dzavho Mikhimashi!

²⁹Vho rwa muduba vha fhira nga pharani, vha ri, “Ri ḍo lala Geba.” Vha Rama vha a tetemela, vha Gibia musanda wa Saulo vha khou shavha!

30Inwi vhathu vha Galimu, tshemani! Inwi vha Laisha, thetshelesani! Anathotho, wo welwa!

31Vha Madimena vho shakuliswa; vha Gebimu vha khou dzumbama;

32ḽamusi ḽi ḽo kovhela Vhaashuru vho no ima Nobo, vha khou sumba thavha ya Tsioni nga mavili, vha sumba muḽi wa Jerusalema.

33Vhonani, Muḽe washu Mulangazwoḽe, Ene Muḽe wazwo, u ḽo vha hovha vha gegenedzea, vha nga matavhi o swarulwa kha muri, vha ḽihudzaho na vhaḽivhalea vha ḽo wiswa vha ḽukufhadzwa.

34U ḽo vha tumulela fhasi unga miri tshivhindini tsha ḽaka i tshi remiwa nga mbaḽo; Libanoni i ḽo wa na vhugala hayo.

Yesaya 11

Khosi ya mulalo na muvhuso wayo

1Lutsinga lwa Dafita lwa vuhosi lu nga muri wo reḽwaho, hone hu ḽo dovha ha bvelela khosi kha vhaḽuhulu vha Isai, zwa nga ḽadzwane ḽi tshi mela kha tshiguḽe, ḽa aḽwa mitshelo.

2Muya wa Muḽe washu u ḽo dzula khae, a mu ḽea vhuḽali na ḽhalukanyo, a mu funza maano a mu fha maanḽa, a vha na ndivho, a vhusa a tshi ofha Muḽe washu,

3u mu ofha ḽa vha ḽone dakalo ḽawe. Ha nga haḽuli nga u sedza tshifhaḽuwo tsha muthu kana nga u tevhela tshele;

4a tshi haḽula ha nga ḽaluli vhaheḽana, u ḽo tsireledza pfanelo dza vhatshinyali; ipfi ḽawe ndi mbuno i rwaho shango; khaḽhulo dzawe dzi vhulaha vhavhi,

5bannda yawe ndi khaḽhulo mbuya; o divhofha khundu nga u fulufhedzea.

6Maḽalerwa na nngu zwi ḽo dzula zwoḽe nga mulalo, nngwe dza shuvhama na mbudzi, ḽamana dza fula na ndawana, dza liswa nga ḽwana muḽuku;

7kholomo na biara dzi ḽo fula dzoḽe, vhana vhadzo vha shuvhama vhoḽe nga mulalo; ndau i ḽo dia muhwane unga kholomo;

8tshixele tshi ḽo tamba tsini ha mulindi wa mbeḽa, ḽwana a longa tshanḽa muinani wa tshitemahe;

9thavhani yanga khethwa a vha tsha ḽo huvhadzana, a vha tsha do lozwana; shango ḽi ḽo ḽala ndivho ya Muḽe washu unga lwanzhe lwo ḽala maḽi.

U vhuya ha mathubwa

10Musi wonoyo ḽadzwane ḽa Isai ḽi ḽo ima ḽa vha tshiga kha dzitshakha, a ḽoḽwa nga vhoḽe, vha khunyelela musanda wawe vha mu hulisa.

¹¹Musi wonoyo Muṅe wa zwoṅhe u ḑo dovha a sumbedza maanḑa awe, a vhuisa tsalela dza vhathu vhawe hayani, a vha pfulusa Ashuru na Egipita na Phathirosi na Kushu na Elamu na Shiniari na Hamathi na mashangoni o tangaho lwanzhe.

¹²U ḑo imisa tshiga tsha u sumbedza dzitshakha uri u khou dovha u kuvhanganya vhathu vha Israele vho balanganaho, a vhuisa vha Juda vhe vha vha vho hasekana khudani nḑa dza liḑhasi.

¹³Vivho ḑa Efraimi ḑi ḑo fhela, a vha tsha ḑo vhivha Juda; vhuswina ha Juda vhu ḑo guma, a vha tsha ḑo vutshela Efraimi;

¹⁴vha ḑo ima vhoṅhe, vha tsa na mabama vho livha vhukovhela, vha zhakekanya Vhafilista vha vha zhuvhula unga goni, vha ṅangula na vhathu vha no dzula Vhubvaḑuvha, vha zhongonedza na Edomo na Muaba, Vhaamoni vha luvha.

¹⁵Muṅe washu u ḑo xisa tshoṅhe ḑigero ḑa lwanzhe lwa Egipita, a angaladza tshanḑa tshawe nṅha ha mulambo wa Yufuratha, wa oma nga muya u fhisaho, a u fhandekanya, wa bva zwidambwana zwiṅanu na zwivhili, muthu a kona u wela, na navhula á songo bvula.

¹⁶Hu ḑo vha na gondo ḑi bvaho Ashuru, ḑine tsalela dza vhathu vhawe vha vhuya ngaḑo, u ḑi nga ḑiḑa ḑa Vhaisraele vha tshi pfuluwa Egipita.

Yesaya 12

Thendo

¹Musi wonoyo ni ḑo ri, “Muṅe washu, ndi a u renda! Wo vha wo ntsinyutshela, hone zwino mbiti dzau dzo fhela, wo mphemudza.

²Vhukumakuma Mudzimu ndi Mutshidzi wanga; a thi tsha ḑo ofha, ndi fulufhela Ene. Yahavee Muṅe washu ndi Ene nungo dzanga, ndi imba Ene, ndi Mutshidzi wanga.

³Ni ḑo pembela na ka maḑi zwisimani zwi neaho vhutshilo.”

⁴Musi wonoyo ni ḑo ri, “Livhuhani Muṅe washu, mu vhidzeni a ni farise, ḑivhadzani dzitshakha mishumo yawe mihulu, vha sumbedzeni vhuhulu hawe.

⁵Imbelani Muṅe washu, o ita zwithu zwihulu; shango loṅhe nga ḑi zwi ḑivhe hezwo.

⁶Inwi vhathu vha Tsioni, ṅavhani mukosi ni ffululedze! Edzonu vhona uri Mukhethwa wa Israele a re vhukati hanḑo o hula hani!”

Yesaya 13

Vhuporofita vhu no amba nga dziṅwe tshakha (13 – 23)

Vha Babele zwo vha fhelela!

¹Haya ndi malaedzwa a no amba Babele. Mudzimu o a dzumbululela Yesaya ṅwana wa Amutsi. O ri,

- ²“Imisani tshiga tsha nndwa muṭumbani wa tshikwara hu vhoneleho, ni vha vhidzelele. Vha vhidzeni nga tshanda, vha dzhene nga khoro dza vhadivhalea.
- ³Ndo ruma maswole vhe vha dikumedza Nne; ndo vhidza vhahali vhangana uri vha nndifhedzele; ndi vhane vha pembelela u kunda hanga.”
- ⁴Thetshelesani mukosi u pfallaho dzithavhani — mubvumo wa gogo lihulu la vhatu, mubvumo wa mivhuso na dzitshakha vha tshi kuvhangana! Muṅe washu Mulangazwothe u khou lugisela mmbi yawe u bva pfumo.
- ⁵Vha bva mashangoni a kule, henengei vhusendekamisi. Muṅe washu o sinyuwa, o da na zwihali zwawe u lozwa shango lothe.
- ⁶Hondani, duvha la Muṅe washu li tsini; Ramaandaothe u do lozwa zwothe.
- ⁷Zwanda zwothe zwi do kulea nungo, mbilu dzothe dza noka;
- ⁸vha do farwa nga nyofho, vha zhakeledzwa nga vhuṭungu vhu no nga ha musadzi e tsini na u vhotholowa; vha do lavhelesana vho hanganea, zwifhatuwo zwo tshenuluwa nga thoni.
- ⁹Vhonani, duvha la Muṅe washu li khou da, duvha la tshihuhu, la mbiti dzawe dzi ofhisaho, o sinyuwa; lifhasi li do sala li soga; u do lozwa vhatshinyi vha re khalo.
- ¹⁰Naledzi dza lutomboni na mulalavhungu wadzo a zwi tsha do vha na tshedza; duvha li do bva lo swifhala, na nwedzi a u tsha do penya.
- ¹¹Muṅe washu u ri, “Ndi do tungufhadza shango nga mulandu wa vuvhi halo, vavhi nda vha rwela milandu yavho, ndo laṭisa vhane vha dihudza, vha tshihuhu vha u didivha nda vha tukufhadza.
- ¹²Ndi do ita uri vhatu vha sale vha si gathi, vha shae u fhira musuku wa Ofiri.”
- ¹³Muṅe washu Mulangazwothe u do dzinginyisa litadulu, shango la thengathenga la sudzuluwa vhudzuloni halo, musi wonoyo a tshi sumbedza mbiti dzawe dzi ofhisaho.
- ¹⁴Tshakha dza vhatinda vha dzulaho Babele dzi do balangana dza shavhela mashangoni adzo, dza nga phala dzo shushedzwaho, dza nga nngu dzi si na mulisa.
- ¹⁵Ane a farwa, tshawe ndi u vhulawa; ane a thubiwa u do liwa nga pfumo.
- ¹⁶Tshetshe dzavho dzi do pwashekanywa vho di talela zwavho, nndu dzavho dza tangulwa, vhasadzi vavho vha tshipiwa.
- ¹⁷Muṅe washu u ri, “Ndi khou ritha Vhamedia uri vha die Babele; vhone siliva a vha i takaleli, na musuku a vha u londi.
- ¹⁸Vha do lozwa vhatthanga nga vhura na misevhe, na tshetshe a vha nga dzi khathutsheli, na vhana a vha nga vha pfeli vhuṭungu.”

¹⁹Babele, yone ndalama i fhiraho mivhuso yothe, hone vhugala vhune Vhakhalaria vha dikhudza ngaho, Mudzimu u do u phusukanya sa zwe a ita Sodoma na Gomora.

²⁰A hu tsha do vhuya ha dzula muthu, ha vhuya ha fhira mirafho na mirafho; na mutendeleki wa phangani ha nga akhi dennde yawe henefho, na mulisa a nga si vhuye a ladza nngu dzawe henefho.

²¹Hu do lala phukha dza phangani, matumba a dala magwitha, mphwe dza dzula henefho, ha thamuwa madimoni a mboko,

²²vhudzumbamoni hawo ha lila phele, phunguhwe dza dzula pfamoni dzawo dza vhugala. Ndi hone tshifhinga tsha Babele tsho swika; maɖuvha awo a vho toɖou fhela.

Yesaya 14

U wa ha khosi ya Babele

¹Muɛe washu u do dovha a khathutshela vhaɖuhulu vha Jakopo, a dovha a nanga Vhaisraele, a vha vhuedzedza shangoni lavho vha awela. Na vhatinda vha do da vha dzula navho henefho, vha tangana na vha nɖu ya Jakopo.

²Tshakha dzi do endedza Vhaisraele uri vha humele shangoni la havho. Henefho shangoni la Muɛe washu ndi hune tshakha dza do shumela Israele dzi dziphuli; vhe vha vhuya vha thuba Israele, vha vho do thubiwa nga Israele; ndi hone vhatu vha Israele vha tshi do vhusa vhe vha vhuya vha vha kandedza.

³Hee Israele, musi une Muɛe washu a do u awedza wa si tsha tambula, wa si tsha salwa murahu, a u bvisa vhupulini hau ha tshitu,

⁴ndi hone u tshi do rovhedza khosi ya Babele, wa ri, “Khosi ya tshitu zwo i fhelela! Ha tsha do dovha a kandedza muthu.

⁵Muɛe washu o vunda mbuno ya vhavhi; o konyola luɖo lwa vhavhusi,

⁶lwe mahosi a rwa ngalwo vhatu o sinyuwa a tshi vha bumudza a sa imi, a luvhisa dzitshakha o sinyuwa, a levha a sa humi.

⁷Zwino ndi hone shango lothe lo awela, lo lala, vhatu vha a fhumuledza;

⁸misese na mikedara ya Libanoni i fhumuledza u wa hau, ya ri, ‘Koto, zwino wo wiswa! A hu tshee na ane a do ri rema!’

⁹Vhudzulavhafu ngei fhasi ho rithea, ho dilugisela u u tanganedza; vhu vusa mimuya ya vho faho uri i u reshe u tshi swika; vhothe vhonkhwalasambi vha shango, vhothe vhe vha vha vhe mahosi a dzitshakha, vhu vha vusa kha khuluɖoni dzavho.

¹⁰Vhothe vha do u goɖa vha ri, ‘Khefha na iwe-vho u tshi vho shaya nungo unga riɛ! Ri vho fana muhali.

11A u tsha lidzelwa mbila; vhugala hau hothe wo tsela naho vhudzulavhafu; thovho yau ndi mbundudzi, u vho fuka mbungu.

12Iwe Masase i penyaho, nwana wa mapfuvhi, wo wa hani u tshi bva tādulu! Zwiḽa kale wo kunda dzitshakha, fhedzi zwino na iwe wo poswa fhasi.

13Wo vha u tshi vhona unga u ḽo gonya makoleni, wa vhea khuluḽoni yau nḽa-nḽa ha ḽaledzi dza Mudzimu, wa dzula thavhani ya midzimu devhula kule-kule na rera nothe milandu,

14wa namela miḽumba ya makole, wa ḽiita Waḽuduḽuduḽudu.

15Zwino khezwi, wo godimiselwa fhasi-fhasi dindini.’

16Vhothe vhane vha u vhona vha ḽo u ḽalela, vha elekanya zwo u welaho, vha ri, ‘Nḽa uyu ndi ene uḽa munna we a vhuya a dzinginyisa ḽifhasi, a tshi ri u swika, mivhuso ya tetemela.

17Nḽa ndi ene we a lozwa miḽi, shango ḽa sala ḽi phanga? Ndi ene uḽa we a si vhuye a vhofoholola mathubwa uri vha humela hayani?’

18Mahosi othe a dzitshakha o lala zwavhuḽi, muḽwe na muḽwe u na tshalo tshawe,

19fhedzi iwe a u na tshalo, wo kudzwa nḽa, unga davhi ḽo laḽwaho; wo fukedzwa nga zwitumbu zwa vho vhulawaho, vho faho vha tshi rungwa nga pfumo, vha poswa dindini ḽa matombo unga tshitumbu tsho kandekanywaho.

20Vhunga wo ḽahadza shango ḽau, wa vhulaha vhathu vha hau, a u nga swiḽwi unga maḽwe mahosi; u muvhi, a hu na na nwana wau na muthihi ane a ḽo sala a tshi pfala.

21Bulayo nga ḽi thome! Vhana vhawe nga vha iswe vungani vha vhulawe, vha fele milandu ya vhomakhulukuku wavho, muḽwe wavho a sa ḽo dovha a vhusa shango a ḽi ḽadza miḽi yawe.”

Mudzimu u ḽo lozwa Babele

22Muḽe washu Mulangazwothe u ri, “Ndi ḽo vha vutshela, nda phusukanya Babele, dzina ḽawo ḽa si tsha pfala. A thi nga sii tshithu — a thi nga sii vhana, a thi nga sii na muthihi. Ho amba Nḽe Yahavee.

23Ndi ḽo hu ita maḽafa, ha sala hu vhudzulo ha magwitha. Ndi ḽo swiela Babele nga luswielo lu no swielela zwothe kule.” Ho amba Muḽe washu Mulangazwothe.

U lozwiwa ha Ashuru

24Muḽe washu Mulangazwothe o ana a ri, “Vhukumakuma zwe nda dzudzanya zwi ḽo itea; zwe nda ḽiimisela u zwi ita zwi ḽo khunyelela:

25Ndi ḽo lozwa Vhaashuru shangoni ḽanga ḽa Israele, nda vha kandekanya thavhani dzanga. Ndi ḽo vhofoholola vhathu vhanga dzhogoni ya Vhaashuru, nda vha rula muhwalo we vha vha hwesa.

²⁶Heyo ndi yone nzudzanyo yanga ye nda dzudzanyela shango lothe; ndo angaladza tshanda, ndi do tuwa ndi tshi rwa tshakha dzothe.”

²⁷Mune washu Mulangazwothe o humbula a fhedza, ane a nga zwi thutha ndi nnyi? O angaladza tshanda, tshi nga humiswa nga nnyi?

U lozwiwa ha Vhafilista

²⁸Nga nwaha we khosi Ahasi a dzama, Mudzimu o divhadza Yesaya ndaedzo heino:

²⁹Inwi Vhafilista nothe, ni songo ri u vhona mbuno ye ya vha i tshi ni rwa yo konyowa na pembela; ho fa vuluvulu, hu do da khangala yo ru da ma to; gumba la nowa li thothonya diragoni li fhufhaho.

³⁰Vhashai vha vhashai vha do wana pfulo; vhahešana vha do lala vha sa ofhi tshithu, hone vhana vhanu ndi do vha lozwa nga ndala, nda vhulaha tsalela dzanu, ha si sale muthu.

³¹Inwi vhalindi vha khoro, ongolelani! Iwe muḏi, itou udza! Inwi Vhafilista nothe, itonu noka nga nyofho! Hu khou da buluvhutsi li tshi bva devhula — ndi mmbi i si na magoswi.

³²Vhadinda vha Vhafilista ri tshi vha fhindula ri do ri mini? Ri do ri, “Mune washu o tea Tsioni, wa ima wo khwaṭha, vathu vhawe vha tambulaho vha do shavhela hone.”

Yesaya 15

U lozwiwa ha Muaba

¹Malaedzwa a no amba Muaba ngeano: Muḏi wa Ara u re Muaba wo phusukanywa, wo lozwiwa nga vhusiku vhuthihi fhedzi! Muḏi wa Kiri u re Muaba wo phusukanywa, wo lozwiwa nga vhusiku vhuthihi fhedzi!

²Vhathu vha Diboni vha khou gonya thembeleni; vha raha mivhundu vha yo nekeda zwiṭhavhelo vha tshi lila; vhatu vha Muaba vha gonya Nebo vha honḏa, vha ima Medeba vha tshema. Vho palula ṭhoho, vho vheula ndebvu nga u pfa vhuṭungu.

³Vhathu magondoni vho ambara madzanganda, vha honḏa vhe nṭha ha ṭhanga dza nḏu, vha rothisa miṭodzi na mikotoni.

⁴Vhathu vha Heshebono na Eliali vha ṭavha mukosi, tshililo tshavho tshi pfala u swika Jahatsi. Vhahali vha Muaba vha ṭavha mukosi nga nyofho, a vha tshee na nungo.

⁵Mbilu yanga i lilela Muaba; li nga kholomo ya minwaha miraru i sa tendi u hwala dzhogo, i vho shavha ya vhuya ya swika Tsuara; vha gonya mabama vho livha Luhithi, vha tshimbila vha tshi lila; vhanwe vha shavhela Horonaimi vha tshi tou gomela nga u vhona ndozwo.

⁶Zwisima zwa Nimirimu zwo xa, hatsi ha puta, miri ya fa, a hu tshee na tshidala tsho salaho;

⁷vhathu vha wela Govha la Minengeledzi vha tshi linga u shavha na thundu dzavho;

⁸hothe-hothe masakhani a Muaba hu pfala mukosi wa tshililo tshavho; u honḁa havho hu pfala u swika Egilaimi; tshigomelo tshavho tsha pfala na Bieri Elimu.

⁹Ngei Dimoni mulambo wo tswuka nga malofha, fhedzi hu kha ḁi ḁo ḁa zwihulu; ee, vhothe vho salaho Muaba vha ḁo vhulawa nga dzindau, ha pondwa vho salaho shangoni.

Yesaya 16

¹Nemashango u dzula muḁini wa Tsioni; inwi ni re Sela, mu luvheni nga ngwana; rumani vhaḁinda vha dzi ḁise nga ḁila ya phangani.

²Vha mu vhudze vha ri, "Vhasadzi vha Muaba vha nga zwiḁoni zwo shushwaho tshiḁahani tshazwo, zwa fhufha, vha sokou tendeleka maḁambuwni a mulambo wa Arinoni;

³nga ri ḁewe nyeletshedzo, yone ambadzifhele! Ri dzitshavhi, nga ri dzumbwe hune muthu a nga si ri wane! Ri tsireledzwe unga muri une wa ḁisa murunzi u rotholelaho li tshi fhisa masiari tshivhangalala; ro fhalala, ri songo kovhelwa maswina!

⁴Tshavhi dza Muaba nga dzi litshwe dzi dzule shangoni la thovhele, ri tsireledzwe, ri si lozwiwe!" Mukandedzi zwi ḁo mu fhelela, ndozwo i ḁo fhela, mudzia-u-levha u ḁo pfuluwa shangoni.

⁵Pfamoni ya Dafita hu ḁo imiswa khuluḁoni yo tewaho kha u fulufhedzea; ane a dzula khayi u ḁo fulufhedzea, a tshi haḁula ha nga ḁaluli, u ḁo mbo ḁi lwela zwi re zwone.

Jerusalema u nga si lamulele Muaba

⁶Vhathu vha Juda vha ḁo ri, "Ro zwi pfa uri Vhamuaba vha a ḁihudza; ri a ḁivha uri vha a ḁiḁivha, vha a ḁikukumusa, vha na mukundulela, hone mazuwo avho ndi mahandana,

⁷vha ḁo honda, vha ḁo tshema, vha ḁo lila vho kulea nungo, vha tshi elelwa madzanga e vha vha vha tshi a la muḁini wa Kiri Hareshethe.

⁸Masimu a Hesheboni o oma; mindirivhe ya Sibima yo puta; mahosi a dzitshakha vho vundejanya mindirivhe yavhuḁi ye ya vhuya ya adza ya guma Jaasere, ya swika phangani, maḁadzwane ayo a navha u swika lwanzheni.

⁹Na ḁe ndi a lila unga vha Jaasere vha tshi lila, vha tshi lilela mindirivhe ya Sibima. Hee Hesheboni! Hee Eliali! Ndi ni sheledza nga miḁodzi! Khaḁo ya mitshelo na ḁirivhe yo kaḁudzwa nga mukosi wa maswina.

¹⁰Tshikovhani tsho vhibvelaho a hu tsha pembelwa; a hu na ane a fhumledza masimuni a mindirivhe, a hu na a no t̄avha mukosi wa dakalo, a hu na a no suka ndirivhe bondeloni a inga waini, mukosi wa dakalo wo fhela.

¹¹Mbilu yanga i t̄ungufhalela Muaba, luvalo lwa tetemela unga mbila dzi tshi ndiliii — ndi tshi humbula Kiri Hareshethe mut̄odo wanga u a tumuwa.

¹²Vhamuaba vha tshi d̄idina nga u gonya mivhundu vha tshi yo n̄ekedza zwiṭhavhelo vha tshi yo rabela thembeleni, ndi u sokou d̄inetisa.”

¹³Ndi yone ndaedzo ye ya buliwa kale nga Muṅe washu a tshi amba Muaba.

¹⁴Hone zwino Muṅe washu u ri, “Hu tshi tou fhela miṅwaha miraru, hu tshi vhaliwa miṅwedzi na maḍuvha, vhukumakuma lupfumo luhulu lwa Muaba lu d̄o vha lwo nyamalala; naho zwino ḷi na vhathu vhanzhi, hu d̄o tou sala vha si gathi; vha d̄o vha vha si tshee na nungo.”

Yesaya 17

U lozwiwa ha Aramu na Israele

¹Malaedzwa a no amba Damasko ngea: Damasko a u tsha d̄o vha muḍi, u d̄o sala u thulwi ya matumba.

²Miḍi ya Aruere a i tsha d̄o dzula vhathu, i d̄o sala i pfulo ya nngu na kholomo; a hu na ane a d̄o dzi khadela kule.

³Kha ḷa Efraimi a hu tsha d̄o sala muḍi wo tingeledzwaho nga mutsheṭo; Damasko a u tsha d̄o vhusa; hu d̄o sala Vhaaramu vha si gathi, vha vho d̄o lingana na Vhaisraele. Ho amba Muṅe washu Mulangazwoṭhe.

⁴Musi wonoyo vhugala ha vhaḍuhulu vha Jakopo vhu d̄o fhela; mapfura a muvhili a d̄o vha fhelela.

⁵Zwi d̄o nga mukani a tshi kana, a tshi t̄hukhula t̄hotshe nga tshanda tshawe, zwa nga muthu a tshi t̄ala t̄halane govhani ḷo vhibvelaho ḷa Refaimi.

⁶Hu d̄o sala hu tshi tshila vha si gathi; vha d̄o nga muolivi wo dzinginyiswaho, nyolivi dza wela fhasi, ha sala mbili kana tharu kha matavhi a n̄tha-n̄tha, na dziṅwe dzi si gathi kha matavhi a fhasi. Ho amba Muṅe washu Mudzimu wa Israele.

⁷Musi wonoyo vhathu vha vho d̄o sedza Muvhumbi wavho; vha d̄o t̄alela Mukhethwa wa Israele.

⁸A vha tsha d̄o fulufhela aḷit̄ari dze vha vhumba nga zwanda zwavho, a vha tsha d̄o sedza mishumo ya zwanda zwavho — thanda dza mudzimutshisadzi Ashera na aḷit̄ari dza u fhisela zwioro.

⁹Musi wonoyo vhatu vha do hwalwa midini yo dzivhelwaho, ya sala i matumba, zwa nga zwiḽa Vhaisraele vha tshi swika, vha wana dzithavhani ḽi ḽaka fhedzi; ḽi do sala ḽi soga.

¹⁰Vhaisraele, no hangwa Mudzimu Mutshidzi waḽu; a ni tsha humbula bako ḽine na khuda ngaḽo. Hufha ni tshi vho limela Adonisi ngade, na simela midzimu maḽadzwane.

¹¹Naho ni tshi ri u zwi ḽavha zwa mbo ḽi simuwa, zwa fhufhumisa ḽuvha ḽeneḽo, ni do kaḽa thulwi ya khombo, na ḽadza maḽulu nga maḽungu a sa lafhei.

Maanda a dzitshakha a si na mushumo

¹²Ipfani tshakha dzo halifha, dzo halifha unga lwanzhe lu tshi bvuma; ipfani vilinga ḽa dzitshakha, dzi unga sa magabelo a tshi kuḽana!

¹³Naho tshakha dzi tshi unga sa magabelo a tshi kuḽana, Mudzimu a tou dzi kaidza dzi mbo ḽi humela murahu, dza pandamedzwa unga mathukhwi o hwalwaho nga muya dzithavhani, dza nga luguli lwo hwalwaho nga tshidumbumukwe.

¹⁴Nga madekwana vha mbo ḽi welwa nga zwi ofhisaho, ḽi sa athu tsha vha wanala vha si tsheeho. Ndi wone mukovhe wa vhane vha ri ḽangula; ndi yone pfufho ya vhane vha ri kandekanya.

Yesaya 18

Malaedzwa a no amba Kushu

¹Shango ḽiḽa ḽo navhaho na milambo ya Kushu, milongani ya Nile, hu no pfala u ḽoḽa, ḽi do zwi vhona.

²Shangoni ḽeneḽo hu bva vhaḽinda, vha ḽa vha tshi tala maḽini nga magungwa o fhaḽwaho nga ḽhanga. Inwi vhaḽinda vha luvhilo, humani, ni vhuelele ha lushaka lwa haḽu, lwa vhatu vhalapfu, vha lukanda lu penyaho, vha no ofhiwa nga ḽifhasi ḽoḽhe, lushaka lwa mukundulela lu no levha, lwa shango ḽo fhandekanywaho nga milambo.

³Inwi noḽhe ni no dzula shangoni! Inwi vhatu vha ḽifhasi ḽoḽhe! Tshiga tsha ndwa tshi tshi imiswa dzithavhani, ni tshi sedze! Phalaphala i tshi lila ni thetshesele!

⁴Muḽe washu o mmbudza a ri, “Ndi do ri tshete, nda sokou sedza ndi vhudzuloni hanga, nda nga biso ḽo dzikaho ḽuvha ḽi tshi penya, nda nga khuli i tshi tiba ḽuvha ḽi tshi fhisa tshilimo.

⁵Maswina a do lozwa Vhakushu zwa nga lufhanga lu tshi tumula davhi ḽa mundirivhe, maḽadzwane a khwathiwa maluvha o no fhufhurea, ndirivhe dzi tshi vho vhibva, dzi sa athu fulwa.

⁶Zwitumbu zwavho zwi do sala zwi tshi ḽiwa nga maanga a thavha na zwivhanda zwa ḽaka; zwi do ḽiwa nga maanga tshilimo tshoḽhe, vhuriha hoḽhe zwa ḽiwa nga zwivhanda.”

⁷Musi wonoyo Muṅe washu Mulangazwoṅhe u ḁo ṅekedzwa nduvho nga lushaka lwa vhatu vhalapfu, vha lukanda lu penyaho, na nga lushaka lwa kule lu no ofhisa u fhira na vhenevho, lushaka lwa mukundulela lu no levha, lwa shango lo fhandekanywaho nga milambo. Vha ḁo dzi ḁisa thavhani ya Tsioni hune Muṅe washu Mulangazwoṅhe a luvhiwa hone.

Yesaya 19

U fulufhuwa ha Vhaegipita

¹Ndaedzo i no amba Egipita ngeino: Vhonani, Muṅe washu o namela gole la luvhilo, u khou ḁa Egipita. Midzimu ya Egipita i tshi mu vhona i a tetemela; mbilu dza Vhaegipita dzi tou ṅoka.

²Muṅe washu u ri, “Ndi ḁo luṅanya Vhaegipita vha lwa nga tshavho, mukomana a lwa na murathu, muhura a lwa na muhura, miḁi ya vutshelana, mivhuso ya lwa.

³Vhaegipita vha ḁo kanganea; ndi ḁo piringanya maano avho; vha ḁo ṅoda nyeletshedzo kha midzimu na vhadzimu na mingome na milomo ya vhadzimu.

⁴Vhaegipita ndi ḁo vha kumedza muvhusi wa tshiṅuhu; vha ḁo vhuswa nga khosi i ofhisaho.” Ho amba Muṅe washu Mulangazwoṅhe, Ene Muṅe wazwo.

⁵Mulambo wa Nile u ḁo xa, ḁuvha la gotsha, mavu a sala o oma mulamboni;

⁶milonga yawo i ḁo nukha, maḁi a fhungudzea migeroni ya Egipita, ṅhanga na madzhesi zwa puta,

⁷khathihi na zwimela zwi re miṅangani hune Nile wa shela, na masimu oṅhe a navhaho na mulambo a do oma, zwimela zwa puta zwa vhudzulelwa kule nga muya, zwi sa tsha vha hone,

⁸vhoṅhe vha no tshila nga u rea khovhe mulamboni wa Nile vha gomela, vha honḁa, vha fhelela, zwilazwulo zwavho na mambule zwa si tsha vha na mushumo.

⁹Vhahoṅi vha muḁali vha ḁo ḁaḁa, vhaluki vha masila vha kulea nungo;

¹⁰vhaluki vha masila vha ḁo ṅungufhala, vhashumi vha no hola vha hanganea.

¹¹Vhahulwane vha muḁi wa Tsuani vha tou vha matsilu; vhaṅali vha vhaṅali vha no eletshedza Farao vha eletshedza zwa vhutsilu fhedzi. Ni vhudza Farao na ri, “Nṅe ndi muṅwe wa vhaṅali, ndi muḁuhulu wa mahosi a kale!” Hone ni nga amba hani nga u ralo?

¹²Iwe khosi ya Egipita, vhaḁa vhaeletshedzi vhau vha vhuṅali vha ngafhi? Khamusi vha nga u sumbedza, vha u vhudza zwe Muṅe washu Mulangazwoṅhe a dzudzanyela Egipita.

¹³Vharangaphanḁa vha Tsuani vho tsilufhala; vhahulwane vha Nofo vho fhurea; vhone khokho dza lushaka, vho pambusa Vhaegipita ṅḁilani.

14 Muṅe washu o vha ṭanganya dziṭhoho, vha pepeleka unga tshidakwa, vha ḍaḍisa Egipita kha zwoṭhe zwine ḷa ita; ḷi pepeleka unga tshidakwa tshi tshi redzemuswa nga maṭanza atsho.

15 A hu na na muthihi Egipita ane a nga ḍitshidza — hu mupfumi, hu mushai, hu muḍivhalea, hu a no nyadzea.

Fulufhelo ḷa Vhaegipita

16 Musi wonoyo vhanna vha Egipita vha ḍo ofha unga vhasadzi; vha ḍo tetemela nga nyofho vha tshi vhona Muṅe washu Mulangazwoṭhe o angaladza tshanda a tshi ṭoda u vha rwa.

17 Shango ḷa Juda ḷi ḍo dzula ḷi tshi ofhisa Vhaegipita, vhoṭhe vhane vha pfa hu tshi ambiwa Juda, vha tshi humbudzwa zwo vha livhaho zwe vha dzudzanyelwa nga Muṅe washu Mulangazwoṭhe.

18 Misi yeneyo hu ḍo vha na miḍi miṭanu ya Egipita hune ha ambiwa Tshiheberu; vhathu vha henefho vha ḍo ana nga dzina ḷa Muṅe washu Mulangazwoṭhe; munwe wa miḍi yeneyo u ḍo pfi Muluvhaduvha.

19 Musi wonoyo hu ḍo vha na aḷṭari ya Muṅe washu tshivhindini tsha shango ḷa Egipita, masakhani aḷo ha vha na phuphu ya toambo ya tshihumbudzo tsha uri Ene u hone henefho.

20 Tshi ḍo vha tshone tshiga tshi no ṭanzilela Muṅe washu Mulangazwoṭhe shangoni ḷa Egipita, uri musu vha tshi kandedzwa vha ḍo ri u ṭavhela Muṅe washu mukosi, Ene a ruma mutshidzi, a vha lamukisa a vha vhofoholola.

21 Muṅe washu u ḍo ḍidzumbululela Vhaegipita; musu wonoyo ndi hone vha tshi ḍo ḍivha Muṅe washu vha mu luvha, vha mu ḍisela zwiṭhavhelo na nduvho, vha mu anela vha dovha vha ita zwe vha ana.

22 Muṅe washu u ḍo rwa Vhaegipita lu ṭungufhadzaho, a dovha a vha fhodza; vha ḍo rembulutshela khae, Ene a thetshesela thabelo dzavho a vha fhodza.

23 Musu wonoyo hu ḍo vha na gondo ḷi no bva Egipita ḷi tshi ya Ashuru; Vhaashuru na Vhaegipita vha ḍo dalelana, vha luvha Mudzimu vhe tshithu tshithihi,

24 vha vhuraru vha vha Vhaisraele, tshakha dzoṭhe dza ḷifhasi dza wana mashudu nga Israele.

25 Muṅe washu Mulangazwoṭhe u ḍo vha shudufhadza a ri, “Ndi a u shudufhadza iwe Egipita, vhathu vhanga, na iwe Ashuru, wone mushumo wa zwanda zwanga, na Israele, vhathu vhanga vhe nda vha nanga.”

Yesaya 20

Tshiga tsha muporofita a tshi tshimbila e fhedzi

- ¹Saragoni khosi ya Ashuru o ruma mulangammbi wawe muhulwane u yo dia Ashidodo. Nangoho a ḁa a u thuba.
- ²Izwo zwo vha hone ho no fhela miṅwaha miraru tshee Muṅe washu a amba na Yesaya ṅwana wa Amutsi, a mu vhudza a ri, “Bvula madzanganda au na navhula dze wa ambara.” Izwo a zwi tenda, a tshimbila e fhedzi, na navhula a songo ambara.
- ³Musi ho no fhela miṅwaha miraru a tshi tshimbila e fhedzi, Muṅe washu a ri, “Muḁinḁa wanga Yesaya o vha a tshi khou tshimbila e fhedzi, na navhula a songo ambara, a vhuya a fhedza miṅwaha miraru ó ralo e tshiga, a tshi ṭulela Egipita na Kushu.
- ⁴Zwivhotshwa zwine khosi ya Ashuru ya ḁo zwi thuba Egipita na Kushu i ḁo zwi khada nga u ralo zwi fhedzi. Hu ḁe vhaṭuku, he vhahulwane, vha tshimbila vhe fhedzi, na navhula vha songo ambara, maraho e nḁa, Vhaegipita vha tou shona!
- ⁵Vhe vha vha vha tshi fulufhela Kushu, vha zuwa Egipita, zwi ḁo vha ofhisa vha shona.
- ⁶Musi wonoyo vhathu vhane vha dzula khunzikhunzini ya Filista vha ḁo ri, ‘Vhonani zwo itwaho vhathu vhe ra vha ro vha fulufhela ra shavhela khavho uri vha ri tsireledze kha khosi ya Ashuru! Zwino riṅe ri ḁo ponyoka hani?’ ”

Yesaya 21

Bono ḁa u wa ha Babele

- ¹Ndaedzo i no amba phanga ya tsini ha lwanzhe ngeino: Hu khou ḁa mutshoṭheli a tshi bva phangani, shangoni ḁi ofhisaho; u ḁa a tshi nga zwiḁumbumukwe zwi tshi swiela zwi tshi buḁekanya Negeve.
- ²Ndo sumbedzwa bono ḁi ofhisaho: Mmbi ya Elamu nga i gonye! Mmbi ya Media nga i govhele miḁi! Mufheṭi nga' fheṭwe! Muṭanguli nga' ṭangulwe! U tambudzwa ha vhathu nga Babele ndi ḁo hu fhelisa!
- ³Nda ri u zwi vhona, miraḁo yanga ya tou rema, nda pfa vhuṭungu vhu no nga ha musadzi e tsini na u vhofoholowa, nda ri u zwi pfa zwa nkamba, nda ri u zwi vhona nda ofha.
- ⁴Ndi a dzunguluwa, ndi khou tetemela nga nyofho. Ndo vha ndi tshi tou ri ḁi kovhela lini, hone ḁa ḁi nḁisela nyofho fhedzi.
- ⁵Nda vhona bono ḁa vhuṭambo ho lugiswa, maṭafula a adzelwa, ha dzulwa fhasi, ha ḁiwa, ha nwiwa; kathihi fhedzi ha pfala mukosi u tshi ri, “Inwi vhalangi, takuwani! ḁodzani zwiṭangu zwaṅu mapfura!”
- ⁶Muṅe wa zwoṭhe o amba na nṅe a ri, “Iyo vhea ṭholi, i ambe zwine ya vhona.
- ⁷A vhona gariki dza bere, vhathu vha tshi ḁa vho namela bere nga vhavhili nga vhavhili, na gariki dza donngi, na dza gamela, a sedze a tou sedzesa.”

⁸Tholi ya vhidzelela ya ri, “Muṅe wa zwoṅhe, ndo ima ndi kha tshiingamo ḍuvha loṅhe, na vhusiku nda si sudzuluwe he nda vhewa.

⁹Ngouḷaa u khou ḍa nga gariki ya nndwa, i khou kokodzwa nga bere!” A ḍi huwelela a ri, “Wo wa Babele, wo wa! Zwifanyiso zwoṅhe zwa midzimu yawo zwo pwashea zwa balangana fhasi!”

¹⁰Inwi vhatu vhanga, no tou ffulwa luvhatani, hone zwino ndo ni ḍivhadza mafhungo maḍifha e nda pfa nga Muṅe washu Mulangazwoṅhe, Mudzimu wa Israele.

Mafhungo a no amba Edomo

¹¹Mafhungo a no amba Duma ngeano: Muṅwe u khou nkhuwelela e Seiri, u ri, “Iwe ṅholi, ḷi ḍo tsha lini? ḷi ḍo tsha lini nandi?”

¹²Tholi ya fhindula ya ri, “ḷi khou tsha, hone ḷi ḍo dovha ḷa kovhela. Ni tshi ṅoḍa u vhudzisa, vhudzisani. Rembuluwani ni vhuve!”

Mafhungo a no amba Arabia

¹³Mafhungo a no amba Arabia ngeano: Inwi vhavhambadzi vha Dedani ni ḍo lala maṅakani a sogā.

¹⁴Inwi vhatu vha Thema, vha na ḍora vha ṅeeni maḍi a u nwa, vhafhalali ni vha fhe zwiliwa.

¹⁵Vhatu havha vha khou shavha pfumo, pfumo lo angaladzwaho, vhura ho akhiwaho, vha khou shavha tshiṅuhu tsha nndwa.

¹⁶Muṅe wa zwoṅhe o mmbudza a ri, “Hu ḍo ri hu tshi tou fhela ṅwaha, nga kuvhalele kwa mushumi a tshi vhala maḍuvha awo nga ḷithihi nga ḷithihi, maanda a Kedara a vha o no fhela.

¹⁷Vhahali vha Kedara vho faraho vhura hu ḍo tou sala vha si gathi.” Ho amba Muṅe washu Mudzimu wa Israele.

Yesaya 22

Mafhungo a no amba Jerusalema

¹Haya ndi mafhungo a no amba Govha ḷa mabono. Ni dinwa ngani? Ndi ngani noṅhe ni tshi gonya ṅhanga dza dzinndu?

²Muḍi woṅhe wo vusa vilinga, hu pfala u zhamba na u nyanyuwa; vhanna vho fa, hone a vho ngo fa nga pfumo, a vho ngo fa nndwani.

³Vharangaphanda vhaṅu vho shavha vhoṅhe, vha thubwa hu songo poswa na musevhe; vho thubwa vhoṅhe vho shavhela kule.

⁴Ndi zwe nda ri, “Nṅutsheleni! Nnditsheni ndi lile lwa u ṅungufhadza, ni si mphumudze; litshani ndi lilele vhatu vhanga vho lozwiwaho!”

⁵Tshino ndi tshone tshifhinga tsha u tshenuwa na u hanganea na u phusukanywa. Muᵑe wa zwoᵑhe, Muᵑe washu Mulangazwoᵑhe o ri hwesa zwone. Govhani ᵑa mabono mitsheᵑo i a thuthekanywa, mabamani aᵑo hu pfala mikosi.

⁶Vhaelamu vha ᵑa vho hwala mikutu, vho namela gariki dza bere, Vhakiri vho fara zwiᵑangu.

⁷Magovha o vhibvelaho a Juda o ᵑala dzigariki dza nndwa; vhanameli vha dzibere vho ima khoroni dza muᵑi,

⁸vhudzumbamo ha Juda vho ᵑangula. Musi wonoyo no ᵑitika nga zwihali zwe na vhea Pfamoni ya Maᵑakani.

⁹No vhona mitsheᵑo ya muᵑi wa Dafita i na hunzhi ho pwasheaho, na vhulunga maᵑi Ishani ᵑa fhasi.

¹⁰Ni vhala nᵑu dza Jerusalema, dziᵑwe na pwasha uri ni khwaᵑhise mitsheᵑo,

¹¹na fhaᵑela isha vhukati ha mitsheᵑo mivhili, uri ᵑi vhulunge maᵑi ane a ela a tshi bva Ishani ᵑa kale, hone Musiki wa muᵑi ni si mu londe, na nyadza Ene we a u dzudzanya kale-kale.

¹²Muᵑe wa zwoᵑhe, Muᵑe washu Mulangazwoᵑhe o ni vhidza musu wonoyo uri ni lile ni tou honᵑa, ni palule ᵑhoho dzaᵑu, ni ambare madzanganda nga u pfa vhuᵑungu.

¹³Hone inwi na takala na pembela, na ᵑhavha kholomo na nngu, na ᵑa ᵑama na nwa waini, na ri, “Kha ri ᵑe, ri nwe, matshelo ri nga ᵑi vuwa ro fa!”

¹⁴Muᵑe washu Mulangazwoᵑhe o nnzumbululela a ri, “Ngoho vha ᵑo vhuya vha fa vha sa athu hangwelwa vhutshinyi hovhu, ho amba Nᵑe Muᵑe wa zwoᵑhe, Muᵑe waᵑu Mulangazwoᵑhe.”

Shebina a tshi kaidzwa

¹⁵Muᵑe wa zwoᵑhe, Muᵑe washu Mulangazwoᵑhe o mmbudza a ri, “Iyo vhudza ndumi heyo Shebina, hoyo mulangi wa pfamo ya musanda, u ri,

¹⁶“ ‘U itani fhano? U ᵑiita nnyi u tshi vhuya wa ᵑikorela tshalo fhano, u tshi kora tshalo nᵑha-nᵑha luwani wa nga u khosi?’

¹⁷U vhone, Muᵑe washu u ᵑo ᵑuwa a tshi u doba a u posa kule, iwe mudzia-u-ᵑiᵑivha. U ᵑo tou u ndwa

¹⁸a u vhumbekanya wa ita tshikulungwa, a u posa shangoni ᵑo aᵑamaho, wa fela henengei, gariki dzau dzine wa dzi ᵑongisa dza fhelela heneᵑho, iwe mushonisi wa nᵑu ya muᵑe wau.

¹⁹U ᵑo u bvisa mushumoni, u ᵑo u tekula vhuimoni hau.’

²⁰“Musi wonoyo ndi ᵑo vhidza muᵑiᵑᵑa wanga Eliakimu ᵑwana wa Hilikia.

²¹Ndi ɔ mu ambadza phuraphura yau, bannda yau ya mushumo ya vho ambarwa ngae, maanda othe e wa vha u nao, a vho vha awe; ene u ɔ nga khotsi a vhatu vha Jerusalema na vha Juda.

²²Khii dza pfamo ya Dafita ndi ɔ dzi kumedza ene; a vula a hu tsha ɔ vha na ane a vala; a vala a hu tsha ɔ vha na ane a vula.

²³Ndi ɔ mu ombela a khwaṭha unga tshikoko; u ɔ vha tshipuliso tsha muṭa wa hawe wothe.

²⁴“Vha muṭa wawe na mashaka othe, na a u vhumbela, vha ɔ ditika ngae, vha nga khali na ndilo dzo fahewa tshifhandeni.

²⁵Hu ɔ da ɔvha line tshikoko tsho ombelwaho tsha khwaṭha tsha ɔ tupuwa, muhwalu wothe wa rembeḁa wa wa, wa lovha.” Ho amba Muṅe washu Mulangazwothe.

Yesaya 23

Mafhungo a no amba Tiro

¹Haya ndi mafhungo a no amba Tiro. Hondani inwi vhatshimbidi vha zwikepe zwihulu, Tiro wo phusukanywa, a ni tshee na vhuyo. Hu ɔ ri ni tshi vhuya tshixangadzimeni tsha Kipiroso na konou pfa ayo mafhungo.

²Akhamalani inwi ni dzulaho tshixangadzimeni, inwi vhavhambadzi vha Sidoni. Nio pfumiswa nga vhaendi vha lwanzheni

³vhe vha wela maḁi mahulu. Lupfumo lwanu ndi mavhele a Mulambo Mutswu, ndi khaḁo ya Nile, lwe na vho tou vha makete wa dzitshakha.

⁴Shonee Sidoni! Hu amba lwanzhe, hu landula vhushavhelo vhu re ngomu halwo, vhu ri, “A thi athu vhuya nda vhifha muvhilini nda beba ṅwana, a thi athu vhuya nda alusa vhaṭhanga kana nda lela vhananyana.”

⁵Na Vhaegipita vha tshi pfa uri Tiro wo phusukanywa vha ɔ tetemela nga nyofho.

⁶Inwi vhatu vha tshixangadzime, hondani nga u pfa vhuṭungu! Shavhelani Tharashishi!

⁷Nḁa uyu muḁi wa u diphina we wa fhaṭwa kale-kale wo welwa ngani? A si wone muḁi we wa ruma vhatu vha yo diwanela mashango a kule vha dzula hone?

⁸Ndi nnyi we a dzudzanya uri zwo raliho zwi wele Tiro, wone muambadzi wa zwiala zwa vuhosi? Vhavhambadzi vhawo vho vha vhe si vhavhusi vhothe naa? Vhashavhi vhawo vho vha vha si na bvumo shangoni lothe naa?

⁹Zwo dzudzanya nga Muṅe washu Mulangazwothe, o zwi itela u fhedza u dikhudza havho na vhugala havho hothe, na u nyadzisa vha re na bvumo shangoni.

¹⁰Inwi vhathu vha Tharashishi, ḏilimeleni unga vha Nile a ni tshee na ha u fhaṭa zwikepe.

¹¹Muṅe washu o angaladza tshanda tshawe nṭha ha lwanzhe, a thutha mivhuso ya mahosi; Muṅe washu o amba, ha phusukanywa hone tshivhindini tsha Kanana,

¹²a ri, “Iwe muḍi wa Sidoni, dakalo lau lo fhela, u vho nga musidzana o tshipiwaho. Naho wa shavhela tshitangadzimeni tsha Kipirosi, na henengei a hu na vhudzumbamo.

¹³Edzonu vhona shango la Vhakhaladia vhane zwino vha si tsha vha hone; Vhaashuru vho li ita vhudzulo ha phukha dza sogani. Vho u govhela nga mitsheṭo yavho, vha tangula pfamo dzawo a sala e matumba.”

¹⁴Hondani inwi vhatshimbidzi vha zwikepe zwiḥulu; Tiro wo phusukanywa, a ni tshee na vhushavhelo!

¹⁵Hu khou ḍa ḍuvha line Tiro wa ḍo hangwiwa, ha fhela minwala ya 70, ine ya edana na vhutshilo ha khosi. Musi minwaha iyo i tshi fhela, Tiro u ḍo nga phombwe ine ya imbiwa kha luimbo luḷa lu no ri,

¹⁶“Iwe phombwe yo no hangwiwaho, dzhia haripa yau u mone na muḍi, u lidze zwavhuḍi, u imbe nyimbo nnzhi, u dovhe u kunge vhanna!”

¹⁷Musi ho no fhela iyo minwaha ya 70, Muṅe washu u ḍo dovha a khathutshela vha Tiro, vha humela kha zwa mabindu avho vha ita unga phombwe vha dikumedza mivhuso yoṭhe ya lifhasi.

¹⁸Zwine vha bindula na zwine vha vhuella ngazwo zwi vho ḍo sumelwa Muṅe washu. A vha nga zwi khokhi zwa sokou dzula, zwi ḍo newa vhane vha luvha Muṅe washu, vha renga zwiliwa, vha la vha fura, vha renga na zwiambaro zwa maṭeleṭele.

Yesaya 24

Duvha la khathulo (24 – 27)

Muṅe washu u ḍo lozwa shango

¹Muṅe washu u ḍo phusukanya shango la sala li si na muthu; u ḍo li vilinganya a balanganya vha dzulaho khalo.

²Vhoṭhe vha ḍo welwa nga zwi fanaho! Vhathu zwavho na vhotshifhe, dziphuli na vhaṅe vhadzo, musidzana wa mushumi, na mufumakadzi, murengi na murengisi, muadzimi na mupambi, mupfumi na mushai — vhoṭhe zwi ḍo vha wela.

³Lifhasi li ḍo phusukanywa la sala li matumba. Ho amba Muṅe washu, zwi ḍo ralo.

⁴Lifhasi li ḍo oma la tou puta, shango loṭhe a li tshee na nungo nga u puta, lifhasi na lutombo zwi a lovha.

- ⁵Vhathu vha shata lifhasi dzitshika nga u pfuka milayo ya Mudzimu na u shanda ndaela dzawe, na u vhofoholola mulanga we wa pfi u do vha wa lini na lini.
- ⁶Khezwo, Mudzimu o teketela lifhasi, vhathu vha lo vha khou lifha zve vha ita, vha di fhungudzea vha tshi ya, ha sala vha si gathi.
- ⁷Mindirivhe i a puta, na waini i vho shaea, we a vha e na dakalo u vho gomela.
- ⁸A hu tsha pfala nyimbo dza dakalo, tsele na haripa dzo katudzwa.
- ⁹A hu tsha nwiwa, a hu tsha pfala malende, halwa a vhu tsha vha difhela.
- ¹⁰Mudi wo phusukanywa, wa sala u marubi, zwifhingo zwothe zwo shoshelwa.
- ¹¹Mikotoni vha tavha mikosi nga u shaya waini, dakalo lo tuwa tshothe, lo thathwa shangoni.
- ¹²Mudi ndi matumba, khoru dzo vundekana.
- ¹³Shangoni zwi do ralo; zwi do ralo kha tshakha dzothe, zwa nga muolivi wo thoriwa, na ndirivhe dzo no fuliwa, dza dovha dza taliwa thalane ha sala he swoto.

Hu songo tavhanyedzwa u pempelwa ...

- ¹⁴Vhe vha sala u fa vha do imba nga dakalo, vha Vhukovhela vha do divhadza vhuhulu ha Muṅe washu,
- ¹⁵vha Vhubvadvu vha mu renda, vha seli ha lwanzhe vha do renda dzina la Muṅe washu, Mudzimu wa Israele,
- ¹⁶vhusendekamisi hu do pfala nyimbo dza u renda Ene we a ita zwivhuya.

... zwihulu zwi kha di da

Hone nṅe nda ri, “Yawee, ndo tovhowa! Ndi khou fhelela! Zwifheti zwi kha di fheṭa vhathu, zwi kha di fhura zwi tshi ya!”

- ¹⁷Inwi vhathu vha lifhasi lothe, no lindelwa nga zwi ofhisaho, na khunḁa, na milavhu.
- ¹⁸Ane a shavha zwi ofhisaho u do wela khunḁani, ane a tinya khunḁa u do fashwa nga milavhu. Mvula i do tou shuluwa i tshi bva makoleni, miteo ya lifhasi ya dzinginyea.
- ¹⁹Lifhasi li do kwashea le phoṭho; lifhasi li do tshina mutshanzhala; lifhasi li do dzunguluwa;
- ²⁰lifhasi li do pepeleka unga tshidakwa, la thengathenga unga mushasha wa madzhesi! Shango li lemelwa nga zwivhi zwa lo, li do wa le huru, la kundwa u vuwa.
- ²¹Hu khou da tshifhinga tshine Muṅe washu a do laṭisa mmbi dza tadulu na mahosi a lifhasi.
- ²²U do vha kuvhanganya a vha vhofoha a vha posa dindini, a vha valela dzhele, ha ri ho no fhela minwaha minzhi vha konou hatulwa.

²³Nwedzi u do tswukuluwa nga tsoni, duvha a li tsha do vha na tshedza nga tsoni, ngauri Muṅe washu Mulangazwothe u do vha e khosi, u do vhusa Jerusalema e thavhani ya Tsioni, vhahulwane vha vhatu vhawe vha do vhona vhugala hawe.

Yesaya 25

U renda Muṅe washu nge a lamulele lushaka lwawe

¹Muṅe washu, u Mudzimu wanga, ndi do u hulisa nda renda dzina lau! Wo ita zwi kanukisaho, wa khunyeledza zwe wa dzudzanya kale-kale; a u shanduki, u a fulufhedzea tshothe.

²Miḍi wo i phusukanya a sala e matumba, na yo tangwaho nga mitsheḱo a sala e marubi; pfamo dza maswina ashu a dzi tsheeho, a dzi tsha do dovha dza vuswa.

³Ndi zwine tshakha dza maanda dza do u hulisa; miḍi ya tshakha dza tshiḱuhu i do u ofha.

⁴Wo ḍi vha vhushavhelo ha vhaheḱana, wa tsireledza vhatshinyali musi wa khombo, wa vha dzumba musi hu tshi na muḱaphondo, li tshi fhiswa wa vha murunzi wavho. Vhatu vha tshiḱuhu ndi vhone vha no tshinyadza mvula khulu i tshi wisa mbondo,

⁵vha nga biso la phangani. Hone iwe Muṅe washu u kaḱudza u zhamba ha maswina, zwa nga biso li tshi fhungudzwa nga khuli, muḱalo wa vha tshiḱuhu wa mbo ḍi tshete.

Mudzimu a tshi khunyeledza mushumo wawe

⁶Hafhano thavhani ya Tsioni Muṅe washu Mulangazwothe u do lugisela tshakha dzothe vhuḱambo ha mapfura, vhuḱambo ha waini i ḱifhaho, ḱama ya mwongo, waini yavhuḱivhuḱi.

⁷Thavhani heino u do khurumula lupila lwo khurumedzaho tshakha dzothe, a fukula liḱa sila lo tibaho vhatu vhothe,

⁸u ralo ha vha u lozwa lufu tshothe. Muṅe wa zwothe, Ene Muṅe washu, u do fhuluḱa miḱodzi ya vhatu vhothe, a fhelisa u shoniswa ha vhatu vhawe shangoni lothe. Ho amba Muṅe washu!

⁹Musi wonoyo vha do ri, “Vhukuma hoyu ndi Mudzimu washu. Ro vha ro lavhelela Ene, a ri tshidza! Hoyu ndi Muṅe washu we ra mu lavhelela. O ri tshidza, nga ri takale ri pembele.”

U phusukanywa ha Muaba

¹⁰Tshanda tsha Muṅe washu tshi do tsireledza thavha ya Tsioni, hone vha Muaba u do vha kandekanya unga mathukhwi a tshi kandekanywa a ḱangana na mupfudze.

¹¹Vha do u suka nga zwanda unga mubambeli a tshi ḱharamudza zwanda zwawe a tshi bambela. Muṅe washu u do fhedza u ḱhudza havho, vhuḱsila ha zwanda zwavho vhu si vha farise tshithu.

¹²U do wisa mitsheṭo yavho milapfu yo khaṭhaho, ye huru, a i hovha ya kunguluwa ya wela buseni.

Yesaya 26

Muḍi wo dzivhelwaho

¹Musi wonoyo hu do imbiwa luimbo shangoni ḵa Juda, ha pfi, “Ri na muḍi wo dzivhelwaho, Mudzimu u ri tsireledza nga mitsheṭo yo khaṭhaho.

²Vulani dzikhoro dza muḍi, hu dzhene lushaka lu fulufhedzeaho lu no thetshelesa Mudzimu,

³Iu sa khakhiswi nga tshithu. Iwe Muḵe washu u vha ḵea mulalolalo, vha fulufhela lwe.

⁴Fulufhelani Muḵe washu lini na lini; Yahavee Muḵe washu ndi bako ḵashu ḵa lini na lini.

⁵U ṭukufhadza vha no ṭongisa vhuhulwane, u phusukanya muḍi wavho wo dzivhelwaho, a u thutha we fhasi huru, a u posa fhasi buseni.

⁶Vhe vha vha vha tshi kandedzwa vha vho tshimbila nṭha hawo zwino, vhaheḵana vha u kandekanya nga milenzhe.”

Thabelo ya misi ya vhufhelo

⁷Muḵe washu, vha fulufhedzeaho u vha swielela nḵila, nḵila ine vha tshimbila ngayo yo linganela.

⁸Nangwe u tshi khou ri laṭisa ri ḵi fulufhela lwe nga tshiṭuvho; zwine ra zwi tama u fhira zwoṭhe ndi u vhidzelela lwe na u humbula lwe.

⁹Na vhusiku ndi u ṭuvha nga mbilu yanga yoṭhe, ndi bubela u u rabela nga tshiṭuvho tshihulu. Musi u tshi haṭula shango na vathu vhaḵo, ndi hone vha tshi do guda u ita zwi re zwone.

¹⁰Vhavhi naho u tshi vha itela vhuthu a vha gudi u ita zwi re zwone; na shangoni ḵino hu no tevhezwa khaṭhulo yau, lwe Muḵe washu, a vha vhoni vhuhulu hau, vha ḵi shanda khaṭhulo.

¹¹Muḵe washu, tshanda tshau tsho no ḵi angaladzwa, hone maswina au ha tshi vhoni. Nga vha vhone uri u lwela vathu vhau nga lufuno lungafhani, vha shone. Nga vha fhiswe nga mulilo we vha dzula vho vhaselwa, vhe lore!

¹²Muḵe washu, u ri ladzela shango; zwoṭhe zwe ra shuma ro koniswa nga lwe.

¹³Mudzimu Muḵe washu, ro vha ri tshi vhuswa nga vhaṅwe, hone ri zuwa lwe u woṭhe.

¹⁴Maswina o fa, ha tsha do dovha a tshila, mirunzi yavho a i tsha do dovha ya vuwa; wo vha pfisa vhuṭungu wa vha lozwa, vho hangwiwa tshoṭhe.

15 Muṅe washu, wo alusa lushaka lwa hashu, wa ri engedzela shango masia oṅhe, zwa ita uri u huliswe.

16 Muṅe washu, vhatu vhau vho shavhela ha lwe musi wa khombo, wa ri u vha laṅisa vha ḍa ha lwe vha tshi tswimila.

17 Muṅe washu, wo ita uri ri gomele unga musadzi a no khou vhofoholowa a tshi tshema nga u pfa vhuṅungu.

18 Ro vha ro vhifha muvhilini ri tshi gomela, ra fhedza ra si bebe tshithu; a ro ngo vhuya ra lwela shango ḷashu ra kunda, shango a ro ngo ḷi bebela vhatu.

19 Muṅe washu, vhafu vhau vha ḍo dovha vha tshila, zwitumbu zwavho zwi ḍo vuwa! Inwi no lalaho buseni, vuwani ni fahululedze! lwe Muṅe washu u nga ṅwando u ṅeaho vhutshilo, shango ḷa konou ṅanza vhafu.

Khaṅhulo ya shango na lwanzhe

20 Inwi vhatu vhanga, shavhelani dzinduni ni ḍihonele ngomu, ni dzumbame tshifhinganyana ṅhamu ya Mudzimu i vhuye i fhire!

21 Muṅe washu u khou ḍa a tshi bva hune a dzula hone, u ḍa u laṅisa vhatu vha shango nga mulandu wa vhutshinyi havho; ḷifhasi ḷi ḍo dzumbulula malofha o fhaladzelwaho khaḷo, mavu ha tsha ḍo swiṅa vho vhuahelwaho khao.

Yesaya 27

1 Musi wonoyo Muṅe washu u ḍo dzhia banga ḷawe ḷi ofhisaho, ḷihulu, ḷa maanda a rema Liviathani, heliḷa ḷiṅowa ḷa luvhilo, ḷiṅowa ḷi sombekaṅaho; u ḍo vhulaha buka ḷi dzulaho lwanzheni.

Luimbo luswa lwa tsimu ya Mudzimu ya mindirivhe

2 Musi wonoyo Muṅe washu u ḍo ni vhudza a ri, “Ndi na tsimu i takadzaho ya mindirivhe, i imbeni!

3 Nṅe Yahavee ndi a i londola, a thi fhidzi u i sheledza. Ndi i linda vhusiku na masiari hu sa ḍo ḍa muṅwe a tshinya.

4 A i tsha mmbilaedza, hone nda wana ho mela luanakha na mitshutshungu, ndi ḍo lwa nazwo nda zwi fhisa zwe tshote.

5 Ndi khwiṅe vha tshi shavhela ha Nṅe nda vha tsireledza, vha pfumelwa. Ee, nga vha pfumelwe!”

U thubiwa na u hangwelwa ha vhaḍuhulu vha Jakopo

6 Misi i ḍaho vhaḍuhulu vha Jakopo vha ḍo ṅoka midzi, Vhaisraele vha ḍo kulukusha vha fhufhumisa, vha ḍadza shango nga mitshelo.

7 Muṅe washu o tambudza Vhaisraele unga a tshi tambudza vhatambudzi vhavho kani? Vho vhulawa unga hu tshi vhulawa vhavhulahi vhavho naa?

⁸Aiwa, ho ngo vha tambudza lwa u tou kalula hezwi a tshi vha sukumedzela vhuthubwani, o tou vha hwala nga muya u vayaho wa vhubvaduva.

⁹Nga vha kuye matombo a alitari dza vhannda, dzi sale dzi tshi nga vhukhopfu, hu si tsha vha na thanda dza mudzimutshisadzi Ashera, na alitari dza u fhisela zwioro; ndi hone milandu ya vhaduhulu vha Jakopo i tshi do pfumelwa, ndi yone tsumbo ya uri vho hangwelwa vhutshinyi.

¹⁰Mudi uyu wo dzivhelwaho a u tshee na muthu, wo no tou vha matumba, wo sala u tshi nga sogga, wo no vha pfulo ya namana, ngedzilaa dzo awela dzi tshi khou swarula matavhi.

¹¹Matavhi a miri o puta a vundekana, vhasadzi vha reda dza khuni dza u vhasa. Musiki wavho a nga si vha khathutshese, Muvhumbi wavho a nga si vha pfele vhuungu; ndi vhatu vha si na thalukanyo.

¹²Hu khou da duvha line Muhe washu a do kuvhanganya vhatu vha Israele nga muthihi nga muthihi u bva Yufuratha u swika nga mukano wa Egipita, zwa nga mulimi a tshi fhula goroi a nanguludza thoro a si sie na nthihi.

¹³Musi wonoyo hu do lidzwa phalaphala khulu i tshi vhidza Vhaisraele vho fhalalelaho Ashuru na vho thathelwaho Egipita uri vha vhuye hayani, vha luvhe Muhe washu Jerusalema, thavhani yawe khethwa.

Yesaya 28

Khombo dza Samaria

¹Inwi zwidakwa zwa Efraimi zwo kambiwaho nga waini, ni do zwi vhona! Mudi wanu u tou vha lone goliso lanu; u nga khare ya vuhosi, wo fhatwa ntha ha thavha, wa ingamela govha lo vhibvelaho. U na vhugala vhu no nga ha khare dza maluvha dze na ambara; u do nga maluvha aneo a tshi puta a wela fhasi.

²Muhe wa zwothe u khou ruma muhali wa maanda. U nga dumbu la tshifhango, u nga muya u thuthaho, u nga mikumbela ya mvula i no kumba zwothe, u do u khurumedza wa wela fhasi.

³Khare ine zwidakwa zwa Efraimi zwa i tongisa i do kandekanywa nga milenzhe;

⁴khare ya vuhosi i re ntha ha thavha yo ingamelaho govha lo vhibvelaho, hone vhugala ha khare dza maluvha dze vha ambara, vhu do nga maluvha a no puta a wela fhasi unga mahuyu a zwiranzhe a no vhibva khaño i sa athu swika, ane muthu a ri u a vhona a mbo di a fula a a la.

⁵Hu khou da duvha line vhatu vha Muhe washu Mulangazwothe vho salaho u fa vha do vhona uri tshiala tshavho tsha vuhosi na khare ya maluvha ya vhugala, ndi Ene.

⁶Ndi Ene ane a do nea vhahañuli thalukanyo, vha si vhe na tshiñalula, vhalindi vha khoro dza mudi musi wa ndwa a vha nea nungo.

Tshilamba-u-vhudzwa ...

⁷Vhudakwa ho no tou kalula lune na vhaporofita na vhotshifhe vha kambwa, vha ita na u pepeleka; vha nwesa waini na halwa lune vha ita na u khukhulwa vho hanganea; vha vhona mabono vha tshi khou pepeleka, vhotshifhe vha rera milandu vha sa koni na u ima.

⁸Maḁafula avho o ḁala maḁanza, a hu na na kupiḁa kwo salaho kwo kuna.

⁹Vha a nngoḁa vha ri, “Ula munna u vhona unga u khou funza nnyi? Ndi nnyi a no lila u pfa zwe a vhudzwa nga Mudzimu? U vhona unga ri zwixele zwine zwa kha ḁi bva u lumulwa naa?”

¹⁰U khou linga u ri funza: ‘Baba, baba, mma, mma! Ni vhone afha! Ni vhone afho!’ ”

¹¹Ndi zwone, Mudzimu u ḁo ruma vhatsinda vhane vha tshi amba na inwi na pfa unga vha ri, “Baba, baba, mma, mma!” zwi sa pfali, ya vha yone pfunzo yaḁu.

¹²O vha vhudza a ri, “Vhuawelo vhu kha Nḁe; vho netaho nga vha awele fhano; ho tsireledzeaho ndi fhano,” vhone vha si thetshelese.

¹³Ndi zwine Muḁe washu a tshi amba na inwi na vho ḁo tou pfa unga u ri, “Baba, baba, mma, mma! Ni vhone afha! Ni vhone afho!” Zwenezwo ni tshi kanda ni ḁo khukhulwa na wa, na huvhala na fashiwa na thubiwa.

U ḁitika nga vhufhura na u ḁitika nga ngoho

¹⁴Zwino inwi vhanyefuli vhane na vhusa vhatu fhano Jerusalema, thetshelesani zwine Muḁe washu a amba.

¹⁵Ni tshi zuwa ni ri no vhofha mulanga na lufu, no langana na vhudzulavhafu; hu tshi ḁa khombo i kumbaho vhatu inwi a i nga ni kwami; no ḁitika nga mazwifhi, na dzumbama nga vhufhura.

¹⁶Zwino-ha Muḁe wa zwoḁhe Muḁe washu u ri, “Ndi khou tea muteo wo khwaḁhaho Tsioni, ndi khou u tea nga tomo ḁi sa tseki, yone thikho ya mutengo muhulu i sa dzinginyei yo ḁwalwaho upfi, ‘A no fulufhela ha fheli mbilu.’”

¹⁷Muelo wanga wa muteo u ḁo vha khaḁhulo mbuya, u fulufhedzea tsha vha tshone tshilingi tshanga.” Mazwifhi oḁhe ane na ḁitika ngao a ḁo swielwa nga tshifhango, muḁalo wa maḁi wa kumba vhukhudo haḁu.

¹⁸Mulanga we na vhofha na lufu u ḁo fheliswa, zwe na langana na vhudzulavhafu a zwi nga pfumbi; musi khombo i tshi swiela, ni ḁo kumbwa.

¹⁹I ḁo ni undudza ya dovha matsheloni maḁwe na maḁwe; ni ḁo zwi konḁelela vhusiku na masiari. Ni tshi pfa zwine na vhudzwa nga Mudzimu, tshazwo ndi u ni ofhisa fhedzi.

²⁰Zwi ḁo nga zwa murero une wa ri, “Mbete ndi mupfufhi, nguvo a i nḁanganyi.”

²¹Muṅe washu u ḑo lwa unga thavhani ya Pheratsimu, u ḑo sinyuwa unga govhani la Gibioni, uri a ite zwine a ṭoda u ita — mishumo i sa ḑihwi nga muthu; u ḑo ṭhaphudza mushumo wawe — mushumo u sa ṭalukanywi nga muthu.

²²Ndi tshi ni kaidza ni songo nnyefula! Na ralo geḑane dzo ni vhofhaho dzi ḑo lemelesa. Ndo pfa zwe Muṅe washu Mulangazwoṭhe a vhofha a tou khwaṭhisa: u ṭoda u lozwa shango loṭhe.

Vhuṭali ha Mudzimu vhu kanukisaho

²³Thetshelesani zwine nda amba; zwine nda ni vhudza zwi dzhieni nzhele.

²⁴Nṅa mulimi ane a limela u zwala u sokou dzula a tshi khou lima kani? U sokou dzula a tshi pwasha magwada a tshi haraga mavu naa?

²⁵A thi ri o no lima u hasha luṅonya, a zwala mufhoho, a zwala goroi ya rwa muduba, a hasha luvhele vhudzuloni halwo, mukanoni wa tsimu a zwala dziṅwe mbeu.

²⁶O laiwa zwavhuḑi nga Mudzimu wawe ane a mu funza.

²⁷Ha dzhii tshilei a fhula ngatsho luṅonya, mufhoho a fhula nga milinga ya gariki; luṅonya u fhula nga tshifhulo, mufhoho a fhula nga thanda.

²⁸Goroi i a kuiwa ya ita vhukhopfu, muthu ha sokou i fhula a sa fhedzi; a tshi i fhula nga milinga ya gariki ha pwashi mbeu, bere dzawe a dzi i kandekanyi dza i kuya.

²⁹Vhuṭali honoho hoṭhe vhu bva kha Muṅe washu Mulangazwoṭhe; maano awe a a kanukisa, ṭhalukanyo yawe ndi khulu.

Yesaya 29

Khombo ya Jerusalema na u lamulelwa hawo

¹Iwe aḑitari, aḑitari ya Mudzimu, muḑi we Dafita a vhuya a u govhela, u ḑo zwi vhona! Sokonu dzula ni tshi ita vhuṭambo ṅwaha nga ṅwaha,

²hone ndi ḑo govhela aḑitari yeneyo; ni ḑo lila na honda; muḑi woṭhe u ḑo nga aḑitari nga malofha.

³Ndi ḑo u dia nda u govhela, nda u tanga nga mitsheṭo.

⁴Iwe ndi ḑo u nyadzisa, wa nga murunzi une wa khou linga u amba wó swiṭwa mavuni, ipfi li tshi bva li sa pfalesi.

⁵Hone maswina oṭhe ane a u dia a ḑo vhudzulelwa kule unga buse, mmbi dzavho dzi ofhisaho dzi ḑo tou fhufha unga mathukhwi. Hu ḑo ri kathihi fhedzi, zwí songo vhuya zwa lavhelelwa,

⁶Muṅe washu Mulangazwoṭhe a ni lamukisa nga mibvumo ya dzinḑadzi na mudzinginyo wa shango na mukosi muhulu na ḑumbumazwikule na mulilo u lozwaho.

⁷Mmbi dzothe dza dzitshakha dzine dza khou dia alitari yanga, dza lwa nayo na mutsheho wayo dza i govhela, ndi hone dzi tshi do nyamalala unga muloro, zwa nga bono la vhusiku.

⁸Tshakha dzothe dzine dza kuvhanganela u dia Jerusalema, dza lwa na thavha ya Tsioni, dzi do nga munna a no khou noka nga ndala, a lora a tshi khou la, a tshi vuwa a pfa o di farwa nga ndala, kana dza nga munna a no khou fa nga dora, a lora a tshi khou nwa maḍi, a tshi vuwa a wana mikulo yo di oma.

U pofudzwa nga mulandu wa muhoyo

⁹Diakhamadzeni zwanu li mbo di vha dzema! Dipofudzeni zwanu ni mbo di pofula tshothe! Dikambiseni tshivhisi ni songo nwa waini! Pepelekani ni songo thetshele halwa!

¹⁰Mune washu o ni farisa khofhe, ni do tuwa ni tshi edela khofhe khulu; vhaporofita vho fanela u vha vhone maḍo a vathu, hone Mudzimu o vha pofudza; hvavhoni vha mabono vho fanela u vha vhone thoho dzanu, hone Mudzimu o vha khurumedza.

¹¹Nzumbululo inwe na inwe ni do vhona unga ndi maipfi a bugu yo shatelwaho, na i dzhia na isa ha muḥwe ane a kona u vhala, na ri a ni vhalele. U do ri, “A thi koni, yo shatelwa.”

¹²Na i nea a sa koni u vhala na ri a ni vhalele, u do fhindula a ri, “Hufha ndi sa koni u vhala.”

¹³Mune wa zwothe o ri, “Havha vathu vha nduvha nga milomo, vha nkulisa nga maipfi, hone mbilu dzavho dzi kule na Nhe. U nduvha havho ndi ha zwidayo fhedzi zwe vha funzedzwa nga vathu.

¹⁴Ndi zwine nda do di vha akhamadza nda dovha, vha si talukanye zwine nda ita. Vhutali ha vhatali hvavho vhu do lovha, ndivho ya vhadivhi hvavho i do nyamalala.”

¹⁵Vhane vha luka vhunwa vha dzumbela Mune washu, vha do zwi vhona. Vha itela zwithu zwavho swiswini vha ri, “Ri do vhone nga nnyi? Ri dihua nga nnyi?”

¹⁶A ni koni zwone u shanda zwithu! Muvhumbi wa khali ni vho mu ita vumba. Matsina tsha itwa nga muthu tshi nga amba nae tsha ri, “A wo ngo nnyita!”? kana tshivhumbwa tsha vhudza muvhumbi tsha ri, “A u divhi tshine wa khou ita!”?

Vhe vha vha vho xela vha do guda u talukanya

¹⁷Hu si kale Libanoni hu do vha tsimu yo vhibvelaho, tsimu yo vhibvelaho ya vho nga daka.

¹⁸Musi wonoyo madzingandevhe a vho do pfa bugu i tshi vhalwa, mabofu e a vha a tshi tshila swiswini lo tou nzwii, vha vho do vhona.

¹⁹Vhahedana vha do di ffululedza Mune washu vha tshi ya, vhashai vha pembelela Mukhethwa wa Israele.

²⁰Vha no kandedza vhathu vha do nyamalala, vhanyefuli a vha tsha do vha hone, vhaluki vha vhunwa vha do tumulwa,

²¹khathihi na vhane vha pomoka a si na mulandu, na vha no piringanya khatulo mbuya nga vhukwila havho, a si na mulandu vha mu kundisa u wana pfanelo dzawe nga u tanzuela mazwifhi.

²²Zwino Muṅe washu we a tshidza Abrahamu u amba na vha muṅa wa Jakopo, u ri, “Jakopo ha tsha do shona; a vha tsha do niwa nga thoni.

²³Musi vha tshi vhona vhana vhavho, wone mushumo wa zwanda zwanga, dzina langa vha do li ita likhethwa, vha tetemela Mudzimu wa Israele.

²⁴Ndi hone vha mbilu dzo xelaho vha tshi do guda u talukanya, vhadzia-u-gungula vha tenda u laiwa.”

Yesaya 30

U ditika nga Egipita ndi mahandana

¹Muṅe washu o ri, “Vhana vha mashandukwa vha do zwi vhona! Vha tevhedza nzudzanyo i si yanga, vha vhofha mulanga vha sa endedzwi nga Muya wanga, u ralo ha vha u khokha vhutshinyi kha vhuṅwe.

²Vha tsela Egipita vha songo ranga u wana nyeletshedzo kha Nṅe. Vha toḁa u tsireledzwa nga Farao, uri vha khude nga murunzi wa Egipita,

³hone ni tshi toḁa u tsireledzwa nga Farao, ni do shona, u khuda nga murunzi wa Egipita hu do ni nyadzisa.

⁴Naho ni na magota Tsuani, vhaḁinda vhaṅu vho no swika Hanese,

⁵noṅhe ni do shoniswa, ulwo lushaka lu nga si ni farise tshithu; a vha ni tikedzi, a zwi ni nakeli, tshaṅu ndi thoni na u nyadziwa.”

⁶Haya ndi malaedzwa a Mudzimu a no amba phukha dza Negeve, hu pfi, “Vhaḁinda vho hwesa donngi lupfumo lwavho, vho hwesa dzigamela mihwalo ya mutengo muhulu, vha buḁekanya shango la zwi konḁaho na khombo, la dzindau dzi vhomhaho na mavuluvulu na maḁiragoni a fhufhaho, vha tshi isa zwifhiwa ha lushaka lu sa koni u vha farisa tshithu;

⁷matsina u fariswa nga Egipita ndi mahandana. Ndi zwine ndi tshi li amba nda ri ndi Rahaba, ligweṅa li sa iti tshithu.”

Vhathu vha no funa u vhudzwa zwine zwa vha takadza fhedzi

⁸Muṅe washu o mmbudza uri ndi vha talele kha ḁaba, ndi tou ṅwala kha bugu, vhu vhe vhuṅanzi ha maḁuvha a ḁaho, ha lini na lini.

⁹Vha dzulela u shandukela Mudzimu, vha endela u zwifha, ndi vhana vha no lamba u thetshesela Muṅe washu a tshi vha laya.

10Vha vhudza vhavhoni vha mabono vha ri, “Ni songo tsha vhona tshithu!” vha amba na vhaporofita vha ri, “Ni songo ri dzumbululela zwi re zwone! Ri vhudzeni zwine zwa ri takadza! Porofitani zwine zwa ri fhura!

11Ibvani ndilani yashu, ni songo ri thivhela ndila! A ri tsha toḁa u pfa tshithu nga hoyu Mukhethwa wa Israele!”

12Zwenezwo Ene Mukhethwa wa Israele u ri, “Zwine nda ni vhudza a ni zwi londi, ni ditika nga u kandedza vhaḁwe na nga vhufhura, na fulufhela zwenezwo.

13Zwenezwo mulandu hoyo u ḁo vhilwa kha inwi. Ni nga luvhondo lulapfu lu re na mutwe u no ḁi endelela u tshi ya, kathihi fhedzi lwe fhasi huru.

14A hu na khathutshelo, lu ḁo pwashea unga khali, zwipali zwa balangana, hu si sale na tshikengevheḁa tshine muthu a nga oka ngatsho mulilo kana a ka maḁi ngatsho tshisimani.”

15Muḁe wa zwoḁhe, Muḁe washu Mukhethwa wa Israele u ri, “Rembuluwani ni humele ha Nḁe, ni dzike, ndi hone ni tshi ḁo tshidzwa. Ni tshete ni mpfulufhele, ndi hone ni tshi ḁo vha na nungo. Hone inwi ni a lamba,

16ni ri, ‘Aiwa, ri ḁo shavha nga dzibere.’ Ndi zwone, ni ḁo shavha! Ni ri, ‘Ri ḁo namela bere dza luvhilo.’ Ndi zwone, vha ni pandamedzaho na vhone vha na luvhilo.

17Vha haḁu vha tshigidi vha ḁo vhona swina ḁithihi ḁi tshi vha shushedza, vha shavha; na ri u shushedzwa nga maswina maḁanu na shavha noḁhe; hu ḁo tou sala vha si gathi, vha tou nga thanda ya fulaga yo ḁaledzwaho muḁumbani wa thavha, vha nga tshiphuga tsho salaho tshikwarani.”

Muḁe washu u ḁo khathutshela vhathu vhawe

18Hone Muḁe washu o ḁuvha u ni khathutshela, u ḁo sumbedza maanda awe a ni itela tshilidzi; Muḁe washu ndi Mudzimu a no dzula a tshi ita zwi re zwone. Vha mashudu ndi avho vhane vha fulufhela Ene.

19Inwi vhathu vha Tsioni ni no dzula Jerusalema, ni songo tsha lila; vhukuma Muḁe washu u ni pfela vhuḁungu a pfa tshililo tshaḁu; u ḁo ri u tshi pfa a mbo ḁi ni fhindula.

20Naho Muḁe wa zwoḁhe o ni fhirisa kha zwi konḁaho, na ḁa muḁodzi u shamani, na nwa maḁi ni tshi gomela, ho vha hu u ni laya, hone zwino ha tsha ḁo ni dzumbama, ni vho ḁo mu vhona nga aḁu maḁo.

21Arali na pambuwa ndilani, na kandela thungo ya tshauḁa kana tshamonde, ni ḁo pfa ipfi nga murahu haḁu ḁi tshi ri, “Ndila ngeyo, farani yone!”

22Ni ḁo vhona midzimu yaḁu yo fhomiwaho siliva na zwifanyiso zwo fhomiwaho musuku zwi tshika. Ni ḁo zwi laḁa kule sa tshiluvhelo na ri, “Kha zwi mphire!”

23Ni tshi zwala mbeu mavuni Muḁe washu u ḁo ni nisela mvula, na kaḁa zwinzhi zwi fushaho; misi yeneyo kholomo dzaḁu dzi ḁo vha na pfulo i si na vhukono.

²⁴Phulu na donngi dzine dza lima masimu aṅu dzi ḁo ḁa zwiḁiwa zwavhuḁi, na zwo kuiwaho, dzó tou fhefherelwa dza aṅdadzelwa.

²⁵Musi wa bulayo ḁihulu, mitsheḁo ya maswina i tshi thuthiwa, milambwana i ḁo tou gubunyea maḁi a tshi bva thavhani ndapfu dzoḁhe na miṁumbani ya zwivhanga.

²⁶Ṓwedzi u ḁo penya unga ḁuvha, tshedza tsha ḁuvha tshone tshi ḁo engedzea tsha eḁana na tsha ḁuvha kaṁanu-na-kavhili. Hezwo zwoḁhe zwi ḁo itea musu Muṅe washu a tshi pomba mbonzhe dze a pfula vhatu vhawe, a vha fhodza.

Mudzimu u ḁo lifhedza Vhaashuru

²⁷Muṅe washu u khou ḁa nga eḁhe a tshi bva kule, mbiti dzawe dzi vhone na nga mulilo na buluvhutsi; u amba o sinyuwa zwihulu, maipfi awe a fhisa unga mulilo.

²⁸Mufemo wawe u swiela zwoḁhe unga mikumbela ine ya guma nga mukulo wa muthu; u fhefhera dzitshakha a vha lozwa, u vha longa ḁomu mulomoni, a vha pambusa vha xela tshoḁhe.

²⁹Hone inwi vhatu vha Mudzimu ni ḁo takala na imba, sa zwine na ita nga madekwana a vhuṁambo vkhethwa; ni ḁo takala unga vho rwaho muduba hu tshi lila zwiṁiringo, hó livhiwa thavhani ya Muṅe washu hu tshi iwa Bakoni ḁa Israele.

³⁰Muṅe washu u ḁo pfaḁa ipfi ḁawe ḁa maanda nga mbiti dzi fuḁaho na mulilo u fhisaho, na nga mikumbela ya maḁi na mibvumo na tshifhango.

³¹Vhaashuru vha ḁo farwa nga nyofho vha tshi pfa ipfi ḁa Muṅe washu, a tshi vha likita nga luḁo.

³²Musi Muṅe washu a tshi vha vhundula a dovha nga mbuno yawe ye a dzula o vha vhetshela, vhatu vhawe vha ḁo vha vha tshi khou ya na mutsindo wa nyimbo dza mirumba na haripa, ngauri Mudzimu Ene muṅe u ḁo lwa na Vhaashuru a tshi vha dzungudza nga tshanda tshawe.

³³Tsha kale na kale ho vha ho no ḁi lugiswa fhethu hune khosi ya Ashuru ya ḁo fhiswa nga mulilo muhulu; ho tsisa ha dovha ha aṁama, ha khokhwa khuni dza ita muṁumba; Muṅe washu u ḁo ri u fema ha ela tsevhela i fhisaho ya hu funga.

Yesaya 31

U ḁitika nga Vhaegipita ndi u shandukela Muṅe washu

¹Vhane vha tsela Egipita vha tshi ṁoḁa u tikedzwa vha ḁo zwi vhone! Vha khou ḁitika nga maanda a mmbi ya Egipita — dzibere na dzigariki dza nndwa na vhahali, hone a vha sedzi Mukhethwa wa Israele, kana vha vhudzisa Muṅe washu arali a tshi zwi takalela.

²Vha vhone unga vho thanya, hone na Ene u ḁivha zwine a ita; a nga ḁisa khombo; zwine a amba ha kundwi u zwi ita; u ḁo vutshela muṁa wa vhatshinyi, na vhoḁhe vhane vha vha tsireledza.

³Hufha Vhaegipita vhe si Mudzimu, vha tshi tou vha vhathu zwavho vha faho; bere dzavho ndi dza nama, a si muya; Muṅe washu a tshi angaladza tshanḁa tshawe, mutikedzi u ḁo khukhulwa, mutikedzwa a wela fhasi; vhoṅhe vha ḁo lovha.

Mutsireledzi ndi Muṅe washu

⁴Muṅe washu o amba na nṅe a ri, “Nangwe vhalisa vha tou zhamba vha ṅavha mukosi, vha nga si kone u shushedza ndau ya litsha phukha ye ya i ponda; sa zwenezwo a hu na tshine tsha nga kundisa Nṅe Yahavee Mulangazwoṅhe u tsela fhasi, nda lwa ndi thavhani ya Tsioni na miṅumbani yayo.

⁵Nṅe Yahavee Mulangazwoṅhe ndi ḁo tsireledza Jerusalema, nda u pilela, nda u lamukisa, nda u tshidza; musi ndi tshi vhulaha maswina unga zwiḁa ndi tshi vhulaha matanzhe a Egipita, vhone ndi ḁo vha pfuka nda si vha vhulahe.”

⁶Inwi vhathu vha Israele, humelani ha Mudzimu we na mu khakhela na mu shandukela zwingafhongafho!

⁷Hu ḁo ḁa ḁuvha ḁine na ḁo laṅa midzimu yaṅu ya siliva na musuku ye na i vhumba nga zwanda zwaṅu ha vha u tshinya.

⁸Vhaashuru vha ḁo lozwiwa nga pfumo ḁi si ḁa muthu, vha ḁiwa nga banga ḁi songo farwaho nga muthu a faho; vha ḁo shavha nndwani, vhaṅhanngana vhavho vha ḁo itwa dziphuli.

⁹Khosi yavho i ḁo lovha nga zwi ofhisaho, vharangaphanda vhavho vha ḁo shavha vha sia tshipuga tsha nndwa nga nyofho. Ho amba Muṅe washu ane mulilo wawe wa vha Tsioni, mulilo wawe wa duga Jerusalema u tshi fhisa zwiṅhavhelo.

Yesaya 32

Khosi-khosi i ḁaho

¹Hu si kali hu ḁo vha na Khosi i no ḁo vhusa nga u fulufhedzea, magota awe one a ḁo haṅula nga khaṅhulo mbuya.

²Muṅwe na muṅwe wavho u ḁo nga tshipilamuya na vhudzumbamo musi wa mvula khulu; vha ḁo nga milambwana i elaho phangani, vha nga murunzi wa dombo ḁihulu shangoni ḁo bvaho.

³Maṅo a vhane vha fanela u vhona ha tsha ḁo pofula, nḁevhe dza vhane vha fanela u pfa dzi vho ḁo thetshesela.

⁴Mbilu dza vha mashithe dzi vho ḁo ṅalukanya, vha no kakamela vha vho ḁo amba zwavhuḁi;

⁵tsilu a ḁi tsha ḁo hulisiwa, ḁivemu a ḁi tsha ḁo pfi ḁi a fulufhedzea.

⁶Tsilu tshaḽo ndi u amba zwa vhutsilu, ḽi dzula ḽi tshi luka vhunwa; zwine ḽa ita zwi nyadzisa Mudzimu, ḽi isa phungo ya u nyefula Muḽe washu; vha re na ḽdala ḽi vha dzima zwiḽiwa, vho farwaho nga ḽora a ḽi vha fhi maḽi.

⁷Zwine ḽivemu ḽa ita ḽi itiswa nga vhuvhi; ḽi luka vhunwa ha u vhaisa vhashai nga mazwifhi, ḽa kundisa vhaheḽana u wana zwo vha fanelaho.

⁸Muḽivhalea ene u vhamba maano a u ḽivhalea, a imelela zwi no ḽivhalea.

U kaidza vhasadzi vha Jerusalema

⁹Inwi vhasadzi ni no vhona unga no khuda, iḽani ni thetshesele zwine nda amba! Inwi vhasidzana ni sa ofhi tshithu, ipfani zwine nda amba!

¹⁰Nwaha u ḽo ri u fhela inwi ni sa ofhi tshithu na vha ni tshi vho tetemela; a ni tsha ḽo kaḽa ḽdirivhe, mitshele a i tsha ḽo vha hone.

¹¹Inwi vhasadzi ni no ḽiphina, tetemelani! Ofhani inwi vhasidzana ni sa ofhi tshithu! Bvulani zwiambaro zwanu ni vhoḽhe madzanganda khunduni.

¹²Tungufhalani ni tou ḽirwa dzikhana, ni lilele mafulo e a vha a tshi titima, na miḽdirivhe yavhuḽi,

¹³ni lilele masimu a vhathu vhanga o no melaho luanakha na mutshutshungu. Lilelani nḽu dzoḽhe he vhathu vha vha vho takala, na muḽi wa vhathu vha no tshila nga u ḽiphina;

¹⁴pfamo yo ḽutshelwa, muḽi mulilangoma wo sala we swoto; vhushavhelo na tshiingamo zwi ḽo sala zwi matumba tshoḽhe; hu ḽo fula mbiḽi heneḽho dza tou ḽiphina, hu ḽo vha pfulo dza maḽambi a nngu.

Muya wa Mudzimu, Ene Musiki

¹⁵Zwi ḽo ralo, Muḽe washu a vhuya a ri shululela Muya wawe a tshi bva ḽadulu, ndi hone phanga i tshi vho ḽo vha tsimu yo vhibvelaho, masimu o vhibvelaho a miri ya mitshele a tou pinzana.

¹⁶Khaḽhulo mbuya ya fhaḽela phangani, shangoni ḽo vhibvelaho ha fhaḽela zwi re zwone,

¹⁷mutshelo wazwo ha vha u ḽisa mulalo, mushumo wazwo ha vha u ladza shango, vhathu vha pfa vho tsireledzea lini na lini.

¹⁸Vhathu vhanga vha ḽo dzula miḽani ya mulalo, mahayani o tsireledzeaho, vha dzula vha awela hu si na zwi vha dinaho.

¹⁹Naho tshifhango tsha wa tsha vundeḽanya maḽaka, muḽi wa maswina wa phusukanywa tshoḽhe,

²⁰inwi ni ḽo ḽi vha na mashudu, ni ḽo zwala mbeu hoḽhe-hoḽhe, maḽi a ḽo vha a si na vhukono, phulu na donngi dzi ḽo tshimbila hoḽhe hu si na tshi ofhisaho.

Yesaya 33

U lifhedzwa ha Ashuru na u lamukiswa ha Tsioni

¹Muphusukanyi ndiwe, ngeno iwe u songo phusukanywa, u do zwi vhona! Tshifheṭi ndiwe, ngeno iwe u songo fheṭwa, u do zwi vhona! Musi wo fhedza u phusukanya vhaṅwe na iwe u do phusukanywa, musu wo fhedza u fheṭa vhaṅwe na iwe u do fheṭwa.

²Muṅe washu, ri khathutshela, ro ṭuvha lwe; ivha nungo dzashu maḍuvha a tshi ḍi ṭandulukana a tshi ya, u ri tshidze musu zwo vhifha.

³Tshakha dza pfa ipfi ḵau dzi a shavha; wa takuwa dzi a balangana.

⁴Inwi Vhaashuru no ṭangulwa thundu dzaṅu zwa nga vhuukhula vhu tshi kaṅa; vhathu vho ni ṭangula zwa nga ho kavha magerere.

⁵Muṅe washu o hula hani! U dzula ngei ṭadulu. U do ḍadza Tsioni nga khaṭhulo mbuya, ha itwa zwi re zwone fhedzi.

⁶U do ni tika misi yoṭhe; thundu ya mutengo muhulu ine ya nga ni tshidza ndi vhutali na ndivho; lupfumo lwaṅu ndi u ofha Muṅe washu.

Shango ḵi tshi lila

⁷Vhahali vhavho vha ṭavha mukosi vhe mikotoni, vhaḍinda vho ḍaho na a mulalo vha vho lila lu ṭungufhadzaho,

⁸magondo ha tshee na vhathu, a hu tsha fhira muthu nga ndila; Vhaashuru vho pfuka mulanga, muḍi a vha vhuyi vha vhona uri ndi tshithu, na muthu a vha mu londi;

⁹shango ḵi a lila ḵa tou fhelela, Libanoni ḵo puta nga ṭhoni, Govha ḵa Sharoni ḵi nga phanga, shangoni ḵa Bashani na thavhani ya Kharamele miri i wisa maṭari.

Muṅe washu a tshi takutshedza

¹⁰Muṅe washu u ri, “Zwino ndi a takutshedza! Zwino ndi hone ndi tshi do sumbedza maanda anga, ni do vhona vhuhulu hanga.

¹¹Vhunwa he na luka zwi nga u vhifha muvhilini nga mathukhwi, na beba mikope, mufemo waṅu u do shanduka mulilo une wa do ni lozwa.

¹²Tshakha dzi do fhiswa dza sala dzi tshi nga milora, vha do fhiswa unga ṭhasana dza mipfa.

¹³Inwi ni re kule, thetshelesani zwe nda ita! Inwi ni re tsini, vhonani maanda anga!”

¹⁴Vhatshinyi vha Tsioni vha a tshenuwa, vha no nyadza Mudzimu vho farwa nga nyofho, vha ri, “Ndi nnyi washu ane a nga kondelela mulilo u fhisaho? Khavhu i sa dzimi i nga kondelelwa nga nnyi?”

¹⁵Ndi uyo a no fulufhedzea, a amba zwi re zwone, a landula zwa u bindula nga vhufhura, a si t̄anganedze tshandanguvhoni; a tshi pfa hu tshi langanwa vhupondi, u thivha n̄evhe, hu tshi lukwa vhunwa a bonya maṭo.

¹⁶Uyo ndi ene a no ḁo dzula miṭumbani ya dzithavha, a vha na vhudzumbamo nngwani dza dzithavha; ha nga shayi zwiḽiwa, ha nga kundwi u wana maḁi.

Vhugala ha Khosi yashu i ḁaho

¹⁷Maṭo aṅu a ḁo vhona Khosi i kha vhugala hayo, a vhona shango ḽo adzaho u swika kule.

¹⁸Zwe zwa vhuya zwa ni ofhisa zwi ḁo tou sala mihumbuloni fhedzi, na ri, “U ngafhi uḽa muthelisi we a vha a tshi n̄wala thundu dzashu? U ngafhi uḽa muvhali wa tshelede? U ngafhi uḽa we a vha a tshi ta mitsheṭo i no fanela u pwashiwa?”

¹⁹Havho vhadzia-u-ḁiḁivha a ni tsha ḁo vha vhona, havho vhathu vha nyambo i sa pfali, vha luambo lusili lu sa t̄alukanyei.

²⁰Sedzani Tsioni, muḁi une ra ita vhuṭambo hone. Maṭo aṅu nga a vhone Jerusalema, ndi haya ho khudaho; hu ḁo nga dennde i sa sudzuluwi, ine zwikoko zwayo zwa si vhuye zwa tupuwa, thambo dzayo dza si vhuye dza t̄hukhuwa.

²¹Muṅe washu u ḁo ri sumbedza vhugala hawe henefho, hu ḁo vha fhethu ha milambo mihulu na milambwana i sa fheli; hone magungwa a maswina a nga si tshimbile khayoy, zwikepe zwavho zwihulu zwi nga si tale khayoy.

²²Hufha Muṅe washu e Ene Murangaphanda washu; Muṅe washu ndi Ene a no ri vhetshela mulayo; Khosi yashu ndi Muṅe washu; Mutshidzi washu ndi Ene.

²³U ḁo ita uri thambo dza zwikepe zwa maswina dzi rembede, dza si khwaṭhise thikho, maseila a si t̄haramuwe, ra thuba lupfumo lwoṭhe lwe zwa hwala, na zwihole ra kovhekana nazwo.

²⁴A hu na na muthihi a no dzula Tsioni a no ḁo ri, “Ndi a lwala.” Vha no dzula henefho vha ḁo vha vho hangwelwa milandu yavho.

Yesaya 34

T̄hamu ya tshakha dzoṭhe

¹Inwi tshakha dzoṭhe, iḁani ni pfe! Vhathu vhoṭhe nga vha thetshelese! ḽifhasi nga ḽi pfe, na vhoṭhe vha dzulaho khaḽo, na shango na zwoṭhe zwi bvaho khaḽo!

²Muṅe washu o sinyutshela tshakha dzoṭhe, mbiti dzawe dzo wela mmbi dzavho; u ḁo vha lozwa tshoṭhe zwa nga ndi tshiṭhavhelo.

³Vhahali vhavho vho vhulawaho vha ḁo poswa n̄ḁa, zwitumbu zwavho zwa sina, zwa nukha, thavha dza tswuka nga malofha.

⁴Naledzi dzothe dzi do nyamalala, lutombo lu do petwa unga pesa, naledzi dza dzima dza wa unga matari a mundirivhe na a muhuyu a tshi wela fhasi.

U lozwiwa ha Edomo

⁵Pfumo langa la ngei tadulu musi lo fura malofha li do tselo kha Edomo, la hatula lushaka lwe lwa dzula lwo kumedzwa upfi lu do itwa tshithavhelo.

⁶Pfumo la Muhe washu lo tamba nga malofha, lo dala mapfura a vathu, zwa nga ndi malofha a ngwana na mbokofo, na mapfura a tswio dza thutha; ndi tshithavhelo tshine tsha nekedzwa Muhe washu mudini wa Botsora, la vha bulayo lihulu shangoni la Edomo.

⁷Nari dzi do wa navho, na mbohvana na maboho, shango lavho la tou fura malofha, mavu a dala mapfura.

⁸Ndi nwaha une Muhe washu a lamukisa Tsioni, ndi duvha line a lifhedza maswina awo.

⁹Milambo ya Edomo i do shanduka tshigontiri, mavu alo a shanduka tsevhela, shango la duga unga tshigontiri;

¹⁰vhusiku na masiari li nga si dzime, buluvhutsi lalo li do duba lini na lini, li do dzula li sogu, minwaha ya di tandulukana i tshi ya; henefo a hu nga vhuvi ha dovha ha fhira muthu.

¹¹Hu do vha haya ha gombambudzi na tshitoni; gwitha na funguvhu zwi do fhatu zwitha zwazwo henefo. Muhe washu u do li ela a vhea mikano, a ri li dzule lo vilingana li sa dzuli muthu, la nga zwila shango li sa athu sikwa.

¹²Vhahulwane vhalo a vha tsha do vha na tshithu tshi no pfi muvhuso; vhavhusi vhalo vhothe vha do nyamalala.

¹³Pfamo dzafo dzi do tangwa nga mipfa, mitshefoni yalo ha mela tshitondovhe na mikokole. Hu do vha haya ha phunguhwe, ha dzula mafhondo a mphwe.

¹⁴Phukha dza phangani dzi do tangana na dziphele henefo, madimoni a mbokofo a huwelelana; madimoni a vhusiku a do da henefo a tshi toda fhethu ha u awela.

¹⁵Dyambila li do kudzela henefo, la thothonya la londola vhana vhalo; hu do kuvhangana maanga, mukuku na phambo.

¹⁶Sedzani buguni ya Muhe washu ni vhale: hu pfi a hu na na tshithihi tsha hezwo tshine tsha sa do vha hone; a hu na tshiduna tshi no do shaya tshisadzi; hufha zwo ambiwa nga mulomo wawe, Muya wawe o zwi kuvhanganya,

¹⁷ndi Ene we a zwi kovhela vhudzulo hazwo, a vhu ela nga tshanda tshawe; ndi mukovhe wazwo wa lini na lini; zwi do dzula henefo minwaha ya di tandulukana i tshi ya.

Yesaya 35



Dakalo la mathubwa o vhofhololwaho

- ¹Phanga na mashango o omaho zwi do pembela, soga li do ffululedza la fhufhumisa maluvha.
- ²Vhukumakuma li do fhufhumisa maluvha, la pembela la tou ffululedza; li do naka unga thavha ya Libanoni, la vhibvela unga masimu a Kharamele na Sharoni; vhatu vha do vbona vhugala ha Mune washu, vha vbona vhugala ha Mudzimu washu.
- ³Zwanda zwo kuleaho nungo zwi khwathiseni, na khokhola dzi tetemelaho nga u kundelwa, ni dzi nee nungo.
- ⁴Vhudzani vhothe vho kuleaho nungo ni ri, “Khwathani, ni songo ofha! Mudzimu wanu khoyo, u khou da u latisa maswina anu, u khou da u ni tshidza — ndi mushumo wa Mudzimu nga ethe.”
- ⁵Ndi hone mabofu a tshi do kona u vbona, madzingandevhe a vho pfa,
- ⁶zihole zwa thamuwa unga thutha, zwimuma zwa tavha mukosi nga dakalo, madi a gubunyea phangani, sogani ha ela milambo;
- ⁷mavu o swaho nga duvha a vha dzivha, shango lo omaho la dala zwisima; he ha vha hu tshi dzula phunguhwe ha mela hansi na thanga na madzhesi.
- ⁸Henefho hu do vha na gondo line la pfi “Ndila khethwa”; a hu na o kumalaho a no do tshimbila ngayo, i do tshimbilwa nga vhatu vha Mudzimu fhedzi; na tsilu a i nga li xedzi.
- ⁹Henefho a hu nga vhi na dzindau; a hu na phukha dzi ofhisaho dzi no do fhira ngayo, i do tshimbilwa nga vhe vha vhofhololwa nga Mune washu.
- ¹⁰Vhe Mune washu a vha vhofholola ngevhalaa, vha khou vhuya hayani; vha do dzhena Tsioni nga mifhululu; dakalo la lini na lini li do vha tshone tshiala tshavho; hune vha ya ndi dakalo na u pembela; vhutungu na u gomela zwi do shavha.

Yesaya 36

Mafhungo a histori

(2 Mah. 18:13 – 19:37; 2 Koron. 32:1-19)

Sanakheribi a tshi govhela Jerusalema

- ¹Nga nwaha wa 14 wa muvhuso wa khosi Hiskia, Sanakheribi khosi ya Ashuru o da a dia midi yothe ya Juda yo tangwaho nga mitsheo, a i thuba.
- ²Ndi hone a tshi ruma mulangammbi wawe muhulu, a takuwa Lakhishi e na mmbi khulu, a livha Jerusalema u yo dia khosi Hiskia. Uyo mulangammbi a tshi swika, a ima tsini ha mugero une wa bva ishani la ntha, henefho hu no shuma vhaluki vha masila.

- ³Ha bva Majuda mararu vha ḁa vha mu ṭanganedza: ndi mukoma wa pfamo ya musanda, Eliakimu ṅwana wa Hilikia, na Shebina muṅwaleli wa khosi, na tshanda tsha khosi, Jua ṅwana wa Asafu.
- ⁴Mulangammbi wa Ashuru a vha vhudza a ri, “Vhudzani Hiskia ni ri, ‘Khosi khulu, khosi ya Ashuru i ri: Tshe wa ḁitika ngatsho ndi mini?”
- ⁵U vhona unga u sokou amba nga mulomo ndi maano a nndwa na vhuhali naa? U ḁitika nga nnyi u tshi ntshandukela?
- ⁶Wo lavhelela u fariswa nga Egipita, hone hezwo zwi nga muthu a tshi gogodela nga luṭanga; lu ḁo vunde lwa mu runga tshanda. Ndi zwine Farao khosi ya Egipita a vha zwone arali muthu a tshi ḁitika ngae.
- ⁷“ ‘Arali wa ri ni ḁitika nga Yahavee Mudzimu waṅu, ndi ri hufha wo thutha aḁitari dzawe na hoṭhe he na vha ni tshi mu ṭhavhela zwiṭhavhelo, wa vhudza vha Juda na vha Jerusalema uri vha luvhe aḁitarini ya Jerusalema fhedzi.’
- ⁸Ida-ha u pikisane na muṅe wanga khosi ya Ashuru: ndi ḁo ni fha zwigidi zwivhili zwa dzibere arali ni na vhanameli vhadzo.
- ⁹Izwo-ha u vhona unga u nga imedzana na muvhusi muthihi zwawe, ndi amba ṅe ndi re muṅwe wa magota maṭuku a muṅe wanga naa? U sokou ḁitika nga Vhaegipita uri vha ḁo ni fha gariki dza nndwa na dzibere.
- ¹⁰Kani-ha u vhona unga ndo ḁa u dia shango laṅu nda ḁi lozwa ndi sa fariswi nga Yahavee? Ndi Ene Yahavee we a nthuma uri ndi ḁe ndi ḁi die ndi ḁi lozwe.”
- ¹¹Ndi hone Eliakimu na Shebina na Jua vha tshi fhindula uyo mulangammbi vha ri, “Kha vha ambe na riṅe nga Tshiaramu, ri a tshi pfa; vha songo amba Tshiheberu; vhathu vha re ṅṅha ha luvhondo vha khou thetshesela!”
- ¹²Ene a fhindula a ri, “Ni vhona unga inwi na khosi yaṅu ndi inwi ni noṭhe vhe muṅe wanga a nthuma khavho u amba aya mafhungo? Ho ngo nthumela uri na vho dzulaho ṅṅha ha luvhondo ndi ambe navho naa? Na vhone vha ḁo la vhutoko havho vha nwa muṭambuluwo wavho unga inwi.”
- ¹³Ndi hone uḁa mulangammbi a tshi sendela, a huwelela nga Tshiheberu a ri, “Thetshesani zwine khosi khulu khosi ya Ashuru ya ni vhudza!”
- ¹⁴U ri ni songo fhurwa nga Hiskia; Hiskia a nga si ni lamukise.
- ¹⁵Ni songo tenda Hiskia a tshi ri ni ḁitike nga Yahavee, a tshi ri Yahavee u ḁo ni tshidza a humisa khosi ya Ashuru uri i si thube muḁi waṅu.
- ¹⁶Hiskia ni songo mu thetshesela. Khosi ya Ashuru i ri, ‘Ibvani muḁini ri pfumedzane, ndi hone noṭhe ni tshi ḁo tendelwa u la ṅdirivhe dza minḁirivhe yaṅu na fula mahuya a mihuyu yaṅu, na nwa maḁi a zwisima zwaṅu,

¹⁷nda vhuya nda ḁa nda ni dzhia nda ni isa shangoni ḁi no fana na ḁaḁu, ḁa goroi na waini, na zwiliwa na masimu a mindirivhe.

¹⁸Ni songo tenda Hiskia a tshi ni fhura na humbula uri Yahavee u ḁo ni lamukisa. Ndi lufhio lushaka lwe midzimu yalwo ya vhuya ya lu lamukisa tshandani tsha khosi ya Ashuru?

¹⁹Midzimu ya Hamathi na ya Aripkada i ngafhi zwino? Midzimu ya Sefaravaimi i ngafhi? Ho vhuya ha vha na we a lamukisa Samaria?

²⁰Ndi ufhio wa midzimu ya mashango ayo oḁhe we wa lamukisa shango ḁawo zwandani zwa khosi ya Ashuru? Zwino Yahavee a nga ponyokisa hani Jerusalema zwandani zwanga?’ ”

²¹Vhathu vha sokou tshete vha si fhindule tshithu, ngauri Hiskia o vha o vha laya uri vha songo fhindula.

²²Zwenezwo mukoma wa pfamo ya musanda, Eliakimu ḁwana wa Hilikia, na Shebina muḁwaleli wa khosi, na tshanda tsha khosi, Jua ḁwana wa Asafu, vha kherukanya zwiambaro zwavho nga u tungufhala, vha yo vhudza Hiskia zwe mulangammbi wa Ashuru a amba.

Yesaya 37

Hiskia a tshi humbela nyeletshedzo ya Yesaya

¹Khosi Hiskia a tshi tou pfa zwe a vhudzwa, a kherukanya zwiambaro zwawe o tungufhala, a ambara madzanganda, a ya thembeleni ya Muḁe washu.

²A ruma Eliakimu mukoma wa pfamo ya musanda, na Shebina muḁwaleli wa khosi, na vhotshifhe vhahulwane, vha ya ha muporofita Yesaya ḁwana wa Amutsi, na vhone vho ambara madzanganda,

³ha pfi vha vhudze Yesaya uri, “ḁamusi ndi ḁuvha ḁa u tambula; ri khou pfiswa vhuḁungu; ro ita na u shona; ri nga musadzi a tshi ḁoḁou vhofoholowa, hone a tshi shaya nungo dza u beba.

⁴Khosi ya Ashuru yo ruma mulangammbi wayo u nyefula Mudzimu a tshilaho; khamusi Muḁe washu Mudzimu wau u ḁo pfa maḁamba aya a laḁisa vhe vha a amba nandi, zwenezwo u tshi humbelela vha hashu vho salaho u fa.”

⁵Musi vhaḁinda vha khosi Hiskia vho no swika ha Yesaya vha mu vhudza maipfi ayo,

⁶a vha fhindula a ri vha vhudze muḁe wavho uri, “Mune washu u ri u songo shushedzwa nga u pfa vhaḁa vhatukana vha khosi ya Ashuru vha tshi nyefula;

⁷ndi ḁo ita uri a pfe phungo a tshenuwe, a humele shangoni ḁa hawe, a vhulawe henengei.”

Vhaashuru vha tshi dovha u shushedza, Hiskia a rabela

⁸Mulangammbi wa Ashuru a pfa uri khosi yawe yo tuwa Lakhishi, i khou lwa na muḁi wa Libina, ndi hone a tshi ya henengei a mu wana.

⁹Ha mbo ḁi swika fhungo kha Vhaashuru ḁi no ri khosi Thirihaka wa Kushu u khou ḁa na mmbi yawe u vha dia. Musi khosi i tshi zwi pfa, ya ruma vhaḁinda ha Hiskia

¹⁰na fhungo ḁi no ri, “U songo tenda hoyo Mudzimu wau ane wa ḁitika ngae a tshi u fhura a ri Jerusalema a u nga kumedzwi khosi ya Ashuru.

¹¹Hufha wo ḁipfela nga dzau nḁevhe zwe khosi dza Ashuru dza ita mashango oḁhe, dza vha lozwa tshoḁhe ha vha u vha kumedza midzimu yadzo. Zwino iwe u vhona unga u ḁo ponyoka wa shavha?

¹²Kani midzimu ya dzithakha dzo lozwiwaho nga vhomakhulukuku wanga yo vha lamukisa vha shavha? Ndi amba midzimu ya Gozani na ya Harani na ya Retsefe na vhatu vha Edeni vha no dzula Thelasara.

¹³I ngafhi khosi ya Hamathi na ya Aripkada na ya muḁi wa Sefaravaimi, na ya Hena, na ya Iva?”

¹⁴Vhaḁinda vha swikisa malaedzwa a khosi o tou ḁwalwa, Hiskia a ḁanganedza luḁwalo a vhalo. Ndi hone a tshi gonya thembeleni, a ḁharamudza luḁwalo phanda ha Muḁe washu,

¹⁵a rabela a ri,

¹⁶“Muḁe washu Mulangazwoḁhe Mudzimu wa Israele, Iwe wo dzulaho kha khuluḁoni yau nḁha ha vhaḁherube, ndi Iwe Mudzimu u woḁhe, u vhusa mivhuso yoḁhe ya shango, wo sika ḁitadulu na ḁifhasi.

¹⁷Zwino-ha Muḁe washu, thetshesela u ri pfe, u sedze zwine ra itwa; thetshesela zwoḁhe hezwi zwine Sanakheribi a amba a tshi u nyefula, Iwe Mudzimu a tshilaho.

¹⁸Muḁe washu, ndi ngoho, mahosi a Ashuru o lozwa mivhuso yoḁhe na mashango ayo,

¹⁹midzimu yavho vha i fhisa, ngauri yo vha i si Mudzimu, yo vha i tshi tou vha thanda na tombo zwe vhatu vha vhumba nga zwanḁa zwavho vha zwi luvha.

²⁰Zwino Mudzimu Muḁe washu, ri lamukise kha Vhaashuru, uri mivhuso yoḁhe ya shango i ḁivhe uri Iwe Muḁe washu ndi Iwe Mudzimu u woḁhe.”

Malaedzwa e Muḁe washu a laedza Yesaya

²¹Ndi hone Yesaya ḁwana wa Amutsi a tshi ruma muḁinda ha Hiskia a ri, “Muḁe washu Mudzimu wa Israele u ri, ‘Wo nthabela u tshi amba Sanakheribi, khosi ya Ashuru.’

22Zwino ipfi la Muḽe washu line a vhudza Sanakheribi ngeli: “ ‘Muḽi wavhuḽi wa Tsioni u a u nyadza, u a u sea; muḽi wo nakaho wa Jerusalema u a u kolela u tshi khou shavha.

23Wo vha u tshi khou nyadza nnyi, u tshi khou nyefula nnyi? Wo vha u tshi khou zhambela nnyi, u tshi ḽihudza phanda ha nnyi? A si Mukhethwa wa Israele naa?

24Wo ruma vhadinda vhau uri vha tḽonge Muḽe wa zwoḽe, wa ri iwe na gariki dzau dza ndwa nnzhi-nnzhi wo gonya miḽumbani ya dzithavha wa swika nḽha-nḽha ha Libanoni, wa wisa mikedara milapfusa, na mipaini ya u nakesa, wa swika nḽha-nḽha hune ya guma, hone tshivhindini tsha maḽaka ayo,

25wa bwa mabidzi mashangoni asili, henefho wa nwa maḽi, wa ri nayo dza vhahali vhau dzo ri u kanda milonga yoḽe ya Nile, ya oma.

26A u athu vhuya wa zwi pfa uri ndo dzula ndo dzudzanya zwoḽe izwo kale-kale? Hone zwino ndo zwi khunyeledza. Ndo u nea maanda a u phusukanya miḽi yo tangwaho nga mitsheḽo, ya sala i thulwi dza mathukhwi.

27Vhathu vhe vha vha vha tshi dzula henefho vho vha vha si na maanda; vho tshenuwa vha hanganea, vha nga hatsi pfuloni; vha nga tshene i melaho nḽha ha ḽhanga, ine ya ri u mela ya mbo ḽi puta.

28Na iwe ndi a u ḽivha; ndi ḽivha hune wa dzula, na hune wa bva u tshi dzhena, na zwine wa ndyela vhuhali;

29ndo zwi pfa zwa mbiti dzenedzo dzau na u ḽihudza hau. Zwino-ha ndi ḽo u phulela muhala ningoni, nda u longa ḽomu mulomoni, nda u humisa nga ndila ye wa ḽa ngayo.

30“ ‘A vha iwe Hiskia, tshiga tshine nda u nea ngetshi: Nwaha uno na u ḽaho ni ḽo tshila nga thoro dza ḽaka, nga wa vhuraru na ḽo kona u lima na kaḽa, na ḽavha mindirivhe na la mitshelo yayo;

31vha nnḽu ya Juda vho salaho u fa vha ḽo dovha vha ḽoka midzi vha aḽwa mitshelo minzhi;

32Jerusalema hu ḽo vha na tsalela, thavhani ya Tsioni ha bva vho salaho u fa; Nḽe Yahavee Mulangazwoḽe ndi a fulufhedzea, ndi ḽo zwi khunyeledza.’

33“Muḽe washu a tshi amba khosi ya Ashuru u ri, ‘Muḽini houno a u nga dzheni, na u posa musevhe a u nga posi; a hu na ane a ḽo sendela tsini hawo ó fara tshiḽangu, na u govhelwa a u nga govhelwi;

34u ḽo huma nga ndila ye wa ḽa ngayo, wa si vhuye wa dzhena muḽini. Ho amba Nḽe Yahavee.

35Ndi ḽo pilela hoyu muḽi nda u tshidza, ndi tshi itela uri ndi huliswe, na u itela Dafita mukoma wanga.’ ”

³⁶Ndi hone muruñwa wa Muñe washu a tshi ya gammabani ya Vhaashuru, a vhulaha maswole a 185 000; vha tshi vuwa nga matsheloni vha wana vho rambalala vho fa vhothe.

³⁷Zwenezwo Sanakheribi khosi ya Ashuru a takuwa a humela hayani, a yo dzula Ninive.

³⁸Huno muñwe musi a tshi khou luvha thembeleni ya mudzimu wawe Nisrokho, vhana vhawe vhavhili vha vhatuka, Adramelekhe na Saretsere, vha mu vhulaha nga mapanga, vha shavhela shangoni la Ararathi, ñwana wawe Esaradoni a sala e khosi.

Yesaya 38

Vhulwadze ha Hiskia na u fhola hawe

(2 Mah. 20:1-11; 2 Koron. 32:24-26)

¹Maðuvha eneo khosi Hiskia a lwala lwe a toðou fa. Muporofita Yesaya ñwana wa Amutsi a ya khae a mu vhudza a ri, “Muñe washu u ri dzudzanya zwithu zwau zwothe; a u tsha do fhola, u do fa.”

²Hiskia a rembulutshela luvhondoni a rabela Muñe washu a ri,

³“Muñe washu, edzou elelwa uri ndo u shumela ndi tshi fulufhedzea nga mbilu yothe, ndi tshi ita zwine wa zwi funa!” A thoma u lila lwa u tungufhadza.

⁴Ndi hone Muñe washu a tshi vhudza Yesaya

⁵uri a humele ha Hiskia a mu vhudze uri, “Ñe Yahavee Mudzimu wa makhulukuku wau Dafita ndo pfa thabelo yau, na miðodzi yau ndo i vhona; ndi do engedza vhutshilo hau nga miñwaha ya 15,

⁶nda u tshidza na zwanðani zwa khosi ya Ashuru, na muði hoyo nda u tshidza nda u tsireledza.”

[²¹Yesaya a vhudza khosi uri i shate bwindi la mahuyu kha tshitshimbili tshayo, i do fhola.

²²Ndi hone Hiskia a tshi vhudzisa a ri, “Tshiga tshi no sumbedza uri ndi do dovha nda kona u gonya nduni ya Muñe washu ndi tshifhio?”]

⁷Yesaya a fhindula a ri, “Muñe washu u do vha ñea tshiga tshi no sumba uri hezwo zwe a amba zwi do vha hone:

⁸ndilani ya tshitizi yo fhatwaho nga khosi Ahasi, u do ita uri murunzi wo no di tsaho nayo u humele murahu nga maga a fumi.” Nangoho murunzi wa mbo di humela murahu nga maga a fumi.

Luimbo lwa Hiskia

⁹Musi Hiskia khosi ya Juda o no fhola, a ñwala luimbo lwawe lwa thendo lu no ri,

- 10**“Ndo vha ndi tshi vhona unga ndi ɔo livha shangoni ɔa vho faho ndi tshi kha ɔi vha vhukati ha vhutshilo hanga, nda si lalame.
- 11**Ndo vha ndi tshi vhona unga hafhano shangoni ɔa vha tshilaho a thi tsha ɔo dovha nda vhona Muɔe washu; a thi tsha ɔo vhona vhathu kana nda vha na vha no dzula fhanu shangoni.
- 12**Vhutshilo hanga ho vha ho tumulwa ha fhela unga dennde ya mulisa yo rathululwaho ya ladzwa, unga sila ɔine ɔa tumulwa nga muluki ɔa petwa, vhusiku na masiari nda pfa Mudzimu o nɔamba tshoɔhe,
- 13**nda vhona unga mapfuvhi a ɔo ri a tshi tswuka nda vha ndo vundekana marambo, zwa nga ndo pondiwa nga ndau, vhusiku na masiari nda pfa Mudzimu o nɔamba tshoɔhe.
- 14**Ndo vha ndi tshi tshema unga ɔhambamaɔi na mbeulane, ndi tshi lila unga ɔiivha, maɔo anga a neta nga u lilala. Muɔe wa zwoɔhe, ndamukise, a thi tsha kona!
- 15**Ndi ɔo ri mini? Zwe wa mmbudza u ɔo zwi ita. Ndi ɔo tou dedengela vhutshilo hanga hoɔhe nga u vhavha ha mbilu.
- 16**Muɔe wa zwoɔhe, ita uri muya wanga u dovhe u tshile musi hezwi zwoɔhe zwo no fhela; hufha wo mphulufhedzisa zwone! Mphodze ndi tshile!
- 17**“Ndi tshi tambula zwingafho zwo vho nɔdisela mulalo. Wo nkuvhatedza nga lufuno luhulu, wa ndamukisa ndi si lovhe, vhutshinyi hanga hoɔhe wa vhu posa kule wa vhu furaleta.
- 18**Vhudzulavhafu u ɔo rendwa nga nnyi? Vhafu vha nga u khoɔa naa? Vho dzhenaho dindini a vha tsha fulufhela u fulufhedzea hau.
- 19**Vha no u renda ndi vha tshilaho, unga nɔe ndi tshi u renda zwino. Vhokhotsi vha vhudza vhana vhavho uri u a fulufhedzea.
- 20**Muɔe washu, wo mphodza; ri ɔo u imbela ri tshi lidza haripa; ri ɔo u renda vhutshilo hashu hoɔhe nɔuni ya Muɔe washu.”

Yesaya 39

Vhaɔinda vha bvaho Babele

(2 Mah. 20:12-19)

- 1**Mirodakwa Baladani, nɔwana wa Baladani khosi ya Babele, a pfa uri khosi Hiskia o vha a tshi lwala a dovha a fhola. Ndi hone a tshi mu nɔwalela luɔwalo a mu rumela na tshifhiwa.
- 2**Hiskia a tshi vhona vhaɔinda a vha takalela, a vha sumbedza lupfumo lwawe — siliva na musuku, zwilungalungane na zwiɔolo zwi nukhelelaho, na zwihali zwawe zwoɔhe

zwa ndwa — lupfumo lwawe lwoṭhe. A hu na na tshithihi tsha pfamoni yawe kana muvhusoni wawe woṭhe tshe Hiskia a si vha sumbedze.

³Zwenezwo muporofita Yesaya a ya ha khosi Hiskia a mu vhudzisa a ri, “Vhaḷa vhanna vha bvafhi? Vho ri mini?” Hiskia a fhindula a ri, “Vha bva shangoni ḷa kule, vha bva Babele.”

⁴“Vho vhona mini pfamoni?” “Vho vhona zwoṭhe zwi re ngomu. A hu na na tshithihi tshi re nduni dza mbulungelo tshe nda si vha sumbedze.”

⁵Ndi hone Yesaya a tshi vhudza Hiskia a ri, “Kha vha pfe ipfi ḷa Muṅe washu Mulangazwoṭhe: U ri

⁶hu khou ḍa tshifhinga tshine zwoṭhe zwi re pfamoni yavho, na zwoṭhe zwe vhomakhulukuku wavho vha khokha u swika zwino, zwa ḍo hwalwa zwa iswa Babele. A hu na tshi no ḍo sala. U ralo Muṅe washu.

⁷Vhaṅwe vhana vhavho vhe vha vha beba, vha ḍo hwaliwa vha yo luvhedzwa, vha shumela khosi ya Babele pfamoni yawe.”

⁸Ndi hone Hiskia a tshi fhindula Yesaya a ri, “Ipfi ḷe vha mmbudza ḷi tshi bva ha Muṅe washu ndi ḷavhuḍi,” nge a humbula a ri, “Tenda ha vha na mulalo na vhudziki ndi tshi kha ḍi tshila.”

Yesaya 40

Maipfi a u khuthadza mathubwa Babele (40 – 55)

Vhaisraele vha ḍo vhofohololwa vhuthubwani

¹Mudzimu waṅu u ri, “Fhumudzani vhatu vhangana, vha fhumudzeni!

²Khuthadzani vhatu vha Jerusalema, vha vhudzeni uri vho tambulesa, zwino vho hangwelwa vhutshinyi havho; ndo vha lifhisa milandu yavho yoṭhe kavhili.”

³Ipfi ḷi khou huwelela, ḷi ri, “Lugiselani Muṅe washu ndila masogani! Phulelani Mudzimu washu gondo phangani!

⁴Magovha oṭhe nga a ḍadzwe! Thuthani thavha dzoṭhe na zwivhanga, hu linganele. Shango ḷi sa tshimbilei ḷi vho ḍo tshimbilela, nngwa dzi vho ḍo vha midavhi.

⁵Ndi hone hu tshi ḍo dzumbululwa vhugala ha Muṅe washu; ḷifhasi lothe ḷi ḍo vhu vhona. Ho amba Muṅe washu Ene muṅe!”

⁶Ndo pfa ipfi ḷi tshi ri, “Ḍivhadza vhatu!” Nṅe nda ri, “Ndi ḍo vha ḍivhadza afhio?” Ha pfi, “Ḍivhadza uri vhatu vhoṭhe vha nga hatsi, maandḍa avho a nga maluvha a ḍaka;

⁷hatsi vhu a puta, maluvha a haluluwa musu muya wa Muṅe washu u tshi zwi vhudzula. Vhukuma vhatu vha nga hatsi.

⁸Ee, hatsi vhu a puta, maluvha a haluluwa, hone ipfi la Mudzimu washu li ima lo khwaṭha lini na lini.”

Fhungo li takadzaho

⁹Iwe Tsioni u no ḍisa mafhungo a takadzaho, gonya thavha ndapfu! Iwe Jerusalema muḍivhadzi wa mafhungo maḍifha, ṭavha mukosi, u songo ofha; vhudza miḍi ya Juda u ri, “Mudzimu waṅu ngoyu!

¹⁰Vhonani Muṅe wa zwoṭhe Muṅe washu ndi Ene Ramaanda; u khou ḍa u vhusa nga tshanda tshawe tsha maanda. Zwe a zwi shumela o zwi wana, ndi vhatu vhawe vhe a vha lamukisa kha maswina.

¹¹U khou vha londola unga mulisa a tshi lisa sambi lawe: u takula ngwana nga zwanda, a dzi kuvhatedza khanani yawe, vhomme adzo a vha endedza zwavhuḍi.”

Musiki wa shango u langa dzitshakha

¹²We a ela maḍi a lwanzhe nga tshanda tshawe ndi nnyi? We a ela liṭaḍulu nga minwe ndi nnyi? We a ela mavu a lifhasi nga mvuvhelo, a kala dzithavha nga tshikalo, a dovha a kala na mivhundu, ndi nnyi?

¹³Ndi nnyi ane a nga ṭalukanya nihumbulo ya kana a vha mueletshedzi wawe?

¹⁴Mudzimu o eletshedzana na nnyi uri a wane ṭhalukanyo, a funzwe ngae ndila i re yone? U hone we a ṅea Mudzimu ndivho na ṭhalukanyo naa?

¹⁵Mudzimu a tshi sedza dzitshakha u vhona dzi tshi tou nga shotha la maḍi mvuvheloni, dzi nga kubuse mvuvheloni; zwiṭangadzime u zwi doba unga thorwana ya muṭavha.

¹⁶Phukha dzoṭhe dzi re maṭakani a Libanoni a dzo ngo eḍana tshiṭhavhelo tsha u ṅekedza Muṅe washu, miri yao a yo ngo eḍana u honza mulilo watsho.

¹⁷Ene u vhona tshakha dzoṭhe dzi si tshithu, dzi si na mushumo, dza nga a dziho.

¹⁸Zwino Mudzimu ni nga mu vhambedza na nnyi? Ni ḍo ri u fana na mini?

¹⁹Hufha zwifanyiso zwa midzimu zwi tshi fulwa nga vhatsila zwa fhomiwa nga musuku, zwa itelwa gedane dza siliva.

²⁰Mushai a sa koni u ṅekedza nduvho yeneyo u nanga muri u sa sini, a ṭoda muvhaḍi a konaho, a mu vhaḍela tshifanyiso tshine tsha ḍo ima tsho khwaṭha.

²¹Mathina a ni zwi ḍivhi? A ni athu zwi pfa? A ni athu vhudzwa u bva henengei mathomoni? A ni athu ṭalukanya uri shango lo tewa hani?

²²Mudzimu u dzula kha khuluṅoni ṅha ha tshitendeledzi tsha lifhasi; vhatu vhaḷo vho ṭukufhala unga nzie; o ṭharamudza lutombo unga pesa la ṅwenda, a lu akha unga dennde ya u dzula ngomu.

23U wisa vhavhusi vha sa tsha vha tshithu, vhahaṭuli vha shango vha nga a vha tsheeho.

24Vha nga mutomba une wa ri ú kha ḁi bva u runga, ú kha ḁi bva u mela, u sa athu ṭoka midzi, Muṅe washu a u vhudzula, wa puta, wa hwalwa nga tshidumbumukwe unga mathukhwi.

25Ndi zwine Mudzimu mukhethwa a ri, “Zwino ni ḁo mpfanyisa na nnyi? Ane a eḁana na Nṅe ndi nnyi?”

26Sedzani lutombo — ndi nnyi o vhumbaho zwoṭhe hezwi? Ndi Ene we a vhekanya ṅaledzi nga nthihi nga nthihi unga mmbi, nga maanda awe mahulu na nungo dzi sa konadzei, a dzi vhidza nga madzina; a hu na na nthihi i siho.

Maanda a u kondelela a bva ha Mudzimu

27Inwi Vhaisraele vhana vha Jakopo, ndi mini ni tshi gungula na ri, “Muṅe washu ha ḁivhi zwine zwa ri dina, Mudzimu washu ha zwi londi musi ri tshi sokou tambudzwa.”

28Mathina a ni zwi ḁivhi? A ni athu zwi pfa naa? Muṅe washu ndi Mudzimu wa lini na lini, o sika shango u swika he ḁa guma. Ha neti, ha kulei nungo; a hu na ane a ṭalukanya mihumbulo yawe.

29U khwaṭhisa vho netaho, vha si na nungo a vha ṅea maanda mahulu.

30Vhaswa na vhone vha a neta vha fhelelwa nga nungo, na vhaṭhannga vha a khukhulwa vha wa,

31hone vhe vha lavhelela Muṅe washu vha wana nungo ntswa, vha fhufha nga phapha dzi no nga dza goni, vha gidima vha sa neti, vha tshimbila vha sa fhelelwi nga nungo.

Yesaya 41

Mudzimu wa Israele a tshi sengisa dzitshakha

1Mudzimu u ri, “Inwi mashango a kule-kule, ni tshete ni nthetshelese; inwi dzitshakha, ḁilugiseni, sendelani ni ḁisengele; nga ri ṭangane tsengoni!

2Uḁa a no bva vhubvaḁuvha, ane hune a kanda a kunda, o rithwa nga nnyi uri a ḁe? Ndi nnyi we a mu kumedza dzitshakha, a mu tekulela mahosi, a vha runga nga pfumo vha vha buse, musevhe wawe wa vha balanganya unga mathukhwi a tshi hwalwa nga muya.

3O vha pandamedza a fhira a sa thivhelwi nga tshithu, e na luvhilo, ṅayo dzawe dzi sa kwami fhasi.

4We a ita uri izwo zwi vhe hone ndi nnyi? A si Ene we a dzula o dzudzanya zwine zwa itea naa? Nṅe Yahavee ndo vha ndi hone mathomoni, zwi tshi guma ndi ḁo ḁi vha e Nṅe Muṅe wazwo.”

Dzitshakha dzi tshi toḡa vhushavhelo

⁵“Mashango a kule-kule o vhona zwe nda ita, a ofha, migumo ya lifhasi ya tetemala. Vhathu vho kuvhangana

⁶vha farisana, vha vhudzana vha ri, ‘Ni songo kulea nungo.’

⁷Muvhaḡi u tuḡuwedza mufuli wa musuku, ane a kanḡa nga nundo u tuḡuwedza a no vhanda baphathi; vha amba tshe vha tshi fula vha ri, ‘Ndi tshavhuḡi!’ Vha tshi paḡekanya nga zwibigiri uri tshi si tseke.”

Muḡe washu u ima na lushaka lwe a lu nanga

⁸“Hone iwe Israele mulanda wanga, vhana vha Jakopo vhe nda vha nanga, inwi vhaḡuhulu vha Abrahamu khonani yanga,

⁹ndo ni endedza ni tshi bva migumoni ya lifhasi; ndo ni vhidza ni tshi bva khuḡani dzaḡo dza kule-kule, nda ri, ‘U mulanda wanga,’ a tho ngo ni landula, ndo ni nanga.

¹⁰Ni songo ofha, ndi na inwi; ndi Mudzimu waḡu, ni songo ḡa mbilu; ndi ḡo ni ḡea nungo nda ni farisa, ndi ḡo ni tika nga tshandḡa tshanga tsha maandḡa.

¹¹Vho ni sinyutshelaho vha ḡo shona vha tou niwa nga ḡhoni; vhane vha lwa na inwi vha ḡo lovha vha sala vha si tshithu;

¹²vhane vha ni vhenga ni ḡo vha toḡa na si tsha vha wana; vhane vha ni vutshela vha ḡo nga a vhaho.

¹³Nḡe ndi Yahavee Mudzimu waḡu, ndo ni fara nga tshandḡa; ndi ri, ‘Ni songo ofha, ndi a ni farisa!’ ”

¹⁴Muḡe washu u ri, “Iwe Jakopo, naho u tshi shaya nungo sa tshivhangu, inwi Vhaisraele, naho ni vhaḡuku, ni songo ofha tshithu, Nḡe muḡe ndi ḡo ni farisa; Mulamuleli waḡu ndi Mukhethwa wa Israele.

¹⁵Ndi ni ita tshifhulo tshiswa tsha maḡo a vhuhali; ni ḡo fhula dzithavha na dzi fhefhera, mivhundu na i kuyekanya ya vha mathukhwi;

¹⁶ni ḡo i posa muyani, muya wa i hwala, ya balanganywa nga maḡumbu. Ndi hone ni tshi do pembela ni tshi humbula Nḡe Yahavee, na zuwa Mukhethwa wa Israele.”

Muḡe washu u endedza lushaka lwawe lu tshi fhira phangani

¹⁷“Musi vhashai na vhaheḡana vha tshi lila maḡi a si vhe hone, mikulo yavho ya tou oma nga ḡora, ndi hone Nḡe Yahavee ndi tshi ḡo fhindula thabelo yavho, Nḡe Mudzimu wa Israele ndi nga si vha laḡedze.

¹⁸Ndi ḡo elisa milambo makwarani, nda phula zwisima magovhani; phanga ndi ḡo i shandula madzivha a maḡi, shango ḡo omaho ḡa ḡala zwisima.

¹⁹Phangani ndi ḡo medza miḡulume na miunga na miḡangule na miḡwari, sogani ndi ḡo sima miḡaululo na miḡu na mipaini.

²⁰Ndi hone vhathu vha tshi ḁo zwi vhona vha zwi ḁivha, vha elekanya vha ḁalukanya uri zwo itwa nga tshanda tsha Yahavee, zwo sikwa nga Mukhethwa wa Israele.”

Muḁe washu a tshi ita khaedu na midzimu ya dzitshakha

²¹Muḁe washu Khosi ya Jakopo u ri, “Inwi midzimu ya dzitshakha, ḁisengeleni, bvisani vhuḁanzi.

²²Edzonu ri vhudza zwe na vhuya na ita kale ri kone u vha na nzhele nazwo; zwa kunda, ri vhudzeni zwine na kha ḁi ḁo ita, uri zwi tshi bvelela ri kone u tenda.

²³Edzonu ri bvumbela tshithihi zwatsho tsha zwi ḁaho, tshivhi kana tshivhuya, ndi hone ri tshi ḁo ḁivha uri ni midzimu, zwa ri somela ra ni ofha.

²⁴Hone inwi a ni tshithu, a ni na tshine na kona, na vhane vha ni luvha vha a nengisa.

²⁵“Ndo ritha munna a bvaho devhula uri a ḁe, ndo mu vhidzela mushumo wanga a tshi bva vhubvaḁuvha; u ḁo kandekanya vhavhusi unga matope, unga muvhumbi a tshi suka vumba.

²⁶Ndi nnyi waḁu o bvumbaho uri zwo raliho zwi ḁo bvelela? Ro vha ri tshi ḁo kona u amba ra ri, ‘No vha ni tshi khou ita zwone.’ Hone a hu na na muthihi waḁu we a vhuya a amba tshithu, a hu na we a zwi bvumba, a hu na we a pfa ni tshi amba tshithu.

²⁷Ndi Nḁe ndo thomaho u vhudza Tsioni haya mafhungo; ndi ruma muḁinda a isa mafhungo maḁifha Jerusalema.

²⁸Ndi tshi sedza midzimu a hu na we a vha e na tshine a amba; ho vha hu si na na ane a fhindula zwine nda vha vhudzisa.

²⁹Midzimu yoḁhe heyo a i na mushumo, a i koni u ita tshithu, zwifanyiso zwayo a si tshithu, ndi mahandana.”

Yesaya 42

Luimbo lwa u thoma lwa Muḁinda wa Muḁe washu: Muḁinda wa Muḁe washu a no vhofholola vhathu a ladza shango

¹Muḁe washu u ri, “Muḁinda wanga ngoyu; ndi a mu tika, ndo mu nanga, ndi a mu takalela. Ndo mu ḁadza Muya wanga; u ḁo funza dzitshakha mulayo wanga.

²Ha nga ḁavhi mukosi, ha nga takusi ipfi, ipfi ḁawe a ḁi nga pfali magondoni;

³luḁanga lwo piḁeaho ha nga lu vundi, luvhone lu no khou taidza ha nga lu dzimi; u ḁo ḁivhadza zwone-zwone zwine nda zwi funa.

⁴Ha nga fulufhuwi, ha nga kulei nungo; u ḁo tea mulayo wanga fhanu fhasi; mashango a kule o lindela pfunzo yawe.”

⁵Mudzimu Muḽe washu we a sika lutombo a lu ṭharamudza, a adza shango na zwoṭhe zwi re khaḽo, vhathu vhaḽo a vha ṽea mufemo, vha tshimbilaho khaḽo a vha ṽea vhutshilo,

⁶u ri, “Ndi Nḽe Yahavee, a thi pfuki mulanga wanga, ndi zwe nda u vhidza; ndi ḽo u fara nga tshandḽa, nda u londola, nda vhofha mulanga na vhathu vhanganga iwe, nda u ita tshedza tsha dzitshakha,

⁷wa swingulusa maṭo o swingaho, wa vhofholola vho farwaho, vho dzulaho swiswini wa vha bvisa dzhele.

⁸“Ndi pfi Yahavee, ndi ḽone dzina ḽanga! A thi kovhekani vhugala hanga na muṽwe mudzimu, thendo yanga a thi i kovhekani na zwifanyiso.

⁹Zwe nda dzula ndo amba zwo itea, zwino ndi ḽo ni vhudza zwithu zwiswa na musi zwi sa athu bvelela.”

Shango loṭhe ḽi tshi fhululedza gundo ḽa Mudzimu

¹⁰Imbelani Muḽe washu luimbo luswa, shango nga he ḽa guma nga ḽi mu rende nga nyimbo; inwi ni talaho lwanzheni, na zwoṭhe zwi re khalwo, na mashango a kulekule, na vha dzulaho khao, mu rendeni!

¹¹Nga a rendwe nga phanga na miḽi yayo, na nga vhathu vha Kedara! Vha dzulaho muḽini wa Sela nga vha fhululedze, nga vha ṭavhe mukosi vhe miṭumbani ya dzithavha!

¹²Nga vha rende vhugala ha Muḽe washu, vha ḽivhadze thendo yawe mashangoni a kule!

¹³Muḽe washu u khou bva pfumo unga munna wa maandḽa; mbiti dzawe dzo vuwa unga dza muhali; u ṭavha mukosi wa nndwa, maswina u a sumbedza maandḽa awe!

Muḽe washu u ḽo lamulela vhathu vhawe

¹⁴Mudzimu u ri, “Ndi kale ndo fhumula ndó tsika mbiti dzanga, nda si fhindule vhathu vhanganga, hone zwino a thi tsha ḽo konḽelela, ndi ḽo nga musadzi a tshi ṭoḽou vhofholowa — ndi ḽo ṭavha mukosi, nda gomela, nda fhihamelwa.

¹⁵Ndi ḽo omisa dzithavha na mivhundu, hatsi na miri zwa puta; ndi ḽo xisa milambo, maisha a oma;

¹⁶ndi ḽo endedza vhathu vhanganga vha mabofu nḽilani ine vha sa i ḽivhe nda vha tshimbidza gondoni ḽe vha si ḽi ḽowele, nda vha shandukisela swiswi ḽa vha tshedza, hu sa tshimbilei nda ita uri hu tshimbilee. Hezwo ndi ḽo zwi ita, a thi nga litshi u zwi ita.

¹⁷Hone vhoṭhe vhane vha fulufhela zwitungulo, vhane vha tshi amba zwifanyiso vha ri, ‘Ni midzimu yashu,’ vha ḽo huma vho shona.”

Vhaisraele vho pofula, vho dzinga!

¹⁸Muṅe washu u ri, “Thetshelesani, inwi madzingandevhe! Inwi mabofu, sedzani ni vhone!

¹⁹Ndi nnyi o pofulaho unga mulanda wanga Israele? Ndi nnyi o dzingaho unga muḍinḍa wanga we nda mu ruma? Ndi nnyi o pofulaho unga onoyo we a rwelwa vhutshinyi hawe? Ndi nnyi o pofulaho unga mulanda wa Yahavee?

²⁰No vhona zwithu zwinzhi na si zwi londe; no pfa mafhungo na si a dzhiele nzhele.”

²¹Naho zwo ralo Muṅe washu u funa u tshidza, ndi zwe a ṅea vhathu vhawe pfunzo khulu i huliseaho.

²²Hone zwino vhathu vhawe vho ṭangulwa vha sala fhedzi; vho khakhedzwa mapakoni vhoṭhe, vho pangiwa dzhele, vho ṭangulwa ha si vhe na a vha lamukisaho, vho dzhielwa ha si vhe na a no ri, “Humisani!”

²³Hone ndi nnyi waṅu a no ḍo zwi thetshelesa hezwi, a zwi dzhiela nzhele a zwi elelwa misi i ḍaho?

²⁴We a kumedza Jakopo vhaṭanguli ndi nnyi? Ndi nnyi we a ita uri Israele a sale a si na tshithu? A si Muṅe washu Ene muṅe we ra mu khakhela naa? A ro ngo tshimbila ndilani yawe, a ro ngo thetshelesa pfunzo.

²⁵Ndi zwe a ita uri ri pfe u fuḍa ha mbiti dzawe na u vhavha ha nndwa. Mbiti dzawe dzo ri fhisa thungo dzoṭhe unga mulilo, hone ra si zwi ṭalukanye; dzo ri fhisa re lore, hone ra si zwi londe.

Yesaya 43

Muṅe washu a tshi vhoḥholola vhathu vhawe vhubwani

¹Iwe Jakopo, Muṅe washu we a u sika u khou amba; iwe Israele, Muvhumbi wau u ri, “U songo ofha, ndi ḍo u lamukisa; ndo u vhidza nga dzina, u wanga!

²U tshi fhira vhukati ha maḍi manzhi ndi ḍo vha ndi na iwe; u tshi wela milambo i nga si u kumbe; u tshi fhira vhukati ha mulilo u nga si swe; khavhu dza mulilo dzi nga si u fhise.

³Hufha ndi Yahavee Mudzimu wau, Mukhethwa wa Israele Mutshidzi wau. Ndi ḍo kumedza Egipita ḷa vha tshipfumelo, iwe wa vhoḥhololwa; vhuimoni hau hu ḍo dzhena Kushu na Seba, iwe wa bva.

⁴Ndi ḍo kumedza dzitshakha uri iwe u tshidzwe, ngauri ndi tshi u sedza ndi vhona u wa mutengo muhulu, ndi a u hulisa, ndi a u funa.

⁵“U songo ofha, ndi na iwe; ndi ḍo kuvhanganya vhana vhau vhubvaḍuvha na vhukovhela nda vha vhuisa hayani.

⁶Ndi do vhudza devhula nda ri, 'Vha litshe vha tuwe!' nda vhudza tshipembe nda ri, 'Vha tshi tuwa u songo vha dzivhisa! Litsha vhana vhanga vha humele hayani vha tshi bva mashangoni a kule, na vhananyana vhanga vha tshi bva migumoni ya lifhasi —

⁷vhothe vhane vha vhudzwa nga dzina langa, vhe nda vha sika, nda vha vhumba, ndi tshi itela uri vha nkulise!' ”

Israele, thanzi i si na nzhele

⁸Muṅe washu u ri, “Ḑisani vhathu vhanga khoroni; vha na maṭo, hone vho pofula; vha na nḑevhe, hone vho dzinga!

⁹Tshakha dzothe nga dzi kuvhangane, vhathu vhothe vha ḑe tsengoni. Ndi ufho wa midzimu yavho we a dzula o amba zwine zwa khou itea zwino, kana we a dzula o bvumba zwithu zwa bvelela? Midzimu heyo nga i ḑe na thanzi dzayo u sumba uri i na ngoho, uri vhaṅwe vha zwi pfe vha tende.”

¹⁰Muṅe washu u ri, “Dzanga thanzi ndi inwi Vhaisraele, inwi vhalanda vhanga vhe nda vha nanga uri ni nḑivhe, ni mpfulufhele, ni ṭalukanye uri Mudzimu ndi Nṅe ndi ndothe; a hu na muṅwe mudzimu we a vhumbwa Nṅe ndi sa athu vha hone; a hu tsha do dovha ha vha na muṅwe.

¹¹“Ndi Nṅe Yahavee ndi ndothe, a hu na muṅwe mutshidzi arali e si Nṅe.

¹²Ndi Nṅe we nda dzula ndo amba uri ndi do ni tshidza, nda ḑa nda zwi ita; a hu na mudzimu usili we a vhuya a zwi ita hezwo — inwi ni thanzi dzanga; Mudzimu ndi Nṅe,

¹³ndi do ḑi dzula ndi ane nda vha Ene. A hu na ane a nga ponyokisa muthu tshandani tshanga; a hu na ane a nga itulula zwe nda ita.”

Zwiswa zwine Muṅe washu a do ita: u phusukanywa ha Babele na u vhuya ha vhathu vhawe

¹⁴Muṅe washu ane a ni tshidza, Mukhethwa wa Israele, u ri, “Ndi do rambela Babele mmbi nda ni tshidza, nda ita uri Vhakhaladia vhothe vha shavhele swikepeni zwine vha zwi tongisa.

¹⁵Ndi Nṅe Yahavee, Mudzimu waṅu mukhethwa, Khosi yaṅu, Musiki wa Israele.”

¹⁶Kale-kale o phula ḑila i buḑekanyaho lwanzhe, gondo ḑa maḑini mahulu.

¹⁷O kokodza mmbi ya maandḑa ya Vhaegipita, na gariki dza nndwa na dzibere, a vha rambaladza henefho vha si tsha vuwa, a vha vhudzula a vha dzima unga tshitaitai!

¹⁸Hone zwino u ri, “Ni songo tsha elelwa zwa kale; zwe zwa itwa misi ḑa ni songo tsha zwi humbula.

¹⁹Vhonani, zwino ndi khou ita zwiswa; zwo no ḑi itea, a ni zwi vhoni? Ndi khou phula ḑila sogani, phangani ha ela milambo.

²⁰Na phukha dza daka, phunguhwe na mphwe, dzi do nkhlisa, ngauri ndi phula maḍi sogani, milambo ya ela phangani, uri vhatu vhanga vhe nda vha nanga vha dzimule dora.

²¹Ndi lushaka lwe nda divhumbela lwone; nyimbo dzavho dzi do divhadza zwe nda ita.”

Muḅe washu a tshi fhindula vhatu vhawe vha gungulaho

²²Muḅe washu u ri, “Iwe Jakopo, u tshi rabela wo vha u sa khou rabela Nḅe; iwe Israele, u tshi dīnetisa wo vha u sa khou dīnetisela Nḅe;

²³u tshi ḅekedza zwiḅhavhelo zwa dzinngu dzo fhiswaho, ho vha hu si u hulisa Nḅe; u tshi ḅekedza nduvho, wa dubisa zwioro u tshi tou kakarika, a si Nḅe ndo u lemedzaho;

²⁴u tshi renga zwinukheleli zwa mutengo muhulu, wa ḅekedza mapfura a zwiḅhavhelo, ho vha hu si u fusha Nḅe, tshau wo tou nndemedza nga vhutshinyi hau, wa nndina nga zwivhi zwau.

²⁵Ndi Nḅe ane nda ḅolou u hangwela u tshi ntshandukela, ndi si tsha elelwa vhutshinyi hau, ndi tshi itela zwine nda vha zwone.

²⁶“Hwelela mulandu! Nga ri ye tsengoni! Dīsegele u sumbedze uri a wo ngo khakha!

²⁷Hufha na makhulukuku wau wa u thoma o tshinya; na vhaimeleli vhau vho ntshandukela;

²⁸ndi zwe nda nyadzisa vhotshifhe vha nḅu khethwa, Jakopo nda mu ḷisa nga pfumo, Israele nda mu nyadzisa.”

Yesaya 44

Mashudu a Israele a matshelo

¹Muḅe washu u ri, “Thetshesela iwe Jakopo mulanda wanga, inwi Vhaisraele vhe nda vha nanga!

²Ndi Nḅe Yahavee we nda u ita, nda u vhumba muvhilini wa mme au; ndi do u tika! Iwe Jakopo mulanda wanga, iwe Jeshuruni we nda u nanga, u songo ofha tshithu;

³shango ḷo farwaho nga dora ndi do ḷi nisela mvula, mavuni o omelelaho ha ela milambwana; ndi do shululela Muya wanga kha vhana vhau, nda shudufhadza vhaḅuhulu vhau.

⁴Zwi do vha nakela unga hatsi vhu sheledzwaho; vha do nga miḅengeledzi i re tsini ha milambwana i elaho.

⁵Muḅwe u do ri, ‘Nḅe ndi wa Muḅe washu!’ muḅwe a tou zwi ḅwala kha tshanda; muḅwe a ri, ‘Na nḅe ndi muḅuhulu wa Jakopo!’ muḅwe a dzhia dzina ḷa Israele ḷa vha ḷawe.”

Muṅe washu ndi Ene Mudzimu e eṭhe

⁶Muṅe washu Khosi ya Israele, Ene Mulamukisi washu, Muṅe washu Mulangazwoṭhe, u ri, “Ndi Nṅe mathomo, ndi Nṅe magumo, ndi Nṅe Mudzimu ndi ndoṭhe.

⁷Zwino ndi nnyi ane a nga Nṅe? Ndi nnyi ane a nga ita zwine Nṅe nda ita tshee nda sika vhathu? Ndi ufhio mudzimu ane a nga dzula o amba zwine zwa kha ḍi ḍa? Nga a ambe, nga a ḍise vhuṭanzi!

⁸“Vhathu vhanga, ni songo ofha tshithu! Kani a tho ngo zwi ḍivhadza, nda dzula ndo amba tsha kale na kale? Inwi ni ṭhanzi dzanga, kani hu na muṅwe mudzimu arali e si Nṅe? Hu na vhuṅwe vhushavhelo vhune nda sa athu vhu pfa kani?”

Vhutsilu ha u luvha midzimu ya zwifanyiso

⁹Vhoṭhe vhane vha vhaḍa midzimu ya zwifanyiso vha nga mahandana; na midzimu yavho ine vha tou i gagamisa a i na mushumo. Vhane vha luvha midzimu yeneyo vho pofula, a vha na ṅdivho, vha ḍo fhedza nga u shona.

¹⁰Ndi tsilu-ḍe ḷine ḷa ḍivhumbela mudzimu ḷa ḍifulela tshifanyiso tshawo? Hufha tshi sa mu farisi tshithu!

¹¹Muṅwe na muṅwe ane a tshi luvha u ḍo shona, hufha na vhatsila vhane vha zwi vhumba vhe vhathu. Vhoṭhe nga vha ḍe tsengoni vha imelele midzimu yavho! Vha ḍo tshenuwa, vha shona.

¹²A thi ri mufuli u longa tsimbi muliloni a dzhia nundo na nundwana a i fula, a vusa maanda oṭhe, a litsha u ḷa na u nwa a vhuya a fhelelwa nga nungo a ṅoka.

¹³Muvhaḍi u ela thanda, a tala tshifanyiso nga munyaka, a tshi vhaḍa nga tshigwagwa a tshi kulutedza, tsha nga muthu o nakaho, a konou tshi vhea ṅuni yawe.

¹⁴A nga ḍi rema mikedara a vhaḍa, kana a nanga thanda ya muṭaululo kana mutondo u melaho ḍakani, kana a sima mubvumela a lindela u tshi aluswa nga mvula.

¹⁵Kha muri wonoyo ḷiṅwe davhi a ita khuni dza mulilo, a ora a pfa vhududo, a vhasa mulilo a bika, ḷiṅwe davhi a vhaḍa mudzimu a u luvha, a ita tshifanyiso a tshi gwadamela.

¹⁶ḷiṅwe thanda o ita khuni dza mulilo, a gotsha ṅama yawe, a ḷa a fura, a ora a ri, “Ahaa, ndi pfa vhududo, mulilo uyu u takadza hani!”

¹⁷Thanda yo salaho a vhaḍa mudzimu wa tshifanyiso, a gwadama a tshi luvha, a tshi rabela a ri, “U mudzimu wanga, ntshidze!”

¹⁸Vhathu vho raloho ndi matsilu, a vha ḍivhi tshine vha ita, vha ḍishatela maṭo uri vha si vhone, vha konḍisa mbilu dzavho uri vha si vhone ngoho.

¹⁹Muthu o raloho ha na t̄halukanyo; u shaya nzhele, ha koni u ri, “Inwe thanda ndi a vhasa, nda bika, nda gotsha n̄ama nda la, yo salaho nda vhaḁa tshithu tshi nengisaho ngayo, zwino ndi fano ndo gwadamela tshitanda!”

²⁰Zwo raloho zwi ḁi fana na u rabela milora. Mihumbulo yawe ya vhutsilu yo mu xedza, ha tsha kona u dzivhuluswa; ha koni u ri, “Itshi tshithu tshe nda fara nga tshanḁa a si u ḁifhura naa?”

Mutshidzi ndi Muḁe washu

²¹Muḁe washu u ri, “Iwe Jakopo, u songo hangwa hezwi; iwe Israele, ḁivha uri u mulanda wanga; ndo u vhumbela u vha mulanda wanga; ndi nga si vhuye nda u hangwa Israele.

²²Vhutshinyi hau ndo vhu swielela kule, ha balangana unga gole, zwivhi zwau zwa hfufha unga khuli; humela ha Nḁe, ndi Nḁe ane nda u tshidza.”

²³Liḁaḁulu nga li fahululedze! Inwi mativha, t̄avhani mukosi! Inwi dzithavha na miri yoḁhe ya ḁaka, lidzani mifhululu! Muḁe washu o tshidza Jakopo; o sumbedza vhugala hawe nga u lamulela Israele!

Jerusalema hu ḁo dovha ha dzula vhatu

²⁴Muḁe washu u ri, “Ndi Nḁe Mutshidzi wau; ndo u vhumba muvhilini wa mme au; ndi Nḁe Yahavee o sikaho zwoḁhe. Ndo t̄haramudza liḁaḁulu ndi ndoḁhe, nda adza lifhasi hu si na ane a mpfarisa.

²⁵Vhadzia-u-bvumba ndi a vha dzumbulula, nda t̄ana vhutsilu ha mingome, nda piringanya nḁivho ya vhaḁali ya shanduka vhutsilu.

²⁶Hone mulanda wanga a tshi ḁivhadza zwi no ḁo itea, muḁinda wanga a tshi dzumbulula zwe nda dzudzanya, ndi ita uri zwi bvelele nga u ralo. Ndi vhudza Jerusalema uri vhatu vha ḁo dovha vha dzula hone, nda vhudza miḁi ya Juda uri i ḁo dohwa ya fhaḁwa; matumba avho ndi ḁo dovha nda a vusa.

²⁷Nda tou amba, lwanzhe lu a xa, milambo ya oma.

²⁸Ndi amba na Khoreshe ndi ri, ‘Ndi iwe mulisa wa nngu dzanga; u ḁo khunyeledza zwoḁhe zwine nda funa.’ U ḁo ri Jerusalema nga u dohwe u vuswe, thembele nga i tewe.”

Yesaya 45

Khoreshe we Muḁe washu a mu vhumba khosi

¹Muḁe washu a tshi amba na Khoreshe u ri, “Ndo u vhumba khosi; ndo u fara nga tshanḁa. Ndi ḁo ita uri tshakha dzi u luvhe; u ḁo bvula mahosi maanda; hune wa swika u ḁo wana ndo u vulela mahothi; vha nga si u valele khoro dza miḁi.

²Ndi ḁo u ranga phanda nda thutha mivhundu, ha tshimbilea, nda pwasha khoro dza musinaseḁhe, nda vundekeya mabaphathi adzo a tsimbi.

³Ndi ɔ u ɔnea lupfumo lwo dzumbiwaho swiswini, lwo khokhiwaho tshiphirini. Ndi hone u tshi ɔ ɔdivha uri ndi Nɔe Yahavee Mudzimu wa Israele a no u vhidza nga dzina.

⁴Ndi u vhidza nga dzina, nda u ɔnea dzina lihulu, naho u sa nndivhi, ndi tshi itela Jakopo mulanda wanga, Israele we nda mu nanga.

⁵Ndi Nɔe Yahavee, a hu na muɔwe, a hu na muɔwe mudzimu arali e si Nɔe; ndi ɔ u ɔnea nungo nangwe u sa nndivhi.

⁶Hezwo zwi ɔ itea uri u bva vhubvaɔvha u swika hune ɔ kovhela muɔwe na muɔwe a zwi ɔdivhe uri a hu na muɔwe e si Nɔe; ndi Nɔe Yahavee, a hu na muɔwe.

⁷Ndi vhumba tshedza nda sika swiswi; ndi ɔisa mulalo, nda ɔisa khombo — Nɔe Yahavee ndi ita zwoɔhe hezwo zwithu.

⁸Iwe lutombo, nisa gundo ɔ tshi bva makoleni, ɔ tou na unga mvula; ɔifhasi nga ɔ vulee hu mele u tshidzwa, zwi aluwe zwoɔhe na u fulufhedzea; ndi Nɔe Yahavee o zwi sikaho.”

Muɔe wa tsiko ha sengiswi nga muthu

⁹A no sengisa Muvhumbi wawe u ɔ zwi vhona! Hufha a tshi tou vha khali i no nga dziɔwe khali. Kani vumba ɔ nga vhudzisa Muvhumbi waɔ ɔa ri, “U khou itani?” khali yau ya gungula ya ri, “A u koni u vhumba!”?

¹⁰U ɔ zwi vhona ane a vhudzisa khotsi awe a ri, “Wo mmbebelani?” kana a vhudzisa mme awe a ri, “Wo beba mini?”

¹¹Muɔe washu Mukhethwa wa Israele we a vha vhumba, u ri, “Kani ni khou ntsengisela zwine nda ɔ ita vhana vhanga? Ni khou mpfunza zwine nda fanela u ita nga vhe nda vha vhumba nga zwanɔa zwanga?”

¹²Ndi Nɔe ndo vhumhaho ɔifhasi, nda sika vhatu vha dzula khaɔ, nda ɔharamudza lutombo nga zwanɔa zwanga, nda dzudzanya ɔaledzi.

¹³Ndi Nɔe ndo rithaho Khoresha uri a shume zwine nda funa; ndi ɔ onyolosa ɔdila dzawe dzoɔhe. U ɔ vusa muɔi wanga Jerusalema, a vhofholola vhatu vhanga vho thubiwaho a sa ɔɔdi tshipfumelo kana tshandanguvhoni.” Ho amba Muɔe washu Mulangazwoɔhe.

Muɔe washu u farisa vhatu vhawe

¹⁴Muɔe washu u ri, “Zwe Vhaegipita vha zwi bvela biko, na lupfumo lwa Kushu, zwi ɔ vha zwanu; vhanna vhalapfu vha Seba vha ɔ vha phuli dzanu; vha ɔ ni tevhele vho vhoxwa nga dzigedane; vha ɔ gwadama vha ni luvhelele vha ri, ‘Vhukuma Mudzimu u na inwi, ndi Ene Mudzimu e eɔhe, a hu na muɔwe!’

¹⁵Ngoho u Mudzimu ane a ɔdzumba; Iwe Mudzimu wa Israele, ndi Iwe Mutshidzi!

¹⁶Vhoṭhe vha no vhumba midzimu ya zwifanyiso vha ḁo shona vha tou niwa nga ṭhoni; vha ḁo nyadziwa.

¹⁷Hone Vhaisraele vho tshidzwa nga Yahavee; gundo ḁavho ndi ḁa lini na lini; vhathu vhawe vha nga si vhuye vha shona kana vha nyadziwa, lini na lini.’ ”

Muṅe washu a tshi vhidza tshakha dzoṭhe

¹⁸Muṅe washu o sika ḁiṭḁḁulu, ndi Ene a re Mudzimu! O ita ḁifhasi a ḁi vhumba a ḁi khwaṭhisa. Ho ngo sikela uri ḁi dzule ḁi soga ḁi si na vhathu, o ḁi vhubela uri vhathu vha dzule khaḁo. Ndi Ene ane a ri, “Ndi Nṅe Yahavee, a hu na muṅwe mudzimu.

¹⁹Ndi tshi amba a tho ngo ita tshidzombe, ndo amba khagala; a tho ngo amba swiswini, ndo amba tshedzani. A tho ngo vhudza vhaḁuhulu vha Jakopo uri vha nṅoḁe lwa mahandana. Ndi Nṅe Yahavee, ndi amba ngoho, ndi ḁivhadza zwi re zwone.

²⁰“Kuvhanganani inwi tshakha dzoṭhe, noṭhe no salaho u fa mivhuso i tshi wa, ḁani tsengoni! Vhathu vha ṭana midzimu yavho ya zwifanyiso zwa thanda; vha rabela midzimu i sa koni u vha tshidza — havho vhathu a vha vhui vha ḁivha tshithu!

²¹ḁani ni senge mulandu waṅu khoroni; vhapomokwa nga vha langane! Ndi nnyi we a dzula o amba zwe zwa itea, a dzula o zwi ḁivhadza kale-kale? A si Nṅe Yahavee naa? A hu na muṅwe mudzimu arali a si Nṅe; Mudzimu a fulufhedzeaho a no tshidza vhathu vhawe ndi Nṅe fhedzi.

²²“Vhuyani ha Nṅe zwino ni tshidzwe, inwi tshakha dzoṭhe dza shango nga he ḁa guma! Ndi Nṅe Mudzimu a re hone ndi ndoṭhe.

²³Zwine nda fulufhedzisa ndi ngoho, a zwi nga shanduki, ndi ana nga Nṅe muṅe ndi ri: Magona oṭhe a ḁo gwadamela Nṅe. Ndimi dzoṭhe dza ana dza ri,

²⁴‘Gundo na nungo zwi bva kha Yahavee e eṭhe!’ ” Vhoṭhe vhane vha vhenga Muṅe washu vha ḁo shona vha ḁa khae;

²⁵hone Muṅe washu a tshi haṭula u ḁo ima na vhaḁuhulu vhoṭhe vha Israele, vhone vha mu khoḁa.

Yesaya 46

Midzimu i sa koni u ḁitshidza na Mudzimu a no tshidza vhathu vhawe

¹Bele na Nebo, inwi midzimu ya Babele! No vha no fanela u hwala lushaka lwaṅu, hone zwino inwi vhaṅe no kulea nungo na kothoa! Midzimu ye ya vha i tshi hwalwa nga vhathu zwino yo no hweswa donngi na kholomo; ndi muhwalo u lemelaḁo zwifuwo.

²Yoṭhe yo kulea nungo ya kothoa; na zwifanyiso zwayo a i koni u zwi hwalwa; na yone iṅe i hwalwa ya iswa vhuthubwani!

³Muḵe washu u ri, “Nthetsheleseni inwi vha muḵa wa Jakopo, noḵe inwi no salaho muḵani wa Israele! Ndo ni tika ni tshee muvhilini wa mme aḵu, nda ni hwala tshee na bebwa.

⁴Mudzimu waḵu ndi Nḵe, ndi ḵo ni hwala na vhuya na vha vha maḵuvha na tshena mmvi. No vhumbeba nga Nḵe, ni ḵo takulwa nga Nḵe; ndi ḵo ni tika nda ni lamukisa.

⁵“Ni ḵo mpfanyisa na nnyi? Ni nnyedanyisa na nnyi? Ndi nnyi a no fana na Nḵe ane nda nga vhambedzwa nae?”

⁶Vhathu vha vula zwipatshi zwavho vha shulula musuku, vha kala siliva nga zwikalolo, vha rendela mufuli wa musuku a vha fulela mudzimu, vha konou gwadama vha u luvha.

⁷Vha u takulela mahadani avho vha u hwala, vha u vhea vhudzuloni hawo, wa ima heneḵo; a u koni u sudzuluwa hune wa vha hone! Naho muthu a u ḵavhela mukosi, a u fhinduli; a u koni u mu tshidza khomboni.

⁸Edzonu zwi elekanya ni dzivhuluwe! Zwi dzheniseni mbiluni, mashandukwa ndinwi!

⁹Elelwani zwe nda ita kale: tendani uri ndi Nḵe Mudzimu ndi ndoḵe, a hu na muḵwe a no nga Nḵe.

¹⁰U bva mathomoni ndo dzula ndo amba zwine zwa ḵo vha hone; kale-kale zwi sa athu itea ndo dzula ndo zwi bula. Nzudzanyo dzanga dzi nga si kundwe, ndi ḵo ita zwoḵe zwine nda tama u zwi ita.

¹¹Ndi khou vhidza munna a no bva vhubvaḵuvha; u ḵo fhufha unga lurwanzhivha a tshi bva shangoni ḵa kule, a khunyeledza zwe nda dzudzanya. Zwe nda amba ndi ḵo zwi ita, zwe nda dzudzanya ndi ḵo zwi bveledza.

¹²“Thetshelesani inwi vhadzia-u-sa-pfa vhane na vhona unga gundo ḵi kule!

¹³Duvha ḵa gundo ndi khou ḵi sendedza tsini, a ḵiho kule; gundo ḵanga a ḵi nga dzindelwi nga tshithu; ndi ḵo tshidza Tsioni, vhugala hanga nda vhu ḵea Israele.”

Yesaya 47

U wa ha Babele

¹Muḵe washu u ri, “Iwe Babele, musidzana wa ndeḵwa, itsa kha khuluḵoni yau u dzule buseni ḵa mavu; iwe musidzana wa Mukhaladia, a u tsha ḵo pfi u mutete, u a tata.

²Dzhia lwala u kuye vhukhopfu, bvula ḵwenda we wa khurumela, ganya musisi wau, ḵangula milenzhe u wele milambo.

³Dḵangule vhathu vha u vhone wo sala fhedzi; ndi ḵo lifhedza, a thi nga sii na muthihi.”

- ⁴Mutshidzi washu ndi Mukhethwa wa Israele; u pfi Muḽe washu Mulangazwoḽe!
- ⁵“Dzula ho tou tshete, u kokovhe u dzhene swiswini, iwe musidzana wa Mukhaladia; a u tsha ḽo pfi mufumakadzi wa mivhuso!
- ⁶Ndo vha ndo sinyutshela vhathu vhangā, nda vha fara unga a vha tshee vhangā, nda vha kumedza zwanḽani zwau, iwe wa si vha khathutshela, na vho no vhaho vha maḽuvha wa vha hwesa dzhogo i gogonaho.
- ⁷Wo vha u tshi vhona unga u ḽo ḽi dzula u mufumakadzi, hezwi zwithu wa si vhuye wa zwi dzhenisa mbiluni, kana wa elekanya uri zwi ḽo fhela hani.
- ⁸“Edzou thetshelesa, iwe mudzia-u-funa-miḽifho, u vhona unga wo tshila, wo tsireledzea, wa ri, ‘Muthu ndi nḽe, a hu tshee na muḽwe a no nga nḽe! A thi nga vhuyi nda vha tshilikadzi kana nda felwa nga vhana!’
- ⁹Ndi zwone, kathihi fhedzi, nga ḽuvha liḽithi, zwoḽe hezwo vhuvhili hazwo zwi ḽo itea — naho u na manditi mangafhani, wo kungela phamba dzi sa fheli, u ḽo felwa nga munna na vhana, ha si sale na muthihi.
- ¹⁰Wo vha u sa ofhi tshithu naho u vhuvhini hau, u tshi ri a u vhonwi nga muthu, mathina vhuḽali hau na nḽivho yau zwo u xedza, wa ri, ‘Muthu ndi nḽe, a hu na muḽwe a no nga nḽe!’
- ¹¹U ḽo welwa nga khombo, manditi au a nga si i thivhele; u ḽo welwa nga phanzi i sa pfumelwi; u ḽo tshenuwa wo phusukanywa ú songo humbula!
- ¹²Fulufhela manditi au-ha na phamba dzau dzoḽe dze wa ḽinetisa ngadzo u bva hanani hau; khamusi dzi ḽo u farisa; khamusi dzi ḽo shushedza maswina au.
- ¹³Wo ḽinetisa nga nyeletshedzo dzoḽe dze wa dzi wana — ndi zwone, vhabvumbi vhau nga vha bvele khagala, havho vhaḽivhi vha zwa dziḽaledzi vhane vha u bvumbela ḽwedzi nga ḽwedzi, vha u tshidze kha zwine zwa u wela.
- ¹⁴“Vha ḽo tou nga mathukhwi; vha ḽo fhiswa nga mulilo; a vha nga koni u ḽitshidza khavhuni dza mulilo; hayo a si masimbe a vhududo, a si mulilo wa u ora.
- ¹⁵Zwine zwa ḽo itea ngezwi: havho vhe wa ḽinetisa u tshi shumisana navho, ni tshi vhambadzelana u bva hanani hau, vha ḽo u ḽutshela vhoḽe, muḽwe na muḽwe a fara yawe ndiḽa; a hu na ane a ḽo sala a tshi u tshidza!”

Yesaya 48

Mulangazwoḽe a tshi ḽivhadza Vhaisraele vha tshipimbi zwi kha ḽi ḽaho

- ¹Thetshelesani inwi vha muḽa wa Jakopo, inwi ni no pfi vhana vha Israele, ni no bva kha lutsinga lwa Juda, inwi ni no ana nga dzina ḽa Yahavee, na luvha Mudzimu wa Israele, hone zwi sa bvi mbiluni, ni sa iti zwine a funa —

²ni d̄ihudza na ri ni vhadzulapo vha muḁi mukhethwa, na d̄itika nga Mudzimu wa Israele ane a pfi Yahavee Mulangazwoṯhe.

³Ndi amba na inwi ndi ri, “Zwe zwa bvelela ndo dzula ndo zwi amba kale-kale; ndo zwi amba zwa d̄ivhiwa, nda mbo d̄i ita uri zwi bvelele kathihi fhedzi.

⁴Ndo zwi d̄ivha uri ni na tshipimbi, ni na mutsinga, ni omisa mbilu ya tou te unga tsimbi;

⁵ndi zwe nda dzula ndo dzumbulula zwithu zwi sa athu swika, nda ni d̄ivhadza zwoṯhe zwi sa athu itea, ni sa vho ḁo ri zwo itwa nga midzimu yaṅu, zwo dzudzanywa nga zwifanyiso zwa thanda na mudzimu wa tsimbi.

⁶Edzonu sedza zwoṯhe hezwo zwithu — hufha no zwi pfa; a ni zwi tendi naa? “Zwino ndi ḁo dovha nda ni dzumbululela zwiswa, zwithu zwo dzumbamaho zwine na si zwi d̄ivhe.

⁷Zwenezwo ndo zwi sika zwino a si zwa kale; a ni athu vhuya na zwi pfa; ni songo ri ni a zwi d̄ivha.

⁸Ndi d̄ivha uri a ni vhuyi na fulufhedzea, no d̄i d̄ivhea ni mavhanga tshee na bebwa, ndi zwe hezwo na si vhuye na zwi pfa, na ipfi na l̄ithihi l̄a si vhuye l̄a swika nḁevheni dzaṅu na l̄i d̄ivha.

⁹Ndi lengisa mbiti dzanga ndi tshi itela dzina l̄anga; ndi a dzi kanda nda si ni lozwe, ndi tshi itela uri ndi rendwe.

¹⁰Ndi tshi ni rwa ho vha hu u ni laṯisa vhuvhi nga u ni dzhenisa ṅandoni ya maṯungu, hone ni tshi bva na si nge siliva ye ya bviswa manyelo oṯhe nga mulilo.

¹¹Ndi tshi ni vhofholola ndi ḁo vha ndi sa iteli vhuvhuya haṅu, ndi ḁo vha ndi tshi itela Nṅe muṅe; a thi nga tendi dzina l̄anga l̄i tshi nyadziwa; vhugala hanga a thi nga dzhielwi nga muṅwe mudzimu.”

Khoreshe o nangelwaho u khunyeledza mushumo wa Muṅe washu

¹²“Thetshelesani inwi vhana vha Jakopo, Israele, inwi vhe nda ni vhidzela u ntshumela: Ndi Nṅe Mudzimu ndi ndoṯhe; ndi Nṅe mathomo, ndi Nṅe magumo!

¹³Tshanda tshanga tsho tea l̄ifhasi tsha ṯharamudza lutombo; ndo ri u amba uri zwi vhe hone zwa mbo d̄i vha hone zwoṯhe.

¹⁴Idani noṯhe ni thetshelese: ndi ufhio mudzimu we a vhuya a bvumba hezwi zwithu? Nṅe ndo nanga munna ane nda mu takalela uri a die Babele; u ḁo rwa Vhakhaladia unga ndo dzudzanya nga u ralo.

¹⁵Ndi Nṅe we nda amba; ndi Nṅe we nda mu vhidza; ndo mu d̄isa, ndi ḁo ita uri zwi mu nakele.

¹⁶Zwino sendelani tsini ni pfe zwine nda amba: u bva mathomoni ndo ɔi amba ndi si na tshidzumbe, zwi tshi itea ndi Nne ane nda ɔo ɔi vha ndi hone.”

“Ni songo dishaisa zwivhuya!”

Zwino Muṅe wa zwothe Muṅe washu o mpha Muya wawe a nthuma.

¹⁷Muṅe washu Mukhethwa wa Israele Mutshidzi waṅu, u ri, “Ndi Nne Yahavee Mudzimu waṅu; ndi ni funza ndi tshi itela uri ni wane zwivhuya, nda ni endedza ndilani ine na fanela u i fara.

¹⁸Ngavhe ni thetshesele ndaela dzanga nandi, mashudu aṅu o vha a tshi ɔo ela unga mulambo, gundo laṅu la ɔa unga magabelo a lwanzhe;

¹⁹vhana vhaṅu vho vha vha tshi ɔo anda unga muṭavha, vhaduhulu vhaṅu vha nga thorwana dza mavu, nda si vhuye nda vha furalela, dzina lavho la ɔi dzula li tshi pfala.”

Luimbo Iwa u pfuluwa Babele

²⁰“Pfuluwani Babele! Shavhani Vhakhaladia! Divhadzani mafhungo haya ni tshi ffululedza! A aṅadzeni a swike migumoni ya lifhasi, ni ri, ‘Yahavee o vhofoholola mulanda wawe Jakopo!’

²¹Zwiṽa ndi tshi vha endedza phangani a vho ngo vhuya vha farwa nga ɔora; ndo vha phulela maḁi, a ela a tshi bva tomboni; ndo fhandula tombo, maḁi a gubunyea.

²²Vhavhi vhone a vha nga vhi na mulalo.” Ho amba Muṅe washu!

Yesaya 49

Luimbo Iwa vhuvhili Iwa Muḁinda wa Muṅe washu: Muḁinda wa Muṅe washu a no vhone shela dzitshakha

¹Thetshesani, inwi mashango a seli ha lwanzhe! Inwi tshakha dza kule, ipfani! Muṅe washu o nnanga ndi sa athu bebwa, a mmbidzela mushumo wawe ndi tshee muvhilini wa mme anga.

²O ntsireledza nga tshanda tshawe, mulomoni wanga a longa maipfi a no runga unga pfumo, a nnyita unga musevhe wo tuṭulwaho, a nnzumba mukutuni wawe,

³a mmbudza a ri, “U muḁinda wanga; ndi ɔo sumbedza vhugala hanga nga iwe Israele.”

⁴Hone nne nda ri, “Ndo sokou dinetisela zwi si na mushumo, nungo dzanga dza fhedzwa nga zwithu zwa mahandana, zwi si tshithu. Hone ndi fulufhela uri Muṅe washu u ɔo nndwela; ndi ɔo pfufhiwa nga Mudzimu wanga.”

⁵Hone Muṅe washu o mmbumba ndi tshee muvhilini wa mme anga uri ndi vhe muḁinda wawe, ndi humisele Jakopo khae, ndi mu kuvhanganyele vhathu vha Israele. Muṅe washu o nkhlisa; Mudzimu wanga o ɔi vha Ene nungo dzanga.

⁶Ene o mmbudza a ri, “Mushumo wa u vhuisa matsinde a Jakopo, Vhaisraele vho ponyokaho pfumo wa vha vhuedzedza hayani, ndi mutuku kha iwe mulanda wanga, ndi kha di do u hwesa muñwe mushumo muhulu — ndi do u ita tshedza tsha u vhone tshela dzitshakha, uri vhatu vhothe u swika migumoni ya lifhasi ndi vha tshidze nga iwe.”

Muñe washu a tshi dovha u fulufhedzisa u vhofoholola Vhaisraele

⁷Muñe washu, Ene Mutshidzi, Mukhethwa wa Israele, u amba na vho nyadziwaho, vhane tshakha dza vha nengwa, phuli dza vhavhusi, u ri, “Mahosi a do vhona no vhofohololwa a ni hulisa, vhavhusi vha ni luvha.” Hezwo zwi do itea ngauri Muñe washu o ni nanga; Ene Mukhethwa wa Israele u a fulufhedzea.

⁸Muñe washu u ri, “Ndi do ni fhindula nga tshifhinga tsho teaho; hu tshi swika duvha la u ni tshidza nda ni phalala; ndi do ni londola, nda vhofoha mulanga na vhatu vhothe nga inwi, nda ni vhuedzedza shangoni lanu li si tshee na muthu.

⁹Ndi do amba na mathubwa nda ri, ‘Diñutsheleni!’ nda amba na vha re swiswini nda ri, ‘Bvelani tshedzani!’ Vha do nga ngu dzi fulaho zwickwarani tsini ha ndila;

¹⁰a vha tsha do farwa nga ndala kana vha pfa dora; a vha tsha do swa nga duvha na biso la phangani; vha do endedzwa nga ane a vha pfela vhuñungu, a vha isa zwisimani zwa mañi.

¹¹Ndi do phula gondo la budekanya dzithavha, nda phulela vhatu vhanga ndila ine vha do tshimbila ngayo.

¹²Vhatu vhanga vha do da vha tshi bva kule, vha tshi bva devhula na vhukovhela, na ngei Aswani thungo ya tshipembe.”

Muñe washu u funa lushaka lwawe unga mme a tshi funa ñwana

¹³Liñadulu nga li fhuuledze, lifhasi li pembele, inwi dzithavha, imbani ni tou tavha mukosi! Muñe washu u khou fhumudza lushaka lwawe; vhatu vhawe vho tambulaho u do vha pfela vhuñungu.

¹⁴Vhatu vha Tsioni vho ri, “Muñe washu o ri ñutshela; Muñe wa zwothe o ri hangwa.”

¹⁵Ene a fhindula a ri, “Nña musadzi a nga hangwa lushie lwawe, a si fune ñwana we a tou mu beba? Nangwe mme a hangwa ñwana wawe, Nñe ndi nga si ni hangwe.

¹⁶Iwe Jerusalema, ndo ñwala dzina lau nga ngomu ha zwanda zwanga; mitsheño yau i sokou dzula i mañoni anga.

¹⁷Vhane vha do u vusa vho no vha ndilani; vhe vha u phusukanya vha u ñangula vha do tuwa.

¹⁸Livha-livha u vhone zwi no khou itea! Vhatu vha vha khou kuvhangana vha khou vhuya hayani vhothe.” Muñe washu u ri, “Ndi ana nga vhutshilo hanga, ndi ri: U do tongisa vhana vha unga muselwa o kungela nungu dzawe.

¹⁹Shangoni laho vha ho sala matumba fhedzi, lo phusukanywa, li si na muthu, hone zwino li vho do vha lituku kha vha no khou da u dzula khalo; vho u kumbaho vha do sudzuluselwa kule hau.

²⁰Wo vha u tshi nga musadzi o felwaho nga vhana, hone vhana vhau vha do dovha vha u kolela vha ri, 'He! shango ndi lituku, ri toda lihulwane line ra do dzula khalo!'

²¹"Ndi hone u tshi do amba nga mbilu wa ri, 'We a mmbabela vhana vhangafhangafha ndi nnyi? Ndo vha ndi si na vhana, ndi muumba, ndo thathiwa, ndo landulwa, zwino we a alusa avha ndi nnyi? Ndo vha ndo sala ndi ndothe, zwino vhana avha vha bvafhi?'"

²²Mune wa zwothe Mune washu u amba na Jerusalema u ri, "Ndi do vhidza dzitshakha nga tshanda, vhatu vhothe vha vhona tshiphuga tshe nda tshi imisa, vha vhuisa vhana vhau hayani vho vha takula, vhasidzana vho vha hwala mahadani.

²³Mahosi a do u lelela vhana, vhafumakadzi vhavho vha u mamisela vhushie; vha do u gwadamela, zwifhatuwo zwavho zwa kwama mavu, vha nanzwa buse li re kha nayo dzau. Ndi hone u tshi do divha uri ndi Nne Yahavee; vha no mpfulufhela a vha nga shoni."

²⁴Ni ri, "Muhali a nga dzhielwa tshe a thuba naa? Mathubwa a nga lamukiswa o lindwa nga a no ofhisa naa?"

²⁵Mune washu a tshi fhindula u ri, "Hezwo zwi do itea — muhali u do zhuvhulelwa mathubwa awe, a ofhisaho a dzhielwa tshe a thuba. Nne ndi do lwa na ane a lwa na iwe, nda tshidza vhana vhau.

²⁶Vhane vha u kandedza ndi do ita uri vha lane, vha kambuwe nga malofha avho unga waini. Ndi hone vhatu vhothe vha tshi do divha uri Nne Yahavee ndi Mutshidzi wau, Nne Mudzimu Ramaanda wa Jakopo ndi a u vhofholola."

Yesaya 50

Mune washu a tshi fhindula vhatu vhawe vha gungulaho

¹Mune washu u ri, "Luñwalo lu no tanzilela uri ndo tala mme anu, lu no sumba uri ndo mu thatha, lu ngafhi? Ndo la mulandu wa nnyi we nda mu lifhela nga inwi? Haho, no rengiselwa vhutshinyi hanu; mme anu o talwa nge a ntshandukela.

²Khezwi ndi tshi di da ha inwi nda si wane muthu? Ndi tshi di vhidzelela, ndi mini hu si na we a fhindula? Kani-ha tshanda tshanga ndi tshipfufhi, a tshi koni u ni vhofholola? A thi na nungo dza u ni tshidza naa? Ndi nadzo! Nda kaidza lwanzhe lu a xa, milambo ya oma ya nga phanga, khovhe dza fa nga dora dza sina nga u shaya maḁi.

³Lutombo ndi lu ambadza swiswi, nda lu pila nga madzanganda."

Luimbo lwa vhuraru lwa Muḍinda wa Muḍe washu: Muḍinda a thetshelesaho a tshi itelwa vhuswina

⁴Muḍe wa zwoṭhe Muḍe washu o laya lulimi lwanga; misi yoṭhe u ḍi mpfunza u tika vho kuleaho nungo. Musi muḍwe na muḍwe ḷi tshi tsha u vusa lutamo lwanga lwa u mu thetshelesa, nda mu thetshelesa nga mbilu yoṭhe.

⁵Muḍe wa zwoṭhe Muḍe washu o kolongonya nḍevhe dzanga, nḍe nda si mu vutshela, nda si teledze.

⁶Vhane vha nthwa ndo vha ḥekedza muṭana wanga, vhane vha ntupula ndebvu nda vha ḥekedza ṭhaha; vha tshi nkoleda, vha tshi mpfela mare, a tho ngo vhuya nda pila tshifhaṭuwo.

⁷Muḍe wa zwoṭhe Muḍe washu u a ntika, ndi zwine nda si hanganee; ndo khwaṭhisa tshifhaṭuwo tshanga tsha tou te unga mbwane; ndi a ḍivha uri ndi nga si sale ndo shona,

⁸hufha ane a ntsengela e tsini hanga; ndi nnyi ane a nga mpomoka? Nga ri yo livhana tsengoni! Mupomoki wanga ndi nnyi? Nga a hanedzane na nḍe!

⁹Muḍe wa zwoṭhe Muḍe washu ndi Ene a no ntika; ndi nnyi ane a nga mmbona mulandu? Vhoṭhe vha ḍo ṭahala unga nguvho; vha ḍo ḷiwa nga mbundudzi.

¹⁰Ndi nnyi waṅu a no ofha Muḍe washu, a thetshelesa ipfi ḷa muḍinda wawe, ane a tshimbila swiswini a sa vhonetshelwi nga tshedza? Nga a fulufhele dzina ḷa Muḍe washu, a ḍitike nga Mudzimu wawe.

¹¹Huno noṭhe inwi vhane na funga mulilo, na kungela khavhu dza mulilo — dzhenani khavhuni ya mulilo we na vhasa, ni tshimbile nṭha ha masimbe e na vhudzedza! Hezwo ndi zwine zwa ḍo ni wela zwi tshi bva tshandani tshanga; ni ḍo lala fhasi na dziḍa lu ṭungufhadzaho.

Yesaya 51

Maipfi a u fhumudza vhatu vha Mudzimu

¹Nthetsheleseni inwi ni tamaho u ita zwi re zwone, vhane na ṭoda Muḍe washu nga mbilu yoṭhe: elelwani toambo ḷine na bva khaḷo, mugodi we na bwiwa khawo —

²ndi amba makhulukuku waṅu Abrahamu na Sara we a ni beba: ndi tshi vhidza Abrahamu o vha a si na ḥwana, nda mu shudufhadza, a vha na vhana vha anda.

³Muḍe washu u ḍo fhumudza Tsioni, matumba awo a a pfela vhuṭungu, phanga dzawo a dzi ita unga Edeni, masoga awo a nga ngade ya Muḍe washu; ngomu hawo hu ḍo takalwa ha pembelwa, ha pfala nyimbo dza thendo na ndivhuho.

⁴Muḍe washu u ri, “Inwi vhatu vhanga, thetshelesani! Kolongonyani nḍevhe, inwi lushaka lwanga! Ndi ḍo funza dzitshakha; milayo yanga i ḍo vha vhonetshela.

⁵A thi nga lengi u ḁa nda vha tshidza; tshifhinga tshanga tsha u kunda tsho sendela; ndi ḁo vhusa dzitshakha nga ndoḁhe. Mashango a kule o ndavhelela; o lindela uri ndi a tshidze nga maanda anga.

⁶Sedzani lutombo! Lu ḁo nyamalala unga vhutsi! Vhonani ḁifhasi! ḁi ḁo ḁahala unga nguvho, vhathu vhoḁhe vha dzulaho khalo vha fa unga thunzi, hone inwi ndi ḁo ni tshidza zwa vha zwo fhela; gundo ḁanga a ḁi nga gumi.

⁷“Nthetsheseleni, inwi vhane na ḁivha zwi re zwone, inwi vhane pfunzo yanga ya dzula mbiluni dzaḁu! Vhathu vha tshi ni kolela, vha tshi hi sema, ni songo tshenuwa, ni songo ofha;

⁸vha ḁo ḁahala unga nguvho yo ḁiwa nga tsole; mbundudzi dzi ḁo vha ḁa unga vhukuse ha nngu; hone gundo ḁanga ḁi ḁo ḁi dzula ḁi hone; u ni tshidza hanga hu ḁo dzula ho ralo zwi tshi ya na mirafho na mirafho.”

Muḁe washu a tshi phalala vhathu vhawe

⁹Muḁe washu, vuwa! Vuwa u ambare maanda au, u ri tshidze! Vuwa u ite zwiḁa zwe wa ita kale, zwi nge zwa mirafho ya kale! Hufha e lwe we wa tumukanya Rahaba, buka ḁa lwanzheni, wa runga ḁiragoni wa phuletshedza.

¹⁰Ndi lwe we wa ita uri lwanzhe lu xe, mativha mahulu a sala o oma, wa phula ndila maḁini, uri vhe wa vha tshidza vha kone u fhira.

¹¹Muḁe washu, vhe wa vha vhoḁholola vha ḁo vhuya, vha dzhena Tsioni nga mifhululu, tshiala tshavho ḁa vha dakalo ḁa lini na lini; a ḁi nga vhi ḁone dakalo na u pembela; u ḁungufhala na u gomela zwi ḁo fhela.

¹²Muḁe washu u ri, “Nḁe muḁe ndi Nḁe ane nda ni fhumudza; muthu ane a fa ni mu ofhani? Hufha a tshi lovha unga hatsi.

¹³Kani no hangwa Yahavee we a ni vhumba, we a ḁharamudza lutombo a tea ḁifhasi? Khefha ni tshi dzula nga u ofha vhuhali ha vhakandedzi vhaḁu vhane vha ḁoḁa u ni lozwa? Vhuhali havho a vhu tsha ḁo ni kwama.

¹⁴Vho vhoxwaho nga geḁane a vha nga lengi u vhoḁhololwa, a vha nga feli dzhele, a vha nga shayi zwiḁiwa.

¹⁵Ndi Nḁe Yahavee Mudzimu waḁu; ndi ritha lwanzhe, magabelo alwo a vhomba! Ndi pfi Yahavee Mulangazwoḁhe.

¹⁶Ndo ḁharamudza lutombo nda tea ḁifhasi; ndi vhudza Tsioni ndi ri, ‘Ni vhathu vhang! Ndo longa maipfi anga mulomoni waḁu; ndi ni tsireledza nga tshanda tshanga.’ ”

¹⁷Jerusalema, vuwa! Takuwa u ime! Wo nwa tshinwelo tsha mbiti dza Muḁe washu tshe a u ḁekedza; wo nwa na tshidziki, wa pepeleka.

¹⁸Kha vhana vhoṭhe vhe wa beba a hu na ane a u endedza; kha vhoṭhe vhe wa vha alusa a hu na ane a u fara nga tshanda.

¹⁹Wo welwa nga khombo mbili kathihi: shango lau lo phusukanywa nga nndwa, vathu vha vha noka nga ndala; a hu na ane a u lilela, a hu na ane a u fhumudza.

²⁰Mafhandeni a magondo au oṭhe vhana vha vha sokou huru nga u shaya nungo; vha nga ntsa yo fashwa nga khunda; vho rwiwa nga mbiti dza Muṅe washu; vho kaidzwa nga Mudzimu wau.

²¹⁻²²Zwino iwe Jerusalema wo tambulaho, iwe wo kambiwaho u songo nwa waini, wo tou nwiswa tshinwelo tsha mbiti dza Mudzimu, edzou pfa zwine Muṅe wau Yahavee Mudzimu wau ane a u lwela a amba! U ri, “Ndi khou dzhia tshila tshinwelo tsha mbiti dzanga tshe nda u nekeda; a u tsha do nwa tshinwelo tshine tsha u kamba wa pepeleka.

²³Zwino ndi do tshi nwiswa vhane vha u kandedza, vhe vha u vhudza vha ri, ‘Shuvhama ri tshimbile nṭha hau!’ Muṭana wau wa nga mavu, wa nga gondo line la kandwa.”

Yesaya 52

¹Iwe Tsioni, vuwa! Takuwa, ambara maanda au! Iwe Jerusalema, muḍi mukhethwa, ambara dza mateletele! Vha songo fumbaho na vha dzitshika a vha tsha do dzhena ngomu hau.

²Iwe Jerusalema, fhufhura buse lau! Takuwa! Dzula kha khulunoni! Iwe Tsioni musidzana wa lithubwa, vhofoholola gedane dzo u hungaho mukulo.

³Muṅe washu u ri, “A wo ngo rengiswa nga tshithu; u do vhofohololwa hu songo bviswa tshelede.”

Mudzimu u do vhofoholola vathu vhawe Babele

⁴Muṅe wa zwoṭhe Muṅe washu u ri, “Vhathu vhangha vho ranga u tsela Egipita vha dzula hone, ngavhuya vha kandedzwa nga Vhaashuru hu si na tshe vha tshinya.

⁵Zwino fhanu ndi khou vhone? Hufha vhatu vhangha vho sokou hwalwa nga fhedzi. Na vavhusi vho vha thubaho vha a kola; divha loṭhe dzina langa li tṭwa li tshi nyefulwa.

⁶Huno-ha vhatu vhangha ndi tshi vha vhofoholola vha do divha dzina langa; musi wonoyo vha do divha uri ndi Nṅe we nda dzula ndo zwi amba. Ee, ndi Nṅe!”

Muṅe washu a tshi vhuya na lushaka lwawe

⁷Nayo dza a no disa mafhungo mavhuya dzi tshi gidima nṭha ha dzithavha, zwo naka hani! Zwi takadza hani a tshi divhadza a mulalo, a tshi disa mafhungo a takadzaho, a tshi divhadza a u tshidzwa ha vhatu, a tshi vhudza Tsioni a ri, “Mudzimu wau u a vhusa!”

⁸Edzou pfa vhalindi vhau vha tshi takusa maipfi; vhothe vha tavha mukosi nga dakalo. Musi Muṅe washu a tshi vhuwela Tsioni, vha do zwi vhona nga avho maṭo.

⁹Matumba othe a Jerusalema nga a lidze mifhululu; Muṅe washu o fhumudza vhatu vhawe; o vhotholola Jerusalema!

¹⁰Muṅe washu u do angaladza tshanḁa tshawe tshikhethwa, tshakha dzothe dza tshi vhona, migumo yothe ya lifhasi ya vhona Mudzimu washu a tshi tshidza vhatu vhawe.

¹¹Tuwani, tuwani! Ibvani hafho fhethu! Ni songo kwama tshithu tsha mashika! Ibvani Babele, ni songo kumala; no hwala midzio ya thembele ya Muṅe washu!

¹²Hone a ni nga tuwi nga shishi; a ni nga tou shavha; Muṅe washu u do vha o ni ranga phanḁa; Mudzimu wa Israele u do ni linda nga murahu.

Luimbo lwa vhuṅa lwa Muḁinḁa wa Muṅe washu: O fela vhutshinyi hashu

¹³Muṅe washu u ri, “Muḁinḁa wanga zwi do mu nakela mushumoni we nda mu nea; u do vha muhulwane a tou gagamiswa, a huliswa zwihulu.

¹⁴Vhanzhi vho ri u mu vhona zwa vha ofhisa; muthu a tshi mu sedza o vha a si tsha nga muthu; o vha a si tsha vhone e muthu.

¹⁵Huno zwino tshakha nanzhi dzi tshi mu vhona dzi do kanuka; mahosi a do ri u mu vhona a akhamala; vha do vhona zwi sa athu ambiwa, vha talukanya zwi sa athu pfiwa.”

Yesaya 53

¹Ndi nnyi we a dzumbululelwa uri aya ndi maanḁa a Muṅe washu? Ndi nnyi we a dumbululelwa uri aya ndi maanḁa a Muṅe wa?

²Muḁinḁa wa Muṅe washu o aluwa unga ḁadzwane li tshi simuwa kha tshiguthe mavuni o omelelaho. O vha a si na lunako kana vhugala zwine ra nga vhuva ra mu sedza-vho; ri tshi mu sedza o vha a sa vhuva a takadza.

³Vhatu vho mu nyadza vha mu landula; o vha e munna a tambulaho, o ḁowelaho maṭungu; vho vha vha tshi tou tata na u mu sedza; ro mu nyadza ra si vhuve ra mu ita muthu.

⁴Hone vhukuma ndi malwadze ashu e a ḁihwesa one, ndi vhuṭungu he ha vha ho fanela u pfiswa riṅe. Ro vha ri tshi vhona unga u tambudzwa hawe na u kandedzwa ndi thamu i bvaho kha Mudzimu,

⁵mathina o rungelwa vhutshinyi hashu, o pwashekanyelwa milandu yashu; ro pfumelelwa nge Ene a rwiwa nga thamu, ra fhodzwa nga mbonzhe dzawe.

⁶Rothe ro vha ri tshi nga nngu dzo xelaho, muṅwe na muṅwe o fara yawe ndila, hone Muṅe washu a mu hwesa milandu yashu rothe.

⁷O pfi swiwe na vavhi, hone a vhulungwa na mupfumi, ngauri ho ngo vhuya a ita zwa vhuvemu, ho ngo vhuya a fhura muthu.

⁸O farwa, a hatulwa, a iswa u vhulawa, hu si vhe na ane a zwi londa; o tumulwa shangoni la vha tshilaho, a vhulahelwa vhutshinyi ha vathu vha Mudzimu.

⁹O pfi a swiwe na vavhi, hone a vhulungwa na mupfumi, ngauri ho ngo vhuya a ita zwa vhuvemu, ho ngo vhuya a fhura muthu.

¹⁰Muṅe washu o tou zwi funa u mu huvhadza a mu tungufhadza. A tshi fa ho vha hu u kumedza vhutshilo hawe, a vha tshipfumelo tsha vhutshinyi ha vathu, ndi zwine a do vha na vhaduhulu, a lalama; zwine Muṅe washu a zwi funa u do zwi khunyeledza ngae.

¹¹U do ri o tambudzwa zwingafhongafho a dovha a vhona tshedza, a pfufhelwa u tambula hawe. Muṅe washu a tshi mu amba u ri, “Muḍinda wanga u divha zwine nda funa; vhunga Ene a si na tshe a tshinya u do vha tshipfumelo tsha vhutshinyi ha vhanzhi, a dihwesa milandu yavho.

¹²Ndi zwine nda do mu nea mukovhe na vhahulwane, a kovhekana zwo thubiwaho na vhahali nge a dikumedza lufu, a dibaḍekanya na vhatshinyi, a dihwesa vhutshinyi ha vathu vhanzhi, a rabelela vhatshinyi.”

Yesaya 54

Muṅe washu u do hulisa Vhaisraele vho nyadziwaho

¹Jerusalema, wo vha u tshi nga musadzi wa muumba a sa bebi, zwino fahululedza u pembele u tou tavha mukosi nga dakalo, iwe u sa athu vhuya wa pfa vhuṅungu ha musadzi a tshi toḍou vhofholowa! Wo vha u musadzi o taliwaho, hone zwino u vho do vha na vhana vhanzhi vha no fhira vha musadzi a re na munna.

²Engedzedza dennde ine wa dzula khayoy! Tharamudza masila ayo, u songo ita totho! Lapfisa thambo dzayo, u khwaṅhise khokho!

³U do engedza mikano yau masia oṅhe; vathu vhau vha do wana mashango ane zwino a dzula dziṅwe tshakha; miḍi yo phusukanywaho i vho do vha na vathu.

⁴U songo ofha, a u tsha do dovha wa shona; u songo vha na thoni, a u tsha do dovha wa nyadziwa; u do hangwa vhuada he wa ita u tshee mutuku, wa si tsha elelwa u nyadziwa hau zwiḷa u tshee tshilikadzi.

⁵Musiki wau u vho do nga munna wau; Ene u pfi Muṅe washu Mulangazwoṅhe; Mukhethwa wa Israele ndi Mutshidzi wau; u pfi Mudzimu wa lifhasi loṅhe.

⁶Iwe Jerusalema, u nga musadzi o taliwaho nga munna, a no dzula a tshi la mbilu nga u vhona a si tsha funwa unga zwiḷa a tshee mutuku. Hone Muṅe washu u ri u humele khae; Mudzimu wau u ri,

⁷“Ndo vha ndo u ṭala tshifhinga tshiṭukuṭuku, hone zwino ndi ḁo u khathutshela zwihulu, nda u vhidza wa vhuya.

⁸Ndo vha ndo u sinyutshela zwihulu nda u furalela tshifhinganyana, hone zwino ndi ḁo u khathutshela nga lufuno lwa lini na lini.” Muṅe washu Mutshidzi wau u ralo.

⁹U ri, “Misi ya Nua ndo ana nda ri a thi tsha ḁo fhedza shango nga muḁalo wa maḁi, zwino ndi khou dovha u ana sa zwenezwiḁa uri a thi tsha ḁo dovha nda u sinyutshela kana nda u ofhisa.

¹⁰Naho dzithavha dza dzinginyea, mivhundu ya sudzuluwa, hone lufuno lwanga a lu nga dzinginyei, mulanga wanga wa mulalo we nda vhofha na iwe a u nga sudzuluwi.” Muṅe washu ane a u khathutshela u ralo.

Jerusalema muswa

¹¹Muṅe washu u ri, “Iwe Jerusalema, muḁi wo tambudzwaho, wo phusukanywaho, hu si na ane a u khuthadza, ndi ḁo vusa miteo yau nga matombo a mutengo muhulu, nda u fhaṭa nṭha ha matombo a safire;

¹²ndi ḁo fhaṭa mitsheṭo yau nga matombo a no penya unga mulilo, khoro dzau nda dzi ṭama nga matombo a muroxwe, luvhondo lwo u tangaho nda lu vusa nga matombo a mutengo muhulu.

¹³Nṅe nga ndoṭhe ndi ḁo funza vathu vhau, ḁa tou lala tshoṭhe.

¹⁴U fulufhedzea hu ḁo vha yone thikho yau; a hu na ane a ḁo u kandedza, a u nga ofhi tshithu, zwi ofhisaho zwi ḁo vha kule na iwe.

¹⁵Ane a u kovhola u ḁo vha a songo tendelwa nga Nṅe; ane a vhuya a lwa na iwe u ḁo kundiwa.

¹⁶“Ndi Nṅe ndo sikaho mufuli wa tsimbi ane a vhasa mulilo wa masimbe a fula zwihali, na muhali muphusukanyi o vhumbwa nga Nṅe;

¹⁷a hu na tshihali tshine tsha ḁo u huvhadza; vhoṭhe vhane vha u pomoka vha ḁo wanala vhe na mulandu. Hoyo ndi wone mukovhe wa vhalanda vhanga, ndi vha sengela nga u ralo.” Ho amba Muṅe washu.

Yesaya 55

Mulanga we wa vhoxwa na Dafita u tshee hone

¹Muṅe washu u ri, “Noṭhe no farwaho nga ḁora iḁani, maḁi ngea! Na inwi ni si na tshelede, iḁani! Iḁani ni renga mavhele ni ḁe! Ni ḁo wana waini na mukhaha nga fhedzi!

²Ni tshinyelani tshelede nga u renga zwithu zwi sa ḁiwi, na ḁinetisela zwi sa fushi? Nthetsheleseni ni pfe zwine nda ni vhudza, ndi hone ni tshi ḁo ḁhiphiṅa nga zwiliwa, na takadzwa nga mapfura.

³“Zwino nthetsheseleni ni de ha Nne! Mpfeni, ndi hone ni tshi do vha na vhutshilo; ndi do vhotha mulanga na inwi, a u nga fi, nda ni nea mashudu e nda fulufhedzisa Dafita.

⁴Ndo mu ita thanzi yanga vathuni, a vha murangaphanda na mulangi wa dzitshakha.

⁵Zwino vhonani, na inwi ni do vhidza tshakha dza vhotsinda, tshakha dze dza vha dzi sa ni divhi dzi do da ha inwi nga luvhilo, nga u vhone vhugala he nda ni nea, Nne Yahavee Mudzimu wanu, Mukhethwa wa Israele.”

Zwe Mudzimu a fulufhedzisa u a zwi ita

⁶Todani Mune washu a tshi kha di wanala, mu rabeleni a tshee tsini.

⁷Vhavhi nga vha litshe ndila dzavho, vhatshinyi vha late mihumbulo yavho mivhi, vha humele ha Mune washu, u do vha khathutshela, Mudzimu washu u do vha hangwela tshothe.

⁸Mune washu u ri, “Mihumbulo yanga a i fani na yanu,

⁹ndila dzanga a dzi ngi dzanu, ndila dzanga dzi kule na dzanu, na mihumbulo yanga i kule na yanu unga litadulu li kule ntha ha lifhasi.

¹⁰“Ipfi langa li nga gabugu na mvula ine yo na i tshi bva makoleni ya si fhufhe ya humela makoleni i songo nukadza lifhasi, mavhele a mela, a bvedza mbeu ya u zwala, na zwiliwa.

¹¹Na ipfi line nda amba li do tou ralo — a li nga vhuyi fhedzi li songo ita zwine nda funa, li do khunyeledza zwe nda li rumela zwone.”

Mihuvho ya lushaka lwo vhothololwaho

¹²Ni do tuwa Babele nga dakalo, ni do endedzwa nga mulalo; dzithavha na mivhundu zwi do ni tangedza nga mifhululu, miri yothe ya daka ya vhandu zwanu nga dakalo;

¹³hune ha vha na mirenzhe hu do mela mitaululo; hu re na tshitondovhe ha mela misenzhe. Hezwo zwi itelwa uri Mune washu a rendwe; tshi do vha tshiga tsha lini na lini, a tshi nga thuthei.

Yesaya 56

Mulalo wa tshifhinga tshi daho (56 – 66)

Mune washu u do tangedza vhe vha vha vha tshi dzivhiswa u dzeha kha vhatu vha Mudzimu

¹Mune washu u ri, “Dzulani ni tshi fulufhedzea ni ite zwi re zwone; a thi nga lengi u ni tshidza, ndi hone u fulufhedzea hanga hu tshi do vhonala.

²Ndi do shudufhadza vane vha vhulunga mulayo wa Sabatha, vha si u pfuke; vane vha dilisa vuvhi vha do vha na mashudu.”

³Mutsinda we a dībaḑekanya na vhathu vha Muḑe washu a songo ri, “Muḑe washu a nga si tende ndi tshi mu luvha na vhathu vhawe.” Munna we a luvhedzwa a songo ri, “Nḑe ndi tou vha muri wo omaho!”

⁴Muḑe washu a tshi vhudza muthu o raloho u ri, “Arali wa nkhulisa nga u vhulunga mulayo wa Sabatha, wa ita zwine zwa ntakadza, wa nambatela mulanga we nda vhofha,

⁵ndi hone dzina lau li tshi ḑo ḑwaliwa kha tombo la tshihumbudzo thembeleni yanga, zwa fhira na musi wo vha u na vhana vha vhatuka na vhasidzana; dzina lau a li nga hangwiwi, lutsinga lwau a lu nga tumuwi.”

⁶Muḑe washu a tshi amba na vhasinda vhe vha dībaḑekanya na vhathu vhawe, vhane vha mu shumela vha funa dzina lawe vha mu luvha, vhoṭhe vhane vha vhulunga mulayo wa Sabatha vha si vhuye vha u pfuka, vha nambatela mulanga wawe, u ri,

⁷“Ndi ḑo ni swikisa Tsioni, thavhani yanga khethwa, nda ni ḑea dakalo ḑuni yanga ya thabelo, nda ṭanganedza zwiṭhavhelo na nduvho zwine na ḑekedza aliṭarini yanga; thembele yanga i ḑo pfi nḑu ya thabelo ya vhathu vha tshakha dzoṭhe.”

⁸Muḑe wa zwoṭhe Muḑe washu, we a vhuedzedza Vhaisraele hayani vha tshi bva vhuthubwani, u ri, “Ndi kha ḑi ḑo ḑisa vhaḑwe vhathu vha baḑekana na inwi.”

Vharangaphanda vha Israele vha songo fanelaho

⁹Muḑe washu u ri, “Inwi tshakha dzisili, idani unga zwivhanda zwa ḑaka ni mile vhathu vhanga!

¹⁰Vharangaphanda vhavho vhoṭhe ndi mabofu, a vha ḑivhi khombo i ḑaho, vha nga mmbwa dza u linda dzi sa huvhi, tshadzo ndi u sokou shuvhama dza ḑilorela; vha funa hani khofhe!

¹¹Vha nga mmbwa dza dziphangwa dza tseḑa dzi sa furi. Ndi vhalisa vha sa koni u lisa; muḑwe na muḑwe u londa zwawe fhedzi, u ṭoda zwi tshi nakela ene fhedzi.

¹²Vha ri, ‘Kha ndi kelwe waini, ndi nwe ndi fure! Na matshelo zwi ḑo ḑi rali, kana zwa fhira zwa ḑamusu!’ ”

Yesaya 57

Vhuvhi ha Vhaisraele ha u luvha midzimu ya khole-khole

¹Vhavhuya vha a lovha ha si vhe na ane a zwi londa; vha fulufhedzeaho vha a hwalwa; a hu na ane a zwi ṭalukanya uri vha tshi hwalwa ndi u tinyiswa khombo.

²Vhane vha fara i re yone vha na mulalo, vha tshi fa vha a awela.

³“Inwi vhana vha vhaloi, vha zwiṭondolo, vha dziphombwe, sendelani ni haṭulwe!

⁴Ni khou kolela nnyi? Ni khou nzhonzhowedza nnyi? Lulimi lu khou tōtōmodzelwa nnyi? Vhana vha mashandukwa, vha vhadzia-u-zwifha ndinwi!

⁵Ni luvha midzimu yaṅu ya zwa mbebo nga u ita vhpombwe fhasi ha miri yoṅhe ya zwimvingimvingi, ni dzhia vhana vhaṅu na vha ita zwiṅhavhelo magovhani na pharani.

⁶Henefho ni dzhia matombo a suvhelelaho, eneo na a ita midzimu na a luvha! Ni a itela thevhula nga waini na mpambo. Ni vhona unga zwine na ita zwi a ntakadza? Ni ḑo swiṅwa fhasi ha matombo eneo!

⁷“Ni ya thavhani ndapfu na ita vhpombwe, na ṅekedza zwiṅhavhelo henefho.

⁸Ni nambatedza phamba dzaṅu murahu ha mahothi na kha zwiaramo; ni a ntshandukela na bvula zwiambaro na sala fhedzi, na gonya mimbete yaṅu na vhafunwa vhaṅu, na anḑana navho na takalela u dzhena navho nduni, na ita na u vha ṅea malamba.

⁹Ni ḑishasha nga zwiḑolo zwi nukhelelaho na dubisa zwioro na yo luvha uḷa mudzimu Molekhe. Ni ruma vhaḑinda kule, vha vhuya vha swika na vhudzulavhafu vha tshi tōḑa midzimu ine na nga i luvha.

¹⁰Ni a ḑinetisa nga nyendo dzaṅu dzi sa fheli, na si vhuye na ri, ‘A zwi farisi tshithu!’ na pfa ni na nungo, na si ṅoke.”

¹¹Muṅe washu u ri, “Ndi vhoneyi heyo midzimu ine ya ni dzhenisa nyofho, na vho nnzwifhela na nkhangwa tshoṅhe? Ndo fhedza tshifhinga tshilapfu ndo ḑifhumulela; kani ndi zwone zwine na si tsha nndonda?

¹²Ni vhona unga zwine na ita ndi zwone, hone zwino a thi tsha ḑo fhumula, ndi ḑo ni dzumbulula, midzimu ye na ita ya si kone u ni tshidza.

¹³Edzonu ṅavha mukosi ni vhone arali izwo zwithu zwaṅu zwe na kuvhanganya zwi tshi ḑo ni phalala! Zwi ḑo hwalwa nga muya, na mufemo zwawo u ḑo zwi vhudzulela kule. “Huno vhane vha shavhela ha Nṅe vha ḑo dzula shangoni, thavha yanga khethwa ya vha yavho.”

Hu tshi khuthadzwa vho tsikeledzwaho

¹⁴Muṅe washu u ri, “Khurani, khurani, phulani gondo ḷi tshimbilee! Zwikhukhuli zwoṅhe nga zwi bviswe ṅdilani ya vhatu vhang!

¹⁵Hu amba Nṅe Waṅaḑuluṅaḑulu; haya hanga ndi ha lini na lini; ndi pfi Mukhethwa. Ndi dzula fhethu hukhethwa ngei ṅaḑulu, nda dovha nda dzula na vho tsikeledzwaho, vha ḑitukufhadzaho, uri vha ḑitukufhadzaho ndi dovhe ndi vha ṅee vhutshilo, mbilu dzo tsikeledzwaho nga vhutshinyi ndi dzi vuse.

¹⁶Ndi nga si dzule ndi tshi vha pomoka kana nda vha sinyutshela lu sa gumi, mimuya ya vhatu ye nda i sika Nṅe muṅe i sa ḑo lovha phanḑa hanga.

¹⁷Ndo vha ndo sinyutshela vhuvhi havho ha u funa u pfuma nga tseḁa, nda vha rwa nda vha furala. Naho zwo ralo vha ḁi ntshandukela vha fara yavho nḁila.

¹⁸“Zwe zwa vha wela ndo zwi vhona; ndi ḁo vha fhodza. Ndi ḁo vha endedza nda vha khuthadza, vho ḁungufhalaho nda vha fhumudza.

¹⁹Ndi ḁo longa thendo milomoni yavho; vhoḁhe ndi vha ḁea mulalo, vha re kule na vha re tsini! Ndi ḁo vha fhodza.” Ho amba Muḁe washu.

²⁰Vhavhi vhona vha nga lwanzhe lu sa aweli; magabelo alwo ha dziki, a hwala makukwe na matope.

²¹Mudzimu wanga u ri, “Vhavhi a vha na mulalo.”

Yesaya 58

U ḁidzima hu takadzaho Mudzimu

¹Muḁe washu u ri, “ḁavha mukosi nga hune wa kona! Takusa ipfi lau li nge phalaphala! ḁivhadza vhatu vhanga vhuvhi havho, vha muḁa wa Jakopo u vha sumbedze vhutshinyi havho!

²Misi yoḁhe vha nga vha ḁoḁa Nḁe, vha ḁiita unga vha takalela nḁila dzanga, vha ḁiita lushaka lu no ita zwi re zwone, lu songo furalalaho milayo ya Mudzimu walwo; vha ri vha funa ndi tshi vha sumbedza khaḁhulo i sa ḁaluli, vha nga vha takalela Mudzimu a tshi vha tsini navho.

³Zwino vha vhudzisa vha ri, ‘Zwi ri farisani u ḁidzima ngeno Muḁe washu a sa zwi vhoni? Ri ḁiḁukufhadzelani a sa zwi londi?’ “Mathina misi ya u ḁidzima ni ita zwa mabindu aḁu, vhashumi vhaḁu na vha sala murahu;

⁴ni tshi ḁidzima ni vusa khani na luḁana, na ita na u likitana nga mavili! Ni vhona unga u ḁidzima ho raloho hu nga ita uri thabelo dzaḁu dzi pfiwe ḁadulu naa?

⁵Ni tshi ḁidzima ni ḁipfisa vhuḁungu, na kotamisa ḁhoho unga muḁate, na lala kha saga milorani — ndi hone u ḁidzima honoho? Ni vhona unga zwo raloho zwi a ntakadza?

⁶U ḁidzima hune nda hu ḁoḁa ngohu: litshani u kandedza vhaḁwe, ni vha rule dzhogo, ni vhoḁholole vho tsikeledzwaho, ni vundekeye dzhogo dzoḁhe;

⁷zwiḁiwa zwaḁu kovhekanani na vha re na nḁala, vhashai vha si na mahaya vha dzule mahayani aḁu; shavhedzani vha re na tsiku, mashaka aḁu ni si a furala,

⁸ndi hone tshedza tshaḁu tshi tshi ḁo penya unga mapfuvhi a tshi tswuka, mbonzhe dzaḁu dza ḁavhanya u fhola, nda ni ranga phanda na kunda, lupenyo lwanga lwa ni tsireledza nga murahu.

⁹Ni tshi rabela ndi ḁo ni fhindula; ni tshi vhidzelela ndi ḁo ri, ‘Ndi fhano!’ “Arali na litsha u kandedza vhaḁwe, na litsha u vha nyadza, na si tsha vha zwifhelela,

¹⁰vha re na ndala na vha nea zwiliwa, na fusha vhane vha shaya, ndi hone swiswi lo ni tangaho li tshi do shanduka tshedza, tsha nga tsha masiari tshivhangalala.

¹¹Huno Nne Yahavee ndi do ni endedza nga misi, ni tshi fhira masogani nda ni fusha; ndi do ni nea nungo, na nga ngade i re na maḍi manzhi, na nga tshisima tshi sa xi.

¹²Vhañwe vhaṅu vha do vusa matumba a kale, vha dovha vha fhaṭa nṭha ha muteo wa kale-kale; ni do pfi vhavusi vha mitsheṭo, na khura mikoto uri hu dzulee.”

Mashudu a vha no vhulunga milayo ya Sabatha

¹³Muṅe washu u ri, “Arali Sabatha na i ita khethwa, na si ite zwa mabindu aṅu ngaḷo; arali na ri Sabatha i a takadza, na hulisa ḍuvha ḷanga ḷikhethwa, na si ite mishumo ya mañwe maḍuvha, na si ite zwa mabindu, na si ambe zwitshela,

¹⁴ndi hone Nne ndi tshi do vha dakalo ḷaṅu. Ndi do ita uri ni kunde ni swike miṭumbani ya shango, na ḷa zwe na lima shangoni ḷe nda li nea khotsi aṅu Jakopo. Ho amba Nne Yahavee.”

Yesaya 59

Muporofita a tshi sanda vhuvhi ha vhatu

¹Ni songo vhona unga tshanda tsha Muṅe washu ndi tshipfufhi, a tshi koni u ni tshidza, kana na vhona unga o dzinga ndevhe, ha ni pfi!

²Ndi vhuvhi haṅu ho ni fhandekanyaho na Mudzimu waṅu, ndi vhutshinyi haṅu he ha ita uri a ni furalele, a si ni pfe.

³Zwanda zwaṅu zwo tswuka malofha, minwe yaṅu yo ḍala vhuvemu, milomo yaṅu i amba mazwifhi, ndimi dzaṅu dzi amba zwa vhufhura.

⁴Ni sokou pomokana nga zwi siho; a hu na a no haṭula a sa ṭaluli; ni ḍitika nga mazwifhi ni tshi ṭoda u lamulelwa tsengoni; ni vhifha muvhilini nga u levha, na beba vhuvhi.

⁵Ni luka vhunwa, zwa nga u alamela makumba a tshitemahe; ane a ḷa makumba aṅu u a fa; a tshi thothonya hu bva mavuluvulu. Vhutande haṅu vhu nga u luka lubuvhi;

⁶a lu luki nguvho, a ni tandi li no fukwa; mishumo yaṅu ndi mivhi, tshine zwanda zwaṅu zwa tshi kona ndi u huvhadzana,

⁷milenzhe yaṅu i gidimela vhuvhini, i ṭuwa nga luvhilo i tshi yo fhaladza malofha a a si na mulandu; mihumbulo yaṅu ndi mivhi; hune na kanda ni sia mutshinyalo na ndozwo;

⁸ndila ya mulalo a ni i ḍivhi, hune na ya ndi u piringanya khaṭhulo; ni fara ya magombikwa, hone vha faraho yeneyo a vha nga vhi na mulalo.

Vhathu vha tshi bula vhuvhi havho

⁹Zwino ri vho ðivha uri ndi ngani Muᵑe washu a sa ri lamuleli, ri sa vhoni u fulufhedzea hawe; ri lavhelela tshedza, ra sokou vhona swiswi fhedzi; ri lindela mapfuvhi, ra sokou tshimbila ho tou nzwii;

¹⁰ri phuphuledza ᵑᵑila luvhondoni unga mabofu, ra timatima unga vhathu vha si na maᵑo, ra khukhulwa masiari tshivhangalala, ha nga ᵑo kovhela; ri nga vhafu ri tshee vhaᵑuku.

¹¹Roᵑhe ri gomela unga biara i tshi lila, ri lila unga maivha. Ro lindela u lamulelwa, zwa kunda, ra lavhelela u tshidzwa, ra si hu vhone.

¹²Mune washu, ro u khakhela lu sa fheli, vhutshinyi hashu vhu a ri pomoka; vhukuma, vhukhaki hashu a vhu ᵑuwi mbiluni dzashu, milandu yashu ri a i ðivha;

¹³ro u shandukela ra ita vhufhura, ra furalela Mudzimu washu, ra hana u u tevhela ra kandedza vhaᵑwe; mbilu dzashu dzo amara mazwifhi ra a ᵑanza nga u zwifha.

¹⁴A hu tshee na khaᵑhulo mbuya; u fulufhedzea ho ima kule; mikotoni ngoho a i tsha pfala, yo khukhulwa ya wela fhasi; a si na vhufhura ha tsha vulelwa muᵑango;

¹⁵ngoho a i tsheeho; a sa funi u tshinya u a ᵑangulwa.

Muᵑe washu a tshi lugisela u lamukisa vhathu vhawe

Hezwo Muᵑe washu o zwi vhona; zwi a mu dina hu si na khaᵑhulo mbuya;

¹⁶zwi a mu kanukisa a tshi vhona hu si na ane a lamulela vha kandedzawaho, ndi zwe a tshidza vhathu nga maᵑᵑa awe, u fulufhedzea hawe ha vha yone thikho yawe.

¹⁷Tshipilakhana tshe a ambara ndi u fulufhedzea; u tshidza vhathu ndi wone muᵑadzi wawe; zwiambara zwawe ndi u lifhedza; kanzu yawe ndi u fungelela u tupula vhuvhi.

¹⁸U ᵑo pfufha muᵑwe na muᵑwe a tshi tevhedza mishumo yawe — pfufho ya maswina awe dzi ᵑo vha mbiti dzawe; vha mashango a kule u ᵑo vha lifhedza nga zwo vha teaho.

¹⁹Vha Vhukovhela vha ᵑo ofha dzina ᵑa Muᵑe washu, vha Vhubvaᵑuvha vha hulisa vhugala hawe. Ndi uri maswina a tshi ᵑa unga mulambo u kumbaho, Muya wa Muᵑe washu u ᵑo vha shakulisa.

²⁰Hone Tsioni u ᵑo ᵑa e Mutshidzi, a dalela vhana vha Jakopo vho laᵑaho vhutshinyi havho. Ho amba Muᵑe washu.

²¹Muᵑe washu u ri, “A vha Nᵑe, mulanga une nda vhofha na inwi ngoyu: Muya wanga a re kha inwi na maipfi anga e nda longa mulomoni waᵑu, ha nga bvi mulomoni waᵑu, na milomoni ya vhana vhaᵑu ha nga bvi, na milomoni ya vhana vha vhana vhaᵑu, lini na lini. Ho amba Nᵑe Yahavee.”

Yesaya 60

Vhugala ha Jerusalema vhu kha di daho

- ¹Jerusalema, vuwa u penye, tshedza tshau tsho da! Vhugala ha Muṅe washu vhu khou u vhone tshela unga duxha li tshi bvisa mulomo.
- ²Lifhasi li vhona hu tshee vhusiku, tshakha dzo tibwa nga swiswi, hone iwe u do vhone tshelwa nga Muṅe washu, zwa nga li tshi tsha, vhugala hawe ha vhone kha iwe.
- ³Tshakha dzi do kungwa nga tshedza tshau, mahosi a vhidzwa nga mapfuvhi au a tshi tswuka.
- ⁴Livha-livha u vhone zwi no khou itea: vhatu vhau vha khou kuvhangana uri vha vhuve hayani! Vhana vhau vha vhatuka vha khou vhuva vha tshi bva kule, vha vhasidzana vha tou bebwa mutanani unga vhana.
- ⁵Hezwo u do ri u zwi vhona wa takala; u do tou tetemela nga dakalo, mbilu i tshi divhitha. Lupfumo lwa lwanzhe lu do vha lwau; lupfumo lwa dzitshakha lu do diswa ha iwe.
- ⁶Dzigamela dzi do rwa muduba dzi tshi da ha iwe, dzi na vhatu vha Midiani na Epha; dzi do da dzi tshi bva Sheba, dzo hwala musuku na zwioro, vhatu vha tshi renda Muṅe washu nga nyimbo.
- ⁷Matambi othe a ngu dza Kedara a do khunyelelela ha iwe, dzithutha dza Nebayotho dzi do vha dzau, dza nekedzwa alitarini ya Muṅe washu zwa mu takadza, a tama thembele yawe ya vha na vhugala.
- ⁸Izwi zwi no fhufha unga makole, zwi no nga maivha a tshi da zwi tshani zwao, ndi mini?
- ⁹Ndi zwikepe zwa mashango a kule, zwó lindela ndaela ya Muṅe washu; zwa Tharashishi zwi phanda, zwi khou disa vhana vha Jerusalema vha tshi bva kule, vha khou vhuva na siliva na musuku, uri vha hulise dzina la Muṅe washu Mudzimu, vha hulise Mukhethwa wa Israele we a ni nea vhugala.
- ¹⁰Muṅe washu a tshi amba Jerusalema u ri, “Vhatsinda vha do vusa mitsheṭo yau, mahosi avho a do u shumela. Naho ndo u rwa ndo sinyuwa, zwino ndi do u takalela nda u pfela vhuṭungu.
- ¹¹Khoro dzau dzi do dzula dzo vulwa, vhusiku na masiari a dzi nga vhui dza valiwa, uri mahosi a dzitshakha a kone u u disela lupfumo lwavho.
- ¹²Hone lushaka na muvhuso une wa hana u u shumela u do lovha; tshakha dzenedzo dzi do lozwiwa tshoṭhe.
- ¹³“Matanda a mukedara, hone vhugala ha Libanoni. a do diswa ha iwe, na mutaululo na mutondo na mupaini, uri a tame fhethu hanga hukhethwa, vhukando ha milenzhe yanga vhu vhe na vhugala.

14Vhana vha vhakandedzi vhau vha do da vha u gwadamela, vhothe vhe vha vhuya vha u nyadza vha do diposa milenzheni yau; vha do ri u pfi 'Muḏi wa Yahavee', 'Tsioni muḏi wa Mukhethwa wa Israele'.

15"Wo vha wo laṭwa, wa vhengwa, wa tinyiwa, hone zwino ndi do u ita muhulwane lini na lini, wa dzula wo takala zwi tshi ya nga mirafho na mirafho.

16U do mamiswa mukando wa dzitshakha, wa mama lupfumo lwa mahosi. Ndi hone u tshi do divha uri Mutshidzi wau ndi Nḓe Yahavee, Mulamuleli wau ndi Ramaanda wa Jakopo.

17"Litsha musina, ndi do u ḓea musuku; laṭa tsimbi, ndi do u ḓea siliva; litsha thanda, ndi do u ḓea musinaseṭha; laṭa tombo, ndi do u ḓea tsimbi; ndi do ita uri hu vhuse mulalo na u fulufhedzea.

18Vhuvemu a vhu tsha do pfala shangoni lau; ngomu hau a hu tsha do vha na phusuphusu na ndozwo; mitsheṭo yau u do ri i pfi 'U tshidzwa', khoro dzau wa ri dzi pfi 'Thendo'.

19Masiari a u tsha do vhone tshelwa nga duvha, vhusiku a u tsha do vhone tshedza tsha ḓwedzi; Nḓe Yahavee ndi do vha tshedza tshau tsha lini na lini, Nḓe Mudzimu wau ndi do vha vhugala hau.

20Duvha lau a li tsha do kovhela; ḓwedzi wau a u tsha do swifhala; Nḓe Yahavee ndi do vha tshedza tshau tsha lini na lini; maḓuvha au a tshililo a do vha o fhela.

21"Vhathu vhau vhothe vha do ita zwi re zwone; shango li do vha lavho tshothe. Vha do nga ḓadzwane lo simiwaho nga Nḓe, wone mushumo wa zwanda zwanga, we wa dzudzanyelwa lunako.

22Muṭa wau u re wone muṭuku u do vha na vhathu vha tshigidi, onoyo a nyadzeaho u do vha lushaka lwa maanda. Musi tshifhinga tsho teaho tshi tshi swika, Nḓe Yahavee ndi do ita uri hezwo zwi mbo do vha hone."

Yesaya 61

Zwe muporofita a dela zwone

1Muḓe wa zwothe Muḓe washu o vhea Muya wawe kha nḓe; Muḓe washu o nḓodza mapfura uri ndi vhe muporofita, a nthuma uri ndi isele vhaheḓana mafhungo maḓifha, ndi fhodze vha mbilu dzo pwashekanaho, ndi divhadze mathubwa uri a do vhothololwa, vha re dzhele vha do bvisiwa,

2ndi divhadze ndi ri, "Tshifhinga tsha Muḓe washu tsho swika! Ndi hone Mudzimu washu a tshi do lifhedza maswina awe!" O nthuma u fhodza vha lilaho,

3uri vhothe vho tungufhalaho Tsioni ndi vha rudze mbilu, vha si tsha dzula milorani, vha ambare tshiala tsha vhugala, vha bvule nguvho ya tshililo, vha dole mapfura a

dakalo, vha si tsha t̄ovhova, thendo i vhe yone nguvho yavho. Vha ɔ̄o fanyiswa na miri ya u naka, ye Muṅe washu a i t̄avha uri a t̄ane vhugala hawe na vhuvhuya hawe.

⁴Vha ɔ̄o vusa matumba a kale, vha imisa miḡi yo thuthiwaho kale-kale; vha ɔ̄o fhaṭa miḡi yo phusukanywaho ye ya vha i marubi miṅwaha na miṅwaha.

⁵Maṭambi aṅu a nngu a ɔ̄o liswa nga vhatsinda, vha ni limela masimu, vha londola mindirivhe yaṅu.

⁶Hone inwi ni ɔ̄o pfi vhotshifhe vha Muṅe washu; vha ɔ̄o ri ni pfi vhashumi vha Mudzimu washu; ni ɔ̄o la lupfumo lwa dzitshakha na lu t̄ongisa.

⁷T̄honi dzaṅu na u nyadzea zwo fhela, zwino ni vho ɔ̄o fhululedza no fhululedza; ni ɔ̄o dzula shangoni laṅu, lupfumo lwaṅu lwa anda kavhili, dakalo laṅu la vha la lini na lini.

⁸Muṅe washu u ri, “Tshine nda tshi funa ndi khaṭhulo i sa t̄aluli, u dzhiela vhaṅwe zwithu nga vhufhura ndi a zwi vhenga; vhatu vhanga ndi ɔ̄o vha pfufha nga zwo vha teaho, nda vhofha navho mulanga wa lini na lini.

⁹Vhana vhavho vha ɔ̄o vha na bvumo vhukati ha dzitshakha, vhaḡuhulu vhavho vha huliswa nga vhatu vhoṭhe; vhoṭhe vhane vha vha vhona vha ɔ̄o ḡivha uri ndi lushaka lwe Muṅe washu a lu shudufhadza.”

Luimbo lwa ndivhuho

¹⁰Ndi pembelela mishumo ya Muṅe washu, ndi fhululedza Mudzimu wanga! O nnyambadza u tshidzwa; khanzu ye a mpfukedza ndi gundo, nda nga mukwasha o ambara tshiala, nda nga muselwa o t̄amiwa nga nungu dzawe.

¹¹Muṅe wa zwoṭhe Muṅe washu u ɔ̄o ita uri ri kunde, ri mu rende nga nyimbo tshakha dzoṭhe dzi tshi zwi pfa, zwa nga mavu a tshi medza mutomba, zwa nga ngade i tshi medza mbeu.

Yesaya 62

Muṅe washu a tshi hambudzwa zwe a fulufhedzisa Jerusalema

¹Ndi tshi vhona matumba a Tsioni a thi koni u fhumula, ndi tshi vhona Jerusalema ndi a amba; thi nga fhumuli u vhuye u tshidzwe, zwa nga mapfuvhi a tshi tswuka, gundo laṅu li vhuye li penye unga luvhone swiswini.

²Iwe Jerusalema, tshakha dzi ɔ̄o vhona u tshi kunda! Mahosi adzo oṭhe a ɔ̄o vhona vhugala hau! U ɔ̄o vhudzwa nga dzina liṅwa liṅwa wa ɔ̄o rinwa nga Muṅe washu Ene muṅe.

³U ɔ̄o vha tshiala tsha lunako tsho farwaho nga Muṅe washu, wa vha khare ya vuhosi tshandani tsha Mudzimu wau.

⁴A u tsha ɔ̄o pfi “Muṭaliwa”; shango laṅu a li tsha ɔ̄o pfi “Muṭutshelwa”; u vho ɔ̄o pfi “Dakalo laṅa”, shango laṅu la pfi “Muselwa”, nge wa dovha wa takalelwa nga Muṅe washu, shango laṅu la vhingwa.

⁵Muvhumbi wau u do u vHINGA unga muṭhannga a tshi vHINGA musidzana; Mudzimu wau u do u takalela unga mukwasha a tshi takalela muselwa.

⁶Iwe Jerusalema, ndo vhea vhalindi mitsheṭoni yau; vhusiku na masiari vha songo vhuya vha fhumula. Nga vha humbudze Muṅe washu zwe a fulufhedzisa, vha si vhuye vha mu litsha a tshi vha hangwa;

⁷vha songo vhuya vha mu litsha a tshi awela a vhuye a vuse Jerusalema, a u ita muḍi une wa rendwa nga shango loṭhe.

⁸Muṅe washu o ana nga tshanḁa tshawe tshauḁa, a ri, “Ndi ana nga tshanḁa tshanga tsha maanḁa, mavhele au ha tsha do newa maswina au, vatsinda a vha tsha do nwa waini yau ye wa i bvela biko,

⁹iwe we wa kaṅa mavhele u do ḁa vhuswa wa nthenda, iwe we wa fula ndirivhe u do nwa waini miṭani ya thembele yanga.”

¹⁰Inwi vhathu vha Jerusalema, ibvani muḍini, ibvani, vhathu vha hanu vha vhuyaho ni vha khurele ndila! Phulani gondo, phulani, bvisani matombo khalo! Imisani tshiphuga, tshakha dzi tshi vhone!

¹¹Muṅe washu u divhadza lifhasi loṭhe, u ri, “Vhudzani Tsioni nwananyana wa lunako uri Mutshidzi wawe u khou ḁa, u khou fhelekedzwa nga vathu vhe a vha lamukisa, ndi pfufho ya zwe a shuma.

¹²Vha do pfi ‘Vhathu vhakhethwa vha Mudzimu’, ‘Vho tshidzwaho nga Yahavee’; iwe Jerusalema u do pfi ‘Mufunwa-nga-Mudzimu’, ‘Muḍi u songo tsha ṭalwaho’.”

Yesaya 63

Muṅe washu a tshi haṭula dzitshakha

¹Uyu ane a ḁa a tshi bva Botsora kha ḁa Edomo ndi nnyi? Ndi nnyi uyu o ambaraho tswuku dza maṭeleṭele, a no kanda e na mutsindo? “Ndi Nṅe ndi na maanḁa a u tshidza, ndi khou ḁa u divhadza u kunda hanga!”

²Ndi ngani nguvho dzau dzo tswuka? Khefha u tshi nga wo vha u tshi khou suka ndirivhe nga milenzhe bondeloni?

³“Ndo kandekanya dzitshakha ndi ndoṭhe unga muthu a tshi suka ndirivhe bondeloni; a hu na lushaka lwo imaho na Nṅe. Ndo vha kandekanya ndo sinyuwa; ndo vha sukekanya ndi mbitini, malofha avho a hashekanya nguvho dzanga, zwiambaro zwanga zwa ḁala malofha.

⁴Ndo vhona uri ḁuvha ḁa u lifhedza lo swika, ho ḁa nṅaha wa u tshidza vhathu vhanga.

⁵Zwo nkanukisa nge nda ri ndi tshi sedza nda vhona hu si na ane a mpfarisa, nda kunda nga tshanḁa tshanga tsha maanḁa, nda tikwa nga mbiti dzanga.

⁶Ndo kandekanya dzitshakha ndo sinyuwa, nda vha kambisa mbiti dzanga, nda shululela malofha avho mavuni unga tuvhu ɓa ndirivhe dzi tshi sukwa.”

Vhuthu he Muᓃe washu a itela Vhaisraele zwiɓa kale

⁷Ndi ɗo ɗivhadza lufuno lwa Muᓃe washu na zwoᓃhe zwine a fanela u rendelwa zwone; Muᓃe washu o ri tonda zwinzhi; o itela Israele vhuthu vhuhulu, a ri pfela vhuᓃungu; lufuno lwawe a lu dzinginyei.

⁸O ri, “Vhukuma ndi vhathu vhanga, ndi vhana vhanga, vha nga si mphure.” Ndi zwe a vha Mutshidzi wavho.

⁹Maᓃhupho avho oᓃhe na Ene o a pfa, ndi Muᓃe washu nga eᓃhe we a vha muruᓃwa a vha tshidza; o vha funa, a vha pfela vhuᓃungu, o vha lamukisa; o vha takula a vha hwala maᓃuvha oᓃhe a kale.

¹⁰Naho zwo ralo vhone vha mu shandukela, vha ᓃungufhadza Muya wawe Mukhethwa; ndi zwe a vho vha swina ɓavho a lwa navho.

¹¹Ndi hone vha tshi elelwa maᓃuvha a kale, misi ya Mushe, vha vhudzisa vha ri, “Muᓃe washu u ngafhi zwino, Ene we a tshidza vhalisa vha sambi ɓa nngu dzawe lwanzheni? U ngafhi Ene we a vhea Muya wawe Mukhethwa vhukati havho,

¹²a shuma mishumo ya vhugala, ya maandᓃa, nga tshandᓃa tsha Mushe, a fhandekanya maᓃi a lwanzhe, vha fhira vhukati hao, uri a vhe na bvumo ɓa lini na lini?

¹³O vha endedza vhukati ha maᓃi mahulu, vha kanda zwavhuᓃi, unga bere i tshi gidima mudavhini, vha si vhuye vha khukhulwa.

¹⁴Muya wa Muᓃe washu o vha awedza unga kholomo dzi tshi tsela govhani ɓa pfulo i titimaho; o endedza vhathu vhawe nga u ralo, dzina ɓawe ɓa huliswa.”

Thabelo ya u humbela u khathutshelwa na u tshidzwa

¹⁵Ri sedze u makoleni, hune wa dzula kha khuluᓃoni yau khethwa ya vhugala! U ɗifunga hau na maandᓃa au zwi ngafhi? Lufuno lwau luhulu lwo yafhi? A u tsha ri pfela vhuᓃungu naa?

¹⁶Abrahamu ha ri ɗivhi, Israele ha ri londi; Khotsi ashu ndi lwe Muᓃe washu; u ɗi pfi Mutshidzi washu tsha kale na kale.

¹⁷Muᓃe washu, ndi ngani u tshi litsha ri tshi pambuwa nᓃilani dzau, ra ita tshipimbi ra si u hulise? Vhuya u tshi itela vhalanda vhau, one matsinde e wa ɗikhethela.

¹⁸Vhathu vhau vho tou dzulinyana fhethu hau hukhethwa, hone zwino maswina ashu o hu phusukanya.

¹⁹Riᓃe ri vhathu vhau tsha kale na kale, hone zwino ri vho nga a wo ngo vhuya wa ri vhusᓃa, a ro ngo vhuya ra pfi vhau.

Yesaya 64

- ¹Ngavhe u tshi tou fhandula lutombo wa tsela fhasi! Dzithavha dzo vha dzi tshi ḑo u vhona dza ḡoka!
- ²Itsa u ḑivhadze maswina au dzina ḡau, u ite uri tshakha dzi tetemele dzi tshi u vhona, zwi nge mulilo u tshi fhisana ḡhasana maḡi a vhila!
- ³Zwiḡa u tshi ita zwi ofhisaho, zwe ra vha ri songo zwi lavhelela, wo tsela fhasi, thavha dza ḡoka dzi tshi u vhona.
- ⁴A hu na muḡwe mudzimu ane a ita zwo raliho a tshi itela vhane vha mu fulufhela arali e si lwe; a hu na nḑevhe yo no vhuyaho ya mu pfa, a hu na iḡo ḡo no vhuyaho ḡa mu vhona.
- ⁵Iwe u ḡanganedza vhane vha ita zwi re zwone vḡo takala, vhane vha elelwa milayo yau vha i tevhedza. Wo ri sinyutshela nge ra ḡi endela u tshinya, zwino ri nga tshidzwa hani?
- ⁶Roḡhe ri nga o kumalaho, na mishumo yashu mivhuya i nga tshiluvhelo tshi na mashika; roḡhe ro puta unga maḡari, vhutshinyi hashu vhu ri swiela ha ri laḡa kule unga ḑumbu ḡi tshi hwala mathukhwi.
- ⁷A hu na ane a u rabela, a hu na ane a lusa u u nambatela; wo ri furalela, wa ri litsha ri tshi fhelela nga mulandu wa vhutshinyi hashu.
- ⁸Naho zwo ralo, Iwe Muḡe washu u Khotsi ashu; riḡe ri vumba, Iwe u Muvhumbi; roḡhe ri mushumo wa zwanda zwau.
- ⁹Muḡe washu, u songo sinyuwa wa pfuka ndinganyo, u songo dzula wo ri fara nga mbilu; edzou ri sedza, hufha roḡhe ri vathu vhau!
- ¹⁰Miḡi yau mikhethwa yo no vha sogā; Tsioni ndi sogā, Jerusalema a u tshee na muthu.
- ¹¹Thembele yashu khethwa ya vhugala he vhokhotsi ashu vha vha vha tshi u renda yo fhiswa nga mulilo; zwe zwa vha zwi tshi ri takadza zwo no vha matumba.
- ¹²Muḡe washu, zwino zwo rali u ḑo sokou ima kule naa? U ḑo sokou fhumula wa ri lifhedza u fhira ndinganyo naa?

Yesaya 65

Pfufho ya vha fulufhedzeaho na ḡhamu ya mashandukwa

- ¹Muḡe washu u ri, “Ndo tenda vha sa nḡoḡiho vha tshi mmbudzisa; ndo wanwa nga vhe vha si nḡoḡe; ndo vhudza lushaka lwe lwa si nthabele nda ri, ‘Ndi fhanu! Ndi fhanu!’
- ²Ndo ḡwa ndi tshi khou vhidza vathu vha tshikhuna, vha no tshimbila nḡilani dzi si dzavhuḡi, vha tshi tevhedza mihumbulo yavho.

- ³Ndi vhathu vhane vha ɔ̄i endela u n̄tunga; vha tou zwi ita mātoni anga, vha tshi nekedza zwīthavhelo dzingadeni, vha fhisa zwīoro ālītarini dza midzimu;
- ⁴vha dzula zwalonni, vha lala mapakoni, vha tshi vhudzisa mimuya ya vho faho; vha ɔ̄a nama ya nguluvhe, khali dzavho dza fara muthotho wa ɔ̄a nama ya dzitshikha;
- ⁵vha ri, 'Ima kule! U songo sendela tsini hanga! Zwi a ila!' "Vhathu vho raloho vha a ntsinyusa; ndi tshi vha vhona mbiti dzanga dzi nga mulilo une wa endela u duga ɔ̄uvha ɔ̄ōthe.
- ⁶Vhonani, a thi nga zwi hangwi, zwo n̄walwa heneffa phanda hanga: A thi nga fhumuli ndi vhuye ndi lifhedze zwōthe; zwi ɔ̄o humela khavho —
- ⁷ndi ɔ̄o lifhedza milandu yānu na ya vkhokhotsi ānu. Vho fhisa zwīthavhelo dzithavani, vha nnyefula muvhunduni; ndi zwine nda ɔ̄o vha lifhedza zwōthe zwe vha ita kale."
- ⁸Mūne washu u ri, "Hu pfi, 'Tshītokola tsha n̄dirivhe a tshi lātwi tshi tshi kha ɔ̄i vha na mādi; tshi kha ɔ̄i vha na mashudu.' Na N̄ne ndi ɔ̄o ralo ndi tshi itela vhalanda vhanga — ndi nga si vha lozwe vhōthe.
- ⁹Ndi ɔ̄o bveledza vhāuhulu kha Jakopo, kha Juda nda bveledza vhane thavha dzanga dza ɔ̄o vha dzavho; u ɔ̄o vha mukovhe wa vhathu vhanga vhe nda vha nanga; heneffho hu ɔ̄o dzula vhalanda vhanga.
- ¹⁰Sharoni hu ɔ̄o fula mātambi a dzinngu, govha ɔ̄a Akhoro ɔ̄a vha vhuawelo ha mātambi a kholomo dza vhathu vhanga vhane vha n̄tōda.
- ¹¹"Hone inwi vhane na n̄tamba, na hangwa thavha yanga khethwa, Gadi 'mudzimu wa mashudu' na mu lugisela ɔ̄afula, Meni 'mudzimu wa malivhanywa' na mu itele thevhula nga waini yo dzangelwaho,
- ¹²ndi ɔ̄o ni livhanya na pfumo; nōthe ni ɔ̄o kotama na shidzhiwa, nge nda ni vhidza na si fhindule, nda amba na si thetshelese, na ita zwe nda vhona zwo vhidza, na nanga zwine zwa si ntakadze.
- ¹³"Zwenezwo ipfani zwine N̄ne Yahavee Mūne wa zwōthe nda ni vhudza! Ndi ri: vhalanda vhanga vha ɔ̄o ɔ̄a, inwi na t̄wa na n̄dala; vhalanda vhanga vha ɔ̄o nwa, inwi na t̄wa na ɔ̄ora; vhalanda vhanga vha ɔ̄o pembela, inwi na tou shona;
- ¹⁴vhalanda vhanga vha ɔ̄o ffululedza nga dakalo, inwi na tou hon̄da mbilu dzi tshi pfa vhūtungu, na ongolela no kulea nungo.
- ¹⁵N̄ne Yahavee Mūne wa zwōthe ndi ɔ̄o ni vhulaha; vhanangiwa vhanga vha ɔ̄o teketela maswina nga dzina ɔ̄ānu; hone vhalanda vhanga ndi ɔ̄o vha n̄ea dzina ɔ̄iswa.
- ¹⁶Vha tshi reshana shangoni vha ɔ̄o reshana nga dzina ɔ̄a Mudzimu wa ngoho; ane a ana u ɔ̄o ana nga Mudzimu wa ngoho. Ndi uri khombo dza kale dzi ɔ̄o hangwiwa, dzó dzumbiwa hune nda si dzi vhone."

Tsiko ntswa

17“Vhonani, ndi do sika lixadulu liswa na lifhasi liswa; zwa kale zwi do hangwiwa, na mbiluni zwi do bva.

18Zwine nda do zwi sika ni zwi takalele, ni zwi pembelele lini na lini — ndi do sika Jerusalema wa tou vha muqi wa dakalo, vhatu vhawo vha dala dakalo.

19Ndi do pembelela Jerusalema, vhatu vhanga nda vha takalela. Ngomu hawo a hu tsha do pfala u tswimila na tshililo.

20Ngomu hawo a hu tsha do vha na lutshetshe lu no do tshila maduvha a si gathi fhedzi; a hu tsha do vha na mukalaha ane a sa do lalama a khunyeledza maduvha awe; ane a do fa e na dana la minwaha u do pfi o fa a tshee mutuku; a sa swiki dana la minwaha u do pfi o teketelwa.

21Vha do fhatu nndu vha dzula khadzo, vha lima masimu a mindirivhe vha la mitshelo yayo.

22A vha tsha do fhatu nndu dza dzulwa nga vhanwe, kana vha lima zwa liwa nga vhanwe. Vhatu vhanga vha do lalama unga muri; vhanangiwa vhanga vha do diphina nga mushumo wa zwanza zwavho.

23A vha nga sokou dinetisela mahandana, kana vha beba vhana vha no do welwa nga khombo; vha do vha vhe vhatu vho shudufhadzwaho nga Nne, vhone khathihi na vhaduhulu vhavho.

24Vha sa athu na u tavha mukosi ndi do vha ndo no fhindula; vha tshi kha di amba ndi do vha ndo no zwi pfa.

25Phele na ngwana dzi do fula dzothe; ndau i vho do fula muhwane unga phulu; tshiliwa tsha nowa li do vha buse; a hu tsha do vha na tshi huvhadzaho kana tshivhi thavhani yanga khethwa.” Ho amba Mune washu.

Yesaya 66

Mudzimu ha fani na midzimu

1Mune washu u ri, “Lixadulu ndi khulunoni yanga, lifhasi ndi vhukando ha milenzhe yanga; nndu ine na nga mphaela ndi nndu-de? Ndi fhethu-de hune Nne nda nga awela?

2Hufha izwi zwithu zwothe zwo itwa nga tshanza tshanga zwa konou vha hone. Ngoyu ane nda mu takalela: ndi ane a ditukufhadza, wa mbilu ya u disola, ane nda ri u amba a tetemela.

3Hone vhanwe vhanu vha nnekedza tshithavhelo tsha mboho, vha dovha vha thavhela midzimu vhatu; vha nnekedza ngwana, vha dovha vha sombela midzimu mmbwa; vha nnekedza nduvho, vha dovha vha tevhulela midzimu malofha a nguluvhe; vha nndubisela zwioro, vha dovha vha luvha midzimu mivhi. Vhukuma vho dinangela ndila dzavho, mbilu dzavho dzi takalela zwi nengisaho.

⁴Ndi zwine na Nne nda do vha kumedza zwenezwo zwi nengisaho, nda ita uri vha welwe nga zwine vha zwi ofha. Hufha ndo ri ndi tshi vha vhidza ha si vhe na ane a fhindula, ndi tshi amba ha si vhe na ane a thetshelesa. vha ita zwine nda vhona zwi zwivhi, vha nanga zwine zwa si ntakadze.”

Muṅe washu a tshi fhumudza Jerusalema

⁵Ipfani ipfi la Muṅe washu, inwi vhane na ri a tshi amba na tetemela; u ri, “Mashaka aṅu vha a ni vhenga, vha a ni ṭalula nge na vha vhanga, vha ni goḁa vha ri, ‘Nga hu rendwe Yahavee, a ni tonde, ri vhone ni tshi pembela!’ Vhenevho vha do shona.

⁶Ipfani mukosi u re muḁini! Ipfani phosho i re thembeleni! Ndi mubvumo wanga ndi tshi lifhedza maswina anga zwoṭhe zwo vha fanelaho!

⁷“Zwi nga musadzi a tshi beba ṅowa yawe i sa athu rembuluwa, a sa athu farwa nga vhuṭungu a vha o no beba ṅwana wa mutuka.

⁸Ndi nnyi o no vhuyaho a zwi pfa zwenezwo? Zwo no vhuya zwa vhonwa nga nnyi? Shango li nga vha hone nga ḁuvha liṭhihi? Lushaka lu nga bebwa kathihi fhedzi? Hone ṅowa ya Tsioni i tshi tou rembuluwa hu mbo ḁi vha ho bebwa vhana!

⁹Kani Nne Yahavee ndi nga sokou swikisa musadzi tshifhingani tsha u beba nda si tsha ita uri a bebe? Nne Mudzimu waṅu ane nda ḁisa mbebo ndi nga dovha nda i thivha?

¹⁰“Takalani na Jerusalema ni u pembelele, noṭhe inwi vhane na u funa! Fhululedzani nawo, noṭhe inwi vhane na u lilela!

¹¹Ndi hone ni tshi do mama na fura nga mikando yawo i rudzaho mbilu, na nwa na pfeledza, na takala nga zwivhuya zwawo zwi no ita na u fhalala.

¹²Nne muṅe ndi ri, ndi do u ḁisela mulalo, wa tou ela unga mulambo; lupfumo lwa dzitshakha lu do khunyelela kha inwi, lwa nga mulambwana wo ḁalaho wa ita na u fhalala. Ni do nga ṅwana ane a mamiswa, a takulwa, a dzula zwirumbini zwa mme awe.

¹³Ndi do ni fhumudza unga mme a tshi fhumudza ṅwana wawe; ndi do ni fhumudza ni Jerusalema.

¹⁴Ni tshi vhona hezwo mbilu dzaṅu dzi do pembela, na pfa ni vhaswa unga hatsi vhu tshi mela.” Muṅe washu u do dzumbululela vhalanda vhawe maanda awe, maswina awe one a vhona mbiti dzawe.

¹⁵Vhonani, Muṅe washu u khou ḁa na mulilo; o namela tshidumbumukwe; u do pwasha mbiti dzawe o sinyuwa, a vha laṭisa nga khavhu ya mulilo.

¹⁶Muṅe washu u do haṭula vhatu vhoṭhe nga mulilo na pfumo laṅawe, zwitumbu zwavho zwa vha zwi si na mbalo.

17 Muṅe washu u ri, “Vha a ḁikumulula vha tevhela vhotshifhe vha midzimu vha livha tshikovhani tshi no pfi tshikhethwa, vha yo ḁa zwiṁhavhelo zwa ṁama ya nguluvhe na mbevha na zwiṁwe zwi nengisaho; vhoṁhe vha ḁo lovha.”

Tshakha dzoṁhe dzi ḁo luvha Muṅe washu

18 Muṅe washu u ri, “Hu si kale ndi ḁo ḁa nda kuvhanganya vhatu vha tshakha dzoṁhe na nyambo dzoṁhe, vha ḁa nda vha haṁula nga mulandu wa zwiito zwavho na mihumbulo yavho, vha vhona vhugala hanga.

19 Ndi ḁo vha vhetshela tshiga, vhaṁwe vhane vha sala u fa ndi ḁo vha ruma dzitshakhani, vha ya Tharashishi, Phuthi, Lidia, Meshekhe, Thubala, Giriki, na mashangoni a kule kha vha sa athu pfa bvumo ḁanga kana vha vhona vhugala hanga, vha ḁivhadza dzitshakha vhugala hanga.

20 Vha ḁo vhuya na mashaka aṁu a tshi bva tshakhani dzoṁhe, vho namela dzibere na dzigariki na dzigoloi na dzimeila na dzigamela, vha ḁa thavhani yanga khethwa Jerusalem; vhe vha vhuya navho vha ḁo vha nduvho i ṁekedzwaho Nṁe, zwa nga zwiḁa Vhaisraele vha tshi ḁisa nduvho dzavho dza thoro thembeleni yanga nga midzio yo kunaho.

21 Ndi ḁo nanga vhaṁwe vhavho, vha vha vhotshifhe na Vhalivi.

22 “Vhaḁuhulu vhaṁu vha ḁo ḁi vha hone, dzina ḁaṁu ḁi ḁo ḁi pfala, ḁa lalama unga ḁiḁadulu ḁiswa na ḁifhasi ḁiswa zwine nda ḁo zwi vhumba zwa ḁi vha hone. Ho amba Nṁe Yahavee.

23 Hu ḁo ri miṁwedzi i tshi ṁandulukana, na Dzisabatha dzi tshi ṁandulukana, vhatu vhoṁhe vha ḁifhasi vha ḁa vha nngwadamela.

24 Vha ḁo bva vha yo vhona zwitumbu zwa vhe vha ntshandukela; mbungu dzazwo a dzi nga fi, na mulilo wavho a u nga dzimi; vha ḁo nengisa vhatu vhoṁhe.” Ho amba Muṅe washu!

Jeremia

Jeremia 1

Bugu ya Jeremia

¹Haya ndi mafungo a Jeremia, nwana wa Hilikia, muñwe wa vhotshifhe vha Anathotho shangoni la Benyamini.

²Ipfi la Muñe washu lo da khae nga nwaaha wa 13 wa muvhuso wa Josiasi nwana wa Amoni khosi ya Juda,

³na musi hu tshi vhusa Jehoyakimu nwana wa Josiasi khosi ya Juda, u swika nga nwedzi wa vhuṭanu wa nwaaha wa 11 wa muvhuso wa Tsedekia nwana wa Josiasi khosi ya Juda, musi vhatu vha Jerusalema vha tshi iswa vhuthubwani.

U vhidzwa ha Jeremia

⁴Ipfi la Muñe washu lo da ha nne la ri,

⁵“Ndi sa athu u vhumba muvhilini wa mme au ndo vha ndo dzula ndo u nanga; ndo u nangela mushumo wanga u sa athu bebwa; ndo u khetha uri u yo divhadza dzitshakha zwine nda zwi funa.”

⁶Nne nda ri, “Yawee, Muñe wa zwothe Muñe washu, a thi koni u amba, hufha ndi tshee mutuku.”

⁷Huno Muñe washu a mmbudza a ri, “U songo ri u kha di vha mutuku. Wo fanela u ya kha muñwe na muñwe ane nda u ruma khae, wa amba zwothe zwe nda u vhudza.

⁸U songo vhuya wa vha ofha, Nne ndi na iwe, ndi do u lamukisa. Ho amba Nne Yahavee!”

⁹Ndi hone Muñe washu a tshi onyolosa tshanda tshawe, a kwama mulomo wanga, a ri, “Zwino ndo longa maipfi anga mulomoni wau.

¹⁰Vhona, namusi ndo u vhea uri u lange dzitshakha na mivhuso; u do tupula, wa pwashakanya, wa lozwa, wa thutha; u do fhaṭa, wa ṭavha.”

Mabono mavhili

¹¹Ipfi la Muñe washu lo da ha nne la ri, “Jeremia, u khou vhona mini?” Nne nda fhindula nda ri, “Ndi khou vhona davhi la muri u no pfi Mulindi.”

¹²Muñe washu a mmbudza a ri, “Wo zwi vhona zwavhuḍi. Ndo lindela u khunyeledza zwe nda amba.”

¹³Ipfi la Muñe washu la dovha la da kha nne la ri, “U khou vhona mini?” Nne nda fhindula nda ri, “Ndi khou vhona khali i vhilaho i tshi bva devhula yo tshingamela ngeno.”

¹⁴Muṅe washu a mmbudza a ri, “Hu ḁo ḁa khombo i tshi bva devhula ya shululelwa kha vhoṭhe vha tshilaho fhanu shangoni.

¹⁵Ndi ḁo ṭuwa ndi tshi vhidza tshakha dzoṭhe dza mivhuso ya devhula. Mahosi adzo a ḁo ḁa a imisa khuluṅoni dzao mafhoroni a khoro dza Jerusalema, na u mona na mitsheṭo yawo, na miḁini yoṭhe ya Juda.

¹⁶Ndi ḁo haṭula vhathu vhanga nge vha tshinya nga u mpfuraleta, nge vha fhisela miṅwe midzimu zwioro, vha luvha zwifanyiso zwe vha vhumba nga zwanda zwavho.

¹⁷Iwe ḁilugise! Takuwa u yo vha vhudza zwoṭhe zwine nda u vhudza. U songo vha ofha; arali wa vha ofha, Nṅe ndi ḁo u dzhenisa nyofho vha tshi zwi vhona.

¹⁸Namusi ndo u ita muḁi wo tangwaho nga mitsheṭo, ndo u ita phuphu ya tsimbi, ndo u ita luvhondo lwa musinaseṭha lune lwa ḁo kunda shango loṭhe — mahosi a Juda na vhahulwane vhalwo na vhotshifhe vhalwo na vhathu vha shango.

¹⁹Vha ḁo lwa na iwe vha si u kunde, ngauri Nṅe ndi na iwe, ndi ḁo u lamulela. Ho amba Nṅe Yahavee.”

Jeremia 2

Lufuno lwa Israele lwa misi ya kale

¹Iphi ḁa Muṅe washu lo ḁa kha nṅe ḁa ri,

²“Iyo ḁivhadza hune vha Jerusalema vha zwi pfa, u ri, ‘Yahavee u ri: “ ‘Ndi elelwa zwe wa vha u tshi fulufhedzea u tshee nga hau. Wo mpfuna unga muselwa, wa ntevhela u tshi buḁekanya phanga, shangoni ḁi sa liṅwi.

³Israele o vha e wa Yahavee fhedzi, unga zwiranzhe zwa khaṅo yawe; vhoṭhe vhe vha mu huvhadza vho vhonwa mulandu, vha welwa nga khombo. Ho amba Nṅe Yahavee.’ ”

U sa fulufhedzea ha Israele

⁴Ipfani ipfi ḁa Muṅe washu, inwi vhaḁuhulu vha Jakopo, na inwi vha nṅu dzoṭhe dza Israele.

⁵Muṅe washu u ri, “Vhokhotsi aṅu vho wana ndi na mulandu-ḁe vha tshi vhuya vha mpfuraleta? Vho kungwa nga midzimu ya zwifanyiso i si tshithu, na vhone vha sala vha si tshee tshithu.

⁶A vho ngo vhuya vha vhudzisa vha ri, ‘Muṅe washu u ngafhi, Ene we a ri bvisa Egipita, a ri endedza ra buḁekanya masoga, ra buḁekanya shango ḁa phanga na phara, shango ḁa gomelelo na swiswi ḁi ofhisaho, shango ḁi sa tshimbili muthu, ḁi sa dzuli muthu?’

⁷Ndo ni ḁisa shangoni lo vhibvelaho uri ni ḁe mitshelo yaḁo na zwivhuya zwaḁo. Huno inwi no ḁa na shata shango ḁanga tshika, ifa ḁe nda ni nṅe na ḁi ita zwi nengisaho.

⁸Vhotshifhe a vho ngo vhuya vha vhudzisa vha ri, 'Yahavee u ngafhi?' Vhafunzi vha mañwalo a vho ngo nḁivha; vharangaphanda vho ntshandukela. Vhaporofita vho porofita nga dzina la Baali, vha luvha zwithu zwi sa tshidzi."

Muḁe washu a tshi vhea vhatu vhave mulandu

⁹"Zwenezwo Nḁe Yahavee, ndi dovha u ni sengisa, nda sengisa na vhana vha vhana vhanu.

¹⁰Pfukelani zwiḁangadzimeni zwa vhukovhela ni sedze; rumani muthu shangoni la Kedara vhubvaḁuvha, a sedzese, ni vhone arali ho vhuya ha itea zwo raloho.

¹¹Ho no vhuya ha vha na lushaka lwe lwa laḁa midzimu yalwo lwa ḁoḁa miñwe? Hone yone na u vha midzimu a si midzimu. Fhedzi vhatu vhang vho laḁa Nḁe Vhugala havho vha ḁiḁoḁela miñwe midzimu i si tshithu.

¹²Iwe liḁaḁulu, u tshi zwi vhona, ofha u tetemele!

¹³Vhatu vhang vho ita zwivhi zwivhili: vho furalela Nḁe tshisima tsha maḁi a seluwaho, vha ḁivhumbela nkho dzi re na mitwe dzi sa koni u fara maḁi."

Zwo welaho Vhaisraele nga u sa fulufhedzea havho

¹⁴"Israele ndi mushumeli naa? O bebwa e phuli naa? Zwino u ḁangulelwani?

¹⁵Ndau dzo kuma, dzo tou mu vhombela. Shango laḁe vho li shandula soga; miḁi yawe yo phusukanywa, a i tshee na muthu.

¹⁶Vhanna vha Memfisi na Thaphanese vho vheula ḁhoho yau.

¹⁷Izwi a wo ngo tou ḁivhangela nga u furalela Yahavee Mudzimu wau zwiḁa a tshi khou u tshimbidza nḁilani?

¹⁸Zwino u ḁo wanani u tshi tsela Egipita wa yo nwa maḁi a Nile? U yo nwa maḁi a mulambo wa Yufuratha shangoni la Ashuru, zwi ḁo u farisani?

¹⁹Vhuvhi hau vhu ḁo u pfisa vhuḁungu; u nndaḁa hau hu ḁo u vhea mulandu. Edzou vhona uri zwo vhifha hani, zwi vhavha hani, u tshi furalela Yahavee Mudzimu wau, wa si tsha nnyofha. Ho amba Nḁe Muḁe wa zwoḁhe Yahavee Mulangazwoḁhe."

Vhaisraele vho ḁikumedza Baali

²⁰Muḁe washu Muḁe wa zwoḁhe u ri, "Tsha kale na kale wo ḁi vunda dzhogo yau, wa ḁhukhula nnzwa dzo u vhofhaho, wa hana u ntshumela, wa ḁanama mivhunduni yoḁhe na fhasi ha miri yoḁhe yo adzaho, wa ita vhpombwe ha u luvha midzimu.

²¹Ndo vha ndo u sima unga munḁirivhe wavhuḁi u no bva kha mbeu yone-yone. Zwino ndi mini wo ntshandukela wa vha munḁirivhe wa ḁaka u dungaho?

²²Nangwe wa ḁamba nga soda na tshisibe tshinzi-tshinzi, ndi vhona u tshee wo khakhaḁhela mulandu.

23U nga amba hani-hani wa ri, 'A tho ngo d̄ishata dzitshika, a tho ngo luvha Baali'? Edzou vhona uri ngei Govhani ɿa Hinomu wo vha u tshi tshila hani. Edzou elekanya zwe wa ita. U gamela ya tsadzi ya luvhilo i no gidimela ngei na ngei,

24unga mbiḍi yo d̄owelaho phanga i tshi fembedza muya une ya u lilela; yó siana i nga langwa nga nnyi? Mboho dzine dza i ɿoḍa a dzi ɿwi dzi tshi d̄inetisa; dzi i wana nga tshifhinga tsho teaho.

25U vhone u sa d̄o ɿahadza zwienda zwau, wa oma mikulo nga d̄ora nga u sala midzimu murahu. Huno iwe wo ri, 'Ndi nga zwi ita hani? Midzimu isili ndi a i funa, ndo fanela u i tevhela.'

Muḅe washu ha luvhiwi musi wa khombo fhedzi

26"Nḅu ya Israele yo shona unga fobvu ɿi tshi ri u farwa ɿa shona. Ho shona vhone na mahosi avho na vhahulwane vhavho na vhotshifhe vhavho na vhaporofita vhavho.

27Nḅe vho mpfuralela tshoṱhe, vha amba na thanda vha ri, 'U khotsi anga,' vha vhudza tombo vha ri, 'Wo mmbeba.' Hone musi vho welwa nga khombo vha vho nṱavhela mukosi vha ri, 'ɿḍa u ri tshidze!'

28"Zwino midzimu heyo ye na d̄iitela i ngafhi? Arali i tshi kona nga i d̄e i ni tshidze khomboni. Iwe Juda, hufha hu si na muḍi wau u si na mudzimu wawo.

29Ndi mini ni tshi vho pomoka Nḅe? Hufha no ntshandukela noṱhe.

30Ndi tshi rwa vhana vhaḅu ho vha u sokou d̄inetisa, a vho ngo laṱa. Pfumo ɿaḅu ɿo ɿa vhaporofita vhe nda ni rumela unga ndau yo halifhaho."

Vha Juda vho hangwa Mudzimu wavho

31Thetselesani zwine Muḅe washu a amba, u ri, "Kani-ha Vhaisraele vho vhona ndi tshi nga sogá khavho, kana vha vhona ndi tshi nga shango ɿa swiswi ɿihulu? Inwi vhathu vhanga ndi mini ni tshi ri, 'Ri tendeleka hune ra funa, a ri tsha humela ha lwe'?"

32Musidzana u a hangwa vhulungu hawe naa? Muselwa a nga hangwa tshiambaro tshawe tsha mbingano? Huno vhathu vhanga vho no fhedza maḍuvha vho nkhangwa.

33Ni zwi kona hani u tevhela zwa lufuno lwaḅu! Na musadzi a sa d̄ivhalei ni nga d̄i mu gudisa vhuḍa nga maitete aḅu.

34Nguvho dzaḅu dzo khakhaṱhela malofha a vhashai vha si na mulandu; nahone a no ngo vha wana vha tshi khou pwasha uri vha dzhene nḍuni. Naho zwo ralo

35ni ri, 'A thi na mulandu; Yahavee ho ngo ntsinyutshela.' Hone ndi d̄o ni haṱula nga zwenezwo zwine na amba na ri, 'Thi na tshe nda tshinya.' "

Milanga i sa fheli

³⁶Khefha ni tshi tshimbilesa ni tshi t̄anganya dzind̄ila? Ni d̄o lātedzwa nga Egipita sa zwe na itwa nga Ashuru.

³⁷Ni d̄o t̄uwa hafho fhethu no farelela t̄hoho nga t̄honi, ngauri Mūne washu o landula vhane na vha fulufhela; a vha nga ni farisi nga tshithu.

Jeremia 3

Vhuhulu ha vhuvhi ha Israele

¹Mūne washu u ri, “Arali munna a t̄ala musadzi wawe, musadzi a mu t̄utshela a vhingwa nga mūnwe munna, n̄na uyo munna mulayo u nga tenda a tshi dovha a vHINGA uyo musadzi naa? Zwo vha zwi sa d̄o shata shango tshika tshōthe naa? Hone iwe wo vha na vhafarakano vhanzhi — zwino u vho t̄oda u vhuya kha N̄ne naa?”

²Sedza mītumbani ya zwiqwara u vhone. Hu hone he wa si ite vhupombwe naa? Wo dzula tsini ha nd̄ila u tshi lindela vhafunwa vhau, unga Vhaarabia vho lalela vhaendi phangani. Shango wo l̄i d̄odza mashika nga vhupombwe na vhuvhi hau.

³Ndi zwe mvula ya si tsha na, na vhusūto ha tshifhefho ha si tsha vha hone. Wo ita unga phombwe, na u shona u sa shoni.

⁴“Zwino u vho amba na N̄ne wa ri, ‘Khotsi anga! Khonani yanga u bva hanani hanga!

⁵U d̄o sokou dzula wo sinyuwa naa? Mbiti dzau a dzi nga gumi naa?’ U tshi amba u ralo, hone wa d̄i ita vhuvhi nga u kona.”

Hu mukomana, hu murathu, ndi phombwe dzōthe

⁶Musi hu tshi vhosa khosi Josiasi, Mūne washu a amba na n̄ne a ri, “Wo zwi vhona zwe Israele musadzi a sa fulufhedzei a ita? O namela tshikwara tshīnwe na tshīnwe tshi re na mūtumba, a ya na fhasi ha miri yōthe yo adzaho a ita vhupombwe henefho.

⁷Ndo vha ndi tshi vhona unga u d̄o ri u ita zwōthe hezwo a vhuya kha N̄ne, hone a si vhuye; na Juda murathu wawe a sa fulufhedzei o zwi vhona.

⁸Israele musadzi a sa fulufhedzei ndo mu fha lūnwalo lwa vhūtanzi ha uri ro t̄alana, nda mu thatha nga mulandu wa vhupombwe hawe. Juda, murathu wawe a sa fulufhedzei, a zwi vhona, hone a si ofhe. Na ene a ita vhupombwe,

⁹a si vhuye a shona na luthihi. O shata shango tshika, a ita vhupombwe nga u luvha matombo na miri.

¹⁰Naho zwo ralo, Juda murathu wawe a sa fulufhedzei ho ngo vhuya kha N̄ne nga mbilu yawe yōthe, wo vha u tshi tou vha muhoyo. Ho amba N̄ne Yahavee.”

Mathubwa a Israele kha a vhuye!

¹¹Mūne washu o mmbudza uri naho Vhaisraele vho mu shandukela, vha tshee khwīne kha vha Juda vha sa fulufhedzei.

12O mmbudza uri ndi ye devhula ndi vhudze Israele ndi ri, “Iwe Israele we wa ntshandukela, vhuya kha Nḡe! Nḡe thi shanduki, a thi tsha ḑo u sinyutshela; a thi nga u sinyutsheli tshoṱhe.

13Iwe tenda mulandu, u tende uri wo shandukela Yahavee Mudzimu wau wa ḑiṅekedza midzimu isili fhasi ha miri yoṱhe yo adzaho, Nḡe wa si tsha nthetshelesa. Ho amba Nḡe Yahavee.”

“Zwivhuya zwi tshee phanda arali no laṱa vhuvhi hanu!”

14Muḡe washu u ri, “Inwi vhana vha sa fulufhedzei, vhuyani kha Nḡe, ni ḑo dovha na vha vhanga. Ndi ḑo ni nanga muthihi-muthihi muḑini na vhavhili-vhavhili kha mutupo nda ni ḑisa Tsioni.

15Ndi hone ndi tshi ḑo ni ḡea vhalisa vha ntakadzaho, vha ni endedza nga ḡivho na ṱhalukanyo.

16“Misi yeneyo musi no no anda shangoni, vhathu a vha tsha ḑo ri, ‘Ri na mbulungelo ya mulanga wa Yahavee!’ A vha tsha ḑo vhuya vha i humbula kana vha i elekanya; vha ḑo vha vha si tsha i ṱoḑa, na u ita inwe a vha nga iti.

17Misi yeneyo vha ḑo ri Jerusalema ndi khuluḡoni ya Yahavee, na tshakha dzoṱhe dzi ḑo kuvhangana Jerusalema dza hulisa dzina ḡa Yahavee. A vha tsha ḑo ita zwine vha vhudzwa nga mbilu dzavho dza tshipimbi.

18Misi yeneyo ḡḑu ya Juda na ya Israele dzi ḑo ṱangana dza vha tshithu tshithihi, vha bva shangoni ḡa devhula vha ḑa shangoni ḡe nda ḡea vhomakhulukuku wavho uri ḡi vhe ḡavho.”

Vhupombwe ha vhatu vha Mudzimu

19Muḡe washu u ri, “Israele, ndo vha ndi tshi ṱoḑa u u ṱanganedza uri u vhe ḡwananga, ndi u fhe shango ḡi takadzaho, wone mukovhe wo nakaho u fhira ya tshakha dzoṱhe. Ndo vha ndi tshi vhona unga u tshi nnyamba u do ri ‘Baba’, wa si tsha mpfuralela.

20Hone no ntshandukela, inwi vhatu vha Israele, na nga musadzi a no shandukela munna wawe.”

Mukosi wa Juda

21“Hu khou pfala mukosi miṱumbani ya zwiḡwara: Ndi vhatu vha Israele vha no khou lila vha tshi luvhelela, nge vha pambuwa ḡilani vha hangwa Yahavee Mudzimu wavho.

22Vhuyani, inwi vhana vha sa fulufhedzei, ndi ḑo ni ilafha na vho fulufhedzea. “Ni ri, ‘Ee, ri ḑa ha lwe, u Yahavee Mudzimu washu.

23Zwe ra luvha midzimu ya vhanḡa miṱumbani ya dzithavha a zwo ngo vhuya zwa ri farisa tshithu. Ngoho u tshidzwa ha Israele hu bva ha Yahavee Mudzimu washu.

²⁴U tou bva hanani hashu ro vhona midzimu i shonisaho i tshi la mitshelo ya zwe vhokhotsi ashu vha shuma — masambi avho a dzinngu na a kholomo, vhana vhavho vha vhatuka na vha vhasidzana.

²⁵Kha ri shone ri tou lala fhasi, ri tou niwa nga tshoni. Ro khakhela Yahavee Mudzimu washu, rothe rihe na vhokhotsi ashu; u bva hanani hashu, na namusi a ro ngo thetshesesa Yahavee Mudzimu washu.’ ”

Jeremia 4

¹Muṅe washu u ri, “Arali u tshi funa u vhuya iwe Israele, ndi zwone, vhuelela kha Nṅe. Arali wa laṭa midzimu yau i nengisaho, u songo tsha pambuwa ndilani.

²Arali wa ana wa ri, ‘Nga Yahavee a tshilaho’, u ane u ngohoni, u ite zwi re zwone, u haṭule nga khaṭhulo mbuya; ndi hone tshakha dzi tshi do shudufhadzana nga Nṅe dza zuwa Nṅe.”

³Muṅe washu u amba na vathu vha Juda na vha Jerusalema, u ri, “Limani mavuvhu aṅu, mbeu yaṅu ni songo zwala mipfani.

⁴Difumbiseleni Nṅe Yahavee, ni tou fumba mbilu, inwi vhanna vha Juda na vathu vha Jerusalema, mbiti dzanga dzi sa do pwashea dza duga unga mulilo nga mulandu wa vhuvhi he na ita, dza ri u duga ha si vhe na a dzi dzimaho.”

“Maswina o swika!”

⁵Zwi divhadzeni Juda, ni zwi tavhele mukosi Jerusalema! Lidzani phalaphala shangoni lothe! Tavhani mukosi zwi pfale ni ri, “Kuvhanganani! Kha ri shavhele miḡini hu re na vhudzumbamo!”

⁶Imisani tshiga tshi sumbaho ndila i yaho Tsioni! Shavhani ni yo dzumbama, ni songo lenga! Ndi khou dṱisa khombo i bvaho devhula, hu do da ndozwo khulu.

⁷Ndau yo no takuwa vhulaloni hayo ya bvela nṅa, mulozwi wa dzitshakha u ndilani. O no takuwa, shango laṅu u khou da u li shandula sogga; miḡi yaṅu i do sala i matumba i si na muthu.

⁸Huno-ha ambarani madzanganda a tshililo, ni lile ni tou tavha mukosi; mbiti dza Muṅe washu a dzo ngo ri humela.

⁹Muṅe washu u ri, “Musi hoyo mahosi na vhahulwane vha do kulea nungo, vhotshifhe vha do akhamala, vhaporofita zwa vha somela.”

¹⁰Zwenezwo nṅe nda ri, “Yawee Muṅe wa zwothe Muṅe washu, wo fhura vathu vha Jerusalema tshothe u tshi ri li do lala, mathina banga li mikuloni yashu.”

Dumbu li fhisaho la khaṭhulo

¹¹Musi wonoyo vathu vha Jerusalema vha do vhudzwa upfi, “Hu khou vhudzula muya u fhisaho u tshi bva miṭumbani ya zwi kwara zwa phangani u tshi da kha vathu vhangga. A si wa u hwala maṭungga na mungu vathu vha tshi ludza lini,

12ndi wa u kumba zwoṭhe. Ndi Nṅe ane nda ḍo amba ha ḍa wonoyo muya wa khaṭhulo.”

Vha Juda vha nga kha ḍi tshidzwa naa?

13Vhonani maswina a khou swika nga luvhilo unga gole, gariki dzao dzi khou ḍa unga tshidumbumukwe, bere dzao dzi na luvhilo lu no fhira lwa goni. Ro welwa nga khombo! Ndi hone ro lovha!

14“Iwe Jerusalema, laṭa vhuvhi vhu re mbiluni yau u tshidzwe. U ḍo dzula na vhunwa mbiluni u swika lini?”

15Vhadiṅḍa vha bvaho muḍini wa Dani na vha bvaho mivhunduni ya Efraimi vha ḍivhadza mavhi,

16vho ḍa u sevha dzitshakha na u vhudza Jerusalema uri maswina a khou ḍa a tshi bva shangoni ḵa kule. Vha ḍo ṭavhela Juda mukosi wa nndwa.

17Maswina a u tanga unga vhathu vho lindaho tsimu nge wa shandukela Nṅe. Ho amba Nṅe Yahavee.

18Hezwo wo tou ḍiokela nga kutshilele kwau na zwiito zwau. Heyo ndi ṭhamu yau. I vhavha hani! I phuletshedza u swika mbiluni!”

Jeremia a tshi ṭavhela vhathu vha hawe mukosi

19Yawee, ndi khou pfa vhuṭungu, zwi tou vhavha! Mbilu yanga i tou siṅḍa ngomu hanga, a thi koni u fhumula. Ndo pfa phalaphala i tshi lila, ndo pfa mukosi wa nndwa.

20Khombo dzi khou tevhekana; shango ḵoṭhe ndi mutumbu; vhudzulo hanga ho phusukanywa kathihi fhedzi, iṭo ḵi tshi poi nda sala ndi si tshee na vhudzulo.

21Ndi ḍo ṭalela nndwa i tshi lwiwa nda pfa phalaphala i tshi lila u swika lini?”

22Muṅe washu u ri, “Vhathu vhanga ndi matsilu, Nṅe a vha nḍivhi; ndi vhana vha sa pfesesi, a vha na ṭhalukanyo; vha konela u ita vhuvhi, u ita zwivhuya zwi a vha kunda.”

Phusuphusu dzi ḍaho

23Ndo sedza ḵifhasi nda vhona ḵo vilingana, ḵi si na tshithu, nda sedza ḵiṭaḍulu nda vhona tshedza tshaḵo tshi si tsheeho.

24Ndo sedza dzithavha nda vhona dzi tshi dzinginyea; nda sedza zwiqwara nda vhona zwi tshi thenge-thenge;

25nda sedza nda vhona hu si na vhathu; zwiṅoni zwoṭhe zwo vha zwo fhufha.

26Nda sedza nda vhona shango ḵo vhibvelaho ḵo no sala ḵi sogga, miḍi yaḵo yo sala i matumba, ngauri Muṅe washu o ḵi sinyutshela.

27(Muṅe washu o amba uri ḵifhasi ḵoṭhe ḵi ḍo sala ḵi sogga, naho a sa nga ḵi lozwi tshoṭhe.)

²⁸Lifhasi li do lila, lutombo lwa swifhala. Ho amba Muḵe washu, zwe a vhofha o vhofha. Ha nga ḁisoli, ha nga humeli murahu.

²⁹Muḁi woḁhe u do shavha vha tshi pfa mukosi wa vhanameli vha dzibere na vhaposi vha misevhe. Vhaḁwe vha shavhela maḁakani, vhaḁwe vha gonya nngwa; miḁi yoḁhe yo ḁangulwa, a hu na a dzulaho khayoy.

³⁰Iwe Jerusalema wo phusukanywaho, u do itani? Ndi mini u tshi ambara dza muridili na nungu dza musuku? Ndi mini u tshi fhome maḁo au nga phomo unga phombwe? U ḁḁama hau ndi mahandana fhedzi, vhafunwa vhau vha vho u nyadza, vha ḁoḁa u u vhulaha.

³¹Ndi khou pfa mukosi u no nga wa musadzi ane a ḁoḁou vhofholowa; ndi tshigomelo tsha a no nga u khou beba ḁwana wa tanzhe; ndi mukosi wa u fhihamelwa ha Tsioni a tshi onyolosa zwanda a tshi ri, “Yawee, ndi khou dzidzivhala, ndo kumedzwa dziphondi!”

Jeremia 5

Jeremia a tshi amba na Mudzimu: “A hu tshee na khangwelo”

¹Muḁe washu u ri, “Inwi vhathu vha Jerusalema, tshimbilani na mikoto ya muḁi waḁu ni tshi gonya ni tshi tsa! Sedzani hoḁhe-hoḁhe ni elekanye! Londolosani zwiḁaraḁani! Arali na wana muthu muthihi zwawe ane a fulufhedzea, a no ita zwi re zwone, zwenezwo Muḁe washu u do hangwela uno muḁi.

²Hone nangwe ni tshi ana nga dzina la Yahavee, ni ana mazwifhi fhedzi.”

³Ngoho zwine lwe Muḁe washu wa zwi ḁoḁa ndi u fulufhedzea. Wo vha rwa, vhone vha si pfe tshithu; wo vha kuya, vhone vha si tende u laiwa. Mbilu dzavho dzo oma u fhira matombo, vha hana u rembuluwa.

⁴Zwenezwo nḁe nda elekanya nda ri: Ndi vhashai fhedzi vha no ita hezwo, a vha na ḁivho, a vha ḁivhi ḁdila ya Muḁe washu, a vha ḁivhi zwine Mudzimu wavho a zwi funa,

⁵tshani ndi ye ha vharangaphanda ndi ambe navho, vhone vha ḁivha ḁdila ya Muḁe washu, vha ḁivha zwine Mudzimu a funa. Mathina na vhone vho pfana vhoḁhe, vha vunda dzhogo yawe, vha khathula thambo dzawe.

⁶Muḁe washu a ri, “Ndi zwine maswina a havha vhathu a do vha fhufhela unga ndau i tshi bva maḁakani, a vha phusukanya unga maḁalerwa a tshi bva phangani, a vha lalela tsini ha miḁi yavho unga nngwe, ya ponda ane a vhuya a linga u svela nḁa; ngauri ndi kanzhi vha tshi shandukela Mudzimu vha pambuwa ḁdila.

⁷Ndi nga ni hangwela hani? Vhana vhaḁu vho ḁamba, vha ana nga midzimu i si tshithu. Ndo vhofha mulanga navho nda tou vha anisa, vhone vha ntshandukela vha ita vhpombwe, vha kuvhangana ḁuni dza dziphombwe.

⁸Vha nga bere dza mboho dzo nonaho, vha emula vhasadzi vha vhañwe vhanna, muñwe na muñwe a lila unga bere i tshi ʘoḁa tsadzi.

⁹A tho ngo fanela u vha rwela zwenezwo naa? Lushaka lwo raloho a tho ngo fanela u lu lifhedza naa?

¹⁰Ndi ḁo ruma maswina a remekanya mindirivhe ya vhatu vhang, hone a si i remekanye tshoḁhe. Ndi ḁo ri vha ʘangule matavhi, ngauri a si anga.

¹¹Nnḁu ya Israele na nnḁu ya Juda vho ntshandukela tshoḁhe! Ho amba Nḁe Yahavee.”

Vhaisraele vha tshi rwelwa u ḁifulufhela havho

¹²Vha nyadza Muñe washu vha ri, “A nga si ri ite tshithu! A hu na tshi no ḁo ri wela; a ri nga fi nga pfumo kana nga nḁala;

¹³vhaporofita vha tou vha muya u fhungaho, zwine vha amba a zwi bvi kha Muñe washu; zwine vha amba nga zwi vha wele vhone vhañe!”

¹⁴Ndi zwine Muñe washu Mudzimu Mulangazwoḁhe a amba na nḁe a ri, “Jeremia, nge avha vhatu vha amba nga u ralo, ndi ḁo ita uri maipfi anga a nge mulilo u tshi bva mulomoni wau, u fhise havha vhatu unga khuni.”

¹⁵Muñe washu u ri, “Ndi khou ḁisa lushaka lu no bva kule uri lu ḁe lu ni die, ndi lushaka lwa kale lu re na maanda a sa konadzei, lu no amba luambo lune na si lu ḁivhe, zwine vha amba ni nga si zwi pfe.

¹⁶Mikutu yavho i nga zwalo zwo aḁamaho, vhanna vhavho vhoḁhe ndi vhomakone vha nndwa.

¹⁷Vha ḁo ʘa khaḁo yaḁu ya zwiliwa, vha vhulaha vhana vhaḁu vha vhatuka na vha vhasidzana, vha fhedza masambi aḁu a nngu na a kholomo, vha ʘa mindirivhe yaḁu na mihuyu. Miḁi ya vhushavhelo ine na i fulufhedza vha ḁo i phusukanya nga pfumo.”

ʘhamu i tevhedza vhutshinyi

¹⁸Muñe washu u ri, “Na misi yeneyo a thi nga lozwi vhatu vhang tshoḁhe.

¹⁹Arali vha u vhudzisa vha ri, ‘Yahavee Mudzimu washu ndi mini a tshi ri ita nga u rali?’ iwe Jeremia u vha fhindule u ri, ‘Yahavee u ri: Vhunga no nḁamba na luvha midzimu isili shangoni ʘaḁu, zwino ni vho ḁo shumela vhotsinda shangoni ʘisili.’ ”

Khundavhalai

²⁰Muñe washu u ri, “ḁivhadzani vha nnḁu ya Jakopo, ni vhudze vhatu vha Juda ni ri,

²¹‘Yahavee u ri: Edzonu pfa, inwi matsilu a sa ʘalukanyi tshithu: ni na maḁo, ha vhoni, ni na nḁevhe, a dzi pfi.

²²A ni nnyofhi Nḁe Yahavee? A ni ntetemeli? Ndi Nḁe we nda vhea muḁavha uri u vhe mukano wa lwanzhe; lu nga si pfuke lini na lini. Magabelo a nga ḁi takuwa, a nga si zwi kone; a nga ḁi bvuma, a nga si pfuke.

23“ ‘Vhathu havha vhone vha na mbilu dza tshipimbi, dza mashandukwa; vho pambutshela thungo vha mbo ɔi ɔuwa.

24A vha vhuyi vha ri: Nga ri ofhe Yahavee Mudzimu washu ane a ri nisela mvula dza luṭavula na dza tseula nga tshifhinga tshadzo, a ri londola ra kaṅa nga tshifhinga tsho teaho ri sa fhidzi.

25Huno zwo shanduka nga mulandu wa vhukhaxhi haṅu, vhutshinyi haṅu ho ni shaisa zwivhuya.

Vhomakuvhe vha vhufhura

26“ ‘Kha vhathu vhanga hu na vhavhi, vha lalelana unga vhathu vha no rea zwiṅoni, vha retshela vhathu zwikwekwe.

27Nṅu dzavho dzo ḁala zve vha wana nga vhufhura, dzi nga kuḁu kwa zwiṅoni kwo ḁala zwiṅoni. Ndi zve vha pfuma vha vha na maandḁa,

28vha khwaṭha vha ita na u penya. Vhuvhi havho ho no tou kalula; tsengoni a vha tikedzi tsiwana, a vha ṅei vhashai pfanelo dzavho.

29“ ‘Nṅe Yahavee ndi ḁo kundwa ngani u ni rwela zwenezwo? Ndi ḁo kundwa ngani u lifhedza holu lushaka?

Mulandu wa vhotshifhe na vhaporofita

30“ ‘Fhano shangoni heḁi ho itea zwi ofhisaho, zwi nengisaho:

31Vhaporofita vha porofita mazwifhi fhedzi, vhotshifhe vha vhusela u ḁipfumisa fhedzi; vhathu vhanga na vhone vha funa zwo tou ralo. Hone musi zwi tshi fhela ni ḁo itani?’ ”

Jeremia 6

Jerusalema wo govhelwa nga maswina

1Inwi vhathu vha Benyamini, shavhani Jerusalema! Vha Thekua vha lidze phalaphala! Vhasani mulilo u vhe tshiga ni Bethe Hakhereme. Devhula hu khou ḁa khombo na ndozwo khulu.

2Iwe muḁi wa Tsioni, u nga musidzana wa lunako, u nga pfulo yavhuḁi.

3Mahosi vha ḁo ḁa vhe na mmbi dzavho dza nga masambi a fulaho pfulo yeneyo. Vha ḁo akha dennde dzavho dza mona nawo, muṅwe na muṅwe a fulisa hune a funa.

4Vha ḁo ri, “Kha ri ḁilugise ri die Jerusalema! Nga ri takuwe ri u die masiari tshivhangalala. Hei! Ro no lenga, ḁuvha ḁi vho ṭoḁou kovhela, mirunzi ya madekwana i vho lapfa.

5Kha ri mbo ɔi vha tshoṭhela vhusiku ri phusukanye vhukhudo ha uyo muḁi.”

⁶Muḵe washu Mulangazwoḵhe o vhudza mahosi ayo a ri, “Remani miri ni khokhe mavu ni govhele Jerusalema. Muḵi hoyu ndo u vhea mulandu; ngomu hawo ho ḵala u kandedzana.

⁷U shulula vhuvhi unga tshisima tshi tshi shulula maḵi. Ngomu hawo hu pfala u huvhadzana na u lozwana; ndi ḵolou vhona vhulwadze na dzimbonzhe.

⁸Iwe Jerusalema, tenda u kaidziwa, ndi sa ḵo u furalela, shango ḵau nda ḵi ita soga ḵi si tsha dzula muthu.”

Vhutshinyi ho no tou ḵaḵesa

⁹Muḵe washu Mulangazwoḵhe o amba na ḵe a ri, “Vhenevho Vhaisraele vha si gathi vho salaho kha vha ḵangulwe unga hu tshi ḵalwa ḵhalane; u nge mulimi: dovha u phuphuledze, u pfe arali hu tshee ho sala ḵhalane.”

¹⁰ḵe nda fhindula nda ri, “Arali nda amba navho nda vha kaidza, ndi nnyi ane a nga nthetshesela? Vha na tshipimbi, vha hana u thetshesela zwine wa vha laedza; ndi tshi vha vhudza ipfi ḵau a vha ḵi funi, vha vhona unga ndi khou vha sema.

¹¹Mbiti dzau dzi khou duga ngomu hanga, a thi tsha kona u dzi konḵelela.” Zwenezwo Muḵe washu a mmbudza a ri, “Mbiti dzanga dzi shululele kha vhana zwiḵaraḵani na kha vhaḵhannga vho kuvhangano. Vhoḵhe, munna na musadzi, vha ḵo kumbiwa, na vho tshenaho mmvi, vho no vhaho vha maḵuvha.

¹²Nḵu dzavho dzi ḵo ḵewa vhaḵwe, na masimu avho na vhasadzi vhavho, musi ndi tshi angaladza tshanda tshanga uri ndi rwe vha dzulaho shangoni.

¹³Vhoḵhe vhahulwane na vhaḵuku vha tama u pfuma nga vhufhura; na vhaaporofita na vhotshifhe vha fhura vathu.

¹⁴Vha pomba mbonzhe dza vathu vhanga vha sa londi, vha dzi ita sa dzi sa dini. Vha ri, ‘Ḵo lala! Ḵo lala!’ ngeno hu si na mulalo.

¹⁵Kani vha a shona nga u vhona zwi nengisaho zwe vha ita? Na kathihi! Ḵhoni a vha dzi ḵivhi. Ndi zwine vha ḵo wa unga vhaḵwe vhoḵhe; ndi tshi vha laḵisa hu ḵo vha hu hone zwo vha fhelela. Ho amba ḵe Yahavee.”

Tshilamba-u-vhudzwa ndi tshilila-u-vhona

¹⁶Muḵe washu u ri, “Imani mafhandeni ni sedze, vhudzisani ḵila dza kale-kale, vhudzisani uri ḵila yone-yone ndi ifhio, ni fare yone, ndi hone ni tshi ḵo pfa mbilu dzaḵu dzo rula.” Hone vhone vha ri, “Aiwa, a ri nga fari yone!”

¹⁷Ndi hone Muḵe washu a tshi nanga vhalindi a ri vathu vha thetshesele phalaphala dza u vha sevhudza. Vhone vha ri, “A ri nga thetsheseli.”

¹⁸Zwenezwo Muḵe washu a ri, “Inwi dzitshakha, ipfani, inwi dziḵhanzi, sedzani zwi no ḵo wela vathu vhanga.

¹⁹Iwe lifhasi, thetshesela! Vhathu havha ndi khou vha dxisela khombo, ha do vha hu hone vha tshi khou kana zwe vha zwala, nge vha si thetshesele nyeletshedzo yanga, vha landula ndayo yanga.

²⁰Zwioro zwine vha ndxisela zwi tshi bva Sheba, kana zwilungi zwine zwa bva mashangoni a kule ndi zwi londelani? Nduvho dzaanu dzi fhiswaho a dzi ntakadzi; zwiṭhavhelo zwaanu a thi zwi ṭanganedzi.

²¹Ndi zwine nda do ita uri havha vhathu vha khukhulwe vha we. Vhokhotsi na vhana na vhahura na dzikhonani vhoṭhe vha do lovha.”

Maswina a no bva devhula

²²Muṅe washu u ri, “Vhonani hu khou da mmbi shangoni la devhula; hu khou rithwa lushaka lwa maanda, lu bva mugumoni wa lifhasi.

²³Vho fara vhura na mafumo; vha na tshituṭhu, a vha khathutsheli muthu. Vha bvuma unga lwanzhe vha tshi gada nga bere dzavho. Vha da vho divhekanyela u dia iwe Tsioni.”

²⁴Vhathu vha Jerusalema vha ri, “Mafhungo ayo ro no di a pfa, ro ita na u kulekana nungo. Ro farwa nga nyofho, ro farwa nga vhuṭungu vhu no nga ha musadzi a tshi toṭou vhoṭholowa.

²⁵Ri songo vhuya ra ya nda kana ra tshimbila magondoni, maswina o fara mapanga, ro tangwa nga zwi ofhisaho.”

²⁶Muṅe washu u amba na vhathu vhawe u ri, “Ambarani madzanganda ni shele milora ṭhohoni ni vuse tshililo; lilani ni tou honḁa ni nge ni khou lilela nwana muthihi fhedzi; a no khou da u ni lozwa u do ni dia kathihi fhedzi.”

Ngweḁi i konḁaho, siliva i sa divhalei

²⁷Muṅe washu o ri, “Jeremia, ndo u ita mulingi wa tsimbi, vhathu vhanga ndi ngweḁi yau, vha sedze u linge mishumo yavho.”

²⁸Nṅe nda wana uri vhoṭhe ndi mashandukwa o tilaho, vha konḁa unga musinasetḁa na tsimbi, vha enda vha tshi isela vhaṅwe phungo mmbi; ndi vhatshinyi!

²⁹Muvuvha wone u khou furela wo kwhaṭha, u tshi fhisa mutobvu nga mulilo, hone malambelo a ro sa bva. U dikunisa ha vhathu vhanga a zwi farisi tshithu, ngauri vhavhi a vha khou bviswa vhukati havho.

³⁰Vha pfi ndi siliva ya malambelo ngauri Muṅe washu o vha lamba.

Jeremia 7

U ḁitika nga thembele a zwi farisi tshithu

¹Ngeḁi ipfi le la da ha nṅe Jeremia li tshi bva kha Muṅe washu, la ri

²ndi yo ima muṅangoni wa nṅḁu ya Muṅe washu hune vhatu vhoṭhe vha Juda vha dzhena nga gethe hedzo vha tshi ḁa u luvha Muṅe washu, ndí heneḁho ndi vha ḁivhadze mafhungo haano ndi ri vha pfe ipfi

³Ja Muṅe washu Mulangazwoṭhe Mudzimu wa Israele a tshi ri, “Laṭani vhuvhi haṅu ni ite zwivhuya, ndi hone ndi tshi ḁo ni litsha na dzula fhethu hafha.

⁴Ni songo fulufhela vhane vha ni fhura vha ri, ‘Ri na thembele ya Muṅe washu! Thembele ya Muṅe washu! Thembele ya Muṅe washu!’

⁵Arali vhukuma na laṭa vhuvhi haṅu na ita zwivhuya, na tshilisana ni sa fhurani,

⁶na si kandedze vhatsinda na tsiwana na tshilikadzi, na si vhulahe vhatu vha si na mulandu shangoni heḁino, na si luvhe miṅwe midzimu zwine zwa ḁo sokou vha u ḁilozwa,

⁷ndi hone ndi tshi ḁo ni litsha na ḁi dzula hafha shangoni Je nda ṅea vhomakhulukuku waṅu uri Ji vhe Javho tshoṭhe.

⁸“Hone inwi ni fulufhela maipfi a vhufhura a sa tshidzi.

⁹Ni a tswa, ni vhulaha vhatu, ni ita vhpombwe, ni anela mazwifhi na ṅekedza Baali nduvho yo fhiswaho, na luvha midzimu ye na vha ni sa i ḁivhi.

¹⁰Na ri u ralo na ḁa thembeleni ye nda ri ndi yanga, na ri, ‘Lo lala!’ na nga ni khou nduvha, ngeno ni tshi ita zwoṭhe zwine nda zwi nengwa?

¹¹Mathina iyi thembele ye nda ri ndi yanga ni vho i ita bako Ja mavemu. Hone zwoṭhe zwine na ita ndo zwi vhona.

¹²“A ni ḁou ya Shilo, fhethu he nda ranga u hu nanga uri ndi luhwe hone, ni vhone uri ndo hu itani nga mulandu wa vhuvhi ha vhatu vhang vha Israele.

¹³No ita zwivhi zwoṭhe hezwo, nda amba na inwi nda tou khwaṭhisa, na hana u thetshesela; nda ni vhidza na si aravhe.

¹⁴Zwenezwo zwe nda zwi ita Shilo ndi ḁo zwi ita thembele hei ye nda ri ndi yanga ine na i fululufhela. Fhethu hafhano he nda ṅea inwi na vhomakhulukuku waṅu, ndi ḁo hu ita zwe nda ita Shilo.

¹⁵Ndi ḁo ni thatha na si tsha mmbona, nda ni ita zwe nda ita mashaka aṅu vhatu vha Efraimi. Ho amba Nṅe Yahavee.”

Vhatu vha tshi luvha Mufumakadzi wa Makoleni

¹⁶Muṅe washu o ri, “Jeremia, u songa rabelela havha vhatu. U songo vha phuphuthelela kana wa tou sivhelela wa vha humbelela kha Nṅe, a thi nga u thetsheseli.

¹⁷A u zwi vhoni kani zwine vha ita miḁini ya Juda na mikotoni ya Jerusalema?

¹⁸Vhana vha reḁa khuni, vhanna vha vhasa mililo, vhasadzi vha suka bwindi ḁa vhukhopfu vha бага dzikhekhe dza vhurotho vha tshi bagela mudzimu une wa pfi Mufumakadzi wa Makoleni. Vha ita na u phasela miḁwe midzimu nga waini, vha tshi itela u nndevhela ngazwo.

¹⁹Hone vhukumakuma ane vha khou vhaisa ndi Nḁe naa? Na kathihi, vha khou ḁivhaisa vhone vhaḁe, vha ḁo shona vhone vhaḁe.

²⁰Huno Nḁe Yahavee Muḁe wa zwoḁhe ndi ḁo shululela mbiti dzanga kha thembele heino. Ndi ḁo dzi shululela kha vhathu na zwifuwo, na kha miri na mavhele. Mbity dzanga dzi fhiswa unga mulilo u sa dzimi.”

A hu ḁoḁei nduvho, hu ḁoḁea vhathu vha tshi thetshelesa

²¹Muḁe washu Mulangazwoḁhe Mudzimu wa Israele u ri, “Ni kha ḁi nḁekedzelani nduvho dzi fhiswaho? Dzi ḁanganyeni na zwiḁhavelo ni yo zwi ḁa zwoḁhe.

²²Ndi tshi pfulusa vhomakhulukuku waḁu Egipita a tho ngo vhuya nda vha ḁea ndayo nga nduvho dzi fhiswaho kana zwiḁwe zwiḁhavelo.

²³Tshe nda vha laya ndi uri vha nthetshelese, Nḁe ndi vhe Mudzimu wavho, vhone vha vhe vhathu vhang, vha tshile nga he nda vha laya, ndi hone zwi tshi ḁo vha nakela.

²⁴Hone a vho ngo vhuya vha thetshelesa vha zwi dzhiela nzhele. Tshavho ho vha u ita zwe vha vhudzwa nga mbilu dzavho mmbi dza tshipimbi, vha ḁi tshinya vha tshi ya, vha si tsha ita zwiḁhuya.

²⁵U bva tshee vhomakhulukuku waḁu vha pfuluwa Egipita u swika zwino, ndo ḁi ruma vhaporofita vhaḁinda vhang kha inwi.

²⁶Naho zwo ralo a hu na na we a vhuya a thetshelesa kana a zwi dzhiela nzhele. Tshe na ita tsho vha tshipimbi na u ntshandukela u fhira na vhomakhulukuku waḁu.

²⁷“Zwino iwe Jeremia u vhudze vhathu vhang maipfi haya oḁhe, hone a vha nga u thetshelesi; u tshi vha vhidza a vha nga u aravhi.

²⁸U ḁo vha vhudza uri ndi vhathu vha sa thetshelesi Nḁe Yahavee Mudzimu wavho, naho vha tshi rwiwa a vha gudi tshithu. U fulufhedzea ho fa, na u pfala a hu tsha vhuya ha pfala hu tshi ambiwa.”

Vhuḁudzi ho itwaho Govhani ḁa Hinomu

²⁹Muḁe washu u ri, “Inwi vhathu vha Jerusalema, lilani; vheulani mavhudzi aḁu ni a laḁe kule. Imbani nyimbo dza zwililo zwa lufuni ni miḁumbani ya zwiḁwara, ngauri ndo sinyuwa, ndo landula vhathu vhang, ndo tou vha ḁamba.

³⁰“Vhathu vha Juda vho ita tshivhi. Vho dzhia midzimu yavho ya zwifanyiso ine nda i vhang vha i vhea thembeleni ye nda ri ndi yanga, u ralo ha vha u i kumadza.

³¹Ngei Govhani ɓa Hinomu vho fhaɓa aɓɓari i no pfi Thofethe, uri vha kone u dzhia vhana vhavho vha vhatukana na vhasidzana vha vha ite zwiɓhavhelo nga u vha fhisa muliloni. Hezwo a vho ngo laiwa nga Nɓe uri vha zwi ite — na mbiluni yanga zwo vha zwi siho.

³²Zwenezwo hu ɗo ɗa tshifhinga tshine ya si tsha ɗo pfi Thofethe kana ha pfi Govha ɓa Hinomu, hu vho ɗo tou pfi Govha ɓa Bulayo. Vha ɗo swiɓa vhatu henefho nga uri hu ɗo vha hu si tshee na hune vha nga swiɓwa hone.

³³Zwitumbu zwavho zwi ɗo vha zwiliwa zwa zwiɓoni na phukha, nahone a hu nga vhi na ane a ɗo zwi shusha.

³⁴Shango ɓi ɗo vha soga. Midini ya Juda na mikotoni ya Jerusalema ndi ɗo fhelisa mikosi ya dakalo na mifhululu, ha si tsha vha na u pembelela mbingano.”

Jeremia 8

Thamu ya vha rabelaho ɓaledzi

¹Muɓe washu u ri, “Misi yeneyo marambo a mahosi na vhahulwane vha Juda na marambo a vhotshifhe na a vhaaporofita na a vhatu vha Jerusalema, a ɗo bviswa zwaloni zwavho.

²A ɗo anewa ɗuvhani, a vhone tshelwa nga ɓwedzi na ɓaledzi dza ɓadulu — zwoɓhe zwe vha vha vha tshi zwi funa, vha tshi zwi shumela, vha tshi zwi ita midzimu yavho vha zwi gwadamela vha zwi rabela. Marambo avho ha tsha ɗo dovha a kuvhanganywa kana a swiɓwa, a ɗo tou vha manyoro.

³Vhathu vha lushaka holu luvhi vhane vha ɗo sala, vha dzula hune nda ɗo ri u vha balanganya vha ya hone, vha ɗo tou ri ngavhe ri si tsha tshila ro fa. Ho amba Nɓe Yahavee Mulangazwoɓhe.”

Tshipimbi tshi sa konadzei

⁴Muɓe washu o mmbudza uri ndi vhudze vhatu vhawe ndi ri, “Muthu a wa ha vuwi naa? Muthu a xela ɓdila ha humi naa?

⁵Zwino vhatu avha ndi mini vha tshi ri u ɓutshela vha si tsha vhuya? Jerusalema ndi mini u tshi ɓi ɓutshela lu sa fheli. Vha nambatela midzimu ya vhufhura vha hana u vhuya kha Nɓe.

⁶Ndo thetshesela zwavhuɓi, hone a vha ambi zwi re zwone. A hu na ane a ri o tshinya a ɓisola a ri, ‘Ndo itani?’ Muɓwe na muɓwe u fara yawe ɓdila unga bere ine ya gidimela nndwani.

⁷Na gololwane ɓi fhufhaho muyani ɓi ɓivha tshifhinga tshaɓo tsha u humela murahu; ɓivha na ɓhambamaɓi na ɓhame zwi ɓivha tshifhinga tsha u pfuluwa. Hone vhatu vhanga a vha ɓivhi milayo ine nda vha vhusa ngayo.

Thamu ya vhafhuri na vhafhurwa

⁸“Khezwi ni tshi ri no t̄alifha, ni d̄ivha milayo yanga? Vhonani, vhaḁivhi vha milayo vha n̄wala zwa vhufhura, vho kanganyedza milayo yanga.

⁹Vhaḁali vhaḁu vha ḁo shoniswa; vha ḁo hanganea vha fashiwa. Vho nyadza maipfi anga; vhuḁali vhune vha vha naho zwino ndi vhufhio?

¹⁰Zwenezwo vhasadzi vhavho ndi ḁo vha kovhela vhañwe vhanna, masimu avho ndi ḁo a kovhela vhañwe. Muñwe na muñwe, muhulwane na muḁuku, u linga u pfuma nga vhufhura. Na vhaporofita na vhotshifhe ndi zwithihi, vha na vhufhura.

¹¹Vha tshi pomba mbonzhe dza vhatu vhangana vha dzi ita dzi sa dini. Vha ri, ‘Ḵo lala, Ḵo lala,’ ngeno hu si na mulalo.

¹²Vho vhuya vha shona nge vha ita zwi nengisaho naa? A vho ngo shona na kathihi, na u d̄ivha t̄honi a vha dzi d̄ivhi! Zwenezwo vha ḁo wa u d̄i nga vhañwe vho wa; t̄hamu yanga i ḁo vha wisela fhasi. Ho amba N̄e Yahavee.”

U d̄ifhura nga murunzi wa ningo

¹³Muñe washu u ri, “Ndo vha ndi tshi ri ndi ḁo wana khaḁo khavho, matsina ndi mind̄irivhe i songo aḁwaho nd̄irivhe, ndi mihuyu i songo aḁwaho mahuyu, na maḁari ayo o puta. Zwenezwo ndi ḁo vha kumedza vhakandedzi.

¹⁴“Vha ri, ‘Ri tshee ro dzulelani fhano? Nga ri kuvhangane ri shavhele miḁini i re na vhukhudo, ri yo lovhele hone! Hufha Mudzimu Muñe washu o ita uri ri lovhe, o ri ñea maḁi a re na mulimo uri ri nwe, nge ra mu khakhela.

¹⁵Ro vha ro lavhelela mulalo, hone a hu na tshivhuya tsho ḁaho; ri tshi ri ho swika tshifhinga tsha uri ri rhodzwe ha tou ḁa zwi ofhisaho.

¹⁶Hu pfala u fema ha dzibere dza maswina muḁini wa Dani; mboho dzadzo dzi tshi lila shango Ḵoḁhe Ḵi a dzinginyea. Vho ḁa u mila shango na zwoḁhe zwi re khaḴo, muḁi na vhoḁhe vha dzulaho henefho.’

¹⁷“Vhonani, ndi ḁo ni d̄isela dziḁowa dzi re na vhuḁungu, mavuluvulu a sa phuphudzwi, dzi ḁo ni luma na si tsha fhola.” Ho amba Muñe washu.

Jeremia a tshi t̄ungufhalela vhatu vha hawe

¹⁸Mbilu yanga i a vhavha, i tou ḁoka.

¹⁹Tshililo tsha vhatu vhangana tshi pfala thungo dzoḁhe, vha ri, “Kani Muñe washu ha tsheeho Tsioni? Khosi ya Tsioni a i tsha dzula hone naa?” Muñe washu a tshi fhindula u ri, “Ndi mini vha tshi n̄tunga nga u luvha midzimu ya zwifanyiso, vha gwadamela midzimu isili i si tshithu?”

²⁰Vhatu vha t̄avha mukosi vha ri, “Khaḁo yo fhira, tshilimo tsho fhela, hone a ri athu tshidzwa.”

²¹Mbilu yanga yo pwashékana ngauri vhatu vha hashu vho pwashékana; ndo t̄ungufhala, ndo farwa nga nyofho.

²²Giliada a hu tshee na mushonga naa? A hu tshee na ñanga naa? Hufha mbonzhe dza vhatu vha hashu dzi sa laxwi?

Jeremia 9

¹Ngavhe t̄hoho yanga i tshisima tsha maḍi, maḍo anga e tshisima tsha miḍodzi. Ndo vha ndi tshi ḍo lila vhusiku na masiari, ndi tshi lilela vhatu vha hashu vhe vha vhulawa nndwani.

²Ngavhe ndi tshi nga wana thumba ya vhaendi ngei sogani, ndo vha ndi tshi ḍo t̄utshela vhatu vha hashu nda yo dzula hone nda vha kule navho. Vhoḗthe ndi dziphombwe, ndi gogo ḷa zwifheṭi.

³Ndimi dzavho vha dzula vho dzi gudisa u zwifha, dzi pfula unga vhura, shangoni a hu vhusi ngoho, hu vhusa u sa fulufhedzea. Muḗe washu u ri, “Vhatu vhangana vha ita vhuvhi vha dovha, Nḗe vha a nndandula.

⁴Thanyelani khonani dzaḅu, na vhana vha mme aḅu ni songo vha fulufhedza. Nwana wa mme au muḅwe na muḅwe ndi Jakopo, mufhuri muḗe wa dzina, khonani iḅwe na iḅwe ndi munyefuli.

⁵Khonani i fhura khonani; a hu na a no amba ngoho. Vho gudisa ndimi dzavho u zwifha; vha shandukelana lwa u tou ḍidina.

⁶Vha pwanyeledzana vha dovha; vha phapha vhufhura nṗha ha vhuḅwe; Nḗe a vha nndondi,” u ralo Muḗe washu.

⁷Nga zwenezwo, Muḗe washu Mulangazwoḗthe u ri, “Zwino-ha vhatu vhangana ndi ḍo vha bvisa malambelo nda vha linga. Vhatu vhangana vho tshinya, ndi tshini tshine nda nga kha ḍi ita?

⁸Ndimi dzavho ndi misevhe i vhulahaho, vha amba zwa vhufhura fhedzi. Vha tshi amba na vhaḅwe vha na haḅwani ha u ḍifha, ngeno mbiluni vha tshi khou vha retshela zwickwekwe.

⁹Ndi songo vha laṗisela zwenezwo naa? Lushaka lwo raloho ndi songo lu lifhedza naa? Ho amba Nḗe Yahavee.”

¹⁰Ndo ri, “Ndi ḍo lilela dzithavha nda tou honḍa, nda vusa tshililo nga u vhona mafulo a phangani. Ho sala hu sogana, a hu tsha fhira muthu, a hu tsha lila kholomo; zwiḅoni zwo fhufha zwa shavha, phukha dza ḍaka dzo pfuluwa.”

¹¹Muḗe washu u ri, “Jerusalema ndi ḍo hu ita thulwi ya matumba, hu ḍo vha vhudzulo ha dziphunguhwe; miḍi ya Juda ndi i ita sogana hu sa dzuli muthu.”

¹²Nda vhudzisa nda ri, “Ndi nnyi wa vhuṗali ane a nga ṗalukanya hezwi? Ndi nnyi we a laiwa nga Muḗe washu uri a zwi ṗalukanye? A ri vhudze uri ndi ngani shango ḷo phusukanywa ḷa oma ḷa sala ḷi sogana hu sa fhiri muthu.”

13 Muḵe washu a fhindula a ri, “Ndi nge vha furaleta mulayo wanga we nda vha vhetshela; a vho ngo nthetshelesa, a vho ngo tevhedza mulayo wanga,

14 tshavho ho vha u tevhedza mbilu dzavho dza tshipimbi, vha rerelela Baali vha tshi tevhedza zve vha funzwa nga vhokhotsi avho.

15 Zwenezwo Nḵe Yahavee Mulangazwoḵhe Mudzimu wa Israele ndi ri: Vhonani, vhatu havha ndi ḵo ita uri vha ḵe zwiliwa zwi kalakataho, vha nwe maḵi a re na mulimo.

16 Ndi ḵo vha balanganya na dzitshakha dzine he vhone he vhokhotsi avho vha si dzi ḵivhe, ndi ḵo vha pandamedza nga pfumo vha vhuya vha lovha vhoḵhe.”

Vhatu vha Jerusalema vha tshi lila u tikwa

17 Muḵe washu Mulangazwoḵhe u ri, “Elekanyani zwino! Vhidzani vhasadzi vha u lilela vhafu vha ḵe; hu ḵe vhomakone vhazwo.”

18 Litshani vha ḵavhanye u ḵa vha ri lilele, maḵo ashu a vhuye a tevhuwe miḵodzi, ya tou gubunyea.

19 Tsioni hu pfala tshililo, hu pfi, “Vhonani uri ro lozwiwa hani! Vhonani uri ro shona hani! Ro pfuluwa shangoni ḵa hashu, nḵu dzashu dzo no vha matumba.”

20 Nḵe nda ri, “Zwino inwi vhasadzi ipfani ipfi ḵa Muḵe washu, a tshi amba ni kolongonye nḵevhe. Funzani vhana vhaḵu tshililo; ni funzane mukosi wa lufu.

21 Lufu lwo ri dzhenela nga mafasiḵere, lwo dzhena pfamoni dzashu; lwo vhulaha vhana zwiḵaraḵani, na vhaḵhannga mikotoni.

22 Zwitumbu zwi ḵo sokou poswa hoḵhe-hoḵhe unga mathukhwi, zwi ḵo nga mavhele ane mukani a ri u a kaḵa a a posa thungo, a si vhe na ane a a kuvhanganya. Ndi zve Muḵe washu a ndaedza uri ndi ambe.”

23 Muḵe washu u ri, “Muḵali a songo zuwa vhuḵali hawe, muhali a songo khoḵa vuhali hawe, mupfumi a songo ḵongisa lupfumo lwawe.

24 Ane a zuwa nga a zuwe hezwi: zwauro u a nḵivha a nḵalukanya, ndi Nḵe Yahavee ane shangoni nda ita vhuthu, nda haḵula nga khaḵhulo mbuya, nda ita zwi re zwone zwi sa solisei; mazuwo eneo ndi one ane nda a takalela. Ho amba Nḵe Yahavee.”

25 Muḵe washu u ri, “Hu khou ḵa maḵuvha ane nda ḵo laḵisa vhoḵhe vhe vha fumba muvhili fhedzi —

26 vhatu vha Egipita na Juda na Edomo na Amoni na Muaba na vhoḵhe vha no vheula ḵhaha vha dzulaho phangani mashangoni a kule. Tshakha hedzo dzoḵhe a dzo ngo fumba zwa ngoho, Vhaisraele vhone a vho ngo fumba mbiluni.”

Jeremia 10

Mudzimu na midzimu ya zwifanyiso

- ¹Inwi Vhaisraele, ipfani zwine Muḽe washu a ni vhudza.
- ²U ri, “Ni songo guda maitete a dziḽwe tshakha, ni songo ofha zwiga zwi re lutomboni, unga tshakha dziḽwe dzi tshi zwi ofha.
- ³Divhani uri vhurereli ha dziḽwe tshakha a si tshithu; vha rema muri ḽakani, mutsila a u senda nga musendo.
- ⁴Vha u ḽama nga siliva na musuku; vha u ḽanganya nga hamula na zwibigiri uri u si we.
- ⁵Midzimu yavho ya zwifanyiso a i koni u amba, i nga tshishushedzazwiḽoni tsimuni ya mabvani; a i koni u tshimbila, i tou hwalwa. Inwi ni songo i ofha, a i huvhadzi, na tshivhuya na tshithihi i nga si ni itele.”
- ⁶Iwe Muḽe washu, a hu na ane a nga lwe; u muhuluhulu, dzina ḽau ḽi na maandḽa, ḽi fhira zwoḽhe.
- ⁷Ndi nnyi ane a nga si u ofhe, Iwe Khosi ya dzitshakha? Hezwi ndi zwone zwo u teaho. Kha vhaḽali vha tshakha dzoḽhe, mivhusoni yavho yoḽhe, a hu na a no nga lwe.
- ⁸Vhoḽhe a vha na nzhele, vha nga phukha, vha funzwa nga midzimu ya zwifanyiso i si tshithu. Ndi thanda.
- ⁹Siliva yazwo yo fulwaho i bva Tharashishi, musuku u bva Ufasi. Zwe vhatsila na vhafuli vha ita zwo ambadzwa sila ḽa denga na muridili ḽo lukwaho nga vhashumi vhomakone.
- ¹⁰Huno Muḽe washu ndi Mudzimu wa ngoho; ndi Mudzimu a tshilaho, ndi Khosi ya lini na lini. A sinyuwa, ḽifhasi ḽi a dzinginyea; dzitshakha dzi nga si kone u konḽelela mbiti dzawe.
- ¹¹(Vha vhudzeni uri midzimu heyo i songo sikaho lutombo na shango i ḽo lovha ya si tsha vha hone fhano shangoni na fhasi ha lutombo).

Luimbo lwa u renda Mudzimu

- ¹²Mudzimu Ene o vhumba ḽifhasi nga maandḽa awe; o tea shango nga vhuḽali hawe, o ḽharamudza lutombo nga ḽhalukanyo yawe.
- ¹³A kaidza, maḽi a ḽaḽulu a a bvuma; u takusa makole migumoni ya ḽifhasi. U ruma lupenyu mvula ya mbo ḽi hwaa, a bvisa muya zwisikuni zwawe.
- ¹⁴Vhathu vhoḽhe a vha na nzhele, vha nga phukha, a vha na ndivho; vhafuli vha musuku vha a shona vha tshi vhona zwitungulo zwe vha fula. Midzimu yavho ya zwifanyiso ndi ya khole-khole, hufha na u fema zwi sa femi.
- ¹⁵A zwi na mushumo, ndi matambavhana, hu tshi swika tshifhinga tsha khaḽhulo zwi ḽo lovha.

¹⁶Mudzimu wa Jakopo ha ngi zwone, Ene ndi Musiki wa zwithu zwothe, Israele ndi vhathu vhe a diwanela. U pfi Muṅe washu Mulangazwothe.

Phusuphusu dzi daho

¹⁷Inwi vhathu vha Jerusalema, no govhelwa, kuvhanganyani thundu yaṅu ni pfuluwe.

¹⁸Muṅe washu u ri, “Zwino vhothe vha no dzula shangoni lino ndi do vha kudza kule; ndi do vha disela khombo uri vha thubiwe.”

¹⁹Vhathu vha Jerusalema vha tshema vha ri, “Ndi na khombo nṅe ndo huvhalaho! Mbonzhe yanga a i lafhei! Nda divhudza nda ri, ‘Uvhu ndi vhulwadze hanga, ndi fanela u vhu kondolela.’

²⁰Dennde yanga yo tupukanywa; thambo dzothe dzo thukhuwa. Vhana vhanga vho ntutshela, a vha tsheeho; zwino a hu tshee na o salaho a no do akha dennde yanga, kana a ntsongela mutumba.

²¹Vhalisa a vha na nzhele, vha vho nga phukha, a vha humbeli Muṅe washu a vha endedza; ndi zwine zwa si vha nakele, masambi a nngu dzavho othe o balangana.

²²Thetshelesani! Hu khou da mafhungo! Ndi mufhirifhiri u bvaho shangoni la devhula! U do ita uri miḍi ya Juda i sale i si na muthu, hu do sala ho dzula phunguhwe fhedzi.”

Thabelo ya Jeremia

²³Muṅe washu, ndi a zwi divha uri vhutshilo ha muthu a si hawe; a si ene a tshimbidzaho nayo dzawe.

²⁴Muṅe washu, nkakhulule nga vhulenda, hu si nga mbiti, u sa do nndozwa nda si tsha vha hone.

²⁵Shululela mbiti dzau kha tshakha dza vhanḍa dzi sa u luvhi, dzi sa u rabeli. Ndi vhone vhe vha mila Jakopo; vha mu fhedza tshothe, vha phusukanya shango la hawe.

Jeremia 11

Vhaisraele vho vhofholola mulanga

¹Ngeḷi ipfi lo daho ha Jeremia li tshi bva ha Muṅe washu; lo ri

²a ambe na vhathu vha Juda na vha dzulaho Jerusalema, a ri, “Thetshelesani zwitiwa zwa mulanga we nda vhofha na inwi.”

³La ri a vha vhudze uri Muṅe washu Mudzimu wa Israele u ri, “Ane a si thetshesele zwitiwa zwa mulanga o tekotelwa.

⁴Ndi mulanga we nda vhofha na vhomakhulukuku waṅu zwiḷa ndi tshi vha pfulusa Egipita, ndi tshi vha nula nḍoni i nokisaho tsimbi, nda ri vha nthetshesele vha ite zwothe zwine nda vha vhudza, ndi hone vha tshi do vha vhathu vhanga, Nṅe nda vha Mudzimu wavho.

⁵Na ralo ndi hone ndi tshi do khunyeledza zwe nda anela vhomakhulukuku wanu, nda ri ndi do vha fha shango li no ela mukhaha na notshi, shango line namusi la vha lanu." Nne nda fhindula nda ri, "Amen! Ndi zwone Mune washu."

⁶Mune washu a mmbudza a ri ndi divhadze maipfi haya othe midini ya Juda na mikotoni ya Jerusalema, ndi ri, "Thetshelesani zwitiwa zwa mulanga ni zwi tevhedze.

⁷Tshee nda pfulusa vhomakhulukuku wanu Egipita u swika namusi ndo di vha kaidza ndo khwathisa nda ri, 'Nthetsheleseni!'

⁸Hone vhone a vho ngo thetshelesa kana vha zwi dzhiela nzhele; tshavho ho vha u ita zwe vha funzedzwa nga mbilu dzavho mmbi dza tshipimbi. Ndi zwone, vhunga vha songo tevhedza ndaela dza mulanga wanga, ndi do vha ita zwothe zwi ofhisaho zwe nda fulufhedzisa u ita a no vhofholola mulanga."

⁹Ndi hone Mune washu a tshi mmbudza a ri, "Vhathu vha Juda na vha no dzula Jerusalema vho nnyitela tshimbevha.

¹⁰Vho vhuelela zwivhini zwa vhomakhulukuku wavho vhe vha lamba u thetshelesa maipfi anga. Vho luvha minwe midzimu vha i shumela. Ndu dzothe vhuvhili hadzo, ya Israele na ya Juda, vho vhofholola mulanga we nda vhofha na vhomakhulukuku wavho.

¹¹Zwenezwo Nne Yahavee ndi ri, 'Ndi do vha disela khombo ine vha nga si i ponyoke. Nangwe vha ntavhela mukosi a thi nga vha thetshelesi.

¹²Vhathu vha midi ya Juda na vha Jerusalema vha do yo huwelela midzimu ye vha i dubisela zwioro, hone musi khombo i tshi vha wela a i nga vhuyi ya vha farisa tshithu.

¹³Iwe Juda, a hu na na mudu wa Juda u si na mudzimu wawo usili, a hu na na mukoto fhanu Jerusalema u si na alitari ye wa i fhatela u fhisu zwioro u tshi dubisela ula mudzimu u shonisaho u no pfi Baali.'

¹⁴Jeremia, vhathu havha u songo vha rabelela, u songo vha luvhelelela kana wa vha humbelela; a thi nga thetshelesi musi vha tshi mmbidzelela zwo vhfifa."

Israele, muolivi wa Mudzimu

¹⁵Mune washu a tshi amba lushaka lwawe u ri, "Mufunwa wanga u khou itani thembeleni yanga, hezwi a tshi khou luka vhunwa na vhanzhi? U vhona unga nama ya zwithavhelo i nga mu tinyisa thamu, a mbo di dovha a pembela?"

¹⁶Mune washu o vhuya a ri ni muolivi u titimaho, wa mitshelo ya tshivhumbeo tsho nakaho. Huno u do ruma dumbu la maanda li titaho, matavhi awo a a fhisu nga ndadzi a tou vundekana.

¹⁷Mune washu Mulangazwothe we a u tavha, u ri u do welwa nga khombo, nge vha ndu ya Israele na vha ndu ya Juda vha ita vhuvhi vha mu tunga nga u dubisela Baali zwioro.

Jeremia a tshi langanwa

¹⁸Muṅe washu o nnzumbululela zwe vha nndangana, nda zwi ḍivha, nga tshifhinga tshenetsho o ntsumbedza zwe vha vha vha tshi khou zwi ita.

¹⁹Ndo vha ndi tshi nga ngwana ya vhulenda i tshi yo ṭhavhiwa; ndo vha ndi sa ḍivhi uri vho nndangana, vha tshi ri, “Nga ri tupule muri wo takala, nga ri mu tumule shangoni ḵa vha tshilaho, uri dzina ḵawe ḵi si tsha vhuya ḵa humbulwa.”

²⁰Huno lwe Muṅe washu Mulangazwoṭhe, u tshi haṭula a u ṭaluli, u ṭola mbilu na muhumbulo, kha ndi vhone u tshi vha lifhedza, hufha ndo ḍikumedza lwe.

²¹Zwenezwo Muṅe washu a tshi amba vhanna vha Anathotho vhane vha ṭoḍa u nndya ṭhoho vha tshi ri, “U songo porofita nga dzina ḵa Yahavee; wa vhuya wa porofita, ri a u vhulaha!”

²²Muṅe washu Mulangazwoṭhe u ri, “Ndi ḍo vha laṭisa. Vhaṭhannga vhavho vha ḍo fa nga pfumo, vhana vhavho vha vhatuka na vha vhasidzana vha ḍo ṇoka nga ṇḍala.

²³A hu nga vhi na a no sala, vhanna vha Anathotho vha ḍo welwa nga khombo musi ndi tshi vha lifhedza.”

Jeremia 12

Mbilaelo dza Jeremia

¹Muṅe washu, lwe a u vhuyi wa khakha; mbilaelo dzanga ndi ḍo dzi kumedza lwe. Hone litsha ndi u vhudzise kuvhusele kwau! Ndi mini vhavhi zwi tshi vha nakela? Ndi mini vha no u shandukela vha si na tshi no vha dina?

²Wo vha ṭavha vha ṭoka midzi; vha a aluwa vha aṅwa mitshelo vha ḍi dzula vha tshi u amba zwavhuḍi, ngeno mbilu dzavho dzi kule na lwe.

³Hone Muṅe washu, ṇṇe u a nṇḍivha, u a mmbona, wa ḍi vhona ndi tshi fulufhedzea nga mbilu yoṭhe. Vha khwikhwidze unga nngu dzi tshi yo ṭhavhiwa! Vha kethele thungo vha lindele ḍuvha ḵa u ṭhavhiwa!

⁴Shango ḵi ḍo lila nga gomelelo u swika lini? Hatsi ha masimuni ho puta u swika lini? Na dziphukha na zwiṇoni zwi a lovha nga mulandu wa vhuvhi ha vha dzulaho khaḵo. Hone vhone vha khou ri, “Jeremia a nga si vhone riṇe ri tshi lovha.”

Phindulo ya Mudzimu

⁵Muṅe washu a ri, “Jeremia, arali wa gidima mbambe na vathu vha songo namelaho bere, vha u netisa, u nga kona hani u ita mbambe na bere? Arali u tshi khukhulwa shangoni ḵi tshimbileaho, u nga kona hani u tshimbila maṭakani a Jorodani?”

⁶Vhana vha mme au, vha muṭa wa hau, na vhone vho u fheṭa; vho u ṭavhela mukosi. U songo vha fulufhedza nangwe vha tshi amba na iwe zwavhuḍi.”

Muṅe washu a tshi ṭungufhalela vathu vhawe

- 7“Ndo fura lela nndu yanga, nda tutshela vhathu vhanga; ene ane nda mu funa nga mbilu yothe ndo mu kumedza zwandani zwa maswina.
- 8Vhathu vhanga ndi tshi vha vhona vha vho nga ndau dzi dakani. Vha mmbombela; ndi zwine nda vha vhenga.
- 9Vhathu vhanga ndi vhona vha tshi nga gwitha line zwiñwe zwiñoni zwa li tinga zwa li luma. Kuvhanganya phukha dzothe dza daka dzi de dzi le.
- 10Vhalisa vhanzhi vha dzinngu vho tahadza tsimu yanga ya mindirivhe, vha kandekanya tsimu yanga; tsimu yanga i takadzaho vho i shandula shango la sogala sa dzuli muthu.
- 11Lo itwa sogala nda vhona li si na muthu; shango lothe li do vha sogala, hone a hu na a no zwi londa.
- 12Vhalozwi vho phapha mivhundu yothe ya phangani i sa meli tshithu, pfumo la Yahavee lo la u bva vhusendekamisi u swika vhusendekamisi, a hu na a no do sala.
- 13Vho lima goroi vha kana mipfa; vho shuma vha bva biko vha si wane tshithu. Vha tshi kana vho shona nge Yahavee a sinyuwa zwi ofhisaho.”

Muñe washu a tshi anela vha masakhani a Israele

- 14Muñe washu u ri, “Tshakha dzothe mmbi dzo nekanaho masakha na vhathu vhanga, dze dza tshinya shango le nda li nea vhathu vhanga Israele, ndi do vha tupula mashangoni avho, nda dovha nda tupula na nndu ya Juda i re vhukati havho.
- 15Musi ndo no vha tupula, ndi do dovha nda vha pfela vhuṭungu nda humisela muñwe na muñwe kha ifa lawe shangoni lawe.
- 16Vho funza vhathu vhanga u ana nga Baali, hone arali vha guda zwavhuḍi ndila dza vhathu vhanga, vha vho ana nga dzina langa vha ri, ‘Nga Yahavee a tshilaho’, vha do dzula na vhathu vhanga vha bvela phanda.
- 17Huno lushaka lufhio na lufhio lu sa thetshesesi ndi do lu tupula tshothe nda lu lozwa.” Muñe washu u ralo.

Jeremia 13

Bannda ya sila

- 1Muñe washu o mmbudza a ri, “Iyo renga bannda ya sila u i ambare khunduni, hone i songo vhuya ya kwama maḍi.”
- 2Nda mbo di renga bannda, nga he Muñe washu a amba, nda i ambara khunduni.
- 3Ndi hone ipfi la Muñe washu li tshi nndela lwa vhuvhili, la ri,
- 4“Iyo bannda ye wa i renga wa i ambara khunduni, i dzhie zwino u ye Pheratha u i dzumbe hone kha mutwe wa tombo.”

- ⁵Nda mbo ɔi ya nda i dzumba Pheratha nga he Muᵑe washu a mmbudza.
- ⁶Ho no fhela maᵑuvha manzhi Muᵑe washu a mmbudza a ri, “Zwino iyo dzhia iᵑa bannda ye nda ri u i dzumbe Pheratha.”
- ⁷Zwenezwo nda ya Pheratha nda bwa iᵑa bannda nda i dzhia he nda vha ndo i dzumba hone, hone yo vha yo no ᵑahala i si tshee na mushumo.
- ⁸Ndi hone ipfi iᵑa Muᵑe washu iᵑi tshi ᵑa ha nᵑe iᵑa ri,
- ⁹“Nᵑe Yahavee ndi ri, ‘Ndi ᵑo fhedza u ᵑihudza ha Juda nga u ralo na u ᵑihudza huhulu ha Jerusalema.
- ¹⁰Vhathu havha vhavhi vhane vha lamba u thetshelesa maipfi anga, vha sokou ita zwine vha funzedzwa nga mbilu dzavho dza tshipimbi, vha sala murahu ha miᵑwe midzimu vha i shumela, vha i luvha, vha ᵑo nga bannda hei i si na mushumo.
- ¹¹Unga bannda i tshi vhoᵑha muthu khundu, na Nᵑe ndo enda ndo kungela nᵑu yoᵑhe ya Israele na ya Juda uri vha vhe vhathu vhanga, vha rende dzina iᵑanga vha iᵑi hulise, vha vhe vhugala hanga. Hone vhone vha si thetshelese.’ ”

Nkho ya waini yo pwasho

- ¹²Muᵑe washu Mudzimu wa Israele o mmbudza a ri, “Jeremia, vhudza vhathu vha Israele uri tsha nkho iᵑwe na iᵑwe ya waini ndi u panga waini. Vha tshi fhindula vha ᵑo ri, ‘Kani-ha a ri zwi ᵑivhi uri tsha nkho iᵑwe na iᵑwe ndi u panga waini?’
- ¹³Zwenezwo vha vhudze uri vhathu vha shango heᵑino khathihi na mahosi vha no dzula kha khuluᵑoni ya Dafita, na vhotshifhe na vhaᵑorofita na vhathu vhoᵑhe vha Jerusalema, Nᵑe Yahavee ndi ᵑo vha panga waini vha vhuya vha kambwa.
- ¹⁴Ndi ᵑo vha kuᵑanya vha pwashokana, vhoᵑhotsi na vhana. A thi nga vha lileli, a thi nga vha pfeli vhuᵑungu, a thi nga vha khathutsheli, a thi nga litshi u vha lozwa.”

Nyeletshedzo ya u fhiledza

- ¹⁵Hee vhathu vha Israele, Muᵑe washu o amba na inwi! Thetshelesani ni zwi dzhiele nzhele, ni songo ᵑihudza.
- ¹⁶Hulisani Muᵑe washu Mudzimu waᵑu a sa athu ᵑisa swiswi, milenzhe yaᵑu i sa athu khukhulwa thavhani dzi no khou swifhala, na ᵑo fulufhela tshedza, hone Ene a tshi shandula swiswi iᵑa tou bodo.
- ¹⁷Huno na sa thetshelesa, nᵑe ndi ᵑo lila tshiphirini, ndi tshi lilela u ᵑihudza haᵑu; ndi ᵑo lila nda tswukisa maᵑo, miᵑodzi ya tevhukana ngauri sambu iᵑa Muᵑe washu iᵑi ᵑo iswa vhuᵑubwani.

Ndaedzo i yaho ha khosi Joyakhini

- ¹⁸Muᵑe washu a amba na nᵑe a ri, “Vhudza khosi na vhaᵑoma mme awe vha tse kha khuluᵑoni dzavho, ngauri khare dza vhuᵑala dzi re ᵑhohoni dzavho dzi ᵑo wela fhasi.

¹⁹Midī i re Negeve i ḍo govhelwa ha si vhe na a fhiraho vhukati hayo. Vhathu vha Juda vha ḍo iswa vhuthubwani, a hu na a no ḍo sala.”

Jerusalema musadzi o tshinywaho

²⁰Jerusalema, lilala u vhone vha no khou bva thungo ya devhula. Midī ya Juda, ḵone sambi ḵa nngu ḵe ha pfi u ḵi lise, ḵe wa vha u tshi ḵi zuwa, ḵi ngafhi?

²¹Zwino vhathu vhe wa vha u tshi vha ita khonani dzau vha tshi vho ḍo u kunda vha u vhusa, u ḍo ri mini? A u nga pfi vhuḵungu vhu no nga ha musadzi a tshi ḵodou vhofoholowa naa?

²²Arali wa ḍivhudzisa wa ri, “Ndi ngani zwo raloho zwo nngwela?” ḍivha uri ndi nga mulandu wa zwivhi zwau nguvho dzau dzi shi vhuya dza pengulwa wa tshipiwa.

²³Muthu wa Kushu a nga shandukisa lukanda lwawe naa? Nngwe i nga shandukisa mavhala ayo naa? Khamusi ndi hone na inwi ni tshi nga kona u ita zwivhuya; no no tou vha na dzema ḵa u ita vhuvi.

²⁴Muḵe washu u ri, “Ndi ḍo ni balanganya unga mungu u tshi hwalwa nga muya wa phangani.

²⁵Hezwo ndi zwone zwo u livhaho, ndi wone mukovhe we nda u kovhela, nge wa nkhangwa wa fulufhela midzimu i si ya ngoho.

²⁶Ndi ḍo pengula nguvho dzau, dza u thivha tshifhaḵuwo, uri vhoḵhe vha u vhonele.

²⁷Ndo nengwa vhuḵombwe hau na nyemulo dzau na u sa fhira munna hau u sa vhui wa shona! Ndo u vhona u tshi ita zwi nengisaho mivhunduni na shangoni. Iwe Jerusalema u ḍo zwi vhona! U ḍo dzula u ngomu vhuadani u swika lini?”

Jeremia 14

Gomelelo ḵi ofhisaho (Jer. 14:1 – 15:4)

¹Ngeḵi ipfi ḵa Muḵe washu a tshi vhudza Jeremia nga gomelelo, o ri,

²“Juda ḵi khou vusa tshililo, miḍi yaḵo yo ḵoka; vha lilela shango, Jerusalema hu pfala zwililo.

³Vhahulwane vha ruma vhashumi vhavho u yo vha kela maḍi; vha tshi swika zwisimani vha wana hu si na maḍi. Vha huma na mvuvhelo dzavho dzi si na tshithu, vha hanganea, vha khurumela nga ḵthoni.

⁴A hu na mvula, mavu o balea, vhalimi vho kulea nungo, vho shona.

⁵Na phala ngei ḍakani ya dzwala i ḵala ḵamana yayo nga u shaya pfulo.

⁶Mbiḍi dzi ima miḵumbani ya mivhundu yo omelelaho, dza femeleka unga phunguhwe; dzo kovhedza maḵo nga u shaya hatsi.”

Thabelo ya Jeremia misi ya gomelelo

⁷“Muṅe washu, nangwe milandu yashu i tshi ri hwelela, ri farise u tshi itela dzina la. U u shandukela hashu ndi huhulu; ro khakhela lwe.

⁸Fulufhelo la Israele ndi lwe; ndi lwe Mutshidzi wavho musi wa khombo. Khezwi u tshi nga mutsinda shangoni la, u tshi nga mufhiri a no tou lala lwa khofhe?

⁹Khezwi u tshi tou nga munna o daḁaho, u tshi nga muhali a si na maanda a u tshidza muthu? lwe Muṅe washu u dzula na riṅe, ri vhidzwa nga dzina la, u songo ri furalela!”

Jeremia a tshi dzivhiswa u rabelela vhatu

¹⁰Muṅe washu a tshi amba vhatu avha u ri, “Vha funesa u bva ndilani, a vha humisi milenzhe yavho. Ndi zwine nda si vha takalele, zwino ndi do elelwa milandu yavho, nda vha lifhedza vhutshinyi havho.”

¹¹Ndi hone Muṅe washu a tshi mmbudza a ri, “U songo tsha rabela uri havha vhatu zwi vha nakele.

¹²Naho vha didzima a thi nga thetshesesi tshililo tshavho; nangwe vha nṅekedza zwiṅhavhelo zwi fhiswaho na dzinduvho, a thi nga zwi ṅanganedzi. Tshine nda do ita ndi u vha lozwa nga pfumo na ndala na dwadze.”

¹³Zwenezwo nṅe nda ri, “Muṅe wa zwoṅhe Muṅe washu, vhaporofita ndi vhone vhane vha di endela u vha vhudza vha tshi ri, ‘A ni nga liwi nga pfumo kana na fa nga ndala. Vhukuma ndi do ni nṅea mulalo muhulu hafhano fhethu.’ ”

¹⁴Muṅe washu a fhindula a ri, “Vhaporofita vha khou porofita mazwifhi nga dzina la. A tho ngo vha ruma, a tho ngo vha laedza, a tho ngo vhuya nda amba navho. Vha khou ni porofitela mabono a si a ngoho, vha ni bvumbela zwi sa tshidzi, ndi miloro ya u dihumbulela.

¹⁵Huno Nṅe Yahavee ndi tshi amba havha vhaporofita vha no khou porofita nga dzina la nga ndi songo vha ruma, naho vha tshi ri, ‘A hu na pfumo li no do la vhatu, shangoni a hu nga wi ndala,’ ndi ri vhenevho vhaporofita vha do liwa nga pfumo, vha fa nga ndala.

¹⁶Na vhatu vhane vha khou pfa vhaporofita havho vha do poswa mikotoni ya Jerusalema vho fa nga ndala na pfumo. A hu nga vhi na a no do vha swita, hu vhasadzi vhavho, hu vhana vhavho vha vhatuka, hu vha vhasidzana a vha nga switi. Ndi do vha shululela khombo dzo vha teaho.”

Jeremia a tshi bula milandu ya lushaka lwa Israele

¹⁷Muṅe washu o ndaya uri ndi vhudze vhatu nga maṅungu anga ndi ri, “Maṅo anga nga a bve miṅodzi i sa imi vhusiku na masiari, ngauri lushaka lwa hashu lwe lwa vha lu tshi nga musidzana a sa divhi munna lwo pfulwa mbonzhe khulu, lwo huvhala zwi si na vhukono.

¹⁸Arali nda bva muḁini ndi vhona vhe vha ḽiwa nga pfumo; arali nda dzhena muḁini ndi vhona vhathu vha no khou ḽoka nga ḽala. Hu vhaporofita, hu vhotshifhe, vhoṽe vho hanganea, vha khou tendeleka na shango unga vhashavhi.”

¹⁹Muḁe washu, wo laṽa Juda tshoṽe naa? Nḽa u vho nengwa Tsioni? Khezwi wo ri huvhadza lu sa lafhei? Ro vha ro lavhelela mulalo, hone a hu na na tshivhuya tsho ḁaho, ra lavhelela u laxwa ha ḁa zwi ofhisaho fhedzi.

²⁰Muḁe washu, vhuṽhi hashu ri a vhu vhona, milandu ya vkhokhosi ashu ri a i ḁivha, ngoho ro u khakhela.

²¹U songo ri nyadza, ri hangwele u tshi itela dzina ḽau; u songo litsha u hulisa khuluḽoni yau ya vhugala. Elelwa mulanga we wa vhoḽha na riḽe, u songo u vhoḽholola.

²²Nḽa midzimu ya dzitshakha i si tshithu i a kona u nisa mvula? Lutombo lu a suṽisa vhusuṽo nga lwoṽe naa? A si lwe Muḁe washu, Mudzimu washu, a no shuma hezwo naa? Ndi zwine ra lavhelela lwe, ngauri ndi lwe a no ita zwoṽe hezwo.

Jeremia 15

Mudzimu o haṽula bangakupalula

¹Zwenezwo Muḁe washu a mphindula a ri, “Naho Mushe na Samuele vho vha vha tshi nga pfumelela vhathu havha, ndo vha ndi sa nga vha khathutsheli. A thi tsha funa u vha vhona! Vha thathe vha ṽuwe!

²Arali vha u vhudzisa vha ri, ‘Ri ḁo yafhi?’ vha vhudze uri, ‘Vho livhanywaho na lufu nga vha fe, vho livhanywaho na pfumo nga ḽi vha ḽe; vho livhanywaho na ḽala nga vha ḽoke; vho livhanywaho na u thubwa nga vha thubiwe.’

³Nḽe Yahavee ndi ḁo vha ḁisela ndozwo dza tshakha nḽa: Vha ḁo fhela nga pfumo, zwitumbu zwavho zwa khwikhwidzwa nga mmbwa, zwa ḽiwa nga maanga, vha pondiwa nga zwivhanda zwa ḁaka zwa vha lozwa.

⁴Ndi ḁo ita uri mivhuso yoṽe ya ḽifhasi i tshenuwe i tshi vhona zwine nda vha ita ndi tshi lifhedza zwe Manase ḽwana wa Hiskia khosi ya Juda a ita e Jerusalema.”

A hu tshee na khathutshelo

(2 Mah. 24:10-17)

⁵Muḁe washu u ri, “Iwe Jerusalema, ane a ḁo u lilela ndi nnyi? A no ḁo u pfela vhuṽungu ndi nnyi? A no ḁo u vhudzisa mulalo ndi nnyi?

⁶Ndi iwe wo nndaṽaho wa ḁi mpfuralela. Zwenezwo ndo u fara nda u lozwa; a tho ngo tsha kona u kandedza mbiti dzanga.

⁷Ndo vha fhefhera nga luselo nda vha hashekanya khoroni dza miḁi ya shango. Vhathu vhanga ndo vha fhedzela vhana nda vha lozwa, nge vha si laṽe ḽila dzavho mmbi.

⁸Nda andisa tshilikadzi dzavho dza fhira muṭavha wa lwanzhe. Masiari lí ntha ha ṭhoho nda ḍisa mulozwi a lozwa vhaṭhannga kathihi fhedzi, vhomme avho vha sala vha tshi ofha vha tou tetemela.

⁹Mme a vhana vhaṭanu na vhavhili o ṅoka a tou fhihamelwa. Duvha ḷawe ḷo mu kovhelela hu tshee masiari, a shoniswa a tou hanganea. Vha salaho u fa vho ḷiwa nga pfumo ḷa maswina avho. Ho amba Nṅe Yahavee.”

Jeremia a tshi gungulela Muṅe washu

¹⁰Mmawee, vho mmbebelani wee! Ndo rano ndi ṭwa ndi tshi hwelela shango nda ḷi isa khoroni. A thi athu vhuya nda adzima muṅwe tshi re tshanga, kana nda ḷa tsha muthu, naho zwo ralo ndi dzulela u teketelwa.

¹¹Muṅe washu a fhindula a ri, “Ngoho ndi tshi u luṭanya na vhathu ndi itela uri zwi bveledze zwivhuya, ngoho ndi ḍo u farela lufhanga kha maswina au musi wa khombo na musi zwo vhifha.

¹²Munna a nga kona u vunḍa tsimbi — tsimbi i bvaho devhula — kana musinaseṭha?

¹³Israele, lupfumo lwau lwe wa khokha ndi ḍo lu ṅea vhaṅwe nga fhedzi vha lu thuba, nga mulandu wa vhutshinyi hau hoṭhe ho ḍadzaho shango ḷa haṅu.

¹⁴Ndi ḍo u ita phuli ya maswina au shangoni ḷine wa si ḷi ḍivhe, mbiti dzanga dzi ḍo funga mulilo u sa dzimi lini na lini.”

¹⁵Zwenezwo ṅe nda ri, “Iwe Muṅe washu u a ṭalukanya; nnyelevelwe u ndondole. Nndifhedzele vha ntovholaho. U songo mphelela mbilu wa nzhavhula nga mbiti dzau. Edzou vhona zwine nda nyadzelwa u ima na lwe.

¹⁶Maipfi au o ri u wanala nda a ḷa, o vha one dakalo ḷanga; ndi tshi pfi ndi muḍinḍa wau, lwe Muṅe washu Mudzimu Mulangazwoṭhe, nda pfa zwi tshi takadza mbilu yanga.

¹⁷A tho ngo kona u dzula na vhathu vhe kha madakalo avho nda takala navho; ndo dzula ndi ndoṭhe ngauri tshandḍa tshau tsho vha tshi kha ṅe, wa ri ndi muḍinḍa wau, wa ita uri ndi dinalee nga zwe nda vhona.

¹⁸Ndi mini vhuṭungu hanga vhu sa fheli, na mbonzhe yanga i tshi rema i sa lafhei? Khezwi u tshi vho nga mulambwana une wa mphura, wa nga tshisima tshi no xa?”

¹⁹Muṅe washu a fhindula a ri, “Arali wa vhuya kha Nṅe, ndi ḍo u vhuwedzedza mushumoni wau wa ntshumela. Arali wa amba zwo teaho, wa si tsha amba maipfi a si na mushumo, u ḍo vha mulomo wanga. Vhathu havha nga vha tevhele iwe, iwe u songo tevhele vhona.

²⁰Ndi ḍo u ita mutsheṭo wa vhathu havha, mutsheṭo wa musinaseṭha. Vha ḍo lwa na iwe vha si u kunde, ngauri Nṅe ndi ḍo vha na iwe, ndi ḍo u lamukisa nda u tshidza.

21Ndi ɔ u lamulela zwanɔani zwa vhavhi, nda u tshidza zwanɔani zwa vha tshiɔuhu. Ho amba Nne Yahavee.”

Jeremia 16

Vhutshilo ha Jeremia ndi tshone tshiga

1Muɔe washu a dovha a amba na nne a ri,

2“U songo vHINGA wa vha na vhana fhano.

3Ndi ɔ u vhudza zwi no ɔ itea kha vhana vha no ɔ bebwa fhano shangoni line na kha vhabebi vhavho.

4Vha ɔ fa nga malwadze a ofhisaho. A hu na a no ɔ vha lilela, a vha nga swiɔwi nga muthu, zwitumbu zwavho zwi ɔ lala mavuni unga manyoro. Vha ɔ fhela nga pfumo na ndala, zwitumbu zwavho zwi ɔ liwa nga zwiɔni na zwivhanda.

5“U songo dzhena nduni hune ha liwa zwiwiwa zwo bikelwaho vha no swiɔ mufu; u songo ya wa lila, u songo vha ima maɔni, ngauri ndo fhedza mulalo wa havha vhathu, a thi tsha ɔ vha funa kana nda vha khathutshela.

6Vhothe vhapfumi na vhashai vha ɔ fa shangoni helino. A vha nga swiɔwi, a vha nga lilelwi, a hu na ane a ɔ digegenedzela vhone kana a palula thoho a tshi vha lilela.

7A hu na a no ɔ lilisa vhanwe nga u vha disela zwiwiwa; hu o felwaho nga khotsi, he o felwaho nga mme, a hu na a no ɔ mu khuthadza nga u mu nea tshinwiwa.

8“U songo dzhena nduni hune vha khou dhiphiɔ nga zwiwiwa wa dzula fhasi wa la, wa nwa.

9Ipfa zwine Nne Yahavee Mulangazwothe Mudzimu wa Israele nda amba: Ndi ɔ fhelisa mihuvho na dakalo u tshi zwi vhone, u tshi kha di tshila, ha si tsha pfala nyimbo dza mukwasha na muselwa hafhano fhethu.

10“Arali wa ri u tshi vhudza vhathu havha zwothe hezwi vha u vhudzisa vha ri, ‘Ndi ngani Yahavee a tshi amba khombo nngafha i no ɔ ri wela? Ro tshinyani? Yahavee Mudzimu washu ro mu khakhela ngafhi?’

11Iwe vha vhudze zwauri Yahavee u ri, ‘Ndi nge vhokhotsi aɔ vha ntshandukela, vha sala murahu ha miwe midzimu, vha i shumela, vha i luvha, vha shandukela Nne vha si tsha tevhedza mulayo wanga.

12Huno inwi na dovha na ita hvuvi vhu no fhira ha vhokhotsi aɔ; a no ngo nthetshesela, muwe na muwe waɔ o tevhela zwine a funzedzwa nga mbilu yawe mmbi ya tshipimbi.

13Zwino vhone, ndi ɔ ni thatha shangoni helino na ya shangoni line he inwi he vhokhotsi aɔ ha si vhe na we a vhuya a li divha, henengei ndi hune na ɔ shumela miwe midzimu vhusiku na masiari, ngauri Nne a thi tsha ɔ ni pfela vhuɔungu.’ ”

U vhuya vhuthubwani misi i daho

(Jer. 23:7-8)

14 Muṅe washu u ri, “Hu khou ḁa maḁuvha ane vhathu vha si tsha ḁo ri vha tshi ana vha ri, ‘Nga Yahavee a tshilaho, Ene we a pfulusa Vhaisraele Egipita.’

15 Vha vho ḁo ri, ‘Nga Yahavee a tshilaho, we a pfulusa Vhaisraele shangoni ḁa devhula na mashangoni oṱhe he a vha o vha thathela hone.’ Ndi uri ndi ḁo vha humisela shangoni ḁe nda ḁi ṅea vhokhotsi avho. Ho amba Nṅe Yahavee.”

Hone vha ḁo thoma u lifhedzwa kavhili

16 Muṅe washu u ri, “Ndi ḁo ruma vhareyi vha khovhe vhanzhi vha ḁa vha fasha havha vhathu. Ngavhuya ndi ḁo ruma vhazwimi vhanzhi vha ḁa vha vha zwima dzithavhani dzoṱhe na mivhunduni na mapakoni vhukati ha nngwa.

17 Maṱo anga o sedza ṅdila dzavho dzoṱhe; a dzo ngo nanzumbama, na vhutshinyi havho a ho ngo nanzumbama.

18 Ndi ḁo thoma u vha lifhedzela milandu yavho na vhutshinyi havho nda dovha, nge vha kumadza shango ḁanga nga zwifanyiso zwi sa tshili vha ḁi ḁadza midzimu ya zwifanyiso i nengisaho!”

Tshakha dzoṱhe dzi ḁo luvha Muṅe washu

19 Muṅe washu, lwe u maanda anga, u vhukhudo hanga, u vhushavhelo hanga musi zwo vhifha, dzitshakha dzi ḁo ḁa ha lwe dzi tshi bva migumoni ya ḁifhasi dza ri, “Vhokhotsi ashu vho vhe na midzimu i si tshithu fhedzi, midzimu i si na mushumo i sa tshidzi.

20 Nṅa muthu u tou ḁiitela midzimu? Vhukuma iyo a si midzimu!”

21 Muṅe washu u ri, “Zwenezwo ndi ḁo vha funza — zwino ndi ḁo vha funza u ḁivha maanda anga na nungo dzanga. Ndi hone vha tshi ḁo ḁivha uri ndi Nṅe Yahavee.”

Jeremia 17

Vhutshinyi vhu somelaho, ṱhamu i sa tinyei

1 Muṅe washu u ri, “Vhutshinyi ha Juda tsho ṅwalwa nga peni ya tsimbi, tsho korwa nga peni ya ṱhodzi ya daimani mbiluni dzavho na kha ṅanga dza aḁitari dzavho.

2 Vha ḁidinela dzialitari dzavho na phuphu dza Ashera mudzimutshisadzi fhasi ha miri yo adzaho na ṅtha ha zwikwara dza nga ndi vhana vhavho.

3 Zwenezwo lupfumo lwavho lwe vha khokha ndi ḁo lu ṅea vhaṅwe vha lu thuba, khathihi na zwikwara zwa dzialitari, nga vhutshinyi ho ḁadzaho shango ḁavho.

4 Ndi mulandu wavho vhone vhaṅe ndi tshi ḁo vha dzhiela. Ndi ḁo vha ita phuli dza maswina avho shangoni ḁine vha si ḁi ḁivhe; mbiti dzanga dzi ḁo funga mulilo u sa dzimi lini na lini!”

U ḁitika nga zwa mahandana, na fulufhelo ḁa ngoho

⁵Muḵe washu u ri, “Ane a fulufhela muthu wa ḵama, a ḵitika nga nungo dza muthu a faho, mbilu yawe ya furalela Nḵe Yahavee, onoyo o teketelwa.

⁶Onoyo u ḵo nga tshiḵaka tshi re phangani, mashudu a tshi ḵa a nga si a vhone. U ḵo dzula phangani ho swaho nga ḵuvha, shangoni ḵa muḵo hu sa tshili muthu.

⁷Hone wa mashudu ndi muthu ane a fulufhela Yahavee, ane fulufhelo ḵawe ḵa vha Nḵe.

⁸Onoyo u ḵo nga muri wo simiwaho tsini na maḵi, midzi yawo ya adza ya swika kudamboni. Bisu ḵi nga si u ite tshithu, maḵari awo a dzula e madala. Nwaha wa gomelelo a hu na tshi u dinaho, a u fhidzi u aḵwa mitshelo.

⁹Ndi nnyi ane a nga ḵalukanya mbilu ya muthu? I fhura u fhira zwoḵe, a i konadzei.

¹⁰Nḵe Yahavee ndi ḵola mbilu nda linga muhumbulo, uri ndi pfufhe muthu ndi tshi tevhedza kutshilele kwawe, nga he zwa tea mishumo yawe.”

¹¹Muthu ane a pfuma nga u fhura u nga khwali ine ya alamela makumba e ya si a kudzele. Zwi a mu ḵutshela a tshee vhukati ha vhutshilo hawe, a fhedza nga u vhone e tsilu.

¹²Thembele yashu ndi khuluḵoni ya vhugala ye ya ima nḵha ha thavha u bva mathomoni.

¹³Iwe Muḵe washu ndi Iwe fulufhelo ḵa Israele, vhoḵe vhane vha u ḵutshela vha ḵo shona. Vhane vha u furalela vha ḵo nyamalala unga madzina o nwalwaho buseni, nge vha ḵutshela Yahavee, Ene tshisima tsha maḵi a nḵaho vhutshilo.

Mukosi wa Jeremia

¹⁴Muḵe washu, nnyalafhe, ndi hone ndi tshi ḵo fhola, ndamulele, ndi hone ndi tshi ḵo tshila, hufha ane nḵe nda mu renda e Iwe!

¹⁵Vha endela u mmbudza vha tshi ri, “Zwe Yahavee a amba zwi ngafhi? Zwino nga zwi khunyelele-ha!”

¹⁶Nḵe a tho ngo shavha nda litsha u vha mulisa wa nngu dzau. U a ḵivha uri nḵe a tho ngo takalela ḵuvha ḵa khombo ḵi tshi ḵa. Zwoḵe zwe nda amba u a zwi ḵivha, zwi khagala phanda hau.

¹⁷U songo nnyofhisa; musu wa khombo vhushavhelo hanga ndi Iwe.

¹⁸Ngavhe hu tshi shona vhane vha ntovhola, hu si nḵe; nga hu tshenuswe vhone, hu si nḵe. Ita uri vha welwe nga khombo, u vha rwe nga ḵhamu kavhili.

U hulisa Sabatha

¹⁹Muḵe washu o mmbudza a ri, “Jeremia, iyo ima khoroni hune ha dzhena vathu, hune mahosi a Juda a dzhena a tshi bva, u dovhe u ime khoroni dzoḵe dza Jerusalema,

²⁰u vha vhudze u ri, 'Inwi mahosi a Juda na vhathu vhothe vha Juda na vhothe vha dzulaho Jerusalema vhane vha dzhena nga khoro hedzi, ipfani ipfi la Muṅe washu.

²¹Arali ni sa funi u fa ni vhone, ni songo hwala muhwalo nga ḍuvha la Sabatha kana na dzhena nawo nga khoro dza Jerusalema.

²²Ni songo bvisa muhwalo nduni dzaṅu kana na vhuya na shuma mushumo nga Sabatha, ni li ite ḍuvha likhethwa, sa zwe nda laya vhomakhulukuku waṅu.

²³Nangwe zwo ralo a vho ngo thetshelesa, a vho ngo zwi londa, vho ita tshipimbi vha si thetshelese, vha si ite zwine vha laiwa.' "

²⁴Hone Muṅe washu u ri, "Arali ni tshi nthetshelesa zwavhuḍi, na si dzhene na muhwalo nga khoro dza muḍi hoyu nga ḍuvha la Sabatha, na li ita likhethwa nga u sa vhuya na shuma ngalo,

²⁵ndi hone mahosi ane a dzula kha khuluṅoni ya Dafita a tshi ḍo dzhena nga khoro dza muḍi hoyu a na vhahulwane vhaḍo. Vhone na vhahulwane vhavho vha ḍo ḍa vho namela dzigariki na dzibere, vha tshi khou fhelekedzwa nga vhanna vha Juda na vhadzulapo vha Jerusalema, ndi hone hoyu muḍi u tshi ḍo dzula vhathu tshothe.

²⁶Vhathu vha ḍo ḍa vha tshi bva midini ya Juda na midanani yo vhandekanaho na Jerusalema, vha ḍo ḍa vha tshi bva shangoni la Benyamini na zwigodini na dzithavhani na Negeve. Vha ḍo ḍisa nduvho dzi fhiswaho na zwiṅhavhelo na nduvho dza thoro na zwioro na nduvho dza ndivhuho, vha zwi ḍisa nduni yanga.

²⁷Huno arali na sa nthetshelesa, na landula u ita Sabatha ḍuvha likhethwa, na vho hwala mihwalo ni tshi dzhena nga khoro dza Jerusalema nga ḍuvha la Sabatha, zwenezwo Nṅe ndi ḍo funga mulilo u sa dzimi kharoni dza Jerusalema, wa fhisafamo dzawo he lore."

Jeremia 18

Jeremia nduni ya muvhumbi wa dzikhali

¹Muṅe washu o vhudza nṅe Jeremia a ri,

²"Tsela nduni ya muvhumbi wa khali, ú henengei ndi ḍo u vhudza mafhungo anga."

³Ndi hone ndi tshi tsela nduni ya muvhumbi wa khali, nda wana a tshi khou vhumba.

⁴Hone khali ye a vha a tshi khou vhumba nga vumba ya wanala yo vhifha, ene a ḍi li dzhia a vhumba inwe khali, a i vhumba uri a vhone yo mu nakela.

⁵Ndi hone Muṅe washu a tshi mmbudza a ri,

⁶"Inwi vhathu vha Israele, Nṅe ndi nga si ni ite unga uyo muvhumbi naa? Na inwi ni zwandani zwanga ni nga vumba li zwandani zwa muvhumbi.

⁷Tshinwe tshifhinga ndi a divhadza uri lushaka kana muvhuso u do tupulwa wa tekuwa wa lozwiwa,

⁸hone arali lushaka lwonolwo lwe nda lu kaidza lwa laṭa vhuvhi halwo, zwenezwo ndi do lu khathutshela nda si tsha lu disela khombo ye nda vha ndo i humbula.

⁹Tshinwe tshifhinga nda divhadza uri muvhuso kana lushaka lu do fhaṭiwa, lwa simiwa,

¹⁰hone arali nda vhona lu tshi tshinya, lu sa nthetshelesi, zwenezwo ndi nga si tsha lu itela zwivhuya zwe nda vha ndi tshi ri ndi do lu itela.

¹¹Zwino-ha vhudza vhathu vha Juda na vha dzulaho Jerusalema u ri, 'Yahavee u ri: Vhonani! Ndi khou ni kela thamu, ndi khou ni dzudzanyela ndozwo. Zwenezwo laṭani maitele aṅu mavhi, nga muthihi nga muthihi, kutshilele kwaṅu na zwiito zwaṅu zwi vhe zwivhuya.'

¹²Hone vhone vha do fhindula vha ri, 'Zwi farisa mini? Riṅe ri do di isa phanda zwe ra didzudzanyela, roṭhe ri do ita zwe ra funzedzwa nga mbilu dzashu mmbi dza tshipimbi.'"

Vhathu vha tshi landula Yahavee

¹³Muṅe washu u ri, "Vhudzisani dzitshakha arali vho no vhuya vha pfa zwi no nga sa hezwi. Israele o vha a tshi nga musidzana a sa divhi munna, hone zwino o ita zwi nengisaho.

¹⁴Mitumba ya Libanoni ya matombo yo no vhuya ya dzula i si na gabugu naa? Maḍi ayo a rotholelaho a no bva zwisimani zwa kule o no vhuya a xa naa?

¹⁵Naho zwo ralo vhathu vhanga vho nkhangwa, vha vho dubisela midzimu i sa tshidzi zwioro, yeneyo midzimu ye ya vha khukhula ndilani dzavho dze vha tshimbila ngadzo kale. Yo ita uri vha tshimbile ndilani dza nga matungo na magondoni a songo khurwaho.

¹⁶Shango lavho li do sala li soga, la vha tshinyadziwa tsha lini na lini; vhoṭhe vhafhiri vha ndila zwi do vha tshenusa vha dzinginyisa dziṭhoho.

¹⁷Ndi do vha balanganya phanda ha maswina avho vha nga buse li tshi vhudzulwa nga muya wa vhubvaḍuvha; ndi do vha furalela vha si vhone tshifhaṭuwo tshanga musi vho welwa nga khombo."

Jeremia a tshi langanwa

¹⁸Ndi hone vhathu vha tshi ri, "Nga ri langane Jeremia! Hu do di dzula hu na vhotshifhe vhane vha ri laya, vhaṭali vha do di ri eletshedza, vhaporofita vha do ri vhudza ipfi la Midzimu. Nga ri mu fashe nga maipfi awe, nahone zwine a amba ri songo tsha zwi londa."

¹⁹Muṅe washu, nthetshelese, ipfa zwine vhapomoki vhanga vha amba!

²⁰Zwivhuya zwo fanela u lifhedzwa nga zwivhi naa? Hone vho mmveela khunḁa uri ndi fashwe. Elelwa zwe nda ima phanḁa hau ndi tshi vha imelela uri mbiti dzau dzi si vha wele.

²¹Zwenezwo vhana vhavho nga vha fe nga nḁala, vha kudze u vha kumedze pfumo. Vhasadzi vhavho nga vha sale vha si na vhana, vhe dzitshilikadzi, vhanna vhavho nga vha vhulawe, vhaḁhangana vhavho vha ḁiwe nga pfumo ndwani.

²²Nḁuni dzavho nga hu pfala tshililo, musi u tshi ruma vhaḁanguli, vha sokou tshenuwa vho tshoḁhelwa, nge vha mmveela khunḁa uri vha mpfashe, vha ita na u nthetshela zwikwekwe.

²³Huno lwe Muḁe washu u a ḁivha zwoḁhe zwe vha ndangana uri vha mmbulahe. U songo vha hangwela milandu yavho, u songo thutha vhutshinyi havho wa si tsha vhu vhona. Nga vha tekulwe u tshi zwi vhona, tshine wa vha ita vha ite wo sinyuwa.

Jeremia 19

Mvuvhelo yo pwasheaho

¹Muḁe washu a mmbudza a ri, “Iyo renga mvuvhelo yo vhumwaho nga vumba, u i renga kha muvhumbi wa dzikhali. ḁuwa na vhaḁwe vha vhahulwane vha vathu na vha vhotshifhe,

²u livhe Govhani ḁa Murwa wa Hinomu, tsini na Khoro ya Makwati. Henefho u ḁivhadze maipfi ane nda ḁo u vhudza,

³u ri, ‘Inwi mahosi a Juda na vathu vha Jerusalema, ipfani ipfi ḁa Yahavee. Yahavee Mulangazwoḁhe Mudzimu wa Israele u ri: Thetshelesani! Ndi ḁo ḁisa khombo hafhano fhethu, i ḁo bvumisa nḁevhe dza muḁwe na muḁwe ane a pfa ngayo.

⁴Ndi uri vho nḁamba vha dzhia fhethu hafhano vha hu ita ha midzimu isili; henefha vho fhisa nduvho vha tshi itela midzimu ye vhone na vhokhotsi avho na mahosi a Juda vha vha vha sa i ḁivhi, fhethu hafhano vha hu ḁadza malofha a vha si na mulandu.

⁵Vho fhaḁela Baali dzialḁari, vha fhisa vhana vhavho vha vhatuka nga mulilo vha tshi vha ḁekedza Baali — hezwo a tho ngo vhuya nda ri zwi itwe, a tho ngo vhuya nda zwi amba, na u tou zwi elekanya a thi athu vhuya nda zwi elekanya.

⁶Huno-ha ni vhone, hu khou ḁa maḁuvha ane vathu vha si tsha ḁo ri hafhano hu pfi Thofethe kana Govha ḁa Murwa wa Hinomu, vha ḁo ri hu pfi Govha ḁa Bulayo.

⁷Hafhano fhethu ndi ḁo piringanya maano oḁhe a Juda na Jerusalema. Ndi ḁo ita uri vha ḁiwe nga pfumo ḁa maswina avho, ndi ḁo vha kumedza zwanḁani zwa vhane vha ḁoḁa u vha vhulaha, zwitumbu zwavho ndi ḁo zwi ḁea maanga na phukha.

⁸Ndi ḁo phusukanya hoyu muḁi, wa tou vha ḁano wa nyadzea; vhoḁhe vhafhiri vha nḁila vha ḁo tshenuwa vha akhamala vha tshi vhona mbonzhe dzawo.

⁹Ndi do vha lisa nama ya vhana vhavho vha vhatuka na vha vhasidzana, vha dovha vha lana nga tshavho musi zwo vhidzwa vho govhelwa nga maswina avho vha tshi toda u vha vhulaha.’

¹⁰“Zwenezwo u pwasho mvuvhelo heyo vhothe vha no khou tshimbila na iwe vha tshi zwi vha,

¹¹u vha vhudze uri, ‘Yahavee Mulangazwothe u ri: Ndi do pwasha lushaka holu na muḁi hoyu unga mvuvhelo heyo ya muvhumbi wa khali i tshi pwashiwa, ya si tsha kona u mometshezwa. Vha do swita vhafu ngei Thofethe nga u shaya zwalo.

¹²Zwine nda do ita hafhano fhethu, nda zwi ita na vha no dzula hone ndi hezwi: Hoyu muḁi ndi do u kumadza unga Thofethe.

¹³Ndu dza Jerusalema na dza mahosi a Juda dzi do dala dzitshika unga hafhano fhethu, Thofethe — ndu dzothe dze vha vha vha tshi dubisela naledzi zwiro kha thanga dzadzo, vha ita na u tevhulela miwe midzimu thevhula ya mahalwa vha tshi i luvha.’ ”

Jeremia na Phashuru

¹⁴Ndi hone Jeremia a tshi vhuya a tshi bva Thofethe he Muḁe washu a vha o mu ruma uri a yo divhadza mafhungo a Muḁe washu, a ima mutani wa thembele ya Muḁe washu a vhudza vhatu vhothe a ri,

¹⁵“Muḁe washu Mulangazwothe Mudzimu wa Israele u ri, ‘Khombo dzothe dze nda bula uri dzi do wela vhatu havha, ndi khou dzi disa muḁini houno na miḁini yo vhandekanaho nawo, nge vha ita tshipimbi vha si thetshesele maipfi anga.’ ”

Jeremia 20

¹Musi tshifhe Phashuru nwana wa Imere, muingameli muhulwane thembeleni ya Muḁe washu, a tshi pfa Jeremia a tshi porofita zwithu izwo,

²a ita uri muporofita Jeremia a rwiwe, a patwe nga matanda Khoroni ya Ntha ya Benyamini thembeleni ya Muḁe washu.

³Li tshi tsha Phashuru a mu patulula, Jeremia a mu vhudza a ri, “Dzina line Muḁe washu a u rina a si Phashuru, u vho pfi ‘Nyofho-thungo-dzothe’.

⁴Muḁe washu u ri, ‘Ndi do ita uri u diofhise, na khonani dzau dzothe dzi u ofhe; u do tou vha vhona nga au maḁo musi maswina avho a tshi vha fhedza nga pfumo. Juda lothe ndi do li kumedza khosi ya Babele, a vha hwala a vha isa Babele kana a vha vhulaha nga pfumo.

⁵Lupfumo lwothe lwa muḁi hoyu ndi do lu nea maswina avho — zwibveledzwa zwawo zwothe, zwothe zwa mutengo muhulu na lupfumo lwothe lwa mahosi a Juda. Vha do zwi thuba vha tuwa nazwo vha zwi isa Babele.

⁶Huno iwe Phashuru na vhoṭhe vha no dzula nduni yau ni ḁo ya vhuthubwani Babele. U ḁo fela henengei wa swiṭwa hone, iwe na khonani dzau dzoṭhe dze wa dzi porofitela mazwifhi.’ ”

Mbilaelo ya Jeremia

⁷Iwe Muṅe washu wo mphura nda mbo ḁi fhurea; wo nkunda, nungo dzau dzi fhira dzanga. Zwino ndi vho ṭwa ndi tshi nzhozhowedzwa, vhoṭhe vha a nkolela.

⁸Ndi tshi amba, ndi huwelela nda ri, “Vha a huvhadzana, vha a lozwana!” Zwenezwo ipfi ḁa Muṅe washu ḁi ṭwa ḁi tshi nnyadzisa ḁi tshi ntsemisa ḁuvha ḁoṭhe.

⁹Hone arali nda ri, “Muṅe washu a thi tsha ḁo mu humbula, a thi tsha ḁo amba nga dzina ḁawe,” ipfi ḁawe ḁone mbiluni yanga ḁi nga mulilo u dugaho wo shatelwaho maramboni anga. Ndo neta nga u ḁi dzumba ngomu hanga, zwa kunda.

¹⁰Ndi pfa mahevhehevhe a vhanzhi ndi tshi vho pfi, “Vho-Nyofho-thungo-dzoṭhe” vha ri, “Nga a hwelele!” Ha pfi, “Ndi zwone, nga ri mu hwelele!” Na dzone khonani dzanga dzo lindela ndi tshi redzemuwa, vha ri, “Khamusi u ḁo kanda tshikwekwe; ndi hone ri tshi ḁo mu kona ra mu lifhedza.”

¹¹Hone Muṅe washu u ima na nṅe unga muhali a ofhisaho; zwenezwo vhatovholi vhanga vha ḁo khukhulwa, a vha nga koni tshithu. Vha ḁo kundwa vha shona tshoṭhe; u nyadziwa havho a hu nga vhuyi ha hangwiwa.

¹²Iwe Muṅe washu Mulangazwoṭhe, Iwe ane wa ṭola vha fulufhedzeaho, wa sedza mbilu na mihumbulo yo dzumbamaho, kha ndi vhone u tshi vha lifhedza; nndwa yanga ndo i kumedza Iwe.

¹³Haleluya! Imbelani Muṅe washu! U lamukisa muhedḁana zwandḁani zwa maswina awe.

¹⁴Nga hu teketelwe ḁuvha ḁe nda bebwa ngaḁo! ḁuvha ḁe mme anga vha mmbeba ngaḁo ḁi songo pfi ḁa mashudu!

¹⁵Nga hu teketelwe munna we a ḁivhadza khotsi anga ayo mafhungo, a vha takadza a tshi ri, “Vho bebelwa ḁwana wa mutukana!”

¹⁶Onoyo munna ngavhe a tshi nga miḁi ya Sodoma na Gomora ye Muṅe washu a i phusukanya a sa i khathutsheli. Ngavhe a tshi pfa tshililo nga matsheloni, na mukosi wa nndwa masiari tshivhangalala.

¹⁷Ndi mini a songo mmbulahela thumbuni, mme anga vha vha tshalo tshanga, vha dzula vho vhifha muvhilini.

¹⁸Ndi mini ndo vhuya nda bva thumbuni nda vhona khombo na maṭungu, nda ṭwa ndo shona nda vhuya nda fa?

Jeremia 21

Khombo i do wela Tsedekia khathihi na Jerusalema

- ¹ Khosi Tsedekia o vhuya a ruma Phashuru n'wana wa Malikhiya na tshifhe Tsefania n'wana wa Maaseya ha Jeremia, vha ri,
- ² “Kha vha dzou ri vhudzisela ha Muṅe washu; Nebukhadnetsara Khosi ya Babele u khou ri dia. Khamusi Muṅe washu u do ri itela madembe unga zwiḽa kale, Nebukadnetsara a ri humela.”
- ³ Ndi hone Jeremia a tshi vha fhindula a ri, “Vhudzani Tsedekia ni ri,
- ⁴ ‘Muṅe washu Mudzimu wa Israele u ri: Zwiḽi zwa nndwa zwe na fara, zwine na khou lwa ngazwo na khosi ya Babele na Vhakhalaria vhane vha do ni govhela nḽa ha mutsheṭo, ndi do tuwa ndi tshi zwi rembulusa zwa ḽa inwi. Ndi do kuvhanganya maswina ngomu ha muḽi houno,
- ⁵ Nḽe muṅe nda angaladza tshandḽa nda lwa na inwi nga maandḽa anga, ndó sinyuwa, ndó dinalea, ndí mbitini khulu.
- ⁶ Ndi do vhulaha vha no dzula muḽini uno, vathu na phukha; vha do fa nga dwadze ḽi ofhisaho.
- ⁷ Hu do ri ho no fhira izwo, nda dzhia Tsedekia khosi ya Juda na vhahulwane vhawe na vathu vha muḽi houno vhe vha sala u fa hu tshi ḽa dwadze na pfumo na nḽala, nda vha kumedza Nebukhadnetsara khosi ya Babele na maswina avho ane a toḽa u vha vhulaha. U do vha vhulaha nga pfumo; ha nga vha khathutsheli, ha nga iti nga tshilidzi, ha nga vha pfeli vhuṭungu. Ho amba Nḽe Yahavee!’
- ⁸ “Dovha u vhudze vathu u ri, ‘Yahavee u ri: Vhonani, ndi khou ni vhetshela nḽila i isaho vhutshiloni na i yaho lufuni.
- ⁹ Ane a sala o dzula muḽini houno u do fa nga pfumo na nḽala na dwadze. Hone ane a bvela nḽa a yo ḽikumedza Vhakhalaria vho ni govhelaho, onoyo u do tshila; tshine a do shavha natsho ndi vhutshilo hawe.
- ¹⁰ Ndo vhofha ḽa u huvhadza muḽi hoyu, a thi nga u tondi. U do kumedzwa zwandḽani zwa khosi ya Babele, a u fhisa nga mulilo. Ho amba Nḽe Yahavee.’

Khaṭhulo ya mahosi mavhi a Juda

- ¹¹ “Hafhu u vhudze nḽu ya vuhosi ya Juda u ri, ‘Ipfani ipfi ḽa Yahavee:
- ¹² Inwi vha nḽu ya Dafita, Yahavee u ri: Misi yoṭhe ḽi tshi tsha nga hu haṭulwe nga khaṭhulo mbuya, we a ṭangulwa nga a lamulelwe zwandḽani zwa mutambudzi wawe; na sa ralo mbiti dzanga dzi do pwashea dza fhisa unga mulilo nga vhuvhi he na ita, dza fhisa ha si vhe na a dzi dzimaho.
- ¹³ Iwe Jerusalema u no dzula nṭha ha muvhundu wa makwara wo ingamela govha, wa ri: Ndi nnyi ane a nga kona u lwa na Nḽe? Ndi nnyi ane a nga kona u dzhena vhusavheloni hashu? Nḽe muṅe ndi lwa na iwe. Ho amba Nḽe Yahavee.

¹⁴Ndi ɔ u lifhedza ndi tshi tevhedza zwiito zwau. Ndi ɔ vhasa mulilo maɔakani au wa fhisa zwoɔthe zwo u tangaho zwe lore.' ”

Jeremia 22

Khaɔhulo ya mahosi mavhi

¹Muɔe washu o ri ndi tsele pfamoni ya khosi ya Juda ndi ɔvhadze mafhungo haya henengei, ndi ri,

²“Iwe khosi ya Juda yo dzulaho kha khuluɔoni ya Dafita, ipfa ipfi ɔ Yahavee, iwe na vhahulwane vhau na vhathu vhau vhane vha dzhena nga khoro hedzi.

³Yahavee u ri, ‘Haɔulani nga khaɔhulo mbuya ni ite zwi re zwone. We a ɔangulwa mu lamuleleni zwanɔani zwa mukandedzi wawe. Ni songo khakhela mutsinda na tsiwana na tshilikadzi kana na vha huvhadza, nahone ni songo shulula malofha a a si na mulandu fhethu hafhano.

⁴Huno arali na khunyeledza ndaela idzo nga vhuronwane, ndi hone mahosi a no dzula kha khuluɔoni ya Dafita a tshi ɔ dzhena nga khoro dza pfamo heino vho namela dzigariki na dzibere vha tshi khou fhelekedzwa nga vhahulwane vhavho na vhathu vhavho.

⁵Hone na sa thetshesela ndaela hedzo, ndi ana nga Nɔe muɔe ndi ri, pfamo heino i ɔ sala i dumba. Ho amba Nɔe Yahavee!’ ”

⁶Muɔe washu a tshi amba nga pfamo ya khosi ya Juda u ri, “Nangwe ndi tshi vhona u tshi nga Giliadi, u tshi nga muɔumba wa Libanoni, ngoho ndi ɔ u phusukanya wa nga phanga, wa nga miɔi i sa dzuli muthu.

⁷Ndi ɔ ruma vhalozwi vha lwa na iwe, munna muɔwe na muɔwe u ɔ vha o fara zwihali zwawe. Vha ɔ rema phuphu dzau dzavhuɔi dza mikedara vha dzi posa muliloni.

⁸“Vhathu vha tshakha nnzhi vha ɔ fhira nga henefha muɔini, vha vhudzisa vha ri, ‘Yahavee ndi ngani o ita zwo raliho kha muɔi uyu muhulu?’

⁹Phindulo i ɔ ri, ‘Ndi nge vha pfuka mulanga wa Yahavee Mudzimu wavho, vha luvha miɔwe midzimu vha i shumela.’ ”

Kha hu lilelwe Shalumu, hu si Josiasi

¹⁰“Ni songo lilela khosi yo faho, ni songo mu lila; inwi itani u lila ni ɔpini ni tshi lilela o thubwaho, ngauri ha tsha ɔ vhuya, ha tsha ɔ dovha a vhona shango ɔ hawe.”

¹¹Muɔe washu a tshi amba Shalumu nwana wa Josiasi, we a tevhela khotsi awe a vha khosi ya Juda, a sala a tshi ɔuwiswa afho fhethu, u ri, “A nga si tsha vhuya.

¹²U ɔ fela he vha mu thubela hone; ha tsha ɔ dovha a vhona shango heɔi.

Khathulo ya khosi Jehoyakimu

13“U do zwi vhona onoyo ane a fhaṭa pfamo yawe nga zwi si zwivhuya, kamara dzawe dza nṭha a dzi fhaṭa nga khathulo mmbi, a tshi sokou shumisa vhathu vha shango ḽa hawe vha sa holi, mushumo wavho a sa u lifhi nga tshithu.

14U ri, ‘Ndi do difhaṭela pfamo khulu i re na kamara khulu dza nga nṭha.’ Zwenezwo a longa mafasitere mahulu khayo a ṭama nga matanda a mikedara a i fhoma nga phomo tswuku. U andisa thanda dza mikedara ndi zwone zwi no u ita khosi naa?

15U andisa thanda dza mikedara ndi zwone zwi no u ita khosi naa? Khotsi au vho vha vha sa ḽi, vha sa nwi naa? Vho vha vha tshi haṭula nga khathulo mbuya vha tshi ita zwi re zwone, ndi zwe zwoṭhe zwa vha nakela.

16Vho lamulela vhashai na vhaheḽana, ndi zwe zwoṭhe zwa naka. Hu tshi pfi u nḽivha a hu ambiwi zwenezwo naa?” U ralo Muṅe washu.

17“Hone iwe maṭo au na mbilu yau zwi kha u bindula nga u ḽa vhathu na u shulula malofha a vha si na mulandu na u tambudza vhaṅwe na u fara lushaka nga tshiṭuhu.”

18Huno-ha Muṅe washu a tshi amba Jehoyakimu ṅwana wa Josiasi khosi ya Juda, u ri, “A vha nga mu lili vha ri, ‘Yawee, mukomana wanga! Yawee, vhubala hawe!’

19U do swoṭwa unga dongi; u do khwikhwidzelwa kule, a poswa nḽa ha khoro dza Jerusalema.”

U phusukanywa ha Jerusalema

20Jerusalema, gonya Libanoni u ṭavhe mukosi, ipfi ḽau nga ḽi pfale Bashani, lila u thavhani dza Abarimu; vhafunwa vhau vhoṭhe vho kuiwa.

21Ndo u kaidza zwiḽa hu sa athu vha na khombo, fhedzi iwe wa ri, “A thi nga thetshelesi!” Wo ḽi ralo na hanani hau, a wo ngo vhuya wa nthetshelesa.

22Muya u do vhudzulela vhalisa vhau vhoṭhe kule, vhafunwa vhau vha do iswa vhuthubwani. Zwenezwo u do tou niwa nga ṭhoni wa nyadzea nga mulandu wa vhuvhi hau.

23Inwi ni dzulaho Libanoni, ni lalaho vhukimvini ḽuni dzo fhaṭwaho nga mikedara, ni do gomela no gomela musi ni tshi welwa nga vhuṭungu kathihi fhedzi, vhuṭungu vhu no nga ha musadzi a tshi ṭoḽou vhofoholowa!

Mudzimu a tshi haṭula Jehoyakhini

24Muṅe washu u ri, “Iwe Jehoyakhini ṅwana wa Jehoyakimu khosi ya Juda, ndi ana nga vhutshilo hanga, nangwe wo vha u tshi nga vha rinngi ya luswayo i re tshandani tshanga tshauḽa, ndo vha ndi tshi do ḽi u bvula.

25Ndi do u kumedza vhane vha ṭoḽa u u vhulaha, vhone vhane wa vha tetemela; ndi do u kumedza Nebukhadnetsara khosi ya Babele, nda u kumedza Vhakhaladia.

²⁶Iwe na mme au ndi ɔ ni posa kha ɔinwe shango, he na muthihi waɔu a si bebwe hone, nothe vhuvhili haɔu ni ɔ fela henengei.

²⁷A ni tsha ɔ vhuyeleda shangoni ɔine na ɔuvha u humela khalo.”

²⁸Nna uyu munna Jehoyakhini ndi khali yo pwasho yo laɔwaho? Ndi mudzio une na muthihi a si u fune naa? Ndi mini ene na vhana vhawe vha tshi ɔ poswa nna, vha poswa shangoni ɔine vha si ɔi ɔivhe?

²⁹Hee shango, shango-wee, ipfa ipfi ɔa Muɔe washu!

³⁰Muɔe washu u ri, “Munna hoyu nga a nwaliwe e muthu a si na vhana, e munna ane vhutshilo hawe hothe zwa si ɔ vhuya zwa mu nakela, ngauri a hu na na muthihi wa vhana vhawe ane zwa ɔ mu nakela, a dzula kha khuluɔoni ya Dafita, kana a dovha a vhusa ɔa Juda.”

Jeremia 23

Muɔe washu u ɔ kuvhanganya vhatu vhawe a vha nea Khosi yavhuɔi

¹Muɔe washu u ri, “Vhalisa vhane vha khou lozwa sambi ɔa ngu dzanga vha dzi balanganya, vha ɔ zwi vhona!”

²Zwino-ha Muɔe washu Mudzimu wa Israele a tshi amba na vhalisa vha vhatu vhawe u ri, “Ndi ɔ ni lifhedzela vhuvhi haɔu; no balanganya sambi ɔa ngu dzanga na dzi khadela kule na si dzi londole.

³Nne muɔe ndi ɔ kuvhanganya ngu dza sambi ɔanga dzo salaho nda dzi bvisa mashangoni othe he nda dzi thathela hone, nda dzi humisela pfuloni yadzo, dza dzwala dza anda henefho.

⁴Ndi ɔ dzi ɔoɔela vhalisa vhane vha ɔ dzi londola, a dzi tsha ɔ ofha, a dzi tsha ɔ ofhiswa, a hu tsha ɔ vha na i xelaho.”

⁵Muɔe washu u ri, “Maɔuvha a khou ɔa ane nda ɔ ita uri hu simuwe ɔadzwane ɔa Dafita ɔi tshidzaho, i ɔ vha khosi ine ya ɔ vhusa nga vhuɔali, a haɔula nga khaɔhulo mbuya, a ita zwi re zwone shangoni.

⁶Misi yawe Juda ɔi ɔ tshidzwa, Israele ɔa lala. U ɔ pfi, ‘U tshidzwa ndi Muɔe washu’.”

⁷Muɔe washu u ri, “Hu khou ɔa misi ine vhatu vha si tsha ɔ ri, ‘Ri ana nga Yahavee a tshilaho we a pfulusa Vhaisraele Egipita,’

⁸vha vho ɔ ri, ‘Ri ana nga Yahavee a tshilaho, we a pfulusa Vhaisraele shangoni ɔa devhula na mashangoni othe he a vha o vha thathela hone.’ Ndi hone vha tshi ɔ dzula shangoni ɔavho.”

Vhaporofita vha khole-khole

⁹Ndi tshi amba nga vhaporofita ndi ri: Mbilu yanga yo pwashea ngomu hanga; mirado yanga yothhe yo kulekana. Ndi nga muthu o kambwa, ndi nga munna o wiswa nga waini, zwo shuwa nga Muṅe washu na maipfi awe makhethwa.

¹⁰Shango lo dala dziphombwe; shango lo oma, li nga li khou lilela mufu nge la teketelwa, pfulo ya sogani yo puta. Vhaporofita vho fara ndila mmbi, maanda avho vha a shumisela dubo.

¹¹Muṅe washu u ri, “Hu vhaporofita, hu vhotshifhe, vhothe vho tamba Mudzimu; vhuvhi havho ndi vhu vhona na thembeleni yanga.

¹²Zwenezwo ndila ine vha tshimbila ngayo i do redzemusa; vha do thathelwa swiswini, henefho vha do wa. Ndi do vha disela khombo, nga nwaha une vha do lifhedzwa ngawo. Ho amba Nṅe Yahavee.”

Vhaporofita vha Jerusalema vha fhira vha Samaria nga vhuvhi

¹³“Zwe nda vhona kha vhaporofita vha Samaria zwi a nengisa: vho porofita nga Baali, vha xedza vhatu vhangana Israele.

¹⁴Hone zwe nda vhona kha vhaporofita vha Jerusalema zwi tou nengisa u fhirisisa. Vha ita vhupombwe vha tevhela mazwifhi, vha tuxuwedza vhaitazwivhi uri vha si furalele vhuvhi havho. Vhothe ndi vhona vha tshi nga Sodoma; vhatu vha Jerusalema vha nga Gomora.”

¹⁵Zwenezwo Muṅe washu Mulangazwothe a tshi amba nga vhaporofita u ri, “Ndi do ita uri vha le zwiliwa zwa u kalakata, vha nwe maḍi a re na vhutulu, ngauri vhaporofita vha Jerusalema ndi vhone vho fura vhatu vhothe uri vha tambe Mudzimu.”

Vhaporofita vha porofita mazwifhi

¹⁶Muṅe washu Mulangazwothe u ri, “Ni songo thetshesela zwine vhaporofita vha ni porofitela; vha ni fulufhelisa zwi si zwone. Vha amba mabono a no bva mihumbuloni yavho a songo ambiwa nga Nṅe Yahavee.

¹⁷Vha tolou vhudza vhane vha nnyadza vha ri: ‘Muṅe washu u ri: Ni do vha na mulalo.’ Vhane vha tshila vha tshi tevhedza zwine vha funzedzwa nga mbilu dzavho dza tshipimbi, vha vha vhudza vha ri, ‘A ni nga welwi nga khombo!’

¹⁸Hone ndi nnyi wavho we a ima khoroni yanga uri a vhone kana a pfe ipfi langa? Ndi nnyi we a thetshesela a pfa ipfi langa?

¹⁹Vhonani, mbiti dzanga dzi do pwashea dza vha dumbu, dza vha tshidumbumukwe tsha swiela thoho dza vhavhi.

²⁰Mbiti dzanga a dzi nga humi dzi sa athu khunyeledza zwi re mbiluni yanga. Misi i daho ndi hone ni tshi do zwi talukanya zwavhudi.

- 21“Havha vhaporofita a vho ngo ruṅwa nga Nṅe, vho sokou bva nga vhoṅhe; Nṅe a tho ngo amba navho, vho sokou ḍiporofitela.
- 22Hone arali vho vha vho dzhena khoroni yanga, vho vha vha tshi ḍo vha vho ḍivhadza vhathu vhanga maipfi anga vha vha humisa ṅḍilani dzavho mmbi, vha vha laṅisa zwiito zwivhi.”
- 23Muṅe washu u ri, “Ni vhona unga Nṅe ndi Mudzimu a re tsini ane na nga mu langa naa? A thi Mudzimu a re kule na inwi naa?”
- 24U hone ane a nga dzumbama ho khudaho hune nda nga si mu vhone? Kani-ha a thi ḍadzi ḵiṅḵadulu na ḵifhasi?
- 25Ndo zwi pfa zve vhaporofita vha amba vha tshi porofita mazwifhi nga dzina ḵanga, vha tshi ri, ‘Ndo lora! Ndo lora!’
- 26Nṅa izwi zwi ḍo guma lini mbiluni dza vhaporofita havha vha u zwifha vha no porofita zwa vhufhura vha tshi sokou ḍihumbulela?
- 27Vha tshi hanelelana miloro yavho vha itela uri vhathu vhanga vha hangwe dzina ḵanga, u ḍi nga na vhokhotsi avho vho hangwa dzina ḵanga nga u luvha Baali.
- 28Litshani muporofita a re na muloro a vhudze vhathu muloro wawe, hone a re na ipfi ḵanga mu litsheni a ḵi vhudze vhathu a tshi amba ngoho. Mungu u a vhuya wa vhewa huthihi na thoro naa? Ho amba Nṅe Yahavee.
- 29Iphi ḵanga a ḵi ṅi mulilo? A ḵi ṅi hamula ine ya pwashékanya tombo naa?
- 30Huno-ha Nṅe ndi lwa na vhaporofita vhane vha tswelana maipfi ane ha pfi a bva kha Nṅe.
- 31Ee, ndi lwa na vhaporofita vhane vha amba zve vha sokou humbula vha ri, ‘Hu amba Yahavee!’
- 32Vhukumakuma ndi lwa na vhane vha porofita miloro i si yone. Vha i vhudza vhathu vha xedza vhathu nga mazwifhi avho na nga mazuwo avho, ngeno Nṅe ndi songo vha ruma kana nda vha vhea. A vha vhuyi vha farisa vhathu havha nga tshithu. Ho amba Nṅe Yahavee.”

Muhwalo wa Muṅe washu

- 33Muṅe washu o mmbudza a ri, “Jeremia, arali vhathu havha kana muporofita kana tshifhe a u vhudzisa a ri, ‘Ndi mini tshine Muṅe washu a ri hwesa zwino nga ndaedzo yawe?’ vha fhindule u ri, ‘Muhwalo wa Muṅe washu ndi inwi; u ḍo ṅuwa a tshi ni kudza kule!’
- 34Arali muporofita kana tshifhe kana muṅwe-vho a ri, ‘Yahavee u khou ni hwesa muhwalo hoyo,’ ndi ḍo laṅisa onoyo muthu na muṅa wawe.

35Tshine nda tenda ni tshi vhudzisa khonani dzaṅu kana mashaka ni tou ri, ‘Phindulo ya Yahavee i ri mini?’ kana na ri, ‘Yahavee o ri mini?’

36Hone ni songo tsha vhudzisa na ri, ‘Yahavee u khou ri hwesa mini?’ Ane a ralo, ndaedzo yanga i ḁo tou vha muhwalo wawe vhukuma, ngauri u khou shanda maipfi a Mudzimu a tshilalo, Nṅe Yahavee Mulangazwoṅhe Mudzimu waṅu.

37Ni ṅolou vhudzisa muporofita ni tshi ri, ‘Yahavee o u fhindula a ri mini?’ Kana, ‘Yahavee o amba mini?’

38Hone ane a dovha a vhudzisa uri, ‘Ri ḁo hweswa mini nga Yahavee?’ ndo vha laedza uri vha songo dovha vha ralo.

39Zwenezwo, vhukumakuma ndi ḁo ni hangwa nda ni doba nda ni posa kule hanga khathihi na miḁi ye nda ṅea inwi na vhokhotsi aṅu.

40Ndi ḁo ni nyadzisa lini na lini, ni ḁo shona lini na lini zwa si vhuye zwa hangwiwa.”

Jeremia 24

Zwirundu zwivhili zwa mahuyu

1Musi Jehoyakhini ṅwana wa Jehoyakimu khosi ya Juda, na vhahulwane na vhatsila na vhaḁaṅi vha Juda vho no hwalwa vha tshi bva Jerusalema vha iswa vhuthubwani Babele nga Nebukhadnetsara khosi ya Babele, Muṅe washu a ntsumbedza zwirundu zwivhili zwo vhewa muṅangoni wa thembele ya Muṅe washu.

2Tshinwe tshirundu tsho vha tshi na mahuyu avhuḁi, ane a nga aḁa a no ranga u vhibva; tshinwe tshirundu tsho vha tshi na mahuyu a si avhuḁi, o tshinyala lune a sa tsha ḁea.

3Ndi hone Muṅe washu a tshi mmbudzisa a ri, “Jeremia, u khou vhona mini?” Nṅe nda fhindula nda ri, “Ndi khou vhona mahuyu. Avhuḁi o naka nga maanda, hone a si avhuḁi o tshinyala lune a nga si ḁee.”

4Ndi hone ipfi ḁa Muṅe washu ḁi tshi ḁa kha ṅe ḁa ri,

5“Nṅe Yahavee Mudzimu wa Israele ndi ri: Ndi tshi sedza mathubwa a no bva Juda, vhe nda vha pfulusa fhanu fhethu nda vha isa shangoni ḁa Vhakkhaladia, ndi vhona vhe vhavhuḁi vha tshi nga mahuyu avhuḁi.

6Ndi ḁo vha londola uri zwi ḁi vha nakela, nda dovha nda vha humisela shangoni helino. Ndi ḁo vha ḁaṅa vha ima, nda si vha wise; ndi ḁo vha sima, nda si vha tupule.

7Ndi ḁo vha ṅea mbilu ine ya ḁo nṅivha uri ndi Nṅe Yahavee. Vha ḁo vha vathu vhangana, Nṅe nda vha Mudzimu wavho, ngauri vha ḁo vhuya kha Nṅe nga mbilu yavho yoṅhe.

⁸“Tsedekia ene na vhahulwane vhawe na vho salaho Jerusalema vho ponyokaho lufu, vha nga kha ɔi vha vho sala fhando shangoni ɔino kana vha tshi dzula Egipita, ndi ɔo vha ita unga mahuyu a si avhuɔi, o tshinyalaho lune a sa tsha ɔea.

⁹Ndi ɔo vha ɔisela khombo lune tshakha dzothe dza mashango dza ɔo ofha. Hothe hune nda ɔo vha balanganya vha ɔo kolelwa nga vhatu, vha ita miswaswo ngavho, vha vha nyadza; vha tshi teketela muthu vha ɔo ri ngavhe a tshi welwa nga khombo yeneyo ye ya wela vhatu vha Juda.

¹⁰Ndi ɔo vha ɔisela pfumo na ndala na dwadze, vha si tsha vha hone shangoni ɔe nnda nea vhone na vhokhotsi avho.”

Jeremia 25

Hó no fhela miñwaha ya 23 vhatu vha sa pfi

¹Nga ñwaha wa vhuña wa muvhuso wa Jehoyakimu ñwana wa Josiasi khosi ya Juda — ndi ñwaha wa u thoma wa muvhuso wa Nebukhadnetsara khosi ya Babele — ha ɔa ipfi kha Jeremia ɔi tshi amba nga vhatu vhothe vha Juda.

²Ndi hone Jeremia muporofita a tshi vhudza vhatu vhothe vha Juda na vhothe vha dzulaho Jerusalema a ri:

³Zwo no ita miñwaha ya 23, u bva ñwaha wa 13 wa muvhuso wa Josiasi ñwana wa Amoni khosi ya Juda u swika namusi ipfi ɔa Muñe washu ɔo ɔa ha ñe, nda ni vhudza ndo tou khwañhisa, hone inwi na si thetshelese.

⁴Naho hu uri Muñe washu o ruma vhadinda vhawe vhaporofita ha inwi a ɔi dovha, a no ngo thetshelesa, a no ngo zwi londa.

⁵Vho ri, “Rembuluwani zwino, nga muthihi nga muthihi, ni late ndila dzañu mmbi na zwiito zwañu zwivhi, ndi hone ni tshi ɔo kona u dzula tshothe shangoni ɔe Muñe washu a nea inwi na vhokhotsi añu uri ɔi vhe ɔañu lini na lini.

⁶Ni songo tevhela miñwe midzimu na i shumela na i luvha; ni songo ntsinyusa nga zwe na tou vhumba nga zwanɔa zwañu. Ndi hone ndi sa nga ni ɔiseli khombo.

⁷Hone inwi a no ngo nthetshelesa, no ntsinyusa nga zwe na tou vhumba nga zwanɔa zwañu, ha vha u dihvhadzisa.”

⁸Huno-ha Muñe washu Mulangazwothe u ri, “Nge na si thetshelese maipfi anga,

⁹ndi ɔo vhidza tshakha dzothe dza Devhula na mukoma wanga Nebukhadnetsara khosi ya Babele, vha ɔa vha lwa na vhatu vha dzulaho shangoni heli, vha lwa na tshakha dzothe dzo vha tangaho. Ndi ɔo vha lozwa tshothe nda vha ita tano ɔa zwi ofhisaho na u nyadzea, ha sala hu matumba lini na lini. Ho amba Nñe Yahavee.

¹⁰Ndi ɔo pfuvhisa u pembela na dakalo na maipfi a muselwa na mukwasha na mubvumo wa guyo na tshedza tsha luvhone.

11Shango ili lothe li do vha matumba, la sala li soga li sa dzuli muthu, tshakha idzi dzi do shumela khosi ya Babele miwaha ya 70.

12Huno musu iyo miwaha ya 70 yo no khunyelela, ndi do rwa khosi ya Babele na lushaka lwawe na shango la Vhakhalladia ndi tshi vha rwela vhutshinyi havho, shango lavho la sala li soga lini na lini.

13Shango lenelelo ndi do ita uri li welwe nga zwothe zwe nda ri zwi do li wela, zwothe zwo nwalwaho buguni hei, zwo porofitwa nga Jeremia a ri zwi do wela tshakha idzo dzothe,

14dzone dzine dza itwa dziphuli nga dzinwe tshakha nnzhi na mahosi mahulwane; ndi do vha lifhedza ndi tshi tevhedza zwiito zwavho, zwothe zwe vha ita vhanwe zwa vho itwa vhone.”

Tshinwelo tsha khatulo dza Mudzimu tshi no nwiswa dzitshakha

15Mune washu Mudzimu wa Israele o mmbudza a ri, “Tanganedza tshinwelo hetshi tsho dadzwaho waini ya khatulo dzanga, u nwise tshakha dzothe dzine nda u ruma khadzo.

16Vha do ri u nwa vha pepeleka, vha penga vha tshi pengiswa nga pfumo line nda do li disa khavho.”

17Ndi hone ndi tshi tanganedza itsho tshinwelo tshandani tsha Mune washu nda nwiswa tshakha dzothe dze a nthuma khadzo:

18Jerusalema na midi ya Juda na mahosi avho na vhahulwane, ha vha u vha ita matumba, vha vha tano la zwi ofhisaho na u nyadzea na u teketelwa, sa zwine vha vha zwone namusi.

19Ha do tevhela Farao khosi ya Egipita na vhashumeli vhawe na vhahulwane vhawe na vhatu vhawe vhothe,

20na vhatsinda vhothe vha re henengei; ha tevhela mahosi othe a Utsi, na mahosi othe a Vhafilista (vha Ashkeloni, na Gaza, na Ekroni, na vhatu vho salaho Ashidodo);

21Edomo, Muaba, Amoni;

22mahosi othe a Tiro na Sidoni; mahosi a midi ye vha fhatu seli ha lwanzhe;

23Dedani, Thema, Busu na tshakha dzothe dzi no vheula ndebvu thahani;

24mahosi othe a Arabia na mahosi othe a tshakha dzo tnganaho dzi no dzula phangani;

25mahosi othe a Zimiri na Elamu na Media;

26mahosi othe a Devhula, kule na tsini nga muthihi nga muthihi — mivhuso yothe i re shangoni. Musu avho vho no fhelela, na khosi ya Sheshakha i do nwa-vho.

- 27“Vha vhudze u ri, ‘Yahavee Mulangazwothe Mudzimu wa Israele u ri: Inwani, kambiwani ni t̄anze, ni we ni si tsha vuwa; ndi do ni disela pfumo.’
- 28Hone arali vha hana u t̄angedza itsho tshinwelo vha nwa, vha vhudze u ri, ‘Yahavee Mulangazwothe u ri: No fanela u nwa!
- 29Vhonani, ndi tshi disa khombo ndi thoma nga muḁi une wa vhidzwa nga dzina langa, zwino ni vhona unga inwi ni do litsha u rwiwa? A ni nga litshi u rwiwa, ndi khou vhidza pfumo uri li runge vhothe vhane vha dzula shangoni, u ralo Yahavee.’
- 30“ ‘Zwino porofita mafhungo haya othe u vha vhudze u ri, “ ‘Yahavee u do vhomba e tadulu; u do bvumisa ipfi lawe e ngindii, ngindii e fhethu hawe hukhethwa, a vhomba nga maanda a tshi tshenusa shango lawe. U do tavha mukosi unga vhane vha fonda ndirivhe, vhothe vha no dzula shangoni u do lwa navho.
- 31Hu do pfala mubvumo wa swika magumoni a lifhasi, Muḁe washu u do sengisa dzitshakha; u do hatula vhatu vhothe, vhavhi vha liwa nga pfumo,’ ” u ralo Muḁe washu.
- 32Muḁe washu Mulangazwothe u ri, “Vhonani! Hu do da khombo ya tanganya dzitshakha; hu khou vuwa dumbu la maanda li tshi bva magumoni a lifhasi.”
- 33Tshifhinga tshenetsho vho vhulawaho nga Muḁe washu vha do dadza shango u bva vhusendekamisi u swika vhusendekamisi. A vha nga lilwi, a vha nga kuvhanganywi, a vha nga switwi, vha do nga mupfudze mavuni.
- 34Lilani ni tou tavha mukosi, inwi vhalisa vha dzitshakha, vhumbuluwani mavuni, inwi vhangaphanda vha maanda vha sambi la nngu. Tshifhinga tshanu tsha u shidzwa tsho swika; ni do wa na pwashekana na nga zwikengevheḁa zwa mvuvhelo yavhuḁi.
- 35Vhalisa a vha nga vhi na vhushavhelo, vhaendedzi vha maanda vha sambi la nngu a vha nga vhi na hune vha do shavhela hone.
- 36Ipfani mukosi wa vhalisa, ndi u honḁa ha vhaendedzi vha sambi la nngu; Muḁe washu u khou tshinyadza pfulo yavho.
- 37Pfulo yavhuḁi yo lovha nga mbiti dza Muḁe washu dzi ofhisaho.
- 38U do takuwa vhulaloni hawe unga ndau, shango lavho la sala li si na muthu, zwó vhangwa nga pfumo li ofhisaho na nga mbiti dza Muḁe washu dzi ofhisaho.

Jeremia 26

Jeremia a tshi toḁou vhulawa

- 1Musi hu tshi kha di bva u thoma u vhusa Jehoyakimu nwana wa Josiasi khosi ya Juda, ho da ipfi heli li tshi bva ha Muḁe washu la ri,

²“Yahavee u ri, ‘Ima muṭani wa nṅḁu yanga u ambe na vhatu vhoṭhe vha miḁi ya Juda vhane vha ḁa vha tshi luvha nḁuni yanga. Vha vhudze zwoṭhe zwe nda ri u zwi ambe; u songo siedza na ipfi na ḁithihi.

³Khamusi vha ḁo thetshelesa, muṅwe na muṅwe a laṭa nḁila dzawe mmbi, Nṅe nda konou vha khathutshela nda si tsha vha ḁisela khombo dze nda vha ndi khou humbula u dzi ita nga mulandu wa vhuvhi vhune vha ita.

⁴Vha vhudze u ri: Yahavee u ri: Thetshelesani ndayo yanga ye nda ni vhetshela, ni i tevhedze,

⁵ni thetshelese maipfi a vhaḁinḁa vhang a vhaporofita vhane nda vha ruma ha inwi nda ḁi dovha, nangwe ni songo thetshelesa.

⁶Na sa thetshelesa, nṅḁu hei ndi ḁo i ita zwe nda ita Shilo, muḁi houno wa tou vha tshiga tshine tshakha dzoṭhe dza ḁifhasi dza teketelana ngatsho.’ ”

⁷Vhotshifhe na vhaporofita na vhatu vhoṭhe vha pfa Jeremia a tshi amba maipfi ayo nḁuni ya Muṅe washu.

⁸Hone Jeremia a tshi tou fhedza u vhudza vhatu vhoṭhe zwoṭhe zwe Muṅe washu a mu vhudza uri a zwi ambe, vhotshifhe na vhaporofita na vhatu vhoṭhe vha mu fara vha ri, “U fanela u fa!

⁹Ndi mini u tshi porofita nga dzina ḁa Muṅe washu wa ri nṅḁu ino i ḁo itwa zwe zwa itwa Shilo, muḁi uno u ḁo sala u matumba u si na muthu?” Vhatu vhoṭhe vha kuvhanganela Jeremia nḁuni ya Muṅe washu.

¹⁰Musi vhahulwane vha Juda vha tshi pfa ayo mafhungo, vha gonya vha tshi bva musanda vha livha nḁuni ya Muṅe washu vha dzula tshifhingoni tsha Khoro Ntswa ya nṅḁu ya Muṅe washu.

¹¹Ndi hone vhotshifhe na vhaporofita vha tshi amba na vhahulwane na vhatu vhoṭhe vha ri, “Hoyu munna o fanela u haṭulelwa lufu, o porofita uri muḁi hoyu u ḁo welwa nga khombo. No zwi pfa nga dzaṅu nḁevhe!”

¹²Ndi hone Jeremia a tshi amba na vhahulwane vhoṭhe na vhatu vhoṭhe a ri, “Muṅe washu o nthuma uri ndi ambe zwoṭhe zwe na zwi pfa ndi porofite khombo i no ḁo wela nṅḁu hei na muḁi hoyu.

¹³Zwino-ha shandukani ni laṭe nḁila dzaṅu na zwiito zwaṅu, ni thetshelese Muṅe washu Mudzimu waṅu. Ndi hone Muṅe washu a tshi ḁo ni khathutshela a si tsha ni ḁisela khombo ye a ri i ḁo ni wela.

¹⁴A vha nṅe ndi zwanḁani zwaṅu; nnyiteni zwine na vhona zwi zwavhuḁi zwi zwone-zwone.

¹⁵Hone zwi ḁivheni uri na mmbulaha ni ḁo vha no ḁihwesa mulandu wa malofha a muthu a si na mulandu, na hwesa na muḁi hoyu na vhoṭhe vha dzulaho khawo,

ngauri ngoho Muṅe washu o nthuma ha inwi uri ndi ambe maipfi haya oṅhe ni tshi zwi pfa.”

¹⁶Ndi hone vhahulwane na vhatu vhoṅhe vha tshi amba na vhotshifhe na vhaporofita vha ri, “Hoyu munna a songo haṅulelwa lufu! O amba na riṅe nga dzina ḽa Mudzimu Muṅe washu.”

¹⁷Vhaṅwe vha vhahulwane vha shango vha takuwa vha amba na tshivhidzo tshoṅhe tsha vhatu vha ri,

¹⁸“Mika wa Moreshethe o porofita misi ya Hiskia khosi ya Juda. O vhudza vhatu vhoṅhe vha Juda a ri, ‘Muṅe washu Mulangazwoṅhe u ri: “ ‘Tsioni hu ḽo liṅwa unga tsimu, Jerusalema hu ḽo sala hu thulwi ya matumba, muvhundu wa thembele u ḽo mela maṅaka.’

¹⁹“Huno Hiskia khosi ya Juda kana muṅwe-vho kha ḽa Juda o vhuya a mu vhulaha haa? A thi ri Hiskia o vha a tshi ofha Muṅe washu a tshi ṅoda u mu takadza? Muṅe washu ho ngo vha khathutshela a si tsha vha ḽisela khombo ye a ri i ḽo vha wela naa? Ri ḽo ṅuwa ri tshi ḽihwesa khombo i ofhisaho nga u ita vhuvhi vhungafha!”

Zwe zwa itwa Uria

²⁰Uria ṅwana wa Shemaya a no bva Kiriathi Jiarimu o vha e muṅwe munna we a porofita nga dzina ḽa Muṅe washu, o ḽi porofita zwi fanaho na zwenezwo zwa khombo ine ha pfi i ḽo wela muḽi hoyu na shango heli nga he Jeremia a amba.

²¹Musi Jehoyakimu na magota awe na vhahulwane vha tshi pfa maipfi ayo, khosi ya ṅoda u mu vhulaha. Huno Uria a ri u zwi pfa a shavhela Egipita nga nyofho.

²²Khosi Jehoyakimu a ruma Elinathani ṅwana wa Akhiboro a ṅuwa na vhaṅwe vhanna vha ya Egipita.

²³Vha dzhia Uria ngei Egipita vha mu isa ha khosi Jehoyakimu, ene a ita uri a vhulawe nga pfumo, tshitumbu tshawe tsha poswa fhethu ha zwalo zwa vhatu zwavho.

²⁴Hone Jeremia o vha a tshi tsireledzwa nga Ahikamu ṅwana wa Shafani, zwenezwo ene a si kumedzwe vhatu uri vha mu vhulahe.

Jeremia 27

Tshakha dzi pfi dzi luvhe Nebukhadnetsara

¹Musi Tsedekia ṅwana wa Josiasi khosi ya Juda a tshi kha ḽi bva u thoma u vhusa, ipfi ḽa amba na Jeremia ḽi tshi bva ha Muṅe washu:

²Muṅe washu o mmbudza a ri, “ḽivhaḽele dzhogo u i itele pfunelo dza nnzwa u i vhee mutsingani wau.

³Zwenezwo u rume vhaḽinda vho ḽaho Jerusalema ha Tsedekia khosi ya Juda vha swikise mafhungo ha mahosi a Edomo na Muaba na Amoni na Tiro na Sidoni.

- ⁴Vha vhudze vhaṅe vhavho uri, ‘Yahavee Mulangazwoṅhe Mudzimu wa Israele u ri: Vhudzani vhaṅe vhaṅu ni ri:
- ⁵Ndi Nṅe ndo vhumbaho liḫfasi na vhathu vhaḷo na phukha dzi re khaḷo nga maanḁa anga mahulu na nga tshandḁa tshó angalala; ndi li ṅea ane nda funa.
- ⁶Zwino mashango aṅu oṅhe ndi ḁo a ṅea gota ḷanga Nebukhadnetsara khosi ya Babele; ndi ḁo ita uri a vhuse na phukha dza ḁaka.
- ⁷Tshakha dzoṅhe dzi ḁo shumela ene na ṅwana wawe na muḁuhulu wawe ha vhuya ha swika tshifhinga tshine shango ḷawe ḷa phusukanywa; ndi hone na ene a tshi vho ḁo vhuswa nga tshakha nnzhi na mahosi mahulwane.
- ⁸‘Huno arali luṅwe lushaka kana muṅwe muvhuso wa sa shumela Nebukhadnetsara khosi ya Babele, lwa sa tenda u ṅekedza mutsinga uri a lu vhee dzhogo, lwonolwo lushaka ndi ḁo lu vhulaha nga pfumo na ṅdala na dwadze ndi vhuye ndi lu lozwe tshoṅhe nga tshandḁa tshawe.
- ⁹Zwenezwo ni songo thetshesela vhaporofita vhaṅu na mingome yaṅu na vhaḁalutshedzi vha miloro na vha no vhidza mimuya ya vho faho na ṅanga dzaṅu vhane vha ni vhudza vha ri: Ni nga si shumele khosi ya Babele.
- ¹⁰Vha ni porofitela mazwifhi ane a ḁo ita uri ni thubelwe kule na mashango aṅu; ndi ḁo ni thatha na lovha.
- ¹¹Hone lushaka lune lwa ṅekedza mutsinga lwa vhewa dzhogo ya khosi ya Babele lwa mu shumela, lwonolwo lushaka ndi ḁo lu litsha lwa sala shangoni ḷalwo lwa lima masimu lwa dzula hone. Ho amba Nṅe Yahavee.’ ”
- ¹²Na Tsedekia khosi ya Juda ndo mu fha ndaela yeneyo. Ndo ri, “ṅekedzani mitsinga yaṅu ni vhwewe dzhogo ya khosi ya Babele; shumelani ene na vhathu vhawe, ndi hone ni tshi ḁo tshila.
- ¹³Iwe na vhathu vhau ni felani nga pfumo na ṅdala na dwadze zwe Muṅe washu a ri zwi ḁo wela lushaka lune lwa sa ḁo shumela khosi ya Babele?
- ¹⁴Ni songo thetshesela maipfi a vhaporofita vhane vha ni vhudza vha ri, ‘A ni nga vhuyi na shumela khosi ya Babele’; vha khou ni porofitela mazwifhi.
- ¹⁵Muṅe washu u ri, ‘A tho ngo vha ruma. Vha khou porofita mazwifhi nga dzina ḷanga. Na vha thetshesela ndi ḁo ni thatha na lovha, kathihi na vhaporofita vhane vha khou ni porofitela.’ ”
- ¹⁶Ndi hone ndi tshi vhudza na vhotshifhe na vhathu vhoṅhe nda ri, “Muṅe washu u ri, ‘Ni songo thetshesela vhaporofita vhaṅu vhane vha ri: Hu si kale lupfumo lwa nnḁu ya Muṅe washu lu ḁo humiswa lu tshi bva Babele. Vha khou ni porofitela mazwifhi.
- ¹⁷Ni songo vha thetshesela. Inwi shumelani khosi ya Babele, ndi hone ni tshi ḁo tshila. Zwi farisani muḁi uyu u tshi ḁo sala u matumba?

¹⁸Arali nangoho vhe vhaporofita, arali vhe na ipfi la Muṅe washu, nga vha humbele Muṅe washu Mulangazwoṅhe uri thundu dzo salaho nduni ya Muṅe wa zwoṅhe na yo salaho pfamoni ya khosi ya Juda a re Jerusalema i si hwalwe-vho ya iswa Babele.

¹⁹Muṅe washu u ri thikho na sambelo lihulu na zwigoloi na dziṅwe thundu dza thembeleni ni tshee nadzo fhanu muḍini.

²⁰Nebukhadnetsara khosi ya Babele ho ngo tuwa nadzo zwiḷa a tshi kumba Jehoyakhini ṅwana wa Jehoyakimu khosi ya Juda a tshi bva Jerusalema a mu isa vhuthubwani Babele, e na vhahulwane vhoṅhe vha Juda na Jerusalema.'

²¹Hone zwino Muṅe washu Mulangazwoṅhe Mudzimu wa Israele a tshi amba nga zwithu zwo salaho nduni ya Muṅe washu na pfamoni ya khosi ya Juda na muḍini wa Jerusalema, u ri,

²²'Na zwone zwi ḍo hwalwa zwa iswa Babele zwa dzula hone u swika ḍuvha line nda ḍo zwi tevhelela. Ndi hone ndi tshi ḍo zwi dzhia nda zwi vhuedzedza hafhano fhethu. Ho amba Nṅe Yahavee.' "

Jeremia 28

Hanania, muporofita wa khole-khole

¹Nga ṅwaha wonoyo, Tsedekia khosi ya Juda a tshi kha ḍi bva u thoma u vhusa, nga ṅwedzi wa vhuṅanu wa ṅwaha wa vhuṅa, muporofita Hanania ṅwana wa Asuru, we a vha a tshi bva Gibioni, a nngwana ndi nduni ya Muṅe washu hu na vhotshifhe na vhathu vhoṅhe, a amba na nṅe a ri,

²"Muṅe washu Mulangazwoṅhe Mudzimu wa Israele u ri, 'Ndi ḍo vundḍa dzhogo ya khosi ya Babele.

³Hu sa athu fhela miṅwaha mivhili ndi ḍo humisa thundu dza nṅdu ya Muṅe washu nda dzi ḍisa hafhano, hedziḷa dze Nebukhadnetsara khosi ya Babele a dzi hwala hafhano a dzi isa Babele.

⁴Na khosi ya Juda, Jehoyakhini ṅwana wa Jehoyakimu ndi ḍo mu vhuedzedza hafhano, na mathubwa oṅhe a bvaho Juda e a hwalwa a iswa Babele; ndi ḍo vundḍa dzhogo ya khosi ya Babele. Ho amba Nṅe Yahavee.' "

⁵Ndi hone muporofita Jeremia a tshi fhindula muporofita Hanania a tshi pfiwa nga vhotshifhe na vhathu vhoṅhe vhe vha vha vho ima ngomu nduni ya Muṅe washu.

⁶A ri, "Amen! Ngavhe Muṅe washu a tshi ita nga u ralo! Ngavhe Muṅe washu a tshi khunyeledza maipfi e na a porofita! Ngavhe a tshi dzhia thundu ya nṅdu ya Muṅe washu ngei Babele a i vhuedzedze fhanu khathihi na mathubwa oṅhe.

⁷Huno thetshesani zwine nda ḍo amba inwi na vhathu vhoṅhe ni tshi zwi pfa, ndi ri:

⁸Vhaporofita vhe vha ri ranga phanda nne na inwi, tsha kale-kale vho di porofita a ndwa na khombo na dwadze zwe zwa pfi zwi do wela mashango manzhi na mivhuso mihulu.

⁹Hone muporofita ane a porofita uri hu do vha na mulalo, u do pfi nangoho o ruwa nga Muṅe washu arali zwe a divhadza zwa itea.”

¹⁰Ndi hone muporofita Hanania a tshi rula dzhogo i re mutsingani wa muporofita Jeremia a i vundekanya,

¹¹a amba a tshi pfiwa nga vhatu vhothe a ri, “Muṅe washu u ri, ‘Ndi do vundekanya dzhogo ya Nebukhadnetsara khosi ya Babele nga u ralo, nda i rula mutsingani wa tshakha dzothe hu sa athu fhela miwaha mivhili.’ ” Ndi hone muporofita Jeremia a tshi ditutshela.

¹²Musi muporofita Hanania a tshi kha di bva u vunda dzhogo ye a i rula mutsingani wa muporofita Jeremia, ipfi la Muṅe washu la da ha Jeremia la ri,

¹³“Iyo vhudza Hanania u ri, ‘Yahavee u ri: Wo vunda dzhogo ya thanda, vhudzuloni hayo u do wana dzhogo ya tsimbi.

¹⁴Nne Yahavee Mulangazwothe Mudzimu wa Israele ndi ri: Tshakha dzothe hedzi ndi do dzi hwesa dzhogo ya tsimbi mitsingani nda dzi ita phuli dza Nebukhadnetsara khosi ya Babele, dzi do mu shumela. Ndi do ita uri a vhuse na dzone phukha dza daka!’ ”

¹⁵Ndi hone muporofita Jeremia a tshi ya a vhudza muporofita Hanania a ri, “Inwi Hanania thetshesani! A no ngo rumiwa nga Muṅe washu, nangwe zwo ralo no ita uri lushaka holu lu fulufhele mazwifhi.

¹⁶Zwenezwo, Muṅe washu u ri, ‘Ndi do tuwa ndi tshi u sudzulusa shangoni. Nanwaha u do fa, nge wa funzedza vhatu u shandukela Nne Yahavee.’ ”

¹⁷Nga nwedzi wa vhatanu na vuhvhili wa nwaha wonoyo, muporofita Hanania a mbo di fa.

Jeremia 29

Luṅwalo lwe Jeremia a nwalela mathubwa

¹Ngolu luṅwalo lwe Jeremia a lu nwala e Jerusalema a tshi nwalela vhahulwane vhe vha vha vhe mathubwa-vho, na vhotshifhe na vhaporofita na vhatu vhanwe vhothe vhe Nebukhadnetsara a vha hwala vha tshi bva Jerusalema a vha isa vhuthubwani Babele.

²(Khosi Jehoyakhini na mme awe na vhahulwane vha khoro na vharangaphanda vha Juda na Jerusalema, na vhatila na vhafhati vho vha vho no pfuluswa Jerusalema vha iswa vhuthubwani.)

³Luñwalo ulwo o lu ñea Elasa ñwana wa Shafani e na Gemaria ñwana wa Hilikia, musi Tsedekia khosi ya Juda a tshi vha ruma ha khosi Nebukhadnetsara e Babele. Lwo ri:

⁴“Muñe washu Mulangazwothe Mudzimu wa Israele u amba na vhothe vhe a vha hwala Jerusalema a vha isa vhuthubwani Babele, u ri,

⁵‘Fhatani dzinndu ni dzule; limani masimu ni ðe zwine na vhibvisa khao.

⁶Vhingani ni bebe vhana; vhana vhanu vha vhatuka vha todeleni vhasidzana, vha vhasidzana ni vha dzekise, uri na vhone vha bebe vhana. Andani henefho, ni songo fhungudzea.

⁷Ni shumele uri muði we nda ni hwala nda ni isa khawo u vhe na mulalo zwi u nakele. Nthabeleni uri ndi u tonde, ngauri zwa u nakela, na inwi zwi do ni nakela.’

⁸Ee, Muñe washu Mulangazwothe Mudzimu wa Israele u ri, ‘Ni songo tenda u fhurwa nga vhaporofita na vhabvumbi vhane na dzula navho. Ni songo thetshelesa miloro ine na vha tũtũwedza uri vha i lore;

⁹vha khou ni porofitela mazwifhi nga dzina ðanga. A tho ngo vha ruma. Ho amba Nñe Yahavee.’

¹⁰“Muñe washu u ri, ‘Hu do ri ho no fhela miñwaha ya 70 ni Babele, nda da nda khunyeledza ðivhuya ðe nda ni fulufhedzisa nda ri ndi do ni vhuwedzedza hafhano fhethu.

¹¹Zwe nda ni dzudzanyela ndi a zwi ðivha, ndo dzudzanya uri zwi ni nakele, hu si uri ndi ni huvhadze, ndo ni dzudzanyela zwi no do ni ñea fulufhelo, na nga tshifhinga tshi ðaho na ði wanala ni hone.

¹²Ndi hone ni tshi do mmbidzelela na da na nthabela, Nñe nda ni thetshelesa.

¹³Ni do ñtoda na nngwana, ngauri ni do ñtoða nga mbilu yothe.

¹⁴Ni do nngwana, nda ni bvisa vhupulini nda ni vhuisa. Ndi do ni bvisa kha tshakha dzothe na fhethu hothe he nda vha ndo ni thathela hone, nda ni kuvhanganya nda ni humisela fhethu he nda ni hwala hone ndi tshi ni isa vhuthubwani.’

¹⁵“Ni nga ði ri, ‘Muñe washu o ri vusela vhaporofita ri Babele.’

¹⁶Hone Muñe washu a tshi amba nga khosi yo dzulaho kha khuluñoni ya Dafita na vathu vhothe vho salaho muðini hoyu, vathu vha hanu vha songo yaho na inwi vhuthubwani —

¹⁷ee, Muñe washu Mulangazwothe u ri, ‘Ndi do vha ðisela pfumo na ñdala na dwadze, nda vha ita unga mahuyu o sinaho o tshinyalaho lune a sa tsha ðea.

¹⁸Ndi do vha pandamedza nga pfumo na ñdala na dwadze nda ita uri mivhuso yothe ya shango i tshenuwe i tshi vhona zwe nda vha ita, vha vha ðano ða u teketelwa na

zwi ofhisaho, na u nyadziwa na u shona vhukati ha tshakha dzothe hune nda do vha balanganyela hone.

¹⁹Zwi do ralo nge vha si thetshesele maipfi anga, maipfi e nda a swikisa khavho nga vhadinda vhang vhaaporofita nda di dovha.' ” U ralo Muṅe washu.

²⁰“Zwenezwo inwi mathubwa nothe vhe Muṅe washu a ni pfulusa Jerusalema a ni isa Babele, ipfani ipfi la Muṅe washu.

²¹Muṅe washu Mulangazwothe Mudzimu wa Israele a tshi amba nga Ahabu nwana wa Kolaya na nga Tsedekia nwana wa Maaseya vhane vha khou ni porofitela mazwifhi nga dzina lawe u ri, 'Ndi do vha kumedza Nebukhadnetsara khosi ya Babele, a vha vhulaha ni tshi zwi vhona.

²²Mathubwa othe a no bva Juda a re Babele vha tshi teketela muthu vha do mu teketela nga madzina avho vha ri: Ngavhe Yahavee a tshi u ita zwe a ita Tsedekia na Ahabu, vhe khosi ya Babele ya vha fhisana nga mulilo.

²³Ndi uri vho ita zwi shonisaho kha la Israele; vho ita vhupombwe na vhasadzi vha vhaṅwe, vha dovha vha zwifha nga dzina langa, vha amba zwe nda si vha vhudze. Nṅe ndi a zwi divha, ndi thanzi yazwo.' U ralo Muṅe washu.”

Luṅwalo lwe lwa ṅwalelwa Shemaya

²⁴Muṅe washu o ri ndi vhudze Shemaya wa Nehelamu ndi ri,

²⁵“Yahavee Mulangazwothe Mudzimu wa Israele u ri, 'Wo ṅwalela vhathu vhothe vha Jerusalema maṅwalo nga dzina lau, wa ṅwalela na Tsefania nwana wa Maaseya tshifhe, wa ṅwalela na vhotshifhe vhothe, wa ri:

²⁶Yahavee o nanga iwe uri u vhe tshifhe vhudzuloni ha Jehoyada, uri u lange nṅu ya Muṅe washu; zwo u fanelaho ndi uri u ite uri ane a dipengisa a diita muporofita u mu pate nga matanda u mu vhofhe mukulo nga tsimbi.

²⁷Zwino ndi mini u songo kaidza Jeremia a no bva Anathotho, ane a diita muporofita vhukati haṅu?

²⁸O ruma muthu ri ngeno Babele a da a ri vhudza a ri: Zwi do ita tshifhinga tshilapfu. Zwenezwo fhatani dzinnṅu ni didzulele, limani masimu ni le zwine a vhibvisa.' ”

²⁹Tshifhe Tsefania a vhaṅwe muporofita Jeremia ulwo luṅwalo.

³⁰Ndi hone ipfi la Muṅe washu li tshi da ha Jeremia la ri,

³¹“Divhadza mathubwa othe mafhungo haya u ri, 'Yahavee a tshi amba nga Shemaya wa Nehelamu u ri: Nge Shemaya a ni porofitela mazwifhi, nangwe ndi songo mu ruma, a ita uri ni ditike nga mazwifhi,

³²Yahavee u ri: Ngoho ndi do rwa Shemaya wa Nehelamu na vhana vhawe. Vhathu vha hawe a hu tsha do sala na muthihi, na zwivhuya zwine nda do itela vhathu

vhanga ha nga zwi vhoni, nge a ṭuṭuwedza vhathu uri vha ntshandukele. Ho amba N̄ne Yahavee.’ ”

Jeremia 30

Zwe Muṅe washu a fulufhedzisa vhathu vhawe (30 – 31)

Vhaisraele vha tshi vhuya vhuthubwani

- ¹Muṅe washu o amba na Jeremia a ri,
²“Yahavee Mudzimu wa Israele u ri, ‘Zwoṭhe zwe nda u vhudza zwi ṅwale buguni.
³Hu khou sendela maḍuvha ane nda ḍo bvisa vhathu vhanga Israele na Juda vhuthubwani nda vha vhuedzedza shangoni ḽe nda ḽi ṅea vhokhotsi avho uri ḽi vhe ḽavho. Ho amba N̄ne Yahavee.’ ”

Vhathu vha ḍo tshidzwa vho thoma u tambudzwa

- ⁴Khea mafhungo e Muṅe washu a vhudza vhathu vha Israele na Juda:
⁵Muṅe washu u ri, “Ndo pfa mukosi wa vha ofhaho, mukosi wa nyofho u si wa mulalo.
⁶Zwino edzonu elekanya! Muthu wa munna a nga vhofholowa a beba ṅwana naa? Zwino khezwi ndi tshi vhona munna muṅwe na muṅwe o farelela tshiḽelo unga musadzi a tshi khou pfa vhuṭungu a tshi ṭoḍou vhofholowa? Khezwi muṅwe na muṅwe o tswukuluwa lwa u fa?
⁷Ḍuvha ḽo ḽi ḍo ofhisa hani! A hu tsha ḍo vha na ḽi no fana naḽo. Ndi tshifhinga tshine Jakopo a ḍo welwa nga khombo. Hone u ḍo ponyokiswa khazwo.”
⁸Muṅe washu Mulangazwoṭhe u ri, “Ḍuvha ḽeneḽo ndi ḍo vundḍa dzhogo i re mitsingani yavho, nda ṭhukhula mbofho dzo vha vhofhaho; a vha tsha ḍo itwa phuli nga vhatsinda.
⁹Tshavho hu ḍo vha u shumela N̄ne Yahavee Mudzimu wavho na Dafita khosi yavho ane nda ḍo vha vhumbela.
¹⁰“Iwe Jakopo mulanda wanga, u songo ofha tshithu; Israele, u songo hanganea. Ndi ḍo u lamulela nda u bvisa shangoni ḽa kule, nda bvisa vhaḍuhulu vhau shangoni ḽe vha thubelwa khaḽo. Jakopo u ḍo dovha a vha na mulalo a pfa a si tsha ofha tshithu, shango ḽi ḍo lala, a hu na a no ḍo mu ofhisa.
¹¹Ndi na iwe, ndi ḍo u tshidza. Naho tshakha dze nda ni balanganyela khadzo ndi tshi ḍo dzi lozwa tshoṭhe, iwe ndi nga si u lozwe tshoṭhe. Ndi ḍo u laya nga khaṭhulo mbuya, a thi nga u litshi u tshi bva ú songo wana ṭhamu. Ho amba N̄ne Yahavee.”

Muṅe washu nga eṭhe u ḍo fhodza mbonzhe dza Israele

- ¹²Muṅe washu a tshi amba na vhathu vhawe u ri, “Mbonzhe dzau a dzi lafhei, fuvhalo ḽau a ḽi fhodzei.

13A hu na ane a u imelela khoroni; a hu na mushonga une wa nga fhodza mbonzhe dzau, a u lafhei.

14Vhafunwa vhau vhothe vho u hangwa; a vha u londi. Ndo u dia zwa nga wo diwa nga swina, ndo u pfisa vhuṭungu zwa nga u khou vhu pfiswa nga wa tshiṭuhu, ndi nge milandu yau ya hula na vhutshinyi hau ha anda.

15Ndi mini u tshi lilela mbonzhe dzau, mafuvhalo a sa lafhei? Ndo u ita zwithu hezwo nge milandu yau ya hula, vhutshinyi hau ha anda.

16Hone vhothe vhane vha u mila vha ḁo milwa, maswina au othe a ḁo iswa vthuthubwani. Vhane vha u ṭangula vha ḁo ṭangulwa-vho vhothe vhane vha u kandedza vha ḁo kandedzwa-vho.

17Ndi ḁo dovha nda u fhodza nda lafha mbonzhe dzau, ngauri u pfi Mulaṭwa, Tsioni i sa londwi nga muthu.”

Muvhuso wa Juda u ḁo dovha wa vuswa

18Muṅe washu u ri, “Ndi ḁo humisela vhaḁuhulu vha Jakopo shangoni ḁavho, nda khathutshela muṭa muṅwe na muṅwe. Muḁi u ḁo dovha wa vuswa shubini ḁawo, na pfamo ya dovha ya ima fhethu hayo ho teaho.

19Henefho hu ḁo pfala nyimbo dza ndivhuho, ha dovha ha pfala na vhatu vha tshi sea. Ndi ḁo vha andisa, a vha nga fhungudzei; ndi ḁo ita uri vhatu vha vha hulise, a vha nga nyadzwi.

20Vhana vhavho vha ḁo nga vha maḁuvha a kale, nda dovha nda vha imisa vho khwaṭha, vhothe vhane vha vha kandedza ndi ḁo vha laṭisa.

21Vha ḁo vha na murangaphanda a re muṅwe wavho; muvhusi wavho u ḁo bva khavho. Ndi ḁo mu ḁisa tsini a sendela tsini hanga, ngauri ndi nnyi ane a nga luma mbilu a nsendela nga eṭhe?

22Zwenezwo ni ḁo vha vhatu vhanga, Nṅe nda vha Mudzimu waṅu.”

23Vhonani, ḁumbu ḁa Muṅe washu ḁi ḁo tita nga mbiti, ṭhoho dza vhavhi dzi ḁo vhudzulwa nga muya u ofhisaho wó sinyuwa.

24Mbiti dza Muṅe washu dzi ofhisaho dzi nga si hume a vhuye a khunyeledze zwe a humbula. Hezwi zwithu vhatu vhawe vha ḁo zwi ṭalukanya ngavhuya.

Jeremia 31

1Muṅe washu u ri, “Misi yeneyo ndi ḁo vha Mudzimu wa matsinde othe a Israele, vhone vha vha vhatu vhanga.”

Vhaisraele na vhone vha tshi humela hayani

2“Vhatu vhane vha ponyoka pfumo vha ḁo khathutshelwa phangani; ndi ḁo ḁa nda awedza Vhaisraele.”

³Muḵe washu o ḍivhonadza kha nḵe a tshi bva kule a ri, “Ndo ḍi ni funa nga lufuno lwa lini na lini, lu sa fheli, lu no dzula lu hone.

⁴Ndi ḍo dovha nda ni fhaḵa, miḍi yau ya dovha ya fhaḵwa iwe musidzana Israele. U ḍo dovha wa dzhia murumba wau wa tshina wo takala.

⁵Ni ḍo dovha na lima masimu a minḍirivhe mivhunduni ya Samaria; vhalimi vhe vha i lima vha ḍo ḍiphina nga mitsshelo yayo.

⁶Hu ḍo vha na musi une vhalindi vha ḍo huwelelana vhe mivhunduni ya Efraimi vha ri, ‘Idani ri gonye Tsioni ha Mudzimu Muḵe washu.’ ”

⁷Muḵe washu u ri, “Imbelani Jakopo nga dakalo, pembelelani lushaka lu fhiraho dzoḵhe. Thendo dzaḵu nga dzi pfale, ni ri, ‘Yahavee o tshidza vhathu vhawe, vhone Vhaisraele vho salaho.’

⁸Vhonani, ndi ḍo vha vhuisa shangoni ḵa devhula, nda vha kuvhanganya vha tshi bva magumoni a ḵifhasi. Khavho hu ḍo vha hu na mabofu na zwi-hole, vhasadzi vho vhifhaho muvhilini na vhane vha ḵoḵou vho-fholowa; vha ḍo vhuya vhe gogo ḵihulu.

⁹Vha ḍo vhuya vha tshi lila; ndi ḍo vha vhuisa vha tshi vho tou nnduvhelela. Ndi ḍo vha endedza tsini ha milambwana ya maḍi, nḍilani yo linganelaho hune vha sa ḍo khukhulwa, ngauri Nḵe ndi khotsi a Israele, Efraimi ndi tanzhe ḵanga.”

¹⁰Muḵe washu u ri, “Inwi dzitshakha nthetsheleseni, ḍivhadzani ipfi ḵanga mashangoni a seli ha lwanzhe ni ri, ‘Onoyo we a balanganya Vhaisraele u ḍo dovha a vha kuvhanganya, a vha lisa unga mulisa a tshi lisa sambi ḵa nngu.’

¹¹Muḵe washu u ḍo vho-fholola vhaḍuhulu vha Jakopo, a vha tshidza zwanḍani zwa vhane vha vha kunda nga maanḍa.

¹²Vha ḍo ḍa vha fhululedza vhe muḵumbani wa Tsioni, zwifhaḵuwo zwó tsha nga zwivhuya zwine Muḵe washu a ḍo vha itela — goroi ntswa na waini ntswa na mapfura na nngu na kholomo. Vha ḍo nga muḵanga, a vha tsha ḍo ḵoka.

¹³Ndi hone vhasidzana vha tshi ḍo takala, vha tou tshina, vhaḵhannga na vha-kalaha vha pembela. Tshililo tshavho ndi ḍo tshi shandula dakalo; ndi ḍo vha rudza mbilu vha takala, vha si tsha ḵungufhala.

¹⁴Vhotshifhe ndi ḍo vha fusha nga mapfura, vhathu vhanganya vha ḍo fura vhuthu hanga. Ho amba Nḵe Yahavee.”

Vhana vha Rahele vha ḍo vhuya

¹⁵Muḵe washu u ri, “Rama hu pfala mukosi, ndi mukosi wa tshililo tshi ḵungufhadzaho. Ndi Rahele a no khou lilela vhana vhawe; ha tsha tenda u fhumudzwa, vhana vhawe a vha tsheeho!”

¹⁶Muḵe washu u ri, “Fhumula, u songo tsha lila, fhuluḵa miḵodzi, u ḍo pfufhelwa mushumo we wa itela vhana vha, vha ḍo vhuya shangoni ḵa swina.

17Lavhelela zwivhuya zwa matshelo, vhana vhau vha ɔo vhuya hayani. Ho amba Nɔe Yahavee.”

Ŋwana o xelaho a tshi vhuya

18“Ndo pfa tshililo tsha Efraimi a tshi ri, ‘Wo nngudisa u ɔivha dzhogo unga ɔamana i sa athu guda, na zwino ndo guda. Nthembulusele ha lwe, ndi hone ndi tshi ɔo rembuluwa; ngauri lwe Muɔe washu u Mudzimu wanga.

19Ndo ri u pambuwa nɔilani, nda ɔisola; wa ri u nndaɔisa nda ɔunya mavhudzi nga u ɔungufhala. Ndo pfa ndo shona ndi tshi nyadzea, ndi tshi humbula zwe nda tshinya ndi tshee muswa.’

20“Khezwi Efraimi a tshi nga ɔwana wanga ane nda mu funa. Khezwi a tshi nga u takadza mbilu yanga! Ndi tshi mu amba a thi tsha kona u mu hangwa. Mbilu yanga yo mu ɔuvha hani; vhukuma ndi ɔo mu khathutshela.”

Mathubwa a ɔo vhuya!

21“Vhea zwiga zwa gondo, ɔoka thanda dza tsumbavhuyo. Sedza gondo ɔine wa fanela u ɔi fara. Dovha u wane nɔila ye wa ɔuwangayo. Vhuya Israele, musidzana wanga, humela miɔini yau.

22Iwe ɔwana a sa fulufhedzei, u ɔo tendeleka u swika lini? Yahavee u ɔo sika tshithu tshiswa fano fhasi, musadzi u vho ɔo tsireledza munna.”

Vhathu vha Juda na vhone vha ɔo nakelwa nga zwa matshelo

23Muɔe washu Mulangazwoɔthe Mudzimu wa Israele u ri, “Musi ndi tshi vha vhuisa vhuthubwani, vhathu vha re shangoni ɔa Juda na miɔini yaɔo vha ɔo dovha vha ri, ‘Iwe vhudzulo ha vhuvhuya, iwe thavha khethwa, ngavhe Muɔe washu a tshi u shudufhadza.’

24Vhathu vha ɔo dzula vhoɔthe kha ɔa Juda na miɔini yaɔo yoɔthe — vhalimi na vhane vha enda vha tshi fulisa maɔambi avho a dzinngu.

25Ndi ɔo netulusa vho netaho, vho ɔokaho nga nɔala nda vha fusha.

26Ndi hone vhathu vha tshi ɔo ri, ‘Kha ndi fhaɔuwe ndi zwi vhone, naho khofhe dzo nndifhela.’ ”

U vuswa ha Israele na Juda

27Muɔe washu u ri, “Hu khou ɔa maɔuvha ane nda ɔo ɔadza shango ɔa Israele na ɔa Juda nga vhathu na zwifuwo, vha nga vho tou zwaliwa.

28Vhunga ndo vha ndo tou fungelela u vha tupula na u vha pwashekanya na u vha thutha na u vha lozwa na u vha ɔisela khombo, zwino ndi vho ɔo fungelela u vha fhaɔa na u vha ɔavha.

29“Misi yeneyo vhathu a vha tsha ɔo ri, ‘Vhokhotsi vho ɔa nɔrivhe dza magaga, hadzila ya fara vhana.’

30“Muñwe na muñwe u vho ḁo tou fela vuvhi hawe; ane a vhuya a ḁa ndirivhe dza magaga, hadzila ḁi ḁo fara maño awe.”

Mulanga muswa

31Muñe washu u ri, “Hu khou ḁa musi une nda ḁo vhofha mulanga muswa na vhatu vha nḁu ya Israele na vha nḁu ya Juda.

32A u nga ḁo vha mulanga u no nga uḁa we nda vhofha na vhomakhulukuku wavho zwiḁa ndi tshi vha fara nga tshanda nda vha pfulusa Egipita; vho tshinya mulanga wanga uḁa naho ndo vha ndo khwaḁhisa unga munna o vhingam sadzi.

33Mulanga une nda ḁo vhofha na nḁu ya Israele hó no fhela tshifhinga hetsho, ndi hoyu: “Ndi ḁo vhea milayo yanga mihumbuloni yavho nda tou i ñwala mbiluni dzavho. Nñe ndi ḁo vha Mudzimu wavho, vhone vha vha vhatu vhangam.

34A hu tsha ḁo vha na a no ḁo funza muñwe kana murathu wawe a ri, ‘ḁivha Muñe washu!’; vhoḁhe vha vho ḁo nḁivha, u thoma nga muḁuku u swika nga muhulwane. Ndi uri ndi ḁo vha hangwela vhutshinyi havho nda si tsha vhu elelwa. Ho amba Nñe Yahavee.”

35Muñe washu o vhea ḁuvha uri ḁi vhone tshete masiari, o vhudza ñwedzi na ḁaledzi uri zwi penye vhusiku; u ritha lwanzhe uri magabelo alwo a ungem — u pfi Muñe washu Mulangazwoḁhe, u ri,

36“Arali milayo heyo ya ḁuvha na ḁaledzi i tshi ḁo thuthwa nda si tsha zwi vhona, ndi hone ndi sa tsha ḁo vhona vhaḁuhulu vha Israele vhe lushaka.

37Arali lutombo hangei nḁha lwa kona u eliwa, muteo wa ḁifhasi ngei fhasi wa tandulwa, ndi hone na Nñe ndi tshi nga landula vhaḁuhulu vha Israele nga mulandu wa zwoḁhe zve vha ita.” Ho amba Muñe washu.

U vuswa ha Jerusalema

38Muñe washu u ri, “Hu khou ḁa maḁuvha ane nda ḁo ḁivusela muḁi hoyu wa Jerusalema, u bva Thawarani ya Hananele u swika Khoroni ya Khuḁani.

39Mukano u ḁo thoma henefho wa swika tshivhangani tsha Garebe wa livha Gua.

40Govha loḁhe hune ha laḁwa vhafu na milora, na zwalo zwoḁhe u swika Govha ḁa Kidroni nga vhubvaḁuvha u swika nga khuḁa ya Khoro ya Bere, hu ḁo vha hukhethwa ha Yahavee. Muḁi a u tsha ḁo phusulwa, a u tsha ḁo lozwiwa.”

Jeremia 32

Jeremia a tshi pfi a renga tsimu

1Ngeḁi fhungo ḁe ḁa ḁa ha Jeremia ḁi tshi bva ha Muñe washu nga ñwaha wa fumi wa musi khosi Tsedekia a tshi vhusa ḁa Juda, ú wa 18 wa muvhuso wa Nebukadnetsara.

2Zwenezwo mmbi ya khosi ya Babele yo vha i tshi khou govhela Jerusalema, muporofita Jeremia ó valelwa muḁani wa vhalindi vha pfamo ya musanda.

- ³Tsedekia khosi ya Juda o vha o mu valela henefho, a tshi ri, “Ndi mini ni tshi porofita nga u ralo? Ni ri, ‘Muṅe washu u ri: Muḏi uyu ndi ḏo ṭuwa ndi tshi u kumedza khosi ya Babele ya u thuba.
- ⁴Tsedekia khosi ya Juda a nga si ponyoke Vhakhaladia a shavha, tshawe hu ḏo tou vha u kumedzwa khosi ya Babele, a amba nae vho livhana zwifhaṭuwo, a mu vhona nga awe maṭo.
- ⁵U ḏo hwala Tsedekia a mu isa Babele, a dzula hone ndi vhuye ndi ite zwine nda funa u mu ita. Nangwe a lwa na Vhakhaladia a nga si vha kunde. Ho amba Nṅe Yahavee.’ ”
- ⁶Nga hetsho tshifhinga Jeremia a ri, “Ipfi ḷa Muṅe washu ḷo ḏa ha nṅe ḷa ri,
- ⁷‘Hanamele ṅwana wa malume au Shalumu u ḏo ḏa ha iwe a ri: Rengani tsimu yanga i re Anathotho, vhunga inwi ni shaka ḷa tsini, zwo fanela uri inwi ni i rengulule.’
- ⁸“Nangoho muzwala wanga Hanamele a ḏa ha nṅe henefho muṭani wa pfamo ya musanda nga he Muṅe washu a dzula o amba, a ri, ‘Rengani tsimu yanga i re Anathotho shangoni ḷa Benyamini; vhunga zwo ni fanela uri i vhe yaṅu, i rengululeni.’ Nṅe nda zwi ḏivha uri ipfi iḷo ndi ḷa Muṅe washu;
- ⁹ndi hone ndi tshi rengulula iyo tsimu ya muzwala wanga Hanamele i re Anathotho, nda mu kalela tshelede i no ita mangwende a 17 a siliva.
- ¹⁰Nda saina luṅwalo lwa pfano nda vhea luswayo, nda ṭoḏa ṭhanzi, nda kala iyo siliva tshikaloni.
- ¹¹Nda dzhia luṅwalo lwa vhuṭanzi ha u ri ndo renga — luṅwalo lwo swaiwaho lu re na pfano na nzudzanyo, na luṅwe lu si na luswayo —
- ¹²nda lu ṅea Barukhu ṅwana wa Neria, ṅwana wa Mahaseya, hu na muzwala wanga Hanamele na ṭhanzi dzo sainaho luṅwalo lwa pfano, na Majuda vhoṭhe vha re muṭani wa vhalindi vha pfamo ya musanda vha tshi zwi vhona,
- ¹³nda laya Barukhu vha tshi zwi pfa nda ri,
- ¹⁴‘Muṅe washu Mulangazwoṭhe Mudzimu wa Israele u ri: Dzhia maṅwalo haya vhuvhili hao, lwo swaiwaho na lu songo swaiwaho, a pfano na a thengiso, u a longe mvuvheloni ya vumba uri a si ṭavhanye u ṭahala.
- ¹⁵Muṅe washu Mulangazwoṭhe Mudzimu wa Israele u ri: Hu ḏo dovha ha rengwa nṅdu na masimu na zwikovha zwa mindirivhe shangoni heḷino.’
- ¹⁶“Musi ndo no ṅea Barukhu ṅwana wa Neria ulwo luṅwalo lwa vhuṭanzi, nda rabela Muṅe washu nda ri:
- ¹⁷Muṅe washu Muṅe wa zwoṭhe, wo vhumba ḷiṭaḏulu na ḷifhasi nga maanḏa au mahulu na nga tshanḏa tshau tshó angalala. A hu na tshine wa kundwa u tshi ita.

- 18**Vhathu vhane wa vha funa ndi zwigidi na zwigidi, hone wa rwa vhana u tshi vha rwela vhutshinyi ha vhokhotsi avho. Iwe u Mudzimu wa maanda a sa kondadzei, u pfi Muṅe washu Mulangazwoṅhe.
- 19**Nzudzanyo dzau dzo hula hani, mishumo yau a i konadzei. Maṅo au a vhona ndila dzoṅhe dza vhathu; u pfufha muṅwe na muṅwe u tshi tevhedza kutshilele kwawe nga he zwa tea mishumo yawe.
- 20**Wo ita zwiga zwa maḍembe na zwimangadzo shangoni ḽa Egiṗita, na ṅamusi u kha ḽi zwi ita kha ḽa Israele na kha vhathu vhoṅhe, wa vha na bvumo, na ṅamusi.
- 21**Wo pfulusa vhathu vhau Israele wa vha bvisa Egiṗita nga zwiga na zwimangadzo nga tshanda tshau tsha maanda wo tshi angaladza nga maanda a ofhisaho.
- 22**Wo vha ṅea shango helino ḽe wa ana wa ri u ḽo ḽi ṅea vhokhotsi avho, shango ḽi no ela mukhaha na ṅotshi.
- 23**Vho dzhena vha ḽi dzhia ḽa vha ḽavho, hone a vho ngo u thetshelesa, a vho ngo tevhedza milayo yau, a vho ngo ita zwe wa vha vhudza uri vha zwi ite. Ndi zwe wa vha ḽisela khombo hei yoṅhe.
- 24**“Edzou vhona uri Vhakhalaria vho govhela hani muḽi, vha ṅoda u u dzhia. Muḽi u ḽo kumedzwa vhona vha no khou u dia nga pfumo na ndala na dwadze. Zwe wa amba zwo itea unga zwino u tshi khou zwi vhona.
- 25**Naho muḽi u tshi ḽo kumedzwa Vhakhalaria, Muṅe wa zwoṅhe Muṅe washu, u mmbudza wa ri, ‘Renga tsimu nga siliva, mafhungo ayo a vhe na ṅhanzi.’ ”
- 26**Ndi hone Muṅe washu a tshi mphindula a ri,
- 27**“Ndi Nṅe Yahavee Mudzimu wa vhathu vhoṅhe. Hu na tshine tsha nkunda naa?
- 28**Zwenezwo, Nṅe Yahavee ndi ri: Hoyu muḽi ndi ḽo ṅuwa ndi tshi u kumedza Vhakhalaria na Nebukhadnetsara khosi ya Babele, a u thuba.
- 29**Vhakhalaria vhane vha khou dia hoyu muḽi vha ḽo u dzhena vha u fhisa nga mulilo; vha ḽo u fhisa we lore, vha fhisa na nṅu he vhathu vha ṅunga nga u dubisela Baali zwioro ṅha ha ṅhanga dzadzo, vha dovha vha tevhulela midzimu thevhula henefho.
- 30**“Vhathu vha Israele na Juda tshe vha ita ndi tshi ḽi zwi vhona ndi vhuvhi fhedzi, u bva hanani havho; ngoho vhathu vha Israele tshe vha ita ho vha u ṅunga nga u rabela zwe vha ita nga zwanḽa zwavho.
- 31**Tshee hoyu muḽi wa fhaṅwa u swika zwino wa ḽi ṅunga mbiti dzanga wa ntsinyusa, lune nda fanela u u sudzulusa nda si tsha u vhona.
- 32**Vhathu vha Israele na Juda vho ṅunga nga vhuvhi hoṅhe he vha ita — vhona na mahosi avho na vhahulwane, na vhotshifhe vhavho na vhaaporofita vhavho, vhanna vha Juda na vhathu vha Jerusalema.

33Vho mpfura lela vha si tsha ndavhelesa; naho ndo vha funza nda dovha, a vho ngo thetshesela kana vha ita zwe nda vha laya.

34Vho vhea midzimu yavho ya zwifanyiso i nengisaho nduni ine ya pfi ndi yanga vha i shata tshika.

35Vho fhatela Baali dzialitari Govhani la Hinomu, uri vhana vhavho vha vhatuka na vha vhasidzana vha vha ite zwithavhelo zwa Molekhe, naho ndi songo vha vhudza uri vha ite nga u ralo, na u zwi humbula ndi songo vhuya nda zwi humbula uri vha ite zwi no nengisa nga u ralo; zwe vha ita ho vha hu u tou itisa vhatu vha Juda tshivhi.

U fulufhedziswa zwivhuya zwa matshelo

36“Ni tshi amba muḏi uno ni ri, ‘U ḏo kumedzwa khosi ya Babele nga pfumo na ndala na dwadze’; hone Nḓe Yahavee Mudzimu wa Israele ndi ri:

37Vhukumakuma ndi ḏo kuvhanganya vhatu vhang vha tshi bva mashangoni e nda vha balanganyela khao nga mbiti khulu ndo sinyuwa zwihulu; ndi ḏo vha vhuisa hafhano fhethu vha dzula vha sa ofhi tshithu.

38Vha ḏo vha vhatu vhang, Nḓe nda vha Mudzimu wavho.

39Ndi ḏo vha ḓea mbilu nthihi na maitele mathihi uri vha dzule vha tshi nnyofha, zwi tshi vha nakela na vhana vhavho.

40Ndi ḏo vho fha mulanga navho u no ḏo vha wa lini na lini: A thi nga vhuyi nda litsha u vha tonda, ndi ḏo vha ḓea mbilu ya uri vha nnyofhe, uri vha si tsha ntshandukela.

41Ndi ḏo takalela u vha tonda, ndi a fulufhedzea, ndi ḏo vha sima shangoni lino nga mbilu yanga yothe, vha toka midzi.”

42Muḓe washu u ri, “Ndi ḏo ḏisela vhatu avha zwivhuya zwothe zwine nda vha fulufhedzisa, zwa nga zwiḓa ndi tshi vha ḏisela khombo khulu.

43Hafhano shangoni helino line inwi na ri, ‘Ndi soga li sa dzuli muthu kana tshifuwo, ngauri lo kumedzwa Vhakhaladia,’ hu ḏo dovha ha rengwa masimu.

44A ḏo rengwa nga siliva, ha sainwa vhuḓanzi, ha vhewa luswayo, ha vha na ḓhanzi fhan shangoni la Benyamini na midini yo tangaho Jerusalema na midini ya Juda, na midini i re mivhunduni na i re thungo ya lwanzhe, na Negeve, ngauri ndi ḏo ita uri zwi dovhe zwi vha nakele. Ho amba Nḓe Yahavee.”

Jeremia 33

Vhatu vha tshi fulufhedziswa u vhuedzedzwa shangoni lavho

1Musi Jeremia a tshee o honelwa mutani wa vhalindi vha pfamo ya musanda, ipfi la Muḓe washu la ḓa khae lwa vuvhili la ri,

2“Yahavee, Ene we a ita lifhasi, a li vhumba, a li imisa, u pfi Yahavee, u ri,

³Mmbidzeleleni, ndi ɔ ni aravha nda ni vhudza zwihulu zwo dzumbamaho zwine na sa zwi ɔivhe.

^{4.5}Ndi ri: Vhathu vha Jerusalema vha ɔ ɔi lwa na Vhakhaladia, avho vha ɔi govhela muɔi vha u dia vha thutha nɔdu dza muɔi na pfamo dza musanda, matumbani adzo vha khokha zwitumbu zwa vhathu vhe nda vha vhulaha nga mbiti ndo sinyuwa. Ndo vha ndo vha furaleta nga mulandu wa vhuvhi havho hoɔhe.

⁶“Naho zwo ralo, muɔi uno ndi ɔ dovha nda u lafha nda u fhodza; ndi ɔ fhodza vhathu vhangha vha ɔiphina ɔo lala tshoɔhe vha sa ofhi tshithu.

⁷Ndi ɔ vhuisa Juda na Israele vhuthubwani nda dovha nda vha fhaɔa vha nga zwe vha vha vhe zwone kale.

⁸Ndi ɔ vha ɔanzwa tshika dza vhutshinyi hoɔhe he vha nkakhela, nda vha hangwela vhutshinyi havho hoɔhe ha u ntshandukela.

⁹Ndi hone muɔi uno wa Jerusalema u tshi ɔ ita uri ndi vhe na bvumo, ndi pembelelwe, ndi rendiwe, vhugala hanga vhu vhonwe nga tshakha dzoɔhe dza ɔifhasi dzine dza pfa zwivhuya zwoɔhe zwine nda u itela; dza ɔ konou ofha dza tetemela dzi tshi vhona ndi tshi u ladzela shango tshoɔhe zwa u nakela.’”

¹⁰Muɔe washu u ri, “Ni tshi amba fhethu fhano ni ri, ‘ɔo vha ɔi soga ɔi sa dzuli muthu, hu si na vhathu, hu si na na tshifuwo.’ Naho zwo ralo miɔi ya Juda na mikoto ya Jerusalema yo ɔutshelwaho, hu sa dzuli vhathu kana phukha,

¹¹hu ɔo dovha ha pfala mikosi hu tshi pembelwa ho takalwa, na maipfi a mukwasha na muselwa na maipfi a vhane vha ɔisa nduvho dza ndivhuho nɔuni ya Yahavee vha tshi ri, “‘Livhuhani Yahavee Mulangazwoɔhe, Yahavee u na vhuthu; lufuno lwawe a lu dzinginyei lini na lini.’ “Ndi ɔo ita uri shango heli zwi dovhe zwi ɔi nakele unga kale. Ho amba Nɔe Yahavee.”

¹²Muɔe washu Mulangazwoɔhe u ri, “Fhethu hafhano hu re soga ɔi sa dzuli muthu, hu si na vhathu, hu si na na tshifuwo, na miɔi yaho yoɔhe i ɔo dovha ya vha na pfulo hune vhalisa vha ɔo awedza masambi avho a dzinngu.

¹³Miɔini i re mivhunduni na thungo ya lwanzhe na miɔini ya Negeve na shangoni ɔa Benyamini, na miɔini yo tangaho Jerusalema, na miɔini ya Juda, hu ɔo dovha ha vha na vhalisa, vha ɔo dovha vha vhalala nngu dzavho. Ho amba Nɔe Yahavee.”

Ipfi ɔa Muɔe washu a ɔi weli fhasi

¹⁴Muɔe washu u ri, “Hu khou ɔa misi ine nda ɔo khunyeledza zwe nda fulufhedzisa vhathu vha Israele na vhathu vha Juda.

¹⁵“Misi yeneyo, tshifhinga tshenetsho ndi ɔo ita uri hu simuwe ɔadzwane ɔi tshidzaho, kha lutsinga lwa Dafita; onoyo, khaɔhulo yawe i ɔo vha mbuya, a ita zwi re zwone shangoni.

16Misi yeneyo vha Juda vha do tshidzwa, na Jerusalema u do dzula u sa ofhi tshithu. U do pfi: 'U tshidzwa hashu ndi Yahavee'."

17Muxe washu u ri, "Dafita ha nga kundwi u vha na munna a no do dzula kha khuluṅoni ya Israele,

18nahone hu do di dzula hu na Vhalivi vha re vhotshifhe vha no nṅekedza nduvho dzi fhiswaho, vha fhisa nduvho ya thoro, vha nṅekedza zwiṅhavhelo."

19Ipfi la Muxe washu lo da ha Jeremia la ri,

20"Nṅe Yahavee ndi ri: Arali wa kona u vhoḥholola mulanga we nda vhoḥfa na masiari na vhusiku, masiari na vhusiku zwa si tsha da nga tshifhinga tshazwo,

21ndi hone hu tshi nga vhoḥhololwa mulanga we nda vhoḥfa na Dafita muḍinda wanga, na mulanga we nda vhoḥfa na Vhalivi vha re vhotshifhe vha no ntshumela, Dafita a si tsha vha na muḍuhulu a no do vhusa o dzula kha khuluṅoni yawe.

22Vhaḍuhulu vha Dafita muḍinda wanga na Vhalivi vhane vha nṅekedza nduvho ndi do vha andisa vha nga ṅaledzi dza lutomboni dzi sa vhalei, vha dala unga muṅavha wa lwanzhe u sa kalei."

23Ipfi la Muxe washu lo da ha Jeremia la ri,

24"A wo ngo zwi pfa avha vhathu vha tshi ri, 'Muxe washu o laṅa mivhuso mivhili ye a i nanga'? U ralo ndi u nyadza vhathu vhangana, a vha tsha vha vhona vhe lushaka.

25Ndi zwine Nṅe Yahavee nda ri: Arali ndi songo vhoḥfa mulanga na masiari na vhusiku, ndi songo vhea milayo ya ṅadulu na ḽifhasi,

26izwo na vhaḍuhulu vha Jakopo na Dafita muḍinda wanga ndi do vha landula, nda si tsha nanga muṅwe wa vhana vhawe uri a vhuse vhaḍuhulu vha Abrahamu na Isaka na Jakopo. Ndi uri ndi do vha khathutshela zwa dovha zwa vha nakela."

Jeremia 34

Ndaedzo i yaho ha Tsedekia: Ṽhamu yó ṅangana na khathutshelo

1Musi Nebukhadnetsara khosi ya Babele na mmbi yawe yoṅhe na mivhuso yoṅhe na tshakha dzoṅhe dza ḽifhasi dze a vha a tshi dzi vhusa vha tshi khou lwa na Jerusalema na miḍi i re tsini hawo, ha da ipfi heli kha Jeremia ḽi tshi bva ha Muxe washu la ri,

2"Nṅe Yahavee Mudzimu wa Israele ndi ri: Iyo vhudza Tsedekia khosi ya Juda u ri, 'Yahavee u ri: Muḍi hoyu ndi do ṅuwa ndi tshi u kumedza khosi ya Babele a u fhisa we lore.

3Na iwe a u nga vhuyi wa mu ponyoka, vhukumakuma u do thubiwa wa kumedzwa ene. U do vhona khosi ya Babele nga au maṅo, ú do amba na iwe no livhana zwifhaṅuwo. U do iswa Babele.

4“ ‘Nangwe zwo ralo iwe Tsedekia khosi ya Juda, thetshelesa zwine Yahavee a u fulufhedzisa. Yahavee a tshi amba iwe u ri: A u nga fi nga pfumo;

5u do fa nga mulalo. U tshi zwiṭwa vhathu vha do vhasa mililo ya u u hulisa, sa zwe vha ita vha tshi hulisa vhokhotsi au na vhe vha vha mahosi iwe u sa athu, vha do u lilela vha ri: Yawee, khosi yashu yo dzama! Nṅe nga dzanga ndi khou ana, ndi ralo. Ho amba Nṅe Yahavee.’ ”

6Ndi hone muporofita Jeremia a tshi vhudza Tsedekia khosi ya Juda zwoṭhe hezwo, vhe Jerusalema,

7musi mmbi ya khosi ya Babele i tshi khou dia muḍi wa Jerusalema na miṅwe miḍi ya Juda ye ya vha i tshi kha ḍi lwa, ndi Lakhishi na Azeka. Heyo miḍi mivhili ndi yone fhedzi yo tangedzwaho nga mitsheṭo ye ya vha yo sala kha ḷa Juda.

U bva kha mulanga wa u vhoḥholola dziphuli

8Ho ḍa ipfi ha Jeremia ḷi tshi bva ha Muṅe washu musi khosi Tsedekia o no ita mulanga na vhathu vhoṭhe vha Jerusalema uri hu ḍivhadzwe uri phuli dzi vhoḥhololwe.

9Muṅwe na muṅwe o ita mulanga wa u vhoḥholola phuli dzawe dza Vhaheberu, dza vhanna na dza vhasadzi, ha pfi hu songo tsha wanala muthu a no ita Mujuda ngae phuli.

10Zwenezwo vhahulwane vhoṭhe na vhathu vhe vha dzhena kha uyo mulanga vha pfana uri vha do vhoḥholola phuli dza vhanna na dza vhasadzi vha si tsha vha fareledza vhupulini; vha pfana, nangoho vha vha vhoḥholola.

11Hone ngavhuya vha shanduka, vha dzhiulula dziḷa phuli dze vha vha vho dzi vhoḥholola, vha dovha vha dzi dzhenisa vhupulini.

12Ndi hone ipfi ḷa Muṅe washu ḷi tshi ḍa ha Jeremia ḷa ri,

13“Yahavee Mudzimu wa Israele u ri: Ndo vhoḥfa mulanga na vhomakhulukukuku waṅu musi ndi tshi vha pfulusa Egipita shangoni ḷe vha vha vhe dziphuli. Ndo ri,

14‘Nwaha muṅwe na muṅwe wa vhuṭanu na vhuvhili muṅwe na muṅwe waṅu o fanela u vhoḥholola Muheberu wa hawe ufhio na ufhio we a ḍirengisa khae. Arali o no u shumela miṅwaha miṭanu na muthihi, u mu litshe a ḍiṭutshale.’ Huno vhokhotsi aṅu a vho ngo nthetshelesa, a vho ngo zwi londa.

15Ni kha ḍi bva u ḍisola na ita zwe nda vhona zwi zwone: Muṅwe na muṅwe waṅu o ḍivhadza uri u do vhoḥholola wa hawe, na vhuya na vhoḥfa mulanga ndi tshi zwi vhona, ṅduni ine ya pfi ndi yanga.

16Hone zwino no no shanduka na nyadzisa dzina ḷanga; muṅwe na muṅwe waṅu o dzhiulula phuli dza vhanna na dza vhasadzi dze a vha o dzi vhoḥholola uri dzi ye hune dza funa. No vha kombetshedza uri vha dovhe vha vhe phuli dzaṅu.

¹⁷“Huno-ha, Nxe Yahavee ndi ri: A no ngo nthetshelesa; a no ngo divhadza uri ni do vhofholola vha hanu. Zwino-ha Nxe ndi ni divhadza mbofholowo, Nxe Yahavee ndi khou ralo — ndi mbofholowo ya u yo fa nga pfumo na dwadze na ndala. Ndi do ita uri mivhuso yothe ya lifhasi i ofhe i tshi vhona zve nda ni ita.

¹⁸Vhanna vho vhofhololaho mulanga, vha si khunyeledze zwine wa amba, uyo mulanga we vha u vhofha ndi tshi zwi vhona, ndi do vha ita unga namana ye vha i fhandula nga vhukati vha fhira vhukati ha lurumbu na lurumbu.

¹⁹Vharangaphanda vha Juda na Jerusalema, vhahulwane vha pfamo ya musanda, vhotshifhe na vhatu vhothe vha shango vhe vha fhira vhukati ha zwipida zwa namana,

²⁰ndi do vha kumedza maswina ane a toda u vha vhulaha. Zwitumbu zwavho zwi do liwa nga zwiñoni na zwivhanda zwa daka.

²¹Tsedekia khosi ya Juda na vhahulwane vhawe ndi do vha kumedza maswina ane a toda u vha vhulaha, ndi do vha kumedza mmbi ya khosi ya Babele. Vha tshee vho ni tutshela,

²²hone ndi do vha vhidza, Nxe Yahavee ndi khou ralo, ndi do vha vhuisa hafhano mudini houno. Vha do lwa nawo, vha u kunda vha u fhiswa we lore. Miḏi ya Juda ndi do i phusukanya ha si tsha dzula muthu.”

Jeremia 35

U fulufhedzea ha Vharekhaba

¹Ngeḓi ipfi le la da ha Jeremia li tshi bva ha Muḓe washu musi hu tshi vhusa Jehoyakimu ḓwana wa Josiasi khosi ya Juda, lo ri,

²“Iyo vhidza vha muḓa wa Vharekhaba vha de kha luḓwe lufhera lwa nḓu ya Yahavee u vha fhe waini vha nwe.”

³Ndi hone nxe ndi tshi yo dzhia Jaasania ḓwana wa Jeremia, ḓwana wa Habatsinia, na vharathu vhawe na vhana vhawe vhothe vha vhatuka — muḓa wothe wa Vharekhaba,

⁴nda vha disa ḓuni ya Muḓe washu, nda vha dzhenisa lufherani lwa vhana vha Hanani ḓwana wa Igidalia muḓinda wa Mudzimu. Ho vha hu tsini na lufhera lwa vhahulwane lwe lwa vha lu ḓha ha lwa Maaseya ḓwana wa Shalumu mulindamuḓango.

⁵Nda vhea midzio yo dala waini, nda vhea na zwinwelo phanda ha vhanna vha muḓa wa Vharekhaba, nda vha vhudza nda ri, “Inwani iyi waini.”

⁶Vhone vha fhindula vha ri, “Riḓe a ri nwi waini; makhulukuku washu Jonadaba ḓwana wa Rekhaba o ri laya a ri, ‘Inwi na vhaduhulu vhanu, ni songo vhuya na nwa waini.

⁷Hafhu ni songo vhuya na fhaṭa nḽu, ni songo lima masimu kana na sima mindirivhe; zwithu zwo raloho ni songo vhuya na vha nazwo, tshaṅu hu vhe u dzula dzidenndeni. Ndi hone ni tshi ḽo lalama shangoni ḽine na tendeleka khaḽo.'

⁸Ro ḽi thetshelesa zwoṭhe zwe makhulukuku washu Jonadaba ḽwana wa Rekhaba a ri laya. Riṅe na vhafumakadzi vhashu na vhana vhashu vha vhatuka na vha vhasidzana a ri athu vhuya ra nwa waini,

⁹a ri athu vhuya ra fhaṭa nḽu dza u dzula ngomu kana ra vha na masimu a mindirivhe kana masimu a goroi, a ri athu lima tsimu.

¹⁰Tshashu ho ḽi vha u dzula dzidenndeni ra tevhedza zwoṭhe zwe makhulukuku washu Jonadaba a ri laya.

¹¹Ho tou ri musi Nebukhadnetsara khosi ya Babele a tshi dia shango ḽashu ra ri, 'Nḽarieni ri ye Jerusalema ri shavhe mmbi dza Vhakhaladia na dza Vhaaramu.' Ndi zwine ra vho dzula Jerusalema."

¹²Zwenezwo ipfi ḽa Muṅe washu ḽa ḽa ha Jeremia ḽa ri,

¹³"Yahavee Mulangazwoṭhe Mudzimu wa Israele u ri: Iyo vhudza vhatu vha Juda na vha Jerusalema u ri, 'Ndi mini ni tshi lamba u nthetshelesa, ndi tshi ni laya ni sa pfi? Nṅe Yahavee ndi khou ralo.

¹⁴Jonadaba ḽwana wa Rekhaba o laya vhana vhawe uri vha si nwe waini, iyo ndayo vha ḽi i vhulunga. A vha nwi waini, na ḽamusi, ngauri vha thetshelesa zwe makhulukuku wavho a vha laya. Hone Nṅe ndo amba na inwi nda dovha, ni si nthetshelese.

¹⁵Ndo ruma vhaḽinḽa vhanga vhoṭhe vhaporofita ha inwi nda dovha. Vho ni vhudza vha ri, muṅwe na muṅwe nga a laṅe vhuvhi have a shandukise maitete awe; ni songo tevhele midzimu miṅwe na i shumela, ndi hone ni tshi ḽo dzula shangoni ḽe nda ḽea inwi na vkhokhosi aṅu. Hone izwo a no ngo zwi londa, a no ngo nthetshelesa.

¹⁶Vhaḽuhulu vha Jonadaba ḽwana wa Rekhaba vho tevhezela zwe makhulukuku wavho a vha laya, hone vhatu avha vhone a vho ngo nthetshelesa.'

¹⁷"Zwenezwo Nṅe Yahavee Mudzimu Mulangazwoṭhe Mudzimu wa Israele ndi ri: Thetshelesani! Vhatu vha Juda na vhoṭhe vha dzulaho Jerusalema ndi ḽo vha ḽisela khombo dzoṭhe dze nda ri dzi ḽo vha wela. Ndo amba navho vha si thetshelese; ndo ḽi vha vhidza vha si aravhe."

¹⁸Ndi hone Jeremia a tshi vhudza Vharekhaba a ri, "Muṅe washu Mulangazwoṭhe Mudzimu wa Israele u ri, 'No thetshelesa zwe makhulukuku waṅu Jonadaba a ni laya, na tevhezela ndayo dzawe, na ita zwoṭhe zwe a ni vhudza.'

¹⁹Zwenezwo Muṅe washu Mulangazwoṭhe Mudzimu wa Israele u ri, 'Jonadaba ḽwana wa Rekhaba ha nga vhuyi a kundwa u vha na muḽuhulu ane a ntshumela.' "

Jeremia 36

Jeremia a tshi pfi a n̄wale maipfi awe buguni

- ¹Nga n̄waha wa vhuṅa wa muvhuso wa Jehoyakimu n̄wana wa Josiasi khosi ya Juda, ho ḁa ipfi ha Jeremia ḁi tshi bva ha Muṅe washu ḁa ri,
- ²“Dzhia bugu u n̄wale maipfi oṅhe e nda u vhudza ndi tshi amba Israele na Juda na tshakha dziṅwe dzoṅhe tshee nda thoma u amba na iwe misi ya Josiasi u swika zwino.
- ³Khamusi vhatu vha Juda vha ḁo ri vha tshi pfa khombo dzoṅhe dze nda dzudzanya uri dzi vha wele, muṅwe na muṅwe wavho a litsha nḁila yawe mmbi, nda ḁo konou vha hangwela milandu yavho na vhutshinyi havho.”
- ⁴Ndi hone Jeremia a tshi vhidza Barukhu n̄wana wa Neria, Jeremia a amba maipfi oṅhe e a vhudzwa nga Muṅe washu, Barukhu a konou a n̄wala kha yeneyo bugu.
- ⁵Zwino Jeremia a vhudza Barukhu a ri, “Nṅe ndo dzivhiswa; a thi koni u ya thembeleni ya Muṅe washu.
- ⁶Zwenezwo inwi ni ye nḁuni ya Muṅe washu nga ḁuvha ḁa u ḁidzima ni vhalele vhatu maipfi a Muṅe washu kha bugu iyi, e na a n̄wala nṅe ndi tshi khou amba. Ni a vhalele na vhatu vhoṅhe vha Juda vhane vha dzhena vha tshi bva miḁini ya havho.
- ⁷Khamusi vha ḁo luvhelela Muṅe washu, muṅwe na muṅwe a litsha nḁila dzawe mmbi, ngauri mbiti na ṅhamu dze Muṅe washu a ri dzi ḁo wela vhatu havha ndi khulu.”
- ⁸Barukhu n̄wana wa Neria o ita zwoṅhe zwe muporofita Jeremia a mu vhudza uri a ite; o ya thembeleni ya Muṅe washu a vhalwa maipfi a Muṅe washu e a vha o n̄walwa buguni.

Barukhu a tshi vhalela vhatu bugu ya Jeremia

- ⁹Nga n̄wedzi wa vhuṅanu na vhuṅa wa n̄waha wa vhuṅanu wa Jehoyakimu n̄wana wa Josiasi khosi ya Juda, ha ḁivhadzwa tshifhinga tsha u ḁidzima phanda ha Muṅe washu hu tshi vhudzwa vhatu vhoṅhe vha re Jerusalema na vhane vha bva miḁini ya Juda.
- ¹⁰Barukhu a vhalela vhatu vhoṅhe maipfi a Jeremia o n̄walwaho buguni vhe thembeleni ya Muṅe washu ene e lufherani lwa Gemaria n̄wana wa Shafani muṅwaleli, lwe lwa vha lu muṅani wa nṅha muṅangoni wa Khoro Ntswa ya thembele.
- ¹¹Musi Mikaya n̄wana wa Gemaria, n̄wana wa Shafani, a tshi pfa maipfi oṅhe a Muṅe washu o n̄walwaho kha bugu a tshi vhalwa,
- ¹²a tsela lufherani lwa muṅwaleli pfamoni ya musanda. Henefho ho vha ho kuvhangana vhahulwane vhoṅhe: Elishama muṅwaleli na Delaya n̄wana wa Shemaya na Elinathani n̄wana wa Akhiboro na Gemaria n̄wana wa Shafani na Tsedekia n̄wana wa Hanania na vhaṅwe vhahulwane vhoṅhe.

13Musi Mikaya o no vha vhudza zwoṭhe zwo ṅwalwaho buguni zwe a pfa Barukhu a tshi vhalela vhathu,

14vhahulwane vhoṭhe vha ruma Jehudi ṅwana wa Nethania, ṅwana wa Shelemia ṅwana wa Khusi uri a vhudze Barukhu a ri, “Ḑisani bugu ye na vhalela vhathu, na inwi ni ḑe.” Zwenezwo Barukhu ṅwana wa Neria a ya khavho na bugu o i fara nga tshanda.

15Vha amba nae vha ri, “Edzonu dzula ni ri vhalele nandi!” Ndi hone Barukhu a tshi vha vhalela.

16Musi vha tshi pfa maipfi ayo oṭhe, vha ofha vha lavhelesana vha amba na Barukhu vha ri, “Ro fanela u ḑivhadza vhamusanda maipfi haya oṭhe.”

17Vha vhudzisa Barukhu vha ri, “Edzonu ri vhudza, zwo ḑa hani uri ni vhuye ni ṅwale zwoṭhe hezwi? Zwo ambiwa nga Jeremia?”

18Barukhu a fhindula a ri, “Ee, ndi ene o mmbudzaho maipfi oṭhe haya, nṅe nda a ṅwala buguni nga ennge.”

19Ndi hone vhahulwane vha tshi vhudza Barukhu vha ri, “Iwe na Jeremia iyani u dzumbama. Hu songo vha na muṅwe ane a ḑivha hune na vha hone.”

Khosi i tshi fhisa bugu

20Ndi hone vha tshi vhea iḷa bugu lufherani lwa Elishama muṅwaleli, vha ya ha khosi muṭani wa pfamo ya musanda vha mu vhudza zwoṭhe.

21Khosi ya ruma Jehudi uri a yo dzhia iyo bugu, Jehudi a yo i dzhia lufherani lwa Elishama muṅwaleli, a i vhalela khosi na vhahulwane vhoṭhe vho ima henefho tsini hawe.

22Ho vha hu nga ṅwedzi wa vhuṭanu na vhuṅa, khosi yo vha yo dzula pfamoni ya vhuriha, i tshi khou ora mulilo we vha vha vho vhasa ndongoni ya mulilo henefho phanda hawe.

23Jehudi o vha tshi ri u vhala zwipiḑa zwiraru kana zwiṅa zwa iyo bugu, khosi ya zwi tshea nga kupanga ya zwi posa henefho ndongoni ya mulilo, bugu yoṭhe ya vhuya ya fhiswa muliloni.

24Khosi na vhaḑinda vhawe vhoṭhe vhe vha pfa maipfi ayo oṭhe a vho ngo vhuya vha tshenuwa, a vho ngo vhuya vha kherukanya nguvho dzavho.

25Naho Elinathani na Delaya na Gemaria vho luvhelela khosi uri a songo fhisa iyo bugu, ho ngo vhuya a vha thetshelesa,

26ene o sokou vhudza Jeramiele, ṅwana wa khosi, na Seraya ṅwana wa Azariele na Shelemia ṅwana wa Abidiele uri vha fare Barukhu muṅwali na Jeremia muporofita. Hone Muṅe washu o vha o vha dzumba.

Jeremia a tshi pfi a dovhe a ṅwale bugu

²⁷Musi khosi yo no fhisa bugu i re na maipfi o n̄walwaho nga Barukhu a tshi tou vhudzwa nga Jeremia, ipfi ɔ Muṅe washu ɔ ɔ ha Jeremia ɔ ri,

²⁸“Dzhia in̄we bugu u n̄wale maipfi aɔ oṅhe e a n̄walwa kha bugu ɔ ya u thoma, ye Jehoyakimu khosi ya Juda a fhisa.

²⁹U vhudze Jehoyakimu khosi ya Juda u ri, ‘Yahavee u ri: Wo fhisa ɔ bugu wa ri: Ndi mini wo n̄wala khayoyuri v̄hukumakuma khosi ya Babele i ɔ ɔ ya phusukanya shango ɔ ino ya lozwa v̄hathu na zwifuwo?’

³⁰Zwenezwo Yahavee a tshi amba Jehoyakimu khosi ya Juda u ri: Ha nga vhi na a no ɔ sala o dzula kha khulunoni ya Dafita; tshitumbu tshawe tshi ɔ poswa n̄da tsha swa nga ɔuvha masiari, v̄husiku tsha welwa nga mahaɔa.

³¹Ndi ɔ pfisa ene v̄hutungu na v̄hana v̄hawe na v̄haɔinɔa v̄hawe nga mulandu wa v̄huvhi havho: v̄hone na v̄ha no dzula Jerusalema na v̄hathu v̄ha Juda ndi ɔ v̄ha ɔisela khombo dzoṅhe dze nda bula uri dzi ɔ v̄ha wela, nge v̄ha si thetshelese.’ ”

³²Ndi hone Jeremia a tshi dzhia in̄we bugu a i n̄ea muṅwaleli wawe Barukhu n̄wana wa Neria, Jeremia a amba, Barukhu a n̄wala khayoy maipfi oṅhe a ɔ bugu ye Jehoyakimu khosi ya Juda a i fhisa muliloni. Ha engedzwa maṅwe maipfi manzhi ane a fana nao.

Jeremia 37

“V̄haegipita v̄ha nga si lamulele Jerusalema”

¹Tsedekia n̄wana wa Josiasi o v̄humbwa khosi ya Juda nga Nebukhadnetsara khosi ya Babele; o v̄husa v̄hudzuloni ha Jehoyakhini n̄wana wa Jehoyakimu.

²Ene na magota awe na v̄hathu v̄ha shango a v̄ho ngo v̄huya v̄ha londa maipfi e Muṅe washu a amba nga muporofita Jeremia.

³Naho zwo ralo, khosi Tsedekia a ruma Jehukhala n̄wana wa Shelemia e na tshifhe Tsefania n̄wana wa Maasea ha muporofita Jeremia na fhungo ɔ ino ri, “Ri humbela uri u ri rabelele ha Mudzimu Muṅe washu.”

⁴Nga hetsho tshifhinga Jeremia o v̄ha o v̄hofholowa a tshi kha ɔ kona u ya hune a funa; o v̄ha a sa athu hoṅelwa dzhele.

⁵Mmbi ya Babele yo v̄ha i tshi khou govhela muṅi wa Jerusalema, hone v̄ho ri u pfa uri mmbi ya Farao yo pfuka mukano wa Egipita, v̄ha ɔtuwa Jerusalema v̄ha yo lwa na V̄haegipita.

⁶Zwenezwo ipfi ɔ Muṅe washu ɔ ɔ ha muporofita Jeremia ɔ ri,

⁷“Yahavee Mudzimu wa Israele u ri: V̄hudza khosi ya Juda we a u ruma uri u ɔ u mmbudzise, u ri, ‘Mmbi ya Farao, ye ya bva i tshi ɔ u ni lamulela, i ɔ humela shangoni ɔ hayo ɔ Egipita.

⁸Zwenezwo Vhababele vha ḁo vhuya, vha ḁa u dia uno muḁi; vha ḁo u thuba vha u fhisa we lore.’

⁹Yahavee u ri: Ni songo ḁifhura na humbula na ri, ‘Vhukumakuma Vhababele vha ḁo ri ṭutshela.’ A vha nga ni ṭutsheleli!

¹⁰Nangwe no vha ni tshi nga kunda mmbi ya Babele yoṭhe ine ya khou ni dia, ha tou sala dzikhuvhabvu fhedzi dzidenndeni, vho vha vha tshi ḁo ḁi bva vha ḁa u fhisa muḁi houno we lore.”

Jeremia a tshi hoḁelwa dzhele

¹¹Musi mmbi ya Babele yo no huma i tshi bva Jerusalema i tshi yo lwa na mmbi ya Farao,

¹²Jeremia a ṭuwa afho muḁini a ya shangoni ḁa Benyamini u yo wana mukovhe wawe wa thundu kha vhathu vha henengei.

¹³Hone musi a tshi swika Khoroni ya Benyamini, muhulwane wa vhalindi, we a vha a tshi pfi Iriya ḁwana wa Shelemia, ḁwana wa Hanania, a mu fara a ri, “Iwe u khou shavhela kha Vhababele!”

¹⁴Jeremia a ri, “A si zwone! A thi khou shavhela ha Vhababele.” Hone Iriya a si mu thetshese; a fara Jeremia a mu isa ha vhahulwane.

¹⁵Vha sinyutshela Jeremia vha ita uri a rwiwe, a hoḁelwe ḁuni ya muḁwaleli Jonathani, ngauri vho vha vho i ita dzhele.

¹⁶Jeremia a longwa dzhele ya fhasi ha mavu, a dzula hone tshifhinga tshilapfu.

Tsedekia a tshi khathutshela Jeremia

¹⁷Ndi hone khosi Tsedekia a tshi mu vhidzisa, a ita uri a ḁiswe pfamoni, a mu vhudzisa nga tshiphiri a ri, “Hu na tshe Muḁe washu a vhuya a amba?” Jeremia a fhindula a ri, “Tshi hone: vhone vha ḁo kumedzwa khosi ya Babele.”

¹⁸Ndi hone Jeremia a tshi vhudzisa khosi Tsedekia a ri, “Vhone kana magota avho kana vhathu avho ndo vha tshinyani, zwe nda vhuya nda hoḁelwa dzhele?”

¹⁹Vha ngafhi vhaḁa vhaaporofita vha vho vhe vha vha porofitela vha ri, ‘Khosi ya Babele i nga si vha die, na shango heḁi i nga si ḁi die’?

²⁰Huno zwino, vhone muḁe wanga vhamusanda nga vha thetshese. Nga vha litshe ndi swikise khumbelo yanga khavho: Vha songo nkhumisela ḁuni ya muḁwaleli Jonathani; vha nkhumisela hone vhukuma ndi ḁo fa.”

²¹Zwenezwo khosi Tsedekia a ri Jeremia a vheve muṭani wa vhalindi pfamoni ya vhamusanda, a ḁewe mukonde wa vhurotho ḁuvha ḁinwe na ḁinwe u tshi bva tshitaratani tsha vhabiki vha vhurotho, vhurotho hoṭhe afho muḁini vhu vhuye vhu fhele. Jeremia a ḁi dzula muṭani wa vhalindi, pfamoni ya musanda.

Jeremia 38

Jeremia a tshi dovha u poswa bidzini

¹Shefatia n̄wana wa Mathani na Gedalia n̄wana wa Phashuru na Jehukhala n̄wana wa Shelemia na Phashuru n̄wana wa Malikhiya vho pfa zwe Jeremia a vha a tshi khou vhudza vhatu vhoṭhe a tshi ri,

²“Muṅe washu u ri, ‘Ane a vhuya a sala muḍini houno u ḍo fa nga pfumo kana nḍala kana dwadze, huno ane a shavhela kha Vhababele ha nga fi, u ḍo ponyoka a tshila.’

³Muṅe washu u ri, ‘Vhukumakuma muḍi houno u ḍo kumedzwa mmbi ya khosi ya Babele, vha u thuba.’ ”

⁴Ndi hone vhaḷa vhahulwane vha tshi vhudza khosi vha ri, “Hoyu munna ngavhe a tshi vhulawa. Vhahali vho salaho fano muḍini na vhatu vhoṭhe u khou vha kula nungo nga zwine a vha vhudza. Hoyu munna ha ṭoḍi vhatu havha zwi tshi vha nakela, u ṭoḍa vha tshi welwa nga khombo.”

⁵Khosi Tsedekia a fhindula a ri, “U zwandani zwanu. A hu na tshine khosi ya ni dzivhisa.”

⁶Ndi hone vha tshi dzhia Jeremia vha mu longa bidzini ḷa Malakhiya, n̄wana wa khosi, ḷe ḷa vha ḷi muṭani wa vhalindi pfamoni ya musanda. Vha tsisela Jeremia bidzini nga dzithambo; ḷo vha ḷi si na maḍi ngomu haḷo, hu tshi tou vha matope fhedzi, Jeremia a mbwandamela matopeni.

⁷Pfamoni ya musanda ho vha hu na muṅwe munna wa Mukushu o luvhedzwaho we a vha a tshi pfi Ebede Melekhe. Ene a zwi pfa uri vho longa Jeremia bidzini. Khosi yo vha i tshee yo dzula Khoroni ya Benyamini,

⁸Ebede Melekhe a bva pfamoni a yo amba nae a ri,

⁹“Thovhele muṅe wanga, havha vhatu vho tshinya nga zwe vha ita muporofita Jeremia. Vho mu posa bidzini; u ḍo fa nga nḍala, a hu tshee na zwiliwa fano muḍini.”

¹⁰Ndi hone khosi i tshi vhudza Ebede Melekhe ya ri, “Dzha vhanna vhararu u ṭuwe navho, ni yo bvisa muporofita Jeremia dindini a sa athu fa.”

¹¹Ebede Melekhe a mbo ḍi dzhia vhaḷa vhanna a ṭuwa navho, a livha lufherani lwa mbulungelo ya pfamo. A dzhia malakanṭhana na madzanganda henefho, a zwi tsisa nga thambo zwa tsela ha Jeremia dindini.

¹²Ebede Melekhe wa Mukushu a amba na Jeremia a ri, “Kha vha dzhie malakanṭhana haya na madzanganda vha somedze magopwani avho uri thambo dzi si vha vhaise.” Jeremia a ita nga u ralo,

¹³vha mu kokodza nga dzithambo, vha mu bvisa bidzini, Jeremia a dzula muṭani wa vhalindi pfamoni ya musanda.

Tsedekia a tshi dovha u amba na Jeremia

- 14**Ndi hone khosi Tsedekia a tshi vhidzisa muporofita Jeremia, a ri a ɔ̄iswe tshifhingoni tsha vhuraru tshi yaho thembeleni ya Muᵑe washu. Khosi ya amba na Jeremia ya ri, “Ndi ɔ̄oᵑa u u vhudzisa tshiᵑwe tshithu. U songo nnzumbela tshithu.”
- 15**Jeremia a amba na Tsedekia a ri, “Arali nda vha fhindula a vha nga mmbulahi naa? Nangwe nda vha eletshedza, a vha nga nthetshesesi.”
- 16**Hone khosi Tsedekia a anela Jeremia tshiphirini a ri, “Ndi ana nga Muᵑe washu a tshilaho we a ri ᵑea mufemo, ndi ri, ndi nga si u vhulahe, ndi nga si u kumedze vhane vha khou ɔ̄oᵑa u u vhulaha.”
- 17**Huno Jeremia a vhudza Tsedekia a ri, “Muᵑe washu Mudzimu Mulangazwoᵑhe Mudzimu wa Israele u ri, ‘Arali vha luvha magota a khosi ya Babele, a vha nga fi, na muᵑi houno a u nga fhiswi; vhone na muᵑa wavho ni ɔ̄o tshila.
- 18**Hone arali vha sa luvha magota a khosi ya Babele, muᵑi houno u ɔ̄o kumedzwa Vhababele vha u fhisa we lore; vha vha vhone vhamusanda, vha nga si ponyoke vha shavha.’ ”
- 19**Khosi Tsedekia a vhudza Jeremia a ri, “Ndi ofha Majuda vhe vha shavhela kha Vhababele, ngauri Vhababele vha nga ɔ̄o nkumedza vhone vha ntambudza.”
- 20**Jeremia a fhindula a ri, “Vha nga si vha kumedze khavho. Vhone nga vha thetshesele Muᵑe washu vha ite zwine nda vha vhudza. Ndi hone zwi tshi ɔ̄o vha nakela, vha si vhulawe.
- 21**Hone Muᵑe washu o nnzumbululela a ri: Arali vha lamba u ɔ̄dikumedza,
- 22**vhafumakadzi vhoᵑhe vho salaho pfamoni ya khosi ya Juda vha ɔ̄o bviswa vha ᵑewa magota a khosi ya Babele. Vhafumakadzi vha ɔ̄o vha rovhedza vha ri, “ ‘Khonani dzavho dze vha vha vha tshi dzi fulufhela dzo vha xedza, dza vha kunda. Milenzhe yavho yo mbwandamela matopeni; khonani dzavho dzo vha ɔ̄tutshela.’
- 23**“Vhafumakadzi vhavho vhoᵑhe na vhana vhavho vha ɔ̄o hwalwa vha iswa ha Vhababele. Vha vha vhone vha nga si ponyoke vha shavha, vha ɔ̄o thubiwa nga khosi ya Babele; muᵑi houno u ɔ̄o fhiswa we lore.”
- 24**Huno Tsedekia a vhudza Jeremia a ri, “U songo vhuya wa vhudza na muthu na muthihi hezwi zwe ra amba; wa amba u ɔ̄o fa.
- 25**Arali magota a zwi pfa zwauri ndo amba na iwe, vha ɔ̄a ha iwe vha ri, ‘Ri vhudze zwe wa amba na vhamusanda; u songo ri dzumbela, wa ri dzumbela ri ɔ̄o u vhulaha; vhamusanda vho u vhudzani?’
- 26**iwe u vha vhudze u ri, ‘Ndo vha ndi tshi khou luvhelela khosi uri a si nkhumisele ᵑuni ya Jonathani nda yo fela hone.’ ”

²⁷Vhukuma magota othe a da ha Jeremia a mu vhudzisa, a vha vhudza zwenezwo zwe khosi ya ri a vha vhudze; vha si tsha mu vhudza tshithu, ngauri ho vha hu si na we a mu pfa a tshi amba na khosi.

²⁸Jeremia a dzula mutani wa vhalindi pfamoni ya musanda u swika Jerusalema u tshi thubiwa.

Jeremia 39

U wa ha Jerusalema

¹Jerusalema wo thubiwa nga u rali: Nga nwaha wa vhanu na vhuwa wa Tsedekia khosi ya Juda, nga nwedzi wa fumi, Nebukhadnetsara khosi ya Babele o da na mmbi yawe yothe a dia Jerusalema, a u govhela.

²Nga duvha la vhanu na vhuwa la nwedzi wa vhuwa wa nwaha wa 11 wa muvhuso wa Tsedekia mutsheo wa muji wa pwashiwa wa phuletshedzwa.

³Magota othe a khosi ya Babele vha da vha dzula Khoroni ya Vhukati. Ndi Neregala Saresere wa Sinimagiri, muhulwane wa dzigariki, ndi Nebo Sarisekhimu gota lihulwane, ndi muwe Neregala Saresere gota la mudivhalea, na magota manwe othe a khosi ya Babele.

⁴Musi Tsedekia khosi ya Juda na vhahali vhothe vha tshi vhona mutsheo wo phuletshedzwa, vha shavha, vha tushela muji vhusiku vha bva nga ndila ya ngadeni ya khosi, vha fhira nga khoro i re vhukati ha mitsheo mivhili, vho livha Govhani la Jorodani.

⁵Hone mmbi ya Vhababele ya vha pandamedza ya fara Tsedekia midavhini ya Jeriko. Vha mu fara vha mu isa ha Nebukhadnetsara khosi ya Babele e Ribila shangoni la Hamathi, a mu hatula hone.

⁶Henefho Ribila khosi ya Babele ya vhulahisa vhana vha Tsedekia a tshi zwi vhona, a ita na u vhulaha vhahulwane vha Juda.

⁷Ndi hone a tshi nongola maoto a Tsedekia, a mu vhofha nga tsimbi dza tshithomola a mu isa Babele.

⁸Vhababele vha fhisa pfamo ya musanda na ndu dza vhatu, vha thutha mitsheo ya Jerusalema.

⁹Nebusaradani, ene mulangammbi, a hwala vhatu vho salaho mujini a vha isa vhuthubwani Babele, vha tuwa na vha vha shavhela khae, na vhanwe vhatu vhothe.

¹⁰Hone Nebusaradani mulangammbi a sia vhanwe vhashai shangoni la Juda, vhe vha vha vha si na tshavho; nga tshifhinga tshenetsho a vha nea masimu a mindirivhe na manwe masimu.

Jeremia a tshi vhofhololwa

¹¹Zwino Nebukhadnetsara khosi ya Babele o vha o vhudza Nebusaradani mulangammbi a tshi amba Jeremia a ri,

¹²“Mu dzhie u mu londole; u songo mu huvhadza, u mu itele zwoṱhe zwine a humbela.”

¹³Zwenezwo Nebusaradani mulangammbi na Nebushasabani gota ḽihulwane na Neregala Saresere a re muḽivhalea na maḽwe magota oṱhe a khosi ya Babele

¹⁴vha ruma vhaḽinḽa vha yo dzhia Jeremia muṱani wa vhalindi. Vha mu isa ha Gedalia ḽwana wa Ahikamu, ḽwana wa Shafani, uri a mu vhuedzedze hayani ha hawe. Zwenezwo a dzula na vhatu vha hawe.

Ebede Melekhe a tshi fulufhedziswa zwivhuya

¹⁵Zwiḽa Jeremia a tshee o vhewa muṱani wa vhalindi, ipfi ḽa Muṅe washu ḽo ḽa khae ḽa ri,

¹⁶“Iyo vhudza Ebede Melekhe munna wa Mukushu u ri, ‘Yahavee Mulangazwoṱhe Mudzimu wa Israele u ri: Ndi ḽo ṱuwa ndi tshi khunyeledza maipfi anga e nda amba nga muḽi houno; u ḽo welwa nga khombo, zwi nga si u nakele. Musi wonoyo zwi ḽo khunyelela u tshi zwi vhona.

¹⁷Huno musi wonoyo ndi ḽo u lamulela, u ralo Yahavee, a u nga kumedzwi vhane wa vha ofha.

¹⁸Ndi ḽo u tshidza; a u nga ḽiwi nga pfumo, u ḽo ponyoka wa tshila, ngauri u a mpfulufhela, u ralo Yahavee.’ ”

Jeremia 40

Jeremia a tshi dzula Judia na Gedalia

¹Ho ḽa ipfi ha Jeremia ḽi tshi bva ha Muṅe washu musu Nebusaradani mulangammbi o no mu vhoḽholola vhe Rama. O wana Jeremia o vhoḽwa nga dzigeḽane e na mathubwa oṱhe a no bva Jerusalema na Juda vhe vha vha vha tshi khou hwalwa vha tshi iswa vhuthubwani Babele.

²Musi mulangammbi a tshi wana Jeremia a mu vhudza a ri, “Yahavee Mudzimu wau o amba uri fhano fhethu hu ḽo bvelela khombo hei.

³Zwino-ha Yahavee o ita uri i bvelele; o ita zwenezwiḽa zwe a ri u ḽo zwi ita. Zwoṱhe hezwi zwo bvelela nge inwi Majuda na khakhela Yahavee na si mu thetshelese.

⁴Huno ḽamusu ndi a u vhoḽholola geḽane dzo u vhoḽhaho zwanḽa. Arali u tshi zwi takalela u nga ṱuwa na ḽe ra ya Babele, ḽe ndi ḽo u londola; hone arali u sa funi u nga sala zwau. Vhona, shango ngeli, u nga ḽi ya hune wa funa.”

⁵Huno Jeremia a tshi kha ḽi timatima, Nebusaradani a dovha a ri, “Huma zwau u ye ha Gedalia ḽwana wa Ahikamu ḽwana wa Shafani, we khosi ya Babele ya mu vhea uri

a vhuse miḁi ya Juda, u dzule nae na vhathu, kana u ye hune wa funa.” Ndi hone mulangammbi a tshi mu ḁea na mbuvha na tshifhiwa a mu litsha a ḁitutshela.

⁶Huno Jeremia a ya ha Gedalia ḁwana wa Ahikamu e Mitsipha a dzula nae na vhathu vhe vha siwa henefho shangoni.

Gedalia a tshi vhusa ḁa Juda

⁷Musi vhahulwane vhoḁhe vha mmbi na vhahali vhavho vhe vha vha vha vha tshee shangoni vha tshi zwi pfa uri khosi ya Babele yo vhea Gedalia ḁwana wa Ahikamu uri a vhuse shango ḁlo na uri a lange vhanna na vhasadzi na vhana — vhoḁhe vhe vha vha vhe vhashai vha vhashai shangoni, vhe vha vha vha songo hwaliwa vha iswa vhuthubwani Babele,

⁸vha ḁa ha Gedalia henefho Mitsipha — ndi Ishmaele ḁwana wa Nethania, na Johanani na Jonathani vhana vha Karia, na Seraya ḁwana wa Thanumethe na vhana vha Efai wa Netofa na Jesania a no bva Maakha na vhahali vhavho.

⁹Gedalia ḁwana wa Ahikamu, ḁwana wa Shafani, a vha fulufhedzisa nga muano a ri, “Ni songo ofha u shumela Vhababele. Dzulani shangoni heḁi ni shumele khosi ya Babele, ndi hone zwi tshi ḁo ni nakela.

¹⁰A vha ḁe ndi ḁo dzula Mitsipha nda ni imelela kha Vhakhalaria vhane vha ḁa ha riḁe, fhedzi inwi no fanela u fula ḁdirivhe na mitshelo ya tshilimo na nyolivi, ni dzi hamule, mapfura ni shele nkhoḁi dzaḁu dza u vhulungela, na ḁidzulela miḁini ine na funa u dzula khayo.”

¹¹Musi Majuda vha re Muaba na Amoni na Edomo na mashangoni maḁwe oḁhe vha tshi pfa uri khosi ya Babele yo sia tsalela kha ḁa Juda, a vhea Gedalia ḁwana wa Ahikamu ḁwana wa Shafani uri a vha vhuse,

¹²vhoḁhe vha humela shangoni ḁa Juda, ha Gedalia e Mitsipha, vha tshi bva mashangoni e vha vha vho balangana nao. Vha fula ḁdirivhe nnzhi na mitshelo ya tshilimo.

Ishmaele a tshi vhulaha Gedalia

¹³Johanani ḁwana wa Karia na vhahulwane vha mmbi vhoḁhe vhe vha vha vha tshi kha ḁi vha shangoni vha ḁa ha Gedalia e Mitsipha,

¹⁴vha mu vhudzisa vha ri, “A vha zwi ḁivhi uri Baalisi khosi ya Vhaamoni o ruma Ishmaele ḁwana wa Nethania uri a vha vhulahe?” Hone Gedalia ḁwana wa Ahikamu a si tende zwe vha amba.

¹⁵Ndi hone Johanani ḁwana wa Karia a tshi amba na Gedalia nga tshiphiri vhe Mitsipha a ri, “Nga vha litshe ndi yo vhulaha Ishmaele ḁwana wa Nethania, a hu nga vhi na a no ḁo zwi ḁivha. U ḁoḁa u vha vhulahelani, Majuda vhoḁhe vhane vha dzula navho vha tshi ḁo balangana, tsalela dza Juda dza lovha?”

¹⁶Hone Gedalia n̄wana wa Ahikamu a fhindula Jonathani n̄wana wa Karia a ri, “U songo ita zwo raloho! U khou zwifhelela Ishmaele.”

Jeremia 41

¹Ishmaele n̄wana wa Nethania n̄wana wa Elishama o vha e wa malofha a vuhosini nahone e muñwe wa vhahulwane vha khosi. Ene o ya ha Gedalia n̄wana wa Ahikamu e Mitsipha nga n̄wedzi wa 7 e na vhanna vha fumi. Huno musi vha tshi khou ḽa vhoṭhe henengei,

²Ishmaele n̄wana wa Nethania na vhaḽa vhanna vha fumi vhe vha vha vhe nae vha mbo ḽi takuwa vha vhulaha Gedalia n̄wana wa Ahikamu n̄wana wa Shafani nga pfumo, vha vhulaha ene we khosi ya Babele ya mu vhea uri a vhuse shango.

³Ishmaele a vhulaha na Majuda vhoṭhe vhe vha vha vhe na Gedalia henefho Mitsipha, a vhulaha na vhahali vha Vhababele vhe vha vha vhe henefho.

Vhañwe vhe Ishmaele a vha vhulaha

⁴Gedalia o ri u vhulawa, ḽi tshi tsha zwi sa athu ḽihwa nga muthu,

⁵ha ḽa vhanna vha 80 vhe vha vha vho vheula ndebvu vha kherukanya zwiambaro zwavho vha ḽitshetshekanya. Vho ḽa vha tshi bva Shikheme na Shilo na Samaria, vha tshi ḽisa nduvho dza mbeu na zwioro nduni ya Muñe washu.

⁶Ishmaele n̄wana wa Nethania a ṭuwa Mitsipha u yo vha ṭanganedza, a enda a tshi lila. A ri u ṭangana navho a ri, “ḽdani ha Gedalia n̄wana wa Ahikamu.”

⁷Vha tshi dzhena muḽini, Ishmaele n̄wana wa Nethania na vhanna vhe vha vha vhe nae vha mbo vha vhulaha, vha vha posa dindini.

⁸Hone vhañwe vhavho vha fumi vha amba na Ishmaele vha ri, “Vha songo ri vhulaha! Ri na goroi na baḽi na mapfura na mutoli, zwo dzumbiwa tsimuni.” Zwenezwo a mbo ḽi vha litsha, a si vha vhulahe na vhaḽa.

⁹Zwino dindi ḽe a posa zwitumbu zwoṭhe zwa vhanna vhe a vha vhulaha khathihi na Gedalia ndi ḽe ḽa vha ḽo bwiwa nga khosi Asa uri ḽi vhe ḽa u ḽitsireledza zwiḽa a tshi lwa na Baasha khosi ya Israele. Ishmaele n̄wana wa Nethania a tou ḽi ḽadza nga zwitumbu.

Hu tshi vhoḽolwa vathu vhe Ishmaele a vha thuba

¹⁰Ishmaele a thuba vathu vhoṭhe vhe vha vha vhe Mitsipha — vhananyana vha khosi khathihi na vathu vhoṭhe vhe vha vha vho sala henefho, vhe Nebusaradani mulangammbi a vhea Gedalia n̄wana wa Ahikamu uri a vha vhuse. Ishmaele n̄wana wa Nethania a vha thuba, a fara lwendo uri a pfukele ha Vhaamoni.

¹¹Musi Johanani n̄wana wa Karia na vhahulwane vhoṭhe vha mmbi vhe vha vha vhe nae vha tshi pfa zwa vhugevhenga hoṭhe ho itwaho nga Ishmaele n̄wana wa Nethania,

12vha dzhia vhahali vhavho vhoṭhe vha yo lwa na Ishmaele ṅwana wa Nethania. Vha mu wana tsini ha isha ḽihulu ḽa Gibioni.

13Vhathu vhoṭhe vhe Ishmaele a vha e navho vha tshi vhona Johanani ṅwana wa Karia na vhahulwane vha mmbi vhe vha vha vhe nae, vha takala.

14Vhathu vhoṭhe vhe Ishmaele a vha thuba Mitsipha vha rembuluwa vha ya ha Johanani ṅwana wa Karia.

15Hone Ishmaele ṅwana wa Nethania na vhahali vhawe vhaṭanu na vhararu vha ponyoka Johanani vha shavhela ha Vhaamoni.

16Ndi hone Johanani ṅwana wa Karia na vhahulwane vha mmbi vhoṭhe vhe vha vha vhe nae vha tshi endedza tsalela dzoṭhe dza vhathu vhe Ishmaele ṅwana wa Nethania a vha hwala vha tshi bva Mitsipha muso o no vhulaha Gedalia ṅwana wa Ahikamu: vhanna na vhahali na vhasadzi na vhana na vhanna vho luvhedzwaho, vhe Johanani a vha vhuisa vha tshi bva Gibioni.

17Vha tshimbila, vha awela Geruthi Khimihamu tsini ha Betlehema ṅḽilani i no ya Egipita,

18uri vha shavhe Vhababele. Vho vha vha tshi vha ofha ngauri Ishmaele ṅwana wa Nethania o vha o vhulaha Gedalia ṅwana wa Ahikamu, we khosi ya Babele a vha o mu vhea uri a vhuse ḽo shango.

Jeremia 42

Jeremia a tshi humbela nyeletsshedzo kha Mudzimu

1Ndi hone vhahulwane vha mmbi vhoṭhe, khathihi na Johanani ṅwana wa Karia na Jesania ṅwana wa Hoshaya, na vhathu vhoṭhe, vhaṭuku na vhahulwane vha tshi ḽa

2ha muporofita Jeremia vha mu humbela vha ri, “Nga vha dzou thetshesela khumbelo yashu, vha rabele Muṅe washu Mudzimu wavho vha tshi rabelela tsalela hedzi dza vhathu dzoṭhe. Na vhone vha khou tou zwi vhona uri nangwe kale ro vhuya ra vha vhanzhi, zwino ro no tou sala ri vha si gathi.

3Nga vha rabele uri Muṅe washu Mudzimu wavho a ri vhudze hune ra fanela u livha hone na zwine ra fanela u zwi ita.”

4Muporofita Jeremia a fhindula a ri, “Ndo zwi pfa zwine na amba. Vhukumakuma ndi ḽo rabela Muṅe washu Mudzimu waṅu unga no humbela; ndi ḽo ni vhudza zwoṭhe zwine Muṅe washu a amba, a thi nga ni dzumbi tshithu.”

5Zwenezwo vha amba na Jeremia vha ri, “Ngavhe Muṅe washu a tshi vha ṭhanzi i fulufhedzeaho ya ngoho, a ri vutshela arali ra sa tevhedza zwoṭhe zwine Muṅe washu Mudzimu wavho a vha ruma uri vha ri vhudze.

⁶Arali zwi tshi takadza kana zwi sa takadzi, ri do thetshesela Muṅe washu Mudzimu washu ane ra khou vha ruma khae uri zwi ri nakele; ri do thetshesela Muṅe washu Mudzimu washu.”

Muṅe washu a tshi fhindula thabelo ya Jeremia

⁷Musi ho fhela maḍuvha a fumi ipfi la Muṅe washu la da ha Jeremia.

⁸Ndi hone a tshi vhidza Johanani nwana wa Karia na vhothe vhahulwane vha mmbi vhe vha vha vhe nae na vathu vhothe, vhatuku na vhahulwane, a vha kuvhanganya.

⁹A vha vhudza a ri, “Muṅe washu Mudzimu wa Israele we na nthuma khae uri ndi swikise khumbelo yaṅu, u ri,

¹⁰‘Arali na dzula shangoni heli, ndi do ni fhaṭa, a thi nga ni thuthi; ndi do ni ṭavha, a thi nga ni tupuli, ngauri ndi pfa vhuṭungu zwe nda fanela u ni ḍisela khombo.

¹¹Ni songo ofha khosi ya Babele ane zwino na mu ofha. Ni songo mu ofha, Nṅe ndi na inwi, ndi do ni tshidza nda ni vhofoholola zwandani zwawe. Ho amba Nṅe Yahavee.

¹²Ndi do ni pfela vhuṭungu uri na ene a ni khathutshela mbilu a ni humisele shangoni laṅu.’

¹³“Hone arali na ri, ‘A ri nga dzuli shangoni lino,’ na litsha u thetshesela Muṅe washu Mudzimu waṅu,

¹⁴arali na ri, ‘Aiwa, ri do pfulutshela Egipita, hune ra sa do vhona nndwa kana ra pfa phalaphala ya nndwa kana ra pfa ndala nga u shaya zwiliwa, ri yo dzula hone,’

¹⁵zwino ipfani ipfi la Muṅe washu inwi tsalela dza vathu vha Juda. Muṅe washu Mulangazwothe Mudzimu wa Israele u ri, ‘Arali no diimisela u ya Egipita, na pfuluwa na yo dzula hone,

¹⁶zwenezwo pfumo line na li ofha li do ni la henengei, na ndala ine na i ofha i do ni tevhele henefho Egipita, ni do fela henengei.

¹⁷Vhothe vho diimisela u pfulutshela Egipita vha yo dzula hone vha do liwa nga pfumo, vha fa nga ndala na dwadze, a hu na na muthihi wavho a no do sala a tshi tshila kana a ponyoka khombo ine nda do vha ḍisela yone.’

¹⁸“Muṅe washu Mulangazwothe Mudzimu wa Israele u ri, ‘Vhunga mbiti dzanga na u sinyuwa hanga zwo shulutshela kha vha dzulalo Jerusalema, zwenezwo u sinyuwa hanga hu do shulutshela kha inwi arali na ya Egipita. Vathu vha do ni sanda, vha ni nyadza, vha teketelana nga dzina laṅu, vha ni sea; fhethu hafhano a ni tsha do dovha na hu vhona.’

¹⁹“Inwi tsalela dza vathu vha Juda, Muṅe washu o ni vhudza a ri, ‘Ni songo ya Egipita.’ Divhani uri: ṅamusi ndi a ni kaidza

²⁰ndi ri ni khou d̄ifhura ni tshi nthuma ha Muṅe washu Mudzimu waṅu na ri, ‘Ri rabelele ha Muṅe washu Mudzimu washu; ri vhudze zwoṅhe zwine a amba, ri ḍo zwi ita.’ Ni ḍo d̄ilozwa!

²¹Ndo ni vhudza ṅamusi, naho zwo ralo a no ngo thetshelesa Muṅe washu Mudzimu waṅu kha tshithu na tshithihi tshe a nthuma uri ndi ni vhudze.

²²Zwino-ha, d̄ivhani uri: Ni ḍo fa nga pfumo na ṅdala na dwadze fhethu hune na tama u yo dzula hone.”

Jeremia 43

Vhathu vha tshi shavhela Egipita

¹Musi Jeremia a tshi fhedza u vhudza vhathu maipfi oṅhe a Muṅe washu Mudzimu wavho — zwoṅhe zwe Muṅe washu a mu ruma uri a vha vhudze —

²Azaria ṅwana wa Hoshaya na Johanani ṅwana wa Karia na vhanna vhoṅhe vha u d̄ihudza vha vhudza Jeremia vha ri, “U khou zwifha! Mudzimu Muṅe washu ho ngo u ruma u ḍa u amba uri ri songo ya Egipita ra yo dzula hone.

³Ndi Barukhu ṅwana wa Neria ane a khou u luṅanya na riṅe uri u ri kumedze Vhababele vha ri vhulahe kana vha ri hwale vha ri ise vhuthubwani Babele.”

⁴Huno Johanani ṅwana wa Karia na vhahulwane vha mmbi vhoṅhe na vhathu vhoṅhe vha nyadza zwe Muṅe washu a amba a tshi ri vha dzule shangoni ḵa Juda.

⁵Johanani ṅwana wa Karia na vhahulwane vhoṅhe vha mmbi vha pfulusa tsalela dzoṅhe dza vhathu vha Juda vhe vha vha vho vhuelela u yo dzula shangoni ḵa Juda vha tshi bva kha tshakha dzoṅhe he vha vha vho balanganela hone —

⁶vhanna na vhasadzi na vhana na vhananyana vha khosi vhe Nebusaradani mulangammbi a vha o vha sia na Gedalia ṅwana wa Ahikamu ṅwana wa Shafani, vha dzhia na muporofita Jeremia na Barukhu ṅwana wa Neria.

⁷Vha swika Egipita nga u sa thetshelesa Muṅe washu vha vhuya vha swika Thaphanese.

Hu tshi pfi Nebukadanetsara u ḍo kunda Vhaegipita

⁸Henengei Thaphanese ipfi ḵa Muṅe washu ḵa ḍa ha Jeremia ḵa ri,

⁹“Dzhia maṅwe matombo mahulu u a fukedze vumbani luḍilanani lwo fhaṅwaho nga zwidina tshifhingoni tsha pfamo ya Farao fano Thaphanese, u zwi ite Majuda vha tshi khou sedza.

¹⁰Zwenezwo u vha vhudze u ri, ‘Yahavee Mulangazwoṅhe Mudzimu wa Israele u ri: Ndi ḍo vhidzisa muḍinda wanga Nebukhadnetsara khosi ya Babele, nda tea khuluṅoni yawe ṅṅha ha matombo haya e nda a bwela hafhano; u ḍo akha dennde yawe ya vuhosi ṅṅha hao.

11 U do da a dia Egipita, a vhulaha vho livhanywaho na lufu, a thuba vho livhanywaho na u thubiwa, vho livhanywaho na pfumo a vha runga nga pfumo.

12 Ndi do funga thembele dza midzimu ya Egipita nga mulilo; u do fhisisa thembele dza midzimu, yone a i hwala a i isa vhuthubwani. U do tangula shango la Egipita unga mulisa a tshi tanya nda dza nguvho yawe, a tuwa hu si na tshi no mu thithisa.

13 Thembeleni ya Duvha ngei Egipita u do thutha phuphu dza midzimu, a fhisisa thembele dza midzimu ya Egipita dze lore.' ”

Jeremia 44

Majuda vha tshi futelela vhuvhi havho vhe Egipita

1 Ipfi heli lo dela Jeremia li tshi amba Majuda vhothe vha dzulaho Egipita, midini ya Migidolo na Thaphanese na Memfisi na thungo ya tshipembe ya shango, li ri,

2 “Yahavee Mulangazwothe Mudzimu wa Israele u ri: Inwi vha ne no vhona khombo khulu ye nda i disa Jerusalema na midini ya Juda. Namusi a i tsha dzula vhathu, ndi matumba

3 nga mulandu wa vhuvhi he vha ita. Vho ntsinyusa nga u fhisisa zwioro na nga u luvha midzimu isili ye vhone vha ne na inwi na vhokhotsi avho vha si vhuye vha i divha.

4 Ndo ruma vhadinda vhangha vhaporofita nda dovha ndi tshi ri, ‘Ni songo ita zwithu hezwi zwi nengisaho zwine nda zwi vhenga!’

5 Hone a vho ngo thetshesela, a vho ngo zwi londa, a vho ngo laa vhutshinyi havho, a vho ngo litsha u fhisela minwe midzimu zwioro.

6 Ndi zwe mbiti dzanga dzi ofhisaho dza shuluwa; ndo sinyutshela midini ya Juda na magondo a Jerusalema nda zwi ita matumba a sa dzuli muthu sa zwine namusi zwa vhonala zwo ralo.

7 “Zwino Nge Yahavee Mulangazwothe Mudzimu wa Israele ndi ri: Ndi mini ni tshi dihwesa khombo nngafhangafha nga u lozwa vhanna na vhasadzi na vhana na dzitshetshe kha la Juda, na sala ni si tsee na tsalela dza vhathu?

8 Ndi mini ni tshi ntsinyusa nga midzimu ye na ita nga zwanza zwanu, na dubisela minwe midzimu zwioro fhanu Egipita, he na yo dzula hone? Ni do dilozwa, vhathu vha teketelana nga dzina lanu, na nyadziwa nga tshakha dzothe dza lifhasi.

9 No no hangwa vhuvhi ho itwaho nga vhokhotsi anu na nga mahosi na vhafumakadzi vha Juda na vhuvhi he inwi na vhasadzi vhanu na ita shangoni la Juda na mikotoni ya Jerusalema naa?

10 Na namusi a vha athu ditukufhadza kana vha nnyofha, a vha athu tevhedza mulayo wanga na ndayo dze nda vhetshela inwi na vhokhotsi anu.”

11“Zwenezwo, Muṅe washu Mulangazwoṅhe Mudzimu wa Israele u ri, ‘Ndo ḍiimisela u ni ḍisela khombo, nda lozwa ḷa Juda ḷoṅhe.

12Ndi ḍo lozwa tsalela dza vhathu vha Juda vho ḍiimiselaho u ya Egipita u yo dzula hone. Vhoṅhe vhahulwane na vhaṅuku vha ḍo lovhela Egipita; vha ḍo ḷiwa nga pfumo, vha fa nga ṅḍala. Vhathu vha ḍo vha sanda, vha vha nyadza, vha teketelana nga dzina ḷavho, vha vha sea.

13Vha no dzula Egipita ndi ḍo vha vhulaha nga pfumo na ṅḍala na dwadze, nda vha ita zwe nda ita vha Jerusalema.

14A hu na na muthihi wa tsalela dza vhathu vha Juda vhe vha yo dzula Egipita a no ḍo ponyoka kana a tshila a dovha a humela shangoni ḷa Juda ḷine vha ṅuvha u humela khaḷo vha dzula khaḷo; a hu na a no ḍo humela hone, hu ḍo tou vhuelela tshavhi dzi si gathi.’ ”

Vhane vha luvha midzimu isili nga khani

15Huno vhanna vhoṅhe vhe vha vha vha tshi ḍivha uri vhasadzi vhavho vha dubisela miṅwe midzimu zwioro, khathihi na vhasadzi vhoṅhe vhe vha vha vhe henefho — gogo ḷihulu — na vhathu vhoṅhe vhane vha dzula tshipembe ha Egipita, vha amba na Jeremia vha ri,

16“A ri nga thetshesesi zwe wa ri vhudza nga dzina ḷa Muṅe washu!

17Vhukumakuma ri ḍo ita zwoṅhe zwe ra ri ri ḍo ita: Ri ḍo dubisela Mufumakadzi wa ṅḍulu zwioro, ra mu tevhulela thevhula sa zwe riṅe na vhokhotsi ashu na mahosi ashu na vhahulwane vhashu ra ita miḍini ya Juda na mikotoni ya Jerusalema. Misi yeneyo ro vha ri na zwiliwa zwinzhi, ro pfuma, ri sa vhoni khombo.

18Hone tshee ra litsha u dubisela Mufumakadzi wa ṅḍulu zwioro, ra si tsha mu tevhulela thevhula, ri vho shaya, ri khou lovha nga pfumo na ṅḍala.”

19Vhasadzi vha ḍadzisa vha ri, “Zwiḷa ri tshi dubisela Mufumakadzi wa ṅḍulu zwioro, ra mu tevhulela thevhula, vhanna vhashu vho vha vha sa zwi ḍivhi kani zwauri ro vha ri tshi bika khekhe ra mu fanyisa ngadzo, ra mu tevhulela thevhula?”

20Ndi hone Jeremia a tshi vhudza vhathu vhoṅhe, vhanna na vhasadzi vhe vha vha vha tshi khou mu fhindula, a ri,

21“Zwiḷa zwioro zwe zwa vha zwi tshi fhiswa nga inwi na vhokhotsi aṅu na mahosi aṅu na vhahulwane vhaṅu na vhathu zwavho miḍini ya Juda na mikotoni ya Jerusalema, ni vhona unga Muṅe washu o vha a sa zwi ḍivhi, o zwi hangwa naa?

22Musi Muṅe washu a si tsha kona u konḍelela zwiito zwaṅu zwivhi na zwi nengisaho zwe na ita, a phusukanya shango ḷaṅu ḷa sala ḷi soga ḷi sa dzuli muthu, vhathu vha vho teketelana ngaḷo sa zwine ḷa vha zwone ṅamusi.

²³Vhunga ni tshi khou zwi vhona, no welwa nga khombo nge na dubisa zwioro na khakhela Muᵑe washu na si thetshesele mulayo wawe na ndaela dzawe dze a ri dzi itwe.”

²⁴Zwenezwo Jeremia a amba na vhathu vhoᵑhe khathihi na vhasadzi a ri, “Inwi vhathu vha Juda noᵑhe ni re Egipita, ipfani ipfi ᵑa Muᵑe washu!

²⁵Muᵑe washu Mulangazwoᵑhe Mudzimu wa Israele u ri: Inwi na vhasadzi vhaᵑu no sumbedza nga zwiito zwaᵑu zwe na ana zwiᵑa ni tshi ri, ‘Vhukumakuma ri ᵑo khunyeledza zwe ra ana ra ri ri ᵑo dubisa zwioro ra tevuhlela Mufumakadzi wa ᵑadulu thevhula.’ Zwenezwo isani phanᵑa, itani zwe na ana! Khunyeledzani muano waᵑu!

²⁶Hone inwi Majuda noᵑhe ni no dzula Egipita, ipfani ipfi ᵑa Muᵑe washu u ri, ‘Nᵑe Yahavee ndi ana nga dzina ᵑanga ᵑihulu, ndi ri a hu na na muthihi a no bva kha ᵑa Juda a no khou dzula huᵑwe Egipita a no ᵑo dovha a ana nga dzina ᵑanga a ri: Nga Muᵑe wa zwoᵑhe Yahavee a tshilaho.

²⁷Ndi dzula ndo vha vhea iᵑo uri ndi vha huvhadze, a thi nga vha takadzi; Majuda vha re Egipita vha ᵑo lovha nga pfumo na nᵑala vha vhuye vha lozwiwe vhoᵑhe.

²⁸Vhane vha ponyoka pfumo, vha humela shangoni ᵑa Juda vha tshi bva Egipita vha ᵑo vha vha si gathi. Ndi hone tsalela dzoᵑhe dza vhathu vha Juda vhe vha pfulutshela Egipita vha tshi ᵑo ᵑivha uri ipfi ᵑi sa weli fhasi ndi ᵑanga kana ndi ᵑavho.

²⁹“ ‘Hetshi tshi ᵑo vha tshone tshiga tshine na ᵑo vhona ngatsho uri ndi dzula ndo ni vhea iᵑo, ndi ᵑo ni pfisa vhuᵑungu hafhano fhethu,’ u ralo Muᵑe washu, ‘uri ni ᵑivhe uri zwe nda ri ndi ᵑo ni huvhadza, vhukumakuma a zwi nga weli fhasi.’

³⁰Muᵑe washu u ri, ‘Farao Hofra khosi ya Egipita ndi ᵑo mu kumedza maswina awe vhane vha ᵑoᵑa u mu vhulaha, sa zwe Tsedekia khosi ya Juda nda mu kumedza Nebukhadnetsara khosi ya Babele, ᵑone swina ᵑawe ᵑe ᵑa vha ᵑi tshi ᵑoᵑa u mu vhulaha.’ ”

Jeremia 45

Mudzimu a tshi fulufhedzisa Barukhu

¹Hezwi ndi zwe muporofita Jeremia a vhudza Barukhu ᵑwana wa Neria nga ᵑwaha wa vhuᵑa wa muvhuso wa Jehoyakimu ᵑwana wa Josiasi khosi ya Juda zwiᵑa Barukhu a tshi ᵑwala kha bugu maipfi e a vha a tshi khou vhudzwa nga Jeremia, a ri,

²“Yahavee Mudzimu wa Israele a tshi vhudza inwi Barukhu u ri,

³‘Wo ri: A thi tsha kona! Yahavee o engedza u ᵑungufhala kha vhuᵑungu vhune nda vhu pfa; ndo fhelela nga tshigomelo, a thi vhuyi nda awela.’ ”

⁴“Muᵑe washu u ri, ‘Mu vhudze u ri: Nᵑe muᵑe ndi khou thutha zwe nda fhaᵑa, nda tupula zwe nda ᵑavha, shangoni loᵑhe.

⁵Zwino iwe wo fanela u d̄itodela zwithu zwithulwane naa? U songo zwi t̄oda. Ndi d̄o d̄isela vhatu vhothe khombo, hone iwe hothe hune wa ya ndi d̄o u litsha wa ponyoka wa tshila. Ho amba N̄e Yahavee.’ ”

Jeremia 46

Mūe washu u d̄o haṭula dzitshakha (46 – 51)

¹Ngeḷi ipfi ḷa Mūe washu ḷe ḷa d̄a ha muporofita Jeremia ḷi tshi amba dzitshakha:

Egipita Vhaegipita vha d̄o kundwa Kharakhemishi

²Hu tshi ambiwa Egipita hu pfi: Ngea mafhungo a no amba mmbi ya Farao Nikho khosi ya Egipita, ye ya kundwa i Kharakhemishi mulamboni wa Yufuratha, i tshi kundwa nga Nebukhadnetsara khosi ya Babele nga ṅwaha wa vhuṅa wa muvhuso wa Jehoyakimu ṅwana wa Josiasi khosi ya Juda, hu pfi, “Vhalangammbi vha Egipita vha vhidza vhahali vhavho vha ri,

³“ ‘Lugisani zwiṭangu zwaṅu, zwithulwane na zwiṭuku!’ ‘Ibvani pfumo!’

⁴‘Bere nga dzi longwe d̄omo!’ ‘Dzi nameleni!’ ‘Imani vhuimoni haṅu!’ ‘Ambarani nguwane!’ ‘Ṭuṭulani mafumo!’ ‘Ambarani philamuvhili!’

⁵Ndi khou vhona mini? Vho farwa nga nyofho, vha khou humela murahu, vhahali vhavho vho kundwa, vha khou shavha nga luvhilo, a vha tsha sedza murahu, vho no tou tangwa nga zwi ofhisaho,” u ralo Mūe washu.

⁶“Vha luvhilo a vha koni u shavha, vhahali a vha koni u ponyoka. Ngei devhula mulamboni wa Yufuratha vha khukhulwa vha wa.

⁷“Ndi nnyi uyo a no raha unga Nile, a nga milambo yo d̄alaho ya unga?

⁸Ndi Egipita ḷi no raha unga Nile, ḷi nga milambo yo d̄alaho ya unga. ḷi ri, ‘Ndi d̄o raha nda d̄adza ḷifhasi; ndi d̄o lozwa miḍi na vhatu vhayo.’

⁹Inwi dzibere, vha weleni! Inwi dzigariki, kunguluwani! Inwi vhahali, kandelani phanda, inwi vhanna vha Kushu na Phuthi no faraho zwiṭangu, inwi vhanna vha Lidia no akhaho vhura!

¹⁰“Divhani uri heḷo d̄uvha ndi ḷa Mūe wa zwothe, Ene Mūe washu Mulangazwothe, ndi d̄uvha ḷa ndifhedzo, u lifhedza maswina awe. Pfumo ḷi d̄o ḷa ḷa fura, ḷa tou dzimula d̄ora nga malofha. Mūe wa zwothe, Ene Mūe washu Mulangazwothe u d̄o ṭhavha tshiṭhavhelo shangoni ḷa devhula, mulamboni wa Yufuratha.”

¹¹“Iwe musidzana Egipita wee, gonya Giliadi u yo dzhia mushonga. U andisa hau mishonga ndi mahandana; mbonzhe dzi nga si fhole.

¹²Tshakha dzo zwi pfa u tshi shoniswa, zwililo zwau zwo ṭanganya ḷifhasi. Vhahali vha d̄o khukhulana vhuvhili havho vha wela fhasi.”

U dzhena ha Vhababele Egipita

13Ngea mafhungo e Muṅe washu a vhudza muporofita Jeremia a tshi amba u ḁa ha Nebukhadnetsara a tshi ḁa u dia Egipita, hu pfi:

14“Zwi ḁivhadze kha ḁa Egipita, u zwi anḁadze Migidolo; ṭavha mukosi u pfale Memfisi na Thaphanese u ri, ‘Imani vhuimoni haṅu ni ḁilugise, pfumo ḁi vho ḁa vhe na ṅekana masakha navho.’

15Khezwi Apisi o shavha? Mudzimu waṅu wa mboho wo shavha? Muṅe washu o u pandela.

16Vhahali vhe Farao a vha thola kha tshakha dziṅwe vha khou khukhulwa vha dovha; vha khou welana ṅṅha. Vha khou vhudzana vha ri, ‘Takuwa, nga ri humele murahu, ri ye ha hashu, mashangoni a hashu, ri shavhe pfumo ḁi ri ḁaho.’

17Henengei vha ḁo ṭavha mukosi vha ri, ‘Farao khosi ya Egipita mu rineni dzina: kha tou pfi Luambo! O wana mbulu e mbu-mbu-mbu, tshifhinga tsha fhela.’”

18Khosi, ine dzine ḁayo ḁa pfi Muṅe washu Mulangazwoṅhe, i ri, “Ndi ana nga vhutshilo hanga ndi ri, hu ḁo ḁa ane a nga Thaboro vhukati ha dzithavha, a nga Kharamele tsini ha lwanzhe.

19Iwe Egipita, musidzana o ṭangulwaho, hwala thundu dzau u ye vhuthubwani, Memfisi u ḁo sala u soga, ú matumba a sa dzuli muthu.

20“Egipita ndi tholehadzi yo nakaho, i khou ḁelwa nga phuvhe i tshi bva devhula.

21Vhahali vhaḁo vho rendelwaho vha nga ṅamana dzo noniswaho. Na vhone vha ḁo rembuluwa vha shavha vhoṅhe, vha nga si ime vha khwaṅha, vha khou welwa nga musi wa khombo, ndi tshifhinga tshine vha fanela u lifhedzwa.

22Egipita ḁi ḁo xuxudza unga ṅowa i tshi shavha, musi mmbi ya maswina i tshi sendela; vha ḁo ḁi wela nga dzitsanga, zwa nga vhanna vha tshi rema miri.

23Vha ḁo rema maṭaka ḁo, naho o pinzana hani,” u ralo Muṅe washu. “Vho anda u fhira lutsinga lwa nzie, a vha vhalei.

24Vhathu vha Egipita vha ḁo shoniswa, vha ḁo kumedzwa vhatu vha Devhula.”

25Muṅe washu Mulangazwoṅhe Mudzimu wa Israele u ri, “Ndi ḁo ṭuwa ndi tshi lifhedza Amoni mudzimu wa Thebese, na Farao na Egipita na midzimu yaḁo na mahosi ḁo na vhane vha ḁitika nga Farao.

26Ndi ḁo vha kumedza vhane vha ṭoḁa u vha vhulaha, ndi ḁo vha kumedza Nebukhadnetsara khosi ya Babele na magota awe. Nangwe zwo ralo, ngavhuya Egipita ḁi ḁo dovha ḁa dzulwa unga kale.” U ralo Muṅe washu.

Muṅe washu u ḁo tshidza vhatu vhawe

27“Iwe Jakopo muḁinda wanga, u songo ofha tshithu; Iwe Israele, u songo hanganea. Vhona, ndi ḁo u lamulela nda u bvisa shangoni ḁa kule, nda bvisa vhaḁuhulu vha

shangoni le vha thubelwa khalo. Jakopo u do dovha a vha na mulalo, a pfa a si tsha ofha tshithu, shango li do lala, a hu na a no do ofhisa.

²⁸Iwe Jakopo muqinda wanga, u songo ofha tshithu, Nne ndi na iwe,” u ralo Muqe washu. “Naho tshakha dze nda ni balanganyela khadzo ndo dzi lozwa dzothe, iwe a thi nga u lozwi tshothe. Ndi do tou u laya nga khatulo mbuya, a thi nga u litshi u tshi bva u songo wana thamu.”

Jeremia 47

Mafungo a no amba Vhafilista

¹Ngele ipfi la Muqe washu le la da ha muporofita Jeremia li tshi amba Vhafilista zwila Farao a sa athu dia Gaza, li ri:

²Muqe washu u ri, “Maqi ngeala a khou fhufhuma a tshi bva devhula; a do dadza milambo ya fhalala ya kumba zwothe. A do tiba shango na zwothe zwi re khalo, miqi na vha no dzula khayoy. Vhathu vha do tavha mukosi; vhothe vha no dzula shangoni vha do ongolela

³vha tshi pfa mutsindo wa bere dzi tshi gada, vha tshi pfa phosho ya gariki dza maswina na u kunguluwa ha malinga. Vhokhotsi a vha nga rembuluwi vha farisa vhana vhavho; zwanda zwavho zwi do kulea nungo zwa nembelela.

⁴Duvha la u lozwa Vhafilista lo swika, la u vhulaha tsalela dzothe dza vhathu vhane vha nga farisa Tiro na Sidoni. Yahavee u do tuwa a tshi lozwa Vhafilista, dzone tsalela dza vhathu vha no bva khunzikhunzini dza Khrita.

⁵Muqi wa Gaza u do tungufhala wa palula thoho; Ashkeloni a hu tsha do pfala ipfi. Inwi tsalela dza vhathu vha mudavhini ni do lila na tou ditshetshekanya u swika lini?

⁶Ni a lila na ri, ‘Yawee, pfumo la Yahavee! U do litsha lini u runga? Humela kha mukutu wau u awele u tshete!’

⁷Huno li nga awela hani lo ruwa nga Yahavee, Ene o li vhudza uri li die Ashkeloni na khunzikhunzi?”

Jeremia 48

Mafungo a no amba Muaba

¹Hu tshi ambiwa Muaba hu pfi: Muqe washu Mulangazwothe Mudzimu wa Israele u ri, “Muqi wa Nebo u do zwi vhona, u do sala u matumba. Kiriathaimi u do thubiwa wa shona; vhushavhelo vhu do phusukanywa ha shona.

²Muaba a li tsha do khoqwa; vhathu vha langana u li phusukanya vhe Hesheboni vha ri, ‘Idani ri yo fhedza lushaka holula.’ Na kha iwe Mademene a hu tsha do pfala ipfi; pfumo li do u sala murahu.

³Ipfani mikosi ya Horonaimi, ndi mikosi ya phusuphusu na ndozwo khulu.

⁴Muaba lo phusukanywa; tshililo tshi pfala u swika Tsuara.

⁵Vho fara ndila ya Luhithi, vha enda vha tshi tswimila lu tungufhadzaho; ndilani i no tselo Horonaimi hu pfala zwililo zwa vhuṭungu hu tshi lilelwa iyo ndozwo.

⁶Shavhani! Gidimani ni sa do fa; ni nge mbiḍi ya phangani.

⁷Vhunga ni tshi fulufhela lupfumo lwanu na mitsheṭo ye na fhaṭa, na inwi ni do thubiwa. Khemosho mudzimu wanu u do hwalwa wa iswa vhuthubwani khathihi na vhotshifhe vhawo na vhahulwane vhawo.

⁸Miḍi yoṭhe i do welwa nga mulozwi, a hu na na muḍi u no do ponyoka. Govha li do phusukanywa, mudavhi u do tangulwa. Ho amba Nne Yahavee.

⁹Hashani muṅo masimuni a Muaba, uri a si tsha liṅwa; hu si kale li do vha sogga; miḍi yaḷo i do tutshelwa, ya si tsha dzula muthu.

¹⁰“A sa iti mushumo wa Yahavee nga mbilu nthihi nga a teketelwe! Nga hu teketelwe a sa shululi malofha nga pfumo lawe!”

Muaba a li tsha do dzika

¹¹“Muaba a li athu vhuya la iswa vhuthubwani; lo vha lo di dzika u bva hanani haḷo, li tshi nga waini yo dzikaho i songo shululwaho i tshi bva kha ino mvuvhelo ya shelwa kha iḷa; muḍifho waḷo u kha di vha wonouḷa wa kale, u nukhelela haḷo a ho ngo shanduka.”

¹²Hone Muṅe washu u ri, “Hu khou ḍa misi ine nda do ruma vhatu vha no shulula dzimvuvhelo, vha do li shulula vha pwasha madzhomela aḷo.

¹³Zwenezwo Muaba li do shona nga Khemosho, unga nṅu ya Israele yo shona zwiḷa vha tshi fulufhela Bethele.

¹⁴“Ndi ngani ni tshi ri, ‘Ri vhahali nndwani, govholanoni ri na tshivhindi, a ri ofhi tshithu’?

¹⁵Muaba li do phusukanywa, vhaphusukanyi vhaḷo vha ndilani; vhaṭhanngana vhavho vhone-vhone vha do shidzhwa,” i ralo Khosi ine ya pfi Yahavee Mulangazwoṭhe.

¹⁶“Muaba li do tuwa li tshi fhalala; khombo yaḷo a i nga lengi u ḍa.

¹⁷Inwi noṭhe no li tangaho, noṭhe ni no ḍivha bvumo laḷo, li lileleni ni ri, ‘Yawee, luḍo lwa maṅḍa lwo vundeḍa, muvhuso wa vhugala wo phusukanywa!’ ”

Ndaela ya vho ponyokaho

¹⁸“Inwi vhatu vha Diboni, itsani kha vhugala hanu, dzulani fhasi mavuni o omaho; mulozwi wa Muaba u do ni ḍela, a phusukanya miḍi yau ya vhushavhelo.

¹⁹Inwi ni no dzula Aruere, imani gondoni ni sedze. Vhudzisani vhanna vha no khou shavha na vhasadzi vha ponyokaho ni ri, ‘Ho iteani?’

20Vha do fhindula vha ri, 'Muaba lo phusukanywa la shona.' Hondani ni tou tavha mukosi! Divhadzani mulamboni wa Arinoni uri Muaba lo phusukanywa.

21"Khatulo yo da midini ya zwivhangani: Holoni na Jahasa na Mifaathi,

22Diboni na Nebo na Bethe Dibulathaimi,

23Kiriathaimi na Bethe Gamulu na Bethe Mioni,

24Keriotho na Botsora. Khatulo yo dela midi yothe ya Muaba, ya kule na ya tsini.

25"Nungo dza Muaba dzo kulea, tshanda tshalo tsho vunde," u ralo Muṅe washu.

Muaba li do godiwa

26"Li kambiseni, lo nyadza Yahavee. Muaba nga li vhumbuluwe matanzani alo; vhatu nga vha li shonedze.

27Israele wo vha u sa khou li shonedza naa? Kani lo vha lo farwa na mafobvu, hezwi u tshi li nyadza wa ita na u dzungudza thoho misi yothe u tshi li amba?

28Inwi ni dzulaho Muaba, tutshelani midi yanu ni yo dzula dzinngwani. Ni nge liivha li no fhatu tshitaha tshalo mulomoni wa bako."

Hu tshi lilelwa Muaba

29"Ro zwi pfa uri Muaba li a dihudza! Li dihudza lwa u kalula, li a dipfa, li a digagamisa, li a didivha, li na mbilu ya u tonga.

30Ndi divha swili yalo, hone i do pfuvha, mazuwo alo ndi mahandana," u ralo Muṅe washu.

31"Ndi zwine Muaba nda li lilela, ndi tou honda ndi tshi hondela Muaba lothe, vhatu vha Kiri Herese ndi vha pfela vhutungu.

32Inwi mindirivhe ya Sibima, ndi ni lilela unga Jazere u tshi lila. Matavhi anu o adza a swika lwanzheni; a guma nga lwanzhe henengei Jazere. Mithelo yanu na ndirivhe dzo vhibvaho zwo welwa nga mulozwi.

33Mirini ya mithelo na masimuni a Muaba a hu tshee na dakalo na mifhululu. Ndo katudza waini i no ela i tshi bva bondeloni; a hu na ane a dzi suka o takala a tshi fhululedza.

34"Mukosi wa tshililo tshavho u a hulela, u tavhiwa Hesheboni wa pfala Eliali na Jahatsi, wa tavhiwa Tsuara wa pfala Horonaimi na Eligathi Shelishiya. Na madini a Nimirimu muḍi wo phusukanywa.

35Kha la Muaba ndi do dzivhisa vha no gonya zwivhanga vha yo nokedza zwithavhelo, vha dubisela midzimu yavho zwioro," u ralo Muṅe washu.

36"Mbilu yanga i lilela Muaba unga tshiringo; i lila unga tshiringo i tshi lilela vhatu vha Kiri Herese. Lupfumo lwe vha lu kuvhanganya lwo tuwa.

37Thoho dzothe dzo palulwa, ndebvu dzothe dzo vheulwa, zwanda zwothe zwo tshetshekanywa, khundu dzothe dzo pilwa nga saga, u sumbedza u tungufhala.

38Zwiludzani zwa dzinndu kha la Muaba na mikotoni yaho ndi zwililo fhedzi, Muaba ndo li vunda unga dzhomela li sa todwi nga muthu,” u ralo Muṅe washu.

39“Lo pwashea la balangana! Vha honḁa hani! Muaba lo furaleta lo furaleta lo shona! Muaba li a shonedzwa, vhothe vho nekanaho masakha na lo vha a li nyala.”

Muaba a li na vhushavhelo

40Muṅe washu u ri, “Vhonani! Hu khou kavha goni, li tharamudza phapha la godimela Muaba.

41Midzi i do thubiwa, ni do dzhielwa vhushavhelo. Musi wonoyo mbilu dza vhahali vha Muaba, dzi do nga mbilu ya musadzi a tshi todou vhofholowa.

42Muaba li do phusukanywa, vathu vha lo a vha tsha do vha lushaka, nge vha nyadza Nṅe Yahavee.

43No lindelwa nga zwi ofhisaho na dindi na mulavhu inwi vathu vha Muaba,” u ralo Muṅe washu.

44“Ane a vhuya a shavha izwo zwi ofhisaho u do wela dindini, ane a gonya a bva dindini u do fashwa nga mulavhu; Muaba ndi do li disela nwaha wa thamu ya lo,” u ralo Muṅe washu.

45“Tshavhi dzi ima murunzini wa Hesheboni dzó kulea nungo. Hesheboni ho bva mulilo, tshivhindini tsha Sihoni ho bva khavhu ya mulilo; i fhiswa mivhombi ya Muaba, i fhiswa madethele a vhadziamazuwo.

46Iwe Muaba u do zwi vhona! Vathu vha Khemosho vho lozwiwa; vhaṭhannga vha vho hwaliwa vha iswa vhuthubwani, vhananyana vha vho thubiwa.

47Naho zwo ralo misi i ḁaho ndi do dovha nda ladza la Muaba,” u ralo Muṅe washu. Khaṭhulo ya Muaba i guma henefha.

Jeremia 49

Mafhungo a no amba Amoni

1Hu tshi ambiwa Vhaamoni hu pfi: Muṅe washu u ri, “Israele a li na vhatuka naa? A li na maḁaifa naa? Zwino ndi ngani Molekhe o dzhia la Gadi? Khezwi vathu vha Amoni vha tshi dzula midzi yawo?”

2Hone hu khou ḁa misi ine muḁi wa Raba wa Vhaamoni nda do u ṭavhela mukosi wa ndwa,” u ralo Muṅe washu. “U do sala u gokho la matumba, midana yo u tangaho i do fhiswa nga mulilo. Ndi hone Vhaisraele vha tshi do pandamedza vho vha pandamedzaho.” U ralo Muṅe washu.

³“Iwe Hesheboni, honḁa, Ai wo phusukanywa! Inwi ni dzulaho Raba, lilani ni tou ṭavha mukosi! Ambarani madzanganda ni vuse tshililo; gidimelani ngeno na ngei ngomu mitsheṭoni, ngauri Molekhe u ḁo iswa vhuthubwani, khathihi na vhotshifhe vhawo na vhahulwane vhawo.

⁴Ndi mini u tshi zuwa magovha au, u tshi zuwa magovha au o vhibvelaho? Iwe ṅwananyana a sa fulufhedzei, u fulufhela lupfumo lwau wa ri, ‘Ndi nnyi ane a nga nthoma?’

⁵Ndi ḁo u ḁisela zwi ofhisaho, vhoṭhe vho u tangaho vha ḁo u ita zwi ofhisaho,” u ralo Muṅe wa zwoṭhe Yahavee Mulangazwoṭhe. “Muṅwe na muṅwe waṅu u ḁo thathiwa, a hu na na muthihi a no ḁo kuvhanganya dzitshavhi.

⁶Naho zwo ralo, ngavhuya ndi ḁo dovha nda ladza ḁa Amoni,” u ralo Muṅe washu.

Mafhungo a no amba Edomo

⁷Hu tshi ambiwa Edomo hu pfi: Muṅe washu Mulangazwoṭhe u ri, “Themana a hu tshee na vhuṭali naa? Vha maano a vha tsha kona u eletshedza? Vhuṭali havho ho sina?

⁸Inwi ni no dzula Dedani, rembuluwani ni shavhe, dzumbamani mapakoni. Esau ndi ḁo mu ḁisela khombo musi une nda mu lifhedza.

⁹Arali vhafuli vha ṅdirivhe vha ḁa ha iwe, a vha fuli vha sia dziṅwe naa? Arali mafobvu a ḁa vhusiku, a vha tswi zwine vha zwi funa fhedzi naa?

¹⁰Hone Esau ndi ḁo mu bvula zwiambaro a sala e fhedzi; ndi ḁo fukula vhudzumbamo hawe, uri a si kone u dzumbama. Vhana vhawe na mashaka awe na vhahura vhawe vha ḁo lovha, ha tsha ḁo vha hone ane a nga ri,

¹¹‘Litsha tsiwana dzawe, ndi ḁo vha tsiredza vha si fe. Tshilikadzi dzau na dzone nga dzi fulufhele ṅṅe.’ ”

¹²Muṅe washu u ri, “Arali vha songo teaho u nwa tshinwelo tsha khaṭhulo vha tshi fanela u tshi nwa, iwe u nga bva hani u songo tshi nwa? A u nga bvi u songo tshi nwa, tshau ndi u nwa.

¹³Ndi ana nga Nṅe muṅe ndi ri, muḁi wa Botsora u ḁo sala u matumba, u ḁo goḁiwa, u ḁo sala u phanga, vhathu vha ḁo teketelana nga dzina ḁawo; miḁi yawo yoṭhe i ḁo phusukanywa tshoṭhe,” u ralo Muṅe washu.

¹⁴Ndo pfa mafhungo a no bva ha Muṅe washu a tshi ri, “Ho ruṅwa muḁinḁa kha dzitshakha a ri, ‘Kuvhangani ni u die! Takuwani ni bve pfumo!’

¹⁵Zwino ndi ḁo u ita muṭuku kha tshakha dzoṭhe, vhoṭhe vha ḁo u nyadza.

¹⁶U vhona unga u a ofhisa, u ḁihudza ha mbilu yau ho u fhura, wa ḁifhura nga mbilu yau ya u ḁihudza, iwe ane wa dzula dzinngwani, u no dzula miṭumbani ya dzithavha.

Naho u tshi fhaṭa tshiṭaha tshau nṭha-nṭha unga goni, ndi ḁo u wisela fhasi u tshi bva heneḁho,” u ralo Muṅe washu.

17“Edomo ḁi do sala ḁi matumba, vhoṭhe vhane vha fhira ngaho zwi ḁo vha tshenusa zwa vha ofhisa vha tshi vhona ṭhamu dzaḁo.

18A hu nga vhi na a no dzula hone, a hu nga dzuli muthu, hu ḁo nga Sodoma na Gomora yo phusukanywaho khathihi na midi i re tsini nayo,” u ralo Muṅe washu.

19“Ndi ḁo pandela Vhaedomo shangoni ḁavho kathihi fhedzi, unga ndau i tshi bva maṭakani a Jorodani i tshi yo zwima shangoni ḁi re na pfulo i sa omi. Zwenezwo ndi ḁo vhea muvhusi we nda mu nanga. Ndi nnyi ane a nga Nṅe? Ane a nga pikisana na Nṅe ndi nnyi? Ndi ufhio mulisa ane a nga imedzana na Nṅe?”

20Zwino-ha ipfani zwe Muṅe washu a dzudzanyela Edomo, zwe a dzudzanyela u vhaisa vha no dzula Themana, ngezwi: Ngoḁo vha ḁo khwikhwidzwa unga ngwana; na shango ḁavho ḁi ḁo tshenuwa ḁi tshi zwi vhona.

21Hu ḁo ri hu tshi pfala mubvumo wa u wa havho ḁifhasi ḁa dzinginyea, ha pfala mukosi wa tshililo tshavho wa swika Lwanzheni Iwa Dziṭhanga.

22Vhonani! Hu ḁo fhufha goni ḁa kavha fhasi, ḁa ṭharamudza phapha dzaḁo ḁa godimela Botsora. Musi wonoyo mbilu dza vhahali vha Edomo dzi ḁo nga mbilu ya musadzi a tshi ṭḁḁou vhoḁholowa.

Mafhungo a no amba Damasko

23Hu tshi ambiwa Damasko hu pfi: “Vhathu vha miḁi ya Hamathi na Aripkada vho hanganea, vho pfa mafhungo mavhi. A vha koni u rudza mbilu, na khunzikhunzini ya lwanzhe vha a tetemela, vha khou ḁa mbilu.

24Vha Damasko vho kulea nungo, vho rembuluwa, vha a shavha, vho farwa nga nyofho; vha a teta, vha pfa vhuṭungu, ndi vhuṭungu vhu no nga ha musadzi a tshi ṭḁḁou vhoḁholowa.

25Yowee, uḁa muḁi wa bvumo khezwi wo ṭutshelwa, wone muḁi une nda u takalela?

26Vhukumakuma vhaṭhanngana vhawo vha ḁo fa mikotoni yawo; musi wonoyo vhahali vhawo vhoṭhe vha ḁo lovha,” u ralo Muṅe washu.

27“Mitsheṭo ya Damasko ndi ḁo i funga nga mulilo; u ḁo fhisa pfamo ya Beni Hadadi khosi yawo.”

Mafhungo a no amba Kedara na Hatsoro

28Hu tshi ambiwa Kedara na mivhuso ya Hatsoro ye Nebukhadnetsara khosi ya Babele a i dia hu pfi: Muṅe washu u ri, “Takuwani ni lwe na Kedara, ni lozwe vhathu vha Vhubvaḁuvha.

²⁹Vha ɔo dzhielwa dennde dzavho na masambi a nngu dzavho; mishasha yavho i ɔo hwalelwa kule khathihi na thundu dzavho na dzigamela. Vhathu vha ɔo vha ɔavhela mukosi vha ri, ‘No tangwa nga zwi ofhisaho thungo dzothe!’

³⁰“Tavhanyani ni shavhele kule! Inwi ni dzulaho Hatsoro, dzumbamani mapakoni,” u ralo Muṅe washu. “Nebukhadnetsara khosi ya Babele o ni itela tshimbevha; u ɔoṁa u lwa na inwi.

³¹Takuwani-ha ni yo dia lushaka lwo ɔidzulelaho lwo vhofohololwa lune lwa ɔifulufhela, lushaka lu si na tswinga; vhathu vhalwo vha dzula thungo vhe vhothe,” u ralo Muṅe washu.

³²“Gamela dzavho dzi ɔo kumbululwa, masambi avho a kholomo a ɔo thubiwa. Ndi ɔo vha balanganya na khuda nṅa dza shango, havho vhathu vha no palula mavhudzi, ndi ɔo vha ɔisela khombo i tshi bva matungo othe,” u ralo Muṅe washu.

³³“Hatsoro hu ɔo vha vhudzulo ha dziphunguhwe, hu ɔo dzula hu sogga lini na lini. A hu tsha ɔo dzula muthu; a hu tsha ɔo vha hayani ha muthu.”

Mafhungo a no amba Elamu

³⁴Ngeḽi ipfi ḽa Muṅe washu ḽe ḽa ɔa ha muporofita Jeremia ḽi tshi amba Elamu, hu tshi kha ɔi tou bva u thoma u vhusa Tsedekia khosi ya Juda, ḽi ri:

³⁵Muṅe washu Mulangazwothe u ri, “Vhonani, ndi ɔo vunda vhura ha Elamu, yone thikho ya maanda avho.

³⁶Ndi ɔo ruma mimuya miṅa ya lwa na Elamu, i tshi bva khudani nṅa dza shango; ndi ɔo vha balanganya na mimuya yeneyo miṅa, a hu nga vhi na lushaka lune vha sa ɔo fhalalela khalwo.

³⁷Ndi ɔo ita uri Vhaelamu vha tetemele maswina avho, vha tshi vhona vhane vha ɔoṁa u vha vhulaha; ndi ɔo vha ɔisela khombo, na mbiti dzanga dzi ofhisaho,” u ralo Muṅe washu. “Ndi ɔo vha pandamedza nga pfumo u swika ndi tshi vha fhedza.

³⁸Ndi ɔo vhea khuluṅoni yanga Elamu, nda lozwa mahosi avho na vhahulwane vhavho,” u ralo Muṅe washu.

³⁹“Naho zwo ralo ndi ɔo dovha nda ladza ḽa Elamu misi i ɔaho,” u ralo Muṅe washu.

Jeremia 50

Mafhungo a no amba Babele (50:1 – 51:58)

¹Ngeḽi ipfi ḽe Muṅe washu a amba nga mulomo wa muporofita Jeremia a tshi amba Babele na shango ḽa Vhakhaladia.

U phusukanywa ha Babele na u vhuya ha Vhaisraele ha havho

²ḽi ri, “Mafhungo haya a ɔivhadze dzitshakha, vha aṅdadzele one, imisa tshiphuga, a aṅdadze; u songo siedza tshithu, amba u ri, ‘Babele u ɔo thubiwa; Bele u ɔo shona,

Maradukhu o farwa nga nyofho. Midzimu yawo ya zwifanyiso yo shona, zwitungulo zwawo zwi nengisaho zwo farwa nga nyofho.’

³U ɔo diwa nga lushaka lu no bva devhula, shango ɔawo ɔa sala ɔi soga. A ɔi tsha ɔo dzula muthu, hu ɔo shavha vhathu khathihi na dziphukha.

⁴Misi yeneyo, nga tshifhinga tshenetsho, vhathu vha Israele na vhathu vha Juda vha ɔo dovha vha ɔangana, vha ɔoɔa Nɔe Yahavee Mudzimu wavho vha tshi lila,” u ralo Muɔe washu.

⁵“Vha ɔo vhudzisa nɔila i no ya Tsioni, vha fara yone. Vha ɔo ɔa vha vhofha mulanga na Nɔe Yahavee, mulanga wa lini na lini, une wa si tsha ɔo hangwiwa.

⁶Vhathu vhangwa vho vha vhe nngu dzo xelaho; vhalisa vhavho vho vha xedza, vha sala vha tshi tendeleka na mivhundu. Vho tendeleka na dzithavha na zwivhanga, vha hangwa danga ɔavho.

⁷We a vha wana o vha a tshi vha ponda; maswina avho o ri, ‘A ri na mulandu, hufha vho khakhela Yahavee, Ene pfulo yavho ya vhukuma, Yahavee, Ene fulufhelo ɔa vhokhotsi avho.’ ”

ɔhamu ya Babele na u hangwelwa ha tsalela dza Israele

⁸“Ibvani Babele ni shavhe; ɔutshelani shango ɔa Vhakhalaria, ni nge mbudzi dzo rangaho sambu ɔa nngu phanda.

⁹Ndi ɔo ritha tshakha dza maanda dzo vhumpanaho dzi no bva shangoni ɔa devhula, dza ɔa dza lwa na Babele, Vha ɔo vhekanya maswole vha lwa nawo, wa thubiwa henefho. Misevhe yavho i ɔo nga ya vhahali vhukuma, vha sa humi vha si na tshe vha thuba.

¹⁰Zwenezwo Babele ɔi ɔo ɔangulwa; vhaɔanguli vhaɔo vha ɔo fura,” u ralo Muɔe washu.

¹¹“Pembelani zwanu ni takale, inwi ni no kumbulula shango ɔanga, khanani zwanu unga mavhoda o vulelwa a yo fula, ni lile unga bere dza mboho,

¹²ndi zwone, hu si kale mme anu ha nga shoni zwone; ene we a ni beba u ɔo tou niwa nga ɔhoni. U ɔo vha ene mutuku kha tshakha dzothe, u ɔo vha soga, shango ɔo omaho ɔa phanga.

¹³A ɔi nga dzuli muthu, ɔi ɔo tou vha soga tshothe, nge Yahavee a ɔi sinyutshela. Vhothe vha no fhira nga Babele vha ɔo tshenuwa vha u holedza vha tshi vbona mbonzhe dzawo.

¹⁴“Govhelani Babele ni u die thungo dzothe, nothe inwi ni akhaho vhura. U pfuleni! Ni songo sia na musevhe na muthihi, ngauri o khakhela Yahavee.

15U t̄avheleni mukosi wa nndwa thungo dzoṭhe! U a luvha, thawara dzawo dzi a wa, mitsheṭo yawo yo thuthea. Vhunga iyi i ndifhedzo ya Yahavee, u lifhedzeni; u iteni zwe wone wa ita vhaṅwe.

16Babele hu songo tsha vha na a zwalaho, hu songo tsha vhone a kaṅaho, Muṅwe na muṅwe nga a humele ha vha hawe, a ponyoke pfumo ḽi lozwaho; muṅwe na muṅwe nga a shavhele shangoni ḽa hawe.

17“Israele ndi sambi ḽa nngu dzo pandamedzwaho nga ndau dza balangana. O thoma u pondwa nga khosi ya Ashuru; wa u fhedzisela we a mu kuekanya marambo ndi Nebukhadnetsara khosi ya Babele.”

18Zwenezwo Muṅe washu Mulangazwoṭhe Mudzimu wa Israele u ri, “Ndi ḽo rwa khosi ya Babele na shango ḽawe, sa zwe nda rwa khosi ya Ashuru.

19Hone ndi ḽo dovha nda humisela Israele pfuloni yawe, a fula thavhani ya Kharamele na kha ḽa Bashani; u ḽo dzikisa ndala mivhunduni ya Efraimi na kha ḽa Giliadi.

20Misi yeneyo, tshifhinga tshenetsho, mulandu wa Israele u ḽo londoloswa, wa wanala u siho, ha londoloswa na vhutshinyi ha Juda, ha wanala vhu siho, ngauri ndi ḽo hangwela tsalela dza vhatu vhe nda vha sia,” u ralo Muṅe washu.

Vha Babele vha ḽo lifhedzwa u phusukanya thembele

21“Dia shango ḽa Merathaimi, u die na vha no dzula Phekodo. Vha vhulahe u vha lozwe tshoṭhe. Khunyeledza zwoṭhe zwe nda u vhudza,” u ralo Muṅe washu.

22“Shangoni hu pfala mukosi wa nndwa, ndi mukosi wa ndozwo khulu!

23Nundo ye ya vha i tshi pwasha ḽifhasi ḽoṭhe yo pwashea ya balangana! Tshakha dzoṭhe dzi vhona Babele e matumba.

24Iwe Babele, ndo u retshela tshikwekwe, wa fashwa u sa athu zwi ḽivha; wo waniwa wa thubiwa nge wa lwa na Yahavee.

25Yahavee o vula tshisiku tshawe tsha zwihali, a bvisa zwihali zwa mbiti dzawe, Muṅe wa zwoṭhe Yahavee Mulangazwoṭhe u na zwine a ḽo shuma shangoni ḽa Vhakkhaladia.

26ḽi weleni ni tshi bva thungo dzoṭhe! Pwashani mvari dza zwisiku zwaḽo zwi vulee; zwe na kumbulula ni zwi khokhe unga thulwi ya mavhele. ḽi phusukanyeni tshoṭhe hu si vhe na tshi salaho.

27Vhulahani mbohvana dzaḽo dzoṭhe; nga dzi ye u t̄havhiwa! Yawee, vha ḽo zwi vhona! Duvha ḽavho ḽo swika, ndi tshifhinga tshavho tsha u lifhedzwa.

28Thetshelesani tshavhi na vhafhalali vha no bva Babele vha tshi ḽivhadza Tsioni zwe Yahavee Mudzimu washu a vha lifhedza, a tshi lifhedzela thembele yawe.”

Vhababele vha ḽo lifhedzelwa u ḽihudza havho

29“Vhidzani vhapfuli vha lwe na Babele, vhothe vhane vha akha vhura. U govheleni, hu songo vha na a ponyokaho. U lifhedzeni zwe wa ita; u iteni zwothe zwe wone wa ita vhañwe. Wo nyadza Yahavee, Ene Mukhethwa wa Israele.

30Ndi zwine vhaṭhanngana vhawo vha do wa mikotoni; vhahali vhawo vha do lovha musi hoyo,” u ralo Muṅe washu.

31“Inwi vhadzia-u-didivha, vhonani, ndi khou lwa na inwi, ngauri duvha lanu lo swika, ndi tshone tshifhinga tshine na fanela u lifhedzwa,” u ralo Muṅe wa zwothe Muṅe washu Mulangazwothe.

32“Mudzia-u-didivha u do khukhulwa a wa, a hu na ane a do mu vusa; ndi do funga miḍi yawe nga mulilo, wa fhisa zwothe zwo mu tangaho.”

Muṅe washu u do vhotholola vhatu vhawe

33Muṅe washu Mulangazwothe u ri, “Vhatu vha Israele vho kandedzwa, khathihi na vhatu vha Juda. Vhathubi vhavho vhothe vha a vha linda, a vha tendi vha tshi tuwa.

34Naho zwo ralo Mutshidzi wavho u na maanda, u pfi Yahavee Mulangazwothe. Ha nga kundwi u vha lamulela, u do ladza shango javho, hone vha no dzula Babele u do vha disela mufhirifhiri.

35Vhakhaladia vha no dzula Babele na vhahulwane vhawo na vhatali, tshavho li do vha pfumo,” u ralo Muṅe washu.

36“Mingome yavho yo livhiwa nga pfumo, i do vha matsilu. Vhahali vho livhanwa nga pfumo! Vha do farwa nga nyofho khulu.

37Bere dzi kokodzaho gariki dzi do liwa nga pfumo, na vhahali vhavho vha u rendelwa! Vha do nga vhasadzi. Lupfumo lwavho lu do fhedzwa nga pfumo! Lu do kumbululwa.

38Migero ya Babele i do xa nga gomelelo. Ndi shango ja midzimu ya zwifanyiso; i do penga nga nyofho.

39Hu do dzula thuri na phele, hu do vha hayani ha mphwe. A li tsha do dzulwa, a hu tsha do fhatu muthu ha fhela mirafho na mirafho.

40Zwi do nga zwiḵa Mudzimu ó phusukanya Sodoma na Gomora, khathihi na miḍi i re tsini nayo: na henefho a hu nga dzuli muthu, a li tsha do dzulwa,” u ralo Muṅe washu.

Swina li no bva devhula

41“Vhonani! Hu khou da mmbi i tshi bva devhula; lushaka lwa maanda na mahosi manzhi vha khou rithwa vha tshi bva migumoni ya lifhasi.

42Vha lwa nga vhura na mafumo; vha na tshiṭuhu, a vha na khathutshelo. Mubvumo wavho u nga wa lwanzhe lu ungaho musi vho namela bere dzavho; vha da vho

vhambela unga vhanna vha nndwa, uri vha u kovhole iwe Babele, u sa athu phusukanywaho.

⁴³Khosi ya Babele yo no zwi pfa uri vha khou ḁa, zwanda zwawe zwi sokou nembelela zwo kulea nungo. U ofha lwa u tou hanganea, u pfa vhuṭungu vhu no nga ha musadzi a tshi ṭoḁou vhofoholowa.

⁴⁴Ndi ḁo pandela Vhakkhaladia shangoni ḁavho kathihi fhedzi, unga ndau i tshi bva maṭakani a Jorodani i tshi yo zwima pfuloni i sa omi. Zwenezwo ndi ḁo vhea muvhusi we nda mu nanga. Ndi nnyi ane a nga Nḁe? Ane a nga mpikisa ndi nnyi? Ndi ufhio mulisa ane a nga imedzana na Nḁe?”

⁴⁵Zwino-ha, ipfani zwe Muḁe washu a dzudzanyela Babele uri zwi ḁi wele. Zwe a dzudzanyela shango ḁa Vhababele uri zwi ḁi wele ngezwi: Ngoho vha ḁo khwikhwidzwa unga ngwana; na shango ḁavho ḁi ḁo tshenuwa ḁi tshi zwi vhona.

⁴⁶Musi hu tshi pfala mubvumo wa u wa ha Babele ḁifhasi ḁi ḁo dzinginyea; mukosi wavho u ḁo pfala vhukati ha dzitshakha.

Jeremia 51

Khaṭhulo ya Babele i tshi dovha u ḁivhadzwa

¹Muḁe washu u ri, “Vhonani, ndi ḁo ritha muya u lozwaho wa vutshela ḁa Babele na vathu vhaḁo, avho vhaṭuṭuwedzi vha maswina anga.

²Ndi ḁo ruma vhafeheri Babele vha u fhefhera, vha tshinyadza shango ḁawo; vha ḁo u wela vha tshi bva thungo dzoṭhe musu wa khombo yawo.

³Ni songo vhuya na fha mupfuli tshifhinga tsha u akha vhura hawe, kana a ambara tshipilamuvhili. Ni songo vhuya na sia na vhaṭhanngana vhawo; mmbe yawo ni i lozwe tshoṭhe.

⁴Vha ḁo rungwa vha rambalala Babele, mikoto yawo i ḁo ḁala vhafu.

⁵Vhukuma Israele na Juda a vho ngo ṭutshelwa nga Mudzimu wavho Yahavee Mulangazwoṭhe, ngauri Vhababele vho khakhela zwihulu Mukhethwa wa Israele.

⁶“Shavhani ni bve Babele! Shavhani ni si fe! Ni songo lozwiwa nga mulandu wa zwivhi zwawo. Ndi wone musu wa Yahavee wa u lifhedza, u ḁo u lifhedza nga zwo u teaho.

⁷Babele wo vha u tshinwelo tsha musuku tshi re tshandani tsha Yahavee, wo kambisa ḁifhasi loṭhe. Dzitshakha dzo nwa waini yawo, ndi zwe zwino dza vho penga.

⁸Babele wo wa kathihi fhedzi wa vunde kana. U lileleni! U ṭoḁeleni mishonga ya u ilafha vhuṭungu hawo; khamusi u nga fhola.

⁹Babele ro vha ri tshi ḁo vha ro u lafha, hone a u tsha lafhea; nga ri u ṭutshele, muḁwe na muḁwe a ye shangoni ḁa hawe, ngauri khaṭhulo yawo i swika lutomboni, yo lapfa u guma makoleni.”

10 Muṅe washu o ri sengela; idani ri vhudze Tsioni zwe Yahavee Mudzimu washu a ita.

Mudzimu u ḁo haṭula Babele nga Vhamedia

11 Muṅe washu o ritha mahosi a Vhamedia uri a phusule Babele. Muṅe washu u ḁo lifhedza a tshi lifhedzela vhatu vhawe. Vha vhidzana vha ri, “Tuṭulani mafumo! Dzhiani zwiṭangu!”

12 Imisani tshiphuga ni thuthe mitsheṭo ya Babele! Vheani vhalindi, vheani ṭholi, vheani vhalaleli!” Muṅe washu u ḁo ita zwe a dzudzanya, vhatu vha Babele u ḁo vha ita zwe a ri u ḁo zwi ita.

13 Inwi ni no dzula milamboni minzhi, no khokhaho lupfumo, vhufhelo haṅu ho swika, tshone tshifhinga tshine na fanela u fa.

14 Muṅe washu Mulangazwoṭhe o ana nga Ene muṅe a ri, “Vhukumakuma ndi ḁo ni ḁisela vhatu vha tou ḁala, vha nga lutsinga lwa nzie, vha ḁo ni ṭavhela mukosi wa gundo.”

Luimbo lwa u renda Mudzimu

(Jer. 10:12-16)

15 Muṅe washu o ita lifhasi nga maanda awe; o sika shango nga vhuṭali hawe, a ṭharamudza lutombo nga ṭhalukanyo yawe.

16 A amba, maḁi a liṭaḁulu a a bvuma; u takusa makole migumoni ya lifhasi. U penyisa lupenyo, mvula ya mbo ḁi na. U bvisa muya zwisikuni zwawe.

17 Vhatu vhoṭhe vha shaya nzhele, vha nga phukha, a vha na ndivho; vhafuli vha musuku vha a shona vha tshi vhona zwiṭungulo zwe vha fula. Midzimu yavho ya zwifanyiso ndi ya khole-khole, hufha na u fema i sa femi.

18 A zwi na mushumo, zwo fanela u tambiya ngazwo; hu tshi swika tshifhinga tsha khaṭhulo zwi ḁo lovha.

19 Mudzimu wa Jakopo ha ngi zwone, Ene ndi Musiki wa zwithu zwoṭhe, o sika na matsinde a lushaka lwawe, u pfi Yahavee Mulangazwoṭhe.

Babele ndi nundo ya Mudzimu, i a laṭwa zwino

20 Muṅe washu u ri, “Iwe u nundo yanga ya nndwa, u tshihali tshanga tsha nndwani, ndi pwasha dzitshakha nga iwe dza balangana, ndi lozwa mivhuso nga iwe,

21 ndi pwasha bere na munameli nga iwe, ndi pwasha gariki ya nndwa na mureili nga iwe,

22 ndi pwasha munna na musadzi nga iwe, ndi pwasha mukalaha na muṭhannga nga iwe, ndi pwasha muṭhanngana na musidzana nga iwe,

23 ndi pwasha mulisa na sambi la nngu nga iwe, ndi pwasha mulimi na dziphulu nga iwe, ndi pwasha mivhuso na magota ayo nga iwe.

24“Hone zwino ndi ɔo lifhedza Babele ni tshi zwi vhona, nda lifhedza na vhothe vhane vha dzula khalo, ndi tshi vha lifhedzela vhutshinyi hothe he vha vhu ita Tsioni,” u ralo Muṅe washu.

25“Iwe thavha i lozwaho, ndi lwa na iwe, iwe ane wa lozwa lifhasi lothe, ndo u angaladzela tshanda nda u kungulusa nngwani, nda u ita thavha yo fhiswaho,” u ralo Muṅe washu.

26“A hu na tombo li no ɔo dzhiwa kha iwe la itwa thikho, kana la itwa muteo, u ɔo dzula u soga lini na lini,” u ralo Muṅe washu.

Vhufhelo ha Babele

27“Imisani tshiphuga tsha nndwa shangoni! Lidzani phalaphala vhukati ha dzitshakha! Lugisani tshakha dzi yo lwa nawo, u rambeleni mivhuso heino: Ararathi na Mini na Ashkenasi. Nangani mulangammbi a lwe nawo; rumelani dzibere dzi ande unga guma la nzie.

28Lugisani tshakha dzi yo lwa nawo, mahosi a Media na vhavhusi vhavho na magota avho othe, na mashango othe ane vha a vhusa.

29Shango li a tetemela, li a dzinginyea, ngauri Yahavee u khou khunyeledza zwe a dzudzanyela Babele, uri shango la Babele li sale li soga, li si tsha dzula muthu.

30Vhahali vha Babele a vha tsha lwa; vha sokou dzula vhushavheloni havho. Nungo dzavho dzo fhela, vha vho nga vhasadzi. Ndu dzawo dzo fungwa nga mulilo, tswinga dza mafhoru awo dza tsimbi dzo vunde.

31Zhendedzi li tevhela linwe, mudinda u tevhela muṅwe, vha yo divhadza khosi ya Babele, uri muṅi wawe wothe wo thubiwa,

32madambuwo o dzhiwa, vhushavhelo ho fhiswa, vhahali vho farwa nga nyofho.”

33Muṅe washu Mulangazwothe Mudzimu wa Israele u ri, “Vhathu vha Babele vha nga luvhata, ho swika tshifhinga tshavho tsha u kandekanywa; vha ɔo tuwa vha tshi kaniwa unga khalo.”

Mudzimu u ɔo lamulela Jerusalema

34“Nebukhadnetsara khosi ya Babele o ri mila, o ri dadiisa, o ri ita mvuvhelo i si na tshithu ngomu. O ri mila unga tharu, a fura nga zwiliwa zwashu, zwino o ri tanza.

35Ngavhe fuvhalo le la itwa mivhili yashu li tshi wela Babele,” vha ralo vha no dzula Tsioni. “Ngavhe malofha ashu a tshi vhilwa kha vha no dzula Babele,” vha ralo vha Jerusalema.

36Ndi zwine Muṅe washu a ri, “Vhonani, ndi ɔo ni sengela, nda ni lifhedzela; ndi ɔo xisa mulambo wa Babele, nda omisa zwisima zwalo.

37Babele hu ɔo vha thulwi ya matumba, hu ɔo vha vhudzulo ha phunguhwe, hu ɔo vha na zwi ofhisaho ha nyadzea, a hu nga dzuli muthu.

38Vhathu vhaho vha ḁo vhomba unga ndau, vha lila unga ndawana.

39Vha ḁo ri vha tshee vho nyanyuwa, nda vha itela vhuḁambo nda vha kambisa, vha vusa maseo na mapwapwalala, vha mbo ḁi eḁela tshoḁhe vha si tsha vuwa,” u ralo Muḁe washu.

40“Ndi ḁo vha ḁanamisa unga ngwana dzi tshi yo ḁhavhiwa, unga thutha na mbudzi.”

Malivhanywa a Babele

41“Babele wo thubiwa hani, wone goliso ḁa shango ḁoḁhe wo kundiwa! Izwo zwa Babele zwi ḁo ofhisa tshakha dzoḁhe!

42Lwanzhe lu ḁo raha lwa kumba Babele; magabelo alwo a ungaho a ḁo u tidedza.

43Miḁi yawo i ḁo sala i soga ḁi ofhisaho, ḁi ḁo sala ḁi shango ḁo omaho ḁa phanga, shango ḁi sa dzuli muthu, hu si vhe na a no fhira ngaho.

44Ndi ḁo rwa Bele mudzimu wa Babele henefho muḁini wawo, nda ita uri zwe a zwi mila a zwi ḁanze. Tshakha a dzi tsha ḁo rwa muduba dzi tshi ya khawo. Na mitsheḁo ya Babele i ḁo wa.

45“Inwi vhathu vhanga, ibvani khawo! Shavhani ni si fe! Shavhani mbiti dza Yahavee dzi ofhisaho.”

Vhaisraele vha tshi khuthadzwa

46“Ni songo kulea nungo, ni songo ofha ni tshi pfa mavharivhari shangoni; maḁwe mavharivhari a tshi pfala ḁaḁwaha, maḁwe a pfala ḁwakani, mavharivhari a u huvhadzana, na a muvhusi a tshi lwa na muḁwe muvhusi.

47Vhukumakuma hu ḁo ḁa misi ine nda ḁo rwa midzimu ya Babele ya zwifanyiso, shango ḁawo ḁoḁhe ḁa shona, zwitumbu zwa vho vhulawaho zwi ḁo rambalala hoḁhe-hoḁhe ngomu hawo.

48“Ndi hone ḁiḁadulu na ḁifhasi na zwoḁhe zwi re khazwo zwi tshi ḁo pembelela izwo zwo welaho Babele, ngauri vhalozwi vha ḁo u dia vha tshi bva thungo ya devhula,” u ralo Muḁe washu.

Ipfi ḁa Muḁe washu a ḁi nga weli fhasi

49“Babele wo fanela u wa-ho nge wa vhulaha Vhaisraele, u ḁi nga vho vhulawaho mashangoni oḁhe vhoḁo vhulawa nga wone Babele.

50Inwi no ponyokaho pfumo, ḁuwani, ni songo tsha lenga! Ni elelwe Muḁe washu ni shangoni ḁa kule, na Jerusalema ni songo u hangwa.”

51“Ro shona nge ra nyadziwa, ro tou niwa nga ḁthoni, nge vhatsinda vha dzhena fhethu hukhethwa ḁuni ya Muḁe washu.”

52Hone Muḁe washu a tshi fhindula u ri, “Hu ḁa misi ine nda ḁo rwa midzimu yawo ya zwifanyiso, shangoni ḁoḁhe ha gomela dzikhuvhabvu.

⁵³Naho Babele wa swika lutomboni, wa khwaṭhisa vhushavhelo hawo ha lapfela nṭha, ndi ḁo ruma vhalozwi vha lwa nawo,” u ralo Muṅe washu.

Phosho ya Babele i ḁo shanduka mikosi ya nndwa

⁵⁴“Babele hu pfala mukosi wa tshililo, ndi mukosi wa ndozwo khulu u no pfala shangoni ḁa Vhakhalladia.

⁵⁵Nṅe Yahavee ndi ḁo thutha Babele; ndi ḁo fhelisa u zhamba hawo. Magabelo a maswina a ḁo vuwa unga maḁi mahulu; hu ḁo pfala u vhomba ha maipfi avho.

⁵⁶Hu ḁo ḁa mulozwi a dia Babele; vhahali vhawo vha ḁo thubiwa, vhura havho vhu ḁo vundeḁanywa. Nṅe Yahavee ndi Mudzimu a no lifhedza vhuvhi; ndi ḁo lifhedza tshoṭhe.

⁵⁷Ndi ḁo kambisa vhahulwane vhawo na vhaṭali vhawo, khathihi na vhavhusi na magota na vhahali vhawo; vha ḁo edela tshoṭhe vha si tsha vuwa,” i ralo Khosi i no pfi Muṅe washu Mulangazwoṭhe.

⁵⁸Muṅe washu Mulangazwoṭhe u ri, “Mutsheṭo mudenya wa Babele u ḁo thuthwa, gethe dzawo ndapfu dzi ḁo fungwa nga mulilo. Tshakha dzi sokou ḁinetisa nga zwifhaṭo zwadzo, mushumo wa dzitshakha wo no sokou vha mapfura a khavhu.”

Zwe Jeremia a laedza Seraya

⁵⁹Ngea mafhungo e Jeremia muporofita a laedza Seraya ṅwana wa Neria, ṅwana wa Mahasea, musi a tshi ya Babele na Tsedekia khosi ya Juda nga ṅwaha wa vhuṅa wa muvhuso wawe. Seraya o vha e gota ḁa u langa vhulalo lwendoni.

⁶⁰Jeremia o vha o ṅwala kha bugu, ó ṅwala khombo dzoṭhe dze dza pfi dzi ḁo wela Babele, zwoṭhe zwe zwa vha zwo ṅwalwa nga Babele.

⁶¹O vhudza Seraya a ri, “U tshi swika Babele, u vhale maipfi haya oṭhe zwi tshi pfala.

⁶²Zwenezwo u ri, ‘Yawee Muṅe washu, wo ri u ḁo lozwa fhethu hafhano, uri hu si tsha dzula muthu, hu si tsha dzula tshifuwo, hu dzule hu sogala lini na lini.’

⁶³Wó no fhedza u vhala bugu iyi, u i vhofhelele na tombo u i pose mulamboni wa Yufuratha.

⁶⁴Zwenezwo u ri, ‘Babele u ḁo ṅupela nga u ralo wa si tsha thunyuwa, nga khombo ine Muṅe washu a ḁo u ḁisela. Vhathu vhawo vho sokou ḁinetisa.’ ” Maipfi a Jeremia a fhelela heneffa.

Jeremia 52

U thuthwa ha Jerusalema

(2 Mah. 24:18 u swika 25:30)

¹Tsedekia o vhumbwa khosi e na miṅwaha ya 21, a vhusa Jerusalema miṅwaha ya 11. Mme awe o vha a tshi pfi Hamutali, ṅwananyana wa Jeremia wa muḁi wa Libina.

- ²Khosi Tsedekia o ita zwi sa takadzi Muṅe washu, a ḡi ita zwa Jehoyakimu.
- ³Zwoṱhe hezwi zwi tshi vhuya zwa wela Jerusalema na Juda ndi nge Muṅe washu a vha o sinyuwa, a fhedza nga u vha thathela kule nae. Zwo itea Tsedekia a tshi shandukela khosi ya Babele.
- ⁴Nga ṅwaha wa vhuṱanu na vhuṅa wa muvhuso wa Tsedekia, nga ḡuvha ḡa fumi ḡa ṅwedzi wa vhufumi, Nebukhadnetsara khosi ya Babele a ḡa na mmbi yawe yoṱhe a tshi ḡa u dia Jerusalema. Vha ṱoka mishasha yavho nṅa ha muḡi vha u govhela nga thulwi dza mavu e vha khokha.
- ⁵Muḡi wa dzula wo govhelwa u swika ṅwaha wa 11 wa khosi Tsedekia.
- ⁶Nga ḡuvha ḡa vhuṱanu na vhuṅa ḡa ṅwedzi wa vhuṅa nḡala afho muḡini yo vha yo no hulela lwe ha vha hu si tshee na zwiliwa zwine vhatu vha nga ḡa.
- ⁷Zwenezwo mutsheṱo wa muḡi wa pwashea wa phuletshedza, mmbi yoṱhe ya shavha. Vho ṱuwa afho muḡini vhusiku vha bva nga khoro ine ya vha vhukati ha mitsheṱo mivhili tsini ha tsimu ya musanda, naho hu uri Vhababele vho vha vho govhela muḡi. Vha shavha vho livha govhani ḡa Jorodani,
- ⁸hone Vhababele vha pandamedza khosi Tsedekia vha mu fara mudavhini wa Jerikho. Vhahali vhawe vhoṱhe vha fhandekanywa nae vha balangana,
- ⁹ene a thubiwa. A dzhiwa a iswa ha khosi ya Babele muḡini wa Ribila shangoni ḡa Hamathi, ya mu haṱula henefho.
- ¹⁰Henefho Ribila khosi ya Babele ya shidzha vhana vha Tsedekia vha vhatuka a tshi zwi vhona; a vhulaha na vhahulwane vhoṱhe vha Juda.
- ¹¹Ndi hone a tshi nongola maṱo a Tsedekia, a mu vhofha nga dzigedane, a mu isa Babele, a mu hoṅela dzhele a vhuve a fe.

U thuthwa ha Jerusalema

- ¹²Nga ḡuvha ḡa fumi ḡa ṅwedzi wa vhuṱanu, nga ṅwaha wa 19 wa muvhuso wa Nebukhadnetsara khosi ya Babele, Nebusaradani mulangammbi, muḡiṅḡa wa khosi ya Babele, a dzhena Jerusalema,
- ¹³a fhis a thembele ya Muṅe washu nga mulilo, na pfamo ya musanda na nṅu dzoṱhe dza Jerusalema. Nṅu khulu iṅwe na iṅwe a i fhis a.
- ¹⁴Mmbi yoṱhe ya Babele ye ya vha i tshi langwa nga mulangammbi wa musanda ya thutha mitsheṱo u mona na muḡi wa Jerusalema.
- ¹⁵Nebusaradani mulangammbi wa musanda a hwala vhaṅwe vha vhatshinyali na vhe vha vha vho sala muḡini khathihi na vhatshila na vhe vha vha vho pfukela ha khosi ya Babele, a vha isa vhuthubwani.

- 16**Hone a sia vhañwe vha vhashai vhukuma vha shango uri vha lime masimu a mindirivhe na mañwe masimu.
- 17**Vhababele vha pwasha phuphu dza tshirongana na masambelo a re na milinga na thannge ya tshirongana zwe zwa vha zwi thembeleni ya Muñe washu, vha hwala zwirongana zwoñhe vha zwi isa Babele.
- 18**Vha hwala na dzikhali na dzifosholo na zwiñunyathambo na midzio ya u handulula malofha na midzio ya u dubisa zwioro na midzio ya u fara nduvho ya thevhula, ine ya shumiswa thembeleni.
- 19**Mulangammbi wa musanda o dzhia na zwidongo na midzio ya u hwala masimbe na midzio ya u handulula malofha na dzikhali na zwivheambone na midzio ya zwioro na midzio ya u fara nduvho ya thevhula, midzio yoñhe ya musuku na siliva.
- 20**Tshirongana tshi no bva kha phuphu mbili na thannge ya tshirongana na mboho dza 12 dza tshirongana dzi re fhasi hayo na masambelo a re na milinga, zwe khosi Solomoni a vha o zwi itela thembele ya Muñe washu, tsho vha tshi sa kalei.
- 21**Phuphu inwe na inwe yo vha i na vhulapfu ha mithara ñhanu na tharu, u monisa dzi mithara ñhanu na hafu; inwe na inwe í na mulindi vhukati, i na vhudenyanya vhu no eñana minwe miña.
- 22**Ñhoho ya tshirongana ya phuphu yo vha i na vhulapfu ha mithara mbili na hafu, nahone yo ñamiwa nga magranada a tshirongana u mona nayo. Inwe phuphu na magranada ayo yo vha i tshi ñi nga yone-vho.
- 23**Nga matungo ho vha hu tshi vhoneala magranada a 96; magranada oñhe o ñangana nga nñha ha ayo o monaho nayo o vha e ñana.

Vhathu vha Juda vha tshi iswa Babele

- 24**Mulangammbi wa musanda o dzhia Seraya tshifhe muhulu na Tsefania tshandã tshawe na vhalindamuñango vhararu a vha hoñela dzhele.
- 25**Kha vhe vha vha vha tshee vho sala muñini, o dzhia mulangavhahali na vhaeletshedzi vha musanda vhañanu na vhavhili. A dovha a dzhia muñwaleli wa u ramba vhanna musi wa nndwa na vhanna vhawe vha 60 vhe vha wanala henefho muñini.
- 26**Nebusaradani mulangammbi o vha dzhia vhoñhe a vha isa ha khosi ya Babele muñini wa Ribila.
- 27**Henefho Ribila shangoni ña Hamathi khosi ya ita uri vha vhulawe. Zwenezwo vhathu vha Juda vha hwalwa vha iswa vhuthubwani kule na shango ña havho.
- 28**Mbalo ya vhathu vhe Nebukhadnetsara a vha hwala a vha isa vhuthubwani ngeino: nga ñwaha wa vhuñanu na vhuvhili wa muvhuso wawe o hwala Majuda vha 3 023;

²⁹Nga n̄waha wa 18 wa muvhuso wawe o hwala vhathu vha 832 vha no bva Jerusalema;

³⁰Nga n̄waha wa 23 wa muvhuso wawe Nebusaradani mulangammbi wa musanda o hwala Majuda vha 745 a vha isa vhuthubwani. Vhathu vhoṱhe vho ṱangana vho vha vhe 4 600.

Jehoyakhini a tshi vhoḥhololwa

³¹Nga n̄waha we Evili Merodakha a vha khosi ya Babele, a khathutshela Jehoyakhini khosi ya Juda, a mu vhoḥholola dzhele. Hezwo zwo itea nga ḍuvha ḵa 25 nga n̄wedzi wa 12 Jehoyakhini o no fhedza miñwaha ya 37 vhuthubwani.

³²Evili Merodakha o amba nae zwavhuḍi a mu ṱea tshidzulo tsha khuliso tshi no fhira zwa mañwe mahosi vhe vha vha vhe nae Babele.

³³Ndi hone Jehoyakhini a tshi bvula zwiambaro zwawe zwa dzhele a zwi vhea kule, misi yoṱhe a ḵa ḍafulani ḵa khosi vhutshilo hawe hoṱhe.

³⁴Misi yoṱhe khosi ya Babele yo vha i tshi ṱea Jehoyakhini zwa u renga zwine a zwi ṱoḍa, vhutshilo hawe hoṱhe a vhuya a fa.

Zwililo

Zwililo 1

U tambula ha Jerusalema

¹Yowee! Uḽa muḽi we wa vha wo ḽala vhathu, a u tsha dzula muthu! Wo vha u muhulwane vhukati ha dzitshakha, zwino u vho tou nga tshilikadzi! O vha e mufumakadzi vhukati ha mashango, zwino o no vha phuli!

²Vhusiku u lila lu ṭungufhadzaho, marama awe o ḽala miṭodzi. Kha vhafunwa vhawe vhoṭhe a hu na ane a mu fhumudza. Khonani dzawe dzoṭhe dzo mu fheṭa; vho no vha maswina awe.

³Vhathu vha Juda vho thubiwa vha tambudzwa vha shumiswa nga tshiṭuhu, vha vho dzula vhukati ha dzitshakha; a hu na hune vha awela hone. Vhoṭhe vhane vha vha pandamedza vho vha fara vha vha thathedza.

⁴Nḽila dzi yaho Tsioni dzo ṭungufhala, a hu na ane a ḽa minyanyani yawe. Khoro dzawe ndi sogá, vhotshifhe vhawe vha a gomela, vhasidzana vhawe vha pfa vhuṭungu, ene muṅe u vhuṭunguni vhuhulu.

⁵Maswina awe a vho mu vhusa; ḽa maswina awe ḽo lala. Muṅe washu o mu ḽisela vhuṭungu nge a mu shandukela lunzhi. Vhana vhawe vho iswa vhuthubwani, vho thubwa nga swina.

⁶Tsioni, musidzana wa lunako o dzhielwa vhugala hawe hoṭhe. Vhavhusi vhawe vha nga tholo dzi si na pfulo; vho shavha mupandamedzi wavho nga u shaya nungo.

⁷Misi ya u ṭungufhadzwa na u tambudzwa Jerusalema u elelwa lupfumo lwoṭhe lwe lwa vha lu lwawe misi iḽa ya kale. Zwiḽa vhana vhawe vha tshi wela zwanḽani zwa maswina, ho vha hu si na ane a nga mu tikedze. Maswina awe o mu sedza, a sea zwe zwa mu wela.

⁸Jerusalema o tshinya zwiḽulu. Zwenezwo zwa mu kumadza unga musadzi a no khou vhona ṅwedzi. Vhoṭhe vhe vha vha vha tshi mu hulisa vha vho mu nyadza nge vha mu vhoneḽa; ene muṅe u a gomela a sedza thungo nga ṭhoni.

⁹O vha a songo elekanya zwa matshelo, zwino tshika yawe yo nambatela zwiambaro zwawe. O wa lu ofhisaho; a hu na ane a nga mu khuthadza. “Yawee Muṅe washu, edzou sedza u ṭungufhadzwa hanga, vhona, swina ḽo kunda.”

¹⁰Swina ḽo dzhia lupfumo lwawe lwoṭhe; o vhona tshakha dza vhanḽa dzi tshi dzhena hukhethwa hawe, vhe Muṅe washu a vha o vha ilisa uri vha songo dzhena tshivhidzoni tshawe.

11Vhana vhawe vhothe vha a gomela vha tshi toda zwiliwa, vha renga zwiliwa nga nungu dzavho uri vha si fe tshothe. “Yawee Muṅe washu, edzou sedza u vhone uri ndi nyadziwa hani.”

12“Inwi nothe ni no fhira henefha, a ni zwi londi? Edzonu livha-livha ni vhone. Hu na u tambula hu no nga uhu hanga he nda tungufhadzwa ngaho, he a ndisela ula musi wa mbiti dzawe dzi ofhisaho naa?

13O wisa mulilo u tshi bva tadulu, a u tsisela fhasi wa dzhena maramboni anga. O tharamudza mambule a mpfasha milenzhe a ntanamisa. O ita uri ndi sale ndi ndothe, nda twa ndi tshi lwala.

14Zwivhi zwanga o zwi luka nga zwanda zwawe, zwa vhofhekana zwa vha dzhogo; zwa dzula ntha ha mutsinga wanga. Muṅe washu o nkhamula nungo o nkumedza vhane nda si vha kone.

15Muṅe washu o landula vhahali vhanga vhothe; o vhidza mmbi ya da ya lwa na nne ya kuya vhatthangana vhanga, ya la munyanya. Muṅe washu o sukekanya Juda musidzana wa lunako bondeloni lawe.

16Ndi zwine nda lila, maṅo anga a bva mitodzi. A hu na a re tsini ane a nkuthadza, a hu na ane a rudza mbilu yanga. Vhana vhanga vho tovhowa, swina lo kunda.”

17Tsioni a tharamudza zwanda zwawe a tshi vhidza khonani dzawe, hone a hu na ane a mu khuthadza. Muṅe washu o rambela Jakopo maswina a no bva masia othe. Vha vhona Jerusalema a tshi nga musadzi e maduvhani awe.

18“Muṅe washu u a fulufhedzea, ngauri nne ndo nyadza zwe a amba. Thetshelesani inwi tshakha dzothe! Edzonu vhona u tambula hanga. Vhana vhanga, vhatthanga na vhasidzana, vho hwalwa vha iswa vhuthubwani.

19Ndo vhidzelela khonani dzanga, hone vho ndatedza. Vhotshifhe vhanga na magota anga vha lovhela henefha mudini vha tshi khou toda zwiliwa uri vha tshile.

20“Muṅe washu, edzou vhona uri zwi khou mmbavha hani! Ngomu hanga hu tou duga, mbilu yanga i a vhavha; ndo vha lishandukwa vhukuma. Nda pfumo li a vhulaha, ngomu nduni ndi lufu fhedzi.

21Vhathu vho pfa tshigomelo tshanga, hone a hu na ane a nkuthadza. Maswina anga othe o pfa uri zwo mmbifhela, a pembelela zwe wa nnyita. Ngavhe u tshi disa duvha le wa li divhadza, uri na vhone vha itwe zwe nne nda itwa.

22Ngavhe vhuvhi havho hothe vhu tshi swika maṅoni au! Vha lifhedze unga wo lifhedze nne nga vhuvhi hanga hothe. Zwigomelo zwanga ndi zwinzhi, ndo kulea nungo.”

Zwililo 2

Mudzimu o ri ita unga swina

- ¹Muḵe washu o tiba Tsioni, ḵwananyana wa lunako, nga gole ḵa mbiti dzawe! Vhugala ha Israele o vhu posa fhasi, ha bva ḵaḵulu ha wela mavuni; musu wa mbiti dzawe ho ngo tsha elelwa thembele yawe, vhukando ha milenzhe yawe.
- ²Muḵe washu o mila vhudzulo ha Jakopo hoḵhe a sa khathutsheli; o phusula vhushavhelo ha ḵwananyana wawe Juda ó sinyuwa. O wisa muvhuso na vhavhusi vhawo a vha shonisa.
- ³O kula nungo dzoḵhe dza Israele e mbitini dzi ofhisaho! Swina ḵo ri ḵi tshi swika a humisa tshanda tshawe tsha maanda, mbiti dzawe dza dugela Jakopo unga khavhu ya mulilo ine ya fhisazwoḵhe zwo i tangaho.
- ⁴O akha vhura hawe unga swina; tshanda tshawe tshauḵa tsho angalala. Vhoḵhe vhane muthu a vhona vha tshi takadza, o vha vhulaha unga swina; o shulula mbiti dzawe unga mulilo, dza shulutshela kha vhudzulo ha ḵwananyana wawe Tsioni.
- ⁵Muḵe washu u nga swina; o mila Israele. O mila pfamo dzaḵo dzoḵhe, a thutha vhushavhelo haḵo. ḵwananyana wawe Juda o mu andisela maḵungu na zwililo.
- ⁶O thutha fhethu hawe hune ha kuvhanganiwa. Muḵe washu o ita uri vha Tsioni vha hangwe zwa minyanya mikhethwa na Dzisabatha; o ḵamba vhoḵhe khosi na tshifhe, e mbitini dzi ofhisaho.
- ⁷Muḵe washu o landula aḵitari yawe, a ḵaledza thembele yawe khethwa ya kandekanywa. Mitsheḵo ya pfamo dzayo o dzi kumedza maswina; vho ḵavha mukosi nduni ya Muḵe washu, zwa nga ḵuvha ḵa minyanya mikhethwa.
- ⁸Muḵe washu o vha o ḵiimisela u thutha mutsheḵo wo tangeledzaho ḵwananyana wawe Tsioni. O ḵharamudza thambo ya u ela uri hu si sale tombo, a si humise tshanda tshawe uri tshi si lozwe. O ita uri dzithawara na mitsheḵo zwi lile; zwino zwo sala zwi matumba.
- ⁹Khoro dzawe dzo wa, dzo no tou fukedzwa nga mavu; tswinga dzadzo o dzi vundekeya a dzi posa kule. Khosi yawe na vhavhusi vhave vho thubwa nga dzitshakha, a hu tsha funzwa mulayo, vhaporofita vhave a vha tsha wana mabono a bvaho kha Muḵe washu.
- ¹⁰Vhahulwane vha Tsioni vha dzula mavuni vho sokou tshete; vho ḵishela mavu ḵhohoni vha ambara madzanganda. Vhasidzana vha kotamisa dziḵhoho.
- ¹¹Maḵo anga o neta nga u lila, ngomu hanga hu tou duga. Mbilu yanga yo tevhutshela fhasi nge vhathu vhangavha lozwiwa. Vhana na dzitshetshe vha ḵokela mikotoni ya muḵi,
- ¹²vha vhudzisa vhomme avho vha ri, “Vhurotho na waini zwi ngafhi?” vha tshi ḵoka mikotoni ya muḵi unga vhanna vho rungwaho nga pfumo; vha fela ngozwini.

13Iwe Jerusalema, ndi nga u vhudzani? Ndi nga u vhambedza na mini? Iwe Tsioni, nwananyana wa lunako, ndi nga u fanyisa na mini uri ndi u fhumudze? Mbonzhe yau yo tsesa unga lwanzhe, u nga fhodzwa nga nnyi?

14Vhaporofita vhau vho u hanelela mabono a mahandana, a sa tshidzi; a vho ngo u dzumbululela vhuvhi hau uri u late u si thubiwe nga dzitshakha. Milomo ya midzimu yau yo u vhudza mazwifhi fhedzi, ndi yone ye ya u lozwa.

15Vhothe vhafhiri vha ndila vha vhandanda zwanda vha ri, “Koto!” vha u nzhonzhowedza, vha u dzungudzela dzithoho iwe Jerusalema. Vha ri, “Nna uyu ndi uja muji we wa vha u tshi pfi u khunyelela ha lunako, dakalo ja lifhasi lothe?”

16Maswina au othe a a u kolela, vha a u nzhonzhowedza vha tshi shenganya maño vha ri, “Ro mu mila. Heji ndi duvha le ra li lindela; lo swika, ro li vhona.”

17Mune washu o ita zwe a dzudzanya; o khunyeledza ipfi lawe, le a divhadza kalekale. O u lozwa a sa khathutsheli, o takadza swina nga u wa hau, a ombela maswina au shambo.

18Mbilu dza vhatu dzi tavhela Mune washu mukosi. Iwe mutsheto wa Tsioni, mitodzi yau nga i ele unga mulambo vhusiku na masiari; u songo vhuya wa dirula, maño au a songo awela.

19Vuwa vhukati ha vhusiku, u tavhe mukosi sa vhalindi u tshi dovha li vhuye li tshe. Shulula zwa mbiluni yau unga maqi u tshi pfiwa nga Mune washu. Takusa zwanda zwau u mu rabele uri vhana vhau vha no khou noka nga ndala mafhandeni a mikoto vha tshile.

Mukosi wa Tsioni

20“Yawee Mune washu, edzou sedza u elekanye uri: We wa vhuya wa mu ita nga u rali ndi nnyi? Vhasadzi vha vho ja zwibebwa zwavho, vhana vhavho vhe vha tou vha mamisa vha vha alusa. Tshifhe na muporofita vha vhulawa thembeleni ya Mune washu.

21Muhulwane na mutuku vha fa vhothe mavuni a mikoto; vathannga vhangana vhasidzana vho liwa nga pfumo. Wo vha vhulaha musu wa mbiti dzau; wo vha shidzha u sa vhuyi wa vha khathutshela.

22Wo nthambela zwi ofhisaho zwi tshi bva masia othe, unga u tshi vhidza vhatu musu wa munyanya. Musu wa mbiti dza Mune washu a hu na we a ponyoka kana a sala a tshi tshila; vhe nda vha londola nda vha alusa vho lozwiwa nga maswina anga.”

Zwililo 3

Fulufhelo khomboni

1Nne ndi munna we a pfiwa vhuungu Mune washu a tshi nthwa nga mbiti.

2O nthathela kule a ita uri nne ndi tshimbile swiswini hu si na tshedza;

- ³ngangoho o khetha nxe uri a ntsukumedzele kule, a dovha, dxvha lothe.
- ⁴O kalahisa lukanda lwanga a nnyondisa, a mpwasha marambo.
- ⁵O nngovhela a ntangela ngomu nga vhutulu na zwi kondaho.
- ⁶O ita uri ndi dzule swiswini unga vho faho kale.
- ⁷O ntangela ngomu nga mutshefo, a thi koni u ponyoka; o mmbofha nga gedane dzi lemela.
- ⁸Naho ndi tshi tavha mukosi nda ri, "Mphalale!" ha thetshesesi thabelo yanga.
- ⁹O thivha ndila yanga nga murango, o kombamisa ndila dzanga.
- ¹⁰O vha a tshi nga biara yo lalelaho, a tshi nga ndau yo dzumbamaho,
- ¹¹a nkhwikhwidza a mmvisa ndilani a ntumukanya a ntsia ndi khuvhabvu.
- ¹²O akha vhura hawe a nnyita tshipfulwa tsha misevhe yawe.
- ¹³O tomola misevhe yawe mukutuni a tou rumbula mbilu yanga ngayo.
- ¹⁴Vhathu vhothe vha hashu vha a ntsea, vha nngofo nga zwiimbo zwavho dxvha lothe.
- ¹⁵O ndyisa miri i kalakataho, a nthamisa nga ndulu.
- ¹⁶O mpwasha mano nga thombwana nga u nkhourudzha mavuni.
- ¹⁷Ndo vha ndi tshi khou kundiswa mulalo; ndo no hangwa na uri mashudu ndi mini.
- ¹⁸Ndi zwine nda ri, "Ndi hone ndo lovha na zwothe zwe nda vha ndo lavhelela uri Muwe washu u do nnyitela."
- ¹⁹Ndi tshi elelwa u tambula hanga na u tendeleka hanga, zwi kalakata unga ndulu na vhutulu.
- ²⁰Nda zwi elekanya nda dovha, nda kulea nungo.
- ²¹Naho zwo ralo ndi dovha nda fulufhela ndi tshi elelwa uri
- ²²lufuno lwa Muwe washu a lu fheli. Ndi zwe ra si nyenge; khathutshelo yawe a i gumi.
- ²³Matsheloni manwe na manwe i a vusuluswa; u fulufhedzea hau ndi huhulu.
- ²⁴Ndi dxvhudza nda ri, "Muwe washu ndi Ene mukovhe wanga, zwenezwo ndi do fulufhela Ene."
- ²⁵Vhane vha mu fulufhela vha mu tofo, Muwe washu u a vha tonda.
- ²⁶Ndi zwavhudi u lindela u tshidzwa nga Muwe washu wo dzika.
- ²⁷Ndi zwavhudi muthu a tshi hwala dzhogo a tshee nga hawe.

- 28 Nga a dzule e eṭhe e tshete; o i hweswa nga Muṅe washu.
- 29 Nga a ḍitukufhadze, zwe a lavhelela zwi nga kha ḍi ḍa.
- 30 Luṭaha lwawe nga a lu ṅekedze ane a mu rwa, nga' niwe zwawe nga ṭhoni.
- 31 Muṅe washu ha laṭi vhathu lini na lini.
- 32 Naho a tshi vha ḍisela zwi vhavhaho, u ḍo vha khathutshela; lufuno lwawe ndi luhulu, a lu fheli.
- 33 A tshi tambudza vhana vha vhathu ha itwi nga u takalela u vha vhaisa.
- 34 Zwivhotshwa zwoṭhe zwi tshi kandedzwa shangoni,
- 35 muthu a tshi kundiswa u wana pfanelo dzawe dzine Waṭaḍuluṭaḍulu a vhona zwo mu fanela,
- 36 muthu a sa wani zwo mu fanelaho tsengoni, zwo raloho Muṅe washu ha zwi vhoni naa?
- 37 Ndi nnyi ane a nga ri u amba tshithu tsha vha hone arali Muṅe washu a songo ri zwi ralo?
- 38 Hu tshi ḍa khombo na zwivhuya, a si nge Waṭaḍuluṭaḍulu a ri zwi vhe hone naa?
- 39 Muthu a nga gungulelani? Hufha a tshi kha ḍi tshila naho e mutshinyi!
- 40 Nga ri dzou sedza ṅḍila dzashu nga nthihi nga nthihi, ri humele ha Muṅe washu.
- 41 Nga ri livhise mbilu dzashu na zwanda zwashu ha Mudzimu a re ṭaḍulu ri ri,
- 42 “Ro tshinya ra u shandukela, lwe wa si ri hangwele.”
- 43 Wo ḍiputela nga mbiti dzau wa ri pandamedza, wa ri vhulaha u sa khathutsheli.
- 44 Wo ḍiputela nga gole, uri hu si vhe na thabelo ine ya phuletshedza ya swika ha lwe.
- 45 Wo ri ita mathukhwi na malambelo vhukati ha dzitshakha.
- 46 Maswina ashu oṭhe o ri nyadza a ri holedza.
- 47 Ri ofha ra tou tetemela, ro lovha, ro kwashekana.
- 48 Maṭo anga a shuluwa milambo ya miṭodzi nge vhathu vhangha vha lozwiwa.
- 49 Maṭo anga a ḍo ḍi shuluwa miṭodzi i sa fheli, a sa litshi,
- 50 Muṅe washu a vhuye a lavhelese fhasi e ṭaḍulu a zwi vhona.
- 51 Mbilu yanga i a vhavha ndi tshi vhona zwi itwaho vhasadzi vhoṭhe vha muḍi wa hashu.
- 52 Vhe vha vha vha tshi sokou mmbenga vho vha vha tshi nzwima unga tshinoni.

- ⁵³Vho mposa dindini vha khokhela matombo;
- ⁵⁴maḽi a ntibedza ṭhoho, nda vhona unga ndi hone ndo fa.
- ⁵⁵Ndo vhidzelela dzina ḽau, lwe Muṅe wanga, ndi fhasi-fhasi dindini.
- ⁵⁶Iwe wa pfa khumbelo yanga ndi tshi ri, “U songo litsha u thetshelesa ndi tshi u ṭavhela mukosi uri u nthule.”
- ⁵⁷Ndi tshi u vhidza, wo ḽa tsini hanga wa ri, “U songo ofha tshithu.”
- ⁵⁸Iwe Muṅe washu, wo ntsengela wa ntshidza.
- ⁵⁹Iwe Muṅe washu wo vhona u khakhelwa hanga. Ima na nṅe!
- ⁶⁰Wo vhona he ndifhedzo yavho ya guma hone, na zwoṭhe zwine vha nndangana.
- ⁶¹Iwe Muṅe washu, wo pfa maṭamba avho, na zwoṭhe zwine vha nndangana,
- ⁶²zwine maswina anga a hevhedza, a ntsatsaladza ḽuvha ḽoṭhe.
- ⁶³Edzou vha vhona! Arali vho dzula kana vho ima, vha nkolela nga nyimbo dzavho.
- ⁶⁴Iwe Muṅe washu, u lifhedza muthu nga zwo mu teaho; ndi zwone, vha lifhedze zwe vha zwi ita vhone vhaṅe.
- ⁶⁵Vha na mbilu dza u ḽihudza — ngavhe vha tshi teketelwa nga yone swili yavho.
- ⁶⁶Vha pandamedze wo sinyuwa u vha lozwe, u vha tupule vha si tsha vha hone fhasi ha lutombo lwa Muṅe washu.

Zwililo 4

U ofhisa ha u govhelwa

- ¹Yowee, musuku a u tsha penya, musuku u songo vangwaho wo rivha! Nungu khethwa dzo balangana na mikoto!
- ²Vhathu vha Tsioni vhe vha vha vha tshi ṭoḽiwa nga vhoṭhe, vhe vha vha vha sa rengwi na nga musuku, zwino vha vho itwa unga khali dza vumba dzo vhumchwaho nga zwanda zwa muvhumbi!
- ³Phunguhwe na dzone dzi mamisa vhana vhadzo, hone vhathu vhangana vho no vha na tshiṭuhu unga dzimphwe dza phangani.
- ⁴Lushie lu pfa ḽora, lulimi lwalwo lwa tou nambatela marinini; vhana vha humbela vhuswa, hone a hu na ane a vha ṅwatela.
- ⁵Vhe vha vhuya vha ḽa zwiṅu, vha fa nga ṅdala mikotoni ya muḽi. Vhe vha vha vha tshi siamedza ṭhoho kha dza muridili zwino vho lala ḽaledaleni.
- ⁶Vhutshinyi ha vhathu vhangana vhu fhira vhuḽa ha Sodoma, we wa sokou phusukana kathihi fhedzi hu si na we a isa tshanda.

- ⁷Vhavirusi vhavho vho vha vha tshi penya u fhira mahada, vho tshena u fhira mafhi, mivhili yavho yo tswuka u fhira rubi, zwifhatuwo zwavho zwo tsha zwi tshi nga safire.
- ⁸Hone zwino zwifhatuwo zwo swifhala u fhira tshinyai, dzindilani a vha dihi. Lukanda lwavho lwo onyana ntha ha marambo avho; lwo oma unga thanda.
- ⁹Vhe vha vhulawa nga pfumo vha khwiye u fhira vhe vha fa nga ndala. Vhe vha tshadzwa nga ndala vha fhelela nga u shaya zwiwiwa zwi bvaho masimuni.
- ¹⁰Vhasadzi vha lufuno vho bika vhana vhavho nga zwavho zwanda, ndi zwone zwiwiwa zwavho zwiwa vhatu vhang vha tshi lozwiwa.
- ¹¹Muñe washu o vusa mbiti dzawe dzothhe; o shulula mbiti dzawe dzi ofhisaho. O funga mulilo Tsioni wa fhis miteo yawo.
- ¹²Mahosi a lifhasi a vho ngo vhuya vha zwi fulufhela, vhatu vha shango a vho ngo vhuya vha zwi tenda, uri maswina na vhakandedzi vha nga vhuya vha dzhena nga khoro dza Jerusalema.
- ¹³Mulandu u na vhaporofita vhawo; ndi vhotshinyi ha vhotshifhe vhawo vhe vha fhaladza malofha a vha si na mulandu ngomu hawo.
- ¹⁴Zwino vha tendeleka na dzindila unga mabofu, vho khakhatshela na tshikha dza malofha, nguvho dzavho a dzi tsha kwamea.
- ¹⁵Vhatu vha vha tshavhela mukosi vha ri, “Tuwani! No kumala! Tuwani! Tuwani! Ni songo ri kwama!” Musi vha tshi shavha vha tshi tendeleka na vha dzitshakha dza vhandza vha ri, “Vha songo dzula fhanu!”
- ¹⁶Muñe washu Ene muñe o vha balanganya; ha tsha vha londa. Vhotshifhe a vha tsha huliswa, na vha kalaha a vha khathutshelwi.
- ¹⁷Ro lavhelela u fariswa, mafo a vhuya a neta, mathina ndi mahandana fhedzi. Ri thawarani dzashu ro vha ro sedza lushaka, lwe lwa vha lu sa koni u ri tshidza.
- ¹⁸Maswina o ri zwima hothe he ra vha ri tshi kanda hone, uri ri si kone u tshimbila mikotoni ya muñi washu, vhu fhelo hashu ho vha vhu tsini, maduvha ashu o vha o vhaliwa, vhu fhelo hashu ho vha ho swika.
- ¹⁹Vhatovholi vhashu vho vha vhe na luvhilo lu no fhira lwa magoni; vho ri pandamedza dzithavhani, vha ri lalela phangani.
- ²⁰Mufemo wa vhotshilo hashu, ene mutiwa wa Muñe washu, vho mu fasha nga khunda dzavho. Ro vha ri tshi vhona unga ri do tshila ri vhu kati ha dzitshakha, ri fhasi ha murunzi wawe.
- ²¹Iwe Edomo, pembela zwau, takala zwau iwe u no dzula shangoni la Utsi. Na iwe tshinwelo u do tshi nwa-vho, wa tou kambwa wa bvula zwiambaro wa sala fhedzi.

22Iwe Tsioni, t̄hamu yau i d̄o guma, Muṅe washu ha nga lapfisi u thubwa hau. Hone iwe ṅwananyana wa Edomo, u d̄o u rwela vhukhaxhi hau, a t̄ana vhutshinyi hau.

Zwililo 5

Ri rembuluse!

- 1**Muṅe washu, elelwa zwo ri welaho, edzou sedza u vhone t̄thoni dzashu.
- 2**Shango ḷashu ḷo dzhiwa nga vhatsinda, mahaya ashu o ṅewa vhasili.
- 3**Ro no vha tsiwana dzi si na vhokhotsi, vhomme ashu ndi dzitshilikadzi.
- 4**Maḍi a u nwa ri tou renga; khuni ri tou rengiselwa.
- 5**Vha ri poṅodza zwirethe, a vha ri humeli; ro neta, a ri vhuyi ra awela.
- 6**Ro humbela Egipita na Ashuru uri ri wane zwiliwa.
- 7**Vhokhotsi ashu vho tshinya, a vha tsheeho, zwino riṅe ro hwala milandu yavho.
- 8**Ri vho vhuswa na nga dziphuli, a hu na ane a nga ri lamukisa zwanḍani zwavho.
- 9**Ri wana zwiliwa nga u tou d̄ifunga nga ṅwambo wa pfumo ḷo ri lalelaho sogani.
- 10**Lukanda lwashu lu fhisa unga ṅand̄o, ri vho songololwa nga ṅdala.
- 11**Vhasadzi vho tshipiwa Tsioni, vhasidzana vho batiwa miḍanani ya Juda.
- 12**Vhavhusi vhashu vho fhahewa vho vroxwa zwanḍa; na vha kalaha maswina ha vha hulisi.
- 13**Vhaṅhannga vha shuma vha bva biko guyoni; vhatukana vha pepeleka na madzanda a khuni.
- 14**Vhahulwane a vha tsha dzula khoroni ya muḍi; vhaṅhannga a vha tsha lidza nyimbo dzavho.
- 15**Dakalo ḷo pfuluwa mbiluni dzashu; a ri tsha tshina, ri vho lila.
- 16**T̄hohoni a ri tshee na tshiala, tsho wa. Ro tshinya, ro zwi vhona!
- 17**Ndi zwe mbilu dzashu dza ṅoka. Ndi nga mulandu wa hezwi zwithu maṅo ashu a tshi vho vha na luswiswi,
- 18**ndi nge thavha ya Tsioni ya sala i soga, phunguhwe dzi tshi sokou tendeleka nayo.
- 19**Iwe Muṅe washu u vhusa lini na lini, khuluṅoni yau i d̄i dzula i hone ha vhuya ha fhira mirafho na mirafho.
- 20**Ndi ngani u si tsha vhuya wa ri elelwa? Ndi mini u tshi ri furaleta tshifhinga tshingafha?

21 Yawee Muṅe washu, ri humisele ha lwe muṅe, uri ri kone u vhuelela, zwi dovhe zwi nge zwa kale!

22 Kani-ha wo ri laṭa tshoṭhe? Wo ri sinyutshela lwa u kalula naa?

Esekiele

Esekiele 1

U vhidzwa ha Esekiele

1.3 Muṅe washu a tshi thoma u amba na Esekiele lo vha li duvha la vhuṭanu la ṅwedzi wa vhuṅa wa ṅwaha wa vhuṭanu tshee khosi Jehoyakhini a thubelwa Babele. Esekiele ndi ṅwana wa tshifhe a no pfi Buzi. Vhukuma, Muṅe washu a amba nae henefho shangoni la Vhakhaladia he Vhaisraele vha thubelwa hone, khunzikhunzini ya mulambo wa Khebara; lutombo lwa vulea Mudzimu a mu sumbedza mabono, Muṅe washu a vhea tshanda tshawe khae a mu ita muḍinda wawe. Zwenezwo Esekiele o vha e na miṅwaha ya 30.

Bono la Gariki ya Muṅe washu

4 Ndo sedza nda vhona muya wa maḍumbu u tshi tita u tshi bva devhula, gole lihulu lo tangwaho nga tshedza, mulilo u re na tḥase dza phenyo dza ṅdadzi dzi tshi penya ngeno na ngeno, vhukati ha uyo mulilo hu tshi nga tsimbi i penyaho nga mulilo.

5 Vhukati ha mulilo nda vhona zwi no nga zwivhumbwa zwiṅa. Zwo vha zwi na tshivhumbeo tshi no nga tsha muthu.

6 Tshiṅwe na tshiṅwe tsho vha tshi na zwifhaṭuwo zwiṅa, na phapha ṅṅa.

7 Milenzhe yazwo yo vha yo tou tswititi, zwi na khwanda dzi no nga dza phulu, zwi tshi penya unga musinaseṭha wo kulutedzwaho.

8 Ho vha hu tshi vhonala zwanda zwa vhatu fhasi ha phapha dzazwo; zwoṭhe vhuṅa hazwo zwo vha zwi na zwifhaṭuwo na phapha.

9 Phapha dzazwo dzo vha dzo kwamana. Zwi tshi tshimbila zwo vha zwi sa rembuluwi, tshiṅwe na tshiṅwe tshi tshi tshimbila tshó livha phanda tsho tou tswi.

10 Zwifhaṭuwo zwazwo zwo vha zwo tou rali: zwo vha zwi na zwifhaṭuwo zwi no nga zwa vhatu, vhuṅa hazwo zwo vha zwi na tshifhaṭuwo tshi no nga tsha ndau thungo ya tshauḷa, vhuṅa hazwo zwi na tshifhaṭuwo tshi no nga tsha mboho thungo ya tshamonde, vhuṅa hazwo zwi na tshifhaṭuwo tshi no nga tsha goni.

11 Phapha dzazwo dzo vha dzo ṭharamuwa dzo imela ṅṅa; tshiṅwe na tshiṅwe tsho vha tshi na phapha mbili, dzo kwama dza tshiṅwe, na phapha mbili dzo fukedzaho muvhili watsho.

12 Zwo vha zwi tshi tshimbila zwo tou tswi, zwo livha phanda; zwo vha zwi tshi ya he muya wa zwi khadela hone; zwi tshi tshimbila zwo vha zwi sa rembuluwi.

13 Zwivhumbwa izwo zwo vha zwi tshi nga masimbe a dugaho, zwi na khavhu dzi no penya phanda na murahu vhukati ha izwo zwivhumbwa; mulilo wa vhonetshela, lupenyu lu no nga lwa ṅdadzi lu tshi bva kha uyo mulilo,

- 14 zwisikwa zwi tshi gidimela phanda na murahu unga phenyo dza mubvumo.
- 15 Nne nda sedza izwo zwivhumbwa, nda vhona hu na mulinga wo kwama fhasi tsini ha tshivhumbwa tshiñwe na tshiñwe, vhuña hazwo.
- 16 Iyo milinga yo vha i tshi penya unga tombo la mutengo muhulu. Vhuña hayo yo vha i tshi fana, muñwe na muñwe wo itwa unga mulinga u na muñwe ngomu hawo.
- 17 I tshi tshimbila yo vha i tshi kona u livha masia maña, he izwo zwivhumbwa zwa sedza hone, i si vhuye ya peamela thungo.
- 18 Lubomo lwayo lwo vha lwo hula lwa u tou ofhisa, mbomo dzothe vhuña hadzo dzo vha dzi na maño hothe-hothe u mona nadzo.
- 19 Musi zwivhumbwa izwo zwi tshi tshimbila, na milinga yo vha i tshi tshimbila i tsini hazwo; musu zwivhumbwa izwo zwi si tsha kanda fhasi, na iyo milinga yo vha i sa kandi fhasi.
- 20 Milinga yo vha i tshi ya he muya wa i isa hone ngauri muya wa izwo zwivhumbwa wo vha u kha milinga.
- 21 Musi zwivhumbwa zwi tshi tshimbila, na yone i a tshimbila, musu zwivhumbwa zwi tshi ima, na yone yo vha i tshi ima; musu zwivhumbwa zwi sa kandi fhasi, na yone yo vha i sa kandi fhasi, ngauri muya wa zwivhumbwa wo vha u kha milinga.
- 22 Ntsha ha thoho dza izwo zwivhumbwa ho vha hu na tshithu tshi no nga lutombo tshi tshi nga gambogo i penyaho lu ofhisaho tsho akha ntsha ha thoho dzazwo.
- 23 Fhasi ha lutombo lwonolwo phapha dzazwo dzo vha dzo tharamuwa dzo livha dza tshiñwe, tshiñwe na tshiñwe tshi na mbili dzine dza pila muvhili watsho.
- 24 Nda pfa u unga ha phapha dzazwo musu zwi tshi khou tshimbila, hu tshi nga u unga ha guvhukuvhu lihulu, hu tshi pfala unga ipfi la Ramaandaothe, mubvumo u no nga wa dumbu, u tshi nga mubvumo wa mmbi khulu; musu zwi tshi ima, zwo vha zwi tshi peta phapha dzazwo.
- 25 Musu zwi tshi ima zwa peta phapha dzazwo, ho pfala mubvumo u tshi bva ntsha ha lutombo lwo akhaho ntsha ha thoho dzazwo.
- 26 Ntsha ha ulwo lutombo lu re ntsha ha thoho dzazwo ho vha hu na tshithu tshi no nga safire; tsho vha tsho vhumbwa unga khuluñoni, ntsha-ntsha ha khuluñoni yeneyo ho vha hu na muñwe a no nga muthu.
- 27 Ndo mu vhona a tshi penya unga musinasetsha, tsini hawe na u mona nae fhalà he ha vha hu tshi tou nga ndi khunduni dzawe u ya ntsha ho vha hu tshi vhonala zwi no nga mulilo, na tshedza tsho mu tanga u mona hothe

²⁸tshi tshi nga musengavhadzimu u makoleni misi ya mvula; tshedza tsho mu tangaho tsho vhonala tsho tou ralo. Tsho vha tshi tshithu tshi no tou nga lupenyo lwa Muṅe washu. Nda lavhelesa, nda mbo shuvhama, nda pfa ipfi ḽi tshi amba.

Esekiele 2

Bono ḽa kubugu

¹Iphi ḽa ri, “Iwe ṅwana wa muthu, takuwa u ime, ndi konou amba na iwe.”

²A tshi khou amba maipfi ayo Muya a mbo ḽi dzhena kha ṅṅe, a ntakusa nda ima, nda mu pfa a tshi khou amba na ṅṅe

³a tshi ri, “Iwe ṅwana wa muthu, ndi khou u ruma kha Vhaisiraele, havhaḽa mashandukwa vho ntshandukelaho. U swika zwino vhone na vhomakhulukuku wavho vha kha ḽi vha vho ntshandukela.

⁴Vhathu vhane nda u ruma khavho vha na tshipimbi na tshikhuna. Iyo vha vhudza u ri, ‘Muṅe wa zwoṅṅhe Yahavee u ralo.’

⁵Havha vhathu ndi mashandukwa, hone naho vha thetshelesa kana vha si thetshelese, tenda vha ḽivha uri ho vha hu na muporofita khavho.

⁶“Huno iwe ṅwana wa muthu, u songo vha ofha, u songo ofha nangwe zwa nga wo fashwa nga mipfa ya muluwa, wo kanda phame! Havha vhathu ndi mashandukwa, hone u songo vhuya wa ofha zwine vha amba.

⁷Ndi mashandukwa, hone naho vha thetshelesa kana vha sa thetshelesi, iwe u vha vhudze maipfi anga.

⁸“Iwe ṅwana wa muthu, thetshelesa zwine nda u vhudza: u songo vha ḽishandukwa na iwe wa nga havhaḽa vha mashandukwa. Aṅama mulomo wau u ḽe zwine nda ṅoḽa u u ṅea.”

⁹ṅṅe nda sedza nda vhona tshandḽa tshi tshi khou onyolowa tshi tshi ḽa ha ṅṅe tsho fara kubugu.

¹⁰A ku petulula henefho phandḽa hanga; kwo vha kwo ṅwalwa phandḽa na murahu; kwo vha kwo ṅwalwa upfi, “Zwililo, u honḽa, u ṅungufhala.”

Esekiele 3

¹Huno a mmbudza a ri, “Iwe ṅwana wa muthu, ḽa zwe wa newa; ḽa kubugu hoku u kone u yo amba na vhathu vha Israele.”

²Ndi hone ṅṅe ndi tshi aṅama mulomo, a ṅṅea kubugu uri ndi ḽe,

³a ri, “Iwe ṅwana wa muthu, ḽa u fure nga kubugu kune nda khou u ṅea.” ṅṅe nda ku ḽa, nda pfa ku tshi ḽifha unga mutoli.

⁴Ndi hone a tshi amba na n̄e a ri, “Iwe n̄wana wa muthu, iya kha vhathu vha Israele u vha vhudze zwe nda u vhudza.

⁵A thi khou u ruma kha lushaka lu no amba luambo lusili lu konḁaho, ndi khou u ruma kha vha hau vha Israele.

⁶A thi khou u ruma kha tshakha khulwane dzine dza amba nyambo dzisili dzi konḁaho, dzine wa sa ḁo ḁalukanya maipfi adzo. Arali ndo vha ndo u ruma khavho, vho vha vha tshi ḁo u thetshesesa;

⁷hone vha hau vha Israele vha nga si u thetshesele, ngauri na N̄e a vha tendi u nthetshesesa. Vhoḁhe vhathu vha Israele vha na tshipimbi na tshikhuna.

⁸Hone zwino, ndi ḁo ita uri na iwe u vhe na tshipimbi na tshikhuna unga vhone.

⁹ḁhoho yau ndi ḁo i konḁisa ya nga daimane; daimane yo khwaḁha u fhira ḁhangahwe. Zwenezwo u songo vha ofha, u songo vha tetemela ngauri ndi vhathu vha mashandukwa.”

¹⁰Ndi hone a tshi ri, “Iwe n̄wana wa muthu, u elelwe zwoḁhe zwine nda u vhudza, thetshesesa zwavhuḁi,

¹¹u kone u ya ha vha hau vho thubwaho. U vha vhudze u ri, ‘Muḁe wa zwoḁhe Yahavee u ralo!’ nangwe vha thetshesesa kana vha si thetshesele!”

¹²Muya a ntakula, murahu hanga nda pfa mubvumo muhulu wa ipfi ḁi tshi ri, “Nga hu rendwe vhugala ha Muḁe washu henefho hune a dzula hone.”

¹³Wo vha u mukosi wa phapha dza zwiḁa zwivhumbwa zwi tshi khou rwana, na mubvumo wa milinga i re tsini hazwo, mukosi muhulu.

¹⁴Muya a ntakula a ḁuwa na n̄e, nda ḁuwa mbilu yanga yo dinalea nda pfa ndo ḁalelwa, tshandḁa tsha Muḁe washu tsho vha tshi tshee tsho ntsikeledza.

¹⁵Nda swika Thele Avivi, mathubwani tsini na mulambo wa Khebara he vha vha vha tshi dzula hone; nda dzula navho maḁuvha maḁanu na mavhili ndó hanganea.

Muporofita a tshi vhewa u vha mulindi

(Es. 33:1-9)

¹⁶Ho no fhela maḁuvha maḁanu na mavhili ipfi ḁa Muḁe washu ḁa amba na n̄e la ri,

¹⁷“Iwe n̄wana wa muthu, ndo u vhea uri u vhe mulindi wa vhathu vha Israele. Misi yoḁhe u tshi pfa ipfi ḁanga, u vha kaidze nga dzina ḁanga.

¹⁸Arali nda amba na movhi nda ri: ‘U ḁo fa,’ iwe wa si mu kaidze wa si ambe wa mu kaidza a laḁa maitete awe o vhihaho uri a tshile, zwenezwo ene u ḁo fela vhuvhi hawe, hone a fa ndi ḁo ri ndi mulandu wau.

¹⁹Huno arali wa kaidza movhi, ene a si laḁe vhuvhi hawe, zwenezwo ene u ḁo fela vhuvhi hawe, iwe wa vha wo ḁitshidza.

²⁰“Arali muvhuya a si tsha fulufhedzea a vho ita vhuvhi a ɔretshela tshikwekwe, na onoyo u ɔo fa; nge wa kundwa u mu kaidza, u ɔo fela vhuvhi hawe, zwe a ita a tshi kha ɔi fulufhedzea a zwi tsha ɔo humbulwa, hone Nɔe a fa ndi ɔo ri ndi mulandu wau.

²¹Huno arali wa kaidza muvhuya a si tshinye, ene a ɔiilisa vhutshinyi, vhukuma u ɔo tshila nge a kaidzwa, na iwe-vho wa vha wo ɔitshidza.”

Esekiele a tshi pfi ha nga koni u amba

²²Musi ndi tshee henengei tshanda tsha Muɔe washu tsha mpfara, a ri, “Takuwa, ibva u ye govhani; ndi ɔo amba na iwe henefho.”

²³Nɔe nda takuwa nda ya govhani; henefho ho vha hu na vhugala ha Muɔe washu, vhu tshi nga vhugala he nda vhu vhona mulamboni wa Khebara; nɔe nda wa nga tshifhatawo.

²⁴Muya wa Muɔe washu a dzhena kha nɔe a nnyimisa, a amba na nɔe. Muɔe washu a amba na nɔe a ri, “Iyo ɔihonela nduni yau.

²⁵Iwe nwana wa muthu, zwino u ɔo tuwa u tshi vhofhiwa; vha ɔo u vhofha wa si tsha tangana na vhañwe.

²⁶Ndi ɔo ita uri lulimi lwau lu nambatele marinini; u ɔo vha tshimuma wa kundwa u vha kaidza, ngauri ndi vhathu vha mashandukwa.

²⁷Musi ndi tshi amba na iwe, ndi ɔo u vula mulomo, iwe wa vha vhudza wa ri, ‘Muɔe wa zwothe Yahavee u ralo.’ Ane a ɔo thetshelesa, litsha a thetshelese; ane a si thetshelese, litsha a si thetshelese; hufha vhe vhathu vha mashandukwa.

Esekiele 4

Hu tshi porofitwa u govhelwa ha Jerusalema

¹“Iwe nwana wa muthu, dzhia lubaba lwa vumba u lu vhee phanda hau; u ole muɔi wa Jerusalema khalwo.

²Wo no ralo u u govhele, u u tange nga mutsheɔo, u u khokhele thulwi dza mavu, u fhaɔe mishasha, u vhaɔe na thanda ndenya dza u thutha mitsheɔo yawo,

³u konou dzhia tsimbi ya baphathi u ite mutsheɔo wa tsimbi vhukati hau na muɔi. U lwe nawo u u govhele iwe muɔe. Hetsho ndi tshiga tsha vhathu vha Israele.

⁴“Lala nga lurumbu lwa tshamonde, u hwale vhuvhi ha vhathu vha Israele. Ndi funa uri u hwale vhuvhi havho maɔuvha manzhi wo lala henefho.

⁵A vha Nɔe ndo vhea maɔuvha a vhuvhi havho a ita 390; maɔuvha eneo iwe u ɔo hwala vhuvhi ha vhathu vha Israele.

⁶Musi maḁuvha eneo o no fhela, u dovhe u lale nga lurumbu lwa tshauḁa wa hwala vhuvhi ha vhathu vha Juda wa fhedza maḁuvha a 40. Ndo u vhetshela uri ḁuvha ḁithihi ḁi imele ḁwaha muthihi.

⁷U lwe na maḁi wa Jerusalema u u govhele, u u finyele zwanda u u ḁunge, u porofite zwi no ḁo u wela.

⁸Ndi ḁo u vhofha nga thambo wa si kone u rembuluwa u swika maḁuvha a u govhelwa hawo a tshi fhela.

⁹“Zwenezwo u dzhie goroi na bali na ḁawa na ḁhumbe na mufhoho na luvhele, u zwi bike nga khali nthihi zwi vhe zwiliwa zwau. U zwi ḁe maḁuvha eneo oḁhe wo lala nga lurumbu, maḁuvha a 390.

¹⁰U ḁe zwiliwa zwi no eḁana dzigiramu dza 230 nga ḁuvha.

¹¹U nwe maḁi a si gathi, khavho mbili nga ḁuvha u tshi nwa nga zwiḁuku nga zwiḁuku.

¹²ḁa izwo zwiliwa unga u tshi ḁa mukonde wa bali, u zwi bike hune vhathu vha u vhona, u zwi bike nga mupfudze wa vhathu.

¹³U ambe u ri, ‘Yahavee Mudzimu wa Israele u ri: Vhaisraele vha ḁo ḁa zwiliwa zwavho zwo kumalaho nga u ralo, hoḁhe hune nda ḁo vha balanganya na dzitshakha.’”

¹⁴Ndi hone ḁhe tshi ri, “Muḁe wa zwoḁhe, Muḁe washu, ḁhe a thi athu vhuya nda ḁikumadza. U bva hanani hanga u swika zwino, a thi athu vhuya nda ḁa tshidu kana tsho vhulawaho nga zwivhanda; mulomoni wanga a hu athu vhuya ha dzhena ḁama yo tshinyalaho.”

¹⁵Ene a ri, “Ndi zwone, ndi ḁo u litsha wa bika zwiliwa zwau nga mupfudze wa kholomo, wa si tsha zwi bika nga wa vhathu.”

¹⁶Ndi hone a tshi ri, “Iwe ḁwana wa muthu, ndi ḁo ita uri Jerusalema hu we ḁala; vha ḁo ḁa zwiliwa zwi no tou eliwa vha tshi ḁa mbilu, vha ḁo nwa maḁi o tou eliwa vha tshi tetemela.

¹⁷Ndi uri zwiliwa na maḁi zwi ḁo shaea; vha ḁo fhela nga muthihi nga muthihi nga vhuvhi havho.”

Esekiele 5

Esekiele a tshi ḁitunya mavhudzi

¹Muḁe washu a ri, “Iwe ḁwana wa muthu, dzhia banga ḁa vhuhali ḁi no fhira unga luare lwa movheuli, u vheule mavhudzi au na ndebvu dzau ngaḁo. U konou dzhia zwikalo u kale ayo mavhudzi, u a fhandekanye a ite zwiputu zwiraru.

- ²U fhise kuputu kuthihi u vhukati ha muḏi, musu maḏuvha a u govhelwa hawo o no fhela. Kuḏwe u ku remekanye nga banga u mona na muḏi; mavhudzi a kuḏwe kuputu kuthihi u a balanganye muyani, Nḏe ndi ḏo a pandamedza nga banga ḏanga.
- ³U dzhie mavhudzi a si gathi u a pute nga lupendelo lwa khanzu yau.
- ⁴Kha eneo u dovhe u dzhie a si gathi u a pose muliloni a swe. Hu ḏo bva mulilo khao, wa ḏanganya vhatu vhoḏhe vha Israele.”
- ⁵Muḏe wa zwoḏhe Muḏe washu u ri, “Hoyu ndi muḏi wa Jerusalema, ndo u vhea vhukati ha dzitshakha, wo tangwa nga mashango asili.
- ⁶U na luswetho, wo shandukela ndayo dzanga u fhira tshakha dza vhanḏa; wo shandukela milayo yanga u fhira mashango o u tangaho; wo landula ndayo dzanga, wa hana u vhulunga milayo yanga.”
- ⁷Zwenezwo Muḏe wa zwoḏhe Muḏe washu u ri, “Vhunga no ntshandukela u fhira tshakha dzo ni tangaho, vhunga ni songo vhulunga milayo yanga kana na tevhedza ndaela dzanga, ni sa tevhedzi na ndaela dza tshakha dzo ni tangaho,
- ⁸zwino-ha Nḏe Muḏe wa zwoḏhe Yahavee ndi ri: Zwino ndi lwa na inwi, ndi ḏo ni lifhedza tshakha dzoḏhe dzi tshi zwi vhona.
- ⁹Ndi ḏo ni ita zwine nda sa athu ni ita, zwine nda si tsha ḏo dovha nda zwi ita, nga zwi nengisaho zve na ita.
- ¹⁰Vhokhotsi aḏu vha ḏo ḏa vhana vhavho, vhana vha ḏa vhokhotsi avho. Ndi ḏo ni lifhedza, tsalela dzaḏu nda dzi balanganya muyani.
- ¹¹“Zwino-ha, ndi ana nga vhutshilo hanga,” — hu amba Muḏe washu — “vhunga vhukuma no kumadza fhethu hanga hukhethwa nga zwi nengisaho na zwiito zwaḏu zwa mashika, na Nḏe ndi ḏo ni ḏangula ndi sa khathutsheli; a thi nga litshi muthu.
- ¹²Tshipiḏa tshithihi kha zwiraru tsha vhatu vha haḏu vha ḏo fa nga dwadze kana vha fhela nga ḏala heneffa ngomu muḏini; tshipiḏa tshithihi kha zwiraru tsha vhatu vha haḏu vha ḏo fa nga pfumo ngei nḏa ha mutsheto; tshipiḏa tshithihi kha zwiraru ndi ḏo tshi balanganya muyani ndi tshi khou vha pandamedza nga pfumo.
- ¹³Ndi hone mbiti dzanga dzi tshi ḏo fhela, nda rudza mbilu nda si tsha vha sinyutshela, nda vha ndo ḏilifhedzela. Musi mbiti dzanga dzo no fhelela khavho, ndi hone vha tshi ḏo ḏivha uri Nḏe Yahavee ndo amba ndi mbitini.
- ¹⁴Ndi ḏo vha phusukanya ha sala matumba, vha nyadzwa nga tshakha dzo vha tangaho, vhoḏhe vhafhiri vha gondo vha tshi zwi vhona.
- ¹⁵“Ni ḏo nyadzwa na shona, na tou vha ndayo na tsumbo ya zwi ofhisaho kha tshakha dzoḏhe dzo ni tangaho musu ndi tshi ni haḏula ndi mbitini, ndo sinyuwa, ndi tshi ni rwa nga ḏhamu i vhavhaho. Hu amba Nḏe Yahavee.

¹⁶“Ndi ɔ ni ɔsela misevhe i vhulahaho nga ndala; i ɔ ni lozwa, vhunga ndi tshi ɔ i ɔsisa uri i ni lozwe; ndi ɔ ni wisela ndala khulu ha sala hu si tshee na zwiliwa.

¹⁷Ndi ɔ ita uri hu we ndala, nda ruma na zwivhanda zwa ɔaka zwa ni vhulahela vhana; ndi ɔ ni ɔsela dwadze, ha shuluwa malofha. Ndi ɔ ni rambela pfumo. Hu amba Nne Yahavee.”

Esekiele 6

Hu tshi porofitwa zwi no ɔ wela thavha dza Israele

¹Iphi la Mune washu lo amba na nne li tshi ri,

²“Iwe nwana wa muthu, sedza thavha dza Israele u porofite zwine zwa ɔ dzi wela.

³U ambe u ri, ‘Inwi thavha dza Israele, ipfani ipfi la Mune wa zwothe Yahavee. Mune wa zwothe Yahavee a tshi amba na dzithavha na mivhundu na milambo na magovha u ri: Thetshelesani, ndi ɔ ni rambela pfumo, nda phusukanya vhurerelo hanu mitumbani.

⁴Alitari dzanu dzi ɔ thuthekanywa, alitari dza u dubisela zwioro dza pwashekanywa, nda posa zwitumbu zwa vathu vha rerelelaho kha inwi henefho phanda ha midzimi yanu ya mathukhwi,

⁵marambo avho a ɔ balanganywa u mona na alitari dzanu.

⁶Shangoni lanu lothe midi i ɔ phusukanywa, alitari dzanu dza thuthwa, zwivhanga zwa sala zwi si na muthu, e matumba, midzimu yanu ya zwifanyiso ya pwashiwa i si tsha vha hone, dzialitari dzanu dza u fhisela zwioro dza pwashekanywa, zwithu zwothe zwe na diitela zwa lozwiwa tshothe.

⁷Vhukati hanu hu ɔ wa vho vhulawaho nga pfumo. Ndi hone ni tshi ɔ divha uri ndi Nne Yahavee.

⁸“ ‘Hone vhanwe vhanu ndi ɔ vha tshidza; vha ɔ ponyoka pfumo, nda vha balanganya na dzitshakha.

⁹Tsalela dzanu dzi ɔ nnyelelwa dzi vhukati ha dzitshakha he vha hwalwa vha iswa hone. Ndi ɔ vha ndo vundekanya mbilu dzavho dzi no tolou ntshandukela, nda swingisa maoto avho a no tolou ntshandukela ane a emula midzimu ya dzitshikha unga phombwe i tshi emula munna a si wayo. Vha ɔ dinengwa vha tshi humbula vhutshinyi hothe na zwi nengisaho zve vha ita.

¹⁰Ndi hone vha tshi ɔ divha uri ndi Nne Yahavee; ndo amba, thi swaswi, ndi ri khombo hedzo dzothe dzi ɔ vha wela.’ ”

¹¹Mune wa zwothe Mune washu u ri, “Vhandani zwanda, gidani fhasi nga milenzhe, ni ri, ‘Ri lilela vhuvhi hothe vhu nengisaho ha vathu vha Israele vhane vha ɔ tuwa vha tshi liwa nga pfumo na ndala na dwadze.’ ”

¹²Vha re kule vha do fa nga dwadze, vha re tsini vha do vhulawa nga pfumo, vho salaho vho govhelwa vha do fa nga ndala; mbiti dzanga dzi do fhelela khavho nga u ralo.

¹³Ndi hone ni tshi do zwi divha uri ndi Nne Yahavee musu vho faho nga pfumo vho lala henefho vhukati ha midzimu yavho ya dzitshika u mona na alitari dzavho, muvhunduni muñwe na muñwe, mutumbani wa thavha inwe na inwe, fhasi ha muri muñwe na muñwe wo adzaho, fhasi ha muri muñwe na muñwe wa tshimvingimvingi, hothe hune vha dubisa zwiro vha tshi itela midzimu yavho yothe ya dzitshika.

¹⁴Ndi do angaladza tshanda tshanga nda vha rwa, nda phusukanya shango la sala li si na muthu u bva phangani u swika Ribila, hothe hu no dzula vhatu; ndi hone vha tshi do zwi divha uri ndi Nne Yahavee.”

Esekiele 7

Vhufhelo ha Israele vhu tsini

¹Ipfi la Mune washu la amba na nne la ri,

²“Iwe nwana wa muthu, Nne Mune wa zwothe Yahavee ndi vhudza shango la Israele ndi ri: Zwo fhela! Vhufhelo vhu dela lifhasi lothe.

³“Zwino ndi hone zwo fhela iwe shango la Juda; mbiti dzanga dzi do fhelela kha iwe, nda u hatula ndi tshi tevhedza zwiito zwau nda u sengisela mishumo yau yothe i nengisaho.

⁴A thi nga u khathutsheli, a thi nga u sieli muthu; ndi do u sengisela zwiito zwau na mishumo yau i nengisaho; ndi hone u tshi do zwi divha uri ndi Nne Yahavee.”

⁵Mune wa zwothe Mune washu u ri, “Zwino khombo dzi do tandulukana, a dzi nga kundwi u da.

⁶Vhufhelo vhu khou da, vhufhelo vhu khou ni dela; vhu khou da zwino.

⁷Zwino khombo yo ni wela inwi ni dzulaho shangoni helino. Tshifhinga tsho swika, divha lo sendela; zwino a hu tshee na mifhululu, hu pfala mikosi fhedzi ntha ha dzithavha.

⁸Hu si kale ndi do shululela mbiti dzanga kha inwi, u sinyuwa hanga ha tou fhelela kha inwi; ndi do ni hatula ndi tshi tevhedza mishumo yanu, nda ni lifhedzela mishumo yanu yothe i nengisaho.

⁹A thi nga ni khathutsheli, a thi nga ni pfeli vhuungu, ndi do ni lifhedzela mishumo yanu na zwiito zwanu zwi nengisaho; ndi hone ni tshi do zwi divha uri ndi Nne Yahavee, ndi a lifhedza.

Duvha la khatulo la Mune washu

- 10“Duvha nge! Lo no swika; khombo yo ni wela; no ri u wana maanda, na u dihudza ha kalula.
- 11U levhelana ho no dina maanda; ndi zwone, hu vhone, ha ri thundu dzavho, he lupfumo lwavho kana vhugala havho a hu na tshi no do sala.
- 12“Tshifhinga tsho swika, duvha lo sendela. Murengi a songo takalela tshe a renga, murengisi a songo tsha nga u a disola nge a rengisa, ngauri mbiti dzi do vha wela vhothe.
- 13Murengisi a nga si tsha dovha a wana zwe a rengisa, naho murengisi na murengi vha tshi kha di tshila vhothe; khatulo ye nda vha vhetshela a i nga kundwi u da, vhothe vha na mulandu, a hu na a no do tshila.
- 14“Phalaphala i do lila, vhothe vha dilugisa, hone ha si vhe na a no do bva pfumo, ngauri mbiti dzanga dzi do vha wela vhothe.
- 15“Ngei nda ha muḏi vathu vha fhela nga pfumo; ngomu muḏini vathu vha fhela nga dwadze na ndala. Ane a wanala nda u do fa nga pfumo; ane a wanala muḏini u do fa nga ndala na dwadze.
- 16Tshavhi dzavho dzi do shavhela dzithavhani; muḏwe na muḏwe u do lilela milandu yawe unga maivha a govhani.
- 17Zwanda zwavho zwi do kulea nungo, vha nukadza vhurukhu nga nyofho,
- 18vha ambara madzanganda, vha tetemela nga nyofho. Vha do tou niwa nga thoni, vhothe vha palula thoho.
- 19Vha do hashekanya siliva yavho dzindilani, musuku wavho vha do u laḁa unga thido, siliva yavho na musuku zwi nga si vha lamulele nga duvha la mbiti dza Yahavee; zwi nga si vha fushe, vha do twa na ndala vhe nazwo, ngauri ndi zwone zwo itaho uri vha tshinye.
- 20Vho vha vha tshi tongisa lunako lwa nungu dzavho vha tshi ita ngazwo zwifanyiso na zwitungulo zwi nengisaho. Ndi zwine nda do ita uri zwi vha nengise unga thido.
- 21Ndi do ita uri zwi thubiwe nga vhotsinda, zwi tangulwe nga vhavhi vha shango vha zwi kumadze.
- 22Ndi do vha furalela, fhethu hanga hukhethwa hu do kumadzwa; mavemu a do dzhena a hu kumadza.
- 23“Vha itele gedane ya u vha vhofha, ngauri vhahaḁuli vha shango ndi phondi dzi no shulula malofha, muḏini ho anda u huvhadzana.
- 24Ndi do vhidza dzone tshakha dzi no fhira dzothe nga vhuvhi dza thuba nḁu dzavho. Ndi do fhedza u dihudza ha vha maanda, fhethu havho hukhethwa hu do kumadzwa.

²⁵Ho swika ḍuvha li ofhisaho; vha ḍo ṭoda mulalo vha si u wane.

²⁶Khombo dzi ḍo ṭanḍulukana, phungo i ḍo tevhela phungo, vha ḍo ṭoda bono kha muporofita, hone tshifhe ha tsha ḍo ḍivha pfunzo, vhahulwane a vha tsha ḍo kona u eletshedza vhatu.

²⁷Khosi i ḍo lila, muvhusi u ḍo hanganea tshoṭhe, zwanda zwa vhatu vha shango zwi ḍo tetemela nga nyofho. Ndi ḍo vha ita zwo teaho mishumo yavho, nda vha haṭula nga khaṭhulo dze vha haṭula vhanwe ngadzo; ndi hone vha tshi ḍo zwi ḍivha uri ndi Nṅe Yahavee.”

Esekiele 8

Bono la midzimu isili i no rerelelwa Jerusalema

¹Nga ṅwaha wa vhuṭanu na vhuthihi ri vhuthubwa Babele, nga ḍuvha la vhuṭanu la ṅwedzi wa vhuṭanu na vhuthihi, ndó dzula hayani na vhahulwane vha Juda, tshanda tsha Muṅe wa zwoṭhe Muṅe washu tsha nziamedza.

²Ndi tshi sedza nda vhona tshithu tshi no nga munna. U bva he ha vha hu tshi nga ndi khundu dzawe u tsela fhasi a tshi tou vha mulilo; u bva khunduni dzawe u ya nṭha o vha a tshi penya unga musinaseṭha wo kulutedzwaho.

³A ḍisa tshe tsha vha tshi tshi nga tshanda tshawe a mpfara nga mavhudzi; Muya a ntakulela nṭha a nkhwala a nnyisa Jerusalema ndi kha mabono a Mudzimu, a nnyisa tshifhingoni tsha khoro ya thungo ya devhula ya nga ngomu, ho imaho tshifanyiso tsha mudzimu usili wa u ṭunga mbiti dza Muṅe washu.

⁴Henefho nda vhona vhugala ha Mudzimu wa Israele, sa zwe nda vhu vhona ngei govhani.

Mudzimu usili u ṭungaho Muṅe washu

⁵A ri, “Iwe ṅwana wa muthu, lilala u sedze devhula.” Nda lilala nda sedza devhula, henefho thungo ya devhula ha khoro ya aṭari, ho vha ho ima mudzimu wa tshifanyiso u tshi ṭunga Muṅe washu henefho tshifhingoni.

⁶A ri, “Iwe ṅwana wa muthu, u khou zwi vhona zwine vha khou ita? U khou vhona zwi nengisaho zwine vhatu vha Israele vha khou ita fano uri vha kundise vhatu u dzhena fhethu hanga hukhethwa? U kha ḍi ḍo vhona zwiṅwe zwiḥulu zwi nengisaho.”

U rerelela zwipuka

⁷U bva henefho a nnyisa tshifhingoni tsha muṭa wa thembele. Nda sedza, nda vhona luvhondoni hu na buli.

⁸A ri, “Iwe ṅwana wa muthu, pwasha luvhondo u phuletshedze.” Nṅe nda pwasha luvhondo nda phuletshedza, nda wana hu na vothi.

⁹A ri, “Dzhena u vhone zwi nengisaho zwine vha khou ita hafho ngomu.”

10Nxe nda dzhena nda sedza, nda vhona tshakha dzothe dza zwifanyiso zwa dziṅowa na zwipuka zwi nengisaho na midzimu yothe ya zwifanyiso ya vhathu vha Israele yo olwa luvhondoni u mona nalwo.

11Phanda ha iyo midzimu ya zwifanyiso ho vha ho ima vhaṅwe vhahulwane vha 70 vha Vhaisraele, muṅwe na muṅwe o fara mudzio wa zwioro zwi dubiswaho, mutsi u nukhelelaho na zwioro u tshi khou duba. Na Jaasania ṅwana wa Shafani o vha e navho.

12A ri, “Iwe ṅwana wa muthu, wo vhona zwine vhahulwane vha vhathu vha Israele vha zwi ita tshiphirini, muṅwe na muṅwe e kamarani yawe ya midzimu ya zwifanyiso? Vha ri, ‘Yahavee ha ri vhoni; Yahavee o tutshele shango helino.’ ”

13A ri, “U kha ḍi ḍo vhona zwiṅwe zwi no nengisesa zwine vha ita.”

U rerelela maanda a tsiko

14Ndi hone a tshi nzhia a nnyisa tshifhingoni tsha khoro ya devhula ya thembele ya Muṅe washu. Henefho ho vha ho dzula vhasadzi vha tshi khou lilela Thamusu.

15A ri, “Iwe ṅwana wa muthu, u khou zwi vhona? U kha ḍi ḍo vhona zwi nengisaho u fhira izwo.”

U rerelela ḍuvha

16Ndi hone a tshi nnyendedza a nnyisa muṅani wa nga ngomu wa thembele ya Muṅe washu. Henefho tshifhingoni tsha hukhethwa ha Muṅe washu, vhukati ha lufhera na alitari, ho vha hu na vhanna vhe vha vha vha tshi nga swika 25, vho furalela hukhethwa ha Muṅe washu, vho lavhelesa vhubvaḍuvha. Vho vha vho kotamela vhubvaḍuvha vha tshi khou rabela ḍuvha.

17A mmbudza a ri, “Iwe ṅwana wa muthu, u khou zwi vhona? Zwothe zwi nengisaho zwine vhathu vha Juda vha ita a zwi athu vha fusha. Vho phapha mbulu kha iṅwe vha ḍadza shango nga vhuvemu vha ḍi tunga mbiti dzanga zwa nga vha ṅtunga nga davhi la mundirivhe.

18Mbiti dzanga dzi fuḍa dzi tshi ya khavho; a thi nga khathutsheli muthu, a thi nga vha pfeli vhuṅungu. Vha nga ḍi tavha mukosi nga hune vha kona, ndi nga si vha thetshesele.”

Esekiele 9

Thamu ya Jerusalema

1Huno ndi tshi thetshesele nda pfa Muṅe washu a tshi khou vhidzelela a tshi ri, “Inwi vhalifhedzi vha muḍi, tshifhinga ndi tshone, idani hafha no fara zwihali zwanu zwa u lozwa.”

2Kathihi fhedzi ha mbo ḍi swika vhanna vhaṅanu na muthihi vha tshi bva khoroni ya ṅtha ya devhula, muṅwe na muṅwe e na tshihali tsha u vhulaha. Vhukati havho ho

vha hu na munna o ambaraho tshena, o kungela zwa u ñwala ngazwo kha bannda yawe. Vha dzhena vha ima phanda ha alitari ya musinasetha.

³Vhugala ha Mudzimu wa Israele ha raha vhu tshi bva ntha ha vhakherube he ha vha vhu hone, ha ya tshifhingi tsha thembele. Muñe washu a vhidza uja munna o ambaraho tshena o kungelaho zwa u ñwala ngazwo kha bannda yawe,

⁴a ri, “Tshimbila na muñi wothe wa Jerusalema, vhothe vhane vha lila vha tshi vhona zwi nengisaho zwi itwaho khawo vha tou gomela, u vha vhee luswayo kha phanda.”

⁵Nda pfa a tshi vhudza vhañwe a tshi ri, “Mu tevheni a tshi tshimbila na muñi ni vha lozwe. Ni songo khathutshela muthu, ni songo vha pfela vhuñungu;

⁶vhakalaha, vhañhanngana, vhasidzana, vhana, vhasadzi, vha vhulaheni vhothe ni vha fhedze. Hone a re na luswayo kha phanda ni songo mu kwama. Ni thome nga fhethu hanga hukhethwa.” Vha mbo ñi thoma nga vhahulwane vhe vha vha vho gwadama fhañla phanda ha thembele.

⁷A vha vhudza a ri, “Miña ya thembele i ñadzeni zwitumbu, ni songo tata u kumadza thembele.” Vha mbo ñi tshimbila na muñi vha tshi vhulaha vhatu.

⁸Musi vha tshi khou vha vhulaha ñe ndo vha ndo sala ndi ndothe. Nda wa nga tshifhañuwo nda ñavha mukosi nda ri, “Yawee, Muñe wa zwothe, Muñe washu, wo sinyutshela Jerusalema lune wa vho ñoda u lozwa Vhaisraele vhothe vho salaho u fa naa?”

⁹Ene a ri, “Mulandu wa vhatu vha Israele na Juda wo no hulela, wo no kalula; shango lo ñala malofha e vha fhaladza, muñini ho ñala u piringanya khañhulo, ngauri vha ri, ‘Yahavee o ñutshela shango, Yahavee ha vhoni tshithu!’

¹⁰Zwino ndi zwone, na Ñe a thi nga vha pfeli vhuñungu, na Ñe ndi ño vha fhedza. Zwe vha ita vhañwe, na vhone zwi ño vha wela-vho.”

¹¹Uja munna o ambaraho tshena o kungelaho zwa u ñwala ngazwo kha bannda yawe, a vhuya, a vhika a ri, “Ndo ita zwe wa ri ndi ite.”

Esekiele 10

Jerusalema u tshi pfi u fhiswe nga mulilo

¹Nda sedza, nda vhona ntha ha lutombo lu re ntha ha ñhoho dza vhakherube hu na tshithu tshine tsha nga safire, ntha havho hu tshi vhone tshi no nga khuluñoni.

²Muñe washu a amba na uja munna o ambaraho nguvho tshena a ri, “Dzhena vhukati ha milinga ya gariki, fhasi ha vhakherube; dzhia masimbe a mulilo a re vhukati ha vhakherube, a dzhie nga zwanña zwivhili u a hashekanye afho muñini.” Nda ri ndi tshee ndo sedza a dzhena.

³Vhakherube vho vha vho ima thungo ya tshauḽa tsha thembele hezwi hoyo munna a tshi dzhena, gole ḽa mbo ḽi ḽadza muḽa wa ngomu wa thembele.

⁴Lupenyo lwa Muḽe washu lwa takuwa lu tshi bva nḽha ha vvakherube lwa ela muḽani wa thembele; thembele ya ḽala gole, muḽa wa ḽala tshedza tsha lupenyo lwa Muḽe washu.

⁵Mubvumo wa phapha dza vvakherube wo vha u tshi pfala u swika muḽani wa nḽa wa thembele, u tshi nga mubvumo wa Mudzimu Ramaandaoḽhe a tshi amba.

⁶Musi a tshi vhudza uḽa munna o ambaraho nguvho tshena uri a dzhie mulilo vhukati ha milinga ya gariki vhukati ha vvakherube, uyo munna a yo ima tsini ha mulinga,

⁷muḽwe mukherube a isa tshandḽa kha mulilo we wa vha u vhukati ha vvakherube, a u dzhia a u vhea zwandani zwa uḽa munna o ambaraho nguvho tshena, uyo a u dzhia a ḽuwa.

Lupenyo lwa Muḽe washu lu tshi pfuluwa thembeleni

⁸Zwenezwo nda vhona uri vvakherube vha na tshine tsha tou nga tshandḽa tsha muthu fhasi ha phapha dzavho.

⁹Nda sedza, nda vhona milinga miḽa siani ḽiḽwe ḽa vvakherube, mulinga muthihi siani ḽiḽwe ḽa mukherube muḽwe na muḽwe, iyo milinga yo vha i tshi penya ya nga yo itwa nga tombo ḽa mutengo muhulu.

¹⁰Vhuḽa hayo yo vha i tshi fana, i tshi nga mulinga u re na muḽwe ngomu.

¹¹Yo vha i tshi kona u tshimbilela masia maḽa, i tshi tshimbila i sa vhuyi ya pambutshela thungo, i tshi ya he ya livha hone, i sa vhuyi ya rembuluwa.

¹²Mivhili yavho na miḽana yavho na zwandḽa zwavho na phapha dzavho na milinga — milinga yavho vhuḽa havho — ho vha ho tou phapha maḽo hoḽhe.

¹³Nda pfa upfi iyo milinga i pfi “milinga i kunguluwaho.”

¹⁴Mukherube muḽwe na muḽwe o vha e na zwifhaḽuwo zwiḽa: tshifhaḽuwo tsha u thoma tsho vha tshi tshifhaḽuwo tsha mukherube, tshifhaḽuwo tsha vuvhili tshi tsha muthu, tsha vhuraru tshi tsha ndau, tsha vhuḽa tshi tsha goni.

¹⁵Vvakherube vha takuwa vha fhufhela nḽha; vvakherube ndi amba zwenezwiḽa zwisikwa zwe nda zwi vhona mulamboni wa Khebara.

¹⁶Musi vvakherube vha tshi tshimbila, na milinga ya ḽi tshimbila navho; iyo milinga a yo ngo pambutshela thungo; na musu vvakherube vha tshi ḽharamudza phapha vha tshi ḽoda u fhufha, milinga yo vha i tshi ḽi tshimbila navho.

¹⁷Musi vvakherube vha tshi ima, na milinga ya ima; musu vvakherube vha tshi takuwa vha tshi fhufha, na milinga ya takuwa ya fhufha navho, ngauri muya wa izwo zwivhumbwa wo vha u ngomu hayo.

¹⁸Lupenyho lwa Muḽe washu lwa ṭuwa muṭani wa thembele lwa ima nṭha ha vhakherube.

¹⁹Vhakherube vha ṭharamudza phapha dzavho vha fhufhela nṭha, ndi tshi sedza nda vhona milinga i tshi fhufha navho. Vha ima tshifhingoni tshi bvelaho khoroni ya vhubvaḽuvha ya thembele ya Muḽe washu, lupenyho lwa Mudzimu wa Israele lwo vha lu nṭha havho.

²⁰Hezwo ndi zwenezwiḽa zwivhumbwa zwe nda zwi vhona zwo tika Mudzimu wa Israele ngei mulamboni wa Khebara, nda konou vha na ngoho ya uri vho vha vhe vhakherube.

²¹Muḽwe na muḽwe o vha e na zwifhaṭuwo zwiḽa na phapha nṭa, fhasi ha phapha dzawe hú na zwine zwa nga zwanda zwa vhatu.

²²Zwifhaṭuwo zwavho zwo vha zwi tshi nga zwenezwiḽa zwe nda zwi vhona mulamboni wa Khebara. Muḽwe na muḽwe o vha a tshi tshimbila o livha phanda.

Esekiele 11

U ḽihudza ha vhatu vho salaho Jerusalema

¹Muya a ntakulela nṭha a nkhwala a nnyisa khoroni ya vhubvaḽuvha ya thembele ya Muḽe washu, khoro yo lavhelesaho vhubvaḽuvha. Henefho tshifhingoni tsha khoro ho vha ho ima vhanna vha 25, vhukati havho nda vhona Jaasania ḽwana wa Asuru na Phelatia ḽwana wa Benaya, vhone vharangaphanda vha vhatu.

²Muḽe washu a ri, “Iwe ḽwana wa muthu, havha ndi vhone vha no luka vhunwa, vha enda vha tshi anḽadza nyeletshedzo dzavho mmbi na Jerusalema.

³Vha ri, ‘Ndi nnyi ane a ri tshino a si tshifhinga tsha u fhaṭa dzinḽu? Khali ya u bika ndi muḽi houno, ḽama ndi riḽe.’

⁴Zwenezwo porofita u tshi vha hanedza, porofita, iwe ḽwana wa muthu.”

⁵Muya wa Muḽe washu a mbo wela kha nḽe, a mmbudza a ri, “Amba u ri, ‘Yahavee u ri: Ndi ḽivha zwine na khou zwi amba inwi vhatu vha Israele, ndi ḽivha zwine na elekanya mbiluni dzaḽu.

⁶No ḽadza muḽi houno nga zwitumbu zwi si na mbalo zwa vhanna vho vhulawaho, na ḽadza mikoto yawo nga vhe na vha vhulaha.

⁷Zwino-ha, Nḽe Muḽe wa zwoṭhe Yahavee ndi ri: Zwitumbu zwe na posa ngomu hawo ndi yone ḽama, khali ya u bika ndi muḽi; hone inwi ndi ḽo ni thatha na bva ngomu hawo.

⁸Inwi ni ofha pfumo, Nḽe ndi ḽo ḽi vhidza ḽa ḽa ḽa ni ḽa — hu amba Nḽe Muḽe wa zwoṭhe Yahavee.

⁹Ndi ɔ ni thatha na bva muɔini nda ni kumedza vhatsinda, ndi ɔ ni rwa nga ɔhamu ye nda ni vhetshela yone;

¹⁰ni ɔ liwa nga pfumo ngei masakhani a Israele; ndi ɔ ni ita zwo ni teaho; ndi hone ni tshi ɔ zwi ɔivha uri ndi Nɛe Yahavee.

¹¹Muɔi houno a u nga ɔ vha khali ya u ni tsireledza, na inwi a ni nga vhi nɔama ngomu hawo; ndi ɔ ni ita zwo ni teaho ngei masakhani a Israele;

¹²ndi hone ni tshi ɔ zwi ɔivha uri ndi Nɛe Yahavee we na si tevhedze milayo yawe, na si thetshese ndaela dzawe; tshanu ho vha u edzisa maitele a tshakha dzo ni tangaho.’ ”

¹³Zwino musu ndi tshi khou porofita, Phelatia nɔwana wa Benaya a mbo ɔi wa a fa. Nɛe nda shuvhama nda lila nda tou ɔavha mukosi nda ri, “Yawee Muɛe wa zwoɔhe Muɛe washu, u ɔɔa u swiela tsalela dzoɔhe dza Israele naa?”

Mathubwa a tshi fulufhedziswa mulanga muswa

¹⁴Ipfi ɔa Muɛe washu ɔa amba na nɛe ɔa ri,

¹⁵“Iwe nɔwana wa muthu, vha hau, mashaka au, vhathu vhoɔhe vha Israele vha re fhano Babele, vha ambiwa nga vho salaho Jerusalema vha pfi, ‘Inwi no no vha kulesa na Muɛe washu; shango ɔo nɛwa rine ɔa vha ɔashu.’

¹⁶Zwenezwo ambani ni ri, ‘Muɛe wa zwoɔhe Yahavee u ri: Ndi zwone, ndo vha isa kule vhukati ha dzitshakha, nda vha balanganya na mashango a kule; zwenezwo Nɛe nda vha hukhethwa havho tshifhinganyana henengei mashangoni e vha ya khao.’

¹⁷Ni ri, ‘Muɛe wa zwoɔhe Yahavee u ri: Ndi ɔ ni kuvhanganya nda ni bvisa mashangoni e na vha no balanganywa nao, nda ni nɛa shango ɔa Israele.’

¹⁸Vha ɔo humela khaɔo, vha ɔo thutha midzimu yaɔo yoɔhe i nengisaho na zwitungulo zwa dzitshika.

¹⁹Ndi ɔo vha nɛa mbilu nthihi, nda longa muya muswa khavho. Ndi ɔo sudzulusa mbilu ya toambo mivhilini yavho, nda vha nɛa mbilu ya nɔama,

²⁰uri vha vhulunge milayo yanga, vha thetshese ndaela dzanga vha dzi tevhedze. Ndi hone vha tshi ɔo vha vhathu vhangana, Nɛe nda vha Mudzimu wavho.

²¹Hone vhane mbilu dzavho dza luvha midzimu ya zwifanyiso i nengisaho na zwitungulo zwa tshika zve vha ita, ndi ɔo ita uri zwi vha ɔe ɔhoho, hu amba Nɛe Muɛe wa zwoɔhe Yahavee.”

Lupenyo lwa Muɛe washu lu tshi pfuluwa Jerusalema

²²Ndi hone vhakherube vha tshi ɔharamudza phapha dzavho, milinga ya takuwa navho, lupenyo lwa Mudzimu wa Israele lu nɔha havho.

²³Lupenyo lwa Muɛe washu lwa takuwa lwa ɔuwa muɔini, lwa ima nɔha ha thavha vhubvaɔuvha ha muɔi.

²⁴Muya a ntakulela n̄tha ndi kha bono, ndi Muyani wa Mudzimu, a nnyisa ngeno ha Vhakkhaladia hu dzulaho mathubwa, līla bono le nda lī vhona la mbo dī ntutshela;

²⁵ndi hone ndi tshi vhudza mathubwa zwōthe zwe Mūne washu a ntsumbedza.

Esekiele 12

Tshiga tsha vhuthubwa ha vho salaho Jerusalema

¹Iphi la Mūne washu la amba na n̄e la ri,

²“Iwe n̄wana wa muthu, u khou dzula na vhathu vha mashandukwa; vha na māo hone a vha vhoni, vha na n̄devhe hone a vha pfi, ndi vhathu vha mashandukwa.

³Ndi zwone, iwe n̄wana wa muthu, vhofha muhwalo wa vhuthubwa, u pfuluwe masiari hune vhathu vha kona u u vhona, u pfuluwe henefho hune wa vha hone u pfulutshela hūwe vha tshi khou zwi vhona. Khamusi ndi hone vha tshi nga dzivhuluwa naho vhe vhathu vha mashandukwa.

⁴Vhekanya thundu yau unga muhwalo wa līthubwa, hu masiari uri vha zwi vhone, u tuwe nga madekwana unga līthubwa, u na ngoho ya uri vha khou sedza.

⁵Phula buli luvhondoni lwa n̄du yau vho sedza, u bve ngālo.

⁶Hezwo vha tshi khou sedza, u hwale buto lau u beve n̄da lo no kovhela; u khurumele uri u si kone u vhona shango, ngauri ndo u ita tshiga tsha vhathu vha Israele.”

⁷N̄e nda ita zwe nda vhudzwa. Nda kuvhanganya thundu yanga ya nga buto la līthubwa, masiari; nga madekwana nda phula buli luvhondoni nga tshanda tshanga. Nda bvela n̄da lo no kovhela, nda hwala buto lānga vha tshi khou zwi vhona.

⁸Lī tshi tsha iphi la Mūne washu la amba na n̄e la ri,

⁹“Iwe n̄wana wa muthu, vhathu vha Israele, vhathu vha mashandukwa, a thi ri vho u vhudzisa zwe wa vha u tshi khou ita?

¹⁰Vha vhudze u ri, ‘Mūne wa zwōthe Yahavee u ri: Mafhungo haya a lwa na khosi ya Jerusalema na vhōthe vha Israele vha dzulaho hone.’

¹¹Vha vhudze u ri, ‘Vhonani nga n̄e, vha Jerusalema vha dō itwa zwe n̄e nda itwa; vha dō thathiwa vha ya vhuthubwani.

¹²Muvhusi wavho u dō hwala buto lāwe lo kovhela, vha bva nga mutshētoni; hu dō phulwa buli līne vha dō bva ngālo; u dō khurumela uri a si vhone shango.’

¹³Ndi dō th̄aramudza mambule anga nda a posa n̄tha hawe, nda mu fasha nga mambule anga; ndi dō mu hwala nda mu dīsa Babele shangoni lā Vhakkhaladia, hone māo awe a nga si lī vhone; u dō fela henefano Babele.

14Magota othe a khoro yawe, vhalindi na mmbi yawe yothe, ndi do vha balanganya na shango nda vha pandamedza nga pfumo.

15Ndi hone vha tshi do zwi divha uri ndi Nne Yahavee musi ndi tshi vha balanganya na dzitshakha ndi tshi vha hasekanya na mashango asili.

16Naho zwo ralo ndo vha ndi tshi funa u litsha vhañwe vha si balanganywe nga pfumo na ndala na dwadze uri zwiito zwavho zwothe zwi nengisaho vha zwi anetshela vhatu vhane vha do dzula navho, uri na vhenevho vha zwi divhe uri ndi Nne Yahavee.”

Tshiga tsha muporofita a tshi tetemela nga nyofho

17Ipfi la Mune washu la amba na nne la ri,

18“Iwe nwana wa muthu, u tshi la zwiliwa zwau u le u tshi tetemela nga nyofho, u tshi nwa maḍi u nwe wo hanganea u tshi la mbilu,

19u konou vhudza vhatu vha shango lenelo u ri, ‘Mune wa zwothe Yahavee u vhudza vhadzulapo vha Jerusalema na shango la Israele u ri: Vha do la zwiliwa zwavho vho hanganea, vha nwa maḍi vho tshenuwa; shango li do sala li soga nga mulandu wa vhadzulapo vhalo vha tshi li ḍadza vhulevhi.

20Miḍi i re na vhatu i do phusukanywa, shango la sala li phanga; ndi hone ni tshi do zwi divha uri ndi Nne Yahavee.’ ”

Ipfi la Mune washu a li weli fhasi

21Ipfi la Mune washu la amba na nne la ri,

22“Iwe nwana wa muthu, nna uyo murero une wa divheswa shangoni la Israele u amba mini? Ni ri, ‘Maḍuvha a ḍi ṭandulukana a tshi ya, mabono a sa bveleli.’

23Ndi zwone, vha vhudze u ri, ‘Mune wa zwothe Yahavee u ri: Murero hoyu ndi do u fhelisa; a u tsha do dovha wa pfala kha la Israele.’ Iwe vha vhudze u ri, ‘Ḍuvha li tsini, mabono a do tuwa a tshi khunyelela.

24U bva zwino a hu tsha do vha na bono li siho, na vhumporofita ha u sokou takadza vhatu a vhu tsha do vha hone kha vhatu vha Israele;

25hu do amba Nne Yahavee. Zwine nda amba ndo amba, zwi do khunyelela hu si kale; zwine nda zwi bula zwi do khunyelela ni tshi kha ḍi tshila, inwi vhatu vha mashandukwa’ — hu amba Nne Mune wa zwothe Yahavee.”

26Ipfi la Mune washu la amba na nne la ri,

27“Iwe nwana wa muthu, vhatu vha Israele vha ri, ‘Bono line hoyu munna a li vbona li amba zwi kha ḍi ḍaho zwine zwa kha ḍi vha kule; u khou porofita zwa tshifhinga tshine tsha kha ḍi vha kule.’

²⁸Ndi zwone, vha vhudze u ri, ‘Muṅe wa zwoṅhe Yahavee u ri: A thi tsha ḁo lenga u khunyeledza maipfi anga oṅhe. Zwine nda amba ndo amba, zwi ḁo khunyelela — hu amba Nṅe Muṅe wa zwoṅhe Yahavee.’ ”

Esekiele 13

Hu tshi kaidzwa vhaporofita vha khole-khole

¹Ipfi ḁa Muṅe washu ḁa amba na nṅe ḁa ri, “Iwe ṅwana wa muthu, porofita u tshi kaidza vhaporofita vha Israele; porofita u vhudze vhane vha sokou porofita zwine vha ḁihumbulela u ri,

²‘Ipfani ipfi ḁa Yahavee.’

³Muṅe wa zwoṅhe Yahavee u ri: Vhaporofita vha matsilu vhane vha tevhela zwa mihumbulo yavho ngeno vha songo vhona bono, vha ḁo zwi vhona!

⁴Iwe Israele, vhaporofita vhau vha nga phunguhwe dzi re matumbani.

⁵A vha athu vhuya vha sedza he mitsheṅo ya wa vha i vusela vhatu vha Israele uri i khwaṅhe hu tshi lwiwa musi ḁuvha ḁa Yahavee ḁi tshi ḁa.

⁶Vha na mabono a si na tshithu ngomu, vha bvumba mazwifhi vha ri, ‘Hu amba Yahavee,’ naho Nṅe ndi songo vha ruma; nahone vha kha ḁi lavhelela ndi tshi khunyeledza vhuporofita havho.

⁷Ndi zwenezwo, ni na mabono a si na tshithu ngomu, ni ḁivhadza mazwifhi ni tshi ri, ‘Hu amba Yahavee,’ ngeno Nṅe ndi songo amba tshithu.”

⁸Ndi zwone, Muṅe wa zwoṅhe Yahavee u ri, “Zwino ndi khou lwa na inwi nga mulandu wa maipfi aṅu a si na tshithu ngomu, na mabono aṅu a mazwifhi — hu amba Nṅe Muṅe wa zwoṅhe Yahavee.

⁹Ndi ḁo angaladza tshanda tshanga nda rwa vhaporofita vha mabono a si na tshithu ngomu, vha bvumba mazwifhi; a vha nga ṅanganedzwi khroni ya vhatu vhanga, madzina avho a nga si ṅwalwe Buguni ya vhatu vha Israele, a vha nga kandi mavuni a ḁa Israele; ndi hone ni tshi ḁo zwi ḁivha uri ndi Nṅe Muṅe wa zwoṅhe Yahavee.

¹⁰Ndi uri vho xedza vhatu vhanga nga u ri, ‘ḁo lala!’ ngeno hu si na mulalo. Vhatu vhanga vha tshi vusa luvhondo nga matope, vhanna havha vha lu fhoma nga phomo tshena.

¹¹Vhudza vhafhomi havho u ri, ‘Hu ḁo na mvula khulu, hu ḁo wa tshifhango, hu ḁo ḁa ḁumbu,

¹²mutsheṅo uyo we fhasi huru. Vhatu a vha nga ḁo vhudzisa vha ri: Phomo ye na u fhoma ngayo i ngafhi?’ ”

13Zwino-ha, Muṅe wa zwoṅhe Muṅe washu u ri, “Ndi ḁo vusa ḁumbu nga mbiti, nda nisa mvula ya mukumbela ndo sinyuwa, nda wisa matombo a tshifhango ndo halifha tsha pwashekanya zwoṅhe.

14Luvhondo lwe na lu fhoma nga phomo ndi ḁo lu pwasha, nda lu posa fhasi lwe huru, miteo yalwo ya sala ye swoto. Lu ḁo wa, inwi na lovha fhasi halwo; ndi hone ni tshi ḁo zwi ḁivha uri ndi Nṅe Yahavee.

15“Musi mbiti dzanga dza u lwa na luvhondo na vhatu vho lu fhomaho dzo no fhela, ndi ḁo ni vhudza nda ri, ‘Mutsheṅo a u tsheeho, na vho lu fhomaho nga phomo a vha tsheeho —

16vhenevho vhaporofita vha Israele vhane vha porofita zwa Jerusalema, mabono avho a ri ḁo lala, ngeno hu si na mulalo’ — hu amba Nṅe Muṅe wa zwoṅhe Yahavee.

Vhaporofita vha khole-khole vha vhasadzi

17“Huno iwe ṅwana wa muthu, livhana na vhasadzi vha vhatu vha hau vhane vha sokou porofita zwe vha ḁihumbulela; porofita u tshi lwa navho

18u ri, ‘Muṅe wa zwoṅhe Yahavee u ri: Khombo i khou ḁela vhasadzi vhane vha rungelela phamba dza manditi zwanḁani, vha no rungela vhatu miṅwenda ya u khurumela ya mielo yo fhambanaho, uri vha kone u fasha vhatu! Nṅa ni vhona unga ni nga lozwa vhatu vhangana na ḁitshidza inwi vhaṅe?’

19Ni nnyadza vhatu vhangana vha tshi zwi vhona ni tshi itela zwifhaho zwi si gathi zwa baḁi na zwigaku zwa vhurotho, na vhulaha vha songo fanelaho u fa, na litsha vha songo fanelaho u tshila, na zwifhela vhatu vhangana vhane vha funa u thetshelesa mazwifhi.’ ”

20Zwino-ha, Muṅe wa zwoṅhe Muṅe washu u ri, “Phamba hedzo dza manditi dzine na fasha ngadzo vhatu unga zwiṅoni, ndi ḁo dzi ṅhukhula hafho zwanḁani zwanḁu, nda vhoḁholola havho vhane na linga u vha fasha unga zwiṅoni.

21Miṅwenda yanḁu ya u khurumela ndi ḁo i kherukanya nda lamukisa vhatu vhangana zwanḁani zwanḁu; a vha tsha ḁo vha phukha dzine na dzi fasha. Zwenezwo ndi hone ni tshi ḁo zwi ḁivha uri ndi Nṅe Yahavee.

22“Vhunga a fulufhedzeaho ane Nṅe nda si mu vhaise, inwi ni tshi vhaise mbilu yawe nga mazwifhi anḁu, muvhi na mu ṅuṅuwedza uri a si laṅe vuvhi have a dovha a tshila,

23ndi zwone, a ni tsha ḁo vhona mabono a mazwifhi, a ni tsha ḁo dovha na ita zwa u bvumba. Ndi ṅoḁa u lamukisa vhatu vhangana zwanḁani zwanḁu, ndi hone ni tshi ḁo zwi ḁivha uri ndi Nṅe Yahavee.”

Esekiele 14

Hu tshi kaidzwa zwa midzimu ya zwifanyiso

- ¹Vhahwe vhahulwane vha Israele vho ḁa ḁuni yanga vha dzula na ḁe,
- ²Ipfi ḁa Muḁe washu ḁa amba na ḁe ḁa ri,
- ³“Iwe ḁwana wa muthu, havha vhatu vho vhea mbilu dzavho kha midzimu yavho ya tshika, zwi vha itisa vhuvhi vha zwi nambatela nga mbilu yoḁhe. Ndi nga vhuya nda tenda vha tshi mmbudzisa?
- ⁴Zwino-ha, amba navho u vha vhudze u ri, ‘Muḁe wa zwoḁhe Yahavee u ri: Muisraele muḁwe na muḁwe ane a vhea mbilu yawe kha midzimu yawe ya tshika kana a nambatela zwi mu khakhisaho, a yo ḁoḁa muporofita, phindulo yawe u ḁo i wana kha Nḁe Yahavee, zwi tshi tevhedza midzimu yawe i sa fheli ya tshika.
- ⁵Vhathu vha Israele vhe vha ntshandukela vha nambatela midzimu yavho i sa fheli ya tshika, ndi vhona uri ndi ḁo vha laḁisa nga u ralo.’
- ⁶“Zwenezwo vhudza vhatu vha Israele u ri, ‘Muḁe wa zwoḁhe Yahavee u ri: Vhuyani! Landulani midzimu yaḁu ya tshika! Laḁani zwiito zwaḁu zwi nengisaho,
- ⁷ngauri arali ufhio na ufhio wa vhatu vha Israele, kana mutsinda a dzulaho kha ḁa Israele, a ntshandukela a vhea mbilu yawe kha midzimu yawe ya tshika, a nambatela zwine zwa mu itisa vhuvhi, a yo ḁoḁa muporofita uri a ḁe a vhudzise Nḁe, phindulo yawe u ḁo i wana wana kha Nḁe, Yahavee.
- ⁸Onoyo ndi ḁo lwa nae; ndi ḁo mu ita tsumbo na tshiane. Ndi ḁo mu bvisa kha vhatu vhanga; ndi hone ni tshi ḁo zwi ḁivha uri ndi Nḁe Yahavee.
- ⁹Arali muporofita a tenda u xedzwa a amba ḁinwe fhungo ḁa dubo, ndi Nḁe Yahavee ndi mu xedzaho, ndi ḁo angaladza tshanda tshanga nda mu rwa, nda mu bvisa kha vhatu vhanga Vhaisraele.
- ¹⁰Vha ḁo hwala muhwalo wa milandu yavho, mulandu wa muporofita na wone u ḁo hula wa nga wa munna ane a yo mu vhudzisa.
- ¹¹Ndi hone vhatu vha Israele vha si tsha ḁo ntshandukela; a vha tsha ḁo dovha vha ḁishata mashika nga vhuvhi honoho. Vha ḁo vha vhatu vhanga, Nḁe nda vha Mudzimu wavho — hu amba Nḁe Muḁe wa zwoḁhe Yahavee.’ ”

Vha fulufhedzeaho na vhona a vha tsha kona u pfumelela ḁa Israele

- ¹²Ipfi ḁa Muḁe washu ḁa amba na ḁe ḁa ri,
- ¹³“Iwe ḁwana wa muthu, arali shango ḁa nkakhela nga u sa fulufhedzea, Nḁe nda angaladza tshanda nda ḁi rwa, nda lozwa mavhele a zwiliwa zwaḁo, nda ḁi ḁisela ḁala ya vhulaha vhatu vhaḁo na zwifuwo,
- ¹⁴zwino naho shangoni ḁeneḁo hu tshi dzula vhanna havhano vhararu, Nua na Danele na Jobo, havho vhanna vho vha vha tshi ḁo tshidzwa vhe vhararu fhedzi nga u fulufhedzea havho — hu amba Nḁe Muḁe wa zwoḁhe Yahavee.

15 Arali ndo vha ndi tshi nga ḏisa zwivhanda shangoni ɓeneɓo zwa ponda vhanna vhaɓo ɓa sala ɓi soga, ha si vhe na a fhiraho nga henefho nga u ofha izwo zwivhanda,

16 zwino naho avho vhanna vhararu vha tshi dzula shangoni ɓeneɓo, nga vhutshilo hanga — hu amba Ṉe Mu̱e wa zwoṯhe Yahavee — vho vha vha sa ḏo lamukisa ṉwana wavho wa mutukana kana wa musidzana; ho vha hu tshi ḏo tshidzwa vhone vhe vhoṯhe, shango ɓone ɓa sala ɓi soga.

17 “Arali ndo vha ndi tshi nga ḏisa pfumo shangoni ɓeneɓo nda ri: Pfumo nga ɓi budekanye shango; ndi ḏo vhulaha vhatu na zwifuwo ngaɓo,

18 zwino naho avho vhanna vhararu vha tshi nga dzula shangoni ɓeneɓo, nga vhutshilo hanga — hu amba Ṉe Mu̱e wa zwoṯhe Yahavee — vho vha vha sa ḏo kona u lamukisa ṉwana wavho wa mutukana kana musidzana; ho vha hu tshi ḏo tshidzwa vhone vhe vhoṯhe.

19 “Arali ndo vha ndi tshi nga ḏisa dwadze shangoni ɓeneɓo, nda dzikisa mbiti dzanga nga u shulula malofha avho ndi tshi vhulaha vhatu na zwifuwo,

20 naho Nua na Danele na Jobo vha tshi dzula shangoni ɓeneɓo, nga vhutshilo hanga — hu amba Ṉe Mu̱e wa zwoṯhe Yahavee — vho vha vha sa ḏo lamukisa ṉwana wavho wa mutukana kana wa musidzana, vho vha vha tshi ḏo ḏitshidza vhone vhaṅe nga u fulufhedzea havho.”

21 Mu̱e wa zwoṯhe Mu̱e washu u ri, “Zwino zwi ḏo vhifha hani arali nda rwa Jerusalema nga ṯhamu dzanga ṉa dzi ofhisaho, pfumo na ṉala na zwivhanda na dwadze, nda lozwa vhatu vhawo na zwifuwo zwavho!

22 Naho zwo ralo hu ḏo vha na vha salaho henefho, vha vhamba maano vha ponyokisa vhaṅwe vhana vha vhatuka na vha vhasidzana, vha ḏa ha inwi uri ni vhone kutshilele kwavho na maitele avho, na pfa no rudza mbilu naho ndi tshi ḏo vha ndo rwa Jerusalema nga ṯhamu, ndo u ḏisela khombo.

23 Vha ḏo ni rudza mbilu musi ni tshi vhona kutshilele kwavho kuvhi na maitele avho mavhi, na ḏo konou ḏivha uri zwoṯhe zwe nda vha ita a tho ngo sokou zwi ita lwa fhedzi, hu amba Ṉe Mu̱e wa zwoṯhe Yahavee.”

Esekiele 15

Tshifanyiso tsha mundirivhe

1 Ipfi ɓa Mu̱e washu ɓa amba na ṉe ɓa ri,

2 “Iwe ṉwana wa muthu, thanda ya mundirivhe i fhira thanda ya davhi ɓa muri wa ḏaka ngani?

3 Vhatu vha a vhuya vha vhaṅa tshithu ngawo? Vhatu vha a vhuya vha ita muthambi vha fhahea zwithu khawo?

⁴Ngoyo u tshi khou vhaswa wa ita khuni. Mulilo u duga tshirahoni na tshodzini, vhukati wo vhavhiwa wa swifhala, muthu a nga kha di vhaḁa tshithu ngawo?

⁵Na musi u tshi kha di vha wavhuḁi, wo vha u sa vhaḁei; zwino wó swa wó no vhavhea wa swifhala, u kha di vhaḁea naa?”

⁶Zwenezwo Muḁe wa zwoḁhe Muḁe washu u ri, “Ndi litsha miri yoḁhe nda dzhia matavhi a mundirivhe nda a posa muliloni a vha khuni, na vhatu vha Jerusalema ndi ḁo vha ita nga u ralo.

⁷Vha ri vho ponyoka mulilo, hone mulilo u kha di ḁo vha fhisa. Ndi hone ni tshi ḁo zwi divha uri ndi Nḁe Yahavee, ngauri Nḁe muḁe ndi ḁo lwa navho,

⁸nda phusukanya shango la sala li sogá, nda vha rwa nga u vhona vha tshi di ntshandukela, hu amba Nḁe Muḁe wa zwoḁhe Yahavee.”

Esekiele 16

Musandiwa — Jerusalema

¹Iphi la Muḁe washu la ḁa ha nḁe la ri,

²“Iwe ḁwana wa muthu, sumbedza Jerusalema zwiito zwawo zwi nengisaho.

³Amba u ri: Muḁe wa zwoḁhe Yahavee u ri: Vhubvo hau he wa bebwa hone ndi Kanana. Khotsi au ndi Muamori, mme au ndi Muhithi.

⁴U tshi bebwa, wonoyo musi we wa bebwa, ho vha hu si na ane a nga u tsheula, kana a u tanzwa, kana a u phupha nga muḁo, kana a u putela nga miḁwenda.

⁵A hu na we a vhuya a u londola a u tonda nga u u itela zwenezwo. Vho u nengwa vha u laḁa nḁa, leneḁo ḁuvha le wa bebwa.

⁶“Ndi hone Nḁe ndi tshi fhira, nda vhona u tshi khou takanyea malofhani au, nda u vhudza wo shuvhama malofhani au nda ri, ‘Tshila,

⁷u aluwe unga zwimela zwa ḁaka!’ Nangoho wa vhumbea wa aluwa, wa vhuya wa swika murole wa u vhingwa. Wa tunga maḁamu, mavhudzi au a aluwa, hone wo vha u fhedzi u si na tshe wa ambara.

Muḁe washu a tshi vhingá Musandiwa

⁸“Ndi tshi fhira nda u vhona. Nda vhona tshifhinga tshau tshó swika, tshifhinga tsha uri u funwe. Nda tsharamudza sia liḁwe la nguvho yanga nda u fukedza nda u vhingá nda u fukedza wa si tsha vhone u fhedzi; nda divhofha nga muano, nda vhofha mulanga na iwe — hu amba Nḁe Muḁe wa zwoḁhe Yahavee — iwe wa konou vha wanga.

⁹Nda u tanzwa nga maḁi, nda u tanzwa malofha, nda u ḁodza mapfura.

¹⁰Nda u ambadza tshiambaro tsha makolokolo na zwienda zwa mukumba wo sukwaho na dugu ya lukhaha na khanzu ya siliga.

11Nda u t̄ama nga dzinungu, nda u n̄ea vhukunda ha zwanḁani na vhulungu ha mukuloni,

12nda u n̄ea tshiḁina tsha ningoni na zwiḁina zwa nḁevheni, nda u ambadza khare ya u naka t̄hohoni.

13Wo vha wo t̄amiwa nga musuku na siliva, wa ambadzwa lukhaha lwavhuḁi na siliga ya mivhalavhala. Zwiḁiwa zwau zwo vha zwi vhukhopfu vhutshenatshena na ḁotshi na mapfura. Wa ḁi naka u tshi ya, wa vhuya wa tea u vha mufumakadzi wa musanda.

14Bvumo ḁa lunako lwau ḁa pfala kha tshakha dzoḁhe nge lwa vha lwo khunyelela, ngauri ndo vha ndo u ambadza vhugala hanga — hu amba N̄e Muḁe wa zwoḁhe Yahavee.

Vhupombwe ha muselwa wa Mudzimu: midzimu isili

15“Huno iwe wa ḁitika nga lunako lwau, bvumo ḁau ḁa u farisa u ita vhupombwe, wa ḁikumedza vhoḁhe vhafhiri vha nḁila vha u ita musadzi.

16Wo dzhia nguvho dzau wa t̄ama aḁit̄ari dza zwiḁwara zwau, heneḁho wa ita vhupombwe — zwithu zwi sa itwi.

17Wa dzhia zwifhiwa zwe N̄e nda u t̄ama ngazwo, zwa musuku na siliva, wa ḁivhumbela zwifanyiso zwa vhanna wa ita vhupombwe nazwo.

18Wa dzhia nguvho dzau dza mivhalavhala wa ambadza izwo zwifanyiso, wa zwi n̄ekedza nduvho yo teaho u n̄ekedzwa N̄e, ya mapfura na zwioro.

19Zwiḁiwa zwe nda u n̄ea, vhukhopfu vhu si na madzhoru, na mapfura na ḁotshi zwe nda vha ndi tshi u fusha ngazwo, wo zwi n̄ekedza midzimu ya zwifanyiso ya vha nduvho i nukhelelaho. Hezwo ndi zwone zwo iteaho, hu amba Muḁe wa zwoḁhe Yahavee.

20Wo dzhia vhana vhau vha vhatuka na vha vhasidzana vhe wa mmbebelwa wa vha ita tshiḁhavhelo vha vha zwiḁiwa zwa midzimu isili. U vhuya wa ḁiita phombwe zwo vha zwi songo eḁana naa,

21u tshi dovha wa shidzha na vhana vhanga wa vha ita tshiḁhavhelo tsho fhiswaho tsha midzimu ya zwifanyiso?

22Kha zwiito zwau zwoḁhe zwi nengisaho na zwa vhupombwe hau a wo ngo vhuya wa elelwa zwa hanani hau kana zwa misi ḁa u tshi kha ḁi vha fhedzi, u tshi khou takanyea ngomu malofhani au.

Milanga yo vhoxwaho na tshakha dza vhanḁa

23“Hu amba N̄e Muḁe wa zwoḁhe Yahavee, ndi ri: U ḁo zwi vhona! Wo phapha mbulu kha iḁwe

24wa ḁifhaḁela guvha na aḁit̄ari mafhandeni oḁhe a magondo.

25 Hothe hune magondo a thoma hone wo difhatela alitari, lunako lwau wa lu shata tshika henefho, muvhili wau wa u kumedza vhafhiri vha ndila vhothe, wa phapha vhupombwe kha vhuwe.

26 Wa ita vhupombwe na Vhaegipita, vhone vhahura vhau vha na vhudzimu vhuhulu, u ralo ha vha u phapha vhupombwe kha vhuwe wa ntsinyusa.

27 Nne nda angaladza tshanda tshanga nda u rwa, nda fhungudza shango lau, nda u kumedza maswina au vhananyana vha Vhafilista, uri vha ite tshine vha funa nga iwe; na vhenevho vha nengiswa nga zwiito zwau zwa mashika.

28 Wa dovha wa ita vhupombwe na Vhaashuru nga u pfa u songo pfelela, wa ri u ita vhupombwe wa di pfa u songo pfelela.

29 Wa phapha vhupombwe kha vhuwe na mushavhi wa Mubabele, naho zwo ralo wa di pfa u songo pfelela.

30 “U na nyemulo nngafhani!” — hu amba Muwe wa zwothe Muwe washu — “Wo vha u tshi difara unga phombwe ya dziphombwe!

31 Musi u tshi difhatela maguvha hothe hune magondo a thoma hone, wa difhatela dzialitari mafhandeni othe a magondo, wo vha u sa ngi phombwe dziwe, wo tou landula na tshelede ya vhanna.

32 U phombwe ine ya tanganedza vhatsinda, ya landula munna wayo.

33 Phombwe i a badelwa, hone iwe u tshi ita vhupombwe, wo vha iwe we wa badela vhanna uri vha u dzhenise nduni; wo vha kunga nga zwifhiwa vha tshi bva hothe-hothe.

34 Iwe u tshi ita vhupombwe wo ita zwi sa fani na zwa vha we vhasadzi; a hu na we a vha a tshi u tevhela, ndi iwe we wa ya wa vha badela, vhone a vho ngo u fha tshithu. Ngauralo wo ita zwi no fhambana na zwa vha we, wa tou pa ta tshothe.”

Thamu yo fanelaho

35 Zwino-ha iwe phombwe, ipfa ipfi la Muwe washu.

36 Muwe wa zwothe Muwe washu u ri, “Wo bvula zwiambaro wa vhonwa u fhedzi u tshi khou ita vhupombwe na vhafunwa vhau midzimu yau ya zwifanyiso ya tshika, u tshi i nea malofha a vhana vhau —

37 zwenezwo ndi do kuvhanganya vhafunwa vhau vhothe vhe wa diphina navho, vhothe vhe wa vha u tshi vha funa, na vhe wa vha u sa vha funi, ndi do vha kuvhanganya vhothe vha u vutshela vha u tingeledza vha tshi bva matungo othe; ndi do u tangula vha tshi zwi vhona, nda ita uri vha u vhonele.

38 Ndi do u hatulela thamu ya vhasadzi vhane vha ita vhupombwe vha fhaladza malofha. Ndi do u sinyutshela nda u lifhedzela malofha e wa a fhaladza, ndi na mbiti.

³⁹Ndi ɔ u kumedza vhafunwa vhau, vha ɔ thutha maguvha au, vha pwasha aɔtari dze wa fhaɔ khadzo, iwe vha u bvula zwiambaro, vha u dzhiela nungu dzau vha u sia u fhedzi u si na tshe wa ambara.

⁴⁰Vha ɔ u ɔisela gogo ɔa vhathu, vha u haɔula vha u kanɔa nga matombo vha u remekanya nga mapanga,

⁴¹vha fhisa nɔdu dzau nga mulilo vha u lifhedza nga zwo u teaho gogo ɔa vhasadzi ɔ tshi zwi vhona. Ndi ɔ fhelisa vhupombwe hau nga u ralo, a u tsha ɔ badela vhanna vha ita vhupombwe na iwe.

⁴²Mbiti dzanga dzi ɔ fhelela kha iwe. Ndi hone mbiti dzanga dzi tshi ɔ u ɔutshela, nda dzika nda si tsha sinyuwa.

⁴³Vhunga wo hangwa zwe nda u tonda hanani hau, iwe tshau ha vha u nɔunga nga zwoɔhe hezwo zwe wa ita, zwino Nɔe ndi ɔ ita uri zwe wa ita zwi u ɔe ɔho — hu amba Nɔe Muɔe wa zwoɔhe Yahavee. A thi ri wo vha u tshi khou nnengisa nga zwiito zwau zwoɔhe zwi shonisaho?

“Wo ita zwivhi zwi no fhira zwa Samaria na Sodoma”

⁴⁴“Zwino vhakoni vha mirero vhoɔhe vha ɔ ita murero nga iwe vha ri, ‘Nwana wa mbevha ha hangwi mukwita’.

⁴⁵Ee, wo tou mme au kokotolo, vho vha vha tshi nengwa munna wavho na vhana vhavho; wo tou vhakomana vhau kokotolo; na vhone vho vha vha tshi nengwa vhanna vhavho na vhana vhavho. Mme aɔu noɔhe o vha e Muhithi, khotsi aɔu e Muamori.

⁴⁶Mukomana wau ndi Samaria, u dzula thungo ya devhula hau na vhananyana vhawe. Murathu wau ndi Sodoma, u dzula thungo ya tshipembe hau na vhananyana vhawe.

⁴⁷U tshi tevhedza kutshilele kwavho ho vha hu si u tou edzisa lini; wo tou vha fhira kha vhuvhi havho hoɔhe.

⁴⁸Nga vhutshilo hanga — hu amba Nɔe Muɔe wa zwoɔhe Yahavee — vhutshinyi ha murathu wau Sodoma na vhananyana vhawe a ho ngo vhuya ha swika kha hau na ha vhananyana vhau.

⁴⁹Vhutshinyi ha murathu wau Sodoma ho vha hu u ɔihudza na u ɔesa na u ɔiɔivha na u sa londa vha sa farisi vhashai na vhaheɔana.

⁵⁰Vho vha vha tshi ɔihudza vha tshi ita zwi nnengisaho, ndi zwe nda vha swielela kule, na iwe wo zwi vhona.

⁵¹Hone Samaria ho ngo vhuya a swikisa na hafu ya vhuvhi he iwe wa ita. Iwe wo ita zwi nengisaho zwi no fhira zwavho, Iwe mukomana wau na murathu wau vha tshi vhambedzwa na iwe vha vho nga a vha na tshe vha tshinya.

52Huno zwino u do nyadzea wa tou niwa nga thoni nge wa ita uri vhakomana vhau na vharathu vhau vha nge vho tamba mulandu wa vhutshinyi havho hothe. Vhone vha vho nga ndi vhavhuya nge vhutshinyi hau ha vha ho hulela u fhira havho. Zwino-ha, shona u nyadzee nge wa ita uri vhakomana vhau na vharathu vhau vha nge a vha na tshe vha tshinya.

53“Ndi do ita uri vhaa zwi dovhe zwi vha nakele. Ndi do ita uri Sodoma na vhananyana vhawe zwi dovhe zwi vha nakele. Ndi do ita uri Samaria na vhananyana vhawe zwi dovhe zwi vha nakele; musi ndo no fhedza ndi do ita uri na iwe zwi dovhe zwi u nakele unga vhone,

54uri u nyadzee u tou niwa nga thoni nga zwe wa ita, u vha khuthadze.

55Murathu wau Sodoma na vhananyana vhawe zwi do dovha zwa vha nakela vha nga zwe vha vha vhe zwone. Samaria na vhana vhawe zwi do dovha zwa vha nakela vha vha zwe vha vha vhe zwone. Iwe na vhananyana vhau zwi do dovha zwa ni nakela na vha zwe na vha ni zwone.

56A thi ri wo vha u tshi sola murathu wau Sodoma wa mu ita tsumbo ya vhuvhi zwi u tshi kha di dihudza,

57vhuvhi hau vhu sa athu dzumbululwa? Zwino vhasadzi vha Edomo na vhothe vho u tangaho vha vho u nzonzhowedza, vhasadzi vha Vhafilista na vhahura vhau vhothe vha a u nyadza.

58Iwe mu ne wo tou diovhela hezwo nga u sa shona hau na nga zwiito zwau zwi nengisaho — hu amba Nne Mu ne wa zwothe Yahavee.”

Mulanga muswa wa lini na lini

59Mu ne wa zwothe Mu ne washu u ri, “Ndi do u ita zwenezwo zwe wa ita u tshi nyadza muano wau wa swika he wa tshinya mulanga.

60Hone Nne ndi do elelwa mulanga we nda vhofha na iwe u tshi kha di vha musidzana, nda khunyeledza mulanga na iwe une wa do vha wa lini na lini.

61Na iwe u do elelwa maitete au a kale wa tou niwa nga thoni musi ndi tshi dzhia mukomana wau na murathu wau nda vha ita vhananyana vhau, naho ndo vha ndi songo u fulufhedzisa hezwo zwi u tshi vhofha mulanga na iwe.

62Ndi do vusulusa mulanga we nda vhofha na iwe; ndi hone u tshi do zwi divha uri ndi Nne Yahavee,

63zwenezwo wa elelwa wa shona, wa niwa nga thoni wa sokou tshete musi ndo pfumedzana na iwe nda u hangwela zwothe zwe wa ita — hu amba Nne Mu ne wa zwothe Yahavee.”

Esekiele 17

Tshifanyiso tsha magoni na mundirivhe

- ¹Ipfi la Muṅe washu la amba na nṅe la ri,
- ²“Iwe ṅwana wa muthu, vha thaidzele thai; vhatu vha Israele vha vhudze tshifanyiso,
- ³u ri, ‘Muṅe wa zwoṅhe Yahavee u ri: “ ‘Ngei Libanoni ho vhuya ha ḍa goni lihulu, la phapha khulu, dzo ṭharamuwaho, dza mithenga ya u naka, la fara ṭhodzi ya mukedara,
- ⁴la padula davhi la ṭhodzini, la ṭuwa naḷo la li isa shangoni la vhashavhi, la li ṭavha muḍini wa vhavhambadzi.
- ⁵La hwala kutavhi kwa mundirivhe kha la Israele, la ku ṭavha mavuni o vhibvelaho, tsini ha kudambwana kwo aṭamaho, la ku ṭavha unga muṅengeledzi.
- ⁶Kutavhi kwa mela, kwa vha mundirivhe; wo vha u songo lapfa, wo tou ita tshimvingimvingi; matavhi awo a aluwa o sumba thungo hu re na goni, midzi yawo ya ṭoka fhasi. Wa vha mundirivhe; wa mela maḍadzwane, wa vha na maṭari.
- ⁷“ ‘Ha ḍa liṅwe goni lihulu, li na phapha khulu na mithenga minzhi. Mundirivhe wa mbo somba midzi ya livha khaḷo, wa ṭharamudza matavhi a sumba khaḷo, uri lone li sheledze, u fhira he wa vha wo ṭavhiwa.
- ⁸Uyo mundirivhe wo vha wo ṭavhiwa mavuni o vhibvelaho, tsini ha mulambwana wo aṭamaho, uri u adze maḍadzwane, u aṅwe mitshelo, u vhe mundirivhe muhulu wa u naka.’
- ⁹“Vha vhudze u ri, ‘Muṅe wa zwoṅhe Yahavee u ri: Uyo mundirivhe u ḍo tshila naa? Goni a li nga tupuli midzi yawo, la kulula mitshelo, u tshi ṭuma lurere maṭari oṅhe a puta naa? Hu nga si tsha ṭoḍea nungo kana vhatu vhanzhi uri vha u fare vha u tupule.
- ¹⁰Wo simiwa heneḥo; u ḍo tshila naa? Arali wa rwiwa nga muya u no bva phangani, a u nga puti heneḥo mavuni e wa mela khaḷo naa?’ ”

Ṭhalutshedzo ya tshifanyiso

- ¹¹Ipfi la Muṅe washu la amba na nṅe la ri,
- ¹²“Vhudza havho vhatu vha mashandukwa u ri, ‘A ni ḍivhi uri izwi zwi amba mini?’ Vha vhudze u ri, ‘Thetshelesani, khosi ya Babele yo ḍa Jerusalema, ya hwala khosi na vhavhusi ya ṭuwa navho, ya vha isa Babele hune ya dzula hone.
- ¹³A dzhia muṅwe wa vhakololo a vhofha mulanga nae, a mu anisa uri a mu luvhe; izwo ndi musi o no thuba vhaḍivhalea vha iḷo shango,
- ¹⁴uri muvhuso u si khwaṅhe, u si tsha vha na nungo, uri a vhulunge uyo mulanga a si u pfuke.

15Hone khosi ye a vhea ya mu shandukela ya ruma vhadinda Egipita, vha yo humbela dzibere na mmbi khulu. A nga tshila naa? Munna o itaho zwenezwo a nga ponyoka thamu naa? A nga tshinya mulanga a si rwiwe nga thamu?

16Nga vhutshilo hanga — hu amba Nne Mune wa zwothe Yahavee — u do fela henefho Babele, shangoni la khosi yo mu vheaho kha khulunoni ene a si tsha londa muano wawe, a vho tshinya mulanga wawe.

17Naho Farao a da na mmbi khulu na mara a vhanna, a nga si kone u mu tshidza ndwani musi ho no khokhwa thulwi dza mavu, ho no bwiwa madindi uri hu vhulawe vhatu vhanzhi.

18O nyadza muano, a tshinya mulanga we wa vha wo mu vhofha. O ita zwothe hezwo, ha nga tinyi thamu.’ ”

19Zwino-ha Mune wa zwothe Mune washu u ri, “Nga vhutshilo hanga, muano wanga we a u nyadza, mulanga wanga we a u tshinya vhuvhili hazwo zwi do mu la thoho.

20Ndi do posa mambule anga ntha hawe nda mu fasha nga mulavhu wanga, nda mu isa Babele nda mu lifhedza henengei nge a pfuka muano wawe we a nnyanela.

21Vhanna vha mmbi vhane vha do shavha nae vha do liwa nga pfumo, vha salaho vha si fe vha do balanganywa thungo dzothe. Ndi hone ni tshi do divha uri ho amba Nne Yahavee.”

Dadzwane la tshifhinga tshi daho

22Mune wa zwothe Mune washu u ri, “Ndi do ka dadzwane thodzini ya mokedara, ndi khwathela davhi li re ntha-ntha, nda li sima nga ndothe thavhani ndaphu-ndapfu.

23Ndi do li sima ntha ha thavha ndapfu ya Israele. Li do mela matavhi la anwa mitshele, la vha mokedara muhulu. Zwinoni zwa tshakha dzothe zwi do dzula khawo, zwivhumbwa zwothe zwa phapha zwa awela murunzini wa matavhi awo.

24Miri yothe ya daka i do divha uri Nne Yahavee ndi Nne ane a wisa miri milapfu, nda ita uri mituku i aluwe; ndi putisa miri midala, yo putaho nda ita uri i tume lurere. Nne Yahavee ndo amba, ndi do zwi ita.”

Esekiele 18

A hu na a no fela vhutshinyi ha vhabebi vhawe

1Ipfi la Mune washu la amba na nne la ri,

2“Ndi mini ni tshi di dovhola murero uyu fano shangoni la Israele ni tshi ri, “Vhokhotsi vho la ndirivhe dza magaga, hadzila ya fara manona vhana’?”

3“Nga vhutshilo hanga — hu amba Nne Mune wa zwothe Yahavee — a hu tsha do twa hu tshi dovhola murero uyo kha la Israele.

⁴Zwino vhonani, vhutshilo ha vhatu vhothe ndi hanga; vhutshilo ha khotsi na ha nwana, hothe ndi hanga. Muthu we a tshinya ndi ene a no do fa.

⁵“A fulufhedzeaho u tevhedza mulayo nga u fulufhedzea;

⁶ha li zwithavhelo nthha ha dzithavha kana a fulufhela midzimu ya tshika ya vhatu vha Israele, ha tonqoli musadzi wa muñwe kana a dzhenisa musadzi nduni a tshi khou vhone nwedzi.

⁷Ha kandedzi vhanwe, u humisa tsho farelwaho thundu ye muñwe a pamba, ha tswi, vha re na ndala u vha nea zwiwiwa zwawe, vha na tsiku a vha fha zwiambaro zwawe.

⁸A tshi adzima muñwe tshelede ha bindulisi, ha tangedzi mavhoda a tshelede, u diilisa vhuvhi, u hatula vhatu a sa taluli,

⁹u vhulunga milayo yanga, a fulufhedzea a si pfuke ndayo dzanga — onoyo munna, vhukuma ha na mulandu, u do tshila. Hu amba Nne Yahavee.

¹⁰“Huno arali e na nwana a sa divhalei ane a shulula malofha, a ita vhuñwe ha vhuvhi honoho,

¹¹ngeno khotsi awe vha sa athu vhuya vha ita vhuvhi honoho, nwana a la zwithavhelo zwa midzimu nthha ha thavha, a tonqola musadzi wa muñwe,

¹²a kandedza vhashai na vhahešana, a tswa, a si humise tsho farelwaho thundu ye ya pambiwa, a fulufhela midzimu ya tshika, a ita zwi nengisaho,

¹³a tshi adzimisa tshelede a bindulisa, a tangedza nzwalelo yayo, vhukumakuma nwana onoyo a nga si tshile; a ita vhutshinyi honoho vhu ofhisaho vhukuma u do fa, malofha awe a vha nthha ha thoho yawe ene muñe.

¹⁴“Huno arali uyo muthu e na nwana wa mutukana, ane naho a tshi vhone vhuvhi hothe he khotsi awe a ita, a si mu edzise,

¹⁵a si lele zwithavhelo zwa midzimu nthha ha thavha kana a fulufhela midzimu ya tshika ya vhatu vha Israele, a si tonqole musadzi wa muñwe,

¹⁶a si kandedze vhanwe, a si dzhie tsho farelwaho thundu yo pambiwaho, a si tswi, a dzhia zwiwiwa zwawe a zwi nea vha re na ndala, vha na tsiku a vha shavhedza,

¹⁷a diilisa vhuvhi, a tshi adzimisa thundu a si bindulise kana a tangedza nzwalelo ya tshelede, a tevhedza ndayo dzanga, a vhulunga milayo yanga, onoyo ha nga feli vhuvhi ha khotsi awe, vhukumakuma nwana onoyo u do tshila.

¹⁸Zwino nge khotsi a vha livemu, a tangula vhanwe, a si vhuve a ita zwivhuya vhatuni, onoyo u do fela vhuvhi hawe.

19Hone inwi ni a hanedza ni ri, ‘Ndi mini n̄wana a sa tambudzelwi vhuvhi ha khotsi awe?’ N̄ne ndi ri: Hufha uyo n̄wana o vha a tshi ita zwi re zwone, a tshi fulufhedzea, a tshi vhulunga milayo yanga yoṭhe a i tevhedza, vhukumakuma onoyo u ḑo tshila.

20Muthu we a tshinya ndi ene ane a fanela u fa; n̄wana ho ngo fanela u tambulela vhutshinyi ha khotsi awe, na khotsi ho ngo fanela u tambulela vhutshinyi ha n̄wana wawe. A no fulufhedzea u ḑo tondelwa u fulufhedzea hawe, movhi a lifhedzelwa vhuvhi hawe.

21“Huno arali movhi a laṭa vhuvhi hawe hoṭhe he a ita, a vhulunga milayo yanga, a ita zwi re zwone a fulufhedzea, vhukumakuma u ḑo tshila, a nga si fe.

22Zwoṭhe zwe a nkhakhela ndi ḑo zwi hangwa; u ḑo tshila nge a tshila nga u fulufhedzea.

23Ni vhona unga N̄ne ndi takalela lufu lwa movhi? Hu amba N̄ne Muṅe wa zwoṭhe Yahavee. A thi ri ndi funa a tshi laṭa vhuvhi hawe a tshila?

24“Huno arali a fulufhedzeaho a shanduka a si tsha fulufhedzea, a ita vhuvhi, a ita zwi nengisaho zwoṭhe zwine movhi a ita, onoyo o fanela u tshila naa? Zwoṭhe zwe a ita a tshi fulufhedzea ndi ḑo zwi hangwa nge ene muṅe a ntshandukela a tshinya, u ḑo fela zwenezwo.

25Hone inwi ni a hanedza na ri, ‘Zwine Muṅe washu a ita a si zwone.’ Inwi vhathu vha Israele, thetshesani: Kani-ha zwine nda ita a si zwone? Zwi si zwone a si zwine inwi na ita?

26Arali a fulufhedzeaho a shanduka a ita vhuvhi a fa nga zwenezwo, u ḑo vha a tshi khou fela vhuvhi he ene muṅe a ita.

27Arali movhi a tshi laṭa vhuvhi he a ita, a ita zwi re zwone, a fulufhedzea, u ḑo tshila.

28Zwino ngauri o dzivhuluwa a laṭa vhutshinyi hawe hoṭhe ha kale; vhukuma a nga si fe, u ḑo tshila.

29Naho zwo ralo vhathu vha Israele vha a hanedza vha ri, ‘Zwine Muṅe washu a ita a si zwone.’ Inwi vhathu vha Israele, zwine nda ita a si zwone? Zwi si zwone a si zwine inwi na ita?

30Inwi vhathu vha Israele, ndi ḑo haṭula muṅwe na muṅwe ndi tshi tevhedza zwine a ita, hu amba N̄ne Muṅe wa zwoṭhe Yahavee. Rembuluwani! Laṭani vhutshinyi haṅu hoṭhe! Ndi hone ni sa ḑo lovha nga vhuvhi haṅu!

31Laṭani vhuvhi hoṭhe he na ntshandukela ngaho, ni ḑisikele mbilu ntswa na muya muswa! Inwi vhathu vha Israele, ni felani?

32N̄ne a thi takaleli lufu lwa muthu na muthihi, hu amba N̄ne Muṅe wa zwoṭhe Yahavee. Rembuluwani ni tshile!”

Esekiele 19

Hu tshi lilelwa vhavhusi vha Israele

¹A vha iwe, imbela vhavhusi vha Israele luimbo lwa zwililo,

²u ri,

Joahasi

“Mme au o vha e mini? O vha e ndaukadzi yo tangwaho nga dzindaunduna, yo shuvhama vhukati ha ndawana i tshi lela ndawana dzayo.

³Yo lela inwe ndawana yayo, ya aluwa ya vha ndau ya nduna; ya guda u zwima na u ponda, ya vha lidyavhathu.

⁴Tshakha dza pfa bvumo layo dza yo lwa nayo, ya fashwa nga khunḁa yavho; vha i khwikhwidzela kule nga zwiḁovhi vha i isa shangoni la Egipita.”

Jehoyakhini

⁵“Ndaukadzi ya lavhelela ya tovhowa, ya fulufhuwa, ya dzhia inwe ndawana yayo, ya i ita ndau ya maanḁa.

⁶Ya aluwa ya yo zwima na dziḁwe ndau, ya aluwa ya vha ndau ya maanḁa; ya guda u zwima na u ponda, ya vha lidyavhathu.

⁷Ya tshoḁhela pfamo dzavho, ya phusukanya miḁi yavho; shango na vhathu vhaḁo vha tshenuswa nga mubvumo wa u vhomba hayo.

⁸Tshakha dza bva dza yo lwa nayo, vha tshi bva mashangoni o i tangaho, vha i ḁharamudzela mambule, ya fashwa nga khunḁa yavho.

⁹Vha i kokodzela dangani nga zwiḁovhi, vha i isa ha khosi ya Babele; vha i longa ngomu ha mutsheḁo, uri ipfi layo li si tsha dovha la pfala nthā ha thavha dza Israele.”

Tsedekia

¹⁰“Mme au o vha a tshi nga munḁirivhe wo ḁavhiwaho tsini ha maḁi, u tshi anwa mitshelo, wó ita tshimvingimvingi, nge maḁi a vha a tshi ela e manzhi.

¹¹Wa bva matavhi o khwaḁhaho a vha luḁo lwa musanda; a lapfa a swika nḁha-nḁha, a guma nga makole, vhathu vha takalela u lapfa hao, vha takalela vhumvingimvingi hao.

¹²Hone vho u sinyutshela vha u tupula vha u posa fhasi, mitshelo yawo ya swa nga muya u no bva phangani wa vundekanywa, matavhi awo a u khwaḁha a puta, mulilo wa u fhisā woḁhe.

¹³Zwino wa ḁavhiwa phangani, shangoni la gomelelo li si na maḁi,

¹⁴tsindenī layo ho bva mulilo, wa fhisā matavhi awo na mitshelo, a u tshee na matavhi o khwaḁhaho, a u tshee na luḁo lwa vhuḁosi.” Holu ndi luimbo lwa tshililo; lwo vha lu tshi imbwa nga u ralo.

Esekiele 20

U sa fulufhedzea ha Israele misi ya kale

- ¹Nga n̄waha wa vhuṭanu na vhuvhili ri vhuṭhubwa Babele, nga ḍuvha ḷa fumi ḷa n̄wedzi wa vhuṭanu, vhañwe vhahulwane vha Israele vha ḍa vha vhudzisa Muṅe washu, vha dzula fhasi phanda hanga.
- ²Iphi ḷa Muṅe washu ḷa amba na n̄e ḷa ri,
- ³“Iwe n̄wana wa muthu, amba na vhahulwane vha Israele, u vha vhudze u ri, ‘Muṅe wa zwoṭhe Yahavee u ri: No ḍa u mmbudzisa? Nga vhutshilo hanga ndi ri, a thi nga tendi vha tshi mmbudzisa tshithu — hu amba N̄e Muṅe wa zwoṭhe Yahavee.’
- ⁴Vha haṭule iwe n̄wana wa muthu, vha haṭule! Vha rovhedze zwoṭhe zwi nengisaho zwe vhokhotsi avho vha ita,
- ⁵u ri, ‘Muṅe wa zwoṭhe Yahavee u ri: Musi we nda nanga Israele, misi ndi tshi anela vhaḍuhulu vha muṭa wa Jakopo, ndo ḍidzumbululela vhone vhe shangoni ḷa Egipita; ndo vha anela nda ri: Ndi N̄e Yahavee Mudzimu waṅu.
- ⁶Musi wonoyo ndo vha anela uri ndi ḍo vha pfulusa shangoni ḷa Egipita, nda vha isa shangoni ḷe nda vha ndo vha tandulela ḷone, shango ḷine ḷa ela mukhaha na notshi, ḷi no fhira mashango oṭhe.
- ⁷Ndo ri: Muñwe na muñwe nga a laṭe midzimu ya zwifanyiso i nengisaho ine ya ni kunga, ni songo ḍishata tshika nga midzimu ya tshika ya Egipita, ndi N̄e Yahavee Mudzimu waṅu.
- ⁸Hone vhone vho ntshandukela vha hana u thetshelesa. A hu na na muthihi wavho we a laṭa hezwo zwi nengisaho zwine zwa vha kunga; a vho ngo laṭa midzimu ya tshika ya Egipita. N̄e nda ri ndi ḍo shululela mbiti dzanga khavho dza tou fhelela khavho ngei Egipita.
- ⁹Hone N̄e nda si zwi ite, ndi tshi ri tshakha dze vha vha vha tshi dzula nadzo dzi si nyadze dzina ḷanga, ngauri ndo vha ndo no ḍi amba nda ri ndi ḍo pfulusa vathu vhanga Egipita nda vha endedza tshakha hedzo dzi tshi zwi vhona.
- ¹⁰Zwenezwo nda vha pfulusa Egipita nda vha endedza sogani.
- ¹¹Ndo vha n̄ea milayo yanga nda vha funza ndayo dzanga uri dzi tevhedzwe nga vhoṭhe vhane vha funa u tshila.
- ¹²Nda vha n̄ea na Dzisabatha dzanga uri tshi vhe tshiga vhukati hanga na vhone, uri vha gude uri N̄e, Yahavee, ndi N̄e ane nda vha ita vhakhethwa.
- ¹³Naho zwo ralo vathu vha Israele vho ntshandukela sogani; vho hana u vhulunga milayo yanga, vha nyadza ndayo dzanga dzine dza fanela u tevhedzwa nga vhoṭhe

vhane vha funa u tshila, vha nyadza Sabatha dzanga. Nne nda ri ndi do tevhulela mbiti dzanga khavho phangani nda vha lozwa.

14Hone Nne ndo ita zwe zwa hulisa dzina langa, uri li si nyadziwe nga tshakha dze dza vhona ndi tshi pfulusa vhatu vhangana.

15Nangwe zwo ralo ndo vha anela ngei sogani uri a thi nga vha tshimbidzi nda vha isa shangoni le nda vha nea, shango li no ela mukhaha na notshi, li no fhira mashango othe,

16ngauri vho nyadza ndayo dzanga, vha hana u vhulunga milayo yanga, vha nyadza Sabatha dzanga, mbilu dzavho dzo vha dzo nambatela midzimu yavho ya tshika.

17Nangwe zwo ralo nda vha khathutshela, nda si vha lozwe, nda si vha vhulahe ngei sogani.

18“ ‘Nda vhudza vhana vhavho ngei sogani nda ri: Ni songo tshila unga vhokhotsi anu, ni songo tevhedza zwidayo zwe vha zwi tevhedza, ni songo didodza tshika nga midzimu yavho ya tshika.

19Ndi Nne Yahavee Mudzimu wanu. Vhulungani milayo yanga, tevhedzani ndayo dzanga.

20Sabatha dzanga dzi iteni khethwa, nga dzi vhe tshiga tsha pfano yanga na inwi, uri vhatu vha divhe uri ndi Nne Yahavee Mudzimu wanu.

21Hone na vhona vhana vha ntshandukela; vho hana u vhulunga milayo yanga, a vho ngo tevhedza ndayo dzanga, dzine dza funa u tevhedzwa nga vhothe vhane vha funa u tshila; a vho ngo vhulunga Dzisabatha dzanga. Nne nda ri ndi do vha tevhulela mbiti dzanga, dza tou khunyelela khavho ngei phangani.

22Hone nda humisa tshanda tshanga nda si zwi ite, ndi tshi itela uri dzina langa li huliswe li si nyadziwe nga tshaka dze dza zwi vhona ndi tshi vha pfulusa.

23Naho zwo ralo nda dovha nda vha anela ngei phangani nda ri ndi do vha balanganya na dzitshakha nda vha isa mashangoni asili,

24nge vha si tevhedze ndayo dzanga, vha landula milayo yanga, vha si vhulunge Sabatha dzanga, vha nambatela midzimu ya tshika ya vhokhotsi avho.

25Nda vhuya nda vha nea milayo ye ya vha i si yavhudi na ndayo dze vha vha vha si nga kone u tshila vha tshi dzi tevhedza;

26nda vhuya nda ri vha dishate tshika nga nduvho dzavho, nda vha kumedza kha u ita zwithavhelo nga matanzhe avho othe; ndi tshi ralo ndo vha ndi tshi khou vha tshenusa uri vha divhe uri ndi Nne Yahavee!’

27“Zwenezwo iwe n̄wana wa muthu, amba na vhathu vha Israele. Vha vhudze u ri, ‘Muṅe wa zwoṅhe Yahavee u ri: Zwiṅwe zve vhokhotsi aṅu vha nnyadzisa ngazwo ngezwi, ndi u ṱolou ntshandukela,

28naho hu uri ndo vha endedza nda vha swikisa shangoni ḽe nda vha fulufhedzisa nga muano uri ndi ḽo vha ṅea. Henefho vho vhona mivhundu ya tshakha-tshakha na miri ya zwimvingimvingi ya tshakha-tshakha; vha vho ita zwiṅhavhelo zwavho vha ṅekedza nduvho henefho vha tshi itela u nṱunga; vho dubisa zwioro vha tevhula thevhula henefho.

29Nda vha vhudzisa nda ri: Tshikwara tshine na ya khatsho tshi pfi mini?’ Na ṅamusi tshi kha ḽi pfi Tshikwara.

30Ndi zwone, vhudza vhathu vha Israele u ri, ‘Muṅe wa zwoṅhe Yavahee u ri: Vhunga ni tshi ḽi fungelela u ḽishata tshika nga u tshila unga vhokhotsi aṅu, na ḽikumedza midzimu i nengisaho unga musadzi wa phombwe a tshi ḽiṅekedza vhanna vha si vhawe,

31na i ṅekedza nduvho dzaṅu na fhisa vhana vhaṅu na vha ita zwiṅhavhelo, ni tshi ḽishata tshika nga midzimu yaṅu ya tshika i sa fheli u swika ṅamusi, zwino ndi nga ni tendela hani ni tshi mmbudzisa inwi vhathu vha Israele? Nga vhutshilo hanga — hu amba Nṅe Muṅe wa zwoṅhe Yahavee — a thi nga tendi u vhudziswa nga inwi.

32Zwe na ḽihumbulela zwi nga si vhuye zwa bvelela, zwine na ri: Ri ḽo nga vha dzitshakha, ra nga matsinde a vhasili vhane vha luvha thanda na tombo.

Muṅe washu u ḽo thomolola nga huswa

33“ ‘Nga vhutshilo hanga — hu amba Nṅe Muṅe wa zwoṅhe Yahavee — ndi Nṅe ane nda ḽo ni vhusa; ndi ḽo vhusa nga tshiṱuhu ndó angaladza tshanda ndi tshi tevhula mbiti dzanga.

34Ndi ḽo ni pfulusa kha dzitshakha nda ni kuvhanganya ni tshi bva mashangoni asili he na balanganela hone, izwo ndi ḽo zwi ita nga tshanda tshanga tsha maanda ndó tshi angaladza ndi tshi tevhula mbiti dzanga.

35Ndi ḽo ni endedza na swika Phangani ya vhukati ha Israele na Babele, nda ni sengisa henefho ro livhana zwifhaṱuwo.

36Ndi ḽo ni sengisa unga zwiḽa ndi tshi sengisa vhokhotsi aṅu ngei phangani ya Egipita, hu amba Nṅe Muṅe wa zwoṅhe Yahavee.

37Ndi ḽo ita unga mulisa a no serisa nngu fhasi ha lubada a tshi dzi vhala uri hu si ṱahele na nthihi, nda tevhedza mulanga we nda vhofha na inwi,

38mashandukwa o mmvutshelaho nda a nanguludza. Ndi ḽo vha pfulusa shangoni ḽine vha dzula khalo, hone shangoni ḽa Israele a vha nga dzheni; ndi hone ni tshi ḽo ḽivha uri ndi Nṅe Yahavee.’ ”

³⁹Inwi vhathu vha Israele, Muṅe wa zwoṅhe Muṅe washu u ri, “Noṅhe ni nga ḍi ita nga u ralo, luvhani midzimu yaṅu ya tshika, hone ndi a ana ndi ri, ni ḍo fhedza nga u nthetshesha. Ni ḍo litsha u nyadzisa dzina ḵanga ḵikhethwa nga nduvho dzaṅu na midzimu yaṅu ya tshika.

⁴⁰Ndi uri hafho nṅha ha thavha yanga khethwa, thavhani ndapfu ya Israele — hu amba Nṅe Muṅe wa zwoṅhe Yahavee — ndi hone hune vhoṅhe vhathu vha Israele vha ḍo nnduvha vho no dovha u dzula shangoni. Ndi ḍo ni ṅanganedza heneṅhe nga mbilu tshena, nda takalela nduvho dzaṅu na matanzhe aṅu na zwoṅhe zwine na luvha ngazwo hukhethwa hanga.

⁴¹Na zwioro zwaṅu ndi ḍo zwi ṅanganedza hezwi ndi tshi ni pfulusa vhukati ha dzitshakha; ndi ḍo ni kuvhanganya ni tshi bva mashangoni asili e na balangana nao; ndi ḍo sumbedza vhukhethwa hanga nga inwi uri tshakha dzoṅhe dzi zwi vhone;

⁴²ndi hone ni tshi ḍo zwi ḍivha uri ndi Nṅe Yahavee, musi ndi tshi ni vhuedzedza mavuni a Israele, shango ḵe nda ana ndo khwaṅhisa uri ndi ḍo ḵi nṅe vhokhotsi aṅu.

⁴³Heneṅhe ndi hune na ḍo elelwa kutshilele kwaṅu kwa kale na vhuḍa hoṅhe he na ḍishata tshika ngaho, na pfa ni tshi ḍinengwa nga mulandu wa vhuvhi he na vhu ita.

⁴⁴Inwi vhathu vha Israele, ndi hone ni tshi ḍo zwi ḍivha uri ndi Nṅe Yahavee, musi ndi tshi ni ita zwo teaho dzina ḵanga, ndi sa tevhedzi zwo teaho zwiito zwaṅu zwivhi na maitele aṅu a vhutshinyi. Hu amba Nṅe Muṅe wa zwoṅhe Yahavee.”

Mulilo na pfumo kha ḵa Juda

⁴⁵Ipfi ḵa Muṅe washu ḵo amba na nṅe ḵa ri,

⁴⁶“Iwe nṅwana wa muthu, sedza tshipembe; funza u tshi kaidza vha tshipembe, porofita u tshi kaidza maṅaka a Negeve.

⁴⁷Vhudza vha maṅaka a Negeve u ri, ‘Ipfani ipfi ḵa Yahavee. Muṅe wa zwoṅhe Yahavee u ri: Ndi ḍo ṅuwa ndi tshi ni funga nga mulilo, u ḍo fhisa miri yaṅu yoṅhe, yoṅhe midala na yo omaho. Iyo khavhu i dugaho a i nga dzimiwi nga muthu, i ḍo fhisa zwifhaṅuwo zwoṅhe u bva tshipembe u swika devhula.

⁴⁸Vhathu vhoṅhe vha ḍo zwi vhona uri Nṅe Yahavee ndi Nṅe ndo u fungaho; a u nga dzimiwi.’ ”

⁴⁹Ndi hone nṅe ndi tshi fhindula nda ri, “Yawee, Muṅe wa zwoṅhe Muṅe washu! Vha tshi nnyamba vha ri, ‘Uyu munna u ṅolou ri thaidzela dzithai.’ ”

Esekiele 21

¹Ipfi ḵa Muṅe washu ḵa amba na nṅe ḵa ri,

²“Iwe nṅwana wa muthu, sedza Jerusalema u funze u tshi kaidza fhethu hukhethwa. Porofita u tshi kaidza shango ḵa Israele,

³u vha vhudze u ri, ‘Yahavee u ri: Ndi lwa na inwi. Ndi do tomola banga langa kha tshilanda nda vhulaha vhothe vhavhuya na vhavhi.

⁴Vhunga ndi tshi do vhulaha vhothe, vhavhuya na vhavhi, banga langa li do tomolwa kha tshilanda la rema muñwe na muñwe u bva tshipembe u swika devhula.

⁵Ndi hone vhatu vhothe vha tshi do zwi divha uri Nne Yahavee ndo tomola banga kha tshilanda; a thi tsha do li vhuedzedza.’

⁶“Iwe nwana wa muthu, zwenezwo gomela zwi nge mbilu yau i khou pwashékana. Bula zwigomelo zwau u hune vha kona u u vhona.

⁷Arali vha u vhudzisa vha ri, ‘U gomelelani?’ u vha fhindule u ri, ‘Ndi mafhungo a no khou da a no do ita uri mbilu dzothe dzi noke, zwanda zwi kulee nungo, mbilu dzi vhavhe, vhothe vha ditambulutshela zwi tse na milenzhe. Zwino zwo swika, zwo no vha fano —’ hu amba Nne Muñe wa zwothe Yahavee.”

Luimbo lwa banga li fhiraho

⁸Ipfi la Muñe washu la amba na nne la ri,

⁹“Iwe nwana wa muthu, divhadza vhatu u ri, ‘Yahavee u ri: “ ‘Banga! Banga lo tutulwa, lo kulutedzwa!

¹⁰Lo tutulelwa u vhulaha, lo penyiswa, li penya unga lupenyo! Iwe nwananga, u songo ri ri takale wa ri hufha khosi yashu i tshi nyadza mahosi othe.

¹¹Banga lo pfi li penyiswe, li farwe nga tshanda; lo tutulwa la kulutedzwa, la lugiselwa tshanda tsha muvhulahi.

¹²Iwe nwana wa muthu, lila u tou honda, li khou da u la vhatu vhangá; li khou dela vhavhusi vhothe vha Israele. Vhone na vhatu vhangá vho kumedzwa banga. Zwenezwo irwa khana yau nga u dinalea.

¹³Khosi yanu ndo mu linga, a nga si tsha dovha a nyadza inwe. Hu amba Nne Muñe wa zwothe Yahavee.’

¹⁴“Iwe nwana wa muthu, porofita u vhande zwanda nga u dinalea. Banga nga li reme kavhili na kararu. Ndi banga la bulayo lihulu li no vha ganedza masia othe.

¹⁵Zwo itelwa uri mbilu dzi noke, vha no wa vha vhe vhanzhi, ndo vhea banga la u vhulaha khoroni dzavho dzothe. Yawee! Lo itelwa u penya unga lupenyo, lo farelwa u vhulaha.

¹⁶Iwe banga, rema sia la tshaula, rema sia la tshamonde, rema hothe hune wa rembuluselwa hone.

¹⁷Na Nne ndi do vhandá zwanda zwanga ndo sinyuwa, ndi hone mbiti dzanga dzi tshi do dzika. Ho amba Nne Yahavee.”

Khosi ya Babele i mafhandeni

- 18** Ipfi la Muṅe washu lo amba na nṅe la ri,
- 19** “Iwe ṅwana wa muthu, tala magondo mavhili ane banga la khosi ya Babele la do tshimbila ngao oṅhe a tshi thoma shangoni lithihi. U ite tshiga tsha tsumbo hune gondo la ita mafhande la livha muḍini.
- 20** Tala gondo lithihi line banga la do tshimbila ngaḷo li tshi ya muḍini wa Raba wa Vhaamoni, u tale liṅwe gondo li ye Juda na Jerusalema wo tangwaho nga mitsheṅo.
- 21** Ndi uri khosi ya Babele i do ima hune gondo la ita mafhande, uri a range u tungula ṅhangu mafhandeni a magondo mavhili. U do ita madeṅwa nga misevhe, a vhudzisa zwitungulo zwawe a vhaṅa tshivhindi.
- 22** Kha tshauḷa tshawe hu do ḍa deṅwa la Jerusalema. Henefho u do ita thulwi dza mavu, a ri vhatu vha vhulawe, a ṅavhe mukosi wa nndwa a khokhe thulwi dza mavu, a fhaṅe mitsheṅo ya u govhela muḍi.
- 23** Vhatu vha Jerusalema vha do nyadza madeṅwa ayo ngauri vho mu anela muano vha ri vha do mu luvha, hone u do vha humbudza mulandu wavho a vha hwala a vha isa vhuthubwani.
- 24** Zwenezwo Nṅe Muṅe wa zwoṅhe Yahavee ndi ri: Zwino ngauri inwi no ḍidzumbulula nga u ntshandukela vhatu vha tshi zwi vhona, na dzumbulula vhuvhi haṅu nga zwoṅhe zwine na ita — nge na ita zwenezwo, ni do kumedzwa maswina.
- 25** Iwe muvhusi muvhi wa Israele, u no pfuka zwe wa ana, ḍuvha lau lo swika; zwo fhela, tshifhinga tsha khaṅhulo tsho swika.
- 26** Nṅe Muṅe wa zwoṅhe Yahavee ndi ri: Bvula dugu yau ya ṅhohoni, bvula khare yau ya vuhosi. A zwi tsha do nga kale: Vha no nyadzea vha do huliswa, vhahulwane vha do ṅukufhadzwa.
- 27** Ndozwo! Ndozwo! Ndi do ḍisa ndozwo! Huno izwo a zwi nga itei hu sa athu swika we nda mu nanga uri a lifhedze uyu muḍi. Ndi do mu kumedza wone.”

Ṽhamu ya Vhaamoni

- 28** “Huno iwe ṅwana wa muthu, porofita u ri, ‘Muṅe wa zwoṅhe Yahavee a tshi amba Vhaamoni na zwine vha goḍa vhaṅwe ngazwo, u ri: “ ‘Banga! Banga lo ṅomolelwa u vhulaha! Lo kulutedzelwa u vhaimedza na u penya unga lupenyo!
- 29** Naho vho vhona mabono a si na tshithu ngomu nga iwe banga, naho vho bvumba mazwifhi fhedzi, banga u vho shidzha mikulo ya vhane vha do fa nga vhuvhi havho, vhe ḍuvha lavho la swika, tshifhinga tshavho tsha u lifhedzwa.
- 30** Hone humisela banga lau kha tshilanda tshaḷo! Ndi do u lifhedza fhethu he wa sikwa hone shangoni la vhomakhulukuku wau.
- 31** Ndi do shululela mbiti dzanga kha iwe nda u vhudzulela khavhu dza u sinyuwa hanga; ndi do u kumedza vhanna vha tshiṅuhu, vhone vhomakone vha u lozwa.

32U ɔo swa nga mulilo, malofha au a ɔo fhaladzwa shangoni ɔa hau, a u tsha ɔo dovha wa humbulwa; ho amba Nne Yahavee.' ”

Esekiele 22

Vhuvhi ha Jerusalema

1Ipfi ɔa Muɔe washu ɔa amba na nne ɔa ri,

2“Iwe nwana wa muthu, wo ɔilugisela u haɔula naa? Wo ɔilugisela u haɔula muɔi wa dziphondi naa? Vha kaidzele vhuvhi havho hothe vhu nengisaho!

3Vha vhudze u ri, ‘Muɔe wa zwothe Yahavee u ri: Iwe muɔi une wa shulula malofha ngomu hau uri tshikhathi tshau tsha u lovha tshi swike nga u ɔavhanya, wa ɔitela midzimu ya tshika mavuni au wa ɔishata tshika ngayo,

4wo ovha mulandu nga malofha e wa a fhaladza, wa ɔishata tshika nga midzimu ya tshika ye wa ita, wa ita uri tshikhathi tshau tsha u haɔulwa tshi swike nga u ɔavhanya, ndi hone tshifhinga tshau tsho fhela. Ndi ɔo u nyadzisa nga dzitshakha, mashango othe a ɔo u sea.

5Vha kule na vha tsini vha ɔo u holedza, vha tshi vhona wo ɔala mifhirifhiri lwe na dzina ɔau ɔa vha ɔa tshika.

6Vhavhusi vhothe vha Israele vhe vha vhuya vha dzula ngomu hau vho ɔinea maanda, vha tshi vhusela u fhaladza malofha fhedzi.

7Vhathu vhau vha nyadza vhokhotsi avho na vhomme avho, vha tambudza dziɔhundu, vha kandedza tshilikadzi na tsiwana,

8a u hulisi fhethu hanga hukhethwa, wo nyadza Sabatha dzanga;

9ngomu hau hu na vhane vha vhulahisa vha si na mulandu nga u vha pomoka; hu na vhathu vha no ɔela thavhani aɔitarini dza midzimu isili, vha ita zwi nengisaho;

10nwana u dzhia mmene musadzi wa khotsi awe a mu dzhenisa nduni, vha tshipa vhasadzi vha tshi kha ɔi ɔamba;

11munna u ita vhuada na musadzi wa muñwe, munna a ɔishata tshika nga u tshinya musadzi wa nwana wawe, muñwe a tshinya khaladzi awe nwana wa khotsi awe;

12vhathu vha ɔanganedza tshandanguvhoni vha tshi itela u fhaladza malofha; vha ɔoda mavhoda a tshelede ine vha adzimisa, vha fhura vhañwe nga u bindula nga ndila i si yone, Nne vha nkhangwa tshothe — hu amba Nne Muɔe wa zwothe Yahavee.

13“ ‘Zwino vhufhura hau na vhupondi hau ndi ɔo u rwela hone nga vili.

14Mbilu yau i ɔo kondelela naa, zwanda zwau zwi ɔo kondelela naa musi une nda u ita zwenezwo? Ho amba Nne Yahavee, ndi ɔo zwi ita.

15“ ‘Ndi do u balanganya na dzitshakha nda u u phadaladza mashangoni asili nda fhelisa zwiito zwau zwa tshika.

16Ndi do u nyadzisa tshakha dzi tshi zwi vhona, ndi hone u tshi do divha uri ndi Nhe Yahavee.’ ”

17Ipfi la Mune washu la amba na nhe la ri,

18“Iwe nwana wa muthu, ndi tshi sedza vhatu vha Israele ndi vhona vha tshi nga manyelo a tsimbi; vhothe vha nga musina na thini na ngwedi na mutobvu zwi khalini ine zwa nokiswa ngayo; vha nga siliva i tshee yo vangana na manyelo.

19Zwino-ha, Nhe Mune wa zwothe Yahavee ndi ri: Vhunga nothe ni manyelo a tsimbi, ndi do ni kuvhanganya mudini wa Jerusalema.

20Ndi do ni kuvhanganya ndo sinyuwa nda ni nokisa unga siliva na musina na ngwedi na mutobvu na thini zwi tshi poswa zwothe khalini ya u nokisa, nda honzedza mulilo nga fhasi zwothe zwa swa zwa noka.

21Ndi do ni kuvhanganya nda ni honzedzela mulilo wa mbiti dzanga, nda ni nokisela henefho mudini.

22Ni do fhiselwa ngomu mudini na noka unga siliva i tshi fhiswa ya noka khalini ya u nokisa; ndi hone ni tshi do zwi divha uri ndi Nhe Yahavee, ndi Nhe we nda shululela mbiti dzanga kha inwi.”

Vhuvhi ha vharangaphanda vha Israele

23Ipfi la Mune washu lo amba na nhe la ri,

24“Iwe nwana wa muthu, vhudza Jerusalema u ri, ‘Wo kumala lune nda si tsha tenda u tshi nelwa nga mvula kana vhusuto.

25Vhavhusi vhau ngomu hau vha nga ndau i no khou fhandula tshe ya vhulaha. Vho la vhatu, vha dzhia lupfumo na dzinungu, vhupondi havho ha ita uri vhasadzi vhanzhi vha sale vhe dzitshilikadzi ngomu mudini.

26“ ‘Vhotshifhe vhau vho shanda mulayo wanga, hukhethwa hanga vha hu kumadza; a vha koni u vhona phambano ya zwikhethwa na zwi si zwikhethwa, a vho ngo funza vhatu u vhona phambano ya zwo kunaho na zwo kumalaho; vho nyadza Dzisabatha; zwo ita uri vhatu vha nnyadze.

27“ ‘Vharangaphanda vha vhatu afho mudini vha nga matalerwa a tshi khou fhandula zwe a vhulaha, vha fhaladza malofha, vha vhulaha vhatu uri vha pfume nga thundu yavho.

28“ ‘Vhaporofita vhau vho fhoma vhuvhi uho nga mabono avho a si na tshithu ngomu na u divhadza mazwifhi. Vha ri: Yahavee u ralo; naho hu uri Yahavee ho ngo zwi amba.

29“ ‘Vhathu vha shango heji vha na tshandanguvhoni na vhuvemu; vha kandedza vhashai na vhaheḁana, vha sokou tambudza dziḁhundḁ.

30“ ‘Ndo ḁoḁa muḁwe vhukati havho uri a vuse mutsheḁo, a ime phanḁa hanga he mutsheḁo wa wa, a lwele shango, a nkundise u ji lozwa; hone a hu na na we nda mu wana.

31Ndi ḁo ḁuwa ndi tshi tevhulela mbiti dzanga khavho; ndi ḁo vha lozwa nga mulilo wa mbiti dzanga. Zwoḁhe zwe vha ita ndi ḁo ita uri zwi vha fhedze. Hu amba Nḁe Muḁe wa zwoḁhe Yahavee.’ ”

Esekiele 23

Mafhungo a no fanyisa Jerusalema na Samaria

1Ipfi ja Muḁe washu jo amba na nḁe ja ri,

2“Iwe ḁwana wa muthu, ho vhuya ha vha na vhasadzi vhavhili, vhana vha musadzi.

3Vho ita vhupombwe ngei Egipita vha tshi kha ḁi vha vhasidzana. Henefho ḁhungu dzavho dza phuphuledzwa, henefho ndi he vha ri u tunga maḁamu vha mbo ḁi phuphuledzwa nga vhanna.

4Vho vha vha tshi pfi Ohola, ene mukomana, na Oholiba murathu wawe. Nḁe ndo vha vhingana, vha beba vhana vha vhatuka na vha vhasidzana. Zwino hu tshi ḁiwa kha madzina, Samaria ndi Ohola, Jerusalema ndi Oholiba.

5“Zwino Ohola o shandukela Nḁe munna wawe a ita vhupombwe; o emula vhafunwa vhawe Vhaashuru. Vho vha vhe vhadziammbi,

6vho ambaraho dza maḁeleḁele, vhavhusi na vhahulwane vha maswole, vhoḁhe vha tshi kha ḁi vha nga havho vha tshi tamisa, vhomakone kha u namela dzibere.

7O ḁikumedza vhona a ita vhupombwe navho, vhoḁhe vha tshi tou vha lone goliso ja Vhaashuru, a emula midzimu yavho yoḁhe ya tshika a ḁishata tshika ngayo.

8Na vhaḁa Vhaegipita vhe vha thoma u ita vhupombwe nae zwiḁa a tshi kha ḁi vha musidzana, a farwa ḁamu jawe jo tungaho, na vhona ho ngo vha litsha; o ḁi konana navho vha mu shululela nyemulo dzavho.

9“Ndi zwe nda mu kumedza vhafunwa vhawe, havho Vhaashuru vhe a vha emula.

10Vho mu ḁangula a vhoneḁwa, vha dzhia vhana vhawe vha vhatuka na vha vhasidzana vha vha vhulaha nga pfumo. Ngauralo o wana zwo mu teaho, ya vha tsumbo ya u laya vhasadzi.

11“Naho murathu wawe Oholiba o zwi vhona zwoḁhe hezwo, nyemulo dzawe na vhupombwe hawe zwo shonisa u fhira zwa mukomana wawe.

12O emula Vhaashuru, vhavhusi na vhaḍivhalea, vhahali vho ambaraho dza maṭeleṭele, vhone vhomakone kha zwa u namela dzibere, vhane vha kha ḍi vha nga havho vha tamisaho.

13Nda vhona uri o no ḍishata tshika; vhuvhili havho mukomana na murathu vho vha vha tshi fana nga vhuvhi.

14A thoma u ita vhpombwe lwa u tou kalula; a ri u vhona zwifanyiso zwa vhanna vha Vhakhaladia zwo koriwaho kha luvhondo zwo fhomiswaho nga phomo tswuku,

15vhanna vho ambaraho bannda khunduni, na miḥwenda i nembelelaho ṭhohoni, vhoṭhe vha tshi nga magota a Babele, vhone vhadzulapo vha Khaladia —

16a ri u vhona zwifanyiso zwavho a mbo ḍi vha emula, a ruma vhaḍinda vha ya khavho ngei Khaladia.

17Vhababele vha ḍa khae, vha mu dzhenisa ḥuni, vha mu shata tshika nga vhpombwe. Musi vho no mu shata tshika a vho vha nengwa.

18Ene a ṭana vhpombwe hawe, a bvula a sala e fhedzi; zwenezwo Nḥe nda mu nengwa sa zwe nda nengwa mukomana wawe.

19Ene a vho ita vhpombwe lwa u kalula, a tshi elelwa zwiḷa a tshee musidzana, a tshi ita vhpombwe shangoni ḷa Egipita,

20musi a tshi emula vhafunwa vhawe vha vhudzimu vhu no nga ha donngi, vha mbeu i no shuluwa unga ya bere.

21Iina, wo dovha wa emula zwi shonisaho zwe wa ita zwiḷa u tshee musidzana, zwiḷa vha tshi ṭolou phuphuledza ṭhungu dzau vha u fara maḍamu a tshi kha ḍi tou tunga.”

Ṭhamu ya Oholiba

22Zwino-ha iwe Oholiba, Muḥe wa zwoṭhe Muḥe washu u ri, “Ndi ḍo u rambela vhaḷa vhafunwa vha vane wa vho vha nengwa; ndi ḍo vha ritha vha u ḍela vha tshi bva hoṭhe-hoṭhe,

23Vhababele na Vhakhaladia vhoṭhe, vhanna vha Phekodo na Shua na Kua, vhe na Vhaashuru vhoṭhe, vhane vha kha ḍi vha nga havho, vha tamisaho, na vhavhusi vhoṭhe na vhaḍivhalea, na magota oṭhe a re na bvumo, vhanameli vha dzibere.

24Vha ḍo u ḍela vha tshi bva devhula, vhe na gariki dza nndwa na dzigoloi, vhe na magogo a dzitshakha. Vha ḍo u tinga matungo oṭhe vhe na philelo na zwiṭangu na dzinguwane dza u pilela ṭhoho. Ndo vha vhudza uri vha u haṭule; vha ḍo u haṭula nga khaṭhulo ine vha vhona yo u tea.

25Ndi ḍo u lifhedzela zwe wa ntshandukela; vha ḍo u sinyutshela; vha ḍo u tumula ningo na ḥevhe, vho salaho muṭani wau vha ḍo fa nga pfumo; vhana vha vha vhatuka na vha vhasidzana vha ḍo vha hwala, zwo salaho vha zwi fhisa nga mulilo.

- 26**Vha ɔ u ɔangula vha u dzhiela nungo dzau nga khani.
- 27**Ndi ɔɔa u fhelisa vhuada hau na vhubombwe he wa vhu thoma Egipita; Vhaegipita a u tsha ɔ dovha wa vha sedza, a u tsha ɔ elelwa.
- 28**Nne Muɔe wa zwothe Yahavee ndi ri: Zwino ndi u kumedza vhane wa vha vhenga, vhane wa vha nengwa.
- 29**Vha ɔ u vhenga, vha u dzhiela zwothe zwe wa shuma, vha u sia u fhedzi. Ndi hone vhubombwe hau vhu shonisaho vhu tshi ɔ vhonala. Vhuada hau na vhubombwe hau
- 30**ndi zwone zwo u vhangelaho u tambula, vhunga wo ita vhubombwe na dzitshakha wa dishata tshika nga midzimu yavho ya tshika.
- 31**Vhunga wo edzisa maitete a mukomana wau, ndi ɔ u nwiswa tshinwelo tsha khatulo tshe nda nwiswa ene.”
- 32**Muɔe wa zwothe Muɔe washu u ri: “U ɔ nwa tshinwelo tsha khatulo tshe nda nwiswa mukomana wau; ndi tshinwelo tsho amaho tsha tsisa, tsho dala tsho tou pha. Vha ɔ u holedza vha u nyadzisa.
- 33**U ɔ nwa wa tou kambwa nga hone u tambula. Tshinwelo tsha mukomana wau Samaria ndi tshinwelo tsha nyofho na u tetemela.
- 34**U ɔ tshi nwa wa tshi fhedza, wa konou tshi pwasha wa kukuna zwipiɔa zwatsho, wa tshetshekanya madamu au ngazwo. Hu amba Nne.” Ndi Muɔe wa zwothe Muɔe washu a no khou ralo.
- 35**Zwino-ha, Muɔe wa zwothe Muɔe washu u ri, “Vhunga wo nkhangwa wa mpfuralela, na iwe wo fanela u rwiwa thamu ya vhubombwe hau.”

Vhasadzi vhavhili ndi tsumbo ya u laya vhañwe

- 36**Muɔe washu a mmbudza a ri, “Iwe nwana wa muthu, hatula Ohola na Oholiba u vha vhee mulandu wa vhubombwe havho vhu nengisaho.
- 37**Vho vha dziphombwe, zwanɔa zwavho zwi rotha malofha, vho ita vhubombwe na midzimu yavho ya tshika. Na vhana vhe vha mmbabela vho vha fhirisa vhukati ha mulilo uri vha swe, zwa vha zwiliwa zwa midzimu yavho.
- 38**Tshinwe tshe vha nkakhela ngatsho ngetshi: fhethu hanga hukhethwa vho hu shata tshika musiwonoyo, vha kumadza Dzisabatha dzanga.
- 39**Musiwonoyo vha tshi khou vhulaha vhana vhavho vha tshi vha thavhela midzimu yavho ya tshika, vho dovha vha dzhena fhethu hanga hukhethwa vha hu kumadza. Ee, hezwo vhukuma ndi zwe vha ita nduni yanga.

⁴⁰“Vha ita na u ruma vhadinda vha yo vhidza vhanna vha da vha tshi bva kule, vha tshi swika iwe Jerusalema wa vha tambela, wa fhome maoto au, wa ambara nungu dzau,

⁴¹wa dzula ntha ha vhulalo ha mateletele, henefho tsini hu na dafula, ntha hayo wo vhea zwioro zwanga na mapfura anga.

⁴²Ha pfala mukosi wa maipfi a vhatu vha mahwarahwara — gogo la vhanna vho diswaho vha tshi bva phangani; vhenevho vha ambadza vhasadzi vhukunda zwandani, vha vha ambadza na khare dza mateletele thohoni.

⁴³Nda elekanya nda ri: Phombwe dzi ita vhupombwe nduni ya musadzi o no tahadzwaho nga vhupombwe. Na ene u kha di ita vhupombwe,

⁴⁴vhanna vha di mu dalela unga phombwe, u di nga vha tshi ya kha havhala vhasadzi vha sa fulufhedzei Ohola na Oholiba.

⁴⁵Hone vha fulufhedzeaho vha do vha hatula nga khatulo yo teaho dziphombwe na dziphondi; hufha vhe dziphombwe, na zwanza zwavho zwi tshi khou rotha malofha.”

⁴⁶Mune wa zwothe Mune washu u ri, “Vhidza gogo li vha kuvhanganele li vha tambudze li vha tangule;

⁴⁷vha vha kande nga matombo, vha vha reme nga mapanga avho vha fe, vha shidzhe vhana vhavho vha vhatuka na vha vhasidzana, vha fhise ndu dzavho nga mulilo.

⁴⁸Ndi do fhelisa u sa fulufhedzea shangoni hejo, ngauralo vhasadzi vhothe vha do vha vho kaidzwa, vha si tsha edzisa u sa fulufhedzea hanu.

⁴⁹U sa fulufhedzea hanu hu do ni vhlaha, ni do hwala muhwalo wa vhuvhi hanu ha u luvha midzimu ya dzitshika; ndi hone ni tshi do zwi divha uri ndi Nne Mune wa zwothe Yahavee.”

Esekiele 24

Jerusalema, khali muliloni

¹Nga nwaha wa vhanu na vhanu ri vhuthubwa Babele, nga duvha la fumi la nwedzi wa fumi, ipfi la Mune washu la amba na nne la ri,

²“Iwe nwana wa muthu, nwala duvha la namusi, ngauri nga duvha helino khosi ya Babele i khou thoma u govhela mudzi wa Jerusalema.

³Zwenezwo vhatu havha vha mashandukwa vha vhudze tshifanyiso u ri, ‘Mune wa zwothe Yahavee u ri: “ ‘Vheani khali muliloni; i vheeni; i tadzieni.

⁴Longani mirado ya nama ngomu hayo, mirado i fhiraho yothe, tshizwa na voho, ni i dadze nga marambo a fhiraho othe.

⁵Nangani nngu dzi no fhira dzothe sambini. Zwenezwo ni khokhe khuni nga fhasi, khali i vhile i xaxare marambo a vhuye a vhibve.’ ”

⁶Muṅe wa zwothe Muṅe washu u ri, “Khombo i do wela muḁi hoyo wo khakhaṭhelaho malofha, heyo khali ya u bika yo ḁalaho vhulali, ine vhulali hayo vhu si fhalee! Nḁlani thango nga thango i sale i si na tshithu, ni sa vhuyi na ita madeṅwa.

⁷Malofha e wa a fhaladza a ngomu hawo; wo a shululela nṭha ha tombo, a wo ngo a shululela mavuni uri a tivedzwe nga buse.

⁸Ndo litsha malofha awo kha tombo, uri a si fukedzwe, ndi tshi itela u ritha mbiti dzanga, ndi lifhedze.”

⁹Zwino-ha, Muṅe wa zwothe Muṅe washu u ri, “Khombo i do wela muḁi wo khakhaṭhelaho malofha! Na Nṅe ndi do vhasa mulilo muhulu.

¹⁰Khokha khuni, funga mulilo, bika ṅama, ṭanganya na zwilungi, u vhasedze marambo a vhuye a swe.

¹¹Zwino vhea khali i si na tshithu nṭha ha masimbe i swe; u litshe musina wayo u swe u tou tswuka, mashika a re ngomu hayo a ṅoke, vhulali vhu re ngomu hayo vhu swe.

¹²Hone ndi u sokou ḁinetisa, vhulali hoho ndi vhunzhisa, vhu nga si bviswe nga khavhu ya mulilo.

¹³“Ndo linga u u ṭanzwa tshika ya u sa fulufhedzea hau, hone wa si tende u ṭanzwiwa iyo tshika yau. Zwino-ha, a u tsha do ṭanzwiwa ndi vhuye ndi tevuhulele mbiti dzanga kha iwe.

¹⁴Ho amba Nṅe Yahavee; zwine nda amba zwi do itea; ndi do zwi ita, a thi nga humeli murahu; a thi nga u khathutsheli, a thi nga u pfeli vhuṭungu. Ndi do u haṭula ndi tshi tevhedza kutshilele kwau na zwiito zwau — hu amba Nṅe Muṅe wa zwothe Yahavee.”

Lufu lwa musadzi wa Esekiele

¹⁵Ipfi ḁa Muṅe washu ḁo amba na nṅe ḁa ri,

¹⁶“Iwe ṅwana wa muthu, ndi do ṭuwa ndi tshi u dzhiela mufarisi wau, ḁone dakalo ḁa maṭo au; ndi do zwi ita kathihi fhedzi. Hone u songo vhuya wa ṭavha mukosi, u songo lila, u songo vhuya wa rothisa miṭodzi.

¹⁷U gomele zwau u wothe, u songo lila mufu. U vhofhe ṅwenda ṭhohoni, u ambare navhula dzau milenzheni, u songo pila ndebvu dzau, u songo ḁa zwiliwa zwi no ḁiwa nga vha no lila mufu.”

¹⁸Ndo zwi vhudza vhathu nga matsheloni, nga madekwana musadzi wanga a fa, ḁi tshi dovha u tsha nga matsheloni nda ita zwe nda vhudzwa.

¹⁹Vhathu vha mmbudzisa vha ri, “A vha ri t̄alutshedzi uri izwo zwithu zwine vha khou ita zwi ri vhudzani?”

²⁰N̄ne nda fhindula nda ri, “Ipfi ɓa Mūne washu ɓo amba na n̄ne ɓa ri,

²¹‘Vhudza vhathu vha Israele u ri: Mūne wa zwōthe Yahavee u ri: Ndi ɗo t̄uwa ndi tshi kumadza fhethu hanga hukhethwa, ɓone goliso ɓa maanda ānu, ɓone dakalo ɓa māto ānu, tshone tshitānwa tsha mbilu dzānu. Vhana vhānu vha vhatuka na vha vhasidzana vhe na vha sia vha ɗo fa nga pfumo.

²²Huno inwi ni ɗo ita zwe n̄ne Esekiele nda ita. A ni nga pili ndebvu dzānu, a ni nga ɓi zwiɓiwa zwi no ɓiwa nga vha no lila mufu.

²³Ni ɗo ambara mīnwenda yānu t̄hohoni dzānu, na navhula dzānu milenzheni; a ni nga t̄avhi mukosi, a ni nga lili. Ni ɗo onda nga mulandu wa vhutshinyi hānu, na gomela nga tshānu.

²⁴Esekiele u ɗo vha ene tshiga tshānu. Ni ɗo ita zwe a ita. Hu tshi itea zwenezwo, ndi hone ni tshi ɗo zwi ɗivha uri ndi N̄ne Mūne wa zwōthe Yahavee.’

²⁵“Huno iwe n̄wana wa muthu, musi une nda vha dzhiela vhana vhavho vha vhatuka na vha vhasidzana vhane vha vha vhone thikho yavho, ɓone goliso ɓavho na vhugala havho, ɓone dzanga ɓa māto avho, ɓone dakalo ɓa mbilu dzavho —

²⁶musi wonoyo hu ɗo ɗa tshavhi ya u vhudza mafhungo eneo.

²⁷Musi wonoyo mulomu wau u ɗo vulea wa amba na iyo tshavhi; u vho ɗo amba, a u tsha ɗo vha tshimuma; iwe u ɗo vha tshone tshiga tshavho, ndi hone vha tshi ɗo zwi ɗivha uri ndi N̄ne Yahavee.”

Esekiele 25

Vhuporofita ha u ɗivhadza dzitshakha t̄hanu na mbili t̄hamu dzadzo (25 – 32)

Vhuporofita ha u hātula Vhaamoni

¹Ipfi ɓa Mūne washu ɓo amba na n̄ne ɓa ri,

²“Iwe n̄wana wa muthu, livhana na Vhaamoni u porofite u tshi vha kaidza,

³u ri, ‘Ipfani ipfi ɓa Mūne wa zwōthe Yahavee. Mūne wa zwōthe Yahavee u ri: Ni ri: Kōto! ni tshi vhona fhethu hanga hukhethwa ho kumadzwa, shango ɓa Israele ɓo phusukanywa, vhathu vha Juda vha tshi iswa vhuthubwani.

⁴Nga zwenezwo shango ɓānu ndi ɗo ɓi n̄ea tshakha dza Vhubvāduvha ɓa vha ɓavho; vha ɗo t̄oka mishasha yavho shangoni ɓānu, vha dzula khālo. Vha ɗo ɓa mitshelo yānu, vha nwa mukhaha wānu.

⁵Mūdi wa Raba ndi ɗo u ita pfulo ya dzigamela, mīdi ya Amoni nda i ita vhuawelo ha dzinngu. Ndi hone ni tshi ɗo ɗivha uri ndi N̄ne Yahavee.’ ”

⁶Muṅe wa zwoṅhe Muṅe washu u ri, “Vhunga no vhandā zwandā na tou tshina nga u takalela khombo yo welaho shango ḽa Israele, na vha nyala nga mbilu yoṅhe,

⁷ndi ḽo angaladza tshandā tshanga nda ni rwa ndi tshi itela zwenezwo; ndi ḽo ni kumedza dzitshakha dza ni ṅangula, nda ni lozwa na si tsha vha lushaka, nda ni swiela na si tsha vha hone shangoni. Ndi ḽo ita uri ni si tsha vha tshithu; ndi hone ni tshi ḽo ḽivha uri ndi Nṅe Yahavee.”

Vhuporofita ha u haṅula Vhamuaba

⁸Muṅe wa zwoṅhe Muṅe washu u ri, “Vhunga Vhamuaba na Vhaseiri vho ri, ‘Edzonu vhona vhatu vha Juda; vho fhambana ngafhi na dziṅwe tshakha?’

⁹Ndi zwone, ndi ḽo ṅangula mivhundu ya Muaba ya sala i si na miḽi, nda phusukanya miḽi yaḽo shangoni ḽoṅhe, na ine ya tou vha yone ine vha i ṅongisa, Bethe Jeshimothi na Baali Mioni na Kiriathaimi.

¹⁰Ndi ḽo ḽi kumedza tshakha dza Vhubvaḽuvha, maswina a Vhaamoni, ḽa vha ḽavho uri Vhaamoni vha si tsha vhuya vha ḽivhea vhe lushaka.

¹¹Ndi ḽo lifhedza na Muaba nga u ralo, ndi hone muṅwe na muṅwe a tshi ḽo ḽivha uri ndi Nṅe Yahavee.”

Vhuporofita ha u haṅula Edomo

¹²Muṅe wa zwoṅhe Muṅe washu u ri, “Vhunga Vhaedomo vho lifhedza vhatu vha Juda, u ralo ha vha u ḽiovhela mulandu muhulu,

¹³ndi zwone, Nṅe Muṅe wa zwoṅhe Yahavee ndi ri: Ndi ḽo angaladza tshandā tshanga nda rwa na Vhaedomo nda fhedza vhatu vhoṅhe na zwifuwo shangoni. Ndi ḽo ita uri ḽi sale ḽi phanga; vhatu vha ḽo vhulawa nga pfumo u bva Themana u swika Dedani.

¹⁴Ndi ḽo lifhedza Vhaedomo nga Vhaisraele vhatu vhangā. Vha ḽo ita Edomo zwine zwa tshimbilelana na mbiti dzanga na u sinyuwa hanga, muṅwe na muṅwe u ḽo zwi ḽivha uri ndi yone ndifhedzo yanga — hu amba Nṅe Muṅe wa zwoṅhe Yahavee.”

Vhuporofita ha u haṅula Vhafilista

¹⁵Muṅe wa zwoṅhe Muṅe washu u ri, “Vhafilista vho lifhedza Juda nga tshiṅuhu; vho tou ḽiimisela u vha lozwa tshoṅhe zwi tshi bva kha vhuswina havho ha kale na kale.

¹⁶Ndi zwone, hu amba Nṅe Muṅe wa zwoṅhe Yahavee, ndi ḽo angaladza tshandā tshanga nda rwa Vhafilista nda lozwa vhenevho Vhakhrita hu si sale na muthihi henevho khunzikhunzini ya lwanzhe.

¹⁷Ndo vha sinyutshela, ndi ḽo vha lifhedza. Ndi hone vha tshi ḽo zwi ḽivha uri ndi Nṅe Yahavee, musi ndi tshi vha lifhedza.”

Esekiele 26

Vhuporofita ha u haṅula Tiro: Tiro u ḽo sala u lutombo lu si na tshithu khalwo

- ¹Nga n̄waha wa fumi na vhuthihi ri vhuthubwani Babele, nga d̄uvha ɿa u ranga ɿa n̄wedzi, ipfi ɿa Muᵑe washu ɿa amba na n̄e ɿa ri,
- ²“Iwe n̄wana wa muthu, vhunga vha Tiro vho nzhonzhowedza Jerusalema vha ri, ‘Ahaa! Uɿa muᵑi we wa vha u tshi pfi Khoro ya Dzitshakha wo phusukanywa, wo sala u matumba; zwino ro vulelwa khoro, lupfumo lu d̄o vha lwashu!’
- ³“Ndi zwone, N̄e Muᵑe wa zwoᵑhe Yahavee ndi ri, ‘Zwino Tiro, ndi lwa na iwe. Ndi d̄o u rambela tshakha nnzhi dza u vutshela unga lwanzhe lu tshi fhufhisa magabelo alwo.
- ⁴Vha d̄o thutha mutsheᵑo wa Tiro, vha d̄o wisa dzithawara dzawo; ndi d̄o swiela mavu awo, nda u sia u lutombo fhedzi.
- ⁵U d̄o vha kuᵑangadzime vhukati ha lwanzhe hune ha anewa mambule. Hu amba N̄e Muᵑe wa zwoᵑhe Yahavee, ndi ri, tshakha dzi d̄o u ᵑangula.
- ⁶Vhananyana vha Tiro ndi miᵑi i re shangoni, vhone vha d̄o ɿiwa nga pfumo, uri vha kone u d̄ivha uri ndi N̄e Yahavee.’ ”
- ⁷Muᵑe wa zwoᵑhe Muᵑe washu u ri, “Ndi d̄o ruma Nebukadnetsara khosi ya Babele a tshi bva devhula, ene khosi ya mahosi, a d̄a a lwa na Tiro e na bere na gariki dza nndwa na vhanameli vha dzibere, u d̄o d̄a na magogo a tshakha.
- ⁸“Vhananyana vhau — yone miᵑi i re nnᵑa shangoni — u d̄o vha fhedza nga pfumo. Iwe u d̄o u govhela, a u khokhela thulwi dza mavu, a u tanga nga mitsheᵑo.
- ⁹U d̄o pwasha mitsheᵑo yau nga matanda, a thutha dzithawara dzau nga migwala yawe.
- ¹⁰Bere dzawe dzo d̄alesa, dzi d̄o ni tiba nga buse ɿadzo. Mukosi wa dzibere na milinga ya gariki dzawe dza nndwa zwi d̄o dzinginyisa mitsheᵑo yau a tshi fhira khroni dzau unga munna a tshi dzhena muᵑini we a thutha mitsheᵑo yawo.
- ¹¹Khwanᵑa dza bere dzawe dzi d̄o pfala mikotoni yau; vhatu vhau u d̄o vha fhedza nga pfumo, phuphu dzau ndenya a dzi wisela fhasi.
- ¹²U d̄o dzhielwa lupfumo lwau, thundu ine wa rengisa ya dzhiwa, mitsheᵑo yau ya thuthwa, nnᵑu dzau dza vhugala dza pwashiwa, matombo au na matanda au na mavu au zwa poswa lwanzheni.
- ¹³Ndi d̄o fhelisa nyimbo dzau na mafhuwe; mubvumo wa mbila dzau a u tsha d̄o pfala.
- ¹⁴Ndi d̄o ita uri u sale u lutombo lu si na tshithu khalwo, nda u ita kuᵑangadzime kune ha anewa mambule khakwo; a u tsha d̄o dovha wa vuswa; ho amba N̄e Yahavee.” Hu amba Muᵑe wa zwoᵑhe Muᵑe washu.

15 Muṅe wa zwoṅhe Muṅe washu u vhudza Tiro u ri, “Musi vha tshi pfa mutsindo wa u wa hau na zwigomelo zwa vhathu vhau vho huvhadzwaho, na bulayo lihulu ngomu ha mitsheṅo yau, zwiṅangadzime a zwi nga dzinginyei naa?”

16 Vhavhusi vhoṅhe vha lwanzhe vha ḁo takuwa kha khuluṅoni dzavho vha vhea khanzu dzavho nga thungo, vha bvula nguvho dzavho dza maṅeteṅete. Vha ḁo fuka nyofho, vha dzula fhasi vha ṅwa vha tshi tetemela, vho tshenuswa nga zwo u welaho.

17 “Vha ḁo vusa luimbo lwa tshililo vha u imbela vha ri, “ ‘Zwino ndi hone wo phusukanywa, iwe wo ḁalaho thundu dzi no bva seli ha lwanzhe, iwe muḁi wa bvumo, iwe we wa vha u na maanḁa lwanzheni, iwe na vhadzulapo vhau, vhe vha vha vha tshi ofhisa tshakha dzoṅhe dzo tangaho lwanzhe.

18 Zwino musi wa u wa hau zwiṅangadzime zwi khou tetemela, zwiṅangadzime zwa lwanzhe zwi a ofha zwi tshi vhona zwo u welaho.’ ”

19 Muṅe wa zwoṅhe Muṅe washu u ri, “Musi ndi tshi ita uri u sale u si na muthu, u shubi, musi ndi tshi u tiba nga maḁi mahulu a lwanzhe,

20 ndi ḁo u posa fhasi na vhane vha dzhena tshaloni wa ya kha vha kale; ndi ḁo ita uri u dzule madzinguni a fhasi ha mavu, wa dzula u woṅhe lini na lini, ú na vhe vha godimela tshaloni, uri u si tsha kona u vhuya wa dzula shangoni ḁa vha tshilaho kana wa vha na vhugala.

21 Ndi ḁo u ita tsumbo ya tshithu tsho welwaho nga zwi ofhisaho; a u tsha ḁo vha hone. Vhathu vha ḁo u ṅoḁa vha si tsha dovha vha u wana — hu amba Nṅe Muṅe wa zwoṅhe Yahavee.”

Esekiele 27

Tiro wo ṅupela unga tshikepe tshavhuḁi tshihulwane

1 Ipfi ḁa Muṅe washu ḁo amba na nṅe ḁa ri,

2 “Iwe ṅwana wa muthu, vusa luimbo lwa tshililo lwa u lilela Tiro.

3 Vhudza Tiro, houḁa muḁi u re lumemeni lwa lwanzhe, u no ita bindu na mashango a seli ha lwanzhe a si na mbalo, u ri, ‘Muṅe wa zwoṅhe Yahavee u ri: “ ‘Iwe Tiro, wo vha u tshi ḁi ri: Ndi nṅe tshikepe tsha lunako lwo khunyelelaho.

4 Mikano yau yo vha i tshi mona na lwanzhe; vhe vha u fhaṅa vho u nakisa lwo khunyelelaho.

5 Matanda e vha u fhaṅa ngao ndi miṅaululo i bvaho Seniri. Vho dzhia mikedara i no bva Libanoni vha u itela phuphu dza zwikepe.

6 Vho vhaḁa khwea dzau nga miri milapfu ya Bashani. Vhukando ha zwikepe zwau vha fhaṅa nga mipaini i bvaho zwiṅangadzimeni zwa Magiriki, vha adzela nga ṅanga dza ṅdou.

⁷Seila yau yo vha i ya lukhaha lwa mivhalavhala lu no bva Egipita, wa vhonala ngayo u tshee kule. Tshitsiraḁuvha tshau tsho vha tshi tsha muridili na mutswuku zwa zwiṭangadzime zwa Elisha.

⁸Zwikepe zwau zwo vha zwi tshi tshimbidzwa nga vhanna vha Sidoni na Aravadi. Vhatsila vhau, iwe Tiro, vho vha vhe vhone vha namelaho zwikepe vha tala ngazwo lwanzheni.

⁹“ ‘Mbomo dza zwikepe zwau dzo vha dzi tshi namiwa nga vhahulwane na vhatsila vha Gebala. Zwikepe zwoṭhe zwa lwanzheni na vhanameli vha talaho ngazwo vho vha vha tshi u dalela ni tshi vhambadzelana thundu.

¹⁰Vhahali vha mmbi yau vho vha vha vha tshi bva Pheresia na Lidia na Phuthi. Vho vha vha tshi fhahea zwiṭangu zwavho na nguwane dzavho kha mitsheṭo yau, u ralo ha vha u u ḁisela vhugala.

¹¹Vhanna vha Aravadi vho vha vha tshi linda u mona na mitsheṭo yau vhe na vhahali vhau, thawara dzau dza lindwa nga vhanna vha Gamadi. Vho vha vha tshi fhahea zwiṭangu zwavho hoṭhe-hoṭhe kha mitsheṭo yau vha ita uri lunako lwau lu vhe lwo khunyelelaho.

¹²Vha Tharashishi vho vha vha tshi renga thundu kha iwe, vha tshi bindula nga lupfumo lwau lu si na vhukono. Vhathu vho vha vha tshi renga thundu yau nga siliva na tsimbi na thini na mutobvu.

¹³Vha Giriki na vha Thubala na vha Meshekhe wo vha u tshi vhambadzelana thundu navho, vha tshi renga thundu yau nga dziphuli na nga zwithu zwo fulwaho nga musinaseṭha.

¹⁴Vhathu vha Bethe Thogarama vho vha vha tshi renga thundu yau nga dzibere dza u lima na dza nndwani na dzimeila.

¹⁵Vhanna vha Dedani vho vha vha tshi vhambadzelana na iwe; vhathu vha mashango manzhi a seli ha lwanzhe vho vha vha tshi renga thundu kha iwe nga ṅanga dza ṅḁou na muonze.

¹⁶Vha Aramu vho vha vha tshi renga kha iwe nge wa vha u na thundu dzo fhambanaho dzi sa fheli; vho vha vha tshi dzi renga nga masila a muroxwe na muridili na a mivhalavhala na lukhaha na khorala na dzirubi.

¹⁷Vha Juda na vha shango ḁa Israele na vhone vho vha vha tshi vhambadzelana na iwe, vha tshi u ṅea goroi i no bva Minithi na dzikhekhe na ṅotshi na mapfura na mishonga i no thivhela tshitumbu u sina.

¹⁸Vha Damasko vho vha vha tshi renga thundu kha iwe nge wa vha u na thundu nanzhi na lupfumo lu si na vhukono, vha tshi u ṅea waini i no bva Heleboni na vhukuse vhu no bva Tsahara.

- 19“ ‘Vha Dani na vha Giriki na vha no bva Usala u ya n̄tha, thundu yau vho vha vha tshi i renga nga tsimbi yo khavhiswaho na zwilungi zwa khasia na khalamusi.
- 20Vha Dedani vho vha vha tshi renga thundu yau nga masila a u vhea kha bere fhasi ha sala.
- 21Vha Arabia na vhavhusi vha shango ɓa Kedara vho vha vha tshi renga thundu kha iwe; vho dzi renga nga ngwana na thutha na mbokoṭo.
- 22Vhashavhi vha Sheba na vha Raama vho vha vha tshi vhambadzelana na iwe; u tshi wana zwilungi zwavhuḍi zwi fhiraho zwoṭhe na matombo a mutengo muhulu na musuku vha tshi renga thundu dzau.
- 23Vha Harani na vha Khane na vha Edeni na vhashavhi vha Sheba na vha Ashuri na vha Khilimadi vho vha vha tshi vhambadzelana na iwe.
- 24Vho vha vha tshi vhambadza zwiambaro zwa maṭeleṭele na tshali dza vhukuse ha tshisumbusumbu na nguvho dza mivhalavhala na ndede dzi na mashaphu o lukwaho o vhoṭha mapfundo a khwaṭhiswa.
- 25Zwikepe zwa Tharashishi zwo wela malwanzhe zwo hwala thundu yaṅu ya u vhambadza. “ ‘Zwenezwo wo vha wo pfuma wa vha na vhugala u vhukati ha malwanzhe, iwe Tiro, tshikepe tshihulu.
- 26Vhatshimbidzi vhau vho u tshimbidza wa swika he lwanzhe lwa aṭama. “ ‘Hone muya wa vhubvaḍuvha u ḍo u pwashékanya tshivhindini tsha lwanzhe.
- 27“ ‘Lupfumo lwau na thundu yau na muhwalo wau woṭhe khathihi na vhatshimbidzi vhau na vhashumi vhau na vhanami vhau na vhashavhi vhau na vhahali vhoṭhe vhane wa vha hwala wa tshimbila navho na mmbi yoṭhe yo namelaho — vhoṭhe vha ḍo n̄upela vhukatikati ha lwanzhe musi u tshi pwashékana.
- 28“ ‘Khunzikhunzi dzi ḍo ri u pfa mukosi wa vhatshimbidzi vhau dza tetemela.
- 29Vhatshimbidzi vha zwikepe vhoṭhe vha ḍo zwi ṭutshela. Vhane vha tala nga zwikepe na vha endaho lwanzheni vha ḍo dzula henefho khunzikhunzini.
- 30Vha ḍo u ṭavhela mukosi vha lila lu ṭungufhadzaho. Vha ḍo ḍishela buse ṭhohoni, vha vhumbuluwa milorani;
- 31vha ḍo ḍipalula ṭhoho vha ambara madzanganda, vha u lilela tshililo tshi ṭungufhadzaho, vha lila vha tou honḍa;
- 32vha ḍo vusa luimbo lwa tshililo vha u lilela, vha ongolela vha ri: Ndi nnyi we a vha a tshi nga ḍivhambedza na Tiro wo tangwaho nga malwanzhe? Zwino a u tsha pfala!
- 33Zwiḷa u tshi rula thundu dzau wo vha u tshi fusha tshakha nnzhi, wa pfumisa mahosi a ɓifhasi nga lupfumo lwau lu si na vhukono, na thundu.

³⁴Zwino wo pwashekanywa nga magabelo, wo nupela fhasi-fhasi lwanzheni. Mihwalo yau ya zwikepe na vhatshimbidzi vhau vhothe vho nupela na iwe.

³⁵Vhothe vha no dzula mashangoni a seli ha lwanzhe vho tshenuswa nga zwo u welaho. Mahosi avho vho pfa mavhudzi a tshi ima, zwifhatuwo zwavho zwo tshenuluwa nga nyofho.

³⁶Vhashavhi vha dzitshakha vho lidza muludzi nga u kanuka vha tshi vhona zwo u welaho, u tou vha tshiga tsha zwi ofhisaho, wo tuwa tshothe.’ ”

Esekiele 28

U lovha ha khosi ya Tiro ya u dihudza

¹Ipfi la Muṅe washu lo amba na nṅe la ri,

²“Iwe ṅwana wa muthu, vhudza muvhusi wa Tiro u ri, ‘Muṅe wa zwothe Yahavee u ri: “ ‘Wo amba wo huduluwa wa ri: Ndi mudzimu; ndo dzula kha khuluṅoni ya Mudzimu ndo tangwa nga malwanzhe. Naho u muthu u si mudzimu, u vhona unga u eḁana na Mudzimu.

³Zwino u vhona unga wo no talifha u fhira Danele; a hu na tshiphiri tshine wa si tshi divhe.

⁴Wo diwanela lupfumo nga vhuṭali hau na ṭhalukanyo yau; wo khokha musuku na siliva zwisikuni zwau.

⁵“ ‘Uho ndi hone vhutsila hau ha u vhambadza thundu; lupfumo lwau lwo di anda lu tshi ya, ndi zwe mbilu yau ya vho dihudza!

⁶Ndi zwine Muṅe wa zwothe Yahavee a amba a ri, U vhona unga u eḁana na Mudzimu,

⁷ndi zwone, ndi ḁo u di sela vhotsinda vha lwa na iwe, lwone lushaka lwa tshitu. Vha ḁo lwa na iwe nga pfumo vha phusukanya madzanga e wa diwanela nga vhuṭali; vhugala hau vha ḁo vhu shata tshika;

⁸vha ḁo u posa fhasi dindini, u ḁo fa nga u vhumala vhumatikati ha lwanzhe.

⁹U kha di ḁo ri: Ndi mudzimu, musi vhavhulahi vhau vho livhana na iwe naa? Aiwa nandi, hezwo u zwandani zwa vhavhulahi vhau u ḁo vhone u muthu, u si mudzimu.

¹⁰U ḁo fa lu nyadzisaho zwandani zwa vhotsinda unga shuvhuru li songo fumbaho. Ndo amba — hu amba Nṅe Muṅe wa zwothe Yahavee!’ ”

Tshililo tsha u lilela khosi ya Tiro

¹¹Ipfi la Muṅe washu lo amba na nṅe a ri,

¹²“Iwe ṅwana wa muthu, vusa luimbo lwa tshililo u imbele khosi ya Tiro. Mu vhudze u ri, ‘Muṅe wa zwothe Yahavee u ri: Wo vhuya wa vha tsumbo ya o khunyelelaho, u na vhuṭali, lunako lwau lwo khunyelela.

13Wo vha wo dzula Edeni ngadeni ya Mudzimu. Khanzu yau yo vha yo tamiwa nga matombo othe-othe a mutengo muhulu: saradi na tshirulwane na daimane na khrosoli na onikisi na jasipere na safire na matswuku na a muroxwe; duvha le wa bebwa wo wana wo dzula wo tamelwa mateletele a musuku.

14Wo oliwa unga mukherube a ofhisaho ane a linda thavha khethwa ya midzimu, u tshi tshimbila vhukati ha matombo a no penya unga masimbe.

15Kutshilele kwau kwo vha ku kwone-kwone tshee wa sikwa, u swika musi we vhuvhi ha thoma u simuwa kha iwe.

16Vhushavhi hau vhu sa u tumbisi fhasi ho u dadza vhuvemu na vhutshinyi. Nda u doba thavhani ya midzimu nda u posa fhasi, iwe mukherube wa u linda nda u lozwa nda u bvisa vhukati ha matombo a no penya unga masimbe a mulilo.

17Lunako lwau lwo kukumusa mbilu yau, wa ditudza. Wo sinisa vhuṭali hau nge wa vha na vhugala. Ndo u posa fhasi mavuni; ndo u ita tano uri maṅwe mahosi a diphine nga u vhona khombo yau.

18Hukhethwa hau wo hu shata tshika nga u anda ha vhuvhi hau na nga u tolou fhura vhathu u tshi ita zwa vhushavhi. Ndo dusa mulilo kha iwe uri u swe u tou lore. Ndo u ita milora mavuni vhathu vhothe vha tshi zwi vhona,

19vha tshakha dzothe vhane vha u divha vha vhona zwo u welaho zwi tshi akhamadza. U tou vha tano la o welwaho nga zwi ofhisaho la u laya vhaṅwe; a u tsha do vha hone lini na lini! ”

Vhuporofita ha u haṭula Sidoni

20Ipfi la Muṅe washu lo amba na nṅe la ri,

21“Iwe ṅwana wa muthu, lavhelesa Sidoni u porofite u tshi u haṭula,

22u ri, ‘Muṅe wa zwothe Yahavee u ri: Iwe Sidoni, zwino ndi khou lwa na iwe; ndi do sumbedza vhugala hanga nga zwine nda do u ita. Vhathu vha do divha uri ndi Nṅe Yahavee musi ndi tshi u haṭula, nda vhonadza vhukhethwa hanga ngomu hawe.

23Ndi do u disela dwadze; malofha a do ela mikotoni yau, ngomu hau vhafu vha do rambalala vho liwa nga pfumo, la u tanga masia othe, ndi hone vhathu vha tshi do zwi divha uri ndi Nṅe Yahavee.’

Vhaisraele a vha tsha do tambudzwa nga dzitshakha

24“Tshakha dzothe dzo nekanaho masakha na vhathu vha Israele a dzi tsha do vha nyadza na kathihi, unga mupfa une wa vaya wa huvhadza, kana mutshutshungu une wa randa; ndi hone vhathu vha tshi do zwi divha uri ndi Nṅe Muṅe wa zwothe Yahavee.”

25Muṅe wa zwothe Muṅe washu u ri, “Musi ndi tshi kuvhanganya vhathu vha Israele vho balanganaho na dzitshakha, ndi do sumbedza vhukhethwa hanga tshakha dzothe dzi tshi zwi vhona. Vha do dzula mavuni avho e nda nea mulanda wanga Jakopo.

²⁶Vha ɔo dzula heneŋho vho rudza mbilu, vha fhaṭa dzinnɔu, vha lima masimu a mindirivhe; vha ɔo dzula heneŋho vho rudza mbilu. Musi ndi tshi lifhedza tshakha dzoṭhe dzi dzulaho tsini havho dzine dza vha nyadza, ndi hone vhathu vhang a vha tshi ɔo zwi ɔivha uri ndi Nṅe Yahavee Mudzimu wavho.”

Esekiele 29

Vhuporofita ha u kaidza Egipita

¹Nga ṅwaha wa fumi ri vhuthubwa Babele, nga ɔuvha ḷa fumi na vhuvhili ḷa ṅwedzi wa fumi, ipfi ḷa Muṅe washu ḷa amba na nṅe ḷa ri,

²“Iwe ṅwana wa muthu, livhana na Farao khosi ya Egipita u porofite u tshi mu haṭula, u haṭule na vhathu vhoṭhe vha shango ḷa Egipita.

³Mu vhudze u ri, ‘Muṅe wa zwoṭhe Yahavee u ri: “ ‘Iwe Farao khosi ya Egipita zwino ndi khou lwa na iwe, hewe ḷigweṅa ḷihulu ḷi lalelaho milambwanani yau ya Nile, wo ri: Milambwana yanga ya Nile ndi yanga, ndi nṅe ndo i vhumbaho.

⁴Ndi ɔo u longa tshilazwulo ṭhahani, khovhe dza Nile nda dzi nambatedza kha makwanda au, nda u kokodza wa bva mulamboni wau wa Nile, na khovhe dza Nile wau dzoṭhe dzó nambatela kha makwanda au.

⁵Ndi ɔo u posa phangani na khovhe dzoṭhe dza Nile wau. U ɔo wela fhasi mavuni ha si vhe na ane a u hwala a yo u swiṭa. Ndi ɔo u kumedza zwivhanda na zwiṅoni, zwa u ḷa.

⁶Ndi hone vhoṭhe vha dzulaho Egipita vha tshi ɔo zwi ɔivha uri ndi Nṅe Yahavee, nge wa ri u tshi tikedza Vhaisraele, wa nga luṭanga lu tepaho;

⁷musi vha tshi gogodela nga iwe, wo vunḑea zwanḑani zwavho, wa vha runga magopwa. Musi vha tshi ɔitika nga iwe, iwe wo vunḑea wa litsha khundu dzavho dzi tshi tepa.’ ”

⁸Ndi zwine Muṅe wa zwoṭhe Yahavee a ri, “Ndi khou u ɔisela pfumo, ḷi ɔo vhulaha vhanna vhau na zwifuwo zwau.

⁹Egipita ḷi ɔo sala ḷi phanga ḷi si na muthu, ndi hone vhathu vha tshi ɔo zwi ɔivha uri ndi Nṅe Yahavee. Ndi yone ṭhamu yau nge wa amba wa ri, ‘Nile ndi wanga, ndo tou u vhumba.’

¹⁰“Ndi zwone, zwino ndi lwa na iwe na milambwana yau ya Nile. Ndi ɔo ita uri Egipita ḷi sale ḷi phanga ḷi si na muthu, u bva Migidolo u swika Aswani u vhuya u fhira mikano ya Kushu.

¹¹Heneŋho a hu tsha ɔo kanda mulenzhe wa muthu kana wa phukha. Hu ɔo fhela miṅwaha ya mahumi maṅa hu sa dzuli muthu.

12Ndi tōḁa u phusukanya shango ḁa Egipita ḁó tangwa nga mashango o phusukanywaho; hu ḁo fhela miḁwaha ya mahumi maḁa miḁi yaḁo i sa dzuli muthu, yó tangwa nga miḁi yo phusukanywaho. Ndi ḁo balanganya Vhaegipita na dzitshakha nda vha thalanganya na mashango.”

13Muḁe wa zwoḁhe Muḁe washu u ri, “Musi ho no fhela miḁwaha ya mahumi maḁa ndi ḁo kuvhanganya vhatu vha Egipita vho balanganaho na dzitshakha.

14Mathubwa a Vhaegipita ndi ḁo vha vhuisa nda dovha nda vha dzudza shangoni ḁa Phathirosi ḁine vha bva khaḁo. Henefho vha ḁo vhumba muvhuso u songo khwaḁhaho.

15Egipita u ḁo vha wone muvhuso u shayaho nungo u no fhira yoḁhe, a u tsha ḁo dovha wa ḁihudza kha dziḁwe tshakha; ndi ḁo ḁi fhungudza, a ḁi tsha ḁo vhusa dziḁwe tshakha.

16Vhatu vha Israele a vha tsha ḁo ḁi fulufhela, ḁi ḁo vha ḁone tsumbo i vhonealaho ya vhuvi ha Israele, zwiḁa Vhaisraele vha tshi kha ḁi ḁitika ngaḁo. Ndi hone vhatu vha tshi ḁo zwi ḁivha uri ndi Nḁe Muḁe wa zwoḁhe Yahavee.”

Nebukhadnetsara u ḁo phusukanya Egipita

17Nga ḁwaha wa 27 ri vhuḁubwa Babele, nga ḁuvha ḁa u ranga ḁa ḁwedzi wa u ranga, ipfi ḁa Muḁe washu ḁa amba na nḁe ḁa ri,

18“Iwe ḁwana wa muthu, mmbi ya Nebukhadnetsara khosi ya Babele yo tōḁa u dia muḁi wa Tiro. O hwesa vhahali vhawe mihwalo i lemelaḁo Iwe mavhudzi avho a guvhuwa na mahada avho a swotowa, hone ene khosi na vhahali vhawe a vho ngo vhuvelwa nga tshithu kha u tambula havho vha tshi dia Tiro.

19Vhunga zwo ralo, Nḁe Muḁe wa zwoḁhe Yahavee ndi ri: Shango ḁa Egipita ndi ḁo ḁi kumedza Nebukhadnetsara khosi ya Babele. U ḁo hwala lupfumo lwaḁo, a thuba thundu yaḁo, a ḁi ḁangula, a hwala thundu iyo a yo holela vhahali vhawe ngayo.

20Ndi khou mu kumedza shango ḁa Egipita, ndi yone pfufho yawe, nge a ḁidina a tshi dia Tiro, ngauri o vha a tshi khou shumela Nḁe, hu amba Nḁe Muḁe wa zwoḁhe Yahavee.

21“Musi wonoyo vhatu vha Israele ndi ḁo vha ombela shambo, iwe Esekiele nda u tendela uri u ambe vhoḁhe vha zwi pfe. Ndi hone vha tshi ḁo zwi ḁivha uri ndi Nḁe Yahavee.”

Esekiele 30

Egipita ḁi ḁo sala ḁi sogā

1Ipfi ḁa Muḁe washu ḁo amba na nḁe ḁa ri,

2“Iwe ḁwana wa muthu, porofita u ri, ‘Muḁe wa zwoḁhe Yahavee u ri: ḁavhani mukosi ni ri: Yawee, ḁuvha ḁa zwi ofhisaho!

- ³Ndi uri d̄uvha lo sendela, d̄uvha la Yahavee li tsini; li do vha d̄uvha lo tibwaho nga gole, d̄uvha la u sengisa dzitshakha.
- ⁴“Pfumo li do dela Egipita, vathu vha Kushu vha do tetemela nga nyofho musu vho vhulawaho vho rambalala ngei Egipita, lupfumo lwalo lu tshi hwalwa, miteo i tshi thuthwa.
- ⁵Vha Kushu na vha Phuthi na vha Ludi na vhahali vho tholiwaho na vha Kubu na vhothe vhane vha ima na Vhaegipita, na vhone vha do vhulawa navho nga pfumo.’ ”
- ⁶Mune washu u ri: “Vhane vha tikedza Egipita vha do fa; nungo dzine la dzi tongisa dzi do kulea; vathu vha do wiswa nga pfumo u bva Migidolo u swika Aswani, hu amba Nne Mune wa zwothe Yahavee.
- ⁷“Mashango avho a do phusukanywa unga manwe mashango othe o phusukanywaho; miḍi yavho i do thuthekanywa unga minwe miḍi yothe.
- ⁸Musi ndi tshi funga Egipita nga mulilo, vhatikedzi vhalo vhothe vho kwashea vha balangana, ndi hone vha tshi do zwi divha uri ndi Nne Yahavee.
- ⁹Musi wonoyo vhadinda vhe nda vha ruma vha do tuwa nga magungwa vha yo tshenusa vathu vha Kushu vhane vha vhona unga vho toka midzi. Vha do farwa nga nyofho musu vathu vha Egipita vha tshi lifhedzwa — d̄uvha ilo li khou da!”
- ¹⁰Mune wa zwothe Mune washu u ri, “Ndi do lozwa vhunzhi ha vathu vha Egipita nga tshanda tsha Nebukhadnetsara khosi ya Babele.
- ¹¹Ene na vathu vhawe, vhone vha na tshituho tshi no fhira tsha tshakha dzothe, vha do ruwa vha da vha phusukanya shango ilo. Vha do vhulaha vathu vha Egipita, shango la dala zwitumbu.
- ¹²Ndi do xisa milonga ya Nile, Egipita nda li kumedza vhavhi, nda phusukanya shango lothe na zwothe zwi re khalo nga zwanda zwa vatsinda. Ho amba Nne Yahavee.”
- ¹³Mune wa zwothe Mune washu u ri, “Ndi do lozwa midzimu ya tshika nda fhelisa midzimu i si tshithu ya Memfisi. Shango la Egipita li do sala li si na muvhusi. Ndi do dzhenisa nyofho shango lothe la Egipita.
- ¹⁴Ndi do phusukanya Phathirosi, nda fhisa Tsuani, nda lifhedza Thebese.
- ¹⁵Mbiti dzanga ndi do dzi shululela Sini, lone dzhavhelo lo khwaḥaho la Egipita; ndi do swiela vathu vho tsitsikanaho vha Thebese.
- ¹⁶Ndi do fhisa Egipita nga mulilo; vha Sini vha do tswukunyea nga u pfa vhuṅungu; mitsheṅo ya Thebese i do vozhiwa, Memfisi wa govhelwa masiari tshivhangalala.
- ¹⁷Vhaḥanngana vha Ono na Phibesethe vha do vhulawa nga pfumo, miḍi yone ya thubiwa.

¹⁸Ngei Thaphanese ɖuvha ʎi ɖo swifhala masiari musu ndi tshi vundɔ dzhogo ya Egipita henefho, musu maandɔ ane vha a ɔngisa a tshi fhela. Shango ʎi ɖo tibwa nga gole, miɖi yaʎo ya thubiwa.

¹⁹Ndi dzone ɔhamu dzine nda ɖo rwa Egipita ngadzo. Ndi hone vhathu vha tshi ɖo zwi ɖivha uri ndi Nɛe Yahavee.”

Muvhuso wa Farao u ɖo fhela

²⁰Nga n̄waha wa fumi na vhuthihi ri vhuthubwa Babele, nga ɖuvha ʎa vhuɔanu na vhuvhili ʎa n̄wedzi wa u thoma, ipfi ʎa Muɛe washu ʎo amba na n̄e ʎa ri,

²¹“Iwe n̄wana wa muthu, ndo vundɔ tshandɔ tsha Farao khosi ya Egipita; a hu na we a tshi lafha a tshi pomba kana a tshi tika uri tshandɔ tshi khwaɔthe tshi kone u dovha tsha fara pfumo.

²²Zwino-ha, Nɛe Muɛe wa zwoɔthe Yahavee ndi ri: Ndi lwa na Farao khosi ya Egipita; ndi ɔɖa u vundɔ zwandɔ zwawe, tsho takalaho na tsho no vundeaho, pfumo ʎe a ʎi fara ʎi wele fhasi.

²³Vhaegipita ndi ɖo vha balanganya na dzitshakha, nda vha thalanganya na mashango.

²⁴Ndi ɖo khwaɔhisa zwandɔ zwa khosi ya Babele, nda longa pfumo ʎanga tshandani tshawe. Ndi ɖo vundɔ zwandɔ zwa Farao, musu o imedzana na swina ʎawe, u ɖo gomela unga munna ane a khou fa ó rungwa nga pfumo.

²⁵Ndi ɖo khwaɔhisa zwandɔ zwa khosi ya Babele, zwandɔ zwa Farao zwone zwi ɖo kulea nungo. Ndi hone vha tshi ɖo zwi ɖivha uri ndi Nɛe Yahavee, musu ndi tshi longa pfumo ʎanga zwandani zwa khosi ya Babele, a ʎi sumba shangoni ʎa Egipita.

²⁶Vhathu vha Egipita ndi ɖo vha balanganya na dzitshakha, nda vha thalanganya na mashango; ndi hone vha tshi ɖo zwi ɖivha uri ndi Nɛe Yahavee.”

Esekiele 31

Egipita, mukedara wa Libanoni wo remiwaho

¹Nga n̄waha wa fumi na vhuthihi ri Babele, nga ɖuvha ʎa u ranga ʎa n̄wedzi wa vhuraruru, ipfi ʎa Muɛe washu ʎa amba na n̄e ʎa ri,

²“Iwe n̄wana wa muthu, vhudza Farao khosi ya Egipita na vhalanda vhawe vhoɔthe u ri, “ ‘Vhuhulu hau ndi ɖo vhu fanyisa na mini?’

³Vhukuma ndi ɖo u fanyisa na Ashuru, wo vha u mukedara wa Libanoni; matavhi awo a zwimvingimvingi o tibedza maɔaka, wa lapfa ɔhodzi yawo ya n̄anzwa makole.

⁴Maɖi o u alusa, zwisima zwa fhasi ha mavu zwo u lapfisa, zwi tshi shululela milambo yazwo u mona na he wa zwaliwa hone, zwa swikisa milambwana yazwo kha miri yoɔthe.

⁵Ndi zwe tsinde lawo la lapfa u fhira miri yothe; matavhi awo a anda, madadzwane awo a adza, nge wa wana maḍi manzhi.

⁶Zwiḱoni zwothe zwo vha zwi tshi fhaḱa zwiḱaha matavhini awo; phukha dzothe dza ḱaka dzo vha dzi tshi dzwala fhasi ha madadzwane awo; vhatu vha tshakha dzothe vho vha vha tshi dzula murunzini wawo.

⁷Wo vha wo naka wo hula, u na madadzwane o adzaho; midzi yawo yo vha yo tsa fhasi ya swika maḍini manzhi.

⁸Ho vha hu si na mokedara u no eḱana nawo tsimuni ya Mudzimu; ho vha hu si na mupaini u re na matavhi a no nga awo; ho vha hu si na murovherovhe wa madadzwane a no nga awo; tsimuni yothe ya Mudzimu ho vha hu si na muḱwe muri we wa vha u tshi fana nawo nga u naka.

⁹Ndo u ita uri u tamise nga matavhi manzhi o adzaho. Wo vha u tshi vhivhiwa nga miri yothe ngei Edeni, tsimuni ya Mudzimu.’ ”

¹⁰Zwino ndi zwone, Muḱe wa zwothe Muḱe washu u ri, “Vhunga wo lapfa wa vhina, ḱhodzi yawo ya ḱanzwa makole, wa ḱihudza nge wa lapfa,

¹¹ndo u kumedza muvhusi wa dzitshakha, uri a u ite zwo teaho vhuvhi hawo. Ndo u laḱa

¹²ha ḱa vhatsinda, vha re na tshiḱuhu tshi no fhira tsha tshakha dzothe, vhone vha u rema wa wela fhasi. Matavhi awo o wela dzithavhani na magovhani othe; milambwana yothe shangoni lothe ya ḱala madadzwane awo o vundeḱanaho; tshakha dzothe dza shango dza bva murunzini wawo dza u sia wo lala heneḱho.

¹³Zwiḱoni zwothe zwa dzula kha tsinde lawo, vhukati ha matavhi awo ha vha vhudzulo ha phukha dza ḱaka.

¹⁴Hu songo tsha vha na muri une na u ḱavhiwa hawo tsini na maḱi wa lapfa wa ḱihudza wa ima nga wothe, ḱhodzi yawo ya ḱanzwa makole; naho wa sheledzwa zwavhuḱi a u nga ḱo vhuya wa lapfa wa ralo. Ndi uri yothe i ḱo fa, ya dzhena fhasi mavuni, fhethu ha vhatu vho faho, vhe vha godimela dindini.”

¹⁵Muḱe wa zwothe Muḱe washu u ri, “Musi une nda tupula mokedara nda u posa dindini, ndi ḱo ri zwisima zwa fhasi ha mavu zwi u lilele, nda thivha milambo yawo, maḱi manzhi a xa, ndi ḱo ambadza thavha ya Libanoni nguvho ntswu ya lila mufu, miri yothe ya ḱaka ya puta nga u lilela mokedara.

¹⁶Ndi ḱo ita uri tshakha dzi tetemele nga mutsindo wa u wa hawo, musu ndi tshi u posa fhasi dindini na vhe vha godimela tshaloni. Fhasi ha mavu miri yothe ya Edeni yo dzika, miri yothe mihuluhulu yo nakesaho ya Libanoni ye ya vha yo mela tsini na maḱi.

¹⁷Tshakha dzothe dze dza vha dzi tshi ima nawo, dzi tshi dzula murunzini wawo dzi godimela nawo fhasi-fhasi dindini, hu re na vho vhulawaho nga pfumo.

¹⁸“Ndi ufho wa miri ya Edeni une wa nga vhambedzwa na iwe nga vhugala na vhuhulu? Naho zwo ralo, na iwe u do dzheniswa fhasi na miri ya Edeni, fhasi-fhasi ha mavu. U do lala na mashuvhuru, hu re na vho vhulawaho nga pfumo vha si switwe. Hoyo muri ndi Farao na vhalanda vhawe vhothe. Hu amba Nne Mune wa zwothe Yahavee.”

Esekiele 32

Farao, ligwena la Nile

¹Nga nwaha wa fumi na vhuvhili ri Babele, nga duvha la u ranga la nwedzi wa fumi na vhuvhili, ipfi la Mune washu la amba na nne la ri,

²“Iwe nwana wa muthu, vusa luimbo lwa tshililo lwa u lilela Farao khosi ya Egipita. Mu vhudze u ri, “ ‘U nga ndau vhukati ha dzitshakha, hone u do thivhiwa mulomo. Wo vha u tshi nga ligwena madini; wo vha u tshi vhudzula maḁi nga ningo dzau, u tshi dzikusa maḁi nga milenzhe yau, milambwana yao ya vha thophe.’ ”

³Mune wa zwothe Yahavee u ri, “Ndi do u rambela dzitshakha, nda posa mambule anga ntha hau, vhatu vha u kokodzela nnda nga mambule anga.

⁴Ndi do u posa shangoni, nda u gegenedza fhasi; nda ita uri zwinoni zwothe zwi kavhe ntha hau, zwivhanda zwothe zwa daka zwi le nama yau zwa fura.

⁵Nama yau ndi do i balanganya dzithavhani, nda dadza magovha nga tshitumbu tshau.

⁶Ndi toda u sheledza shango nga malofha au, nda nukadza dzithavha nga malofha a no ela a tshi bva kha iwe, magovha a dala ngao.

⁷Musi ndi tshi dzima tshedza tshau ndi do tiba lutombo, nda swifhadza naledzi. Ndi do tiba duvha nga makole nwedzi wa si tsha vhonetshelela.

⁸Ndi do dzima zwiedza zwothe zwa tadulu zwa u lilela, shango lau nda li tiba nga swiswi, hu amba Nne Mune wa zwothe Yahavee.

⁹“ ‘Ndi do dina tshakha nnzhi — na dzine u sa athu dzi pfa — musu dzi tshi pfa mafhungo a u wa hau.

¹⁰Ndi do akhamadza tshakha nnzhi dzi tshi vhona zwo u welaho, mahosi avho vha do pfa mavhudzi a tshi ima vha tshi vhona zwo u welaho musu ndi tshi dzungudza pfumo langa matoni avho. Wonoyo musu wa u wa hau, muḁwe na muḁwe u do sokou dzula a tshi tetemela nga nyofho dza u ofha u fa.’ ”

¹¹Mune wa zwothe Mune washu u ri, “Pfumo la khosi ya Babele li khou da u u dia.

¹²Ndi ɔo ita uri magogo a vhalanda vhau a vhulawe nga pfumo ɔa vhahali, vha no fhira tshakha dzothe nga tshihuhu. Vha ɔo pwashekanya vhugala ha Egipita, vhatu vhalo vhothe vha ɔo lozwiwa.

¹³Ndi ɔo lovhisa na kholomo dzaɔo khunzikhunzini dza maɔi mahulu. A hu na mulenzhe wa muthu kana wa phukha u no ɔo dovha wa a dzikusa.

¹⁴Ndi hone ndi tshi ɔo dzikisa maɔi a Egipita, nda ita uri milambo yaɔo i ele unga mapfura — hu amba Nne Mune wa zwothe Yahavee.

¹⁵Musi ndi tshi ɔo ita uri Egipita ɔi sale ɔi sogga, nda ɔi dzhiela zwothe zwine ɔa vha nazwo, nda lozwa vhothe vha dzulaho henefho, ndi hone vha tshi ɔo zwi divha uri ndi Nne Yahavee.

¹⁶“Holwo ndi lwone luimbo lwa tshililo lune vhananyana vha dzitshakha vha ɔo lu vusa. Vha ɔo lu imbela Egipita na mavhuthu aɔo. Ndi tshone tshililo tshine vha ɔo tshi vusa — hu amba Mune wa zwothe Yahavee.”

Egipita ɔi tshi tsela vhudzulavhafu

¹⁷Nga n̄waha wa fumi na vuvhili ri Babele, nga divha ɔa fumi na vhuṭanu ɔa n̄wedzi wa u thoma, ipfi ɔa Mune washu ɔo amba na nne ɔa ri,

¹⁸“Iwe n̄wana wa muthu, vusa luimbo lwa tshililo u imbele mavhuthu a Egipita. “Vha godimisele fhasi, khathihi na dziñwe tshakha dza maandā, vha godimele fhasi-fhasi mavuni, vha tuwe na vha no godimela dindini.

¹⁹Nna u vhona unga wo naka u fhira dziñwe tshakha? Tsela fhasi u yo ladzwa na mashuvhuru.

²⁰Vhatu vhau vha ɔo ya huthihi na vho vhulawaho nga pfumo; shango nga ɔi kumedzwe pfumo, nga ɔi khwikhwidzelwe kule na mavhuthu aɔo.

²¹Henefho tshaloni vhahali vha maandā vha ɔo amba na Egipita na vhane vha ima naɔo vha ri, ‘Vho tsela ngeno fhasi, vho edela na mashuvhuru vhe vha fa nga pfumo vha si switwe.’

²²“Ashuru ɔi henefho na mmbi dzaɔo dzothe, zwalo zwavho zwo ɔi tanga, vhothe vho vhulawaho, vhothe vho ɔiwaho nga pfumo.

²³Zwalo zwavho zwi fhasi-fhasi ha dindi, mmbi yaɔo yo lala u mona na tshalo tshaɔo, vhothe vho vhulawaho, vhothe vho ɔiwaho nga pfumo, naho ɔo vhuya ɔa ofhisa shango lothe ɔa vha tshilaho.

²⁴“Elamu ɔi henefho; mmbi dzaɔo dzothe dzo tanga tshalo tshaɔo; vhothe vho vhulawaho, vhothe vho ɔiwaho nga pfumo, vho dzhena mavuni vhe mashuvhuru, naho vho vhuya vha ofhisa shango lothe ɔa vha tshilaho. Vha vho kondelala thoni dza vhe vha godimela tshaloni.

²⁵Lo adzelwa vhulalo vhukati ha vho vhulawaho, mmbi dzaḷo dzoṭhe dzo tanga tshalo tshaḷo; vhoṭhe a vho ngo fumba, vho vhulawa nga pfumo, naho ḷo vhuya ḷa ofhisa shango ḷoṭhe ḷa vha tshilaho. Vha vho konḑelela ṭhoni dza vhe vha godimela tshaloni. Vho poswa vhukati ha vho vhulawaho nga pfumo.

²⁶“Mishekhe na Thubala ḷi henefho, na mmbi dzaḷo dzoṭhe dzó tanga tshalo tshaḷo; vhoṭhe a vho ngo fumba, vho vhulawa nga pfumo nge vha ofhisa shango ḷoṭhe ḷa vha tshilaho.

²⁷A vha eḑeli na vhahali vho faho kale, vhe vha dzhena tshaloni vho ḑṭama nga zwihali, vhe vha siamela mafumo avho, zwiṭangu zwavho zwa tiba marambo avho, ngauri vhahali vhavho vho dzhenisa nyofho shangoni ḷa vha tshilaho.

²⁸Iwe Egipita tshau u ḑo lovha na mashuvhuru, wa lala na vhe vha rambaladzwa nga pfumo.

²⁹“Edomo ḷi henefho, na mahosi aḷo na vhavhusi vhaḷo; naho vho vha vhe na maandḑa, vho swiṭwa na vhe vha rambaladzwa nga pfumo. Vho eḑela na mashuvhuru, vhe vha godimela dindini.

³⁰“Vhavhusi vhoṭhe vha Devhula na Vhasidoni vha henefho, vho dzhena tshaloni na vho vhulawaho nga pfumo, naho maandḑa avho o ḑisa nyofho. Zwino vho shona, vho fa vha songo fumba, vha eḑela na vho vhulawaho nga pfumo. Vha konḑelela ṭhoni dza vhe vha godimela dindini.

³¹“Farao u ḑo vha vhona a rudza mbilu a tshi vhona mara eneo e a vhulawa nga pfumo, ene Farao na mmbi yawe yoṭhe — hu amba Nṅe Muṅe wa zwoṭhe Yahavee.

³²Uḷa we a dzhenisa nyofho shangoni ḷoṭhe ḷa vha tshilaho zwino o eḑela na vha songo fumbaho, vhe vha vhulawa nga pfumo, ene Farao na mmbi yawe yoṭhe. Hu amba Nṅe Muṅe wa zwoṭhe Yahavee.”

Esekiele 33

Muporofita ndi mulindi

(Es. 3:16-21)

¹Ipfi ḷa Muṅe washu ḷo amba na nṅe ḷa ri,

²“Iwe ṅwana wa muthu, amba na vha lushaka lwa hau. Vha vhudze u ri, ‘Misi ndi tshi ḑisa pfumo shangoni, vhathu vha shango ḷeneḷo vha nanga muṅwe wavho vha mu ita mulindi.

³Arali a tshi vhona swina ḷi tshi ḑa u dia shango, tshawe ndi u lidza phalaphala u karusa vhathu.

⁴Zwino arali muṅwe a ri u pfa phalaphala i tshi lila a si zwi londe, u ḑo wanwa nga pfumo ḷa mu lozwa; u fa hawe u ḑo vha u mulandu wawe.

⁵O pfa phalaphala i tshi lila a si zwi londe; u fa hawe u ɔ̃ vha u mulandu wawe. Ane a ri u pfa phalaphala a zwi dzhiela nzhele u ɔ̃ tshila.

⁶“‘Hone arali mulindi a ri u vhona swina ɔ̃ tshi ɔ̃ u dia shango a si lidze phalaphala yawe, vhathu vha si karuswe, swina ɔ̃ vha wana ɔ̃ vhulaha muñwe wavho, uyo muthu vhukuma u ɔ̃ fela vhutshinyi hawe, hone mulandu wa lufu lwa uyo muthu Nñe ndi ɔ̃ u hwesa mulindi.’

⁷“Iwe ñwana wa muthu, nñe ndo u vhea uri u vhe mulindi wa vhathu vha Israele. Musi u tshi pfa ipfi ɔ̃ bvaho mulomoni wanga, vha karuse nga dzina ɔ̃anga.

⁸Arali nda vhudza movhi nda ri, ‘Iwe movhi, vhukuma u ɔ̃ fa,’ iwe wa si ambe wa kaidza uyo movhi uri a laṭe ñdila dzawe, onoyo u ɔ̃ fela vhutshinyi hawe, hone mulandu wa lufu lwawe ndi ɔ̃ hwesa iwe.

⁹Hone arali wa kaidza movhi uri a late ñdila dzawe a rembuluwe, ene a si rembuluwe, zwenezwo u ɔ̃ fela vhutshinyi hawe, hone iwe wa tshila.

U rembuluwa na u sa pfa

¹⁰“Iwe ñwana wa muthu, vhudza vhathu vha Israele u ri, ‘Ni ɔ̃ ri: Vhuvhi hashu na vhutshinyi hashu zwi a ri lemela; zwi khou ri ṭahadza. Ri kha ɔ̃ ɔ̃ tshila hani?’

¹¹Vha vhudze u ri, ‘Nga vhutshilo hanga — hu amba Nñe Muñe wa zwoṭhe Yahavee — ndi ri, a thi takaleli lufu lwa movhi, ndi takalela movhi a tshi laṭa vhuvhi hawe uri a tshidzwe. Vhuyani, vhuyani ni laṭe vhuvhi hañu! Inwi vhathu vha Israele, ndi mini ni tshi funa u fa?’

¹²“Zwino iwe ñwana wa muthu, vhudza vha lushaka lwa hau u ri, ‘U fulufhedzea ha movhuya hu nga si mu tshidze arali a dovha a ntshandukela; vhuvhi ha movhi vhu nga si tsha ita uri a laṭwe arali a laṭa vhuvhi hawe, na movhuya a nga si tshile nga u fulufhedzea hawe arali o sala a tshi tshinya.

¹³Arali nda vhudza a fulufhedzeaho nda ri: Vhukuma u ɔ̃ tshila, zwino ene nga u fulufhela u fulufhedzea hawe, a pambutshela vhuvhini, a thi tsha ɔ̃ elelwa u fulufhedzea hawe hoṭhe; u ɔ̃ fela vhuvhi hawe.

¹⁴Huno arali nda vhudza movhi nda ri: U ɔ̃ fa, ene a laṭa vhutshinyi hawe, a ita zwi re zwone na zwivhuya,

¹⁵arali a humisa thundu ya muñwe ye a i farela mulandu we onoyo a ɔ̃, a vhuedzedza tshe a tswa, a vhulunga milayo ine ya ñea muthu vhutshilo, a si tsha ita vhuvhi, vhukuma ha nga fi, u ɔ̃ tshila.

¹⁶Vhuvhi hawe hoṭhe ha kale a thi tsha ɔ̃ vhu elelwa — o ita zwine zwa vha zwone na zwivhuya; vhukuma u ɔ̃ tshila.’

¹⁷“Vhathu vha lushaka lwa hau vha a hanedza vha ri, ‘Zwine Yahavee a ita a si zwone,’ hu uri zwi si zwone ndi zwine vhone vha ita.

¹⁸Arali muvhuya a tshi furalela u fulufhedzea hawe, a ita vhuvhi, u fela hone.

¹⁹Huno arali muvhi a tshi laṭa vhuvhi hawe a tevhedza mulayo, a ita zwivhuya, u ḑo tshila nge a ita nga u ralo.

²⁰Ni a hanedza na ri, 'Zwine Yahavee a ita a si zwone.' Inwi vhathu vha Israele, Nḑe ndi ḑo haṭula muḑwe na muḑwe ndi tshi tevhedza zwine a ita."

Muḑi wa Jerusalema u tshi dzhiwa nga Vhakhalaria

²¹Nga ḑwaha wa fumi na vhuvhili ri vhuthubwani, nga ḑuvha ḑa vhuṭanu ḑa ḑwedzi wa fumi, ha swika tshavhi i tshi bva Jerusalema ya ri vhudza ya ri, "Muḑi wo dzhenwa."

²²Zwino nga madekwana a musu iyo tshavhi i tshi ḑo vuwa i tshi swika, ndo vha ndo pfa ndi tshi tsikeledzwa nga tshanda tsha Muḑe washu; o no ḑi mmvula mulomo iyo tshavhi i sa athu swika ha nḑe nga matsheloni a nga ḑa matshelo; mulomo wanga wo vha wo vulwa, ndi si tshee tshimuma.

U ḑifulufhela ha vho salaho kha ḑa Juda

²³Ipfi ḑa Muḑe washu ḑo amba na nḑe ḑa ri,

²⁴"Iwe ḑwana wa muthu, vhathu vha no khou dzula matumbani shangoni ḑa Israele vha ri, 'Abrahamu o vha e eṭhe musu a tshi ḑewa shango heḑi uri ḑi vhe ḑawe. Zwino riḑe hufha ri vhanzhi, shango heḑi ḑo ḑewa riḑe uri ḑi vhe ḑashu.'

²⁵"Ndi zwone, vha vhudze u ri, 'Muḑe wa zwoṭhe Yahavee u ri: Ni ḑa ḑama i tshi kha ḑi vha na malofha, ni luvha midzimu ya tshika, ni shulula malofha a vhathu; zwino ni vhona unga shango ḑi nga vha ḑanu naa?

²⁶Ni fulufhela mafumo aḑu, ni ita zwi nengisaho, muḑwe na muḑwe waḑu u ita vhpombwe na musadzi wa muḑwe; ni vhona unga shango ḑi nga vha ḑanu naa?'

²⁷Vha vhudze u ri, 'Muḑe wa zwoṭhe Yahavee u ri: Nga vhutshilo hanga ndi ri, vha re matumbani vha ḑo vhulawa nga pfumo, vha re shangoni ndi ḑo vha kumedza zwivhanda uri zwi vha ḑe, vha re vhushavheloni na mapakoni vha ḑo fa nga dwadze.

²⁸Ndi ṭoḑa uri shango heḑo ndi ḑi ite phanga ḑi sale ḑi si na muthu, nahone a ḑi tsha ḑo ṭongisa maanda aḑo. Thavha dza Israele dzi ḑo sala dzi si na vhathu nahone a hu na a no ḑo dovha a fhira henefho.

²⁹Ndi hone vhathu vha tshi ḑo zwi ḑivha uri ndi Nḑe Yahavee musu shango ndi tshi ḑi ita soga ḑa sala ḑi si na muthu, nga mulandu wa zwoṭhe zwi nengisaho zwine vha ita.'

Mitshelo ya pfunzo ya muporofita

³⁰"Iwe ḑwana wa muthu, vhathu vha lushaka lwa hau vha khou amba iwe vho ima nḑa ha nḑu dzavho na miḑangoni ya dzinnḑu. Vha endela u ri, 'ḑani ri pfe ipfi ḑi no bva kha Yahavee.'

³¹Vha a u kuvhanganela; vhathu vhanga vha dzula fhasi phanda hau, vha thetshelesa maipfi au, hone a vha tevhedzi zwine wa amba. Vha amba zwa vuhwavho, hone mbilu dzavho vho dzi vhea kha zwa u pfuma nga vhufhura.

³²Vhone vha vhona iwe u tshi nga muthu ane a imba luimbo lwa lufuno nga ipfi la u naka a tshi lidza haripa zwavhudi. Vha pfa maipfi au, hone a hu na ane a tevhedza zwine wa amba.

³³Musi zwe wa amba zwi tshi bvelela — huno zwino ndi hone zwi tshi thoma — ndi hone vha tshi do divha uri ho vha hu na muporofita vhukati havho.”

Esekiele 34

Vhalisa vha Israele

¹Ipfi la Mune washu lo amba na ne la ri,

²“Iwe nwana wa muthu, porofita u tshi hatula vhalisa vha Israele; porofita u vha vhudze u ri, ‘Inwi vhalisa, Mune wa zwothe Yahavee u ri: Khombo i do wela vhalisa vha Israele vhane vha difusha vhone vhane! Tsha mulisa a si u lisa sambi lawe la dzinngu naa?

³Hone inwi no difusha nga mafhi, na diitela zwiambaro nga vhukuse hadzo, na thavha dzo nonesaho, hone na kundwa u lisa sambi la nngu.

⁴A no ngo farisa dzi si na nungo, kana u lafha dzi lwalaho, kana u pomba mbonzhe dza dzo huvhalaho. A no ngo humisa dzo pambuwaho, kana u toda dzo xelaho. Tshanu ho vha u dzi vhusa nga tshituhi ni tshi dzi huvhadza.

⁵Dzo balangana nge dza kundwa mulisa, dza pondwa nga zwivhanda zwa daka; dzo balangana dza zwika kule.

⁶Sambi la nngu dzanga lo sokou tendeleka na dzithavha na mivhundu; sambi langa la nngu lo balangana na shango lothe; a hu na ane a dzi londa, a hu na ane a yo dzi toda.

⁷Zwino ndi zwone, inwi vhalisa, ipfani ipfi la Yahavee!

⁸Nga vhutshilo hanga — hu amba Ne Mune wa zwothe Yahavee — ndi ri vhunga sambi la nngu dzanga lo fhadwa nge dza kundwa mulisa zwino dzi khou liwa nga zwivhanda zwa daka, vhunga vhalisa vhanga vha si tsha londa sambi la nngu dzanga, vha tshi vho difusha vha si tsha fusha sambi la nngu dzanga, —

⁹zwenezwo inwi vhalisa ipfani ipfi la Yahavee.

¹⁰Ne Mune wa zwothe Yahavee ndi ri: Ndi do sengisa vhalisa. Ndi do vha dzhiela sambi la nngu dzanga, a thi tsha do vha tendela vha tshi lisa sambi la nngu dzanga. Ngaurolo vhalisa a vha tsha do difusha. Ndi do ponyokisa nngu dzanga milomoni yavho; a vha tsha do dovha vha dzi la.’ ”

Mulisa wavhuḁi

- 11** Muḁe wa zwoṭhe Muḁe washu u ri, “Ndi ḁo lisa sambi ḁa nngu dzanga Nḁe muḁe, nda dzula ndi tshi dzi londola.
- 12** Ndi ḁo londola nngu dzanga unga mulisa a tshi londola nngu dzawe dzo balanganaho musi e nadzo. Ndi ḁo dzi lamukisa hoṭhe he dza balanganela hone musi wa khuli na swiswi.
- 13** Ndi ḁo dzi pfulusa mashangoni ane dza vha khao; ndi ḁo dzi kuvhanganya mashangoni asili nda dzi humisela shangoni ḁa hadzo. Ndi ḁo dzi lisa thavhani dza Israele, milambwanani na hoṭhe hune ha dzula vhathu shangoni.
- 14** Ndi ḁo dzi lisa pfuloni yavhuḁi; dzi ḁo fula miṭumbani ya thavha dza Israele. Dzi ḁo awela pfuloni yavhuḁi; dzi ḁo fula pfuloni ya manona thavhani dza Israele.
- 15** Nḁe muḁe ndi ḁo lisa nngu dzanga, Nḁe muḁe ndi ḁo dzi isa hune dza awela hone — hu amba Nḁe Muḁe wa zwoṭhe Yahavee.
- 16** Ndi ḁo ṭoḁa dzo xelaho, dzo pambuwaho nda dzi humisa, nda pomba dzi re na mbonzhe, nda lafha dzi lwalaho. Dzo nonaho dzone na dzo khwaṭhaho ndi ḁo dzi lozwa. Ndi ḁo dzi lisa nga pfanelo.
- 17** “A vha inwi, nngu dzanga,” Muḁe wa zwoṭhe Muḁe washu u ri, “ndi ḁo haṭula nngu na nngu, nda fhandekanya mmbi na mbuya, nda haṭula thutha na mbokoṭo nda dzi khethekanya.
- 18** Ni tshi fula pfuloni yavhuḁi ni pfa ni songo rudza mbilu naa? Zwino no vha no fanela u dovha na kandekanya pfulo ya dziṅwe naa? Ni tshi nwa maḁi avhuḁi no pfa ni songo rudza mbilu naa?
- 19** Zwino no vha no fanela u dovha na dzikusa a dziṅwe nga khwanḁa dzaṅu naa?”
- 20** Zwino ndi zwone, Muḁe wa zwoṭhe Muḁe washu u ri, “Nḁe muḁe ndi ḁo ṭuwa ndi tshi haṭula nngu dzo nonaho na dzo ondaho nda dzi khethekanya.
- 21** No khurumedza nngu dzoṭhe dzi si na nungo nga lurumbu na mahaḁa, na dzi runga nga maṅanga na vhuya na dzi thathela kule.
- 22** Ndi zwone, ndi ḁo ḁa nda lamulela nngu dzanga dza si tsha fhuriwa; ndi ḁo haṭula nngu na nngu nda dzi khethekanya.
- 23** “Ndi ḁo vhea mulisa muthihi, ene mulanda wanga Dafita, nda mu vhea uri a dzi lise, u ḁo dzi fulisa a vha mulisa wadzo.
- 24** Nḁe Yahavee ndi ḁo vha Mudzimu wavho, mulanda wanga Dafita a vha muvhusi wavho. Ho amba Nḁe Yahavee.
- 25** Ndi ḁo vhofha navho mulanga wa mulalo; ndi ḁo fhedza zwivhanda zwa ḁaka shangoni. Vha ḁo dzula sogani vha sa ofhi tshithu, vha yo eḁela ḁakani.

²⁶Ndi do vha dzudza muvhunduni wanga vha u tanga; ndi do nisa mvula nga tshifhinga tshayo; i do vha mvula i disaho ndalo.

²⁷Miri ya shangoni i do anwa mitshelo yayo, shango la bveledza zwimela zwaalo; vha do dzula shangoni la havho vho rudza mbilu, ndi hone vhathu vha tshi do zwi divha uri ndi Nne Yahavee musi ndi tshi thukhula nnzwa dza dzhogo dzavho, nda vha vhotholola kha vho vha thubaho.

²⁸A vha tsha do thubiwa nga tshakha dzisili, a vha tsha do liwa nga zwivhanda. Vha do tshila vho rudza mbilu, hu si na ane a do dovha a vha ofhisa.

²⁹Ndi do vha medzela zwiliwa zwivhuya shango lavho la tou vha na bvumo ngazwo; a hu tsha do wa ndala shangoni; a vha tsha do nyadziwa nga dziwe tshakha.

³⁰Vhathu vha do zwi divha uri ndi Nne Yahavee Mudzimu wavho, ndi navho, na uri Israele ndi vhathu vhanga — hu amba Nne Mune wa zwothe Yahavee.

³¹Huno inwi nngu dzanga, ni sambi line nda do li lisa, ndi Mudzimu wanu — hu amba Nne Mune wa zwothe Yahavee!”

Esekiele 35

Vhuprofita vhu no hatula thavha dza Edomo

¹Ipfi la Mune washu lo amba na nne la ri,

²“Iwe nwana wa muthu, livhana na thavha ya Seiri, u porofite u tshi i hatula.

³I vhudze u ri, ‘Mune wa zwothe Yahavee u ri: “ ‘Zwino ndi lwa na iwe thavha ya Seiri, ndi khou angaladza tshanda tshanga uri ndi u rwe; ndi do ita uri u sale u soga u si na vhathu.

⁴Midi yau i do sala i matumba, u do sala u si na vhathu, ndi hone u tshi do zwi divha uri ndi Nne Yahavee.

⁵“ ‘Wo di vha na vengo u bva kale, wo fheya Vhaisraele wa vha vhulahisa nga pfumo musi vhe khomboni, musi wa thamu yavho ya u fhedzisa vha tshi rwelwa vhuvhi havho.

⁶Ndi zwone, nga vhutshilo hanga — hu amba Nne Mune wa zwothe Yahavee — wo livhana na bulayo, vhupondi hau vhu do u la thoho. Hezwo ndi a zwi anela: wo takalela u shulula malofha, zwino hu do fhaladzwa au malofha.

⁷Ndi do ita uri thavha ya Seiri i sale i soga li si na muthu, ndi do fhedza vhothe vhane vha kha di tendeleka henefho shangoni.

⁸Thavha dzaalo ndi do dzi dadza zwitumbu; vhathu vha do rambalala vho vhulawa nga pfumo mivhunduni yau na magovhani au na milambwanani yau yothe.

⁹Ndi ɔ ita uri u sale u si na muthu, miɔi yau i ɔ dzula i si na muthu u ya ho ya; ndi hone u tshi ɔ zwi ɔivha uri ndi Nɔe Yahavee.

¹⁰“ ‘Vhunga wo amba tshakha mbili na mashango mavhili, Edomo na Israele, wa ri: Ndi vhang; ri ɔ dzhia hafha he ha vha hu na Yahavee —

¹¹ndi zwone, nga vhutshilo hanga — hu amba Nɔe Muɔe wa zwoɔthe Yahavee ndi ri, ndi ɔ u ita zwenezwiɔa zwe iwe wa ita Israele nga mbiti na nga vivho na nga u vha vhang. Ndi hone u tshi ɔ ɔivha uri ndi Nɔe nnyi musi ndi tshi u rwela zwenezwo.

¹²Zwino u ɔ ɔivha uri Nɔe Yahavee ndo pfa zwoɔthe zwa lunyadzo zwe wa zwi amba nga thavha dza Israele, u tshi ri: Dzo ɔutshelwa, dzo sielwa riɔe uri ri dzi ɔe.

¹³Na Nɔe wo nnyamba u tshi nɔongela, wa ntsatsaladza wa dovha, ndo u pfa!’ ”

¹⁴Muɔe wa zwoɔthe Muɔe washu u ri, “Ndi ɔ ita uri u sale u phanga, ɔifhasi ɔothe ɔa pembela.

¹⁵Vhunga iwe wo pembela zwiɔa shango ɔa vhatu vha Israele ɔo sala ɔi soga, na iwe ndi ɔ u ita zwenezwo, iwe thavha ya Seiri; u ɔo sala u soga, na ɔothe ɔa Edomo ɔi ɔo sala ɔi phanga; ndi hone vhatu vha tshi ɔ zwi ɔivha uri ndi Nɔe Yahavee.

Esekiele 36

Mathubwa a ɔo vhuelela thavhani dza Israele

¹“Iwe nɔwana wa muthu, ɔivhadza thavha dza Israele hezwi. Amba u ri, ‘Inwi thavha dza Israele, ipfani ipfi ɔa Yahavee.

²Muɔe wa zwoɔthe Yahavee u ri: Vhunga maswina aɔu o takala a ri: Ahaa! Miɔumba ya dzithavha dza kale na kale zwino yo no vha shango ɔashu,’

³iwe porofita! Amba u ri, ‘Muɔe wa zwoɔthe Yahavee u ri: Vhunga mashango oɔthe o ni lalela, a takalela ni tshi welwa nga khombo, na dzhiwa nga tsalela dza dziɔwe tshakha, na ɔwa ni tshi ambiwa ni tshi sasaladzwa,

⁴zwino inwi thavha dza Israele ipfani ipfi ɔa Muɔe wa zwoɔthe Yahavee: Muɔe wa zwoɔthe Yahavee u amba na dzithavha na zwivhanga, milambwana na magovha, matumba o ɔutshelwaho na miɔi yo phusukanywaho i si na muthu ine ya sewa nga tshakha dzoɔthe dzo i tangaho.

⁵Ee, Muɔe wa zwoɔthe Yahavee u ri: Ndi khou amba ndo sinyuwa tshoɔthe, ndi khou amba na tshakha dzoɔthe na vhoɔthe vha ɔa Edomo vhe vha dzhia shango ɔanga vha tshi pembela nga lunyadzo luhulu, vha thatha vhatu shango ɔa vha ɔavho.’

⁶Zwino-ha, iwe porofita hezwi nga shango ɔa Israele. Vhudza dzithavha na mivhundu na milambwana na magovha u ri, ‘Muɔe wa zwoɔthe Yahavee u ri: Ndi khou amba ndo sinyuwa ndi na mbiti ndi tshi vhona uri tshakha dzi ni nyadza hani.

⁷Ndi zwone, Nne Muṅe wa zwoṅhe Yahavee ndi ri: ndi ana ndo imisa tshanda tshanga ndi ri tshakha dzo ni tangaho na dzone dzi ḡo nyadziwa.

⁸Inwi dzithavha dza Israele, melani miri i aṅwe mitshelo i no ḡo ḡiwa nga vhathu vhanga vha Israele, ngauri hu si kale vha ḡo vhuya.

⁹Ee, ndi khou ḡa ha inwi, ndi ḡo ni vhavhalela; ni ḡo dovha na liṅwa na zwalwa.

¹⁰Ndi ḡo andisa vhathu vhane vha dzula kha inwi, vhathu vhoṅhe vha Israele, ee, vhoṅhe. Miḡi i ḡo dovha ya dzula vhathu, matumba a vuswa.

¹¹Ndi ḡo andisa vhathu vhane vha dzula kha inwi na zwifuwo zwine zwa dzula kha inwi; vhathu vha ḡo beba vha vha vhanzhi, na zwifuwo zwa dzwala zwa vha zwinzhi. Ndi ḡo dzudza vhathu kha inwi zwa nga zwiḡa kale; zwi ḡo ni nakela u fhira zwiḡa kale, ndi hone na inwi dzithavha ni tshi ḡo zwi ḡivha uri ndi Nne Yahavee.

¹²Ndi ḡo ḡisa vhathu vha dovha vha kanda mavu aṅu, ndi vhathu vhanga vha Israele; vha ḡo hu dzhia na vha shango ḡavho, a ni tsha ḡo dovha na vha vhulahela vhana vhavho.’ ”

¹³Muṅe wa zwoṅhe Muṅe washu u ri, “Vhunga vhathu vho ni vhudza vha ri, ‘Ni madyavhathu, no vhulahela lushaka lwanu vhana vhalwo,’

¹⁴ndi zwone, a ni tsha ḡo ḡa vhathu, a ni tsha ḡo dovha na vhulahela lushaka lwanu vhana vhalwo — hu amba Muṅe wa zwoṅhe Yahavee.

¹⁵A thi tsha ḡo dovha nda tenda ni tshi kolelwa nga dzitshakha, a ni tsha ḡo dovha na nyadziswa nga vhatsinda, a ni tsha ḡo dovha na vhulahela lushaka vhana vhalwo — hu amba Nne Muṅe wa zwoṅhe Yahavee.”

Muṅe washu a tshi ri tshidza ndi u itela dzina ḡawe

¹⁶Ipfi ḡa Muṅe washu ḡo amba na nne ḡa ri,

¹⁷“Iwe ṅwana wa muthu, vhathu vha Israele vho vha vha tshi dzula shangoni ḡavho, hone vho ḡi shata tshika nga kutshilele kwavho na maitele avho; Nne ndo vha ndi tshi vhona kutshilele kwavho ku kwa tshika ku tshi nga maṅambo a musadzi.

¹⁸Ndi zwe nda shululela mbiti dzanga khavho nga mulandu wa malofha e vha a shulula shangoni ḡavho na nga midzimu yavho ya tshika ye vha ḡi shata tshika ngayo.

¹⁹Ndo vha balanganya na dzitshakha, nda vha thalanganya mashangoni asili; ndo vha rwa nga ṅhamu yo teaho kutshilele kwavho na maitele avho.

²⁰Zwino dzina ḡanga ḡikhethwa vho ḡi shata tshika vhukati ha tshakha dze vha ya khadzo, vhathu vha tshi vha amba vha tshi ri, ‘Havha ndi vhathu vha Yahavee, vho thathwa shangoni ḡawe.’

²¹Hone zwa dzina ḡanga ḡikhethwa zwo vha zwi tshi nndina, dzina ḡanga ḡe vhathu vha Israele vha ḡi shata tshika vhukati ha dzitshakha he vha ya hone.

- 22**“Zwino-ha, vhudza vhathu vha Israele u ri, ‘Muṅe wa zwoṅhe Yahavee u ri: Inwi vhathu vha Israele, ndi tshi ita hezwi a thi iteli inwi, ndi itela dzina ḽanga ḽikhethwa, ngauri no ḽi shata tshika vhukati ha dzitshakha dze na ya khadzo.
- 23**Ndi ṭoḽa u sumbedza vhukhethwa ha dzina ḽanga ḽihulu ḽe ḽa shatwa tshika vhukati ha dzitshakha ḽe na ḽi shata tshika vhukati havho. Ndi hone dzitshakha dzi tshi ḽo zwi ḽivha uri ndi Nṅe Yahavee — hu amba Nṅe Muṅe wa zwoṅhe Yahavee — musu ndi tshi sumbedza vhukhethwa hanga nga inwi, tshakha dzi tshi zwi vhona.
- 24**Zwenezwo ndi ḽo ni bvisa vhukati ha dzitshakha nda ni kuvhanganya noṅhe ni tshi bva mashangoni oṅhe asili, nda ni ḽisa hayani shangoni ḽa haṅu.
- 25**Ndi ḽo ni handulula nga maḽi o kunaho nda ni ṭanzwa tshika, ndi ḽo ni ṭanzwa tshika dzaṅu dzoṅhe dze na ḽishata nga midzimu yaṅu yoṅhe ya tshika.
- 26**Ndi ḽo ni ṅea mbilu ntswa, nda dzhenisa muya muswa ngomu haṅu; ndi ḽo bvisa mbilu ya tombo muvhilini waṅu, nda ni ṅea mbilu ya ṅama.
- 27**Ndi ḽo dzhenisa Muya wanga ngomu haṅu, nda ita uri ni vhulunge milayo yanga, na hulisa ndayo dzanga na dzi tevhedza.
- 28**Ni ḽo dzula shangoni ḽe nda ḽi ṅea vhokhotsi aṅu. Inwi ni ḽo vha vhathu vhang, Nṅe nda vha Mudzimu waṅu.
- 29**Ndi ḽo ni ṅula tshikani dzaṅu dzoṅhe. Ndi ḽo vhidza mavhele a vha manzhi, nda si tsha ni ḽisela ndala.
- 30**Ndi ḽo ita uri miri yaṅu i ni aṅwele mitshelo minzhi, masimuni ni wane khaṅo khulu, uri ni si tsha welwa nga ndala vhukati ha dzitshakha na shona.
- 31**Ndi hone ni tshi ḽo elelwa kutshilele kwaṅu kuvhi na maitele aṅu mavhi. Ni ḽo ḽinengwa ni tshi elelwa vhuvhi haṅu na maitele aṅu a nengisaho.
- 32**Ndi ṭoḽa ni tshi zwi ḽivha uri ndi tshi ita nga u rali a thi iteli inwi — hu amba Nṅe Muṅe wa zwoṅhe Yahavee. Inwi vhathu vha Israele, a ni shoni naa? A ni soli kutshilele kwaṅu?’ ”
- 33**Muṅe wa zwoṅhe Muṅe washu u ri, “Musu une nda ni ṭanzwa vhutshinyi haṅu hoṅhe, ndi ḽo dovha nda dzudza vhathu muḽini, nda ita uri matumba a dovhe a vuswe.
- 34**Shango ḽa soga, ḽe vhafhiri vha gondo vhoṅhe vha vhuya vha vhona ḽi sa dzuli muthu, zwino ḽi ḽo dovha ḽa liṅwa.
- 35**Muṅwe na muṅwe u ḽo ri: Shango heḽi a si kale ḽi tshee soga, zwino ḽi vho nga tsimu ya Edeni; miḽi ye ya vhuya ya ṭutshelwa ya sala i matumba, ya phusukanywa, zwino yo no vha vhushavhelo, i vho dzula vhathu.

³⁶Ndi hone tshakha dzo salaho dzo n̄ekanaho masakha na inwi dzi tshi ḁo zwi ḁivha uri N̄ne Yahavee ndo dovha nda vusa zwe zwa vha zwo phusukanywa, nda dovha nda t̄avha zwe zwa vha zwo tupulwa. Ho amba N̄ne Yahavee, ndi ḁo zwi ita.”

³⁷Muḁe wa zwoḁthe Muḁe washu u ri, “Ndi ḁo t̄uḁuwedza vhathu vha Israele uri vha n̄ḁoḁe uri ndi dovhe ndi vha tonde, ndi ḁo vha andisa unga masambi a nngu,

³⁸vha nga sambi ḁa nngu dza tshiḁhavhelo, vha nga sambi ḁa nngu Jerusalema musu wa vhuḁambo ho vhetshelwaho maḁuvha aho. Miḁi yaḁu yo phusukanywaho i ḁo ḁala vhathu vha anda unga masambi a nngu. Ndi hone vhathu vha tshi ḁo zwi ḁivha uri ndi N̄ne Yahavee.”

Esekiele 37

Marambo o omaho a tshi dovha a tshila

¹Ndo pfa tshanda tsha Muḁe washu tshi tshi khou ntsikeledza, a nkhwala a t̄uwa na n̄ne nga Muya wa Muḁe washu, a mmbeya fhasi vhukati ha govha; ḁo vha ḁo ḁala marambo.

²A ntshimbidza ndi tshi ya n̄ḁa na fhasi vhukati hao. Marambo ayo o vha o ḁala na govha; o vha o oma o tou kwatsha.

³A mmbudzisa a ri, “Iwe n̄wana wa muthu, aya marambo a nga tshila naa?” N̄ne nda ri, “Hu ḁivha Iwe Muḁe wa zwoḁthe Muḁe washu.”

⁴Ene a ri, “Porofita u tshi amba na marambo haya, u a vhudze u ri, ‘Inwi marambo o omaho, ipfani ipfi ḁa Yahavee.

⁵Muḁe wa zwoḁthe Yahavee a tshi vhudza marambo aya u ri: Zwino ndi ḁo longa mufemo ngomu haḁu na tshila.

⁶Ndi ḁo longa misipha kha inwi, nda medza n̄ama kha inwi, nda ni ambadza lukanda, nda ni n̄ea mufemo na tshila, ndi hone ni tshi ḁo zwi ḁivha uri ndi N̄ne Yahavee.’ ”

⁷N̄ne nda mbo porofita nga he nda vhudzwa. Musi ndi tshi khou porofita ha pfala phosho, mubvumo wa zwithu zwi tshi kuḁana, aḁa marambo a mbo ḁi t̄umekana.

⁸Nda sedza, nda vhona o tibedzwa nga misipha, ha mela n̄ama khao, a ambara lukanda, hone o vha a si na mufemo ngomu hao.

⁹Mudzimu a amba na n̄ne a ri, “Amba na muya wa vhutshilo, iwe n̄wana wa muthu, porofita! Vhudza muya u ri, ‘Muḁe wa zwoḁthe Yahavee u ri: Iwe muya, iḁa u tshi bva kha mimuya ya khuḁa n̄na, vhudzulela kha vhafu havha vha tshile!’ ”

¹⁰N̄ne nda porofita nga he nda vhudzwa, muya wa dzhena khao; vha dovha vha tshila, vha takuwa vha ima nga milenzhe yavho, ya vha mmbi khulu-khulu.

11Ndi hone Mudzimu a tshi ri, “Iwe n̄wana wa muthu, haya marambo ndi vhatu vhoṭhe vha Israele. Vha ḍi ṭolou ri, ‘Marambo ashu o oma o tou kwatsha, a ri tshee na tshe ra fulufhela, zwi ḍi fana na musi ro fa.’

12Zwenezwo porofita u vha vhudze u ri, ‘Muṅe wa zwoṭhe Yahavee u ri: Zwino ndi ḍo vula zwalo zwaṅu, inwi vhatu vhanga, nda ni tshimbidza na humela mavuni a Israele.

13Ndi hone ni tshi ḍo zwi ḍivha uri ndi Nṅe Yahavee, musi ndi tshi vula zwalo zwaṅu, nda ni vusa na bva zwaloni zwaṅu, inwi vhatu vhanga.

14Ndi ḍo longa Muya wanga ngomu haṅu na tshila, nda ni dzudza shangoni ḷa haṅu, ndi hone ni tshi ḍo zwi ḍivha uri ndi Nṅe Yahavee. Hezwi ndo zwi amba, ndi ḍo zwi ita — hu amba Nṅe Yahavee.’ ”

Juda na Israele vha ḍo vha muvhuso muthihi

15Ipfi ḷa Muṅe washu ḷo amba na nṅe ḷa ri,

16“Iwe n̄wana wa muthu, dzhia lubaḍa u n̄wale khalwo u ri, ‘Juda na havhaḷa Vhaisraele vhane vha ima nae.’ Dovha u dzhie luṅwe lubaḍa u n̄wale khalwo u ri, ‘Josefa, ene Efraimi na vhatu vhoṭhe vha Israele vhane vha ima nae.’

17Ṭumekanya vhutanda uho vhu nge tshipiḍa tshithihi tsha thanda, lu nge lubaḍa luthihi lwe wa lu fara nga tshandḍa.

18Musi vha lushaka lwa hau vha tshi ri, ‘Ri vhudze zwine wa amba zwone,’

19iwe u vha vhudze u ri, ‘Muṅe wa zwoṭhe Yahavee u ri: Ndi khou dzhia lubaḍa lwa Josefa, lune zwino lwa vha tshandḍani tsha Efraimi, na vha matsinde haaḷa a Israele vhane vha ima nae, ndi ḍo vhea lubaḍa lwa Juda navho. Mbaḍa idzo mbili ndi ḍo dzi ita lubaḍa luthihi, nda dzi fara dza vha lubaḍa luthihi tshandḍani tshanga.’

20Idzo mbaḍa mbili dze wa dzi n̄wala dzi fare nga tshandḍa uri vha kone u dzi vhona,

21u vha vhudze u ri, ‘Muṅe wa zwoṭhe Yahavee u ri: Ndi ḍo dzhia Vhaisraele nda vha bvisa kha dzitshakha dze vha ya khadzo. Ndi ḍo vha kuvhanganya vha tshi bva hoṭhe-hoṭhe, nda vha vhuisa hayani mavuni avho.

22Ndi ḍo vha ita lushaka luthihi shangoni, thavhani dza Israele, vhoṭhe vha vha na khosi nthihi, a vha tsha ḍo vha tshakha mbili, a vha tsha ḍo fhambana vha vha na mivhuso mivhili,

23a vha tsha ḍo ḍishata tshika nga midzimu yavho ya tshika na zwiito zwavho zwi nengisaho na zwivhi zwavho zwoṭhe. Ndi ḍo vha lamukisa kha vhutshinyi havho hoṭhe he vha ntshandukela ngaho. Ndi ḍo vha ṭanzwa tshika; vha ḍo vha vhatu vhanga, Nṅe nda vha Mudzimu wavho.

24Mulanda wanga Dafita u ḍo vha vhusa, u ḍo vha mulisa wavho vhoṭhe; vha ḍo tevhedza ndayo dzanga, vha vhulunga milayo yanga vha i pfa.

²⁵Vha ɔo dzula shangoni ɓe nda ɓi ɓea mukoma wanga Jakopo, shango ɓe ɓa vha ɓi tshi dzula vhokhotsi aɓu. Vha ɔo dzula khaɓo lini na lini, vhone na vhana vhavho na vhana vha vhana vhavho. Dafita mukoma wanga u ɔo vha muvhusi wavho lini na lini.

²⁶Ndi ɔo vhofoha mulanga wa mulalo navho, u ɔo vha mulanga wa lini na lini. Ndi ɔo dovha nda vha dzudzanya, nda vha andisa; ndi ɔo vhea nɓu yanga khethwa vhukati havho ya ima lini na lini.

²⁷Vhudzulo hanga vhu ɔo vha henefho khavho; ndi ɔo vha Mudzimu wavho, vhone vha vha vhatu vhang.

²⁸Ndi hone tshakha dzi tshi ɔo zwi ɔivha uri ndi Nɓe Yahavee we nda ɔikhethela Israele, musi nɓu yanga khethwa i navho lini na lini.’ ”

Esekiele 38

Vhuporofita vhu no haɓula Gogo, khosi ya Magogo

¹Ipfi ɓa Muɓe washu ɓo amba na nɓe ɓa ri,

²“Iwe nɓwana wa muthu, livhana na Gogo wa shango ɓa Magogo, ene muvhusi muhulu wa Meshekhe na Thubala, u porofite u tshi amba ene

³u ri, ‘Muɓe wa zwoɓhe Yahavee u ri: Ndi lwa na iwe Gogo muvhusi wa Roshi na Meshekhe na Thubala.

⁴Ndi ɔo u humisa ndó longá zwilazwulo ɓhahani dzau, nda u khwikhwidza na mmbi dzau na bere dzoɓhe na vhanameli vhadzo vho ɔitamaho zwavhuɔi na mmbi yoɓhe heyo khulu yo hwalaho zwiɓangu na zwipileli na mafumo.

⁵Vha Pheresia na vha Kushu na Phuthi vha navho, vhoɓhe vha na zwipileli na nguwane.

⁶Vha Gomere na mmbi dzavho dzoɓhe, vha Bethe Thogarama vha devhula-devhula na mmbi dzavho dzoɓhe, na tshakha nɓzhi dzine wa vha nadzo.

⁷Dilugiseni vhukumakuma, iwe na mmbi dzau dzoɓhe na vhaɓwe vhe wa vha kuvhanganya, iwe u vhe mulangi wavho.

⁸Hu ɔo fhela maɔuvha manzhi ndi sa athu u ramba uri u ɔe, hone nga miɓwaha ya vhu fhelo u ɔo ɔa wa dia shango heɓi. Vhatu vhaɓo vho vha vho fhela nga pfumo, shango ɓa fhedza miɓwaha na miɓwaha ɓi sogá, ɓi si na vhatu, vha vhuya vha vhu elela thavhani dza Israele vha tshi bva he vha dzula vhukati ha tshakha nɓzhi. Musi vha tshee vho dzula vho ɔitakalela,

⁹iwe na mmbi yau na tshakha nɓzhi dzine wa ɔo vha u nadzo, ni ɔo gonya na tshimbila unga ɔumbu, na tiba shango unga gole.’ ”

¹⁰Muɓe wa zwoɓhe Muɓe washu u ri, “Musi wonoyo u ɔo ɔelwa nga muhumbulo wa luka vhunwa.

11 U ɔo ri, 'Ndi ɔo dia shango heli li songo tsireledzwaho, nda tshoṭhela lushaka holu lwa mulalo lu no tshila lo lala. Vhoṭhe vha dzula midini i si na mitsheṭo kana khoro kana tswinga.

12 Ndi ɔo vha thuba nda vha ṭangula, ndi ɔo swikisa tshanda tshanga matumbani ane vha dzula khao, nda rwa lushaka holu lwo kuvhanganywaho lu tshi bva kha dziṅwe tshakha, havha vho pfumaho zwifuwo na thundu, vha dzulaho vhukatikati ha lifhasi.'

13 Vha Sheba na vha Dedani, vhone vhashavhi vha Tharashishi na midi yawo yoṭhe vha ɔo u vhudzisa vha ri, 'Wo ḍa u thuba naa? Wo ḍisa mmbi dzau u tshi dzi ḍisela u ṭangula vhathu naa? U ṭoḍa u ṭuwa na musuku na siliva, wa thuba kholomo na thundu, wa thuba thundu i si na vhukono wa ṭuwa nayo naa?'

14 Zwino-ha, iwe ṅwana wa muthu, porofita u vhudze Gogo u ri, 'Muṅe wa zwoṭhe Yahavee u ri: A si ngoho naa uri u khou luka la u bva pfumo tshifhinga tsha musi vhathu vhang vha Israele vha tshi khou tshila lo lala?'

15 U khou luka la u takuwa hayani hau ngei devhula-devhula, iwe na tshakha nnzhi dzi no ɔo vha dzi na iwe na mmbi khulu ya gomane dzi si na mbalo, vhoṭhe vho namela dzibere?'

16 U khou luka la u tshoṭhela vhathu vhang vha Israele. U ɔo nga gole lo tiba lifhasi. Nṅe muṅe ndi ɔo u ḍisa nga maḍuvha a vhufhelo, wa ḍa wa dia shango langa; ndi itela uri tshakha dzi ḍivhe zwine nda vha zwone, musi ndo sumbedza vhukhethwa hanga nga iwe Gogo, uri vha vhu vhone.' "

17 Muṅe wa zwoṭhe Muṅe washu u ri, "Misi ya kale ndo vha ndi tshi amba iwe, ndi tshi amba nga milomo ya vhaḍinda vhang vhaporofita vha Israele, vhe vha porofita vha fhedza miṅwaha vha tshi amba zwa mudio uyo.

18 Musi une Gogo a dia shango la Israele — hu amba Nṅe Muṅe wa zwothe Yahavee — ndi ɔo sinyuwa. Musi ndo sinyuwa,

19 ndi ɔo ana nga mbiti khulu nda ri: Musi wonoyo hu ɔo vha na mudzinginyo u ofhisaho shangoni la Israele.

20 Khovhe dza lwanzheni na zwiṅoni na zwivhanda zwa ḍaka na zwoṭhe zwi kokovhaho fhasi na vhathu vhoṭhe vha lifhasi, zwi ɔo tetemela zwi tshi mmbona. Dzithavha dzi ɔo wa, nngwa dza petekana, mitsheṭo ya wela fhasi;

21 ndi ɔo luṭanya mmbi dza Gogo thavhani dzanga vha mbo rungana nga mafumo — hu amba Nṅe Muṅe wa zwoṭhe Yahavee.

22 Ndi ɔo fhaladza malofha a mmbi dza Gogo, dza fa nga dwadze; ndi ɔo vha nisela mikumbela na tshifhango na mulilo na tsevhela, zwa vhaisa ene na mmbi dzawe na tshakha nnzhi dzine dza ɔo vha dzi nae.

²³Ndi ɔ̄o sumbedza vhuhulwane hanga na vhukhethwa hanga zwa ita uri tshakha nnzhi dzi nndivhe; ndi hone vha tshi ɔ̄o zwi ɔ̄ivha uri ndi N̄e Yahavee.

Esekiele 39

¹“Iwe n̄wana wa muthu, porofita u tshi haɔ̄ula Gogo u ri, ‘Muɔ̄e wa zwoɔ̄the Yahavee u ri: Zwino ndi lwa na iwe Gogo, muvhusi muhulu wa Meshekhe na Thubala.

²Ndi ɔ̄o u dzungulusa, nda u swoga nda u bvisa devhula-devhula nda u isa u dia thavha dza Israele.

³Ndi ɔ̄o vunɔ̄a vhura he wa vhu fara nga tshand̄a tsha monde, nda wisa misevhe ye wa i fara nga tshand̄a tshaul̄a.

⁴Iwe u ɔ̄o vhulawa dzithavhani dza Israele, iwe na mmbi dzau dzoɔ̄the na tshakha dzine wa vha nadzo. Ndi ɔ̄o u ita zwiɔ̄liwa zwa zwiɔ̄oni zwa tshakha dzoɔ̄the na zwivhanda zwa ɔ̄aka.

⁵U ɔ̄o fela nnd̄a ɔ̄akani, ngauri ho amba N̄e Muɔ̄e wa zwoɔ̄the Yahavee.

⁶Shangoni ɔ̄a Magogo ndi ɔ̄o posa mulilo, na kha vha no tshila ɔ̄o lala zwiɔ̄angadzimeni, ndi hone vha tshi ɔ̄o zwi ɔ̄ivha uri ndi N̄e Yahavee.

⁷Ndi ɔ̄o ita uri dzina ɔ̄anga ɔ̄i ɔ̄ivhiwe vhukati ha vhathu vha Israele, a thi tsha ɔ̄o tenda dzina ɔ̄anga ɔ̄i tshi shatwa tshika; tshakha dzi ɔ̄o zwi ɔ̄ivha uri ndi N̄e Yahavee, Mukhethwa wa Israele.

⁸Zwoɔ̄the hezwi zwi ɔ̄o itea, zwoɔ̄the hezwi zwi ɔ̄o vha hone, hu amba N̄e Muɔ̄e wa zwoɔ̄the Yahavee. Heɔ̄i ndi ɔ̄uvha ɔ̄e nda dzula ndo ɔ̄i amba.

Hu tshi kuniswa shango ɔ̄o ɔ̄alaho zwitumbu

⁹“ ‘Vha no dzula miɔ̄ini ya Israele vha ɔ̄o bva vha yo dzhia izwo zwihali vha zwi ita khuni vha vhasa mulilo ngazwo: zwiɔ̄angu na zwipileli na vhura na misevhe na migopi na mafumo. Vha ɔ̄o zwi vhasa ha vhuya ha fhela miɔ̄waha miɔ̄anu na mivhili.

¹⁰Vhathu a vha tsha ɔ̄o yo reɔ̄a khuni ɔ̄akani kana vha yo dzi rema maɔ̄akani; vha ɔ̄o vha vha tshi khou vhasa zwihali. Vha ɔ̄o ɔ̄angula vhaɔ̄anguli vhavho, vha thubela vhatubeli vhavho — hu amba N̄e Muɔ̄e wa zwoɔ̄the Yahavee.

¹¹“ ‘Musi wonoyo, Gogo ndi ɔ̄o mu ɔ̄ea fhethu kha ɔ̄a Israele uri a swiɔ̄we hone; ndi Govha ɔ̄a Dzikharavani, vhubvaɔ̄uvha ha Lwanzhe lwa Muɔ̄o. Gogo u ɔ̄o swiɔ̄wa henefho na mmbi yawe yoɔ̄the, govha ɔ̄a ɔ̄ala lune zwalo zwa thivhela vhafhiri vha ndila; ɔ̄i vho ɔ̄o pfi Govha ɔ̄a Mmbi ya Gogo.

¹²Vhathu vha Israele vha ɔ̄o swiɔ̄a avho vhathu ha vhuya ha fhela miɔ̄wedzi miɔ̄anu na mivhili, vha kumulula shango.

¹³Vhathu vhoɔ̄the vha shango vha ɔ̄o bwa zwalo, vha huliselwa zwenezwo musu ndi tshi dzumbulula vhugala hanga — hu amba N̄e Muɔ̄e wa zwoɔ̄the Yahavee.

14Hu ɔo nangwa vhanna vha ɔi dzula vha tshi tandula shango thungo dzothe u swita vha sa athu switwa na u kumulula shango. Vha ɔo thoma u londa hu tshi fhela nwedzi wa vhuṭanu na vhuvhili.

15Arali muṅwe wavho a vhona marambo a muthu vha tshi khou ɔi tandula shango, u ɔo vhea luswayo tsini nao vhaswiti vha vhuye vha a swite Govhani la Mmbi ya Gogo —

16hu ɔo vha na muṅi henefho tsini u no ɔo pfi Mmbi — u ralo ha vha hone vho kumulula shango.’

17“Iwe ṅwana wa muthu, Nṅe Muṅe wa zwothe Yahavee ndi ri: Vhudza zwiṅoni zwa tshakha dzothe na zwivhanda zwa ɔaka zwa tshakha dzothe u ri, ‘Kuvhanganani, idani fhana, ṭanganani ni tshi bva hothe-hothe ni ɔe tshiṭhavheloni tshine nda khou ni lugisela tshone, ndi tshiṭhavhelo tshihulwane tshine nda ita thavhani dza Israele; ni ɔo la ṅama na nwa malofha.

18Ni ɔo la ṅama ya vhahali na nwa malofha a vhavhusi vha mashango. Vhothe vho nona unga thutha na ngwana na mbudzi na mboho dzo nonaho dza Bashani.

19Ni ɔo la mapfura na fura, na nwa malofha na tou kambwa, kha tshiṭhavhelo hetshi tshine nda khou ni lugisela tshone.

20Ni ɔo dzula ɔafulani yanga na la na fura nga dzibere na vhanameli vhadzo, nga vhahali na maswole avho — hu amba Nṅe Muṅe wa zwothe Yahavee.’

Vhaisraele vha tshi vhuedzedzwa hayani

21“Vhugala hanga ndi ɔo vhu sumbedza dzitshakha nga u ralo, tshakha dzothe dzi ɔo pfa ṭhamu yanga musi ndi tshi haṭula, vha pfa maanda a tshanda tshanga musi ndi tshi vha rwa.

22Vhathu vha Israele vha ɔo zwi ɔivha uri ndi Nṅe Yahavee Mudzimu wavho, musi wonoyo na misi i ɔaho.

23Tshakha dzothe dzi ɔo zwi ɔivha uri vhathu vha Israele vha tshi iswa vhuthubwani ndi nga mulandu wa zwivhi zwavho vha tshi ntshandukela nda vhuya nda vha furaleda nda vha kumedza maswina avho, vhothe vha lovha nga pfumo.

24Ndo vha ita zwo teaho zwivhi zwavho zwi nengisaho vha tshi ntshandukela, nda vha furaleda.”

25Zwino-ha, Muṅe wa zwothe Muṅe washu u ri, “Zwino ndi ɔo ita uri zwi dovhe zwi nakele vhaṭuhulu vha Jakopo, vhathu vhothe vha Israele ndi ɔo vha pfela vhuṭungu, nda lwela dzina laṅa likhethwa.

26Vha ɔo hangwa ṭhoni dza musi ndi tshi vhona vha tshi anzela u sa fulufhedzea musi vho dzula shangoni lavho lo lala, hu si na ane a vha dina.

²⁷Musi ndi tshi vha vhuedzedza hayani vha tshi bva dzitshakhani, musu ndi tshi vha humisela hayani vha tshi bva mashangoni a maswina avho, musu ndi tshi dzumbulula vhukhethwa hanga khavho uri tshakha nnzhi dzi zwi vhone,

²⁸ndi hone vha tshi do zwi divha uri ndi Nye Yahavee Mudzimu wavho, ngauri naho ndo vha isa vhuthubwani kha dzitshakha, ndi do dovha nda vha kuvhanganya nda vha vhuisa shangoni la havho, nda si sie na muthihi.

²⁹A thi tsha do dovha nda vha furaleta, vhunga ndo shululela Muya wanga kha vhatu vha Israele — hu amba Nye Mune wa zwothe Yahavee.”

Esekiele 40

Thembele ya misi i daho (40 – 48)

¹Nga nwaha wa 25 ri vhuthubwa Babele, mathomoni a nwaha, nga duxha la fumi la nwedzi, ho no fhela minwaha ya 14 tsee Jerusalema wa phusukanywa, nda pfa ndo tsikeledzwa nga tshanda tsha Mune washu.

²O nkhwala ndi kha bono la Mudzimu a nnyisa shangoni la Israele, a mmbea fhasi ntha ha thavha ndapfu-ndapfu, thungo ya tshipembe tshayo hu tshi nga hu khou fhatwa muhi.

³A nnyisa hone, henefho nda vhona munna we a vha a tshi nga o vhumbwa nga musinaseha. O vha o fara thambo ya mudali na lutanga lwa u ela, o ima khoroni.

⁴Uyo munna a amba na nye a ri, “Iwe nwana wa muthu, sedza zwavhudi, kolongonya ndevhe, zwothe zwine nda u sumbedza u zwi dziele nzhele, vhunga wo diswa fhanu uri ndi u sumbedze zwone. Vhudza vhatu vha Israele zwothe zwine wa zwi vhona.”

Mutsheto wa nda

⁵Thembele yo vha yo tingeledzwa nga mutsheto. Uyo munna o vha o fara lutanga lwa u ela, vhulapfu halwo ho vha hu maga matanu na lithihi. A ela uyo mutsheto, vhuphara ha ita lutanga luthihi, u ya ntha ha ita lutanga luthihi.

Khoro ya vhubvavha ya thembele

⁶Uyo munna a ya khoroni ya vhubvavha, a namela zwi tepisi, a ela tshikhuvha tshayo, vhuphara hatsho ha ita maga matanu na lithihi.

⁷⁻⁸Rumu inwe na inwe ya vhalindi yo vha i maga matanu na lithihi vhulapfu na vhuphara, luvhondo lwa vhukati ha rumu dza vhalindi lwo vha lu na vhuphara ha maga matanu. Nga phanda ha rumu dza vhalindi ho vha hu na vanda lo lavhelesanaho na thembele. Uyo munna a ela tshikhuvha tsha mungo, wa u bva khalo u dzhena thembeleni, tsha ita maga matanu na lithihi.

⁹A konou ela vanda lone line la ita maga matanu na mararu, luvhondo lwalo thungo ya thembele lwa ita maga mavhili vhudenyha halwo.

10Ho vha hu na rumu tharu dza vhalindi ngeno na ngeno ha khoro ya vhubvaḁuvha, vhuraru hadzo dzi tshi eḁana; luvhondo lu re vhukati hadzo lu tshi eḁana nga vhudenyā sia liḁwe na liḁwe.

11A ela vhuphara ha khoro ha ita maga a fumi, vhulapfu hoṱhe u tsela khoroni ha ita maga a fumi na mararu.

12Phanḁa ha rumu dza vhalindi ho vha hu na guvha; guvha liḁwe na liḁwe masia oṱhe lo vha li tshi ita liḁa liṱhihi vhudenyā haḁo. Rumu dza vhalindi masia oṱhe dzo vha dzi maga maṱanu na liṱhihi masia oṱhe.

13Uyo munna a ela vhuphara ha khoro u bva hune ṱhanga ya kwama luvhondo lwa ngeno u swika hune ya kwama lwa ngei, ha ita maga a 25; miḁango ya rumu dza vhalindi yo vha yo livhana, tharu ngeno, tharu ngeno.

14A ela phuphu dzo vhandekanaho na luvhondo, dza ita maga a 60 u ya nṱha. Vanḁa lo vha lo tingeledzwa tshoṱhe nga muṱa wa thembele.

15Vhulapfu ha vanḁa loṱhe u bva muḁangoni wa nnḁa u swika kha wa ngomu zwa ita maga a 50.

16Masiani oṱhe a khoro, rumuni dza vhalindi na mbondoni dza vhukati, ho vha hu na mabuli o lavhelesaho ngomu ha khoro. Ho vha ho oliwa miri ya mitshevho kha dzenedzo mbondo.

Muṱa wa nnḁa wa thembele

17Uyo munna a nnzhia ra fhirela muṱani wa nnḁa. Wone wo vha u na dzirumu wo ridelwa u mona hoṱhe; ho vha hu na rumu dza 30.

18Ho ridelwaho ho vha ho adza ha guma nga khoro, phevimennde u aṱama hayo hu tshi lingana na vhunavha hayo; ho ridelwaho honoho hu fhasinyana kha ha ngomu.

19A ela u buḁekanya muṱa wa nnḁa u bva khoroni u swika muṱani wa ngomu, zwa ita maga a ḁana kha masia a vhubvaḁuvha na devhula.

Khoro ya devhula

20Uyo munna a ela vhunavha na vhuphara ha khoro ya devhula ya muṱa wa nnḁa.

21Yo vha i na rumu tharu dza vhalindi ngeno na ngeno; vhuphara ha mbondo vhukati hadzo, na guḁa ḁayo, zwoṱhe zwo vha zwi na mielo i no eḁana na ya khoro iḁa ya u thoma, zwi tshi ita maga a 50 vhunavha na maga a 25 vhuphara.

22Mafasiṱere ayo na guḁa ḁayo na miri yayo ya makolo a muri wa mutshevho zwoṱhe zwo vha zwi na mielo i no eḁana na ya khoro ya vhubvaḁuvha. Ho vha hu na zwiṱepisi zwiṱanu na zwivhili zwi no gonya khayoy, vanḁa ḁayo li magumoni nga ngomu.

23Muṱani wa ngomu u lavhelesana na khoro ya devhula, ho vha hu na vanḁa li no fana na lo lavhelesanaho na ya vhubvaḁuvha. A ela tshikhala u bva kha iḁwe khoro u swika kha iḁwe zwa ita maga a ḁana.

Khoro ya tshipembe

24Uyo munna a nanzhia a nnyisa sia la tshipembe he ha vha hu na khoro ya tshipembe, a ela rumu dzayo dza vhalindi na vhuphara ha mbondo na guḁa; dzo vha dzi na muelo u no eḁana na dziḁwe.

25Hoṱhe u mona nayo na guḁa layo ho vha hu na mafasiṱere a no fana na maḁwe mafasiṱere; yo vha i na vhunavha ha maga a 50 na vhuphara ha maga a 25,

26nahone yo vha i na zwiṱepisi zwiṱanu na zwivhili zwi no gonya khayoy, guḁa layo lo vha li magumoni nga ngomu, li na makolo a miri ya mitshevho mbondoni dzaḁo, muthihi nga ngeno, muthihi nga ngei.

27Muṱa wa ngomu wo vha u na khoro ya tshipembe. A ela tshikhala itsho a tshi ya thungo ya tshipembe u bva kha iḁwe khoro u swika kha iḁwe zwa ita maga a ḁana.

Muṱa wa ngomu: Khoro ya tshipembe

28Uyo munna a nanzhia a nnyisa muṱani wa ngomu tsini na khoro ya tshipembe, a ela khoro ya tshipembe; yo vha i tshi eḁana na dziḁwe.

29Rumu dzayo dza vhalindi na vhuphara ha mbondo na guḁa, zwoṱhe zwo vha zwi na mielo i no eḁana na zwiḁwe. Yone na guḁa layo zwo vha zwi na mafasiṱere u mona hoṱhe. Vhunaḁha hayo ho vha hu tshi ita maga a 50, vhuphara hayo hu tshi ita maga a 25.

30Guḁa layo u mona hoṱhe lo vha li na vhunavha ha maga a 25 na vhuphara ha maga maṱanu.

31Guḁa lo vha lo lavhelesa muṱa wa nḁa. Lo vha lo oliwa miri ya mitshevho kha phuphu dzaḁo masia oṱhe, ha vha na zwiṱepisi zwiṱanu na zwiraru zwi no gonya khaḁo.

Muṱa wa ngomu: Khoro ya vhubvaḁuvha

32Uyo munna a nanzhia a nnyisa khoroni ya vhubvaḁuvha a i ela. Yo vha i na mielo i no fana na ya dziḁwe.

33Rumu dzayo na vhudenyha ha mbondo dzayo na guḁa layo zwoṱhe zwo vha zwi na mielo i no ḁi nga ya zwiḁwe. Yone na guḁa layo zwo vha zwi na mafasiṱere u mona hoṱhe. He ya adza hone ho vha hu tshi ita vhunavha ha maga a 50, vhuphara vhu tshi ita maga a 25.

34Guḁa layo lo vha lo lavhelesa muṱa wa nḁa. Ho vha ho oliwa miri ya mitshevho kha phuphu dzaḁo, masia oṱhe ha vha na zwiṱepisi zwiṱanu na zwiraru zwi tshi gonya khayoy.

Muṱa wa ngomu: Khoro ya devhula

35Uyo munna a nanzhia a nnyisa khoroni ya devhula a i ela.

³⁶Rumu dzayo dza vhalindi na vhudenyha ha mbondo dzayo na guḁa ḁayo, zwoṁhe zwo vha zwi na mielo i no nga ya zwiṁwe. Yo vha i na mafasiṁere u mona hoṁhe. He ya adza hone ho vha hu tshi ita maga a 50 vhuṁavha na maga a 25 vhuphara.

³⁷Guḁa ḁayo ḁo vha ḁo lavhelesa muṁa wa nṁḁa. Ho vha ho oliwa miri ya mitshevho kha phuphu dzaḁo, masia oṁhe, ha vha na zwiṁepisi zwiṁanu na zwiraru zwi no gonya khayoy.

Zwifhaṁo zwa tsini ha khoro ya devhula

³⁸Ho vha hu na rumu i na muṁango, ye muthu a vha a tshi dzhena khayoy a tshi bva guḁani ḁa dzikhoro. Henefho ho vha hu tshi ṁanzwiwa zwiṁhavhelo zwi fhiswaho.

³⁹Masia oṁhe a guḁa ḁa khoro ho vha hu na maḁafula mavhili sia ḁiṁwe na ḁiṁwe hune ha shidzhelwa zwiṁhavhelo zwi fhiswaho na zwa u hangwelwa vhutshinyi na zwipfumelo.

⁴⁰U ya devhula u swika nga khoro, ho vha hu na maḁafula mavhili nṁḁa na maṁwe hafhu maḁafula mavhili magumoni a guḁa ḁa khoro.

⁴¹Ho vha hu na maḁafula maṁa ngomu ha guḁa na maḁafula maṁa nṁḁa ha guḁa, oṁhe o ṁangana o vha e maḁafula maṁanu na mararu e zwiṁhavhelo zwa vha zwi tshi nekedzelwa nṁha hao.

⁴²Ha dovha ha vha na maḁafula maṁa a matombo o vhaḁiwaho a zwiṁhavhelo zwi fhiswaho. ḁiṁwe na ḁiṁwe ḁo vha ḁi na vhuṁavha vhu no ita ḁiga na hafu na vhuphara ha ḁiga na hafu na vhulapfu u ya nṁha ha ḁiga ḁithihi. Nṁha hao ho vha hu tshi vhewa zwoṁhe zwi ṁodeaho hu tshi shidzhwa tshiṁhavhelo na dziṁwe nduvho.

⁴³Ho vha hu na lubomo lwa vhuphara ha hafu ya ḁiga, lwo mona na nga nṁha hao, nahone nṁha ha maḁafula ayo hu tshi vhewa ṁama ya zwiṁhavhelo.

⁴⁴Muṁani wa ngomu ho vha hu na rumu mbili nṁḁa ha khoro; iṁwe yo vha yo vhandekana na khoro ya devhula, muṁango wayoy wo lavhelesa tshipembe; iṁwe yo vha yo vhandekana na khoro ya tshipembe, muṁango wayoy wo lavhelesa devhula.

⁴⁵Uyoy munna a mmbudza a ri, “Nṁḁu yo lavhelesahoy tshipembe ndi ya vhotshifhe vhane vha shuma thembeleni,

⁴⁶nṁḁu yo lavhelesahoy devhula ndi ya vhotshifhe vhane vha shuma aḁiṁarini. Havho ndi vhana vha Tsadokoy; ndi vhone vhana vha Livi vhe vhoṁhe vhane vha sendela tsini ha Muṁe washu vha mu shumela.”

Muṁa wa ngomu

⁴⁷Uyoy munna a ela muṁa wa ngomu. Masia awo oṁhe o vha a tshi eḁana, vhuṁavha vhu magay a ḁana na vhuphara vhu magay a ḁana, ho ima aḁiṁari phanday ha thembele.

Thembele: Vanday

⁴⁸Uyoy munna a nanzhia a nnyisa vandani ḁa thembele a ela mihangambwa ya vothi ḁayo, sia ḁiṁwe na ḁiṁwe ḁo vha ḁi magay maṁanu, u aṁama ha muṁango ho vha hu magay

a fumi na maṅa, ha vha na mutsheṭo wa maga mararu nga vhudenyā, sia ḽiṅwe na ḽiṅwe.

⁴⁹Vhuṅavha ha vanḽa ho vha hu maga a 20, vhuphara vhu maga a 12. Ho vha hu na zwiṭepisi zwa fumi zwine zwa gonya khaḽo, nahone phanḽa ha thikho dza muṅango ho vha hu na phuphu mbili, iṅwe kha ḽino sia, iṅwe kha ḽiḽa.

Esekiele 41

Hukhethwa na Hukhethwakhethwa

¹U bva afho uyo munna a nnzhia a nnyisa nḽuni khethwa, a ela mihangambwa ya muṅango waho zwa ita maga maṅanu na ḽithihi vhudenyā kha ḽiṅwe sia, na kha ḽiṅwe sia zwa ita maga maṅanu na lithihi.

²U aṭama ha muṅango ho vha hu maga a fumi. Vhudenyā ha mbondo sia ḽiṅwe na ḽiṅwe ḽa muṅango ho vha vhu maga maṅanu sia ḽino na maga maṅanu sia ḽiḽa. A ela vhuṅavha ha henefho ha ita maga a 40, vhuphara ha ita maga a 20.

³Uyo munna a sendela rumuni ya bvungwi a yo ela phuphu dza vothi muṅangoni wayo dza ita maga mavhili, zwino ha ḽa muṅango wa ita maga maṅanu na ḽithihi, vhuṅavha ha mbondo sia ḽiṅwe na ḽiṅwe ḽa muṅango ha ita maga maṅanu na mavhili.

⁴Ndi hone a tshi ela vhuṅavha ha Hukhethwakhethwa ha ita maga a 20, na vhuphara haho ha ita maga a 20 u fana na ha nḽu khethwa. Zwenezwo a mmbudza a ri, “Hafha ndi hone Hukhethwakhethwa.”

Dzirumu dzo fhaṭiwaho mitsheṭoni ya thembele

⁵Uyo munna a ela vhudenyā ha luvhondo lwa thembele ha ita maga maṅanu na ḽithihi. U mona na thembele yoṭhe ho vha hu na rumu dzo kwamaho luvhondo lwayo, vhuphara hadzo ndi maga maṅa.

⁶Idzo rumu dzo vha dzo ṭandekana u ya nṭha, dzi 30 kha tshitizi, zwitizi zwi zwiraru. Thikho dza idzo rumu dzo monaho hoṭhe dzo vha dzi songo longwa luvhondoni lwa thembele; ndi uri luvhondo lwa thembele lwo vha lu tshi fhungudzea sia ḽa nḽa u ya nṭha, kha tshitizi tshiṅwe na tshiṅwe lwa sia lumeme, tshitizi tsha tou dzula nṭha ha lumeme lwonolwo sia ḽa ngomu,

⁷zwa ita uri vhuphara ha dzirumu vhu ḽi engedzea vhu tshi ya nṭha, nga luvhondo lwa thembele lu tshi ḽi sekana lu tshi ya nṭha tshitizi nga tshitizi, lwo tangiwa nga dziḽa rumu ha vha na zwiṭepisi zwi no bva kha tshitizi tsha fhasi zwi tshi gonyela kha tsha nṭha.

⁸⁻¹¹Vhudenyā ha mbondo dza nḽa dza lufhera lwo monaho na thembele ndi maga maṅanu. U mona na lwonolwo lufhera ho vha hu na luḽila lwa matombo; vhuphara halwo ndi maga maṅanu, vhulapfu u ya nṭha ndi maṅanu na ḽithihi. Miṅango ya lufhera lwo monaho na thembele yo vha yo lavhelesa luḽila holwo, muṅwe wo



lavhelesa devhula, muñwe tshipembe. Vanda lo vha lo tangiwa nga luvhande lune vhuphara halwo ha ita maga a 20.

Tshifhaṱo tsha sia la vhukovhela

12Vhukovhela ha tshikhala hetsho tshi si na tshithu ho vha hu na nṱu ya vhuṱavha ha maga a 90 na vhuphara ha maga a 70, vhudenyha ha luvhondo lwa nṱu hu tshi ita maga maṱanu u mona hoṱhe.

13A ela vhuṱavha ha thembele ha ita maga a ḍana. A konou ela muṱa wa murahu ha thembele khathihi na nṱu ya vhukovhela na mbondo dzayo, na wone wa ita maga a ḍana.

14Vhuphara ha phanda ha thembele na tshikhala tshi si na tshithu ho vha hu maga a ḍana.

15A ela vhuṱavha ha iyo nṱu ya vhukovhela murahu ha itsho tshikhala tshi si na tshithu tsho monaho hoṱhe, khathihi na phera dzo monaho na nṱu, zwa ita maga a ḍana.

Zwidombedzwa zwa thembele yone ine

Matungo a Hukhethwakhethwa na mavanda a muṱa,

16na zwiukhuvha zwao na zwitsireledzi zwa mafasiṱere na mahothi, mavhili mavhili, liṱhihi kha guvha liñwe na liñwe, zwoṱhe zwo vha zwo tixedzwa nga matanda, u bva fhasi u swika kha mafasiṱere, mafasiṱere o tsireledzwa nga matanda.

17U bva vothini u swika ngomu ha thembele na u mona luvhondo lwoṱhe lwa rumu ya ngomu, nga ngomu na nga nṱa, ho vha hu na makolo a zwithu zwo vhadwaho,

18vhakherube na mitshevho, mitshevho na vhakherube zwi tshi sielana, mukherube muñwe na muñwe o vha e na zwifhaṱuwo zwivhili,

19tshifhaṱuwo tsha muthu o lavhelesa mutshevho, sia liñwe e na tshifhaṱuwo tsha ndau yo lavhelesa mutshevho sia liñwe, u mona na thembele yoṱhe.

20Vhakherube na mitshevho zwo vha zwo vhaḍiwa u bva fhasi u swika nṱha ha muṱango, na mbondoni dza Hukhethwakhethwa.

21Mihangambva ya Hukhethwa khathihi na ya Hukhethwakhethwa yo vha i na vhuphara na vhulapfu vhu eḍanaho.

Aliṱari ya matanda

22Phanda ha Hukhethwakhethwa ho vha hu na aliṱari ya matanda, vhulapfu u ya nṱha i tshi ita maga mararu, vhuṱavha na u aṱama zwi tshi ita maga mavhili. Khuḍa dzayo na muteo na nga matungo ho vha hu matanda. Uyo munna a mmbudza a ri, “Heḷi ndi ḍafula lo imaho phanda ha Muṱe washu.”

Mahothi

23Muṱango wa Hukhethwa wo vha u na mahothi mavhili, na wa Hukhethwakhethwa wo vha u na mahothi mavhili.

²⁴Mahothi ayo o vha e na hinzhi mbili, vothi l̄ithihi l̄i na hinzhi mbili, l̄in̄we-vho l̄i na hinzhi mbili.

²⁵N̄tha ha hayo mahothi a Hukhethwa ho vha ho vhaḡiwa makolo a vhakherube na mitshevho a no fana na a re mbondoni. Phanda ha vanda l̄a thembele ho vha hu na t̄hanga ya matanda.

²⁶Kha mbondo dza matungo a guḡa ho vha hu na vhubuli vhu re na makolo a mitshevho masia oḡhe. Rumu dza matungo a thembele na dzone dzo vha dzo fulelwa.

Esekiele 42

N̄ḡu dza vhotshifhe

¹Uyo munna a nnzhia a nnyisa muḡani wa n̄ḡa thungo ya devhula a nnzhenisa muḡani a ntshimbidza nda ya rumuni yo lavhelesaho muḡa wa n̄ḡa, i re devhula ha iyo n̄ḡu.

²Vhunavha hayo ho vha hu maga a ḡana sia l̄a devhula, u aḡama e maga a 50.

³N̄ḡu iyo yo vha yo vhandekana na tshikhala tsha maga a 20 tshi re tsini ha guḡa l̄a ngomu, na tshipiḡa tsha muḡa wa thembele tsho vhandekanaho na guḡa l̄a n̄ḡa. Yo vha i na zwitizi zwiraru.

⁴Phanda ha dzirumu ho vha hu na mukoto wa vhuphara ha maga a fumi nga ngomu na vhunavha ha maga a ḡana, vothi l̄awo l̄o vha l̄o sedza devhula.

⁵Rumu dza n̄tha dzo vha dzo sekana ngauri idzo n̄ḡu dzo vha dzo dzhielwa vhuphara nga zwitizi, dza sekana u fhira dza fhasi kana dzi re vhukati ha n̄ḡu,

⁶vhunga dzo vha dzo fhandekanywa nga zwitizi zwiraru, dzi si na phuphu dzi no nga dza muḡa. Ndi zwe dza vha dzo sekana u fhira dza fhasi kana dza vhukati dzi re fhasi hadzo.

⁷Luvhondo lwa n̄ḡa lwo vhambelaho na idzo rumu, lwa lavhelesana nadzo sia l̄iḡa l̄a muḡa wa n̄ḡa, vhuḡavha halwo ho vha hu maga a 50.

⁸Vhuḡavha ha dzirumu dzo lavhelesaho muḡa wa n̄ḡa dzo t̄angana ho vha vhu maga a 50, ngeno sia l̄o lavhelesaho thembele vhu maga a ḡana.

⁹Rumu dza fhasi dzo vha dzi na muḡango sia l̄a vhubvaḡuvha u tshi dzhena u tshi bva muḡani wa n̄ḡa.

¹⁰Ngomu ha luvhondo ludenya lwa muḡa wa n̄ḡa, sia l̄a tshipembe u lavhelesana na muḡa wa n̄ḡu, ho vha hu na dzirumu.

¹¹Ho vha hu na luḡila lu re phanda hadzo, u ḡi nga dzirumu dzo fhaḡwaho sia l̄a devhula; dzo vha dzi na vhunavha na vhuphara vhu eḡanaho, dzi tshi fana miḡango na mahothi adzo, ngomu na n̄ḡa.

¹²Dzo vha dzi tshi nga miṅango ya rumu dza devhula, hú na muṅango muthihi magumoni a luḍila luṅwe na luṅwe, u vhambela na mutsheṭo wa vhubvaḍuvha musi muthu a tshi dzhena.

¹³Uyo munna a mmbudza a ri, “Dzirumu dza devhula na dza tshipembe dzo lavhelesaho muṭa ndi rumu khethwa, hune vhotshifhe vhane vha swika phanda ha Yahavee vha ḍo ḵa zwikhethwakhethwa. Ngomu hadzo hu ḍo vhewa zwikhethwakhethwa: nduvho ya thoro na nduvho ya u pfumelelwa vhutshinyi na nduvho ya ndifho, ngauri fhethu hafho ndi hukhethwa.

¹⁴Vhotshifhe vha vhuya vha dzhena Hukhethwa a vha bvi kana vha dzhena muṭani wa nṅa vha sa athu bvula zwiambaro zwine vha shumela vhathu vho zwi ambara, ngauri izwo zwiambaro ndi zwikhethwa; vha fanela u ambara zwiṅwe vha sa athu ya fhethu ho itelwaho vhathu.”

Mielo ya muṭa nga nṅa

¹⁵Musi uyo munna o no fhedza u ela thembele nga ngomu, a nanzhia a nnyisa khoroni ya vhubvaḍuvha, a ela u adza hoṭhe ha muṭa.

¹⁶A thoma u ela sia ḵa vhubvaḍuvha nga luṭanga lwawe lwa u ela: zwo ṭangana zwoṭhe zwa ita maga a 500 nga luṭanga lwa u ela.

¹⁷A konou ela sia ḵa devhula: zwa ita maga a 500 nga luṭanga lwa u ela.

¹⁸A konou ela sia ḵa tshipembe: zwa ita maga a 500 nga luṭanga lwa u ela.

¹⁹A monela sia ḵa vhukovhela a ela maga a 500 nga luṭanga lwa u ela.

²⁰A ela mutsheṭo woṭhe wo fhaṭeledzaho masia oṭhe maṅa: vhunavha maga a 500, vphuphara maga a 500, u tshi fhandekanya zwikhethwa na swi si zwikhethwa.

Esekiele 43

Muṅe washu a tshi vhuya thembeleni

¹Uyo munna a nanzhia a nnyisa khoroni yo lavhelesaho vhubvaḍuvha.

²Nda vhona vhugala ha Mudzimu wa Israele vhu tshi ḍa vhu tshi bva vhubvaḍuvha. Ha pfala mubvumo u no nga mubvumo wa maguvhukuvhu manzhi, ḵifhasi ḵa penya nga vhugala hawe.

³Bono heḵo ḵo vha ḵi tshi nga ḵe nda ḵi vhona musi ndo ḍela zwa u phusukanywa ha muḍi, na ḵe nda ḵi vhona tsini ha mulambo wa Khebara. Zwenezwo nda wa nga tshifhaṭuwo.

⁴Vhugala ha Muṅe washu ha dzhena thembeleni nga khoro ya vhubvaḍuvha.

⁵Muya a ntakulela nṅa, a mmbea muṭani wa ngomu; nda vhona vhugala ha Muṅe washu ho tou ḍadza thembele.

⁶Nda pfa muñwe a tshi amba na nñe e thembeleni, uyo munna a tshee o ima tsini hanga.

⁷Iphi ɔa ri, “Iwe ñwana wa muthu, hafhano ndi fhethu ha khuluñoni yanga, ndi hune nda kanda nda awedza milenzhe yanga. Ndi ɔo dzula henefha vhukati ha Vhaisraele lini na lini; nahone vhathu vha Israele, vhone na mahosi avho, a vha tsha ɔo dovha vha shata dzina ɔanga ɔikhethwa tshika nga vhubombwe havho na zwitumbu zwa mahosi avho vha tshi vha swiṭa fhanu

⁸nga u vhandekanya zwiukhuvha zwavho na zwanga, vha vhandekanya mihangambwa yanga na yavho, ha tou sala mutsheṭo fhedzi wa u vhandekanya Nñe na vhone. Vho vha vha tshi ɔolou shata dzina ɔanga ɔikhethwa tshika nga zwiito zwavho zwi nengisaho, ndi zwe nda vha lozwa ndo sinyuwa.

⁹U bva zwino vha ɔo laṭa vhubombwe na zwitumbu zwa mahosi avho nda si tsha zwi vhona, Nñe nda ɔo konou dzula vhukati havho lini na lini.

¹⁰“Iwe ñwana wa muthu, vhudza vhathu vha Israele nga thembele hei vha sedze nzudzanyo yayo, uri vha shone vha tshi elelwa zwe vha tshinya.

¹¹Zwino arali vha tshi shona nga u elelwa maitete avho, vha sumbedze nzudzanyo ya thembele: kufhaṭelwe kwayo, miñango yayo ya u bva na ya u dzhena, tshivhumbeo tshayo, milayo yayo yoṭhe na ndaela dzayo. Hezwo zwoṭhe itou vha ñwalela zwone uri vha kone u zwi vhona vha tevhedze nzudzanyo yayo na ndaela dzayo dzoṭhe.

¹²Hoyu ndi mulayo wa thembele: U mona hoṭhe nṭha ha thavha ndi hukhethwakhethwa. Mulayo wa thembele wo tou ralo.”

Alitari

¹³Mielo ya alitari ngei, hu tshi eliwa nga muelo wonouṭa we wa ela thembele. Hoṭhe u mona na muteo wa alitari ho vha hu na gathara ine ya ita ɔiga ɔithihi u tsa fhasi na ɔiga ɔithihi u aṭama, na lubomo lumemeni lwa nṭa lu tshi ita hafu ya ɔiga.

¹⁴U bva lubomoni lwa gathara u swika nṭha ha muteo, ho vha hu maga mavhili u lapfela nṭha. Sia ɔi tevhelaho ɔo vha ɔo humela murahu ha lumeme nga ɔiga ɔithihi u mona hoṭhe ɔa gonya nga maga maṅa. Sia ɔi tevhelaho ɔo na ɔone ɔo vha ɔo humela murahu u bva lumemeni nga ɔiga ɔithihi u mona hoṭhe.

¹⁵Tombo ɔa nṭha hune ha fhiswa zwiṭhavhelo, na ɔone ɔo vha ɔi maga maṅa u ya nṭha. Nga nṭha ɔo guma nga nṅanga dza alitari.

¹⁶ɔo tombo ɔa nṭha ɔo vha ɔi tshi eṭana masia oṭhe maṅa, sia ɔiñwe na ɔiñwe ɔi maga a 12.

¹⁷Tombo ɔa vhukati na ɔone ɔo vha ɔi tshi eṭana masia oṭhe maṅa, sia ɔiñwe na ɔiñwe ɔi maga a 14, na lubomo lwa lumemeni lwa nṭa lu tshi ita hafu ya ɔiga u ya nṭha. (Gathara yo vha i ɔiga ɔithihi u aṭama.) Zwiṭepisi zwi no gonya alitarini zwo vha zwi sia ɔa vhubvaṭuvha.

Aliṭari i tshi itwa khethwa

- 18** Muṅe wa zwoṭhe Muṅe washu a mmbudza a ri, “Iwe ṅwana wa muthu, Nṅe ndi ri: Musi aliṭari yo fhela u fhaṭwa, milayo ya zwiṭhavhelo zwi fhiswaho na u handulula nga malofha nṭha ha aliṭari ndi heino:
- 19** Vhotshifhe vha Vhalivi, vha lutsinga lwa Tsadoko vhane vha sendela tsini hanga uri vha ntshumele — hu amba Nṅe Muṅe wa zwoṭhe Yahavee — no fanela u vha ṅea mbohvana i vhe tshiṭhavhelo tsha tshipfumelo.
- 20** Ni dzhie malofha ayo ni a vhee kha ṅanga ṅṅa na khudani ṅṅa dza tombo ṅa vhukati ṅa aliṭari na lumemeni lwo monaho hoṭhe. U ralo hu ḍo vha u kumulula aliṭari ya sa tsha hwala vhutshinyi.
- 21** Ni kone-ha u dzhia mboho ya tshiṭhavhelo tsha tshipfumelo ni i fhise nṅa ha thembele kule na hukhethwa.
- 22** Nga ḍuvha ṅi tevhelaho ni ṅekedze mbokoṭo i si na badzi, na i ita tshiṭhavhelo tsha tshipfumelo, aliṭari ya dovha ya kumululwa unga zwiṅa i tshi kumululwa nga mboho.
- 23** Musi no no fhedza u kumulula ni ṅekedze mbohvana i si na badzi na thutha i si na luvhadzi yó nangwa kha sambi ṅa nngu.
- 24** Zwenezwo ni zwi ṅekedze Nṅe Yahavee, vhotshifhe vha zwi shele muṅo vha zwi ṅekedze Nṅe tshi vhe tshiṭhavhelo tshi fhiswaho.
- 25** Ni ṅekedze mbokoṭo na mboho na thutha i si na luvhadzi i no bva kha sambi ṅa nngu, tshi vhe tshiṭhavhelo tsha tshipfumelo, musu muṅwe na muṅwe zwi vhuye zwi ite maḍuvha maṭanu na mavhili
- 26** hu vhuye hu fhele vhege. Ngauralo aliṭari i ḍo vha yo kumululwa ya sa tsha hwala vhutshinyi, yo hangulwa.
- 27** Maḍuvha eneo o no fhela, u thoma nga ḍuvha ṅa vhuṭanu na vhuraru u ya phanḍa, vhotshifhe vha ṅekedze zwiṭhavhelo zwanu zwi fhiswaho na nduvho dza vhukonani nṭha ha aliṭari, ndi hone ndi tshi ḍo ni takalela — hu amba Nṅe Muṅe wa zwoṭhe Yahavee.”

Esekiele 44

Khoro ya vhubvaḍuvha

- 1** Uyo munna a nkhumisela khroni ya vhubvaḍuvha ya nṅa ya hukhethwa. Yo vha yo valwa.
- 2** Muṅe washu a mmbudza a ri, “Khoro hei i dzule yo valwa. Hu songo vha na ane a i vula kana a dzhena ngayo, vhunga Nṅe Yahavee Mudzimu wa Israele ndo dzhena ngayo. Zwenezwo i dzule yo valwa.

³Hone muvhusi ndi ene e ethe ane a nga di dzula muṅangoni henefho a la Nṅe Yahavee ndi tshi mu vhona, hufha e muvhusi. Ene u dzhena nga muṅango wa vanḁa la khoro ya vhukovhela a dovha a bva ngawo.”

Milayo ya u tendelwa u dzhena thembeleni

⁴Uyo munna a ntshimbidza nda fhira khoro ya devhula nda ya phanḁa ha thembele. Nda sedza, nda vhona vhugala ha Muṅe washu ho ḁadza thembele ya Muṅe washu, nda wa nga tshifhaṁuwo.

⁵Muṅe washu a amba na nṅe a ri, “Iwe ṅwana wa muthu, ivha na nzhele, sedza zwavhuḁi, u thetshesele zwavhuḁi zwoṁhe zwine nda u ṁalutshedza; hezwi ndi zwone zwo vhekanyelwaho thembele ya Yahavee na milayo yayo yoṁhe. U sedzese uri vhatu vha no tendelwa u dzhena thembeleni ndi vhonny, na uri vha ḁo bva nga ngafhi.

⁶U vhudze Vhaisraele vhadzia-u-ntshandukela u ri, ‘Muṅe wa zwoṁhe Yahavee u ri: Inwi vhatu vha Israele, zwiito zwanu zwi nengisaho a zwi athu lingana naa,

⁷ni tshi phapha mbulu kha iṅwe na tendela vhatsinda vha songo fumbaho mbilu na mivhili vha tshi anzela u dzhena hukhethwa hanga, vha shata thembele yanga tshika musi ni tshi khou ṅekedza vhurotho hanga na mapfura na malofha, na vhofoholola mulanga wanga nga zwiito zwanu zwi nengisaho.

⁸A no ngo tsha ita pfanelo dzanu fhethu hukhethwa, no tou ruma vhatsinda u yo ita pfanelo dzanu hukhethwa hanga.

⁹Nṅe Muṅe wa zwoṁhe Yahavee ndi ri: Na mutsinda na muthihi a songo fumbaho mbilu na muvhili a songo vhuya a dzhena hukhethwa hanga — ndi amba na mutsinda muthihi zwawe a no dzula na Vhaisraele.

Vhalivi

¹⁰“ ‘Vhalivi vhone vhe vha mpfuralela musi Vhaisraele vha tshi pambuwa vha ṁutshela kule na Nṅe vha tevhela midzimu yavho ya dzitshikha, vho fanela u hwala muhwalo wa zwivhi zwavho.

¹¹Vha ḁo vha vhashumi vha hukhethwa hanga, vha ḁo linda khoro dza thembele vha shumela thembele. Vha ḁo shidzha zwiṁhavhelo zwa u fhiswa na zwiṅwe zwa vhatu, vha shumela vhatu.

¹²Vhunga vho vha vha tshi di vha shumela phanḁa ha midzimu yavho ya tshika, u ralo ha vha u dzhenisa vhatu vha Israele vhuvhini, ndi zwone, Nṅe ndi angaladza tshanḁa tshanga uri ndi vha rwe — hu amba Nṅe Muṅe wa zwoṁhe Yahavee; vho fanela u hwala muhwalo wa vhuvhi havho.

¹³A vha tsha ḁo dovha vha sendela tsini hanga vha ita mushumo wavho wa vhutshifhe kana vha kwama zwithu zwanga zwikhethwa na zwithu zwanga zwikhethwakhethwa; vho fanela u ambara ṁthoni dza mishumo yavho i nengisaho.

14 Ndi ɔ̄o vha ita vhashumi vha thembeleni vha ite zwoṱhe zwine zwa fanela u itwa heneṱho.

Vhotshifhe

15“ ‘Huno vhotshifhe vha Vhalivi, vhana vha Tsadoko, vhe vha ntshumela fhethu hukhethwa musi vhaṱwe Vhaisraele vho mpfuralela, ndi vhone vhane vha ɔ̄o sendela tsini hanga vha ntshumela; vha ɔ̄o ima phanḁa hanga vha ṱekedza nduvho ya mapfura na malofha — hu amba Nṱe Muṱe wa zwoṱhe Yahavee.

16 Vhone vha ɔ̄o dzhena fhethu hanga hukhethwa vha swika ḁafulani ḁanga vha ntshumela; vha ɔ̄o ita mishumo yanga.

17 Vha vhuya vha dzhena nga khoro dza muṱa wa ngomu, vha fanela u ambara zwiambaro zwa lukhaha. Vha songo ambara dza vhukuse musi vha tshi ntshumela ngomu ha khoro dza muṱa wa ngomu na thembeleni.

18 Vha fanela u ambara miṱadzi ya lukhaha ṱhohoni, na zwiambaro zwa ngomu zwa lukhaha khunduni; vha songo vhofha bannda, vha sa ɔ̄o bva biko.

19 Musi vha tshi bvela vhathuni muṱani wa nṱḁa, vha fanela u bvula zwiambaro zwe vha vha vha tshi ntshumela vho zwi ambara, vha zwi sie rumuni dza fhethu hukhethwa, vha ambare zwiṱwe zwiambaro, vha sa ɔ̄o vhangela vhatu khombo nga zwiambaro zwikhethwa.

20“ ‘Vha songo palula ṱhoho dzavho, nahone vha songo litsha mavhudzi avho a tshi lapfesa; vha fanela u a tumelela lwo eḁanelaho.

21 Hu songo vha na tshifhe ane a nwa waini musi une a dzhena muṱani wa nga ngomu.

22 Vha songo vHINGA tshilikadzi kana vhasadzi vho ṱalwaho, vha vHINGE vhasidzana fhedzi vha lutsinga lwa Israele; hone naho zwo ralo vha nga ḁi vHINGA tshilikadzi arali i tshilikadzi yo siwaho nga tshifhe.

23“ ‘Vha funze vhatu vHANGA uri zwikhethwa na zwi si zwikhethwa ndi zwifhio, vha vha funze u ṱalukanya zwo kunaho na zwi songo kunaho.

24 Vha vhe vhaḁaṱuli musi vhatu vho luṱana, vha ḁaṱule vha tshi tevhedza milayo yanga; vha tevhedze milayo yanga na ndaela dzanga vhuṱamboni hoṱhe, Sabatha dzanga vha dzi ite khethwa.

25“ ‘Vha songo sendela tsini na mufu, vha sa ɔ̄o kumala, hune vha tendelwa u ḁikumadza ndi musi mufu e khotsi kana mme kana ṱwana wavho kana mukomana kana murathu kana khaladzi a sa athu vHINGWA.

26 Musi muṱwe wavho o no kumululwa, hu range u fhela maḁuvha maṱanu na mavhili;

²⁷ndi hone musu une a dzhena fhethu hukhethwa, a tshi dzhena muṭani wa ngomu u ita pfanelo dzawe fhethu hukhethwa, u fanela u ṅekedza nduvho ya tshipfumelo — hu amba Nṅe Muṅe wa zwoṭhe Yahavee.

²⁸A vha nga vhi na shango; Nṅe muṅe ndi ḑo vha ifa ḽavho. Ni songo vha ṅea shango kha ḽa Israele; Nṅe muṅe ndi ḑo vha mukovhe wavho.

²⁹Zwiḽiwa zwavho zwi ḑo vha nduvho ya thoro na tshiṭhahvelo tsha tshipfumelo na tshiṭhahvelo tsha mulifho. Zwoṭhe kha ḽa Israele zwo ṅekedzwaho Nṅe zwi ḑo vha zwavho.

³⁰Mitshelo yanu yoṭhe ya zwiranzhe i fhiraho yoṭhe, na tshakha dzoṭhe dza nduvho na zwoṭhe zwine na zwi ṅekedza, zwi ḑo vha zwa vhotshifhe, na mikonde i fhiraho yoṭhe ni i ṅee vhotshifhe, uri muṭani wanu hu vhe na mashudu.

³¹Vhotshifhe vha songo vhuya vha ḽa nyamafu, kana phukha yo pondiwaho nga zwivhanda zwa ḑaka kana tshiṅoni tsho vhulawaho nga inwe phukha.

Esekiele 45

Shango ḽi tshi kovhekanya: Mukovhe wa Muṅe washu

¹“ ‘Musu ni tshi kovhekanya shango nga madeṅwa, ni kovhele Yahavee mukovhe mukhethwa wa shango: vhulapfu ḽi vhe maga a 25 000, u aṭama ḽi vhe maga a 20 000. Shango heḽo ḽoṭhe ḽi ḑo vha ḽikhethwa.

²Shangoni ḽeneḽo hu vhe na fhethu ha vhulapfu ha maga a 500 na u aṭama ha maga a 500 ha thembele, ho tangwa nga tshikhala tsha vhuphara ha maga a 50.

³Henefho ni ele fhethu ha vhunavha ha maga a 25 000 na vhuphara ha maga a 10 000, hune ha ḑo ima thembele. Henefho ndi hukhethwakhethwa.

⁴Hafho ndi hone hune ha ḑo vha wone mukovhe mukhethwa wa shango; hu ḑo vha ha vhotshifhe vhane vha shuma thembeleni, vha sendela tsini ha Yahavee vha tshi mu shumela. Vha ḑo vha na nṅu dzavho henefho na fhethu hukhethwa ho khethelwaho thembele.

⁵Tshipiḑa tsho salaho tsha vhulapfu ha maga a 25 000 na vhuphara ha maga a 10 000 tshi ḑo vha tsha Vhalivi vhane vha shumela thembele, hu vhe ha miḑi ine vha ḑo dzula khayo.

⁶Muḑi ni u siele fhethu hune ha vha na vhulapfu ha maga a 25 000 na vhuphara ha maga a 5 000, ho ṅekanaho masakha na tshipiḑa tsha ḽa thembele, afho hu ḑo vha ha vhathu vhoṭhe vha Israele.

Mukovhe wa muvhusi

⁷“ ‘Muvhusu u fanela u vha na fhethu ho kanukanaho na tshipiḑa tsha fhethu hukhethwa na ho khethelwaho muḑi, ho fhandakanaho na shango ḽa fhethu

hukhethwa na la muḁi, u ela vhukovhela na vhubvaḁuvha li ḁo eḁana na la tsinde liithihi la vhathu vha Israele.

⁸Hoyo u ḁo vha wone mukovhe wawe kha la Israele; ndi hone vhavhusi vhanganga vha si tsha ḁo kandedza vhathu vhanganga; shango liḁwe vho fanela u li siela vhathu vha Israele la vha la matsinde avho.’ ”

⁹Muḁe wa zwoḁhe Muḁe washu u ri, “Inwi vhavhusi vha Israele, zwino no guma! Ni songo tsha huvhadza vhaḁwe, ni songo tsha vha ḁangula, itani zwi re zwone ni fulufhedzee, ni songo tsha thatha vhathu vhanganga mukovheni wavho! Hu amba Nḁe Muḁe wa zwoḁhe Yahavee.

¹⁰Ivhani na mielo yone-yone na zwikalo zwone-zwone.

¹¹Mielo ya vhuḁhopfu na ya maḁi nga i eḁane: homere ndi bathi dza fumi, ndi epha dza fumi. Mielo yoḁhe muteo wayo nga i vhe homere.

¹²Gera dza 20 ndi shekele dza 60, ndi mina nthihi.

Zwi ḁekedzwaho hu tshi luvhiwa

¹³“Mitendelo ine na fanela u bvisa ngei: tshipiḁa tshithihi kha 60 tsha goroi na bali,

¹⁴tsha mapfura a miolivi ni bvisa tsha ḁana.

¹⁵Ni bvisa nngu nthihi kha 200. Ndi dzone nduvho dza thoro na zwiḁhavelo zwi fhiswaho na nduvho dza vhukonani. Hezwo zwi ḁo vha zwone zwipfumelo zwanu — hu amba Nḁe Muḁe wa zwoḁhe Yahavee.

¹⁶Vhathu vhoḁhe vha shango vha bvisa nduvho iyo i vhe ya muvhusi wa Israele.

¹⁷Muvhusi ene muḁe a vhone uri hu vhe na tshiḁhavelo tshi fhiswaho na nduvho ya thoro na waini ya thevhula ya vhuḁambo na ḁwedzi muswa na Dzisabatha na vhuḁamboni hoḁhe hune ha itwa nga vhathu vha Israele. O fanela u bvisa nduvho ya tshipfumelo na nduvho ya thoro na tshiḁhavelo tshi fhiswaho na nduvho ya vhukonani tsha vha tshipfumelo tsha vhathu vha Israele.”

Vhuḁambo ha Paseka

¹⁸Muḁe wa zwoḁhe Yahavee u ri, “Nga ḁuvha la u ranga la ḁwedzi wa u ranga, ni dzhie mbohvana i si na luvhadzi, i kumulule thembele.

¹⁹Tshifhe u fanela u dzhia malofha a nduvho ya tshipfumelo a ḁodze mihangambwa ya thembele na masia oḁhe maḁa a toambo la aliḁari na mihangambwa ya khoro ya muḁa wa ngomu.

²⁰Ni dovhe ni ite nga u ralo nga ḁuvha la vhuḁanu na vhuvhili la ḁwedzi ni tshi itela vhoḁhe vhe vha tshinya vha sa iti nga khole kana vha sa zwi ḁivhi. Hetsho tshi ḁo vha tshipfumelo tsha thembele.

²¹“Nga ḍuvha ʒa 14 ʒa n̄wedzi wa u ranga ni ite vhuṭambo ha Paseka. Hu vhuye hu fhele maḍuvha maṭanu na mavhili muñwe na muñwe a tshi ʒa mikonde ya vhurotho vhu si na mbilisa.

²²Musi wonoyo, muvhusi a ṅekedze mboho i vhe tshiṭhavelo tsha tshipfumelo tsha u pfumelela ene muṅe na vathu vhoṭhe vha shango.

²³Maḍuvha hayo maṭanu na mavhili a vhuṭambo, ḍuvha ʒiñwe na ʒiñwe a ṅekedze Yahavee tshiṭhavelo tshi fhiswaho tsha mboho ṭhanu na mbili na thutha ṭhanu na mbili dzi si na luvhadzi, musu muñwe na muñwe hu vhuye hu fhele vhege, na mbokoṭo nthihi musu muñwe na muñwe i vhe tshiṭhavelo tsha tshipfumelo.

²⁴U ṅekedza nduvho ya epha nthihi na mboho iñwe na iñwe, na epha nthihi na thutha iñwe na iñwe, na litha ṅṅa dza mapfura na epha iñwe na iñwe, i vhe nduvho.

Vhuṭambo ha mishasha

²⁵“Vhuṭamboni vhune ha itwa nga ḍuvha ʒa 15 ʒa n̄wedzi wa vhuṭanu na vhuvhili, u fanela u ita zwi fanaho na zwenezwo hu vhuye hu fhele maḍuvha maṭanu na mavhili, a ṅekedze nduvho ya tshipfumelo na tshiṭhavelo tshi fhiswaho, na nduvho ya thoro na mapfura.”

Esekiele 46

Sabatha na N̄wedzi muswa

¹Muṅe wa zwoṭhe Muṅe washu u ri, “Khoru ya vhubvaḍuvha ya muṭa wa ngomu i fanela u dzula yo valwa maḍuvha maṭanu na ʒithihi ane vathu vha shuma ngao. I vulwe nga ḍuvha ʒa Sabatha na nga ḍuvha ʒa vhuṭambo ha n̄wedzi u tshi dzula.

²Muvhusu a dzhene nga vandani ʒa khoro ya ṅṅa a dzule tsini na mihangambwa ya khoro. Vhotshifhe zwenezwo vha ṅekedze tshiṭhavelo tshawe tsha u fhiswa na nduvho yawe ya vhukonani. O fanela u luvha e kha tshiukhuvha tsha khoro, a konou bvela ṅṅa; iyo khoro i songo tsha dovha ya valwa ʒi vhuye ʒi kovhele.

³Vhathu vha shango vha gwadame phanda ha Muṅe washu henefho muṅangoni wa khoro nga maḍuvha a Sabatha na nga maḍuvha a n̄wedzi u tshi dzula.

⁴Tshiṭhavelo tshi fhiswaho tshine muvhusi a ṅekedza Yahavee nga ḍuvha ʒa Sabatha tshi vhe tsha ngwana ṭhanu na nthihi dzi si na luvhadzi na thutha i si na luvhadzi

⁵na nduvho ya thoro ya epha nthihi i ṅekedzwaho na iyo thutha na nduvho dza thoro dzine a tou funa dzi ṅekedzwaho na idzo ngwana, na litha ṅṅa dza mapfura a ṅekedzwaho na epha iñwe na iñwe.

⁶Musi wa vhuṭambo ha n̄wedzi u tshi dzula, tshiṭhavelo tshi vhe mbohvana i si na luvhadzi na ngwana ṭhanu na nthihi dzi si na luvhadzi na thutha nthihi i si na luvhadzi.

⁷Mboho na thutha dzi $\dot{\text{x}}$ ekedzwe na nduvho ya epha nthihi ya thoro, ngwana dzi $\dot{\text{x}}$ ekedzwe na nduvho ya thoro ine a tou funa, epha inwe na inwe i $\dot{\text{x}}$ ekedzwe na litha nna dza mapfura.

Milayo yo fhambanaho

⁸“Musi muvhusi a tshi dzhena, a dzhene nga vandani $\dot{\text{x}}$ khoru, a dovhe a bve nga ndila yeneyo.

⁹Vhathu vha shango musu vhone vha tshi $\dot{\text{x}}$ phanda ha Yahavee vhu $\dot{\text{x}}$ amboni ho vhwaho, vho dzhenaho nga khoru ya devhula vha tshi $\dot{\text{x}}$ u luvha, vha bve nga khoru ya tshipembe, vho dzhenaho nga khoru ya tshipembe vha bve nga khoru ya devhula. Hu songo vha na ane a humela murahu a bva nga khoru ye a dzhena ngayo, nga a bve nga $\dot{\text{x}}$ inwe sia.

¹⁰Muvhusi a $\dot{\text{x}}$ de navho, a dzhene unga vhone, a bve unga vhone.

¹¹“Nga ma $\dot{\text{x}}$ uvha a vhu $\dot{\text{x}}$ ambo ho fhambanaho mboho inwe na inwe na thutha inwe na inwe i $\dot{\text{x}}$ ekedzwe na epha nthihi ya thoro, ngwana i $\dot{\text{x}}$ ekedzwe na zwine a tou funa; epha inwe na inwe i $\dot{\text{x}}$ ekedzwe na litha nna dza mapfura.

¹²“Musi muvhusi a tshi $\dot{\text{x}}$ ekedza tshi $\dot{\text{x}}$ havelo tshi fhiswaho tshine a tou funa kana nduvho ya vhukonani ine a tou funa, a vulelwe khoru ya vhubva $\dot{\text{x}}$ uvha, a $\dot{\text{x}}$ ekedze tshi $\dot{\text{x}}$ havelo tshawe tshi fhiswaho na nduvho yawe ya vhukonani sa zwine a ita nga $\dot{\text{x}}$ uvha $\dot{\text{x}}$ Sabatha; musu o no bva, khoru i mbo $\dot{\text{x}}$ valwa.

¹³“Musi mu $\dot{\text{x}}$ we na mu $\dot{\text{x}}$ we a n $\dot{\text{x}}$ ekedze ngwana i si na luvhadzi ya $\dot{\text{n}}$ waha muthihi tshi vhe tshi $\dot{\text{x}}$ havelo tshi fhiswaho; hetsho a tshi $\dot{\text{x}}$ ekedze matsheloni ma $\dot{\text{x}}$ we na ma $\dot{\text{x}}$ we.

¹⁴Matsheloni ma $\dot{\text{x}}$ we na ma $\dot{\text{x}}$ we a engedze a $\dot{\text{x}}$ ekedze nduvho ya thoro: khilogiramu tharu dza vhu $\dot{\text{x}}$ opfu ha goroi na litha nthihi ya mapfura, a vanganywe na vhu $\dot{\text{x}}$ opfu. Heyo ndi nduvho ya thoro i $\dot{\text{x}}$ ekedzwaho N $\dot{\text{x}}$ e, hoyo ndi mulayo wa lini na lini, a u gumi.

¹⁵Ngwana na nduvho ya mbeu na mapfura zwi $\dot{\text{x}}$ ekedzwe matsheloni ma $\dot{\text{x}}$ we na ma $\dot{\text{x}}$ we lini na lini.”

Mukovhe wa muvhusi

¹⁶Mu $\dot{\text{x}}$ e wa zwo $\dot{\text{x}}$ the Mu $\dot{\text{x}}$ e washu u ri, “Arali muvhusi a $\dot{\text{x}}$ ea mu $\dot{\text{x}}$ we $\dot{\text{n}}$ wana wawe mukovhe wa shango $\dot{\text{x}}$ awe, i $\dot{\text{x}}$ o shango $\dot{\text{x}}$ li $\dot{\text{x}}$ o vha $\dot{\text{x}}$ onoyo $\dot{\text{n}}$ wana wawe, $\dot{\text{x}}$ vha ifa $\dot{\text{x}}$ mu $\dot{\text{x}}$ a wawe.

¹⁷Huno arali a $\dot{\text{x}}$ ea mu $\dot{\text{x}}$ we mushumi wawe mukovhe wa shango $\dot{\text{x}}$ awe, i $\dot{\text{x}}$ o shango $\dot{\text{x}}$ li $\dot{\text{x}}$ o vha $\dot{\text{x}}$ uyo munna u swika $\dot{\text{n}}$ waha une a vho $\dot{\text{x}}$ hololwa ngawo, $\dot{\text{x}}$ konou dovha $\dot{\text{x}}$ humela ha muvhusi. Ndi vhana vhawe fhedzi vhane vha nga dzula na mukovhe wa vha wavho tsho $\dot{\text{x}}$ the.

¹⁸Muvhusi a songo dzhia na tshipi $\dot{\text{x}}$ a zwatsho tsha mukovhe wa ifa $\dot{\text{x}}$ vhatu, u ralo ha vha u vha dzhiela thundu yo vha fanelaho; ifa $\dot{\text{x}}$ line a $\dot{\text{x}}$ ea vhana vhawe kha $\dot{\text{x}}$ li bve

kha thundu yawe, uri hu si vhe na muthihi wa vhatu vhang a no dzhielwa thundu yawe yo mu fanelaho, vhatu vha balangana na shango.”

Tshiṭanga tsha thembele

¹⁹Uyo munna a nnzhia nda dzhena nga muṅango sia ḽa khoro ya devhula yo livhaho rumuni khethwa dzo fhaṭelwaho vhotshifhe. Henefho phanda hashu, sia ḽa vhukovhela, ho vha hu na tshikhala magumoni.

²⁰Uyo munna a mmbudza a ri, “Hafha ndi hone hune vhotshifhe vha ḽo bika phukha dzo shidzhwaho dza tshiṭhavhelo tsha tshipfumelo na nduvho ya ndifho na nduvho ya thoro, vha si ṭwe vha tshi zwi hwalela muṭani wa nnḽa vha vhangela vhatu khombo nga vhukhethwa hazwo.”

²¹A nnzhia a nnyisa muṭani wa nnḽa, a ntshimbidza khudani nṅa dzoṭhe; khudani inwe na inwe ya muṭa wa nnḽa ho vha hu na muṅwe muṭa muṭuku.

²²Ndi uri khudḽa nṅa dza muṭa dzo vha dzi na miṭa miṭuku miṅa, vhunavha vhu tshi ita maga a 40, vhuphara ha ita maga a 30, vhuṅa hayo i tshi eḽana.

²³Muṅwe na muṅwe wa iyo miṭa miṅa wo vha wo tangeledzwa nga mutsheṭo wa matombo, hu na zwivhaso hoṭhe u mona na tsinde ḽa mutsheṭo.

²⁴Uyo munna a mmbudza a ri, “Hezwi ndi zwiṭanga zwine vhashumi vha thembele vha ḽo bika khazwo zwiṭhavhelo zwine zwa ṅekedzwa nga vhatu.”

Esekiele 47

Tshisima tshi no simuwa thembeleni tshi ṅeaho vhutshilo

¹Uyo munna a dovha a nkhumisela muṅangoni wa thembele, nda vhona tshisima tsha maḽi a tshi bva nga fhasi ha tshiukhuvha tsha thembele a tshi ela a tshi ya vhubvaḽuvha, vhunga thembele yo vha yo lavhelesa vhubvaḽuvha. Maḽi o vha a tshi khou ela a tshi bva sia ḽa tshauḽa ḽa thembele, thungo ya tshipembe ya aḽiṭari.

²A mmvisela nnḽa nga khoro ya devhula a ntshimbidza u mona hoṭhe nnḽa u vhuya u swika khoroni ya vhubvaḽuvha ya nnḽa, nda wana maḽi a tshi khou ela a tshi bva hone, thungo ya tshanda tshauḽa tsha khoro.

³Uyo munna a livha vhubvaḽuvha o fara thambo yawe ya u ela ngayo, a ela maga a 1 000 u bva henefho, a konou nngwedza mulambo; maḽi o vha a tshi guma nga maṭo a milenzhe.

⁴A ela maṅwe maga a 1 000 u bva henefho, a dovha a nngwedza mulambo, nda wana maḽi a tshi guma nga magona anga. A ela maṅwe maga a 1 000 u bva henefho, a dovha a nngwedza mulambo, nda wana maḽi a tshi guma nga khundu dzanga.

⁵A ela maṅwe maga a 1 000 u bva henefho, zwino wo vha wo no vha mulambo une nda nga si kone u wela, uyo mulambo wo vha wo no hula, wo no vha na maḽi o tsaho, wo vha wo no vha mulambo une muthu a si kone u u wela.

⁶Ndi hone uyo munna a tshi ri, “Iwe nwana wa muthu, u khou zwi vhona?” A mphirisela phanda, a kona u ntshimbidza a nkhumisela khunzikhunzini ya mulambo.

⁷Musi ndi tshi swika henefho nda vhona miri minzhi khunzikhunzini ino na ila ya mulambo.

⁸Uyo munna a ri, “Maḍi haya a ela a tshi ya vhubvaḍuvha a tshi tsela Govhani la Jorodani, a swika Lwanzheni Iwa Muḅo, a tshi ela a tshi dzhena lwanzheni a ḍifhisa maḍi alwo.

⁹Hoṭhe hune uyo mulambo wa ela, hu ḍo dzula zwisikwa zwi tshilaho zwa tshakha dzoṭhe zwi no tshatshama ngomu hawo. Khovhe dzi ḍo anda ngauri hoṭhe hune ayo maḍi a ela a ḍisa mutakalo, hoṭhe hune uyo mulambo wa ela hu ḍo tshatshama phukha dza tshakha-tshakha.

¹⁰“Hu ḍo vha na vharei vha khovhe khunzikhunzini. Mambule a u fasha khovhe a ḍo ṭharamudzwa u bva Engedi u swika Enigilaimi. Khovhe dzi ḍo vha dza tshakha dzo fhambanaho, dza dovha dza anda unga khovhe dza Lwanzhe Iwa Phandamashango.

¹¹Hone maḍi a maṭafa na lunwenwe a nga si ḍifhiswe, a ḍo vha e fhethu hune ha wanala muḅo.

¹²U tsa na mulambo, khunzikhunzini ino na ila, hu ḍo mela miri ya mitshele ya tshakha dzoṭhe, na maṭari ayo ha nga puti, a i nga fhidzi u aḅwa mitshele; i ḍo aḅwa mitshele miswa ḅwedzi muḅwe na muḅwe, ngauri maḍi ayo a bva thembeleni. Mitshele yayo i ḍo liwa, maṭari ayo a alafha vhathu.”

Mikano ya shango

¹³Muḅe wa zwoṭhe Muḅe washu u ri, “Mikano ine matsinde a Israele a 12 a ḍo kovhekana mashango ngayo ngeino. Josefa u ḍo wana mikovhe mivhili.

¹⁴Noṭhe ni kovhekane nga u eḍana vhunga ndo anela vhokhotsi aḅu uri ndi ḍo vha ḅea shango heḅino liḅe zwino la vha ifa laḅu.

¹⁵Mukano wa shango ngouno. Thungo ya devhula u thoma Lwanzheni Iwa Phandamashango wa fhira nga Hetheloni, Tsedada, Hamathi,

¹⁶Berothai, Sibiraimi vhukati ha shango la Damasko na la Hamathi, u swika na Hasere Hathikhoni mukanoni wa Haurani.

¹⁷Mukano u ḍo thoma Lwanzheni Iwa Phandamashango wa swika Hasere Enoni, u tshi tshimbila na mukano wa Damasko u ya devhula hawo na mukano wa Hamathi thungo ya devhula. Hoyo u ḍo vha mukano wa thungo ya devhula.

¹⁸Thungo ya vhubvaḍuvha mulambo wa Jorodani u ḍo vha wone mukano vhukati ha Haurani na Damasko, na vhukati ha Giliadi na shango la Israele, u tsela Lwanzheni Iwa Muḅo u vhuya u swika Thamara. Hoyo u ḍo vha wone mukano wa thungo ya vhubvaḍuvha.



19Thungo ya tshipembe, u bva Thamara u livha tshipembe u ya maḁini a Miriba na Kadeshe u ya Mulamboni wa Egipita na Lwanzheni lwa Phandamashango. Uyo u ḁo vha wone mukano wa thungo ya tshipembe.

20Thungo ya vhukovhela Lwanzhe lwa Phandamashango lu ḁo vha lwone mukano u vhuya u swika u livhana na Phara ya Hamathi. Uyo u ḁo vha wone mukano wa thungo ya vhukovhela.

21Ni kovhekane iḁo shango, hu kovhekane matsinde a Israele.

22Ni kovhekane ḁi vhe ifa ḁaḁu na ḁa vhotsinda vhe na dzula navho vha vhuya vha beba vhana, vhunga no fanela u vha fara sa vhadzulapo vha Israele. Na vhone vha wane mikovhe na inwi ḁi vhe ifa ḁavho, vha kovhekane na matsinde a Israele.

23Ni ḁee mutsinda ifa ḁawe henefho kha tsinde ḁa vhatu vhane a dzula navho — hu amba Nḁe Muḁe wa zwoḁhe Yahavee.”

Esekiele 48

Mikovhe ya matsinde a lushaka

1-7Thungo ya devhula mukano u ḁuwa nga Hetheloni na Pharani ya Hamathi u swika Hesere Enoni. Henefho shango ḁo ḁekana masakha na ḁa Damasko na Hamathi. Vha tsinde ḁiḁwe na ḁiḁwe vha ḁo wana shango ḁine ḁa thoma nga Lwanzhe lwa Phandamashango thungo ya vhukovhela, ḁa guma nga mukano wa vhubvaḁuvha, matsinde a vhatu a tshi tevhekana nga ḁdila hei u bva devhula u ya tshipembe: Dani, Ashere, Nafuthali, Manase, Efraimi, Rubeni, Juda.

Shango ḁo khethwaho nga Muḁe washu

8“Thungo ya tshipembe ya mukovhe wa Juda, u thoma mukanoni wa vhubvaḁuvha u swika mukanoni wa vhukovhela, ndi mukovhe une na fanela u u sia, ndi maga a 25 000 u aḁama, vhunavha vhu tshi ḁi eḁana na ha mikovhe miḁwe, muthihi nga muthihi u thoma mukanoni wa vhubvaḁuvha u swika mukanoni wa vhukovhela, thembele ya vha vhukati ha wonoyo mukovhe.

9“Mukovhe une na fanela u u siela Nḁe Yahavee u vhe maga a 25 000 vhunavha na maga a 10 000 u aḁama.

10Mukovhe mukhethwa u vhe wa vhotshifhe, thungo ya devhula u vhe maga a 25 000, thungo ya vhukovhela u vhe maga a 10 000 u aḁama, thungo ya vhubvaḁuvha u vhe maga a 10 000 u aḁama, thungo ya tshipembe a vhe maga a 25 000 u navha, thembele i vhe vhukati hao. U ḁo vha mukovhe mukhethwa u nge ndi nduvho yo ḁekedzwaho Nḁe.

11Hafho hu vhe ha vhotshifhe vhakhethwa, vhana vha Tsadoko vhe vha ntshumela vha tshi fulufhedzea, zwiḁa vhaḁwe Vhaisraele na Vhalivi vha tshi ntshandukela, vhone vha si ntshandukele.

¹²Zwenezwo vha do newa mukovhe wavho kha mukovhe mukhethwa wo nekanaho masakha na wa Vhalivi, wone wa tou vha mukhethwakhethwa.

¹³Shango la Vhalivi li do nekana masakha na la vhotshifhe; vhunavha halo ho fanela u vha maga a 25 000, vhuphara li vhe maga a 10 000 — vhunavha hothe vhu vhe 25 000, vhuphara vhu vhe 10 000.

¹⁴Vha songo vhuya vha rengisa kupida khalo na kuthihi kana vha renganyisa kuwe, nahone ilo shango li songo newa muwe, vhunga li likhethwa, ndi langa.

¹⁵“Shango lo salaho lone, tshipida tsha vhunavha ha maga a 25 000 na vhuphara ha maga a 5 000, ilo ndi la vhathu vha muhi la dzinndu na pfulo. Muhi u fhatwe vhukati halo.

¹⁶Mielo yalo ngeino: thungo dzothe, devhula na tshipembe na vhubvavha na vhukovhela, li vhe maga a 4 500.

¹⁷Thungo dzothe u mona na muhi, devhula, tshipembe, vhubvavha, vhukovhela, hu vhe na tshikhala tshi sa fhatwi ndu tsha maga a 250 u atama.

¹⁸Luvhedzhegu luthihi lwa shango lo salaho, lwo nekanaho masakha na shango likhethwa, lu tshi lapfa halo, lu sale, lu vhe maga a 10 000 u ya vhubvavha, maga a 10 000 u ya vhukovhela, lu tshi navha na shango likhethwa; hafho hu do liwa zwiliwa zwa vha no shumela muhi.

¹⁹Vhathu havho vha no shumela muhi vho fanela u bva kha matsinde othe a Israele.

²⁰“Mukovhe hoyo wo khethelwaho thungo u vhe fhethu ha maga a 25 000 masia othe. Ni do u kumedza Nhe wa nga ndi nduvho khethwa. Na muhi u vhe ngomu.

²¹⁻²²Tshipida tsho salaho thungo ya vhubvavha na vhukovhela ya mukovhe mukhethwa hu re na thembele na muhi na mukovhe wa Vhalivi, itsho ndi tsha muvhusi. Tshi guma nga mukano wa vhubvavha wa shango, vhukovhela tshi guma nga lwanzhe; tshi vhukati ha shango la Juda na la Benyamini.

²³“Matsinde a vhathu o salaho othe a do wana mukovhe une wa do bva mukanoni wa vhubvavha wa guma nga lwanzhe thungo ya vhukovhela. Nga u tevhekana u bva kha mukovhe mukhethwa u tutshele tshipembe ndi wa Benyamini,

²⁴Simioni,

²⁵Isakhara,

²⁶Zebuloni,

²⁷Gadi.

²⁸Masakha a Gadi a thungo ya tshipembe a fhira nga Thamara na madini a Miriba-Kadeshe u vhuya u swika Mulamboni wa Egipita, a tsa na mulambo u swika Lwanzheni lwa Phandamashango.

²⁹Ni fanela u kovhekana shango nga u ralo li vhe ifa la matsinde a Israele, heyo i vhe mikovhe yavho — hu amba Muṅe wa zwoṅhe Yahavee.

Khoro dza Jerusalema

³⁰“Miṅango i no bva muḍini ngei. Thungo ya devhula, hu ḍo vha maga a 4 500 u navha,

³¹ha vha na khoro tharu: khoro ya Rubeni, khoro ya Juda, khoro ya Livi. Khoro dza muḍi dzi ḍo vhidzwa nga madzina a matsinde a Israele.

³²Thungo ya vhubvaḍuvha, hu ḍo vha na maga a 4 500 u navha, ha vha na khoro tharu: khoro ya Josefa, khoro ya Benyamini, khoro ya Dani.

³³Thungo ya tshipembe, hu ḍo vha maga a 4 500 u navha, ha vha na khoro tharu: khoro ya Simioni, khoro ya Isakhara, khoro ya Zebuloni.

³⁴Thungo ya vhukovhela, hu ḍo vha maga a 4 500 u navha, ha vha na khoro tharu: khoro ya Gadi, khoro ya Ashere, khoro ya Nafuthali.

³⁵U mona hoṅhe hu ḍo vha maga a 18 000. Dzina la muḍi u bva musi wonoyo li ḍo pfi: Muṅe-washu-u-hone.”

Daniele

Daniele 1

Vhaṭhanngana vha Vhaheberu muṭani wa Nebukhadnetsara

- ¹Nga n̄waha wa vhuraru wa muvhuso wa Jehoyakimu khosi ya Juda, Nebukhadnetsara khosi ya Babele a ya Jerusalema a u govhela.
- ²Muṅe washu a mu kumedza Jehoyakimu khosi ya Juda khathihi na in̄we thundu ya thembele ya Mudzimu. A dzi hwala a dzi isa shangoni ḵa Shinari, a vhea iyo midzio mikhethwa thembeleni ya midzimu yawe hune ha khokhwa lupfumo.
- ³Ndi hone khosi i tshi vhudza Ashphenasi, ḵone gota ḵawe ḵihulwane, uri a nange vhaṅwe vhaṭhanngana vha Vhaisraele vhane vha bva muṭani wa musanda kana vhana vha vhaḍivhalea,
- ⁴vhaṭhanngana vha si vhahoṭa, vho nakaho, vha no kona u ṭalukanya zwa vhuṭali hoṭhe, vha re na nḍivho, vhane vha ṭavhanya u ṭalukanya, vho fanelaho u shuma pfamoni ya musanda. Uyo Ashphenasi a dovha a pfi a vha funze luambo lwa Vhakhaladia na maṅwalo avho.
- ⁵Khosi ya ri vha n̄ewe zwiliwa zwa nga misi na waini zwi bvaho ḍafulani ḵa musanda. Ha pfi vha aluswe vha funzwe hu vhuye hu fhele miṅwaha miraru, vho no fhedza vha konou dzhena mushumoni wa musanda.
- ⁶Vhukati havho ho vha hu na Daniele na Hanania na Mishaele na Azaria; vhenevho vho vha vhe vha tsinde ḵa Juda.
- ⁷Iḵo gota ḵa vha ira maṅwe madzina, Daniele a pfi Beletshatsara, Hanania a pfi Shadraka, Mishaele a pfi Mishaka, Azaria a pfi Abedenego.
- ⁸Daniele o vha o vhoḥa ḵa uri ha nga ḍishati tshika nga zwiliwa na waini zwi bvaho ḍafulani ḵa musanda, ndi zwe a humbela iḵo gota ḵihulwane uri a ḍiilise zwone.
- ⁹Mudzimu a ita uri iḵo gota ḵihulwane ḵi itele Daniele vhuthu ḵi mu khathutshele.
- ¹⁰Hone a vhudza Daniele a ri, “Ndi ofha khosi muṅe wanga: o amba zwine na fanela u zwi ḵa na zwine na fanela u zwi nwa, zwino arali a vhona khoḥeni haṅu ho onda hu sa ngi ha vhaṅwe vhaṭhanngana vha murole waṅu? Khosi i ḍo ntumula ṭhoḥo nga mulandu waṅu.”
- ¹¹Daniele a tshi pfa zwenezwo a amba na mulindi we gota ḵihulwane ḵa ri a lange Daniele na Hanania na Mishaele na Azaria, a ri,
- ¹²“A vha ri lingi zwavho maḍuvha a fumi, maḍuvha eneo vha ri fhe muroho na maḍi fhedzi tshi vhe tshone tshiliwa tshashu?”

13Ndi hone vha tshi do kona u vhambedza khofheni hashu na ha vhaṭhanngana vhane vha la zwiḽiwa zwa musanda, vha do konou ita nga hune vha vhona.”

14Uyo munna a tenda u ita zwe vha mu humbela, a vha linga maḽuvha a fumi.

15Musi maḽuvha a fumi o no fhela vha sedzea vho takala u fhira vhaṭhanngana vhoṭhe vhe vha vha vha tshi la zwi bvaho ḽafulani la musanda.

16Ndi hone mulindi a si tsha vha nea zwiḽiwa zwe vha pfi vha nea na waini ye vha pfi vha i nwe, a vha nea miroho.

17Avho vhaṭhanngana vhaṅa Mudzimu a vha nea ndivho na ṭhalukanyo ya zwoṭhe zwa maṅwalwa na zwa vhuṭali, Daniele a dovha a nea na mpho ya u kona u ṭalutshedza mabono oṭhe na miloro.

18Musi tshifhinga tsho vhwaho nga khosi tsho no fhela, gota ḽihulwane la vha isa ha Nebukhadnetsara.

19Khosi ya amba navho, a wana kha vhaṭhanngana vhoṭhe hu si na ane a nga eḽanyiswa na Daniele na Hanania na Mishaele na Azaria. U bva zwenezwo vha shumela khosi musanda.

20Kha mafhungo oṭhe a zwa vhuṭali na zwa ṭhalukanyo zwe a vha a tshi vha vhudzisa o wana vha tshi fhira vhadziamanditi na vhabvumbi vha re muvhusoni wawe woṭhe kafumi.

21Daniele o dzula henefho u swika ṅwaha wa u thoma wa muvhuso wa khosi Khoresha.

Daniele 2

Muloro wa Nebukhadnetsara

1Nga ṅwaha wa vhuvhili wa muvhuso wa Nebukhadnetsara, Nebukhadnetsara a lora miloro; mbilu yawe ya pfa u vhavha, a si tsha fara na khofhe.

2Khosi ya vhidzisa vhadziamanditi na vhabvumbi na mingome na vhaḽivhi vha zwa dziṅaledzi uri vha mu vhudze zwine miloro yawe ya amba. Vha swika vha ima phanda ha khosi.

3Khosi ya vha vhudza ya ri, “Ndo lora muloro, mbilu yanga i a vhavha, ndi funa u ḽivha zwine uyo muloro wa amba.”

4Vha vhuṭali vha fhindula khosi vha ri, “Ngavhe thovhela a tshi lalama! Nga vha ri vhudze uyo muloro, ri konou vha ṭalutshedza zwine wa amba.”

5Khosi ya fhindula Vhakhaladia ya ri, “Zwe nda kwhaṭhisa ngezwi: Arali na sa mmbudza zwe nda lora, na si ṅalutshedze uri zwi amba mini, ndi do ita uri ni paḽukanywe mirado, nḽu dzaṅu dzi thuthwe hu sale matumba.

⁶Huno arali na mmbudza zwe nda lora, na ntalutshedza uri zwi amba mini, ndi do ni nea zwifhiwa na pfufho nda ni hulisa zwihulu. Zwino-ha mmbudzeni zwe nda lora na uri zwi amba mini.”

⁷Vhone vha dovha vha ri, “Thovhele nga vha ri vhudze zwe vha lora, ndi hone ri tshi do kona u vha talutshedza.”

⁸Huno khosi ya fhindula ya ri, “Ndi khou zwi vhona uri ni khou ntikisa luwa, nga u divha uri zwe nda amba ndo khwaṭhisa:

⁹na sa mmbudza zwe nda lora, thamu ndi nthihi. Hone inwi no langana u mmbudza zwithu zwi xedzaho zwo vhifhaho ngeno ni tshi khou ntikisa luwa. Zwino-ha mmbudzeni zwe nda lora, ndi hone ndi tshi do kona u divha arali ni tshi kona u zwi talutshedza kana ni sa koni.”

¹⁰Vhakhaladia vha fhindula khosi vha ri, “A hu na na muthu na muthihi shangoni loṭhe ane a nga talutshedza zwine thovhele vha zwi toḁa; a hu na na khosi na nthihi, naho e na vhuhulwane na maanda mangafhani, we a vhuya a vhudzisa vhadziamanditi kana vhabvumbi kana Vhakhaladia mbudziso yo ralolo.

¹¹Mbudziso ine thovhele vha vhudzisa i a konḁa, a hu na ane a nga kona u fhindula thovhele, arali i si midzumi, i sa dzuli na vathu vha nama.”

¹²Khosi i tshi pfa zwenezwo a sinyuwa a tou halifha, a ri vhaṭali vhoṭhe vha Babele vha vhulawe.

Mudzimu a tshi dzumbululela Daniele zwine muloro wa amba zwone

¹³Musi hu tshi vhewa mulayo wa uri vhaṭali vha vhulawe, ha ruṅwa vathu vha yo londa na Daniele na khonani dzawe uri vha vhulawe.

¹⁴Huno musu Ariokho mulangammbi wa u linda khosi a tshi bva a tshi yo vhulaha vhaṭali vha Babele, Daniele a ya khae a amba nae nga maipfi a vhuṭali, a thalukanyo.

¹⁵Daniele a vhudzisa Ariokho a ri, “Ndi ngani khosi yo vhofha zwa tshiṭuhu tshingafhangafha?” Ariokho a talutshedza Daniele ayo mafhungo,

¹⁶Daniele a konou ya ha khosi a humbela uri a thome u wana tshifhinga tsha a dzumbululela khosi zwine muloro wa amba.

¹⁷Ndi hone Daniele a tshi ya hayani a yo vhudza khonani dzawe Hanania na Mishaele na Azaria zwe zwa itea,

¹⁸a vha tuṭuwedza uri vha humbele Mudzimu wa makoleni a sumbedze khathutshelo yawe kha mafhungo ayo a tshiphiri, uri Daniele na khonani dzawe vha si vhulawe na vhaṅwe vhaṭali vha Babele.

¹⁹Itsho tshiphiri tsha dzumbululelwa Daniele kha bono vhusiku; Daniele a renda Mudzimu wa ṭadulu

²⁰a ri, “Dzina la Mudzimu nga li rendwe lini na lini! Vhuxali na maanda ndi zwawe e ethe.

²¹A no langa kutshimbilele kwa tshifhinga na khalañwaha, ndi Ene; u vhumba mahosi a a sudzulusa, vhañali ndi Ene a vha ñeaho vhuñali, vha re na ðhalukanyo ndi Ene a no vha ñea ñdivho.

²²Ndi Ene a no dzumbulula zwo dzumbamaho na zwiphiri, u ñivha zwo dzumbamaho swiswini; u dzula tshedzani.

²³Iwe Mudzimu wa vhokhotsi anga ndi a u livhuha, ndi a u renda zwe wa ñea vhuñali na maanda. Zwino wo ntsumbedza zwe ra u humbela, wo ri dzumbululela zwi dinaho khosi.”

Daniele a tshi ðalutshedza muloro

²⁴Ndi hone Daniele a tshi ya ha Ariokho, we a vhwewa nga khosi uri a vhulahe vhañali vha Babele, a mu vhudza a ri, “Vha songo vhulaha vhañali vha Babele. Nga vha ntswikise ha thovhele, ndi ðo ðalutshedza thovhele zwine muloro wa amba.”

²⁵Ariokho a mbo ñi ðavhanya a swikisa Daniele ha thovhele, a ri, “Kha mathubwa a no bva Juda ndo wana munna ane a nga kona u ðalutshedza thovhele zwine muloro wa amba.”

²⁶Khosi ya amba na Daniele (we a vha a tshi pfi Beletheshatsara) ya ri, “Ni nga mmbudza zwe nda lora na uri zwi amba mini naa?”

²⁷Daniele a lavhelesana na khosi a fhindula a ri, “A hu na na muñali na muthihi kana mubvumbi kana mudziamanditi kana mungome we a kona u vhudza thovhele ngoho ya tshiphiri tshe thovhele a vhudzisa,

²⁸hone hu na Mudzimu wa ðadulu ane a dzumbulula zwiphiri, ndi Ene o sumbedzaho khosi Nebukhadnetsara zwine zwa ðo itea misi i ðaho. Zwino-ha muloro na mabono zwe vha zwi vhona vho fama vhulaloni ngezwi:

²⁹Musi thovhele vho fuma vhulaloni havho, mihumbulo yavho ya vhona zwine zwa kha ñi ðo itea, Mudzumbululi wa zwiphiri o vha sumbedza zwine zwa ðo itea.

³⁰Tshiphiri itsho tshó dzumbululelwa ñe, a si uri ndo ðalifha u fhira vhatu vhoñe, zwo itelwa uri thovhele vha ñivhe ðalutshedzo yazwo, vha ðalukanye zwine vha elekanya mbiluni.

³¹Thovhele vho vhona bono, zwe vha zwi vhona ngezwi: ndi tshifanyiso tsho vhumbwaho, tshifanyiso tshihulu tshi no penya lwa u kalula, tshó ima phanda havho, tsha tou ofhisa muthu a tshi tshi vhona.

³²Thoho ya itsho tshifanyiso yo vha i ya musuku wavhuñi, khana na zwishasha zwi siliva, tshiñelo na zwirumbi zwi musinaseña,

³³milenzhe i ya tsimbi, ñayo dzi tsimbi yo vanganaho na vumba.

34Musi vha tshee vho sedza, ha kunguluwa toambo li songo kwamiwa nga tshanda, la rwa tshila tshifanyiso kha nayo dza tsimbi yo vanganaho na vumba ya dzi kuekanya.

35Ndi hone tsimbi yo vanganaho na vumba, na musinasetha, na siliva, na musuku, zwothe zwi tshi kwasheha zwa tou kuekanywa zwa nga mungu u luvhandeni lwa u fhulela tshilimo. Muya wa zwi vhudzulela kule, ha sala hu si tsha vhonala tshithu. Tombo lila le la rwa tshila tshifanyiso la aluwa la vha thavha khulu, ya dadza lifhasi lothe.

36Hoyo ndi wone muloro, zwino ri do talutshedza thovhele zwine wa amba.

37“Thovhele ndi vhone khosi ya mahosi, Mudzimu wa tadulu o vha nea muvhuso na nungo na maanda na vhugala,

38a ita uri vha lange vhathu na phukha dza shango na zwiñoni zwi fhufhaho, hothe hune zwa dzula hone, a zwi kumedza vhone, a vha ita khosi yazwo zwothe. Vhone ndi vhone heyo thoho ya musuku.

39Vhone vha do ri u fhedza u vhusa ha vuwa muñwe muvhuso, wone a u nga vhi na bvumo li no nga la wavho, ha dovha ha vha na wa vhuraru, wa musinasetha; wonoyo u do vhusa shango lothe.

40Hu do vha na muvhuso wa vhuña wo khwathaho unga tsimbi, ngauri yone i kwashekanya ya kuya zwothe. Zwino unga tsimbi i tshi kwashekanya zwothe, na wone u do pwasha wa kuekanya mivhuso yothe ya u ranga.

41Nayo na zwikunwe dze vha dzi vhona dza vumba lo vanganaho na tsimbi, ndi muvhuso une wa do fhandekana wa vha zwipiða zwipiða; hone u do di vha na u khwatha ha tsimbi sa zwenezwo, sa zwe vha vhona vumba lo vangana na tsimbi.

42Nayo na zwikunwe i tsimbi yo vanganaho na vumba, zwi amba uri muvhuso wa hone u do khwatha nga linwe sia, nga linwe wa tseka.

43Vhunga vho vhona tsimbi yo vangana na vumba, zwenezwo izwo zwivhili zwi do vangana nga u dzetshelana ha vhathu, hone a zwi nga nambatelani, unga na tsimbi i sa nambatelani na vumba.

44“Misi ya mahosi eneo Mudzimu wa tadulu u do vusa muvhuso une wa sa do phusukana, muvhuso hoyo a u nga dzhiwi nga luñwe lushaka: u do phusukanya mivhuso yothe ya u ranga wa i mila, wone wa ima lini na lini,

45sa zwe vha vhona toambo li songo kwamiwaho nga tshanda li tshi kunguluwa li tshi bva thavhani la kwashekanya tsimbi na musinasetha na vumba na siliva na musuku. Mudzimu muhulu o sumbedza thovhele zwine zwa do itea misi i daho. Muloro uyo ndi wa ngoho, talutshedzo ndi yone-yone.”

Khosi i tshi pfufha Daniele

⁴⁶Khosi Nebukhadnetsara a ri u pfa zwenezwo a wa nga tshifhatuwo phanda ha Daniele a mu luvha, a ri Daniele a nekedzwe nduvho a dubiselwe zwioro.

⁴⁷Khosi ya vhudza Daniele ya ri, “Vhukuma Mudzimu wanu ndi Mudzimu wa midzimu, ndi Muṅe wa mahosi, ndi Mudzumbululi wa zwiphiri, vhunga no kona u dzumbulula itsho tshiphiri.”

⁴⁸Khosi ya vhea Daniele vhuimoni vhuhulwane, ya mu nea zwifhiwa zwinzhi zwa u naka. A dovha a mu ita muvhusi wa shango lothe la Babele, a mu ita muhulwane wa vhatali vha Babele.

⁴⁹Daniele a humbela khosi uri i vhee mafhungo a shango la Babele zwanani zwa Shadraka na Mishaka na Abedenego, ene muṅe a dzula mutani wa musanda.

Daniele 3

Nebukhadnetsara a tshi vhumba tshifanyiso tsha musuku

¹Khosi Nebukhadnetsara o vhuya a vhumbisa tshifanyiso tsha musuku, vhulapfu u ya nthu tsha vha mithara dza 30, u atama tsha vha mithara tharu, tsha imiswa mudavhini wa Dura, shangoni la Babele.

²Khosi Nebukhadnetsara zwino a vhidza vhavhusi na magota na vhakoma na vhaeletshedzi na vhafaragwama na vhahatuli na vhahulwane vha mapholisa na vhahulwane vhothe vha shango uri vha kuvhangane, vha vhe hone hu tshi hangulwa tshifanyiso tshe tsha imiswa nga khosi Nebukhadnetsara.

³Ndi hone vhavhusi na magota na vhakoma na vhaeletshedzi na vhafaragwama na vhahatuli na vhahulwane vha mapholisa na vhahulwane vhothe vha shango vha tshi kuvhangana u hangula itsho tshifanyiso tsho imiswaho nga khosi Nebukhadnetsara, vha ima henefho phanda ha tshifanyiso tshe tsha vha tsho imiswa nga khosi Nebukhadnetsara.

⁴Mudinda a vhidzelela nga ipfi lihulu a ri, “Inwi vhatu vha tshakha dzothe na matsinde na dzinyambo, thetshesani!”

⁵Ni tshi tou pfa hu tshi lila phalaphala na tshitiringo na mbila na dende na haripa na nanga na tshilidzo tshifhio na tshifhio, no fanela u gwadama na luvha tshifanyiso tsha musuku tsho imiswaho nga khosi Nebukhadnetsara.

⁶Ane a si gwadame a luvha u do mbo di poswa nandoni ya mulilo u dugaho.”

⁷Zwenezwo vhatu vha tshi tou pfa hu tshi lila phalaphala na tshitiringo na mbila na dende na haripa na nanga na tshilidzo tshifhio na tshifhio, vhatu vha tshakha dzothe na matsinde othe na nyambo dzothe vha gwadama vha luvha tshifanyiso tsho imiswaho nga khosi Nebukhadnetsara.

U fulufhedzea ha khonani tharu dza Daniele

⁸Zwenezwo vhanwe Vhakhaladia vha ya vha pomoka Majuda.

- ⁹Vha vhudza khosi Nebukhadnetsara vha ri, “Thovhele nga vha lalame lini na lini!
- ¹⁰Thovhele vho vhea mulayo vha ri muñwe na muñwe a tshi pfa hu tshi lila phalaphala na tshiṭiringo na mbila na dende na haripa na ṅanga na tshilidzo tshifhio na tshifhio a gwadame a luvhe tshifanyiso tsha musuku,
- ¹¹vha ri a sa gwadami a luvha u ḑo poswa ṅandoni ya mulilo u dugaho.
- ¹²Zwino hu na vhañwe Majuda vhe vha vha kumedza mafhungo a shango ḽa Babele, ndi Shadraka na Mishaka na Abedenego, havho vhathu a vha londi zwe thovhele vha amba, a vha shumeli midzimu yavho, vha hana u luvha tshifanyiso tsha musuku tshe thovhele vha tshi imisa.”
- ¹³Nebukhadnetsara a sinyuwa zwihulu, a vhidzisa Shadraka na Mishaka na Abedenego, vha mbo ḑi ḑiswa phanda ha khosi.
- ¹⁴Nebukhadnetsara a amba navho a ri, “Shadraka na Mishaka na Abedenego, ndi ngoho hu tshi pfi inwi a ni shumeli midzimu yanga nahone ni hana u luvha tshifanyiso tsha musuku tshe nda tshi imisa naa?
- ¹⁵Zwino-ha musi ni tshi pfa hu tshi dovha u lila phalaphala na tshiṭiringo na mbila na dende na haripa na ṅanga na tshilidzo tshifhio na tshifhio, ni ḑo gwadama na luvha tshifanyiso tshe nda tshi vhumba naa? Arali na hana u tshi luvha, vhukuma ni ḑo mbo ḑi posiwa ṅandoni ya mulilo u dugaho. Ndi ufhio mudzimu ane a nga ni lamukisa zwandani zwanga?”
- ¹⁶Shadraka na Mishaka na Abedenego vha fhindula khosi Nebukhadnetsara vha ri, “Mbudziso yavho a i ṭoḑi phindulo;
- ¹⁷arali Mudzimu washu ane ra mu shumela a tshi kona u ri lamukisa ṅandoni ya mulilo u dugaho na zwandani zwa thovhele, u ḑo ri tshidza.
- ¹⁸Hone nangwe a si ri lamukise, zwenezwo nga vha ḑivhe uri ri nga si shumele mudzimu wavho kana ra luvha tshifanyiso tsha musuku tshe vha tshi imisa.”
- ¹⁹Mafhungo hayo a sinyusa khosi Nebukhadnetsara zwihulu, a si tsha lavhelesa Shadraka na Mishaka na Abedenego nga vhulenda. A ri ṅandḑo i vhasedzwe kaṭanu na kavhili u fhira nga misi,
- ²⁰a vhudza vhahali vha maanda vha mmbi yawe uri vha vhofhe Shadraka na Mishaka na Abedenego vha vha pose ṅandoni ya mulilo u dugaho.
- ²¹Zwenezwo vha mbo ḑi vhoxwa vho ḑi ambara khanzu na marukhu na miñadzi na zwiambaro zwoṭhe vha poswa ṅandoni ya mulilo u dugaho.
- ²²Zwino nge khosi ya amba yo tou khwaṭhisa nahone ṅandḑo ya vha i tshi fhiswa zwihulu, vhaḽa vhanna vho hwalaho Shadraka na Mishaka na Abedenego vha mbo ḑi fhiswa nga khavhu ya mulilo vha fa.

²³Vhanna avho vhararu, Shadraka na Mishaka na Abedenego vha wela n̄andoni ya mulilo u dugaho vha tshee vho vhofohiwa.

Muṅe washu a tshi tshidza vhalanda vhawe

²⁴Khosi Nebukhadnetsara a mbo takuwa a ima nga milenzhe o akhamala, a vhudzisa vhaeletshedzi vhawe a ri, “A ro ngo vhofoha vhanna vhararu ra vha posa muliloni naa?” Vhone vha fhindula vha ri, “Ndi zwenezwo thovhela.”

²⁵Ene a ri, “Ndi khou vhona vhanna vhaṅa vha tshi khou ḍitshimbilela tshivhindini tsha mulilo, vhaṅa songo vhoxwa, vhaṅa songo huvhala, wa vhuṅa u nga muruṅwa wa Mudzimu.”

²⁶Nebukhadnetsara a sendela muṅangoni wa n̄ando i dugaho mulilo a vhidzelela a ri, “Shadraka na Mishaka na Abedenego, inwi vhaḍinda vha Mudzimu Waṅaduluṅadulu, bvelani n̄ḍa! Iḍani fhano!” Shadraka na Mishaka na Abedenego vha ḍa vha tshi bva tshivhindini tsha mulilo.

²⁷Vhavhusi na vhakoma na magota na vhaeletshedzi vha khosi vha kuvhanganela avho vhanna vhararu vha vha sedza: mivhili yavho yo vha i songo swa nga mulilo, na luvhudzi na luthihi lwa ṅhohoni dzavho lwo vha lu songo vhuya lwa vhavhea, nguvho dzavho dzo vha dzi songo swa, vho vha vha sa vhuyi vha nukha na vhutsi.

²⁸Ndi hone Nebukhadnetsara a tshi ri, “Nga hu rendwe Mudzimu wa Shadraka na Mishaka na Abedenego, o ruma muruṅwa wawe u lamukisa vhaḍinda vhawe vhe vha mu fulufhela, vha nyadza zve khosi ya amba, vha ri ndi khwiṅe vha tshi ṅala vhutshilo havho u fhira u shumela kana u luvha muṅwe mudzimu arali e si Mudzimu wavho fhedzi.

²⁹Zwenezwo n̄e ndi vhea mulayo ndi ri: Inwi vhathu vha tshakha dzoṅhe na matsinde oṅhe na nyambo dzoṅhe, ane a vhuya a nyefula Mudzimu wa Shadraka na Mishaka na Abedenego u ḍo paḍukanywa miraḍo, n̄ḍu yawe ya wiselwa fhasi ya itwa thulwi ya mathukhwi, ngauri a hu na muṅwe mudzimu ane a nga lamukisa vhathu nga u rali.”

³⁰Ndi hone khosi i tshi vhea Shadraka na Mishaka na Abedenego vhuimoni vuhulwane shangoni ḵa Babele.

Daniele 4

Muloro wa Nebukhadnetsara wa muri

¹Khosi Nebukhadnetsara a ḍivhadza vhathu vha tshakha dzoṅhe na matsinde oṅhe na nyambo dzoṅhe shangoni loṅhe mafhungo haya a ri, “Mulalo nga u ḍi vha na inwi!

²Ndi vhona zwo fanela ndi tshi ni vhudza maḍembe a kanukisaho e Mudzimu Waṅaduluṅadulu a nnyitela.

- ³“Zwiga zwawe zwo hula hani, maḁembe awe a na maanda mangafhani! Muvhuso wawe ndi wa lini na lini, u ḁo vhusa ha fhira mirafho na mirafho.
- ⁴“Nḁe Nebukhadnetsara ndo vha ndi tshi dzula hayani pfamoni yanga ndo rudza mbilu zwi tshi nnakela.
- ⁵Ndo lora muloro we wa nnyofhisa. Ndo vha ndo eḁela nda vhona mabono, nda farwa nga nyofho.
- ⁶Nda vhidzisa vhaḁali vhoḁhe vha Babele uri vha ḁe vha nḁalutshedze zwine uyo muloro wa amba.
- ⁷Ha ḁa vhadziamanditi na vhabvumbi na vhaḁivhi vha zwa ḁaledzi, na mingome, nda vha vhudza zwe nda lora, hone vha kundwa u nḁalutshedza muloro.
- ⁸Ha vhuya ha ḁa Daniele, we a irwa ḁa Beletheshatsara hu tshi humbulwa mudzimu wanga, ane muya wa midzimu mikhethwa wa dzula ngomu hawe; onoyo a ḁa hune nda vha hone, nḁe nda mu vhudza muloro wanga.
- ⁹“Nda ri, ‘Beletheshatsara, inwi muhulwane wa vhabvumbi, ndi a ḁivha uri muya wa midzimu mikhethwa u dzula ngomu haḁu, ndi ḁivha na uri a hu na tshiphiri tshine na si tshi ḁivhe. Muloro we nda u lora ngoyu, mmbudzeni zwine wa amba.
- ¹⁰Mabono e nda a vhona ndo eḁela ngea: “ ‘Ndo vhona muri vhukati ha shango; wo vha wo lapfesa.
- ¹¹Uyo muri wa aluwa wa lapfa, wa khwaḁha, ḁhodzi yawo ya vhuya ya ḁanzwa makole, wa vhonwa nga vhatu vha re khudani nḁa dza shango.
- ¹²Wa ita tshimvingimvingi tsha u naka, wa vha na mitshelo minzhi, ya fusha vhoḁhe vha re fhasi hawo. Zwivhanda zwa ḁaka zwo vha zwi tshi lala murunzini wawo, zwiḁoni zwa fhaḁa zwiḁaha matavhini awo, zwoḁhe zwi tshilaho zwa wana zwiḁiwa khawo.
- ¹³Musi ndi tshi kha ḁi sedza ayo mabono e nda a vhona ndo ḁi eḁela, nda vhona muruḁwa wa u linda, a tsa a tshi bva makoleni.
- ¹⁴A huwelela nga ipfi ḁihulu a ri: Remani uyo muri, khwathani matavhi awo, u ḁanguleni maḁari, laḁani mitshelo yawo kule; phukha nga dzi shavhe fhasi hawo, zwiḁoni zwi shavhe matavhini awo.
- ¹⁵Hone litshani tshiguthe na midzi mavuni zwó vhoḁwa nga tsimbi na musinaseḁha hatsini ha ḁakani. Mu litsheni a welwe nga ḁwando, a fule hansi na phukha.
- ¹⁶Mbilu yawe i songo tsha nga ya muthu, nga a ḁewe mbilu ya phukha, hu vhuye hu fhele miḁwaha miḁanu na mivhili!
- ¹⁷Heyo ndi ḁahu yo ḁivhadzwaho nga vhalindi, ndi khaḁhulo yo ḁivhadzwaho nga vharuḁwa vhakhethwa, uri zwoḁhe zwi tshilaho zwi ḁivhe zwauri Waḁaduluḁadulu u

vhusa vuhosi ha vhatu, u vhu ŋea ane a tou funa, a vhea onoyo ane a nyadziwa nga vhatu vhoṭhe.

18“ ‘Hoyo ndi muloro we nda u lora, nṅe, khosi Nebukhadnetsara. Zwino inwi Beletheshatsara, mmbudzeni zwine wa amba, ngauri a hu na na muṭali na muthihi muvhusoni wanga we a kona u nṭalutshedza wone, hone inwi ni ḍo zwi kona ngauri muya wa midzimu mikhethwa u dzula ngomu haṅu.’ ”

Daniele a tshi ṭalutshedza muloro

19Daniele ane ḷinwe a pfi Beletheshatsara, a ranga u tshenuwa a tou hanganea. Khosi ya ri, “Beletheshatsara, ni songo tshenuswa nga uyo muloro na zwine wa amba.” Beletheshatsara a fhindula a ri, “Muṅe wanga, ngavhe uyo muloro u tshi amba maswina avho, zwine wa amba ngavhe zwi tshi wela vhane vha vhenḡa thovhele.

20Muri we vha u vhone u tshi aluwa wa lapfa wa khwaṭha wa vhuya wa ṅanzwa makole, wa vhone nga vhatu vhoṭhe u swika vhugumoni ha lifhasi,

21muri wa tshimvingimvingi tsha u naka, u re na mitshelo minzhi, u re na zwiliwa zwi fushaho vhoṭhe vha re fhasi hawo, zwivhanda zwa ḍaka zwa lala murunzini wawo, zwiṅoni zwa fhaṭa zwiṭaha matavhini awo —

22uyo muri ndi vhone thovhele, vho aluwa vha lapfa vha khwaṭha, tshiimo tshavho tsha hula lune tsha ṅanzwe makole, muvhuso wavho wa swika migumoni ya ḷifhasi.

23“Mulindi we a vhone nga thovhele, uḷa muruṅwa mukhethwa we a tsa a tshi bva makoleni, a ri, ‘Remani uyo muri ni u lozwe, hone ni litshe tshiguthe na midzi mavuni zwó vhoxwa nga tsimbi na musinaseṭha hatsini ha ḍakani; mu litsheni a welwe nga ṅwando wa ḷiṭaḍulu, a fule hansi unga phukha dza ḍaka, hu vhuye hu fhele miṅwaha miṭanu na mivhili’ —

24Thovhele, ṭalutshedzo ngeino, nḍivhadzo ya Waṭaḍuluṭaḍulu yo swikaho ha thovhele ngeino:

25“Vha ḍo thatelwa kule na vhatu, vha tshila na phukha dza ḍaka, vha fula hansi unga phulu, vha welwa nga ṅwando; hu ḍo vhuya ha fhela miṅwaha miṭanu na mivhili u swika vha tshi ḍivha uri Waṭaḍuluṭaḍulu u vhusa mivhuso ya vhatu, u i ṅea ane a tou funa.

26“Zwe zwa ambiwa upfi, ‘Litshani tshiguthe tsha muri na midzi,’ zwi amba uri vha ḍo dovha vha vha khosi musi vha tshi ṭalukanya uri Waṭaḍulu u vhusa zwoṭhe.

27Zwino-ha thovhele, nga vha ṭanganedze nyeletshedzo yanga: nga vha ite zwivhuya vha laṭe vhuvhi; nga vha laṭe vhutshinyi havho vha khathutshale vhashai, ndi hone vha tshi ḍo lalama zwa vha nakela.”

Muloro u tshi khunyelela

28Zwoṭhe hezwo zwo itea kha khosi Nebukhadnetsara.

²⁹Musi ho fhela miṅwedzi ya 12, musi khosi i tshi khou ḍitshimbilela nṅha ha ṅhanga ya pfamo ya musanda ngei Babele,

³⁰i tshi khou ri, “Babele muhulu ngoyu! Pfamo ya musanda! Ndi nṅe ndo u fhaṅaho nga nungo dzanga na maanḍa anga uri ndi sumbedze vhugala ha vuhosi hanga!”

³¹Mazuwo a sa athu fhela mulomoni wawe ha pfala ipfi ḷi tshi bva ṅaḍulu ḷa ri, “Khosi Nebukhadnetsara, maipfi haya a ḍela iwe! Wo dzhielwa vuhosi,

³²“u ḍo thathelwa kule na vhathu, wa tshila na phukha dza ḍaka; u ḍo fula hatsi unga phulu, ha vhuya ha fhela miṅwaha miṅanu na mivhili, u vhuye u ḍivhe uri Waṅaḍuluṅaḍulu u vhusa mivhuso ya vhathu, u i nṅea ane a tou funa.”

³³Maipfi ayo a mbo ḍi khunyelela na zwenezwo: Nebukhadnetsara a thathelwa kule na vhathu, a fula hatsi unga phulu, a welwa nga ṅwando; mavhudzi awe a lapfa unga mithenga ya goni, ṅala dzawe dza nga dza tshiṅoni.

³⁴“Musi tshifhinga tsho no fhela, nṅe Nebukhadnetsara nda lavhelesa ṅaḍulu; nda dovha nda vha na ṅhalukanyo. Nda renda Waṅaḍuluṅaḍulu, nda ri: “Ndi a mu hulisa, ndi a mu khoḍa, u hone lini na lini, u vhusa lini na lini, muvhuso wawe u vhonwa nga mirafho na mirafho.

³⁵Tshakha dza shango u vhona dzi si tshithu. Hu vharuṅwa vha ṅaḍulu, hu vhathu fhanu fhasi, u vha ita zwine a funa. A hu na ane a nga thivhela zwine a ita kana a mu vhudzisa a ri, ‘U khou itani?’

³⁶“Zwenezwo nda mbo dovha nda vha na ṅhalukanyo, nda dovha nda nṅewa khuliso ya vuhosi hanga, na vhurena, na vhugala hanga. Vhaeletshedzi vhanga na vhahulwane vha ṅṅanganedza, nda vhuwedzedzwa kha khuluṅoni yanga, nda vha muhulwane u fhira zwiḷa zwa u ranga.

³⁷Zwino nṅe Nebukhadnetsara ndi ri, “Nga hu khoḍwe, hu huliswe, hu rendwe Khosi ya ṅaḍulu, zwoṅhe zwine a ita ndi zwone, ha khakhi, u na maanḍa a u ṅukufhadza vhane vha ḍihudza.”

Daniele 5

Vhuṅambo ha Beleshatsara

¹Khosi Beleshatsara o itela magota awe vhuṅambo vhuhulu, ha ḍa vha tshigidi, a nwa navho waini.

²Musi Beleshatsara a tshi vho pfa u ḍifha ha waini, a ri hu ḍiswe midzio ya musuku na siliva ye khotsi awe Nebukhadnetsara a i dzhia thembeleni Jerusalema, uri khosi na magota ayo na vhafumakadzi vhayo na vhasadzi vhayo vha dziphuli vha nwe ngayo.

³Ha mbo ḍiswa iyo midzio ya musuku ye ya dzhiwa thembeleni ya Mudzimu i re Jerusalema, khosi na magota ayo na vhafumakadzi vhayo na vhasadzi vhayo vha dziphuli vha nwa ngayo.

- ⁴Vha nwa waini yavho vha renda midzimu yavho ya musuku na siliva, ya musinaseṭha na tsimbi, ya thanda na matombo.
- ⁵Kathihi fhedzi ha vhonala munwe wa muthu, wa thoma u n̄wala galagani ya luvhondo lwa pfamo ya musanda, u livhana na murahu ha tshivheambone, khosi ya vhona itsho tshanda tshi tshi n̄wala.
- ⁶Khosi ya tswukuluwa nga nyofho ya kulekana mirado, magona ayo a tou tetemela.
- ⁷A ṭavha mukosi a ri hu ḍiswe vhabvumbi vhawe na vhadivhi vha zwa n̄aledzi na mingome. Khosi ya vhudza vhaṭali vha Babele ya ri, “Ane a nga kona u vhala zwe zwa n̄walwa a n̄talutshedza zwine zwa amba, u ḍo ambadzwa dza muridili, a ambadzwa na gedane ya musuku mukuloni, a n̄ewa vhuimo ha vhuraru muvhusoni.”
- ⁸Vhaṭali vha khosi vhoṭhe vha sendela vha kuvhangana, hone vha si kone u vhala zwo n̄walwaho, vha si kone u ṭalutshedza khosi uri zwi amba mini.
- ⁹Khosi Beleshatsara a dinalea zwi hulu, a tswukuluwa u fhirisa, magota awe vha hanganea.
- ¹⁰Ndi hone mufumakadzi mme a khosi, nga u pfa mukosi wa khosi na magota awe, a tshi ḍa nduni ya vhuṭambo. Mufumakadzi a ri, “Thovhele nga a lalame! Vha songo dinalea, vha songo tswukuluwa nga u ralo.
- ¹¹Muvhusoni wavho hu na munna ane muya wa midzimu mikhethwa wa dzula ngomu hawe. Misi ya vhokhotsi aṅu o wanala e na ndivho na ṭhalukanyo na vhuṭali vhune ha nga ha midzimu. Khotsi aṅu khosi Nebukhadnetsara vho mu ita muhulwane wa vhadziamanditi na vhabvumbi na vhadivhi vha zwa n̄aledzi na mingome.
- ¹²Muya wonoyo u mangadzaho na ndivho yo raloho na vhuṭali ha u ṭalutshedza miloro na u piringulula dzithai na u piringulula zwi kondaho u dzula kha uyo munna Daniele, we khosi ya dovha ya mu ira ḽa Beletheshatsara. Zwenezwo vhidzisani Daniele; u ḍo kona u ni vhudza uri izwi zwi amba mini.”
- ¹³Daniele a mbo ḍiswa phanda ha khosi. Khosi ya amba na Daniele ya ri, “Ndi inwi Daniele, muṅwe wa mathubwa a Majuda e a ḍiswa nga khosi khotsi anga a tshi bva kha ḽa Juda naa?”
- ¹⁴Ndo pfa upfi muya wa midzimu u dzula ngomu haṅu, ha pfi ni na ndivho na ṭhalukanyo na vhuṭali vhu mangadzaho.
- ¹⁵Vhaṭali na vhabvumbi vho no ḍi ḍiswa ha n̄e uri vha vhale zwo n̄walwaho vha mmbudze zwine zwa amba, hone a vho ngo kona u ṭalutshedza uri zwo n̄walwaho zwi amba mini.
- ¹⁶Vhunga ndo vhudzwa uri inwi ni a kona u ṭalutshedza na u piringulula zwi kondaho, ndi zwone, arali na kona u vhala zwo n̄walwaho, na n̄talutshedza uri zwi amba mini,

ni do ambadzwa dza muridili, na ambara na gedane mukuloni wanu, na newa vhuimo ha vhuraru muvhusoni.”

17Ndi hone Daniele a tshi fhindula khosi a ri, “Nga vha divhetshele zwifhiwa zwavho, pfufho dzavho nga vha dzi nee vhanwe. Naho zwo ralo ndi do vhalela thovhele zwo nwalwaho nda vha talutshedza uri zwi amba mini.

18Thovhele, Mudzimu Waṭaduluṭadulu o nea khotsi avho Nebukhadnetsara vuhosi na vhuhulu na vhugala na vhurena.

19O mu hudza lwe vhatu vha tshakha dzothe na matsinde othe na nyambo dzothe vha tetemela nga nyofho phanda hawe: o vha a tshi vhulaha ane a tou funa, a litsha ane a tou funa, a hudza ane a tou funa, a tukufhadza ane a tou funa.

20Huno o sudzuluswa vuhosini a bvulwa vhugala nge a dihudza, a vha na tshipimbi na tshitu,hu,

21a thathelwa kule na vhatu, mbilu yawe ya tou vha ya phukha tshothe, a dzula na dzimbiḍi, a fula hansi unga phulu, muvhili wawe wa welwa nga nwanḍo, u swika a tshi divha uri a no vhusa mivhuso ya vhatu ndi Waṭaduluṭadulu, Ene u vhea ane a funa uri a i vhuse.

22Hone vhone Vho-Beleshatsara vhane vha vha nwana wa Nebukhadnetsara a vho ngo ditukufhadza, naho zwothe hezwo vha tshi zwi divha.

23Vho nyadza Mune wa makole, vho ri midzio ya thembele yawe i diswe ha vhone, vhone na magota avho na vhafumakadzi vhavho na vhasadzi vhavho vha dziphuli vha nwa waini ngayo, vha renda midzimu ya musuku na siliva na musinasetha na tsimbi, na thanda na matombo, i sa vhoni, i sa pfi, i sa talukanyi tshithu, vha litsha u hulisa Mudzimu Ene a no vha nea mufemo a langa zwothe zwine vha ita, nga tshanda tshawe.

24Ndi zwe a ruma tshanda, tsha nwalwa maipfi haya.

25Zwo nwalwaho zwi ri: minee, minee, thekhele pharasini.

26Ayo maipfi a amba hezwi: minee (Mbalu): Mudzimu o vhala maduvha a vuhosi havho a vhu fhelisa.

27thekhele (Tshikalo): Vho vhewa ntha ha tshikalo vha wanala vha tshi leluwa.

28pherese (Phandekanyo): Muvhuso wavho wo fhandekanywa wa kovhekanywa Vhamedia na Vhapheresia.”

29Beleshatsara a mbo di ri Daniele a ambadzwe dza muridili, a ambadzwe na gedane ya musuku mukuloni, hu divhadzwe uri o vhewa kha vhuimo ha vhuraru muvhusoni.

30Vhusiku honoho Beleshatsara khosi ya Vhakhalaria a mbo di vhulawa.

31Dariosi wa Mumedie o dzhia muvhuso e na minwaha ya 62.

Daniele 6

Daniele e bakoni ja dzindau

- ¹Dariosi a vhona zwo fanela u vhea magota a 120 masia o fhambanaho a muvhuso wawe,
- ²vha no sedza avho a vhea vhaingameli vhararu; muñwe wavho o vha e Daniele, vhenevho vho vha vha tshi langa magota. Hezwo zwo vha zwi tshi itelwa uri khosi i songo vha na tshinyalelo.
- ³Daniele nge a vha e na mpho ya muya i no fhira ya vhañwe ye ya vha i tshi dzula ngomu hawe, a vhonala a tshi fhira vhaingameli na magota lwe khosi a elekanya u mu vhea uri a lange muvhuso wothe.
- ⁴Vhaingameli na magota vha vhivha Daniele vha linga u wana tshine vha nga mu pomoka ngatsho kha maitele awe mafhungoni a muvhuso, hone vha si wane tshine vha nga mu pomoka ngatsho. Vha wana a si na vhuada ngauri o vha a tshi fulufhedzea a si na vhuada, a tshi shuma nga vhuronwana.
- ⁵Avho vhanna vha fhedza nga u ri, “Ri nga si vhuye ra wana tshine ra nga pomoka hoyu Daniele ngatsho arali tshi si tshine tsha elana na mulayo wa Mudzimu wawe.”
- ⁶Ndi hone vhaingameli na magota vha tshi ya ha khosi vhe tshigwada vha swika vha ri, “Thovhele Vho-Dariosi nga vha lalame!
- ⁷Vhaingameli vha musanda na vhalavhelesi na magota na vhaeletshedzi na vhavhusi vhothe vho pfana uri vhone thovhele vha bvisa mulayo vha tou u ombedzela uri ri fhedze maɖuvha a 30 ri tshi rabela vhone fhedzi; ane a vhuya a rabela muñwe mudzimu kana muthu maɖuvha eneo a 30 arali vhe si vhone thovhele, onoyo a poswe bakoni ja dzindau.
- ⁸Zwino-ha thovhele nga vha vhee mulayo, vha tou u ñwala uri u si tsha shandukiswa, vha tshi tevhedza mulayo wa Vhamedia na Vhapheresia u sa thuthwi.”
- ⁹Ndi hone khosi Dariosi a tshi ñwala uyo mulayo.
- ¹⁰Zwino musi Daniele a tshi pfa uri mulayo wo no ñwalwa, a ya hayani nduni yawe. Mafasiṭere a rumu yawe i re tshitizini o vha o lavhelesa Jerusalema. A gwadama, a rabela, a renda Mudzimu wawe, luraru nga ɖuvha, sa zwe a vha a tshi ɖi ita misi yothe.
- ¹¹Ndi hone avho vhanna vha tshi tuwa nga tshigwada vha wana Daniele a tshi khou rabela, a tshi khou humbela Mudzimu uri a mu farise.
- ¹²Vha ya ha khosi vha amba nae vha ri, “A thi ri vho bvisa mulayo wa uri maɖuvha haya a 30, ane a vhuya a rabela muñwe mudzimu kana muthu arali vhe si vhone thovhele, u ɖo poswa bakoni ja dzindau?” Khosi ya fhindula ya ri, “Mulayo uyo u tshee hone, zwi tshi elana na mulayo wa Vhamedia na Vhapheresia u sa thuthwi.”

- 13 Ndi hone vha tshi vhudza khosi vha ri, “Daniele, muñwe wa mathubwa a no bva kha la Juda, u nyadza vhone na mulayo we vha u vhea. U kha di rabela luraru nga duvha.”
- 14 Musi khosi i tshi pfa mafhungo ayo zwa i kula nungo, a edzisa u lamukisa Daniele, a linga nga nungo dzothe la vhuya la kovhela uri a mu tshidze.
- 15 Hone avho vhanna vha tuwa nga tshigwada vha ya ha khosi vha mu vhudza vha ri, “Thovhele, vha songo hangwa uri zwi tshi ya nga mulayo wa Vhamedia na Vhapheresia, arali khosi ya bvisa mulayo kana ya ita ndivhadzo a zwi tsha shandukiswa.”
- 16 Hdi hone khosi i tshi ri Daniele a dzhiwe a poswe bakoni la dzindau. Khosi ya amba na Daniele ya ri, “Ngavhe Mudzimu wanu ane na mu shumela nga u fulufhedzea a tshi ni lamukisa!”
- 17 Ha diswa tomo la vhewa munangoni wa bako, khosi a li swaya nga rinngi yawe ya luswayo na nga dzirinngi dza magota awe uri mafhungo a Daniele a si tsha shandukiswa.
- 18 Khosi a konou humela pfamoni yawe, a si vhuye a la tshithu vhusiku hothe, a si tende u tangedza na muthihi wa vhasadzi vhawe, a si vhuye a fara khofhe.
- 19 Mapfuvhi a tshi thoma u tswuka khosi a vuwa a tavhanya u ya bakoni la dzindau.
- 20 Musi a tshi swika tsini ha bako a vhidzelela Daniele nga ipfi lo tungufhalaho a ri, “Daniele, iwe mudinda wa Mudzimu a tshilaho, Mudzimu wau ane wa mu shumela nga u fulufhedzea o kona u u ponyokisa mulomoni wa i laho naa?”
- 21 Daniele a fhindula a ri, “Thovhele nga a lalame!
- 22 Mudzimu wanga o ruma muruwa wawe a shatela milomo ya dzindau dza si nkuvhadze, ngauri o vhona ndi si na mulandu, na vhone thovhele a thi athu vha khakhela.”
- 23 Khosi ya takala yo takala, ya ri Daniele a bviswe bakoni. Musi Daniele o no bviswa bakoni a wanala a si na mbonzhe, nge a fulufhela Mudzimu wawe.
- 24 Khosi a ri vha la vhanna vhe vha pomoka Daniele vha diswe vha poswe bakoni la dzindau, vhone na vhasadzi vhavho na vhana vhavho. Vha sa athu swika fhasi afho bakoni la dzindau, ndau dza vha dzo no vha gavha dza vha pwashekanya marambo.
- 25 Khosi Dariosi a nwalela vhathu vha tshakha dzothe na matsinde na dzinyambo shangoni lothe a ri, “Mulalo nga u di vha na inwi!
- 26 Ndi vhea mulayo wa uri hothe muvhusoni wanga vhathu vho fanela u ofha Mudzimu wa Daniele vha mu hulise: “Ndi Mudzimu a tshilaho, u hone lini na lini, muvhuso wawe u nga si lozwiwe, vuhosi hawe vhu nga si fhele.

²⁷U a tshidza, u a lamukisa, u ita maḁembe na zwimangadzo ngei ṭaḁulu na fhano fhasi. O ponyokisa Daniele mulomoni wa i ḁaho.”

²⁸Daniele zwa mu nakela hu tshi vhusa Dariosi na musu hu tshi vhusa Khoresha wa Pheresia.

Daniele 7

Muloro wa Daniele: Mavhanda maḁa

Bono ḁa mavhanda

¹Nga ḁwaha wa u ranga wa muvhuso wa Beleshatsara khosi ya Babele, Daniele o lora muloro, a vhona mabono o eḁela. Uyo muloro a u ḁwala a tshi hanelela zwa a vhona.

²Daniele o ri, “Ndo vha tshi khou vhona mabono vhusiku: Ndo vhona mimuya miḁa i tshi khou ritha lwanzhe luhulu.

³Afho lwanzheni ha bva mavhanda maḁa mahulu, o vha a sa fani.

⁴ḁa u thoma ḁo vha ḁi tshi nga ndau, ḁi na phapha dza goni. Ndó ḁi sedza nda vhona phapha dzaḁo dzi tshi swarulwa ḁa takulelwa nṭha ḁa ima nga milenzhe unga muthu, ḁa ḁewa mbilu ya muthu.

⁵ḁivhanda ḁa vhuvhili ḁe nda ḁi vhona ḁo vha ḁi tshi nga biara, lurumbu lwaḁo luḁwe ḁo imela nṭha, mulomoni waḁo hu na mbabvu tharu vhukati ha maḁo aḁo. Ha pfala ipfi ḁi tshi ri, ‘Vuwa, ḁa ḁama u fure.’

⁶Nda dovha nda sedza nda vhona ḁiḁwe ḁivhanda ḁi no nga nngwe, ḁi na phapha nṭa dzi no nga dza tshiḁoni, ḁi na ṭhoho nṭa, ḁa ḁewa maanda a u vhusa.

⁷Nda dovha nda vhona ḁiḁwe bono kha mabono eneo a vhusiku: ndi tshi sedza nda vhona ḁivhanda ḁa vhuḁa, ḁi no ofhisa, ḁi no ofhea, ḁa maanda; ḁo vha ḁi na maḁo mahulu a tsimbi, ḁi tshi ṭhukhukanya ḁa ḁa zwa ḁa vhulaha, zwo salaho ḁi tshi kandekanya nga milenzhe. ḁone ḁo vha ḁi sa fani na aḁa mavhanda a u ranga, ḁo vha ḁi na ḁanga dza fumi.

⁸“Musu ndi tshee ndo sedza ḁanga dzenedzo, nda vhona luḁwe luḁanga luṭuku lu tshi khou mela vhukati hadzo, lwa kula ḁanga tharu dziḁa dza u thoma, kha luḁanga lwonolwo nda vhona maṭo a no nga a muthu na mulomo wa mazuwo.”

Daniele a tshi vhona a no tshila lini na lini

⁹“Musu ndi tshi khou sedza khuluḁoni dza tikiwa, a no tshila lini na lini a dzula kha khuluḁoni yawe. Nguvho yawe yo vha yo tshena unga mahada, mavhudzi a ṭhoho yawe a tshi nga ulu tshena-tshena. Khuluḁoni yawe yo vha i mulilo u dugaho, milinga yayo i khavhu ya mulilo fhedzi.

¹⁰Ha ela mulambo wa mulilo u tshi bva henefho phanda hawe, a tshi khou shumelwa nga zwigidi na zwigidi zwa vhathu, vhathu vha dzimilioni na dzimilioni vho ima phanda hawe. Ha thoma tsengo, ha vulwa dzibugu.

11“Zwithu zwithulu zwe luḽanga lwa vha lu tshi khou amba zwo vha zwi tshi kha ḽi pfala nḽevheni dzanga, ndi tshi kha ḽi vha ndo sedza iḽo ḽivhanda ḽa mbo ḽi vhulawa, muvhili waḽo wa poswa muliloni wa swa we lore.

12Maḽwe mavhanda a dzhielwa maanḽa, hone a tendelwa u tshila tshifhinganyana.

13“Nde ndi tshi sedza mabono anga a vhusiku, nda vhona a no nga Mubebwa-nga-muthu a tshi khou ḽa o namela makole.

14A ḽewa muvhuso na vhugala na vuhosi, vhatu vha tshakha dzoḽhe na matsinde na nyambo vha mu shumela. Muvhuso wawe ndi wa lini na lini, u nga si fhele, u nga si vhuye wa phusukana.”

ṽhalutshedzo ya mabono a mavhanda

15“Nḽe Daniele zwa ndina nga maanḽa, mabono e nda a vhona a ntshenusa.

16Nda ya kha muḽwe wa vhe vha vha vho ima heneḽho tsini, nda mu vhudzisa uri a mmbudze ngoho ya zwoḽhe hezwo. A tshi fhindula a nnzumbululela zwine zwoḽhe zwa amba,

17a ri, ‘Hayo mavhanda mahulu maḽa ndi mivhuso miḽa ine ya ḽo vha hone fhanu fhasi.

18Vho ḽewaho muvhuso ndi vhakhethwa vha Waḽaduluḽadulu, muvhuso uyo u ḽo vha wavho tshoḽhe, vha vhusa lini na lini.’

19“Zwino nda vhudzisa uri ndi ḽivhe ngoho nga ḽivhanda ḽa vhuḽa ḽi sa fani na maḽwe oḽhe, ḽine ḽa ofhisa, ḽi re na maḽo a tsimbi na ḽala dza musinaseḽhe, ḽine ḽa ḽhukhukanya, ḽa ḽa, ḽa kandekanya nga milenzhe zwe zwa sala,

20na zwine maḽanga a fumi a re ḽhohoni yaḽo a amba, na uri ndi mini ho mela luḽwe luḽanga, ha kulea maḽanga mararu a u ranga, na uri ndi mini ulwo luḽanga lwo vha lu na maḽo na mulomo wa mazuwo, na uri ndi mini lwo hula lwa fhira maḽwe.

21Ndi lwone luḽanga lwe nda ri ndo sedza nda vhona lu tshi lwa na vhakhethwa lu tshi nga lu a vha kunda,

22ha vhuya ha ḽa a no tshila lini na lini, a haḽula ha wanala vhakhethwa vha Waḽaduluḽadulu vha si na mulandu, tshifhinga tsha vha tsho swika tsha uri vhakhethwa vha dzhie muvhuso.

23“A ḽhalutshedza a ri, ‘ḽivhanda ḽa vhuḽa ndi muvhuso wa vhuḽa fhanu fhasi, u sa fani na miḽwe mivhuso yoḽhe. U ḽo mila ḽifhasi ḽoḽhe, wa ḽi kandekanya nga milenzhe, wa ḽi pwasha.

24ḽanga idzo dza fumi ndi mahosi a fumi a no ḽo bva kha muvhuso wonoyo. Musi vho no vhusa hu ḽo vhusa iḽwe khosi, heyo a i nga fani na dziḽa dza u ranga dzoḽhe, i ḽo kunda mahosi mararu.

²⁵Iyo khosi i do amba i tshi nyefula Waṭaduluṭadulu, ya kandedza vhakhethwa vha Waṭaduluṭadulu. I do linga u shandukisa zwifhinga zwo vhwaho na milayo, i do vhusa vhakhethwa tshifhinganyana, miṅwaha mivhili na hafu.

²⁶Hone khoro ya ṭadulu i do dzula khaṭhuloni, iyo khosi ya dzhielwa maanda ayo a u lozwa na u thutha, ya si tsha dovha ya a wana.

²⁷Ndi hone muvhuso na vuhosi na vuhulwane ha mivhuso yoṭhe fano fhasi zwi tshi do ṅewa vhakhethwa, vathu vha Waṭaduluṭadulu. Muvhuso wawe u do vha wa lini na lini, vhavhusi vhoṭhe vha do mu luvha vha ita zwine a funa.’

²⁸“Mafhungo anga a fhela henefha. Nṅe Daniele zwo nndina mbilu, nda tswukuluwa, hone izwo nda si zwi vhudze muthu.”

Daniele 8

Bono ḵa Daniele ḵa thutha na mbokoṭo

¹Nga ṅwaha wa vhuraru wa muvhuso wa khosi Beleshatsara, nṅe Daniele nda vhona bono, izwo ndo vha ndo no ranga u vhona ḵiḵa ḵa u thoma.

²Nda sedza ḵo bono; ndi tshi kha ḵi vha ndo sedza nda wana ndi musanda Shushani, shangoni ḵa Elamu. Bononi ḵeneḵo ndo vha ndi mulamboni wa Ulai.

³Nda takusa maṭo anga nda livha-livha, nda vhona thutha yo ima tshini ha mulambo. Yo vha i na maṅanga mavhili, oṭhe o vha o lapfa, hone lwe lwa melela murahu lwo vha lu lwone lu lapfesaho.

⁴Nda vhona iyo thutha i tshi tshoṭhela vhukovhela na devhula na tshipembe. Ho vha hu si na phukha ine ya nga imedzana nayo, hu si na tshine tsha nga i ponyoka. Yo vha i tshi ita zwine ya funa, maanda ayo a ḵi hulela a tshi ya.

⁵Nde ndi tshi sedza nda vhona mbokoṭo i tshi bva vhukovhela, yo ṭanganya ḵifhasi ḵoṭhe, hone i sa vhuyi ya kwama fhasi. Iyo mbudzi yo vha i na luṅanga lu no vhonelesa vhukati ha maṭo ayo.

⁶Iyo mbudzi ya sendela tsini ha ḵiḵa thutha i re na ṅanga mbili, ye nda i vhona yo ima tsini ha mulambo, ya i fhufhela nga maanda ayo oṭhe yo sinyuwa.

⁷Nda vhona i tshi swika kha thutha yo sinyuwa, ya gekha thutha ya wela fhasi, ya vunda dziḵa ṅanga mbili, thutha yo vha i si na nungo dza u imedzana nayo, ya i wisela fhasi, ya i kandekanya hu si na ane a nga lamulela iyo thutha.

⁸Iyo mbokoṭo ya vha na maanda o kalulaho, hone ya ri i na maanda mangafho luṅanga lwayo lwa kulea, henefho he lwa vha lu hone ha mela maṅanga maṅa a maanda, luṅwe na luṅwe lwó sumba sia ḵalwo.

⁹Luṅwe lwa eneo maṅanga lwa mela luṅanga luṭuku, lwa ṭoṭomowa lwa vha luhulwane lwa lapfela tshipembe na vhubvaḵuvha na thungo ya Shango ḵa vhugala.

¹⁰Lwa aluwa lwo tou tswititi lwo livha n̄tha lwa swika nga mara a ɽadulu, lwa posa mara na n̄aledzi fhasi, lwa zwi kandekanya.

¹¹Lwa ita na u nyadza Muvhusi wa ayo mara, lwa iledza nduvho dzine a n̄ewa nga misi, lwa wisa thembele yawe khethwa.

¹²Lwa kumedzwa vhatu vhanzhi-vhanzhi nge vha shandukela Mudzimu, ha fheliswa na nduvho ya nga misi; maluvhele a ngoho a poswa fhasi, lwa nakelwa nga zwoṽhe zwe lwa ita.

¹³Nda pfa muruñwa mukhethwa a tshi khou amba, muñwe muruñwa ngae a mu vhudzisa a ri, “Zwa bono iḽi zwi ḽo khunyelela lini, zwa nduvho ya nga misi i tshi fheliswa, na vhutshinyi vhu ofhisaho, na hukhethwa hu tshi kumedzwa vhavhi, na u kandekanywa ha mara a ɽadulu?”

¹⁴Wa u ranga a fhindula a ri, “Hu ḽo ranga u fhela maḽuvha a 2 300 na vhusiku hao, ndi hone thembele i tshi ḽo dovha ya vuswa nga huswa.”

Muruñwa Gabriele a tshi ɽalutshedza bono

¹⁵Musi n̄e Daniele ndi tshee ndo sedza bono ndi tshi linga u ḽi ɽalukanya, nda vhona muñwe a no nga muthu o ima phanda hanga.

¹⁶Nda pfa ipfi ḽa muthu ḽi tshi vhidzelela ḽi tshi bva mulamboni wa Ulai ḽi tshi ri, “Gabriele, vhudza muthu uyu zwine bono ḽa amba!”

¹⁷A swika he nda vha ndo ima hone, a tshi sendela nda pfa ndo farwa nga nyofho, nda wa nga tshifhaṽwo. A amba na n̄e a ri, “Iwe n̄wana wa muthu, ḽivha uri bono heḽi ḽi sumbedza zwa misi ya vhufhelo.”

¹⁸Musi a tshi kha ḽi amba na n̄e, nda wa nga tshifhaṽwo nda dzidzivhala. A nkwama, a mmvusa nda ima nga milenzhe,

¹⁹a ri, “Ndi ḽo u vhudza zwine zwa ḽo itea musi mbiti dza Mudzimu dzi tshi fhela; hezwi zwi amba tshifhinga tsho vhwaho tsha uri zwi fhele.

²⁰Iḽa thutha ye wa i vhona, maṽanga ayo mavhili ndi mahosi a Media na Pheresia.

²¹Iḽa mbokoṽo ya mamvele ndi khosi ya Giriki; luṽanga lulapfu lwe lwa vha lu vhukati ha maṽo ayo ndi khosi ya u ranga.

²²Maṽanga maṽa e a mela fhaḽa he ha kulea luḽa luṽanga luthihi, ndi mivhuso miṽa i no ḽo simuwa kha lushaka lwa hawe, hone a i nga vhi na maanda a no nga awe.

²³“Hu ḽo ri muvhuso wavho u tshi vho ɽoḽou fhela, musi muelo wa vhuvhi havho wo no ḽala, ha vha na khosi ya tshiṽuhu, mukoni wa vhunwa.

²⁴“U ḽo vha na nungo, hone maanda a sa bvi kha ene, u ḽo luka vhunwa vhu kanukisaho, zwoṽhe zwine a ita zwa mu nakela. U ḽo lozwa vhanna vha maanda na vhatu vha Mudzimu.

²⁵U ɔo ita vhufhura zwa mu nakela, a ɔihudza, a wela vhanzhi vha songo humbula, a vha lozwa. U ɔo imedzana na Muvhusi wa vhavhusi, hone u ɔo lozwiwa, hu si nga tshanda tsha muthu.

²⁶“Heino ɔhalutshedzo ya bono ɔa zwa matsheloni na zwa madekwana ndi ngoho; ɔlo bono u range u ɔi ita tshidzumbwe, ngauri hu kha ɔi ɔo ranga u fhela maɔuvha manzhi zwi sa athu bvelela.”

²⁷Nne Daniele nda ri u pfa zwenezwo nda kulea nungo nda lwala nda fhedza maɔuvha o vhalaho. Nda vuwa nda ita mushumo wanga wa u shumela khosi, ndo tou hanganea nga ɔlo bono, hone hu si na ane a zwi vhona.

Daniele 9

Thabelo ya Daniele

¹Wo vha u n̄waha wa u thoma wa muvhuso wa Dariosi n̄wana wa Serekesese wa lutsinga lwa Vhamedia, a tshi thoma u vhusa na Vhababele.

²Nga n̄waha wa u thoma wa muvhuso wawe, nne Daniele ndo vha ndi tshi khou vhala Manwalo, ndi tshi khou vhala minwaha, sa zwe Muñe washu a dzumbululela muporofita Jeremia, uri hu ɔo fhela minwaha ya 70 Jerusalema hu sa dzuli muthu.

³Nda rembulutshela ha Mudzimu Muñe wa zwothe ndi tshi khou luvhelela nga thabelo ndi tshi ɔidzima, ndo ambara madzanganda, ndi tshi dzula milorani.

⁴Nda humbela Muñe washu Mudzimu wanga nda bula nda ri, “Muñe washu, iwe Mudzimu muhulwane, u a ofhisa, a u vhofohololi mulanga we wa vhofoha, vhane vha u funa vha vhulunga ndaela dzau u vha itela vhuthu!

⁵Ro tshinya, ro khakha, ro ita zwo vhofohaho, ro u shandukela, ro furaleta milayo yau na ndaela dzau.

⁶A ro ngo thetshelisa vhaɔinda vhau vhofofofita vha tshi amba nga dzina ɔau vha tshi amba na mahosi ashu na vhavhusi vhashu na vhomakulukuku washu na vhatu vhothe vha shango.

⁷Iwe Muñe washu a hu na he wa khakha, hone riñe namusi ro ambara ɔhoni, riñe vhatu vha Juda, vhadzulapo vha Jerusalema, vha ɔothe ɔa Israele, kule na tsini, mashangoni othe he wa vha balanganyela hone nge wa vhona vha sa fulufhedzei.

⁸Muñe washu, riñe na mahosi ashu na vhavhusi vhashu na vhothotsi ashu ro niwa nga ɔhoni nge ra u khakhela.

⁹“Iwe Mudzimu Muñe washu u na tshilidzi, u a hangwela, nangwe ro u shandukela.

¹⁰Mudzimu Muñe washu, a ro ngo thetshelisa ipfi ɔau, a ro ngo vhulunga milayo yau ye wa ri ñea nga vhaɔinda vhau vhofofofita.

11Vhaisraele vhothe vho pfuka milayo yau vha u furaleta, vha hana u thetshesela ipfi lau. Ndi zwe khombo dzo nwalwaho kha mulayo wa Mushe mudinda wau dza shulutshela kha rihe, dzenedzila khombo dze wa amba nga muano wa ri u do ri teketela nge ra u khakhela.

12Wo khunyeledza maipfi e wa amba wa ri u do rwa rihe na vhavhusi vhothe vhashu nga u ri disela khombo khulu. Shangoni lothe a hu athu vhuya ha itwa zwo itwaho Jerusalema.

13Zwino ro welwa nga khombo nngafha sa zwe zwa nwaliwa kha mulayo wa Mushe, naho zwo ralo a ro ngo linga u takadza Mudzimu Muhe washu nga u furaleta vhuvhi hashu na u talukanya u fulufhedzea hau.

14Ndi zwe lwe Muhe washu wa si litshe u ri disela khombo: Mudzimu Muhe washu, lwe u di ri ita zwi re zwone, ndi rihe vhe ra sa thetshesele ipfi lau.

15Zwino Muhe wa zwothe Mudzimu washu, wo ri bvisa shangoni la Egipita nga tshanda tshau tsha maanda, bvumo lau li kha di pfala na namusi; rihe ro tshinya, ro ita vhuvhi.

16“Yawee Muhe washu, vhunga u tshi di fulufhedzea, u songo tsha sinyutshela Jerusalema, wone muhi wau, thavha yau khethwa. Vhothe vho ri tangaho vha nyadza Jerusalema na vhatu vha nga mulandu wa vhutshinyi hashu na vhuvhi ha vhokhotsi ashu.

17Zwino-ha Mudzimu washu, thetshesela thabelo yanga ndi tshi u luvhelela Muhe washu, tshifhatuwo tshau nga tshi dovhe tshi takale u tshi sedza hukhethwa hau ho tutshelwaho, u tshi itela lwe muhe.

18Mudzimu wanga, thetshesela u ri pfe, bonyolola u sedze marubi a muhi une wa vhidzwa nga dzina lau. Ri tshi luvhelela nga u ralo a ri khou fulufhela mishumo yashu mivhuya, ri fulufhela khathutshelo yau khulu fhedzi.

19Muhe washu, ri thetshesele! Muhe washu, ri hangwele! Muhe washu, thetshesela u ite! Mudzimu wanga, u songo tsha lenga! Zwi ite u tshi itela lwe muhe, hufha ri tshi vhidzwa nga dzina lau, uyu muhi u pfi ndi wau, avha vhatu vha pfi ndi vha.”

Muruwa Gabriele a tshi talutshedza vhumorofita

20Musi ndi tshi kha di amba, ndi tshi kha di rabela, ndi tshi khou swikisa khumbelo yanga phanda ha Muhe washu Mudzimu wanga ndi tshi rabelela thavha khethwa ya Mudzimu wanga,

21nda ri ndi tshi kha di amba, ndi tshi kha di rabela, Gabriele, ula munna we nda mu vhona kha bono la u ranga, a fhufhela fhasi a da ha ne nga luvhilo nga tshifhinga tsha nduvho ya nga madekwana.

22A da u ntalutshedza a ri, “Daniele, u a mbona, ndo da u u funza u talukanya.

²³Hezwo u tshi thoma u luvhelela, Mudzimu a mbo fhindula, ngauri u a u funa, zwino nne ndo da u u vhudza phindulo. Thetshelesa u konou talukanya:

²⁴Zwe Mudzimu a vhea a si miñwaha ya 70 fhedzi, ndi miñwaha miñanu na mivhili i tshi vhaliwa ka 70, ndi hone-ha u shanduka ha vhathu vha hau na ha muḁi mukhethwa hu tshi do kaḁudzwa, vhutshinyi ha fheliswa, milandu ya pfumelelwa, Mudzimu a pfumbisa mulayo wawe kha vhoḁthe lini na lini, ha khunyelela na mabono a vhaporofita, ha kumululwa Hukhethwakhethwa.

²⁵“Tsha ndi dovhe ndi talutshedze u zwi pfese: U bva tshifhinga tshine ha divhadzwa ha pfi ni hume ni vuse Jerusalema hu vhuye hu de murangaphanda we a nangwa nga Mudzimu, hu do fhela miñwaha miñanu na mivhili i tshi vhalwa kaḁanu na kavhili. Jerusalema u do vuswa wa vha na mikoto na mitsheḁo yo kwhaḁhaho, wa ima wa fhedza miñwaha ya 62 i tshi vhalwa kaḁanu na kavhili hone hetsho tshi do vha tshifhinga tsha mufhirifhiri.

²⁶Musi hu tshi fhira tshifhinga tshenetsho, murangaphanda we a nangwa nga Mudzimu u do vhulawa a si na tshawe. Muḁi na thembele zwi do phusukanywa nga vhathu vha muvhusi ane a do da, zwa fhela zwa nga zwo kumbiwa nga muḁalo wa maḁi zwa vhuya zwa fhela hu tshi kha di vha na nndwa na phusuphusu zwe zwa dzula zwo ambiwa.

²⁷Uyo muvhusi u do vhoḁha mulanga wo kwhaḁhaho na vhathu vhanzhi zwa ita miñwaha miñanu na mivhili. Hu do ri vhukati ha tshifhinga tshenetsho, a ri hu songo tsha nekedzwa zwithavhelo na nduvho. Tshithu tshi nengisaho tsha u phusukanya tshi do imiswa muḁumbani wa thembele, tsha dzula heneḁho, we a tshi imisa a vhuye a ḁangane na vhufhelo he a livhanywa naho.”

Daniele 10

Bono la muthu o ambaraho lukhaha

¹Nga ñwaha wa vhuraru wa muvhuso wa Khoresheshe khosi ya Pheresia, Daniele ane liñwe a pfi Beletheshatsara, a diselwa nzumbululo, nzumbululo ya ngoho yo daho hu na nndwa khulu. Ilo bono le a dzumbululelwa a li talukanya zwavhuḁi.

²Tshifhinga tshenetsho nne Daniele ndo vha ndi tshi khou lila vhege tharu dzoḁhe.

³Ndo vha ndi sa li zwiliwa zwa madzanga, ndi sa li nama, waini i sa kwami mulomo wanga, na u dola ndi sa doli idzo vhege tharu dza vhuya dza fhela.

⁴Huno nga duvha la 24 la ñwedzi wa u ranga, ndo ima bamani la mulambo muhulu wa Thigirisi,

⁵nda takusa maḁo, nda vhona munna o ambara lukhaha, o vhoḁha khundu dzawe nga bannda la musuku u songo vangwaho,

⁶muvhili wawe u tshi penya unga ndalama, tshifhatuwo tshawe tshi tshi nga lupenyo lwa mvula, maoto awe a tshi nga khavhu dza mulilo, zwanḁa zwawe na milenzhe zwi tshi penya unga musinasetḁa wo kulutedzwaho, ipfi laḁe li tshi pfala unga mubvumo wa gogo la vhathu.

⁷Ndi nḁe Daniele ndi ndoḁhe ndo vhonaho ilo bono; vhathu vhe nda vha ndi navho a vho ngo li vhona, vho tou farwa nga nyofho khulu lwe vha shavha vha yo dzumbama.

⁸Nda sala ndi ndoḁhe ndo sedza ilo bono, nda pfa ndo kulea nungo, tshifhatuwo tshanga tsha shanduka nga u tshenuwa, nungo dze nda vha ndi nadzo dza fhela.

U bvelela ha muruḁwa

⁹Nda pfa a tshi amba, nda ri u pfa ipfi laḁe nda wa nga tshifhatuwo ndo dzidzivhala.

¹⁰Nda pfa tshanḁa tshi tshi khou nkwama, tsha mmvusa nda gwadama nga magona nda farelela fhasi ndi tshi khou tetemela.

¹¹A ri, “Daniele, mufunwa-nga-Mudzimu, u thetshelese zwavhuḁi zwine nda do amba, takuwa, ndi fhano ndo rumiwa ha iwe.” A ri u amba zwenezwo nda takuwa ndi tshi khou tetemela.

¹²Zwino a ri, “Daniele, u songo ofha: u bva musi wa u ranga zwe wa ri u do ditukufhadza phanḁa ha Mudzimu uri u kone u vha na thalukanyo, maipfi au o pfala; nḁe ndo diswa nga maipfi au.

¹³Muruḁwa a no londola muvhuso wa Pheresia o nnzivhisa ha vhuya ha fhela maḁuvha a 21, hone Mikaele muḁwe wa vharuḁwa vhahulwane a ḁa a mpfarisa, ndo sia ndo kunda mahosi a Pheresia.

¹⁴Zwino nda ḁa-ha u u vhudza zwine zwa do itea kha vhathu vha hanu misi i ḁaho, ngauri na heḁo bono li amba misi ya vhu fhelo.”

¹⁵A ri u mmbudza izwo zwithu nda shuvhama nda si ambe tshithu.

¹⁶Ndi hone muḁwe a no nga muthu a tshi ḁa a kwama mulomo wanga. Nda thoma u amba, nda konou amba na o imaho phanḁa hanga nda ri, “Muḁe wanga, bono ili li a nnyofhisa, ndo farwa nga vhuḁungu vhu no nga ha musadzi a tshi khou beba, ndo kulea nungo.

¹⁷Ndi nga amba hani na vhone muḁe wanga zwino ndo kulea nungo ndi si tsha kona na u fema?”

¹⁸Uḁa a no nga muthu a dovha a nkwama, a nḁea nungo,

¹⁹a ri, “U songo ofha, mufunwa-nga-Mudzimu, mulalo u vhe na iwe, ivha munna, khwaḁha!” A tshi khou amba na nḁe nda pfa ndo khwaḁha nda dovha nda ri, “Amba muḁe wanga, ndo no vha na nungo.”

²⁰Zwenezwo a ri, “U a ðivha uri ndi ngani ndo ða ha iwe? A thi nga lengi u huma nda yo lwa na muruñwa a londolaho Pheresia; ndi tshi ðuwa hu ðo ða muruñwa a no londola Giriki.

²¹Hone ndi ðo ranga u u vhudza zwo ñwalwaho Buguni ya ngoho. (A hu na ane a ntikedza ndi tshi lwa navho, ndi tikedzwa nga Mikaele muruñwa ane a londola Israele.

Daniele 11

¹Nga ñwaha wa u thoma wa muvhuso wa Dariosi wa Media, nda ðiimisela u tikedza Mikaele na u mu tsireledza.)

Muvhuso wa Alekizannya

²“Zwino-ha ndi u dzambululela ngoho: Pheresia hu kha ði ðo vhusa mañwe mahosi mararu, ha dovha ha vhusa wa vhuña o pfumaho u fhira vhaña vhañwe. Musi o no wana maanda nga lupfumo lwawe u ðo ðuñwedza vhothe uri vha lwe na muvhuso wa Giriki.

³Ha ðo konou bvelela khosi ya maanda, muvhuso wayo wa vha muhuluhulu, ya ita zwine ya funa.

⁴Musi a tshi kha ði thoma u vhusa, muvhuso wawe u ðo pwashea wa fhandekanywa, wa bva zwipiða zwiña, hone zwi sa khwañhi unga wawe. Muvhuso a u nga dzhiwi nga vhana vhawe, u ðo tupulwa wa ñewa vhañwe, vha thungo.

Mivhuso ya Tshipembe na Devhula

⁵“Khosi ya Tshipembe i ðo vha na maanda, hone mulangammbi wawe u ðo vha na maanda a no fhira awe, a vhusa shango ðihuluhulu.

⁶Musi ho no fhela miñwaha vha ðo konana. Ñwananyana wa khosi ya Tshipembe u ðo vhingwa nga khosi ya Devhula u khwañhisa pfano iyo. Huno pfano a i nga ðhaphudzi, uyo mufumakadzi na munna wawe na ñwana wawe na pheletshedzi dzawe vha ðo vhulawa.

⁷Muñwe wa mashaka a uyo mufumakadzi u ðo vha khosi. Onoyo u ðo lwa na mmbi ya khosi ya Devhula a vhuya a swika vhushavheloni hawe, a lwa navho a vhuya a vha kunda.

⁸U ðo hwala midzimu yavho na zwifanyiso zwo fulwaho nga tsimbi na thundu yavho ya mutengo muhulu ya siliva na musuku a isa Egipita. Ha ðo fhela miñwaha a sa dini khosi ya Devhula.

⁹Huno khosi ya Devhula i ðo dia khosi ya Tshipembe, hone u ðo dovha a humela shangoni ðawe.

¹⁰“Vhana vhawe vha ðo ðilugisela u bva pfumo vha kuvhanganya mmbi khulu ya nga muðalo wa maði u sa konei vha vhilimedza swina vha vhuya vha ði swikisa vhushavheloni haño.

- 11** Khosi ya Tshipembe i do bva pfumo ya sinyuwa ya yo lwa na khosi ya Devhula, yone ya da na mmbi khulu ya kundwa.
- 12** Khosi ya Tshipembe i do pfa i tshi dihudza musi vha tshi hwala iyo mmbi vha tshi tuwa nayo, a vhulaha zwigidi na zwigidi, hone ha nga dzuli o kunda.
- 13** Khosi ya Devhula i do vhumba inwe mmbi i no fhira ila ya u ranga, musi ho no fhela minwaha minzhi ya vhuya na mmbi khulu i na zwothe zwi no todea.
- 14** Misi yeneyo vhanzhi vha do vutshela khosi ya Tshipembe. Na vhanwe vhanna vha vhatu vha hanu vha no takalela zwa nndwa vha do i shandukela vha tshi ri vha khunyeledze vhumprofita ha vhudivhusi, hone vha kundwa.
- 15** Khosi ya Devhula zwenezwo i do da ya govhela uyo muḏi u re na mitsheḁo, ya u thuba. Mmbi ya Tshipembe i nga si tsha kona u lwa, na vhahali vhavho vha khwiḁe vha nga si tsha vha na nungo.
- 16** Iyo khosi i do ita zwine ya funa, a hu na ane a nga imedzana nayo. U do toka midzi henefho Shangoni la vhugala, a vha na maanda a u li phusukanya.
- 17** U do elekanya u da na maanda a muvhuso wawe wothe, a ita pfano na khosi ya Tshipembe. U do mu nea nwananyana wawe o nakesaho uri a mu vlinge a tshi itela u tekula muvhuso wawe, hone izwo zwi nga si itee, a nga si mu kone.
- 18** Zwenezwo u do livha mashangoni a re seli ha lwanzhe a kunda vhunzhi hao, hone muḁwe mulangammbi u do mu kaḁudza a mu kunda a fhedza u dihudza hawe.
- 19** “Ndi hone a tshi do kona u humela vhushavheloni ha shango la hawe, hone u do khukhulwa a wa a si tsha dovha a vhonala.
- 20** A no do sala a tshi vhusa u do ruma muthelisi a yo thelisa vhatu uri a tikedze vhugala ha vuhosi hawe. Huno hu do ri ho fhela minwaha i si gathi, a vhulawa, hone a sa fi nga mbiti dza muthu kana nga nndwa.

Anthiokhosi Ephifanese swina la vhatu vha Mudzimu

- 21** “Hu do sala hu tshi vhusa khosi i nyadzeaho, a si na pfanelo dza u vha khosi. U do da vhatu vha songo vhuya vha humbula, a dzhia muvhuso nga vhukwila.
- 22** U do lozwa mmbi dzothe dzine dza lwa nae, a vhulaha na murangaphanda wa vhatu vha mulanga.
- 23** U do ita mulanga wa tshimbevha, a fhura a dovha, a di vha na maanda a tshinya, naho a tshi vhusa vhatu vha si gathi.
- 24** U do dia mashango o pfumaho vhatu vha songo vhuya vha zwi lavhelela, a ita zwe vhokhotsi awe na vhomakhulukuku wawe vha si zwi ite. U do kovhekanya vhatu vhawe zwe a thuba nndwani na zwe a tangula vhatu, na lupfumo. U do luka vhunwa ha u tekula madzhavhelo, hone izwo u do zwi ita tshifhinganyana.

- 25“U ɔo luma mbilu a ɔuwa na mmbi khulu a yo dia khosi ya Tshipembe. Khosi ya Tshipembe ya bva na mmbi khulu ya maanda, hone ya si kone u imedzana nae nge ya lukelwa vhunwa ya fhurwa.
- 26Vhane vha ɔa nayo vha ɔo i lozwa, mmbi yayo ya swieelwa kule, vhanzhi vha vhulawa ndwani.
- 27“Ayo mahosi mavhili a mbilu dzo tshingamelaho vhuvhini a ɔo dzula ɔafulani a ɔa othe a zwifhelana, hone vha si wane zwine vha zwi ɔoda, ngauri tshifhinga tsho vhewaho tshi ɔo vha tshi sa athu swika.
- 28Khosi ya Devhula i ɔo humela shangoni ɔayo yo pfuma, hone a fhira nga shangoni ɔa vhatu vhe Mudzimu a vhofha navho mulanga, a hu tshinya unga o dzula o elekanya, a konou humela shangoni ɔawe.
- 29“Nga tshifhinga tsho tewaho u ɔo dovha a dia muvhuso wa Tshipembe, hone itsho tshifhinga zwi no ɔo itea a zwi nga fani na zwa u ranga.
- 30Vha seli ha lwanzhe vha thungo ya vhukovhela vha ɔo ɔa nga zwikepe vha lwa nae a kulea nungo. U ɔo huma a shululela mbiti dzawe kha vhatu vhe Mudzimu a vhofha navho mulanga, a takalela vhane vha furala mulanga wa Mudzimu.
- 31“Mmbi yawe i ɔo ɔa ya kumadza Hukhethwa na muɔi. Vha ɔo ri hu songo tsha nekedzwa tshiɔhavhelo tsha misi yothe, vha imisa vhuɔudzi vhu ɔisaho mutshinyalo henefho.
- 32Vho shandukelaho mulanga wa Mudzimu u ɔo vha hoya vha mu tikedza, hone vhatu vhane vha ɔivha Mudzimu wavho vha ɔo takuwa vha ima vho khwaɔha vha lwa nae.
- 33Vhatu vha re na ɔhalukanyo vha ɔo funza vhanzhi, naho zwo ralo vhaɔwe vhavho vha ɔo vhulawa nga pfumo, vha fhiswa, vha thubiwa, vha ɔangulwa, maɔuvha a si gathi.
- 34Vha ɔo ri vha tshi khou ralo u vhulawa, vha fariswanyana, vhanzhi vha ima navho lwa muhoyo.
- 35Na kha vhenevho vha re na vhuɔali ha dovha ha vhulawa vhaɔwe, izwo zwi ɔi ita uri vha bviswe manyelo, vha kuniswe, vha ɔanzwiwe, hu vhuye hu swike vhufhelo, ngauri tshifhinga tsho vhewaho tshi kha ɔi ɔa.
- 36“Khosi i ɔo ita zwine ya funa. U ɔo ɔihudza a tshi ya, a ri ene u fhira midzimu yothe, u ɔo amba zwi sa athu pfiwa a tshi nyefula Mudzimu wa midzimu. Zwi ɔo mu nakela mbiti dza Mudzimu dza vhuya dza thuthuba, ngauri zwe zwa dzudzanywa vhukuma zwi ɔo khunyelela.
- 37Midzimu ya vhokhotsi awe ha nga i londi, mudzimu une vhasadzi vha u funa ha nga u sedzi, mudzimu ufhio na ufhio ha nga u londi, u ɔo vhona unga ene u i fhira yothe.

³⁸U ɔo litsha yone a hulisa mudzimu wa u tsireledza dzhavhelo, a hulisa mudzimu we vhokhotsi awe vha si u ɔivhe, a u luvha nga musuku na siliva na matombo a mutengo muhulu na zwifhiwa zwa mutengo muhulu.

³⁹U ɔo dia muɔi wo tangwaho nga mitsheɔo a tshi ɔitika nga mudzimu usili une a u luvha, vhane vha ima nae a vha hulisa zwiuhulu, a ita uri vha vhuse vhatu vhanzhi, a vha pfufha nga shango.

Mutovholi a tshi fa

⁴⁰“Musi tshifhinga tsha vhufhelo tshi tshi swika, khosi ya Tshipembe i ɔo mu bvela pfumo, khosi ya Devhula ya ɔa ya lwa nae nga gariki dza nndwa na vhanameli vha dzibere na zwikepe zwinzhi. U ɔo dia mashango manzhi a a swiela unga ɔumbu a fhira.

⁴¹U ɔo dia Shango ɔa vhugala a vhulaha vhatu vhanzhi, hone vhatu vha shango ɔa Edomo na ɔa Muaba na vhezhi ha Vhaamoni vha ɔo mu ponyoka.

⁴²“U ɔo dia mashango manzhi, na shango ɔa Egipita a ɔi nga mu ponyoki.

⁴³U ɔo dzhia lupfumo lwa musuku na siliva na zwoɔhe zwa Egipita zwa mutengo muhulu. U ɔo kunda vha Libia na vha Kushu.

⁴⁴Huno mafhungo a no bva vhubvaɔvha na devhula a ɔo mu dina, nahone u ɔo sinyuwa a bva pfumo a lozwa vhatu vhanzhi.

⁴⁵U ɔo akha dennde dzawe dza musanda vhukati ha lwanzhe na thavha khethwa ya vhugala. Naho zwo ralo u ɔo fa, a hu nga vhi na ane a ɔo ima nae.

Daniele 12

U vuwa vhafuni na ndifhedzo

¹“Misi yeneyo hu ɔo bvelela Mikaele muruɔwa muhulwane ane a londola vhatu vha haɔu. Hu ɔo vha na u tambula huhulu, hu sa vhuvi ha vhambedzwa na he ha vhuva ha vha hone tshee tshakha dza vha hone. Musi tshifhinga tshenetsho tshi tshi swika, vhatu vha haɔu vha ɔo tshidzwa, vhoɔhe vhe madzina avho a ɔwalwa buguni ya Mudzimu.

²Vhanzhi vho eɔelaho ngomu mavuni vha ɔo vuwa: vhaɔwe vha ɔo vutshela u tshila tshoɔhe, vhaɔwe vha ɔo vutshela u shona na u nyadzea lini na lini.

³Vhaɔali vha ɔo penya unga tshedza tsha ɔadulu, vho funzaho vhanzhi zwivhuya vha ɔo penya unga ɔaledzi lini na lini.

⁴“Huno iwe Daniele aya maipfi u songo a vhudza muthu, u shatele bugu yao u swika tshifhinga tsha vhufhelo. Vhanzhi vha ɔo i fhenda vha konou wana ɔdivho khulu.”

Vhuporofita ho shatelwaho

⁵Ndi hone ɔne Daniele ndi tshi sedza nda vhona vhaɔwe vhavhili vho ima, muɔwe o ima bamani ɔa nga ngeno ɔa mulambo, muɔwe o ima kha ɔa nga ngei.

⁶Muñwe a vhudzisa uḷa munna we a vha o ambara lukhaha o ima nṯha ha mulambo a ri, “Izwi zwimangadzo zwi ḑo itea lini?”

⁷Nda pfa uyo munna o ambaraho lukhaha a tshi amba ó ima nṯha ha mulambo, a takusa tshanḑa tshawe tshauḷa na tshamonde a sumba ṯaḑulu, a ana nga a tshilaho lini na lini a ri, “Hu ḑo ranga u fhela tshifhinga tsho tewaho. Zwoṯhe hezwo zwithu zwi ḑo itea musi hu tshi fa ane a tovholo vhatu vha Mudzimu.”

⁸Nda thetshesela, hone nda si zwi ṯalukanye. Ndi hone ndi tshi ri, “Muṅe wanga, hezwo zwi ḑo fhela hani?”

⁹Ene a ri, “Daniele, ṯuwa: haya maipfi a songo vhudzwa muthu, a shatelwe u swika tshifhinga tsha vhufhelo.

¹⁰Vhanzhi vha ḑo ṯanzwiwa tshika vha sala vho tshena vho bviswa manyelo, hone vhavhi vha ḑo ḑi dzula vha tshi ita vhuvhi vha tshi ya. Vhavhi vha nga si zwi ṯalukanye, zwi ḑo ṯalukanywa nga vha na ṯhalukanyo fhedzi.

¹¹U bva tshee tshiṯhavhelo tshi no nṯekedzwa misi yoṯhe tsha iledzwa ha imiswa vhuṯudzi vhu ḑisaho mutshinyalo, hu ḑo fhela maḑuvha a 1 290.

¹²U na mashudu ane a ima o khwaṯha ha vhuya ha fhela maḑuvha a 1 335.

¹³Huno iwe ṯuwa u yo awela, u ḑo vutshela u wana mukovhe wau nga tshifhinga tsha vhufhelo.”

Hosia

Hosia 1

¹Heji ndi ipfi le Muṅe washu a amba na Hosia ṅwana wa Bieri musi hu tshi vhusa Uzia na Jothamu na Ahasi na Hiskia mahosi a Juda, na Jerobiamu ṅwana wa Juasi khosi ya Israele.

Musadzi wa Hosia na vhana vhawe

²Musi Muṅe washu a tshi thoma u amba nga mulomo wa Hosia, Muṅe washu a mu vhudza a ri, “Tuwa u yo ḍivhingela musadzi wa phombwe; u ḍo u bebela vhana nga vhpombwe, ngauri vhukuma shango lo ita vhpombwe nga u furalela Nṅe Yahavee.”

³Ndi hone a tshi yo vthinga Gomere ṅwananyana wa Dibilaimi; Gomere a vha muthu wa thovhela; a mu bebela ṅwana wa mutukana.

⁴Muṅe washu a amba na Hosia a ri, “Mu rine dzina la Jesriele, ngauri ndi ḍo tuwa ndi tshi lifhedza vha muṭa wa Jehu zve vha vhulaha vhatu muḍini wa Jesriele, nahone ndi ḍo fhelisa muvhuso wa Israele.

⁵Musi wonoyo ndi ḍo vundḍa vhura ha Israele govhani la Jesriele.”

⁶Gomere a dovha a vhifha muvhilini a beba ṅwana wa musidzana. Muṅe washu a amba na Hosia a ri, “Mu rine dzina li no pfi Thikhathutsheli, ngauri a thi tsha ḍo khathutshela vhatu vha Israele nda vha hangwela.

⁷Hone vhatu vha Juda ndi ḍo vha khathutshela nda vha tshidza; a thi nga vha tshidzi nga vhura na pfumo kana nndwa kana dzibere na vhanameli vha dzibere, vha ḍo tshidzwa nga Nṅe Yahavee Mudzimu wavho.”

⁸Musi Gomere o no lumula Thikhathutsheli a dovha a vha na muṅwe ṅwana wa mutukana.

⁹Zwenezwo Muṅe washu a ri, “Mu rine dzina li no pfi Anivhanga, ngauri a ni tshee vhatu vhanga, na Nṅe thi tshee AREHONE waṅu.

¹⁰“Naho zwo ralo Vhaisraele vha ḍo anda unga muṭavha wa lwanzhe u sa elei, u sa vhalei. Fhaḷa he ha pfi, ‘A ni vhatu vhanga’, vha vho ḍo pfi vhana vha Mudzimu a tshilaho.

¹¹Vhatu vha Juda na vhatu vha Israele vha ḍo dovha vha kuvhangana vha tshi bva thungo dzoṭhe dza shango, vha vha vhatihi, vha nanga murangaphanda muthihi, ngauri ḍuvha la Jesriele li ḍo vha lihulu, la musi Mudzimu a tshi zwala.

Hosia 2

¹“Vhudzani vharathu vhaṅu ni ri, ‘Ni vhatu vhanga’, khaladzi dzaṅu ni vha rine la Mukhathutshelwa.

Mudzimu a tshi pomoka Israele

²“Sengisani mme anu, mu sengiseni ngauri a si musadzi wanga, na Nne a thi munna wawe. A songo tsha vha na maṭo a vhubombwe, maḍamu awe a a ilise vhubombwe.

³A sa ralo ndi ḍo mu ṭangula a sala e fhedzi vhunga musi we a bebwa. Ndi ḍo ita uri a sale a tshi nga phanga, nda mu ita soga, nda mu vhulaha nga ḍora.

⁴Vhana vhawe thi nga vha khathutsheli, ngauri vho bebwa nga vhubombwe.

⁵Mme avho o ita vhubombwe, o vhidha muvhilini zwi tshi shonisa. O ri, ‘Ndi ḍo sala vhafunwa vhangwa murahu, ndi vhone vhone vha nnea zwiḵiwa na maḍi na ulu na lukhaha na mapfura na zwa u nwa.’

⁶“Zwenezwo ndi ḍo mu thivhela ndila nga luhura lwa luanakha, ndi ḍo mu tingeledza nga mutsheṭo a si kone u bvela nḍa.

⁷U ḍo gidimela vhafunwa vhawe a si vha fare, u ḍo vha ṭoda a si vha wane. Ndi hone a tshi ḍo ri, ‘Ndi ḍo vhuwelela ha munna wanga wa kale, ngauri zwiḵa zwo vha zwi tshi nnakela u fhira zwino.’

⁸Ho ngo ṭalukanya uri ndi Nne ndo mu neaho mavhele na waini ya tuvhu na mapfura, ndi Nne we nda mu pakulela siliva na musuku, ene a luvha Baali ngazwo.

⁹Zwenezwo musi mavhele anga a tshi vhibva ndi ḍo a dzhia, nda dzhia na tuvhu ḵa waini ḵo no tengulwa. Ndi ḍo dzhia ulu yanga na lukhaha lwanga a sala e fhedzi.

¹⁰Ndi ḍo mu ṭangula a sala e fhedzi vhafunwa vhawe vha tshi zwi vhona, a hu na ane a nga mu ponyokisa zwandani zwanga.

¹¹Ndi ḍo fhelisa vhuṭambo hawe hoṭhe: vhuṭambo ha ḵwaha nga ḵwaha na ha Nwedzi muswa na maḍuvha awe a Sabatha — vhuṭambo hawe hoṭhe ho teaho.

¹²Ndi ḍo tshinyadza mindirivhe yawe na mihuyu yawe ine a ri ndi malamba awe a no bva kha vhafunwa vhawe. Ndi ḍo i ita ḍaka ya ḵiwa nga phukha dza ḍaka.

¹³Ndi ḍo mu lifhedzela maḍuvha e a dubisela Baali zwioro, a ambara rinngi dzawe na nungu dzawe a ṭwa o salana murahu na vhafunwa vhawe, Nne a nkhangwa,” u ralo Muṅe washu.

Muṅe washu a tshi sumbedza lufuno lwawe lu sa shanduki

¹⁴“Ndi zwine nda ḍo mu kunga, nda mu tshimbidza nda mu isa phangani, nda amba nae nga vhulenda.

¹⁵Henefho ndi ḍo dovha nda mu nea masimu awe a mindirivhe, Govha ḵa Khombo nda ḵi ita Vothi ḵa Fulufhelo. Henefho u ḍo imba unga zwiḵa misi a tshee nga hawe, unga musi we a pfuluwa Egipita.

¹⁶Musi wonoyo,” u ralo Muṅe washu, “u tshi nnyamba a u tsha ḍo ri, ‘Baali wanga’, u vho ḍo ri ‘munna wanga’.

¹⁷Ndi ɔ do sudzulusa madzina a Vhobaali milomoni yawe, madzina avho ha tsha ɔ pfala thabeloni.

¹⁸Musi wonoyo ndi ɔ do vhofha mulanga na phukha dza ɔdaka na zwiɔoni zwi fhufhaho na zwivhumbwa zwi kokovhaho mavuni, uri zwi si tsha ni huvhadza. Ndi ɔ fhelisa vhura na pfumo na nndwa shangoni uri vhothe vha dzule nga mulalo vho tsireledzea.

¹⁹“Ndi ɔ do ni vhingha tshothe, ndi ɔ do ni mala nga zwivhuya na khatulo mbuya na lufuno lu sa shanduki na khathutshelo.

²⁰Ndi ɔ do ni mala nga u fulufhedzea na konou talukanya uri ndi Nye Yahavee.

²¹Musi wonoyo ndi ɔ do thetshelesa thabelo,” u ralo Muɔe washu. “Ndi ɔ do thetshelesa lutombo, lwone lwa thetshelesa lifhasi.

²²Lifhasi li do bvedeza mavhele na waini ya tuvhu na mapfura, zwone zwa thetshelesa Jesriele, ‘Mudzimu u a zwala.’

²³Ndi ɔ do ɔzwalela Israele shangoni, we nda u ri pfi ‘Thikhathutsheli’ nda mu khathutshela. Ndi ɔ do vhudza vhane vha pfi ‘Anivhanga’ nda ri ‘Nivhanga’; vhone vha ri, ‘U Mudzimu wanga.’ ”

Hosia 3

Hosia a tshi rengulula musadzi wawe

¹Muɔe washu a amba na nye a ri, “Tuwa u yo sumbedza musadzi wau uri u khou dovha wa mu funa, naho a tshi ita vhupombwe. U mu fune unga Yahavee a tshi funa Vhaisraele, naho vha tshi luvha miwe midzimu vha funa u la mpale wa ndirivhe yo nekedzwaho yone.”

²Zwenezwo nda mu rengulula nga mangwende a 15 a siliva na khilogiramu dza 150 dza bali.

³Nda mu vhudza nda ri, “U ɔ do dzula na nye maɔuvha manzhi ri sa dzhenisani nduni; u songo ita vhupombwe, u songo funana na miwe munna, na nye a thi nga dzheni nduni na iwe.”

⁴Zwi ɔ do ralo na kha Vhaisraele: vha ɔ do fhedza maɔuvha manzhi vha si na khosi kana muvhusi, vha si na tshiṭhavhelo kana phuphu dza matombo, vha si na nzumbululo ya Mudzimu kana zwitungulo.

⁵Ngavhuya Vhaisraele vha ɔ do vhuya, vha toda Muɔe washu Mudzimu wavho na Dafita khosi yavho. Vha ɔ do ha Muɔe washu vha tshi tetemela, vha wana mashudu awe misi ya vhufhelo.

Hosia 4

Mulandu wa Vhaisraele

¹Inwi Vhaisraele, ipfani ipfi la Muṅe washu, ngauri Muṅe washu u khou ni vhea mulandu, inwi ni dzulaho shangoni. U ri, “Vhathu a vha fulufhedzei, a vha na lufuno, a vha ḍivhi Mudzimu shangoni.

²Vha a teketelana, vha a zwifhelana, vha a vhulahana, vha a tswa, vha ita vhpombwe; vhutshinyi ho no tou kalula, vha shulula malofha vha tshi ya.

³Ndi zwine shango la oma, zwoṭhe zwi dzulaho khalo zwi a ṅoka, phukha dza ḍaka na zwiṅoni na dzone khovhe, zwi khou fhela.”

Muṅe washu a tshi pomoka vhotshifhe

⁴“Hone hu songo vha na ane a sokou vhea muṅwe mulandu, ni songo sokou pomoka muthu, hone Nṅe ndi vho pomoka iwe tshifhe.

⁵U ḍo khukhulwa masiari tshivhangalala, wa fa, u ḍi nga vhaporofita vha tshi ḍo khukhulwa vhusiku. Ndi zwine nda ḍo lozwa mme au,

⁶vhathu vhang vha lovha nga u sa nḍivha. A ni funi u nḍivha, ndi zwone, na Nṅe a thi funi u ni ḍivha, a ni tsha ḍo vha vhotshifhe vhang; a ni tsha londa pfunzo ya Mudzimu waṅu, ndi zwone, na Nṅe ndi nga si tsha londa vhana vhaṅu.

⁷Vhotshifhe vho ri vha tshi anda vha anza u nkhakhela; ndi ḍo ita uri vha shone vha si huliswe.

⁸Vha ri vhathu vhang nga vha tshinye, vhotshifhe vha kone u la zwipfumelo, vha sevha nga vhuvhi havho vha tou ḍiphiṅa.

⁹Ndi zwone, zwa vhotshifhe zwi ḍo nga zwa vhathu, vhoṭhe ndi ḍo vha pfisa vhuṭungu nga mulandu wa mishumo yavho, nda vha lifhedza zwe vha ita.

¹⁰Vha ḍo la vha si fure; vha ḍo ita vhpombwe ha u luvha midzimu ya zwa mbebo hone vha si vhe na vhana, nge vha furalela Nṅe Yahavee vha ḍikumedza

¹¹vhpombwe na waini yo vhilaho na ya tuvhu zwine zwa xedza ṭhalukanyo,

¹²havha vhathu vhang. Vha vho vhudzisa mudzimu wa thanda vha fhindulwa nga lutanda. Muya wa vhpombwe u xedza vhotshifhe vha shandukela Mudzimu wavho vha ita vhpombwe.

¹³Vha ṭolou ṅekedza zwiṭhavhelo miṭumbani ya dzithavha, vha fhisa zwioro mivhunduni fhasi ha miri ya zwimvingimvingi hune ha vha na murunzi wa u takadza. Ndi zwine vhananyana vhaṅu vha vha zwifevhi, vhasadzi vha vhana vhaṅu vha ita vhpombwe.

¹⁴Vhananyana vhaṅu vha tshi vha zwifevhi a thi nga vha rwi, na vhasadzi vha vhana vhaṅu vha tshi ita vhpombwe a thi nga vha rwi, hufha vhotshifhe vhone vhaṅe vha tshi ṅengela ḍakani na dziphombwe, vha ṅekedza zwiṭhavhelo vhe na phombwe dza thembele. Zwino vha si na ṭhalukanyo vha nga kundwa ngani u wa-vho?

15“Inwi Vhaisraele, ni tshi ita vhupombwe, Juda a songo diovhela-vho mulandu. Vha songo yo luvha Giligala, vha songo gonya Bethavene. Vha songo ana henefho vha ri, ‘Yahavee ndi t̄hanzi!’

16Vhaisraele vha na tshipimbi, vha nga tholehadzi i sa tendi u paniwa. Zwino ndi d̄o i litsha ya nga ngwana i fulaho d̄akani hu si na luhura.

17Efraimi o no tou d̄inekedza midzimu ya zwifanyiso; mu litsheni!

18Musi vho fhedza waini vha yo ita vhupombwe vha dovha, vhavhusi vhavho vha funesa ndila dzi shonisaho.

19Ndi zwone, tshidumbumukwe tshi d̄o vha swielela kule, zwiṭhavhelo zwavho zwi d̄o vha d̄isela t̄honi.”

Hosia 5

Vhotshifhe vhafhuri vha vhathu

1“Inwi vhotshifhe, thetshesani! Inwi Vhaisraele, zwi t̄alukanyeni! Inwi muṭa wa khosi, thetshesani! Khaṭhulo kheino i haṭula inwi! No vha tshikwekwe ngei Mitsipa, na vha mambule o t̄haramudzwaho nṭha ha Thaboro,

2na bwa khunḁa yo tsesaho fhasi ngei Sitimu; hone Nṅe ndi d̄o vha laṭisa vhoṭhe.”

Vhaisraele a vha ponyoki t̄hamu

3“Ndi d̄ivha zwoṭhe zwa Efraimi, Vhaisraele a vho ngo nnzumbama. Iwe Efraimi, zwino wo no d̄inekedza vhupombwe, Vhaisraele vho d̄ikumadza.”

4Zwiito zwavho a zwi vha tendeli vha tshi vhuielela ha Mudzimu wavho; vho no d̄alesa muya wa vhupombwe, Yahavee a vha mu d̄ivhi.

5U d̄ihudza ha Vhaisraele hu vha vhea mulandu; Vhaisraele, na ene Efraimi, vha khukhulwa nga vhuvhi havho; Juda na ene u khukhulwa navho.

6Musi vha tshi bva na maṭambi avho a nngu na a kholomo u yo t̄oḁa Muṅe washu, vha nga si mu wane, o vha t̄utshela.

7Vho shandukela Yahavee, vha beba vhana nga u t̄ondola; ndi zwone, u d̄o vha lozwa na shango ḁavho n̄wedzi u sa athu fhela.

Israele na Juda vho livhanwa nga zwi no fana

8“Lidzani phalaphala muḁini wa Gibia, Rama ni lidze luṅanga. Bethavene hu pfale mukosi wa nndwa. Iwe Benyamini, swina ḁo u sala murahu.

9ḁa Efraimi ḁi d̄o phusukanywa nga d̄uvha ḁa ndifhedzo. Vha matsinde a Israele ndi vha d̄ivhadza zwine vhukuma zwa d̄o itea.

10“Vharangaphanḁa vha Juda vha nga vhathu vhane vha sudzulusa matombo a mikano; ndi zwone, ndi d̄o shululela mbiti dzanga khavho dza nga muḁalo wa maḁi.

¹¹Efraimi o kandedzwa, ha wani zwo mu fanelaho, nge a ḁinangela u tevhela midzimu i si tshithu.

¹²Nḁe muḁe ndi ḁo ḁa Efraimi unga tshitshimbili, ndi ḁo lozwa vhathu vha Juda unga tshisinisi.

¹³“Musi Israele a tshi vhona vhulwadze hawe, Juda a tshi vhona tshilonda tshawe, zwenezwo Efraimi a livha Ashuru, a ruma muḁinda ha khosi Muhali uri a mu farise. Hone ene ha koni u ni lafha, ha koni u ara a fhodza tshilonda tshaḁu.

¹⁴Nḁe muḁe ndi ḁo ponda Efraimi unga ndau, nda ḁhukhukanya Juda unga ndau khulu. Nḁe uno ndi ḁo vha ḁhukhukanya nda ḁuwa, nda vha hwala nda ḁuwa navho ha si vhe na a no vha lamulela.

¹⁵Ndi hone ndi tshi ḁo humela fhethu hanga vha vhuye vha tende mulandu wavho, vha vhudzisa zwine Nḁe nda ḁoḁa, vha nḁoḁa vhukuma vho ḁungufhala.”

Hosia 6

Tshililo tsha Vhaisraele na phindulo ya Mudzimu

¹Vhathu vha ri, “ḁani ri vhuelele ha Muḁe washu, Ene o ri ḁhukhukanya, u ḁo dovha a ri fhodza. O ri huvhadza, u ḁo pomba mbonzhe dzashu.

²Hu ḁo ri u fhela maḁuvha mavhili a dovha a ri ḁea vhutshilo, nga ḁuvha ḁa vhuraru a dovha a ri vusa, uri ri dzule nae a tshi ri lisa.

³Nga ri ḁivhe Muḁe washu, nga ri futelele u mu ḁivha. Vhukuma u ḁo bvelela unga ḁuvha ḁi tshi tsha, u ḁo ḁa ha riḁe unga mvula ya mibvumbi, u ḁo ḁa unga mvula dza tseula dzine dza ḁukadza ḁifhasi.”

⁴Hone Muḁe washu u ri, “Iwe Efraimi, ndi ḁo tou u ita hani? Iwe Juda, ndi u ita hani? Hufha lufuno lwau lu tshi nga khuli ya nga matsheloni, lu tshi nga ḁwando une wa fhufha.

⁵Ndi zwe nda ni vhaḁa nga vhaporofita vhanga, nda ni vhulaha nga maipfi anga, khaḁhulo dzanga dza ni vhoneḁshela unga lupenyoy,

⁶na konou ḁivha uri tshine nda tshi takalela a si tshiḁhavelo, ndi lufuno lu sa shanduki, ndi funa ni tshi ḁivha Mudzimu, u fhira u ḁekedza nduvho i fhiswaho.”

Vhapfuki vha mulanga

⁷“Hone vhone vho vhoḁholola mulanga unga Adamu; heneḁho ndo vhona vha sa fulufhedzei.

⁸Giliadi ndi muḁi wa vhaitazwivhi, milenzhe yavho yo khakhaḁhela malofha.

⁹Zwigwada zwa vhotshifhe zwi nga mavemu a no lalela muthu, vha vhulaha vhathu gondoni ḁa u ya Shikheme, vha luka vhunwa.

¹⁰Ndo vhona zwi nengisaho kha vhathu vha Israele: Efraimi u ntshandukela nga vhpombwe, Israele a d̄ishata tshika.

¹¹A vha iwe Juda, ndo u vhetshela tshifhinga tshine nda d̄o u lifhedza.

Hosia 7

¹“Musi ndi tshi ri zwi dovhe zwi nakele vhathu vhangana, ndi tshi lafha Israele, hu d̄o vhone vhuvehi ha Efraimi, ha dzumbululwa vhutshinyi ha Samaria. Vha luka vhuvehi, mafobvu a pwasha a dzhena dzind̄uni, mavemu a t̄angula vhathu mikotoni.

²Hone a zwi vhuvehi zwa vha dzhena mbiluni uri ndi elelwa zwiito zwavho zwoth̄e zwivhi. Ndi zwone, vhuvehi havho ho vha tanga, a vhu t̄uwi maṭoni anga.

Vhunwa ha u vhulaha mahosi

³“Vha itela khosi vhuṭambo uri vha mu takadze, hone vha na vhuvehi; vha ramba na vhuvehi uri vha vha itele tshimbevha.

⁴Vhoth̄e a vha fulufhedzei, vha fhisa unga n̄and̄o ine mubiki a litsha u i vhasedza a tshi khou suka bwinda la vhuvehi u swika li tshi kukumuwa.

⁵Musi wa vhuṭambo ha khosi yashu vha kambisa magota nga waini, khosi ya khaḁana na vhuvehi vhayo.

⁶Mbilu dzavho dzi nga n̄and̄o, vha ya khae vho mu lukela vhuvehi. Mbiti dzavho dzi lala dzi tshi nyenga vhuvehi hoth̄e, nga matsheloni dza duga unga khavhu ya mulilo.

⁷Vhoth̄e vha fhisa unga n̄and̄o, vha vhuvehi vhuvehi vhuvehi. Mahosi avho oth̄e o vhuvehi, hone a hu na ane a nthabela uri ndi vha farise.

Vhaisraele vha tshi d̄itika nga tshakha dza vhanḁa

⁸“Efraimi u vangana na dziṅwe tshakha, Efraimi u nga khekhe yo swaho nga u sa shandulwa.

⁹Vhatsinda vha fhedza nungo dzawe, hone izwo ha t̄alukanyi uri zwi itwa ngani. U khou tshena mmvi a si na nzhele nazwo.

¹⁰U d̄ihudza ha Israele hu mu vhea mulandu, naho zwo ralo ha humeli ha Yahavee Mudzimu wawe kana a mu t̄oda.

¹¹Efraimi ndi Maṭamela fhondo la nzivha, li no aṭamela na vhaloi, u ranga u vhidzelela Egipita uri vha mu lamukise, hu si kale a gidimela ha Vhaashuru.

¹²Hoth̄e hune vha tshimbila hone ndi d̄o vha fasha nga mambule anga; ndi d̄o vha wisela fhasi vhunga zwiṅoni zwi fhufhaho. Musi ndi tshi pfa vha tshi kuvhangana, ndi d̄o vha fasha nda vha laṭisa.

¹³Vha d̄o zwi vhona, vho pambuwa nḁilani yanga! Vha d̄o lozwiwa nge vha ntshandukela! Ndo d̄i vha lamukisa, vhone vha nzwifhela.

¹⁴A vha nthabeli zwi tshi bva mbiluni dzavho, vha sokou ongolela vhe vhulaloni havho vha tshi ḏitshetshekanya vha tshi ri midzimu i ḏo vha fha mavhele na waini ya tuvhu, Ṉe vha a mpfuralela,

¹⁵naho ndo vha laya. Ndo vha khwaṭhisa, vhone vha ndukela vhunwa.

¹⁶A vha rembulutsheli ha Waṭaḍuluṭaḍulu, vha nga vhura ho kombamaho vhu sa posi musevhe. Vharangaphanda vhavho vha ḏo vhulawa nga pfumo nga mulandu wa maipfi avho a u ḏihudza, vha ḏo sewa hani shangoni ḵa Egitita!”

Hosia 8

Vhaisraele vha ḏo kaṅa tshidumbumukwe

¹Muṅe washu u ri, “Lidzani phalaphala! Goni ḵi khou fhufha ṉtha ha Israele ṉdu ya Yahavee. Ndi nge vhathu vha vhofholola mulanga wanga vha shandukela mulayo wanga.

²Vha lilela Ṉe vha ri, ‘Yahavee Mudzimu washu, ri a u tenda! Hufha ri Israele vhathu vhau!’

³Hone vho nengwa zwine zwa vha zwivhuya; ndi zwone, maswina avho a ḏo vha tovhola.

⁴“Vho vhea mahosi ndi sa zwi ḏivhi. Vha nanga vhavhusi ndi songo vha tendela. Vha dzhia siliva na musuku vha ḏivhumbela mudzimu ngazwo uri vha zwi tambise.

⁵Inwi Vhasamaria, mudzimu waṅu wa mbohvana u a nnengisa! Mbiti dzanga dzi tou vha dugela. Vha ḏo kundwa u ita zwo kunaho u swika lini?

⁶Itsho tshithu tshi na mushumo-ḍe kha ḵa Israele? Hufha tsho itwa nga mutsila, tshi nga si vhe Mudzimu. Heyo mbohvana ya Samaria i ḏo tshakekana.

⁷Vha no zwala muya vha ḏo kaṅa tshidumbumukwe. Mavhele avho ha nga sheli thoro, ha nga vhi na vhukhopfu. Nangwe a shela thoro a ḏo ḵiwa nga vhatsinda.

⁸Vhaisraele vho miliwa, tshakha dzi vho vha vhona, vha nga tshithu tshi si na mushumo,

⁹ngauri vho yo ṭoḍa u fariswa nga Ashuru. Mbiḍi i tshimbila na dzimbiḍi, hone Efraimi o tou ṅea vhafunwa vhave malamba a vhupombwe.

¹⁰Hone nangwe vha tshi nga wana malamba aho vhone vhaṅe, musi ndi tshi vha kuvhanganyela tsengoni vha songo fulufhela uri zwi ḏo vha nakela musi khosi ya vhavhusi khosi ya Ashuru i tshi vha haṭula.

¹¹“Naho vhathu vha Efraimi vho fhaṭa aḵṭari dzi si na mbalo dza u pfumelela vhutshinyi, zwino dzo no sokou vha dza u engedza hone vhutshinyi.

¹²Ndo vha ṅwalela ndaela dzi si na mbalo, hone vha si zwi londe, vha zwi ita zwa vhatsinda.

¹³Vha tshi nekedza zwiṭhavhelo vha itwa nga vhupangwa fhedzi; vha ri vha ḁo ḁa ḁa nama; Nḁe a zwi ntakadzi. Zwino ndi ḁo elelwa vhuvhi havho, vha ḁo rwelwa vhutshinyi havho; ndi ḁo vha humisela Egipita.

¹⁴Vhaisraele vho hangwa Muvhumbi wavho vha ḁifhaṭela dzipfamo. Vhathu vha Juda vho tingeledza miḁi minzhi nga mitsheṭo. Hone miḁi yavho ndi ḁo i fhisa nga mulilo, u ḁo fhisa mitsheṭo yayo.”

Hosia 9

Maipfi e Hosia a bula vhuṭamboni ha Khaṅo

¹Hee Vhaisraele, ni songo fhululedza na tou pembela na nga dziṅwe tshakha; Mudzimu waṅu o vhona ni sa fulufhedzei, no ḁiphiṅa nga malamba a phombwe luvhandeni luṅwe na luṅwe lwa u fhulela.

²Luvhata lwa u fhulela na bonḁelo a zwi nga fushi vhathu, waini ya tuvhu a vha nga i wani.

³A vha tsha ḁo dzula shangoni ḁa Muṅe washu. Vhathu vha Efraimi vha ḁo humela Egipita, vha ḁo ḁa zwiḁiwa zwo kumalaho ngei Ashuru.

⁴A vha nga nekedzi Muṅe washu nduvho ya waini, na zwiṭhavhelo zwavho a zwi nga takadzi. Zwiṭhavhelo zwo raloho vha ḁo vhona zwi tshi nga zwiḁiwa zwa vha lilaho mufu, vhoṭhe vhane vha zwi ḁa vha ḁo kumala; zwi itwa ngauri vho zwi ḁa vhone vhaṅe vha zwi fhedza, a vho ngo zwi kumulula nga u isa zwiranzhe thembeleni ya Muṅe washu.

⁵Musi wa vhuṭambo haṅu ho vhwaho, misi ya vhuṭambo ha Muṅe washu, ni ḁo itani?

⁶Naho vha ponyoka u phusukanywa, Vhaegipita vha ḁo vha kuvhanganya, vha Memfisi vha vha swiṭa. Lupfumo lwavho lwa siliva lu ḁo sala lu mitshutshungu, mipfa i tanda dennde dzavho.

⁷Misi ya u lifhedzwa i khou ḁa, misi ya tsengo yo sendela. Vhaisraele vha ḁo zwi pfa! Ni ri, “Muporofita ndi tsilu, muthu o vhone tshelwaho ndi mpengo.” Ndi nge zwivhi zwaṅu zwa anda, vhuswina haṅu ho hulela.

⁸Muporofita o ruṅwa nga Mudzimu wanga uri a linde vhathu vha Efraimi, naho zwo ralo vha mu retshela zwiḁekwe hoṭhe hune a tshimbila hone, vhuswina a vhu fheli shangoni ḁa Mudzimu wawe.

⁹Vho tou nupela vhuvhini unga misi ḁa ya Gibia. Mudzimu u ḁo elelwa vhuvhi havho a vha rwela vhutshinyi havho.

Vhaisraele vha misi ya kale na vha zwino

¹⁰Muṅe washu u ri, “Ndi tshi wana Vhaisraele zwo nga muthu a tshi wana nḁirivhe phangani. Musi ndi tshi vhona vhokhotsi aṅu, zwo nga muthu a tshi vhona mutshelo

wa tshiranzhe kha muhuyu. Hone musi vha tshi swika Baali Phioro, vha mbo ɔ dikumedza mudzimu wonoyo u shonisaho, vha mbo nengisa-vho unga tshenetsho tshithu tshe vha tshi funa.

11Vhugala ha Efraimi vhu ɔo fhufha unga tshinoni: a hu tsha ɔo bebwa vhana, vhasadzi a vha tsha ɔo vhfifa muvhilini, ɔowa dza vhasadzi a dzi tsha ɔo fara.

12Nangwe vha alusa vhana, ndi ɔo vha dzhiela vhothe nda si sie na muthihi. Na vhone vhone vha ɔo zwi vhona musi ndi tshi vha tutshela.”

13Ndo vhona Efraimi a tshi nga Tiro, hone wo tavhiwa mavuni o nonelaho. Hone onoyo Efraimi u ɔo kumedza vhana vhawe muvhulahi.

14Muɔe washu, vha ɔee ... u ɔo vha ɔea mini? Vha ɔee mbumbelo dzine dza tshinyalelwa na maɔamu a si na mikando.

15Muɔe washu u ri, “Vhuvhi havho hothe ho thoma Giligala, ndo vha vhenga henefho. Ndi ɔo vha thatha nduni yanga nge vha ita zwo vhfihaho. A thi tsha ɔo vha funa, vharangaphanda vhavho vhothe ndi mashandukwa.

16Vhathu vha Efraimi vho tumulwa, midzi yavho yo puta, a vha tsha ɔo aɔwa mitshelo. Nangwe vha vhe na vhana, ndi ɔo vhulaha mbebo yavho ine vha i funa.”

17Mudzimu wanga u ɔo vha landula nge vha si mu thetshelese. Vha ɔo vha vhatendeleki vhukati ha dzitshakha.

Hosia 10

Nduvho dzi sa fheli dzi tshi ɔekedzwa nga mbilu ya tshimbevha

1Vhaisraele vho vha vha tshi nga mundirivhe u navhaho u tshi ɔianwela mitshelo yawo. Musi mitshelo yawo i tshi anda, vha fhaɔa aɔitari nnzhi, musi zwi tshi vha nakela shangoni vha ɔama phuphu dza matombo dzine vha dzi luvha.

2Vha na mbilu dza vhufhura, zwino vha ɔo hwala mulandu wavho. Muɔe washu u ɔo kula ɔanga dza aɔitari dzavho, a phusukanya phuphu dzavho dza matombo.

3Ndi hone vha tshi ɔo ri, “A ri tshee na khosi! Ndi zwone, zwo ɔa nge ra si ofhe Muɔe washu. Huno naho ri vhe na khosi o vha a tshi ɔo ri itelani?”

4Vha fulufhedzisa zwithu zwinzhi, vha ana miano i si ya ngoho, vha vhofha mulanga, zwenezwo tsimuni yo limiwaho hu mela vhuri fhedzi — vhuri ha u sengisa milandu.

Hune vhurereleli ha ɔo fhela hone

5Vhathu vha no dzula Samaria vha tetemela nga nyofho vha tshi humbula zwine zwa ɔo wela ɔamana ya tshifanyiso ya Bethavene. Vhathu vhayo vha ɔo i lilela, na vhotshifhe vhayo, havho vhe vha vha vha tshi takalela vhugala hayo, ngauri vho dzhielwa yone, yo iswa vhuthubwani.

⁶I ɔ hwalwa ya iswa Ashuru ya vha nduvho ya khosi khulu, Muhali. Vha Efraimi vha ɔ shona, Vhaisraele vha ɔ shona nga vhukwila havho.

⁷Vha Samaria zwo vha fhelela. Khosi yavho i nga tanga li no khou kumbiwa nga maɔi lo papamala ntha hao.

⁸Mivhundu ya midzimu mivhi i ɔ lozwiwa — hone vhutshinyi ha Vhaisraele. Hu ɔ mela mipfa na mitshutshungu zwa tiba aɔtari dzayo. Ndi hone vha tshi ɔ amba na dzithavha vha ri, “Ri tiben!” vha amba na mivhundu vha ri, “Ri weleni!”

⁹Inwi Vhaisraele no ɔ tshinya u bva misi ya Gibia. Zwi kha ɔ vha zwo ralo na namusi. Nndwa a i nga ɔ kumba vhaitazwivhi vha Gibia naa?

¹⁰Ndi ɔ ɔ nda vha lifhedza ndi tshi tou zwi funa, nda vha rambela dzitshakha dza vha vhofha dza nwa zwisima zwavho.

Vhaisraele vho shonisa Muɔe washu

¹¹Vhathu vha Efraimi vha nga tholehadzi yo gudiswaho ine ya takalela u fhula, zwenezwo ndi ɔ i vhea dzhogo mutsingani wayo wavhuɔi. Vhathu vha Efraimi ndi ɔ vha pana, vha Juda vha lima, vha Jakopo vha pwasha maɔinga.

¹²Dizwaleleni u fulufhedzea, ni kaɔe mutshelo wa lufuno lu sa shanduki, khathani mukhatho; tshino ndi tshone tshifhinga tsha u ɔɔa Muɔe washu a vhuya a ɔ a ni nisela zwivhuya.

¹³Hone inwi no zwala vhuvhi, no kaɔa vhutshinyi, no la mutshelo wa vhufhura. Zwino nge na ɔitika nga nungo dzaɔu na vhahali vhaɔu vhanzhi,

¹⁴vhathu vhaɔu vha ɔ ɔelwa nga nndwa, mitsheɔo yaɔu yothe i ɔ phusukanywa, unga zwiɔa Shalamani a tshi phusukanya Betharabele musi wa nndwa, a tshi vhulaha vhomme na vhana vhavho.

¹⁵Na iwe Bethete u welwa nga zwenezwo nge vhuvhi hau ha anda. Mapfuvhi a musi wonoyo a ɔ ri a tshi tswuka, khosi ya Israele ya vha yo no lozwiwa tshothe.

Hosia 11

Mudzimu u funa vhathu vhawe vha mashandukwa nga lufuno lu sa shanduki

¹“Zwiɔa Israele a tshee nwana ndo mu funa, nda vhidza nwananga e Egipita.

²Huno naho vhaaporofita vha tshi ɔi vha vhidza, vhone vha tushela kule hanga, vhathu vhanganga vha nekedza Baali zwiɔhavhelo, vha dubisela midzimu ya zwifanyiso zwioro.

³Ndi Nɔe we nda dededza Efraimi, nda mu takula nga zwanɔa zwanga; hone ho ngo zwi talukanya uri ndi Nɔe we nda mu fhodza.

⁴Ndo vha endedza nga vhuthu ndo vhofhekana navho nga lufuno. Vho vhona ndo vha rula dzhogo nda kotama nda vha nusa.

- ⁵Izwi vha tshi do humela Egipita, vha tshi do vhuswa nga khosi ya Ashuru, a si nge vha hana u vhuwela ha Nne naa?
- ⁶Mafumo a do la midi yavho, tswinga dza khoro dza muḁi wavho dzi do vundekanywa, vhutande he vha vhu tanda ha vha la thoho.
- ⁷Vhathu vhang vha di fungelela u mpfuralela. Ndi zwone, vha do tavha mukosi nga u pfa vhuḁungu ha dzhogo ye vha i hwala hone a hu na ane a do vha rula yone.
- ⁸Efraimi, ndi nga u laḁa hani? Israele, ndi nga u tutshela hani? Ndi nga ni ita hani zwe nda ita Adama kana nda ni ita zwe nda ita Tseboimi? Mbilu yanga a i tendi ndi tshi ita nga u ralo. Ndi a ni pfela vhuḁungu.
- ⁹A thi nga iti zwe nda vha ndi tshi do zwi ita nga mbiti, a thi tsha do dovha nda lozwa Efraimi. Hufha ndi Mudzimu ndi si muthu, ndi Mukhethwa a re vhukati haḁu. A thi nga ni deli ndo sinyuwa.
- ¹⁰“Vha do tevhela Yahavee, Ene u do vhomba unga ndau, musi a tshi vhomba vhana vhawe vha do ḁa vha tshi tetemela vha tshi bva vhukovhela.
- ¹¹Vha do ḁa vha tshi tetemela vha ḁa nga luvhilo sa zwiḁoni vha tshi bva Egipita, vha bva Ashuru vha tshi nga maivha, Nne ndi do vha vhea zwiḁahani zwavho,” hu amba Muḁe washu.

Vhaisraele vho dzhia khotsi avho Jakopo

- ¹²Vhathu vha Efraimi vho ntanda nga mazwifhi, vhathu vha Israele vho ntanga nga vhufhura. Vhathu vha Juda vho shandukela Mudzimu, vho shandukela Mudzimu, vho shandukela Mukhethwa a fulufhedzeaho.

Hosia 12

- ¹Vhathu vha Efraimi vha la muya, vha tva vha tshi pandamedza muya wa vhubvaḁuvha u fhisaho zwimela, vha anza mazwifhi na u huvhadzana. Vha vhofha mulanga na Ashuru, vha dovha vha luvha Egipita nga mapfura a muolivi.
- ²Muḁe washu u vhea Juda mulandu, u do rwa Jakopo a tshi tevhedza mishumo yawe, a mu lifhedza a tshi tevhedza zwiito zwawe.
- ³Musi a tshee muvhilini wa mme awe o fara mukomana wawe nga tshirethe, o no vha munna a ita tsimbe na Mudzimu.
- ⁴O ita tsimbe na muruḁwa a mu kunda, o tsengisa miḁodzi a mu luvhelela uri a mu shudufhadze. O mu wana Bethela, Muḁe washu a amba na riḁe henefho,
- ⁵Ene Muḁe wa zwoḁhe Mudzimu Ramaandaothe, dzina laḁe la bvumo ndi Yahavee!
- ⁶Huno zwino ni fanela u vhuwela ha Mudzimu waḁu, ni vhe na lufuno lu sa shanduki, ni ite zwi re zwone, ni dzule no lindela Mudzimu waḁu.

⁷“Vhathu vha Efraimi vho no tou vha Vhakanana, ndi vhashavhi vho faraho zwikalo zwi sa fulufhedzei, vha tama zwa u fhura.

⁸Naho zwo ralo vha a zuwa vha ri, ‘A tho ngo pfuma zwone, ndo wana lupfumo lu si na vhukono. A hu na ane a nga mpomoka u pfuma nga u pfuka mulayo.’

⁹Ndi Nḡe Yahavee Mudzimu waḡu we a ni pfulusa Egipita, ndi ḡo ita uri ni dovhe ni dzule dzidenndeni, sa misi iḡa ya vhuḡambo ha Mishasha.

¹⁰Ndo amba na vhaporofita, nda vha sumbedza mabono manzhi, nda ni vhudza zwifanyiso nga mulomo wavho.”

¹¹Na ḡa Giliadi ḡo vha ḡo pfuma, hone zwino a ḡi tshee tshithu. Ngei Giligala vha ḡekedza zwiḡhavhelo zwa dzimboho. Aḡiḡari dzavho dzi ḡo sala dzi tshi nga thulwi ya matombo tsimuni yo liḡwaho.

¹²Jakopo o shavhela shangoni ḡa Aramu; Israele o shumela u wana musadzi, a mu mala nga u lisa nngu dza makhulu.

¹³Muḡe washu o ruma muporofita u yo pfulusa Vhaisraele Egipa, a vha londola nga muporofita.

¹⁴Hone vhathu vha Efraimi vho mu ḡunga lu ḡungufhadzaho, Muḡe wavho u ḡo vha hwesa mulandu wa u shulula malofha, a mu lifhedzela lunyadzo lwawe.

Hosia 13

ḡhamu ya u fhiledza

¹Kale Efraimi o ri u amba vhathu vha tetemela, o vha o huliswa kha ḡa Israele. Hone vho ovha mulandu nga u luvha Baali, vha fa.

²Zwino vha ḡi tshinya vha tshi ya; vha ḡivhumbela zwitungulo nga siliva yavho, zwifanyiso zwo vhumwaho nga vhuḡali, hone zwoḡhe ndi mishumo ya vhatsila. Zwino vha ri a no zwi ḡekedza zwiḡhavhelo a zwi khise — muthu a tou khisa mbohvana!

³Ndi zwine vha ḡo nga khuli ya nga matsheloni, vha nga ḡwando u sa lengi u fhufha, vha nga mungu luvhandeni u tshi hwalwa nga ḡumbu, vha nga vhutsi vhune ha bva nga fasiḡere.

⁴Muḡe washu u ri, “Hone ndi Nḡe Yahavee Mudzimu waḡu we a ni pfulusa Egipita. Mudzimu ndi Nḡe fhedzi, ni songo vha na muḡwe, a hu na muḡwe mutshidzi arali e si Nḡe.

⁵Ndo ni londola ngei phangani, shangoni ḡi si na maḡi.

⁶Ndo ni ḡea zwiliwa na ḡa na fura, na ri u pfa no fura na thoma u ḡihudza, zwenezwo na nkhangwa.

⁷Ndi zwine nda ḡo ni wela unga ndau, nda ni lalela ḡḡilani unga nngwe.

⁸Ndi ɔ sinyuwa sa biara yo dzhielwa vhana, ndi ɔ ni vutshela nda ni fhandula khana. Ndi ɔ ni ponda unga ndau, tshivhanda tsha ɔaka tshi ɔ ni fhandula.

⁹"Inwi Vhaisraele, ndi ɔ ni lozwa ngauri ni lwa na Nɛ, ni lwa na Mutiki waɔ.

¹⁰Khosi yaɔ ine ya nga ni tshidza i ngafhi? Ni tshi amba ni ri, 'Ri fhe khosi, ri fhe vhavhusi.' Zwino vhavhusi vha miɔi yaɔ yothe vha ngafhi?

¹¹Ndi ni fha khosi ndo sinyuwa nda dovha nda ni dzhiela nga mbiti.

¹²"Milandu ya vathu vha Efraimi yo vhulungwa, vhutshinyi havho ho nwalwa.

¹³Vha ɔ delwa nga vhuɔungu vhu no nga ha musadzi a tshi ɔɔa u vhofoholowa, hone vha nga nwana a si na vhuɔali, musi tshifhinga tshi tshi swika, ha bveli nnda.

¹⁴Ndi ɔ vha rengulula kha maanda a tshalo naa? Ndi ɔ vha tshidza lufuni naa? Iwe lufu, iɔa na dwadze lau. Iwe vhudzulavhafu, iɔa na mabulayo au! Ndi nga si tsha vha khathutshela mbilu.

¹⁵Naho Efraimi a kulukusha vhukati ha tɔhanga, hu ɔ ɔa muya u fhisaho u no bva phangani, mufemo wa Yahavee u ɔ takuwa phangani wa xisa zwisima zwawe, wa omisa milondoɔi yawe; lupfumo lwawe lu ɔ tɔngulwa lwothe, khathihi na thundu dzawe dza maɔeleɔele.

¹⁶Vhathu vha Samaria vho fanela u hwala mulandu wavho ngauri vho shandukela Mudzimu wavho. Vha ɔ liwa nga pfumo, vhana vhavho vha ɔ rwiwa na fhasi vha balangana, vhasadzi vhavho vho vhifhaho muvhilini vha ɔ hushulwa mala."

Hosia 14

Vhaisraele kha vha laɔe vhuvhi havho vha pfumelelwe

¹Israele, vhuelela ha Muɛ washu Mudzimu waɔ. No khukhulwa nga vhuvhi haɔ na wa!

²Tuwani na maipfi ni humele ha Muɛ washu. Ni mu vhudze ni ri, "Ri hangwele vhuvhi hashu u ri tɔnganedze nga vhuthu uri ri nkedze maipfi ashu a thendo.

³Vhaashuru vha nga si ri tshidze, a ri tsha ɔ namela bere dza nndwa. A ri tsha ɔ dovha ra amba na zwithu zwe ra vhumba nga zwanɔa zwashu ra ri, 'Midzimu yashu', ngauri ndi lwe une wa khathutshela tsiwana."

Muɛ washu a tshi fulufhedzisa Vhaisraele vhutshilo vhuswa

⁴Muɛ washu u ri, "Ndi ɔ fhodza vhushandukwa ha vathu vhanga, nda vha funa nga mbilu yanga yothe, ngauri ndo kanda mbiti dzanga.

⁵Ndi ɔ nkadza Israele unga nwanɔ, vha ɔ fhufhuma unga phendephende. Vha ɔ tɔka midzi unga miri ya Libanoni.

⁶Maɔadzwane avho a ɔ adza a swika kule, vhugala havho vhu ɔ nga ha miolivi, vha nukhelela unga miri ya Libanoni.

⁷Vhe vha vha vha tshi dzula mabamani a Libanoni vha do vholela. Vha do lima mavhele a anda. Vha do fhufhuma unga mindirivhe, bvumo lavho la nga la waini ya Libanoni.

⁸Efraimi, u kha di vha na mushumo-de na midzimu? Ndi do u fhindula nda u londola. Ndi nga mutaululo u no dzula u mudala; mashudu au a bva kha Nne.”

Maipfi a u onesana

⁹A re mutali nga a talukanye maipfi haya. Ngavhe a na thalukanyo a tshi a dzhenisa mbiluni. Ndila dza Mune washu dzo tou tswititi, vha fulufhedzeaho vha tshimbila ngadzo, hone mashandukwa a a khukhulwa.

Juele

Juele 1

¹Heji ndi ipfi la Muṅe washu le a amba na Juele ṅwana wa Phethuele.

Vhathu vha tshi lilela tshinyalelo yo vhangwaho nga nzie

²Inwi vhahulwane ipfani! Noṅhe inwi ni dzulaho shangoni jino, thetshelesani! Ho no vhuva ha itea zwo raliho misi yaṅu kana misi ya vkhotsi aṅu?

³Zwi vhudzeni vhana vhaṅu, vhana vhaṅu vha zwi vhudze vhana vhavho-vho, vhana vhavho vha zwi vhudze murafho u ḍaho.

⁴Zwo siwaho nga lutsinga lwa nzie zwo jiwa nga nzie khulu. Zwo siwaho nga nzie khulu zwo jiwa nga nzie ṭhukhu. Zwo siwaho nga nzie ṭhukhu zwo fhedziswa nga magerere.

⁵Vuwani ni lile, inwi zwidakwa! Hondani noṅhe inwi vhanwi vha waini, lilelani waini, yo dzhavhuliwa mulomoni waṅu.

⁶Shango janga lo dzhenelwa nga luṅwe lushaka, lushaka lwa maanda lwo andaho, lwa maṅo a no nga a ndau ya nduna, lwa madungambwa a no nga a ndau ya tsadzi.

⁷Lwo fhedza mindirivhe yanga, lwa tshinyadza mihuyu yanga. Lwo kwatula na makwati ayo, lwa laṭa kule, lwa sia matavhi ayo e matshena.

⁸Jerusalema, lila unga muselwa a tshi lilela munna wawe o ambara madzanganda.

⁹Nduvho ya thoro na nduvho ya waini a zwi tsha ḍo ṅekedzwa ṅduni ya Muṅe washu. Vhotshifhe vhane vha shumela Muṅe washu vha khou lila vha tou ṭavha mukosi.

¹⁰Masimu o sala e swoto, mavu a khou lila, mavhele o fhela, waini a i tsha wanala, a hu tshee na mapfura.

¹¹Inwi vhalimi, ṭovhowani, inwi vhalimi vha mindirivhe, hondani; lilelani goroi na baḷi, khaṅo ya masimuni yo tshinyadzwa.

¹²Mindirivhe yo oma, mihuyu yo puta; migranada na mitshevho na miapula — miri yoṅhe ya tsimuni yo oma. Vhukuma dakalo la vhathu lo fhela.

Vhathu nga vha ḍisole vha rabele

¹³Inwi vhotshifhe, ambarani madzanganda ni lile, hondani inwi ni no shuma aḷitarini. Idani, lalani no fuka madzanganda, inwi vhane na shumela Mudzimu wanga, ngauri ṅduni ya Mudzimu waṅu a hu tshee na nduvho ya thoro na ya waini.

¹⁴Divhadzani ḍuvha likhethwa la u ḍidzima, kuvhanganyani tshivhidzo tshikhethwa. Vhidzani vhahulwane na vhoṅhe vhadzulapo, vha ḍe ṅduni ya Muṅe washu Mudzimu waṅu, ni ṭavhele Muṅe washu mukosi!

¹⁵Musi uyo u ofhisa hani! Vhukuma ḍuvha la Muṅe washu li tsini; li ḍo ḍa unga ndozwo ya Ramaandaoṅhe.

¹⁶Zwiliwa a zwo ngo fhela ri tshi zwi vhona naa? Mifhululu na dakalo a zwo ngo fhela nduni ya Muṅe washu naa?

¹⁷Mbeu yo fela fhasi ha maḍinga. Zwisiku a zwi tshee na tshithu, maḍulu o pwashékana, a hu tshee na mavhele.

¹⁸Kholomo dzi ri u lila! Masambi a kholomo a sokou tendeleka nga u shaya pfulo; na masambi a nngu a khou kundelwa.

¹⁹Yawee Muṅe wanga, nṅe ndi vhidzelela lwe, mulilo wo fhisa pfulo yoṭhe, khavhu ya mulilo yo fhisa miri yoṭhe ya ḍaka.

²⁰Na phukha dza ḍaka dzo lindela lwe; milambwana ya maḍi yo xa; mulilo wo fhisa pfulo ye lore.

Juele 2

Mmbi ya nzie

¹Lidzani phalaphala Tsioni, vhidzelelani ni nṅha ha thavha yanga khethwa! Vhoṭhe vha dzulaho shangoni ḷino nga vha tetemele, ḍuvha ḷa Yahavee ḷi khou ḍa, ee, ḷi tsini.

²Ndi ḍuvha ḷa swiswi ḷi ṱungufhadzaho, ḍuvha ḷa makole ḷo swifhalaho. Hu khou ḍa mmbi khulu ya maṅḍa, i nga mapfuvhi a tshi balangana thavhani, zwi no nga hezwo a zwi athu vhuya zwa vhonwa, a zwi tsha ḍo dovha zwa vhonwa.

³Phanḍa hadzo mulilo u a lozwa, murahu hadzo khavhu ya mulilo i a fhisa. Phanḍa hadzo shango ḷi nga tsimu ya Edeni, murahu hadzo hu nga phanga i si na tshithu, a hu na tshine tsha dzi ponyoka.

⁴Dzi na zwifhaṱuwo zwi no nga zwa bere, dzi gada unga bere dzo namelwaho nga vhathu.

⁵Dzi fhufha miṱumbani ya dzithavha, ha pfala mubvumo u no nga wa gariki dza nndwa; dzi nga mulilo u thathabaho u tshi fhisa hatsi ho omaho; dzi nga mmbi ya maṅḍa i tshi bva pfumo.

⁶Tshakha dzi tshi dzi vhona dzi farwa nga nyofho, zwifhaṱuwo zwoṭhe zwi a tswukuluwa.

⁷Dzi gidima unga vhahali, dzi gonya mbondo unga vhaṱhavhani. Dzoṭhe dzi bva dzo rwa muduba, a dzi vhuvi dza pambuwa ndilani yadzo.

⁸Inwe a i dzheni ndilani ya inwe, a dzi sukumedzani, inwe na inwe i tshimbila yo livha phanḍa. Dzi dzhena na museleni wa maḍi, dza ḍi fhirela phanḍa, a hu na tshine tsha dzi thivhela.

⁹Dzi tshoṭhela muḍi, dzi dadamala nṅha ha mitsheṱo, dzi namela dza dzhena dzinduni, dza dzhena nga mavhona unga mafobvu.

10Dzi tshi swika, lifhasi li a dzinginyea, lutombo lwa tetemela, duvha na nwedzi zwa swifhala, naledzi dza si tsha penya.

11Muṅe washu u a bvuma e phanda ha mmbi yawe, mara awe ha na mbalo, vhane vha mu theshelesa vha na maanda. Duvha la Muṅe washu ndi lihulu, li a ofhisa. Ndi nnyi ane a nga li kondelela?

Khamusi khathutshelo i tshee hone

12Muṅe washu u ri, “Tshifhinga ndi tshone, vhuvelani ha Nṅe nga mbilu yaṅu yothe, ni didzime zwiḽiwa, ni tsengise miṭodzi, ni lile.

13Kherulani mbilu dzaṅu, zwi si zwiambaro fhedzi!” Humelani ha Muṅe washu Mudzimu waṅu, Ene u na tshilidzi na khathutshelo, ha tavhanyi u sinyuwa, lufuno lwawe ndi luhulu, u a hangwela a si tsha lifhedza.

14Ndi nnyi ane a zwi divha uri a nga kha di ni hangwela, a ni shudufhadza na wana khaṅo khulu, na konou nekeda Muṅe washu Mudzimu waṅu nduvho ya thoro na waini?

“Ri khathutshele!”

15Lidzani phalaphala ni Tsioni, divhadzani duvha likhethwa la u didzima, ni vhidze tshivhidzo tshikhethwa.

16Kuvhanganyani vhatu, vha vhe tshivhidzo tsho dikhethelaho Mudzimu; kuvhanganyani vhahulwane; kuvhanganyani vhana, na vhane vha kha di mama! Mukwasha nga a bve-vho rumuni yawe a de, na muselwa nga a bve nduni.

17Vhotshifhe vha no shumela Muṅe washu, nga vha lile vhe vhukati ha goḁa la thembele na alitari. Nga vha ri, “Yawee Muṅe washu, khathutshela vhatu vha. U songo tenda vhatu vhe wa diwanela vha tshi kolelwa, vha vha ganeo vhukati ha dzitshakha. Tshakha dza vhanḁa u songo tenda dzi tshi ri goḁa dza ri, ‘Mudzimu waṅu u ngafhi?’ ”

Phindulo ya Muṅe washu

18Ndi hone mbilu ya Muṅe washu i tshi swela shango lawe, a khathutshela vhatu vhawe.

19Muṅe washu a vha fhindula a ri, “Ndi do ni nea mavhele na waini ya tuvhu na mapfura, zwine na do kona u la na fura. A thi tsha do dovha nda ni nyadzisa nga dzitshakha.

20“Mmbi ya Devhula ndi do i thathela kule na inwi, nda i sukumedzela shangoni lo omaho hu sa meli tshithu, muduba wayo wa phanda wa livha lwanzheni lwa vhubvavha, wa murahu wa livha lwanzheni lwa vhukovhela. Zwitumbu zwao zwi do nukha, munukho wa pfala kule. Ndi do dzi lozwela zwihulu zwe dza ni ita.”

21Iwe tsimu, u songo ofha tshithu, takala u pembele! Vhukuma Muṅe washu o ita zwihulu.

- 22**Inwi phukha dza daka, ni songo tsha ofha; pfulo i khou dalafhala, miri i vho anwa mitshelo, mihuywa na mindirivhe i do anwa mitshelo minzhi.
- 23**Inwi vhatu vha Tsioni, takalani, pembelelani Muṅe washu Mudzimu waṅu, ngauri o ni nea mvula nga tshifhinga tshayo. U dovha u ni nisela mvula nanzhi, ya luṭavula na ya tseula, unga misi iḷa ya kale.
- 24**Luvhata lwa u fhulela lu do dala mavhele, dzinkho dzi do dala tuvhu na mapfura dza ita na u fhalala.
- 25**“Ndi do ni lifhela zwa minwaha ye na lelwa nga nzie, nzie khulu na nzie tḥukhu na magerere, yone mmbi yanga khulu ye nda i ruma ya ni dela.”
- 26**Ni do vha na zwiliwa zwinzhi, na la na fura, na renda dzina la Nṅe Yahavee Mudzimu waṅu, we nda ni itela zwimangadzo: vhatu vhangana vha tsha do dovha vha shoniswa, lini na lini.
- 27**Ndi hone ni tshi do zwi divha uri Nṅe ndi vhukati ha Israele, na zauri ndi Nṅe Yahavee Mudzimu waṅu, na zauri a hu tshee na muṅwe. Vhatu vhangana vha tsha do dovha vha shoniswa lini na lini.”

Duvha la Muṅe washu

- 28**“Ngavhuya ndi do shululela Muya wanga kha vhatu vhoṭhe. Vhana vhaṅu vha vhatuka na vha vhasidzana vha do porofita, vha kalaha vhaṅu vha do lora miloro, vhaṭhannga vhaṅu vha do vbona mabono.
- 29**Misi yeneyo ndi do shululela Muya wanga na kha dziphuli, dza vhanna na dza vhasadzi.
- 30**Ndi do ita zwimangadzo lutomboni na kha lifhasi, hu do vha na malofha na mulilo na gole la vhotsi.
- 31**Duvha li do swifhala, nwedzi wa shanduka wa nga malofha, ha konou swika duvha ilo lihulu li ofhisaho la Yahavee.
- 32**Vhoṭhe vhane vha vhidzelela dzina la Yahavee vha do tshidzwa.” Muṅe washu o ri, “Thavhani ya Tsioni na Jerusalema, tsalela dzine dza vhidzwa nga Yahavee dzi do lamulelwa.

Juele 3

Tshakha dzi tshi haṭulwa

- 1**“Misi yeneyo, nga tshifhinga tshenetsho, ndi do dovha nda vhuwedzedza mashudu a Juda na Jerusalema.
- 2**Ndi do kuvhanganya dzitshakha nda dzi isa govhani line la pfi Josafati, ‘Yahavee u a haṭula.’ Henefho ndi do vha haṭula ndi tshi vha haṭulela zwe vha ita vhatu vhangana vha Israele, vhe nda ri ndi vhangana vhukuma, vho vha balanganya na dzitshakha, vha kovhekana shango langa.

³Vho itela vhathu vhanga madeṅwa, vha vhambadza mutukana vha tshi itela u renga phombwe ḍuvha ḽithihi, musidzana vha renga ngaie waini ya u nwa.

⁴“Zwino inwi vha Tiro na Sidoni na inwi vha madzingu oṭhe a Filista, ni khou linga u nnyitani? Kani ni khou nndifhedza zwe nda ni rwa? Arali ni tshi khou nndifhedza, a thi nga lengi, ndi ḍo ṭavhanya nda ni lifhisa nga ṭhoho dzaṅu.

⁵No dzhia siliva yanga na musuku wanga, na hwala madzanga anga na a isa thembeleni dzaṅu.

⁶Vhathu vha Juda na Jerusalema no vha rengisela Magiriki, uri ni vha ise kule na shango ḽa havho.

⁷Vhonani, ndi ḍo vha bvisa fhethu he na vha rengisa hone, zwe na ita ni ḍo lifha nga ṭhoho dzaṅu.

⁸Vhana vhaṅu vha vhatukana na vha vhasidzana ndi ḍo vha rengisela vhathu vha Juda, vhone vha ḍo vha rengisela Vhasaba, lushaka lwa kule. Ho amba Nṅe Yahavee.”

⁹Ḑivhadzani tshakha dzoṭhe ni ri, “Ḑilugiseleni u bva pfumo! Rambani tshira! Kuvhanganyani vhadziammbi vhaṅu vha kovhole.

¹⁰Kanḍani ṭhodzi dza malembe aṅu ni ite mapanga, phanga dzaṅu dza u khwathela ni dzi ite mafumo. Muhoṭa nga a ri, ‘Ndi na nungo!’

¹¹Inwi dzitshakha ṭavhanyani ni ḍe ni tshi bva masia oṭhe, ni kuvhangane heneḑhaḽa.” Yawee Muṅe washu, tsiisa mmbi yau!

¹²“Dzitshakha nga dzi rithiwe, nga dzi ye Govhani ḽa Khaṭhulo heneḑho ndi ḍo dzula nda haṭula tshakha dzi bvaho masia oṭhe.

¹³“Dzungudzani segere, khaṅo yo vhibva! Vhuvhi havho ho andesa, vha kaṅeni unga mavhele, vha pwaṭuleni unga nḑirivhe dzi tshi pwaṭulwa bonḑeloni ḽo ḑalaho, i ḑale waini i tou fhalala!”

Vhugala ha Jerusalema ha misi i ḑaho

¹⁴Govhani ḽa Khaṭhulo hu na magogo na magogo! Ḑuvha ḽa Muṅe washu ḽi tsini heneḑho Govhani ḽa Tsengo.

¹⁵Ḑuvha na ṅwedzi zwi ḍo swifhala, ṅaledzi a dzi tsha ḍo penya.

¹⁶Muṅe washu u ḍo vhomba e Tsioni, a bvuma e Jerusalema, ḽifhasi na lutombo zwi ḍo tetemela. Hone Muṅe washu u ḍo vha dzhavhelo ḽa vhathu vhawe, u ḍo vha thikho ya vhathu vhawe vha Israele.

¹⁷“Ndi hone ni tshi ḍo zwi ḑivha uri ndi Nṅe Yahavee Mudzimu waṅu, ndi dzula Tsioni thavhani yanga khethwa. Jerusalema u ḍo vha mukhethwa, a u tsha ḍo dovha wa diwa nga vhatsinda.”

18Musi wonoyo dzithavha dzi ɔo rotha waini ya tuvhu, mivhundu i ɔo ela mukhaha, milambwana yothe ya Juda i ɔo ela maɔi. Hu ɔo phulea tshisima tsha gubunyea tshi tshi bva nduni ya Muɔe washu, tsha sheledza Govhani la Miunga.

19Hone Egipita li ɔo sala li soga, Edomo li ɔo sala li phanga, nge vha huvhadza vhatu vha Juda, mashangoni a vhenevho vho shulula malofha a vha si na mulandu.

20Hone Juda li ɔo dzulwa lini na lini, Jerusalema ha dzulwa ha fhira mirafho na mirafho.

21Mulandu wavho wa u shulula malofha ndi ɔo vha hangwela naa? A thi nga hangweli, ngoho ndi ɔo lifhedza, Nɔe muɔe Yahavee ndi no dzula Tsioni.

Amusi

Amusi 1

¹Haya ndi maipfi a Amusi, muñwe wa vhafuwi vha nngu vha Thekua. O amba zwe Muñe washu a mu dzumbululela zwó livha Israele musi hu tshee ho sala miñwaha mivhili hu tshi ḁo ḁa mudzinginyo muhulu wa shango, musi Uzia e khosi ya Juda, Jerobiamu ñwana wa Juasi e khosi ya Israele.

Maanḁa a Mudzimu a u rwa vhatshinyi

(Am. 5:8; 9:5-6)

²Muñe washu u vhomba e Tsioni, ipfi ḁawe ḁi bvuma e Jerusalema, pfulo ya vhalisa ya oma, ḁaka ḁa muḁumba wa Kharamele ḁa puta.

Mulandu wa Israele u fhira wa tshakha dzoṭhe Aramu

³Muñe washu u ri, “Vha Damasko vho tshinya vha dovha: vho itela vhatu vha Giliadi tshiṭuhu tshihulu, zwa nga vho vha lima miṭana nga malembe a tsimbi; zwenezwo a thi nga litshi u vha lifhedza;

⁴pfamo ya khosi Hasaele ndi ḁo i funga nga mulilo wa fhisa vhushavhelo ha khosi Beni Hadada.

⁵Ndi ḁo vunḁekanya tswinga dza Damasko, nda lozwa khosi ya Govha ḁa Vhuvhi na o faraho luḁo lwa vuhosi Muḁini wa u ḁiphina. Vhatu vha Aramu vha ḁo hwalwa vha iswa vhuthubwani ngei Kiri hune vha bva hone.” U ralo Muñe washu.

Filista

⁶Muñe washu u ri, “Vha Gaza vho tshinya vha dovha: vho thuba miḁi vha si sie na muthu, vha vha rengisela Vhaedomo vha vha dziphuli; zwenezwo a thi nga litshi u vha lifhedza;

⁷mitsheṭo ya Gaza ndi ḁo i funga nga mulilo wa fhisa madzhavhelo avho,

⁸nda lozwa khosi ya Ashidodo na o faraho luḁo lwa vuhosi Ashkeloni. Ndi ḁo angaladza tshandḁa tshanga nda rwa vhatu vha muḁi wa Ekroni nda lozwa Vhafilista hu si sale na muthihi.” U ralo Muñe wa zwoṭhe Muñe washu.

Tiro

⁹Muñe washu u ri, “Vha Tiro vho tshinya vha dovha; vho thuba miḁi vha si sie na muthu, vha vha rengisela Vhaedomo sa dziphuli, vha si tsha londa mulanga wa vhukonani we vha vhofha; zwenezwo a thi nga litshi u vha lifhedza;

¹⁰mitsheṭo ya Tiro ndi ḁo i funga nga mulilo wa fhisa madzhavhelo avho.”

Edomo

¹¹Muñe washu u ri, “Vhaedomo vho tshinya vha dovha; vho pandamedza Vhaisraele vharathu vhavho nga pfumo vha si vhuye vha vha khathutshela; vho vha ponda vho

sinyuwa vha dovha, mbiti dzavho dza si vhuya dza dzika; zwenezwo a thi nga litshi u vha lifhedza;

¹²muḽi wa Themani ndi ḽo u funga nga mulilo wa fhisa na madzhavhelo a Bosora.”

Amoni

¹³Muḽe washu u ri, “Vhaamoni vho tshinya vha dovha; vho fhandula vhasadzi vha Giliadi vho vhihaho muvhilini vha tshi ṽoḽa u engedzedza shango ḽavho; zwenezwo a thi nga litshi u vha lifhedza;

¹⁴mitsheṽo ya Raba ndi ḽo i funga nga mulilo wa fhisa vhushavhelo havho; musi wonoyo hu ḽo pfala mukosi wa nndwa, nndwa ya thutha miḽi unga tshidumbumukwe;

¹⁵khosi yavho i ḽo hwalwa ya iswa vhuthubwani, ene khathihi na magota awe.” U ralo Muḽe washu.

Amusi 2

Muaba

¹Muḽe washu u ri, “Vha Muaba vho tshinya vha dovha; vho fhisa marambo a khosi ya Edomo vha ita phemba ngao; zwenezwo a thi nga litshi u vha rwa;

²shango ḽa Muaba ndi ḽo ḽi funga nga mulilo wa fhisa madzhavhelo a Keriotho; vha Muaba vha ḽo fa hó ṽangana mikosi ya nndwa hu tshi lila phalaphala.

³Ndi ḽo lozwa muvhusi wa Muaba, nda vhulaha na magota awe oṽhe vha fa nae.” U ralo Muḽe washu.

Juda

⁴Muḽe washu u ri, “Vha Juda vho tshinya vha dovha; vho landula ndayo ya Nḽe Yahavee, vha si vhulunge ndaela dzanga; vho xedzwa nga midzimu yavho ya vhufhura, yeneḽa ye na vhokhotsi avho vha vha vha tshi i luvha; zwenezwo a thi nga litshi u vha lifhedza;

⁵shango ḽa Juda ndi ḽo ḽi funga nga mulilo wa fhisa madzhavhelo a Jerusalema.”

Vhaisraele vhone vhaḽe-ha?

⁶⁻⁸Muḽe washu u ri, “Vhaisraele vho tshinya vha dovha; muvhuya a no kundwa u lifha mangwendenyana vho mu rengisa a vha phuli, mushai vha mu rengisa nga u kundwa u lifha mulandu wa navhula; vha kandekanya ṽhoho dza vhaheḽana zwa nga vha tshi kandekanya mavu; vha dzivhisa vha kandedzwaho vha tshi wana zwo vha fanelaho; khotsi na ḽwana vha ita vhpombwe na musidzana muthihi, u ralo ha vha u shata dzina ḽanga ḽikhethwa tshika; aḽṽarini inwe na inwe vha eḽela kha nguvho dze vha farela milandu, thembeleni yavho vha nwa waini yo lifhaho milandu; zwenezwo a thi nga litshi u vha lifhedza.

⁹“Ndi Nḽe we nda ni pfulusa Egipita nda ni endedza phangani miḽwaha ya mahumi maḽa, nda vhuya nda ni ḽea shango ḽa Vhaamori.

10Vho vha vho lapfa unga mikedara, vho khwaṭha unga midzwiri, hone inwi ni tshi swika ndo vha lozwa nda vha tupula na midzi yavho.

11Ndo dovha nda ita vhaṅwe vhana vhaṅu vhaporofita, vhaṅwe vhana vhaṅu vha vhatuka nda vha ilisa waini vha vha vhanaziri. Vhukumakuma a zwo ngo ralo naa, inwi Vhaisraele?" Hu khou vhudzisa Muṅe washu!

12"Hone inwi no nwisá vhanaziri waini, vhaporofita na vha dzivhisa u ni vhudza ipfi ḽanga.

13Zwino-ha, ndi ḽo ni phirimedza unga goloi yo hwalesaho mavhele i tshi phirimela.

14Na wa luvhilo a nga si ponyoke musi wonoyo, wa nungo u ḽo wana nungo dzawe dzi si na mushumo, na muhali a nga si ḽitshidze;

15o faraho vhura a nga si ime, na wa luvhilo a nga si ponyoke a shavha, munameli wa bere a nga si ḽitshidze;

16vhahali vha ḽo ḽaṭa zwihali vha shavha." U ralo Muṅe washu.

Amusi 3

Vhaisraele vho tondwa u fhira tshakha dzoṭhe

1Inwi vhathu vha Israele, thetshesani maipfi ane Muṅe washu a ni amba ngao a tshi sola lushaka lwoṭhe lwe a lu pfulusa Egipita.

2U ri, "Ndo nanga inwi fhedzi kha tshakha dzoṭhe dza ḽifhasi ndi zwine nda ḽo ni rwela vhuvhi haṅu hoṭhe."

Muporofita a nga fhumula hani?

3Vhathu vhavhili vha nga tshimbila vhoṭhe vhaṅa songo ranga u langana naa?

4Ndau i a vhomba ḽakani í sa athu vhulaha tshithu naa? I a vhomba bakoni ḽayo í songo fara tshithu naa?

5Tshiṅoni tshi nga fashwa hú songo rewa tshikwekwe naa? Mulavhu u nga lavhuwa u songo rithwa naa?

6Phalaphala ya nndwa i nga lila muḽini vhathu vha sa tetemele naa? Musi khombo i tshi wela muḽi a si Muṅe washu o zwi itaho naa?

7Vhukuma Muṅe wa zwoṭhe Muṅe washu ha iti tshithu á songo ranga u dzumbululela vhaḽinda vhawe vhaporofita nzudzanyo yawe.

8Ndau yo vhomba; ndi nnyi ane a nga si ofhe? Muṅe wa zwoṭhe Muṅe washu o amba; ndi nnyi ane a nga si ḽivhadze zve a amba?

U lovha ha Samaria

9ḽivhadzani pfamoni dza Ashidodo na dza Egipita ni ri, "Kuvhanganani thavhani dza Samaria, ni vhone mufhirifhiri u re afho muḽini, ni vhone u kandedzwa ha vhathu vhawo."

¹⁰Muṅe washu u ri, “Vha no dzula Samaria na u ḍivha u ita zwi re zwone a vha zwi ḍivhi. Vha ḍadza nṅḍu dzavho nga thundu ye vha thuba na ye vha i wana nga vhuvemu.”

¹¹Zwenezwo Muṅe wa zwoṅhe Muṅe washu u ri, “Maswina a ḍo govhela shango ḷaṅu, a wisa thikho dzaṅu, a ṅangula pfamo dzaṅu.”

¹²Muṅe washu u ri, “Musi ndau yo ponda nngu, mulisa a nga doba khwanḍa mbili kana ṅhodzi ya nḍevhe ye ya sia ha vha vhuṅanzi; na Vhaisraele vhane vha dzula Samaria vha ḍo ponyoka nga u ralo vho fara kulabi kwa mbete kana mulenzhe muthihi wa tshidulo.”

¹³Muṅe wa zwoṅhe Muṅe washu Mudzimu Mulangazwoṅhe u ri, “Thetshelesani zwino ni kaidze muṅa wa Jakopo.

¹⁴Musi une nda rwa Vhaisraele ndi tshi vha rwela vhuvhi havho, ndi ḍo thutha aḷṅari dza Bethele, ṅanga dzadzo dza kulwa dza wela fhasi, ha si tsha vha na vhushavhelo.

¹⁵Ndi ḍo wisa nṅḍu dza vhuriha khathihi na dza tshilimo; nṅḍu dzo ṅamiwaho nga ṅanga dza ṅḍou dzi ḍo phusukanywa, ha wiswa nṅḍu nṅzhi.” Hu amba Muṅe washu.

Amusi 4

Maipfi a u kaidza vhafumakadzi vha vhapfumi

¹Thetshelesani fhungo heḷi inwi vhafumakadzi ni dzulaho thavhani ya Samaria no leṅwaho unga kholomo dza Bashani, inwi ni kandedzaho vhashai, na kuekanya vhaheḍana na vhudza vhanna vhaṅu na ri, “Ri ḍiseleni halwa!”

²Muṅe wa zwoṅhe Muṅe washu o ana nga vhukhethwa hawe u ri, “Maḍuvha a khou ḍa ane na ḍo fashwa nga zwilazwulo na ṅuwiswa, na hohiwa nga zwihuka hu si sale na muthihi.

³Muṅwe na muṅwe waṅu u ḍo bva nga he mutsheṅo wa piḍimulwa ho livhanaho na nṅḍu yawe, na khadelwa thungo dza Heremoni.”

Vhaisraele vhadziatshipimbi

⁴Muṅe wa zwoṅhe Muṅe washu u ri, “Ḳḍani zwaṅu Bethele ni ite vhuvhi; iyani zwaṅu Giligala ni phaphe mbulu kha iṅwe; ṅekedzani zwaṅu zwiṅhavhelo matsheloni maṅwe na maṅwe, hó fhela maḍuvha mavhili ni konou bvisa tshafumi;

⁵fhisani zwaṅu vhurotho vhu na mbilisa ni vhu ṅekedze i vhe nduvho ya u livhuha; ṅongisani zwaṅu nduvho dzine na ṅekedza nga u tou funa, ni dzi ite tshipuliso, inwi Vhaisraele — hufha zwi zwone zwine na takalela.”

⁶Muṅe washu u ri, “Ndi zwe nda ni shela ṅḍala miḍini yoṅhe, nda ni shaisa zwiḷiwa shangoni loṅhe — ndi Nṅe we nda ita hezwo! Naho zwo ralo a no ngo vhuya kha Nṅe.”

⁷Muṅe washu u ri, “Mavhele a tshi vho rumbuwa ndo fara mvula ya si tsha na; ndo nisa mvula muḍini muṅwe, kha muṅwe nda si nise; iṅwe tsimu yo wana mvula, iṅwe i si wane, ya oma.

⁸Vhathu vho pepeleka nga ḍora vha tshi bva muḍini uno vha tshi ya kha uḷa vha tshi ṭoḍa maḍi a u nwa, hone vha si wane tsha u dzimula ḍora. Naho zwo ralo a no ngo vhuya kha Nṅe.”

⁹Muṅe washu u ri, “Ndo ni rwa nga u fhedza mavhele nga gomelelo na done, nda putisa zwickovha zwanu na masimu anu a mindirivhe, mihuyu na miolivi yanu ya fhedzwa nga magerere. Naho zwo ralo a no ngo vhuya kha Nṅe.”

¹⁰Muṅe washu u ri, “Ndo ni ḍisela dwadze sa zwe nda ita ngei Egipita; ndo vhulaha vhaṭhanga vhanu nga pfumo, bere dzanu dza thubwa nga maswina, nda ni nukhisela zwitumbu zwa vho faho mishashani yanu. Naho zwo ralo a no ngo vhuya kha Nṅe.”

¹¹Muṅe washu u ri, “Ndo phusukanya miḍi sa zwe nda phusukanya Sodoma na Gomora, inwi na nga tshikuni tsho fungulwaho muliloni tsho no duga. Naho zwo ralo a no ngo vhuya kha Nṅe.

¹²Zwino-ha, inwi vhathu vha Israele, ndi ḍo ni rwa na zwi pfa! Vhunga ndi tshi ḍo ni ita nga u ralo, inwi Vhaisraele, ḍilugiseni ni yo ṭangana na Mudzimu wanu Muhaṭuli!”

Maanda a Mudzimu a u sika zwihulwane

¹³O vhumba dzithavha, a sika muya; u dzumbululela vhathu mihumbulo yawe, u tswukisa mapfuvhi a ḍisa swiswi, a kanda miṭumbani ya thavha dza ḷifhasi; dzina ḷawe ndi Yahavee Mudzimu Mulangazwoṭhe.

Amusi 5

Tshililo tsha u lilela Israele

¹A Inwi Vhaisraele, thetshelesani maipfi haya, ndi luimbo lwa u lilela lufu lwanu, lu ri:

²Musidzana Israele o vhulawa, ha tsha do vuwa! Ngouḷa o kudzwa mavuni a shango ḷa hawe, a hu na ane a mu vusa.

³BMuṅe wa zwoṭhe Muṅe washu u ri, “Muḍi we wa vha u tshi bva pfumo u na vhahali vha tshigidi, u ḍo sala u na ḍana fhedzi, we wa vha u tshi bva na ḍana u ḍo sala na fumi fhedzi. Zwi ḍo ralo kha ḷa Israele.”

⁴Muṅe washu a tshi amba na Vhaisraele, u ri, C “Ṭoḍani Nṅe ni sa ḍo fa.

⁵D Ni songo ṭoḍa u fariswa Bethele, E ni songo ya Giligala, F ni songo fara lwendo na ya Bierisheba; G vha Giligala vha ḍo iswa vhuthubwani, D Bethele hu ḍo phusukanywa ha sala hu si na tshithu.”

⁶C Țoḁani Muḁe washu, ndi hone ni tshi ḁo tshila; D na sa ralo u ḁo fhedza vha muḁa wa Josefa unga mulilo u tshi fhisa. U ḁo fhedza Bethele wa swa, ha si vhe na a no u dzima.

⁷E2 Ni ḁo zwi vhona inwi, vhane na shandula zwi re zwone na zwi ita zwi kalakataho, na dzhia u fulufhedzea na hu laḁa kule.

⁸F2 Hu amba Ene we a vhumba Tshilimela na Țhuḁa, u shandula swiswi Ța vha mapfuvhi, u vhidza maḁi a lwanzhe a a shululela shangoni. G U pfi Yahavee.

⁹F2 U phusukanya hu re na thikho, muḁi u re na mutsheḁo a u ita matumba.

¹⁰E2 Ni vhenga ane a ḁanziela zwa ngoho tsengoni, na nyadza ane a amba ngobo.

¹¹Ni kandekanya mushai na mu kombetshedza uri a ni ḁee mavhele. D Ndi zwine naho no fhaḁa nḁu dza matombo o vhaḁiwaho na si ḁo dzula khadzo; naho no lima masimu a u naka a mindirivhe a ni nga nwi waini yao.

¹²Ndi a ḁivha uri no tshinya kangana na uri vhutshinyi haḁu ndi vhungafhani. Ni kandedza vhavhuya na ḁanganedza tshandanguvhoḁi, na kundisa vhashai u wana zwo vha fanelaho tsengoni.

¹³Ndi zwine o thanyaho a sokou ḁifhumulela misi yo raloho, ngauri ndi misi mivhi.

¹⁴C Țoḁani zwivhuya, zwi si zwo vhidhaho, ni sa ḁo fa, ndi hone Muḁe washu Mudzimu Mulangazwoḁhe a tshi ḁo vha na inwi unga ni tshi ri u na inwi.

¹⁵Vhengani vhuvhi; funani zwivhuya; ni vhone uri tsengoni hu vhe na khaḁhulo mbuya; B khamusi Muḁe washu Mudzimu Mulangazwoḁhe a nga khathutshela tsalela dza Josefa.

¹⁶A Zwino-ha, Muḁe washu Muḁe wa zwoḁhe Mudzimu Mulangazwoḁhe u ri, “Hu ḁo pfala u honḁa mikotoni yoḁhe; hu ḁo pfala tshililo tsha u lilela vhafu hoḁhe hune vhatu vha kuvhangana hone. Na vhalimi vha ḁo vhidzwa uri vha ḁe vha lile, vhomakone vha u lila vha ḁo vhidzwa uri vha ḁe vha honḁe.

¹⁷Hu ḁo pfala u honḁa masimuni oḁhe a mindirivhe, ngauri Nḁe ndi ḁo fhira vhukati haḁu.” Muḁe washu u ralo.

U takala ha Vhaisraele ndi u ḁifhura

¹⁸Ni ḁo zwi vhona inwi no lavhelelaho ḁuvha Ța Muḁe washu! Ndi mini ni tshi lavhelela ḁuvha Ța Muḁe washu? Ți nga si vhe Ța tshedza, Ți ḁo vha Ța swiswi.

¹⁹Zwi ḁo nga muthu a tshi ponyoka mulomoni wa ndau, a mbo ḁangana na biara, a shavha a dzhena nḁuni a ḁitika nga luvhondo, a mbo ḁi luḁwa nga ḁowa.

²⁰Nga u ralo ḁuvha Ța Muḁe washu a Ți nga vhi Ța tshedza Ți ḁo vha Ța swiswi; a ni nga vhoni ḁuvha Ți tshi tsha, hu ḁo swifhala he nzwii!

Vhurereleli vhu sa farisi tshithu

²¹Muṅe washu u ri, “Vhuṭambo haṅu ha u rerelela ndi a vhu vhenga, ndo vhu nengwa, a thi koni u kondelela khuvhangano dzaṅu;

²²nangwe na nḽisela zwiṭhavhelo zwi fhiswaho na nduvho dza mbeu, ndi nga si zwi ṭanganedze; naho na nḽekedza tshiṭhavhelo tsha kholomo dzo noniswaho dzine na ḽo ḽa thembeleni, a thi nga tshi londi.

²³Ni songo tsha mphunga nga nyimbo dzaṅu! A thi tsha ḽo thetshesela nyimbo dza haripa dzaṅu.

²⁴Hone itani zwi re zwone zwi tou ela sa maḽi, u fulufhedzea haṅu hu nge mulambo u sa xi!

²⁵“Inwi vhathu vha Israele, no vhuya na nḽekedza zwiṭhavhelo na nduvho ngei phangani miṅwaha yoṭhe ḽa ya mahumi maṅa naa?”

²⁶Zwino no no ḽiitela Sakuthu khosi yaṅu na Kaiwani mudzimu waṅu wa ḽaledzi; ndi zwone, ni ḽo hwala zwifanyisa zwayo

²⁷musi ndi tshi ḽo ni isa vhuthubwani kule hangei phanḽa ha Damasko.” Hu amba Muṅe washu ane a pfi Mudzimu Mulangazwoṭhe.

Amusi 6

Vhuvhi ha vhaḽivhalea vha Israele

¹Ni ḽo zwi vhona inwi no dzulaho nga mulalo Tsioni, na inwi ni no khou pfa no tsireledzea thavhani ya Samaria, inwi vhaḽivhalea vha lushaka lu na bvumo vhane vhathu vha ḽi ṭoḽa u fariswa nga inwi!

²Ni ri, “Farani lwendo ni ye muḽini wa Khalane ni vhone, u bva afho ni humele Hamathi muḽi muhulu, ni konou tsela Gathi kha ḽa Filista: kani iyo miḽi i fhira mivhuso ino yashu? Mashango avho a fhira ashu naa?”

³A ni tendi u pfa zwa musi wa khombo, ngeno ni tshi khou u ṭuledzela nga zwiito zwaṅu uri ni vhusiwe nga vhathu vha tshiṭuhu.

⁴Ni lalela mimbeteni yo ṭamiwaho nga ḽanga dza ḽou, na navha kha zwidzulo zwa vhukimvi. Tshiswiṭulo tshaṅu ndi ḽama ya nngu na ya ḽamana dzo noniswaho.

⁵Ni ṭwa ni tshi sika nyimbo nga zwilidzo, na lidza haripa zwa nga ndi Dafita;

⁶ni ṭwa ni tshi kelwa waini nga khavho khulu, na ḽola zwidzulo zwa mutengo muhulu, hone muṭa wa Josefa u tshi lovha a zwi ni dini;

⁷zwenezwo vhathu vha tshi thubiwa inwi ni ḽo hwalwa na vha u ranga, zwa vhuṭambo haṅu na zwa u ḽiphiṅa zwi ḽo fhela.

U phusukanywa ha Samaria

⁸Muṅe wa zwoṅthe Muṅe washu o ana nga Ene muṅe, Muṅe washu Mudzimu Mulangazwoṅthe u ri, “Ndi nengwa u ḍihudza ha vhana vha Jakopo, ndi vhenga pfamo dzavho; musanda wavho ndi ḍo u kumedza maswina na zwoṅthe zwi re khawo.”

⁹Arali muṅani ho sala vhathu vha fumi, na vhone vha ḍo fa.

¹⁰Arali shaka ḷine ḷa fanela u fhisa izwo zwitumbu ḷa ri ḷi tshi ḍa u zwi bvisa nduni ḷa vhudzisa muṅwe ane a kha ḍi vha o dzumbama heneḑho ḷa ri, “Wo sala na muṅwe naa?” uyo a ri, “Ndi ndoṅthe,” zwenezwo shaka ḷi ḍo fhindula ḷa ri, “Tshete! Ri songo ḍiengedzela khombo nga u bula dzina ḷa Muṅe washu.”

¹¹Muṅe washu o ṅea ndaela, u ḍo pwashekanya nṅḍu khulu, nṅḍu ṅhukhu ya tou fuḑekana.

Ṽhamu ya vhathu vhavhi vha u ḍihudza

¹²Bere dzi a gada makwarani naa? Lwanzhe lu a limiwa nga phulu? Hone inwi no shandula zwi re zwone zwa vha mulimo, na shandula mutshelo wa u ita zwivhuya wa vho kalakata.

¹³Ni zuwa zve na thuba muḍi wa Lodebara, na ri, “A ro ngo dzhia Karanaimi nga nungo dzashu?”

¹⁴Muṅe washu Mudzimu Ramaandaoṅthe u ri, “Inwi vhathu vha Israele, ndi ḍo ritha luṅwe lushaka lwa ḍa u lwa na inwi. Vha ḍo ni kandededza shangoni ḷaṅu loṅthe u bva Pharani ya Hamathi thungo ya devhula u swika Govhani ḷa Araba thungo ya tshipembe.”

Amusi 7

Mabono mararu: Khaṅhulo a i tsha tinyea. Bono ḷa magerere

¹Muṅe wa zwoṅthe Muṅe washu o ntsumbedza hezwi: O vha a tshi khou sika lutsinga lwa magerere musi hatsi ha khosi ho no haḍiwa, hezwi mutomba u tshi tou thoma u runga.

²Musi magerere o no ḷa zwoṅthe zwidala zwi re shangoni, nṅe nda ṅavha mukosi nda ri, “Muṅe wa zwoṅthe Muṅe washu, vha hangwele! Vhana vha Jakopo vha nga tshila hani, hufha vha si na nungo?”

³Muṅe washu a ri khathutshela mbilu a ri, “Zwe wa zwi vhona kha bono a zwi tsha ḍo vha hone.”

Bono ḷa gomelelo

⁴Zwiṅwe zve nda sumbedzwa nga Muṅe washu khezwi: Muṅe wa zwoṅthe Muṅe washu o vha o ḍiimisela u lifhedza vhathu vhawe nga u vha fhisa nga ḍuvha; ḍuvha ḷa xisa maḍi a re fhasi ha mavu, ḷa vho thoma u fhisa na masimu.

⁵Ndi hone ndi tshi ṅavha mukosi nda ri, “Muṅe wa zwoṅthe Muṅe washu, u songo ita hezwo nandi! Vhana vha Jakopo vha nga tshila hani, hufha vha si na nungo?”

⁶Muḵe washu a ri khathutshela mbilu a ri, “Na zwenezwo zwe wa zwi vhona kha bono zwi nga si tsha vha hone,” ho amba Muḵe washu Muḵe wa zwoṭhe.

Bono ḵa muelo

⁷Zwiḵwe zwe nda sumbedzwa nga Muḵe washu khezwi: Muḵe washu o vha o ima tsini na luvhondo lwo fhaṭwaho nga muelo, ó fara muelo.

⁸Muḵe washu a mmbudzisa a ri, “Amusi, u khou vhona mini?” Nḵe nda fhindula nda ri, “Ndi khou vhona muelo.” Muḵe washu a ri, “Ndi khou ela vhatu vhang Vhaisraele nga muelo; vha nga luvhondo lwo sendamaho, a thi tsha ḵo litsha u vha rwela vhutshinyi havho.

⁹Ndi ḵo phusukanya zwikwara hune vhatu vha Isaka vha rerelela hone, hukhethwa hoṭhe ha vhatu vha Israele hu ḵo sala hu matumba. Ndi ḵo fhelisa muṭa wa Jerobiamu nga pfumo.”

Amusi na Amatsia

¹⁰Amatsia tshifhe muhulu wa Bethele a ruma muḵinda ha Jerobiamu khosi ya Israele a swika a ri, “Amusi u khou vha lukela vhunwa tshivhindini tsha ḵa Israele. Shango ḵi nga si konḵelele maipfi awe oṭhe.

¹¹Amusi u khou ri, ‘Jerobiamu u ḵo fa nga pfumo, vhukuma vhatu vha Israele vha ḵo iswa vhuthubwani kule na shango ḵa havho.’ ”

¹²Ndi hone Amatsia a tshi vhudza Amusi a ri, “Hee muvhoni, ṭuwa! Khezwi u sa humeli shangoni ḵa Juda, wa wana zwiliwa zwau henengei, wa porofita henengei?

¹³U songo tsha porofita fhanu Bethele, hafhano ndi hukhethwa ha khosi, ndi thembele ya musanda.”

¹⁴Amusi a fhindula Amatsia a ri, “Nḵe a thi muporofita, a thi porofiteli malamba, ndi na masambi anga, ndi na tsimu yanga ya mihuyu,

¹⁵hone Muḵe washu o nnzhia ndi tshi khou lisa sambi ḵa nngu a mmbudza a ri, ‘Tshimbila u yo ḵivhadza vhatu vhang vha Israele mafhungo anga.’

¹⁶Zwino-ha, nga vha pfe ipfi ḵa Muḵe washu. Vhone vha ri ndi songo porofita ndi tshi kaidza Vhaisraele, ndi songo tsha ṭolou funza ndi tshi kaidza vha muṭa wa Isaka.

¹⁷Zwenezwo, Muḵe washu u ri, ‘Musadzi wau u ḵo tshila nga vhpombwe henefhanu muḵini, vhana vhau vha vhatuka na vha vhasidzana vha ḵo fa nga pfumo; masimu au a ḵo eliwa a kovhiwa; iwe muḵe u ḵo fela shangoni ḵa vhanḵa; vhukuma Vhaisraele vha ḵo hwalwa vha iswa vhuthubwani, kule na shango ḵa havho.’ ”

Amusi 8

Bono ḵa tshirundu tsha mitshelo

¹Zwiḵwe zwe nda sumbedzwa nga Muḵe wa zwoṭhe Muḵe washu khezwi: Ndo vhona tshirundu tsho fara mitshelo yo vhibvaho.

²Muṅe washu a vhudzisa a ri, “Amusi, u khou vhona mini?” Nṅe nda fhindula nda ri, “Ndi khou vhona tshirundu tsho fara mitshelo yo vhibvaho.” Ndi hone Muṅe washu a tshi mmbudza a ri, “Tshifhinga tsho swika tsha uri vhatu vhangana vha Israele vha lozwiwe, a thi tsha ḁo litsha u vha rwela vhutshinyi havho.”

³Muṅe washu Muṅe wa zwoṅhe u ri, “Musi wonoyo vhasidzana vha no imba pfamoni ya khosi vha vho ḁo imba zwililo fhedzi. Hoṅhe-hoṅhe hu ḁo poswa zwitumbu zwi sa zwitwi.”

Vhuvhi ha u kandedza vhashai na vhufhura

⁴Thetshelesani, inwi ni no kandekanya vhaheḁana, na linga u lozwa vhashai shangoni!

⁵Ni ri, “Nwedzi muswa u ḁo fa lini ra rengisa mavhele ashu? Sabatha i ḁo fhela lini ra rengisa goroi yashu? Ri ḁo konou tsisela mielo fhasi, ra gonyisa mutengo, ra fhura nga zwikalo zwi si zwa ngoho,

⁶ra rengisa na maswielelo a goroi, ra konou renga mushai nga tshelede, muheḁana ra mu renga nga mutengo wa navhula.”

⁷Muṅe washu o ana nga Ene muṅe, Ene ane vhana vha Jakopo vha mu zuwa, u ri, “A thi nga hangwi na tshithihi tshe vha ita.

⁸Ndi zwine shango ḁa ḁo dzinginyea, vhoṅhe vha dzulaho khaḁo vha lila. Shango loṅhe ḁi ḁo takuwa unga mulambo wa Nile, ḁi ḁo takuwa ḁa tsa unga mulambo wa Egipita.”

ḁuvha ḁa khaṅhulo: Iphi ḁa Mudzimu a ḁi tsha ḁo pfala

⁹Muṅe wa zwoṅhe Muṅe washu u ri, “Musi wonoyo ndi ḁo kovhedza ḁuvha nga maṅavhelo, nda zwifhadza ḁifhasi masiari tshivhangalala.

¹⁰Vhuṅambo haṅu ha vhurereleli ndi ḁo vhu shandula nda ita uri ni lile, nyimbo dzaṅu dzoṅhe dza vha zwililo; ndi ḁo ita uri noṅhe ni ambare madzanganda, ni lile no tou palula ṅhoho na nga no felwa nga ṅwana muthihi fhedzi. Musi uyo u ḁo fhela ni tshi pfa u vhavha.”

¹¹Muṅe wa zwoṅhe Muṅe washu u ri, “Hu khou ḁa misi ine nda ḁo ḁisa ṅdala shangoni. A thi ambi ṅdala ya zwiliwa kana ḁora ḁa maḁi, ndi amba ṅdala ya u pfa maipfi anga.

¹²Vha ḁo tendeleka vha tshi bva kha luno lwanzhe vha tshi ya kha luṅwe, vha livha devhula vha rembulutshela vhubvaḁuvha vha tshi ṅḁa ipfi ḁanga; hone vha si ḁi wane.

¹³Musi wonoyo vhasidzana vha tamisaho na vhaṅhannga vha u khaṅha vha ḁo ṅoka nga ḁora.

¹⁴Vhane vha ana nga midzimu i shonisaho ya Samaria kana vha ri, ‘Dani, nga vhutshilo ha mudzimu wau’, kana vha ri, ‘Nga ṅḁila i tselaho Bierisheba’, vhenevho vha ḁo wa vha si tsha vuwa.”

Amusi 9

Bono la u fhedzisa: A hu na ane a do ponyoka khatulo

¹Ndo vhona Muṅe washu o ima tsini ha alitari, a ri, “Irwa thodzi dza phuphu, thembele i dzinginyee u swika kha zwiukhuvha, tshanga i we i tsike vhathu vhothe. “Vha salaho ndi do vha vhulaha nga pfumo; a hu na a no do shavha, a hu na a no do ponyoka.

²Naho vha tsela vhudzulavhafu, tshanda tshanga tshi do swika tsha vha kokodza; naho vha gonya makole ndi do vha vhofha vhe henefho nda vha vhuisa fhasi;

³nangwe vha dzumbama ntha ha thavha ya Kharamele, ndi do vha zwima nda vha fara; nangwe vha nnzumbama fhasi ha lwanzhe, henefho ndi do vhudza liṅowa la lwanzhe uri li vha lume;

⁴nangwe vha khadiwa nga maswina avho a vha isa vhuthubwani, henefho ndi do vhudza pfumo uri li vha vhulahe; ndo diimisela u vha huvhadza, a thi nga vha tondi.”

Musiki na Muhatuli

⁵Muṅe wa zwothe Muṅe washu Mulangazwothe ndi Ene ane a ri u kwama lifhasi la noka, vhothe vha dzulaho khalo vha lila, shango lothe la takuwa unga mulambo wa Nile, la tsa fhasi unga mulambo wa Egipita.

⁶Muṅe washu u fhatu pfamo yawe ntha makoleni, a tea miteo yayo fhanu fhasi; u vhidza maḍi a lwanzhe a a tevhuwela shangoni. U pfi Yahavee.

Vhaisraele a vha fhiri dziṅwe tshakha

⁷Muṅe washu u ri, “Inwi Vhaisraele, a thi vhoni ni tshi fana na Vhakushu kani? Ndi zwone, Vhaisraele ndo vha pfulusa Egipita, huno Vhafilista a tho ngo vha pfulusa Khrita naa? Vhaaramu a tho ngo vha pfulusa Kiri?”

⁸Vhukuma maḍo a Nṅe Muṅe wa zwothe Yahavee a dzula o sedza muvhuso uyu muvhi; ndi do phusukanya Israele wa si tsha vha hone fhanu fhasi. Hone a thi nga lozwi tshothe muḍa wa Jakopo.” Hu amba Muṅe washu.

⁹“Zwino ndi do nea ndaela, nda dzinginyisa vhathu vha Israele vhukati ha tshakha dzothe unga mavhele a tshi sefiwa nga sefo matombo a sala sefoni na lithihi la si fhire.

¹⁰Vhavhi vhothe vhukati ha vhathu vhangana vha do fa nga pfumo — vhothe vhane vha ri, ‘Yahavee a nga si tende khombo i tshi ri wela kana ra tshangana nayo.’ ”

Vhaisraele vha do vhumbwa nga huswa

¹¹Muṅe washu u ri, “Musi wonoyo ndi do dovha nda vusa nḍu ya Dafita yo waho. Ndi do thivha mitwe, nda vhumbelela matumba, nda dovha nda i fhatu ya nga zwila kale.

¹²Vha do dzhia zwo salaho zwa Edomo zwa vha zwavho, na tshakha dzothe dze dza vhuya dza pfi ndi dzanga.” Hu amba Muṅe washu; zwithu hezwo u do zwi ita.

13 Muṅe washu u ri, “Hu khou ḍa tshifhinga tshine ha ḍo ri u kaṅiwa ha mbo ḍi limiwa, ha ḍo ri u ṭavhiwa mindirivhe ha mbo ḍi sukiwa ndirivhe; thavha dzi ḍo rothisa waini ya tuvhu, ya ela i tshi bva zwivhangani zwoṭhe.

14 Ndi ḍo ita uri zwi dovhe zwi nakele vhatu vhanga vha Israele; vha ḍo dovha vha vusa matumba vha dzula khao; vha ḍo ṭavha mindirivhe vha nwa waini yayo; vha ḍo lima masimu vha ḷa zwe vha lima.

15 Ndi ḍo ṭokisa Vhaisraele midzi shangoni ḷavho; a vha tsha ḍo dovha vha tupulwa, shangoni ḷe nda vha ṅea.” Hu amba Muṅe washu Mudzimu waṅu.

Obadia

Obadia 1

¹Hovhu ndi vhuporofita he Muṅe washu a dzumbululela Obadia. Ndi zwine Muṅe wa zwoṅhe Muṅe washu a amba nga Edomo.

Muṅe washu u ḁo lifhedza Edomo

Ro pfa ndaedza i no bva ha Muṅe washu, ho ruṅwa muḁinḁa a yo ramba tshakha dzoṅhe a tshi ri, “Takuwani, nga ri bve pfumo ri yo dia Edomo!”

²Muṅe wa zwoṅhe u ri, “Ndi ḁo u ita muṅuku kha tshakha dzoṅhe, u ḁo nyadziwa lwa u nyadziwa.

³Wo fhurwa nga mbilu yau ya u ḁihudza, iwe u dzulaho nngwani dza makwara. Hayani hau ndi nṅha ha luwa, mbiluni yau u ri, ‘Ndi nnyi ane a nga nngwisela fhasi?’

⁴Nangwe wa gonya makoleni unga goni, wa ḁifhaṅela tshiṅaha vhukati ha dziṅaledzi, ndi ḁo u hovha u henefho wa wela fhasi.” Hu amba Muṅe washu.

⁵“Wo ṅangulwa zwingafhani! Arali mafobvu o u ḁela, kana mavemu o u ḁela vhusiku, vho vha vha sa ḁo tswa zwenezwo fhedzi zwine vha funa naa? Arali wo dzhenelwa nga vhafuli vha nḁirivhe vho vha vha sa ḁo sia nḁirivhe dzi si gathi naa?

⁶Hone vhaḁuhulu vha Esau vha ḁo kandekanywa, vha ḁo ṅangulwa na lupfumo lwavho lwo dzumbiwaho!

⁷Khonani dzaṅu dzoṅhe dzi ḁo ni fhura, vhoṅhe vhane na pfana navho vha ḁo ni shandukela vha ni kunda; vhane vha ḁa zwiḁiwa zwaṅu vha ḁo ni retshela zwiḁekwe, hone inwi a ni nga zwi vhoni.”

⁸Muṅe washu u ri, “Musi wonoyo ndi ḁo lozwa vhaṅali vha Edomo, thavhani dza Esau ha sala hu si na a na ṅhalukanyo.

⁹Iwe Themana, vhahali vhau vha ḁo farwa nga nyofho, a hu nga vhi na a salaho thavhani dza Esau, vhoṅhe vha ḁo vhulawa.”

Zwine vha Edomo vha lifhedzelwa zwone ndi u takalela khombo ya Juda

¹⁰“U ḁo tibwa nga ṅthoni, u ḁo lozwiwa tshoṅhe, nge wa huvhadza murathu wau Jakopo.

¹¹Musi vhatsinda vha tshi hwala lupfumo lwawe vha ṅuwa nalwo, musu wonoyo wo ima henefho. Vhasili vha tshi dzhena nga khoro dzawe vha kovhekanya thundu dza Jerusalema nga madeṅwa, wo vha u muṅwe wavho.

¹²Ngavhe u songo nyadza murathu wau musu wa khombo, wa fhululedza musu vhatu vha Juda vha tshi lozwiwa, wa zuwesa musu vhe khomboni.

13Ngavhe u songo dzhena nga khoro dza vhatu vhanga musi wa khombo yavho, wa vha nyadza vho welwa nga khombo musi zwo vha vhfihela, wa dzhia lupfumo lwavho musi wa phusuphusu.

14Ngavhe u songo ima mafhandeni wa vhulaha tshavhi dzawe, vho ponyokaho pfumo wa vha kumedza maswina musi wa khombo yavho.”

U haṭulwa ha dzitshakha, na gundo la Israele

15“Vhukuma ḍuvha la Yahavee la u haṭula dzitshakha lo swika. Iwe Edomu u ḍo itwa zwenezwo zwe wa ita vhaṅwe, zwiito zwau zwi ḍo u la ṭhoho.

16Unga inwi no nwa khavho ya mbiti dzanga thavhani yanga khethwa, na tshakha dzoṭhe dzi ḍo i nwa nga u ralo, vha nwa na tshidziki tshayo, zwa vhuya zwa tou nga a vho ngo vhuya vha vha hone.

17Hone thavhani ya Tsioni hu ḍo sala vho ponyokaho. Hu ḍo vha fhethu hukhethwa, vha muṭa wa Jakopo vha ḍo vhuelela shangoni la havho.

18Vha nḍu ya Jakopo vha ḍo vha mulilo, vha nḍu ya Josefa vha vha khavhu ya mulilo, vha nḍu ya Esau vha ḍo nga maṭanga, vha ḍo a vhasa vha a fhisa nga mulilo e lore. Kha vha nḍu ya Esau a hu nga sali muthu.” Ho amba Muṅe washu.

19Vhathu vha Negeve vha ḍo wana thavha dza Esau, vha midavhi i re tsini ha lwanzhe vha ḍo wana govha la Vhafilista. Vha Jakopo vha ḍo dzhia mashango a Efraimi na Samaria, vhathu vha Benyamini vha ḍo dzula Giliadi.

20Mathubwa a u thoma, a Vhaisraele, vha ḍo dzula shangoni la Kanana u vhuya u swika Tsarephatha. Mathubwa a no bva Jerusalema a re Sefaradi, vha ḍo dzula midini ya Negeve.

21Vha ḍo kunda vha gonya thavha ya Tsioni u yo vhusa thavha ya Esau, muvhuso u ḍo vha u wa Muṅe washu.

Jonasi

Jonasi 1

U sa thetshelesa ha Jonasi

- ¹Muṅe washu o vhuḃa a amba na Jonasi ṅwana wa Amithai a ri,
- ²“Takuwa u ye muḃini uḃa muhuluhulu wa Ninive, u vha ḃivhadze khaḃhulo, ngauri vhuḃhi havho vhu vho nkombodza.”
- ³Hone Jonasi a shavha Muṅe washu a livha Tharashishi. A tsela Jopa a wana tshikepe tshi tshi khou ya Tharashishi, a bvisa tshedelede ya lwendo, a dzhena tshikepeni a livha Tharashishi a tshi ri a shavhe Muṅe washu.
- ⁴Muṅe washu a ḃisa ḃumbu ḃihulu lwanzheni, ha vuwa magabelo mahulu, tshikepe tsha nga tshi sa pwashékana.
- ⁵Vhatshimbidzi vha tshikepe vhoḃhe vha farwa nga nyofho, muṅwe na muṅwe a vhidzelela mudzimu wawe. Vha posa mihwalo ngomu lwanzheni uri tshikepe tshi si tsha lemelwa. Jonasi ene o vha o tsela lufherani lwa tshikepe a eḃela a fara khofhe khulu.
- ⁶Muhulwane wa tshikepe a ḃa khae a ri, “Vha nga eḃela hani? Kha vha vuwe vha vhidzelele mudzimu wavho. Khamusi u ḃo ri elelwa ra si lovhe.”
- ⁷Ndi hone vhatshimbidzi vha tshikepe vha tshi amba nga tshavho vha ri, “Ḃdani ri ite madeṅwa ri vhone a no khou ri vhangela khombo heino.” Vha ita madeṅwa, ha mvaḃiwa Jonasi.
- ⁸Vha mu vhudzisa vha ri, “Nga vha ri vhudze uri ane a khou ri vhangela khombo heino yoḃhe ndi nnyi? Vha shuma mushumo-ḃe? Vha bva ngafhi? Shango ḃa havho ndi ḃifhio? Vha bva kha vhatu vhafhio?”
- ⁹Ene a fhindula a ri, “Nṅe ndi Muheberu, ndi luvha Yahavee, Mudzimu wa makoleni, Ene o sikaho lwanzhe na shango.”
- ¹⁰Hezwo zwa vha tshenusu vha vhudzisa vha ri, “Vho ita mini?” Vho vha vha tshi vho zwi ḃivha uri u khou shavha Muṅe washu, nge a vha o no ḃi vha vhudza nga u ralo.
- ¹¹Lwanzhe lwo vha lu tshi khou ḃi sinyuwa lu tshi ya. Ndi hone vha tshi mu vhudzisa vha ri, “Ro fanela u vha itani uri lwanzhe lu dzike?”
- ¹²Ene a fhindula a ri, “Nnzhieni ni mpose lwanzheni, ndi hone lu tshi ḃo dzika. Ndi a ḃivha uri ndi mulandu wanga maḃumbu haya a tshi ni vutshela.”
- ¹³Avho vhanna vha linga nga nungo dzoḃhe u rithelela tshikepe tshavho uri tshi ye khunzikhunzini, hone izwo zwa vha kunda nge lwanzhe lwa ḃi sinyuwa lu tshi ya.

¹⁴Ndi hone vha tshi vhidzelela Muḽe washu vha ri, “Yawee Yahavee, u songo litsha ri tshi fa nge ra vhulaha uyu muthu. U songo ri hwesa mulandu wa u vhulaha muthu a si na mulandu, ngauri u Yahavee, u ita zwine wa funa.”

¹⁵Ndi hone vha tshi dzhia Jonasi vha mu posa lwanzheni, ulwo lwanzhe lwo sinyuwaho lwa mbo dzika.

¹⁶Avho vhanna vha tshi vhona zwenezwo vha ofha Muḽe washu zwihulu, vha ṅekedza Muḽe washu nduvho, ngauri vho vha vho mu anela uri vha ḽo mu luvha.

¹⁷Hone Muḽe washu a ḽisa khovhe khulu ya mila Jonasi, a dzula ngomu hayo maḽuvha mararu na vhusiku hao.

Jonasi 2

Thabelo ya Jonasi

¹Jonasi e ngomu ha khovhe a rabela Muḽe washu Mudzimu wawe. A ri,

²“Muḽe washu, ndo u vhidzelela ndi khomboni, lwe wa nnyaravha. Ndo u vhidzelela ndi fhasi-fhasi vhudzulavhafu, lwe wa thetshelesa tshililo tshanga.

³Wo vha wo mposa fhasi-fhasi, hone tshivhindini tsha lwanzhe, nda tangwa nga maḽi, magabelo au oṽhe a nkumba.

⁴Nḽe nda ri: Ndo thathelwa kule na iwe, naho zwo ralo ndi ḽo dovha nda sedza thembele yau khethwa.

⁵Ndo vha ndo tangwa nga maḽi nda nga ndi sa fa, lwanzhe lwa ntiba tshoṽhe, ṽhoho yanga ya tandwa nga lukalwe lwa lwanzhe.

⁶Ndo vha ndo mbwandamela nda swika miteoni ya dzithavha, nda tsela mashangoni a fhasi ha ḽifhasi, nda honelwa tshoṽhe uri ndi si tsha bva. Hone lwe Muḽe washu Mudzimu wanga, wo nḽula dindini nda tshila.

⁷“Musi vhutshilo hanga vhu tshi khou ṽuwa, nda elelwa lwe Muḽe washu, thabelo yanga ya swika phanda hau, ya dzhena thembeleni yau khethwa.

⁸Vhane vha luvha midzimu i si tshithu, vho shandukela Mudzimu wavho muthihi a fulufhedzeaho.

⁹Huno nḽe ndi ḽo u ṅekedza nduvho ndi tshi khou u renda nga nyimbo. Ndi ḽo khunyeledza zwe nda u anela. U tshidzwa hu bva ha Muḽe washu!”

¹⁰Ndi hone Muḽe washu a tshi vhudza khovhe ya ṽanzela Jonasi khunzikhunzini.

Jonasi 3

Jonasi a tshi vho ya Ninive

¹Muḽe washu a dovha a amba na Jonasi a ri,

²“Takuwa, iya muḁini uḁa muhuluhulu wa Ninive, u vha ḁivhadze zwine nda u vhudza.”

³Jonasi a thetshesela ipfi ḁa Muḁe washu a takuwa a livha Ninive. Zwino Ninive wo vha u muḁi muhuluhulu, muthu a tshi tshimbila a fhedza maḁuvha mararu a konou u buḁekanya.

⁴Jonasi a dzhena muḁini, a tshimbila lwendo lwa ḁuvha ḁithihi. A ḁivhadza a ri, “Ho sala maḁuvha a 40 fhedzi muḁi wa Ninive u tshi phusukanywa.”

⁵Vhathu vha Ninive vha tenda Mudzimu. Vha ḁivhadza uri vhathu vha ḁidzime, vha ambare madzanganda, u thoma nga muhuluhulu u swika nga muḁukutuku.

⁶Mafhungo ayo a swika ha khosi ya Ninive; a tsa kha khuluḁoni yawe, a bvula kanzu yawe, a ambara madzanganda, a dzula milorani.

⁷Khosi ya ḁivhadza hoḁhe Ninive ya ri, “Hoyu ndi mulayo wa khosi na magota awe: Vhathu na phukha, masambi a kholomo na a nngu, zwi songo vhuya zwa thetshela tshithu, hu songo ḁiwa, hu songo nwiwa maḁi.

⁸Vhathu na phukha zwoḁhe zwi ambare madzanganda. Muḁwe na muḁwe a rabele Mudzimu nga hune a kona, muḁwe na muḁwe a laḁe maitele awe mavhi na vhutshinyi hoḁhe he a ita.

⁹Khamusi Mudzimu a nga kha ḁi ri litsha a ri khathutshela, a si tsha ri sinyutshela zwingafhangafha, ra si lovhe. Zwi ḁihwa nga nnyi?”

¹⁰Mudzimu a vhona u ḁidina havho vha tshi laḁa maitele mavhi, a vha khathutshela, a si tsha vha phusukanya unga o amba.

Jonasi 4

Mbiti dza Jonasi

¹Jonasi a ri u vhona izwo zwa mu dina, a sinyuwa.

²Jonasi a rabela Muḁe washu a ri, “Muḁe washu, izwi a si zwenezwiḁa zwe nda ri zwi ḁo vha hone, zwiḁa ndi tshi kha ḁi vha hayani naa? Ndi zwe nda ḁavhanya u shavhela Tharashishi. Ndo vha ndi tshi zwi ḁivha uri lwe u Mudzimu wa tshilidzi na khathutshelo, a u ḁavhanyi u sinyuwa, u na lufuno luhulu, u Mudzimu ane a litsha u ḁisa khombo.

³Zwino-ha, Muḁe washu, mmbulahe, ndi khwiḁe ndi tshi fa u fhira uri ndi tshile.”

⁴Hone Muḁe washu a fhindula a ri, “U na pfanelo ya u sinyuwa naa?”

Muḁe washu a tshi laya Jonasi

⁵Jonasi o vha o bva muḁini a livha vhubvaḁuvha ha muḁi, a dzula fhasi. Henefho o vha a tshi ḁoḁa u ḁifhaḁela mushasha uri a dzule murunzini wawo, a lindele, a vhone zwine zwa ḁo wela uyo muḁi.

⁶Ndi hone Mudzimu Muḽe washu a tshi medza muri wa lukumbe, wa lapfa wa tsireledza Jonasi uri ṭhoho yawe i wane murunzi, wa mu tsireledza u fhisa ha ḽuvha, Jonasi a takalela uyo muri wa lukumbe.

⁷Hone nga matshelo mapfuvhi a tshi tswuka, Mudzimu a ḽisa tshivhungu tsha kora uyo muri, wa puta.

⁸Musi ḽuvha ḽi tshi bva Mudzimu a ḽisa muya u fhisaho u tshi bva vhubvaḽuvha, ḽuvha ḽa fhisa Jonasi ṭhoho a fhelelwa nga nungo. Jonasi a humbela u fa a ri, “Ndi khwiḽe ndo fa u fhira uri ndi tshile.”

⁹Hone Mudzimu a vhudzisa Jonasi a ri, “U ita zwone u tshi sinyuwa nga u vhona muri u tshi fa naa?” Jonasi a fhindula a ri, “Ndo fanela u sinyuwa, ndo sinyuwa lune nda nga fa!”

¹⁰Muḽe washu a mu vhudza a ri, “Iwe u pfa vhuṭungu nga u vhona muri hoyo u tshi fa. A wo ngo u shumela, a wo ngo u sheledza, wo mela nga vhusiku vhuthihi, wa fa nga vhusiku vhuthihi.

¹¹Muḽi wa Ninive u na vhatu vha no fhira 120 000, vha sa ḽivhi tshi re tshone na tshi si tshone, ha dovha ha vha na kholomo nnzhi. Muḽi wonoyo muhuluhulu Nḽe a tho ngo fanela u pfa vhuṭungu u tshi lovha naa?”

Mika

Mika 1

¹Muṅe washu o amba na Mika wa Moreshethe misi ya Jothamu na Ahasi na Hiskia, mahosi a Juda. Ndi vhumprofita vhu no kwama Samaria na Jerusalema.

Hu tshi lilelwa Samaria na Jerusalema

²Inwi dzitshakha, noṅthe thetshelesani! Thetshelesa iwe lifhasi, na zwoṅthe zwi re kha iwe! Muṅe wa zwoṅthe Muṅe washu u ḍo ni sengisa e thembeleni yawe khethwa.

³Vhonani, Muṅe washu u khou ḍa a tshi bva vhumzuloni hawe, u khou tsela fhasi, u kanda miṅumbani ya lifhasi.

⁴Hune a kanda, mativha a lwanzhe a xa, thavha dzi a ṅoka unga phula i muliloni, unga maḍi a tshi ela na tshivhanga.

⁵Zwoṅthe hezwo zwi itwa nga u shanduka ha vhana vha Jakopo, na nge vhatu vha Israele vha tshinya. Mukhakhisi wa Jakopo ndi nnyi? A si Samaria naa? Tshikwara tsha midzimu tsha Juda ndi tshifhio? A si Jerusalema naa?

⁶Muṅe washu u ri, “Ndi zwine Samaria nda ḍo hu ita thulwi ya mathukhwi ḍakani, hu ḍo limiwa minḍirivhe. Matombo awo ndi a kungulusela govhani, nda sia miteo yawo i khagala.

⁷Midzimu yawo yoṅthe ya zwifanyiso i ḍo pwashea, zwifhiwa zwawo zwoṅthe zwi re thembeleni zwi ḍo swa nga mulilo zwe lore, zwitungulo zwawo zwoṅthe zwi ḍo pwashekana, ngauri zwo rengwa nga miholo ya dziphombwe, zwi ḍo dovha zwa vha miholo ya dziphombwe.”

⁸Ndi hone Mika a tshi ri, “Ndi zwine nda ḍo vusa tshililo nda tou honḍa, nda tshimbila ndi songo ambara navhula, ndi songo fuka tshithu, nda lila unga phunguhwe, nda ṅuṅuna unga mphwe.

⁹Vhukuma hune Muṅe washu a rwa hone a hu lafhei; zwi ḍo swika na Juda, zwi khou khokhonya mahothi a vhatu vhangana, zwo swika na Jerusalema.”

Maswina a tshi swika Jerusalema

¹⁰“Ni songo zwi amba Gathi, ni songo vhuya na lila. Vhatu vha Tshipuseni nga vha vhumbuluwe buseni!

¹¹Inwi vhatu vha Phalalani, lidzani phalaphala! Vha no dzula Tsaanani vha songo tsha tsela fhasi. Vhatu vha Bethe Tsele vha khou lila, vha nga si tsele ngeno u ni phalala.

¹²Vhatu vha Maṅunguni vha khou pfa vhuṅungu vho lindela u lamulelwa, ngauri ho bva khombo kha Muṅe washu, ya vhuya ya swika Jerusalema khoroni ya Juda.

¹³Inwi ni dzulaho Lakhishi, panani bere ni shavhe nga gariki dza nndwa. Ndi inwi vha u thoma u edza vhutshinyi ha Israele na funzedza wa Tsioni u shandukela Mudzimu.

¹⁴Zwenezwo ni do onesana na vha Moreshethe Gathi unga mme a muselwa a tshi onesana nae. Vha Shonani vha do shonisa mahosi a Israele.

¹⁵Inwi ni no dzula Mutangula, ndi do dovha nda ni disela mutanguli a no do ni kunda. Khosi ya Israele, ene vhugala havho, u do dovha a dzumbama bakoni la Adulamu.

¹⁶Vheulani thoho dzaṅu dzi sale na phanda unga lianga, ni lilele vhana vhaṅu vhafuniwa, ngauri vho ni tutshela vho iswa vhuthubwani.”

Mika 2

Zwo livhaho vha no kandedza vhashai

¹Vhane vha luka vhunwa vha do zwi vhona, havho vha no lala vha tshi elekanya u ita zwo vhifhaho, li tshi tsha vha mbo zwi ita, ngauri vha na nungo dza u zwi kona.

²Vha dzhia masimu ane vha a emula, vha dzhia na nṅu dzine vha emula; vha dzhia zwothe, nṅu na muṅe wayo, muthu na ifa lawe.

³Zwenezwo Muṅe washu u ri, “Inwi vha tshigwada hetsho, ndi khou elekanya u ni disela khombo ine na nga si i ponyoke. A ni tsha do tshimbila ni na mutsindo, ngauri zwi do vha zwo vhifha.

⁴Musi wonoyo vhatu vha do ni goda, vha do ni vhaisa nga luimbo lwa zwililo vha ri, ‘Ro zwi pfa! Ro tangulwa tshothe! Shango la vhatu vhanga lo kovhekanywa! Ro tshinyadzwa hani wee! Shango lashu lo newa mashandukwa.’ ”

⁵Shango li tshi dovha u kovhekanywa inwi a ni nga wani tsimu; a ni tsha do vha na mukovhe tshivhidzoni tsha Muṅe washu.

⁶Vhaporofita vhavho vha fhafhafa vha ri, “U songo tsha fhafhafa. U songo fhafhafa zwi no nga hezwo zwithu. Zwine wa ri sema ngazwo a zwi nga vhi hone!

⁷Vha muta wa Jakopo vha nga ambiwa navho nga u ralo naa? Muṅe washu u a fhela mbilu naa? A nga ita zwo ralo naa?” Nṅe ndi tshi fhindula ndi ri: Vha no tshimbila nga ndila-tswititi a thi vha fulufhedzisi zwivhuya naa?

⁸Ndi inwi ni re maswina a vhatu vhanga. Muthu a si na mulandu ni imedzana nae khoroni, a si na khakhathi a no difhirela nga ndila ni mu tangula khanzu.

⁹Ni thatha vhasadzi vha vhatu vhanga nduni dzavho dzi vha takadzaho, khuliso ye nda nea vhana vhavho ni vha dzhiela tshothe.

¹⁰Takuwani ni gode! Shango helino a li tsha vha vhuawelo haṅu. Shango lo shatwa tshika, ni do lovha lu lidzaho.

¹¹Kani-ha muthu a no endedzwa nga Muya a nga porofita mazwifhi? Ndi hone-ha nṅe ndi tshi nga porofita nda ni fulufhedzisa waini na thothotho. Hone havha vhatu vha di futelela u porofita vha ri, “Mudzimu o ri fulufhedzisa a ri,

¹²Inwi vhaḍuhulu vha Jakopo, vhukuma ndi ḍo ni kuvhanganya noṭhe. Vhukuma ndi ḍo kuvhanganya tsalela dza Israele, nda vha orosa unga nngu dzi dangani; muḍi u ḍo tou bvuma nga u anda ha vhathu, unga sambi pfuloni.

¹³Vha ḍo rangwa phanḍa nga muhali ane a ḍo balanganya maswina; vha ḍo vha balanganya vha pwasha khoro vha bvela nḍa. Khosi yavho i ḍo vha endedza, Yahavee u ḍo vha ranga phanḍa.’ ”

Mika 3

Mika a tshi kaidza vharangaphanḍa vha Israele

¹Nḅe ndi tshi fhindula ndi ri: Thetshelesani, inwi vhavhusi vha Jakopo, vharangaphanḍa vha vhathu vha Israele. A si inwi ni no fanela u takalela khaṭhulo mbuya?

²Matsina ni vhenga zwivhuya na funa zwivhi! Ni via vhathu vhanga, na swotola ḅama yavho kha marambo.

³Ni ḅa ḅama ya vhathu vhanga, na vha sutula lukanda lwavho, na pwashékanya marambo avho, na vha remelela unga ḅama i no poswa khalini.

⁴Zwenezwo na vhone vha ḍo vhidzelela Muḅe washu, hone ha nga vha aravhi. U ḍo vha furala nga mulandu wa vhuvhi hoṭhe he vha ita.

⁵Muḅe washu u ri, “Vhaporofita vha fhuraho vhathu vhanga vhone, ane a vha ḅea zwiliwa vha mu fulufhedzisa mulalo, hone a sa vha longi tshithu mulomoni vha mu rambela pfumo ḅa Yahavee.

⁶Zwenezwo vhusiku vhu ḍo ni tiba, na si tsha vhone mabono, ḅi ḍo ni kovhelela hu si tshee na wa u bvumba. Vhaporofita vha ḍo kovhelelwa, ḍuvha ḅi ḍo vha swifhalela.

⁷Vhabvumbi vha ḍo shona, mingome ya hanganea. Vhoṭhe vha ḍo khurumela vha nga vha lilela mufu, ngauri a hu na mudzimu a no aravha.”

⁸A vha nḅe, ndi na maanḍa mahulu, ndi na Muya wa Muḅe washu, ndi lwela zwi re zwone, ndi na nungo, a thi ofhi u kaidza vhaḍuhulu vha Jakopo nge vha shandukela Muḅe washu, Vhaisraele ndi vha ḍivhadza u tshinya havho.

⁹Zwino thetshelesani, inwi vharangaphanḍa vha nḅu ya Jakopo, inwi vhavhusi vha nḅu ya Israele, inwi ni no nyadza khaṭhulo mbuya, na shanda zwoṭhe zwi re zwone.

¹⁰Vha Tsioni vho ṭalifhela u shulula malofha, vha Jerusalema vho ṭalifhela vhuvhi.

¹¹Vhavhusi vhawo vha haṭula nga u ṭanganedza tshandanguvhoni, vhotshifhe vhawo vha funzela u hola fhedzi, vhaporofita vhawo vha bvumbela malamba. Naho zwo ralo vha ḍitika nga Muḅe washu, vha ri, “Hufha Yahavee ri nae, ri nga welwa nga khomboḍe?”

¹²Matsina Tsioni u ḍo liḅwa unga tsimu nga mulandu waḅu, Jerusalema ha vha thulwi ya matumba, thavha ya thembele ya mela maṭaka.

Mika 4

Vhaporofita vha khole-khole vha tshi fhindula Mika nga vhuporofita ha Yesaya

(Yes. 2:1-5)

¹Vhaporofita vha ri, “Hufha Yahavee o ri fulufhedzisa mulalo. O ri, ‘Misi i daho, thavha ya thembele ya Yahavee i do vha yone khulwane kha thavha dzothe, i do takulelwa ntha ya fhira mivhundu, tshakha dzi do rwa muduba dzi tshi da khayo.

²Tshakha nnzhi dzi do da dza ri: Idani ri gonye thavha ya Yahavee, ri ye nduni ya Mudzimu wa Jakopo. U do ri funza ndila dzawe, ra tshimbila ngadzo. Ndi uri ndayo i do bva i Tsioni, ipfi la Muṅe washu li do bva Jerusalema.

³U do lamulela tshakha nnzhi, tshakha dza maanda u do dzi pfumedzanya, na dza mashango a kule. Mapanga avho vha do a fula vha ita malembe ngao, mafumo avho a vha phanga dza u khwathela. Lushaka a lu tsha do bvela luṅwe pfumo, a vha tsha do guda zwa nndwa.

⁴Muṅwe na muṅwe u do dzula murunzini wa mundirivhe wawe, na wa muhuyu wawe, a hu na ane a do vha shushedza. Hufha Yahavee Mulangazwothe o ralo Ene muṅe!

⁵Tshakha dzothe nga dzi ditike zwadzo nga midzimu yadzo, riṅe ri do tshila ro fulufhela maanda a Yahavee Mudzimu washu lini na lini.’ ”

Vhaporofita vha khole-khole: “Vhaisraele vho balanganaho vha do kuvhanganywa Tsioni”

⁶“Yahavee u ri, ‘Musi wonoyo ndi do kuvhanganya zwihole; ndi do vhutha nngu dzo balanganaho. Ndo vha tambudza,

⁷hone zwihole ndi do zwi ita mbeu ya lushaka luswa, vho thatwaho ndi do vha ita lushaka luhulu. Yahavee u do vha vhusa thavhani ya Tsioni u bva musiwonoyo na lini na lini.

⁸A vha iwe mutsheṅo wa u linda sambila nngu, iwe vhushavhelo ha ṅwananyana Tsioni, u do dovha wa ṅewa muvhuso wau, vuhosi vhu do dovha ha vhuwelela Jerusalema ṅwananyana wa lunako.’

⁹Khefha zwino u tshi lila wa tsvha mukosi, a u na Khosi naa? Mueletshedzi wau o lovha, zwine wa farwa nga vhuṅungu vhu no nga ha musadzi a tshi toḁou vhofoholowa naa?”

¹⁰Huno ṅṅe ndi ri: Iwe ṅwananyana Tsioni, ndi zwone, tupuluwa u gomele unga musadzi a tshi toḁou vhofoholowa, ngauri zwino u fanela u bva muḁini wa yo fhaṅa mushasha dakani. U do ya Babele, wa lamukiswa u henengei. Muṅe washu u do u vhofoholola henengei, a u bvisa zwandani zwa maswina au.

U fulufhela zwi siho, na u tshidzwa ha vhukuma

¹¹Vhaporofita vha ri, “Hone zwino tshakha nnzhi dzo u kuvhanganela. Vha ri, ‘Nga a tshipiwe, maṭo ashu nga a ḍiphiṅe nga u vhona matumba a Tsioni!’

¹²Hone a vha ḍivhi mihumbulo ya Yahavee; a vha ṭalukanyi zwe a dzudzanya: u vha kuvhanganya unga ṭhotshe luvhatani lwa u fhulela.

¹³Yahavee u ri, ‘Hee ṅwananyana Tsioni, takuwa u fhule! Ndi ḍo u ṅea ṅanga dza tsimbi, nda u fha khwanḍa dza musinaseṭha, wa kandekanya tshakha nnzhi. Zwe vha thuba u ḍo zwi kumedza Yahavee, lupfumo lwavho wa lu ṅekedza Muṅe wa ḽifhasi loṭhe.’ ”

Mika 5

¹Hone ṅṅe ndi ri: Iwe muḍi wa dzimmbi, kuvhanganya mmbi dzau! Uvha ro govhelwa! Vha ḍo rwa luṭaha lwa muvhusi wa Israele nga tshibonda

²Muṅe washu u ri, “Huno iwe Betlehema Efratha, naho u muṅwe wa mivhundu miṭuku ya Juda, kha iwe ndi ḍo bebelwa muvhusi wa Israele, lutsinga lwa muṭa wawe lu bva kule, lwo thoma misi ya kale-kale.”

³Zwenezwo Muṅe washu u ḍo kumedza Vhaisraele maswina avho u swika tshifhinga tshine musadzi a re muthu wa thovhela a ḍo beba ṅwana, ndi hone na vharathu vhaṅwe vhoṭhe vha muvhusi vha tshi ḍo vhuelela ha Vhaisraele vha havho.

⁴U ḍo takuwa a lisa sambi ḽawe ḽa nngu nga maanḍa a no bva ha Muṅe washu, nga vhugala ha dzina ḽa Muṅe washu Mudzimu wawe ḽi re na bvumo. Vha ḍo dzula vha sa ofhi tshithu, ngauri vhuhulu hawe vhu ḍo vhonelela u swika vhugumoni ha ḽifhasi.

⁵U ḍo vha ene mulalo washu. Vhaporofita vha hanedza vha ri, “Hu ḍo ri Vhaashuru vha tshi dzhena shangoni ḽashu, vha kanda miḍini yashu i re na mitsheṭo, ri ḍo vha rambela vhalisa vha dzitshakha vhaṭanu na vhavhili na mahosi a vhanḍa vhaṭanu na vhararu.

⁶Vha ḍo vhusa shango ḽa Ashuru nga pfumo, vha ḍo vhusa shango ḽa Nimirodo vho fara mapanga. Vhaashuru vha tshi dzhena shangoni ḽashu, vha tshi tshoṭhela nga masakhani ashu, Khosi yashu i ḍo ri lamulela.”

Vhaisraele vha misi i ḍaho vhe vhukati ha dzitshakha

⁷ṅṅe ndi ri: Tsalela dza Jakopo vha misi i ḍaho, vha ḍo vha vhe vhukati ha tshakha dzoṭhe vha tshi nga ṅwando u no wa u tshi bva ha Muṅe washu, vha tshi nga vhusuṭo vhu no nela hatsi. A vha nga ḍitiki nga muthu zwawe, a vha nga fulufheli muthu wa ṅama.

⁸Hone vhaporofita vha ri, “Tsalela dza Jakopo vha misi i ḍaho vha ḍo vha vhe vhukati ha dzitshakha, vhukati ha tshakha dzoṭhe vha nga ndau vhukati ha phukha dza ḍaka, vha nga ndau vhukati ha masambi a nngu, i a dzi fhaḍa, ya dzi fara, ya dzi fhandula, dza si vhe na muponyokisi.

⁹Angaladza tshanda, Israele, u die maswina, vhothe vhane vha lwa na iwe nga vha lovhe!”

¹⁰Vha ri, “Yahavee a tshi hatula dzitshakha o ri, ‘Musi wonoyo ndi do lozwa bere dzaṅu na si tsha vha nadzo, nda pwashekanya gariki dzaṅu dza nndwa.

¹¹Ndi do phusukanya miḍi ya shango la haṅu, nda thutha mitsheṭo yaṅu.

¹²Ndi do fhelisa zwa manditi, na si tsha ita zwa u bvumba.

¹³Ndi do pwasha zwifanyiso zwaṅu zwo vhadwaho na matombo aṅu a zwitungulo na si tsha vha nazwo; a ni tsha do gwadamela zwithu zwe na vhumba nga zwanḍa zwaṅu.

¹⁴Ndi do tupula zwifanyiso zwa thanda zwa Ashera mudzimu wa musadzi, nda phusukanya miḍi yaṅu.

¹⁵Tshakha dze dza si nthetsheselele ndi do dzi lifhedza nga mbiti ndo sinyuwa.’ ”

Mika 6

Muṅe washu a tshi sengisa Vhaisraele nge vha luvha midzimu isili

¹Thetshesani zwine Muṅe washu a amba, u ri, “Takuwa, hwelela dzithavha, mivhundu nga i pfe zwine wa amba.

²Inwi dzithavha, ipfani zwine Muṅe washu a hwelela vhathu, inwi miteo ya lifhasi ya lini na lini, thetshesani. Muṅe washu u ṭoda u sengisa vhathu vhawe, u khou vhea Vhaisraele mulandu.”

³Muṅe washu u ri, “Vhathu vhanga, ndo ni itani? Ndo ni kula nungo ngani? Mphinduleni.

⁴Hufha ndo ni pfulusa shangoni la Egipita, ndo ni vhofoholola vhupulini. Ndo ruma Mushe uri a ni endedze, e na Aroni na Miriamu.

⁵Vhathu vhanga, elelwani vhunwa he Balaka khosi ya Muaba a ni lukela, ni elelwe na phindulo ya Biliamu ṅwana wa Biro. Elelwani zwo iteaho lwendoni lwaṅu ni tshi bva mushashani wa Shitimu ni tshi ya Giligala, uri ni kone u divha mishumo mivhuya ya Yahavee.”

Zwine Muṅe washu a zwi ṭoda

⁶Ndi do da maṭoni a Muṅe washu ndo fara mini, ndi tshi da u luvha Mudzimu wa ṭadulu? Ndi do da ndo fara zwithavhelo zwi fhiswaho zwa ṅamana dza ṅwaha muthihi?

⁷Muṅe washu a nga takadzwa nga thutha dza tshigidi, a nga takadzwa nga milambo ya zwigidi zwa fumi i no ela mapfura naa? Ndi do nekedza tanzhe langa la lifha vhutshinyi hanga, nda lifha vhuvhi hanga nga ṅwana we nda beba naa?

⁸Iwe muthu, Muṅe washu o u sumbedza zwi re zwivhuya. Ndi zwifhio zwine Muṅe washu a ṭoda u tshi zwi ita? U ṭoda u tshi ita zwi re zwone, u fulufhedzee u tshi tou zwi funa, u konane na Mudzimu u tshi ḡisedza.

Ṭhamu ya Samaria ya vhufhura hawo

⁹Ipfani ipfi ḡa Muṅe washu a tshi vhidzelela muḡi! A na vhuṭali u ḡi dzhiela nzhele. Ipfani ṭhamu ye na vhetshelwa! Zwo dzula zwo vhoxwa!

¹⁰U ri, “Ipfani inwi vha no kundisa vhathu u wana zwo vha fanelaho, na inwi vha no ṭolou ita zwa vhuvemu. Nḡa ndi nga konḡelela muthu a tshi khokha lupfumo nḡuni yawe nga u ela nga mielo i si yone, mielo ya vhufhura ine nda i vhenga naa?”

¹¹A no kala nga tshikalo tshi si tshone na matombo maṭuku a u kala ndi nga ri ho ngo khakha naa?

¹²Hufha vhapfumi vha muḡi vhe vhalevhi; vhadzulapo vhawo hufha vha tshi amba mazwifhi na vhufhura fhedzi.

¹³Ndi zwine nda vho thoma u u rwa, nda tou u phusukanyela vhutshinyi hau.

¹⁴U ḡo ḡa wa si fure; u ḡo ṭwa na nḡala; u ḡo dzhenisa musadzi nḡuni wa si mu bebise ḡwana; na vhenevho vhane wa nga vha beba ndi ḡo vha kumedza vha fhedzwa nga pfumo.

¹⁵U ḡo gobela wa si kaṅe tshithu; u ḡo pwaṭula nyolivi wa si tsha ḡola; u ḡo suka nḡirivhe wa si nwe waini.

¹⁶Midzimu ya zwifanyiso ya Omuri i ḡo pwashekanywa, kathihi na zwo itwaho nga Ahaba. Iwe wo kanda vhuṭalani havho, ndi zwine nda ḡo ita uri vhathu vha tshi vhona zwe nda u ita vha tshenuwe; vhoṭhe vha dzulaho muḡini vha ḡo nzhonzhowedzwa. No shonisa vhathu vhang, ndi zwone, ni ḡo shona-vho.”

Mika 7

Mukosi wa muporofita

¹Ndi khomboni! Ndi nga ane a ṭoda mitshelo ya tshilimo, kana a ṭala ṭhalane tsimuni ya minḡirivhe, a si wane na tshiṭokola tsha nḡirivhe, na fuyu ḡa tshiranzhe ḡine a ḡi tama a si ḡi wane.

²Khonani dza Mudzimu dzo fhela shangoni, a hu tshee na a si na vhufhura. Vhoṭhe vho lalelana, vha ṭoda u shulula malofha; vhoṭhe vha reana uri vha fhedzane.

³Muvhusi a tshi senga mafhungo u itela u ḡiḡadza zwandḡa nga zwifhiwa; muhaṭuli u ṭanganedza tshandḡanguvhoni, muhulwane u haṭula nga hune a funa,

⁴onoyo ane a kha ḡi vha khwiṅe khavho o navhisa vhuvhi unga luanakha, ane a fulufhedzea u fhira vhoṭhe u nga mupfunda wa mipfa. ḡuvha ḡa vhalaleli vhaṅu ḡo swika, ndi ḡuvha ḡine Mudzimu a ni lifhedza ngaḡo; ndi tshone tshifhinga tshine vha ḡo ni ofhisa.

⁵U songo fulufhedza muhura wau, khonani u songo i fulufhela. Na musadzi ane wa eđela wo kuvhatedzana nae, u vhe na nzhele na zwine wa mu vhudza.

⁶Ndi uri n̄wana wa mutuka u ita khotsi awe d̄abadāba, n̄wananyana u lwa na mme awe, mazwale u lwa na mazwale, maswina a muthu ndi vha muṭa wa hawe.

⁷A vha n̄e ndi lavhelesa Muṅe washu, ndo lavhelela Mudzimu Mutshidzi wanga; Mudzimu wanga u d̄o mpfa.

U tshidzwa hu bva ha Muṅe washu

⁸Iwe lushaka lu re swina ḷanga, u songo nnzhongonedza! Naho ndo wa, ndi d̄o vuwa. Nangwe ndo dzula swiswini, Muṅe washu u d̄o vha tshedza tshanga.

⁹Ndi d̄o konḑelela mbiti dza Muṅe washu ngauri ndo mu khakhela, a vhuya a ntsengela, a nndwela he nda khakhelwa. U d̄o mmvisela tshedzani, nda vhona a tshi ntshidza.

¹⁰Ndi hone maswina anga a tshi d̄o zwi vhona, a niwa nga ṭhoni, vhenevho vhe vha mmbudza vha ri, “Yahavee Mudzimu wau u ngafhi?” Maṭo anga a d̄o vha vhona vha tshi wa, na zwino vha d̄o kandekanywa nga milenzhe unga matope mikotoni.

¹¹D̄uvha ḷa u fhaṭa mitsheṭo ḷi d̄o swika. Ndi d̄uvha ḷa u lovha, na mulayo a u tsha d̄o vha hone.

¹²Musi wonoyo vhaṭanguli vhau vha d̄o swika vha fhandula Ashuru na miḑi yaḷo ya mitsheṭo, lukwara na miṭanga, mashango a matavha a maḑi manzhi.

¹³Shango ḷau ḷi d̄o sala ḷi si na muthu nga mulandu wa zwiito zwa vhathu vha dzulaho khaḷo.

Thabelo na thendo

¹⁴Muṅe washu, lisa vhathu vhau nga luḑo lwau, ndi vhone sambi ḷa nngu ḷe wa d̄inangela. Nga dzi dzule ho khudaho, mafuloni a Kharamele; nga dzi fule Bashani na Giliadi unga misi ya kale.

¹⁵Ita maḑembe ri vhone unga misi iḷa u tshi ri pfulusa Egipta.

¹⁶Dzitshakha dzi d̄o zwi vhona dza hanganea naho dzi na maanda. Vha d̄o tshenuwa vha farelela milomo nḑevhe dzavho dza dzinga.

¹⁷Vha d̄o n̄anzwa buse unga n̄owa, vha d̄o nga zwivhumbwa zwi kokovhaho mavuni. Vha d̄o dzula mapakoni avho vha tshi tetemela nga u ofha Muṅe washu Mudzimu washu. Vha d̄o ni ofha.

¹⁸Mudzimu ane a nga lwe ndi nnyi? Vhathu vhau vho tinyaho lufu u vha hangwela milandu yavho, wa si tsha vha lifhedza zve vha u shandukela. A u sokou dzula wo sinyuwa, u takalela u khathutshela muthu.

¹⁹U d̄o dovha wa ri khathutshela; u d̄o kandekanya milandu yashu, vhutshinyi hashu hoṭhe wa vhu posa lwanzheni.

²⁰Vhathu vha Jakopo nga vha vhone u tshi fulufhedzea, u itele Abrahamu vhuthu, sa zwe wa anela vhokhotsi ashu zwiḽa misi ya kale.

Nahumi

Nahumi 1

¹Haya ndi mafhungo a Mudzimu a no amba Ninive. Ndi luḽwalo lu no ṽalutshedza bono ḽa Nahumi wa Elikoshi.

Muḽe washu ndi Mulifhedzi

²Muḽe washu ndi Mudzimu a no ḽela vhathu vhawe mbilu, Muḽe washu u a lifhedza e mbitini. Muḽe washu u lifhedza maswina awe, u vha lifhedza o sinyuwa.

³Muḽe washu ha ṽavhanyi u sinyuwa, maanḽa awe one ndi mahulu; a re na mulandu ha litshi u mu lifhedza. Hune Muḽe washu a tshimbila hu vuwa tshidumbumukwe na maḽumbu, makole ndi buse ḽa milenzhe yawe.

⁴U kaidza lwanzhe lwa xa, u omisa milambo yoṽhe. Maṽaka a Bashani na Kharamele a a puta, maluvha a Libanoni a haluluwa.

⁵A tshi swika thavha dzi a dzinginyea, mivhundu ya ḽoka. ḽifhasi ḽi tshi mu vhona ḽi vha sogga, zwoṽhe zwi dzulaho khaḽo zwa lila.

⁶A dinalea, ndi nnyi ane a nga ima? Ndi nnyi ane a nga konḽelela mbiti dzawe dzi ofhisaho? Mbiti dzawe dzi shuluwa unga mulilo, hune a kanda makwara a a pwashea a balangana.

⁷Muḽe washu u tonda vhane vha shavhela khae musi zwo vhifha. Vhane vha khuda ngae u a vha londola

⁸musi vha tshi kumbwa nga muḽalo wa maḽi. Maswina awe u vha fhedza tshoṽhe vha guma nga tshalo, u ḽo a pandamedza a shavhela swiswini.

⁹Vhunwa hoṽhe vhune vha lukela Muḽe washu, u ḽo vhu pfuvhisa; maswina iṽali a sa rwiwi luvhili!

¹⁰Vha ḽo fhiswa vhe lore, unga tshiṽaka tsha mipfa, unga maṽanga o omaho.

¹¹Mukandedzi u ḽo ngalangala, onoyo a no lukela Muḽe washu vhunwa, a ita vhukwila vhu sa tshidzi.

¹²Muḽe washu u ri, “Naho Vhaashuru vhe na maanḽa, vhe vhanzhi, vha ḽo lozwiwa vha si tsha vha hone. Naho inwi vhathu vha Juda ndo ni pfisa vhuṽungu, a thi tsha ḽo dovha nda ni tambudza.

¹³Zwino ndi ḽo vunḽa dzhogo yavho i re mitsingani yaḽu, nda ṽhukhula geḽane dzo ni vhoḽhaho.”

¹⁴Muḽe washu a tshi amba khosi ya Vhaashuru u ri, “A u tsha ḽo vha na vhaḽuhulu vha no sala na dzina ḽau. Ndi ḽo pwashekanya zwifanyiso zwo vhaḽwaho nga thanda na zwitungulo zwo fulwaho nga tsimbi zwi re thembeleni ya midzimu yaḽu. Ndi ḽo ni bwela tshalo tsha vha ṽano ḽa zwi shonisaho.”

U tshidzwa ha Juda

15Sedzani dzithavhani ni vhone muḍinḍa a tshi ḍa na mafhungo mavhuya, u ḍivhadza a mulalo! Inwi vha Juda itani vhuḵambo haḅu, ni khunyeledze zwe na ana. Vhavhi a vha tsha ḍo ni tshoḵhela, vho lozwiwa tshoḵhe.

Nahumi 2

1-2Vho balanganywaho na shango vha ḍo vhuielela Juda ni tshi zwi vhona. Muḅe washu u ḍo vhuya khathihi na vhugala ha vhaḍuhulu vha Jakopo, vhone Vhaisraele, naho vho vha vho ḵangulwa nga vhaḵanguli, vha kandekanya mindirivhe yavho. Inwi vha Ninive, vhane vha ḍo ni phusukanya vho no vha nḍilani. Vha ḍo runga mmbi dzaḅu! Imani tshiingamoni! Lindani magondo! Ambarani mafumo! Dzudzanyani mmbi dzaḅu!

3Mmbi dza Muḅe washu khedziḵaa dzo swika! Zwiḵangu zwa vhahali vhawe zwo tswuka, vhahali vhawe vho ambara tswuku. Gariki dza nndwa dzi ofhisa unga mulilo nga ḍuvha ḵe Muḅe washu a vhea. Vhathu vha ri u vhona dzibere vha tetemela.

4Gariki dza nndwa dzi gidima na magondo, dzi zhaka maḵaka dza nga dzi sa fhufha. Dzi nga khavhu ya mulilo, dzi gidimela ngeno na ngeno unga lupenyo.

5Vhahali vha Muḅe washu vho ḍiḅea nungo, a vha imiswi nga tshithu; vha gidimela mutsheḵoni wa muḍi, matanda a u thutha mutsheḵo o lugisiwa.

6Khoro dzo livhaho mulamboni dzi a vuliwa, vha pfamoni ya khosi vha vho ḅoka,

7mufumakadzi a hwalwa a iswa vhuthubwani, phuli dzawe dza vhasidzana dzi khou khwikhwidzwa, dza ḍirwa dzikhana nga u pfa vhuḵungu dzi tshi lila unga maivha.

8Vhathu vha gidima vha tshi shavha muḍini wa Ninive unga maḍi o phamula damu. Hu huwelelwa ha pfi, “Humani! Humani!” Ha si vhe na a humaho.

9Thubani siliva! Thubani musuku! Muḍi uno wo ḍala lupfumo lu si na vhukono! Iḍani ni vhone thundu dzo nakaho!

10Wo ḵangulwa, wo phusukanywa, wo sala u fhedzi! Mbilu dzi a ḅoka, magona a vho tetemela, vhoḵhe vho farwa nga nyofho, zwifhaḵuwo zwoḵhe zwo tswukuluwa nga u tshenuwa.

11Bako ḵa ndau ḵi ngafhi zwino, fhethu he ha vha hu tshi ḵa vhana vhadzo, he ndau ya nduna na ya tsadzi dza vha dzi tshi ya hone, dza shuvhama dzi sa ofhi tshithu?

12Ndau yo vha i tshi pondela vhana vhayo, vha ḵa vha fura, ya fhandula phukha i tshi itela musadzi wayo, ya ḍadza vhudzulo hayo nga zwe ya vhulaha, bako ḵayo ḵa ḍala zwe ya ponda.

13Muḅe washu Mulangazwoḵhe u ri, “Ndi khou lwa na iwe. Ndi ḍo fhisa gariki dzau dza nndwa ha duba vhutsi, pfumo ḵi ḍo ḵa ndawana dzau. A thi nga u sieli tshine wa ḍo ponda fano shangoni. Maipfi a vhaḍinḍa vhau ha tsha ḍo dovha a pfala.”

Nahumi 3

U lovha ha Ninive, muḁi wa tshiḁuḁu

- ¹U ḁo zwi vhona wonoyo muḁi une wa shulula malofha, wo ḁalaho mazwifhi, u no ḁangula vhathu, u sa shayi dzikhuvhabvu!
- ²Edzonu pfa thyoko-thyoko ya zwimebi! Milinga i ḁa fhasi, bere dzi a gada, gariki dza nndwa dzi a tshina-tshina!
- ³Vhanameli vha dzibere vho thoma nndwa, mapanga ndi vhuvhaivhai, mafumo a a penya! Khuvhabvu dzo anda, vhafu vho khokhana, zwitumbu a zwi na mbalo, fhasi a hu tsha kanda nga zwitumbu.
- ⁴Zwoḁthe zwo vhangwa nga nyemulo dza phombwe ya vuhwavho, ene makone wa manditi, we a kunga dzitshakha nga vhupombwe hawe a dzi ita phuli, a fasha vhathu nga madambi awe.
- ⁵Muḁe washu Mulangazwoḁthe u ri, “Ndi khou lwa na iwe, ndi ḁo pengula musisi wau wa tiba tshifhaḁuwo tshau. Tshakha dzi ḁo u vhonele, mivhuso ya vhona bunyu ḁau.
- ⁶Ndi ḁo u fhome tshika, nda u shonisa, nda u ita ḁano.
- ⁷Vhoḁthe vhane vha u vhona vha ḁo u shavha vha ri, ‘Ninive wo phusukana, ndi nnyi ane a ḁo u lilela? Ane a nga u fhumudza ndi mu wanafhi?’ ”
- ⁸Kani u fhira Thebese u re tsini ha Nile, muḁi wo tangwaho nga maḁi? Wone wo vha wo tsireledzwa nga mulambo, maḁi o vha e one mutsheḁo wawo.
- ⁹Mmbi dzawo ndi vhathu vha si na vhukono. Kushu na Egipita, Phuthi na Libia o vha e khonani dzawo.
- ¹⁰Naho zwo ralo vhathu vhawo vho hwalwa vha iswa vhuthubwani. Tshetshe dzavho dzo devhiwa mafhandeni oḁthe a mikoto, vhaḁivhalea vhawo vho itelwa madeḁwa, vhahulwane vhawo vhoḁthe vho vhoḁwa nga dzigedane.
- ¹¹Na iwe u ḁo nwa khavho ya mbiti dza Yahavee wa tou kambiwa, u ḁo yo dzumbama, u ḁo ḁoḁa vhushavhelo uri u shavhe maswina au.
- ¹²Miḁi yau ya mitsheḁo yoḁthe i nga mihuyu, vhahali ndi mahuyu a zwiranzhe o vhibvaho; musi i tshi dzinginyiswa mahuyu a wela mulomoni wa muḁi.
- ¹³Edzou sedza mmbi dzau, maswina a tshi sendela vhathu vha nga vhasadzi! Khoro dza shango ḁau dzo vulelwa maswina au, mulilo wa fhisa tswinga dzadzo.
- ¹⁴Ika maḁi a musi wo govhelwa, khwaḁhisa mitsheḁo yau! Suka vumba, suka matope, vhumba zwidina!
- ¹⁵Henefho u ḁo fhiswa nga mulilo; u ḁo ḁiwa nga pfumo. U ḁo swielwa unga mavhele a tshi ḁiwa nga nzie, maswina au o anda unga magerere.

16Wo andisa mbalo ya vhashavhi vhau, vha vhuya vha fhira naledzi dza lutomboni, hone nzie dzi ri u dvhudza dza fhufha.

17Vhalindi vhau vha nga nzie, magota au a nga lutsinga lwa magerere ane a kavha mutsheṭoni musi wa phepho, hone dvhva ḽi tshi ṭavha dzi a fhufha, ha si vhe na a no dvhva he dza ya.

18Vhu ngafhi zwino vhudzulo ha khosi ya Ashuru, mulisa wau, he ha vha hu tshi dzula vhahulwane vhau? Vhahali vhau vho balangana na dzithavha, a hu na ane a vha kuvhanganya.

19A hu na tshine tsha nga fhodza mbonzhe dzau, fuvhalo ḽau ḽi isa lufuni. Vhoṭhe vhane vha pfa zwo u welaho vha ḽo vhandi zwanḽa vha tshi takalela u lozwiwa hau. Ndi nnyi a songo pfaho vhuṭungu ha tshiṭuhu tshau tshi sa gumi?

Habakuku

Habakuku 1

¹Hovhu ndi vhumporofita he Muḽe washu a dzumbululela muporofita Habakuku.

Habakuku a tshi vhilaedzwa nga u vhona u piringanywa ha khaḽhulo

²Muḽe washu, tshee nda lila u fariswa, nda tou ḽavha mukosi nda ri, “Vhathu vha khou kandedzwa!” hone lwe u sa thetshelesi, u sa ri tshidzi! Ndi ḽo lila u guma lini?

³Ndi mini u tshi tenda ndi tshi vhona zwi ḽungufhadzaho? Ndi mini u tshi konḽelela zwo khakheaho? Ndi vhona ndozwo na u kandedzana fhedzi; hu vho anda maḽaḽa na u kuḽana.

⁴Mulayo a u tshee na maanḽa, vhathu a vha tsha vhuya vha londana. Vhavhi vha thathedza vhavhuya, zwenezwo khaḽhulo i a shandiwa.

Phindulo ya Muḽe washu i ri: Zwi kha ḽi ḽo ḽaḽa

⁵Sedzani dzitshakha ni vhone, ni lavhelesane nó akhamala. Hu ḽo itea tshiḽwe tshithu tshine na ḽo tshi vhona, tshine naho no vhudzwa na si ḽo tenda.

⁶Ndi khou ritha Vhakhaladia, havhaḽa vhathu vha vhuhali, vha mahwarahwara, vhane vha swiela ḽifhasi ḽoḽhe vha dzhiela vhaḽwe mahaya avho.

⁷Ndi vhathu vhane vha ofhisa, vha ofhiwa, a vha tati muthu, mulayo wavho ndi vhone vhaḽe.

⁸Bere dzavho dzi na luvhilo lu no fhira lwa nngwe, dzi ofhisa u fhira maḽalerwa. Bere dzavho dzi gada dzi tshi ya, vhanameli vhavho vha dzibere vha bva kule. Dzi fhufha unga goni ḽi tshi zhuvhula mbila.

⁹Vhoḽhe vha ḽa u levha; a no ḽangana navho u shavha nga u vhona u anda havho; vha kumba vhathu unga muḽavha.

¹⁰Vha nyadza mahosi, vha kolela vhavhusi. Vha sea miḽi i re na mitsheḽo, vha i khokhela thulwi dza mavu vha thuba vhathu vhayo.

¹¹Vha swiela vha fhira unga muya vha ḽi tshimbila vha tshi ya, maanḽa avho ndi one mudzimu wavho.

Habakuku a tshi dovha u vhilaela a ri: “Hufha Muḽe washu a tshi lifhedza vhavhi nga muvhi o kalulaho”

¹²A si lwe Muḽe washu tsha kale na kale naa? Mudzimu wanga, u Mukhethwa wanga, a u fi. Iwe Muḽe washu wo vhea vhathu havha uri vha ri lifhedze. Iwe Tombo ḽashu, wo vha vhumba uri vha ri laḽise.

¹³Hufha vhuvhi vhu tshi u kombodza, hufha u sa funi u vhona zwi si zwone, ndi mini u tshi sokou lavhelesa wa vhona vhadziavhufhura vha tshi fhura vhathu? Khezwi u tshi sokou fhumula u tshi vhona vhavhi vha tshi mila a si muvhi ngavho?

14Khezwi vhathu u tshi vha ita unga khovhe dza lwanzheni, vha nga zwikhokhonono zwi si na muvhusi?

15Maswina aya mavhi a kokodza vhathu vhoṭhe nga zwilazwulo unga khovhe, vha vha fasha nga mambule, vha vha longa mifunzheni yavho, vha konou takala vha tou pembela.

16Ndi zwine vha ṅekedza mambule avho zwiṭhavhelo, mifunzhe yavho vha i dubisela zwioro, ngauri mambule avho a ita uri zwi vha nakele, vha ḍiphiṅe nga zwiliwa zwavhuḍi.

17Vha ḍo ḍi dzula vha tshi ṭharamudza mambule avho, vha tshi lozwa dzitshakha vha sa dzi khathutsheli naa?

Habakuku 2

Muṅe washu a tshi fhindula Habakuku

1Ndi ḍo ima kha tshiingamo tshanga, ndi ḍo lindela kha ḍingo, uri ndi pfe zwine a ḍo mmbudza, na zwine a ḍo fhindula kha mbilaelo yanga.

2Muṅe washu o mphindula a ri, “Nwala nzumbululo iyi kha mabaphathi i vhonele zwavhuḍi, i kone u vhalea nga u ṭavhanya.

3Ndi uri nzumbululo iyi ndi vhuṭanzi ha tshifhinga tsho vhwaho. I amba zwa vhufhelo, zwine ya amba zwi ḍo wanala zwi ngoho. Naho ya lenga, u i lindele; vhukuma i ḍo ḍa, a i nga lengi.

4Nwala enea u ri: ‘Wa u ḍihudza, vhukuma vhutshilo hawe vhu ḍo fheṭwa, hone a fulufhedzeaho u ḍo tshila nga u fulufhedzea hawe.’

5“Vhukuma muthu wa u ḍihudza a sa pfeleli u ḍo fhurwa nga lupfumo. U na tseḍa i no nga ya tshalo, u nga lufu, ha fushei u ḍikuvhanganyela tshakha dzoṭhe, vhathu vhoṭhe u vha ita mathubwa.

6Zwenezwo vha ḍo mu goḍa vhoṭhe, vha mu kolela vha mu holedza vha ri, ‘U ḍo zwi vhona hoyu ane a khokha thundu ye a tswa, a pfuma nga u lifhisa vhathu milandu! Zwi ḍo guma zwenezwino!’

7Vho ḵaho milandu yau vha ḍo u vutshela kathihi fhedzi. Vha ḍo u vutshela ha vho tetemela iwe nga nyofho, vha mbo ḍi u ṭangula na zwenezwo.

8Ndi uri wo ṭangula tshakha nnzhi, ndi zwone, vhathu vho salaho vha ḍo ṭangula iwe; ngauri wo shulula malofha a vhathu, wa phusukanya mashango na miḍi wa lozwa vhoṭhe vha dzulaho hone.

9“Khombo i ḍo u wela, ngauri wo ḍipfumisa nga thundu ye wa i wana nga vhuvenu, wa fhaṭa tshiṭaha tshau nṭha uri u tanye tshanda tshi ḍisaho khombo! Thundu yeneyo i ḍo ḍisela muṭa wau khombo.

10Vhunwa he wa vhu luka ho d̄isa t̄honi muṭani wau; wo huvhadza tshakha nnzhi, u ralo ha vha u d̄ilozwa.

11Matombo a mitsheṭo na one a d̄o t̄avha mukosi, matanda a humisa uyo mukosi.

12“Khombo i d̄o u wela ngauri wo fhaṭa muḍi nga u shulula malofha, wa tea d̄orobo nga vhugevhenga!

13Kani-ha zwe vhathu vha shuma zwi tshi fhedza nga u swa nga mulilo, zwe tshakha dza d̄inetisela, zwa sala zwi si tshithu, a si Muṅe washu Mulangazwoṭhe we a ri kha zwi ralo naa?

14Shango ḽi d̄o d̄ala ndivho ya vhugala ha Muṅe washu zwa nga lwanzhe lwo d̄ala maḍi.

15“Khombo i d̄o u wela ngauri wo nwise dziṅwe tshakha khavho yo d̄alaho vhuhali vhu kambaho, uri u kone u vha vhonele.

16A u tsha d̄o vha na vhugala, tshau dzi d̄o vha t̄honi. Zwino ndi tshifhinga tshau! Inwa u pepeleke! Tshinwelo tshi no bva tshandani tsha maanda tsha Yahavee tshi d̄o mona tsha vhuya tsha swika ha iwe, vhugala hau vhu vho d̄o tibwa nga t̄honi.

17Wo rema miri ya Libanoni, zwino hu d̄o reṅwa iwe, wo vhulaha dziphukha, zwino dzi vho d̄o u pandamedza. Wo shulula malofha a vhathu, wo phusukanya mashango na miḍi, wa lozwa vhoṭhe vha dzulaho heneḑho.

18“Mudzimu wa tshitungulo u na mushumo-d̄e? Hufha wo vhaḍwa nga muthu! Ndi tshifanyiso, tshi gudisa vhathu vhufhura fhedzi. Muthu zwi mu farisani a tshi fulufhela tshithu tshe a vhaḍa nga zwanda zwawe? Hufha o ita mudzimu u sa tshidzi, na u amba u sa ambi?

19Khombo i d̄o wela muthu ane a vhudza tshitanda a ri, ‘Vuwa!’ Kana a vhudza toambo ḽi sa ambi a ri, ‘Takuwa!’ ḽi nga u dzumbululela mini? Naho ḽo fhomiwa nga musuku na siliva, a ḽi nga vhuyi ḽa fema.

20Hone Muṅe washu u thembeleni yawe khethwa, ḽifhasi ḽoṭhe ḽi tou tshete phaṅda hawe.”

Habakuku 3

Thabelo ya Habakuku

1Iyi ndi thabelo ya muporofita Habakuku. I imbiwa sa luimbo lwa tshililo.

2Muṅe washu, ndo pfa zwa bvumo ḽau, mishumo yau i a nnyofhisa Muṅe washu. Dovha u ite mishumo yeneyo misi ino yashu, i dzumbulule tshifhinga tshino tshashu. Naho wa sinyuwa u elelwe u khathutshela.

3Mudzimu u khou d̄a a tshi bva Themana, Mukhethwa u khou d̄a a tshi bva Thavhani ya Pharani. Vhugala hawe vhu tiba ḽiṭaḍulu, ḽifhasi ḽo d̄ala lupenyo lwawe.

⁴Vhugala hawe vhu penya unga d̄uvha ʃi tshi bva, zwan̄dani zwawe hu bva maṭalazaza, lupenyo lwawe lu nga mapfuvhi.

⁵U rangwa phan̄da nga dwadze, a tevhelwa nga lufu.

^{6,7}A tshi takuwa, ʃifhasi ʃi a dzinginyea, a tshi ri hali tshakha dzi a tetemela nga nyofho. Thavha dza kale-kale dzi a wa, mivhundu i a mbombomela. Ndo vhona a tshi bva u yo lifhedza vhuvhi, zwe a d̄i ita tsha kale na kale. Dennde dza Khushani dza dzinginyea, khathihi na seila dza dennde dza Midiani.

⁸Muṅe washu, wo sinyutshela milambo naa? Wo sinyuswa nga lwanzhe naa, u tshi d̄a wó pana bere dzau, wó namela gariki yau ya nndwa i no kunda maswina.

⁹U bvisa vhura hau kathihi fhedzi, wa teketela maswina a welwa nga phanzi. U fhandula ʃifhasi ha phulea milambo,

¹⁰dzithavha dzi tshi u vhona dzi a tetemela nga nyofho, ya na i tshi ngindii, ngindii, d̄uvha ngei ṭad̄ulu ʃa imisa zwan̄da.

¹¹D̄uvha na n̄wedzi zwi dzula n̄duni dzazwo ngei ṭad̄ulu, zwi tshi tinya u penya ha misevhe yau, na mafumo au a tshi vhaimedza.

¹²Wo buḑekanya ʃifhasi nga mbiti, wa kandekanya dzitshakha wo sinyuwa.

¹³Wo bva wa yo lamulela vhathu vhau, u tshi yo tshidza khosi ye wa ta. Wo pwasha ṭhoho ya muvhi, wa ṭangula miteo ya n̄ṅdu yawe u swika kha tombo.

¹⁴Wo teketela vhalangammbi vhawe musi yo ṭangana. Vho vha vha tshi d̄i ri tshoṭhela, vha tshi ri vha d̄o ri balanganya, hone u d̄ihudza havho ha sala hu si tshithu, vhoṭhe vha khotha vha yo dzumbama.

¹⁵Wo kandekanya bere dzavho maḑini mahulu a fhufhumaho.

¹⁶Ndo ri u zwi pfa, mbilu yanga ya tou sin̄da, milomo yanga ya tetemela ndi tshi zwi pfa, marambo anga a thoma u oma, milenzhe yanga ya tetemela. Ndi tou gomela musi wa khombo, ndi tshi humbula zwo livhaho vha no khou ri tshoṭhela.

Luimbo lwa tshivhidzo

¹⁷Naho muhuyu u sa kulukushi, mun̄dirivhe u sa an̄wi mitshelo, muolivi u sa vhibvisi tshithu, masimu a si na zwiṭiwa, nngu dzi sa tsha vha hone, madanga a kholomo a sala a si na tshithu,

¹⁸n̄ṅe ndi d̄o d̄i takalela Muṅe washu, ndi d̄o pembelela Mudzimu Mutshidzi wanga.

¹⁹Muṅe washu Muṅe wa zwoṭhe ndi Ene maan̄da anga, u ita uri milenzhe yanga i leluwe unga ya phala, u ita uri ndi kone u gonya zwivhanga. (Lwo sikelwa malogwane. Lu imbiwa hu tshi lidzwa tshilidzo tsha thale.)

Tsefania

Tsefania 1

¹Heji ndi ipfi la Muṅe washu le a amba na Tsefania ṅwana wa Khushi, ṅwana wa Gedalia, ṅwana wa Amaria, ṅwana wa Hiskia, musu hu tshi vhusa Josiasi ṅwana wa Amoni, khosi ya Juda.

Duvha la khatulo ya Muṅe washu

²Muṅe washu o ri, “Zwithu zwoṅhe zwi re shangoni ndi ḁo zwi swielela kule.

³Ndi ḁo swiela vhatu na dziphukha na zwiṅoni na khovhe dzi re lwanzheni, na vha no khakhisa vhaṅwe, na vhavhi, vhatu vha re shangoni nda vha swielela kule.” Hu amba Muṅe washu.

⁴“Ndi ḁo angaladza tshanda tshanga nda rwa vhatu vha Juda na vhoṅhe vha dzulaho Jerusalema. Hafha fhethu ndi ḁo ita uri hu si tsha luvhiwa Baali na kathihi, na madzina a vhotshifhe vha vhanḁa vha midzimu iyo ha tsha ḁo pfala.

⁵Ndi ḁo lozwa vhane vha shuvhama nṅha ha ṅhanga vha luvha duvha na ṅwedzi na dziṅaledzi. Ndi ḁo lozwa vhane vha gwadama phanḁa hanga vha ana nga Nṅe Yahavee vha dovha vha ana nga mudzimu Molekhe.

⁶Ndi ḁo lozwa vho humelaho murahu vha si tsha ntevhela vha si tsha nṅoḁa, vha sa humbeli nyeletshedzo kha Nṅe.”

⁷Ni tshete phanḁa ha Muṅe wa zwoṅhe Muṅe washu! Duvha la Muṅe washu li tsini. Vhukuma Muṅe washu o lugisa tshiṅhavhelo, o ḁikhetela vhahali a vha ramba.

⁸Musi wonoyo wa tshiṅhavhelo tsha Muṅe washu u ḁo lifhedza vhavhusi na vha kololo na vhoṅhe vha edzisaho maitele a vhasili.

⁹Musi wonoyo u ḁo lifhedza vhoṅhe vha no ila u kanda tshiukhuvha, havho vhane vha ḁadza pfamo ya khosi yavho nga zve vha wana nga vuvemu na vuvhura.

¹⁰Muṅe washu u ri, “Musi wonoyo hu ḁo pfala mukosi u tshi bva Khoroni ya Khovhe, hu ḁo pfala u honḁa hu tshi bva muḁini muswa, hu ḁo pfala u tshema mivhunduni.

¹¹Vha dzulaho dzinguni la Mutuli vha ḁo lila, vhashavhi vhavho vhoṅhe vha ḁo lovha, vhoṅhe vha funaho tshelede vha ḁo swielelwa kule.

¹²“Musi wonoyo ndi ḁo fhenda hoṅhe Jerusalema ndo fara mbone, nda lifhedza vhatu vhane vha ḁifulufhela, vha no dzula kha mvuvhelo dza waini yavhuḁi vho wela mativhani, vhane mbiluni dzavho vha ri, ‘Yahavee ha na maanḁa a u ita tshivhuya kana tshivhi.’

¹³Vha ḁo ṅgulwa lupfumo lwavho, nṅu dzavho dza thuthiwa. Vha ḁo fhaṅa dzinṅu vha si dzule khadzo; vha ḁo ṅvha mindirivhe vha si nwe waini yayo.”

14 Duvha ɔ̄hulu ɔ̄a Muɔ̄e washu ɔ̄i tsini; ɔ̄i tsini, ɔ̄i khou ɔ̄a nga luvhilo! Tshililo nga duvha ɔ̄a Muɔ̄e washu tshi ɔ̄o ɔ̄tungufhadza; vhahali vha ɔ̄o ɔ̄avha mukosi wa nndwa!

15 Iɔ̄o duvha ɔ̄i ɔ̄o vha duvha ɔ̄a mbiti, ɔ̄i ɔ̄o vha duvha ɔ̄a u hanganea na vhuɔ̄ungu, duvha ɔ̄a phusuphusu na ndozwo, duvha ɔ̄a swiswi ɔ̄itswu-ɔ̄itswu, duvha ɔ̄a makole ɔ̄o swifhalaho,

16 duvha ɔ̄a phalaphala i tshi lila hu tshi pfala mukosi wa nndwa, hu tshi diwa miɔ̄i yo tingeledzwaho nga mutsheɔ̄o, na thawara ndapfu.

17 Muɔ̄e washu u ri, “Vhathu ndi ɔ̄o ri zwi vha konɔ̄ele, vha ɔ̄o tshimbila unga mabofu, nge vha khakhela Nɔ̄e. Malofha avho a ɔ̄o shululwa zwi sa londwi, zwa nga ndi buse, zwitumbu zwavho zwa nga mupfudze.

18 Siliva yavho na musuku wavho zwi nga si vha tshidze musi wa mbiti dzanga. Shango ɔ̄oɔ̄the ɔ̄i ɔ̄o fhiswa nga mulilo wa mbiti dzanga ndi tshi ɔ̄ilwela, vhathu vhoɔ̄the vha dzulaho shangoni ndi ɔ̄o vha lozwa nda vha fhedza kathihi fhedzi.”

Tsefania 2

Hu tshi pfi vhathu vha laɔ̄e vuvhi havho

1 Inwi lushaka lu si na ɔ̄thoni, kuvhanganani ni ɔ̄itukufhadze ni ɔ̄idzime

2 Muɔ̄e washu a sa athu ita zwe a vhofha, ni sa ɔ̄o pwaneyeledzwa kathihi fhedzi, mbiti dza Muɔ̄e washu dzi ofhisaho dzi sa athu ni wela, ni sa athu ɔ̄elwa nga duvha ɔ̄a mbiti dza Muɔ̄e washu.

3 ɔ̄oɔ̄ani Muɔ̄e washu, inwi noɔ̄the ni ɔ̄itukufhadzaho, inwi vhane na ita zwine a zwi amba. Itani zwi re zwone, ni ɔ̄itukufhadze phanda ha Muɔ̄e washu; khamusi ni ɔ̄o ponyoka ɔ̄thamu musi Muɔ̄e washu a tshi sumbedza mbiti dzawe.

ɔ̄thamu ya maswina a Israele (2:4-15)

Vhafilista

4 Vhukuma muɔ̄i wa Gaza u ɔ̄o sala u soga, Ashkeloni u ɔ̄o sala u matumba. Vhathu vha Ashidodo vha ɔ̄o thubiwa masiari tshivhangalala, vha Ekroni vha ɔ̄o tupulwa.

5 Inwi Vhakhreta ni no dzula tsini ha lwanzhe ni ɔ̄o zwi vhona. Iphi ɔ̄a Muɔ̄e washu ɔ̄i kaidza iwe Kanana shango ɔ̄a Vhafilista, ɔ̄i ri, “Ndi ɔ̄o u phusukanya ha si sale muthu kha iwe.”

6 Shango ɔ̄i dzulaho Vhakhreta ɔ̄i re tsini ha lwanzhe ɔ̄i ɔ̄o vha fhethu ha vhalisa, ɔ̄i ɔ̄o vha zwitumba zwa dzinngu,

7 ɔ̄i ɔ̄o dzhiwa nga vhathu vha Juda vho ponyokaho lufu; vha ɔ̄o wana pfulo henefho. Nga madekwana vha ɔ̄o eɔ̄ela nduni dza Ashkeloni. Muɔ̄e washu Mudzimu wavho u ɔ̄o vha londola, u ɔ̄o ita uri zwi dovhe zwi vha nakele.

Muaba na Amoni

⁸Muṅe washu u ri, “Ndo pfa lunyadzo lwa vha Muaba, ndo pfa maṅamba a Vhaamoni vha tshi sema vhatu vhang, vha zuwa uri vha nga vha dzhiela shango.

⁹Zwenezwo Nṅe Yahavee Mulangazwoṅthe Mudzimu wa Israele ndi ana nga vhutshilo hanga ndi ri: Vhukuma Muaba ḽi ḽo nga Sodoma, Vhaamoni vha ḽo nga Gomora, hu ḽo mela tshene ha vha migodi ya muṅo, ha vha soga lini na lini. Vhatu vhang vho ponyokaho lufu vha ḽo vha ṅangula, lushaka lwanga lwo salaho lu ḽo dzhia shango ḽavho.”

¹⁰Hetsho ndi tshine vha ḽo wana nge vha ḽihudza, nge vha nyadza vhatu vha Muṅe washu Mulangazwoṅthe vha vha kolela.

¹¹Muṅe washu u ḽo vha ita zwi ofhisaho musi a tshi pwashekanya midzimu yoṅthe ya ḽo shango. Lushaka luṅwe na luṅwe lu ḽo mu luvha lu shangoni ḽalwo, u ḽo luvhiwa nga tshakha dza mashango a seli ha lwanzhe.

Vhakushu

¹²Na inwi Vhakushu, ni ḽo ḽiwa nga pfumo ḽa Muṅe washu.

Vhaashuru

¹³Muṅe washu u ḽo angaladza tshanda tshawe a rwa devhula; u ḽo lozwa Ashuru, a sia Ninive hu si na muthu, hó oma unga phanga.

¹⁴Vhukati hawo hu ḽo awela masambi na phukha dza ḽaka. Tshiruxwe na magwitha zwi ḽo kavha phuphuni dzawo vhusiku, muya u ḽo nuṅunedza mafaseṅereni; na zwone zwiukhuvha zwi ḽo pwashiwa; matanda a mikedara a re kha luvhondo a ḽo kwatulwa.

¹⁵Ndi zwone zwine zwa ḽo wela muḽi uḽa wa mifhululu, we wa vha u tshi dzula u sa ofhi tshithu. Wo amba nga mbilu wa ri, “Muḽi ndi nṅe, a hu na muṅwe u no nga nṅe.” Zwino wo no vha matumba, wo no vha vhudzulo ha phukha dza ḽaka! Vhoṅthe vhafhiri vha nḽila vha lidza muludzi, vha dzungudza mavili vha tshi u holedza.

Tsefania 3

Khombo dza Jerusalema

¹Khombo i ḽo wela muḽi wa mashandukwa, wo ḽalaho dzitshika, wa vhakandedzi!

²U tshi vhidzwa a wo ngo thetshesela, wo vha khundavhalayi. A wo ngo fulufhela Muṅe washu, a wo ngo sendela tsini ha Mudzimu wawo.

³Magota awo ndi ndau dzi vhombaho, vhavhusi vhawo ndi maṅalerwa a zwimaho vhusiku, ḽa ḽi tsha ḽa wana a tshi kha ḽi ponda.

⁴Vhaporofita vhawo vha a ḽihudza, vha na vhufhura. Vhotshifhe vhawo vha kumadza hukhethwa, vha pfuka mulayo.

⁵Muṅe washu a re ngomu hawo u ita zwi re zwone, ha khakhi. Musi muṅwe na muṅwe ḽi tshi tsha mulayo wawe u ḽi ima wo ralo, a u pfukwi. Naho zwo ralo vhatshinyi a vha shoni.

⁶Muṅe washu u ri, “Ndi lozwa dzitshakha, ndo wisa mitsheṭo yavho. Ndo sia mikoto yavho i si na muthu, a hu tshee na ane a fhira nga henefho. Miḽi yavho yo fhalala, a ho ngo sala muthu, na muthihi zwawe.

⁷Ndo vhudza Jerusalema nda ri, ‘Vhukuma u ḽo nnyofha, wa thetshelesa ndi tshi u laya!’ Zwa ralo vhudzulo havho a vhu nga phusukanywi, na ṭhamu dzanga a dzi nga vhi khavho, hone vho ḽi futelela u tshinya vha tshi ya kha zwoṭhe zwe vha ita.”

⁸Muṅe washu u ri, “Zwino-ha ndavheleleni hu vhuye hu swike ḽuvha ḽine nda ḽo takuwa nda sengisa dzitshakha. Ndo elekanya u kuvhanganya dzitshakha na mivhuso uri ndi shululele mbiti dzanga khavho, mbiti dzanga dzoṭhe dzi ofhisaho. ḽifhasi ḽoṭhe ḽi ḽo swa nga mulilo wa mbiti dzanga.

⁹“Ndi hone milomo ya tshakha ndi tshi ḽo i ṭanzwa tshika, uri vhoṭhe vha rabele Nṅe, vha ntshumele sa vhana vha munna.

¹⁰Vhathu vhanga vho balanganaho vhane vha nnduvha, vha ḽo nndisela nduvho vha tshi bva seli ha milambo ya Kushu.

¹¹Musi wonoyo a ni tsha ḽo shona ni tshi humbula zwoṭhe zwe na nkakhela ngazwo, ngauri vhaṭongi vha vhoṭhe vha u ḽihudza ndi ḽo vha ndo vha bvisa muḽini. Thavhani yanga khethwa a ni tsha ḽo dovha na ḽihudza.

¹²Hone vhukati haṅu ndi ḽo sia vhane vha ḽitukufhadza na vha no ḽinyadza; vhone vha ḽo fulufhela dzina ḽanga.

¹³Vhathu vha Israele vhane vha ḽo ponyoka lufu a vha tsha ḽo khakhela muṅwe muthu, a vha tsha ḽo zwifha, na vhufhura a vhu tsha ḽo wanala milomoni yavho. Vha ḽo nga sambi ḽine ḽa fula ḽa awela, hu si na tshine tsha vha shushedza.”

Luimbo lwa dakalo

¹⁴Hee iwe ṅwananyana Tsioni, fhululedza! Inwi vhathu vha Israele, ṭavhani mukosi! Hee iwe ṅwananyana Jerusalema, takala u pembele nga mbilu yau yoṭhe!

¹⁵Muṅe washu o humisa ṭhamu yau, o thatha maswina au. Muṅe washu Khosi ya Israele u na iwe, a hu tshee na khombo ine wa nga i ofha.

¹⁶Musi wonoyo vha ḽo vhudza Jerusalema vha ri, “Iwe Tsioni, u songo ofha tshithu, u songo kulea nungo,

¹⁷Muṅe washu Mudzimu wau u na iwe, ndi muhali a u tshidzaho. U ḽo u takalela zwiḽulu, u ḽo u khuthadza nga lufuno lwawe, u ḽo u pembelela nga nyimbo,

¹⁸zwa nga musu wa vhuṭambo.” Muṅe washu u ri, “Vho nyadziwaho, vho thubiwaho shangoni ḽa havho, vhe vha pfuluwa vho shona, ndi ḽo vha kuvhanganya.

¹⁹Tshifhinga tshenetsho u do vhona ndi tshi lifhedza vhane vha u kandedza zwino; ndi do lamulela zwi hole, nda kuvhanganya vho balanganaho. Ndi do ita uri vha khoḏiwe vha vhe na bvumo mashangoni othe he vha vha vha tshi shoniswa.

²⁰Musi tshifhinga tshenetsho tshi tshi swika, ndi do vha Mutshimbidzi waḽu, ndi do kuvhanganya vhathu vhau. Ndi do ita uri ni khoḏiwe ni vhe na bvumo vhukati ha vhathu vhothe vha lifhasi musi ndi tshi ita uri zwi dovhe zwi ni nakele ni tshi zwi vhona nga aḽu maḽo.” Hu amba Muḽe washu.

Hagai

Hagai 1

Hu tshi pfi hu vuswe thembele

¹Nga n̄waha wa vhuvhili wa muvhuso wa khosi Dariosi, nga ḁuvha ʘa u ranga ʘa n̄wedzi wa vhuṭanu na vhuthihi, ipfi ʘa Muṅe washu ʘa amba nga muporofita Hagai, ʘi tshi amba na Zerubabele n̄wana wa Salathiele, muvhusi wa ʘa Juda, na tshifhe muhulu, Joshua n̄wana wa Jehotsadaka, ʘa ri:

²Muṅe washu Mulangazwoṭhe u ri, “Vhathu havha vha ri, ‘Tshifhinga tsha u vusa n̄ḁu ya Yahavee a tshi athu swika.’ ”

³Ndi hone ipfi ʘa Muṅe washu ʘi tshi amba nga mulomo wa muporofita Hagai ʘa ri,

⁴“Tshi kha ḁi vha tshifhinga tshine inwi na fanela u dzula n̄ḁu dzo fhaṭwaho zwavhuḁi, ngeno n̄ḁu yanga i tshee dumba naa?”

⁵Zwino-ha Muṅe washu Mulangazwoṭhe u ri, “Sedzani zwavhuḁi zwo ni welaho.

⁶“No lima zwinzhi, na kaṅa zwi si gathi. Ni a ʘa, hone na si fure. Ni a nwa, hone na si pfelele. Ni ambara zwiambaro, hone na ḁi pfa phepho. Ni a hola, na a longa tshipatshini tshine tsha bvuda.”

⁷Muṅe washu Mulangazwoṭhe u ri, “Sedzani zwavhuḁi zwo ni welaho.

⁸Gonyani dzithavha, ni vhuye na matanda, ni vuse n̄ḁu heyoy, ndi hone ndi tshi ḁo ni takalela nda huliswa henefho.” Hu amba Muṅe washu.

⁹“No vha no lavhelela zwinzhi, na wana zwi si gathi. Zwe na zwi ḁisa hayani ndo zwi vhudzulela kule. Ngani?” Hu amba Muṅe washu Mulangazwoṭhe. “Mulanu ndi n̄ḁu yanga ine ya kha ḁi vha dumba, ngeno muṅwe na muṅwe waṅu a tshi khou ḁinetisela yawe n̄ḁu.

¹⁰Zwenezwo mulandu ndi waṅu lutombo lu sa wisi n̄wando, mavu a sa tsha bveledza zwiḁiwa.

¹¹Ndo ri hu vhe na gomelelo masimuni na dzithavhani, ni kundwe u wana waini ya tuvhu na mapfura na zwoṭhe zwi bveledzwaho nga mavu na vhathu na kholomo na zwine zwanda zwa shuma.”

Vhathu vha tshi thetshesela ndaela ya Muṅe washu

¹²Ndi hone Zerubabele n̄wana wa Salathiele na Joshua n̄wana wa Jehotsadaka, ene tshifhe muhulu, na vhathu vhoṭhe vho salaho u fa, vha tshi thetshesela ipfi ʘa Muṅe washu Mudzimu wavho na mafhungo a muporofita Hagai, nge a vha o ruṅwa nga Muṅe washu Mudzimu wavho. Vhathu vha ofha Muṅe washu.

¹³Ndi hone Hagai muḁinda wa Muṅe washu a tshi vhudza vhathu malaedzwa a Muṅe washu a ri, “Muṅe washu u ri, ‘Ndi na inwi!’ ”

¹⁴Muṅe washu a ritha muya wa Zerubabele ṅwana wa Salathiele, muvhusi wa ḵa Juda, na muya wa Joshua ṅwana wa Jehotsadaka, ene tshifhe muhulu, na ya vhathu vhawe vhoṅhe vho salaho u fa. Vha ḵa vha thoma u fhaṅa nṅḁu ya Muṅe washu Mulangazwoṅhe, Mudzimu wavho,

¹⁵vha thoma mushumo nga ḵuvha ḵa 24 ḵa ṅwedzi wa vhuṅanu na vhuṅhihi.

Hagai 2

Vhugala ha thembele ntswa

¹Nga ṅwaha wa vhuvhili wa muvhuso wa khosi Dariosi, nga ḵuvha ḵa 21 ḵa ṅwedzi wa vhuṅanu na vhuvhili Muṅe washu a amba nga muporofita Hagai a ri,

²“Amba na Zerubabele ṅwana wa Salathiele, muvhusi wa ḵa Juda, na Joshua ṅwana wa Jehotsadaka, tshifhe muhulu, na vhathu vho salaho u fa. Vha vhudzise u ri,

³‘Kha inwi no salaho ndi nnyi we a vhona iyi nṅḁu i tshee na vhugala vhuḵa hayo ha u ranga? Zwino ni vhona yo tou ita hani? A thi ri ni khou vhona i tshi nga a si tshithu?’

⁴Hone zwino, iwe Zerubabele, u songo kulea nungo,’ hu amba Yahavee. ‘Iwe Joshua tshifhe muhulu ṅwana wa Jehotsadaka, u songo kulea nungo. Noṅhe inwi vhathu vha shango ni songo kulea nungo, shumani,’ hu amba Yahavee. U ri, ‘Nṅe ndi na inwi,’ hu amba Yahavee Mulangazwoṅhe.

⁵‘Musi ni tshi pfuluwa Egipita ndo ni fulufhedzisa uri ndi ḵo ni fhelekedza. Na ṅamusi Muya wanga u tshee na inwi. Ni songo ofha tshithu.’

⁶“Muṅe washu Mulangazwoṅhe u ri, ‘Hu si kale ndi ḵo dovha nda dzinginyisa ḵiṅadulu na ḵifhasi na lwanzhe na shango ḵo omaho.

⁷Ndi ḵo dzinginyisa dzitshakha, zwine zwa tamisa zwa tshakha dzoṅhe ndi ḵo zwi ḵisa zwa ḵadza nṅḁu heino nga vhugala,’ hu amba Yahavee Mulangazwoṅhe.

⁸“ ‘Siliva yoṅhe ndi yanga, musuku woṅhe ndi wanga,’ hu amba Yahavee Mulangazwoṅhe.

⁹‘Vhugala ha nṅḁu heino ya zwino vhu ḵo fhira ha ḵa ya u ranga,’ hu amba Yahavee Mulangazwoṅhe. ‘Hafhano fhethu ndi ḵo ḵisa mulalo,’ hu amba Yahavee Mulangazwoṅhe.”

Muporofita a tshi vhudzisa vhotshifhe

¹⁰Nga ḵuvha ḵa 24 ḵa ṅwedzi wa vhuṅanu na vhuṅa, nga ṅwaha wa vhuvhili hu tshi vhusa Dariosi, ipfi ḵa Muṅe washu ḵa amba na muporofita Hagai ḵa ri,

¹¹“Nṅe Yahavee Mulangazwoṅhe ndi ri, ‘Humbela nyeletshedzo kha vhotshifhe u ri:

¹²Arali muthu a putela ṅama yo sumelwaho Mudzimu nga lupendelo lwa nguvho yawe, ulwo lupendelo lwa kwama vhuṅho kana muroho kana waini kana mapfura kana zwiṅwe zwiḵiwa, na zwone zwi a vha zwikhethwa naa?’ ” Vhotshifhe vha tshi fhindula vha ri, “A zwi nga vhi zwikhethwa.”

13Ndi hone Hagai a tshi vhudzisa a ri, “Arali muthu o kumala nga u kwama tshitumbu, a dovha a kwama tshiñwe tsha izwo zwithu, tshi a vha tsho kumala naa?” Vhotshifhe vha fhindula vha ri, “Ee, tshi a kumala.”

14Ndi hone Hagai a tshi ri, “ ‘Nñe ndi vhona vhathu havha vho tou ralo, ndi vhona lushaka holu lwo tou ralo,’ hu amba Yahavee. ‘Zwoṭhe zwine vha ita, zwoṭhe zwine vha zwi ṅekedza henefho zwo kumala.’ ”

15Muṅe washu u ri, “Zwino sedzani zwavhuḍi u bva ṅamusi, humbulani uri zwiḷa toṃbo ḷi sa athu ingwa ṅṅha ha ḷiñwe ngei thembeleni yanga, zwithu zwo vha zwo tou ita hani.

16Muthu o vha a tshi ri a tshi fhula thulwi ya goroi a wana gonyongo fhedzi ḷa zwe a vha o fulufhela. Muthu a ri a tshi yo ka mielo ya mahumi maṅanu bonḍeloni ḷa waini a wana i mielo ya mahumi mavhili fhedzi.

17Ndo tshinyadza zwiliñwa zwaṅu nga vhuri na done na tshifhango, naho zwo ralo inwi a no ngo vhuya kha Nñe.

18U bva ṅamusi, u bva ḍuvha heḷino ḷa 24 ḷa ṅwedzi wa vhuṅanu na vhuṅa, ni sedze zwavhuḍi musi we ha tewa muteo wa thembele yanga. Ni sedze zwavhuḍi:

19Hu tshee ho sala mbeu ḍuluni naa? U swika zwino munḍirivhe na muhuyu na mugranada na muolivi a i athu aṅwa mitsshelo. Hone u bva ṅamusi ndi ḍo ni shudufhadza.”

Zwe Muṅe washu a fulufhedzisa Zerubabele

20Muṅe washu a dovha a amba na Hagai lwa vhuvhili, nga ḍuvha ḷa 24 ḷa ṅwedzi wonoyo a ri,

21“Vhudza Zerubabele muvhusi wa Juda uri ndi ḍo dzinginyisa ḷiṅḍulu na ḷifhasi.

22Ndi ḍo tekula khuluṅoni dza mahosi nda pwashekanya maanḍa a mivhuso isili. Ndi ḍo thudza gariki dza nndwa na vhatshimbidzi vhadzo, nda rambaladza dzibere na vhanameli vhadzo, vha fhedza nga u vhulahana nga pfumo.”

23Muṅe washu u ri, “Musi wonoyo ndi ḍo dzhia iwe mulanda wanga Zerubabele ṅwana wa Salathiele, nda u ita unga rinngi yanga ya luswayo, ngauri ndo u nanga.” Hu amba Yahavee Mulangazwoṭhe.

Zakaria

Zakaria 1

Hu tshi pfi vhathu vha vhuye kha Muṅe washu

¹Nga ṅwaha wa vhuvhili wa muvhuso wa Dariosi, nga ṅwedzi wa vhuṭanu na vhuraru, ipfi ḵa Muṅe washu ḵa amba na muporofita Zakaria ṅwana wa Berekhia ṅwana wa Ido ḵa ri,

²“Ndo vha ndo sinyutshela vhomakhulukuku waṅu zwiḵulu.

³Zwenezwo vhudza vhathu u ri: Yahavee Mulangazwoṭhe u ri, ‘Vhuyani kha Nṅe, na Nṅe ndi ḵo konou vhuela ha inwi,’ hu amba Nṅe Yahavee Mulangazwoṭhe.

⁴Ni songo nga vhomakhulukuku waṅu; vhaporofita vha u ranga vho vha ḵivhadza vha ri, ‘Yahavee Mulangazwoṭhe u ri: Laṭani ṅḵila dzaṅu mmbi, na zwiito zwaṅu zwivhi, hone vhone vha si nthetshese, vha si zwi londe,’ hu amba Nṅe Yahavee.

⁵Vhomakhulukuku waṅu vha ngafhi zwino? Vhaporofita avho vhone vha tshee hone naa?

⁶A thi ri vhomakhulukuku waṅu vho nyadza maipfi anga na ndaela dzanga dze nda vha vhudza nga milomo ya vhaḵinḵa vhang vhaporofita, vha fhedza nga u tambula? Ngavhuya vho ḵisola vha ri, ‘Yahavee Mulangazwoṭhe o ri ita zwe a ḵiimisela u zwi ita, a ri ita zwo fanelaho ṅḵila dzashu na zwiito zwashu.’ ”

Mabono a Zakaria (1:7 – 6:8)

⁷Nga ḵuvha ḵa 24 ḵa ṅwedzi wa 11, wone ṅwedzi wa Shebathi, nga ṅwaha wa vhuvhili wa muvhuso wa Dariosi, ipfi ḵa Muṅe washu ḵa amba na muporofita Zakaria ṅwana wa Berekhia, ṅwana wa Ido. Zwo ḵa nga hei ṅḵila:

Bono ḵa u thoma: Dzibere

⁸Ndo vhona bono vhusiku. Nda vhona munna o namela bere khunweu! O vha o ima vhukati ha miṭhaḵa govhani, murahu hawe hḵ na dziṅwe bere, khunweu na dzothwa na tshweu.

⁹Nda vhudzisa nda ri, “Izwi ndi mini, muṅe wanga?” Muruṅwa we a vha a tshi khou amba na nṅe a fhindula a ri, “Ndi ḵo u sumbedza uri ndi mini.”

¹⁰Ndi hone munna o imaho vhukati ha miṭhaḵa a tshi ṭalutshedza a ri, “Ndi vhone vhe Yahavee a vha ruma u tandula ḵifhasi.”

¹¹Ndi hone vha tshi vhika kha muruṅwa wa Muṅe washu o imaho vhukati ha miṭhaḵa vha ri, “Ro vha ri tshi khou tandula ḵifhasi, ra wana ḵifhasi loṭhe lo dzika ḵi na mulalo.”

¹²Zwenezwo Muruṅwa wa Muṅe washu a amba a ri, “Yahavee Mulangazwoṭhe, u ḵo litsha u khathutshela Jerusalema na miḵi ya Juda u swika lini? Hufha wo i sinyutshela ha vhuya ha fhela miṅwaha ya 70!”

13Ndi hone Muṅe washu a tshi fhindula uyo muruṅwa we a vha a tshi khou amba na nṅe, a mu vhudza maipfi a takadzaho a rudzaho mbilu.

14Uyo muruṅwa we a vha a tshi khou amba na nṅe ndi hone a tshi mmbudza a ri, “Ḍivhadza u ri, ‘Yahavee Mulangazwoṅhe u ri: Jerusalema na Tsioni ndi pfa ndi tshi hu funesa,

15hone tshakha dzine dza pfa dzo tsireledzea ndo dzi sinyutshela nga mbiti. A vha Nṅe ndo vha ndo tou sinyuwanyana, hone vhone vha tshi dia vhathu vha vho tou kalula.

16Zwenezwo Yahavee u ri: Ndi ḍo khathutshela Jerusalema nda vhuelela khawo, henefho hu ḍo vuswa thembele yanga. Jerusalema u ḍo dovha wa fhaṅiwa.’ Hu amba Yahavee Mulangazwoṅhe.

17“Dovha u ḍivhadze, ‘Yahavee Mulangazwoṅhe u ri: Miḍi yanga zwi ḍo dovha zwa i nakela zwivhuya zwa tou fhalala, Yahavee u ḍo dovha a khathutshela Tsioni, Jerusalema a dovha a u ita muḍi wawe.’ ”

Bono ja vhuvhili: Nanga na vhafuli

18Zwenezwo ndi tshi lavhelesa nda vhona nṅa nṅa!

19Nda vhudzisa muruṅwa we a vha a tshi khou amba na nṅe nda ri, “Izwi ndi mini?” Ene a fhindula a ri, “Hedzi ndi nṅa dzo balanganyaho Juda na Israele na Jerusalema.”

20Ndi hone Muṅe washu a tshi ntsumbedza vhafuli vhaṅa vha tsimbi.

21Nṅe nda vhudzisa nda ri, “Avha vhathu vha khou ḍa u itani?” Ene a fhindula a ri, “Hedzi ndi nṅa dze dza balanganya Juda, ha si vhe na we a linga u vusa ṅhoho, hone avha vho ḍa u tshenusa dzitshakha na u kula nṅa dzadzo dza wela fhasi, ha si tsha sala lushaka lune lwa nga imisa luṅanga lwa lwa na Juda lwa balanganya vhathu vhaḷo.”

Zakaria 2

Bono ja vhuraru: Munna o faraho muelo

1Nda dovha nda lavhelesa, nda vhona munna o fara muelo nga tshanda!

2Nda mu vhudzisa nda ri, “Vha khou ya ngafhi?” Ene a fhindula a ri, “Ndi khou ya u ela Jerusalema, ndi ṅoda u wana vhunavha hawo na vhuphara hawo.”

3Ndi hone muruṅwa we a vha a tshi khou amba na nṅe a tshi bvelela, ha ḍa muṅwe muruṅwa u mu ṅanganedza.

4Uḷa wa u ranga a vhudza wa vhuvhili a ri, “Gidima u yo vhudza uyo muṅhannga o faraho muelo u ri, ‘Jerusalema u ḍo vha muḍi u si na mitsheto, nga u anda ha vhathu na thakha ngomu hawo.

⁵Nne mune ndi do vha mutsheho wa mulilo wo monaho nawo, nda vha lupenyo lwawo ngomu hawo.’ ”

Mathubwa a tshi pfi a vhuye hayani

⁶Mune washu u ri, “Idani! Idani! Shavhani ni tuwe shangoni ja devhula, na khudani nga dza shango he nda ni balanganyela hone! Hu amba Nne Yahavee.

⁷Vhuya! Ponyoka u shavhele Tsioni, iwe u dzulaho Babele!”

⁸Mune washu Mulangazwothe we a nthuma uri ndi thube vhugala ha dzitshakha u ri, “Ane a vhuya a ni kwama o ndonga munwe itoni.” A tshi amba tshakha dze dza ni tangula, u ri,

⁹“Vhukuma ndi do angaladza tshanda tshanga nda vha rwa, vha vhuya vha tangulwa na nga phuli dzavho.” Ndi hone ni tshi do divha uri ndi muruwa wa Mune washu Mulangazwothe.

¹⁰Mune washu u ri, “Iwe Nwananyana Tsioni, tavha mukosi u takale. Nne ndi khou da, ndi do dzula na inwi.

¹¹Tshakha nnzhi musi wonoyo dzi do dibadekanya na Nne, dza vha vhathu vhanga. Ndi do dzula na inwi.” Ndi hone ni tshi do zwi divha uri Mune washu Mulangazwothe o nthuma ha inwi.

¹²Mune washu u do dzhia Juda wa vha mukovhe wawe shangoni likhethwa, Jerusalema wa dovha wa vha muji une a u funesa.

¹³Fhumulani phanda ha Mune washu inwi vhathu nothe vha lifhasi, ngauri u khou da a tshi bva vhudzuloni hawe vhukhethwa.

Zakaria 3

Bono ja vhuṅa: Tshifhe muhulu a tshi pomokwa nga Saṭhane

¹Ndi hone a tshi ntsumbedza Joshua tshifhe muhulu o ima phanda ha muruwa wa Mune washu, Saṭhane o ima thungo ya tshauja tshawe uri a mu pomoke.

²Mune washu a amba na Saṭhane a ri, “Nne Yahavee ndi a u kaidza iwe Saṭhane! Nne Yahavee ane nda funa Jerusalema ndi a u kaidza! Uyu munna a si luhuni lu khou dugaho lwe lwa fungulwa muliloni naa?”

³Joshua o vha o ima phanda ha muruwa wa Mune washu o ambara zwiambaro zwa tshika.

⁴Muruwa a amba na vhe vha vha vho ima phanda hawe a ri, “Mu bvuleni zwiambaro zwa dzitshika.” Ndi hone a tshi amba na Joshua a ri, “Vhona, ndo u rula milandu yau, ndi do u ambadza zwiambaro zwa mateletele.”

⁵Nne nda ri, “Thohoni mu ambadzeni muñadzi u si na tshika.” Ndi hone vha tshi mu ambadza muñadzi u si na tshika, vha mu ambadza zwiambaro, muruñwa wa Muñe washu ó ima henefho tsini.

⁶Muruñwa wa Muñe washu a laya Joshua a ri,

⁷“Yahavee Mulangazwothe u ri, ‘Arali wa tshimbila ndilani dzanga, wa ita zwine nda zwi toḁa, u ḁo vhusa nḁu yanga, wa langa thembele yanga, nahone u ḁo vha muswikeli unga avha vharuñwa vha ntshumelaho.

Zwivhuya zwa misi i ḁaho

⁸“ ‘Iwe Joshua tshifhe muhulu thetshesela, na avha vhotshifhe nga iwe vhane wa vha navho ndi vhavhulungi vha tshiga tsha zwithu zwi kha ḁi ḁaho, zwauri ndi ḁo ḁisa muḁinda wanga a no pfi ḁadzwane la Dafita.

⁹Vhonani tombo le nda li vhea phanda ha Joshua! Tombo lenelo la u thoma-thoma li lavheleswa nga maḁo maḁanu na mavhili. Ndi ḁo phula tshisima khalo. Ndi ḁo rula milandu ya shango helino nga ḁuvha lithihi fhedzi, Nne Yahavee Mulangazwothe.

¹⁰“ ‘Musi wonoyo muñwe na muñwe waḁu u ḁo vhidza muhura wawe uri a ḁe a dzule fhasi ha mundirivhe wawe na muhuyu wawe,’ hu amba Yahavee Mulangazwothe.”

Zakaria 4

Bono la vhuḁanu: Tshivheambone na miolivi mivhili

¹Muruñwa we a vha a tshi khou amba na nne a dovha a mmvusa unga muthu a tshi vusa muñwe khofheni.

²A mmbudzisa a ri, “U khou vhona mini?” Nne nda fhindula nda ri, “Ndi khou vhona tshivheambone tsha musuku tshothe, nḁha hatsho hu na mudzio wa mapfura, tshi na mbone ḁhanu na mbili, luvhone luñwe na luñwe lu na thambo ḁhanu na mbili.

³Tsini hatsho hu na miri mivhili ya miolivi, muñwe u thungo ya tshauḁa tsha mudzio wa mapfura, muñwe thungo ya tshamonde.”

⁴Nne nda vhudzisa muruñwa we a vha a tshi khou amba na nne nda ri, “Muñe wanga, izwi ndi mini?”

⁵Ene a fhindula a ri, “A u ḁivhi uri izwi ndi mini?” Nne nda fhindula nda ri, “A thi zwi ḁivhi, muñe wanga.”

⁶Ndi hone muruñwa a tshi amba na nne a ri, “Heḁi ndi ipfi la Muñe washu li no amba na Zerubabele li ri, “ ‘A ni nga zwi koni nga maandḁa a mmbi kana nga nungo dzaḁu, zwi ḁo itwa nga Muya wanga,’ hu amba Yahavee Mulangazwothe.

⁷Iwe thavha khulu, nangwe wo hula hani, Zerubabele u do vhona u mavu o linganelaho. U do inga tombo la tshiuludza ha tsvhiwa mukosi ha pfi, 'Lo naka hani! Lo naka hani!' "

⁸Ndi hone ipfi la Mune washu li tshi amba na nne la ri,

⁹"Zwanda zwa Zerubabele zwo tea muteo wa thembele hei, zwenezwo zwanda zwawe zwi do i tshaphudza. Ndi hone u tshi do zwi divha uri Yahavee Mulangazwothe o nthuma ha inwi.

¹⁰Ndi nnyi ane a nyadza musi wa mishumo mituku? Vhathu vha do pembela vha tshi vhona Zerubabele o fara tombo la tshiuludza. "Mbone hedzi thanu na mbili ndi mafo a Yahavee, a vhona zwothe zwi re kha lifhasi."

¹¹Nne nda vhudzisa muruwa nda ri, "Miri iyi mivhili ya miolivi, muwe u re thungo ya tshaula tsha tshivheambone, muwe u re thungo ya tshamonde, i amba mini?"

¹²Nda dovha nda mu vhudzisa nda ri, "Matavhi aya mavhili a muolivi ane a khou shulula mapfura nga phaiphi mbili dza musuku a amba mini?"

¹³Ene a mmbudzisa a ri, "A u divhi uri izwi zwi amba mini?" Nne nda ri, "Mune wanga, a thi zwi divhi."

¹⁴Ndi hone a tshi ri, "Havha ndi vhavhili vhe vha tiwa vha dodzwa uri vha shumele Mune wa lifhasi lothe."

Zakaria 5

Bono la vhuṭanu-na-vhuthihi: Bugu i fhufhaho

¹Ndi tshi dovha u lavhelesa, nda vhona bugu i fhufhaho.

²Muruwa a mmbudzisa a ri, "U khou vhona mini?" Nne nda fhindula nda ri, "Ndi khou vhona bugu i fhufhaho, vhunavha hayo ndi mitha dza fumi, vhuphara ndi mitha thanu."

³Ndi hone a tshi mmbudza a ri, "Zwo nwalwaho khayi zwi teketela shango lothe. Fobvu linwe na linwe li do lifhedzwa hu tshi tevhedzwa deketelo lenelo zwa di nga ane a anela mazwifhi, na ene u do lifhedzwa hu tshi tevhedzwa lone.

⁴Yahavee Mulangazwothe u ri, 'Deketelo ilo ndi do li ruma la dzhena nduni ya fobvu na nduni ya ane a anela mazwifhi nga dzina langa. Li do dzula henefho nduni la i tahadza, la fheṭa matanda ayo na matombo ayo.' "

Bono la vhuṭanu-na-vhuvhili: Musadzi a re tshirunduni

⁵Ndi hone muruwa we a vha a tshi khou amba na nne a tshi da a mmbudza a ri, "Lavhelesa u vhona uri tshi no khou bvelela ndi mini."

⁶Nne nda vhudzisa nda ri, “Ndi tshithu-de?” Ene a fhindula a ri, “Ndi tshirundu tsha u ela.” A dovha a ri, “Tshirundu hetshi ndi milandu ya vathu vha re shangoni heli lothe.”

⁷Ha mbo di tibulwa tshitibo tsha mutobvu, nda vhona musadzi o dzula ngomu ha uyo mufaro!

⁸Muruṅwa a ri, “Hovhu ndi vhuvhi.” A mbo di mu sukumedzela tshirunduni, a tshi tiba nga tshitibo tshatsho tsha mutobvu.

⁹Ndi tshi lavhelesa nda vhona vhasadzi vhavhili vha tshi bvelela, muya wa tharamudza phapha dzavho! Vho vha vhe na phapha dzi no nga dza gololwane, vha takula tshila tshirundu tsha vha vhukati ha litadulu na lifhasi.

¹⁰Nne nda vhudzisa ula muruṅwa we a vha a tshi khou amba na nne nda ri, “Vha khou isafhi uyo mufaro?”

¹¹Ene a fhindula a ri, “Tshirundu itsho tshi khou yo fhatelwa thembele shangoni la Babele. I do ri u fhela, tshirundu tsha vhewa henefho ntha ha khuluṅoni.”

Zakaria 6

Bono la vhuṅanu-na-vhuraru: Gariki nna dza nndwa

¹Nda dovha u lavhelesa, nda vhona gariki nna dza nndwa dzi tshi bva vhukati ha thavha mbili, thavha dza musinasetha!

²Gariki ya u thoma yo vha i tshi khou kokodzwa nga bere khunweu, ya vhuvhili nga bere ntswu,

³ya vhuraru nga tshweu, ya vhuṅa nga phaswa, bere dzothe dzi na maanda.

⁴Nda vhudzisa muruṅwa we a vha a tshi khou amba na nne nda ri, “Mune wanga, izwi zwi amba mini?”

⁵Muruṅwa a fhindula a ri, “Hei ndi mimuya mina ya tadulu, i bva he ya vha yo ima phanda ha Mune wa lifhasi lothe.

⁶Gariki i no khou kokodzwa nga bere ntswu i khou ya shangoni la devhula, i no khou kokodzwa nga tshweu i khou ya vhukovhela, i no khou kokodzwa nga phaswa i khou ya tshipembe, i no khou kokodzwa nga khunweu i khou ya shangoni la vhubvaduva.”

⁷Bere dza nungo dza bva dzi tshi yo budekanya lifhasi lothe. Muruṅwa a ri, “Iyani u budekanya lifhasi!” Dza mbo di yo budekanya lifhasi.

⁸Ndi hone a tshi mmbidzelela a ri, “Vhona, dziḽa dzi no ya shangoni la devhula dzi yo bvedza u tshidza hanga dza dzikisa muya wanga shangoni la devhula.”

Hu tshi pfi Joshua a ambadzwe khare ya vuhosi

⁹Iphi la Mune washu la amba na nne la ri,

10“U mbo ɗi ya hayani ha Josia n̄wana wa Tsefania. Henefho u ɗo wana Heledai na Tobia na Jedaya, vha tshi kha ɗi bva u swika vha tshi bva Babele. Vho ɗa na nduvho

11ya siliva na musuku. I dzhie, u ite khare ya vuhosi, u i n̄ee tshifhe muhulu, Joshua n̄wana wa Jehotsadaka.

12U mu vhudze uri Yahavee Mulangazwoṭhe u ri, ‘Hu na munna ane a pfi ɗadzwane la Dafita; u ɗo bvela phanda nga u t̄avhanya, a vusa thembele ya Yahavee.

13Ndi ene a no ɗo vusa thembele ya Yahavee. U ɗo ambadzwa maanda a vuhosi, a dzula kha khuluṅoni a vhusa. U ɗo vhusa na tshifhe, avho vhavhili vha andana ha vha na mulalo.

14Iyo khare i ɗo vhwewa thembeleni yanga ya vha tshihumbudzo tsha Heledai na Tobia na Jedaya na tsha vhuthu ha n̄wana wa Tsefania.

15“ ‘Vhathu vha ɗo ɗa vha tshi bva kule, vha farisa u vusa thembele ya Yahavee. Ndi hone ni tshi ɗo ɗivha uri Yahavee Mulangazwoṭhe o nthuma ha inwi. Hezwo zwi ɗo itea arali ni tshi thetshelesa Yahavee Mudzimu waṅu nga mbilu yoṭhe.’ ”

Zakaria 7

Muṅe washu a tshi kaidza u ɗidzima ha muhoyo

1Nga n̄waha wa vhuṅa wa muvhuso wa khosi Dariosi, nga ɗuvha la vhuṅa la n̄wedzi wa vhuṅanu na vhuṅa, n̄wedzi wa Khisilevi, ipfi la Muṅe washu la amba na Zakaria.

2Vhathu vha Bethele vho vha vho ruma Sharetsere na Regemu Melekhe khathihi na vhanna vhavho, u yo humbela Muṅe washu mashudu,

3na u vhudzisa vhotshifhe vha thembele ya Muṅe washu Mulangazwoṭhe, na vhaaporofita, vha ri, “N̄na ndo fanela u ɗi lila nda ɗidzima nga n̄wedzi wa vhuṅanu, sa zwe nda vha ndi tshi ɗi ita miṅwaha minzhi yo fhelaho naa?”

4Ipfi la Muṅe washu Mulangazwoṭhe la amba na n̄e la ri,

5“Vhudzisa vhathu vhoṭhe vha shango na vhotshifhe u ri, ‘Musi ni tshi ɗidzima ni tshi lila nga n̄wedzi wa vhuṅanu na wa vhuṅanu na vhuvhili miṅwaha ya 70 yo fhelaho, vhukuma no vha ni tshi itela u hulisa N̄e naa?’

6Zwiṅa ni tshi khou la dzinduvho ni tshi nwa, no vha ni sa khou ɗilela na ɗinwela inwi vhaṅe naa?

7A thi ri aya ndi one maipfi e nda a ɗivhadza nga vhaaporofita vha u ranga musi vhathu vha Jerusalema na miḡi yo u tangaho vhe na mulalo zwi tshi vha nakela, zwiṅa Negeve na midavhini ya vhukovhela hu tshee na vhathu naa?’ ”

8Ipfi la Muṅe washu la dovha la amba na Zakaria la ri,

⁹“Yahavee Mulangazwothe u ri, ‘Ni vhone hu sa do vha na tshitalula, ni itelane vhuthu ni pfelane vhutungu.

¹⁰Ni songo kandedza tshilikadzi na tsiwana na mutsinda na mushai. Mbiluni dzaṅu ni songo lukelana vhunwa.’

¹¹“Hone a vho ngo funa u zwi londa, vho zwi furalela vha konyolela matanda ndevheni.

¹²Vho omisa mbilu dzavho dza nga mbwane, vha si thetshese ndayo kana maipfi e Yahavee Mulangazwothe a a disa nga Muya wawe, a swikiswa nga vhaporofita vha u ranga. Ndi zwe Yahavee Mulangazwothe a sinyuwa zwihulu.

¹³Yahavee Mulangazwothe u ri, ‘Ndo di vha vhidza vha si thetshese, ndi zwe vhone vha tshi mmbidzelela Nṅe-vho nda si thetshese.

¹⁴Ndo vha balanganya na dzitshakha nga tshidumbumukwe, henefho vha vha vhatsinda, shango lavho la sala li si na muthu, hu si na a daho na a tuwaho. Shango li tamisaho ndi vhone vho li phusukanyaho la sala li soga.’ ”

Zakaria 8

Mashudu a daho a Jerusalema

¹Ipfi la Muṅe washu Mulangazwothe la dovha la da kha nṅe la ri,

²“Yahavee Mulangazwothe u ri: Tsioni ndi a hu funa lwa u tou sinyuwa, mbilu yanga i tou hu swela.”

³Muṅe washu u ri, “Ndi do vhuelela Tsioni nda dzula Jerusalema. Ndi hone Jerusalema u tshi do pfi ‘Muḍi u fulufhedzeaho’, thavha ya Yahavee Mulangazwothe ya pfi ‘Thavha Khethwa.’ ”

⁴Muṅe washu Mulangazwothe u ri, “Mikotoni ya Jerusalema hu do dovha ha dzula vhalaha na vhakegulu, muṅwe na muṅwe o fara mugo nga u lalama.

⁵Mikoto ya muḍi i do dala vhatukana na vhasidzana vha tshi khou tamba henefho.”

⁶Muṅe washu Mulangazwothe u ri, “Arali tsalela dza vhatu avha vha tshi vhona izwo zwa misi yeneyo zwi tshi nkunda, kani-ha zwi amba uri na Nṅe ndi do vhona zwi tshi nkunda?” Hu amba Muṅe washu Mulangazwothe.

⁷Muṅe washu Mulangazwothe u ri, “Ndi do tshidza vhatu vhangana vha bvisa mashangoni a vhubvuvha na a vhukovhela.

⁸Ndi do vha vhuisa vha dzula Jerusalema. Vha do vha vhatu vhangana, Nṅe nda vha Mudzimu wavho a fulufhedzeaho a sa taluli.”

- ⁹Muṅe washu Mulangazwoṅhe u ri, “Inwi vhane zwino na khou pfa maipfi haya o ambiwaho nga vhaporofita musi hu tshi tewa muteo wa nṅḁu ya Yahavee Mulangazwoṅhe, khwaṅhisani zwanda zwaṅu uri thembele i fhaṅiwe.
- ¹⁰Muteo u sa athu tewa, munna a tshi shuma o vha a sa wani malamba, na phukha dzo vha dzi tshi shuma nga fhedzi, mulimi o vha a sa koni u shuma mishumo yawe o tsireledzea, nga u anda ha maswina. Ndo vha ndi tshi luṅanya muthu na muṅwe.
- ¹¹Huno zwino tsalela dza lushaka ulu a thi nga dzi iti zwe nda ita u rangani.” Hu amba Muṅe washu Mulangazwoṅhe.
- ¹²“Mbeu i vho ḁo aluwa zwavhuḁi, mindirivhe i ḁo aṅwa mitshelo yayo, mavu a ḁo bveledza zwimela zwao, liṅadulu li ḁo wisa ṅwando waḁo. Mashudu oṅhe hayo ndi ḁo a ṅea tsalela dza lushaka holu.
- ¹³Inwi vhathu vha Juda na Israele, vhunga tshakha dzo vha dzi tshi teketelana nga dzina ḁaṅu, zwino ndi ḁo ni tshidza, vhathu vha vho ḁo shudufhadzana nga dzina ḁaṅu. Ni songo ofha tshithu, ni songo kulea nungo.”
- ¹⁴Muṅe washu Mulangazwoṅhe u ri, “Ndo vhuya nda elekanya u ni ḁisela khombo, nda si ni pfele vhuṅungu, zwiḁa vhokhotsi aṅu vho ntsinyusa,” hu amba Muṅe washu Mulangazwoṅhe,
- ¹⁵“zwino-ha ndo elekanya u itela vhathu vha Jerusalema na Juda zwivhuya. Ni songo ofha tshithu.
- ¹⁶Zwine na fanela u zwi ita ngezwi: Vhudzanani ngoho, tsengoni dzaṅu hu vhe na khaṅhulo ya ngoho i pfalaho;
- ¹⁷ni songo lukelana vhunwa, ni songo anela mazwifhi. Zwoṅhe hezwo ndi a zwi vhenga.” Hu amba Muṅe washu.
- ¹⁸Ipfi ḁa Muṅe washu Mulangazwoṅhe ḁa dovha ḁa amba na ṅṅe ḁa ri,
- ¹⁹“Yahavee Mulangazwoṅhe u ri, ‘Nga ṅwedzi wa vhuṅa na wa vhuṅanu na wa vhuṅanu na vhuvhili na wa fumi vhathu vha Juda a vha tsha ḁo ḁidzima swiliwa; maḁuvha eneo a vho ḁo vha vhuṅambo ha dakalo na u pembela. Hone tshaṅu ndi u funa ngoho na mulalo.’ ”
- ²⁰Muṅe washu Mulangazwoṅhe u ri, “Hu kha ḁi ḁo ḁa tshakha nnzhi na vhadzulapo vha miḁi minzhi.
- ²¹Vhadzulapo vha muṅwe muḁi vha ḁo ya kha muṅwe vha ri, ‘Nḁarieni zwino ri yo luvha Yahavee, ri yo vhudzisa Yahavee Mulangazwoṅhe; ṅṅe thi sali.’
- ²²Tshakha nnzhi na tshakha dza maanda dzi ḁo ḁa Jerusalema dza vhudzisa Yahavee Mulangazwoṅhe dza mu luvha.”

²³Muṅe washu Mulangazwoṅhe u ri, “Misi yeneyo vhathu vha fumi vha no bva kha vhathu vha nyambo dzoṅhe na tshakha dzoṅhe vha ḁo nambatela Mujuda muthihi vha mu fara nga lupendelo lwa khanzu yawe vha ri, ‘Ri a ṅuwa-vho na inwi; ro pfa upfi Mudzimu u na inwi!’ ”

Zakaria 9

U engedzwa ha shango ḁa Israele

¹Malaedzwa-nga-Mudzimu: Yahavee o buḁekanya shango ḁa Hadarakha, Damasko ndalama ya vhathu ndi wa Yahavee, ndi vhudzulo hawe, khathihi na tshakha dza Vhaisraele;

²na Hamathi ḁine ḁa ṅekana masakha naḁo ndi ḁanga, khathihi na miḁi ya Tiro na Sidoni na vhutsila hayo hoṅhe.

³Vha Tiro vho ḁifhaṅela mutsheṅo, vha khokha siliva ya anda unga buse, vha kuvhanganya musuku wa anda unga mathukhwi mikotoni.

⁴Huno Muṅe wa zwoṅhe u ḁo dzhia lupfumo lwa Tiro, a pwashekanya mitsheṅo yawo a i posa lwanzheni, wone wa fhiswa nga mulilo.

⁵Vha Ashkeloni vha ḁo ri u zwi vhona vha farwa nga nyofho, vha Gaza vha tetemela nga nyofho, na vha Ekroni vha ḁo ralo ngauri zwe vha zwi fulufhela zwi ḁo balangana. Gaza a hu tsha ḁo vha na khosi, Ashkeloni hu ḁo sala hu si na muthu.

⁶Ashidodo hu ḁo dzula vhathu vhe vha bebwa nga vhuṅudzi fhedzi, nda lozwa muḁi une Vhafilista vha u zuwa.

⁷Ndi ḁo ṅanzisa vha Ashidodo ṅama dza malofha, nda vha somola zwiḁiwa zwo iledzwaho. Vha salaho u fa vha ḁo vha vha Mudzimu wa Israele, vha vha khonani dza vha Juda, vha Ekroni vha ḁo vha vhathihi na vhathu vhanganga Vhajeбусi.

⁸Hone vhathu vhanganga ndi ḁo vha lamulela uri vha si tsha diwa nga maswina. Vhakandedzi a vha tsha ḁo fhira ngaho, ngauri vhathu vhanganga ndi vho ḁo vha vhavhalela.

Mesia, Khosi i ḁaho ya Tsioni

⁹Iwe ṅwananyana Tsioni, pembela nga mbilu yoṅhe! Iwe ṅwananyana Jerusalema, itou ṅavha mukosi nga dakalo! Khosi yau i khou ḁa ha iwe, i ḁa na gundo nga u fulufhedzea ha Mudzimu, i na vhulenda, a yo ngo namela meila, yo namela donngi mbelesa ya khosi.

¹⁰Ndi ḁo ṅuwisa gariki dza nndwa kha ḁa Efraimi, nda thatha bere dza nndwa Jerusalema, vhura ha nndwani vhu ḁo vundekana. U ḁo ḁivhadza dzitshakha a mulalo. U ḁo vhusa u bva kha luṅwe lwanzhe u swika kha luṅwe, na u bva Yufuratha u swika hune ḁifhasi ḁa guma.

U vhuiswa ha vhathu vha Mudzimu

11A vha iwe Jerusalema ndo vhofha mulanga na iwe wa siṭelwa nga malofha, zwenezwo ndi ḑo vhofholola mathubwa au nda a bvisa dindini.

12Inwi mathubwa, tshine na nga fulufhela tsho no vha hone, humelani-ha vhushavheloni haṅu. Vhukuma ndi khou ni vhudza ṅamusi ndi ri: Ndi ḑo ni pfufha kavhili.

13Ndi ḑo kotha Juda unga ndi tshi kotha vhura, Efraimi nda mu ita musevhe waho. Ndi ḑo dzungudza vhana vhau iwe Tsioni unga banga, vha lwa na vhana vhau iwe Giriki, nda u ita unga pfumo ḑa muhali.

14Vha ḑo vhona Muṅe washu a tshi bva ṭaḑulu; musevhe wawe u ḑo pfula unga ṅḑadzi i tshi rwa. Muṅe wa zwoṭhe Yahavee u ḑo lidza phalaphala, a ḑa e kha maḑumbu a tshipembe.

15Muṅe washu Mulangazwoṭhe u ḑo vha pilela! Vha ḑo lozwa maswina avho, vha kandekanya vhapfuli vha misevhe unga matope, vha ḑihandulula nga malofha a maswina avho, vha ḑala malofha unga ndilo ya u handulula ṅanga dza aḑitari.

16Muṅe washu Mudzimu wavho u ḑo vha tshidza musi wonoyo; u ḑo lisa vhatu vhawe unga sambi ḑa nngu. Vha ḑo penya vhe shangoni ḑawe unga nungu dza khare ya vuhosi.

17Mashudu avho a ḑo vha mangafhani! Vha ḑo naka hani! Vhaṭhannga na vhasidzana vha ḑo aluwa nga mavhele na tuvhu.

Zakaria 10

1Humbelani Muṅe washu mvula nga tshifhinga tsha mvula dza tseula. Muṅe washu ndi Ene a no ruma makole a nisa mvula. U ṅea vhatu zwiliwa, kholomo a dzi medzela hatsi.

2Midzimu ya zwitungulo i bula zwi sa tshidzi, mingome i vhona mabono a mazwifhi, vha aṅdadza miloro i si na tshithu ngomu, vha khuthadza vhatu lwa mahandana. Ndi zwine vhatu vha xela unga nngu, vha tendeleka ngauri a vha na mulisa.

Vha Juda vha ḑo vhuya vhuthubwani khathihi na Vhaisraele

3Muṅe washu u ri, “Ndo sinyutshela vhatsinda vha re vhalisa vha vhatu vhangana, ndi ḑo lifhedza khwali. Vhukuma Nṅe Yahavee Mulangazwoṭhe ndi ḑo londola sambi ḑa nngu dzanga, wone muṭa wa Juda, nda vha ita unga bere i ṭongaho nndwani.

4Tombo ḑa thikho ḑi ḑo bva kha Juda, khokho ya dennde i ḑo bva khae, na tshiṭangu tsha nndwa tshi ḑo bva kha ene, vhakandedzi vhoṭhe vha ḑo thathwa ngae.

5Nndwani vha ḑo nga vhahali vhane vha kandekanya matope a mikotoni: vha ḑo lwa vha kunda vhanameli vha dzibere, ngauri Yahavee u navho.

6Vhatu vha Juda ndi ḑo vha ṅea maandḑa, vha muṭa wa Josefa ndi ḑo vha ṅea gundo. Ndi ḑo vha vhuedzedza hayani ngauri ndi vha pfela vhuṭungu. Zwi ḑo nga a tho ngo

vhuya nda vha landula. Ndi uri Mudzimu wavho ndi Nne Yahavee, ndi do fhindula thabelo dzavho.

⁷Vhathu vha Efraimi vha do nga vhahali; mbilu dzavho dzi do takala vha nga vho nwa waini. Vhana vhavho vha do zwi vhona vha pembela, mbilu dzavho dzi do fahulledza Yahavee.

⁸Ndi do vha vhidza nga muludzi nda vha kuvhanganya. Vhukuma ndi do vha tshidza, vha dovha vha anda unga kale.

⁹Naho ndo vha balanganya na dzitshakha, vha do di nnyelelwa vhe mashangoni a kule. Vhone na vhana vhavho vha do tshila, vha vhuya hayani.

¹⁰Ndi do vha pfulusa Egipita nda vha vhuisa, nda vha kuvhanganya vha tshi bva Ashuru, nda vha disa shangoni ja Giliadi na Libanoni, na henefho hu nga si vha edane nga u anda.

¹¹Ndi do shusha lwanzhe, nda rwa magabelo alwo; nda xisa mativha othe a Nile, nda thutha zwothe zwine Vhaashuru vha ditika ngazwo, nda dzhiela Egipita ludo lwa vuhosi.

¹²Nne Yahavee ndi do vha nea maanda, vha tshila nga maanda a dzina langa." Hu amba Mune washu!

Zakaria 11

¹Iwe Libanoni vula mahothi au, mulilo u kone u fhiswa mikedara yau!

²Inwi mipaini hondani ngauri mikedara wo wa, ya vhugala yo wiselwa fhasi! Inwi mivhula ya Bashani vusani tshililo, ngauri mataka o pinzanaho o reŋwa!

³Ipfani mukosi wa vhalisa vha nngu; pfulo yavho i titimaho yo swa! Ipfani ndau dzi tshi vhomba; mataka a Jorodani o haŋwa!

Vhalisa vhavhili vha nngu

⁴Mune washu Mudzimu wanga o amba na nne a ri, "Iyo fulisa sambu ja nngu dze dza pfi ndi dza u thavha.

⁵Vharengi vhadzo vha a dzi thavha vha si lifhedzwe. Vharengisi vhadzo vha ri, 'Yahavee nga a rendiwe, ndo pfuma!' Vhalisa vhadzo a vha dzi pfeli vhuŋgu."

⁶Mune washu u ri, "Vhadzulapo vha shango a thi tsha do dovha nda vha itela vhuthu. Tshine nda do ita ndi u dzhia muthu nda mu kumedza muŋwe kana nda mu kumedza khosi yawe. Vhavhusi vhavho vha do kandedza vhathu vha shango, hone Nne a thi nga vha lamuleli khavho."

⁷Ndi hone ndi tshi fulisa idzo nngu dze dza pfi ndi dza u thavha; nngu ndi amba Vhakanana. Nda dzhia mbaŋa mbili: luŋwe nda ri lu pfi Tshitakadzi luŋwe nda ri lu pfi Mbumbano. Zwenezwo nda thoma u fulisa nngu.

- ⁸Nda thatha vhalisa vhararu nga n̄wedzi muthihi. Huno nda thoma u nyala nngu idzo, na dzone dza nnengwa.
- ⁹Ndi hone ndi tshi ri, “A thi tsha ḁo vha mulisa waṅu. Dzine dza ṱoḁou fa nga dzi fe zwadzo; dzine dza ṱoḁou lovha nga dzi lovhe zwadzo; dzo salaho nga dzi ḁane ṅama!”
- ¹⁰Ndi hone ndi tshi dzhia lubaḁa lu no pfi Tshitakadzi nda lu vunḁa nga vhukati, u ralo ha vha u vunḁa mulanga we Muṅe washu a ita na tshakha dzoṱhe.
- ¹¹Musi wo vunḁea, musiwonoyo, nngu dzi re Vhakanana dze dza vha dzo ntsedza dza zwi vhona uri heḁo ḁo vha ḁi ipfi ḁa Muṅe washu.
- ¹²Zwenezwo nda vha vhudza nda ri, “Arali ni tshi vhona zwi zwone, mpheni malamba anga; arali zwi songo ralo ni songo zwi londa.” Ni hone vha tshi nkholela malamba a no nyadzea: mangwende a 30 a siliva.
- ¹³Hone Muṅe washu a mmbudza a ri, “A pose mufuli wao, ndi mutengo ufhio wonoyu une vha vhona unga Nṅe ndi rengwa ngawo?” Nṅe nda dzhia mangwende a 30 a siliva nda a posa mufuli thembeleni ya Muṅe washu.
- ¹⁴Ndi hone ndi tshi vunḁa lubaḁa lwanga lwa vhuvhili nga vhukati, luḁa lune lwa pfi Mbumbano, u ralo ha vha u vunḁa vhuthihi ha Juda na Israele.
- ¹⁵Ndi hone Muṅe washu a tshi mmbudza a ri, “Zwino ḁiite mulisa a sa ḁivhalei.
- ¹⁶Ndi uri zwino ndi vho ḁo vhea mulisa a sa ḁivhalei shangoni heḁino. Ene ha nga londi dzo xelaho, dzo netaho ha nga dzi ṱoḁi, dzi re na mbonzhe ha nga dzi lafhi, dzo takalaho ha nga dzi vhavhaleli, tshawe hu ḁo vha u ṱhavha dzo nonaho, a dzi kwatula na khwandḁa.
- ¹⁷“Mulisa onoyo a sa ḁivhalei ane a ṱutshela sambi ḁa nngu, u ḁo zwi vhona! Ngavhe pfumo ḁi tshi mu runga tshishasha, ḁa nongola ḁiṱo ḁawe ḁa tshauḁa! Ngavhe tshishasha tshawe tshi tshi oma tshoṱhe, ḁiṱo ḁawe ḁa swinga tshoṱhe!”

Zakaria 12

U lamulelwa, u tshidzwa, u kumululwa (12:1 – 13:6)

Jerusalema u tshi pfi u ḁo lamulelwa

- ¹Malaedzwa-nga-Mudzimu: Ngeḁi ipfi ḁa Muṅe washu ḁine ḁa amba Israele. Hu amba Muṅe washu, Ene we a ṱharamudza lutombo, a tea ḁifhasi, a vhumba muya wa muthu ngomu hawe, u ri,
- ²“Vhonani, Jerusalema ndi ḁo u ita tshinwelo tshi no ḁo kamba tshakha dzoṱhe dzo u tangaho. Hu ḁo ri hu tshi govhelwa Jerusalema, na miḁi ya Juda ya diwa.
- ³“Musi wonoyo, Jerusalema ndi ḁo u ita tombo ḁine ḁa ḁo takulwa nga tshakha dzoṱhe. Vhoṱhe vhane vha linga u ḁi takula vha ḁo ḁihuvhadza nga maandḁa.” (Tshakha dzoṱhe dzi ḁo vha dzo kuvhanganela u lwa naḁo).

⁴Musi wonoyo ndi do rwa dzibere dzothe dza hanganea, vhanameli vhadzo nda vha dzhenisa tshipengo. Hone vha Juda ndi do vha sedza nga vhuthu. Bere dza vhathu vha dzitshakha ndi do dzi swingisa.

⁵Ndi hone vha mitupo ya Juda vha tshi do amba nga mbilu vha ri, “Nungo dza vhadzulapo vha Jerusalema dzi bva kha Yahavee Mulangazwothe Mudzimu wavho, dzi fhira dzanga.”

⁶“Musi wonoyo vha mitupo ya Juda ndi do vha ita unga khali ya mulilo une wa fhisa dzanda la khuni, vha do nga mulilo une wa fhisa matanga, vha do fhisa tshakha dzo vha tangaho matungo othe. Jerusalema u do ima fhethu hawo u sa dzinginyei.”

⁷Mune washu u do ranga nga u lamukisa vhudzulo ha Juda uri khuliso ya muta wa Dafita na ya vhadzulapo vha Jerusalema i si fhire ya Juda.

⁸Musi wonoyo Mune washu u do tsireledza vhadzulapo vha Jerusalema, ane a shaya nungo khavho u do vha na nungo dzi no nga dza Dafita, vha muta wa Dafita vha do nga vharuwa vha Mudzimu, vha do nga Muruwa wa Mune washu o vha rangaho phanda.

⁹Musi wonoyo ndi do lozwa tshakha dzothe dzine dza da u lwa na Jerusalema.

U disola ha vha Jerusalema

¹⁰“Hone vha muta wa Dafita na vhadzulapo vha Jerusalema ndi do vha shululela muya wa vhulenda na u divhuedza. Vha do ndoda vha tshi disolela zwiya zve vha runga mudinda wanga a fa, vha mu lilela unga muthu a tshi lilela nwana muthihi fhedzi wa mutuka, vha vusa tshililo zwa nga muthu a tshi lilela nwana wa tanzhe.

¹¹Musi wonoyo hu do vha na tshililo tshihulu kha la Juda, zwa nga musu hu tshi lilelwa Hadada Rimoni govhani la Megido.

¹²Vhathu vha shango vha do lila zwi tshi ya nga mitupo yavho, vha lutsinga lwa Dafita vha do vha vhe thungo, na vhasadzi vhavho vhe nga tshavho; vha lutsinga lwa Nathani vhe thungo, na vhasadzi vhavho vhe nga tshavho;

¹³vha lutsinga lwa Livi vhe thungo, na vhasadzi vhavho vhe nga tshavho; vha lutsinga lwa Shimei vhe thungo, na vhasadzi vhavho vhe nga tshavho.

¹⁴Vha tsinga dzothe dzo salaho vha do lila zwi tshi ya nga mitupo na vhasadzi vhavho vhe nga tshavho.”

Zakaria 13

U tamba dzitshikha dza vhutshinyi. U dikumulula

¹Mune washu Mulangazwothe u ri, “Musi duvha lene lo li tshi swika hu do phulea tshisima tsha u tanzwa ndu ya Dafita na vhadzulapo vha Jerusalema, tsha vha tanzwa vhutshinyi na dzitshika.

²Musi wonoyo ndi do tupula madzina a midzimu ya zwifanyiso shangoni, a si tsha dovha a buliwa. Ndi do fhelisa vhaporofita na mimuya ya dzitshika ine vha porofita ngayo.

³Arali hu na muthu ane a di funa u porofita, khotsi awe na mme awe vho mu bebaho vha do mu vhudza vha ri, 'A wo ngo fanela u tshila ngauri u amba mazwifhi nga dzina la Yahavee.' Nahone hu do ri a tshi kha di porofita khotsi awe na mme awe vho mu bebaho vha mbo mu runga a fa.

⁴Duvha lenele li tshi swika muporofita muwe na muwe u do shonela bono lawe la vhaporofita. Ha tsha do ambara nguvho ya vhukuse ya muporofita uri a fhure vhatu.

⁵A tshi amba u do ri, 'A thi muporofita, ndi mulimi, ndo di tshila nga u lima u bva hanani hanga.'

⁶Huno arali muthu a mu vhudzisa a ri, 'Mavhadzi ayo a re mutanani wau ndi a mini?' ene u do fhindula a ri, 'Mavhadzi haya ndo a wana nduni ya khonani dzanga.' "

“Mulisa nga a vhulawe, nngu dzo salelaho dzi kumululwe.”

⁷Muñe washu Mulangazwothe u ri, "Iwe pfumo, vuwa u runge mulisa wa nngu dzanga! Vhulaha mulisa, nngu dzi balangane! Tshanda tshanga tshi do rwa na dzone ngwana."

⁸Muñe washu u ri, "Shangoni lothe hu do vhulawa zwipiḁa zwivhili kha zwiraru zwa vhatu vha dzulaho khalo, ha sala tshipiḁa tshithihi kha zwiraru.

⁹Tshipiḁa tshenetsho tshithihi ndi do dovha nda vha longa muliloni, nda vha tanzwa unga siliva i tshi bviswa manyelo, nda vha linga unga musuku u tshi lingiwa. Vha do rabela dzina langa, Nñe nda vha thetshelesa; nda ri, 'Ndi vhatu vhang,' vhone vha ri, 'Yahavee ndi Mudzimu washu!' "

Zakaria 14

U vhusa ha Muñe washu Jerusalema

¹Duvha li a da line Muñe washu a do ita uri maswina anu a ni tangule thundu a dzi kovhekane henefho mudini.

²Muñe washu u do kuvhanganya tshakha dzothe Jerusalema uri dzi lwe nawo. Mudini u do thubiwa, ndu dza tangulwa, vhasadzi vha tshipiwa, hafu ya vhatu vha re afho mudini vha do hwalwa vha iswa vhuthubwani, hone vha salaho a vha nga bviswi afho mudini.

³Ndi hone Muñe washu a tshi do bva a yo lwa na idzo tshakha unga a tshi lwa musi wa nndwa.

⁴Musi wonoyo milenzhe yawe i do kanda Thavhani ya Miolivi, yo lavhelesanaho na Jerusalema thungo ya vhubvaḍuvha. Thavha ya Miolivi i do fhandulwa ya bva zwipiḍa zwivhili, u bva vhubvaḍuvha u ya vhukovhela, ya ita govha lihulu, hafu ya thavha i do redzemuwa ya ya devhula, inwe hafu ya ya tshipembe.

⁵Ni do shavha nga govha la thavha yanga ngauri li do vha li tshi swika Atsele. Ni do shavha unga zwila ni tshi shavha mudzinginyo wa shango musu hu tshi vhusa Uzia khosi ya Juda. Ndi hone Muḁe washu Mudzimu wanga a tshi do ḍa e na vharuḁwa vhoḁhe, vha ḍa ha inwi.

⁶Musi wonoyo ḍuvha a li tsha do tsha; a hu tsha do vha na murotho, a hu tsha do vha na mahaḍa.

⁷A do dzula e masiari — heḁo ḍuvha li ḍihwa nga Muḁe washu — masiari kana vhusiku a zwi tsha do tevhekana; na vhusiku hu do vha na tshedza.

⁸Musi wonoyo hu do ela maḁi a tshilaho a tshi bva Jerusalema, hafu yao a ela a tshi ya lwanzheni lwa vhubvaḍuvha, hafu yao a ela a tshi ya lwanzheni lwa vhukovhela, a do ela tshilimo na vhuriha.

⁹Muḁe washu u do vha Ene khosi ya lifhasi loḁhe. Musi ḍuvha ilo li tshi swika, Muḁe washu u do vha Ene Mudzimu e eḁhe, a hu tsha do rabelwa muḁwe.

¹⁰Shango loḁhe li do shanduka la vha mudavhi u bva Geba u swika Rimoni thungo ya tshipembe. Jerusalema u do takulelwa nḁha, naho u tshi do vha u tshee heneḁhala ha kale, u bva Khoroni ya Benyamini u swika Khoroni ya u ranga (zwine zwa amba khoro ya Khona) na u bva Thawarani ya Hananele u swika bondeloni la waini la musanda.

¹¹Vhathu vha do dzula hone, a hu tsha do phusukanywa. Jerusalema hu do vha fhethu hune vhathu vha dzula vha sa ofhi tshithu.

¹²Dwadze line Muḁe washu a do li ḍisela tshakha dzoḁhe dzo lwaho na Jerusalema ndi heḁi: ḁama yavho i do sina vha tshi kha ḁi tshimbila nga milenzhe, maḁo avho a do sina e ḁhohoni dzavho, ndimi dzavho dzi do sina dzi milomoni yavho.

¹³Musi wonoyo vhathu avho vha do welwa nga nyofho khulu i tshi bva ha Muḁe washu. Muthu u do fara muḁwe nga tshanda, vha rwana.

¹⁴Na vhathu vha Juda vha do lwa vha lamulela Jerusalema. Lupfumo lwa tshakha dzoḁhe dzi re nga matungo lu do kuvhanganywa: musuku na siliva na zwiambaro, zwa tou khokhana.

¹⁵Dwadze li no nga lenelo li do wela dzibere na dzimeila na dzigamela na dzidonngi na phukha dzoḁhe dzine dza dzula gammabani yenyoye.

Tshakha dzi do ḍa Jerusalema u luvha

16Vhathu vhothe vha ponyokaho lufu vha tshakha dzothe dze dza yo lwa na Jerusalema, vha do gonya nwaha nga nwaha vha yo luvha Khosi Mune washu Mulangazwothe, vha ita vhumambo ha Mishasha.

17Arali vhathu vha lunwe lushaka lwa lifhasi vha kundwa u gonya Jerusalema u yo luvha Khosi Mune washu Mulangazwothe, vhathu vha lwonolwo lushaka a vha nga wani mvula.

18Arali vhathu vha Egipita vha sa yi u luvha, a vha nga welwi nga dwadze line Mune washu a do li disela tshakha dzothe dzine dza si gonye u yo ita Vhumambo ha Mishasha, vhone hu do tou oma masimu avho.

19Heyo i do vha yone thamu ya vhathu vha Egipita na ya tshakha dzothe dzine dza si gonye u yo ita vhumambo ha Mishasha.

20Musi duvha ilo li tshi swika, dilogo dza bere dzi do nwalwa maipfi a no ri, “Ndi khethwa, ndi ya Mune washu”, nahone khali dzothe dza u bika dzi re thembeleni ya Mune washu dzi do fana na midzio ya u handulula i re phanda ha alitari, dza fana nayo nga vhukhethwa.

21Khali dzothe dza u bika dzi re Jerusalema na Juda, dzi do vha khethwa, dzi do pfi ndi dza Mune washu, vhothe vhane vha toda u nekedza zwithavhelo vha do da vha dibikela ngadzo. Musi wonoyo a hu tsha do vha na vhashavhi thembeleni ya Mune washu Mulangazwothe.

Malakia

Malakia 1

¹Haya ndi malaedzwa a Mudzimu. Ndi ipfi le Muṅe washu a vhudza Vhaisraele nga mulomo wa Malakia.

Lufuno lwa Muṅe washu lwa u funa Israele

²Muṅe washu u ri, “Ndo ni funa, hone inwi na vhudzisa na ri, ‘Wo ri funa nga zwifhio?’ ” Muṅe washu a fhindula a ri, “Esau o vha e si mukomana wa Jakopo kani? Naho zwo ralo ndo funa Jakopo,

³Esau nda mu vhenga, nda phusukanya shango laṅwe, thavha dzawe dza sala li soga, shango laṅwe la vha la phunguhwe dza phangani.”

⁴Vhathu vha Edomo vha nga di ri, “Naho ro kuyekanywa ri do dovha ra vusa matumba ashu.” Huno Muṅe washu Mulangazwothe u ri, “Vhone nga vha a vuse zwavho, Nṅe ndi do dovha nda a thutha. Vha do pfi ‘Shango livhi, vhathu vhe Yahavee a dzula o vha nengwa.’

⁵Ni do zwi vhona nga anu maṅo, na konou ri, ‘Maanda a Yahavee a pfuka na mikano ya Israele!’ ”

Muṅe washu a tshi kaidza vhotshifhe

⁶Yahavee Mulangazwothe u amba na inwi vhotshifhe vha nyadzaho dzina laṅwe, u ri, “Nwana u hulisa khotsi awe, mushumi u hulisa muṅe wawe. Arali Nṅe nangoho ndi khotsi anu, khezwi ni sa nkholisi? Arali nangoho ndi Muṅe wanu, khezwi ni sa nnyofhi? “Hone ni vhudzisa na ri, ‘Dzina lau ro li nyadza nga zwifhio?’

⁷“Ni vhea zwiliwa zwo kumalaho alitarini yanga. Hone ni vhudzisa na ri, ‘Ro u sinyusa nge ra itani?’ Izwo no zwi ita nga u amba na ri dafula ya Yahavee i a nyadzea.

⁸Musi ni tshi disa phukha dzo populaho na dzo holefhalaho na dzi lwalaho na dzi ita tshihavhelo, a zwo ngo vhifha naa? Edzonu linga u dzi nekedza muvhusi wanu! A nga ni takalela naa? A nga pfesesa zwine na humbela naa?” Hu amba Muṅe washu Mulangazwothe.

⁹“No no ralo na dovha na ri, ‘Zwino lingani u kwengweledza Mudzimu uri a ri itele vhuthu.’ Ni tshi mu nekedza zwithavhelo zwo ralo nga zwanḁa zwanu, ni vhona unga u do ni tangedza naa? Hu amba Nṅe Yahavee Mulangazwothe.

¹⁰Ngavhe muṅwe wanu a tshi nga tou vala miṅango ya thembele, uri ni si kone u funga mililo yanu i si na mushumo alitarini yanga! A thi ni takaleli, a thi nga vhuyi nda tangedza tshihavhelo tshine na nekedza. Hu amba Nṅe Yahavee Mulangazwothe.

¹¹Vhukuma dzina laṅga ndi lihulu vhukati ha dzitshakha, u bva vhubvudvha u swika vhukovhela. Hothe-hothe ndi dubiselwa zwioro nda nekedzwa nduvho dzi si na

tshika, ngauri dzina ɓanga ndi lihulu vhukati ha dzitshakha. Hu amba Nye Yahavee Mulangazwothe.

¹²Hone inwi ni shata dzina ɓanga tshika nge na amba na ri, 'Dafula la Mune wa zwothe nga li kumale zwaɓo,' ni tshi amba zwiliwa zwaɓo na ri, 'Nga zwi nyadzee zwazwo!'

¹³Na dovha na ri, 'U mu luvha zwi a netisa!' Ni a nnyadza musi ni tshi disa zwifuwo zwo tswiwaho na zwo holefhalaho kana zwi lwalaho na zwi ita tshithavhelo na nkedza, ni vhona unga ndi nga zwi tangedza zwi tshi bva zwandani zwanu? Hu amba Nye Yahavee Mulangazwothe.

¹⁴Mudzia-u-fhura ane a vha na thutha i tamisaho sambini lawe, a ana uri u do i nkedza, hone a vho dzhia i re na badzi a i ita tshithavhelo a nkedza Nye Yahavee, onoyo o teketelwa. Ndi uri Nye ndi Khosi khulu, dzina ɓanga li a ofhiwa vhukati ha dzitshakha. Hu amba Nye Yahavee Mulangazwothe."

Malakia 2

Vhutshifhe ha ngoho na ha khole-khole

¹Mune washu Mulangazwothe u ri, "Inwi vhotshifhe, zwino ndi khou laya inwi.

²Zwe na pfi ni zwi thetshese, ni zwi sedze nga vhuronwane, ndi u hulisa dzina ɓanga. Zwino na sa zwi ita ndi do ni teketela, ndi do shandukisa mashudu anu a vha u teketelwa. Vhukuma ndo no di ni teketela ngauri a no ngo sedza nga vhuronwane uri ni nkhlise.

³Ndi do pfisa vhana vhanu vhungu nga mulandu wanu; ndi do ni shata khofheni nga muswane wa zwithavhelo zwa vhambo hanu, nahone ndi do bvisa Livi tshiimoni tshawe.

⁴Ndi hone ni tshi do zwi divha uri o ni neaho ndaela iyi ndi Nye, nge nda vhofha mulanga na Livi. Hu amba Nye Yahavee Mulangazwothe.

⁵Ndo vhofha mulanga nae: ndo mu nea vhutshilo na mulalo, o vha a tshi nkhlisa a nnyofha, a dzula a tshi tetemela dzina ɓanga.

⁶Mulomoni wawe ho vha hu na ndayo ya ngoho, ho ngo vhuya a wanala a tshi amba zwa vhufhura. O tshila a tshi konana na Nye nga mulalo, a si na vhufhura, a rembulusa vhanzhi vha laa vhuvhi.

⁷Ndi uri mulomo wa tshifhe wo fanela u funza vhatu vha ndivhe, a laya vhatu zwine nda funa, ngauri ndi ene mudinda wa Nye Yahavee Mulangazwothe.

⁸Hone inwi no pambuwa ndilani, na khukhula vhatu vhanzhi nga pfunzo yanu; no pfuka mulanga we nda vhofha na Livi.

⁹Ndi zwe nda ita uri ni nyadziwe, vhathu vhoṭhe vha vhone ni si tshithu, nge na si tshimbile ndilani dzanga tshanu ha vha u ita tshiṭalula musi ni tshi ḍa kha zwa mulayo wanga.”

Mudzimu a tshi vhona vhathu vha sa fulufhedzei

¹⁰Roṭhe a ri na Khotsi muthihi naa? A ro ngo vhumbwa nga Mudzimu muthihi naa? Ndi mini ri tshi shata mulanga wa vhokhotsi tshika nga u shandukelana?

¹¹Vhathu vha Juda vho shandukela Muṅe washu; ho itwa zwi nengisaho kha ḷa Israele na Jerusalema: Vhathu vha Juda vho kumadza hukhethwa hune ha funwa nga Muṅe washu nga u funana na vhasadzi vha no luvha midzimu isili, vha ita na u vha vHINGA.

¹²Munna ane a ita zwenezwo ngavhe Muṅe washu a tshi mu bvisa kha vhathu vha Jakopo, khathihi na vhana vhawe na vhaduhulu, naho a tshi ṅekedza Muṅe washu Mulangazwoṭhe nduvho.

¹³Tshiṅwe tshine na ita ngetshi: Ni ḍadza aḷṭari ya Muṅe washu nga miṭodzi. Ni tsengisa miṭodzi na honḍa ngauri nduvho dzaṅu ha tsha dzi londa, ha tsha dzi ṭangedza kha inwi o takala.

¹⁴Zwino na vhudzisa na ri, “Ndi ngani?” Ndi uri Muṅe washu u a u haṭulela zwe wa ita musadzi we wa mu vHINGA u tshi kha ḍi vha muṭhannga, wa sala u tshi mu shandukela naho e mufarisi wau, e musadzi we wa vhofha nae mulanga wa mbingano.

¹⁵Muṅe washu ho ngo ni ita muthihi lwa muvhili na muya naa? Ndi ngani o ni ita muthihi? Ndi uri u ṭoḍa ni tshi beba vhana vha re vhana vha Mudzimu. Zwenezwo ḍilondole, u songo shandukela musadzi we wa mu vHINGA u tshi kha ḍi vha muṭhannga.

¹⁶Muṅe washu Mudzimu wa Israele u ri, “U ṭalana ndi a hu vhenga, ndi a zwi vhenga arali muṅwe waṅu a tshi itela musadzi wawe tshiṭuhu tsho raloho.” Hu amba Muṅe washu Mulangazwoṭhe. Zwenezwo ḍilondole, ni songo shandukelana.

Ḍuvha ḷa khaṭhulo ḷi tsini

¹⁷No dina Muṅe washu nga zwiambo zwaṅu. Ni vhudzisa na ri, “Ro mu dina nga zwifhio?” No mu dina nga u ri, “Vhane vha ita vhuvhi Muṅe washu u ḍi vhona vhe vhavhuya, u a vha takalela,” kana na ri, “Mudzimu a sa ṭaluli u ngafhi?”

Malakia 3

¹Muṅe washu Mulangazwoṭhe u ri, “Vhonani, ndi ḍo ruma muḍinda wanga ane a ḍo ndugisela ndila. Zwenezwo Muṅe waṅu ane na mu lila u ḍo ḍa thembeni yawe kathihi fhedzi; Ene Muruṅwa wa mulanga we na mu ṭulutshela. U ndilani.”

²Huno ane a nga kona u kondelela ḍuvha ḷa u ḍa hawe ndi nnyi? Ndi nnyi ane a nga ima musi a tshi bvelela? U ḍo nga mulilo wa u bvisa manyelo, u ḍo nga tshisibe tsha u kuvha.

³U ɔo nga ane a bvisa manyelo a siliva a i kunisa; u ɔo kunisa Vhalivi a vha bvisa manyelo unga musuku na siliva. Zwenezwo Muɔe washu ndi hone a tshi ɔo wana vhanna vhane vha ɔo mu ɔekedza nduvho vha sa solei.

⁴Ndi hone nduvho dza vhathu vha Juda na Jerusalema dzi tshi ɔo ɔanganedzwa nga Muɔe washu, zwa nga sa misi iɔa ya kale, sa miɔwaha iɔa ya u ranga.

⁵Muɔe washu Mulangazwoɔhe u ri, “Ndi ɔo ɔa nda ni haɔula. A thi nga lengi u sengisa mingome na dziphombwe na vha anelaho mazwifhi na vhane vha dzima vhashumi vhavho malamba avho na vha no kandedza tshilikadzi na vha si na vhokhotsi, na vhatsinda, Nɔe vha sa nnyofhi.”

U tswela Mudzimu

⁶Muɔe washu Mulangazwoɔhe u ri, “Ndi Nɔe Yahavee, NDI ANE NDA VHA ENE, a thi shanduki. Hone inwi-vho ni ɔi dzula ni vhana vha Jakopo, mudziavhufhura muɔe wa dzina.

⁷U bva misi ya vhokhotsi aɔu no ɔi furaleta ndayo dzanga na si dzi tevhedze. Humelani ha Nɔe, na Nɔe ndi ɔo konou humela ha inwi. Hone ni vhudzisa na ri, ‘Ri ɔo huma hani?’

⁸Ndi ri: Muthu a nga fhura Mudzimu naa? Hone inwi ni a mphura. Na dovha na vhudzisa na ri, ‘Ri u fhura nga zwifhio?’ Ni mphura nga u sa bvisa tshafumi na mitendelo.

⁹No teketelwa tshoɔhe ngauri ndi Nɔe ane na ɔi mphura, inwi noɔhe.

¹⁰ɔisani tshafumi tshoɔhe nɔuni ya u vhulungela uri nɔuni yanga hu vhe na zwiliwa. Nɔe Yahavee Mulangazwoɔhe ndi ri: Nndingeni nga zwenezwo; ngoho ndi ɔo vula miɔango ya ɔaɔulu nda tou ni nisela mashudu.

¹¹Ndi ɔo kaidza nzie dzi si iɔe zwiliwa zwaɔu; mindirivhe masimuni aɔu a i nga moɔisi. Hu amba Nɔe Yahavee Mulangazwoɔhe.

¹²Zwenezwo tshakha dzoɔhe dzi ɔo ri ni na mashudu, ngauri shango iɔu iɔe ɔo vha iɔe tshi takadza.” Ho amba Muɔe washu Mulangazwoɔhe.

Vha no fulufhedzea vha ɔo pfufhiwa

¹³Muɔe washu u ri, “Ni vho tou ntswetha. Hone inwi ni vhudzisa na ri, ‘Ro u swetha nga zwifhio?’

¹⁴No ri, ‘U shumela Mudzimu a zwi farisi tshithu. Ro wana mini nga u tevhedza ndayo dzawe, ri tshi tshimbila ro ambara madzanganda sa vha lilaho maɔoni a Yahavee Mulangazwoɔhe?’

¹⁵Hone zwino vhane vha ɔihudza ri ri vha na mashudu. Vhukuma vhaitazwivhi zwi a vha nakela, vhane vha levhela Mudzimu u a vha litsha.’ ”

¹⁶Vhane vha ofha Muṅe washu vha tshi amba nga tshavho, Muṅe washu a thetshelesa a zwi pfa. A ri hu ṅwalwe bugu ya tshihumbudzo, ya avho vhane vha ofha Muṅe washu vha hulisa dzina ḽawe.

¹⁷Muṅe washu Mulangazwoṅhe u ri, “Nga ḽuvha heḽo ḽine nda khou ḽi ḽisa, vha ḽo vha vhathu vhanga vhane nda vha takalela. Ndi ḽo vha khathutshela unga khotsi a tshi khathutshela ṅwana wawe ane a mu shumela.

¹⁸Ni ḽo dovha na vhona phambano vhukati ha vhavhuya na vhavhi, vhukati ha vha no shumela Mudzimu na vha sa mu shumeli.”

Malakia 4

ḽuvha ḽa Muṅe washu ḽi khou ḽa

¹Muṅe washu Mulangazwoṅhe u ri, “Vhukuma ḽuvha ḽi khou ḽa; ḽi ḽo fhisana unga ṅaṅḽo. Vhoṅhe vhadzia-u-ḽihudza na vhaitazwivhi vha ḽo nga maṅanga, ḽuvha heḽo ḽi no khou ḽa ḽi ḽo vha fhisana nga mulilo. A hu nga sali mudzi wavho kana davhi ḽavho.

²Hone inwi vhane na ofha dzina ḽanga ni ḽo penyelwa nga ḽuvha ḽi re u fulufhedzea, ḽa ni fhodza nga maṅalazaza aḽo. Ni ḽo khana unga ṅamana dzi tshi bva dangani.

³Ndi hone ni tshi ḽo kandekanya vhavhi, vha ḽo nga milora ine na i kanda nga ṅayo musi une nda ita zwithu hezwo.”

Mulayo na vhaporofita ndi zwithihi

⁴“Ni songo hangwa mulayo wa muḽinda wanga Mushe, ndayo na milayo ye nda mu ṅea thavhani ya Horebe uri i vhuse Vhaisraele vhoṅhe.

⁵Vhonani, ndi ḽo ruma muporofita Elia a ḽa ha inwi, ḽuvha ḽanga iḽo ḽihulu ḽi ofhisaho ḽi sa athu ḽa.

⁶U ḽo dovha a pfumedzanya vhokhotsi na vhana vhavho, mbilu dza vhana dza livha kha vhokhotsi avho, vha sala vha tshi pfana ndi sa ḽo ḽa nda lozwa shango ḽoṅhe.”

Tshivenda - All Bible

(Bivhili Khethwa)

MANWALO A TESTAMENTE NTSWA

Matiosi

Matiosi 1

Lutsinga Iwa Yesu

(Luk. 3:23-38)

- ¹Bugu ya lutsinga Iwa Yesu Khristo, Murwa wa Dafita a re murwa wa Abrahamu asiyi:
- ²Abrahamu o beba Isaka; Isaka a beba Jakopo; Jakopo a beba Juda na vhakomana vhawe na vharathu vhawe;
- ³Juda a beba Pheretse na Zera nga Thamara; Pheretse a beba Esromu; Esromu a beba Ramu;
- ⁴Ramu a beba Aminadaba; Aminadaba a beba Nahashoni; Nahashoni a beba Salimoni;
- ⁵Salimoni a beba Buasi nga Rahaba; Buasi a beba Obede nga Rute; Obede a beba Isai;
- ⁶Isai a beba Dafita uḽa wa khosi. Dafita a beba Solomoni nga musadzi we a vha e wa Uria;
- ⁷Solomoni a beba Rehabiamu; Rehabiamu a beba Abia; Abia a beba Asa;
- ⁸Asa a beba Josafati; Josafati a beba Joramu; Joramu a beba Uzia;
- ⁹Uzia a beba Jothamu; Jothamu a beba Ahasi; Ahasi a beba Hiskia;
- ¹⁰Hiskia a beba Manase; Manase a beba Amoni; Amoni a beba Josiasi;
- ¹¹Josiasi a beba Jakonia na vharathu vhawe vha konou thubelwa Babele.
- ¹²Musi vho no thubelwa Babele Jakonia a beba Salathiele; Salathiele a beba Zerubabele;
- ¹³Zerubabele a beba Abiudi; Abiudi a beba Eliakimu; Eliakimu a beba Azori;
- ¹⁴Azori a beba Tsadoko; Tsadoko a beba Akimu; Akimu a beba Eliudu;
- ¹⁵Eliudu a beba Eliasere; Eliasere a beba Mathani; Mathani a beba Jakopo;
- ¹⁶Jakopo a beba Josefa munna wa Maria we a vha mme a Yesu ane a pfi Khristo.

¹⁷Ngauralo mirafho yothe u bva kha Abrahamu u swika kha Dafita ndi 14; u bva kha Dafita u swika vha tshi thubelwa Babele ndi 14; u bva kha vhuthubwa u swika kha Mesia ndi 14.

U bebwa ha Yesu Khristo

(Luk. 2:1-7)

¹⁸Mafhungo a u bebwa ha Yesu Khristo ngea: Musi Maria mme awe o fulufhedziswa Josefa, hone vha sa athu dzhena nduni, a wanala e muthu wa thovhela nga Muya Mukhethwa.

¹⁹Zwino Josefa munna wawe nge a vha e muvhuya o vha a sa funi u mu shonisa kha vhathu; ndi zwe a humbula u tou mu nenga.

²⁰A tshi kha di humbula u ita zwenezwo a lora a tshi khou vhona muruwa wa Muwe washu a tshi ri, “Josefa muduhulu wa Dafita, u songo ofha u vHINGA Maria musidzana wau; zwine a vha nazwo zwi bva kha Muya Mukhethwa.

²¹Nazwino u do beba nwana wa mutukana. U mu rine ja Yesu, a ngauri ndi Ene ane a do tshidza vhathu vhawe vhotshinyini havho.”

²²Hezwi zwothe zwo itea uri hu khunyelele je Muwe washu a amba nga muporofita a tshi ri,

²³“Musidzana u do vha muthu wa thovhela a beba nwana wa mutukana. Onoyo u do pfi Imanuele,” line ja amba uri “Mudzimu u na rihe.”

²⁴Josefa a tshi karuwa a ita zwenezwo zwe muruwa wa Muwe washu a mu vhudza, a vHINGA muselwa wawe,

²⁵hone ho ngo mu dzhenisa nduni a sa athu beba nwana wawe. Musi mutukana o no bebwa a mu rina ja Yesu.

Matiosi 2

Vhatali vho daho u luvha Yesu

¹Musi Yesu o no bebwa mudini wa Betlehema shangoni ja Juda, hu tshi vhusa khosi Herude, ho da vhatali vha zwa naledzi vha tshi bva Vhubvavuvha, vha swika Jerusalema

²vha vhudzisa vha ri, “U ngafhi uja we a bebwa e khosi ya Majuda? Ro vhona naledzi yawe i tshi bva, zwino ro da u mu luvha.”

³Vhamusanda Vho-Herude vha tshi pfa zwenezwo vha tshenuwa, na mudu wothe wa Jerusalema wa tshenuwa.

⁴Herude a kuvhanganya vhothe vhotshifhe vhahulwane vha lushaka na vhadivhi vha Mulayo a vha vhudzisa uri Mesia u pfi u do bebwa ngafhi.

⁵Vha mu fhindula vha ri, “U do bebwa Betlehema kha la Juda, ngauri muporofita o nwala a ri,

⁶“ ‘Matsina iwe Betlehema shangoni la Juda, a si iwe mutuku wa magota a Juda. Kha iwe hu do bva murangaphanda ane a do lisa vathu vhang vha Israele.’ ”

⁷Herude a konou vhidzela vha la vha tali tshiphirini a vha vhudzisesa tshifhinga tshe naledzi ya vhone ngatsho,

⁸a vha ruma Betlehema a ri, “Iyani ni yo sedzesa zwa uyo nwana. Musi no mu wana ni de ni ndivhise uri na ne ndi kone u ya ndi mu luvhe.”

⁹Musi vho no pfa maipfi a khosi vha takuwa. Ila naledzi ye vha vhone i tshi bva ya vha endedza ya vhuya ya swika ya ima ntha ha henefho fhethu he nwana a vha e hone.

¹⁰Vha tshi vhone naledzi vha takala nga maanda.

¹¹Vha tshi swika nduni ya hone vha wana nwana e na mme awe Maria, vha gwadama vha luvha. Ndi hone vha tshi putulula maputo avho vha nekedza nduvho dze vha da nadzo: ndi musuku na zwiro na zwidolo zwi nukhelelaho.

¹²Zwino Mudzimu a vha sevha nga muloro uri vha songo tsha vholela ha Herude. Ndi zve vha tshi humela ha havho vha bva nga inwe ndila.

Josefa na Maria vha tshi shavhela Egipita na nwana

¹³Musi vha tali vho no tuwa, ha da muruwa wa Mune washu a disumbedza Josefa nga muloro a ri, “Dzha nwana na mme awe ni shavhele Egipita, ni dzule hengei ndi vhuye ndi u vhudze. Herude u do toda nwana uri a mu vhulahe.”

¹⁴Josefa a takuwa vhusiku a tuwa na nwana na mme awe vha pfutshela Egipita,

¹⁵vha dzula hengei Herude a vhuya a fa. Hezwo zwo itea uri hu khunyelele le Mune washu a amba nga muporofita a tshi ri, “Ndo vhidza Murwa wanga Egipita.”

Bulayo la vhana

¹⁶Herude a tshi vhone uri vha tali vho mu tikisa luwa a sinyuwa nga maanda, a ruma vathu u vhulaha vhatukana vhothe vha Betlehema na mivhunduni yothe ya henefho vha re na minwaha mivhili na vhatuku khavho, hu u tevhedza tshifhinga tsho ambiwaho nga vha tali.

¹⁷Ndi hone he ha khunyelela lo ambiwaho nga muporofita Jeremia a tshi ri,

¹⁸“Rama ho pfala khuwa, tshililo na mukosi muhulu. Rahele u khou lilela vhana vhawe. Ha tendi u fhumudzwa; vho fa vho fhela.”

U vhuya Egipita

¹⁹Musi Herude o no fa, muruwa wa Mune washu a disumbedza Josefa nga muloro hengei Egipita

²⁰a ri, “Takuwa u dzhie n̄wana na mme awe ni vhuelele shangoni ʔa Israele. Vhe vha vha tshi ʔoda u vhulaha n̄wana vho fa.”

²¹Ndi hone Josefa a tshi takuwa a ʔuwa na n̄wana na mme awe vha vhuelela shangoni ʔa Israele.

²²Hone nge a pfa uri Akhilaosi o no vha khosi ya Judia vhudzuloni ha khotsi awe Herude, a ofha u vhuelela shangoni ʔeneʔo. Mudzimu a mu eletshedza nga muloro uri a ʔutshela thungo dza Galelia.

²³A tshi swika henefho a ya a dzula muʔini u no pfi Nazaretha. Zwenezwo zwo itea uri hu khunyelele ʔo ambiwaho nga vhaporofita vha tshi ri, “U ʔo pfi Munazaretha.”

Matiosi 3

Johanisi Mulovhedzi

(Mar. 1:1-8; Luk. 3:1-9,15-17; Joh. 1:19-28)

¹Misi yeneyo ho ʔa Johanisi Mulovhedzi Phangani ya Judia, a ʔa na pfunzo

²ine ya ri, “Laʔani vhuvhi haʔu; tshifhinga tsho sendela tsha uri ni vhuswe nga Mudzimu.”

³Johanisi ndi ene we a dzula o ambiwa nga muporofita Yesaya a tshi ri, “Hu na muthu a huwelelaho sogani! U ri, ‘Lugiselani Muʔe washu n̄dila, i tou tswititi, i tshimbilee!’ ”

⁴Johanisi o vha o ambara nguvho ya vhukuse ha gamela, khunduni o i vhotha nga bannda ya mukumba, zwiliwa zwawe zwi nzie na ʔotshi dza ʔaka.

⁵Muʔi wa Jerusalema na shango ʔothe ʔa Judia na vathu vhothe vha thungo dza Jorodani vha ʔa khae

⁶a vha lovhedza mulamboni wa Jorodani vha tshi bula vhutshinyi havho.

⁷A tshi vhona na Vhafarisei na Vhasadukei vhanzhi vho ʔa u lovhedzwa, a amba navho a ri, “Dziʔowa ndinwi! Ndi nnyi o ni sevha ho uri ni tinye khaʔhulo ya Mudzimu ine ya khou ʔa?”

⁸Aʔwani-ha mitshelo i sumbedzaho uri vhukuma no laʔa vhuvhi haʔu.

⁹Ni songo ʔifhima na amba nga tshaʔu na ri, ‘Riʔe ri vhaʔuhulu vha Abrahamu.’ A vha n̄e ndi ri, Mudzimu u na maanda a u itela Abrahamu vhana nga matombo haya!

¹⁰Iʔali mbaʔo yo no ʔi dzula yo angaladzwa tsindeneni ʔa muri; muri muʔwe na muʔwe une wa si aʔwe mitshelotshelo u ʔo remiwa wa kudzwa muliloni.

¹¹“N̄e ndi ni lovhedza nga maʔi u sumbedza uri no laʔa vhuvhi haʔu, fhedzi hu si kale hu ʔo ʔa ane a mphira kule, lune ndi si vhuye nda fanela na u mu farela navhula dzawe; Ene u ʔo ni lovhedza nga Muya Mukhethwa na nga mulilo.

12 U ḁa o fara luselo lwawe. U ḁo fhefhera mavhele a a shela ḁuluni. Mungu wone u ḁo u fhisa nga mulilo u sa dzimi.”

U lovhedzwa ha Yesu

(Mar. 1:9-11; Luk. 3:21-22; Joh. 1:31-34)

13 Ndi hone hu tshi swika Yesu a tshi bva Galelia, a ḁa Jorodani ha Johanisi uri a lovhedzwe-vho ngae.

14 Johanisi a edzisa u hana a ri, “Ho vha ho fanela u lovhedzwa nḁe nga Vhone, zwino khezwi vha tshi ḁa kha nḁe!”

15 Yesu a mu fhindula a ri, “Ni songo hana hezwino: zwo ri fanela u ita hezwi uri ri khunyeledze zwoḁthe zwo tiwaho nga Mudzimu.” Ndi hone Johanisi a tshi tenda.

16 Yesu a ri u lovhedzwa, a tshi bva maḁini liḁadulu ḁa mbo ḁi vulea, Johanisi a vhona Muya wa Mudzimu a tshi tsa e kha tshivhumbeo tsha liivha a kavha kha Yesu.

17 Ha pfala ipfi li bvaho ḁadulu li tshi ri, “Hoyu ndi Murwa wanga muthihi fhedzi; u a ntakadza!”

Matiosi 4

Saḁhane a tshi linga Yesu

(Mar. 1:12-13; Luk. 4:1-13)

1 Ndi hone Muya a tshi isa Yesu phangani uri diabolo a mu linge.

2 A fhedza maḁuvha a 40 na vhusiku hao a sa li tshithu, a vhuya a pfa ḁala.

3 Ndi hone mulingi a tshi ḁa a amba nae a ri, “Arali nangoho u Murwa wa Mudzimu, vhudza haya matombo a shanduke a vhe vhuswa.”

4 Yesu a fhindula a ri, “Maḁwalo a ri, ‘Muthu ha tshili nga vhuswa fhedzi, u tshila na nga zwoḁthe zwi ambwaho nga Mudzimu.’ ”

5 Ndi hone diabolo a tshi mu isa muḁini mukhethwa a mu imisa kha tshiuludza tsha thembele,

6 a konou amba nae a ri, “Arali nangoho u Murwa wa Mudzimu, fhufhela fhasi. Hufha Maḁwalo a tshi ri, “‘Mudzimu u ḁo ruma vharuḁwa vhawe uri vha u londole, vha ḁo u takula nga zwanda zwavho u sa ḁo khukhulwa mulenzhe nga tombo.’ ”

7 Yesu a fhindula a ri, “Ho ḁwalwa-vho ha pfi, ‘U songo linga Mudzimu Muḁe wau.’ ”

8 Diabolo a dovha a mu isa thavhani ndapfu-ndapfu, a mu sumbedza mashango oḁthe a lifhasi na madzanga ao,

9 a ri, “Ndi ḁo u ḁea hezwi zwoḁthe arali wa tou nngwadamela wa nnduvha.”

10 Yesu a fhindula a ri, “ḁuwa Saḁhane! Ho ḁwalwa ha pfi, ‘Gwadamela Muḁe wau Mudzimu u luvhe Ene fhedzi.’ ”

11 Ndi hone diabololo a tshi mu tutshelela, ha da vharuwa vha mu thakha vha mu shumela.

Yesu a tshi thoma u funza Galelia

(Mar. 1:14-15; Luk. 4:14-15)

12 Yesu a tshi pfa uri Johanisi o farwa, a tuwa Judia a ya Galelia.

13 A pfuluwa Nazaretha a ya Kapernaumi, tsini na dzivha, thungo dza Zebuloni na Nafuthali.

14 Zwo itelwa uri hu khunyelele lo ambiwaho nga muporofita Yesaya a tshi ri,

15 “Shango la Zebuloni, shango la Nafuthali, ndila ya Dzivhani, seli ha Jorodani, Galelia la vhannda,

16 vhathu vho dzulaho swiswini vho vhona tshedza tshihulu. Vho dzulaho shangoni he vha tibwa nga gole la lufu, lo vha tavhela.”

17 U bva zwenezwo Yesu a thoma u divhadza vhathu pfunzo ya uri, “Laṭani vhuvhi haṅu; tshifhinga tsho sendela tsha uri ni vhuswe nga Mudzimu.”

U vhidzwa ha vhafunziwa vha u thoma

(Mar. 1:16-20; Luk. 5:1-11)

18 Huno Yesu a tshi khou tshimbila khunzikhunzini ya Dzivha la Galelia a vhona vhanna vhavhili, Simoni ane linwe a pfi Pitrosi na murathu wawe Andrisi, vha tshi khou rea khovhe dzivhani nga mambule, ngauri vho vha vhe vhare vha khovhe.

19 A amba navho a ri, “Idani ni vhe vhafunziwa vhanga, ndi ni funzedze u fasha vhathu.”

20 Vhone vha tutshelela mambule avho na zwenezwo, vha vha vhafunziwa vhawe.

21 A tshi fhirela phanda a dovha a wana vhanwe vhavhili, Jakopo nwana wa Zebedia na murathu wawe Johanisi, vhe tshikepeni na khotsi avho Zebedia, vha tshi khou dzudzanya mambule avho. A vha vhidza,

22 vha mbo di sia tshikepe na khotsi avho vha vha vhafunziwa vhawe.

Lwendo lwa u funza Galelia

(Luk. 6:17-19)

23 Yesu a enda a tshi funza sinagogoni shangoni lothe la Galelia, a tshi divhadza mafhungo madifha a muvhuso wa Mudzimu, a tshi fhodza vhalwadze vhothe na vhothe vha sa dipfi zwavhudi.

24 Bvumo lawe la pfala na kha lothe la Siria, ha diswa khae vha re na matungu a tshakha-tshakha, na vhalwadze vhothe, na vha na thuwa dza Saṭhane na vha lwalaho tshifakhole na vho omaho mirado, a vha fhodza.

25 Ha da vhathu vhanzhi-vhanzhi vha tshi bva Galelia na shangoni line la pfi Miḍi-ya-fumi na Jerusalema na Judia na seli ha Jorodani, vha mu tevhela.

Matiosi 5

Pfunzo ya thavhani (Matiosi 5 – 7)

Vha re na mashudu

(Luk. 6:20-23)

- 1 Yesu a tshi vhona magogo ayo a gonya thavha a dzula fhasi. Vhafunziwa vhawe vha sendela,
- 2 a thoma u amba a vha funza a ri,
- 3 “Mashudu vhane vha dxivha uri a vha na tshavho, vha dxitikaho nga Mudzimu fhedzi: muvhuso wa Mudzimu ndi wa vhenevho.
- 4 Mashudu vha lilaho: vhane vha dxo fhumudzwa ndi vhenevho.
- 5 Mashudu vho vudaho: vhane shango laxo vha ifa laxavo ndi vhenevho.
- 6 Mashudu vhane vha tama vhuvhuya ho no dxivha hone zwa nga ndala na dxora: vhane vha dxo fushwa ndi vhenevho.
- 7 Mashudu vha na mbilutshilidzi: vhane vha dxo itelwa tshilidzi ndi vhenevho.
- 8 Mashudu vha mbilu dzo txambaho: vhane vha dxo vhona Mudzimu ndi vhenevho.
- 9 Mashudu vhaladzashango: vhane vha dxo pfi vhana vha Mudzimu ndi vhenevho.
- 10 Mashudu vhane vha tovholelwa vhuvhuya: muvhuso wa Mudzimu ndi wa vhenevho.
- 11 Ni na mashudu arali vhatu vha tshi ni sema, vha tshi ni tovholo, vha tshi ni pomoka vhuvhi hothe nge na vha vhanga.
- 12 “Takalani ni pembele, ngauri ngei txadulu ni dxo wana pfufho khulu. Hufha na vhaaporofita vha misi ila ya kale vho dxivha tovholo nga u ralo.

Muño wa shango na tshedza tshalo

(Mar. 9:50; Luk. 14:34-35)

- 13 “Inwi ni muño wa shango. Hone arali muño wa rothola u kha dxivha dxo lungwa nga mini? A u tshee na mushumo, tshawo ndi u latwa nda wa kandekanywa nga vhatu.
- 14 “Inwi ni tshedza tsha shango. Muñi wo fhatwaho ntha ha thavha a u koni u dzumbama.
- 15 Ndi nnyi-vho ane a ri u funga luvhone a lu tiba nga mvuvhelo? Ha lu vhei vhudzuloni halwo kani, uri lu vhonevho vhothe vha re henefho nduni?
- 16 Na tshanu tshedza kha tshi dzule tshi tshi vhonevho vhatu nga u ralo, uri vha vhone mishumo yanu mivhuya vha rende Khotsi anu wa txadulu.”

Yesu na Mulayo wa Mudzimu

17“Ni songo ri ndo ḁa u thutha Mulayo na Mañwalo a vhaporofita; a tho ngo ḁela u thutha ndo ḁela u khunyeledza.

18Zwino ipfani-ha: liḁaḁulu na lifhasi zwi nga kha ḁi lovha, hone kha Mulayo hu nga si lovhe na ‘i’ nthihi kana kuswayo zwakwo; zwi ḁo khunyeledzwa zwoḁhe.

19“Ngauralo ane a laḁa na ḁhukhu zwayo kha ndaela idzi a funza vhathu uri vha i laḁe-vho, ndi ene ane a ḁo pfi muḁuku muvhusoni wa Mudzimu. Hone ane a i tevhedza, a funza na vhañwe uri vha i tevhedze, ndi ene ane a ḁo pfi muhulwane muvhusoni wa Mudzimu.

20Zwino ipfani-ha: arali vhuvhuya haḁu vhu sa fhiri ha vhaḁivhi vha Mulayo na Vhafarisei, ni nga si vhuye na dzhena muvhusoni wa Mudzimu.

Vhupondi na mbiti

21“No zwi pfa vha kale vha tshi laiwa ha pfi, ‘U songo vhulaha muthu; tsha muvhulahi ndi u haḁulwa.’

22A vha Nḁe ndi a ni vhudza ndi ri: ane a vhuya a sinyutshela muñwe, tshawe ndi u haḁulwa; ane a lidzela muñwe tsañwa, tshawe ndi u sengiswa khoroni; ane a ri, ‘ḁabaḁaba ili’, tshawe ndi u kudzwa muliloni wa hele.

23Zwino-ha arali u tshi yo ḁekedza nduvho yau kha aliḁari, u tshi swika wa humbula uri wa hau o u fara nga mbilu,

24thoma u litsha nduvho yau heneḁho aliḁarini u ye u pfumedzane na wa hau, ndi hone u tshi ḁo kona u ḁekedza nduvho yau.

25Arali hu na muthu ane a u hwelela, pfana nae ni tshee ḁilani ni sa athu swika khoroni, uri a si u ise kha muhaḁuli, uyo a u fhirisela kha mapholisa, one a u kudza dzhele.

26Thetshesela ndi u vhudze: u nga si vhuye wa bva u sa athu lifha; u ḁo lifha na sente ya u fhedzisela.

Vhupombwe na u ḁalana

27“No zwi pfa hu tshi pfi, ‘U songo ita vhupombwe.’

28A vha Nḁe ndi ni vhudza ndi ri: ane a lavhelesa musadzi lwa u mu emula o no ḁi ita vhupombwe nae mbiluni yawe.

29Ngauralo arali iḁo lau la tshauḁa li tshi u khakhisa, nongola u laḁe; ndi khwiḁe hu tshi lovha muraḁo muthihi zwawo u fhira musi muvhili woḁhe u tshi kudzwa heleni.

30Arali tshanda tshau tshauḁa tshi tshi u khakhisa, tumula u laḁe; ndi khwiḁe hu tshi lovha muraḁo muthihi zwawo u fhira musi muvhili woḁhe u tshi ya heleni.

31“Hu pfi, ‘Ane a ḁala musadzi wawe u fanela u mu fha vhuḁanzi ha u ḁalana.’

32A vha Nꞓe ndi a ni vhudza ndi ri: ane a ꞓala musadzi wawe arali hu si nga mulandu wa vhubombwe, u mu itisa vhubombwe; na onoyo ane a vbinga musadzi o ꞓalwaho u ita vhubombwe.

Muano

33“No dovha na zwi pfa vha kale vha tshi vhudzwa ha pfi, ‘U songo anela mazwifhi; zwe wa anela Mudzimu u zwi ite.’

34A vha Nꞓe ndi ni vhudza uri ni songo ana na kathihi. Ni songo ana nga ꞓiꞓadulu, ngauri ndi khuluꞓoni ya Mudzimu.

35Ni songo ana nga ꞓifhasi, ngauri ndi vhukando ha milenzhe yawe. Ni songo ana nga Jerusalema, ngauri ndi musanda wa Khosi Khulu.

36Na ꞓhoho yaꞓu ni songo ana ngayo; hufha ni sa koni u shandukisa muvhala wa luvhudzi na luthihi zwawo lwa vha lutshena kana lurema.

37Tshaꞓu nga hu vhe u fhedza nga u ri, ‘lina’ kana ‘Hai’. Zwi no fhira zwenezwo zwi bva kha Muvhi.

U ꞓilifhedzela

(Luk. 6:29-30)

38“No zwi pfa hu tshi pfi, ‘ꞓꞓo ꞓi lifhedzwa nga ꞓꞓo; ꞓꞓo ꞓi lifhedzwa nga ꞓꞓo.’

39A vha Nꞓe ndi a ni vhudza ndi ri: U songo pikisa muthu muvhi. Ane a u rwa nga mulatela kha heli shama, u mu ꞓekedze na ꞓinwe.

40Ane a u hwelela nga mulandu wa badzhi u mu fhe na hemmbe.

41Ane a u kombetshedza u mu fhelekedza khilomitha nthihi, u mu fhelekedze mbili.

42Ane a u humbela tshithu u mu fhe; ane a funa u adzima tshinwe tshithu u songo mu dzima.

U funa maswina

(Luk. 6:27-28,32-36)

43“No zwi pfa hu tshi pfi, ‘U fune wa hau, swina ꞓau u ꞓi vhenge.’

44A vha Nꞓe ndi a ni vhudza ndi ri: funani maswina aꞓu; rabelelani vha ni tovholaho;

45ndi hone ni tshi ꞓo vha vhana vha Khotsi aꞓu wa ꞓadulu. Hufha Ene a tshi tshisela ꞓuvha ꞓawe vhavhi khathihi na vhavhuya, na vha mu thetshesahho na vha sa mu thetshesesi a tshi vha nisela mvula vhoꞓhe.

46Arali ni tshi funa vhenevho fhedzi vhane vha ni funa ni ꞓo vha na pfufho-ꞓe? Hufha na vhathelisi vha tshi zwi ita.

47Arali ni tshi reshana na vha haꞓu fhedzi ni ita zwifhio zwi no fhira zwa vhanwe? Hufha na vhanꞓa vha tshi zwi ita.



⁴⁸Inwi ivhani vhavhuya vha si na tshiṭahe, unga Khotsi aṅu wa ṭadulu e muvhuya a sa ṭahedzi.

Matiosi 6

Kuṅetshela kwa zwifhiwa

¹“Ni vhone uri musi ni tshi bvisa zwifhiwa zwa vhashai ni si bvisela u vhonwa nga vhathu; arali ni tshi ita hezwo a ni tsha ḍo pfufhiwa nga Khotsi aṅu wa ṭadulu.

²Iwe-ha u tshi tonda vhashai u songo thoma nga u lidza lufhalafhala sa zwine vhahoi vha ita musi vha tshi tonda vhashai sinagogoni dzavho na mikotoni. U tonda havho vhashai ndi u sokou itela u khodwa nga vhathu fhedzi. Zwino ipfani-ha: malamba avho vho no ḍi a wana.

³Iwe-ha u tshi tonda vhashai, na tshanda tshau tshamonde tshi songo ḍivha zwi itwaho nga tshauḷa.

⁴U tonde vhashai zwi sa vhonwi nga muthu. Ndi hone Khotsi au a vhonaho zwo dzumbamaho a tshi ḍo u pfufha.

Kurabelele

⁵“Na musi ni tshi rabela ni songo ita sa vhahoi vhane musi vha tshi rabela vha funa u ima sinagogoni na mikotoni uri vha vhonwe nga vhathu. Zwino ipfani-ha: malamba avho vho no ḍi a wana.

⁶Iwe-ha u tshi rabela, dzhena nduni yau u vale muṅango u rabele Khotsi au a re ho dzumbamaho. Huno Khotsi au a vhonaho zwo dzumbamaho u ḍo u pfufha.

Thabelo ya Muṅe washu

(Luk. 11:2-4)

⁷“Ni tshi rabela ni songo sokou andisa maipfi sa vhandḍa; vhone vha ri vha ḍo pfiwa nga u lapfisa thabelo.

⁸Inwi-ha ni songo fana navho. Hufha Mudzimu Khotsi aṅu a tshi ḍivha zwine na lila ni sa athu na u mu humbela.

⁹“Inwi-ha ni tshi rabela ni ri: “ ‘Khotsi ashu wa ṭadulu, dzina ḷau kha ḷi vhe ḷikhethwa,

¹⁰hu vhuse lwe, hu itwe zwine wa funa fano fhasi unga ngeo ṭadulu.

¹¹U ri fhe ṅamusi vhuswa hashu ho ri eḍanaho.

¹²U ri hangwele milandu yashu, unga na riṅe ri tshi hangwela vha ri khakhelaho.

¹³U si tende ri tshi ungwa nga Muvhi; a tshi ri unga u ri lamulele.’ [Ngauri muvhuso ndi wau, na maanda, na vhugala, nga hu sa fheli.]

¹⁴“Ndi uri arali ni tshi hangwela vhathu zwe vha ni khakhela, na inwi Khotsi aṅu wa ṭadulu u ḍo ni hangwela.

15 Hone arali ni sa hangweli vhañwe, Khotsi aṅu wa ṭaḍulu na Ene a nga si ni hangwele zwe na khakha.

U ḍidzima zwiḷiwa

16 “Musi ni tshi ḍidzima zwiḷiwa ni songo futa sa vhahoi. Vhone vha a sinyalala uri vhathu vha zwi vhone uri vha khou ḍidzima. Thetshelesani ndi ni vhudze: malamba avho vho no ḍi a wana.

17 Iwe-ha u tshi ḍidzima, ṭamba u ḍole

18 uri vhathu vha si kone u vhone uri u khou ḍidzima, zwi vhone nga Khotsi au a re ho dzumbamaho. Tenda Khotsi au a vhoneho zwo dzumbamaho a tshi ḍo u pfufha.

Lupfumopfumo

(Luk. 12:33-34)

19 “Ni songo ḍikuvhanganyela lupfumo fhanu fhasi, hune lwa lovha nga tsole na vhulali, mbava dza pwasha dza tswa,

20 ḍikuvhanganyeleni lupfumo ngei ṭaḍulu hune lu si lovhe nga tsole na vhulali, mbava dzi si pwasha dza tswa.

21 Ndi uri hune lupfumo lwau lwa vha hone, ndi hune mbilu yau ya vha hone.

Luvhone lwa muvhili

(Luk. 11:34-36)

22 “Maṭo ndi luvhone lwa muvhili woṭhe. Arali maṭo aṅu a sa lwali, na muvhili waṅu woṭhe u ḍo vha tshedzani.

23 Hone arali maṭo e si avhuḍi, izwo na muvhili woṭhe u ḍo vha swiswini. Zwino arali tshedza tshaṅu tsho no shanduka swiswi, ḷi ḍo vha swiswi ḷingafhani!

U shumela vhaṅe vhavhili

(Luk. 16:13)

24 “A hu na ane a nga shumela vhaṅe vhavhili. A nga ḍo vhenga muñwe a funa muñwe; a pfa muñwe, muñwe a mu nyadza. A zwi tendi muthu a tshi shumela Mudzimu e phuli ya lupfumo lwa ḷino shango.

U fulufhela Mudzimu

(Luk. 12:22-32)

25 “Ndi zwone zwine nda ri ni songo ṭolou ḷa mbilu nga zwine na lila vhutshiloni haṅu na ri ni ḍo ḷani, ni ḍo nwanani, ni ḍo ambarani? Kani vhutshilo a vhu fhiri zwiḷiwa? Muvhili a u fhiri zwiambaro kani?

26 Edzonu vhone zwiṅoni: a zwi zwali mbeu, a zwi na tshine zwa kaṅa, a zwi kuvhanganyeli maḍuluni, hone Khotsi aṅu wa ṭaḍulu u ḍi zwi ṅea zwiḷiwa. Inwi a ni zwi fhiri kule naa?

27 Ndi nnyi waṅu ane nga u ḷa mbilu hawe a nga lapfisa vhutshilo hawe na nga ḍuvha ḷithihi zwaḷo?

28“Ni kha di lelani mbilu nga zwa zwiambaro? Sedzani kualutshele kwa maluvha a phendephende: Ha shumi, ha luki tshithu.

29Hone ndi a ni vhudza ndi ri: Solomoni na madzanga awe ho ngo vhuya a ditama u swika kha linwe lao.

30Arali hatsi vhune namusi ha titima mudavhini matshelo ha vha ho no kudzwa tshivhasoni Mudzimu a tshi vhu tama nga u rali, inwi a nga kundwa ngani u ni tama? Fulufhelo lanu lo tukufhala hani.

31Izwo ni songo tsha tolou la mbilu na ri ri do lani? ri do nwani? ri do ambarani?

32Hezwo zwothe ndi zwine zwa vhilaelwa nga vhannda. Hufha Khotsi anu wa tadulu a tshi zwi divha uri hezwo zwothe ni a zwi lila.

33Tsha u thoma lusani u vhuswa nga Mudzimu na u ita zwine a funa, hezwo zwiwe zwothe ni do tou ingwa.

34Izwo ni songo tsha la mbilu nga zwa matshelo; la matshelo li do dilela mbilu lone line; khombo yo livhana na musi wayo.

Matiosi 7

U hatula vhanwe

(Luk. 6:37-42)

1“Ni songo hatula vhanwe, ndi hone Mudzimu a sa nga ni hatuli.

2Khatulo ine na hatula vhanwe ngayo na inwi Mudzimu u do ni hatula ngayo; muelo une na elela vhanwe ngawo, na inwi Mudzimu u do ni elela ngawo.

3Khezwi u tshi kona u vhona lufhanza lu re itoni la muwe, ngeno danda li re itoni lau u sa li londi?

4Nna u nga amba hani na muwe wa ri, ‘Litshani ndi bvisa lufhanza lu re itoni lanu,’ ngeno iwe u na danda itoni lau?

5Muhoi ndiwe! Thoma u bvisa danda li re itoni lau, ndi hone u tshi do kona u vhona zwavhudi u tshi bvisa lufhanza lu re itoni la muwe.

6“Zwikhethwa ni songo zwi nea dzimbwa, dzi sa do ni vutshela dza ni huvhadza; na nungu dzanu ni songo dzi posa nguluvhe, dzi sa do sokou dzi kandekanya.

Mudzimu u pfa thabelo dzashu

(Luk. 11:9-13)

7“Ni di dzula ni tshi humbela, ni do newa; todani, ni do wana; khokhonyani, ni do vulelwa vothi.

8Ane a dzula a tshi humbela, Mudzimu u do vhuya a mu fha; ane a toda u do wana; ane a khokhonya u do vhuya a vulelwa vothi.

⁹Ndi nnyi ane n̄wana wawe a tshi mu hambela vhurotho a mu fha toambo,

¹⁰kana a tshi mu hambela khovhe a mu fha n̄owa?

¹¹Arali inwi na vhuvhi h̄aṅu ni tshi kona u n̄ea vhana vhaṅu zwivhuya, Khotsi aṅu wa t̄adulu a nga kundwa ngani u n̄ea zwivhuya vha mu hambelaho?

Ndaela-ndaela

(Luk. 6:31)

¹²“Zwoṅhe zwine na funa vhaṅwe vha tshi ni ita, na inwi ni vha ite zwenezwo. Ndi hone no khunyeledza Mulayo na Maṅwalo a vhaporofita.

Ndila mbili

(Luk. 13:23-24)

¹³“Dzhenani nga khoro tsekene; ndila i yaho hune wa lovha yo aṅama, na khoro ya hone ndi khulwane, ndi vhanzhi vhane vha dzhena ngayo.

¹⁴Ndila i yaho vhutshiloni ndi tsekene-tsekene, na khoro yayo ndi t̄hukhu, vhane vha i wana a si vhanzhi.

Vhaporofita vha khole-khole na mitsheho yavho

(Luk. 6:43-45)

¹⁵“Thanyelani vhaporofita vha khole-khole vhane vha ḁa kha inwi vho fuka mikumba ya nngu, ngeno nga ngomu havho vhe maṅalerwa a ni pondaho.

¹⁶Ni ḁo vha ḁivha nga mitsheho yavho. A ri fuli ndirivhe kha muunga; mahuyu ri a wana kha mutshetshe na?

¹⁷Muri wavhuḁi u aṅwa mitshelotshelo, u vhavhaho wa aṅwa mitsheho i kalakataho.

¹⁸Muri wavhuḁi a u aṅwi mitsheho i kalakataho, zwi ḁi nga muri u vhavhaho u sa aṅwi mitsheho i ḁifhaho.

¹⁹Muri muṅwe na muṅwe u sa aṅwi mitsheho i ḁifhaho u a remiwa wa kudzwa muliloni.

²⁰Izwo-ha ni ḁo vha ḁivha nga mitsheho yavho.

Vhatendi vha khole-khole

(Luk. 13:25-27)

²¹“A si uri vhoṅhe vhane vha tshi nnyamba vha ri, ‘Muṅe washu! Muṅe washu!’ vha ḁo dzhena muvhusoni wa Mudzimu, hu ḁo dzhena vhane vha ita zwine Khotsi anga wa t̄adulu a zwi funa.

²²Ndi vhanzhi vhane vha ḁo amba na N̄e nga heḁo ḁuvha vha ri, ‘Muṅe washu! Muṅe washu! A ro ngo porofita nga dzina ḁau naa? A ro ngo pandela thunwa nga dzina ḁau naa? A ro ngo ita maḁembe mahulu nga dzina ḁau naa?’

²³Nda konou amba navho nda vha fhedzela nda ri, ‘A tho ngo vhuya nda ni ḁivha; t̄uwani afha phanḁa hanga inwi vhadziautshinya!’

Muteo kwawo na u si kwawo

(Luk. 6:47-49)

²⁴“Zwenezwo onoyo ane a pfa maipfi anga haya a ya a zwi ita, u fana na muthu wa vhuṭali ane a fhaṭa nṅḁu yawe kha lutombo.

²⁵Mvula ya na, milambo ya ḁala, maḁumbu a vhudzula, a thudza iḁa nṅḁu i si we, ngauri yo vha yo tewa kha lutombo.

²⁶Hone ane a pfa maipfi anga haya a si zwi ite, u fana na muthu wa tsilu we a fhaṭa nṅḁu yawe muṭavhani;

²⁷mvula ya na, milambo ya ḁala, maḁumbu a vhudzula a thudza iḁa nṅḁu, ya mbo fhasi huru.”

U akhamala ha vhatu vho pfaho pfunzo ya Yesu

²⁸Musi Yesu o fhedza u amba, vhatu vha kanuka pfunzo yawe,

²⁹ngauri o vha a sa funzi sa vhaḁivhi vha Mulayo, o vha a a tshi pfala e Muṅe wa mafhungo.

Matiosi 8

U fhodzwa ha munna we a vha e na vhwadze ha lukanda

(Mar. 1:40-45; Luk. 5:12-16)

¹Yesu a tshi tsa thavha a tevhelwa nga vhatu vhanzhi-vhanzhi.

²Ha ḁa munna a lwalaho vhwadze ha lukanda vhu no kumadza muthu, a gwadamela Yesu a ri, “Muṅe wanga, hufha vhe na maanda a u mphodza; a thi fhodzwi-vho?”

³Yesu a isa tshanda tshawe a mu kwama a ri, “Nazwino fholani zwanu.” A mbo ḁi fholana zwenezwo.

⁴Yesu a amba nae a ri, “Ni songo vhuya na zwi vhudza muthu; ni mbo ḁi ya ha tshifhe uri a ni vhone, ni konou nekedza nduvho yo laedzwaho nga Mushe, uri vhu vhe vhuṭanzi ha u vha rovhedza.”

Gota la Kapernaumi

(Luk. 7:1-10; 13:28-29)

⁵Musi Yesu a tshi swika Kapernaumi ha ḁa mulangagomane, onoyo a mu kwengweledza

⁶a ri, “Muṅe wanga, ndi na mushumi hayani a no khou lwala o no kodea na mirado; u khou tou shengela.”

⁷Yesu a ri, “Ndi zwone, ndi ḁo tuwa na inwi nda mu fhodza.”

⁸Mulangagomane a fhindula a ri, “Muḽe wanga, a tho ngo vhuya nda fanela na u vha swielela ndḽuni yanga; kha vha tou amba ipfi ḽithihi fhedzi mushumi wanga a konou fhola.

⁹Ndi amba ngauri na nḽe ndi fhanu ndi muthu a langwaho, hone ndi ḽi vha-vho na maswole a re fhasi hanga ane nda a langa. Nda vhudza uno nda ri, ‘ḽuwa!’ u a ḽuwa; nda vhudza uḽa nda ri, ‘ḽa!’ u a ḽa; phuli yanga nda i vhudza nda ri, ‘Ita hetshi!’ i a tshi ita.”

¹⁰Yesu a tshi pfa zwenezwo a kanuka a amba na vhathu vha khou mu tevhelaho a ri, “Zwino ipfani-ha: na Muisraele a thi athu ḽangana nae a re na fulufhelo ḽingafha.

¹¹Ndi zwine nda ri hu ḽo ḽa vhanzhi vha tshi bva thungo dza vhubvaḽuvha na vhukovhela, vha dzula munyanyani muvhusoni wa Mudzimu na Abrahamu na Isaka na Jakopo,

¹²vhaḽa vhe muvhuso wa thoma u ḽela vhone, vha laḽwa nḽa swiswini hune vha ḽo tshema vha ita na u shenganya maḽo nga u pfa vhuḽungu.”

¹³Ndi hone Yesu a tshi amba na uyo mulangagomane a ri, “Kha vha ḽuwe zwavho; nga zwi itee nga he vha fulufhela.” Mushumi a mbo ḽi fhola nga tshifhinga tshenetsho.

U fhodzwa ha makhulu wa Pitrosi

(Mar. 1:29-31; Luk. 4:38-39)

¹⁴Musi Yesu a tshi swika hayani ha Pitrosi a wana makhulutshisadzi wawe vhe thovhoni, muvhili u tshi tou duga woḽhe.

¹⁵A vha fara nga tshanda vha mbo ḽi fhola, vha konou vuwa vha mu bikela.

¹⁶ḽuvha ḽi tshi vho kovhela vha mu ḽisela vhathu vhanzhi vhe vha vha vhe na thuḽwa dza Saḽhane, a dzi pandela nga u tou amba ipfi fhedzi, a fhodza na vhoḽhe vhe vha vha vha khou lwala.

¹⁷O zwi ita uri hu khunyelele ḽo ambiwaho nga muporofita Yesaya a tshi ri, “Ene o ḽihwesa maḽungu ashu; a hwala malwadze ashu.”

Vhane vha nga vha vhafunziwa vha Yesu

(Luk. 9:57-62)

¹⁸Yesu a tshi vhona mavhuthu o mu tangaho a vhudza vhafunziwa vhawe uri vha wetshele seli na luḽa lwa dzivha.

¹⁹Ndi hone muḽwe muḽivhi wa Mulayo a tshi ḽa khae a ri, “Vhafunzi, nḽe ndi ḽo vha tevhela hoḽhe hune vha ya.”

²⁰Yesu a mu fhindula a ri, “Phunguhwe dzi na milindi, na zwiḽoni zwi na zwiḽaha; a nga vha Mubebwa-nga-muthu ha na ha u siamedza ḽohoho a lala.”

21 Muñwe-vho we a vha e mufunziwa wawe a amba nae a ri, “Kha vha litshe ndi range u swiṭa khotsi anga.”

22 Hone Yesu a mu fhindula a ri, “Inwi ni mbo ḍi ḍa zwino ni vhe mufunziwa wanga, ni litshe vhafu vha swiṭane nga tshavho.”

Yesu a tshi kaidza ḍumbu

(Mar. 4:35-41; Luk. 8:22-25)

23 Yesu a dzhena tshikepeni, vhafunziwa vhawe vha mu tevhela.

24 Ha mbo vuwa ḍumbu ḽihulu dzivhani, lwe tshikepe tsha ṭoḍou tivedzwa nga magabelo. Huno Yesu o vha o eḍela.

25 Vhafunziwa vha ḍa khae vha mu vusa vha ri, “Muṅe washu, ndi hone ro lovha! Kha vha ri tshidze!”

26 Ene a vha fhindula a ri, “Ni khou ofhani, inwi ni re na fulufhelo ḽiṭuku?” Ndi hone a tshi vuwa, a kaidza maḍumbu na lwanzhe, zwa mbo ḍi dzika, ha tou dzokoto.

27 Vhathu vha tshi zwi vhona vha kanuka vha ri, “Nṅa ndi muthu-ḍe uyu ane a ri u kaidza maḍumbu na magabelo zwa mu thetshelesa?”

Yesu a tshi pandela thuṅwa nnzhi dza Saṭhane

(Mar. 5:1-20; Luk. 8:26-39)

28 Vha tshi dovha u wetshela seli, shangoni ḽa Vhagadara, Yesu a ṭangana na vhanna vhavhili vha na thuṅwa dza Saṭhane vha tshi khou bva zwaloni, vha tshi ofhisa lwe ha sa vhe na muthu ane a nga kona u fhira nga heyo ndila.

29 Vhenevho vha ṭavha mukosi vha ri, “Iwe Murwa wa Mudzimu, u ṭoḍani kha riṅe? Kani-ha wo ḍa fhano u ri shengedza tshifhinga tshi sa athu swika?”

30 Zwino nga ngei thungo ho vha hu na sambi ḽihulu ḽa nguluvhe dzi tshi khou fundudza-fundudza.

31 Thuṅwa dza humbela Yesu dza ri, “Arali u tshi ri thatha kha ri ruṅwe zwashu henefho sambini ḽa nguluvhe.”

32 A dzi tendela a ri, “Iyani.” Dza mbo ḍi bva kha vhaḽa vhanna dza dzhena nguluvheni; zwi tshi ralo sambi loṭhe ḽa mbo ḍi gidimela luwani dza wela dzivhani ha vha u nwela kotho.

33 Vhalisa vhadzo vha shavhela muḍini, vha anḍadza zwoṭhe zwe zwa itea na zwa vhaḽa vhe vha vha vhe na thuṅwa.

34 Ndi hone muḍi woṭhe u tshi bva vha ya ha Yesu, vha tshi ṭangana nae vha mu rabeledza uri a ṭuwe shangoni ḽavho.

Matiosi 9

Yesu a tshi fhodza munna o omaho miraḍo

(Mar. 2:1-12; Luk. 5:17-26)

- ¹Yesu a dzhena tshikepeni a wetshela seli na luḵa lwa dzivha, a swika muḵini wa hawe.
- ²E henefho vhathu vha ḵisa munna o omaho miraḵo, o ladzwa kha hingo. Yesu a tshi vhona fulufhelo ḵavho a amba na uyo o omaho miraḵo a ri, “Rudzani mbilu ḵwananga, no hangwelwa vthutshinyi.”
- ³Vhaḵwe vha vhaḵivhi vha Mulayo vha tshi zwi pfa vha ambela mbiluni dzavho vha ri, “Hoyu munna u khou tamba nga dzina ḵa Mudzimu.”
- ⁴Yesu nga u ḵivha mihumbulo yavho a ri, “Khezwi ni tshi elekanya mavhi mbiluni dzaḵu?”
- ⁵Tshi leluwaho kha hezwi zwivhili ndi tshifhio? Ndi u ri, ‘No hangwelwa vthutshinyi haḵu,’ kana ndi u ri, ‘Takuwani ni tshimbile?’
- ⁶Hone Nḵe ndi ḵo ni sumbedza uri Mubebwa-nga-muthu u na maanda a u hangwela muthu vthutshinyi fhanu fhasi.” Ndi hone a tshi vhudza uḵa munna o omaho miraḵo a ri, “Takuwani zwaḵu ni hwale hingo ḵaḵu ni ye hayani.”
- ⁷Uḵa munna a mbo ḵi takuwa a ya hayani.
- ⁸Vhathu vho kuvhanganaho vha tshi zwi vhona vha ofha, vha renda Mudzimu we a ḵea muthu maanda mangafhongafho.

Yesu a tshi vhidza Matiosi

(Mar. 2:13-17; Luk. 5:27-32)

- ⁹Yesu a tshi fhirela phanda a vhona muḵwe munna wa muthelisi a no pfi Matiosi o dzula ofisini yawe, a amba nae a ri, “Kha ri ḵuwe roḵhe ni vhe mufunziwa wanga.” A mbo ḵi takuwa a mu tevhela.
- ¹⁰Zwino musi Yesu o dzula nduni ya Matiosi vha tshi khou ḵa, ha ḵa vhaḵwe vthathelisi vhanzhi na vhatshinyi, vha ḵa na Yesu na vhafunziwa vhawe.
- ¹¹Vhafarisei vha tshi zwi vhona vha vhudza vhafunziwa vhawe vha ri, “Nḵa mufunzi waḵu u itelani a tshi ḵa na vthathelisi na vhatshinyi?”
- ¹²Yesu a tshi zwi pfa a vha fhindula a ri, “Vhathu vha sa lwali a vha lili ḵanga; ḵanga i lilwa nga vhalwadze.
- ¹³Iyani ni yo guda uri zwi amba mini hu tshi pfi, ‘A thi ḵoḵi dzinduvho, ndi ḵoḵa muthu a tshi vha na mbilutshilidzi.’ Nḵe a tho ngo ḵela vhavhuya, ndo ḵela vhatshinyi.”

Mafungo a u ḵidzima

(Mar. 2:18-22; Luk. 5:33-39)

- ¹⁴Ndi hone vhafunziwa vha Johanisi vha tshi ḵa ha Yesu vha ri, “Khezwi vhafunziwa vhavho vha sa ḵidzimi, ngeno riḵe na Vhafarisei ri tshi ḵolou ḵidzima?”



15Yesu a vha fhindula a ri, “Nna ni vhona unga khonani dzi nga da munyanyani wa mbingano dzi tshi dela u lila naa? Hufha mukwasha a tsee navho! Hone hu do da maduvha ane vha do dzhielwa mukwasha wavho. Ndi hone vha tshi do didzima.

16A hu na muthu ane a haswa tshiambaro tsha kale nga sila liswa li sa athu huma, ngauri li tshi vho huma li do kherula na tshiambaro, buli la endelega.

17Nahone tuvhu la waini a li sheliwi mikhwamani ya mukumba wa kale, nga u ofha uri mikumba i nga balea musi li tshi vhila, waini ya shuluwa, na mikhwama ya tshinyala. Tuvhu li sheliwa mikhwamani miswa, zwa vhulungea zwothe.”

Nwananyana wa Jairoso, na musadzi we a kwama nguvho ya Yesu

(Mar. 5:21-43; Luk. 8:40-56)

18Yesu a tshi kha di amba eneo, muwe muhulwane a da khae a mu gwadamela a ri, “Nwananga wa musidzana u kha di bva u tshinyala. Naho zwo ralo, nga vha de vha mu vhee zwanda; u do dovha a tshila.”

19Yesu a takuwa a tuwa nae e na vhafunziwa vhawe.

20Vhe ndilani ha da musadzi we a vha o no fhedza minwaha ya 12 e na vhulwadze ha u tamba a sa gumi, a da nga murahu ha Yesu a kwama shaphu la nguvho yawe,

21ngauri o vha o humbula a ri, “Nangwe nda tou kwama nguvho yawe zwayo, ndi do fhola.”

22Yesu a mbo di rembuluwa a mu vhona a ri, “Rudzani mbilu nwananga; fulufhelo lanu lo ni tshidza.” Ula musadzi a mbo di fhola na zwenezwo.

23Zwino Yesu a tshi vho swika nduni ya ula muhulwane, a tshi vhona vhalidzi vha dzianga na vathu vhothe vho kuvhangano vha tshi khou tavha mikosi,

24a amba navho a ri, “Ibvani zwanu; nwana ho ngo fa o tou edela.” Vathu vha mu nzhonzhowedza.

25Hone Yesu a vha thathela nda vhothe, a dzhena nduni a fara tshanda tsha musidzana ula o faho, musidzana a dovha a tshila.

26Zwe Yesu a ita zwa pfala shangoni jene lothe.

Yesu a tshi fhodza mabofu mavhili

27Yesu a tshi fhirela phanda a tevhelwa nga vhanna vhavhili vha mabofu vha tshi khou tavha mukosi vha tshi ri, “Murwa Dafita, a ri khathutshelwi-vho na?”

28Musi a tshi dzhena nduni ala mabofu a sendela. Yesu a vha vhudzisa a ri, “Nna ni a tenda uri ndi na maanda a u ni fhodza?” Vha fhindula vha ri, “Ri a tenda Mune washu.”

29Ndi hone Yesu a tshi kwama maoto avho a ri, “Nga hu itee zwenezwo zwine na fulufhela.”

30Maṭo avho a mbo ḍi vhona. Ndi hone Yesu a tshi vha laya o tou halifha a ri, “Ni khou vhona: hezwi zwi songo vhuya zwa ḍivhiwa nga muthu na muthihi!”

31Hone vhone vho ri u bva henefho vha mbo ḍi yo anḍadza mafhungo ayo shangoni leneḷo loṭhe.

Tshimuma tshe tsha vha tshi na thuṅwa

(Mar. 3:22; Luk. 11:14-15)

32Musi vhaḷa vha tshi khou ṭuwa ha ḍiswa ha Yesu tshimuma tshe tsha vha tshi na thuṅwa ya Saṭhane.

33A i pandela, tshimuma tsha mbo ḍi amba. Vhathu vha kanuka vha ri, “A hu athu vhuya ha vhone zwi no nga hezwi kha ḷa Israele.”

34Hone Vhafarisei vha ri, “U pandela thuṅwa nga maanḍa e a ṅewa nga khosi yadzo.”

U hula ha khaṅo

(Mar. 6:6b,34; Luk. 8:1; 10:2)

35Yesu a mbo tshimbila na miḍi yoṭhe na dzidorobo, a tshi enda a tshi funza sinagogoni, a tshi ḍivhadza mafhungo maḍifha a muvhuso wa Mudzimu, a tshi fhodza malwadze oṭhe na maṭungu oṭhe.

36A tshi vhona magogo a vhathu a vha pfela vhuṭungu, ngauri vho vha vha tshi fana na nngu dzi si na mulisa, dzo no hanganea dzo ṭovhowa.

37Ndi hone a tshi vhudza vhafunziwa vhawe a ri, “Khaṅo ndi khulu, vhakaṅi ndi vha si gathi.

38Humbelani-ha Muṅe wa tsimu uri a rume vhakaṅi tsimuni yawe.”

Matiosi 10

Yesu a tshi ruma vhafunziwa vha 12

(Mar. 3:13-19; 6:7-11; Luk. 6:12-16; 9:1-5; 10:3)

1Yesu o vhuya a vhidza vhafunziwa vhawe vha 12, a vha fha maanḍa a u pandela thuṅwa dza Saṭhane na u fhodza malwadze oṭhe na maṭungu oṭhe.

2Madzina a vhaapostola vha 12 ngea: Wa u thoma ndi Simoni ane ḷiṅwe a pfi Pitrosi, ha tevhela Andrisi murathu wawe; ha tevhela Jakopo ṅwana wa Zebedia na Johanisi murathu wawe,

3na Filipi, na Batholomio, na Thomasi, na Matiosi uḷa wa muthelisi, na Jakopo ṅwana wa Alifiosi, na Thadiosi,

4na Simoni Muhali-wa-Mudzimu, na Judasi Iskariote we a vho ḍo fheṭa Yesu.

5Vhenevho vha 12 Yesu a vha ruma o vha laya a ri, “Ni songo ṭutshela thungo dza vhanḍa; ni songo dzhena miḍini ya Vhasamaria;

⁶tshaṅu ni ye ni yo ṭoda Vhaisraele, nngu dza Mudzimu dzo xelaho.

⁷Tshimbilani ni tshi ḍivhadza vhathu ni ri, 'Tshifhinga tsho sendela tsha uri ni vhuswe nga Mudzimu.'

⁸Fhodzani vhalwadze, ni vuse vhafu, ni fhodze na vha lwalaho lukanda, ni pandele na thuṅwa dza Saṭhane. No zwi ṅewa nga fhedzi, inwi-vho ni zwi ṅee vhaṅwe nga fhedzi.

⁹"Ni songo tshimbila no fara tshelede tshikwamani, ya musuku kana ya siliva naho i ya musina zwayo.

¹⁰Na mukhwama wa mbuvha ni songo ṭuwa nawo, na hemmbe ya vhuvhili, kana zwienda kana lubaḍa. Mushumi u fanelwa nga u vhavhalelwa.

¹¹"Musi ni tshi swika muḍini kana ḍoroboni ṭhukhu, ni ṭode o teaho u ni swielela, ni dzule henefho ni vhuye ni fhire.

¹²Ni tshi dzhena ṅuni ni ri, 'Mulalo!'

¹³Arali muṭa wonoyo wo tewa nga mulalo, nangoho u ḍo vha na mulalo. Arali u songo tewa, mulalo kha u humele kha inwi.

¹⁴Hune vha si ni ṭanganedze, vha si thetshesele maipfi aṅu, ni bve ṅuni yeneyo na muḍini wonoyo, ni ite na u fhufhura buse milenzheni yaṅu.

¹⁵Thetshesani ndi ni vhudze: Nga ḍuvha ḵa khaṭhulo zwine zwa ḍo wela vhathu vha muḍi hoyo zwi ḍo vhavha u fhira na zwi no ḍo wela vha Sodoma na Gomora."

Mutovholo u khou ḍaho

(Mar. 13:9-13; Luk. 12:11-12; 21:12-19)

¹⁶"Vhonani: ndi ni ruma sa nngu maṭalerwani. Zwino-ha thanyani sa dziṅowa ni ile tshimbevha sa maivha.

¹⁷Ni thanyeke vhathu: vha ḍo ni khwikhwidzela khoroni dza Majuda; vha ḍo ni rwa sinagogoni dzavho,

¹⁸vha ni hwala vha yo ni hwelela kha vhavhusi na mahosi nge na vha vhanga, uri ni vhe ṭhanzi dzanga khavho na kha vhanḍa.

¹⁹Hone musi vha tshi ni hwelela ni songo ḵa mbilu nga zwine na ḍo amba. Zwine na ḍo amba ni ḍo ṅewa tshenetsho tshifhinga.

²⁰A si inwi ni ambaho, ndi Muya wa Khotsi aṅu ane a amba e ngomu haṅu.

²¹"Zwi tshi ralo vhana vha munna vha ḍo hwelelana uri vha vhulahisane; khotsi u ḍo hwelela ṅwana wawe; vhana vha ḍo vutshela vhabebi vhavho vha vha vhulahisa.

²²Tshakha dzoṭhe dzi ḍo ni vhenga nge na vha vhanga. Hone ane a ḍo konḍelela a sa litshi ndi ene ane a ḍo tshidzwa.

²³Musi vha tshi ni tovhola muḁini uno ni shavhele kha muḁwe. Asizwi: Mubebwanga-muthu a tshi swika u ḁo wana ni sa athu ḁanganya miḁi ya Israele.

²⁴“Mufunziwa ha fhiri mufunzi wawe; zwi ḁi nga mushumi a sa fhiri muḁe wawe.

²⁵Mufunziwa nga a fushee zwawe nga u tou lingana na mufunzi wawe; mushumi a fushee nga u lingana zwawe na muḁe wawe. Arali Nḁe muḁe wa nḁu vho nnyita Belesebulu, vha nga kundwa ngani u ralo-vho na vhafunziwa vhanganga?

U ḁanziela u sa ofhi

(Luk. 12:2-9)

²⁶“Vhunga zwo ralo ni songo ofha: A hu na tsho tibwaho tshine tsha sa ḁo tibulwa; a hu na tshiphiri tshine tsha sa ḁo ḁihwa nga vhathu.

²⁷Zwine nda ni vhudza swiswini inwi ni zwi ambe tshedzani; zwe nda ni hevhedza ro dzumbama ni zwi huwelele vhukati ha vhathu.

²⁸“Ni songo ofha vhane vha ri u vhulaha muvhili vha si tsha kona u vhulaha na muya. Ofhani Mudzimu; ndi Ene ane a kona u lozwa muya wa muthu khathihi na muvhili heleni.

²⁹“Kani-ha ḁhongola mbili a dzi rengwi nga sente? Naho zwo ralo a hu na na nthihi yadzo ine ya ḁo wela fhasi arali Khotsi aḁu a sa zwi funi.

³⁰Zwino inwi hufha na mavhudzi a ḁhohoni dzaḁu Mudzimu o dzula o a vhalala.

³¹Zwenezwo ni songo ofha tshithu. Hufha ni tshi fhira ḁhongola kule.

Vha bulaho na vha sa buli uri vhone ndi vha Khristo

(Luk. 12:8-9)

³²“Ane a si ofhe u ḁibula vhathuni uri ndi wanga, na Nḁe ndi ḁo bula khoroni ya Khotsi anga wa ḁadulu uri uyo muthu ndi wanga.

³³Hone ane a ḁo nndandula nga u ofha vhathu, Nḁe-vho ndi ḁo mu landula khoroni ya Khotsi anga wa ḁadulu.

Yesu a tshi ri ho ngo ḁela u ladza shango

(Luk. 12:51-53)

³⁴“Ni songo ri ndo ḁela u ladza shango; a tho ngo ḁela u ladza shango, ndo ḁisa pfumo!

³⁵Ndo ḁa “ ‘u luḁanya khotsi na ḁwana, ḁwananyana na mme, mazwale na mazwale.

³⁶Muthu u ḁo itwa swina nga vha muḁa wawe.’ ”

Vhane vha nga vha vhafunziwa vha Yesu

(Luk. 14:25-27; 17:33)

³⁷“Ane a funa khotsi kana mme awe u fhira Nḁe, ho ngo fanela u vha wanga. Ane a funa ḁwana wawe u fhira Nḁe, ho ngo fanela u vha wanga.

³⁸Ane a sa hwale tshifhambano tshawe a ntevhela, ho ngo fanela u vha wanga.

³⁹Ane a teledza u ñaledza vhutshilo hawe u a ðilozwa; ane a fela Nñe ndi ene ane a tshila.

Pfufho ya vhafunziwa

(Mar. 9:41)

⁴⁰“Ane a ni swielela u swielela Nñe, ane a ntswielela u swielela o nthumaho.

⁴¹Ane a swielela muporofita nge onoyo a vha muporofita u ðo wana pfufho ya muporofita; ane a swielela muvhuya nge onoyo a vha muvhuya u ðo wana pfufho ya muvhuya.

⁴²“Ane a vhuya a fha muñwe wa havha vhaṭuku naho i khavho zwayo ya maḍi a rotholaho nga u vhona e mufunziwa wanga — thetshelesani ndi ni vhudze: ha nga kundwi u wana zwo mu fanelaho.”

Matiosi 11

Yesu a tshi fhirela phanḁa

¹Yesu a ri u fhedza u laya vhafunziwa vhawe vha 12, a fhirela phanḁa u funza na u ðivhadza mafhungo a Mudzimu miḍini.

Mbudziso ya Johanisi Mulovhedzi

(Luk. 7:18-23)

²Musi Johanisi e dzhele a pfa zwe Yesu a vha a tshi ita, a ruma vhafunziwa vhawe uri vha mu vhudzise

³vha ri, “Nña ndi vhone vhe vha pfi vha ðo ḁa, kana ri lindele muñwe zwashu?”

⁴Yesu a vha fhindula a ri, “Iyani ni vhudze Johanisi zwine na zwi pfa na zwine na zwi vhona:

⁵mabofu a vho vhona; zwi hole zwi vho tshimbila; vha lwalaho lukanda vha khou fhodzwa; madzinganḁevhe a vho pfa; vhafu vha khou vuswa; vhashai vha khou funzwa mafhungo maḍifha.

⁶U na mashudu ane a sa khukhulisee nga Nñe.”

Vhuṭanzi ha Yesu a tshi ṭanziela Johanisi Mulovhedzi

(Luk. 7:24-35)

⁷Vhaḁa vho no ṭuwa Yesu a thoma u amba na vhathu nga Johanisi a ri, “No vha no yo vhona mini phangani? No vha no yo vhona luṭanga lu dzinginyiswaho nga muya na?”

⁸Ndi ri no vha no yo vhona mini? No vha no yo vhona muthu o ambaraho nguvho dza maṭeleṭele naa? Atsina vho ambaraho nguvho dza maṭeleṭele vha wanala misanda.

⁹Ndi khou ri no vha no yo vhona mini? No vha ni songo ya u vhona muporofita naa? Ee! Nazwino Nñe ndi ri no vha no yo vhona ane a fhira muporofita.

- 10Mañwalo a amba ene Johanisi a tshi ri, “ ‘Muḁinḁa wanga ngoyu-ha; ndi khou mu ruma phanḁa hau uri a u lugisele nḁila.’
- 11“Zwino ipfani-ha: A hu athu vhuya ha bebwa muthu ane a fhira Johanisi Mulovhedzi, ngeno Johanisi a tshi fhiriwa na nga muḁukuḁuku muvhusoni wa Mudzimu.
- 12“Hone tshee Johanisi Mulovhedzi a ḁa u swika zwino muvhuso wa Mudzimu u khou ḁa nga maanḁa mahulu, huno vhane vha dzhena khawo ndi vhane vha tou lwisa.
- 13Vhaporofita vhoḁthe vho vha vha tshi ḁi porofita, na Mulayo u tshi ralo, u vhuya u guma nga Johanisi.
- 14Zwino arali ni tshi nga zwi tenda, ndi khou ni vhudza ndi ri: Johanisi ndi ene Elia we a pfi u ḁo ḁa.
- 15A na nḁevhe kha a ḁipfele.
- 16“Nḁa vhathu vha musalauno ndi nga vha fanyisa na mini? Vha tou nga vhana vha vhidzelelanaho vhe makete
- 17vha tshi ri, “ ‘Ro ni lidzela nḁanga, na hana u tshina! Ra ni imbela lwa lufu, na hana u lila!’
- 18“Johanisi o ḁa a ḁidzima, na waini a si nwe, vhone vha ri, ‘U na thuñwa ya Saḁhane.’
- 19Mubebwa-nga-muthu a ḁa; Ene o vha a tshi ḁa, a tshi nwa, vha dovha vha ri, ‘Vhonani uyu munna — u vhupangwa e vhudakwa, nahone a si u pfana have na vhatshinyi!’ Hone vhuḁali ha Mudzimu vhu vhone uri ndi ha ngoho nga zwine ha shuma.”

Khombo dzine dza ḁo wela miḁi ine ya landula Yesu

(Luk. 10:12-15)

- 20Ndi hone Yesu a tshi thoma u teketela miḁi ye a shuma khayoye vhunzhi ha maḁembe awe, a i teketelela u sa laḁa vhuvhi hayo a ri,
- 21“U ḁo zwi vhona henewe Khorasini! U ḁo zwi vhona henewe Betsaida! Ngavhe maḁembe e a itwa kha inwi a vhe o itwa Tiro na Sidoni ndi musi vhathu vha hone vha tshi ḁo vha vho no laḁa vhuvhi havho kale, ndi musi vho no ambara madzanganda, vha ḁihasha milora nga u ḁisola.
- 22Ndi zwine nda ni vhudza nda ri: nga ḁuvha ḁa khaḁhulo ḁhamu ine na ḁo rwiwa ngayo i ḁo vhavha u fhira i no ḁo rwa Tiro na Sidoni.
- 23Iwe-vho Kapernaumi, u vhona unga u ḁo gagamiswa wa guma makoleni naa? Matsina u ḁo tou tsiselwa fhasi-fhasi dindini. Ngavhe maḁembe e a itwa kha inwi a vhe o itwa Sodoma, ndi musi u tshee wo ima na nḁamusi.

²⁴Ndi zwine nda ni vhudza nda ri: nga divha la khatulo thamu ine na do rwiwa ngayo i do vhavha u fhira i no do rwa shango la Sodoma.”

Yesu a tshi renda Khotsi

(Luk. 10:21-22)

²⁵Zwenezwo Yesu a thoma u amba a ri, “Ndi a u renda Khotsi, Iwe Mune wa litadulu na lifhasi, ngauri hezwi zwithu wo zwi dzumbela vho funzwaho na vhatali wa zwi dzumbululela vhatoma.

²⁶Iina Khotsi, itali wo vha wo di zwi funa nga u ralo.

²⁷“Khotsi anga o nkumedza zwithu zwothe; a hu na ane a divha Murwa arali e si Khotsi; nahone a hu na ane a divha Khotsi arali e si Murwa, na onoyo ane Murwa a takalela u mu dzumbululela.

“Idani ha Nne ...”

²⁸“Idani ha Nne nothe ni lemewaho no ziamedzwaho nga mihwalo, ndi do ni rula.

²⁹Dihweseni dzhogo yanga ni gude kha Nne; ndo vuda, ndi na mbilu ya u ditukufhadza; ndi hone ni tshi do rudza mbilu.

³⁰Dzhogo yanga a i gogoni, muhwalo wanga a u lemeli.”

Matiosi 12

Mafhungo a Sabatha

(Mar. 2:23-28; Luk. 6:1-5)

¹Misi yeneyo Yesu a tshi khou fhira nga vhukati ha masimu a goroi nga Sabatha, vhafunziwa vhawe vha pfa ndala vha thoma u thukhula-thukhula thotshe dza goroi vha swoa vha la.

²Vhafarisei vha tshi zwi vhone vha mu vhudza vha ri, “Kha vha vhone zwine vhafunziwa vhavho vha khou ita! Mulayo a u tendi zwi tshi itwa nga Sabatha.”

³Yesu a vha fhindula a ri, “Kani-ha a ni athu vhalala a Dafita na khonani dzawe musi vho farwa nga ndala,

⁴a tshi dzhena nduni ya Mudzimu a la vhurotho he ha vha ho sumelwa Mudzimu, ngeno Mulayo u sa tendi muthu a tshi la musumo hoyo, na vhe vha vha vhe nae a u tendi vha tshi la; hu la vhotshifhe fhedzi?

⁵Kani-ha a ni athu vhalala Mulayoni uri nga Sabatha vhotshifhe vha a di pfuka zwavho mulayo wa Sabatha thembeleni, zwi si vhe na mulandu?

⁶Fhedzi ndi khou ni vhudza ndi ri: tshi fhiraho thembele tshi fhanu.

⁷Hone ngavhe ni vhe no divha uri zwi amba mini hu tshi pfi, ‘Thi todi nduvho, ndi toda muthu a tshi vha na mbilutshilidzi,’ ndi musi ni songo sola vhatu vha si na mulandu.

⁸Mubebwa-nga-muthu na yone Sabatha ndi Ene Muḽe wayo.”

Munna o omaho tshandḽa

(Mar. 3:1-6; Luk. 6:6-11)

⁹Yesu a fhirela phandḽa a dzhena sinagogoni.

¹⁰Henefho ho vha hu na munna o omaho tshandḽa. Vhafarisei vha tshi funa u hwelela Yesu vha mu vhudzisa vha ri, “Mulayo u a tenda muthu a tshi fhodzwa nga Sabatha naa?”

¹¹Hone Ene a vha fhindula a ri, “Ndi nnyi waḽu ane a ri nngu yawe nthihi fhedzi yo wela bidzini nga Sabatha a sa i ḽule?”

¹²Muthu ha fhiri nngu kani? Zwi amba uri Mulayo u a ri tendela u ita zwivhuya nga Sabatha.”

¹³Ndi hone Yesu a tshi amba na uyo munna o omaho tshandḽa a ri, “Onyolosani tshandḽa tshaḽu.” A mbo tshi onyolosa tsha vhuelela ngonani tsha fana na tshiḽwe.

¹⁴Zwo no ralo Vhafarisei vha mbo ḽi bva afho sinagogoni, vha yo ḽangana khoroni vha thoma u ita tshimbevha tsha u vhulaha Yesu.

U fhodzwa ha mavhuthu Dzivhani ḽa Galelia

(Mar. 3:7-12; Luk. 6:17-19)

¹⁵Hone Yesu nga u ḽivha uri vha khou ḽoḽa u mu vhulaha a ḽuwa afho fhethu, a tevhelwa nga vhathu vhanzhi, a vha fhodza vhoḽhe,

¹⁶a vha kaidza uri vha si vhudze muthu uri ndi Ene nnyi.

¹⁷A tshi ralo ho vha hu u khunyeledza zwo ambiwaho nga muporofita Yesaya a tshi ri,

¹⁸“Vhonani muḽindḽa wanga we nda mu nanga, mufunwa wanga ane a ntakadza. Ndi ḽo vhea Muya wanga khae, a konou ḽivhadza tshakha khaḽhulo mbuya.

¹⁹Ha nga lwi, ha nga iti phosho; a hu na ane a ḽo pfa ipfi ḽawe dzindḽilani.

²⁰Luḽanga lwo piḽeaho ha nga lu vundi; luvhone lu taidzaho ha nga lu dzimi, a vhuye a ite uri vhathu vha tshile vha tshi londana.

²¹Vhannḽa vha ḽo lavhelela u ḽa hawe.”

Yesu na Belesebulu

(Mar. 3:22-27; Luk. 11:14-15,17-23)

²²Zwenezwo vha mu ḽisela muthu wa bofu we a vha e tshimuma, e na thuḽwa ya Saḽhane. A mu fhodza, a vho kona u amba na u vhona.

²³Vhathu vhoḽhe vha akhamala vha ri, “Nḽa uyu a si ene uḽa Murwa wa Dafita we a pfi u ḽo ḽa?”

²⁴Hone Vhafarisei vha tshi zwi pfa vha ri, “Hoyu munna u pandela thuḽwa nga maandḽa a Belesebulu khosi yadzo, a hu na zwiḽwe.”

25 Hone Yesu nga u ḁivha mihumbulo yavho a amba navho a ri, “Arali muvhuso wa ḁifhandekanya wa bva zwigwada zwivhili, zwa lwa nga tshazwo, tshawo ndi u wa. Arali muḁini kana nḁuni ha bva zwigwada zwivhili zwa lwa nga tshazwo, a zwi nga imi.

26 Arali Saḁhane a tshi pandela Saḁhane zwi amba uri o no bva zwigwada zwivhili zwine zwa lwa nga tshazwo. Zwino muvhuso wawe u nga ima hani?

27 “Arali Nḁe ndi tshi pandela thuḁwa nga maanḁa a Belesebulu, vhafunziwa vhaḁu vha dzi pandela nga maanḁa a nnyi? Ndi zwine vhenevho vha ḁo sumbedza uri zwine na amba a si zwone.

28 “Hone vhunga zwi khagala uri Nḁe ndi pandela thuḁwa nga maanḁa a Muya wa Mudzimu, ndi tshiga tsha uri muvhuso wa Mudzimu wo swika kha inwi.

29 “Ndi nnyi ane a nga sokou dzhena nḁuni ya munna wa vhuhali a kumba thundu yawe? U fanela u thoma u vhofha uyo muhali, ndi hone a tshi ḁo kona u mu ḁangula.

30 “Muthu ane a sa ime na Nḁe u lwa na Nḁe; a sa kuvhanganyiho sambi na Nḁe u a ḁi fhaḁa.

Vhutshinyi ha u khakhela Muya Mukhethwa

(Mar. 3:28-30; Luk. 12:10)

31 “Ndi zwine nda ni vhudza nda ri: muthu a nga hangwelwa vhutshinyi hoḁhe, naho a sasaladza Mudzimu. Hone ane a sasaladza Muya Mukhethwa a nga si hangwelwe.

32 Na ane a amba Mubebwa-nga-muthu nga ḁivhi a nga kha ḁi hangwelwa. Hone ane a vhuya a nyefula Muya Mukhethwa, hu vhutshiloni vhuno, hu vhutshiloni vhu ḁaho, a nga si vhuye a hangwelwa.

Muri na mitshele yawo

(Luk. 6:43-45)

33 “Arali ni tshi ri muri ndi wavhuḁi, ni fanela u ḁi ralo na mitshele yawo; arali ni tshi ri muri a si wavhuḁi, ni fanela u ḁi ralo-vho na mitshele yawo. Hufha muri u tshi ḁivhiwa nga mitshele yawo.

34 “Dziḁowa ndinwi! Ni nga kona hani u amba zwivhuya ni vhavhi? Tshe mulomo wa amba ndi tshe mbilu ya amba.

35 Muthu muvhuya u bvisa zwivhuya tshisikuni tsha mbilu yawe i re mbuya, muthu muvhi u ḁi bvisa-vho zwithu zwivhi tshisikuni tsha mbilu yawe mmbi.

36 Ndi khou ni vhudza ndi ri: Nga ḁuvha ḁa khaḁhulo muthu u ḁo sengiselwa zwoḁhe zwe a sokou amba-amba.

37 U ḁo vhofhololwa nga maipfi au, wa vhewa mulandu nga maipfi au.”

Musi hu tshi humbelwa maḁembe

(Mar. 8:11-12; Luk. 11:16,29-32)

38Ndi hone vhañwe vhaḍivhi vha Mulayo na Vhafarisei vha tshi amba nae vha ri, “Vhafunzi, kha vha ri itele maḍembe.”

39Hone Ene a tshi vha fhindula a ri, “Vhane vha ṭoḍa maḍembe ndi vhathu vhavhi vho furalelaho Mudzimu. A vha tsha ḍo vhona mañwe arali e si aḷa a muporofita Jonasi.

40Jonasi o fhedza maḍuvha mararu na vhusiku hao e thumbuni ya khovhe ya vhimbi, Mubebwa-nga-muthu u ḍo fhedza maḍuvha mararu na vhusiku hao e ngomu tshaloni nga u ralo.

41Nga ḍuvha ḷa khaṭhulo vhanna vha Ninive vha ḍo vuwa kathihi na vhathu vha musalauno vha vha rovhedza, ngauri vhone vho laṭa vhuvhi havho musi vho pfa Jonasi a tshi vha ḍivhadza mafhungo a Mudzimu, huno tshi fhiraho Jonasi tshi fhando.

42Nga ḍuvha ḷa khaṭhulo khosi ya musadzi i bvaho Tshipembe i ḍo ḍa khoroni u rovhedza vhathu vha musalauno, ngauri ene o tou tshimbila a zwi pfa a tshi bva vhusendekamisi a tshi yo pfa vhuṭali ha Solomoni. Zwino ipfani-ha: tshi fhiraho Solomoni tshi fhando.

Thuñwa i tshi vhuelela muthuni

(Luk. 11:24-26)

43“Thuñwa ya Saṭhane arali i tshi bva muthuni i buḍekanya masoga i tshi ṭoḍa ha u awela i si hu wane.

44Ya konou ri, ‘Ndi ḍo vhuelela nḍuni yanga ine nda bva khayoy.’ I tshi swika ya wana uḷa muthu a tshi tou nga nḍu i si na muthu, yo swielwa, na thundu dzo vhekanywa zwavhuḍi.

45Zwenezwo i mbo yo dzhia dziñwe thuñwa ṭhanu na mbili dza vuhali u fhira yone, dza ḍa dza dzhena kha uyo muthu dza dzula khae, mafhungo a vho vhifha u fhira mulovha. Na kha vhathu vhavhi avha vha musalauno zwi ḍo ralo.”

Mme a Yesu na vharathu vhawe

(Mar. 3:31-35; Luk. 8:19-21)

46Yesu a tshi kha ḍi amba na vhathu ha swika mme awe na vharathu vhawe, vha ima nḍa vha tshi ṭoḍa u amba nae.

47Muñwe a mu vhudza a ri, “Mme avho na vharathu vhavho kevho afha nḍa vha khou ṭoḍa u amba navho.”

48Hone Yesu a fhindula muthu o mu vhudzaho hezwo a ri, “Mme anga ndi nnyi? Vharathu vhanga ndi vhone?”

49A konou sumba vhafunziwa vhawe a ri, “Mme anga na vharathu vhanga ndi havha!

50Ane a ita zwine Khotsi anga wa ṭaḍulu a zwi funa, ndi ene murathu wanga, ndi ene khaladzi anga, ndi ene mme anga.”

Matiosi 13

Tshifanyiso tsha muzwali

(Mar. 4:1-9; Luk. 8:4-8)

- 1 Nga ɓeneɓo ɗuvha Yesu a bva nduni, a dzula khunzikhunzini ya dzivha.
- 2 Ha kuvhangana vhatu vhanzhi-vhanzhi vha tshi ɗoda u mu pfa, vha ɗala lwe a dzhena tshikepeni a dzula, a sia vhatu vhothe vho ima khunzikhunzini.
- 3 A vha vhudza zwithu zwinzhi nga zwifanyiso, a ri, “Ho vhuya ha vha na muñwe munna we a bva a tshi yo zwala mbeu.
- 4 A ri a tshi khou zwala inwe ya wela ndilani, zwinoni zwa ɗa zwa i ɓa.
- 5 Inwe ya wela kha lutombo he ha vha hu na mavu matukutuku. Yeneyo ya mela nga u ɗavhanya, ngauri mavu a hone o vha e si manzhi.
- 6 Hone musi ɗuvha ɓi tshi ɗavha ɓa fhisa uyo mutomba wa mbo ɗi noka, nge midzi ya vha i songo tsisa.
- 7 Inwe ya wela mipfani, iyo mipfa i tshi mela ya i pwanyeledza.
- 8 Hone inwe ya wela mavuni avhudi ya mela ya vhuya ya shela thoro; inwe ɗhotshe ya vha na thoro dza ɗana, inwe 60, inwe 30.
- 9 A na ndevhe nga a ɗipfele!”

Tshi itisaho uri Yesu a funze nga zwifanyiso

- 10 Vhafunziwa vhawe vha ɗa khae vha mu vhudzisa vha ri, “Ndi ngani vha tshi amba navho nga zwifanyiso?”
- 11 A vha fhindula a ri, “Inwi no dzumbululelwa zwiphiri zwa muvhuso wa Mudzimu, hone vhaɓa a vho ngo dzumbululelwa.
- 12 A re nazwo u ɗo dovha a engedzwa zwa ita na u fhalala, a si na u ɗo dovha a dzhielwa na zwitukutuku zwine a vha nazwo.
- 13 Ndi zwone nda amba navho nga zwifanyiso, uri “ ‘naho vha sedza vha si vhone, naho vha thetshelesa vha si zwi pfe, vha si ɗalukanye tshithu.’
- 14 Ndi hone hu tshi ɗo khunyelela vhumorofita ha Yesaya ha u ri, ‘Ni ɗo thetshelesa no thetshelesa ni si pfe; ni ɗo sedza no sedza ni si vhone.
- 15 Ndi uri mihumbulo ya havha vhatu yo gomala, vha konyolela matanda ndevheni, vha bonya na maɗo. Vha sa ralo maɗo avho a nga ɗo vhona, na ndevhe dzavho dzi nga ɗo pfa, na mbilu dzavho dzi nga ɗo ɗalukanya, vha rembuluwa vha vhuelela kha Nne, Nne nda vho ɗo vha fhodza.’
- 16 “Hone inwi maɗo anu a na mashudu ngauri a a vhona, na ndevhe dzanu dzi na mashudu ngauri dzi a pfa.

17Zwino ipfani-ha: ndi vhaporofita vhanzhi na vhavhuya vho tamaho u vhona zwine inwi na zwi vhona, fhedzi vha kundwa; na zwine na zwi pfa vho tama u zwi pfa, fhedzi vha kundwa.

Ṭhalutshedzo ya tshifanyiso tsha muzwali

(Mar. 4:13-20; Luk. 8:11-15)

18“Zwino ipfani zwine tshifanyiso tsha muzwali tsha amba:

19Ane a pfa mafhungo a muvhuso wa Mudzimu a si a ṭalukanye, ha ḁa Muvhi a tswa mbeu yo zwaliwaho mbiluni yawe — ndi ene ane a fanyisedzwa nga mbeu ye ya wela ndilani.

20Ye ya ri i tshi zwalwa ya wela lukwarani zwi amba muthu ane a ri u pfa ipfi a mbo ḁi li ṭanganedza nga mbilu tshena,

21hone vhunga hu si na hune ḁa nga ṭoka midzi khae, ha lengi u wa. A tshi vho ṭhuphelwa ipfi ḁa Mudzimu na u tovholelwa ḁone u mbo ḁi gunea na zwenezwo.

22He i tshi zwalwa ya wela vhukati ha mipfa, zwi amba uyo ane a ri o pfa ipfi ḁa Mudzimu ḁa pwanyeledzwa nga u vhilaela nga zwa vhutshilo na u xedzwa nga u funesa lupfumo, a si vhe na mitshelo.

23He i tshi zwalwa ya wela mavuni avhuḁi zwi amba uyo ane a ri u pfa ipfi ḁa Mudzimu a li ṭalukanya, a ita na u aḁwa mitshelo. Muḁwe a aḁwa ḁana, muḁwe 60, muḁwe 30.”

Tshifanyiso tsha mufhunga

24A dovha a vha fanyisedzela nga tshiḁwe tshifanyiso a ri, “Muvhuso wa Mudzimu u fana na muthu we a zwala mbeu yavhuḁi tsimuni yawe;

25hone musu vhatu vho eḁela ha ḁa swina ḁawe ḁa zwala mufhunga vhukati ha goroi ḁa dovha ḁa ḁenga.

26Goroi i tshi vho mela ya vhuya ya shela thoro ha konou vhone na mufhunga.

27Ndi hone vhashumi vha muḁe wa tsimu vha tshi ḁa khae vha ri, ‘Thovhela, ḁa a vho ngo zwala mbeu yavhuḁi tsimuni yavho? Mufhunga uyu u nga vha u tshi bva ngafhi?’

28Ene a vha fhindula a ri, ‘Hezwo zwi fanela u vha zwo itwa nga swina.’ Vhashumi vha ri, ‘ḁa vha funa ri tshi ya ra u tupula?’

29Ene a hana a ri, ‘Ni songo u tupula; ni nga ḁo ri ni tshi ṭahula mufhunga na tshenuwa no tupula na goroi.

30Zwi litsheni zwi aluwe zwoḁhe hu vhuye hu swike tshifhinga tsha khaḁo. Musu hu tshi swika khaḁo ndi ḁo vhudza vhakaḁi uri vha thome u kuvhanganya mufhunga vha u vhofhe madzanda uri u fhiswe, ndi hone vha tshi ḁo konou kuvhanganya goroi vha i vhea ḁuluni ḁanga.’ ”

Tshifanyiso tsha muhuyu

(Mar. 4:30-32; Luk. 13:18-19)

31A dovha a vha fanyisedzela nga tshiñwe tshifanyiso a ri, “Muvhuso wa Mudzimu u fana na mbeu ya muhuyu ine muthu a dzhia a zwala tsimuni yawe.

32Huno naho i yone mbeu tshukhu kha dzothe, i tshi vho mela i hula u fhira zwiṭaka zwothe, wa ita muri muhulu lune na zwiṅoni zwa ḁa zwa fhaṭa zwiṭaha matavhini awo.”

Tshifanyiso tsha mbilisa

(Luk. 13:20-21)

33A dovha a vha vhudza tshiñwe tshifanyiso a ri, “Muvhuso wa Mudzimu u fana na mbilisa ine musadzi a i suka na vhukhopfu ludongo lwo ḁala, yone ya kukumusa uho vhukhopfu hothe.”

U amba nga zwifanyiso fhedzi

(Mar. 4:33-34)

34Zwenezwo zwothe Yesu o vhudza vhatu nga zwifanyiso; a hu na ḁe a vha vhudza a sa ambi nga tshifanyiso,

35hu u itela uri hu khunyelele ḁa muporofita a tshi ri, “Ndi ḁo thoma u amba, nda amba nga zwifanyiso, nda bula zwe zwa vha zwo dzumbama tshee shango ḁa tikwa.”

Tshilutshedzo ya tshifanyiso tsha mufhunga goroini

36Ndi hone Yesu a tshi ri vhatu vha tuwe zwavho, Ene a dzhena nduni. Vhafunziwa vha konou ḁa khae vha mu humbela vha ri, “Kha vha ri tshilutshedze tshifanyiso tsha mufhunga wo zwalwaho tsimuni.”

37A vha fhindula a ri, “Ane a zwala mbeu yavhuḁi ndi Mubebwa-nga-muthu.

38Tsimu ndi shango. Mbeu yavhuḁi ndi vhalanda vha muvhuso wa Mudzimu. Mufhunga ndi vhalanda vha Muvhi.

39Swina ḁo u zwalaho ndi diabololo. Khaḁo ndi vhufhelo ha shango. Vhakaḁi ndi vharuḁwa.

40Unga mufhunga u tshi kuvhanganywa wa fhiswa nga mulilo, zwi ḁo ralo na nga ḁuvha ḁa vhufhelo ha shango:

41Mubebwa-nga-muthu u ḁo ruma vharuḁwa vhawe, vha kuvhanganya vhakhakhisi vhothe na vhaitazwivhi, vha vha bvisa muvhusoni wawe,

42vha vha posa ḁandoni ya mulilo. Henefho vhatu vha ḁo lila vha ita na u shenganya maḁo nga vhuṭungu.

43Nga heḁo ḁuvha vhavhuya vha ḁo penya sa ḁuvha muvhusoni wa Khotsi avho. A na ndevhe nga a ḁipfele!

Tshifanyiso tsha lupfumo tsimuni na tsha daimani

44“Muvhuso wa Mudzimu u fana na lupfumo lwo dzumbiwaho tsimuni lune muñwe muthu a tshenuwa o lu wana, a dovha a lu dzumba henefho tsimuni, a takala lune a ya a rengisa thundu dzawe dzothe a renga tsimu iyo.

45“Muvhuso wa Mudzimu wa dovha wa fana na muvhambadzi ane a enda a tshi tođa daimani dzavhuđi,

46a ri a tshi wana inwe daimani ya thengo khulu a tuwa a yo rengisa thundu dzawe dzothe a renga iyo daimani.

Tshifanyiso tsha mambule

47“Muvhuso wa Mudzimu wa dovha wa fana na mambule ane a poswa lwanzheni ha fashwa khovhe dza tshakha-tshakha.

48Musi o dala, vharei vha a kokodzela khunzikhunzini vha dzula fhasi vha khethekanya dzavhuđi vha dzi posa zwirunduni, dzi si dzavhuđi vha dzi lađa.

49Zwi do tou ralo nga duvha la vhufhelo: Vharuñwa vha do da vha khethekanya vhavhi na vhavhuya,

50vhavhi vha vha posa nandoni ya mulilo. Henefho vhathu vha do lila vha ita na u shenganya maño nga vhuṭungu.”

Lupfumo luswa na lwa kale

51Ndi hone Yesu a tshi vha vhudzisa a ri, “Nña aya no a pfa othe?” Vha fhindula vha ri, “Ro a pfa.”

52A amba navho a ri, “Ndi zwine nda ri, ho no vha na vhađivhi vha Mañwalo vhanwe vhane vha guda zwa u vhuswa nga Mudzimu; vhenevho vha fana na muñe wa nđu ane a bvisa lupfumo luswa na lwa kale tshisikuni tshawe.”

U landulwa ha Yesu Nazaretha

(Mar. 6:1-6a; Luk. 4:16-30)

53Musi Yesu o fhedza zwifanyiso hezwo, a fhirela phanđa.

54A swika muđini wa hawe a vha funza sinagogoni yavho. Vhe vha pfa pfunzo yawe vha akhamala vha ri, “Nña vhuṭali uvhu na mađembe aya o zwi wanafhi?”

55A si ene ñwana wa uđa muvhađi? Mme awe a si vhađa vha no pfi Vho-Maria? Vharathu vhawe a si Jakopo na Josefa na Simoni na Judasi?

56Khaladzi dzawe a ri nadzo henefhano dzothe? Nña izwi zwithu zwothe o zwi wanafhi?”

57Vha amba nga u ralo vha tshi tou mu nyefula. Hone Yesu a vha fhindula ari, “Muporofita a nga huliswa hothe-hothe, fhedzi muđini wa hawe na hayani hawe ha huliswi.”

58A si tsha ita mađembe manzhi henefho nge vha shaya lutendo.

Matiosi 14

Lufu Iwa Johanisi Mulovhedzi

(Mar. 6:14-29; Luk. 9:7-9)

- 1**Zwenezwo khosi Herude a pfa bvumo la Yesu,
- 2**a amba na vhathu vha henefho musanda a ri, “Hoyu ndi Johanisi Mulovhedzi, o vuwa vhafuni, ndi zwine a kona u ita madembe mangafhangafha!”
- 3**Johanisi a tshi fa zwo da nga ndila hei: Herude o vha o tahisa Herudiasi musadzi wa mukomana wawe Filipi,
- 4**zwino Johanisi a tshi di tolou mu vhudza uri a zwo ngo fanela a tshi mu tahisa. Ndi hone Herude a tshi ri Johanisi a farwe a honelwe dzhele.
- 5**O vha a tshi funa u mu vhulaha, hone a ofha vhathu, ngauri vho vha vha tshi divha Johanisi e muporofita.
- 6**Hone linwe duvha nga munyanya wa mabebo a Herude, nwana wa Herudiasi wa musidzana a tshinela vhaeni, a takadza Herude
- 7**Iwe a mu fulufhedzisa uri u do mu fha tshinwe na tshinwe tshine a nga humbela, a khwaṭhisa nga muano.
- 8**Musidzana a da o funzedzwa nga mme awe a ri, “Ndo vha ndi tshi ri vha nga nea zwanga thoho ya Johanisi Mulovhedzi zwino hafha, i de i ndiloni.”
- 9**Iyo khumbelo ya tungufhadza khosi, hone a ro kundwa u hana, nge a vha o ana vhaeni vhothe vha tshi zwi pfa. Ndi zwe a ri musidzana a newe yone.
- 10**A ruma vhathu dzhele uri vha yo tumula thoho ya Johanisi,
- 11**vha da nayo i ndiloni vha i fha musidzana, ene a i isa ha mme awe.
- 12**Vhafunziwa vha Johanisi vha da vha dzhia tshitumbu tshawe vha tshi swita, vha konou da ha Yesu vha mu vhudza zwo iteaho.

Yesu a tshi fusha vhathu vha no fhira 5 000

(Mar. 6:30-44; Luk. 9:10-17; Joh. 6:1-14)

- 13**Yesu a ri u pfa hezwo a dzhena tshikepeni a tutshela fhethu he ha vha hu si na vhathu. Vhathu vha tshi zwi pfa vha bva midini yavho vha mu tevhela nga milenzhe.
- 14**Yesu a tshi bva tshikepeni a vhona gogo lihulu la vhathu, a vha pfela vhuṭungu, a fhodza vhalwadze vhavho.
- 15**Li tshi vho kovhela vhafunziwa vhawe vha da khae vha ri, “Fhano hune ra vha hone ndi sogani nahone duvha lo no tuwesa. Kha vha vhotholole gogo ili vha yo direngela zwiliwa dziqoroboni.”
- 16**Hone Yesu a fhindula a ri, “A vha vhuyi vha tuwa; vha neeni zwiliwa vha le.”

17Vhone vha fhindula vha ri, “Riṅe a ri na tshithu fhano; ri na mikonde miṅanu ya vhurotho na khovhe mbili fhedzi.”

18Yesu a fhindula a ri, “Zwi ḍiseni fhano.”

19Ndi hone a tshi vhudza vhathu uri vha dzule fhasi tshiṅanzhelani, a mbo ḍi dzhia iḷa mikonde miṅanu na dziḷa khovhe mbili, a lilala a renda Mudzimu, a dzi ṅwatekanya a ṅea vhafunziwa vhawe uri vha kovhele vhathu;

20vhoṅthe vha ḷa vha fura. Vho no ḷa vha dobela zwipeḍu zwo salaho, vha ḍadza mifaro ya 12.

21Vhe vha ḷa ndi vhanna vhane vha nga lingana 5 000, ri sa vhali vhasadzi na vhana.

Yesu a tshi tshimbila ṅṅha ha maḍi

(Mar. 6:45-52; Joh. 6:15-21)

22Yesu a mbo ḍi kombetshedza vhafunziwa vhawe uri vha dzhene tshikepeni vha mu range phanda vha wetshele seli na luḷa lwa dzivha, uri Ene a sale a tshi vhoḥholola vhathu.

23Musi o no onesana navho a yo rabela tshikwarani e eṅthe. ḷi tshi kovhela o vha a tshee tshikwarani e eṅthe.

24Tshikepe tsho vha tsho no vha henengei vhukati ha dzivha, kule na khunzikhunzi, tshi tshi khou dzinginyiswa nga magabelo, ngauri tsho vha tsho livhana na mua.

25Nga maḍautsha a ḍa khavho a tshi khou tshimbila ṅṅha ha maḍi.

26Vhafunziwa vha tshi mu vhona a tshi khou tshimbila ṅṅha ha maḍi vha humbula uri ndi tshirunzi, vha tshenuwa vha ṅavha mukosi.

27Yesu a mbo ḍi amba navho a ri, “Rudzani mbilu; ndi Nṅe, ni songo ofha.”

28Pitrosi a mu fhindula a ri, “Muṅe wanga, arali vhukuma vhe Vhone, kha vha mmbudze uri ndi ḍe khavho ndi tshi tshimbila-vho ṅṅha ha maḍi.”

29Yesu a ri, “Ndi zwone, iḍani!” Pitrosi a mbo ḍi bva tshikepeni a ya ha Yesu a tshi khou tshimbila ṅṅha ha maḍi.

30Hone a tshi vho vhona ḍumbu a thoma u ofha. A tshi vhona a tshi vho mbwandamela a ṅavha mukosi a ri, “Muṅe wanga, kha vha ntshidze!”

31Yesu a mbo ḍi isa tshanda tshawe a mu fara, a mu vhudza a ri, “Fulufhelo ḷaṅu ḷo ṅukufhala hani! Ndi mini ni tshi timatima?”

32Vha tshi dzhena tshikepeni mua wa mbo ḍi dzika.

33Vhe vha vha vhe tshikepeni vha mbo ḍi mu gwadamela vha ri, “Vhukumakuma vha Murwa wa Mudzimu.”

Yesu a tshi fhodza vhalwadze Genesaretha

(Mar. 6:53-56)

³⁴Vha wela dzivha vha tsela Genesaretha.

³⁵Vhathu vha henefho vha mbo di vhona uri ndi Yesu, vha laedzela vhathu vhothe vha miḽini ya henefho tsini, vha ḽa na vhalwadze vhothe

³⁶vha mu humbela uri a tendele vhalwadze vha tshi tou kwama zwavho shaphu ḽa nguvho yawe; vhothe vhe vha ḽi kwama vha fhola.

Matosi 15

Milayo ya vhomakhulukuku

(Mar. 7:1-13)

¹Ndi hone Vhafarisei na vhaḽivhi vha Mulayo vha bvaho Jerusalema vha tshi ḽa ha Yesu, vha ri,

²“Ndi mini vhafunziwa vhavho vha tshi pfuka milayo ya vhomakhulukuku, vha tshi ḽa vha songo ḽamba zwanḽa?”

³Ene a vha fhindula a ri, “Inwi-ha, ndi mini ni tshi pfuka ndaela ya Mudzimu nga mulandu wa zwidayo zwanu?”

⁴A thi ri Mudzimu o ri, ‘Hulisa khotsi au na mme au,’ a dovha a ri, ‘Ane a sema khotsi kana mme awe tshawe ndi u vhulawa.’

⁵Hone inwi ni tshi funza ni ri arali muthu e na tshine a nga kona u farisa ngatsho khotsi awe kana mme awe, hone a ri, ‘Hei ndi nduvho ya Mudzimu,’

⁶a nga litsha zwawe u hulisa khotsi awe kana mme awe. Asizwo-ha, no no pfuvhisa ipfi ḽa Mudzimu nga zwidayo zwanu.

⁷Vhahoi ndinwi! Yesaya ho ngo ni zwifhelela a tshi ni porofita a ri,

⁸“Vhathu avha vha nkhusisa nga milomo fhedzi, hone mbilu dzavho dzi siho kha Nḽe.

⁹Na u nthabela a zwi vha farisi tshithu, ngauri zwine vha funza ndi zwidayo zwazwo zwa vhathu.’ ”

Zwithu zwine zwa kumadza muthu

(Mar. 7:14-23)

¹⁰Yesu a vhidza vhathu a vha vhudza a ri, “Thetshelesani ni ḽalukanye zwine nda amba:

¹¹tshine tsha kumadza muthu a si tshine tsha dzhena nga mulomo, ndi tshine tsha bva nga mulomo wawe.”

¹²Ndi hone vhafunziwa vha Yesu vha tshi ḽa khae vha ri, “Nḽa vho zwi vhona uri Vhafarisei vho khukhulisea vha tshi pfa ipfi iḽo?”

13A vha fhindula a ri, “Muri muñwe na muñwe u songo țavhiwaho nga Khotsi anga wa țađulu u ɔo tupulwa.

14Vha litsheni, vha ɔi vha mabofu vhane vha endedza mabofu. Hone arali bofu ɔi tshi endedza ɔiñwe bofu, vha ɔo wela dindini vhuvhili havho.”

15Pitrosi a ri, “Kha vha ri țalutshedze-vho tshiɔa tshifanyiso.”

16Yesu a fhindula a ri, “Matsina na inwi ni kha ɔi kundwa u țalukanya naa?

17A ni zwi ɔivhi uri tshine muthu a ɔa tshi fhirela thumbuni tsha fhelela bungani?

18Hone zwi bvaho nga mulomo zwi bva mbiluni; ndi zwone zwine zwa kumadza muthu.

19Mbiluni ya muthu ndi hone hune ha bva mihumbulo mivhi, na vhupondi, na vhuřombwe ha tshakha-tshakha, na vhuřobvu, na mazwifhi, na u nyefulana.

20Ndi zwone zwine zwa kumadza muthu. Hone u ɔa u songo țamba zwaɔa a zwi kumadzi muthu.”

Fulufhelo ɔa musadzi wa Mukanana

(Mar. 7:24-30)

21Yesu a țuwa heneřho a țutshela thungo dza Tiro na Sidoni.

22Vha țangana na musadzi wa Mukanana wa thungo dzenedziɔa, a vha tevhele a tshi khou ɔi țavha mukosi a tshi ri, “Muñe wanga, Murwa Dafita, kha vha nkhatshutshela! Nwana wanga wa musidzana u khou tou tambula nga thuñwa ya Sařhane!”

23Hone Yesu a si mu fhindule na ipfi na ɔithihi. Vhafunziwa vha vhuya vha ya khae vha mu humbela vha ri, “Nga vha mu vhudze a țuwe; u khou enda a tshi ri fhunga.”

24Hone Ene a fhindula a ri, “A tho ngo rumiwa kha nngu dzo xelaho kha vhañwe, ndo rumiwa kha Vhaisraele fhedzi.”

25Hone uyo musadzi a ɔi enda a tshi mu gwadamela a tshi ri, “Muñe wanga, nga vha mpfarise!”

26Yesu a fhindula a ri, “A zwo ngo fanela ri tshi dzhia zwiɔiwa zwa vhana ra ñea zwiwba.”

27Uyo musadzi a fhindula a ri, “Hufha zwiwba zwi tshi ɔi ɔa-vho matshakatshaka ane a wela fhasi a tshi bva ɔafulani ɔa vhañe vhařwo.”

28Ndi hone Yesu a tshi mu fhindula a ri, “Mme a nwana, fulufhelo ɔañu ndi ɔihulu. Zwine na tama nga zwi itee.” Nwana wawe a mbo ɔi fhola na zwenezwo.

Yesu a tshi fhodza vhalwadze vhanzhi

29Yesu a tshi țuwa afho a tshimbila na Dzivha ɔa Galelia, a tshi swika a gonya tshikwara a dzula fhasi.

30Ha ɗa nae magogo a vhatu vha tshi mu ɗisela zwi hole na mabofu na vho huvhalaho na mbevhevhe na vhañwe vhanzhi, vha vha vhea milenzheni yawe, Ene a vha fhodza.

31Vhatu vhoṭhe vha kanuka vha tshi vhona mbevhevhe dzi tshi vho amba na zwi hole zwi tshi vho tshimbila na mabofu a tshi vho vhona, vha renda Mudzimu wa Israele.

Yesu a tshi fusha vhatu vha 4 000

(Mar. 8:1-10)

32Yesu a vhidza vhafunziwa vhawe a ri, “Havha vhatu ndi vha pfela vhuṭungu, ngauri ɓo no vha ɗuvha ɓa vhuraru ri navho, zwino vho no tou ita na u fhelelwa nga zwiḽiwa. A thi funi vha tshi ṭuwa na ndala, vha nga ṅoka ndilani.”

33Vhafunziwa vha mu fhindula vha ri, “Zwiḽiwa zwa u fusha vhatu vhangafhangafha ri ɗo zwi wana ngafhi henefano sogani?”

34Yesu a vha vhudzisa a ri, “Ni na mikonde mingana?” Vha fhindula vha ri, “Ndi miṭanu na mivhili, khathihi na khovhe dzi si gathi.”

35Yesu a vhudza vhatu uri vha dzule fhasi,

36a dzhia mikonde ɓa miṭanu na mivhili na khovhe, a livuha Mudzimu a zwi ṅwatekanya, a ṅea vhafunziwa vhawe, vhone vha zwi kovhela vhatu.

37Vhoṭhe vha ɓa vha fura, zwipiɗa zwo salaho zwa ɗadza mifaro miṭanu na mivhili.

38Vhe vha ɓa ndi 4 000, ri tshi vhala vhanna fhedzi, ri sa vhali vhasadzi na vhana.

39Ndi hone Yesu a tshi onesa vhatu, a dzhena tshikepeni a ṭutshela thungo dza Magadani.

Matiosi 16

Vhafarisei vha tshi humbela uri Yesu a ite maɗembe

(Mat. 12:38-39; Mar. 8:11-13)

1Liñwe ɗuvha Vhafarisei na Vhasadukei vho ɗa vha linga Yesu, vha mu humbela uri a ite tshiga tshi no bva ha Mudzimu.

2Hone a vha fhindula a ri, “Nga madekwana ni a amba na ri, ‘Matshelo ɓi ɗo tsha zwavhuɗi, makole o tswuka.’”

3Li tshi tsha ni a amba na ri, ‘Namusi hu ɗo vha na maɗumbu na mvula, makole o tswuka.’ Zwa matshela ni a zwi ṭalukanya, hone zwiga zwa zwifhinga zwa Mudzimu zwi a ni kunda.

4Vhane vha ṭoɗa tshiga ndi vhatu vhavhi vho furalelaho Mudzimu; a vha nga itelwi tshiga arali tshi si tsha Jonasi.” U ralo a mbo ɗi ṭuwa a vha sia henefho.

Mbilisa ya Vhafarisei

(Mar. 8:14-21; Luk. 12:1)

- ⁵Vhafunziwa vha wetshela seli na luḽa lwa dzivha vho hangwa u ḽuwa na vhurotho.
- ⁶Yesu a vha vhudza a ri, “Fhaḽuwani ni thanye le mbilisa ya Vhafarisei na Vhasadukei.”
- ⁷Vha amba nga tshavho vha ri, “A tshi ralo ndi ngauri a ro ngo ḽa na vhurotho.”
- ⁸Yesu nga u ḽivha zwe vha vha vha tshi khou amba a ri, “Ndi mini ni tshi amba nga tshaḽu na ri a ni na vhurotho? Ni dinwa nga fulufhelo ḽiḽuku.
- ⁹A ni athu ḽalukanya naa? Kani no no hangwa zwiḽa zwa mikonde miḽanu ya vhurotho ye nda fusha ngayo vhathu vha 5 000, na zwauri no dobela na ḽadza mifaro mingana?
- ¹⁰Kana zwiḽa zwa musu ndi tshi fusha vhathu vha 4 000 nga mikonde miḽanu na mivhili, na uri no sala ni tshi ḽadza mifaro mingana nga zwipiḽa zwo salaho?
- ¹¹Khezwi ni tshi kundwa u ḽalukanya uri a tho ngo amba zwa zwiḽiwa na kathihi, tshe nda amba ndo tou ri ni thanye le mbilisa ya Vhafarisei na Vhasadukei?”
- ¹²Ndi hone vha tshi zwi pfa uri matsina o vha a sa khou amba mbilisa ya vhurotho, o vha a tshi khou amba pfunzo ya Vhafarisei na Vhasadukei.

Pitrosi a tshi bula uri Yesu ndi Mesia

(Mar. 8:27-30; Luk. 9:18-21)

- ¹³ḽiḽwe ḽuvha musu Yesu o swika thungo dza Khisaria wa Filipi a vhudzisa vhafunziwa vhawe a ri, “Nḽa vhathu vha tshi nnyamba Nḽe Mubebwa-nga-muthu vha ri ndi Nḽe nnyi?”
- ¹⁴Vha fhindula vha ri, “Vhaḽwe vha ri ndi Vhone Johanisi Mulovhedzi, vhaḽwe vha ri ndi Vhone Elia; hafhu hu ḽi dovha ha vha na vhaḽwe vhane vha ri ndi Vhone Jeremia kana muḽwe wa vhaporofita vha kale.”
- ¹⁵Yesu a konou vha vhudzisa a ri, “Inwi-ha ni ri mini? Ni ri ndi Nḽe nnyi?”
- ¹⁶Ha fhindula Simoni ane ḽiḽwe a pfi Pitrosi a ri, “Ndi Vhone Mesia, Murwa wa Mudzimu a tshilaho.”
- ¹⁷Yesu a mbo ri, “Ni na mashudu Simoni ḽwana wa Jonasi; a si muthu wa ḽama o ni dzumbululelaho hezwo, ndi Khotsi anga wa ḽaḽulu.
- ¹⁸Zwino ndi khou ni vhudza ndi ri: ni vho pfi Pitrosi, huno ndi ḽo fhaḽa tshivhidzo tshanga kha tombo heḽi; na hele yone iḽe i nga si tshi kunde.
- ¹⁹Ndi ḽo ni fha khii dza muvhuso wa Mudzimu; na tshine na iledza fano shangoni tshi ḽo vha tsho iledzwa na ngei ḽaḽulu; tshine na tendela fano shangoni tshi ḽo vha tsho tendelwa na ngei ḽaḽulu.”
- ²⁰O no ralo a mbo laya vhafunziwa uri vha songo vhuya vha vhudza muthu uri ndi Ene Mesia.

Yesu a tshi amba lwa u thoma nga u vuwa hawe na lufu lwawe

(Mar. 8:31-33; Luk. 9:22)

²¹U bva zwenezwo Yesu a thoma u tšalutshedza vhafunziwa vhawe uri u fanela u ya Jerusalema a tambudzwa zwi hulu nga vhahulwane vha lushaka na vhotshifhe vhahulwane na vhaḍivhi vha Mulayo, a vhulawa, a vuswa nga ḍuvha ḵa vhuraru.

²²Ndi hone Pitrosi a tshi mu vhidzela thungo a thoma u mu kaidza a ri, “Hai nandi Muḽe wanga, hezwo zwi songo vhuya zwa itea!”

²³Hone Yesu a rembuluwa a lavhelesa Pitrosi a ri, “Nḵutshela, Saḵhane ndiwe! U khou tḵoḵa u nkhakhisa! A u londi zwa Mudzimu, u londa zwa vhatu!”

Ane a nga vha mufunziwa wa Yesu

(Mar. 8:34 – 9:1; Luk. 9:23-27)

²⁴Ndi hone Yesu a tshi vhudza vhafunziwa vhawe a ri, “Arali muthu a tshi funa u vha mufunziwa wanga, nga a ḍihangwe a hwale tshifhambano tshawe, a ntevehele.

²⁵Muthu ane a tata u ḵaledza vhutshilo hawe u a ḍilozwa, hone ane a ḵo fela Nḵe ndi ene ane a ḵo tshila.

²⁶Nḵa muthu zwi ḵo mu farisani arali a tshi wana zwithu zwoḵhe shangoni a fhedza nga u lovha tshoḵhe? A nga bvisa mini tsha u rengulula vhutshilo hawe?

²⁷Mubebwa-nga-muthu u khou ḵa e kha vhugala ha Khotsi awe e na vharuḵwa vhawe; ndi hone a tshi ḵo ḵea muḵwe na muḵwe nga he a shuma ngaho.

²⁸“Zwino ipfani-ha: hu na vhaḵwe vho imaho hafha vhane vha sa ḵo fa vha sa athu vhona Mubebwa-nga-muthu a tshi ḵa e muvhusoni wawe.”

Matiosi 17

Yesu a tshi vhoniwa e kha vhugala

(Mar. 9:2-13; Luk. 9:28-36)

¹Ho no fhela maḵuvha maḵanu na ḵithihi Yesu a tḵuwa na Pitrosi na Jakopo na murathu wawe Johanisi, a gonya navho thavha ndapfu vhe nga tshavho;

²tshivhumbeo tshawe tsha mbo ḵi shanduka vha tshi zwi vhona, tshifhaḵuwo tshawe tsha thoma u penya sa ḵuvha, zwiambaro zwawe zwa tshena sa tshedza.

³Zwenezwo ha bvelela Mushe na Elia, vhafunziwa vha vha vhona vha tshi khou amba na Yesu.

⁴Pitrosi a tshi zwi vhona a amba na Yesu a ri, “Muḵe washu, ro ita zwone ra ḵa fhano. Arali vha tshi funa nga vha litshe ndi fhaḵe thumba tharu fhano: iḵwe i ḵo vha yavho, iḵwe ya vha ya Mushe, iḵwe ya Elia.”

⁵Musi a tshi kha ɔ̄i amba ha alama gole ɔ̄i penyaho ɔ̄a vha tiba, ha mbo pfala ipfi ɔ̄i bvaho kha gole ɔ̄i tshi ri, “Hoyu ndi Murwa wanga muthihi fhedzi; u a ntakadza; ni mu thetshelese.”

⁶Vhafunziwa vha tshi pfa ipfi ilo vha wa nga zwifhatuwo vha dzhenwa nga nyofho khulu.

⁷Ndi hone Yesu a tshi sendela a vha dzinginyisa a ri, “Takuwani; ni songo ofha.”

⁸Vha tshi lilala vha vhona Yesu o sala e eṯhe, vhaṯa vha si tsheeho.

⁹Musi vha tshi vho tsa thavha Yesu a vha laya a ri, “Ni songo vhuya na vhudza muthu zwe na vhona, Mubebwa-nga-muthu a vhuya a vuwa vhafuni.”

¹⁰Vhafunziwa vha mu vhudzisa vha ri, “Khezwi vhadivhi vha Mulayo vha tshi ri hu fanela u ranga u ḁa Elia?”

¹¹Yesu a fhindula a ri, “Nangoho Elia u a ḁa uri a lugise zwoṯhe.

¹²Hone ndi khou ni vhudza ndi ri: Elia o no ɔ̄i ḁa vha si mu ṯalukanye, vha ita zwine vha funa ngae. Sa zwenezwo na Mubebwa-nga-muthu u fanela u tambudzwa ngavho.”

¹³Ndi hone vha tshi zwi pfa uri matsina a tshi ralo o vha a tshi khou amba Johanisi Mulovhedzi.

Yesu a tshi fhodza muṯhannga a re na thuṯwa ya Saṯhane

(Mar. 9:14-29; Luk. 9:37-43a)

¹⁴Vha tshi vho dovha u sendela tsini ha magogo ha ḁa muṯwe munna a mu gwadamela

¹⁵a ri, “Muṯe wanga, kha vha khathutshela ṅwana wanga! O rwiwa nga ṅwedzi, u khou tou tambula; u ṯolou wela muliloni na maḁini.

¹⁶Zwino ndo mu ḁisa ha vhafunziwa vhavho, fhedzi vha kundwa u mu fhodza.”

¹⁷Yesu a fhindula a ri, “Hee inwi ni sa fulufheli Mudzimu, vhadzia-u-xela! Ndi ḁo vha na inwi u swika lini? Ndi kha ɔ̄i ḁo ni konḁelela u swika lini? ḁisani uyo muṯhannga kha Nṅe!”

¹⁸Yesu a mbo ɔ̄i kaidza thuṯwa ya bva khae, u bva zwenezwo ṅwana a mbo ɔ̄i vha o fhola.

¹⁹Ndi hone vhafunziwa vha tshi ḁa ha Yesu vhe nga tshavho vha ri, “Ndi ngani riṅe ro kundwa u pandela ila thuṯwa?”

²⁰A vha fhindula a ri, “Ndi ngauri lutendo lwaṅu ndi luṯukusa. Thetshelesani ndi ni vhudze: ngavhe ni vhe na lutendo lune lwa tou lingana zwalwo na mbeu ya muhuyu, no vha ni tshi nga kona u vhudza thavha hei na ri, ‘Sudzulutshela ngei!’ ya sudzuluwa. A hu na tshe tsha vha tshi tshi nga ni kunda.”

Yesu a tshi dovha u amba zwa lufu lwawe na u vuwa hawe

(Mar. 9:30-32; Luk. 9:43b-45)

²²Musi vho dovha vha kuvhangana Galelia Yesu a vhudza vhafunziwa vhawe a ri, “Mubebwa-nga-muthu u do kumedzwa vhatu,

²³vha mu vhulaha, a dovha a vuswa nga duvha la vhuraru.” A tshi ralo zwa vha pfisa vhuṭungu nga maanda.

Muthelo wa thembele

²⁴Vha tshi swika Kapernaumi vhathelesi vha muthelo wa thembele vha da ha Pitrosi vha mu vhudzisa vha ri, “Nna mufunzi wanu ha theli muthelo wa thembele naa?”

²⁵A fhindula a ri, “Vha a thela.” A tshi vho dzhena nduni Yesu a mbo mu vhudzisa a sa athu amba a ri, “Inwi ni zwi vhona hani Simoni? Mahosi a shango vha thelisa vhafhio muthelo? Vha bvisisa vhafhio lutho? Vha thelisa vha havho kana vhatsinda?”

²⁶Pitrosi a ri, “Vha thelisa vhatsinda.” Yesu a ri, “Ahaa, izwo vha havho a vha thelisiwi.

²⁷Naho zwo ralo, uri ri si vha khukhulise, sokonu ya dzivhani ni pose tshilazwulo ni fashe khovhe ine ya lela lwa u thoma. Ni tshi tolela mulomoni wayo ni do wana yo khuba masheleni mavhili; a dzhieni ni yo nthelela, na inwi ni dithelele.”

Matiosi 18

Muhulwane kha vhothe ndi nnyi?

(Mar. 9:33-37; Luk. 9:46-48)

¹Zwenezwo vhafunziwa vha Yesu vha da khae vha vhudzisa vha ri, “A re muhulwane muvhusoni wa Mudzimu a nga vha e nnyi?”

²Yesu a vhidza nwana mutuku a mu imisa vhukati havho

³a ri, “Zwino ipfani-ha: na sa ditukufhadza na fana na vhana, ni nga si vhuve na dzhena muvhusoni wa Mudzimu.

⁴Ndi zwone, ane a ditukufhadza a fana na uyu nwana, ndi ene ane a do vha muhulwane muvhusoni wa Mudzimu.

⁵Ane a tangedza nwana muthihi a tshi itela Nne, u tangedza Nne.

⁶Ane a khakhisa muwe wa havha vhatoma vha mpfulufhelaho, thamu yawe i do fhira zwa muso o tou vhofhelelwa zwawe guyo mukuloni a poswa lwanzheni he lwa ita dzivha.

⁷“Shango li tambula hani nga zwikhakhisi! Zwickhakhisi zwone zwi fanela u vha hone, fhedzi ane zwa da ngae u do zwi pfa.

⁸“Ndi zwine nda ri: arali tshanda tshau kana mulenzhe wau u tshi ita uri u furalele Mudzimu, u tumule u u late kule. Ndi khwine u dzhena vhutshiloni u tshihole kana u

tshi t̄udza, u fhira u poswa muliloni u sa dzimiwi u na zwanda zwivhili na milenzhe mivhili.

⁹Arali īto lau li tshi ita uri u furalele Mudzimu, li nongole u li pose kule. Ndi khwīne u dzhena vhutshiloni u na īto līthihi, u fhira u poswa muliloni wa hele u na māto mavhili.

Nngu yo xelaho

(Luk. 15:3-7)

¹⁰“Ni vhone ni sa do nyadza mūwe wa havha vhātuku. Divhani uri vharūnwa vhavho ngei tādulu vhane vha vha tsireledza vha dzula vhe tsini-tsini na Khotsi anga wa tādulu.

¹²“Ni zwi vhona hani? Arali muthu e na nngu dza dana, ha xela īnwe yadzo, ha sii dzīla dza 99 henefho zwikwarani a yo tōda īla yo xelaho?”

¹³Thetshelesani ndi ni vhudze: a i wana u takalela yone u fhira dzīla dza 99 dzi songo xelaho.

¹⁴Sa zwenezwo Khotsi ānu wa tādulu ha funi na muthihi wa havha vhātuku a tshi lovha.

U layana tshivhidzoni

(Luk. 17:3)

¹⁵“Arali wa hau a tshi khakha, iya u mu sumbedze vhukhaki hawe ni vhavhili fhedzi. Arali a tshi u pfa, aiwaa, wo mu tshidza nga u mu vhuedzedza ndilani.

¹⁶Arali a sa pfi, hone-ha u vhuielele u na mūwe kana vhavhili uri hu vhe na t̄hanzi mbili kana tharu, ipfi līnwe na līnwe li vhe na vhūtanzi ho khwāthaho.

¹⁷Arali na vhenevho a sa vha pfa u vhudze tshivhidzo. Arali na tshivhidzo a sa tshi pfi, izwo-vho u mu ite sa wanda kana muthelisi mudzia-u-tangula vathu.

¹⁸Zwino ipfani-ha: zwine na zwi iledza fhanu shangoni zwi do vha zwo iledzwa na ngei tādulu; zwine na zwi tendela fhanu shangoni zwi do vha zwo tendelwa na ngei tādulu.

¹⁹“Dovhani ni thetshelese ndi ni vhudze: arali vhavhili vhānu vha tshi langana u hambela tshithu kha Mudzimu, vha do fhiwa nga Khotsi anga wa tādulu;

²⁰ngauri he ha kuvhangana vhavhili kana vhararu nga dzina langa, na N̄e ndi do vha navho.”

U hangwelana

(Luk. 17:4)

²¹Ndi hone Pitrosi a tshi da khae a mu vhudzisa a ri, “Mūne wanga, wa hashu a tshi dzula a tshi nkakhela ndi nga mu hangwela kangana? Ndi nga mu hangwela nda ita kātanu-na-kavhili?”

22 Yesu a fhindula a ri, “Nḡe ndi ri u songo mu hangwela kaṭanu-na-kavhili fhedzi, u mu hangwela kaṭanu-na-kavhili fhedzi, u mu hangwele kaṭanu-na-kavhili zwi tshi vhaliwa lwa 70.

Tshifanyiso tsha mushumi a si na khathutshelo

23 “Ndi zwine nda fanyisedza muvhuso wa Mudzimu nga muthu wa khosi we a ṭoda u vhalelana milandu na vhashumi vhawe.

24 A tshi thoma u vhala vha mu ḡisela muḡwe we a vha o ḡa mulandu wawe wa dzimilioni nnzhi dza dzirannda.

25 A tshi wanala a si na tsha u lifha, muḡe wawe a ri a rengiswe khathihi na musadzi wawe na vhana na thundu dzawe dzoṭhe, a lifhe.

26 Mushumi uyo a mbo ḡi gwadama fhasi a luvha a ri, ‘Vha songo mphelela mbilu, ndi ḡo lifha zwoṭhe.’

27 Ndi hone muḡe wawe a tshi mu khathutshela mbilu, a mu hangwela mulandu wawe a mu litsha a ṭuwa.

28 “Hone uyo mushumi a tshi bva henefho a mbo ḡi ṭangana na muḡwe mushumi ngae we a mu pamba dziranndanyana; a mbo ḡi mu fara nga mukulo a mu tshipa a ri, ‘Lifha mulandu wanga!’

29 Mushumi uyo a mbo ḡi gwadama fhasi a mu rabeledza a ri, ‘Vha songo mphelela mbilu, ndi ḡo lifha!’

30 Uyo muḡwe a hana, a mbo ṭuwa a mu posa dzhele a vhuye a lifhe mulandu.

31 “Vhashumi ngae vha tshi vhona zwo iteaho zwa vha dina zwiḡulu vha ya ha muḡe wavho vha mu toololela zwoṭhe.

32 Khosi ya mbo ḡi vhidzisa uyo mushumi ya mu vhudza ya ri, ‘Mushumi muvhi ndiwe! Hufha nḡe ndo u hangwela mulandu uḡa woṭhe nge wa nthabeledza!

33 Nḡa yo vha i si pfanelo naa, iwe u tshi khathutshela-vho mushumi nga iwe unga nḡe ndo u khathutshela?’

34 Ya sinyuwa nga maanda ya mu kumedza vhatambudzi uri vha mu tambudze a vhuye a lifhe mulandu woṭhe.

35 Na Khotsi anga wa ṭadulu u ḡo ni ita nga u ralo arali na sa hangwelana nga mbilu yoṭhe.”

Matiosi 19

Lwendo lwa u fhedzisela lwa u ya Jerusalema

(Mar. 10:1; Luk. 9:51)

¹Musi Yesu o fhedza u amba eneo a ṭuwa Galelia a ṭutshela thungo dza Judia seli ha Jorodani.

²A tevhelwa nga vhathu vhanzhi-vhanzhi, a vha fhodza malwadze avho henefho.

A u ṭalana

(Mar. 10:2-12)

³Vhañwe Vhafari sei vha ḁa ha Yesu vha tshi ri vha mu fashe vha ri, “N̄a munna u a tendelwa u sokou ṭala musadzi wawe nga zwidandu zwi si na mushumo naa?”

⁴A vha fhindula a ri, “N̄a a ni athu vhala uri o vha sikaho u thomani o vha sika vhe munna na musadzi?”

⁵Ndi zwe a ri, ‘Munna u ḁo ṭutshela khotsi awe na mme awe a vhofhekana na musadzi wawe, vhuvhili havho vha vha ḁama nthihi.’

⁶Ngauralo a vha tshee vhavhili, vho no vha ḁama nthihi. Zwino zwo vhofhekanywaho nga Mudzimu, muthu a songo zwi fhandekanya.”

⁷Vha mu fhindula vha ri, “Khezwi Mushe o ri tendela uri munna a nga fha musadzi wawe luñwalo lwa u ṭala a konou litshana nae a ṭuwa?”

⁸A vha fhindula a ri, “Mushe a tshi vhuya a ni tendela u ṭala vhasadzi ndi nge a vhona ni sa pfi, hone u rangani zwithu zwi tshi sikwa zwo vha zwi songo ralo.

⁹A vha N̄e ndi ri: arali musadzi a songo thoma u khakhela munna nga vhupombwe, munna a mu ṭala a dzea muñwe, onoyo munna u ita vhupombwe.”

¹⁰Vhafunziwa vha tshi pfa a tshi ralo vha ri, “Arali zwa munna na musadzi zwo ralo ndi khwiḁe muthu a si na musadzi.”

¹¹A vha fhindula a ri, “Hezwo a si vhoṱhe vhane vha zwi kona, zwi konwa nga vhe vha tou fhiwa nga Mudzimu.

¹²Hu na vhe vha tou bebwa vho luvhedzwa, ha vha na vho luvhedzwaho nga vhathu; ha dovha ha vha na vhañwe vhe vha tou ḁiilisa uri vha kone u shumela muvhuso wa Mudzimu vha sa thithisei. Ane a zwi kona kha a zwi ite.”

U shudufhadzwa ha vhana vhaṱuku

(Mar. 10:13-16; Luk. 18:15-17)

¹³Ndi hone vhañwe vha tshi ḁisa vhana vhaṱuku ha Yesu uri a vha vhee zwanḁa a vha rabelele, hone vhafunziwa vha vha kaidza.

¹⁴Hone Yesu a amba a ri, “Litshani vhana vha ḁe ha N̄e. Ni songo vha dzivhisa; vhane vha ḁo dzhena muvhusoni wa Mudzimu ndi vha no nga vhenevha.”

¹⁵U ralo a vha vhea zwanḁa a konou fhirela phanḁa.

Munna wa mupfumi

(Mar. 10:17-31; Luk. 18:18-30)

- 16Ha ɗa muñwe munna a amba na Yesu a ri, “Vhafunzi, ndi ite tshivhuya tshifhio uri ndi wane vhutshilo vhu sa gumi?”
- 17Yesu a fhindula a ri, “Ni mmbudziselani nga zwivhuya? Muvhuya ndi muthihi fhedzi. Hone arali ni tshi tama u dzhena vhutshiloni, tevhedzani ndaela dza Mudzimu.”
- 18A vhudzisa a ri, “Vha amba dzifhio?” Yesu a fhindula a ri, “Ndi amba dzine dza ri, ‘U songo vhulaha; u songo ita vhumombwe; u songo tswa; u songo zwifhelela muñwe;
- 19u hulise khotsi au na mme au; funa vhañwe unga iwe muñe.’ ”
- 20Muṭhannga uyo a fhindula a ri, “Hezwo zwoṭhe ndo zwi tevhedza. Zwino hu tshee ho ṭahela mini?”
- 21Yesu a fhindula a ri, “Arali ni tshi funa u vha muvhuya o khunyelelaho, tshimbilani ni yo rengisa zwoṭhe zwine na vha nazwo, ni kovhele tshelede vhashai; lupfumo lwanu ni ɗo lu wana ṭadulu. No no ita zwenezwo ni ɗe ni vhe mufunziwa wanga.”
- 22Muṭhannga a tshi pfa ipfi heḽo a ṭuwa o ṭungufhala, ngauri o vha o pfuma nga maanḽa.
- 23Ndi hone Yesu a tshi vhudza vhafunziwa vhawe a ri, “Thetshesani ndi ni vhudze; mupfumi zwi ɗo mu konḽela u dzhena muvhusoni wa Mudzimu.
- 24Ndi khou dovha nda khwaṭhisa nda ri: u dzhena ha mupfumi muvhusoni wa Mudzimu zwi ɗo konḽa u fhira gamela i tshi edzisa u fhira nga buli ḽa ṅeḽe.”
- 25Vhafunziwa vha tshi pfa heḽo vha kanuka nga maanḽa vha ri, “Arali zwo ralo hu nga tshidzwa nnyi-ha?”
- 26Yesu a vha lavhelesa a fhindula a ri, “Hezwi vhatu a vha zwi koni, hone Mudzimu u kona zwoṭhe.”
- 27Ndi hone Pitrosi a tshi amba na Yesu a ri, “Kha vha dzou vhona riñe: ro ṭutshela zwoṭhe ra vha vhafunziwa vhavho; ri ɗo wana mini-ha?”
- 28Yesu a vha vhudza a ri, “Zwino ipfani-ha: inwi vhe na ntevhele na vha vhafunziwa vhanga, musi zwoṭhe zwo no sikwa nga huswa, musi Mubebwa-nga-muthu a tshi dzula kha khuluṅoni yawe vhugalani hawe, na inwi ni ɗo dzula kha khuluṅoni dza 12 ni tshi vhusa matsinde a 12 a Israele.
- 29Nahone muñwe na muñwe ane a ṭutshela nṅḽu yawe kana vharathu vhawe kana khaladzi dzawe kana khotsi awe kana mme awe kana vhana vhawe kana masimu awe hu u itela Nṅe, u ɗo wana zwi no fhira kule izwo zwe a ṭutshela, a dovha a wana na vhutshilo vhu sa gumi.
- 30Hone vhanzhi vhane ṅamusu vha vha vhahulwane vha vho ɗo vha vhone vhaṭuku; vhane vha vha vhaṭuku vha vho ɗo vha vhone vhahulwane.

Matiosi 20

Tshifanyiso tsha vhashumi tsimuni ya mindirivhe

- ¹“Ndi zwine nda ri muvhuso wa Mudzimu u fana na muṅe wa tsimu we a bubela u yo thola vhashumi vha u shuma tsimuni yawe.
- ²A langana na vhashumi uri u ḁo vha fha malamba a ḁuvha nga ḁuvha, a konou vha rumela tsimuni.
- ³Nga tshifhinga tsha 9 a dovha a bva a ṭangana na vhaṅwe vha sa athu wana mushumo vho ima khoroni,
- ⁴a amba navho a ri, ‘Na inwi iyani tsimuni, ndi ḁo ni fha malamba eneo e a ni fanela.’
- ⁵Nangoho vha ya. A dovha a ita zwenezwo nga tshifhinga tsha 12, a dovha nga tshifhinga tsha vhuraru.
- ⁶A tshi dovha u bva nga tshifhinga tsha vhuṭanu a ṭangana na vhaṅwe vho ḁiimela henefho, a amba navho a ri, ‘Khezwi no sokou ima fhano ḁuvha loṭhe ni sa shumi?’
- ⁷Vha fhindula vha ri, ‘Hufha hu si na we a ri thola.’ A vha vhudza a ri, ‘Na inwi iyani tsimuni!’
- ⁸Musi lo no kovhela muṅe wa tsimu a vhudza mukoma wawe a ri, ‘Vhidzani vhashumi ni vha fhe malamba avho; ni thome nga vhe vha ḁela murahu ni fhedzisele nga vha u thoma.’
- ⁹Vhaḁa vhe vha thoma nga tshifhinga tsha vhuṭanu vha ḁa vha wana a ḁuvha loṭhe.
- ¹⁰Musi hu tshi ḁa vhaḁa vha u thoma vha humbula uri vha ḁo hola manzhi, hone na vhone vha fhiwa malamba eneo.
- ¹¹Vha tshi wana yone vha gungulela muṅe wa tsimu
- ¹²vha ri, ‘Hufha avha vha u fhedzisele vho shuma awara nthihi fhedzi, zwino vha vha fha hani zwithihi na riṅe vhe ra shuma ḁuvha loṭhe ra tambula nga ḁuvha?’
- ¹³Muṅe wa tsimu a amba na muṅwe wavho a ri, ‘Hee khonani, a hu na he nda ni khakhela. A ro ngo pfana eneo malamba naa?’
- ¹⁴Dzhiani-ha malamba aṅu ni ye hayani. Nṅe ndi khou tou funa u fha hoyu wa u fhedzisele zwine zwa fana na zwaṅu.
- ¹⁵Kani a thi na pfanelo ya u ita zwine nda funa nga zwi re zwanga? Kani-ha ni vho ita vivho nga u vhona vhuthu hanga?’
- ¹⁶“Nga u ralo vhane ṅamusi vha vha vha u ranga vha vho ḁo vha vhone tsaleli, vhane vha vha tsaleli vha vho ḁo vha vhone vha u ranga.”

Yesu a tshi amba lwa vhuraru nga lufu lwawe na u vuwa hawe

(Mar. 10:32-34; Luk. 18:31-34)

17 Yesu e ndilani ya u ya Jerusalema a vhidzela vha 12 thungo, a vha vhudza a ri,

18 “Ri khou gonya Jerusalema. Henengei Mubebwa-nga-muthu u do kumedzwa vhotshifhe vhahulwane na vhadivhi vha Mulayo. Vha do mu hatulela lufu

19 vha konou mu kumedza vhannda uri vha tambe nga vha mu rwe nga mboma vha fhedze nga u mu vhamba kha tshifhambano. Hone nga duvha la vhuraru u do vuswa.”

Khumbelo ya mme a Jakopo na Johanisi

(Mar. 10:35-45)

20 Ndi hone musadzi wa Zebedia a tshi da ha Yesu e na vhana vhawe vhavhili vha vhatuka, Jakopo na Johanisi, a gwadama phanda hawe a ri, “Ndo vha ndi na khumbelo.”

21 Yesu a fhindula a ri, “Vha khou toda u humbela mini?” A ri, “Nga vha mpfulufhedzise uri vhana vhangavha vhavhili vha do dzula navho muvhusoni wavho, muwe thungo ya tshauja muwe thungo ya tshamonde.”

22 Yesu a fhindula a ri, “A ni tsha divha na tshine na humbela. Tshinwelo tshine Nhe nda pfi ndi nwe inwi ni nga kona u tshi nwa naa?” Vha ri, “Ri nga kona.”

23 Yesu a fhindula a ri, “Nangoho tshinwelo tshanga ni do tshi nwa-vho. Hone uri hu do dzula nnyi kha tshauja kana kha tshamonde tshanga, a zwi langiwi nga Nhe; zwi do fhiwa avho vhe Khotsi anga a vha lugisela.”

24 Vhaja vhañwe vhafunziwa vha fumi vha tshi pfa khumbelo ya avho mukomana na murathu zwa vha dina.

25 Ndi hone Yesu a tshi vha vhidza a ri, “Ni a zwi divha uri vhavhusi vha dzitshakha vha a dzi langa nga tshitu, vhahulwane vhadzo vha tongisa maanda avho.

26 Hone hezwo a si zwone zwine zwa itea kha inwi. Ane a funa u pfi muhulwane kha inwi, nga a vhe ene mushumeli wanu;

27 ane a funa u vha wa u ranga, nga' diite phuli yanu nothe,

28 unga na Mubebwa-nga-muthu a songo da u shumelwa, o da u shumela vhañwe na uri a fe a vhe tshipfumelo tsha u vhofholola vhanzhi.”

Yesu a tshi fhodza mabofu mavhili

(Mar. 10:46-52; Luk. 18:35-43)

29 Vha tshi bva Jeriko, Yesu a tevhelwa nga gogo lihulu.

30 Zwino henefho ndilani ho vha ho dzula mabofu mavhili. Vha tshi pfa hu tshi pfi Yesu u khou fhira vha tavha mukosi vha ri, “Mune washu Murwa wa Dafita, nga vha ri pfele vhu tungu!”

31 Vhathu vha vha kaidza uri vha fhumule, u ralo ha tou vha u vha tutuwedza u tavha mukosi vha ri, “Mune washu Murwa wa Dafita, a vha ri pfeli zwashu vhu tungu?”

³²Yesu a ima a vha vhidzisa a ri, “Nḡa ndi mini tshine na funa ndi tshi ni itela?”

³³Vha mu fhindula vha ri, “Muḡe washu, ri lila uri ri kone u vhona-vho.”

³⁴Yesu a vha pfela vhuḡungu a kwama maḡo avho, kathihi fhedzi vha mbo ḡi kona u vhona; vha mu tevhela.

Matiosi 21

Yesu a tshi dzhena Jerusalema e khosi

(Mar. 11:1-10; Luk. 19:28-40; Joh. 12:12-19)

¹Musi vha tshi vho sendela Jerusalema, vha tshi vho swika Bethefage, Thavhani ya Miolivi, Yesu a ruma vhafunziwa vhavhili

²a vha vhudza a ri, “Iyani muḡini u re hafho phanḡa. Hu ḡo ri ni tshi kha ḡi tou dzhena khawo na wana donngi ya tsadzi yo hungwaho i na donngana. Ni i vhofoholole ni i ḡise fhanḡo.

³Arali na vhudziswa uri ni khou zwi itelani, ni ri, ‘Thovhele u na mushumo nadzo; u ḡo dzi vhuisa hu si kale.’ ”

⁴Zwenezwo zwo itea uri hu khunyelele ḡo ambiwaho nga muporofita a tshi ri,

⁵“Vhudzani musidzana Tsioni ni ri, ‘Khosi yaḡu asiya i khou ḡa u ni dalela; khosi yo vuḡaho, yo namelaho donngi, yo namela donngana, ḡwana wa donngi.’ ”

⁶Vhafunziwa vha mbo ya vha ita zwenezwo zwe Yesu a vha laedza.

⁷Vha ḡisa ḡa donngi na ḡwana wayo, vha kapea zwiambaro zwavho khadzo, Ene a konou namela.

⁸Vhunzhi ha gogo ha adza zwiambaro gondoni, vhaḡwe vha rema matavhi a miri vha tshi a ala-vho ḡḡilani.

⁹Vhathu vhe vha vha vhe phanḡa hawe na vhe vha vha vhe murahu vha thoma u huvha mihuvho vha tshi ri, “Hosiana! Murwa! Dafita asuyu! Nga hu rendwe a ḡaho nga dzina ḡa Muḡe washu! Nga hu rendwe Waḡaḡuluḡaḡulu!”

Yesu a tshi pandela vhatu vha mabindu thembeleni

(Mar. 11:15-17; Luk. 19:45-48; Joh. 2:13-22)

¹⁰Yesu a tshi dzhena Jerusalema muḡi woḡhe wa tou dzinginyea nga bvumo ḡawe vhatu vha tshi ri, “Nḡa a nga vha e nnyi onoyu?”

¹¹ḡiḡa gogo ḡa fhindula ḡa ri, “Ndi uḡa muporofita, Yesu wa Nazareth a kha ḡa Galelia.”

¹²Yesu a dzhena muḡani wa thembele a thoma u pandela vhoḡhe vhe vha vha vha tshi khou renga na vhe vha vha vha tshi khou rengisa zwithu zwavho heneḡho, a mbo thenukanya maḡafula a vhatshintshi vha tshedele na zwidulo zwa vharengisi vha maivha,

13 a vha vhudza a ri, “Mañwalo a ri, ‘Nñdu yanga i ðo pfi nñdu ya thabelo,’ zwino inwi no no i shandula ‘bako ða mavemu!’ ”

14Ndi hone hu tshi ða mabofu na zwi-hole ha Yesu henefho thembeleni, a vha fhodza.

15Vhotshifhe vhahulwane na vha-ðivhi vha Mañwalo vha tshi vhona ma-ðembe e a ita, vha tshi pfa na vhana vha tshi khou huvha mihuvho henefho thembeleni vha tshi ri, “Hosiana! Murwa wa Dafita asuyu!” vha dinalea

16vha amba na Yesu vha ri, “Nña vha khou zwi pfa zwine avha vhana vha khou amba?” Yesu a vha fhindula a ri, “Ndi khou vha pfa. Nña matsiko a ni athu vhala Mañwaloni hune ha pfi, ‘Ndi ðo ita uri milomo ya vha-ðoma na vhushe i nthende?’”

17Ndi hone a tshi vha sia henefho a tuwa Jerusalema a ya Bethania a lala hone.

Yesu a tshi teketela muhuyu

(Mar. 11:12-14)

18Nga matshelo Yesu a tshi vhuelela Jerusalema a farwa nga ndala.

19A vhona muhuyu wo ima henefho tsini ha ndila u wothe, a ya khawo u yo to-ða mahuyu, a si wane tshithu, a wana u na ma-ðari fhedzi. Ndi hone a tshi amba nawo a ri, “A u tsha ðo a-ñwa fuyu na lini na lini!” Muhuyu wa mbo ði oma na zwenezwo.

20Vhafunziwa vha tshi zwi vhona vha kanuka vha ri, “Nña zwo ða hani muhuyu u tshi oma na zwenezwo?”

21Yesu a vha fhindula a ri, “Zwino ipfani-ha: arali ni na lutendo, ni sa timatimi, a ni nga iti zwi no nga hezwi zwa muhuyu fhedzi; ni ðo tou amba na thavha hei na ri, ‘Takuwa u ðipose lwanzheni!’ zwa ralo.

22Na zwothe zwine na ðo humbela nga thabelo ni tshi fulufhela ni ðo fhiwa.”

Hune maandã a Yesu a bva hone

(Mar. 11:27-33; Luk. 20:1-8)

23Yesu a dzhena mu-ðani wa thembele a funza vhathu. Ndi hone vhotshifhe vhahulwane na vhahulwane vha lushaka vha tshi ða khæ vha ri, “Nña ni tshi ita nga u ralo zwi bva kha nnyi? Ndi nnyi o ni fhaho maandã a u zwi ita?”

24Yesu a vha fhindula a ri, “Imani ndi ni vhudzise-vho mbudziso. Arali na i fhindula ndi ðo kona u ni vhudza-vho uri zwi bva kha nnyi ndi tshi ita nga u ralo.

25Mbudziso yanga asiya: Zwi-ða Johanisi a tshi lovhedza zwo vha zwi tshi bva kha nnyi? Kha Mudzimu kana kha vhathu?” Vhone vha thoma u zwi amba nga tshavho vha ri, “Nña ri nga tou ri mini? Arali ra ri, ‘Kha Mudzimu,’ u ðo ri, ‘Zwino-ha na kundwa ngani u tenda pfunzo yawe?’

26Zwino-vho ra ri, ‘Kha vhathu,’ ri ofha magogo haya ngauri vha ðivha Johanisi e muporofita.”

²⁷Ndi hone vha tshi sokou fhindula Yesu vha ri, “A ri ðivhi.” Ene a konou vha fhindula a ri, “Izwo-ha Nñe-vho a thi nga ni vhudzi uri ndi tshi ita hezwi zwithu zwi bva kha nnyi.

Tshifanyiso tsha vhana vhavhili vha vhatuka

²⁸“Inwi ni zwi vhona hani? Ho vhuya ha vha na muñwe munna we a vha e na vhana vhavhili vha vhatuka. A ya ha wa u thoma a ri, ‘Nwananga, iyani ni yo shuma tsimuni ya mindirivhe namusi.’

²⁹Muṭhannga a fhindula a ri, ‘A thi funi.’ Hone a sala a tshi ðisola a ya.

³⁰Ndi hone khotsi avho a tshi ya ha wa vhuvhili a mu vhudza zwenezwiḽa. Muṭhannga a fhindula a ri, ‘Ndi zwone muñe wanga,’ hone a sala a si tsha ya.

³¹Zwino kha havha vhavhili ndi nnyi we a ita zwine khotsi awe a zwi funa?” Vhaḽa vha fhindula vha ri, “Ndi uḽa wa u thoma.” Yesu a vha vhudza a ri, “Thetshelesani ndi ni vhudze: vhatelisi vhadzia-u-ṭangula vhatu, na dziphombwe, vha ḽo dzhena muvhusoni wa Mudzimu inwi ni sa athu.

³²Hufha Johanisi o ḽa u ni sumbedza ndila-ndila ni si mu tende, hone vhatelisi na dziphombwe vho tenda zwe a amba, inwi na zwi vhona, ni si sale ni tshi ðisola na zwi tenda.

Tshifanyiso tsha vhahiri vha tsimu ya mindirivhe

(Mar. 12:1-12; Luk. 20:9-19)

³³“Tshiñwe tshifanyiso asitshi: Ho vhuya ha vha na muñe wa tsimu we a lima mindirivhe a i vhiela nga mutsheṭo, a kora bonḽelo ḽa u sukela ndirivhe kha lutombo, a ita na u fhaṭa ḽingo ḽilapfu ḽa u linda tsimu. O no ralo a i hirisa kha vhalimi a pfulutshela shangoni ḽiñwe.

³⁴Musi tshifhinga tsha u fula ndirivhe tshi tshi swika a ruma vhashumi kha vhahiri uri vha yo dzhia mukovhe wawe.

³⁵Vhalimi vhone vha fara vhashumi vhaḽa, muñwe vha mu likita, muñwe vha mu vhulaha, muñwe vha mu kanḽa nga matombo.

³⁶A dovha a ruma vhañwe vha no fhira vhaḽa vha u thoma, na vhone vha vha ita zwenezwo.

³⁷A fhedza nga u ruma nwanana wawe wa mutuka a ri, ‘Ndi vhona uri nwananga vha ḽo mu teledza.’

³⁸Hone vhaḽa vhalimi vha tshi vhona nwanana wawe vha amba nga tshavho vha ri, ‘Hoyu ndi ene muḽaifa. ḽdani noṭhe ri mu vhulahe, ndi hone tsimu iyi i tshi ḽo vha ifa ḽashu!’

³⁹Vha fara uḽa muṭhannga vha mu kudza nḽa ha tsimu ya mindirivhe vha mu vhulaha.



⁴⁰Zwino muṅe wa tsimu a tshi vhuya, vhaḷa vhalimi u ḑo vha itani?”

⁴¹Vha fhindula vha ri, “Zwigevhenga zwila nandi? U ḑo vha vhulaha nga ndila i ofhisaho, iyo tsimu a i ṅea vhaṅwe vhalimi, vhane vha ḑo mu ṅea mukovhe wawe nga tshifhinga.”

⁴²Yesu a vha vhudza a ri, “Kani a ni athu vhuya na vhala Maṅwaloni fhaḷa hu no pfi, “Tombo ḷe ḷa laṭwa nga vhafhaṭi ḷa pfi a ḷi na mushumo, ḷo vho ḑo vha ḷone thikho ya tshifhaṭo! Hezwo zwo itwa nga Muṅe washu; vhone uri zwi kanukisa hani!”

⁴³“Ndi zwine nda khou ni vhudza nda ri ni ḑo dzhielwa muvhuso wa Mudzimu wa fhiwa lushaka lune lwa aṅwa mitshelo yawo.

[⁴⁴Ane a wela kha tombo ilo u ḑo vunde kana; hu ḑi nga ane ḷa mu wela, ḷi a mu pwaṭukanya.”]

⁴⁵Vhotshifhe vhahulwane na Vhafarisei vha tshi pfa zwifanyiso zwawe vha mbo ḑi zwi pfa uri u khou amba vhone,

⁴⁶vha vho linga uri a farwe, hone vha ofha gogo ḷa vhatu, ngauri gogo ḷo vha ḷi tshi ri Yesu ndi muporofita.

Matiosi 22

Tshifanyiso tsha munyanya muhulu

(Mir. 9:1-6; Luk. 14:16-24)

¹Yesu a dovha a amba na vhatu nga zwifanyiso, a vha hanelela a ri,

²“Muvhuso wa Mudzimu u fana na muthu wa khosi o itelaho ṅwana wawe wa mutuka munyanya wa mbingano.

³A ruma vhaḑinḑa vhawe u yo vhidza vho vhidzwaho, vhone vha landula.

⁴A dovha a ruma vhaṅwe vhaḑinḑa a ri, ‘Vhudzani vho vhidzwaho ni ri: Ndo no lugisa munyanya wanga, na dziphulu na mbohvana dzo nonaho ndo no ṭhavha; zwoṭhe zwo dzula zwo luga. Idani-ha munyanyani!’

⁵Hone vho vhidzwaho vha si ḑe, muṅwe a ya tsimuni yawe, muṅwe a ya mushumoni wawe.

⁶Vhaṅwe vha levhela vhaḑinḑa vhawe vha vha fara vha vha vhulaha.

⁷Khosi ya sinyuwa nga maanḑa, ya ruma mmbi dzayo u yo vhulaha dzila phondi na u fhisa muḑi wadzo.

⁸“Ndi hone khosi i tshi vhudza vhaḑinḑa vhayo ya ri, ‘Munyanya ndo lugisa, vho vhidzwaho vha ro vha vha songo fanelwa.

⁹Iyani-ha magondoni ni sokou vhidza muṅwe na muṅwe ane na tshenuwa no ṭangana nae.’

10Nangoho vhaḷa vhaḍinda vha ya dzindilani vha vhidza vhoṭhe vhe vha ṭangana navho, vhavhi na vhavhuya, vhoṭhe. Nḍu ya ḍala vho vhidzwaho munyanyani.

11“Musi khosi i tshi ḍa u sedza vho dzulaho zwiḷiwani a vhona muḽwe munna heneḑho a songo ambaraho zwiambaro zwa munyanya.

12A mu vhudzisa a ri, ‘Hee, khonani, nḅa zwo ḍa hani ni tshi sokou ḍa fhanu munyanyani ni songo ambara zwiambaro zwa munyanya?’ Uḷa a kundwa ḷa u fhindula.

13Ndi hone khosi i tshi vhudza vhashumi vhayo ya ri, ‘Mu vhoḑheni milenzhe na zwanḍa ni mu pose ngei nḅa swiswini. Heneḑho vha ḑo lila, vha ita na u shenganya maḅo nga vhuṭungu.’

14“Ho vhidzwa vhanzhi; ho ro nangiwa vha si gathi.”

U thela muthelo wa Khisara

(Mar. 12:13-17; Luk. 20:20-26)

15Ndi hone Vhafarisei vha tshi yo ita vhukwila ha u mu fasha arali a tshi nga amba ipfi ḷi songo ḍaho.

16Vha ruma vhaḽwe vha vhaḑunziwa vhavho khathihi na vhaḽwe vha ḷihoro ḷa Herude. Vhenevho vha mu vhudzisa vha ri, “Vhaḑunzi, ri a zwi ḑivha uri vhone vha munna a fulufhedzeaho, tshavho ndi u funza nḅila yone-yone ine Mudzimu a funa vhathu vha tshi tshila ngayo; vha tshi amba a vha thomi u sedza uri ndi nnyi, ngauri a vha ṭaluli muthu.

17Zwino vhone vha zwi vhona hani? Nga vha dzou ri vhudza: Nḅa Mulayo washu u a ri tendela ri tshi thela muthelo wa Khisara kana a u ri tendeli?”

18Hone Yesu nga u ḑivha vhukwila havho a amba navho a ri, “Vhadziamuhoyo ndinwi, ni nndingelani?”

19Ntsumbedzeni tshedele ine na thela ngayo ndi i vhone.” Ndi hone vha tshi mu sumbedza sheleni.

20A vha vhudzisa a ri, “Nḅa iyi ṭhoho na dzina ḷi ndi zwa nnyi?”

21Vha fhindula vha ri, “Ndi zwa Khisara.” Yesu a ri, “Ahaa, izwo Khisara mu fheni zwi re zwawe; Mudzimu ni mu fhe-vho zwi re zwawe.”

22Vha tshi pfa phindulo yawe vha kanuka, vha mu litsha vha ṭuwa.

Vhasadukei na zwa u vuswa ha vhafu

(Mar. 12:18-27; Luk. 20:27-40)

23ḷeneḷo ḑuvha vhaḽwe Vhasadukei vha ḍa ha Yesu (ndi vhaḷa vha no ri u vuwa ha vhafu a huho), vha mu vhudzisa

24vha ri, “Vhaḑunzi, Mushe o ri arali muthu a tshi fa a si na ḽwana, murathu wawe u fanela a dzhia musadzi wawe uri a bebele mukomana vhana.

²⁵Zwino, hafhano ha hashu ho vha hu na vhaṭhannga vhaṭanu na vhavhili, vhana vha munna. Wa tanzhe a dzea, a vhuya a fa a sa athu vha na ṅwana, a siela murathu musadzi wawe.

²⁶Na onoyo a fa nga u ralo a si na ṅwana, na wa vhuraru zwa ḍi ralo, na a tevhelaho, zwa vhuya zwa ṭanganya vhoṭhe vhuṭanu na vhuvhili havho.

²⁷Ha fhedza nga u fa na uḷa musadzi.

²⁸Zwino musu vhafu vha tshi vuswa, musadzi uyo u ḍo vha wa nnyi kha havha vhaṭanu na vhavhili? Hufha vhoṭhe o vha musadzi wavho?”

²⁹Yesu a vha fhindula a ri, “Nḅa no tou xela tshingafhani, ngauri hu Maṅwalo, hu maanḁa a Mudzimu, a ni a ḍivhi.

³⁰Musi vhafu vha tshi vuswa vha ḍo nga vharuṅwa vha ngei ṭaḍulu; zwa u dzea na u dzewa a zwi nga vhi hone.

³¹“Kha a u vuswa ha vhafu ndi ri: Nḅa a ni athu vhala fhaḷa hune Mudzimu a ri,

³²‘Ndi Nḅe Mudzimu wa Abrahamu, Mudzimu wa Isaka, Mudzimu wa Jakopo’? Zwino hufha Mudzimu e si Mudzimu wa vho faho, e Mudzimu wa vha tshilaho.”

³³Magogo a tshi pfa pfunzo yawe a akhamala.

Mulayo muhulwane kha yoṭhe

(Mar. 12:28-34; Luk. 10:25-28)

³⁴Vhafarisei vha tshi pfa uri Yesu o kunda Vhasadukei, na vhone vha kuvhangana vha mu langana;

³⁵muṅwe wavho we a vha e muḍivhi wa Mulayo a mu vhudzisa mbudziso ya u mu fasha a ri,

³⁶“Yone ndaela khulwane ya Mulayo woṭhe ndi ifhio?”

³⁷Yesu a mu fhindula a ri, “ ‘Funa Muṅe wau Mudzimu nga mbilu yoṭhe, nga zwoṭhe zwine wa vha zwone, nga ṭhalukanyo yau yoṭhe.’

³⁸Ndi yone ndaela khulwane ya u ranga.

³⁹I tevhelaho ine ya fana nayo khe: ‘Funa muṅwe unga iwe muṅe.’

⁴⁰Ndaela idzi mbili dzi katela Mulayo woṭhe na Maṅwalo a vhaaporofita.”

Mesia a nga vha muḍuhulu wa Dafita naa?

(Mar. 12:35-37; Luk. 20:14-44)

⁴¹Musi Vhafarisei vho no kuvhangana Yesu a vha vhudzisa mbudziso

⁴²a ri, “Zwa Mesia inwi ni ri mini ngazwo? Ni vhone unga ndi Murwa wa nnyi?” Vha mu fhindula vha ri, “Ndi wa Dafita.”

⁴³Yesu a konou ri, “Hufha Dafita o amba ó dala Muya Mukhethwa a ri Mesia ndi Muṅe wawe, zwiḽa a tshi ri,

⁴⁴“ ‘Muṅe washu o amba na Muṅe wanga a ri: Dzula hafha thungo ya tshauḽa tshanga, ri vhuse roṯhe, ndi vhuye ndi ite maswina au vhukando ha milenzhe yau.’

⁴⁵“Asizwo-ha: arali Dafita ene muṅe a tshi mu ita Muṅe wawe zwi nga ḽa hani uri Mesia a vhe murwa wawe?”

⁴⁶A hu na na muthihi we a kona u fhindula Yesu na ipfi na ḽithihi, nahone u bva heḽo ḽuvha a hu tshee na we a edzisa u mu vhudzisa mbudziso.

Matiosi 23

Yesu a tshi kaidza Vhafarisei na vhaḽivhi vha Maṅwalo

(Mar. 12:37b-40; Luk. 11:43-46; 12:45-47; 20:45-46)

¹Ndi hone Yesu a tshi amba na magogo khathihi na vhafunziwa vhawe

²a ri, “Vhaḽivhi vha Maṅwalo na Vhafarisei vho ima vhuimoni ha Mushe.

³Itani-ha zwoṯhe zwine vha ni vhudza, ni zwi tevhedze, hone vhone vhaṅe ni songo vha edzisa; vha vhea milayo ine vhone vhaṅe vha si tevhedze.

⁴Vha vhofha maputo a lemelaḽo vha hwesa vhathu, ngeno vhone vhaṅe vha sa a kwami na nga munwe zwawo.

⁵Zwoṯhe zwine vha ita vha itela u vhonwa nga vhathu fhedzi: ṯhohoni dzavho na zwanḽani vha vhofha mabannda mahulwane ane khao vha ṅwala vese dza Bivhili, kha badzhi dzavho vha rungelela mashaphu malapfulapfu.

⁶Vha nanga madzulo a phanḽa minyanyani na sinagogoni.

⁷Vha funa u loshwa khoroni na u pfi ‘Vhafunzi!’

⁸Fhedzi inwi ni songo tenda u pfi ‘Vhafunzi’; mufunzi waṅu ndi muthihi, inwi noṯhe ni tou vha vharathu na vhaḽomana.

⁹Na u ita muthu, ‘Khotsi’ fhanḽo shangoni ni songo zwi ita; Khotsi aṅu ndi muthihi, ndi wa ṯaḽulu.

¹⁰Ni songo tenda u pfi ‘Vhangaphanḽa’; murangaphanḽa waṅu ndi muthihi, ndi Mesia.

¹¹Ane a vha muhulwane waṅu nga a vhe ene mushumeli waṅu;

¹²ngauri ane a ḽihudza u ḽo ṯukufhadzwa; ane a ḽiṯukufhadza u ḽo huliswa.

¹³“Ni ḽo zwi vhona inwi vhaḽivhi vha Maṅwalo na Vhafarisei; vhahoi ndinwi! Ni khielela vhathu nnḽa ha muvhuso wa Mudzimu. Inwi vhaṅe a ni dzheni, na dovha na dzivhisa vhane vha funa u dzhena.

- 15“Ni do zwi vhona inwi vhadivhi vha Mañwalo na Vhafarisei; vhahoi ndinwi! Ni wela lwanzhe na budekanya mashango ni tshi toda muthu muthihi ane na nga mu rembulusela kha lutendo lwanu; matsiko u ralo ha vha u mu ita muthu o fanelaho hele u fhira inwi kavhili.
- 16“Ni do zwi vhona inwi vhane ngeno ni mabofu na endedza vhanwe; ni ri arali muthu a tshi ana nga ndu ya Mudzimu a zwi na mushumo, hone arali a tshi ana nga musuku u re nduni ya Mudzimu ndi hone o divhofha.
- 17Matsilu o pofulaho ndinwi. Matsina tshihulwane ndi tshifhio? Ndi musuku kana ndi ndu ya Mudzimu ine ya ita na musuku uri u vhe mukhethwa?
- 18Na dovha na ri arali muthu a tshi ana nga alitari a zwi na mushumo, fhedzi arali a tshi ana nga nduvho i re khayoy, ndi hone o divhofha.
- 19Mabofu ndinwi! Matsina tshihulwane ndi tshifhio? Ndi nduvho kana ndi alitari ine ya ita na nduvho uri i vhe khethwa?
- 20Ngauralo ane a ana nga alitari u ana ngayo na nga tshinwe na tshinwe tshi re khayoy.
- 21Zwi di nga ane a ana nga ndu ya Mudzimu u ana ngayo na nga Mudzimu ane a dzula khayoy.
- 22Zwi di nga ane a ana nga litadulu u ana nga khulunoni ya Mudzimu a dovha a ana na nga Ene Mudzimu o dzulaho khayoy.
- 23“Ni do zwi vhona, inwi vhadivhi vha Mulayo na Vhafarisei; vhahoi ndinwi! Ni bvisa tsha fumi tsha miroho ya nngu na muxe na lunonya, na litsha u khunyeledza tshihulwane tsha Mulayo: a ni tsha londana, a ni na mbilutshilidzi, a ni fulufhedzei. Matsina ndi zwone zwe na vha no fanela u zwi ita, na zwiya zwinwe ni si zwi litshe.
- 24Ni endedza vhanwe ngeno inwi ni mabofu, inwi vhane na mina vhunyunyu ngeno gamela ni tshi mila nayo.
- 25“Ni do zwi vhona inwi vhadivhi vha Mañwalo na Vhafarisei; vhahoi ndinwi! Ni tanzwa khavho na ndilo nga nda, ngeno ngomu zwo fara zwe na zwi wana nga vhuvemu na tseya.
- 26Vhafarisei, mabofu ndinwi, thomani u tanzwa khavho ngomu hayo, ndi hone na nda i sa do vha na tshika.
- 27“Ni do zwi vhona inwi vhadivhi vha Mañwalo na Vhafarisei; vhahoi ndinwi! Ni fana na zwalo zwo nakiswaho: zwi naka nga nda, ngeno ngomu zwo dala marambo a vho faho na tshika.
- 28Na inwi no ralo: vhathu vha tshi ni vhona ni nga ni vhavhuya, ngeno ngomu hanu vhu vhufhura fhedzi na vhuvhi.

29“Ni do zwi vhona inwi vhaḁivhi vha Maḁwalo na Vhafarisei; vhahoi ndinwi! Ni vusa matombo a zwalo zwa vhaporofita, na ḁama zwalo zwa vhavhuya,

30na ri, ‘Ngavhe hu vhe riḁe vhe ra tshila misi ya vhomakhulukuku ndi musi ri songo shulula-vho malofha a vhaporofita sa vhone.’

31Ni tshi ralo ha vha u ḁiambulula uri ni vhana vha vho vhulahaho vhaporofita.

32Ndi zwone, ḁhaphudzani-ha zwe vhokhotsi aḁu vha siedza.

33Dziḁowa ndinwi, ni maḁana a mavuluvulu, khaḁhulo ya u poswa heleni ni do i ponyoka hani-ha?

34Ndi zwine nda ri ndi do ni rumela vhaporofita na vhaḁali na vhaḁivhi vha Maḁwalo. Vhaḁwe vhavho ni do vha vhulaha, vhaḁwe na vha vhamba zwifhambanoni, vhaḁwe na vha rwa nga nnzi sinagogoni dzaḁu na vha tovholo vha bva kha uno muḁi vha shavhela kha uḁa,

35hu u itela uri malofha oḁhe a vhavhuya o shululwaho fhana fhasi a vhilwe kha inwi, u bva kha Abele we a vha a si na mulandu, u swika kha Zakaria ḁwana wa Berekia we na mu vhulaha vhukati ha nḁu ya Mudzimu na aḁḁari.

36Zwino ipfani-ha: oḁhe a do vhiliwa kha vhatu vha musalauno.

Yesu a tshi lilela Jerusalema

(Luk. 13:34-35)

37“Hee iwe Jerusalema! Ndi amba Jerusalema, hewe une we u vhulaha vhaporofita, vhaḁiḁa vha Mudzimu vho rumiwaho kha inwi na vha kaḁa nga matombo! Nḁa ndi kangana ndi tshi ri ndi kuvhatedze vhana vha vhoḁhe sa khuhu i tshi kuvhatedza khukhwana dzayo nga phapha, hone iwe u si tende!

38Zwino ndi hone-ha no ḁaledzelwa nḁu yaḁu; Mudzimu o i ḁutshela.

39Ndi a ni vhudza ndi ri, a ni tsha do mmbona hu vhuye hu ḁe musi une na do ri, ‘Nga hu rendwe a ḁaho nga dzina ḁa Muḁe washu!’ ”

Matiosi 24

Yesu a tshi porofita u thuthwa ha thembele

(Mar. 13:1-2; Luk. 21:5-6)

1Yesu a tshi bva thembeleni vhafunziwa vhawe vha ḁa khae vha mu sumbedza zwifhaḁo zwa thembele.

2Hone Ene a vha vhudza a ri, “A thi ri izwi zwifhaḁo ni khou zwi vhona? Zwino ipfani-ha: fhana a hu na tombo na ḁithihi ḁine ḁa do sala ḁo dzula kha ḁiḁwe; oḁhe a do pidimulwa.”

Misi ya madambudzo na u tovholwa

(Mar. 13:3-13; Luk. 21:7-19)

³Yesu a ya a dzula fhasi Thavhani ya Miolivi, vhafunziwa vha ḁa khae vhe vhoṱhe vha mu vhudzisa vha ri, “Nga vha dzou ri vhudza uri zwine vha amba zwi ḁo itea lini; vha ri vhudze na tshiga tshine ra ḁo vhona ngatsho uri u vhuya havho na vhufhelo ha shango zwo sendela.”

⁴Yesu a vha fhindula a ri, “Ni dzule no thanya uri ni si fhurwe;

⁵hu ḁo ḁa vhanzhi vha ri ndi vhone Nḁe, muḁwe na muḁwe wavho a tshi ri, ‘Ndi nḁe Mesia.’ Vha tshi ralo vha ḁo xedza vhathu vhanzhi.

⁶Ni ḁo pfa mikosi ya nndwa yo ṱangana, na mavharivhari a nndwa dzi no khou ḁa. Zwi tshi ralo ni songo tshenuwa. Ndi pfanelo uri zwi itee, hone zwi sa ambi uri vhufhelo ha shango ndi hone ho swika.

⁷“Tshakha dzi ḁo shandukelana; mivhuso i ḁo vutshelana. Hu ḁo wa nḁala ha vha na midzinginyo ya shango hoṱhe-hoṱhe.

⁸Hezwi zwoṱhe ndi tshiga tsha uri Mesia u nḁilani, unga u ḁa ha muthu muswa hu tshi rangwa phanḁa nga vhuṱungu ha u beba.

⁹“Ndi hone vha tshi ḁo ni kumedza u tambudzwa, vha ita na u ni vhulaha. Tshakha dzoṱhe dzi ḁo ni vhenga nge na vha vhangana.

¹⁰Ndi hone vhanzhi vha tshi ḁo gunea vha fheṱana vha vhangana;

¹¹ha ḁa na vhaporofita vhanzhi vha khole-khole vha xedza vhanzhi.

¹²Huno ngauri vhuvhi vhu ḁo ḁi nḁaḁa vhu tshi ya, lufuno lwa vhanzhi lu ḁo fhungudzea.

¹³Hone ane a ḁo konḁelela a sa litshi, ndi ene ane a ḁo tshidzwa.

¹⁴Mafhungo maḁifha haya a muvhuso wa Mudzimu a ḁo ranga u ḁivhadzwa mashangoni oṱhe uri tshakha dzoṱhe dzi pfe vhuṱanzi hawo, ha konou ḁa vhufhelo.

Khaṱhulo ya Judia

(Mar. 13:14-23; Luk. 21:20-24)

¹⁵“Musi ni tshi vhona ‘Vhuṱudzi vhu ḁisaho mutshinyalo’ ho ambiwaho nga muporofita Daniele ho imiswa fhethu hukhethwa (muvhali nga a pfesese),

¹⁶vha re Judia vha shavhele zwikwarani.

¹⁷Muthu a re kha ṱhanga ya nḁu yawe a songo ri u tsa a lenga-lenga nga u dzhena nḁuni uri a thome u goda thundu yawe.

¹⁸A re tsimuni a songo tsha lenga-lenga nga u humela hayani a yo dzhia nguvho yawe.

¹⁹Musi zwi tshi itea vho vhifhaho mivhilini na vha mamisaho zwi ḁo vha konḁela.

²⁰Itonu rabela uri hezwi zwithu zwi si itee vhuriha kana nga Sabatha.

21Maṭhupho a misi iyo a ḑo fhira oṭhe o no vhuḃyaho a vha hone u bva tshee shango ḃa sikwa u swika zwino. Nahone zwine zwa nga zwone a zwi nga dovhi zwa vha hone.

22Mudzimu ayo maḑuvha o a fhungudza. Ngavhe a si tou ralo ndi musi hu si na na ane a ḑo tshidzwa; hone u ḑo a fhungudza a tshi itela vhanangiwa.

23“Zwenezwo arali ni tshi pfa muthu a tshi ri, ‘Vhonani Mesia khoyu!’ kana a tshi ri, ‘Vhonani khouḃaa!’ ni songo tenda.

24Hu ḑo bvelela vhomesia vha khole-khole na vhaporofita vha khole-khole; vha ḑo ita maḑembe mahulu na zwimangadzo uri arali zwo vha zwi tshi konadzea vha xedze na vho nangwaho nga Mudzimu.

25Tenda ndo dzula ndo ni vhudza.

26Izwo arali vha ni vhudza vha ri, ‘Mesia u henengei sogani!’ ni songo vhuya na ya u vhona. Arali vha ri, ‘Asuyu, u fhano pfamoni!’ ni songo vhuya na tenda;

27Mubebwa-nga-muthu a tshi vhuya u ḑo tou nga lupenyo lwa mvula lune lu tshi vhenge, lwa vhone tshela u bva vhubvaḑuvha u swika vhukovhela.

28“Hune ha vha na tshitumbu ndi hone hune maanga a kuvhangana hone.

U vhuya ha Mubebwa-nga-muthu

(Mar. 13:24-27; Luk. 21:25-28)

29“Hu ḑo ri ayo maḑuvha a maṭhupho a tshi fhela, ḑuvha ḃa dzima na ḃwedzi wa swifhala, nga ngeno ḃaledzi dzi tshi khou wa, zwi re lutomboni zwa vilingana.

30“Ndi hone tshiga tsha Mubebwa-nga-muthu tshi tshi ḑo vhone lutomboni, tshakha dzoṭhe dza ḃifhasi dzi ḑo ṭavha mukosi nga nyofho dzi tshi vhona Mubebwa-nga-muthu a tshi ḑa o namela makole e na maanda na vhugala vhuhulu.

31U ḑo ruma vharuḃwa vhawe vha lidza phalaphala, vha kuvhanganya vhanangiwa vhawe vha tshi bva khudani ḃa dza shango u bva vhusendekamisi u swika vhusendekamisi.

Pfunzo ya muhuyu u tshi ṭuma lurere

(Mar. 13:28-31; Luk. 21:29-33)

32“ḑifunzeni nga muhuyu: musi ni tshi vhona thavhi dzawo dzi tshi thoma u khuba maḑi dza ṭuma lurere, ni mbo ḑi ḑivha uri tsho limuwa.

33Na zwenezwo zwi ḑo ḑi tou ralo: zwithu izwo zwi tshi itea, ndi hone ni tshi ḑo ḑivha uri tshifhinga tsho swika.

34Thetshelesani ndi ni vhudze: hezwi zwithu zwi ḑo itea vhatu vha no khou tshila zwino vha sa athu fhelela vhoṭhe u fa.

35“ḃiṭaḑulu na ḃifhasi zwi ḑo lovha, maipfi anga one ha nga weli fhasi.

ḑuvha na tshifhinga tsha vhu fhelo

(Mar. 13:32)

36“Hone a hu na a ðivhaho uri ilo ðuvha kana tshifhinga tshazwo tshi ðo swika lini. Hu vharuñwa ngei ðadulu, hu Murwa, a vha zwi ðivhi, a zwi ðivhaho ndi Khotsi e eþhe.

Ngoma-madzula-wo-vhambwa

(Mar. 13:33-37; Luk. 17:26-36; 12:39-40)

37“Zwa musu Mubebwa-nga-muthu a tshi vhuya zwi ðo tou fana na zwiþa zwa misi ya Nua.

38Zwiþa hu sa athu ða muðalo wa maði vhathu vho vha vha tshi ðilela vha tshi ðinwela, hu tshi dzewa, ha vhuya ha swika ðuvha le Nua a dzhena tshikepeni,

39vha si zwi londe ha vhuya ha ða muðalo wa maði wa vha kumba vhoþhe. Musu Mubebwa-nga-muthu a tshi vhuya zwi ðo ði tou ralo.

40“Nga heþo ðuvha vhavhili vha ðo vha vha tshi khou shuma tsimuni nthihi; muñwe wavho a dzhiwa, muñwe a siwa.

41Vhasadzi vhavhili vha ðo vha vha tshi khou sindisana mutulini muthihi; muñwe wavho a dzhiwa, muñwe a siwa.

42Dzulani-ha no fhaþuwa, ngauri a ni ðivhi uri Muñe wanu u ðo vhuya lini.

43“Kani a ni ðivhi uri arali muñe wa nndu o dzula o zwi ðivha uri fobvu li ðo thukhutha nduni yawe nga tshifhinga tsha uri, o vha a sa ðo yo lala, o vha a tshi ðo i linda uri i si vhuye ya thukhuthwa.

44Na inwi ni fanela u dzula no ðilugisa nga u ralo; Mubebwa-nga-muthu u ðo swika ni songo lavhelela.

Mukoma a fulufhedzeaho na a sa fulufhedzei

(Luk. 12:41-46)

45“Zwino mukoma wa vhuþali a fulufhedzeaho ndi ðo ri ndi nnyi? Ndi amba ane muñe wawe a ðo mu ita ene mulangi wa zwoþhe zwa muþani wawe, uri a ñee vhathu zwiþiwa nga tshifhinga tshazwo?

46U na mashudu mukoma ane muñe wawe a tshi vhuya, a wana a tshee khazwo.

47Thetshelesani ndi ni vhudze: hoyo muthu muñe wawe u ðo mu ita mukoma kha zwoþhe zwi re zwawe.

48“Hone arali uyo mushumi e muvhi, a ambela mbiluni yawe a ri, ‘Hufha muñe wanga a tshi khou lenga u vhuya,’

49a thoma u fara vhashumi ngae a tshi vha rwa, a tshi ðilela a tshi kambiwa,

50u ðo tshenuwa muñe wawe o vhuya musu a songo lavhelela, nga tshifhinga tshine a si vhuye a tshi ðivha,

51a mu fhandula nga vhukati ha vha u mu baþekanya na vhahoi. Henefho hu ðo vha na zwililo, vhathu vha shenganya maño nga vhuþungu.

Matiosi 25

Tshifanyiso tsha vhasidzana vha fumi

- 1“Zwenezwo muvhuso wa Mudzimu ri nga u fanyisa na vhasidzana vha fumi vhe vha dzhia mbone dzavho vha yo t̄anganedza mukwasha.
- 2Vhaṭanu vhavho vho vha vhe matsilu ngeno vhaṭanu vho vha vho t̄alifha.
- 3Musi vha matsilu vha tshi dzhia mbone dzavho a vho ngo tsha dzhia na mapfura,
- 4ngeno vho t̄alifhaho vho dzhia mbone dzavho khathihi na midzio ya mapfura.
- 5Mukwasha a lenga u swika, vhoṭhe vha vhuya vha kumedza vha eḍela.
- 6“Vhukati ha vhusiku ha t̄avhiwa mukosi ha pfi, ‘Mukwasha ngoyu o swika! Ibvani ni mu t̄anganedze!’
- 7Vhaḷa vhasidzana vhoṭhe vha mbo ḍi vuwa vha funga mbone dzavho.
- 8Vhaḷa vha matsilu vha humbela vho t̄alifhaho vha ri, ‘Na ri fha-vho mapfura mbone dzashu dzi tshi khou dzima.’
- 9Vho t̄alifhaho vha fhindula vha ri, ‘Aiwa, khamusi ri si vhe na mapfura o eḍanaho riṅe na inwi; ndi khwiṅe ni tshi ya ha vharengisi na yo ḍirengela.’
- 10“Musi vha tshee vho yo renga, mukwasha a mbo swika; zwenezwo vhaḷa vhe vha vha vho ḍilugisa vha dzhena nae munyanyani wa mbingano, vothi ḷa mbo hoṅwa.
- 11“Ngavhuya vhaḷa vhaṅwe vhasidzana vha swika-vho vha ri, ‘Muṅe washu, muṅe washu, nga vha ri vulele!’
- 12Mukwasha a fhindula a ri, ‘Hee inwi, a thi ni ḍivhi!’
- 13Zwino-ha, dzulani no fhaṭuwa, a ni ḍivhi ḍuvha na tshifhinga.

Tshifanyiso tsha dzithalennde

(Mar. 13:34; Luk. 19:11-27)

- 14“Muvhuso wa Mudzimu wa dovha wa fana na muthu we a fara lwendo. Musi a sa athu takuwa a vhidza vhashumi vhawe a vha kumedza thundu yawe;
- 15muṅwe a mu fha thalennde t̄hanu, muṅwe mbili, muṅwe nthihi, muṅwe na muṅwe a tshi fhiwa nga u kona hawe. Ndi hone a tshi takuwa.
- 16Uḷa mushumi we a kumedzwa thalennde t̄hanu a mbo ḍi ya a dzi shumisa a dzi bindulisa dziṅwe t̄hanu.
- 17Uḷa o kumedzwaho mbili a ita zwenezwo a dzi bindulisa dziṅwe mbili.
- 18Uḷa o wanaho nthihi a ya a bwa dindi a dzumba iyo tshelede ya muṅe wawe khaḷo.
- 19“Zwino ho no fhela maḍuvha manzhi muṅe wa vhaḷa vhashumi a vhuya, a thoma u vhalelana navho tshelede.

20Ha sendela uḽa o fhiwaho thalennde ṭhanu a dzi ḽisa khathihi na dziḽa dziṅwe ṭhanu a ri, ‘Muṅe wanga, vho nkumedza thalennde ṭhanu; zwino ndo vha bindulela dziṅwe ṭhanu asidzi.’

21Muṅe wawe a mu fhindula a ri, ‘A u vhoni-ha mushumi wanga wavhuḽi a fulufhedzeaho! Vhunga wo fulufhedzea kha hezwi zwiṭuku ndi ḽo u kumedza na zwiṅwe zwihulwane. Iḽa ri takale roṭhe!’

22Ndi hone hu tshi sendela na uḽa o fhiwaho thalennde mbili a ri, ‘Muṅe wanga, vho nkumedza thalennde mbili, zwino ndo vha bindulela dziṅwe mbili asidzi.’

23Muṅe wawe a mu fhindula a ri, ‘A u vhoni-ha mushumi wanga wavhuḽi a fulufhedzeaho! Vhunga wo fulufhedzea kha hezwi zwiṭuku ndi ḽo u kumedza na zwiṅwe zwihulwane. Iḽa ri takale roṭhe!’

24“Uḽa o fhiwaho thalennde nthihi na ene a sendela a ri, ‘Muṅe wanga, ndo zwi ḽivha uri vha na tshiṭuhu; vha kaṅa he vha si lime, vha ḽifulela mitshele he vha si sime muri.

25Ndi zwe nda ofha ngazwo, nda sokou ya nda dzumba tshelede yavho mavuni. Thundu yavho asiyi.’

26Muṅe wawe a fhindula a ri, ‘Mushumi a sa ḽivhalei! Mubva ndiwe! Hufha wo zwi ḽivha uri ndi kaṅa he ndi si lime, nda ḽifulela mitshele he ndi si sime muri.

27Khezwi u songo vhea tshelede banngani zwayo, uri musi ndi tshi vhuya ndi wane i na nzwalelo.

28Mu dzhieleni-ha thalennde ni fhe hoyu a re na fumi.

29Ane a vha na zwawe u ḽo engedzwa uri a vhe na zwinzhi; hone a si na u ḽo dzhielwa na zwiṭukuṭuku zwine a vha nazwo.

30Mushumi hoyu a sa ḽivhalei ni mu pose ngei nṅa swiswini. Henefho hu ḽo vha na zwililo, vha shenganya maṅo nga vhuṭungu.’

ḽuvha ḽa khaṭhulo

31“Musi Mubebwa-nga-muthu a tshi vhuya e vhugalani hawe e na vharuṅwa vhoṭhe, ndi hone a tshi ḽo dzula kha khuluṅoni yawe ya vhugala.

32Tshakha dzoṭhe dzi ḽo kuvhanganywa khoroni yawe. Ndi hone a tshi ḽo khethekanya vhatu sa mulisa a tshi khethekanya nngu na mbudzi.

33U ḽo khadela nngu thungo ya tshanda tshauḽa, mbudzi a dzi khadela thungo ya tshamonde.

34Ndi hone Khosi i tshi ḽo amba na vhaḽa vha re thungo ya tshanda tshauḽa ya ri, ‘Iḽani inwi no shudufhadzwaho nga Khotsi anga, ni dzhene muvhusoni we na lugiselwa wone u bva tshee shango ḽa tewa.

35 Ndo vhuya nda pfa ndala inwi na mpha zwiliwa; nda pfa dora na mpha maḍi; ndo vha ndo kovhelelwa inwi na ntswielela;

36 ndo vha ndi na tsiku inwi na ntshavhedza; ndi tshi lwala na ḍa na nṱola; musi ndi dzhele na ḍi ḍa u mmbona.'

37 "Ndi hone vhavhuya vhaḷa vha tshi ḍo mu fhindula vha ri, 'Muṅe washu, ndi lini he ra wana vhe na ndala ra vha ṅea zwiliwa kana vhe na dora ra vha ṅea maḍi?'

38 Ndi lini he ra wana vho kovhelelwa ra vha swielela, kana vhe na tsiku ra vha shavhedza?

39 Ndi lini he ra wana vha tshi lwala kana vhe dzhele ra ḍa u vha ṱola?'

40 "Ndi hone Khosi i tshi ḍo vha fhindula ya ri, 'Thetshelesani ndi ni vhudze: ndi ri zwenezwiḷa zwe na zwi itela muṅwe wa havha vharathu vhanganga vha nyadzeaho, no zwi itela Nṅe.'

41 "A konou ḍo amba-vho na vhaḷa vha thungo ya tshanda tshamonde a ri, 'Nṱutsheleni inwi no teketelwaho nga Mudzimu ni ye muliloni wo vhaselwaho diabolo na vharuṅwa vhawe.'

42 Ndo vhuya nda pfa ndala ni si mphe zwiliwa; nda pfa dora ni si mphe maḍi;

43 ndo vha ndo kovhelelwa ni si ntswielele, ndi na tsiku ni si ntshavhedze, ndi tshi lwala na musi ndi dzhele ni si ḍe na nṱola.'

44 "Ndi hone vha tshi ḍo mu fhindula-vho vha ri, 'Muṅe washu, ndi lini he ra vha wana vhe na ndala naho vhe na dora kana vho kovhelelwa kana vhe na tsiku kana vha tshi khou lwala naho vhe dzhele ri si vha londe?'

45 "Ndi hone a tshi ḍo vha fhindula a ri, 'Thetshelesani ndi ni vhudze: henevhaḷa he na litsha u zwi itela muṅwe wa havha vha nyadzeaho, ḍivhani uri na Nṅe a no ngo nnyitela.'

46 Zwenezwo ndi hone vha tshi ḍo ṱuwa vha ya tshengeloni i sa gumi, vhavhuya vha tshi ya vhotshiloni vhu sa gumi."

Matiosi 26

Vhathu vha tshi langana u vhulaha Yesu

(Mar. 14:1-2; Luk. 22:1-2; Joh. 11:45-53)

1 Musi Yesu o fhedza u amba maipfi ayo oṱhe a amba na vhafunziwa vhawe a ri,

2 "Ḍivhani uri hu tshee ho sala maḍuvha mavhili hu tshi ḷiwa vhuṱambo ha Paseka. Ndi hone Mubebwa-nga-muthu a tshi ḍo kumedzwa uri a vhambiwe tshifhambanoni."

3 Zwenezwo vhotshifhe vhahulwane na vhahulwane vha lushaka vha kuvhangana khoroni ya tshifhe muhulu we a vha a tshi pfi Khayafasi,

⁴vha vhamba maano a u fara Yesu nga vhukwila uri vha mu vhulahe.

⁵Hone vha ri, “Ri songo mu fara vhuṭamboni; vhatu vha nga ḁo ri vutshela.”

Yesu a tshi ḁodzwa tshidolo tshi nukhelelaho muḁini wa Bethania

(Mar. 14:3-9; Joh. 12:1-8)

⁶Yesu o vha e Bethania nduni ya Simoni uḁa wa u lwala vhulwadze ha lukanda.

⁷Ha ḁa muṅwe musadzi o fara tshidolo tshi nukhelelaho nga khambana ya alibastere. Itsho tshidolo tsho vha tshi tsha mutengo muhulu. Uyo musadzi a mbo ḁi shululela tshidolo kha ṭhoho ya Yesu.

⁸Vhafunziwa vhawe vha tshi zwi vhona vha vhilaela vha ri, “Nḁa u itani a tshi tambisa itshi tshidolo?”

⁹Khezwi tshi songo rengiswa nga tshelede nnzhi ya ṅewa zwayo vhashai?”

¹⁰Hone Yesu a ḁivha zwine vha amba. Ndi hone a tshi fhindula a ri, “Ni songo ṭolou dina hoyu musadzi. Kani ho ngo nnyitela zwavhuḁi?”

¹¹Vhashai ni ḁo ḁi dzula ni navho misi yoṭhe, hone Nḁe a ni nga vhi na Nḁe misi yoṭhe.

¹²Hoyu musadzi a tshi ḁodza muvhili wanga mapfura aya ho vha u nndugisela ḁuvha ḁa u swiṭwa hanga.

¹³Zwino ipfani-ha: zwe hoyu musadzi a nnyita a zwi nga hangwiwi; dzina ḁawe ḁi ḁo pfala-vho hoṭhe-hoṭhe hune mafhungo maḁifha aya a ḁo anḁadzwa hone shangoni loṭhe.”

Judasi a tshi fheṭa Yesu

(Mar. 14:10-11; Luk. 22:3-6; Joh. 13:2, 27; Mish. 1:16-19)

¹⁴Ndi hone hu tshi takuwa muṅwe wa vha 12 a no pfi Judasi Iskariote, a ya ha vhotshifhe vhahulwane

¹⁵a ri, “Ni ḁo mpha vhugai arali nda ni kumedza Ene?” Vha langana nae uri vha ḁo mu fha maseṭha a 30.

¹⁶U bva zwenezwo Judasi a mbo ḁi thoma u ṭoḁa tshifhinga tsha u vha sumbedza hune vha nga wana Yesu.

Yesu a tshi lugiselwa Paseka

(Mar. 14:12-17; Luk. 22:7-14)

¹⁷Nga ḁuvha ḁa u thoma ḁa vhuṭambo ha Vhurotho vhu si na mbilisa vhafunziwa vha ḁa ha Yesu vha mu vhudzisa vha ri, “Vhafunzi, vha funa ri tshi yo vha lugisela ngafhi tshilalelo tsha Paseka?”

¹⁸Yesu a fhindula a ri, “Dzhenani muḁini ni ye ha mukene ni mu vhudze ni ri, ‘Vhafunzi vha ri: Tshifhinga tshanga tsho sendela; ndi khou ṭoḁa u ḁa Paseka na vhafunziwa vhanga nduni yavho.’ ”

19Vhafunziwa vha mbo ya vha ita zwenezwo zwe Yesu a vha laedza, vha konou lugisa tshilalelo tsha Paseka.

Yesu a tshi amba uri Judasi u do mu fheṭa

(Mar. 14:17-21; Luk. 22:21-23; Joh. 13:21-30)

20Nga madekwana Yesu a dzula zwiliwani na vha 12.

21Musi vha tshi khou ḷa, Yesu a ri, “Zwino ipfani-ha: muṅwe waṅu heneḑha u do mpheṭa.”

22Zwa vha dina, vha thoma u mu vhudzisa nga muthihi nga muthihi vha ri, “Kani Muṅe wanga vha khou amba ṅe?”

23A fhindula a ri, “Ane a do mpheṭa ndi a thothaho na ṅe fhanu.

24Zwe Maṅwalo a tela Mubebwa-nga-muthu zwi do ṭuwa zwi tshi itea, hone hoyo ane a do mu fheṭa u do zwi vhona. Onoyo u do ita na u disola zwe a vhuya a bebwa.”

25Judasi, we a sala a tshi mu fheṭa a mbo vhudzisa a ri, “Kani a nga vha e ṅe Vhafunzi?” Yesu a fhindula a ri, “Ndi zwenezwo.”

Yesu a tshi ḷa Tshilalelo na vhafunziwa vhawe

(Mar. 14:22-26; Luk. 22:15-20; 1 Korint. 11:23-25)

26Musi vha tshi khou lalela, Yesu a dzhia vhurotho, a livhuha Mudzimu a konou vhu ṅwatekanya a ṅea vhafunziwa vhawe a tshi ri, “Ṭanganedzani ni ḷe; hoyo ndi muvhili wanga.”

27O no ralo a dzhia tshinwelo, a livhuha Mudzimu a vha ṅea a ri, “Inwani ngatsho noṭhe.

28Haya ndi malofha anga ane a shululelwa vhatu vhanzhi uri vha hangwelwe vhutshinyi; malofha anga haya ndi a u khwaṭhisa mulanga wa Mudzimu.

29Zwino ipfani-ha: u bva ṅamusi a thi tsha do dovha nda nwa waini ndi vhuye ndi i nwe na inwi nga huswa nga heḷo duvha muvhusoni wa Khotsi anga.”

30Ndi hone vha tshi imba luimbo vha konou ya Thavhani ya Miolivi.

Yesu a tshi porofita uri Pitrosi u do mu landula

(Mar. 14:27-31; Luk. 22:31-34; Joh. 13:36-38)

31Ndi hone Yesu a tshi vha vhudza a ri, “Vhusiku honovhu noṭhe ni do nndaṭa, ngauri ho ṅwalwa ha pfi, “ ‘Ndi do vhulaha mulisa, nngu dza sambu dza balangana.’

32“Hone musu ndo no vuswa vhafuni hu do ranga ṅe u ya Galelia, inwi na konou tevhelela.”

33Ndi hone Pitrosi a tshi amba na Yesu a ri, “Naho vhoṭhe vha tshi nga vha laṭa, ṅe ndi nga si vhuye nda vha laṭa.”

34 Yesu a mu fhindula a ri, “Litshani ndi ni vhudze: hu do ri vhusiku ha namusi mukukulume u sa athu lila, na vha no no landula kararu na ri a ni nndivhi.”

35 Pitrosi a dovha a khwaṭhisa a ri, “Nangwe nda tou pfi ndi fe navho, ndi nga si vhuye nda ri a thi vha divhi!” Na vhaḷa vhaṅwe vhafunziwa vhoṭhe vha di ralo-vho.

Yesu a tshi rabela tsimuni ya Getsemani

(Mar. 14:32-42; Luk. 22:39-46)

36 Ndi hone Yesu a tshi tuwa na vhafunziwa vha ya fhethu hu no pfi Getsemani. Vha tshi swika a vha vhudza a ri, “Salani henefha, Nṅe ndi kha di ya fhaḷa u rabela.”

37 A tuwa na Pitrosi na vhana vhavhili vha Zebedia, a tungufhala o tou hanganea.

38 A amba navho a ri, “Mbilu yanga i vhavha lune nda tou nga ndi sa fa. Dzulani henefha ri tshesisane.”

39 A fhirela phandanyana a diposa fhasi a wa nga tshifhatuwo a rabela a ri, “Khotsi anga, arali zwi tshi konadzea itshi tshinwelo a tshi mpfuki zwanga naa? Naho ndi tshi ralo hu songo itwa zwine Nṅe nda zwi funa, nga hu itwe zwi funwaho nga lwe.”

40 A tshi vhuya, a wana vhaḷa vhafunziwa vho edela, a amba na Pitrosi a ri, “Ni tou kundwa na u pandela khofhe na Nṅe awara nthihi zwayo na?”

41 Fhatuwani ni rabele uri ni si ungwe. Mbiluni ni a zwi funa; ni ro kundwa nge na vha vhathu vha nama.”

42 A dovha a yo rabela a ri, “Khotsi anga, arali zwi sa konei uri tshinwelo itshi tshi mpfuke, nga hu itwe zwine lwe wa funa.”

43 A tshi vhuya a di wana vho dovha vha edela, ngauri maṭo avho o vha a tshi khou lemela nga khofhe.

44 A vha sia henefho a dovha a yo rabela lwa vhuraru, a di amba maipfi eneaḷa.

45 A tshi vhuya kha vhafunziwa a vha vhudza a ri, “Nṅa ni tshee no edela zwanu no diawetshela? Tshikhathi tshazwo tsho swika. Zwino Mubebwa-nga-muthu ndi hone o kumedzwa zwandani zwa vhatshinyi.

46 Takuwani ri tuwe; uḷa muthu we a mpheṭa asuyu o swika.”

Yesu a tshi farwa

(Mar. 14:43-52; Luk. 22:47-53; Joh. 18:3-12)

47 Musi a tshi kha di amba ha mbo bvelela Judasi, we a vha e muṅwe wa vha 12, e na tshigwada tshihulwane tsho hwala mapanga na dzithonga, tsho rumiwa nga vhotshifhe vhahulwane na vhahulwane vha lushaka.

48 Tshiḷa tshifheṭi tsho vha tsho dzula tsho vha vhudza tsha ri, “Ane nda do mu resha nga u tou mu kuvhatedza, ndi ene. Ni mu fare.”

49 Judasi e u swika a mbo ɔi ya ha Yesu a ri, “Ri a vusa Vhafunzi!” a tshi ralo a mu kuvhatedza.

50 Hone Yesu a mu fhindula a ri, “Hee khonani, itani tshe na ɔela tshone!” Vhaɔa vha mbo ɔi sendela vha fara Yesu.

51 Muñwe wa vhaɔa vhe vha vha vhe na Yesu a mbo ɔi ɔomola banga ɔawe a tshi ri a reme phuli ya tshifhe muhulu, a i tumula nɔevhe.

52 Yesu a amba nae a ri, “Vhuedzedzani banga ɔanu tshilandani tshaɔo; vhoɔhe vhane vha rema vhañwe nga banga vha ɔo vhulawa-vho ngaɔo.

53 Kani ni vhona unga zwi a nkunda u humbela Khotsi anga a mbo ɔi nthumela mmbi dza vharuñwa dzi fhiraho 12?

54 Hone arali nda ralo Mañwalo a nga khunyeledzwa hani a tshi ri ndi fanela u itwa zwenezwi?”

55 Zwenezwo Yesu a amba na tshigwada tshiɔa tsha vhathu a ri, “No tou vhuya na bva no hwala mapanga na dzithonga ni tshi ɔa u fara Nñe nda nga ndi ɔivemu naa? Hufha ɔuvha ɔinwe na ɔinwe ndo vha ndi tshi ɔwa thembeleni ndi tshi funza vhathu; no kundwa ngani u mpfara?”

56 Hone izwi zwoɔhe zwo itea uri hu khunyelele Mañwalo a vhaporofita.” Zwi tshi ralo vhafunziwa vhave vhoɔhe vha mu ɔutshela vha shavha.

Yesu a tshi sengiswa khoroni ya Majuda

(Mar. 14:53-65; Luk. 22:54-71; Joh. 18:13-14,19-24)

57 Vhe vha vha vho fara Yesu vha mbo ɔuwa nae vha mu isa ha Khayafasi tshifhe muhulu. Henefho ho vha ho no kuvhangana vhaɔivhi vha Mulayo na vhahulwane vha lushaka.

58 Pitrosi a tevhela Yesu nga kule vha vhuya vha swika khoroni ya tshifhe muhulu, a dzhena-vho, a dzula fhasi na vhalindi uri a vhone uri zwi ɔo gumafhi.

59 Vhotshifhe vhahulwane na vhanna vha khoro vha ɔoɔa vhuɔanzi ha u zwifha ha u hwesa Yesu mulandu uri a vhulawe,

60 hone ha si wanale, naho ho ɔa ɔhanzi nnzhi dza u zwifha. Ha vhuya ha ɔa ɔhanzi mbili

61 dza ɔanzilela dza ri, “Hoyu muthu o amba a ri u ɔo thutha nñu ya Mudzimu a dovha a i fhaɔa ya fhela nga maɔuvha mararu.”

62 Ha vhuya ha takuwa tshifhe muhulu a vhudzisa Yesu a ri, “Nña a hu na ɔine na ɔifhindulela-vho? A ni khou pfa zwine havha vha khou ni hwelela ngazwo?”



⁶³Yesu a si fhindule tshithu. Ndi hone tshifhe muhulu a tshi mu anisa a ri, “Ndi ni anisa nga Mudzimu a tshilaho ndi ri ni ri vhudze arali e inwi Mesia, Murwa wa Mudzimu.”

⁶⁴Yesu a mu fhindula a ri, “Ndi zwenezwo. Nazwino ndi ni vhudza ndi ri: Nothe ni do vhona ‘Mubebwa-nga-muthu a tshi da e kha gole o dzula thungo ya tshaua tsha Ramaandaothe vha tshi vhusa vhothe.’ ”

⁶⁵Tshifhe muhulu a mbo kherukanya zwiambaro zwawe a ri, “Asuyu u khou tamba nga Mudzimu! Ri kha di toda dziwe thanzi dza mini? Hufha no tou mu pfa nga ndevhe dzaṅu a tshi khou tamba nga Mudzimu!

⁶⁶Vha hashu, ni ri mini?” Vha fhindula vha ri, “U na mulandu, nga a vhulawe!”

⁶⁷Ndi hone vha tshi mu pfela mare khofheni vha mu siṅṅa nga mavili

⁶⁸vha ri, “Hee Mesia, ri porofitele uri ndi nnyi o u rwaho!”

Pitrosi a tshi landula Yesu

(Mar. 14:66-72; Luk. 22:56-62; Joh. 18:15-18,25-27)

⁶⁹Zwino Pitrosi o vha a tshee o dzula ngei nṅa khoroni. Muṅwe mushumi wa musidzana a da khae a ri, “Na vhone vho vha vhe na hoyu Yesu wa Galelia.”

⁷⁰Pitrosi a hanedza vhothe vha tshi khou mu pfa a ri, “Ayo thi a divhi!”

⁷¹Pitrosi a takuwa o livha getheni, a dovha a vhonwa nga muṅwe musidzana, uyo a vhudza vho imaho heneffho a ri, “Na onoyu munna o vha e na Yesu wa Nazaretha.”

⁷²Pitrosi a dovha a hanedza a tou ana a ri, “Uyo munna thi mu divhi!”

⁷³Hu si kale vha da vha vhudza Pitrosi vha ri, “Ni songo hanedza uri ni muṅwe ngavho, hufha na kuambeke kwaṅu ku tshi ni dzumbulula.”

⁷⁴Pitrosi a vhuya a tou ana a ri, “Arali ndi tshi khou zwifha Mudzimu kha a nthwe. Hoyu munna ndi ri a thi mu divhi!” A tshi tou ralo mukukulume wa vha u a lila.

⁷⁵Pitrosi a mbo elelwa zwiṅa zwe Yesu a amba a tshi ri, “Hu do ri mukukulume u sa athu lila na vha no no nndandula kararu.” A mbo di bva, a thoma u lila lu tungufhadzaho.

Matiosi 27

Yesu a tshi iswa ha Pilato

(Mar. 15:1; Luk. 23:1; Joh. 18:28)

¹Nga matshelonitsheloni vhotshifhe vhahulwane vhothe na vhahulwane vha lushaka vha vha na khoro vha luka vhukwila ha u vhulahisa Yesu.

²Vha vhofha Yesu nga dzigedane vha tuwa nae vha mu kumedza muvhusi Pilato.

Lufu Iwa Judasi

(Mish. 1:17-19)

- ³Judasi, uḽa o mu fheḽaho, a tshi pfa uri Yesu o haḽulwa, a ḽisola, a vhuedzedza aḽa maseḽha a 30 ha vhotshifhe vhahulwane na vhahulwane vha lushaka,
- ⁴a ri, “Ndo tshinya nga u fheḽa muthu a si na mulandu.” Vha fhindula vha ri, “Ayo a si mafhungo ashu, ndi aḽu.”
- ⁵A mbo laḽa iḽa tshelede heneḽho nḽuni ya Mudzimu a ḽuwa, a ya a ḽinembeledza.
- ⁶Vhotshifhe vhahulwane vha dobela iḽa tshelede vha ri, “Iyi tshelede a ro ngo tendelwa u i longa bogisini ḽa mitendelo ngauri yo renga malofha.”
- ⁷Vha funzedzana vha langana uri vha ḽo renga ngayo tsimu ya muvhumbi wa dzikhali, uri hu vhe hone hune ha ḽo swiḽwa vhatsinda.
- ⁸Ndi zwine na ḽamusi tsimu iyo ya kha ḽi pfi “Yamalofha”.
- ⁹Ha mbo vha u khunyeledza zwo ambiwaho nga muporofita Jeremia a tshi ri, “Vho dzhia maseḽha a 30, wone mutengo we Vhaisraele vha langana uri vha ḽo mu renga ngawo,
- ¹⁰vha renga ngao tsimu ya muvhumbi wa dzikhali. Ndi zwone zwe Muḽe washu a ndaedza.”

Yesu a tshi sengiswa nga Pilato

(Mar. 15:2-5; Luk. 23:2-5; Joh. 18:28-38)

- ¹¹Yesu a imiswa phanḽa ha muvhusi, uyo a mu vhudzisa a ri, “Nḽa inwi ni khosi ya Majuda?” Yesu a mu fhindula a ri, “Vha khou amba ḽavho naa?”
- ¹²Vhotshifhe vhahulwane na vhahulwane vha lushaka vha mu pomoka zwithu zwinzhi, hone a si fhindule tshithu.
- ¹³Pilato a mu vhudzisa a ri, “Nḽa a ni pfi uri vha khou ni pomoka zwithu zwingafhani?”
- ¹⁴Yesu a si tsha mu fhindula na ipfi na ḽithihi; muvhusi a wana zwi tshi mu kanukisa.

Yesu a tshi haḽulelwa lufu

(Mar. 15:6-15; Luk. 23:13-25; Joh. 18:39 – 19:16)

- ¹⁵Zwino nga Paseka iḽwe na iḽwe muvhusi o vha a tshi ḽi vhoḽhololela vathu tshivhotshwa tshe vha vha vha tshi tshi humbela.
- ¹⁶Nga honoho vhuḽambo ho vha hu na tshiḽwe tshivhotshwa tshe tsha vha tshi tshi ḽivhea hoḽhe-hoḽhe ḽi ḽivemu, tshi no pfi Yesu Barabasi.
- ¹⁷Pilato a tshi vhoḽa vho kuvhangana a vha vhudzisa a ri, “Ni funa ndi tshi ni vhoḽhololela nnyi? Yesu a no pfi Barabasi kana Yesu a no pfi Mesia?”
- ¹⁸A tshi ralo ndi uri o vha a tshi zwi ḽivha uri vha tshi mu kumedza Yesu vho vha vha tshi itwa nga vivho.

¹⁹Zwino Pilato a tshee o dzula tshidzuloni tsha khaṭhulo mufumakadzi wawe a mu laedzela a ri, “Hoyu ha na tshe a khakha, vha songo mu ita tshithu. Ndo mu lora madekwe nda tambula zwinzhi.”

²⁰Hone vhotshifhe vhahulwane na vhahulwane vha lushaka vho vha vho no rumeledza vhatu uri vha humbele Barabasi, Yesu a vhulawe.

²¹Zwino muvhusi a tshi dovha u vha vhudzisa a ri, “Kha avha vhavhili ni funa ndi tshi ni vhofhololela ufho?” Vhone vha fhindula vha ri, “Barabasi!”

²²Pilato a vha vhudzisa a ri, “Uyu Yesu a no pfi Mesia ndi iteni ngae?” Vha amba mazha vha ri, “Nga' vhambiwe kha tshifhambano!”

²³Pilato a vhudzisa a ri, “O tshinyani?” A tshi ralo vhone vha tou ṅaṅa u zhamba vha ri, “Nga' vhambiwe kha tshifhambano!”

²⁴Pilato a tshi vhona uri a zwi tsha farisa tshithu, zwi tou vusa mufhirifhiri, a dzhia maḍi a ṭamba zwanḍa mavhuthu a tshi zwi vhona a ri, “A thi na mulandu kha malofha a uyu munna; ni ḍo ḍifhindulela inwi vhaṅe.”

²⁵Vhatu vhoṭhe vha fhindula vha ri, “Mulandu wa malofha awe nga u vhe washu na vhana vhashu!”

²⁶Ndi hone a tshi vha vhofhololela Barabasi, a ita uri Yesu a rwiwe, a konou mu kumedza uri a vhambiwe kha tshifhambano.

Maswole a tshi tamba nga Yesu

(Mar. 15:16-20a; Joh. 19:2-3)

²⁷Maswole a muvhusi a dzhia Yesu a dzhena nae ṅduni ya khaṭhulo, a tou tangwa nga gomane yoṭhe.

²⁸Vha mu bvula zwiambaro vha mu ambadza phuraphura.

²⁹Vha luka na khare ya mipfa vha mu ambadza kha ṭhoho, vha mu farisa luṭanga nga tshanḍa tshauḷa, vha mu gwadamela vha mu losha muhoyo vha ri, “Khosi ya Majuda nga i lalame!”

³⁰Vha mu pfela mare, vha dovha vha dzhia luḷa luṭanga vha mu rwa kha ṭhoho.

³¹Musi vho no fhedza u mu kolela nga u ralo vha mu bvula phuraphura vha mu ambadza nguvho dzawe, vha konou bva nae vha yo mu vhamba kha tshifhambano.

U vhambiwa ha Yesu kha tshifhambano

(Mar. 15:21-32; Luk. 23:26-43; Joh. 19:17-27)

³²Vha tshi khou bva vha ṭangana na munna a no bva Kirene a no pfi Simoni, vha mu kombetshedza u hwala tshifhambano tsha Yesu.

³³Vha tshi swika fhethu hu no pfi Golgotha (zwine zwa amba uri “Fhethu hu no nga dethele ḷa muthu”),

- 34vha mu nea mushonga wa u dzidzivhadza wa waini yo t̄anganaho na ndulu, hone a tshi i thetshele a hana u nwa.
- 35Ndi hone vha tshi mu vhamba kha tshifhambano, vha konou kovhekana nguvho dzawe nga u tou ita mamvaṭe.
- 36Vha dzula fhasi henefho vha mu linda.
- 37Vho vha vho ombela na luñwalo lwa mulandu wawe nga nṭha ha t̄hoho yawe. Lwo vha lu tshi ri, “Hoyu ndi Yesu khosi ya Majuda.”
- 38Vha mu vhamba na mavemu mavhili, liñwe li thungo ya tshauḽa, liñwe tshamonde.
- 39Vhafhiri vha gondo vha tshi mu vhona vha dzungudza dziṭhoho vha mu holedza
- 40vha ri, “A si iwe we wa ri u nga thutha nṅdu ya Mudzimu wa dovha wa i fhaṭa nga maḽuvha mararu. Itsa-ha afho kha tshifhambano u ḽitshidze arali u Murwa wa Mudzimu!”
- 41Na vhotshifhe vhahulwane na vhaḽivhi vha Mulayo na vhahulwane vha lushaka vha mu kolela vha ri,
- 42“O vha a tshi kona u tshidza vhañwe, zwino u ḽitshidza zwi vho mu kunda! Hufha e khosi ya Vhaisraele, nga a tse-ha kha tshifhambano zwino, ri tende uri ndi ene.
- 43O ḽitika nga Mudzimu; Mudzimu nga a mu lamulele zwino arali a tshi mu funa. Hufha o amba a ri, ‘Ndi Murwa wa Mudzimu!’ ”
- 44Vhaḽa vhe vha vha vho vhambiwa nae na vhone vha ḽi mu holedza nga u ralo.

Lufu lwa Yesu

(Mar. 15:33-41; Luk. 23:44-49; Joh. 19:28-30)

- 45Masiari tshivhangalala shango loṭhe ḽa mbo ḽi tibwa nga swiswi ha fhela awara tharu zwo ḽi ralo.
- 46Nga tshifhinga tsha vhuraru Yesu a ṭavha mukosi a ri, “Eli, Eli, lama sabaxthani?” Ndi u ri, “Mudzimu wanga, Mudzimu wanga, wo nndaṭelani?”
- 47Vhañwe vhe vha vha vho ima henefho vha tshi pfa a tshi ralo vha ri, “Ipfani u vho vhidza Elia!”
- 48Muñwe wavho a mbo ḽi gidima a dzhia tshiponzi a tshi mbwandamedza kha waini yo vhiluluwaho a tshi t̄oma kha thanda a konou tshi isa mulomoni wa Yesu uri a swiswine;
- 49hone vhañwe vha ri, “Mu litsheni ri vhone arali Elia a tshi ḽo ḽa a mu tshidza.”
- 50Hone Yesu a ṭavha mukosi ha mbo ḽi vha u welela.
- 51Lupila lwe lwa vha lwo tsira Hukhethwakhethwa lwa mbo ḽi kheruwa nga vhukati u bva nṭha u swika fhasi, shango ḽa dzinginyea, matombo a fhanduwa.

⁵²Zwalo zwa mbo vulea, mivhili ya vhatu vhanzhi vha Mudzimu vho ri siaho ya vuwa,

⁵³musi Yesu o no vuwa vhafuni vha bva zwaloni vha dzhena mudzini mukhethwa vha vhonwa nga vhatu vhanzhi.

⁵⁴Mulangagomane na vhañwe vhe vha vha vha tshi khou linda Yesu vha tshi pfa mudzinginyo, na u vhona zwothe zwo iteaho, vha ofha nga maandza vha ri, “Nangoho uyu muthu o vha e Ene Murwa wa Mudzimu!”

⁵⁵Henefho ho vha hu na vhasadzi vhanzhi vho ima fhaḽa kulenyana vho lavhelesa; ndi vhaḽa vhe vha ḽa na Yesu a tshi bva Galelia vha tshi khou mu shumela.

⁵⁶Vhañwe vhavho ndi Maria Magadalina, na Maria mme a Jakopo na Josefa, na mme a Jakopo na Johanisi, musadzi wa Zebedia.

U swiṽwa ha Yesu

(Mar. 15:42-47; Luk. 23:50-56; Joh. 19:38-42)

⁵⁷Musi ḽi tshi vho kovhela ha ḽa munna o pfumaho wa Arimathea a no pfi Josefa. Na ene o vha e mufunziwa wa Yesu.

⁵⁸A ya ha Pilato a humbela tshitumbu tsha Yesu, Pilato a ri vha mu fhe.

⁵⁹Josefa a tshi dzhia a tshi pomedza nga lukhaha,

⁶⁰a tshi swiṽwa tshaloni tshawe tshe tsha vha tsho korwa kha tombo, tshi sa athu swiṽwa muthu. O no ralo a dzhia tombo ḽihulu a ḽi kungulusela mulomoni wa tshalo a tshi tiba ngaḽo a ṽuwa.

⁶¹Hezwi a tshi khou swiṽwa Yesu, na Maria Magadalina na uḽa muñwe Maria vho vha vho dzula henefho tsini ha tshalo.

Vhalindi vha tshalo

⁶²ḽi tshi tou tsha nga Sabatha vhotshifhe vhahulwane na Vhafarisei vha kuvhangana vha ya ha Pilato vha mu vhudza

⁶³vha ri, “Muñe washu, ri kha ḽi elelwa zwe uḽa mudzia-u-xedza-vhatu a vhuya a amba musi a tshi kha ḽi tshila a ri, ‘Ndi ḽo vuwa nga ḽuvha ḽa vhuraru.’”

⁶⁴Kha vha rume vhatu uri vha yo linda tshalo u swika nga ḽuvha ḽa vhuraru, uri vhafunziwa vhawe vha sa ḽo ḽa vha mu tswa vha ḽo konou vhudza vhatu uri o vuwa vhafuni, ha vho vha u xedza vhatu u fhira zwiḽa zwa u ranga.”

⁶⁵Pilato a vha fhindula a ri, “Ndi zwone, vhalindi khevha; ṽuwani navho ni linde tshalo nga hune na kona.”

⁶⁶Vha mbo ya vha tiba tshalo nga tombo, vha ḽi shatela uri ḽi si kunguluswe nga muthu, vha sia vhalindi vha tshi linda.

Matiosi 28

U vuwa ha Yesu

(Mar. 16:1-8; Luk. 24:1-12; Joh. 20:1-10)

- 1 Musi Sabatha yo fhela, li tshi tou tsha nga Swondaha, ha da Maria Magadalina na uja muñwe Maria u tolela tshalo.
- 2 Ha tsa muruñwa wa Muñe washu a bva tadulu, ha mbo vha na mudzinginyo muhulu wa shango, uyo muruñwa a da a kungulusa lija tombo a dzula khalo.
- 3 O vha a tshi penya sa lupenyo, zwiambaro zwawe zwo tshena sa mahaða.
- 4 Vhalindi vha tshalo vha farwa nga nyofho vha tetemela vha tou nga vha sa fa.
- 5 Muruñwa a amba na vhasadzi a ri, "Inwi ni songo ofha tshithu; ndi divha uri ni khou toða Yesu we a vhambiwa.
- 6 Ha tsheeho fhanu; o vuwa sa zwe a amba. Idani ni vhone afho he a vha o ladzwa hone.
- 7 Gidimani-ha ni yo divhadza vhafunziwa vhawe uri o vuwa vhafuni. Ni ri, 'Yesu o ni ranga phanda, o ya Galelia, ni do tangana nae henengei.' Khezwo no zwi pfa."
- 8 Vhasadzi avho vha mbo di tuwa tshaloni nga u gidima vhe na nyofho na dakalo fulu; vha gidima vha yo divhadza vhafunziwa vhawe.
- 9 Vhe ndilani, vha vhona Yesu o no ima henefho phanda havho a vha resha a ri, "Mulalo!" Vha mbo di ya khae vha farelela milenzhe yawe vha mu gwadamela.
- 10 Yesu a vha vhudza a ri, "Ni songo ofha; iyani ni yo divhadza vharathu vhangani uri vha ye Galelia; ri do tangana henengei."

Vhufhura ha vhotshifhe

- 11 Avho vhasadzi vha tshee ndilani vhañwe vha vha vhalindi vha dzhena mudini vha divhadza vhotshifhe vhahulwane zwothe zwo iteaho.
 - 12 Vhotshifhe vha mbo kuvhangana na vhahulwane vha lushaka vha luka vhukwila, vha nea maswole tshelede nnzhi
 - 13 vha ri, "Ni vhudze vhatu uri vhafunziwa vhawe vho da vhusiku no edela vha mu tswa.
 - 14 Arali zwa swika kha muvhusi riñe ri do ni ambela. Inwi ni songo ja mbilu."
 - 15 Maswole vha tanganedza ija tshelede vha amba zwenezwo zwe vha funzedzwa. Majuda na namusi vha kha di vhudzana mafhungo eneo.
- Yesu a tshi divhonadza kha vhafunziwa vha 11 thavhani shangoni ja Galelia**
- 16 Vhafunziwa vha 11 vha ya Galelia vha swika thavhani ija ye Yesu a vha laedza.
 - 17 Vha mu wana henefho, vha luvha; hone vhañwe vhavho vho vha vha tshi kha di timatima.

18Ndi hone Yesu a tshi sendela a amba navho a ri, “Ndo newa maanda othe ngei tadulu na fhanu fhasi.

19Iyani-ha ni ite tshakha dzothe vhafunziwa vhanga. Ni vha lovhedze vha vhe vha Khotsi na Murwa na Muya Mukhethwa.

20Ni vha gudise u tevhedza zwothe zwe nda ni laya. Nne muhe ndi do vha na inwi misi yothe u swika zwi tshi guma.”

Markosi

Markosi 1

Pfunzo ya Johanisi Mulovhedzi

(Mat. 3:1-12; Luk. 3:1-18; Joh. 1:19-28)

- 1**Haya ndi mafhungo maḍifha a Yesu Khristo Murwa wa Mudzimu.
- 2**O thoma nga he zwa ṅwalwa buguni ya muporofita Yesaya hu tshi pfi, “Muḍiṅḍa wanga ngoyu-ha; ndi khou mu ruma phanḍa hau uri a u lugisele ṅḍila.
- 3**Ndi a huwelelaho sogani. U ri, ‘Lugiselani Muḅe washu ṅḍila, i tou tswititi, i tshimbilee.’ ”
- 4**Ndi zwe Johanisi Mulovhedzi a ḍa sogani a tshi ḍivhadza mafhungo a Mudzimu a uri vhathu vha laṅe vhuvhi havho vha lovhedzwe, Mudzimu a vha hangwele vhutshinyi havho.
- 5**Shango loṅthe la Judia na muḍi woṅthe wa Jerusalema wa ya u mu thetshesela, vha bula vhutshinyi havho, a konou vha lovhedza mulamboni wa Jorodani.
- 6**Johanisi o vha o ambara nguvho ya vhukuse ha gamela, khunduni o i vhofha nga bannda ya mukumba, zwiliwa zwawe zwi nzie na ṅotshi dza ḍaka.
- 7**A vha vhudza a ri, “Hu si kale hu ḍo ḍa ane a mphira kule, lune ndi si vhuye nda fanela na u kotama nda vhofholola navhula dzawe.
- 8**ṅṅe ndi ni lovhedza nga maḍi, hone Ene u ḍo ni lovhedza nga Muya Mukhethwa.”

U lovhedzwa na u lingwa ha Yesu

(Mat. 3:13 – 4:11; Luk. 3:21-22; 4:1-13)

- 9**Misi iyo Yesu a ṅuwa Nazaretha, shangoni la Galelia, a yo lovhedzwa nga Johanisi mulamboni wa Jorodani.
- 10**Musi Yesu a tshi bva maḍini, kathihi fhedzi a vhona lutombo lu tshi fhanduwa, Muya Mukhethwa a tshi khou tsela khae e kha tshivhumbeo tsha liivha.
- 11**Ha pfala ipfi li bvaho ṅaḍulu li tshi ri, “U Murwa wanga muthihi fhedzi, u a ntakadza.”
- 12**Muya a mbo ḍi mu hwala a mu isa sogani.
- 13**Henengei a fhedza maḍuvha a 40 e vhukati ha zwivhanda, Saṅhane a tshi khou mu linga. Zwo no ralo ha ḍa vharuṅwa vha mu shumela.

Yesu a tshi vhidza vhareṅ vha khovhe vhaṅa

(Mat. 4:12-22; Luk. 4:14-15; 5:1-11)

- 14**Musi Johanisi o no hoṅelwa dzhele Yesu a ya Galelia u ḍivhadza mafhungo maḍifha a Mudzimu

15a ri, “Tshifhinga ndi tshone, ni do tuwa ni tshi vhuswa nga Mudzimu. Laṅani vuvhi haṅu ni tende mafhungo maḍifha.”

16Huno Yesu a tshi khou tshimbila khunzikhunzini ya Dzivha la Galelia, a vhone vhare i vha khovhe vhavhili, Simoni na murathu wawe Andrisi, vha tshi khou rea khovhe nga mambule;

17a amba navho a ri, “Idani ni vhe vhafunziwa vhang, ndi ni funze u vha vhaashi vha vhatu.”

18Vhone vha tshela mambule avho na zwenezwo, vha vha vhafunziwa vhave.

19A tshi fhirela phanda, a wana Jakopo nwana wa Zebedia e na Johanisi murathu wawe, hu hone vha tshi khou dzudzanya mambule avho tshikepeni tshavho.

20Yesu a vha vhidza, vha mbo di sia khotsi avho na vhashumi tshikepeni vha vha vhafunziwa vhave.

Munna we a vha e na thunya ya Sathane

(Luk. 4:31-37)

21Vha swika mudini wa Kapernaumi. Nga Sabatha Yesu a dzhena sinagogoni a funza.

22Vhatu vha kanuka pfunzo yawe, ngauri o vha a sa funzi sa vhadivhi vha Mulayo, a tshi tou pfala e Ene Mune wa mafhungo.

23Zwenezwo mune munna we a vha e na thunya ya Sathane, a tava mukosi a ri,

24“U todani fhanu lwe Yesu wa Nazaretha? Kani-ha ndi hone wo da u ri lozwa? Iwe ndi a u divha: U mudinda mukhethwa wa Mudzimu.”

25Yesu a i kaidza a ri, “Fhumula iwe, u bve kha hoyu muthu!”

26Iyo thunya ya khwudukanya uyo munna, ya tava mukosi muhulu ha mbo di vha u bva hayo.

27Zwa akhamadza vhatu vhothe lwe vha thoma u vhudzisana vha ri, “Nna ndi mini izwi? Kani ndi yone pfunzo ntswa i no tou vha na maanda mangafha? Henefha hune a kaidza na thunya dza mu pfa!”

28Zwi tshi ralo bvumo la Yesu la mbo di pfala hothe-hothe shangoni la Galelia.

Yesu a tshi fhodza vhatu vhanzhi

(Mat. 8:14-17; Luk. 4:38-41)

29U bva henefho sinagogoni ha vha u ya hayani ha Simoni na Andrisi vhe na Jakopo na Johanisi.

30Makhulutshisadzi wa Simoni vho vha vho rwelwa fhasi nga biso, muvhili wothe u tshi tou duga. Yesu a mbo vhudzwa eneo mafhungo.

31A ya a mu fara nga tshanda a mu vusa, a mbo di fhola a vha bikela.

32 Nga madekwana li tshi vho swifhala, vha d̄isa vhalwadze vhoṭhe ha Yesu, na vha na thuṅwa dza Saṭhane.

33 Muḍi woṭhe wa kuvhangana muṭani wonoyo.

34 Yesu a fhodza vhanzhi vha malwadze o fhambanaho, a pandela na thuṅwa nanzhi kha vhathu. Huno vhunga dzo vha dzi tshi ḍivha uri ndi Ene nnyi, ho ngo vhuya a dzi tendela dzi tshi zwi bula.

Yesu a tshi funza shangoni la Galelia

(Luk. 4:42-44)

35 Nga matshelo Yesu a fhinduwa hu tshee vhusiku a yo rabela sogani.

36 Simoni na vhaḷa vhaṅwe vha bva vha yo mu ṭoda.

37 Vha tshi mu wana vha ri, “Vhathu vhoṭhe vha khou vha lila.”

38 Yesu a mbo ri, “Hafhu ri kha ḍi ḍo dzhena na kha miṅwe miḍi henefano, ndi vha ḍivhadze-vho mafhungo maḍifha, vhunga ndo ḍela zwone.”

39 Ndi zwe Yesu a ṭanganya loṭhe la Galelia, a tshi ri u funza sinagogoni, a dovha a pandela na thuṅwa dza Saṭhane.

Yesu a tshi fhodza muthu a lwalaho lukanda

(Mat. 8:1-4; Luk. 5:12-16)

40 Ha ḍa munna khae a lwalaho vhulwadze ha lukanda vhu kumadzaho; onoyo a gwadama a mu losha a ri, “Muṅe wanga, hufha vhe na maanda a u mphodza; a thi fhodzwi-vho?”

41 Yesu a mu pfela vhuṭungu, a isa tshanda tshawe a mu kwama a ri, “Na zwino, fholani zwaṅu.”

42 A mbo ḍi fhola na zwenezwo, a sala o tou swoto.

43 Yesu a mu pandela a tshi amba o tou halifha a ri,

44 “Ni a vhona, ni songo vhuya na zwi vhudza muthu, tshaṅu ni mbo ḍi ya ha tshifhe uri a ni vhone, ni konou ṅekedza tshipfumelo tshe ra laedzwa nga Mushe, tshi vhe hone vhuṭanzi kha nnyi na nnyi ha uri no fhola.”

45 Hone uyo munna u ṭuwa henefho ha mbo ḍi vha u thoma u anḍadza ayo mafhungo, lwe Yesu zwa vho mu kondela u tshimbila vhathuni; a vho tou dzula masogani; hone na henefho vhathu vha ḍi mu tevhela vha tshi bva thungo dzoṭhe.

Markosi 2

Yesu a tshi fhodza munna o omaho mirado

(Mat. 9:1-8; Luk. 5:17-26)

- ¹Ho no fhela maḁuvha a si gathi Yesu a vhuwela Kapernaumi, zwa mbo ḁi pfala uri u hayani.
- ²Huno ha kuvhangana vhatu vhanzhi, na muḁani hu si vhe na vhuwelo ha mare. Yesu o vha a tshi vha ḁivhadza mafhungo maḁifha.
- ³Zwenezwo ha ḁa vhatu vha tshi ḁisa munna o omaho miraḁo, o hwalwa nga vhanha vhanha.
- ⁴Vhenevho vha kundwa ndila ya u mu fhirisela ha Yesu, nga u ḁala ha vhatu. Ndi hone vha tshi phula ḁhanga u livhana na he Yesu a vha e hone. Nga buli ḁeneḁo vha tsisa uyo munna e kha hingo.
- ⁵Yesu a tshi vhona fulufhelo ḁavho, a amba na o omaho miraḁo, a ri, “Nwananga, no hangwelwa vhuḁshinyi hanu.”
- ⁶Vhaḁivhi vha Mulayo vhe vha vha vho dzula henevho vha elekanya vha ri,
- ⁷“Nḁa uyu muthu u itelani a tshi tamba nga dzina ḁa Mudzimu? Ndi nnyi ane a kona u hangwela muthu vhuḁshinyi arali e si Mudzimu fhedzi?”
- ⁸Yesu a mbo ḁi ḁivha zwine vha elekanya, a ri, “Ni elekanyelani zwo raloho?”
- ⁹Tshi sa konḁi kha izwi zwivhili ndi tshifhio? Ndi u vhuḁza uyu muthu o omaho miraḁo uri, ‘No hangwelwa vhuḁshinyi hanu,’ kana ndi u ri, ‘Takuwani ni hwale hingo ḁanu ni tshimbile?’”
- ¹⁰⁻¹¹Ndi hone Yesu a tshi amba na munna o omaho miraḁo a ri, “Takuwani ni hwale hingo ḁanu ni ye hayani,” u ralo ha vha u sumbedza uri Mubebwa-nga-muthu u na maanḁa fhanḁo fhasi a u hangwela muthu vhuḁshinyi.
- ¹²Uyo munna a peta hingo ḁawe maḁoni avho, a ḁi dzhia a ḁitshimbilela. Vhoḁhe vha akhamala zwihulu, vha khoḁa Mudzimu vha ri, “Ha, zwa u rali a ri athu vhuḁya ra zwi vhona!”

Yesu a tshi vhidza Livi

(Mat. 9:9-13; Luk. 5:27-32)

- ¹³Yesu a dovha a ya khunzikhunzini ya Dzivha ḁa Galelia. Gogo ḁoḁhe ḁa ḁa khae, a ḁi funza.
- ¹⁴Musi a tshi khou fhira a vhona muḁwe munna we a vha a tshi pfi Livi, ḁwana wa Alifiosi, e ofisini yawe ya muthelo. Ndi hone Yesu a tshi amba nae a ri, “Kha ri ḁuwe roḁhe ni vhe mufunziwa wanga.” Livi a mbo ḁi taku, a mu tevhela.
- ¹⁵Musi Yesu e muḁini wa Livi, Ene na vhafunziwa vhaḁe vho ḁa na vhatshelisi vhanzhi na vhatshinyi, ngauri itali vha no mu tevhela vho vha vho no ḁi vha vhanzhi.

16Vhañwe vhaḁivhi vha Mañwalo vhe vha vha vhe Vhafarisei vha ri u vhona Yesu a tshi khou ḁa na vhatshinyi na vhatshelisi, vha vhudzisa vhafunziwa vhawe vha ri, “Nḁa u ita zwithu-ḁe a tshi ḁa na vhatshu vho tou raliho?”

17Yesu a tshi vha pfa a ri, “A sa lwali ha lili ñanga; ñanga i lilwa nga mulwadze. Nḁe a tho ngo ḁela vhavhuya, ndo ḁela vhone vhatshinyi.”

Mafhungo a u ḁidzima

(Mat. 9:14-17; Luk. 5:33-39)

18Muñwe musu vhafunziwa vha Johanisi Mulovhedzi na Vhafarisei vho vha vha tshi khou ḁidzima; zwino vhañwe vhatshu vha ḁa vha vhudzisa Yesu vha ri, “Khezwi vhafunziwa vhavho vha sa ḁidzimi, ngeno vha Johanisi Mulovhedzi na vha Vhafarisei vha tshi ḁidzima?”

19Yesu a fhindula a ri, “Nḁa zwi a itea uri khonani dza mukwasha dzi ḁidzime zwiliwa mukwasha a tshee nadzo naa? A zwi itei.

20Hone hu ḁo ḁa maḁuvha ane vha ḁo dzhielwa mukwasha wavho, ndi hone vha tshi ḁo ḁidzima.

21“A hu na muthu ane a haswa tshiambaro tsha kale nga sila ḁiswa ḁi sa athu huma, ngauri musu tshi tshi kuvhiwa, tshihhaswa tshi vho ḁo mamula na tshiambaro, buli ḁa endeleda.

22Nahone tuvhu ḁa waini a ḁi sheliwi mikhwamani ya mukumba wa kale, nga u ofha uri i nga balea musu ḁi tshi vhila, waini ya shuluwa, na mikhwama ya tshinyala. Tuvhu ḁi shelwa mikhwamani miswa!”

Mafhungo a Sabatha

(Mat. 12:1-8; Luk. 6:1-5)

23ḁiñwe ḁuvha nga Sabatha Yesu o vha a tshi khou buḁekanya nga vhukati ha masimu a goroi. Vhafunziwa vhawe vha ḁi tshimbila nae, vha thoma u ḁhukhula-ḁhukhula ḁhotshe dza goroi.

24Ndi hone Vhafarisei vha tshi amba na Yesu vha ri, “Kha vha vhone zwine vhafunziwa vhavho vha khou ita nga Sabatha; Mulayo a u tendi!”

25Yesu a vha fhindula a ri, “Kani fhaḁa hu no amba a musu Abiathara e tshifhe muhulu a no ngo vhuya na hu vhalala? Ndi amba a musu Dafita na khonani dzawe vhe na ndala,

26vha tshi dzhena nduni ya Mudzimu vha ḁa vhurotho he ha vha ho sumelwa Mudzimu, Mulayo u sa tendi muthu a tshi ḁa musumo hoyo, arali vhe si vhotshifhe fhedzi — huno-ha Dafita o ri u ḁa hoho vhurotho, a ita na u ñea khonani dzawe!”

27Yesu a fhedza mafhungo nga u ri, “Sabatha yo itelwa muthu, a si muthu o itelwaho Sabatha.

28Ngauralo Mubebwa-nga-muthu, na yone Sabatha ndi Ene Muñe wayo.”

Markosi 3

Munna o omaho tshanda

(Mat. 12:9-14; Luk. 6:6-11)

- ¹Muñwe musu Yesu a dovha a dzhena sinagogo. Henefho ho vha hu na munna o omaho tshanda.
- ²Ha dovha ha vha na vhanwe vhathu vho lalelaho Yesu uri vha vhone arali a tshi do fhodza uyo muthu nga Sabatha uri vha kone u mu hwelela.
- ³Yesu a mbo amba na uyo munna o omaho tshanda a ri, “Idani ni ime ngeno phanda.”
- ⁴Ndi hone a tshi vhudzisa vhaḷa vhathu a ri, “Ndi zwifhio zwine Mulayo wa ri tendela u ita nga Sabatha? Ndi u tonda, kana ndi u vhaisa naa? Ndi u tshidza muthu, kana ndi u mu lozwa naa?” Vhone vha sokou no.
- ⁵Yesu a vha sedza vhoṭhe o sinyuwa, o tou tungufhala nga u vhona vho omisa ṭhoho dzavho. Ndi hone a tshi amba na uyo munna o omaho tshanda a ri, “Onyolosani tshanda tshanu.” A mbo tshi onyolosa tsha vhuelela ngonani.
- ⁶Zwo no ralo Vhafarisei vha mbo di bva afho sinagogo, vha yo tangana khoroni na vha tshigwada tsha Herude, vha thoma u luka maano a u vhulaha Yesu.

Mavhuthu Dzivhani ja Galelia

- ⁷Yesu na vhafunziwa vhawe vha mbo tuwa vho livha Dzivhani ja Galelia, a tevhelwa nga mavhuthu a bvaho Galelia, na a Judia
- ⁸na Jerusalema na Idumia na seli ha Jorodani, na thungo dza Tiro na Sidoni, vha da khae nge vha pfa zwe a ita,
- ⁹vha dala lwe Yesu a vhuya a vhudza vhafunziwa vhawe uri vha dzule vho mu lugisela tshikepe, nga u ofha uri vhathu vha nga do mu pwanyeledza.
- ¹⁰O vha o no fhodza vhathu vhanzhi; ha vho da vhalwadze vhoṭhe vha tshi tou pwanyeledzana uri vha mu kwame.
- ¹¹Vha re na thuñwa dza Saṭhane vho vha vha tshi ri u mu vhona vha wa henefho phanda hawe vha tshi zhamba vha tshi ri, “Iwe u Murwa wa Mudzimu!”
- ¹²Hone Yesu a di dzi kaidza o tou khwaṭhisa uri dzi si bule uri ndi Ene nnyi.

Yesu a tshi nanga vhaapostola vha 12

(Mat. 10:1-4; Luk. 6:12-16)

- ¹³Ndi hone Yesu a tshi gonya thavhani a vhidza vhane a funa, vha da khae.
- ¹⁴A nanga vha 12 a ri vha pfi Vhaapostola. A vha nanga uri vha dzule nae na u vha ruma u yo divhadza mafhungo madifha



15 a vha nee maanda a u pandela thuṅwa dza Saṅhane.

16 Madzina a vhenevho vhaapostola vha 12 khea: Ndi Simoni, we Yesu a ri nga a pfi Pitrosi;

17 na Jakopo ṅwana wa Zebedia, na Johanisi murathu wawe, vhe Yesu a ri nga vha pfi Buanerigisi, ḽine ḽa amba uri “Vhanna vha vhuhali sa ṅdadzi”;

18 na Andrisi, na Filipi, na Batholomio, na Matiosi, na Thomasi, na Jakopo ṅwana wa Alifiosi, na Thadiasi, na Simoni Muhali-wa-Mudzimu,

19 na Judasi Iskariote, we a vho ḽo fheṭa Yesu.

Yesu na Belesebulu

(Mat. 12:22-32; Luk. 11:14-23; 12:10)

20 Yesu a ya hayani. Ha dovha ha kuvhangana vhatu vhanzhi-vhanzhi, lwe Yesu na vhafunziwa vhawe vha kundwa na tshifhinga tsha u ḽa.

21 Musi vha hawe vha tshi zwi pfa, vha mbo ḽi bva uri vha yo mu dzhia, ngauri ho vha hu tshi vho pfi o ṅangana ṅhoho.

22 Vhaṅwe vhaḽivhi vha Mulayo vha bvaho Jerusalema vho vha vha tshi ri, “O dzhenwa nga Belesebulu!” vha dovha vha ri, “Maanda aya a u pandela thuṅwa dza Saṅhane o a ṅewa nga yone khosi yadzo.”

23 Zwi tshi ralo Yesu a vha vhidza, a thoma u vha fanyisedzela a ri, “Nṅa no no vhuya na pfa hu tshi pfi Saṅhane o pandela Saṅhane?”

24 Arali shango ḽa ḽifhandekanya ḽa bva zwigwada zwivhili tshiṅwe tshi tshi lwa na tshiṅwe, ḽi a tshinyala.

25 Arali muṅani ha bva zwigwada zwivhili zwa lwa nga tshazwo, muṅa wonoyo ndi hone wo pwashea.

26 Vhunga zwo ralo, na muvhuso wa Saṅhane arali wa bva zwigwada zwivhili tshiṅwe tshi tshi lwa na tshiṅwe, u nga si khwaṅhe, u a fhalala.

27 “A hu na ane a nga sokou dzhena ṅuni ya muhali a kumba thundu yawe. U fanela u thoma u vhofha uyo muhali, ndi hone a tshi ḽo kona u mu ṅangula.

28 “Zwino ipfani-ha: Vhatu vha nga hangwelwa vhutshinyi havho hoṅhe, na musu vho tamba nga dzina ḽa Mudzimu.

29 Hone ane a vhuya a nyefula Muya Mukhethwa, onoyo a nga si vhuye a hangwelwa na kathihi, ngauri o ita tshivhi tshi sa hangwelwi.”

30 Yesu a tshi vhuya a amba hezwo ndi nge vhaṅwe vha vha vha tshi ḽi ri, “U na thuṅwa ya Saṅhane.”

Mme a Yesu na vharathu vhawe

(Mat. 12:46-50; Luk. 8:19-21)

³¹Ha mbo swika mme a Yesu na vharathu vhawe, vha ima nnda vha isa fhungo la uri vha khou mu toda.

³²Vhathu vhe vha vha vho dzula na Yesu vha amba nae vha ri, “Mme avho na vharathu vhavho na dzikhaladzi khevho afho nnda, vha khou vha toda.”

³³Yesu a ri, “Mme anga ndi nnyi? Vharathu vhanga ndi vhonnyi?”

³⁴A lavhelesa vhathu vho dzulaho nae a ri, “Mme anga na vharathu vhanga ndi havha!

³⁵Ane a ita zwine Mudzimu a zwi funa, ndi ene murathu wanga; ndi ene khaladzi anga; ndi ene mme anga.”

Markosi 4

Tshifanyiso tsha muzwali

(Mat. 13:1-9; Luk. 8:4-8)

¹Yesu a dovha a funza e khunzikhunzini ya Dzivha la Galelia. Vhathu vha kuvhanganela u mu pfa, vha dala lwe a vhuya a dzhena tshikepeni a dzula. Tshikepe tshone tsho vha tshi madini, vhathu vho ima khunzikhunzini.

²Yesu a vha funza zwithu zwinzhi nga zwifanyiso. A tshi khou funza o ri,

³“Thetshesani mafhungo aya: Ho vhuya ha vha na muñwe munna we a bva a tshi yo zwala mbeu.

⁴Musi a tshi khou zwala, inwe ya wela ndilani, zwiñoni zwa da zwa i la.

⁵Inwe ya wela kha lutombo he ha vha hu na mavu matukutuku. Yeneyo ya mela nga u tavhanya, ngauri mavu a hone o vha e si manzhi.

⁶Hone musu duvha li tshi bva, la fhisa uyo mutomba vhunga midzi yo vha i songo dzhena fhasi, wa mbo di noka.

⁷Inwe ya wela mipfani, iyo mipfa i tshi mela ya i pwanyeledza i si pakate.

⁸Hone inwe ya wela mavuni avhudi, ya mela, ya aluwa, ya vhuya ya shela thoro; inwe thotshe ya vha na thoro dza 30, inwe ya vha na 60, inwe ya vha na dana.”

⁹Yesu a mbo ri, “A na ndevhe nga a dipfele!”

Tshi itisaho uri Yesu a funze nga zwifanyiso

(Mat. 13:10-17; Luk. 8:9-10)

¹⁰Musi vhe nga tshavho, vha 12 na vhanwe vhafunziwa vha Yesu vha mu hambela u talutshedzwa ala a zwifanyiso.

¹¹A vha fhindula a ri, “Inwi no dzambululelwa tshiphiri tsha muvhuso wa Mudzimu, hone vhalo vha si vhanwe nga riñe vha vhudzwa mafhungo aya nga zwifanyiso,

12hu u itela uri “ ‘naho vho sedza vha si vhone; naho vho thetshelesa vha si zwi pfe, uri vha sa ɔo rembuluwa, Mudzimu a vho ɔo vha hangwela!’ ”

Ṭhalutshedzo ya tshifanyiso tsha muzwali

(Mat. 13:18-23; Luk. 8:11-15)

13Ndi hone Yesu a tshi vha vhudzisa a ri, “Arali itshi tshifanyiso ni sa tshi pfi, zwiñwe zwine zwa kha ɔi ɔa ni ɔo zwi pfa hani?”

14Tshifanyiso itshi tshi amba hezwi: Tshine muzwali a zwala ndi ipfi ɔa Mudzimu.

15Hune a tshi zwala ya wela ndilani, zwi amba avho vhane vha ri vha kha ɔi bva u pfa ipfi ɔa Mudzimu, Saṭhane a mbo ɔi ɔa a tswa mbilu dzavho.

16Hune a tshi zwala ya wela kha lutombo, zwi amba avho vhane vha ri u pfa ipfi ɔa Mudzimu vha mbo ɔi ɔi ɔanganedza nga mbilu tshena,

17hone vhunga hu si na hune ɔa nga ɔoka midzi khavho, a vha lengi u wa; vha tshi vho tambudzelwa ipfi ɔa Mudzimu na u tovholelwa ɔone vha mbo ɔi ɔi furalela na zwenezwo.

18Hune a tshi zwala ya wela mipfani, zwi amba avho vhane vha ri vho pfa ipfi ɔa Mudzimu

19ɔa pwanyeledzwa nga u vhilaela nga zwa vhutshilo na u xedzwa nga u funesa lupfumo na u tama zwithu zwa tshakha-tshakha, vha si vhe na mitshelo.

20Hune i tshi zwalwa ya wela mavuni avhuɔi, zwi amba avho vhane vha ri u pfa ipfi ɔa Mudzimu vha ɔi ɔanganedza, vha vhuya vha aṅwa mitshelo. Vhañwe vhavho vha aṅwa 30, vhañwe 60, vhañwe ɔana.”

U ɔalukanya mafhungo madifha

(Luk. 8:16-18)

21Yesu a dovha a vha vhudzisa a ri, “Kani-ha luvhone lu ɔela u tibwa nga mvuvhelo kana u vhewa fhasi ha mmbete? Kani a lu vhewi vhudzuloni halwo?”

22A hu na tsho dzumbwaho tshine tsha sa ɔo dzumbululwa; nahone a hu na na tshiphiri tshine tsha sa ɔo bvela khagala.

23“A na nɔevhe kha a ɔipfele!”

24Yesu a vha vhudza a ri, “Thetshelesani zwavhuɔi! Muelo une na elela vhañwe ngawo, na inwi Mudzimu u ɔo ni elela-vho ngawo, nahone u tshi vho fhira uɔa we inwi na ela ngawo.

25Muthu a na zwawe u ɔo dovha a engedzwa zwiñwe, hone a si na tshawe u ɔo dovha a dzhielwa na zwiṭukuṭuku zwine a vha nazwo.”

Tshifanyiso tsha mbeu

26Yesu a tshi isa phanda a ri, “Muvhuso wa Mudzimu u fana na muthu o zwalaho mbeu tsimuni yawe.

²⁷Vhusiku u a dīedētshele, nga matsheloni a dīvutshela zwawe, nga ngei mutomba u tshi khou runga, wa aluwa, ene a sa dīvhi tshi u medzaho.

²⁸Ndi mavu one ane ane a itisa uri goroi i aluwe i vhuye i rumbuwe: tsha u thoma hu vhonala mutomba, wa vhuya wa rumbuwa ha vhuya ha bvelela tshotshe yo shelaho thoro;

²⁹musi goroi yo no vhibva vhatu vha konou bva na segere u yo tshea ngauri tshifhinga tsha khaṅo tshi vha tsho swika.”

Tshifanyiso tsha muhuyu

(Mat. 13:31-34; Luk. 13:18-19)

³⁰Yesu a ri, “Nṅa muvhuso wa Mudzimu ri ḍo u fanyisa na mini? Ri ḍo wana tshifanyiso-ḍe tsha u u ṭalutshedza?

³¹U fana na mbeu ya muhuyu, ine ya vha yone mbeu tshukhusa.

³²Muthu u a i zwala; musi i tshi mela ya vho vha muri muhuluhulu u na matavhi o hulaho lune na zwiṅoni zwa vhuya zwa ḍa zwa fhaṭa zwiṭaha khawo.”

³³Yesu o vha a tshi dī funza ipfi ḷa Mudzimu nga zwifanyiso zwinzhi zwi fanaho na zwenezwi; a tshi tou vha vhudza zwine vha kona u zwi ṭalukanya fhedzi.

³⁴Ho ngo vhuya a amba navho nga iṅwe nḍila arali hu si nga zwifanyiso; a konou ṭalutshedza vhafunziwa vhawe zwoṭhe vhe nga tshavho.

Yesu a tshi kaidza ḍumbu

(Mat. 8:23-27; Luk. 8:22-25)

³⁵Ḍuvha ḷeneḷo nga madekwana Yesu a vhudza vhafunziwa vhawe a ri, “Nga ri wetshele seli ha dzivha.”

³⁶Vha mbo sia gogo ḷa vhatu; vhafunziwa vha dzhena tshikepeni tshenetsho tshe Yesu a vha o no vha khatsho, tsha ṭuwa na zwiṅwe zwikepe zwe zwa vha zwi henefho.

³⁷Ha vuwa ḍumbu ḷihulu, maḍi a thoma u dzhena tshikepeni a vhuya a nga a sa tshi ḍadza.

³⁸Yesu o vha o eḍela nga murahu o siamela. Vhafunziwa vha mu vusa vha ri, “Vhafunzi, nṅa a vha vhuyi vha zwi londa ri tshi khou ṭoḍa u lovha?”

³⁹Yesu a vuwa, a kaidza ḍumbu na magabelo uri zwi dzike, nangoho zwa mbo dī dzika, ha tou dzokoto.

⁴⁰Ndi hone Yesu a tshi amba na vhafunziwa vhawe a ri, “No tshenuswa ngani? Kani ni tshee vhatu vha si na fulufhelo?”

⁴¹Hone vhone vha farwa nga nyofho khulu, vha thoma u vhudzisana nga tshavho vha tshi ri, “Ndi muthu-ḍe hoyu ane a kaidza ḍumbu na lwanzhe, zwa mu thetshelesa?”

Markosi 5

Yesu a tshi pandela thuŋwa nnzhi dza Saṭhane kha muthu

(Mat. 8:28-34; Luk. 8:26-39)

- 1**Zwo no ralo vha wetshela seli ha Dzivha la Galelia, vho livha shangoni la Vhagerasini.
- 2**Yesu a tshi tou bva tshikepeni ha da munna a na thuŋwa dza Saṭhane a tshi bva zwaloni.
- 3**Hayani hawe ho vha ho no vha henefho zwaloni. Ho vha hu si tshee na we a vha a tshi nga kona u dzula o mu vhofha nga dzitsimbi,
- 4**ngauri lwo vha lwo no vha lunzhi vha tshi mu vhofha milenzhe na zwanḁa nga dzitsimbi, ene a fhedza nga u tshukhukanya idzo tsimbi, dza milenzheni a tshi dzi kandekanya. O vha e na maanḁa lwe ha vha hu si na ane a nga mu kona.
- 5**O vha a tshi tendeleka zwaloni na zwickwarani vhusiku na masiari, a tshi zhamba a tshi ditshetshekanya nga matombo.
- 6**Musi a tshi vhona Yesu a tshee kulenyana, a mu gidimela a da a mu gwadamela
- 7**a tshi khou tavha mukosi muhulu a tshi ri, “Iwe Yesu, Murwa wa Mudzimu wa tadulutaḁulu! U toḁani kha nḁe? Nga Mudzimu, u songo ntshengedza!”
- 8**A tshi ralo Yesu o vha a tshi vho ri thuŋwa dzi bve khae.
- 9**Ndi hone Yesu a tshi mu vhudzisa a ri, “Ni pfi nnyi?” Uyo munna a fhindula a ri, “Ndi pfi Mmbi, ngauri ri tou vha vhanzhi-vhanzhi!”
- 10**A di isa phanḁa a tshi kwengweledza Yesu uri a si pandele thuŋwa idzo shangoni ilo.
- 11**Henefho tsini-tsini ho vha hu na sambi lihuluhulu la nguluvhe dzi tshi khou fundudza-fundudza bamani.
- 12**Thuŋwa dza humbela Yesu dza ri, “Kha ri thathelwe zwashu afho nguluvheni, ri tendelwe u dzhena khadzo.”
- 13**Yesu a dzi tendela, dza mbo di bva kha uyo munna dza dzhena kha nguluvhe. Zwi tshi ralo idzo nguluvhe dzothe dza mbo di gidimela luwani dza wela dzivhani, ha vha u nwela kotho. Sambu ilo lo vha li tshi nga swika 2 000.
- 14**Vhalisa vhadzo vha shavha, vha yo anḁadza mafhungo ayo muḁini na mivhunduni ya henefho. Vhathu vha bva u yo vhona zwo iteaho.
- 15**Vha tshi swika ha Yesu vha vhona uyo munna we a vha e na thuŋwa nnzhi o dzula henefho nae o no ambara zwiambaro, nahone o no vha muthu-muthu; vhothe vha farwa nga nyofho.

16Vhe vha zwi vhona vha hanelela vhatu zwe zwa itea kha uyo munna we a vha e na thuŋwa, na zwe zwa itea kha nguluvhe.

17Ndi hone vha tshi rabeledza Yesu uri a ŋuwe shangoni ŋavho.

18Yesu a tshi vho dzhena tshikepeni uyo munna we a vha e na thuŋwa a mu humbela a ri, “Ndo vha ndi tshi ri ndi nga ŋuwa-vho navho!”

19Hone Yesu a si mu tendele, a tou mu vhudza a ri, “Humelani kha vha haŋu, ni vha vhudze zwoŋthe zwe Muŋe washu a ni tonda na uri o ni itela tshilidzi tshingafhani.”

20Zwi tshi ralo uyo munna a ŋuwa, a budekanya shango ŋi no pfi Miŋi-ya-fumi a tshi enda a tshi divhadza vhatu zwe Yesu a mu itela, vhoŋthe vhe vha zwi pfa vha kanuka.

Ŋwananyana wa Jairosi, na musadzi we a kwama nguvho ya Yesu

(Mat. 9:18-26; Luk. 8:40-56)

21Yesu a dovha a wetshela seli na luŋa wa dzivha, khunzikhunzini yaŋo, ha ŋa vhatu vhanzhi-vhanzhi.

22Henefho ha ŋa muŋwe muhulwane wa sinagogo we a vha a tshi pfi Jairosi, a ri u vhona Yesu a mu gwadamela

23a mu humbela nga zwanŋa zwivhili a ri, “Ŋwananyana wanga u khou lwala lune u fa na u tshila tsha vha tshithu tshithihi. Ndi khou tou vha humbela uri vha ŋe vha mu vhee zwanŋa a fhole, a si fe!”

24Yesu a mbo ŋi takuwa a ŋuwa nae. Na vhaŋwe vhatu vhanzhi-vhanzhi vha ŋuwa nae vha tshi tou mu pwanyeledza thungo dzoŋthe.

25Zwino ho vha hu na muŋwe musadzi we a vha o no fhedza miŋwaha ya 12 e na vhulwadze ha u ŋamba a sa gumi.

26O vha o no tambula nga u ŋanganya dziŋanga ha sokou vha u tambisa tshelede yawe yoŋthe, a sa vhuyi a vha khwiŋe, vhulwadze vhu tshi ŋi hulela vhu tshi ya.

27O vha o pfa a Yesu. Ndi hone a tshi ŋa khae nga murahu a tshi tou vhanyuludza vhatu, a kwama nguvho yawe

28a tshi ri, “Naho nda nga tou kwama nguvho yawe ndi ŋo fhola.”

29U bva ha malofha ha mbo ŋi kaŋuwa na zwenezwo, a tou dipfa na ene muŋe uri o fhola.

30Yesu a ri u pfa uri maanŋa awe o bva a shuma zwiŋwe, a rembuluwa henefho vhukati ha gogo a vhudzisa a ri, “Ndi nnyi we a kwama nguvho yanga?”

31Ndi hone vhafunziwa vhawe vha tshi mu fhindula vha ri, “Hufha vha tshi khou zwi vhona uri vho tangiwa nga vhatu vhanzhi-vhanzhi, vha kha ŋi vhuya vha vhudziselani uri vho kwamiwa nga nnyi?”

32Hone Yesu a ŋi sedza thungo dzoŋthe uri a vhone we a mu kwama.

33 Musadzi a tshi vhona zwo iteaho khae a ḁa phanḁa ha Yesu a tshi tou tetemela nga nyofho, a gwadama a mu vhudza ngoho yo ḁalaho.

34 Yesu a amba nae a ri, “Nwananga, fulufhelo ḁanu ḁo ni fhodza, tshimbilani zwanu no rudza mbilu, ni dzule no takala.”

35 Musi Yesu a tshi kha ḁi ralo ha mbo ḁi swika vhaḁinḁa vha bvaho muḁini wa Jairoso, vha amba nae vha ri, “Nwananyana wavho o no ḁi ri sia; vha kha ḁi ḁolou dinelani Vhafunzi?”

36 Yesu a sa vhuye a ḁidina nga zwe vha vha vha tshi khou amba, a amba na Jairoso a ri, “Vha songo ofha tshithu, tshavho nga hu vhe u fulufhela Mudzimu.”

37 A tshi fhirela phanḁa a si tende vhatu vhaḁwe vha tshi ḁuwa nae, a ḁuwa na Pitroso na Jakopo na murathu wawe Johanisi fhedzi.

38 Vha tshi swika muḁini wa Jairoso Yesu a wana ho sokou vuwa bonyongo, vhaḁwe vha tshi khou zhamba, vhaḁwe vha tshi ḁavha mikosi.

39 Yesu a dzhena nḁuni a ri, “Ndi bonyongo ḁani-ha ili? Ni khou lilelani? Hufha nḁwana uyu a songo fa o tou eḁela.”

40 Vha thoma u mu sea, Ene a mbo ḁi vha thathela nḁa vhoḁhe, a vhidza khotsi a nḁwana na mme a nḁwana khathihi na vhafunziwa vhawe vhararu, vha dzhena he nḁwana a vha o lala hone.

41 A mu fara nga tshanḁa a ri, “Talitha kumi!” — zwine zwa amba uri, “Musidzana, ndi ri vuwani!”

42 A mbo ḁi vuwa na zwenezwo a thoma u tshimbila-tshimbila. O vha e musidzana wa miḁwaha ya 12. Vhatu vha tshi zwi vhona vha akhamala.

43 Yesu a vha laya o tou khwaḁhisa uri vha si vhuye vha zwi vhudza muthu, a konou ri, “Nga a fhiwe zwiḁiwa.”

Markosi 6

U landulwa ha Yesu Nazaretha

(Mat. 13:53-58; Luk. 4:16-30)

1 Yesu a mbo ḁuwa afho na vhafunziwa vhawe, a humela muḁini wa hawe.

2 Nga Sabatha a mbo thoma u funza sinagogo. Vhatu vhanzhi vha tshi mu pfa vha akhamala. Vha vhudzisana nga tshavho vha ri, “Nḁa zwithu izwi o zwi wanafhi? Ndi vhuḁali-ḁe uvhu he a nḁewa ha u kona u ita zwingafhangafha?”

3 Kani na zwino a si ene uḁa muvhaḁi ane ra mu ḁivha e nḁwana wa Maria? A si ene mukomana wa Jakopo na Jose na Judasi na Simoni? Khaladzi dzawe a ri nadzo henefhanu?” Vha amba nga u ralo vha tshi tou mu sathula.

⁴Yesu a konou amba navho a ri, “Muporofita u huliswa hothe-hothe, fhedzi ha hawe na mashakani na mutani wa hawe ha hulisiwi.”

⁵Henefho Yesu a si kone u ita madembe, a tou vhea vhalwadze vha si gathi zwanḁa a vha fhodza.

⁶A kanuka a tshi vhona vha tshi mu landula.

Yesu a tshi ruma vhafunziwa vha 12

(Mat. 10:5-15; Luk. 9:1-6)

Yesu a mbo ḁi tshimbila na miḁi ya henefho tsini a tshi enda a tshi funza vhathu.

⁷A vhidza vha 12, a vha nea maanḁa a u pandela thuḁwa dza Saḁhane a konou vha ruma nga vhavhili-vhavhili,

⁸a vha laya a ri, “Ni songo vhuya na tuwa na tshithu musi ni tshi fara lwendo; ni tou fara lubaḁa fhedzi; arali i mbuvha, kana mukhwama, kana tshelede, ni songo vhuya na tuwa nazwo.

⁹Ni ambare thovho, hone ni songo vhuya na tuwa na hemmbe dzi no swika mbili.

¹⁰Na dzhena mutani ni dzule henefho he na thoma u swielelwa ni vhuye ni fhirele phanḁa.

¹¹Arali ni tshi dzhena huḁwe vha si ni takalele, vha si ni thetshelese, ni mbo ḁi tuwa, ni ite na u fhufhura buse milenzheni yanḁu, vhu vhe vhuḁanzi ha uri zwi kha vhone.”

¹²Ndi hone vhafunziwa vha tshi tuwa vha yo ḁivhadza vhathu uri vha late vhuvhavho.

¹³Vha pandela thuḁwa nanzhi kha vhathu, vha moḁa vhalwadze vhanzhi nga mapfura, vha fhola.

Lufu Iwa Johanisi Mulovhedzi

(Mat. 14:1-12; Luk. 9:7-9)

¹⁴Bvumo ḁa Yesu ḁo ḁo swika-vho na ndevheni dza khosi Herude, vhunga itali ḁo vha ḁo no ḁi pfala hothe-hothe — vhaḁwe vhathu vho vha vha tshi vho ri, “Ndi Johanisi Mulovhedzi we a vha o fa; o vuwa. Ndi zwine a kona ngazwo u ita zwithu zwingafhangafha.”

¹⁵Vhaḁwe vha ri, “Hoyu ndi Elia.” Vhaḁwe-vho nga fhaḁa vhe, “Ndi muporofita a fanaho na vhaḁa vha misi ila ya kale.”

¹⁶Herude a tshi zwi pfa a ri, “Ndi Johanisi we nda mu tumula thoho. O vuwa vhafuni!”

¹⁷⁻¹⁸A tshi mu vhulaha zwo vha zwo ḁa nga ndila hei: Herude o vha o ḁahisa Herudiasi musadzi wa mukomana wawe Filipi, zwino Johanisi a tshi ḁi tolou mu vhudza uri a zwo ngo fanela a tshi ḁahisa mmane wawe. Herude a vhuya a amba nga tsha vhukoma a ri Johanisi a fariwe a hoḁelwe dzhele.

- 19**Herudiasi o vha o no fara Johanisi nga mbilu, a tshi t̄oda na u mu vhulaha, hone a ro kundwa
- 20**ngauri Herude o vha a tshi mu ofha, nga u d̄ivha uri ndi munna muvhuya o dikumedzaho Mudzimu. O vha a tshi tou ita na u mu tsireledza, nahone a tshi d̄i takalela u mu thetshelesa, naho zwine Johanisi a amba zwo vha zwi tshi mu tshenusa.
- 21**Hone Herudiasi o fhedza nga u wana nd̄ila ya u vhulaha Johanisi. Ho vha hu na munyanya wa mabebo a Herude, ene Herude o ramba magota awe othe, na vhalangambi, na vhadivhalea vha shango la Galelia.
- 22**Nwananyana wa Herudiasi a da a tshina phanda ha Herude na vhaeni vhawe, a tou vha takadza. Khosi ya konou amba nae ya ri, “Ambani tshine na funa. Ndi do ni nea.”
- 23**A dovha a tou ana a khwaṭhisa a ri, “Ndi ni fulufhedzisa uri ndi do ni nea tshinwe na tshinwe tshine na humbela, naho hu u ni fhandulela shango langa nga vhukati!”
- 24**Musidzana a mbo d̄i bva, a ya ha mme awe a vhudzisa a ri, “Ndi humbele mini?” Mme awe a fhindula a ri, “Humbelani thoho ya Johanisi Mulovhedzi.”
- 25**Musidzana a mbo d̄i tavhanya u gidimela ha khosi a ri, “Ndo vha ndi tshi khou ri vha nga nea zwanga thoho ya Johanisi Mulovhedzi zwino, i de i ndiloni.”
- 26**Iyo khumbelo ya tavha khosi nga maanda, hone a ro kundwa u hana, nge a vha o ana vhaeni vhothe vha tshi zwi pfa.
- 27**A mbo d̄i ruma liswole uri li d̄ise thoho ya Johanisi; la ya dzhele la mu tumula thoho;
- 28**la da nayo i ndiloni, la i nea ula musidzana, ene a i nea mme awe.
- 29**Musi vhafunziwa vha Johanisi vha tshi pfa zwo itwaho, vha da vha dzhia tshitumbu tshawe, vha yo tshi swita.

Yesu a tshi fusha vhatu vha no fhira 5 000

(Mat. 14:13-21; Luk. 9:10-17; Joh. 6:1-14)

- 30**Vhaapostola vha tshi vhuya, vha hanelela Yesu zwothe zwe vha ita na zwe vha funza.
- 31**Ho vha hu na vhatu vhanzhi, vhanwe vha tshi bva, vhanwe vha tshi dzhena, lwe Yesu na vhafunziwa vhawe vha kundwa na tshifhinga tsha u la. Yesu a vhuya a amba navho a ri, “Nga ri tuwe nga tshashu uri ni wane tshifhinga tsha u awelanyana fhethu hu si na vhatu.”
- 32**Vha mbo d̄i dzhena tshikepeni nga tshavho, vha ya fhethu hu si na vhatu.

33Musi vha tshi tuwa vha vhonwa nga vhathu vhanzhi, vha vha divha, vha gidima vha tshi bva midini yothe, vha tshi ya afho he Yesu na vhafunziwa vhawe vha vha vho livha hone, vha swika Ene a sa athu.

34Yesu a tshi bva tshikepeni a vhona gogo lihulu la vhathu, a vha pfela vhuṭungu nge a vhona vha tshi tou nga nngu dzi si na mulisa. A mbo di vha funza zwithu zwinzhi.

35Nga mathabama vhafunziwa vhawe vha da khae vha ri, “Fhano hune ra vha hone ndi sogani nahone divha lo no tuwesa.

36Kha vha vhofholole vhathu vha yo direngela zwiḽiwa midini na midanani ya fhano tsini.”

37Yesu a vha fhindula a ri, “Vha neeni zwiḽiwa inwi vhaṅe.” Vha mu vhudzisa vha ri, “Kani-ha vha khou toḽa ri tshi yo renga vhurotho ha maseṭha a 200, vha le hone?”

38Yesu a vha vhudzisa a ri, “Ni na mikonde mingana? Iyani ni sedze.” Musi vho no ya vha sedza vha da vha mu vhudza vha ri, “Ndi miṭanu, na khovhe mbili.”

39Ndi hone Yesu a tshi vhudza vhafunziwa vhawe uri vha dzudze vhathu kha tshiṭanzhela nga zwigwada.

40Nangoho vhathu vha dzula fhasi vho ita zwigwada zwa dana dana na zwa mahumi maṭanu maṭanu.

41Yesu a mbo di dzhia iyo mikonde miṭanu na khovhe mbili a lilala a livhuha Mudzimu, a nwatekanya iyo mikonde a tshi nea vhafunziwa vhawe uri vha kovhele vhathu, a dovha a vha kovhela idzo khovhe mbili;

42muṅwe na muṅwe a la a fura.

43Vhafunziwa vha dadza mifaro ya 12 nga zwipeḽu zwo salaho zwa vhurotho na khovhe.

44Kha vhe vha la izwo zwiḽiwa, vhanna fhedzi vho vha vhe 5 000.

Yesu a tshi tshimbila nṭha ha maḽi

(Mat. 14:22-33; Joh. 6:15-21)

45Yesu a mbo di kombetshedza vhafunziwa vhawe uri vha dzhene tshikepeni vha mu range phanda vho livha Betsaida seli ha dzivha, uri Ene a thome u vhofholola vhathu.

46Musi o no onesana navho a yo rabela tshikwarani.

47Musi lu tshi vho swifhala tshikepe tsho vha tsho no vha vhukatikati ha dzivha, Yesu o sala nḽa e eṭhe.

48Nga maḽautsha a vhona vhafunziwa vhawe vha tshi khou kakarika na tshikepe, ngauri vho vha vho livhana na muya. Ndi hone a tshi da khavho a tshi khou tshimbila nṭha ha maḽi, a tshi nga u ḽo fhira henefho.

49.50 Vhoṭhe vha tshi mu vhona a tshi khou tshimbila nṭha ha maḍi, vha humbula uri ndi tshirunzi, vha tshenuwa vha ṭavha mukosi. Yesu a mbo ḍi amba navho a ri, “Rudzani mbilu; ndi Nṅe, ni songo ofha!”

51 A dzhena heneḥo tshikepeni, muya wa dzika. Vhafunziwa vhone vho vha vho akhamala, vho no xeletwa na nga muhumbulo.

52 Hafhu na zwiḷa zwa mikonde ya vhurotho vho vha vha songo ṭalukanya uri zwi ambani, vho vha vha tsee swiswini.

Yesu a tshi fhodza malwadze Genesaretha

(Mat. 14:34-36)

53 Vha wela dzivha vha tsela kha ḷa Genesaretha, vha vhoḥa tshikepe.

54 Musi vha tshi bva tshikepeni vhatu vha mbo ḍi ri, “Yesu khoyu!”

55 Vha balangana na shango, vha hwala na vhalwadze kha mahingo vha vha isa afho he vha vha vha tshi pfa e hone.

56 Hoṭhe he Yesu a ya, ḍoroboni na miḍini, na miḍanani, vhatu vho vha vha tshi isa vhalwadze vhavho vanḍani, vha mu humbela uri vhalwadze vhavho vha tou kwama zwavho shaphu ḷa nguvho yawe, vhoṭhe vhe vha ḷi kwama vha fhola.

Markosi 7

Milayo ya vhomakhulukuku

(Mat. 15:1-9)

1 Vhanwe vhaḍivhi vha Mulayo vha bvaho Jerusalema, na Vhafarisei, vha kuvhanganela Yesu;

2 vha vhona vhafunziwa vhawe vha tshi khou ḷa zwiḷiwa vha songo ṭamba zwanda — ndi uri vho vha vha songo ṭamba nga maitele a vhomakhulukuku.

3 Ndi uri Majuda vhoṭhe, zwiḥulu vhone Vhafarisei, vho vha vha tshi tevhedza zwiḍayo zwa vhomakhulukuku wavho; a vha koni u ḷa arali vha songo ṭamba zwanda nga nḍila yazwo,

4 nahone a vha ḷi tshiḷiwa tshi bvaho makete arali tshi songo ranga u ṭanzwiwa. Hu tsee na zwiḥwe zwiḍayo zwinzhi zwa vhomakhulukuku wavho zwine vha zwi tevhedza, sa kuṭanzwele kwa zwinwelo na kwa dzikhali na kwa dzigeḍela na kwa mimbete.

5 Ndi hone Vhafarisei na vhaḍivhi vha Mulayo vha tshi vhudzisa Yesu vha ri, “Ndi mini vhafunziwa vhavho vha sa tevhedzi ndayo dza vhomakhulukuku washu, vha tshi ḷa vha songo ṭamba?”

⁶Yesu a vha fhindula a ri, “N̄owa dzenedzi! Yesaya ha ni zwifheleli a tshi ni porofita unga ho n̄walwa ha pfi, ‘Mudzimu u ri: “ ‘Havha vhathu vha nkhlisa nga milomo fhedzi, hone mbilu dzavho dzi siho kha N̄ne.

⁷Na u nthabela a zwi vha farisi tshithu, ngauri vha tshi funza zwidayo zwa vhathu, vha ri ndi Mulayo wa Mudzimu!’

⁸“Na inwi ni ralo: ni litsha Mulayo wa Mudzimu, na fara zwidayo zwa vhathu.”

⁹A tshi isa phan̄a a ri, “A ni koni zwone u lāa Mulayo wa Mudzimu uri ni kone u nambatela zwidayo zwāu!

¹⁰Hufha Mushe o laya a ri, ‘Hulisa khotsi au na mme au,’ a dovha a ri, ‘Ane a sema khotsi kana mme tshawe ndi u vhulawa.’

¹¹Hone inwi ni tshi funza ni ri arali muthu e na tshithu tshine a nga kona u vhavhalela khotsi awe kana mme awe ngatsho, hone a ri, ‘Hei ndi korobani,’ (ndi uri: Ndi nduvho ya Mudzimu),

¹²onoyo muthu a ni tsha mu tendela u vhavhalela khotsi awe kana mme awe.

¹³Ndi hone u lāa ipfi lāa Mudzimu, ni tshi laya vhathu uri vha tevhedze zwidayo zwa vhomakhulukuku wāu. Hu tshee na zwīwe zwidayo zwinzhi zwi no nga zwenezwo.”

Zwithu zwine zwa kumadza muthu

(Mat. 15:10-20)

¹⁴Yesu a dovha a vhidza vhathu a ri, “Nōthe thetshelesani zwine nda amba uri ni kone u talukanya!

¹⁵A hu na na tshithu tshine muthu a ri o tshi lāa tsha mu kumadza. Tshine tsha mu kumadza ndi tshine tsha bva khae.

[¹⁶A na n̄devhe kha a pfe!]

¹⁷A sia vhathu nn̄a a dzhena n̄uni; vhafunziwa vhawe vha tevhelela vha mu vhudzisa nga tshīla tshifanyiso.

¹⁸Yesu a ri, “Matsina na inwi a ni koni u talukanya? A ni zwi talukanyi naa uri tshine tsha dzhena nga mulomo a tshi koni u kumadza muthu,

¹⁹hufha tshi sa yi mbiluni, tshi tshi ya thumbuni, tsha dovha tsha bva nga n̄ila yatsho.” (A tshi ralo o vha a tshi amba uri zwīliwa zwōthe zwi nga dī liwa.)

²⁰A tshi isa phan̄a a ri, “Zwi bvaho kha muthu ndi zwone zwine zwa kumadza muthu,

²¹ngauri mbiluni ya muthu ndi hone hune ha bva mihumbulo mivhi ine ya dīsa vhufevhi, na vhufobvu, na vhupondi,

²²na vhupombwe ha tshakha-tshakha, na nyemulo, na vhuvhi hōthe, na vhufhura, na vhuvhūu, na vivho, na u nyefula vhāwe, na u dīhudza, na hone vhutsilu.

23Hezwi zwithu zwivhi zwothe zwi bvaho mbiluni ndi zwone zwi kumadzaho.”

Fulufhelo la musadzi wa Mukanana

(Mat. 15:21-28)

24Ndi hone Yesu a tshi takuwa a livha thungo dza Tiro, a dzhena nduni uri hu si vhe na ane a divha uri u henefho, hone vhatu vha di fhedza vho zwi divha.

25Munwe musadzi we a vha e na nwanana o dzhenwaho nga thunwa ya Saḥane a tshi pfa hu tshi pfi Yesu u henefho, a mbo di da a gwadama phanda hawe.

26Uyo musadzi o vha e si Mujuda, o vha e Mufinikia wa Siria. A humbela Yesu uri a pandele thunwa kha nwanana wawe.

27Yesu a tshi fhindula a ri, “A zwo ngo fanela ri tshi dzhia zwiliwa zwa vhana ra nea zwibwanana vhana vha sa athu fura.”

28Uyo musadzi a fhindula a ri, “Mune wanga, hufha na zwibwanana zwi re fhasi ha tfula zwi tshi di la-vho matshakatshaka o wiswaho nga vhana.”

29Yesu a ri, “Ni amba zwone. Iyani zwanu hayani, thunwa yo bva kha nwanana wanu.”

30Ene a tshi swika hayani a wana nwanana wawe o edela mmbeteni, nangoho thunwa yo bva.

Yesu a tshi fhodza dzingandevhe la mbevhevhe

31Yesu a mbo tuwa shangoni la Tiro, a budekanya la Sidoni o livha Dzivhani la Galelia, a fhira nga shangoni la Midi-ya-fumi.

32Vhanwe vhatu vha mu disela dzingandevhe la mbevhevhe vha humbela uri Yesu a mu vhee zwanda.

33Yesu a mbo mu vhizela thungo, a dzhenisa minwe yawe ndevheni dza uyo munna, a pfela mare kha munwe a nanga lulimi lwawe ngawo.

34A lilala, a fhihamelwa a ri, “Efata,” zwine zwa amba uri, “Ndevhe dzanu kha dzi vulee!”

35Ndevhe dza uyo munna dza mbo di thoma u pfa, na lulimi lwawe lwa vhotholowa, a thoma u amba zwavhudi.

36Yesu a vha laya vhothe uri vha si zwi vhudze muthu, u ralo ha tou vha u vha vhudza uri vha zwi andadze hothe-hothe.

37Vhothe vhe vha zwi pfa vha akhamala zwihulu vha ri, “Vhonani, zwothe zwine a ita zwi a naka. Madzingandevhe u ita uri a pfe; mbevhevhe u ita uri dzi ambe.”

Markosi 8

Yesu a tshi fusha vhatu vha 4 000

(Mat. 15:32-39)

- ¹Hu sa athu fhela maḍuvha mangana ha dovha ha kuvhangana vhatu vhanzhi. Yesu a tshi vhona hu si na zwiliwa a vhidza vhafunziwa vhawe, a ri,
- ²“Havha vhatu ndi vha pfela vhuṭungu; lo no vha ḍuvha la vhuraru ri navho, zwino vho no tou ita na u fhelelwa nga zwiliwa.
- ³Arali nda ri vha ye mahayani vha songo la, vha do noka ndilani, ngauri vhanwe vhavho vha bva kule.”
- ⁴Vhafunziwa vhawe vha mu vhudzisa vha ri, “Ndi ngafhi henefhano sogani hune muthu a nga wana zwiliwa zwa u fusha mavhuthu mangafhangafha?”
- ⁵Yesu a vha vhudzisa a ri, “Ni na mikonde mingana ya vhurotho?” Vhone vha fhindula vha ri, “Ri na miṭanu na mivhili.”
- ⁶A vhudza gogo uri li dzule fhasi, a konou dzhia mikonde ila miṭanu na mivhili, a livhuha Mudzimu a i n̄watekanya, a nea vhafunziwa vhawe uri vha kovhele vhatu; vhone vha ita nga u ralo.
- ⁷Hafhu vho vha vhe na zwikovhe zwi si gathi. Yesu a dovha a livhuha Mudzimu a tshi itela dzenedzo khovhe, a konou vhudza vhafunziwa vhawe uri vha kovhele vhatu.
- ^{8,9}Vhatu vhe vha vhe henefho vho vha vha tshi ṭodou swika 4 000, hone vhoṭhe vho la vha fura. Musi vhafunziwa vhawe vha tshi doba zwipeḍu zwo salaho, vha ḍadza mifaro miṭanu na mivhili. Yesu a onesana na vhatu,
- ¹⁰a dzhena tshikepeni na vhafunziwa vhawe, vha ya thungo dza Dalamanutha.

Vhafarisei vha tshi hambela Yesu uri a ite maḍembe

(Mat. 16:1-4)

- ¹¹Vhanwe Vhafarisei vha ḍa ha Yesu vha thoma u ṭaṭa khani nae, vha ita na u hambela uri a ite maḍembe a no bva kha Mudzimu, hone tshi tshikwekwe tsha u mu fasha.
- ¹²Yesu a fhihamelwa nga u pfa zwi tshi tou mu kula nungo, a vha vhudza a ri, “Khezwi inwi vhatu vha musalauno ni tshi ḍi hambela u itelwa maḍembe? Zwino ipfani-ha: a ni nga vhuyi na bva no itelwa maḍembe ane na a lila!”
- ¹³A mbo ḍi vha furaleta, a dzhena tshikepeni a wetshela seli na luḷa lwa dzivha.

Mbilisa ya Vhafarisei na ya Herude

(Mat. 16:5-12)

- ¹⁴Vhafunziwa vho vha vho hangwa u bva na vhurotho ho vha eḍanaho, vho tou dzhena na mukonde muthihi fhedzi tshikepeni.
- ¹⁵Yesu a vha vhudza a ri, “Thanyelani mbilisa ya Vhafarisei na ya Herude.”
- ¹⁶Vhone vha thoma u hanedzana nga tshavho vha ri, “U amba ngauri a ri na vhurotho.”

¹⁷Yesu nga u ðivha zve vha vha vha tshi khou amba a vhudzisa a ri, “Khezwi no tou oma kha ða u ri a ni na vhurotho? Nña na ñamusi a ni athu ðivha? Ni tshee vhomushaanzhele? Matsina ni tshee no oma dzithoho?”

¹⁸Hufha maṭo ni nao — kani-ha nazwino ndi mafanedza maṭo a nzie? Hufha nðevhe ni nadzo — kani-ha dzo dzinga? A ni tsha elelwa zwiḷa

¹⁹zwa musu ndi tshi ñwatekanya mikonde miṭanu nda kovhela vhatu vha 5 000? Ni tshi doba zwipeḍu zwo salaho no ðadza mifaro mingana?” Vhone vha fhindula vha ri, “Ro ðadza ya 12.”

²⁰Yesu a dovha a vha vhudzisa a ri, “Zwiḷa ndi tshi ñwatekanya mikonde miṭanu na mivhili nda kovhela vhatu vha 4 000, ni tshi doba zwipeḍu zwo salaho no ðadza mifaro mingana?” Vhona vha fhindula vha ri, “Ro ðadza miṭanu na mivhili.”

²¹Yesu a konou vha vhudzisa a ri, “Naho zwo ralo, a ni athu ṭalukanya tshithu naa?”

Yesu a tshi fhodza munna wa bofu Betsaida

²²Vha tshi swika Betsaida vhañwe vhatu vha ðisa munna wa bofu ha Yesu, vha humbela uri a tou mu kwama zwawe.

²³Yesu a fara uyo munna wa bofu nga tshanda vha bva afho muḍini. Vho no swika ngei nnda a pfela mare maṭoni a uyo munna a mu vhea zwanḍa, a konou mu vhudzisa a ri, “Ni khou vhuya na vhona tshithu naa?”

²⁴Uḷa munna a takusa maṭo a ri, “Ndi khou vhona vhatu; vha tou nga miri; vha khou tshimbila-tshimbila.”

²⁵Yesu a dovha a vhea zwanḍa zwawe kha maṭo awe. Ndi hone uḷa munna a tshi tou donola maṭo a dovha a kona u vhona — a tou vhona na tshi re kule zwavhuḍivhuḍi.

²⁶Yesu a mu vhudza a ri, “Iyani hayani; ni songo tsha fhira nga afho muḍini.”

Pitrosi a tshi bula uri Yesu ndi Mesia

(Mat. 16:13-20; Luk. 9:18-21)

²⁷Ndi hone Yesu na vhafunziwa vhawe vha tshi livha miḍini ya Khisaria wa Filipi. Vhe nḍilani Yesu a vha vhudzisa a ri, “Edzonu mmbudza: Nña vhatu vha tshi amba vha ri ndi Nñe nnyi?”

²⁸Vhafunziwa vha fhindula vha ri, “Vhañwe vha ri ndi Vhone Johanisi Mulovhedzi; vhañwe vha ri ndi Vhone Elia; vhañwe vha ri vha muñwe wa vhaaporofita vha kale.”

²⁹Yesu a konou vha vhudzisa a ri, “Inwi-ha ni ri mini; ni ri ndi Nñe nnyi?” Pitrosi a fhindula a ri, “Ndi Vhone Mesia.”

³⁰Yesu a mbo ḍi vha laya a ri vha songo vhuya vha zwi vhudza muthu.

Yesu a tshi amba nga lufu lwawe na u vuwa hawe

(Mat. 16:21-28; Luk. 9:22-27)

³¹Ndi hone Yesu a tshi thoma u funza vhafunziwa vhawe uri Mubebwa-nga-muthu u fanela u tambudzwa zwihulu, a landulwa nga vhahulwane vha lushaka na nga vhotshifhe vhahulwane na nga vhaqivhi vha Mulayo, a vhulawa, a dovha a vuwa vhafuni nga ḍuvha ɭa vhuraru.

³²Haya mafhungo Yesu a tou a vhea khagala-khagala. Ndi hone Pitrosi a tshi mu vhidzela thungo a thoma u sola nyambo yawe.

³³Yesu a mbo rembuluwa a livhana na vhafunziwa vhawe, a konou kaidza Pitrosi a ri, “Nṭutshale Saṭhane ndiwe! A u londi zwa Mudzimu, u londa zwa vathu.”

³⁴Ndi hone Yesu a tshi vhidza vhafunziwa vhawe khathihi na gogo ɭoṭhe, a vha vhudza a ri, “Arali muthu a tshi funa u vha mufunziwa wanga, tshawe nga a ḍihangwe, a hwale tshifhambano tshawe, a ntevehele.

³⁵Ndi uri muthu ane a tata u ṅaledza vhutshilo hawe u a ḍilozwa. Hone ane a ḍo fela Nṅe kana a fela mafhungo maḍifha, ndi ene ane a ḍo tshila.

³⁶Nṅa muthu zwi ḍo mu farisani u fuwa shango ɭoṭhe, a fhedza a lovha tshoṭhe?

³⁷A nga bvisa mini tsha u rengulula vhutshilo hawe?

³⁸Arali muthu e na vathu havha vhavhi vho shandukelaho Mudzimu a shona u ḍibaḍekanya na Nṅe na pfunzo yanga, Mubebwa-nga-muthu na Ene u ḍo shona u ḍibaḍekanya nae musi a tshi vhuya na vharuṅwa vkhethwa e vhugalani ha Khotsi.”

Markosi 9

¹A tshi ralo o vha a tshi amba uri, “Zwino ipfani-ha: Hu na vhaṅwe henefha vhane vha sa ḍo fa vha sa athu vhona Mudzimu a tshi vhusa vathuni nga maanda mahulu.”

Yesu a tshi vhoniwa e kha vhugala

(Mat. 17:1-13; Luk. 9:28-36)

²Ho no fhela maḍuvha maṅanu na ɭithihi Yesu a ṭuwa na Pitrosi na Jakopo na Johanisi a gonya navho thavha ndapfu vhe nga tshavho; a shanduka vha tshi zwi vhona,

³zwiambaro zwawe zwa thoma u penya, zwa tshena lune ha si vhuye ha vha na muthihi fhano shangoni ane a nga kona u zwi kuvha zwa tshena nga u ralo.

⁴Ndi hone vhaɭa vhafunziwa vhararu vha tshi vhona Elia na Mushe vha tshi khou amba na Yesu.

⁵Pitrosi a vhuya a bva mulomo a ri, “Vhafunzi, ro ita zwone ra ḍa fhano. Kha vha litshe ri fhaṭe thumba tharu; inwe i ḍo vha yavho, inwe ya vha ya Mushe inwe ya Elia.”

⁶A tshi ralo ndi uri o vha a si tsha ḍivha zwine a nga amba, ngauri vho vha vho no tshenuwa nga maanda.

⁷Ha mbo alama gole la vha tiba nga murunzi walo, ha pfala ipfi li tshi bva khalo la ri, “Hoyu ndi Ene Murwa wanga muthihi fhedzi; ni mu pfe!”

⁸Vha tshi posa maoto ngei na ngei, vha vhona vho no sala na Yesu fhedzi, vhalo vhañwe vha si tsheeho.

⁹Vha tshi vho tsa thavha Yesu a vha laya a ri, “Zwe na vhona namusi ni songo vhuya na vhudza muthu, muthu Mubebwa-nga-muthu a sa athu vuswa vhafuni.”

¹⁰Vha tenda zwe a vha laya, hone vha thoma u amba nga tshavho vha ri, “Nna a tshi ri ‘u do vuwa vhafuni’ u ambani?”

¹¹Ndi hone vha tshi vhudzisa Yesu vha ri, “Khezwi vhadivhi vha Mulayo vha tshi ri hu fanela u thoma u da Elia?”

¹²Yesu a fhindula a ri, “Nangoho hu fanela u thoma u da Elia uri a lugise zwothe. Naho zwo ralo, ndi ngani Mañwalo a tshi ri Mubebwa-nga-muthu u fanela u tambudzwa zwihulu na u nyadziwa?”

¹³Nne ndi ri Elia o no di da, hone vhathu vha mu ita nga u kona, nga he Mañwalo a vha o amba ngaho.”

Yesu a tshi fhodza muthannga a re na thunya

(Mat. 17:14-21; Luk. 9:37-43a)

¹⁴Musi vha tshi dovha u tangana na vhañwe vhafunziwa vha wana ho no vha na gogo lihulu, vhañwe vhadivhi vha Mulayo vha tshi khou tata khani na vhafunziwa.

¹⁵Musi vhathu vha tshi vhona Yesu vha kanuka nga maandla, vha gidima vha yo mu tanganedza.

¹⁶Yesu a vha vhudzisa a ri, “Ni khou tata khani ya mini?”

¹⁷Munwe munna e vhukati ha gogo a fhindula a ri, “Vhafunzi, ndo disa muthanngana wanga kha Vhone ngauri o dzhenwa nga thunya ya Sathane, ha tsha kona u amba.

¹⁸Musi thunya i tshi vhinuwa i mu posa fhasi, a thoma u phukhula bulo a lumanya maoto ha mbo di vha u oma muvhili wotho. Ndo humbela vhafunziwa vhavho uri vha pandele thunya iyo, hone vha kundwa.”

¹⁹Yesu a mbo amba navho a ri, “Hee inwi ni sa fulufheli Mudzimu! Nna ndi do vha na inwi u swika lini? Nna ndi do ni kondelela u swika lini? Disani uyo muthannga kha Nne!”

²⁰Vha mbo disa uyo muthannga khae, iyo thunya ya ri u vhona Yesu ya mbo di dzhenisa uyo muthannga tshifakhole, a wela fhasi a vhumbuluwa a tshi tou phukhula na bulo.

²¹Yesu a vhudzisa khotsi a muthannga a ri, “Ndi tshifhinga tshingafhani zwo mu fara?” Khotsi a nwana a fhindula a ri, “U bva hanani hawe.

22Ndi kanzhi thuñwa i tshi linga u mu vhulaha nga u mu posa muliloni kana maḍini. Nga vha ri pfele vhuḵungu vha ri farise arali vha tshi zwi kona!”

23Yesu a ri, “Ni ri ‘Ndi tshi kona’! Zwoḵthe zwi a konadzea kha muthu a re na lutendo.”

24Khotsi a ṅwana a tou ambela nḵha a ri, “Lutendo ndi nalwo, hone kha vha khwaḵhise hune lwa ḵahela.”

25Yesu a tshi vhona uri gogo ḵi ḍi hula ḵi tshi ya a kaidza thuñwa a ri, “Iwe thuñwa i no dzingisa ṅḍevhe na u ita muthu tshimuma, ndi ri u mbo ḍi bva kha muḵhannga uyu nahone u songo tsha dovha wa vhuya khae!”

26Thuñwa ya mbo ḍi zhamba, ya khwiḍukanya uyo muḵhannga a fa zwifakhole, ha mbo ḍi vha u bva hayo. Muḵhannga a sala o tou ṅwavha sa mufu, vhatu vhanzhi vha ri o fa.

27Hone Yesu a mu fara nga tshanda a mu takusa, uyo muḵhannga a ima.

28Musi Yesu o no dzhena ṅḍuni e na vhafunziwa vhawe fhedzi, vha mu vhudzisa vha ri, “Ndi mini riṅe ro kundwa u pandela ḵa thuñwa?”

29Yesu a tshi fhindula a ri, “Thuñwa dzi no nga sa hei dzi nga si pandelwe nga tshinwe tshithu arali i si thabelo.”

Yesu a tshi dovha u amba zwa lufu lwawe na u vuwa hawe

(Mat. 17:22-23; Luk. 9:43b-45)

30Vha tshi bva heneḵho vha fhirela phanda nga u tou buḍekanya ḵa Galelia. Yesu Ene o vha a sa funi uri vhatu vha ḍivhe hune a vha hone,

31ngauri o vha a tshi khou funza vhafunziwa vhawe a tshi ri, “Mubebwa-nga-muthu u ḍo kumedzwa vhatu, vha mu vhulaha, nga ḍuvha ḵa vhuraru hone u ḍo vuwa vhafuni.”

32Hone vhone vha sa pfe uri ḵo ipfi ḵawe ḵi amba mini, vha dovha vha ofha na u mu vhudzisa.

Muhulwane kha vhoḵthe ndi nnyi?

(Mat. 18:1-5; Luk. 9:46-48)

33Vha swika Kapernaumi, musu vho no dzhena ṅḍuni Yesu a vha vhudzisa a ri, “No vha ni tshi khou ḵaḵisana nga mini ṅḍilani?”

34Vhone vha sokou fhumula, ngauri vho vha vho enda vha tshi khou ḵaḵa khani nga uri muhulwane khavho ndi nnyi.

35Yesu a dzula fhasi, a vhidza vha 12 a vha laya a ri, “Ane a ḵoḵa u vha muhulwane u fanela u ḍiita muḵuku kha vhoḵthe, a vhe mushumeli wa vhoḵthe.”

36Ndi hone a tshi dzhia ṅwana a mu imisa phanda havho, a mu kuvhatedza a ri,

37“Ane a t̄anganedza muñwe wa vhana havha a tshi itela N̄e, u t̄anganedza N̄e; ane a nt̄anganedza ha t̄anganedzi N̄e fhedzi, u t̄anganedza na o nthumaho.”

“Ane a si lwe na riñe, u ima na riñe”

(Luk. 9:49-50)

38Johanisi a ri, “Vhafunzi, ro vhona muthu we a vha a tshi khou pandela thuñwa ya Saṯhane nga dzina ḷavho, hone riñe ra edzisa u mu dzivhisa vhunga e si muñwe nga riñe.”

39Yesu a ri, “Ni songo mu dzivhisa; a hu na ane a ri o ita maḍembe nga dzina ḷanga, a mbo ḡi dovha a nnyefula.

40Ane a si lwe na riñe u ima na riñe.

41Zwino ipfani-ha: Ane a vhuya a ni ḡea maḡi a u nwa nge na vha vha Mesia ha nga kundwi u wana pfufho yawe.

Milingo i isaho vhutshinyini

(Mat. 18:6-9; Luk. 17:1-2)

42“Ane a khakhisa muñwe wa havha vhaṯoma vha mpfulufhelaho, t̄hamu yawe i ḡo fhira zwa musi o tou vhofhelelwa zwawe guyo mukuloni a poswa lwanzheni.

43Ndi zwine nda ri, arali tshand̄a tshau tshi tshi ita uri u shandukele Mudzimu, tshi tumule. Ndi khwiñe u wana vhutshilo vhu sa gumi u na tshand̄a tshithihi, u fhira u ya heleni muliloni u sa dzimi u na zwand̄a zwivhili.

[44[Henengei mbungu dzi vha ḷaho a dzi fi, na mulilo wa hone a u dzimi.]

45Arali mulenzhe wau u tshi ita uri u shandukele Mudzimu, u tumule! Ndi khwiñe u wana vhutshilo vhu sa gumi u na mulenzhe muthihi, u fhira u poswa heleni u na milenzhe mivhili.

[46Henengei mbungu dzi vha ḷaho a dzi fi, na mulilo wa hone a u dzimi.]

47Arali iṯo ḷau ḷi tshi ita uri u shandukele Mudzimu, ḷi nongole! Ndi khwiñe u dzhena muvhusoni wa Mudzimu u na iṯo ḷithihi, u fhira u poswa heleni u na maṯo mavhili.

48Henengei mbungu dzi vha ḷaho a dzi fi, na mulilo wa hone a u dzimi.

49“Ndi uri muñwe na muñwe u ḡo lungwa nga mulilo.

50Muḡo ndi tshithu tshavhuḡi, hone wa vhuya wa fhela vhuhali hawo u sa tsha dunga, u nga dovha wa dungiswa ngani? Ivhani vho lungwaho nga inwi vhañe, ni pfane nga tshaḡu.”

Markosi 10

U ṯalana

(Mat. 19:1-12; Luk. 16:18)

- ¹Ndi hone Yesu a tshi tuwa afho fhethu a ya shangoni la Judia, a wela mulambo wa Jorodani; ha dovha ha da magogo khae, Ene a di vha funza sa misi.
- ²Vhañwe Vhafarisei vha mu dela vha tshi ri vha a mu fasha vha ri, “Kha vha dzou ri vhudza: Mulayo wa hashu u a tenda munna a tshi tala musadzi wawe naa?”
- ³Yesu a vha fhindula a ri, “Mulayo wa Mushe u ri mini?”
- ⁴Vhone vha fhindula vha ri, “Mushe o ri tendela uri munna a nga ñwala luñwalo lwa u tala musadzi wawe a konou litshana nae a tuwa.”
- ⁵Yesu a amba navho a ri, “Mushe a tshi vhuya a ni vhetshela hoyu mulayo, ndi nge a vhona no oma thoho,
- ⁶hone u rangani ha zwithu, misi ila Mudzimu a tshi sika zwothe, ho pfi, ‘Mudzimu o vha ita vhe munna na musadzi.’
- ⁷Ndi zwine munna a do tutshela khotsi na mme a vhofhekana na musadzi wawe,
- ⁸vhuvhili havho vha vha nama nthihi. Ngauralo a vha tshee vhavhili, vho no vha nama nthihi.
- ⁹Zwino zwo vhofhekanywaho nga Mudzimu, muthu a songo zwi fhandekanya.”
- ¹⁰Musi vha tshi humela nduni vhafunziwa vha vhudzisa Yesu nga ayo mafhungo a u talana.
- ¹¹A vha fhindula a ri, “Munna ane a tala musadzi a dzea muñwe, u khakhela musadzi wawe nga vhupombwe;
- ¹²na kha musadzi zwo ralo; arali a tala munna wawe a dzewa nga muñwe o ita vhupombwe.”

Yesu a tshi shudufhadza vhana vhaṭuku

(Mat. 19:13-15; Luk. 18:15-17)

- ¹³Vhañwe vhathu vha disa vhana ha Yesu uri a vha vhee zwanḁa, hone vhafunziwa vha vha kaidza.
- ¹⁴Yesu a tshi zwi vhona a dinalea, a vhudza vhafunziwa vhawe a ri, “Litshani vhana vha de kha Nḁe. Ni songo vha dzivhisa, ngauri vhane vha do dzhena muvhusoni wa Mudzimu ndi vha no nga vhenevha.
- ¹⁵Zwino ipfani-ha: Ane a si tende u vhusiwa nga Mudzimu sa ñwana, ha nga dzheni muvhusoni wawe na kathihi.”
- ¹⁶A mbo di kuvhatedza avho vhana, a vha vhea zwanḁa a vha shudufhadza.

Munna wa mupfumi

(Mat. 19:16-30; Luk. 18:18-30)

- 17**Yesu a kha ɗi ri u a dovha u dzhena ndilani ha mbo bvelela muñwe munna a tshi khou gidima, a ɗa a wa nga magona phanɗa hawe a humbela a ri, “Nandi mufunzi muvhuya, uri ndi wane vhutshilo vhu sa gumi ndi fanela u ita mini?”
- 18**Yesu a mu fhindula a ri, “Khezwi ni tshi nnyita muvhuya? A hu na muthu a re muvhuya; muvhuya ndi Mudzimu e eṭhe.”
- 19**A konou ri, “Zwino milayo ya u ri, ‘U songo vhulaha muthu; u songo ita vhpombwe; u songo tswa; u songo zwifhelela muñwe; u songo fhura; u fanela u hulisa khotsi au na mme au’ hufha ni tshi i ɗivha!”
- 20**Uyo munna a ri, “Vhafunzi, milayo iyo yoṭhe ndo i tevhedza, u bva hanani hanga.”
- 21**Yesu a mu takalela, a mu lavhelesa a ri, “Ho tou sala tshithu tshithihi fhedzi tshine na fanela u tshi ita: tshimbilani ni yo rengisa zwoṭhe zwine na vha nazwo, tshelede ni kovhele vhashai; lwanu lupfumo ni ɗo lu wana ɗadulu. Nó no ita zwenezwo ni ɗe ni vhe mufunziwa wanga.”
- 22**Uyo munna a tshi pfa izwo a kunamisa tshifhaṭuwo a tuwa o tungufhala, ngauri o vha o pfuma nga maandā.
- 23**Yesu a lavhelesa vhafunziwa vhawe, a konou amba navho a ri, “Zwi konɗa hani uri mupfumi a dzhene muvhusoni wa Mudzimu!”
- 24**Vhafunziwa haya maipfi a vha kanukisa, hone Yesu a dovha a ri, “Vhananga, zwi konɗa hani u dzhena muvhusoni wa Mudzimu!”
- 25**Muthu o pfumaho, u dzhena muvhusoni wa Mudzimu zwi mu kondela u fhira musi gamela i tshi edzisa u fhira nga buli ɗa neleṭe.”
- 26**A tshi ralo vhafunziwa vhawe vha tou nana u akhamala, vha vho vhudzisana nga tshavho vha ri, “Zwino hu nga kha ɗi tshidzwa nnyi?”
- 27**Yesu a vha lavhelesa a vha fhindula a ri, “Hezwi vhatu zwi a vha kunda, fhedzi kha Mudzimu ndi zwiṭuku, Ene u kona zwoṭhe.”
- 28**Ndi hone Pitrosi a tshi amba a ri, “Kha vha dzou vhona riṅe: ro tutshela zwoṭhe ra vha vhafunziwa vhavho.”
- 29**Yesu a ri, “Izwo ndi zwone, zwino ipfani-ha: Ane a tutshela nṅu yawe kana vhakomana vhawe kana khaladzi dzawe kana mme awe kana khotsi awe kana vhana vhawe kana masimu awe a tshi itela Nṅe na mafhungo maḍifha,
- 30**u ɗo wana zwinzhi tshifhinga tshi tshee tshenetshi: u ɗo fhiwa nṅu na vhakomana na khaladzi na vhomme na vhana na masimu kaḍana, naho a tshi ɗo vha a tshi khou tovholwa, huno nga tshifhinga tshi ɗaho u ɗo wana vhutshilo vhu sa gumi.
- 31**Hone vhanzhi vhane namusi vha vha vhahulwane vha vho ɗo vha vhone vhaṭuku; vhane vha vha vhaṭuku vha ɗo vha vhone vhahulwane.”

Yesu a tshi amba lwa vhuraru nga lufu lwawe na u vuwa hawe

(Mat. 20:17-19; Luk. 18:31-34)

32Vho vha vhe ndilani vho livha Jerusalema, Yesu e phanda, vhafunziwa vho tshenuwa, na vho salaho murahu vho farwa nga nyofho. Ndi hone Yesu a tshi dovha a vhidzela vha 12 thungo, a vha vhudza zwine zwa do mu wela.

33A ri, “Vhonani, ri khou gonya Jerusalema. Henengei Mubebwa-nga-muthu u do kumedzwa vhotshifhe vhahulwane na vhadivhi vha Mulayo. Vha do mu hatulela lufu vha konou mu kumedza vhatsinda.

34Vhenevho vha do tamba ngae vha mu pfela mare vha mu rwa nga mboma vha fhedza nga u mu vhulaha. Hone nga divha la vhuraru u do vuwa vhafuni.”

Khumbelo ya Jakopo na Johanisi

(Mat. 20:20-28)

35Ndi hone Jakopo na Johanisi vhana vha Zebedia vha tshi da ha Yesu vha ri, “Vhafunzi, ri khou humbela.”

36Yesu a vha vhudzisa a ri, “Ni toda mini?”

37Vhone vha tshi fhindula vha ri, “Musi vha tshi do dzula kha khuluni yavho ya vhugala, ri tama uri vha ri tendele u dzula navho, muwe a dzule thungo ya tshaula muwe thungo ya tshamonde.”

38Yesu a ri, “A ni tsha divha na tshine na humbela. Tshinwelo tsha mathupho tshine Nne nda do nwa inwi ni nga kona u tshi nwa naa? Ndovhedzo ya dambudzo ine nda do lovhedzwa ngayo inwi ni nga kona u lovhedzwa-vho ngayo naa?”

39Vhone vha fhindula vha ri, “Hezwo ri nga kona u zwi ita.” Yesu a konou ri, “Nangoho tshinwelo tshine Nne nda do nwa na inwi ni do tshi nwa-vho, nahone ni do lovhedzwa-vho nga ndovhedzo ine Nne nda do lovhedzwa ngayo.

40Hone uri hu do dzula nnyi thungo ya tshaula kana tshamonde tshanga, a zwi langiwi nga Nne, hu do dzula avho vhe Mudzimu a vha lugisela.”

41Vhala vha we vhafunziwa vha fumi vha tshi zwi pfa vha sinyutshela Jakopo na Johanisi.

42Ndi hone Yesu a tshi vha kuvhanganya a ri, “Ni zwi divha zwavhudi uri kha dzitshakha vhane vha pfi vhavhusi vha dzi langa nga tshitu, vhahulwane vhadzo vha tongisa maanda avho.

43Hone kha inwi a zwo ngo ralo. Ane a funa vhuhulwane, nga a vhe ene a shumelaho vha we;

44ane a funa u vha wa phanda, nga a diite phuli ya nothe.

45Na Mubebwa-nga-muthu ho ngo da u shumelwa; o da u shumela vha we na u fa uri a vhe tshipfumelo tsha u vhofholola vhanzhi.”

Yesu a tshi fhodza Bartimiosi wa bofu

(Mat. 20:29-34; Luk. 18:35-43)

- ⁴⁶Yesu a swika Jerikho na vhafunziwa vhawe. Musi vha tshi vho t̄uwa vhe na gogo l̄ihulu, vha wana bofu l̄i no pfi Bartimiosi n̄wana wa Timiosi, o dzula tsini ha n̄dila a tshi khou hambela zwifhiwa.
- ⁴⁷A tshi tou pfa uri a no khou fhira ndi Yesu wa Nazaretha, a thoma u t̄avha mukosi a ri, “Yesu Murwa wa Dafita, a thi khathutshelwi-vho naa?”
- ⁴⁸Vhanzhi vha mu kaidza vha ri a fhumule, ha tou vha uri a n̄aṅe u t̄avha mukosi a ri, “Murwa wa Dafita, a thi khathutshelwi-vho naa?”
- ⁴⁹Yesu a ima a ri, “Mu vhidzeni.” Ndi hone vha tshi vho vhidza uyo munna wa bofu vha ri, “Kha vha rudze mbilu vha takuwe, vha khou vha vhidza.”
- ⁵⁰Uyo munna a posa dzhasi l̄awe kule, a thamuwa a ya ha Yesu.
- ⁵¹Yesu a mu vhudzisa a ri, “Ni lila ngani?” Uyo munna wa bofu a fhindula a ri, “Vhafunzi, ndi lila uri ndi vhone.”
- ⁵²Yesu a mu vhudza a ri, “Tshimbilani zwaṅu, fulufhelo l̄aṅu l̄o ni fhodza.” A mbo ḡi vhona na zwenezwo; a t̄uwa na Yesu.

Markosi 11

Yesu a tshi dzhena Jerusalema e khosi

(Mat. 21:1-11; Luk. 19:28-40; Joh. 12:12-19)

- ¹Musi vha tshi vho sendela Jerusalema, vho no swika Bethefage na Bethania, Thavhani ya Miolivi, Yesu a mbo ḡi ruma vhafunziwa vhavhili
- ²a vha laya a ri, “Iyani muḡini u re hafho phanda. Hu ḡo ri ni tshi kha ḡi tou dzhena khawo, na wana donngana yo hungwaho i sa athu vhuya ya namelwa. Ni i hungulule ni i ḡise fhano.
- ³Arali na vhudziswa uri ni khou zwi itelani, ni ri, ‘I khou t̄oḡwa nga muṅe wayo; u ḡo i vhuisa hu si kale.’ “
- ⁴Nangoho vha ya vha wana donngana i mukotoni, yo hungwa tsini ha vothi l̄a n̄ḡu, vha i hungulula.
- ⁵Vhaṅwe vho imaho henefho vha vha vhudzisa vha ri, “Ni khou ita zwithu-ḡe ni tshi hungulula iyo donngana?”
- ⁶Vhone vha fhindula nga he Yesu a vha vhudza ngaho, avho vhanna vha vha litsha vha t̄uwa nayo.
- ⁷Vha tshi swikisa iyo donngana ha Yesu vha kapea zwiambaro khayi, Ene a namela.

⁸Mavhuthu a ala zwiambaro zwao gondoni, vhañwe vha tshi khou rema matavhi a miri masimuni, vha tshi a adza-vho gondoni.

⁹Vhathu vhe vha vha vhe phanda hawe na vhe vha vha vhe murahu vha thoma u huvha mihuvho vha ri, “Hosiana! Nga hu rendwe a daho nga dzina la Mune washu!

¹⁰Mashudu muvhuso u daho wa khotsi ashu Dafita! Nga hu rendwe Waṭaduluṭadulu!”

¹¹Yesu a tshi dzhena Jerusalema a fhirela thembeleni, a sedza zwoṭhe; hone vhunga duvha lo vha lo no di tuwesa, a bva a ya Bethania na vha 12.

Yesu a tshi teketela muhuyu

(Mat. 21:18-19)

¹²Nga matshelo musi vha tshi khou vhuya Bethania, Yesu a farwa nga ndala.

¹³A vhona fhaḷa kulenyana hu na muhuyu, wo tou swifhala. A mbo di ya khawo a tshi khou ṭoda mahuyu, hone a tshi swika a vhona e maṭari fhedzi, vhunga itali tsho vha tshi si tshifhinga tsha mahuyu.

¹⁴Yesu a teketela uyo muhuyu a ri, “A hu tsha do dovha ha liwa fuyu lau lini na lini!” A tshi ralo vhafunziwa vhawe vho vha vho di thetshesela.

Yesu a tshi pandela vhathu vha mabindu thembeleni

(Mat. 21:12-17; Luk. 19:45-48; Joh. 2:13-22)

¹⁵Musi vha tshi swika Jerusalema, Yesu a ya thembeleni, a thoma u pandela vhoṭhe vhe vha vha vha tshi khou renga na vhe vha vha vha tshi khou rengisa zwithu zwavho henefho, a mbo thenukanya ṭafula dza vhatshintshi vha tshelede na zwidulo zwa vharengisi vha maivha,

¹⁶a sa tendele na muthu na muthihi a tshi hwala tshithu a fhira nga muṭani wa thembele.

¹⁷O no ralo a konou funza vhathu a ri, “Nḥa a ho ngo ḥwalwa Mañwaloni ha pfi, ‘Nḥu yanga i do pfi nḥu ya thabelo ya tshakha dzoṭhe’ naa? Zwino inwi no no i shandula ‘bako la mavemu.’ ”

¹⁸Ayo mafhungo a swika ndevheni dza vhotshifhe vhahulwane na vhaḍivhi vha Mulayo, vha thoma u ṭoda ndila ya u vhlaha Yesu; ngauri vho vha vha tshi mu ofha nge vha vhona vhathu vhanzhi vha tshi kanuka pfunzo yawe.

¹⁹Nga madekwana Yesu na vhafunziwa vhawe vha tuwa afho muḍini.

Pfunzo ine ra i wana kha muhuyu we wa teketelwa nga Yesu

(Mat. 21:20-22)

²⁰Nga matshelo hu tshee nga matshelonitsheloni, vha tshi khou fhira nga yeneyo ndila vha vhona uḷa muhuyu wo no fa woṭhe u bva midzini.

²¹Pitrosi a tshi elelwa zwiḽa zwa mulovha a amba na Yesu a ri, “Kha vha vhone Vhafunzi, uḽa muri we vha u teketela wo puta.”

²²Yesu a amba navho a ri, “Ni a vhona, arali ni tshi fulufhela Mudzimu

²³ni sa timatimi mbiluni dzaḽu, ni tshi tou fulufhela uri zwine na amba zwi ḽo itea, ni nga amba na hetshi tshikwara, na ri, ‘Takuwa u ḽipose lwanzheni!’ zwa itea.

²⁴Ndi zwone zwine nda ni vhudza uri musi ni tshi humbela tshithu nga thabelo, fulufhelani uri no no ḽi tshi wana. Ni ḽo vhona ni tshi ḽewa tshinwe na tshinwe.

²⁵Musi no ima ni tshi khou rabela, vhathu vhoḽhe vhe na vha no vha fara nga mbilu ni vha hangwele zwoḽhe zwe vha ni tshinya; ndi hone na Khotsi aḽu wa ngei ḽaḽulu a tshi ḽo ni hangwela vhutshinyi haḽu.”

[²⁶Hone arali inwi ni sa vha hangweli, Khotsi aḽu wa ngei ḽaḽulu na Ene ha nga ni hangweli vhutshinyi haḽu.]

Yesu maanḽa awe o a wanafhi?

(Mat. 21:23-27; Luk. 20:1-8)

²⁷Vha dovha vha dzhena Jerusalema. Huno Yesu a tshi khou ḽitshimbilela thembeleni, vhotshifhe vhavhulwane na vhaḽivhi vha Mulayo na vhahulwane vha lushaka vha ḽa khae

²⁸vha mu vhudzisa vha ri, “Nḽa ni tshi ita nga u ralo zwi bva kha nnyi? Ndi nnyi o ni fhaho maanḽa a u zwi ita?”

²⁹Yesu a vha fhindula a ri, “Litshani ndi thome u ni vhudzisa mbudziso nthihi fhedzi. Arali na fhindula ndi hone ndi tshi ḽo ni vhudza uri zwi bva kha nnyi ndi tshi ita nga u ralo.

³⁰Edzonu mmbudza: Zwiḽa Johanisi a tshi lovhedza zwo vha zwi tshi bva kha nnyi? Kha vhathu kana kha Mudzimu? Mphinduleni.”

³¹Vhone vha thoma u a suka nga tshavho vha ri, “Nḽa ri nga tou ri mini? Arali ra fhindula ra ri, ‘Kha Mudzimu,’ u ḽo ri, ‘Zwino-ha na kundwa ngani u tenda zwe a amba?’

³²Hu ḽi nga arali ra ri, ‘Kha vhathu ...’ ” — vha dovha vha ofha u ralo nga u ofha vhathu, ngauri muḽwe na muḽwe o vha a tshi ḽivha Johanisi e muporofita.

³³Ndi zwe vha tshi fhindula Yesu vha sokou ri, “A ri ḽivhi.” A konou ri, “Izwo-ha na Nḽe a thi nga ambi uri ndi tshi ita hezwi zwithu zwi bva kha nnyi!”

Markosi 12

Tshifanyiso tsha vhahiri vha tsimu ya minḽirivhe

(Mat. 21:33-46; Luk. 20:9-19)

¹Ndi hone Yesu a tshi thoma u amba navho nga zwifanyiso a ri, “Ho vhuya ha vha na muñwe munna we a lima mindirivhe, a fhaṭa luhura lwa mutsheṭo, a bwa na dindi ḽa bonḽelo, a fhaṭa na ḽingo ḽilapfu ḽa u linda tsimu. O no ralo a hirisa iyo tsimu, ene a pfulutshela kha ḽinwe shango.

²Musi tshifhinga tsha u fula ndirivhe tshi tshi swika, muṅe wa tsimu a ruma mushumi kha vhalimi uri a yo mu dzhiela mukovhe wawe.

³Vhahiri vhone vha fara uyo muḽinda, vha mu likita, vha fhedza nga u mu pandela a huma fhedzi.

⁴Muṅe wa tsimu a ruma muḽinda wa vhuvhili. Na ene vhalimi vha mu kovhola, vha ita na u tamba ngae.

⁵A tshi ruma wa vhuraru vha mu vhulaha. Na vhanzhi vhe vha tevhela vha ḽi vha ita zwenezwo, vhañwe vha tshi vha rwa, vhañwe vha tshi tou vha vhulaha,

⁶ha vhuya ha sala ṅwana wawe muthihi fhedzi wa mutuka, ene mufunwa. A fhedza nga u ruma onoyo ṅwana ha vhalimi, nge a ri, ‘Ndi vhona uri ṅwananga vha ḽo mu teledza.’

⁷Hone avho vhalimi vha amba nga tshavho vha ri, ‘Hoyu ndi ene muḽaifa. Iḽani ri mu vhulahe; ndi hone tsimu iyi i tshi ḽo vha ifa ḽashu!’

⁸Vha mu fara vha mu vhulaha, tshitumbu tshawe vha tshi kudza nḽa ha tsimu ya mindirivhe.”

⁹Yesu a vha vhudzisa a ri, “Zwino muṅe wa tsimu u ḽo itani? Ha nga ḽo ḽa a vha vhulaha, iyo tsimu a i ṅea vhañwe vhalimi naa?

¹⁰Kani a ni athu vhala fhaḽa hune ha pfi, “ ‘Tombo ḽe ḽa laṭwa nga vhaḽhaṭi ḽa pfi a ḽi na mushumo, ḽo vha ḽone thikho ya tshifhaṭo.

¹¹Hezwo zwo itwa nga Muṅe washu; vhonani uri zwi kanukisa hani!’ ”

¹²Vharangaphanda vha Majuda nga u ḽivha uri itshi tshifanyiso tshi amba vhone vha vho ṭoda ndila ya u fara Yesu, hone nge vha ofha gogo ḽa vhatu vha mu litsha o ralo vha ṭuwa.

U thela muthelo wa Khisara wa Vharoma

(Matiosi 22:15-22; Lukasi 20:20-26)

¹³Ha mbo ruñwa vhañwe Vhafarisei na vhañwe vha ḽihoro ḽa Herude uri vha ye ha Yesu vha mu fashe nga zwine a amba.

¹⁴Vha swika khae vha ri, “Vhafunzi, ri a zwi ḽivha uri vhone vha munna a fulufhedzeaho; vha tshi amba a vha thomi u sedza uri hu na nnyi; a vha ṭaluli muthu; tshavho ndi u funza ndila yone-yone ine Mudzimu a funa vhatu vha tshi tshila ngayo. Kha vha ri vhudze-vho: Nḽa zwo tendelwa u thela muthelo wa Khisara naa? Ro fanela u thela kana a ro ngo fanela naa?”

15Yesu a tshi zwi vhona uri hu khou itwa vhukwila a fhindula a ri, “Ni nndingelani? Edzonu d̄isa sheleni ndi i vhone.”

16Vho no i d̄isa a vhudzisa a ri, “N̄na iyi t̄hoho na dzina īli ndi zwa nnyi?” Vhone vha tshi fhindula vha ri, “Ndi zwa Khisara.”

17Ndi hone Yesu a tshi ri, “Ahaa, Khisara mu n̄eeni zwi re zwawe, na Mudzimu ni mu n̄ee zwi re zwawe.” A tshi ralo vha kanuka.

Vhasadukei na u vuwa ha vhafu

(Mat. 22:23-33; Luk. 20:27-40)

18Ha dovha ha d̄a Vhasadukei ha Yesu — ndi vhaḷa vha no ri u vuwa ha vhafu a huho — vha ri,

19“Vhafunzi, Mushe o ri siela mulayo une wa ri, ‘Arali munna a tshi fa a sia musadzi wawe a sa athu vha na n̄wana, murathu wawe u fanela u mu dzhia uri a bebele mukomana.’

20Zwino ho vhuya ha vha na vhañwe vhaṭhannga vhaṭanu na vhavhili, vhana vha munna. Wa tanzhe a dzea hone a fa a sa athu vha na n̄wana;

21iyo tshilikadzi a dzhiwa nga a mu tevhelaho, na ene a d̄i fa a si na n̄wana. Na kha wa vhuraru zwa d̄i ralo,

22zwa d̄i vha wela-vho; vhoṭhe vhuṭanu na vhuvhili havho vha dzhia onoyo musadzi, vha fhedza nga u fa vha si na vhana. Tshilikadzi iyo na yone ya fhedza nga u fa.

23Zwino-ha musi vhafu vhoṭhe vha tshi vuwa nga d̄uvha ḷa u vuwa ha vhafu, u d̄o vha musadzi wa nnyi? Hufha vhoṭhe vhuṭanu na vhuvhili havho o vha musadzi wavho!”

24Yesu a vha fhindula a ri, “N̄na no tou xela tshingafhani! Hone na tsho ni xedzaho ni a tshi d̄ivha naa? Ndi uri hu Mañwalo a ni a d̄ivhi, hu maanda a Mudzimu a ni a d̄ivhi,

25ngauri musi vhafu vha tshi vuwa vha d̄o nga vharuñwa vha ngei t̄aḍulu; zwa u dzea na u dzewa a zwi nga vhi hone.

26Kha zwa u vuwa ha vhafu ndi ri: A ni athu vhuya na vhala fhaḷa Buguni ya Mushe hune ha amba nga tshiṭaka tshi tshi duga? Ndi ralo nge henefho ha vha hone he ha n̄walwa upfi, ‘Mudzimu o vhudza Mushe a ri: Ndi N̄ne Mudzimu wa Abrahamu, Mudzimu wa Isaka, Mudzimu wa Jakopo.’

27Zwino hufha Mudzimu e si Mudzimu wa vho faho, e wa vha tshilaho. Ni a zwi vhona-ha uri no tou xela tshoṭhe!”

Mulayo muhulwane kha yoṭhe

(Mat. 22:34-40; Luk. 10:25-28)

28Henefho ho vha hu na muḍivhi wa Mulayo we a vha o d̄i thetshelesa zwiḷa Yesu a tshi khou amba na Vhasadukei. A tshi vhona uri Yesu o fhindula Vhasadukei

zwavhudi, ene a da-vho na yawe mbudziso a ri, “Nna mulayo u fhiraho yothe ndi ufho?”

²⁹Yesu a fhindula a ri, “Une wa fhira yothe khoyu: ‘Thetshelesa Israele: Muṅe washu Mudzimu ndi Muṅe washu e eṅhe.

³⁰Funa Mudzimu Muṅe wau nga mbilu yau yothe, nga zwothe zwine wa vha zwone, nga thalukanyo yau yothe, nga maanda au othe!’

³¹Une wa tevhela asuyu: ‘Funa muṅwe unga iwe muṅe.’ A hu tshee na muṅwe mulayo une wa fhira yenei mivhili.”

³²Mudivhi wa Mulayo a ri, “Izwo zwi a pfala Vhafunzi! Vho amba zwone vha tshi ri, ‘Mudzimu ndi muthihi, a hu na muṅwe.’

³³Zwenezwo-ha muthu u fanela u funa Mudzimu nga mbilu yawe yothe, na nga thalukanyo yawe yothe, na nga maanda awe othe, nahone u fanela u funa vhanwe unga ene muṅe. U tevhedza heyo milayo mivhili zwi fhira u disa zwithavhelo zwa u fhiswa na u nekedza Mudzimu nduvho.”

³⁴Yesu a tshi vhona uri o fhindula tshihulwane a mu vhudza a ri, “Hu tshee ho tou salanyana uri ni dzhene muvhusoni wa Mudzimu.” Ho ri u itea zwenezwo ha sa tsha dovha ha vha na we a vhuya a linga u vhudzisa Yesu mbudziso.

Mesia a nga vha muḍuhulu wa Dafita naa?

(Mat. 22:41-46; Luk. 20:41-44)

³⁵Musi Yesu a tshi khou funza thembeleni a vhudzisa a ri, “Nna vhadivhi vha Mulayo vha amba mini vha tshi ri Mesia u do vha muḍuhulu wa Dafita?

³⁶Hufha Dafita o amba o dala Muya Mukhethwa a ri, “ ‘Muṅe wa vhothe o amba na Muṅe wanga a ri: Dzula hafha thungo ya tshauḷa tshanga ri vhuse rothe, ndi vhuye ndi ite maswina au vhukando ha milenzhe yau.’

³⁷“Asizwo-ha, zwi nga da hani uri Mesia a vhe muḍuhulu wa Dafita? Hufha Dafita ene muṅe a tshi mu amba a tshi tou ri ‘Muṅe wanga.’ ”

Yesu a tshi ri hu thanyelwe vhadivhi vha Maṅwalo

(Mat. 23:1-36; Luk. 20:45-47)

Vhathu vhanzhi-vhanzhi vho vha vha tshi khou diphina nga u thetshelesa Yesu.

³⁸A tshi khou vha funza a ri, “Ni thanye vhadivhi vha Mulayo, vhane vha funesa u tshimbila vho ambara phuraphura, na u loshiwa vandani,

³⁹vhadzia-u-nanga zwidzulo zwa phanda sinagogoni na vhuṅamboni.

⁴⁰Vha lapfisa thabelo dzavho vha tshi itela u vhonwa nga vhathu, ngeno vha tshi la thundu dza dzitshilikadzi vha fhedza. Thamu ine vha do i wana a i nga vhavhi zwone!”

Tshifhiwa tsha tshilikadzi

(Luk. 21:1-4)

⁴¹Yesu a dzula thembeleni, tsini ha bogisi la zwifhiwa, a tshi khou lavhelesa vhatu vha tshi khou longa tshelede dzavho. Ha da vhanzhi vho pfumaho vha longa tshelede nnzhi.

⁴²Ha swika na muthu wa tshilikadzi we a vha e mushai vhukuma; onoyo a longavho masente mavhili.

⁴³Ndi hone Yesu a tshi vhidza vhafunziwa vhawe a vha vhudza a ri, “Thetshelesani ndi ni vhudze: Tshilikadzi iyi yo bvisa u fhira vhothe.”

⁴⁴Ndi uri vha la vho tusa kha lupfumo lwavho, hu uri ene o bvisa zwothe zve a vha e nazwo — zwenezwo zwitukutuku zve a vha a tshi do la.”

Markosi 13

Yesu a tshi porofita u thuthwa ha thembele

(Mat. 24:1-2; Luk. 21:5-6)

¹Yesu a tshi tou bva thembeleni muwe wa vhafunziwa a amba nae a ri, “Vhafunzi, kha vha dzou vhona uri matombo aya ndi mangafhani na uri zwifhato izwi zwo naka hani!”

²Yesu a tshi mu fhindula a ri, “A thi ri izwi zwifhato zwihuluhulu ni khou zwi vhona? A hu na tombo na lithihi line la do sala lo dzula ntha ha liwe, othe a do pidimulwa.”

Zwifhinga zwa u tambudzwa na u tovholwa

(Mat. 24:3-14; Luk. 21:7-19)

³Yesu o vha o dzula Thavhani ya Miolivi o livhana na thembele, ha da Pitrosi na Jakopo na Johanisi na Andrisi vha tshi toda u amba nae vhe vhothe.

⁴Vha mu vhudzisa vha ri, “Kha vha ri vhudze uri zwine vha amba zwi do itea lini; vha ri vhudze na tshiga tshine ra do vhona ngatsho uri zwo sendela.”

⁵Yesu a thoma u vha funza a ri, “Ni vhone uri ni si fhurwe nga vhatu.

⁶Hu do da vhatu vhanzhi vha tshi ri ndi vhone Nne, muwe na muwe wavho a tshi ri, ‘Ndi nne Mesia!’ Vha tshi ralo vha do xedza vhatu vhanzhi.

⁷Arali ni tshi pfa mikosi ya nndwa yo tangana kana ni tshi pfa mafhungo a nndwa dzi no khou da, ni songo tshenuwa. Hezwo zwone zwi fanela u thoma u da, hone zwi sa ambi uri vhufhelo ho no mbo di swika.

⁸Tshakha dzi do bva pfumo dza lwa; mivhuso i do vutshelana. Hu do vha na midzinginyo minzhi shangoni, ha wa na ndala. Vhutungu hovhu ndi tshiga tsha uri Mesia u ndilani, unga u da ha muthu muswa hu tshi rangwa phanda nga vhutungu ha u beba.

⁹“A vha inwi dzulani no fhaṭuwa, ngauri vha ḁo ni fara vha ni isa khoroni; ni ḁo rwiwa sinagogoni; ni ḁo sengiswa nga magota na mahosi hu u ṭhuphelwa Nṅe, ha ḁo vha hu hone u ni vulela nḁila ya u vha ṭhanzi dzanga khavho;

¹⁰ngauri zwo fanela uri mafhungo maḁifha a thome u ḁivhadzwa tshakha dzoṭhe.

¹¹Musi vha tshi ni fara vha ni isa khoroni ni songo ḁa mbilu na ri ri ḁo ri mini; tshifhinga tshazwo tshi tshi swika ni ḁo amba zwine Mudzimu a ni funzedza, vhunga iṭali maipfi ane na ḁo amba a sa nga vhi aṅu, a tshi ḁo tou bva ha Muya Mukhethwa.

¹²Muthu u ḁo kumedza ṅwana wa khotsi awe uri a vhulawe, na khotsi a kumedza ṅwana wawe. Vhana vha ḁo shandukela vhabebi vhavho vha vha vhulahisa.

¹³Vhathu vhoṭhe vha ḁo ni vhenga nge na vha vhanga. Hone ane a ḁo konḁelela a sa litshi ndi ene ane a ḁo tshidzwa.

Vhuṭudzi vhu ḁisaho mutshinyalo

(Mat. 24:15-28; Luk. 21:20-24)

¹⁴“Musi ni tshi vhona ‘Vhuṭudzi vhu ḁisaho mutshinyalo’ ho imiswa fhethu hu songo mu fanelaho” (muvhali nga a pfesese), “vha re Judia vha shavhele zwickwarani.

¹⁵Muthu a re kha ṭhanga ya nṅu yawe a songo tsha fhedza tshifhinga nga u tsa a dzhena nḁuni uri a dzhie thundu dzawe.

¹⁶A re tsimuni a songo tsha humela hayani u yo dzhia nguvho yawe.

¹⁷Musi zwi tshi itea vho vhifhaho muvhilini na vha mamisaho zwi ḁo vha vhifhela.

¹⁸Ni tou rabela uri zwithu izwi zwi si itee vhuriha!

¹⁹U tambula ha misi iyo hu ḁo fhira hoṭhe ho no vhuyaho ha vha hone, tshee Mudzimu a sika shango, na ṅamusi. Nahone zwine zwa nga zwone a zwi nga dovhi zwa vha hone.

²⁰Hone Mudzimu ayo maḁuvha o a fhungudza. Ngavhe a si tou ralo, ndi musu hu si na ane a ḁo ponyoka a tshila; hone o a fhungudza a tshi itela vhe a vha nanga.

²¹“Zwenezwo arali ni tshi pfa muthu a tshi ri, ‘Vhonani Mesia khoyu!’ kana a tshi ri, ‘Vhonani khouḁaa!’ ni songo tenda.

²²Hu ḁo bvelela vhomesia vha kholekhole na vhaporofita vha kholekhole; vha ḁo ita maḁembe na zwimangadzo uri arali zwo vha zwi tshi konadzea vha xedze na vho nangwaho nga Mudzimu.

²³Dzulani no fhaṭuwa! A vha Nṅe tenda ndo dzula ndo ni vhudza zwoṭhe.

U vhuya ha Mubebwa-nga-muthu

(Mat. 24:29-31; Luk. 21:25-28)

²⁴“Musi ayo maḁuvha a vhuṭungu o no fhela, ḁuvha ḁi ḁo dzima na ṅwedzi wa swifhala,

²⁵nga ngeno naledzi dzi tshi khou wa, zwi re lutomboni zwa vilingana.

²⁶“Zwenezwo vha do vhona Mubebwa-nga-muthu a tshi da e kha gole e na maanda mahulu na vhugala.

²⁷U do ruma vharuwa khudani nga dza shango uri vha kuvhanganye vho nangwaho nga Mudzimu, u bva vhusendekamisi u swika vhusendekamisi.

Pfunzo ya muhuyu u tshi tuma lurere

(Mat. 24:32-35; Luk. 21:29-33)

²⁸“Difunzeni nga muhuyu; musu ni tshi vhona thavhi dzawo dzi tshi thoma u khuba maḁi dza tuma lurere, ni mbo ḁi ḁivha uri tsho limuwa.

²⁹Zwenezwo na zwone zwi do ḁi tou ralo: zwithu izwi zwi tshi itea ndi hone ni tshi do ḁivha uri tshifhinga tsho swika.

³⁰Zwino ipfani-ha: zwithu izwi zwoḁhe zwi do itea vhathu vha no khou tshila zwino vha sa athu fhelela vhoḁhe u fa.

³¹Liḁadulu na lifhasi zwi do lovha, maipfi anga one ha nga weli fhasi.

Duvha na tshifhinga tsha vhufhelo

(Mat. 24:36-44)

³²“Hone a hu na a ḁivhaho uri ilo duvha kana tshifhinga tshazwo tshi do swika lini. Hu vharuwa ngei ḁadulu, he Murwa, a vha zwi ḁivhi, a zwi ḁivhaho ndi Khotsi e eḁhe.

³³Dzulani no fhaḁuwa! A ni ḁivhi uri zwi do vha zwa lini.

³⁴Zwi do tou nga muthu ane a tshi fara lwendo a sia vhashumi vhawe vho fara mushumo, muḁwe na muḁwe o fara wawe, a vhudza mulindamuḁango uri a dzule o fhaḁuwa.

³⁵Thanyani-ha ngauri a ni ḁivhi uri Muḁe wa muḁi u do vhuya lini — a nga ḁi vhuya nga madekwana, a nga ḁi vhuya vhukati ha vhusiku, a nga ḁi vhuya nga maremamutsho, a nga ḁi vhuya duvha li tshi bvisa mulomo!

³⁶Zwino arali a sokou tshenuwa o vhuya ha nga do wana no eḁela naa?

³⁷Zwine nda vhudza inwi ndi zwine nda vhudza vhoḁhe, ndi ri: fhaḁuwani!”

Markosi 14

Vhathu vha tshi langana u vhulaha Yesu

(Mat. 26:1-5; Luk. 22:1-2; Joh. 11:45-53)

¹Musi ho sala maḁuvha mavhili hu tshi vha na vhuḁambo ha Paseka na ha Vhurotho vhu si na mbilisa, vhotshifhe vhahulwane na vhaḁivhi vha Mulayo vho vha vha tshi khou ḁoda ndila ya u fara Yesu nga vhukwila uri vha mu vhulahe.

²Vho vha vho ri, “Ri songo mu fara vhuḁamboni; vhathu vha nga do ri vutshela.”

Yesu a tshi godzwa zwidolo zwi nukhelelaho Bethania

(Mat. 26:6-13; Joh. 12:1-8)

³Yesu o vha e Bethania nduni ya Simoni uja wa u lwala lukanda. Musi a tshi khou ja ha da muñwe musadzi o fara mapfura a u nukhelela nga khambana ya munyaka. Ayo mapfura o vha a tshi bva kha muri une wa pfi munadi, nahone o vha e a mutengo muhulu. A pwasha iyo khambana a shela mapfura kha thoho ya Yesu.

⁴Vhañwe vhe vha vha vhe henefho vha dinalea vha amba nga tshavho vha ri, “Nña u itani a tshi tambisa mapfura nga u rali?”

⁵Enea mapfura ane a rengwa nga muholo wa ñwaha wothe! Khezwi a songo rengiswa, tshelede ya ñewa zwayo vhashai.” Vha ralo vha tshi sasaladza uyo musadzi.

⁶Ndi hone Yesu a tshi ri, “Hoyu musadzi mu litsheni, ni songo tolou mu dina. Hufha o nnyitela zwivhuya.

⁷Vhashai vha do di dzula vhe hone misi yothe. Arali ni tshi funa u vha tonda ni do di vha tonda tshifhinga tshiñwe na tshiñwe. Hone Nñe a ni nga vhi na Nñe misi yothe.

⁸Hoyu musadzi o ita nga hune a kona ngaho uri a dzule o lugisela muvhili wanga ñuvha ja u switwa hanga.

⁹Zwino ipfani-ha: Huñwe na huñwe hune mafhungo madifha a do andadzwa shangoni lothe, dzina ja hoyu musadzi li do pfala-vho hu tshi humbulwa zwe a nnyitela.”

Judasi a tshi fheya Yesu

(Mat. 26:14-16; Luk. 22:3-6)

¹⁰Ndi hone Judasi Iskariote, muñwe wa vhafunziwa vha 12, a tshi ya ha vhotshifhe vhahulwane uri a fheya Yesu.

¹¹Vha takala zwihulu vha tshi pfa zwine a amba, vha ita na u fulufhedzisa uri vha do mu pfufha. Judasi a mbo thoma u toda tshifhinga tsho teaho tsha u vha sumbedza hune Yesu a vha hone.

Yesu a tshi lugiselwa Paseka

(Mat. 26:17-19; Luk. 22:7-13)

¹²Nga ñuvha ja u thoma ja vhuñambo ha Vhurotho vhu si na mbilisa, line ha thavhiwa ngwana dza Paseka, vhafunziwa vha Yesu vha mu vhudzisa vha ri, “Vhafunzi, vha funa ri tshi yo vha lugisela ngafhi tshilalelo tsha Paseka?”

¹³Ndi hone Yesu a tshi ruma vhavhili vhavho, a vha laya a ri, “Dzhenani hafho Jerusalem; ni do tangana na munna o hwala mvuvhelo ya mañi. Ni mu tevhele

¹⁴a vhuye a dzhene nduni, ni konou amba na muñe wa muñi ni ri, ‘Vhafunzi vha khou vhudzisa ila kamara ine vha nga jela khayo Paseka na vhafunziwa vhavho.’

15Uyo u ɔo konou ni sumbedza kamara khulwane ya tshitizi yo swielwaho, ho dzulaho ho vhekanywa zwothe zwine zwa ɔodea. Henefho ndi hone hune na ɔo ri lugisela.”

16Vhala vhafunziwa vha tuwa, vha dzhena mudini, vha wana zwothe zwe Yesu a amba zwo tou ralo; vha konou lugisa Paseka.

Yesu a tshi amba uri Judasi u ɔo mu fheɔa

(Mat. 26:20-25; Luk. 22:21-23; Joh. 13:21-30)

17Nga madekwana Yesu a ɔa na vha 12.

18Musi vha tshi khou lalela, Yesu a ri, “Zwino ipfani-ha: muwe wanu ane a khou la na Nne henefha u ɔo mpheɔa.”

19Vha dinalea, vha thoma u mu vhudzisa nga muthihi nga muthihi vha tshi ri, “Kani Vhafunzi vha khou amba nne?”

20Yesu a fhindula a ri, “Ndi muwe henefha kha inwi vha 12 ane nda khou thotha nae.

21Mubebwa-nga-muthu u ɔo fa nga he zwa nwalwa, hone hoyo ane a ɔo mu fheɔa u ɔo zwi vhona. Onoyo u ɔo vhuya a ri, ‘Ndo bebelwani?’ ”

Yesu a tshi la Tshilalelo na vhafunziwa vhawe

(Mat. 26:26-30; Luk. 22:15-20; 1 Korint. 11:23-25)

22Musi vha tshi khou la, Yesu a dzhia vhurotho, a renda Mudzimu a konou vhu nwateranya a nea vhafunziwa vhawe a tshi ri, “Tanganedzani, hoyo ndi muvhili wanga.”

23O no ralo a dzhia tshinwelo, a livhuha Mudzimu a vha nea, vha nwa ngatsho vhothe,

24a ri, “Haya ndi malofha anga ane a ɔo shululelwa vathu vhanzhi, ndi a u khwaɔhisa mulanga wa Mudzimu.

25Zwino ipfani-ha: A thi tsha ɔo dovha nda nwa waini ndi vhuye ndi i nwe nga huswa nga heɔo ɔuvha muvhusoni wa Mudzimu.”

26Ndi hone vha tshi imba luimbo, vha konou ya Thavhani ya Miolivi.

Yesu a tshi porofita uri Pitrosi u ɔo mu landula

(Mat. 26:31-35; Luk. 22:31-34; Joh. 13:36-38)

27Yesu a amba na vhafunziwa vhawe a ri, “Nothe ni ɔo ndaɔa, nga he ha nwalwa hu tshi pfi, “ ‘Ndi ɔo vhulaha mulisa, nngu dza balangana.’

28“Hone musu ndo no vuswa vhafuni ndi ɔo ya Galelia, inwi na konou ɔo tevhela.”

29Ndi hone Pitrosi a tshi ri, “Naho vhothe vha tshi nga vha laɔa, nne ndi nga si vha laɔe.”



³⁰Yesu a mu fhindula a ri, “Zwino ipfani-ha: mukukulume u sa athu lila luvhili vhusiku ha namusi, ni do vha no no landula kararu na ri a ni ndivhi.”

³¹Pitrosi a fhindula a tou khwathisa tshothe a ri, “Nangwe hu tshi tou pfi ndi fe navho, ndi nga si vhuye nda vha landula!” Na vhaḷa vhaḷwe vhafunziwa vhothe vha di ralo-vho.

Yesu a tshi rabela Getsemani

(Mat. 26:36-46; Luk. 22:39-46)

³²Musi vha tshi swika fhethu hu no pfi Getsemani, Yesu a vhudza vhafunziwa vhawe a ri, “Salani henefha, ndi kha di ya u rabela.”

³³A tuwa na Pitrosi na Jakopo na Johanisi, a tungufhala o tou hanganea,

³⁴a amba navho a ri, “Mbilu yanga i vhavha lune nda nga ndi sa fa. Dzulani henefha, ni songo edela.”

³⁵A fhirela phandanyana a diposa fhasi, a hambela Mudzimu uri arali zwi tshi konadzea a si welwe nga dambudzo ilo.

³⁶A rabela a ri, “Baba Muḅe wanga, lwe Mukonazwothe, itshi tshinwelo a tshi mpfuki zwanga naa? Hone hu songo itwa zwine Nḅe nda funa, kha hu itwe zwi funwaho nga lwe.”

³⁷A tshi vhuya, a wana vhaḷa vhafunziwa vhararu vho edela, a amba na Pitrosi a ri, “Simoni, no edela naa? Ni tou kundwa na u pandela khofhe awara nthihi zwayo naa?”

³⁸Fhatuwani ni rabele, uri ni si ungwe. Mbiluni ni a zwi funa, ni ro kundwa nge na vha vhatu vha nama.”

³⁹A dovha a yo rabela a tshi khou di amba eneḷa.

⁴⁰A tshi vhuya a di wana vho dovha u edela, ngauri maḷo avho o vha a tshi khou lemela nga khofhe, vha si tsha divha uri vha nga fhindula vha ri mini.

⁴¹A tshi vhuya khavho lwa vhararu a ri, “Nḅa ni tshee no edela zwanu no diawetshela? Zwo itea. Tshikhathi tshazwo tsho swika. Zwino Mubebwa-nga-muthu ndi hone o kumedzwa zwandani zwa vhatshinyi.

⁴²Takuwani ri tuwe, uḷa muthu we a mpheḷa o swika.”

Yesu a tshi farwa

(Mat. 26:47-56; Luk. 22:47-53; Joh. 18:3-12)

⁴³Musi Yesu a tshi kha di amba, ha mbo bvelela Judasi, we a vha e muḅwe wa vha 12, e na tshigwada tsho hwalaho mapanga na dzithonga, tsho rumiwaho nga vhotshifhe vhahulwane na vhadivhi vha Mulayo na vhahulwane vha lushaka.

⁴⁴Tshiḷa tshifheḷi tsho vha tsho dzula tsho vha vhudza tsha ri, “Ane nda do mu resha nga u tou mu kuvhatedza, ndi ene. Ni mu fare ni tuwe nae o lindwa.”

45 Judasi u swika a mbo ɔi ya ha Yesu a ri, “Vhafunzi vhanga!” A tshi ralo a mu kuvhatedza.

46 Vha mbo ɔi fara Yesu.

47 Hone muñwe wa vhe vha vha vho ima henefho a bvisa banga a tshi ri u rema phuli ya tshifhe muhulu, hone a vho sokou i tumula nɔevhe.

48 Yesu a amba navho a ri, “Ni tou vhuya na bva no hwala mapanga na dzithonga ni tshi ɔa u fara Nɔe nda nga ndi livemu naa?”

49 Hufha ɔuvha liñwe wa liñwe ndo vha ndi tshi ɔi funza thembeleni ni hone; no kundwa ngani u mpfara? Hone kha ri litshe hu khunyelele zwe Mañwalo a amba.”

50 Zwi tshi ralo vhafunziwa vhawe vhothe vha mu tutshela vha shavha.

51 Ho vha hu na muñwe muhannga wa muhali a tshi khou tevhela Yesu o tou kanyela luvhemba. Vha tshi mu fara

52 a sutuka a vha sia nalwo a shavha e fhedzi.

Yesu a tshi sengiswa khoroni ya Majuda

(Mat. 26:57-68; Luk. 22:54-55,63-71; Joh. 18:13-14,19-24)

53 Vha isa Yesu ha tshifhe muhulu; vhothe vhotshifhe vhahulwane na vhahulwane vha lushaka na vhaɔivhi vha Mulayo vha kuvhangana henefho.

54 Pitrosi a tevhela Yesu nga kule a vhuya a dzhena khoroni ya tshifhe muhulu. A tshi swika henefho a dzula na vhalindi a ɔiorela mulilo.

55 Vhotshifhe vhahulwane na vhanna vha khoro vha linga u wana vhuɔanzi ha u hwesa Yesu mulandu uri a vhulawe, hone ha si wanale,

56 ngauri naho thanzi nnzhi dzo mu pomoka, zwo vhoneala uri vhuɔanzi havho a vhu andani.

57 Vhañwe vha tshi takuwa vha mu pomoka vha ri,

58 “Riñe ro tou mu pfa a tshi zuwa a tshi ri, ‘Ndi ɔo thutha hei nnɔu ya Mudzimu yo fhatwaho nga vhathu nda imisa iñwe nga maɔuvha mararu, i songo fhatwaho nga vhathu!’ ”

59 Na henefho vhuɔanzi havho vhu si andane.

60 Tshifhe muhulu a vhuya a tou ima phanda ha khoro a vhudzisa Yesu a ri, “Nɔa a hu na liñe na ɔifhindulela ngaɔ kha zwine avha vhathu vha ri no zwi ita?”

61 Yesu a sokou fhumula a si fhindule tshithu. Tshifhe muhulu a dovha a mu vhudzisa a ri, “Ndi inwi Mesia Murwa wa Murendwa naa?”

62 Yesu a ri, “Ndi Nɔe. Nothe ni ɔo vhona ‘Mubebwa-nga-muthu o dzula thungo ya tshauɔa tsha Ramaanda vha vhusa vhothe. U ɔo vhuya e kha gole.’ ”

63Tshifhe muhulu a kherukanya phuraphura yawe a ri, “Nna ri kha di toda dziinwe thanzi dza mini?”

64Hufha no tou mu pfa nga dzaṅu nḁevhe a tshi tamba nga dzina la Mudzimu. Vha hashu, ni ri mini ngazwo?” Vhoṅhe vha amba vha ri, “U na mulandu, kha a vhulawe!”

65Vhaṅwe vha mbo di thoma u mu pfela mare, vha mu khurumedza tshifhaṅuwo, vha mu sinḁa nga mavili vha tshi ri, “Porofita uri wo rwiwa nga nnyi!” Nga ngeno vhalindi vha vha vha a mu ṅangedza nga mipama.

Pitrosi a tshi landula Yesu

(Mat. 26:69-75; Luk. 22:56-62; Joh. 18:15-18,25-27)

66Musi Pitrosi a tshee o dzula ngei fhasi khoroni ha ḁa muṅwe wa vhashumi vha tshifhe muhulu vha vhasidzana.

67A tshi vhona Pitrosi a tshi khou ora mulilo a tou mu sedzesa a ri, “Na vhone vho vha vhe na Yesu wa Nazaretha.”

68Pitrosi a hanedza a ri, “Ayo a thi a ḁivhi; na zwine na khou amba a thi zwi pfi!” A tshi ralo a bva a ya lufherani; [mukukulume wa vha u a lila.]

69Uḁa musidzana a dovha a mu vhona heneḁho, a vhudza vhaṅwe vho imaho heneḁho a ri, “Hoyu munna ndi muṅwe wavho.”

70Pitrosi a dovha a hanedza. Hu sa athu fhela tshifhinga tshingafhani vhaṅwe vha dovha vha amba na Pitrosi vha ri, “Ni songo vhuya na hanedza uri ni muṅwe wavho, hufha na inwi ni Mugalelia.”

71Pitrosi a vhuya a tou ana a ri, “Arali ndi tshi khou zwifha Mudzimu kha a nthwe. Hoyu munna ane na khou mu amba ndi ri a thi mu ḁivhi!”

72A tshi tou ralo mukukulume wa vha u a lila lwa vhuvhili. Pitrosi a mbo elelwa zwiḁa zwe Yesu a amba a tshi ri, “Hu ḁo ri mukukulume u sa athu lila luvhili na vha no no hanedza kararu na ri a ni nḁivhi.” Pitrosi a pfa o tou fhelelwa, a thoma u lila.

Markosi 15

Yesu a tshi sengiswa nga Pilato

(Mat. 27:1-2,11-14; Luk. 23:1-5; Joh. 18:28-38)

1Nga matshelonitsheloni vhotshifhe vhahulwane na vhahulwane vha lushaka na vhaḁivhi vha Mulayo na khoro yoṅhe vha mbo di kuvhangana vha langana, vha vhoḁha Yesu nga dzigeḁane vha mu isa ha Pilato.

2Pilato a mu vhudzisa a ri, “Nna inwi ni khosi ya Majuda?” Yesu a mu fhindula a ri, “Vha amba zwone.”

3Vhotshifhe vhahulwane vha pomoka Yesu zwithu zwinzhi,

⁴Iwe Pilato a vhuya a tou dovha a mu vhudzisa a ri, “Nḽa a ni fhinduli ni tshi khou pfa vha tshi khou ni hwelela nga mafhungo mangafhangafha?”

⁵Yesu a si tsha fhindula na ipfi na lḽithihi; Pilato a wana zwi tshi mu kanukisa.

Yesu a tshi haḽulelwa lufu

(Mat. 27:15-26; Luk. 23:13-25; Joh. 18:39 – 19:16)

⁶Nga vhuḽambo vhuḽwe na vhuḽwe ha Paseka, Pilato o vha a tshi ḽi vhofholola muḽwe wa zwivhotshwa we a humbelwa nga vhatu.

⁷Zwino ho vha hu na vhaḽwe vhanna vhe vha vha vho fariwa nge vha vutshela muvhuso vha ita na u vhulaha vhatu. Kha vhenevho ho vha hu na muḽwe we a vha a tshi pfi Barabasi.

⁸Musi vhatu vho sendela uri Pilato a vha itele zwine a ḽi vha itela,

⁹ene a vha vhudzisa a ri, “Nḽa ni funa ndi tshi ni vhofhololela khosi ya Majuda naa?”

¹⁰Pilato a tshi ralo ndi uri o vha a tshi zwi ḽivha uri vhotshifhe vhahulwane vha tshi mu kumedza Yesu vho vha vha tshi itwa nga vivho.

¹¹Hone vhotshifhe vhahulwane vha ḽuḽuwedza vhatu uri Pilato a vha vhofhololele Barabasi zwawe hu si Yesu.

¹²Pilato a dovha a amba na vhatu a ri, “Zwino ni khou ri uyu ane na ri ndi khosi ya Majuda ndi iteni ngae?”

¹³Vhone vha zhamba vha ri, “Kha a vhambiwe kha tshifhambano!”

¹⁴Pilato a vha vhudzisa a ri, “Nḽa o tshinyani?” A tshi ralo vhone vha tou ḽaḽa u zhamba vha ri, “Kha a vhambiwe kha tshifhambano!”

¹⁵Pilato a tshi ḽoḽa u vha takadza a mbo vha vhofhololele Barabasi. O no ralo a ri Yesu a rwiwe nga mboma, a konou mu kumedza maswole uri a vhambiwe kha tshifhambano.

Maswole a tshi tamba nga Yesu

(Mat. 27:27-31; Joh. 19:2-3)

¹⁶Maswole vha dzhia Yesu vha dzhena nae ḽuni ya khaḽhulo, a tou tangwa nga gomane yoḽhe.

¹⁷Vha mu ambadza phuraphura ya muvhala mutswuku, vha ita na khare ya mipfa vha mu ambadza kha ḽhoho

¹⁸vha mu kumela vha ri, “Khosi ya Majuda nga i lalame!”

¹⁹Vha tshi ralo vha mu rwa kha ḽhoho nga luḽanga, vha mu pfela mare vha ita na u mu gwadamela vha mu luvha nga u hoya.

²⁰Musi vho no fhedza u mu kolela vha mu bvula iḽa nguvho tswuku vha dovha vha mu ambadza nguvho dzawe vha konou bva nae vha yo mu vhamba kha tshifhambano.

U vhambiwa ha Yesu kha tshifhambano

(Mat. 27:32-44; Luk. 23:26-43; Joh. 19:17-27)

- 21**Vhe ndilani vha t̄angana na muñwe munna a tshi khou ḡa muḡini, vha mu kombetshedza u hwala tshifhambano tsha Yesu. (Uyo munna o vha e Simoni wa Kirene, khotsi a Alekzannda na Rufasi).
- 22**Vha isa Yesu fhethu hu no pfi Golgotha, ndi u ri, “Fhethu hu no nga dethele ḡa muthu”.
- 23**Henefho vha edzisa u mu nwiswa waini yo t̄anganaho na mishonga i vhavhaho, hone Yesu a hana.
- 24**Ndi hone vha tshi mu vhamba kha tshifhambano, vha konou kovhekana nguvho dzawe nga u tou ita mamvaṭe.
- 25**Vha tshi mu vhamba tsho vha tshi tshikhathi tsha 9 nga matsheloni.
- 26**Henefho kha tshifhambano ho vha hu na luñwalo lwa u ḡivhisa mulandu wawe lu tshi ri, “Khosi ya Majuda”.
- 27**Vha mu vhamba na mavemu mavhili, ḡiñwe thungo ya tshauḡa ḡiñwe ya tshamonde. [28Zwi tshi ralo ho ḡo khunyelela aḡa a uri, “O baḡekanywa na vhatshinyi.”]
- 29**Vhafhiri vha gondo vha tshi zwi vhone vha dzungudza t̄hoho vha mu holedza vha ri, “Koṭo! Ndi iwe we wa ri u nga thutha nḡu ya Mudzimu wa dovha wa i fhaṭa nga maḡuvha mararu!
- 30**Idzou tsa-ha afho kha tshifhambano u ḡitshidze!”
- 31**Na vhotshifhe vhahulwane na vhaḡivhi vha Mulayo vha amba nga tshavho vha tshi mu kolela vha ri, “O vha a tshi konela u tshidza vhañwe, zwino u ḡitshidza zwi vho mu kunda!
- 32**Kha ri mu vhone-ha Mesia wa hone Khosi ya Vhaisraele a tshi tsa kha tshifhambano zwino, ndi hone ri tshi ḡo mu tenda.” Vhaḡa vhe vha vha vho vhambwa nae na vhone vha ḡi mu sema-vho.

Lufu lwa Yesu

(Mat. 27:45-56; Luk. 23:44-49; Joh. 19:28-30)

- 33**Masiari tshivhangalala nga awara ya 12 shango loṭhe ḡa tibwa nga swiswi, ya vhuya ya rwa tsha vhuraru zwo ḡi ralo.
- 34**Nga tshifhinga tsha vhuraru Yesu a t̄avha mukosi a ri, “Eloi, Eloi, lama sabaxthani?” Ndi uri, “Mudzimu wanga, Mudzimu wanga, wo nndaṭelani?”
- 35**Vhañwe vhe vha vha vhe henefho vha tshi pfa a tshi ralo vha ri, “Ipfani u vho vhidza Elia!”

³⁶Muñwe wavho a mbo ði gidima a ða o fara tshiponnzhi, a tshi mbwandamedza kha waini i vhavhaho a tshi ðoma kha luṅanga a konou tshi isa mulomoni wa Yesu uri a swiswine, a ri, “Imani ri vhone arali Elia a tshi ðo ða a mu tsisa kha tshifhambano!”

³⁷Yesu a ṭavha mukosi ha mbo ði vha u welela.

³⁸Lupila lwa Hukhethwakhethwa lwa mbo ði kheruwa nga vhukati u bva nṭha u swika fhasi.

³⁹Mulangagomane we a vha o ima henefho phanḁa ha Yesu a tshi vhona kufele kwawe a amba a ri, “Nangoho hoyu muthu ndi Murwa wa Mudzimu.”

⁴⁰Henefho ho vha hu na vhañwe vhasadzi vho ima fhaḁa kulenyana vho lavhelesa. Vhañwe vhavho ndi Maria Magadalina na Salume, na Maria mme a Jakopo muṭuku na Josiasi.

⁴¹Vhenevho ndi vhe vha vha vha tshi khou ði mu tevhela zwiḁa a tshee Galelia vha tshi enda vha tshi mu shumela. Na vhañwe vhasadzi vhanzhi vhe vha bva nae Jerusalema vho vha vhe henefho.

U swiṭwa ha Yesu

(Mat. 27:57-61; Luk. 23:50-56; Joh. 19:38-42)

⁴²Musi ḁi tshi vho kovhela nga ḁuvha ḁa u ḁilugisa, hu tshi tou pfi Sabatha ndi ya matshelo,

⁴³Josefa wa Arimathia a luma mbilu a ya ha Pilato u hambela tshitumbu tsha Yesu. Uyo Josefa o vha e muraḁo wa khoro a huliswaho nga vhatu, we na ene a vha o dzula o lindela u ḁa ha muvhuso wa Mudzimu.

⁴⁴Pilato zwa mu kanukisa a tshi pfa uri Yesu o no fa. Ndi hone a tshi vhidza mulangagomane a mu vhudzisa uri Yesu hu nga vha hu kale o fa naa.

⁴⁵Musi o no pfa vhuṭanzi ha mulangagomane a konou vhudza Josefa uri tshitumbu a nga ði tshi dzhia zwawe.

⁴⁶Josefa a renga sila ḁitshena, a tsisa tshitumbu tsha Yesu a tshi putela ngaḁo a konou mu swiṭa tshaloni tshe tsha vha tsho korwa kha tombo. O no ralo a dzhia tombo a ḁi kungulusela mulomoni wa tshalo.

⁴⁷Maria Magadalina na Maria mme a Josiasi vho vha vho lavhelesa, vha zwi vhona uri Yesu o swiṭwa ngafhi.

Markosi 16

U vuwa ha Yesu

(Mat. 28:1-8; Luk. 24:1-12; Joh. 20:1-10)

¹Sabatha yó no fhira, Maria Magadalina na Salume na Maria mme a Jakopo vha renga mishonga ya u ḁodza tshitumbu tsha Yesu.

²Nga Swondaha nga matshelonitsheloni, ḏuvha ʎi tshi kha ḏi tou bva u bvisa mulomo, vha ya tshaloni.

³Vhe nḏilani vha amba nga tshavho vha ri, “Ṉa ane a nga ri kungulusela tombo ʎa bva mulomoni wa tshalo ndi nnyi?”

⁴Ndi uri ʎo vha ʎi tombo ʎihulwane nga maanda. Musi vha tshi sedza vha vhona tombo ʎo no ḏi kunguluswa.

⁵Vha tshi dzhena ngomu tshaloni vha vhona muṭhannga o dzula thungo ya tshauṭa tshavho o ambara phuraphura tshena; vha akhamala.

⁶Uyo muṭhannga a ri, “Ni songo akhamala. A thi ri ni khou ṭoda Yesu wa Nazaretha we a vhambiwa tshifhambanoni? Ha tsheeho fhano; o vuwa. A ni vhoni na afho he a vha o ladzwa hone?”

⁷Iyani ni yo ḏivhadza vhafunziwa haya mafhungo, na ene Pitrosi, ni vha vhudze ni ri, ‘Yesu o ni ranga phanda, o ya Galelia, ni do ṭangana nae henengei unga o ni vhudza!’

⁸U pfa zwenezwo ha mbo ḏi vha u bva tshaloni nga u gidima vha tshi tou tetemela nga nyofho. Aya mafhungo vha si ende vha tshi a vhudza muthu, ngauri vho vha vha tshi kha ḏi ofha. [ṭhanzi nnzhi-nnzhi dza kale-kale dzi ri Bugu ya Markosi i guma henefha, hone hu kha ḏi vha na dziṅwe ṭhanzi dzi re na tshipida hetshi tshi tevhelaho.]

Maṅwe magumo a kale a bugu Yesu a tshi ḏisumbenza Maria Magadalina

(Mat. 28:9-10; Joh. 20:11-18)

⁹Musi Yesu o no vuwa vhafuni nga Swondaha, hu tshee nga matshelonitsheloni, a thoma u ḏisumbenza Maria Magadalina, uṭa we a vhuya a pandela thuṅwa dza 7 dza Saṭhane khae.

¹⁰U bva henefho Maria a yo vhudza vhaṭa vhe vha vha vha tshi tshimbila na Yesu, a wana vho ṭungufhala vha tshi khou lila.

¹¹Vha tshi pfa a tshi ri Yesu u a tshila na zwauri Maria o mu vhona, vha si vhuye vha tenda.

Yesu a tshi vhonwa nga vhafunziwa vhavhili

(Luk. 24:13-35)

¹²Zwo no ralo Yesu a ḏisumbenza vhaṅwe vhafunziwa vhavhili tshivhumbeo tshawe tshó shanduka. Vhone vho vha vhe nḏilani vha tshi khou bva Jerusalema.

¹³Ndi hone vhafunziwa avho vha tshi huma vha yo vhudza vhaṅwe, hone vhone vha si tende.

Yesu a tshi vhonwa nga vhafunziwa vha 11

(Mat. 28:16-20; Luk. 24:36-49; Joh. 20:19-23; Mish. 1:6-8)

14Lwa u fhedzisela Yesu a dovha a d̄isumbedza vhafunziwa vha 11 vha tshi khou la. A vha kaidza u sa tenda havho na u omisa havho dziṭhoho lwe vha vhuya vha hanedza na vhe vha tou mu vhona uri o vuwa vhafuni.

15A amba navho a ri, “lyani mashangoni oṭhe ni yo d̄ivhadza mafhungo maḍifha kha zwivhumbwa zwoṭhe.

16Ane a a tenda a lovhedzwa u d̄o tshidzwa. Ane a si a tende u d̄o laṭwa.

17Vhane vha mpfulufhela vha d̄o vha na maḍembe haya: Vha d̄o pandela thuṅwa dza Saṭhane nga dzina laṅga; vha d̄o amba nga nyambo dzisili;

18naho vha doba maṅowa kana vha la tshiganame a vha nga fi; na vhalwadze vha d̄o fhola musi vha tshi vha vhea zwanda.”

Yesu a tshi gonya ṭaḍulu

(Luk. 24:50-53; Mish. 1:9-11)

19Musi Yesu Muṅe washu o no fhedza u amba navho, a takulelwa ṭaḍulu a ya a dzula thungo ya tshanda tshauṭa tsha Mudzimu vha vhusa vhothe.

20Vhafunziwa vhawe vha ya u anḍadza ipfi laṅwe thungo dzoṭhe, Muṅe washu a vha navho hoṭhe he vha ya a tshi vha ṅea maṅda a u ita maḍembe a u khwaṭhisa ipfi laṅwe.]

Lukasi

Lukasi 1

Theshano

¹Thifilosu muṅe wanga, Ho no ḡi vha na vhanzhi vhe vha edzisa u ṅwala dzibugu nga zwe zwa itea vhukati hashu.

²Vho ṅwala eneaḷa e ra vhudzwa nga vhe vha tou zwi vhona u bva mathomoni azwo, vha vhuya vha vha vhaandadzi vha mafhungo maḡifha.

³Ndi hone muṅe wanga, nṅe-vho ndi tshi konou sedzulusa ayo mafhungo nga vhuronwane u bva he a thoma, nda zwi vhona uri zwo fanela ndi tshi vha ṅwalela bugu ine ya a hanelela yo tou dzudzanywaho zwavhuḡi.

⁴Hezwi ndi khou zwi itela uri na vhone vha kone u ḡivha uri mafhungo haya e vha funzwa ndi ngoho vhukuma.

U ḡivhadzwa ha u bebwa ha Johanisi Mulovhedzi

⁵Misi Herude e khosi shangoni ḷa Judia ho vha hu na muṅwe tshifhe wa tshigwada tsha Abia we a vha a tshi pfi Zakaria. Musadzi wawe na ene o vha e wa lutsinga lwa Aroni, a tshi pfi Elisabethe.

⁶Vhoṅthe vhuvhili havho vho vha vha tshi tshila vhutshilo vhu takadzaho Mudzimu, vha tshi tevhedza milayo yoṅthe na maipfi a Muṅe washu vha sa solisei.

⁷Hone vho vha vha si na ṅwana ngauri Elisabethe o vha e muumba, nahone vhuvhili havho vho vha vho no vha vhathu vha maḡuvha.

⁸Ḳinwe ḡuvha Zakaria o vha e ene tshifhe ṅḡuni ya Mudzimu nga tshifhinga tshe tsha vha tsho telwa tshigwada tshawe.

⁹O vha o tou nangwa nga madeṅwa hu tshi tevhedzwa kuitele kwa vhotshifhe, uri a vhe ene ane a dubisela Mudzimu zwioro kha aḷitari. Ndi zwe a vha o dzhena ṅḡuni ya Mudzimu,

¹⁰vhathu vhoṅthe vho sala muṅani wa thembele vha tshi khou rabela nga tshifhinga tsha u dubisa zwioro.

¹¹Ha ḡa muruṅwa wa Muṅe washu a ḡisumbedza ene, a vhonala o ima thungo ya tshauḷa tsha aḷitari ya zwioro.

¹²Zakaria a tshi vhona uyo muruṅwa a tshenuwa o dzhenwa nga nyofho.

¹³Ndi hone uyo muruṅwa a tshi amba nae a ri, “U songo ofha Zakaria. Thabelo yau yo pfiwa. Nazwino Elisabethe musadzi wau u ḡo u bebela ṅwana wa mutukana; u mu rine dzina ḷi no pfi Johanisi.

¹⁴Iwe u ḡo takala lwa u takala; vhanzhi vha ḡo pembelela u bebwa hawe.

15U ɔo vha muthu muhulwane phanda ha Mudzimu. Ha nga nwi waini na zwi kambaho; u ɔo bebwa o ɔala Muya Mukhethwa.

16Vhazhi vha lushaka lwa Israele u ɔo vha humisela ha Mudzimu Muɔe wavho.

17U ɔo vha muɔinda wa Mudzimu, a re na Muya Mukhethwa na maanda a Muporofita Elia. U ɔo pfumedzanya vhabebi na vhana vhavho; vhadzia-u-sa-pfa u ɔo ita uri vha vhe vhavhuya, uri vhathu vha dzule vho lindela Muɔe wavho.”

18Zakaria a vhudzisa uyo muruɔwa a ri, “Nɔa ndi ɔo zwi ɔivha hani uri zwine wa khou amba ndi zwone? Ndi amba ngauri nɔe ndo no ɔi vha mukalaha, na musadzi wanga o no vha mukegulu!”

19Muruɔwa a fhindula a ri, “Ndi nɔe Gabriele mukoma a tɔwaho na Mudzimu; ndo rumiwa u ɔa u u vhudza mafhungo haya maɔifha.

20Zwino-ha ngauri a wo ngo tenda zwe nda u vhudza, a u tsha ɔo kona u amba hu vhuye hu itee zwe nda amba; u itea hone zwi ɔo itea nga tshifhinga tshazwo.”

21Zwi tshi khou ralo vhathu vho vha vho ɔi lindela Zakaria vha tshi vho kanuka uri u khou lengiswa nga mini nduni ya Mudzimu.

22Ene a tshi bvela nɔa o vha a sa tsha kona u amba na vhathu, vhone vha zwi vhona uri o vhona bono musi e nduni ya Mudzimu. Zwino nge a kundwa u amba nga mulomo a vho tou amba navho nga zwanɔa.

23Musi tshifhinga tshawe tsha u shuma thembeleni tshi tshi fhela, Zakaria a humela hayani.

24Hu songo fhela tshifhinga tshingafhani Elisabete musadzi wawe a vha muthu wa thovhela, a fhedza miɔwedzi miɔtanu o ɔidzumba,

25a tshi ri, “Zwino ndi hone Mudzimu o nnyitela vhuthu; o fhedza huɔa u tɔlou sewa hanga.”

U ɔivhadzwa ha u bebiwa ha Yesu

26Musi zwi tshi vho ita miɔwedzi miɔtanu na muthihi Elisabete e muthu wa thovhela, Mudzimu a mbo ruma muruɔwa Gabriele kha muɔwe muɔi wa Galelia une wa pfi Nazaretha

27u isa fhungo kha muɔwe musidzana we a vha o fulufhedziswa munna a no pfi Josefa, muɔuhulu wa khosi Dafita. Onoyo musidzana o vha a tshi pfi Maria.

28Muruɔwa a ɔa khae a ri, “Mulalo Maria! Mashudu au ndi mahulu; Muɔe washu u na iwe.”

29Maria a tshi pfa ayo maipfi a akhamala, a ɔivhudzisa mbiluni uri zwi nga vha zwi tshi amba mini.

30Ndi hone muruɔwa a tshi ri, “U songo ofha Maria; Mudzimu o u tonda zwihulu.

- 31 U ɔo vha muthu wa thovhela wa beba n̄wana wa mutukana; u mu ire dzina la Yesu.
- 32 U ɔo vha muhulwane lune a ɔo tou pfi Murwa wa Waɔaduluɔadulu. Mudzimu Muɔe washu u ɔo mu ambadza vuhosi ha Dafita makhulukuku wawe.
- 33 U ɔo vha khosi ya zwiɔuhulu zwa Jakopo misi yothe; muvhuso wawe a u nga gumi!”
- 34 Ndi hone Maria a tshi amba na muruwa a ri, “Hufha n̄e ndi sa athu vhuya nda ɔivha muthu wa munna, zwino zwine vha khou amba zwi nga itea hani?”
- 35 Muruwa a tshi mu fhindula a ri, “Muya Mukhethwa u ɔo ɔa kha iwe; maanda a Waɔaduluɔadulu a ɔo kavha kha iwe. Ndi zwine uyo n̄wana a ɔo tou pfi Mukhethwa, Murwa wa Mudzimu.
- 36 Vhona zwe zwa itea kha shaka lau Elisabethe. O vha a tshi pfi ndi muumba, hone zwino vhona, zwi vho ita miwedzi mitanu na muthihi e muthu wa thovhela naho o no tou vha mukegulu wa maɔuvha,
- 37 ngauri a hu na tshithu tshine Mudzimu a sa tshi kone.”
- 38 Maria a ri, “Ndi mulanda wa Muɔe washu! Zwine wa ri zwi ɔo itea kha n̄e kha zwi itee.” Ndi hone muruwa a tshi tuwa.

Maria a tshi dalela Elisabethe

- 39 Hu sa athu vhuya ha fhela tshifhinga tshingafhani Maria a tuwa a livha muɔini muwe u re thavhani dza Judia.
- 40 A tshi swika a dzhena nduni ya Zakaria, a vusa Elisabethe.
- 41 Elisabethe a ri u pfa Maria a tshi mu vusa, n̄wana a re muvhilini wawe a thoma u tamba-tamba. Elisabethe a mbo ɔi ɔala Muya Mukhethwa,
- 42 a fhuuledza a ri, “Mashudu anu a fhira a vhasadzi vhothe! Na n̄wana ane na ɔo mu beba o shudufhala!
- 43 Nna zwi nga ɔa hani vha hashu ndi tshi tou vhuya nda dalelwa-vho nga mme a Muɔe wanga?
- 44 Ndi ralo nge ha ri zwenezwi ni tshi tou nthasha nda sokou pfa zwenezwi zwe nda hwala zwi tshi tamba nga dakalo.
- 45 Ni na mashudu inwi nge na tenda uri ipfi le Muɔe washu a ni vhudza a li nga weli fhasi!”

Luimbo Iwa Maria Iwa u renda Mudzimu

- 46 Maria a ri, “Mbilu yanga i khoda Muɔe wanga.
- 47 Muya wanga u takalela Mudzimu Mutshidzi wanga.
- 48 O humbula-vho n̄e mulanda wawe mutukutuku! U thoma namusi ndi ɔo ɔi pfi wa mashudu nga mirafho yothe,

- 49 ngauri Ramaanda o ntonda zwi hulu. Dzina lawe ndi likhethwa;
- 50 vhothe vha mu ofhaho u vha itela tshilidzi u bva kha murafho zwa ya kha murafho.
- 51 O ri u angaladza tshanda tshawe tsha maanda, a balanganya vhothe vha mbilu dza u dihudza.
- 52 U bvisa vha maanda vuhosini hao, a hulisa tsiwana.
- 53 Vha re na ndala u vha fusha nga zwavhudi, vhapfumi u vha humisa vha si na tshithu.
- 54-55 Zwe a fulufhedzisa vhomakhulukuku washu o zwi ita; a di da a phalala mudinda wawe Israele. Ho ngo hangwa u lilisa Abrahamu, na vhaduhulu wawe misi yothe!”
- 56 Maria a dzula na Elisabethe minwedzi ine ya todou swika miraru, a konou humela hayani.

U bebwa ha Johanisi Mulovhedzi

- 57 Musi tshifhinga tsha uri Elisabethe a vhofholowe tshi tshi swika, a beba nwana wa mutukana.
- 58 Vhahura vhawe na mashaka awe vha tshi pfa uri Mune washu o mu tonda zwingafhani vha takala nae nga maanda.
- 59 Nga duvha la vhanu-na-vhuraru nwana o bebiwa, vha da u mu fumbisa. Vha ri vha toda u mu ira dzina la khotsi awe Zakaria,
- 60 hone mme awe a hanedza a ri, “Hai, hoyu u pfi Johanisi.”
- 61 Vhone vha fhindula vha ri, “Hufha hu si na wa hanu ane a vha na dzina ilo!”
- 62 Ndi hone vha tshi thoma u amba na khotsi awe nga zwanza vha tshi vhudzisa uri u funa nwana a tshi pfi nnyi.
- 63 Zakaria a humbela baphathi la u nwalela khalo, a nwala a ri, “U pfi Johanisi.” Vhothe vha kanuka.
- 64 A tshi kha di tou ralo, Zakaria a mbo di dovha a kona u amba, a thoma u renda Mudzimu.
- 65 Vhahura vhawe vhothe vha dzhenwa nga nyofho; haya mafhungo othe a pfala hothe thavhani dza Judia.
- 66 Vhothe vhe vha zwi pfa vha thoma u elekanya vha divhudzisa vha ri, “Nna uyu nwana u do tou vha mini?” Vha ralo nge zwa vha zwi tshi tou vhonala uri Mudzimu u nae.

Luimbo lwa Zakaria lwa u renda Mudzimu

- 67 Khotsi awe Zakaria a dala Muya Mukhethwa a porofita a ri,

- 68“Kha hu rendwe Muṅe washu, Mudzimu wa Israele! Ngauri o ḁa u tonda vhathu vhawe a vha rengulula,
- 69a ri vusela Mutshidzi wa maanḁa, ane a vha muḁuhulu wa Dafita mushumeli wawe.
- 70Asia-ha e a a bula tsha kale na kale nga milomo ya vhaporofita vhawe vhakhethwa:
- 71O fulufhedzisa uri u ḁo ri tshidza kha maswina ashu, na kha vhoṱhe vha ri vhengaho.
- 72O ri u ḁo khathutshela vhomakhulukuku washu, u ḁo dzula a tshi elelwa mulanga wawe mukhethwa.
- 73-74O fulufhedzisa makhulukuku washu Abrahamu ó khwaṱhisa, a ana uri u ḁo ri lamukisa kha maswina ashu, uri ri kone u mu luvha ri sa ofhi tshithu,
- 75rí vhakhethwa, ri tshi ita zwine Ene a zwi funa maḁuvha oṱhe a vhutshilo hashu.
- 76Inwi ṅwananga ni ḁo tou pfi muporofita wa Waṱaḁuluṱaḁulu. Ni ḁo fhira phanḁa ha Muṅe washu ni tshi mu lugisela ṅḁila,
- 77ni tshi ḁivhadza vhathu vhawe uri vha ḁo tshidzwa nga u hangwelwa vhutshinyi havho;
- 78ngauri Mudzimu washu u na mbilutshilidzi, u ḁo ri ṱavhisela ḁuvha ḁi bvaho ṱaḁulu,
- 79ḁa vhoneṱhela vhoṱhe vhane vha dzula swiswini na dunnini ḁa lufu, ra endedzwa ṅḁilani ya mulalo.”
- 80ṅwana uyo a aluwa, a khwaṱha na muyani, a dzula sogani u swika ḁuvha ḁe a bvela khagala vhukati ha lushaka lwa Israele.

Lukasi 2

U bebwa ha Yesu

(Mat. 1:18-25)

- 1Misi yeneyo khisara Agostosi a bvisa ndaela ya uri vhathu vhoṱhe nga shango vha vhaliwe.
- 2Musi u vhaliwa hohu ha u thoma hu tshi vha hone ndi musi Khwiriniasi e muvhusi wa Siria.
- 3Muṅwe na muṅwe a yo ḁiṅwalisa ha hawe.
- 4Josefa na ene a ṱuwa muḁini wa Nazaretha shangoni ḁa Galelia a ya Judia, muḁini wa Dafita u no pfi Betlehema. A tshi vhuya a ya Betlehema ndi uri na ene Josefa o vha e muḁuhulu wa Dafita.
- 5A tshi ya u ḁiṅwalisa a ṱuwa na Maria muselwa wawe we a vha e muthu wa thovhela.
- 6Vhe henefho Betlehema tshifhinga tshawe tsha u vhoḁholowa tsha swika;

⁷a beba n̄wana wawe wa mutukana wa tanzhe, a mu putela nga masila a mu ladza mukungwani, ngauri n̄du ya vhaeni yo vha yo no d̄ala.

Vharuñwa vha tshi d̄a kha vhalisa

⁸Henefho shangoni ɔeneɔ ho vha hu na vhalisa vho bva mathaga, vha tshi lisa nngu vha tshi lala d̄akani.

⁹Muruñwa wa Muñe washu a ima vhukati havho, vha vhone tshelwa nga lupenyo lwa Mudzimu, vha farwa nga nyofho khulu.

¹⁰Hone muruñwa a amba navho a ri, “Ni songo ofha! Ndi fhanu ndo ni d̄ela na fhungo ɔavhuɔi ɔa dakalo fulu ɔi re ɔa lushaka lwoth̄e.

¹¹Vhusiku ha n̄amusi no bebelwa Mutshidzi fhaɔa muɔini wa Dafita, Ene Mesia Muñe washu!

¹²Tshiga tshine na d̄o mu d̄ivha ngatsho khetshi: Ni d̄o wana n̄wana o pombedzwa nga masila o ladzwa mukungwani.”

¹³Ndi hone henefho tsini ha muruñwa hu tshi mbo d̄i bvelela mmbi khulu ya vharuñwa vha ɔad̄ulu vha tshi khou renda Mudzimu vha tshi ri,

¹⁴“Nga hu rendwe Mudzimu a re ɔad̄ulu-ɔad̄ulu! Na fhanu shangoni vhane a vha takalela vha vhe na mulalo.”

¹⁵Musi vharuñwa vha tshi vha ɔutshela vha tshi vhuvelela ɔad̄ulu, vhalisa vha amba nga tshavho vha ri, “Kha ri ye Betlehema ri yo vhona hezwo zwithu zwo iteaho zwe ra vhudzwa nga Muñe washu.”

¹⁶Nangoho vha mbo d̄i vhilula, vha wana Josefa na Maria, na n̄wana o ladzwa mukungwani.

¹⁷Vhalisa vha tshi wana zwo tou ralo vha vhudza Josefa na Maria zwe muruñwa a amba nga n̄wana.

¹⁸Vhoth̄e vhe vha pfa zwe vhalisa vha amba, vha kanuka.

¹⁹Maria ene haya mafhungo oth̄e a a vhulunga mbiluni yawe, a d̄i dzula a tshi a humbula.

²⁰Vhalisa vha huma vha tshi khou renda Mudzimu vha tshi mu khoɔela zwe vha zwi pfa na zwe vha zwi vhona; ngauri zwe muruñwa a amba zwo vha zwo tou ralo.

Yesu a tshi irwa dzina

²¹Nga d̄uvha ɔa vhuɔanu-na-vhuraru, tshifhinga tsha uri n̄wana a fumbe tshi tshi swika, vha mu ira dzina ɔi no pfi Yesu, ɔiɔa ɔe a irwa nga muruñwa a sa athu vha hone muvhilini wa mme awe.

Yesu a tshi sumiwa thembeleni

²²Ha swika tshifhinga tsha uri Josefa na Maria vha tevhedze zwe zwa tiwa kha Mulayo wa Mushe zwa vhuṭambo ha u kumululwa. Ndi hone vha tshi dzhia ṅwana vha ya nae Jerusalema u yo mu sumela Mudzimu,

²³vha tshi tevhedza zwo ṅwalwaho kha Mulayo wa Muṅe washu hu no pfi, “Tanzhe liṅwe na liṅwe la tshiduna ndi la Mudzimu.”

²⁴Ndi zwe vha ita na u isa musumo vha tshi tevhedza zwo ambiwaho nga Mulayo wa Muṅe washu hu tshi pfi, “Hu iswe zwiivhamuronzhe zwivhili kana mafhondo mavhili a maivha.”

²⁵Henefho Jerusalema ho vha hu tshi dzula muṅwe muthu we a vha a tshi pfi Simioni, munna muvhuya we a vha a tshi ofha Mudzimu. O vha e na Muya Mukhethwa, o ḡi dzula o lindela ḡuvha liṅwe Mudzimu a ḡo fhumudza Vhaisraele ngaḡo.

²⁶Ene Muya o vha o no mu dzumbululela uri ha nga fi a sa athu vhona Mesia wa Muṅe washu.

²⁷Zwino liṅwe ḡuvha Muya Mukhethwa a mu isa thembeleni. Musi vhabebi vha Yesu vha tshi mu ḡisa thembeleni vha tshi tevhedza zwe Mulayo wa amba,

²⁸Simioni a mbo ḡi ṭanganedza ṅwana a mu angaḡedza a livhuha Mudzimu a ri,

²⁹“Zwino-ha Muṅe wanga, zwe wa mpfulufhedzisa zwo itea, u nga ḡi litsha mulanda wau a ṭuwa o rudza mbilu.

³⁰Hufha ane wa ri tshidza ngae ndo tou mu vhona nga maṭo anga,

³¹wo mu vhetshela tshakha dzoṭhe.

³²Ndi Ene tshedza tsha u vhoneṭshela na dziṅwe tshakha, tsha ṅea vhatu vhau vha Israele thendo.”

³³Khotsi na mme awe vha tshi pfa zwine Simioni a amba nga ṅwana, vha akhamala.

³⁴Simioni a vha shudufhadza a konou amba na Maria mme a ṅwana a ri, “Hoyu ṅwana o nangiwa nga Mudzimu uri a vhe tshiwisi na tshivusi tsha vhatu vhanzhi vha Israele; u ḡo vha tshiga tsha Mudzimu tshine tsha ḡo landulwa nga vhatu.

³⁵Zwi tshi ralo ndi hone hu tshi ḡo dzumbuluwa zwiphiri zwi re khanani dza vhanzhi. A vha iwe vhuṭungu vhu ḡo u rumbula mbilu zwa tou nga i khou rungwa nga pfumo.”

³⁶⁻³⁷Na muporofita muṅwe-vho o vha e hone, wa musadzi we a vha a tshi pfi Ana, ṅwana wa Fanuele, wa tsinde la Ashere. O vha o no vha mukegulu wa miṅwaha ya 84, o fhedza miṅwaha ya 7 e na munna, hone zwino o vha o no vha tshilikadzi. O vha a sa ṭuwi thembeleni, a tshi ṭwa a tshi luvha Mudzimu vhusiku na masiari, a tshi ḡidzima, a tshi rabela.

³⁸Zwino nga tshenetsho tshifhinga a vha u a swika khavho, a livhuha Mudzimu; a enda a tshi amba na vhothe vhe vha vha vho lindela Mudzimu a tshi lamulela Jerusalema, a vha talutshedza nga nwana.

Vhabebi vha Yesu vha tshi humela Nazaretha

³⁹Musi vho no khunyeledza zwothe zwo tiwaho nga Mulayo wa Muṅe washu, vha humela Galelia muḽini wa havho wa Nazaretha.

⁴⁰Nwana a aluwa a vha na nungo na vhuḽali vhuhulu, na Mudzimu a mu itela vhuthu.

Mutukana Yesu e thembeleni

⁴¹Nwaha muṅwe na muṅwe vhabebi vha Yesu vho vha vha tshi ya Jerusalema nga vhuḽambo ha Paseka.

⁴²Musi Yesu e na miṅwaha ya 12 vha ḽi ya vhuḽamboni sa misi.

⁴³Musi maḽuvha a vhuḽambo o no fhela, vha fara lwendo lwa u humela hayani, Yesu a sala Jerusalema vhabebi vhawe vha sa zwi ḽivhi,

⁴⁴vha tshi ḽi ri u na vhaṅwe. Vha tshimbila ḽuvha lothe vha tshi khou mu ḽoda mashakani na kha khonani dzavho,

⁴⁵hone vha si mu wane, vha vhuya vha tou humela Jerusalema vha tshi mu ḽoda.

⁴⁶Nga ḽuvha ḽa vhuraru vha konou mu wana thembeleni o dzula na vhafunzi vha Majuda a tshi khou vha thetshelesa, a tshi ita na u vhudzisa dzimbudziso.

⁴⁷Vhothe vhe vha mu pfa vha kanuka ḽhalukanyo yawe na phindulo dzawe.

⁴⁸Musi vhabebi vhawe vha tshi mu vhona vha akhamala, mme awe vha ri, “Nwananga, ni ri itani? Tshee nṅe na muṅe waṅu ra ḽolou tambula ri tshi khou ni toda!”

⁴⁹Ene a fhindula a ri, “Vho nḽodelani huṅwe? A vha zwi ḽivhi uri ndi fanela u vha nduni ya Khotsi anga?”

⁵⁰Hone vhone vha si kone u ḽalukanya uri a tshi ralo u amba mini.

⁵¹Ndi hone Yesu a tshi humela navho Nazaretha, a dzula a tshi vha thetshelesa. Mme awe vhone vha vhulunga zwithu zwothe hezwo mbiluni yavho.

⁵²Yesu Ene a aluwa, na vhuḽali hawe vhu tshi ḽi hulela vhu tshi ya, na u takalelwa hawe nga Mudzimu na vathu zwa ḽi hulela zwi tshi ya.

Lukasi 3

Pfunzo ya Johanisi Mulovhedzi

(Mat. 3:1-12; Mar. 1:1-8; Joh. 1:19-28)

^{1,2}Ipfi ḽa Mudzimu ḽa ḽa ha Johanisi nwana wa Zakaria e sogani nga nwaha wa 15 wa muvhuso wa khisara Tiberiosi, muvhusi wa Judia e Pontio Pilato, Herude e gota ḽa

Galelia, mukomana wawe Filipi e gota la Ithuria na Thrakhonithisi, la Abilene e Lisaniasi, vhotshifhe vhahulu vhe Anasi na Khayafasi.

³Ndi hone Johanisi a tshi tshimbila na shango lothe li re tsini na mulambo wa Jorodani a tshi enda a tshi divhadza vhatu a tshi ri, “Rembuluwani ni lovhedzwe, Mudzimu a do konou ni hangwela vhutshinyi hanu.”

⁴Hezwi zwo itea nga he muporofita Yesaya a vha o nwala buguni yawe a tshi ri, “Hu na muthu a huwelelaho sogani! U ri, ‘Lugiselani Mune washu ndila, i tou tswititi, i tshimbilee!

⁵Miedzi yothe i do dadzwa mavu, dzithavha na zwiqwara zwi do itwa midavhi, ho kombamaho hu do onyoloswa; ndila dzo vhifhaho dzi do tshimbilea;

⁶tshakha dothe dzi do vhone uri Mudzimu u tshidza hani vhatu!’ ”

⁷Johanisi a amba na vhatu vhe vha da khae uri vha lovhedzwe a ri, “Dzinowa ndi inwi! Ndi nnyi o ni sevha uri ni tinye khatulo ya Mudzimu ine ya khou da?

⁸Anwani-ha mitshele i sumbedzaho uri vhukuma no rembuluwa. Ni litshe u tolou amba nga tshanu ni tshi ri, ‘Rine ri vhana vha Abrahamu.’ A vha ne ndi ri, Mudzimu u na maanda a u itela Abrahamu vhana nga matombo haya!

⁹Itali mba do yo no di dzula yo angaladzwa tsindeneni la muri; muri mune na mune une u si anwe mitshele yavhudi u do remiwa wa kudzwa muliloni.”

¹⁰A tshi ralo vhatu vha mu vhudzisa vha ri, “Zwino ri iteni-ha?”

¹¹Ene a vha fhindula a ri, “Ane a vha na hemmbe mbili kha a ne inwe ula a si na; ane a vha na zwiliwa kha a le na vhanwe.”

¹²Ha da-vho na vhatelisi uri vha lovhedzwe. Vhenevho vha mu vhudzisa vha ri, “Vhafunzi, rine-vho ri iteni?”

¹³A tshi vha fhindula a ri, “Ni songo thelisa na fhirisa ndinganyo.”

¹⁴Ndi hone hu tshi vhudzisa-vho na maswole a ri, “Rine-vho, ri iteni?” Ene a tshi vha fhindula a ri, “Ni songo dzhia tshelede ya muthu nga swili kana nga vhufhura; tshanu nga hu vhe u fushea nga miholo yanu.”

¹⁵A tshi ralo ha tou vha u vusa dzangalelo la vhatu; vha thoma u divhudzisa mbiluni dzavho uri uyu Johanisi ndi ene Mesia naa!

¹⁶Johanisi a tshi vha fhindula a ri, “Ne ndi ni lovhedza nga maqi zwao, hone hu khou da ane a mphira kule lune ndi si vhuye nda fanela na u kotama nda vhofoholola thambo dza navhula dzawe. Ene u do tou ni lovhedza nga Muya Mukhethwa na nga mulilo.

¹⁷U da o fara luselo lwawe; u do fhefhera mavhele a konou a shela duluni. Mungu wone u do u fhisana nga mulilo u sa dzimi!”

¹⁸Johanisi a ɗi funza vhathu mafhungo maɗifha a tou vha kwengweledza nga nɗila dzo fhambanaho.

¹⁹Zwino ene Johanisi o vha a tshi ɗi kaidza khosi Herude nge a ɗahisa Herudiasi musadzi wa mukomana wawe, na nge a ɗi ita vhuŋwe vhukhaki vhunzhi.

²⁰Hone Herude a vho tou phapha mbulu kha inwe, a fara Johanisi a mu kudza dzhele.

U lovhedzwa ha Yesu

(Mat. 3:13-17; Mar. 1:9-11)

²¹Misi ila vhathu vhothe vha tshi lovhedzwa, na Yesu a ɗa a lovhedzwa-vho. O no lovhedzwa, a tshi khou rabela, lutombo lwa vulea,

²²Muya Mukhethwa a tsa e kha tshivhumbeo tsha liivha a kavha khae. Ha pfala ipfi li bvaho ɗaɗulu li tshi ri, “U Murwa wanga muthihi fhedzi; u a ntakadza!”

Lutsinga lwa Yesu

(Mat. 1:1-17)

²³Musi Yesu a tshi thoma mushumo wa u funza o vha a tshi vho swika kha minwaha ya 30. Vhathu vhone vho vha vha tshi mu ita nwana wa Josefa. Josefa o vha e nwana wa Eli,

²⁴nwana wa Mathathi, wa Livi, wa Malaki, wa Janai, wa Josefa,

²⁵wa Mathathiasi, wa Amusi, wa Nahumi, wa Esele, wa Nagai,

²⁶wa Maathi, wa Mathathiasi, wa Simej, wa Josekhe, wa Joda,

²⁷wa Johanani, wa Resa, wa Zerubabele, wa Salathiele, wa Neri,

²⁸wa Malaki, wa Adi, wa Khosamu, wa Elemadamu, wa Eri,

²⁹wa Joshua, wa Eliesere, wa Jorimu, wa Mathathi, wa Livi,

³⁰wa Simioni, wa Juda, wa Josefa, wa Jonamu, wa Eliakimu,

³¹wa Melia, wa Mina, wa Mathatha, wa Nathani, wa Dafita,

³²wa Isai, wa Obede, wa Buasi, wa Salimoni, wa Nahashoni,

³³wa Aminadaba, wa Adimini, wa Arini, wa Esromu, wa Pheretse, wa Juda,

³⁴wa Jakopo, wa Isaka, wa Abrahamu, wa Thera, wa Nahoro,

³⁵wa Serugu, wa Riu, wa Phelege, wa Ebere, wa Shela,

³⁶wa Khainani, wa Aripakadi, wa Semu, wa Nua, wa Lamekhe,

³⁷wa Methushaele, wa Enokho, wa Jaredede, wa Mahalaliele, wa Khainani,

³⁸wa Enosi, wa Sethe, wa Adamu. Adamu uyo-ha o vha e nwana wa Mudzimu.

Lukasi 4

Yesu a tshi lingwa nga Saṭhane

(Mat. 4:1-11; Mar. 1:12-13)

- 1 Yesu a mbo ḡi ṭuwa mulamboni wa Jorodani o ḡala Muya Mukhethwa. Ene Muya a mu endedza sogani,
- 2 Yesu a fhedza maḡuvha a 40 a sa ḡi tshithu a tshi khou lingwa nga diabolo. Musi ayo maḡuvha a tshi fhela a farwa nga ṇḡala.
- 3 Ndi hone diabolo a tshi amba na Yesu a ri, “Arali nangoho u Murwa wa Mudzimu, vhudza heḡi tombo ḡi shanduke ḡi vhe vhuswa.”
- 4 Yesu a fhindula a ri, “Maṇwalo a ri, ‘Muthu ha tshili nga vhuswa fhedzi.’ ”
- 5 Ndi hone diabolo a tshi isa Yesu ṇṭha ha thavha, kathihi fhedzi a mu sumbedza mashango oṭhe a ḡifhasi a ri,
- 6 “Ndi ḡo u kumedza haya mashango oṭhe na madzanga ao; zwoṭhe zwi zwanḡani zwanga, ndi zwi ṇea ane nda funa.
- 7 Zwino arali wa tou nngwadamela, hezwi zwithu zwoṭhe zwi ḡo vha zwau.”
- 8 Yesu a fhindula a ri, “Ho ṇwaliwa upfi, ‘Gwadamela Muṇe wau Mudzimu u luvhe Ene fhedzi!’ ”
- 9 Ndi hone diabolo a tshi mu isa Jerusalema a mu imisa kha tshiuludza tsha thembele a konou amba nae a ri, “Arali nangoho u Murwa wa Mudzimu fhufhela fhasi u henefha,
- 10 hufha Maṇwalo a tshi ri, “ ‘Mudzimu u ḡo vhudza vharuṇwa vhawe vha u tsireledza,
- 11 a ri vha ḡo tou u takula nga zwanḡa uri u si khukhulwe nga tombo.’ ”
- 12 Yesu a tshi mu fhindula a ri, “Mudzimu o amba a ri, ‘U songo linga Mudzimu Muṇe wau.’ ”
- 13 Musi diabolo o no fhedza milingo yawe, a litsha Yesu a ri, “Ndi ḡo mu wana ngavhuya.”

Yesu a tshi thoma mushumo wawe Galelia

(Mat. 4:12-17; Mar. 1:14-15)

- 14 Zwenezwo Yesu a humela Galelia e na maṇḡa a Muya Mukhethwa. Thungo dzoṭhe ho vha hu tshi vho pfala dzina ḡawe fhedzi.
- 15 O vha a tshi ya a tshi funza na sinagogoni dza Majuda, vhatu vhoṭhe vha tshi mu khoḡa.

Yesu a tshi landulwa Nazaretha

(Mat. 13:53-58; Mar. 6:1-6)

- 16 Ndi hone Yesu a tshi ya Nazaretha fhaḵa he a alutshela hone. Nga Sabatha a ya sinagogoni sa misi. A takuwa uri a vhale Maḵwalo.
- 17 Vha mu ḵekedza bugu ya muporofita Yesaya, a i petulula a wana fhaḵa ho ḵwaliwaho upfi,
- 18 “Muya wa Muḵe washu u kha Nḵe. O nḵodza uri ndi funze vha si na tshavho mafhungo maḵifha, ndi ḵivhadze uri mathubwa a ḵo vhoḵhololwa, mabofu a swinguluswa, uri ndi lamulele vho kandededzwaho,
- 19 ndi ḵivhadze u ḵa ha ḵwaha wa u tshidzwa nga Muḵe washu!”
- 20 U ralo Yesu a peta iḵa bugu, a i ḵea mulavhelesi wa sinagogo, a dzula fhasi uri a funze. Vhathu vhoḵthe vhe vha vha vhe nḵuni vha mu lavhelesa.
- 21 Yesu a thoma u vha funza a ri, “Nḵamusi haya mafhungo a ambwaho nga Maḵwalo o khunyelela zwenezwi ni tshi a pfa a tshi khou vhalwa.”
- 22 Vhoḵthe vha takalela zwe a amba, vha kanuka na u ḵifha ha pfunzo yawe. Vha ri, “Nḵa a si ḵwana wa Josefa uyu naa?”
- 23 Yesu a amba navho a ri, “Ndi a zwi ḵivha uri ni ḵo thoma u mmbudza uri, ‘Mudengu ḵidengule!’ na dovha na ri, ‘Zwe ra pfa hu tshi pfi wo ita ngei Kapernaumi zwi ite-vho na fhano ha hau.’
- 24 Zwino ipfani-ha, ndi ri muporofita ha huliswi ha hawe.
- 25 Ndi ngoho uri ho vha hu na tshilikadzi nḵzhi misi ya muporofita Elia zwiḵa gole ḵi tshi tswuka ḵa fhedza miḵwaha miraru na hafu ha vhuya ha tou wa nḵala khulu shangoni ḵoḵthe.
- 26 Hone Elia ho ngo vhuya a rumiwa na kha muthihi wavho, o rumiwa ngei kha uḵa wa Tsariphathi fhedzi, kha ḵa Sidoni.
- 27 Na misi ya muporofita Elisha ho vha hu na vhanzhi vha lwalaho lukanda shangoni ḵa Israele, hone hu si fhodzwe na muthihi wavho, ha tou fhodzwa Naamani wa Musiria.”
- 28 Vhathu vhoḵthe vhe vha vha vhe sinagogoni vha tshi pfa a tshi ralo vha sinyuwa nga maanḵa.
- 29 Vha mbo ḵi takutshedza vha pandela Yesu muḵini vha mu isa muḵumbani wa tshikwara tshe muḵi wavho wa vha wo fhaḵwa khatsho, vha tshi ri vha mu khurumedzele luwani.
- 30 Hone Ene a vhanyuludza nga vhukati a ḵiḵutshela.

Munna we a vha e na thuḵwa ya Saḵhane

(Mar. 1:21-28)

31Ndi hone Yesu a tshi tsela muḁini wa Kapernaumi shangoni ḁa Galelia, a ḁi funza vhathu nga Sabatha.

32Vhoṭhe vha kanuka kufunzele kwawe ngauri o vha a tshi pfala e Muṅe wa mafhungo.

33Henefho sinagogoni ho vha hu na muṅwe munna we a vha e na thuṅwa ya Sathane, onoyo a ṭavha mukosi a ri,

34“U ṭoḁani kha riṅe Iwe Yesu wa Nazaretha? Kani-ha wo ḁa u ri lozwa? Iwe ndi a u ḁivha: U muḁinda mukhethwa wa Mudzimu!”

35Yesu a i kaidza a ri, “Fhumula u bve kha hoyo muthu!” Iyo thuṅwa ya mbo ḁi wisela uḁa munna fhasi vhathu vha tshi zwi vhona, ya bva khae i songo vhuya ya mu ita tshithu.

36Vhoṭhe vha akhamala vha thoma u amba nga tshavho vha ri, “Nṅa ndi mini izwi? Onoyu muthu a re na maanda a u kaidza thuṅwa dza mu thetshelesa!”

37Bvumo ḁa Yesu ḁa thoma u pfala shangoni ḁeneḁo ḁoṭhe.

Yesu a tshi fhodza vhathu vhanzhi

(Mat. 8:14-17; Mar. 1:29-34)

38U bva henefho sinagogoni ha vha u livha hayani ha Simoni. Makhulutshisadzi wa Simoni vho vha vho farwa nga biso, muvhili u tshi tou duga woṭhe. Vha havho vha ḁa vha lilela Yesu.

39Ene a takuwa a yo ima tsini ha mmbete wavho, a kaidza biso ḁa mbo ḁi fhola na zwenezwo, vha mbo ḁi bikela vhaeni.

40Duvha ḁi tshi vho kovhela, vhoṭhe vhe vha vha vhe na vhalwadze vha malwadze a tshakha-tshakha vha vha ḁisa ha Yesu; Ene a vha vhea zwanda vhoṭhe, a vha fhodza.

41Na thuṅwa dza bva kha vhanzhi dzi tshi khou ṭavha mukosi dzi tshi ri, “Ndi Iwe Murwa wa Mudzimu!” Yesu a dzi kaidza, a sa dzi tendele dzi tshi bula uri ndi Ene nnyi ngauri iṭali dzo vha dzi tshi zwi ḁivha uri ndi Ene Mesia.

Yesu a tshi funza shangoni ḁa Judia

(Mar. 1:35-39)

42Nga matsheloni Yesu a bva a ya sogani. Hone vhathu vha thoma u mu ṭoḁa, musi vho mu wana vha si tsha tenda a tshi ṭuwa.

43Ene a vha vhudza a ri, “Ndo fanela u ya nda funza mafhungo maḁifha a muvhuso wa Mudzimu na kha miṅwe miḁi, vhunga zwi zwone zwe Mudzimu a nthumela zwone.”

44Ndi hone a tshi ya u funza sinagogoni dza Judia.

Lukasi 5

Yesu a tshi vhidza vhafunziwa vha u thoma

(Mat. 4:18-22; Mar. 1:16-20)

- 1**Liñwe ðuvha Yesu ó ima khunzikhunzini ya Dzivha la Genesaretha, vhatu vha ða vha tshi tou pwanyeledzana vha tshi fhenða nðila uri vha pfe ipfi la Mudzimu.
- 2**A tshi lavhelesa a vhona zwikepe zwivhili zwo imiswa henefho khunzikhunzini, vharei vha khovhe vha tshee vho ya u bvisa tshika kha mambule avho.
- 3**Tshiñwe tsha zwenezwo zwikepe tsho vha tshi tsha Simoni; Yesu a dzhena khatsho a mu humbela uri a ri sendelinyana vhukati ha dzivha. Ndi hone a tshi thoma u funza vhatu o dzula tshikepeni.
- 4**Yesu o no fhedza a amba na Simoni a ri, “Edzonu sendedza itshi tshikepe vhukati ha dzivha ni farisane u ðharamudza mambule uri ni kone u fasha khovhe.”
- 5**Simoni a fhindula a ri, “Muñe wanga, ro kararika vhusiku hothe ri si fashe tshithu, hone vhunga ho amba vhone ri a rea.”
- 6**Vha mbo mbwandamedza mambule maðini vha fasha khovhe nnzhi-nnzhi lwe mambule a vhuya a tou nga a sa kheruwa.
- 7**Khonani dzavho dzo vha dzi tshikepeni tshi la tshiñwe. Vha mbo ði vha vhidza nga zwanða uri vha ðe vha vha farise. Vha tshi ða vha ðadza izwo zwikepe vhuvhili hazwo zwa nga zwi sa ñupela.
- 8**Simoni ane liñwe a pfi Pitrosi a tshi vhona zwo iteaho a mbo ði gwadama a losha Yesu a ri, “Kha vha ñtutshela Muñe washu; ndi mutshinyi!”
- 9**Simoni a tshi ralo ndi nge ene na vhothe vhe a vha e navho vha akhamala vha tshi vhona uri vho fasha khovhe nngafhani.
- 10**Na dzi la khonani dza Simoni, Jakopo na Johanisi vhana vha Zebedia, vha akhamalavho. Yesu a konou amba na Simoni a ri, “Ni songo ofha, u bva ñamusini vho ðo vha vhafashi vha vhatu.”
- 11**Vhone vha ri u bvisela zwikepe zwavho khunzikhunzini vha ðutshela zwothe vha vha vhafunziwa vhawe.

Yesu a tshi fhodza muthu a lwalaho vhulwadze ha lukanda

(Mat. 8:1-4; Mar. 1:40-45)

- 12**Liñwe ðuvha Yesu o vha e kha muñwe muði he ha vha hu na muñwe munna a lwalaho vhulwadze ha lukanda vhu kumadzaho, ho no tou phapha muvhili wothe. Onoyo a tshi vhona Yesu, a gwadama a losha, a mu humbela a ri, “Muñe wanga, hufha vhe na maanða a u mphodza; a thi fhodzwi-vho?”
- 13**Yesu a isa tshanda tshawe, a mu kwama a ri, “Ndi zwone, fholani!” A mbo ði fholana zwenezwo.

14 Yesu a konou mu laya a ri, “Ni songo vhuya na zwi vhudza muthu, ni mbo di ya ha tshifhe uri a ni vhone, ni konou nkedza tshipfumelo tsho laedzwaho nga Mushe, vhu vhe vhuṭanzi ha u vha rovhedza.”

15 Hone bvumo la Yesu la di hula li tshi ya, vhatu vhanzhi-vhanzhi vha da u mu thetshesela na u fhodzwa malwadze avho.

16 Hone Ene o vha a tshi di ita a tshi nenga a yo rabela sogani.

Yesu a tshi fhodza munna o omaho mirado

(Mat. 9:1-8; Mar. 2:1-12)

17 Liṅwe duvha Yesu a tshi khou funza, Muṅe washu a mu nea maanda mahulu a u fhodza vhatu. Henefho ho vha ho dzula vhaṅwe Vhafarisei na vhaḍivhi vha Mulayo vha bvaho miḍini yoṭhe ya Galelia na Judia na Jerusalema.

18 Ha da vhaṅwe vhanna vho hwala munna o omaho mirado nga hingo, vha edzisa u mu dzhenisa nduni uri vha mu vhee phanda ha Yesu.

19 Hone nga u dalesa ha vhatu vha kundwa ndila ya u mu dzhenisa ngayo; ndi zwe vha vho tou mu hwalela nṭha ha ṭhanga, vha phula buli kha zwilethi zwo fulelaho vha mu tsisela vhukati ha vhatu phanda ha Yesu e kha hingo.

20 Yesu a tshi vhona fulufhelo lavho a vhudza uyo munna o omaho mirado a ri, “Wa hashu, no hangwelwa vhutshinyi haṅu.”

21 Vhaḍivhi vha Mulayo na Vhafarisei vha elekanya vha ri, “Nṅa ndi muthu-ḍe onoyu ane a tamba nga dzina la Mudzimu? Ndi nnyi ane a kona u hangwela muthu vhutshinyi arali e si Mudzimu fhedzi?”

22 Yesu nga u divha zwine vha elekanya, a amba navho a ri, “Khezwi ni tshi humbula zwithu zwo raloho?”

23 Tshi sa konḍi kha izwi zwivhili ndi tshifhio? Ndi u ri, ‘No hangwelwa vhutshinyi haṅu’ kana ndi u ri, ‘Takuwani ni tshimbile’?

24 Hone Nṅe ndi do ni sumbedza uri Mubebwanga-muthu u na maanda fhanu fhasi a u hangwela muthu vhutshinyi.” Ndi hone a tshi vhudza uyo munna o omaho mirado a ri, “Takuwani zwaṅu ni hwale hingo laṅu ni ye hayani.”

25 Uyo munna a mbo di takuwa vhatu vhoṭhe vha tshi zwi vhona, a doba hingo le a vha o lala khalo, a ya hayani a tshi khou renda Mudzimu.

26 Vhatu vhoṭhe vha akhamala vha renda Mudzimu, vha dzhenwa nga nyofho, vha amba nga tshavho vha ri, “Namusi ro vhona zwi sa athu vhonwa!”

Yesu a tshi vhidza Livi

(Mat. 9:9-13; Mar. 2:13-17)

27 Yesu a tshi tuwa henefho a vhona muṅwe muthelisi we a vha a tshi pfi Livi o dzula ofisini yawe. Yesu a amba nae a ri, “Kha ri tuwe roṭhe ni vhe mufunziwa wanga.”



28Livi a takuwa a sia zwoṭhe a mu tevhela.

29Ndi hone Livi a tshi itela Yesu tshimima tshihulu nduni yawe, ha ḁa na vhaṅwe vhathelesi vhanzhi-vhanzhi khathihi na vhaṅwe vhatu, vha ḁa navho.

30Vhaṅwe Vhafarisei na vhaḁivhi vha Mulayo vha tshigwada tshavho vha thoma u gungulela vhafunziwa vhave vha ri, “Khezwi ni tshi ḁa na u nwa na vhathelesi na vhatshinyi?”

31Yesu a konou vha fhindula a ri, “Vhatu vha sa lwali a vha lili ṅanga; ṅanga i lilwa nga vhalwadze.

32Nṅe a tho ngo ḁela vhavhuya, ndo ḁela vhatshinyi uri vha laṭe vuvhi havho.”

Mafungo a u ḁidzima

(Mat. 9:14-17; Mar. 2:18-22)

33Vhone vha amba nae vha ri, “Vhafunziwa vha Johanisi vha ṭolou ḁidzima na u rabela, na vha Vhafarisei vha ḁi ita nga u ralo; zwino vavho vho tou ita hani vane tshavho ha sokou vha u ḁa na u nwa?”

34Yesu a fhindula a ri, “Nṅa ni vhona unga ni nga dzivhisa khonani dza mukwasha u ḁa zwiliwa munyanyani naa? Hufha mukwasha a tshee navho.

35Hone ḁuvha ḁi ḁo ḁa ḁine vha ḁo dzhielwa mukwasha wavho, ndi hone vha tshi ḁo ḁidzima.”

36Yesu a vha vhudza na hetshi tshifanyiso, “A hu na muthu ane a kherula tshahaswa kha tshiambaro tshiswa a haswa nguvho ya kale ngatsho. A ralo u ḁo vha o sokou tshinya itsho tshiambaro ngeno sila ḁiswa na nguvho ya kale zwi sa vhuvi zwa tendelana.

37Nahone tuvhu ḁa waini a ḁi sheliwi mikhwamani ya mukumba wa kale, nga u ofha uri mikhwama i nga balea musi ḁi tshi vhila, waini ya shuluwa, na mikhwama ya tshinyala.

38Tuvhu ḁi shelwa mikhwamani miswa!

39Hu ḁi nga muthu o no ḁowelaho waini ya kale, ha tsha funa ntswa; u ḁo ḁi ri, ‘Hu ḁifha ya kale!’ ”

Lukasi 6

Mafungo a Sabatha

(Mat. 12:1-8; Mar. 2:23-28)

1ḁiṅwe ḁuvha nga Sabatha Yesu o vha a tshi khou buḁekanya vhuḁi ha masimu a goroi. Vhafunziwa vhave vha thoma u ṭhukhula-ṭhukhula ṭhotshe dza goroi vha tshi swoṭa nga zwanda vha tshi ḁa.

2Ndi hone vhaṅwe Vhafarisei vha tshi vhudzisa vha ri, “Khezwi ni tshi ita zwine zwa lwa na mulayo wa Sabatha?”

³Yesu a tshi fhindula a ri, “Kani-ha a ni athu vhala zwiḽa zwa musu Dafita na khonani dzawe vho farwa nga ḽala?”

⁴Ndi amba zwiḽa zwa musu a tshi dzhena ḽuni ya Mudzimu a dzhia vhurotho he ha vha ho no sumelwa Mudzimu, ngeno mulayo u sa tendi muthu a tshi ḽa musumo hoyo arali vhe si vhotshifhe fhedzi — hone vhone zwa Dafita a ita: o ri u ḽa uho vhurotho a vhuya a ḽea na khonani dzawe.”

⁵U fhedza mafhungo Yesu a ri, “Mubebwa-nga-muthu na yone Sabatha ndi Ene Muḽe wayo.”

Munna o holefhalaho tshanda

(Mat. 12:9-14; Mar. 3:1-6)

⁶ḽiḽwe ḽuvha nga Sabatha Yesu a dzhena sinagogoni, a funza. Henefho ho vha hu na munna o holefhalaho tshanda tshauḽa.

⁷Zwino ha vha hu na vhaḽwe vhaḽivhi vha Mulayo na Vhafarisei vhe vha vha vho dzula vho lalela Yesu uri vha vhone arali a tshi ḽo fhodza muthu nga Sabatha uri vha kone u mu hwelela.

⁸Hone Yesu o vha a tshi ḽivha zwa vha vha vha tshi khou zwi humbula, a mbo vhidza uyo munna o holefhalaho tshanda a ri, “ḽdani ni ime ngeno phanda ha vhathu.” Uyo munna a takuwa a yo ima phanda.

⁹Yesu a vha vhudzisa a ri, “Ndi zwifhio zwine mulayo wa tenda nga Sabatha? Ndi u tonda kana ndi u vhaisa naa? Ndi u tshidza muthu kana ndi u mu vhulaha?”

¹⁰A tshi ralo a vha lavhelesa vhoḽhe, a konou amba na uyo munna a ri, “Onyolosani tshanda tshaḽu.” Ene a mbo tshi onyolosa, tsha vhuelela ngonani.

¹¹Hone vhone vha sinyuwa lwe vha pfa na ḽohho dzi tshi tou rema, vha thoma u luka maano a zwine vha nga ita Yesu.

Yesu a tshi ta vhafunziwa vha 12

(Mat. 10:1-4; Mar. 3:13-19)

¹²Misi iyo Yesu a yo rabela thavhani, a fhedza vhusiku hoḽhe a tshi khou rabela Mudzimu.

¹³ḽi tshi tsha a vhidza vhafunziwa vhawe, a konou ta vha 12 a ri vha pfi vhaapostola.

¹⁴Madzina a vhenevho vhaapostola vha 12 ngea: ndi Simoni (we Yesu a ri u pfi Pitrosi), na murathu wawe Andrisi, na Jakopo, na Johanisi, na Filipi, na Batholomio,

¹⁵na Matiosi, na Thomasi, na Jakopo ḽwana wa Alifiosi, na Simoni a no pfi Muhaliwa-Mudzimu,

¹⁶na Judasi ḽwana wa Jakopo, na Judasi Iskariote we a vho ḽo fheḽa Yesu.

Yesu a tshi funza na u fhodza vhathu

(Mat. 4:23-25)

¹⁷Musi Yesu a tshi tsa navho thavha, a ima fhethu ho itaho mudavhi. Henefho ho vha hu na vhafunziwa vhawe vha re na tshivhalo na gogo lihulu la vhatu, vhañwe vhavho vha tshi bva hothe kha la Judia na Jerusalema, vhañwe vha tshi bva thungo dza Tiro na Sidoni tsini ha lwanzhe.

¹⁸Vhathu vhenevho vho vha vho da u pfa Yesu a tshi funza khathihi na u fhodziwa malwadze avho. Na vhe vha vha vha tshi tambudzwa nga thuñwa dza Saḥane vha da vha fhodzwa.

¹⁹Vhathu vhothe vho vha vha tshi tama uri vha mu kwame, ngauri khae ho vha hu tshi bva maanda e a vha fhodza vhothe.

Vha re na mashudu na vha na khombo

(Mat. 5:1-12)

²⁰Yesu a lavhelesa vhafunziwa vhawe a ri, “Mashudu inwi ni si na tshañu; muvhuso wa Mudzimu ndi wañu!

²¹Mashudu inwi ni na ndala; ni do fushwa! Mashudu inwi ni lilaho zwino; ni do takala!

²²Ni na mashudu arali vhathu vha tshi ni vhenga, vha tshi ni landula, vha tshi ni sema, vha tshi ni shata tshika nge na vha vha Mubebwa-nga-muthu!

²³“Zwi tshi ralo inwi ni takale ni pembele ngauri ngei tadulu ni do wana pfufho khulu. Hufha na vhaporofita vhomakhulukuku wavho vho di vha ita zwenezwo!

²⁴“Hone ni do zwi vhona inwi no pfumaho zwino, ngauri no no di diphina kale!

²⁵Ni do zwi vhona inwi vhane zwino na la na fura; ni do fa nga ndala! Ni do zwi vhona inwi ni takalaho zwino; ni do lila na tou honda!

²⁶Ni do zwi vhona inwi ni khodwaho nga vhathu vhothe; na vhomakhulukuku wavho vho di khoda vhaporofita vha khole-khole nga u ralo.”

U funa swina

(Mat. 5:38-48; 7:12)

²⁷“Ndi vhudza inwi vhathetshesesi ndi ri: “Funani maswina añu, tondani vha ni vhangaho,

²⁸shudufhadzani vha ni teketelaho, ni rabelele vha ni tambudzaho.

²⁹“Arali muthu a ni rwa nga mpama, mu nkedzeni na luñwe luḥaha; arali muthu a ni dzhiela badzhi yañu, mu litsheni a dzhie na hemmbe.

³⁰Arali muthu a ni humbela tshithu ni mu nee, muthu a dzhia tshithu tshañu ni songo tsha tshi vhila.

³¹Zwine na funa vhañwe vha tshi ni ita, na inwi ni vha ite-vho zwenezwo.

32 Arali ni tshi funa vha ni funaho fhedzi, ni tshee no fanela u pfufhiwa shuu? Hufha na vhatshinyi vha tshi ḡi funa vha vha funaho-vho!

33 Arali na tevhedza ḡa uri mutondi u tonda mutondi ngae, ni tshee no fanela u pfufhiwa shuu? Hufha na vhatshinyi vha tshi ḡi ralo-vho?

34 Arali ni tshi hadzima avho fhedzi vhane na ḡivha uri vha ḡo lifha, ni tshee no fanela u pfufhiwa shuu? Hufha na vhatshinyi vha tshi ḡi hadzimana nga u ḡivha uri vha ḡo ḡi dovha vha lifhelana!

35 Inwi funani maswina aḡu. Musi ni tshi tonda vhatu kana ni tshi vha hadzima tshithu ni songo ima kha ḡa uri u fha ndi u fhahea; tenda Mudzimu a tshi ḡo ni ḡea pfufho khulu; ni ḡo tou vha vhana vha Waḡaḡuluḡaḡulu; hufha Ene a tshi ḡi tonda na vha sa livhuhi na vhavhi.

36 Na inwi khathutshelanani unga Khotsi aḡu a tshi ni khathutshela.

U haḡula vhaḡwe

(Mat. 7:1-5)

37 “Ni songo haḡula vhaḡwe, ndi hone Mudzimu a sa nga ni haḡuli; ni songo laḡa vhaḡwe, ndi hone Mudzimu a sa nga ni laḡi; hangwelani vhaḡwe, ndi hone Mudzimu a tshi ḡo ni hangwela.

38 ḡeani vhaḡwe, ndi hone Mudzimu a tshi ḡo ni ḡea-vho; u ḡo ni ḡea muelo wo ḡalaho, o u sungusedza a u gadela wa ita muḡumba a konou ni ḡea. Muelo une na elela vhaḡwe ngawo na inwi Mudzimu u ḡo ni elela ngawo.”

39 Ndi hone Yesu a tshi vha fanyisedzela a ri, “Hu na bofu ḡine ḡa nga sumbedza ḡinwe ḡdila vhuvhili havho vha sa wele dindini naa?

40 Mufunziwa ha fhiri mufunzi wawe; a nga tou ri musu a tshi vuledza pfunzo dzawe, a lingana nae zwawe.

41 “Khezwi ni tshi kona u sedza lufhanza lu re iḡoni ḡa murathu waḡu ngeno danda ḡi re iḡoni ḡaḡu ni sa ḡi londi?

42 ḡḡa u nga amba hani na murathu wau wa ri, ‘Murathu, litshani ndi ḡomole lufhanza lu re iḡoni ḡaḡu,’ ngeno danda ḡi re iḡoni ḡau u sa ḡi londi? ḡowa ndi iwe! Thoma u bvisa danda ḡi re iḡoni ḡau, ndi hone u tshi ḡo kona u vhona zwavhuḡi u tshi ḡomola lufhanza lu re iḡoni ḡa murathu wau.

Muri na mitshelo yawo

(Mat. 7:16-20; 12:33-35)

43 “Muri wavhuḡi a u aḡwi mitshelo i vhavhaho; zwi ḡi nga muri u vhavhaho u sa aḡwi mitshelo i ḡifhaho.

44 Muri muḡwe na muḡwe ri u ḡivha nga mitshelo yawo; kani-ha mahuyu ni a fula kha muunga? ḡḡirivhe dzi a fulwa kha luanakha kani?

⁴⁵Muthu muvhuya u bvisa zwithu zwivhuya zwi re tshisikuni tsha mbilu yawe, na muthu muvhi u ɗi bvisa-vho zwithu zwivhi zwi re tshisikuni tsha mbilu yawe. Tshe mulomo wa amba ndi tshe mbilu ya amba.

Vhafhaṭi vho fhambanaho

(Mat. 7:24-27)

⁴⁶“Khezwi ni tshi ri ni tshi amba na Nḡe na sokou ri ‘Muḡe washu! Muḡe washu!’ ngeno ni sa iti zwine nda amba?”

⁴⁷Muḡwe na muḡwe ane a ri u ɗa kha Nḡe a pfa zwine nda amba, a ya a zwi ita, ndi ɗo ni vhudza uri u fana na nnyi:

⁴⁸U fana na muthu we a ri a tshi fhaṭa nḡu a tou bwa vhukuma a tea kha lutombo. Mulambo wa ɗa wo ɗala wo tou pha, wa thudza iḷa nḡu, fhedzi i sa vhuye ya dzinginyea, vhunga yo fhaṭwa ya khwaṭha.

⁴⁹Hone ane a ri u pfa zwine nda amba a si zwi ite, u fana na muthu ane a sokou fhaṭa nḡu kha muṭavha a songo bwa na muteo; musi mulambo u tshi ɗa wo ɗala wa i thudza ya mbo ɗi fhasi huru.”

Lukasi 7

Yesu a tshi fhodza phuli ya mulangagomane wa Muroma

(Mat. 8:5-13; Joh. 4:46-53)

¹Musi Yesu o fhedza u vhudza vhathu mafhungo ayo oṭhe, a fhirela Kapernaumi.

²Henefho ho vha hu na mulangagomane wa Muroma, we a vha e na phuli ye a vha a tshi i takalela tshoṭhe. Yeneyo phuli yo vha i tshi khou lwala, u fa na u sa fa tshi tshithu tshithi.

³Musi mulangagomane a tshi tou pfa nga Yesu, a ruma vhaḡwe vhahulwane vha Majuda uri vha mu humbele a ɗe a fhodze phuli yawe.

⁴Avho vhaḡinḡa vha tshi swika ha Yesu, vha mu humbela nga zwandḡa zwivhili vha ri, “Vhafunzi, hoyu muthu zwo mu fanela vha tshi mu farisa;

⁵u funa lushaka lwa hashu; na sinagogo yashu ndi ene o ri fhaṭelaho nga tshelede yawe.”

⁶Yesu a huma navho; hone musi a tshi tou swika tsini ha muḡi, mulangagomane a rumela khonani dzawe na ipfi ḷi no ri, “Hu pfi Muḡe wanga a songo tsha ṭolou ɗinetisa, ngauri a tho ngo vhuya nda fanela na u mu swielela nḡuni yanga.

⁷Ndi zwe na u ɗa khae nda vhona zwi songo vhuya zwa mpfanela. Kha a sokou amba ipfi ḷithihi fhedzi; phuli yanga i ɗo fhola.

⁸Ndi amba ngauri nḡe ndi fhanu ndi muthu a langwaho, hone ndi ḡi vha-vho na maswole ane nda a langa. Nda vhudza uno nda ri, 'Ṱuwa!' u a Ṱuwa; nda vhudza uḡa nda ri, 'Iḡa!' u a ḡa; phuli yanga nda i vhudza nda ri, 'Ita hetshi!' i a ita."

⁹Yesu a tshi pfa zwenezwo a kanuka, a rembuluwa a lavhelesa gogo ḡi khou mu tevhelaho a ri, "Ndi a ni vhudza ndi ri, na kha lushaka lwa Israele a thi athu Ṱangana na muthu a re na lutendo lungafha."

¹⁰Avho vhaḡinḡa vha tshi humela hayani vha wana iḡa phuli yo fhola.

Yesu a tshi vusa ḡwana wa muṰhanḡa wa tshilikadzi o fa

¹¹Nga matshelo Yesu a ya muḡini wa Naini e na vhafunziwa vhawe na gogo ḡihulu.

¹²Musi a tshi swika khroni a Ṱangana na vhatu vho hwala tshitumbu tsha muṰhanḡa we a vha e ene ḡwana muthihi fhedzi wa mme awe wa tshilikadzi, vho tangiwa nga vhatu vhanzhi vha henefho muḡini.

¹³Musi Muḡe washu a tshi vhona tshilikadzi iyo a khathuwa mbilu, a amba nae a ri, "Ni songo lila."

¹⁴A sendela a fara hingo ḡa mufu, vhahwali vhaḡo vha ima. Ndi hone a tshi amba na mufu a ri, "MuṰhanḡa, ndi ri vuwani!"

¹⁵Mufu a mbo ḡi vuwa a dzula, a thoma u amba. Yesu a mu kumedza mme awe.

¹⁶Vhathu vhoṰhe vha farwa nga nyofho, vha khoḡa Mudzimu vha ri, "Ho bvelela muporofita muhulu kha riḡe; Mudzimu o vhavhalela vhatu vhawe!"

¹⁷Zwenezwo zwe Yesu a ita zwa pfala shangoni ḡoṰhe ḡa Judia zwa swika na mashangoni oṰhe o ḡekanaho masakha naḡo.

Vhafunziwa vha Johanisi Mulovhedzi vha tshi ḡa kha Yesu

(Mat. 11:2-19)

¹⁸Zwino na Johanisi vhafunziwa vhawe vha mu vhudza-vho zwe Yesu a ita. Ndi hone ene a tshi vhidza vhavhili vhavho,

¹⁹a vha ruma ha Muḡe washu uri vha vhudzise vha ri, "Nḡa ndi vhone vhe vha pfi vha ḡo ḡa kana ri ḡi lindela muḡwe zwashu?"

²⁰Vhaḡa vhaḡinḡa vha tshi swika ha Yesu vha ri, "Vhafunzi, Johanisi Mulovhedzi o ri ruma khavho uri ri vhudzise arali vhe vhone vhe vha pfi vha ḡo ḡa, uri arali zwi songo ralo ri lindele muḡwe zwashu."

²¹Zwenezwo Yesu o vha a tshi khou fhodza vhatu vhanzhi vha sa ḡipfi zwavhuḡi na vha tambudzwaho nga malwadze, a tshi pandela na thuḡwa dza SaṰhane kha vhanzhi, na u swingulusa mabofu manzhi.

²²Ndi hone a tshi fhindula avho vhaḡinḡa a ri, "Iyani ni vhudze Johanisi zwe na tou vhona nga aḡu maṰo na zwe na tou pfa nga dzaḡu ḡdevhe: mabofu a vho vhona; zwihole zwi vho tshimbila; vha lwalaho malwadze a lukanda a kumadzaho vha khou

fhodzwa; madzingandevhe a vho pfa; vhafu vha khou vuswa; vha si na tshavho vha khou funzwa mafhungo maḍifha.

23U na mashudu ane a sa gunee.”

24Vhaḍinda vha Johanisi vho no ṭuwa, Yesu a thoma u amba na vhatu nga Johanisi a ri, “No vha no yo vhona mini sogani? No vha no yo vhona luṭanga lu dzinginyiswaho nga muya naa?”

25Ndi ri no vha no yo vhona mini? No vha no yo vhona muthu o ambaraho nguvho dza maṭeleṭele naa? Atsina vhone-ha, vha ambaraho nguvho dza u ḍiṭongisa na vha ḷaho zwiṇu vha wanala pfamoni dza mahosi.

26Ndi khou ri no vha no yo vhona mini? Ho vha hu si u yo vhona muporofita naa? Ee! Nazwino Nṅe ndi ri no vha no yo vhona ane a fhira muporofita.

27Maṅwalo a amba ene Johanisi a tshi ri, “ ‘Muḍinda wanga ngoyu-ha; ndi khou mu ruma phanda hau uri a u lugisele ndila.’

28“Ndi a ni vhudza ndi ri: Kha vhatu vhoṭhe vho bebwaho nga musadzi a hu na we a vhuya a fhira Johanisi. Nangwe zwo ralo, Johanisi u fhiriwa na nga muṭukuṭuku muvhusoni wa Mudzimu.”

(**29**Vhatu vhoṭhe khathihi na vhatelisi vhe vha vha vho lovhedzwa nga Johanisi vha tshi zwi pfa vha tenda uri Mudzimu ha khakhi.

30Hone Vhafarisei na vhaḍivhi vha Mulayo vho vha vho landula zwe Mudzimu a vha lugisela nga u hana u lovhedzwa nga Johanisi.)

31Yesu a tshi isa phanda a ri, “Nṅa vhatu vha musalauno ndi nga vha fanyisa na mini? Vha tou nga mini naa?”

32Vha tou nga vhana vhe vandani vha tshi khou vhidzelelana vha tshi ri, “ ‘Ro ni lidzela ṅanga, na hana u tshina! Ra ni imbela lwa lufu, na hana u lila!’

33“Ndi tshi ralo ndi uri Johanisi Mulovhedzi o ḍa, a ḍidzima, na waini a sa nwe, inwi na ri, ‘U na thuṅwa ya Saṭhane.’

34Mubebwa-nga-muthu a ḍa; Ene o vha a tshi ḷa, a tshi nwa, na dovha na ri, ‘Vhone uyu munna — u vhupangwa, e vhudakwa, nahone a si u pfana hawe na vhatelisi na vhatshinyi.’

35Hone vhuṭali ha Mudzimu vhu vhone uri ndi ha ngoho kha avho vhane vha vhu ṭangedza.”

Yesu e muḍini wa Simoni wa Mufarisei

36Muṅwe Mufarisei o vhuya a humbela uri Yesu a ye a ḷe nae ha hawe. Nangoho Yesu a ya nduni ya onoyo Mufarisei a dzula zwiḷiwani.

³⁷Henefho muḁini wonoyo ho vha hu na muḁwe musadzi we a vha a tshi tshila vhutshilo vhu nengisaho. Onoyo a tshi pfa uri Yesu u khou ḁa ḁuni ya uyo Mufarisei a ḁa na khambana ya munyaka yo ḁala tshidolo tsha u nukhelela

³⁸a ḁa a ima murahu ha Yesu milenzheni yawe, a thoma u lila a tshi rothisela miḁodzi yawe khayoy, a i phumula nga mavhudzi awe, a ita na u i khisa a konou i ḁodza tshila tshidolo tsha u nukhelela.

³⁹Uyo Mufarisei we a vhidza Yesu a tshi zwi vhona, a ambela mbiluni a ri, “Ngavhe hoyu muthu a vhe muporofita vhukuma o vha a tshi ḁo zwi ḁivha uri uyu musadzi ane a khou mu kwama ndi muthu-ḁe na uri vhutshilo hawe ho tou ita hani, ngauri ndi mutshinyi.”

⁴⁰Yesu a mbo ḁi ri, “Vho-Simoni!” Simoni a ri, “Vhafunzi vhangani!”

⁴¹Yesu a ri, “Ho vha hu na vhaḁwe vhanna vhavhili vhe vha pamba tshelede kha muhadzimisi, muḁwe maseḁha a 500, muḁwe 50.

⁴²Vhuvhili havho vha vho kundwa u lifha. Ndi hone uyo muhadzimisi a tshi thutha milandu yavho vhoḁhe. Zwino kha avho vhavhili, ane a ḁo mu funa u fhira muḁwe ndi ufho?”

⁴³Simoni a fhindula a ri, “Nḁe ndi vhona unga ndi hoyo we a hangwelwa mulandu muhulwane.” Yesu a ri, “Vho amba zwone.”

⁴⁴A tshi ralo a rembuluwa a sedza uyo musadzi, a amba na Simoni a ri, “Musadzi uyu vha khou mu vhona? Nḁe ndo ḁa ḁuni yavho, hone a vho ngo nḁea maḁi a u ḁamba milenzhe, hone ene o i ḁanzwa nga miḁodzi yawe, a ita na u i phumula nga mavhudzi awe.

⁴⁵Vhone a vho ngo ḁanganedza nga u nkuvhatedza, hone ene tshee nda swika ha litshi u khisa milenzhe yanga.

⁴⁶Vhone a vho ngo vhuya vha nḁodza mapfura ḁohoni, hone ene o ḁodza milenzhe yanga nga tshidolo tshi nukhelelaho.

⁴⁷Ndi zwine nda ri, lufuno lungafho lwe a ita lu sumbedza uri o hangwelwa vhutshinyi hawe vhunzhi-vhunzhi. Hone o hangwelwaho vhutshinyi vhuḁuku, na lufuno u sumbedza luḁuku.”

⁴⁸Ndi hone Yesu a tshi vhudza uyo musadzi a ri, “No hangwelwa vhutshinyi haḁu.”

⁴⁹Vhaḁwe vho dzulaho zwiliwani vha tshi pfa zwenezwo, vha thoma u ambela mbiluni vha ri, “Nḁa uyu ndi ene nnyi ane a nga ita na u hangwela muthu vhutshinyi?”

⁵⁰Yesu Ene a vhudza uyo musadzi a ri, “Lutendo lwaḁu lwo ni tshidza; ḁuwani zwaḁu no rudza mbilu.”

Lukasi 8

Vhafunziwa vha Yesu vha vhasadzi

¹Ngavhuya Yesu a enda a tshi divhadza mafhungo madifha a muvhuso wa Mudzimu midini na dzidoroboni. O ralo e na vha 12

²khathihi na vhañwe vhasadzi vhe a pandela thuñwa dza Saṭhane khavho, a ita na u vha fhodza vha tshi lwala; ndi Maria Magadalina we ha vhuya ha pandelwa thuñwa ṭhanu na mbili khae,

³na Johana musadzi wa Khuza gota ḷa Herude, na Susana, ha dovha ha vha na vhañwe vhanzhi vhe na vhone vha vha vha tshi farisa Yesu na vhafunziwa vhawe nga thundu dzavho.

Tshifanyiso tsha muzwali

(Mat. 13:1-9; Mar. 4:1-9)

⁴Zwenezwo Yesu a tshi khou tshimbila nga u ralo a tevhelwa nga vhathu vhanzhi muḍini muñwe na muñwe, vha vhuya vha tou vha gogo ḷihulu. Vhenevho Yesu a vha funza nga tshifanyiso a ri,

⁵“Ho vhuya ha vha na muñwe munna we a bva a tshi yo zwala mbeu. A tshi khou zwala, inwe ya wela ndilani ya kandekanywa, na zwiñoni zwa i ḷa.

⁶Inwe ya wela lukwarani; musi mutomba u tshi runga, wa ṅoka nge wa shaya murongwe.

⁷Inwe ya wela mipfani, zwa aluwa zwoṭhe, hone mipfa ya pwanyeledza mutomba.

⁸Hone inwe mbeu ya wela mavuni avhuḍi, ya aluwa ya pakata, inwe na inwe ya vha na thoro dza ḍana.” A tshi ralo a takusa ipfi a ri, “A na ṅdevhe kha a ḍipfele!”

Zwe zwa ita uri Yesu a funze nga zwifanyiso

(Mat. 13:10-17; Mar. 4:10-12)

⁹Vhafunziwa vha Yesu vha mu vhudzisa zwine itsho tshifanyiso tsha amba.

¹⁰Ene a vha fhindula a ri, “Inwi no dzumbululelwa zwo dzumbamaho zwa muvhuso wa Mudzimu; hone kha vhañwe zwi tou ḍa nga zwifanyiso hu u itela uri “ ‘naho vho sedza vha si vhone; naho vho thetshesela vha si ṭalukanye.’

Ṭhalutshedzo ya tshifanyiso tsha muzwali

(Mat. 13:18-23; Mar. 4:13-20)

¹¹“Tshifanyiso itshi tshi amba hezwi: Mbeu ndi ipfi ḷa Mudzimu.

¹²Yo welaho ndilani zwi amba avho vhathu vhane vha ri vho pfa ipfi ḷa Mudzimu, Saṭhane a ḍa a tupula ipfi mbiluni dzavho uri vha sa ḍo ḷi tenda vha tshidzwa.

¹³Yo welaho kha lukwara zwi amba avho vhane vha ri u pfa ipfi ḷa Mudzimu, vha ḷi ṭanganedza nga mbilu tshena, hone vhunga hu si na hune ḷa nga ṭoka midzi khavho,

vha tou tenda tshifhinganyana; hu tshi ḁa tshifhinga tsha u lingwa nga Saṁhane vha a gunea.

14Hune a tshi zwala ya wela mipfani zwi amba avho vhane vha ri vho pfa ipfi ḁa Mudzimu, zwi tshi ya phanḁa ḁa pwanyeledziwa nga u vhilaela zwa vhutshilo na lupfumo na madakalo a vhutshilo, vha si vhe na mitshelo.

15Hune i tshi zwalwa ya wela mavuni avhuḁi zwi amba avho vhane vha ri u pfa ipfi ḁa Mudzimu nga mbilu nthihi yo ṁambaho, vha ḁi vhulunga vha sa fheli mbilu, vha vhuya vha aṁwa mitshelo.

Luvhone lwo tibwaho nga nkho

(Mar. 4:21-25)

16“Ndi nnyi ane a ri o funga luvhone a lu tiba nga nkho kana a lu vhea fhasi ha mmbete naa? Ha lu vhei vhudzuloni halwo uri lu vhonetshele vha dzhenaho ṁḁuni?”

17A hu na tsho dzumbiwaho tshine tsha sa ḁo dzumbululwa, a hu na tshiphiri tshine tsha sa ḁo ḁivhiwa nga vhathu tsha bvela khagala.

18“Sedzani-ha ṁḁila ine na thetshelesa ngayo: a re nazwo u ḁo dovha a engedzwa, a si na u ḁo dovha a dzhielwa na zwiṁukuṁuku zwine a ri u nazwo.”

Mme a Yesu na vharathu vhawe

(Mat. 12:46-50; Mar. 3:31-35)

19Zwenezwo ha swika mme a Yesu na vharathu vhawe, hone vha si kone u swika khae nga u ḁalesa ha vhathu.

20Ha swika ipfi khae ḁa uri, “Mme avho na vharathu vhavho vho ima afho ṁḁa vha khou ṁoḁa u amba navho.”

21Yesu a tshi fhindula a ri, “Mme anga na vharathu vhanga ndi avho vhane vha ri u pfa ipfi ḁa Mudzimu vha ita zwine ḁa amba.”

Yesu a tshi kaidza ḁumbu

(Mat. 8:23-27; Mar. 4:35-41)

22ḁiṁwe ḁuvha Yesu a dzhena tshikepeni na vhafunziwa vhawe, a amba navho a ri, “Nga ri wetshele seli na luḁa lwa dzivha.” Vha takuwa.

23Vha tshi khou wela Yesu a farwa nga khofhe. Ha vuwa ḁumbu ḁihulu henefho dzivhani, maḁi a thoma u ḁadza tshikepe, u fa na u tshila tsha vha tshithu tshithihi.

24Vhafunziwa vha ḁa vha mu vusa vha ri, “Muṁe washu! Muṁe washu! Ndi hone ro lovha!” Yesu a vuwa a kaidza ḁumbu na magabelo a vhuhali ha mbo ḁi ri ṁo, ha dzika.

25Ndi hone Yesu a tshi amba navho a ri, “Lutendo lwaṁu lu ngafhi?” Hone vhone vho vha vho farwa nga nyofho na ganuko vha thoma u vhudzisana nga tshavho vha ri, “ḁa ndi muthu-ḁe uyu ane a ri u kaidza ḁumbu na magabelo zwa mu thetshelesa?”

Yesu a tshi pandela thuṁwa dza Saṁhane

(Mat. 8:28-34; Mar. 5:1-20)

- 26**Zwo no ralo vha wetshele shangoni la Vhagerasini lo livhanaho na Galelia.
- 27**Musi Yesu a tshi tou bva tshikepeni, a tangana na muñwe munna wa henefho muḍini we a vha e na thuñwa dza Saḥane. O vha o no ḍi vha maḍuvha a sa tsha vhuya a ambara zwiambaro, na hayani a si tsha dzula, a tshi dzula zwaloni.
- 28**A tshi vhona Yesu a zhamba, a wa nga magona phanḍa hawe, a tavha mukosi a ri, “Iwe Yesu Murwa wa Mudzimu wa ḥaḍuluḥaḍulu! U khou ḥoḍani kha nḥe? Ndi khou tou humbela nga zwanda zwivhili ndi ri u songo ntshengedza.”
- 29**A tshi ralo ndi nge Yesu a vha o no ri thuñwa dzi bve khae. (Lwo vha lwo no ḍi vha lunzhi thuñwa dzi tshi ri dzo vuwa a tou lindwa o vhoxwa zwanda na milenzhe nga tsimbi, hone ene a dzi ḥukhukanya, thuñwa dza mu livhisa sogani.)
- 30**Ndi hone Yesu a tshi mu vhudzisa a ri, “Ni pfi nnyi?” Ene a fhindula a ri, “Ndi pfi Mmbi.” A tshi ralo ndi nge thuñwa dze dza vha dzi khae dza vha dzi nnzhi-nnzhi.
- 31**Ndi hone dzi tshi kwengweledza Yesu uri a si dzi thathele dindini.
- 32**Zwino henefho ho vha hu na sambi lihulu la nguluvhe dzi tshi khou fundudza-fundudza bamani. Thuñwa dza kwengweledza Yesu uri a dzi tendele dzi dzhene zwadzo kha idzo nguluvhe. Ene a dzi tendela.
- 33**Ndi hone dzi tshi mbo ḍi bva kha uyo munna dza dzhena kha nguluvhe, sambi loḥe la mbo ḍi livha luwani, la godimela dzivhani, la nwela khothe.
- 34**Vhalisa vhadzo vha tshi zwi vhona vha shavha vha yo anḍadza mafhungo ayo muḍini na mivhunduni ya henefho.
- 35**Vhathu vha bva vha tshi yo vhona zwo iteaho. Vha tshi swika kha Yesu vha vhona uḥa munna we a bviswa thuñwa o dzula henefho tsini ha Yesu, o ambara zwiambaro nahone o no vha muthu-muthu; vha farwa nga nyofho.
- 36**Vhe vha zwi vhona vha anetshela vhañwe uri uḥa munna we a vha e na thuñwa o fhodzwa hani.
- 37**Hone vhathu vhoḥe vha shango la Vhagerasini vha mbo humbela Yesu uri a tuwe shangoni lavho, ngauri vho vha vho dzhenwa nga nyofho khulu. Ene a dzhena tshikepeni uri a humele murahu.
- 38**Zwino uḥa munna we a bviswa thuñwa a ri, “Ndo vha ndi tshi ri ndi nga tuwa-vho navho.” Hone Yesu a mu dzivhisa a ri,
- 39**“Humelani kha vha hañu, ni vha vhudze uri Mudzimu o ni tonda zwingafhani.” Uyo munna a tuwa, a enda a tshi divhadza vhoḥe afho muḍini zwe Yesu a mu itela.

Nwananyana wa Jairosi, na mufumakadzi we a kwama nguvho ya Yesu

(Mat. 9:18-26; Mar. 5:21-43)

40 Musi Yesu a tshi humela seli vhatu vha mu t̄anganedza vhunga vho vha vho dzula vho mu lindela.

41 Ndi hone hu tshi ḁa muhulwane wa sinagogo, we a vha a tshi pfi Jairosi, a wa nga magona phanḁa ha Yesu a mu humbela uri a ḁe nḁuni yawe,

42 ngauri n̄wana wawe muthihi fhedzi o vha a tshi khou t̄oḁou fa. Onoyo n̄wana o vha e musidzana wa miḁwaha ine ya nga swika 12. Vhatu vha t̄uwa nae vha tshi tou mu pwaneyeledza thungo dzoḁhe.

43 Zwino khavho ho vha hu na muḁwe musadzi we a vha o no fhedza miḁwaha ya 12 e na vhumwadze ha u t̄amba a sa gumi. [O vha o no tambisa tshelede yawe yoḁhe nga dziḁanga], hu si na na muthihi ane a kona u mu fhodza.

44 Uyo musadzi a ḁa nga murahu ha Yesu, a kwama lupendelo lwa nguvho yawe, u bva ha malofha ha mbo ḁi kaḁuwa na zwenezwo.

45 Yesu a vhudzisa a ri, “Ndi nnyi we a nkwama?” Vhoḁhe vha ḁilandulela. Pitrosi a ri, “Vhafunzi, hufha vho tou tangiwa nga vhatu vhanzhi-vhanzhi vha tshi khou vha pwaneyeledza?”

46 Hone Yesu a ri, “Hu na we a nkwama; ndo pfa maanḁa anga a tshi bva a shuma.”

47 Musadzi uḁa a tshi vhona uri zwe a ita a zwo ngo dzumbama, a ḁa a tshi tou tetemela nga nyofho, a gwadama phanḁa hawe, a amba zwe a mu kwamela zwone vhatu vhoḁhe vha tshi zwi pfa; a amba na zwauri o mbo ḁi tou fholela henefho.

48 Ndi hone Yesu a tshi mu vhudza a ri, “N̄wananga, lutendo lwaḁu lwo ni fhodza, tshimbilani zwaḁu no rudza mbilu.”

49 Musi Yesu a kha ḁi tou ralo ha mbo ḁi swika muḁinḁa a bvaho muḁini wa Jairosi, a ri, “N̄wana wavho o ri sia, vha kha ḁi t̄olou dinelani Vhafunzi?”

50 Yesu a tshi pfa zwenezwo a ri, “Vha songo ofha tshithu, tshavho nga hu vhe u fulufhela Mudzimu; u ḁo vuwa.”

51 Musi vha tshi swika muḁini wa Jairosi, Yesu a si tendele muḁwe muthu a tshi dzhena nae nḁuni arali vhe si Pitrosi na Johanisi na Jakopo na vhone khotsi na mme a n̄wana.

52 A wana vhaḁwe vha tshi khou lila vha tshi t̄avha mukosi. Ene a amba navho a ri, “Fhumulani; ho ngo fa o tou eḁela.”

53 Hone vhone vha thoma u mu nzhonzhowedza, ngauri vho vha vha tshi zwi ḁivha uri o fa.

54 Yesu a mu fara nga tshanḁa a ri, “Musidzana, ndi ri vuwa!”

55 Muya wawe wa vhuya khae, a mbo ḁi vuwa na zwenezwo. Yesu a konou vha vhudza uri vha mu fhe zwiliwa.

⁵⁶Vhabebi vhawe vha akhamala. Yesu a vha laya a ri, “Vha songo vhuya vha zwi vhudza muthu.”

Lukasi 9

Yesu a tshi ruma vhafunziwa vha 12

(Mat. 10:5-15; Mar. 6:7-13)

¹Yesu a kuvhanganya vha 12 a vha fha maanda, a vha tendela u pandela thuwa dzothe dza Sathane na u fhodza malwadze.

²Ndi hone a tshi vha ruma u yo divhadza a muvhuso wa Mudzimu na u fhodza vhalwadze,

³a amba navho a ri, “Ni songo vhuya na tuwa na tshithu musu ni tshi fara lwendo, naho lu lubada kana u mukhwama wa u fara thundu, kana zwiliwa kana tshelede; na hembe dzi songo swika mbili.

⁴Na dzhena mutani ni dzule heneho he na swielelwa ni vhuye ni fhirele phanda.

⁵Arali ni tshi dzhena huwe vha si ni takalele, ni mbo di tutshela muhi uyo, ni ite na u fhufhura buse li re milenzheni yanu, uri vhu vhe vhuanzi ha uri zwi kha vhone.”

⁶Ndi hone vhafunziwa vha tshi takuwa, vha budekanya mihi vha tshi funza mafhungo madifha na u fhodza vhalwadze.

U daa ha Herude

(Mat. 14:1-12; Mar. 6:14-29)

⁷Haya mafhungo othe o do swika-vho na kha khosi Herude, hone a tou mu daisa nge vha we vhatu vha vha vha tshi ri, “Ndi Johanisi Mulovhedzi we a vha o fa, zwino o vuwa!”

⁸Vha we nga fha vha ri, “Ndi Elia, o vhuya,” vha we-vho vha ri, “Ndi mu we wa vhaaporofita vha misi ila ya kale, o vuwa.”

⁹Herude a ri, “Hufha Johanisi ndo mu tumula thoho, zwino uyu ane nda vho pfa a tshi ambiwa ndi nnyi?” Ndi hone a tshi thoma u toda ndila ya u vhonana na Yesu.

Yesu a tshi fusha vhatu vha 5 000

(Mat. 14:13-21; Mar. 6:30-44; Joh. 6:1-14)

¹⁰Vha vhaapostola vha tshi vhuya, vha anetshela Yesu zwothe zve vha ita. A tuwa navho vhe nga tshavho vha livha muhini u no pfi Betsaida.

¹¹Vhatu vhone vha ri u zwi pfa vha mu tevhela. Ene a vha tangedza a vha vhudza mafhungo a muvhuso wa Mudzimu, a ita na u fhodza vha lwalaho.

¹²Musi li tshi vho kovhela vha 12 vha da khae vha ri, “Kha vha vho holole vhatu vha yo ditodela madzulo na zwiliwa mihini na midanani ya fano tsini, ngauri afha ri sogani.”

13 Yesu a fhindula a ri, “Vha neeni zwiliwa inwi vhaṅe.” Hone vhone vha fhindula vha ri, “Ri tou vha na mikonde miṅanu fhedzi ya vhurotho na khovhe mbili! Kani vha ṱoda ri tshi yo rengela mavhuthu enea oṱhe zwiliwa?”

14 (Henefho ho vha hu na vhathu vhane vha nga vha 5 000 hu tshi vhaliwa vhanna fhedzi.) Ndi hone Yesu a tshi vhudza vhafunziwa vhawe a ri, “Dzudzani vhathu nga zwigwada-zwigwada zwa vhathu vha 50 tshiṅwe na tshiṅwe.”

15 Vha ita nga u ralo, vha dzudza vhathu vhoṱhe fhasi.

16 Yesu a dzhia iḷa mikonde miṅanu na khovhe mbili, a lilala a zwi shudufhadza, a thoma u zwi ṅwatekanya a tshi fha vhafunziwa uri vha kovhele vhathu.

17 Vhoṱhe vha ḷa vha fura, ha vhuya ha sala zwipeḍu zwe vhafunziwa vha tshi zwi dobela zwa ḍadza mifaro ya 12.

Pitrosi a tshi bula uri Yesu ndi Mesia

(Mat. 16:13-19; Mar. 8:27-29)

18 Liṅwe ḍuvha Yesu a tshi khou rabela e eṱhe, na vhafunziwa vhawe vhe henefho, a vha vhudzisa a ri, “Nṅa vhathu vha tshi nnyamba vha ri ndi Nṅe nnyi?”

19 Vhone vha fhindula vha ri, “Vha ri vha Johanisi Mulovhedzi; vhaṅwe vha ri vha Elia; hafhu hu ḍi dovha ha vha na vhaṅwe vhane vha ri vha muṅwe wa vhaaporofita vha misi iḷa ya kale we a vha o fa; o vuwa!”

20 Yesu a konou vha vhudzisa a ri, “Inwi-ha ni ri mini? Ni ri ndi Nṅe nnyi?” Ha fhindula Pitrosi a ri, “Vha Mesia wa Mudzimu!”

Yesu a tshi amba nga lufu lwawe na u vuwa hawe

(Mat. 16:20-28; Mar. 8:30 – 9:1)

21 Yesu a vha laya a tou ombedzela uri vha songo vhuya vha zwi vhudza muthu,

22 a konou ri, “Mubebwa-nga-muthu o fanela u tambudzwa zwiḥulu, a landulwa nga vhahulwane vha lushaka na nga vhotshifhe vhahulwane na nga vhaḍivhi vha Mulayo, a vhulawa, a vuswa vhafuni nga ḍuvha ḷa vhuraru.”

U vha mufunziwa wa Yesu

23 Ndi hone Yesu a tshi amba na vhathu vhoṱhe a ri, “Arali muthu a tshi funa u vha mufunziwa wanga, tshawe nga a ḍihangwe, ḍuvha liṅwe na liṅwe a ḍi hwala tshifhambano tshawe, a ntevhele.

24 Muthu ane a teledza u ṅaledza vhutshilo hawe u a ḍilozwa, hone ane a ḍo fela Nṅe, ndi ene ane a ḍo tshila.

25 “Nṅa muthu zwi ḍo mu farisani u fuwa shango loṱhe, a fhedza a lovha tshoṱhe?”

26 Arali muthu a shona u ḍibaḍekanya na Nṅe na pfunzo yanga, Mubebwa-nga-muthu u ḍo shona u ḍibaḍekanya nae musi a tshi vhuya e kha vhugala hawe na ha Khotso awe na ha vharuṅwa vhakhethwa.

27Zwino ipfani-ha: Hu na vhañwe henefha vhane vha sa ḁo fa vha sa athu vhona Mudzimu a tshi vhusa vhathu.”

Yesu a tshi vhoniwa e kha vhugala

(Mat. 17:1-8; Mar. 9:2-8; 2 Pit. 1:17-18)

28Hó no fhela vhege Yesu ó amba ayo maipfi, a ṭuwa na Pitrosi na Johanisi na Jakopo a ya thavhani u rabela.

29Musi a kha ḁi rabela, tshifhaṭuwo tshawe tsha shanduka, na zwiambaro zwawe zwa tshena lwa u tou kombodza.

30-31Zwenezwo ha bvelela vhanna vhavhili, Mushe na Elia, vha tshi penya lu kombodzaho. Vha vhonala vha tshi khou amba na Yesu nga lwendo lwawe lune a ḁo vuledza Jerusalema hu si kale.

32Zwi tshi khou ralo Pitrosi na khonani dzawe vho vha vho tou ya nga khofhe, hone vha tshi karuwa vha vhona vhugala ha Yesu, vha vhona na vhaḁa vhanna vhavhili vho imaho nae.

33Musi vhaḁa vhanna vha tshi vho ṭuwa henefho, Pitrosi a amba na Yesu a ri, “Muṅe wanga, ro ita zwone ra ḁa fhanó. Kha vha litshe ri fhaṭe thumba tharu; inwe i ḁo ha yavho, inwe ya vha ya Mushe, inwe ya Elia.” A ralo a sa ḁivhi tshine a amba.

34Musi a tshi kha ḁi amba, ha mbo alama gole ḁa vha tixedza nga murunzi waḁo; vhafunziwa vhawe vha tou dzhenwa nga nyofho.

35Ha pfala ipfi kha gole ḁa ri, “Hoyu ndi Ene Murwa wanga we nda dzula ndo mu ta — ni mu thetshelese!”

36Ipfi ḁi tshi fhumula ha vha ho no tou sala Yesu e eṭhe. Vhafunziwa misi yeneyo vha si vhuye vha vhudza na muthu na muthihi zwe vha zwi vhona.

Yesu a tshi fhodza mutukana a re na thuñwa ya Saṭhane

(Mat. 17:14-18; Mar. 9:14-27)

37Nga matshelo vho no tsa thavha, ha ḁa gogo ḁihulu u ṭanganedza Yesu.

38Muñwe munna henefho kha gogo a ṭavha mukosi a ri, “Vhafunzi, ndi tou vha humbela nga zwandḁa zwivhili uri vha ḁe vha vhone-vho zwi re na ñwananga muthihi fhedzi.

39Musi thuñwa ya Saṭhane i tshi vuwa, i mu posa fhasi a tshi khou ṭavha mukosi, a rwelwa fhasi nga tshifakhole, a thoma u phukhula bulo nga mulomo, ya konou ri i tshi vho thoyoyo, ya tou ṅaṅa u mu khwiḁukanya, i sa funi u mu awedza.

40Ndo humbela vhafunziwa vhavho uri vha i pandele, hone vha kundwa.”

41Yesu a tshi fhindula a amba na avho vhathu a ri, “Yowee, inwi vhathu vha musalauno, ni dinwa nga u shaya lutendo, vhadzia-u-xela! Ndi ḁo vha na inwi u swika

lini? Nḡa ndi ḡo ni konḡelela u swika lini?” A konou amba na uḡa munna a ri, “ḡisani mutukana waḡu fhano.”

⁴²Musi mutukana a tshi tou ri u ḡa ha Yesu thuḡwa ya mu posa fhasi nga tshifakhole. Huno Yesu a kaidza iyo thuḡwa, a fhodza uyo mutukana a konou mu fha khotsi awe.

⁴³Vhathu vhoḡthe vha kanuka vha tshi vhona vhuhulu ha maanḡa a Mudzimu.

Yesu a tshi dovha u amba zwa lufu lwawe

(Mat. 17:22-23; Mar. 9:30-32)

Musi vhoḡthe vha tshi kha ḡi kanuka zwoḡthe zwe Yesu a ita, Ene a amba na vhafunziwa vhawe a ri,

⁴⁴“Ipfi ḡine nda ḡo ni vhudza zwino ni ḡi dzhenise mbiluni: Mubebwa-nga-muthu u ḡo kumedzwa zwanḡani zwa vhathu.”

⁴⁵Hone vhone vha si ḡalukanye zwe a amba; Mudzimu o vha o zwi dzumba vha kundwa u zwi ḡalukanya, vha dovha vha ofha na u mu vhudzisa.

Muhulwane kha vhoḡthe ndi nnyi?

(Mat. 18:1-5; Mar. 9:33-37)

⁴⁶Ho vhuya ha vuwa khani kha vhafunziwa vha Yesu ya uri muhulwane wavho a nga vha e nnyi.

⁴⁷Yesu a tshi vhona zwi re dzimbiluni dzavho a dzhia ḡwana a mu imisa phanḡa havho

⁴⁸a ri, “Ane a ḡanganedza uyu ḡwana a tshi itela Nḡe, u ḡanganedza Nḡe, huno ane a ḡanganedza Nḡe, u ḡanganedza na o nthumaho. Ane a ḡiita muḡukuḡuku kha noḡthe, onoyo u ḡo vha ene muhulwane.”

“Ane a si lwe na inwi u ima na inwi”

(Mar. 9:38-40; Luk. 11:23)

⁴⁹Johanisi a ri, “Muḡe wanga, ro vhona muthu a tshi khou pandela thuḡwa ya Saḡhane nga dzina ḡavho, huno riḡe ra mu dzivhisa vhunga e si muḡwe nga riḡe.”

⁵⁰Yesu a ri, “Ni songo vhuya na mu dzivhisa; a sa lwi na inwi u ima na inwi.”

Vhaḡwe Vhasamaria vha tshi hana u ḡanganedza Yesu

⁵¹Musi maḡuvha a tshi vho sendela a uri Yesu a dzhiwe a ye ḡaḡulu, a ḡiimisela u ya Jerusalema.

⁵²Ndi hone a tshi ruma vhaḡinḡa vha mu ranga phanḡa uri vha dzhene kha muḡwe muḡi wa Vhasamaria vha mu lugisele zwo fanelaho.

⁵³Hone vhathu vha wonoyo muḡi vha si mu ḡanganedze, nge vha vhona uri o livha Jerusalema.

⁵⁴Vhafunziwa vhawwe Jakopo na Johanisi vha tshi zwi vhone, vha amba nae vha ri, “Muṅe washu, khezwi vha sa ri ri vhidze mulilo u bve ṭaḍulu u ḍe u vha fhedze vhoṭhe?”

⁵⁵Yesu Ene a rembuluwa a vha lavhelesa, a vha kaidza,

⁵⁶vha konou fhirela kha muṅwe muḍi.

Vhe vha vha vha tshi nga vha vhafunziwa vha Yesu

(Mat. 8:19-22)

⁵⁷Vha tshi khou fhira, muṅwe munna a amba na Yesu a ri, “Nṅe ndi ḍo vha tevhele hoṭhe hune vha ya.”

⁵⁸Yesu a tshi mu fhindula a ri, “Phunguhwe dzi na milindi, na zwiṅoni zwi na zwiṭaha; Mubebwa-nga-muthu Ene ha na ha u siamedza ṭhoho a lala.”

⁵⁹A tshi ṭangana na muṅwe munna a ri, “Idani ni vhe mufunziwa wanga.” Hone uyo a ri, “Kha vha litshe ndi thome u yo swiṭa khotsi anga.”

⁶⁰Yesu a ri, “Litshani vhafu vha swiṭane. Inwi iyani u ḍivhadza zwa muvhuso wa Mudzimu.”

⁶¹Muṅwe-vho a ri, “Nṅe ndi ḍo ṭuwa navho Vhafunzi, hone kha vha litshe ndi thome u yo onesana na vha hashu.”

⁶²Yesu a mu vhudza a ri, “Ane a ri o fara dzembe ḷa phulu a ḍi dzula o lavhelesa murahu, ha na tshine a nga shuma muvhusoni wa Mudzimu.”

Lukasi 10

Yesu a tshi ruma vha 72

¹Ndi hone Muṅe washu a tshi ta vhaṅwe vha 72, a vha ruma nga vhavhili-vhavhili uri vha mu range phanḍa, vha ye miḍini yoṭhe na hoṭhe he a vha a tshi khou ṭoḍa u ya hone.

²A amba navho a ri, “Zwikaṅwa ndi zwinzhi, hone vhakaṅi ndi vha si gathi. Humbelani-ha Muṅe wa tsimu uri a rume vhashumi masimuni awe.

³Tshimbilani; tshi re hone ndi a ni ruma zwa nga muthu a tshi khadela ngwana vhukati ha maṭalerwa.

⁴“Ni songo vhuya na fara tshipatshi tsha tshelede naho u mukhwama kana navhula zwadzo; nahone ni songo fhedza tshifhinga nga u resha muthu ṅḍilani.

⁵Muṭani muṅwe hune na dzhena ni thome nga u ri, ‘Mulalo!’

⁶Arali henefho hu na mudziamulalo, u resha haṅu hu ḍo mu ḍisela mulalo; arali muthu o raloho a siho, mulalo u ḍo humela kha inwi vhaṅe.

⁷Ni dzule henefho muṭani wonoyo, ni ḽe ni nwe zwenezwo zwine vha ni ṅea; mushumi o fanela u ṅewa malamba awe. Ni songo fhiruludza na bva khawo na ya kha muṅwe.

⁸Arali na ri ni tshi dzhena muḽini vhathu vha henefho vha ni ṭanganedza, ni ḽe zwine vha ni avhela;

⁹ni fhodze na vhalwadze vhane vha vha henefho, ni konou vha vhudza ni ri, 'Zwino ndi hone tshifhinga tsho sendela tsha uri ni vhuswe nga Mudzimu.'

¹⁰Arali na ri ni tshi dzhena muḽini vhathu vha henefho vha si ni ṭanganedze, ni bevele nṅa zwiṭaraṭani ni ri,

¹¹'Ri khou tou fhufhura na buse ḽa muḽini wa haṅu ḽi re kha milenzhe yashu uri ni vhone uri zwi kha inwi; hone ni zwi ḽivhe uri muvhuso wa Mudzimu wo no tou vha tsini-tsini!'

¹²A vha Nṅe ndi ri nga ḽuvha ḽa khaṭhulo ṭhamu ine Mudzimu a ḽo rwa ngayo uyo muḽi i ḽo vhavha u fhira na i no ḽo rwa Sodoma.

Khombo ine ya ḽo wela miḽi i sa tendi

(Mat. 11:20-24)

¹³"U ḽo zwi vhona iwe Khorazini! U ḽo zwi vhona iwe Betsaida! Ngavhe maḽembe e a itwa kha inwi a vhe o itwa Tiro na Sidoni ndi musi vhathu vha iyo miḽi vha tshi ḽo vha vho no rembuluwa kale, vho vha vha tshi ḽo vha vho no ambara madzanganda, vha tshi khou ḽimbulumbudza milorani nga u ḽisola.

¹⁴Nga ḽuvha ḽa khaṭhulo ṭhamu ine na ḽo rwiwa ngayo i ḽo vhavha u fhira na i no ḽo rwa Tiro na Sidoni.

¹⁵Iwe-vho Kapernaumi, u vhona unga u ḽo huliswa wa swika makoleni naa? Matsina zwiḽa, u ḽo tou tsiselwa fhasi-fhasi dindini."

¹⁶A dovha a amba na vhafunziwa vhawe a ri, "Ane a thetshelesa inwi u thetshelesa Nṅe; hone ane a ni landula u landula Nṅe; huno uyo ane a landula Nṅe u landula o nthumaho."

Vhaḽa vha 72 vha tshi vhuya

¹⁷Vhaḽa vha 72 vha vhuya vho tou takala, vha ri, "Muṅe washu, thuṅwa dza Saṭhane na dzone dzi a ri pfa musi ri tshi dzi kaidza nga dzina ḽavho."

¹⁸Yesu a konou amba navho a ri, "Ndo vhona Saṭhane a tshi wa unga nḽadzi i tshi bva makoleni.

¹⁹Inwi ndo ni fha maanda a u kandekanya dziṅowa na dziphame, na u kunda maanda oṭhe a swina, hu si vhe na tshine tsha ni ita tshithu.

²⁰Tshi re hone ni songo sokou takadzwa nga u kona u pandela thuṅwa dza Saṭhane, takalani nge madzina aṅu a ṅwalwa ṭaḽulu."

Dakalo la Yesu
(Mat. 11:25-27; 13:16-17)

²¹Zwenezwo a amba o dudzwa dakalo nga Muya Mukhethwa, a ri, “Ndi a u renda Khotsi, lwe Muṅe wa liṭadulu na lifhasi, ngauri hezwi zwithu wo zwi dzumbela vho funzwaho na vha vhuṭali wa zwi dzumbululela vhaṭoma. lina Khotsi, iṭali wo vha wo ḡi zwi funa nga u ralo.

²²“Zwithu zwoṭhe Khotsi anga o zwi kumedza Nṅe; a hu na ane a ḡivha Murwa arali e si Khotsi; nahone a hu na ane a ḡivha Khotsi arali e si Murwa, na onoyo ane Ene Murwa a takalela u mu dzumbululela.”

²³Ndi hone a tshi rembuluwa a lavhelesa vhafunziwa vhawe a ri, “Vha na mashudu vhe vha vhona nga maṭo zwine inwi na zwi vhona.

²⁴Ndi vhaporofita vhanzhi na mahosi manzhi o tamaho u vhona zwine inwi na zwi vhona, hone vha kundwa; na zwine na zwi pfa vho ḡi funa u zwi pfa, hone vha kundwa.”

Tshifanyiso tsha Musamaria wa mbilutshilidzi

²⁵Ha mbo takuwa muṅwe muḡivhi wa Mulayo a mu vhudzisa hu u mu linga a ri, “Vhafunzi, ndi fanela u ita tshithu-ḡe uri ndi fhiwe vhutshilo vhu sa gumi?”

²⁶Yesu a mu vhudzisa-vho a ri, “Nṅa Mulayoni ho ṅwaliwa upfi mini? Ni tshi vhala ni ri mini?”

²⁷Uyo munna a tshi fhindula a ri, “Hu pfi, ‘Funa Muṅe washu Mudzimu wau nga mbilu yoṭhe, nga zwoṭhe zwine wa vha zwone, nga nungo dzoṭhe, nga ṭhalukanyo yoṭhe; funa wa hau unga iwe muṅe.’ ”

²⁸Yesu a mu fhindula a ri, “Ni amba zwone. Itani zwenezwo, ndi hone ni tshi ḡo tshila.”

²⁹Hone uyo munna a tshi ṭoḡa u ḡiṭamba, a ri, “Nṅa hone wa hanga ndi nnyi?”

³⁰Yesu a fhindula a ri, “Muṅwe munna o vhuya a fara lwendo a tshi bva Jerusalema a tshi tsela Jerikho. Nḡilani a tshenuwa o wela zwandani zwa mavemu; a mu ṭangula zwiambaro, a mu rwa, a mu sia o dzidzivhala.

³¹Zwa ṭangana na muṅwe tshifhe o fara gondo leneḡo, a ri a tshi vhona yeneyo khuvhabvu, a bva nga thungo.

³²Muṅwe Mulivi a tshi swika-vho heneffho, na ene a ri u mu vhona a ḡi fhira nga thungo.

³³Hone muṅwe Musamaria we a vha o fara nḡila yeneyo, a mbo ḡi ṭangana na uyo muthu. “A tshi mu vhona a khathuwa mbilu.

³⁴A ya khae a ṭanzwa mbonzhe dzawe nga waini, a dzi ḡodza mapfura a dzi pomba; a konou mu namedza kha mbelesa yawe a mu isa nḡuni ya vhaeni, a mu onga heneffho.

³⁵Nga mats'helo a bvisa maseṭha mavhili a ṅea muṅe wa nṅdu ya vhaeni a ri, 'Vha sale vha tshi mu onga. Arali tshelede ya ṭahela, ndi ḍo i vhumba ndi tshi vhuya.'

³⁶Zwino inwi ni vhona unga ri nga ri uyo o welaho zwanḍani zwa mavemu u ḍo ri wa hawe ndi ufhio kha avho vhararu?"

³⁷Muḍivhi wa Mulayo a fhindula a ri, "Ndi uyo we a mu pfela vhuṭungu." Ndi hone Yesu a tshi ri, "Na inwi tshimbilani ni yo ita nga u ralo."

Yesu e mueni ha Mariṭa na Maria

³⁸Musi vhe lwendoni, vha swika muḍini, muṅwe musadzi a no pfi Marita a mu swielela muṭani wa hawe.

³⁹Zwino Marita o vha e na murathu wawe a no pfi Maria. Onoyo Maria a ya a dzula milenzheni ya Muṅe washu a tshi khou thetshelesa zwine a funza.

⁴⁰Marita ene o vha e khakhathini ya u bikela vhaeni. A ḍa a ri, "Muṅe wanga, vha vhona zwi zwone zwenezwi zwine murathu wanga a nndaṭedza nda shuma ndi ndoṭhe? Kha vha mu vhudze a ḍe a mpfarise."

⁴¹Muṅe washu a tshi fhindula a ri, "Nṅa zwino ndi mini Marita? Khezwi ni tshi ṭolou ḷa mbilu na u ḍidina nga zwithu zwinzhi-zwinzhi!

⁴²Zwi ṭoḍeaho a zwi gathi, tshililelwa tshone tshi tshithihi. Hoyu Maria o nanga tshone tsha khwiṅe, ndi mukovhe une a sa ḍo vhuya a dzhielwa nga muthu."

Lukasi 11

Yesu a tshi gudisa vhafunziwa vhawe u rabela

(Mat. 6:9-13; 7:7-11)

¹Muṅwe musu Yesu o vha a tshi khou rabela huṅwe fhethu. Musu o no fhedza, muṅwe wa vhafunziwa vhawe a mu hambela a ri, "Muṅe washu, nga vha ri funze u rabela, u ḍi nga na Johanisi o funza vhafunziwa vhawe."

²Yesu a ri, "Ni tshi rabela ni tou ri, " 'Khotsi, dzina ḷau kha ḷi vhe ḷikhethwa, hu vhuse lwe.

³U ḍi ri fha vhuswa ha ḍuvha ḷiṅwe na ḷiṅwe.

⁴U ri hangwele vhuṭshinyi hashu, vhunga na riṅe ri tshi hangwela vha ri khakhelaho. U si tende ri tshi ungiwa nga Muvhi.' "

⁵A konou amba navho a ri, "Nṅa arali muṅwe waṅu a nga ya ha khonani yawe vhukati ha vhusiku a ri, 'Khonani yanga, ndi khou hambela u fariswa nga mikonde miraru ya vhurotho;

⁶ho tshenuwa ho dzhena mueni, zwino a thi na na tshini tshine a nga ḷa!'

7— n̄a uyo a nga kona u fhindula e ngomu n̄uni a ri, ‘N̄e ni songo t̄olou nndina hafha ni tshi khou vhona ndo no vala na vothi, n̄e na vhananga ro no lala; ndi nga si vuwe nda ni fha.’

8N̄e ndi ri naho a sa itwi nga la vhukonani u do vuwa a mu fha zwine a zwi lila nga u vhona u sivhelela hawe.

9Ndi zwine nda ri: Ni di dzula ni tshi humbela, ni do n̄ewa; t̄odani, ni do wana; khokhonyani, ni do vulelwa.

10“Ndi uri ane a humbela, Mudzimu u do mu fha; a t̄odaho u do wana; nahone ane a khokhonya u do vulelwa.

11Ndi nnyi waṅu vhokhotsi a vhana ane ṅwana wawe a tshi mu humbela khovhe a nga mu fha ṅowa,

12kana a tshi mu humbela gumba a mu ṅea phame?

13Arali inwi na vhuvhi haṅu ni tshi kona u ṅea vhana vhaṅu zwivhuya, Khotsi aṅu wa t̄adulu u do kundwa ngani u ṅea Muya Mukhethwa vha mu humbelaho?”

Yesu na Belesebulu

(Mat. 12:22-30; Mar. 3:20-27)

14Yesu o vhuya a pandela thuṅwa ya tshimuma kha muṅwe munna, yone ya ri u bva, munna uyo a vho amba, vhathu vha kanuka.

15Hone vhaṅwe vha ri, “U pandela thuṅwa nga maanḁa a Belesebulu khosi yadzo.”

16Vhaṅwe-vho vha tshi mu linga vha mu humbela uri a ite tshiga tshi sumbaho uri maanḁa awe a bva ha Mudzimu.

17Yesu nge a diṅva zwine vha elekanya, a amba navho a ri, “Arali muvhuso wa diḁhandekanya wa bva zwigwada zwivhili, zwa lwa nga tshazwo, tshawo ndi u wa; zwi di nga muṅani, arali ha bva zwigwada zwivhili zwa lwa nga tshazwo, muṅa wonoyo ndi hone wo pwashea.

18Zwo ralo na kha muvhuso wa Saṅhane, arali wa fhandekana wa bva zwigwada zwivhili zwine zwa lwa nga tshazwo, u nga ima hani? Ndi amba ngauri ni ri ndi pandela thuṅwa nga maanḁa a Belesebulu.

19Zwino arali N̄e ndi tshi pandela thuṅwa nga maanḁa a Belesebulu, vhafunziwa vhaṅu vha dzi pandela nga maanḁa a nnyi? Ndi zwine vhenevho vha do sumbedza uri zwine na amba a si zwone.

20“Hone vhunga zwi khagala uri N̄e ndi pandela thuṅwa nga maanḁa a Mudzimu, ndi tshiga tsha uri muvhuso wa Mudzimu wo swika kha inwi.

21“Arali munna wa vhuhali a fara mafumo a linda n̄du yawe, thundu yawe a hu na hune ya nga ya.

22Hu nga tou thoma u ḁa a re na vhuhali u mu fhira, a lwa nae a mu kunda, a dzhia na aḁa mafumo e a vha o ḁitika ngao a konou kovhela vhatu thundu ye a thuba.

23“Muthu ane a sa ime na Nḁe u lwa na Nḁe, a sa kuvhanganyihho sambu na Nḁe u a ḁi fhaḁa.

Thuḁwa i tshi vhuwela muthuni

(Mat. 12:43-45)

24“Thuḁwa ya Saḁhane arali i tshi bva muthuni, i buḁekanya masoga i tshi ḁoḁa ha u awela hone. Musi yo kundwa i a amba ya ri, ‘Ndi ḁo vhuwela nḁuni yanga ine nda bva khayol!’

25I tshi swika i wana uyo muthu a tshi tou nga sa nḁu yo swielwaho, ya thundu dzo vhekanywaho zwavhuḁi.

26Zwenezwo i mbo yo dzhia dziḁwe thuḁwa ḁhanu na mbili dza vhuhali u fhira yone; dza ḁa dza dzhena kha uyo muthu dza dzula khae, mafhungo a vho vhfha u fhira zwiḁa mulovha.”

Mashudu vhukuma

27A tshi tou ralo muḁwe musadzi a vhidzelela e vhukati ha gogo a ri, “Ha, musadzi we a beba vhone a vha mamisa, u na mashudu!”

28Yesu Ene a fhindula a ri, “Mashudu mahulwane a na onoyo muthu ane a ri u pfa ipfi ḁa Mudzimu a ita zwine ḁa amba.”

Musi hu tshi humbelwa maḁembe

(Mat. 12:38-42)

29Musi vhatu vha tshi vho tou ita tshikhuvhugu vho tanga Yesu, Ene a isa phanda nga u ri, “Vhatu vha musalauno vha tou vha vhavhi vhukuma; vha humbela u itelwa maḁembe, hone a vha tsha ḁo vhoḁa maḁwe arali e si aḁa a Jonasi.

30Mubebwa-nga-muthu u ḁo vha tshiga kha vha musalauno zwa nga zwiḁa Jonasi e tshiga kha vhatu vha Ninive.

31“Nga ḁuvha ḁa khaḁhulo khosi ya mufumakadzi i bvaho tshipembe i ḁo ḁa khoroni u rovhedza vhatu vha musalauno, ngauri ene o tou tshimbila a zwi pfa a tshi bva vhusendakamisi a tshi yo pfa vhuḁali ha Solomoni. Nḁe ndi ri: a fhiraho Solomoni u fhano.

32Nga ḁeneḁo ḁuvha vha Ninive vha ḁo ḁa khoroni u rovhedza vhatu vha musalauno, ngauri vhone vho ri u pfa pfunzo ya Jonasi vha rembuluwa. Nḁe ndi ri: a fhiraho Jonasi u fhano.

Luvhone lu vhonetshelaho muthu

(Mat. 5:15; 6:22-23)

33“Ndi nnyi ane a ri u funga luvhone a lu dzumba tshisikuni kana a lu tiba nga nkho naa? Ha lu vhei vhudzuloni halwo kani uri lu vhonetshela vha no dzhena nḁuni?”



³⁴Na maṭo aṅu o ralo; ndi luvhone lwa muvhili woṭhe. Arali maṭo aṅu a sa lwali, na muvhili waṅu woṭhe u ḍo vha tshedzani. Hone arali e si kwao, izwo na muvhili waṅu u ḍo vha swiswini.

³⁵Zwino ni vhone uri tshedza tshi re kha inwi tshi si shanduke swiswi.

³⁶Zwino arali muvhili waṅu woṭhe u na tshedza, hu si na na huṭukuṭuku hune wa vha na swiswi, u ḍo penya woṭhe zwa tou nga zwiḷa luvhone lu tshi ni vhoneṭshela.”

Yesu a tshi kaidza Vhafarisei na vhaḍivhi vha Mulayo

(Mat. 23:1-36; Mar. 12:38-40)

³⁷A tshi tou fhedza u amba, muṅwe Mufarisei a mu humbela uri a yo ḷa nae ha hawe; nangoho vha swika vha thoma u ḷa.

³⁸Tshe tsha kanukisa Mufarisei ndi nge Yesu a ḷa a songo ṭamba zwanda.

³⁹Ndi hone Muṅe washu a tshi ri, “Inwi Vhafarisei, ni ṭanzwa khavho na ndilo nga nḍa hu uri mbiluni dzaṅu ndi tseḍa fhedzi na vuvhi!

⁴⁰Matsilu ndinwi, ṅa Mudzimu we a sika nga nḍa a si onoyo we a sika na nga ngomu?

⁴¹Hone khezwi ni sa ṅei vhashai zwi re khavhoni na ndiloni dzaṅu; ndi hone ni tshi ḍo wana hu si tshee na tshi na tshika.

⁴²“Ni khou ḍiṭulela khombo inwi Vhafarisei! Ni bvisa tshafumi kha lugu na muxe na miṅwe miroho ya tshakha-tshakha, hone a ni londani, a ni funi Mudzimu, ngeno zwi zwone zwine na fanela u zwi ita, na zwiḷa zwiṅwe ni si zwi litshe.

⁴³“Ni ḍiṭulela khombo inwi Vhafarisei! Ni funesa u dzudzwa ha khwiṅe sinagogoni, na u reshwa nga u huliswa vandani.

⁴⁴Ea izwi! Hufha ni tshi nga zwalo zwo no kanganyedzeaho zwine vhatu vha tshimbila khazwo vha ḍikumadza vha sa zwi ḍivhi.”

⁴⁵Zwenezwo muṅwe wa vhaḍivhi vha Mulayo a ri, “Vha a ḍivha vhafunzi, vha tshi ralo vha khou sema na riṅe?”

⁴⁶Yesu a fhindula a ri, “Na inwi vhaḍivhi vha Mulayo ni ḍo zwi vhona! Ni takadzwa nga u hwesa vhaṅwe mihwalo i lemelaḅo ngeno inwi vhaṅe ni sa vhuyi na funa na u i kwama na nga munwe zwawo.

⁴⁷Ee, vhukuma zwi ḍo ni vhifhela. Ni ṭama zwalo zwa vhaaporofita, vhenevhaḷa vhaaporofita vhe vhomakhulukuku waṅu vha vha vhulaha.

⁴⁸Arali ni tshi ralo zwi sumbedza uri ni khou pfumbisa zwe vhomakhulukuku waṅu vha ita, ngauri vhone vho vha vha u vhulaha, inwi ni vha u ṭama zwalo.

⁴⁹Vhuṭali ha Mudzimu iṭali ho vha ho no ḍi zwi amba ha ri, ‘Ndi ḍo vha rumela vhaaporofita na vhaapostola, vhone vha ḍo tovholo vhaṅwe, vha ita na u vha vhulaha.’

50 Hezwi zwi amba uri malofha a vhaaporofita vhothe e a shululwa tshee shango la sikwa, a do vhiliwa kha vhathu vha musalauno —

51 u bva kha malofha a Abele u vhuya u swika nga a Zakaria we a vhulawa vhukati ha alitari na ndu ya Mudzimu. Ee, ndi hone ndo amba; othe a do vhiliwa kha vhathu vha musalauno!

52 “Ni do zwi vhona inwi vhadivhi vha Mulayo! No tuwa na khii ya ndivho, zwino hu vho ri inwi a no ngo dzhena, na vha vha vane vhe ri a dzhena, ni a vha dzivhisa.”

53 Yesu a tshi tuwa henefho vhadivhi vha Mulayo na Vhafarisei vho vha vho no mu fara nga mbilu, vha thoma u mu tokonya nga u mu vhudzisa tshino na tshila.

54 U ralo ho vha hu u mu rea fhedzi uri khamusi u do tshenuwa o amba tshinwe tshi songo daho.

Lukasi 12

U sendela kule na vhuḽowa ha Vhafarisei

(Mat. 10:26-27)

1 Nga tshifhinga tshenetsho ho kuvhangana vhathu vhanzhi-vhanzhi, ha sala hu si na na vhuḽfelo ha mare, Yesu a thoma nga u amba na vhafunziwa vhawe a ri, “Sendelani kule na mbilisa ya Vhafarisei — ndi amba vhuḽowa havho.

2 A hu na tsho tibwaho tshine tsha sa do tibulwa, a hu na tsho dzumbwaho tshine tsha sa do dhiwa nga vhathu.

3 Zwothe zwe na amba swiswini zwi do pfala tshedzani; na zwe na hevhedza ni magudani zwi do tou huwelelwa vhathuni.

Ane a fanela u ofhiwa

(Mat. 10:28-31)

4 “Ndi a ni vhudza inwi khonani dzanga ndi ri, ni songo ofha vane vha ri u vhulaha muvhili vha sa tsha vha na tshinwe tshine vha nga kha di kona u tshi ita.

5 Nne ndi do ni vhudza ane na fanela u mu ofha: Ofhani Uyo ane a ri o no vhulaha, a dovha a vha na maanda a u kudza muthu heleni. Onoyo ndi Ene ane nda ri ni mu ofhe!

6 “Kani-ha thongola thanu a dzi rengiswi nga sennde mbili? Naho zwo ralo a hu na na nthihi yadzo ine Mudzimu a vhuya a i hangwa.

7 Zwino inwi hufha na mavhudzi a thohoni dzaḽu Mudzimu o dzula o a vhalala! Zwino-ha ni songo ofha tshithu; inwi ni fhira thongola kule.

Vha bulaho na vha sa buli uri vhone ndi vha Khristo

(Mat. 10:32-33; 12:32; 10:19-20)

8“Ndi a ni vhudza ndi ri: muthu muñwe na muñwe ane a si ofhe u bula vhathuni uri ndi wanga, na Mubebwa-nga-muthu u ɔo bula khoroni ya Mudzimu uri onoyo ndi wawe;

9hone ane a nndandula vhathuni, na Nñe ndi ɔo mu landula khoroni ya Mudzimu.

10Muthu ane a amba Mubebwa-nga-muthu nga ɔo vhhifhaho, a nga hangwelwa, hone ane a nyefula Muya Mukhethwa ha nga hangwelwi.

11“Musi vha tshi ni hwelela zwivhidzoni zwa Majuda kana kha vhavhusi kana vhahulwane, ni songo ɔa mbilu na ri ni ɔo ri mini ni tshi fhindula,

12ngauri Muya Mukhethwa ndi Ene ane a ɔo ni funzedza zwine na ɔo amba zwenezwo vha tshi ni sengisa.”

Tshifanyiso tsha mupfumi wa tsilu

13Muñwe muthu henefho vhukati ha gogo a amba na Yesu a ri, “Vhafunzi, a vha vhudzi-vho mukomana wanga a kovhekana na nñe ifa ɔa hashu?”

14Yesu a mu fhindula a ri, “Munnawe, nñe ndo vhewa nga nnyi uri ndi vhe muhaxuli wa mafhungo añu na mukovhekanyi wa ifa ɔa hanu?”

15A konou amba na vhatu a ri, “Ni thanye u funesa lupfumo. Vhutshilo ha muthu a vhuho kha u anda ha thundu yawe.”

16A vha vhudza tshifanyiso a ri, “Ho vha hu na muñwe muthu wa mupfumi we a vhibvisa mavhele manzhi-manzhi tsimuni yawe.

17Uyo munna a thoma u ɔivhudzisa a ri, ‘Nñe ndi ɔo tou zwi ita hani ndi si na hune nda nga vhulunga hone mavhele anga?’

18A fhedza nga u ri, ‘Ahaa, ndi ɔo tou thutha maɔulu anga nda fhaɔa mañwe mahulwane ane nda ɔo vhulungela khao mavhele anga na thundu yanga.

19Ndi hone ndi tshi ɔo konou amba mbiluni nda ri: U na thundu nnzhi-nnzhi ine wa ɔo ɔa miñwaha na miñwaha. Zwino-ha ɔiawetshele zwau, u ɔe, u nwe wo takala.’

20A tshi kha ɔi tou ralo Mudzimu a vha a tshi amba nae a ri, ‘Tsilu ndiwe, a u zwi ɔivhi uri vhusiku honovhu o u nñe vhutshilo u ɔo vhu vhila? Zwino iyo thundu ye wa vha u tshi khou ɔi i vhulunga u swika zwino i ɔo ɔiwa nga nnyi?’

21Zwo ralo na kha muthu ane a ɔikhokhela lupfumo lwa shango ngeno a songo pfuma zwa Mudzimu.”

Mufulufheli ha ɔi mbilu

(Mat. 6:25-34)

22A konou amba na vhafunziwa vhawe a ri, “Ndi zwone zwine nda ri ni songo ɔolou ɔa mbilu nga zwine na lila vhutshiloni hanu na ri ri ɔo ɔani? ri ɔo ambarani?”

23Kani vhutshilo a vhu fhiri zwiɔiwa? Muvhili a u fhiri zwiambaro kani?

²⁴Edzonu sedza mahunguvhu: ha limi, ha na tshine a kaṅa; ha na zwiṭṭari na maḍulu, naho zwo ralo Mudzimu u ḍi a ṅea zwiḷiwa. Zwino inwi a ni fhiri zwiṅoni kule naa?

²⁵Ndi nnyi waṅu ane nga u ḷa mbilu hawe a nga lapfisa vhutshilo hawe naho hu nga ḍuvha ḷithihi zwaḷo naa?

²⁶Zwino arali ni tshi tou kundwa nga izwi zwithu zwiṭukuṭuku, ni kha ḍi vhuya na ḷelani mbilu nga izwi zwiṅwe?

²⁷Lavhelesani kualutshele kwa maluvha a phendephende. Ha shumi, ha koni u ḍiitela zwiambaro. Hone ndi a ni vhudza ndi ri: Solomoni na madzanga áwe ho ngo vhuya a ḍiṭama unga ḷiṅwe ḷao.

²⁸Arali hatsi vhune ṅamusi ha titima mudavhini, matshelo ha vha ho no kudzwa tshivhasoni, Mudzimu a tshi vhu ṭama nga u rali, inwi a nga kundwa ngani u ni ṭama? Ni dinwa nga lutendo luṭuku!

²⁹Ni songo dzula ni tshi humbula zwine na fanela u ḷa na u nwa na ṭolou ḷa mbilu.

³⁰Hezwo ndi zwithu zwine zwa vhilaelwa nga vhanḍa; arali e inwi Khotsi aṅu u a ḍivha uri ni a zwi lila.

³¹Tsha khwiṅe lwelani u vhuswa nga Mudzimu, hezwo zwiṅwe ni ḍo tou ingwa.

Lupfumopfumo ndi lwa ṭḍulu

(Mat. 6:19-21)

³²“Asizwo-ha inwi kuṭambi kwanga, ni songo ofha tshithu, Khotsi aṅu o ḍiimisela u ni ita maḷaifa muvhusoni wawe.

³³Rengisani thundu yaṅu, tshelede ni tonde ngayo vhashai. Ḍiṭḍeleni zwipatshi zwi sa ṭahali, zwa lupfumo lu sa fheli lwa ngei ṭḍulu; hune ha sa ḍo vhuya ha sendela fobvu kana ha dzhena tshifheṭi.

³⁴Hu re na lupfumo lwau ndi hune na mbilu yau ya vha hone.

Vhashumi vho karuwaho

³⁵“Vhofhani dzi khwaṭhe, ni dzule no funga mbone dzaṅu;

³⁶ni nge vhathu vho lindelaho u vhuya ha muṅe wavho hayani a tshi bva munyanyani, uri a tshi tou khokhonya vha mbo ḍi mu vulela.

³⁷Vha na mashudu vhalanda vhane muṅe wavho a tshi vhuya, a wana vha songo eḍela; Nṅe ndi ri u ḍo ganya zwiambaro zwawe a vha dzudza ḍafulani, a vha kanzwa.

³⁸Vha ḍo vha na mashudu arali a ri a tshi ḍa vhukati ha vhusiku kana nga maḍautsha a ḍi wana vho fhaṭuwa.

³⁹Kani a ni ḍivhi uri arali muṅe wa nṅu o dzula o zwi ḍivha uri fobvu ḷi ḍo ḍa lini, a nga linda nṅu yawe uri i si dzhenwe?

40 Na inwi ni dzule no dilugisa; Mubebwa-nga-muthu u do da ni songo humbula.”

Mushumi a fulufhedzeaho na a sa fulufhedzei

(Mat. 24:45-51)

41 Ndi hone Pitrosi a tshi mu vhudzisa a ri, “Muṅe wanga, ṅa itsho tshifanyiso tshi khou amba riṅe fhedzi kana vhatu vhoṭhe?”

42 Muṅe washu a mu fhindula a ri, “Zwino mukoma a fulufhedzeaho wa vhuṭali ri do ri ndi nnyi? Ndi amba ane muṅe wawe a do mu ita ene mulangi wa zwoṭhe zwa muṭani wawe, uri a ṅee vhatu zwiliwa nga tshifhinga tshazwo?”

43 U na mashudu mushumi ane muṅe wawe a tshi vhuya, a wana a tshi kha di ita nga u ralo.

44 Nṅe ndi ri: hoyo muthu muṅe wawe u do mu ita mukoma kha zwoṭhe zwi re zwawe.

45 Hone arali uyo mushumi a nga amba nga mbilu a ri, ‘Hufha muṅe wanga a tshi khou lenga u vhuya,’ a thoma u fara vhashumi ngae vha vhanna na vha vhasadzi a tshi vha rwa, a tshi dilela a tshi kambwiwa,

46 u do tshenuwa muṅe wawe o vhuya musi a songo humbula, nga tshifhinga tshine a si vhuye a tshi divha, a mu itela tshihulu ha vha u mu badekanya na vha sa fulufhedzei.

47 Mushumi ane a divha zwine muṅe wawe a zwi toḍa, hone a si zwi ite, a si dzule o dilugisa, u do wana thamu nnzhi;

48 hone mushumi ane a sa divhe zwine muṅe wawe a toḍa, a vho ita zwo edanwaho nga thamu, u do wana thamu dzi si gathi. We a ṅewa zwinzhi, hu do toḍwa zwinzhi khae; we a kumedzwa zwinzhi, hu do di vhwilwa zwinzhi khae.”

Yesu ho ngo dela u ladza shango

(Mat. 10:34-36)

49 “Ndo da u funga shango nga mulilo! Ngavhe khavhu yawo i vhe yo no li tanganya ndo vha ndi tshi do takala hani!

50 Hu na ndovhedzo ine nda fanela u thoma u lovhedzwa ngayo, hone mbilu yanga i swa hani zwi sa athu khunyelela.

51 Kani ni vhona unga Nṅe ndo dela u ladza shango? Aiwa, Nṅe ndo disa mufhirifhiri.

52 U bva ṅamusi vhatu vhe vhatanu mudini vha do fhiritana, vhavhili vha ima nga ngeno vhararu vha ima nga ngei, vha lwa.

53 Vha do fhiritana, “ ‘Khotsi u do vutshela ṅwana na ṅwana a vutshela khotsi; mme u do vutshela ṅwananyana wawe na ṅwananyana a vutshela mme; mazwale u do vutshela mazwale.’ ”

U ɽalukanya zwifhinga

(Mat. 16:2-3)

⁵⁴Yesu a tshi amba-vho na mavhuthu a ri, “Musi ni tshi vhona gole ɽi tshi takuwa vhukovhela, ni mbo ɽi ri, ‘Hu ɽo na mvula ya tshirulu,’ nangoho zwa ralo.

⁵⁵Arali hu na muya wa tshipembe na ri, ‘ɽi ɽo fhisa fhasi ha tou duga,’ nangoho zwa ɽi ralo.

⁵⁶Nowa ndinwi! Khezwi ni tshi kona u ɽalukanya zwa matshele; zwino u ɽalukanya tshifhinga itshi zwi ni kunda ngani?

U pfumedzana na o u hwelelaho

(Mat. 5:25-26)

⁵⁷“Ni itwa ngani ni sa koni u vhona uri zwine na fanela u ita ndi zwifhio?

⁵⁸Musi ni tshi khou ya khoroni na o ni hwelelaho, lusani u pfumedzana nae ni tsee ndilani uri a sa ɽo ni isa ha muhaɽuli, uyo a ni kumedza mapholisa, one a ni kudza dzhele,

⁵⁹hune ni sa ɽo vhuya na bva ni sa athu lifha, na lifha na sennde ya u fhedzisela.”

Lukasi 13

Wa sa laɽa vhuvhi u ɽo lovha

¹Zwenezwo vhañwe vhathu vhe vha vha vhe henefho vha vhudza Yesu zwe Pilato a ita a tshi vhulaha Vhagalelia musu vha tshi khou ɽhavhela Mudzimu dzinduvho, a ɽanganya malofha avho na a nduvho dzavho.

²Yesu a tshi vha fhindula a ri, “Ni vhona unga avho Vhagalelia vha tshi vhulawa nga u ralo ndi nge vha vha vhe vhone vhatshinyi u fhira vhathu vhoɽhe vha Galelia naa?

³Na kathihi! Ndi ri, na sa rembuluwa ni ɽo lovha noɽhe u fana navho.

⁴Ni ri mini nga vhaɽa vha 18 vha Silomu vhe vha zhakiwa nga mutsheɽo wa vha vhulaha? Ni vhona unga ndi vhone vhe vha khakhela Mudzimu u fhira vhañwe vha dzulaho Jerusalema naa?

⁵Na kathihi! Nne ndi ri: na sa rembuluwa ni ɽo lovha noɽhe u fana navho.”

Tshifanyiso tsha muhuyu u sa aṅwi

⁶Yesu a konou vha vhudza tshifanyiso a ri, “Muñwe munna o vhuya a vha na muhuyu tsimuni yawe ya mindirivhe. ɽiñwe ɽuvha a bva a tshi ri u yo fula mahuyu, hone a si wane na ɽithihi.

⁷Ndi hone a tshi amba na mushumi wawe wa henefho tsimuni a ri, ‘Vhonani miñwaha yo no vha miraru zwino ndi tshi ɽi ɽa u ɽoɽa mahuyu kha hoyu muhuyu hone ndi si wane na ɽithihi. U remeni! Zwi farisani u tshi sokou vhivha tsimu!’



⁸Hone uyo mushumi a ri, 'Kha vha vhe vho u litsha nainwaha fhedzi muṅe wanga. Ndi ḁo bwa ndi tshi mona nawo nda ita na u u shela mupfudze.

⁹Arali nṱakani wa aṅwa, aiwaa; hone arali wa sa aṅwa vha ḁo u rema zwavho.' ”

Yesu a tshi fhodza musadzi wa tshihole nga Sabatha

¹⁰Liṅwe ḁuvha Yesu o vha a tshi khou funza huṅwe sinagogoni nga Sabatha.

¹¹Zwino henefho ho vha hu na muṅwe musadzi we a vha o no fhedza miṅwaha ya 18 a tshi lwadzwa nga thuṅwa ya Saṱhane. O vha a tshi vho tou dzula o gogovhala a sa koni na u onyolowa na zwiṱukuṱuku.

¹²Yesu a tshi mu vhona, a mu vhidza a amba nae a ri, “Khaladzi, vhulwadze haṅu ho fhola!”

¹³A ralo a mu vhea zwanda, uyo musadzi a mbo ḁi onyolowa e tswititi, a renda Mudzimu.

¹⁴Muhulwane wa tshivhidzo a sinyuwa nge Yesu a fhodza muthu nga Sabatha; a amba na vhathu a ri, “Hu na maḁuvha maṱanu na lithihi ane ra fanela u shuma ngao; iḁani nga eneo maḁuvha ni fhodzwe, hu si nga Sabatha!”

¹⁵Muṅe washu a tshi mu fhindula a ri, “Dziṅowa ndinwi! Ndi nnyi waṅu henefha ane nga Sabatha a si vule kholomo yawe kana donngi yawe a i isa u nwa maḁi?”

¹⁶Zwino-ha muḁuhulu wa Abrahamu we a vha o vhoxwa nga Saṱhane miṅwaha ya 18 ngoyu; a zwo ngo fanela naa a tshi vhofohololwa kha mbofho iyi naho hu nga Sabatha?”

¹⁷A tshi ralo maswina awe oṱhe a sala o shona, vhathu vhoṱhe vhona vha takalela zwi kanukisaho zwoṱhe zwe Yesu a ita.

Tshifanyiso tsha mbeu ya muhuyu

(Mat. 13:31-32; Mar. 4:30-32)

¹⁸Yesu a ri, “Nṅa muvhuso wa Mudzimu u fana na mini; ndi nga tou u fanyisa na tshithu-ḁe?”

¹⁹U fana na mbeu ya muhuyu ye muthu a i dzhia a i zwala tsimuni yawe; ya mela ya vha muri muhulu une na zwiṅoni zwa ḁa zwa fhaṱa zwiṱaha matavhini awo.”

Tshifanyiso tsha mbilisa

(Mat. 13:33)

²⁰Yesu a dovha a amba a ri, “Muvhuso wa Mudzimu ndi ḁo u fanyisa na mini?”

²¹U fana na mbilisa ine musadzi a i suka na vhukhopfu sambelo lo ḁala; yone ya kukumusa uho vhukhopfu hoṱhe.”

Muṅango musekene

(Mat. 7:13-14,21-23)

²²Yesu a buḁekanya dziḁorobo na miḁi a tshi enda a tshi funza o ḁi livha Jerusalema.

23 Ndi hone muñwe muthu a tshi mu vhudzisa a ri, “Muñe wanga, nña hu do tou tshidzwa vhathu vha si gathi?” Yesu a amba na vhathu a ri,

24 “Lusani nga nungo dzothe uri ni dzhene nga muñango musekene; ngauri ndi a ni vhudza ndi ri: vhathu vhanzhi vha do edzisa u dzhena vha kundwa.

25 Muñe wa nñdu a vhuya a takuwa a hoña vothi, inwi ni do ri no sala nñda ni tshi thoma u khokhonya ni tshi ri, ‘A vha ri vuleli-vho Muñe washu!’ Ene a fhindula a ri, ‘A thi divhi hune na bva hone.’

26 Zwenezwo inwi ni do fhindula na ri, ‘Hufha ro vha ri tshi ja ri tshi nwa navho, vha tshi ita na u funza muḍini wa hashu!’

27 Ndi hone Ene a tshi do dovha a ni fhindula a ri, ‘Ndi ri a thi divhi hune na bva hone. Tuwani hafha phanda hanga nothe inwi vhaitazwivhi!’

28 Hu do vha na zwililo na u shenganya maño musu ni tshi vhona Abrahamu na Isaka na Jakopo na vhaporofita vhothe vhe muvhusoni wa Mudzimu inwi hone no siwa nñda!

29 Vhathu vha do vha hone munyanyani muvhusoni wa Mudzimu vha tshi bva vhubvaḍuvha na vhukovhela na devhula na tshipembe.

30 Vhane vha vha vhone vhaḱuku zwino, vha vho do vha vhone vhahulwane; vhane vha vha vhone vhahulwane vha vho do vha vhone vhaḱuku.”

Yesu a tshi lilela Jerusalema

(Mat. 23:37-39)

31 Nga tshenetsho tshifhinga vhañwe Vhafarisei vha da ha Yesu vha ri, “Kha vha mbo di tuwa fhanu vha fhirele phanda; Herude u khou toḱa u vha vhulaha.”

32 Yesu a tshi vha fhindula a ri, “Iyani ni yo vhudza hoyo Sankambe ni ri, ‘Namusi na matshelo ndi kha di pandela thuñwa dza Saḱhane na u fhodza vhathu, mbamatshelo ndi hone ndi tshi do khunyeledza mushumo wanga.’

33 Naho zwo ralo ndo fanela u fhirela phanda namusi na matshelo na mbamatshelo, ngauri a zwo ngo fanela muporofita a tshi vhulahelwa huñwe fhethu arali hu si Jerusalema.

34 “Jerusalema! Nandi Jerusalema! Iwe ane wa vhulaha vhaporofita, vhaḱinḱa vhe Mudzimu a vha ruma ha iwe wa vha kanda nga matombo! Ndi lungana ndi tshi ri ndi kuvhatedze vhana vhau vhothe sa khuhu i tshi kuvhatedza khukhwana dzayo nga phapha dzayo, hone iwe u si tende?

35 Zwino-ha no ñaledzwa thembele yañu; ndi ri a ni tsha do mmbona ha vhuya ha swika musu une na do ri, ‘Nga hu rendwe a ḱaho nga dzina ja Muñe washu!’ ”

Lukasi 14

Yesu a tshi fhodza munna o zwimbaho muvhili

¹Muñwe musu nga Sabatha Yesu a țuwa na muñwe murangaphanda wa Vhafarisei u yo ła nae ha hawe, huno vhatu vho vha vho dzula vho mu lalela uri vha vhone zwine a ɔo ita,

²ngauri henefho phanda hawe ho vha hu na muñwe munna we a vha o zwimba muvhili wothe.

³Huno Yesu a vhudzisa vhadivhi vha Mulayo na Vhafarisei a ri, “Nña Mulayo u a tenda muthu a tshi fhodzwa nga Sabatha kana a u tendi naa?”

⁴Vhone vha sokou fhumula. Ndi hone Yesu a tshi fhodza uyo muthu, a mu litsha a țuwa.

⁵A konou amba navho a ri, “Ndi nnyi wañu ane ñwana wawe kana kholomo yawe yo wela bidzini a si țavhanye u i bvisa naho hu nga Sabatha?”

⁶Hone vhone ilo fhungo ła vha somela.

U ɔitukufhadza na mafunda

⁷Yesu a tshi vhona vhaeni vha tshi nanga vhudzulo ha phanda, a vha fanyisedzela a ri,

⁸“Arali na vhidziwa munyanyani, ni songo dzula vhudzuloni ha phanda; zwi nga kha ɔi itea uri hu vhe ho vhidziwa na a fhiraho inwi,

⁹huno we a ni vhidza vhuvhili hañu a vho ɔo amba na inwi a ri, ‘Kha vha takuwe zwavho vha sendelele avha.’ Inwi na vho ɔo ya u dzula kha vhudzulo ha murahurahu no farwa nga țhoni.

¹⁰Tsha khwiñe dzulani vhudzuloni ha murahurahu, uri o ni vhidzaho a tshi dzhena a kone u ɔo tou amba na inwi a ri, ‘Takuwani khonani yanga, ni ɔe ngeno phanda.’ Ndi hone ni tshi ɔo huliswa vhaeni vhothe vha tshi zwi vhona.

¹¹Ane a ɔihudza u ɔo țukufhadzwa, ane a ɔitukufhadza u ɔo huliswa.”

¹²Ndi hone Yesu a tshi amba na muñe wa muɔi a ri, “Musu ni na tshiswițulo kana tshilalelo, ni songo vhidza khonani dzañu kana vharathu vhañu, naho e mashaka kana vhahura vha vhapfumi, ngauri vha nga ɔo ni vhidza-vho na vho ɔo vha no ima kha ła uri mutondi u tonda mutondi ngae.

¹³Musu ni na tshimima, vhidzani vha si na tshavho na zwihole, na vha sa koni u tshimbila, na mabofu,

¹⁴ndi hone ni tshi ɔo vha na mashudu, vhunga vhenevho vha sa koni u ni vhidza-vho. Inwi ni ɔo tou pfufhiwa nga Mudzimu musu vhavhuya vhothe vha tshi vuwa vhafuni.”

Tshifanyiso tsha munyanya muhulu

(Mat. 22:1-10)

- 15 Muñwe wa vho dzulaho nae zwiliwani a tshi pfa zwenezwo a amba na Yesu a ri, “U na mashudu ane a do vhidziwa munyanya muvhusoni wa Mudzimu.”
- 16 Yesu a amba nae a ri, “Ho vhuya ha vha na muñwe munna we a ri a tshi khou lugisa munyanya a vhidza vhatu vhanzhi.
- 17 Nga duvha la munyanya a ruma mudinda wawe uri a yo laledza vho vhidzwaho a ri, ‘Idani, zwothe zwo lugiswa!’
- 18 Hone vhone vhothe vha dibvula sa vho langanaho. Wa u thoma a ri, ‘Ndo renga tsimu; ndi fanela u i tandula. Nga vha mpfarele, zwi do nkunda.’
- 19 Muñwe-vho a ri, ‘Ndo renga phulu dza dzhogo thanu, ndi kha di yo dzi gudisa; zwi do nkunda.’
- 20 Muñwe nga faha a ri, ‘Ndi kha di bva u vhingana, zwenezwo ndi nga si kone u da.’
- 21 Uyo mudinda a huma a yo vhudza muñe wawe zwa itea. Muñe wa muḍi a sinyuwa nga maanda a amba na mudinda wawe a ri, ‘Gidimelani zwiḍaraḍani na ndilani dza muḍi, ni vhuye na vhashai na zwiḍole na mabofu na vha sa koni u tshimbila.’
- 22 Hu si kale uyo mudinda a dovha a vhuya a ri, ‘Ndo ita zwa vha amba, hone vhudzulo vhu tshee hone.’
- 23 Ndi hone muñe wawe a tshi amba nae a ri, ‘Iyani magondoni na dzindilani ni kombetshedze vhatu vha de uri nḍu yanga i dale.
- 24 Hone vhaḍa vhe nda vha vhidza vha hana, ndi ri a hu na na muthihi wavho ane a do vhuya a thetshela tsha munyanya wanga!’ ”

Zwo fanelaho u itwa nga mufunziwa wa Yesu

(Mat. 10:37-38)

- 25 Ho vha hu na gogo lihulu li tshi khou tshimbila na Yesu. Ene a rembuluwa, a vha lavhelesa a ri,
- 26 “Ane a ri a tshi da ha Nḅe a si vhenge khotsi awe na mme awe, na musadzi wawe na vhana vhawe, na vharathu vhawe na khaladzi dzawe, a sa ite na u divhenga ene muñe, onoyo ha koni u vha mufunziwa wanga.
- 27 Ane a sa hwale tshifhambano tshawe a ntevhela, ha koni u vha mufunziwa wanga.
- 28 “Ndi nnyi wanu ane a tshi toḍa u faha mutsheḅo mulapfu, a si thome u dzula fhasi a anganya uri a vhone arali e na tshelede yo edanaho u fhedza mushumo?
- 29 A sa ralo u do ri o no tea a vho kundwa u fhedza uyo mutsheḅo, vha zwi vhone vha vho do mu sea
- 30 vha ri, ‘Vhonani munna o thoma mutsheḅo zwino u vho kundwa u u fhedzisa!’

³¹“Kana ndi ifhio khosi ine ya ri yo bvelwa pfumo nga inwe khosi i re na vhanna vha 20 000, yone i na vha 10 000 fhedzi, i si thome u dzula fhasi ya rekanya uri i vhone arali i tshi nga kona u livhana na ila inwe khosi?”

³²Arali a vhona uri a nga si kone, u do ruma vhadinda uri vha yo tangana na ila khosi musi i tshee kule, vha pfumedzane.

³³Ndi zwone zwine nda ri, a hu na na muthihi wanu ane a nga vha mufunziwa wanga arali a sa furaleti zwothe zwine a vha nazwo.

Muño wo fhelaho vhuhali

(Mat. 5:13; Mar. 9:50)

³⁴“Muño ndi tshithu tshavhudi, hone wa vhuya wa fhela vhuhali hawo wa si tsha dunga, u nga dovha wa dungiswa ngani?”

³⁵A wo ngo tsha lugela u nyora mavu naho hu a tanganywa na mupfudze; tshawo ndi u laŵa. A na ndevhe kha a dipfele.”

Lukasi 15

U wanala ha nngu yo xelaho

(Mat. 18:12-14)

¹Ha di da vhathelesi vhanzhi na vhatshinyi vha tshi da u thetshesela Yesu a tshi funza.

²Vhafarisei na vhadivhi vha Mulayo vha thoma u gungula vha ri, “Muthu uyu u konana na vhatshinyi, a ita na u la navho!”

³Ndi hone Yesu a tshi vha vhudza tshifanyiso hetshi a ri,

⁴“Nna arali muñwe wanu e na nngu dza dana, a xedza nthihi yadzo u ita mini? Ha sii dza 99 pfuloni a yo toda ila nthihi yo xelaho a vhuya a i wana naa?”

⁵Musi o i wana, u i hwala mahadani awe o takala.

⁶A tshi swika hayani a ramba khonani dzawe na vhahura vhawe, a vha vhudza a ri, ‘Ndi takala hani vha hashu ndo wana nngu yanga ye ya vha yo xela. Idani ri pembele!’

⁷Na ngei tadulu zwo tou ralo; musi mutshinyi muthihi a tshi rembuluwa hu vha na dakalo lihulu u fhira hu tshi sokou vha na vhavhuya vha 99 vhane u rembuluwa vha si tsha hu lila.

U wanala ha sheleni yo xelaho

⁸“Kana ri fanyise nga musadzi a re na masheleni a fumi; arali a xedza sheleni nthihi yao u ita mini? Ha fungi luvhone na, a swiela na ndu, a tshi toda a tshi tou sedzesa a vhuya a i wana naa?”

⁹Musi o i wana u vhidza khonani dzawe na vhahura, a vha vhudza a ri, ‘Ndi takala hani vha hashu ndo wana sheleni yanga ye ya vha yo xela. Idani ri pembele!’

10Ndi tshi tou ni vhudza-vho, na t̄adulu zwo tou ralo. Vharuñwa vha Mudzimu vha tou pembela musi mutshinyi muthihi o rembuluwa.”

Ñwana wa saphe a tshi vhuya

11Yesu a dovha a ri, “Ho vhuya ha vha na muñwe munna we a vha e na vhana vhavhili vha vhatuka.

12Murathu a amba nae a ri, ‘Muñe wanga, nñe nga vha mphe mukovhe wanga wa thundu.’ Ndi hone uyo munna a tshi kovhekanya vhana vhawe thundu yawe.

13Hu sa athu fhela maḁuvha manzhi murathu a rengisa thundu yawe a dzhia tshelede a t̄uwa. A ya shangoni la kule-kule, a tambisa tshelede yawe nga vuhwarahwara.

14La tshelede yo no fhela, ha mbo wa ndala khulu shangoni leneḁo, huno na ene a thoma u tambula.

15Ndi hone a tshi yo ḁifuwisa kha muñwe muthu wa leneḁo shango, a wana mushumo wa u lisa nguluvhe.

16A tama na u tou la zwawe mbeu dza miri dzi liwaho nga nguluvhe, huno na dzone a si fhiwe.

17Ndi hone a tshi vho dzivhuluwa, a ambela mbiluni a ri, ‘Vhashumi vha khotsi anga vha na zwiliwa zwinzhi zwine vha la vha ita na u laḁa, nñe fhanu ndi tshi khou fa nga ndala!

18Ndi tou ndo t̄uwa zwino nda ya ha khotsi anga nda swika nda ri: Muñe wanga, ndo khakhela Waḁadulu na vhone;

19a tho ngo tsha fanela na u tou pfi ñwana wavho; ndi khou hambela uri vha tou nḁanganedza zwanga ndi vhe muñwe wa vhashumi vhavho.’

20Ndi hone a tshi mbo ḁi takuwa a ya ha khotsi awe. “Khotsi awe vha mu vhona a tshee kule. Mbilu ya mukalaha ya khathuwa, a mbo ḁi gidima a swika a mu kuvhatedza.

21Ñwana a amba na khotsi awe a ri, ‘Muñe wanga, ndo khakhela Waḁadulu na vhone; a tho ngo tsha fanela na u tou pfi ñwana wavho.’

22Hone khotsi vha vhidza vhashumi vhavho vha ri, ‘ḁavhanyani ni ḁise tshiambaro tsho nakaho ni mu ambadze, ni mu ambadze na rinngi na navhula.

23Ni konou dzhia mbohvana yo noniswaho ni i t̄havhe, ri ite vhuḁambo.

24Ñwana wanga hoyu o vha o fa, zwino u a tshila; o vha o xela, zwino o wanala.’ Vhuḁambo ha mbo ḁi tangana.

25“Hezwo zwoḁhe zwi tshi khou itea, mukomana o vha e masimuni. Huno a tshi vhuya a tshi vho sendela tsini ha nḁu a pfa yo tangana hu tshi ri u imba, he u tshina.

26Ndi hone a tshi vhidza muñwe mushumi a mu vhudzisa a ri, ‘Nña ndi mini izwo?’

²⁷Mushumi a fhindula a ri, 'Murathu waṅu o vhuya, zwino khotsi aṅu vho takala nge a vhuya o takala, ndi tshi amba zwino na mbohvana yo noniswaho yo no ḍi wa nga luṅanga.'

²⁸Mukomana a sinyuwa lwe a si fune na u dzhena afho ṅuni. Ndi hone khotsi awe a tshi bva a mu kwengweledza.

²⁹Ene a amba na khotsi awe a ri, 'Hufha ṅe ndo vha shumela miṅwaha minzhi-minzhi ndi tshi tou nga phuli, ndi sa pfuki na tshithihi tshe vha amba. Naho zwo ralo ndi mini tshe vha vhuya vha mpha-vho? Ndi amba na mbudzana zwayo ya u tou ri ndi ḷe-vho na khonani dzanga ro takala.

³⁰Zwino uyu ṅwana wavho we a tambisa thundu yavho na dziphombwe u tou bvelele vha mbo ḍi mu ṭhavela kholomo yo noniswaho!'

³¹Khotsi awe a mu fhindula a ri, 'ṅwananga, inwi hufha ni na ṅe misi yoṭhe; nahone zwoṭhe zwine nda vha nazwo zwi zwaṅu!'

³²Riṅe ro vha ro fanela u takala ra pembela, ngauri uyu murathu waṅu o vha o fa, zwino o vuwa; o vha o xela, zwino o wanala.' "

Lukasi 16

Mukoma o thanyaho

¹Yesu a amba na vhafunziwa vhawe a ri, "Muṅwe mupfumi o vha e na mukoma wawe. Ha pfala uri mukoma uyo u khou mu tambisela thundu.

²Ndi hone a tshi mu vhidza a amba nae a ri, 'ṅṅa ndi mafhungo-ḍe ane nda pfa nga inwi? Ḷḍani ni ḍifhindulele zwe na shuma; a thi tsha funa ni tshi vha mukoma wanga.'

³Ndi hone uyo mukoma a tshi amba nga mbilu a ri, 'ṅṅa zwino ndi nga tou ita hani vhunga muṅe wanga a tshi khou mpandela mushumoni? Nungo dza u shuma nga zwanḍa a thi na, zwino u tshila nga u tou humbela-vho, ndi a shona!'

⁴Ahaa, ndi a ḍivha zwine nda ḍo ita uri ndi tshi pandelwa mushumoni ndi vhe ndi na khonani dzine dza nga ntswielela.'

⁵Ndi hone a tshi vhidza vhatu vhoṭhe nga muthihi nga muthihi vhe vha vha vha tshi khou koloda muṅe wawe. A amba na wa u thoma a ri, 'Zwiḷa vhone vha koloda muṅe wanga vhugai?'

⁶Uyo a fhindula a ri, 'Zwikumbu zwi na ḍana zwa mapfura a muolivi.' Mukoma a amba nae a ri, 'Vhuṭanzi ha mulandu wavho ngovhu; kha vha mbo ḍi dzula fhasi vha ṅwale 50.'

⁷A konou amba na muṅwe a ri, 'Vhone-vho, wavho mulandu ndi mungafhani?' Ene a fhindula a ri, 'Masaga a 1 000 a goroi.' Mukoma a amba nae a ri, 'Vhuṭanzi ngovhu; nga vha ṅwale 800.'

⁸Muḽe wa thundu a tshi vhona u thanya ha uyo mukoma a sa fulufhedzei a zwi khoda; iḽali vhathu vha ḽino shango vho thanya kha mafhungo avho u fhira vha re na tshedza tsha Mudzimu.”

⁹Yesu a dovha a ri, “Ndi zwine nda ri: ḽiwaneleni dzikhonani nga lupfumo lwa ḽino shango, uri musi lu tshi ḽo fhelelwa nga mushumo dzi kone u ni swielela ngei hayani ha lini na lini.

¹⁰“A fulufhedzeaho kha zwiḽuku u ḽo fulufhedzea na kha zwihulwane; a sa fulufhedzei kha zwiḽuku, na kha zwihulwane ha fulufhedzei.

¹¹Nḽa arali no kundwa u fulufhedzea kha zwa lupfumo lwa ḽino shango, ndi nnyi ane a nga kha ḽi ni kumedza lupfumo vhukuma?

¹²Arali ni songo kona u fulufhedzea kha thundu i re ya muḽwe, yaḽu vhukuma ni ḽo i fhiwa nga nnyi?

¹³“A hu na mushumi ane a kona u vha na vhaḽe vhavhili. A nga vhenga muḽwe a funa muḽwe, a pfa zwa muḽwe, zwa muḽwe a zwi nyadza. A ni koni u shumela Mudzimu ni phuli dza lupfumo lwa ḽino shango.”

Maḽwe maambiwa a Yesu

(Mat. 11:12-13; 5:31-32; Mar. 10:11-12)

¹⁴Vhafarisei vha tshi pfa aya mafhungo oḽhe vha mu holedza, ngauri vho vha vhe vhathu vha funesaho tshelede.

¹⁵Yesu a amba a ri, “Ndi inwi vhadzia-u-ḽiita vhavhuya maḽoni a vhathu, hone Mudzimu a tshi ḽivha zwi re mbiluni dzaḽu; ngauri zwine vhathu vha vhona zwi zwone zwihulwane, Mudzimu u a zwi nengwa.

¹⁶“Mulayo wa Mushe na Maḽwalo a vhaporofita zwo shuma u guma nga Johanisi Mulovhedzi; u bva afho muvhuso wa Mudzimu u vho ḽivhadzwa e mafhungo maḽifha, huno muḽwe na muḽwe u dzhena nga u tou lwisa.

¹⁷ḽiḽaḽulu na ḽifhasi zwi nga lovha, hone Mulayo u ḽo dzula u hone; na kuswayo na kuthihi zwakwo ku nga si lovhe.

¹⁸“Munna ane a ḽala musadzi wawe a dzea muḽwe u ita vhupombwe. Zwi ḽi nga munna ane a dzea musadzi o ḽaliwaho, na ene u ita vhupombwe.”

Mupfumi na Lazaro

¹⁹“Ho vhuya ha vha na muḽwe munna wa mupfumi we a vha a tshi ambara zwiambaro zwa mutengo muhulu zwa maḽeleḽele, a tshi ḽiphina nga madzanga misi yoḽhe.

²⁰Ha dovha ha vha na mushai a no pfi Lazaro, we a vha e na zwilonda zwo phaphaho muvhili woḽhe. Onoyo o vha a tshi ḽi iswa heneḽho muḽangoni wa nḽu ya mupfumi.

- 21**O vha a tshi lila u tou kanzwiwa zwawe nga zwipeḁu zwe zwa vha zwi tshi wa musu mupfumi a tshi khou ḁa. Zwilonda zwawe zwo vha zwi tshi ḁanzwiwa nga mmbwa.
- 22**Musi uyo muthu wa mushai a tshi fa, vharuḁwa vha ḁa vha mu takula vha yo mu dzudza, a ḁisendeka nga Abrahamu. Mupfumi na ene a fa a vhlungwa.
- 23**Musi a tshi khou pfa vhuḁungu heleni, a tshi takusa maḁo a vhona Abrahamu fhaḁa kule na Lazaro o ḁisendeka ngae.
- 24**Ndi hone a tshi vhidzelela a ri, ‘Muḁe wanga Abrahamu! Kha ndi pfelwe vhuḁungu hu ruḁwe Lazaro uri a tou ḁanga munwe wawe maḁini a ḁe a rothodze lulimi lwanga; ndi khou shengela khavhuni hei!’
- 25**Abrahamu ene a ri, ‘Ḃwananga, a thi ri ni kha ḁi elelwa uri zwiḁa ni tshi kha ḁi tshila no vha ni sa shayi tshivhuya, ngeno Lazaro a tshi khou tambula? Zwino-ha ene u vho ḁiphiḁa fano, inwi ngeno ni tshi khou shengela.’
- 26**Hu si izwo fhedzi; hu dovha ha vha na govha ḁihulu ḁo aḁamaho vhukati hashu na inwi, lune wa nga ngeno a sa kone u pfukela ngeo kha inwi; zwo ralo na kha wa ngeo hu na inwi, ha koni u pfukela ngeno hu na riḁe.’
- 27**Mupfumi a ri, ‘Zwi a pfala Muḁe wanga; ndi vho tou humbela nga zwanḁa zwivhili uri vha rume Lazaro ngei muḁini wa hashu.’
- 28**Henengei ndi na vharathu vhaḁanu; a ye a vha sevhe uri vha si ḁe-vho fano fhethu ha tshengelo.’
- 29**Abrahamu a ri, ‘Hufha vhe na Maḁwalo a Mushe na a vhaporofita; nga vha thetshelese one.’
- 30**Mupfumi a fhindula a ri, ‘Eneo fhedzi naa khotsi anga Abrahamu? Arali hu tshi nga tou ya ane a bva vhafuni ndi hone vha tshi ḁo rembuluwa.’
- 31**“Abrahamu ene a fhindula a ri, ‘Arali vha sa pfa Maḁwalo a Mushe na a vhaporofita, nangwe ha tou vuwa we a vha o fa, a vha nga mu pfi.’ ”

Lukasi 17

Vhutshinyi

(Mat. 18:6-7,21-22; Mar. 9:42)

- 1**Yesu a amba na vhafunziwa vhawe a ri, “Zwikhukhuliso zwone zwi nga si kundwe u vha hone; hone u ḁo zwi vhona hoyo ane zwa ḁa ngae!
- 2**Ane a khakhisa muḁwe wa havha vhaḁuku, ḁhamu yawe i ḁo fhira zwa musu o tou vho fhelelwa zwawe guyo mukoloni a poswa lwanzheni.
- 3**“Ivhani na nzhele! Arali murathu wau a u khakhela, u mu kaidze. Arali u tshi ralo a ḁisola, u mu hangwele.

⁴Arali a u khakhela luṭanu na luvhili nga ḍuvha hone a ḍi ḍa kha iwe luṭanu na luvhili a tshi ri, 'Ndo laṭa,' u fanela u ḍi mu hangwela."

U fulufhela Mudzimu

⁵Vhaapostola vha amba na Muṅe washu vha ri, "Kha vha ri engedze lutendo."

⁶Muṅe washu a tshi vha fhindula a ri, "Ngavhe ni vhe ni na lutendo lune lwa tou lingana na mbeu ya muhuyu, no vha ni tshi nga vhudza hoyu murebeila na ri, 'Tupuwa u yo ḍiṭavha lwanzheni!' na wana wo no tupuwa.

Zwo fanelaho mushumi

⁷"Ndi nnyi waṅu henefha ane a nga ri e na mushumi wawe wa u lima kana wa u lisa nngu, a ri uyo mushumi a tshi vhuya a amba nae a ri, 'Dzulani zwaṅu fhasi ni ḷe'?"

⁸Tshaṅu a si u sokou amba nae na ri, 'Nndugiseleni zwiḷiwa ni ambare zwavhuḍi ni zwi ḍise, ndi thome ndi ḷe, ndi nwe, ndi hone na inwi ni tshi ḍo kona u ḷa na nwa'?"

⁹Nḅa mushumi ó ita zwe a vhudzwa u a vhuya a livhuhiwa naa?"

¹⁰Na inwi musi no khunyeledza zwoṭhe zwe Mudzimu a ni vhudza, ni sokou ri, 'Riṅe a ri na tshe ra shuma; ro tou ita zwo ri fanelaho.' "

Yesu a tshi fhodza vha fumi vha lwalaho vhulwadze ha lukanda

¹¹Musi Yesu a tshee lwendoni lwa u ya Jerusalema, a bva nga vhukati ha Samaria na Galelia.

¹²Musi a kha ḍi tou ri u a dzhena kha muṅwe muḍi, a ṭangana na vathu vha fumi vha re na vhulwadze ha lukanda vhu kumadzaho, vha ri vho ima fhaḷa kulenyana

¹³vha vhidzelela vha ri, "Yesu Muṅe washu, a ri khathutshelwi zwashu naa?"

¹⁴Yesu a tshi vha vhona a amba navho a ri, "Iyani ha vhotshifhe vha ni vhone." Vhe ndilani vha fhola.

¹⁵Muṅwe wavho a tshi vhona uri o fhola, a mbo ḍi huma a tshi khou ṭavha mukosi a tshi renda Mudzimu.

¹⁶A ḍa a ḍiposa fhasi milenzheni ya Yesu, a mu livhuha. Uyo munna o vha e Musamaria.

¹⁷Yesu a ri, "Hufha ho fhodzwa vha fumi, zwino vhaḷa vhaṅwe vha 9 vha ngafhi?"

¹⁸Khezwi hu si na o vhuyaho uri a livhuhe Mudzimu, arali e si uyu mutsinda!"

¹⁹A amba nae a ri, "Takuwani zwaṅu ni ṭuwe; lutendo lwaṅu lwo ni fhodza."

U ḍa ha muvhuso wa Mudzimu

(Mat. 24:23-28,37-41)

²⁰Vhaṅwe Vhafarisei vho vhuya vha vhudzisa Yesu uri muvhuso wa Mudzimu u ḍo ḍa lini, Ene a fhindula a ri, "Muvhuso wa Mudzimu u tshi ḍa muthu a nga si u vhone nga maṭo na u sedza hani.

- 21A hu na ane a do tou ri, 'Asuyu!' kana ane a ri, 'Asuula!' ngauri muvhuso wa Mudzimu wo no di vha vhukati haṅu."
- 22Ndi hone a tshi amba na vhafunziwa a ri, "Hu do da tshifhinga tshine na do tsvha u vhona duvha lithihi zwaḽo ḽa Mubebwa-nga-muthu, hone ni si ḽi vhone.
- 23Hu do vha na vhane vha do ni vhudza vha ri, 'U hafhaḽaa!' kana vha ri, 'U ngeno!' Hone inwi ni songo vhuya na ya; ni songo vha tevhela;
- 24Mubebwa-nga-muthu nga duvha ḽawe u do tou nga lupenyo lune lu tshi ri vhenge lutomboni, lwa vhone tshela u bva vhusendakamisi u guma vhusendekamisi.
- 25Hone o fanela u thoma u tambudzwa zwinzhi, a vhuye a tou landulwa nga vhenevha vhatu vha musalauno.
- 26Zwa misi ya Mubebwa-nga-muthu zwi do tou fana na zwiḽa zwa misi ya Nua.
- 27Ho vha hu tshi ḽiwa, hu tshi nwiwa, hu tshi dzewa, ha vhuya ha swika duvha ḽe Nua a dzhena tshikepeni, maḽi mahulu a mbo da a vha lozwa vhoṽhe.
- 28Zwi do tou vhuya zwi zwa misi ḽa ya Loto. Ho vha hu tshi ḽiwa, hu tshi nwiwa, hu tshi rengwa hu tshi rengiswa, hu tshi liṅwa, hu tshi fhaṽwa.
- 29Ho do ri duvha ḽe Loto a tṽtshela muḽi wa Sodoma, Mudzimu a nisa mulilo na matombo a dugaho, ha vha u vha lozwa vhoṽhe.
- 30Na nga duvha ḽa u dzumbuluwa ha Mubebwa-nga-muthu zwi do di tou ralo.
- 31"Ane a do vha e muṽani nga ḽeneḽo duvha a songo tsha vhuya a dzhena nduni u yo dzhia thundu yawe, na a re tsimuni a songo tsha humela hayani.
- 32Kani-ha no hangwa zwa musadzi wa Loto!
- 33Ane a tata u ṅaledza vhutshilo hawe u a dilozwa, ane a fa ndi ene ane a do tshila.
- 34Vhusiku honoho vhavhili vha do vha vhulaloni vhuthihi, muṅwe wavho a dzhiwa, muṅwe wavho a dzhiwa, muṅwe a siwa.
- 35Vhasadzi vhavhili vha do vha vha tshi khou siṅdisana mutulini muthihi; muṅwe wavho a dzhiwa, muṅwe a siwa."
- 36.37Ndi hone vhafunziwa vha tshi mu vhudzisa vha ri, "Hu do vha hu ngafhi Muṅe washu?" Yesu a vha fhindula a ri, "Hune ha vha na tshitumbu ndi hune maanga a kuvhangana hone."

Lukasi 18

Tshifanyiso tsha muhaṽuli na tshilikadzi

- 1Yesu a tshi tṽṽa u vha funza uri vha fanela u dzula vha tshi rabela vha sa kulei nungo, a vha vhudza tshifanyiso hetshi

²a ri, “Muḁini muḁwe ho vhuya ha vha na muḁwe muhaḁuli we a vha a sa ofhi Mudzimu, na muthu a sa londi.

³Zwino muḁini wonoyo ho vha hu na muḁwe musadzi wa tshilikadzi; onoyo o vha a tshi ḁi ya ha muhaḁuli a tshi ri, ‘Kha vha ndamulele-vho kha swina ḁanga.’

⁴Ha fhela tshifhinga uyo muhaḁuli a sa zwi londi, hone a guma nga u elekanya a ri, ‘Nangwe ndi sa ofhi Mudzimu, na muthu ndi sa londi,

⁵hone vhunga hei tshilikadzi i tshi ḁolou nnzindela, ndi ḁo vhuya nda sokou i lamulela ngauri nda sa ralo i ḁo ḁi ḁolou nnzindela, ya ḁo vhuya ya nndina!’ ”

⁶Muḁe washu a konou ri, “Edzonu pfa zwine muhaḁuli wa mbilu mmbi a amba!

⁷Zwino Mudzimu Ene vhanangiwa vhawe vhane vha mu ḁavhela mukosi vhusiku na masiari, a nga kundwa ngani u vha lamulela, naho a vha lengelela?

⁸Nḁe ndi ri u ḁo ḁavhanya u vha lamulela. Hone Mubebwa-nga-muthu a tshi vhuya u ḁo wana shangoni hu tshi kha ḁi vha na lutendo naa?”

Tshifanyiso tsha Mufarisei na muthelesi

⁹Na vha u ḁifhima uri vhone ndi vhavhuya, vha tshi nyadza vhaḁwe, Yesu a vha vhudza tshifanyiso hetshi a ri,

¹⁰“Vhaḁwe vhanna vhavhili, Mufarisei na muthelisi, vho vhuya vha gonya thembeleni u yo rabela.

¹¹Mufarisei a ḁa a ima henefho, a rabelela mbiluni a ri, ‘Ndi a u livhuha Mudzimu ngauri a thi fani na vhaḁwe vhathu: ho dzula mavemu, vha songo lugaho, dziphombwe, nangwe e hoyu muthelisi, a thi fani nae.

¹²Ndi ḁidzima luvhili nga vhege, ndi bvisa tshafumi kha zwoḁhe zwine nda wana.’

¹³Muthelisi ene a ima nga kulenyana a tshi tou tata na u lilala, a sokou ḁirwa khana nga u ḁisola a tshi ri, ‘Yawee Mudzimu, a thi hangwelwi-vho na, nḁe mutshinyi!’ ”

¹⁴Yesu a ri, “Ndi a ni vhudza ndi ri, we a ya hayani o hangwelwa ndi muthelisi, e si Mufarisei. Vhoḁhe vhane vha ḁihudza vha ḁo ḁukufhadzwa, vhane vha ḁiḁukufhadza vha ḁo huliswa.”

Yesu a tshi shudufhadza vhana vhaḁuku

(Mat. 19:13-15; Mar. 10:13-16)

¹⁵Vhaḁwe vhathu vha vho ita na u ḁisa vhana ha Yesu uri a vha vhee zwanda. Vhafunziwa vha tshi zwi vhona vha vha kaidza.

¹⁶Yesu Ene a vhidza avho vhana uri vha ḁe khae a ri, “Litshani vhana vha ḁe ha Nḁe; ni songo vha dzivhisa, ngauri muvhuso wa Mudzimu ndi wa vha no nga vhenevha.

¹⁷Zwino ipfani-ha: ane a si tende u vhusiwa nga Mudzimu unga ḁwana, ha nga dzheni muvhusoni wawe na kathihi.”

Mupfumi we a ɗa ha Yesu

(Mat. 19:16-30; Mar. 10:17-31)

- 18** Muñwe wa vhahulwane vha Majuda a mu vhudzisa a ri, “Nandi vhone mufunzi muvhuya, uri ndi wane vhutshilo vhu sa fheli ndi fanela u ita mini?”
- 19** Yesu a mu fhindula a ri, “Khezwi ni tshi nnyita muvhuya? A hu na muthu a re muvhuya; muvhuya ndi Mudzimu e eṭhe.
- 20** Zwino milayo ya uri, ‘U songo ita vhpombwe; u songo vhulaha muthu; u songo tswa; u songo zwifhelela muñwe; u hulise khotsi au na mme au’ hufha ni tshi i ɗivha?”
- 21** Munna uyo a fhindula a ri, “Heyo yoṭhe ndo i tevhedza u bva hanani.”
- 22** Yesu a tshi pfa zwenezwo a ri, “Ho tou sala tshithihi fhedzi tshine na fanela u tshi ita: rengisani zwoṭhe zwine na vha nazwo, ni kovhele vhashai tshelede; Iwaṅu lupfumo ni ɗo lu wana ṭaḍulu. No no ita zwenezwo, ni ɗe ni vhe mufunziwa wanga.”
- 23** Munna uyo a tshi pfa izwo a ṭungufhala, ngauri o vha o pfuma zwihulu.
- 24** Yesu a tshi vhona uri o ṭungufhala a ri, “Zwi konḍa hani uri vhapfumi vha dzhene muvhusoni wa Mudzimu!
- 25** Muthu o pfumaho u dzhena muvhusoni wa Mudzimu zwi mu konḍela u fhira musi gamela i tshi edzisa u fhira nga buli la ṅeleṭe.”
- 26** Vhathu vhe vha pfa a tshi ralo vha ri, “Zwino hu kha ɗi ɗo tshidzwa nnyi-ha?”
- 27** Yesu a fhindula a ri, “Zwine vhathu zwa vha kunda, Mudzimu a zwi mu kundi.”
- 28** Ndi hone Pitrosi a tshi ri, “Kha vha dzou vhona riṅe, ro ṭutshela zwoṭhe zwe ra vha ri nazwo ra vha vhafunziwa vhavho.”
- 29** Yesu a ri, “Zwino ipfani-ha: muthu ane a ṭutshela nṅu yawe kana musadzi kana vharathu kana vhabebi kana vhana vhawe a tshi itela muvhuso wa Mudzimu,
- 30** Mudzimu ha nga litshi u mu ṅea zwi no fhira kule zwiḷa zwe a ṭutshela. U ɗo mu ṅea musi a tshee fhano shangoni; huno musi ndi tshi vhuya u ɗo mu ṅea na vhutshilo vhu sa gumi.”

Yesu a tshi amba lwa vhuraru nga lufu lwawe na u vuwa hawe

(Mat. 20:17-19; Mar. 10:32-34)

- 31** Yesu a vhidzela vha 12 thungo a amba navho a ri, “Ḍivhani uri ri khou gonya Jerusalema. Henengei hu ɗo itea zwoṭhe zwe vhaporofita vha ṅwala vha tshi amba Mubebwa-nga-muthu uri:
- 32** U ɗo kumedzwa vhanḍa. Vhenevho vha ɗo tamba nga vha mu tambudza, vha tshi mu pfela na mare.

33Vha do mu rwa nga mboma, vha fhedza nga u mu vhulaha. Hone nga duvha la vhuraru u do vuwa vhafuni.”

34Vhafunziwa ayo mafhungo a vho ngo kona u a talukanya ngauri o vha a tshee o vha dzumbama, huno vha si divhe uri Yesu a tshi ralo u amba mini.

Yesu a tshi fhodza bofu

(Mat. 20:29-34; Mar. 10:46-52)

35Musi Yesu a tshi vho sendela Jerikho, ha vha uri muñwe munna wa bofu o dzula tsini ha ndila a tshi khou humbela zwifhiwa.

36Onoyo a tshi pfa hu tshi khou fhira gogo lihulu a vhudzisa uri hu khou itea mini.

37Vha mu vhudza vha ri, “Hu khou fhira Yesu wa Nazaretha.”

38Ene a vhidzelela a ri, “Yesu Murwa wa Dafita, a thi khathutshelwi zwanga naa?”

39Vhathu vhe vha vha vhe phanda vha mu kaidza uri a fhumule, fhedzi ha tou vha hone a tshi nana u tavha mukosi a tshi ri, “Murwa wa Dafita, a thi khathutshelwi zwanga naa?”

40Yesu a ima a ri uyo munna wa bofu a diswe. A tshi swika Yesu a mu vhudzisa a ri,

41“Ni funa ndi tshi ni itela mini?” Ene a ri, “Muñe wanga, ndi tama u vhona.”

42Ndi hone Yesu a tshi amba nae a ri, “Nazwino fholani ni vhona; lutendo lwanu lwo ni fhodza.”

43Kathihi fhedzi a mbo di kona u vhona; a renda Mudzimu a tshi khou tevhela Yesu. Vhathu vhothe vha tshi zwi vhona vha renda Mudzimu.

Lukasi 19

Yesu na Zakia

1Yesu a dzhena Jerikho a fhira nga vhukati hawo.

2Henefho ho vha hu na muhulwane wa vhatelisi, o pfumaho, ane a pfi Zakia.

3Onoyo o vha a tshi tama u vhona uri Yesu ndi ufho, a ro kundwa nge vhatu vha vha vho dalesa, na ene a dovha a vha mupfufhi.

4Ndi hone a tshi gidimela phanda a gonya muhuyulukuse uri a kone u vhona Yesu ngauri o vha a tshi khou da u fhira nga henefho.

5Yesu a tshi swika henefho a lavhelesa ntha a amba na Zakia a ri, “Zakia, tavhanyani ni tse; namusi ndi mueni wanu.”

6Zakia a tavhanya a tsa, a mu tanganedza nga dakalo lihulu.

7Vhathu vhothe vhe vha zwi vhona vha gungula vha ri, “Vhonani o yo dalela mutshinyi!”

⁸Zakia a takuwa a amba na Muṅe washu a ri, “Muṅe wanga, ndi ḁo kovhela vhashai hafu ya thundu yanga; huno arali hu na muṅwe we nda dzhia tshithu tshawe nga vhufhura, ndi ḁo mu lifhela tsho andiswa luṅa.”

⁹Ndi hone Yesu a tshi mu vhudza a ari, “ṅamusi hoyu muṅa wo tshidzwa, vhunga iṅali na uyu e ṅwana wa Abrahamu.

¹⁰Nahone Mubebwa-nga-muthu o ḁa u ṅoḁa vho xelaho uri a vha tshidze.”

Tshifanyiso tsha bonndo dza musuku

(Mat. 25:14-30)

¹¹Vhathu vha tshi kha ḁi thetshesela zwenezwo, Yesu a isa phanḁa nga u vha vhudza tshifanyiso; ngauri o vha o no vha tsini ha Jerusalema, vhathu vha tshi humbula uri muvhuso wa Mudzimu ndi hone u tsini-tsini na u swika.

¹²A ri, “Muṅwe mukololo o vhuya a ya shangoni ḁa kule uri a vhumbwe khosi a konou vhuya hayani.

¹³Hone a sa athu ṅuwa a vhidza vhaṅwe vhashumi vhawe vha fumi, muṅwe na muṅwe a mu ṅea ḁingwende ḁa musuku, a vha vhudza a ri, ‘Ni sale ni tshi ḁi bindulisa u swika ndi tshi vhuya!’

¹⁴Zwino vhathu vha shangoni ḁa hawe vho vha vha tshi mu vhenga; o no ṅuwa vha ruma vhaḁinḁa uri vha swike vha ri, ‘Hoyo munna a ri vhuyi ra funa a tshi ri vhusa.’

¹⁵“Musi a tshi vhuya hayani o no vhumbwa khosi, a vhidzisa vhaḁa vhashumi vhawe vhe a vha fha tshelede uri a pfe zwe vha bindula.

¹⁶Wa u thoma a ḁa a ri, ‘Muṅe wanga, ḁiḁa ḁingwende ḁavho ḁo vhuisa maṅwe a fumi.’

¹⁷Muṅe wawe a ri, ‘A u vhoni-ha mushumi wanga wavhuḁi! Vhunga wo fulufhedzea kha izwi zwiṅukuṅuku ndi ḁo u ita gota ḁa miḁi ya fumi.’

¹⁸Wa vhuvhili a ḁa a ri, ‘Muṅe wanga, ḁiḁa ḁingwende ḁavho ḁo vhuisa maṅwe maṅanu.’

¹⁹Na onoyo muṅe wawe a amba nae a ri, ‘Iwe ndi ḁo u ita gota ḁa miḁi miṅanu.’

²⁰Ndi hone hu tshi ḁa muṅwe a ri, ‘Muṅe wanga, tshelede yavho khei; ndo vha ndo i puta nga dugu nda i dzumba

²¹nge nda vha ofha, vhunga vhe muthu wa tshiṅuhu; vha vhila mavhoḁa a tshelede ye vha si i vhee, vha kaṅa he vha si lime.’

²²Muṅe wawe a ri, ‘Mushumi a sa ḁivhalei ndiwe! Eneo maipfi au ndi ḁo u haṅula ngao! Hufha u tshi ri u nḁivha ndi muthu wa tshiṅuhu; ndi vhila mavhoḁa a tshelede ye nda si vhee, ndi kaṅa he nda si lime!

²³Zwino khezwi u songo tou vhea tshelede yanga banngani uri ndi tshi vhuya ndi i dzhie yo no dzwala?’



24A konou vhudza vhe vha vha vho ima henefho a ri, 'Mu dzhieleni heyo tshelede ni fhe uḽa a re na fumi ḽa bonndo!'

25Vha mu fhindula vha ri, 'Muḽe washu, hufha o no ḽi vha na fumi ḽoḽhe!'

26Muḽe wavho a tshi fhindula a ri, 'Nḽe ndi ri ane a vha na zwawe u ḽo engedzwa; hone a si na tshawe u ḽo dzhielwa na zwiḽukuḽuku zwine a vha nazwo.

27A vha aḽa maswina anga e a vha a sa funi ndi tshi vha khosi yao, a ḽiseni fhanoni a vhulahe ndi tshi zwi vhona! "

Yesu a tshi dzhena Jerusalema e Khosi

(Mat. 21:1-11; Mar. 11:1-11; Joh. 12:12-19)

28Yesu o no ralo a fhirela phanḽa a gonya Jerusalema.

29A tshi sendela tsini na Bethefage na Bethania, Thavhani ya Miolivi, a ruma vhafunziwa vhavhili

30a ri, "lyani muḽini hoyo u re afho phanḽa. Ni ḽo ri ni tshi tou dzhena na wana donngana yo vhoxwaho i sa athu vhuya ya namelwa nga muthu; ni i vhofoholole ni i ḽise.

31Arali na vhudziswa uri, 'Ndi mini ni tshi i vhofoholola?' ni fhindule ni ri, 'Muḽe washu u a i ḽoda! "

32Avho vhaḽinḽa vha ḽuwa, nangoho vha wana zwoḽhe zwo tou ralo.

33Musi vha tshi kha ḽi vhofoholola donngana yeneyo, vhaḽe vhayo vha vha vhudzisa vha ri, "Ndi mini ni tshi vhofoholola iyo donngana?"

34Vhone vha fhindula vha ri, "Muḽe washu u a i ḽoda."

35Vha tshi ralo vha i isa ha Yesu, vha konou kapea nguvho dzavho khayoyi, vha mu namedza.

36A tshi khou tshimbila vathu vha adza nguvho dzavho gondoni.

37Musi a tshi vho sendela Jerusalema, fhaḽa hune gondo ḽa tsa na Thavha ya Miolivi, gogo ḽoḽhe ḽa vhafunziwa vhawe vha thoma u pembela na u ḽavha mikosi vha tshi renda Mudzimu vha tshi takalela maḽembe oḽhe e vha a vhona.

38Vha ri, "Nga hu rendwe Khosi i ḽaho nga dzina ḽa Muḽe washu! Makoleni hu vhe na mulalo. Thendo i ye ha Mudzimu ḽadulu-ḽadulu."

39Ndi hone vhaḽwe vha Vhafarisei vhe vha vha vhe vhukati ha gogo vha tshi amba na Yesu vha ri, "Vhafunzi, kha vha kaidze vhafunziwa vhavho!"

40Yesu a fhindula a ri, "Ndi a ni vhudza ndi ri: Arali avha vha fhumula, matombo a ḽo vha one a no ffululedza."

Yesu a tshi lilela Jerusalema

⁴¹Musi a tshi vho sendela tsini ha muḽi, a tshi u vhona, a u lilela a ri,

⁴²“Ngavhe vhukuma ḽamusi wo vha u tshi ḽivha zwine zwa ḽisa mulalo; zwino zwo ro u dzumbama.

⁴³Hu ḽo ḽa tshifhinga tshine maswina au a ḽo u govhela, o tou u tangela ngomu, a u zhakeledza a tshi bva thungo dzoṽhe.

⁴⁴Vha ḽo u thutha ha sala hu si tshee na na tomba na ḽithihi ḽi re nṽha ha ḽiṽwe, vhana vhau vha ḽo devhekanywa, ngauri a wo ngo ṽalukanya tshifhinga tshe Mudzimu a ḽa u u lamulela ngatsho!”

Yesu a tshi ya thembeleni

(Mat. 21:12-17; Mar. 11:15-19; Joh. 2:13-22)

⁴⁵Yesu a dzhena muṽani wa thembele a pandela vhathu vhe vha vha vha tshi khou rengisa henefho,

⁴⁶a tshi ri, “Ho ṽwalwa upfi: ‘Nṽu yanga i ḽo vha nṽu ya thabelo,’ zwino inwi no no i shandula ‘bako ḽa mavemu.’ ”

⁴⁷Yesu a ḽi funza thembeleni ḽuvha ḽiṽwe na ḽiṽwe. Vhotshifhe vhahulwane na vhaḽivhi vha Mulayo na vhahulwane vha lushaka vho vha vha tshi ḽi ṽoda u mu vhulaha,

⁴⁸hone vha si wane tshine vha nga ita, ngauri vhathu vhoṽhe vho vha vha tshi mu thetshelesa, vha sa funi u fhirwa nga ipfi na ḽithihi.

Lukasi 20

Yesu maanḽa awe o a wanafhi?

(Mat. 21:23-27; Mar. 11:27-33)

¹ḽiṽwe ḽuvha Yesu a tshi khou funza vhathu thembeleni a tshi ḽivhadza mafhungo maḽifha, vhotshifhe vhahulwane na vhaḽivhi vha Mulayo khathihi na vhahulwane vha lushaka vha ḽa

²vha amba nae vha ri, “Edzonu ri vhudza: nṽa ni tshi ita nga u ralo zwi bva kha nnyi? Ndi nnyi o ni fhaho maanḽa a u zwi ita?”

³Yesu a fhindula a ri, “Imani ndi ni vhudzise-vho mbudziso asiyi: Edzonu mmbudza:

⁴Zwiḽa Johanisi a tshi lovhedza zwo vha zwi tshi bva kha nnyi? Kha vhathu kana kha Mudzimu?”

⁵Vhone vha thoma u amba nga tshavho vha ri, “Nṽa ri nga tou ri mini? Arali ra ri, ‘Kha Mudzimu,’ u ḽo ri, ‘Zwino-ha na kundwa ngani u tenda pfunzo yawe?’

⁶Zwino-vho ra ri, ‘Kha vhathu,’ heḽi gogo ḽoṽhe ḽi ḽo ri kanḽa nga matombo, ngauri vha ḽivha Johanisi e muporofita.”

⁷Ndi hone vha tshi fhindula vha ri a vha ðivhi.

⁸Yesu a amba navho a ri, “Izwo-ha na Nñe a thi nga ni vhudzi uri ndi tshi ita hezwi zwithu zwo bva kha nnyi.”

Tshifanyiso tsha vhahiri vha tsimu ya mindirivhe

(Mat. 21:33-46; Mar. 12:1-12)

⁹Ndi hone Yesu a tshi vha anetshela tshifanyiso hetshi a ri, “Muñwe munna o vhuya a lima tsimu ya mindirivhe, a konou i hirisa vhalimi, ene a pfulutshela shangoni liñwe a fhedza maðuvha e henengei.

¹⁰Musi tshifhinga tsha u fula ndirivhe tshi tshi swika a ruma mushumi wawe kha avho vhalimi uri a yo dzhia mukovhe wawe wa khaño. Vhalimi vhone vha likita uyo muðinda vha fhedza nga u mu pandela a si na tshithu.

¹¹A dovha a ruma muñwe mushumi; na ene vha mu rwa vha tou tamba ngae vha mu pandela a si na tshithu.

¹²A dovha a ruma mushumi wa vhuraru; na ene vha mu huvhadza vha mu pandela.

¹³Ndi hone muñe wa tsimu a tshi ri, ‘Nña ndi nga tou ita hani naa? Ndi ðo ruma ñwananga muthihi wa mutuka; ene khamusi vha ðo mu teledza!’

¹⁴Vhaña vhalimi vha tshi vhona uyo ñwana vha amba nga tshavho vha ri, ‘Hoyu ndi ene muñaifa. Kha ri mu vhulahe uri tsimu i mbo ði vha yashu!’

¹⁵Nangoho vha mbo ði mu hwalela nña ha tsimu vha mu vhulaha.” Yesu a konou vhudzisa a ri, “Nña avho vhalimi muñe wa tsimu u ðo vha itani?”

¹⁶Ha nga ðo ða a vha vhulaha, iyo tsimu a i ñea vhañwe naa?” Vhathu vha tshi pfa ayo mafhungo vha amba vha ri, “Hezwo a zwi nga vhuyi zwa itea!”

¹⁷Yesu a vha lavhelesa a vha vhudzisa a ri, “Nña zwiña hu tshi ñwalwa ha pfi, “ ‘Tombo ðe ða vha ðo lañwa nga vhañhañi ða pfi a ði na mushumo, ðo vha ðone thikho ya tshifhaño,’ “hu ambiwa mini naa?”

¹⁸Ane a wela kha tombo ðo u ðo vundekana; hu ði nga ane ða mu wela, ði a mu pwañkanya.”

¹⁹Vhañivhi vha Mulayo na vhotshifhe vhahulwane vha zwi pfa uri tshifanyiso itsho tshi amba vhone, ndi zwe vha ðoda u fara Yesu na zwenezwo, vha ro ofha vhatshu.

U thela muthelo wa Khisara

(Mat. 22:15-22; Mar. 12:13-17)

²⁰Ndi hone vha tshi vho tou dzula vho lindela uri tshifhinga tshi ðo vhuya tsha swika. Vha ruma zwifheñi ha Yesu zwa ya zwi tshi nga vhatshu kwavho uri zwi mu fashe nga zwine a amba, uri vha kone u mu fara vha mu kumedze muvhusi.

²¹Zwifhēṭi zwenezwo zwa amba nae zwa ri, “Vhafunzi, ri a zwi ḍivha uri zwine vhone vha amba na zwine vha funza ndi zwone. Ri ḍivha na uri a vha ṭaluli muthu, tshavho ndi u funza nḡila yone-yone ine Mudzimu a funa vhatu vha tshi tshila ngayo.

²²Kha vha dzou ri vhudza-vho: Nḡa zwo tendelwa u thela muthelo wa Khisara kana a zwongo tendelwa?”

²³Yesu Ene a tshi vhona vhukwila havho, a vha vhudza a ri,

²⁴“Edzonu ntsumbedza sheleni afho. Nḡa iyi ṭhoho na dzina ḡi re khayoyi ndi zwa nnyi?” Vha fhindula vha ri, “Ndi zwa Khisara.”

²⁵Yesu a ri, “Ahaa, izwo Khisara mu fheni zwi re zwawe; Mudzimu ni mu fhe zwi re zwawe.”

²⁶Ha vha u kundwa havho u mu fasha henefho vhukati ha vhatu, vha vho sokou fhumula vho akhamadzwa nga phindulo yawe.

Vhasadukei na zwa u vuwa ha vhafu

(Mat. 22:23-33; Mar. 12:18-27)

²⁷Vhaṅwe Vhasadukei vha ḍa ha Yesu (ndi vhaḡa vha no ri u vuwa ha vhafu a huho) vha mu vhudzisa vha ri,

²⁸“Vhafunzi, Mushe o ri siela mulayo une wa ri, ‘Arali munna a fa a si na ṅwana a sia musadzi, musadzi uyo kha a sale na murathu wawe uri a bebele mukomana.’

²⁹Zwino ho vhuya ha vha na vhaṅwe vhaṭhannga vhaṭhanu na vhavhili, vhana vha munna. Mukomana khavho a dzea musadzi, a fa a si na ṅwana.

³⁰A mu tevhelaho a sala na iyo tshilikadzi, huno na kha ene zwa ḍi ralo,

³¹musadzi a sala na wa vhuraru. Zwa ḍi ralo kha vhoṭhe vhuṭhanu na vhuvhili havho vha tshi ḍi fa vha si na ṅwana nae.

³²Ha vhuya ha fa na ene musadzi.

³³Zwino musi vhafu vha tshi vuwa musadzi uyo u ḍo vha wa nnyi? Hufha vhoṭhe vhuṭhanu na vhuvhili havho o vha musadzi wavho!”

³⁴Yesu a vha fhindula a ri, “Fhano shangoni vhatu vha a dzea, vha dzewa,

³⁵hone vhane vha ḍo wanala vho fanelwa nga u vuwa vhafuni kha vhutshilo vhu ḍaho, a vha tsha ḍo dzea, a vha tsha ḍo dzewa,

³⁶hufha vha tshi ḍo vha vha sa tsha fa, vha tshi vho nga vharuṅwa, vhe vhana vha Mudzimu nge a vha vusa vhafuni.

³⁷“Zwino kha zwa u vuswa ha vhafu, na ene Mushe u a ri sumbedza uri vha a vuswa. Ndi fhaḡa hune a amba nga tshiṭaka tsha muunga tshi tshi duga a tshi ri, ‘Muṅe washu ndi Mudzimu wa Abrahamu, Mudzimu wa Isaka, Mudzimu wa Jakopo.’

³⁸Zwino-ha Mudzimu a si wa vho faho, ndi wa vha tshilaho, ngauri vha re nae, vhothe vha a tshila.”

³⁹Vhañwe vhaḁivhi vha Mulayo vha ri, “Vho amba zwone Vhafunzi!”

⁴⁰Vhothe vha vho tata u ḁi ḁolou mu vhudzisa dzimbudziso.

Mesia a nga vha muḁuhulu wa Dafita naa?

(Mat. 22:41-46; Mar. 12:35-37)

⁴¹Yesu a amba navho a ri, “Nḁa hu khou ambelwafhi hu tshi pfi Mesia u ḁo vha muḁuhulu wa Dafita?”

⁴²Hufha Dafita ene muḁe a tshi amba Buguni ya Dziphisalema a tshi ri, “ ‘Muḁe wa vhothe o amba na Muḁe wanga a ri: Dzula hafha thungo ya tshauḁa tshanga, ri vhuse rothe,

⁴³ndi vhuye ndi ite maswina au vhukando ha milenzhe yau.’

⁴⁴“Asizwo-ha, zwi nga itea hani uri Mesia a vhe muḁuhulu wa Dafita? Hufha Dafita ene muḁe a tshi mu amba a tshi tou ri, ‘Muḁe wanga’?”

Yesu a tshi ri hu thanyelwe vhaḁivhi vha Mulayo

(Mat. 23:1-36; Mar. 12:38-40)

⁴⁵Yesu a konou amba na vhafunziwa vhawe vhatu vhothe vha tshi zwi pfa, a ri,

⁴⁶“Ni thanyele vhaḁivhi vha Mulayo vhane vha funesa u tshimbila vho ambara phuraphura na u loshwa vandani, vhadzia-u-nanga-madzulo a phanda sinagogoni na zwimimani.

⁴⁷Vha lapfisa thabelo dzavho vha tshi itela u vhonwa nga vhatu, ngeno vha tshi ḁa thundu dza tshilikadzi vha fhedza. ḁhamu ine vha ḁo i wana i ḁo vhavhesa.”

Lukasi 21

Tshifhiwa tsha tshilikadzi

(Mar. 12:41-44)

¹Yesu a tshi lavhelesa a vhona vhapfumi vha tshi khou longa zwifhiwa zwavho bogisini ḁa zwifhiwa.

²Huno a vhona na iñwe tshilikadzi i si na tshayo i tshi bvisa masennde mavhili.

³Yesu a ri, “Zwino ipfani-ha: tshilikadzi hei i si na tshayo yo bvisa zwi no fhira zwa vhañwe vhothe;

⁴vhañwe vho tou ḁusa kha lupfumo lwavho, hu uri uyu musadzi, na vhushai háwe, o bvisa zwothe zwe a vha o fanela u ḁa zwone.”

Yesu a tshi porofita u thuthwa ha thembele

(Mat. 24:1-2; Mar. 13:1-2)

⁵Vhañwe vho vha vha tshi khou amba nga thembele, vha tshi sumbedzana matombo avhudi e ya fhatwa ngao, na nduvho dza u i tama dze vhathu vha bvisa. Ndi hone Yesu a tshi ri,

⁶“Hu do da tshifhinga tshine hezwi zwothe zwine na zwi vhona zwa do thuthekanywa hu si sale na tombo na lithihi ntha ha linwe.”

Zwifhinga zwa dambudzo na u tovholwa

(Mat. 24:3-14; Mar. 13:3-13)

⁷Vha mu vhudzisa vha ri, “Vhafunzi, kha vha ri vhudze uri zwine vha amba zwi do itea lini, na tshiga tshine ra do vhona ngatsho uri zwo sendela.”

⁸Yesu a ri, “Ni dzule no fhatuwa uri ni si xedzwe; hu do da vhanzhi vha tshi ri ndi vhone Nne, muñwe na muñwe a tshi ri ndi ene Khristo, kana vha ri, ‘Tshifhinga tsho swika.’ Inwi ni songo vha tevhela.

⁹Musi ni tshi pfa mikosi ya dzinndwa na mifhirifhiri ni songo farwa nga nyofho; hezwo zwone zwi fanela u thoma u da, hone zwi sa ambi uri vhufhelo ha shango ndi hone ho swika.”

¹⁰A dovha a ri, “Tshakha dzi do bva pfumo dza lwa; na mivhuso i do vutshelana.

¹¹Hu do vha na midzinginyo mihulu ya shango na dzindala na dwadze hothe-hothe; hu do vha na zwi ofhisaho na matula mahulu kha lutombo.

¹²Hone musu hezwo zwithu zwi sa athu itea, vha do ni fara, vha do ni tovholwa, Majuda vha do ni sengisa sinagogoni dzavho vha ni valela dzhele. Ni do hwelelwa kha mahosi na magota nge na vha vhangana,

¹³ha do vha hu hone u ni vulela ndila ya u vha thanzi dzanga.

¹⁴Zwine na fanela u dzula no elekanya mbiluni ndi u sa la mbilu na ri ni do fhindula hani,

¹⁵ngauri ndi Nne ane a do ni nea maipfi na vhuṭali ha sa do vha na swina line la nga kona u ni pikisa kana u ni hanedza.

¹⁶Ni do fhetwa nga vhabebi na nga vhe na bebwa navho na nga mashaka, na dzikhonani, vhañwe vhanu vha vhulawa.

¹⁷Vhathu vhothe vha do ni vhenga nge na vha vhangana.

¹⁸Naho zwo ralo ndi ri na luvhudzi na luthihi thohoni dzanu a lu nga lovhi.

¹⁹Na ima no khattha ni sa fheli mbilu, ndi hone ni tshi do tshidzwa.

Yesu a tshi porofita u thuthwa ha Jerusalema

(Mat. 24:15-21; Mar. 13:14-19)

²⁰“Musi ni tshi vhona Jerusalema u tshi khou tangwa nga dzimmbi, ni mbo di divha uri hu si kale u do thuthekanywa.

21 Zwenezwo vha re Judia vha shavhele dzithavhani, vha re mudini wonoyu vha bve, vha re nnda vha songo tsha dzhena.

22 Ndi wone musi une Mudzimu a do lifhedza Israele ngawo uri hu khunyelele zwothe zwine Mañwalo a amba.

23 Maduvha eneo vho vhifhaho muvhilini na vha mamisaho zwi do vha vhifhela nga maanda. Hu do vha na u tambula huhulu fhanu shangoni, huno thamu ya Mudzimu i do rwa vhatu avho.

24 Vhanwe vha do liwa nga pfumo, vhanwe vha thubiwa vha itwa dziphuli mashangoni othe, Jerusalema u do kandekanywa nga vhannda tshifhinga tshe vha newa tsha vhuya tsha fela.

U vhuya ha Mubebwa-nga-muthu

(Mat. 24:29-31; Mar. 13:24-27)

25 “Hu do vha na matula kha divha na kha nwedzi na naledzi. Hu do vha na u hanganea na u danda ha dzitshakha fhanu shangoni nga u ofha magabelo a lwanzhe na u unga halwo.

26 Vhanna vha do noka nga u ofha zwine zwa do wela shango lothe, ngauri zwi re lutomboni zwi do thudziwa zwa bva ndilani dzazwo.

27 Zwenezwo vha do vhona Mubebwa-nga-muthu a tshi da e kha gole e na maanda na vhugala vhuhulu.

28 Musi zwenezwo zwi tshi thoma u itea, inwi takuwani ni lavhelele; u vhofohololwa hanu hu do vha hu tsini.”

Pfunzo ya miri i tshi tuma lurere

(Mat. 24:32-35; Mar. 13:28-31)

29 Ndi hone Yesu a tshi vha fanyisela a ri, “Kha ri fanyise nga muhuyu na miri minwe yothe.

30 Na vhona i tshi tuma lurere ni mbo di divha uri tsho limuwa.

31 Na zwenezwo zwi do di tou ralo: zwithu izwo zwi tshi itea ndi hone ni tshi do divha uri muvhuso wa Mudzimu u tsini.

32 “Zwino ipfani-ha: zwothe zwi do itea vhatu vha tshilaho zwino vha sa athu fa.

33 Lita dudu na shango zwi do lovha, maipfi anga one ha nga weli fhasi.

34 “Ni thanye u rongomedzwa nga vhupangwa na nga vhudakwa na u tolou la mbilu nga zwa vhutshilo vhuno, na tshenuwa divha he lo lo swika,

35 la nga mulavhu, la fasha vhatu vhothe vha dzulaho shangoni.

³⁶Dzulani no fhatuwa ni tshi rabela, uri ni wane nungo dza u ponyoka zwothe zwenezwo zwine zwa do bvelela, na u ima phanda ha Mubebwa-nga-muthu nga duvha la khatulo.”

³⁷Nga maduvha eneo Yesu o vha a tshi funza thembeleni nga masiari, nga madekwana a tshi bva mudini a ya thavhani ine ya pfi Yamiolivi, a lala hone.

³⁸Nga matsheloni vhatu vhothe vho vha vha tshi bubela thembeleni u pfa a tshi amba.

Lukasi 22

Vhathu vha tshi langana u vhulaha Yesu

(Mat. 26:1-5; Mar. 14:1-2; Joh. 11:45-53)

¹Ha sendela tshifhinga tsha vhatambo vhu no pfi Paseka, ha Vhurotho vhu si na mbilisa.

²Vhotshifhe vhahulwane na vhadivhi vha Mulayo vho vha vha tshi khou toda ndila ya u vhulaha Yesu nga tshiphiri ngauri vho vha vha tshi ofha vhatu.

Judasi a tshi fheya Yesu

(Mat. 26:14-16; Mar. 14:10-11)

³Zwenezwo Sathane a dzhena kha Judasi a no pfi Iskariote, muwe wa vha 12.

⁴Onoyo a tuwa a yo sola na vhotshifhe vhahulwane na vhalangi vha vhalindathembele uri ene a nga vha sumbedza ndila ya u fara Yesu.

⁵Vhone vha takala, vha ita na u fulufhedzisa uri vha do mu nea tshelede.

⁶Judasi a tendelana navho a dzula o lindela tshifhinga tshine a nga fheya Yesu ngatsho vhatu vha sa zwi divhi.

Yesu a tshi lugiselwa Paseka

(Mat. 26:17-25; Mar. 14:12-21; Joh. 13:21-30)

⁷Ha swika duvha la vhatambo ha Vhurotho vhu si na mbilisa line ha fanela u thavhiwa ngwana dza Paseka.

⁸Yesu a ruma Pitrosi na Johanisi a ri, “Iyani u ri lugisela Paseka, ri i le.”

⁹Vhone vha mu vhudzisa vha ri, “Ndi ngafhi hune vha funa ri tshi i lugisa hone?”

¹⁰Ene a ri, “Vhonani, ni do ri u dzhena afho Jerusalema na tangana na munna o hwala mvuvhelo ya madi. Ni mu tevhele nduni ine a dzhena khayoy,

¹¹ni ambe na muwe wa muta ni ri, ‘Vhafunzi vha khou vhudzisa ila kamara ine vha nga lela khayoy Paseka na vhafunziwa vhavho.’

¹²Ene u do ni sumbedza kamara khulwane ya tshitizi yo lugiswaho; ni i lugise henefho.”

13Vha tshi ya vha wana zwe Yesu a amba zwo tou ralo, vha mbo lugisa Paseka.

Yesu a tshi la Tshilalelo na vhafunziwa vhawe

(Mat. 26:26-30; Mar. 14:22-26; 1 Korint. 11:23-25)

14Tshifhinga tshi tshi swika Yesu a lalela na vhaapostola.

15A amba navho a ri, “Ndo tama hani u la Paseka iyi na inwi ndi sa athu tambudzwa!

16Ndi a ni vhudza ndi ri, a thi tsha do dovha nda i la zwi vhuye zwi khunyelele muvhusoni wa Mudzimu.”

17Ndi hone Yesu a tshi dzhia tshinwelo a livhuha Mudzimu a konou ri, “Dzhiani ni nwe ni tshi tou sielisana,

18ngauri ndi a ni vhudza ndi ri, a thi tsha do dovha nda nwa waini u bva zwino muvhuso wa Mudzimu u vhuye u de.”

19A konou dzhia na vhurotho, a livhuha Mudzimu a vhu nwatekanya a vha nea a tshi khou ri, “Hoyu ndi muvhili wanga [une wa khou kumedzwa hu u itela inwi. Ni di ita hezwi, hu vhe u nnyelelwa.”

20A di ralo na musi a tshi vha nea tshinwelo vho no la tshilalelo; a ri, “Tshinwelo itshi ndi malofha anga ane a khou shululelwa inwi, a khwaṭhisa mulanga muswa.]

21“Huno vhonani! Muthu ane a do mpeṭa u di vha-vho henefano zwiḽiwani na Nne.

22Mubebwa-nga-muthu u do fara ndila ye Mudzimu a mu dzudzanyela, hone ane a mu fheṭa u do zwi vhona!”

23Ndi hone vha tshi thoma u vhudzisana nga tshavho uri a nga vha e nnyi wavho a no do ita zwo raloho.

Khani nga la uri muhulwane ndi nnyi

24Zwino ha vuwa khani vhukati ha vhafunziwa ya uri ane a nga pfi muhulwane khavho a nga vha e nnyi.

25Yesu a amba navho a ri, “Mahosi a dzitshakha ndi one a no langa vhatu nga tshiṭuhu, vhavhusi vha ri ri pfi vhafuwi.

26Kha inwi a zwo ngo ralo; muhulwane kha inwi nga a nge ene muṭuku; a re murangaphanda a vhe mushumeli.

27Nna hone muhulwane ndi ufhio? Ndi uyo o dzulaho zwiḽiwani kana ndi a no khou diṣa zwiḽiwa? A si o dzulaho zwiḽiwani kani? Huno vhonani-ha, Nne ndi khou nga mushumeli waṅu.

28Ndi inwi vhe na kondelela na Nne kha u tambula hanga,

29ndi ni ita maḽaifa a vuhosi honoho he nda newa nga Khotsi,

³⁰ni do la muthathe na Nxe muvhusoni wanga, na dzula kha khuluḽoni ni tshi vhusa matsinde a 12 a Israele.

Yesu a tshi porofita uri Pitrosi u do mu laḽa

(Mat. 26:31-35; Mar. 14:27-31; Joh. 13:36-38)

³¹“Simoni! Simoni! Vhonani! Mudzimu o tendela Saḽhane u ni fhefhera noḽhe sa goroi.

³²Nxe-ha Simoni ndo ni rabelela uri ni si gune. Huno inwi musi no no vhuya kha Nxe ni khwaḽhise vharathu vhaḽu.”

³³Pitrosi a fhindula a ri, “Muḽe wanga, nxe ndo diimisela u valelwa dzhele na u fa navho!”

³⁴Yesu a fhindula a ri, “Ndi tshi tou ni vhudza Pitrosi, mukukulume u sa athu lila vhusiku ha ḽamusi ni do vha no no landula luraru na ri a ni nḽivhi.”

Tshipatshi na mukhwama na banga

³⁵Zwenezwo Yesu a vha vhudzisa a ri, “Nxa tshila tshifhinga ndi tshi ni ruma ni si na tshipatshi na mukhwama na navhula no vhuya na lila tshithu naa?” Vhone vha fhindula vha ri, “Na tshithihi.”

³⁶Yesu a amba navho a ri, “Hone zwino ane a vha na tshipatshi kana mukhwama u fanela u tshimbila nazwo; huno na a si na banga nga a tou rengisa badzhi yawe a li rege.

³⁷Ndi a ni vhudza ndi ri: he ha ḽwalwa ha pfi, ‘O badekanywa na vhavhi’, zwo fanela u khunyelela kha Nxe, ngauri zwe zwa ḽwalwa zwi tshi amba Nxe zwi khou khunyelela.”

³⁸Vhone vha ri, “Muḽe washu, ri na mapanga mavhili ngea!” Ene a fhindula a ri, “Mafhungo ayo kha ri a litshe.”

Yesu a tshi rabela Thavhani ya Miolivi

(Mat. 26:36-46; Mar. 14:32-42)

³⁹Yesu a bva a ya Thavhani ya Miolivi sa misi; vhafunziwa vhawe vha bva nae.

⁴⁰Vha tshi swika henefho a amba navho a ri, “Rabelani uri ni si ungewe.”

⁴¹Ene a mbo di vha sia henefho a swika hune muthu a tshi posa tombo la swika, a gwadama a rabela a ri,

⁴²“Khotsi anga, arali zwi tshi konea uri tshinwelo itshi ndi si tshi nwe, a tshi mphiri zwanga naa? Naho ndi tshi ralo, hu songo itwa zwine Nxe nda funa, hu itwe zwi funwaho nga lwe.”

⁴³[A vhone muruḽwa a tshi bva ḽadulu a tshi da u mu khwaḽhisa.

⁴⁴A rabela o tou fhelela nga u pfa vhuḽungu, biko laḽawe la rothela mavuni li tshi nga maroḽha a malofha.]

45O no rabela a vhuwela ha vhafunziwa, a wana vho edela vho tou noka nga u tungufhala.

46A amba navho a ri, “No edela! Vuwani ni rabele uri ni sa do xedzwa nga Sathane.”

Yesu a tshi farwa

(Mat. 26:47-56; Mar. 14:43-50; Joh. 18:3-11)

47A tshi kha di amba ha mbo swika tshigwada tsho rangwa phanda nga muñwe wa vha 12, uJa Judasi. Onoyo a ri u swika a mbo di ya kha Yesu a mu kuvhatedza.

48Hone Yesu a amba nae a ri, “A, Judasi, ni vhuya na tou swika kha u fheJa Mubebwanga-muthu nga u tou mu kuvhatedza naa?”

49Khonani dza Yesu dzi tshi vhona zwine zwa toJa u itea dza ri, “Muñe washu, a si khwiñe ri tshi vha dzhena nga mapanga?”

50Muñwe wavho a rema mushumi wa tshifhe muhulu nga banga a mu tumula ndevhe ya tshauJa.

51Hone Yesu a ri, “Litshani zwa nndwa.” A konou kwama ndevhe ya munna uyo a mu fhodza.

52Yesu a mbo di amba na vhotshifhe vhahulwane na vhalangi vha vhalindathembele na vhahulwane vha lushaka vhe vha vha vho Ja u mu fara a ri, “Ni tou vhuya na Ja no hwala mapanga na dzithonga nda nga ndi Jivemu?”

53Hufha ndo vha ndi tshi twa na inwi thembeleni duvha Jivwe na Jivwe; no kundwa ngani u mpfara? Tshino-ha ndi tshifhinga tshaJa tsha musi hu tshi vhusa swiswi.”

Pitrosi a tshi landula Yesu

(Mat. 26:57-58,69-75; Mar. 14:53-54,66-72; Joh. 18:12-18,25-27)

54Ndi hone vha tshi fara Yesu vha tuwa nae vha mu isa mutani wa tshifhe muhulu, Pitrosi ene a tshi khou tevhela nga kule.

55Vha vhasa mulilo mutani vha ora, na Pitrosi a Ja a dzula navho.

56Muñwe mushumi wa musidzana a tshi mu vhona nga tshedza tsha mulilo a mu sedzesa a ri, “Hoyu na ene ndi muñwe ngae.”

57Pitrosi ene a hanedza a ri, “Khaladzi, nñe hoyo muthu a thi vhuyi nda mu divha.”

58Hu si kale muñwe munna a mu vhona-vho a ri, “Na inwi ni muñwe ngavho!” Pitrosi a ri, “Wa hashu, nñe a thi muñwe ngavho lini!”

59Ho no fhela tshifhinga tshine tsha nga vha awara muñwe munna na ene a amba o tou khaJhisa a ri, “Vhukuma hoyu munna ndi muñwe ngae, hufha e Mugalelia?”

60Pitrosi a ri, “Wa hashu, nñe a thi divhi uri ni khou amba mini.” A tshi kha di ralo mukukulume wa vha u a lila.

⁶¹Muṅe washu a rembuluwa a ṭanganya maṭo na Pitrosi, ha vha hu hone Pitrosi a tshi elelwa zwe Muṅe washu a mu vhudza a tshi ri, “Mukukulume u sa athu vhuya wa lila vhusiku ha ṅamusi ni ḍo vha no no landula luraru na ri a ni nḍivhi.”

⁶²Pitrosi a bvela nḍa a lila lu ṭungufhadzaho.

U godwa na u rwiwa ha Yesu

(Mat. 26:67-68; Mar. 14:65)

⁶³Vhanna vhe vha vha vho linda Yesu vha tamba ngae vha tshi ita na u mu likita.

⁶⁴Vha mu thivha maṭo vha konou ri, “Porofita-ha, ndi nnyi o u rwaho?”

⁶⁵Vha mu sema na nga maṅwe maṭamba manzhi.

Yesu a tshi sengiswa nga khoro ya Majuda

(Mat. 26:59-66; Mar. 14:55-64; Joh. 18:19-24)

⁶⁶Nga matshelonitsheloni ha mbo dzula khoro ya vhahulwane vha lushaka na vhotshifhe vhahulwane na vhaḍivhi vha Mulayo, Yesu a ḍiswa phanḍa havho,

⁶⁷vha amba nae vha ri, “Arali ni Mesia, ri vhudzeni.” Ene a fhindula a ri, “Arali nda ri, ‘Ndi Nṅe,’ a ni nga tendi;

⁶⁸hu ḍi nga nda ni vhudzisa mbudziso, a ni nga fhinduli.

⁶⁹Hone u bva zwino Mubebwa-nga-muthu u vho ḍo dzula thungo ya tshauḷa tsha Mudzimu Ramaanḍa a vhusa nae.”

⁷⁰Vhoṭhe vha ri, “Izwo zwi amba uri ni Murwa wa Mudzimu?” Ene a vha fhindula a ri, “Inwi ni amba zwone; ndi Nṅe.”

⁷¹Vhone vha ri, “Ri kha ḍi toḍa ṭhanzi dza mini, hufha zwe a amba ro tou ḍipfela nga roṭhe?”

Lukasi 23

Yesu a tshi sengiswa nga Pilato

(Mat. 27:1-2,11-14; Mar. 15:1-5; Joh. 18:28-38)

¹Ndi hone khoro yoṭhe i tshi takuwa vha isa Yesu ha Pilato;

²vha thoma u mu hwelela vha tshi ri, “Hoyu munna ro mu wana a tshi khou fhiriṭanya vhathu vha hashu, a tshi vha dzivhisa na u thela muthelo wa Khisara, a tshi ḍiita Mesia, u ralo ha vha u ḍiita khosi.”

³Pilato a mu vhudzisa a ri, “Nṅa inwi ni khosi ya Majuda?” Ene a fhindula a ri, “Vha amba zwone.”

⁴Pilato a amba na vhotshifhe vhahulwane na gogo loṭhe a ri, “Nṅe hoyu muthu a thi vhoni mulandu wawe.”

⁵Vhone vha tou oma kha la uri, “U khou fhiritanya vhatu vhothe kha la Judia nga pfunzo yawe. O thoma Galelia, zwino o no swika na fhano.”

Yesu a tshi iswa ha Herude

⁶Pilato a tshi pfa zwenezwo a vhudzisa a ri, “Nna uyu muthu ndi wa Galelia?”

⁷A tshi pfa uri Yesu u bva shangoni la Herude a mu fhisela khae, ngauri na ene Herude o vha e Jerusalema nga tshifhinga tshenetsho.

⁸Herude a tshi vhona Yesu a takala nga maandā, ngauri o vha o no pfa ngae huno hu kale a tshi tama u mu vhona. O vha a tshi ri khamusi u do vhona Yesu a tshi ita madembe.

⁹Ndi zwe a vhudzisa Yesu tshino na tshila, hone Ene a si mu fhindle.

¹⁰Vhotshifhe vhahulwane na vhadivhi vha Mulayo vho vha vho ima henefho vha tshi khou mu hwelela vho tou tandisa tsinga.

¹¹Herude na maswole awe vha tamba nga Yesu vha tshi tou mu nyadza vha mu ambadza phuraphura ya matetele, vha mu humisela ha Pilato.

¹²U thomani Pilato na Herude vho vha vhe maswina, hone u bva duvha jenejo vha vho andana.

Yesu a tshi hatulelwa lufu

(Mat. 27:15-26; Mar. 15:6-15; Joh. 18:39 – 19:16)

¹³Pilato a kuvhanganya vhotshifhe vhahulwane na vhahulwane vha lushaka na vhatu vhothe,

¹⁴a vha vhudza a ri, “Uyu muthu no mu disa ha nne na ri u khou fhiritanya vhatu. Nne ndo mu sengisa ni tshi zwi pfa, hone a thi wani e na mulandu na muthihi kha zwothe zwe na mu hwelela.

¹⁵Hu di nga Herude, na ene o wana a si na mulandu, ndi zwone zwe a mu humisela kha riṅe. A hu na tshe hoyu muthu a ita tsho edanwaho nga lufu.

¹⁶Nazwino ndi do tou ri a rwiwe nga nnzi nda konou mu vhofholola.”

¹⁷[Nga Paseka Pilato o vha o fanela u di vha vhofhololela muthu muthihi.]¹⁸Gogo lothe li tshi tou pfa Pilato a tshi ralo, la zhamba mazha la ri, “Kha a vhulawe, ri vhofhololelwe Barabasi!”

¹⁹(Barabasi onoyo o vha o farelwa mufhirifhiri we wa vuwa henefho Jerusalema, ha vhulawa na muthu.)

²⁰Pilato a dovha a amba navho a tshi tama u vhofholola Yesu.

²¹Vhone vha zhamba vha ri, “Kha a vhambiwe! Kha a vhambiwe kha tshifhambano!”

²²Pilato a amba navho lwa vhuraru a ri, “Nna o tshinyani? Nne ndi vhona a si na mulandu wo edanwaho nga lufu! Ndi do ri a wane nnzi ndi mu vhofholole.”

²³Vhone vha tou naṅa u zhamba vha tshi ḍi ri a vhambiwe, Pilato a vhuya a neta,

²⁴a vho sokou haṅula uri hu itwe nga he vha humbela ngaho.

²⁵A vhofohola we vha vha vho tou oma kha u mu humbela, uḷa we a vha o hoṅelwa dzhele nga mulandu wa mufhirifhiri na vhuṅondi, a vha kumedza Yesu uri vha ite zwine vha funa ngae.

Yesu a tshi vhambiwa kha tshifhambano

(Mat. 27:32-44; Mar. 15:21-32; Joh. 19:17-27)

²⁶Musi vha tshi khou ṅuwa nae vha fara muṅwe munna a no pfi Simoni wa Kirene a tshi khou dzhena muḍini, vha mu hwesa tshifhambano a tevhela Yesu.

²⁷A tevhelwa nga gogo ḷihulu ḷe khaḷo ha vha hu na vhasadzi vhe vha vha vha tshi khou mu lilela vha tshi tou ḍiṅhukukanya.

²⁸Yesu a rembuluwa a amba navho a ri, “Inwi vhasadzi vha Jerusalema! Ni songo lilela nṅe; ḍilileleni inwi vhaṅe ni lilele na vhana vhaṅu.

²⁹Ḍivhani uri hu ḍo ḍa maḍuvha ane vhathu vha ḍo ri, ‘Vha na mashudu vha re vhaumba, vha ṅowa dzi songo vhuyaho dza fara, na maḍamu a songo vhuyaho a mamisa!’

³⁰Ndi hone “ ‘vha tshi ḍo amba na thavha vha ri: Ri zhakeni! Vha amba na zwikwara vha ri: Ri tibeni!’

³¹“Ndi uri arali thanda nṅu vha tshi tou i rali, yo omaho zwi ḍo tou ngani-ha?”

³²Ha dzhiwa na vhaṅwe vhanna vhavhili vha zwigevhenga uri vha yo vhambiwa na Yesu.

³³Vha tshi swika fhethu hune ha pfi Dethete vha vhamba Yesu kha tshifhambano, na vhaḷa vhatshinyi vhavhili vha pfalwo; muṅwe thungo ya tshauḷa tshawe, muṅwe thungo ya tshamonde.

[³⁴Yesu a ri, “Khotsi anga, vha hangwele; a vha ḍivhi zwine vha khou zwi ita.”] Vha kovhekana nguvho dzawe nga u tou ita madeṅwa.

³⁵Vhathu vha ima vha tshi khou lavhelesa, vhahulwane vha lushaka vhone vha tshi tou ita na u mu nzonzhowedza vha tshi ri, “Hufha vhaṅwe o vha tshidza; kha a ḍitshidze-vho arali e ene Mesia, munangiwa wa Mudzimu.”

³⁶Maswole na vhone vha mu ṅea waini yo vhiluluwaho vha tshi khou mu kolela

³⁷vha tshi ri, “Arali vhe vhone khosi ya Majuda muhali, kha vha ḍitshidze!”

³⁸Nga nṅha ha ṅhoho yawe ho vha ho ṅwalwa upfi, “Hoyu ndi khosi ya Majuda.”

³⁹Muṅwe wa zwiḷa zwigevhenga zwo vhambiwaho a mu holedza a ri, “Hufha u Mesia — ḍitshidze-ha u tshidze na riṅe!”

⁴⁰Hone uḽa muḽwe a mu kaidza a ri, “Matsina na Mudzimu a ni mu ofhi? Hufha na inwi no haḽulwa u fana na onoyu?”

⁴¹Hone riḽe zwo ri fanela, ri khou tou wana ḽhamu ya mishumo yashu. A vha uyu ha na tshe a tshinya.”

⁴²A konou amba na Yesu a ri, “Yesu, vha nkhubule-vho musi vha tshi dzhena vuhosi!”

⁴³Yesu a amba nae a ri, “Zwino ipfani-ha: ḽamusi ni ḽo vha na Nḽe Pharadisoni.”

Lufu Iwa Yesu

(Mat. 27:45-56; Mar. 15:33-41; Joh. 19:28-30)

⁴⁴⁻⁴⁵Masiari tshivhangalala nga 12 ḽuvha ḽa dzima, shango loḽhe ḽe nzwii u swika nga tsha vhuraru tsha masiari. Sila ḽa lupila ḽe ḽa vha ḽi ndḽuni ya Mudzimu ḽa kheruwa nga vhukati ḽa bva mbemba mbili.

⁴⁶Zwo no ralo Yesu a vhidzelela nga ipfi ḽihulu a ri, “Khotsi, muya wanga ndi u kumedza zwandani zwau!” A ri u ralo a dzama.

⁴⁷Mulangagomane a tshi vhona zwo iteaho a renda Mudzimu a ri, “Nangoho uyu muthu o vha e muvhuya!”

⁴⁸Na vhatu vhanzhi-vhanzhi vhe vha vha vho kuvhanganela u tou vhona, vha tshi vhona zwo iteaho vha humela mahayani vha tshi khou ḽirwa dzikhana nga u pfa vhuḽungu.

⁴⁹Khonani dza Yesu khathihi na vhaḽa vhasadzi vhe vha vha vha tshi khou ḽi tshimbila nae u bva Galelia vho vha vho ima kule vha tshi khou vhona zwithu hezwo zwoḽhe.

U swiḽwa ha Yesu

(Mat. 27:57-61; Mar. 15:42-47; Joh. 19:38-42)

⁵⁰⁻⁵¹Henefho ho vha hu na muḽwe munna a no pfi Josefa we a vha a tshi bva kha muḽwe muḽi wa Judia u no pfi Arimathia. Onoyo o vha e muthu muvhuya a pfaho Mudzimu, o dzulaho o lindela u ḽa ha muvhuso wa Mudzimu. Ndi zwe naho o vha e muraḽo wa khoro a si pfane na zwe vha langana na zwe vha ita.

⁵²A ya ha Pilato a mu hambela tshitumbu tsha Yesu.

⁵³A konou tshi fhahulula a tshi putela nga lukhaha lwavhuḽi a mu swiḽa tshaloni tsho korwaho kha toambo tshe tsha vha tshi sa athu swiḽa muthu.

⁵⁴Lo vha ḽi ḽuvha ḽa u lugisela Sabatha, yone i tshi vho ḽoḽou thoma.

⁵⁵Vhasadzi vhe vha ḽa na Yesu a tshi bva Galelia, vha tevhela vha ya u vhona tshalo na kuswiḽelwe kwa Yesu;

⁵⁶vha konou humela hayani u lugisa mishonga na zwiḽolo zwa mufu. Nga Sabatha vha awela hu u tevhedza Mulayo.

Lukasi 24

U vuwa ha Yesu

(Mat. 28:1-10; Mar. 16:1-8; Joh. 20:1-10)

- ¹Nga matshelonitsheloni a Swondaha vhaḽa vhasadzi vha bubela tshaloni na ḽa mishonga ye vha lugisa.
- ²Vha wana tombo ḽe ḽa vha ḽo vala tshalo ḽo kunguluswa.
- ³Vha tshi dzhena vha wana tshitumbu tsha Muḽe washu Yesu tshi si tsheeho.
- ⁴Vha tshee vho hanganea, vha tshenuwa henefho tsini havho ho no ima vhanna vhavhili vho ambara zwiambaro zwi penyaho.
- ⁵Vha kotamisa zwifhaḽuwo nga nyofho, hone avho vhanna vha vha vhudza vha ri, “A tshilaho ni mu ḽoḽelani vhafuni?”
- ⁶Haho fhando; o vuwa. Kani-ha no hangwa zwiḽa zwe a ni vhudza a tshee Galelia
- ⁷uri Mubebwa-nga-muthu o fanela u kumedzwa zwanḽani zwa vhatshinyi, a vhambiwa kha tshifhambano a konou vuwa nga ḽuvha ḽa vhuraru?”
- ⁸Ha vha hu hone vhasadzi vha tshi elelwa zwiḽa zwe a amba!
- ⁹Vha ḽuwa tshaloni, vha hanelela ayo mafhungo oḽhe vhafunziwa vha 11 na vhaḽwe ngavho vhoḽhe.
- ¹⁰Avho vhasadzi vho vha vhe Maria Magadalina na Johana na Maria mme a Jakopo. Na vhaḽwe vhe vha vha vhe navho vha vhudza vhaapostola eneo mafhungo.
- ¹¹Vhaapostola vhone vha pfa zwine vhasadzi vha amba e mafhafhaḽo, vha si tende.
- [¹²Pitrosi ene a takuwa a gidimela tshaloni a kotama a ḽolela, a vhona luḽa lukhaha fhedzi. A konou humela hayani a tshi kha ḽi kanuka zwo iteaho.]

Yesu a tshi ḽisumbedza nḽilani ya Emausi

(Mar. 16:12-13)

- ¹³Musi wonoyo vhavhili vhavho vho vha vhe nḽilani ya u ya muḽini wa Emausi, hu re khilomitha dza 11 u bva Jerusalema,
- ¹⁴vha tshi khou tshimbila vha tshi amba nga tshavho nga zwoḽhe zwe zwa itea.
- ¹⁵Vha tshi kha ḽi amba vhe kha mihani yeneyo, Yesu Ene muḽe a sendela a tshimbila navho,
- ¹⁶vhone vha si mu ḽivhe, ngauri maḽo avho o vha o tsirwa.
- ¹⁷Yesu a vha vhudza a ri, “Nḽa ndi afhio ane na khou enda ni tshi hanelelana one?” Vhone vha mbo ḽi ima vho tou ḽungufhala.

- 18 Muñwe wavho ane a pfi Kleopasi ndi hone a tshi mu vhudzisa a ri, “Nña vha tou vha vhone mueni vhe vhothe fhanu Jerusalema vha sa ðivhi zwe zwa itea maðuvha eneano?”
- 19 Yesu a vhudzisa a ri, “Nña ndi zwifhio?” Vhone vha fhindula vha ri, “Ri khou amba zwe zwa itea kha Yesu wa Nazaretha, muporofita we a ðisumbedza kha zwe a shuma na zwe a amba phanda ha Mudzimu na vhatu vhothe e na maanda.
- 20 Onoyo, vhotshifhe vhahulwane na vhahulwane vha lushaka lwa hashu vho mu kumedza uri a haulelwe lufu, vha mu vhamba kha tshifhambano.
- 21 Riñe ro vha ro fulufhela uri ndi Ene we a pfi u ðo vhotholola Israele. Zwino khezwi, lo no ði vha ðuvha la vharuru tshee zwa itea.
- 22 Naho zwo ralo, vhañwe vhasadzi vha re vhañwe nga riñe vho ri akhamadza. Vho bubela tshaloni
- 23 vha wana tshitumbu tshawe tshi siho; vha vhuya vha tshi ri vhudza uri vho vbona bono la vharuñwa vhe vha ri u a tshila.
- 24 Vhañwe vhashu vha tshi ya tshaloni vha wana zwiya zwe vhasadzi vha amba zwo tou ralo, hone Ene vha si mu vhone.”
- 25 Ndi hone Yesu a tshi vha kaidza a ri, “Nña ni tou vha matsilu-ðe lune mbilu dzañu dza konða u tenda zwothe zwe vhaporofita vha amba!
- 26 Kani-ha a ho ngo pfi Mesia o fanela u ranga u tambula nga u ralo a konou dzhena vhugalani hawe?”
- 27 Ndi hone a tshi vha talutshedza zwi re Mañwaloni othe zwine zwa amba Ene, u ranga nga a Mushe u swika kha a vhaporofita vhothe.
- 28 Vho no vha tsini ha muði we vha vha vha tshi khou ya khawo, Yesu a ita unga u a fhira.
- 29 Vhone vha si fune na u zwi pfa, vha ri, “Hufha li tshi vho kovhela, la namusi tshifa lo fhela; vhone vha tou edela fhanu!” Nangoho a dzhena navho henefho.
- 30 Musi o dzula navho zwiñiwani, a dzhia vhurotho a livhuha; a konou vhu ñwatekanya a vha kanzwa.
- 31 Ha vha hu hone vha tshi bonyolowa vha vho mu ðivha, hone Ene a mbo ði ri neleñele.
- 32 Vha amba nga tshavho vha ri, “Ndi zwe ra pfa mbilu dzashu dzi tshi tou swa zwiya ri ndilani a tshi khou ri talutshedza Mañwalo!”
- 33 Vha mbo ði takuwa na zwenezwo vha humela Jerusalema. Henengei vha wana vhañwa vha 11 vho kuvhangana na vhañwe ngavho,

34 vha pfa vha tshi ri, “Nangoho Muṅe washu o vuwa. O ḡisumbedza Simoni!”

35 Ndi hone na avho vhavhili vha tshi vho vha anetshela zwe zwa itea vhe ṅdilani na uri vho ḡo mu ḡivha musi a tshi khou ṅwatekanya vhurotho.

Yesu a tshi ḡisumbedza vhafunziwa vhawe
(Mat. 28:16-20; Mar. 16:14-18; Joh. 20:19-23; Mish. 1:6-8)

36 Vha tshi kha ḡi hanelela eneo, Muṅe washu nga eṅhe a vha o no ima vhukati havho, a amba navho a ri, “Mulalo u vhe na inwi.”

37 Vha tshenuwa vha tou tetemela vha tshi ri vha khou vhona tshirunzi.

38 Ene a amba navho a ri, “ṅṅa ni khou tshenuswa ngani? Khezwi ni tshi timatima mbiluni dzaṅu?”

39 Vhonani zwaṅḡa zwanga na milenzhe khezwi; ndi ṅṅe vhukuma. Mphuphuledzeni ni pfe: Hufha ndi na muvhili wa ṅama na marambo; tshirunzi tshi nazwo naa?”

[40 A tshi ralo a vha sumbedza zwaṅḡa na milenzhe yawe.]

41 A tshi vhona vha sa athu tenda zwavhuḡi nge vha hulelwa nga dakalo na ganuko, a vha vhudzisa a ri, “ṅṅa a ni na zwiliwanyana afha?”

42 Vhone vha mu ṅea tshipiḡa tsha khovhe yo ṅhaṅhiwaho.

43 A mbo ḡi tshi dzhia a ḡa vha tshi zwi vhona.

44 A dovha a amba navho a ri, “Izwi-ha ndi zwenezwiḡa zwe nda ni vhudza ndi tsee na inwi. Zwoṅhe zwo ṅwalwaho Mulayoni wa Mushe na Maṅwaloni a vhaporofita na kha Dziphisalema zwi tshi amba ṅṅe zwo fanela u khunyelela.”

45 A konou vha dzivhulusa uri vha ṅalukanye Maṅwalo.

46 A vha vhudza a ri, “Ndi zwone zwe zwa ṅwaliwa upfi Mesia o fanela u tambudzwa a vuwa vhafuni nga ḡuvha ḡa vhuraru.

47 A vha Ene ane a ni ruma u ḡivhadza tshakha dzoṅhe uri vha rembuluwe vha kone u hangwelwa vhutshinyi. Ni thome Jerusalema.

48 Ndi inwi vhane na fanela u ṅanzilela hezwi zwithu.

49 Huno ṅṅe ndi ḡo ni rumela tshe Khotsi anga a ni fulufhedzisa. Zwino inwi ni dzule fhanu Jerusalema ni vhuye ni ṅewe ayo maṅḡa a bvaho ṅaḡulu.”

Yesu a tshi gonya ṅaḡulu
(Mar. 16:19-20; Mish. 1:9-11)

50 A bva navho o vha ranga phanḡa u vhuya u sendela tsini ha Bethania. Henefho a imisa zwaṅḡa zwawe a vha shudufhadza.

51 A tshi khou vha shudufhadza a mbo ḡi ṅuwa khavho a takulelwa ṅaḡulu.

52 Vhone vha mu gwadamela vha konou humela Jerusalema vhe na dakalo fulu.

53 Vha di ṭwa thembeleni vha tshi renda Mudzimu.

Johanisi

Johanisi 1

Ipfi a re Muṅe wa vhutshilo

- 1**U rangani ha zwoṭhe Ipfi o vha e hone, huno Ipfi o vha e na Mudzimu, nahone e Ene Mudzimu.
- 2**Ene o vha e na Mudzimu u rangani.
- 3**Zwithu zwoṭhe zwo vha hone ngae; a hu na na tshithihi tshe tshi si vhe hone ngae.
- 4**O vha e Ene vhutshilo, huno vhutshilo honoho tsho vha tshi tshone tshedza tshi vhone tshelaho vhatu.
- 5**Tshedza tshi vhone tshelaha swiswini, hone swiswi a ḽo ngo vhuya ḽa tshi dzima.
- 6**Ho vhuya ha vha na muṅwe munna a no pfi Johanisi ó rumiwa nga Mudzimu.
- 7**Onoyo o ḽa e ṭhanzi uri a ṭanziele nga tshedza uri vhoṭhe vha tende nga vhuṭanzi hawe.
- 8**O vha e si ene tshedza, o vha o tou ḽela u ṭanziela tshedza.
- 9**Tshone tshedza vhukuma tshi vhone tshelaho vhatu vhoṭhe ho vha hu hone tshi tshi khou ḽa shangoni.
- 10**O vha e fhano shangoni, huno naho shango ḽo vha hone ngae, a ḽo ngo mu ḽivha.
- 11**O ḽa shangoni ḽawe, hone vha hawe vha si mu ṭanganedze.
- 12**Hone vhoṭhe vhe vha mu ṭanganedza vha mu fulufhedza, o vha ṅea pfanelo ya u vha vhana vha Mudzimu,
- 13**vhá songo tsha tou bebwa nga malofha kana nga u tamana ha vhatu zwavho kana nga u funa ha munna, vho tou bebwa nga Mudzimu Ene muṅe.
- 14**Ipfi a vha muthu wa ṅama, a dzula na riṅe, ra vhona vhugala hawe, vhune Khotsi a ṅea Murwa wawe muthihi fhedzi, e na vhuthu vhuhulu, na u fulufhedzea tshoṭhe.
- 15**Johanisi ndi ṭhanzi yawe. O ṭanziela nga u tou huwelela a ri, “Uyu-ha ndi Ene we nda vha ndi tshi khou amba Ene zwiḽa ndi tshi ri, ‘Onoyo ane a ntevhela u a mphira, ngauri o vha e hone ṅe ndi sa athu bebwa.’ ”
- 16**O ḽi ri itela vhuthu roṭhe a ḽi dovha na u dovha, zwi tshi bva tshisikuni tshawe tsho ḽalaho vhuthu.
- 17**Mulayo Mudzimu o u ṅea vhatu nga tshanda tsha Mushe; vhuthu hawe na ngoho yawe zwa ḽa nga Yesu Khristo.

18A hu na na muthihi o no vhu yaho a vhona Mudzimu; we a ita uri vhatu vha mu divhe ndi Mubebwa-e-eṭhe, Mudzimu ngae, ane a vha tsini-tsini ha Khotsi.

19Vhuṭanzi ha Johanisi Mulovhedzi khovhu ha musi Majuda vha Jerusalema vho ruma vhotshifhe na Vhalivi uri vha mu vhudzise uri ene ndi ene nnyi.

20O bula a sa dzumbi a ri, “Nṅe a si nṅe Mesia.”

21Vhone vha mu vhudzisa vha ri, “Zwino ri ḁo ri ndi vhone vhone-ha? Kani ndi vhone Vho-Elia zwavho?” “Na onoyo a thi ene.” “Kani ndi vhone uḁa Muporofita we a pfi u ḁo ḁa?” Ene a ri, “Hai.”

22“Zwino ri ḁo ri ndi vhone vhone-ha? Ri fanela u divha uri ri ḁo swika ngei ha vho ri rumaho ra vha vhudza mini. Vhone vhaṅe vha tshi diamba vha ri ndi vhone vhone?”

23Ene a fhindula nga maipfi a muporofita Yesaya a ri, “Ndi nṅe ipfi ḁa muhuweleli a re sogani, ḁi ri, ‘Lugiselani Muṅe washu ṅdila i tou tswititi!’ ”

24Vhaṅwe vha avho vhaḁinda vho vha vha tshi bva ha Vhafarisei;

25vhone vha vhudzisa vha ri, “Zwino arali vhe si vhone Mesia kana Elia kana ene muporofita khezwi vha tshi lovhedza?”

26Johanisi a fhindula a ri, “Nṅe ndi khou lovhedza nga maḁi zwao, fhedzi heneḁha vhukati haṅu hu na muṅwe ane ni si mu divhe.

27Ene u khou ntevhela, naho zwo ralo a zwo ngo mpfanela na u pfunulula thambo dza navhula dzawe.”

28Hezwo zwoṭhe zwo itea Bethania seli ha mulambo wa Jorodani; ndi hone he Johanisi a vha a tshi khou lovhedza hone.

Ngwana ya Mudzimu

29Nga matshelo Johanisi a vhona Yesu a tshi khou ḁa khae, a ri, “Kho yu-ha Ene Ngwana ya Mudzimu, o hwalaho vhutshinyi ha shango!

30Uyu ndi Ene we nda vha ndi tshi khou mu ṭanziela zwiḁa ndi tshi ri, ‘Hu na muṅwe munna ane a khou ntevhela; naho zwo ralo u a mphira; Ene o vha e hone nṅe ndi sa athu bebwa!’

31Ndo vha ndi sa divhi uri u ḁo vha ufhio, naho zwo ralo, nṅe u lovhedza nga maḁi ho vha hu u itela uri Vhaisraele vha mu divhe.”

32Johanisi a dovha a ṭanzilela a ri, “Ndo vhona Muya Mukhethwa a tshi tsa nga tshivhumbeo tsha ḁiivha a tshi bva ṭadulu a kavha khae.

33Na nṅe ndo vha ndi sa mu divhi, hone Mudzimu, Ene we a nthuma uri ndi lovhedze nga maḁi, o mmbudza a ri, ‘Ane wa ḁo vhona Muya a tshi tsela khae a dzula tshoṭhe khae, onoyo ndi Ene ane a ḁo lovhedza vhatu nga Muya Mukhethwa.’

34Hezwo n̄e ndo tou zwi vhona, zwino ndi t̄anzilela ndi ri ndi Ene Murwa wa Mudzimu.”

Vhafunziwa vha Yesu vha u thoma

35Nga matshelo Johanisi o vha e henefhaḷa e na vhaḥwe vhafunziwa vhave vhavhili.

36A vhona Yesu a tshi khou fhira, a ri, “Khoḃu-ha Ene Ngwana ya Mudzimu.”

37Avho vhafunziwa vhavhili vha tshi pfa a tshi ralo vha mbo ḡi tevhela Yesu.

38Yesu a tshi rembuluwa a vhona vha tshi khou mu tevhela, a vha vhudzisa a ri, “N̄a ni khou t̄oḡa mini?” Vhone vha fhindula vha ri, “Rabi, n̄a vha dzula ngafhi?” (Rabi ndi u ri Vhafunzi).

39Ene a fhindula a ri, “Iḡani ni hu vhone.” Ndi hone vha tshi t̄uwa nae vha yo vhona hune a dzula hone, vha ita na u t̄wa nae ḡuvha loḡhe. (Izwo zwithu zwo itea henefha nga 4 masiari.)

40Muḥwe wa vhenevho vhavhili vhe vha ri u pfa Johanisi vha tevhela Yesu, ndi Andrisi murathu wa Simoni, Simoni ane liḥwe a pfi Pitrosi.

41U t̄uwa henefho Andrisi a mbo ḡi wana mukomana wawe Simoni, a mu vhudza a ri, “Riḃe ro wana Mesia.” (Mesia ndi u ri “Mutiwa-nga-Mudzimu”.)

42Ndi hone vha tshi ḡisa Simoni ha Yesu. Yesu a mu lavhelesa a ri, “Ndi inwi Simoni ḥwana wa Johanisi. Zwino ni vho ḡo pfi Khefasi.” (Khefasi zwi fana na u ri Pitrosi, vhuvhili hazwo zwi amba uri “Tombo”.)

Yesu a tshi vhidza Filipi na Nathaniele

43Nga matshelo Yesu a vhona uri ndi khwiḃe a tshi ya Galelia. A wana Filipi a mu vhudza a ri, “Kha ri t̄uwe roḡhe ni vhe mufunziwa wanga.”

44(Filipi o vha a tshi dzula muḡini wa Betsaida, henefho he ha vha hu tshi dzula Andrisi na Pitrosi.)

45Filipi ene a wana Nathaniele a mu vhudza a ri, “Riḃe ro wana uḷa we Mushe Buguni ya Mulayo a ḥwala ngae, uḷa we na vhaporofita vha mu amba vha tshi ḥwala. Ndi Yesu ḥwana wa Josefa wa Nazaretha.”

46Nathaniele a ri, “N̄a hafhu Nazaretha hu nga vhuya ha bva-vho tshithu tshivhuya?” Filipi a ri, “Itonu ḡa ni vhone.”

47Yesu a tshi vhona Nathaniele a tshi khou ḡa khae a ri, “Muisraele vhukuma ngoyu-ha, muthu a si na vhufhura!”

48Nathaniele a vhudzisa a ri, “N̄a vha n̄ḡivhela ngafhi?” Yesu a fhindula a ri, “Ndo ni vhona ni fhasi ha muhuyi Filipi a sa athu ni vhidza.”

49Nathaniele a ri, “Vhafunzi, vhone vha Murwa wa Mudzimu! Ndi vhone Khosi ya Israele!”

⁵⁰Yesu a ri, “Nna ni vho tenda nge nda ri ndo ni vhona ni tshi kha xi vha fhasi ha muhuyu? Ni kha xi do vhona zwiuhulu zwi fhiraho izwo kule.”

⁵¹A vha vhudza a ri, “Zwino ipfani-ha: ni do vhona litadulu lo vulea, vharuwa vha Mudzimu vha tshi gonya vha tshi tsela kha Mubebwa-nga-muthu!”

Johanisi 2

Munyanya wa mbingano mudini wa Kana

¹Ho no fhela maduvha mavhili ha vha na munyanya wa mbingano mudini wa Kana vunduni la Galelia. Mme a Yesu na vhone vho vha vhe hone,

²huno na Ene Yesu na vhafunziwa vhawe vho vha vho vhidzwa.

³Musi waini yo no fhela, mme a Yesu vha mu vhudza vha ri, “Vhathu vho fhelelwa nga waini.”

⁴Yesu a fhindula a ri, “Vhomme, hezwi a si zwashu. Tshifhinga tshanga a tshi athu swika.”

⁵Mme awe vhone vha mbo xi amba na vhashumi vha ri, “Tshinwe na tshinwe tshine a nga ni vhudza ni tshi ite.”

⁶Zwino henefho ho vha hu na nkho xhanu na nthihi dza matombo dze dza vha dzi tshi fara ma xi a u dikumulula nga maitele a Tshijuda. Nkho inwe na inwe yo vha i tshi dala nga litha dzine dza nga lingana 80 u swika dza 120.

⁷Yesu a vhudza vhashumi a ri, “Dadzani nkho idzi nga ma xi.” Vhone vha dzi dadza dza tou pha.

⁸A konou amba navho a ri, “Zwino ikaninyana ni yo nea mutshimbidza-mushumo.” Vhone vha ita nga u ralo.

⁹Ula mutshimbidzamushumo a thetshela ala ma xi e a vha o no shanduka waini a sa divhi na uri i bva ngafhi; vhashumi vhe vha ka ma xi ndi vhone vhe vha vha vha tshi zwi divha. Ndi hone a tshi vhidza mukwasha

¹⁰a mu vhudza a ri, “Muwe na muwe u thoma u fha vhathu waini i difhaho, ha do konou ri musi vho no ditakalela a konou bvisa waini zwayo. Matsina inwi waini i difhaho no vha no i vhea u swika zwino!”

¹¹Enea madembe Yesu o a ita mudini wa Kana vunduni la Galelia tsha vha tshiga tsha u thoma. Henefho ndi hone he a sumbedza vhugala hawe, na vhafunziwa vhawe vha mu fulufhela.

¹²Ngavhuya Yesu na mme awe na vharathu vhawe khathihhi na vhafunziwa vhawe vha tsela mudini wa Kapernaumi vha dzula hone maduvha a si gathi.

Yesu a tshi pandela vhoramabindu thembeleni

13Tshifhinga tsha vhuṭambo ha Majuda vhu no pfi Paseka tshi tshi vho sendela, Yesu a gonya Jerusalema.

14Henefho a wana vharengisi vha kholomo na nngu na maivha khathihi na vhatshintshi vha tshelede vho dzula maḍafulani avho muṭani wa thembele.

15Yesu a luka tshimebi nga nnzi, a thoma u khadela zwiḷa zwifuwo nnḍa — nngu na kholomo na zwoṭhe, a thenukanya na maḍafula a vhatshintshi vha tshelede, a hasekanya tshelede dzavho kule.

16Vhanna vhe vha vha vha tshi khou rengisa maivha a vha vhudza a ri, “A bviseleni nnḍa hangei, nnḍu ya Khotsi anga ni songo i ita nnḍu ya mabindu.”

17Vhafunziwa vhawe vha elelwa fhaḷa Maṅwaloni hu no pfi, “Ndo no tou fhelela nga mbilu i tshi swela nnḍu yau.”

18Majuda vha dovha vha ya khae vha mu vhudzisa vha ri, “Nḅa ni nga ri sumbedza tshiga-ḍe tsha u sumbedza uri nangoho ni na pfanelo ya u ita hezwo zwithu?”

19Yesu a fhindula a ri, “Thuthani hei nnḍu ya Mudzimu; Nḅe nga maḍuvha mararu ndi ḍo vha ndo no i vusa.”

20Vhone vha vhudzisa vha ri, “Ni ḍo i fhaṭa nga maḍuvha mangana? Mararu? Yenei nnḍu yo fhedzaho miṅwaha ya 46 i tshi fhaṭiwa?”

21Hone Yesu a tshi ri “nnḍu ya Mudzimu” o vha a tshi khou amba muvhili wawe.

22Musi o no vuswa vhafuni, vhafunziwa vhawe vho ḍo elelwa zwe a vhuya a amba, vha mbo ḍi tenda Maṅwalo, vha tenda na maipfi awe.

Yesu u ḍivha vhatu vhoṭhe

23Musi Yesu e Jerusalema nga tshifhinga tsha vhuṭambo ha Paseka, vhanzhi vho mu fulufhela vha tshi vhona zwiga zwa maḍembe ane a ita.

24Hone Ene a si ḍidzumbululele vhone tshoṭhe, ngauri o vha a tshi ḍivha vhatu vhoṭhe zwavhuḍi.

25O vha a sa lili u vhudzwa zwa muthu; o vha a tshi kona u ḍivha nga eṭhe zwi re mbiluni ya muthu.

Johanisi 3

Ḽegodima a tshi dalela Yesu vhusiku

1Zwino ho vha hu na muṅwe munna wa tshigwada tsha Vhafarisei a no pfi Ḽegodima. O vha e muṅwe wa vhahulwane vha Majuda.

2Onoyo o vhuya a ya ha Yesu vhusiku a ri, “Vhafunzi vhang, ri a zwi ḍivha uri vhone vho tou ruṅwa nga Mudzimu u ḍa u funza vhatu, ngauri a hu na muthu ane a nga kona u ita haya maḍembe ane vhone vha ita arali Mudzimu a si nae.”

- ³Yesu a fhindula a ri, “Zwino kha vha pfe-ha: a hu na muthu ane a nga kona u vhona muvhuso wa Mudzimu arali a songo tou thoma a bebwa nga huswa, zwi tshi bva ṭadulu.”
- ⁴Negodima a fhindula a ri, “N̄na zwi nga itea hani uri muthu a dovhe a bebwe o no ḡi vha mukalaha? Kani-ha zwi a konadzea uri a vhuelele muvhilini wa mme awe a bebwe lwa vhuvhili?”
- ⁵Yesu a ri, “Zwino kha vha dzou pfa: a hu na ane a ḡo dzhena muvhusoni wa Mudzimu arali a sa athu bebwa zwi tshi bva kha maḡi na Muya Mukhethwa.
- ⁶Muthu wa ḡama u beba muthu wa ḡama ngae; Muya ndi Ene a bebaho muthu lwa muya.
- ⁷Vha songo kanuka ndi tshi ri inwi ni fanela u tou bebwa nga huswa.
- ⁸Muya u vhudzula u tshi ya hune wa funa. U unga hawo muthu u a hu pfa, hone ha ḡivhi hune wa bva na hune wa ya. Zwo ralo na kha muḡwe na muḡwe o bebwaho nga Muya.”
- ⁹Negodima a vhudzisa a ri, “N̄na zwenezwo zwi nga konadzea hani?”
- ¹⁰Yesu a mu fhindula a ri, “N̄na vhone izwi vha kundwa ngani u zwi ḡivha ngeno vhe vhone mufunzi wa Israele?”
- ¹¹Zwino kha vha dzou pfa-ha: riḡe ri amba tshine ra tshi ḡivha nahone ri ṭanzilela zwe ra tou vhona; hone inwi a no ngo ṭanganedza vhuḡanzi hashu.
- ¹²N̄na arali ni sa tendi ndi tshi ni vhudza zwa fhano shangoni, nda ni vhudza zwa ṭadulu ni ḡo tenda hani?
- ¹³A hu na muthu o no gonyaho ṭadulu arali e si onoyo we a tou tsa a tshi bva hone, ndi amba Ene Mubebwa-nga-muthu.
- ¹⁴“U nga Mushe o imisela ḡowa n̄ḡha sogani yó fhaḡewa kha thanda, na Mubebwa-nga-muthu o fanela u ḡo imiselwa n̄ḡha nga u ralo,
- ¹⁵uri muḡwe na muḡwe ane a mu fulufhela a vhe na vhutshilo vhu sa gumi nga Ene.
- ¹⁶Mudzimu shango o ḡi funa zwihulu lwe a vhuya a kumedza Murwa wawe muthihi fhedzi, uri muḡwe na muḡwe ane a mu fulufhela a si lovhe, tshawe hu vhe u wana vhutshilo vhu sa gumi.
- ¹⁷Mudzimu a tshi ruma Murwa shangoni o vha a sa khou itela u haḡula shango, ho vha hu uri a tshidze shango ngae.
- ¹⁸“Ane a mu ṭanganedza ha nga haḡulwi; ane a mu landula, Ene o no ḡi haḡulwa nge a landula Murwa muthihi fhedzi wa Mudzimu.

¹⁹Ndi uri mafhungo a khatulo o tou rali: Tshedza tsho da shangoni, vhatu vhone vha takalela swiswi u fhira tshedza nge mishumo yavho ya vha i mivhi.

²⁰Ndi uri vhaitazwivhi vha vhenga tshedza nahone a vha di khatsho, ngauri vha ofha uri mishumo yavho i nga do vhoneololwa;

²¹ane a ita zwi re zwone, ene u a da tshedzani, uri hu vhonele uri zwe a ita o zwi ita zwi tshi bva ha Mudzimu.”

Yesu na Johanisi Mulovhedzi

²²Ngavhuya Yesu a tuwa na vhafunziwa vhawe vha ya vunduni la Judia, zwa ita maduvha vhe henefho, a tshi khou lovhedza.

²³Johanisi na ene o vha a tshi khou lovhedza Ainoni hune hu si vhe kule-kule na Salimu, ngauri ho vha ho da ma di henefho. Vhatu vho vha vha tshi khou di ya khae henefho a tshi vha lovhedza.

²⁴(Nga tshifhinga itsho Johanisi o vha a sa athu kudzwa dzhele.)

²⁵Zwino ha vuwa khani vhukati ha vhafunziwa vha Johanisi na muwe Mujuda vha sa andani kha zwa mulayo wa u dikumulula.

²⁶Ndi hone vha tshi ya ha Johanisi vha mu vhudza vha ri, “Vhafunzi, vha kha di humbula ula munna we vha vha vhe nae zwi la ri ngei seli ha Jorodani? Ri amba ula we vha mu tanzila. Zwino onou la munna u khou lovhedza-vho nahone vhatu vhothe vha vho khunyelela khae!”

²⁷Johanisi a fhindula a ri, “A hu na muthu ane a nga sokou wana tshithu arali a songo tou tshi fhiwa nga Mudzimu.

²⁸Inwi vha ne ni dzihanzi dza zwi la ndi tshi ri, ‘Nne a si nne Mesia, nne tshanga ndi tou vha muthu o rumiwaho u divhadza u da hawe.’

²⁹Muselwa ndi wa mukwasha; khonani ya mukwasha tshayo i takadzwa nga maanda nga u pfa ipfi la mukwasha, yone yo diimela zwayo yo thetshesela. Nne na langa dakalo lo tou ralo; ndi hone zwino lo khunyelela.

³⁰Ene u fanela u di hula a tshi ya, nne ngeno ndi tshi di tukufhala.”

A bvaho tadulu

³¹A khou daho a tshi bva tadulu ndi Ene a re muhulwane kha zwothe, hone wa lino shango ndi wa shango, na zwine a amba ndi zwa fhano shangoni. A bvaho tadulu ndi muhulwane kha zwothe.

³²Ene u tanzilela zwe a tou zwi vhone na zwe a tou zwi pfa, hu ro sa vha na ane a tenda vhuhanzi hawe.

³³Hone we a tenda vhuhanzi hawe o khatshisa uri Mudzimu u a fulufhedzea.

³⁴O ruñwaho nga Mudzimu ndi Ene a ambaho maipfi a Mudzimu, ngauri Mudzimu u mu ñea Muya wawe nga vhuḁalo.

³⁵Khotsi u funa Murwa; o mu kumedza zwoṁthe.

³⁶Ane a fulufhela Murwa u na vhutshilo vhu sa gumi, hone ane a sa mu pfe ha nga tshili; ṁhamu ya Mudzimu a i mu ṁtutsheli.

Johanisi 4

Yesu na musadzi wa Musamaria

¹Vhafarisei vha zwi pfa uri vhatu vhe Yesu a vha a tshi khou vha wana a tshi vha lovhedza vho vha vha tshi vho fhira vha Johanisi.

²(A si uri Yesu Ene muñe o vha a tshi lovhedza; ho vha hu tshi lovhedza vhafunziwa vhawe.)

³Yesu a tshi pfa zwenezwo a ṁtuwa Judia a vhuelela Galelia.

⁴Huno ndila ye a fara ya ita uri a fhire nga Samaria.

⁵E lwendoni lwonolwo a ḁi swika muḁini wa Sikhara kha ḁa Samaria u re tsini na ḁa tsimu ye Jakopo a ñea ñwana wawe Josefa.

⁶Henefho ho vha hu na bidzi ḁa Jakopo. Zwino Yesu nge a vha o neta nga lwendo, a mbo awela henefho. ḁuvha zwenezwo ḁo vha ḁi vhukati ha ṁthoho.

⁷⁻⁸Musi vhafunziwa vha tshee vho dzhena muḁini u yo renga zwiḁiwa, ha sala hu tshi swika muñwe musadzi wa Musamaria u ka maḁi. Yesu a amba nae a ri, “A vha nkeli-vho maḁi nda nwa?”

⁹Musadzi a fhindula a ri, “Hufha vhe Mujuda, nñe ndi Musamaria, vha nga nkumbela hani maḁi?” (Ndi uri Majuda na Vhasamaria a vha shumiselani midzio.)

¹⁰Yesu a mu fhindula a ri, “Arali vho vha vha tshi ḁivha zwine Mudzimu a kona u ñea muthu, na uri a no khou vha humbela maḁi ndi nnyi, vho vha vha tshi ḁo vha vhe vhone vha no khou mu humbela, Ene a vha ñea maḁi a ñeaho muthu vhutshilo.”

¹¹Musadzi a ri, “Muñe wanga, hufha vha si na na tsha u ka nahone bidzi ḁo tsisa, zwino ayo maḁi a ñeaho muthu vhutshilo vha ḁo a wanafhi?”

¹²Kani-ha vhone vha fhira makhulukuku washu Jakopo we a ri ñea ḁi bidzi? Ndi amba ngauri ene o vha a tshi nwa khaḁo na vhana vhawe na thakha yawe.”

¹³Yesu a ri, “Muthu ane a nwa haya maḁi u ḁo ḁi dovha a pfa ḁora,

¹⁴hone ane a nwa ane Nñe nda mu fha one ha tsha ḁo dovha a pfa ḁora lini na lini. Ndi uri maḁi ane nda mu ñea a ḁo vha tshisima tshi no gubunyea maḁi a ñeaho muthu vhutshilo vhu sa gumi.”

- 15Musadzi a ri, “Muḽe wanga, a thi fhiwi-vho zwanga eneo maḽi uri ndi si tsha ḽo dovha nda pfa ḽora nda si tsha ḽolou ḽa fhana u ka maḽi!”
- 16Yesu a ri, “Kha vha yo vhidza munna wavho vha vhuye nae fhana.”
- 17Musadzi a ri, “A thi na munna.” Yesu a ri, “Vha amba zwone vha tshi ri munna a vha na.
- 18Vhó rali hufha vho no ḽi vha musadzi wa vhanna vhaḽanu. Huno uyo ane vha vha nae zwino, a si munna wavho vhukuma. Vho tou mmbudza yone ngoho.”
- 19Musadzi uyo a ri, “Muḽe wanga, ndi khou zwi vhona uri vhone vha muporofita.
- 20Zwino vhomakhulukuku washu vho vha vha tshi rabela Mudzimu thavhani hei, hone inwi Majuda ni ri Mudzimu u rabelwa Jerusalema.”
- 21Yesu a ri, “Vhone musadzi, kha vha tende zwine nda amba: Hu khou ḽa tshifhinga tshine Mudzimu Khotsi na si tsha ḽo mu rabela hafha thavhani hei kana Jerusalema.
- 22Inwi Vhasamaria ni sokou rabela tshine na si tshi ḽivhe. Riḽe Majuda ri rabela tshine ra tshi ḽivha, ngauri na u tshidzwa ha vhathu hu ḽa nga Majuda.
- 23Hone hu ḽo ḽa tshifhinga — na zwino tsho no ḽi swika — tshine vha rabelaho Mudzimu Khotsi lwa ngoho vha ḽo fanela u mu rabela zwi tshi tou bva mbiluni vhe kha ngoho. Khotsi u funa vhathu vha tshi mu rabela nga u ralo.
- 24Mudzimu ndi Muya, huno vha mu rabelaho vha fanela u mu rabela zwi tshi tou bva mbiluni vhe kha ngoho.”
- 25Musadzi a ri, “Ndi a zwi ḽivha uri Mesia u ḽo ḽa; onoyo ndi Ene ane a ḽo ri ḽivhadza zwoḽhe.” (Mesia ndi uri Khristo.)
- 26Yesu a ri, “Onoyo Mesia ndi Nḽe a ambaho navho.”
- 27Zwenezwo vhafunziwa vhawe vha vha vha a vhuya. Vha kanuka nga u vhona a tshi khou amba na muthu wa musadzi, hone hu si vhe na we a vhudzisa uyo musadzi a ri, “Nḽa vha khou ḽoḽani?” kana a vhudzisa Yesu a ri, “Vha khou amba mini nae?”
- 28Uyo musadzi a sia mvuvhelo yawe henefho a vhuelela muḽini, a vhudza vhathu a ri,
- 29“Idani ni vhone munna we a mmbudza zwoḽhe zwe nda vhuya nda zwi ita. Nḽa a nga vha izwi e si Ene Mesia?”
- 30Vha mbo ḽi bva muḽini vha ya fhaḽa hu re na Yesu.
- 31Vhafunziwa vhone vho vha vha tshi khou humbela Yesu vha tshi ri, “Vhafunzi, a vha thomi u nḽata zwavho?”
- 32Ene a fhindula a ri, “Nḽe ndi na zwine nda ḽa zwine inwi na si zwi ḽivhe.”
- 33A tshi ralo vhafunziwa vha thoma u vhudzisana nga tshavho vha ri, “Nḽa hu nga vha hu na muthu o mu ḽiselaho zwiliwa kani?”

³⁴Yesu a ri, “Zwanga zwiḽiwa ndi u ita zwine o nthumaho a zwi funa na u khunyeledza mushumo we a mpha.

³⁵Hufha ni na murero u no ri, ‘Miḽwedzi ho sala miḽa, wa vhuḽanu ndi mavhuyahaya.’ Zwino Nḽe ndi khou ri lavhelesani zwavhuḽi masimuni: Mavhele o vhibva o tou imela u kaḽiwa!

³⁶Munna ane a khou kaḽa u vho wana malamba nahone u kuvhanganya khaḽo a i isa vhutshiloni vhu sa gumi; ngauralo hu ane a zwala, hu ane a kaḽa, vha ḽo takala vhoḽhe.

³⁷Murero a wo ngo zwifha u tshi ri, ‘A zwi ḽiwi vhalimi.’

³⁸Ndo ni ruma u kaḽa tsimu ye ni si i lime; vhaḽwe vho lima vha bva mabiko, inwi hone ni vho sokou ḽa u kaḽa zwe vhaḽa vha shuma.”

³⁹Vhasamaria vhanzhi muḽini wonoyo vha tenda Yesu nge uḽa musadzi a ḽanzilela a tshi ri, “O mmbudza zwoḽhe zwe nda vhuya nda zwi ita.”

⁴⁰Ndi zwe vha tshi ḽa ha Yesu vha vho mu rabeledza uri a si fhire, nangoho a dzula navho maḽuvha mavhili.

⁴¹Ho dovha ha ḽi vha na vhaḽwe vhanzhi vhe vha tenda nge vha tou pfa pfunzo ya Yesu Ene muḽe.

⁴²Vhenevho vha vhudza uyo musadzi vha ri, “Zwino a ri tsha tenda nga zwiḽa zwe na tou ri vhudza, ri tenda nge ra tou ḽipfela nga roḽhe a tshi funza; nahone ri vho ḽivha uri vhukuma ndi Ene Mutshidzi wa shango.”

Yesu a tshi fhodza ḽwana wa mukoma wa khosi

⁴³Hó no fhela ayo maḽuvha mavhili Yesu a fhirela Galelia

⁴⁴vhunga iḽali Ene muḽe o vha o no ri, “Muporofita ha huliswi shangoni ḽa hawe.”

⁴⁵A tshi swika Galelia, vhatu vha henevho vha mu ḽanganedza, ngauri na vhone vho vha vho ya Jerusalema nga vhuḽambo ha Paseka vha vhona zwoḽhe zwe a ita henegei.

⁴⁶Ndi hone Yesu a tshi vhuelela muḽini wa Kana kha ḽa Galelia, fhaḽa he a vhuya a shandukisa maḽi a vha waini. Zwino Kapernaumi ho vha hu na muḽwe mukoma we a vha e na ḽwana wa mutukana a no lwala.

⁴⁷Onoyo a tshi pfa uri Yesu o swika Galelia a tshi bva Judia, a ḽa a mu humbela uri a ye Kapernaumi a fhodze ḽwana wawe, ngauri o vha a tshi vho ḽoḽou fa.

⁴⁸Yesu a mu vhudza a ri, “A hu na na muthihi waḽu ane a nga vhuya a tenda arali a songo thoma u vhona zwiga na maḽembe.”

⁴⁹Uyo munna a ri, “Muḽe wanga, nga ri ḽuwe roḽhe, ḽwananga a sa ḽo vhuya a fa!”

⁵⁰Yesu a mu fhindula a ri, “Kha vha tshimbile zwavho, n̄wana wavho o fhola.” Uyo munna a tenda eneo maipfi a Yesu a t̄uwa.

⁵¹A tshee n̄dilani vhashumi vhawe vha mu t̄anganedza nga fhungo ɿi no ri, “Muṯhanngana wavho o fhola!”

⁵²Ene a vha vhudzisa tshifhinga tshe n̄wana wawe a vha khwiṇe ngatsho. Vhone vha ri, “Ho vha hu mulovha nga masiari vhulwadze vhu tshi mu t̄utshela.”

⁵³Khotsi a n̄wana a mbo ɿi ɿivha uri tshifhinga itsho ndi tshenetshiḷa tshe Yesu a ri, “N̄wana wavho u a tshila.” Ene na muṯa wawe woṯhe vha mbo ɿi fulufhela Yesu.

⁵⁴Enea ndi one maḍembe a vhuvhili e Yesu a ita musi o no vhuelela Galelia a tshi bva Judia, tsha vha tshiga.

Johanisi 5

Yesu a tshi fhodza muthu nga Sabatha

¹Hu sa athu fhela tshifhinga tshilapfu ha vha na vhuṯambo ha Majuda, Yesu a gonya Jerusalema.

²Zwino Jerusalema hu na isha ɿi re na maguḍa maṯanu, henefho tsini ha khoro i no pfi Khoro ya Nngu. ɿeneɿo isha nga luambo lwa Majuda ɿi pfi Bethesda.

³Maguḍani eneo ho vha ho lala vhalwadze vhanzhi, hu tshi ri mabofu, he zwi-hole, na vho omaho miraḍo. [Vho vha vho lindela maḍi a tshi seluwa,

⁴ngauri muruṇwa wa Mudzimu o vha a tshi ɿi ɿa a dzhena ishani ɿeneɿo a ritha maḍi, huno mulwadze wa u thoma u dzhena maḍini o vha a tshi fhola naho e na vhulwadze vhufhio.]⁵Henefho ho vha hu na muṇwe munna we a vha o no fhedza miṇwaha ya 38 a tshi lwala.

⁶Yesu a mu vhona o lala henefho, a ɿivha uri muthu uyo ho no fhela miṇwaha a tshi lwala. A amba nae a ri, “Ni a funa u fhola naa?”

⁷Uyo mulwadze a fhindula a ri, “Muṇe wanga, ndi kundwa wa u nkhwalela maḍini musi a tshi seluwa; ndi tshi kha ɿi ri ndi a dzhena, muṇwe u vha o no dzhena kale.”

⁸Yesu a ri, “Takuwani ni hwale thovho yaṇu ni tshimbile.”

⁹Kathihi fhedzi uḷa munna a mbo ɿi fhola, a doba thovho yawe, a tshimbila. ɿo vha ɿi ɿuvha ɿa Sabatha.

¹⁰Vhahulwane vha lushaka vha vhudza uyo munna o fhodzwaho vha ri, “N̄amusi ndi Sabatha, Mulayo a u tendi ni tshi hwala thovho yaṇu.”

¹¹Ene a fhindula a ri, “Munna we a mphodza ndi ene we a ri ndi hwale thovho yanga ndi tshimbile.”

12Vha mu vhudzisa vha ri, “Nna ndi nnyi onoyo we a ri ni hwale thovho yanu ni tshimbile?”

13Zwino uyo munna we a fhodzwa o vha a sa divhi we a mu fhodza, ngauri ho vha hu na vhatu vhanzhi henefho, Yesu a xela-xela vhukati havho.

14Ngavhuya Yesu a tangana nae thembeleni, a mu vhudza a ri, “Vhonani zwino no fhola, ni mbo di laṭa vhutshinyi hanu uri ni sa vho do delwa nga zwi fhiraho zwiḷa.”

15Ndi hone uyo munna a tshi mbo di ya a vhudza vhahulwane vha Majuda uri we a mu fhodza ndi Yesu.

16Vhone vha mbo di thoma u sala Yesu murahu nge a di zwi ita nga Sabatha.

17Yesu a vha vhudza a ri, “Khotsi anga u shuma tshifhinga tshoṭhe, na Nne ndi dzula ndi tshi shuma.”

18A tshi ralo vhahulwane vha Majuda vha vho tou nana kha ḷa uri vha a mu vhulaha; ngauri o thoma a nyadza Sabatha, a vho dovha a ri Mudzimu ndi Khotsi awe vhukuma, ha vha u diḍanyisa na Mudzimu.

Maanda ane Murwa a vha nao

19Yesu a vha vhudza a ri, “Zwino ipfani-ha: Murwa ha koni u ita tshithu nga eṭhe; u ita zwenezwo fhedzi zwine a vhona Khotsi awe a tshi ita. Murwa u ita zwenezwo zwine Khotsi a ita,

20ngauri Khotsi u funa Murwa nahone u mu sumbedza zwoṭhe zwine Ene a ita. U kha di do mu itisa zwiḥulu zwi fhiraho hezwi, inwi na do sala no kanuka.

21Ndi uri unga Khotsi a tshi vusa vhafu vha dovha vha tshila, na Murwa u nea vhutshilo onoyo ane a funa u mu nea.

22Nahone Khotsi ha haṭuli muthu, maanda oṭhe a u haṭula o a kumedza Murwa

23uri vhoṭhe vha hulise Murwa nga hune vha hulisa Khotsi ngaho. A sa hulisi Murwa u nyadza Khotsi we a mu ruma.

24“Zwino ipfani-ha: ane a thetshelesa maipfi anga, a tenda zwa we a nthuma, u na vhutshilo vhu sa gumi. Onoyo ha tsha haṭulwa, o bva lufuni a pfukela vhutshiloni.

25Thetshelesani ndi ni vhudze: Hu do ḍa tshifhinga — na zwino tsho no di swika — tshine vhafu vha do pfa ipfi ḷa Murwa wa Mudzimu, huno vhenevho vhane vha ḷi pfa vha do tshila.

26Vhunga Khotsi e Muṅe wa vhutshilo, o ita uri na Murwa a vhe Muṅe wa vhutshilo.

27O kumedza Murwa maanda a u haṭula, ngauri Murwa ndi Ene Mubebwa-nga-muthu.

28Hezwi zwi songo ni kanukisa; tshifhinga tshi khou ḁa tshine vhafu vha ḁo pfa ipfi ḁawe

29vha bva zwaloni zwavho; vho itaho zwivhuya vha ḁo vuwa vha tshila, hone vho itaho zwivhi vha ḁo vutshela u laṭwa.

Zwi ṭanzilelaho Yesu

30“Nḁe a thi koni u ita tshithu nga ndoṭhe; ndi haṭula nga hune Mudzimu a ri ndi haṭule ngaho. Ndi tshi haṭula a thi na tshiṭalula, ngauri a thi iti zwine nda funa Nḁe muṅe, ndi ita zwi funwaho nga we a nthuma.

31“Arali nda nga tou ḁiṭanzilela Nḁe muṅe, zwine nda amba zwi nga si kone u ṭanganedzwa vhu vhuṭanzi ha ngoho.

32Hone ane a nṭanzilela u hone, huno ndi a ḁivha uri vhuṭanzi hawe ndi ha ngoho.

33Hufha inwi vhaṅe no ḁi vhuya na ruma vhaḁinḁa vhaṅu ha Johanisi, ene a ḁi ṭanzilela o imela ngoho!

34U ralo ndi sa ambi uri Nḁe ndi lila vhuṭanzi ha muthu; ndi itela uri inwi ni tshidzwe.

35Johanisi o vha luvhone lune lwa duga lu tshi vhoneṭshela, inwi na fhedza tshifhinganyana ni tshi kha ḁi takalela u vhoneṭshelwa ngae.

36Huno-ha Nḁe ndi na vhuṭanzi vhune ha fhira ha Johanisi: Mishumo ine nda ita ndi tshi khunyeledza zwe nda laedzwa nga Khotsi anga, ndi yone i nṭanzilelaho ya sumbedza uri ndi Ene o nthumaho.

37Na Ene Khotsi we a nthuma u a nṭanzilela. Inwi a ni athu vhuya na pfa ipfi ḁawe, na tshifhaṭuwo tshawe a ni athu tshi vhona,

38na ipfi ḁawe a ni ḁi vhulungi mbiluni dzaṅu; hufha ni sa tendi ipfi ḁa onoyo we Khotsi a mu ruma.

39Ni fhenda Maṅwalo ni tshi ri ni ḁo wana vhutshilo vhu sa gumi khao, ngeno eneo Maṅwalo a tshi amba Nḁe!

40Naho zwo ralo, a ni funi u ḁa kha Nḁe na wana vhutshilo.

41“A thi khou lila u khoḁwa nga vhatu.

42Ndi u tou ri inwi ndi a ni ḁivha; mbiluni dzaṅu u funa Mudzimu a zwiho.

43Nḁe ndo ḁa ndó rumiwa nga Khotsi anga, inwi na si nṭanganedze, hone ha ḁa muṅwe o tou ḁiḁisa, ni ḁo ṭanganedza ene.

44Vha no nga inwi ni nga tenda hani mafhungo a Mudzimu? Hufha ni tshi funa u khoḁana nga tshaṅu ni sa funi u khoḁwa nga Ene a re Mudzimu e eṭhe!

45Hone ni songo vhona unga Nḁe ndi ḁo ni hwelela ha Khotsi anga; ane a ni hwelela ndi Mushe, onoyo ane na pikisa ene.

⁴⁶Ngavhe ni vhe no tenda zwe Mushe a amba ndi musu no tenda na zwanga; hufha ene o n̄wala nga N̄e.

⁴⁷Zwino vhunga ni sa tendi zwe a n̄wala, maipfi anga ni nga a tenda hani?”

Johanisi 6

Yesu a tshi fusha vhatu vha 5 000

(Mat. 14:13-21; Mar. 6:30-44; Luk. 9:10-17)

¹Ngavhuya Yesu a wetshele seli ha Dzivha la Galelia, line nga line dzina la pfi Dzivha la Tiberiasi.

²A tevhelwa nga gogo lihulu vhunga vho vha vha tshi vhona madembe awe a tshi fhodza vhalwadze.

³Yesu a gonya thavha a dzula fhasi na vhafunziwa vhawe.

⁴Nga itsho tshifhinga vhumambo ha Majuda ha Paseka ho vha ho no vha tsini.

⁵Yesu a tshi sedza a vhona hu tshi khou da gogo lihulu, a amba na Filipi a ri, “N̄a zwiliwa ri nga zwi rengafhi zwine ra nga fha havha vhatu vha la?”

⁶A tshi ralo ho vha hu u toda u tou pfa uri Filipi u do ri mini, ngauri Ene o vha o no divha zwine a do ita.

⁷Filipi a fhindula a ri, “Naho hu nga rengwa vhurotho ha maseha a no fhira 200, muwe na muwe a nga tou wana kugaku vha di tshela.”

⁸Muwe mufunziwa wawe a no pfi Andrisi, murathu wa Simoni Pitrosi, a ri,

⁹“Hu na muwe mutukana hafha a re na mikonde mitanu ya vhurotho ha bali na khovhe mbili dza u sevha. Zwino zwenezwo zwi nga vhuya zwa ita mini kha vhatu vhangafhangafha?”

¹⁰Yesu a ri, “Vhudzani vhatu vha dzule fhasi.” (Ndi uri ho vha hu na tshizanzhela tshinzi.) Nangoho vhatu vha dzula fhasi. Vhanna vho vha vha tshi nga swika 5 000.

¹¹Yesu a dzhia vhurotho, a livuha Mudzimu, a kovhela avho vhatu vho dzulaho fhasi. Na dzi la khovhe a di dzi ita nga u ralo, vhatu vhothe vha la vha fura.

¹²Musi vhothe vho no fura, Yesu a vhudza vhafunziwa vhawe a ri, “Dobelani zwipedu zwo salaho, uri hu si tambiswe tshithu.”

¹³Vha tshi dobelani vha dadza mifaro ya 12 nga zwa sala kha la mikonde mitanu ya bali vhatu vho no la.

¹⁴Vhatu vha tshi vhona madembe e Yesu a ita vha thoma u ri, “Vhukuma hoyu ndi onoula muporofita we a pfi u do da shangoni.”

15 Yesu nga u ḍivha uri vhathu vha vho ṭoḍa u mu dzhia vha mu vhumba khosi nga khombekhombe, a dovha a humela thavhani e eṭhe.

Yesu a tshi tshimbila nṭha ha maḍi

(Mat. 14:22-33; Mar. 6:45-52)

16 Nga madekwana vhafunziwa vhawe vha tsela dzivhani.

17 Vha dzhena tshikepeni vha wetshela seli vha livha Kapernaumi. Ḳa vhuya Ḳa swifhala, Yesu a sa athu swika khavho.

18 Ha vuwa ḍumbu ha vha na magabelo mahulu.

19 Musi vho no tshimbila khilomitha dzi ṭoḍaho u ita ṭhanu, vha vhona Yesu a tshi khou tshimbila nṭha ha maḍi, a tshi vho swika tsini ha tshikepe, vha tshenuwa.

20 Ene a amba navho a ri, “Ndi Nṅe, ni songo ofha.”

21 Vha tshi kha ḍi ri vha mu dzhenisa tshikepeni, ha vha hu uri tsho no ḍi swika khunzikhunzini he vha vha vho livha hone.

Vhathu vha tshi ṭoḍa Yesu

22 Nga matshelo vhaḲa vhathu vhe vha vha vho sala seli ha dzivha vha vhona henefho ho no tou sala tshikepe tshithihi fhedzi. Hone vho vha vha tshi zwi ḍivha uri Yesu ho ngo ṭuwa na vhafunziwa vhawe, vho ṭuwa vhe vhoṭhe.

23 Zwino ha swika zwiṅwe zwiḱepe zwi bvaho Tiberiasi, zwa ḍa zwa ima fhaḲa he vhathu vha Ḳa zwiḲiwa Yesu ó no livhuha.

24 Vhathu vha tshi vhona uri Yesu na vhafunziwa vhawe a vhaho, vha mbo ḍi namela zwiḱepe zwenezwo vha livha Kapernaumi vha tshi khou mu ṭoḍa.

Yesu ndi vhuswa vhu tshidzaho

25 Vhathu vha tshi wana Yesu seli ha dzivha vha mu vhudzisa vha ri, “Vhafunzi, nṅa vho ḍa lini fhano?”

26 Yesu a vha fhindula a ri, “Zwino ipfani-ha: a ni khou nṭoḍa nge na vhona maḍembe anga, ni nṭoḍa nge na Ḳa vhuswa na fura.

27 Matsina ni songo lusa u wana zwiḲiwa zwine zwa sina; lusani u wana zwiḲiwa zwi sa sini, zwi tshidzaho muthu tshoṭhe. Zwenezwo zwiḲiwa ni ḍo ṅewa nga Mubebwa-nga-muthu, ngauri ndi Ene we Khotsi a re Ene Mudzimu a mu hwesa maanḍa a u zwi ita.”

28 Vhone vha vhudzisa vha ri, “Nṅa ri nga itani uri ri dzule ri tshi ita mishumo ine Mudzimu a i funa?”

29 Yesu a vha fhindula a ri, “Ndi mushumo muthihi fhedzi une a funa ni tshi ita: Ndi u ṭanganedza we a mu ruma.”

30 Vhone vha ri, “Zwino vhone vha nga si ri sumbedze tshiga tsha maanḍa avho uri ri kone u vha tenda? Vha nga ita mini ra vhona?”

- 31Vhomakhulukuku washu vho ɓa mana sogani. Ndi zwine na Maɓwaloni ha pfi, ‘O vha fusha nga vhuswa vhu bvaho ɓaɓulu.’ ”
- 32Yesu a ri, “Zwino ipfani-ha: Matsina a si Mushe we a ni ɓea vhuswa vhukuma vhu bvaho ɓaɓulu, ane a ɗi ni fusha nga vhuswa vhukuma vhu bvaho ɓaɓulu ni Khotsi anga.
- 33Vhuswa vhune Mudzimu a ɓea vhathu ndi uyo ane a tsa a tshi bva ɓaɓulu a ɓea shango vhutshilo.”
- 34Vhathu vha mu humbela vha ri, “Muɓe washu, kha ri ɗi fhiwa zwashu honoho vhuswa misi yoɓhe.”
- 35Yesu a vha vhudza a ri, “Vhuswa vhu tshidzaho ndi Nɓe; ane a ɗa ha Nɓe ha tsha ɗo dovha a farwa nga nɗala, ane a mpfulufhela ha tsha ɗo dovha a pfa ɗora.
- 36Zwino Nɓe ndi ri, u mmbona no no ɗi mmbona, hone a ni mpfulufheli.
- 37Muɓwe na muɓwe we Khotsi a nkumedza u ɗo ɗa kha Nɓe; ane a ɗa kha Nɓe a thi nga mu pandeli,
- 38vhunga ndi tshi tsa ndi tshi bva ɓaɓulu ndi songo ɗela u ita zwine Nɓe nda funa, ndó ɗela u ita zwine zwa funwa nga o nthumaho.
- 39Zwine we a nthuma a funa ndi tshi ita ngezwi: Ha funi ndi tshi xedza na muthihi kha vhe a mpha, u funa ndi tshi vha vusa vhafuni nga ɗuvha ɓa vhufhelo.
- 40Zwine Khotsi anga a funa ndi uri vhoɓhe vhane vha vhona Murwa vha mu fulufhela, vha vhe na vhutshilo vhu sa fheli, Nɓe nda ɗo konou vha vusa vhafuni nga ɗuvha ɓa vhufhelo.”
- 41Zwenezwo Majuda vha thoma u mu gungulela nge a ri, “Ndi Nɓe vhuswa vhu bvaho ɓaɓulu.”
- 42Vha mbo ɗi ri, “Nɓa uyu muthu a si Yesu ɓwana wa Josefa? Khotsi awe na mme awe hufha ri tshi vha ɗivha! Zwino u vho amba hani a tshi ri u bva ɓaɓulu?”
- 43Yesu a vha fhindula a ri, “Litshani u ɓolou ɓuɓuna nga tshaɓu.
- 44A hu na ane a kona u ɗa kha Nɓe arali a songo tou kokodzwa nga Khotsi we a nthuma; huno onoyo Nɓe ndi ɗo mu vusa nga ɗuvha ɓa vhufhelo.
- 45Hufha vhaporofita vha tshi ɓwala vho ri, ‘Vhoɓhe vha ɗo tou funzwa nga Mudzimu!’ Zwino muɓwe na muɓwe ane a thetshelesa Khotsi, a dovha a funzwa ngae, u ɗa ngeno kha Nɓe.
- 46Hezwi a zwi ambi uri hu na muthu o no vhonaho Khotsi; o mu vhonaho ndi muthihi fhedzi: ndi a bvaho ha Mudzimu.
- 47Zwino ipfani-ha: a mpfulufhelaho u na vhutshilo vhu sa gumi.

48 Ndi Nne vhuswa vhu tshidzaho.

49 Vhomakhulukuku waṅu vho ḽa mana sogani vha fhedza vha ḽi fa.

50 Hone vhuswa vhu bvaho ṭadulu ndi vhune muthu a ri u vhu ḽa a sa tsha fa.

51 Ndi Nne honoho vhuswa vhu tshidzaho he ha tou tsa vhu tshi bva ṭadulu. Arali muthu a ḽa vhuswa honoho u ḽo tshila lini na lini. Vhuswa vhune nda ḽo mu nea ndi muvhili wanga une nda u kumedzela shango uri ḽi kone u tshila.”

52 Leneḽo fhungo ḽa vusa khani khulu vhukati ha Majuda; vha hanedzana vha ri, “Nḽa uyu muthu a nga kona hani u ri nea muvhili wawe ra u ḽa?”

53 Yesu a vha vhudza a ri, “Zwino ipfani-ha: Na sa ḽa muvhili wa Mubebwa-nga-muthu, na nwa na malofha awe, a ni nga koni u vha na vhutshilo kha inwi.

54 Ane a ḽa muvhili wanga, a nwa na malofha anga, u na vhutshilo vhu sa fheli, nahone Nne ndi ḽo mu vusa vhafuni nga ḽuvha ḽa vhufhelo.

55 Muvhili wanga ndi zwone zwiḽiwa vhukuma, malofha anga ndi tshone tshinwiwa vhukuma.

56 Ane a ḽa muvhili wanga a nwa na malofha anga, u dzula e kha Nne, na Nne ndi khae.

57 Nne ndi tshila nga Khotsi a tshilaho we a nthuma; sa zwenezwo ane a ndya u ḽo tshila-vho nga Nne.

58 Uvhu-ha ndi hone vhuswa vhu bvaho ṭadulu, a vhu fani na vhuḽa he vhomakhulukulu waṅu vha ḽa vha fhedza vha ḽi fa. Hovhu, ane a vhu ḽa u ḽo tshila nga hu sa fheliho.”

59 Haya ndi maipfi e Yesu a amba a tshi khou funza sinagogoni Kapernaumi.

Maipfi a vhutshilo vhu sa fheli

60 Vhanzhi vha vhafunziwa vhawe vha tshi pfa a tshi ralo vha ri, “Pfunzo hei i konḽa nga maanḽa; i nga ṭanganedzwa nga nnyi?”

61 Naho a songo vhudzwa nga muthu Yesu o ḽi zwi ḽivha uri vhafunziwa vhawe vha khou gungula nga haya mafhungo, ndi zwe a vha vhudza a ri, “Kani-ha aya mafhungo a vho ṭoḽa u ni ḽalisa?”

62 Zwino ni ḽo tou zwi ita hani ni tshi vhona Mubebwa-nga-muthu a tshi dovha a gonya a vhuelela he a vha e hone?

63 Tshine tsha tshidza muthu ndi Muya wa Mudzimu; muthu nga eṭhe ha na tshine a kona. Maipfi e nda amba na inwi a ni nea onoyo Muya, a ni nea vhutshilo;

64 vhaḽwe vhaṅu vha ro sa a tenda.” (Yesu o vha o ḽi zwi ḽivha na u bva mathomoni uri vhane vha sa mu fulufhele ndi vhafhio, na uri ane a ḽo mu fheṭa ndi nnyi.)

⁶⁵A dovha a ri, “Ndi zwe ndi tshi ni vhudza nda ri a hu na ane a nga ḁa kha Nḁe arali a songo thoma u koniswa nga Khotsi anga.”

⁶⁶U bva zwenezwo vhafunziwa vhanzhi vha mu shandukela vha si tsha tshimbila nae.

⁶⁷Ndi hone Yesu a tshi amba na vha 12 a ri, “Nḁa inwi-vho ni khou ṭoḁa u ṭuwa kani?”

⁶⁸Simoni Pitrosi a fhindula a ri, “Muḁe washu, ri ḁo ṭuwa ra ya ha nnyi, hufha vhe vhone vha na maipfi a tshidzaho tshoṭhe?”

⁶⁹Zwino riḁe ro no vha fulufhela, ri vho zwi ḁivha uri ndi vhone Mukhethwa a bvaho ha Mudzimu.”

⁷⁰Yesu a tshi vha fhindula a ri, “Nḁa a tho ngo ni nanga ni 12? Huno-ha, muḁwe waḁu ndi diabololo.”

⁷¹A tshi ralo o vha a tshi khou amba Judasi murwa wa Simoni Iskariote; onoyo naho o vha e muḁwe wa vha 12, o vha e ene we a vho ḁo mu fheṭa.

Johanisi 7

U sa fulufhela ha vharathu vha Yesu

¹Ngavhuya Yesu a thoma u tshimbila na ḁa Galelia. O vha a sa funi u tshimbila Judia, ngauri vhahulwane vha Majuda vho vha vha tshi khou ṭoḁa ḁila ya u mu vhulaha.

²Musi vhuṭambo ha Majuda ha Mishasha ho no vha tsini,

³vharathu vha Yesu vha mu vhudza vha ri, “Khefha ni sa ṭuwi fhanu na ya Judia uri vhafunziwa vhaḁu vha kone u vhona-vho mishumo ine na ita?”

⁴Arali muthu a tshi funa u ḁivhea ha dzumbi mishumo yawe. Vhunga ni tshi khou ita zwithu zwingafhangafha, itani uri shango ḁoṭhe ḁi ni ḁivhe!”

⁵(Hafhu na vhone vharathu vhawe vho vha vha sa mu tendi.)

⁶Yesu a ri, “Nḁe tshifhinga tshanga a tshi athu swika; kha inwi a hu tou vha na tshifhinga.

⁷Inwi shango a ḁi koni u ni vhenga; Nḁe ḁi a mmbenga ngauri ndi dzula ndi tshi vha kaidza uri mishumo yavho ndi mivhi.

⁸Inwi iyani zwaḁu vhuṭamboni. Nḁe vhuṭamboni vhuno a thi yi; tshifhinga tshanga a tshi athu swika.”

⁹A ri u fhindula nga u ralo a mbo ḁi sala Galelia.

Yesu e vhuṭamboni ha Mishasha

¹⁰Musi vharathu vhawe vho no ya vhuṭamboni na Yesu a ya, e eṭhe a sa vhonwi nga muthu.

- 11Vhahulwane vha Majuda vho vha vha tshi khou ɔ̄ mu ɔ̄da henengei vhuɔ̄amboni vha tshi vhudzisa vha tshi ri, “Nɔ̄a uɔ̄a munna u ngafhi?”
- 12Vhathu vho vha vha tshi khou mu sola nga tshavho, vhañwe vha tshi ri, “Ndi muvhuya,” vhañwe vha tshi ri, “A si muvhuya, u xedza vhathu.”
- 13Hone a ho ngo vha na we a tou mu amba khagala, ngauri vho vha vha tshi ofha vhahulwane vha Majuda.
- 14Musi vhuɔ̄ambo ho ɔ̄angana Yesu a ya thembeleni a thoma u funza.
- 15Vhahulwane vha Majuda vha kanuka nga maanda vha ri, “Nɔ̄a uyu munna khezwi a tshi tou ɔ̄ivha Mañwalo nga u rali ngeno na u funzwa a songo ngo vhuya a funzwa?”
- 16Yesu a tshi fhindula a ri, “Nɔ̄e pfunzo ine nda funza a si yanga ndi ya o nthumaho.
- 17Ane a ɔ̄iimisela u ita zwine Mudzimu a funa u ɔ̄o zwi ɔ̄ivha uri zwine nda funza a si zwanga, ndi zwa Mudzimu.
- 18Ane a amba zwawe u ɔ̄da uri hu huliswe ene; ane a ɔ̄da uri hu huliswe o mu rumaho ndi ene ane a fulufhedzea, ha na vhufhura.
- 19Nɔ̄a a thi ri Mushe o ni ɔ̄ea Mulayo? Zwino khezwi hu si na na muthihi wañu ane a u tevhedza? Ndi amba ngauri ni vho funa u mmbulaha!”
- 20Vhathu vha fhindula vha ri, “Ndi nnyi ane a khou funa u ni vhulaha? No tou dzhenwa nga thuñwa ya Saɔ̄hane.”
- 21Yesu a tshi fhindula a ri, “Ndo ri u ita maɔ̄embe luthihi na kanuka noɔ̄he.
- 22A thi ri Mushe o ni ɔ̄ea mulayo wa u fumbisa vhana (naho zwi songo thomiwa nga Mushe, zwo thomiwa nga vhomakhulukuku). Asizwi, na nga Sabatha inwi ni a ɔ̄i fumbisa muthu.
- 23Zwino arali muthu a tshi kona u fumbiswa nga Sabatha uri hu si pfukiwe Mulayo wa Mushe, Nɔ̄e khezwi ni tshi ntsinyutshela nge nda fhodza muthu tshoɔ̄he nga Sabatha?
- 24Litshani u ɔ̄avhanyedza u haɔ̄ula muthu, ni haɔ̄ule ni tshi tevhedza zwi re zwone.”

Yesu ndi Mesia naa?

- 25Vhañwe vhathu vha Jerusalema vha ri, “Nɔ̄a uyu munna a si uɔ̄a ane vha khou ɔ̄da u mu vhulaha?”
- 26Zwino khezwi a tshi khou ɔ̄i amba vhukati ha vhathu hu si na ane a mu hanedza! Kani-ha na zwino vhahulwane vha a ɔ̄ivha uri vhukuma ndi Ene Mesia?
- 27Tshi dinaho ndi uri uyu ri a ɔ̄ivha hune a bva hone, hu uri Mesia a tshi ɔ̄a, a hu na ane a ɔ̄o ɔ̄ivha uri u bva ngafhi.”

²⁸Huno Yesu a tshi khou funza thembeleni a vhidzelela a ri, “Ndi zwone zwauri ni a nndivha na uri ni divha na hune nda bva hone. Naho zwo ralo, a tho ngo sokou da nga ndothe. We a nthuma u a fulufhedzea. Onoyo inwi a ni mu divhi,

²⁹a no mu divha ndi Nne, ngauri ndi bva khae nahone ndi Ene o nthumaho.”

³⁰Zwenezwo vha vho toda u mu fara, hone hu si vhe na we a vhuya a mu kwama, ngauri tshifhinga tshawe tsho vha tshi sa athu swika.

³¹Hone vhanzhi kha gogo jenejo vha mu fulufhela vha ri, “Kani Mesia a tshi da u kha di do ita manwe madembe a fhiraho e uyu a ita?”

Hu tshi ruwa vhalindi vha thembele u fara Yesu

³²Vhafarisei vha tshi pfa gogo li tshi khou hevhedzana enea mafhungo, vhone na vhotshifhe vhahulwane vha mbo ruma vhalindathembele uri vha yo fara Yesu.

³³Yesu Ene a ri, “Ndi kha di do vha na inwi tshifhinganyana, ndi hone ndi tshi do humela ha o nthumaho.

³⁴Ni do toda ni si nngwane, ngauri hune nda vha hone inwi ni nga si kone u swika.”

³⁵Vhahulwane vha Majuda vha amba nga tshavho vha ri, “Nna a nga vha a tshi khou toda u yafhi hune rine ra si tsha do mu wana? Kani u toda u ya kha Majuda o balanganaho na shango a funza Magiriki?”

³⁶Ri amba ngauri u ri, ‘Ni do toda ni si nngwane,’ a dovha a ri, ‘Hune nda vha hone inwi ni nga si kone u swika.’ A tshi ralo u amba mini?”

Milambwana ya maqi a neaho vhutshilo

³⁷Duvha la u fhedza vhumambo lo vha li lone lihulwane. Nga jenejo duvha Yesu a ima a vhidzelela a ri, “A na dora kha a de kha Nne a nwe.

³⁸Hafhu Manwalo a ri, ‘A fulufhelaho Nne hu do ela milambwana ya maqi a tshidzaho a tshi bva khae!’”

³⁹A tshi ralo ho vha hu u amba Muya we vha mu fulufhelaho vha vha vha tshi do mu tangedza hu si kale. Misi iyo Muya o vha a sa athu da, ngauri Yesu o vha a sa athu ya vhugalani hawe.

Dziphambano vhukati ha vhathu

⁴⁰Vhanwe vhathu henefho kha gogo jenejo vha tshi pfa a tshi ralo vha ri, “Nangoho hoyu munna ndi onoula Muporofita we a pfi u do da.”

⁴¹Vhanwe vha ri, “U tou vha Ene Mesia.” Hone ha di vha na vhanwe vha no ri, “Mesia a nga bva Galelia naa?”

⁴²Hufha Manwalo a tshi ri Mesia u do vha muduhulu wa Dafita, nahone u do bebwa Betlehema, henefho he Dafita a vha a tshi dzula hone!”

⁴³Ha mbo di vha u fhambana ha gogo tshilwelwa e Ene Yesu.

⁴⁴Vhañwe vhavho vha vho funa u mu fara, hone hu si vhe na we a vhuya a mu kwama.

U shaya fulufhelo ha vhahulwane vha Majuda

⁴⁵Vhaḷa vhalindathembele vha tshi vhuelela khoroni ya vhotshifhe vhahulwane na Vhafarisei, vhone vha vha vhudzisa vha ri, “Nḡa ndi mini ni songo vhuya nae?”

⁴⁶Vhalindathembele vha fhindula vha ri, “Riḡe a ri athu vhuya ra pfa muthu ane a amba sa hoyo munna!”

⁴⁷Vhafarisei vha ri, “Khezwi hu tshi vho nga na inwi o no ni fhura?”

⁴⁸Ni khou vhona kha vhahulwane vha lushaka na kha Vhafarisei hu na nnyi a no mu tenda?

⁴⁹Gogo heḷi ḷi itwa nga u sa ḡivha Mulayo wa Mushe; ḷo teketelwa nga Mudzimu!”

⁵⁰Na Nḡodima, uḷa we a vhuya a dalela Yesu o vha e muñwe wavho. Ene a amba navho a ri,

⁵¹“Nḡa Mulayo washu u a tenda ri tshi sokou haḡula muthu a songo thoma a sengiswa ha wanala uri o tshinyani?”

⁵²Vhone vha fhindula vha ri, “Mathina na vhone vho no vha Mugalelia? Kha vha fhende Mañwalo, vha ḡo wana uri a hu na muporofita a no bva Galelia.”

Johanisi 8

Musadzi we a wanedzwa e kha vhupombwe

¹[Vhathu vhoḡhe vha humela hayani, Yesu Ene a ya Thavhani ya Miolivi.

²Nga matshelo, hu tshee nga matshelonitsheloni, a vhuelela thembeleni. Vhathu vhoḡhe vha kuvhangana u mu pfa, Ene a dzula fhasi a thoma u vha funza.

³Vhaḡivhi vha Mulayo na Vhafarisei vha ḡisa muñwe musadzi we a vha o fariwa e kha vhupombwe, vha mu imisa phanḡa ha vhathu.

⁴Vha vhudza Yesu vha ri, “Vhafunzi, hoyu musadzi o wanedzwa a tshi khou ita vhupombwe.

⁵Zwino Mushe kha Mulayo washu o ri laya uri musadzi o raliho u fanela u tou kanḡwa nga matombo a fa. Vhone zwino vha zwi vhona hani?”

⁶Vha tshi ralo tsho vha tshi tshikwekwe tsha uri vha kone u mu hwelela zwavhuḡi. Yesu Ene a kotama a thoma u ḡwala-ḡwala fhasi nga munwe.

⁷Vhone vho ḡi ima vha tshi khou mu vhudzisa, a kotamuluwa a vha vhudza a ri, “A sa athu vhuyaho a pfuka Mulayo wa Mudzimu, nga a vhe ene a no thoma u mu kovhola.”

⁸A dovha a kotama a ḡwala-ḡwala fhasi.

⁹Vha tshi tou pfa zwenezwo vhahulwane vha mbo ɗi vha vhone vha u thoma u ɗuwa nga muthihi nga muthihi, na vhañwe vha ɗi ralo vha vhuya vha sia Yesu e eṯhe, na uyo musadzi o ɗi sokou ima heneḑhaḷa.

¹⁰Yesu a tshi kotamuluwa, a amba na uyo musadzi a ri, “Vhone musadzi, vhaḷa vhathu vha ngafhi? A hu na na muthihi we a vha haṯula?”

¹¹Uyo musadzi a fhindula a ri, “A hu tshee na na muthihi Muṅe wanga.” Yesu a ri, “Na Nṅe a thi vha haṯuli. Kha vha tshimbile zwavho, hone u bva zwino vha laṯe vhutshinyi havho.”]

Yesu ndi tshedza tsha shango

¹²Yesu a dovha u amba na vhathu a ri, “Nṅe ndi tshedza tsha shango. Ane a vha mufunziwa wanga ha nga tshimbili swiswini, u ɗo vha na tshedza tshi re vhutshilo.”

¹³Vhafarisei vha amba nae vha ri, “Vhunga ni tshi khou tou ɗiṯanzilela inwi muṅe, zwine na amba a zwi na vhuṯanzi.”

¹⁴Yesu a fhindula a ri, “Aiwa, matsina naho ndi tshi khou ɗiṯanzilela Nṅe muṅe, zwine nda amba zwi na vhuṯanzi ngauri ndi a ɗivha hune nda bva na hune nda ya. Inwi hune nda bva na hune nda ya a ni hu ɗivhi.

¹⁵Inwi ni haṯula ni tshi sedza tshifhaṯuwo; Nṅe a thi haṯuli muthu.

¹⁶Naho ndo vha ndi tshi nga ri ndi a haṯula, khaṯhulo yanga yo vha i tshi ɗo vha ya ngoho, ngauri a thi ndoṯhe, ndi na Mudzimu Khotsi o nthumaho.

¹⁷Kha Mulayo waṅu ho ṅwaliwa upfi arali vhuṯanzi ha vhathu vhavhili ha aṅana, zwine vha amba zwo khaṯha.

¹⁸Zwino na Nṅe ndi na ṯhanzi mbili: Ya u thoma ndi Nṅe muṅe; ya vhuvhili ndi Khotsi anga o nthumaho.”

¹⁹Vhone vha mu vhudzisa vha ri, “Nṅa khotsi aṅu vha ngafhi?” Yesu a fhindula a ri, “Inwi hu Nṅe a ni nṅivhi, hu Khotsi anga a ni mu ɗivhi. Arali Nṅe no vha ni tshi nṅivha ndi musi na Khotsi anga ni tshi ɗo vha ni tshi mu ɗivha.”

²⁰Mafhungo ayo oṯhe Yesu o a amba musi a tshi khou funza thembeleni, fhethu he ha vha hu tshi dzula zwibogisi zwa zwifhiwa. Hone hu si vhe na we a mu fara, ngauri tshifhinga tshawe tsho vha tshi sa athu swika.

“Hune Nṅe nda khou ya hone, inwi ni nga si ntevhele”

²¹Yesu a dovha a vha vhudza a ri, “Nṅe ndi ɗo ɗuwa, na sala ni tshi nndila, na fhedza nga u fela vhutshinyini haṅu. Hune Nṅe nda khou ya hone inwi ni nga si ntevhele.”

²²Vhahulwane vha Majuda ndi hone vha tshi ri, “A tshi ri, ‘Hune Nṅe nda khou ya hone inwi ni nga si ntevhele,’ kani u ɗoḑa u ɗivhulaha?”

²³Yesu a fhindula a ri, “Inwi ni vha fhando fhasi; Nne ndi bva tādulu. Hayani haṅu ndi fhando shangoni, hone kha Nne a zwo ngo ralo.

²⁴Ndi zwe nda ni vhudza nda ri ni ḁo fela vhutshinyini haṅu. Nangoho ni ḁo fela vhutshinyini haṅu arali ni sa tendi uri ‘Ndi ane nda vha Ene’.”

²⁵Vhone vha mu vhudzisa vha ri, “Ni ri ni nnyi?” Yesu a fhindula a ri, “Ndi zwenezwiḽa zwe nda ni vhudza u bva mathomoni.

²⁶Hu tshee na zwinzhi zwe nda vha ndi tshi nga zwi amba nda ni haṭula ngazwo. Hone zwino shango ndi khou tou ḽi vhudza fhedzi zwe nda pfa nga o nthumaho; huno Ene u a fulufhedzea.”

²⁷Vhone vha si kone u pfa uri u khou vha vhudza nga Khotsi.

²⁸Ndi hone Yesu a tshi vha vhudza a ri, “Musi no no imisela Mubebwa-nga-muthu nṯha ndi hone ni tshi ḁo ḁivha uri ‘Ndi ane nda vha Ene’; na ḁivha na uri a hu na tshine nda sokou ita nga ndoṯhe; ndi amba zwenezwo zwine Khotsi a ri ndi zwi ambe.

²⁹Zwino we a nthuma u na Nne; ha nndaṯedzi, ngauri ndi dzula ndi tshi ita zwine zwa mu takadza.”

³⁰Vhanzhi vhe vha pfa Yesu a tshi amba eneo mafhungo vha mu tenda.

Ngoho i a vhofoholola muthu

³¹Ndi hone Yesu a tshi amba na Majuda vhe vha mu tenda a ri, “Arali inwi ni tshi futelela u tevhedza zwine nda amba, ndi hone ni tshi ḁo vha vhafunziwa vhangaphukuma;

³²ni ḁo ḁivha ngoho; huno ngoho i ḁo ni vhofoholola.”

³³Vhone vha fhindula vha ri, “Riṅe ri vhaḁuhulu vha Abrahamu; a ri athu vhuya ra vha phuli dza muthu. Zwino ni tshi ri ri ḁo vhofohololwa, ni khou amba mini?”

³⁴Yesu a vha vhudza a ri, “Thetshelesani ndi ni vhudze: Muthu ane a endela u tshinya o no vha phuli ya hone vhutshinyi.

³⁵Phuli i nga si vhe wa muṯani tshoṯhe, hone ṅwana ndi wa hayani misi yoṯhe.

³⁶Zwino arali na tou vhofohololwa nga Murwa, ndi hone ni tshi ḁo vha no vhofohololwa vphukuma.

³⁷Zwauri ni vhaḁuhulu vha Abrahamu ndi a zwi ḁivha. Zwino hufha ni tshi vho ṯoḁa u mmbulaha? Zwi amba uri a ni funi u ṯanganedza maipfi anga.

³⁸Nne ndi amba zwe Khotsi anga a tou ntsumbedza; inwi ni ita zwe na vhudzwa nga khotsi aṅu.”

Vhana vha Saṯhane

³⁹Vhone vha fhindula vha ri, “Khotsi ashu ndi Abrahamu.” Yesu a ri, “Arali nangoho no vha ni vhana vha Abrahamu ndi musini tshi ḁo ita zwe ene a vha a tshi ita.

40 Zwino khezwi ni tshi khou t̄oḁa u mmbulaha, ngeno N̄e ndi tshi khou ni vhudza ngoho ye nda tou pfa nga Mudzimu. Kani Abrahamu zwo raliho o vhuya a zwi ita?

41 Inwi no tou dzhia khotsi aṅu.” Vha fhindula vha ri, “Riṅe a ro ngo bebwa nga vhpombwe; a ri na muṅwe khotsi arali e si Ene Mudzimu.”

42 Yesu a vha vhudza a ri, “Arali nangoho Mudzimu o vha e Khotsi aṅu ndi musu ni tshi ḁo mpfuna, ngauri ndi bva ha Ene ni tshi mmbona ndi fhano. Hafhu a tho ngo tou ḁiḁisa, Ene ndi Ene we a nthuma.

43 Ni a ḁivha uri ndi ngani zwine nda amba ni sa zwi pfi? Ndi uri a ni funi u t̄anganedza pfunzo yanga.

44 Inwi ni vhana vha khotsi aṅu diabolo; ni funa u ita zwine khotsi aṅu a tama. Ene o ḁi vha mupondavhathu u bva henengei mathomoni. Ho ngo vhuya a kona u ima kha ngoho; tshawe o ḁi vha mazwifhi. Musi a tshi zwifha u khou tou ita zwo mu fanelaho, ngauri ndi muzwifhi; ndi ene khotsi a mazwifhi.

45 N̄e ndi amba ngoho, ndi zwine na si tende zwine nda amba.

46 Ndi nnyi waṅu ane a nga nthovhedza a ri ndo vhuya nda tshinya tshiṅwe tshithu-vho? Zwino arali ndi tshi amba ngoho ndi mini ni sa tendi?

47 Ane a bva ha Mudzimu u thetshesela maipfi a Mudzimu. Inwi a ni bvi ha Mudzimu; ndi zwine na si fune u thetshesela.”

“Abrahamu a sa athu vha hone, N̄e ndi ḁi vha ane nda vha ene”

48 Majuda vha fhindula Yesu vha ri, “Ri tshi ri ni Musamaria, ni na thuṅwa ya Saṁhane, ro vha ri sa khou amba zwone?”

49 Yesu a fhindula a ri, “A thi na thuṅwa; N̄e ndi hulisa Khotsi anga, hone inwi ni a nnyadza.

50 A si uri ndi tshi ralo ndi u t̄oḁa u huliswa N̄e muṅe. Ane a funa ndi tshi huliswa u hone; khaṁhulo i zwandani zwawe.

51 Zwino thetshesani ndi ni vhudze: Ane a ita zwine nda amba, ha nga thetsheli lufu na kathihi.”

52 Majuda vha mu vhudza vha ri, “Zwino ndi hone ro zwi vhona uri vhukuma ni na thuṅwa! Hufha Abrahamu o ḁi fa, na vhaporofita vho ḁi fa; zwino ni nga amba hani na ri, ‘Ane a ita zwine nda amba ha nga thetsheli lufu na kathihi’?”

53 Kani-ha ni vho ḁiita muhulwane kha khotsi ashu Abrahamu? Ri amba ngauri hu ene, hu vhaporofita, vhoṁhe vho ḁi fa. N̄a matsina ni vho ḁiita nnyi?”

54 Yesu a ri, “Arali ndi nga ḁihulisa N̄e muṅe, khuliso yeneyo i ḁo vha i si khuliso ya tshithu. Ane a nkulisa ndi Khotsi anga — onoyo ane inwi na ri ndi Mudzimu waṅu,

⁵⁵ngeno ni sa vhuyi na mu ðivha; Ne hone ndi a mu ðivha. Arali ndi tshi ri a thi mu ðivhi, ndi ðo vha ndi tshi vho zwifha sa inwi. Huno zwino ndi a mu ðivha nahone ndi khunyeledza zwine a amba.

⁵⁶“Khotsi au Abrahamu o pembela ó lavhelela u ða hanga; nangoho a ri u zwi vhona a takala.”

⁵⁷Majuda vha ri, “Ni sa athu vhuya na vha na miwaha ya 50 na vha ni tshi vho ri no vhona Abrahamu!”

⁵⁸Yesu a fhindula a ri, “Zwino ipfani-ha: Abrahamu a sa athu bebiwa, ndi ði vha ane nda vha ene.”

⁵⁹Vha mbo ði doba matombo vha tshi ri vha mu kovhole ngao, hone Ene a ngalangala ha mbo ði vha u bva thembeleni.

Johanisi 9

Yesu a tshi fhodza muthu we a bebwa e bofu

¹Musi Yesu a tshi khou ðitshimbilela a vhona munna we a bebwa e bofu.

²Vhafunziwa vhawe vha mu vhudzisa vha ri, “Vhafunzi, uyu muthu a tshi bebwa e bofu, hu nga vha ho tshinya nnyi? Ho tshinya ene mue kana ho tshinya vhabebi vhawe?”

³Yesu a fhindula a ri, “Vhupofu ha hoyu muthu a ho ngo bva kha vhutshinyi ha ene mue kana ha vhabebi vhawe; ho vha u itela fhedzi uri Mudzimu a sumbedze vhathu maanda awe khae.

⁴Rie tshashu ndi u futelela u ita mushumo wa o nthumaho li tshi kha ði vha masiari; zwenezwino ðuvha li a kovhela, muthu a si tsha ðo kona u shuma tshithu.

⁵Zwino ndi tshee fhanu shangoni ndi Ne tshedza tsha shango.”

⁶Yesu a ri u ralo a mbo pfela mare fhasi a suka matope ngao a a ðodza kha mao a uyo munna wa bofu;

⁷a konou mu vhudza a ri, “Tshimbilani ni yo tamba khofheni ishani la Silomu.” (Silomu ndi uri “Muinda”.) Ndi hone uyo munna a tshi tuwa a yo tamba khofheni, a vhuya a tshi vho vhona.

⁸Vhahura vhawe, na vhawe vhathu vhe vha vha vha vha tshi ði mu vhona zwia a tshi kha ði tshila nga u humbela, vha vhudzisana vha ri, “Na uyu munna a si onoua we a vha a tshi twa o dzula a tshi khou humbela zwifhiwa?”

⁹Vhawe vha ri, “Ndi ene.” Vhawe vha ri, “A si ene; vha tou fana.” Hone ene mue wazwo a ri, “Ndi ne.”

¹⁰Vha mu vhudzisa vha ri, “Na zwo ða hani ni tshi vho vhona?”

11A fhindula a ri, “Uḽa munna a no pfi Yesu o tou suka matope a nḽodza kha maḽo a ri, ‘Tshimbilani ni yo ḽamba khofheni Silomu.’ Nangoho nḽe nda ya; ndi tshi tou fhedza u ḽamba nda wana ndi tshi vho kona u vhona.”

12Vha vhudzisa vha ri, “Nḽa onoyo munna u ngafhi?” Ene a fhindula a ri, “A thi ḽivhi.”

Vhafarisei vha tshi sedzulusa mafhungo a u fhodzwa ha bofu

13Ndi hone vha tshi ḽuwa na uyo munna we a vha e bofu vha mu isa ha Vhafarisei.

14Hafhu zwiḽa Yesu a tshi suka matope a swingulusa bofu iḽo yo vha i Sabatha.

15Zwino Vhafarisei na vhone vha vhudzisa uyo munna uri nḽa zwo ḽa hani a tshi vho kona u vhona. Ene a vha vhudza a ri, “O tou dzhia matopenyana a nḽodza kha maḽo; nḽe nda ya nda ḽamba khofheni nda wana ndi tshi vho kona u vhona.”

16Vhaḽwe Vhafarisei vha ri, “Muthu we a ita zwithu izwo a nga si vhe a tshi bva ha Mudzimu; hufha a sa tevhedzi mulayo wa Sabatha!” Hone vhaḽwe vha ri, “Nḽa muthu wa mutshinyi a nga kona hani u ita maḽembe mangafhangafha?” Vha tshi ralo ha mbo ḽi vha u fhandekana havho.

17Ndi hone vha tshi vho tou dovha vha vhudzisa uyo munna vha ri, “Zwino inwi ni ri mini ngae? Ri amba ngauri ndi inwi we na swinguluswa!” Ene a fhindula a ri, “Nḽe ndi ri ndi muporofita.”

18Vhahulwane vha Majuda vhone vho vha vha sa funi u tenda uri uyo munna o vha e bofu o tou swinguluswa; vha vhuya vha tou vhidza vhabebe vhawe

19vha vha vhudzisa vha ri, “Nḽa uyu ndi ḽwana waḽu? Zwino ni tshi ri o bebwa e bofu zwo ḽo ḽa hani uri a kone u vhona?”

20Vhabebe vhawe vha fhindula vha ri, “Riḽe tshine ra ḽivha ndi uri ndi ḽwana washu na uri o bebwa e bofu.

21Hone uri o swinguluswa hani a si zwine ra zwi ḽivha; hu ḽi nga muthu o mu swingulusaho, na Ene a ri mu ḽivhi. Hufha ene muḽe e munna; mu vhudziseni, u ḽo ḽifhindulela!”

22Vhabebe vhawe vha tshi vhuya vha ralo ndi uri vho vha vha tshi ofha vhahulwane vha Majuda, vhunga vhenevho vho vha vho no ḽi vhoḽa ḽa uri ane a vhuya a bula ḽa uri Yesu ndi Mesia u ḽo thathiwa sinagogoni yavho.

23Ndi zwe vha tshi fhindula vha ri, “Hufha ene muḽe e munna. Mu vhudziseni!”

24Vha dovha vha vhidza uyo munna vha mu vhudzisa vha ri, “Ambani ngoho phanda ha Mudzimu! Riḽe ri ḽivha uri hoyo munna ndi mutshinyi.”

25Ene a fhindula a ri, “Nḽe zwauri ndi mutshinyi kana a si mutshinyi a thi zwi ḽivhi; tshine nda ḽivha ndi uri ndo bebwa ndi bofu, hone zwino ndi vho vhona.”

26Vhone vha dovha vha vhudzisa vha ri, “Nḡa o tou ni ita mini? O ni swingulusa hani?”

27Ene a fhindula a ri, “Hufha ndo no ḡi ni vhudza ni si thetshelese! Zwino ni kha ḡi ṭoḡa u dovha na zwi pfela mini? Kani-ha na inwi ni vho ṭoḡa u vha vhafunziwa vhawe?”

28Vhone vha thoma u mu sema vha ri, “Mufunziwa wawe ndi enenwi; riḡe ri vhafunziwa vha Mushe.

29Riḡe ri ḡivha uri Mudzimu o amba na Mushe, a vha uyo muthu a ri ḡivhi na hune a bva hone.”

30Uyo munna a ri, “Zwi a kanukisa! O ntswingulusa, hone inwi a ni ḡivhi hune a bva hone!

31Roḡhe ri ḡivha uri Mudzimu ha pfi thabelo dza mutshinyi; u pfa dza vhane vha mu hulisa vha ita zwine Ene a funa.

32Zwino tshee shango ḡa sikiwa a ri athu vhuya ra zwi pfa zwa muthu we a swingulusa muthu we a tou bebwa e bofu.

33Arali hoyu munna o vha a sa bvi ha Mudzimu o vha a sa ḡo kona tshithu.”

34Vha fhindula vha ri, “Inwi we na tou bebelwa vhutshinyini na alutshela khaho, riḡe ni nga vhuya na ri funza mini-vho.” U ralo vha mbo ḡi mu tumula tshivhidzoni.

Vhupofu ha mbilu

35Yesu a zwi pfa uri vho tumula uyo munna tshivhidzoni. A tshi mu wana a mu vhudzisa a ri, “Nḡa Mubebwa-nga-muthu ni a mu fulufhela naa?”

36Ene a ri, “Kha vha mmbudze uri ndi nnyi Muḡe wanga, uri ndi kone u mu fulufhela!”

37Yesu a ri, “No no ḡi mu vhona; ndi Nḡe ane a khou amba na inwi.”

38Uyo munna a ri, “Ndi a fulufhela Muḡe wanga!”, u ralo a mbo ḡi gwadama phanḡa hawe.

39Yesu a ri, “Tshe Nḡe nda ḡela tshone fhanḡo shangoni ndi u haḡula; mabofu a ḡo swinguluwa; vha vhone vha ḡo pofula.”

40Vhaḡwe Vhafarisei vhe vha vha vhe nae henefho vha tshi pfa a tshi ralo vha ri, “Ni songo vha ni tshi khou ṭoḡa u ri na riḡe ri mabofu.”

41Yesu a fhindula a ri, “Arali no vha ni mabofu ndi musi ni si na mulandu; zwino ni ri ni a vhona, ndi zwine na ḡi dzula ni na mulandu ngazwo.

Johanisi 10

Tshifanyiso tsha tshitumba tsha ngu

- ¹“Zwino ipfani-ha: Muthu ane a sia u dzhena tshitumbani tsha nngu nga muḽango, tshawe ha vha u fhufhela nga huḽwe, onoyo ndi fobvu, ndi ḽivemu.
- ²Ane a dzhena nga muḽango ndi Ene mulisa wa nngu.
- ³Onoyo, mulindamuḽango u a mu vulela, mulisa a vhidza nngu dzawe nga madzina, dzone dza mu pfa, a bva nadzo.
- ⁴Musi o no bvisa nngu dzawe dzoḽhe, u dzi ranga phanda, dzone dza mu tevhelela, ngauri dzi ḽivha ipfi ḽawe.
- ⁵Muḽwe muthu dzi nga si vhuye dza mu tevhelela; dzi ḽo tou mu shavha ngauri a dzi ḽivhi ipfi ḽawe.”
- ⁶Yesu a tshi vha vhudza tshifanyiso itsho, vhone a vho ngo ḽalukanya zwine a amba.
- ⁷Yesu a dovha a ri, “Zwino ipfani-ha: muḽango wa tshitumba tsha nngu ndi Nḽe.
- ⁸Vhoḽhe vhe vha ḽa ndi sa athu ḽa ndi mafobvu na mavemu; ndi zwe nngu dza si kone u vha thetshelesa.
- ⁹“Muḽango ndi Nḽe. Ane a dzhena nga Nḽe u ḽo tshidzwa; u ḽo dzhena a tshi bva a wana pfulo.
- ¹⁰Tsha fobvu ndi u dzhenela u tswa na u vhulaha na u tshinyekanya fhedzi. Nḽe tshe nda ḽela tshone ndi uri vhatu vha vhe na vhutshilo nga vhuḽalo.

Yesu mulisa wa ndele

- ¹¹“Ndi Nḽe mulisa wa ndele. Mulisa wa ndele u kumedza vhutshilo hawe a tshi itela nngu dzawe.
- ¹²Muswiswiwa ene a si mulisa wa vhukuma, ngauri nngu a si dzawe; a tshi vhona maḽalerwa a tshi ḽa u a shavha a dzi sia; maḽalerwa a sala a tshi fara dziḽa nngu a dzi balanganya.
- ¹³Muswiswiwa u a shavha ngauri ene u lavhelesa malamba fhedzi, nngu ha dzi londi.
- ¹⁴⁻¹⁵Nḽe ndi mulisa wa ndele. Unga Khotsi a tshi nḽivha na Nḽe ndi tshi mu ḽivha, nngu dzanga ndi dzi ḽivha nga u ralo, na dzone dzi nḽivha nga u ralo. Hafhu ndi kumedza vhutshilo hanga ndi tshi itela nngu dzanga.
- ¹⁶“Ndi tshee na dziḽwe nngu dzanga dzi sa athu dzhena kha tshino tshitumba. Na dzenedzo ndi fanela u dzi ḽisa; dzi ḽo pfa ipfi ḽanga, dza vha sambu ḽithihi ḽi re na Mulisa muthihi.
- ¹⁷“Ndi zwone zwine Khotsi anga a mpfunela zwone, ngauri ndi kumedza vhutshilo hanga uri ndi dovhe ndi vhu wane.
- ¹⁸A si uri vhutshilo hanga ndi khou tou dzhielwa nga muḽwe. Nḽe muḽe ndi tou vhu kumedza ndi tshi zwi funa. Ndi na maanda a u vhu kumedza, nda dovha nda vha na

maandā a u vhu dzhiulula, ngauri ndo tou laiwa nga Khotsi anga uri ndi ite zwenezwo.”

¹⁹Ayo maipfi a dovha a vusa phambano vhukati ha Majuda.

²⁰Vhathu vhanzhi vho vha vha tshi vho ri, “Ni kha ḡi vhuya na ṭolou ḡidinelandi nga u mu thetshesela? O kavhiwa nga thuṅwa ya Saṭhane hoyu muthu! U khou penga!”

²¹Hone vhanwe vha ri, “Muthu a na thuṅwa a nga vhuya a amba nga u tou rali? Nḡa kani-ha thuṅwa i a kona u swingulusa mabofu?”

Yesu a tshi landulwa nga Majuda

²²Zwino Jerusalema ha mbo swika tshifhinga tsha vhuṭambo ha u elelwa zwa musi thembele i tshi dovha u kumedzwa Mudzimu. Zwenezwo ho vha vhu vhuriha.

²³Musi Yesu a tshi khou tshimbila thembeleni, Lukumbini lwa Solomoni,

²⁴Majuda vha mu tanga vha ri, “Nḡa ni ḡo litsha lini u ṭwa no ri tikisa luwa? Arali e inwi Mesia itani u amba zwi pfale.”

²⁵Yesu a fhindula a ri, “Hufha ndo no ḡi ni vhudza na si tende! Mishumo ine nda i ita nga dzina ḡa Khotsi anga i a nṭanzilela;

²⁶hone inwi a ni tendi ngauri a ni nngu dzanga.

²⁷Nngu dzanga dzone dzi thetshesela ipfi ḡanga; ndi a dzi ḡivha nahone dzi a ntevhela.

²⁸Ndi dzi ḡea vhutshilo vhu sa fheli, a dzi nga vhuyi dza fa, nahone a hu na ane a ḡo dzi thuba dzi na Nḡe.

²⁹Zwe Khotsi anga a mpha zwi fhira zwoṭhe; a hu na ane a nga kona u zwi dzhavhula tshandani tshawe.

³⁰Nḡe na Khotsi ri tshithu tshithihi.”

³¹Majuda vha mbo ḡi dovha vha yo doba matombo vha tshi ri vha mu kandḡe ngao.

³²Yesu a vha vhudza a ri, “Ndo ni sumbedza mishumo minzhi mivhuya ye nda shuma nga maandā a Khotsi anga; zwino ndi ufhio mushumo une na khou ṭoḡa u mmbulahela wone?”

³³Vha fhindula vha ri, “A ri khou ṭoḡa u ni vhulahela mushumo wavhuḡi; ri ṭoḡa u ni vhulahela u tamba haṅu nga Mudzimu! Ni khou ḡiita Mudzimu ni muthu wa ḡama!”

³⁴Yesu a ri, “Hufha kha Mulayo waṅu ho ḡwaliwa maipfi a Mudzimu a u ri, ‘Ni midzimu’!

³⁵Riṅe ri ḡivha uri zwine Maḡwalo a amba zwi ḡi dzula zwi ngoho lini na lini, huno vhenevho vhe Mudzimu a amba navho o ri vha pfi midzimu.

³⁶Arali e Nxe Khotsi o tou nta a nthuma shangoni. Zwino inwi ni nga amba hani na ri ndi tshi ri ndi Murwa wa Mudzimu ndi khou tamba nga Mudzimu?

³⁷Arali ndi sa khou ita mishumo ya Khotsi anga ni songo mpfulufhela.

³⁸Hone arali ndi tshi khou ita yone, fulufhelani-ha yone mishumo, naho Nxe ni sa mpfulufheli, ndi hone ni tshi do vhona na mbo di divha tshothe uri Khotsi u kha Nxe, Nxe ndi kha Khotsi.”

³⁹Vha dovha vha edzisa u mu fara, hone Ene a sutuka.

⁴⁰Yesu a dovha a wela mulambo wa Jorodani a humela fhaḷa he Johanisi a vha a tshi lovhedza hone, a dzula henefho.

⁴¹Vhathu vhanzhi vha da khae vha tshi ri, “Johanisi a hu na tshiga tsha madembe e a ita; naho zwo ralo zwothe zwe a amba nga uyu munna ndi zwone.”

⁴²Henefho vhathu vhanzhi vha mu fulufhela.

Johanisi 11

Lufu Iwa Lazaro

¹Kudini kwa Bethania ho vha hu na muḽwe munna a no pfi Lazaro; o vha a tshi khou lwala. Henefho ndi he ha vha hu tshi dzula Marita na murathu wawe Maria.

²(Maria ndi uḷa we a vhuya a shela mapfura kha milenzhe ya Muḽe washu a i phumula nga mavhudzi awe; zwino uyo Lazaro we a vha a tshi khou lwala o vha e khaladzi awe.)

³Vhenevho murathu na mukomana vha mbo laedzela Yesu vha ri, “Muḽe washu, khonani yavho i a lwala.”

⁴Yesu a tshi zwi pfa a ri, “Vhulwadze hovhu a si ha u isa lufuni; ndi ha u sumbedza vhugala ha Mudzimu, hu vhone na ha Murwa wawe.”

⁵Zwino Yesu o vha a tshi funa Marita na murathu wawe na Lazaro.

⁶A ri u pfa uri Lazaro u a lwala a dovha a fhedza maḽwe maḽvha mavhili e henefho he a vha e hone,

⁷a konou amba na vhafunziwa vhawe a ri, “Kha ri vhuelele Judia.”

⁸Vhone vha fhindula vha ri, “Vhafunzi, hufha Majuda vha kha di tou bva u toḽa u vha kanda nga matombo! Zwino vha khou toḽa u vhuelela hengei hafhu?”

⁹Yesu a ri, “A thi ri divha nga masiari ḷi na awara dza 12? Muthu a tshimbilaho masiari ha khukhulwi, ngauri fhanu shangoni hu vha hu na tshedza.

¹⁰Hone a tshimbilaho vhusiku u a khukhulwa ngauri ha na tshedza.”

11 Yesu o no ralo a konou dovha a ri, “Lazaro khonani yashu o edela; ndi khou ya henengei uri ndi mu vuse.”

12 Vhafunziwa vha tshi fhindula vha ri, “Muṅe washu, arali o edela zwi amba uri u ḑo ṭuwa a tshi vha khwiṅe.”

13 Yesu a tshi ralo vhone vho vha vha tshi vhona unga u amba u edela khofhe, matsina Ene o vha a tshi khou amba uri Lazaro ha tsheeho.

14 Ndi hone a tshi vho tou vha phulela a ri, “Lazaro o ri sia,

15 hone ndi tshi humbula inwi ndi a takala nge zwa itea ndi siho, ngauri zwino ndi hone ni tshi ḑo kona u mpfulufhela. Nḑariyeni khae.”

16 Thomasi (ḽine ḽa amba uri Mawela) a amba na vhafunziwa ngae a ri, “Kha ri ṭuwe navho ri yo fa navho.”

Yesu ndi Ene u vuwa ha vhafu na vhutshilo

17 Yesu a tshi sala a tshi swika a wana uri ho no ḑi fhela maḑuvha maṅa Lazaro o swiṭwa.

18 Zwino Bethania a hu vhuyi ha swika khilomitha tharu u bva Jerusalema,

19 ndi zwe ha vha ho ḑa Majuda manzhi ha Marita na Maria u imela lwonolwo lufu lwa khaladzi avho.

20 Marita a tshi tou pfa uri Yesu u khou ḑa, a mbo ḑi bva a yo mu ṭanganedza; Maria ene a sala hayani.

21 Marita a amba na Yesu a ri, “Muṅe wanga, ngavhe vho vha vhe fhano, ndi musi khaladzi anga a songo fa!

22 Naho zwo no ḑi ralo ndi a ḑivha uri Mudzimu u ḑo vha ṅea tshine vha mu humbela.”

23 Yesu a amba nae a ri, “Khaladzi aṅu u ḑo vuwa a dovha a tshila.”

24 Ene a fhindula a ri, “Ndi a zwi ḑivha uri u ḑo vuwa vhafuni musi vhafu vha tshi vuwa nga ḑuvha ḽa vhufhelo.”

25 Yesu a amba nae a ri, “U vuwa ha vhafu ndi Nṅe; vhutshilo ndi Nṅe. Ane a fulufhela Nṅe, naho a fa, u ḑo tshila;

26 huno ane a tshila a tshi mpfulufhela ha nga fi. Mafhungo aya ni a a tenda naa?”

27 Marita a ri, “Muṅe wanga, ndi a tenda uri ndi Vhone Mesia Murwa wa Mudzimu, we a pfi u ḑo ḑa shangoni.”

Yesu a tshi tsengisa miṭodzi

28 Marita o no ralo a huma a yo sevha murathu wawe Maria a ri, “Vhafunzi vho swika, vha khou ni vhidza.”

- 29** Maria a tshi pfa zwenezwo a bva nga u gidima a ya khae.
- 30** (Yesu zwenezwo o vha a sa athu dzhena mudini; o vha a tshi kha di vha henehala he Marita a mu tangedza.)
- 31** Majuda vhe vha vha vhe na Maria nduni vha tshi khou mu khuthadza, vha tshi vhona a tshi bva nga u gidima, vha mu tevhele vha tshi ri u khou ya u lila tshaloni.
- 32** Maria a swika fhaḽa hu na Yesu. A tshi tou mu vhona a mbo di wela milenzheni yawe a ri, “Muxe wanga, ngavhe vho vha vhe fhanu, ndi musi khaladzi anga a songo fa!”
- 33** Yesu a tshi vhona Maria na vhaḽa Majuda vhe vha da nae vha tshi khou zhamba vha tshi lila, zwa mu vhaisa, zwa tou mu dina.
- 34** A vha vhudzisa a ri, “No mu swita ngafhi?” Vhone vha ri, “Muxe washu, kha vha de vha hu vhone.”
- 35** Yesu a tsengisa mitodzi.
- 36** Majuda vha tshi zwi vhona vha ri, “Edzonu vhona uri o vha a tshi mu funa hani!”
- 37** Hone vhanwe vha ri, “Hufha o swingulusa bofu! Zwino u thivhela lufu lwa Lazaro zwo mu kunda ngani?”

U vuswa ha Lazaro vhafuni

- 38** Yesu a tshi pfa vha tshi ralo zwa dovha zwa mu vhaisa, a mbo di ya tshaloni. Tshalo itsho tsho vha tshi bako li valwaho nga tombo,
- 39** a vhudza vhatu a ri, “Kunguluselani ilo tombo kule!” Marita khaladzi a mufu a ri, “Muxe wanga, u vho nukha, o no di vha na maduvha mana o vhulungwa.”
- 40** Yesu a mu vhudza a ri, “Nna a thi ri ndo ni vhudza nda ri arali ni tshi fulufhela ni do vhona vhugala ha Mudzimu?”
- 41** Vha mbo kungulusa lila tombo. Yesu a lilala a ri, “Khotsi, ndi a u livhuha ngauri u khou mpfa.
- 42** Ndi a zwi divha uri u di dzula u tshi mpfa, hone ndi tshi rali ndi itela havha vhatu uri vha tende uri ndi lwe wo nthumaho.”
- 43** A ri u ralo a konou vhidzelela a ri, “Lazaro, bvelani ngeno nda!”
- 44** Mufu a bva o pombiwa milenzhe na zwanḽa nga masila a mbulungo, khofheni o vhofohiwa nga luvhamba. Yesu a ri, “Mu vhofohololeni ni mu litshe a tshimbile.”

Yesu a tshi langaniwa

(Mat. 26:1-5; Mar. 14:1-2; Luk. 22:1-2)

- 45** Majuda vhanzhi vhe vha vha vho da u khuthadza Maria vha tshi vhona zwe Yesu a ita vha mu fulufhela.

- 46**Hone vhaṅwe vha humela ha Vhafarisei vha vha toololela zwe Yesu a ita.
- 47**Ndi hone Vhafarisei na vhotshifhe vhahulwane vha tshi ramba Khoro ya Majuda vha ri, “Nṅa ri nga tou zwi ita hani? Edzonu vhona maḁembe ane munna uyu a khou ita!
- 48**Zwino arali ra ḁi sokou mu litsha vhatu vhoṅhe vha ḁo ṅuwa vha tshi mu fulufhela, Vharoma vha vho ḁo ḁa vha thuthekanya thembele yashu vha lozwa na lushaka lwa hashu lwoṅhe!”
- 49**Muṅwe wavho a no pfi Khayafasi we a vha e ene tshifhe muhulu wonoyo ṅwaha a ri, “Inwi a ni na tshine na ḁivha!
- 50**A ni koni u vhona na zwine zwa nga ni farisa: ndi khwiṅe muthu muthihi a tshi fela lushaka u fhira hu tshi lovha lushaka lwoṅhe.”
- 51**Huno a tshi ralo zwo vha zwi sa khou tou bva kha ene muṅe; o vha a tshi khou tou porofita, vhunga o vha e ene tshifhe muhulu wonoyo ṅwaha, hu u amba uri Yesu u ḁo fela lushaka lwoṅhe,
- 52**nahone lu si lwa Majuda fhedzi; o vha a tshi ḁo fela na vhana vha Mudzimu vho balanganaho na shango uri a vha kuvhanganye, vha vhe tshithu tshithihi.
- 53**U bva ḁeneḁo ḁuvha vhahulwane vha Majuda vha ḁi dzula nga u ita tshimbevha tsha u vhulaha Yesu.
- 54**Ndi zwe Yesu a si tsha tshimbila khagala Judia, a vho tou ṅuwa na vhafunziwa vhawe a yo dzula tsini ha sogga muḁini u no pfi Efraimi.
- 55**Vhuṅambo ha Majuda ha Paseka ho vha ho no vha tsini; vhatu vhanzhi vha gonya Jerusalema vha tshi bva thungo dzoṅhe uri vha yo khunyeledza zwa u ḁikumulula vha sa athu dzhena vhuṅamboni.
- 56**Vhatu vhone vho vha vha tshi khou sedza Yesu, vha tshi vhudzisana vhe thembeleni vha ri, “Nṅa ni zwi vhona hani? Ni ri a nga vhuya a ḁa vhuṅamboni?”
- 57**Vhotshifhe vhahulwane na Vhafarisei zwenezwo vho vha vho no bvisa fhungo ḁa uri arali hu na muṅwe ane a ḁivha hune Yesu a vha hone u fanela u vha sevha uri vhone vha kone u mu fara.

Johanisi 12

Yesu a tshi ḁodzwa mapfura a nukhelelaho Bethania

(Mat. 26:6-13; Mar. 14:3-9)

- 1**Musi hu tshee ho sala maḁuvha maṅanu na ḁithihi i tshi vha Paseka, Yesu a ya Bethania he ha vha hu tshi dzula Lazaro, uḁa we a mu vusa vha funi.
- 2**Henefho vha mu bikela, Marita a vha ene a vha ṅeaho zwiliwa. Lazaro ndi muṅwe wa vhe vha vha vha tshi khou ḁa na Yesu.

³Ndi hone Maria a tshi dzhia hafulitha yothe ya mapfura a u nukhelela a mutengo muhulu o itwaho nga munadi u songo vangwaho, a a shela kha milenzhe ya Yesu a phumula nga mavhudzi awe, munukho wa u difhelela wa tou dadza nndu yothe.

⁴Zwino muñwe mufunziwa wa Yesu we a vho do mu fheṭa, a no pfi Judasi Iskariote a ri,

⁵“Enea mapfura ane a rengwa nga malamba a muthu wa munna a ñwaha wothe! Khezwi a songo rengiswa, tshelede ya ñewa zwayo vhashai?”

⁶A tshi ralo ho vha hu si u lilela vhashai, ndi ngauri o vha e fobvu, e ene mufaratshikwama, a tshi di ita a tshi tumbulanyana.

⁷Hone Yesu a ri, “Mu litsheni, aya mapfura o a vhulungela duvha line muvhili wanga wa khou lugiselwa u switwa.

⁸Vhashai ni do di vha navho misi yothe; Nne a ni nga vhi na Nne misi yothe.”

Vhotshifhe vhahulwane vha tshi langana u vhulaha Lazaro

⁹Gogo lihuluhulu la Majuda li tshi pfa uri Yesu u Bethania la ya hone. U ya havho ho vha hu si u ela Yesu fhedzi, vho vha vho ya u vhona na Lazaro we Yesu a mu vusa vhafuni.

¹⁰Ndi zwe vhotshifhe vhahulwane vha vho ita tshimbevha tsha u vhulaha na ene Lazaro,

¹¹ngauri Majuda vhanzhi vho vha vha tshi vho tutshela vharangaphanda vhavho vha fulufhela Yesu nga u vhona zwe zwa itea kha ene Lazaro.

Yesu a tshi dzhena Jerusalema e khosi

(Mat. 21:1-11; Mar. 11:1-11; Luk. 19:28-40)

¹²Nga matshelo lila gogo lihuluhulu le la vha lo da vhuṭamboni ha Paseka la zwi pfa uri Yesu u do vha a tshi khou da Jerusalema.

¹³Vha dzhia matari a mutshevho vha yo mu tangedza vha tshi khou huvha mihuvho vha tshi ri, “Hosana! Nga hu rendwe a daho nga dzina la Mune washu! Nga hu rendwe Khosi ya Israele.”

¹⁴Yesu a wana dongi a i namela, vhunga zwo ñwaliwa kha Mañwalo ha pfi,

¹⁵“U songo ofha iwe Tsioni! Khosi yau asiya i a da, yo namela donngana.”

¹⁶Hone vhafunziwa vhawe a vho ngo kona u zwi talukanya nga tshifhinga tshenetsho; vho do tou sala vha tshi elelwa musi o no iswa vhugalani zwauri Mañwalo itali o di mu amba nga u ralo, ha vha hu hone vha tshi vho zwi vhona uri ndi zwenezwila zwe vha mu itela zwone.

¹⁷Vhala vhathu vhe vha vha vhe na Yesu zwila a tshi vusa Lazaro vhafuni nga u tou mu vhidza a bva tshaloni, na vhone vho vha vho no di andadza zwe zwa itea.

¹⁸Ndi zwe vhathu vha yo mu t̄anganedza, nge vha pfa hu tshi pfi o ita maḁembe mangafhongafho.

¹⁹Vhafarisei vha tshi zwi vhona vha amba nga tshavho vha ri, “Ni khou zwi vhona, zwoṭhe zwine ra khou ita a zwi khou vhuya zwa farisa tshithu; shango loṭhe li vho mu tevhela.”

Vhaṅwe Magiriki vha tshi tama u vhona Yesu

²⁰Zwino kha vhe vha ya u rabela vhuṭamboni ho vha hu na vhaṅwe vhathu vha Magiriki.

²¹Vhenevho vha ḁa ha Filipi wa Betsaida kha la Galelia, vha ri, “Thovhela, ri khou humbela u amba na Yesu.”

²²Filipi a ya a vhudza Andrisi, vhuvhili havho vha swikisa iyo khumbelo ha Yesu.

²³Ene a tshi vha fhindula a ri, “Zwino ndi hone tshifhinga tsho swika tsha uri hu vhonele vhugala ha Mubebwa-nga-muthu.

²⁴Zwino ipfani-ha: Arali thoro ya goroi i sa tou thoma u wela mavuni ya fa i ḁo ḁi dzula i nthihi; ya fa ndi hone i tshi ita dziṅwe thoro nnzhi.

²⁵Ane a tata u ṅaledza vhutshilo hawe u a ḁilozwa; ane a vhu ṅala e fhano shangoni u ḁo vha o ḁivhulungela vhutshilo vhu sa gumi.

²⁶Ane a funa u ntshumela u fanela u vha mufunziwa wanga, uri sa mushumeli wanga, a swike-vho hoṭhe hune Nṅe nda vha hone. Ane a ntshumela u ḁo huliswa nga Khotsi anga.

Yesu a tshi amba nga lufu lwawe

²⁷“Zwino ndi hone-ha ndo tou hanganea; a thi ḁivhi na uri ndi nga tou ri mini. Ndi nga tou ri, ‘Khotsi anga, ntinyise uno musi wa vhuṭungu’ naa? Zwino hufha ndi tshi ḁa ndo ḁela hone uri ndi fhire kha wonoyu musi wa vhuṭungu!

²⁸Khotsi anga, ndi ri dzina lau nga li huliswe!” Zwenezwo ha pfala ipfi li bvaho ṭaḁulu li tshi ri, “Ndo no ḁi sumbedza vhugala hanga nahone ndi kha ḁi ḁo dovha nda vhu sumbedza.”

²⁹Gogo lo imaho henevho li tshi pfa ipfi la ri, “Mvula yo bvuma!” Vhaṅwe vha ri, “Ndi muruṅwa we a amba nae.”

³⁰Yesu Ene a ri, “Ipfi heji li tshi vhuya la pfala a si u itela Nṅe, ndi u itela inwi.

³¹Zwino ndi hone-ha ho swika tshifhinga tsha uri lino shango li haṭulwe; ndi hone muvhusi wa lino shango a tshi khou bviswa vuhosini.

³²Musi ndi tshi ḁo takulelwa nṭha ndi ḁo kokodza vhathu vhoṭhe vha ḁa kha Nṅe.”

³³A tshi ralo o vha a tshi khou amba lufu lune a ḁo lu fa.

³⁴Vhathu vha tshi mu fhindula vha ri, “Hufha riṅe ro pfa kha Mulayo hu tshi pfi Mesia u ḁo dzula e hone lini na lini, zwino vhone vha tshi ri Mubebwa-nga-muthu u ḁo takulelwa nṅha vha amba hani? Mubebwa-nga-muthu onoyo matsina ndi nnyi?”

³⁵Yesu a fhindula a ri, “Tshedza tshi kha ḁi ḁo vha na inwi tshifhinga tshitukutuku. Tshimbilani zwino tshedza tshi tshee hone uri swiswi ḁi sa ḁo ni fara ndilani. Hafhu ane a tshimbila swiswini ha ḁivhi hune a ya.

³⁶Fulufhelani tshedza zwino ni tshi kha ḁi vha natsho, ndi hone ni tshi ḁo kona u vha vhathu vha tshedza.”

U shaya fulufhelo ha Majuda

Yesu a ri u ralo a ṅuwa a ya a vha dzumbama.

³⁷Naho o vha o vha sumbedza zwiga zwa maḁembe mangafho, vha tshi tou zwi vhona nga maṅo, a vho ngo mu fulufhela,

³⁸hu uri hu khunyelele zwiḁa zwe muporofita Yesaya a zwi amba a tshi ri, “Muṅe washu, ndi nnyi we a tenda mafhungo ashu? Tshanda tshawe tsha maanda Muṅe washu o tshi sumbedza nnyi?”

³⁹Ndi zwone zwe vha si kone u fulufhela, ngauri ene Yesaya o dovha a ri,

⁴⁰“Mudzimu o swingisa maṅo avho, mbilu dzavho a rindidza, uri maṅo avho a si vhone, mbilu dzavho dzi si ṅalukanye, vha sa vho ḁo rembuluwa vha vhuelela ha Nṅe, Nṅe nda vho ḁo vha fhodza.”

⁴¹Yesaya a tshi ralo o vha o vhona vhugala ha Yesu a ṅanzilela ngae.

⁴²Nangwe zwo ralo na vhahulwane vhanzhi vha Majuda vho mu fulufhela, hone vha si kone u tou zwi amba khagala nga u ofha Vhafarisei, uri vha sa vho ḁo vha tumula tshivhidzoni.

⁴³Ndi uri vho vha vha tshi funa u huliswa nga vhathu u fhira u huliswa nga Mudzimu.

U landula Yesu ndi u ḁihwesa khaṅhulo

⁴⁴Yesu Ene a vhidzelela a ri, “Ane a mpfulufhela ha fulufheli Nṅe, u fulufhela we a nthuma.

⁴⁵Hu ḁi nga ane a vhona Nṅe, u vhona o nthumaho.

⁴⁶Nṅe ndo ḁa shangoni ndi tshedza, uri vhoṅhe vhane vha mpfulufhela vha si tsha dzula swiswini.

⁴⁷Ane a pfa maipfi anga a si a tevhedze a si uri ndi Nṅe ane nda mu haṅula. A tho ngo ḁela u haṅula shango, tshe nda ḁela tshone ndi u tshidza shango.

⁴⁸Tshi hone tshi haṅulaho muthu ane a nndandula a si ṅanganedze mafhungo anga: Enea maipfi ane nda amba a ḁo vha one a mu haṅulaho nga ḁuvha ḁa vhufhelo,

⁴⁹ngauri a thi sokou ðiambela, Ene Khotsi anga o nthumaho o nndaya zwine nda fanela u amba nda zwi vhudza vhathu.

⁵⁰Zwino Nñe ndi a ðivha uri zwe a nndaya zwi ðisa vhutshilo vhu sa gumi. Zwenezwo zwe Khotsi a nndaya ndi zwone zwine nda amba.”

Johanisi 13

Yesu a tshi ðanzwa vhafunziwa vhawe milenzhe

¹Vhuðambo ha Paseka vhu tshi sendela Yesu o vha a tshi zwi ðivha uri tshifhinga tshawe tsho swika tsha uri a ðuwe fhanu shangoni a ye ha Khotsi. O vha a tshi ði funa vha re vhawe fhanu shangoni, huno ho vha hu hone a tshi vho ðo sumbedza u vha funa tshoðhe.

²Zwino Yesu na vhafunziwa vhawe vho vha vha tshi khou lalela. Diabolo o vha o no ði funzedza Judasi Iskariote ñwana wa Simoni uri a fheðe Yesu.

³Yesu o vha a tshi zwi ðivha uri Khotsi o mu kumedza zwoðhe; a tshi ðivha na zwauri o ða a tshi bva ha Mudzimu na uri u khou vhuelela ha Ene Mudzimu.

⁴Ndi zwe a takuwa afho zwiðiwani a bvula zwiambaro zwa nðha a kanyela thaula khunduni.

⁵Ndi hone a tshi shela maði sambeloni a thoma u ðanzwa milenzhe ya vhafunziwa vhawe a tshi i phumula nga iða thaula ye a vha o kanyela.

⁶A tshi swika kha Simoni Pitrosi, ene a amba nae a ri, “Muñe washu, nña Vhone vha ðoða u ðanzwa nñe milenzhe?”

⁷Yesu a fhindula a ri, “Zwine Nñe nda khou ita zwino inwi a ni zwi ðalukanyi, hone ni ðo zwi ðalukanya ngavhuya.”

⁸Pitrosi a ri, “Vhone vha nga si ðo vhuya vha nðanzwa milenzhe.” Yesu a ri, “Arali nda sa ni ðanzwa a ni tsha ðo vha muthihi na Nñe.”

⁹Simoni Pitrosi a ri, “Muñe washu, izwo vha songo tou nðanzwa milenzhe fhedzi, kha ndi mbo ði ðanzwiwa na zwanda na ðhoho!”

¹⁰Yesu a ri, “O ðambaho ha tshee na tshika; ho ngo tsha fanela u ðamba arali i si yone milenzhe. Inwi a ni na tshika; hone ndi tshi ralo a thi ambi noðhe.”

¹¹(Yesu o vha a tshi ðivha ane a ðo mu fheða, ndi zwone zwe a ri, “A thi ambi noðhe.”)

¹²Musi o no fhedza u vha ðanzwa milenzhe, a dovha a ambara zwiambaro a vhuelela vhudzuloni hawe, a vha vhudzisa a ri, “Nña izwi zwe nda ni ita ni a zwi ðalukanya naa?”

¹³Ni tshi nnyamba ni ri ‘Vhafunzi’ na ‘Muñe washu’. Ni amba zwone, ngauri iðali zwi zwone zwine nda vha zwone.

14Zwino-ha vhunga Nḡe ndi re Muḡe waḡu na Mufunzi waḡu ndo ni ṭanzwa milenzhe, na inwi ni fanela u ṭanzwana milenzhe.

15Zwe nda ita ho tou vha u ni sumbedza uri na inwi ni edzise zwe Nḡe nda ni ita.

16Zwino ipfani-ha: A hu na phuli ine ya fhira muḡe wayo; na muḡinda ha fhiri we a mu ruma.

17Zwino vhunga ni tshi zwi ḡivha ni ḡo vha na mashudu arali ni tshi nga zwi ita.

18“Ndi tshi ralo a thi ambi noṭhe, vhe nda nanga ndi a vha ḡivha. Hone hu fanela u khunyelela zwe Maḡwalo a amba a tshi ri, ‘Ane ra ḡa muthathendilo o mmvutshela-vho!’

19Ndi khou ni vhudza zwino zwi sa athu itea uri zwi tshi sala zwi tshi itea ni kone u tenda uri ‘ndi ane nda vha Ene’.

20Zwino ipfani-ha: Ane a vhuya a ṭanganedza we nda mu ruma u ṭanganedza Nḡe, huno ane a ṭanganedza Nḡe u ṭanganedza we a nthuma.”

Yesu a tshi dzula o amba nga u fheṭwa hawe

(Mat. 26:20-25; Mar. 14:17-21; Luk. 22:21-23)

21Yesu o ri u amba zwenezwo a ṭungufhala vhukuma, a tou phula a ri, “Zwino ipfani-ha: muḡwe waḡu hafha u ḡo mpheṭa.”

22Vhafunziwa vha lavhelesana vho hanganea vha sa ḡivhi uri u amba nnyi.

23Muḡwe wa vhafunziwa, uḡa we Yesu a vha a tshi mu funa, o vha o ḡisendeka ngae.

24Simoni Pitrosi a mbo ḡi mu sinyedza a ri, “Vha vhudziseni uri vha khou amba nnyi.”

25Uyo mufunziwa nangoho a mbo ḡi tshingamela tsini ha Yesu a vhudzisa a ri, “Muḡe washu, ndi nnyi onoyo?”

26Yesu a fhindula a ri, “Ane nda ḡo thotha kugaku muthothoni nda mu ḡea ndi ene.” Ndi hone a tshi dzhia kugaku a ku thotha a ku ḡea Judasi ḡwana wa Simoni Iskariote.

27Judasi a tshi tou ḡa ukwo kugaku a mbo ḡi dzhenwa nga Saṭhane. Ndi hone Yesu a tshi mu vhudza a ri, “Zwine na fanela u zwi ita, ṭavhanyani u zwi ita!”

28Kha vhe vha vha vho dzula henefho hu si vhe na muthihi we a kona u pfa uri Yesu u khou ri mini a tshi amba na Judasi.

29Vhunga Judasi o vha e ene mufaratshikwama vhaḡwe vhafunziwa vho ri khamusi Yesu o mu ruma u renga zwiḡwe zwithu zwa vhuṭambo, kana uri a yo fha zwifhiwa vhashai.

30Judasi a tshi tou ṭanganedza kuḡa kugaku ha mbo ḡi vha u ṭuwa. Zwenezwo ho vha vhu vhusiku.

Mulayo muswa

31Judasi ó no bva Yesu a ri, “Zwino ndi hone vhugala ha Mubebwa-nga-muthu ho vhonala, na vhugala ha Mudzimu ndi hone ho vhonala ngae.

32Zwino vhunga vhugala ha Mudzimu ho vhonala ngae, Mudzimu Ene muṅe u ḑo vhonadza vhugala ha Mubebwa-nga-muthu, nahone ha nga lengi u zwi ita.

33Vhananga, ndi kha ḑi tou vha na inwi tshifhinga tshiṭukuṭuku. Ni ḑo nṭoḑa, hone zwiḑa zwe nda vhudza Majuda ndi vhudza na inwi ndi ri, ‘Hune nda ya hone inwi ni nga si ntevhele.’

34Zwino mulayo muswa une nda ni ṅea asuyu: Funanani. Vhunga Nṅe ndo ni funa, na inwi ni fanela u funana.

35Arali ni tshi funana ndi hone vhoṭhe vha tshi ḑo ḑivha uri ni vhafunziwa vhangana.”

Yesu a tshi dzula o amba uri Pitrosi u ḑo mu landula

(Mat. 26:31-35; Mar. 14:27-31; Luk. 22:31-34)

36Simoni ane ḑiṅwe a pfi Pitrosi a mu vhudzisa a ri, “Muṅe washu, nṅa vha khou ya ngafhi?” Yesu a fhindula a ri, “Hune nda khou ya hone a si hune na nga kona u ntevhela zwino; ni ḑo ntevhela ngavhuya.”

37Pitrosi a tshi fhindula a ri, “Muṅe washu, ndi mini tshine tsha nga nkundisa u vha tevhela zwino? Hufha na u fa ndo ḑiimisela u vha fela!”

38Yesu a ri, “Ni ri no ḑiimisela u mpfela? Thetshelesani ndi ni vhudze: Mukukulume u sa athu lila ni ḑo vha no no landula luraru na ri a ni nṅivhi.”

Johanisi 14

Yesu ndi Ene nḑila ya u ya ha Khotsi

1Yesu a vha vhudza a ri, “Ni songo ḑa mbilu; fulufhelani Mudzimu ni fulufhele na Nṅe.

2Nḑuni ya Khotsi anga hu na vhudzulo vhunzhi. Arali zwo vha zwi songo ralo ndi musi ndi tshi ḑo vha ndo ni vhudza. Huno zwino ndi khou ya hone u ni lugisela vhudzulo.

3Zwino musi ndo no ni lugisela vhudzulo ndi ḑo ḑa nda ni dzhia ra yo dzula roṭhe.

4Nḑila ya hune nda khou ya hone ni a i ḑivha.”

5Thomasi a mu vhudzisa a ri, “Muṅe washu, hune vha khou ya hone a ri hu ḑivhi; zwino nḑila ri nga i ḑivha hani?”

6Yesu a mu fhindula a ri, “Nḑila ndi Nṅe; ndi Nṅe ngoho; ndi Nṅe vhutshilo; a hu na ane a nga swika ha Mudzimu Khotsi arali a songo dzhena nga Nṅe.

7Zwino arali vhukuma Nṅe no vha ni tshi nṅivha no vha ni tshi ḑo ḑivha na Khotsi anga. Hone u bva zwino ni vho mu ḑivha, no no mu vhona.”

8Filipi a mu vhudza a ri, “Muṅe washu, nga vha ri sumbedze Khotsi, ndi hone ri tshi ḑo rudza mbilu.”



⁹Yesu a fhindula a ri, “Filipi, n̄a tshee nda dzula na inwi, a ni athu n̄divha na zwino? O vhonaho N̄e o vhona na Ene Khotsi. Zwino ndi mini ni tshi ri, ‘Ri sumbedze Khotsi’?”

¹⁰Kani inwi a ni tendi uri N̄e ndi kha Khotsi, Khotsi u kha N̄e? Maipfi ane nda ni vhudza ha bvi kha N̄e mūne; ndi a Khotsi ane a dzula kha N̄e a tshi shuma mishumo yawe.

¹¹Tendani zwenezwo zwine nda ri N̄e ndi kha Khotsi, Khotsi u kha N̄e. Arali zwa kunda, izwo tendani nga u vhona mishumo ine nda shuma.

¹²Zwino ipfani-ha: Ane a fulufhela N̄e u ḁo ita-vho mishumo ine N̄e nda ita; u ḁo ita na i fhiraho yanga, ngauri N̄e ndi khou ya ha Khotsi.

¹³Zwino tshin̄we na tshin̄we tshine na humbela nga dzina ḁanga ndi ḁo ni ḁea, uri Khotsi a rendwe nga zwine Murwa a ita.

¹⁴Tshine na nkumbela nga dzina ḁanga ndi ḁo ni ḁea.

U fulufhedziswa Muya Mukhethwa

¹⁵“Arali ni tshi mpfuna ni ḁo ita zwine nda ni laya.

¹⁶N̄e ndi ḁo humbela Khotsi anga, Ene u ḁo ni ḁea Mutiki mūwe ane a sa ḁo ni ḁutshela lini na lini.

¹⁷Ene Muya Mūdivhadzangoho. Shango ḁone a ḁi koni u mu ḁanganedza ngauri a ḁi mu vhoni, na u mu ḁivha a ḁi mu ḁivhi, hone inwi ni a mu ḁivha, ngauri u dzula na inwi, u kha inwi.

¹⁸“A thi nga ni ḁutsheli nda ni sia ni zwisiwana; ndi ḁo dovha nda ḁa kha inwi.

¹⁹Hu si kale shango a ḁi tsha ḁo mmbona, hone inwi ni ḁo ḁi mmbona; zwino vhunga N̄e ndi tshi tshila, na inwi ni ḁo tshila.

²⁰ḁuvha ḁeneḁo ḁi tshi swika ni ḁo ḁivha uri N̄e ndi kha Khotsi, na inwi ni kha N̄e, N̄e ndi kha inwi.

²¹“Ane a ḁanganedza ndaela dzanga a dzi tevhedza ndi ene ane a mpfuna, huno ane a mpfuna, Khotsi anga u ḁo mu funa-vho. Na N̄e ndi ḁo mu funa nda ḁidzumbululela ene.”

²²Judasi (e si Iskariote) a ri, “Mūne washu, n̄a zwi nga itea hani uri vha ḁidzumbululele rīne vha litsha u ḁidzumbululela shango?”

²³Yesu a mu fhindula a ri, “Ane a mpfuna u ḁo tevhedza pfunzo yanga; onoyo, Khotsi anga u ḁo mu funa, huno Ene Khotsi na N̄e ri ḁo ḁa khae ra dzula nae.

²⁴Ane a sa mpfune, na pfunzo yanga ha i tevhedzi. Mafhungo e na a pfa ha bvi kha N̄e, a bva ha Khotsi we a nthuma.

²⁵“Ndo ni vhudza hezwi zwithu zwino ndi tshee na inwi.

²⁶Huno uyo Mutiki, Ene Muya Mukhethwa ane Khotsi anga a ɔo mu ruma dzinani ɔanga u ɔo ni funza zwoɔthe, a ni humbudza zwoɔthe zwe Nɔe nda ni vhudza.

²⁷“Ndi ni sia na mulalo; ndi ni ɔea mulalo wanga. Mulalo une Nɔe nda ni ɔea a u fani na wa shango. Ni songo ɔa mbilu; ni songo ofha.

²⁸No zwi pfa ndi tshi ri, ‘Ndi khou ɔuwa, hone ndi ɔo dovha nda ɔa kha inwi.’ Arali no vha ni tshi mpfuna ndi musi ni tshi ɔo takala ndi tshi ya ha Khotsi, ngauri Ene Khotsi u fhira Nɔe.

²⁹Zwino ndo ni vhudza zwithu izwo zwi sa athu itea uri zwi tshi ɔo itea ni kone u mpfulufhela.

³⁰Ndi nga si tsha kona u amba na inwi tshifhinga tshilapfu ngauri muvhusi wa ɔino shango u khou ɔa. Hone Ene ha na tshine a nga nnyita.

³¹Hone shango ɔi fanela u ɔivha uri Nɔe ndi funa Khotsi, ndi ita zwenezwo zwe a nndaya. “Takuwani ri ɔuwe.

Johanisi 15

Yesu ndi Ene munɔirivhe wavhuɔi

¹“Ndi Nɔe munɔirivhe wavhuɔi, muɔe wa tsimu ndi Khotsi anga.

²Lutavhi luɔwe na luɔwe lu re kha Nɔe lu sa aɔwi mitshelo u a lu tumulela kule; lu aɔwaho lwone u tou lu khwathela uri lu anze mitshelo.

³Inwi no no ɔi khwathelwa nga maipfi e nda ni vhudza.

⁴Dzulani kha Nɔe, na Nɔe ndi ɔo dzula kha inwi. Vhunga lutavhi lu sa koni u aɔwa mitshelo arali lu songo ɔumekana na mme alwo, na inwi ni nga si aɔwe mitshelo arali na sa dzula kha Nɔe.

⁵“Munɔirivhe ndi Nɔe, inwi ni matavhi. Ane a dzula kha Nɔe, Nɔe nda dzula khae ndi ene ane a aɔwa mitshelo minzhi, ngauri ni si na Nɔe a ni koni u ita tshithu.

⁶A sa dzuli kha Nɔe u a laɔwa kule a oma sa lutavhi lwo tumulwaho; huno thavhi dzo raloho dzi a kuvhanganywa dza kudzwa muliloni dza fhiswa.

⁷Arali ni tshi dzula kha Nɔe, na dzula ni tshi elekanya maipfi anga, ni ɔo humbela tshine na funa na tshi ɔewa.

⁸Vhugala ha Khotsi anga vhu vhonala musi inwi ni tshi aɔwa mitshelo minzhi, nga u ralo na vha vhafunziwa vhang.

⁹Nɔe ndi ni funa unga Khotsi anga a tshi mpfuna; lusani uri ndi ɔi dzula ndi tshi ni funa.

¹⁰Arali ni tshi tevhedza ndaela dzanga ndi ɔo ɔi dzula ndi tshi ni funa, zwa nga Nɔe ndo tevhedza ndaela dza Khotsi anga, a ɔi dzula a tshi mpfuna.

11“Ndo ni vhudza hezwo uri dakalo ɓine Nɓe nda vha naɓo na inwi ni vhe naɓo uri ni vhe na dakalo ɓo khunyelelaho.

12Ndaela yanga khei: funanani unga Nɓe ndo ni funa.

13“A hu na lufuno lune lwa fhira lwa muthu ane a fela khonani dzawe.

14Khonani dzanga ndi inwi arali ni tshi ita zwine nda ni laya.

15A thi tsha tou ri ni dziphuli ngauri phuli a i vhudzwi zwine muɓe wayo a ita. Nɓe-ha ndi vho tou ri ni dzikhonani, ngauri ndo ni vhudza zwoɓhe zwe nda pfa nga Khotsi anga.

16A si inwi vhe na nanga Nɓe; ndi Nɓe ndo nangaho inwi nda ni ta uri ni yo aɓwa mitshelo minzhi, mitshelo i sa kuvhi, Khotsi a ɗo konou ni fha tshinwe na tshinwe tshine na humbela nga dzina ɓanga.

17Tshine nda ni laya asitshi: funanani!

Vengo ɓa shango

18“Arali shango ɓi tshi ni vhenga ni ɗivhe uri ɓo thoma nga u vhenga Nɓe.

19Arali no vha ni vha shango ndi musi shango ɓi tshi ɗo ni funa, ngauri no vha ni tshi ɗo vha ni vhaɓo. Zwino a ni tshee vha shango ngauri Nɓe ndo ni nanga khaɓo; ndi zwine shango ɓa ni vhenga.

20Ni songo hangwa zwiɓa zwe nda ni vhudza nda ri, ‘Phuli a i fhiri muɓe wayo.’ Vhunga Nɓe vho ntovhola, na inwi vha ɗo ni tovhola; arali vho tevhedza pfunzo yanga, na yaɓu vha ɗo i tevhedza.

21Huno zwine vha ɗo ni ita, vha ɗo ni ita nge na vha vhanga, ngauri we a nthuma a vha mu ɗivhi.

22Arali ndo vha ndi songo ɗa nda amba ndi musi vha si na mulandu; fhedzi zwino a vha tshee na vhutinyelo.

23Ane a vhenga Nɓe u vhenga na Khotsi anga.

24Vho vha vha tshi ɗo vha vha si na mulandu ngavhe ndi si ɗe khavho nda shuma mishumo i sa athu shuɓwa nga muɓwe muthu; zwino zwe nda shuma vho zwi vhona; naho zwo ralo, hu Nɓe, hu Khotsi anga, vha ɗi ri vhenga.

25Hone zwi tshi ralo hu khou khunyelela zwiɓa zwo nɓwaliwaho Mulayoni wavho zwa u ri, ‘Vho sokou mmbenga ndi si na tshe nda tshinya.’

26“Mutiki u ɗo ɗa — ndi amba Muya Muɗivhadzangoho, Ene a bvaho ha Mudzimu Khotsi. Ndi ɗo mu ruma kha inwi a tshi bva ha Khotsi; Ene Muya u ɗo nɓanzilela.

27Na inwi ni ɗo nɓanzilela ngauri no ɗi vha na Nɓe u tou bva henengei mathomoni.

Johanisi 16

¹“Ndi khou dzula ndo ni vhudza uri musu zwi tshi itea ni sa ɔo tou tshenuwa na vho gunea.

²Vha ɔo ni tumula zwivhidzoni. Nahone tshifhinga tshi khou ɔa tshine muthu a ɔo ri a tshi ni vhulaha a vhona unga ndi hone a tshi khou ɔekedza Mudzimu nduvho.

³Vha ɔo ni ita zwithu izwo ngauri hu Nɔe, hu Khotsi, a vha ri ɔivhi.

⁴Hone Nɔe ndi dzula ndo ni vhudza uri tshifhinga tshazwo tshi tshi swika ni elelwe uri ndo ni vhudza.

Mushumo wa Muya Mukhethwa

“Ndi sa ni vhudzi zwithu izwi mathomoni ndi uri ndo vha ndi tshi kha ɔi vha na inwi.

⁵Hone zwino ndi khou ɔuwa, ndi ya ha o nthumaho; tshi kanukisaho ndi uri a hu na na muthihi waɔu ane a vhudzisa hune nda ya.

⁶Zwino ndo no ni vhudza mbilu dzaɔu dzi vho vhavha.

⁷Naho zwo ralo ndi ni vhudza ngoho ndi ri, u ɔuwa hanga ndi u ni tonda, ngauri nda sa ɔuwa, Mutiki ha nga ɔi kha inwi; fhedzi nda ɔuwa, ndi ɔo mu ruma.

⁸Huno Ene a tshi ɔa u ɔo rovhedza shango a ɔi sumbedza uri vhutshinyi ndi mini, na uri vhuvhuya ndi mini na uri khaɔhulo ya Mudzimu ndi tshithu-ɔe.

⁹U ɔo rovhedza shango vhutshinyi nga u ɔi sumbedza uri a ɔo ngo tenda Nɔe;

¹⁰u ɔo sumbedza shango uri a re muvhuya ndi Nɔe ngauri ndi khou ya ha Khotsi, a ni tsha ɔo mmbona;

¹¹u ɔo vha rovhedza uri khaɔhulo ya Mudzimu ndi yone-yone nga u vha sumbedza uri muvhusi wa ɔino shango o no ɔi haɔulwa.

¹²“Ndi tshee na zwinzhi zwine nda nga ni vhudza; ndi ro vhona uri a ni athu swika hune na nga zwi ɔalukanya.

¹³Hone hu tshi ɔo ɔa Ene Muya Muɔivhadzangoho u ɔo ni dededza na ɔivha ngoho yoɔhe. Ha nga ambi zwawe; u ɔo amba zwenezwo zwine a ɔo vhudzwa, a ni vhudza na zwine zwa kha ɔi ɔa.

¹⁴Ene u ɔo ita uri Nɔe ndi rendwe, ngauri zwoɔhe zwine a ɔo ni vhudza zwi ɔo vha zwi tshi bva kha Nɔe.

¹⁵Zwoɔhe zwe re zwa Khotsi anga ndi zwanga; ndi zwe ndi tshi amba nda ri, ‘Zwoɔhe zwine a ɔo ni vhudza zwi ɔo vha zwi tshi bva kha Nɔe.’

U ɔungufhala na u takala

¹⁶“Hu si kale a ni tsha ɔo mmbona; hone hu ɔo dovha he hu si kale na mmbona.”

17Vhañwe vhafunziwa vhawe vha vhudzisana vha ri, “Nña u amba mini a tshi ri, ‘Hu si kale a ni tsha do mmbona, hone hu do dovha he hu si kale na mmbona’; nahone a dovha a ri, ‘Ndi khou ya ha Khotsi anga’?”

18Zwino a tshi ri, ‘hu si kale’ u amba mini? Riñe a ri khou vhuya ra pfa na uri u khou amba mini!”

19Yesu o zwi divha uri vha khou toda u mu vhudzisa; ndi zwe a vha vhudza a ri, “Ndo ri hu si kale a ni tsha do mmbona, hone hu do dovha he hu si kale na mmbona. A si zwenezwo zwine na khou vhudzisana zwone kani?”

20Zwino ipfani-ha: Inwi ni do lila lwa u lila, shango lone lo ditakalela. Inwi ni do tungufhala, hone u tungufhala hanu hu do shanduka ha vha dakalo.

21Musi musadzi a tshi toda u vhofholowa, u wana o tou tungufhala, ngauri tshifhinga tshawe tshi vha tsho swika; hone nwana o no bebiwa u hangwa u vhavha hazwo, ngauri u vha a tshi vho takadzwa nga muthu muswa o daho shangoni.

22Na kha inwi zwo tou ralo; zwino no tungufhala, hone musu ndi tshi do dovha u ni vhona ni do takala nahone a hu nga vhi na ane a nga ni dzhiela dakalo lanu.

23“Musi wazwo a ni tsha do vhuya na mmbudzisa na tshithu. Zwino ipfani-ha: Zwothe zwine na humbela Khotsi nga dzina langa u do ni fha.

24U swika zwino a ni athu vhuya na humbela tshithu nga dzina langa. Humbelani, ni do fhiwa, uri dakalo lanu li khunyelele.

Yesu o kunda shango

25“Tshifhinga tshothe ndo vha ndi tshi di amba na inwi nga zwifanyiso; hone hu khou da tshifhinga tshine ndi tshi amba na inwi nga Mudzimu Khotsi nda do tou phula, ndi si tsha amba nga zwifanyiso.

26Maḍuvha eneo ni do humbela Khotsi zwithu nga dzina langa; a hu tsha do vha Nne a no ni humbelela,

27ngauri Khotsi Ene muñe u a ni funa, vhunga na inwi no mpfuna na tenda na uri ndi bva ha Mudzimu.

28Nne ndi tshi da fhanu shangoni ndo vha ndi tshi bva ha Khotsi; zwino ndi khou tuwa shangoni, ndi vhuelela ha Ene Khotsi.”

29Ndi hone vhafunziwa vhawe vha tshi ri, “A vha vhoni-ha Vhafunzi, zwino vha vho tou bula; a vha tsha amba nga zwifanyiso.

30Zwino ri vho zwi vhona uri vha divha zwithu zwothe; a vha vhuyi vha thoma u vhudziswa, ndi zwine ra tenda uri vha bva ha Mudzimu.”

31Yesu a tshi vha fhindula a ri, “Ndi hone zwino no tenda?”

³²Hu khou ḁa tshifhinga — na zwino tsho no ḁi swika — tshine noḁhe na ḁo balanganywa muḁwe na muḁwe a ya hawe, Nḁe na ntsia ndi ndoḁhe. Hone Nḁe a thi ndoḁhe, Khotsi anga u na Nḁe.

³³Ndi tshi ni vhudza hezwi zwithu ndi u itela uri ni vhe na mulalo nga u vha vhatihi na Nḁe. Shangoni ḁino ni ḁo tambudzwa, hone ni songo fhela mbilu; hufha Nḁe shango ndo ḁi kunda!”

Johanisi 17

Yesu a tshi rabelela vhafunziwa vhawe

¹Yesu o no amba zwenezwo, a lilala a ri, “Khotsi anga, tshiḁa tshifhinga tsho swika. Vhonadza-ha vhugala ha Murwa wau uri na Murwa a vhonadze vhugala hau,

²ngauri wo mu kumedza maanda a u vhusa vhatu vhoḁhe uri vhoḁhe vhe wa mu kumedza a vha ḁee vhutshilo vhu sa fheli.

³Zwino vhutshilo vhu sa fheli ndi u ḁivha lwe u re Mudzimu wa ngoho u woḁhe, na Yesu Khristo we lwe wa mu ruma.

⁴Fhano shangoni ndo vhonadza vhugala hau nga u khunyeledza mushumo we wa ri ndi u ite.

⁵Khotsi anga, vhonadza vhugala hanga zwino henefha ndi na lwe, vhugala honovhuḁa he nda vha ndi naho zwiḁa ndi na lwe shango ḁi sa athu sikiwa.

⁶“Ndo u ḁivhadza kha vhatu vhe wa nkumedza fhano shangoni. Vho vha vhe vhau, hone lwe wa vha kumedza Nḁe. Zwe wa amba vho zwi ḁanganedza,

⁷nahone zwino vha vho vhona uri zwoḁhe zwe wa ḁea zwi bva kha lwe.

⁸Ndo vha vhudza mafhungo e lwe wa mmbudza, vha a ḁanganedza; vha a zwi ḁivha uri ndi ngoho uri ndi bva ha lwe nahone vha a tenda uri ndi lwe wo nthumaho.

⁹“Ndi a vha humbelela. A thi humbeleli shango, ndi humbelela vhe wa nkumedza, ngauri ndi vhau.

¹⁰Zwoḁhe zwi re zwanga ndi zwau; zwoḁhe zwi re zwau ndi zwanga; ndi zwone zwine vhugala hanga ha vhonala ngavho.

¹¹Zwino Nḁe a thi tsheeho fhano shangoni, ndi khou ḁa ha lwe, ngeno vhone vha tshee fhano shangoni. Khotsi Mukhethwa, vha tsireledze vha dzule vho nambatela dzina ḁau, ḁeneli ḁe na Nḁe wa mpha ḁone, uri vha vhe tshithu tshithihi unga Nḁe na lwe ri tshithu tshithihi.

¹²Musi ndi tshee navho ndo vha ndi tshi vha tsireledza vha dzula vho nambatela dzina ḁau, ḁeneli ḁe na Nḁe wa mpha ḁone. Ndo vha tsireledza hu si vhe na muthihi wavho we a xela, arali e si uḁa we a vha o dzula o pfi u ḁo lovha uri Maḁwalo a khunyelele.

- 13**Ndi khou ḁa ha lwe, zwino u amba izwi ndi fhanu shangoni ndi khou itela uri vha vhe na dakalo ḁo khunyelelaho unga Nḁe.
- 14**Ndo vha vhudza maipfi au, shango ḁa vha vhenga, ngauri a si vha ḁino shango, vhunga na Nḁe ndi si wa ḁino shango.
- 15**A thi khou humbela uri u tou vha bvisa fhanu shangoni; tshine nda humbela ndi uri u vha tsireledze kha Muvhi.
- 16**Vhunga Nḁe ndi si wa ḁino shango, na vhone a si vha ḁino shango.
- 17**Ita uri vha ḁikumedze lwe nga u nambatela ngoho — ipfi ḁau ndi yone ngoho.
- 18**Ndo vha ruma shangoni sa zwiḁa lwe u tshi nthuma shangoni.
- 19**Ndi ḁikumedza lwe ndi tshi itela vhone uri na vhone vha kone u ḁikumedza lwe vhukuma.
- 20**“A thi humbeleli vhone fhedzi; ndi humbelela na vhone vha mpfulufhela vho pfa vhone.
- 21**Ndi humbela uri vhoḁhe vha vhe tshithu tshithihi. Khotsi anga, kha vha vhe vhathihi na riḁe u ḁi nga lwe u kha Nḁe, Nḁe ndi kha lwe. Kha vha vhe tshithu tshithihi uri shango ḁi kone u tenda uri ndo rumiwa nga lwe.
- 22**Na Nḁe ndo vha ḁea vhugala he lwe wa ḁea, uri vha vhe tshithu tshithihi unga Nḁe na lwe ri tshithu tshithihi:
- 23**Nḁe ndi khavho, lwe ú kha Nḁe, uri vha tou vha tshithu tshithihi tshoḁhe; ndi hone shango ḁi tshi ḁo zwi vhona uri ndo rumiwa nga lwe, na uri u a vha funa unga u tshi mpfuna.
- 24**“Khotsi anga, havha vhatu vhe wa vha kumedza Nḁe ndi funa vha tshi vha na Nḁe hune nda vha hone uri vha vhone vhugala hanga he nda ḁewa nga lwe vhunga iḁali wo ḁi mpfuna shango ḁi sa athu sikwa.
- 25**Khotsi muvhuya, shango a ḁi u ḁivhi, hone Nḁe ndi a u ḁivha, na avha vha a zwi ḁivha uri ndi lwe wo nthumaho.
- 26**Ndo u ḁivhadza khavho nahone ndi kha ḁi ḁo u ḁivhadza khavho uri lufuno lune Nḁe wa mpfuna ngalwo na vhone vha vhe nalwo, na Nḁe ndi vhe khavho.”

Johanisi 18

Yesu a tshi fariwa

(Mat. 26:47-56; Mar. 14:43-50; Luk. 22:47-53)

- 1**Yesu a ri u fhedza u amba a bva na vhafunziwa vhawe vha wela kudambwana kwa Kidroni. Henefho ho vha hu na tsimu ya mitsheho; vha swika vha dzhena ngomu.

- ²Zwino na Judasi uḽa o mu fhetḽaho, fhethu afho o vha a tshi hu ḽivha ngauri lwo vha lu lunzhi Yesu a tshi ḽi ḽa henefho na vhafunziwa vhawe.
- ³Ndi hone Judasi a tshi ya tsimuni yeneyo e na gomane ya maswole na vhalindathembele vho rumiwaho nga vhotshifhe vhahulwane na Vhafarisei, vho fara mbone na madenzhe na zwihali.
- ⁴Vhunga Yesu o vha o dzula a tshi ḽivha zwoḽthe zwine a ḽo itwa, a mbo ḽi takuwa a yo ḽangana navho a ri, “Nḽa ni khou ḽoḽa nnyi?”
- ⁵Vhone vha fhindula vha ri, “Ri khou ḽoḽa Yesu wa Nazaretha.” Ene a ri, “Ndi Nḽe.” Na Judasi uḽa o mu fhetḽaho o vha o ḽi ima henefho navho.
- ⁶Yesu a tshi tou ri, “Ndi Nḽe,” vha huma nga tshamurahu vha wela fhasi.
- ⁷Yesu a dovha a vha vhudzisa a ri, “Ni khou ḽoḽa nnyi naa?” Vhone vha fhindula vha ri, “Ri khou ḽoḽa Yesu wa Nazaretha.”
- ⁸Yesu a ri, “Hufha ndo no ḽi ni vhudza nda ri ndi Nḽe! Arali ni tshi khou ḽoḽa Nḽe, litshani avha vhaḽwe vha ḽuwe.”
- ⁹(A tshi ralo ho vha hu uri hu khunyelele zwiḽa zwe a amba a tshi ri, “Khotsi, a tho ngo lozwa na muthihi wa vhe wa nkumedza.”)
- ¹⁰Zwino Simoni Pitrosi o vha e na banga; a ḽi ḽomola a rema phuli ya tshifhe muhulu a i tumula nḽevhe ya tshauḽa. Iyo phuli yo vha i tshi pfi Malikhosi.
- ¹¹Yesu a vhudza Pitrosi a ri, “Vhuedzedza banga ḽaḽu vhudzuloni haḽo; nḽa ndi nga hana tshinwelo tsha dambudzo tshe Khotsi anga a mpha?”

Yesu a tshi sengiswa nga Anasi

- ¹²Uyo mulangagomane na maswole awe na vhalindathembele vha Majuda vha fara Yesu vha mu vhofha,
- ¹³vha thoma u mu isa ha Anasi makhulu wa Khayafasi we a vha e tshifhe muhulu wonoyo ḽwaha.
- ¹⁴Khayafasi onoyo ndi uḽa we a vhuya a eletshedza Majuda uri ndi khwiḽe muthu muthihi a tshi fela lushaka lwoḽthe.

Pitrosi a tshi landula Yesu

(Mat. 26:69-70; Mar. 14:66-68; Luk. 22:55-57)

- ¹⁵Simoni Pitrosi na muḽwe mufunziwa vha tevhela Yesu. Zwino uyo mufunziwa o vha a tshi ḽivhiwa nga tshifhe muhulu. Ndi zwe a kona na u dzhena muḽani wa nḽu ya tshifhe muhulu na Yesu.
- ¹⁶Pitrosi ene a sala nḽa o ima khoroni. Zwino uḽa muḽwe mufunziwa we a vha a tshi ḽihwa nga tshifhe muhulu a dovha a bva a amba na musidzana we a vha o ima khoroni a dzhenisa Pitrosi.

17Uyo musidzana a vhudzisa Pitrosi a ri, “Izwi na inwi a ni mufunziwa wa uyu munna?” Pitrosi a ri, “Hai.”

18Zwino vhunga ho vha hu na phepho, vhashumi na vhalindathembele vho vha vho vhasa mulilo wa masimbe, vha ima vha tshi khou ora. Pitrosi a ya a ima navho a ora-vho mulilo.

Tshifhe muhulu a tshi sengisa Yesu

(Mat. 26:59-66; Mar. 14:55-64; Luk. 22:66-71)

19Tshifhe muhulu a vhudzisa Yesu nga vhafunziwa vhawe na nga pfunzo yawe.

20Yesu a tshi fhindula a ri, “Hufha tshiñwe na tshiñwe tshe nda amba ndo ði tshi amba khagala vhatu vhothe vha tshi zwi pfa! Ndi amba ngauri zwothe zwe nda funza ndo ði funza sinagogoni na thembeleni — hone-ha hune Majuda vhothe vha kuvhangana! A hu na tshe nda amba ndo dzumbama.

21Zwino khezwi vha tshi vhudzisa Nne? Kha vha vhudzise vhe vha mpfa ndi tshi funza; vhone vha a ðivha zwe nda amba!”

22Yesu a tshi tou ralo muñwe wa vhalindathembele a mbo ði mu rwa nga mpama khofheni, a ri, “Nna ni nga tou ralo ni tshi fhindula tshifhe muhulu?”

23Yesu a mu fhindula a ri, “Arali hu na livhi le nda amba, ambani uri ndi lifhio. Hone arali ndo amba ngoho ni nthwelani?”

24Ndi hone Anasi a tshi mu fhirisela ha Khayafasi tshifhe muhulu, ó ði vhothiwa.

Pitrosi a tshi dovha u landula Yesu

(Mat. 26:71-75; Mar. 14:69-72; Luk. 22:58-62)

25Pitrosi a tshee o ði ima henehala a tshi khou ora mulilo, vhañwe vha mu vhudzisa vha ri, “Izwi na inwi a ni mufunziwa wawe?” Pitrosi a ri, “A thi mufunziwa wawe!”

26Muñwe mushumi wa tshifhe muhulu we a vha e shaka la ula munna we Pitrosi a mu tumula ndevhe a amba a ri, “Nna a si inwi we nda ni vhona ni nae ngei tsimuni?”

27Pitrosi a dovha a ri, “Hai!” A tshi tou ralo mukukulume wa vha u a lila.

Yesu a tshi sengiswa nga Pilato

(Mat. 27:1-2,11-14; Mar. 15:1-5; Luk. 23:1-5)

28Nga matshelonitsheloni vha dzhia Yesu nduni ya Khayafasi vha mu isa pfamoni ya muvhusi. Majuda vhone vha si dzhene ngomu pfamoni ngauri vho vha vha tshi ofha u dikumadza vha vho do kundwa u la Paseka.

29Ndi hone Pilato a tshi vho tou bvela nda khavho a ri, “Nna uyu munna ni khou mu hwelela nga lifhio?”

30Vhone vha fhindula vha ri, “Arali o vha a songo tshinya ndi musi ri songo mu ðisa ha thovhele!”



31 Pilato a ri, “Izwo inwi vhaṅe mu dzhieni ni mu haṭule nga mulayo wa haṅu.” Majuda vha fhindula vha ri, “Hufha riṅe ri songo tendelwa u haṭulela muthu lufu!”

32 (Hezwo zwi tshi itea ho vha hu uri hu khunyelele zwiḽa zwe Yesu a amba a tshi ṭalutshedza uri u ḽo fa hani.)

33 Pilato a humela ṅuni a vhidza Yesu a mu vhudzisa a ri, “Nṅa inwi ni khosi ya Majuda?”

34 Yesu a fhindula a ri, “Iyo mbudziso i tou bva kha vhone kana ndi zwe vha tou pfa vhathu vha tshi nnyamba?”

35 Pilato a fhindula a ri, “Kani nṅe ndi Mujuda? Hufha vhe vhathu vha haṅu na vhotshifhe vhahulwane vhe vha ni kumedza nṅe! Nṅa hone no tshinyani?”

36 Yesu a ri, “Nṅe vuhosi hanga a si ha ḽino shango; ngavhe vhu ha ḽino shango ndi musi vhalanda vhang a vha tshi ḽo vha vha tshi khou lwa uri ndi si kumedzwe Majuda. Nṅe vuhosi hanga a si ha ḽino shango.”

37 Pilato ndi hone a tshi mu vhudzisa a ri, “Zwi amba uri u vha khosi ni khosi?” Yesu a fhindula a ri, “Ndi vhone vha no khou ri ndi khosi. Nṅe ndi tshi bebiwa na musi ndi tshi ḽa shangoni ndo ḽela tshithu tshithihi fhedzi: Ndo ḽela u ṭanzilela ngoho. Ane a vha wa ngoho u a mpfa.”

38 Pilato a ri, “Ni tshi ri ‘ngoho’ ni amba mini?”

Yesu a tshi haṭulelwa lufu

(Mat. 27:15-31; Mar. 15:6-20; Luk. 23:13-25)

Pilato a ri u ralo a bvela ṅḽa hu re na Majuda a vha vhudza a ri, “Nṅe a thi vhuyi nda wana na mulandu khae.

39 Zwino hufha nga Paseka ni na ṅḽowelo ya uri ndi ḽi ni vhofohololela tshivhotshwa tshithihi — zwino ni a funa ndi tshi ni vhofohololela khosi ya Majuda naa?”

40 Vhone vha fhindula nga u tou zhamba vha ri, “Hai, e si hoyu lini! Kha ri vhofohololelwe Barabasi.” (Uyo Barabasi o vha e ḽivemu.)

Johanisi 19

1 Ndi hone Pilato a tshi dzhia Yesu a ri a rwiwe nga nzi.

2 Maswole vha ita khare ya mipfa vha mu ambadza ṭhohoni; vha mu ambadza na phuraphura tswuku,

3 Vha ḽi ḽa khae vha ri, “Thovhele Khosi ya Majuda nga a lalame!” Vha tshi ralo vha mu rwa nga mipama khofheni.

4 Pilato a dovha a bvela ṅḽa a amba na vhathu a ri, “Asuyu-ha; ndi khou mu bvisela ngeno ṅḽa kha inwi ni zwi vhone uri nṅe a thi wani mulandu khae.”

⁵Yesu a bvela nn̄a a tshee o ambara īa khare ya mipfa na phuraphura tswuku. Pilato a ri, “Vhonani muthu uri o tou ita hani!”

⁶Vhotshifhe vhahulwane na vhatu vhavho vha tshi mu vhona vha zhamba vha ri, “Kha a vhambiwe kha tshifhambano! Kha a vhambiwe kha tshifhambano!” Pilato a ri, “Mu dzhieni-ha ni mu vhambe kha tshifhambano inwi vhaṅe. A vha nṅe a thi wani mulandu khae.”

⁷Majuda vha fhindula vha ri, “Ri na mulayo une wa ri u fanela u vhulawa, ngauri o ḡiita Murwa wa Mudzimu.”

⁸Pilato a tshi pfa zwenezwo a tou ṅaṅa u ofha.

⁹A vhuwela ṅuni a vhudzisa Yesu a ri, “ṅa hone ni bva ni ngafhi?” Yesu a sokou fhumula.

¹⁰Pilato a vhuya a dovha a ri, “ṅa a ni ambi na nṅe? A ni zwi ḡivhi uri ndi na maanda a u ni vhofoholola na a u ni vhamba kha tshifhambano naa?”

¹¹Yesu a fhindula a ri, “Vho vha vha tshi ḡo vha vha si na maanda na maṅukutuku kha Nṅe arali vho vha vha songo tou a fhiwa a tshi bva ṅadulu. Ndi zwine mulandu muhulwane wa vha wa uyo we a nkumedza vhone.”

¹²Pilato a tshi tou pfa zwenezwo a thoma u linga nga ṅila dzoṅhe uri a mu vhofoholole. Hone Majuda vha tou hana u pfa, vha zhamba vha ri, “Hoyu arali vha mu vhofoholola zwi amba uri a vha tsha ima na Khisara! Ane a ḡiita khosi u vhangisa Khisara!”

¹³Pilato a tshi pfa vha tshi ralo a bvisela Yesu nn̄a, ene muṅe a dzula kha tshidzulo tsha khaṅhulo, muṅani wo itwaho nga matombo, une nga Tshiheberu wa tou pfi “Gabatha”.

¹⁴Zwenezwo ḡuvha lo vha li tshi vho ya vhukati ha ṅhoho, i tshi ḡo vuwa i Paseka. Pilato a vhudza Majuda a ri, “Ngei-ha khosi yaṅu!”

¹⁵Vhone vha zhamba vha ri, “Nga a fe! Nga a fe! Nga a vhambiwe kha tshifhambano!” Pilato a ri, “ṅa ni ri khosi yaṅu ndi i vhambe?” Vhotshifhe vhahulwane vha fhindula vha ri, “Riṅe khosi yashu ndi Khisara; a ri na iṅwe.”

¹⁶Ndi hone Pilato a tshi vha kumedza Yesu uri a vhambiwe.

Yesu a tshi vhambiwa kha tshifhambano

(Mat. 27:32-44; Mar. 15:21-32; Luk. 23:26-43)

Ndi hone vha tshi mbo ḡi mu dzhia vha ṅuwa nae.

¹⁷A bvela nn̄a o hwala tshifhambano tshawe a ya fhethu hu no pfi Dethele; nga Tshiheberu hu tou pfi “Golgotha”.

¹⁸Henefho vha mu vhamba kha tshifhambano; vha ita na u vhamba na vhañwe vhavhili, muñwe thungo ya tshauḽa muñwe thungo ya tshamonde, Yesu a vha vhukati.

¹⁹Pilato a ñwala ndivhadzo ya mulandu wawe uri i ombelwe kha tshifhambano. Ndivhadzo iyo yo vha i tshi ri, “Yesu wa Nazaretha, Khosi ya Majuda.”

²⁰Ndivhadzo yeneyo ya vhaliwa nga Majuda manzhi, ngauri afho he Yesu a vha o vhambiwa hone ho vha hu si kule na muḽi. Yone yo vha yo ñwaliwa nga Tshiheberu na Tshilathini na Tshigiriki.

²¹Vhotshifhe vhahulwane vha Majuda vha vhudza Pilato vha ri, “Vha songo ñwala uri ‘Khosi ya Majuda’; kha vha ñwale uri, ‘O ri: ndi Khosi ya Majuda’.”

²²Pilato a ri, “Zwe nda ñwala ndo ñwala.”

²³Musi maswole vho no vhamba Yesu, vha kovhekana zwiambaro zwawe, muñwe na muñwe wa maswole ayo maḽa a wana mukovhe. Vha dzhia na khanzu. Yone yo vha yo tou lukiwa i si na murungo.

²⁴Maswole vha amba nga tshavho vha ri, “Yone ri songo i kherula; kha ri tou i itela madeñwa ri vhone ane ya ḽo vha yawe!” Vha tshi ralo ho vha hu uri hu khunyelele zwiḽa zwe Mañwalo a amba a tshi ri, “Vho kovhekana zwiambaro zwanga, lupila lwanga vha lu itela madeñwa.” Nangoho zwenezwo ndi zwone zwe maswole a ita.

²⁵Mme a Yesu na mmane wawe na Maria musadzi wa Klopasi na Maria Magadalina vho vha vho ima henefho tsini ha tshifhambano.

²⁶Yesu a tshi vhona mme awe na uḽa mufunziwa we a vha a tshi funwa vho ima henefho a ri, “Vhomme, ñwana wavho asuyo.”

²⁷A dovha a vhudza uyo mufunziwa a ri, “Mme aḽu asivho.” Nangoho mufunziwa a ita nga u ralo: u bva zwenezwo Maria a ya a dzula hayani ha onoyo mufunziwa.

Lufu Iwa Yesu

(Mat. 27:45-56; Mar. 15:33-41; Luk. 23:44-49)

²⁸Yesu a tshi vhona uri zwoḽhe zwo khunyelela, na u itela uri Mañwalo a khunyelele a ri, “Ndi na ḽora.”

²⁹Henefho ho vha hu na mvuvhelo i re na waini yo vhiluluwaho. Vha dzhia tshiponnzhi vha tshi lovhea khayoy vha tshi ḽoma kha lutavhi Iwa muhisopo vha tshi isa mulomoni wawe.

³⁰Yesu a swiswina iyo waini a konou ri, “Zwo khunyelela.” A ri u ralo a kotamisa ḽhoho a welela.

Yesu a tshi rungwa lurumbu nga pfumo

³¹Majuda vha humbela Pilato uri vhatu vho vhambiwaho vha vunḽiwe milenzhe uri zwitumbu zwi ḽo kona u tsiswa kha zwifhambano. U vhuya vha ralo ndi uri ḽo vha ḽi

tshi do vuwa li Sabatha, zwino vha tshi ofha uri zwitumbu zwi nga do twa zwifhambanoni ngayo, vhunga Sabatha yeneyo yo vha i khulwane.

³²Nangoho maswole a ya a vunda milenzhe ya munna wa u thoma na wa vhuvhili — vhenevhala vhe vha vhambiwa na Yesu.

³³Hone vha tshi swika kha Yesu vha wana o no dzama, vha si tsha mu vunda milenzhe.

³⁴Linwe liswole la mu runga lurumbu nga pfumo, ha mbo di bva malofha na maqi.

³⁵Thanzi ya zwithu izwi ndi muthu we a tou zwi vhona nga mafo. Zwino u khou zwi tanzilela uri na inwi ni tende. Zwe a amba ndi ngoho, nahone u tou zwi divha uri u amba ngoho.

³⁶Zwi tshi ralo ho vha hu uri hu khunyelele ziila zwe zwa ambiwa nga Manwalo ha pfi, “Ha nga vundiwi na shambo na lithihi,”

³⁷na fhalo huwe hu no pfi, “Vha do vhona we vha mu runga.”

U switwa ha Yesu

(Mat. 27:57-61; Mar. 15:42-47; Luk. 23:50-56)

³⁸Zwo no ralo Josefa wa Arimathia a ya a humbela Pilato uri a mu tendele u dzhia tshitumbu tsha Yesu. (Josefa onoyo o vha e mufunziwa wa Yesu we a vha a tshi di tou didzumba nga u ofha Majuda.) Nangoho Pilato a mu tendela, ene a mbo di ya a dzhia tshila tshitumbu.

³⁹Zwino na Negodima, ula we a vhuya a da ha Yesu vhusiku, a tuwa na Josefa e na mushonga wo itwaho nga u vanga tshikhopha na mere. Mushonga wonoyo wo vha u khilogramu dza 30.

⁴⁰Avho vhanna vhavhili vha dzhia tshitumbu tsha Yesu vha tshi pomba nga masila a na uyo mushonga, vha tshi tevhedza maswitele a Tshijuda.

⁴¹Henefho he Yesu a vhambiwa hone ho vha hu na tsimu i re na tshalo tshiswa tshi sa athu swita muthu.

⁴²Zwino vhunga lo vha li tshi do vuwa li Sabatha, nahone itsho tshalo tshi tsini, vha mbo di swita Yesu khatsho.

Johanisi 20

Tshalo tshi si tshee na tshithu

(Mat. 28:1-8; Mar. 16:1-8; Luk. 24:1-12)

¹Nga matsheloni a Swondaha hu tshee na luswiswi, Maria Magadalina a fhindutshela tshaloni, a wana tombo lo sudzuluswa munangoni watsho.

²A mbo ɔi gidimela ha Simoni Pitrosi, a mu wana e na uḽa mufunziwa we Yesu a vha a tshi mu funa; a vha vhudza a ri, “Vho bvisa Muḽe washu tshaloni; a ri ɔivhi uri vho mu vhea ngafhi!”

³Ndi hone Pitrosi na uyo muḽwe mufunziwa vha tshi takuwa vha ya henengei tshaloni.

⁴Vhuvhili havho vha tou ṽuwa nga u gidima, uḽa muḽwe mufunziwa a fhirela Pitrosi, a vha ene a thomaho u swika tshaloni.

⁵A kotama a ṽodzimela, a sokou vhona aḽa masila henefho, hone u dzhena a si dzhene.

⁶Pitrosi na ene a vha a tshi ri ndo swika, u swika a mbo ɔi dzhena ngomu tshaloni. A vhona aḽa masila henefho,

⁷khathihi na ḽiḽa ḽe ḽa vha ḽo pomba ṽhoho ya Yesu. ḽone ḽo vha ḽi songo dzula na maḽwe, ḽo vha ḽo tou petiwa ḽa vhetshelwa thungo.

⁸Ndi hone na uyo muḽwe mufunziwa we a thoma u swika a tshi vho dzhena, a ri u zwi vhona a tenda.

⁹(Vho vha vha sa athu ṽalukanya Maḽwalo a u ri u fanela u vuwa vhafuni.)

¹⁰Ndi hone avho vhafunziwa vha tshi humela hayani.

Yesu a tshi vhonwa nga Maria Magadalina

(Mat. 28:9-10; Mar. 16:9-11)

¹¹Maria ene a sala o ima henefho nḽa ha tshalo a tshi khou lila. A tshi kha ɔi lila, a kotama a ṽodzimela ngomu tshaloni,

¹²a vhona vharuḽwa vhavhili nga ngomu vho ambara nguvho tshena vho dzula afho he tshitumbu tsha Yesu tsha vha tshi hone, muḽwe o dzula afho he ha vha hu na ṽhoho, muḽwe e milenzheni.

¹³Vha mu vhudzisa vha ri, “Iwe musadzi, u khou lilela mini?” Ene a fhindula a ri, “Vho dzhia Muḽe wanga; a thi ɔivhi uri vho mu vhea ngafhi!”

¹⁴A tshi ralo, a rembuluwa a vhona Yesu o ima henefho, hone a si mu ɔivhe.

¹⁵Yesu a mu vhudzisa a ri, “Iwe musadzi, u khou lilela mini? U ṽoḽa nnyi?” Uyo musadzi a tshi vhona unga Yesu ndi muḽe wa tsimu, a ri, “Muḽe wanga, arali vhe vhone vho mu dzhiaho, a vha mmbudzi zwavho he vha mu vhea ndi yo mu dzhia?”

¹⁶Yesu a ri, “Maria!” Ene a rembuluwa a aravha nga Tshiheberu a ri, “Rabuni!” (Zwine zwa amba uri “Mufunzi wanga!”)

¹⁷Yesu a ri, “Ni songo nnambatela; a thi athu gonya nda ya ha Khotsi anga. Tshimbilani ni yo vhudza vharathu vhanganga uri ndi a gonya ndi ya ha Khotsi anga a re Khotsi aḽu; ndi ya ha Mudzimu wanga a re Mudzimu waḽu.”

18Ndi hone Maria Magadalina a tshi ya kha vhafunziwa a vha vhudza a ri, “Nne ndo vhona Muṅe washu,” a ita na u vha vhudza zwe a mu laedza.

Yesu a tshi vhonwa nga vhafunziwa vhawe

(Mat. 28:16-20; Mar. 16:14-18; Luk. 24:36-49)

19Leneḽo ḽuvha ḽa u thoma ḽa vhege nga madekwana vhafunziwa vho vha vho tou ḽihonela nga u ofha Majuda. Yesu a ḽa a ima vhukati havho a ri, “Mulalo u vhe na inwi!”

20A ri u ralo a vha sumbedza zwanḽa zwawe na lurumbu lwawe; vhafunziwa vha takala nga maanḽa vha tshi vhona Muṅe washu.

21Yesu a dovha a amba navho a ri, “Mulalo u vhe na inwi! Ndi a ni ruma sa zwiḽa Khotsi a tshi nthuma.”

22A tshi ralo a vha vhudzulela muya a ri, “ṽanganedzani Muya Mukhethwa!”

23Vhathu vhane na vha hangwela vhutshinyi vha ḽo vha nangoho vho hangwelwa; vhane na sa vha hangwele, vha ḽo vha nangoho vha songo hangwelwa.”

Yesu na Thomasi

24Musi Yesu a tshi ḽa ha vhafunziwa vhawe o wana Thomasi (ndi u ri Mawela), muṅwe wa vha 12, a siho.

25Vhaṅwe vhafunziwa vha mu vhudza vha ri, “Riṅe ro vhona Muṅe washu.” Thomasi a vha fhindula a ri, “Arali nda sa tou vhona mbonzhe dza zwibigiri kha zwanḽa zwawe, nda ita na u longa munwe wanga khadzo, nda longa na tshanḽa tshanga he a rungwa kha lurumbu, ndi nga si vhuye nda zwi tenda!”

26Ho ri u fhela vhege nthihi vhafunziwa vha dovha vha kuvhangana nḽuni na Thomasi e navho. Mahothi o vha o ḽi honiwa, Yesu a ḽa a ima vhukati havho a ri, “Mulalo u vhe na inwi!”

27A ri u ralo a konou amba na Thomasi a ri, “ḽisani-ha munwe waṅu kha zwanḽa zwanga ni tou vhona; ni ḽise na tshanḽa tshaṅu ni tshi longe kha lurumbu lwanga. Ni songo tsha vha a sa tendi, tendani!”

28Thomasi a vho ri, “Muṅe wanga, Mudzimu wanga!”

29Yesu a ri, “Ndi hone ni tshi vho tenda zwino nge na mmbona? Vha na mashudu vhane naho vha songo tou vhona vha ḽi tenda!”

Zwe bugu iyi ya ṅwalelwa zwone

30Hu tshee na maḽembe manzhi e Yesu a a ita, zwa vha zwiga zwe vhafunziwa vhawe vha zwi vhona. Ndi zwiga zwi songo ṅwalwaho buguni iyi.

31Hezwi zwo ṅwalwaho hafha zwo ṅwalelwa uri inwi ni tende uri Yesu ndi Ene Mesia Murwa wa Mudzimu, na uri nga u tenda honoho ni kone u wana vhutshilo ngae.

Johanisi 21

Yesu a tshi d̄isumbedza vhafunziwa vhawe vhaṭanu na vhanili

- ¹Zwó no ralo Yesu a dovha a d̄isumbedza vhafunziwa vhawe vhe Dzivhani ḵa Tiberiasi. Zwo itea nga nd̄ila hei:
- ²Simoni Pitrosi o vha e na Thomasi (ndi u ri Mawela), na Nathaniele a bvaho Kana vunduni ḵa Galelia na vhana vha Zebedia na vhaṅwe vhafunziwa vha Yesu vhavhili vhe nga tshavho.
- ³Simoni Pitrosi a vhudza avho vhaṅwe a ri, “Nḵe ndi kha d̄i ya u rea khovhe.” Vhone vha ri, “Na riḵe ri a ya.” Ndi hone vha tshi ṭuwa vha dzhena tshikepeni; hone vha si vhuye vha fasha na khovhe na nthihi vhusiku honoho.
- ⁴D̄uvha ḵi tshi bvisa mulomo Yesu o vha o ima khunzikhunzini ya dzivha, hone vhafunziwa vha si mu d̄ivhe.
- ⁵Yesu a amba navho a ri, “Vha hashu, ni na tshe na fasha?” Vhone vha fhindula vha ri, “A ri na!”
- ⁶Ene a amba navho a ri, “Poselani mambule aṅu thungo ya tshauḵa ya tshikepe, ndi hone ni tshi d̄o fasha.” Nangoho vha ita nga u ralo, hone vha vho kundwa u kokodzela mambule tshikepeni, ngauri vho vha vho no fasha khovhe nzhisa.
- ⁷Uḵa mufunziwa we Yesu a vha a tshi mu funa a vhudza Pitrosi a ri, “Ndi Muḵe washu!” Simoni Pitrosi zwenezwo o vha a si na tshiambaro tsha nḵa, hone a tshi tou pfa uri ndi Muḵe washu, a mbo d̄i fuka a fhufhela maḵini.
- ⁸Vhaḵa vhafunziwa vhaṅwe vhone vha swika nga tshikepe vha tshi khou kokodza aḵa mambule o d̄ala khovhe. Hafhu vho vha vha siho kule-kule na khunzikhunzi, vha tshi tou vha mithara dzine dza nga ita d̄ana u bva henefho.
- ⁹Vha tshi tou swika khunzikhunzini vha vhona mulilo wa masimbe hu tshi khou ṭhaṭhiwa khovhe, na vhurotho vhu hone.
- ¹⁰Yesu a vha vhudza a ri, “Edzonu d̄isa khovhenyana kha dzine na kha d̄i tou bva u fasha zwino.”
- ¹¹Simoni Pitrosi a mbo d̄i dzhena tshikepeni a kokodzela aḵa mambule nḵa o d̄ala nga khovhe khulwane dza 153; hone naho dzo d̄ala nga u ralo mambule a si kheruwe.
- ¹²Yesu a ri, “Id̄ani ni ḵe!” Kha vhafunziwa vhawe hu si vhe na we a linga u mu vhudzisa a ri, “Ndi vhone vhonny?” Vho vha vha tshi d̄ivha uri ndi Muḵe washu.
- ¹³Ndi hone Yesu a tshi sendela, a dzhia vhurotho na khovhe a vha ḵea.
- ¹⁴Lwonolwo lwo vha lu lwa vhararu Yesu a tshi d̄isumbedza vhafunziwa vhawe u bva tshee a vuwa vhafuni.

Yesu a tshi vhudzisa Pitrosi uri u a mu funa naa

15Musi vho no la, Yesu a vhudzisa Simoni Pitrosi a ri, “Simoni Murwa wa Johanisi, ni mpfuna u fhira avha vhañwe vhothe naa?” Ene a fhindula a ri, “Ee Muñe wanga, na vhone vha a zwi ðivha uri ndi a vha funa.” Yesu a ri, “Lisani ngwana dzanga.”

16Yesu a dovha a mu vhudzisa Iwa vhuvhili a ri, “Simoni murwa wa Johanisi, ni a mpfuna naa?” Ene a ri, “Ee, Muñe wanga, na vhone vha a zwi ðivha uri ndi a vha funa!” Yesu a ri, “Lisani nngu dzanga.”

17Yesu a dovha a mu vhudzisa Iwa vhuraru a ri, “Simoni murwa wa Johanisi, ni a mpfuna naa?” Zwino Pitrosi a vho tou tungufhala nga u pfa Yesu o no mu vhudzisa Iwa vhuraru a ri, “Ni a mpfuna naa?” Ndi hone a tshi ri, “Muñe wanga, vhone vha ðivha zwithu zwothe; na uri ndi a vha funa vha a zwi ðivha.” Yesu a ri, “Lisani nngu dzanga.”

18Zwino ipfani-ha: Musi ni tshee muswa no vha ni tshi ðivhofha bannda na ya hune na funa, hone ni tshi kalaha ni ðo ñekedza zwanã zwanu, muñwe a ni vhofha a ni isa hune ni si hu fune.”

19(Yesu a tshi ralo o vha a tshi khou amba uri Pitrosi u ðo renda Mudzimu nga u fa lufu-ðe.) Ndi hone Yesu a tshi mu vhudza a ri, “Ntevheleni.”

Mufunziwa a funwaho a tshi tevhela Yesu na Pitrosi

20Pitrosi a tshi rembuluwa a vhona uã mufunziwa we Yesu a vha a tshi mu funa a tshi khou tevhela. (Ndi uã we a vha o ðisendeka nga Yesu zwiã vhe zwiãwani, uã we a vhuya a ita na u vhudzisa a ri, “Muñe wanga, ndi nnyi onoyo ane a ðo vha fheã?”)

21Pitrosi a tshi mu vhona a vhudzisa Yesu a ri, “Muñe wanga, uyu ene?”

22Yesu a mu fhindula a ri, “Zwino arali Nñe ndi tshi toã uri a tshile u swika ndi tshi vhuya, inwi zwi ni dina ngani? Inwi ntevheleni.”

23Henefho ndi he ha bva murero kha vhafunziwa vha Yesu wa uri uyo mufunziwa ha nga fi. Matsina Yesu Ene o vha a songo ri ha nga fi; o tou ri, “Arali Nñe ndi tshi toã a tshi tshila u swika ndi tshi vhuya inwi zwi ni dina ngani?”

24Onoyo mufunziwa ndi ene we a ñanziela aya mafhungo a ita na u tou a ñwala; huno riñe ri a zwi ðivha uri vhuãanzi hawe ndi ha ngoho.

Kufhelele kwa mafhungo

25Hu tshee na zwiñwe zwithu zwinzhi zwe Yesu a ita. Arali zwothe zwi tshi nga ñwaliwa zwa tou dodombedzwa ndi vhona unga bugu dzi nga ðadza shango lothe dza vhuya dza sala.

Mishumo

Mishumo 1

Muya Mukhethwa we Mudzimu a fulufhedzisa vathu vhawe

¹Thifilosu wanga: Buguni yanga ya u ranga ndo n̄wala nga mishumo yoṭhe ye Yesu a ita na zwoṭhe zwe a funza u bva ḍuvha ḷe a thoma mushumo wawe

²u swika ḍuvha ḷe a takulelwa ṭaḍulu. Hone a sa athu takulelwa ṭaḍulu o vhuya a amba na vhaapostola vhe a vha nanga, a vha laya e na maanda a Muya Mukhethwa a tshi vha vhudza zwine vha fanela u ita.

³Musi o no vhulawa, o fhedza maḍuvha a 40 a tshi vha sumbedza nga hunzhi uri ngoho o vuwa vhafuni, u a tshila, a tshi ḍivhonadza khavho a tshi amba navho nga zwa muvhuso wa Mudzimu.

⁴Ḳinwe ḍuvha a tshi khou ḷa navho a vha laya a ri, “Ni songo ṭuwa fhanu Jerusalema; lindelani tshe Khotso anga a ni fulufhedzisa — tshiḷa tshe nda ni vhudza.

⁵Johanisi ene o vha a tshi lovhedza nga maḍi, hone inwi hu ḍo ri hu songo fhela maḍuvha manzhi na lovhedzwa nga Muya Mukhethwa.”

Yesu a tshi takulelwa ṭaḍulu

⁶Ḳinwe ḍuvha vhaapostola vho kuvhangana na Yesu vha mu vhudzisa vha ri, “Muṅe washu, n̄a zwino kani ndi hone vha tshi yo vusa muvhuso wa Israele?”

⁷Yesu a fhindula a ri, “A na maanda a u vhea zwifhinga ndi Khotso anga; uri zwi ḍo itea lini a si zwaṅu, ndi zwawe e eṭhe.

⁸Inwi ni ḍo n̄ewa maanda musu Muya Mukhethwa a tshi ḍa kha inwi, uri ni vhe ṭhanzi dzanga fhanu Jerusalema na kha loṭhe ḷa Judia na ḷa Samaria u vhuya u swika mugumoni wa ḷifhasi.”

⁹A kha ḍi ralo a mbo ḍi takulelwa ṭaḍulu vho ḍi lavhelesa, a tsirwa nga gole vha si tsha mu vhona.

¹⁰Vha tshee vho lavhelesa, Yesu a tshi khou suvhela a tshi ya, vha vhona vhanna vhavhili vho ambaraho tshena vho ima navho,

¹¹vhenevho vha ri, “Inwi vhanna vha Galelia, khezwi no sokou ima no lilala? Hoyu Yesu ane na mu vhona a tshi ṭuswa kha inwi a takulelwa ṭaḍulu, u ḍo vhuya sa zwenezwi.”

U thihwa ha vhuimo ha Judasi nga muṅwe

¹²Ndi hone vhaapostola vha tshi ṭuwa Thavhani ya Miolivi i re tsini na Jerusalema, lwendo lune lwa nga ita khilomitha nthihi, vha dzhena muḍini.

13Vha tshi swika vha gonya kamarani ya tshitizi ye vha vha vha tshi khou dzula khayoy, e Pitrosi na Johanisi, na Jakopo, na Andrisi, na Filipi, na Thomasi, na Batholomio, na Matiosi, na Jakopo n̄wana wa Alifiosi, na Simoni Muhali-wa-Mudzimu, na Judasi n̄wana wa Jakopo.

14Vhaapostola vhenevho vho vha vha tshi ḍi vha na vhaḷa vhasadzi, khathihi na Maria mme a Yesu na vharathu vhawe, vha tshi khwaḥela u rabela vhe vha mbilu nthihi.

15Maḍuvha eneo hó kuvhangana vhatendi, ha kuvhangana vhe vha vha vha tshi nga ita 120, Pitrosi a takuwa a ri,

16“Vha hashu, zwo fanela uri mañwalo aḷa a khunyelele a zwe Muya Mukhethwa a vha o no ḍi dzula o amba nga Dafita — ndi amba zwa Judasi, uḷa we a vha e phangami ya vho faraho Yesu.

17Judasi o vha e muñwe nga riñe, ó nangiwa uri ri shume nae.”

18(Iḷa tshelede ye Judasi a i wana nga nḍila yo vhifhaho, o renga tsimu ngayo, a wa henefho a fa, a balea thumbu, vhula hoṭhe ha hushuwa.

19Mafhungo eneo vathu vhoṭhe vho dzulaho Jerusalema vho a pfa; ndi zwine vha tshi amba iyo tsimu nga lwa havho vha tou ri “Akeldama”, zwine zwa amba uri “Tsimu ya malofha”.)

20“Iṭali ho n̄walwa kha Dziphisalema ha pfi, “ ‘Nḍu yawe nga i sale i dumba, hu si vhe na a dzulaho khayoy!’ “Ha dovha ha n̄waliwa ha pfi, “ ‘Mushumo wawe kha u dzhiwe nga muñwe.’

21-22“Ndi zwine ha ṭoḍea muñwe ane ra ḍo ṭanzilela roṭhe u vuwa ha Muñe washu Yesu. U fanela u vha e muñwe wa avho vhe vha vha vhe na riñe tshifhinga tshoṭhe ri tshi tshimbila na Yesu Muñe washu u bva tshee a lovhedzwa nga Johanisi u swika ḍuvha ḷe a ṭuswa ngaḷo kha riñe a ya ṭaḍulu.”

23Ndi hone hu tshi tiwa madzina a vhanna vhavhili, muñwe a vha Josefa, we ḷiñwe ḷa pfi Barasabasi (ḷiñwe ḷa pfi Justosi), wa vhuvhili a vha Mathiasi.

24Vha mbo rabela vha ri, “Muñe washu, u ḍivha mbilu dza vathu vhoṭhe. Asizwi-ha Muñe washu, ri sumbedze uri kha avha vhavhili ndi ufho we wa mu nanga

25uri a dzhie mushumo uyu a vhe muapostola vhuimoni ha Judasi, we a u ṭutshela a ya ho mu fanelaho.”

26Vha konou ita madeñwa a u nanga kha avho vhavhili; ha mvaṭiwa Mathiasi, a mbo ḍi dzheniswa kha tshigwada tsha vhaḷa vhaapostola vha 11.

Mishumo 2

U ḍa ha Muya Mukhethwa

- ¹Musi d̄uvha ʃa Pentekoste ʃi tshi swika vhoṯhe vho vha vho kuvhangana fhethu huthihi.
- ²Kathihi fhedzi ha pfala mubvumo u tshi bva ṯaḍulu u tshi tou nga d̄umbu ʃihulu ʃi tshi tita, wa ḍadza n̄ḍu yoṯhe ye vha vha vho dzula ngomu hayo.
- ³Zwenezwo vha vhona ndimi dzi ngaho mulilo dzi tshi fhandekana dza kavha kha muṅwe na muṅwe wavho.
- ⁴Vhoṯhe vha ḍadzwa Muya Mukhethwa, vha thoma u amba nga nyambo dzisili nga he Ene Muya a vha ṅea.
- ⁵Henefho Jerusalema ho vha hu tshi dzula Majuda, vhanna vha ofhaho Mudzimu, vha no bva mashangoni oṯhe a ʃifhasi.
- ⁶Vhenevho vha tshi pfa mubvumo wonoyo, vha kuvhangana vha tou vha vhanzhi-vhanzhi. Vhoṯhe vha akhamala ngauri muṅwe na muṅwe o vha a tshi pfa vha tshi khou amba nga luambo lwa hawe.
- ⁷Vha akhamala vha kanuka vha ri, “Nṅa avha vhanna vhoṯhe vha no khou amba nga u rali a si Vhagalelia naa?”
- ⁸Zwino ndi mini muṅwe na muṅwe washu a tshi pfa vha tshi amba luambo lwa hawe vhukuma lwa ḍamuni?
- ⁹Kha riṅe hu na vha bvaho Pheresia, na Media, na Elamu, na vha dzulaho Misopothamia, na Judia na Kapadokia, na Pontosi na Asia,
- ¹⁰na Frigia na Phamfilia, na Egipita na mivhunduni ya Libia tsini ha Kirene; vhaṅwe vhashu ndi vhaeni vha bvaho Roma,
- ¹¹vha Majuda na vho ṯanganedzaho Tshijuda; vhaṅwe ndi vha bvaho Khrita na Arabia — hone roṯhe ri pfa vha tshi khou amba nga luambo lwa hashu vha tshi khoḍa mishumo mihulwane ye Mudzimu a ita.”
- ¹²Vha akhamala vho tou ḍaḍa, vha vhudzisana vha ri, “Nṅa izwi zwithu zwi amba mini?”
- ¹³Hone vhaṅwe vha sasaladza vha ri, “Ndi mishumo ya halwa yoṯhe hei!”

Pfunzo ya Pitrosi

- ¹⁴Ndi hone Pitrosi a tshi takuwa na vhaḷa vhaṅwe vhaapostola vha 11, a thoma u amba na vathu a ri, “Majuda vha hashu, na inwi noṯhe ni dzulaho Jerusalema, thetshelesani zwine nda amba.
- ¹⁵Ni tshi ri havha vhanna vho kambwiwa a si zwone; hufha i tshi kha ḍi vha tshikhathi tsha 9 nga matsheloni!
- ¹⁶Zwi tshi rali hu khou tou khunyelela zwe muporofita Juele a amba a tshi ri,

- 17“ ‘Mudzimu u ri: Khezwi zwine nda do ita misi ya vhufhelo: Ndi do shululela vhatu vhothe Muya wanga; vharwa vhanu na vhananyana vhanu vha do divhadza mafhungo anga; vhatannga vhanu vha do vhona mabono; vhalaha vhanu vha do lora miloro.
- 18Na dzone phuli dzi mpfulufhelaho, dza vhanna na dza vhasadzi, ndi do dzi shululela Muya wanga misi yeneyo, vha divhadza mafhungo anga.
- 19Ndi do ita matula ngei ntha kha lutombo, na madembe fhanu fhasi; hu do vha na malofha na mulilo na ditsi;
- 20dovha li do swifhala, nwedzi wa tswuka sa malofha, hu sa athu swika Dovha lihulu la Mune washu la vhugala.
- 21Zwi tshi ralo mune na mune ane a rabela Mune washu u do tshidzwa.’
- 22“Vhaisraele vha hashu, edzonu pfa! Yesu wa Nazaretha ndi munna we Mudzimu a sumba nga madembe na mishumo i kanukisaho na zwiga zwe a ita ngae uri ni mu divhe; hezwi inwi vhanu ni a zwi divha vhunga zwo itwa ni tshi zwi vhona.
- 23Mudzimu o dzula o zwi dzudzanya o zwi divha uri u do mu kumedza inwi, na mu vhulahisa nga vhanu, vha tou mu vhamba kha tshifhambano.
- 24Hone Mudzimu o mu vusa vhafuni, a mu lamukisa kha vhungu ha lufu, zwi sa tsha konadzea uri lufu lu dzule lwo mu fara.
- 25Ndi zwe Dafita a tshi mu amba a tou ri, “ ‘Ndo vhona Mune wanga phandu hanga misi yothe; u a ntika uri ndi si dzinginyee.
- 26Ndi zwine mbilu yanga ya takala, na lulimi lwanga lwa ffululedza; nne muthu wa nama ndi do dzula ndo khuda nga u tuvha Mudzimu;
- 27ngauri a u nga nnditshi vhudzulavhafu, nne mudinda wau we nda dikumedza lwe a u nga litshi ndi tshi sina.
- 28Wo ntsumbedza ndila dzi isaho vhutshiloni; ndo takala lwa u takala ngauri u na nne!’
- 29“Vha hashu, ndi fanela u ni vhudza zwiwe zwithu nga makhulukuku washu Dafita ndi sa dzumbi tshithu. O fa a switwa, na tshalo tshawe ri tshee natsho na namusi.
- 30Vhunga o vha e muporofita, o vha a tshi zwi divha uri Mudzimu o mu anela uri kha khulunoni yawe u do vhea muduhulu wawe.
- 31Dafita o vha o dzula o zwi vhona uri Mudzimu u do ita mini, ndi zwe a tshi amba nga u vuwa ha Mesia a ri, “ ‘Ho ngo litshwa e vhudzulavhafu, muvhili wawe a wo ngo sina.’
- 32“Onoyo Yesu Mudzimu o mu vusa vhafuni, huno riwe rothe ri thanzi dzazwo.

33 O takulelwa taḁulu a dzula hune a vhusa na Mudzimu, a ḁewa Muya Mukhethwa we Khotsi a fulufhedzisa, a konou mu shululela kha riḁe, ha itea zwine na khou zwi vhona nga maḁo aḁu na zwi pfa nga ḁevhe dzaḁu.

34 Ndi uri Dafita ene muḁe ho ngo vhuya a gonya a ya taḁulu e Mesia; tshe a amba o tou ri, “ ‘Muḁe wa vhoḁhe o vhudza Muḁe wanga a ri: Dzula hafha thungo ya tshauḁa tshanga ri vhuse roḁhe,

35 ndi vhuye ndi ite maswina au vhukando ha milenzhe yau.’

36 “Zwi ḁivheni-ha inwi noḁhe Vhaisraele uri vhukumakuma onoyo Yesu we na mu vhamba kha tshifhambano Mudzimu o mu ita Muḁe wa zwoḁhe, o mu ita Mesia.”

37 Vhathu vha tshi pfa zwenezwo zwa vha ḁhavha, vha vhudzisa Pitrosi na vhaḁa vhaḁwe vhaapostola vha ri, “Zwino ri iteni-ha?”

38 Pitrosi a fhindula a ri, “Rembuluwani, muḁwe na muḁwe a lovhedzwe nga dzina ḁa Yesu Khristo uri a hangwelwe vhutshinyi, ndi hone Mudzimu a tshi ḁo mu ḁea Muya Mukhethwa.

39 Ene Muya, Mudzimu o mu fulufhedzisa inwi na vhana vhaḁu, khathihi na vhoḁhe vha dzulaho mashangoni a kule, vhoḁhe vhane Mudzimu Muḁe washu a ḁo vha vhidza.”

40 Pitrosi a vha laya nga hunzhi o tou khwaḁhisa a tshi vha ḁuḁuwedza a tshi ri, “Tinyani ḁhamu ine ya khou ḁa u rwa holu lushaka luvhi!”

41 Vhanzhi vha ḁanganedza mafhungo awe vha lovhedzwa; ḁuvha ḁeneḁo vha engedzwa nga vhatu vhane vha nga vha 3 000.

42 Vha dzula vha tshi funzwa nga vhaapostola, vhe tshithu tshithihi, vha tshi ḁa vhoḁhe Tshilalelo, vha tshi rabela.

Kutshilele kwa Vhakhriste vha u thoma

43 Mudzimu a ita maḁembe manzhi na mishumo i kanukisaho nga vhaapostola, lwe muḁwe na muḁwe a farwa nga nyofho.

44 Vhatendi vha ḁi dzula vhe tshithu tshithihi, zwe muḁwe na muḁwe a vha e nazwo zwo vha zwi zwa vhoḁhe,

45 vha tshi ita vha tshi rengisa masimu avho na thundu dzavho, vha tshi kovha nga hune vha vhona muthu a tshi lila ngaho.

46 ḁuvha ḁinwe na ḁinwe vho vha vha tshi ḁi kuvhangana thembeleni vhe vha mbilu nthihi, ḁi tshi u tsha vha ḁa fhano ḁa tsha vha ḁa fhano, vho takala vha si tshee na tshinwe tshine vha tama,

47 vha tshi renda Mudzimu, na vhatu vhoḁhe vha tshi vha takalela. ḁuvha ḁinwe na ḁinwe Muḁe washu a ḁi vha engedza nga vhe vha vha vha tshi khou tshidzwa.

Mishumo 3

U fhodzwa ha munna wa tshihole

- ¹Liñwe ðuvha Pitrosi na Johanisi vha ya thembeleni nga tshifhinga tsha thabelo, nga awara ya vhuraru ya masiari.
- ²Henefho kha muñwe muñango u no pfi Wonakaho vha wana muñwe munna o bebwaho e tshihole, a tshi ði hwalwa ðuvha liñwe na liñwe a dzudzwa henefho uri a humbele tshelede kha vhathu vha ðaho thembeleni.
- ³A tshi vhona Pitrosi na Johanisi vha tshi dzhena, a vha humbela tshifhiwa,
- ⁴vha mu sedza, Pitrosi a amba nae a ri, “Lavhelesani ngeno.”
- ⁵Ene a mbo ði lavhelesa a tshi ri vha ðoða u mu fha tshithu.
- ⁶Pitrosi a ri, “Ya nga vha i tshelede nne a thi na; ndi ðo ni fha tshine nda vha natsho: Ndi ri nga dzina la Yesu Khristo wa Nazaretha: takuwani zwino ni tshimbile!”
- ⁷A konou mu fara kha tshandã tshauã a mu takusa. Kathihi fhedzi ñayo dzawe na zwiendanungo zwa mbo ði khwaþha,
- ⁸a thamuwa a ima a konou tshimbila-tshimbila! Ndi hone a tshi vho dzhena navho thembeleni a tshi enda a tshi pembela a tshi renda Mudzimu.
- ⁹Vhathu vhoþhe vha mu vhona a tshi tshimbila a tshi renda Mudzimu.
- ¹⁰Vha tshi vhona uri ndi uã muhumbeli we a vha o dzula fhaã thembeleni muñangoni u no pfi Wonakaho, vha kanuka vho akhamala vha tshi vhona zwo iteaho khæ.

Pfunzo ya Pitrosi thembeleni

- ¹¹Uyo munna a si tsha tenda u fhambana na Pitrosi na Johanisi, henefhaã Guðani la Solomoni, vhathu vhoþhe vha akhamala vha gidimela khavho.
- ¹²Pitrosi a tshi vha vhona a amba navho a ri, “Vhaisraele vha hashu, ni kanukiswa nga mini? Khezwi ni tshi lavhelesa riñe ha vho nga ndi nga maandã ashu kana vhurabeli hashu uyu muthu a tshi vho kona u tshimbila?”
- ¹³Mudzimu wa Abrahamu na Isaka na Jakopo, Ene Mudzimu wa vhomakhulukuku washu, o hulisa Yesu muðindã wawe. Inwi no mu hwelela na vhuya na mu landula khoroni ya Pilato, naho Pilato o vha o no ðiimisela u mu vhofoholola.
- ¹⁴No landula Ene Mukhethwa muvhuya, na ri ndi khwiñe Pilato a tshi ni vhofohololela zwañu uã wa phondi,
- ¹⁵na vhulaha Ene a ni isaho vhutshiloni. Mudzimu Ene o mu vusa vhafuni, nazwino riñe ri dziþhanzi dzazwo.

¹⁶Ndi maanda a dzina laawe le ra li fulufhela o khwaṭhisaho mirado ya hoyu munna wa tshihole ane noṭhe na mu divha; u fulufhela Yesu ndi hone ho fhozaho uyu muthu ane noṭhe na khou mu vhona o takala.

¹⁷“Zwino-ha vha hashu, nṅe ndi a zwi divha uri inwi na vharangaphanda vhanu zwe na ita ho vha hu u sa divha.

¹⁸Hezwi zwi tshi itea ho vha hu hone Mudzimu a tshi khunyeledza zwe a dzula o amba nga vhaporofita vhave vhoṭhe zwauri Mesia a bvaho ha Ene tshawe ndi u fa.

¹⁹Laṭani-ha vhuvhi hanu ni rembulutshela ha Mudzimu uri a thuthe vhutshinyi hanu,

²⁰Muṅe washu a ni awedze, a ni rumele Yesu a re Ene Mesia we a dzula o mu nanga.

²¹U do dzula tadulu u swika tshifhinga tshine zwoṭhe zwa fanela u itwa zwiswa, nga he Mudzimu a dzula o amba nga vhaporofita vhave tsha kale na kale.

²²Na Mushe o ri, ‘Mudzimu Muṅe wanu u do ni rumela muporofita ane a do vha wa lushaka lwa hanu, zwa nga a tshi ruma nṅe. Ni fanela u thetshelesa zwoṭhe zwine a ni vhudza.

²³Onoyo ane a sa do thetshelesa zwine uyo muporofita a amba u do bviswa kha lushaka lwa Mudzimu a lozwiwa.’

²⁴Zwino-ha na vhaporofita vhoṭhe vhe vha vhuya vha vha hone, u bva kha Samuele, vho di divhadza-vho zwa tshino tshifhinga.

²⁵Inwi ni vhaduhulu vha vhaporofita, ni maṭaifa a mulanga we Mudzimu a vhofha na vhomakhulukuku wanu musi a tshi amba na Abrahamu a tshi ri, ‘Tshakha dzoṭhe dza lifhasi dzi do wana mashudu nga muduhulu wau.’

²⁶Zwino-ha Mudzimu o thoma nga u rumela Mudinda wawe ha inwi, uri a ni shudufhadze nga u ita uri muṅwe na muṅwe wanu a furalele vhuvhi hawe.”

Mishumo 4

Pitrosi na Johanisi vha tshi sengiswa khoroni

¹Pitrosi na Johanisi vha tshi kha di amba na vhatu, vha delwa nga vhotshifhe na mulangi wa vhalindathembele, na Vhasadukei.

²Vhenevha vho vha vho dinalea nge avho vhaapostola vha vha vha tshi khou funza vhatu uri Yesu o vuswa vhafuni, ha vha u funza uri vhafu vha a vuwa.

³Ndi hone vha tshi vha fara vha vha honela dzhele u swika nga la matshelo ngauri lo vha li tshi vho kovhela.

⁴Naho zwo ralo, vhanzhi vhe vha pfa iyo pfunzo vha i tenda; tshivhalo tsha vhanna tsho vha tshi tshi nga vha 5 000.

- 5** Nga matshelo vharangaphanda vha Majuda na vhahulwane vha lushaka na vhadivhi vha Mulayo vha kuvhangana Jerusalema
- 6** vhe na tshifhe muhulu Anasi na Khayafasi na Johanisi na Alekzannda na vhañwe-vho vha miṭa ya vhotshifhe vhahulu.
- 7** Vha imisa vhaapostola phanda havho vha vha vhudzisa vha ri, “Nṅa ndi nnyi we a ni ruma a ni fha maanda a u ita izwi zwithu!”
- 8** Pitrosi a vha fhindula o ḍala Muya Mukhethwa a ri, “Inwi vharangaphanda vha lushaka na inwi vhahulwane:
- 9** Arali ṅamusi ni tshi khou ri sengisela u tonda uyu munna wa tshihole na uri o fhodzwa hani,
- 10** zwi ḍivheni-ha inwi na vhatu vhoṭhe vha Israele uri hoyu munna a tshi ima phanda haṅu ó fhola tshoṭhe, zwo itwa nga maanda a dzina ḵa Yesu Khristo wa Nazaretha, onouḵa we inwi na mu vhamba kha tshifhambano, Mudzimu Ene a mu vusa vhafuni.
- 11** Onoyo Yesu ndi Ene-ha ane Mañwalo a tshi mu amba a ri, “ ‘Tombo ḵe ḵa nyadzwa nga inwi vhaḵaṭi ni tshi ri a ḵi na mushumo, ḵo vho ḍo vha ḵone thikho ya tshifhaṭo.’
- 12** “A hu na muñwe ane a nga ri tshidza; a hu na ḵiñwe dzina fhasi ha lutombo ḵe Mudzimu a ri ri tshidzwe ngaḵo.”
- 13** Vha tshi vhona Pitrosi na Johanisi vha tshi tou amba vha sa ofhi, vha kanuka, zwiuhuluhulu vha tshi vho pfa uri ndi vhatu zwavho vha songo funzwaho. Ndi hone vha tshi vho zwi vhona uri ndi vhatu vhe vha vha vha tshi tshimbila na Yesu.
- 14** Vha ro kundwa tshine vha nga amba, ngauri uḵa muthu o fhodzwaho o vha o ḍi ima na Pitrosi na Johanisi heneḵho.
- 15** Ndi hone vha tshi ri vha vhe vho bvela nṅa, vhone vha sala vha tshi langana nga tshavho.
- 16** Vha vhudzisana vha ri, “Nṅa avha vhatu ri nga tou vha ita hani? Muñwe na muñwe fhanu Jerusalema u ḍivha zwavhuḍi uri haya maḍembe mahulu o itwa ngavho; na riṅe ri nga si kone u hanedza.
- 17** Hone u itela uri bvumo ḵa hezwi zwithu ḵi si anḍadzee ḵi tshi ya, kha ri vha dzivhise u dovha u amba na muthu nga ḵi dzina.”
- 18** Ndi hone vha tshi ri vha dzhene, vha vha vhudza uri vha songo tsha vhuya vha dovha vha amba kana vha funza nga dzina ḵa Yesu.
- 19** Pitrosi na Johanisi vhone vha fhindula vha ri, “Ambani! Tshi re tshone phanda ha Mudzimu ndi tshifhio? Ndi u pfa inwi kana ndi u pfa Mudzimu?”
- 20** A vha riṅe a ri koni u dzumba zwe ra zwi vhona na zwe ra zwi pfa.”

²¹Ndi hone khoro i tshi vha kaidza yo khwaṭhisa uri vha si dovhe; ye u ralo ya vha vhofholola. A yo ngo wana nḁila ya u vha laṭisa, ngauri vhatu vhoṭhe vho vha vha tshi renda Mudzimu nga u vhona zwo iteaho.

²²Nahone muthu uyo we a vha o fhodzwa nga nḁila iyo i kanukisaho o vha o no ḁi fhira miṅwaha ya 40.

Vhakhriste vha tshi humbela u ṅewa mbilutshinna

²³Pitrosi na Johanisi vha ri u vhofhololwa vha mbo ḁi vhuelela kha vhaḁa vhaṅwe ngavho, vha vha vhudza zwe vhotshifhe vhahulwane na vhahulwane vha lushaka vha amba.

²⁴Vha tshi pfa zwenezwo vha rabela Mudzimu vhoṭhe vha ri, “Iwe Muṅe wa zwoṭhe wo sikaho liṭaḁulu na liḁhasi na lwanzhe na zwoṭhe zwi re khazwo!

²⁵Wo amba nga Muya Mukhethwa nga mulomo wa makhulukuku washu Dafita muḁinḁa wau, zwiḁa u tshi ri, “ ‘Nḁa vhanḁa vha itani vha tshi sokou sinyukana? Dzitshakha dzi langanelani zwa mahandana?

²⁶Mahosi a liḁhasi o ḁilugisa, vhavhusi vho vhofha ḁa u lwa na Muṅe washu na Muḁodzwa wawe.’

²⁷“Nangoho khezwi: Herude na Pontio Pilato vho kuvhangana fhanu Jerusalema na vhanḁa na mavhuthu a Israele uri vha lwe na Yesu Muḁinḁa wau mukhethwa, Ene Muḁodzwa wau.

²⁸Vha tshi kuvhangana vha rali ndi u khunyeledza zwe wa dzula wo dzudzanya nga u funa hau.

²⁹Zwino-ha Muṅe washu, u khou zwi vhona vha tshi ri halifhela; ri ṅee mbilutshinna riṅe vhaḁinḁa vha ri kone u amba ipfi ḁau;

³⁰imisa tshanḁa tshau hu fhodzwe vhatu; ita uri hu vhe na maḁembe na mishumo i kanukisaho nga maanḁa a Yesu Muḁinḁa wau mukhethwa.”

³¹Vha tshi fhedza u rabela, fhethu he vha vha vho kuvhangana hone ha dzinginyea, vhoṭhe vha ḁala Muya Mukhethwa vha vho amba ipfi ḁa Mudzimu vha sa ofhi tshithu.

Tshumisano ya Vhakhriste kha zwoṭhe

³²Tshivhidzo tsha vhatendi tsho vha tshi tshi dzula mbilu i nthihi na muhumbulo u muthihi, hu si na uri tshanga ndi tshanga, tsha muṅwe ndi tsha muṅwe, zwoṭhe zwi zwa vhoṭhe.

³³Vhaapostola vha ṭanzilela vhe na maanḁa mahulu uri Yesu Muṅe washu o vuwa, huno vhoṭhe Mudzimu a vha anzela mashudu.

³⁴Ho vha hu si na na muthihi khavho ane a shaya, ngauri vhe vha vha vhe na masimu na dzinḁu vho vha vha tshi zwi rengisa

³⁵vha nea vhaapostola tshelede yazwo, ya konou kovhelwa muñwe na muñwe nga hune a shaya.

³⁶Zwino-ha ho vha hu na muñwe munna wa Mulivi o bebelwaho Kipirosi we a vha a tshi pfi Josefa; vhaapostola vhone vho vha vho mu ira la Barnabasi, line la amba uri “Mukhuthadzi”.

³⁷Onoyo a rengisa tsimu yawe, tshelede a da nayo a i nea vhaapostola.

Mishumo 5

Ananiasi na Safira

¹Ha dovha ha vha na muñwe munna a no pfi Ananiasi e na musadzi wawe a no pfi Safira. Vhenevho vha rengisa tsimu yavho,

²Ananiasi a dzumba inwe tshelede musadzi wawe a tshi zwi divha, yo salaho a i nea vhaapostola.

³Pitrosi a mu vhudza a ri, “Ananiasi, nna no litshelani Saṭhane a tshi dzhena mbiluni yaṅu a ita uri ni zwifhele Muya Mukhethwa nga u dzumba inwe tshelede kha ye na i wana ni tshi rengisa tsimu?”

⁴Ni sa athu i rengisa yo vha i si tsimu yaṅu naa? Na musi no no i rengisa, iyo tshelede yo vha i si yaṅu na? Nna no vha no dzhenwa nga mini ni tshi vhuya na ita zwo raliho? Zwino-ha a no ngo zwifhela muthu no zwifhela Mudzimu!”

⁵Ananiasi u pfa zwenezwo a mbo di wela fhasi a fa. Vhoṭhe vhe vha zwi pfa vha farwa nga nyofho khulu.

⁶Ha da vhaṭhannga, vha putela tshitumbu tshawe vha ya vha tshi swiṭa.

⁷Hó no fhela awara dzine dza nga swika tharu musadzi wawe a dzhena a sa divhi zwe zwa itea.

⁸Pitrosi a mu vhudzisa a ri, “Mmbudzeni! Nna tshelede ye inwi na munna waṅu na i wana nga tsimu yaṅu ndi yenei fhedzi?” Ene a fhindula a ri, “Ee, ndi yenei.”

⁹Ndi hone Pitrosi a tshi mu vhudza a ri, “Nna ndi zwithu-de ni tshi vhuya na tou langana na munna u linga Muya wa Muṅe washu? Na zwino ndi tshi khou amba vhaṭhannga vhe vha ya u swiṭa munna waṅu kevho afho muṅangoni, na inwi vha do ni hwala!”

¹⁰Kathihi fhedzi Safira a mbo di wela fhasi henevho milenzheni ya Pitrosi a fa. Vhaṭhannga vha tshi dzhena vha wana o fa, vha mbo di mu hwala vha ya vha mu swiṭa he vha swiṭa munna wawe.

¹¹Tshivhidzo tshoṭhe na vhoṭhe vhe vha zwi pfa vha farwa nga nyofho khulu.

Maḍembe na mishumo i kanukisaho

12Vhaapostola vho vha vha tshi ita madembe manzhi na mishumo i kanukisaho vhathuni. Tshivhidzo tshothe tsho vha tshi tshi kuvhangana Lukumbini Iwa Solomoni.

13Hone a ho ngo vha na muthihi a si muñwe ngavho we a dibadekanya navho; naho zwo ralo vha di khodwa nga vhatu.

14Vha di anda vha tshi ya, nga vhanna na vhasadzi vhe vha tangedza Muñe washu;

15ha vhuya ha swika he vhalwadze vha hwalelwa mikotoni vha vhewa kha mimbete na dzithovho uri Pitrosi a tshi fhira vhañwe vhavho vha tou welwa nga murunzi wawe zwawo.

16Ha da mavhuthu manzhi a tshi bva midini i re tsini ha Jerusalema vha tshi disa vhalwadze vhavho na vha tambudzwaho nga thuñwa dza Sathane, huno vhothe vha fhodzwa.

U tovholwa ha vhaapostola

17Huno tshifhe muhulu na vhothe vhe vha vha vhe nae vha tshigwada tsha Vhasadukei tsha henefho, vha dzhenwa nga vivho lihulu vha mbo di langana vhaapostola.

18Vha vha fara vha vha valela dzhele.

19Hone vhusiku honoho muruñwa wa Muñe washu a vula mahothi a dzhele, a bvisela vhaapostola nnda a vha vhudza a ri,

20“Iyani thembeleni ni funze vhatu zwothe zwa vhutshilo hovhu vhuswa.”

21Vhaapostola vho no pfa zwenezwo vha ita nga u ralo; li tshi tsha vha ya thembeleni vha thoma u funza. Tshifhe muhulu na vhatu vhe vha vha vhe nae vha ramba khoro ya vharangaphanda na vhahulwane vhothe vha Israele, vha konou rumela vhadinda dzhele uri vhaapostola vha diswe khroni.

22Vhadinda vhone vha tshi swika dzhele vha wana vhaapostola vha siho, vha vhuya na la u ri,

23“Ri tshi swika dzhele ro wana yo di honiwa yo tou ndwa, na vhalindi vho di linda miango; hone ro do ri ri tshi dzhenwa ra wana hu si na muthu!”

24Mulangammbi wa maswole a u linda thembele na vhotshifhe vhahulwane vha tshi pfa zwenezwo vha kanuka vha ri, “Izwi zwithu zwi do guma ngani?”

25Ndi hone muñwe munna a tshi da a amba navho a ri, “Edzonu vhone-ha! Vha la vhanna vhe na vha honela dzhele khevha laa thembeleni vha khou funza vhatu!”

26Ndi hone mulangammbi na vhanna vhawe vha tshi ya vha dzhia vhaapostola; hone vha sa tou zwi ita nga khani, ngauri vho vha vha tshi ofha uri vhatu vha nga vha kanda nga matombo.

- 27Vha dzhenisa vhaapostola vha vha imisa phanḁa ha khoro. Tshifhe muhulu a konou vha sengisa a ri,
- 28“Hufha ro ni laya ro tou khwaḁhisa ra ri ni songo tsha vhuya na dovha na funza nga uyo muthu; zwino edzonu vhona, no no hashekanya pfunzo yaḁu hoḁhe-hoḁhe Jerusalema! Ni ḁoḁa u ri hwesa mulandu wa malofha a hoyo muthu!”
- 29Pitrosi na vhaḁa vhaḁwe vhaapostola vha fhindula vha ri, “Riḁe tshashu ndi u pfa Mudzimu u fhira u pfa muthu.
- 30Mudzimu wa vhomakhulukuku washu o vusa Yesu vhafuni, musi inwi no mu vhulaha nga u mu vhamba kha danda.
- 31Mudzimu o mu vusa a mu vhea thungo ya tshauḁa tshawe uri vha vhuse vhoḁhe, e Murangaphanḁa na Mutshidzi, uri vhatu vha Israele vha rembuluwe vha hangwelwe.
- 32Riḁe ri ḁhanzi dza hezwi zwithu khathihi na Muya Mukhethwa we Mudzimu a mu ruma kha vhane vha mu thetshelesa.”
- 33Vhanna vha khoro vha tshi pfa vha tshi ralo vha tou halifha, vha ri vhaapostola kha vha vhulawe.
- 34Hone muḁwe wavho wa Mufarisei a no pfi Gamaliele we a vha e muḁivhi wa Mulayo a huliswaho nga vhatu vhoḁhe a takuwa henefho khroni a ri vhaapostola vha vhe vho bviselwa nḁa,
- 35a konou amba na khoro a ri, “Inwi vhanna vha Israele, ḁihumbuleni kha zwine na ḁoḁa u ita havha vhanna.
- 36Zwiḁa tshiḁa tshifhinga a ho ngo ḁa Theudasi a ḁiita ene-ene a tevhelwa nga vhatu vhane vha nga swika 400? Hone o ḁo vhulawa, vhatu vhawe vha balangana naḁo ha vha u guma hazwo.
- 37Ngavhuya nga tshiḁa tshifhinga tsha u vhalwa ha vhatu, ha bvelela Judasi wa Galelia, na ene a ḁi tevhelwa nga vhatu vha re na tshivhalo, hone a ḁi fhedza nga u vhulawa, tshigwada tshawe tshoḁhe tsha balangana.
- 38Na henefha zwi nga ḁi ralo. Nḁe ndi tshi ni vhudza, ndi ri havha vhanna vha litsheni. Inwi sokonu vha lavhelesa ngauri arali zwine vha ita i mihumbulo ya muthu zwi ḁo pfuvha;
- 39hone arali zwi tshi bva kha Mudzimu ni nga si vha kone. Ni ḁo tshenuwa ni tshi vho lwa na Mudzimu.” Nyeletshedzo iyo ya Gamaliele khoro ya i ḁanganedza.
- 40Ndi hone vha tshi vhidza vhaapostola, vha vha rwa vha vha vhudza uri vha songo tsha amba nga Yesu, vha ralo vha konou vha vhofoholola.

⁴¹Vhaapostola vha ṭuwa khoroni vho tou takala nge Mudzimu a vhuya a vhona vho fanelwa-vho nga u rwelwa Yesu.

⁴²Vha ɗi dzula vha tshi funza na u ɗivhadza mafhungo maɗifha a uri Mesia ndi Yesu, vha tshi funza thembeleni na miɗini ya vhatu misi yoṭhe.

Mishumo 6

Vhatikedzi vhaṭanu na vhavhili

¹Zwino misi yeneyo tshivhalo tsha vhafunziwa tshi tshi khou ɗi anda tshi tshi ya, Majuda vha ambaho Tshigiriki vha thoma u gungulela vha ambaho Tshiheberu, vha ambaho Tshigiriki vha tshi vho ri tshilikadzi dzavho a dzi vhuyi dza humbulwa-vho musi hu tshi kovhelwa vhashai zwa ɗuvha liṅwe na liṅwe.

²Ndi hone vha 12 vha tshi kuvhanganya vhafunziwa vhoṭhe vha ri, “A zwo ngo fanela uri riṅe ri litshe u funza ipfi la Mudzimu ri dzhene kha mafhungo a zwiḽiwa.

³Zwino-ha vha hashu, ɗinangeleni vhanna vhaṭanu na vhavhili kha inwi vha ɗivheaho uri vho ɗala Muya Mukhethwa, vha re na vhuṭali, riṅe ri ɗo vha kumedza hoyo mushumo;

⁴tshashu ha ɗo vha u fungelela kha zwa dzithabelo na u funza ri si na tshine tsha ri thithisa.”

⁵Mafhungo ayo avho a takadza vhafunziwa vhoṭhe, vha nanga Stefane, munna wa lutendo lwo khwaṭhaho o ɗalaho Muya Mukhethwa, na Filipi, na Prokorosi, na Nikanoro, na Timoni, na Pharamenasi, na Nikolausi wa Antiokia we a ṭanganedza Tshijuda e wa nṅa.

⁶Vhenevho vha ɗiswa kha vhaapostola, vhaapostola vha vha rabelela vha vha vhea zwanda.

⁷Zwa ɗi ralo ipfi la Mudzimu la anɗadzea li tshi ya, tshivhalo tsha vhafunziwa Jerusalema tsha ɗi hula tshi tshi ya, na vhotshifhe vhanzhi-vhanzhi vha ṭanganedza Muṅe washu.

U farwa ha Stefane

⁸Stefane o vha o shudufhadzwa vhukuma nga Mudzimu, e na maanda mahulu, a tshi ita maɗembe na mishumo i kanukisaho vhatuni.

⁹Hone vhaṅwe vhanna vha iṅwe sinagogo i no pfi “Ya vhanna vho vhofohololwaho” vha thoma u mu ṭaṭisa khani. Yeneyo sinagogo yo vha i na Majuda vha Kirene na vha Aleksandria. Vhenevho na vhaṅwe Majuda vha bvaho Kilikia na Asia vha thoma u ṭaṭisa Stefane khani.

¹⁰Hone Muya a ṅea Stefane vhuṭali lwe a ri a tshi amba, vhoṭhe vha kundwa na u mu hanedza.

¹¹Ndi hone vha tshi vho t̃t̃uwedza vhañwe vhanna tshiphirini uri vha mu ambelele vha ri, “Ro pfa a tshi khou sema Mushe na Mudzimu!”

¹²Vha tshi ralo vha tou vhilinganya vhathu na vhahulwane vha lushaka na vhaḍivhi vha Mulayo. Vhenevho vha ḍa vha fara Stefane vha mu isa khoroni ya Majuda.

¹³Vha ḍisa t̃hanzi dza u zwifha, dza ri, “Hoyu munna u t̃olou sema hei thembele khethwa na Mulayo wa Mushe.

¹⁴Ro tou mu pfa a tshi ri hoyo Yesu wawe wa Nazaretha u ḍo thutha thembele a shandukisa na maitele oṭhe e ra a wana kha Mushe.”

¹⁵Vhoṭhe vho dzulaho khoroni vha tshi lavhelesa Stefane vha vhona tshifhaṭuwo tshawe tshi tshi nga tsha muruñwa.

Mishumo 7

Stefane a tshi ḍifhindulela khoroni

¹Tshifhe muhulu a vhudzisa Stefane a ri, “Nṅa zwine vha khou amba ndi zwone naa?”

²Ene a fhindula a ri, “Vha hashu, vhokhotsi anga, nthetsheleseni! Mudzimu wa vhugala o ḍivhonadza kha makhulukuku washu Abrahamu zwiḷa a tshee Misopothamia a sa athu pfulutshela Harani,

³a amba nae a ri, ‘T̃utshela vha hau na shango ḷa hau u ye shangoni ḷine nda ḍo u sumbedza.’

⁴Nangoho a t̃uwa shangoni ḷa Vhakkhaladia a yo dzula Harani. Musi khotsi a Abrahamu o no fa, Mudzimu a ita uri a pfulutshele shangoni ḷino, ḷeneḷi ḷine na dzula khaḷo na ṅamusi.

⁵Hone Mudzimu ho ngo mbo ḍi ṅea Abrahamu muvhundu kha heli shango, na vhukando zwaho! Tshi re hone Mudzimu o tou mu fulufhedzisa uri u ḍo mu fha ḷone ḷa vha ḷawe na vhaḍuhulu vhawe musine o no fa. Abrahamu o vha a sa athu vha na ṅwana musine Mudzimu a tshi mu fulufhedzisa nga u ralo.

⁶Mudzimu a tshi amba nae o ri, ‘Vhaḍuhulu vhau vha ḍo dzula shangoni ḷisili; henengei vha ḍo vha dziphuli vha tambudzwa miñwaha ya 400.’

⁷Mudzimu a dovha a ri, ‘Hone ndi ḍo rwa avho vhathu vhane vha ḍo vha ita dziphuli, vha ḍo ri ngavhuya vha konou bva shangoni iḷo vha ḍa u nduvha fhano.’

⁸Zwo no ralo Mudzimu a laya Abrahamu uri vhatuka vha fumbe, tshi vhe tshiga tsha mulanga wawe. Ndi zwe Isaka a ri u fhedza vhege o bebiwa, Abrahamu a mu fumbisa, na Isaka o ḍi fumbisa Jakopo, Jakopo a fumbisa vhomakhulukuku vha 12 vha matsinde a lushaka lwashu.

⁹“Vhenevho vhomakhulukuku washu nga vivho vha rengisa Josefa a yo vha phuli Egipita. Naho zwo ralo Mudzimu a vha nae

- 10** a mu lamukisa khomboni dzothe dze a tangana nadzo, a tshi di mu nea vhuthu na vhuṭali zwi takadzaho Farao khosi ya Egipita, lwe a vhuya a mu ita gota lihulwane la shango lothe la Egipita, na muṭani wa musanda.
- 11** Ha mbo wa ndala khulu kha lothe la Egipita na la Kanana, ha vha na u shengela huhulu, vhomakhulukuku washu vha si tsha kona na u wana zwiliwa.
- 12** Jakopo a tshi pfa uri Egipita hu na mavhele, a ruma vhomakhulukuku washu henengei lwa u thoma.
- 13** Musi vha tshi ya lwa vhuvhili Josefa a didivhadza kha vhakomana vhawe; na khosi Farao ha vha hu hone a tshi divha-vho zwa vha ha Josefa.
- 14** Ndi hone Josefa a tshi laedzela uri khotsi awe Jakopo na muṭa wawe wothe vha de Egipita. Misi iyo muṭa wa Jakopo wo vha u na vhatu vha no swika 75 fhedzi.
- 15** Ndi hone Jakopo na vhomakhulukuku washu vha tshi tsela Egipita, vha vhuya vha fela henengei.
- 16** Huno zwitumbu zwavho zwa humiselwa Shikheme zwa swiṭwa tshaloni tshe Abrahamu a tshi renga nga tshelede i si na vhukono kha vhana vha Hamoro.
- 17** “Musi tshifhinga tshi tshi swika tsha uri Mudzimu a ite zwe a fulufhedzisa Abrahamu, tshivhalo tsha vhatu vha hashu Egipita tsho vha tshi si na vhukono.
- 18** Vhuhosini ha Egipita ha vhuya ha dzhena muṅwe a sa divhi zwa Josefa.
- 19** Onoyo a thoma u itela vhatu vha hashu vhukwila, a itela vhomakhulukuku washu tshihulu a tshi ita na u vha kombetshedza uri vha naledze vhana vhavho vha fe.
- 20** Ndi nga tshifhinga tshenetsho hu tshi bebwa Mushe, nwana o nakesaho. Onoyo a leliwa hayani miṅwedzi miraru.
- 21** Ha vha hone a tshi vhewa dakani, a dobiwa nga nwananyana wa Farao, uyo a mu alusa o mu ita nwana wawe.
- 22** Mushe a funziwa vhuṭali hothe ha Vhaegipita, maipfi awe a vha na tshileme, na mishumo yawe ya vha mihulu.
- 23** “Musi Mushe e na miṅwaha ya 40, a humbula u yo tola Vhaisraele vha hawe.
- 24** A wana muṅwe a tshi khou shengedzwa nga Muegipita, ene a ya a mu lamulela, a ita na u mu lifhedzela nga u vhulaha uyo Muegipita.
- 25** O vha a tshi humbula uri vhatu vha hawe vha do pfesesa uri Mudzimu u do vha vhofoholola ngae, matsina vhone a vha nga zwi pfesesi.

- 26 Nga matshelo a wana Vhaisraele vhavhili vha tshi khou lwa a edzisa u vha lamula. A amba navho a ri, 'Hee vhanna vha hashu, zwino ni do ri ni khou lwelani ni vathu vhatihi?'
- 27 Uyo we a levhela wa hawe a sukumedzela Mushe kule a ri, 'Nna ndi nnyi o ni vheaho u vha murangaphanda na muhatuli washu?'
- 28 Ni khou do u mmbulaha sa u Muegipita we na mu vhulaha mulovha?'
- 29 Mushe a tshi pfa zwenezwo a mbo di shavha Egipita a yo dzula Midiani. Henengei o do beba vhana vhavhili vha vhatuka.
- 30 "Ho no fhela miwe miwaha ya 40 muruwa a divhonadza kha Mushe nga khavhu i kha tshitaka tsha muunga sogani, tsini ha thavha ya Sinai.
- 31 Ilo bono la akhamadza Mushe, hone a tshi sendela tsini uri a tou vhona zwavhu, a pfa ipfi la Mune washu li tshi ri,
- 32 'Ndi Nne Mudzimu wa vhomakhulukuku wau, Mudzimu wa Abrahamu na Isaka na Jakopo.' Mushe a tou tetemela nga nyofho a tata na u lavhelesa.
- 33 Mune washu Ene a amba nae a ri, 'Bvula thovho dzau ngauri hafho he wa ima hone ndi fhethu hukhethwa.
- 34 Ndo lavhelesa nda vhona u shengela ha vathu vhangani ngei Egipita. U gomela havho ndo hu pfa; na zwino ndo tsela u vha lamulela. Zwino litsha ndi rume iwe Egipita.'
- 35 "Onoyo Mushe ndi ene we vha mu landula vha ri, 'Ndi nnyi o ni rumaho u vha murangaphanda na muhatuli washu?' ngeno e ene we Mudzimu a vho do mu ruma nga muruwa fhalo tshitakani uri a vhe ene murangaphanda na mulamuleli wavho.
- 36 Ndi ene we a pfulusa vathu Egipita, a ita na madembe na zimangadzo shangoni la Egipita na Lwanzheni Lutswuku, a di ralo miwaha ya 40 vhe sogani.
- 37 U tshee onoyo Mushe we a ri a tshi amba na vathu vha Israele a ri, 'Mudzimu o do ni rumela muporofita ane a do vha wa lushaka lwa hanu, sa zwe a ruma nne.'
- 38 Ndi onoyo Mushe we a vha e na tshivhidzo tsha Israele sogani a dovha a ri a tshee ene a vhudza vhomakhulukuku washu zwe muruwa a amba nae thavhani ya Sinai. Ndi ene we a tangedza ndayo dzi tshidzaho kha Mudzimu uri a dzi swikise kha rine.
- 39 "Vhomakhulukuku washu vhone vho lamba zwine a vha vhudza vha mu sendedza kule, mbilu dzavho dzó no rembulutshela Egipita.
- 40 Ndi zwe vha vhudza Aroni vha ri, 'Ri itele midzimu ine ya do ri ranga phanda, ngauri uyo Mushe we a sokou ri bvisa Egipita a ri divhi tsho mu welaho.'
- 41 Zwenezwo vha divhumbela mboho ya tshitungulo, vha i nekeda nduvho, vha ita na munyanya vha tshi pembelela zwe vha ita nga zwanza zwavho.

⁴²Ndi hone Mudzimu a tshi vha furaleda a vha litsha, vha rabela naledzi dza tādulu, vhunga zwo nwalwa kha bugu ya vhaporofita ha pfi, “ ‘Inwi vhathu vha Israele, nna ni tshi nekeda nduvho na zwiṭhavhelo miṅwaha ya 40 sogani, ho vha hu u luvha Nne naa?’

⁴³Dennde ye na vha no hwala yo vha i si ya Molokho kani? Tshifanyiso tsha naledzi tsho vha tshi si tsha mudzimu waṅu Refani? A si zwone zwifanyiso zwe na tou ita uri ni zwi gwadamele kani? Zwino-ha ndi do ni isa vhuthubwa kule, phanda ha Babele.’

⁴⁴“Henengei sogani vhomakhulukuku washu vho vha vhe na Dennde ya Vhuṭanzi, yo tou itwa nga he Mudzimu a laedza Mushe, hu tshi tevhezwa tshivhumbeo tshe a mu sumbedza.

⁴⁵Ngavhuya vhomakhulukuku washu vha sielwa iyo Dennde nga vkhotsi avho, vha i hwala vho rangwa phanda nga Joshua, Mudzimu a konou pandela dzitshakha, vhone vha thuba shango ladzo. Vha di sielana yeneyo Dennde nga u ralo u swika tshifhinga tsha Dafita.

⁴⁶Onoyo Dafita a takadza Mudzimu, a vhuya a tou ri, ‘Kha ndi tendelwe u fhatela Mudzimu wa Jakopo nndu.’

⁴⁷Hone we a vho do sala a tshi fhatela Mudzimu iyo nndu ndi Solomoni.

⁴⁸“Naho zwo ralo, Waṭaduluṭadulu ha dzuli nduni yo fhatwaho nga vhathu. Ndi zwine muporofita a ri,

⁴⁹“ ‘Mune washu u ri: Liṭadulu ndi khuluni yanga; lifhasi ndi vhukando ha milenzhe yanga; zwino ni nga mphaṭela nndu-de? Ndi vhuya nda lila hune nda nga awela hone?’

⁵⁰Nna izwi zwithu zwoṭhe a zwo ngo itwa nga Nne?’

⁵¹“Nna ni tou vha na tshikhuna-de! Khezwi mbilu dzaṅu na ndevhe dzaṅu dzi tshi tou nga dza vhandṅa vha songo fumbaho! No tou dzhia zwone zwa vhomakhulukuku waṅu vhukuma. Na inwi tshifhinga tshoṭhe ni di itela Muya Mukhethwa tshipimbi!

⁵²Ndi ufho muporofita we vhomakhulukuku waṅu vha si mu tovhole? Hufha vho di vhulaha na vhaṅṅa vha Mudzimu vhe zwiṭa kale-kale vha da u divhadza u da ha Muṅṅa wawe muvhuya! Zwino inwi no tou fheṭa Ene mune vhukuma na mu vhulaha!

⁵³Hufha vhe inwi vhe na ṭanganedza Mulayo wa Mudzimu u tshi diswa nga vharuṅwa, na fhedza na si u vhulunge?’”

Stefane a tshi kanṅwa nga matombo

⁵⁴Musi vhanna vha khoro vha tshi pfa Stefane a tshi ralo, vha tou halifha tshoṭhe vha shenganya maṅo nga mbiti.

⁵⁵Stefane ene a lilala t̄adulu o d̄ala Muya Mukhethwa a vhona vhugala ha Mudzimu, na Yesu o ima thungo ya tshan̄a tshaūa tshawe, a ri,

⁵⁶“Ndi khou vhona līt̄adulu lo vulea, na Mubebwa-nga-muthu khoūaa o ima thungo ya tshan̄a tshaūa tsha Mudzimu!”

⁵⁷Vhone vha mbo zhamba vho tou thivha na n̄evhe nga minwe, kathihi fhedzi vhōthe vha vha vho no mu wela n̄tha,

⁵⁸vha mbo d̄i mu bvisela n̄nda ha mūd̄i, vha mu kan̄a nga matombo. T̄hanzi dza sia nguvho dzadzo na mūnwe mūthan̄ga a no pfi Saulo.

⁵⁹Vhathu vha d̄i mu kan̄a, ene a tshi khou d̄i vhidzelela Mūne washu a tshi ri, “Yesu Mūne wanga, t̄anganedza muya wanga!”

⁶⁰A wa nga magona, a t̄avha mukosi a ri, “Mūne wanga, vha hangwele vhutshinyi uvhu!” A ri u ralo a welela.

Mishumo 8

¹Saulo na ene a zwi takalela vha tshi vhulaha Stefane.

Saulo a tshi tovholwa Vhakhriste

U bva l̄enēlo d̄uvha tshivhidzo tsha Jerusalema tsha thoma u tovholwa nga tshīuhu tshihulu. Vhakhriste vhōthe vha balanganywa na mivhundu yōthe ya Judia na Samaria. Vhe vha sala Jerusalema ndi vhaapostola fhedzi.

²Vhan̄we vhanna vha ofhaho Mudzimu vha swīta Stefane tshililo tshi tshihulu.

³Saulo ene a linga u pwashekanya tshivhidzo; a enda na mīdi ya Vhakhriste a tshi kokodza vhanna na vhasadzi a vha kudza dzhele.

Mafhungo mādifha a tshi swika Samaria

⁴Vhāa Vhakhriste vhe vha balanganywa vha enda vha tshi d̄ivhadza mafhungo mādifha thungo dzōthe.

⁵Filipi ene o tsela mūd̄ini mūnwe wa Samaria a d̄ivhadza vhatu nga Khristo.

⁶Magogo a tshi pfa Filipi na u vhona mādembe e a ita, ha thetshelesa vhanzhi zwe Filipi a vha a tshi vha vhudza, hu si na a hanedzaho.

⁷Thūnwa dza Sāthane dza bva kha vhatu vhanzhi dzi tshi tshema, ha fhodzwa na vhanzhi vho omaho mirādo, na zwihole;

⁸li si vhe l̄one dakalo afho mūd̄ini.

⁹Mūd̄ini wonoyo ho vha hu tshi dzula mūnwe munna a no pfi Simoni, we a vha o no fhedza tshifhinga a tshi akhamadza vhatu vha Samaria nga manditi awe, a tshi vho tou d̄iita ene-ene.

- 10**Vhathu vhoṭhe, vhahulwane na vhaṭuku heneṭho muḁini vho vha vho no tou vhea mbilu dzavho khae. Vhoṭhe vha tshi mu amba vho vha vha tshi vho ri, “Uḁa Mudzimu ane a pfi ‘Maanda Mahulu’ o tou ḁa nga ḁama — ndi Simoni onoyu.”
- 11**Ho vha ho no fhela tshifhinga a tshi khou vha akhamadza nga manditi awe, vhoṭhe vha tshi vho fulufhela ene.
- 12**Hone musu Filipi o vha ḁivhadza mafhungo maḁifha a muvhuso wa Mudzimu na Yesu Khristo, vha a ṭanganedza vha lovhedzwa vhoṭhe, vhanna na vhasadzi.
- 13**Zwino na ene Simoni a tenda, a ri u lovhedzwa a si tsha vhuya a ṭutshela kule na Filipi, maḁembe na zwimangadzo zwe zwa vha zwi tshi khou itwa nga Filipi zwa tou mu akhamadza.
- 14**Vhaapostola vha Jerusalema vha tshi pfa uri vhathu vha Samaria na vhone vho ṭanganedza ipfi ḁa Mudzimu, vha rumela Pitrosi na Johanisi khavho.
- 15**Vha tshi swika vha vha rabelela uri vha ḁewe Muya Mukhethwa;
- 16**ngauri Muya Mukhethwa o vha a sa athu tsela na kha muthihi wavho, vho sokou lovhedzwa fhedzi uri vha vhe vha Muḁe washu Yesu.
- 17**Ndi hone Pitrosi na Johanisi vha tshi vha vhea zwanda, vha mbo ḁi ṭanganedza Muya Mukhethwa.
- 18**Simoni a tshi vhona uri vhaapostola vho ri u vha vhea zwanda vha ṭanganedza Muya Mukhethwa, a vha ḁea tshelede,
- 19**a ri, “Kha ndi fhiwe-vho haya maanda, uri na ḁe muthu ane nda mu vhea zwanda a ṭanganedze Muya Mukhethwa.”
- 20**Pitrosi a tshi fhindula a ri, “Lovhani na tshelede yaḁu! Ni vhona unga ni nga renga tshifhiwa tsha Mudzimu nga tshelede!
- 21**Inwi mushumo hoyu a wo ngo vhuya wa ni fanela, ngauri Mudzimu u vhona mbilu yaḁu i si na ngoho.
- 22**ḁaṭani-ha vhuvhi hovhu haḁu, ni rabele Mudzimu uri a ni hangwele heyo mihumbulo yaḁu mivhi.
- 23**Nḁe ndi khou zwi vhona uri ni na mbilu mmbi, vhuvhi ho tou ni vhoḁha tshoṭhe.”
- 24**Simoni a fhindula a ri, “Vhathu vha hashu, nthabeleleni ha Muḁe washu uri ndi si welwe na nga tshithihi tsha zwe na amba!”
- 25**Musi vho no ṭanziela Yesu na u amba ipfi ḁa Muḁe washu, vha humela Jerusalema, vha tshi enda vha tshi ḁivhadza mafhungo maḁifha na miḁi ya Vhasamaria.

Filipi a tshi ṭangana na gota ḁa Kandatse

26 Muñwe muruñwa wa Muñe washu a amba na Filipi a ri, “Takuwa u livhe thungo ya tshipembe nga gondo ɿne ɿa bva Jerusalema ɿi tshi ya Gaza.” (Gondo ɿeneɿo zwino ndi fela).

27-28 Nangoho Filipi a mbo ɿi takuwa. Zwino muñwe munna wa gota ɿa Ethopia o vha e ndilani a tshi ya hayani. Munna onoyo o vha e muthu muhulwane, e mufaragwama wa khosi ya Ethopia ya musadzi we a vha a tshi pfi Kandatse. O vha o tou luvhedzwa, a si tsha vhalwa na vhanna. Zwino o vha a tshi khou bva Jerusalema u rabela Mudzimu, a tshi khou tshimbila nga gariki yawe, a tshi enda a tshi vhala bugu ya muporofita Yesaya.

29 Muya Mukhethwa a amba na Filipi a ri, “Sendela u tshimbile tsini ha gariki heyo.”

30 Filipi a tshi gidimela khae, a pfa a tshi khou vhala bugu ya muporofita Yesaya. Ndi hone a tshi mu vhudzisa a ri, “Zwine vha khou vhala vha khou zwi pfa naa?”

31 Uyo munna a tshi fhindula a ri, “Ndi nga zwi pfa hani hu si na ane a nɿalutshedza?” U ralo a mbo ɿi humbela Filipi uri a namele gariki vha tshimbile vhoɿhe.

32 Mafhungo e a vha a tshi khou vhala one Mañwaloni ndi aɿa a no ri, “O vha a tshi tou nga nngu i tshi ya u ɿhavhiwa; a nga ngwana i sa lili i tshi vheulwa; ho ngo vhuya a amba tshithu.

33 Vho tamba ngae, hu si vhe na we a mu ambela. Ndi nnyi ane a nga sumba vhaɿuhulu vhawe? Hufha vhutshilo hawe fhano shangoni ho tumulwa.”

34 Gota ɿo ɿa vhudzisa Filipi ɿa ri, “Nga vha dzou mmbudza, muporofita a tshi ralo u khou amba nnyi? Ndi u ɿiamba kana ndi u amba muñwe?”

35 Filipi a thoma nga tshipiɿa tshenetsho tsha Mañwalo tshe tsha vhaliwa, a vhudza ɿo gota mafhungo maɿifha a Yesu Khristo.

36 Ha ri vha tshi khou ɿi tsa na gondo ɿeneɿo, vha swika huñwe fhethu hu re na maɿi. Gota ɿo ɿa ri: “Maɿi ngea! Tshi nkundisaho u lovhedzwa ndi mini?”

[**37** Filipi a tshi mu fhindula a ri, “Vha nga ɿi lovhedzwa arali vha tshi fulufhela Yesu Khristo nga mbilu yavho yoɿhe.” Uyo a fhindula a ri, “Vhukuma, nne ndi a tenda uri Yesu Khristo ndi Murwa wa Mudzimu.”]

38 Ndi hone uyo munna a tshi imisa gariki, ene na Filipi vha tsela maɿini, Filipi a mu lovhedza.

39 Musi vha tshi bva maɿini, Muya wa Muñe washu a mbo ɿi hwala Filipi a ɿuwa nae, uyo munna a si tsha mu vhona; a ɿifarela ndila yawe o takala.

40 Filipi ene a kanuka o no vha Ashidodo; u bva afho a dzhena miɿini yoɿhe a tshi enda a tshi funza mafhungo maɿifha a vhuya a swika Khisaria.

Mishumo 9

Saulo a tshi vha Mukhriste

- ¹Saulo zwi tshi khou ralo o vha a kha ḡi halifhela vhafunziwa vha Muḡe washu, a tshi ri vha vhulawe. A ya ha tshifhe muhulu
- ²a humbela maḡwalo a u ḡiswikisa sinagogoni dzi re Damasko uri arali a tshi wana vhaḡwe vho faraho Nḡila ya Khristo, vhanna kana vhasadzi, a vha fare a vha ḡise Jerusalema.
- ³Musi e nḡilani a tshi vho swika Damasko, kathihi fhedzi a mbo ḡi penyelwa nga tshedza tshi tshi bva ḡaḡulu, tsha tou mu putela.
- ⁴A wela fhasi a pfa ipfi ḡi tshi khou amba nae ḡi tshi ri, “Saulo, Saulo, u ntovholelani?”
- ⁵Ene a vhudzisa a ri, “Muḡe wanga, ndi nga vha ndi khou amba na nnyi?” Ipfi ḡa ri, “Ndi Nḡe Yesu ane wa khou mu tovholo.”
- ⁶Zwino takuwa u dzhene afho muḡini, ndi hone hune wa ḡo vhudzwa zwine wa fanela u ita.”
- ⁷Vhaḡa vhanna vhe vha vha vha tshi khou tshimbila nae vho vha vho no sokou hanganea; ipfi ḡone vho vha vha tshi ḡi pfa, ngeno vha sa vhoni muthu;
- ⁸Saulo a tshi vuwa, a tshi ri ndi a bonyolola maḡo, a si tsha kona u vhona. Vha mu fara nga tshandḡa vha dzhena nae Damasko.
- ⁹Ha fhela maḡuvha mararu a sa koni u vhona, a sa ḡi, a sa nwi tshithu.
- ¹⁰Zwino henefho Damasko ho vha hu na muḡwe mufunziwa a no pfi Ananiasi. Onoyo a vhona Muḡe washu kha bono a tshi khou amba nae a tshi ri, “Ananiasi!” Ene a fhindula a ri, “Ndi fhano Muḡe wanga.”
- ¹¹Muḡe washu a amba nae a ri, “Takuwa u ye nḡuni ya Judasi kha Tshiḡaraḡatswititi. Henefho u humbele u amba na muḡwe munna wa Tharasisi a no pfi Saulo. Nga tshifhinga hetshi u khou rabela,
- ¹²nahone o no ḡi vhona bono ḡa muthu ane a pfi Ananiasi a tshi ḡa a mu vhea zwandḡa uri a dovhe a vhone.”
- ¹³Ananiasi a fhindula a ri, “Muḡe wanga, hoyo munna vhathu vhanzhi a vha mu ambesi; vha ri zwe a ita vhathu vhau Jerusalema a si zwiḡuku.
- ¹⁴Na u ḡa hawe fhano, o ḡa o fhiwa maandḡa nga vhotshifhe vhahulwane uri a fare vhoḡhe vhane vha luvha lwe.”
- ¹⁵Muḡe washu a amba nae a ri, “Iya, muthu uyo ndi muḡindḡa we nda ḡinangela uri a nḡivhadze kha vhandḡa na mahosi avho, a ralo na kha vhathu vha Israele.
- ¹⁶Ndi kha ḡi ḡo mu sumbedza uri u ḡo tambudzwa zwingafhani a tshi tambudzelwa Nḡe.”

¹⁷Ndi hone Ananiasi a tshi takuwa a ya nduni yeneyo. A ri u swika a vhea Saulo zwanda, a ri, “Saulo murathu wanga, Muṅe washu o nthuma, onoyo Yesu we na mu vhona ndilani ni tshi ḍa. O nthuma uri ni dovhe ni vhone na uri ni ḍadzwe Muya Mukhethwa.”

¹⁸Zwenezwo ha mbo ḍi bva zwithu zwi no nga makwanda a khovhe maṅoni a Saulo, a dovha a vhona. A takuwa a lovhedzwa;

¹⁹a konou ḵa, miraḍo yawe ya dovha ya khwaṅha.

Saulo a tshi funza Damasko

Saulo o ita maḍuvhanyana a tshi dzula na vhafunziwa henefho Damasko.

²⁰O ri u lovhedzwa a mbo ḍi ya dzisinagogoni a ḍivhadza Yesu kha vhathu a tshi tou ri, “Yesu ndi Ene Murwa wa Mudzimu.”

²¹Vhoṅhe vhe vha mu pfa vha akhamala vha ri, “Nṅa uyu munna a si ene uḵa we a vha a tshi linga u lozwa vhathu vha luvhaho Yesu ngei Jerusalema? Zwino u vhuya a ḍa fhanho ho vha hu si hone u ṅoda u fara vhathu vho raloho a vha isa ha vhotshifhe vhahulwane?”

²²Maanda a pfunzo ya Saulo a ḍi hula a tshi ya, na Majuda vha Damasko vha si tsha zwi kona, ngauri o vha a tshi ṅalutshedza zwa vhone uri Yesu ndi Ene Mesia.

Saulo a tshi shavha Damasko

²³Hó no vha maḍuvha Majuda vha langana u vhulaha Saulo,

²⁴hone ene a pfa zwe vha vha vha tshi ṅoda u mu ita. Vha mu lalela khoroni vhusiku na masiari uri vha mu vhulahe.

²⁵Hone ḵiṅwe ḍuvha vhafunziwa vhawe vha mu dzhia vhusiku vha mu bvisa nga buli ḵa mutsheṅo vha mu tsisela fhasi nga tshirundu.

Saulo e Jerusalema

²⁶Saulo a tshi swika Jerusalema a linga u ḍibaḍekanya na vhafunziwa. Vhone vha si kone u fulufhela tshoṅhe uri o no vha mufunziwa, vhoṅhe vha tshi ḍi mu ofha.

²⁷Ndi hone Barnabasi a tshi mu dzhia a mu swikisa kha vhaapostola. A vha anetshela a Saulo a tshi vhona Muṅe washu ndilani na uri Muṅe washu o ita na u tou amba nae. A vha vhudza uri Saulo o vha a tshi khou funza nga dzina ḵa Yesu Damasko a sa ofhi.

²⁸Ndi hone Saulo a tshi vho dzula navho vha tshi tshimbila hoṅhe Jerusalema, ene a tshi funza nga dzina ḵa Muṅe washu a sa ofhi tshithu.

²⁹O vha a tshi ḍi ita a tshi amba na Majuda vha ambaho Tshigiriki, a tshi hanedzana navho, vhone vha vho dzula vha tshi ṅoda u mu vhulaha.

³⁰Vhakhriste ngae vha tshi zwi pfa vha mu dzhia vha tsa nae Khisaria, vha konou mu shavhisela Tharasisi.

31Tshivhidzo tshone kha lothe la Judia na Galelia na Samaria tsha sa tsha diniwa. Tsha di khwaṭha tshi tshi fariswa nga Muya Mukhethwa, tsha aluwa tshi tshi ya, tsha dzula tshi tshi ofha Mudzimu.

Pitrosi e Lida na Jopa

32Pitrosi o vhuya a ri a tshi khou dalela fhana na fhana, a swika na kha vhathu vha Mudzimu vha re Lida.

33Henefho a wana muṅwe munna a no pfi Eniasi we a vha o oma mirado, zwi tshi vho ita miṅwaha miṅanu na miraru e thovhoni.

34Pitrosi a amba nae a ri, “Eniasi, Yesu u ri fholani. Zwino vuwani ni adzulule thovho yaṅu.” Eniasi a mbo di vuwa na zwenezwo.

35Vhathu vhothe vha Lida na vha shango la Sharoni vha tshi mu vhona, vha mbo di rembuluwa vha vha vha Muṅe washu.

36Jopa ho vha hu na muṅwe musadzi wa Mukhriste we a vha a tshi pfi Thabitha (zwine zwa amba uri “Tsephe”). Onoyo o vha a tshi dzula nga u tonda vhashai na u vha vhavhalela tshifhinga tshothe.

37Nga tshifhinga tshenetsho a lwala a fa. Tshitumbu tshawe tsha tanzwiwa tsha vheiwa kamarani ya tshitizi.

38Zwino vhunga Jopa ho vha hu sa tou vha kulesa na Lida, vhafunziwa vha henefho vha tshi pfa uri Pitrosi u Lida, vha ruma vhanna vhavhili na ipfi li no ri, “Nga vha tshavhanye vha de ngeno.”

39Pitrosi a mbo di takuwa a tuwa navho. A tshi swika vha mu isa henengei kamarani ya tshitizi. Dzitshilikadzi dza mu kuvhanganela dzothe dzi tshi khou lila, vha mu sumbedza dzirokho na dzibadzhi dze Dorokasi a dzi rungela a tshi kha di tshila.

40Pitrosi a vha thathela nṅa vhothe a gwadama a rabela, a konou rembuluwa a amba na tshitumbu a ri, “Thabitha, vuwani!” Mufu a bonyolola maṅo, musi a tshi vhona Pitrosi a vuwa a dzula.

41Pitrosi a isa tshanda a mu takusa. Ndi hone a tshi vhidza vhathu vha Mudzimu, na dzitshilikadzi, a vha nea Thabitha a tshi tshila.

42Mafhungo enea a tshi pfala mudini wothe wa Jopa, vhathu vhanzhi vha tshangenedza Muṅe washu.

43Henefho Jopa Pitrosi a fhedza maduvha manzhi a tshi dzula na Simoni musuki wa marevho.

Mishumo 10

Pitrosi na Khorneliasi

- ¹Muḁini wa Khisaria ho vha hu na muḁwe munna a no pfi Khorneliasi. Onoyo o vha e mulangagomane wa mmbi ya Vharoma ye ya vha i tshi pfi Mmbi ya Italia.
- ²Ene na muḁa wawe woḁhe vho vha vha tshi ofha Mudzimu vha tshi dzula vha tshi rabela. O vha a tshi vhavhalela vhashai vha Majuda nga zwithu zwinzhi, a tshi dzula a tshi rabela tshifhinga tshoḁhe.
- ³Liḁwe ḁuvha heneḁha nga tshifhinga tsha vhuraru tsha masiari a vhona bono, kha bono ḁeneḁo a vhona muruḁwa wa Mudzimu zwavhuḁivhuḁi a tshi dzhena a amba nae a ri, “Khorneliasi!”
- ⁴Ene a mu lavhelesa o tshenuwa a ri, “Ndi mini muḁe wanga?” Muruḁwa a ri, “Thabelo dzau na mishumo yau ya u vhavhalela vhashai Mudzimu o zwi vhona, a zwi ḁanganedza sa nduvho.
- ⁵Zwino ruma vhanna Jopa uri vha yo vhidza Simoni ane liḁwe a pfi Pitrosi.
- ⁶Onoyo ndi mueni wa Simoni musuki wa marevho ane haya hawe ha vha tsini ha lwanzhe.”
- ⁷Uḁa muruḁwa we a vha a tshi khou amba nae o no ḁuwa, Khorneliasi a vhidza vhashumi vhawe vha ḁuni vhavhili, na muḁwe wa maswole a u mu linda, a ofhaho Mudzimu,
- ⁸a vha toololela zwoḁhe a konou vha ruma Jopa.
- ⁹Nga matshelo vhe ḁḁilani, vha tshi vho sendela Jopa, ḁuvha li ḁḁha ha ḁhoho, Pitrosi a vha a tshi khou gonya kha ḁhanga ya ḁḁu u yo rabela.
- ¹⁰A farwa nga ḁḁala a pfa a tshi tou tama zwiliwa. Musi zwi tshi kha ḁi bikwa a pfa e Muyani,
- ¹¹a vhona liḁḁḁulu ḁo vulea hu tshi khou tsiwa tshithu tshi no tou nga pesa liḁulu ḁa seila ḁo farwa nga kḁḁa dzaḁo ḁḁa.
- ¹²Nga ngomu ho vha hu na phukha dza tshakha-tshakha khathihi na zwiḁoni na zwi tshimbilaho nga thumbu.
- ¹³A pfa ipfi li tshi amba nae ḁa ri, “Pitrosi takuwa, u shidzhe u ḁe!”
- ¹⁴Hone Pitrosi a ri, “Aiwa nandi Muḁe wanga! Hufha ndi sa athu vhuya ḁa ḁa tshithu tsho iledzwaho kana tsho kumalaho!”
- ¹⁵Ipfi ḁa dovha ḁa ri, “Zwe Mudzimu a ri zwo kumululwa, iwe u songo ri zwo kumala.”
- ¹⁶Zwa ralo zwa vhuya zwa ita kararu; tshiliḁa tshithu tsha konou dovha tsha humiselwa ḁḁulu.

- 17 Pitrosi a tshi kha ɗi vha o kanuka a sa ɗivhi uri bono ilo li nga vha li tshi amba mini, vhaɗa vhanna vho rumiwaho nga Khorneliasi vho vha vho no zwi pfa uri nɗu ya Simoni ndi yeneyo, vho no ima muɗangoni.
- 18 Vha vhidzelela vha tshi vhudzisa arali hu na mueni henefho a no pfi Simoni, liɗwe a pfi Pitrosi.
- 19 Pitrosi a tshi kha ɗi elekanya uri bono ilo li nga vha li tshi amba mini, Muya a amba a ri, “Ho ɗa vhanna vhavhili vhane vha khou u ɗoɗa.”
- 20 Zwino ɗavhanya u tse, u ɗuwe navho u sa timatimi; ndi Nɗe ndo vha rumaho.”
- 21 Ndi hone Pitrosi a tshi tsa a ya kha vhaɗa vhanna a ri, “Muthu ane na khou ɗoɗa ene ndi nɗe. No ɗelani?”
- 22 Vhone vha fhindula vha ri, “Ro ruɗwa nga Khorneliasi wa mulangagomane. Ndi munna muvhuya a ofhaho Mudzimu, ane Majuda vhoɗhe vha mu amba zwavhuɗi. O laiwa nga muruɗwa wa Mudzimu uri a vha vhidze vha ye nɗuni yawe, a pfe zwine vha ɗo mu vhudza.”
- 23 Pitrosi a vha swielela vha eɗela. Nga matshelo a ɗuwa navho, na vhaɗwe Vhakhriste ngae vha Jopa.
- 24 Nga mbamatshelo a swika Khisaria, a wana Khorneliasi o dzula o mu lindela o vhidza na mashaka na khonani dzawe vhukuma.
- 25 Pitrosi a tshi ɗoɗa u dzhena, Khorneliasi a mu ɗanganedza, a gwadama phanɗa hawe a losha.
- 26 Hone Pitrosi a mu takusa a ri, “Kha vha takuwe; na nɗe ndi muthu sa vhone.”
- 27 Pitrosi a dzhena nɗuni a tshi khou ɗi amba na Khorneliasi, a wana ho kuvhangana vhathu vhanzhi.
- 28 A amba navho a ri, “Inwi vhaɗe ni a zwi ɗivha zwavhuɗi uri zwi a ila kha Mujuda u konana na wa luɗwe lushaka kana u mu dalela. Hone nɗe Mudzimu o ntsumbedza uri ndi songo vhuya nda ri muɗwe muthu u na tshika kana zwi a ila u konana nae.
- 29 Ndi zwe ni tshi mmbidza nda mbo ɗi dzhena nɗilani nda si vhuye nda lamba. Zwino ndi vhidzelwani-ha?”
- 30 Khorneliasi a ri, “Mbamulovhauɗa nga tshifhinga tshenetshino tsha vhuraru tsha masiari, ndo vha ndi tshi khou rabela nɗuni yanga, kathihi fhedzi nda vhona phanɗa hanga ho ima munna wa zwiambaro zwi penyaho,
- 31 a ri, ‘Khorneliasi, Mudzimu o pfa thabelo yau, na u vhavhalela hau vhashai o hu vhona.

32Zwino ruma vhathu Jopa vha ye vha u vhidzele muñwe munna a no pfi Simoni, liñwe u pfi Pitrosi. Vha do mu wana e mueni wa Simoni musuki wa mikumba a dzulaho tsini ha lwanzhe.’

33Nñe nda mbo di ruma vhathu u vhidza vhone, nazwino vho ita zwone vha da. Zwino ri fhano phanda ha Mudzimu, ro lindela u pfa zwothe zwe Muñe washu a vha laedza.”

Pfunzo ya Pitrosi nduni ya Khorneliasi

34Pitrosi a thoma u amba a ri, “Nñe ndi hone ndo zwi vhona uri Mudzimu ha taluli;

35onoyo ane a mu ofha a ita zwine Ene a funa, u a mu tangedza a sa sedzi uri ndi wa lushaka lufhio.

36Mudzimu o ruma ipfi lawe kha Vhaisraele a vha divhadza mulalo nga Yesu Khristo a re Ene Muñe wa vhothe.

37Inwi ni a divha zwe zwa itea kha lothe la Judia na he zwa thoma ngaho Galelia musi Johanisi a tshi divhadza vhathu uri vha lovhedzwe.

38Ndi amba zwa Yesu wa Nazaretha we Mudzimu a mu ta a mu ñea Muya Mukhethwa na maanda, a tshimbila hothe a tshi tonda vhathu khathihi na u fhodza vhothe vhe vha vha vho tsikeledzwa nga diabololo, ngauri Mudzimu o vha e nae.

39Riñe ri dzihanzi dza zwothe zwe a ita shangoni la Majuda na Jerusalema. Vhathu vhone vho mu vhulaha nga u tou mu vhamba kha tshifhambano.

40Hone Mudzimu a mu vusa vhafuni nga divha la vhuraru, a ita uri vhathu vha kone u mu vhona —

41u ralo ndi sa ambi vhathu vhothe — o vhone nga riñe fhedzi ri re thanzi dze Mudzimu a vha o dzula o dzi nanga, ra ita na u la nae ra nwa nae musi o no vuwa vhafuni.

42O ri laya uri ri divhadze lushaka lwa Majuda mafhungo madifha, na u tanzilela uri ndi Ene o vhwaho nga Mudzimu uri a vhe Muhatuli wa vha tshilaho na vho faho.

43Vhaporofita vhothe vha tanzilela onoyo vha tshi ri vhothe vhane vha mu fulufhela, Mudzimu u do vha hangwela a tshi itela zwe Yesu a shuma.”

Vhanda vha tshi tangedza-vho Muya Mukhethwa

44Pitrosi a tshi kha di amba, Muya Mukhethwa a tsela kha vhothe vhe vha vha vha tshi khou tshetshelesa mafhungo eneo.

45Vhala Vhakhriste vha Majuda vhe vha da na Pitrosi vha tshi bva Jopa vha kanuka vha tshi vhona vanda vho shululelwa-vho Muya Mukhethwa, tshifhiwa tsha Mudzimu,

46ngauri vho pfa vha tshi amba na nga ndimi vha tshi khođa Mudzimu. Pitrosi a ri,

47“Zwino ndi nnyi ane a nga kha di hana vha tshi lovhedzwa nga maḁi? Hufha na vhone vho no ṭanganedza Muya Mukhethwa sa riṅe.”

48Ndi hone a tshi ri vha lovhedzwe vha vhe vha Yesu Khristo. Vhone vha mu humbela uri a fhedze maḁuvhanyana e navho.

Mishumo 11

Pitrosi a tshi anetshela tshivhidzo tsha Jerusalema zwe zwa itea

1Vhaapostola na vhaṅwe Vhakhriste ngavho kha loṭhe la Judia vha zwi pfa uri vhanḁa na vhone vho ṭanganedza ipfi la Mudzimu.

2Pitrosi a tshi gonya Jerusalema, vho fumbaho vha mu sola

3vha ri, “Khezwi vha tshi dalela vhanḁa vha songo fumbaho, vha ita na u la navho!”

4Ndi hone Pitrosi a tshi vha hanelela zwoṭhe a sa sii tshithu a ri,

5“Ndo vha ndi muḁini wa Jopa ndi tshi khou rabela, nda ḁipfa ndi Muyani, nda vhona bono. Nda vhona hu tshi tswa tshithu tshi no nga pesa lihulu la seila lo farwa nga khuda dzaḁo nḁa, tsha vhuya tsha swika kha nḁe.

6Ndi tshi ṭodzimela nda wana ngomu hu tshi ri phukha dza hayani, he dza ḁaka, he dzi tshimbalaho nga thumbu, he zwiṅoni.

7Zwenezwo nda pfa ipfi li tshi ri, ‘Takuwa Pitrosi, u shidzhe u le!’

8Nḁe nda ri, ‘Aiwa nandi Muḁe wanga, tshee nda rano a thi athu vhuya nda dzhenisa zwo iledzwaho mulomoni wanga kana zwo kumalaho.’

9Li la ipfi la dovha la amba li tshi bva ṭaḁulu la ri, ‘Zwe Mudzimu a ri zwo kumululwa, iwe u songo ri zwo kumala.’

10Zwa ralo zwa vhuya zwa ita kararu, zwi la zwithu zwoṭhe zwa konou humiselwa ṭaḁulu.

11Nga tshifhinga tshenetsho vhaṅwe vhanna vhararu vhe vha vha vho ruṅwa ha nḁe vha tshi bva Khisaria vha dzhena henefho nḁuni ye ra vha ri tshi dzula khayoy.

12Muya a mmbudza uri ndi ṭuwe navho ndi sa timatimi. Na avha vhaṭanu na muthihi vha Jopa vha re vhaṅwe nga riṅe vha mphelekedza ra ya ha Khorneliasi.

13Ene a ri anetshela a musi a tshi vhona ngomu nḁuni yawe ho ima muruṅwa we a amba nae a ri, ‘Ruma vhathu Jopa vha yo u vhidzela muthu ane a pfi Simoni, liṅwe a pfi Pitrosi.

14Onoyo u ḁo u vhudza zwine zwa ḁo u tshidza, iwe na muṭa wau woṭhe.’

15Musi ndi tshi thoma u amba, Muya Mukhethwa a ḁa khavho sa zwe a ḁa kha riṅe mathomoni.

16Ndi hone ndi tshi elelwa ipfi la Muṅe washu la u ri, 'Johanisi o vha a tshi lovhedza nga maḍi; inwi ni ḍo lovhedzwa nga Muya Mukhethwa.'

17Hufha Muṅe washu o ṅea vhanḍa tshifhiwa tshenetshila tshe a ṅea riṅe zwiḷa ri tshi fulufhela Muṅe washu Yesu Khristo. Zwino ndi ṅe nnyi we nda vha ndi tshi nga dzivhisa Mudzimu u ita zwine a funa?"

18Vha tshi pfa zwenezwo vha litsha u mu sola, vha renda Mudzimu vha ri, "Izwo Mudzimu vhanḍa na vhone o vha ṅea tshifhinga tsha u rembuluwa vha tshidzwa!"

Tshivhidzo tsha Antiokia

19Mutovholo we wa thoma nga u vhulawa ha Stefane wo balanganya Vhakhriste. Vhaṅwe vho vhuya vha swika Finikia, vhaṅwe Kipiroso, vhaṅwe Antiokia, vha enda vha tshi amba mafhungo maḍifha, hone vha tshi vhudza Majuda fhedzi.

20Huno vhaṅwe vhavho, vhanna vha bvaho Kipiroso na Kirene, vha swika Antiokia vha amba mafhungo maḍifha a Muṅe washu Yesu vha tshi vhudza na vhanḍa.

21Muṅe washu a vha farisa, vhatu vha fulufhela Muṅe washu nga vhunzhi, vha rembuluwa vha vha vhawe.

22Mafhungo aya a ri u pfala tshivhidzoni tsha Jerusalema, tsha ruma Barnabasi Antiokia.

23A tshi swika a vhona uri Mudzimu o itela vhatu vhuthu vhungafhani, a takala a vha tuṭuwedza vhoṭhe uri vha dzule vha tshi fulufhedzea tshoṭhe vha sa tuṭsheli Muṅe washu,

24nge a vha e muthu muvhuya o ḍalaho Muya Mukhethwa na lutendo. Vhatu vhanzhi vha rembuluwa vha vha vha Muṅe washu.

25Ndi hone Barnabasi a tshi fhirela Tharasisi u toḍa Saulo.

26A ri u mu wana a mu ḍisa Antiokia. Vha fhedza ṅwaha woṭhe vha tshi dzula na tshivhidzo vha tshi shumisana, vha funza vhatu vhanzhi-vhanzhi. Antiokia henefho ndi he vhafunziwa vha wana dzina la u pfi Vhakhriste.

27Misi iyo ha ḍa vhaporofita Antiokia vha tshi bva Jerusalema.

28Muṅwe wavho a no pfi Agabosi a takuwa o ṅewa maanḍa nga Muya Mukhethwa, a porofita uri ṅdala khulu i ḍo tuwa i tshi wela shango loṭhe. (ṅdala yeneyo yo ḍo wa musi Klaudiosi e Khisara.)

29Vhafunziwa vha vhoṭhe la uri vhoṭhe vha rumele zwa u vhavhalela Vhakhriste ngavho vha dzulaho Judia, muṅwe na muṅwe a tshi rumela nga hune a kona.

30Nangoho vha ita nga u ralo, vha ruma Barnabasi na Paulo u isa zwifhiwa kha vhalisa vha tshivhidzo.

Mishumo 12

U vhulawa ha Jakopo na u farwa ha Pitrosi

- ¹Misi yeneyo khosi Herude a thoma u tovhola tshivhidzo, a fara vhañwe vhavho;
- ²a vhuya a ri Jakopo mukomana wa Johanisi a vhulawe nga banga.
- ³A tshi vhona uri zwo takadza Majuda, a vho tou nana, a farisa na Pitrosi. (Zwenezwo zwo itea tshi tshifhinga tsha vhumambo ha Vhurotho vhu si na mbilisa.)
- ⁴Pitrosi a ri u fariwa a honelwa dzhele, a kumedzwa zwigwada zwiṅa zwa maswole maṅa maṅa uri zwi mu linde; ngauri Herude o vha a tshi ri u ḁo mu sengisa zwavhuḁi phanḁa ha vhathu Paseka yo no fhela.
- ⁵Nangoho Pitrosi a dzula henengei dzhele o lindwa, hone tshivhidzo tsha ḁi mu rabelela ha Mudzimu nga thabelo i sa tumuwi.

Pitrosi a tshi bviswa dzhele nga muruṅwa

- ⁶Vhusiku ha musu Herude a tshi ri ndi ḁo vuwa ndi tshi mu bvisela phanḁa ha vhathu, Pitrosi o vha o lala vhukati ha maswole mavhili, o vhoxwa nga geḁane mbili. Muṅangoni na hone ho vha ho vhewa vhalindi.
- ⁷Kathihi fhedzi ha vha ho no ima muruṅwa wa Muṅe washu heneḁho, kamara ya tshena nga tshedza! Muruṅwa a phaphatha Pitrosi kha lurumbu a mu karusa, a ri, “Ṭavhanya u vuwe!” Dziḁa geḁane dzi re zwandani zwawe dza mbo ḁi wela kule.
- ⁸Ndi hone muruṅwa a tshi ri, “Vhofha bannda u ambare na thovho dzau.” Pitrosi a ita nga u ralo. Muruṅwa a ri, “Ambara khanzu yau u ntevehele.”
- ⁹Nangoho Pitrosi a mu tevhela ha vha u bva have dzhele, a sa ḁivhi uri zwine muruṅwa a khou ita ndi vhukuma, a tshi ḁi ri khamusi u khou tou vhona bono.
- ¹⁰Vha fhira maswole a u thoma, vha ḁa vha fhira na a vhuvhili, vha vhuya vha swika na hu re na gethe ya tsimbi ine muthu a ri u fhira yone a mbo ḁi dzhena muḁini. Gethe ya vulea nga yoṭhe uri vha fhire, vha mbo ḁi bva, vha tshi swika mafhandeni a u thoma, kathihi fhedzi uyo muruṅwa a si tsha vhone.
- ¹¹Pitrosi ha vha hu hone a tshi dzivhuluwa, a ri, “Zwino ndi hone ndo zwi vhona uri ndi vhukuma! Muṅe wanga o ruma muruṅwa wawe a mponyokisa kha Herude na kha zwoṭhe zwe Majuda vha vha vha tshi ṭoḁa u nnyita!”
- ¹²A tshi vhona zwo ralo, a ya muṭani wa Maria mme a Johanisi, ane ḁiṅwe a pfi Markosi. Heneḁho ho vha ho kuvhangana vhathu vhanzhi vha tshi khou rabela.
- ¹³Pitrosi a tshi khokhonya vothi ḁa nḁa, ha ḁa muṅwe mushumi wa musidzana a no pfi Roda a tshi ḁa u ṭolela.
- ¹⁴A tshi pfa uri ipfi ndi ḁa Pitrosi, a takala lwe a humela murahu nga u tou gidima a songo tsha vula na vothi, a vhudza vhathu uri a re muṅangoni ndi Pitrosi.

15Vhone vha ri, “Riṅe u songo ṭolou ri fhafhadela hafha.” Uyo musidzana a ḡi tou ima kha uri zwine a khou amba ndi ngoho, vhone vha vhuya vha ri, “Izwo kha a kundwe a tshi tou vha muruṅwa wawe.”

16Ngei muṅangoni Pitrosi o vha a tshi khou ḡi khokhonya. Vha tshi vula vha vhona nangoho e ene, vha akhamala.

17Ene a vha fhumudza nga tshanda, a konou vha toololela nga he Muṅe washu a mu bvisa dzhele. A vha vhudza a ri, “Mafhungo haya ni a vhudze-vho Jakopo na vhaṅwe Vhakhriste nga riṅe.” A ri u ralo a fhirela huṅwe.

18Li tshi tsha hu si vhe hone u hanganea kha maswole, vha sa ḡivhi uri hu nga vha ho bvelela mini kha Pitrosi.

19Herude a mbo ri a ṭoḡiwe, hone a si wanale. Ndi hone a tshi sengisa aḷa maswole e a vha o linda Pitrosi, a fhedza nga u ri vha vhulawe. Ngavhuya Herude a ṭuwa Judia, a tsela Khisaria a dzula tshifhinganyana henengei.

Lufu Iwa Herude

20Herude o vhuya a sinyutshela vhathu vha Tiro na vha Sidoni. Vhone vha tshi vhona zwenezwo vha ḡa khae vhe tshigwada, vha kwengweledza Blastosi gota ḷa u langa pfamo uri a vha swikise vha pfumelelwe, ngauri shango ḷa havho ḷo vha ḷi tshi ṭunda shangoni ḷa Herude.

21Nga ḡuvha ḷe ḷa vha ḷo dzula ḷo tiwa Herude a ambara nguvho dzawe dza vhuhulwane, a dzula kha khuluṅoni a amba navho,

22vhathu vha tshi khou ḡi ṭavha mukosi vha tshi mu renda vha tshi ri, “A si muthu ane a khou amba hafha, ndi mudzimu!”

23Zwenezwo ha mbo ḡa muruṅwa wa Muṅe washu a rwa Herude nga vhulwadze nge a si hulise Mudzimu; a ḷiwa nga mbungu a fa.

24Iphi ḷa Mudzimu ḷone ḷa ḡi andadzea ḷi tshi ya, ḷa ṭanganya mashango.

25Barnabasi na Saulo vhone vha ri u fhedza mushumo wavho wa sengosengo Antiokia, vha vhuelela Jerusalema, vho no vha na Johanisi ane ḷiṅwe a pfi Markosi.

Mishumo 13

U nangiwa na u rumiwa ha Barnabasi na Saulo

1Tshivhidzoni tsha Antiokia ho vha hu na vhaṅwe vhaporofita na vhafunzi. Vhenevho vho vha vhe Barnabasi, na Simioni we ḷiṅwe a vha a tshi pfi Murema, na Lukiasi wa Kirene, na Manaini we a aluwa na Khosi Herude, na Saulo.

2Muṅwe musi vha tshi khou luvha Muṅe washu vho ḡidzima, Muya Mukhethwa a amba navho a ri, “Nkhetheleni Barnabasi na Saulo uri vha ite mushumo we nda dzula ndo vha vhidzela wone.”

³Vha dovha vha d̄idzima vha rabela, vha vha vhea zwanda vha konou ri vha tuwe.

Saulo na Barnabasi vhe Kipirosi

⁴Barnabasi na Saulo vha takuwa vho ruwa nga Muya Mukhethwa, vha tsela Selukia; henefho vha namela tshikepe, vha fhirela tshitungadzimeni tsha Kipirosi.

⁵Vha tshi swika Salamisi, vha divhadza ipfi la Mudzimu dzisinagogoni, vhe na Johanisi a tshi khou vha farisa.

⁶Vha budekanya tshitungadzime vha vhuya vha swika Phafosi. Henefho vha wana muwe munna wa Mujuda a no pfi Bara-Joshua, we a vha e na manditi nahone a tshi diita muporofita.

⁷Munna onoyo o vha e khonani ya Seregiosi Paulosi gota la tshitungadzime tshenetsho, we a vha e munna wa vhuṭali. Seregiosi a vhidzisa Barnabasi na Saulo a tshi ṭoda u pfa ipfi la Mudzimu.

⁸Hone uyo munna wa manditi, ane nga Tshigiriki a pfi Elimasi, a vha hanedza, a edzisa na u tshutshudza gota uri li si tende Mudzimu.

⁹Zwenezwo Saulo, ane linwe a pfi Paulo, a lavhelesa uyo munna wa manditi kha tshifhatuwo o dala Muya Mukhethwa

¹⁰a ri, “Nwana wa Sathane ndiwe! Swina la zwivhuya zwothe ndiwe! Mbilu yau yo dala vhukwila na vhumbulu. Nna a u litshi u tolou kombamisa ndila ya Mudzimu yo onyolowaho!

¹¹Zwino-ha tshanda tsha Mudzimu tshi a u rwa: u do vha bofu, wa fhedza tshifhinga u sa vhoni tshedza tsha duvha!” Maṭo a Elimasi a mbo di nzwii kathihi, a vho sokou phuphudzika a tshi ṭoda ane a nga tou mu dededza.

¹²Seregiosi a tshi vhona zwo iteaho, a fulufhela Muṅe washu, a tou kanuka a tshi pfa zwe vha vha vha tshi khou funza nga Muṅe washu.

Paulo na khonani dzawe vhe Antiokia kha la Phisidia

¹³Paulo na khonani dzawe vha tuwa Phafosi nga tshikepe vha wetshela mudini wa Pherege shangoni la Phamfilia; henefho Johanisi a vha sia a humela Jerusalema.

¹⁴Vhone vha ri u takuwa Pherege vha fhirela mudini wa Antiokia u re shangoni la Phisidia. Nga Sabatha vha dzhena sinagogoni vha dzula.

¹⁵Musi ho no vhaliwa kha bugu dza Mushe na dza Vhaporofita, vhahulwane vha sinagogo vha ruma muthu uri a yo amba navho a ri, “Vha hashu, arali ni na line na nga amba la u khwaṭhisa vathu, ambani no vhofholowa.”

¹⁶Paulo a takuwa a fhumudza vathu nga tshanda, a thoma u amba a ri, “Inwi Vhaisraele vha hashu na inwi nothe ni ofhaho Mudzimu, thetshelesani!

- 17** Mudzimu wa holu lushaka lwa Israele o nanga vhomakhulukuku washu, a vha ita lushaka luhulu musi vhe vhatsinda shangoni la Egitita, a vha pfulusa Egitita nga maanda mahulu,
- 18** a fhedza miṅwaha ine ya nga ita 40 a tshi kondelela zwiito zwavho sogani.
- 19** Tshakha dze a lozwa shangoni la Kanana ndi thanu na mbili, a konou li kumedza vhathu vhawe, la vha ifa lavho.
- 20** Hezwo zwo khunyelela ho no fhela miṅwaha ine ya nga vha 450. “Zwo no ralo a vha fha vharangaphanda u vhuya u swika nga tshifhinga tsha muporofita Samuele.
- 21** Ho do ri vha tshi vho humbela khosi, Mudzimu a vha nea Saulo ṅwana wa Kishi wa tsinde la Benyamini, onoyo a vha vhusa miṅwaha ya 40.
- 22** “Mudzimu o do ri u bvisa Saulo, a vhea Dafita vuhosini. Dafita ene Mudzimu a tshi mu amba o ri, ‘Ndo zwi vhona uri Dafita murwa wa Isai ndi ene munna ane a ntakadza; ene u do ita zwothe zwine nda funa.’
- 23** Zwino Yesu we Mudzimu a mu ita Mutshidzi wa vhathu ndi muḍuhulu wa onoyo Dafita, vhunga o fulufhedzisa nga u ralo.
- 24** Musi Yesu a sa athu thoma mushumo wawe, ho thoma Johanisi a divhadza vhathu vhothe vha Israele uri vha rembuluwe vha lovhedzwe.
- 25** Musi Johanisi a tshi vho toḍou fhedzisa mushumo wawe o ri, ‘Matsiko ni ri ndi ne nnyi? We na lindela a si ne. Aiwa, Ene u kha di da; onoyo u mphira kule nga vhuhulwane lune ndi si vhuye nda fanela na u mu bvula navhula.’
- 26** “Vha hashu, ndi amba inwi vhaḍuhulu vha Abrahamu, na inwi nothe ni ofhaho Mudzimu, na inwi nothe ni ofhaho Mudzimu, haya maipfi a u tshidzwa o swikiswa kha riṅe.
- 27** Vhathu vha Jerusalema na vhahulwane vhavho a vho ngo talukanya uri ndi Ene Mesia. Naho zwo ralo vha tshi mu hatulela lufu ho vha hone u khunyeledza maipfi a vhaaporofita ane a vhaliwa Sabatha inwe na inwe.
- 28** Naho vha songo vhuya vha mu vhona mulandu une a nga vhulahlwa wone, vho di humbela Pilato uri a vhulawe.
- 29** Musi vho no mu ita zwothe zwe Maṅwalo a dzula o amba, vho mu fhahulula kha danda vha mu swita.
- 30** Hone Mudzimu o mu vusa vhafuni,
- 31** zwa ita maḍuvha manzhi vhaḷa vhe a tshimbila navho u bva Galelia u swika Jerusalema vha tshi di ita vha tshi mu vhona. Vhenevho namusi ndi thanzi dzawe kha vhathu vha Israele.

32 Na riṅe ro ni ḁisela mafhungo a takadzaho: Zwiḁa zwe Mudzimu a fulufhedzisa vhomakhulukuku washu,

33 zwenezwo o itela riṅe vhaḁuhulu vhavho nga u vusa Yesu vhafuni, unga zwo ṅwaliwa kha Phisalema ya vhuvhili ha pfi, “ ‘Iwe u Murwa wanga, ndo u beba ṅamusi.’

34 “Mudzimu a tshi amba uri u ḁo mu vusa vhafuni a si vhuye a sina, o ri, “ ‘Ndi ḁo u ṅea zwe nda fulufhedzisa Dafita ndo khwaṅhisa.’

35 “Huṅwe u dovha a ri, “ ‘Muḁinḁa wau mukhethwa a u nga litshi a tshi vhuya a sina.’

36 “Zwino zwe Mudzimu a funa Dafita a tshi ita, Dafita o zwi khunyeledza a tshi kha ḁi tshila, hone o ḁi dzama, a vhulungwa na vhokhotsi awe, a sina.

37 Hone we Mudzimu a mu vusa vhafuni Ene ho ngo vhuya a sina.

38-39 Zwino-ha vha hashu, khezwi zwine na fanela u zwi ḁivha: Yesu ndi Ene we a ita uri ni kone u hangwelwa vhutshinyi haṅu hoṅhe; ngauri Mulayo wa Mushe wo kundwa u pfumedzanya muthu na Mudzimu, hone Ene Yesu u a kona u pfumelela muṅwe na muṅwe ane a mu fulufhela.

40 Thanyani-ha uri ni sa ḁo welwa nga zwe vhaporofita vha amba. Ndi amba fhaḁa hu no pfi,

41 “ ‘Hee inwi vhadzialunyadzo, kanukani ni lovhe, zwine nda khou ita nga tshifhinga tshaṅu, ndi zwine naho muthu a nga tou ni ṅalutshedza na sa ḁo vhuya na zwi tenda!’ ”

42 Sinagogo i tshi bva, vhatu vha humbela Paulo na Barnabasi uri vha vhuye nga Sabatha i tevhelaho, vha dovhe vha vha vhudze eneo mafhungo.

43 Tshivhidzo tsho no balangana Paulo na Barnabasi vha tevhelwa nga vhatu vhanzhi vha Majuda na vhanḁa vho dzhenaho kha Tshijuda. Vhaapostola vha amba navho vha tshi vha khwaṅhisa uri vha dzule vho fulufhela vhuthu ha Mudzimu.

44 Nga Sabatha i tevhelaho muḁi wa tou bva woṅhe vha tshi ḁa u pfa ipfi ḁa Muṅe washu.

45 Majuda vha tshi vhona u ḁala ha vhatu, vha dzhenwa nga vivho, vha vho hanedza zwe Paulo a vha a tshi khou amba, vha tshi ita na u nyefula Yesu.

46 Paulo na Barnabasi vha ḁi amba vha sa ofhi tshithu, vha ri, “Ho itwa zwo fanelaho, ipfi ḁa Mudzimu ḁi tshi thoma u ḁivhadzwa inwi. Zwino vhunga inwi no ḁi landula na ḁivhona ni songo fanelwa nga vhutshilo vhu sa fheli, ri khou ni ṅutshela ra ya kha vhanḁa;

47 ngauri Muṅe washu o ri laya a ri, “ ‘Ndo u vhea uri u vhe tshedza kha vhanḁa, uri shango nga he ḁa guma ḁi kone u tshidzwa nga Iwe.’ ”

⁴⁸Vhannḁa vha tshi pfa a tshi ralo, vha takala vha renda ipfi ḁa Muḁe washu; vhe vha vha vho dzula vho nangelwa vhutshilo vhu sa fheli vha vha vhatendi.

⁴⁹Ipfi ḁa Muḁe washu ḁa ḁanganya shango ḁeneḁo ḁoḁhe.

⁵⁰Hone Majuda vha tshutshudza vhaḁivhalea vha vhasadzi vha ofhaho Mudzimu na vhahulwane vha muḁi, vhenevho vha thoma u tovholo Paulo na Barnabasi, vha ita na u vha pandela shangoni ḁavho.

⁵¹Vhaapostola vha fhufhura buse ḁi re milenzheni yavho u sumbedza uri zwi kha avho vhe vha vha pandela, vha konou fhirela Ikoniamu.

⁵²Vhafunziwa vha Antiokia vhone vha ḁala dakalo na Muya Mukhethwa.

Mishumo 14

Paulo na Barnabasi vhe Ikoniamu

¹Na Ikoniamu zwa ḁi ralo: Paulo na Barnabasi vha dzhena sinagogoni, vha funza lwe vhathu vhanzhi vha Majuda na vhanḁa vha vha vhatendi.

²Majuda vhe vha sa fune u tenda, vhone vha vho ita zwa vhuluḁa uri vhanḁa vha vhenge Vhakhriste.

³Vhaapostola vha dzula henevho tshifhinga tshilapfu. Vha amba nga Muḁe washu vha sa ofhi tshithu, huno na Ene a khwaḁhisa vhuḁanzi havho nga u ḁi vha ḁea maanḁa a u ita maḁembe na zwimangadzo.

⁴Vhathu vha muḁi wonoyo vho bva zwigwada zwivhili, vhaḁwe vha tshi ima na Majuda vhaḁwe vha ima na vhaapostola.

⁵Ndi hone vhanḁa na Majuda, khathihi na vharangaphanḁa vhavho, vha tshi vho langana u tambudza vhaapostola na u vha kanḁa nga matombo.

⁶Musi vhaapostola vha tshi zwi pfa, vha shavhela Likhonia miḁini ya Listara na Derebe na mivhunduni yo i tangaho.

⁷Henengei vha isa phanḁa u ḁivhadza mafhungo maḁifha.

Paulo na Barnabasi vhe Listara na Derebe

⁸Listara henevho ho vha hu na muḁwe munna we a vha o holefhala milenzhe, u bva tshee a bebiwa a sa athu vhuva a tshimbila.

⁹Onoyo a dzula a thetshelesa Paulo a tshi khou funza. Paulo a mu lavhelesa a vhona uri u na lutendo lune a nga fhodzwa.

¹⁰Ndi hone a tshi vhidzelela a ri, “Takuwani ni ime nga milenzhe yaḁu ni tou dzi!” Uyo munna a mbo ḁi thamuwa a thoma u tshimbila-tshimbila.

¹¹Mavhuthu a tshi vhona zwe Paulo a ita, vha thoma u zhamba nga Tshilikhonia vha ri, “Midzimu yo tsela kha riḁe nga tshivhumbeo tsha muthu!”

12Barnabasi vha ri ndi Ziasi khosi ya midzimu, Paulo ene vha ri ndi Hermesi muḍinda wa midzimu, ngauri ho vha hu tshi amba ene.

13Tshifhe wa Ziasi a ḍisa dzimboho dzo ṭamiwa nga khare dza maluvha a ima khoroni. Ndi uri thembele ya Ziasi yone yo vha i henefho nḍanyana ha muḍi. Zwino hoyo tshifhe na mavhuthu, vho vha vho no vha na muhumbulo wa u ṅekedza vhaapostola nduvho.

14Barnabasi na Paulo vha tshi tou pfa zwi no ṭoda u itwa, vha kherukanya zwiambaro zwavho vha gidimela vhukati ha gogo vha ṭavha mukosi vha ri,

15“Vha hashu, mathina zwo no vha zwifhio? Riṅe ri tou vha vhathu vha ṅama unga inwi! Tshe ra ḍela ndi u ni ḍivhadza mafhungo maḍifha uri ni laṅe hezwi zwithu zwi si na mushumo, ni rembulutshele ha Mudzimu a tshilaho we a sika liṭaḍulu na liḍhasi na lwanzhe na zwoṅhe zwi re khazwo.

16Kale o litsha tshakha dzoṅhe dzi tshi fara yadzo ḅila.

17Naho zwo ralo o ḍi sumbedza uri u hone nga zwivhuya zwine a ita. Vhonani u ni nisela mvula i tshi bva ṭaḍulu, a ni fha na zwiliḅwa nga tshifhinga tshazwo; u ni fha zwiliḅwa, a takadza mbilu dzaḅu.”

18Naho vhaapostola vho amba vha ralo, ho vha ho tou sala zwiṭukuṭuku gogo lo vha ṭhavhela idzo mboho.

19Ha mbo swika Majuda vha bvaho Antiokia na Ikoniamu. Vhenevho vha tswa mbilu dza gogo la vho ima navho, vha kanda Paulo nga matombo vha mu kokodzela nḅa ha muḍi vha tshi ri o fa.

20Hone musi vhafunziwa vha tshi ḍa vha mu tanga, a vuwa a humela muḍini. Nga matshelo a ṭuwa na Barnabasi vha ya Derebe.

Paulo na Barnabasi vha tshi humela Antiokia kha la Siria

21Paulo na Barnabasi vha funza mafhungo maḍifha Derebe, ha rembuluwa vhathu vhanzhi. U bva henefho vha humela Listara, vha konou fhirela Ikoniamu, na Antiokia u re kha la Phisidia.

22Vha khwaṅhisa vhafunziwa na u vha ṭuṭuwedza uri vha ime kha lutendo. Vha ri, “Ri dzhena muvhusoni wa Mudzimu ró fhira nga maṭhuphoni manzhi.”

23Vha tela tshivhidzo tshiḅwe na tshiḅwe vhalisa vhatsho, vha konou vha kumedza Muṅe washu nga thabelo na nga u ḍidzima, vhunga vho vha vho no ḍi mu ṭanganedza.

24Vha buḍekanya shango la Phisidia vha swika Phamfilia.

25Henefho vha amba ipfi la Mudzimu muḍini wa Pherege, vha konou tsela Athalia.

²⁶U bva henefho vha namela tshikepe vha humela Antiokia, fhaḷa he vha kumedzwa kha vhuthu ha Mudzimu uri vha ite mushumo wonoyo une vha kha ḍi bva u u khunyeledza.

²⁷Vha tshi swika Antiokia vha kuvhanganya tshivhidzo tshoṭhe vha vha hanelela zwoṭhe zwe Mudzimu a shuma ngavho, na he a vulela vhanḍa ḍila uri vha mu ṭanganedze.

²⁸Henefho vha fhedza tshifhinga vha tshi dzula na vhafunziwa.

Mishumo 15

Khoro ya vhaapostola Jerusalema

¹Vhaḥwe vhanna vha no bva Judia vha ḍa Antiokia vha thoma u funza Vhakhriste vha ri, “Ni nga si tshidzwe ni songo fumba nga maitete a Mushe.”

²Paulo na Barnabasi vha tou vha ṭaṭisa vhukuma vha tshi hanedzana navho kha mafhungo eneo. Ndi hone tshivhidzo tshi tshi fhedza nga u ri Paulo na Barnabasi na vhaḥwe vha henefho vha gonye Jerusalema vha yo pfa uri vhaapostola na vhalisa vha henefho Jerusalema vha ri mini nga eneo mafhungo.

³Tshivhidzo tshó vha ruma nga u ralo, vhone vha buḍekanya Finikia na Samaria vha tshi enda vha tshi anetshela vhathu zwa musi vhanḍa vha tshi rembuluwa; ḷi si vhe ḷone dakalo kha Vhakhriste.

⁴Vha tshi swika Jerusalema vha ṭanganedzwa nga tshivhidzo na vhaapostola na vhalisa, vha mbo vha hanelela zwoṭhe zwe Mudzimu a shuma ngavho.

⁵Hone vhaḥwe Vhakhriste vhe vha vha vha tshi bva kha tshigwada tsha Vhafarisei vha takuwa vha ri, “Vha fanela u fumba vha vhudzwa na uri vha tevhedze Mulayo wa Mushe.”

⁶Ha vha na dzulo ḷa vhaapostola na vhalisa uri vha suke eneo mafhungo.

⁷Musi vho no hanedzana tshifhinga tshilapfu, Pitrosi a takuwa a ri, “Vha hashu, ni tou zwi ḍivha zwavhuḍi uri zwi vho ita miḥwaha Mudzimu o nnanga vhukati haḅu uri ndi ḍivhadze mafhungo maḍifha kha vhanḍa hu u itela uri na vhone vha a pfe vha a tende.

⁸Mudzimu Ene ane a ḍivha mbilu dza vhathu, o no ḍi imelela vhanḍa nga u vha ḅea-vho Muya Mukhethwa sa riḅe.

⁹Ho ngo vha ṭalula kha riḅe; o vha ṭanzwa dzimbilu nge vha mu ṭanganedza.

¹⁰Zwino ni itwa ngani ni tshi linga Mudzimu nga u funa u hwesa avha vhathu muhwalo we wa kunda riḅe na vhomakhulukuku washu?

¹¹Hufha roṭhe riḅe na vhanḍa ri tshi tenda uri ri tou tshidzwa nga tshilidzi tsha Muḅe washu Yesu!”

- 12**Vhathu vhothe vha fhumula vha thetshelesa Paulo na Barnabasi vha tshi vha hanelela a madembe na zwimangadzo zwe Mudzimu a shuma ngavho kha vhannda.
- 13**Vha tshi fhedza u amba Jakopo a takuwa a ri, “Vha hashu, edzonu nthetshelesa!
- 14**Simioni u kha di bva u ri toololela zwa musu Mudzimu a tshi thoma u londa vhannda nga u dinangela lushaka khavho.
- 15**Izwi ndi zwenezwiya zwe vhaaporofita vha amba, sa fhaia he ha nwalwa upfi,
- 16**“ ‘Mune washu u ri: Ndi kha di do vhuya, nndu ya Dafita yo waho nda dovha nda i fhaia. Dumba layo ndi do li vusa, ia ima nga huswa.
- 17**Ndi hone na vhañwe vha tshi do toda Mune wavho, vhothe vhannda vhe nda vha vhidza vha vha vhang. U ralo Mune washu, we a divhadza jeneji fhungo
- 18**tsha kale na kale.’
- 19**“Ndi zwine nne nda ri ri songo tolou dina vhannda vhane vha rembuluwa vha vha vha Mudzimu.
- 20**Nga ri tou vha nwalela luñwalo lwa u vha dzivhisa u ia nama dzo kumalaho nga u sumelwa midzimu ya zwifanyiso, na uri vha sendele kule na vhudzi ha uri vhatu vha muta muthihi vha dzeane nga tshavho, na uri vha si je tshithu tshe tsha fa nga u tou tshipiwa, kana u ia malofha.
- 21**Tenda tsha kale na kale Mulayo wa Mushe u tshi khou di vhaliwa sinagogoni Sabatha inwe na inwe, u tshi funziwa midini yothe.”

Luñwalo lwe lwa nwalelwa Vhakhriste vha bvaho kha vhannda

- 22**Ndi hone vhaapostola na vhalisa na tshivhidzo tshothe vha tshi pfana uri hu nangwe vhanna khavho uri vha tuwe na Paulo na Barnabasi vha ye Antiokia. Ha nangwa Judasi ane inwe a pfi Barasabasi, na Silasi, vhanna vhe vha vha vhe vharangaphanda tshivhidzoni.
- 23**Luñwalo lwe vha vha ruma nalwo lwo vha lu tshi ri, “Rine vhaapostola na vhalisa vhane ra vha vhañwe nga inwi ri vusa vhothe vhane vha vha Vhakhriste nga rine, vha bvaho kha vhannda hengeo Antiokia na kha lothe ia Siria na Kilikia.
- 24**Ri pfa hu tshi pfi hu na vhañwe vhashu vhe vha da vha vusa dzikhakhathi vha ni lisa mbilu nga u sokou amba-amba, ngeno vha songo rumiwa nga rine.
- 25**Zwino ro dzula ra pfana rothe uri ri rume vhadinda kha inwi. Vhenevho vha do da na khonani dzashu Barnabasi na Paulo,
- 26**vhanna vhe vha vhuya vha tou diñala vha tshi shumela Mune washu Yesu Khristo.
- 27**Hezwi zwine ra nwala hafha ri khou dovha ra laedza Judasi na Silasi vhane vha do tou dovha vha ni vhudza nga mulomo.

28Riṅe na Muya Mukhethwa ro pfana uri ri si dovhe ra ni inga muṅwe muhwalo arali zwi si hezwi zwi re zwone zwihulwane:

29u ila ṅama yo sumelwaho midzimu ya zwifanyiso; u ila malofha kana tshithu tshe tsha fa nga u tou tshipiwa; na vhuṅudzi ha uri vhatu vhe vha muṅa muthihi vha dzekane nga tshavho ni vhe kule nazwo. Arali na ila zwenezwo ni ḍo vha no ita zwone-zwone. Ni takale!”

30Vhaḍiṅḍa vha ruṅwa Antiokia vha swika vha kuvhanganya tshivhidzo tshoṅthe tsha Vhakhriste vha vha ṅea luḷa luṅwalo.

31Musi vhatu vho no lu vhala, vha takala vhukuma nahone lwa tou vha ṅuṅuwedza.

32Judasi na Silasi vhe na vhone vha vha vhe vhaporofita vha amba tshifhinga tshilapfu vha tshi khou ṅuṅuwedza Vhakhriste na u vha khwaṅhisa.

33Ho no fhela tshifhinga vhe henengei Vhakhriste vha vha vhofoholola vha ri vha tshimbile zwavhuḍi vha tshi humela kha vhaḷa vho vha rumaho.

35Paulo na Barnabasi vhone vha fhedza tshifhinga vhe Antiokia vha tshi farisana na vhaṅwe vhanzhi vha tshi funza ipfi ḷa Muṅe washu na u ḍivhadza vhanḍa mafhungo maḍifha.

U fhambana ha Paulo na Barnabasi

36Ngavhuya Paulo a amba na Barnabasi a ri, “A si khwiṅe ri tshi dovha ra dalela miḍi yoṅthe he ra funza ipfi ḷa Muṅe washu ri vhone uri Vhakhriste vha khou tou tshila hani?”

37Barnabasi o vha e na muhumbulo wa uri vha ṅuwe na Johanisi ane ḷiṅwe a pfi Markosi.

38Paulo ene a hana vha tshi ṅuwa nae nge a vha o no vha tshenzhedza nga u vha sia vha tshi lwa na mushumo vhe vhoṅthe musu vhe Phamfilia.

39Ha vuwa khani khulu vha vhuya vha tshi tou fhambana, Barnabasi a dzhia Markosi vha namela tshikepe vha livha Kipirosi.

40Paulo ene a nanga Silasi, tshivhidzo tsha vha kumedza kha vhuthu ha Muṅe washu, vha konou ṅuwa.

41Vha buḍekanya Siria na Kilikia vha tshi khwaṅhisa zwivhidzo.

Mishumo 16

Timoti a tshi thoma u tshimbila na Paulo na Silasi

1Paulo a fhirela Derebe, u bva henefho a ya Listara. Henefho ho vha hu tshi dzula muṅwe mufunziwa a no pfi Timoti. Mme awe vho vha vhe Mukhriste wa Mujuda, khotsi vhe Mugiriki.

2Timoti o vha e na dzina ḷavhuḍi kha Vhakhriste vha Listara na Ikoniamu.

³Paulo nga u funa u tshimbila na Timoti, a mu fumbisa nge a ðivha uri Majuda othe vha dzulaho thungo dzenedzo vho vha vha tshi zwi ðivha uri khotsi awe ndi Mugiriki.

⁴Vha tshi khou ralo u tshimbila na miði, vha enda vha tshi laya vhatendi u tevhedza milayo ye ya vhoxwa nga vhaapostola na vhalisa Jerusalema.

⁵U ralo ha vha u khwaþhisa zwivhidzo lutendoni. Vhakhriste vha ði anda vha tshi ya ðuvha liñwe na liñwe.

Paulo a tshi vhona bono Troasi

⁶Vha buðekanya mashango a Frigia na Galata, ngauri Muya Mukhethwa o vha a songo vha tendela u funza mafhungo maðifha Asia.

⁷Vha tshi swika masakhani a Misia, vha linga u dzhena shangoni la Bithinia, hone Muya wa Yesu a vha dzivhisa.

⁸Ndi hone vha tshi fhirela phanda nga u tou buðekanya la Misia vha tsela Troasi.

⁹Vhusiku honoho Paulo a vhona bono la munna wa Makedonia o ima a tshi khou mu hambela a tshi ri, “Kha vha wetshele ngeno Makedonia vha ri farise-vho.”

¹⁰Paulo a ri u vhona bono jenejo ra mbo ði toða tsha u wetshela ngatsho Makedonia nge ra vhona uri Mudzimu u khou ri vhidza uri ri yo funza vhatu vha henengei mafhungo maðifha.

U rembuluwa ha Lidia muðini wa Filipi

¹¹Ra tuwa Troasi nga tshikepe ra wetshela Samothirase, nga matshelo ra konou fhirela Niapolisi.

¹²U bva henefho ra tshimbila ra ya muðini wa Filipi u re muvhunduni wa u thoma wa Makedonia. Filipi ndi muði wa thunðu dzi bvaho Roma. Henefho ra fhedza maðuvhanyana.

¹³Nga Sabatha ra bva muðini ra ya mulamboni, ri tshi ri ri do wana fhethu hune ha rabelwa hone. Ra swika ra dzula fhasi ra amba na vhasadzi vhe vha vha vho kuvhangana henefho.

¹⁴Kha vhe vha vha vha tshi ði thetshesela ri tshi amba, ho vha hu na muñwe musadzi a ofhaho Mudzimu a no pfi Lidia a bvaho Thiathira. Onoyo o vha e murengisi wa masila matswuku a muridili. Muñe washu a vula mbilu yawe a tñangedza zwe Paulo a amba.

¹⁵Ene na vha muþa wawe vha lovhedzwa. Ndi hone a tshi ri kombetshedza a ri, “Arali vhukuma ni tshi vhona uri nangoho ndo tñangedza Muñe washu, a ni ði ra dzula rothe?” A ri kwengweledza ra vhuya ra tenda.

Paulo na Silasi vha tshi hoñelwa dzhele

- 16 Zwino lijwe duvha ri tshi khou ya fhethu hune ha rabelwa hone, ra tangana na muñwe musidzana wa phuli we a vha e na thuñwa ya u bvumba. U bvumba hawe honoho ho vha hu tshi wanisa vhañe vhawe tshelede i si na vhukono.
- 17 Onoyo a ri tevhela ri na Paulo, a tshi enda a tshi zhamba a tshi ri, “Havha vhanna ndi vhadinda vha Mudzimu wa tadulu-tadulu. Vha khou ni divhadza ndila ine na nga tshidzwa ngayo!”
- 18 Uyo musidzana a di ralo maduvha manzhi, Paulo zwa vhuya zwa tou mu dina, a rembuluwa a mu lavhelesa a kaidza thuñwa a ri, “Nga dzina la Yesu Khristo ndi ri ibva khae.” Ila thuñwa ya mbo di bva khae na zwenezwo.
- 19 Vhañe vhawe vha tshi vhona uri ndi hone zwa u wana tshelede zwo fhela, vha fara Paulo na Silasi vha vha kokodzela khroni kha vhahulwane,
- 20 vha swika vha vha hwelela kha nduna dza Vharoma vha ri, “Havha vhanna ndi Majuda, zwino vha khou vusa mifhirifhiri mudini washu;
- 21 vha khou funza na maitele ane riñe Vharoma ri si fanele u a tanganedza na u a tevhedza.”
- 22 Ha kuvhangana gogo, na lone la thoma u lwa navho; vhahañuli vha vha kherukanyela zwiambaro vha fhedza nga u ri vha rwiwe nga nzi.
- 23 Musi vho no rwiwa vha zwi pfa, vha kudzwa dzhele, mulindadzhele a vhudzwa uri a tou vha linda vhukuma.
- 24 Mulindadzhele a ri u wana ndaela yeneyo, a vha dzhenisa dzhele ya bvungwi-bvungwi, a pata milenzhe yavho nga kotho.
- 25 Vhukati ha vhusiku Paulo na Silasi vha rabela vha tshi imba nyimbo dza u renda Mudzimu, vhañwe vho farwaho vha tshi khou thetshelesa.
- 26 Kathihi fhedzi ha vha na mudzinginyo muhulu, wa dzinginyisa dzhele na muteo wayo. Mahothi othe a mbo di vulea, gedane dzo vhofhaho vho farwaho vhothe dza mbo di vhofholowa.
- 27 Mulindadzhele a karuwa a vhona mahothi a dzhele o vulea, a vhona unga vho farwaho vho shavha vhothe. A mbo di tomola banga lawe a tshi toda u divhulaha.
- 28 Paulo a zhamba a tshi mu kaidza a ri, “Aiwa nandi, ni songo dihuvhadza, ri hone rothe!”
- 29 Mulindadzhele a ri hu diswe luvhone, a dzhena ngomu nga u gidima, a wela milenzheni ya Paulo na Silasi a tshi tou tetemela nga nyofho.
- 30 A vha bvisela nda, a vha vhudzisa a ri, “Vhañe vhangana, ndi ite mini uri ndi tshidzwe?”

31Vhone vha tshi fhindula vha ri, “Fulufhelani Muṅe washu Yesu, ndi hone ni tshi ḑo tshidzwa, inwi na muṅa waṅu woṅhe.”

32Ndi hone vha tshi thoma u ṅalutshedza ene na muṅa wawe woṅhe ipfi ḽa Muṅe washu.

33Zwenezwo vhusiku honoho a vha dzhia a yo ṅanzwa mbonzhe dzavho; ene na muṅa wawe woṅhe vha mbo ḑi lovhedzwa.

34A ṅuwa na Paulo na Silasi a ya navho muṅani wawe a vha ṅea zwiliwa. ḽi si vhe ḽone dakalo kha ene na muṅa wawe woṅhe vha vho fulufhela Mudzimu.

35ḽi tshi tsha vhahulwane vha ruma vhaḑinda vhavho vha maswole na fhungo ḽi no ri, “Vhofhololani avho vhanna vha ḑitutshela.”

36Uyo mulindadzhele a vhudza Paulo a ri, “Vhahulwane vho swikisa ipfi ḽi no ri vha vhofhololwe. Zwino vhone nga vha ḑitutshela zwavho. Vha tshimbile zwavhuḑi.”

37Hone Paulo a fhindula ayo maswole o rumiwaho a ri, “Riṅe vhadzulapo vha Roma, ra sokou rwiwa phanḑa ha vhatu ri songo vhuya ra ranga u sengiswa, ra kudzwa dzhele. U bva ra vho tou ṅengiswa? Izwo zwi nga si itee! Vhenevhaḽa vhahulwane kha vha tou ḑa vhone vhaṅe vha ri bwise!”

38Vhaḽa maswole vha swikisa yeneyo phindulo kha vhahaṅuli. Vhone vha tshi pfa uri Paulo na Silasi ndi vhadzulapo vha Roma vha tshenuwa.

39Vha ḑa vha vha kwengweledza, vha vha bvisa dzhele vha konou vha humbela uri vha ṅuwe muḑini uyo.

40Paulo na Silasi u ṅuwa dzhele vha ya muṅani wa Lidia, vha ṅutuwedza Vhakhriste ngavho vhe vha ṅangana navho henefho, vha konou ṅuwa.

Mishumo 17

Paulo na Silasi vhe Thesalonika

1Paulo na Silasi vha buḑekanya Amfipolisi na Apolonia vha swika Thesalonika; henefho ho vha hu na sinagogo ya Majuda.

2Paulo a ḑi ya thabeloni navho vhunga yo vha i yone ṅowelo yawe; a ita Sabatha tharu a tshi sumbedzisana na vhatu nga Maṅwalo,

3a ṅalutshedza uri iṅali zwo vha zwo fanela uri Mesia a vhulawe a konou ḑo tou vuwa vhafuni. A amba a ri, “Onoyu Yesu ane nda ni ḑivhadza ndi Ene Mesia.”

4Vhaṅwe vhavho vha ṅanganedza zwe Paulo a amba, vha ima nae na Silasi; na tshigwada tshihulu tsha vhanḑa vha ofhaho Mudzimu, na vhaḑivhalea vha vhasadzi vha re na tshivhalo na vhone vha ima nae.

⁵Majuda vhone vha vha na vivho vha kuvhanganya mifhafhara i si na mushumo i no ṭwa zwiṭaraṭani ya tou vha mmbi. Vha vusa vilili muḍini woṭhe, vha ya vha pwasha na nṇḍu ya Jasoni vha tshi ri vha wane Paulo na Silasi vha vha bvisele nṇḍa vhathuni.

⁶Vhe u sa vha wana vha vho khwikhwidza Jasoni na vhañwe Vhakhriste vha vha isa ha vhahulwane vha muḍi vha zhamba vha tshi ri, “Havha vhathu vha enda vha tshi vusa mifhirifhiri shangoni loṭhe!

⁷Zwino vho no swika na fhano, hoyu Jasoni a vha swielela. Vhoṭhe a vha londi milayo ya Khisara, vha ri yone khosi khulu i hone ine vhe ndi Yesu.”

⁸Vha tshi ralo ha tou vha u ritha magogo na vhahulwane vha muḍi.

⁹Vhahulwane vha bvisisa Jasoni na vhaḷa vhañwe pfarela vha konou vha vhofoholola.

Zwa Beria

¹⁰Lo no kovhela Vhakhriste vha ruma Paulo na Silasi Beria. Vha tshi swika vha mbo ḍi fhirela sinagogoni ya Majuda.

¹¹Afho vha wana vhathu vha no pfesesa u fhira vha Thesalonika. Vho vha vha tshi tou thetshelesa nga mbilu yoṭhe nahone ḍuvha liñwe na liñwe vha tshi sedzulusa Mañwalo uri vha vhone arali zwine Paulo a amba zwi zwone.

¹²Vhunzhi havho vha vha vhatendi, na Magiriki vhanzhi vha vhanna, na vhanzhi vha vhaḍivhalea vha vhasadzi.

¹³Majuda vha Thesalonika vha tshi tou pfa uri Paulo u khou ḍivhadza ipfi ḷa Mudzimu Beria, vha ḍa vha tshutshudza vhathu vhanzhi, vha vusa mufhirifhiri vha tshi tou vha mmbi.

¹⁴Vhakhriste vha ṭavhanya vha ṭuwisa Paulo a tsela tsini ha lwanzhe, Silasi na Timoti vhone vha sala Beria.

¹⁵Vhanna vhe vha fhelekedza Paulo vha tshimbila nae u swika Athene, vha humela Beria na ndaela ya Paulo ya uri Silasi na Timoti vha linge u mu tevhela nga u ṭavhanya.

Paulo e muḍini wa Athene

¹⁶Musi Paulo a tshee Athene ó lindela Silasi na Timoti a dinalea nga u vhona muḍi woṭhe wo ḍala zwifanyiso zwa midzimu.

¹⁷Ndi zwe a vha a tshi ḍi ya u amba na Majuda na vhanṇḍa vha ofhaho Mudzimu, vhukati ha vhege a tshi amba na muñwe na muñwe ane a tshenuwa o ṭangana nae vandani.

¹⁸Vhañwe vhaṭali vha pfunzo ya Epikurosi na i no pfi Stoiki vha hanedzana nae. Vhañwe vha ri, “Nṇa itshi tshidḍa tshi khou ṭoḍa u ri vhudza mini?” Vhañwe nga fhaḷa vha ri, “U tou nga u amba nga midzimu ine ri si i ḍivhe.” Vha ralo nge Paulo a funza nga Yesu na nga u vuwa ha vhafu.

- 19**Ndi hone vha tshi dzhia Paulo vha mu isa Tshikwarani tsha Ariosi vha ri, “A ni ri t̄alutshedzi-vho iyo pfunzo ntswa ye na ḁa nayo?”
- 20**Zwithu zwine na amba a ri pfi na hune zwa ela hone, hone ri nga takalela u ḁivha uri zwi nga vha zwi tshi amba mini.”
- 21**(Ndi uri vhadzulapo vha Athene na t̄hund̄u dzavho, tshe vha vha vha tshi tshi takalela u fhira zwoṭhe ndi u amba na u pfa pfunzo ntswa.)
- 22**Paulo a takuwa a ima phanḁa havho heneḁho Tshikwarani tsha Ariosi, a ri, “Inwi vhanna vha Athene, ndi vhona ni vhathu vha no funa zwa u rerelela midzimu.
- 23**Ndo ri ndi tshi khou tshimbila fhan̄o muḁini waḁu ndi tshi enda ndi tshi lavhelesa hune na rabela hone, nda wana na iḁwe aḁṭari yo ḁwalwaho upfi, ‘Ya mudzimu Thimuḁi’. Onoyo Mudzimu ane na mu rabela ni sa mu ḁivhi ndi Ene ane nda ni ḁivhadza.
- 24**Mudzimu o sikaho shango na zwoṭhe zwi re khaḁo ndi Ene Muḁe wa ḁṭaḁulu na ḁifhasi; ha dzuli thembeleni dzo fhaṭwaho nga vhathu.
- 25**Vhathu vha tshi mu ḁekedza nduvho a si uri u shaya tshithu; hufha e Ene ane vhathu vhoṭhe a vha ḁea vhutshilo na muya wa u fema na zwiḁwe zwoṭhe zwine zwa ṭoḁea.
- 26**Ndi Ene we a sika vhathu vhoṭhe vha shango vha tshi bva kha muthu muthihi, uri vha ḁadze shango, ó dzula o vha tela zwifhinga na masakha avho.
- 27**A tshi ralo ho vha u itela uri vha tou mu ṭoḁa vha tshi phuphudzika vha tshi ri khamusi ri ḁo mu wana, hu uri Mudzimu u tsini na muḁwe na muḁwe washu.
- 28**Hufha ri tshi tshila ngae, ri tshi tshimbila ngae, ri hone ngae. Zwi tshee zwithihi na zwiḁa zwe vharendi vha haḁu vha amba vha ri, “ ‘Na riḁe ri vhana vhawe.’
- 29**“Zwino vhunga ri vhana vha Mudzimu ri songo elekanya uri ri nga fanyisa Mudzimu nga tshivhumbeo tsha musuku kana siliva kana tombo, zwo tou vhaḁiwaho nga he zwa humbulwa nga muthu.
- 30**“Huno zwa musu vhathu vha sa athu ḁivha, Mudzimu o zwi litsha zwa fhira; tshine a khou ita zwino ndi u vhudza vhathu vhoṭhe mashangoni oṭhe uri vha rembuluwe.
- 31**O vhea ḁuvha ḁine a ḁo haṭula shango ḁoṭhe ngaḁo a sa t̄aluli. Zwenezwo u ḁo zwi ita nga munna we a mu ta, a mu vusa vhafuni uri vhathu vha vhe na vhuṭanzi ha uri ndi Ene ane a ḁo haṭula shango.”
- 32**Vhaḁwe vha tshi pfa a tshi ri muthu u a vuwa vhafuni, vha mu sea, hone vhaḁwe vha amba nae vha ri, “Ni ḁi dovha ni ri vhudze enea mafhungo ḁiḁwe ḁuvha.”
- 33**Ndi hone Paulo a tshi takuwa a ṭuwa khavho.

³⁴Vhañwe vhanna vha dībaḁekanya nae vha vha vhatendi. Kha vhenevho ho vha hu na Dionisiosi a re muraḁo wa khoro ya Tshikwara tsha Ariosi, na muñwe musadzi a no pfi Damarisi, na vhañwe.

Mishumo 18

Paulo e Korinta

¹Zwo no ralo Paulo a ṭuwa Athene a fhirela Korinta.

²Henefho a wana muñwe munna wa Mujuda a no pfi Akwila o bebwaho Pontosi, we a vha a tshi kha ḁi bva u swika a tshi bva Italia na musadzi wawe Phrisila. Vhenevho vho vha vho pfulutshela muḁini wonoyo nge Khisara Klaudiosi a vha o pandela Majuda vhoṭhe Roma. Paulo a yo vhonana navho;

³zwino nge na ene a vha a tshi wana zwiliwa zwawe nga u runga dzidennde sa vhone, a vho tou dzula navho vha tshi shuma vhoṭhe.

⁴Nga Sabatha iñwe na iñwe o vha a tshi ḁi amba na Majuda na Magiriki sinagogoni, a tshi linga u vha sumbedza nḁila.

⁵Huno Silasi na Timoti vha tshi swika vha tshi bva Makedonia, Paulo a vho tou ḁiḁekedza tshoṭhe kha zwa ipfi ḁa Mudzimu, a ṭalutshedza Majuda zwavhuḁi uri Yesu ndi Ene Mesia.

⁶Vhone vha tshi ḁi mu hanedza vha tshi ita na u semana, ene a fhufhura zwiambaro zwawe u sumbedza uri zwi kha vhone, a ri, “Arali na lovha u ḁo vha u mulandu wañu; nñe ndo bva mulanduni! U ṭuwa ḁamusu ndi ya kha vhanḁa.”

⁷U ralo ha mbo ḁi vha u bva a yo dzula ha muñwe munna a ofhaho Mudzimu, a no pfi Titiosi Justosi, we nñu yawe ya vha yo vhandekana na sinagogo.

⁸Murangaphanḁa wa sinagogo a no pfi Khrisposi, na muṭa wawe woṭhe vha ṭanganedza Muñe washu, na vhañwe vhatu vhanzhi vha henefho Korinta vha pfa ipfi ḁa Mudzimu, vha ḁi ṭanganedza, vha lovhedzwa.

⁹Liñwe ḁuvha vhusiku Paulo a vhona Muñe washu kha bono a tshi khou amba nae a tshi ri, “U songo ofha tshithu; u songo litsha u amba; u songo fhumula;

¹⁰a re na iwe ndi Nñe. A hu na ane a ḁo kona u u huvhadza, ngauri hu na vhanzhi vha re vhangana fhano muḁini uno.”

¹¹Nangoho Paulo a dzula muḁini wonoyo a fhedza ñwaha na miñwedzi miṭanu na muthihi a tshi funza vhatu ipfi ḁa Mudzimu.

¹²Hone ho ḁo ri Galio a tshi itwa gota shangoni ḁa Akhaya, Majuda vha kuvhangana vha fara Paulo vha mu isa khoroni,

¹³vha mu hwelela vha ri, “Hoyu munna u khou kunga vhatu uri vha rabele Mudzimu nga nḁila ine ya lwa na Mulayo!”

¹⁴Paulo a tshi kha ɔ̄i tou ri ndi a amba, Galio a vha fhindula a ri, “Inwi Majuda, ngavhe hoyu muthu o vha o tshinya kana o fhura vhatu, ndo vha ndi tshi nga kondelela u ni thetshelesa.

¹⁵Zwino vhunga hu u fhambana nga maipfi na madzina na mulayo waṅu, zwi fhedzeni nga tshaṅu. A vha nṅe ndi nga si vhe muhaṅuli wa mafhungo o raloho!”

¹⁶U ralo a mbo ɔ̄i vha pandela afho khoroni.

¹⁷Vhathu vhoṅhe vha fara Sosthenese murangaphanda wa sinagogo, vha mu rwela henefho khoroni. Na zwenezwo Galio a si vhuye a zwi londa.

Paulo a tshi humela Antiokia

¹⁸Paulo a dzula Korinta na vhaṅwe Vhakhriste tshifhinga tshilapfu, a konou ṅuwa nga tshikepe e na Phrisila na Akwila vha ya Siria. Hone a sa athu takuwa Khengria, o vheulisa mavhudzi awe, ngauri o vha o anela Mudzimu muano.

¹⁹⁻²¹Vha tshi swika Efesa a dzhena sinagogoni a thoma u amba navho vha tshi sumbedzana ndila. Vha mu humbela uri a dzule navho tshifhinga tshilapfu, hone ene a hana. A tshi vho ṅuwa a vha vhudza a ri, “Arali Mudzimu a tshi funa ndi ɔ̄o dovha nda ɔ̄a nda ni ṅola.” U ralo ha mbo ɔ̄i vha u ṅuwa hawe Efesa, a sia Phrisila na Akwila henefho.

²²A tshi swika Khisaria a gonya Jerusalema, a reshana na tshivhidzo a konou fhirela Antiokia.

²³O no fhedza maḁuvhanyana henefho, a ṅuwa. A buḁekanya ɔ̄a Galata na ɔ̄a Frigia, a tshi enda a tshi khwaṅhisa Vhakhriste.

Apolosi a tshi shuma Efesa na Korinta

²⁴Muṅwe Mujuda a no pfi Apolosi o bebwaho Alekzandria, a ɔ̄a Efesa. Onoyo o vha e muambi muhulu nahone Maṅwalo a tshi a ɔ̄ivha vhukuma.

²⁵O vha o funziwa a Ndila ya Muṅe washu, a tshi funza nga Yesu nga u fungelela a sa bvi ndilani. Hone o vha a tshi tou ɔ̄ivha ndovhedzo ya Johanisi fhedzi.

²⁶A ya sinagogoni a amba a sa ofhi tshithu. Phrisila na Akwila vha tshi mu pfa, vha ya nae hayani vha swika vha mu ṅalutshedza tshoṅhe ndila ya Mudzimu.

²⁷Apolosi a ri u ya Akhaya, Vhakhriste vha Efesa vha ṅwalela vhafunziwa vha henegei uri vha mu ṅanganedze zwavhuḁi. A ri u swika a farisa zwihulu avho vhe vha vha vhatendi nga vhuthu ha Mudzimu.

²⁸Ndi uri o vha a tshi kona u kunda Majuda phanda ha vhatu musi vha tshi hanedzana nae, a tshi sumbedza nga Maṅwalo uri Yesu ndi Ene Mesia.

Mishumo 19

Paulo e Efesa

- ¹Musi Apolosi e Korinta, Paulo a budekanya shango nga matavhani, a swika Efesa. Henefho a wana vhañwe vhafunziwa.
- ²A vha vhudzisa a ri, “Nña no vhuya na țanganedza Muya Mukhethwa musu ni tshi vha vhatendi naa?” Vhone vha fhindula vha ri, “Zwa Muya Mukhethwa a ri athu vhuya ra zwi pfa.”
- ³Paulo a vhudzisa a ri, “Matsina no lovhedzwa nga ndovhedzo ya nnyi?” Vhone vha fhindula vha ri, “Nga ya Johanisi.”
- ⁴Paulo a ri, “Johanisi o lovhedza vho rembuluwaho a tshi vhudza Vhaisraele uri vha fulufhele a no ɗo mu tevhela, a tshi amba Yesu.”
- ⁵Vha tshi pfa Paulo a tshi ralo, vha lovhedzwa uri vha vhe vha Yesu Muñe washu.
- ⁶Paulo a vha vhea zwanda, Muya Mukhethwa a mbo ɗi tsela khavho, vha thoma u amba nga ndimi vha ita na u porofita.
- ⁷Vhoțhe vho țangana vho vha vha tshi nga vha vhanna vha 12.
- ⁸Paulo a fhedza miñwedzi miraru a tshi ya sinagogoni a tshi linga u țalutshedza vhathu uri vha pfesese zwa muvhuso wa Mudzimu nga u ɗi sumbedzana navho, a sa ofhi tshithu.
- ⁹Vhañwe vhavho vha konyolela matanda nɗevheni, vha sasaladza na Nɗila ya Muñe washu henefho vhukati ha vhathu. Paulo a tshi vhona vha tshi ralo a țuwa na vhafunziwa, vhaļa a vha sia henefho, ɗuvha ļiñwe na ļiñwe a ya a tshi amba na vhathu tshikoloni tsha Thiranosu.
- ¹⁰Zwa ita miñwaha mivhili, ipfi ļa Muñe washu ļa vhuya ļa țanganya vhathu vhoțhe vha vundu ļa Asia, Majuda na vhannda.

Vhana vha Sikefa vha tshi linga u pandela thuñwa ya Sațhane

- ¹¹Mudzimu o vha a tshi shuma nga Paulo a ita maɗembe ane a sa sokou anzela u vhone,
- ¹²Iwe vhathu vha vha vha tshi kona u dzhia dugu kana fasikoți dze vha kwama muvhili wawe ngadzo, vha dzi isa kha vhalwadze, vha fhola, vha na thuñwa dza Sațhane dza bva khavho.
- ¹³Zwino vhañwe Majuda vhe na vhone vha vha vha tshi enda vha tshi pandela thuñwa vha vho linga u shuma nga dzina ļa Yesu Muñe washu vha tshi ri, “Nga dzina ļa Yesu ane a ɗivhadzwa nga Paulo ndi ri ibvani zwino.”
- ¹⁴Vhe vha vha vha tshi ita zwenezwo ndi vhana vhațanu na vhavhili vha Sikefa, muñwe wa vhotshifhe vhahulu vha Majuda.
- ¹⁵Thuñwa yone ya amba navho ya ri, “Yesu nñe ndi a mu ɗivha, na Paulo ndi tou mu fhedza zwavhuđi, zwino iwe ni vhone-ya?”

16Munna we a vha e na thunwa a vha vutshela a vha kunda, a vha huvhadza lwe vha bva nduni yeneyo vha tshi tou fhufhura dzindevhe vhe fhedzi.

17Majuda na vhannda vhothe vha Efesa vha tshi pfa zwenezwo vha dzhenwa nga nyofho, dzina la Yesu Mune washu la tou nana u huliswa.

18Vhanzhi vhe vha vha vhatendi vha da vha bula manditi avho vhukati ha vhatu.

19Vhathu vhanzhi vhe vha vha vha tshi ita zwa manditi vha posa bugu dzavho fhethu huthihi dza tou vha thulwi, vha dzi fhisa mune na mune a tshi zwi vhona. Vha tshi tanganya mutengo wa bugu idzo vha wana u tshi swika masetha a 50 000.

20Iphi la Mune washu la di andadzea nga u ralo li tshi khwatha li tshi ya.

Phusuphusu dza Efesa

21Musi ho no itea zwenezwo, Paulo a elekanya u budekanya la Makedonia na la Akhaya a fhirele Jerusalema. A ri, “Ndo no vha henengei ndi fanela u ya nda vhona na zwa Roma.”

22Ndi hone a tshi dzhia vha we vhavhili kha vhatikedzi vhave, Timoti na Erastosi, a vha ruma Makedonia, ene mune a sala vunduni la Asia tshifhinganyana.

23Nga tshifhinga tshenetsho ha vuwa phusuphusu khulu Efesa, tshilwelwa i Ndila ya Mune washu.

24Mune mufuli wa siliva a no pfi Dimitriosi o vha a tshi fula zwi du zwi no fana na thembele ya mudzimu wa tshisadzi u no pfi Arthemisi. Vhutsila hawe honoho vhafuli vho vha vha tshi vhuwela zwihulu ngaho.

25Ndi hone a tshi kuvhanganya vhasila khathihi na vha we vha shumaho navho, a amba navho a ri, “Vhanna vha hashu, ni tou zwi divha zwavhu di uri hoyu mushumo ndi wone u ri diselaho lupfumo.

26Zwino na inwi vha ne ni khou zwi vhona na u zwi pfa zwine hoyu munna Paulo a khou ita. U ri hei midzimu yo itwaho nga vhatu a si midzimu na kathihi, zwino vhanzhi vha fano Efesa, hone kha ndi tou ri vha vundu lothe la Asia, o no di vha fhura nahone vha vho mu fulufhela.

27Zwino tshi dinaho ndi uri hoyu mushumo washu vhatu a vha tsha do u takalela. Zwi si izwo fhedzi, inwe khombo ndi ya uri thembele ya mudzimutshisadzi muhulu Arthemisi i do tuwa i si tsha vha tshithu, ha do vha u fa ha dzina lawo, wone u re mudzimu u no rerelelwa nga vundu lothe la Asia na shango lothe!”

28Vha tshi pfa a tshi ralo vha tou halifha, vha thoma u zhamba vha ri, “Muhuluhulu ndi Arthemisi wa Vhaefesa!”

29Vilili la tanganya mu di wothe. Gogo la dzhia Gayosi na Aristhakhosi, vhanna vhavhili vha Makedonia vhe vha vha vha tshi tshimbila na Paulo, vha gidimela navho sitediamu.

- ³⁰Paulo a tshi t̄oda u dzhena kha gogo vhafunziwa vha mu dzivhisa.
- ³¹Mañwe magota a vundu l̄ene l̄o vhe vha vha vha tshi pfana nae na vhone vha swikisa fhungo l̄a u mu vhudza uri a songo vhuya a kanda sitediamu.
- ³²Vilili l̄one ho vha hu hone l̄o t̄anganedzana, ho vuwa dzheme-dzheme, muñwe a tshi amba zwawe, muñwe a amba zwawe, ngauri vhunzhi havho na uri mu t̄angano wo vha u wa mini vho vha vha sa d̄ivhi.
- ³³Majuda vha rangisa Alekzannda phan̄a, vhañwe vhatu vha konou mu huwelela zwine a fanela u amba. A fhumudza vhatu nga tshan̄a a tshi ri a vha t̄alutshedze.
- ³⁴Vhatu vhone vha tshi vhona uri ndi Mujuda vha zhamba mazha vha vhuya vha swikisa awara mbili vha tshi ri, “Muhuluhulu ndi Arthemisi wa Vhaefesa!”
- ³⁵Vho d̄o fhumudzwa nga muñwaleli wa mu d̄i. O amba navho a ri, “Inwi vhanna vha Efesa, a hu na a sa zwi d̄ivhi uri mu d̄i uno wa Efesa ndi wone u lindaho thembele ya Arthemisi mudzimu muhulu na tshi l̄a tshifanyiso tshe tsha wa tshi tshi bva t̄adulu.
- ³⁶Zwino vhunga hu si na ane a nga hanedza haya mafhungo, rudzani mbilu uri ni sa d̄o dzhena mafhungo nga vhutsiluni.
- ³⁷Zwino vhone no sokou d̄isa havha vhanna ngeno, hu uri a vha na tshe vha tswa thembeleni, nahone a hu na na samba l̄e vha sema mudzimu washu nga l̄o.
- ³⁸Ri na ma d̄uvha a khoro, na magota a hone; arali Dimitriosi na vhatila ngae vhe na muthu o vha khakhelaho, nga vha ye vha hwelelane henengei.
- ³⁹Zwino arali hu kha d̄i vha na tshiñwe tshine na lila ngatsho tshi d̄o tou ambiwa tshivhidzoni tsha vhadzulapo tshine tsha d̄o tou rambwa lwa mulayo.
- ⁴⁰Hafhu ni d̄ivhe uri zwo iteaho ñamusu zwi nga kha d̄i ri dzhenisa khakhathini, ra vho pfi ro sokou vusa vilili hu si na tsho khakheaho. Ri tshi sengiswa ra sa tsha d̄o kona u t̄alutshedza, ri si tsha d̄ivha uri ri nga ri l̄o vuswa ngani.”
- ⁴¹A tshi fhedza u amba a ri vhatu vha balangane.

Mishumo 20

Paulo a tshi ya Makedonia na Giriki

- ¹Musi vilili l̄o no fhela Paulo a kuvhanganya vhafunziwa a amba maipfi a u vha khwa t̄hisa, a konou onesana navho a takuwa a fhirela Makedonia.
- ²A tshimbila na mivhundu ya hene fho a tshi enda a tshi vhudza vhatu mafhungo manzhi a u vha khwa t̄hisa, a konou fhirela Giriki;
- ³a fhedza miñwedzi miraru hone. A tshi kha d̄i d̄ilugisela u ya Siria, Majuda vha mu langana, a vho huma nga Makedonia.

⁴Sophathere n̄wana wa Phirosi wa Beria, na Aristhakhosi na Sekundusi vha Thesalonika, na Gayosi wa Derebe, na Timoti, na Thikhikhosi na Throfososi vha vundu la Asia, vha mu fhelekedza.

⁵Ha ranga vhone u tuwa vha yo ri lindela Troasi.

⁶Musi vhuṭambo ha Vhurotho vhu si na mbilisa ho no fhela, riṅe ra namela tshikepe Filipi, ho no fhela maḍuvha maṭanu ra dovha ra ṭangana navho Troasi, ra fhedza vhege ri henefho.

Paulo a tshi dalela Troasi lwa u fhedzisela

⁷Nga Swondaha ra kuvhanganela u la Tshilalelo. Paulo nga u ḍivha uri u ḍo vuwa a tshi tuwa a amba na vathu u swika vhusiku vhuhulu.

⁸Henefho kamarani ya tshitizi ye ra vha ro kuvhangana khayi ho vha hu na mbone nnzhi.

⁹Huno muṅwe muṭhannga a no pfi Yuthikhosi o vha o dzula kha lumeme lwa fasiṭere. Huno Paulo a tshi khou ḍi funza a tshi ya, ene a vha a tshi khou kumedza a tshi ya, a vhuya e nga khofhe mbwandaa! A mbo ḍi wela fhasi a tshi bva kha fuloro ya vhuraru. Vha tshi mu takula vha wana o fa.

¹⁰Paulo ene a tsa a swika a shuvhama nṭha hawe a mu kuvhatedza a ri, “Ni songo zhamba; u khou tshila!”

¹¹A dovha a gonya tshitizi, a swika a n̄wata vhurotho ha Tshilalelo a la. A funza vathu tshifhinga tshilapfu, mapfuvhi a vhuya a tswuka, a konou tuwa.

¹²Ula muṭhanngana vha tuwa nae a tshi tshila, vha pfa vho rudza mbilu vhukuma.

Lwendo lwa u bva Troasi ri tshi ya Milithosi

¹³Riṅe ra fhirela phanḍa ra swika ra namela tshikepe ra ya Asosi, he Paulo a vha o ri ri ḍo mu namedza hone. A tshi ralo ndi nge ene a vha a tshi ḍo tou tshimbila nga milenzhe.

¹⁴A ri u swika kha riṅe Asosi ra mu namedza ra fhirela Mitulini.

¹⁵Nga matshelo ra takuwa henefho nga tshikepe ra swika huṅwe fhethu ho livhanaho na Khiosi. Nga mbamatshelo ra swika Samosi; nga li tevhelaho lenelo ra dzhena Milithosi —

¹⁶ngauri Paulo o vha o elekanya u fhira á songo dzhena Efesa, uri a si lenge vunduni la Asia. O vha a tshi khou gidimela uri arali zwi tshi itea a vhe o no vha Jerusalema nga ḍuvha la Pentekoste.

Paulo a tshi onesana na vhalisa vha tshivhidzo tsha Efesa

¹⁷Naho zwo ralo, Paulo e henefho Milithosi a ruma muthu Efesa u yo mu vhidzela vhalisa vha tshivhidzo.

- 18Vha tshi swika a amba navho a ri, “Vhutshilo hanga inwi ni vhu ðivha zwavhudi u tuwa tshee nda ða Asia lwa u thoma.
- 19Naho ndo vha ndi kha zwililo na u tambula nga zwimbevha zwa Majuda ndo ði shumela Muñe washu nga u ðitukufhadza tshothe.
- 20Ni a zwi ðivha na uri musu ndi tshi ðivhadza ipfi la Mudzimu ndo ni funza vhathuni na mahayani anu hu si na tshine nda ni tshivha.
- 21Majuda na vhannda ndo vha laya ndo tou khwaþhisa uri vha rembulutshele ha Mudzimu vha tanganedze Yesu Muñe washu.
- 22Zwino naho ndi sa ðivhi zwine zwa ðo nngwela henengei Jerusalema, ndi a ya; Muya Mukhethwa u khou nkombetshedza uri ndi ye.
- 23“Tshine nda ðivha ndi uri mudini muñwe na muñwe Muya Mukhethwa u ði ntsevha uri u farwa na u shengedzwa zwo dzula zwo ndindela.
- 24Hone vhutshilo hanga a si tshithu, tshine nda lila ndi u thaphudza mbambe yanga na u fhedzisa mushumo we Yesu Muñe washu a nnea, ndi amba wa u ðivhadza mafhungo madifha a vhuthu ha Mudzimu.
- 25“Ndi a ðivha uri inwi vhe nda vha ndi tshi enda ndi tshi ni ðivhadza a muvhuso wa Mudzimu, a hu na na muthihi wanu ane a ðo dovha a mmbona.
- 26Ndi zwone zwine nda ni vhudza namusi nda ri: arali muñwe wanu a sala a tshi lovha, u ðo vha u si mulandu wanga,
- 27ngauri nne a hu na tshe nda ni dzumbela ndi tshi ðivhadza zwe Mudzimu a dzula o dzudzanya.
- 28Dilondeni-ha ni londole na sambu lothe le Muya Mukhethwa a ni ita vhalisa vhalo, uri ni lise tshivhidzo tsha Mudzimu tshe a ðivhumbela nga malofha a Murwa wawe.
- 29Nne ndi a zwi ðivha uri ndi tshi tuwa ni ðo delwa nga matalerwa a vhuhali ane a ðo tou hana u vhona sambu.
- 30Na vhukati hanu hu ðo vuwa vhadziamazwifhi vha tshi toda u ungeledza vhafunziwa uri vha tevhele vhone.
- 31Ndi zwine nda ri fhatuwani, ni si hangwe zwila zwe nda ni laya nothe nga muthihi nga muthihi ndi tshi lila, ndi sa aweli vhusiku na masiari, nda vhuya nda ita minwaha miraru.
- 32“Zwino ndi ni kumedza zwanani zwa Mudzimu na kha ipfi la vhuthu hawe. Ndi Ene ane a kona u ni fhatu na u ni nea mukovhe une a u nea vhothe vha re vhawe.
- 33A hu na we nda tama maseþha awe kana musuku wawe kana zwiambaro zwawe.

³⁴Inwi vhaṅe ni a zwi ḁivha uri ndo vha ndi tshi tou ḁishumela nga zwanda zwanga hezwi, na khonani dzanga dzi tshi ḁa zwa ḁalani dzanga.

³⁵Nga u shuma nda bva biko ndo ni sumbedza uri ri fanela u farisa vhahoṭa, ri sa hangwi ḁiḁa ḁe Ene Yesu Muṅe washu a amba a ri, 'Mashudu a muṅei a fhira a muṅeiwa!' ”

³⁶Paulo a ri u fhedza u amba a gwadama navho vhoṭhe, a rabela.

³⁷Vhoṭhe vha onesana nae nga u mu kuvhatedza, ho vuwa tshililo tshihulu.

³⁸Vho vha vho vhaiseswa nga ḁiḁa ipfi ḁawe ḁa uri a vha tsha ḁo dovha vha mu vhona. Ndi hone vha tshi mu bvisa vha mu swikisa tshikepeni.

Mishumo 21

Lwendo Iwa Paulo Iwa u ya Jerusalema

¹Ra onesana navho ra ṭuwa; ra buḁekanya nga tshikepe ra swika Khoso. Nga matshelo ra swika Rodosi, u bva afho ra fhirela Phathara.

²Henefho ra wana tshikepe tshi no ya Finikia, ra mbo ḁi namela ra ṭuwa.

³Ri tshi vho tou ri Kipirosi khefhaḁaa, ra hu sia thungo ya devhula, ha vha u fhirela Siria. Ri tshi swika Tiro tshikepe tsha rula muhwalo watsho, ra tsa.

⁴Henefho ra wana vhaṅwe vhafunziwa, ra fhedza vhege ri tshi dzula navho. Vhone vha vhudza Paulo vho sevhiwa nga Muya Mukhethwa uri a si fhirele Jerusalema.

⁵Ho ḁo ri tshifhinga tshi tshi swika ra dovha ra dzhena ḁilani. Ri tshi ṭuwa afho muḁini vhoṭhe vha ri bvisa, vho tou bva na vhasadzi na vhana. Khunzikhunzini ya lwanzhe ra gwadama muṭavhani ra rabela.

⁶Ra konou onesana navho, vhone vha tshi khou humela mahayani riṅe ra vha ri tshi namela tshikepe.

⁷U bva Tiro ra tshimbila nga tshikepe ra swika Tholemai. Henefho ra reshana na vhaṅwe Vhakhriste nga riṅe, ra ṭwa navho ḁuvha ḁithihi.

⁸Nga matshelo ra takuwa ra ya ra dzhena Khisaria. Henefho ra swikela muṭani wa muevangeli Filipi ra dzula henefho. Filipi onoyo o vha e muṅwe wa vhaḁa vhaṭanu na vhavhili vhe vha nangiwa Jerusalema.

⁹O vha e na vhana vhawe vhaṅa vha vhasidzana vhe vha vha vhe na mpho ya vhuporofita.

¹⁰Ho ḁo ri ro no ita maḁuvha ri henefho, ha swika muṅwe muporofita a no pfi Agabosi a tshi bva Judia.

11A ḁa kha riḁe a dzhia bannda ya Paulo a ḁivhofha milenzhe na zwanḁa ngayo, a ri, “Muya Mukhethwa u ri, ‘Muḁe wa bannda hei u ḁo vhoxwa sa zwenezwi nga Majuda Jerusalema, vha mu kumedza vhanḁa.’ ”

12U pfa zwenezwo riḁe na vhathu vha henefho ra kwengweledza Paulo uri a si fhirele Jerusalema.

13Ene a fhindula a ri, “Ni itani? Ni lilelani? Ni mpfiselani vhuḁungu? A vha nḁe a tho ngo ḁiimisela u vhoxwa fhedzi, ndo ḁilugisela na u vhulahelwa dzina ḁa Yesu Muḁe washu.”

14Ri tshi vhona a sa tendi zwine ra amba ra vho sokou mu litsha ra ri, “Nga hu itwe zwine Muḁe washu a funa.”

15Ho ḁo ri tshifhinga tshi tshi swika ra goda zwithu zwashu ra livha Jerusalema.

16Vhanwe vhafunziwa vha Khisaria vha ḁuwa na riḁe vha ri isa muḁani wa muḁwe munna a bvaho Kipirosi a no pfi Munasoni, we ra vha ri tshi khou ya u dzula nae. Munasoni onoyo o vha a tshi ḁi vha mufunziwa u bva mathomoni.

Paulo a tshi dalela Jakopo

17Ri tshi swika Jerusalema Vhakhriste vha ri ḁanganedza nga dakalo.

18Nga matshelo Paulo a ḁuwa na riḁe ra yo vhona Jakopo, ra wana na vhalisa vhoḁhe vha tshivhidzo vhe nae.

19Paulo a vha resha a konou vha toololela zwoḁhe zwe Mudzimu a zwi shuma ngae kha vhanḁa.

20Vhone vha tshi pfa mafhungo eneo vha renda Mudzimu. Vha vhudza Paulo vha ri, “Wa hashu, vha khou vhona uri ho no vha na vhatendi vha Majuda vha no vhalwa nga zwigidi, vha ro sa funa u kwatuwa kha Mulayo wa Mushe.

21Zwino vho pfa vhuḁanzi ha uri inwi ni enda ni tshi funza Majuda vha dzulaho mashangoni a vhanḁa uri vha ḁutshela Mulayo wa Mushe na uri vha songo tsha fumbisa vhana vhavho kana u tevhedza maitete a Tshijuda.

22Zwino a ri ḁivhi uri ri nga tou zwi ita hani; ngauri zwauri ni fhano vha ḁo zwi pfa; a hu na na nga inwe nḁila.

23Inwi itani nga hune ra ni vhudza. Hu na vhanna vhanḁa hafha vho anelaho Mudzimu muano.

24ḁuwani navho ni ḁibadekanye navho kha vhuḁambo ha u kumululwa, ni vha bvisele tshedele yoḁhe uri vha kone u vheulwa ḁhoho. Ndi hone muḁwe na muḁwe a tshi ḁo ḁivha uri zwine na ambelwa zwone ndi mazwifhi fhedzi, inwi ni tshila nga u tevhedza Mulayo.

25 Arali vhe vhaḷa vhanḡa vho vhaho vhatendi, tenda ro no ḡi vha ḡwalela luḡwalo, ra vha vhudza uri ro vhofha ḷa uri vha si ḷe ḡama yo sumelwaho midzimu ya zwifanyiso, kana malofha kana phukha ye ya fa nga u tou tshipiwa, na uri vha sendele kule na vhuḡudzi ha u dzekana nga tsha muḡa.”

26 Ndi hone Paulo a tshi dzhia vhaḷa vhanna, nga matshelo a dzhena navho vhuḡamboni ha u ḡikumulula; a ya thembeleni a ḡivhadza ḡuvha ḷine vhuḡambo ha ḡo fhela ngaḷo — ḷone ḷine muḡwe na muḡwe wavho a ḡo ḡekedzelwa nduvho dzawe ngaḷo.

27 Ayo maḡuvha maḡanu na mavhili a tshi vho ḡoḡou fhela vhaḡwe Majuda vha bvaho vunduni ḷa Asia vha vhona Paulo thembeleni. Vha fhiriḡanya gogo ḷoḡhe vha fara Paulo.

28 Vha zhamba vha ri, “Hee vhanna vha Israele, na ri phalalaa! Uḷa munna a no tshimbila hoḡhe-hoḡhe a tshi funza vhatu vhoḡhe u shandukela lushaka lwa Israele na Mulayo wa Mushe na thembele, khoyu. Zwino o no sokou sia o ḡodza afha fhethu hukhethwa tshika nga u sokou hwala vhanḡa a tshi vha ḡisa thembeleni!”

29 (Vha tshi ralo ndi uri vho vha vho vhona Paulo e na Throfimosi wa Efesa afho muḡini, zwino vha vho sokou humbulela uri na thembeleni o ḡi dzhena nae.)

30 Ha vuwa vilinga muḡini woḡhe, vhatu vha ḡa nga u gidima vha tshi bva thungo dzoḡhe, vha mu khwikhwidzela nḡa, kathihi fhedzi mahothi a thembele a valwa.

31 Gogo ḷi tshi kha ḡi ri ḷi a mu vhulaha, fhungo ḷa vha ḷo no swika kha mulangammbi wa Muroma uri zwi re Jerusalema a si zwiḡuku.

32 Mulangammbi u pfa zwenezwo a mbo ḡi dzhia vhalangagomane na maswole, vha tsela hu na gogo nga u gidima. Vhatu vha tshi vhona mulangammbi na maswole awe vha mbo ḡi litsha u rwa Paulo.

33 Mulangammbi a sendela a fara Paulo a ri a vhoxwe nga tshaini mbili. Ndi hone a tshi vhudzisa a ri, “Nḡa uyu muthu ndi nnyi? O tshinyani?”

34 Muḡwe a sokou zhamba tshino, muḡwe a zhamba tshiḷa, dzheme-dzheme ḷa hula lwe mulangammbi a si kone na u pfa zwavhuḡi uri hu nga vha ho tshinyalani. Ndi hone a tshi vho sokou ri Paulo a iswe gammbani ya maswole.

35 Vha tshi swika nae zwiḡepisini vha vhuya vha tou mu hwala, ngauri gogo ho vha hu hone ḷo vuwa tshoḡhe.

36 Vhoḡhe vha vho mu sala murahu vha tshi khou zhamba vha tshi ri, “Kha a fe!”

Paulo a tshi ḡifhindulela

37 Vha tshi vho ḡoḡou dzhena gammbani ya maswole Paulo a amba na mulangammbi a ri, “Ndi nga amba navho naa?” Mulangammbi a mu fhindula a ri, “Mathina ni amba Tshigiriki?”

³⁸Zwi amba uri a si inwi uḽa munna wa Muegipita we tshiḽa tshifhinga a vusa mufhirifhiri o ranga phanda mmbi ya matherorisi a 4 000 o fara zwihali o livha sogani?”

³⁹Paulo a fhindula a ri, “Nḽe ndi Mujuda o bebwaho Tharasisi, shangoni ḽa Kilikia; ndi mudzulapo wa muḽi u ḽivheaho. Zwino ndi khou humbela uri ndi tendelwe zwanga u amba na gogo heli.”

⁴⁰Mulangammbi a mu tendela. Paulo a ima nḽha ha zwiḽepisi a fhumudza vhatu nga tshanda. Vha tshi tou ḽo a thoma u amba navho nga Tshiheberu a ri,

Mishumo 22

¹“Vhanna vha hashu, vhokhotsi na vhakomana, zwino nthetsheleseni ndi tshi ḽifhindulela!”

²Vha tshi pfa a tshi amba nga Tshiheberu, vha mbo ḽi tou fhumula tshoḽhe, Paulo a konou isa phanda a ri:

³“Nḽe ndi Mujuda o bebwaho Tharasisi kha ḽa Kilikia, hone nda aluswa henefhano Jerusalema ndi mufunziwa wa Gamaliele. Mulayo wa vhomakhulukuku washu nda u funzwa nda si siedze, ndó ḽikumedza Mudzimu sa inwi noḽhe zwino.

⁴Vhatu vho faraho hei nḽila ndo vha tovhola uri vha vhuye vha tou vhulawa. Nda fara vhanna na vhasadzi ndi tshi vha hoḽela dzhele.

⁵Tshifhe muhulu na khoro yoḽhe ya lushaka ndi ḽhanzi dzanga vhunga vhe vhone vhe vha nḽea maḽwalo o ḽwalelwaho Majuda vha hashu vha re Damasko. Nangoho nḽe nda ya uri ndi fare Vhakhriste ndi vhuye navho Jerusalema vho vhoxwa uri vha wane ḽhamu.

Paulo a tshi anetshela zwa u rembuluwa hawe

⁶“Musi ndi nḽilani, ndi tshi vho hovhelela Damasko, masiari tshivhangalala kathihi fhedzi nda penyelwa nga tshedza tshihulu tshi tshi bva ḽadulu, tsha tou mputela.

⁷Nda wela fhasi nda pfa ipfi ḽi tshi ri, ‘Saulo! Saulo! U ntovholelani?’

⁸Nḽe nda fhindula nda ri, ‘Muḽe wanga, ndi khou amba na nnyi?’ A mphindula a ri, ‘Ndi Nḽe Yesu wa Nazaretha ane wa mu tovhola.’

⁹Vhanna vhe nda vha ndi navho vha sokou vhona tshedza, hone vha si pfe zwine ipfi ḽa amba.

¹⁰Nḽe nda vhudzisa nda ri, ‘Zwino ndi iteni Muḽe wanga?’ Muḽe washu a fhindula a ri, ‘Vuwa u dzhele Damasko. Ndi hone hune wa ḽo vhudzwa zwoḽhe zwine Mudzimu a ḽoda u tshi ita.’

¹¹Zwino vhunga tshiḽa tshedza tsho vha tsho mpofudza nga lupenyo lwatsho, nda dzhena Damasko khonani dzanga dzo no tou mpfara nga tshanda.

12“Henefho ho vha hu na muñwe munna a no pfi Ananiasi, muthu a ofhaho Mudzimu, a tevhedzaho Mulayo, a huliswaho nga Majuda vhoṭhe vha dzulaho henefho.

13A ḡa a ima tsini hanga a ri, ‘Paulo murathu wanga, dovhani ni vhone!’ Kathihi fhedzi nda mbo ḡi dovhana nda vhona, nda mu lavhelesa.

14A dovhana a ri, ‘Mudzimu wa vhomakhulukuku washu o ni nanga uri ni ḡivhe zwauri zwine a funa ndi zwifhio na uri ni vhone Muḡinda wawe muvhuya, ni mu pfe a tshi amba nga mulomo wawe.

15Ni ḡo vha ṭhanzi yawe ine ya ḡo vhudza vhathu vhoṭhe zwe na zwi vhona na zwe na zwi pfa.

16Zwino ni kha ḡi lengelani? Takuwani ni lovhedzwe, ni ṭanzwiwe vhutshinyi haṅu ni tshi khou mu rabela!’

Paulo a tshi ruñwa kha vhanḡa

17-18“Zwino ndó no vhuelela Jerusalema, ndi tshi khou rabela thembeleni nda pfa ndi Muyani, nda vhona Yesu henefho, a tshi khou amba na Nḡe a tshi ri, ‘Ṭavhanya u ṭuwe hafhano Jerusalema ngauri vhathu a vha nga ṭanganedzi zwine wa ḡo ṭanzilela nga Nḡe.’

19Nḡe nda fhindula nda ri, ‘Muḡe wanga, hufha vhathu vha tshi zwi ḡivha zwavhuḡivhuḡi uri nḡe ndo vha ndi tshi ya sinagogoni nda fara vhane vha u fulufhela nda vha rwa!

20Na zwiḡa malofha a ṭhanzi yau Stefane a tshi shululwa nḡe ndo vha ndi hone, ndi tshi zwi takalela! Na zwiambaro zwa vhavhulahi vhawe, mulindi wazwo o ḡi vha nḡe.’

21Muḡe washu a fhindula a ri, ‘Nḡe ndi ri ṭuwa! Ndi kha ḡi ḡo u ruma ngei kule-kule kha vhanḡa!’ ”

Paulo na mulangammbi wa Muroma

22Paulo a amba u swika henefho vhathu vho ḡi thetshesela. Huno vha tshi pfa a tshi ralo vha thoma u zhamba vha tshi ri, “A ri tsha funa na u mu vhona, kha a vhulawe! Tshithu tsho raliho ndi khwiṅe tshi tshi fa!”

23Vha zhamba vha tshi gidima vha tshi bvula zwiambaro zwavho, vha tshi phusula na mabuse,

24mulangammbi wa Muroma a vhudza vhathu vhawe uri vha dzhenise Paulo gammbani ya maswole, vha mu rwe nga nnzi uri a vha vhudze uri ndi ngani Majuda vha tshi khou mu ṭavhela mukosi.

25Musi vha tshi khou mu vhamba uri a rwiwe, Paulo a amba na mulangagomane o imaho henefho a ri, “Nḡa mulayo no u wanafhi wa u rwa mudzulapo wa Roma a songo vhuya a thoma u sengiswa ha wanala mulandu wawe?”

²⁶Mulangagomane a tshi pfa a tshi ralo, a ya kha mulangammbi a ri, “Nxa vha tuda u ri vhone? Munna hoyu ndi mudzulapo wa Roma!”

²⁷Ndi hone mulangammbi a tshi ya kha Paulo a ri, “Inwi, dzonu mmbudza! Atsina inwi ni mudzulapo wa Roma?” Paulo a fhindula a ri, “Ndi zwone!”

²⁸Mulangammbi a ri, “Nxe uri ndi vhe mudzulapo wa Roma ndo tou thoma nda bvisa tshelede i si na vhukono.” Paulo a ri, “Nxe-ha ndo tou bebwa ndo ralo.”

²⁹Zwenezwo vhaḷa vhanna vhe vha vha vha tshi tuda u sengulusa Paulo vha mbo ḡi zwi litsha; na uḷa mulangammbi a tshi pfa uri uyo munna we a mu vhofha ndi mudzulapo wa Roma, a thoma u dzhenwa nga nyofho.

Paulo a tshi sengiswa nga Khoro ya Majuda

³⁰Mulangammbi nga u funa u ḡivha uri vhukumakuma Majuda vha khou ri Paulo o tshinyani, nga matshelo a bvisa Paulo dzhele, a ri vhotshifhe vhahulwane na Khoro yothe ya Majuda vha kuvhangane. A konou dzhia Paulo a mu imisa phanda havho.

Mishumo 23

¹Paulo a lavhelesa khoro a ri, “Vha hashu, ndi tshi sedza kutshilele kwanga maḡoni a Mudzimu u swika namusi ndi pfa luvalo lwanga lwo tamba.”

²Ananiasi tshifhe muhulu a amba na vho imaho tsini ha Paulo uri vha mu bomodze.

³Paulo ene a ri, “Mudzimu u ḡo rwa enewe luvhondo lwo sokou fhomiwaho nga nḡa! U nga ri wo dzulela u ntsengisa nga Mulayo, wa dovha wa pfuka Mulayo nga u nthwisa!”

⁴Vhathu vho imaho tsini na Paulo vha mu vhudza vha ri, “A ni zwi pfi uri ni tshi ralo ni khou sema tshifhe muhulu wa Mudzimu naa?”

⁵Paulo a fhindula a ri, “Vhanna vha hashu, a tho ngo zwi ḡivha uri ndi ene tshifhe muhulu. Maḡwalo itali a tshi ri, ‘U songo sema muvhusi wa lushaka lwau.’ ”

⁶Paulo a tshi tou vhona uri kha vhanna vha khoro vhaḡwe ndi Vhasadukei vhaḡwe ndi Vhafarisei, a vhidzelela heneḡho khroni a ri, “Hee vha hashu! Nxe ndi Mufarisei o bebwaho nga Vhafarisei. Zwino ndi vhona zwenezwi zwa u sengiselwa uri ndi mini ndi tshi lavhelela u vuwa ha vhafu!”

⁷A tshi tou ralo a vha o luḡanya Vhafarisei na Vhasadukei, khoro ya mbo ḡi fhandekana nga vhukati.

⁸(Ndi uri Vhasadukei vha ri vhafu a vha nga vuwi, nahone a vha tendi uri hu na vharuḡwa kana mimuya, ngeno Vhafarisei vha tshi zwi tenda zwothe vhuraru hazwo.)

⁹Vilili ḷa tou ḡaḡa, vhaḡwe vhaḡivhi vha Mulayo vha tshigwada tsha Vhafarisei vha takuwa vha hanedza vha ri, “Riḡe a ri vhoni uri hoyu munna o tshinyani! Khamusi nangoho muruḡwa o amba nae — kana ho amba muḡwe mua-vho!”

10Khani ya vhfha lwe mulangammbi a thoma u ofha uri vha ḁo fara Paulo vha mu tḁhukukanya. Ndi hone a tshi vhudza maswole awe uri vha tsele khoroni vha dzhie Paulo vha mu ise gammbani ya maswole.

11Vhusiku honoho Muḁe washu a ḁa a ima phanḁa ha Paulo a mu vhudza a ri, “U songo kulea nungo. Fhano Jerusalema wo no ḁi nḁanziela, zwino zwo fanela uri u ḁi dovha u ite nga u ralo na Roma.”

Hu tshi langanwa u vhulaha Paulo

12ḁi tshi tsha nga matsheloni Majuda vha kuvhangana vha luka vhunwa; vha ana muano wa uri a vha nga ḁi tshithu kana u nwa tshithu vha sa athu vhulaha Paulo.

13Vhe vha langana zwenezwo vho vha vha tshi fhira 40.

14Ndi hone vha tshi ya ha tshifhe muhulu na vhahulwane vha lushaka vha ri, “Riḁe ro ana ra tou khwaḁhisa uri a ri nga ḁi tshithu ri sa athu vhulaha Paulo.

15Zwino vhone na vhanna vha khoro kha vha swikise fhungo kha mulangammbi wa Muroma ḁa uri Paulo a ḁiswe, vha ḁiite sa vha no khou ḁoḁa u sengulusa mulandu wawe zwavhuḁi. Hone u ḁo wana riḁe ro mu lalela ra mu vhulaha a sa athu swika fhano.”

16Zwino matsina ḁwana wa khaladzi a Paulo wa mutuka tshikwekwe itsho o vho ḁo tshi pfa. Ndi hone a tshi ya a dzhena gammbani ya maswole a sevha Paulo eneo mafhungo.

17Paulo a vhidza muḁwe mulangagomane a mu vhudza a ri, “Kha vha swikise hoyu muḁhanngana kha mulangammbi; u na zwine a funa u mu vhudza.”

18Mulangagomane a mu dzhia a mu swikisa kha mulangammbi, a ri, “Paulo uḁa wa tshivhotshwa o mmbidza a nkumbela uri ndi swikise hoyu muḁhannga kha vhone; hu na zwine a funa u vha vhudza.”

19Mulangammbi a mu fara nga tshanḁa a ela nae thungo a mu vhudzisa a ri, “Ndi mini zwine na khou ḁoḁa u mmbudza muḁhannga?”

20Ene a fhindula a ri, “Vhahulwane vha Majuda vho langana u humbela vhone matshelo uri vha ḁise Paulo zwi tshi tou nga hu na zwine khoro ya ḁoḁa u sengulusa zwavhuḁi khae.

21Zwino vhone vha songo vhuya vha tenda, ngauri hu ḁo vha na vhanna vha swikaho 40 vha paḁa vha no ḁo vha vho mu lalela. Vho anela Mudzimu uri a vha nga ḁi tshithu kana u nwa tshithu vha sa athu mu vhulaha. Na zwino vho no ḁi luga kale, ho tou sala fhedzi u pfa phindulo yavho.”

22Mulangammbi a ri, “Ni songo vhuya na vhudza muthu uri no ntsevha haya mafhungo.” A ri u ralo a litsha uḁa muḁhanngana a ḁuwa.

Paulo a tshi rumiwa ha muvhusi Felikisi

²³Ndi hone mulangammbi a tshi vhidza vhañwe vhalangagomane vhawe vhavhili a ri, “Tavhanyani ni lugise maswole a 200 a u ya Khisaria, ni lugise na maswole a dzibere a 70 na a 200 o faraho mafumo. Nga 9 ya madekwana ni vhe no luga, ni mbo ði takuwa.

²⁴Na Paulo ni mu ñee tsha u namela, ndi pfe o swika zwavhuḍi ha muvhusi Felikisi.”

²⁵Ndi hone mulangammbi a tshi ñwala luñwalo lu no ri,

²⁶“Nñe Klaudiosi Lisiasi ndi ñwalela vhone thovhela muvhusi Felikisi. Ri a vusa!

²⁷Majuda vho vha vho fara hoyu munna vha tshi tḥoḍa u mu vhulaha. Nñe nda ri u pfa uri ndi mudzulapo wa Roma nda ya nda mu lamukisa ndi na maswole anga.

²⁸Zwino nge nda tama u pfa uri vha ri o tshinyani, nda tsela nae khoroni yavho.

²⁹Ndi hone ndi tshi wana uri a hu na tshe a ita tsho eḍanwaho nga lufu, naho hu u tou hoñelwa dzhele zwaho; mulandu wo vha wo bva kha khani vha tshi khou tḥatisana nga mulayo wavho.

³⁰Zwino ndo ri u pfa uri vha khou mu langana, nda vhona uri ndi khwiñe ndi tshi mu ruma ngeo kha vhone; na vhahweleli vhawe nda vha vhudza uri mulandu wawe ndi khwiñe vha tshi u hwedza henengeo.”

³¹Maswole vha ita zwenezwo zve vha vhudzwa. Vhusiku honoho vha dzhia Paulo vha lala vho swika nae Anthiphathrisi.

³²Nga matshelo maswole a tshimbilaho nga milenzhe vha humela gammbani vha sia vha dzibere vha tshi khou fhirela nae phanḍa.

³³Maswole vha tshi swika Khisaria vha ñea muvhusi luḷa luñwalo, vha mu kumedza na Paulo.

³⁴Muvhusi o no lu vhalala a vhudzisa Paulo uri u bva kha vundu lḥifhio. A tshi pfa uri u bva Kilikia,

³⁵a ri, “Mafhungo añu ndi ḍo a pfa zwenezwo vhahweleli vhañu vha tshi swika.” Ndi hone a tshi ñea ndaela ya uri Paulo a dzule o lindwa pfamoni ya Herude.

Mishumo 24

Majuda vha tshi hwelela Paulo kha Felikisi

¹Ho no fhela maḍuvha maḥanu tshifhe muhulu Ananiasi a swika Khisaria e na vhañwe vhahulwane vha lushaka na ramilayo a no pfi Therethulosi, vha hwelela Paulo kha muvhusi Felikisi.

²Paulo o no vhidzwa, Therethulosi a thoma u mu hwelela a ri, “Thovhela! Vho ri ladzela shango tshoḥe nga u dzula vho vhona zwine ra lila, nahone vha khou lulamisa zwithu zwinzhi uri zwi nakele lushaka holu.

³Misi yothe ri tshi vhona hezwi hothe-hothe ri a livhuha!

⁴Zwino vhunga ndi sa todi u fareledza thovhele, ndi do tou humbela uri ri si fhelelwe mbilu, ri pfiwe-vho kha tshililo tshikutuku tshe ra da ngatsho.

⁵Rine ri vhona uri hoyu munna u tou vha tshone tshifheti vhukuma; u enda a tshi vusa mifhirifhiri vhukati ha Majuda mashangoni othe; tsha vhuvhili u dovha a vha ene khwali ya tshigwada tsha Manazaretha.

⁶Zwino o vha a tshi vho linga na u kumadza thembele, hone rine ra mu fara.

⁷[Ha ri ri tshi kha di ri ri do tou mu sengisa nga Mulayo washu, mulangammbi Lisiasi ndi u dzhenelela, a mbo di mu dzhia kha rine nga khani,

⁸a ri vhane vha vhilaela vha de fhana ha thovhele.] Arali thovhele a sengisa hoyu munna nga tsha vhukoma, u do tou dipfela nga ethe uri zwothe zwine ra khou mu hwelela ngazwo ndi zwone.”

⁹Majuda na vhone vha dadzisa vha ri zwo ambiwaho ndi ngoho.

Paulo a tshi difhindulela phanda ha Felikisi

¹⁰Ndi hone muvhusi a tshi sumba Paulo, a mu kumedza uri a ambe. Ene a ri, “Nne ndi takala nga maanda musu ndi tshi difhindulela phanda ha thovhele, ngauri ndi tou zwi divha zwavhudi uri zwi vho ita minwaha minzhi thovhele e muhatuli wa holu lushaka.

¹¹Arali thovhele a londolosa zwavhudi u do zwi wana uri maduvha o vha a sa athu fhira 12 tshee nda gonya Jerusalema u luvha Mudzimu.

¹²Majuda a vho ngo vhuya vha nngwana ndi tshi khou tatisana na muthu, kana ndi tshi khou vusa mufhirifhiri kha vhathu, thembeleni kana sinagogoni kana huwe-vho mudini.

¹³Hu di nga na vhuanzi a vhuho ha milandu ine vha khou nkhwesa yone.

¹⁴Tshine ndi si hanedze ngetshi: Nne ndi luvha Mudzimu wa vhomakhulukuku washu nga ndila ine havha vha ri ‘ndi ya tshinwe tshigwada’. Nahone zwothe zwo nwalwaho Mulayoni wa Mushe na Buguni dza vhaporofita, ndi di zwi tenda.

¹⁵Zwe vhone vha zwi lindela na nne ndo lavhelela zwone, ndi amba zwauri vhathu vhothe, vhavhi na vhavhuya, vha do vuwa vhafuni.

¹⁶Ndi zwone zwine tshifhinga tshothe nda lusa uri ndi dzule ndi na luvalo lwo tambaho kha Mudzimu na kha vhathu.

¹⁷“Musu ndo fhedza minwahanyana ndi siho Jerusalema, nda kona u vhuelela hone ndi tshi disela vhathu vha hashu zwifhiwa zwa vhashai na u nkedza Mudzimu dzinduvho.

18Vha tshi nngwana thembeleni ndo vha ndi tshee kha zwenezwo zwe nda amba, ndi tshi kha ɔi tou bva u fhedzisa vhuṭambo ha u ɔikumulula. Vhathu vhe nda ɔa navho vho vha vhe si vhangana, na mufhirifhiri hu si na.

19Vha re hone vho vha vhe Majuda vha bvaho vunduni ɔa Asia. Vhenevho-ha ndi vhone vhe vha vha vho fanela u ima fhanu phanda ha thovhele uri vha nkhwelele arali vhe na zwine vha nga nkhwelela ngazwo.

20Thovhele a nga ɔi ri vhenevha vhanna vho imaho henevha vha mu vhudze uri musi ndi tshi sengiswa nga khoro ya Majuda vho wana ndi na mulandu-ɔe.

21A hu na tshine vha nga amba arali zwi si zwenezwi zwe nda ɔi tou vhidzelela ndo ima phanda havho nda ri, 'Ndi sengiselwa u lavhelela u vuwa ha vhafu.' "

22Zwino Felikisi vhunga mafhungo a Nɔila ya Yesu o vha a tshi a ɔivha zwavhuɔi, a mbo ɔi balanganya khoro a ri, "Mafhungo anu ndi ɔo a fhedza zwenezwo mulangambi Lisiasi a tshi swika."

23A vhudza mulangagomane we a vha a tshi linda Paulo uri a dzule o mu linda, hone a sa mu sale murahu, a ɔi tendela khonani dzawe dzi tshi mu ɔisela zwine a lila.

Paulo a tshi amba na Felikisi na Drusila

24Maɔuvha a si mangana, Felikisi a dovha a ɔa o no vha na musadzi wawe Drusila, wa Mujuda. A vhidzisa Paulo, a thetshesela a tshi khou amba nga zwa u fulufhela Khristo Yesu.

25Hone Paulo a tshi vho ɔa kha zwa vhuvhuya vhu ɔoɔwaho nga Mudzimu na zwa u ɔifara khathihi na zwa ɔuvha ɔa tsengo ɔi no ɔo ɔa, Felikisi a pfa zwi tshi mu ofhisa a ri, "Ni nga vha no ɔitutshela zwanu. Ndi ɔo dovha nda ni vhidza musi ndo wana tshifhinga."

26Hafhu o vha a tshi khou humbula uri Paulo u ɔo vhuya a mu fha tshelede ya tshandanguvhoni; ndi zwe a vha a tshi sokou ita a tshi vhidza Paulo a tshi amba nae lu si na mbalo.

27Hó fhela miŋwaha mivhili, Porokiosi Festosi a vha muvhusi vhudzuloni ha Felikisi. Felikisi nga u ɔoɔa u takadza Majuda, a bva a ɔi sia Paulo a tshee dzhele.

Mishumo 25

Paulo a tshi humbela u sengiswa nga Khisara

1Festosi a ri u swika vunduni ɔa Judia a fhedza maɔuvha mararu e Khisaria a konou gonya Jerusalema.

2Henengei vhotshifhe vhahulwane na vharangaphanda vha Majuda vha ɔisa mbilaelo dzavho khae dza u hwelela Paulo. Ndi hone vha tshi kwengweledza Festosi

³Uri a vhidzise Paulo a ɔe Jerusalema. Vha tshi ralo tsho vha tshi tshimbevha tsha uri vha mu lalele vha mu vhulahe nɔdilani.

⁴Festosi a fhindula a ri, “Paulo u dzhele Khisaria, huno na nɔe ndi khou humela hone hu si kale.

⁵Zwino inwi bvisani vharangaphanda vhanu vha tuwe na nɔe uri vha yo mu hwelela henengei arali hu na tshe a tshinya.”

⁶Festosi a fhedza maɔuvha a 8 kana a fumi e navho, a konou tsela Khisaria. Nga matshelo a dzula kha tshidzulo tsha khaɔhulo a ri Paulo a ɔiswe.

⁷Paulo a tshi swika Majuda vha bvaho Jerusalema vha ima vho tou mu tanga vha thoma u mu hwesa milandu mihulu minzhi-minzhi, hone vhuɔanzi ha uri zwine vha khou amba ndi zwone, vha si vhe naho.

⁸Paulo ene a ɔifhindulela a ri, “Nɔe a hu na tshe nda ita tshi lwaho na Mulayo wa Majuda kana na thembele kana na Khisara.”

⁹Festosi nga u ɔoɔa u takadza Majuda a vhudzisa Paulo a ri, “Nɔa ni nga takalela u gonya Jerusalema uri ndi yo ni sengisela henengei?”

¹⁰Paulo a ri, “Heino khoro ine nda khou sengiswa khayi ndi ya Khisara, hone-ha ho fanelaho uri ndi sengiswe hone. Thovhele na ene u tou zwi ɔivha zwavhuɔi uri arali vhe Majuda a hu na tshe nda vha khakhela ngatsho.

¹¹Arali ndo pfuka mulayo nda ita mulandu wo eɔanwaho nga lufu, a thi khou ri ndi songo vhulawa. Hone arali zwine vha khou nkhwela ngazwo e mazwifhi, a thi sokou kumedzwa havha vhatu nga u ɔoɔa u tou vha takadza fhedzi. Nɔe ndi ri hoyu mulandu nga u fhiriselwe ha Khisara.”

¹²Festosi a thoma u dzula na vhaletshedzi vhawe, a konou fhindula a ri, “No ri ni fhiriselwa ha Khisara, nazwino ni ɔo ya ha ene Khisara.”

Paulo a tshi sengiswa nga Agripa na Berenisi

¹³Ho no fhela maɔuvhanyana khosi Agripa na khaladzi awe Berenisi vha ɔa Khisaria u ffululedza vhukoma ha Festosi.

¹⁴Vho no fhedza maɔuvhanyana vhe henefho, Festosi a ɔalutshedza Agripa mafhungo a Paulo a ri, “Fhano ri na muthu wa tshivhotshwa we Felikisi a tshi tuwa a mu sia dzhele.

¹⁵Zwino musi ndo ya Jerusalema, vhotshifhe vha Majuda na vhahulwane vha mu hwelela kha nɔe vha ita na u nkumbela uri ndi mu vhone mulandu.

¹⁶Nɔe nda vha vhudza uri nga Tshiroma muthu ha kumedzwi vhane vha mu hwelela hu u itela u vha takadza; tsho fanelaho ndi u livhana navho a nɔewa tshifhinga tsha u ɔifhindulela kha zwe a pomokwa.

- 17**Vho do ri u swika fhana nne nda sa tsha twa ndi tshi kha di lenga; nga matshelo nda ya nda dzula kha tshidzulo tsha khatulo nda ri a diswe khoroni.
- 18**Vhahweleli vhave vha tshi takuwa, nne nda ri khamusi ndi do pfa vha tshi mu hwelela nga milandu mihulu ye nda vha ndo humbulela yone, hone vhone vha si vhuye vha amba na muthihi wayo.
- 19**Tshilwelwa ndo do wana i khani ye vha vhuya vha tata nae nga zwa vhurerele havho na nga munwe munna o faho ane vhe ndi Yesu, we Paulo a ri u a tshila.
- 20**Nne nga u sa divha uri ndi nga wana hani vhuṭanzi kha haya mafhungo, nda vhudzisa Paulo arali a tshi nga takalela u yo sengiswa hayo mafhungo Jerusalema.
- 21**Paulo ene a ri ndi khwine a tshi di dzula o lindwa zwawe mulandu wawe u hwedzwe ha Khisara, a vhe ene ane a u hatula. Ndi hone nangoho nne ndi tshi ri a dzule o lindwa u swika zwenezwo ndi tshi do mu fhirisela ha Thovhele.”
- 22**Agripa a vhudza Festosi a ri, “Na nne hoyu muthu ndi nga takalela u mu pfa nga dzanga ndevhe.” Festosi a ri, “Vha do mu pfa matshelo.”
- 23**Nga matshelo Agripa na Berenisi vha dzhena holoni ya tsengo nga mutsindo, vho tou ditama vha fhelela, vhe na vhalangammbi na vhahulwane vha muḍi. Festosi a ri Paulo a diswe, nangoho a iswa.
- 24**Festosi a ri, “Thovhela Agripa na vhothe vho kuvhanganaho fhana! Hoyu munna ane na mu vhone fhana ndi ene we Majuda vhothe vha da ha nne vha tshi lila ngae musi ndi Jerusalema, na musi ndi fhana. Vha khou mu hwelela uri ho ngo tsha fanela u tshila.
- 25**Arali e nne a tho ngo vhone hu na tshe a ita tsho edanwaho nga lufu. Zwino-ha vhunga ene mune a tshi ri mafhungo awe a fhirele ha Khisara, nazwino ndo fhedza nga la uri ndi do tou mu fhirisela hone.
- 26**Hone a thi divhi uri ndi tshi nawalela Khisara ndi nga ri vhukumakuma a nga vha o tshinyani. Ndi zwone zve nda mu disa fhana phanda hanu, nga maanda phanda ha vhone thovhela Agripa, uri khamusi ro no sengulusa mafhungo awe ndi nga wana tshine nda nga nawala.
- 27**Ndi uri nne ndi vhone vhu vhutsilu u sokou fhirisa tshivhotshwa ndi sa koni u tou talutshedza zwavhuḍi zwine a pfi o tshinya.”

Mishumo 26

Paulo a tshi difhindulela phanda ha Agripa

- 1**Agripa a vhudza Paulo a ri, “Zwino ndi tshifhinga tshanu tsha a difhindulela.” Paulo a onyolosa tshanda tshawe a thoma u difhindulela a ri,

²“Thovhela Agripa! Namusi ndi vhona ndi na mashudu hu tshi tou pfi ndi ḍihindulele phanda havho kha zwothe zwine Majuda vha nkhwelela.

³Ndi ralo nga u ḍivha uri maitele a Majuda na dziphambano dzavho zwi tou ḍihwa zwavhuḡi nga thovhele. Zwino-ha ndo vha ndi tshi khou humbela uri thovhele vha si mphelele mbilu ndi tshi amba.

⁴“Majuda vhothe vhutshilo hanga vha a vhu ḍivha u bva hanani hanga ndi tshee kha vha hashu na musu ndi Jerusalema.

⁵Ndi zwone zwine nda ri, vha a n̄ḍivha lune arali vha tshi funa vha nga ḍi n̄anziela uri u bva mathomoni ndo vha ndi muraḡo wa tshigwada tsha Vhafarisei — tshone-ha tshine tsha tevhedza milayo ya vhurabeli ha hashu nga u dodombedza u fhira zwigwada zwothe.

⁶Zwino ndó ima fhanu ndi khou sengiswa upfi ndi mini ndi tshi lavhelela zwe Mudzimu a fulufhedzisa vhomakhulukuku washu,

⁷hu uri matsinde a 12 a lushaka lwa hashu u luvha hashu Mudzimu vhusiku na masiari ndi u lavhelela u wana zwenezwo zwe Mudzimu a ri fulufhedzisa. Ndi l̄eneḡo thovhele l̄ine n̄e nda khou fela l̄one kha Majuda.

⁸N̄a hone vhatu ni kundwa ngani u zwi tenda? Hufha Mudzimu vhafu a tshi vha vusa.

⁹“Na n̄e ndo ḍi vhuya nda d̄iimisela u lwa na dzina l̄a Yesu wa Nazaretha nga nungo dzanga dzothe.

¹⁰Nangoho nda ita nga u ralo Jerusalema. Nda n̄ewa maanda nga vhotshifhe vhahulwane, nda fara vhatu vhanzhi vha Mudzimu ndi tshi vha honela dzhele, huno vho vha vha tshi ri vha tshi vhulawa nda zwi takalela!

¹¹Ndi na lunzhi ndi tshi vha rwa sinagogoni dzothe dza Majuda ndi tshi toḡa uri vha vhuye vha landule Ene Yesu; nda vha vutshela lwe nda vhuya nda vha tevhelela na miḡini ya mashango a vhanḡa ndi tshi vha tovholo.

Paulo a tshi amba nga u rembuluwa hawe

¹²“Na Damasko ndi tshi ya ndo vha ndo n̄ewa maanda nga vhotshifhe vhahulwane, ndi tshi pfi ndi yo ita zwenezwo.

¹³Zwino musu ndi n̄ilani thovhela, masiari tshivhangalala nda vhona tshedza tshi tshi bva ḡadulu tshi tshi penya u fhira na d̄uvha, tsha penyela n̄e na vhe nda vha ndi tshi khou tshimbila navho, tsha ri putela.

¹⁴Rothe ra wela fhasi, n̄e nda pfa ipfi l̄i tshi khou amba na n̄e nga Tshiheberu l̄i tshi ri, ‘Saulo! Saulo! U ntovholelani? U raha mipfa zwi a huvhadza.’

¹⁵N̄e nda vhudzisa nda ri, ‘Muḡe wanga, ndi nga vha ndi khou amba na nnyi?’ Muḡe washu a fhindula a ri, ‘Ndi N̄e Yesu ane wa khou mu tovholo.’

16Zwino takuwa u ime. Ndo ðivhonadza kha iwe uri ndi u te u vhe muðinda wanga; u ðanzilele zwe wa mmbona ñamusi na zwine wa kha ði ðo mmbona.

17Ndi ðo u lamukisa kha Vhaisraele na kha vhannda vhane nda ðo u ruma khavho.

18U vha bonyolose u vha bwise swiswini uri vha dzhene tshedzani, u vha bwise zwandani zwa Saþhane vha luvhe Mudzimu, vha mpfulufhele vha hangwelwe vhutshinyi havho vha kone-vho u vha vhathihi na vhakhethwa vha Mudzimu.'

Paulo a tshi amba nga mushumo wawe

19"Zwino-ha thovhela Agripa, nne a tho ngo kona u landula zwe bono li bvaho ðadulu la amba zwone.

20Ndo mbo ði thoma u ðivhadza ipfi la Mudzimu Damasko na Jerusalema, nda konou ðanganya lothe la Judia nda ya na kha vhannda, ndi tshi funza uri vhatu vha furalele vuvhi havho vha rembulutshele kha Mudzimu, vha ite zwine zwa sumbedza uri vhukuma vho rembuluwa.

21Zwenezwo ndi zwone zwe Majuda vha mpfarela zwone ndi thembeleni, vha tshi ri vha mmbulahe.

22Hone Mudzimu a mpfarisa, na zwino khezwi na ñamusi ndo ima fhanu ndi tshi khou ðanzilela phanda ha vhothe vhahulwane na vhatuku. Zwine nda khou amba a si zwiñwe, ndi zwenezwi la zwe vhaporofita na Mushe vha ri zwi ðo vha hone;

23ndi amba zwa uri Mesia u ðo vhulawa a vha Ene wa u thoma u vuwa vhafuni uri a ðivhadze Majuda na tshakha dza vhannda mafhungo a tshedza."

24Paulo a tshi kha ði ðifhindulela nga u ralo, Festosi a dzhena hanwani nga ipfi lihulu a ri, "Paulo munawe, ndi u penga tshothe uhu! Pfunzo yau yo no hulela lune ya vho tou u ðanganya thoho!"

25Paulo a tshi fhindula a ri, "Thovhela, nne a thi pengi. Maipfi ane nda khou amba ndi ngoho a si mafhafhago.

26Ndi tshi amba aya mafhungo a thi vhuvi nda ofha na tshithu, ngauri na vhothovhele kevha vha a a ðivha. Ndi na ngoho ya uri thovhele tshiñwe na tshiñwe o tshi vhona, ngauri a hu na tsho itwaho tsho dzumbama.

27Thovhela Agripa, a thi ri vhone vha a tenda zwine vhaporofita vha amba? Zwine nda ðivha ndi uri vha a zwi tenda."

28Agripa a fhindula Paulo a ri, "Ni vhone ni sa ðo ntwikisa hune zwenezwino nda vho ðo vha Mukhriste."

29Paulo a fhindula a ri, "Kana zwi itea zwenezwino kana zwa lenga, huno tshine nda tama Mudzimu a tshi tshi ita ndi uri vhatu vhothe vhane vha khou thetshelesa ñamusi vha nge nne, hu si thovhele fhedzi. U ralo ndi sa ambi uri vha vhoxwe nga dzigedane sa nne."

³⁰Ndi hone khosi na Festosi na Berenisi na vhe vha vha vho dzula navho vha tshi takuwa,

³¹vha enda vha tshi amba nga tshavho vha tshi ri, “Munna uyu a hu na tshe a ita tsho eḁanwaho nga lufu, kana dzhele zwayo.”

³²Agripa a vhudza Festosi a ri, “Hoyu munna o vha a tshi ḁo vha o vhofohololwa arali a songo ri mafhungo awe a fhirele ha Khisara.”

Mishumo 27

Paulo a tshi iswa Roma

¹Musi ho no vhoxwa ḁa uri ri namele tshikepe ri livhe Italia, Paulo na zwiḁwe zwivhotshwa vha kumedzwa Juliasi. Onoyo Juliasi o vha e mulangagomane wa mmbi ya Vharoma ine ya pfi “Mmbi ya Khisara”.

²Ra namela tshikepe tshi bvaho Adramithia tshe tsha vha tshi tshi ḁo enda tshi tshi ima vhuimazwikepe vunduni ḁa Asia, ra mbo ḁi dzhena ḁḁilani. Henefho ro vha ri na muḁwe muthu wa Makedonia a no pfi Aristhakhosi a bvaho Thesalonika.

³Nga matshelo ra dzhena Sidoni. Juliasi o fara Paulo zwavhuḁi, a mu tendela u yo vhone khonani dzawe uri vha mu ḁee zwine a lila.

⁴U takuwa henefho ra vho fara ḁḁila yo khudaho maḁumbu nga tshiḁangadzime tsha Kipirosi hu u ofha u tou lavhelesana nao.

⁵Ra rwela Kilikia na Phamfilia thungo ya tshauḁa, ra swika muḁini wa Mira, vunduni ḁa Lisia.

⁶Henefho mulangagomane a wana tshikepe tshi bvaho Alekzandria tshi tshi ya Italia, a mbo ḁi ri namedza.

⁷Ra fhedza maḁuvha ri tshi khou tshimbila ro tou fara tsha u konḁa nahone u tshi tou vha mutseḁu ngomu lwanzheni, ra vhuya ra swika tsini ha muḁi wa Khinidosi. Ri tshi ri ri ye phanḁa ḁumbu ḁa tou hana; ndi hone ri tshi bva nga thungo yo khudaho maḁumbu nga tshiḁangadzime tsha Khrita, ra vho ḁa nga tsini na Gombame ḁa Salmone.

⁸Ra tshimbila zwi tshi khou tou konḁa vhukuma, ra vhuya ra ḁi fhira; ra konou swika fhethu hu no pfi “Vhuimazwikepe ho khudaho”, hune hu si vhe kule na muḁi wa Lasia.

⁹Henefho ro vha ro no ḁi fhedza tshifhinga zwa vhuya zwa tshi vho tou vhonala uri u fhirela phanḁa nga tshikepe zwi nga ḁisa khombo. Hafhu zwenezwo na ḁuvha ḁa u ḁidzima ḁo vha ḁo no ḁi fhira. Ndi hone Paulo a tshi vha eletshedza

10a ri, “Vhanna vha hashu, ndi khou zwi vhona uri lwendo lwashu u bva fhanu lu do andelwa nga khombo; hu do lovha thundu nnzhi dzi re tshikepeni na tshone tshikepe khathihi na vhone vhathu.”

11Hone mulangagomane a tenda zwe zwa ambiwa nga mulangatshikepe na nga muṅe watsho, zwe Paulo a amba a si zwi londe.

12Afho vhuimazwikepe ho vha hu si fhethu havhudi hune muthu a nga takalela u fhedza vhuriha e hone; ndi zwe vhunzhi ha vhanna vhenevho vha funa u tou dzhena lwanzheni uri arali zwi tshi itea vha linge u swika Finikisi vha fhedze vhuriha hone. Finikisi ndi vhuimazwikepe vhu re Khrita, ho dzulaho ho lavhelesa vhukovhela-tshipembe na vhukovhela-devhula.

Vha tshi rwiwa nga dumbu vhe lwanzheni

13Hu tshi thoma u vhudzula lumuya lu bvaho tshipembe, vhanna vha mbo di hambula uri vha do kona u ita zwe vha elekanya; vha nula mutobvu wa u imisa tshikepe vha thoma u tshimbila na khunzikhunzi dza Khrita.

14Zwenezwo kathihi fhedzi ha vuwa dumbu lihulu line la pfi “La vhubvavhadevhula” li tshi bva tshitangadzimeni.

15La vhudzukanya tshikepe, zwino vhunga zwo vha zwi sa konadzei u livhanya tshikepe na dumbu ilo, ra tshi litsha tsha tuwa na muya.

16Vhukhudo ro do vhu wana musi ri tshi vho sesera kutangadzime kwa Khauda nga thungo ya tshipembe. Henefho ra fara tsha u konda ri tshi edzisa u dzudzanya gungwa la tshikepe.

17Vha li dzhenisa tshikepeni vha konou pomba tshikepe vha tshi mona natsho nga dzithambo dza tou ndwa. Vha tsisa bulannga la u fhungudza luvhilo lwa tshikepe vha tshi litsha tsha tshimbizwa nga muya, nga u ofha uri vha nga phirimela kha khungumuṭavha ya Libia.

18Ri tshi khou di vhudzukanywa nga dumbu la vhuhali ri tshi ya, nga matshelo vha fhungudza muhwalo wa tshikepe nga u posa thundu madini,

19nga mbamatshelo vha dzhia zwiṅwe zwithu zwine vha shuma ngazwo tshikepeni vha zwi laṭa lwanzheni nga zwanda zwavho.

20Ha fhela mavhava manzhi ri sa koni u vhona duvha na naledzi, muya wone wo tou hulela tshoṭhe. Roṭhe ra fulufhuwa uri a hu tshee na iṅwe ndila ya u tinya lufu.

21Musi vhanna vho no fhedza tshifhinga tshilapfu vha sa li tshithu, Paulo a ima vhukati havho a amba navho a ri, “Vhanna vha hashu, ngavhe ni thetshelese nṅe ri si takuwe Khrita, ndi musi u tshinyalelwa hohu na u lovhelwa hohu ri songo vhuya ra hu vhona.

22Hone zwino ndi a ni humbela uri ni si tovhowe! A hu na na muthihi wanu ane a do fa, hu do tou lovha tshikepe fhedzi.

23Ndi tshi ralo ndi uri madekwe ndo delwa nga muruwa wa Mune wanga, Ene Mudzimu ane nda mu luvha,

24a ri, 'Paulo, u songo ofha! Wo fanela u do ima phanda ha Khisara; huno Mudzimu u do tshidza vhothe vha re lwendoni na iwe a tshi itela iwe!'

25Ndi zwone zwine nda ri vhanna vha hashu, ni songo tovhowa, ngauri nne ndi fulufhela uri zwothe zwe Mudzimu a mmbudza zwi do itea nga he a amba.

26Huno ri do ri ri tshi swika huwe muya wa ri thudzela kha tshitungadzime."

27Ha vhuya ha swika vhusiku ha 14 ri tshi khou di tengama zwashu ngomu Lwanzheni lwa Phandamashango. Vhusiku vhuhulu vhaalavhi vha thoma u pfa unga ri khou sendela tsini ha shango.

28Vha tshi posa thambo yo vhofhelelwaho mutobvu thodzini vha wana uri maqi o tsa u swika mitha dza 36; vha tshi swika phandanyana vha dovha vha wana uri dzo no vha mitha dza 27.

29Nga u ofha uri tshikepe tshashu tshi nga do gekhana na matombo, vha mbo di tsisa enkha nna nga murahu ha tshikepe uri tshi ime, vha rabela uri li tshe.

30Vhaalavhi vha linga u tutshelela tshikepe; vha dzhenisa gungwa madini vha tshi ri vha khou toda u yo tsisa na manwe matsimbi nga phanda ha tshikepe.

31Ndi hone Paulo a tshi amba na mulangagomane na maswole a ri, "Arali havha vha sa dzula fano tshikepeni inwi ni nga si kone u tshidzwa."

32Maswole vha mbo di tshea thambo dzo faraho gungwa, vha li litsha la tuwa.

33.34Li tshi vho todu tsha, Paulo a vha tutuwedza vhothe uri vha le zwiliwa, a ri, "A hu na na muthihi ane a do lovha, na luvhudzi zwawo. Zwino hufha no no di fhedza maduvha a 14 ni sa li tshithu. Nne ndi ni kwengweledza uri ni le, uri ni tshile ni si fe nga ndala."

35A tshi ralo a dzhia vhurotho, a livhuha Mudzimu a vhu nwata a la vhathu vhothe vha tshi zwi vhone.

36Ndi hone vha tshi pfa vhe na nungo, na vhone vha la.

37Vhe ra vha ro namela tshikepe ro vha ri 276.

38Musi vhothe vho no la vha edanya, vha fhungudzela tshikepe muhwalo nga u thupha goroi madini.

Tshikepe tshi tshi kwashea

39Duvha li tshi tsha vhaalavhi vha wana shango le vha vha vhe khalo vha sa li divhi. Vha wana fhethu he lwanzhe lwa dzheni shangoni, hu re na khunzikhunzi yo dalaho

muṭavha, vha mbo ḡi ri arali zwi tshi konadzea ndi khwiṅe vha tshi yo phirimedza tshikepe hone.

⁴⁰Ndi hone vha tshi tshea thambo dza matsimbi a u imisa tshikepe, dza ṅupela maḡini, vha dovha vha vhofoholola thambo dzo faraho matanda a u tshimbidza tshikepe. Vha imisa maseila nga phanḡa ha tshikepe uri muya u thudzele tshikepe khunzikhunzini.

⁴¹Hone tshikepe tsha phirimela muṭavhani tsho gekha ndunduma yawo; ningo yatsho ya ṭoka fhasi tshi si tsha kona u tshimbila, ngeno murahu hatsho tshi tshi khou pwashekana nga magabelo a vhuhali.

⁴²Maswole vha vhamba maano a u tou vhulaha zwivhotshwa zwoṭhe uri hu si vhe na ane a tala a ya khunzikhunzini a shavha.

⁴³Hone mulangagomane nga u ṭoḡa u tshidza Paulo a vha dzivhisa, a vhudza vhanna vhoṭhe vha konaho u tala uri vha fhufhele maḡini, vha vhe vhone vha no thoma u ya khunzikhunzini;

⁴⁴vhaṅwe a ri vha ḡo tou vha tevhela vho farelela mabulangana kana zwiṅwe zwipiḡa zwa tshikepe zwo vundeaho. Roṭhe ra swika khunzikhunzini nga u ralo hu si vhe na we a lovha.

Mishumo 28

Paulo e Malta

¹Musi ro no ponyoka, ri khunzikhunzini, ra pfa hu tshi pfi itsho tshiṭangadzime tshi pfi Malta.

²Vhathu vha henefho vha ri thakha zwihulu. Zwino vhunga mvula yo vha i tshi vho na, nahone hu na phepho, vha tou ri vhasela mulilo muhulu woṭhe, vha ri ri dzule henefho.

³Paulo a reḡa kudzanda kwa vhuṭasana a ḡa nakwo. A tshi khou vhu dzhenisa muliloni ha mbo ḡi bva ṅowa khaho nga u pfa u fhisa, ya mu luma kha tshandḡa ya nembelela.

⁴Vhathu vha henefho vha tshi vhona ṅowa yo nembelela kha tshandḡa tshawe, vha thoma u amba nga tshavho vha ri, “Ngoho hoyu munna u fanela u vha e phondi, zwino naho o ponyoka u fela lwanzheni, ṭhamu ya midzimu a i mu ṭutsheli.”

⁵Paulo ene a fhufhurela iḡa ṅowa muliloni, hu si vhuye ha bvelela na tshithu khae.

⁶Vhone vha vho sokou mu lavhelesa vha tshi ri vha ḡo vhona a tshi zwimba kana a tshi mbo ḡi wela fhasi a fa. Zwino vha tshi vhona tshifhinga tshi tshi khou ḡi ya tshi tshi ya hu sa vhuyi ha itea tshithu khae, vha vho shanduka vha ri, “Hoyu muthu ndi mudzimu.”

⁷Henefho ho vha hu na masimu a gota la tshixangadzime tshenetsho li no pfi Publiosi. Onoyo a ri xanganedza, a ri funda, ra fhedza maduvha mararu ri vhaeni vhawe.

⁸Zwino khotsi a Publiosi vho vha vhe thovhoni vha tshi khou lwala nowakhulu, na muvhili u tshi tou duga. Paulo a dzhena he vha vha vhe hone, a rabela, a konou vha vhea zwanda a vha fhodza.

⁹Zwo no ralo vhalwadze vhothe vha henefho tshixangadzimeni vha da vha fhodzwa.

¹⁰Vha ri hulisa nga hunzhi, ri tshi vho xuwa vha ri fha na dzimbuvha.

Ri tshi bva Malta ri tshi ya Roma

¹¹Ho no fhela minwedzi miraru ra xuwa na tshikepe tshi no bva Alekzandria tshi re na tshifanyiso tsha “Midzimu ya mafhaxa”, tshe tsha vha tsho fhedza vhuriha henefho tshixangadzimeni.

¹²Ra swika mudini wa Sirakhusi ra fhedza maduvha mararu hone.

¹³U takuwa henefho ra mona na khunzikhunzi ra swika mudini wa Regiamu. Nga matshelo muya wa thoma u rwa u tshi bva thungo ya tshipembe, ho fhela maduvha mavhili ra dzhena Phuthioli.

¹⁴Henefho ra wana vhanwe Vhakhriste, vha ri humbela uri ri fhedze vhege ri navho. Zwo no ralo ra konou fhirela phanda ra dzhena Roma.

¹⁵Vhakhriste vha Roma vha tshi pfa uri ro swika, vha da u ri xanganedza ri tshee fhethu hu no pfi “Luvhandeni lwa Apiosi”, vhanwe vha tshi da vha ri xanganedza hu no pfi “Nduni tharu dza vhaendi”. Paulo a tshi vha vhona a livhuha Mudzimu a dovha a pfa e na nungo.

Paulo e Roma

¹⁶Musi ri tshi swika Roma Paulo a tendelwa u dzula e ethe e na liswole fhedzi la u mu linda.

¹⁷Ho no fhela maduvha mararu Paulo a vhidzisa vhangaphanda vha Majuda vha henefho, vha kuvhangana. A amba navho a ri, “Vha hashu, nxe ndi vhona u farwa Jerusalema nda kumedzwa Vharoma naho hu si na tshe nda khakhela vhatu vha hashu ngatsho kana u pfuka maitete a vhomakhuluku washu.

¹⁸Vharoma musu vho no ntsengisa vha vhona uri ndi khwiye u mmbofholola nge vha vhona hu si na tshe nda ita tsho edanwaho nga lufu.

¹⁹Hone Majuda vha hana, nda vhuya nda tou kombetshedzea uri ndi fhirisele mafhungo anga ha Khisara, hone hu si uri ndi na tshine nda xoda u hwelela vhatu vha hashu ngatsho.

²⁰Ndi zwone zwe nde litshani ndi tou ni vhidzisa uri ndi kone u dzula na inwi ri ambe. Ndo vhoxwa ndo pfalwi ndi na mulandu wa u lavhelela zwenezwo zwine Vhaisraele vha dzula vho lavhelela zwone.”

21Avho vha fhindula vha ri, “Riṅe a ro ngo vhuya ra wana maṅwalo ane a bva Judia ane a amba nga inwi, hafhu a hu na na muṅwe Mujuda we a vhuya a ri a tshi ḍa fhano a ri ḍivhadza maṅwe mafhungo kana a ni amba nga livhi.

22Hone ri nga takalela u pfa mihumbulo yaṅu, ngauri ri a zwi ḍivha uri hoṅhe-hoṅhe vhathu vha tshigwada hetsho tshine na vha khatsho vhathu vha a lwa navho.”

23Ndi hone vha tshi vhea ḍuvha; li tshi swika vha vho tou ḍa vhe vhanzhi afho he Paulo a vha a tshi dzula hone. Ene a vha ṅanziela zwa muvhuso wa Mudzimu u bva nga matsheloni la vhuya la kovhela. A vha ṅalutshedza nga Mulayo wa Mushe na nga vhaporofita uri vha tende zwine Yesu a vha zwone.

24Huno naho vhaṅwe vho ḍo ṅanganedza zwe a amba ho ḍi vha na vhaṅwe vhe vha zwi landula.

25Vha tshi thoma u balangana hu si na nyandano khavho, Paulo a vha vhudza la u fhedzisela a ri, “Muya Mukhethwa o amba zwone zwi la a tshi amba na vhomakhulukuku washu nga muporofita Yesaya

26a tshi ri, “ ‘Tshimbila u vhudze havha vhathu u ri: Ni ḍo thetshelesa no thetshelesa ni si pfe; ni ḍo sedza no sedza ni si vhone;

27ngauri mihumbulo ya havha vhathu yo gomala, vha konyolela matanda nḍevheni, vha bonya na maṅo. Vha sa ralo maṅo avho a nga ḍo vhona, na nḍevhe dzavho dzi nga ḍo pfa, mbilu dzavho dza vho ḍo ṅalukanya, vha rembulutshela kha Nṅe, Nṅe nda vho ḍo vha fhodza.’ ”

28Paulo a fhedza nga u ri, “Zwi ḍivheni-ha uri Mudzimu ipfi laṅwe la u tshidza o li isa kha vhanḍa. Vhone vha ḍo li pfa!”

[**29**Paulo a ri u ralo Majuda vha ṅuwa i si yone khani vhukati havho.]

30Paulo a fhedza miṅwaha mivhili yoṅhe a tshi dzula heneḍho nḍuni ye a hira, a tshi ṅanganedza vhoṅhe vhane vha ḍa u mu ṅola.

31A ḍivhadza zwa muvhuso wa Mudzimu, a tshi ita na u funza nga Yesu Khristo Muṅe washu a sa ofhi tshithu, a sa dzivhiswi nga muthu.

Vharoma

Vharoma 1

A u resha

¹Ndi nne Paulo, muḍinda wa Khristo Yesu o tiwaho uri ndi vhe muapostola nda khethelwa u ḍivhadza mafhungo maḍifha a bvaho ha Mudzimu.

²Eneo mafhungo maḍifha ndi e Mudzimu a vha o no ḍi dzula o a fulufhedzisa nga vhaporofita vhawe kha Mañwalo makhethwa.

^{3,4}A amba nga Murwa wawe Yesu Khristo, Ene Muḅe washu, we sa muthu a bebwa e muḍuhulu wa Dafita, u vuwa hawe vhafuni ha vha u sumbiwa nga Muya Mukhethwa uri ndi Ene wa maanda, Murwa wa Mudzimu.

⁵Ndi nga Khristo Mudzimu o ntonda a nnyita muapostola wa u vhidza vhatu vha tshakha dzoṭhe uri vha tende mafhungo a Mudzimu vha mu pfe, u ralo hu vhe u hulisa Khristo.

⁶Zwenezwo zwi katela na inwi ni re Roma vhe na vhidzwa uri ni vhe vha Yesu Khristo.

⁷Zwino-ha ndi resha inwi noṭhe vhafunwa vha Mudzimu vha re Roma vhe a ni vhidza a ni ita vhakhethwa vhawe, ndi ri: Ngavhe Mudzimu Khotsi ashu na Muḅe washu Yesu Khristo vha tshi ni itela vhuthu na vha na mulalo.

Lutamo Iwa Paulo Iwa u ya Roma

⁸Ndi tshi ni humbula noṭhe ndi livhuha Mudzimu nga Yesu Khristo, ngauri lutendo lwanu lu ambiwa mashangoni oṭhe.

^{9,10}Mudzimu ndi ṭhanzi: a thi ni hangwi misi yoṭhe ndi tshi rabela. Ene Mudzimu ane nda mu shumela nga mbilu yanga yoṭhe ndi tshi ḍivhadza mafhungo maḍifha a Murwa wawe, u a zwi ḍivha. Tshine nda mu humbela ndi uri arali a tshi funa ndi vhuye ndi vulelwe ndila ya u ni dalela-vho.

¹¹Ndi uri ndo ṭlutshela u ni vhona uri ndi kone u ni kovhela-vho tshinwe tshifhiwa tsha muya tsha u ni khwaṭhisa.

¹²Ndi tshi ralo ndi uri roṭhe ri khwaṭhisane: inwi nga u vhona lutendo lwanga, nne-vho nga u vhona lwanu.

¹³ḍivhani-ha vha hashu uri ndi kanzhi ndi tshi humbula u ni dalela, uri na ngeo ndi vhe na zwe nda shuma zwi no nga zwe nda shuma tshakhani dziñwe. Hone u swika zwino zwo nkunda.

¹⁴Ndi tshi ralo ndi uri nda sa ya kha vhatu vhoṭhe, kha vha na Tshigiriki na vha si na, kha vhaṭali khathihi na vha sa ḍivhi tshithu, ndi na mulandu.

15Ndi zwine mbilu yanga ya swela u ðivhadza mafhungo maðifha na kha inwi ni dzulaho Roma.

Maanda a mafhungo maðifha

16A thi shoni ndi tshi amba mafhungo maðifha. Hufha e one maanda a Mudzimu a u tshidza vhothe vha mu fulufhelaho. O thoma kha Majuda, zwino o no swika na kha vhannda.

17A ri dzumbululela ndila ine vhatu vha pfi vhavhuya nga Mudzimu. Ndi nga lutendo fhedzi, unga ho ñwalwa ha pfi, “Hu ðo tshila we a pfi muvhuya nga u fulufhela Mudzimu.”

Vhuvhi ha vhatu

18Zwiñwe zwine Mudzimu a dovha u dzumbulula zwi tshi bva taðulu ndi u vhenga vhuvhi ha vhatshinyi vha no tou kanganyisa ngoho nga vhutshinyi havho.

19Vha hañulwa ngauri zwine muthu a nga kona u ðivha nga Mudzimu vha a zwi ðivha. Hufha Mudzimu Ene muñe a tshi zwi vhea khagala.

20Naho zwine Mudzimu a vha zwone zwi sa vhonali, vhatu vha nga zwi vhona zwavhuðivhuði arali vha tshi sedza mishumo yawe. Tshee shango la sikiwa maanda awe a sa fheli na zwine a vha zwone zwi khagala, lune hu si vhe na line vha nga ðilandula ngaño;

21ngauri naho vha tshi ðivha uri Mudzimu u hone, a vha vhuyi vha mu vhona e Mudzimu, na u livhuha a vha mu livhuhi. Ndi zwine vha humbula zwi siho, mbilu dzavho dza swifhala nga vhutsilu.

22Vha ðiita vhañali ngeno vhe matsilu,

23vha litsha u luvha Mudzimu wa lini na lini wa vhugala, vha vho luvha zwifanyiso zwa vhatu vha faho na zwa zwiñoni, na phukha, na dziñowa.

24Ndi zwe Mudzimu a vha ñaledzela kha zwa tshika uri vha tevhele nyemulo dza mbilu dzavho, vha vho itana zwine zwa nyadzisa mivhili yavho.

25Vho laña Mudzimu vhukuma vha nanga mazwifhi, vha luvha tshisikwa vha shumela tshone, vha litsha u luvha Musiki, Ene o fanelaho u rendwa na lini na lini. Amen.

26Mudzimu o ðo vha ñaledzela kha nyemulo dzi shonisaho. Vhasadzi a vha tsha ita zwine zwa anðana na tsiko yavho; vha vho itana zwa vhuñudzi nga tshavho.

27Na kha vhanna zwo ralo: vho litsha zwa u funana na vhasadzi zwi anðanaho na tsiko yavho; vha vho tou swa nga dzinyemulo, munna a tshi ita zwi shonisaho na munna ngae. Ndi zwe vha wana ngazwo thamu yo fanelaho vhuñudzi havho.

28Zwino vhunga vho vhona u tenda Mudzimu zwi sa vha farisi, Mudzimu o vha ñaledzela kha mihumbulo i sa ðivhalei, vha ita zwi songo ðaho;

²⁹vha ita vhutshinyi hoṭhe: hu mbilummbi, hu vhutshivha, hu vhuvhi, ndi zwavho. Vha na vivho, na vhupondi, na khani, na vhuvhura, na vhuunwa. Ndi vhadziazwitshela

³⁰vhotshiisaphungo. Vha vhenga Mudzimu na u mu nyadza. Ndi vhadzia-u-ḍihudza na vhazuwi na vhaluki vha zwivhi na vhanyadzi vha vhabebi.

³¹A vha na muhumbulo; a vha fulufhedzei. A vha na vhuthu; a vha na tshilidzi.

³²Vha a ḍivha ḷe Mudzimu a ḷi vhoḥfa ḷa uri vhatu vha itaho zwa u ralo vho eḍanwa nga lufu; naho zwo ralo vha ḍi zwi ita, vha dovha vha takalela na vhaṅwe vha tshi zwi ita.

Vharoma 2

Khaṭhulo ya Mudzimu i katelaho vhatu vhoṭhe

¹Asizwo-ha iwe mudzia-u-haṭula vhaṅwe, naho u tshi nga vha nnyi, a u na tshine wa nga ḍiṭamba ngatsho. U tshi haṭula vhaṅwe ndi u ḍivhea mulandu-vho. Hufha iwe muṅe u tshi ita zwenezwo-vho.

²Zwino tshine ra ḍivha ndi uri Mudzimu u ita zwone a tshi haṭula vhatu vhane vha ita zwa u ralo.

³Kani iwe une wa haṭula vhaṅwe, hu uri na iwe u ita zwenezwo zwine vhone vha ita, u vhone unga u nga ponyoka khaṭhulo ya Mudzimu?

⁴Kani-ha u khou tou nyadza vhulenda hawe vuhulu na u konḍelela hawe na u sa fhela hawe mbilu? A u zwi vhoni uri vhulenda ha Mudzimu ndi ha uri iwe u laṭe vhuvhi naa?

⁵Hone nga tshipimbi tshau na mbilu i sa laṭi vhuvhi hayo, u khou ḍiṅaṅisela ṭhamu ya Mudzimu ine ya ḍo vhone nga ḍuvha ḷa khaṭhulo yawe i sa khakhi.

⁶Ndi hone Mudzimu a tshi ḍo ṅea muṅwe na muṅwe zwo fanelaho mishumo yawe.

⁷Vhane vha lusa u ita zwivhuya uri vha wane vhuḡala na u huliswa na u sa fa, u ḍo vha fha vhutshilo vhu sa fheli.

⁸Vhane vha londa zwavho fhedzi, vha sa thetsheseli vha tshi vhudzwa ngoḡo, vha tshi takalela vhutshinyi, u ḍo vha rwa ó sinyuwa.

⁹Muṅwe na muṅwe ane a tshinya u ḍo shengela a tambula. Zwi ḍo thoma kha Mujuda, hone na wannḍa ha nga ponyoki.

¹⁰Hone muṅwe na muṅwe ane a ita zwivhuya u ḍo wana vhuḡala na khuliso na mulalo. Hu ḍo thoma Mujuda, ha tevhela wannḍa.

¹¹Mudzimu ha ṭaluli.

¹²Vho tshinyaho vha si na Mulayo wa Mushe, vha ḍo ḍi lovha vha si nawo. Vho tshinyaho vhe na Mulayo, vha ḍo sengiswa hu tshi tevhedzwa wone Mulayo;

13ngauri vhane Mudzimu a ri vha pfi vhavhuya a si avho vhane vha sokou pfa Mulayo nga nḁevhe fhedzi, ndi vhane vha tou ita zwine Mulayo wa amba.

14Vhannḁa a vha na Mulayo wa Mushe, hone arali nga nzulele vha tshi ita zwiḁwe zwine Mulayo wa amba zwone, zwi amba uri mulayo ndi vhone vhaḁe naho Mulayo wa Mushe vha si nawo.

15Zwi sumbedza uri zwine Mulayo wa amba zwo ḁwaliwa mbiluni dzavho, na luvalo lu a ḁanzilela-vho; vha tshi elekanya vha a ḁipfa vhone vhaḁe uri: afha ndo khakha, huḁwe vha dovha vha ḁipfa uri: afha a tho ngo khakha.

16Ndi zwone zwine nda amba ndi tshi ḁivhadza mafhungo maḁifha, nda ri zwi ḁo ralo nga ḁuvha iḁo liḁulu liḁe Mudzimu a ḁo sengisa vhathu zwo dzumbamaho mbiluni dzavho, nga Yesu Khristo.

Majuda na Mulayo wa Mudzimu

17Zwino iwe-ha? U ri u pfi Mujuda; wa ḁitika nga Mulayo wa Mushe, wa zuwa Mudzimu;

18wa ri u ḁivha zwine Mudzimu a funa, u kona u nanga zwi re khwiḁe vhunga wo funzwa nga Mulayo;

19u ḁiita “mudededzi wa mabofu”, wa ri u “tshedza tsha avho vha re swiswini”,

20u “mufunzi wa vha sa ḁivhiho tshithu”, u “mudededzi wa zwixele”, vhunga u na Mulayo u katelaho nḁivho yoḁhe na ngoho yoḁhe.

21U kona u funza vhaḁwe — khe u sa ḁifunzi iwe muḁe; u laya vhathu uri vha songo tswa — iwe a u tswi?

22U ri hu songo itwa vhupombwe — iwe a u iti naa? U tshi nengwa midzimu, iwe thundu dza thembele a u tswi?

23U tshi zuwa Mulayo wa Mudzimu a u nyadzisi Mudzimu nga u pfuka Mulayo naa?

24Ndi zwine Maḁwaloni ha pfi, “Inwi Majuda ni ita uri vhanḁa vha nyefule Mudzimu.”

25U fumba Tshijuda hu a farisa arali u tshi ita zwine Mulayo wa amba; hone arali u mupfuki wa Mulayo ndi tshifa u songo vhuya wa fumba.

26Zwino arali muthu a songo fumba, hone a tshi tevhedza zwine Mulayo wa amba, Mudzimu a nga si mu ite sa o fumbaho na?

27Wannḁa a songo fumbaho muvhili arali a tshi tevhedza tshoḁhe Mulayo u ḁo haḁula iwe Mujuda, ngauri naho u na Maḁwalo, wo fumba, u ḁi vha mupfuki wa Mulayo.

28Mujuda a si uyo ane vhathu vha vhona e Mujuda; u fumba vhukuma a si ha muvhilini hu vhonwaho nga vhathu.

²⁹Mujuda ndi a re Mujuda mbiluni yawe; u fumba vhukuma ndi ha mbiluni, a si zwi itwaho nga mulayo wo tou n̄waliwaho, ndi mushumo wa Muya. Mujuda a si ane a rendwa nga vhatu, ndi ane a rendwa nga Mudzimu.

Vharoma 3

¹Majuda izwo vha kha ḡi fhira vhanḡa nga zwifhio? U fumba hu kha ḡi farisani?

²Hu farisa hunzhi na nga nḡila nnzhi. Tshihulwane ndi uri Mudzimu o vha kumedza maipfi awe.

³Zwi na mini arali vhaḡwe vhavho vho vha vha songo fulufhedzea? Zwi nga amba uri Mudzimu Ene muḡe ha tsha fulufhedzea naa?

⁴Na kathihi, Mudzimu u ḡi vha wa u fulufhedzea naho vhatu vhoḡhe vha sa fulufhedzei. Ndi zwine Maḡwaloni ha pfi, “U wanale u wa ngoho u tshi ḡanziela, musi hu tshi sengiwa u ḡi wanala u si na mulandu.”

⁵Zwino hufha u tshinya hashu hu tshi ita uri hu vhonelese vhuvhuya ha Mudzimu. Ri nga ri mini-ha? Ri ḡo ri Mudzimu a tshi ri haḡula ndi u khakha naa? — ndi tshi ralo ndi amba lwa vhatu —

⁶Na kathihi! Arali zwo vha zwo ralo Mudzimu o vha a tshi ḡo haḡula hani shango?

⁷Ndi ri ndi kha ḡi haḡulelwani nda pfi ndi mutshinyi? Hufha u sa fulufhedzea hanga hu tshi ita uri hu vhonelese u fulufhedzea ha Mudzimu, ha vha u engedza vhugala hawe.

⁸Izwo a si khwiḡe u tou ri, “Nga ri ite zwashu zwivhi uri hu bvelele zwivhuya”? Iḡali vhaḡwe vhatu vha tshi nnzwifhelela vha ri ndo ralo. Vhenevho vha ḡo laḡwa nga Mudzimu, vhunga zwi zwone zwo fanelaho.

A hu na muvhuya

⁹Mini-ha zwino? Kani riḡe Majuda ri fhira vhanḡa? Na kathihi a zwo ngo ralo. Ndo no ḡi sumbedza uri hu Majuda, hu vhanḡa, vhoḡhe vha vhusiwa nga vhutshinyi.

¹⁰Ndi zwine Maḡwaloni ha pfi: “A hu na na muthihi zwawe a re muvhuya;

¹¹a hu na a re na ḡhalukanyo; a hu na a no fungelela u ḡoḡa Mudzimu.

¹²Vhoḡhe vho bva nḡilani, a vha tsha ḡivhalea. A hu na a no ita zwivhuya, na muthihi zwawe.”

¹³“Haḡwani havho hu nga tshalo tshi songo fukedzwaho; ndimi dzavho dzi fhufhuma mazwifhi.” “Maipfi avho a nga vhuḡungu ha vuluvulu.”

¹⁴“Milomo yavho yo mara maḡamba mavhi.”

¹⁵“Milenzhe yavho i gidimela u shulula malofha;

¹⁶hune vha kanda hu sala tshinyalo na zwililo.

¹⁷Nḡila ya mulalo a vha i ḡivhi.”

18“A vha ofhi Mudzimu na zwiṭuku.”

19Huno riṅe ri ḍivha uri zwoṭhe zwine Mulayo wa Mudzimu wa amba zwo ambelwa avho vha vhuswaho ngawo, hu u itela uri hu sa ḍo vha na ane a nga ḍiṭamba, shango loṭhe li fanelwe nga khaṭhulo ya Mudzimu.

20Ngauralo a hu na ane a ḍo pfi muvhuya nga u ita zwine Mulayo wa amba; tshine Mulayo wa ita ndi u sumbedza muthu vhutshinyi hawe.

U pfi vhavhuya nga lutendo

21Hone zwino ho dzumbululwa nḍila ya Mudzimu ya u ri ita vhavhuya, i si ya u khunyeledza Mulayo, naho i tshi ṭanzilelwa Mulayoni na Maṅwaloni a vhaporofita.

22Ri pfi vhavhuya nga u fulufhela Yesu Khristo, uri vhoṭhe vha mu fulufhelaho vha pfi vhavhuya. Vha a fana;

23vhoṭhe vho tshinya, vho ḍikhaukanya na Mudzimu wa vhugala.

24Vha tshi pfi vhavhuya ndi u tou ṅewa nga fhedzi, ndi u tou khathutshelwa, nge Khristo Yesu a vha vhofoholola.

25Ene, Mudzimu o mu kumedza zwi tshi vhone nga muṅwe na muṅwe uri nga lufu lwawe a vhe tshipfumelo tsha vha mu fulufhelaho. Mudzimu a tshi ralo ho vha hu u vhoneadza vhuvhuya hawe. Kale o vha a tshi tsinya iṭo

26a konḍelela vhutshinyi ha vathu. Hone zwino u vho vhoneadza vhuvhuya hawe, uri Ene a vhoneale e muvhuya, na zwauri a fulufhelaho Yesu ndi ene ane a pfi muvhuya.

27Zwino tshine muthu a nga kha ḍi ḍikhoḍa ngatsho a ri: ndo shuma, ndi tshifhio? A hu na. Hufha o tshidzwa nga u tou fulufhela Mudzimu. Zwino a nga kha ḍi zuwa hani mishumo yawe?

28Ndi uri ri tshi elekanya ri vhone uri muthu u pfi muvhuya nga u fulufhela, hu si nga u khunyeledza zwine Mulayo wa amba.

29Kani-ha Mudzimu ndi Mudzimu wa Majuda fhedzi? Vhannḍa ha ḍi vha Mudzimu wavho naa? lina, na vhone ndi Mudzimu wavho,

30vhunga hu na Mudzimu muthihi fhedzi, huno hu Majuda, hu vhanḍa, u ḍo ri vha pfi vhavhuya nge vha mu fulufhela.

31Zwino zwi amba uri ri khou vhulaha Mulayo nge ha shuma lutendo? Na kathihi! Ndi hone-ha ri tshi khou tou u pfumbisa.

Vharoma 4

Abrahamu a tshi pfi muvhuya

1Ri ri mini nga Abrahamu khotsi a lushaka lwashu? Ho itea mini khae?

²Ngavhe o pfi muvhuya nga zwe a shuma, ndi musi nangoho a tshi nga kona u dikhoḁa. Hone zwino ha koni u zuwela Mudzimu,

³vhunga Maḁwalo a tshi ri, “Abrahamu o fulufhela Mudzimu, ndi zwe a pfi muvhuya ngazwo.”

⁴Ndi uri malamba a mushumi ha ḁewi nga u tou khathutshelwa, ndi o mu fanelaho.

⁵Huno muthu a si na tshe a shuma, we a tou fulufhela Mudzimu ane a kona u ri mutshinyi ha tshee mutshinyi, onoyo ndi nga u fulufhela hawe a tshi pfi muvhuya.

⁶Ndi one mashudu a no ambiwa nga Dafita, a tshi ri ndi a uyo we a pfi muvhuya a si na tshe a shuma. Dafita a tshi mu amba u ri,

⁷“Vha na mashudu ndi avho vhe Mudzimu a vha hangwela zwivhi zwavho, vhe vhutshinyi havho a vhu fukedza.

⁸Wa mashudu ndi uyo munna ane Mudzimu a si mu vhalele vhutshinyi hawe.”

⁹Aya mashudu a ambiwaho afha, ndi uri ndi a vho fumbaho fhedzi, kana na vha songo fumbaho vha nga vha nao na? Ndi a vhoḁhe. A thi ri hu pfi ndi nga lutendo Abrahamu a tshi pfi muvhuya?

¹⁰Zwo tou ḁa hani uri a pfalwo? O pfi muvhuya o no fumba, kana a sa athu? Ndi musi a sa athu fumba.

¹¹U fumba tsho tou vha tshiga na luswayo lwe a ḁewa ngavhuya, lwa u khwaḁhisa zwe a vha o no ḁi pfi muvhuya kale nga u fulufhela Mudzimu, zwiḁa a sa athu fumba. Ngauralo o ḁo vha khotsi a vhoḁhe vhane vha fulufhela Mudzimu, naho vha songo fumba, uri na vhone vha kone u pfi vhavhuya.

¹²Na vho fumbaho o ḁi vha khotsi avho, fhedzi hu si nge vha fumba; ndi nge vha kanda vhuḁalani ha khotsi ashu Abrahamu zwiḁa a tshi fulufhela Mudzimu a sa athu fumba.

U ḁanganedza nga lutendo zwe Mudzimu a fulufhedzisa

¹³Hu ḁi nga zwiḁa Mudzimu a tshi fulufhedzisa Abrahamu a ri shango ḁi ḁo vha ifa ḁawe na vhaḁuhulu vhawe, ho ngo zwi ita nge Abrahamu a vha o khunyeledza Mulayo, o zwi ita nge a tou vha na lutendo, a konou pfi muvhuya.

¹⁴Arali vha tshi ḁa ifa heḁo nga u khunyeledza Mulayo, izwo lutendo a lu tshee na mushumo, na zwe Mudzimu a vha fulufhedzisa a zwi tshee tshithu.

¹⁵Mulayo hufha u tshi ḁisa ḁhamu ya Mudzimu musi ri tshi u pfuka! Hone hu si na mulayo, na u pfuka a huho.

¹⁶Ndi zwine ra ri zwi bva kha lutendo fhedzi, uri tshi vhe tshilidzi, vhaḁuhulu vhoḁhe vha Abrahamu vha wane zwe vha fulufhedziswa — vhaḁuhulu ri sa ambi avho fhedzi

vho newaho Mulayo, ri amba na avho vha lutendo lwonolwo lwa Abrahamu. Kha Mudzimu Abrahamu ndi khotsi ashu rothe,

¹⁷vhunga ho nwaliwa ha pfi, “Ndo ita uri u vhe khotsi a tshakha nnzhi.” Onoyo Mudzimu we Abrahamu a mu fulufhela ndi Ene a no ita uri vho faho vha tshile. Ndi Ene ane nga u tou amba fhedzi, a ita uri zwi siho zwi mbo di vha hone.

¹⁸Naho zwo vha zwi si tsha fulufhedzisa, Abrahamu a di fulufhela, a dzula o lavhelela; ndi zwe a vha khotsi a tshakha nnzhi ngazwo, vhunga zwo vha zwo ambiwa ha pfi, “Na vhaduhulu vhau vha do anda nga u tou rali.”

¹⁹Nga tshifhinga tshenetsho o vha a tshi vho hovhelela miwaha ya dana; hone ho ngo ri u vhona a si tsha kona u beba, na Sara o no kegula, lutendo lwawe lwa fhungudzea.

²⁰Ho ngo vhuya a timatima nga u sa fulufhela zwe Mudzimu a mu fulufhedzisa; lutendo lwawe lwa khwaṭha ha vha u renda Mudzimu.

²¹A vha na lutendo lwo khwaṭhaho, a tshi divha uri Mudzimu u na maandā a u khunyeledza zwothe zwe a fulufhedzisa.

²²Ndi zwe Mudzimu a ri o pfi muvhuya ngazwo.

²³Zwino heli la uri “o pfi muvhuya” a lo ngo nwalelwa ene fhedzi;

²⁴lo nwalelwa na riṅe vhe ra do pfi vhavhuya, riṅe vhe ra fulufhela o vusaho Yesu Muṅe washu vhafuni, Ene Mudzimu.

²⁵Ene o kumedzwa lufuni nga u khakha hashu, a vuswa uri riṅe ri kone u pfi vhavhuya.

Vharoma 5

Vho pfumedzanywaho na Mudzimu

¹Zwino ri tshi vho pfi vhavhuya nga u fulufhela Yesu, ro pfumedzanywa-ha na Mudzimu nga Muṅe washu Yesu Khristo.

²Ndi Ene Khristo we a ri swikisa kha vhuthu ha Mudzimu he ra ima khaho zwino, ra vho tou pembela ro lavhelela vhugala ha Mudzimu vhune ra do wana.

³Nahone a ri pembeleli hezwo fhedzi, ri pembelela na hone u tambudzwa, nga u divha uri u tambudzwa hu disa u kondelela,

⁴u kondelela ha ita uri ri si dzinginyee, zwenezwo zwa ita uri ri tulutshele Mudzimu,

⁵huno a tulutshelaho Mudzimu ha nga shoni, ngauri Mudzimu o dadza mbilu dzashu nga lufuno lwawe nga u ri nea Muya Mukhethwa.

⁶A thi ri Khristo o ri musi ri sa athu vha na tshine ra kona, a fela riṅe vhavhi nga tshifhinga tsho fanelaho.

⁷A si kanzhi muthu a tshi nga fela muñwe, naho onoyo a si na mulandu. Naho zwo ralo arali e muvhuya khamusi muñwe a nga difunga a mu fela.

⁸Atsina Mudzimu u ri sumbedza lufuno lwawe nga Khristo a tshi ri fela ri tshee vhatshinyi.

⁹Zwino ró no pfi vhavhuya nga malofha awe, u do kundwa ngani u ri tshidza kha thamu ya Mudzimu?

¹⁰Arali ro pfumedzanywa na Mudzimu nga u fa ha Murwa wawe zwiḽa ri tshee maswina awe, zwino ró no pfumedzanywa ri nga kundwa hani u tshidzwa nga u tshila hawe?

¹¹Hone a si hezwo fhedzi; ri vho tou zuwa Mudzimu nga Muñe washu Yesu Khristo we a ri pfumelela.

Khristo a tshi vhambedzwa na Adamu

¹²Edzonu pfa: Vhutshinyi ho dzhena shangoni nga muthu muthihi, hone ha disa lufu, lufu lwa tanganya vhatu vhoṭhe nge vha vha vho tshinya vhoṭhe.

¹³Mulayo u tshi da wo wana vhutshinyi vhu hone shangoni; hone naho muthu a tshi tshinya, ha pfi u na mulandu arali hu si na mulayo.

¹⁴Naho zwo ralo lufu lwo di vhusa u bva kha Adamu u swika kha Mushe, hu tshi fa na vha songo tshinyaho sa Adamu we a fa nge a pfuka mulayo — Adamu ene-ha a tshi vhambedzwa na we a da ngavhuya.

¹⁵U khakha ha Adamu hu nga vhuya ha vhambedzwa na u tonda ha Mudzimu naa? Ndi zwone, vhe vha fa nga u khakha ha muthu muthihi ndi vhanzhi, hone zwe Mudzimu a nea vhanzhi nga vhuthu hawe nga onoyo muñwe muthihi a re Yesu Khristo zwi fhira kule vhukhaki ha uḽa wa u thoma.

¹⁶Huno zwi no bva kha tshifhiwa tsha Mudzimu zwi fhira zwi no bva kha vhutshinyi ha uḽa muthihi. U tshinya kathihi ho disa khatulo ya u laṭwa; hone ró no khakha hunzhi ra newa itsho tshifhiwa ra vho pfi a ri na mulandu.

¹⁷Nangoho nga u khakha ha muthu muthihi lufu lwa mbo di thoma u vhusa nga mulandu wa onoyo muthihi. Zwino tshifhiwa tsha u pfi vhavhuya tshi fhira kule vhuḽa vhukhaki, zwenezwo vhe vha tshi wana vha do kundwa nga mini u tshila na u vhusa nga zwe zwa itwa nga uḽa muñwe muthihi a re Yesu Khristo?

¹⁸Izwo-ha vhunga vhatu vhoṭhe vho laṭwa nga u khakha ha muthihi, sa zwenezwo vhatu vhoṭhe vha vho pfi a vha tshee na mulandu, kha vha tshile, nge ha vha na muthihi o itaho zwivhuya.

¹⁹Unga vhanzhi vho pfi ndi vhatshinyi nga u sa pfa ha muthu muthihi, sa zwenezwo vhanzhi vho do pfi vhavhuya nge ha vha na muthihi ane a thetshelesa Mudzimu.

²⁰Hu tshi vho dzhena Mulayo ho vha u itela uri u khakha hu mbo ɔ̄i tou anda; zwino he ha anda vhutshinyi, na tshilidzi tsha kalula,

²¹hu u itela uri unga kale ho vha hu tshi vhusa vhutshinyi nga lufu, zwino hu vhuse tshilidzi ri tshi pfi vhavhuya nga zwe zwa shuŋwa nga Yesu Khristo Muŋe washu, uri ri kone u wana vhutshilo vhu sa gumi.

Vharoma 6

Vho faho na Khristo vho bva vhumulini ha vhutshinyi, vha vho tshilela Mudzimu

¹Ri ɔ̄o ri mini-ha? Ri ɔ̄i futelela u tshinya kani, uri tshilidzi tshi ande?

²Na kathihi! Hufha ro fa siani ɔ̄a vhutshinyi, ri nga kona hani u ɔ̄i tshila khaho?

³Kani a ni zwi ɔ̄ivhi uri musi ri tshi baɔ̄ekanywa na Khristo nga ndovhedzo ho vha u baɔ̄ekanywa na lufu lwawe?

⁴U lovhedzwa ha mbo ɔ̄i vha u fa na u swiŋwa nae, uri unga Khristo o vuswa vhafuni nga maanɔ̄a a Khotsi, sa zwenezwo na riŋe ri tshile nga kutshilele kuswa.

⁵Arali ro baɔ̄ekanywa nae nga u fa unga Ene, na kha u vuwa ri ɔ̄o baɔ̄ekanywa nae.

⁶A ri tshee phuli dza vhutshinyi, vhunga ri tshi zwi ɔ̄ivha uri muthu washu mulala o vhambiwa tshifhambanoni kathihi na Khristo, uri muthu mulala wa vhutshinyi a lovhe,

⁷vhunga o faho iŋali o vhofohololwa kha vhutshinyi.

⁸Arali ro fa na Khristo, ri fulufhela uri ri ɔ̄o tshila nae.

⁹Ri a zwi ɔ̄ivha uri Khristo o vuwa vhafuni ha tsha fa; lufu a lu tshee na maanɔ̄a khae.

¹⁰A tshi fa ho vha u fhandekana na vhutshinyi, a fa luthihi zwa vha zwo fhela. U tshila hawe zwino ndi u tshilela Mudzimu.

¹¹Na inwi ivhani vho faho siani ɔ̄a vhutshinyi, ni tshilele Mudzimu, vhunga ni vthathihi na Khristo Yesu.

¹²Vhutshinyi vhu songo tsha vhusa mivhili yaŋu i faho; ni songo vhuswa nga nyemulo dzayo.

¹³Nahone ni songo kumedza mirado yaŋu vhutshinyi uri i shume zwi songo lugaho; ɔ̄ikumedzeni Mudzimu vhunga ni vha tshilaho ni tshi bva vhafuni, na mirado yaŋu ni i kumedze Mudzimu uri i shume zwivhuya.

¹⁴Vhutshinyi a vhu tsha ɔ̄o ni langa, vhunga ni si tshee dangani ɔ̄a Mulayo, no no vha dangani ɔ̄a tshilidzi.

Vho ɔ̄ikumedzaho Mudzimu

¹⁵Zwino ro no bva dangani ɔ̄a Mulayo, ro no dzhena dangani ɔ̄a tshilidzi, ri a tshinya zwashu na? Na kathihi!

¹⁶A ni zwi ðivhi uri onoyo ane na ðikumedza ene uri ni mu pfe, ni tou vha phuli dzawe tshoṭhe? Arali na ðikumedza u tshinya, ðivhani uri phuli dza vhutshinyi dzi ðo lovha; arali na ðikumedza u pfa Mudzimu ni ðo pfi vhavhuya.

¹⁷Kha ri livhuhe Mudzimu ngauri naho kale no vha ni phuli dza vhutshinyi, no ri u dzhena kha pfunzo ya Tshikhriste na i ṭanganedza nga mbilu yoṭhe.

¹⁸Zwino no vhofhololwa vhutshinyini, no ðikumedza vhuvhuya.

¹⁹Vhunga ni vhathu vha ṅama, litshani ndi ni fanyisedzele nga zwa vhathu, ndi ri: no vha no kumedza miraðo yaṅu vhuada na vhuvhi; i kumedzeni-ha kha vhuvhuya sa zwenezwo uri ni tshilele Mudzimu.

²⁰Zwiḷa ni tshee phuli dza vhutshinyi vhuvhuya ho vha vhu sa ni langi.

²¹No wanani ngazwo? A si zwine zwino na vho shona ni tshi zwi humbula? Zwi guma nga u ðisa lufu.

²²Zwino-ha vhunga no vhofhololwa kha vhutshinyi, nó no vha phuli dza Mudzimu, ni wana vhukhethwa, na guma nga u wana vhutshilo vhu sa gumi.

²³Malamba a vhutshinyi ndi lufu, tshifhiwa tshine Mudzimu a ri ṅea ndi vhutshilo vhu sa fheli nga Khristo Yesu Muṅe washu.

Vharoma 7

U sa tsha vhoxwa nga Mulayo

¹Vha hashu, a ni zwi ðivhi uri mulayo u vhofha muthu zwenezwo a tshi kha ði tshila naa? Hufha Mulayo ni tshi u ðivha noṭhe.

²Ri nga fanyisedza nga mufumakadzi o vthingiwaho: ene mulayo u mu vhofhekanya na munna musi munna a kha ði tshila; hone arali munna o fa, ha tsha vhuswa nga mulayo u mu vhofhekanyaho na munna onoyo.

³Arali a tshi ṭahiswa nga muṅwe munna, wawe a tshi kha ði tshila, u ðo pfi phombwe. Hone arali munna wawe o fa, o vhofhololwa nga mulayo; ha tsha pfi phombwe arali a tshi dzewa nga muṅwe munna.

⁴Na kha inwi zwo ralo, vha hashu: Khristo a tshi fa, na inwi no fa nae, Mulayo a u tshee na musadzi; zwino inwi no no vha vha muṅwe, no no vha vha Khristo we a vuswa vhafuni. Zwo itelwa uri ni aṅwele Mudzimu mitshele.

⁵Zwiḷa ri tshi kha ði langwa nga tsiko yashu ya kale, nyemulo dza vhutshinyi dze dza vha dzi tshi dzikuswa nga Mulayo dzo shuma kha riṅe ra aṅwa mitshele i ðisaho lufu.

⁶Hone zwino nge ra fa, ro vhofhololwa kha Mulayo, uḷa we a vha o ri vhofha kale o felwa. A ri tsha shumela Muṅe washu nga ṅila ya kale ya u tevhedza Mulayo wo ṅwalwaho, ri vho mu shumela nga ṅila ntswa ya Muya wawe.

Mulayo na vhutshinyi

⁷Ri do ri mini-ha? Kani Mulayo ndi vhutshinyi? Na kathihi! Na vhutshinyi ndo vha ndi sa do vhu divha ngavhe u si vhe Mulayo. Na nyemulo ndo vha ndi sa do dzi divha ngavhe Mulayo u sa ri, “U songo emula.”

⁸Vhutshinyi ho wana nzanyo nge ha vha na u dzivhisa, ha vusa nyemulo dzothe kha nne. Mulayo u siho, na vhutshinyi ho fa.

⁹Kale ndi sa athu vha na Mulayo ndo vha ndi tshi tshila, hone hu tshi vho vha na u dzivhisa, vhutshinyi ha mbo di vuwa,

¹⁰nne nda fa; yenyoye ndaela ye ya pfi i nnyise vhutshiloni ya vho nnyisa lufuni.

¹¹Vhutshinyi ho wana nzanyo nga hone u dzivhisa, ha mphura ngaho ha mmbulaha,

¹²wone Mulayo u mukhethwa, na zwine wa laya zwi zwikhethwa, zwi zwone, zwi zwivhuya.

¹³Kani-ha itsho tshivhuya tsho nndisela lufu? Na kathihi! Tsho zwi itaho ndi vhutshinyi, uri vhu vhone uri ndi vhutshinyi; ndi hone ho nndiselaho lufu nga tshi re tshivhuya, hu u itela uri nga ndaela vhutshinyi vhu vhone uri ho vhfifa vhukuma.

¹⁴Itali ri tshi divha uri Mulayo wo vhewa nga Muya wa Mudzimu, nne ndi ro vha muthu a langwaho nga vhutshinyi; ndo rengiswa, ndi phuli, mune wanga ndi hone vhutshinyi.

¹⁵Zwine nda shuma a thi zwi divhi: a thi iti zwine nda funa, zwine nda sa fune ndi zwenezwo zwine nda ita.

¹⁶Arali zwino ndi tshi ita zwine nda sa fune, zwi sumba uri ndi tenda uri Mulayo ndi wavhudi.

¹⁷Zwino ha tshee nne ane nda zwi ita, ho no vha vhutshinyi ho fhatelaho kha nne vhune ha zwi ita.

¹⁸Itali ndi tshi zwi divha uri kha nne a hu na tshivhuya — ndi amba nga tsiko yanga ya kale. U tama u ita zwivhuya ndi a zwi tama, ndi ro kundwa u zwi ita;

¹⁹ngauri a thi iti zwivhuya zwine nda funa u ita, ndi ita zwo vhfifaho zwine nda sa fune u ita.

²⁰Hone arali ndi tshi ita hezwo zwine nda sa fune u ita, ha tshee nne ane nda zwi ita, ho no vha vhutshinyi ho fhatelaho kha nne vhune ha zwi ita.

²¹Izwo-ha mulayo u re kha nne ndi wa uri: hezwi ndi tshi funa u ita zwivhuya, ndi wana ndi kha zwi sa divhalekani fhedzi.

²²Nne nga ndothe ndi pfa ndi tshi tou diphina nga Mulayo wa Mudzimu.

²³Hone ndi vhona muṅwe mulayo kha mirado yanga une wa lwa na hoyu wa mihumbulo yanga, wa nnyita lithubwa la mulayo wa vhutshinyi u re kha mirado yanga.

²⁴Yawee! nṅe muthu a tambulaho! Ndi lamulelwa nga nnyi nda ponyoka lufu holwu lwo ntangaho?

²⁵Ndi livhuha Mudzimu o zwi itaho nga Yesu Khristo Muṅe washu. Asizwo: Nṅe muṅe nga mihumbulo ndi shumela Mulayo wa Mudzimu, ngeno nga tsiko yanga ya kale ndi tshi shumela mulayo wa vhutshinyi.

Vharoma 8

Kutshilele kwa u vhuswa nga Muya Mukhethwa

¹Zwino-ha vha re vhatihi na Khristo Yesu a vha tsha laṭwa.

²Muya u ri fha vhutshilo nga Khristo Yesu. Vhunga u tshi vho vhuswa nga Ene Muya wo vhofohololwakha maanda a vhutshinyi na lufu.

³Mudzimu o ita tshe Mulayo wa kundwa u ita nge muthu nga tsiko yawe a shaya nungo. O haṭula vhutshinyi nga u ruma Murwa wawe, uri a ḑe nga tshivhumbeo tsha muthu a vhuswaho nga vhutshinyi, a vhe tshipfumelo tsha vhutshinyi.

⁴O zwi ita uri riṅe vhane ra tshila ri tshi langwa nga Muya, ri sa langwi nga tsiko yashu, ri vho kona u khunyeledza zwine Mulayo wa ṭoda.

⁵Ndi uri vha no langwa nga tsiko yavho vha dzula vha tshi ṭoda zwa yeneyo tsiko; vha no langwa nga Muya vha dzula vha tshi ṭoda zwa Muya.

⁶U livhisa mbilu kha zwa tsiko ya muthu hu isa lufuni; u livhisa mbilu kha zwa Muya hu ḑisa vhutshilo na mulalo.

⁷U livhisa mbilu kha zwa tsiko yau ndi u vha swina la Mudzimu, ngauri vha u ralo a vha tendi u vhusiwa nga Mulayo wa Mudzimu; na u kona a vha koni.

⁸Vha no langwa nga tsiko yavho a vha koni u takadza Mudzimu.

⁹Hone inwi a ni tsha langwa nga tsiko yaṅu, ni vho langwa nga Muya wa Mudzimu, vhunga Ene Muya a tshi dzula kha inwi. Hafhu arali muthu a si na Muya wa Khristo, uyo a si wawe.

¹⁰Hone arali Khristo e kha inwi, naho muvhili wo fa nga vhutshinyi, Ene Muya u ni fha vhutshilongwe na pfi vhavhuya.

¹¹Huno arali Muya wa o vusaho Yesu vhafuni a tshi dzula kha inwi, Ene o vusaho Khristo vhafuni, na mivhili yaṅu i faho u ḑo i ṅea vhutshilo nga Muya wawe a no dzula kha inwi.

12Zwino-ha vha hashu, a ro ngo la mulandu wa tsiko yashu lune ra nga tshila ri tshi tevhedza yone.

13Arali ni tshi tshila nga u tevhela zwa tsiko yaṅu, tshaṅu ndi u lovha; hone arali ni tshi vhulaha mishumo mivhi ya muvhili nga Muya, ni ḑo tshila.

14Vhane vha endedzwa nga Muya wa Mudzimu ndi vhone vhana vha Mudzimu.

15Muya we Mudzimu a ni ṅea ha ri iti phuli dzine dza sokou dzula dzi na nyofho, u ri ita vhana vha Mudzimu a ri konisa u vhidzelela ra ri, “Baba, Muṅe wanga!”

16Ngauralo Muya wa Mudzimu Ene muṅe u ḑadzisa vhuṅanzi ha mbilu dzashu ha uri ri vhana vha Mudzimu.

17Huno arali ri vhana, ri maṅaifa; ri maṅaifa a Mudzimu vhane ifa ra la roṅhe na Khristo. Arali ri tshi tambula ra nga Ene, ri ḑo ṅewa-vho vhugala nae.

Vhugala vhu ḑaho

18ṅe ndi vhona uri u tambula ha tshifhinga tshino hu nga si vhuye ha vhambedzwa na vhugala vhune ra ḑo dzumbululelwa.

19Zwisikwa zwoṅhe zwo lavhelela zwa musu Mudzimu a tshi ḑo dzumbulula vhana vhawe.

20Ndi uri zwisikwa zwoṅhe zwo kumedzwa mahandanani; hu si nga u funa hazwo; ndi Mudzimu o zwi kumedzaho, a dovha a zwi vhetshela tshilavhelelwa

21tsha uri zwi ḑo vhuya zwa vhofohololwa vhu pulini ha u lovha, zwa ṅewa vhugala ha vhana vha Mudzimu vho vhofohololwaho.

22Ri a zwi ḑivha uri tsiko yoṅhe u swika zwino i kha ḑi gomela, ya songololwa sa tshikole tshi tshi vhofoholowa.

23A si tsiko fhedzi ine ya gomela; na riṅe vha re na tshiranzhe — Ene Muya — na riṅe ri khou fhihamelwa ro lavhelela ḑuvha ḑine Mudzimu a ḑo khunyeledza u ri ita vhana vhawe, ri tshi vhofohololwa — zwoṅhe zwine ra vha zwone.

24Ndi uri ri tshi tshidzwa ro itelwa zwine ra kha ḑi vha ro lavhelela. Ndi nnyi ane a kha ḑi lavhelela tshe a no ḑi tshi wana?

25Hone arali ro lavhelela tshine ra sa athu tshi vhona, ndi hone ro tshi ṅulutshela ri sa fheli mbilu.

26Nga ṅḑila yeneyo Muya u ri ṅhaḑula kha u shaya nungo hashu. Riṅe a ri ḑivhi u rabela nga ṅḑila yo fanelaho. Hone Muya Ene muṅe u tou fhihamelwa a tshi swikisedza zwine maipfi ashu a kundwa u bula.

27Mudzimu Ene ane a sedzesa zwi re mbiluni dza vathu u ḑivha zwine Muya a amba; ngauri a tshi humbelela vhakhethwa vha Mudzimu u tevhedza zwine Mudzimu a funa.

²⁸Ri a zwi ḡivha uri vha funaho Mudzimu — vhenevho vhe a vha vhidza nga he a dzula o dzudzanya — avho zwoṭhe zwine vha ṭangana nazwo zwi vha ḡisela tshivhuya,

²⁹ngauri vhe a dzula o vha nanga, o dzula o vha tela u fana na Murwa wawe, uri Ene a vhe Tanzhe ḡa vharathu vhanzhi.

³⁰Vhenevho vhe a vha ta, o vha vhidza; vhe a vha vhidza o ri vha pfi vhavhuya; vhe a ri vha pfi vhavhuya o vha ṅea vhugala.

U sa fhandekanywa na lufuno lwa Mudzimu

³¹Zwino ri nga dovha ra ri mini? Arali Mudzimu a tshi ima na riṅe, ane a nga kha ḡi ri pikisa ndi nnyi?

³²Ene we a si tshivhe na Murwa wawe muthihi fhedzi, a tou mu kovha a tshi ri a fele roṭhe; a tshi ri ṅea Murwa wawe ndi zwine a nga kundwa ngani u ri ṅea zwoṭhe-zwoṭhe naa?

³³Vhanangiwa vha Mudzimu vha nga hwelelwa nga nnyi? Hufha Ene muṅe o no ḡi amba a ri a vha na mulandu.

³⁴Ndi nnyi ane a vha laṭa? Hufha Khristo Yesu o fa; hufha na u vuwa o vuwa; hufha e thungo ya tshanda tshauḡa tsha Mudzimu a tshi khou ḡi ri pfumelela.

³⁵Ndi nnyi-ha ane a nga ri fhandekanya na lufuno lwa Khristo? Kani a nga vha vhuleme, kana u tambula, kana u tovholwa, kana ṅala, kana tsiku, kana khombo, kana pfumo naa?

³⁶ḡali ho ṅwalwa ha pfi, “Ngau ra vha vhau ri ṭwa ro livhana na lufu; ri fanyiswa na zwikono zwi tshi ya u ṭhavhiwa.”

³⁷Naho zwo ralo hezwo zwoṭhe ro zwi kunda tshoṭhe nga we a ri funa.

³⁸Zwenezwo ndo fulufhela uri hu lufu, hu vhutshilo, hu vharuṅwa, hu mivhuso i re ṭadulu, hu zwa zwino, hu zwa tshifhinga tshi ḡaho, hu mimuya ya maanda,

³⁹hu zwa ṭadulu, hu zwa fhasi, hu tshiṅwe tshisikwa-vho — a tshiho tshine tsha nga ri fhandekanya na lufuno lwa Mudzimu lwe a ri itela nga Khristo Yesu Muṅe washu.

Vharoma 9

Lushaka lwe Mudzimu a lu nanga

¹Ndi amba ngoho ndi wa Khristo, a thi zwifhi; na luvalo lwanga lu a ṭanzilela lu tshi vhone tshelwa nga Muya Mukhethwa ndi tshi ri

²ndi pfa vhuṭungu vhuhulu, na mbilu yanga i dzula i tshi vhavha misi yoṭhe

³i tshi vhavhela lushaka lwa hashu lwa Majuda vhane nda vha malofha mathihi navho, lune nda vhuya nda ri ngavhe hu tshi teketelwa n̄e zwanga nda vha kule na Khristo, ha tshidzwa vhone.

⁴Ndi Vhaisraele, ndi vhone vhe Mudzimu a vha nanga uri vha vhe vhana vhawe, a vha sumbedza lupenyo lwawe, a vhofha navho milanga, a vha n̄ea Mulayo wawe, a vha funza kuluvhele kwa u luvha Mudzimu, a vha fulufhedzisa zwihulwane.

⁵Ndi vhone vhane vhokhotsi a Vhaisraele vha vha vhomakhulukuku wavho. Ndi vhone vhe Mesia a bebwa khavho — Ene a re Mudzimu wa t̄adulu ha zwoṭhe, Murendwa wa lini na lini! Amen!

⁶A zwi ambi uri ipfi ḷa Mudzimu ḷo pfuvha; a si uri vhoṭhe vha lutsinga lwa Israele ndi Vhaisraele vhukuma.

⁷Nahone a si uri vhoṭhe vha lutsinga lwa Abrahamu ndi vhana vhawe vhukuma. Hufha hu tshi pfi, “Vhane vha ḍo pfi vhana vhau ndi vha ha Isaka fhedzi.”

⁸Ndi uri vha re vhana vha Mudzimu a si vhaḷa vhe vha sokou bebwa kha lutsinga lwa Abrahamu;vhane vha pfi vhana vha Abrahamu ndi avho vhe Mudzimu a fulufhedzisa.

⁹Huno Mudzimu a tshi fulufhedzisa Abrahamu o ri, “Mwakani nga tshifhinga tshenetshi ndi tshi vhuya ndi ḍo wana Sara e na n̄wana wa mutukana.”

¹⁰A si izwo fhedzi. Zwo ralo na kha Rabeka musi o ḍihwala nga aḷa malwelavanda a khotsi muthihi, Isaka makhulukuku washu;

¹¹⁻¹²avho vhana vha sa athu na u bebwa, vha sa athu na u ita tshivhuya kana tshivhi, Rabeka o vhudzwa upfi, “Mukomana u ḍo luvha murathu.” Zwo ambelwa uri tshe Mudzimu a ta a tshi nanga, tshi si pfuvhe. Ho ngo vha ta nge a thoma u vhona mishumo yavho, o tou vha ta nga he a dzula o dzudzanya Ene muṅe,

¹³unga ho n̄walwa ha pfi, “Jakopo ndo mu funa, Esau ndo mu sanda.”

¹⁴Zwino ri ri mini? Kani Mudzimu u a khakha a tshi khetha? Na kathihi!

¹⁵Hufha a tshi vhudza Mushe o ri, “Ndi ḍo khathutshela ane nda funa, nda pfela vhuṭungu ane nda funa.”

¹⁶Asizwo-ha, a zwi yi nga u funa ha muthu kana nga u ḍinetisa sa vha re mbambeni, zwi ya nga khathutshelo ya Ene Mudzimu.

¹⁷Mañwalo a tshi amba Farao a ri, “Ndi tshi u vhumba khosi ndo itela zwenezwi zwa uri ndi vhonadze maanda anga nga iwe, na uri dzina ḷanga ḷi ḍivhee shangoni ḷoṭhe.”

¹⁸Asizwo-ha, u khathutshela ane a funa, a rindidza ane a funa.

Khaṭhulo na khathutshelo ya Mudzimu

¹⁹Zwino u ḍo ri, “Arali zwo ralo, Mudzimu u kha ḍi vhetshelani muthu mulandu? Ndi nnyi ane a nga kha ḍi pikisa Mudzimu kha zwe a dzula o dzudzanya?”

- 20**Hee muthu, u nnyi iwe une wa ri ndi t̄ata khani na Mudzimu? Kani mvuvhelo i nga sengisa muvhumbi wayo ya ri, “Vho mmbumbelani nga u rali?”
- 21**Kani muvhumbi ha koni u ita tshine a funa nga vumba, vumba li lene lo lithihi a vhumba mvuvhelo ya madzanga, a di dovha a vhumba na gambiṭa nga lo?
- 22**Mudzimu na Ene o ralo. O kondelela magambiṭa a u nengisa o fanelwaho nga u laṭwa, a sa fheli mbilu, a tshi funa u sumbedza ngao u halifha hawe na u vhonadza maanda awe,
- 23**a tshi funa na u vhonadza vhuhulu ha vhugala hawe kha mvuvhelo dze a dzi tonda, dze a dzula o dzi lugisela zwa vhugala.
- 24**Ndi amba riṅe vhe a ri vhidza, a sa vhidzi Majuda fhedzi, a tshi vhidza na vhanṅa.
- 25**Ndi zwine a amba kha Hosia a ri, “Ndi do ri vha si vhangana nda ri ndi vhathu vhangana; Musandiwa ndi do ri ndi Mufuniwa.
- 26**Huno hu do ri hene fhaḷa he ha pfi, ‘A ni vhangana’, vha vho do pfi vhana vha Mudzimu a tshilaho.”
- 27**Yesaya ene a tshi t̄avhela Israele mukosi u ri, “Naho tshivhalo tsha Vhaisraele tsha nga muṭavha wa lwanzhe, hu do tshidzwa vha si gathi,
- 28**ngauri Muṅe washu a tshi haṭula mafhungo shangoni u do tshea a a fhedza khathihi.”
- 29**A nga maṅwe e Yesaya a amba-vho a u ri, “Ngavhe Muṅe washu Mulangazwoṭhe a si ri siele vhaṅwenyana, ndi musi ro nga Sodoma, ndi misi ri tshi fana na Gomora.”

Israele na mafhungo madifha

- 30**Ri do fhedza nga lifhio? Ri do fhedza nga la uri vhanṅa vhe vha sa londe vhuvhuya ndi vhone vhe vha pfi vhavhuya. Vho pfi vhavhuya nga lutendo.
- 31**Vhone Vhaisraele vhe vha londa mulayo wa u pfi vhavhuya ngawo, a vho ngo swikelela.
- 32**Vho kundwa nga mini? Vho kundwa nge vha edzisa u zwi wana nga mishumo yavho, hu si nga lutendo. Vho khukhulwa nga tombo la tshikhukhuliso,
- 33**sa zwe ha ṅwalwa ha pfi, “Asizwo, ndo toka tombo li khukhulaho Tsioni, nda vhea dombo la u vha wisa; hone ane a fulufhela lone ha nga shoni.”

Vharoma 10

- 1**A vha ṅe vha hashu, zwine mbilu yanga ya tama na zwine nda dzula ndi tshi hambela Mudzimu ndi uri lushaka lwa hashu lwa Vhaisraele lu tshidzwe.
- 2**Ndi a vha vhetshela vhuṭanzi ha uri Mudzimu vha a mu swela mbilu, vha ro sa vha na ṭhalukanyo.

³U sa ṭalukanya havho ndi ha uri a vha ḍivhi ndila ye Mudzimu a ri vulela ya u pfi vhavhuya, vha kha ḍi ṭoḍa yavho, ndi zwe vha lamba u pfi vhavhuya nga ndila ya Mudzimu.

⁴Matsina Mulayo wo livha kha Khristo, wo guma ngae; roṭhe ri vho pfi vhavhuya nga u fulufhela Ene.

U tshidzwa ha tshakha dzoṭhe

⁵Mushe a tshi amba zwa u pfi muvhuya nga u khunyeledza Mulayo u ṅwala a ri, “Ane a u khunyeledza u ḍo tshila ngazwo.”

⁶Hone hu tshi ambiwa zwa u pfi muvhuya nga lutendo hu pfi, “U songo amba nga mbilu wa ri, ‘Hu ḍo gonya nnyi ṭaḍulu?’ ” — ndi uri: u yo dzhia Khristo —

⁷“kana wa ri, ‘Ndi nnyi ane a ḍo tsela dindini?’ ” — ndi uri: u yo bvisa Khristo henengei vhafuni.

⁸Mathina hu pfi mini? Hu pfi, “Ipfi ḷi henefho tsini-tsini na iwe; ḷi mulomoni wau na mbiluni yau.” Ndi ḷone ipfi ḷa lutendo ḷine ra ḍivhadza.

⁹ḷi ri arali u tshi bula nga mulomo uri Yesu ndi Muṅe washu, u tshi tenda mbiluni uri Mudzimu o mu vusa vhafuni, u ḍo tshidzwa.

¹⁰Ri tenda nga mbilu ra pfi vhavhuya; ri bula nga mulomo ra tshidzwa.

¹¹Maṅwalo a ri, “Muṅwe na muṅwe ane a mu fulufhela ha nga shoni.”

¹²A hu na phambano, kana u Mujuda, kana u wannḍa; hufha vhoṭhe vhe vha Muṅe onoyo muthihi; vhoṭhe vha mu rabelaho u vha kovhela lupfumo lwawe.

¹³Na Maṅwaloni hu pfi, “Muṅwe na muṅwe ane a rabela Muṅe washu u ḍo tshidzwa.”

¹⁴Zwino-ha, vha nga rabela hani we vha si mu fulufhele? Vha nga fulufhela hani ane vha sa athu pfa a tshi ambiwa? Vha nga pfa hani vha songo ḍivhadzwa?

¹⁵Vha nga ḍivhadzwa hani hu si na vho rumiwaho khavho? A thi ri ho ṅwalwa ha pfi, “Zwi takadza hani hu tshi swika vhaḍinda vha mafhungo maḍifha.”

¹⁶Hone a si uri vhoṭhe vho tenda mafhungo maḍifha. Hufha na Yesaya a tshi ri, “Muṅe washu, ndi nnyi we a tenda e a pfa kha riṅe?”

¹⁷Asizwi-ha, u tenda hu bva kha u pfa; a pfiwaho ndi mafhungo a Khristo.

¹⁸Hone ndi ri kani a vho ngo ḷi pfa? Iina, vho ḷi pfa. Hufha hu tshi pfi, “Ipfi ḷavho ḷo pfala thungo dzoṭhe, maambiwa avho o ya migumoni ya ḷifhasi.”

¹⁹Hone ndi dovha nda ri kani Vhaisraele a vho ngo zwi ṭalukanya? Hu thoma u fhindula Mushe a tshi ri, “Ndi ḍo ita uri ni vhivhe vhathu vha si lushaka, nda ni sinyusa nga vhathu vha matsilu.”

²⁰Yesaya a zwi khwaṭhisa a sa tati a tshi ri, “Ndo wanwa nga vhe vha si nṱoḽe, vhe vha si nndonde nda ḽivhonadza khavho.”

²¹Hone a tshi amba Israele u ri, “Ndi ṭwa ndi tshi vhidza lushaka lu sa pfi, lwa tshipimbi.”

Vharoma 11

Kugwada kwa Vhaisraele vho tshidzwaho

¹Zwino ndi ri kani Mudzimu o laṭa vhatu vhawe? Na kathihi! Hufha na nṱe ndi Muisraele muḽuhulu wa Abrahamu, wa tsinde ḽa Benyamini.

²Mudzimu ho ngo laṭa vhatu vhawe vhe a dzula o vha ta. Kani zwine Maṅwalo a amba a ni zwi ḽivhi, fhaḽa he Elia a hwelela Vhaisraele ha Mudzimu a tshi ri,

³“Muṅe wanga, vho vhulaha vhaporofita vhau, vha thutha aḽṭari dzau; ndo sala ndi ndoṭhe, na nṱe vha vho ṭoḽa u mmbulaha.”

⁴Phindulo ya Mudzimu ya ri mini? Ya ri, “Ndo ḽisiela vhanna vha 7 000 vhe vha si gwadamele Baali.”

⁵Na ṅamusi zwo ralo: ho sala kugwada nga he Mudzimu a ta ngaho nga khathutshelo yawe.

⁶Arali zwo bva kha khathutshelo, ndi uri a zwo ngo bva kha mishumo ye vha shuma, ndi musi khathutshelo i songo tsha vha khathutshelo.

⁷Mini-ha zwino? Ndi uri tshine Vhaisraele vha khou ḽi tshi ṭoḽa a vho ngo tshi wana; tsho waniwa nga vhe Mudzimu a vha ta; vhaṅwe vho rindidzwa,

⁸unga ho ṅwalwa ha pfi, “Mudzimu o eḽedza mimuya yavho, a swingisa maṭo avho, a dzingisa na nḽevhe dzavho, na ṅamusi.”

⁹Na Dafita u ri, “Vhuḽelo havho nga vhu shanduke, vhu vhe gwekwe, vhu vhe tshifu, vhu vhe tshikhukhuliso na tshilifhedzi.”

¹⁰“Maṭo avho nga a swingiswe uri vha si vhone, vha si vhuye vha rulwa muhwalo wavho.”

Matavhi o ṭumiwaho

¹¹Zwino ndi ri kani Vhaisraele vho khukhulwa hu tshi pfi vha we tshoṭhe? Na kathihi! U khakha havho ho vha u itela uri vhanḽa vha tshidzwe, uri vhone vha sale vha tshi zwi tama-vho.

¹²Arali zwino u khakha havho ho pfumisa shango, u shaya havho ho pfumisa vhanḽa, zwino u vhuya havho nga vhuḽalo a zwi nga ḽo pfumisa vhanḽa u fhira na zwiḽa naa?

¹³Zwino ndi vhudza inwi vhanḽa, vhunga ndi muapostola we a rumiwa ha vhanḽa, ndi ri mushumo uyu wanga a thi tambi ngawo

- 14ndi tshi ri vhaḷa vha re malofha mathihi na nḅe vha tshi zwi vhona vha zwi tamevho, ndi tshidze vhaḅwe vhavho.
- 15Arali shango ḷo pfumelelwa nga u ḷaṅwa havho, u dovha u ṅanganedzwa havho zwi ḍo vha zwingafhani? A zwi nga ḍo nga vhafu vha tshi dovha vha tshila?
- 16Arali kugaku kwa u thoma kwa vhurotho ku kukhethwa, ndi uri vhuḅwe hoṅthe ndi vhukhethwa; nahone arali mudzi u mukhethwa, na matavhi ndi makhethwa.
- 17Arali zwino maḅwe matavhi a muolivi o tumulwa, vhudzuloni hao ha ṅumiwa iwe we wa vha u muolivi wa ḍaka, wa vha na mukovhe kha mudzi wa muolivi u re na mapfura manzhi,
- 18iwe u songo zuwela matavhi a uyo muri. Hone arali u tshi zuwa, u zwi ḍivhe uri a si iwe we wa tika mudzi, ndi mudzi we wa tika iwe.
- 19U nga ḍi ri, “Hufha ho tumulwa matavhi uri nḅe ndi ṅumiwe henefho.”
- 20Ndi zwone. Vho tumulwa nga u shaya lutendo, iwe u henefho nge wa fulufhela. U songo ḍihudza-ha, tshau nga hu vhe u dzula u tshi ofha.
- 21Arali matavhi vhukuma Mudzimu a songo litsha u a tumula, iwe a nga si u tumule ngani?
- 22Edzou vhona uri Mudzimu u na vhulenda vhungafhani, hone zwe a amba zwi sa wi fhasi: vho guneaho ha litshi u vha rwa, iwe a tshi u fara nga vhulenda — arali u sa tamba nga vhulenda hawe; hone arali wa sa ralo na iwe u ḍo u tumulela kule.
- 23Zwi ḍi nga vhaḷa vho tumulwaho, arali vha sa futeleli u sa fulufhela havho vha ḍo ḍi dovha vha ṅumiwa-vho; Mudzimu u na maanḍa a u dovha u vha ṅuma.
- 24Arali iwe we nga tsiko yau wa bva kha muolivi wa ḍaka wo ṅuḅwa kha muolivi wavhuḍi, u si mbeu nthihi nawo, avha vha re mbeu nthihi nawo vha nga kundwa ngani u dovha u ṅuḅwa henefho he vha tumulwa hone?

U khathutshelwa ha Israele

- 25Vha hashu, hu na tshiphiri tsha Mudzimu tshine nda tama ni tshi tshi ḍivha-vho, uri ni sa ḍo ḍifhima uri ni vhaṅali. Ndi tsha uri vhaḅwe kha Vhaisraele vho omisa ṅhoho, hu vhuye hu khunyelele tshivhalo tsha vhanḍa,
- 26nga u ralo hu ḍo tshidzwa Vhaisraele vhoṅthe; unga ho ḅwalwa ha pfi, “Mutshidzi u ḍo bva Tsioni. U ḍo litshisa Jakopo vhuvhi hawe.
- 27Ndi wone mulanga une nda ḍo vhofha navho musi vhutshinyi havho ndi tshi ḍo vhu hangwela.”
- 28Nge vha nyadza mafhungo maḍifha vho no vha maswina a Mudzimu, uri inwi vhanḍa zwi ni nakele; hone Mudzimu o dzula o vha ta, ndi zwine a kha ḍi vha funa a tshi elelwa vhomakhulukuku wavho.

- ²⁹Arali Mudzimu a vhuya a u fha tshithu a u vhidza, a zwi tsha shanduka.
- ³⁰U ḡi nga inwi kale no vha ni sa pfi Mudzimu, zwino no ḡo khathutshelwa nga u sa pfa ha Vhaisraele,
- ³¹sa zwenezwo avho vho vhone vhe vha sa pfi nga u khathutshelwa haḡu, uri zwo no ralo na vhone vha khathutshelwe.
- ³²Mudzimu o hoḡela vhathu vhoḡhe kha dzhele ya u sa pfa havho, a tshi itela u khathutshela vhoḡhe.
- ³³Dzivha wee ḡa lupfumo, ḡa vhuḡali, ḡa nḡivho ya Mudzimu! Nzudzanyo dzawe dzi nga ḡalukanywa nga nnyi? Nḡila dzawe dzi nga londwa nga nnyi?
- ³⁴“Ndi nnyi ane a ḡivha mihumbulo ya Muḡe washu? We a mu eletshedza ndi nnyi?”
- ³⁵“We a vhuya a tonda Mudzimu ndi nnyi, ane zwino ha pfi a mu lifhele?”
- ³⁶Hufha zwithu zwoḡhe zwo simuwa khae, zwi hone ngae, zwo livha khae. Nga hu rendwe Ene lini na lini. Amen.

Vharoma 12

Kutshilele kwa Tshikhriste

- ¹Ndi a ni kwengweledza-ha vha hashu, vhunga Mudzimu o ri pfela vhuḡungu vhungafhangafha, ndi ri: ḡikumedzeni tshoḡhe ni vhe nduvho khethwa i tshilaho, i takadzaho Mudzimu. Ndi hone u luvha Mudzimu zwi tshi bva mbiluni.
- ²Ni songo edzisa matshilele a vha shango ḡino, aiwa, Mudzimu kha a ni fhe mihumbulo miswa, ni shanduke, uri ni kone u ḡalukanya zwine Ene a funa — zwivhuya, zwi mu takadzaho, zwi si tshiḡahe.
- ³Mudzimu nga vhuthu hawe o nḡea uri ndi ni laye noḡhe, ndi ri: hu songo vhuya ha vha na muthihi waḡu ane a kalula u ḡifhima. Ndi khwiḡe a tshi ḡiḡukufhadza a tevhedza muelo wa lutendo lwe Mudzimu a mu kovhela.
- ⁴Kha muvhili muthihi hu na miraḡo minzhi, miraḡo yone i si vhe na mushumo muthihi;
- ⁵sa zwenezwo na riḡe, naho ri vhanzhi ri muvhili muthihi nge ra vha vhathihi na Khristo; ri miraḡo ya muvhili muthihi i angulanaho.
- ⁶Ri na mpho dzo fhambanaho nga he Mudzimu a ri kovhela ngaho nga vhuthu hawe. Arali mpho i ya u ḡivhadza vhathu zwine Mudzimu a funa, muthu nga a ḡivhadze zwi andanaho na lutendo;
- ⁷arali i ya u shumela vhaḡwe nga a vha shumele; arali i ya u funza nga a funze;

⁸arali i ya u tūtuwedza nga a tūtuwedze; arali i ya u tonda nga a vhe mapakulile; arali i ya u ranga tshivhidzo phanda, nga a zwi ite nga mbilu yothe; arali i ya u itela vhañwe vhuthu, nga a zwi ite o takala.

Kutshilele kwa lufuno

- ⁹Lufuno lwañu lu songo vha lwa u hoya; nengwani zwivhi, ni nambatele zwivhuya.
- ¹⁰Funanani sa vhana vha musadzi, ni takalelane. Ni pikisane kha u hulisana.
- ¹¹Shumelani Muñe washu ni sa teledzi, no tou difunga nga mbilu yothe.
- ¹²Vhunga ni na zwe na lavhelela, pembelani; ni si fhele mbilu naho ni tshi tambudzwa; ni dzule ni tshi rabela.
- ¹³Vhakhethwa vha Mudzimu vha tshi shaya ni vha kovhele zwine na vha nazwo, ni takalele vhaeni.
- ¹⁴Vha ni tovholaho ni songo vha teketela, ni ri zwi vha nakele.
- ¹⁵Ni takale na vha takalaho, vha lilaho ni lile navho.
- ¹⁶Andanani nga tshañu; ni songo lilela vhuhulwane, ni diite vhatihi na vhañuku; ni songo difhima ni vha divhesaho.
- ¹⁷Ni songo lifhedza vhuvhi nga vhuvhi na kathihi. Diimiseleni u ita zwine vhothe vha kona u vhona zwi zwivhuya.
- ¹⁸Dzulani ni tshi konana na vathu vhothe nga hune zwa konadzea, phambano dzi si thome kha inwi.
- ¹⁹Vhafunwa, ni songo dilifhedzela, khañhulo i vhe ya Mudzimu, ngauri zwo ñwalwa ha pfi, “ ‘U lifhedza ndi hanga, ndi Nñe ane nda tevhedza,’ hu tshi amba Muñe washu.”
- ²⁰“Swina lau lí na ndala u li ñee li le; lí na dora li ñee li nwe. Ndi hone li tshi do tou niwa nga thoni la disola.”
- ²¹Ni songo vhuswa nga vhuvhi; ni vhu kunde nga u tonda.

Vharoma 13

U pfa muvhuso

- ¹Vhathu vhothe nga vha luvhe vhavhusi vhavho; a hu na maanda a u vhusa a sa bvi kha Mudzimu. Hune vhavhusi vha vha hone vho vhewa nga Mudzimu.
- ²Khezwo, a lwaho na muvhuso u lwa na zwe zwa vhewa nga Mudzimu; u lwa nawo ndi u diiovhela mulandu.
- ³Muitazwivhuya u vhona vhavhusi vha sa ofhisi, vha ofhisa a tshinyaho. A funaho u dzula a sa ofhi muvhusi a ite zwivhuya, ndi hone muvhusi a tshi do mu takalela.

⁴Muvhusi ndi muḁinḁa wa Mudzimu wa u tonda iwe. Hone arali wa tshinya u ofhe; ho ngo fara pfumo lwa fhedzi; ndi muḁinḁa wa Mudzimu wa u lifhedza a tshinyaho.

⁵Ndi zwine ha pfi tshashu ndi u luvha vhavhusi, hu si nga u ofha ṭhamu fhedzi, ri tou itiswa nga luvalo.

⁶Ndi zwine na thela: vhavhusi ndi vhaḁinḁa vha Mudzimu, vha ḁinetisela mushumo wawe.

⁷Zwino-ha vhoṭhe ni vha ṅee zwo vha fanelaho; vhatelisi ni vha fhe muthelo; vhane vha ḁela kosekose ni vha fhe yone; vho fanelaho u ofhiwa ni vha ofhe; vho fanelaho u huliswa ni vha hulise.

Mulayo u khunyelela nga lufuno

⁸Ni songo ḁa mulandu wa muthu; mulandu waṅu nga u vhe u funana fhedzi. A funaho vhaṅwe o khunyeledza Mulayo wa Mudzimu.

⁹Hu tshi pfi, “U songo ita vhpombwe,” “U songo vhulaha,” “U songo tswa,” “U songo emula,” na musi u ufho mulayo, wo katelwa henefha kha ḁa uri, “Funa muṅwe unga iwe muṅe.”

¹⁰A re na lufuno ha khakheli muṅwe; ndi zwine ha pfi lufuno ndi u khunyeledza Mulayo.

ḁuvha ḁi vho tsha

¹¹Hezwo ni zwi ite ni tshi ḁivha uri tshifhinga ndi tshone tsha u karuwa, ngauri u tshidzwa hashu hu ḁo ṭuwa hu tshi khunyelela, a zwi tsha nga zwiḁa ri kha ḁi bva u vha vhatendi.

¹²Ho no vha maḁautsha, mapfuvhi a ḁo ṭuwa a tshi tswuka. Nga ri litshe-ha mishumo ya swiswi, ri dzhie mafumo a tshedza.

¹³Ri tshile ro ḁifara sa vha tshimbilaho masiari, ri songo tshila nga u ḁela vhuḁabaḁaba na u kambiwa, na nga vhpombwe na vhuḁa, na nga khani na vivho.

¹⁴Ambarani Muṅe washu Yesu Khristo, ni songo londa zwa tsiko yaṅu mmbi ya kale na ita zwine ya emula zwone.

Vharoma 14

Ri songo haṭulana

¹A re na valuvalu kha lutendo ni mu ṭanganedze-vho, tenda na si mu ṭaṭise khani nga zwine a humbula.

²Ndi uri muṅwe u tenda uri zwoṭhe zwi a ḁiwa, hone a songo khwaṭhaho kha lutendo u ḁa miroho fhedzi.

³Zwenezwo-ha a ḁaho zwoṭhe a songo nyadza a ilaho zwiṅwe; zwi ḁi nga a ilaho zwiṅwe a songo vhea mulandu kha a sa ili; hufha Mudzimu o mu ṭanganedza.

⁴Iwe u nnyi une wa vhea mulandu mulanda wa muñwe? A nakisa u koniswa nga Muñe wawe; zwi ði nga a kundwa, zwi vhonwa nga Muñe wawe. Hone u ðo nakisa, ngauri Muñe wawe u na maandã a u mu konisa.

⁵Muñwe u vhona ðuvha ðiñwe ði ðikhethwa, muñwe a vhona othe a tshi fana. Tenda muñwe na muñwe a vhona zwine a ita zwi zwone vhukuma mbiluni yawe ene muñe.

⁶Ane a ði ita ðikhethwa u itela u hulisa Muñe washu; zwi ði nga ane a ða zwothe, u ða a tshi hulisa Muñe washu, ngauri a tshi ða u livhuha Mudzimu. Na ane a ila zwiñwe, u zwi ila a tshi ri ndi u hulisa Muñe washu, hu uri na ene u ði livhuha Mudzimu.

⁷Hufha hu si na na muthihi washu ane a ðitshilela ene muñe, na ane a ðifela.

⁸Ri tshi tshila ri tshilela Muñe washu, naho ri tshi fa ri fela Muñe washu. Ndi zwone hu musiri tshi tshila, hu musiri tshi fa, ri vha Muñe washu.

⁹Ndi zwe Khristo a fa a dovha a vuwa; ho vha u itela uri a ðo vha Khosi ya vho faho na vha tshilaho.

¹⁰Zwino inwi-ha, ni ðetshelani mulandu mukomana wañu? Inwi-vho, ni nyadzelani murathu wañu? Hufha rothe ri tshi ðo sengiswa nga Mudzimu.

¹¹A thi ri ho ñwalwa ha pfi, “ ‘Ndi ana nga vhutshilo hanga,’ hu tshi amba Muñe washu, ‘vhathu vhothe vha ðo nduvha; vhothe vha ðo bula vha ri ndi Mudzimu.’ ”

¹²Zwenezwo-ha muñwe na muñwe washu u ðo ðifhindulela phanã ha Mudzimu.

Ri songo wedzana khomboni

¹³Zwino-ha kha ri litshe u sumbana nga minwe; ndi khwiñe u vhofha ða uri ri songo wedzana khomboni kana u dzhenisana vhutshinyini.

¹⁴Nge nda vha wa Khristo ndi fulufhela ndi si na valuvalu uri a hu na tshithu na tshithihi tshine tsha pfi tshi na tshika tshone tshiñe; tshi tou vha tsha tshika kha onoyo a tshi humbulelaho uri tshi na tshika.

¹⁵Arali murathu wau a tshi pfa vhuñungu nga u vhona zwine iwe wa ða, zwenezwo zwine wa ita a u tsha itiswa nga lufuno. Muthu we Khristo a mu fela a songo lovha nga mulandu wa zwine wa ða.

¹⁶Ni sedze uri zwivhuya zwine na vha nazwo zwi si soliwé,

¹⁷ngauri muvhuso wa Mudzimu a si mafhungo a u ða na u nwa, hai, ndi a vhuvhuya, na a mulalo, na a dakalo zwi bvaho kha Muya Mukhethwa.

¹⁸Ane a shumela Khristo nga u ralo, Mudzimu u a mu takalela, na vhathu vha a mu hulisa.

¹⁹Zwino-ha kha ri vhe vha toðaho zwi ðisaho mulalo na u fhaða.

²⁰Ni songo thutha mushumo wa Mudzimu ni tshi itiswa nga mafhungo a zwiḽiwa. Zwoḽhe zwi nga ḽi ḽiwa, hone ndi u khakha u ḽa tshithu tshine tsha nga wedza muḽwe khomboni.

²¹U ita zwone u tshi ḽiilisa ḽama kana waini, kana tshiḽwe-vho arali tshi tshi nga wedza mutendi nga iwe khomboni.

²²Hezwo zwine wa tenda u si na valuvalu nga zwi vhe zwa iwe muḽe na Mudzimu. U na mashudu ane a si ḽivhone mulandu musi a tshi ita zwine a vhona zwi zwone.

²³Hone ane a ḽa e na valuvalu u na mulandu, nge a ḽa mbilu i sa tendi; huno zwoḽhe zwine wa ita u si na ngoho ndi vhutshinyi.

Vharoma 15

Ri songo ḽitakadza ri roḽhe, nga ri takadze na vhaḽwe

¹Riḽe-ha ri si na valuvalu kha lutendo musi ri tshi vhona vhaḽwe vhe naḽo ri fanela u vha konḽelela, ri songo ḽoḽa zwi ri takadzaho ri roḽhe.

²Tshashu roḽhe hu vhe u takadza wa hashu ri tshi itela u mu tonda uri ri fhaḽane kha lutendo.

³Hufha na Khristo a songo ḽoḽa zwine zwa takadza Ene muḽe. A thi ri ho ḽwalwa ha pfi, “Zwigoḽo zwa vha goḽaho lwe Mudzimu zwo ḽa kha Nḽe.”

⁴Zwoḽhe zwo ḽwalwaho kale Maḽwaloni zwo ḽwalelwa u gudisa riḽe, zwi tshi ri ḽuḽuwedza u lavhelela zwe Mudzimu a ri fulufhedzisa ri sa fheli mbilu.

⁵Ane a ri ḽuḽuwedza uri ri konḽelele ndi Mudzimu; ngavhe a tshi ita uri ni anḽane nga u tevhedza zwe Khristo Yesu a ita,

⁶uri noḽhe ni hulise Mudzimu a re Khotsi a Muḽe washu Yesu Khristo nga mbilu nthihi na ipfi ḽithihi.

Na vhanḽa vha na mukovhe kha tshilidzi tsha Mudzimu

⁷Ndi zwone ḽanganedzanani unga na Khristo o ni ḽanganedza, uri Mudzimu a huliswe ngazwo.

⁸A thi ri Khristo o ḽiita mushumeli wa Majuda uri u fulufhedzea ha Mudzimu hu vhonele? O zwi itela u khunyeledza zwe Mudzimu a vha o fulufhedzisa vhomakhulukuku wavho,

⁹uri na vhanḽa vha hulise Mudzimu nga u vhona tshilidzi tshawe, unga ho ḽwalwa ha pfi, “Zwino ndi ḽo u renda kha vhanḽa, nda imbela dzina ḽau.”

¹⁰Huḽwe-vho ha pfi, “Hee vhanḽa, takalani-vho na vathu vha Mudzimu!”

¹¹Huḽwe ha dohwa ha pfi, “Noḽhe vhanḽa, khoḽani Muḽe washu; tshakha dzoḽhe dzi mu rende.”

¹²Ha dovha ha amba na Yesaya a ri, “Hu ɔo simuwa ɔadzwane kha mudzi wa Isai, Ene a no ɔo vuwa, a vha Muvhusi wa vhannda; tshakha dza vhannda dzi ɔo lavhelela Ene.”

¹³Huno Ene Mudzimu we a ri fulufhedzisa zwivhuya zwine ra vho kona u zwi lavhelela, ngavhe a tshi ni ɔadza dakalo, a ni fha mulalo tshothe nge na mu fulufhela, uri ni dzule no mu lavhelela zwi tshi bva kha Muya Mukhethwa.

Zwo itaho uri Paulo a n̄wale nga u ralo

¹⁴Vha hashu, n̄e ndi vhona ni vhavhuya vhukuma, ni na n̄divho yothe, ni kona u eletshedzana nga tshanu.

¹⁵Mudzimu nga vhuthu hawe o nndaedza uri ndi ni n̄walele ndi tshi ni dzivhulusa, n̄e huñwe nda n̄wala ndi sa dzumbi.

¹⁶Mudzimu o nnyita tshifhe wa u ɔivhadza vhannda mafhungo maɔifha a Khristo Yesu, uri vha nge nduvho ine nda n̄kedza i takalelwaho nga Mudzimu, yo itwa khethwa nga Muya Mukhethwa.

¹⁷Zwino nge nda vha wa Yesu Khristo ndi na zwine nda nga kona u zuwa zwe nda shuma kha zwa Mudzimu.

¹⁸Ndi ɔo amba zwenezwo fhedzi zwe Khristo a shuma nga n̄e, nga maipfi na mishumo ya uri na vhannda vha vhe vhane vha pfa Mudzimu.

¹⁹O shuma nga maanda a zwiga na maɔembe, nga maanda a Muya wa Mudzimu ndi tshi ɔivhadza mafhungo maɔifha a Khristo u thoma Jerusalema nda vhuya nda swika na Iliria.

²⁰N̄e ndo lusa u ɔivhadza mafhungo maɔifha henefho fhedzi he dzina la Khristo la vha li sa athu pfala, uri ndi si fhae kha muteo we wa tewa nga muñwe,

²¹unga ho n̄walwa ha pfi, “Vha sa athu vhudzwa ngae vha ɔo vhona; na vha sa athu pfa a tshi ambiwa vha ɔo talukanya.”

Lutamo Iwa Paulo Iwa u dalela Roma

²²Ndi zwone zwo nkundisaho lunzhi u ni dalela.

²³Zwino vhunga ndo no tanganya mivhundu ino, nahone hu kale ndo ɔi tulutshela u ɔa ha inwi,

²⁴ndi ri ngavhe ndi tshi nga zwi ita zwino. Huno ndi nga takala u fhira ndi tshi ni tolela hezwi ndi tshi ya Spania na ɔo kona u mpfarisa nga zwa u ya henengei, musi ndo thoma u dzulinyana henefho nda ɔiphina nga u ni vhona.

²⁵Zwino-ha ndi kha ɔi thoma u ya Jerusalema ndo fara zwa u vhavhalela vhakhethwa vha Mudzimu henengei.

²⁶Ndi uri vha Makedonia na vha Akhaya vho langana nga dakalo uri vha ite sengosengo vha kovhele-vho vhakhethwa vha Mudzimu vha re vhashai ngei Jerusalema.

²⁷Vhone vho li vhofoha nga vhothe, nahone ndi pfanelo ya uri vha vhavhalele-vho avho vhashai, ngauri Majuda vho kovhela vhannda zwa muya, zwenezwo na vhannda vha fanela u tonda-vho Majuda nga zwa u fusha muvhili.

²⁸Musi ndo no khunyeledza mushumo uyu nda vha kumedza itshi tshitundo tshe vha kuvhanganyelwa, ndi hone ndi tshi do fhira nga henefho musu ndi tshi tutshela Spania.

²⁹Nahone ndi fulufhela uri musu ndi tshi swika henefho ndi do da na mashudu othe a Khristo nga vhudalo.

³⁰Ndi a ni humbela-ha vha hashu, vhunga ri vha Mune washu Yesu Khristo, ri na lufuno lwe ra fhiwa nga Muya wawe, ndi ri kha ri khwahele rothe u rabela Mudzimu, ni tshi nthabelela

³¹uri ndi lamulelwe kha vha la vha ngei Judia vho landulaho Khristo, na uri vhakhethwa vha Mudzimu vha re Jerusalema vha takalele zwine nda khou ya u vha vhavhalela ngazwo,

³²uri ndi tshi swika ha inwi ndi swike nga dakalo, arali Mudzimu a tshi funa ndi diphine nga u awela na inwi henefho.

³³Ene Mudzimu Muladzashango nga a vhe na inwi nothe henefho. Amen.

Vharoma 16

A u onesa

¹Ndi khou swikisa Vho-Foivhe, khaladzi ashu. Ndi mushumeli wa tshivhidzo tsha Khengria.

²Ni vha tangedze nga ndila ine vhakhethwa vha Mune washu vha fanela u tangedza muwe ngavho; ni vha farise kha tshinwe na tshinwe tshine vha lila; ndi mutondi wa vhanzhi, na ne vho di tonda.

³Phriska na Akwila vhe ra shumisana mushumoni wa Khristo Yesu vha vhe hone.

⁴Ndi vhone vhe vha vhuya vha difunga vha wela khomboni he vha vha vha tshi nga kha di fa, vha tshi itela u ntshidza. A si ne fhedzi ane nda vha livhuha kha hezwo; na zwivhidzo zwothe zwa vhannda zwi a vha livhuha.

⁵Na tshivhidzo tshi kuvhangano nduni yavho tshi vhe hone. Ndi sa hangwi na khonani yanga Ephinethosi ane nda mu funa, ene tanzhe la vha Khristo shangoni la Asia.

⁶Na Maria a vhe hone, muthu we a dinetisa tshothe a tshi ni shumela;

- ⁷na Andronikosi na Juniasi, Majuda sa n̄e, vhe nda vha ndi navho dzhele, vhanna vha ðivheaho kha vhaapostola. Vhone vho vha Vhakhriste n̄e ndi sa athu.
- ⁸Na Ampliatosi, khonani yanga nge ra vha vha Muṅe washu roṅhe, a vhe hone,
- ⁹na Urbanosi we ra vhuya ra shumisana mushumoni wa Khristo, na Stakisi khonani ine nda i funa.
- ¹⁰Ni songo hangwa Apelesi, we a vhone a tshi fulufhedzea kha u shumela Khristo; na vha ha Aristobulosi;
- ¹¹na Herodioni uḷa a re Mujuda sa n̄e; na vha ha Narkisosi vha re vha Muṅe washu;
- ¹²na Thraifina na Thraifosa, vhashumi vha biko kha zwa u shumela Khristo; na Pheresisi khaladzi anga ane nda mu funa, we a shumela Muṅe washu zwinzhi;
- ¹³na Rufasi uḷa Mukhriste a ðivheaho wa Muṅe washu, khathihi na mme awe vhe vha tou mpfara sa ṅwana wavho.
- ¹⁴Na Asinkritosi a vhe hone, na Flegoni na Hermes, na Phathrobasi, na Hermasi, na vhoṅhe vhatendi vha re navho;
- ¹⁵na Filologosi, na Julia, na Neriasi na khaladzi awe, na Olimpasi, na vhakhethwa vhoṅhe vha Mudzimu vha re navho.
- ¹⁶Ni reshane nga u kuvhatedzana sa vhatendi. Zwivhidzo zwoṅhe zwa Khristo zwi ri ni vhe hone.
- ¹⁷Ndi a ni tuṅuwedza vha hashu, ndi ri ni thanye vane vha vusa mufhirifhiri na u xedza vhaṅwe; izwo a zwi aṅṅani na zwe na funzwa. Vhenevho vha tinyeni;
- ¹⁸a vha shumeli Muṅe washu Khristo, vha shumela thumbu dzavho. Vha fhura vha si na nzhele nga kuambe kwavho kwa vhuhwavho na zwiambo zwi takadzaho.
- ¹⁹Inwi-ha hufha zwo no ḍi pfala hoṅhe uri ni vha thetshelesaho Mudzimu, ndi takadzwa nga zwenezwo, ndi ri ngavhe ni tshi vha vhaṅali kha zwivhuya, kha zwivhi ni si ðivhe tshithu.
- ²⁰Hu si kale Ene Mudzimu Muladzashango u ḍo kuyekanya Saṅhane a mu vhea fhasi ha milenzhe yaṅu. [Ngavhe Muṅe washu Yesu a tshi ni itela vhuthu.]
- ²¹Timoti uyu ane nda shuma nae, u ri ni vhe hone. Na Lukiosi, na Jasoni, na Sosipatere, Majuda nga n̄e, vha ralo.
- ²²Na n̄e Tertiosi ane nda khou ṅwala maipfi a Paulo luṅwaloni luno ndi ni resha nga dzina ḷa Muṅe washu.
- ²³Gayosi muṅe wa uno muṅa, une tshivhidzo tshoṅhe tsha ḍi kuvhangana khawo, u ri ni vhe hone; na Erastosi mufaragwama wa uno muḍi, na Kwartosi wa hashu.

U renda Mudzimu

²⁵Kha hu huliswe Mudzimu ane a kona u ni khwaṭhisa, nga he nda funza mafhungo maḍifha, na ḍivhadzwa a Yesu Khristo, ni tshi dzumbululelwa tshiphiri tsha Mudzimu tshe tsha vha tshi sa buliwi tsha kale na kale,

²⁶tshe zwino tsha bviselwa khagala nga Mañwalo a vhaporofita, nga he Mudzimu wa lini na lini a ta ngaho. Zwo itelwa uri tshakha dzoṭhe dzi tshi ḍivhe-vho, dzi tende mafhungo awe dzi mu thetshelese.

²⁷Vhugala ndi ha Mudzimu, Ramaano e eṭhe, nga Yesu Khristo, lini na lini. Amen.

1 Vhakorinta

1 Vhakorinta 1

Theshano

¹Nne Paulo we Mudzimu nga u funa hawe a mmbidzela u vha muapostola wa Khristo Yesu, na murathu washu Sosthenese

²ri resha tshivhidzo tsha Mudzimu tshi re Korinta, inwi vhe Mudzimu a ni ita vhakhethwa nga Khristo Yesu, na nangiwa uri ni vhe vhathu vha Mudzimu. Ri resha na vhañwe vhothe hothe-hothe vhane vha luvha Yesu Khristo a re Muñe washu rothe,

³ri ri ngavhe Mudzimu Khotsi ashu na Muñe washu Yesu Khristo vha tshi ni itela vhuthu na vha na mulalo.

Ndivhuho

⁴Ndi di dzula ndi tshi livhuha Mudzimu wanga ndi tshi vhona vhuthu he a ni itela nga Khristo Yesu.

⁵Nga u vha vhathihi na Khristo no pfumiswa lwa u tou fhalala, ri sa tsha amba kha vhuambi na ndivho.

⁶Zwe na funzwa nga Khristo zwo nwelela kha inwi,

⁷lune hu si vhe na tshifhiwa na tshithihi tsha Mudzimu tshe na tshelwa ngatsho, no lavhelela divha line ra do dzumbululelwa vhugala ha Muñe washu Yesu Khristo ngalo.

⁸Ene u do ni khwathisa u swika vhufheloni uri ni wanale ni si na mulandu nga divha lawe la khatulo.

⁹Mudzimu o ni vhidzelaho u vha vhathihi na Murwa wawe Muñe washu Yesu Khristo, u a fulufhedzea.

Phambano tshivhidzoni tsha Korinta

¹⁰Vha hashu, ndi a ni kwengweledza nga dzina la Muñe washu Yesu Khristo ndi ri: ananani ni si fhambane, ni vhe na muya muthihi na muhumbulo muthihi.

¹¹Ndi tshi ralo vha hashu ndi uri ndo pfa nga vha ha Kulue uri a ni andani zwavhuḏi.

¹²Ndi amba haya ane ha vho pfi muñwe u ri, “Nne ndi wa Paulo!”, muñwe nga fhaḷa a ri, “Nne ndi wa Apolosi!”, muñwe nga ngeno a ri, “Nne ndi wa Kefasi!”, muñwe nga ngei-vho a ri, “Nne ndi wa Khristo!”

¹³Kani-ha Khristo o no padukanywa? Kana Paulo o vhuya a vhambelwa inwi tshifhambanoni? Kana no lovhedzwa uri ni vhe vha Paulo?

14Ndi livhuha Mudzimu zwe ndi si lovhedze na muthihi waṅu arali e si Khrisposi na Gayosi fhedzi,

15uri hu si ḍo vha na ane a ri o lovhedzwa uri a vhe wa Paulo.

16lina, na vhaḷa-vho vha ha Stefanasi ndo vha lovhedza. A thi tsha humbula muṅwe we nda mu lovhedza arali vhe si vhenevho.

17Khristo nṅe ho ngo nthuma u lovhedza, o nthuma u anḍadza mafhungo maḍifha, hu si nga u nakisedza nga maipfi a vhuṭali; ndi musi mafhungo a lufu lwa Khristo kha tshifhambano a tshi vho ḍo nga ho ngo shuma tshithu.

Khristo ndi maanḍa na vhuṭali ha Mudzimu

18Vha re ṅḍilani ya u lovha, mafhungo a tshifhambano vha pfa hu u fhafhaḍa, hone riṅe vhane ra khou ya u tshidzwa ri vhona e one a sumbedzaho maanḍa a Mudzimu,

19vhunga ho ṅwalwa ha pfi, “Ndi ḍo phusukanya vhuṭali ha vhaṭali, nda furalela maano a vhoriaḍivha.”

20Muṭali wa shango ḷino zwino u ngafhi-ha? Vhoriaḍivha vhone-vho? Makone wa khani ene? Vhuṭali ha shango Mudzimu ho ngo vhu ṭanḍavhudza ha vhonala vhu vhutsilu kani?

21Mudzimu nga vhuṭali hawe o dzula o dzudzanya uri shango ḷi si mu ḍivhe nga vhuṭali haḷo. Ndi zwe a ri vhatendi vha tshidzwe nga mafhungo ane vhaṅwe vha ri ndi vhutsilu.

22Majuda vha ṭoḍa maḍembe, ngeno Magiriki vha tshi londa vhuṭali,

23riṅe tshashu ndi u ḍivhadza mafhungo a Khristo o vhambwaho. Majuda vha vhona a tshi vha khukhulisa, vhanḍa vha pfa vhu vhutsilu,

24hone vho vhidzwaho nga Mudzimu, vha nga vha Majuda, kana Magiriki, vha vhona Khristo e Ene maanḍa na vhuṭali ha Mudzimu.

25Mudzimu u nga u ita vhutsilu, ngeno vhutsilu honoho vhu tshi fhira vhuṭali ha muthu; u nga ha na nungo, ngeno u shaya nungo honoho hu tshi fhira maanḍa a muthu.

26Vha hashu, edzonu elekanya zwe na vha ni zwone Mudzimu a tshi ni vhidza. Vhathu vha tshi ni sedza vha vhona vhunzhi haṅu ni songo funzea, ni si vhahulwane, ni si vhakololo.

27Hone Mudzimu a ita nga khole a nanga zwine shango ḷa vhona vhu vhutsilu uri a shonise vhaṭali ngazwo; a nanga vhane shango ḷa vhona vha si na nungo uri a shonise vha maanḍa;

28a nanga vhasiwana na vhane shango ḷa vha nyadza, vhane ḷa vha vhona vhe si tshithu, uri a lozwe ngavho zwine shango ḷa vhona zwi zwone zwi hulwane.

²⁹A tshi ralo ho vha hu u itela uri hu si vhe na muthihi ane a mu zuwela.

³⁰Hone inwi Mudzimu o ni ita vthihi na Khristo Yesu, we a mu ita vhuṭali hashu, ngauri ndi Ene vhuvhuya hashu na vhukhethwa hashu na u rengululwa hashu.

³¹Na Mañwalo a ri, “Ane a zuwa nga a zuwe zwe Muṅe washu a ita.”

1 Vhakorinta 2

U ṭanziela Khristo o vhambwaho

¹Vha hashu, zwiḷa ndi tshi ḍa ngeo ndi tshi ni ḍivhadza tshiphiri tsha Mudzimu, ndo vhuya nda ita ndi tshi nakisedza maipfi ndi tshi ṭongisa pfunzo naa?

²Nṅe ndo vha ndo ḍivhofha uri a thi ṭoḍi u ni vhudza tshinwe tshithu arali e si Yesu Khristo, nahone ndi tshi ombedzela u vhambwa have tshifhambanoni.

³Zwiḷa ndi tshi swika ndo ḍipfa ndi si na nungo ndi tshi tetemela nga nyofho.

⁴Maipfi e nda amba na pfunzo ye nda funza zwo vha zwi si zwa u ni kumba nga u ṭongisa vhuṭali hanga; tshanga ho vha hu u ni sumbedza maanda a Muya wa Mudzimu,

⁵uri lutendo lwanu lu si tewe kha vhuṭali ha vathu, ni fulufhele nge na vhona maanda a Mudzimu.

Vhuṭali vhune ra dzumbululelwa nga Muya wa Mudzimu

⁶Naho zwo ralo zwine ra amba ndi vhuṭali kha vho aluwaho muyani, hone vhu si vhuṭali ha ḷino shango kana ha vhavhusi vhaḷo — vha khou fhela havha vathu.

⁷Vhuṭali vhune ra vhu ḍivhadza ndi tshiphiri tsha Mudzimu: shango ḷi sa athu vha hone o dzula o ri tela u vha na vhugala, hone a zwi dzumba.

⁸A hu na na muthihi wa vhahulwane vha ḷino shango we a ṭalukanya vhuṭali uho, ndi musi vha songo vhuya vha vhamba Muṅe wa vhugala hoṭhe kha tshifhambano.

⁹Ṭali ho ṅwaliwa ha pfi, “Zwe Mudzimu a lugisela vha mu funaho a hu na iṭo ḷe ḷa vhuya ḷa zwi vhona, a hu na nḍevhe ye ya vhuya ya zwi pfa, a hu na we a vhuya a zwi elekanya.”

¹⁰Hone riṅe Mudzimu o ri dzumbululela zwone nga Muya Mukhethwa. Ndi Ene a ṭandulukanyaho zwoṭhe, a sa siedzi na zwidziki zwa Mudzimu.

¹¹Ndi nnyi a ḍivhaho mihumbulo ya muthu arali u si muya wa onoyo muthu? Sa zwenezwo a hu na ane a ḍivha mihumbulo ya Mudzimu arali e si Muya wa Mudzimu.

¹²Hone riṅe a ro ngo ṅewa muya wa shango ḷino, ro ṅewa Muya ane a bva ha Mudzimu, ndi zwine ra vho ḍivha zwe Mudzimu a ri tonda.

¹³Ndi zwenezwo zwine ra zwi amba, hone ri sa ambi nga maipfi a lemela ho e ra funzwa nga vhuṭali vha fhano shangoni, ri amba nga maipfi e ra funzwa nga Muya

Mukhethwa. Ngauralo ri t̄alutshedza mafhungo a Muya nga maipfi e ra ŋewa nga Muya.

¹⁴Muthu nga tsiko yawe ha t̄anganedzi zwa Muya wa Mudzimu. Ene u vhona zwi zwa vhutsilu. Na u kona ha koni u zwi t̄alukanya, zwi t̄andulukanywa nga we a funzedzwa nga Muya.

¹⁵Muthu a no langwa nga Muya ndi ene a no t̄alukanya zwothe, ngeno ene muŋe a sa t̄alukanywi nga muthu.

¹⁶Na Mañwalo a ri, “Ndi nnyi a d̄ivhaho muhumbulo wa Muŋe washu? Ndi nnyi ane a nga mu laya?” A vha riŋe ri na muhumbulo wa Khristo.

1 Vhakorinta 3

Zwo d̄isaho dziphambano ndi zwifhio?

¹Hone inwi vha hashu ndo vha ndi sa athu kona u amba na inwi nda nga ndi khou amba na vhathu vha langiwaho nga Muya Mukhethwa, ndo vha ndi kha d̄i fanela u amba nda nga ndi khou amba na vhathu vhane vha langiwa nga tsiko yavho, vhane vha kha d̄i vha vhushie kha zwa Khristo.

²A tho ngo kona u ni fha mugade ngauri no vha ni sa athu u kona, ndo ni mamisa mikando. Na zwino a zwi athu ni fanela,

³ngauri ni kha d̄i langiwa nga tsiko yaŋu. Hufha ni tshi kha d̄i vhivhana na u fhambana nga tshaŋu, a si hone ni tshi kha d̄i langiwa nga tsiko yaŋu? A si u tshila sa vha shango lino honoho?

⁴Arali muthu a tshi kha d̄i ri, “Nŋe ndi wa Paulo!” muŋwe a ri, “Nŋe ndi wa Apolosi!” — a si hone u tshila sa vha shango lino kani?

⁵Apolosi ndi mini-ha? Paulo ene ndi mini? Ri tou vha vhashumeli vha Mudzimu vhe ne u vha pfa na vha vhatendi, muŋwe na muŋwe washu a tshi shuma nga he Muŋe washu a mu ŋea.

⁶Nŋe nda gobela mbeu, Apolosi a sala a tshi sheledza, Mudzimu a vha Ene a medzaho.

⁷Zwenezwo mugobeli a si tshithu, na musheledzi a si tshithu; mushumo muhulwane ndi wa Mudzimu mumedzi wazwo.

⁸Mugobeli na musheledzi vha a fana, muŋwe na muŋwe u d̄o hola nga he a shuma.

⁹Ri tou vha vhashumisani na Mudzimu, inwi ni tsimu ya Mudzimu.

Tshivhidzo ndi n̄du ya Mudzimu

Na dovha na vha tshifhaŋo tsha Mudzimu.

¹⁰Nḡe ndo tea muteo nga he Mudzimu a nkovhela ngaho nga vhuthu hawe, nda shuma sa mufhaṅi makone; ha ḡa muṅwe a fhaṅa he nda tea. Ni tshi fhaṅa muṅwe na muṅwe a sedze kufhaṅele kwawe,

¹¹ngauri a hu na ane a nga tea muṅwe muteo; wo dzula wo tewa, ndi Yesu Khristo.

¹²Arali muthu a tshi fhaṅa kha muteo uyo, a nga ḡi fhaṅa nga musuku, kana siliva, kana matombo a mutengo muhulu, kana matanda, kana hatsi kana maṅanga —

¹³mushumo wa muṅwe na muṅwe u ḡo vhone. Nga ḡuvha ḡa khaṅhulo u ḡo dzumbululwa nga mulilo. Mulilo ndi wone une wa ḡo sumbedza uri muṅwe na muṅwe o fhaṅa nga mini.

¹⁴Arali zwe muthu a fhaṅa zwa kunda mulilo, u ḡo wana pfufho yawe.

¹⁵Arali zwa swa ha nga wani tshithu. U tshidzwa u ḡo tshidzwa, hone u ḡo tshidzwa sa muthu we a ponyoka o tangwa nga mulilo.

¹⁶Kani-ha a ni zwi ḡivhi uri ni nḡu ya Mudzimu? A ni ḡivhi uri Muya wa Mudzimu u dzula ngomu haṅu?

¹⁷Ane a tshinyadza nḡu ya Mudzimu, na ene Mudzimu u ḡo mu tshinyadza, ngauri nḡu ya Mudzimu ndi khethwa. ḡivhani-ha uri nḡu yeneyo ndi inwi.

¹⁸Hu songo vha na ane a ḡifhura: ane a ḡifhima uri o ṅalifha nga vhuṅali ha vhatu, kha a nge tsilu, ndi hone a tshi ḡo ṅalifha-ha;

¹⁹ngauri Mudzimu o vhona vhuṅali ha ḡino shango vhu vhutsilu, unga ho ṅwaliwa ha pfi, “Mudzimu u fasha vhaṅali nga vhuḡwila havho vhone vhaṅe.”

²⁰Ha dohwa ha pfi, “Muṅe washu u ḡivha mihumbulo ya vhaṅali; u ḡivha uri ndi ya fhedzi.”

²¹Zwenezwo hu songo tsha vha na ane a zuwa vhatu, zwoṅhe ndi zwaṅu:

²²hu Paulo, hu Apolosi, hu Kefasi, he shango, he vhutshilo, naho lu lwone lufu, hu zwa ṅamusi, he zwa matshelo — ndi zwaṅu zwoṅhe hezwo;

²³inwi ni vha Khristo, Khristo ndi wa Mudzimu.

1 Vhakorinta 4

Vhaapostola vha Khristo na mushumo wavho

¹Ni tshi ri sedza ni ri vhone ri vhashumeli vha Khristo, ri vhakoma vho kumedzwaho zwiphiri zwa Mudzimu.

²Tshihuluhulu mukoma u pfi a vhe muthu a fulufhedzeaho.

³Nḡe hone ndi vhona zwi sa nndini arali ndi tshi sengiswa nga inwi kana nda sengiswa nga khoro inwe na inwe ya vhatu. Hufha na nḡe muṅe ndi sa ḡihaṅuli.

- ⁴A hu na hune nda d̄ivhona mulandu. Naho zwo ralo a thi khou ri ndo t̄amba tshoṭhe; hai, ane a nkhaṭhula ndi Muṅe washu.
- ⁵Ndi zwone-ha, ni songo haṭula tshifhinga tsho fanelaho tshi sa athu swika. Lindelani u swika Muṅe washu a tshi vhuya. Ndi Ene ane a ḍo vhoneṭshela zwo dzumbamaho swiswini, a bvisela khagala vhutande vhu re mbiluni. Ndi hone Mudzimu a tshi ḍo khoḍa muṅwe na muṅwe nga he zwa mu tea.
- ⁶Vha hashu, aya mafhungo ndo fanyisedzela nga Apolosi na nṅe, ndi tshi itela u ni funza ngao, ni gude uri zwi amba mini hu tshi pfi, “U songo pfuka luhura lwa Maṅwalo,” hu sa ḍo vha na muṅwe waṅu ane a d̄ihudza nga mufunzi wawe a nyadza wa uḷa muṅwe.
- ⁷Ni khou d̄ihudza nga nnyi? Ni na mini tshe na sa tou fhiwa? Huno arali no tou fhiwa, ni zuwelani tsha vho nga a si tshifhiwa?
- ⁸It̄ali no no d̄i pfelela! No no d̄i pfuma kale! No no d̄i vhumbwa vuhosi riṅe ra sala nṅa! He, ngavhe no vha ni mahosi a vhukuma, ndi musi ri tshi ḍo vhusa roṭhe.
- ⁹A thi ri mitamboni ya sitediamu, vha vhewaho mutshilani wa muduba wa vhatambi ndi avho vhane vha pfi vha vhulawe. Nṅe ndi vhona unga riṅe vhaapostola Mudzimu o ri vhea mutshilani, ri tou vha t̄ano kha shango: kha vharuṅwa na kha vhathu.
- ¹⁰Riṅe ri matsilu hu u itela Khristo, inwi ngeo ni vhaṭali nga vhuthihi haṅu na Khristo; riṅe ri vhahoṭa, inwi ni na nungo; inwi ni vhaḍivhalea, riṅe ngeno ri vhanyadziwa.
- ¹¹U swika zwino ro farwa nga nḍala na ḍora, ro dzhenwa nga tsiku, ri khou sinḍekanywa, ri vhatendeleki.
- ¹²Ri d̄inetisa ri tshi d̄ipalela nga roṭhe nga zwanda zwashu hezwi. Vhane vha ri sema ri a vha shudufhadza; na u tovholwa hashu a ri fheli mbilu;
- ¹³vhane vha ri tshinya madzina ri a vha fhindula nga vhulenda. Ri vho nga mathukhwi a shango, vhoṭhe vha vho ri ita malambelo na ṅamusi.
- ¹⁴Ndi tshi ṅwala nga u rali a si u itela u ni shonisa, ndi u tou ni laya vhunga ni vhana vhanganga vhane nda vha funa.
- ¹⁵Naho ni tshi nga vha na vhalai vha zwigidigidi kha zwa Khristo, a si uri vhokhotsi aṅu ndi vhanzhi; nṅe ndo vha khotsi aṅu kha Khristo nga u ni d̄isela mafhungo maḍifha.
- ¹⁶Ndi a ni kwengweledza-ha ndi ri: Ivhani vha nnyedzisaho.
- ¹⁷Ndi zwe nda ruma Timoti henengeo; ene kha Muṅe washu ndi ṅwananga a fulufhedzeaho ane nda mu funa. U ḍo vusulusa kutshilele kwo fanelaho vha re vhathihi na Khristo Yesu kwe nda ni gudisa, sa zwine nda d̄i t̄wa ndi tshi funza hoṭhe-hoṭhe zwivhidzoni zwoṭhe.

¹⁸Khezwi vhañwe vhañu vha tshi vho tou huduluwa nda nga a thi tsha do dovha nda ni dalela?

¹⁹Matsina arali Mudzimu a tshi funa a thi nga lengi u swika; ndi hone ndi tshi do vhona vhañu vhadzia-u-huduluwa arali vhe na maandā a Muya Mukhethwa, hu si u sokou pfa zwine vha zuwa fhedzi.

²⁰Ndi uri Mudzimu ha vhusi nga zwiambo, u vhusa nga u sumbedza maandā.

²¹Ni khetha zwifhio? Ndi ni dele na thamu kana ndi de ndi na lufuno na vhulenda?

1 Vhakorinta 5

Vhuṭudzi tshivhidzoni

¹Ndi ṭolou pfa phungo ya vhuṭudzi vhune ha khou itwa ngeo, vhune na kha vhanṅa vhu si anzele u wanala, henefho hune muthu a farakana na musadzi wa khotsi awe.

²Ni tshi khou ita zwenezwo na dovha na huduluwa? A si khwiṅe ni tshi ṭungufhala na fhedza nga u tumula mui wazwo tshivhidzoni?

³Nṅe naho ndi kule na inwi, hone lwa muya ndi na inwi henefho. Na u haṭula ndo no a haṭula hayo a hoyo a itaho zwenezwo zwingafho, nda nga ndi na inwi henefho,

⁴⁻⁵ndi ri: Nṅe na inwi ri do kuvhangana lwa muya nga dzina ḷa Muṅe washu Yesu, uyo muthu ra mu kumedza Saṭhane nga maandā a Muṅe washu Yesu, uri tsiko yawe mmbi i fheliswe, muya wawe u kone u tshidzwa nga duvha ḷa khaṭhulo ya Muṅe washu.

⁶Honoho u zuwa hañu a si havhuḍi. A ni zwi divhi uri mbilisa ṭhukhu-ṭhukhu i a dungisa khali yoṭhe naa?

⁷Kokotani-ha mbilisa ndala ya vhutshinyi uri ni vhe bwindi ḷiswa ḷi si na ludungela lwa vhutshinyi. Ndi zwenezwo zwine na vha zwone, vhunga na Ngwana yashu ya Paseka yo no di ṭhavhiwa, ndi amba Ene Khristo.

⁸Zwino kha ri dzhene-ha vhuṭamboni ri si na mbilisa ndala ḷa ya vhunwa na vhuvi; ri ḷe vhuṭho vhu si na mbilisa, vhune ha sumbedza u sa hoyo na ngoho.

⁹Ndo no di ni ṅwalela uri ni si konane na dziphombwe.

¹⁰Ndi tshi ralo ndo vha ndi sa ambi vhanṅa vha re dziphombwe kana vha funesaho lupfumo kana mafobvu kana vha rerelelaho midzimu; aiwa, zwó ralo ni vho do tou nga ni sa pfuluwa tshoṭhe shangoni.

¹¹Zwe nda vha ndi tshi khou amba zwone ndi uri ni songo konana na muthu ane a pfi mutendi ngeno e phombwe kana a tshi funesa lupfumo kana a tshi rerelela midzimu kana a tshi sasaladza vhañwe kana tshidakwa kana fobvu — muthu o raloho ni songo vhuya na ḷa nae.

12-13 U haṭula vhanḡa hufha u si mushumo wanga. Vhone vha ḡo haṭulwa nga Mudzimu. Tshaṅu a si u haṭula miraḡo ya tshivhidzo kani? Hu pfi, “Muthu muvhi kha a tumulwe a si tsha vha muṅwe waṅu!”

1 Vhakorinta 6

U hwelelana ha vhatendi

1 Arali muṅwe waṅu e na mulandu na mutendi ngae, nṅa a nga tou vhuya a mu hwelela khoroni ya vhanḡa? Vhathu vha Mudzimu a vha pfumedzani nga tshavho naa?

2 Kani a ni zwi ḡivhi uri vhathu vha Mudzimu ndi vhone vhane vha ḡo haṭula shango? Zwino-ha, arali inwi ni tshi ḡo haṭula shango, ni kundwa ngani u haṭula izwo zwidandu?

3 Kani a ni zwi ḡivhi uri ri ḡo haṭula vharuṅwa? Ri nga kundwa hani-ha nga zwa vhuno vhutshilo, zwiṭukuṭuku?

4 Arali ha itea milandu yo raloho vhukati haṅu, ni nga i hwala na i isa kha vhathu vhane vha si vhe tshithu tshivhidzoni naa?

5 Zwi shonisa hani vhathu vha hashu! Hu kundwa na muthihi waṅu ane a nga kona u pfumedzanya vhatendi ngae?

6 Zwo naka mutendi a tshi hwelela mutendi ngae uri a haṭulwe nga vha si vhatendi naa?

7 U hwelelana nga tshaṅu zwi sumba uri no sokou dzula no kundwa. A si khwiṅe ni tshi litsha na khakhelwa zwaṅu? A si khwiṅe u ṭangulwa zwaṅu?

8 Zwo naka ni tshi khakhelana nga tshaṅu na dovha na ṭangulana ngeno ni vhatihi naa?

9 Kani a ni zwi ḡivhi uri vhavhi a vha nga vhi na tshavho muvhusoni wa Mudzimu na kathihi? Ni songo ḡifhura: ḡivhani uri hu dziphombwe, hu vharereleli vha midzimu, hu vha u ṭalana, hu ane a tenda u itwa musadzi nga munna ngae, na onoyo ane a mu ita zwenezwo,

10 hu mafobvu, hu vha funesaho lupfumo, hu zwidakwa, hu vhasasaladzi, he mafobvu, vhoṭhe a vha nga vhi na tshavho muvhusoni wa Mudzimu.

11 Vhaṅwe vhaṅu vho vha vho tou ralo. Hone zwino no ṭanzwiwa vhutshinyi, na itwa vhakhethwa, Mudzimu u vho ri ni vhavhuya nga Muṅe washu Yesu Khristo na nga Muya wa Mudzimu washu.

Hulisani Mudzimu nga mivhili yaṅu!

¹²Vhañwe vha ri, “Riñe a ri tsha ila tshithu.” A thi hani, hone zwiñwe-vho zwine ni sa tsha ila a zwi ni farisi tshithu. Ndi nga ði ri a thi tsha ila tshithu na tshithihi. Ndi zwone, hone ndi nga si tende na tshini tshazwo tshi tshi mmbusa.

¹³Vhañwe vha ri, “Tsha thumbu ndi zwiñwa; tsha zwiñwa ndi thumbu.” Ndi zwone, hone ðivhani uri Mudzimu u ðo kañudza zwoñthe vhuvhili hazwo. Muvhili a wo ngo sikelwa vhupombwe, wo sikelwa Muñe washu, nahone Muñe washu u a u vhavhalela.

¹⁴Mudzimu o vusa Muñe washu vhafuni, na riñe u ðo ri vusa nga maanda awe.

¹⁵A ni zwi ðivhi uri mivhili yañu ndi miraño ya Khristo naa? Ndi zwavhuñi ndi tshi dzhia miraño ya Khristo nda i ita miraño ya phombwe naa? Aiwa, na kathihi!

¹⁶Khamusi a ni zwi ðivhi uri ane a ðikwakwanya na phombwe u vha muvhili muthihi nayo. Hu pfi, “Vhenevho vhavhili vha ðo vha sa muvhili muthihi.”

¹⁷Hone ane a ðikwakwanya na Muñe washu u vha muthihi nae lwa muya.

¹⁸Ilani vhupombwe! Vhutshinyi vhuñwe hoñthe vhune muthu a nga ita a vhu kwami muvhili wawe, hone a itaho vhupombwe u khakhela muvhili wawe ene muñe.

¹⁹Kani a ni zwi ðivhi uri muvhili wañu ndi nñdu ya Muya Mukhethwa a re ngomu hañu we na ñewa nga Mudzimu, na uri a ni vhañu inwi vhañe?

²⁰O ni renga tshoñthe. Zwenezwo hulisani Mudzimu nga mivhili yañu.

1 Vhakorinta 7

7 – 8 Kutshilele kwa Mukhriste vhukati ha vhanñda

Mbudziso nga mbingano

¹Ri tshi ða kha aña e na nñwalela: Ndi zwone, munna u ita zwone a sa kwami musadzi.

²Hone u thivhela vhupombwe ndi khwiñe munna muñwe na muñwe a tshi vha na musadzi wawe, na musadzi muñwe na muñwe a vhe na munna wawe.

³Munna kha a khunyeledze ppanelo dzawe kha musadzi wawe, na musadzi a ralo-vho kha munna wawe.

⁴Musadzi ha langi muvhili wawe ene muñe, u langiwa nga munna wawe; na ene munna ha langi muvhili wawe, u langwa nga musadzi wawe.

⁵Ni songo ñahedzana hezwo arali ni songo ranga u langana u ðiilisa tshifhinganyana, uri ni wane tshifhinga tsha u ðikumedza thabelo, ni konou vhuelelana, ni sa ðo kundwa u ðifara na khakhiswa nga Sañhane.

⁶Ndi tshi ni tendela nga u ralo a si u ni vhetshela mulayo.

⁷Ndo vha ndi tshi nga takala arali vhoñthe vha tshi nga ñe; hone muñwe na muñwe u na mpho yawe ye Mudzimu a mu ñea; muñwe u na ino, muñwe a vha na iña-vho.

⁸Zwino ndi tshi amba na vha sa athu dzea kana u dzewa, na dzitshilikadzi, ndi ri: ndi zwavhuḏi vha tshi dzula vho ralo sa nḓe.

⁹Hone arali vha sa koni u ḏifara ndi khwiḓe u vha na musadzi kana munna, u fhira u tambudzwa nga nyemulo.

¹⁰Zwino ndi tshi amba na vha re na miṭa a hu tsha amba nḓe, ndi ndaela ya Muḓe washu, i ri: musadzi a songo ṭala munna wawe.

¹¹Arali a ṭala a dzule o ralo, kana a pfumedzane na munna wawe. Munna na ene a songo ṭala musadzi wawe.

¹²Ndi tshi amba na vhaḷa vhaḥwe ndi ri — hafhu ndi nḓe-vho zwino hoyu, a si Muḓe washu: arali muḥwe washu e na musadzi a si mutendi, uyo musadzi a tshi kha ḏi funa u dzula nae, a songo mu thatha.

¹³Zwi ḏi nga musadzi e na munna a si mutendi, uyo munna a tshi kha ḏi funa u dzula nae, na ene a songo mu ṭala.

¹⁴Ndi uri arali musadzi e mutendi, vhukhethwa vhu rathela kha munna naho munna e si mutendi; na kha musadzi a si mutendi zwo ralo: arali munna wawe e mutendi vhukhethwa vhu rathela na kha ene musadzi. Ndi musi vhana vhaḥu vho kumala, hone zwino ndi vha Mudzimu.

¹⁵Huno arali a si mutendi a tshi funa u u ṭala, mu litshe a ṭuwe zwawe. Arali zwo ralo munna kana musadzi wa mutendi o vhofholowa. Mudzimu o ri vhidzela u dzula nga mulalo.

¹⁶U zwi ḏivha ngani-ha iwe musadzi uri a u nga gumi nga u tshidza munna wau? Hu ḏi nga munna u zwi ḏivha hani uri a u nga tshidzi musadzi wau?

U fushea nga zwe Mudzimu a ri kovhela

¹⁷Tenda muḥwe na muḥwe a dzula e kha zwenezwo zwine Mudzimu a mu kovhela, e kha zwenezwiḷa zwe Mudzimu a mu vhidza e khazwo. Iyi ndi yone ndaela ine nda ḏivhadza zwivhidzo zwoṭhe.

¹⁸We a vhidzwa o fumba Tshijuda a songo tsha ḏidina nga u thutha holwo luswayo; na we a vhidzwa a songo fumba a songo ḏidina nga u ḏifumbisa.

¹⁹U fumba kana u sa fumba a zwi ambi tshithu; tshihulwane ndi u tevhedza ndaela dza Mudzimu.

²⁰Muḥwe na muḥwe u fanela u dzula e zwe a vha e zwone musi a tshi vhidzwa nga Mudzimu.

²¹Arali wo vhidzwa u phuli u songo zwi londa. Hone arali zwi tshi konadzea uri u vhofholowe, ita nga u ralo u sa timatimi.

22Phuli i re mulanda wa Muṅe washu yo vhofohololwa nga Muṅe washu. Zwo ralo na kha we a vhidzwa e si phuli, u vha phuli ya Khristo.

23Mudzimu o ni renga tshoṭhe, zwenezwo ni songo tsha ḍiita phuli dza vhathu na langiwa nga mihumbulo yavho.

24Vha hashu, muṅwe na muṅwe kha a dzule a tshi shumela Mudzimu e zwenezwo zwe a vha e zwone musi a tshi vhidzwa.

Vha si na miṭa, na dzitshilikadzi

25Ndi tshi ḍa kha mafhungo a vha si na miṭa, a thi koni u ni fha ndaela ine ya bva ha Muṅe washu; ndi ḍo tou ni vhudza nga hune nṅe nda zwi vhona ngaho, vhunga nga vhuthu ha Muṅe washu ndi a fulufhedzeaho.

26Ndi tshi sedza misi mivhi ye ra livhana nayo, nṅe ndi vhona unga ndi khwiṅe muthu a tshi ḍidzulela o ralo.

27Arali u na musadzi u songo mu ṭala; arali u si na u songo mu ṭoḍa.

28Hone naho wa dzea a si mulandu; na musidzana a dzewa ho ngo khakha. Ndi khou tou ṭoḍa u ni ponyokisa kha maṭhupho ane vha re na miṭa vha ṭangana nao fano shangoni.

29Vha hashu, ḍivhani uri tshifhinga tsho no vha tshiṭuku. U bva zwino na vha re na miṭa vha nge vha si na;

30vhane vha lila vha nge vha songo ṭungufhalaho; vhane vha sea vha nge vha songo takalaho; vhane vha renga vha nge zwe vha renga a si zwavho;

31vhane vha shuma zwa shango ḷino vha tshile vha tshi nga a vha zwi londi; ngauri shango heḷi ḷine na ḷi vhona ḷi ḍo ṭuwa ḷi tshi fhela.

32Ndi ṭoḍa uri ni sa tsha dinalea ngazwo. A si na muṭa, tshine a ḍidina ngatsho ndi u shumela Muṅe washu, a tshi funa u takadza Muṅe washu.

33A re na muṭa, zwine a ḍidina ngazwo ndi zwa shango, tshine a swela mbilu ndi u takadza musadzi wawe;

34u na mbilu mbili. Musadzi a si na muṭa, kana musidzana, tshine a ḍidina ngatsho ndi u shumela Muṅe washu, a funa uri muvhili na muya wawe, zwoṭhe zwi vhe zwikhethwa. A re na muṭa, zwine a ḍidina ngazwo ndi zwa shango, a tshi funa u takadza munna wawe.

35U ralo ndi u itela u ni farisa. A thi khou ni vhiela luhura lini, ndi khou tou ṭoḍa uri ni ite zwi re zwone zwo fanelaho, ni ḍikumedze Muṅe washu tshoṭhe ni si na mbilu mbili.

36O no ambisaho musidzana, a vhona uri u sa mu vHINGA hu ḍo vha u khakha nge a mu ṭuvhesa, a vhona uri u vHINGA ndi khwiṅe, nga a vHINGE; hu ḍo vha hu si u khakha.

³⁷Hone arali munna o tou dikhethela a khwaṭhisa uri a thi mu vHINGI, na onoyo ha khakhi, tenda zwi zwe a tou dīfunela hu si na we a mu kombetshedza.

³⁸Zwenezwo ane a dzea u dī ita zwone-vho, fhedzi ane a sa dzee ndi ene we a tou ita zwone-zwone.

³⁹Musadzi o dzewaho o vhoxwa nga Mulayo musi munna wawe a tshi kha dī tshila; hone arali munna wawe a lovha a nga dī dzewa nga munna muṅwe na muṅwe ane a mu funa, tenda uyo munna na ene a vha e mutendi.

⁴⁰Hone mashudu awe a ḑo vha mahulwane arali a tshi dīdzulela e tshilikadzi. Ndi kuvhonele kwanga, hone ndi dīvha na nḑe ndi na Muya wa Mudzimu.

1 Vhakorinta 8

Nama dzo sumelwaho midzimu

¹Zwino ndi tshi ḑa kha mafhungo a zwīliwa zwo sumelwaho midzimu ya zwifanyiso ndi ri: Roṭhe ri a zwi dīvha zwavhuḑivhuḑi uri zwa ngoho ndi zwifhio. Nḑivho i yoṭhe i ro ita uri muthu a dīhudze, ngeno lufuno lu tshi fhaṭa.

²Arali muthu a tshi dīfhima uri u na nḑivho, onoyo nḑivho yawe a i athu vha yone-yone.

³Ane a funa Mudzimu ndi ene we a dīvhiwa nga Mudzimu.

⁴Zwenezwo-ha nga u ḑa zwīliwa zwo sumelwaho midzimu: ri a zwi dīvha uri midzimu na u vha hone a iho, nahone a hu na muṅwe mudzimu, Mudzimu ndi muthihi fhedzi —

⁵naho hu na iyo ine ya pfi midzimu, i nga vha i tshi pfi i makoleni kana fhanoshangoni; iṭali midzimu ya hone na vhaṅe vha hone vha sa fheli —

⁶hone riṅe ri dīvha Mudzimu e muthihi: Ene Khotsi we a sika zwithu zwoṭhe. Ndi Ene ane ra tshilela Ene. Na Muṅe washu ri dīvha e muthihi, Ene Yesu Khristo we zwithu zwoṭhe zwa vha hone nga Ene, na riṅe ri tshila ngae.

⁷Hone ngoho iyo a i athu dīvhiwa nga vhoṭhe; vhaṅwe vhathu vha kha dī vha vho ḑowela midzimu ya zwifanyiso, lune na ṅamusi vha tshi ḑa zwīliwa zwo sumelwaho yone vha ri ri khou ḑela u luvha midzimu ngazwo. Vha tshee na luvalo, vha pfa unga vho dīkumadza ngazwo.

⁸Zwīliwa a si zwone zwine zwa ri swikisa ha Mudzimu; ra sa ḑa a ri tshinyalelwi nga tshithu; naho ra ḑa a ri wani tshithu.

⁹U tendelwa no tendelwa u zwi ḑa, hone ni vhone zwi sa ḑo khukhulisa vha sa athu vha na lutendo lwo khwaṭhaho.

10 Arali iwe u re na ndivho yo fhelelaho wa yo la thembeleni ya midzimu wa vhonwa nga ula ane a kha di vha na luvalo, a zwi nga mu tutuwedzi u la misumo ya midzimu naa?

11 Ndivho heyo yau i do vha yo lozwa mutendi nga iwe a si na lutendo lwo khwaṭhaho we na ene a felwa nga Khristo.

12 Ngauralo ni nga khakhela vhatendi nga inwi vhane vha kha di vha na luvalo na vha ṭhavha mbilu, ha vha u khakhela Khristo.

13 Zwino-ha arali zwiliwa zwi tshi ita uri ndi khakhise mutendi nga nne, ndi khwiṅe ndi tshi diilisa zwanga nama tshoṭhe uri ndi si mu khakhise.

1 Vhakorinta 9

Pfanelo dza muapostola

1 Nna nne a thi na zwo mpfanelaho-vho? Kani-ha a thi muapostola? A tho ngo vhonevho Yesu Muṅe washu naa? Inwi a ni mitshelo ya mushumo we nda shuma nga maanda a Muṅe washu naa?

2 Naho vhaṅwe vha sa nnyiti muapostola, inwi ni divha ndi muapostola. Inwi vhaṅe ni vhuṭanzi ha vhuapostola hanga nge na vha vhalanda vha Muṅe washu.

3 Musi vhatu vha tshi edzisa u diita vhahaṭuli vhangani vha fhindula nda ri:

4 Kani-ha a zwo ngo mpfanela ndi tshi nṅewa zwiliwa na zwa u nwa uri ndi kone u shuma?

5 Kani-ha a zwo ngo mpfanela ndi tshi edzisa vhaṅwe vhaapostola na vharathu vha Muṅe washu na Kefasi nda dzea-vho musadzi wa mutendi ra tshimbila roṭhe?

6 Kana nne na Barnabasi ndi riṅe ri roṭhe ro fanelaho u tou dipalela uri ri tshile naa?

7 Ndi liswole la ngafhi lenelo le la vhuya la ri lo bva pfumo la la zwaṅo? Ndi mulimi wa ngafhi onoyo we a ri o diṭavhela mindirivhe a si tsha fula ndirivhe dzayo? Ndi mulisa wa ngafhi onoyo ane a tshi lisa a si nwe shogodzho?

8 Nahone a thi ditiki nga hezwi zwine ra vhona vhutshiloni ha vhatu fhedzi lini; na Mulayo u ralo.

9 Fhala Mulayoni wa Mushe hu pfi, “Phulu i khou fhuliswaho i songo thivhiwa mulomo.” Zwino-ha kani Mudzimu u vhavhalela phulu?

10 O vha a sa ambi riṅe a tshi ralo naa? Zwi tou vha khagala uri hu ambiwa riṅe. Hu mulimi, hu mukani, vhoṭhe vha shuma vho lavhelela u do wana mukovhe wa khaṅo.

11 Ro zwala mbeu ya u tshidza muya kha inwi; zwino ni vhona hu tshi do vha u ni lemedza na, arali ri tshi vho kana zwi fushaho muvhili henefho?

- 12** Arali vhañwe vhe na pfanelo ya u zwi wana kha inwi, riñe a zwo ngo ri fanela u fhira avho naa? Hone, naho zwo ri fanela a ri athu humbela tshithu, ro sokou kondelela zwoṭhe, nga u ofha u thithisa vhathu u ṭanganedza mafhungo maḍifha a Khristo.
- 13** Kani-ha a ni zwi ḍivhi uri vha shumaho thembeleni vha ḷa zwa thembele? Zwa ḍi nga vhane vha kumedza Mudzimu nduvho aḷṭarini vha tshi wana mukovhe wadzo.
- 14** Sa zwenezwo Muñe washu o vhea mulayo wa uri vhane vha ḍivhadza mafhungo maḍifha vha fanela u tshila nga mushumo wonoyo.
- 15** Naho na nñe zwo mpfanela uri ndi zwi wane, a thi athu na u humbela tshithu. U ralo a thi khou vhila uri ni mphe zwo mpfanelaho lini, aiwa, arali nda zwi ṭanganedza a thi tsha ḍo kona u zuwa; zwa ralo ndi nga tou ḍifela zwanga.
- 16** Huno a thi zuwi nge nda vha muḍivhadzi wa mafhungo maḍifha; nñe ndi pfa zwi tshi tou nkombetshedza uri ndi zwi ite; arali nda litsha zwi nga nngwedza khomboni.
- 17** Arali ndo vha ndi tshi tou shuma nga u ḍinangela ndo vha ndi tshi nga kona u vhila malamba; zwino ngauri a tho ngo tou ḍinangela, ndi khou tou shuma mushumo we Mudzimu a nkhwesa.
- 18** Zwino ndi kha ḍi wana malamba a u itani? Malamba anga ndi u ḍivhadza mafhungo maḍifha ndi sa holi tshithu, ndi sa vhili zwo mpfanelaho kha mushumo hoyu.
- 19** Nñe naho ndi si phuli ya muthu ndo ḍiita phuli ya vhoṭhe, ndi tshi itela uri ndi kungele vhanzhi ha Khristo.
- 20** Musi ndi na Majuda ndi ḍiita Mujuda uri ndi kunge Majuda; naho ndi sa tsha vhuswa nga Mulayo wa Mushe ndi ḍiita unga ndi vhuswa ngawo musu ndi na vha vhuswaho ngawo, uri ndi vha kunge;
- 21** musu ndi na vha sa ḍivhiho Mulayo ndi ḍiita muñwe wavho uri ndi vha kunge. Ndi tshi ralo a si uri a thi tsha vhuswa nga Mulayo wa Mudzimu; ndi hone-ha ndi tshi khou vhuswa nga Mulayo wa Khristo.
- 22** Hu ḍi nga vha si na lutendo lwo khwaṭhaho ndi ḍiita muñwe ngavho uri ndi vha kunge; vhoṭhe-vhoṭhe ndi ḍiita muñwe ngavho ndi tshi edzisa nga nḍila dzoṭhe uri vhañwe vhavho vha tshidzwe.
- 23** U ḍinetisa hanga hoṭhe ndi u itela mafhungo maḍifha, uri ndi kañe mashudu ao na vhenevho.
- 24** Kani-ha a ni zwi ḍivhi uri kha vhoṭhe vhane vha ita mbambe ndi muthihi fhedzi ane a wana muñene? Zwino-ha gidimani lune na ḍo u wana.
- 25** Mugidimi muñwe na muñwe u ḍiilisa zwinzhi a tshi ri a wane tshiala zwatsho tshi ṭahalaho, riñe ngeno ri tshi ḍiilisa uri ri wane tshiala tshi sa ṭahali.

²⁶Ndi zwine n̄e nda gidima ndo tou oma ndi sa lavhelesi matungo ndo livha thamboni; nda nga mudziamavili a sa buphi.

²⁷Ndi t̄ungufhadza muvhili wanga nda u langa nga tshiṭuhu, uri ndi sa ḡo wanala zwi songo tsha mpfanela ngeno e n̄e ndo vhidzaho vhaṅwe.

1 Vhakorinta 10

U rerelela midzimu zwi na khombo

¹Vha hashu, ni songo hangwa zwe vhomakhulukuku washu vha t̄angana nazwo. Vhoṭhe vho tshimbila vho tsireledzwa nga gole; vhoṭhe vha wela lwanzhe zwavhuḡi;

²vhoṭhe vha lovhedzelwa heneḡho goleni na lwanzheni uri vha vhe vhatevheli vha Mushe,

³vhoṭhe vha ḡa zwenezwo zwiḡiwa zwa muya,

⁴vhoṭhe vha nwa tshenetsho tshinwiwa tsha muya, vha nwa zwi tshi gubunyea kha tomo ḡa muya ḡe ḡa vha ḡi tshi tshimbila navho. Tombo ḡo o vha e Khristo Ene muṅe.

⁵Naho zwo ralo vhunzhi havho vho vha vha sa takadzi Mudzimu, ndi zwone zwe zwitumbu zwavho zwa sokou hasekana na phanga.

⁶Zwino hezwo zwoṭhe ndi zwine Mudzimu a ri sevha ngazwo uri ri songo vha edzisa ra emula zwo vhifhaho.

⁷Nahone ri songo vha edzisa ra rerelela midzimu ya zwifanyiso sa fhaḡa he ha ṅwalwa ha pfi, “Vhathu vha dzula fhasi vha ḡa, vha nwa, vha takuwa vha ita vhuḡabaḡaba.”

⁸Riṅe ri songo vha edzisa ra ita vhuḡombwe sa zwe vhone vha ita ha vhulawa vha 23 ooo nga ḡuvha ḡithihi.

⁹Ri songo vha edzisa ra t̄unga Khristo sa zwe vhone vha ita vha vhulawa nga dziṅowa.

¹⁰Ri songo vha edzisa ra gungula sa zwe vha ita vha vhulawa nga muruṅwa wa bulayo.

¹¹Hezwo zwithu zwo vha wela uri i vhe pfunzo kha vhaṅwe, zwa dovha zwa ṅwalwa u ri laya, ngauri tshifhinga hetshi tshine ra vha khatsho tshi tsini ha vhuḡhelo.

¹²Ane a ri ndo ima a vhone a sa ḡo wa.

¹³Milingo yoṭhe ye na t̄angana nayo ndi ine muthu a nga i kunda. Mudzimu u a fulufhedzea; a nga si tendele ni tshi lingwa lune na kundwa; musi ni tshi lingwa u ḡo ni n̄ea nungo uri ni kone u konḡelela, u ralo ha vha u ni vulela kubuli kwa u ponyoka.

¹⁴Zwino-ha vhafunwa, ilani zwa u rerelela midzimu.

¹⁵Ndi na fulufhelo ḡa uri ndi tshi amba na inwi ndi khou amba na vhathu vha na t̄halukanyo. ḡihumbuleleni inwi vhaṅe.

¹⁶Tshinwelo tshine ra nwa ra renda na u livhuha Mudzimu a tshi ambi u vha vthathihi na Khristo nga malofha awe naa? Vhurotho vhune ra vhu n̄wata a vhu ambi u vha vthathihi na Khristo nga muvhili wawe naa?

¹⁷Zwenezwo unga mukonde wa vhurotho u muthihi, riṅe roṅhe naho ri vhanzhi ri muvhili muthihi ngauri ri kovhekana mukonde wonoyo muthihi.

¹⁸Humbulani zwine ra vhona kha lushaka lwa Vhaisraele. Khavho vhane vha ḽa dzinduvho a vha na mukovhe kha aḽḽari vhoṅhe naa?

¹⁹Ndi tshi ralo a si uri nduvho dza midzimu ndi tshithu kana midzimu ndi tshithu lini.

²⁰Ndi khou tou ni sumbedza uri nduvho dzenedzo a vha dzi kumedzi Mudzimu, vha dzi kumedza madimoni, huno ṅṅe thi funi ni tshi konana na madimoni.

²¹Ni nga si kone u nwa nga tshinwelo tsha Muṅe washu na dovha na nwa nga tsha madimoni. Ni nga si ḽele ḽafulani ḽa Muṅe washu na dovha na ḽa kha ḽa madimoni.

²²Kani ri ṅṅa u ṅunga mbiti dza Muṅe washu? Kani ni vhona unga ri nga mu kunda?

Zwoṅhe kha zwi vhe zwa u ita uri Mudzimu a rendwe

²³Ni tshi amba ni ri, “Riṅe a ri tsha ila tshithu.” Ndi zwone, hone zwoṅhe zwi a ri farisa naa? Ni ri, “A ri tsha ila tshithu na tshithihi!” A thi hani; hone ndi ri: Zwoṅhe zwi a fhaṅa naa?

²⁴Hu songo vha na ane a ṅṅa zwi tshi nakela ene e eṅhe; nga a humbule na vhaṅwe.

²⁵Ni nga ḽi ḽa zwoṅhe zwi rengiswaho vungani ni songo ṅwa ni tshi vhudzisa nga u timatima.

²⁶Hufha hu tshi pfi, “Shango ndi ḽa Muṅe washu na zwoṅhe zwi re khaḽo.”

²⁷Arali a si mutendi a u vhidza u yo ḽa nae, wa vhona uri ndi khwiṅe u tshi ya, ḽa zwine wa ṅewa, u songo ṅwa u tshi vhudzisa nga u timatima.

²⁸Hone arali muṅwe a bula a ri, “Zwiḽiwa hezwi zwo sumelwa midzimu,” zwenezwo u songo tsha zwi ḽa, hu u itela uyo we a u vhudza, a sa vho ḽo ri na iwe u anḽana na zwa midzimu.

²⁹Naho iwe u tshi ḽivha uri midzimu iyo a si tshithu, ene u kha ḽi i hulisa. U nga ḽi ri, “Ndi kundiselwani u ita zwine nda funa nge muṅwe a tenda zwi si tshithu?”

³⁰Hufha ndo livhuha Mudzimu ndi tshi ḽa! Ndi kha ḽi solelwani kha zwe nde ndi tshi ḽa nda livhuha Mudzimu?”

³¹Ndi zwone, hu musi ni tshi ḽa, hu musi ni tshi nwa, na tshini tshine na ita, tshihulwane ndi uri zwoṅhe kha zwi vhe zwa uri Mudzimu a rendwe.

³²Ni songo vhuya na khukhulisa na muthihi — a nga vha Majuda kana Magiriki, naho tshi tshivhidzo tsha Mudzimu.

³³Edzisani n̄e, ndi ita nga nungo uri ndi takadze vhoṭhe, hu si uri zwi nakele n̄e fhedzi; tshililelwa tshanga ndi uri vha tshidzwe.

1 Vhakorinta 11

¹Kandani n̄ayoni dzanga, unga na n̄e ndi tshi kanda n̄ayoni dza Khristo.

U khurumela ṭhoho hu tshi luvhiwa Mudzimu

²Ndi a ni khoḁa ngauri ni ḁi dzula ni tshi nnyelevelwa, nga u tevhedza ndayo dze nda ni siela ni sa siedzi.

³Hone ḁivhani uri Khristo ndi ṭhoho ya munna; munna ene ndi ṭhoho ya musadzi; ṭhoho ya Khristo a vha Mudzimu.

⁴Zwo ralo munna ane a rabela kana u ḁivhadza zwine Mudzimu a funa ó khurumela ṭhoho u nyadzisa ṭhoho yawe a re Khristo.

⁵Zwi ḁi nga musadzi a tshi rabela kana a tshi ḁivhadza zwine Mudzimu a funa a songo khurumela ṭhoho, u nyadzisa ṭhoho yawe a re munna wawe. Onoyo zwi ḁi fana na musi o tou palulwa.

⁶Arali musadzi a sa khurumeli ṭhoho, izwo a nga ḁi palulwa zwawe. Hone vhunga zwi tshi shonisa arali musadzi o ṭunya mavhudzi kana o palulwa, izwo-ha kha a khurumele.

⁷Munna ene ho ngo fanela u khurumela ṭhoho, ngauri khae hu vhone tshifanyiso na vhugala ha Mudzimu, ngeno kha musadzi hu tshi vhone vhugala ha munna.

⁸Tsikoni yavho a si munna we a bva kha musadzi, ndi musadzi we a bva kha munna.

⁹Nahone a si munna we a sikelwa musadzi, musadzi ndi ene we a sikelwa munna.

¹⁰Ndi zwine musadzi a fanela u khurumela ṭhoho u sumbedza tshileme tshawe na u ṭhonifha vharuṅwa.

¹¹Naho zwo ralo, nga he Muṅe washu a zwi vhea ngaho musadzi u ḁitika nga munna, zwi ḁi nga munna a tshi ḁitika nga musadzi.

¹²Unga musadzi o sikwa a tshi bva kha munna, munna u bebwa nga musadzi sa zwenezwo, hone zwoṭhe hezwo zwi tshi bva ha Mudzimu.

¹³Inwi ni zwi vhone hani? Ni vhone zwo tea musadzi a tshi rabela Mudzimu a songo khurumela ṭhoho naa?

¹⁴Hu ḁi nga musi ni tshi sedza zwine munna a vha zwone, a ni vhoni zwi tshi solisea arali e na mavhudzi malapfu naa,

¹⁵ngeno musadzi a tshi mu nakisa. Ayo mavhudzi malapfu o ṅetshelwa uri a pile ṭhoho yawe.

¹⁶Hone arali hu na ane a kha di toda u tata khani nga haya, divhani uri hu rine, hu zwivhidzo zwa Mudzimu, a ro ngo dowela u vhona musadzi a tshi rabela a songo khurumela thoho.

U nyadzisa Tshilalelo tsha Muṅe washu

¹⁷Litshani ndi ni sole nga zwine zwa anzela u itea musi no kuvhangana: a zwi tsha fhaṭa, zwi vho thutha.

¹⁸Tsha u thoma ndi pfa upfi musi ni tshi kuvhangana tshivhidzo a hu na pfano, hu na u khethekana-khethekana nga zwigwada; nahone zwi nga di vha zwi zwone.

¹⁹Phambano dzone dzi a toḏea, uri hu vhonele vho imaho ngohoni.

²⁰Musi ni tshi kuvhangana a tshi tsha vha Tshilalelo tsha Muṅe washu tshine na la hetsho,

²¹ngauri musi ni tshi la, muṅwe na muṅwe u gidimela u la mbuvha yawe a si tsha londa vhaṅwe, ha swika hune muṅwe a tuwa na ndala, ngeno muṅwe o ita na u kambwa.

²²Kani a ni na mahaya hune na nga la na nwa hone? Kana ni vho tou nyadza tshivhidzo tsha Mudzimu na shonisa vhashai? Ndi do tou ri mini nga mafhungo ayo? Ndi ni khoḏe kani? Na kathihi, hu si kha hezwo-vho lini!

U tewa ha Tshilalelo tsha Muṅe washu

(Mat. 26:26-29; Mar. 14:22-25; Luk. 22:14-20)

²³Muṅe washu o ntsiela ndaela, nṅe nda i fhirisela kha inwi. I ri: Muṅe washu Yesu vhusiku vhuḷa he a kumedzwa maswina o dzhia vhurotho

²⁴a livhuha Mudzimu, a vhu ṅwatela vhafunziwa a ri, “Hoyu ndi muvhili wanga; ndi u kumedza ndi tshi itela inwi. Ni di zwi ita nga u rali hu vhe u nnyelelwa.”

²⁵Vho no lalela a dovha a dzhia na tshinwelo a ri, “Itshi tshinwelo ndi mulanga muswa u khaṭhiswaho nga malofha anga; ni di tshi nwa nga u rali hu vhe u nnyelelwa.”

²⁶Zwino-ha misi yoṭhe ni tshi la vhurotho uho na nwa tshinwelo itsho, ni divhadza lufu lwa Muṅe washu, u swika a tshi vhuya.

U la Tshilalelo nga ndila i songo fanelaho

²⁷Zwenezwo ane a la vhurotho ha Muṅe washu kana a nwa tshinwelo tshawe nga ndila i songo fanelaho, u diovhela mulandu wa u khakhela muvhili na malofha a Muṅe washu.

²⁸Muthu kha a thome u tola mbilu yawe a sa athu la uho vhurotho na u nwa itsho tshinwelo,

²⁹ngauri ane a sokou la a nwa a sa londi uri ndi muvhili wa Muṅe washu, u diovhela mulandu a vho do laṭwa.

³⁰Ndi zwine tshivhidzoni ha vho anda vhahoṭa na vhalwadze, vha na tshivhalo vha ita na u ri sia.

³¹Ngavhe ri thome u ṭola mbilu dzashu, ndi musi ri songo haṭulwa nga Mudzimu nga u ralo.

³²Hone zwino ri khou haṭulwa na u laiwa nga Muṅe washu, uri ri sa vho ḍo laṭwa tshoṭhe na shango ḷino.

³³Zwino-ha vha hashu, musi ni tshi kuvhanganela Tshilalelo ni lindelane.

³⁴A re na ṅdala kha a bve o ḷa hayani, ni sa vho ḍo kuvhanganela u ḍiovhela khaṭhulo. Maṅwe ndi ḍo dzudzanya ndi tshi ḍa.

1 Vhakorinta 12

Mpho dzo fhambanaho dza Muya Mukhethwa

¹Vha hashu, musi ri tshi ḍa kha mpho dza Muya Mukhetwa, hu na zwiṅwe zwine nda tama ni tshi zwi ṭalukanya zwavhuḍi.

²Ni a zwi ḍivha uri musi ni tshee vhanḍa no vha ni tshi sokou kumbiwa na kungelwa kha midzimu ya zwimuma.

³Zwino ni ḍivhe uri haho ane a nga ri, “Yesu kha a teketelwe!” o funzedzwa nga Muya wa Mudzimu; nahone haho-vho ane a nga ri, “Yesu ndi Muṅe wa zwoṭhe!” a songo funzedzwa nga Muya Mukhethwa.

⁴Hu na mpho dzo fhambanaho, Muya Ene ane dza bva khae e muthihi.

⁵Hu na mishumo yo fhambanaho ya u fhaṭa tshivhidzo, hone Muṅe washu ane ra mu shumela ngayo e muthihi.

⁶Maanḍa a Mudzimu a shuma nga ṅdila dzo fhambanaho, hone Mudzimu e onoyo muthihi ane a ṅea vhoṭhe havho nungo uri vha kone u shuma.

⁷Muya u ḍidzumbulula kha muṅwe na muṅwe uri a kone u shumela tshivhidzo nga he a ṅewa ngaho nga Muya.

⁸Muṅwe u ṅewa vhuṭali ha u eletshedza, i tshi bva kha Ene Muya, ngeno muṅwe a tshi ṅewa ṅdivho nga onoyo Muya muthihi;

⁹muṅwe a ṅewa lutendo lwo khaṭhaho nga onoyo Muya, ngeno muṅwe a tshi ṅewa mpho dza u fhodza vhathu, muṅei e onoyo Muya;

¹⁰muṅwe a ṅewa maanḍa a u ita maḍembe; muṅwe a ṅewa mpho ya u ḍivhadza vhathu zwe Mudzimu a dzudzanya; muṅwe a ṅewa vhukoni ha u ṭalukanya mishumo ya Muya wa Mudzimu na ya mimuya isili; muṅwe a ṅewa u kona u amba ndimidzo fhambanaho, muṅwe a ṅewa mpho ya u dzi ṭalutshedza;

11zwoṭhe hezwo u mushumo wa Muya onoyo muthihi ane a kovhela muṅwe na muṅwe nga hune Ene Muya a funa.

Muvhili muthihi u re mirado minzhi

12Khristo ri nga mu fanyisa na muvhili wa muthu: naho u na mirado minzhi u ḍi vha muvhili muthihi.

13Zwenezwo riṅe roṭhe ro lovhedzwa ra ṅewa Muya muthihi ra vha muvhili muthihi nga u ralo, hu sa londwi uri u Mujuda kana u Mugiriki kana u phuli, kana u muḍilangi; nahone ndi onoyo Muya muthihi we ra mu nwa roṭhe.

14Hafhu muvhili a si murado muthihi fhedzi, u na mirado minzhi.

15Arali lwayo lu tshi nga ri, “Vhunga ṅe ndi si tshanda a thi murado wa hoyu muvhili,” ndi uri lwo no tumuwa kha muvhili nge lwa ralo naa?

16Nahone arali ṅdevhe i tshi nga ri, “Vhunga ṅe ndi si iṭo, a thi murado wa muvhili,” izwo zwi nga i tumula i sa tsha vha murado wa muvhili naa?

17Arali muvhili woṭhe wo vha u tshi tou vha iṭo wo vha u tshi ḍo pfa nga mini? Hu ḍi nga arali muvhili woṭhe wo vha u ṅdevhe fhedzi, wo vha u tshi ḍo nukhedza hani?

18Zwó ralo Mudzimu o vhea murado muṅwe na muṅwe wa muvhili he a funa u tshi dzula hone.

19Arali muvhili woṭhe wo vha u murado muthihi ndi musi u tshi kha ḍi vha muvhili naa?

20Huno-ha mirado ndi minzhi, muvhili wone u muthihi.

21Zwenezwo iṭo ḷi nga si ambe na tshanda ḷa ri, “Thi na mushumo na iwe!” Na yone ṭhoho i nga si ambe na milenzhe ya ri, “Thi na mushumo na inwi!”

22Kha ri dzou sedza mirado ine ya tata: yeneyo ndi yone ine arali i siho ra sa kone u tshila;

23nahone yeneyo mirado ine ra vhona unga i a nyadzisea, ndi yone ine ra i vhavhalela nga zwiambaro u fhira miṅwe. Zwenezwo mirado i shonisaho i a londoleswa,

24ngeno yo nakaho i si na mushumo nazwo. Ndi Mudzimu we a vhumba muvhili nga u ralo, mirado i nyadzeaho a i hulisa u fhira miṅwe,

25uri mirado yoṭhe i andane, i farisane u eḍana.

26Arali murado muthihi u tshi pfa vhuṭungu, na miṅwe yoṭhe i a vhu pfa; arali murado muthihi u tshi khodwa, na miṅwe yoṭhe i a takala.

27Zwó ralo inwi noṭhe ni muvhili wa Khristo; muṅwe na muṅwe waṅu ndi murado wa wonoyo muvhili.

²⁸Zwenezwo tshivhidzoni Mudzimu o vhekanya vhothe vhuimoni havho: vha phanda ndi vhaapostola, ha da vha na mpho ya u divha zwe Mudzimu a dzudzanya, ha da vhafunzi, ha konou tevhele vha itaho madembe, vha tevhelwa nga vho newaho mpho ya u fhodza, kana ya u farisa vhanwe kana ya u ranga tshivhidzo phanda, kana ya u amba ndimi dzo fhambanaho.

²⁹Kani-ha vhothe ndi vhaapostola? Kani-ha vhothe vha na mpho ya u divha zwe Mudzimu a dzudzanya? Kani vhothe ndi vhafunzi? Vhothe vha na mpho ya u ita madembe naa?

³⁰kana ya u fhodza malwadze? kana ya u amba nga nyambo dzo fhambanaho? kana ya u dzi talutshedza?

³¹Zwino-ha, vheani mbilu dza u kha mpho dzone-dzone. Hone maitele a no fhira othe asia:

1 Vhakorinta 13

Lufuno

¹Naho nda amba nyambo dza vhatu na dza vharuwa, lufuno ndi si na, ndi nga tsimbi i ungaho, ndi nga ngoma i lilaho.

²Naho nda porofita, nda talukanya zwiphiri zwothe, nda vha na ndivho yothe; nda vhuya nda vha na lutendo lwa u sudzulusa dzithavha, lufuno ndi si na, a thi tshithu.

³Naho nda kovhela vhanwe zwothe zwine nda vha nazwo, nda vhuya nda kumedza muvhili wanga uri u fhiswe, lufuno ndi si na, a zwi mpfarisi tshithu.

⁴Lufuno a lu fheli mbilu. Lu na vhuthu. A lu na vivho, a lu tongi, a lu dihudzi.

⁵Lufuno lwo vuda. A lu na tse da, a lu na mbilwana, a lu pakati vhukhaki.

⁶A lu takeleli tshivhi, lu takalela zwi re zwone.

⁷Lufuno lu na mbilu ndapfu: Lu di dzula lu tshi fulufhela, a lu fulufhuwi, lu kondelela zwothe.

⁸Lufuno a lu gumi. Vhuporofita hone vhu do katudzwa; ndimi dzone dzi do fhumula; ndivho ya zwiphiri i do fhela.

⁹Zwino ri kha di tou divha kupidanyana, na zwine ra porofita ndi kupidanyana,

¹⁰hone hu tshi da ndivho yo khunyelelaho zwi re tshitahe zwi do fhela.

¹¹Zwila ndi tshee nwana ndo vha ndi tshi amba sa nwana, nda elekanya sa nwana, mihumbulo i ya nwana; zwino ndo no vha munna, hana ho fhela.

¹²Zwine ra vhona zwino a zwi vhonelesi; zwi nga murunzi kha tshivhoni. Ngavhuya ri do vhona Mudzimu ro tou livhana zwifhatuwo. Zwine nda divha zwino ndi

kupidanyana; ngavhuya ndi do zwi divha tshothe sa zwine Mudzimu a ndivha tshothe.

¹³Zwino-ha zwi sa gumi ndi zwiraru: Ndi lutendo, na u lavhelela zwi daho, na lufuno; hone-ha tshi fhiraho zwothe ndi lufuno.

1 Vhakorinta 14

Mpho ya dzinyambo na ya u divhadza zwine Mudzimu a funa

¹Ndi zwone, fungelelani u vha na lufuno, ni dovhe ni vhee mbilu dzaṅu na kha mpho dza Muya, tshihulwane kha ya u divhadza zwe Mudzimu a dzudzanya.

²Ane a amba nga ndimi ha ambi na vhatu, u amba na Mudzimu. Hufha hu si na muthu ane a mu pfa. U amba zwe a newa nga Muya hu si na a zwi pfaho.

³Hone ane a porofita u vhudza vhatu zwine zwa fhaṭa zwa khuthadza zwa fhumudza.

⁴Ane a amba nga ndimi u difhaṭa e eṭhe, ngeno ane a porofita a tshi fhaṭa tshivhidzo.

⁵Ndi nga takala arali nothe ni tshi nga amba nga ndimi, hone arali nothe na vha na mpho ya u divhadza zwe Mudzimu a dzudzanya, ndi hone ndi tshi nga tou pembela. Ane a divhadza zwe Mudzimu a dzudzanya, u fhira ane a amba nga ndimi; ndimi dzenedzo dzi fanela u talutshedzwa, ndi hone zwi tshi do fhaṭa tshivhidzo.

⁶Zwino-ha vha hashu, arali ndi tshi da ngeo nda amba nga ndimi, zwi nga ni farisani zwenezwo? Zwine zwa nga ni farisa a si musi ndi tshi ni vhudza nzumbululo i bvaho ha Mudzimu, kana nda ni tibulela ndivho ntswa, kana nda ni vhudza zwe Mudzimu a dzudzanya, kana nda ni laya?

⁷Hu di nga zwilidzo zwi sa tshili, zwi no nga tshiringo kana mbila arali zwi sa fhambanyi mitilo na mazika ndi nnyi ane a nga pfa uri hu khou lidzwa luimbo-de?

⁸Na lufhalafhala arali lu sa bvisi ipfi li pfallaho ndi nnyi ane a do tuta pfumo?

⁹Sa zwenezwo arali ni sa buli zwi pfallaho, vhatu vha do talukanya hani zwine na amba? Maipfi aṅu a do sokou fhufha na muya.

¹⁰Nyambo a dzi fheli fhanu shangoni, hone na u anda hadzo a hu na lu si na zwine lwa amba.

¹¹Arali ndi sa pfi luambo lwa muṅwe, ndi mutsinda khae, na ene ndi mutsinda kha nṅe.

¹²Zwenezwo vhunga ni tshi tama u newa mpho dza Muya, vheani mbilu dzaṅu kha dzenedzo dzine dza fhaṭa tshivhidzo, hu ande dzone.

¹³Vhunga zwo ralo, muthu a ambaho nga nyambo dzisili u fanela u rabela uri a kone na u do dzi talutshedza.

- 14Arali ndi tshi rabela nga luambo lusili hu rabela muya wanga fhedzi, ngeno muhumbulo wanga u siho ngomu khazwo.
- 15Zwi tshi ralo ndi fanela u itani? Ndi ɔo rabela nga muya wanga, nda dovha nda rabela na nga muhumbulo; ndi ɔo imbela Mudzimu nga muya wanga, nda dovha nda mu imbela na nga muhumbulo.
- 16Arali u tshi khou renda Mudzimu nga muya wau fhedzi, muñwe muthu zwawe a re henefho a nga kona hani u bvumela thabelo yau a ri “Amen”? Hufha a sa pfi zwine wa khou amba.
- 17Naho thabelo yau ya u livhuha Mudzimu i yavhuɔi, uɔa muñwe a i mu fhaɔi.
- 18Ndi livhuha Mudzimu ngauri kha u amba nyambo dzisili ndi ni fhira noɔhe.
- 19Hone tshivhidzoni ndi khwiñe u amba maipfi maɔanu zwao a pfallaho a u funza vhañwe, u fhira u amba a maɔanaɔana nga nyambo dzisili.
- 20Vha hashu, na litsha u humbula sa vhanaa! Ndi zwone, siani ɔa vhutshinyi ni nge vhushie, hone kha muhumbulo ni vhe vho aluwaho vha vhina.
- 21Na Mulayoni ho ñwaliwa ha pfi, “Muñe washu u ri, “ ‘Ndi ɔo amba na havha vhatu nga nyambo dzisili, na nga milomo ya vhatsinda. Naho zwo ralo a vha nga nthetshesesi.’ ”
- 22Zwenezwo u amba nga ndimi a zwi itelwi vhatendi, zwi itelwa vha si vhatendi, ngeno u ɔivhadza zwe Mudzimu a dzudzanya zwi sa itelwi vhanɔa, zwi tshi itelwa vhatendi.
- 23Arali zwino tshivhidzo tshoɔhe tsha kuvhangana muñwe na muñwe a amba nga ndimi, ha dzhena vhaeni kana vha si vhatendi, vha ɔo ri mini? A vha nga ɔo ri ni a penga?
- 24Hone arali noɔhe ni tshi ɔivhadza zwe Mudzimu a dzudzanya, ha dzhena a si mutendi kana mueni, muñwe na muñwe a tshi amba u mu sumbedza vhutshinyi hawe, ene a konou vhona vhuvhi hawe,
- 25zwo dzumbamaho zwa mbilu yawe zwa bvela khagala, a wa nga tshifhaɔuwo a luvha Mudzimu a ɔanziela a ri, “Ngangoho Mudzimu u na inwi!”

U tshimbidza zwithu nga mulayo tshivhidzoni

- 26Zwino ri ite hani vha hashu? Ndi vhona ni tshi ri u kuvhangana muñwe a sima luimbo, muñwe a funza, muñwe nga fhaɔa a vha na nzumbululo, muñwe nga ngei a amba nga ndimi, muñwe nga ngeno-vho a tshi khou ɔalutshedza idzo ndimi. Ndi zwone; ni vhone uri zwoɔhe zwi vhe zwa u fhaɔa tshivhidzo.
- 27Arali hu tshi ambiwa nga ndimi, kha hu ambe vhavhili kana vhararu fhedzi, nahone vha ambe nga u sielisana, muñwe a tshi ɔalutshedza.

28 Arali hu si na muṭalutshedzi, muambi wa idzo ndimi ndi khwiṅe a sa dzi ambi tshivhidzoni, a tshi tou ḡiambela na Mudzimu e eṅhe.

29 Na avho vha re na mpho ya u ḡivhadza zwe Mudzimu a dzudzanya, hu nga ḡi amba vhavhili kana vhararu zwavho, vhaṅwe vha tshi khou thetshelesa nga vhusedzi.

30 Arali uḷa a tshi kha ḡi amba, muṅwe a re heneḡho tshivhidzoni a dzumbululelwa-vho tshiṅwe tshithu nga Mudzimu, uḷa ane a khou amba kha a fhumule.

31 Noṅhe ni nga ḡi kona u ḡivhadza zwe Mudzimu a dzudzanya, tenda na amba nga u sielisana, ndi hone noṅhe ni tshi ḡo funziwa na u khuthadzwa.

32 Hafhu mpho ya u ḡivhadza zwe Mudzimu a dzudzanya, u amba kana u fhumula zwi na ene muambi.

33 Mudzimu a si Mudzimu wa vilinga, ndi wa mulalo. Zwivhidzoni zwoṅhe zwa vathu vha Mudzimu

34 vhasadzi vha a fhumula; na heneḡho haṅu kha vha fhumule. A vho ngo tendelwa u amba; na Mulayo wa Mushe u ri kha vha ḡiṅkufhadze.

35 Arali vha tshi funa u ḡivha zwiṅwe zwithu kha vha vhudzise vhanna vhavho mahayani, ngauri zwi a shonisa musadzi a tshi amba tshivhidzoni.

36 Kani-ha ni vhona unga Iḡfi ḷa Mudzimu ḷo simuwa heneḡeo kha inwi? Kana ḷo tou guma nga inwi?

37 Ane a vhona unga u na mpho ya u ḡivhadza zwe Mudzimu a dzudzanya, kana iṅwe mpho ya Muya, onoyo u fanela u ḡivha uri zwine nda ni ṅwalela ndi ndaela ya Muṅe washu.

38 Ane a zwi nyadza na ene kha a nyadziwe.

39 Zwino-ha vha hashu, vheani mbilu dzaṅu kha mpho iyo ya u ḡivhadza zwe Mudzimu a dzudzanya, nahone ni songo dzivhisa zwa u amba nga ndimi.

40 Tenda zwoṅhe zwa itwa nga pfanelo hu na mulayo wavhuḡi.

1 Vhakorinta 15

U vuwa ha Khristo

1 Vha hashu, ndi ni humbudza mafhungo maḡifha aḷa e nda ni ḡivhadza, inwi na a ṅanganedza na tou ima khao no khwaṅha.

2 Ndi one ane na tshidzwa ngao arali no nambatela eneaḷa e nda ni ḡivhadza. Arali na bva khao, aiwa, lutendo lwaṅu lu ḡo vha lu lwa mahandana.

3 One mahulwane e nda sielwa nga vhaṅwe, nda dovha nda a fhirisela kha inwi, ngea: Khristo o fela vhutshinyi hashu, u ralo hu u tevhedza Maṅwalo;

⁴a switwa; a dovha a vuwa nga duvha la vhuraru, u ralo nahone hu u tevhedza Mañwalo;

⁵a vhonwa nga Kefasi; a dovha a vhonwa nga vha 12.

⁶Ngavhuya a vhonwa nga vhatendi vha fhiraho 500. Vhenevho naho vhañwe vhavho vho no ri sia, vhunzhi havho vha tshee hone na namusi.

⁷Ndi hone a tshi vhonwa nga Jakopo, a dovha a vhonwa nga vhaapostola vhothe,

⁸Iwa u fhiledza a vhonwa nga nne wa lumongwe.

⁹Ndi tshi ralo ndi uri nne ndi tou vha lupedzi kha vhaapostola, a zwo ngo vhuya zwa mpfanela na u tou pfi muapostola; hufha ndo vha ndi mutovholi wa tshivhidzo tsha Mudzimu.

¹⁰Ndi vhuthu ha Mudzimu fhedzi ni tshi mmbona ndo rali; nahone ho ngo nkhatutshela zwa guma henevho, nne ndo shuma u fhira vhothe — hone hu si nne, ho shuma vhuthu ha Mudzimu he a nnyitela.

¹¹Asizwo-ha, kana ndi nne, kana ndi vhenevha, e ra divhadza ndi eneo, e na a tenda ndi eneo.

U vuwa ha vhafu

¹²Zwi da hani vhañwe vhanu vha tshi hanedza vha ri zwa u vuwa ha vhafu a zwiho? Hufha zwi zwone zwine ra divhadza, zwa uri Khristo o vuwa vhafuni!

¹³Arali hu si na u vuwa ha vhafu, izwo na Khristo ho ngo vuwa.

¹⁴Zwino-ha arali Khristo a songo vuswa vhafuni, izwo vhuṭanzi hashu a vhu farisi tshithu, na lutendo lwanu a lu farisi tshithu;

¹⁵nahone ri vho do vhuya ra nga ri vha zwifhelelaho Mudzimu, ngauri ro ri o vusa Khristo vhafuni ngeno a songo mu vusa — ri amba arali zwi zwone zwauro u vuwa ha vhafu a zwiho.

¹⁶Huno arali vhafu vha sa vuwi, izwo na Khristo ho ngo vuwa.

¹⁷Hone-ha arali Khristo a songo vuswa vhafuni, izwo lutendo lwanu ndi lwa mahandana; no vha ni tshi do vha ni tshee ngomu vhutshinyini hanu!

¹⁸Ndi musi na vho ri siaho vhe vha Khristo vho lovha tshothe.

¹⁹Arali u lavhelela hashu Khristo ho vha hu u itela zwa vhutshilo vhuno fhedzi, ho vha hu tshi do vha khombo yashu i tshi fhira ya vhothe fhando shangoni.

²⁰Mathina ngoho ndi ya uri Khristo o vuwa vhafuni, a vha Ene mbali ya u vulela vho ri siaho ndila.

²¹Vhunga lufu lwo da shangoni nga muthu muthihi, sa zwenezwo u vuwa ha vhafu ho da-vho nga muthu muthihi.

22Vhunga vhatu vhothe vho vha vha faho nga vthihi havho na Adamu, sa zwenezwo vhothe vha do vuswa vhafuni nge vha vha vthihi na Khristo.

23Hone vha do vuswa nga u tevhekana: ho thoma Khristo, huno musi a tshi vhuya hu do tevhele vha re vhawe,

24ha vha hone u khunyelela hazwo. Ndi hone Khristo a tshi do lozwa vhahulwane vha mimuya i lwaho nae na vharangaphanda vhayo na vhavhusi vhayo, a konou kumedza muvhuso kha Mudzimu Khotsi.

25Khristo o fanela u vhusa Khotsi a vhuya a kothisa maswina awe othe phanda ha khuluni yawe a luvha.

26Lufu lu do vha lone swina la u fhedzisela u kundwa.

27Mañwalo a ri, “Mudzimu o mu kumedza zwothe, zwa tou vha vhukando ha milenzhe yawe.” Zwi khagala uri hu tshi pfi “zwothe” a zwi kateli na Mudzimu a re Ene we a kumedza Khristo zwothe.

28Huno musi zwothe zwo no luvhiswa Murwa, ndi hone na Ene Murwa a tshi do luvha Khotsi we a ita uri zwothe zwi mu luvhe, Mudzimu a konou vhusa zwothe e ethe.

29Zwino ni ri mini-ha nga avho vhane vha dilovhedzisela vhafu? Vha tshi dilovhedzisa vha itelani? Arali vhafu vha sa vuwi, zwino avho vha lovhedzelwani?

30Riñe-ha ra didzheniselani khomboni tshifhinga tshothe?

31Vha hashu, nne ndi tou vha wa u ponyoka lufu divha linwe na linwe. Vhukuma nga dakalo langa la u kona u ni zuwa nge ra vha vthihi na Khristo Yesu Muñe washu, ndi ri zwo tou ralo.

32Zwiñe ndi tshi lwa na mavhanda fano Efesa, ngavhe ndo lwa lwa vhatu fhedzi ndi musi ndo wanani? Arali vhafu vha sa vuwi, izwo-ha “Kha ri dilele ri dinwele, hufha matshelo ri tshi do fa.”

33Ni songo fhurwa: “Khonani mmbi dzi bvisa mvumbo.”

34Dzivhuluwani ni late vhutshinyi hanu. A si u shonisa hazwo vhanwe vhanu vha sa divhi Mudzimu!

Muvhili wo vuwaho u do tou ita hani?

35Muñwe a nga di ri, “Zwi do tou ita hani vhafu vha tshi vuwa? Vha do vuwa vhe kha muvhili-de?”

36U tsilu lingafhani! A u divhi uri u tshi gobela mbeu a i meli i songo thoma ya fa?

37Nahone tshine wa gobela a si tshimela i tou vha thoro zwayo, i nga di vha ya goroi kana inwe-vho.

- 38I tshi vho simuwa ndi Mudzimu ane a nea inwe na inwe tshivhumbeo tshayo.
- 39Hu di nga nama dza zwi tshilaho a dzi fani; vhatu vha na yavho, zwipuka zwi na yazwo, zwiṅoni zwi na yazwo, khovhe-vho dzi na yadzo.
- 40Ha dovha ha vha na zwisikwa zwa ngei ṭadulu, na zwa fhanu fhasi. Vhugala ha zwisikwa zwa ngei ṭadulu ho fhambana na vhugala ha zwa fhanu fhasi.
- 41Duvha li na vhugala halo, ngeno nwedzi u na hawo-vho, nga ngei naledzi dzi na hadzo-vho; na dzone naledzi a dzi penyi u fana.
- 42Zwi di nga vhafu vha tshi vuwa zwi do tou ralo: muvhili une ra u gobela ndi u tshinyalaho, musi u tshi vho vuswa a u tsha tshinyala;
- 43muvhili une ra u gobela ndi u nyadzeaho, musi u tshi vho vuswa u vha wa vhugala; muvhili une ra u gobela u shaya nungo, musi u tshi vho vuswa u vha wa nungo;
- 44muvhili une ra u gobela ndi une wa langwa nga tsiko yawo, musi u tshi vho vuswa u vho do langwa nga Muya wa Mudzimu fhedzi. Hu na muvhili une wa langwa nga tsiko yawo, ha dovha ha vha na muvhili u langwaho nga Muya wa Mudzimu.
- 45Na Manwalo a ri, “Adamu muthu wa u thoma o vha tshisikwa tshi tshilaho”; hone Adamu wa u fhiledza a vha Muya a neaho vhutshilo.
- 46Hone-ha muvhili wa u thoma a si ula u langwaho nga Muya wa Mudzimu, ndi hoyu une wa langwa nga tsiko yawo, ha konou tevhela u langwaho nga Muya wa Mudzimu.
- 47Muthu wa u thoma o vhumbwa nga vumba, ndi wa shango; wa vhuvhili u bva ṭadulu.
- 48Vha shango vho dzhia khotsi avho wa shango, vha ṭadulu vho dzhia wa ṭadulu.
- 49Unga ro vha ri tshi fana na ula o vhumbwaho nga vumba, ri do fana na ula wa ṭadulu sa zwenezwo.
- 50Vha hashu, tshani ndi ni vhudze: muthu a nga si kone u dzhena muvhusoni wa Mudzimu o tou ralo; tshi tshinyalaho tshi nga si kone u vha tshithihi na zwi sa tshinyali.
- 51Zwino-ha ndi ni phulela tshiphiri asitshi: a ri nga fi rothe; u shandukiswa ri do shandukiswa rothe,
- 52kathihi fhedzi, nga u poidza ha ito, musi lufhalafhala lwa vhufhelo ha shango lu tshi lila. Lu tshi lila vhafu vha do vuwa vhe kha mivhili i sa sini, riṅe vhapenyu ra mbo di shandukiswa-vho.
- 53Ndi uri hezwino zwi lovhaho zwi fanela u ambadzwa muvhili u sa lovhi, zwi faho zwi fanela u ambadzwa muvhili u sa fi.

⁵⁴Zwenezwo musi hezwino zwi lovhado zwi tshi ambadzwa muvhili u sa lovhi, zwi faho zwi tshi ambadzwa muvhili u sa tsha do fa, ndi hone Mañwalo a tshi do vha o khunyelela ane a ri, “Lufu lwo fa, gundo lo khunyelela!”

⁵⁵“Lufu-wee, gundo lau li ngafhi-ha? Iwe lufu, luvholela lwau lu ngafhi zwino?”

⁵⁶Luvholela lwa lufu ndi vhutshinyi; vhutshinyi-vho vhu wana maanda kha Mulayo.

⁵⁷Kha ri livhuhe Mudzimu we a ita uri ri kunde nga Muñe washu Yesu Khristo.

⁵⁸Zwino-ha vha hashu, imani no khwaṭha ni sa dzinginyei, shumelani Muñe washu tshifhinga tshoṭhe ni sa neti no tou diñekedza, vhunga ni tshi zwi divha uri u dinetisela Muñe washu a si mahandana.

1 Vhakorinta 16

Sengosengo la u ṭhadula vhatendi vha Judia

¹Zwino ndi tshi da kha ala a u tonda vathu vha Mudzimu vha re Judia, ndi ri na inwi itani zwenezwo zwe nda dzudzanya na zwivhidzo zwa shango la Galata.

²Swondaha inwe na inwe muñwe na muñwe wanu a bwise masheleni nga he zwa mu anda a vhulunge, uri hu sa do vha na khakhathi ya u kuvhanganya tshelede ndo no swika.

³Ndi tshi swika ni khethe vhanna vho fanelaho; nñe ndi do vha ñea mañwalo a u ṭanziela uri vha kone u isa zwifhiwa hezwo zwanu Jerusalema.

⁴Arali zwo fanela uri ndi vha fhelekedze ndi nga tuwa navho.

Nyendo dze Paulo a dilugisela u dzi fara

⁵Ndi do fhira nga Makedonia nda do konou da ngeo, ngauri ndi fanela u thoma u ya hone.

⁶Ndo no swika ndi vhona uri ndi de dzulinyana na inwi henefho, khamusi nda fhedza vhuriha hoṭhe, na do kona u mpfarisa u fhirela phanda, henefho hune nda do vha ndi tshi ya hone.

⁷Arali Muñe washu a tshi funa ndo lavhelela u thoma ra vhonana zwavhuḍi, hu si u sokou dzuli nda fhira lini.

⁸Ndi do vha ndi fhanu Efesa u swika nga Pentekoste,

⁹ngauri henefhano Mudzimu o mmvulela gondo la u shuma mushumo muhulwane, naho hu na vhanedzi vhanzhi.

¹⁰Arali Timoti a tshi nga swika henefho ni mu fare zwavhuḍi sa ñwana wa hayani, ngauri na ene u kha mushumo wa Muñe washu sa nñe.

¹¹Hu songo vha na ane a mu nyadza. Ni mu farise uri a fhirele ngeno nga mulalo, ngauri nñe na vhanwe vha hashu ro mu lindela.

12Zwino uyu Apolosi wa hashu-vho, ndi na lunzhi ndi tshi mu kwengweledza uri a farisane lwendo na vhañwe vha hashu vha tshi ḁa u ni dalela, hone uri a ḁe zwino ha vhuyi a tenda. Zwenezwo tshifhinga tshi tshi tenda u ḁo ḁa.

Nyonesano

13Fhaṭuwani ni khwaṭhe kha lutendo, ni vhe na tshivhindi na nungo.

14Mishumo yoṭhe ni i ite nga lufuno.

15Vha hashu, a thi ri Stefanasi na muṭa wawe ni a vha ḁivha zwavhuḁi, vhone vhatendi vha u thoma vha ngeo vunduni ḁa Akhaya, vhe vha ḁikumedza u shumela vhatu vha Mudzimu —

16ndi ni humbela uri ni pfe vhatu vha no nga vhenevho na vhoṭhe vhane vha vha tikedza vhe vhashumi vha biko.

17Ndo takala hani ndi tshi vhona Stefanasi na Fothunathosi na Akhaikhosi vha tshi swika, nde u vha vhona nda vho nga ndo ni vhona noṭhe.

18Vhe u nnetulusa ha vha u netulusa inwi. Vhatu vho raloho a vha ri tshileli.

19Zwivhidzo zwa ngeno vunduni ḁa Asia zwi ri ni vhe hone. Na Akwila na Phriska khathihi na tshivhidzo tshi kuvhanganaho nduni yavho vhe na vhofhekanywa navho nga Muṅe washu vha ri ni vhe hone.

20Vhatu vhoṭhe ngeno vha ri kha ḁi vhe dakalo. Ni reshane nga u kuvhatedzana sa vhatendi.

21Zwino afha litshani ndi ṅwale nga tsha vhukoma! ndi ṅṅe paulo ndi ri: ni vhe hone noṭhe.

22Ane a si fune Muṅe washu, uyo o dzula o teketelwa! Marana tha — ḁa Muṅe washu!

23Ngavhe Muṅe washu Yesu a tshi ni itela vhuthu.

24Ndi ḁo dzula ndi tshi ni funa noṭhe nge ra vha vhatihi na Khristo Yesu.

2 Vhakorinta

2 Vhakorinta 1

Theshano

¹Nge Paulo we nda vha muapostola wa Khristo Yesu nge Mudzimu a funa zwi tshi ralo, na Timoti wa hashu, ri resha tshivhidzo tsha Mudzimu tshi re Korinta, khathihi na vhothe vha re vha Mudzimu vunduni Ja Akhaya, ri ri:

²Ngavhe Mudzimu Khotsi ashu na Muṅe washu Yesu Khristo vha tshi ni itela vhuthu na vha na mulalo.

Paulo a tshi livhuha Mudzimu

³Kha ri rende Mudzimu Khotsi a Muṅe washu Yesu Khristo, Ene Khotsi wa mbilutshilidzi, Ene Mudzimu ane a ḍi ri khwaṭhisa.

⁴U a ri khwaṭhisa kha u tambula hashu hothe, uri riṅe-vho ri kone u khwaṭhisa vhaṅwe vhane vha tambula nga ndila dzothe, ri tshi vha khwaṭhisa nga hune Mudzimu a ḍi ri khwaṭhisa ngaho.

⁵Unga ri tshi kovhekana na Khristo u tambudzwa have lwa u tou kalula, sa zwenezwo Mudzimu o dovha a ri khwaṭhisa nga Khristo a kalula.

⁶Arali ri tshi tambudzwa — tenda zwa itelwa uri inwi ni khwaṭhiswe ni tshidzwe ngazwo; zwi ḍi nga ri tshi khwaṭhiswa, na zwone zwi itelwa uri ri kone u dovha ra khwaṭhisa inwi uri inwi-vho ni tshi ṭangana na u tambula honohu hune ra vha khaho, ni kone u kondelela ni sa fheli mbilu.

⁷Ri na zwe ra lavhelela zwine na sa ḍo kundwa u zwi wana, zwa uri unga zwino ri tshi kovhekana u tambudzwa, ri ḍo kovhekana rothe u khwaṭhiswa sa zwenezwo.

⁸Vha hashu, ri funa ni tshi ḍivha-vho zwe ra tambula vunduni Ja Asia; zwo vha zwi sa tsha kondelelea, ri tshi vho tou ri ndi hone ro fa,

⁹ra vho pfa ri tshi nga ro no haṭulelwa lufu. Hezwo zwo itea uri ri si ḍifulufhele, ri gude u fulufhela Mudzimu, Ene ane a kona u vusa vhafu.

¹⁰Ndi Ene we a ri lamukisa khomboni ngafho-ngafho, ya lufu, nazwino u kha ḍi ḍo ri lamukisa. Ro lavhelela Ene; u ḍo ḍi ri lamukisa,

¹¹vhunga na inwi ngeo ni tshi ḍi ri farisa nga dzithabelo. Zwenezwo hu ḍo vha na vhanzhi vhane vha livhuha Mudzimu nga u vhona zwe a ri itela.

U shandukisa malangane

¹²Tshine ra zuwa ndi tshithihi asitshi: ngomu mbiluni dzashu ri ḍivha uri kutshilele kwashu fhanu shangoni kwo vha ku si kwa tshidzumba na vhufhura, kwo vha ku tshi sumbedza u fulufhedzea hune ha bva ha Mudzimu, zwiḥulu kha u tshilisana hashu na inwi. Hezwo a zwo ngo bva kha vhuṭali ha vhatu, vhu tou vha vhuthu ha Mudzimu.

- 13**A ri ni n̄waleli zwine na kundwa u zwi vhala na zwi pfa; nahone ndo lavhelela uri ni ḁo vhuya na ri pfesesa tshoṱhe,
- 14**vhunga ni tshee no pfanyana, uri nga ḁuvha ḁine Muṅe washu Yesu a ḁo vhuya ni ḁo ri zuwa-vho unga riṅe ri tshi ni zuwa.
- 15**Ndi zwone zwe nda fulufhela zwone zwenezwo zwiḁa ndi tshi thoma u vhamba maano a u ni dalela uri ni wane mashudu luvhili,
- 16**ndi tshi ri ndi ḁo fhira nga heneḁho ndi tshi ya Makedonia, nda ḁo ri ndi tshi vhuya nda dovha nda fhira nga ha haṅu, uri ni mpfarise nga zwa u ya Judia.
- 17**Kani ndi tshi ralo ho vha hu u sokou ni tikisa luwa? Kani ndi tshi vhamba maano o raloho ndi u sokou elekanya lwa vhathu fhedzi, nda nga tendele a no sokou, “Ee, ee,” hu si kale, “Hai, hai.”
- 18**Ngoho Mudzimu ndi ṱhanzi, ndo vha ndi si tendele lini, a no sokou ri, “Ee,” hu si kale a vho ri, “Hai.”
- 19**Yesu Khristo Murwa wa Mudzimu, we nṅe na Silasi na Timoti ra ni ḁivhadza, Ene a si tendele ane a sokou ri, “Ee” hu si kale a ri, “Hai”; u tou vha Ene “Ee” ya Mudzimu.
- 20**Uyo ndi “Ee” we zwoṱhe zwe Mudzimu a ri fulufhedzisa zwa khunyelela khae. Ndi Ene ane ra kona u bvumela Mudzimu ngae ri tshi ri, “Amen!” uri Mudzimu a rendwe ngazwo.
- 21**Ndi Mudzimu ane a ri vhea roṱhe na inwi kha vhuthihi na Khristo ho khwaṱhaho. Ndi Ene we a ri ḁodza Muya
- 22**a ri swaya uri ri vhe vhawe, a zwi khwaṱhisa nga u ri ṅea Muya mbiluni dzashu.
- 23**Zwino nṅe ndi ri Mudzimu ndi ṱhanzi yanga; arali ndi tshi zwifha kha a mmbulahe: tsho nkundisaho u ḁa ndi nge nda ni pfela vhuṱungu.
- 24**A si uri ri khou ni kombetshedza zwine na fanela u zwi tenda. Hufha ni na lutendo lwo khwaṱhaho. Ri khou tou shumisana na inwi uri ni takale.

2 Vhakorinta 2

- 1**Ndi zwe nda vhona uri ndi khwiṅe ndi sa tsha ni dalela arali ndi tshi ḁela u ni ḁisa mbilu fhedzi.
- 2**Nda ni ḁisa mbilu ndi kha ḁi ḁo takadzwa nga nnyi? Hufha vhenevho vhane vha ntakadza ndi tshi ḁo vha ndo no vha ḁisa mbilu.
- 3**Ndi zwe nda tou n̄wala luṅwalo, ndi sa tsha ḁa nga tsha vhukoma, uri ndi sa ḁo ri ndi tshi ḁa nda vho ḁiswa mbilu nga vhenevho vhe vha vha vho fanela u ntakadza. Nahone ndi na fulufhelo ḁa uri arali nṅe ndo takala, na inwi noṱhe ni pfa no takala.

⁴Hezwi ndi tshi khou n̄wala ndo n̄wala mbilu yanga i tshi khou vhavha i tshi swa, ndi tshi khou tsengisa miṭodzi; ndi tshi n̄wala nga u ralo ndi sa iteli u ni ḽisa mbilu, ho vha hu u ṭoda u ni sumbedza uri a thi ni funi zwone.

U hangwela o khakhelaho Paulo

⁵Huno-ha arali hu na we a ṭungufhadza muṅwe, naho ndi sa funi u kalula ndi nga ḽi ri ho ngo ṭungufadza n̄ne, o ni ṭungufhadza noṭhe — hone ndi sa ḽo tou kalula litshani ndi ri: vhaṅwe vhaṅu.

⁶Zwe vhunzhi haṅu na vhuya na kaidza onoyo muthu a zwo ngo eḽana naa?

⁷Zwo ralo-ha, a si khwiṅe ni tshi mu hangwela na mu khuthadza naa, uri mbilu yawe i sa ḽo pwashekana tshoṭhe?

⁸Ndi zwine nda tou ni humbela-vho nda ri: dovhani ni mu ṭanganedze nga lufuno.

⁹Ndi tshi ni n̄walela luḽa luṅwalo ho vha hu u ṭoda u vhona arali ni tshi fulufhedzea ni vha nthetshelesaho kha zwoṭhe.

¹⁰Zwino-ha arali inwi no mu hangwela, na n̄ne ndo no ḽi mu hangwela. Nahone arali hu na he nda vha ndo fanela u hangwela, ndo hangwela ndi tshi itela inwi, ndi tshi ḽivha uri Khristo u khou mmbona;

¹¹ndo itela uri Saṭhane a sa ḽo ri kona, ngauri vhukwila hawe ri a vhu ḽivha.

U dinalea ha Paulo e Troasi

¹²Ndi tshi swika Troasi u ḽivhadza mafhungo maḽifha a Khristo, nda wana Muṅe washu o mmvulela miṅango yoṭhe.

¹³Tshe tsha si nthudze mbilu ndi u sa ṭangana na murathu wanga Titosi henengei. Zwenezwo nda mbo ḽi onesa nda fara lwendo lwa u ya Makedonia.

U kunda nga dzina ḽa Khristo

¹⁴Ri livhuha Mudzimu we a ri u kunda a ri vhidza, ra vho dzula ri tshi ḽala muḽalo nae nge ra vha vhatihi na Khristo. U aṅadza mafhungo a Khristo nga riṅe hoṭhe-hoṭhe sa zwioro zwi nukhelelaho.

¹⁵Ri zwioro zwi nukhelelaho zwine Khristo a ṅekedza Mudzimu, zwa phaḽalala zwa swika kha vho faraho nḽila ya u tshidzwa na vho faraho ya u lovha.

¹⁶Kha vhane vha khou lovha zwi nga munukho wa zwo faho une wa vhulaha, ngeno kha vhane vha khou tshidzwa zwi tshi nga munukho u ḽifhelelaho une wa tshidza. Ndi nnyi-ha zwino ane a nga kona zwingafho?

¹⁷Hafhu riṅe a ri ngi vhaṅwe vhane vha enda vha tshi vhambadza ipfi ḽa Mudzimu vha bindula ngaḽo, tshashu ndi u ḽi amba ri si na vhufhura, sa vhaḽinda vha Mudzimu vha re vhatihi na Khristo, vhane vha amba Mudzimu a tshi zwi pfa.

2 Vhakorinta 3

Vhadinga vha mulanga muswa

- 1**Kani-ha ri tshi ralo ndi u dovha u ditanziela? Kani riṅe ri nga vhaḷa vhanwe vhane vha lila maṅwalo a vhuṅanzi ane a nga vha swikisa kha inwi, kana a bvaho kha inwi?
- 2**Aiwa, inwi vhaṅe ni luṅwalo lu ri ṅanzielaho, lwo ṅwalwaho mbiluni dzashu; vhatu vhoṅhe vha a lu vhala vha lu pfa.
- 3**Hufha zwi khagala uri inwi ni luṅwalo lwe Khristo a ri ri ṅwale! Lwone a lwo ngo ṅwalwa nga enge, lwo ṅwalwa nga Muya wa Mudzimu a tshilaho; a lwo ngo ṅwalwa kha matombo, lwo ṅwalwa mbiluni dza vhatu.
- 4**Iḷi ndi ḷone fulufhelo ḷashu ḷa u fulufhela Mudzimu ḷe ra ḷi wana nga Khristo.
- 5**A si uri ri nga dīfima ra ri ri nga kona zwingafho nga nungo dzashu. Nungo dzashu dzi bva kha Mudzimu.
- 6**Ndi Ene we a ri konisa u vha vhaḷindḷa vha mulanga muswa wa Muya, u si wa mulayo wo ṅwalwaho. Mulayo wo ṅwalwaho nga maḷedere fhedzi u a vhulaha, ngeno Muya a tshi tshidza.
- 7**Mulayo uḷa wo ṅwalwaho kha matombo u a vhulaha; naho zwo ralo musi u tshi dīswa wo ḍa na lupenyo, lwe naho tshifhaṅuwo tsha Mushe tshi tshi dī fhungudzea u penya tshi tshi ya, Vhaisraele vha dī kundwa u mu lavhelesa.
- 8**Arali mulanga une wa vhulaha wo vha u na lupenyo lungafho, zwino lupenyo lwa mulanga wa Muya ndi lungafhani-ha?
- 9**Arali mulanga wa u haṅulela vhatu lufuni wo vha na lupenyo lungafho, mulanga wa u ri vhatu vha pfi vhavhuya, lupenyo lwawo lu ḍo vha lungafhani?
- 10**Lupenyo luḷa lwa kale a lu tsha nga lupenyo ngauri a lu vhuyi lwa vhambedzwa na lwa zwino.
- 11**Zwino-ha arali zwa tshifhinganyana zwo vha na vhugala vhungafho, zwine zwa dzula zwi hone zwi ḍo vha na vhugala vhungafhani?
- 12**Nge ra fulufhela u ḍo wana zwenezwo a ri tshee na nyofho;
- 13**a ri ngi Mushe we a khurumela tshifhaṅuwo uri Vhaisraele vha si vhone u penya hatsho hu tshi dī fhungudzea hu tshi ya.
- 14**Nangoho ha khurumela na mihumbulo ya Vhaisraele. Nazwino i tshee yo khurumedzwa nga lupila lwonoluḷa musi vha tshi vhala bugu dza mulanga mulala; a i athu khurumuwa, na ṅamusi, i khurumuwa fhedzi musi ri tshi vha vhatihi na Khristo.
- 15**Na ṅamusi musi vha tshi vhala bugu dza Mushe mbilu dzavho dzi tshee dzo khurumedzwa nga lupila.

16Hone Mañwalo a tshi amba Mushe a ri, “Musi a tshi livhana na Muñe washu lupila ulwo lu a khurumuwa.”

17Hu tshi pfi, “Muñe washu” hu ambiwa “Muya”, hone hune Muya wa Muñe washu a vha hone ri a vhofholowa.

18Riñe roṭhe ro no khurumuwa zwifhaṭuwo, ri vho tou vhona vhugala ha Muñe washu. Ri ḍi shandukiswa ri tshi ya uri ri fane na Khristo, lupenyo lwashu lwa ḍi engedzea lu tshi ya, izwo zwi tshi itwa nga Muñe washu, Ene Muya.

2 Vhakorinta 4

Lupfumo lwa zwa Muya khalini

1Mudzimu o tou ri khathutshela a ri ita vhaḍinda vha mushumo hoyu. Ndi zwine ra si nete.

2Ri nyala zwimbevha zwi shonisaho; a ri na vhukwila, a ri shandi ipfi la Mudzimu. Ri ḍivhadza ngoho ri tshi pfiwa nga Mudzimu, nahone muñwe na muñwe u ḍo zwi pfa mbiluni yawe uri ri vha fulufhedzeaho.

3Naho mafhungo maḍifha ane ra a ḍivhadza a tshi nga o tsirwa, o tsirwa kha vho faraho ya u lovha.

4Vhenevho a vha tendi, ngauri mihumbulo yavho yo swifhadzwa nga mudzimu wa misi ino mivhi, uri vha si vhone tshelwe nga tshedza tsha mafhungo maḍifha. One a amba vhugala ha Khristo a re Ene tshifanyiso tsha Mudzimu.

5Ndi uri zwine ra ḍivhadza a si zwa u tou ḍivhambadza, ri ḍivhadza uri Yesu Khristo ndi Muñe wa vhoṭhe; riñe ri tou vha vhashumeli vhaṅu ri tshi itela Yesu.

6Mudzimu we a ri, “Swiswi kha li tuwe hu vhe na tshedza,” ndi Ene we a vhone tshela mbilu dzashu a ri ñea tshedza tsha uri ri ḍivhe vhugala ha Mudzimu vhu penyaho tshifhaṭuwoni tsha Yesu Khristo.

7Huno riñe naho ro fara lupfumo lungafhongafho ri sokou vha khali zwadzo, u sumbedza uri maanda a fhiraho a zwoṭhe ha bvi kha riñe ndi a Mudzimu.

8Ri tambudzwa zwinzhi, hone ri si kwashekanyiwe; ra hanganea, hone ra ḍi dzivhuluwa;

9ra tovholwa, hone ri si shae khonani; ra tsimbeledzelwa fhasi, hone ri si lovhe;

10ri dzula ro kungela lufu lwa Yesu, uri na vhutshilo hawe vhu vhone mivhilini yashu.

11Riñe vhane ra kha ḍi tshila ri dzula ri khomboni ya lufu lwa u fela Yesu, uri na vhutshilo hawe vhu vhone muvhilini hoyu washu u faho.

12Zwi amba uri riñe lufu ri dzula ro kungela, inwi nó kungela vhutshilo.

¹³Mañwalo a ri, “Ndo amba nge nda fulufhela Mudzimu.” Na riñe ri vha muya wonoyo wa fulufhelo; ndi zwine ra kona u amba-vho, nge ra fulufhela.

¹⁴Ri ðivha uri Mudzimu we a vusa Muñe washu Yesu vhafuni u ðo ri vusa-vho na Yesu, a ri isa hune Yesu a vha hone ri na inwi.

¹⁵Zwoṭhe hezwo zwi itelwa inwi, uri vhuthu ha Mudzimu vhu ði anda vhu swike kha vhathu vhanzhi, hu vhe na ndivhuho nnzhi, uri Mudzimu a rendwe ngazwo.

U tshila nga fulufhelo

¹⁶Ndi zwine ra sa fulufhuwe. Naho mivhili yashu i tshi ṭahala i tshi ya, ngomu hashu ri ði itwa vhaswa nga misi.

¹⁷U tambula hohu huṭuku ha tshifhinganyana hu khou ri ðisela vhugala vhu sa gumi, vhune ha fhira hezwi kule-kule; a zwi vhuyi zwa vhambedzwa;

¹⁸ngauri riñe a ro ngo livha kha zwithu zwine zwa vhonwa nga maṭo, ro livha kha zwi sa vhonwi nga maṭo; zwine zwa vhonwa nga maṭo ndi zwa tshifhinganyana, hone zwi sa vhonwi nga maṭo ndi zwi sa gumi.

2 Vhakorinta 5

¹Ndi uri ri ðivha uri arali thumba yashu ya fhanu shangoni i tshi thuthea, ri ðo wana Mudzimu o ri fhaṭela pfamo ngei ṭaḍulu; ndi muḍi u songo itwaho nga vhathu, we ra lugiselwa nga Mudzimu Ene muñe, wa lini na lini.

²Ri fhanu thumbani ri a gomela ro lavhelela u ambadzwa pfamo yashu ya ngei ṭaḍulu;

³ngauri ró no i ambadzwa a ri nga vhonali ri fhedzi.

⁴Ri tshi kha ði vha thumbani ino ri dzula ri tshi gomela nga u pfa vhuleme: a ri funi u thoma ra thuthelwa thumba iyi, ri funa u sokou ambadzwa pfamo iyo nṭha hayo, uri tshi faho tshi midzwe nga vhutshilo,

⁵ngeno Mudzimu Ene muñe o dzula o ri tela zwenezwo zwa u thoma u thuthelwa thumba hedzi, a khwaṭhisa zwine ra ðo wana nga u ri ñea Muya wawe.

⁶Ndi zwine ra sa nete, nga u ðivha uri ri tshi kha ði vha kha muvhili uno, ri tshee kule na hayani henengei ha Muñe washu.

⁷Fhanu ri tshila nga lutendo, hu si nga zwine ra zwi vhona nga maṭo.

⁸A ri neti, ngauri ri pfa zwi khwiñe u fhandekana zwashu na muvhili uno ra ya hayani hune ra ðo dzula na Muñe washu.

⁹Ngauralo tshililelwa tshashu ndi tshithihi — arali ri tshee fhanu kana ro no pfulutshela henengei — tshine ra tama ndi u takadza Ene.

10Hufha rothe ro fanela u ima phanda ha Khristo uri ri hatulwe ngae. Ndi hone muwe na muwe a tshi do wana zwo fanelaho zwiito zwawe zwa musi a tshi kha di tshila fano shangoni, zwivhuya kana zwivhi.

U pfumedzanywa na Mudzimu nga Khristo

11Zwino-ha vhunga ri tshi ofha Muwe washu, ri edzisa u kwengweledza vathu. Hone Mudzimu ndi Ene ane a talukanya zwine ra vha zwone. Hone ndi na fulufhelo la uri na inwi mbiluni dza nu ni a ntalukanya-vho.

12A si uri ri khou dovha ra ditanziela uri ni ri takalele lini; ri khou tou ni sumbedza tshine na nga ri zuwa ngatsho ni tshi fhindula vha la vhane vha zuwa lukanda lwa muthu vha sa sedzi zwa mbiluni.

13Arali ro tangana thoho ndi u itela Mudzimu; arali ro dzivhuluwa ndi u itela inwi.

14Ri tou kombetshedzwa nga lufuno lwa Khristo, ngauri ri tenda uri muthihi o fela vhothe, zwenezwo vhothe vho fa.

15O fela vhothe uri vha tshilaho vha si tsha ditshilela, vha tshilele Ene we a vha fela a dovha a vuwa hu u itela vhone.

16Vhunga zwo ralo, u bva zwino a ri tsha sedza muthu nga kusedzele kwa vathu. Na Khristo naho kale ro vha ri tshi mu sedza nga kusedzele kwa vathu, zwino a ri tsha mu sedza nga u ralo.

17Zwino-ha arali muthu o vha muthihi na Khristo ndi tsiko ntswa; ya kale yo fhela, ho da ntswa.

18Zwothe hezwi zwi itwa nga Mudzimu, o ri pfumedzanya na Ene muwe nga Khristo a konou ri ita vhadinda vhawe vha u divhadza vathu a u pfumedzana nae.

19Mafhungo ane ra a divhadza ngea: Khristo a tshi da ndi Mudzimu we a vha a tshi khou pfumedzanya shango na Ene muwe, a si tsha vhalala u khakha havho, a ri kumedza mafhungo ayo a uri vathu vha pfumedzane nae.

20Zwino-ha ri fano ri vhadinda vha Khristo, zwa nga ndi Mudzimu Ene muwe ane a khou ni tutuwedza nga riwe. Ri a ni humbela ri vhuimoni ha Khristo, ri ri: pfumedzanani na Mudzimu.

21Khristo o vha a si na vhutshinyi, naho zwo ralo Mudzimu a ita uri a nge mutshinyi, uri riwe ri pfumelelwe nga u itwa vathihi nae.

2 Vhakorinta 6

1Vhunga ri vhashumisani na Mudzimu ri a ni tutuwedza ri ri: lvhani na zwe na shumela Mudzimu, a sa vho do nga o tambisa vuthu hawe nga u ni tonda.

2Na Ene muwe u ri, “Ndo pfa thabelo yau nga tshifhinga tsho fanelaho, ha swika duvha la u u tshidza nda mbo u phalala.” Tshino-ha ndi tshone tshifhinga tsho fanelaho; duvha la u tshidzwa ndi lenelino.

- ³A ri funi mushumo washu wa vhuḁinḁa u tshi solisea, ndi zwine ra sa khukhulise na muthihi,
- ⁴kha zwoḁhe ra ḁisumbedza ri vhaḁinḁa vha Mudzimu, nga u konḁelela u tambudzwa na vhuleme na zwi konḁaho ri sa fheli mbilu.
- ⁵Ri a rwiwa, ra hoḁelwa dzhele, ra thathedzwa, ra shuma ra ḁinetisa, ra tshisa mitsho ri songo vhuya re vhukofhenyana zhambu, ra ḁwa na nḁala;
- ⁶ri si vhe na vhukwila, rí na ḁhalukanyo, ri sa fheli mbilu, rí na vhulenda, zwi tshi bva kha Muya Mukhethwa, nga lufuno lu si lwa muhoyo,
- ⁷ri tshi amba ipfi ḁa ngoho, nga maanḁa a Mudzimu. U ita zwo tiwaho nga Mudzimu ndi ḁone pfumo na tshiḁangu tshashu;
- ⁸naho ra huliswa kana ra nyadzwa; naho ra iselwa phungo mmbi, kana mbuya; ra pfi ri zwifhela vhatu ngeno ri tshi fulufhedzea;
- ⁹ra itwa vha sa ḁihwi ngeno ri tshi ḁihwa nga vhoḁhe; ra nga vha no khou fa ngeno ni tshi ri vhona ri tshi khou tshila; ra laiwa nga ḁhamu hone ri si lovhe;
- ¹⁰ra ḁiswa mbilu ra ḁi dzula ro takala; ra nga vhashai ngeno ri tshi pfumisa vhanzhi; ra nga ri si na tshashu ngeno ri na zwoḁhe.
- ¹¹Inwi Vhakorinta vha hashu, ro amba na inwi ri sa dzumbi tshithu, ra tou ni swielela mbiluni dzashu.
- ¹²A si riḁe vhe ra thivhela nga u vala mbilu dzashu, ndi inwi vhaḁe vhe na ḁivalela nḁa.
- ¹³Zwino ndi amba na inwi sa mubebi waḁu ndi ri: vhunga ro ni swielela mbiluni dzashu, ri swieleleni-vho kha dzaḁu.

U ila tshihedeni

- ¹⁴Ni songo kokodza nga dzhogo nthihi na vha si vhatendi. Muvhuya na muvhi vha nga pfana hani? Tshedza tshi na vhuthihi-ḁe na swiswi?
- ¹⁵Khristo na Beliali vha nga anḁana nga ḁifhio? Ndi tshini tshine mutendi na a si mutendi vha nga konana ngatsho?
- ¹⁶Nḁu ya Mudzimu i nga tendelana hani na midzimu ya zwifanyiso? Ndi tshi ralo ndi uri riḁe ri Nḁu ya Mudzimu a tshilaho. Na Mudzimu Ene muḁe o ri, “Ndi ḁo dzula navho, ra tshimbila roḁhe ndi Mudzimu wavho, vhone vhe lushaka lwanga.”
- ¹⁷Ndi zwine Muḁe washu a dovha a ri, “Ibvani khavho, ni sa tsha vha vhatihi navho. Ni songo kwama zwo kumalaho.” “Ndi hone ndi tshi ḁo ni ḁanganedza,
- ¹⁸nda vha Khotso aḁu, inwi na vha vhana vhangana” — hu tshi amba Ene Muḁe washu Ramaandaoḁhe.

2 Vhakorinta 7

¹Vha hashu, vhunga ro fulufhedziswa zwothe hezwo, kha ri ile zwothe zwi kumadzaho muvhili na muya ri ofhe Mudzimu ri dikumedze Ene tshothe.

Dakalo la Paulo nga u pfa zwo iteaho Korinta

²Ri swieleleni mbiluni dzaṅu! A ro ngo khakhela muthu; a ro ngo tshinyadza muthu; a ro ngo fhura muthu.

³Ndi tshi ralo a si u ni haṭula. Hufha ndo no di amba uri ri ni funa nga mbilu yothe, lune ri tshi tshila ra nga ri tshila rothe, ri tshi fa ra nga ri fa rothe.

⁴A hu na tshine nda ni dzumba; nahone ndi ni zuwa zwihulu; na u tambula hashu ndi pfa ndo khwaṭhiswa tshothe mbilu i tshi fhufhuma dakalo.

⁵Na zwenezwiḷa ri ngei Makedonia a ro ngo vhuya ra wana tshifhinga tsha u awela; ro vha ri tshi tambula: hu tshi u hanedzwa nga vhathu, he u dinalea mbiluni.

⁶Hone Mudzimu, Ene mukhwaṭhisi wa vho tungufhalaho, a ri khwaṭhisa nga u da ha Titosi;

⁷nahone hu si nga u da hawe fhedzi; a ri khwaṭhisa na nga u ri vhudza zwe ene a dovha a khwaṭhiswa nga inwi. Nda ri u pfa zwauro no no nṭuvha, na uri mbilu dzaṅu dzi vho pfa vhuṭungu, na uri zwino no no diimisela u nndwela, mbilu yanga ya vho tou fhufhuma dakalo.

⁸Naho luḷa luṅwalo lwe nda ni ṅwalela lwo ni vhaisa a thi pfi ndi tshi diṣola. Huno naho ndo vha ndi tshi khou diṣola nga u vhona lu tshi ni vhaisa nga tshenetsho tshifhinga,

⁹zwino a thi tsha diṣola, ndi vho pfa ndo takala; hu si u takadzwa nga u ni vhaisa, tshe tsha ntakadza ndi uri u vhaṣala haṅu ho ni laṭisa vhuvhi. Ni tshi raḷa u vhaṣala zwo takadza Mudzimu, zwine zwa amba uri a no ngo lovhelwa nga zwe ra ita.

¹⁰Ndi uri u vhaṣala hune Mudzimu a hu takalela hu laṭisa muthu vhuvhi a konou tshidzwa, a si tsha diṣola. Hone u vhaṣala nga ṅila ya vhathu zwi diṣa lufu.

¹¹Vhonani uri u vhaṣala hune ha takadza Mudzimu ho diṣa mini henengeo: vhonani uri zwo ni vhangula hani; ni vho tou didina u sumbedza uri no vha ni si na mulandu; ni vho pfa zwi tshi ni dina, zwa tou ni ofhisa, na vho ṭulutshela u mmbona, na vho takalela u bvisela khagala mukhakhi na a si mukhakhi. Zwino no no ṭamba tshothe kha hoyo mulandu.

¹²Nahone u ni ṅwalela ho vha hu si u itela mukhakhi kana mukhakhelwa, ho vha hu u itela u ni vhangula, uri zwi vhonele uri ni ri takalela zwingafhani, zwine na Mudzimu a vha ṭhanzi yazwo.

¹³Ndi zwone zwe zwa ri khwaṭhisa. Ró no khwaṭhiswa nga u ralo mbilu dzashu dza dovha dza tou fhufhuma dakalo ri tshi vhona dakalo la Titosi, nge inwi nga hunwi na vha no mu rudza mbilu.

¹⁴Ndo vha ndo mu zuwela zwine na vha zwone, inwi ni si ntshonise. Unga zwoṭhe zwe ra ni vhudza zwo vha zwi ngoho, na zwe ra vhudza Titosi ri tshi ni khoḁa zwo wanala zwi ngoho-vho nga u ralo.

¹⁵Nazwino u ni funa hawe hu ḁi ṅaṅa hu tshi ya musi a tshi elelwa uri no mu thetshelesa hani, ni tshi mu ṅangedza ní na nyofho na khuliso.

¹⁶Ndi takala hani vha hashu ndi tshi vhona u fulufhedzea haṅu hu sa timatimisi.

2 Vhakorinta 8

Zwifhiwa zwinzhi zwa zwivhidzo zwa Makedonia

¹Vha hashu, ri ni ḁivhadza vhuthu he Mudzimu a dzhenisa mbiluni dza zwivhidzo zwa Makedonia.

²Vho tambudzwa zwinzhi vha sala vhe vhashai vha ṅungufhadzaho; naho zwo ralo mbilu dzavho dza ḁi tou fhufhuma dakalo, vha kuvhanganyela zwiṅwe zwivhidzo zwifhiwa zwi si na vhukono, nga mbilu tshena.

³Nṅe ndi a vha ṅanziela ndi ri: vho bvisa nga he vha kona vha ita na u fhirisa henefho, hu si na a vha kombetshedzaho.

⁴Vho ri humbela vha ita na u ri rabeledza uri ri vha tendele u kovhekana thundu dzavho na vhaṅwe vhathu vha Mudzimu.

⁵Vha si ite zwe ra vha ro lavhelela fhedzi, vha tou thoma nga u ḁiṅkedza kha Muṅe washu, vha dovha vha ḁiṅkedza na kha riṅe, zwi zwone zwine Mudzimu a funa.

⁶Ndi zwe ra humbela Titosi uri a ni farise u khunyeledza mushumo hoyo wa vhuthu we na u thoma kale.

⁷Vhunga no pfuma zwoṭhe — hu lutendo, ha ri u kona u amba, he ṅivho, he u fungelela nga mbiti, he u funwa nga riṅe, pfumani-ha na vhuthu ha u ita zwenezwo.

⁸A thi khou ni vhetshela mulayo; ndi tshi ni sumbedza u fungelela ha vhaṅwe ndi u ṭoḁa u vhona fhedzi arali lufuno lwaṅu lu lwa ngoho.

⁹Vhuthu ha Muṅe washu Yesu Khristo na inwi ni a vhu ḁivha: Naho o vha e mupfumi o vha mushai a tshi itela inwi, uri nga vhushai hawe inwi ni pfume.

¹⁰Nyeletshedzo yanga ya u ni farisa kha haya mafhungo ngei: Vhunga vhe inwi vhe na thoma mushumo hoyo, na dovha na vha inwi vhe tsha mahoḁa na vha no ḁiimisela u zwi ita, zwiṅwe zwivhidzo zwi sa athu,

¹¹zwino u ṅaphudzeni-ha nga u ḁifunga honohuḁa ha musi ni tshi kha ḁi vhamba maano. Muṅwe na muṅwe a bvisa nga he zwa mu aṅa.

¹²Tenda muthu a bvisa nga mbilu tshena kha zwenezwo zwine a vha nazwo, Mudzimu u a zwi takalela. Muthu ha koni u bvisa tshine a si vhe natsho.

13A si uri ri khou tōḁa u leludzela vhañwe nga u lemedza inwi; tshashu ndi u tōḁa uri muhwalo u eḁane.

14Hufha zwino ni na nḁalo; u fha vhaḁa vha si na ndi u fhahea; matshelo vhaḁa vhe na nḁalo-vho inwi ni si na, ni ḁo fhahulula. Ngauralo a hu tsha ḁo vha na u leledzana.

15Na Mañwalo a ri, “We a kumbela mana manzhi ho ngo sia muladza; na we a kumbela a si gathi o ḁi ḁa a fura.”

U vhuelela ha Titosi Korinta

16Ri livhuha hani Mudzimu we a ita uri Titosi a fungelele u ni farisa nga he riñe ra ni farisa ngaho.

17Ro ri u mu hambela uri a ḁe ha inwi a mbo ḁi pfa a tshi zwi takalela nga maanḁa, a tenda a fara lwendo a songo kombetshedzwa nga muthu.

18Ri khou mu ruma na hoyo murathu washu ane zwivhidzo zwoḁhe zwa mu khoḁela u ḁinetisa hawe kha u ḁivhadza mafhungo maḁifha.

19Hu si izwo fhedzi: na zwivhidzo zwa dovha zwa mu khetha uri a tshimbile na riñe ri tshi khou ita mushumo hoyu wa vhuthu. Ri zwi itela uri Mudzimu a rendwe na u sumbedza uri ro ḁiimisela u farisa vhañwe.

20Nahone ró hwala tshelede nngafhangafha a ri funi u i fara nga nḁila ine ya solisea.

21Tshine ra lila ndi u ita zwine Mudzimu khathihi na vhathu vha vhona zwo fanela.

22Zwenezwo ri khou vha ruma na hoyo muñwe murathu washu we ra mu vhona kanzhi uri a si mubva. Zwino-ha ngauri u a ni fulufhela zwingafhongafho o no tou ḁiñekedza tshoḁhe.

23Titosi ene ndi mushumisani na nñe kha u ni shumela; arali vhe avho vhañwe vha hashu, ndi vhaḁinḁa vha zwivhidzo vha itaho uri Khristo a rendwe nga kutshilele kwavho.

24Vha sumbedzeni uri ni a vha funa uri zwivhidzo zwoḁhe zwi vhone uri a ri zwifhi ri tshi ni khoḁa.

2 Vhakorinta 9

U tondana ha Vhakhriste

1Nga zwiḁa zwa u tonda vhathu vha Mudzimu, nñe ndi vhona zwi sa vhuyi zwa tōḁea uri ndi ni ñwalele ngazwo.

2Hufha ndi tshi zwi ḁivha uri ni a tama u vha farisa. Ndo no ita na u ni khoḁa kha vha Makedonia nda ri, “Vhaḁa vha Akhaya tsha ñwahoḁa vho dzula vho ḁilugisa,” u ḁiñekedza hañu honoho ha mbo ḁi tuḁuwedza vhunzhi havho.

³Zwino asizwo-ha ndi khou ruma havha vharathu uri zwi vhonele uri a ro ngo sokou ni khoḁa lwa fhedzi kha haya mafhungo. Ndi itela uri ni dzule no ḁilugisa unga ndo no ḁi vhudza vhaḁa.

⁴Zwino-ha arali nda ḁa na vhathu vha Makedonia ra wana ni songo ḁilugisa ri nga shona hani ngoho — ri sa tsha amba inwi vhaḁe, ngauri ri ḁo vha ro fulufhela inwi.

⁵Zwenezwo ndo vhona zwo tea u tuḁuwedza havha vharathu u nthanga phanḁa uri vha vhe vha tshi vhekanya tshifhiwa tshiḁa tshe na fulufhedzisa, uri ndi tshi swika ndi wane yo luga, yo bviswa nga mbilu tshena, hu si nga u kombetshedzwa.

⁶ḁivhani-ha uri ane a tshi zwala a tshivha mbeu, khaḁo na yone i ḁo vha tuḁukhu; hone ane a tshi zwala mbeu a si i tshivhe, khaḁo na yone i ḁo vha khulu.

⁷Muḁwe na muḁwe nga a bviswa nga he a elekanya mbiluni yawe, a tshi tou zwi funa a sa kombetshedzwi; Mudzimu u takalela ane a ḁea nga mbilu tshena.

⁸Ene Mudzimu u kona u ni pfumisa nga mashudu lwa u tou kalula, uri misi yoḁhe ni dzule ni si na na tshithihi tshine na shaya, ni vhe na zwinzhi zwine na kona u tonda vhaḁwe ngazwo.

⁹Na Maḁwalo a ri, “Ndi mapakulile mutondavhashai, vhuthu hawe a vhu gumi.”

¹⁰Huno Mudzimu, Ene ane a ḁea muzwali mbeu, a dovha a fha vhathu vhuswa ha u ḁa, u ḁo ni ḁea mbeu ine na i lila a ita na uri i aluwe, vhuthu haḁu ha bvedza khaḁo khulu.

¹¹U a ni pfumisa lune na dzula ni na zwine na kona u kovhekana na vhaḁwe, uri na vhaḁa vhe ra vha kovhela zwifhiwa zwi bvaho kha inwi vha kone u livhuha Mudzimu.

¹²Mushumo hoyo waḁu u farisa vhathu vha Mudzimu nga zwine vha shaya, wa dovha wa ita na urí hu vhe na vhanzhi vhane vha livhuha Mudzimu.

¹³Hezwo zwine na ita ndi tsumbo ya uri no ḁiimisela u shumela vhaḁwe. No thetshelesa mafhungo maḁifha a Khristo na tuḁanzilela uri ni vhawe, na kovhekana zwine na vha nazwo na vhaḁa vhashai khathihi na vhaḁwe vhoḁhe, zwa vhonele nga vhanzhi vha renda Mudzimu,

¹⁴vha ni rabelela vha dzula vho ni tuḁlutshela nga u vhona vhuthu ho tou kalulaho he Mudzimu a dzhenisa mbiluni dzaḁu.

¹⁵Nga ri livhuhe Mudzimu we a ri ḁea tshifhiwa tshine luambo lwa vhathu lwa kundwa u tshi tuḁlutshedza!

2 Vhakorinta 10

Paulo a tshi ḁitsireledza kha vhuapostola hawe

- ¹Nne Paulo ndi ni humbela nga zwanda zwivhili — nne ane musu ri rothe nda pfi ndo vuda, ndi ngeno kule nda pfi ndi na vhuhali — ndi ni humbela nga Khristo, Ene o vudaho, wa vhulenda, ndi ri:
- ²Ni songo nkombetshedza u ni Jela vhuhali musu ndi tshi da ngeo. Ndi na ngoho ya uri vha vane vha ri sola vha ri ri tshila nga u tevhela zwa shango lino, a thi nga ofhi u vha Jela vhuhali.
- ³Naho ri tshi tshila fhanu shangoni, nndwa ine ra vha khayi a ri i lwi nga zwihali zwa shango.
- ⁴Zwihali zwine ra lwa ngazwo a si zwa vhathu, hone nga maanda a Mudzimu zwi kona u thutha mitshego yo khwathaho. Zwi thuthekanya vhunwa vhu lukwaho nga vhathu,
- ⁵zwa ritha milavhu yothu ye vha u ditudza vha rea ndilani ya ndivho ya zwa Mudzimu, ra thuba mihumbulo yothu ya luvha Khristo.
- ⁶Nahone zwenezwo inwi no vha vha pfaho tshothu, ndi hone ri tshi do latisa vha sa pfi.
- ⁷Ni sedzese! Arali hu na muwe henefho ane a fulufhela uri ene ndi wa Khristo, onoyo nga a divhe uri na rihe ri vha Khristo unga ene.
- ⁸Nangwe ndi tshi zuwa maanda e Mune washu a ri nea nda pfukanyana ndinganyo, a thi shoni; tenda e maanda a u ni fatha, a si a u ni wisa.
- ⁹Ndi zwine nda ri ndi songo nga ndi khou ni shushedza nga manwalo haya anga.
- ¹⁰Ndi tshi ralo ndi uri hu pfi, “Manwalo one a na tshileme na maanda, hone a tshi vho swika nga tsha vhukoma ri vhona a si na tshileme, na kuambe kwawe ku tshi nyadzea.”
- ¹¹Onoyo ane a ralo nga a divhe uri zwenezwo zwine ra amba ri tshi tou nwala manwalo ri kule, zwi kha di vha zwenezwila zwine ra do ita ri na inwi henengeo.
- ¹²Rihe ri nga si vhuye ra edzisa u difanyisa kana u divhambedza zwashu na havho vhane vha dinakisa zwingafho. Vha ita zwa vhutsilu, ngauri muelo une vha dipima ngawo ndi we vha tou divhetshela, vha divhambedza na vhane vane.
- ¹³Rihe hone a ri nga dizuwi ra pfuka ndinganyo, ri do guma nga mikano ye Mudzimu a ri vhetshela. Yone i katela na zwe ra shuma kha inwi.
- ¹⁴Ri tshi vhuya ra swika na kha inwi a ro ngo pfuka mikano yashu; hufha ro vha ro no ni disela mafhungo madifha a Khristo.
- ¹⁵Zwi amba uri ri tshi ni zuwa a ri pfuki ndinganyo ngauri a ri khou dizuwa nga mishumo ya vane. Ro lavhelela uri lutendo lwanu lu engedzee, uri ni ri vhane ro shuma zwihulu zwi fira zwi, na henefho ri sa pfuki mikano yashu.



¹⁶Ndi hone-ha ri tshi do divhadza mafhungo madifha ra fhirela phanda, ra si tou guma nga inwi fhedzi, hone ri sa zuwi zwe ra wana muñwe o no shuma muvhunduni wonoyo.

¹⁷Hone Mañwalo a ri, “Ane a zuwa nga a zuwe vhuvhuya ha Muñe washu.”

¹⁸Ane a wanala e ngohoni a si uyo ane a dikhoda, ndi a khodwaho nga Mudzimu.

2 Vhakorinta 11

Paulo na vhaapostola vha khole-khole

¹Zwino nkondeleleni zwanu ndi tshi amba zwa vhutsilunyana. Nkondeleleninyana nandi!

²Ndi uri a thi todi ni tshi vha vha muñwe, unga na Ene muñe Mudzimu a sa zwi todi. Inwi ni nga muselwa we nda mu ambisela munna muthihi fhedzi. Ndi khou toda u mu kumedza munna wawe a tshee wavhudi. Munna onoyo ndi Khristo.

³Tshine mbilu yanga ya tshi swela ndi uri unga nowa yo fhura Efa nga vhukwila hayo khamusi na inwi mihumbulo yanu i nga xedzwa ni sa tsha do dikumedza Khristo nga mbilu nthihi yo tambaho.

⁴Ndi tshi ralo ndi uri arali ha da muthu a ni divhadza Yesu muñwe e si we ra ni divhadza, a ni dela na muya muñwe e si Muya Mukhethwa we na mu tanganedza, a ni dela na mafhungo mañwe a si ala mafhungo madifha e na thoma u a tanganedza, ni kanya u sokou mu kondelela na fhumula.

⁵Vhenevho vhaapostola vhanu vha mathakheni nne thi vhoni na muthihi wavho a tshi mphira!

⁶Naho ndi si muambi makone zwanga, ndivho ndi nayo, hufha no zwi pfa misi yothe nga zwothe zwe ra funza henengeo.

⁷Ndo ni divhadza mafhungo madifha nga fhedzi nda ditukufhadza ndi tshi ri inwi ni divhee. Kani-ha u thakha ho vha hu u tshinya?

⁸Ndo leledza zwiñwe zwivhidzo ngauri vho nkholela ngeno ndi tshi khou shumela inwi.

⁹Musi ndi tshi dzula na inwi nde u tshelwa ndi si ni lemedze nga u ni humbela tshelede; vhe vha mpfarisa nga zwothe zwe nda tshelwa ngazwo ndi vha hashu vha bvaho Makedonia. Vhunga ndi songo ranga nda ni lemedza, na zwino a thi nga ni lemedzi.

¹⁰Ndi zwenezwo zwine nda zwi zuwa. Nahone nga ngoho ya Khristo ine nda vha nayo ndi ri: kha lothe la Akhaya a hu na na muthihi ane nda do tanganedza muholo wawe nda vho do kundwa u zuwa.

¹¹Kani-ha ndi tshi ralo ndi uri a thi ni funi? Mudzimu u a divha uri ndi a ni funa.

¹²Zwine nda khou ita a thi nga litshi u zwi ita, uri havho vhañwe vha si kone u zuwa vha ri vha shuma u fana na riñe.

¹³Havho vhathu ndi vhaapostola vha khole-khole; vha fhura vhathu nga u ðiita vhaapostola vha Khristo.

¹⁴Huno a zwi kanukisi; na Saṭhane ene muñe u a ðikhakhisa a ðiita muruñwa wa tshedza.

¹⁵Zwino a zwi kanukisi-vho arali vhañinda vhave vha tshi nga ðikhakhisa vha ðiita vhañinda vha zwivhuya. Vha ðo fhedza nga u kaña zwe vha zwala.

U tambudzelwa vhuapostola

¹⁶Ndi a dovha nda ri: hu songo vha na ane a ri nñe ndi tsilu. Huno arali ni tshi ri ndi tsilu, nnyiteni zwanga tsilu, ndi hone ndi tshi ðo kona u zuwanyana.

¹⁷Ðivhani uri zwine nda khou zwi amba zwino a si zwi bvaho ha Muñe washu, ndi vho tou amba sa tsilu ðine ða ðitika nga mazuwo.

¹⁸Vhunga hu na vhanzhi vhane vha zuwa zwa vhathu, na nñe ndi ðo ralo.

¹⁹Hufha inwi vhaṭali ni tshi konðelela matsilu ni sa fheli mbilu.

²⁰Ndi ralo ngauri ni konðelela vha ni itaho dziphuli na vhane vha ni ðeledza na vhane vha ni fasha na vhane vha ni nyadza na vhane vha ni mapha.

²¹Ndi pfa ndi na ṭhoni ndi tshi tenda uri riñe a ro ngo kona u ita zwingafho. Zwino litshani ndi ambe zwanga sa tsilu: Ndi ri arali muñwe e na tshine a nga zuwa, na nñe ndi natsho.

²²Arali vha ri, “Ri Vhaheberu”, na nñe ndi onoyo. Arali vha ri, “Ri Vhaisraele”, na nñe ndi onoyo. Arali vha ri, “Ri vhaḡuhulu vha Abrahamu”, na nñe ndi ene.

²³Arali vha tshi ri, “Ri vhañinda vha Khristo”, (ndi tshi ralo ndi nga ndi vho tou penga tshoṭhe, ndi tshi ri), nñe ndi vha fhira kule nga u shuma, na nga u hoñelwa dzhele lu si na mbalo, na nga u rweswa, na u ṭolou ponyoka lufu.

²⁴Ndi na luṭanu Majuda vha tshi nthwa ṭhamu dza 39;

²⁵nda vhundulwa nga ðivhala luraru lwoṭhe; ðiñwe ðuvha nda vhuya nda kandwa na nga matombo. Ndi na luraru ndi tshi vundetshelwa nga tshikepe, holu luñwe nda lala lwanzheni vhusiku hoṭhe, ða tsha nda dovha nda ṭwa hone ðuvha loṭhe.

²⁶Nyendoni dzenedzi dzanga dzi sa fheli nda ði ṭangana na khombo nanzhi: hu miḡalo ya maḡi, ha ri mavemu, he Majuda vha hashu, he vhanḡa, he miḡini, he sogani, he lwanzheni, he Vhakhriste vha muhoyo.

²⁷Ndo shuma nda tambula; ndi kanzhi ndi tshi ðidzima khofhe; nda tambula nga nḡala na ḡora, nda ṭwa na nḡala, nda shengela nga tsiku na phepho.

²⁸Zwi si izwo fhedzi, na mbilu yanga a i ruli ndi tshi humbula zwivhidzo zwoṭhe.

²⁹Arali muñwe washu a tshi shaya nungo, na nñe ndi pfa ndo tou kulea mirado; arali muñwe washu a khakhiswa, na nñe ndi pfa mbilu yanga i tshi tou swa.

³⁰Hone-ha arali hu na uri ndi dikhoḁe ndi ḁo dikhoḁela u shaya hanga nungo.

³¹Mudzimu wa Muñe washu Yesu Khristo, Ene a re Khotsi awe, murendwa wa lini na lini, onoyo u a zwi ḁivha uri thi zwifhi.

³²Zwiḁa ndi ngei Damasko, gota ḁa Khosi Arithasi ḁo ri muḁi u lindwe uri vha mpfare;

³³hone nda tswana nga ḁivhona ḁa mutshetoni ndi tshirunduni ha mbo vha u ponyoka.

2 Vhakorinta 12

Mabono na nzumbululo

¹Litshani ndi zuwe naho zwi sa farisi tshithu. Zwino ndi ḁo amba nga mabono na nzumbululo zwi bvaho ha Muñe washu.

²Ndi ḁivha muñwe Mukhriste we a takulelwa ḁadulu a swikiswa kha ḁadulu ḁa vhuraru; kana o ḁuwa o tou ralo, kana ho ḁuwa muya fhedzi, nñe ndi nga si zwi ḁivhe, zwi ḁivhiwa nga Mudzimu, hone zwino ho no fhela miñwaha ya 14 zwo itea.

^{3,4}Ndi dovha nda ri, muthu hoyo o takulelwa Pharadisoni — kana o ḁuwa o tou ralo, kana ho ḁuwa muya fhedzi, nñe ndi nga si zwi ḁivhe, zwi ḁivhiwa nga Mudzimu — hone onoyo muthu e henengei o pfa zwi sa ambiwi, zwine muthu a sa tendelwe u zwi bula.

⁵Onoyo ndi ene ane nda ḁo mu zuwa, hone u dikhoḁa ndi nga si zwi ite; tshine nda nga tshi zuwa ndi u shaya nungo hanga.

^{6,7}Nangwe nda dikhoḁa ndi ḁo vha ndi si tsilu ngauri ndi ḁo vha ndi tshi khou amba ngoho. Huno a thi nga zwi iti ngauri naho ndo dzumbululelwa zwingafhongafho a thi funi muthu a tshi mphima a fhirisa zwine ene muñe a vhona ndi tshi zwi ita na u zwi amba. Hone uri ndi si ḁihangwe nda ḁihudza, ndo longwa mupfa muvhilini wanga, lune zwa nga ndi muruñwa wa Saḁhane ane a nndida.

⁸Ndi luraru ndi tshi luvhelela Muñe washu uri a ḁomole tshithu itsho tshi bve kha nñe.

⁹Phindulo yawe ya ri, “Tshine wa tshi lila ndi tshilidzi tshanga fhedzi. Maandḁa anga a vhonala tshoḁhe kha onoyo ane a shaya nungo.” Ndi zwine nda takadzwa nga honoho u shaya nungo hanga, ngauri ndi hone ndo tsireledzwa nga maandḁa a Khristo.

¹⁰Zwenezwo-ha ndi pfa ndo fushea ndi tshi shaya nungo, ndi tshi nyadziswa, ndi tshi ḁangana na vhuleme, ndi tshi tovholwa, ndi tshi fara tsha u konḁa nge nda vha wa Khristo. Hezwi ndi tshi shaya nungo ndi hone-ha ndo khwaḁha.

Mbilu ya Paulo i tshi swela Vhakorinta

11A ni vhoni-ha, zwino ndi vho nga sa tsilu; hone ndi inwi no nnyitisaho. Hone hu uri ndo vha ndo fanela u fhululedzwa nga inwi; ngauri naho ndi si tshithu zwanga, avho vhaapostola vhanu vha mathakheni a hu na na huthihi hune vha mphira.

12Ndo ni sumbedza uri ndi muapostola nga zwiga na mishumo i kanukisaho na madembe, ndi sa fheli mbilu.

13Ndi tshini tshe nda itela zwiwwe zwivhidzo inwi ndi si ni itele, arali hu si zwenezwo zwaure nne a tho ngo ni lemedza. Huno a ni mpfareli u khakha honoho naa?!

14Zwino lwo no vha lwa vhuraru ndi tshi dilugisela u ni dalela, na zwino a thi nga ni lemedzi. Nne a thi todi tshelede yanu, ndi toda inwi. A si vhana vha no tundela vhabebi, ndi vhabebi vha no tundela vhana.

15Ndi nga fhelelwa zwanga nga zwothe zwine nda vha nazwo, nda vhuya nda tou fa zwanga, tenda zwa ni farisa. Ngoho ni nga ntsandela u ni funa zwingafhangafha, na tou ntsandela zwenezwo fhedzi naa?

16Ndi zwone, a tho ngo ni lemedza. Hone ni nga di ri ndo ni fasha nga vhumbulu,

17nda ni fhura nga muwe wa vha vhadinda vhe nda vha ruma.

18Ndo kwengwedza Titosi uri a de a ni dalele, a fhelekedzwa nga muwe wa hashu. Kani-ha onoyo Titosi o ni fhura? Kani nne na ene a ri shumi nga mua muthihi? A ri tshimbili nga ndila nthihi kani?

19Khamusi no no di dzula no vhona unga ri khou edzisa u dilamulela kha zwine na ri hambulela. Hai nandi, ri amba ri vhatihi na Khristo ri tshi pfiwa nga Mudzimu. Vhafunwa, na zwothe zwine ra zwi ita ri itela u ni fha.

20Ndi dinwa ngauri khamusi ndi de ndi tshi swika nda wana ni si zwine nda funa ni tshi vha zwone, na inwi na wana nne ndi si zwine na funa ndi tshi vha zwone. Tshine nda la mbilu ngatsho ndi uri khamusi ndi do wana hu na dziphambano na mavivho na u sinyutshelana na tse na u nyefulana na zwitshela na u dihudza na vilinga.

21Ndi ofha uri khamusi ndi tshi dovha u da Mudzimu wanga u do ntukufhadza ni tshi zwi vhona, nahone ndi do lilela vhanzhi vhe vha tshinya vha si tsha laha vhuaha havho na vhpombwe na kutshilele kwa vhubababa.

2 Vhakorinta 13

U kaidza ha u fhiledza, na nyonesano

1Zwino lu do vha lwa vhuraru ndi tshi da u ni dalela. Manwalo a ri, "Mulandu muwe na muwe wo fanela u tikedzwa nga thanzi mbili kana tharu."

2Zwino ndi tshi amba na vha vhe vha tshinya vha si late, kathihi na vhanwe, ndi ri: ndi tshi dovha u da henefo a hu na na muthihi ane a do mponyoka. Hezwi ndo

ranga u zwi amba zwiḽa ndo ni dalela lwa vhuvhili, zwino ndi khou dovha nda zwi amba ndi siho henefho.

³Ndi hone ni tshi ḁo wana vhuṭanzi ha uri ndi Khristo a no amba nga mulomo wanga. Ene a tshi shuma vhukati haṅu ha shayi nungo, tshawe ndi u ni sumbedza uri u na maanḁa.

⁴Naho o vhambwa tshifhambanoni a tshi sumbedza u shaya nungo, zwino u a tshila nga maanḁa a Mudzimu. Zwenezwo nge ra vha vhathihi nae na riṅe ri shaya nungo; ri ḁo dovha ra tshila nae nga maanḁa a Mudzimu. Zwenezwo na inwi ni ḁo vhona zwi tshi itea.

⁵Inwi vhaṅe ṭolani mbilu dzaṅu ni ḁisedze, ni vhone arali vhukuma ni na lutendo. Kani-ha a ni zwi ṭalukanyi uri Yesu Khristo u kha inwi? Arali ni sa zwi ṭalukanyi zwi amba uri no wanala ni vhatendi vha khole-khole.

⁶Ndi na fulufhelo ḽa uri ni a zwi ṭalukanya uri riṅe ro wanala ri vha ngoho.

⁷Ri rabela Mudzimu uri ni si vhuye na khakha; u ralo a si u ṭoḁa u sumbedza ngoho yashu, ndi u ṭoḁa fhedzi uri inwi ni ite zwivhuya, naho riṅe ri tshi nga wanala zwashu ri siho ngohoni.

⁸Ngoho a i lwiwi nayo; u kona hashu ndi musi ri tshi lwela yone ngoho.

⁹Naho riṅe ri tshi nga shaya zwashu nungo ri a takala, ngauri inwi ni na nungo. Na riṅe ri a ni rabelela uri ni vhe vhatendi vho khunyelelaho.

¹⁰Ndi zwine nda ni ṅwalela ndi tshee ngeno kule, uri ndi tshi swika ndi si ni ḽele vuhali; maanḁa a u zwi ita Muṅe washu o ṅṅea, hone ho ngo ṅṅetshela u ni thutha, o ṅṅetshela u ni fhaṭa.

¹¹Zwino-ha vha hashu, ni vhe hone! Vhuelelani ṅḁilani; ipfani ndi tshi ni laya; anḁanani nga tshaṅu, ni tshile nga mulalo, ndi hone Mudzimu wa lufuno na mulalo a tshi ḁo vha na inwi.

¹²Reshanani nga u kuvhatedzana sa vhathu vha Mudzimu. Vhathu vhoṭhe vha Mudzimu vha ri ni vhe hone.

¹³Ngavhe vhuthu ha Muṅe washu Yesu Khristo, na lufuno lwa Mudzimu, na u konana na Muya Mukhethwa zwi tshi vha na inwi noṭhe.

Vhagalata

Vhagalata 1

Theshano

¹Ndi n̄e Paulo we ndi tshi vha muapostola nda si tou ruñwa nga muthu kana nda nangwa nga muthu, ndo tou ruñwa nga Yesu Khristo na Mudzimu Khotsi we a mu vusa vhafuni.

²N̄e na avha vhañwe Vhakhriste vhoṭhe vhane nda vha navho fhano, ri khou resha zwivhidzo zwi re ngeo Galata ri ri:

³Ngavhe Mudzimu Khotsi ashu na Muñe washu Yesu Khristo vha tshi ni itela vhuthu na vha na mulalo.

⁴Khristo o ḁikumedza nga mulandu wa vhutshinyi hashu uri nga u funa ha Mudzimu a re Khotsi ashu a ri lamukise kha zwa ino misi mivhi.

⁵Ene Mudzimu nga a rendwe lini na lini. Amen.

A hu na mañwe mafhungo maḁifha

⁶Zwi a nkanukisa ndi tshi vhona ni songo lenga u shandukela Mudzimu, Ene we a ni vhidza a tshi ni khathutshela nga u ni ñea Khristo, zwino no no ṭanganedza mafhungo maḁifha a thungo,

⁷ngeno hu si na mañwe mafhungo maḁifha. Hu tou dina vhañwe vha no ṭwela u ni vilinganya nga u edzisa u shanda mafhungo maḁifha a Khristo.

⁸Hone naho hu nga vha riñe kana muruñwa a bvaho ṭaḁulu a ḁa a ni ḁivhadza mafhungo a sa anḁani na aḁa e ra ranga u ni ḁivhadza one, onoyo kha a vhe muteketelwa.

⁹Ro no ḁi dzula ro amba, zwino ndi khou dovha nda ri: arali muñwe muthu a ni ḁivhadza mafhungo a sa fani na aḁa e na a ṭanganedza, onoyo kha a vhe muteketelwa!

¹⁰Kani-ha ndi tshi ralo ndi u edzisa u kunga vhathu? Na kathihi! Tshililelwa tshanga ndi u takadza Mudzimu fhedzi. Kani ndi khou ri vhathu vha ntakalele? Arali ndi tshi ita zwa u takadza vhathu izwo a thi tshee muḁinḁa wa Khristo.

Paulo a tshi vha muapostola

¹¹ḁivhani-ha vha hashu, uri mafhungo maḁifha ane nda a ḁivhadza ho ngo thoma kha muthu.

¹²A tho ngo a wana kha muthu; a tho ngo a funzwa nga muthu, ndo tou a dzumbululelwa nga Yesu Khristo.

¹³Zwa vhutshilo hanga zwiḽa ndi tshee ndo nambatela Tshijuda ni a zwi ḽivha, zwa musi ndi tshi tovhola tshivhidzo tsha Mudzimu lwa u tou kalula, nda lingedza nga nungo dzoṭhe u tshi phusukanya.

¹⁴Ndo vha ndi tshi fhira vhunzhi ha thanga dzanga kha zwa Tshijuda, ndó ḽikumedza tshoṭhe kha maitele a vha kale.

¹⁵Hone Mudzimu o nnyitela vhuthu a dzula o nta ndi sa athu na u bebwa, a mmbidza uri ndi mu shumele. Nga tshifhinga tshe Ene a vhona tsho fanela

¹⁶tsha u nnzumbululela Murwa wawe, a mmbidza uri ndi yo mu ḽivhadza kha vhanḽa. Zwenezwo a tho ngo thoma nda eletshedzwa nga muthu wa ḽama;

¹⁷nahone a tho ngo thoma nda ya Jerusalema kha vhaḽa vhe vha ranga u vha vhaapostola nḽe ndi sa athu; ndo mbo ḽi ṽuwa nda ya Arabia, u bva henefho nda humela Damasko.

¹⁸Ndo ḽo ya Jerusalema ho no fhela makole mararu ndi tshi yo vhona Kefasi uri ri ḽivhane, nda dzula nae vhege mbili.

¹⁹A tho ngo vhuya nda vhona muḽwe muapostola, we nda mu vhona ndi Jakopo murathu wa Muḽe washu fhedzi.

²⁰Ndi ni ḽwalela zwa ngoho; a thi zwifhi, Mudzimu ndi ṽhanzi.

²¹Ngavhuya nda ṽutshela thungo dza Siria na Kilikia.

²²Vha zwivhidzo zwa Khristo zwa Judia vho vha vha sa athu vhona muvhombo wanga,

²³vha tshi tou pfa nga mavheevhee hu tshi pfi, “Uḽa munna we a vha a tshi ṽolou ri tovhola u vho ḽivhadza a lutendo, eneaḽa e a vha a tshi edzisa u a phusukanya,”

²⁴vha renda Mudzimu nga u vhona zwe a nnyitela.

Vhagalata 2

Paulo a tshi ṽanganedzwa nga vhaapostola

¹Ngavhuya, ho no fhela miḽwaha ya 14, ndi hone ndi tshi dovha nda gonya Jerusalema ndi na Barnabasi, ra ṽuwa na Titosi.

²Ndo ya hone nge Mudzimu a nnzumbululela uri ndi ye. Nde u swika nda songa mutumba na vhe vha vha vha tshi itwa vharangaphanḽa, nda vha ṽalutshedza pfunzo ya musi ndi tshi ḽivhadza vhanḽa mafhungo maḽifha, hu u itela uri mushumo we nda shuma, une nda kha ḽi vha khawo zwino, u sa ḽo vha wa lwa mahandana.

³Hone naho khonani yanga Titosi e Mugiriki ho ngo kombetshedzwa u fumba

⁴nangwe vhañwe vho vha vha tshi funa zwi tshi ralo. Vhenevho vho d̄isusumedza vha d̄iita vhathihi na riñe khole-khole vha tshi ri vha ri vhonele riñe ro vhonele vha nga Khristo, uri vha ri humisele kha vhupuli.

⁵Hone hezwo a ro ngo vhuya ra zwi tendela na kathihi, hu u itela u ni vhulungela ngoho ya mafhungo maḍifha aya.

⁶Arali vhe vhaḷa vhe vha vha vha tshi itwa vharangaphanda vha tshivhidzo — zwe vha vhuya vha vha zwone kale a zwi nndini; Mudzimu ha sedzi lukanda lwa muthu — vhenevho vharangaphanda a hu na mañwe maswa e vha vhuya vha mmbudza.

⁷Zwe vha zwi vhona ndi uri Mudzimu o nkumedza mushumo wa u d̄ivhadza mafhungo maḍifha kha vhanḍa sa zwe Pitrosi a kumedzwa mushumo wa u a d̄ivhadza kha Majuda.

⁸Onoyo Mudzimu we a shuma nga Pitrosi e muapostola wa Majuda, ndi Ene we a shuma nga n̄e ndi muapostola wa vhanḍa.

⁹Zwino-ha Jakopo na Kefasi na Johanisi vhe vha vha vha tshi pfi thikho dza tshivhidzo vha tshi vhona zwe Mudzimu a ntendela u shuma nga vhuthu hawe, vha khaḍana na n̄e na Barnabasi hu u sumbedza vhuthihi havho na riñe. Ra pfana uri riñe ri yo shuma kha vhanḍa, vhone vha shume kha Majuda.

¹⁰Tshe vha ri humbela ndi uri ri songo hangwa vhashai vhavho — tshone-ha tshe na n̄e nda vha ndi tshi khou lwela tshone.

Paulo a tshi hanedza Pitrosi vhe Antiokia

¹¹Musi Pitrosi a tshi swika Antiokia nda tou mu hanedza vhatu vha tshi zwi pfa, ngauri zwo vha zwi khagala uri u khou khakha.

¹²Hufha u thomani o vha a tshi d̄i ḷa na Vhakhriste vha si Majuda, huno ho no swika vhañwe vha bvaho ha Jakopo a vho sendela murahu a si tsha funa u ḷa navho, nga u ofha vhaḷa vhane vha ombedzela zwa u fumba.

¹³Ndi hone na vhañwe Vhakhriste vha Majuda vha tshi vho ita muhoyo, lwe na Barnabasi a vho dzhena kha zwa muhoyo.

¹⁴N̄e ndi tshi vhona uri a vha khou tevhedza ngoho ya mafhungo maḍifha nda amba na Pitrosi vhoṭhe vha tshi zwi pfa nda ri, “Vhone vha Mujuda hone a vha tshili sa Mujuda, vha tshila sa wannḍa, zwino ndi mini vha tshi kombetshedza vhanḍa uri vha tevhedze maitete a Majuda?”

Hu Majuda, hu vhanḍa, vha tshidzwa nga lutendo fhedzi

¹⁵Riñe ro bebwa ri Majuda, a ri vhanḍa vhaitazwivhi.

¹⁶Naho zwo ralo ri a zwi d̄ivha uri muthu ha pfi muvhuya nga u ita zwine Mulayo wa Mushe wa amba, ri tshidzwa nga u d̄ikumedza Yesu Khristo fhedzi. Ngauralo na riñe ro d̄ikumedza Yesu Khristo, uri ri pfi vhavhuya nga honoho u d̄ikumedza hashu

Khristo, hu si nga u ita zwine Mulayo wa amba. A hu na muthu wa n̄ama ane a nga pfi muvhuya nga u ita zwine Mulayo wa amba.

¹⁷Zwino-ha arali na riṅe vhane ra t̄oḁa u pfi vhavhuya nga Khristo ri tshi wanala ri vhatshinyi sa vhanḁa, kani-ha zwi amba uri Khristo o no vha muṭuṭuwedzi wa vhutshinyi? A zwo ngo ralo na kathihi!

¹⁸A si u pfuka Mulayo arali ndi tshi ri u thutha tshithu nda dovha nda tshi fhaṭa naa?

¹⁹Huno-ha n̄e siani ḁa Mulayo ndo fa, ndo vhulawa nga wone Mulayo, zwino ndi vho kona u tshilela Mudzimu. Zwiḁa Khristo a tshi vhambiwa tshifhambanoni, ho vha u vhambwa hanga-vho;

²⁰zwino a hu tsha tshila n̄e, a tshilaho kha n̄e ndi Khristo. Hovhu vhutshilo vhune nda kha ḁi vha khaho zwino ndi tshila nga u ḁikumedza Murwa wa Mudzimu, we a mpfuna a kumedza vhutshilo hawe a fa nga mulandu wanga.

²¹A thi funi u landula vhuthu ha Mudzimu. Arali muthu a tshi nga pfi muvhuya nga u tevhedza Mulayo wa Mushe, izwo-ha Khristo o fa lwa mahandana.

Vhagalata 3

U pfi muvhuya nga lutendo, hu si nga Mulayo

¹Hee Vhagalata, ni tou vha matsilu-ḁe? No panzhilelwa nga nnyi? Hufha ro ni ḁivhadza Yesu Khristo zwavhuḁi, zwa tou nga no mu vhona nga aṅu maṭo o vhambiwa kha tshifhambano.

²Edzonu mmbudza tshithu tshithihi zwatsho: ni tshi ṭanganedza Muya wa Mudzimu ndi nge na khunyeledza Mulayo kana ndi nge na pfa mafhungo maḁifha na a tenda?

³Zwino ndi mini ni tshi tou vha matsilu mangafha? No thoma nga u endedzwa nga Muya wa Mudzimu; kani-ha zwino ni vho t̄oḁa u vuledza nga nungo dzaṅu?

⁴Zwino na ḁivhelani-ha zwingafhongafho? Arali zwo vha zwi zwa fhedzi, a, izwo n̄e thi tsha ḁivha!

⁵Kani-ha Mudzimu a tshi ni n̄ea Muya nga vhuḁalo a ni itela maḁembe ndi nge na khunyeledza Mulayo kana ndi nge na pfa mafhungo maḁifha na a ṭanganedza?

⁶A thi ri na Maṅwalo a tshi amba Abrahamu a ri, “O fulufhela Mudzimu, ndi zwe Mudzimu a ri ndi muvhuya ngazwo.”

⁷A ni vhoni-ha! Vha fulufhelaho Mudzimu ndi vhone vhaḁuhulu vha Abrahamu.

⁸Hufha na Maṅwalo o dzula o zwi amba uri Mudzimu u ḁo ri vhanḁa ndi vhavhuya nge vha mu fulufhela. Ndi zwe Maṅwalo a dzula o ḁivhadza Abrahamu mafhungo maḁifha a tshi ri, “Mudzimu u ḁo ḁisela tshakha dzoṭhe mashudu nga iwe.”

⁹Abrahamu o fulufhela Mudzimu a konou vha na mashudu; ndi zwine vhoṭhe vha fulufhelaho vha vha-vho na mashudu unga ene.

¹⁰Vhane vha ḡitika nga u khunyeledza Mulayo vho dzula vho teketelwa. Mañwalo na one a ri, “Ane a si khunyeledze zwoṭhe zwo ṅwalwaho Buguni ya Mulayo o dzula o teketelwa.”

¹¹Zwino zwi khagala uri haho ane a pfi muvhuya nga Mudzimu nga u khunyeledza Mulayo. Hufha Mañwalo na one a tshi ri, “Hu ḡo tshila ane a pfi muvhuya nga u fulufhela Mudzimu.”

¹²Hone Mulayo a u shumi nga ṅdila ya lutendo. Hu tou pfi, “Ane a tevhedza zwoṭhe hezwi zwine Mulayo wa amba, u ḡo tshila ngazwo.”

¹³Hone Khristo Ene o ri rengulula kha u teketelwa he ra ḡiovhela nga u kundwa u khunyeledza Mulayo, a vha muteketelwa nga mulandu washu. Mañwalo na one a ri, “Ane a vhuya a tou nembeledzwa kha thanda, o teketelwa.”

¹⁴Zwino-ha Khristo o pfallwo-vho uri mashudu e Mudzimu a fulufhedzisa Abrahamu, na vhanḡa vha a wane nga Khristo Yesu, uri nga u fulufhela Ene ri kone u wana Muya we Mudzimu a ri fulufhedzisa.

Mulayo na zwe ra fulufhedziswa

¹⁵Vha hashu, litshani ndi ni fanyisedzele nga zwine ra ḡi ita ri tshi ṭangana nazwo: arali luñwalo lwa ifa lwa vhuya lwa khwaṭhiswa, a lu tsha vhofholowa nga muñwe kana ha engedzwa zwiñwe khalwo.

¹⁶Zwino vhoneani, zwiḡa zwithu Mudzimu o zwi fulufhedzisa Abrahamu na muḡuhulu wawe. Mañwalo ha ri, “na vhaḡuhulu vhau” lini, ha vho nga a amba vhathu vhanzhi; a ri, “na muḡuhulu wau,” a tshi amba muthu muthihi. Onoyo muthu ndi Khristo.

¹⁷Ndi tshi ralo ndi khou ri: Mudzimu o pfana na Abrahamu a dzula o vhofha mulanga. Mulayo wa Mushe we wa sala u tshi ḡa ho no fhela miñwaha ya 430 u nga si kone u thutha uyo mulanga wa vhulaha zwe Mudzimu a fulufhedzisa.

¹⁸Arali ifa ḡi tshi nga wanala nga u khunyeledza Mulayo, izwo-ha a ḡi wanali nga u fulufhela zwe ra fulufhedziswa; hone Mudzimu o ḡi ṅea Abrahamu nga u tou mu fulufhedzisa.

¹⁹Wone Mulayo wo vhetshelwani-ha zwino? Wo vhetshelwa u sumbedza vhukhaki ha vhathu, uri u shume hu vhuye hu ḡe uḡa muḡuhulu wa Abrahamu we a zwi fulufhedziswa. Nahone u tshi ḡa wo ḡiswa nga vharuñwa, ha konou vha na ṅendila.

²⁰Hone-ha arali hu na muthihi fhedzi ane a zwi ita nga tsha vhukoma, a hu tsha ṭodea ṅendila. Huno-ha Mudzimu ndi muthihi.

Mushumo wa Mulayo

²¹Zwi amba uri Mulayo wa Mushe u lwa na zwe Mudzimu a fulufhedzisa kani? A zwo ngo ralo na kathihi! Ndi uri arali vhathu vho vha vho vhetshelwa mulayo une wa nga kona u vha nea vhutshilo, zwenezwo muthu o vha a tshi do pfi muvhuya nge a u khunyeledza.

²²Hone Mañwalo a ri shango lothe li vhuswa nga vhutshinyi, uri vha dikumedzaho Yesu Khristo, zwe vha fulufhedziswa vha zwi wane nga u fulufhela Ene.

²³Zwiḽa tshifhinga tsha lutendo tshi sa athu swika, Mulayo wa Mushe wo vha u tshi tou nga sa dzhele ye ra hoñelwa khayoy, ra lindiwa ha vhuya ha dzumbululwa lutendo.

²⁴Ngauralo ro vha ri tshi khou lelwa nga Mulayo Khristo a vhuya a ḽa, ra konou pfi vhavhuya nga lutendo.

²⁵Hone zwino tshifhinga tsha lutendo tsho no swika, muleli ha tsha toḽea.

²⁶Hufha nothe ni vhana vha Mudzimu nge na fulufhela Khristo Yesu.

²⁷Nothe vhe na lovhedzwa uri ni vhe vha Khristo no ambara Khristo.

²⁸Kha vho raloho a zwi tsha dina kana u Mujuda, kana u Mugiriki, kana u phuli kana u muḽilangi, kana u munna, kana u musadzi, tenda nothe ni tshithu tshithihi nge na vha vhathihi na Khristo Yesu.

²⁹Zwino-ha arali ni vha Khristo ni vhaḽuhulu vha Abrahamu, ni do ḽa ifa ḽe na fulufhedziswa nga Mudzimu.

Vhagalata 4

¹Ndi tshi ralo ndi ri: musu muḽaifa a tshee ḽwana a hu na he a fhambana na phuli, naho ifa lothe li ḽawe.

²U ḽi vha na vhaleli vhawe na vhalangi vha thundu yawe ha vhuya ha swika tshifhinga tshe tsha tiwa nga khotsi awe.

³Sa zwenezwo na riḽe zwiḽa ri sa athu dzia, ro vha ri tshee dziphuli dza zwidayo zwa shango zwe zwa vha zwi tshi ri vhusa.

⁴Hone musu tshifhinga tsho tiwaho tsho swika Mudzimu a konou ruma Murwa wawe, a bebwa nga mme a re muthu wa ḽama, u bva hanani hawe a ḽi vhuswa nga Mulayo,

⁵uri a rengulule riḽe vhe ra vha ri tshi vhuswa nga wone Mulayo, ri konou itwa vhana vha Mudzimu.

⁶Huno-ha Mudzimu a ruma Muya wa Murwa wawe a dzhena mbiluni dzashu uri zwi vhonele uri ni vhana vhawe. Ndi onoyo Muya ane a vhidzelela a ri, “Baba, Khotsi anga!”

⁷Zwino-ha a u tshee phuli, wo no vha ḽwana wa Mudzimu. Zwino vhunga wo no vha ḽwana wawe Mudzimu o no ḽi u ita muḽaifa wawe.

U Jela Vhagalata mbilu

⁸Zwiḽa kale ni sa athu ḽivha Mudzimu no vha ni dziphuli dza zwithu zwine zwi si vhe Mudzimu.

⁹Hone zwino nó no ḽivha Mudzimu — hone litshani ndi ri: Mudzimu u vho ni ḽivha — zwino ndi mini ni tshi vho ṭoḽa u humela kha zwidayo zwa shango zwi nyadzeaho zwi si na mushumo, na dovha na vha phuli dzazwo?

¹⁰Ni kha ḽi ṭalula maḽwe maḽuvha na miḽwe miḽwedzi na zwiḽwe zwifhinga na miḽwe miḽwaha na ri ndi zwikhethwa.

¹¹Ndi dinwa nga u vho vhona unga zwoṭhe zwe nda shuma henengeo ho vha hu u sokou ḽinetisa.

¹²Vha hashu, ndi tou ni humbela uri ni nge nḽe; hufha na nḽe ndi tshi vho nga inwi. A ni athu vhuya na nkakhela.

¹³Ni kha ḽi elelwa uri ndi tshi ranga u ni funza mafhungo maḽifha ndo itiswa ngani: ndi nge nda vha ndi tshi lwala.

¹⁴Hone naho vhuhoṭa hanga ho vha vhu tshi tou ni farisa tsha u konḽa a no ngo nnyadza, a no ngo nnengwa; tshaḽu ho vha hu u ntswielela sa muruḽwa a bvaho ṭaḽulu, na ntswielela na nga ni khou swielela Khristo Yesu.

¹⁵No vha ni songo ntakalela zwone. Zwino ho no tshinyalani-ha? Nḽe nga dzanga ndi nga ni ṭanziela nda ri: arali zwo vha zwi tshi konadzea no vha ni tshi ḽo vha no tou nongola maṭo aḽu na nḽea.

¹⁶Kani-ha zwino ndo no vha swina ḽanu nge nda ni vhudza ngoho?

¹⁷Vhaḽa vhane vha ni swela mbilu a si u ni tonda, tshine vha lwela ndi u ni luṭanya na nḽe uri mbilu dzaḽu dzi swele vhone.

¹⁸Zwino-ha u swa mbilu zwingafho ndi zwavhuḽi. Hone mbilu dzaḽu dzi fanela u swela zwi re zwavhuḽi, nahone ni fanela u dzula ni tshi swa mbilu, hu si musi ndi na inwi fhedzi.

¹⁹Vhananga, nḽe ndi pfa vhuṭungu sa mme ane a khou ni beba, nahone vhuṭungu uho vhu nga si fhele Khristo a sa athu vhone vhuṭshiloni haḽu.

²⁰Ngoho ndi tshi ni humbula mbilu yanga a i ruli. Ndi tou ri ngavhe zwino ndi na inwi henefho nandi, ndi tou ni zhambela!

Pfanyisedzo nga Hagara na Sara

²¹Mbudzeni-ha inwi ni funaho u vhuswa nga Mulayo wa Mushe: kani-ha a ni zwi pfi zwine Mulayo wa amba?

²²U ri Abrahamu o vha e na vhana vhavhili vha vhatuka, muḽwe o bebwa nga phuli, muḽwe nga musadzi wawe vhukuma a si phuli.

²³Nwana wa phuli o bebwa sa nnyi na nnyi, hone nwana wa musadzi a si phuli o bebwa nge a tou fulufhedziswa nga Mudzimu.

²⁴Mafhungo aya a tou vha pfanyisedzo. Vhasadzi havho vhavhili vho imela milanga mivhili: hoyu muñwe wo vhoxwa thavhani ya Sinai; ndi wa u beba dziphuli; ndi ene Hagara.

²⁵Hagara u imela thavha ya Sinai i re Arabia; yone i imela muḽi wa Jerusalema wa fhano shangoni, u re vhupulini na vhana vhawo.

²⁶Hone Jerusalema wa ngei makoleni wo vhofoholowa; huno ndi wone mme ashu.

²⁷Mañwalo na one a ri, “Takala iwe musadzi u si na vhana! Ṭavha mukosi nga dakalo, iwe u sa athu pfa vhuṭungu ha u beba. Musadzi we a vha o furalelwa u ḽo vha na vhana vhanzhi, vha fhira vha musadzi a dzulaho na munna.”

²⁸Zwino inwi vha hashu ni fana na Isaka; ni vhana vha Mudzimu vhe vha bebwa nge Mudzimu a tou zwi fulufhedzisa.

²⁹Misi yeneyo nwana uḽa wa u bebwa sa nnyi na nnyi o tovholo uḽa we a bebwa nga maanḽa a Muya wa Mudzimu; na ḽamusu zwi tshee zwo ralo.

³⁰Huno Mañwalo a ri mini? A ri, “Thatha iyo phuli na nwana wayo! Nwana wa phuli a nga si kovhekane ifa na nwana wa musadzi vhukuma a si phuli!”

³¹Zwino-ha vha hashu, riḽe a ri vhana vha phuli, ri vhana vha musadzi vhukuma a si phuli.

Vhagalata 5

¹Khristo o ri vhofoholola ra vhofoholowa tshoṭhe. Imani-ha no khwaṭha, ni si tende u dovha na hweswa muhwalo wa vhupuli.

Mbofoholowo ya Mukhriste

²Thetshelesani ndi ni vhudze: nḽe Paulo ndi ri arali na tenda u fumba, Khristo ha tsha ni farisa tshithu.

³Ndi dovha nda tou ombedzela nda ri: ane a vhuya a tenda u fumba, a zwi ḽivhe uri o ḽivhofha u khunyeledza Mulayo woṭhe wa Mushe.

⁴Inwi vhane na ṭoḽa u pfi vhavhuya nga u khunyeledza Mulayo no no ḽi ḽitumula kha Khristo, no ḽishaisa tshilidzi tsha Mudzimu.

⁵Riḽe tshashu ndi u lavhelela u pfi vhavhuya nga lutendo, zwa bveledzwa nga maanḽa a Muya.

⁶Arali u muthihi na Khristo Yesu u fumba na u sa fumba a zwi tshee na mushumo; tshililelwa ndi tshithihi: ndi lutendo lune mitshelo yalwo ya vhonekha kha lufuno.

⁷No vha no fara nḽila yone-yone. Zwino o ni pambusaho nḽilani ya ngoho ndi nnyi?

⁸O ni xedzaho a si Mudzimu; Ene o tou ni vhidza.

⁹Divhani uri mbilisa i si gathi i kukumusa bwindi lothe.

¹⁰Vhunga ri vhalanda vha Muṅe washu ndi na fulufhelo la uri na inwi ni do vhona zwi zwone, na ima na nṅe. Nahone ane a vhuya a ni vilinganya, thamu yawe u do i wana.

¹¹Zwino-ha vha hashu, arali ndi tshi kha di divhadza uri vhathu vha fumbe ndi kha di tovholelwani? Arali zwo vha zwi zwone, izwo-ha tshifhambano tsha Khristo a tshi tsha khukhulisa muthu.

¹²Vhenevho vhakulumedzi khefha vha sa mbo di tou diluvhedza vhone vhaṅe!

¹³Vha hashu, a vha inwi no vhidzelwa u vha vho vhofholowaho. Tenda iyo mbofholowo yaṅu i sa do vha swiswimbadike na vho do tevhela zwa nyemulo dzaṅu, tshaṅu nga hu vhe u shumelana nge na funana.

¹⁴Hufha Mulayo wothe wo angaredzwa nga ndaela hei nthihi i no ri, “Funa vhaṅwe unga iwe muṅe.”

¹⁵Hone arali ni tshi huvhadzana na pondana sa dziiphukha ni vhone ni sa do fhedzana.

Nzulele ya muthu na mitshele ya Muya wa Mudzimu

¹⁶Ndi tshi ralo ndi ri: inwi tshimbidzwani nga Muya, ndi hone ni sa do ita zwi funwaho nga tsiko yaṅu ya kale.

¹⁷Zwine tsiko ya muthu ya zwi funa a zwi andani na zwi funwaho nga Muya; hu di nga zwi funwaho nga Ene Muya zwi sa andani na zwi funwaho nga tsiko ya muthu. Hezwi zwivhili a zwi andani, zwine zwa amba uri ni nga si sokou ita zwine na funa.

¹⁸Zwino-ha arali ni tshi vhuswa nga Ene Muya a ni tsha vhuswa nga Mulayo wa Mushe.

¹⁹Zwine tsiko ya muthu ya ita zwi khagala: ndi vhpombwe, ndi vhuada, ndi vhudabababa,

²⁰ndi u rerelela midzimu, ndi manditi, ndi vhuswina, ndi dziiphambano, ndi vivho, ndi mbiti, ndi tseḁa, ndi u fhandekana ha bva zwigwada,

²¹ndi u vshivhana, ndi u nwa na u jela vhudabababa na zwi ngaho zwenezwo. Ndo no di ni vhudza, zwino ndi khou dovha ndi ri ni vhone: vane vha ita zwo raloho a vha nga vhi na tshavho muvhusoni wa Mudzimu.

²²Hone mutshelo wa Muya ndi lufuno na dakalo na mulalo na u sa fhela mbilu na vhulenda na vhuthu na u fulufhedzea

²³na u vuḁa na u difara. A hu na mulayo une wa lwa na zwenezwo.

²⁴Huno vha re vha Khristo Yesu vho vhulaha tshiko yavho ya kale, na zwine ya tama na dzinyemulo dzayo, nga u i vhamba tshifhambanoni.

²⁵Muya ndi Ene o ri neaho vhutshilo; kha a vhe Ene-ha ane a ri langa.

²⁶Ri songo tonga kana ra sinyusana kana ra vhengana.

Vhagalata 6

U angulana mihwalo

¹Vha hashu, arali muñwe wañu a tshenuwa o khakha, inwi vhane na langiwa nga Muya mu khuthadzeni; huno ni tshi ralo ni zwi ite nó vuḁa nó thanya uri ni si khakhe-vho.

²Farisanani nga u angulana mihwalo, ngauralo hu ḁo vha u khunyeledza mulayo wa Khristo.

³Arali hu na muñwe ane a ḁiḁivha ngeno e si tshithu, onoyo u a ḁifhura.

⁴Muñwe na muñwe kha a sedze zwine a ita; arali a wana o ita zwone, a konou ḁikhoḁela zve ene muñe a shuma, a sa zwi vhambedzi na zwo shuñwaho nga muñwe.

⁵Muñwe na muñwe u ḁo ḁifhindulela ene muñe.

⁶Muthu ane a vha mutei kha mafhungo a Tshikhriste o fanela u kovhekana na mufunzi wawe thundu dzoṱhe dzine a vha nadzo.

⁷Ni songo ḁifhura: Mudzimu ha tambiwini ngae. Muthu u kaña tshenetsho tshine a zwala.

⁸Arali a zwala nyemulo dza tsiko yawe, u kaña lufu; hone arali a zwala zwa Muya Mukhethwa u kaña vhutshilo vhu sa gumi.

⁹Zwino-ha vha hashu, kha ri tou fungelela u ita zwivhuya ri sa neti, ndi hone ri tshi ḁo kaña nga tshifhinga tsho fanelaho.

¹⁰Zwenezwo tshifhinga tshine ra tshi wana kha ri tonde vhoṱhe, zwiḁulu vhatendi nga riñe.

Ndayo ya u vhina na nyonesano

¹¹Vhonani uri ndi khou ni ñwalela maḁedere mangafhani ndi tshi vho tou ñwala nga tshanda tshanga vhukuma, ndi ri:

¹²Vhane vha ni kombetshedza u fumba ndi vhane vha enda vha tshi tongisa mivhili yavho. Vha zwi ita uri vha si tovholelwe tshifhambano tsha Khristo.

¹³Hufha na vhenevho vha fumbaho vha sa khunyeledzi Mulayo wa Mushe; vha tou funa u ni fumbisa uri vha kone u zuwa zve vha ita mivhili yañu.

¹⁴A vha ñe tshine nda nga tshi zuwa ndi tshithihi: ndi tshifhambano tsha Muñe washu Yesu Khristo. Ndi tshifa ndo vhambiwa; a thi tshee na mushumo na zwa shango; na ḁone ndi ḁi vhona sa tshithu tsho vhambwaho.

15U fumba na u sa fumba a zwi na mushumo; tshililelwa ndi tshithihi: ndi u vha tshisikwa tshiswa.

16Vhoṭhe vhane vha ḍiela nga muelo wonoyo, vha re vhone Vhaisraele vha Mudzimu, ngavhe vha tshi vha na mulalo vha itelwa vhuthu.

17U bva zwino ni songo tsha ndemedza; mavhadzi aya ane nda vha nao muvhilini wanga ndi luswayo lwa u vha phuli ya Khristo.

18Vha hashu, ngavhe Muṅe washu Yesu Khristo a tshi ni itela vhuthu noṭhe. Amen.

Vhaefesa

Vhaefesa 1

Theshano

¹Ndi n̄e Paulo we nda vha muapostola wa Khristo Yesu nge Mudzimu a zwi funa. Ndi n̄walela inwi vhakhethwa vha Mudzimu ngeo Efesa vha fulufhedzeaho kha Khristo Yesu. Ndi khou ni resha ndi ri:

²Ngavhe Mudzimu Khotsi ashu, na Muṅe washu Yesu Khristo vha tshi ni itela vhuthu na vha na mulalo.

Mashudu ane ra n̄ewa nge ra vha vhathihi na Khristo

³Nga hu rendwe Mudzimu, Khotsi a Muṅe washu Yesu Khristo, Ene we nga Khristo a ri n̄ea mashudu oṭhe a zwa muya a bvaho ṭadulu.

⁴Zwiḷa shango ḷi sa athu na u sikiwa o vha o no ḍi ri nanga nga Khristo, uri a tshi ri sedza a vhone ri vhakhethwa ri sa solisei. Nga lufuno lwawe

⁵o vha o no dzula o ri ta u vha vhathihi na Yesu Khristo uri ri vhe vhana vhawe. Hezwo o zwi ita nge a tou zwi funa Ene muṅe,

⁶uri ri kone u renda vhuthu hawe vhungafhangafha he a ri itela nga Murwa mufunwa wawe.

⁷Onoyo Murwa o ri rengulula nga malofha awe uri ri hangwelwe u khakha hashu. Ngoho vhuthu ha Mudzimu ndi vhuhulu!

⁸O ri kovhela hone lwa u tou wa muwa nga vhuṭali vhuhulu na ṭhalukanyo.

⁹A ita zwe a vha o dzudzanya nga u funa hawe, a ri dzumbululela tshiphiri tsha zwe a vha o ḍiimisela u zwi ita nga Khristo,

¹⁰a konou zwi khunyeledza ngae musi tshifhinga tsho swika. Zwino-ha tshe a vha o ḍiimisela ndi u ṭanganya tsiko yoṭhe ya zwi re ṭadulu na fhano fhasi uri zwoṭhe zwi vhuswe nga ṭhoho nthihi, Ene Khristo.

¹¹Mudzimu u tshimbidza zwoṭhe nga hune a tou funa Ene muṅe. Zwenezwo o dzula o zwi dzudzanya u bva mathomoni, a ri ta uri ri vhe mukovhe wawe nga u vha vhathihi na Khristo.

¹²Hezwo o zwi itela uri riṅe Majuda vhe ra vha vha u ranga u ṭlutshela Khristo ri rende vhugala ha Mudzimu.

¹³Na kha inwi vhanḍa zwo ralo: musi ni tshi pfa mafhungo maḍifha ane na tshidzwa ngao, ane a vha yone ngoho ye ra laedzwa, no fulufhela Khristo, Mudzimu a tshi ni swaya nga luswayo lwawe nga u ni n̄ea Muya Mukhethwa we na fulufhedziswa.

14Muya ndi Ene tshiga tsha u khwaṭhisa uri ri ḑo wana mukovhe we Mudzimu a ri fulufhedzisa, musi a tshi ḑo vhoḑholola tshoṭhe vha re vhawe, uri vhugala hawe vhu rendwe ngazwo.

Thabelo ya Paulo

15Ndi tshi pfa uri ni fulufhela hani Muṅe washu Yesu na uri ni funa hani vkhakhethwa vhoṭhe vha Mudzimu,

16a thi litshi u mu livhuha. Ndi dzula ndi tshi ni rabelela

17uri Khotsi wa vhugala a re Mudzimu wa Muṅe washu Yesu Khristo a ni ṅee vhuṭali vhune ha bva kha Muya, a ni dzumbululele Mudzimu ni mu ḑivhe,

18maṭo a mbilu dzaṅu a vhoneṭshelwe, ni kone u ṭalukanya zwe na fulufhedziswa musi Mudzimu o na vhidza, na uri vhugala ha mukovhe we Mudzimu a vhetshela vkhakhethwa vhawe ndi vhungafhani,

19na vhuhulu ha maanḑa awe. Maanḑa a Mudzimu ndi a shumaho, ha imedzanwi nao, ha na mugumo, a fhira zwoṭhe. Eneo maanḑa a shumaho kha riṅe vhane ra mu fulufhela ndi one

20e a vusa ngao Khristo vhafuni, a mu dzudza thungo ya tshanḑa tshawe tshauḑa hangei ṭaḑulu vha vhusa vhoṭhe.

21Zwenezwo Khristo u vho vhusa vhavhusi vhoṭhe, vharuṅwa na thuṅwa na vhalangi vhadzo na vha maanḑa na vhahulwane, kana vhahulwane vhafhio na vhafhio, vha tshifhinga tshino na tshi ḑaho, u a vha vhusa vhoṭhe.

22Mudzimu o ita zwoṭhe vhukando hawe, a mu vhumba ṭhoho ya tshivhidzo i re nṭha ha zwoṭhe.

23Tshivhidzo tshone ndi muvhili wa Khristo; ndi tshone tshine a vha o khunyelelaho ngatsho, Ene-vho ndi Mukhunyeledzi wa zwoṭhe hoṭhe-hoṭhe.

Vhaefesa 2

Vhafu vha tshi ṅewa vhutshilo

1Na inwi kale no vha ni vhafu, ni vhapfuki vha mulayo, ni vhatshinyi.

2No vha ni tshi tshila nga u tevhela zwa shango ḑino, na zwa muvhusi a no langa thuṅwa dza Saṭhane dzi re tshikhalani; ndi wone muya u shumaho kha vha sa pfi Mudzimu.

3Na riṅe roṭhe ro vha ri tshi nga vhenevho, ri tshi tshila nga u langwa nga nyemulo dza tsiko yashu mmbi, ri tshi ita zwine zwa takadza mivhili yashu na mbilu dzashu. Zwenezwo-ha zwo vha zwo fanela uri Mudzimu a ri rwe-vho nga ṭhamu yawe sa vhenevhaḑa.

4Hone Mudzimu o pfuma tshilidzi, o ri funa nga lufuno luhulu,

⁵Ndi zwe zwiḽa ri tshee vhafu nga vhutshinyi hashu, a ri baḽekanya na Khristo a tshi mu vusa vhafuni — khezwo-ha, no tshidzwa nga khathutshelo ya Mudzimu.

⁶O ri vusa na Khristo Yesu a ri dzudza nae ngei ṽaḽulu,

⁷u ralo hu u itela uri na nga zwifhinga zwi ḽaho a sumbedze vhuhulu ha khathutshelo yawe i si na mugumo, ine ya vhoneḽa kha vhuthu he a ri itela nga Khristo Yesu.

⁸Asizwo-ha, no tshidzwa nga khathutshelo ya Mudzimu, nga u mu fulufhela; a zwi bvi kha inwi, i tou vha mpho ya Mudzimu.

⁹A hu na tshine na nga ḽikhoda ngatsho; hufha zwi songo bveledzwa nga mishumo yaṽu.

¹⁰Mudzimu ndi Ene we a ri ita zwine ra vha zwone; ndi Ene we a ri sika nga huswa nga u ri ita vhathihi na Khristo, uri ri tshile ri tshi ita zwivhuya, vhunga na Mudzimu o dzula o zwi dzudzanya uri ri zwi ite.

Vhuthihi ha Vhakhriste vhoṽhe

¹¹Zwino edzonu elelwa zwe na vha ni zwone kale: nga tsiko yaṽu no vha ni vhanḽa, ni tshi pfi mashuvhuru nga vhaḽa vhane vha pfi vho fumba, hu tshi ambiwa u fumba ha muvhili, ho itwaho nga vhathu.

¹²Misi iyo no vha ni kule na Khristo, ni vhatsinda, ni sa koni u vha vhadzulapo na Vhaisraele, ni nḽa ha milanga ye Mudzimu a fulufhedzisa vhathu, ni si na tshine na nga lavhelela fhano shangoni, ni sa ḽivhi Mudzimu.

¹³Hone zwino inwi vhe na vha ni kule no no vha tsini nga u itwa vhathihi na Khristo nga lufu lwawe.

¹⁴Mulalo washu ndi Khristo: ndi Ene o fhelisaho vhuswina nga u ḽekedza muvhili wawe a ri fela, ha vha u thutha luvhondo lwe lwa vha lwo fhandekanya Majuda na vhanḽa, vha vha tshithu tshithihi.

¹⁵O fhelisa ndaela na zwidayo zwa mulayo, khae tshakha dzenedzo mbili dza vha lushaka luthihi luswa lwa vhathu, ḽa lala,

¹⁶a fhedza vhuswina nga u fa hawe tshifhambanoni, a ṽanganya tshakha idzo mbili dza vha muvhili muthihi; honoho u fa hawe ha vha u dzi pfumedzanya na Mudzimu.

¹⁷A tshi ḽa o ḽivhadza vhoṽhe mafhungo maḽifha a mulalo: a a ḽivhadza inwi vhanḽa vhe na vha ni kule na Mudzimu, khathihi na Majuda vhe vha vha vhe tsini nae.

¹⁸Ndi Ene ane a vho ri swikisa ha Khotsi nga Muya onoyo muthihi.

¹⁹Zwenezwo inwi vhanḽa a ni tshee vhatsinda, a ni tshee dziṽhunḽu, no no vha vhadzulapo khathihi na vkhathwa vha Mudzimu, ni vha muṽa wawe.

²⁰Na inwi zwino no no fhatwa kha muteo we wa tewa nga vhaapostola na vhaaporofita, thikho e Khristo Yesu Ene muṅe.

²¹Ndi Ene ane a farakanya nṅḁu yoṅthe ya hula ya vha nṅḁu khethwa ya Muṅe washu.

²²Na inwi nge na vha vhathihi na Khristo ni khou fhatwa khathihi na vhaṅwe uri ni vhe nṅḁu ine Mudzimu a dzula khayo nga Muya wawe.

Vhaefesa 3

Mushumo wa Paulo kha vhanṅḁa

¹Ndi zwine nṅe Paulo nda rabelela inwi vhanṅḁa ndó hoṅelwa fhanó dzhele nga ṅwambo wa Khristo Yesu.

²Ndi fulufhela uri no zwi pfa uri Mudzimu nga vhuthu hawe o dzudzanya uri ndi shume hezwi, a tshi itela inwi.

³Mudzimu o nanzumbululela tshiphiri tshawe, unga ndo no ḁi ni ṅwalela nga u pfufhifhadza.

⁴Nahone arali na vhala zwe nda ṅwala ni ḁo kona u ḁivha uri ndi ṅalukanya hani Khristo, tshone tshiphiri tsha Mudzimu.

⁵Zwiḁa kale vhathu vho vha vha sa athu tshi dzumbululelwa, hone zwino Mudzimu o tshi dzumbululela vhaapostola na vhaaporofita vhawe vhakhethwa nga Muya.

⁶Tshiphiri tshine nda amba khetshi: mafhungo maḁifha a ita uri na vhanṅḁa vha vhe vhathihi na Khristo, vha wane-vho mukovhe wa ifa, vha vhe miraḁo ya muvhili wa Khristo, vha kovhekane-vho na Majuda zwoṅthe zwe Mudzimu a fulufhedzisa.

⁷Mudzimu nga vhuthu hawe o nṅea mpho ya u vha muḁinḁa wa u ḁivhadza eneo mafhungo maḁifha nga maanḁa awe ane a bveledza zwingafha nga nṅe.

⁸Kha vhakhethwa vhoṅthe vha Mudzimu nṅe ndi tou vha muṅuku sa muroho; naho zwo ralo Mudzimu nga vhuthu hawe a nthuma u vhudza vhanṅḁa mafhungo maḁifha a lupfumo lwa Khristo lu sa vhalei,

⁹na u sumbedza vhathu vhoṅthe u khunyelela ha tshiḁa tshiphiri tsha Mudzimu. Tsha kale na kale Mudzimu Ene Musiki wa zwoṅthe o vha o tshi dzumba,

¹⁰uri zwino vhuhulu ha vhuṅali hawe ha tshakha-tshakha a vhu ḁivhadze vhavhusi na vhalangi vha re ngei ṅadulu, nga tshivhidzo tshawe.

¹¹O zwi ita a tshi tevhedza zwe a vha o vhoḁha tsha kale na kale, zwa vho bveledzwa zwino nga Khristo Yesu Muṅe washu.

¹²Zwenezwo-ha a ri tsha timatima, a ri tsha ofha tshithu, ro no vha na ppanelo ya u dzhena hune Mudzimu a vha hone nge ra vha vhathihi na Khristo nga u mu fulufhela.

¹³Zwino-ha ndi ni humbela uri ni si kulee nungo nga u vhona ndi tshi tambudzelwa inwi. Hufha zwi zwone zwine na huliswa ngazwo.

U divha uri lufuno lwa Khristo ndi lungafhani

¹⁴Ndi zwine nda gwadama phanda ha Khotsi,

¹⁵Ene ane muṭa muṅwe na muṅwe ngei ṭadulu na fhanu fhasi wa pfi ndi wawe,

¹⁶Ene wa vhugala vhu si na mugumo, uri a ni ṅee maanda nga Muya wawe ni vhe na mbilu dzo dziaho,

¹⁷Khristo a konou fhatela khadzo nge na mu fulufhela, lufuno lwanu lu ṭoke midzi lu vhe muteo wo khwaṭhaho.

¹⁸Ndi hone inwi khathihi na vhakhethwa vhoṭhe vha Mudzimu ni tshi ḍo kona u ṭalukanya vhuphara na vhulapfu na vhuhulu na vhudzivha ha lufuno lwa Khristo,

¹⁹naho lu tshi fhira ṭhalukanyo ya muthu, vhuvhuya hoṭhe ha Mudzimu vhu vhuye vhu khunyelele kha inwi.

²⁰Mudzimu kha a rendwe — Ene ane nga maanda awe a shumaho kha riṅe a kona u ita zwi fhiraho kule-kule zwine ra nga zwi humbela kana ra zwi anganya —

²¹Mudzimu nga a rendwe nga tshivhidzo na nga Khristo Yesu zwi tshi ya nga mirafho na mirafho, zwino na lini na lini. Amen.

Vhaefesa 4

Vhuthihi na u aluwa ha muvhili wa Khristo

¹Zwino-ha ṅe ndo hoṅelwaho fhanu dzhele nge nda vha wa Muṅe washu ndi a ni ṭuṭuwedza ndi ri: Tshilani nga ṅdila ine ya sumbedza uri no vhidzwa nga Mudzimu.

²Ni dzule ni tshi ḍiṭukufhadza, ni vha vhulenda, ni sa fheli mbilu, ni sumbedzane lufuno nga u kondelelana,

³ni fungelele u dzula ni vathihi, Muya ó ni vhofhekanya nga mulalo.

⁴Muvhili ndi muthihi, na Ene Muya ndi muthihi, vhunga na tshilavhelelwa tshe Mudzimu a ni vhidzela tshone tshi tshithihi.

⁵Na Muṅe washu ndi muthihi; na lutendo ndi luthihi; na ndovhedzo ndi nthihi;

⁶na Mudzimu ndi muthihi, Ene Khotsi ashu roṭhe, a re Muṅe washu roṭhe, a shumaho nga riṅe roṭhe e kha riṅe roṭhe.

⁷Muṅwe na muṅwe washu o ṅewa mpho yawe nga he Khristo a mu tela ngaho.

⁸Maṅwalo a ri, “A tshi gonya ṭadulu o ṭuwa na muduba wa mathubwa awe, a ṅea vhathu dzimpho.”

⁹Hu tshi pfi, “O gonya” hu ambiwani? A zwi ambi uri o thoma a tsela fhasi-fhasi shangoni naa?

¹⁰Zwenezwo hoyo we a tsela fhasi u tshee onoyo we a dovha a gonya n̄tha-n̄tha ha maṭaḍulu a vha Ene muḍalahoṭhe.

¹¹Ndi Ene mukovhi wa mpho hedzi: vhañwe o vha ita vhaapostola, vhañwe a vha ita vhaḍivhadzi vha zwe Mudzimu a dzudzanya, vhañwe vha vha vha u tshimbila vha tshi ḍivhadza mafhungo maḍifha, vhañwe vha vha vhalisa na vhafunzi.

¹²Mpho idzo o vha kovhela uri vha kone u gudisa vhathu vha Mudzimu mushumo wavho wa u fhaṭa muvhili wa Khristo.

¹³Ndi hone roṭhe ri tshi ḍo vhuya ra vha vhathihi tshoṭhe kha lutendo lwashu na kha u ṭalukanya hashu Murwa wa Mudzimu, ra vha vhathu vho vhinaho vho swikaho kha tshivhino tsha Khristo.

¹⁴A ri tsha ḍo vha vhana; a ri tsha ḍo nga magabelo ra vhudzulelwa ngeno na ngei nga muya wa pfunzo in̄we na in̄we ya vhafhuri vhane vha xedza vhathu nga vhumbulu na vhukwila havho.

¹⁵Riṅe tshashu nga hu vhe u ima ngohoni nga muya wa lufuno, ndi hone vhuthihi hashu na Khristo ṭhoho yashu vhu tshi ḍo ḍi khwaṭha vhu tshi ya, nga nḍila dzoṭhe.

¹⁶Muvhili woṭhe u simuwa heneḥho kha Ene a re ṭhoho, miraḍo yoṭhe ya anḍana ya khwaṭhisana ya vha tshithu tshithihi, muñwe na muñwe u tshi shuma mushumo wawo, ya fhaṭana, lufuno lwa ḍi aluwa.

Kutshilele kwa kale na kuswa

¹⁷Ndi tshi amba lwa u tou ombedzela nga ḵa Muṅe washu ndi ri: ni songo tsha tshila sa vhanḍa vhane mihumbulo yavho i si vhuedze tshithu,

¹⁸mbilu dzavho dza vha dzo swifhalelwaho; a vha na vhutshilo vhune Mudzimu a ri ṅea, ngauri vho omisa dziṭhoho, na u pfa a vha pfi;

¹⁹na u shona a vha tsha shona; vho no tou ḍikumedza vhuḍabaḍaba, vha ita zwoṭhe zwi nengisaho vha sa pfeleli.

²⁰Hone hezwo a si zwone zwe na funzwa zwone ni tshi ḍivhadzwa a Khristo.

²¹A thi ri no ri u pfa a tshi ambiwa na vha vhafunziwa vhawe, na funzwa ngoho i wanalaho kha Yesu?

²²Zwino-ha laṭani kutshilele kwaṅu kwa kale na muthu waṅu mulala wa musu no tshinyala nga nyemulo dzaṅu dzi ni fhuraho,

²³mbilu dzaṅu na ṭhalukanyo dzaṅu dzi shanduke tshoṭhe dzi vhe ntswa,

²⁴ni ambare muthu muswa we a tshi sikwa ha vha u fanyisa Mudzimu, e muvhuya vhukuma, e mukhethwa vhukuma.

²⁵Zwino-ha laṭani mazwifhi ni dzule ni tshi vhudzana ngoho nga tshaṅu, ngauri roṭhe ri miraḡo ya muvhili muthihi.

²⁶Arali na tshenuwa no sinyuwa ni vhone mbiti dzaṅu dzi sa ḡo ni khakhisa, nahone ḡi songo vhuya ḡa kovhela ni tshee no sinyuwa,

²⁷ni sa ḡo vulela diabolo nḡila.

²⁸We a vha e fobvu a laṭe vhufobvu, a tou ḡishumela nga zwanda zwawe a wane zwiliwa nga nḡila yo fanelaho, uri a ḡo kona u farisa na vhashai.

²⁹Hu songo tsha pfala maṭamba a tshi bva mulomoni waṅu, kha hu pfale maipfi a u farisa vhaṅwe ane a vha fhaṭa, a ḡisela vhathetshesi mashudu.

³⁰Ni songo vhaisa Muya Mukhethwa wa Mudzimu, ngauri ndi Ene luswayo lu sumbaho uri ni vha Mudzimu, ha vha u khwaṭhisa vhuṭanzi ha uri ḡuvha ḡi ḡo vhuya ḡa swika ḡine na ḡo rengululwa ngaḡo.

³¹Laṭani zwa u dinalea na dzimbithi na u sinyutshelana na u zhambelana na u semana na vhunwa;

³²tshaṅu faranani nga vhuthu ni vhe na mbilu thethe, ni hangwelane unga na Mudzimu o ni hangwela nga Khristo.

Vhaefesa 5

¹Vhunga ni vhana vha funwaho vha Mudzimu, edzani Ene.

²Vhutshilo haṅu nga vhu langwe nga lufuno, sa zwe Khristo a ri funa a vhuya a kumedza vhutshilo hawe a tshi itela riṅe, zwa nga nduvho na tshiṭhavhelo tshi fhiswaho tshi takadzaho Mudzimu.

³Vhunga ni vhakhethwa vha Mudzimu ilani vhupombwe na zwa vhuada na u funesa lupfumo. Hezwo zwithu na phungo yazwo i songo vhuya ya pfala kha inwi.

⁴Zwiito zwi shonisaho na mirubo i sa ḡivhalei na maṭamba zwi songo vhuya zwa pfala. Tshaṅu nga hu vhe u livhuha Mudzimu.

⁵Hafhu ni zwi ḡivhe uri ane a ita vhupombwe kana a ita zwa vhuada na u funesa lupfumo a nga si vhe na tshawe muvhusoni wa Khristo na Mudzimu; u funesa lupfumo zwi fana na u rerelela midzimu.

Kutshilele kwa vha re tshedzani

⁶Ni songo tenda u fhurwa nga zwiambo zwi si na mushumo; ndi zwone zwine zwa ḡo itisa uri Mudzimu a rwe vha sa pfi.

⁷Vho raloho ni songo vhuya na vha na vhukonani navho.

⁸Na inwi kale no vha ni tshi dzula swiswini; zwino no no vha vha Muṅe washu no bvela tshedzani. Zwo ralo tshilani sa vha re tshedzani,

- ⁹ngauri mitshelo ya tshedza ndi vhuthu na vhuvhuya na ngoho.
- ¹⁰Dzulani ni tshi londolosa uri tshi takadzaho Muᵑe washu ndi tshifhio.
- ¹¹Zwithu zwine vhathu vha ita zwi si na mushumo ni songo vhuya na vha khazwo; hezwo zwi itwa nga vha re swiswini, tshaᵑu kha hu vhe u zwi bvisela khagala.
- ¹²(Zwine vha ita tshiphirini zwi shonisa na u tou bula.)
- ¹³Hone zwithu zwoᵑhe zwi vhone tshine zwa vha tshone zwo bviselwa tshedzani.
- ¹⁴Tshiᵑwe na tshiᵑwe tsho bviselwaho tshedzani tshi vhone zwavhuᵑi. Ndi zwine ri tshi imba ra ri, “Iwe wo lalaho, karuwa! Karuwa u vuwe vhafuni, Khristo a u vhone tshela.”
- ¹⁵Zwenezwo sedzani kutshilele kwaᵑu. Ni songo tshila sa matsilu, ni tshile sa vha na ᵑhalukanyo.
- ¹⁶Ni songo tamba nga tshifhinga tshe Mudzimu a ni ᵑea; maᵑvha o vhfha haano,
- ¹⁷ᵑalifhani-ha ni luse u ᵑvha zwine Muᵑe washu a funa ni tshi ita, ni songo nga matsilu.
- ¹⁸Ni songo nwa na kambuwa ni sa ᵑo ita zwa vhuᵑabaᵑaba; tshaᵑu hu vhe u ᵑala Muya Mukhethwa;
- ¹⁹imbelanani dziphisalema na nyimbo dza u renda Mudzimu na dzine na funzwa nga Muya; mbilu dzaᵑu nga dzi rende Muᵑe washu nga nyimbo na phisalema.
- ²⁰Dzulani ni tshi livhuha Mudzimu Khotsi kha zwoᵑhe zwe a ni itela, ni tshi mu livhuha nga dzina ᵑa Muᵑe washu Yesu Khristo.
- ²¹Vhunga ni vha ofhaho Khristo, hulisanani, muᵑwe na muᵑwe a ᵑiite muᵑuku kha vhaᵑwe.

Vhanna na vhasadzi

- ²²Inwi vhasadzi ipfani vhanna vhaᵑu unga ni tshi pfa Muᵑe washu.
- ²³Munna ndi ᵑhoho ya musadzi wawe u ᵑi nga na Khristo e ᵑhoho ya tshivhidzo, a dovha a vha Mutshidzi watsho, tshone tshi muvhili wawe.
- ²⁴Ndi zwine vhasadzi vha fanela u thetshela vhanna vhavho vha ita zwoᵑhe zwine vha vha vhudza, unga na tshivhidzo tshi tshi thetshela Khristo.
- ²⁵Na inwi vhanna funani vhasadzi vhaᵑu unga Khristo o funa tshivhidzo a vhuya a tou tshi fela,
- ²⁶uri a tshi ᵑanzwe nga maᵑi na ipfi, a tshi ite tshikhethwa,
- ²⁷uri a tshi imise phanda hawe a tshi ᵑanganedze tsho ᵑamiwa nga vhugala, tshi si na tshimomo kana makovhi na zwi ngaho zwenezwo, tshi tshikhethwa tsho fhelela.

²⁸Vhanna kha vha fune vhasadzi vhavho unga vha tshi funa mivhili yavho; u funa musadzi ndi u dīfuna.

²⁹Ndi nnyi ane a nga vhuya a vhenga muvhili wawe? Tshine a ita ndi u u fusha na u u londola, unga na Khristo a tshi ralo tshivhidzo tshawe;

³⁰ngauri riṅe ri mirado ya muvhili wawe.

³¹Maṅwalo a tshi ṭanziela a ri, “Ndi zwine munna a do ṭutshela khotsi awe na mme awe a vhofhekana na musadzi wawe, vhenevho vhavhili vha vho vha ṅama nthihi.”

³²Henefho hu ambiwa tshiphiri tshihulu-ha, huno ṅe ndi zwi ambela vhuthihi ha Khristo na tshivhidzo.

³³Ndi zwone: munna muṅwe na muṅwe kha a fune musadzi wawe unga ene muṅe, musadzi ene a hulise munna wawe.

Vhaefesa 6

U tshilisana ha vhabebi na vhana

¹Inwi vhana, vhunga ni vha Muṅe washu, thetshesani vhabebi vhaṅu. Ndi zwone zwo fanelaho.

²Mulayo u tshi ri, “Hulisa khotsi au na mme au,” ndi yone ndaela ya u ranga i re na zwine ya ri fulufhedzisa,

³i tshi ri, “ndi hone zwoṭhe zwi tshi do u nakela, wa ita na u lalama fano shangoni.”

⁴Na inwi vhokhotsi, ni songo ḷisa vhana vhaṅu mbilu; vha aluseni ni tshi vha laya nga ndayo ya Muṅe washu.

U tshilisana ha phuli na vhaṅe vhadzo

⁵Inwi dziphuli, ipfani vhaṅe vhaṅu vha fano shangoni, ni vha hulise ni vha ofhe. Izwo ni zwi ite nga mbilu nthihi ni nge ni khou shumela Khristo.

⁶Ni songo zwi ita musi no lindwa fhedzi zwa vho nga ndi u ṭoda u khodwa nga vhatu; ni ite zwine Mudzimu a zwi funa, nga mbilu nthihi sa phuli dza Khristo.

⁷Shumani nga mbilu tshena, ni nge vha shumelaho Muṅe washu hu si vhatu fhedzi.

⁸Divhani uri muṅwe na muṅwe we a ita zwivhuya — kana ndi phuli, kana a si phuli — Muṅe washu u do mu pfufha.

⁹Na inwi vhaṅe vha dziphuli ni ralo phuli dzaṅu. Ni songo vha shushedza; divhani uri inwi na phuli dzaṅu Muṅe waṅu ndi muthihi ngei makoleni; Ene ha na tshitalula.

Mafumo ane Mudzimu a ṅea Mukhriste

¹⁰Ndi fhedza nga ḷa uri: dītikeni nga Muṅe washu na nga maanda awe mahulu.

¹¹Kungelani mafumo oṭhe a bvaho ha Mudzimu uri ni do kona u kunda vhukwila ha diabololo.

¹²Hafhu maswina ane ra lwa nao a si vhathu vha n̄ama, ndi vhahulwane vha thuṅwa na vhalangi vhadzo, ndi vhavhusi vha misi ino ya swiswi, ndi mimuya mivhi i re tshikhalani.

¹³Ndi zwine nda ri: zwino kungelani-ha mafumo oṅhe a Mudzimu. Ndi hone ni tshi ḍo kona u imedzana na movhi nga musi movhi, ha ḍo ri n̄o fhedza u lwa na ḍi vha no ima.

¹⁴Imani-ha no khwaṅha, ngoho i yone bannda ye na ḍivhofha ngayo khunduni, khanani no ambara philelo ya tsimbi ine ya vha u ita zwo tiwaho nga Mudzimu,

¹⁵zwienda zwaṅu hu u ḍiimisela u yo ḍivhadza mafhungo maḍifha a mulalo;

¹⁶lutendo lu tshone tshiṅangu tshine na enda no tshi fara; ndi lwone lune na ḍo kona u dzima ngalwo misevhe yoṅhe i dugaho ine movhi a ni posa ngayo.

¹⁷Dzhiani u tshidzwa haṅu nga Mudzimu i vhe yone nguwane yaṅu; ni fare pfumo ḷa Muya Mukhethwa ḷine ḷa vha ipfi ḷa Mudzimu.

¹⁸Zwoṅhe hezwo zwi humbeleni nga thabelo. Dzulani ni tshi rabela ni tshi endedzwa nga Muya Mukhethwa. Zwenezwo dzulani no fhaṅuwa ni sa neti, ni tshi rabelela vhakhethwa vhoṅhe vha Mudzimu,

¹⁹na n̄e ni nthabelele, uri ndi tshi amba Mudzimu a mphe maipfi o teaho, ndi ambe ndi sa ofhi ndi tshi amba tshiphiri tsha mafhungo maḍifha

²⁰ane nda vha muḍinḍa wa u a ḍivhadza naho ndo hoṅelwa fano dzhele. Nthabeleleni uri ndi ambe ndi sa ofhi, vhunga zwo fanela uri ndi ralo.

Nyonesano

²¹Thikhikhosi wa hashu mufunwa ane a vha mushumeli a fulufhedzeaho wa Muṅe washu u ḍo ni ṅanziela zwoṅhe nga n̄e, ndi hone ni tshi ḍo ḍivha uri ndi vuwa hani.

²²Ndi tshi mu ruma ngeo ndi u itela uri ni ḍivhe zwa kutshilele kwanga ngeno khathihi na uri a ni khwaṅhise.

²³Ngavhe Mudzimu Khotsi na Muṅe washu Yesu Khristo vha tshi n̄ea inwi Vhakhriste nga riṅe mulalo na lufuno na lutendo.

²⁴Vhathu vhoṅhe vhane vha funa Muṅe washu Yesu Khristo nga lufuno lu sa fi, ngavhe Mudzimu a tshi vha itela vhuthu.

Vhafilipi

Vhafilipi 1

Theshano

¹Ndi nne Paulo, na Timoti, vhadzinda vha Khristo Yesu. Ri nwalela inwi nothe vhakhethwa vha Mudzimu vha ngeo Filipi, inwi ni re vhatihi na Khristo Yesu, khathihi na vhalisa na madikoni vha tshivhidzo.

²Ri a ni resha ri ri: Ngavhe Mudzimu Khotsi ashu na Mune washu Yesu Khristo vha tshi ni itela vhuthu na vha na mulalo.

Paulo a tshi rabelela Vhafilipi

³A thi koni u ni humbula nda sa livhuhe Mudzimu wanga.

⁴Misi yothe ndi tshi rabela ndi di ni rabelela-vho nothe ndo takala,

⁵ngauri tshi tsheetsho u swika zwino no vha ni tshi di shumisana na nne kha u divhadza mafhungo madifha.

⁶Nahone ndi na ngoho ya uri Mudzimu Ene we a thoma hoyo mushumo muvhuya ngeo, u do u endedza wa vhuya wa thaphuwa nga duvha line Khristo Yesu a do vhuya ngalo.

⁷A thi ni hangwi, nahone ndi vhona zwo fanela ndi sa hangwi na muthihi wanu, ngauri ro kovhekana rothe hei mpho ye Mudzimu a mpha. Ri khazwo rothe naho zwino ndi dzhele; na musu ndi tshi sengiselwa mafhungo madifha nda khwathisa uri ndi mafhungo a ngoho, ro di vha khazwo rothe.

⁸Ndi ni tuvha nga lufuno lu bvaho kha Khristo Yesu Ene mune, Mudzimu ndi thanzi.

⁹Tshine nda ni humbelela thabeloni yanga ndi uri lufuno lwanu lu di hula lu tshi ya, ni vhe na thalukanyo vhukuma ya u nanguludza zwine zwa vha zwone,

¹⁰uri ni kone u khethekanya zwi hulwane na zwi tuku. Ndi hone Khristo a tshi do ri a tshi vhuya a wana ni songo dishata tshika, ni sa solisei,

¹¹mitshelo wanu i mishumo mivhuya fhedzi ye Yesu Khristo a ni anwisa ine ya ita uri Mudzimu a rendwe, a khodwe.

Vhutshilo hanga ndi Khristo

¹²Vha hashu, ndi funa ni tshi divha uri zwe zwa nngwela zwo do ita uri mafhungo madifha a nane u bvela phanda.

¹³Ndi tshi ralo ndi uri vhalindi vhothe vha pfamo ya musanda na vhanwe vhothe vha vho divha uri u farwa hanga ndi nge nda vha mudinda wa Khristo.

¹⁴Nahone u vha hanga dzhele zwo ita uri vhunzhi ha vhatendi vha fulufhelaho Mune washu vha khwathele u amba ipfi la Mudzimu vha sa ofhi.

- 15 Vha ɔi vha hone vhane vha tshi ɔivhadza a Khristo vha itwa nga vivho na khani; a zwi dini, hu na vhañwe-vho vhane vha zwi ita nga mbilu tshena.
- 16 Vhone vha zwi ita nga u mpfuna, ngauri vha a ɔivha uri Mudzimu o nndisa fhanu uri ndi lwele mafhungo maɔifha.
- 17 Hone vhaɔa vhañwe vha zwi ita mbilu dzo ɔala tshimbevha na vivho, uri ngavhe ndi tshi dovha nda kondiselwa vhutshilo fhanu dzhele.
- 18 Hone zwi nani-vho? Ndi ɔi takala naho zwo ralo, vhunga hu tshi khou ɔi ɔivhadzwa Khristo; kana vha itwa nga tshimbevha, kana a vha natsho, tenda hu tshi ɔivhadzwa Ene. Nahone ndi ɔo ɔi dzula ndo takala,
- 19 ngauri ndi a ɔivha uri hezwo zwoɔhe zwi ɔo nngwanisa u tshidzwa nge na nthabelela nda tikedzwa nga Muya wa Khristo Yesu.
- 20 Ndo lavhelela ndo tou ɔulutshela uri a thi nga shoni na kathihi, zwoɔhe zwine nda vha zwone zwi ɔo ita uri Khristo a rendwe. Unga tsha kale na kale ndo vha ndi tshi ɔi ita uri a rendwe, kana ndi a tshila, kana ndi a fa, ndi ɔo ɔi ita uri a rendwe.
- 21 Kha nne vhutshilo ndi Khristo; zwenezwo u fa ndi u bindula.
- 22 Hone ndi kha ɔi tshila fhanu shangoni zwi hone zwine nda shuma. Zwi a ntimatimisa ndi sa tsha ɔivha uri ndi khetha tshifhio.
- 23 Ndo hanganea tshoɔhe: ndi vho tou tama u pfuluwa fhanu nda vha na Khristo; hezwo ndi zwone zwine nda vhona zwi khwiñe nga maanda.
- 24 Hone ndi tshi sedza zwine nda kha ɔi fanela u ni itela ndi vhona uri ndi khwiñe u dzulinyana kha muvhili uno.
- 25 Zwenezwo ndi na ngoho vhukuma ya uri a thi nga ɔavhanyi u pfuluwa, ndi kha ɔi ɔo vha na inwi uri ndi ni khwaɔhise, ndi engedze dakalo line na vha naɔo nge na fulufhela Muñe washu.
- 26 Musi ndi tshi ɔo dovha nda ɔa ni ɔo vhona zwo fanela u khoɔa Yesu Khristo nga nungo dzoɔhe ni tshi vhona zwe a nnyitela.
- 27 Zwino tshihulwane tshilani lwo fanelaho mafhungo maɔifha a Khristo. Ndi hone ni tshi ɔo ima no khwaɔha ni na muya muthihi na mbilu nthihi ni tshi farisana kha nndwa ya u lwela uri vhatu vha tende mafhungo maɔifha. Arali nda swika henefho nga tsha vhukoma kha ndi wane ni tshi kha ɔi zwi ita; nangwe nda kundwa u swika, kha ndi pfe zwenezwo.
- 28 Ni songo vhuya na litsha maswina a tshi ni shushedza; ni si ofhe tshithu tshifhinga tshoɔhe, uri a zwi vhone uri one a ɔo lovha, inwi ni ɔo tshidzwa, zwi tshi bva ha Mudzimu;

²⁹ngauri Mudzimu o ni nea mashudu a u kona u shumela Khristo, hu si nga u mu fulufhela fhedzi — na u tambudzelwa Ene a kha di vha mashudu.

³⁰Ndwa ine na vha khayoyi ndi yeneiya ye na mmbona ndi khayoyi, na zwino ni kha di pfa ndi khayoyi.

Vhafilipi 2

U edza Khristo kha u ditukufhadza hawe

¹Hufha vhuthihi hanu na Khristo vhu tshi ni khwaṭhisa, hufha ni tshi tutuwedzwa nga lufuno, hufha no konanywa nga Muya Mukhethwa, hufha ni na tshilidzi na khathutshelo,

²khunyeledzani-ha dakalo langa nga u dzula ni tshi andana: lufuno lu luthihi, mbilu i nthihi, muhumbulo u muthihi,

³hu si vhe na ane a tshi ita tshithu a itwa nga tseḁa kana nga u dihudza. Ni ditukufhadze, muṅwe na muṅwe a divhone e mutuku kha vhaṅwe.

⁴Fungelelani u itela vhaṅwe zwivhuya, u si londe zwau fhedzi.

⁵Ivhani vha mua u no nga uḁa wa Khristo Yesu.

⁶Zwine Mudzimu a vha zwone, na Ene o vha e zwenezwo, u lingana hawe na Mudzimu ho vha hu si u tou zwi vhangana.

⁷O tou bvula vhugala hawe a vho vha zwenezwo zwine phuli ya vha zwone, a tou fana na muthu. Huno musi o no vha na tshivhumbeo tsha muthu

⁸a dovha a ditukufhadza, a thetshesela Mudzimu zwe a vhuya a tenda u fa, a fa lufu lwa tshifhambano.

⁹Ndi zwe Mudzimu a mu vhea kha tshiimo tsha nṭha-nṭha, a mu nea dzina li fhiraho madzina oṭhe,

¹⁰uri magona oṭhe a gwadamele Yesu — a vha ngei ṭadulu na vha fhano fhasi na vha re fhasi ha mavu,

¹¹ndimi dzoṭhe dzi bvumele, dzi ri Yesu Khristo ndi Muṅe wa zwoṭhe, Mudzimu a rendwe ngazwo.

Ni tshedza tsha shango

¹²Zwino-ha vhafunwa, musi ndi na inwi ngeo no vha ni tshi di mpfa. Ndi zwone, dzulani ni tshi di mpfa naho ndi ngeno, u fhira na musi ndi ngeo. Ndi ri inwi vhaṅe isani phanda mushumo wa u tshidzwa hanu, ni ralo nga nyofho na khuliso,

¹³ngauri ndi Mudzimu ane a zwi shuma kha inwi. Hu u funa u ita zwe Mudzimu a dzudzanya, hu u zwi khunyeledza, ndi Ene Mudzimu ane a ni konisa.

¹⁴Zwoṭhe ni zwi ite ni sa gunguli ni sa ṅani,

¹⁵uri ni vhonele ni si na mulandu no tamba, ni vhana vha Mudzimu vha sa solisei henefho shangoni la phathi dzi sa divhalekani. Henefho ni vha vhonele, ni nge naledzi lutomboni,

¹⁶ni vha disele ipfi la vhutshilo. Na ralo ndi hone ndi tshi do kona u zuwa nga divha line Khristo a vhuya, nda wanala ndi songo sokou tshinya tshifhinga nga u dinetisa lwa mahandana.

¹⁷Lutendo lwanu lu nga nduvho i nekedzwaho Mudzimu. Huno naho malofha anga a tshi nga tevuhelwa Mudzimu a dadzisa yeneyo nduvho ndi a zwi takalela, nda takala na inwi nothe.

¹⁸Zwenezwo na inwi ni songo vhilaela; takalani na nne.

Timoti na Ephafrodithosi

¹⁹Ndi fulufhela uri arali Mune washu Yesu a tshi zwi funa a thi nga lengi u ruma Timoti ngeo uri ndi kone u pfa uri ni vuwa hani, ndi rudze mbilu.

²⁰Kha vhothe vhane nda vha navho fhanu ndi ene fhedzi ane a ni swela mbilu;

²¹vhanwe vhothe a vha londi zwa Yesu Khristo vha londa zwavho fhedzi.

²²Hone ene nothe ni a zwi divha uri u fulufhedzea hani. Kha nne ene u tou nga nwananga ane a farisana na khotsi awe vha tshi shumela mafhungo madifha.

²³Zwenezwo ndi tshi vhona uri milandu yanga hei i tshimbila hani ndi do mbo di mu ruma ngeo.

²⁴Ndi fulufhela uri arali Mune washu a tshi zwi funa, na nne ndi do tevuhela hu si kale.

²⁵A vha e hoyu Ephafrodithosi wa hashu, mushumi nga nne, liswole nga nne we na mu ruma ngeno uri a ntikedze kha zwine nda lila, ndi vhona i pfanelo ndi tshi mu vohfolola a humele ngeo,

²⁶ngauri o no di ni tuvha nothe nahone u vho la mbilu nge na pfa uri o vha a sa diphini.

²⁷Nangoho o lwala lwe a todou fa; hone Mudzimu o mu khathutshela mbilu. A ho ngo vha u khathutshela ene fhedzi, ho vha hu u khathutshela na nne, uri vhuungu hanga vhu si khokhane.

²⁸Zwenezwo ndi do mbo di ri a humele ngeo nga u tavhanya uri ni mu vhone mbilu dzanu dzi rule, na nne ndi si tsha lesa mbilu.

²⁹Ndi zwone, mu tangedzeni nga dakalo vhunga nothe, inwi na ene, ni vha Mune washu. Vhathu vho raloho vho fanela u huliswa.

³⁰O dinala lwe zwa vha zwi tshi nga kha di itea uri a fe a tshi fela mushumo wa Khristo. O dinala tshothe nga u da a mpfarisa nga zwe inwi na kundwa u zwi ita nge na vha ni siho tsini.

Vhafilipi 3

Ndila ya ngoho ya u pfumedzanywa na Mudzimu

¹Zwino vha hashu, ndi ri takalani nge na vha vha Muṅe washu. A thi na gonobva ndi tshi ḡi ni ṅwalela zwenezwiḡa zwe nda ranga u ni ṅwalela, tenda zwa ni khwaṅhisa.

²Thanyelani dziḡa mmbwa, vhaḡa vhadzia-u-tshinyekanya zwithu, vhadzia-u-tshetshekanya mivhili.

³A si vhone vho fumbaho lwa ngoho havhaḡa, vho fumbaho lwa ngoho ndi riṅe vhane ra shumela Mudzimu nga maanḡa a Muya wawe ra zuwa Khristo Yesu, ri sa ḡitiki nga hezwo zwa u fumbisa muvhili zwawo,

⁴naho ṅṅe ndi tshi nga kona-vho u ḡitika nga zwa u fumba ha muvhili. Hafhu arali hu na muṅwe ane a ḡifhima uri a nga kona u ḡitika nga hezwo zwa u fumba ha muvhili, ṅṅe hone a nga si mphire.

⁵Hufha ṅṅe ndo fumba ndi tshi tou vha na vhege nthihi. Hufha ndi Muisraele wa davhi ḡa Benyamini. Ndi tou vha ene Muheberu na tsie dzawe. Ri tshi ḡa kha mafhungo a u vhulunga Mulayo ni songo tsha amba, ṅṅe ndi tou vha Mufarisei.

⁶Ndo vha ndi tshi tou vha tshifhungu, nda vhuya nda tovhola na tshivhidzo. Arali muthu a tshi nga pfi muvhuya nga u tevhedza Mulayo, ndele makone i sa solisei o vha e ṅṅe.

⁷Hone tshee nda vha wa Khristo hezwo zwoṅṅe zwe nda vha ndi tshi vhuelpwa ngazwo ndi vho vhona i tshinyalelo fhedzi.

⁸Nahone zwi si izwo fhedzi, ndi vho vhona zwoṅṅe-zwoṅṅe zwi sa vhuisi tshithu arali ndi tshi zwi vhambedza na mashudu aya a fhiraho zwoṅṅe a u ḡivha Khristo Yesu Muṅe wanga. Tshee nda mu ḡivha ndi vho vhona zwoṅṅe zwi sa vhuisi tshithu, e mathukhwi fhedzi, tenda ndo vhuelpwa nga Khristo,

⁹nda vha muthihi nae. A thi pfi muvhuya nge nda vhulunga Mulayo, ndi pfi muvhuya nge nda fulufhela Khristo, ndi vhuelpwa vhu no bva kha Mudzimu nga lutendo.

¹⁰Tshililelwa tshanga ndi tshithihi fhedzi: ndi u ḡivha Khristo na maanḡa a u vuwa hawe vhafuni, na u kovhekana nae maṅhupho awe nda fana nae a tshi fa,

¹¹ndi tshi lusa uri na ṅṅe ndi vuswe vhafuni ndi tshile.

Mbambe ya Mukhriste

¹²A si uri ndo no zwi kona, a si uri ndo no vha muthu o khunyelelaho; tshi re hone ndi tou fungelela nda hovhelela nda nga ndi sa zwi fara, vhunga na ṅṅe Khristo Yesu o mpfara.

¹³Vha hashu, a thi ḡifhimi uri ndo no ḡi gavha kale tshiphuga hetsho lini. Tshine nda ita ndi u hangwa zwi re murahu nda hovhelela zwa phanḡa.

14Ndi gidima ndo tou oma ndo livha phanda hune mbambe ya guma hone uri ndi wane tshipuga. Tshipuga itsho ndi u wana zwa ngei tadulu zwe Mudzimu a ri vhidzela zwone nga Khristo Yesu.

15Rine vhe ra aluwa muyani ra vhina kha ri vhe na muhumbulo wonoyo. Huno arali hu na huwe hune na zwi vhona nga inwe ndila, na heneho Mudzimu u do ni dzambululela zwi re zwone;

16tenda ra kandela phanda ri kha zwenezwila zwe ra swika khazwo.

17Vha hashu, kandani vhuṭalani hanga nothe. Vhunga rine ro ni sumbedza vhuṭala, edzisani vhane vha kanda vhuṭalani honoho.

18Haya mafhungo ane nda toda u ni vhudza ndi kanzhi ndi tshi di ni vhudza, zwino ndi dovha u ni vhudza ndi tshi rothisa mitodzi ndi ri: hu na vhanzhi vhane nga kutshilele kwavho vha vho vha one maswina a tshifhambano tsha Khristo.

19Vhenevho vha do fhedza vho lovha tshothe, ngauri vha dzhia thumbu vha i ita mudzimu wavho, vha dihudza nga zwine zwa shonisa, vha londa zwa shango fhedzi.

20A vha rine ri vhadzulapo vha makoleni; ri dzula ro lavhelela Mutshidzi washu Muṅe washu Yesu Khristo a tshi do vhuya a tshi bva henengei.

21Ndi hone a tshi do shandukisa mivhili yashu heino i nyadzeaho ya fana na wawe wa vhugala. U do zwi ita nga maanda awe a luvhisaho zwothe.

Vhafilipi 4

1Zwino-ha vha hashu, ndi ni funa hani, ndo ni tuvha hani, ni ntakadza hani; tshiala tshanga ndi inwi. Zwenezwo-ha vhafunwa, imani no khwaṭha ni vha Muṅe washu.

Dzindayo

2Inwi lodia na Sintike, ndi khou ni kwengweledza ndi ri: andanani nga tshanu vhunga nothe ni vha Muṅe washu.

3Na inwi mushumi nga nne a fulufhedzeaho, ndi ni humbela uri ni farise vhasadzi havho. Vho didina vhe na nne na Klementsini na vhanwe vhashumisani na rine ri tshi andadza mafhungo madifha. Avho madzina avho a buguni yo nwalwaho malaifa a vhutshilo.

4Vhunga ni vha Muṅe washu ndi ri: dzulani no takala! Ndi a dovha nda tou khwaṭhisa nda ri: takalani nandi!

5Vhathu vhothe kha vha ni vhone ni na vhuthu. Muṅe washu u do swika hu si kale.

6Hu songo vha na tshithu na tshithihi tshine tsha ni lisa mbilu; zwothe zwine na lila ni vhudze Mudzimu nga thabelo, ni sa hangwi u livhuha.

7Mulalo wa Mudzimu u sa talukanywi nga muthu u do linda mbilu dzanu na mihumbulo yanu uri ni dzule ni vha Khristo Yesu.

⁸Vha hashu, tsho salaho ndi ri: mihumbulo yaṅu kha i livhe kha zwi re zwa ngoho fhedzi na kha zwi re na tshileme na kha zwo teaho na kha zwi si tshika na kha zwi tamisaho na kha zwi khoḁeaho — zwoṅhe zwi no nga sa hezwo, zwo fanelaho na zwi takadzaho fhedzi.

⁹Ni tevhedze zwoṅhe zwe nda ni funza na ndaela dze nda ni siela na zwoṅhe zwe na mpfa ndi tshi amba na zwe na mmbona ndi tshi ita. Ndi hone Mudzimu N̄emulalo a tshi ḁo vha na inwi.

U livhuha zwifhiwa zwi bvaho kha Vhafilipi

¹⁰Muṅe washu o takadza hani mbilu yanga ndi tshi vho vhona zwino ni tshi vusulusa u nndondola. U ralo a si uri no vha ni sa nndondi lini, no vha ni tshi tou shaya tshifhinga tsha u zwi ita.

¹¹Hafhu ndi tshi ralo a si uri ndi khou shaya lini; n̄e ndo no ḁiḁowedza u fushea nga zwine nda vha nazwo.

¹²Hu vhushai, hu u vha na zwinzhi-zwinzhi, zwoṅhe ndo zwi ḁowela. Ndo no kwangwala kha zwoṅhe: hu u ḁa nda fura, hu u ṱwa na nḁala, hu u wana zwinzhi lwa u tou kalula, hu u shaya,

¹³Muṅe washu u mpha maanḁa nda kona zwoṅhe hezwo.

¹⁴Naho zwo ralo no ita zwone na mpfarisa kha vhuleme hanga.

¹⁵Inwi vhaṅe Vhafilipi ni tou zwi ḁivha zwavhuḁi uri hezwiḁa ndi tshi kha ḁi tou thoma u ḁivhadza mafhungo maḁifha, ndo ri u bva ngeo Makedonia hu si vhe na tshinwe tshivhidzo tshe tsha ntikedza; ndi inwi fhedzi vhe na vha ni tshi ntikedza kha mbuelo yanga na tshinyalelo yanga.

¹⁶Zwiḁa ndi Thesalonika ndi tshi shaya no mpfarisa na ḁi dovha.

¹⁷A si uri ndi takadzwa nga zwifhiwa lini, tshine tsha ntakadza ndi u vhona mitshelo hei, ngauri yone i dovha u pfumisa inwi.

¹⁸Zwino vhuṱanzi ha zwoṅhe zwe na n̄ea asuho: zwo lifha mulandu zwa dovha zwa sala. Tshee Ephafrodithosi a nndisela zwifhiwa zwaṅu ndo no vha na zwinzhi; zwi nga nduvho yo fhiswaho i nukhelelaho i takadzaho Mudzimu.

¹⁹Lupfumo lune Mudzimu wanga a ri n̄ea nga Khristo Yesu a lu gumi; u ḁo ni n̄ea zwoṅhe zwine na lila lwa u tou pfuka ndinganyo.

²⁰Vhugala ndi ha Ene Mudzimu Khotsi ashu lini na lini. Amen.

Nyonesano

²¹Inwi vhakhethwa vha Mudzimu nga Khristo Yesu ndi ri ni vhe hone noṅhe. Vhakhriste vhane nda vha navho fhano na vhone vha ri ni vhe hone.

²²Litshani ndi tou ri vhakhethwa vhothe vha Mudzimu ngeno vha ri ni vhe hone, zwiuhuluhulu avha vha dzulaho pfamoni ya Khisara.

²³Ngavhe Muṅe washu Yesu Khristo a tshi tonda mimuya yaṅu nothe nga vhuthu nandi!

Vhakolosa

Vhakolosa 1

Theshano

¹Ndi n̄e Paulo we nda vha muapostola wa Khristo Yesu nge Mudzimu a zwi funa; ndi n̄wala ndi na Timoti wa hashu.

²Ri n̄walela inwi ngeo Kolosa vthane ra vha vhatihi nga Khristo, vhakhethwa vha Mudzimu, Vhakriste vha fulufhedzeaho. Ri a ni resha ri ri: Ngavhe Mudzimu Khotsi ashu a tshi ni itela vhuthu na vha na mulalo.

U livhuha Mudzimu nga u vhona zwe a itela Vhakolosa

³Ri dzula ri tshi livhuha Mudzimu Khotsi a Muṅe washu Yesu Khristo thabeloni dzashu ri tshi livhuha zwine na vha zwone,

⁴ngauri ro pfa zwa u fulufhela haṅu Khristo Yesu na u funa haṅu vhakhethwa vhoṅhe vha Mudzimu,

⁵zwi tshi bva kha zwe na lavhelela, zwe Mudzimu a ni vhulungela ngei ṅadulu — ndi amba iḷa ngoho ye na thoma u i pfa ni tshi ḍivhadzwa mafhungo maḍifha

⁶e a swika kha inwi. Tshee na a pfa na ṅalukanya vhukumakuma zwine vhuthu ha Mudzimu ha vha zwone, mafhungo maḍifha a ḍi aṅwa mitshelo na u bvela phanḍa henengeo unga mashangoni oṅhe.

⁷Ndi eneaḷa e na funzwa nga Ephafasi mushumi nga riṅe — onoyo mushumeli wa Khristo ane a ni shumela lwa u fulufhedzea ri mu funa hani —

⁸ndi ene we a ri anetshela zwa lufuno lwaṅu lu bvaho ha Muya Mukhethwa.

⁹Tshee ra pfa zwenezwo a ri tsha litsha u ni rabelela. Ri dzula ri tshi humbela Mudzimu uri a ni n̄ee n̄divho ya u ṅalukanya zwine a zwi funa, ni vhe na vhuṅali vhuhulu na ṅhalukanyo zwine zwa bva kha Muya,

¹⁰ni tshile lwo fanelaho vhalanda vha Muṅe washu ni tshi mu takadza kha zwoṅhe, ni tshi aṅwa mitshelo ya mishumo mivhuya fhedzi, na aluwa kha n̄divho ya u ṅalukanya Mudzimu.

¹¹Ra dovha ra humbela Ene wa nungo na vhugala uri a ni khaṅhise ni vhe na maanḍa a u kondelela zwoṅhe no takala ni sa fheli mbilu,

¹²ni tshi livhuha Ene Khotsi we a ni ita vho fanelaho u vha na mukovhe wa ifa iḷe Mudzimu a vhulungela vhathu vhawe muvhusoni wa tshedza.

¹³O ri lamulela maanḍani a swiswi a ri ḍisa muvhusoni wa Murwa wawe ane a mu funa.

¹⁴Ndi Ene Murwa we Mudzimu a ri rengulula ngae ra vho hangwelwa vhutshinyi.

Luimbo lwa u renda vhuhulu ha Murwa

15 Mudzimu Ene muṅe ha vhone nga maṅo. Murwa ndi lufayo lwo khunyelelaho lwa Mudzimu; Murwa ndi Ene Tanzhe, Tanzhe ḽi re nṅha ha tsiko yoṅhe.

16 Mudzimu o sika zwoṅhe khae — zwi re ngei ṅadulu na zwa fano fhasi, zwine zwa vhone na zwi sa vhone — vharuṅwa vha dzulaho kha khuluṅoni, na vavhusi na vhahulwane na vhalangi — zwoṅhe Mudzimu o zwi sika nga Murwa, a zwi sika a tshi itela Ene.

17 Na tshini tshi sa athu vha hone Ene o vha o no ḽi vha hone. U vhofhekanya zwoṅhe.

18 Ndi Ene ṅhoho ya tshivhidzo, muvhili tshi tshone tshivhidzo. Tsho simuwa kha Ene, Tanzhe ḽa vho vuwaho vhafuni; vhuimo hawe vhu fhira ha zwoṅhe.

19 Mudzimu o ḽitela u dzula khae, zwoṅhe zwine a vha zwone zwa tou khunyelela kha Murwa.

20 Zwoṅhe o zwi pfumedzanya na Ene muṅe nga Murwa — zwa fano fhasi na zwa ngei ṅadulu, lufu lwawe lwa ḽisa mulalo, lufu lwa tshifhambano.

Na riṅe ro pfumedzanywa na Mudzimu

21 Na inwi kale no vha no fhambana tshoṅhe na Mudzimu, vhuswina haṅu ha vhone na nga zwiito zwaṅu.

22 Hone zwino Khristo o ni fela nga lufu lwa muthu, a ni pfumedzanya na Mudzimu, a ni swikisa khae ni vhakhethwa ni sa nyadzisei ni sa solisei,

23 tenda na ima kha lutendo lwonolwo no khaṅha ni sa dzinginyei, ni si kwambatuluwe kha zwe na lavhelela, zwenezwo zwe na fulufhedziswa ni tshi pfa mafhungo maḽifha. Eneo mafhungo maḽifha o ḽivhadzwa vhatu vhoṅhe fano shangoni. Ndi one ane nṅe Paulo nda vha muḽinḽa wa u a ḽivhadza.

Mushumo wa Paulo wa u shumela tshivhidzo

24 U tambula hohu hanga ha u tambudzelwa inwi ndi a hu takalela, ngauri u tambula ha Khristo ha u tambudzelwa muvhili wawe u re tshivhidzo a hu athu fhela. Nṅe muvhili wanga u tshi tambudzwa ndi u khunyelelda honohuḽa u tambula ha Khristo.

25 Mudzimu o nkumedza mushumo wa u ni shumela nga u ni ḽivhadza ipfi ḽawe ḽa khunyelela.

26 ḽine nda ḽivhadza ndi tshiphiri tsha vha tsho dzumbiwa tsha kale na kale, mirafho na mirafho i tshi ḽi ṅandulukana; zwino tsho dzumbululelwa vhatu vha Mudzimu.

27 Vhenevho Mudzimu o takalela u vha ḽivhadza vhuhulu ha vhugala hawe ho swikaho kha vhanḽa. Tshiphiri itsho ndi tsha uri Khristo u ngomu haṅu; ndi Ene ane ra fulufhela ngae vhugala he ra vhu lavhelela.

²⁸Ndi Ene ane ra mu d̄ivhadza kha vhatu vhoṭhe, ra vha laya ra vha funza nga vhuṭali hoṭhe, uri ri swikise muṅwe na muṅwe wavho ha Khristo, ó vhibva ó aluwa muyani.

²⁹Ndi zwone zwine nda tou kakarika nga nungo dzoṭhe dze Mudzimu a mpha, dzine dza shuma kha nṅe.

Vhakolosa 2

¹Litshani ndi ni vhudze uri ndi d̄idina hani ndi tshi ni shumela, nda shumela na vhaḷa vha Laodikia na vhoṭhe vha nd̄ivhaho nga bvumo fhedzi hu si nga tshifhaṭuwo.

²Tshine nda lwela ndi u ni tuṭuwedza uri ni tou oma kha lufuno, ni vhe na ṭhalukanyo khulu yo tou khunyelelaho, ni kone u ṭalukanya tshiphiri tsha Mudzimu. Tshiphiri itsho ndi amba Ene Khristo,

³ngauri ndi Ene tshisiku tshine lupfumo lwoṭhe lwa vhuṭali na nd̄ivho lwa rafhiwa khatsho.

⁴Ndi ralo ngauri a thi funi muthu a tshi ni xedza nga haṅwani ha u d̄ifha zwa vho ni d̄adisa.

⁵Naho ndi siho henefho nga tsha vhukoma, hone mbilu yanga i henengeo, nahone ndi takalela u pfa uri a ni vilinganyi zwithu, na u fulufhela haṅu Khristo a hu dzinginyei.

Vha re vhatihi na Khristo vha tshenetsho tshine Mudzimu a ri vha vhe tshone

⁶Vhunga zwino no ṭanganedza Khristo a vha Muṅe waṅu, tshilani-ha unga vhalanda vhawe;

⁷ni tou ṭoka midzi na u fhaṭwa khae, ni khaṭhe kha lutendo lwonolwo lwe na gudiswa lwone ni si lu ponyokise; ni tou fhufhuma ndivhuho misi yoṭhe.

⁸Ni vhone hu sa ḍo vha na ane a ni thuba nga vhuṭali ha vhufhura. Ndi zwithu zwi simuwaho kha mihumbulo ya vhatu, zwa u tevhedza tsinde ḷa zwidayodayo zwa shango, hu si Khristo.

⁹Kha Khristo hu dzula Mudzimu, zwoṭhe zwine Mudzimu a vha zwone zwa tou khunyelela khae zwa ambara muvhili.

¹⁰Huno na inwi nge na vha vhatihi nae no no vha tshenetsho tshe Mudzimu a ri ni vhe tshone. Ndi Ene ṭhoho ine vhavhusi na vhalangi vhoṭhe vha tshikhalani vha simuwa khae.

¹¹Na u fumba no no ḍi fumba nge na vha vhatihi nae, hu si u fumba hu itwaho nga vhatu lini, hai, no fumbiswa nga Khristo. U fumba ndi amba u bvula tsiko yaṅu ya kale.

¹²Zwo itea nge ni tshi lovhedzwa ha tou vha u swiṭwa nae. Nge na fulufhela maanda a Mudzimu we a mu vusa vhafuni no vha vhatihi nae, na vuswa nae vhafuni.

13No vha no dzula no fa, ni tshi dzula ni tshi pfuka Mulayo wa Mudzimu, tsiko yaṅu í songo fumba. Hone Mudzimu a ri hangwela u khakha hashu hoṅhe uho, a vho ni ita vha tshilaho khathihi na Khristo.

14O thutha luṅwalo lwa milandu yashu lwe lwa vha lu tshi ṭwela u ri vhila, a lu fhahea heneḥaḷa tshifhambanoni ha vha u fhela halwo tshoṅhe,

15a ṭangula vhahulwane na vhalangi vha thuṅwa vha re tshikhalani, a vha ṭana vhathuni sa mathubwa, ha vha u kumbwa nga Khristo a tshi ḍala muḍalo.

16Zwenezwo ni songo tsha tenda muthu na muthihi a tshi ni vhea mulandu nga zwa u ḷa na zwa u nwa, naho zwi zwa maḍuvha a vhuṭambo ha Majuda, nangwe zwi zwa u dzula ha miṅwedzi, kana zwa Sabatha.

17Zwoṅhe hezwo ndi mirunzi zwayo ya hezwi zwe zwa pfi zwi ḍo ḍa. Ene vhukuma ane hezwo zwa vha mirunzi yawe ndi Khristo.

18Ni songo tenda u fhuriwa nga vhatu vhane vha sokou ḍihudza vha ri vho vhona mabono, vha tshi ita na u vhaisa muvhili nga u ḍidzima, na u rerelela vharuṅwa, ngeno mihumbulo yavho i yone i laulwaho nga tsiko yavho ya kale,

19vha si tsha farelela Khristo, Ene ṭhoho ya tshivhidzo. Ndi Ene ane muvhili woṅhe wa farakana u tshi ya nga zwiendanungo, wa ṭumekana nga misipha, wa konou aluwa nga hune Mudzimu a funa ngaho.

Vho faho na Khristo

20Hufha no fa na Khristo ha vha u fa siani ḷa zwidayodayo zwa shango ḷino. Zwino ni kha ḍi tshilelani sa vhatu vha shango ḷino. Ni kha ḍi tevhedzelani zwidayo zwine zwa ri,

21“U songo fara tshauri na tshauri,” “U songo thetshela tshigede,” “U songo kwama tshikene.”

22Matsina hezwo zwoṅhe ndi zwithu zwe zwó shuma zwa fhela zwi sa tsha vha hone; zwidayo na zwipfunzo hezwo ndi zwa vhatu.

23Zwenezwo zwi nga zwi na vhuṭali nga vhurereleli ha u ḍiitela, na nga u ḍidzima, na u langa muvhili nga tshiṭuhu, hone zwi sa vhuyi zwa farisa tshithu kha u tsikeledza tsiko mmbi ya muthu.

Vhakolosa 3

Vho vuwaho na Khristo

1Vhunga zwino no no vuswa vhafuni na Khristo, lwelani-ha zwa ngei ṭaḍulu he Khristo a dzula thungo ya tshandḷa tshauḷa tsha Mudzimu a tshi vhusa nae.

2Livhisani mbilu dzaṅu kha zwa ngei ṭaḍulu, hu si kha zwa fano fhasi.

3Hufha no fa; vhutshilo haṅu ndi vhuḷa ho dzumbamaho na Khristo ngei Mudzimuni.

⁴Khristo ndi Ene vhutshilo haṅu. Musi a tshi ḡo dovha a vhone, ndi hone na inwi ni tshi ḡo vhone nae ni na vhugala.

Kutshilele kwa kale na kuswa

⁵Vhulahani-ha zwoṅhe zwa fhanu shangoni zwine zwa nga ḡi ni nambatela, zwi no nga vhpombwe na vhuḡa na u emulana na nyemulo dzoṅhe mmbi, na u funesa lupfumo; u funesa lupfumo zwi fana na u rerelela midzimu ya zwifanyiso.

⁶Hezwo-ha ndi zwone zwine zwa ita uri Mudzimu a rwe vha sa mu pfi.

⁷Na inwi kale no vha ni tshi tshila nga kutshilele kwonokwo, ni tshi ita zwenezwo.

⁸Hone zwino zwoṅhe hezwo ni pfi ni zwi laṅe: zwenezwo zwi no nga u sinyutshelana na mbiti na vhuṅwa na u semana. Ni songo tsha vhuṅwa na bula maṅamba

⁹naho hu u zwifhelana. Hufha no no bvula muthu mulala na zwiito zwawe;

¹⁰no no ambara muswa ane a sikwa nga huswa hu u fanyisa Ene Musiki wawe, a tou mu kokotolo na kha u mu ṅalukanya.

¹¹Kha vho raloho a zwi tsha dina kana u Mugiriki kana u Mujuda, kana wo fumba kana a wo ngo fumba, kana u amba luambo lufhio, kana a wo ngo funzwa, kana u phuli kana u muḡilangi; hufha Khristo e zwoṅhe kha roṅhe.

¹²Ndi zwone-ha vhuṅwa no nangiwa nga Mudzimu, ni vkhethwa vhave vhane a vha funa, ambarani-ha tshilidzi na vhuṅwa na u ḡiṅkufhadza na vhuṅwa na u sa fhela mbilu.

¹³Ni songo fhelelana mbilu, ni songo farana nga mbilu, ni hangwelane unga na Muṅe washu o ni hangwela.

¹⁴Hone tshihulwane tshi fhiraho zwoṅhe ndi uri ni funane. Lufuno ndi yone mbofho i ni vhofhekanyaho na vha na vhuṅwa ho khunyelelaho.

¹⁵Tshi vhusaho mbilu dzaṅu kha u vhe mulalo wa Khristo, vhuṅwa no vhidzelwa mulalo, ni mirado ya muvhili muthihi. Dzulani-ha ni tshi livhuha Mudzimu.

¹⁶Ipfi ḡa Khristo na lupfumo lwaḡo lwoṅhe kha ḡi fhaṅe kha inwi, ni vhe na vhuṅwa ha u kona u funzana na u layana. Ni imbele Mudzimu dziphisalema na nyimbo dza u mu renda na dzine na funzwa nga Muya, ni tshi imba nga mbilu dzi livhuṅwa.

¹⁷Na tshini tshine na amba kana u ita, ni tshi ite nga dzina ḡa Muṅe washu Yesu, ni tshi livhuṅwa Mudzimu Khotsi ngae.

Kutshilisanele kwa vhatendi muṅani

¹⁸Inwi vhasadzi ipfani vhuṅwa vhaṅu unga zwo fanela vha re vha Muṅe washu.

¹⁹Inwi vhuṅwa funani vhasadzi vhaṅu, ni songo vha na tshihuṅu.

²⁰Inwi vhuṅwa, ipfani vhabebi vhaṅu ni ite zwoṅhe zwine vha ni vhuṅwa; ndi zwone zwine Muṅe washu a zwi takalela.

- ²¹Inwi vhokhotsi, ni songo tswela u kaidzekanya vhana vhanu, vha sa do kulea nungo.
- ²²Inwi dziphuli, thetshesani vhanu vhanu vha fano shangoni ni ite zwothe zwine vha ni vhudza, hu si musi no lindiwa fhedzi zwa vho nga ndi u toda u khodwa nga vhatu; inwi ni vha thetshesele nga mbilu nthihi ni sa hoyi, vhunga ni tshi ofha Mune washu.
- ²³Na tshini tshine na ita ni shume nga mbilu yothe, ni nge ni itela Mune washu hu si vhatu,
- ²⁴vhunga ni tshi zwi divha uri Mune washu u do ni nea pfufho ye a ni vhetshela. Divhani uri Mune wanu vhukuma ane na mu shumela ndi Ene Khristo.
- ²⁵Ane a khakha u do lifhedzwa vhukhaki hawe nga Ene Khristo; Ene ha sedzi muthu, u sedza mulandu.

Vhakolosa 4

¹Inwi vhanu vha dziphuli, farani phuli dzanu zwavhudi nga ndila yo fanelaho, hafhu ni divhe uri na inwi ni na Mune wanu: ndi wa ngei tadulu.

U lusa thabeloni na u tshila nga vhuṭali

- ²Ni tou oma kha dzithabelo! Ni rabele no karuwa ni sa litshi u livhuha Mudzimu.
- ³Ni ri rabelele-vho uri Mudzimu a ri vulele ndila, ri kone u divhadza vhatu tshiphiri tsha Khristo tshe nda farelwa tshone zwino.
- ⁴Ni nkhumbelele uri ndi kone u tshi divhadza nga ndila yo fanelaho i pfalaho.
- ⁵Ni tshilisane na vhannda nga thalukanyo. Ni songo tambisa tshifhinga tshe Mudzimu a ni nea.
- ⁶Musi ni tshi amba, maipfi anu a vhe a vhuthu a fhataho; ni songo vha na ane na kundwa u mu fhindula lu fushaho.

Nyonesano

- ⁷Thikhikhosi uyu wa hashu, mushumi nga nne a fulufhedzeaho wa Mune washu u do ni vhudza uri ndo vuwa hani.
- ⁸Ndi tshi mu ruma ngeo ndi u itela uri ni divhe zwa kutshilele kwanga ngeno, na uri a ni tutuwedze.
- ⁹U khou da na Onesimasi wa hashu a fulufhedzeaho ane ra mu funa. Uyo ndi ula a bvaho henengeo ha hanu. Vha do ni vhudza zwothe zwine zwa khou itea ngeno.
- ¹⁰Aristhakhosi ane nda vha nae fano dzhele u ri ni vhe hone, na Markosi muzwala wa Barnabasi u ralo; onoyo ndo no di ni vhudza ngae uri a tshi swika ni mu swielele.
- ¹¹Na Joshua ane linwe a pfi Justosi u ri ni vhe hone. Avho ndi vhone Majuda vhe vhothe kha vhane ra shumela muvhuso wa Mudzimu rothe; ndi tshi vha vhone ndi pfa mbilu yo tou rula.

12Ephafrasi uḽa a bvaho henengeo ha haḽu na ene u ri ni vhe hone. Ndi mushumeli wa Khristo Yesu ane a ḽi dzula a tshi ni rabelela nga nungo dzoṯhe uri ni ime no khwaṯha, ni vhe vho vhibvaho, ni khunyeledze zwoṯhe zwine Mudzimu a zwi funa.

13Ndi tshi ni ṯanziela mafhungo awe ndi ri: uyo u tou ḽidinela inwi na vhaḽa vha Laodikia na vha Hierapolisi.

14Vhaḽwe ndi Lukasi wa maine, wa hashu ane nda mu funa, na Demasi. Na vhone vha ri ni vhe hone.

15Na vha hashu vha ngei Laodikia vha vhe hone, na Nimfasi khathihi na tshivhidzo tshi kuvhanganaho muṯani wawe.

16Musi no no vhalelwa holu luḽwalo ni lu fhirisele tshivhidzoni tsha Laodikia uri na vhone vha lu vhale-vho, inwi-vho ni vhale luḽa lwe nda ḽwalela vha Laodikia.

17Ni vhudze Akhiphosi ni ri a ḽiḽekedze tshoṯhe kha mushumo we a kumedzwa nga Muḽe washu a u khunyeledze.

18Zwino hafha ndi khou tou ḽwala nga tsha vhukoma ndi ri: ni vhe hone! Ni songo nkhangwa ndi fhano dzhele. Muḽe washu ngavhe a tshi ni itela vhuthu.

1 Vhathesalonika

1 Vhathesalonika 1

Theshano

¹Ndi nḡe Paulo, ndi na Silasi na Timoti. Ri ḡwalela tshivhidzo tsha ngeo Thesalonika tsha vha re vha Mudzimu Khotsi na Muḡe washu Yesu Khristo. Ri a ni resha ri ri: Ngavhe Mudzimu a tshi ni itela vhuthu na vha na mulalo.

Lutendo lwa Vhathesalonika lu re tsumbo kha zwiḡwe zwivhidzo

²Misi yoḡthe ri tshi rabela a ri ni hangwi, ri ḡi livhuha Mudzimu musi ri tshi vhona zwine na vha zwone.

³Ri dzula ri tshi elelwa uri no shuma zwingafhani nga lutendo lwaḡu na uri no ḡinetisa hani nga lufuno lwaḡu na uri no konḡelela zwingafhani nga u ḡlutshela haḡu Muḡe washu Yesu Khristo. Hezwo ri zwi elelwa musi ri tshi rabela Mudzimu Khotsi ashu.

⁴Vha hashu vha funwaho nga Mudzimu, ri tou ḡivha zwavhuḡivhuḡi uri o ni nanga,

⁵ngauri musi ri tshi ni ḡisela mafhungo maḡifha ho ngo sokou vha maipfi fhedzi; o ḡa nga maanḡa a Mudzimu na a Muya Mukhethwa a sa hanedzei na luthihi. Na inwi vhaḡe ni a zwi ḡivha zwavhuḡi uri zwiḡa ri tshee ngeo ro vha ro tou ita hani nahone ri tshi ni londola hani,

⁶Iwe na inwi na vhuya na tou kanda vhuḡalani hashu na Muḡe washu. Naho u ḡanganedza ipfi ḡa Mudzimu zwo ni ḡisela u tambula huhulu, no ḡi ḡi ḡanganedza nga dakalo ḡi bvaho ha Muya Mukhethwa,

⁷na vhuya na tou vha tsumbo kha vhatendi vhoḡthe vha Makedonia na Akhaya.

⁸Iphi ḡa Muḡe washu ḡi tshi bva ha inwi ḡa mbo ḡi phaḡalala asiloḡ, ḡi si gume Makedonia na Akhaya fhedzi; bvumo ḡa uri no fulufhela hani Mudzimu ḡa vho ḡivhiwa hoḡthe-hoḡthe, lune zwi si tsha vhuya zwa ḡoḡea uri riḡe ri ambe tshithu ngazwo;

⁹vhenevho ndi vhone vhane vha vho ḡanziela uri no ri ḡanganedza hani, na uri no ḡutshela hani midzimu ya zwifanyiso ni tshi rembulutshela ha Mudzimu wa ngoho a tshilaho,

¹⁰na uri zwino ni vho lindela Murwa wawe a tshi bva ḡaḡulu, Ene we Khotsi a mu vusa vhafuni, ndi amba Yesu ane a ri lamukisa kha khaḡhulo i ḡaho.

1 Vhathesalonika 2

Kushumele kwa Paulo Thesalonika

¹Vha hashu, ni a zwi ḡivha inwi vhaḡe uri zwe ra ḡela zwone ngeo zwo sala zwi tshi aḡwa mitsshelo.

²Ni ðivha na uri ri tshi ða ngeo ro vha ri kha ði bva u levhelwa na u tambudzwa Filipi; hone-ha naho zwo ralo Mudzimu o ri ñea maanda ra ðivhadza mafhungo maðifha awe ri sa ofhi na vhuhali ha vha ri pikisaho.

³Riñe ri tshi ni kwengweledza ho vha hu si u toða u ni xedza; ro vha ri si na vhumbulu kana vhukwila.

⁴Mudzimu o vhona ro fanela u hweswa mushumo wa u ðivhadza mafhungo maðifha awe, nazwino ndi eneo ane ra amba, ri sa ambeli u takadza vhatu, ri tshi lwela u takadza Mudzimu, Ene Muṭoli wa mbilu dzashu.

⁵Na inwi vhañe ni a zwi ðivha uri a ro ngo vhuya ra ni hoye na ðuvha na lithihi; a ri athu vhuya ra pila tseða nga maipfi, ngoho Mudzimu ndi ṭhanzi.

⁶Nahone a ro ngo vhuya ra toða u sokou khoḍwa nga vhatu, nangwe hu inwi, kana vhañwe-vho.

⁷Zwino ðivhani uri sa vhaapostola vha Khristo ro vha ri na pfanelo ya u huliswa; naho zwo ralo a ro ngo zwi toða, ro tou ni itela vhuthu sa mme a tshi lela vhana vhawe vhe a vha beba.

⁸Ro vha ro ni ṭuvha, ra ni ðisela mafhungo maðifha, ra ita na u ðikumedza inwi, ngauri ro vha ri sa ni funi zwone.

⁹Vha hashu, ni kha ði humbula uḷa mushumo na u ðinetisa hashu, zwiḷa ri tshi ðipalela nga u shuma vhusiku na masiari uri ri si lemedze muthu musi ri tshi ni ðivhadza mafhungo maðifha a Mudzimu.

¹⁰Inwi vhañe khathihi na Mudzimu ni ṭhanzi dza uri ro vha ri tshi tshilisana hani na inwi vhatendi, ri si na vhumbulu, ri sa ni khakheli ri sa solisei.

¹¹Ni a zwi ðivha uri muñwe na muñwe wañu ro mu tonda unga khotsi a tshi tonda ñwana wawe vhukuma,

¹²ri tshi ni khuthadza ra ni kwengweledza ra tou ombedzela uri ni tshile lwo fanelaho vhatu vha Mudzimu, Ene we a ni vhidza uri ni dzhene muvhusoni na vhumalani hawe.

¹³Ndi zwine riñe ri si fhidze u livhuha Mudzimu ngazwo, nga u vhona uri ni tshi ṭanganedza ipfi ḷa Mudzimu ḷe na ḷi pfa nga riñe a no ngo ḷi ṭanganedza ḷa nga ndi fhungo ḷa vhatu zwavho, no ḷi ṭanganedza ḷi ipfi ḷa Mudzimu. Nazwino vhukuma ndi ḷone, zwi tou vhone na nga zwine ḷa bveledza kha inwi vhe na vha vhatendi.

¹⁴Ndi tshi ralo vha hashu ndi uri no kanda-vho vhuṭalani ha zwivhidzo zwa Mudzimu zwa vha re vha Khristo Yesu zwi re Judia: inwi no tambudzwa-vho nga lushaka lwa hañu unga vhaḷa vho ði tambudzwa nga Majuda vha havho.

¹⁵Vhenevho Majuda ndi vhone-ha vhe vha vhulaha Muṅe washu Yesu na vhaporofita; na riṅe vho ri tovhola; a vha iti zwi takadzaho Mudzimu; na kha vhathu a hu na na muthihi ane vha sa lwe nae;

¹⁶vha edzisa na u ri kundisa u vhudza vhanṅa mafhungo ane vha nga tshidzwa ngao, ha vha hone u ḍadzisa muelo wa vhutshinyi havho wa tou ima muṅumba. Ndi hone-ha vho guma; zwino Mudzimu ndi hone a tshi ḍo vha rwa.

Lutamo Iwa Paulo Iwa u dalela tshivhidzo tsha Thesalonika

¹⁷A vha riṅe vha hashu, hezwiḷa ri tshi kha ḍi tou bva u phinyela maṅoni aṅu — hone hó tou ṅuwa muvhili fhedzi, mbilu dzone dza sala — ra ni ṅuvha lwe ra edzisa nga nungo dzoṅhe uri ri ni vhone.

¹⁸Ndi zwe ra vho funa u dovha u ni dalela; a vha nṅe Paulo ndo edzisa nda dovha; ra ro kundiswa nga ene Saṅhane.

¹⁹Tshe ra tshi ṅulutshela, tshine tsha ri takadza, wone muṅene washu une ra ḍo u ṅongisa musi ro ima phanḍa ha Muṅe washu Yesu a tshi vhuya ndi ufhio-ha arali e si inwi?

²⁰Iṅali e inwi khuliso yashu na dakalo ḷashu.

1 Vhathesalonika 3

¹⁻²Zwino ro vha ri na Timoti hoyu wa hashu ane a shumisana na Mudzimu a tshi ḍivhadza mafhungo maḍifha a Khristo. Huno ri tshi pfa tshiṅuvho tshi sa tsha konḍelelea, ra sala Athene, ra ruma ene uri a khwaṅhise lutendo lwaṅu na u ni ṅuṅuwedza,

³hu si vhe na a dzinginyeaho nga u vhona u tovholwa honoho. Hufha ni tshi zwi ḍivha inwi vhaṅe zwauri ndi zwone zwe zwa dzudzanyelwa upfi ri ṅangane nazwo.

⁴Zwiḷa ri tshee ngeo ro ḍi ni vhudza ra ri ri ḍo tovholwa; zwino asizwo-ha zwo itea.

⁵Ndi zwe nda ri ndi tshi pfa tshiṅuvho tshi sa tsha konḍelelea nda ruma Timoti uri ndi pfe arali ni tshee no ima kha lutendo, nge nda ofha uri khamusi mulingi a nga vha o no ni fhura, zwoṅhe zwe ra shuma henengeo zwa vho wanala zwi si tshithu.

⁶Zwino ndi hone Timoti o vhuya a tshi bva henengeo, a ri ḍela na mafhungo haya a takadzaho a lutendo lwaṅu na lufuno lwaṅu, a dovha a ri vhudza uri ni dzula ni tshi ri humbula nga mbilu tshena na u ri ṅuvha unga na riṅe ro ni ṅuvha.

⁷Ndi hone-ha zwino vha hashu mbilu dzashu dzo rula. Na u shengedzwa háshu na u tambudzwa háshu ri pfa mbilu dzashu dzo rula ri tshi pfa uri lutendo lwaṅu lwo khwaṅha hani.

⁸Zwino ro tshila, nge inwi na ima no khwaṅha ni vha Muṅe washu.

⁹Ri tshi pfa dakalo heli lingafhangafha nga u vhona zwe Mudzimu washu a ni itela a ri divhi na uri ri nga mu livhuha hani.

¹⁰Vhusiku na masiari ri tou oma thabeloni ri tshi mu hambela nga mbilu yothe uri ri dovhe ri tou vhone na nga maoto nandi uri ri kone u vuledza he lutendo lwanu la sala gake.

¹¹Ngavhe Ene muhe Mudzimu Khotsi ashu na Muhe washu Yesu vha tshi ri vulela ndila ra konou swika ngeo.

¹²Ngavhe Muhe washu a tshi ni hea lufuno lwa tou titima, na funana na vhuya na funa na vathu vhothe, sa zwine rine ra ni funa.

¹³Ndi hone a tshi do khwahisa mbilu dzanu, na vha vho dikumedzaho Ene tshothe, lune nga duvha line Muhe washu Yesu a vhuya ngalo na vkhethwa vhawe vhothe, na Ene muhe Mudzimu Khotsi ashu a do ni vhona ni sa solisei.

1 Vhathesalonika 4

Vhutshilo vhu takadzaho Mudzimu

¹Vha hashu, hufha ro ni gudisa kutshilele ku takadzaho Mudzimu. Nazwino ni khou tshila nga u ralo. Zwino tsho salaho ri a ni hambela na u ni tutuwedza nga dzina la Muhe washu Yesu ri ri: Ngavhe ni tshi dovha na fhirisa henefho.

²A thi ri ni kha di elelwa dzi la ndaela dze ra swikisa kha inwi ro ruwa nga Muhe washu Yesu.

³Tshine Mudzimu a funa ndi uri ni itwe vkhethwa, ni ile vhpombwe,

⁴muwe na muwe kha a tou vha na musadzi wawe, a tshiliane nae nga ndila khethwa vha tshi hulisana,

⁵hu si nga u sokou emulana mivhili sa vhannda vha sa divhi Mudzimu.

⁶Kha mafhungo haya hu songo vha na ane a khakhela muwe kana a mu fhura. Ro no di ranga u ni vhudza ra tou ombedzela ra ri: Muhe washu u do lifhedza vhothe vhane vha ita hezwo.

⁷Mudzimu ho ngo ri vhidzela u ita zwa vhuada, o ri vhidzela vkhethwa.

⁸Zwino a no landula ndaela idzi ha landuli muthu, u landula Mudzimu, Ene ane a ni hea Muya Mukhethwa wawe.

⁹Ri tshi da kha a u funa vhatendi nga inwi a ri tsha twa ri tshi ni nwalela; hufha Mudzimu Ene muhe o no di ni gudisa u funana.

¹⁰Ndi zwenezwo zwine na khou zwi itela vhatendi nga inwi vhothe kha lothe la Makedonia. Zwino ri khou ni tutuwedza ri ri: ngavhe ni tshi dovha na fhirisa na henefho.

11Lusani u tshila nga mulalo na u londa mafhungo anu ni si dzhenelele kha a vhañwe, ni dipalele nga nala dzanu, unga ro no di ni vhudza.

12Ndi hone na vhannda vha tshi do vhona kutshilele kwanu ku takadzaho vha ni hulisa, ni si tsha do tshila sa magufha.

U vhuya ha Muñe washu

13Zwino vha hashu, ri tshi da kha a vho ri siaho ri funa ni tshi divha zwi re zwone, ni sa do tungufhala, sa vhañe vhañwe vha si na tshe vha fulufhela.

14Rine ri tenda uri Yesu o fa a dovha a vuwa. Zwenezwo na vho lalaho vhe vhawe, Mudzimu u do vha dzhia a vha isa hune Yesu a vha hone.

15Line ra khou ni vhudza zwino ndi ipfi la Muñe washu: Rine vhane ra do vha ri tshee hone musi Muñe washu a tshi vhuya a ri nga vhi na mashudu a fhiraho a vhañe vho no ri siaho.

16Ndi uri Muñe washu nga dzawe u do tsa a tshi bva tadulu, hu tshi bva ndaela, ha pfala ipfi la muñwe wa vhahulwane vha vharuñwa na lufhalafhala lwa Mudzimu. Ndi hone hu tshi do ranga u vuwa vhe vha fa vhe vhatihi na Khristo,

17ha konou tevhele rine vhane ra do vha ri tshi kha di tshila, ra takulelwa tadulu khatihi navho ro namela makole ra yo tangedza Muñe washu henengei makoleni. Ndi hone ri tshi do dzula na Muñe washu misi yothe.

18Khezwo-ha, khuthadzanani nga maipfi eneo.

1 Vhathesalonika 5

U dilugisela u vhuya ha Muñe washu

1Zwino ri tshi da kha a uri Muñe washu u do vhuya lini a wana ho tou ita hani, a ri tsha twa ri tshi ni nwalela.

2Hufha inwi vhañe ni tshi zwi divha zwavhudivhudi uri Muñe washu musi a tshi vhuya u do da sa fobvu li tshi da vhusiku li songo lindelwa.

3Vhathu vha tshi kha di ri, “Lo lala, a hu na khombo,” zwenezwo kathihi fhedzi vha do tshenuwa vho no lovha tshothe; a zwi na vhutinyelo, zwi nga musadzi a re muthu wa thovhela a tshi tshenuwa o welwa nga vhutungu ha musi a tshi vhofholowa.

4Hone inwi vha hashu, ngauri a ni dzuli swiswini, ni nga si tshenuwe no delwa nga helo divha sa musi ni tshi delwa nga fobvu.

5Hufha inwi nothe ni vhatu vha tshedza; ni vhatu vha masiari, a ri vha vhusiku kana vha swiswi.

6Ndi zwone-ha ri songo tsha nga vhañe vhañwe vho edelaho, kha ri karuwe ri fhatuwe.

7U edela hu edelwa vhusiku; na u kambwa ndi zwithu zwa vhusiku hezwo;

⁸riṅe a ri vha vhusiku ri vha masiari, ndi zwone kha ri fhaṭuwe-ha, khanani ri pile nga tsimbi ine ya vha lutendo na lufuno, nguwane yashu i vhe u lavhelela u tshidzwa,

⁹ngauri tshe Mudzimu a ri nangela tshone a si u haṭulelwa ṭhamu, ndi u tshidzwa nga Muṅe washu Yesu Khristo,

¹⁰Ene we a ri fela uri naho ro karuwa ri vha tshilaho a tshi vhuya, nangwe ro eḍela na vho faho, ri kone u ḍo tshila roṭhe nae.

¹¹Ndi zwone-ha, khuthadzanani ni fhaṭane, sa zwine na khou ḍi zwi ita.

Ndaela na nyonesano

¹²Zwino vha hashu, ri a ni humbela ri ri: Hulisani vhane vha ḍinetisa nga u ni shumela vho vhewa nga Muṅe washu uri vha ni linde vha ni laye.

¹³Vhenevho vha funeni ni vha hulise nga maanda ni tshi itela mushumo wavho. Dzulani ni tshi anda.

¹⁴Ndi zwone vha hashu, ri a ni kwengweledza ri ri: ni laye vhabva, vho kuleaho miraḍo ni vha khwaṭhise, vha si na nungo ni vha tikedze; ni songo fhelela muthu na muthihi mbilu.

¹⁵Ni songo lifhedza vhuvhi nga vhuvhi na kathihi; misi yoṭhe ni luse u itelana zwivhuya, ni itele na vhatu vhoṭhe.

¹⁶Takalani misi yoṭhe;

¹⁷ni dzule ni tshi rabela,

¹⁸na tshini tshine na ṭangana natsho ni livhuhe. Ndi zwone zwine Mudzimu a funa inwi ni re vha Khristo Yesu ni tshi zwi ita.

¹⁹Ni songo dzima u duga ha Muya nga u thivhela mishumo yawe.

²⁰Ni songo nyadza zwine Mudzimu a ni ḍivhadza nga vhuporofita,

²¹hone ni tshi sedzesesa zwoṭhe, ni nange zwi re zwivhuya.

²²Zwo vhifhaho ni laṭe kule.

²³Ngavhe Mudzimu, Ene Nḱemulalo, a tshi ni ita vhakhethwa tshoṭhe, a vhulunga muya na mbilu na muvhili, uri Muṅe washu Yesu Khristo a tshi vhuya a wane hu si na tshi no solisea.

²⁴Ane a ni vhidza u a fulufhedzea, ha nga kundwi u zwi ita.

²⁵Vha hashu, ni ri rabelele-vho.

²⁶Ni reshane na vhatendi nga inwi vhoṭhe nga u kuvhatedzana sa vhatendi.

²⁷Afha ndi khou khwaṭhisa nga dzina la Muṅe washu ndi ri: luṅwalo holu lu vhalelwe vhatendi vhoṭhe.

²⁸Ngavhe Muḽe washu Yesu Khristo a tshi ri itela vhuthu.

2 Vhathesalonika

2 Vhathesalonika 1

Theshano

¹Ndi riṅe Paulo na Silasi na Timoti. Ri ṅwalela tshivhidzo tsha Mudzimu Khotsi ashu na Muṅe washu Yesu Khristo tsha ngeo Thesalonika.

²Ri a ni resha ri ri: Ngavhe Mudzimu Khotsi ashu na Muṅe washu Yesu Khristo vha tshi ni itela vhuthu na vha na mulalo.

Khaṅhulo ya musu Khristo a tshi vhuya

³Vha hashu, ro fanela u dzula ri tshi livhuha Mudzimu nga zwine na vha zwone. Nahone ndi pfanelo u ralo ngauri lutendo lwaṅu lu ḍi khaṅha lu tshi ya, na u funana haṅu noṅhe hu ḍi hulela hu tshi ya.

⁴Ndi zwine ra ni zuwa zwivhidzoni zwa Mudzimu, ngauri naho ni tshi tovholwa na u tambudzwa ni ḍi konḍelela na omelela kha lutendo lwaṅu ni sa fheli mbilu.

⁵Hezwo zwoṅhe ndi tsumbo ya uri Mudzimu a tshi haṅula ha ṅaluli. Zwenezwo ngauri zwino ni khou tambudzelwa muvhuso wawe, Mudzimu u ḍo vhona zwo fanela ni tshi dzhena khawo.

⁶Ngauralo u ḍo lifhedza a sa ṅaluli a tambudza vhatambudzi vhaṅu,

⁷a angula inwi ni tambudzwaho, kathihi na riṅe. Izwo u ḍo zwi ita musu Muṅe washu Yesu a tshi ḍidzumbulula a tshi bva makoleni e na vharuṅwa vha no sumbedza maanḍa awe,

⁸e kha khavhu ya mulilo. U ḍo lifhedza vha landulaho Mudzimu vha sa funi u pfa mafhungo maḍifha a Muṅe washu Yesu.

⁹Vhenevho ṅhamu yavho i ḍo vha ya u lovha tshoṅhe lini na lini, vho fhandekanywa na Muṅe washu, vhe kule na vhugala ha maanḍa awe.

¹⁰Nga heḷo ḍuvha a tshi vhuya u ḍo vhuela u rendwa nga vhakhethwa vhawe vhoṅhe a tou kanukisa vhatendi vhoṅhe nga vhuhulu ha vhugala hawe. Na inwi ni ḍo vha ni navho, ngauri no tenda vhuṅanzi hashu.

¹¹Ndi zwine ra dzula ri tshi ni rabelela, ri tshi humbela Mudzimu washu uri a ni ite vho fanelaho zwe a ni vhidzela zwone, nga maanḍa awe a khunyeledze zwivhuya zwoṅhe zwe na ḍiimisela u zwi ita, na u ṅhaphudza zwine na shuma nga lutendo.

¹²Ndi hone ni tshi ḍo ita uri dzina ḷa Muṅe washu Yesu ḷi rendiwe, Ene a konou ita uri ni rendwe-vho, nga vhuthu ha Mudzimu washu na ha Muṅe washu Yesu Khristo.

2 Vhathesalonika 2

Muthu a sa ofhi Mudzimu

¹Zwi tshi ḁa kha a u vhuya ha Muḁe washu Yesu Khristo musu ri tshi ḁo kuvhanganyelwa khae, ndi a ni hambela vha hashu ndi ri:

²ni songo sokou ṭavhanya u ṭanganywa ṭhoho kana u tshenuwa nga zwine ha pfi ḁuvha ḁa Muḁe washu ḁo swika, naho hu tshi pfi ndi vhumorofita kana ndi u bvumba kana ndi luḁwalo lune lwa pfi lu bva kha riḁe.

³Ni songo vhuya na tenda u fhurwa nga muthu na nga tshini. Hu fanela u thoma u ḁa tshifhinga tshine vhatu vha ḁo shandukela Mudzimu ha dzumbuluwa uḁa muvhi a sa ofhi Mudzimu ane tshawe ya ḁo vha hele.

⁴U ḁo ḁihudza a hanedza tshiḁwe na tshiḁwe tshi no pfi mudzimu kana tshine tsha rerelelwa, a vhuya a tou dzula ḁuni ya Mudzimu a ḁiita mudzimu.

⁵Kani no hangwa? Hezwo zwoṭhe ndo ni vhudza ndi tshi kha ḁi vha na inwi ngeo.

⁶Hu na tshe tsha zwi dzivhisa hezwo uri zwi si dzumbuluwe; inwi vhaḁe ni a tshi ḁivha. Uyo muvhi u dzumbuluwa u ḁo dzumbuluwa nga tshifhinga tsho tiwaho.

⁷Nazwino maanda o dzumbamaho a onoyo muvhi a vho vhone. Hone hoyo ane a zwi thivhela u fanela u thoma a sudzuluswa ḁilani yazwo,

⁸ndi hone uyo muvhi a tshi ḁo dzumbuluwa. Hone musu Muḁe washu Yesu a tshi vhuya, u ḁo mu vhulaha nga mufemo u bvaho mulomoni wawe a mu lozwa nga lupenyu lwawe.

⁹Uyo muvhi a tshi ḁa u ḁo shuma nga maanda a Saṭhane a ita maḁembe na zwimangadzo zwa vhufhura,

¹⁰vha re ḁilani ya u lovha a vha fhura nga vhufhura vhumvhi ha tshakha-tshakha. Vha ḁo lovha ngauri a vho ngo ṭanganedza ngoho vha i funa ya vha tshidza.

¹¹Ndi zwine Mudzimu a ḁi vha kumedza kha maanda a vhufhura uri vha tende mazwifhi.

¹²Vhoṭhe vhe vha takalela vhumvhi vha si tende ngoho vha ḁo haṭulwa vha laṭwa nga u ralo.

U livhuha Mudzimu

¹³Vha hashu, vhafunwa vha Muḁe washu, ri fanela u dzula ri tshi livhuha Mudzimu nga u vhona zwe a ni itela. O dzula o ni nanga tsha kale na kale uri ni tshidzwe nga u itwa vhakhethwa nga Muya Mukhethwa na u tenda ngoho,

¹⁴a konou ni vhidza nga mafhungo maḁifha e ra ni ḁivhadza uri ni wane mukovhe kha vhugala ha Muḁe washu Yesu Khristo.

¹⁵Zwino-ha vha hashu, imani no khwaṭha no nambatela dziḁa ndaela dze ra ni laya nga mulomo na nga u ni ḁwalela.

16 Muṅe washu Yesu Khristo Ene muṅe na Mudzimu Khotsi ashu, Ene we a ri funa, a dzula a tshi ri khwaṅhisa nga vhuthu hawe, a ri ṅea na zwivhuya zwe ra ṅlutshela,

17 ngavhe Ene a tshi ni khuthadza a khwaṅhisa mbilu dzaṅu kha mishumo yoṅhe mivhuya ine na ita na kha maipfi ane na amba.

2 Vhathesalonika 3

Khumbelo ya Paulo ya uri Vhathesalonika vha mu rabelele

1 Tsho salaho vha hashu, ri ri ni ri rabelele uri ipfi ḽa Muṅe washu ḽi ḽi ya phanda nga u ṅavhanya ḽa huliswa sa zwe zwa itea henengeo,

2 na uri a ri ponyokise zwanḽani zwa vhathu vhavhi vha sa ḽivhalei; ngauri a si vhoṅhe vha re na lutendo.

3 Hone Muṅe washu Ene u a fulufhedzea; u ḽo ni khwaṅhisa a ni tsireledza kha Muvhi.

4 Vhunga roṅhe ri vha Muṅe washu ri pfa ri sa timatimi uri zwine ra ni laya ni khou zwi ita nahone ni ḽo ḽi zwi ita.

5 Ngavhe Muṅe washu a tshi sumba mbilu dzaṅu kha lufuno lwa Mudzimu, na kha u konḽelela ha Khristo.

Tsha muthu ndi u shuma

6 Zwino-ha vha hashu, ndi ni laya nga dzina ḽa Muṅe washu Yesu Khristo ndi ri: arali hu na mutendi heneḽho ane a bvafha u shuma, a sa tevhedzi ndaela ye nda ni laya, onoyo ni songo konana nae.

7 Hufha inwi vhaṅe ni tshi zwi ḽivha uri ni fanela u kanda vhuṅalani hashu. Zwiḽa ri tshee ngeo kani-ha ro vha ri tshi bvafha u shuma?

8 Ro vhuya ra ḽa zwiḽiwa zwa muthu nga fhedzi naa? A ro ngo shuma ra zwi pfa vhusiku na masiari ri tshi ḽipalela uri ri si lemedze muthu?

9 A si uri zwo vha zwi songo ri fanela u vhavhalelwa nga inwi lini, aiwa, ho vha hu u ṅoda u ni ṅea tsumbo ya uri ni ḽo kona u kanda vhuṅalani hashu.

10 A thi ri na zwiḽa ri tshee na inwi ngeo ro ḽi ni laya ra ri: ane a bvafha u shuma, izwo na u ḽa a songo ḽa?

11 Ri tshi ralo ndi nge ra pfa upfi hu na vhaṅwe vhathu henengeo vhaṅe vha nembeledza miraḽo, vha si shume zwo vha fanelaho, tshavho ndi u sokou dzhenelela kha mafhungo a vhaṅwe.

12 Vho ralo ho ri a vha laya na u vha ṅuṅuwedza nga dzina ḽa Muṅe washu Yesu Khristo ri ri: kha vha tokomelwe vha litshe u dzhenelela kha zwa vhaṅwe vha ḽe tsha biko ḽavho.

13 Vha hashu, a vha inwi, ni fungelele u ita zwi re zwone ni sa neti.

14Arali hu na muñwe henengeo a sa funi u thetshelesa zwe ra ñwala luñwaloni ulu, wa u ralo mu khetheleni thungo; ni songo tsha konana nae, ndi hone a tshi ðo shona.

15Hone naho zwo ralo ni songo mu ita swina, ni tou mu kaidza sa muñwe nga inwi.

Nyonesano

16Ngavhe Muñe washu Ene muñe ñemulalo a tshi ni ñea mulalo misi yothe hothe-hothe! Muñe washu a vhe na inwi nothe!

17Hafha ndi ñe Paulo a ñwalaho nga tsha vhukoma zwino. Mañwalo anga othe ndi ði a swaya nga u rali uri a vhonele uri a bva kha ñe. Na kuñwalele kwanga khoku: ndi ri ni vhe hone.

18Ngavhe Muñe washu Yesu Khristo a tshi ni itela vhuthu nothe.

1 Timoti

1 Timoti 1

Theshano

¹Ndi n̄ne Paulo we nda vha muapostola wa Khristo Yesu nge Mudzimu Mutshidzi washu na Khristo Yesu we ra mu t̄lutshela vha ri zwi ralo.

²Ndi n̄walela inwi Timoti we na vha n̄wana wanga vhukuma nge na fulufhela Khristo. Ndi a ni resha ndi ri: Ngavhe Mudzimu Khotso na Khristo Yesu Mūne washu vha tshi ni itela vhuthu na tshilidzi na vha na mulalo.

U thanyela pfunzo dzo shandeaho

³Vhunga ndo ni humbela uri ni sale Efesa zwīla ndi tshi fhirela Makedonia, ndi dovha nda ni humbela uri ni vhe ni henefho, ni tshi dzivhisa vhāla vhatu u funza pfunzo dzo shandeaho,

⁴vha litshe na u londa zwa dzingano na u toolola miduba i sa gumi ya madzina a vhomakhulukuku. Hezwo a zwi tshimbilelani na zwe Mudzimu a dzudzanya zwine ra zwi ðivha nga lutendo, tshazwo ndi u sokou vusa khani.

⁵Ndi tshi ri hezwo zwi dzivhiswe ndi itela uri ri vhe na lufuno lu bvaho mbiluni yo t̄ambaho na luvaloni lwo t̄ambaho, ri fulufhele ri sa hoyi.

⁶Vhañwe vho ro bva khazwo vha xela n̄dila vha dzhena kha zwiambo zwi sa tshidzi.

⁷Vhenevho vha vho ðiita vhafunzi vha Mulayo, hone na u ðivha vha sa ðivhi zwine vha amba naho vha tshi amba vho tou tandisa tsinga.

⁸Ri a ðivha uri Mulayo arali u tshi sedzwa sa mulayo fhedzi ndi tshithu tshavhūdi.

⁹Ītali milayo i songo vhetshelwa vhavhuya, yo vhetshelwa khundavhalai dzi sa pfi, na vhavhi vha sa londi Mudzimu, na vha sa londi zwikhethwa vha dovha vha zwi nyadza, na vhavhulahi vha vhokhotso avho na vhomme avho, na dziphondi,

¹⁰na dziphombwe, na vhane vha dzhia vhanna ngavho vha vha ita vhasadzi, na vhaphadzhi vha vhatu, na vhadzia-u-zwifha na vhadzia-u-anela-mazwifhi, na vhañwe vha no ita zwo fhambanaho na pfunzo kwayo.

¹¹Pfunzo kwayo yone i wanala kha mafhungo maðifha e nda kumedzwa uri ndi a ðivhadze, a ambaho vhugala ha Mudzimu murendwa.

U livhuha khathutshelo ya Mudzimu

¹²Ndi livhuha Khristo Yesu Mūne washu we a ri ndi a fulufhedzea, ndo fanela u mu shumela, a mpha nungo dza u zwi kona,

¹³naho zwīla kale ndo ranga u mu nyefula nda mu tovholala ita na u mu sema. Hone a nkhatutshela, nge a vhona ndo zwi ita nga u shaya n̄divho, ndi sa athu vha mutendi.

¹⁴Ndi hone Muṅe washu a tshi mpfumisa vhuthu hawe lwa u tou kalula, a mpha lutendo na lufuno nga Khristo Yesu.

¹⁵Mafhungo ane ra fanela u a fulufhela ra a tṅangedza tshoṅhe asia: Khristo Yesu o ḍa fhanu shangoni u tshidza vhatshinyi. Nṅe ndi muṅwe wavho, hone zwanga zwo tou kalula.

¹⁶Naho zwo ralo Mudzimu o nkhatshela, uri u sa fhela mbilu ha Khristo hu vhone; hufha na nṅe mutshinyi o kalulaho a songo mpehela mbilu. U ralo ho vha uri ndi vhe tsumbo ya havho vhane vha kha ḍi ḍo mu fulufhela vha konou wana vhutshilo vhu sa gumi.

¹⁷Ene Khosi ya lini na lini, i sa dzami, i sa vhone nga maṅo, Ene Mudzimu e eṅhe, kha a huliswe a rendwe nga hu sa fheli. Amen.

¹⁸Timoti ṅwananga, ndi ni kumedza ndaela hei ndi tshi tevhedza zwiḷa zwe Mudzimu a dzumbulula a tshi amba inwi. Ni ḍo lwa tshidele arali na ḍitika ngazwo,

¹⁹ni tshi vhulunga lutendo lwaṅu, ni tshi pfa zwine luvalo lwaṅu lwa ni vhudza; ngauri vhaṅwe a vho ngo theshelesa mvalo dzavho dzi tshi vha kaidza, vha fhedza nga u pwashetshelwa nga lutendo lwavho sa tshikepe.

²⁰Vhaṅwe vhavho ndi Himiniasi na Alekzannda. Vhone ndo vha kumedza Saṅhane ndi tshi itela uri vha laṅe u sema Mudzimu.

1 Timoti 2

Maluvhelwe a Mudzimu tshivhidzoni

¹Tshihulwane ndi a ni tṅuwedza ndi ri: dzulani ni tshi humbela Mudzimu, ni mu rabele, ni rabelele na vhaṅwe, ni mu livhuhe, ni tshi itela vhatshinyi vhoṅhe,

²na mahosi na vhaṅwane vhoṅhe, uri ri tshile ho dzika, lo lala, hu tshi huliswa Mudzimu, ha tshilwa nga u ḍifara zwavhuḍi.

³Hezwo ndi zwone zwavhuḍi, ndi zwone zwi takadzaho Mudzimu Mutshidzi washu,

⁴ngauri Ene u funa vhatshinyi vhoṅhe vha tshi tshidzwa vha ḍivha ngoho.

⁵Hafhu ni ḍivhe uri Mudzimu ndi muthihi, na Mupfumedzanyi wa Mudzimu na vhatshinyi ndi muthihi, ndi muthu Khristo Yesu.

⁶Ene o ḍikumedza uri a vhe tshipfumelo tsha vhoṅhe. Hohu ho vha vhuṅanzi ho ḍaho nga tshifhinga tsho fanelaho, ha uri Mudzimu u funa vhatshinyi vhoṅhe vha tshi tshidzwa.

⁷Ndi zwo nṅe nda ruṅwa uri ndi vhe muḍivhadzi wazwo na muapostola, ndi funze vhanḍa a lutendo na ngoho — a thi zwifhi, ndi ni vhudza ngoho.

Zwine zwa tṅodea kha vhanna na vhasadzi tshivhidzoni

⁸Ndi funa vhanna vha tshi rabela zwivhidzoni zwoṱhe vho kuna, vha tshi rabela vha songo sinyuwa, vha sa ṱaṱisani.

⁹Na vhasadzi ndi funa vha tshi ambara tshihulwane, lu si lwa u ṱonga, lu sa shonisi, hu si nga u ṱolou thakha mavhudzi, na u kungela madzanga a musuku na dzindalama na u ambara maṱeleṱele.

¹⁰Kha vha ḍṱame nga mishumo mivhuya; ndi zwone zwo teaho vhasadzi vhane vha ri vha ofha Mudzimu.

¹¹Musi no kuvhangana, musadzi kha a fhumule a ḍṱukufhadze a tende u funziwa.

¹²Nṱe a thi tendeli musadzi a tshi funza kana a vho vhusa munna. U fanela u fhumula.

¹³Hufha ho thoma u sikwa Adamu ha konou tevhela Efa.

¹⁴Nahone a si Adamu we a fhurwa, ho fhurwa musadzi a pfuka ndaela ya Mudzimu.

¹⁵Musadzi ene u ḍo tshidzwa nga u beba vhana, arali a tshi konḍelela kha lutendo na lufuno na vhukhethwa a sa ṱongi.

1 Timoti 3

Zwine zwa ṱoḍea kha vhalisa vha tshivhidzo

¹Hu pfi, “Ane a funa u vha mulisa wa tshivhidzo o tama mushumo wavhuḍi.” Hayo ndi mafhungo ane a fanela u fulufhelwa.

²Mulisa wa tshivhidzo nga a vhe a sa solisei, a tshi fulufhedzea kha musadzi wawe, ó tokomelwa, ó dzika, a ḍifaraho tshihulwane, a takalelaho vhaeni, a konaho u funza;

³a songo vha e tshidakwa kana mudziadinndwa, a vhe wa vhulenda na mulalo, a sa funesi tshelede,

⁴a konaho u langa muṱa wawe zwavhuḍi, na vhana vhawe o vha gudisa u mu thetshelesa na u hulisa.

⁵Ndi uri muthu a tshi kundwa nga muṱa wawe, tshivhidzo tsha Mudzimu a nga kona u tshi londola hani?

⁶A songo vha muthu ane a kha ḍi bva u rembuluwa, uri a sa ḍo ḍihudza a vho ḍo rwiwa nga ṱhamu i ngaho iḷa yo rwaho diabololo.

⁷U fanela u vha muthu ane na vhanḍa vha mu amba zwavhuḍi, uri a sa ḍo elwa nga phungo a vho fashwa nga tshikwekwe tsha diabololo.

Zwine zwa ṱoḍea kha madikoni

⁸Na kha madikoni zwo ralo. Na vhone vha fanela u vha na tshileme. Vha songo vha na nyambakavhili; vha songo vha vhathu vho ḍikumedzaho kha halwa kana vha ṱoḍaho u pfuma nga vhufhura.

⁹Tshiphiri tshe Mudzimu a ri dzumbululela ra tshi tenda kha vha tshi nambatele mvalo dzo tamba.

¹⁰Na vhone vha fanela u thoma u sedzeswa kutshilele, ha do ri hu songo wanala tshi soliseaho vha do konou tendelwa u ita mushumo wa vhudikoni.

¹¹Hu di nga vhasadzi vha fanela u vha na tshileme, vha si na zwitshele, vho tokomelwa, vha fulufhedzeaho tshothe.

¹²Mudikoni a vhe e muthu a fulufhedzeaho kha musadzi wawe, a konaho u langa vhana vhawe na mutsa wawe zwavhuḏi.

¹³Huno madikoni vha shumaho zwavhuḏi vha do diwanela vhuimo havhuḏi vha do kona u amba a u fulufhela havho Khristo Yesu vha sa ofhi tshithu.

Tshiphiri tshihulwane tshe ra dzumbululelwa ri tshi vha vhatendi

¹⁴Naho ndo lavhelela u da ngeo hu si kale, litshani ndi ni nwalele haya mafhungo

¹⁵uri arali nda lenga ni vhe ni tshi divha uri vhatu vha difara hani mutani wa Mudzimu, ndi amba tshivhidzo tsha Mudzimu a tshilaho, yone phuphu i tikaho ngoho.

¹⁶Tshiphiri itshi tsha u ofha Mudzimu a hu na ane a nga kona u hanedza a ri a si tshihulu: O da shangoni a vha muthu; Muya o sumbedza tshine a vha tshone, a vhonwa na nga vharuḏwa, a divhadzwa tshakha dzothe, shango lothe la mu tangedza, a takulwa a ya vhugalani.

1 Timoti 4

Vhafunzi vha no do vha vha khole-khole

¹Muya Mukhethwa u tou amba zwi pfalaho u ri: misi ya vhufhelo vhanwe Vhakhriste vha vho do landula zwe vha vha vha tshi zwi tenda, vha thetshelesa mimuya i xedzaho vhatu na pfunzo dza thunwa dza Saḥane.

²Pfunzo dzenedzo dzi zwalwa nga vhadzia-u-zwifha vha muhoyo, vhe mvalo dzavho dza fhisedzwa luswayo lwa Saḥane.

³Vha ri muthu a songo dzea vha dovha vha iledza zwinwe zwiliwa. Hufha Mudzimu izwo zwiliwa o zwi sikela uri riḥe vhatendi ro no divhaho ngoho ri zwi le ri tshi mu livhuha.

⁴Zwothe zwe Mudzimu a zwi sika ndi zwavhuḏi; a hu na tshine tsha ila arali ri tshi tshi la ri tshi livhuha Mudzimu.

⁵Ipfi la Mudzimu na thabelo zwi zwi ita zwikhethwa.

Mushumeli wavhuḏi wa Khristo Yesu

⁶Arali na funza Vhakhriste eneo, ndi hone ni tshi do vha mushumeli wavhuḁi wa Khristo Yesu, ni tshi fusha muya waḁu nga mafhungo a Mudzimu e ra tenda na nga pfunzo mbuya ye na ḁiḁekedza yone.

⁷Hone ngano hedzo dza vhakegulu dza zwa shango ni dzi ile, tshaḁu ni dzule ni tshi ḁiḁowedza zwa u ofha Mudzimu.

⁸U onyolosa muvhili hu na hune ha farisa-vho, hone u luvha Mudzimu hu farisa kha zwoḁhe: zwi ri fulufhedzisa zwa vhutshilo vhuno khathihi na zwa vhutshilo vhu ḁaho.

⁹Mafhungo ane ra fanela u a fulufhela ra a ḁanganedza tshoḁhe asia:

¹⁰“Ni tshi vhona ri tshi kakarika ro tou futelela, ndi uri ro ḁulutshela Mudzimu a tshilaho a re Mutshidzi wa vhatu vhoḁhe, zwiḁuhulu vhatendi.”

¹¹Layani vhatu nga u ralo, ni vha funze zwenezwo.

¹²Ni vhone uri hu si vhe na ane a ni nyadza nge na vha muḁuku khae; inwi ni tou vha tsumbo kha vhatendi nga zwine na amba na nga kutshilele na lufuno na lutendo na u ila zwa vhuḁa.

¹³Ni si litshe u vhalela tshivhidzo Maḁwalo na u vha ḁuḁuwedza na u vha funza, ndi vhuye ndi ḁe.

¹⁴Ni songo tamba nga mpho ye Mudzimu a ni ḁea a ni dzumbululela nga ndaedzo yawe musi ni tshi vhewa zwanda nga vhalisa vha tshivhidzo.

¹⁵Dzulani ni tshi tevhedza hezwo zwithu no tou ḁikumedza zwone, ndi hone muḁwe na muḁwe a tshi do vhona u bvela phanda haḁu.

¹⁶Ni sedzese zwine na ita, ni si litshe u funza. Ni dzule ni tshi ralo, ndi hone ni tshi do ḁitshidza, na tshidza na vhane na vha funza.

1 Timoti 5

Kukaidzelwe kwa miraḁo ya tshivhidzo

¹Ni tshi kaidza mukalaha ni songo tou mu hambekanya, ni mu kwengweledze ni nge ni khou amba na khotsi aḁu; vhavhera ni vha fare sa vharathu vhaḁu;

²vhakegulu vhone ni vha fare sa vhomme; hone vhabvana ni vha fare sa dzikhaladzi, hu si na zwa vhuḁa na kathihi.

Zwine zwa ḁodea kha dzitshilikadzi

³Londolani tshilikadzi dzi si na vhalondoli.

⁴Hone tshilikadzi i re na vhana vhayo kana vhaḁuhulu, vhenevho kha vha vhe vhone vhane vha ranga u vhavhalela shaka ḁavho, ha vha u guda u khunyeledza pfanelo dzavho dzo fanelaho Vhakhriste. Vha tshi ralo vha do vha vha tshi livhuha zwe vhabebi vha vha itela. Hezwo ndi zwone zwi takadzaho Mudzimu.

⁵Tshilikadzi i si na mulondoli yo lavhelesa Mudzimu, i dzula i tshi mu rabela vhusiku na masiari uri a i farise.

⁶Hone tshilikadzi ine ya dikumedza kha zwa vhuada, naho i tshi tshila zwi di fana na musi yo difela.

⁷Vha laeni nga zwenezwo uri vha si solisee.

⁸Zwi di nga a sa londi mashaka awe, zwi hulu vha muta wa hawe, onoyo o landula zwe a tenda, u vho fhirwa na nga a si mutendi.

⁹He ha nwalwa madzina a dzitshilikadzi dzi shumelaho tshivhidzo hu songo vha na a sa athu vha na miwaha ya 60. U fanela u vha muthu we a vha a tshi fulufhedzea kha munna wawe,

¹⁰e na bvumo kha u ita zwivhuya, zwi no nga sa: u alusa vhana vhawe zwavhudi, u takalela vhaeni, u tanzwa milenzhe ya vhatendi, u tikedza vhatu vha tambulaho, u dikumedza u ita zwivhuya nga hune a kona.

¹¹Kha madzina eneo ni songo nwalwa tshilikadzi dzine dza kha di vha vhatu vhaswa, vha sa do ri vha tshi vho emula vhanna vha vho furaleta Khristo vha tama u dzewa,

¹²vha vho wanala vhe na mulandu wa u laza zwe vha thoma u mu fulufhedzisa.

¹³Zwi si izwo fhedzi: vha dovha vha dowela u tshinya tshifhinga nga u dala-dala vha tshi tanganya mitumba; zwa vho tou kalula musi vha tshi vho dzhena kha zwitshela na u dzhenelela kha zwa vhanwe, vha vhuya vha amba na zwi songo fanelaho u ambiwa.

¹⁴Ndi zwine nda ri tshilikadzi dzi sa athu kegula dzi dzewe dzi bebe vhana, dzi londole mita yadzo, uri maswina a si wane tsha u ri sola ngatsho.

¹⁵Ndi tshi ralo ndi uri dzi nwe tshilikadzi dzo no di pambuwa kale, dzi vho tevhelela Sathane.

¹⁶Arali musadzi a re mutendi e na tshilikadzi mutani wawe, u fanela u dzi londola a si lemedze tshivhidzo, uri tshone tshi kone u londola dzi si na vhalondoli.

Kufarelwe kwa vhalisa vha tshivhidzo

¹⁷Vhalisa vhane vha ranga tshivhidzo phanda nga pfanelo vho fanela u pfufhiwa kavhili, zwi huluhulu vhane vha dinetisa vha tshi divhadza ipfi la Mudzimu na u funza.

¹⁸Na Manwalo a ri, "Phulu i khou fhulaho ni songo i thivha mulomo," a dovha a ri, "Mushumi o fanelwa nga malamba awe."

¹⁹Arali mulavhelesi a tshi pomokwa hu si na thanzi mbili kana tharu ni songo zwi ita mafhungo.

²⁰Vha tshinyaho ni vha kaidze phanda ha vhatu uri na vhanwe vha ofhe.

Dzi nwe ndaela

²¹Ṭhanzi dzanga ndi Mudzimu na Khristo Yesu na vharuṅwa vhawe vho khethwaho: ndi a ni laya ndi ri: Tevhedzani idzi ndaela; ni songo dzula no haṭula muthu a sa athu ḡifhindulela, ni songo vha na tshiṭalula na kathihi.

²²Ni songo sokou ṭavhanyedza u vhea muthu zwanḡa na mu vhea mushumoni wa u shumela tshivhidzo, ni sa ḡo ri matshelo na wanala ni na mulandu-vho. Inwi dzulani no kuna.

²³Ni songo tsha tou nwa maḡi fhedzi Timoti, ni ite ni tshi nwa na waininyana uri mala aṅu a kone u suka zwiḡiwa, ngauri ni dzula nga u lwala.

²⁴Vhaṅwe vhathu vhutshinyi havho vhu khagala lune vha tshi swika tsengoni vha wana ho no vha ranga phanḡa, ngeno ha vhaṅwe vhu sa ṭavhanyi u vhone.

²⁵Sa zwenezwo na mishumo mivhuya i khagala; na i sa vhone a i dzumbei.

1 Timoti 6

Dziphuli

¹Vho vhoxwaho nga vhupuli kha vha hulise vhaṅe vhavho nga nḡila dzoṭhe, uri hu si vhe na ane a sola dzina ḡa Mudzimu na pfunzo ya Tshikhriste.

²Phuli dzine vhaṅe vhadzo vha vha vhatendi dzi songo ri u vhona dzo no vha vhatihi navho dza vho vha nyadza; avho dzi tou ṅaṅa u vha shumela, ngauri vhane vha vhuvelwa kha mishumo uyo ndi vhatendi vhane dza vha funa.

Pfunzo yo shandeaho na lupfumo vhukuma

Funzani eneo ni tshi khwaṭhisa vhathu.

³Ane a vhuya a funza pfunzo iṅwe ya thungo a sa nambateli maipfi kwao a Muṅe washu Yesu Khristo na pfunzo ya zwa u ofha Mudzimu,

⁴onoyo u a ḡihudza, ha ḡivhi tshithu, ḡo no tou vha dzema ḡa u ṭaṭa khani na u lwela maipfi. Zwenezwo zwi bveledza vivho na dziphambano na maṭamba na u humbulelana vhuvhi

⁵na khani dzi sa fheli dza vhathu vho ṭanganaho ṭhoho, vho xedzaho ngoho. Vhenevho vha vhona unga u luvha Mudzimu zwi nga vha pfumisa tshelede nnzhi.

⁶Ndi zwone, u ofha Mudzimu ndi lupfumo luhulu arali muthu a tshi fushea nga zwine a vha nazwo.

⁷Ri tshi ḡa shangoni ro ḡa na mini? Hu ḡi nga ri tshi ṭuwa ri nga si ṭuwe na tshithu.

⁸Zwenezwo-ha arali ri na zwiḡiwa na zwiambaro kha ri fushee nga zwenezwo.

⁹Hone vhane vha tama u pfuma vha wela milingoni vha fashwa nga zwickwekwe zwa nyemulo nnzhi dza vhutsilu dzi huvhadzaho dzine dza vha lozwa vha lovha tshoṭhe.

¹⁰Ndi uri mudzi wa vhuvhi hoṭhe ndi u funesa tshelede; ho no ḡi gunea vhaṅwe nga u i funesa, vha pwashekanya mbilu dzavho nga u ḡiovhela zwitumbambiluni.

Ndwatshidele ya a fulufhelaho Mudzimu

- 11**Hone inwi no dikumedzaho Mudzimu, diiliseni zwothe hezwo. Tshaṅu lwelani u vha muvhuya, na u luvha Mudzimu, na u vha na lutendo na lufuno na u sa fhela mbilu na vhuthu.
- 12**Ni tou difunga ni ome kha mbambe ya lutendo uri ni wane muṅene u re vhutshilo vhu sa gumi, ngauri ndi honoho vhutshilo he Mudzimu a ni vhidzela hone musini tshi tanzilela lutendo lwaṅu ni sa timatimi hu na thanzi nanzhi.
- 13**Ndi a ni laya phanda ha Mudzimu, Ene ane zwothe a zwi nea vhutshilo, na Khristo Yesu we a tanzilela ngoho a sa dzumbi a tshi sengiswa nga Pontio Pilato, ndi ri:
- 14**tevhedzani ndayo hei nga u fulufhedzea ni sa siedzi u swika kuvha line Muṅe washu Yesu Khristo a do vhonala.
- 15**Ane a do ita uri a vhone nga tshifhinga tsho fanelaho ndi Mudzimu murendwa, Ene Muvhusi e ethe, Khosi ya mahosi, Ene Muṅe wa vhaṅe,
- 16**Ene e ethe a sa fi, a dzulaho tshedzani tshi sa swikelwi nga muthu; ha athu vhone nga maṅo a muthu nahone ha nga vhuvi a vhone nga maṅo. Ene nga a huliswe a vhuse lini na lini. Amen.
- 17**Layani vho pfumaho fano shangoni vha si dihudze vha si ditike nga zwithu zwi si na vhuṅanzi zwi ngaho lupfumo, tshavho hu vhe u tulutshela Mudzimu, Ene a no ri nea zwothe zwi si na vhukono zwine ra diphina ngazwo.
- 18**Vha layeni uri vha ite zwivhuya, vha pfume mishumo mivhuya, vha vhe vhomapakulile, vha diimisele u kovhekana na vhaṅwe.
- 19**Ndi hone vha tshi do dikuvhanganyela lupfumopfumo lune lwa do vha wone muteo wo khwaṅhaho wa zwa matshelo, vha vho do kona u wana vhutshilo vhukuma.
- 20**Timoti, vhulungani zwe na kumedzwa; diiliseni zwiambo zwi sa divhalei, na khani dzine vhaṅwe nga u sa divha vha ri ndi yone “ndivho”.
- 21**Vhaṅwe vho ri vha nayo, vha fhedza nga u xela ndila ya lutendo. Ngavhe Mudzimu a tshi ni itela vhuthu nandi!

2 Timoti

2 Timoti 1

Theshano

¹Ndi nne Paulo we nda vha muapostola wa Khristo Yesu nge Mudzimu a zwi funa. Ndo rumiwa u dxivhadza a vhutshilo he a fulufhedzisa uri ri do vhu wana nga Khristo Yesu.

²Ndi nwananga inwi Timoti nwananga ane nda mu funa, ndi ri: Ngavhe Mudzimu Khotsi na Khristo Yesu Mune washu vha tshi ni itela vhuthu na tshilidzi na vha na mulalo.

U tuxuwedza Timoti uri a di fulufhedzea

³Ndi livhuha Mudzimu ane nda mu shumela ndi na luvalo lwo tumbaho, sa zwe vhomakhulukuku wanga vha di mu shumela; ndi mu livhuha ndi tshi ni elelwa nga misi ndi tshi rabela vhusiku na masiari.

⁴Ndi tshi elelwa ila mitodzi yanu ya musi ri tshi onesana ndi vho tama u dovha nda tou ni vhona uri ndi rudze mbilu tshothe.

⁵Nda dovha nda elelwa na lutendo lwanu lu si na muhoyo, lu fanaho na lwa makhulu wanu Loisa na mme anu Yunisi. Ndi a fulufhela uri na inwi ni nalwo.

⁶Ndi zwine nda ni humbudza uri mpho ila ye Mudzimu a ni nea nga vhuthu hawe zwiila ndi tshi ni vhea zwanda, ni dzule ni tshi i vhudzedza sa mulilo,

⁷ngauri Muya we Mudzimu a ri nea ha ri iti magoswi, u ri nea maanda na lufuno na u kona u dilanga.

⁸Zwino-ha ni songo shona u vha thanzi ya Mune washu; na nne ndo honelwaho dzhele nge nda vha wawe ndi songo ni shonisa, ni songo ofha u tambudzwa-vho ni tshi tambudzelwa mafhungo madifha, vhunga Mudzimu o ri nea maanda a u zwi kondelela.

⁹Ndi Ene we a ri tshidza a ri vhidza uri ri vhe vhakhethwa. Ho ngo zwi ita nga u vhona mishumo yashu, o tou dzula o zwi dzudzanya nga vhuthu hawe. O ri itela vhuthu nga Khristo Yesu, na shango li sa athu vha hone.

¹⁰Huno zwino vhuthu honoho ho no dzumbuluwa nga u da ha Mutshidzi washu Khristo Yesu we a fhedza maanda a lufu a dzumbulula vhutshilo vhu sa tshinyali, a vhu dzumbulula nga mafhungo madifha.

¹¹Mudzimu o nta uri ndi vhe mudivhadzi na muapostola na mufunzi wa eneo mafhungo.

¹²Ndi zwine nda khou tambudzwa nga u rali. Naho zwo ralo a thi shoni, we nda mu fulufhela ndi a mu divha; nahone ndi na ngoho ya uri u na maanda a u vhulunga zwe a nkumedza u swika divha line a do vhuya ngalo.

¹³Maipfi e na pfa n̄e ndi tshi amba ni ite one tsumbo ya pfunzo kwayo, ni tevhedze one nga lutendo na lufuno lwo fanelaho vha re vha Khristo Yesu.

¹⁴Zwivhuya zwe na kumedzwa u zwi londola ni zwi vhulunge nga maanda a Muya Mukhethwa ane a tshila ngomu hashu.

¹⁵Ni a zwi ðivha uri vhothe vha re vunduni la Asia vho no ntshandukela, na Figilosu na Herimogenesi!

¹⁶Hone ngavhe Muñe washu a tshi itela muña wa Onesiforosi vhuthu, ngauri ndi kanzhi hoyu muthu a tshi ði nkhwathisa. Ho ngo vhuya a pfa ndi tshi mu shonisa naho ndi dzhele.

¹⁷O ri u swika Roma a mbo ði thoma u ntonda a vhuya a nngwana.

¹⁸Ngavhe Muñe washu a tshi mu itela vhuthu nga ðuvha line Ene Muñe washu a vhuya nga lo. Na zwe a ntonda Efesa ni a zwi ðivha zwavhuvhudi.

2 Timoti 2

Liswole li fulufhedzeaho la Khristo Yesu

¹Zwino-ha nwananga, khwathiswani nga vhuthu he Mudzimu a ri itela nga Khristo Yesu.

²Zwenezwi la zwe nda ni laya ndi tshi pfiwa nga thanzi nnzhi zwi kumedzeni vathu vha fulufhedzeaho, vane vha do kona u funza-vho vhanwe.

³Ni songo ofha u tambudzwa-vho ni tshi tambudzelwa Khristo Yesu unga zwo fanela maswole awe a fulufhedzeaho.

⁴Liswole lo bvaho pfumo li tama u takadza mulangi walo, a li dzheneleli kha mafhungo a songo livhanaho na zwa vhuswole.

⁵Zwi ði nga mugidimi wa mbambe a sa wani muñene arali a sa tevhedzi milayo ya mbambe.

⁶Mabale ndi a mulimi wa biko.

⁷Zwine nda khou amba zwi elekanyeni; Muñe washu u do ni ñea ndivho ya u talukanya zwothe.

⁸Ni songo vhuya na hangwa uri mafhungo madifha ane nda a ðivhadza a ri: Yesu Khristo muðuhulu wa Dafita o vuwa vhafuni.

⁹Ndi one mafhungo madifha ane nda tambudzelwa one, nda vhuya nda tou vhoxwa nga tsimbi nda nga ndi livemu. Tenda ipfi la Mudzimu lone li songo vhoxwa.

¹⁰Ndi zwine nda ði kondolela zwothe ndi tshi itela vhanangiwa vha Mudzimu uri na vhone vha tshidzwe nga Khristo Yesu vha ñewe vhugala vhu sa gumi.

11Nahone mafhungo ane ra fanela u a fulufhela asia: Arali ro fa nae, na u tshila ri do tshila nae.

12Arali ra kondelela, na u vhusa ri do vhusa nae. Arali ra mu laṭa, na Ene u do ri laṭa.

13Naho riṅe ri sa fulufhedzei, Ene u di dzula a tshi fulufhedzea; ha diṭambi, u di dzula e onoyo.

Mushumi makone

14Humbudzani vhatu ni vha eletshedze no tou khwaṭhisa, na Mudzimu a tshi ni pfa, uri vha litshe zwa u lwela maipfi; zwa u ralo a zwi farisi tshithu, tshazwo ndi u lozwa vhatsheshelesi.

15Tshaṅu lwelani u dikumedza Mudzimu na u shuma lu mu takadzaho; ni vhe mushumi a sa shoniswi nga mushumo wawe, a funzaho mafhungo one-one o tou nde kha ngoho.

16Mafhafhaho a sa divhalei one kha a vhe tshiila kha inwi, ngauri vha itaho zwenezwo vha do di fhambana na Mudzimu vha tshi ya.

17Pfunzo yavho i nga ṅwatela. Vhaṅwe vhavho ndi Himiniasi na Filithosi.

18Avho vho pambuwa ṅdilani ya ngoho nga u funza uri ro no di vuwa vhafuni kale, vha tshi ralo vha vilinganya lutendo lwa vhaṅwe vhatendi.

19Naho zwo ralo muteo wo khwaṭhaho wo tewaho nga Mudzimu u nga si dzinginyee. Khawo ho ṅwalwa ha pfi, “Muṅe washu vha re vhawe u a vha divha,” ha dohwa ha pfi, “Ane a ri ndi wa Muṅe washu nga a furalele vuvhi.”

20ṅduni ya muhulwane hu wanala midzio ya tshakha-tshakha; miṅwe i ya musuku na siliva, miṅwe i ya thanda na vumba; dziṅwe ndi mvuvhelo dza madzanga, maṅwe ndi magambiṭa.

21Arali muthu a tshi kupula izwo zwoṭhe zwa vhuṭa u do vha yeneyo mvuvhelo ya madzanga, yó khethelwa muṅe wayo uri a shume ngayo, ngauri yo dzula yo lugiselwa u ita mishumo mivhuya yoṭhe.

22Zwenezwo-ha diiliseni nyemulo dza hana, tshaṅu lwelani vuvhuya na lutendo na lufuno na mulalo ni na vha rabelaho Muṅe washu nga mbilu dzo ṭambaho.

23Hone khani dza vhutsilu dzi si na mushumo ni songo vuvhuya na didzhenisa khadzo; hufha ni tshi zwi divha uri zwo raloho zwi fhela nga dziphambano.

24Muḍinda wa Mudzimu ho ngo fanela u lwa, tshawe hu vhe u itela vhoṭhe vuvhuya, a vhe makone wa u funza, ane naho a tshi vhaiswa a si fhele mbilu,

25naho o ṭangana na vhaṅedzi a di vha vuvhuya ṅdilani nga vuvhuya, ngauri Mudzimu a nga di vha a tshi funa u vha laṭisa vuvhuya havho uri vha divhe ngoho

²⁶na u vha dzivhulusa uri vha ponyoke zwiwkekweni zwa diabololo we a vha o vha fasha uri vha ite zwine a funa.

2 Timoti 3

Maḍuvha a vhufhelo

¹Divhani uri nga maḍuvha a vhufhelo hu ḍo ḍa misi mivhi.

²Misi iyo vhathu vha ḍo vha na tseḍa, vha funesa lupfumo, vha ḥonga, vha ḍihudza, vha dzula nga u semana, vha nyadza vhabebi, vha sa livhuhi, vha sa luvhi Mudzimu;

³vha si na vhuthu; vha ḍo dzula vho farana nga mbilu, vha ḥolou iselana phungo, vha vha khundavhalai na vhalevhi, vha lwa na zwivhuya,

⁴vha fheḥana, vha si tsha londa, vha huduluwa, vha funa zwa madakalo fhedzi vha si tsha funa Mudzimu,

⁵vha sokou luvha Mudzimu khole-khole hone vha sa fulufheli maanḍa azwo. Vho raloho ni songo konana navho.

⁶Vhañwe vhavho vha sokou vhanyuludza vha dzhena nḍuni dza vhathu, vha zhongonedza zwiḷa zwisadzi zwo ḍilemedzaho nga milandu ya vhutshinyi hazwo zwa sokou langwa nga dzinyemulo dza tshakha-tshakha,

⁷zwa dzulela u guda, hone zwa ḍi kundwa u ḍivha ngoho.

⁸Havha vhathu vha hanedza ngoho sa Janesi na Jamburesi zwiḷa vha tshi hanedza Mushe. Mihumbulo yavho yo gomala, vha si kone u ḥalukanya zwa lutendo.

⁹Hone a vha nga yi kule, vhathu vhoḥe vha ḍo ḥuwa vha tshi vha vhololola uri ndi matsilu. A thi ri ndi zwenezwo zwo bvelelaho kha Janesi na Jamburesi?

Ndayo dzo livhanaho na Timoti

¹⁰Inwi hone nwananga, no kanda vhuḥalani hanga, na edza pfunzo yanga na u ḍifara hanga na zwine nda tshilela zwone, na lutendo lwanga na u sa fhela mbilu hanga na lufuno lwanga na u konḍelela hanga,

¹¹na u tovholwa hanga na u tambudzwa hanga. A thi ri ni kha ḍi elelwa zwe zwa nngwela Antiokia na Ikoniamu na Listara, zwauri ndo tovholwa hani? Hone Muḥe washu o ndamukisa khazwo zwoḥe.

¹²Nahone vhoḥe vhane vha funa u tshila vha tshi ofha Mudzimu vhe vhathihi na Khristo Yesu vha ḍo ḍi tovholwa.

¹³Hone vhathu vhavhi na vhafhuri vha ḍo ḍi nḥaḥa u ralo vha tshi fhura vhañwe, na vhone vha tshi fhurwa.

¹⁴Inwi hone ni ḍi ima kha zwe na funzwa na zwi tenda ni sa timatimi. Hufha vho ni funzaho ni tshi vha ḍivha.

¹⁵Hufha Mañwalo Makhethwa ni tshi a ðivha u bva hanani hañu. Ndi one a konaho u ni ñea vhuṭali vhu isaho u tshidzwani nga u fulufhela Khristo Yesu.

¹⁶Mañwalo oṭhe ndi mahevhedzwa-nga-Mudzimu, a a farisa kha u funza ngoho, na u sumbedza zwi si ngoho, na u khakhulula zwo khakheaho, na u gudisa muthu kutshilele kwone-kwone,

¹⁷uri muthu o ðikumedzaho Mudzimu a vhone e na vhukoni, a tshi kona mushumo muñwe na muñwe wavhuḍi.

2 Timoti 4

¹Ṭhanzi dzanga ndi Mudzimu na Khristo Yesu ane a ðo ða u haṭula vha tshilaho na vho faho. Ndi ni laya lwa u tou ana nga u ða hawe na muvhuso wawe ndi ri:

²ðivhadzani mafhungo a Mudzimu, ni si vhuye na bva khazwo, arali tshifhinga tshi tshi tenda naho tshi sa tendi; vha sumbedzeni vhukhaki havho, ni vha kaidze, ni vha khwaṭhise, ni tshi funza ni sa fheli mbilu.

³Tshifhinga tshi a ða tshine vhatu vha si tsha ðo takalela pfunzo kwayo; tshavho hu ðo vha u kungwa nga nyemulo dzavho vha ðikuvhanganyela vha funzi vha si na mbalo vhane vha ðo vha vhudza zwine zwa ðo vha takadza fhedzi.

⁴Vha ðo konyolela matanda ñevheni uri vha si pfe ngoho, vha londa zwa dzingano.

⁵Hone inwi dzulani no dzivhuluwa tshifhinga tshoṭhe, ni kondelele u tambula, ni shume mushumo wa muðivhadzi wa mafhungo maðifha; ni khunyeledze pfanelo dzañu.

⁶A vha ñe malofha anga a vho tevhulwa sa thevhula; tshifhinga tshanga tsha u sia vhatu ndi hone tsho swika.

⁷Mbambe iyi ndo i fungelela nda i ṭhaphudza; lwa vha lutendo lwone ndi tshee nalwo.

⁸Zwino tsho ndindelaho ndi muñene une wa ñewa vhavhuya. Ndi ðo u ñekedzwa nga Muñe washu, Ene Muhaṭuli a sa ṭaluli, nga ðuvha line a ðo vhuya ngaḷo. Nahone a hu nga ñewi ñe ndi ndoṭhe, hu ðo ñewa vhoṭhe vho mu lindelaho nga lufuno.

Ndaela

⁹Ni lingedze nga nungo dzoṭhe u ṭavhanya u ða genno.

¹⁰Demasi o no takadzwa nga zwa shango. O nṭutshela a livha Thesalonika. Khresentsi ene o ya Galata, Titosi a ya Dalmatia.

¹¹We nda sala nae ndi Lukasi fhedzi. Ni tshi ða ni ðe na Markosi; ndi ene ane a nga mpfarisa nga maanḍa kha mushumo wanga.

¹²Thikhikhosi ndo mu ruma Efesa.

13Ni tshi ḁa ni ḁe na dzhasi ḁanga ḁe nda sia Troasi ḁi na Karposi; na bugu dzanga, zwiḁulwane dziḁa dza mukumba, ni songo dzi sia.

14Alekzannya uḁa mufuli wa musina o nkhakhela zwiḁulu. Tenda Muḁe washu a tshi ḁo mu lifhedza.

15Na inwi ni mu thanyeḁe, ngauri pfunzo yashu o i hanedza nga maanda.

16Ndi tshi sengiswa lwa u thoma a hu na na muthihi we a ima na nḁe, vhoḁḁe vho nndaḁedza. Ngavhe Mudzimu a tshi vha hangwela.

17Tenda Muḁe washu o ima na nḁe a nḁea nungo nda konou ḁivhadza mafhungo maḁifha ndi sa siedzi, uri tshakha dzoḁḁe dza vhanḁa dzi a pfe. Nda vhuya nda tou ponyokiswa mulomoni wa ndau.

18Nahone Muḁe washu u ḁo ḁi nndamukisa khomboni dzoḁḁe a ntswikisa zwavhuḁi muvhusoni wawe ngei makoleni. Vhugala ndi hawe nga hu sa gumi. Amen.

Nyonesano

19Phriska na Akwila na vha muḁa wa Onesiforosi vha vhe hone.

20Erastosi o sala Korinta. Throfirmosi ndo mu sia Militosi a sa ḁiphini.

21Ni linge nga nungo dzoḁḁe u ḁa vhuriha vhu sa athu swika. Yubulosi na Phudentsi na Linosi na Klaudia na vhatendi vhoḁḁe vha ri ni vhe hone.

22Muḁe washu a vhe na inwi a ni kwhaḁise muyani. A ni itele vhuthu noḁḁe!

Titosi

Titosi 1

Theshano

¹Ndi nne Paulo muḍinda wa Mudzimu ane nda vha muapostola wa Yesu Khristo. Ndo ruḅwa u yo khwaḥisa lutendo lwa vhathu vho nangiwaḅo nga Mudzimu na u vha ḍivhadza ngoho. Ngoho yeneyo i ri gudisa u ofha Mudzimu

²na u lavhelela vhutshilo vhu sa fheli. Mudzimu, Ene a sa zwifhi, o dzula o ri fulufhedzisa vhutshilo honoho shango ḷi sa athu sikwa,

³nga tshifhinga tsho fanelaho a dzumbulula ipfi ḷawe. Hezwo ndi zwe nne nda kumedzwa nga Mudzimu Mutshidzi washu uri ndi zwi ḍivhadze.

⁴Ndi ḅwalela inwi Titosi ane na vha ḅwananga vhukuma nge ra tenda zwithihi. Ndi a ni resha ndi ri: ngavhe Mudzimu Khotsi na Khristo Yesu Mutshidzi washu vha tshi ni itela vhuthu na vha na mulalo.

Mushumo wa Titosi e Khrita

⁵Ndo ni sia Khrita uri ni sale ni tshi dzudzanya mushumo u sa athu ḥaphuwa, ni vhumbe vhalisa tshivhidzoni tshiḅwe na tshiḅwe nga he nda ni laya.

⁶Mulisa wa tshivhidzo u fanela u vha muthu a sa solisei, a tshi fulufhedzea kha musadzi wawe, na vhana vhawe vhe vhatendi vha si na phungo ya vuhwarahwara, nahone vha si khundavhalai.

⁷Vhunga mulisa e mukoma wa Mudzimu u fanela u vha a sa solisei, a sa ḍihudzi, a si na mbilwana, a si tshidakwa, a si mudziadinndwa, a sa funi u pfuma nga vhufhura;

⁸a vhe muthu a takalelaho vhaeni, a funaho zwi re zwivhuya, a konaho u ḍilanga, e muvhuya, o ḍikumedzaho Mudzimu, o dzikaho,

⁹a sa kwatuwi kha pfunzo i fulufhedzeaho ye ra funzwa; ndi hone a tshi ḍo kona u khwaḥisa vhathu nga pfunzo kwayo a dovha a sumbedza vhananedzi vhukhaki havho.

¹⁰Ndi tshi ralo ndi uri khundavhalai dzo no andesa, vhadzia-u-fhafhaḍa vhane vha fhura vhathu nga mafhafhaḍo avho, zwiḅulu vhe vha rembuluwa vha tshi bva kha Tshijuda.

¹¹Vhenevho vha fanela u kaḥudzwa; vha fhiriḥanya miḥa yoḥthe nga pfunzo dzavho dzo shandeaho vha tshi itela u wana tshelede nga ḅḍila i si yavhuḍi.

¹²Na muporofita wa Khrita, mudzulapo wa havho o amba a ri, “Vhakhrita vho ḍi vha vhadzia-u-zwifha na kale, zwikhokhonono zwi sa ḍivhalei, dzone phangwa dza vhubva.”

¹³A tshi ralo o vha a sa vha zwifheli. Ndi zwine nda ri ni vha kaidze no tou halifha, uri vha nambatele lutendo lwone-lwone,

¹⁴vha si tsha nambatela zwa ngano dza Majuda na zwidayodayo zwa vhatu vha landula ngoho.

¹⁵Vha mbilu dzo t̄ambaho vha vhona tshinwe na tshinwe tshi si na tshika, hone vha mbilu dza tshika vha landulaho Mudzimu a hu na na tshithihi tshine vha vhona tshi si na tshika, ngauri hu mihumbulo yavho, he mbilu dzavho, ndi tshika fhedzi.

¹⁶Vha d̄iita vha d̄ivhaho Mudzimu ngeno vha tshi mu landula nga zwiito zwavho. Vha a nengisa, na u pfa a vha pfi, a hu na na tshivhuya na tshithihi tshine vha nga kona u tshi ita.

Titosi 2

Pfunzo i songo shandeaho

¹Inwi hone funzani zwi tshimbilelanaho na pfunzo kwayo.

²Layani vhakalaha vha dzule vho dzivhuluwa, vha vhe na tshileme, vha d̄ilange, vha nambatele lutendo lwone-lwone vhe na lufuno, vha tshi kondolela.

³Ni dovhe ni laye na vhakegulu uri vha d̄ifare lu tamisaho. Vha songo vha vhotshisaphungo, vha songo vha zwidakwa. Vha vhe vhatu vha konaho u laya,

⁴uri na vhabvana vha gude u funa vhanna vhavho na vhana vhavho

⁵na u d̄ilanga na u ila zwa vhuada na u shuma nga nungo mitani sa vhasadzi vhavhudi, na u thetshesesa vhanna vhavho; vha sa ralo vhatu vha nga nyefula ipfi la Mudzimu.

⁶Ni dovhe ni laye na vhavhera uri na vhone vha d̄ilange,

⁷inwi muṅe ni tshi tou vha tsumbo khavho ya mishumo yoṅhe mivhuya, ni tshi vhonala ni si na tshimbevha ni tshi funza, ni na tshileme,

⁸na pfunzo yaṅu i kwayo i sa hanedzei. Ndi hone vhanedzi vha tshi do shona nga u kundwa tsha u ri sola ngatsho.

⁹Phuli kha dzi pfe vhaṅe vhadzo dzi ite zwoṅhe zwine vha dzi vhudza. Dzi shume zwi vha takadzaho dzi si na maṅaṅa.

¹⁰Dzi songo vha vhatwi, kha dzi vhonele dzi tshi fulufhedzea tshoṅhe. Ndi hone zwoṅhe zwine dza ita zwi tshi do ita uri pfunzo ya Mudzimu Mutshidzi washu i rendwe.

¹¹Ndi tshi ralo ndi uri Mudzimu o dzumbululela vhatu vhoṅhe vhuthu hawe ha u vha tshidza.

¹²Vhu ri gudisa u laṅa kutshilele kwa u nyadza Mudzimu, na nyemulo dza zwa shango, ra tshila nga u d̄ilanga ri vhavhuya vha ofhaho Mudzimu fhanu shangoni,

13ró lavhelela mashudu a musu vhugala ha Mudzimu muhulu Mutshidzi washu Yesu Khristo vhu tshi do vhone.

14Ene Yesu Khristo o dikumedza lufu a tshi itela riṅe uri a ri vhofoholole vhuvhini hoṅhe a ṅanzwe mbilu dzashu ri vhe lushaka lwawe e eṅhe, ro diimisela u shuma mishumo mivhuya.

15Hezwo-ha ndi zwine na fanela u zwi amba ni tshi vha ṅuṅuwedza na u vha sumbedza vhuḅhaki havho. Ni ambe ni na maanda ni sa tendi na muthihi a tshi ni nyadza.

Titosi 3

Kutshilele kwa Tshikhriste

1Humbudzani vathu uri vha luvhe vhavhusi na vhahulwane, vha vha thetshelese vho diimisela u ita zwivhuya nga ndila dzoṅhe.

2Ni vha vhudze vha si vhuye vha isela vhaṅwe phungo, tshavho hu vhe u dzula nga mulalo na vhulenda vha tshi itela vathu vhoṅhe vhuṅhu vha sa ṅaluli.

3Na riṅe ro vhuya ra vha matsilu, ri sa pfi, ró xela; ro vha ri phuli dza nyemulo na midifho ya tshakha dzoṅhe, ri tshi dzulela u ita vhuṅwa na vivho, ri vathu vha nengisaho, vha dzulaho nga u vhangana.

4Hone musu vhuṅhu na lufuno lwa Mudzimu Mutshidzi washu zwo no dzumbuluwa,

5o ri tshidza. Ho ngo ri tshidza nge ra ita zwivhuya, ndi tshilidzi tshawe. O zwi ita nga u ri ṅanzwa vhuṅhinyi a tshi ri beba nga huswa, na nga Muya Mukhethwa ane a ri ṅea vhuṅshilo vhuswa.

6Mudzimu o shululela Muya Mukhethwa kha riṅe lu si na vhuḅkono nga Yesu Khristo Mutshidzi washu,

7uri ri pfi vhavhuya zwi tshi bva kha tshilidzi tshawe, ri vhe maṅaifa awe ri lavhelele vhuṅshilo vhu sa gumi.

8Hayo ndi mafhungo ane ra fanela u a fulufhela. Ndi zwine nda tama ni tshi a divhadza vathu no tou khwaṅhisa, uri vha fulufhelaho Mudzimu vha diimisele u dzula vha tshi ita mishumo mivhuya. Hezwo ndi zwone zwavhuḅi zwi farisaho vathu.

9Hone ni furalele khani dza vhuṅsilu na ngano dza u dubekanya madzina a vhomakhulukuku na u ṅaṅa khani na u lwela Mulayo. Hezwo a zwi farisi tshithu, ndi u sokou fhedza tshifhinga.

10Mufhiriṅanyi arali no mu kaidza na dovha a si pfe ni mbo di khaukana nae,

11ngauri ni a divha uri o raloho o bva ndilani, u a tshinya, ha vha u dilaṅa hawe.

Ndaela na nyonesano

12 Musi ndi tshi ruma Arthemasi kana Thikhikhosi ngeo ni linge nga nungo dzothe uri ri tangane Nikopolisi; ndi hone he nda humbula u fhedza vhuno vhuriha ndi hone.

13 Ni linge nga nungo dzothe u farisa Zenasi uḽa ramilayo na Apolosi uri vha mbo ḽi thoma nyendo dzavho vha si na tshine vha shaya.

14 Vhathu vha hashu vha fanela u guda u dzula vha tshi ita zwivhuya, uri vha kone u tikedza vha shayaho, vha si sokou tshila vha sa aḽwi mitshelo.

15 Vhothe vhane nda vha navho fhanu vha ri ni vhe hone. Vha re khonani dzashu henengeo nge ra tenda zwithihi vha vhe hone. Ngavhe Mudzimu a tshi ni itela vhuthu nothe.

Filimoni

Filimoni 1

Theshano

¹Ndi nne Paulo we nda hoṅelwa dzhele nge nda vha wa Khristo Yesu, ndi khou ṅwala ndi na Timoti wa hashu. Ndi ṅwalela inwi Filimoni khonani yashu ane ra shuma roṅhe,

²na khaladzi ashu Afia na Akhiphosi ḷiswole nga riṅe ḷa Khristo, khathihi na tshivhidzo tshi kuvhangana henefho ṅduni yaṅu. Ndi a ni resha ndi ri:

³Ngavhe Mudzimu Khotsi ashu na Muṅe washu Yesu Khristo vha tshi ni itela vhuthu na vha na mulalo.

Lufuno lwa Filimoni na lutendo lwawe

⁴Misi yoṅhe ndi tshi rabela ndi livhuha Mudzimu wanga ndi tshi ni elelwa,

⁵nge nda pfa uri vhakhethwa vhoṅhe vha Mudzimu a ni vha funi zwone na uri Muṅe washu Yesu a no ngo mu fulufhela zwone.

⁶Ri vha lutendo luthihi; zwino thabelo yanga ndi ya uri ngavhe ni tshi ṅalukanya zwivhuya zwoṅhe zwine ra nga itela Khristo, na kona u ita zwenezwo.

⁷Murathu wanga, lufuno lwaṅu lwo ntakadza lwa dovha lwa ṅtuṅuwedza nga maanḍa. Zwe na ita zwo tou rudza mbilu dza vhakhethwa vha Mudzimu.

Paulo a tshi pfumelela Onesimasi

⁸Ndi zwine naho nga Khristo ndi na maanḍa a u ni vhudza zwine na fanela u ita, nda si ralo.

⁹Tshine nda ita ndi u tou ni kwengweledza ngauri ri a funana. Hafhu zwino ni khou kwengweledzwa nga nne Paulo mukalaha ane a khou amba o hoṅelwa dzhele nge nda vha wa Khristo Yesu.

¹⁰Ndi khou pfumelela Onesimasi ṅwananga we nda mu beba fano dzhele.

¹¹Naho kale o vha a si na tshine a ni shumela, zwino o no vha na tshine a ri shumela roṅhe nne na inwi.

¹²Ndi zwine nda ri a humele ngeo kha inwi; hone u ṅuwa hawe ndi tshifa ho ṅuwa mbilu yanga.

¹³Ndo vha ndi tshi funa uri a ḍi dzula na nne fano a tshi nyitela zwe nda vha ndo fanela u itelwa nga inwi zwino ndi tshee ndo hoṅelwa fano dzhele nge nda ḍivhadza mafhungo maḍifha.

¹⁴Naho zwo ralo ndo vha ndi sa funi u ita tshithu arali ni sa pfani natsho, ndi zwine nda si fune ni tshi ntonda nga u tou kombetshedzwa, ndi ṅoda ni tshi zwi ita nga u funa haṅu.

15Khamusi ndi zwe na vhona Onesimasi o thoma u ni t̄utshela tshifhinganyana, uri ni vho ḁo kona u dzula nae lini na lini.

16Hafhu zwino a ri tsha mu sedza sa phuli, ha tsha nga phuli, o no tou vha murathu mufunwa. Hone kha n̄e a thi tsha amba, sa muthu na sa mutendi o no tou vha murathu wanga vhukuma. Huno inwi u kundwa ngani-ha u vha murathu waṅu-vho?

17Zwino arali n̄e ni tshi vhona ndi mutendi nga inwi, mu t̄anganedzeni-ha ni nge ni khou t̄anganedza n̄e.

18Arali o vhuya a ni khakhela kana a pamba tshiṅwe kha inwi a zwi dini, ndi ḁo ni lifhela.

19Hafha zwino ndi tou ṅwala nga tshanda tshanga hetshi, ndi tou rali: n̄e paulo ndi ḁo ni lifhela. Hafhu ndi vhona zwi songo vhuya zwa fanela ndi tshi ni humbudza uri zwenezwo zwine na vha zwone no itwa nga n̄e.

20Ndi zwone wa hashu, itani zwine nda ni humbela sa Mukhriste nga n̄e; rudzani mbilu yanga nge ra vha vha Khristo roṯhe.

21Ndi ṅwala ndi na fulufhelo ḁa uri ni ḁo zwi pfesesa. Vhukuma ndi a ḁivha uri ni ḁo ita na zwi fhiraho izwo.

22ḁiṅwe ndi ḁa uri ni vhe ni tshi ndugisela vhudzulo henengeo, ngauri ndi fulufhela uri Mudzimu u ḁo pfa thabelo dzaṅu a dovha a ntswikisa henengeo nga vhuthu hawe.

Nyonesano

23Ephafrasi uyu we nda hoṅelwa nae dzhele nge ra vha vha Khristo Yesu u ri ni vhe hone.

24Na havha vhaṅwe vhane ra shumisana navho vha ralo. Vhenevho ndi Markosi na Aristhakhosi na Demasi na Lukasi.

25Ngavhe Muṅe washu Yesu Khristo a tshi ni itela vhuthu noṯhe.

Vhaheberu

Vhaheberu 1

Ipfi la Mudzimu nga Murwa wawe

¹Zwiḽa kale Mudzimu o amba na vhomakhulukuku washu lunzhi nga ṅdila dzo fhambanaho nga vhaporofita,

²hone misi ino ya vhu fhelo o amba na riṅe nga ane a vha Murwa wawe. O sika zwoṅhe ngaḽe, a konou mu vhea muḽaifa wa zwoṅhe.

³Hu vhone lupenyu lwa Mudzimu khae; zwoṅhe zwine Mudzimu a vha zwone o tou zwi kokotolo. O tika tsiko yoṅhe nga ipfi ḽawe ḽa maanda. O ri u ṽanzwa vhatu vhutshinyi havho a yo dzula ngei ṽadulu thungo ya tshauḽa tsha Ramaandaṅhe vha vhusa vhoṅhe,

⁴a hudzwa a fhira vharuṅwa u ḽi nga na dzina ḽo mu fanelaho ḽi tshi fhira madzina avho.

Vhuhulu ha Murwa vhu fhira ha vharuṅwa

⁵Ndi ufho muruṅwa we Mudzimu a vhuya a mu vhudza a ri, “U Murwa wanga, ndo u beba ṅamusi”? a dovha a ri, “Ndi ḽo vha khotsi awe, Ene a vha Murwa wanga”?

⁶Hone musi Mudzimu a tshi ḽisa uyo Murwa wawe wa tanzhe fhano shangoni o ri, “Vharuṅwa noṅhe vha Mudzimu mu luvheni.”

⁷A tshi amba vharuṅwa u ri, “Mudzimu u ita vharuṅwa vhawe maḽumbu, vhaḽinda vhawe a vha ita khavhu dza mulilo.”

⁸Hone a tshi amba Murwa u ri, “Khuluṅoni yau lwe Mudzimu i ḽo ima lini na lini, u vhusa u sa ṽaluli.

⁹Zwi re zwone u a zwi funa, vhu vhi hone u a vhu vhenga. Ndi zwe Mudzimu a re Mudzimu wau a u vhumba khosi ho ṽangana mifhululu, wa fhira khonani dzau dzoṅhe.”

¹⁰A dovha a ri, “Iwe Muṅe wa zwoṅhe, zwiḽa mathomoni wo tea ḽifhasi, wa vhumba ḽiṽadulu nga zwaṅda zwau.

¹¹Zwone zwi ḽo ṽahala unga tshiambaro tsha kale, lwe wa ḽi sala.

¹²U ḽo zwi peta unga nguvho, wa dovha wa ambara zwiṅwe zwa vho nga ndi zwiambaro. Hone lwe a u shanduki; vhutshilo hau a vhu gumi.”

¹³Ndi ufho muruṅwa we Mudzimu a vhuya a amba nae a ri, “Dzula hafha thungo ya tshauḽa tshanga ri vhuse roṅhe, ndi vhuye ndi ite maswina au vhukando ha milenzhe yau”?

¹⁴Hone vharuñwa ndi vhonny? A si mimuya zwayo naa i shumelaho Mudzimu, a i ruma u yo shumela vhane vha ḑo tshidzwa?

Vhaheberu 2

Mashudu mahulu

¹Ndi zwine ra fanela u nambatela eneaḷa e ra a pfa, ri sa dzinginyei, uri ri si kumbwe.

²Mulayo we wa swikiswa kha vhomakhulukuku washu nga vharuñwa wo vha u sa pfukwi; we a vhuya a u pfuka a si u tevhedze o mbo ḑi rwiwa nga ṭhamu yo mu fanelaho.

³Zwino-ha riṅe ri ḑo ponyoka hani arali ri sa londi u tshidzwa hohu hungafhangafha? Ro thoma u hu ḑivhadzwa nga Muṅe washu Ene muṅe, zwa sala zwi tshi khwaṭhiswa nga vhe vha mu pfa.

⁴Mudzimu a dovha a ḑadzisa hovhu vhuṭanzi nga u ita maḑembe na zwimangadzo na nga mishumo ya tshakha-tshakha i no sumbedza maanda awe, na nga u kovhela vhatu mpho dza Muya Mukhethwa nga u funa hawe.

Murangaphanda wa u ri isa u tshidzwani

⁵Shango ḷi ḑaho ḷine ra khou ḷi amba, Mudzimu ho ngo vhuya a vhea vharuñwa uri vha ḷi vhuse.

⁶Huñwe Mañwalo a tshi ṭanziela a ri, “Nṅa muthu ene u tou vha mini lwe Mudzimu u tshi vhuya wa mu humbula? Nwana wa muthu ndi mini ane wa vhuya wa mu londa?”

⁷Wo mu ṭukufhadza e fhirwi nga vharuñwa tshifhinganyana, wa mu ambadza khare ya vhugala na khuliso,

⁸wa mu ita khosi ya zwoṭhe.” Hu tshi pfi Mudzimu o mu ita khosi ya zwoṭhe zwi amba uri a hu na tsho salaho. Hone ri tshi sedza zwine muthu a vha zwone zwino, ri vhona a sa athu vha “khosi ya zwoṭhe”.

⁹Ane ra mu vhona ndi Yesu we a vha o ṭukufhadzwa a tambula nga lufu e fhirwi nga vharuñwa tshifhinganyana, uri nga khathutshelo ya Mudzimu a fele vhoṭhe, a konou ambadzwa khare ya vhugala na khuliso.

¹⁰Mudzimu we zwithu zwoṭhe zwi re hone zwa sikelwa u hulisa Ene Musiki wazwo, o funa u isa vhana vhanzhi vhugalani. Ndi zwe a vhona zwo fanela Yesu o vha zhakelaho ndila ya u tshidzwa a tshi tambudzwa, uri a vhe Mutshidzi o khunyelelaho.

¹¹Ene Yesu ane vhatu a vha ita vhakhethwa, na vhenevho vhane a vha ita vhakhethwa, ndi vha Khotsi muthihi. Ndi zwine a si shone a tshi ri ndi vharathu vhawe.

¹²Ndi amba fhaḷa hune a amba na Mudzimu a ri, “Ndi ḑo u ḑivhadza kha vharathu vhang, nda u renda tshivhidzoni.”

13A dovha a ri, “Ndi ɔo dzula ndi tshi fulufhela Mudzimu.” A ɔi dovha a ri, “Ndi fhano, ndi na vhana vhe Mudzimu a n̄ea.”

14Vhunga avho vhana vhe vhathu vha n̄ama, na Yesu Ene muṅe a vha muthu wa n̄ama unga vhone. A tshi ralo ho vha hu u itela uri diabololo mulangi wa lufu a kulwe nungo nga lufu lwa Yesu.

15Ngaurolo Yesu a vhofoholola vhe vha vha vhe dziphuli vhutshilo havho hoṅhe nga u ofha lufu.

16Zwi khagala uri vhe a vha phalala a si vharuṅwa, ndi vhaḁuhulu vha Abrahamu.

17Zwi amba uri o vha o fanela u fana na vharathu vhawe tshoṅhe, uri a kone u vha tshifhe muhulu wa mbilutshilidzi a fulufhedzeaho e n̄enḁila yavho kha Mudzimu, uri a kone u pfumelela lushaka.

18Vhuṅungu he a vhu pfa a tshi lingwa ho mu konisa u tikedza vhane vha lingwa nga diabololo.

Vhaheberu 3

Yesu u fhira Mushe nga vhuhulwane

1Vharathu vhanga, ni vhakhethwa vha Mudzimu, no vhidzelwa zwa ngei ṅaḁulu, ndi zwone, mihumbulo yaṅu kha i dzule yo livha Yesu, Ene Muḁinḁa wa Mudzimu, Tshifhe Muhulu ane ra mu ṅanzilela.

2Ene o vha a tshi fulufhedzea kha we a mu vhea mushumoni hoyu, u ɔi nga na Mushe o vha a tshi fulufhedzea muṅani woṅhe wa Mudzimu.

3A thi ri mufhaṅi wa n̄ḁu u huliswa u fhira n̄ḁu yone iṅe? Na Yesu o fanela u huliswa u fhira Mushe sa zwenezwo.

4Hafhu muṅa muṅwe na muṅwe u na muthomi wawo. Zwino-ha muthomi wa zwoṅhe ndi Mudzimu.

5Mushe o vha e n̄egota zwawe a fulufhedzeaho muṅani woṅhe wa Mudzimu, a tshi ṅanziela zwe Mudzimu a vha a tshi kha ɔi ɔo zwi amba,

6hone Khristo u a fulufhedzea unga Murwa a langaho muṅa wa Khotsi awe. Zwino muṅa wonoyo ndi riṅe, tenda ra nambatela zwe ra fulufhela, ra zwi zuwa ri sa ofhi.

Vhuawelo ha vhathu vha Mudzimu

7Ndi zwone, ipfani zwine Muya Mukhethwa a amba a tshi ri, “N̄amusi ni tshi pfa ipfi ḁa Mudzimu

8ni songo ita tshipimbi sa zwiḁa ni tshi n̄ṅunga, ni tshi n̄dinga ngei phangani,

9fhaḁa he vhomakhulukuku waṅu vha nkolela naho vho vhona zwe nda ita

¹⁰mahumi maṅa a miṅwaha. Ndi zwe havha vhathu nda vha nyala, nda ri, 'Mbilu dzavho dzi dzula dzo bva ndilani, ndila dzanga a vha dzi londi.'

¹¹Nda vhuya nda tou ana ndo sinyuwa nda ri, 'Vha nga si dzhene he nda vha ndi tshi ḑo vha awedza!' "

¹²Vharathu vhanga, ni vhone uri hu si vhe na muṅwe waṅu a re na mbilu mmbi ya u landula na u shandukela Mudzimu a tshilaho.

¹³Ipfi heli ḽi no ri, "ḽamusi" ḽi tshi kha ḽi pfala ndevheni dzaṅu ni dzule ni tshi tuṅuwedzana maḽuvha oṽhe, uri hu si vhe na muthihi waṅu ane a nga fhurwa a tshinya a vho ḑo ita tshipimbi.

¹⁴A thi ri ri maḽaifa na Khristo, tenda ra nambatela lutendo lwashu lwe ra thoma nalwo ri sa dzinginyei u vhuya u swika vhu fheloni.

¹⁵Ndi zwine Maṅwalo a ri, "ḽamusi ni tshi pfa ipfi ḽa Mudzimu ni songo ita tshipimbi sa zwiḽa ni tshi ṅtunga."

¹⁶Avho vhe vha pfa ipfi ḽa Mudzimu vha mu ṅtunga ndi vhone? A si vhoṽhe vhaḽa vhe vha endedzwa nga Mushe vha tshi bva Egipita naa?

¹⁷Vhe Mudzimu a vha nyala mahumi maṅa a miṅwaha ndi vhone? A si vhaḽa vhe vha tshinya vha fhedza nga u fela heneḽho phangani naa?

¹⁸Zwiḽa Mudzimu a tshi ana a ri, "Vha nga si dzhene he nda vha ndi tshi ḑo vha awedza," o vha a tshi amba vhone? O vha a sa ambi vhaḽa vha mu nyadzaho naa?

¹⁹Zwi khagala: tsho vha kundisaho u dzhena ndi u landula Mudzimu.

Vhaheberu 4

Vha fulufhelaho vho fulufhedziswa vhuawelo

¹Zwiḽa zwe Mudzimu a ri fulufhedzisa zwa uri ri ḑo dzhena hune a ḑo ri awedza zwi tshee zwo ralo. Zwenezwo ni vhone uri hu si vhe na muṅwe waṅu ane a kundwa u dzhena.

²Na riṅe ro pfa mafhungo maḽifha sa vhonevhaḽa. Hone naho vho a pfa ho ngo vha farisa tshithu ngauri a vho ngo a ṅanganedza nga lutendo.

³Vhane vha ḑo dzhena hune Mudzimu a ḑo vha awedza ndi riṅe fhedzi vhane ra mu fulufhela, sa zwe ha pfi, "Ndo ana ndo sinyuwa nda ri, 'Vha nga si dzhene he nda vha ndi tshi ḑo vha awedza!' " Mudzimu o ralo naho o ri u sika shango mishumo yawe ya vha yo fhela.

⁴A thi ri huṅwe Maṅwalo a tshi amba ḽuvha ḽa vhuṽanu na vhuvhili a ri, "Mudzimu o awela nga ḽuvha ḽa vhuṽanu na vhuvhili a si tsha shuma tshithu,"

⁵ngeno afha hu tshi dohwa ha pfi, “Vha nga si dzhene he nda vha ndi tshi do vha awedza!”

⁶Vho thomaho u pfa mafhungo madifha vho landula Mudzimu, ndi zwe vha sa dzhene he a vha a tshi do vha awedza. Hone hu na vhañwe vhane vha nga dzhena.

⁷Ndi zwe ha ri ho no fhela miñwaha minzhi Mudzimu a dovha a vhea liñwe ðuvha li no pfi “ñamusi.” Ndi amba fhaña he a amba nga Dafita, nga eneaña Mañwalo e ra a bula ane a ri, “Ñamusi ni tshi pfa ipfi ña Mudzimu ni songo ita tshipimbi.”

⁸Ngavhe Joshua a dzhenise vhathu vhuaweloni, ndi musi Mudzimu a sa do ri ngavhuya a dovha a amba zwa liñwe ðuvha.

⁹Zwenezwo vhathu vha Mudzimu vha kha ði vha na vhuawelo ho vha lindelaho ngei phanda.

¹⁰Ndi uri ane a dzhena hune Mudzimu a mu awedza u litsha mishumo yawe a awela sa zwe Mudzimu a litsha yawe a awela.

¹¹Zwino-ha nga ri lwise nga nungo dzothe u dzhena hune Mudzimu a do ri awedza. Hu songo vhuya ha vha na muthihi washu ane a nyadza Mudzimu unga vhaña vho mu nyadza, vha vho fa ndilani.

Ipfi ña Mudzimu ndi banga

¹²Ipfi ña Mudzimu li a tshila, li a shuma, li na vuhali vhu fhiraho ha banga ña mutsheahothe, li swika hune muhumbulo na muya na zwiendanungo na mwongo zwa ñangana, li khethekanya nyemulo na mihumbulo ya mbilu dza vhatu.

¹³A hu na na tshisikwa tshine tsha nga mu dzumbama, zwothe zwi khagala phanda ha onoyo ane a ri sengisa, zwa nga zwo vhambelwa u shidzhwa.

Yesu Tshifhe Muhulu

¹⁴Ri na Tshifhe Muhulu a re muhulwane o no fhiraho vhukati ha mañadulu, Ene Yesu Murwa wa Mudzimu, kha ri nambatele-ha lutendo lwe ra bula.

¹⁵A ri na tshifhe muhulu a kundwaho u ri pfela vhuñungu a tshi vhone u shaya nungo hashu, aiwa, na Ene muñe o lingwa unga riñe nga ndila dzothe; phambano ndi nthihi fhedzi: Ene o vha a si na vhutshinyi.

¹⁶Kha ri sendele-ha tsini ha khuluñoni ya Mudzimu, hune ra ñanganedzwa nga vhuthu, ri sendele ri sa timatimi, uri ri kone u itelwa tshilidzi na vhuthu, ri lamulelwe musi ro hanganea.

Vhaheberu 5

¹A thi ri tshifhe muhulu muñwe na muñwe ane a nangiwa kha vhatu u vhetshelwa u vha imela ha Mudzimu nga u ñekedza nduvho na zwipfumelo.

²Vhane vha pambuwa, hone hu si nga khole, a nga si vha fhelele mbilu, ngauri na ene muñe u a ði shaya nungo.

- ³Ndi zwine a tshi pfumelela lushaka a thoma nga u pfumelelwa ene muṅe.
- ⁴Nahone a hu na ane a nga sokou ḍiita tshifhe nga u funa hawe, tshawe ndi u tou vhidzwa nga Mudzimu, sa Aroni.
- ⁵Sa zwenezwo na Khristo ho ngo sokou ḍivhea kha vhuhulwane hovhu ha u vha tshifhe muhulu, ndi Mudzimu we a tou a amba nae a ri, “U Murwa wanga, ndo u beba ṅamusi.”
- ⁶Huṅwe fhethu a dovha a ri, “U tshifhe wa lini na lini nga vhutshifhe vhu no nga ha Melkitsedeke.”
- ⁷Zwiḷa Khristo a tshee fhanu shangoni o vha a tshi rabela a humbela Mudzimu, a tshi ṭavha na mukosi muhulu, a ita na u rothisa miṭodzi, a tshi vhidzelela Mudzimu ane a vha Ene a konaho u tshidza lufuni. Nazwino Mudzimu o mu pfa nga u vhona khuliso yawe khulu.
- ⁸Yesu naho e Murwa wa Mudzimu, nga u tambudzwa hawe o ḍi guda uri u pfa Mudzimu zwi amba mini.
- ⁹Musi o no khunyeledza zwe a ḍela zwone, a vho vha Ene mudzi wa u tshidzwa hu sa gumi ha vhoṭhe vhane vha mu pfa,
- ¹⁰Mudzimu a konou mu vhea uri a vhe tshifhe muhulu nga vhutshifhe vhu no nga ha Melkitsedeke.

Khombo ya u gunea

- ¹¹Ri na manzhi ane ra nga amba nga hovhu vhutshifhe ha Melkitsedeke, a ro tou konḍa u ṭalutshedza ngauri ni vhathu vha sa ṭavhanyi u pfa.
- ¹²Hone-ha naho zwino no vha no fanela no no vha vhafunzi vha vhaṅwe, ni kha ḍi ṭoda muṅwe wa u dovha u ni funzedza marangaphanḍa a mafhungo a Mudzimu. Ni kha ḍi mama, mugade u kha ḍi ni kunda.
- ¹³Matsina ane a kha ḍi mama ndi lushie, ha athu kona u ṭalukanya zwine Mudzimu a funa.
- ¹⁴Mugade wone ndi wa vho dziaho, vho no ḍiḍowedzaho u ṭalukanya zwi re zwone na zwi si zwone.

Vhaheberu 6

- ¹Zwenezwo kha ri fhire kha haya a marangaphanḍa a pfunzo ya Khristo, ri fhirele phanḍa kha o fanelaho vho aluwaho. Muteo ndi u laṭa mishumo i isaho lufuni, na u fulufhela Mudzimu,
- ²na u ṭanzwiwa dzitshika, na u vhewa zwanḍa, na u vuwa ha vhafu, na u haṭulelwa zwi sa gumi. Hone ri songo ṭwa ri tshi dovha na u dovha u tea muteo,
- ³nga ri fhirele phanḍa arali Mudzimu a tshi ri tendela.

⁴Ndi uri havho vhe vha vhuya vha vhone tshelwa, vha thetschedzwa mudifho wa mpho dza tādulu vha tangedza-vho Muya Mukhethwa,

⁵vha pfa na uri ipfi la Mudzimu li takadza hani, vha vhona na maanda a shango li daho,

⁶vhenevho arali vha gunea a zwi tsha itea u dovha u vha laṭisa vhuvhi havho, ngauri vha di dovha u divhambela Murwa wa Mudzimu na u mu shonisa vhathuni.

⁷Hafhu arali mvula i sa fhidzi, i tshi na ya nwelela, mavu a konou medzela vhalimi zwimela zwi takadzaho, mavu eneo Mudzimu u a a shudufhadza.

⁸Hone arali ha sokou mela tshene fhedzi, zwenezwo a zwi farisi tshithu, zwi do tuwa zwi tshi tekettelwa nga Mudzimu, zwa fhedza nga u fhiswa.

⁹Hone naho ndi tshi amba nga u rali vhafunwa, ndi na ngoho ya uri kha inwi a zwo ngo tou ralo, ni na zwa khwine, zwine zwa do ni isa u tshidzwani.

¹⁰Mudzimu ha khakhi, a nga si hangwe zwivhuya zwe na shuma, na lufuno lwe na sumbedza ni tshi mu shumela, zwiḽa ni tshi tonda vhakhethwa vhawe, na namusi ni kha di vha tonda.

¹¹Nahone ndi tama nothe ni tshi di shuma nga u ralo ni sa neti zwe ra fulufhela zwi vhuye zwi wanale.

¹²Zwenezwo ni songo bvafha, ni edzise vha no khou wana ifa le Mudzimu a vha fulufhedzisa, vha li wana nge vha mu fulufhela vha sa fheli mbilu.

Zwe Mudzimu a fulufhedzisa zwi na ngoho

¹³Mudzimu ha na a re muhulwane khae ane a nga ana ngae. Ndi zwe musi a tshi fulufhedzisa Abrahamu a tou ana nga Ene muṅe

¹⁴a ri, “Ndi khou ana ndi ri: ngoho ndi do u shudufhadza wa vha na vhaḽuhulu vhanzhi.”

¹⁵Abrahamu a lindela a sa fheli mbilu a vhuya a wana zwenezwo zwe a fulufhedziswa nga Mudzimu.

¹⁶Muthu musi a tshi ana, u ana nga a mu fhiraho ha vha u khwaṭhisa mafhungo khani ya mbo di fhela.

¹⁷Mudzimu o vha a tshi toḽa u sumbedza tshoṭhe vhe a vha fulufhedzisa ifa lawe uri Ene ha litshi u ita zwe a dzula o vhoḽa, ndi zwe a tou khwaṭhisa na nga muano.

¹⁸Zwino ho no vha na u fulufhedziswa ha dovha ha vha na muano — zwithu zwivhili zwine zwi si shanduke, zwine zwa khwaṭhisa uri Mudzimu ha zwifhi. Zwenezwo riṅe ro shavhelaho khae ro tuṭuwedzwa tshoṭhe lune ra tou oma ro livha zwe ra fulufhela, zwiḽa zwe Mudzimu a ri vhetshela ngei phanda.

¹⁹Ndi tshifa mbilu dzashu dzo no hovhiwa kale nga govho dza hovhelwa ngei bvungwi murahu ha lupila Hukhethwakhethwa, dzo khwaṭha dzi sa dzinginyei.

²⁰Na Yesu o no ḡi dzhena henengei ó ri ranga phanda, a vha tshifhe muhulu wa lini na lini nga vhutshifhe vhu no nga ha Melkitsedeke.

Vhaheberu 7

Vhutshifhe ha Melkitsedeke

¹Hoyo Melkitsedeke o vha e khosi ya Salema, a dovha a vha tshifhe wa Mudzimu wa ṭaḡulu-ṭaḡulu. Musi Abrahamu a tshi bva nndwani he a kunda aḷa mahosi, Melkitsedeke a ṭangana nae a mu shudufhadza.

²Abrahamu a mu ṅea tshafumi tsha zwoṭhe zwe a thuba. Dzina ili ḷi no pfi “Melkitsedeke” tsha u thoma ḷi amba uri “Khosi mbuya”. A dovha a pfi “Khosi ya Salema”, zwine zwa amba uri “Khosi ya mulalo”.

³Onoyo Melkitsedeke, khotsi awe, kana mme awe, kana makhulu wawe, a vha ḡihwi; hu ḡi nga ḡuvha ḷa u bebwa hawe na ḷa u fa hawe a ḷi ḡihwi. U nga Murwa wa Mudzimu, u dzula e tshifhe lini na lini.

⁴Ni a zwi vhona uri o vha e muhulu hani? Hufha na Abrahamu makhulukuku washu o mu ṅea tshafumi tsha zwe a thuba.

⁵Na vhaḡuhulu vha Livi vha re vhotshifhe, Mulayo wo vha tendela u bvisisa lushaka tshafumi naho vhe vhatihi navho, vhe vhaḡuhulu vha Abrahamu vhoṭhe.

⁶Hone Melkitsedeke o vha a si muḡuhulu wa Livi, Abrahamu e ene we Mudzimu a mu fulufhedzisa zwihulu. Naho zwo ralo Melkitsedeke o ṭanganedza tshafumi kha Abrahamu a dovha a mu shudufhadza.

⁷Zwi khagala uri muhulwane u shudufhadza muṭuku.

⁸Kha Vhalivi ri vhona tshafumi tshi tshi bvisiswa nga vhatu zwavho vha faho, hone kha Melkitsedeke Maṅwalo a ṭanziela uri ndi a tshilaho.

⁹Hezwiḷa Abrahamu a tshi bvisa tshafumi, ndi tshifa na Livi ene o fanelaho u bvisisa, na ene o bvisa,

¹⁰ngauri o vha a tshee malofhani a makhulukuku wawe Abrahamu zwiḷa a tshi ṭangana na Melkitsedeke.

¹¹Vhaisraele vha tshi ṅewa Mulayo zwo katela na vhutshifhe ha Vhalivi. Zwino arali vhutshifhe honoho ho vha ho khunyeledza zwoṭhe, khezwi hu tshi kha ḡi ṭoḡea vhuṅwe vhune ha pfi ndi vhu no nga ha Melkitsedeke vhu si ha Aroni?

¹²Zwino musu vhutshifhe vhu tshi fa zwi amba uri na mulayo waho u a fa, a hu na inwe ndila.

13Hafhu Muṅe washu ane hezwi zwoṅhe zwa amba Ene, o vha e wa ḽinwe tsinde, ḽi si ḽa Vhalivi, nahone a ho ngo vhuya ha vha na muthihi wa tsinde iḽo ḽa Juda we a shuma zwa vhutshifhe aḽitarini.

14Khezwo, zwi tou ḽivhea zwavhuḽivhuḽi uri o vha e wa tsinde ḽa Juda. Na Mushe ho ngo vhuya a bula iḽo tsinde musi a tshi amba nga vhutshifhe.

Melkitsedeke wa vhuvhili

15Zwino hu tshi vho bvelela muṅwe tshifhe a no nga Melkitsedeke, ndi hone haya mafhungo a tshi vho tou pfalesa-ha.

16Ene ho ngo vhumbwa tshifhe nga u tou bebelwa, o vha tshifhe nga maanda a vhutshilo vhu sa tshinyali.

17Na Maṅwalo a ṅanziela a ri, “U tshifhe wa lini na lini nga vhutshifhe vhu no nga ha Melkitsedeke.”

18Zwenezwo mulayo wa kale wo fa ngauri wo vha u tshi leluwa u si tshee na mushumo.

19Ndi uri Mulayo wa Mushe wo sia hu si na tshivhuya tsho khunyelelaho. Zwino-ha ro no fulufhedziswa zwifulufhelwa zwa khwiṅe, zwine zwa vho ri swikisa tsini ha Mudzimu.

20Hafhu izwo a zwo ngo itwa hu si na muano. Vhalivi ndi vhone vho vhumbwaho vhotshifhe hu si na muano,

21hone Yesu o vhumbwa tshifhe nga muano, musi Mudzimu a tshi amba nae a tshi ri, “Muṅe washu o ana, ha nga vhuyi a shanduka, o ri, ‘U tshifhe wa lini na lini!’ ”

22Zwó ralo Yesu o vha mutiki wa mulanga wa khwiṅe.

23Inwe phambano hafhu ndi ya uri vhaḽa vhotshifhe vho vha vha tshi tou tevhekana nge vha fa nga muthihi nga muthihi, vha kundwa u isa mushumo wavho phanda.

24Hone Yesu u dzula e hone lini na lini, vhutshifhe hawe a vhu ratheli kha muṅwe.

25Ndi zwine a kona u tshidza tshoṅhe vhane vha tshi ḽa ha Mudzimu vha ḽa nga: u dzula e hone a tshi vha pfumelela.

26Asuyu-ha tshifhe muhulu ane ra mu lila: ndi mukhethwa, ha solisei, ha na zwa dzitshika, ha fani na vhatshinyi, o takulelwa ṅadulu ha makole.

27Ha ngi vhaṅwe vhotshifhe vhahulu vhane tshavho ha vha u thoma u pfumelelwa misi yoṅhe, vho no ralo vha konou pfumelela lushaka. Ene o ri pfumelela nga u ḽikumedza luthihi fhedzi zwa vha zwo fhela.

28Vhotshifhe vhane vha vhewa nga Mulayo wa Mushe ndi vhatu zwavho vha shayaho nungo, hone muano wa Mudzimu wo ḽaho vhuimoni ha Mulayo, u vhea Murwa Ene muṅe, a re Tshifhe Muhulu o khunyelelaho wa lini na lini.

Vhaheberu 8

Tshifhe Muhulu wa mulanga muswa wa khwiṅe

- ¹Mbilu ya mafhungo e ra amba u swika zwino ngei: ri na Tshifhe Muhulu o dzulaho thungo ya tshauḷa ya khuluṅoni ya Ramaanda ngei ṭadulu vha vhusa vhoṭhe.
- ²Ndi Tshifhe wa henengei Hukhethwa, denndeni ya ngoho ya Mudzimu, yo akhwaho nga Muṅe washu, hu si nga vhatu.
- ³Tshifhe muhulu muṅwe na muṅwe u nangelwa u ṅekedza Mudzimu nduvho na zwiṭhavhelo. Zwi amba uri na hoyu washu u fanela u vha na tshine a ṅekedza.
- ⁴Ngavhe e fhanu shangoni, na u tou vha tshifhe o vha a tshi ḍo vha a si tshifhe. Hufha vhotshifhe vha ṅekedzaho nduvho nga maitele a Mulayo wa Mushe vhe hone.
- ⁵Hone-ha vhutshifhe havho vhu tou vha ha u fanyisedzela zwa ngei ṭadulu sa murunzi. A thi ri zwiḷa Mushe a tshi laiwa nga Mudzimu uri a fhaṭe dennde khethwa, ho pfi, “U vhone uri u tshi i fhaṭa u tevhedze nga vhuronwane tshiḷa tshifanyiso tshe nda u sumbedza ngei thavhani?”
- ⁶Zwino vhunga Yesu o ri ḍisela mulanga u fhiraho uḷa, wó tewa kha zwe ra fulufhedziswa zwi fhiraho zwiḷa, zwenezwo na vhutshifhe have vhu fhira vhuḷa ha Mulayo wa Mushe.
- ⁷Arali mulanga uḷa mulala wo vha wo khunyelela ho vha hu si tsha ṭoḍea muṅwe.
- ⁸Hone Mudzimu a tshi sola Vhaisraele u ri, “Muṅe washu u ri, ‘Maḍuvha a khou sendela a uri ndi vhofhe mulanga muswa na Vhaisraele na tsinde ḷa Juda.
- ⁹A u nga ngi uḷa we nda vhofha na vhomakhulukuku wavho zwiḷa ndi tshi vha endedza nga tshanda tshanga nda vha bvisa Egipita; ngauri vho no pambuwa kha hoyo we nda vhofha navho, zwenezwo nda si tsha vha londa.’
- ¹⁰Zwino Muṅe washu u ri, ‘Asuyu-ha mulanga une nda ḍo vhofha na Vhaisraele ho no fhela eneo maḍuvha: Ndi ḍo vhea ndaela dzanga mvaloni dzavho nda tou dzi ṅwala mbiluni dzavho, nda vha Mudzimu wavho, vhone vha vha vhatu vhang.
- ¹¹A vha tsha ḍo funzana kana vha vhudzana vha ri: Divhani Muṅe washu! Hufha vhoṭhe vhaḷwane na vhaṭuku vha tshi vho ḍo nḍivha.
- ¹²Naho vho tshinya ndi ḍo vha khathutshela nda si tsha elelwa vhutshinyi havho na kathihi!’ ”
- ¹³Mudzimu a tshi amba mulanga muswa ndi u ri wa u ranga a u tshee na mushumo. Zwino a thi ri tsha kale tshó fhelelwa nga mushumo tshi ḍo ṭuwa tshi tshi ngalangala?

Vhaheberu 9

Thembele ya fhanu shangoni na ya ngei ṭadulu

- ¹Mulanga uḽa wa u ranga wo vha u na ndaela dza zwa u luvha Mudzimu wa dovha wa vha na thembele yawo ya fhano shangoni.
- ²Ho vha ho akhiwa dennde. Ngomu hayo kha tshipiḽa tshi re tsini ha muḽango tshine tsha pfi “Hukhethwa” ho vha hu na tshivheambone na ḽafula ḽi re na vthurotho ha u sumela Mudzimu.
- ³Ri tshi fhira lupila lwa vthuvhili ho vha hu na tshipiḽa tsha dennde tshi no pfi “Hukhethwakhethwa”.
- ⁴Henefho ho vha hu na aḽḽari ya musuku ya u fhisela zwioro, na mbulungelo ya mulanga yo tou fukedzwaho nga musuku. Ngomu hayo ho vha hu na mvuvhelo ya musuku yo faraho mana, na lubaḽa lwa Aroni lwo ḽumaho lurere, na maḽaba o ḽwalwaho maipfi a mulanga.
- ⁵Nḽha hayo ho vha ho imiswa tshifanyiso tsha vthakherube vha fanyisaho vhugala ha Mudzimu vho ḽharamudza phapha dzavho nḽha ha tshitibo tsha khangwelo. Hezwo zwoḽhe a ri tsha zwi amba nga zwiendanungo.
- ⁶Zwó vhekanywa nga u ralo vthotshifhe vha ḽwela u dzhena kha tshipiḽa tsha u thoma tsha dennde vha tshi ita mishumo yavho ya vthutshifhe.
- ⁷Hone hetshi tsha vthuvhili tshi dzhenwa luthihi fhedzi nga ḽwaha nahone hu tshi dzhena tshifhe muhulu fhedzi. Hafhu ha dzheni a songo fara malofha. Malofha a hone ndi a u pfumelelwa hawe, a konou pfumelela na lushaka zwe lwa tshinya hu si nga khole.
- ⁸Nga hezwo Muya Mukhethwa u sumba uri musi dennde ya kale i tshee yo ima, nḽila ya u dzhena Hukhethwakhethwa a i athu vulea.
- ⁹Hezwi zwi fanyisedzela zwa zwino hu tshi kha ḽi ḽekedzwa nduvho na zwipfumelo zwine zwa kundwa u ḽanzwa tshoḽhe mvalo dza vthḽekedzi vthazwo.
- ¹⁰Haya a tou vha mafhungo a zwiliwa na zwinwiwa na maitele o fhambanaho a u ḽikumulula; i tou vha milayo i kwamaho zwa nga nḽa, ine ya shuma u swika Mudzimu a tshi ḽo vhekanya zwoḽhe nga huswa.
- ¹¹Hone zwino Khristo o no ḽa, Ene Tshifhe Muhulu o ri ḽiselaho zwivhuya hezwi zwine ra vho vha nazwo. Dennde ya vthutshifhe hawe i fhira iḽa, ndi yo khunyelelaho. Yone a yo ngo fhaḽwa nga ḽala dza vthathu; zwi amba uri a si ya ḽifhasi ḽino.
- ¹²Malofha a tshipfumelo tshawe a si a mbudzi na ḽamana, a tou vha awe vhukuma. O ri u tshi ḽekedza a konou dzhena Hukhethwakhethwa kathihi ha mbo ḽi vha u ri wanela mbofholowo i sa gumi.
- ¹³Zwino arali malofha a mbudzi na mboho na milora ya tholehadzi zwi na maanḽa a u ḽanzwa vho kumalaho arali vha tshi handululwa ngazwo, vha sala vho kumululwa,

14malofha a Khristo a nga kundiswa ngani-ha u ri tanzwa mvalo ra laṭa mishumo i isaho lufuni ra konou luvha Mudzimu a tshilaho? A si zwenezwo zwe Khristo a itela zwone a tshi dikumedza Mudzimu nga Muya wa lini na lini a vha tshipfumelo tshi sa solisei naa?

15Ndi zwe a kona ngazwo u ri disela mulanga muswa. O fela u vhofholola vhe vha pfuka Mulayo musi vha tshi kha di vhuswa nga mulanga mulala, uri vhe vha vhidzwa nga Mudzimu vha kone u la ifa li sa fheli le vha fulufhedziswa.

16Hafhu muḷaifa ha li ifa hu sa athu wanala vhuṭanzi ha uri muṅe wa thundu o fa;

17ifa li wanala lo fanela musi muṅe wa thundu o no fa; a tshi kha di tshila a li wanali.

18Ndi zwe na uḷa mulanga wa u thoma u si kone u vhoxwa hu si na malofha.

19A thi ri Mushe o ri u divhadza lushaka lwoṭhe ndaela dzoṭhe dza Mulayo, a dzhia malofha a namana na mbudzi a a tanganya na maḍi na vhukuse vhwtswuku, a handulula bugu ya Mulayo na lushaka lwoṭhe ngao nga lutavhi lwa muhisopo

20a tshi khou ri, “Haya ndi malofha a khwaṭhisaho mulanga we Mudzimu a ri ni u vhulunge.”

21A dovha a handulula na dennde sa zwenezwo khathihi na midzio yoṭhe ya zwa u luvha Mudzimu.

22Hu tshi tevhedzwa mulayo wa u kumulula a si zwinzhi zwi sa kumululwiho nga malofha. Ha sa vha na malofha, vhutshinyi a vhu hangwelwi.

Tshipfumelo tsha Khristo tsho khunyelelaho

23Khezwo-ha, hezwino zwine zwa tou fanyisedza zwa ngei ṭadulu zwi kumululwa nga u ralo, zwone zwine zwa ngei ṭadulu a zwi lili u kumululwa nga zwipfumelo zwa khwine naa?

24Hafhu Khristo ho ngo dzhena hukhethwa ho fhatwaho nga vhathu, hune ha tou vha tshiga zwatsho tsha zwa vhukuma, o tou dzhena henengei ṭadulu uri a kone u ri imelela ha Mudzimu zwino.

25Nahone ho ngo dzhena henengei uri a tolou diṅekedza lu sa gumi, sa zwiḷa tshifhe muhulu a tshi di dzhena nwaha muṅwe na muṅwe o fara malofha a si awe.

26Ngavhe zwo vha zwo ralo ndi musi o fanela u tambudzwa lunzhi tshee shango la tewa. Hone-ha a zwo ngo ralo, o tou bvelela luthihi fhedzi misi ino ya vhu fhelo ha vha u thutha vhutshinyi ha vhathu nga u dikumedza a vha tshipfumelo Ene muṅe.

27Tsha muthu ndi u fa luthihi ha konou vha na khatshulo.

28Sa zwenezwo Khristo o dikumedza a vha tshipfumelo luthihi fhedzi ha vha u dihwesa vhutshinyi ha vhathu vhanzhi. A tshi vhuya u do vha a sa deli u fela vhatshinyi, u do vha a tshi dela u tshidza vho mu lindelaho.

Vhaheberu 10

- ¹Mulayo u tou vha murunzi zwawo wa zwivhuya zwine zwa kha ɔ̄ ɔ̄, a si tshifanyiso tshazwo vhukuma. Nwaha muñwe na muñwe hu sokou dzulelwa u ñekedzwa zwipfumelo zwenezwo. Naho zwo ralo a zwi koni u ita vhañekedzi vhazwo vhavhuya vho khunyelelaho,
- ²ndi musu vha tshi ɔ̄ vha vho no guma vha si tsha ñekedza, ngauri vho vha vha tshi ɔ̄ vha vho kumululwa vhutshinyi lwonolwo luthihi zwa vha zwo fhela, vha si tsha pfa vhe na milandu mvaloni dzavho.
- ³Zwipfumelo izwo zwo vha zwo tou itelwa u dzula zwi tshi hambudza vhatu vhutshinyi havho ñwaha muñwe na muñwe.
- ⁴Ndi uri malofha a mboho na mbudzi ha koni u thutha vhutshinyi ha vhatu.
- ⁵Ndi zwe Khristo a tshi ɔ̄ fano shangoni a ri, “A u ɔ̄ ɔ̄ zwiñhavhelo na nduvho; tshine tsha u takadza ndi muvhili uyu we wa mpha.
- ⁶Phukha dzi fhiswaho aɔ̄tarini, na zwipfumelo, a zwi u takadzi.
- ⁷Ndi zwe nda ri, ‘Ndi fano Mudzimu wanga. Ndo ɔ̄ ɔ̄ u ita zwine wa funa. Na Buguni zwo ñwalwa nga u ralo hu tshi ambiwa Nñe.’ ”
- ⁸O thoma a ri, “A u ɔ̄ ɔ̄ zwiñhavhelo na nduvho na zwifuwo zwi fhiswaho aɔ̄tarini, na zwipfumelo, na u u takadza a zwi u takadzi.” U ralo naho Mulayo u tshi ri zwi ñekedzwe.
- ⁹O no ralo a konou ri, “Ndi fano Mudzimu wanga, ndo ɔ̄ ɔ̄ u ita zwine wa funa.” Asizwo-ha, o sudzulusa zwipfumelo zwiɔ̄ zwa u ranga a ɔ̄ ɔ̄ tsha Khristo vhudzuloni hazwo.
- ¹⁰Nge Mudzimu a funa zwi tshi ralo ro itwa vhakhethwa nga nduvho i re muvhili wa Yesu Khristo yo ñekedzwaho luthihi zwa vha zwo fhela.
- ¹¹Tshifhe muñwe na muñwe ene u ɔ̄ ima a tshi ita mushumo wawe wa vhutshifhe a tshi ñekedza zwiñhavhelo zwenezwiɔ̄ lu sa gumi, naho zwo ralo zwa ɔ̄ kundwa u thutha vhutshinyi.
- ¹²Hone Khristo o ñekedza tshipfumelo tshithihi fhedzi tsha mbo ɔ̄ vha tsho eɔ̄ana, a konou yo dzula thungo ya tshauɔ̄ tsha Mudzimu vha vhusa vhoɔ̄e,
- ¹³ó lindela uri maswina awe a vhuye a itwe vhukando ha milenzhe yawe.
- ¹⁴Vhane a vha ita vhakhethwa o vha ita vho khunyelelaho lini na lini nga nduvho yeneyo nthihi fhedzi.
- ¹⁵Muya Mukhethwa na Ene u ri ɔ̄anziela nga u ralo. U thoma nga u ri,

16“Muṅe wazwo u ri, ‘Asuyu-ha mulanga une nda ḁo vhoḁha na Vhaisraele ho no fhela eneo maḁuvha: Ndi ḁo vhea ndaela dzanga mbiluni dzavho, nda tou dzi ṅwala mvaloni dzavho.’ ”

17O no ralo a dovha a ri, “Vhutshinyi havho na vhuḁhi havho a thi tsha ḁo vhu elelwa na kathihi.”

18Zwino tshipfumelo tshi kha ḁi ṱoḁelwani? Hufha ro no hangwelwa.

Kha ri sendele tsini na Mudzimu

19Zwino-ha vha hashu, vhunga Yesu o ri fela ro no wana ṅḁila ya u dzhena Hukhethwakhethwa ri sa timatimi.

20O ri phulela ṅḁila ntswa i tshilaho, ra fhira vhukati ha lupila lune lwa vha muvhili wawe.

21Zwino vhunga ro no vha na Tshifhe muhulwane a langaho muṱa wa Mudzimu,

22kha ri sendele-ha tsini na Mudzimu ri na mbilu dzi si na muhoyo, na fulufhelo ḁo khwaṱhaho. Hufha mbiluni ri tshi pfa ri si na valuvalu, na mivhili yashu yo ṱamba nga maḁi a si na tshika.

23Nga ri futelele-ha u bula zwe ra zwi fulufhela, ngauri we a ri fulufhedzisa zwone u a fulufhedzea.

24Nga ri ṱuṱuwedzane uri ri vhe na lufuno ri ite zwivhuya.

25Tshivhidzo tshi tshi kuvhangana ri vhe hone misi yoṱhe. Hafhu vhaṅwe vho no vha na dzema ḁa u sa ya. Ndi zwone, kha ri ṱuṱuwedzane u ya, zwihulu ni tshi vhona ḁuvha ḁa khaṱhulo ḁi tshi vho sendela.

U gunea na u konḁelela

26Arali ra futelela u tshinya nga khole ngeno ro no ḁivha ngoḁo, a hu tshee na tshine tsha nga ri pfumelela,

27tsho salaho ndi u lindela khaṱhulo i ofhisaho na mulilo u dugaho une wa ḁo lozwa vhane vha lwa na Mudzimu.

28Arali muthu a pfuka Mulayo wa Mushe hḁu na ṱhanzi mbili kana tharu, tshawe ndi u vhulawa, ha khathutshelwi.

29Zwino muthu ane a nyadza Murwa wa Mudzimu, a nyefula malofha a khwaṱhisaho mulanga e a mu ita mukhethwa, a nyefula Muya ane ra wana nga tshilidzi tsha Mudzimu, onoyo u ḁo rwiwa nga ṱhamu nngafhani?

30Hufha ri tshi mu ḁivha we a ri, “Ndifhedzo ndi yanga; ndi Nṅe a no ḁo lifhedza.” A dovha a ri, “Muṅe wazwo u ḁo haṱula lushaka lwawe.”

31U wela zwandani zwa Mudzimu a tshilaho zwi ofhisa hani!

³²Edzonu elelwa misi ila ni tshi kha di bva u vhonekshelwa nga tshedza tsha Mudzimu, ni tshi tambudzwa zwihulu na di kondelela.

³³Huñwe no semekanywa na tambudzwa na tou itwa tano, huñwe na shengela nga u dibaḁekanya na avho vha no khou ralo u tambudzwa.

³⁴No kovhekana madambudzo na avho vhe vha vha vho honelwa dzhele, nangwe ni tshi thubelwa thundu dzaḁu na di sokou tanzwa maḁo no ditakalela, ni tshi divha uri ni na zwa khwiḁe zwa lini na lini.

³⁵Zwó ralo dzulani ni na tshivhindi; zwi na pfufho khulu.

³⁶Tshaḁu futelelani u ita zwine Mudzimu a funa, ni sa fheli mbilu, ndi hone ni tshi ḁo wana zwe a ni fulufhedzisa.

³⁷Mañwalo a ri, “Hu tshee ho sala tshifhinga tshitukutuku hu tshi ḁa ane a pfi u ḁo ḁa. Ha tsha ḁo lenga.

³⁸Muḁinda wanga a fulufhedzeaho u ḁo tshila nge a mpfulufhela. Hone arali a huma nga tsha murahu a thi tsha mu takalela.”

³⁹Hone riḁe a ri ngi havho vhane vha huma nga tsha murahu vha lovha; ri na lutendo, ri ḁo tshila.

Vhaheberu 11

Vhe vha fulufhela Mudzimu

¹Zwino lwone lutendo ndi mini? Lutendo ndi u vha na ngoho na zwe ra zwi lavhelela, nangwe zwi sa vhoneali ra di zwi fulufhela ri sa timatimi.

²Vha kale vho khodwa nga Mudzimu nge vha vha na lutendo.

³Ndi nga lwone lutendo ri tshi kona u talukanya uri tsiko yoḁhe yo vhumbeba nga ipfi la Mudzimu, zwine ra zwi vhona zwa bva kha zwi sa vhoneali.

⁴Ndi nga lutendo Abele o kona u nekeda Mudzimu nduvho dzi fhiraho dza Kaini; ndi nga lwonolwo lutendo Mudzimu o tangedza nduvho dza Abele a ri ndi muvhuya; ndi nga lutendo Abele a tshi kha di amba na namusi naho o no di fa.

⁵Ndi nga lutendo Enokho a songo vhuya a thetshela lufu; o sokou tshenuwa a si tsheeho fhanó fhasi, Mudzimu ó tuwa nae. Nahone Mañwalo a ri, a sa athu tuwisa o vha a tshi tshila vhutshilo vhu takadzaho Mudzimu.

⁶Hafhu a u koni u takadza Mudzimu arali u si na lutendo; ane a ḁa ha Mudzimu tshawe ndi u fulufhela uri Mudzimu u hone, u pfufha vhane vha mu toḁa nga mbilu yoḁhe.

⁷Ndi nga lutendo Nua a songo nyadza zwiḁa Mudzimu a tshi mu sevha zwi no ḁo bvelela, a mu pfa a fhaḁa tshiḁa tshikepe, ha vha u tshidza muḁa wawe. Ene a tshi

fulufhela Mudzimu ha vha u haṭula shango uri li laṭwe, ene muṅe a pfi muvhuya nge a vha na lutendo.

⁸Ndi nga lutendo Abrahamu o thetshesela a tshi vhidzwa nga Mudzimu uri a pfulutshele shangoni le a mu fulufhedzisa lone, le la pfi li do vha lawe, a sokou pfuluwa a sa divhi hune a ya.

⁹Nga lutendo lwonolwo a vha thundu shangoni le a fulufhedziswa; a dzula dzidenndeni, na Isaka na Jakopo vhe vha vha vho fulufhedziswa ifa lenelo vha di dzula-vho dzidenndeni sa ene.

¹⁰O vha o lavhelela muḍi u re na muteo wo khwaṭhaho we Mudzimu a vha Ene muhumbuli na mufhaṭi wawo.

¹¹Onoyo Abrahamu, naho o vha o no kalaha, tshifhinga tshawe tsha u beba tsho no fhira, na Sara musadzi wawe e muumba, nge Abrahamu a fulufhela Mudzimu a wana maanda a u mu bebisa nwana, ngauri o ri, “We a mpfulufhedzisa u a fulufhedzea.”

¹²Zwenezwo kha munna muthihi we a vha a tshi nga o fa ha bva lushaka lwo andaho sa naledzi kana muṭavha wa khunzikhunzini ya lwanzhe u sa vhalei.

¹³Vhathu havho vhoṭhe vho fa vhe na lutendo. Vho fa vha sa athu wana zwe vha fulufhedziswa. Vho tou zwi vhona zwi tshee kule vha zwi pembelela, vha tenda uri vha tou vha vhotsinda na vhafhiri fhanu shangoni.

¹⁴Vhane vha ralo vha sumbedza uri a vha athu wana ha havho, vha kha di hu toḍa.

¹⁵Arali mbilu dzavho dzo vha dzi tshee shangoni liḷa le vha pfuluwa khalo, ndi musi vho wana ndila ya u humela murahu.

¹⁶Matsina vho vha vho lavhelela shango la khwiṅe, ndi amba la makoleni. Ndi zwe na Mudzimu a si shone u pfi Mudzimu wavho; u na muḍi we a vha fhaṭela.

¹⁷⁻¹⁸Ndi nga lutendo Abrahamu o nekedza Isaka a mu ita tshiṭhavhelo, zwiḷa Mudzimu a tshi toḍa u vhona u fulufhedzea have. Hafhu Isaka o vha e ene nwana wawe muthihi fhedzi, nahone o vha o no fulufhedziswa ha pfi, “Vhaḍuhulu vhau vha do bva kha lutsinga lwa onoyu Isaka.” Naho zwo ralo o vha o no diimisela u mu nekedza.

¹⁹Ndi uri o vha a tshi divha uri Mudzimu u na maanda na a u vusa muthu vhafuni. Nazwino o mu tangedza a tshi nga o bva vhafuni, zwine zwa sumba u vuwa ha vhafu.

²⁰Ndi nga lutendo Isaka a tshi shudufhadza Jakopo na Esau, a amba zwe zwa vha zwi tshi kha di do itea.

²¹Ndi nga lutendo Jakopo o ri a tshi khou fa a shudufhadza vhana vha Josefa vhuvhili havho, a luvha Mudzimu o gogodela lubada lwawe.

- 22 Ndi nga lutendo Josefa o ri a tshi t̄oḁa u fa a amba nga zwa u pfuluwa ha Vhaisraele Egipita, a vha laya zwine vha fanela u ita nga marambo awe.
- 23 Ndi nga lutendo zwila Mushe a tshi ri o bebwa, vhabebi vhawe vha mu dzumba miṅwedzi miraru nge vha vhona lunako lwawe, vha si ofhe mulevho wa khosi.
- 24 Ndi nga lutendo Mushe a tshi ri o no aluwa a lamba u pfi ṅwana wa ṅwananyana wa Farao,
- 25 a nanga u tambudzwa na lushaka lwa Mudzimu, a landula u ḁiphiṅa nga midifho ya vhutshinyi i fhelaho;
- 26 a vhona u nyadzelwa Mesia lu lupfumo luhulu lu fhiraho na madzanga a Egipita; o vha o vhea mbilu kha pfufho i kha ḁi ḁaho.
- 27 A tshi t̄uwa Egipita ho vha hu si nga u ofha mbiti dza khosi, o itwa nga lutendo; a hana u humela murahu, zwa nga u khou vhona Mudzimu a sa vhonwi nga maḁo.
- 28 Ndi nga lutendo o tea vhuḁambo ha Paseka, a handulula mihangambwa nga malofha, uri muruṅwa wa bulayo a si kwame matanzhe a Israele.
- 29 Nga lutendo vho wela Lwanzhe Lutswuku zwa nga vha tshimbilaho shangoni lo omaho, Vhaegipita vha tshi ri ri a wela-vho vha nwela kotho ha mbo ḁi vha u lovha.
- 30 Zwo itwa nga lutendo Vhaisraele vho ri u mona na mitsheḁo ya Jerikho maḁuvha maḁanu na lithihi ya mbo ḁi ri huru fhasi.
- 31 Ndi nga lutendo Rahaba uḁa wa phombwe o ponyoka lufu lwa vha nyadzaho Mudzimu, nge a swielela dzila t̄holi nga mbilu tshena.
- 32 Ndi t̄we ndi tshi elela? Tshifhinga a tshi tsha ntendela ndi tshi toolola mafhungo a Gidioni na Baraka na Simisoni na Jefutha na Dafita na Samuele na vhaporofita,
- 33 vhe nga lutendo vha kunda mivhuso, vha vhea milayo kwayo, vha wana zwe Mudzimu a vha fulufhedzisa, ndau dzi pondaho vha dzi thivha milomo,
- 34 vha dzima mulilo u dugaho, vha ponyoka pfumo, u shaya havho nungo ha shanduka nungo, vha vha vhahali nndwani, vha vilinganya mmbi dza maswina.
- 35 Vhasadzi vho felwaho nga vha havho vha dovha vha vha t̄anganedza vho no vuswa vhafuni. Vhaṅwe vho ri u tambudzwa, naho ṅḁila ya u vhofoholowa i hone vha landula, vha vhuya vha tou vhulawa, u ralo u landula hu u itela uri vha sale vha tshi vuwa vhafuni, vha wane vhutshilo ha khwiṅe.
- 36 Vhaṅwe hafhu vha kolelwa vha rwiwa, vhaṅwe vha vhoxwa nga dzigeḁane vha yo hoṅelwa dzhele,
- 37 vha kandwa nga matombo, vha sahiwa nga vhukati, vhaṅwe vha shidzhwa nga banga, vhaṅwe vha sokou tendeleka naḁo vho ambara mikumba ya nngu kana mbudzi, vha tshi shaya, vha tshi tambudzwa vha tshi t̄ungufhadzwa.

³⁸Shango lino livhi lo vha li songo fanela vhavhuya vho raloho. Vho shavhela phangani na thavhani vha dzumbama mapakoni na milindini.

³⁹Havho vhothe vho khodelwa lutendo lwavho; nangwe zwo ralo vho vha vha songo wana zve vha fulufhedziswa.

⁴⁰Ngani? Ndi uri Mudzimu o ri vhetshela zwa khwiwe; o vha a sa funi vha tshi wana zwo khunyelelaho vhe vhothe, o funa vha tshi zwi wana khathihi na riwe.

Vhaheberu 12

Kha ri sedze Yesu fhedzi!

¹Zwino vhunga ri na gogo lingafhangafha la thanzi dzo ri tangaho, nga ri kudze zwithithisi zwothe kule, na vhutshinyi, ngauri vhu a ri piringedza, ri tou oma kha mbambe ine ra vha khayoy,

²ro tou sedza henengei phanda kha Yesu, Ene we a ri zhakela ndila ya lutendo a dovha a vha Ene ane a ri swikisa he lwa livha hone. Ene nga u sedza dakalo le a vha o vhetshelwa ngei phanda, o kondelela lufu lwa tshifhambano a si londe u nyadzea halwo, zwino khezwo-ha, o no dzula thungo ya tshauya ya Mudzimu vha vhusa vhothe.

³Edzonu elekanya Ene we a kondelela u hanedzwa zwingafhongafho nga vhatshinyi, ndi hone ni sa do kulea nungo na tovhowa.

Muwe washu u laya vhane a vha funa

⁴Hafhu ni tshi lwa na vhutshinyi a ni athu vhuya na swika hune na vhulawa.

⁵No no hangwa fhaia hune Mañwalo a ni tutuwedza sa vhana vha Mudzimu a ri, "Nwananga, u songo nyadza ndayo ya Muwe washu; a tshi u kaidza u songo kulea nungo.

⁶Muwe washu u laya vhane a vha funa, vhana vhothe vhane a ri ndi vhawe u a vha nyambudza."

⁷Ndi ndayo, i kondeleleni. Ndi hone Mudzimu a tshi ni fara sa vhana vhawe. Nna hu na nwana ane khotsi a si mu laye naa?

⁸Hufha vhana vhothe vha tshi laiwa. Arali inwi na sa laiwa, izwo a ni vhana vhukuma ni tou vha vhana vha u vhumbela.

⁹Hufha vhokhotsi ashu lwa nama vho ri kaidza ra di vha hulisa. Zwino Khotsi ashu lwa muya ri nga kundwa ngani-vho u mu thetshesela? A si hone ri tshi do wana vhutshilo?

¹⁰Vhone vho ri laya kha zwa vhutshilo honovhuno vhu sa yi thambo vha tshi ri laya nga he vha vhona zwo fanela. Hone Khotsi wa tadulu a tshi ri laya ndi Ene ane a ita uri zwi ri nakele ri kovhekane nae vkhukethwa hawe.

11U laiwa ngoho a zwi takadzi. Nga tshifhinga tshenetsho zwi nga zwi a vhavha, hone ngavhuya mitshelo ine ya fuliwa nga vho laiwaho ndi mulalo na vhutshilo vhu sa solisei.

12Zwino khwaṭhisani-ha zwanda zwanu zwo netaho na magona a lepalepaho,

13ni fare ndilatswititi. Ndi hone muraḁo wo kuleaho u tshi ḁo khwaṭha u si lunguluwe.

Khombo ya u nyadza vhuthu ha Mudzimu

14Tshaṅu nga hu vhe u dzudzana na vhatu vhoṭhe nga mulalo, ni luse u tshila vhutshilo vhukhethwa; ane a si ralo a nga si vhone Muṅe washu.

15Ni vhone hu sa ḁo vha na ane a ḁikundisa u wana vhuthu ha Mudzimu. Hu si vhe na ane a nga tshene i kalakataho ine ya ri u mela mulimo wayo wa fhirela kha vhanzhi.

16Hu si vhe na phombwe na a nyadzaho zwikhethwa sa Esau we a rengisa vhukomana have nga ndilo nthihi ya zwijiwa.

17Ni a zwi ḁivha uri ngavhuya o tama u dovha u wana mashudu a tanzhe, a landulwa; naho o lila a ḁiphiṅa zwa ḁi kunda, a si tsha wana ndila ya u khakhulula zwe a khakha.

18Ni vhone! He na swika hone a si thavhani ya Sinai zwayo ine muthu a nga i kwama, i dugaho mulilo yo tou bodo nga swiswi hu na maḁumbu mahulu,

19hu tshi pfala phalaphala i lilaho na ipfi ḁa Mudzimu, ḁe vha ri u ḁi pfa vha tou luvhelela uri vha si tsha dovha vha ḁi pfa.

20Hu tshi pfi, “Na phukha ya tou kwama thavha, yo fanela u kandwa nga matombo,” zwo vha ofhisa lwe vha kundwa na u zwi konḁelela.

21Zwe vha zwi vhona zwo ofhisa lwe Mushe a ri, “Ndi tou tetemela nga nyofho.”

22Zwino he inwi na swika a si thavhani yo raloho zwayo, no tou swika thavhani ya Tsioni, muḁini wa Mudzimu a tshilaho, Jerusalema wa ngei ṭaḁulu, na mmbini dzi sa vhalei dza vharuṅwa, na vhuṭamboni há

23tshivhidzo tsha matanzhe a Mudzimu vhe madzina avho a ṅwalwa ngei ṭaḁulu, na ha Mudzimu Muhaṭuli wa vhoṭhe, na kha mimuya ya vhavhuya vho no khunyeledzwaho,

24na ha Yesu we a ri ḁisela mulanga muswa, ane ri tshi handululwa nga malofha awe a tou ri pfumelela, ha ri hweleli sa malofha a Abele.

25Ni vhone-ha uri a tshi amba ni si dzingise nḁevhe. Vhaḁa vhe vha si thetshelese a tshi vha vhudza ndaela ya Mudzimu fhanu fhasi a vho ngo ponyoka ṭhamu, zwino riṅe ri nga ponyoka hani arali ri sa zwi londi a tshi amba e ngei ṭaḁulu?

²⁶Zwila a tshi amba ngei thavhani ipfi lawe lo tou dzinginya shango, hone zwino o ri divhadza a ri, “Ndi do dovha nda vhuya luthihi, ndi si tsha dzinginyisa lifhasi fhedzi, ndi do dzinginyisa na litadulu.”

²⁷Hu tshi pfi, “Ndi do vhuya luthihi”, zwi sumbedza zwavhudivhuḏi uri u dzinginyiswa ha zwisikwa ndi u sudzuluswa hazwo, uri hu sale zwi sa dzinginyei fhedzi.

²⁸Zwenezwo muvhuso we ra dzhena khawo a si une wa nga sudzuluswa. Nga ri livhuhe Mudzimu ri mu luvhe nga khuliso na nga nyofho, ngauri ndi zwone zwine a zwi funa.

²⁹Divhani uri Mudzimu washu ndi mulilo u lozwaho.

Vhaheberu 13

Tshikhriste

¹Vhunga ni vthathihi, dzulani ni tshi funana.

²Ni takalele vhaeni; hafhu hu na vhañwe vhe vha ri u ralo vha tangedza vharuñwa vha sa zwi divhi.

³Ni songo hangwa vha re dzhele, ni nge ni navho henengei. Na vha no khou tambudzwa ni vha londole, vhunga na inwi ni tshi nga ḏi kona u pfa vhuḏungu sa vhone.

⁴Roḏhe ro fanela u hulisa mbingano. Munna na musadzi vha dzudzane nga u fulufhedzea, ngauri khaḏhulo ya Mudzimu i do wela phombwe dzoḏhe.

⁵Ni songo tshilela tshelede; ni fushee nga zwenezwo zwine na vha nazwo; Mudzimu Ene muḏe o ri, “A thi nga u litshi, a thi nga u laḏedzi.”

⁶Zwino-ha kha ri rudze mbilu ri ri, “Mudzimu ndi mulamuleli wanga, ndi kha ḏi ofhani? Muthu a nga nnyitani?”

⁷Humbulani vharangaphanḏa vhañu vhe vha ni vhudza mafhungo a Mudzimu, ni sedze kutshilele kwavho na kufele kwavho, ni kande ḏayoni dza lutendo lwavho.

⁸Yesu Khristo ha shanduki, u tshee onouḏa wa mulovha, na ḏamusu, na lini na lini.

⁹Zwenezwo ni songo tenda u sokou kumbiwa nga pfunzo dzo shandeaho dzi sa fheli. Zwi re zwone ndi uri mbilu dzashu dzi khaḏhiswe nga vhuthu ha Mudzimu, hu si nga u tevhedza milayo ya zwiliwa. Vha vhuswaho nga milayo heyo a i vha farisi tshithu.

¹⁰Zwiliwa zwi bvaho alitarini yashu, vhotshifhe vha shumaho denndeni khethwa a vho ngo tendelwa u zwi la.

¹¹Nga Mulayo wa Mushe tshifhe muhulu u ḏisa malofha a zwifuwo zwa zwipfumelo fhethu hukhethwa, mitumbu yone ya fhiswa ngei nḏa ha mishasha.

12Ndi zwe na Yesu a vhulahlwa nnda ha khoro, uri a kumulule lushaka nga malofha awe.

13Zwino-ha kha ri mu tevhele ngei nnda ha mishasha uri ri nyadzwe-vho nae.

14Fhano a ri na vhupo vhu re hashu, ro lindela vhune ha do da.

15Zwino nga ri dzule ri tshi nkedza Mudzimu nduvho nga u mu renda nga Yesu Khristo, ndi amba khuliso dza vhane vha bula dzina lawe,

16ni sa litshi u tonda vhatu na u kovhekana navho zwine na vha nazwo; ndi dzone nduvho dzine Mudzimu a dzi takalela.

17Vharangaphanda vhanu vha a ni linda, nahone Mudzimu u do vha sengisela inwi. Vha thetsheseni-ha ni vha hulise, ndi hone vha tshi do shuma nga dakalo vha si na tsha u vhilaela ngatsho. Arali na vha kondisela mushumo ni do vhuwela ngani?

18Ri rabeleleni, ngauri ri na ngoho ya uri mvalo dzashu dzo tamba; tshine ra tshi tama ndi u dzula ri tshi ita zwi re zwone.

19Ndi zwine nda ni hambela ndo tou khwathisa uri ni nthabelele, uri ndi si kundiswe u vhuwela ngeo nga u tsvhanye u da.

Thabelo ya u onesana

20Mune washu Yesu ndi Mulisa muhulu wa dzinngu. Mudzimu Nemulalo o mu vusa vhafuni nga malofha a khwathisaho mulanga u sa gumi.

21Ngavhe Ene a tshi ni konisa u ita zwivhuya zwothe uri ni dzule ni tshi ita zwine a zwi funa, a ri ite zwine a funa ri tshi vha zwone nga Yesu Khristo, ane vhugala ha vha hawe lini na lini. Amen.

Nyonesano

22Vha hashu, ndi a ni hambela ndi tshi ni tsvhuedza nga u rali uri ni si fhele mbilu. Hufha ndo ni nswalela maipfi a si gathi.

23Mafhungo asia: Timoti wa hashu o bva dzhele. Arali a tsvhanya u swika ri do da rothe.

24Vharangaphanda vhanu vhothe, na vhatu vha Mudzimu vhothe vha vhe hone. Vhane vha bva hengeo Italia vha ri ni vhe hone.

25Ngavhe Mudzimu a tshi ni itela vhuthu nothe.

Jakopo

Jakopo 1

Theshano

¹Ndi n̄e Jakopo muḁinḁa wa Mudzimu na wa Muḁe washu Yesu Khristo. Ndi n̄walela matsinde a 12 a Israele o balanganaho na shango. Ndi a ni resha ndi ri ni vhe hone.

Lutendo na vhuḁali

²Vha hashu, musi ni tshi lingiwa nga nḁila nnzhi ni vhone e mashudu fhedzi;

³ngauri na vhona lutendo lwaḁu lu sa dzinginyei, ndi hone no wana nungo dza u konḁelela.

⁴Hone ni konḁelele ni vhuye ni ḁhaphudze, uri ni vhe vho khunyelelaho, no dzia tshoḁhe, ni si na he na ḁahedza.

⁵Hone arali hu na muḁwe waḁu a shayaho vhuḁali kha a humbele Mudzimu, u ḁo mu ḁea. Mudzimu ndi mapakulile, Ene u ḁi ri ḁea roḁhe a sa gunguli.

⁶Hone ni humbele ni tshi fulufhela, ni sa timatimi. Ane a timatima u nga gabelo ḁa lwanzhe ḁine ḁa sokou khadwa ḁa vhudzulelwa hoḁhe-hoḁhe nga maḁumbu.

⁷Wa u ralo a songo ri Muḁe washu u ḁo mu ḁea tshithu.

⁸Hufha e muthu wa mbilu mbili. Kha zwoḁhe zwine a ita ha na vhuimo.

Vhashai na vhapfumi tshivhidzoni

⁹Mukhriste a re muhedana kha a takalele vhuhulwane vhune Mudzimu a mu ḁea;

¹⁰a re mupfumi a takalele u ḁukufhadzwa hawe; ngauri mupfumi u ḁo lovha sa dzuvha ḁa ḁaka.

¹¹Musi ḁuvha ḁi tshi ḁavha ḁa fhisu, ḁlo dzuvha ḁi a puta, nḁevhe dzaḁo dza wela fhasi, huḁa u naka haḁo ha mbo ḁi vha ho fhela. Na kha mupfumi zwi ḁo tou ralo: u lovha e kha u kakarika hawe.

U lingea

¹²Wa mashudu ndi uyo ane a ri a tshi lingwa a ḁi ima o khwaḁha, ngauri musi u fulufhedzea hawe ho no vhonala u ḁo wana muḁene, hone vhutshilo he Mudzimu a fulufhedzisa vhane vha mu funa.

¹³Ndi zwone, hu songo vha na ane a ri a tshi lingea, a ri, “Ndo rewa nga Mudzimu.” Mudzimu ha lingei, nahone Ene muḁe ha xedzi muthu.

¹⁴Ane a lingea u ungiwa nga vhuanzwo ha nyemulo dzawe, a fashwa,

¹⁵huno nyemulo musi yo no amara i dzwala vhutshinyi, vhutshinyi ho no aluwa ha guma nga u beba lufu.

¹⁶Vha hashu vhafunwa, ni songo fhurea:

¹⁷tshine tsha bva tšadulu ndi zwifhiwa zwothe na mpho dzothe dzavhuđi dzi si na tshiŋahe; zwi bva ha Khotsi a zwiedza. Ene ha shanduki; tshedza tshawe a tshi iti tshi tshi dzima unga tsha duvha.

¹⁸O ri beba nga ipfi lawe la ngoho nga he a zwi funa, uri ri vhe vha vhuimo ha u thoma kha zwivhumbwa zwawe zwothe.

U pfa ipfi la Mudzimu na u li tevhedza

¹⁹Vha hashu vhafunwa, divhani hezwi: muthu nga a dzule o diimisela u thetshelesa, a si tšavhanye u amba, na u sinyuwa a si tšavhanye u sinyuwa.

²⁰Hafhu muthu o no sinyuwa ha tsha ita zwine Mudzimu a zwi funa.

²¹Zwenezwo lahani maitele othe a vhuada na vhuvi hoho ho salelaho, ni ditukufhadze ni tšangedze ipfi le Mudzimu a zwala mbiluni dzaŋu; ndi lone line la kona u ni tshidza.

²²Ni songo sokou pfa ipfi nga ndevhe fhedzi ni si tsha zwi ita; u ralo hu do vha u difhura; itani zwine la amba.

²³Ane a sokou pfa ipfi nga ndevhe fhedzi a si tevhedze zwine la mu laya, u fana na muthu ane a divhona nga tshivhoni, tshifhatuwo tshawe tsha bva tsho tou ralo,

²⁴a ri u divhoni, a tuwa, ha mbo di vha u hangwa uri o vha o tou ita hani.

²⁵Hone ane a tou sedzesa nga vhulondo mulayo wo khunyelelaho u re wone u vhofohololaho muthu, a dzula a tshi u vhulunga, a si u hangwe, a tevhedza zwenezwo, onoyo u do vha na mashudu kha zwine a ita.

²⁶Ane a difhima uri ndi murabeli ngeno a sa londi a tshi amba, onoyo u a difhura, u rabela Mudzimu hawe a si tshithu.

²⁷Vhurabeli vhune Mudzimu Khotsi ashu a vhona vhu vhurabeli vhukuma vhu sa solisei ndi u londola tsiwana na tshilikadzi vha tambulaho, wa dilondota wa si tende u kumadzwa nga zwa shango.

Jakopo 2

Tshiŋalula

¹Vha hashu, vhunga ni vhatendi vha Muŋe washu Yesu Khristo, Ene vhugala ha Mudzimu, ni songo vha na tshiŋalula.

²Kha ri dzou ri ni thabeloni, ha dzhena muthu o ambara dza maŋelele, o ita na u ambara ringi dza musuku, ha dzhena na mushai o ambara madzanganda,

³na londola uyo o ambaraho zwavhuđi na amba nae na ri, “Muŋe wanga, kha vha thukhe kha maalo ayo”, na amba na ula wa mushai na ri, “Ni nga di ima zwaŋu, kana na dzula hafha fhasi tsini na milenzhe yanga” —

⁴a si hone u ŋalulana na u elana nga mielo i si yone naa?

- ⁵Edzonu pfa vha hashu, vhafunwa: Kani Mudzimu ho ngo nanga vhane shango la vhona vhe vhashai, a vha pfumisa lutendo, uri vha vhe maifa a muvhuso we a fulufhedzisa vhane vha mu funa naa?
- ⁶Zwino inwi no nyadza vhashai. Vhapfumi a si vhone vhane vha ni kandedza naa? A si vhone vhane vha ni khwikhwidzela tsengoni naa?
- ⁷A si vhone vhane vha nyefula dzina li huliseaho la Khristo line na vhidzwa nga naa?
- ⁸Hone arali no khunyeledza mulayo muhulwane ni tshi tevhedza he ha nwaliwa ha pfi, “Funa muwe unga iwe muwe”, ni do vha no ita zwone.
- ⁹Hone arali ni na tshitalula ni khou tshinya, ni khou pfuka Mulayo, ni do hatulwa ngawo.
- ¹⁰Hafhu naho muthu a tshi nga tevhedza Mulayo wothe, hone a pfuka kuga kuthihi zwakwo, o no diovhela mulandu wa u pfuka milayo yothe.
- ¹¹Onoyo Mudzimu we a laya a ri, “U songo ita vhpombwe”, u tshee onoyo we a dovha a amba a ri, “U songo vhulaha muthu”. Zwino naho u sa iti vhpombwe, arali wa vhulaha muthu wo no di pfuka Mulayo.
- ¹²Ndi zwone, zwine na amba na zwine na ita, ni ite sa vhane vha do sengiswa nga Mulayo une wa ri vhofholola.
- ¹³A si na tshilidzi, na ene ha nga lilelwi musi wa khatulo, hone wa mbilutshilidzi u do pembela.

Lutendo na mishumo mivhuya

- ¹⁴Vha hashu, zwi farisani arali muthu a tshi ri u na lutendo, ngeno a si na mishumo mivhuya? Lutendo lwo ralo ho lu nga mu tshidza naa?
- ¹⁵Kha ri dzou ri hu na murathu kana khaladzi ane a dzula e na tsiku na ndala,
- ¹⁶muwe wau a mu vhudza a ri, “Kha vha tshimbile zwavho vho rudza mbilu, vha pfe vhududo vha le vha fure”, hone a si mu nee zwiliwa kana zwiambaro, zwenezwo zwi farisani?
- ¹⁷Na lutendo lwo ralo; arali lu sa vhone nga mishumo lwo fa.
- ¹⁸Muwe a nga u kaidza a ri, “Iwe u na lutendo, ne ngeno ndi na mishumo. Ntsumbedze-ha lutendo ulwo lwau lu si na mishumo, ne lwanga ndi do u sumbedza nga mishumo yanga.”
- ¹⁹A thi ri u ri u a tenda uri Mudzimu ndi muthihi? Ndi zwone: na madimoni a di zwi tenda, hone a tshi tetemela nga nyofho.
- ²⁰U tsilu lingafhani, a u vhoni uri lutendo lu si na mishumo ndi mahandana fhedzi naa?

²¹Makhulukuku washu Abrahamu a tshi pfi muthu muvhuya ho ngo pfalwo nga mishumo yawe zwiḽa a tshi ṅekedza Mudzimu ṅwana wawe Isaka kha aḽṽtari naa?

²²A u vhoni: lutendo lwawe lwo shumisana na mishumo yawe, lutendo lwa khunyelela nga yone mishumo.

²³Ndi hone hu tshi khunyelela aḽa e a ṅwalwa ha pfi, “Abrahamu o fulufhela Mudzimu, ndi zwe a pfi muvhuya ngazwo.” A dovha a pfi khonani ya Mudzimu.

²⁴Afha ni khou zwi vhona uri muthu u pfi muvhuya nge a vha na mishumo mivhuya, hu si nga lutendo lu lwoṽthe.

²⁵Hezwi zwi fana na zwa uḽa Rahaba wa phombwe. Hufha na ene o ḽo pfi muvhuya nga mishumo yawe, zwiḽa a tshi swielela dziḽa ṽholi ṅduni yawe a dovha a dzi ṅengisa nga iṅwe ṅḽila.

²⁶Ngauralo, unga muvhili u si na muya wo fa, na lutendo lu si na mishumo lwo fa.

Jakopo 3

U langa lulimi

¹Vha hashu, ni songo ḽiita vhafunzi noṽthe; a ni zwi ḽivhi uri ṽthamu ya riṅe vhafunzi i ḽo vhavha u fhira ya vhaṅwe naa?

²Roṽthe ri anzela u khakha. Arali hu na muthu a sa vhuyi a khakha nga u amba, onoyo ndi muvhuya o khunyelelaho, u kona u langa na muvhili wawe woṽthe.

³Bere ri i ambadza ḽomu uri ri i ise hune ra funa, ra vho langa muvhili wayo woṽthe nga heyo ḽomu.

⁴Edzonu vhona na zwikepe: na u hula hazwo zwi tshi khadiwa nga maḽumbu mahulu, zwi ḽi tshimbizwa nga tshitshimbizwa tshiṽtukuṽtuku zwa ya hune mutshimbizwa a funa.

⁵Lulimi na lwone lwo tou ralo: ndi muraḽo muṽtuku, hone lu zuwa zwihulu zwine lwa ita. Edzonu vhona uri ṽhase nthihi i nga fhisa dzanda ḽingafhani ḽa khuni.

⁶Lulimi na lwone ndi mulilo, lu imela shango ḽoṽthe ḽa vhuvhi mivhilini yashu. Lu shata muvhili woṽthe tshika; lu funga vhutshilo hashu hoṽthe nga mulilo, lwone lwó fungwa heleni.

⁷Phukha ya lushaka luṅwe na luṅwe i a fuiwa, na zwiṅoni, na ṅowa, kana khovhe, zwoṽthe zwi nga gudiswa nga muthu.

⁸Lulimi lwone a hu na ane a nga lu kona. Ndi tshithu tshivhi tshi sa konei, tsho ḽalaho tshiganame.

⁹Ndi lwone lune ra renda ngalwo Muṅe wa zwoṽthe Khotsi ashu, ra dovha ra teketela ngalwo vhathu vhe Mudzimu a vha sika a tshi ḽifanyisa,

10mulomo u wonoyo muthihi wa shudufhadza wa dovha wa teketela muthu. Hezwo a si zwone vha hashu.

11Maḍi avhuḍi na a muḅo a nga ela a tshi bva tshisimani tshithihi naa?

12Vha hashu, nḅa muhuyu u a aḅwa nyolivi? kana munḍirivhe wa aḅwa mahuyu? Sa zwenezwo tshisima tsha maḍi a muḅo tshi nga si bveledze maḍi-maḍi.

Vhuḅali vhu bvaho kha Mudzimu, na kha shango, na kha Saḅhane

13Arali hu na muḅwe waḅu a na vhuḅali na ḅhalukanyo, onoyo kha a sumbedze mishumo yawe nga kutshilele kwawe ku tamisaho, kwa vhulenda vhu bvaho kha vhuḅali.

14Hone arali ni na muya wa u pikisana nga vuhali na vivho, zwi laḅeni ni si tsha hanedza ngoho nga maḅaḅa na mazwifhi aḅu.

15Vhuḅali ho raloho a vhu bvi kha Mudzimu, ndi ha shango, ndi ha tsiko mmbi ya muthu, ndi ha diabololo.

16Hu re na muya wa u pikisana nga vivho, zwi vusa mifhirifhiri zwa ḍisa zwo vhfihaho zwa tshakha-tshakha.

17Hone vhuḅali vhu bvaho kha Mudzimu tsha u ranga ho kuna, nahone vhu na mulalo, vhu na vhuthu, vhu ḅanganedza mihumbulo ya muḅwe, vhu na tshilidzi tshihulu na mishumo mivhuya minzhi, a vhu na tshiḅalula, a vhu na muhoyo.

18Mulalo ndi tshikovha tsha vuvhuya, vhu kaḅiwa nga vhaladzashango.

Jakopo 4

U funa zwa shango na u ḍihudza

1Nndwa idzo dzaḅu na khani dzi vhangwa ngani? Izwi a si nyemulo idzo dzi kuḍanaho ngomu haḅu naa?

2Ni tama zwithu ni si zwi wane, zwino ni vho vhivhana na u vhulahana na ḍi kundwa u zwi wana, na fhedza nga u luḅana ya vho vha nndwa. Ni sa wani tshithu ndi ngauri a ni humbeli Mudzimu;

3zwi ḍi nga naho na humbela a ni wani tshithu, ngauri thabelo yaḅu ndi mmbi, ni ḅoda u zwi tambisela nyemulo dzaḅu.

4Mashandukwa ndinwi! A ni zwi ḍivhi uri u funa zwa shango ndi u vhenga Mudzimu naa? Ngauralo ane a ḍiimisela u pfana na zwa shango u vha swina ḅa Mudzimu.

5Kani ni vhona unga ndi u sokou amba fhaḅa hune ha pfi, “Muya we Mudzimu a u sima kha riḅe u funa u tshi vha wawe fhedzi”?

6Hone vhuthu vhune a ri itela vhu fhira zwoḅhe. Ndi zwine ha pfi, “Mudzimu u lwa na vhane vha ḍihudza, vha ḍiḅukufhadzaho a vha itela vhuthu.”

⁷Zwo ralo ḍiṭukufhadzeni phanda ha Mudzimu, ni landule diabolo, ndi hone a tshi do ni shavha.

⁸Sendelani tsini ha Mudzimu, ndi hone na Ene a tshi do sendela tsini hanu. Hee inwi vhatshinyi, zwan̄a zwan̄u nga zwi kune; mbilu dzi tambe inwi vha mbilu mbili.

⁹Ipfani vhuṭungu ni lile ni tou ṭavha mukosi. Maseo anu nga a shanduke zwililo, dakalo li shanduke vhuṭungu.

¹⁰Ḍiṭukufhadzeni phanda ha Muṅe washu, ndi hone a tshi do ni hudza.

U solana

¹¹Vha hashu, ni songo solana. Ane a sola wa hawe kana a mu haṭula, u sola na Mulayo a u nyadza. Huno arali u tshi nyadza Mulayo a u tshee mutevhedzi wawo, wo no vha munyadzi wawo.

¹²Muvhei wa mulayo na muhaṭuli ndi onoyo muthihi, ndi Mudzimu. Ndi Ene fhedzi ane a kona u tshidza muthu na u mu lozwa; huno iwe u tshi haṭula muṅwe u diita nnyi?

U fulufhela Mudzimu fhedzi

¹³Hee inwi vhane na ri, “Namusi kana matshelo ri do tuwa ra ya muḍini wa uri, ra fhedza ṅwaha henengei ri tshi vhambadza ra wana tshelede nnzhi”,

¹⁴hufha ni sa zwi divhi na uri la matshelo lo ni farela zwifhio, na uri vhutshilo hanu vhu do vha hani. A ni zwi divhi uri ni nga khuli ine ya ri u vhonali ya mbo di vha yo balangana naa?

¹⁵Inwi itani u ri, “Arali Muṅe washu a tshi zwi funa, ra tshila, ri do ita itshi na tshiḷa”?

¹⁶Hone ni endela u zuwa na ita na u ṭonga. U ṭonga honoho a si havhuḍi.

¹⁷Hafhu u sa ita zwi re zwone hone u tshi zwi divha, ndi u tshinya.

Jakopo 5

Vhapfumi vhavhi

¹Hee inwi vhapfumi, lilani ni tou ṭavha mukosi nga u vhona u tambula hune ha khou da.

²Lupfumo lwanu lwo sina; zwiambaro zwo liwa nga tsole;

³musuku wanu na siliva zwo bva vhulali; honoho vhulali ndi vhuṭanzi vhune ha ni hwelela; vhu do la ṅama yanu ya nga yo swa nga mulilo, ngauri naho o no vha maḍuvha a vhufhelo, inwi ni kha di khokha lupfumo.

⁴Malamba e na dzima vhakaṅi vha masimu anu a khou ni ṭavhela mukosi; mukosi wa vhakaṅi wo no tou swika na ṅevheni dza Muṅe washu Mulangazwoṭhe.

⁵No vha ni tshi la zwinu fhanu fhasi na diphina, na nonisa mbilu dzanu, zwino duvha la u ṭhavhiwa lo no swika.

⁶No haṭula a si na mulandu na mu vhulaha a si vhuye a ḍilwela.

U sa fhela mbilu

⁷Ndi zwone vha hashu, inwi ni songo fhela mbilu u swika Muṅe washu a tshi vhuya. Edzonu vhona uri mulimi u lindela hani a sa fheli mbilu mvula ya tseula na ya tshifhefho ya vhuya ya na, mavhele e a a zwala a vhuya a pakata khula dzine dza vha tshililelwa.

⁸Na inwi zwi songo vhuya zwa ni dina, khwaṭhisani mbilu dzaṅu; hufha tshifhinga tsha u vhuya ha Muṅe washu tsho no vha tsini.

⁹Vha hashu, ni songo gungulelana, ni sa ḍo haṭulwa. Muhaṭuli iṭali o no ḍi ima muṅangoni.

¹⁰Edzisani vhaaporofita vhe vha vha vhe dzomo ḷa Muṅe washu: vha tshi khakhelwa vho konḍelela vha si fhele mbilu.

¹¹Vhe vha konḍelela zwingafhangafha ri ri vha na mashudu. Na inwi no no ḍi pfa zwa u konḍelela ha Jobo, na dovha na vhona zwivhuya zwe Mudzimu a fhedza nga u mu itela. Khezwo-ha: Muṅe washu u na khathutshelo na mbilutshilidzi.

Ri songo ana

¹²Zwihuluhulu vha hashu, ni songo ana. Ni songo ana nga ḷiṭaḍulu, kana nga ḷifhasi, naho tshi tshinwe-vho, uri ni sa ḍo ḍiovhela mulandu. Musi ni tshi tenda itani u ri, “Ee”, zwi vhe zwo fhela; ni tshi hanedza ni ri, “Aiwa”, zwi fhele.

Maandḍa a thabelo ya mutendi

¹³Arali muṅwe waṅu e kha zwi konḍaho nga a rabele. Arali hu na o takalaho nga a imbe dza u renda Mudzimu.

¹⁴Arali hu na a lwalaho nga a vhidze vhalisa vha tshivhidzo, vha mu ḍodze nga mapfura a muolivi, vha mu rabelele nga dzina ḷa Muṅe washu.

¹⁵Thabelo iyo arali vha tshi fulufhela i ḍo tshidza mulwadze, Muṅe washu a mu vusa thovhoni. Naho a nga vha o tshinya u ḍo hangwelwa.

¹⁶Zwenezwo arali no khakhelana ni humbelane khangwelo ni konou rabelelana uri ni fhole. Thabelo ya muvhuya i na maandḍa mahulu, i a shuma.

¹⁷Elia o vha e muthu wa ṅama unga riṅe, hone o ri u rabela nga mbilu yoṭhe uri mvula i songo na, ya fhedza miṅwaha miraru na hafu i sa vhuyi ye tho.

¹⁸Ndi hone a tshi dovha a rabela, mvula ya tou shuluwa, shango ḷa dovha ḷa bveledza khaṅo.

¹⁹Vha hashu, arali muṅwe waṅu a pambuwa ṅḍilani ya ngoho, muṅwe a dovha a mu vhuedzedza khayo

²⁰ḍivhani uri ane a laṭisa mutshinyi ṅḍila dza magombikwa a mu vhuedzedza kha ya ngoho, u ḍo vha o mu tshidza lufuni, ha thuthwa vhutshinyi vhunzhi-vhunzhi.

1 Pitrosi

1 Pitrosi 1

Theshano

¹Ndi nḡe Pitrosi, muapostola wa Yesu Khristo. Ndi ḡwalela inwi vhanangiwa vha Mudzimu ni re vhadali fhanu shangoni vho balanganaho na Pontosi na Galata na Kapadokia na Asia na Bithinia.

²No nangiwa nge Mudzimu Khotsi a dzula o zwi dzudzanya, uri ni itwe vhakhethwa nga Muya Mukhethwa, ni vhe vha thetshesaho Yesu Khristo, ni handululwe nga malofha awe. Ndi a ni resha ndi ri ngavhe Mudzimu a tshi ni itela vhuthu vhuhulu na vha na mulalo wo ḡalaho lwa u ḡala.

Vhutshilo vhukuma he ra vhu lavhelela, na lutendo lwo khwaḡhaho

³⁻⁴Kha ri rende Mudzimu, Khotsi a Muḡe washu Yesu Khristo. O ri khathutshela zvihulu a ri beba nga huswa uri ri vhe na zwe ra fulufhela zwine zwa ḡo vha vhutshilo hashu, ri vhe na ifa ḡi sa ḡahali, ḡi sa siḡufhali, ḡi sa haluluwi, ḡe a ni vhulungela ngei ḡaḡulu. Hezwo ro kona u zwi wana nge Yesu Khristo a vuswa vhafuni.

⁵Vhunga ni tshi fulufhela Mudzimu, u a ni pilela nga maanda awe, uri ni vhuye ni swike kha u tshidzwa ho khunyelelaho hune ra ḡo dzumbululelwa nga tshikhathi tsha vhu fhelo.

⁶Pembelelani zwenezwo, naho zwino ni tshi nga kha ḡi lingwa nga ḡila nnzhi dzo fhambanaho. U ḡungufhala honoho ndi ha tshifhinganyana.

⁷Na musuku une tshawo ha vha u lovha, u longwa muliloni uri u vhonele uri ndi wone-wone. Lutendo lwaḡu ndi lwa mutengo u fhiraho wa musuku kule; lwone lu nga kundwa nga mini u lingwa uri lu wanale uri ndi lwone-lwone? Musi Yesu Khristo a tshi ḡo ḡivhonadza u ḡo ni khoda, a ni ḡea vhugala, a ni hulisa.

⁸Naho ni sa athu vhone Yesu Khristo ni a mu funa. Naho na zwino ni sa khou mu vhone nga maḡo, ni a mu fulufhela, na pembela nga dakalo ḡi sa wanali fhanu fhasi, dakalo ḡine maipfi a muthu a kundwa u ḡi bula,

⁹ngauri ni a tshidzwa tshoḡhe, vhunga no itela zwenezwo ni tshi fulufhela Mudzimu.

U tshidzwa hashu ho dzula ho ambiwa nga vhaporofita

¹⁰Vhaporofita vho londolosa nga vhurongwane zwa u tshidzwa honoho. Ndi vhone vho ḡivhadzaho a vhuthu he Mudzimu a ni itela.

¹¹Muya wa Khristo we a vha e khavho o ḡanziela nga u tambudzwa ha Khristo na nga vhugala he a ḡo vhu wana, vha londolosa uri zwi ḡo vha zwa lini, hu tshi khou iteani.

¹²Vho vhudzwa uri naho vho ðivhadza ayo mafhungo o vha a songo vha livha, o vha o livha inwi. Ndi uri zwino Muya Mukhethwa ó rumiwa ngeno fhasi a tshi bva ðadulu, ndi nga maanda awe vhadivhadzi vha ayo mafhungo madifha vho kona u a ðivhadza — mafhungo ane na vharuwa vha tama u a vhona.

Kutshilele kukhethwa

¹³Zwó ralo ðiiteni ngoma-madzula-wo-vhambwa, nó fhatuwa, nó dzivhuluwa, nó fulufhela nga mbilu yothe vhuthu vhune na ðo itelwa musi Yesu Khristo a tshi ðo dzumbululwa.

¹⁴Ni nge vhana vha thetshelesaho, ni sa sokou ungiwa nga nyemulo dzañu dza zwiñu kale ni sa athu ðivha tshithu.

¹⁵Vhunga Mudzimu, Ene we a ni vhidza, e mukhethwa, na inwi tshilani vhutshilo ha vhukhethwa,

¹⁶vhunga ho ñwalwa ha pfi, “Ivhani vhakhethwa, ngauri Nñe ndi mukhethwa.”

Vho rengululwaho nga malofha a Khristo

¹⁷Ni rabela Mudzimu na ri ndi Khotsi añu. Ene ndi Mudzimu a hatulaho a sa ðaluli, u tevhedza mishumo ya muthu. Zwenezwo dzulani ni tshi mu ofha ni tshi kha ði vha fhanu fhasi hune na vha dziñhundu.

¹⁸Hufha ni tshi ðivha uri musi ni tshi rengululwa kha matshilele a sa ðivhalei e na a wana kha vha hanu vha kale, a no ngo rengululwa nga zwithu zwi tshinyalaho zwi no nga siliva kana musuku,

¹⁹no rengululwa nga malofha a mutengo muhulu a Khristo, Ene we a vha a tshi nga ngwana i sa solisei, i si na luvhadzi.

²⁰O dzula o tiwa nga Mudzimu shango ði sa athu sikwa, a sala a tshi ðivhonadza misi ino ya vhufhelo, zwi tshi itelwa inwi.

²¹Ndi nga Khristo ni tshi fulufhela Mudzimu, we a mu vusa vhafuni a mu ñea vhugala, uri ni fulufhele Mudzimu fhedzi, ni lavhelele Ene.

U bebwa nga huswa nga ipfi ða Mudzimu ði tshilaho

²²No thetshelesa ngoho ha vha u ðamba mbilu na thoma u funana ni sa hoyi. Ndi zwone, funanani nga mbilu yothe,

²³ngauri ni tshi bebwa nga huswa a zwo ngo bva kha mbeu i sinaho, no bebwa nga i sa sini, nga ipfi ða Mudzimu ðine ða ði dzula ði hone.

²⁴Mañwalo na one o ri, “Vhathu vhothe vha nga hatsi; vhugala havho hothe vhu nga maluvha a ðaka. Hatsi vhu a puta, maluvha a wa,

²⁵ipfi ða Muñe washu ði ði dzula ði hone lini na lini.” Ipfi ðlo ndi mafhungo madifha e na ðivhadzwa one.

1 Pitrosi 2

Lushaka lwa Mudzimu lwo fhaṭiwaho kha muteo wa mutengo muhulu

- ¹Ndi zwone, laṭani vhunwa hoṭhe na vhufhura hoṭhe na u hoya na u vhivhana na u pomokana,
- ²ni nge vhushie ho farwaho nga ḍora vhu no tama u mama mikando i songo vangwaho ya zwa muya, uri ni aluwe ngayo ni kone u tshidzwa.
- ³Hufha no no ḍi thetshela vhuthu ha Muṅe washu.
- ⁴Idani ha Ene, tombo ḷi tshilaho, ḷe naho ḷo laṭwa nga vhathu ḷa pfi a ḷi na mushumo, Mudzimu a ḷi hulisa u fhira oṭhe.
- ⁵Na inwi ni nge matombo a tshilaho a fhaṭaho thembele ya muya, ni vhe vhotshifhe vhakhethwa uri ni kone u ṅekedza Mudzimu nduvho dza muya dzi mu takadzaho nga Yesu Khristo.
- ⁶Ndi zwe ha ṅwalwa ha pfi, “Ndo nanga tombo nda ḷi hulisa u fhira oṭhe; nda ḷi ita thikho ya Tsioni. Ane a fulufhela Ene a nga si vhuye a shona.”
- ⁷Zwino inwi vhane na fulufhela ni na mukovhe kha khuliso yeneyo. Hone vha no landula, hu pfi, “Tombo ḷe ḷa laṭwa nga vhaḥaṭi ḷa pfi a ḷi na mushumo ḷo vho ḍo vha yone thikho ya tshifhaṭo.”
- ⁸Ha dovha ha pfi, “Ndi tombo ḷi no ḍo vha khukhula, ḷone dombo ḷi no ḍo vha wisa.” Vha a khukhulwa ngauri vho landula ipfi ḷa Mudzimu; nahone ndi zwone zwe vha livhanywa nazwo.
- ⁹Hone inwi ni lushaka lwo nangwaho, ni vhotshifhe vha khosi, ni lushaka lukhethwa, ni lushaka lwe Mudzimu a lu ita lwawe; o ni nangela u ḍivhadza mishumo yawe mihulu, ngauri ndi Ene we a ni vhidza na bva swiswini na ḍa tshedzani tshawe tshi kanukisaho.
- ¹⁰Kale no vha ni tshi pfi “A ni vhangā”, hone zwino ni vho pfi “Ni vhangā”; no vha ni sa khathutshelwi, hone zwino Mudzimu o ni khathutshela.

Kutshilele kwa vhatu vha Mudzimu

- ¹¹Vhafunwa, vhunga ni vhatsinda, ní vhadali fhanu shangoni, ndi a ni tuṭuwedza ndi ri: ilani nyemulo dza tsiko yaṅu ya kale. Hufha dzi tshi lwa na vhutshilo haṅu.
- ¹²Maitete aṅu oṭhe nga a vhe ane na vhanḍa vha tshi sedza vha vhona a tshi tamisa. Vha nga ḍi ni pomoka vha ni ita vhatshinyi, hone vha tshi vhona mishumo yaṅu mivhuya vha ḍo kona u renda Mudzimu nga ḍuvha ḷine a ḍo ni lamukisa.
- ¹³Vhunga ni vha Muṅe washu, luvhani vhahulwane vhoṭhe. Luvhani khosi ngauri kha vhatu vhoṭhe ndi ene muhulwane.

¹⁴Luvhani vhavhusi ngauri ndi magota awe vhe a vha ruma u lifhedza vhatshinyi na u khoḁa vha itaho zwivhuya.

¹⁵Vhaḁwe vhathu a vha athu ṭalukanya kutshilele kwaḁu, hone arali ni tshi ḁi ita zwivhuya ni ḁo kunda vhutsilu havho. Ndi zwone zwine Mudzimu a zwi funa.

¹⁶No vhofhololwa, hone ni songo ri vhunga no vhofhololwa no vulelwa kubuli kwa u ita vhuvhi; aiwa, no vhofhololelwa u shumela Mudzimu.

¹⁷ḁiimiseleni u hulisa vhoṭhe: Vhakhriste nga inwi ni vha fune, Mudzimu ni mu ofhe, khosi ni i hulise.

Khristo ndi tsumbo ya vhane vha tambudzwa

(Ef. 6:5-8; Kol. 3:22-25)

¹⁸Inwi dziphuli, luvhani vhaḁe vhaḁu ni vha ofhe; hu si vhaḁe vhavhuḁi vha vhuthu fhedzi lini, ni hulise na vha re na tshiṭuhu.

¹⁹Arali muthu a tshi tambudzwa a si na mulandu, a konḁelela nga u humbula Mudzimu, ndi mashudu.

²⁰Arali na rwiwa nó tshinya na konḁelela no ita tshivhuya-ḁe? Hone arali na tambudzwa nó nakisa na ḁi konḁelela, ndi one mashudu a bvaho ha Mudzimu.

²¹A si zwone zwe Mudzimu a ni vhidzela zwone naa? Hufha na Khristo o tambudzelwa inwi, ha vha hone u ni siela vhuṭala vhune na fanela u kanda khaho.

²²Ene “ha na tshe a tshinya, ho ngo vhuya a fhura muthu.”

²³A tshi kolelwa ho ngo lifhedza; a tshi tambudzwa a si shushedze vhatambudzi vhawe, zwoṭhe a kumedza Mudzimu ane a haṭula a sa ṭaluli.

²⁴Ene o ḁihwesa vhutshinyi hashu muvhilini wawe musi a tshi vhambwa kha thanda, uri ri kone u ṭutshela vhutshinyi ri tshilele vhuvhuya. No fhodzwa nga mbonzhe dzawe.

²⁵No vha ni tshi nga nngu dzo xelaho, hone zwino no rembulutshela ha Mulisa waḁu, Ene Mulondoli waḁu.

1 Pitrosi 3

U tshilisana ha munna na musadzi

(Ef. 5:22-32; Kol. 3:18-19)

¹Inwi vhasadzi, luvhani vhanna vhaḁu. Vhaḁwe vhavho a vha athu tenda ipfi ḁa Mudzimu, hone nangwe ni songo vhuya na amba tshithu vha nga kungiwa nga u vhona kutshilele kwaḁu ku tamisaho

²kwa u vha hulisa, ku si na zwa vhuada.

³U ḁiṭama haḁu hu songo vha ha nga nḁa fhedzi, hu no nga u luka mavhudzi na u ambara nungu na zwiambaro zwa maṭeleṭele,

⁴ḏiṭameni mbiluni nga u vuḏa na vhulenda; ndi lwone lunako lwa ngomu mbiluni lu sa ṭahali. Ndi lwone lune na Mudzimu a tshi sedza a vhona lu tshi tamisa.

⁵Ndi zwone zwe kale vhasadzi vhakhethwa vho ṭulutshelaho Mudzimu vha ḏiṭama ngazwo vha tshi luvha vhanna vhavho,

⁶unga na Sara o thetshesela munna wawe Abrahamu a ri, “Muṇe wanga”. Na inwi ni ḏo vha vhaḏuhulu vha Sara arali ni tshi dzula ni tshi ita zwivhuya ni sa ofhi tshithu.

⁷Na inwi vhanna dzudzanani zwavhuḏi na vhasadzi vhaṅu ni tshi ḏifara sa vha na vhulondo. Sedzani musadzi sa muthu-vho, ngauri u shaya nungo, nahone Mudzimu u ḏo mu fha-vho ifa ḏa vhutshilo unga inwi; na sa dzudzana nae zwavhuḏi zwi vho ḏo kundisa thabelo dzaṅu u swika ha Mudzimu.

Kuḏifarele kwa vhoṭhe

⁸Ndi zwone, noṭhe dzulani nga u pfana, ni lilelane, ni funane nga tshaṅu, ni vhe na mbilutshilidzi, ni ḏiṭukufhadze.

⁹Ni songo lifhedza vhuvhi nga vhuvhi kana samba nga samba, tshaṅu ni tou ri ngavhe zwi tshi nakela maswina aṅu, vhunga mashudu tshi tshone tshe Mudzimu a ni vhidzela tshone.

¹⁰Ho ṅwalwa ha pfi, “Ane a funa u tshila na u vhona maḏuvha a dakalo, nga a ilise lulimi lwawe u bula ḏivhi, na mulomo wawe a u ilise mazwifhi.

¹¹“A laṭe vhuvhi a ite zwivhuya, a fungelele u dzula na vhaṅwe nga mulalo.

¹²Muṇe washu u dzula o sedza vhavhuya; thabelo dzavho u a dzi pfa. Vhaitazwivhi vhone u lwa navho.”

U tambudzelwa vhuvhuya hau ndi mashudu

¹³Ndi nnyi ane a nga ni pfisa vhuṭungu arali ni tshi dzula nga u fungelele u ita zwivhuya?

¹⁴Hone naho ni tshi nga tambudzwa nge na ita zwone, ndi hone ni na mashudu. Ni songo vha ofha, ni songo dinalea.

¹⁵Khristo ndi Ene ane na fanela u mu luvha e Muṇe waṅu mbiluni dzaṅu; ni dzule no ḏiimisela u fhindula muṅwe na muṅwe ane a nga ni sengisela zwe na zwi fulufhela;

¹⁶hone ni fhindule nga vhulenda na khuliso, ni na mvalo dzo ṭambaho, uri vhaḏa vhane vha nyefula kutshilele kwaṅu kwavhuḏi kwa u sumbedza vhuthihi haṅu na Khristo vha mbo ḏi shona zwenezwo vha tshi ni pomoka.

¹⁷Arali Mudzimu a tshi funa ni tshi tambudzwa, ndi khwiṅe u tambudzwa no nakisa, u fhira u tambudzwa no tshinya.

¹⁸Khristo na Ene o fela vhutshinyi haṅu kathithi fhedzi zwa vha zwo fhela, Ene muvhuya a fela vha si vhavhuya uri a kone u ni swikisa ha Mudzimu. U vhulawa o vhulawa sa muthu wa ṅama, hone a dovha a vuswa lwa muya.

¹⁹O t̄wa lwa muya a yo ðivhadza mimuya yo vhoxwaho dzhele uri o kunda.

²⁰Ndi vhaḷa vhe vha ði landula ipfi ḷa Mudzimu zwiḷa Nua a tshi fhaḷa tshikepe, Mudzimu a tshi kha ði konḷelela vhatu vhaḷa a sa vha fheleli mbilu, ha vhuya ha ḷa muḷalo wa maḷi ha tshidzwa vhatu vha si gathi, vhatu vhaḷanu na vhararu fhedzi, nge vha dzhena tshikepeni.

²¹Hezwo zwi fanyisedza ndovhedzo, ine inwi na tshidzwa ngayo zwino. Ndovhedzo a si u t̄anzwiwa tshika dza muvhili, hu tou vha u humbela Mudzimu uri ri t̄anzwiwe vhutshinyi, luvalo lwa sala lwo t̄amba. Hezwo zwi a konadzea nge Yesu Khristo a vuwa vhafuni.

²²Ene o luvhisa vharuḷwa na vhavhusi na vhahulwane, a gonya t̄adulu a yo dzula thungo ya tshanda tshauḷa tsha Mudzimu, vha vhusa vhoḷhe.

1 Pitrosi 4

U khaukana na vhutshinyi nga u tambudzwa

¹Vhunga Khristo o tambudzwa lwa muvhili, zwenezwo na inwi mafumo aḷu a vhe muhumbulo hoyu: We a tambudzelwa Khristo lwa muvhili o khaukana na vhutshinyi.

²Tshifhinga tsho salaho tshine a kha ði tshila fhanu fhasi ha tsha tevhedza nyemulo dza vhatu, u vho tevhedza zwine Mudzimu a funa.

³Zwiḷa kale no vha ni tshi ita zwine vhanḷa vha zwi funa na tou pfeledza, na tshila nga u ita zwa vhuḷabaḷaba, na zwa dzinyemulo, na vhudakwa, na khunyelela minyanyani hu no ḷeswa na u nweswa, na rerelela midzimu i nengisaho.

⁴Ndi zwine vhanḷa zwino vha kanuka vha tshi vhona ni sa tsha ḷibaḷekanya navho kha zwa vhuḷabaḷaba havho, vha vho ni nyefula.

⁵Ndi zwone, vha ḷo sengiswa nga onoyo o no ḷilugiselaho u haḷula vha tshilaho na vho faho.

⁶Ho vha hu u itela zwenezwo vhaḷa vha kale vho no faho vha tshi ðivhadzwa mafhungo maḷifha. Zwo itelwa uri naho vho haḷulwa nga milayo ya vhatu fhanu shangoni mivhili yavho ya lovha, vha tshile lwa muya unga na Mudzimu a tshi tshila.

U tondana nga zwine ra vha nazwo

⁷Vhufhelo ha zwoḷhe ho no sendela; zwenezwo ni tshile nga u ḷifara, no fhaḷuwa, uri ni kone u rabela.

⁸Tshihulwane kha zwoḷhe khwaḷhelani u funana, ngauri lufuno lu pila vhutshinyi vhu si na mbalo.

⁹Ni swielelane ni sa gunguli.

¹⁰Muḷwe na muḷwe a tonde vhaḷwe nga yeneyo mpho ye Mudzimu a mu ḷea, sa vhakovhi vha fulufhedzeaho vha vhatu ha Mudzimu ha tshakha-tshakha.

11A na mpho ya u funza a nge ndi mulomo wa Mudzimu. Ane a shumela tshivhidzo nga a vhonele uri u a zwi ita nga nungo dze a newa nga Mudzimu, uri nga Yesu Khristo zwothe zwi ite uri Mudzimu a rendwe ngazwo. Vhugala na maanda ndi zwawe lini na lini. Amen.

Mashudu a Mukhriste a tambudzelwaho Vhukhriste hawe

12Vhafunwa, ni songo kanuka ni tshi tambudzwa sa vhane vha lingwa nga mulilo, na nga no welwa nga zwi songo fanelaho.

13Tshaṅu nga hu vhe u takala ngauri ndi hone ni tshi khou kovhekana na Khristo u tambula hawe; nge na ralo ni do takala na tou pembela musi a tshi dzumbululwa e kha vhugala.

14Arali ni tshi semelwa Khristo ni na mashudu: ndi tsumbo ya uri Vhugala ha Mudzimu, Ene Muya wa Mudzimu, u kha inwi.

15Hu songo vha na muthihi waṅu ane a tambudzwa nge a vha phondi kana fobvu kana livemu kana nge a dzhenelela kha mafhungo a vhaṅwe.

16Hone arali muthu a tshi tambudzwa nge a vha Mukhriste a songo shona, nga a hulise Mudzimu vhunga e na dzina leṅe lo la Mukhriste.

17Tshifhinga tsha khaṅhulo tsho swika, nahone i do thoma nga muṅa wa Mudzimu Ene muṅe. Zwino-ha arali ya thoma nga riṅe, vhaṅa vho landulaho mafhungo maḍifha a Mudzimu khavho zwi do tou ngani?

18Maṅwalo a ri, “Arali muvhuya zwi tshi mu kondela u tshidzwa, kha muvhi na mutshinyi zwi do tou vha hani?”

19Muvhumbi washu Mudzimu u a fulufhedzea. Zwenezwo vhane vha tambudzwa nge Ene a funa zwi tshi ralo, kha vha mu kumedze vhutshilo havho vha futelele u ita zwivhuya.

1 Pitrosi 5

Mushumo wa vhalisa vha tshivhidzo

1Inwi vhalisa, nṅe mulisa nga inwi ane nda vha ṅhanzi ya u tambudzwa ha Khristo, ane nda do ita na u kovhekana nae vhugala hawe vhune ha pfi vhu do dzumbuluwa, ndi a ni tuṅuwedza ndi ri:

2Lisani sambi la Mudzimu le a ni kumedza. Ni songo li linda nga u tou kombetshedzwa, ni li linde nga mbilu tshena, vhunga zwi zwenezwo zwine Mudzimu a zwi funa; ni songo zwi ita nga u funesa malamba, ni zwi ite ni tshi takadzwa nga mushumo wone uṅe;

3nahone ni songo nga ni khou diita vhalangi vha vhatu vhe na vha kumedzwa, tshaṅu nga hu vhe u sumbedza sambi vhuṅala havhuḍi.

⁴Ndi hone Mulisa muhulwane a tshi do ri a tshi vhuya a do kona u ni nea muhene u sa tahali, hone vhutshilo ha vhugala.

U ditukufhadza

⁵Na inwi vhatuku ni thetsheselese vha kalaha na vha kegulu. Nothe kha u tshilisana hanu ni dipute nga u ditukufhadza. Manwalo a ri, “Mudzimu u lwa na vhane vha dihudza, hone vhane vha ditukufhadza u vha itela vhuthu.”

⁶Ndi zwone ditukufhadzeni, ni tende zwine tshanda tsha Mudzimu tsha maanda tsha ni ita, ndi hone a tshi do ni hulisa nga tshifhinga tsho fanelaho.

⁷Mu kumedzeni zwothe zwine na zwi jela mbilu; ndi Ene Mulondoli wanu.

U lwa na diabololo

⁸Fhatuwani ni dzule no linda; swina lanu diabololo li khou mona-mona sa ndau i vhombaho, u toda ane a nga mu zhoti.

⁹Imani no khwatha kha lutendo ni imedzane nae. Hufha ni tshi divha uri na vhanwe Vhakhriste nga inwi fhanu shangoni vha di tangana na eneo madambudzo.

¹⁰Mudzimu u di ri itela vhuthu hothe-hothe, o ri vhidzela u vha na vhugala hawe vhu sa gumi nga Khristo. Musi no tambudzwa tshifhinganyana u do dovha a ni vusa, a ni khwathisa, a ni nea nungo, a ni imisa kha muteo u sa dzinginyei.

¹¹Maanda ndi awe lini na lini. Amen.

Ndivhadzo na nyonesano

¹²Ndi ni nwalela maipfi aya a si gathi nga Silasi ane nda vhona e Mukhriste nga rine a fulufhedzeaho, ndi tshi ni tutuwedza na u tanziela zwine vhukuma vhuthu ha Mudzimu ha vha zwone. Zwo ralo imani khaho no khwatha ni sa dzinginyei.

¹³Muselwa wa Khristo a re fhanu Babele, o nangwaho nga Mudzimu unga inwi, na Markosi nwananga, vha ri ni vhe hone.

¹⁴Reshanani nga u kuvhatedzana nga lufuno. Inwi nothe ni re vha Khristo ni vhe na mulalo!

2 Pitrosi

2 Pitrosi 1

Theshano

¹Ndi n̄e Simioni Pitrosi, muḍinḍa na muapostola wa Yesu Khristo. Ndi n̄walela inwi vhe Mudzimu Mutshidzi washu Yesu Khristo nga vhuvhuya hawe a ni n̄ea zwenezwo zwi tamisaho zwine ra zwi tenda zwe a n̄ea riṅe.

²Ndi a ni resha ndi ri: Ngavhe vhuthu ha Mudzimu na mulalo zwi tshi ḍala henengeo nge na ḍivha Mudzimu na Muṅe washu Yesu.

U vhidzwa na u nangiwa ha Mukhriste

³Ene Yesu Khristo vhunga e Mudzimu Ramaanḍa o ri n̄ea zwoṅhe zwine ra lila uri ri kone u tshila tshoṅhe na u mu luvha nga pfanelo. Ro zwi wana nga u ḍivha Ene we a ri vhidza nga u sumbedza vhugala hawe na maanḍa awe a u ri tshidza.

⁴Nga eneo maanḍa na vhugala a ri n̄ea zwenezwo zwi huluhulu zwi tamisaho zwe a ri fulufhedzisa, uri naho vhanzhi vha tshi khou lovha fano shangoni nga mulandu wa dzinyemulo, inwi ni zwi ponyoke ni si lovhe, ni vhe na mukovhe kha vhutshilo ha Mudzimu.

⁵Zwenezwo ni luse nga nungo dzoṅhe u ṅama lutendo lwanu nga vhuvhuya, vhuvhuya na vhu ṅama nga nḍivho,

⁶nḍivho na i ṅama nga u ḍifara, u ḍifara na hu ṅama nga u konḍelela, u konḍelela na hu ṅama nga u ofha Mudzimu,

⁷u ofha Mudzimu na vhu ṅama nga u funa Vhakhriste nga inwi, u funa Vhakhriste na hu ṅama nga u funa vhatu vhoṅhe.

⁸Arali ni na zwenezwo, zwa ḍi dzula zwi tshi engedzea, a ni nga sokou dzula nazwo, a ni nga shayi mitshele; ni ḍo ḍi fungelela u ḍivha Muṅe washu Yesu Khristo.

⁹Hone ane a shaya zwenezwo u vhonele tsini, o no ḍi pofula, o ḍihangwisa zwe a ṅanzwiwa vhutshinyi hawe ha kale.

¹⁰Zwenezwo vha hashu, lingani nga nungo dzoṅhe uri kutshilele kwanu ku khwaṅhise uri no nangiwa na vhidzwa nga Mudzimu. Arali na ralo ni nga si vhuve na gunea.

¹¹Ngauralo Mudzimu u ḍo tou ni vulela muṅango wa u dzhena muvhusoni u sa fheli wa Muṅe washu, Ene Mutshidzi washu Yesu Khristo.

¹²Ndi zwine nda ḍo ḍi ni humbudza mafhungo haya, naho ni tshi vho a ḍivha, n̄o tou ṅoka midzi kha ngoho ye na vha no no ḍi i ṅanganedza.

¹³Ndi vhona i pfanelo ndi tshi ḍi ita ndi tshi ni humbudza nga u rali zwino ndi tshi kha ḍi tshila thumbani ino uri ndi ni ṅutuwedze,

¹⁴ngauri ndi divha uri ndi do tuwa ndi tshi fa ha vha u thuthea ha thumba ino; Muṅe washu Yesu Khristo o nnzumbululela zwone.

¹⁵Ndi zwine nda do ita maanda uri naho nṅe ndi si tsheeho, ni di dzula ni tshi a elelwa.

Ṭhanzi dza vhugala ha Khristo

¹⁶Ndi tshi ralo ndi ngauri zwiḷa ndi tshi ni divhadza maanda a Muṅe washu Yesu Khristo na uri u do vhuya, ho vha hu si u ni hanelela ngano dzo tou lukwaho nga vathu, aiwa, vhugala hawe ro vha ro tou vhu vhona nga ashu maṭo.

¹⁷Ro vha ri henefho musu Mudzimu Khotsi a tshi mu hulisa a mu ṅea vhugala, hu tshi pfala ipfi ḷi bvaho ha Muṅe wa vhugala ḷi tshi ri, “Hoyu ndi Murwa wanga muthihi fhedzi; u a ntakadza.”

¹⁸Riṅe nga dzashu ro tou ḷi pfa heḷo ipfi ḷi tshi bva ṭadulu. ḷi tshi pfala ro vha ri nae thavhani ḷi khethwa.

¹⁹Ra dovha ra vha na ipfi ḷi vhuporofita ḷi re vhuṭanzi ho khwaṭhaho vhu no fhira na hezwo zwe ra zwi pfa thavhani; ḷi nga lwenzhe lu vhonekshelaho swiswini. Ni ita zwone arali ni tshi ḷi farelela mapfuvhi a vhuya a tswuka, Masase ya ṭandamela mbiluni dzaṅu.

²⁰Tshihuluhulu divhani uri a hu na vhuporofita Maṅwaloni vhune muthu a nga kona u vhu ṭalutshedza nga ṭhalukanyo yawe ene muṅe.

²¹A zwo ngo vhuya zwa itea he vhuporofita ha sokou bvelela nge muambi a zwi funa; ndi Muya Mukhethwa we a vha funzedza vha konou amba ipfi ḷi Mudzimu.

2 Pitrosi 2

U thanyela vhafunzi vha khole-khole

(Judasi 4-13)

¹Hone na vhaporofita vha khole-khole vho di vha hone kha Vhaisraele. Sa zwenezwo na kha inwi hu do di vha na vhafunzi vha khole-khole. Vha do ni dela vho khuba pfunzo dzo shandeaho dza u lozwa vathu, vha shandukela Muṅe wavho o vha vhofohololaho, u ralo ha vha u divhela mulandu vha lovha kathihi fhedzi.

²Hone hu do vha na vhanzhi vhane vha do tevhela kutshilele kwa vhenevho kwa vhuḍabaḍaba vha nyadzisa ṅila ya ngoho.

³Ndi tseḍa fhedzi. Vha do ni fhura nga zwiambo zwavho uri vha kone u ni leledza. Vho dzula vho haṭulwa kale; u lovha havho ho dzula ho vha lalela sa ndau i sa divhi khofhe.

⁴Na vharuṅwa vho tshinyaho, Mudzimu ho ngo vhuya a vha lema, o vha kudza heleni madindini a swiswi a vha vhea vha lindela duvha ḷi khaṭhulo.

⁵Zwi di nga shango la kale Mudzimu a songo li lema, vathu vhothe vha sa ofhi Mudzimu o vha lozwa nga mudalo wa madi. Nua ula we a divhadza vathu u ita zwi re zwone, ndi ene fhedzi we a tsireledzwa, khathihi na vhañwe vhañanu na vhavhili.

⁶Na ila miði ya Sodoma na Gomora Mudzimu o i hañulela u lovha, a i fhisu ha sala milora fhedzi, ya vha tsumbo ya ðhamu ine vathu vha sa ofhi Mudzimu vha do rwiwa ngayo.

⁷Hone a lamukisa Loto, muthu muvhuya we a pfa vhuðabaðaba ha vathu vha Sodoma na maitete avho a songo ðaho a tshi tou mu vhaisa.

⁸Onoyo muthu muvhuya o dzula navho, misi yothe a ðwa a tshi la mbilu a tshi vhona na u pfa zwiito zwavho zwivhi.

⁹Ndi zwone, vathu vha ofhaho Muñe washu, u a vha lamukisa musi vhe milingoni, hone vhavhi u a vha vhea vha lindela ðuvha la khañhulo uri vha rwiwe,

¹⁰zwhulwane vhane vha langwa nga nyemulo dzavho dzi nengisaho vha tshi nyadza vhuhulu ha Muñe washu. Ndi vhadziakhani, ndi khundavhalai, vha sema vhahulwane vha sa tetemeli,

¹¹hu uri na vharuñwa vhone vhañe vhane vha vha fhira kule nga nungo na maanda a vha pomoki havha vathu ha Muñe washu,

¹²hone havho vha sokou sasaladza zwithu zwine vha si vhuye vha zwi ðivha. A vha na ðhalukanyo, vha nga phukha dzine dza dzwalelwa u rewa dza vhulawa. Nazwino vha do fa nga u ralo, a vha nga kundwi u lovha tshothe,

¹³vha do lifhedzwa vha pfiswa vhuñungu honoho he vha pfisa vhañwe. Vha ðiphiña nga u ita minyanya yavho ya vhuþangwa masiari tshivhangalala. Musi ni tshi la navho vha tshi khou ðiphiña nga vhuþhura havho vha a nengisa na u shonisa nga vhuðabaðaba havho.

¹⁴Musadzi muñwe na muñwe ane vha mu vhona vha mu sedza nga maño a vhuþombwe; vha tshi tshinya a vha pfeledzi; vha rea vathu vha si na vhuimo vha vha kungela zwikwekweni zwavho; ndi vhomakone kha tseða; vho dzula vho teketelwa nga Mudzimu.

¹⁵Vho pambuwa ndilani ha mbo vha u xela. Vho fara ndila ya Biliamu ñwana wa Bosori, we a funesa tshelede lwe a sa tate na u bindula nga u ita zwithu zwivhi.

¹⁶Hone o kaidzelwa vhuþhaki hawe: ho tou amba donngi, tshithu tshi sa ambi, ya amba unga muthu, ya lañisa ula muporofita u penga hawe.

¹⁷Avho vathu vha nga zwisima zwo xaho, vha nga khuli i balanganywaho nga mañumbu. Vho no lugiselwa hune vha do ya hone he swiswi la tou bodo.

¹⁸Vha ḍiita zwiambi zwa vhuṭali vha fhura vhatu vane vha kha ḍi tou bva u ponyoka kha vhatu vho pambuwaho, vha vha fasha nga nyemulo mmbi vha tshi vha itisa zwa vhuḡabaḡaba.

¹⁹Vha fulufhedzisa havho vhatu uri vha ḡo vha vhoḡholola vhoḡulini, ngeno vhone vane vhe phuli dza maitele a lozwaho muthu, ngauri arali tshithu tshi tshi u vhusa u phuli yatsho.

²⁰Arali muthu a ponyoka kha tshika dza shango ḡino nga u ḍivha Muṅe washu Mutshidzi washu Yesu Khristo, a dovha a fashwa ngadzo dza mu langa, zwi vho ḡo vhfifa u fhira na zwiḡa zwa u thoma.

²¹Zwo vha zwi tshi ḡo mu lelutshela arali a songo vhuya a ḍivha u ita zwi re zwone, u fhira u thoma a zwi ḍivha a dovha a gunea a laṭa ndayo khethwa ye a ṅewa.

²²O raloḡo murero a u mu zwifheleli u tshi ri, “Mmbwa i ḡa na maṭanza ayo,” muṅwe wa ri, “Nguluvhe i ri yo ṭanzwiwa ya dovha ya vhumbuluwa matopeni.”

2 Pitrosi 3

U vhuya ha Muṅe washu, na ḍivha ḡa khaṭhulo

¹Vhafunwa, luno ndi luṅwalo lwa vhuvhili lune nda ni ṅwalela. Kha oṭhe vhuvhili hao ndo edzisa u ni dzivhulusa

²nda ni humbudza maipfi e a dzula o ambiwa nga vhoḡofita vhoḡethwa, na ndayo ya Mutshidzi Muṅe washu ye a ri laya nga vhaapostola vhaṅu.

³Tshihuluhulu ḍivhani uri misi ya vhuḡhelo hu ḡo vha na vhoḡoḡi vane vha tshila vha tshi langiwa nga nyemulo dzavho fhedzi, vha ni ḡoḡa

⁴vha tshi ri, “Zwiḡa zwe na fulufhedziswa zwa uri Khristo u ḡo vhuya zwi ngafhi zwino? Tshi tsheetsho tshee shango ḡa sikwa na tshee vhoḡhotsi ashu vha ri sia, zwi tshee zwo ḍi ralo; a hu na tshi bvelelaho.”

⁵Matsina u ralo ndi u ḍihangwisa nga khole uri tsha kale na kale hu na ḡiṭaḡulu na shango ḡe Mudzimu a tou amba zwa mbo ḍi vha hone, a tshi zwi sika nga maḡi zwa dovha zwa tikwa nga maḡi.

⁶Hone Mudzimu a tshi dovha u amba, shango ḡa dovha ḡa kumbiwa nga one maḡi zwoṭhe zwa dovha zwa vilingana.

⁷Hone ḡiṭaḡulu na ḡifhasi ḡi re hone zwino ḡo dzula ḡo vhwela ḡo lindela mulilo nga ipfi ḡeneḡiḡa ḡa Mudzimu, ḡo vhuḡungwa ḡo lindela ḍivha ḡa khaṭhulo ḡa musi vhatu vavhi vha tshi ḡo lovha.

⁸Vhafunwa, fhungo ngeḡi ḡine ni si fanele u ḡi hangwa: kha Muṅe washu ḍivha ḡithihi ḡi nga miṅwaha ya tshigidi, miṅwaha ya tshigidi i nga ḍivha ḡithihi.

⁹Hu na vhañwe vhane vha ri Mudzimu u a ongolowa u khunyeledza zwe a fulufhedzisa, matsina a zwo ngo ralo, ha ongolowi, ndi u tou ri ha athu ni fhelela mbilu; ha funi vhañwe vha tshi lovha, u funa vhoṭhe vha tshi laṭa vhuvhi havho.

¹⁰Duvha ḽa Muṅe washu ḽi tshi ḽa ḽi ḽo sokou bvelele unga fobvu ḽi songo vhuya ḽa lavhelelwa. Hu ḽo pfala mubvumo muhulu, lutombo lwe nyamalali, khuphu kathihi fhedzi; hu ḽo fhisā khavhu dza mulilo, zwivhumbatsiko zwoṭhe zwa ṅoka zwe pwaṭa zwa litshana; ḽifhasi na zwi re khaḽo zwe swoto ha sala hu si na tshithu.

¹¹Vhunga tsiko yoṭhe i tshi ḽo pwashekana nga u ralo, a ni zwi vhoni uri ni fanela u tshila vhutshilo vhukhethwa ni tshi hulisa Mudzimu naa?

¹²Dzulani no lavhelela ḽuvha heḽo ḽa Mudzimu ni tshi lusa nga nungo dzoṭhe uri ḽi ṭavhanye u swika. Musi wonoyo lutombo lu ḽo swa nga mulilo lwa lovha, zwivhumbatsiko zwi ḽo ṅoka zwa swa nga mulilo zwe lore.

¹³Hone riṅe ro dzula ro lavhelela ḽiṭaḽulu ḽiswa na ḽifhasi ḽiswa ḽe Mudzimu a ri fulufhedzisa, ḽine khaḽo ha ḽo itwa zwi re zwone misi yoṭhe.

¹⁴Zwenezwo vhafunwa, vhunga no lavhelela hezwo, fungelelani u tshila ni tshi konana na Mudzimu, ni sa khakhi, ni sa solisei.

¹⁵Ni tshi vhona Muṅe washu a sa ri fheleli mbilu ni zwi vhone uri u kha ḽi ṅea vhatu tshifhinga tsha u tshidzwa, unga na murathu washu mufunwa Paulo o ni ṅwalela nga vhuṭali he Mudzimu a mu ṅea a tshi ṭanziela zwenezwo.

¹⁶Zwi ḽi fana na zwine a ṅwala kha maṅwalo awe oṭhe a tshi amba eneo mafhungo. Hu na maṅwe e a a ṅwala ane a konḽa u ṭalukanya. Huno vha si na ṅdivho kana vhuimo vha ro a shanda unga vha tshi shanda na maṅwe Maṅwalo makhethwa; hone u ralo ndi u ḽilozwa.

¹⁷Hone inwi vhafunwa, no dzula no laiwa. Ni vhone avho vhatu vha si na mulayo vho xelaho vha sa ḽo ni kunga na fhedza nga u redzemuwa ni sa tsha ima no khwaṭha.

¹⁸Tshaṅu nga hu vhe u ḽi pfuma ni tshi ya, ni pfume vhatu ha Mutshidzi Muṅe washu Yesu Khristo, ni pfume na ṅdivho ya u ḽivha Ene. Vhugala ndi hawe, zwino na lini na lini! Amen.

1 Johanisi

1 Johanisi 1

Ipfi li ri neaho vhutshilo

¹Ri ni n̄walela nga Ipfi li ri neaho vhutshilo, le la vha li hone u bva mathomoni. Ro zwi pfa nga dzashu n̄devhe, ra zwi vhona nga ashu maṭo, ra zwi sedza, ra zwi kwama nga zwanda zwashu.

²Vhutshilo honoho ro vhu dzumbululelwa ra vhu vhona; ri ṭhanzi dzazwo. Zwino riṅe fhanu ri ni ḍivhadza zwa vhutshilo vhu sa gumi he ha vha vhu na Khotsi, ha vhuya ha dzumbululelwa riṅe.

³Ndi zwone, zwe ra zwi vhona ra zwi pfa ri zwi ḍivhadza-vho na inwi, uri na inwi ni vhe vhathihi na riṅe; itali roṭhe ro no vha vhathihi na Khotsi na Murwa wawe Yesu Khristo.

⁴Ri ni n̄walela hezwi uri ri takale tshoṭhe.

Mudzimu ndi tshedza

⁵Zwino-ha ndaedzo ye ra pfa ngae, ine zwino ra ni ḍivhadza yone ngei: Mudzimu ndi tshedza, khae a hu na swiswi na kathihi.

⁶Zwenezwo arali ri tshi ri ri vhathihi nae, hone ri tshi ḍi tshila swiswini, ndi mazwifhi fhedzi, ro no bva ngohoni.

⁷Hone arali ri tshi tshila tshedzani unga Ene e tshedzani, ndi hone ri tshi ḍo vha na vhukonani nga tshashu, malofha a Yesu Murwa wawe a ri ṭanzwa vhutshinyi hoṭhe.

⁸Arali ra ri a ri khakhi, ndi u ḍifhura, a ro ngo ima ngohoni.

⁹Hone arali ri tshi tenda zwe ra tshinya, Mudzimu u a ri hangwela a ṭanzwa hvuvhi hashu hoṭhe; ha khakhi, zwe a ri fulufhedzisa u a zwi ita.

¹⁰Arali ra ri a ri athu tshinya, ri khou mu ita muzwifhi; zwenezwo na ipfi laawe a ro ngo vhuya ra li swielela.

1 Johanisi 2

Khristo ndi Mupfumeleli washu

¹Vhananga, ndi khou ni n̄walela haya uri ni si tshinye. Hone arali muṅwe a nga tshinya, a ḍivhe uri ri na mupfumeleli ha Khotsi; ndi Yesu Khristo, Ene a sa khakhi.

²Ndi Ene tshipfumelo tsha vhutshinyi hashu, nahone vhu si hashu fhedzi, na ha shango loṭhe.

³Arali ra tevhedza ndaela dzawe ndi hone ri na ngoho ya uri ri a mu ḍivha.

⁴Ane a ri, “Ndi ðivha Mudzimu,” ngeno a sa tevhedzi ndaela dzawe, onoyo ndi muzwifhi, ha na ngoho.

⁵Ane a tevhedza ipfi la Mudzimu, ndi ene a mu funaho lwo khunyelelaho. Zwine ra ðivha ngazwo uri ri vhathihi nae ngezwi:

⁶Ane a ri u dzula e muthihi nae u fanela u tevhedza kutshilele kwa Yesu.

Ndaela ntswa

⁷Vhafunwa, ndaela iyi ine nda ni ñwalela a si ntswa, ndi ya kale, ndi yeneila ye na i pfa u bva mathomoni ni tshi rembuluwa. Ndaela hei ya kale ndi mafhungo e na vha no no ði a pfa.

⁸Nangwe zwo ralo ndaela ine nda khou ni ñwalela ndi ntswa; zwenezwo zwi vhonala kha Khristo na kha inwi, ngauri swiswi li vho fhela, tshedza vhukuma tsho no thoma u vhoneishela.

⁹Ane a ri u tshedzani ngeno a tshi vhenga mutendi ngae, u tshee swiswini na namusi.

¹⁰A funaho vhatendi ngae u tshila tshedzani, ha na tshine tsha nga mu khakhisa.

¹¹Hone a vhengaho mutendi ngae u swiswini, u tshimbila o tibwa nga lo, ha ðivhi hune a ya hone ngauri o pofudzwa nga swiswi.

Ri songo funesa zwa shango

¹²Vhananga, ndi khou ni ñwalela ngauri Khristo o ni pfumelela na hangwelwa vhutshinyi.

¹³Inwi vhokhotsi, ndi khou ni ñwalela, ngauri ni ðivha a re hone u bva mathomoni. Inwi vhaswa, ndi khou ni ñwalela ngauri no kunda Muvhi.

¹⁴Inwi vhana, ndo ni ñwalela ngauri Khotsi ni a mu ðivha. Inwi vhokhotsi, ndo ni ñwalela ngauri ni ðivha a re hone u bva mathomoni. Inwi vhaswa, ndo ni ñwalela ngauri ni na nungo, ipfi la Mudzimu li ngomu hanu, no kunda Muvhi.

¹⁵Ni songo funesa shango na zwithu zwa lo. Ane a funesa zwa shango ha funi Khotsi.

¹⁶Zwithu zwothe zwa shango zwi no nga: nyemulo dzothe dza tsiko ya kale ya muthu, kana zwothe zwi no kunga ma to, kana zwithu zwothe zwa shango zwine vha zwi zuwa — hezwo zwothe a zwi bvi ha Khotsi zwi bva kha shango.

¹⁷Mathina shango li khou fhela na zwithu zwa lo zwine vhatu vha zwi emula, hone a itaho zwine Mudzimu a funa u tshila nga hu sa fheli.

Vhavhangisakhristo

¹⁸Vhananga, tshifhinga tsha vhufhelo tsho swika. No zwi pfa hu tshi pfi hu do da Muvhangisakhristo; mathina ho no ði bevelela vhavhangisakhristo vhanzhi. Ndi zwone zwine ra ðivha ngazwo uri ndi tshifhinga tsha vhufhelo.

¹⁹Vho bva kha riṅe, hu uri a vho ngo vhuya vha vha vhatihi na riṅe. Ngavhe nangoho vho vha vhe vhatihi na riṅe ndi musi vho ḍi dzula na riṅe. Vho ṭuwa uri zwi vhonele uri hu na vhaṅwe vhane ra vha navho vhane vha si vhe vhatihi na riṅe.

²⁰Hone inwi, Khristo, Ene mukhethwa wa Mudzimu, o ni shululela Muya Mukhethwa, ndi zwine noṭhe na ḍivha ngoho.

²¹Zwino ndi tshi ni ṅwalela a si uri a ni ḍivhi ngoho. U i ḍivha ni a i ḍivha, nahone ni ḍivha uri ngoho a yo ngo vangana na mazwifhi.

²²Zwino mudzia-u-zwifha ndi nnyi? A si uyo ane a landula a ri Yesu a si Ene Mesia naa? Ndi ene Muvhangisakhristo; u landula Khotsi khathihi na Murwa.

²³Ane a vhuya a landula Murwa, na u vha wa Khotsi a si wa Khotsi; ane a ṭanganedza Murwa, na Khotsi ndi khotsi awe.

²⁴Zwenezwo-ha vhonele uri mafhungo e na a pfa u bva u thomani ni ḍi a tevhedza. Na a tevhedza ndi hone ni tshi ḍo dzula ni vhatihi na Murwa khathihi na Khotsi.

²⁵Tshe Murwa Ene muṅe a ri fulufhedzisa ndi vhutshilo vhu sa gumi.

²⁶Ndi khou ni ṅwalela nga vhane vha ṭoda u ni xedza.

²⁷Hone a vha inwi, Khristo o ni shululela Muya wawe, zwino u mbiluni dzaṅu; a ni tsha vhuya na lila u funzwa nga muṅwe, Muya wawe u ni funza zwoṭhe; nahone zwine a ni funza a si mazwifhi ndi ngoho. Zwino thetshelesani zwine Muya a ni funza, ni dzule ni vhatihi na Khristo.

Vhana vha Mudzimu

²⁸Ndi zwone vhananga, dzulani ni vhatihi na Khristo, uri musi a tshi vhuya a wane ri sa ofhi, ri si mu dzumbame nga ṭhoni nga ḍuvha heḷo ḷa u vhuya hawe.

²⁹Vhunga ni tshi ḍivha uri Ene ndi muvhuya, ni ḍo zwi ḍivha-vho uri ane a ita zwi re zwone o bebwa nga Mudzimu.

1 Johani 3

¹Edzonu vhona uri Khotsi o ri funa hani: henefha hune ra vho tou pfi vhana vha Mudzimu. Nangoho ndi zwenezwo zwine ra vha zwone. Ndi zwine shango ḷi si ri ḍivhe ngazwo: ndi uri na Ene a ḷi mu ḍivhi.

²Vhafunwa, zwino ro no vha vhana vha Mudzimu; naho zwo ralo a zwi athu vhonele tshoṭhe zwine ra ḍo vha zwone. Zwine ra zwi ḍivha ndi zwauri musi Khristo a tshi vhuya ri ḍo fana nae, ngauri ri ḍo mu vhona ra tou vhona zwenezwo zwine a vha zwone.

³Huno muṅwe na muṅwe a no mu ṭulutshela nga u ralo u a ḍikumulula unga na Ene Khristo a songo kumala.

⁴Ane a tshinya u nyadza mulayo wa Mudzimu; itali u tshinya hu u nyadza mulayo wa Mudzimu.

⁵Hufha ni tshi divha uri Khristo a tshi da o dela u hwala vhutshinyi ha vhatu. Ene ha tshinyi.

⁶Zwenezwo ane a tshila e muthihi nae ha tsha endela u tshinya. Ane a endela u tshinya ha athu mu vhona, na u mu divha ha athu mu divha.

⁷Vhananga, ni songo tenda u fhurwa nga muthu na muthihi. Ane a ita zwine Mudzimu a funa ndi muvhuya, unga Khristo e muvhuya.

⁸Ane a endela u tshinya ndi wa diabolo, ngauri diabolo ndi ene a no endela u tshinya tsha kale na kale. Hone Murwa wa Mudzimu a tshi da ho vha hu u dela u phusukanya mishumo ya diabolo.

⁹O bebwaho nga Mudzimu ha tsha endela u tshinya, ngauri mbeu ye Mudzimu a mu beba ngayo i dzula i ngomu hawe. Nahone a zwi tsha konadzea uri a ende u tshinya; hufha o bebwa nga Mudzimu.

¹⁰Zwine ra kona u talukanya ngazwo vhana vha Mudzimu na vha diabolo khezwi: ane a si ite zwine Mudzimu a funa a si wa Mudzimu; zwi di nga a sa funi vhatendi ngae e si wa Mudzimu.

U funana ha vhana vha Mudzimu

¹¹Mafhungo e na a pfa u bva mathomoni a si enea a uri ni funane naa?

¹²Ni songo nga Kaini. Ene o vha e wa Muvhi, ndi zwe a ponda murathu wawe. Hone a tshi mu vhulahelani-ha? Ndi uri ene Kaini o vha a tshi ita zwivhi, murathu a tshi ita zwivhuya.

¹³Zwenezwo-ha vha hashu, ni songo kanuka arali vha shango vha tshi ni vhenga.

¹⁴Zwine ra divha ngazwo uri ro no di bva lufuni ra rathela vhutshiloni ndi nge ra funa vhatendi nga riṅe. A sa funi mutendi ngae u tshee lufuni.

¹⁵A vhengaho mutendi ngae ndi phondi, huno hufha ri tshi zwi divha uri phondi a i na vhutshilo vhu sa gumi.

¹⁶Zwine ra divha ngazwo uri lufuno ndi mini asizwi: Khristo o kumedza vhutshilo hawe lufuni a tshi itela riṅe, izwo na riṅe ri fanela u itelana zwenezwo.

¹⁷Edzonu pfa: arali muthu e na ludzula, a vhona mutendi ngae a tshi shaya, a si mu khathutshele mbilu, ndi lwone lufuno lwa Mudzimu naa?

Luvalo lwo tambaho

¹⁸Vhananga, lufuno lwashu lu songo vha lwa u sokou amba fhedzi, kha lu vhe lwa vhukuma, lu vhone lwa nga zwiito.

¹⁹Ndi zwone zwine ra ðivha ngazwo uri ri vha ngoho, ra rudza mbilu phanḁa ha Mudzimu

²⁰naho mvalo dzashu dzi tshi ri rovhedza. Tenda Mudzimu e muhulwane, Ene u fhira mvalo dzashu, u ðivha zwoṯhe.

²¹Zwino-ha vhafunwa, arali mvalo dzashu dzi sa ri rovhedzi ri nga si ofhe phanḁa ha Mudzimu.

²²Nahone zwoṯhe zwine ra mu hambela ri ḁo zwi wana, ngauri ri tevhedza ndaela dzawe, ri ita zwi mu takadzaho.

²³Ndaela yawe ndi ya uri ri fulufhele Murwa wawe Yesu Khristo, na u funana roṯhe sa zwe Khristo a ri laya.

²⁴Ane a tevhedza ndaela dza Mudzimu, u dzula e na vhuthihi nae, na Mudzimu e muthihi na onoyo. Zwine ra ðivha ngazwo uri ri vhathihi nae ndi Muya wawe we a ri ṽea.

1 Johanisi 4

Vhaporofita vha khole-khole

¹Vhafunwa, ni songo sokou tenda muṽwe na muṽwe ane a ri u na Muya wa Mudzimu; thomani u sedza ni vhone arali mimuya iyo i tshi bva ha Mudzimu. ðivhani uri vhaporofita vha khole-khole ndi vhanzhi, vho no ṯanganya shango.

²Zwine na ḁo ṯalukanya ngazwo Muya wa Mudzimu ngezwi: muṽwe na muṽwe ane a tenda uri Yesu Khristo o vha muthu wa ṽama, u na Muya wa Mudzimu.

³Ane a si tende Yesu nga u ralo ha na Muya wa Mudzimu; muya une a vha nawo ndi wa Muvhangisakhristo. A thi ri no pfa hu tshi pfi Muvhangisakhristo u ḁo ḁa? Nazwino o no ḁi vha hone fhano shangoni.

⁴Hone inwi vhananga ni vha Mudzimu. No no ḁi kunda vhaporofita vha khole-khole ngauri Mudzimu u na inwi; u na maanḁa a no fhira a Muvhi a re kha vha shango ḁino.

⁵Vhone ndi vha shango, na zwine vha amba ndi zwa shango; ndi zwine shango ḁa vha pfa ngazwo.

⁶Riṽe ri vha Mudzimu; ane a ðivha Mudzimu u a ri thetshelesa. A si wa Mudzimu ha ri thetshelesi. Ndi zwone zwine ra kona u ṯalukanya ngazwo Muya wa ngoho na wa vhufhura.

Mudzimu ndi lufuno

⁷Vhafunwa, kha ri funane, ngauri lufuno lu bva ha Mudzimu; a re na lufuno o bebwa nga Mudzimu, u ðivha Mudzimu.

⁸A si na lufuno ha ðivhi Mudzimu, ngauri Mudzimu ndi lufuno.

- ⁹Zwe Mudzimu a ri dzumbululela lufuno lwawe ngazwo asizwi: o ruma Murwa wawe muthihi fhedzi fhano shangoni uri riṅe ri wane vhutshilo ngae.
- ¹⁰Lufunofuno a si lwashu lwa u funa Mudzimu, ndi lwa Mudzimu lwa u funa riṅe, a vhuya a tou ruma Murwa wawe u ri pfumelela vhutshinyi hashu.
- ¹¹Vhafunwa, arali Mudzimu o ri funa zwingafhongafho, riṅe a si pfanelo ri tshi funana-vho naa?
- ¹²A hu na we a vhuya a vhona Mudzimu, hone arali ri tshi funana, ndi hone Mudzimu a tshi dzula na riṅe, lufuno lwawe lwa vhone nga vhuḁalo kha riṅe.
- ¹³Asizwi zwine ra ḁivha ngazwo uri ri dzula ri vhatihi nae na zwauri Ene u na riṅe: o ri kovhela Muya wawe.
- ¹⁴Khotsi o ruma Murwa wawe u tshidza shango; ri ṅhanzi dzazwo, ro zwi vhona nga ashu maṅo.
- ¹⁵Ane a ṅanziela zwauri Yesu ndi Murwa wa Mudzimu, onoyo, Mudzimu u dzula nae, na ene u dzula e muthihi na Mudzimu.
- ¹⁶Riṅe vhaṅe ri ḁivha uri Mudzimu u a ri funa, ra zwi tenda. Mudzimu ndi lufuno; ane a dzula e na lufuno u dzula e na vhukonani na Mudzimu, na Mudzimu e na vhukonani nae.
- ¹⁷A ri tsha ḁo ofha tshithu nga ḁuvha ḁa khaṅhulo, ngauri ri vho tshila nga lufuno fhano shangoni unga na Yesu a tshi tshila nga lufuno. Ndi lwone lufuno lwo khunyelelaho.
- ¹⁸A na lufuno ha tshee na nyofho; lufuno lwo khunyelelaho lu thatha nyofho; ndi zwine nda ri arali muthu a tshi kha ḁi ofha, lufuno lwawe a lu athu khunyelela ngauri u kha ḁi humbula ṅhamu.
- ¹⁹Hafhu ri tshi funa vhaṅwe ndi nge Mudzimu a thoma u ri funa.
- ²⁰Ane a ri, “Ndi funa Mudzimu,” ngeno a tshi vhenga mutendi ngae, onoyo ndi mudzia-u-zwifha. Arali a sa funi mutendi ngae ane a kona u mu vhona nga maṅo, u ḁo funa hani Mudzimu a sa mu vhoni nga maṅo?
- ²¹Ndaela ye Khristo a ri siela i ri: ane a funa Mudzimu nga a fune na mutendi ngae.

1 Johanisi 5

Lufuno na lutendo

- ¹Ane a tenda uri Yesu ndi Mesia, onoyo o bebwa nga Mudzimu; huno ane a funa Mudzimu o mu bebaho, tshawe ndi u funa na vhaṅwe vho bebwaho nga Khotsi onoyo muthihi.

²Zwenezwo arali ri tshi funa Mudzimu ra tevhedza ndaela dzawe, na vhana vhawe ri a vha funa.

³U funa Mudzimu zwi amba u tevhedza ndaela dzawe; nahone ndaela dzawe a dzi kondi,

⁴hufha o bebwaho nga Mudzimu a tshi kunda zwa shango. Tshine ra kunda ngatsho ndi lutendo lwashu.

⁵Ndi nnyi-ha ane a kona u kunda shango? A si onoyo fhedzi ane a tenda uri Yesu ndi Murwa wa Mudzimu naa?

U țanziela Yesu Khristo

⁶We a tshi ɖa a fhira nga maɖini na malofhani ndi Yesu Khristo. Ho ngo fhira nga maɖini fhedzi, o dovha a fhira na nga malofhani. Ane a zwi țanziela ndi Muya, ngauri Muya ndi Ene ngoho.

⁷Zwenezwo hu na țhanzi tharu:

⁸ndi Muya Mukhethwa na maɖi na malofha, huno dzoțhe vhuraru hadzo dzi țanzilela zwithihi.

⁹Arali ri tshi țanganedza vhuțanzi ha vhathu, ha Mudzimu a vhu pfali u fhira ha vhathu naa? Ndi tshi ralo ndi uri ane a țanziela ndi Mudzimu Ene muņe, a tshi țanziela Murwa wawe.

¹⁰Ane a fulufhela Murwa wa Mudzimu u pfa vhuțanzi honoho mbiluni yawe. A sa tendi Mudzimu izwo u ri Mudzimu u a zwifha; hufha a songo tenda vhuțanzi he Mudzimu a țanziela nga Murwa wawe Ene muņe.

¹¹Huno vhuțanzi uho ndi ha uri Mudzimu o ri ņea vhutshilo vhu sa gumi, ri vhu wana nga Murwa wawe.

¹²A na Murwa u na vhutshilo; a si na Murwa wa Mudzimu ha na vhutshilo.

Zwe luńwalo ulu lwa ņwalelwa zwone

¹³Luńwalo ulu ndi khou ni ņwalela uri ni kone u ɖivha uri ni na vhutshilo vhu sa gumi — ndi amba inwi ni fulufhelaho Murwa wa Mudzimu.

U rabelelana

¹⁴Ndi hone ri tshi vho kona u rabela ro fulufhela tshoțhe uri na tshifhio tshine ra mu hambela tshine tsha anɖana na zwine a funa, u a ri ņea.

¹⁵Huno arali ri tshi ɖivha uri u pfa zwoțhe zwine ra hambela, ri ɖivha na uri zwe ra mu hambela ro no zwi ņewa.

¹⁶Arali wa vhona mutendi nga iwe a tshi tshinya, hone vhu si vhutshinyi ha u tou mu isa lufuni, mu rabelele, Mudzimu u ɖo mu ņea vhutshilo. Afha ndi khou amba a songo tshinyaho lwa u isa lufuni. Hafhu hu na u tshinya ha u isa lufuni. Henefho a thi khou ri u mu rabelele.

17Vhuvhi hoṭhe ndi u tshinya, hone hu ḍi vha na u tshinya ha u sa tou isa lufuni.

Riṇe ri ḍivha Mudzimu wa ngoho

18Ri a ḍivha uri o bebwaho nga Mudzimu ha endeli u tshinya; Murwa wa Mudzimu u ḍi mu tsireledza uri Muvhi a si mu kone.

19Riṇe ri ḍivha uri ri vha Mudzimu na uri shango loṭhe lo thubiwa nga Muvhi.

20Hone ri dovha ra ḍivha uri Murwa wa Mudzimu o ḍa shangoni, huno Ene o ri ṇea ṭhalukanyo ya u ṭalukanya Mudzimu wa ngoho. Zwenezwo ro no vha vhathihi na Mudzimu wa ngoho na Murwa wawe Yesu Khristo. Ene ndi Ene Mudzimu wa ngoho, ndi Ene a no ri fha vhutshilo vhu sa gumi.

21Vhananga, ilani zwa midzimu nandi!

2 Johanisi

2 Johanisi 1

Theshano

¹Ndi n̄e mulisa wa tshivhidzo. Ndi n̄walela mufumakadzi a huliseaho, o nangwaho nga Mudzimu, khathihi na vhana vhawe. Ndi ni funela ngoho, hone hu si n̄e fhedzi, na vhañwe vhoṭhe vhe vha kona u ḍivha ngoho vha a ni funa,

²ngauri ri na ngoho ya Mudzimu mbiluni dzashu, nahone i ḍo ḍi dzula mbiluni dzashu lini na lini.

³Mudzimu Khotsi, na Yesu Khristo Murwa wa Khotsi, vha ḍo ri itela vhuthu na tshilidzi ra vha na mulalo, hezwi ri tshi tshila ri ngohoni ri na lufuno.

Ngoho na lufuno

⁴Ndo takala hani ndi tshi ṭangana na vhañwe vhana vhavho nda wana vha tshee vho ima ngohoni, vha sa hangwi ndaela ye ra fhiwa nga Khotsi.

⁵Zwino mukegulu, ndo vha ndi na khumbelo ndi ri: Riñe vhatendi ri fanela u dzula ri tshi funana. Ndi tshi n̄wala nga u ralo a si uri ndi khou vha n̄ea ndaela ntswa, ndi ye ra vha ri nayo u bva mathomoni.

⁶Lufuno zwino ndi mini? Lufuno ndi u tshila nga u tevhedza ndaela dza Mudzimu. Ndaela yawe ndi uri ri tshile nga u funana. Ndi zwone zwe na vhudzwa u bva henengei mathomoni.

⁷Ndi tshi ralo ndi uri ho bvelela vhadzia-u-xedza-vhathu fhanu shangoni, nahone ndi vhanzhi. Vhenevho ndi vhane vha ṭanziela uri Yesu Khristo ho ngo vha muthu. Ndi vhenevho vhane nda vha amba ndi tshi ri, “ndi vhadzia-u-xedza-vhathu” na “vhavhangisakhristo”.

⁸Ni vhone ni sa ḍo xedza zwe ra zwi shumela, ndi hone ni tshi ḍo wana pfufho yañu yoṭhe.

⁹Ane a fhufhela phanḍa, a engedzedza, a si dzule kha zwe a funzwa nga zwa Khristo, onoyo ha na Mudzimu, hone ane a dzula kha zwe a funzwa u na Khotsi khathihi na Murwa.

¹⁰Arali ha swika muñwe mufunzi ha inwi a sa funzi zwenezwo, ni songo mu swielela nḍuni dzañu, na u mu resha ni songo mu resha,

¹¹ngauri ane a vhuya a mu resha o no vha na mukovhe kha vhuvhi ha onoyo muthu.

Nyonesano

¹²Naho ndi tshi kha ḍi vha na manzhi ane nda ṭoḍa u ni vhudza ndi vhona uri ndi khwiñe ndi sa tou a n̄wala. Ndi fulufhela uri ndi ḍo tou ḍa ra amba ro livhana. Ndi hone dakalo ḷashu ḷi tshi ḍo tou fhufhuma.

13Vhana vha murathu wavho uyu o nangiwaho-vho nga Mudzimu vha ri vha vhe hone.

3 Johanisi

3 Johanisi 1

Theshano

¹Ndi nḡe mulisa wa tshivhidzo. Ndi ḡwalela inwi Gayosi khonani yanga ane nda ni funela ngoho.

²Khonani yanga, ndi rabela uri ni vuwe zwavhuḡi ni takale tshoḡhe unga muya waḡu wo takala.

³Ndi takala hani hu tshi ita hu tshi ḡa vha hashu vha tshi ḡanziela u fulufhedzea haḡu vha tshi amba uri no ima hani ngohoni.

⁴Tshi nthudzaho mbilu u fhira zwoḡhe ndi u pfa zwauri vhana vhanga vho ima ngohoni.

U tonda vhaḡivhadzi vha ipfi ḡa Khristo

⁵Ndi zwone khonani, ni ita zwone ni tshi tonda vhatendi nga riḡe nga u ralo. Tshine tsha takadza ndi uri na u vha ḡivha no vha ni sa vha ḡivhi hezwi ni tshi vha tonda.

⁶Vhone vhaḡe vho ḡanziela lufuno lwaḡu phanda ha tshino tshivhidzo. Zwino ro vha ri tshi humbela uri ni dovhe ni vha farise nga zwa lwendo nga ndila yo fanelaho vhaḡinda vha Mudzimu,

⁷ngauri tshe vha bvela tshone ndi u yo ḡivhadza Yesu Khristo fhedzi, zwenezwo a vha ḡanganedzi tshithu kha vhandḡa.

⁸Zwenezwo-ha riḡe ri fanela u vhavhalela vhathu vho raloho, ndi hone ri tshi ḡo vha-vho ro longa tshanda kha u andadza ngoho.

U thanyela Diotrefesi

⁹Ndo no ḡi ḡwalela tshivhidzo, hone Diotrefesi ha ḡanganedzi zwine ra amba ngauri u funa u vha ene muhulwane.

¹⁰Hone musi ndi tshi ḡa nga tsha vhukoma ndi ḡo mu sengisa zwine a ita a tshi sokou ri pomoka zwithu zwivhi. Zwi si hezwo fhedzi: na musi Vhakhriste vha tshi ḡa henengeo ha vha ḡanganedzi, a dovha a dzivhisa na vhaḡwe u vha ḡanganedza, vha vha ralo a vha thatha na tshivhidzoni.

¹¹Khonani yanga, ni songo edzisa zwo vhifhaho, edzisani zwivhuya. Ane a ita zwivhuya ndi wa Mudzimu. A itaho zwo vhifhaho ha athu vhuya a vhona Mudzimu.

Bvumo ḡa Dimitriosi

¹²Dimitriosi ene vhathu vhoḡhe vha mu amba zwavhuḡi; na ngoho yone iḡe i ḡanziela nga u ralo. Na riḡe ri ḡadzisa nga vhuḡanzi hashu. Hufha ni tshi ḡivha uri zwine ra amba ndi ngoho.

Nyonesano

13 Ndi kha ɗi vha na manzhi ane nda ɗoɗa u ni vhudza, hone ndi vhona uri ndi khwiɓe uri ndi sa tou a ñwala.

14 Ndi fulufhela uri ndi ɗo ɗa hu si kale ra ɗo konou amba ro livhana.

15 Kha u vhe mulalo! Khonani dzashu ngeno dzi ri ni vhe hone. Khonani dzoɗhe ngeo dzi vhe hone nga muthihi nga muthihi.

Judasi

Judasi 1

Theshano

¹Ndi nne Judasi muḍinda wa Yesu Khristo. Ndi murathu wa Jakopo. Ndi ḥwalela inwi no vhidzwaho, ni funwaho nga Mudzimu Khotsi, na vhulungwa nga Yesu Khristo.

²Ndi a ni resha ndi ri: ngavhe Mudzimu a tshi ni itela vhuthu na vha na mulalo na lufuno nga vhuḍalo.

Vhafunzi vha khole-khole na ḥhamu yavho

³Vhafunwa, ndo vha ndo tama zwiḥulu u ni ḥwalela nga zwa u tshidzwa hashu roḥe. Hone zwino ndi vhona zwi tshi ḥodea uri ndi ni ḥwalele ndi tshi ni ḥuḥwedza uri ni dzule ni tshi lwa nga nungo dzoḥe ni tshi lwela lutendo lwonoluḥa lwe Mudzimu a kumedza vkhethwa vhawe luthihi fhedzi zwa mbo ḍi vha zwo khunyelela.

⁴Ndi uri ndo vhona vhaḥwe vhathu vho no susumela vhukati haḥu. Ndi vhathu vhavhi vhe vha dzula vho haḥulelwa ḥhamu kale na kale. Vha tshila vho tou ḍikumedza zwa vhuḍabaḍaba vha tshi ri, “Tenda Mudzimu a tshi ḍo ri khathutshela.” Ngauralo vha landula Muḥe washu Yesu Khristo, Ene Khosi e eḥe.

⁵Nangwe zwi zwithu zwine na zwi ḍivha zwoḥe, litshani ndi ni humbudze uri naho Muḥe washu o tshidza lushaka shangoni ḥa Egipita, o ḍi lozwa vhe vha si mu fulufhele.

⁶Na vharuḥwa vhe vha sa fushee nga vhuimo havho, vha pfuluwa vhudzuloni havho, Mudzimu o vha vhofha nga gedane dzi sa ḥhukhuwi, zwino vho lindiwa dindini ḥa swiswi vho lindela ḍuvha ḥihulu ḥa khaḥulo.

⁷Zwo ḍi ralo Sodoma na Gomora na miḍi yo vhandekanaho nayo. Na vhone vho ita-vho zwa vhenevho vharuḥwa, vha ita vphupombwe vhu nengisaho na vhuḍaḥi vhu sa tendelani na tsiko ya muthu. Ndi zwine zwino vha tambudzwa muliloni u sa dzimi uri vha vhe tsumbo kha vhaḥwe.

⁸Na kha vhenevho vhanna zwo tou ralo na ḥhamusi: miloro yavho i ita uri vha dzhenise mivhili yavho kha zwa dzitshika vha vho nyadza vhuhulu ha Mudzimu na u sema vhahulwane vha ngei ḥaḍulu.

⁹Na Mikaele muruḥwa muḥulwane, a tshi khou pikisana na diabololo zwiḥa vha tshi lwela tshitumbu tsha Mushe, hufha a songo vhuya a swika he a nyefula diabololo kana a mu haḥula; tshe a amba o tou ri, “Muḥe washu u ḍo u rwa.”

¹⁰Hone havho vha sokou nyefula zwithu zwine vha si vhuye vha zwi ḍivha; vha langwa nga zwi re malofhani, sa phukha dzi si na ḥhalukanyo; ndi zwone zwi no vha lozwa.

11Vha do zwi vhona vhenevho vhatu: vho fara ndila yeneila ya Kaini; vha fhura vhatu sa Biliamu vha tshi ri vha do wana malamba ngazwo; vho shandukela Mudzimu sa Kora, zwino vha vho lovha nga zwenezwo.

12Musi ni tshi la navho sa vhatendi, vhone vha mbumbunda vha sa shoni. A vha londi zwa vhanwe, vha londa zwavho fhedzi. Vha fana na lutombo lwa tshiledzi lu re fhasi ha maḁi lu pwashaho zwikepe. Vha nga makole a si na mvula a balanganywaho nga maḁumbu. Vha nga miri ine na nga tshifhinga tsha u anwa ya sa anwe mitshelo, yo no tupulwaho, yo no faho tshoṭhe.

13Vha nga magabelo a ofhisaho a lwanzhe a fhufhumaho zwiito zwavho zwi shonisaho. Vha nga naledzi dzi tendelekaho lutomboni. Mudzimu o dzula o vha lugisela swiswi li sa gumi lo tou ri bodo.

14Ndi Enokho, ula wa murafho wa 7 u bva kha Adamu, we a vha porofita a ri, “Muṅe washu o ḁa na zwigidigidi zwa vharuṅwa vhawe vhakhethwa

15uri a vha haṭule vhoṭhe a rovhedze vhavhi vhoṭhe a tshi vha rwela mishumo yavho yoṭhe mivhi ye vha ita nga vhuvhi havho, na oṭhe mavhi e vhatshinyi vhavhi vha sema Mudzimu ngao.”

16Ndi vhadzia-u-gungula na u vhilaela. Vha langwa nga nyemulo dzavho fhedzi; vha dzulela u zuwa, na u hoya vhatu uri vha pfume ngazwo.

Ndayo

17Hone inwi vhafunwa, elelwani maipfi e a dzula o ambiwa nga vhaapostola vha Muṅe washu Yesu Khristo.

18A thi ri vho ḁi amba vha ri, “Misi ya vhufhelo hu do ḁa vhatu vhane vha do tshila vha tshi langwa nga nyemulo dzavho mmbi; vhenevho vha do ni goḁa.”

19Avho ndi vhaluṭanyi; a vha na Muya Mukhethwa, vha langiwa nga tsiko yavho fhedzi.

20Hone inwi vhafunwa, ḁialuseni kha lutendo lwanu lukhethwakhethwa, ni ḁi rabela nga maanda a Muya Mukhethwa.

21Ni dzule ni kha lufuno lwa Mudzimu, no lavhelela tshilidzi tsha Muṅe washu Yesu Khristo uri ni wane vhutshilo vhu sa gumi.

22Vhane vha kha ḁi timatima ni vha itele tshilidzi,

23hone vhanwe ni tshi vha tshidza ni tou nga ni khou vha nula muliloni. Ha vha na vhanwe hafhu vhane na fanela u vha fara nga mbilutshilidzi, ni tshi tata; ni vhenge na zwiambaro zwe vha kumadza nga nyemulo dzavho.

Thendo i ye ha Mudzimu

²⁴Thendo dzashu nga dzi swikiswe ha Mudzimu nga Yesu Khristo Muṅe washu. Mudzimu u kona u ni vhulunga uri ni si khukhulwe a vhuye a ni imise phanda hawe na vhona vhugala hawe ni vhathu vha sa solisei, ni tshi pembela nga dakalo.

²⁵Ndi Ene Mudzimu e eṅhe; ndi Ene Mutshidzi washu nga Yesu Khristo Muṅe washu. Vhugala ndi hawe, na vhuhulu, na maandṅa, tsha kale na kale shango ḽi sa athu vha hone, na zwino, na lini na lini! Amen.

Nzumbululo

Nzumbululo 1

Theshano

¹Hei ndi nzumbululo ye Yesu Khristo a dzumbululelwa nga Mudzimu, uri Ene a kone u sumbedza vhalanda vhawe zwine zwa fanela u itea hu si kale. Khristo o sala a tshi zwi ðivhadza nga muruñwa we a mu ruma ha muðinda wawe Johanisi,

²ene a konou anetshela zwothe zwe a zwi vhona, a tshi tñanziela ipfi la Mudzimu na vhuñanzi ha Yesu Khristo.

³U na mashudu ane a zwi vhalela tshivhidzo, na vhane vha thetshelesa maipfi a bugu iyi ya vhuborofita, vha dovha vha tevhedza zwo ñwalwaho khayoy. Tshifhinga tshazwo tsho sendela.

⁴Ndi nñe Johanisi, ndi ñwalela zwivhidzo zwa 7 zwi re vunduni la Asia. Ndi a ni resha ndi ri: Ngavhe Mudzimu a tshi ni itela vhuthu na vha na mulalo — Ene A RE HONE, we a vha e hone, ane a khou ða, na mimuya miñanu na mivhili i re phanña ha khuluñoni yawe,

⁵na Yesu Khristo, Ene tñanzi i fulufhedzeaho, tanzhe la vha vuwaho vhafuni, Muvhusi wa mahosi a shango. U a ri funa, o ri vhoñholola vhutshinyini nga lufu lwawe,

⁶a ri ita vhavhusanae muvhusoni wa Mudzimu, na vhotshifhe vha u shumela Mudzimu Khotsi awe. Vhugala ndi hawe, na maanña, lini na lini. Amen.

Tñho ya mafhungo a bugu iyi

⁷Vhonani u khou ða e kha makole; maño othe a ðo mu vhona, na vhaña vho mu rungaho. Tshakha dzothe dza lifhasi dzi tshi mu vhona dzi ðo lila dza tñvha mukosi. Zwi ðo tou ralo. Amen!

⁸“Ndi Nñe Alfa na Omega,” ndi Nñe wa u thoma na u fhiledza, u ralo Muñe washu Mudzimu Ramaanñaothe, A RE HONE, we a vha e hone, ane a khou ða.

Bono la Johanisi a tshi vhona Khristo

⁹Nñe Johanisi ndi mutendi nga inwi; nge rothe ra vha vhatihi na Yesu ri kovhekana nae u tambula na muvhuso na u sa fhela mbilu. Ndo vha ndo hwalelwa nda poswa tshiñangadzimeni tsha Phathimosi nge nda ðivhadza ipfi la Mudzimu nda tñanziela Yesu.

¹⁰Ho vha hu nga ðuvha la Muñe washu ndi tshi ðipfa ndi Muyani, nga afha murahu hanga nda pfa ipfi lihulu li bvumaho sa phalaphala

¹¹I tshi ri, “Zwine wa zwi vhona zwi ñwale buguni u zwi rumele zwivhidzo zwiñanu na zwivhili: Efesa, Simirina, Pergamoni, Thiathira, Saradisi, Filadelfia, Laodikia.”

- 12**Nda rembuluwa ndi tshi ri ndi vhone a no khou amba na n̄e. Ndi tshi rembuluwa nda vhona zwivheambone zwiṭanu na zwivhili zwa musuku,
- 13**vhukati ha zwivheambone izwo nda vhona muṛwe a no nga mubebwa-nga-muthu ó ambara phuraphura i swikaho ṇayoni, khanani o i vhofha nga bannda ya musuku.
- 14**Mavhudzi awe a ṭhohoni o vha o tshena sa muḍali, kana mahaḍa; maṭo awe o vha a tshi penya sa khavhu ya mulilo,
- 15**milenzhe i tshi penya sa musinaseṭha u kulutedzwaho ṇandoni, ipfi ḷi tshi unga sa muungo wa guvhukuvhu.
- 16**O vha o fara ṇaledzi ṭhanu na mbili nga tshanda tshauḷa, mulomoni ho ṭoṭomowa banga ḷa mutsheahoṭhe ḷo ṭuṭulwaho, tshifhaṭuwo tshawe tshi tshi penya sa ḍuvha masiari tshivhangala.
- 17**Nda ri u mu vhona nda mbo ḍi ri ṇayoni dzawe huru sa mufu. A nkwama nga tshanda tshawe tshauḷa a ri, “U songo ofha! Ndi N̄e mathomo na magumo.
- 18**Ndi N̄e a tshilaho. Ndo vha ndo fa, zwino ndi vho tshila lini na lini. Ndo fara khii dza lufu na vhudzulavhafu.
- 19**Zwenezwo ṛwala zwine wa zwi vhona, zwine zwa khou itea zwino na zwine zwa kha ḍi ḍo itea.
- 20**Wo vhona ndo fara ṇaledzi ṭhanu na mbili nga tshanda tshauḷa, wa dovha wa vhona zwivheambone zwiṭanu na zwivhili zwa musuku. Ṭhalutshedzo ya tshiphiri itsho asiyi: ṇaledzi ṭhanu na mbili dzi amba vhaḍinda vha Mudzimu vha re zwivhidzoni zwiṭanu na zwivhili; zwiḷa zwivheambone zwiṭanu na zwivhili ndi zwivhidzo zwenezwo.

Nzumbululo 2

Efesa, tshivhidzo tshi si na lufuno

- 1**“Ṇwalela muḍinda a re tshivhidzoni tsha Efesa u ri, ‘Uḷa o faraho ṇaledzi ṭhanu na mbili nga tshanda tshauḷa, a tshimbilaho vhukati ha zwivheambone zwa musuku, u ri:
- 2**Zwoṭhe zwine na ita ndi a zwi ḍivha: ndi ḍivha u ḍinetisa haṇu, na u konḍelela haṇu, na u sa kona u konḍelela vhavhi, na u ṭalula vhane vha sokou ḍiita vhaapostola ngeno vhe si vhone, vhe vha khole-khole — ndi zwi ḍivha zwoṭhe.
- 3**Na u konḍelela ni a konḍelela ni sa fheli mbilu, na ita na u tambudzelwa N̄e ni sa neti.
- 4**“ ‘Hone hu na tshine na nndina ngatsho, asitshi: a ni tsha mpfuna sa kale.
- 5**“ ‘Edzonu vhona he na wa ni hone, uri ndi hungafhani. Zwino-ha shandukani ni dovhe ni ite zwe na vha ni tshi ita kale. Arali na sa shanduka ndi ḍo ḍa nda bvisa tshivheambone tshaṇu vhudzuloni hatsho.

⁶Hone tshi kha ɔ̄i vha hone-vho tshine nda ni khoḁela tshone: ni vhenga zwiito zwa vhafunziwa vha Nikolasi unga na Nḁe ndi tshi zwi vhenga.

⁷“ ‘A na nḁevhe nga a thetshelese zwine Muya a vhudza zwivhidzo. “ ‘Ane a kunda ndi ḁo mu tendela u ɔ̄a muri wa vhutshilo u re Pharadisoni ya Mudzimu.’

Simirina, tshivhidzo tshi tovholwaho

⁸“Nwalela muḁinḁa a re tshivhidzoni tsha Simirina u ri, ‘Uɔ̄a a re mathomo na magumo, we a vha o fa a dovha a tshila, u ri:

⁹Nḁe ndi ḁivha u tambula haḁu na vhushai haḁu, naho zwo ralo no pfuma. Ndi ḁivha na phungo ye na iselwa yone nga vhane vha ḁiita Majuda ngeno vhe si vhone, vhe tshivhidzo tsha Saḁhane.

¹⁰“ ‘Zwino inwi ni songo ofha dambudzo ɔ̄o ni livhaho. Ndi ralo ngauri diabolo u ḁo linga vhaḁwe vhaḁu, vha farwa vha kudzwa dzhele, vha tambudzwa maḁuvha a fumi. Hone naho ni tshi nga pfi ni a vhulawa, inwi ni ɔ̄i dzula ni tshi fulufhedzea. Tshiala tshine nda ḁo ni nḁe ndi vhutshilo.

¹¹“ ‘A na nḁevhe nga a thetshelese zwine Muya a vhudza zwivhidzo. “ ‘Ane a kunda, lufu lwa vhuvhili lwone a lu nga mu iti tshithu.’

Pergamoni, tshivhidzo tshi sa kaidzi zwa u rerelela midzimu

¹²“Nwalela muḁinḁa a re tshivhidzoni tsha Pergamoni u ri, ‘Uɔ̄a o faraho banga ɔ̄a mutsheahoḁhe ɔ̄o tuḁulwaho u ri:

¹³Hune na dzula hone ndi a hu ḁivha: ndi hune ha vhusa Saḁhane. Naho zwo ralo ni ɔ̄i dzula no mpfulufhedza. Na musi Antipasi ḁhanzi yanga i fulufhedzeaho yo vhulawa henefho hayani ha Saḁhane, a no ngo nndandula.

¹⁴“ ‘Naho zwo ralo hu na zwi si gathi zwine nda zwi sanda kha inwi, khezwi: hu na vhaḁwe henefho vho faraho pfunzo ya Biliamu, uɔ̄a we a funzedza Balaka u retshela Vhaisraele zwikwekwe nga u vha ɔ̄isa zwiliwa zwo sumelwaho midzimu na u vha itisa vhupombwe.

¹⁵Hu ɔ̄i nga vha tevhelaho pfunzo ya Nikolasi vha ɔ̄i vha hone henefho.

¹⁶“ ‘Zwino-ha shandukani; na sa shanduka ndi ḁo tuwa ndi tshi ni ḁela, nda ḁo lwa na vhenevho nga banga ɔ̄o tuḁomowaho mulomoni wanga.

¹⁷“ ‘A na nḁevhe nga a thetshelese zwine Muya a vhudza zwivhidzo. “ ‘Ane a kunda ndi ḁo mu tuḁsela mana ye nda dzumba, nda mu fha na tombo ɔ̄itshena ɔ̄o nwalwaho dzina ɔ̄iswa ɔ̄i sa ḁihwi nga muthu arali e si onoyo fhedzi we nda mu nḁe.’

Thiathira, tshivhidzo tshi sa kaidzi vhuvhi

¹⁸“Nwalela muḁinḁa a re tshivhidzoni tsha Thiathira u ri, ‘Murwa wa Mudzimu, ane maḁo awe a penya sa khavhu ya mulilo, milenzhe yawe ya penya sa musinaseḁha, u ri:

19 Zwoṭhe zwine na ita ndi a zwi ḍivha: ndi ḍivha lufuno lwaṅu, na lutendo, na u tonda vhaṅwe, na u konḍelela, ndi zwi ḍivha zwoṭhe. Na uri zwine na ita zwino zwi fhira zwa kale, na zwone ndi a zwi ḍivha.

20 “ ‘Tshine na nndina ngatsho asitshi: uḷa musadzi Jesebele ane a sokou ḍiita muporofita no a sokou mu litsha a tshi xedza vhalanda vhanganga u vha itisa vhubombwe na u vha ḷisa zwiliwa zwo sumelwaho midzimu.

21 Ene ndo vha ndo mu ṅea tshifhinga tsha u laṭa zwa vhubombwe, hone a si laṭe.

22 Zwino-ha ndi ḍo mu ladza thovhoni i fhisaho, vhaṅwe vha ita vhubombwe nae arali vha sa zwi laṭi ndi ḍo vha tambudza zwihulu.

23 Vhana vhaṅwe vhone ndi ḍo vha vhulaha nga dwadze. Ndi hone zwivhidzo zwoṭhe zwi tshi ḍo ḍivha uri ndi Nṅe a no fhenda mihumbulo na dzimbilu, nahone ndi ḍo lifhedza noṭhe ndi tshi tevhedza mishumo yaṅu.

24 “ ‘Hone inwi vhaṅwe henefho Thiathira ni sa tevveli pfunzo heyo ya uyo musadzi, ni songo gudaho hezwo zwine vhe ndi zwone zwiphiri vhukuma zwa Saṭhane, inwi a thi tsha ḍo ni hwesa muṅwe muhwalo.

25 Tshaṅu hu vhe u farelela zwine na vha nazwo u swika ndi tshi ḍa.

26 “ ‘Ane a kunda, a si litshe u ita zwine Nṅe nda funa, a vhuya a khunyeledza, onoyo ndi ḍo ri a vhuse dzitshakha.

27 “ ‘U ḍo vha lisa nga luḍo lwa vuhosi, a vha pwashekanya sa khali.’

28 “ ‘Zwi ḍi nga zwe nda ṅewa nga Khotsi anga. Ndi ḍo dovha nda mu ṅea na Masase ya vha yawe.

29 “ ‘A na nḍevhe nga a thetshelese zwine Muya a vhudza zwivhidzo.’

Nzumbululo 3

Saradisi, tshivhidzo tsho salelwaho nga dzina fhedzi

1 “ ‘Nwalela muḍinda a re tshivhidzoni tsha Saradisi u ri, ‘Uḷa o fhiwaho mimuya miṭanu na mivhili ya Mudzimu khathihi na dziḷa ṅaledzi ṭhanu na mbili u ri: Zwoṭhe zwine na ita ndi a zwi ḍivha. Ndi ḍivha uri ni na dzina ḷa u pfi ni a tshila hu uri no fa.

2 “ ‘Karuwani-ha ni khwaṭhise zwenezwo zwine na kha ḍi vha nazwo, zwine na zwone zwa vho ṭodou fa; ngauri ndi tshi sedza zwine na ita ndi vhona zwo ṭahela, zwi sa fushi Mudzimu wanga.

3 “ ‘Zwenezwo shandukani ni elelwe zwe na funzwa na zwi pfa, ni zwi tevhedze. Arali na sa karuwa ndi ḍo ni ḍela sa fobvu, ni sa ḍivhi tshifhinga tshine nda ḍo swika ngatsho.

⁴Hone hu kha ḍi vha na vhaṅwe vha si gathi vha songo tswukisaho zwiambaro zwavho. Ndi vhone vhane vha ḍo tshimbila na Nṅe vho ambara tshena, ngauri zwo vha fanela.

⁵“ ‘Ane a ḍo kunda nndwani iyo u ḍo ambadzwa nguvho dzenedzo tshena. A thi nga vhuyi nda thutha dzina ḵawe buguni ya vha tshilaho. Ndi ḍo tou bula phanḍa ha Khotsi anga na vharuṅwa nda ri hoyu ndi wanga.

⁶“ ‘A na nḍevhe nga a thetshelese zwine Muya a vhudza zwivhidzo.’

Filadelfia, tshivhidzo tshi fulufhedzeaho

⁷“Nwalela muḍinḍa wa tshivhidzo tsha Filadelfia u ri, ‘Uḵa a re mukhethwa, a re wa ngoho, o faraho khii ya Dafita, ane o vula hu si vhe na ane a vala, a ri u vala hu si vhe na ane a vula, u ri:

⁸Zwoṅthe zwine na ita ndi a zwi ḍivha. Vhonani, ndo ni vulela muṅango une na muthu na muthihi a si kone u vala. Ndi a ḍivha uri a ni na nungo; naho zwo ralo no ḍi vhulunga ipfi ḵanga na si nndandule.

⁹Ndi ḍo ni nḵea vhaṅwe vhane vha bva kha tshivhidzo tsha Saṅhane, vhadzia-u-zwifha vhane vha ri: Ri Majuda, hone vhe si vhone. Ndi ḍo ita uri vha ḍe vha gwadame phanḍa hanu vha ni luvhe. Ndi hone vha tshi ḍo zwi ḍivha uri ndi a ni funa.

¹⁰Vhunga no vhulunga ipfi ḵanga ḵa uri ni konḍelele, na Nṅe ndi ḍo ni vhulunga nga tshifhinga tsha milingo ine ya ḍo wela shango loṅthe na vhathu vhaḵo.

¹¹A thi nga lengi u ḍa; inwi vhulungani zwine na vha nazwo hu si vhe na ane a ni dzhiala tshiala tshanu tsha u kunda.

¹²Ane a kunda ndi ḍo mu ita phuphu nḍuni ya Mudzimu wanga, ha tsha ḍo dovha a bva khayoy, u ḍo dzula henefho. Ndi ḍo nḵwala dzina ḵa Mudzimu wanga khae, khathihi na dzina ḵa muḍi wa Mudzimu wanga, wone Jerusalema muswa u bvaho ha Mudzimu wanga ngei ṅaḍulu, nda nḵwala na dzina ḵanga ḵiswa khae.

¹³“ ‘A na nḍevhe nga a thetshelese zwine Muya a vhudza zwivhidzo.’

Laodikia, tshivhidzo tsha u ḍihudza

¹⁴“Nwalela muḍinḍa a re tshivhidzoni tsha Laodikia u ri, ‘Uḵa Amen, a re ṅhanzi i fulufhedzeaho ine ya ḍi amba ngoho, we Mudzimu a sika zwoṅthe ngae, u ri:

¹⁵Zwoṅthe zwine na ita ndi a zwi ḍivha: hu u fhisa a ni fhisi, hu u rothola a ni rotholi. Zwo vha zwi khwiṅe ni tshi fhisa kana ni tshi rothola zwanu.

¹⁶Zwino ngauri a ni fhisi, na u rothola a ni rotholi, ni tou dudela, ndi ḍo ṅuwa ndi tshi ni pfela kule na bva hanwani hanga.

¹⁷“ ‘Ni ḍifhima na ri: Ro pfuma hani! A ro ngo pfuma zwone! A ri lili tshithu! Ni ro itwa nga u sa ḍivha uri ni a ṅungufhadza. Hufha ni vhashai. Hufha ni mabofu. Hufha no tou swoto, no sala fhedzi.

18A si khwiṅe ni tshi ḁa kha Nṅe na renga musuku wo bviswaho manyelo nga mulilo na ḁo kona u vha vhapfumi vhukuma naa? Na renga na zwiambaro zwitshena na konou pila bunyu ḁaṅu ḁi shonisaho. Na renga na mushonga wa u ḁodza maṅoni uri ni kone u vhona.

19“ ‘Nṅe vhoṅhe vhane nda vha funa ndi ita ndi tshi vha kaidza na u vha nyambudza. Zwino-ha na inwi shandukani ni litshe mahodze ni vuse nungo.

20Ndi fhana, ndo ima muṅangoni, ndi khou khokhonya. Ane a pfa ipfi ḁanga a mmvulela, ndi dzhena ṅuni yawe ra dzula fhasi ra ḁa roṅhe.

21“ ‘Ane a kunda u ḁo dzula na Nṅe kha khuluṅoni yanga ra vhusa roṅhe, unga na Nṅe ndo ri u kunda nda yo dzula na Khotsi anga kha khuluṅoni yawe ra vhusa roṅhe.

22“ ‘A na ṅevhe nga a thetshesele zwine Muya a vhudza zwivhidzo.’ ”

Nzumbululo 4

Bono ḁa khuluṅoni ya Mudzimu

1Zwo no ralo nda dovha nda vhona ḁiṅwe bono. Ndo vhona muṅango wo vuleaho ngei ṅaḁulu, nda dovha nda pfa ḁiḁa ipfi ḁe nda ranga u ḁi pfa ḁi tshi nga phalaphala, ḁa amba na nṅe ḁa ri, “Gonya ngeno ndi u sumbedze zwi no ḁo itea ngavhuya.”

2Kathihi fhedzi maṅḁa a Muya wa Mudzimu a ḁa kha nṅe, nda vhona ngei ṅaḁulu hu na khuluṅoni, na o dzulaho khayoy,

3tshifhaṅuwo tshawe tshi tshi penya sa matombo matshena na matswuku a ngaho sa ngilasi, khuluṅoni yone yo tangwa nga musingavhadzimu wa muvhala wa tombo ḁa muroxwe.

4Iyo khuluṅoni ya dovha ya tangwa nga dziṅwe khuluṅoni dza 24, khadzo hó dzula vhahulwane vha 24 vho ambara tshena, ṅhohoni vho ambara khare dza musuku.

5Henefho kha khuluṅoni ho vha hu tshi bva mavhengevhenge a phenyo na mibvumo na mithathabo, phanda ha khuluṅoni hu tshi khou duga mbone ṅhanu na mbili dzine dza vha mimuya miṅanu na mivhili ya Mudzimu;

6ha dovha ha vha na tshi ngaho lwanzhe lu penyaho sa ngilasi. Henefho vhukati ho vha hu na zwi tshilaho zwiṅa zwo ḁalaho maṅo hoṅhe-hoṅhe phanda na murahu, zwo tanga khuluṅoni.

7Tsha u thoma tsho vha tshi tshi nga ndau, tsha vhuvhili tshi tshi nga mboho, tsha vhuraru tshí na tshifhaṅuwo tshi no nga tsha muthu, tsha vhuṅa tshi tshi nga goni ḁi khou fhufhaho.

8Tshiṅwe na tshiṅwe tsha hezwo zwivhumbwa zwi tshilaho tsho vha tshi na phapha ṅhanu na nthihi dzo ḁala maṅo hoṅhe-hoṅhe nṅḁa na ngomu, zwi tshi imba zwi sa

aweli vhusiku na masiari zwi tshi ri, “Mukhethwa, mukhethwa, mukhethwa ndi Muṅe washu Mudzimu Ramaandaoṱhe, we a vha e hone, A RE HONE, ane a ḑo ḑa.”

⁹Musi zwivhumbwa izwo zwi tshilaho zwi tshi renda o dzulaho kha khuluṅoni zwi tshi mu hulisa zwi tshi mu livhuha, Ene a tshilaho lini na lini,

¹⁰vhaḷa vhahulwane vha 24 wa nga magona vha luvha uḷa o dzulaho kha khuluṅoni, Ene a tshilaho lini na lini, vha bvula khare dzavho vha dzi vhea phanḑa ha khuluṅoni vha ri,

¹¹“Mudzimu Muṅe washu, thendo na khuliso na maanḑa ndi zwau. Ndi Iwe Musiki wa zwoṱhe. Zwo sikwa nga he wa tou funa, zwa vha hone.”

Nzumbululo 5

Bugu na Ngwana

¹Nda vhona o dzulaho kha khuluṅoni o fara bugu tshandani tshauḷa, yo ṅwalwa nga nnḑa na nga ngomu, yo valwa ya vhoḵwa nga mapfundo maṱanu na mavhili.

²Nda vhona muruṅwa wa maanḑa a tshi khou huwelela nga ipfi ḷihulu a tshi ri, “Ndi nnyi we zwa mu tea u pfunḷulula ayo mapfundo a vula iyo bugu?”

³Hone ho vha hu si a na na muthihi ngei makoleni na fhanḑo fhasi, na nga ḑasi ha ḷifhasi, a konaho u vula iyo bugu, na u tou sedza ngomu hayo zwawe.

⁴Nde u zwi vhona nda lila ndó lila nga uri ho vha hu si na we zwa mu fanela u vula bugu iyo kana u sedza ngomu hayo.

⁵Ndi hone muṅwe wa vhaḷa vhahulwane a tshi amba na nṅe a ri, “U songo lila! A u vhoni Nda i bvaho kha tsinde ḷa Juda, Ene Muḑuhulu vhukuma wa Dafita, o kunda, ndi Ene o fanelaho u pfunḷulula ayo mapfundo maṱanu na mavhili a vula iyo bugu.”

⁶Ndi hone ndi tshi vhona Ngwana i no nga yo ṱhavhiwa yo ima phanḑa ha khuluṅoni yo tangwa nga zwiḷa zwivhumbwa zwi tshilaho zwiṅa na vhaḷa vhahulwane. Yo vha i na ṅanga ṱhanu na mbili na maṱo maṱanu na mavhili. Ayo maṱo ndi mimuya miṱanu na mivhili ya Mudzimu yo rumiwaho shangoni ḷoṱhe.

⁷ḷa Ngwana ya mbo takuwa ya yo ṱanganedza iyo bugu tshandani tshauḷa tsha o dzulaho kha khuluṅoni.

⁸A tshi i ṱanganedza zwiḷa zwivhumbwa zwi tshilaho zwiṅa na vhahulwane vha 24 vha wa nga magona vha luvha Ngwana. Muṅwe na muṅwe wavho o vha o fara haripa na midzio ya musuku yo ḑala zwioro. Zwioro hezwo ndi thabelo dza vhathu vha Mudzimu.

⁹Vho vha vha tshi khou imba luimbo luswa lu no ri, “Zwo u fanela u ṱanganedza bugu, na mapfundo ayo wa pfunḷulula. Hufha muṱhavhiwa e Iwe. Nga malofha au wo

rengululela Mudzimu vhatu vha bvaho kha mitupo yothe na nyambo na tshakha dzothe na matsinde adzo.

¹⁰Wa vha ita vhavhusanaiwe, vhotshifhe vha shumelaho Mudzimu. Lifhasi lothe li do vhuswa ngavho.”

¹¹Ndi tshi sedza nda vho pfa maipfi a mara a vharuwa, vha zwigidi zwi sa vhalei. Vho vha vho tanga khuluoni vha dovha vha tanga na zwiya zwivhumbwa zwi tshilaho na vhaa vhahulwane.

¹²Nda pfa vha tshi imba nga ipfi lihulu vha tshi ri, “We zwa mu fanela ndi Ngwana, Ngwana yo havhiwaho. Nungo na lupfumo na vhuṭali na maanda na khuliso na vhugala na thendo ndi zwawe!”

¹³Zwenezwo nda pfa zwivhumbwa zwothe, zwa ngei taḍulu na fano fhasi na dasi ha lifhasi na lwanzheni, zwothe zwi re hone nda pfa zwi tshi imba zwi tshi ri, “Thendo na khuliso na vhugala na maanda ndi zwa o dzulaho kha khuluoni na zwa Ngwana, lini na lini!”

¹⁴Zwiya zwivhumbwa zwi tshilaho zwiya zwa ri, “Amen!” Zwenezwo vhaa vhahulwane vha wa nga magona vha luvha.

Nzumbululo 6

Mapfundo maṭanu na mavhili

Mapfundo maṅa a u thoma

¹Nda vhona Ngwana i tshi vhofohola iṅwe la aḷa mapfundo maṭanu na mavhili. Nda pfa tshiṅwe tsha zwiya zwivhumbwa zwi tshilaho zwiya tshi tshi vhidzelela nga ipfi li no tou bvuma tshi tshi ri, “Kha i de!”

²Ndi tshi lavhelesa henefho nda vhona bere tshena yo namelwa nga muthu o faraho vhura, a newa khare ya u kunda uri hothe hune a ya a kunde, a si vhuye a kundwa na luthihi.

³Ndi hone Ngwana i tshi dovha u pfuṅulula iṅwe pfundo, nda pfa tshivhumbwa tshi tshilaho tsha vhuvhili tshi tshi ri, “Kha i de!”

⁴Ndi hone bere iṅwe yo tswukaho sa mulilo i tshi tutu. O i namelaho o newa banga lihulu, a newa maanda a u fhelisa mulalo fano shangoni, vhatu vha vhulahane.

⁵Musi a tshi pfuṅulula pfundo la vhuraru nda pfa tshivhumbwa tshi tshilaho tsha vhuraru tshi tshi ri, “Kha i de!” Ndi tshi lavhelesa nda vhona bere ntswu, o i namelaho o fara tshikalo.

⁶Nda pfa tshi ambaho sa ipfi tshi tshi ṭaha vhukati ha zwiya zwivhumbwa zwi tshilaho zwiya tshi tshi ri, “Muholo wothe wa munna wa duvha lithihi u vho do renga koṭikoṭi ya goroi fhedzi, kana koṭikoṭi tharu dza baḷi; mapfura a nyolivi na waini ni songo zwi tambisa!”

⁷Musi a tshi pfunulula pfundo la vhuṅa nda pfa ipfi la tshivhumbwa tshi tshilaho tsha vhuṅa tshi tshi ri, “Kha i de!”

⁸Ndi tshi lavhelesa nda vhona liṅwe libere la muvhala museṭha wo haluluwaho. O i namelaho o vha a tshi pfi Lufu, a tevhelwa nga Vhudzulavhafu. Vhenevho vha newa maanḁa a u vhusa tshithihi kha zwipiḁa zwiṅa zwa lifhasi, vha tendelwa u vhulaha vhatu nga banga na nga ṅdala na nga dwadze, na nga zwivhanda zwa ḁaka.

Pfundo la vhuṅanu

⁹A tshi pfunulula pfundo la vhuṅanu nda vhona ngei ṭadulu fhasi ha aliṭari hu na mimuya ya vhe vha vhulahelwa u ḁi ṭanzilela ipfi la Mudzimu, vha vha tshiṭhavhelo,

¹⁰vhone vha tshi khou ṭavha mukosi vha tshi ri, “Muṅe wa zwoṭhe, mukhethwa a fulufhedzeaho, zwi ḁo fhela lini? Vhaḁa vhatu vha re shangoni vhe vha ri vhulaha u ḁo vha haṭula lini wa lifhedzela malofha ashu?”

¹¹Muṅwe na muṅwe wavho a ambadzwa nguvho tshena, vha pfi vha vhe vho lindela tshifhinganyana, uri hu thome hu khunyelele tshivhalo tsha vhalanda na vhatendi ngavho vha no ḁo vhulawa sa vhone.

Pfundo la 6

¹²Nda vhona Ngwana i tshi pfunulula pfundo la 6, ha mbo vuwa mudzinginyo muhulu wa shango, ḁuvha la swifhala la nga sila liṭswu li hwasaho, ṅwedzi wa tswuka sa malofha,

¹³ṅaledzi dza wela fhasi, dza nga mahuyu o dzinginyiswaho nga ḁumbu a tshi wela fhasi,

¹⁴liṭadulu la nyamalala sa pesa la bugu li tshi petwa, thavha dzoṭhe na zwiṭangadzime zwa sudzuluswa vhudzuloni hazwo.

¹⁵Zwenezwo ndi hone mahosi a lifhasi na magota na vhalangambi na vhapfumi na vhaḁivhalea na phuli dzoṭhe na vhaḁilangi, vha tshi dzumbama mapakoni na nngwani dza dzithavha,

¹⁶vha vhidzelela dzithavha na dzinngwa vha ri, “Ri weleni ni ri tibe uri ri dzumbame hoyo o dzulaho kha khuluṅoni a si tsha ri vhona, na ṭhamu ya Ngwana i si ri wele.

¹⁷ḁuvha lavho lihulu la khaṭhulo lo swika; li nga konḁelelwa nga nnyi?”

Nzumbululo 7

Vhaisraele vha 144 000 vho swaiwaho

¹Ngavhuya nda vhona vharuṅwa vhaṅa vho ima khudani ṅṅa dza lifhasi vho thivha mimuya i bvaho matungo maṅa oṭhe, uri hu si vhe na muya u vhudzulaho u tshi ya lwanzheni kana shangoni kana mirini.

²Zwenezwo nda vhona muṅwe muruṅwa a tshi bva Vhubvaḍvha o fara tshigivho tsha Mudzimu a tshilaho, a vhidzelela nga ipfi liḥulu a tshi vhidzelela vhaḵa vharuṅwa vhaṅa vhe vha ṅewa maandḵa a u tshinyadza shango na lwanzhe,

³a ri, “Ni songo tshinyadza shango kana lwanzhe kana miri ri sa athu swaya vhalanda vha Mudzimu washu kha phanḵa dzavho.”

⁴Nda pfa upfi vho swaiwaho nga luswayo lwa Mudzimu ndi 144 000. Vhone vho vha vha tshi bva kha matsinde oṭhe a Vhaisraele.

⁵Kha ḵa Juda ha bva 12 000, kha ḵa Rubeni 12 000, kha ḵa Gadi 12 000,

⁶kha ḵa Ashere 12 000, kha ḵa Nafutali 12 000, kha ḵa Manase 12 000,

⁷kha ḵa Simioni 12 000, kha ḵa Livi 12 000, kha ḵa Isakhara 12 000,

⁸kha ḵa Zebuloni 12 000, kha ḵa Josefa 12 000, na kha tsinde ḵa Benyamini ha ḵi bva 12 000 vhe vha swaiwa.

Gogo ḵa vhathu vha si na mbalo

⁹Ndo no vhona izwo nda dovha nda vhona gogo liḥulu ḵa vhathu vha sa vhalei vha bvaho kha tshakha dzoṭhe na mitupo yoṭhe na mashango oṭhe na nyambo dzoṭhe vho ima phanḵa ha khuluṅoni, henefho phanḵa ha Ngwana, vho ambara tshena vho fara matavhi a mitshevho,

¹⁰vha tshi khou vhidzelela nga ipfi liḥulu vha tshi ri, “U tshidzwa hu bva ha Mudzimu washu, Ene o dzulaho kha khuluṅoni, na kha Ngwana!”

¹¹Zwenezwo vharuṅwa vhoṭhe vho imaho vho tanga khuluṅoni na vhahulwane na zwivhumbwa zwi tshilaho zwiṅa vha mbo ḵi wa nga zwifhaṭuwo vho livhana na khuluṅoni, vha luvha Mudzimu

¹²vha tshi ri, “Amen! Thendo na vhugala na vhuṭali na ndivhuho na khuliso na nungo na maandḵa ndi zwa Mudzimu washu lini na lini! Amen!”

¹³Ndi hone muṅwe wa vhaḵa vhahulwane a tshi mmbudzisa a ri, “Avha vho ambaraho tshena ndi vhone? Vha bvafhi?”

¹⁴Nṅe nda ri, “Muṅe wanga, zwi sa ḵihwi ngeo naa?” Ene a ri, “Havha ndi vho tambudzwaho zwihulu. Vho ṭanzwa nguvho dzavho nga malofha a Ngwana, dza tshena.

¹⁵Ndi zwine wa vhona vho ima phanḵa ha khuluṅoni ya Mudzimu vha tshi mu shumela ṅuni yawe vhusiku na masiari. Hoyo o dzulaho kha khuluṅoni, vhugala hawe vhu ḵo alama ṅṅa havho.

¹⁶“A vha tsha ḵo pfa ṅala kana ḵora. A vha tsha ḵo swa nga ḵuvha, kana u rungunya nga biso.

17“Ngwana i re vhukati ha khuluṅoni i ḑo vha lisa, ya vha endedza ya vha isa zwisimani zwa maḑi a ṅeaho vhutshilo. Mudzimu Ene u ḑo vha fhuluṭa miṭodzi.”

Nzumbululo 8

Pfundo la 7

1Musi Ngwana i tshi pfuṅulula pfundo la 7, ngei ṭaḑulu ha mbo ḑi tshete, ha fhela hafu ya awara hu sa pfali tshithu.

2Nda vhona vharuṅwa vhaṭanu na vhavhili vho imaho phanḑa ha Mudzimu vha tshi ṅewa phalaphala ṭhanu na mbili.

3Muṅwe muruṅwa we a vha o fara mudzio wa musuku wa u dubisela zwioro, a ḑa a ima aḷṭarini, a ṅewa zwioro zwinzhi uri a zwi baḑekanye na thabelo dza vhakhethwa vhoṭhe vha Mudzimu, zwi ṅekedzwe Mudzimu aḷṭarini ya musuku i re phanḑa ha khuluṅoni.

4Vhutsi uho ha zwioro khathihi na thabelo dza vhakhethwa vha Mudzimu zwa duba henefho phanḑa ha Mudzimu zwi tshi bva tshanḑani tsha muruṅwa.

5Ndi hone uḷa muruṅwa a tshi dzhia uḷa mudzio wa u dubisela zwioro a u ḑadza nga masimbe a bvaho aḷṭarini a u posa fhano fhasi, ha vuwa mibvumo i ofhisaho, ha vha na phenyo na mudzinginyo wa shango.

Phalaphala ṭhanu na mbili Phalaphala ṅa dza u thoma

6Zwenezwo vhaḷa vharuṅwa vhaṭanu na vhavhili vho faraho phalaphala ṭhanu na mbili vha ḑilugisela u dzi lidza.

7Muruṅwa wa u thoma a lidza phalaphala yawe. Ha vhonala tshifhango na mulilo zwo ṭangana na malofha, zwa shululelwa fhano fhasi, ha swa tshipiḑa tshithihi kha zwiraru tsha shango, ha swa na tshipiḑa tshithihi kha zwiraru tsha miri, na hatsi hoṭhe vhudala ha swa.

8Muruṅwa wa vhuvhili a lidza phalaphala yawe. Ha dobiwa tshithu tshi no nga thavha khulu i no khou duga, tsha poswa lwanzheni. Tshipiḑa tshithihi kha zwiraru tsha lwanzhe tsha shanduka malofha;

9ha fa tshipiḑa tshithihi kha zwiraru tsha zwivhumbwa zwi tshilaho lwanzheni, tshipiḑa tshithihi kha zwiraru tsha zwikepe tsha pwashkana.

10Muruṅwa wa vhuraru a lidza phalaphala yawe. Ha wa ṅaledzi khulu i dugaho sa ḑenzhe i tshi bva lutomboni, ya wela kha tshipiḑa tshithihi kha zwiraru tsha milambo na zwisima zwa maḑi.

11Dzina la iyo ṅaledzi ndi Mukalakate. Tshipiḑa tshithihi kha zwiraru tsha maḑi tsha mbo ḑi kalakata, vhatu vhanzhi vha fa nge vha nwa maḑi eneo a kalakataho.

¹²Muruñwa wa vhuña a lidza phalaphala yawe. Tshipiḁa tshithihi kha zwiraru tsha ḁuvha tsha peḁuwa, na tshithihi kha zwiraru tsha ḁwedzi, na tshithihi kha zwiraru tsha dziḁaledzi. Zwenezwo tshipiḁa tshithihi kha zwiraru tshazwo tsha dzima. Tshipiḁa tshithihi kha zwiraru tsha masiari tsha swifhala, na tsha vhusiku.

¹³Ndi tshi sedza nda vho pfa goni ḁe ḁa vha ḁi tshi khou fhufha ngei nḁha-nḁha tshikhalani, ḁi tshi vhidzelela nga ipfi ḁihulu ḁi tshi ri, “Ni ḁo zwi vhona, ni ḁo pfa vhuḁungu, ni ḁo tambula inwi vha dzulaho shangoni, musi vharuñwa vhararu vho salaho vha tshi ḁo lidza phalaphala dzavho.”

Nzumbululo 9

Phalaphala ya vhuḁanu

¹Zwenezwo muruñwa wa vhuḁanu a lidza phalaphala yawe. Nda vhona ḁaledzi yo wela fhasi; iyo ḁaledzi ya newa khii ya u vula muḁango wa dindi.

²Ya vula dindi ḁo itaho tshisiku, henefho ha mbo duba vhutsi vhu no nga vhu bvaho ḁanḁoni khulu, ḁuvha na lutombo zwa swifhala nga vhutsi vhu bvaho kha dindi ḁo.

³Henefho vhutsini ha bva nzie dza kavha fhasi, dza ḁewa maḁḁa a u luma sa phame.

⁴Idzo nzie dza vhudzwa upfi dzi songo ḁa hatsi kana miri kana tshiñwe tshimela-vho, dza pfi dzi lume vhenevho fhedzi vha si na luswayo lwa Mudzimu kha phanḁa dzavho;

⁵dza pfi dzi songo vha vhulaha, dzi tou vha shengedza miñwedzi miḁanu yoḁhe, u vhavha ha hone hu tshi nga ha musi muthu o luñwa nga phame.

⁶Misi yeneyo vhathu vha ḁo ri, “Ngavhe ri tshi fa!” hone vha si fe; vha tou tama lufu, lwone lwa vha shavha.

⁷Tshivhumbeo tsha idzo nzie tsho vha tshi tshi nga tsha bere dzo lugiselwaho u bva pfumo, ḁhohoni dzo ambadzwa zwiñwe zwithu zwi no nga khare dza musuku, khofheni hadzo hu tshi nga ha vhathu,

⁸mavhudzi adzo a tshi nga a vhasadzi, maḁo adzo a tshi nga a ndau,

⁹dzo ambadzwa zwipilakhana zwi no nga tsimbi, mibvumo ya phapha dzadzo i tshi nga ya bere nnzhi dzi tshi kokodza gariki dzi tshi ya nndwani.

¹⁰Dzo vha dzi na mitshila ya mbolela dzi no nga dza phame. Dzo vha na maḁḁa a u shengedza vhathu nga yeneo mitshila miñwedzi miḁanu yoḁhe.

¹¹Dzi na khosi yadzo i dzi vhusaho. Onoyo ndi muruñwa wa ḁiḁa dindi, ane nga Tshiheberu a pfi “Abadoni”, nga Tshigiriki a pfi “Apolioni”, ḁine ḁa amba uri “Mutshinyadzi”.

¹²Khombo ya u thoma zwino yo fhira. Hu tshee ho sala khombo mbili.

Phalaphala ya 6

- 13**Ndi hone muruṅwa wa 6 a tshi lidza phalaphala yawe. Nda pfa ipfi ḽi tshi bva vhukati ha ṅanga ṅṅa dza aḽṽtari ya musuku i re phanḽa ha Mudzimu,
- 14**ḽa amba na muruṅwa wa 6 o faraho phalaphala ḽa ri, “Vhofholola vhaḽa vharuṅwa vhaṅa vho vhoxwaho ngei mulamboni muhulu wa Yufuratha.”
- 15**Avho vharuṅwa vho vha vho telwa ṅwaha wonoyo, ṅwedzi wonoyo, ḽuvha ḽeneḽo, tshifhinga tshenetsho. Ndi hone vha tshi mbo ḽi vhofhololwa uri vha vhulahe tshipida tshithihi kha zwiraru tsha vhatu.
- 16**Nda vhudzwa upfi tshivhalo tsha maswole ayo o namelaho dzibere ndi maḽana a dzimilioni.
- 17**Kha bono ḽanga nda vhona dzibere na vhanameli vhadzo vho ambara zwipilakhana zwo tswukaho unga mulilo na zwa muvhala wa lutombo wo dziaho na zwa tshirulwane, ṽhoho dza idzo bere dzi tshi nga dza ndau, milomoni yadzo hu tshi bva mulilo na vhutsi na tsevhela.
- 18**Tshipiḽa tshithihi kha zwiraru tsha vhatu tsha vhulawa nga madambudzo eneo mararu: mulilo na vhutsi na tsevhela zwi bvaho milomoni ya idzo bere.
- 19**Maanḽa adzo o vha e milomoni yadzo na mitshilani, mitshila yadzo i tshi nga dziṅowa dzi re na dziṽhoho, dzi tshi huvhadza vhatu ngayo.
- 20**Vhatu vhe vha si vhulawe nga ayo madambudzo a vho ngo laṽa zwa u luvha midzimu ye vha tou ḽiitela nga zwandḽa zwavho, na madimoni na zwifanyiso zwa musuku na siliva na musina na matombo na dzithanda, zwi sa vhoni, zwi sa pfi, zwi sa tshimbili.
- 21**A vho ngo laṽa vhupondi na vhuloi na vhupombwe na vhufobvu.

Nzumbululo 10

Muruṅwa o faraho kubugwana

- 1**Zwenezwo nda vhona muṅwe muruṅwa wa maanḽa a tshi bva ṽadulu o putelwa nga gole, ṽhohoni o ambara musingavhadzimu, tshifhaṽuwo tshawe tshi tshi penya sa ḽuvha, milenzhe yawe i tshi nga phuphu dza mulilo,
- 2**tshandḽani o fara kubugwana kwo vulwaho, o kanda lwanzhe nga mulenzhe wa tshauḽa, wa tshamonde wo kanda shangoni.
- 3**A vhidzelela nga ipfi ḽihulu ḽi vhombaho sa ndau. O no vhidzelele ha fhindula mibvumo miṽanu na mivhili.
- 4**Ndi tshi kha ḽi tou ri ndi a ṅwala zwo ambiwaho nga mibvumo ḽa miṽanu na mivhili nda pfa ipfi ḽi bvaho ḽiṽadulu ḽi tshi ri, “Zwe wa zwi pfa nga ḽa mibvumo miṽanu na mivhili u songo zwi ṅwala, nga tshi vhe tshiphiri.”

⁵Uḽa muruḽwa we nda vhona o ima nḽha ha lwanzhe na shango a imisela tshandḽa tshauḽa ḽaḽulu,

⁶a ana nga a tshilaho lini na lini, Ene o sikaho ḽiḽaḽulu na ḽifhasi na lwanzhe na zwoḽhe zwi re khazwo, a ana a ri, “A zwi tsha ḽo lenga.

⁷Musi muruḽwa wa 7 a tshi lidza phalaphala yawe, ndi hone Mudzimu a tshi ḽo khunyeledza tshiphiri tsha zwe a dzula o zwi dzudzanya, sa zwe a ḽivhadza vhaporofita vhaḽinda vhawe.”

⁸Zwenezwo ḽiḽa ipfi ḽe nda ranga u ḽi pfa ḽi tshi bva ḽaḽulu ḽa dovha ḽa amba na nḽe ḽa ri, “Iyo dzhia kuḽa kubugwana kwo vulwaho ku re tshandḽani tsha uḽa muruḽwa o kandaho lwanzheni na shangoni.”

⁹Nda ya ha uḽa muruḽwa nda mu humbela kuḽa kubugwana. Ene a ri, “Ku dzhie u ku ḽe! Haḽwani u ḽo pfa ku tshi ḽifha sa mutoli, hone wo no mila, thumbuni hu ḽo kalakata.”

¹⁰Nda mbo ḽi dzhia kuḽa kubugwana tshandḽani tsha uḽa muruḽwa nda ku ḽa, nangoho ku haḽwani nda pfa ku tshi ḽifha sa mutoli, hone ndo no mila nda pfa thumbuni hu tshi kalakata.

¹¹Ndi hone ndi tshi vhudzwa upfi, “Dovha u yo ḽivhadza zwine Mudzimu a ḽo ita vhathu vha tshakha dzo fhambanaho na nyambo na mahosi.”

Nzumbululo 11

ḽhanzi mbili

¹Ndi hone ndi tshi nḽewa luḽanga lune lwa nga lwa u ela ngalwo, ha pfi, “Tshimbila u yo ela nḽu ya Mudzimu na aḽiḽari, u dovhe u vhale na vha no khou luvha heneḽho.

²Miḽa ya nḽa ha iyo nḽu u songo i ela, u i sie nḽa. Yone i ḽo kumedzwa vhanḽa. Vhenevho vha ḽo kandekanya muḽi mukhethwa vha ita miḽwedzi ya 42.

³Nḽe ndi ḽo ruma ḽhanzi dzanga mbili dza fhedza maḽuvha a 1 260 dzi tshi khou ḽivhadza vhathu zwine nda funa, dzo ambara madzanganda.”

⁴Idzo ḽhanzi mbili ndi miolivi mivhili na zwivheambone zwivhili zwo imaho phandḽa ha Muḽe wa mashango.

⁵Ane a vhuya a linga u vhaisa idzo ḽhanzi u ḽo swa nga mulilo u no shuluwa u tshi bva milomoni yadzo wa fhisa maswina adzo. Ane a linga u dzi vhaisa tshawe ndi u fa sa zwenezwo.

⁶Dzi na maandḽa a u vala makole uri mvula i si ne musi dzi tshi ḽivhadza a Mudzimu; dza dovha dza vha na maandḽa a u shandukisa maḽi a vha malofha, na u rwa shango nga dambudzo ḽifhio na ḽifhio nga hune dza funa.

⁷Hu do ri musi vho no khunyeledza vhuṭanzi havho, ha da livhanda li no bva dindini la lwa navho, la vha kunda la vha vhulaha.

⁸Zwitumbu zwavho zwi do rambalala mikotoni ya muḍi muhulu une ri tshi fanyisedzela wa pfi Sodoma na Egipita, henefhala he na Muṅe wavho a vhambwa tshifhambanoni.

⁹Vhathu vha tshakha dzoṭhe na mitupo yadzo yoṭhe na nyambo dzoṭhe na mashango oṭhe vha do lavhelesa izwo zwitumbu, ha fhela maḍuvha mararu na hafu vha sa tendi zwi tshi swiṭwa.

¹⁰Vhathu vha lifhasi vha do takala vha pembelela lufu lwa havho vhavhili, vha ita na u nekana zwifhiwa, ngauri vhaporofita avho vhavhili vho vha vha tshi shengedza vhathu fhanofhasi.

¹¹Musi ho no fhela ala maḍuvha mararu na hafu Mudzimu a vha vhudzulela mufemo wa vhutshilo, vha dovha vha vuwa vha ima nga milenzhe yavho, vhoṭhe vho zwi vhonaho vha tou tetemela nga nyofho.

¹²Ndi hone avho vhaporofita vhavhili vha tshi pfa ipfi lihulu li bvaho taḍulu li tshi vhidzelela li tshi ri, “Gonyani ngeno!” Vha mbo di gonya li taḍulu vho namela gole, maswina avho a tshi zwi vhona.

¹³Zwenezwo ha mbo di vha na mudzinginyo muhulu wa shango, tshipida tshithihi kha fumi tsha muḍi tsha pwashekana, ha fa vhathu vha 7 000, vho salaho vha farwa nga nyofho vha renda Mudzimu wa taḍulu.

¹⁴Khombo ya vuvhili zwino yo fhira, hu do tuwa hu tshi tevhela ya vhuraru.

Phalaphala ya 7

¹⁵Ndi hone muruṅwa wa 7 a tshi lidza phalaphala yawe. Ha pfala maipfi mahulu ngei taḍulu a tshi ri, “Zwino ndi hone Muṅe washu na Mesia wawe vha tshi do vhusa shango. U do vhusa lini na lini.”

¹⁶Zwenezwo vhala vhahulwane vha 24 vho dzulaho kha khuluṅoni dzavho phanda ha Mudzimu vha wa nga zwifhatuwo vha luvha Mudzimu

¹⁷vha tshi ri, “Muṅe washu, Mudzimu Ramaandaoṭhe, lwe u re hone, we wa vha u hone, ri a u livhuha zwe wa sumbedza maanda au mahulu wa thoma u vhusa.

¹⁸Tshakha dza vhanḍa dzo vha dzo halifha, ha swika tshifhinga tsha ndifhedzo yau, tshifhinga tsha u haṭula vhafu, tsha uri vhaḍinda vha vhaporofita na vkhethwa vha vhoṭhe, na vhane vha u ofha, vhahulwane na vhaṭuku, vha wane pfufho yavho, tshone tshifhinga tsha u lozwa vhalozwi vha lifhasi.”

¹⁹Ndi hone nḍu ya Mudzimu ngei taḍulu i tshi vulwa, henefho nḍuni ha vhonala mbulungelo ya mulanga, ha vha na mavhengevhenge a dziphenyo na ngindi-ngindi ya mibvumo na mudzinginyo wa shango na tshifhango tshihulu.

Nzumbululo 12

Mufumakadzi na diragoni

- ¹Ha vhonala tshiga tshihulwane tshi kanukisaho ngei tādulu. Ho vha hu na mufumakadzi o fukaho d̄uvha o ima n̄tha ha n̄wedzi, t̄hohoni yawe o ambara khare ya n̄aledzi dza 12.
- ²O vha e muthu wa thovhela, e tsini na u vhofholowa, a t̄avha mukosi nga u pfa vhuṭungu ha u beba.
- ³Ha dovha ha vhonala tshiṅwe tshiga ngei tādulu: ho vha hu na diragoni lihulu lo tswukaho sa mulilo, li na t̄hoho t̄hanu na mbili na n̄anga dza fumi, lo ambara khare t̄hanu na mbili t̄hohoni dza lo.
- ⁴La hovha tshipida tshithihi kha zwiraru tsha n̄aledzi dza lutomboni nga mutshila wa lo la dzi posa fhasi; la ima phanda ha uyo mufumakadzi we a vha e tsini na u vhofholowa, uri hezwi a tshi tou vhofholowa li mbo di mu lela n̄wana.
- ⁵Uyo mufumakadzi a beba n̄wana wawe wa mutukana, ane a do tuwa a tshi vhusa tshakha dzoṭhe nga lu do. N̄wana uyo a mbo di zhuvhulwa a iswa ha Mudzimu kha khuluṅoni yawe.
- ⁶Mufumakadzi ene a mbo di shavhela phangani he Mudzimu a vha o mu lugisela vhudzulo, uri a londolwe e henengei hu vhuye hu fhele maṭuvha a 1 260.
- ⁷Zwenezwo ha mbo di vuwa nndwa ngei tādulu, Mikaele na vharuṅwa vhawe vha tshi khou lwa na li la diragoni, na lone lo ima na vharuṅwa vha lo.
- ⁸Ha kundwa diragoni, lone na vharuṅwa vha lo vha si tsha tendelwa u dovha vha kanda ngei tādulu.
- ⁹Li la diragoni lihulu la poswa fhasi. Ndi li la liṅowa la kale-kale line la pfi “Diabolo” kana “Sathane”, we a xedza shango loṭhe. La mbo di poswa shangoni na vharuṅwa vha lo vhoṭhe.
- ¹⁰Nda pfa ipfi lihulu li tshi huwelela ngei tādulu li tshi ri, “Zwino ndi hone tshifhinga tsha uri Mudzimu a tshidze vhatu tsho swika; Mudzimu o sumbedza maanda awe uri ndi Ene a no vhusa. Zwino ndi hone Mesia wawe o n̄ewa maanda. Mupomoki wa vha hashu we a vha a tshi tolou vha hwelela ha Mudzimu vhusiku na masiari, ndi hone o pandelwa.
- ¹¹Vho mu kunda nga malofha a Ngwana na nga u tanzilela ipfi layo. Vha tshi pfi vha fele Ngwana a vho ngo lilela u tshila.
- ¹²Zwino pembela li tādulu na vhoṭhe vha dzulaho kha lo. U do zwi vhona iwe shango na lwanzhe; diabolo o tsela kha iwe o halifha; u divha uri tshifhinga tsho mu salelaho ndi tshiṭuku.”

¹³Musi diragoni li tshi vho vhona uri lo poswa fhasi, la thoma u tovholo ula Mufumakadzi we a beba n'wana wa Mutukana.

¹⁴Uyo mufumakadzi a n'wewa phapha mbili dza goni lihulu uri a fhufhele hune a do dzula hone kule phangani, a londolwe e hone hu vhuye hu fhele mi'nwaha miraru na hafu, uri lin'owa li si mu huvhadze.

¹⁵Ndi hone mulomoni wa ilo lin'owa hu tshi shuluwa mulambo wa maqi wa tevhela uyo mufumakadzi uri u mu kumbe.

¹⁶Hone lifhasi la phalala uyo mufumakadzi nga u atama la midza maqi a bvaho mulomoni wa ilo diragoni.

¹⁷Diragoni lone la sinyutshela uyo mufumakadzi, la yo lwa na vhana vhawe vhothe vho salaho vhane vha tevhedza ndaela dza Mudzimu vha nambatela zwe Yesu a tanzilela.

¹⁸Ndi hone li tshi yo ima khunzikhunzini ya lwanzhe.

Nzumbululo 13

Mavhanda Mavhili

Livhanda li bvaho lwanzheni

¹Nda vhona lin'we livhanda li tshi bva lwanzheni li na n'anga dza fumi na thoho thanu na mbili, nangani dza lo ambara khare dza fumi. Kha idzo thoho ho vha ho nwalwa madzina a u nyefula Mudzimu.

²Ilo livhanda lo vha li tshi nga nngwe, marimba alo a tshi nga a biara, mulomo u tshi nga wa ndau. Diragoni la n'ea ilo livhanda nungo na khulu'oni yalo, na maanda mahulu a u vhusa.

³In'we thoho yalo yo vha i tshi nga i na mbonzhe ye ya todou li vhulaha, hone iyo mbonzhe yo no di fhola. Shango lothe la tevhela ilo livhanda ilo nga u vhona li tshi kanukisa.

⁴Vhathu vhothe vha luvha diragoni nge la vha lo n'ea livhanda maanda alo a u vhusa. Na livhanda vha li luvha vha tshi ri, "Ndi nnyi ane a nga livhanda? Ndi nnyi ane a nga li kona?"

⁵Livhanda la tendelwa u zuwa zwi'hulu na u nyefula Mudzimu, la pfi li vhuse mi'nwedzi ya 42.

⁶La thoma u nyefula Mudzimu, la sasaladza dzina lawe na vhudzulo have na vhane vha dzula tadulu.

⁷La tendelwa na u lwa na vhakhethwa vha Mudzimu la vha kunda, hu tshi pfi li vhuse vhathu vha mitupo yothe na nyambo dzothe na tshakha dzothe na matsinde adzo.

⁸Vhothe vha dzulaho fhanu shangoni vha do li luvha; vhane vha sa do li luvha ndi vhenevho fhedzi vhe madzina avho a dzula o nwalwa buguni ya vthushilo shango li sa athu sikwa, buguni ya Ngwana yo thavhiwaho.

⁹A na ndevhe nga thetshelese!

¹⁰“We a livhanywa na u thubwa u do thubwa; we a livhanywa na pfumo u do di fa nga pfumo.” Ndi hone-ha hune ha todea uri vthathu vha Mudzimu vha kondelele vha fulufhedzee.

Livhanda li bvaho fhasi

¹¹Nda vhona livhanda linwe li bvaho fhasi li tshi tutu. Lo vha li na nanga mbili dzi no nga dza ngwana, hone li tshi amba sa diragoni.

¹²Lo shuma nga maanda othe a livhanda la u thoma, na lone li tshi khou zwi vhona. La kombetshedza shango lothe na vhothe vha re khalo uri vha luvhe li la livhanda la u thoma le la todou fa nga mbonzhe ya vho fhola.

¹³Livhanda he lo la vthuvhili la ita manditi mahulu, lune la tou tsiisa na mulilo u tshi bva tadulu vthathu vha tshi zwi vhona.

¹⁴La tendelwa u ita manditi li la livhanda na lone li tshi khou zwi vhona, la fhura vthathu vha dzulaho fhanu shangoni, la vha vthudza uri vha ite tshifanyiso tsha li la livhanda le la todou fa nga mbonzhe ya pfumo ya vho fhola.

¹⁵La tendelwa u vthudzulela mufemo kha tshifanyiso tsha li la u thoma, uri tshi kone u tou amba, la vthulahisa vhothe vhane vha si gwadamele tshifanyiso hetsho.

¹⁶La kombetshedza vthathu vhothe vthahulwane na vthakuku, na vthapfumi na vthashai, na vthadilangi na dziphuli, uri vha swaiwe kha tshanda tshau la kana kha phanda.

¹⁷A si na luswayo holwo lwa dzina la he lo livhanda kana nomboro ya dzina la lo a dzivhiswa u renga kana u rengisa.

¹⁸Hezwi zwi toda vthutali. A na thalukanyo a nga kona u divha zwine nomboro ya livhanda ya amba zwone. Iyo nomboro yo imela muthu. Nomboro yeneyo ndi 666.

Nzumbululo 14

Ngwana na vthathu vhayo vha 144 000

¹Nda vhona Ngwana yo ima Thavhani ya Tsioni, i na vthathu vha 144 000 vho nwalwaho dzina la we na la Khotsi awe kha phanda dzavho.

²Nda pfa mubvumo u bvaho tadulu u tshi unga sa guvhukuvhu lihulu li tshi ngindii sa mubvumo. Wo vha u tshi nga mubvumo wa dziharipa dzi tshi khou lidzwa nga vthaidzi vthadzo.

³Vho vha vha tshi khou imba luimbo luswa hehefho phanda ha khulu noni na phanda ha zwi la zwivhumbwa zwi tshilaho zwi na vthahulwane. Luimbo holwo a hu na we a

kona u lu guda arali vhe si vhenevho vha 144 000 fhedzi. Shangoni lothe ndi vhenevho fhedzi vho rengululwaho.

⁴Ndi vhenevho vhe vha si dishate tshika nga vhasadzi, vha dzula vho kuna. Vha tevhela Ngwana hothe hune ya ya. Kha vhatu vhothe ndi vhone vhe vhothe vho rengululwaho, uri vha nge zwiranzhe zwi nekedzwaho Mudzimu na Ngwana.

⁵A vho ngo vhuya vha amba mazwfi, a hu na he vha solisea.

Vhuzanzi ha vharuwa vhararu

⁶Nda vhona muruwa muwe a tshi khou fhufha ngei ntha tshikhalani e na mafhungo madifha a lini na lini ane a fanela u divhadzwa vha dzulaho shangoni, vha mitupo yothe na matsinde othe na nyambo dzothe na tshakha dzothe.

⁷A amba nga ipfi lihulu a ri, “Ofhani Mudzimu ni mu rende; tshifhinga tshawe tsha u hatula vhatu tsho swika! Luvhani Ene o sikaho litadulu na lifhasi na lwanzhe na zwisima zwa madi!”

⁸Muruwa wa vhuvhili a tevhela ula wa u thoma a ri, “Wo fhalala! Mudi muhulu wa Babele wo fhalala, wonoula we wa kambisa tshakha dzothe nga waini ya vhupombwe hawo!”

⁹Muruwa wa vhararu a tevhela vha vavhili vha u thoma a tshi amba nga ipfi lihulu a tshi ri, “Ane a vhuya a luvha livhanda na tshifanyiso tshalo, a swaiwa nga luswayo lwalo kha phanda kana kha tshanda tshawe,

¹⁰onoyo u do nwa waini ya mbiti dza Mudzimu ye a i shela kha tshinwelo tsha thamu dzawe tshi songo tuvhidzwa. U do shengedzwa nga mulilo na tsevhela a tshi vhonwa nga vharuwa vhakhethwa na Ngwana.

¹¹Ditsi la mulilo une wa vha shengedza li duba lini na lini; vhusiku na masiari a vha nga aweli havho vha luvhaho livhanda na tshifanyiso tshalo. Zwi do ralo na kha vhothe vho swaiwaho nga dzina lalo.”

¹²Ndi hone-ha hune ha todea uri vhakhethwa vha Mudzimu vha kondelele. Ndi vhane vha vhulunga ndaela dza Mudzimu vha dzula vha tshi tevhela Yesu nga u fulufhedzea.

Mashudu a vhane vha fa vhe vha Muwe washu

¹³Zwenezwo nda pfa ipfi li bvaho tadulu li tshi ri, “Nwala u ri: Vha na mashudu vhane u bva zwino vha fa vhe vha Muwe washu!” Muya a bvumela a ri, “Ndi zwone! A vha tsha do shuma vha dinetisa, vha vho do awela. Na mishumo yavho i a vha fhelekedza.”

Khano ya goroi

¹⁴Ndi tshi sedza nda vhona gole litshena, nda vhona na o dzulaho khalo ane a nga mubebwa-nga-muthu, o ambare khare ya musuku thohoni yawe, o fara segere ya vhuhali.

¹⁵Zwino ha mbo di bva muruñwa muñwe nduni ya Mudzimu a vhidzelela uja o dzulaho kha gole nga ipfi lihulu a ri, “Dzhia segere yau u kañe; tshifhinga tsho swika; shango lo vhibva uri li kañwe!”

¹⁶Ndi hone uja o dzulaho kha gole a tshi kotamisela segere yawe fhasi a kaña shango.

Khaño ya ndirivhe

¹⁷Nda dovha nda vhona muñwe muruñwa a tshi bva nduni ya Mudzimu ngei taḍulu; na ene o vha o fara segere ya vhuhali.

¹⁸Zwino aḷitarini ha bva muñwe muruñwa ane a langa mulilo, a vhidzelela uja muruñwa o faraho segere ya vhuhali nga ipfi lihulu a ri, “Tshea ndirivhe dza shango nga segere yau ya vhuhali, dzo vhibva!”

¹⁹Ndi hone uja muruñwa a tshi kotamisela segere yawe fhasi a tshea ndirivhe dza lifhasi a dzi posa bonḍeloni lihulu ja mbiti dza Mudzimu.

²⁰Dza sukelwa bonḍeloni henefho nḍa ha muḍi, ha bva malofha a ita muḍalo, a vhuya a guma nga mihala ya dzibere, a ela a swika dzikhilomitha dza 1 600.

Nzumbululo 15

Vharuñwa vhaḷanu na vhavhili vha ḍisaho madambudzo a u fhiledza

¹Nda vhona tshiñwe tshiga tshihulu tshi kanukisaho ngei makoleni: ho vha hu na vharuñwa vhaḷanu na vhavhili vho fara madambudzo maḷanu na mavhili a u fhiledza a u khunyeledza ḥamu dza Mudzimu.

²Ndi hone ndi tshi vhona tshithu tshi ngaho lwanzhe lu penyaho sa ngilasi yo ḥangana na mulilo. Nda vhona vhaḷa vhe vha kunda zwiḷa vha tshi tambudzwa nga liḷa livhanda na tshifanyiso tshaḷo na nomboro ya dzina ḷaḷo. Vho vha vho ima tsini ha lwanzhe luḷa lwa ngilasi vho fara haripa dze vha ḥewa nga Mudzimu

³vha tshi khou imba luimbo lwa Mushe muḍiḍa wa Mudzimu na luimbo lwa Ngwana vha tshi ri, “Muñe washu Mudzimu Ramaḍaoḥe, mishumo yau yo hula hani! I kanukisa hani! Iwe Khosi ya dzitshakha, zwine wa ita ndi zwone-zwone. U a fulufhedzea vhukuma.

⁴Muñe washu, ndi nnyi ane a nga si u ofhe? Ndi nnyi ane a nga lamba u u renda? Mukhethwa e eḥe ndi lwe. Tshakha dzoḥe dzi ḍo ḍa dza u luvha, ngauri khaḥulo dzau dzi sa khakhi dzo vhonala!”

⁵Izwo zwo no fhira nda vhona dennde ya vhugala ha Mudzimu ngei taḍulu yo vulea,

⁶ngomu hayo ha bva vhaḷa vharuñwa vhaḷanu na vhavhili vho fara madambudzo maḷanu na mavhili vho ambara lukhaha lu si na tshika lu penyaho, khanani vho lu vhofha nga bannda dza musuku.

⁷Ndi hone tshiñwe tsha zwivhumbwa zwiḽa zwi tshilaho zwiña tshi tshi ñea vhaḽa vharuñwa vhaḽanu na vhavhili madzhomela maḽanu na mavhili a musuku o ḽalaho ḽhamu dza Mudzimu, Ene a tshilaho lini na lini.

⁸Iyo dennde ya ḽala vhutsi ha vhugala na maanda a Mudzimu, hu si vhe na ane a kona u dzhena afho denndeni hu sa athu khunyelela aḽa madambudzo maḽanu na mavhili o ḽiswaho nga vhaḽa vharuñwa na vhavhili.

Nzumbululo 16

Madzhomela a mbiti dza Mudzimu

Madzhomela maña a u thoma

¹Nda pfa ipfi ḽihulu ḽi tshi bva denndeni ya Mudzimu ḽi tshi amba na vhaḽa vharuñwa vhaḽanu na vhavhili ḽi tshi ri, “Ayo madzhomela maḽanu na mavhili o ḽalaho ḽhamu dza Mudzimu iyani u a shululela shangoni!”

²Muruñwa wa u thoma a ya a shululela dzhomela ḽawe mavuni. Vhaḽa vho swaiwaho nga luswayo lwa ḽiḽa ḽivhanda, vho luvhaho tshifanyiso tshaḽo, vha mbo ḽi bva zwilonda zwi vhavhaho, zwi ofhisaho.

³Ndi hone muruñwa wa vhuvhili a tshi shululela dzhomela ḽawe lwanzheni. Maḽi a shanduka a nga malofha a muthu o faho, zwivhumbwa zwoḽhe zwi tshilaho lwanzheni zwa fa.

⁴Zwino muruñwa wa vhuraru a shululea dzhomela ḽawe milamboni na zwisimani. Zwa shanduka zwa vha malofha.

⁵Nda pfa muruñwa a langaho maḽi a tshi ri, “Khaḽhulo dzau a dzi khakhi, lwe mukhethwa, u re hone, we wa vha u hone. Ndi hone-ha wo haḽula!”

⁶Vho shulula malofha a vhakhethwa vha Mudzimu na a vhaaporofita; ndi zwe wa vha fha malofha uri vha a nwe. Vha khou wana zwo vha fanelaho!”

⁷Nda pfa ipfi ḽi bvaho aḽiḽarini ḽi tshi ri, “Ndi zwone Muñe washu, Mudzimu Ramaandaoḽhe! Khaḽhulo dzau ndi dza ngoho vhukuma, a dzi khakhi!”

⁸Ndi hone muruñwa wa vhuña a tshi shululela dzhomela ḽawe kha ḽuvha, ḽa pfi ḽi fhise vhatu nga biso ḽaḽo ḽi no nga mulilo.

⁹Vha fhiswa nga biso ḽi ofhisaho. Naho zwo ralo vha sema dzina ḽa Mudzimu a langaho ayo madambudzo, vha si rembuluwe, vha si mu rende.

Dzhomela ḽa vhuḽanu

¹⁰Muruñwa wa vhuḽanu a shululela dzhomela ḽawe kha khuluñoni ya ḽiḽa ḽivhanda, muvhuso waḽo woḽhe wa swifhalelwa, vhatu vha ḽishengekanya ndimi nga u pfa vhuḽungu,

¹¹vha sema Mudzimu wa tādulu nga u pfa vhuṭungu na nga u pfa u vhavha ha zwilonda, hone vha si laṭe zwiito zwavho zwivhi.

Dzhomela la 6

¹²Ndi hone muruṅwa wa 6 a tshi shululela dzhomela laṭe mulamboni muhulu wa Yufuratha, wa mbo ḡi xa, uri mahosi a bvaho Vhubvaḡuvha a kone u fhira.

¹³Zwenezwo nda vhona mulomoni wa ḡiragoni na wa livhanda na wa muporofita wa u zwifha hu tshi bva mimuya mivhi miraru i no nga maḡula.

¹⁴Ndi mimuya ya madimoni a itaho manditi, ya dalela mahosi oṭhe a shango uri vha kuvhanganele nndwa nga ḡuvha livhulu la Mudzimu Ramaandaoṭhe.

¹⁵“Vhonani, ndi khou ḡa sa fobvu ni songo vhuya na humbula. U na mashudu ane a dzula o fhaṭuwa, a linda zwiambaro zwawe a sa ḡo tshimbila fhedzi a vho ḡo shona vhukati ha vhathu!”

¹⁶Zwenezwo ila mimuya ya kuvhanganya mahosi fhethu hune nga Tshiheberu ha pfi Haramagedoni.

Dzhomela la 7

¹⁷Zwo no ralo muruṅwa wa 7 a hashu muyani zwi re dzhomelani laṭe. Ha pfala ipfi livhulu li bvaho kha khuluṅoni i re nduni ya Mudzimu li tshi ri, “Ndi hone zwo itea!”

¹⁸Ha vhone mabhengevhenge a dziphenyo, ha pfala mibvumo ya ngindi-ngindi na mudzinginyo muhulu wa shango u sa athu vhuya wa vha hone tshee muthu a sikwa.

¹⁹Muḡi muhulu wa bva zwipiḡa zwiraru, miḡi ya tshakha dzoṭhe ya phusukanywa: Mudzimu Ene ho ngo hangwa vhuvhi ha uyo muḡi muhulu wa Babele, ndi zwine a u nwisu dzhomela la waini ya ṭhamu dzawe dzi ofhisaho.

²⁰Zwiṭangadzime zwoṭhe zwe nyamalali, thavha dzoṭhe dze dzadzadza.

²¹Vhathu vha welwa nga matombo mahulu a tshifhango a tshi bva lutomboni, ane livhwe na livhwe laḡo la lemela khilogramu dza 50. Vha sema Mudzimu nge vha welwa nga dambulo heḡo la tshifhango, ngauri lo vha li tshi ofhisa vhukuma.

Nzumbululo 17

Phombwe yo namelaho livhanda

¹Ndi hone muṅwe wa vhaḡa vharuṅwa vhaṭanu na vhavhili vho faraho madzhomela maṭanu na mavhili a tshi ḡa ha nṅe a ri, “Iḡa ndi u sumbedze uri ila phombwe khulu i ḡo lifhedzwa hani. Ndi amba heḡa i dzulaho milamboni minzhi,

²ye mahosi a livhasi a ita vhupombwe nayo, na vhathu vha shango vha kambwa nga waini ya vhupombwe hayo.”

³Nda ri ndi Muyani, muruñwa a nkhwala a nnyisa phangani. Henengei nda vhona musadzi o namela livhanda litswukutswuku, muvhili waḽo woṽthe wo ñwalekanywa madzina a u nyefula Mudzimu, li na ṽhoḽo ṽhanu na mbili na ṽnanga dza fumi.

⁴Uyo musadzi o vha o ambara zwiambaro zwa muridili na zwitswukutswuku, o diṽtama nga madzanga a musuku na matombo a mutengo muhulu na nungu, o fara tshinwelo tsha musuku tsho ḽalaho zwi nengisaho na tshika dza vḽhupombwe hawe.

⁵Kha muvhombo wawe o ñwalwa dzina la tshiphiri li no pfi, “Babele muhulu, Mme a dziphombwe, mme a zwi nengisaho zwoṽthe zwi no itwa shangoni”.

⁶Nda vhona uyo musadzi o kambwa nga malofha a vathu vha Mudzimu na a vhe vha vḽhulahlwa u tanziela Yesu.

Zwine livhanda la fanyisedzela zwone

Ndi tshi mu vhona nda kanuka zwihulu.

⁷Muruñwa a mmbudzisa a ri, “Ndi mini u tshi kanuka? Ndi ḽo u dzumbululela tshiphiri tsha uyo musadzi na tsha livhanda le a li namela, la ṽhoḽo ṽhanu na mbili na ṽnanga dza fumi.

⁸Iḽo livhanda lo vhuya la vha hone, fhedzi zwino a li tsha tshila; li ḽo tuwa li tshi bva dindini, la fhedza nga u lozwiwa. Vathu vha dzulaho fano fhasi vhe madzina avho a si ñwalwe buguni ya vha tshilaho tshee shango la sikwa, vha ḽo kanuka vha tshi vhona livhanda ilo le la vhuya la vha hone, fhedzi zwino li si tsheeho, li tshi ḽo dovha la vḽhona.”

⁹Hezwi zwi toḽa vḽhṽtali na ṽthalukanyo. Idzo ṽhoḽo ṽhanu na mbili ndi zwiḽwara zwiṽtanu na zwiḽhili zwine uyo musadzi a dzula khazwo. Dza dovha dza amba mahosi maṽtanu na mavhili.

¹⁰Vḽṽtanu vḽhavo vho no di tekulwa, zwino ho sala hu tshi vḽhusa muthihi, ha dovha ha vḽh na muñwe a sa athu swika. A tshi swika u ḽo tou vḽhusa tshifhinganyana.

¹¹Iḽo livhanda le la vha li tshi tshila line zwino li si tsha tshila, ndi lone khosi ya vḽhṽtanu na vḽhuraruru. Ndi muthihi na vḽḽa vḽṽtanu na vḽḽhili. Li ḽo tuwa li tshi lozwiwa.

¹²“Idzo ṽnanga dza fumi dze wa dzi vhona ndi mahosi a fumi a sa athu vḽhusa, hone a ḽo tendelwa u vḽhusa na ilo livhanda awara nthihi fhedzi.

¹³Vḽḽa toḽa zwithihi zwi no fana: vḽḽa ḽo kumedza ilo livhanda maṽṽḽa avho na muvḽhoso wavho.

¹⁴Vḽḽa ḽo lwa na Ngwana, hone Yone i ḽo vḽḽa kunda i na vḽḽayo vḽḽo vḽḽidzwaho, vḽḽanangiwa vḽḽa fulufhedzeaho, ngauri ndi Yone Muñe wa vḽḽa, Khosi ya mahosi.”

U lovha ha iḽa phombwe khulu

15A dovha a ri, “Iyo milambo ye wa vhona phombwe yo dzula vhukati hayo ndi magogo a vhathu vha mitupo na tshakha na nyambo dzo fhambanaho.

16Idzo nanga dza fumi dze wa dzi vhona, na ilo livhanda, zwi do sala zwi tshi vhenga ila phombwe zwa i tangula ya sala fhedzi. Zwi do la na nama yayo zwa i fhisana nga mulilo.

17Mudzimu u langa mbilu dzavho vha ita zwine a funa hezwi vha tshi shumisana vha tshi kumedza maanda avho ilo livhanda uri li vhuse, maipfi a Mudzimu a vhuya a khunyelela.

18Uyo musadzi we wa mu vhona ndi uja muḑi muhulu u vhusaho mahosi a lifhasi.”

Nzumbululo 18

U phusukanywa ha Babele

1Izwo zwo no fhira nda vhona muḑwe muruḑwa a tshi tsa a tshi bva makoleni. O vha e na maanda mahulu, a tshi penya lwe a vhonekshela lifhasi lothe.

2A vhidzelela nga ipfi livhulu a ri, “Wo fhalala! Muḑi muhulu wa Babele wo fhalala! Wo no tou vha tshitaha tsha madimoni; hu vho dzula mimuya yothe ya dzitshika. Zwiḑoni zwothe zwo iledzwaho zwi dzula hone, [khatihi na dziphukha dzothe dzo iledzwaho], dzi nengisaho.

3Tshakha dzothe dzo nwa waini i kambaho ya vhpombwe hawo. Mahosi a shango o ita vhpombwe nawo; vhashavhi vha shango vho pfuma nga lupfumo lwawo lu si na vhukono!”

4Nda dovha nda pfa linwe ipfi li bvaho tadulu li tshi ri, “Ibvani vhathu vhanga! Ibvani khawo! Ni songo dibadekanya na vhutshinyi hawo, ni sa do welwa-vho nga madambudzo o u livhaho.

5Vhutshinyi hawo ho khokhwa u guma makoleni. Mudzimu ho ngo hangwa zwiito zwawo zwivhi.

6U lifhedzeni-ha zwe wa ita vhanwe, ni u lifhedze ni ite kavhili zwe wa ita. Dadzani dzhomela jawo kavhili, u nwe waini yeneyo ye wa vha ingela!

7U shengedzeni u gomele, zwi nge vhugala na midifho ye wa diitela! U dzula u tshi difhima u tshi ri, ‘Ndo thukha hafhano nne mufumakadzi! A thi tshilikadzi; ndi nga si vhuye nda shengela.’

8Nga zwenezwo u do welwa nga mabulayo nga duvha lithihi: He dwadze, he u teta, he ndala, he u swa nga mulilo! Muḑe washu Mudzimu a u hatulaho u na maanda!”

Mahosi a tshi lilela Babele

9Mahosi a lifhasi e a ita zwa dzinyemulo na vhpombwe nawo, vha tshi vhona u tshi khou swa ho tangana buluvhutsi, vha tavha mukosi vha lilela uyo muḑi,

10vha ima kule nga u ofha u tambula nawo, vha ri, “Yawee! Zwi ofhisa hani! Babele muḏi muhulu wa maanḁa u tshi tou lozwiwa kathihi fhedzi!”

Vhoramabindu vha tshi lilela Babele

11Na vhoramabindu vha ḁifhasi vha ṭavha mukosi vha u lilela, ngauri a hu tshee na ane a kha ḁi renga thundu dzavho

12dza musuku na siliva na matombo a mutengo muhulu na nungu na lukhaha na malabi a muridili na siliga na malabi matswuku na tshakha dzoṭhe dza basha ḁa madzanga na tshakha dzoṭhe dza zwithu zwa madzanga zwi itwaho nga ṅanga dza ṅdou na basha ḁa mutengo muhulu na musina na tsimbi na mmabulu

13na sinamoni na zwilungi na zwinukheleli na zwiḁolo zwi nukhelelaho na zwiro na waini na mapfura a muolivi na vhukhopfu na goroi na kholomo na nngu na dzibere na dzigariki na dziphuli, ha vhuya ha tou rengwa na vathu.

14Vha ḁo lila vha ri, “Khaṅo ye wa vha u tshi emula yo ngalangala; na lupfumo lwau na madzanga zwo fhela. A u tsha ḁo dovha wa zwi wana.”

15Vhoramabindu vhe vha pfuma nga u vhambadza hedzo thundu afho muḁini uyo vha ḁo ima kule nga u ofha u shengela nawo, vha ṭavha mukosi vha lila

16vha ri, “Yawee! Zwi ofhisa hani zwa uḁa muḁi muhulu! Wo vha wo ambara lukhaha na muridili na tswuku, wa ḁiṭama nga madzanga a musuku na matombo a mutengo muhulu na nungu.

17Zwino asizwo-ha, wo tshinyalelwa nga lupfumo lwawo lwoṭhe kathihi fhedzi!”

Vhatshimbidzi vha zwikepe vha tshi lilela Babele

Vhalangi vha zwikepe vhoṭhe na vhanameli vhazwo na vhatshimbidzi vhazwo na vhaṅwe vhoṭhe vha no tshila nga zwa lwanzheni vha ima kule,

18vha tshi vhona u tshi khou swa ho ṭangana buluvhutsi vha lila vha ṭavha mukosi vha ri, “Ndi ufhio muḁi we wa vhuya wa hula sa hoyu?”

19vha ḁishela buse dziṭhohoni vha lila vha ṭavha mukosi vha ri, “Yawee! Zwi ofhisa hani zwa uyu muḁi muhulu! Vhoṭhe vha re na zwikepe zwi tshimbilaho lwanzheni vho pfuma nga lupfumo lwawo, kathihi fhedzi wa ṭangulwa lupfumo lwawo lwoṭhe!”

20“Iwe ḁiṭadulu, takalela zwenezwo! Takalani vhakhethwa vha Mudzimu na vhaapostola na vhaaporofita! Mudzimu o u lifhedza zwe wa ita.”

Muḁi wo fhalala tshoṭhe

21Zwenezwo muṅwe muruṅwa wa maanḁa a doba tombo ḁi linganaho na guyo ḁihulu a ḁi posa lwanzheni a ri, “Muḁi muhulu wa Babele u ḁo lozwiwa lwa tshiṭuhu nga u tou rali u si tsha dovha wa vhonala.

²²Hafhano kha iwe a hu tsha do dovha ha pfala nyimbo dza haripa na vhaambi, na dza vhalidzi vha zwiṭiringo na phalaphala! Na mutsila ufhio na ufhio ha tsha do dovha a vhonala hafhano. Naho u mutsindo wa guyoni a u tsha do dovha wa pfala.

²³A hu tsha do dovha ha duga luvhone. Fhano kha iwe a hu tsha do dovha ha pfala maipfi a muselwa na mukwasha. Vhoramabindu vhau vho vha vhe vhone vhavhusi vha shango loṭhe, wa fhura tshakha dzoṭhe nga malingo au!”

²⁴Henefho Babele ho wanala malofha a vhaaporofita na vhakhethwa vha Mudzimu na a vhoṭhe vhe vha vhulawa fhano shangoni. Ndi zwe wa lozwelwa zwone.

Nzumbululo 19

Dakalo ngei ṭadulu

¹Ngavhuya nda pfa mubvumo u no nga wa gogo ḽihulu ngei ṭadulu vha tshi imba vha tshi ri, “Haleluya! Mudzimu washu ndi Ene Mutshidzi, vhubala na maanda ndi zwawe!”

²Khaṭhulo dzawe a dzi khakhi, ndi dza ngoho. O lifhedza phombwe khulu ye ya vha i tshi khou tshinya shango nga vhubombwe hayo. Mudzimu o i lifhedza nge ya vhulaha vhaḽinda vhawe.”

³Vha dovha vha imba vha ri, “Haleluya! Buluvhutsi ḽayo ḽi dzula ḽi tshi duba lini na lini.”

⁴Ndi hone vhaḽa vhahulwane vha 24 khathihi na zwiḽa zwiwhumbwa zwi tshilaho zwiḽa vha tshi gwadama fhasi vha luvha Mudzimu, Ene o dzulaho kha khuluḽoni, vha ri, “Amen, Haleluya!”

Munyanya wa mbingano wa Ngwana

⁵Zwenezwo ha pfala ipfi ḽi bvaho kha khuluḽoni ḽi tshi ri, “Rendani Mudzimu washu noṭhe inwi vhalanda vhawe, na vhoṭhe vha mu ofhaho, vhahulwane na vhaṭuku.”

⁶Nda pfa mubvumo u ngaho wa gogo ḽihulu u tshi unga sa guvhukuvhu ḽihulu, u tshi nga mibvumo ya ngindi-ngindi, nda pfa vha tshi ri, “Haleluya! Muḽe washu Mudzimu Ramaandaṭhe zwino ndi hone o thoma u vhusa-ha!”

⁷Nga ri takale ri pembele ri mu rende. Munyanya wa mbingano ya Ngwana wo swika, na muselwa wayo o no ḽi ḽitamela yone.

⁸O ḽewa lukhaha lu penyaho lu si na tshika, uri a ambare.” (Lukhaha ulwo zwi amba mishumo mivhuya ya vhakhethwa vha Mudzimu.)

⁹Ndi hone muruḽwa a tshi amba na ḽe a ri, “ḽwala u ri: Vha na mashudu vho vhidzwaho munyanyani wa mbingano ya Ngwana.” A dovha a ri, “Haya ndi maipfi o ambiwaho nga Mudzimu Ene muḽe, ndi a ngoho.”

10Nda wa nga magona milenzheni yawe uri ndi mu luvhe, ene a nkaidza a ri, “Aiwa nandi, a si zwone! Hufha na nne ndi mulanda unga iwe na vha hau vha nambatelaho vhuṭanzi ha Yesu. Luvha Mudzimu. Vhaporofita vha bula vhuṭanzi ha Yesu vha tshi tuṭuwedzwa nga Muya.”

Munameli wa bere tshena

11Nda vhona liṭaḍulu lo vulea, ha bvelela bere tshena. Munameli wayo u pfi Mufulufhedzea-wa-ngoho. A tshi haṭula na musu a tshi lwa nndwa dzawe ha khakhi.

12Maṭo awe o vha a tshi duga sa mulilo, ṭhohoni yawe ó ambara khare dzi si na mbalo. O vha o nwalwa dzina khae li sa ḍihwi nga muthu, li tshi ḍihwa nga Ene e ethe.

13O vha o ambara phuraphura yo tswukaho nga malofha. Dzina laṭwe li pfi “Ipfi la Mudzimu”.

14Mmbi dza ngei ṭaḍulu dza mu tevhele vho namela-vho bere tshena vho ambara lukhaha lutshena lu si na tshika.

15Mulomoni wawe ha ṭoṭomowa banga la vuhali la u rema dzitshakha. Ndi Ene a no ḍo vha lisa nga luḍo lwa vuhosi, a kandekanya bonḍelo la waini ya ṭhamu dza Mudzimu Ramaandaoṭhe dzi ofhisaho.

16Kha phuraphura yawe na kha tshirumbi tshawe ho vha ho nwalwa dzina li no pfi “Khosi ya mahosi, Muṅe wa vhaṅe”.

17Nda vhona muruṅwa o ima kha ḍuvha, a huwelela nga ipfi lihulu a vhidza zwiṅoni zwoṭhe zwi fhufhaho tshikhalani a ri, “Idani ni kuvhanganele munyanya muhulu wa Mudzimu!

18Idani ni le zwitumbu zwa mahosi na zwa vhalangammbi na zwa vhahali na zwa dzibere na vhanameli vhadzo, na zwa vhatu vhoṭhe, vhaḍilangi na dziphuli, vhahulwane na vhaṭuku.”

19Nda vhona liṭa livhanda khathihi na mahosi a lifhasi na mmbi dzavho vho kuvhangana uri vha lwe na uṭa o namelaho bere tshena na mmbi dzawe.

20Livhanda la mbo ḍi fariwa khathihi na uṭa muporofita wa u zwifha we a ita manditi li tshi zwi vhona. (Ndi aṭa manditi e a fhura ngao vhaṭa vhe vha vha vhe na luswayo lwa livhanda, vho luvhaho tshifanyiso tshaṭo.) Livhanda na muporofita wa u zwifha vhuvhili havho vha tshi kha ḍi tshila vha mbo ḍi poswa ishani la mulilo wa tsevhela i fhisaho.

21Mmbi dzavho dza vhulawa nga banga liṭa le la ṭoṭomowa mulomoni wa uyo o namelaho bere. Zwiṅoni zwoṭhe zwa ḍiphina nga u la zwitumbu zwavho madyelo a tou rwe.

Nzumbululo 20

Minwaha ya 1 000 ya musî Saṭhane o vhoxwa

- ¹Nda vhona muruṅwa a tshi tsa a tshi bva ṭaḍulu o fara khii ya dindi na geḍane khulu.
- ²A fara liḷa ḍiragoni, heḷiḷa ḷinowa ḷa kale-kale, ene diaboló, ene Saṭhane, a mu vhoḥfa, uri a dzule o vhoxwa hu vhuye hu fhele minwaha ya 1 000.
- ³Muruṅwa a mu posa dindini a khiela a ita na u shatela uri a si tsha ḍo kona u dovha u fhura dzitshakha hu vhuye hu fhele yeneyo minwaha ya 1 000. Ngavhuya u ḍo vhoḥhololwa tshifhinganyana.
- ⁴Nda vhona dzikhuluṅoni, vho dzulaho khadzo vhoḷo ṅewa maanḍa a u haṭula. Nda dovha nda vhona mimuya ya vhatu vho vhulawaho nga u tou tumulwa dziṭhoho nge vha nambatela vhuṭanzi ha Yesu na ipfi ḷa Mudzimu. Vhone a vho ngo luvha ḷivhanda kana tshifanyiso tshaḷo; a vho ngo swaiwa nga luswayo lwa ḷivhanda kha phanḍa dzavho na zwanḍa zwavho. Vha dovha vha tshila vha thoma u vhusa na Khristo vhe mahosi minwaha yoṭhe heyo ya 1 000.
- ⁵Ndi hone u vuwa ha u thoma. Vhaṅwe vhafu ho vhuya ha fhela minwaha heyo ya 1 000 vha sa athu dovha vha tshila.
- ⁶Avho vha no ḍo wanala kha u vuwa ha vhafu ha u ranga vha na mashudu, ndi vho ḍikumedzaho Mudzimu; lufu lwa vhuvhili a lu tsha ḍo vha vhusa. Vha ḍo vha vhotshifhe vha Mudzimu na vha Khristo, vha vhusa nae ha vhuya ha fhela minwaha ya 1 000.

U kundwa ha Saṭhane

- ⁷Hu ḍo ri ho no fhela minwaha ya 1 000, Saṭhane a vhoḥhololwa a bva dzhele,
- ⁸a tshimbila a tshi fhura dzitshakha hoṭhe-hoṭhe, dza Gogo na Magogo, a vha kuvhanganya uri vha bve pfumo, vhoḷo ḍala sa muṭavha khunzikhunzini ya lwanzhe.
- ⁹Vha balangana na ḷifhasi vha tanga mishasha ya vhatu vha Mudzimu na muḍi une a u takalela. Hone ha wa mulilo u tshi bva ṭaḍulu wa vha lozwa.
- ¹⁰Zwenezwo uḷa diaboló we a vha fhura a poswa ishani ḷa mulilo na tsevhela, fhaḷa he ha poswa ḷivhanda na muporofita wa u zwifha. Henefho vha ḍo tambudzwa vhusiku na masiari lini na lini.

Khaṭhulo ya u fhiledza

- ¹¹Nda vhona khuluṅoni khulu tshena na o dzulaho khayó. Liṭaḍulu na ḷifhasi zwo vha zwo nyamalala henefho phanḍa hawe zwi si tsha vha na vhudzulo.
- ¹²Nda vhona vhafu, vhahulwane na vhaṭuku, vho ima henefho phanḍa ha khuluṅoni, bugu dza vulwa. Ha dohwa ha vulwa inwe bugu; ndi bugu ya vha tshilaho. Ndi hone vhafu vha tshi haṭulwa hu tshi tevhedzwa mishumo yavho nga he ha ṅwalwa dzibuguni.

¹³Lwanzhe lwa țanza vho felaho ngomu halwo. Lufu na vhudzulavhafu zwa humisa vhe vha vha vho iswa hone, vhoțhe vha hațulwa hu tshi tevhedzwa mishumu yavho.

¹⁴Zwenezwo lufu na vhudzulavhafu zwa kudzwa ishani ȷa mulilo. Heȷo isha ȷa mulilo ndi lufu lwa vhuvhili.

¹⁵Muñwe na muñwe we dzina ȷawe ȷa vha ȷi songo ñwalwa buguni ya vha tshilaho a kudzwa ishani ȷeneȷo ȷa mulilo.

Nzumbululo 21

Lȷaȷulu ȷiswa na ȷifhasi ȷiswa

¹Nda vhona ȷaȷulu ȷiswa na ȷifhasi ȷiswa. Lȷaȷulu ȷa u thoma na ȷifhasi ȷa u thoma zwo vha zwo nyamalala, na lwanzhe lu si tsheeho.

²Nda vhona muȷi mukhethwa, wone Jerusalema muswa, u tshi tsela fhasi u tshi bva ha Mudzimu ngei ȷaȷulu, wo țamiwa wo fhelela, sa muselwa a tshi yo țanganedzwa nga munna wawe.

³Nda pfa ipfi ȷihulu ȷi bvaho kha khuloȷoni ȷi tshi ri, “Zwino ndi hone Mudzimu nga dzawe a tshi vho dzula na vhathu. U ȷo dzula navho vha vha tshakha dzawe. Mudzimu nga ețhe u ȷo dzula navho e Mudzimu wavho.

⁴U ȷo vha fhuluȷa miȷodzi yoțhe. Lufu a lu tsha ȷo vha hone, a hu tsha ȷo vha na zwililo kana u tshema kana u honȷa; zwa kale zwo fhela.”

⁵Ndi hone uȷa o dzulaho kha khuloȷoni a tshi ri, “Zwino zwithu zwoțhe ndi zwi ita zwiswa.” A dovha a amba na ñe a ri, “Ñwala, ngauri zwine nda amba ndi ngoho, zwi ȷo itea.”

⁶A dovha a ri, “Zwo khunyelela! Ndi Ñe Alfa na Omega, ndi Ñe mathomo na magumo. A re na ȷora ndi ȷo mu tendela u nwa tshisimani tsha maȷi a ñeaho vhutshilo, á songo bvisa tshithu.

⁷A kundaho, mukovhe wawe ngoyu: ndi ȷo vha Mudzimu wawe ene a vha ñwananga.

⁸Magoswi one na vho guneaho na vho kumalaho na dziphondi na dziphombwe na vhaloi na vha no luvha midzimu na vhoțhe vhadzia-u-zwifha, ho vha fanelaho ndi ishani ȷi dugaho mulilo na tsevhela. Ndi lwone lufu lwa vhuvhili.”

Jerusalema muswa

⁹Muñwe wa vhaȷa vharuñwa vhațanu na vhavhili vhe vha vha vho fara madzhomela mațanu na mavhili o ȷalaho madambudzo mațanu na mavhili a u fhiledza, a ȷa a amba na ñe a ri, “ȷa ndi u sumbedze muselwa ane a ȷo vha mufumakadzi wa Ngwana.”

- 10**Nda pfa ndi Muyani, a nkhwala a nnyisa muṭumbani wa thavha ndapfu, a ntsumbedza Jerusalema, muḍi mukhethwa, u tshi khou tsela fhasi u tshi bva ha Mudzimu ṭaḍulu
- 11**u tshi tou penya vhugala ha Mudzimu. Wo vha u tshi penya sa tombo ḷa mutengo muhulu, ḷa jasipere i vhonadzaho.
- 12**Wo vha wo tingeledzwa nga mutsheṭo muhulu mulapfu u re na khoro dza 12, inwe na inwe yo lindwa nga muruṅwa. Henefho dzikhroni ho vha ho ṅwalwa madzina a matsinde a 12 a Vhaisraele.
- 13**Sia ḷinwe na ḷinwe ḷo vha ḷi na khoro tharu: Vhubvaḍuvha tharu, Devhula tharu, Tshipembe tharu, Vhukovhela tharu.
- 14**Uyo mutsheṭo wo vha wo tewa kha matombo a 12, tombo ḷinwe na ḷinwe ḷo ṅwalwa dzina ḷa muapostola muthihi wa Ngwana.
- 15**Uḷa muruṅwa we a amba na nṅe o vha o fara luṭanga lwa musuku lwa u ela ngalwo, uri a ele muḍi na dzikhoro na mutsheṭo wawo.
- 16**Muḍi uyo wo vha u na masia maṅa a eḍanaho, vhuphara vhu tshi eḍana na vhulapfu. Muruṅwa a ela muḍi nga ulwo luṭanga, vhulapfu ha ita khilomitha dza 12 000, vhuphara na u ya nṅha zwi tshi ḍi eḍana na vhulapfu.
- 17**A ela na mutsheṭo, u ya nṅha zwa ita mithara dza 144 nga kuelele kwa vhatu, ngauri uyo muruṅwa o vha a tshi khou ela ngakwo.
- 18**Uyo mutsheṭo wo vha wo fhaṭwa nga matombo a jasipere, muḍi wone wó fhaṭwa nga musuku u songo vangwaho u vhonadzaho sa ngilasi.
- 19**Matombo a muteo wa mutsheṭo wa muḍi o vha o ṭamiwa nga matombo a mutengo muhulu a tshakha dzoṭhe. Tombo ḷa u thoma ḷa muteo ḷo vha ḷi jasipere, ḷa vuvhili ḷi safire, ḷa vhuraru agathe, ḷa vhuṅa muroxwe,
- 20**ḷa vhuṭanu onikisi, ḷa 6 khanelia, ḷa 7 khwatsi ya tshirulwane, ḷa 8 berili, ḷa 9 thophasi, ḷa fumi krisophasi, ḷa 11 jasinthi, ḷa 12 amethisi.
- 21**Idzo khoro dza 12 dzo vha dzi nungu dza 12, inwe na inwe yo itwa nga nungu nthihi. Mukoto wa muḍi ndi wa musuku u songo vangwaho u vhonadzaho sa ngilasi.
- 22**Afho muḍini a tho ngo vhona thembele; thembele yawo ndi Muṅe washu Mudzimu Ramaandaoṭhe na Ngwana.
- 23**Uyo muḍi a u lili ḍuvha kana ṅwedzi uri u vhonetshelwe; khawo hu penya vhugala ha Mudzimu; luvhone lwawo ndi Ngwana.
- 24**Tshakha dzi ḍo dzula dzi tshi vhonetshelwa nga tshedza tshawo; mahosi a ḷifhasi a ḍo ḍisa lupfumo lwao khawo.

²⁵Khoro dzawo dzi ɔo dzula dzo vulea ɔuvha lothe. A dzi nga vhuyi dza valwa, ngauri hu ɔo vha hu si na vhusiku fhethu afho.

²⁶Lupfumo na vhugala ha dzitshakha zwi ɔo ɔiswa muɔini uyo.

²⁷Henefho a hu nga dzheni na tshithihi tsho kumalaho; hu ɔi nga ane a ita zwi shonisaho kana ane a zwifha a nga si dzhene; vhane vha ɔo dzhena ndi vhe madzina avho a nwalwa buguni ya vha tshilaho, buguni ya Ngwana.

Nzumbululo 22

¹Muruɔwa a dovha a ntsumbedza mulambo wa maɔi a neaho vhutshilo a penyaho sa ngilasi a tshi bva kha khuluɔoni ya Mudzimu na Ngwana.

²A ela a tshi tsa e vhukati ha mukoto wa muɔi. Matungo othe a mulambo ho vha hu na miri i neaho vhutshilo i aɔwaho mitshelo nwedzi muɔwe na muɔwe, nga nwaaha lwa ita 12. Maɔari ayo ndi dzilafho la dzitshakha.

³Afho muɔini a hu nga wanali na tshithihi tsho teketelwaho nga Mudzimu. Khuluɔoni ya Mudzimu na Ngwana i ɔo vha henefho muɔini; vhalanda vhawe vha ɔo mu luvha.

⁴Vha ɔo vhona tshifhaɔuwo tshawe, dzina lawe lo nwalwa kha phanda dzavho.

⁵A hu tsha ɔo vha na vhusiku; a vha tsha ɔo lila luvhone kana tshedza tsha ɔuvha; Mudzimu Muɔe washu u ɔo vha e Ene tshedza tshavho. Vha ɔo vhusa vhe mahosi lini na lini.

U vhuya ha Yesu

⁶Ndi hone muruɔwa a tshi amba na ne a ri, “Zwine nda amba ndi ngoho, zwi ɔo itea. Muɔe washu Mudzimu Ene ane a nea vhaporofita maipfi ane vha amba, o ruma muruɔwa wawe uri a sumbedze vhalanda vhawe zwine zwa ɔo itea hu si kale.”

⁷Yesu u ri, “Thetshelesani! A thi nga lengi u vhuya! Mashudu a tevhezaho maipfi a vhaporofita a re buguni ino.”

⁸Ne Johansi ndo tou zwi pfa nga dzanga ndevhe nda vhona zwithu izwo zwothe nga anga maɔo. Musi ndi tshi fhedza u zwi pfa na u zwi vhona, nda wa nga magona milenzheni ya muruɔwa o ntsumbedzaho zwone.

⁹Ene a nkaidza a ri, “Aiwa nandi, a si zwone! Hufha na ne ndi mulanda unga iwe na vha haɔu vhaporofita na vhothe vha tevhezaho maipfi o nwalwaho buguni ino. Luvha Mudzimu!”

¹⁰A amba na ne a ri, “Maipfi aya a vhaporofita a re buguni ino u songo a dzumba; tshifhinga tshazwo tsho no sendela.

¹¹Ane a vha movhi nga a thaphudze vhuvhi hawe; o kumalaho a thaphudze u kumala hawe; movhuya a thaphudze vhuvhuya hawe; mukhethwa a thaphudze vkhethwa hawe.”

12Yesu a dovha a ri, “Thetshelesani! A thi nga lengi u vhuya! Ndi do vhuya na pfufho dzanga uri ndi pfufhe muñwe na muñwe ndi tshi tevhedza zwe a ita.

13Ndi Nxe Alfa na Omega, ndi Nxe wa u thoma na u fhiledza, mathomo na magumo.

14“Mashudu ane a kuvha nguvho dzawe dza sala dzi si na tshika. Onoyo u do vha na pfanelo ya u la muri u neaho vhutshilo na u dzhena muḍini uyo nga khoro.

15Ngei nḍa ha muḍi hone hu wanala dzimmbwa na vhaloi na dziphombwe na dziphondi na vha luvhaho midzimu na vha no funa zwa mazwifhi na zwa vhufhura.

16“Nxe Yesu ndo ruma muruñwa wanga uri a de a ni tanziele zwithu hezwi zwivhidzoni. Ndi Nxe Mudzi wa Dafita. Ndi Nxe Masase.”

17Muya na muselwa vha ri, “Iḍa!” Ane a zwi pfa nga a ri, “Iḍa!” A no pfa dora kha a de! Ane a funa a tangandedze maḍi a neaho vhutshilo; a wanala nga fhedzi!

Nyonesano

18Nxe Johanisi ndi laya muñwe na muñwe ane a pfa maipfi a vhuporofita kha bugu ino, ndi ri: Arali muthu a vhuya a engedza tshiñwe kha maipfi haya, Mudzimu u do mu engedzela madambudzo o bulwaho kha bugu yeneino.

19Hu ḍi nga arali muthu a fhungudza tshiñwe kha maipfi a vhuporofita a re buguni ino, onoyo na Mudzimu u do mu dzivhisa u la muri u neaho vhutshilo, a mu dzhiela vhudzulo hawe muḍini mukhethwa, zwine zwa bulwa heneffa buguni ino.

20Ane a tanzuela zwoḥe hezwi u ri, “Ndi ngoho, zwo tou ralo. A thi nga lengi u vhuya.” “Amen, kha zwi ralo! Iḍa Muñe washu Yesu!”

21Ngavhe Muñe washu Yesu a tshi ni itela vhuthu noḥe.

Esclarecimento

Trata-se de iniciativa particular, com os seguintes objetivos: (i) colaborar para divulgação dos diversos textos bíblicos disponíveis, e, (ii) facilitar o acesso a esses textos, inclusive por meio de download.

Todo esforço em tornar a Palavra de Deus acessível a todos, em quaisquer localidades e falantes das mais diversas línguas, precisa ser um objetivo de todos os que são guiados pelo Espírito Santo. Ele inspirou o profeta Jeremias a dizer “não ensinará jamais cada um ao seu próximo, nem cada um ao seu irmão, dizendo: Conhece ao SENHOR, porque todos me conhecerão, desde o menor até ao maior deles, diz o SENHOR” (Jer. 31:34).

Jesus, também, falou assim: “e será pregado este evangelho do reino por todo o mundo, para testemunho a todas as nações” (Mat. 24:14).

Muitas organizações foram constituídas com o propósito de fazer a Bíblia disponível nas diversas línguas. Não é uma tarefa simples. Anos de trabalho, dedicação e entrega são necessários para esta tão extraordinária missão.

O texto deste trabalho está disponível na internet, em páginas eletrônicas de organizações que produzem ou divulgam bíblias, sem acréscimos de notas ou comentários. Assim, reconhecendo e respeitando os direitos que possuem sobre seus trabalhos, incumbe a todos os que amam a Palavra de Deus, o esforço em contribuir para amplificar sua divulgação.

Se possível, faça download do texto, para que sejamos, também, guardiões da Bíblia, e, com isso, preservando-a para as futuras gerações.

Divulga a Palavra de Deus, ela mostra o Caminho e permite a todos, que se conheça Sua vontade, em todos os lugares e épocas.

Marcel da Glória Pereira
2021, Vitória/ES - Brasil